

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગુજરાતી કેંપીરાબિટ વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૫૩૦૮ વર્ગીક

પુસ્તકનું નામ ૫૧૭૮૫૬ ૨૧.૫૫

વિષય ૨૪૪:૪



THE
RAMAYANA

TRANSLATED INTO GUJARATI PROSE FROM THE
ORIGINAL SANSKRIT OF

ADIKAVI
VALMIKI

BY
ITCHHARAM SURYARAM DESAI

Editor of the 'Gujarati,' Author of 'Hind and Britain's' 'Chandrakanti, & & ,
Compiler of the Bihari Kavya Dohinas & & &

REVISED THIRD EDITION

Pervency, freedom, fluency of thought,
Harmony, strength, words exquisitely sought;
Fancy, that from the bow that spans the sky,
Brings colours dipped in heaven, that never die,
A Soul exalted above earth, a mind
Skilled in the characters that form mankind.

Cowper.

BOMBAY:

A. D. 1914

SAMVAT 1970.

PRICE Rs. 6.

(All rights reserved.)

Printed and Published by Manilal Itcharam Desai at
THE GUJARATI PRINTING PRESS-
SASSOON BUILDINGS, CIRCLE, FORT,
BOMBAY

આદિકવિ શ્રી વાલ્મીકિ વિરચિત

→ ❁ રામાયણ ❁ ←

ભાષાંતરકર્તા

ધર્મધારામ સૂર્યરામ દેશાઈ,

‘યુગરાત્રી’ના અધિપતિ; ‘હિન્દ અને બ્રિટાનિયા’,

‘ચન્દ્રકાન્ત’ ઇ. ઇ.ના કર્તા; ‘પૃથક્ કાવ્ય

દોહન’ ઇ. ઇ.ના સંગ્રહકર્તા.

[સુધારેલી આવૃત્તિ ત્રીજી]

ભાસ્વદ્વંશવતંસર્કીર્તિરમણીરક્તપ્રસન્નસ્વન—

દ્વાદિત્રપ્રપ્તઘોષાદિઘોષતે વત્સીકજન્મા મુનિઃ ॥

પીત્વા યદ્વદનેન્દુમંડલગાલત્કાવ્યામૃતાભ્યેઃ કિમ—

પ્યાકલ્પં કવિનૂતનામ્બુદમયી કાદમ્બિની વર્ષતિ ॥ ૧ ॥

‘પ્રસન્નરાઘવ’ પ્ર. અદ્ધ.

મુદ્રાઈ:

ઈ. સ. ૧૯૧૪.

સંવત ૧૯૭૦.

કિન્નરત ૩. ૬.

પ્રથમાવૃત્તિ ૧૮૯૩

દ્વિતીયાવૃત્તિ ૧૯૦૬

તૃતીયાવૃત્તિ ૧૯૧૪

ગુજરાતી કોપીરાઈટ અંગ્રહ
(સર્વિસ પીસી)
અમદાવાદ
૫૩૦૮ ૬૨૧:૨

સૂર્યવંશના અવતંસ(રામ)ની કીર્તિરૂપી રમણીને રંગ પ્રસંગ
આવતાં, વાગતાં વાદિત્રના પ્રથમ બ્વનિરૂપ (અને) કવિરૂપ નૂતન
મેઘમાળા, જેના મુખ્યચંદ્રમંડળમાંથી ઝરતાં કાવ્યમૃતસાગરમાંથી
કિંચિત્ પાન કરીને કદપ પર્યંત વર્ષે છે, એવા વાદ્મીકિ મુનિનો વિજય છે.

“ગુજરાતી” છાપાખાનામાં
મણિલાલ ઈશ્વરરામ દેસાઈએ છાપી પ્રકટ કીધું.
સાસુન બિલ્ડિંગ, સર્કલ, કોટ, મુંબઈ.

RAO SAHEB,

HARIDAS VIHARIDAS DESAI,

Dewan of Junagadh.

SIR,

To be born in a high family or to possess the advantages of wealth from the cradle are matters of luck, but the acquisition of noble qualities is a matter depending on human exertions only. Man can become GREAT by dint of fortune, but he can not become GOOD by that means. Goodness is attained by one's own efforts only.

You are both GREAT and GOOD. By improving the condition of four Native States successively, you have displayed high administrative skill and won the regard of both the rulers and the ruled. Your efforts in this direction are blessed with complete success. In addition to this you cherish a genuine love of learning, and literary men receive true welcome at your hands; at the same time, you look upon all with an impartial eye. Western thinkers and political philosophers say that, "honesty is impossible in the domain of politics," but *Honesty* is a prominent trait of your character.

In application of all this, I beg to dedicate to you this translation of the *Adikavya Ramayan*, a work composed by MAHARSI VALMIKI and universally admired in this country, which you will kindly accept.

Yours truly,

ITCHARAM S. DESAI.

Bombay, 19th March, 1893.

आदौ रामतपोवनाधिगमनं हत्वा मृगं कांचनं ।
वैदेहीहरणं जटायुमरणं सुग्रीवसंभाषणम् ॥
वालीनिर्दलनं समुद्रतरणं लंकापुरीदाहनं ।
पश्चाद्रावणकुंभकर्णहननमेतद्धि रामायणम् ॥ १ ॥

રાવ સાહેબ,

હરિદાસ વિહારીદાસ દેશાઈ

જીનાગઢના દિવાનસાહેબ.

સાહેબ,

ઉત્તમ કુળમાં જન્મવું અને ગર્ભશ્રીમંત હોવું એ દૈવાધીન છે, પણ ઉત્તમ શુણ્ણ સંપાદન કરવા તે તો માત્ર પુરુષપ્રયત્ન છે. મનુષ્ય દૈવયોગે મહાન્ થઈ શકે છે, પણ દૈવયોગે ભદ્ર થઈ શકતો નથી. ભદ્ર થવામાં પુરુષપ્રયત્ન જ બળવાન છે.

પુરુષપ્રયત્નથી તમો ભદ્રશાળી છો, અને દૈવબળથી તમો મહાન્ પણ છો. તમે ઉત્તરોત્તર ચાર દેશી રાજ્યોને સારી સ્થિતિમાં આણી રાજ્યનૈપુણ્ય દર્શાવ્યું છે, અને રાજ્ય-પ્રબ્ધ ઉભયની સમાન પ્રીતિ સંપાદન કીધી છે; એ તમારો પ્રયત્ન પૂર્ણ યશાળો છે. વળી તમો વિદ્યાના વિદ્વાસી અને વિદ્વાનોનો યોગ્ય સત્કાર કરનારા છો; અને સર્વપ્રતિ સમાન દૃષ્ટિ રાખનારા છો. પાશ્ચાત્ય વિદ્વાનો અને રાજનીતિવેત્તા કહે છે કે, “રાજ-કારભારમાં પ્રામાણિકપણું હોય જ નહિ;” પણ “પ્રામાણિકપણું”માં તો તમે અગ્રપદ ધરાવો છો.

આ સર્વના સ્મરણાર્થ, ભારતવર્ષનો સર્વમાન્ય ગ્રંથ, મહર્ષિ વાલ્મીકિવિરચિત આદિ-કાવ્ય રામાયણનું આ ભાષાંતર આપને હું અર્પણ કરું છું તે આપ સ્વીકારશો.

તમારો ધ્યાદિ

ઈન્દુદારામ સૂર્યરામ દેશાઈ.

મુંબઈ, શુક્રપક્ષ, સંવત ૧૯૪૯.

આલોચન

—૮૪૪૪૪૪૪૪૪—

આદિકવિ^૧ મહર્ષિ વાલ્મીકિ^૨ પ્રણીત આદિકાવ્ય રામાયણ,^૩ પ્રાચીન સ્થિતિનિર્દેશન,^૪ નીતિ, ધર્મ અને સદ્ગતિન દર્શાવનારો યોધક,^૫ દિવ્યપાત્રોષી^૬ અલંકૃત, રાજ્યનીતિ અને ગૃહરાજ્યનીતિ^૭ નો અદ્ભુત ભંડાર, કરુણરસથી^૮ પ્રપૂર્ણ, જનમનરંજન કરનારો, સર્વમાન્ય આર્યપ્રજનો પરમ પવિત્ર^૯ ગ્રંથ છે. રામરાજ્યનો યશ અવિયળ અખંડિત શોહે છે.

૧

વિદ્વાન્ અને શોધક પુરુષો જણાવી ગયા છે કે, “ધતિ-હાસના જે ગ્રંથો પવિત્ર હોય તેઓનાં પૂર્વ ચરિતનો કાળ-નિર્ણય થવો ધણો વિકટ છે, અને તે ગ્રંથો જુલો અનાદિ કાળના જ હોય તેમ મનાયલા છે; પછી તે ગ્રંથોનો સમય નિર્માણ હો કિંવા નએ હો.”* આર્યપ્રજના પુરાણપ્રસિદ્ધ ધર્મસમ્બન્ધી અનેક ગ્રંથો ક્રિયા કાળમાં થયા છે, તેને માટે એક નિશ્ચયનો પૂર્ણતાથી ભરપૂર સપ્રમાણ લેખ મળવો દુર્લભ છે; અને તેથી જ પાશ્ચાલ્ય વિદ્વાનો અનેક પ્રકારના તર્કવિતર્કથી, મનસ્વી અનુમાનથી ને કંઠક પ્રમાણથી એમ જણાવવા લાગ્યા છે કે, આ ગ્રંથોને આર્યપ્રજાનેટલા પ્રાચીન માને છે, તેટલા તે પ્રાચીન નથી. પુરાણ, ભારત અને રામાયણ માટે પણ એમ જ કહે છે. પંડિત ડા. બ્યુલ્હર પોતાના એક લેખમાં વેદસમ્બન્ધ લખે છે કે, “જેને દેવભૂમિ કહે છે તે પંજાબમાં જ્યારે આર્યપ્રજા વસતી હતી, ને જે કાળમાં વેદ (ઇન્દ્ર) પ્રકટ થયા, તે કાળ ઈ. સ. પૂ. ૧૨૦૦ થી ૧૦૦૦ નો છે;” અર્થાત્ પંડિત બ્યુલ્હરના લખવા પ્રમાણે આજથી ત્રણ હજાર વર્ષપર વેદ પ્રકટ થયા છે. આ લેખ એટલો અપૂર્ણતાથી ભરપૂર છે, ને તેને માટે જે જે પ્રમાણ આપ્યાં છે તે એટલાં બધાં વાંધાવાળાં મનાયાં છે કે, તે માટે ધણા વિદ્વાનો તકરાર ઉઠાવે છે. પંડિત બ્યુલ્હર તો એટલે લગણુ કહેવાની હામ ભીડે છે કે, વેદના “ધર્મ-કાર્યમાં ઉપયોગી મંત્રના ગ્રંથો ઈ. સ. પૂ. ૧૦૦૦ થી ૮૦૦ સૂધીમાં, અને ક્રિયામાણના ગ્રંથ બ્રાહ્મણ ઈ. સ. પૂ. ૮૦૦ થી ૬૦૦ સૂધીમાં, અને સૂત્રો ૬૦૦ થી ૨૦૦ સૂધીમાં રચાયાં છે.” આ સ્થળે અમે વેદકાળનો નિર્ણય કરવા બેઠા નથી કે વેદકાળ નિર્ણય કરીએ; પણ પાશ્ચાલ્ય વિદ્વાનો, પોતાના તર્કોમાં આવે તે પ્રમાણે ઠેકાં જવામાં પાછી પેની કરતા નથી, તેનું આ એક ઉદાહરણ છે. મંક્ષત્રલર ભદ્ર, કે જેણે વેદના અર્થ કરવામાં અનેક ગોટાળા વાઢ્યા છે તે, વેદની રચનાનો કાળ ઈ. સ. પૂ. ૩૦૦૦ વર્ષ કહે છે. પણ આર્યપ્રજા, વેદાદિ ગ્રંથો ને લેખો માટે પરંપરાથી એમ જણાવતી આવી છે કે, વેદ અનાદિ છે, અને તે હજારો વર્ષપર રચાયલા નહિ, પણ જગતની ઉત્પત્તિ સાથે જ પ્રકટ થયા છે. ઋગ્વેદભાષ્યની ભૂમિકામાં, સાયનાચાર્ય

પણ તેવા જ વિચાર આપે છે. વેદકાળના નિર્ણય માટે પંડિત સત્યવ્રત સામગ્રી તો નિષકક, પાશ્ચાલ્ય વિદ્વાનોને તોડી નાંખીને જણાવે છે કે, આર્યપ્રજાના માન્ય ગ્રંથોપર, પંડિત ગોલ્ડરુકર વિના ખીજના લેખો બહુ સંશયો છે. આ સર્વે પરથી એક વાતનો આપણે નિર્ણય કરી શકીશું કે, આર્ય-પ્રજાના પ્રાચીન ગ્રંથોનો કાળનિર્ણય કરવો ધણો કઠિન છે, અને જે કાળનિર્ણયો થયા છે તે ભ્રષ્ટ્ર એ તેટલા સખળ, સપ્રમાણ, માન્ય કે વાંધા વિનાના નથી.

પ્રાચીન કાવ્યોમાં સૌથી પ્રથમ કાવ્ય, આર્યવિદ્વાનો રામાયણને ગણે છે. રામાયણ, મહાભારત અને ભાગવત એ ત્રણ ગ્રંથ, આર્યપ્રજામાં બહુમાન્ય અને વિખ્યાની ઉપાસનાના ગ્રંથો ગણાય છે. એ ત્રણે ગ્રંથપ્રતિ, પ્રત્યેક આર્ય વિદ્વાન પૂર્ણ પ્રેમભાવથી દષ્ટિ નાંખે છે. પાશ્ચાલ્ય વિદ્વાનો, રામાયણને કાવ્યગ્રંથ ગણે છે, તથાપિ તેને ઇતિહાસ-લોકાચાર-વિષયમાં પણ એક માન્ય ગ્રંથ ગણેલો છે. ભારતવર્ષના નિર્મળ આકાશમાં, વારતવિક રીતે ગ્રંથોની શોધખોળ કરીશું તો, ઇતિહાસચન્દ્રનાં દર્શન દુર્લભ થઈ પડ્યાં છે; કેમકે પ્રાચીન વિદ્વાનો લોપ સાથે ઇતિહાસનો પણ લોપ થઈ ગયો છે. એક મુખ્ય વાત તો એ છે કે, શંખભાષ્યદ્ધ ઇતિહાસ લખવાનો ચાલ આર્યપ્રજામાં નહોતો, ને જે કંઈ પણ હતો તો, તેવા ગ્રંથો, બૌદ્ધ, જૈન અને મ્લેચ્છરાજ્યના કરાલ કાળમાં ચાલ્યા ગયા છે. જૈનોએ વેદોક્ત ગ્રંથોનો નાશ કરી દીધો ન બ્રાહ્મણોએ જૈન ગ્રંથોનો નાશ કરી દીધો; એટલે ઇતિહાસ વિષયમાં ધણું થોડું જણાવવામાં આવે છે. જે જણાવવા યોગ્ય ગ્રંથો છે તેમાં રામાયણ, મહાભારત, અને રાજતરંગિણી જ છે. રામાયણમાંના ઐતિહાસિક ભાગ કેટલે અંશે સત્ય છે, તે કહેવું મુશ્કેલ થઈ પડે છે. ઇતિહાસ વિષયમાં તો એ ગ્રંથમાં યત્કિયિત જ સાર આપણે કાઢી શકીએ છીએ; પણ તે સપ્રમાણ કેટલે અંશે છે, તેનો નિર્ણય કરવો મુશ્કેલ છે.

આર્યજનના માન્ય ગ્રંથો, કે જેમાંથી ઐતિહાસિક વૃત્તાન્ત મળી આવે છે તેમાં જળપ્રલયનું વર્ણન કરેલું છે. આ જળપ્રલય થયાને અંગ્રેજ વિદ્વાનો પાંચ હજાર વર્ષ કહે છે, પણ આર્યવિદ્વાનો જે કહે છે તે બેકે સાધાર નથી, તથાપિ ભરતરવિદ્વાનો શોધકો જે જણાવે છે તેપર પણ વિચાર કરીએ, તો અલખતાં ધણાં વર્ષ થઈ ગયાં હોવાં ભ્રષ્ટ્રએ. એ પ્રલય પછી, આર્યવર્તમાં રાજ્યની સ્થાપના થઈ છે. પ્રથમ

અયોધ્યામાં ધક્વાકુ રાજ થયો ને તેના કુલમાં ૩૧ મો રાજ આહુક થયો હતો. એ વંશમાં થયેલા આ-ધાતા, સુચંદ્ર, ને હરિશ્ચન્દ્ર પ્રસિદ્ધ છે. આ એકત્રીશ રાજ્યો સત્યયુગમાં થયેલા જણાવવામાં આવે છે. તે પછી દ્વાપરયુગ ચાલેલો ઇતિહાસમાંથી મળે છે. એ યુગનો પ્રથમ રાજ સગર કહે વાય છે, ને સૂર્યવંશમાં ૫૭ મો* રાજ દશરથ થયેલો ગણ્યો છે. દશરથના પિતા અજ અને તેના પિતા રઘુ હતા. એ રઘુથી રઘુવંશ ચાલ્યો હતો. દશરથરાયના પાટવીકુંવર રામ હતા, જેને પરશ્વહનો અંશાવતાર ઋષિઓએ બાણ્યો છે. આ ગ્રંથમાં તેનું પૂર્ણ વર્ણન કરેલું છે; અને તે સમન્વેજ ધક્વાકુકુળના રાજ્યોનું વર્ણન કર્કકર્ક લાંલાં દિષ્ટિએ પડે છે. રામાયણને અતિ ઉત્તમ ગ્રંથમાં ગણવામાં આવ્યો છે, ને પંડિત ગોલ્ડસ્ટુકર એ માટે લખે છે કે, “આર્યોના ગ્રંથોમાંના કોઈમાંથી પણ પ્રાચીન ઇતિહાસનો કર્ક પણ ભાગ ને મળી આવે છે, તો તે આ રામાયણ છે. સૂર્ય-વંશી રાજ્યોનું તેમાં તુટકતુટક વર્ણન આપેલું છે, નેકે તેનો ઐતિહાસિક તંત્ર મેળવતાં બધો શ્રમ પડે છે; અને તેની સત્યતા માટે પ્રમાણ નથી.”

આદિકવિ વાલ્મીકિએ આ ગ્રંથ રચ્યો છે, ને તે પ્રથમ જ કાવ્ય મનાયું છે. આદિયાં પ્રશ્ન થાય છે, કે રામાયણને આદિ કાવ્યમાં કેમ ગણ્યું? તથા વાલ્મીકિ આદિકવિ કેમ ગણાયો? શું વાલ્મીકિ પૂર્વે હંદરચના નહોતી? વેદ તરફ આપણે દિષ્ટિ કરીશું તો, તુરત જણાશે કે અનુષ્ટુપાદિ હંદો વેદમાં છે, તો પછી અનુષ્ટુપવૃત્તમાં લખાયેલા કાવ્યને આદિકાવ્ય ગણવામાં આવે છે તેનું કારણ, અને અનુષ્ટુપવૃત્ત રચવાનું પ્રથમ માન વાલ્મીકિને આપવામાં આવે છે તેનું કારણ, કર્ક સાધાર અનુમાની શકાતું નથી. ટાલભોય વ્હોલર, “ભરત-ખંડના પ્રાચીન ઇતિહાસ” નામક ગ્રન્થમાં એવું અનુમાન કરે છે, કે રામાયણ પૂર્વે ભારત રચાયું છે. પણ ને એ લેખને સત્ય માનીએ તો આર્યવિદ્વાનો પરંપરાથી રામાયણને આદિ-કાવ્ય માને નહિ ને તેથી એ તેનું લખવું ખોટું કરે છે. આદિ-કાવ્ય તો રામાયણ જ છે; અને રામાયણને આદિકાવ્ય ને વાલ્મીકિને આદિકવિ માનવાનું મુખ્ય કારણ આ જ છે કે, રામાયણ રચાયા પૂર્વે કાવ્ય લખવાનો રવૈયો નહિ હોય; નેકે હંદો તો વેદપ્રસિદ્ધ છે, તથાપિ કાવ્ય રચાયું હોય ને

તે હંદોપદ્ધ હોય તો તે આ રામાયણ જ પ્રથમ છે. તે પૂર્વે કાવ્યરચના નહોતી ને તેથી જ રામાયણને આદિ કાવ્યમાં ગણ્યું છે. રામાયણની રચના પૂર્વે સૂત્રકાળ હતો, ને ગદ્યમાં પણ લખાતું હતું. પંડિત સામશ્રમી બદાયાર્ય કહે છે કે, પાણિનિ પછી કેટલેક સમયે વાલ્મીકિએ રામાયણ લખ્યું છે; કેમકે પાણિનિ પૂર્વે હંદોપદ્ધ કાવ્ય લખવાને રવૈયો જ નહોતો; ને તેવો રવૈયો હોત તો પાણિનિ, સૂત્રમાં લેખ લખત નહિ, કદાચ કાવ્યમાં લખત. નેકે પાણિનિ પછી રામાયણ રચાયું હશે તેમ માનવાને આ એક પ્રમાણ છે, તથાપિ એટલું જ પ્રમાણ સખળ નથી કેમકે વાલ્મીકિના રામાયણ પછી પણ, કેટલાક ગ્રંથો સૂત્રમાં લખાયા છે; કેટલાક ગદ્યમાં પણ લખાયા છે. એપરથી આમ માનવું ઉચિત છે કે, કાવ્યગ્રંથ હંદોપદ્ધ ને પ્રથમ લખાયો છે, તે રામાયણ છે. વેદ તો ઈશ્વરકૃત છે; અને રામાયણ મનુષ્યકૃત છે. મનુષ્યકૃતમાં રામાયણ આદિ-કાવ્ય છે.

(૨)

વાલ્મીકિને માટે રામાયણ અને ખીજ ગ્રંથોમાંથી બધું સંક્ષિપ્ત વૃત્તાંત મળી આવે છે. એના સંબંધમાં રામાયણના ખીજ સર્ગમાં થોડાંબધો ઉલ્લેખ છે. વાલ્મીકિ મુનિ એ પ્રચેતાનો પુત્ર હતો. પ્રચેતાનું ખીજું નામ વરુણ પણ છે, ને વાલ્મીકિને ભાર્ગવ પણ કહ્યો છે. એ જાતે બ્રાહ્મણ છતાં, કુસંગતના યોગે લુટારાનો ધંધો કરતો હતો, અને વનમાં જે કોઈ મળતું તેને લૂટી લેતો હતો. એક પ્રસંગે નારદ મુનિ તેના વનમાં આવ્યા, એટલે તેને તેણે લૂટવા માંડ્યા. ત્યારે નારદે એવો ઉપદેશ કર્યો કે, જે વાલ્મીકિના હૃદયમાં સ-ચેટ પેઠા. વાલ્મીકિ નારદને શરણે આવ્યો ને દીનભાવથી પોતાના પાપકર્મમાંથી નિકળવાનો માર્ગ પૂછ્યો. નારદે રામનું રમરણ કરી, પોતાનાં પાપ ધાવાનો તેને યોષ કર્યો. વાલ્મીકિ કેવળ જંગલી હતો, તેને કશું પણ જ્ઞાન નહોતું, તેથી રામ શબ્દ જ તેને મુખે ચઢ્યો નહિ. પછી નારદે કહ્યું કે, તું ‘મરા,’ ‘મરા’ ‘મરા’ એમ પાઠ કર. વાલ્મીકિ ‘મરા,’ ‘મરા’ શબ્દનો પાઠ કરતો હતો. અને એક વૃક્ષની પ્રદક્ષિણા કરતો હતો. તે એક વૃક્ષની પ્રદક્ષિણા કરતાં તેણે એવું ઉચ્ચ તપ કર્યું કે, જમીનમાં એક તીરવા-

* રાજવલિ નામનો ન્યોતિષનો એક ગ્રંથ છે. તે ગ્રંથ કોઈ “રાજધિરાજ માધવાચાર્ય દીકર્યામુકતો”-અર્થાત્ માધવાચાર્યની દીકાપરથી ઉપજાવેલો છે. રામરાજ્ય ત્રેતાયુગમાં હતું, અને તે યુગમાં સૂર્યવંશના રાજ્યો રાજ્ય કરતા હતા તેની તેમાં વંશા-વલિ આપી છે. સત્યયુગમાં ઇક્ષ્વાકુકુળના રાજ્યોમાં છેલ્લો આહુક થયો; જે ૩૧ મો હતો. રામાયણમાં દશરથને સૂર્યવંશમાં ૫૭ મો ગણ્યો છે. ત્રેતાયુગમાં પણ સૂર્યવંશ જ ભરતખંડમાં પ્રબળ હતો; પણ જે વંશાવલિ એ ગ્રંથમાં આપી છે, તે પ્રમાણે તપાસતાં દશરથ ૬૬ મો આવે છે. ત્રેતાયુગમાં પ્રથમ રાજ

ક્રુદ્ધ, પુરુષરવર, પ્રોપધૃ, વેણુચ, નૈપધૃ, ત્રિગુંજ, મરીચિય, ઇક્ષ્વ, મનુ, દિલીપ, રઘુ, ત્રિશંકુ, હરિશ્ચન્દ્ર, રેહિતાચ, ધનુષ્યાર, જહુ, સગર, ભગીરથ, વેણુ, વત્સ, ભૂપાલ, અનર, અતિથિર, નલર, નીલર, નાભર, પુણ્ડરીક, હેમકર, રાત ધન્યાર, રાતાનીક, પારિભતક, દલનાભ, પુષ્પસેન, અજપાલ, દશરથ, રામ, લવકુશ, અંગસ્વામિ, ને અગ્નિવર્ણ.

પૂર ખાડો પડી ગયો; ને પાક કરતાં કરતાં, ધૂનમાં ને ધૂનમાં તેના મુખમાંથી 'મરા' ત્વરાથી નિકળતો જવાથી, મરાને બદલે શુદ્ધ રામનામની લેહ લાગી ગઈ; પાછળથી તે રામમાં એટલો લીન થઈ ગયો કે, બીજું કંઈ તેને લાન જ રહ્યું નહિ. રામમાં તેને પૂર્ણ લેહ લાગી અને પરમ પવિત્ર થયો તેટલામાં, પુનઃ નારદનો તેને સમાગમ થયો. તેને નિષ્પાપ જોઈ નારદે, મુનિને રામાયણ રચવાની આજ્ઞા આપી હતી. એ પ્રસંગ આ ગ્રંથના પ્રથમ સર્ગમાં દર્શાવ્યો છે, અને અહિંયાંથી રામાયણનો પ્રારંભ થાય છે. રામાયણ રચવાની નારદમુનિએ આજ્ઞા આપ્યા પછી, શિષ્યસહ મુનિ ગંગામાં સ્નાન માટે સિધાયાં. ત્યાં એક વિચિત્ર પ્રસંગ બન્યો. કોઈ પારથીએ કૌંચ પક્ષીનાં બેડાંનો ધાત કર્યો. તેને શાપ દેતાં વાસ્ત્મીકિના મુખમાંથી અકસ્માત આ શ્લોક નિકળી પડ્યો:-

મા નિષાદ પ્રતિષ્ઠાં ત્વમગમઃ શાશ્વતીઃ સમાઃ ।

અન્નમિથુનાદેકમવધીઃ કામમોહિતમ્ ॥

આ શ્લોક જ તેમનું આદિ પદ છે ને એ જ શ્લોકપરથી વાસ્ત્મીકિ મહાકવિ થયા છે. હું નથી સમજી શકતો કે, આ શ્લોકમાં તે એવું શું તત્ત્વ રહ્યું છે કે, જેથી વાસ્ત્મીકિ મહાકવિ થયા; અને એમાં તે શુભ ચિહ્ન શું હતું કે, દેવો પ્રજા રંજિત થયા. કદાચ એ પ્રથમ જ અનુષ્ટુપ હોવાથી એ મહિમા ગવાયો હોય ! પછી નિષાદને દીધેલા શાપથી ઋષિને ધણો પરિતાપ થયો છે, પણ તેટલામાં તેમના આશ્રમમાં બ્રહ્મા પધાર્યા, અને બ્રહ્માએ તેમને આજ્ઞા કરી કે, તમે રામચરિત્ર રચો, અને એ શ્લોકમાં સમાયલા અક્ષર પ્રમાણે કાવ્ય રચી, એ શ્લોકને યશસ્વ કરો. તે પછી પ્રથમ અનુક્રમણિકા કરી વાસ્ત્મીકિએ આ કાવ્ય રચ્યું, અને તે પોતાના શિષ્ય લવકુશ જે રામના પુત્રો હતા તેમને, સંગીતના સર્વ નિયમ સહિત બાણ્યું; અને તેઓએ રામસભામાં ગાયું, ત્યારથી રામાયણ લોકપ્રસિદ્ધ થયું.

* ત્રેતાયુગ ચાલ્યો હતો કે નહિ, તેને માટે સંશય ઉત્પન્ન કરવામાં આવે છે, પણ યુદ્ધગયામાં સૂર્યનું એક દેવાલય છે, તેનાપર એક ધણો પ્રાચીન લેખ છે, તેપરથી જણાય છે કે, ત્રેતાયુગ, આર્યાવર્તમાં એકવાર મનાતો હતો જ. એ લેખ આ પ્રમાણે છે:-

શૂન્યવ્યોમનમોરસેદુકરમે દીને દ્વિતીયે યુગે ।

માધે ગાળતિયૌ સિતે ગુરુદિને દેવો દિનેશાલયમ્ ।

પ્રારંભે દૃષદાં ચયે રચયિતું સૌમ્યાદિભાયાં મવો ।

યસ્માદીક્ષત નરાધિપઃ પ્રમુતયા ષેકો વિશેકો મુવિ ॥

અર્થ:-બીજો યુગ-ત્રેતાયુગના ૧૨૧૬૦૦૦ વર્ષ વીત્યાં ત્યારે, માધ શુક્ર પંચમી ને શુક્રવારને દિવસે શુદ્ધને ધલાથી ઉત્પન્ન થયેલો એલ પુરુષરવા (રામ) હતો. તેણે પાપાણાદિકનું દિનેરા એટલે સૂર્યનું એક મંદિર બંધાવવાનો પ્રારંભ કીધો છે. ન્યારે તે રામ્ય કરતો હતો ત્યારે તેની પ્રજાતાથી સમસ્ત પ્રજા ભૂમિપર સુખી હતી.

વાસ્ત્મીકિ ક્યારે થયા, તેના નિર્ણય માટે શ્રમ કરવો, એ કેવળ નિરર્થક છે; કેમકે આપણા દેશમાં મહાપુરુષોના જીવનકાળ માટે કોઈ પણ પ્રમાણગ્રંથો મળતા નથી. આ રામાયણમાં તો એમ જણાવ્યું છે કે, વાસ્ત્મીકિ, રામના કાળમાં, એટલે દ્વાપરયુગમાં હતા. એ યુગની સંખ્યા જ ગણાવવામાં આવે છે, તેને સાંપ્રતમાં તો પૂર્વ ને પશ્ચિમના પંડિતો હસી કાઢે છે. કદાચ તે હસી કાઢવા યોગ્ય પણ હોય; તોપણ સંજ્ઞાતમક તો છે જ, કેમકે યુદ્ધગયામાં એક સૂર્યનું મંદિર છે તેનાપર જ લેખ કાતરાયો છે,* તે તરફ વિચાર કરતાં આમ તો નિષ્કંક કોઈ પણ કહી શકશે નહિ કે, દ્વાપરયુગ જેવું કંઈ જ નહોતું. યુદ્ધગયાના લેખમાં જો કોઈ પણ પ્રકારના સત્યે વાસ કીધો છે એમ માનવામાં આવે તો આટલું તો કહ્યા વિના ચાલે તેમ નથી, કે વાસ્ત્મીકિમુનિ બહુ પ્રાચીન કાળમાં થયો હતો. પણ તેને માટે સાધાર પ્રમાણ મળવું જોઈએ. વાસ્ત્મીકિ, રામરાજ્યના સમયમાં જીવિત ધારણ કરતો હતો એવો, રામાયણ વિના, પ્રમાણ ગણવાજોગ, આપણી પાસે કોઈ પણ પ્રકારનો સળળ આધાર નથી; માત્ર વ્યાસ-કૃત મહાભારતના વનપર્વમાં, યુધિષ્ઠિરને રામચરિત્ર સંજ્ઞાવ્યું તેજ એક આધાર છે કે, વાસ્ત્મીકિએ રામાયણ રચ્યું છે. એ ચરિત્રમાં જેમ જોઈએ છિયે, તેમ રામાયણના જ શબ્દ વિશેષ આવેલા છે.† પણ પંડિત સત્યવત સામશ્રમી નિરુક્તાલિયનમાં એટલે સુધી કહે છે કે, સાંપ્રત મહાભારત વ્યાસકૃત નથી; કારણ કે પતંજલિએ મહાભાષ્યમાં ઉદાહરણરુપે ભારતના શ્લોકની પ્રતીક લીધી છે. તે પ્રતીક વા આખ્યાન, આજના ૮૪૦૦૦ શ્લોકવાળા મહાભારતમાં દૃષ્ટિગોચર થતું નથી; એટલે સાંપ્રત મહાભારત, મહાભાષ્ય રચાયા પછી રચાયું છે એવું તે અનુમાન કરે છે. આ બહુ ગુંચવાડો ઉઠું કરનારું છે, એમાં તો સંદેહ નથી.

† મહાભારતનાં આખ્યાનોપરથી પંડિત સત્યવત સામશ્રમી લખે છે કે, વ્યાસ કલિયુગનાં ૭૦૦ વર્ષ વીત્યા પછી થયા છે. રાજતરંગિણીમાં પણ તેમ જ જણાયું છે. રાજવલિકાર લખે છે કે, વ્યાસ કલિયુગની પૂર્વે ૨૬૪ વર્ષપર હતા.

‡ પતંજલિ ભગવાન મહાભાષ્યમાં ઉદાહરણરુપે મહાભારતમાંથી જે ન્યરણ લે છે, તે સામ્રત મહાભારતમાં નથી. એ ચરણ આ છે:-“ધર્મેણ સ્મ કુરવો યુષ્મન્તે ૨ પા. ૨ બા. બીજું આ ચરણ મહાભાષ્યમાં જણાય છે તે પણ નથી:-શુદ્ધકુમારીન્દ્રિણોક્ત વરં જ્ઞાનોષિતિ । સા વરમશૃણીત । ‘પુત્રા મે મધુશ્રીરવુતમોદનં કાંસ્વપાત્ર્યાં સુજીરન્ ।’-इति । न च तावदस्याः पतिर्भवति ! कुतः पुत्राः ? कुतो गौवः ? कुतो धान्यम् ? तत्रानया एकेन वाक्येन पतिः पुत्रा गावो धान्यमिति सर्वं संगृहीतं भवति (८ अ० २ पा. १ आ०)”-इति ॥ આ શુદ્ધકુમારીનું આખ્યાન પણ હાલના મહાભારતમાં દૃષ્ટિયે પડતું નથી. તેથી પ્રશ્ન ઉઠે છે કે, પતંજલિના સમયનું મહાભારત તે કિયું? શું વ્યાસકૃત બીજું મહાભારત હતી? અને હાલનું મહાભારત બીજા કોઈનું રચ્યું છે? કે હાલના મહાભારતમાં ગદ્યતી થઈ છે?

વાલ્મીકિના નિવાસ માટે પણ એકનિશ્ચય થયો નથી. ઐદિત્થ, રામાયણની અસ્તાવનામાં જણાવે છે કે, વાલ્મીકિનું નિવાસસ્થાન વાયવ્ય પ્રાંતમાં હતું. રામાયણમાં લખ્યું છે કે, ગંગાને દક્ષિણતરે ને ચિત્રકૂટની તળેટીમાં હતું. રામે જનકીને વનમાં મોકલી ત્યારે તે એ મુનિના આશ્રમમાં જઈ રહી હતી; અને તે સ્થળ અયોધ્યાથી ધણું દૂર જણાતું નથી; કેમકે ભક્તમણ, જનકીને વનમાં એકલવર્ષ છોડીને, રામના આશ્વાસન માટે ધણો ત્વરાથી અયોધ્યામાં પાછો આવ્યો છે, ને તેમાં ધણો સમય વહી ગયો દેખાતો નથી, માત્ર બે દિવસ જ. ચિત્રકૂટ, બુદ્ધેલખંડમાં આવ્યો છે, ને નકશામાં દર્શિ કરતાં તે ગંગાના દક્ષિણ બાગમાં જણાય છે.

(૩)

વાલ્મીકિએ રામાયણ ક્યારે રચેલું ને તે ક્યારે થયો, તેને માટે ધણુધણુ વિદ્વાનોએ પોતાના વિચારો આપેલા છે; પણ હજી યથાર્થ કાળનિર્ણય કાઢી પણ કરી શક્યું નથી. ગોરીસિયો નામનો ઇટાલિયન પંડિત, જેણે સાઈડીયાના રાજા આર્લ્સ આલ્બર્ટના આશ્રયથી ઇટાલિયન ભાષામાં રામાયણનું ભાષાંતર કર્યું છે તે, પોતાની અસ્તાવનામાં લખે છે કે, વાલ્મીકિએ આ રામાયણ રચવામાં પૂર્વે ચાલતી જનવાર્તાનો પણ કદાચ ઉપયોગ કીધો હશે, અર્થાત્ લોકોમાં જે કથા-કાવ્ય-પ્રસંગ-પ્રચલિત હશે તેનો માત્ર સંગ્રહ જ કીધો છે; અને જેમ હોમરનો સમય નિર્માણ કરવો કઠિન છે તેમ જ વાલ્મીકિનો સમય પણ નિર્માણ કરવો કઠિન છે, એમ તે કહે છે. આ શંકા વજનદાર ગણી શકાશે નહિ; કેમકે પશ્ચિમના વિદ્વાનોની આ એક ટેવ જ છે કે, જ્યારે તેઓને કંઈ સળળ પ્રમાણ મળશે નહિ, ત્યારે તેઓ એકાદ ગોળો એવો ફેંકશે કે, તેમાં મોટામોટાઓ પણ ગુંચવાયા કરશે. હોમરને માટે પણ દેશદેશના પંડિતો આ જ પ્રમાણે કહે છે. અત્યારે આ પ્રશ્ન ધણો અગત્યનો થઈ પડે છે કે, હોમર અને વાલ્મીકિએ જાતે જ, સ્વકલ્પનાથી ઉત્પન્ન કરીને આ કાવ્યો કેમ નહિ લખ્યાં હોય? એટલી દૈવી શક્તિવાળા મનુષ્યો નહિ હોય શું? વાલ્મીકિ, વ્યાસ પૂર્વે થઈ ગયેલા હોવા જોઈએ, કેમકે મહાભારતના વનપર્વમાં વ્યાસ રામની જે કથા વર્ણવે છે તત્સંબંધે ગોરીસિયો જણાવે છે કે, વાલ્મીકિએ રચેલા કાવ્યપરથી તે આ રામાયણ ગાય છે. વળી અહિંયાં ગુંચવાડો ધણો મોટો છે. મહાભાષ્યમાં ભારતની પ્રતીકા હોવાથી પતંજલિના કાળમાં વ્યાસ પ્રસિદ્ધ હતા, પણ વાલ્મીકિ ન હતા; કારણ કે તત્સંબંધે કંઈ જોવામાં આવતું નથી.

સર વિલ્યમ જેન્સ જણાવે છે કે, રામાયણની રચના ઇ. સ. પૂર્વે ૨૦૨૯ વર્ષ પર થઈ છે. ટાંડ કહે છે કે ૧૧૦૦, એન્ટણી કહે છે કે ૯૫૦, અને ગોરીસિયો કહે છે કે ૧૩૦૦. આમ જૂદાજૂદા વિદ્વાનો રામાયણની રચનાનો કાળ-

નિર્ણય કરે છે. અર્લિન પાઠશાળાનો અધ્યાપક પંડિત વેબર લખે છે કે, રામાયણ, હોમરની ઇાલયડ રચાયા પછી રચાયું છે, ને ઇલિયડમાંથી અનુકરણ કરેલું છે. પંડિત પ્રાણનાથ, એમ. એ., રૉયલ એશિયાટિક સોસાયટીના જર્નલમાં* જણાવે છે કે, રામાયણ ઇ. સ. પૂર્વે પાંચમા સૈકામાં રચાયું છે. કર્નલ સૈક્સ શંકા કરે છે કે, ઇ. સ. ના ચોથા સૈકામાં ચીનાઈ બુદ્ધિ ફાહીન, આ દેશમાં બૌદ્ધ-ધર્મ સંબંધી શોધખોળ કરવા આવ્યો હતો, તેના જાણવામાં રામ, રામાયણ કે અયોધ્યા, એમાંનું કશું પણ હતું નહિ; અર્થાત્ ઇ. સ. ના ચોથા સૈકા પછી આ રામાયણ રચાયું છે એમ તે અનુમાન કરે છે. પણ પંડિત ગોરીસિયો જણાવે છે કે, કદાચ કર્નલ સૈક્સે તેમ લખ્યું તો ભલે, પણ તે જે શંકા કરે છે તે પ્રમાણ નથી; કેમકે ફાહીન કંઈ ખીજ શોધ માટે આવ્યો નહોતો; પણ તેને તો બૌદ્ધની વાર્તા, બૌદ્ધની કથા, બૌદ્ધનાં મંદિરો, બૌદ્ધના સ્તુપો અને બૌદ્ધનું જ સર્વસ્વ જાણવાની ઇચ્છા હતી, તો તેને ખીજું જાણવાની જિજ્ઞાસા પણ કેમ થાય? વેસ્ટમિનસ્ટર રિવ્યુના પાંચમા વાલ્યમમાં ગોરીસિયોના રામાયણપર ટીકા કરતાં, એક વિદ્વાન વાર્તિકકાર લખે છે કે, હોમર, વાલ્મીકિના ત્રણચાર સૈકા પછી થયો હશે; તો પછી હોમરમાંથી આ વાલ્મીકિનું કાવ્ય ચોરી લીધું હોય, એવું પંડિત વેબરનું ખોલવું સાવ હસવા જેવું થઈ પડે છે.

ભટ્ટાર્ય સામશ્રમીનો એક લેખ અગત્યનો છે. તે અનેક સૂત્ર પ્રમાણે આપીને જણાવે છે કે, પાણિનિ વ્યાકરણ-ચાર્ય પોતાના સૂત્રોમાં, અર્જુન, યુધિષ્ઠિર, વાસુદેવ અને જનમેજયનાં નામો જણાવે છે. અષ્ટાધ્યાયી સૂત્રપાઠમાં પાણિનિ લખે છે કે ગવિ યુધિષ્ઠ્યાં સ્થિરઃ વાસુદેવાર્જુનાભ્યાં વૃજ્ઞ ॥ તેમ જ એજેઃ સ્વર્ગ એવું પણ સૂત્ર છે. એજેઃ સ્વર્ગ-પરથી જનમેજય શબ્દ સિદ્ધ થાય છે. જનમેજયના પુત્ર શતાતીકાદિ રાજાઓનું નામ તે વાર્તિકકાર નિરૂપણ કરતો નથી. તેથી એમ માનવામાં આવે છે કે, પાણિનિ, જનમેજયના કાળમાં થયો હશે. જનમેજય, અથવા કહો કે પાંડવકૌરવ ક્યારે થયા, તે માટે કાળનિર્ણય ધણો કઠિન છે. પણ આપણે રાજતરંગિણીને એક પ્રમાણ અને ઇતિહાસમાં એક સહાયક માનીએ છીએ તે ગ્રંથના પ્રથમ તરંગમાં આ સ્લોક છે:-

શતેષુ ષટ્સુ સાષેષુ ત્ર્યધિકેષુ ચ મૂતલે ।

ક્લેર્ગતેષુ વર્ષાનામસવન કુલપાંડવાઃ ॥

“કલિયુગનાં ૬૫૩ વર્ષ ગયાં ત્યારે, આ પૃથ્વી પર કૌરવ-પાંડવ હતા,” અર્થાત્ કલિયુગનાં એટલાં વર્ષ વીત્યાં ત્યારે અર્જુન અવશ્ય હતો. અર્જુનના પુત્ર અભિમન્યુ, તેનો પુત્ર પરીક્ષિત, અને તેનો પુત્ર જનમેજય થાય છે. એ પરીક્ષિતના રાજ્યનાં ૩૦ વર્ષ ઉમેરીએ તો ૬૮૩ માં જનમેજય

રાજ્યાસને ઘેઠા ગણી શકાશે ને તે પ્રમાણે સાતમી સદીમાં જ જનમેજય પણ હતો, અને તે જ કાળમાં પાણિનિ પણ હોય, એમ ખારવામાં આવે છે; એટલે કલિયુગનાં ૭૦૦ વર્ષની પૂર્તિમાં પાણિનિ થયો છે.

પાણિનિએ પોતાના સૂત્રગ્રંથમાં અનેક વિદ્વાનો, જે પોતાની પૂર્વમાં થઈ ગયા હતા, તેમનાં નામો લખ્યાં છે, પણ તેમાં વાદમીકિનું કે શુકનું નામ જણાતું નથી. જે વિદ્વાને વ્યાસનું નામ લખ્યું છે તે વિદ્વાન વાદમીકિ અને શુકને વિસરી જાય, એ નહિ સંભવતું છે. જે પાણિનિના કાળમાં વાદમીકિ તથા શુક હોત તો ઉદાહરણરૂપે તેઓનાં નામો સૂત્રપાઠમાં હોત, પરંતુ સૂત્રપાઠમાં તેનાં નામ દિષ્ટિએ પડતાં નથી. વ્યાસપુત્ર શુકનો વાચક-વૈયાસકિ શબ્દ સાધવા માટે માત્ર વ્યાસવર્ણ એવું વાર્તિક દિષ્ટિએ પડે છે, એપરથી આપણે આટલું સિદ્ધ કરવાને શક્તિમાન થઈએ

* રામવલિ ગ્રંથ, જે સંવત્ ૧૮૧૬ માં રચાયો છે, તેમાં કાળનિર્ણય માટે એક લેખ છે. તે જો કે સપ્રમાણ હોય તેમ માનવા ભેગ નથી; તથાપિ વિચારવા ભેગ તો છે જ. પશ્ચિમના વિદ્વાનો હાલની સૃષ્ટિ રચાયોને પાંચ હજાર વર્ષ કહે છે; પણ આ લેખ જેને કોઈ બીજો સળળ લેખ સહાયક નહિ થાય, ત્યાંસુધી તો એમની ગણતરી કેવળ હસી કાઢવા ભેગ જ ગણાશે. કેમકે પાંચ હજાર વર્ષ કરતાં વધારે સમયનાં પ્રાચીન પ્રમાણો અમેરિકાથી મળતાં જાય છે, એટલે જે જળપ્રલયપર પશ્ચિમના વિદ્વાનો આધાર રાખીને ગણતરી કરે છે, તે કેવળ કલ્પના જ ગણી શકાય છે. એક અમેરિકન પત્રમાં એવું વાંચવામાં આવ્યું હતું કે, “દક્ષિણ અમેરિકાના કૉલિફોર્નિયા પ્રદેશની નદીમાં આવેલા એક ખડકમાંથી હાડપિંજર મળ્યું છે, જે કેવળ રાક્ષસી છે; અને તે હાડપિંજરપરથી ભૂસ્તરવિદ્યાના અને બીજા શોધકો એમ સિદ્ધ કરે છે કે, તે પાંચ હજાર વર્ષ પહેલાંના મનુષ્યોનું હોતું જોઈએ.” તે જ પત્રવાણો વિશેષ એમ જણાવે છે કે, “આ એક તકરારી, પણ મહત્વવાળો વિષય છે.” જ્યારે આ પ્રમાણે આ હાલના જગતની ઉત્પત્તિ માટે ભિન્નભિન્ન મતો પડેલા છે ત્યારે પ્રાચીનવિદ્યારોધકો, આર્યની પ્રાચીન બાબતો સંબંધે કહે છે કે તે અપ્રમાણ જ છે, તેમ માનતાં ધણા સંકોચ ઉત્પન્ન થાય છે. રામવલિ ગ્રંથમાં જણાવ્યું છે કે, કૃષ્ણદ્વૈપાયન વ્યાસને થયાં ૫૧૫૪ વર્ષ થયાં છે. આ ગણતરીને કંઈ આધાર મળતો નથી. કૃષ્ણવતાર દ્વાપરની સંધ્યામાં થયો છે; અને કલિયુગ ઘેઠો તે સમયે કૃષ્ણ સધામ ગયા હતા. પડિત સ્ક્રમશ્રમીના લખવા પ્રમાણે કલિના ૭ મા સૈકામાં પાંડવકૌરવ હતા, ને તે જ કાળે કૃષ્ણ પણ હતા. એ સમયે આર્યોવર્તમાં ત્રણ રાજ્યો હતાં; સૂર્યવંશ, ચન્દ્રવંશ. ને જરાસંધવંશ. સુધિષ્ટિના વંશનો છેલ્લો રાજા શ્વેતક હોતો, ઇલ્વાકુવંશનો છેલ્લો રાજા સુમિત્ર હોતો, ને જરાસંધવંશનો છેલ્લો રાજા રિપુંજય હોતો. (“કથાસરિસાગર”માં જે ઐતિહાસિક ભાગ છે, તેને જે ઐતિહાસિક ગણીએ તો વત્સરાજના પુત્ર નરવાહનદત્ત પછી ચન્દ્રવંશની સમાપ્તિ થઈ છે. પણ જે પ્રાચીન લેખો મળે છે તે જોતાં નરવાહનદત્ત એ માત્ર કવિકલ્પનાનું જ નામ ગણી શકારો કાશ્ય ચન્દ્રવંશમાં એ નામનો કોઈ રાજા જ થયો નથી.) રામવલિકાર એમ જણાવે છે કે,

છિયે કે, પાણિનિ વૈયાસકિને અને વાદમીકિને જણતો નહોતો, ને તે કાળે શુકનું નામ, જે આજે આટલું બધું જગ-વિખ્યાત છે તે પણ તેના જણવામાં નહોતું; તેમ જ વાદમીકિનું નામ પણ નહોતું. પાણિનિના કાળમાં વ્યાસ હશે, કે કદાચ તેનાથી પૂર્વે પણ થયા હોય, તથાપિ વાદમીકિ, રામાયણ તથા ભાગવત પ્રસિદ્ધ થયાં તે પૂર્વે, પાણિનિના સૂત્ર રચાયાં છે; અને તેના પછી રામાયણ ને ભાગવત રચાયાં હશે. જે વાદમીકિ ને શુકાદિ હોત તો તેનાં નામો પણ પાણિનિ પોતાના સૂત્રપાઠમાં રચત, એ એક અનુમાન છે.*

ઉપરના લેખપરથી જણાય છે કે, પાણિનિ કલિયુગના ૬૫૦ થી તે ૭૦૦ વર્ષ ગયા પછી થયો છે. આજે કલિયુગનાં ૪૯૯૩ વર્ષ થયાં છે; એટલે લગભગ ૪૦ સ ૦ પૂર્વે ૨૪૦૦ વર્ષપર પાણિનિ હયાત હોતો, ને પાણિનિ પછી જ આ

ઉપલા ત્રણે વંશનો કલિયુગના ૧૦૦૦ વર્ષ પછી લોપ થયો હતો. તે ગ્રંથકાર જે વંશાવળી આપે છે તે આ પ્રમાણે છે:-

સૂર્ય, ચન્દ્ર, ને જરાસંધવંશ ...	...	...	૧૦૦૦
પ્રલોતવંશ ...	...	...	૧૩૮
શિશુનાગવંશ (શુક્રક્ષત્રી)...	...	...	૩૬૨
નન્દાદિકનો વંશ (સંકર ક્ષત્રી) ...	...	...	૧૩૭
કણ્વવંશ ...	...	...	૫૫૭
આન્ધરાજવંશ...	...	...	૪૫૬
આલીરવંશ (સાત રાજ) અને ગર્દલીભવંશ (દશ રાજ)...	...	...	૩૯૪

કલિયુગ બેઠાને વર્ષ... ૩૦૪૪

એ પછી વિક્રમ સંવત્ શરૂ થયો તે ગણે છે.

વિક્રમરાજ્ય ...	...	...	૧૩૫
શાલિવાહનવંશ...	...	...	૧૫૫
શેષપુત્રવંશ ...	...	...	૧૩૬
કુમારવંશ ...	...	...	૧૧૪
શુદ્રવંશ ...	...	...	૬૫
ધન્વકિરીટી ...	...	...	૪૮
તોમર ...	...	...	૩૩
ચિન્તામણિ ...	...	...	૩૪
રામ...	...	...	૩૦
હેમાદ્રિ ...	...	...	૩૬

(એ સમય પછી મુસલમાન લોક આવવા લાગ્યા હતા.)

ચાલુક્યવંશ ...	...	...	૪૪૪
પલ્લીભદ્ર ...	...	...	૫૪
ગોડરાજ ...	...	...	૨૦
ભિલ્લરાજ ...	...	...	૫૦
ચાલુક્યવંશ ...	...	...	૨૨૭

એ ચાલુક્યવંશનો છેલ્લો રાજા રામદેવ હતો, ને તે શાકે ૧૨૩૩ માં હતો એમ તે જણાવે છે. તેની રાજધાની દેવગિરિ હતી રામદેવે ૫૬ વર્ષ રાજ્ય કીધા પછી અક્ષાહટ્ટીન ખીલજીએ તેના પર ચઢાઈ કીધી ને આયેરાજ્યનો અંત આણ્યો. અહીંયાં રાજા વલિકારના લેખની ગણતરી ખોટી જણાય છે; કેમ કે અક્ષાહટ્ટીને રામદેવપર ઇ. સ. ૧૩૦૮, સંવત્ ૧૩૬૪ માં ચઢાઈ કરી હતી

રામાયણ રચાયલું માનવું જોઈએ. તે માટે સર વિલ્લમ જોન્સનો મત વધારે માનવા જોગ છે. સર વિલ્લમના લેખને રાજતરંગિણીથી ટેકા મળે છે. કાશ્મીરના ખીજા રાજા દામોદરને, કોઈ કારણસર શાપ થયો હતો; તે શાપના મોચનનો વિધિ એવો જણાવવામાં આવ્યો હતો કે, તે રાજા એક જ દિવસમાં રામાયણની કથા શ્રવણ કરે તો તેનો શાપ મટે. મી. તિલાગ જણાવે છે તેમ, આટલું તો સત્ય છે કે, રાજતરંગિણીના રચનાર કલ્લણ કવિને, સામ્રાટકાળના મનસ્વી અનુમાનિકો સાથે કંઈ પણ સંબંધ ન હતો, એટલે તેણે જે લેખ લખ્યો છે તેપર, વિના આધાર શંકા કરવી જવું નથી. એ દામોદરરાય જાતે શૈવધર્મી હતો, ને તેણે શૈવધર્મનો મોટો પ્રચાર કીધો હતો. તેને કંઈ પણ સંતાન નહોતું, અને તેની ગાદી યવન લોકોએ યુદ્ધ કરીને છીનવી લીધી હતી. મુસલમાન લેખકોના જણાવ્યા પ્રમાણે એ ખીજો દામોદર, ઇ. સ. પૂર્વે ૧૩૦૨ માં થયો હતો ને કલિતાં ૧૮૮૨ થી ૮૯ વર્ષ વીસાં ભારે તે જીવિત ધારણ કરતો હતો. દ્રાપર, કનિધામ, તથા વિલ્લસન સાહેબ, આ દામોદરને માટે વર્ણન કર્યું પણ પ્રમાણ આપતા નથી; પણ તેના પછી પાંચમો રાજા ત્રીજો ગોર્દાર્થ થયો, તેને માટે દ્રાપર લખે છે કે, તે ઇ. સ. પૂર્વે ૧૧૮૨ માં રાજ્ય કરતો હતો. અને વિલ્લસન સંમતિ આપે છે—જે કે કનિધામ ઇ. સ. ૫૩ લખે છે, ખ્રી-સેપ ઇ. સ. પૂર્વે ૧૦૮ લખે છે, અને વિલ્ફર્ડ ઇ. સ. પૂર્વે ૩૮૮ લખે છે. સામ્રાટ પંડિતના વિચારને અનુસરતાં, દ્રાપરનો મત સ્વીકારવો અવશ્યનો છે, એટલે ગોર્દાર્થ ત્રીજો ઇ. સ. પૂર્વે ૧૧૮૨ માં થયો માનવો અવશ્યનો છે. તેની પૂર્વે પાંચમો રાજા દામોદરરાય થયો હતો. એ દામોદરના રાજકાળનું પ્રમાણ કલ્લણ ૨૫ વર્ષ આપે છે, ને ત્રણ તુકોના રાજકાળનું પ્રમાણ ૬૦ આપે છે. તે પછી અભિમન્યુના રાજકાળનું પ્રમાણ ૩૫ વર્ષ આપેલું છે; એટલે એ ચાર રાજાના રાજ્યમાં ૧૨૦ વર્ષ પૂર્વે દામોદર હતો. આ ચારેના રાજકીયકાળનાં વર્ષ ૧૧૮૨ માં ઉમેરતાં ૧૩૦૨ માં દામોદર રાજગાદીએ હતો, એમ સ્વીકારવું જરૂરનું છે. જ્યારે દામોદરના શાપદોષમોચન માટે રામાયણનું આટલું અધું પ્રતિમ માહાત્મ્ય, રાજતરંગિણીમાં દર્શાવ્યા પ્રમાણે, લોકપ્રસિદ્ધ હતું; ત્યારે આટલું તો આપણે અવશ્ય માનવા જોગ છે કે, રામાયણ, દેશદેશાંતરમાં તે કાળે ધણું પ્રસિદ્ધ થયલું હશે. તેમાં ધંધરના અંશાવતારનું ચરિત્ર છે એમ પણ મનાવું હશે, ને ગ્રંથ પવિત્ર પણ ગણાતો હશે. તે વગર ગ્રંથનું નામ મુનિએ સૂચવતે નહિ; અને રાજા તે પ્રમાણે વર્તતે નહિ. અને જ્યારે તે ધણું પ્રસિદ્ધ થયું હશે ત્યારે તેને થોડાં વર્ષ તો થયાં નહિ જ હોય; કંઈ નહિ તો હજાર આઠસો વર્ષ ધારી શકીએ. એટલે સર વિલ્લમના લખવા પ્રમાણે રામા-

યણ ઇ. સ. પૂર્વે. ૨૦૦૦ વર્ષપર, પાણિનિ પછી કે તે લગભગમાં, રચાયું હશે.

હવે વાલ્મીકિપ્રણીત રામાયણ કેટલું, એ આ ગ્રંથના સંબંધમાં સંશય ઉઠાવવા જોગ પ્રશ્ન છે, ને તે સંશય કારણવશાત્ છે. વાલ્મીકિરામાયણમાં સાત કાણ્ડ છે, પ્રાકૃત રામાયણ—તુલસીદાસાદિકમાં—આઠ કાણ્ડ એવામાં આવે છે. છેલ્લો કાણ્ડ લવકુશ કાણ્ડ છે, પંડિત પ્રાણનાથ એમ. એ. પોતાના નિબંધમાં ટીકા કરતાં જણાવે છે કે, વાલ્મીકિપ્રણીત તો માત્ર છ જ કાણ્ડ છે. સાતમો ઉત્તરકાણ્ડ, વાલ્મીકિપ્રણીત નથી, પણ પાછળથી થયેલા કોઈ કવિની રચના છે. ગોરીસિયો પણ આ જ મત ધરાવે છે, ને ટેલબૉય વ્હીલર પણ એમ જ શંકા કરે છે. પંડિત વેબર લખે છે કે, “ઉત્તરકાણ્ડની રચના એક ઇ. સ. ના સાતમા આઠમા સૈકામાં થઈ હોય તેવી તેની ભાષા છે.” ડા. ખુલ્લર જણાવે છે કે, “પંડિત વેબર કહે છે તેમ તો છે નહિ, પણ રામાયણના ઉત્તરકાણ્ડની રચના કવિ કાલિદાસના પૂર્વોપર થયેલી હોવી જોઈએ; કેમકે પંડિત વેબરના વિચારને અનુસરતાં મોટો દોષ એ આવે છે કે, રઘુવંશમાં જે સીતાવનવાસ વર્ણવેલો છે, તે વાલ્મીકિના રામાયણનો જ એક ભાગ છે; ને સાતમા—કે તેમ નહિ ગણતાં ચોથા—સૈકામાં પણ ઉત્તરકાણ્ડ રચાયેલો માનીએ તો, કાલિદાસનો કાળનિર્ણય ઘણો કઠિન થઈ પડે. પણ તેનાથી વધારે માન્ય રાખવા જોગ ‘બૃહત્કથા’ છે, કે જેમાં ઋષ્યશૃક પર્વત, રામ અને સીતાનું હરણ આદિ જે વૃત્તાંત કવિવર ગુણાદયે દર્શાવ્યું છે, તેના કાળનિર્ણયમાં પણ ઘણો વધારો ઉઠે. * * * ઉત્તરકાણ્ડ પાછળથી લખાયેલો છે એમાં સંશય નથી, પણ તે ઇ. સ. પૂર્વે જ લખાયેલો માન્ય રાખવો જોઈએ.” વળી પંડિત ખુલ્લર જણાવે છે કે, “ઉત્તરકાણ્ડમાં એક જનની કૃતિ નથી, પણ બે ત્રણ હાથનું સંમિલન થયેલું છે. પ્રક્ષિપ્ત સર્ગો તો પાછળથી જ ઘુસાડેલા છે, ને તે ક્યારે ને કાણે ઘુસાડ્યા, તે માટે વાદવિવાદ કરવો મિથ્યા છે. પણ અગત્યમુનિએ રામને કહેલો રાવણનો દિગ્વિજય જે ભાષામાં રચાયેલો છે, તેનાથી કેવળ જ નિરાળી ભાષા સીતાવનવાસની છે. પ્રક્ષિપ્ત સર્ગો તો, જેને જે કચ્છતા આવ્યા તે તેણે ઘુસાડ્યા છે, પણ તે વીણી કાઢવામાં સંસ્કૃત વિદ્વાને (Scholar) ને દુર્લ્ભ કાર્ય નથી.” પંડિત પ્રાણનાથ જણાવે છે કે, “હનુમાનનું ચરિત્ર વાલ્મીકિરામાયણમાં આપ્યું છે, તે કેવળ જ આધુનિક છે, તે વ્યાડિનો સંગ્રહ, પાણિનિની અષ્ટાધ્યાયી ને પતંજલિકૃત મહાભાષ્યનો લોકોમાં સારી પેઠે પ્રચાર થયા પછી જ આ લેખ લખાયેલો આપણે માનવા જોગ છે.”

ઉત્તરકાણ્ડ એ રામાયણના છ કાણ્ડ લખાયા પછી લખાયો છે એ તો સ્પષ્ટ છે. તેની ભાષા, વિચાર, પુરાતન

લોકાચાર, ઐતિહાસિક વિષય, તે કાલમાં ચાલતી રીત-ભાત, એ સર્વ ઉપરથી જ નહિ, પણ ગ્રંથના અંતમાં લખા-યેલો છેલ્લો સર્ગ જ તેને માટે પૂર્ણ સંશય ઉત્પન્ન કરનારો છે. મોટા ગ્રંથોમાં ભાગ્યે જ બખ્ખે સ્થળે ગ્રંથનું માહાત્મ્ય વર્ણવેલું જોવામાં આવે છે. વાલ્મીકિએ યુદ્ધકાણ્ડ સૂધી જ લખેલું હશે, એમ માનવાનું સપ્રમાણ કારણ તો યુદ્ધકાણ્ડને અંતે આપેલું માહાત્મ્ય, અને ઉત્તરકાણ્ડને અંતે આપેલું ગ્રંથકળ, જે સંપૂર્ણ સંશય છે, તેપરથી માનવાજેગ લાગે છે. “ક્લ્વા પ્રચેતસઃ પુત્રઃ પ્રચેતાના પુત્ર મહર્ષિ વાલ્મી-કિએ રચ્યું છે.” અને

एतावदेतदाख्यानं सोत्तरं ब्रह्मपूजितम् ।

રામાયણમિતિ હ્યાતં મુલ્યં વાલ્મીકિના કૃતમ્ ॥

એ વગેરે વાક્યોથી વિશેષ સંશય ઉત્પન્ન થાય છે. એપરથી એવું અનુમાન નિકળે છે, ને તે કેવળ આધાર વિનાનું નથી, કે ઉત્તરકાણ્ડનો લેખક, પોતે જ પોતાના કાવ્યને માટે સંશયવાળો હતો. તેનું મન દયપત્યું હતું કે, વાલ્મીકિને નામે ઘુસાડેલો લેખ પડિતો માનશે નહિ, તથા પ્રજા અને વિદ્વાનો સંશય ઉઠાવશે; માટે તેમ ધારીને જ એ કાણ્ડ પણ વાલ્મીકિના જ છે, એમ મનાવવાને માટે તેણે આગ્રહ કરેલો સ્પષ્ટ જણાય છે.

ઉત્તરકાણ્ડના ૯૪ મા સર્ગમાં લવ-કુશ, રાજા રામને કહે છે કે, “જેણે આપના સમગ્ર ચરિત્રનું વર્ણન કર્યું છે, તે કાવ્યના રચનાર ભગવાન વાલ્મીકિ મહર્ષિ છે; અને અહુણ તો મહર્ષિ આપના યજ્ઞવાટની પડોશમાં જ વસે છે. તે માર્ગ મુનિએ આ કાવ્યના ચોવીસ હજાર શ્લોક રચ્યા છે; પહેલેથી તે છેલ્લે સૂધીના છ કાણ્ડ છે; તેમાં સો ઉપાખ્યાન છે; અને હે રાજન્, તેમાં પાંચસો સર્ગ છે ને સાતમો કાણ્ડ ઉત્તર છે.” આ શ્લોકમાં જ સંશયે વાસ કાઢેલો જણાય છે. “પહેલેથી તે છેલ્લે સૂધીના છ કાણ્ડ છે;” અને “પાંચસો સર્ગ” એ બે નિરાળા બતાવ્યા પછી, “સાતમો કાણ્ડ ઉત્તર” તેને નિરાળો પાડવાનું મુખ્ય કારણ લક્ષમાં ઉતરવું કઠિન છે.* એમ શંકા કરવામાં આવે છે કે, કાવ્યની ભુક્તિ માટે કવિએ એ પ્રમથ્ણે રચના કરી હશે. એ શંકા માનવા બેગ છે ખરી, પરંતુ એ જ પ્રમાણે બાલકાણ્ડના ચોથા સર્ગનો બીજો શ્લોક પણ છે.† તેમાં પણ ૨૪૦૦૦ શ્લોક, અને ૫૦૦ સર્ગ ગણાવ્યા છે, તથા ઉત્તરકાણ્ડને જૂદો દર્શાવીને છ કાણ્ડ ગણાવ્યા છે. ટીકાકાર રામ, પોતાની ટીકામાં, આ સંબંધ સ્પષ્ટીકરણ કરે છે કે, આ શ્લોકમાં ૫૦૦ સર્ગનો સંબંધ છ કાણ્ડ સાથે છે, ને ૨૪૦૦૦ શ્લોક સાત કાણ્ડ સાથે સંબંધ ધરાવે છે. પણ એમ કરવાનું મુખ્ય કારણ શું, તે દર્શા-

વવાને તે અસમર્થ છે. સંસ્કૃત ટીકાકારોની આ એક ખાસ ખૂબી જોવામાં આવે છે કે, બધાં તેઓ સંશયાત્મક હોય છે ત્યાં એમ ને એમ જ ગાડું ગળાવ્યા બધ છે. તથાપિ ટીકાકાર રામ આ સંબંધ આટલું તો લખે છે જ કે, “(ઉપર) કહેલી સંખ્યા કરતાં છત્રીસ સર્ગ વિશેષ (છ કાણ્ડમાં) જોવામાં આવે છે, અને ચોવીસ હજાર શ્લોક કરતાં શ્લોકસંખ્યા પણ અધિક છે, તથા ઉત્તરકાણ્ડના શ્લોકની સંખ્યા કહી નથી, તેથી કેટલાક અન્ય ટીકાકારો કહે છે કે, “આ શ્લોક પ્રક્ષિપ્ત છે: આર્ષ-ઋષિપ્રોક્ત નથી.” અને ઋષિપ્રોક્ત નથી, તેથી જ ઉત્તરકાણ્ડના ૯૪ મા સર્ગમાં જ શ્લોક છે, તેને કાંઈ પણ પ્રકારે પુષ્ટિ મળી શકતી નથી; અને એ કાણ્ડ સંબંધ સંશય ઉભો જ રહે છે.”

હવે આપણે માર્ગવ સંબંધી વિચાર કરીએ. આપ્ટે પોતાના મોટા કાશમાં લખે છે કે, માર્ગવ એટલે યુગોરણ્ય અળ (ભૃગુના પુત્ર તે ભાર્ગવ) તથા તેના અર્થમાં, ‘શુકનો તારો; દૈલયુરુ; પશુરામ; શિવનું બીજું નામ; ધનુર્ધારી; એક હાથી; જમદગ્નિનું બીજું નામ; માર્કેન્ડેયનું નામ; પૂર્વનો એક દેશ;’ એમ લખે છે. માર્ગવ શબ્દનો અર્થ વાલ્મીકિ, પ્રચેતાનો કે વરુણનો પુત્ર પ્રાચેતસ, કે એવો કાંઈ પણ અર્થ તે આપતો નથી. માત્ર રામાયણનો ટીકાકાર રામ, પોતાની ટીકામાં માર્ગવ એટલે કવિ-અર્થાત કાવ્યરચનામાં તેના સમાન; અથવા તે વાલ્મીકિને પણ પ્રચેતાનો અપલ હોવાથી માર્ગવ ગણે છે; કારણ કે યુગ એ વરુણપુત્ર કહેવાય છે. પુનઃ તે લખે છે કે, બીજાઓ કહે છે કે, યુગનો બાઈ તે માર્ગવ. પરંતુ તે, સંશયમાંથી મુક્ત કરવાને નિઃસંશયપણાથી જણાવતો નથી કે અત્રેનો લેખ વાલ્મીકિ માટે જ છે. વાલ્મીકિ જ માર્ગવ છે, તેને માટે બીજાં પ્રમાણો મળતાં નથી; અત્રે જ તેનો ઉપયોગ થએલો દૃષ્ટિએ પડે છે.

ત્રીજો સંશય વિશેષ સંશય ઉત્પન્ન કરનારો છે. સામ્રાત રામાયણ જ વાલ્મીકિકૃત છે, કે કાંઈ બીજું રામાયણ હતું? આ સંશય ઉત્પન્ન થવાનું મુખ્ય કારણ મહાકવિ ભવભૂતિ આપે છે. ઉત્તર રામચરિત નાટકના છઠ્ઠા અંકમાં લવકુશ સંગે યુદ્ધ થયા પછી, રામ એ બાળકો સાથે વાતચિત કરે છે; તે પ્રસંગે રામ, એ બાળકોને પૂછે છે કે, હું ભગવાન વાલ્મીકિની સરસ્વતીમાંથી નિકળેલું રામાયણ સાંભળવા ચાહું છું.† તત્પ્રસંગે કુશ, આ નીચેના બાલચારવાળો શ્લોક બાલકાણ્ડમાંથી બણે છે:-

प्रकृत्यैव प्रिया सीता रामस्यासीन्महात्मनः ।

પ્રિયામાવઃ સ તુ તથા સગુણૈરવ વર્દિતઃ ॥

તથૈવ રામઃ સીતાયાઃ પ્રાગેભ્યોઽપિ પ્રિયોઽમન્વત્ ।

હૃદયં ત્વેવ જાનાતિ પ્રીતિયોગં પરસ્પરમ્ ॥

* સંનિવદ્ધિ શ્લોકમાં ચતુર્વિંશત્સહસ્રકમ્ ।

ઉપાખ્યાનશર્ત્ત ચૈવ માર્ગવેણ તપસ્વિના ॥ ૨૫ ॥

આદિપ્રમૃતિ વૈ રાજન્ પથસર્ગજ્ઞતાતિ ચ ।

કાળદાનિ વદ કૃતાનીહ સોતરાણિ મહાત્મના ॥ ૨૬ ॥

† ચતુર્વિંશત્સહસ્રાણિ શ્લોકાનામુક્તમાનુષિઃ ।

તથા સર્ગજ્ઞતાન્યપ્ત વદ કાળદાનિ તથોત્તરમ્ ॥ ૨ ॥

અર્થ-મહાત્મા રામને સીતા સ્વભાવથી જ પ્રિય હતા, અને સીતાએ પોતાના (વિનયાદિક) શુભોવરો પતિભાવને (પતિપ્રેમને) વધાર્યો હતો. તેમ જ સીતાને રામ પણ પ્રાણ કરતાં પ્રિય હતા; હૃદય જ પરસ્પરના પ્રીતિયોગને બળે છે.

તેમ જ, તે પછી પુનઃપુનઃ કુશ નીચેના શ્લોક બળે છે, જે મન્દાકિની અને ચિત્રકૂટ વનમાં સીતા સંગે વિહાર કરતા રઘુપતિએ કહ્યો જણાવ્યો છે, અને તે અરણ્યકાણ્ડમાંના જણાય છે:-

ત્વદર્શનિવ વિન્યસ્તઃ શિલાપટોયમગ્રતઃ ।

યત્યાયમમિતઃ પુષ્પેઃ પ્રવૃષ્ટ ઇવ કેશરઃ ॥

અર્થ-આ શિલાપટ તમારે માટે હોય તેમ આગળ મૂકેલો છે. જે શિલાપટની ચોમેર પુષ્પો વર્ષાવતું હોય તેમ આ કેશર ટૂંકા ઉભું છે.

ભવભૂતિ, આ ત્રણે શ્લોક વાલ્મીકિ વિરચિત રામાયણમાંના છે, એમ જણાવે છે. પણ આ ત્રણે શ્લોક સામ્રાત રામાયણમાં દૃષ્ટિએ પડતા નથી, તો ભવભૂતિએ ખીજ કયા વાલ્મીકિ રામાયણમાંથી આ શ્લોક લીધા હશે ? આ સંબંધ એવો પ્રશ્ન ઉઠાવવામાં આવે છે કે, મહાકવિ ભવભૂતિએ વાલ્મીકિના જે શ્લોકો કહ્યા છે, તે વાલ્મીકિવિરચિત રામાયણમાંના મૂળ શ્લોકનો માત્ર ભાવ જ હશે, અને કવિએ, પોતાની આનકનું માધુર્ય દર્શાવવાને, મૂળ શ્લોકનો ભાવ રાખીને સ્વરચિત પદ્ય એ સ્થળે મૂક્યું હશે. એમ એક શંકાપર બે શંકા ઉત્પન્ન થાય છે. ભવભૂતિએ ન્યાં શ્લોકો લીધા છે ત્યાં સ્પષ્ટ લખ્યું છે કે-રામે, લવકુશને કહ્યું કે, 'હે વસ ! મેં સાંભળ્યું છે કે, ભગવાન વાલ્મીકિની સરસ્વતીમાંથી પ્રકટ થયેલા રામાયણમાં સૂર્યવંશના રાજાઓની પ્રશંસા છે, તેમાં મને મોટું આશ્ચર્ય છે, તેથી તેમાંથી કંઈક સાંભળવા ચાહું છું.' એપરથી સ્પષ્ટ જણાય છે કે, રામે વાલ્મીકિપ્રણીત રામાયણમાંથી જ 'કંઈક સાંભળવા ચાહું છું,' એમ કહેલું એટલે કવિ, સ્વરચિત પદ્ય તે સ્થળે આડવી દે, એવો સંભવ નથી, અને કવિને વાલ્મીકિવિરચિતપદ્યનો અભાવ હોત તો, એ જ નાટકના ખીજ અંકમાં વાસન્તીના પૂજવાથી આત્રેયી, વાલ્મીકિની કાવ્યશક્તિનું વર્ણન કરતાં જે આદિપદ્ય, એ મહર્ષિના મુખમાંથી નિકળી પડ્યું હતું, તેનું અવતરણ કરે છે તે કરત નહિ, અને જ્યારે આદિપદ્યનું અવતરણ કીધું ત્યારે આ ત્રણ શ્લોકો, મહર્ષિના નામથી જ અવતરણ કરેલા દર્શાવ્યા છે, તે અવતરણ કેમ નહિ હોય ? ખીજું આ તો એક પરંપરાનો નિયમ છે કે, ગદ્યમાં અવતરણ કરતાં ભાવનું અવલંબન કરી શકાય; પણ પદ્યમાં તેમ વર્ધ શકતું નથી, એટલે ભવભૂતિએ જે ઉકાત શ્લોક અવતરણમાં લીધા છે, તે વાલ્મીકિપ્રણીત રામાયણમાંના જ છે, એમ સ્વીકારવું જોઈએ. પ્રાચીન અને મધ્યકાળના પણ્ડિતો ઈર્ષાળુ કે અન્ય આન્ય પણ્ડિતની કીર્તિના દેવી કે નિંદક ન

હતા. તેમાંથી ભવભૂતિ, કે જેણે વાલ્મીકિપ્રણીત રામાયણમાંથી સીતાવનવાસ વર્ણવવાનું ઉચિત ધાર્યું છે, તે જ વાલ્મીકિની વાણીનો આદર ન કરે એ સંભવતું નથી. ભવભૂતિ, ઈ. સ. ના સાતમા સૈકામાં થયો છે, તો શું તે કાળે કોઈ ખીજું વાલ્મીકિ રામાયણ અસ્તિમાં હતું ? નહિ. શંકા સમાધાન કરવા બેગ ખીજું કંઈ જ મળતું નથી; પણ આ ત્રણે શ્લોકોનો લોપ થયો હશે.

ચોથું-લવકુશ, રામને યુદ્ધકાણ્ડ સૂધીના ૫૦૦ સર્ગ જણાવે છે, પણ શ્લોકસંખ્યા તો ૨૪,૦૦૦ કહે છે, તેનું શું સમજવું ? સાંપ્રત રામાયણમાં તે પ્રમાણે દૃષ્ટિગોચર થતું નથી. સાંપ્રત રામાયણમાં કુલ સર્ગ ૬૪૫ છે, તેમાં યુદ્ધકાણ્ડ સૂધીની સર્ગસંખ્યા ૫૩૪ થાય છે; અને શ્લોકસંખ્યા ૧૯૯૮૩ છે, તો આપણે ૨૪,૦૦૦ શ્લોકસંખ્યા રામાયણના યુદ્ધકાણ્ડ સૂધીની પ્રમાણ માનીએ તો રામાયણના જ લેખ પ્રમાણે ૪૦૧૭ શ્લોક ગણા છે, અને સર્ગસંખ્યા ૩૪ વધારે છે.* આ સ્થળેના રામાયણનો લેખ ઘણો ગુંચવાડા ભર્યો છે, અને તેનું સ્પષ્ટીકરણ કોઈ પણ વિદ્વાને અઘાપિપર્યંત કરેલું જણાતું નથી. તેમ જ ટીકાકાર રામ, તિલક ટીકામાં, ચોથા સર્ગના ખીજ શ્લોકપર ટીકા કરતાં લખે છે કે, યુદ્ધકાણ્ડ સૂધીના રામાયણમાં, તેના કાળમાં ૩૬ સર્ગ વધારે છે; સામ્રાત પ્રતમાં ૩૪ સર્ગ વધારે દૃષ્ટિએ પડે છે, એટલે તેની ટીકા રચાયા પછી પણ ૨ સર્ગ ઉડી ગયલા છે. આપણી સમક્ષ જેટલું-રામાયણ છે, તેપરથી આટલું સિદ્ધ કરી શકીશું કે, રામાયણમાં જે ચોવીસ હજાર શ્લોકનો લેખ છે, તે લેખ કાં તો પ્રક્ષિપ્ત હોવો જોઈએ-જે વધારે માનવા બેગ છે; અથવા તો સાતે કાણ્ડના ૨૪,૦૦૦ શ્લોકની સંખ્યા ગણેલી હોવી જોઈએ, જેમાંના ૬૧૮ શ્લોક, લેખકોના દોષથી નાશ પામ્યા હશે, અને તેમાં જ ભવભૂતિના અવતરણ કરેલા ત્રણ શ્લોકોનો પણ લોપ થયો હશે; તથા છ કાણ્ડના જ ૫૦૩ સર્ગ કવિએ ગણેલા હશે.

રામાયણના પ્રારંભના ચાર સર્ગ વાલ્મીકિવિરચિત જણાતા નથી, પણ વાલ્મીકિવિરચિત ગ્રંથનો તો પાંચમા

* રામાયણમાં સર્ગ અને શ્લોકસંખ્યા આ પ્રમાણે છે.

		સર્ગ.	શ્લોક.	લેખક સર્ગ.	શ્લોક.
બાલકાણ્ડ...	...	૭૭	૨૨૬૭	૦	૦
અયોધ્યાકાણ્ડ...	...	૧૧૮	૪૨૮૪	૧	૫૭
અરણ્યકાણ્ડ...	...	૭૪	૨૪૪૧	૧	૨૬
કિષ્કિન્ધાકાણ્ડ...	...	૬૭	૨૪૫૫	૦	૦
સુન્દરકાણ્ડ...	...	૬૮	૨૮૨૮	૦	૦
યુદ્ધકાણ્ડ...	...	૧૨૮	૫૭૦૮	૦	૦
ઉત્તરકાણ્ડ...	...	૯૮	૩૩૯૯	૧૩	૬૨૧
		૬૪૫	૨૩૩૮૨	૧૫	૭૦૪

સર્ગથી પ્રારંભ થાય છે. પ્રથમ સર્ગમાં નારદને વાલ્મીકિએ પૂછેલા પ્રશ્નનું નિરાકરણ કર્યું છે; પછી વાલ્મીકિને કેમ કાવ્યશક્તિ પ્રાપ્ત થઈ તેનું વર્ણન આપેલું છે, અને રામાયણ કેમ રચાયું ને વિસ્તાર પામ્યું તે ત્રીજા તથા ચોથા સર્ગમાં દર્શાવ્યું છે. વાલ્મીકિએ અન્ય લખ્યા પછી, આ ચારે સર્ગ પાછળથી તેના કાંઈ શિષ્યે લખેલા હશે; અને જેમ મનુસંહિતા મનુના શિષ્ય ભૃગુએ; અને યાજ્ઞવલ્કય સ્મૃતિ તેના કાંઈ શિષ્યે લખેલી છે એમ તેના ટીકાકાર જણાવે છે, તેમ જ વાલ્મીકિરામાયણ, વાલ્મીકિ પછી તેના કાંઈ શિષ્યે લખેલું હશે, એમ ધારવું જોઈ નથી. તે શિષ્ય ભારદ્વાજ તો નહિ જ, કેમકે ભારદ્વાજ હોય તો તે પોતે પોતાને માટે તૃતીય પુરુષમાં લેખ લખે નહિ. એમ તો નિઃશંકપણથી કહી શકાતું નથી કે વાલ્મીકિના કાળમાં જ, આ ચારે સર્ગ, જેને ટીકાકાર રામ ઉપોદ્ધાત તરીકે દર્શાવે છે તે, લખાયા હશે. પ્રાચીન કાળમાં અન્યો લખવાનો પરિચય હતો, પણ ધણો થોડો હતો; અન્યો કંઈક રાખવામાં આવતા હતા, ને એક બીજાને, બીજા ત્રીજાને એમ ઉત્તરોત્તર બણાવતા હતા. પણ અ્યારે અન્ય લખવાનો પરિચય પણો હશે ત્યારે પ્રથમ અન્ય લખનારે આ ઉપોદ્ધાતના ચાર સર્ગો લખ્યા હશે, એ સંભવિત અનુમાન છે. અથવા તો પૂર્વે કથ્યા પ્રમાણે વાલ્મીકિના કાંઈ શિષ્યે એ સર્ગો તેની આજ્ઞાથી રચ્યા હશે, અને પાછળથી તે અન્યમાં ભેળવી દીધા હશે. સામ્રાટ રામાયણ એ ત્રીજા આવૃત્તિ છે. પ્રથમાવૃત્તિ વાલ્મીકિપ્રણીત, દ્વિતીયાવૃત્તિ લવકુશે રામસભામાં ગાયેલી, અને તૃતીયાવૃત્તિ પ્રથમના ઉપોદ્ધાતના ચાર સર્ગ સાથની છે.

પંડિત વર્ગમાંથી એવો પણ એક પ્રશ્ન વારંવાર ઉઠાવવામાં આવે છે કે, રામાયણ રચવામાં વાલ્મીકિ મુનિના હેતુ કંઈ હતો ખરો? અને હતો તો શેા હતો? પંડિત વેચારે ૧૮૭૨ ના ‘ઈન્ડિયન એન્ટીકવેરી’ નામના પ્રાચીન વિદ્યાની શોધજોગ દર્શાવનારા મહાવારીમાં એક નિબંધ લખ્યો છે, ને જેનું ખંડન જસ્ટીસ મીં કાશીનાથ ત્ર્યંબક તિલાંજી, “સ્ટુડન્ટ્સ લીટરરી એન્ડ સાયન્ટીફીક સોસાયટી” ની એક સભામાં કીધું છે, તેમાં તેઓ જણાવે છે કે, પંડિતોમાં વાદવિવાદ છે કે, ‘રામાયણ રચવાનો હેતુ શેા?’ એનેા ઉત્તર, નિરનિરાજા જેનો નિરનિરાણી રીતે આપે છે. કેટલાક એમ અનુમાન કરે છે કે, આ દેશના મૂળ વતની વિરુદ્ધ આર્યોના સુધારાની સ્થિતિદર્શનનું એ સાહિત્યિક કૃણ છે; બીજા કહે છે કે, બ્રાહ્મણ અને શુદ્ધર્મી વચ્ચે જે યુદ્ધ ચાલતું હતું તેનું નિદર્શન છે; ત્રીજા કહે છે કે, કૃષિવિદ્યાની વૃદ્ધિના સંબંધમાં એ એક રૂપક છે. પ્રથમના લેખકો પોતાના લેખના સળગપણા માટે માત્ર એટલું જ કહે છે કે ગંગાનદીની દક્ષિણેના પ્રદેશ, રામના અથવા કહો કે વાલ્મીકિના કાળમાં વેરાન હતો. જેઓને રાક્ષસ કલ્પેલા છે તે

બીજા કાંઈ જ નહિ, પણ સંસ્કૃત ભાષાથી અજ્ઞાન, સંસ્કારી આર્ય વ્યવહાર રીતિથી અજ્ઞાણ, માંસાહારી-કદાચ મનુષ્ય-માંસભક્ષી, અરણ્યમાં પડી રહી કાળનો વ્યય કરનારા એવા, આર્યોને સંતાપનારા, કાંઈ પણ પ્રકારના કર્મ વગરના, ધર્મથી અહિંકૃત, યજ્ઞયાગાદિ કર્મથી બ્રહ્મ તથા ઈશ્વર-ભક્તને અને વિદ્વાન(મુનિઓ)ને દુઃખ દેનારા એવા જે જંગલી તેઓને રાક્ષસ માનેલા છે. આ જંગલી કરતાં, તે કાળના આર્યોની સ્થિતિ કેવી ઉત્તમ હતી, તે દર્શાવવાને જ રામાયણની રચના થઈ છે; બાકી રામાયણનો કાંઈ પાત્ર હતો નહિ. રામ થયો હોય, ને તેપરથી તેનું ચરિત્ર કથ્યું હોય, તેમ યુરોપી પંડિતો માનતા નથી. મ્યુરર, સંસ્કૃત ટેકસ્ટમાં લખે છે કે, તે કાળે દક્ષિણમાં કેવળ જંગલીપણું વ્યાપેલું હતું તે, રામાયણમાં બહુ સારી રીતે દર્શાવ્યું છે; અને તે પરથી તે સિદ્ધ કરે છે કે, ભરતખંડમાં રામાયણ બહુ જ પ્રાચીન છે; તથા જંગલીપણા સામા સુધારાનું યુદ્ધ હતું, એમ પણ તે જણાવે છે.

બીજા વર્ગના પંડિતો કહે છે કે, યૌદ્ધ અને બ્રાહ્મણની વચ્ચે જે મહાધોર યુદ્ધ ચાલતું હતું, તે દર્શાવવાને રામાયણ રચાયું છે. રાક્ષસો તે કાંઈ નહિ, પણ વેદધર્મની આણુ-માંથી ખસેલા યૌદ્ધો; અને અંધના લેખક બ્રાહ્મણો-તેઓએ તિરસ્કારથી યૌદ્ધોને રાક્ષસો લખ્યા છે. વાંદર તે વનચર-વાનર-અર્ધ નર-વિકલ્પ નર; નર નહિ તેવા, અને એ જ મુદાપર લખનારા કહે છે કે, રામાયણ સ્વતઃ વાલ્મીકિના મસ્તકમાંથી ઉત્પન્ન થયેલું કાવ્ય નથી, પણ યૌદ્ધ અન્યો-માંથી અવતરણ કરેલું છે. ટેલબૉય બહુલર લખે છે કે, પ્રાચીન આર્યોર્વર્તમાં ત્રણ પ્રકારના કાળ વર્તેલા છે: એક વૈદિકકાળ, બીજા બ્રાહ્મણકાળ, અને ત્રીજા સ્વતંત્રકાળ, વૈદિકકાળ સંપૂર્ણ રીતે ન્યાં સૂધી યુદ્ધનો જન્મ થયો નહોતો. ત્યાં સૂધી ચાલતો હતો; યુદ્ધનો જન્મ થયા પછી વૈદિકકાળ અવ્યવસ્થિત થઈ ગયો; પણ ધર્મયુદ્ધમાં બ્રાહ્મણો જ કાળા ને તેઓના જય થયો. બ્રાહ્મણોનું બળ સંપૂર્ણ હોવાથી, યૌદ્ધની આણુ, જે આર્યોર્વર્તમાં ફરતી હતી, તેના પ્રતિબંધ થયો, ને કાળે કરીને સ્વસ્થ ચિત્તના બ્રાહ્મણોએ, સ્વબળથી યૌદ્ધોને ભરતખંડમાંથી નસાયા. તેઓ લંકા, બ્રહ્મદેશ અને ભરતખંડના દક્ષિણ દેશમાં જઈને વસ્યા. રાવણ તે યૌદ્ધધર્મીા એશ્વર્યથી પૂર્ણ, પ્રભાવશ્રીથી પ્રબળ, મદોન્મત્ત, ઋષિઓને દમનારો, યજ્ઞયાગાદિનો શત્રુ, અને મહાપ્રતાપી ચક્રવર્તી રાજા હતો. બ્રાહ્મણ તથા યૌદ્ધના સિદ્ધાંતો વિપરીત હોવાથી યૌદ્ધધર્મીઓ વારંવાર બ્રાહ્મણધર્મીઓને કન-જ્તા હતા, તેનું પ્રમાણ એ જ કે રાવણને મુનિઓના યજ્ઞાદિ કર્મનો નાશ કરનારો લખ્યો છે, ને યૌદ્ધધર્મમાં યજ્ઞાદિ કર્મનો પ્રતિબંધ છે. યજ્ઞાદિ કરવામાં અટકાવ કરનારો રાવણ હોવાથી, તેને તિરસ્કારમાં રાક્ષસ લખ્યો છે. અન્યો લખનારા બ્રાહ્મણ હોવાથી, યૌદ્ધના તિરસ્કાર માટે મને

તેવી ઉપમા આપે તો તેમને બાધકતાં કાણુ? યૌદ્ધો-
પ્રતિથી આવતાં સંકટો બ્રાહ્મણોએ ખુદાં ખમ્યાં, તે ધર્મે
કર્મકાણ્ડનો નાશ કાઢ્યા, વર્ણાશ્રમ ધર્મનો લોપ કાઢ્યા, ને
બ્રાહ્મણુબળ તોડ્યું. પણ પુનઃ જ્યારે બ્રાહ્મણુબળ સંપૂર્ણ
થયું, અને મહાપ્રતાપી રામનો જન્મ થયો, તથા બ્રાહ્મ-
ણોએ જાણ્યું કે, યૌદ્ધધર્મના પ્રતાપી રાજ રાવણનો નાશ
કરવાને રામ સમર્થ છે, ચારે રામને સર્વ યુદ્ધકળાથી
પ્રપૂર્ણ કરી યુદ્ધમાં પ્રેર્યો. રામ જે બ્રાહ્મણને વશ હતો
તે, તેજાના હિતાર્થે યુદ્ધ ચડ્યો, ને યૌદ્ધધર્મના પ્રબળ
રાજનું નિકંદન કરી, આર્યવર્તમાંથી યૌદ્ધધર્મ નિર્મૂળ
કાઢ્યા તે દર્શાવવાને જ, આ રામાયણની રચના થઈ છે.
પંડિત વેંચર લખે છે કે, ‘દશરથજાતક’ નામનો એક યૌદ્ધ-
ગ્રંથ છે તેપરથી, મોટા ફેરફાર સાથે વાલ્મીકિએ રામાયણ
રચ્યું છે, વાલ્મીકિએ ચોરી કરી છે. દેલખાંચ બહુલર પણ
તે જ બાવ જણાવે છે. વેંચર અને દેલખાંચ બહુલરનો આ
લેખ, કેટલો અપ્રમાણ છે તે સહેજ સમજાય છે. એના
ઉત્તરમાં જ સ્ફુર્તિગે, પોતાના ગ્રંથ ‘ખિનારસ’માં લખ્યું
છે કે, યૌદ્ધગ્રંથકારોએ ઘણાક વિષય, બ્રાહ્મણ ગ્રંથોપરથી
ચોરી કરી રચ્યા છે; પણ બ્રાહ્મણોએ તેમ કર્યું નથી, એ
સત્ય જ છે. યૌદ્ધપરથી બ્રાહ્મણોએ ગ્રંથરચના કાઢી હોય
એમ માનવાનો કાર્ષ્ણ્ય પણ આધાર છે નહિ; પણ યૌદ્ધોએ
બ્રાહ્મણોમાંથી ચોરી લીધું છે તેના ઘણા આધારો મળે છે.
‘દશરથજાતક’ ગ્રંથપરથી રામાયણની રચના થવાનો કલ્પ-
નાથ વેંચરે દોડાવ્યો છે, પણ તે ગ્રંથમાં, જે સંકલનાથી
વિષયને ઘુંટ્યો છે ને જે વર્ણન આપવામાં આવ્યું છે, તે
કેવળ અસંબંધ છે. તેમાં નથી રાવણપર ચઢાઈ વર્ણવી,
નથી લંકાના ઘેરાનું વર્ણન, નથી સીતાહરણનો પ્રસંગ,
એમાંનું કંઈ જ નથી. પરંતુ એ ‘દશરથજાતક’માં સીતાને
સુખ્ય પાત્રની, પ્રથમ બહેન ને પછી ધણિયાણી વર્ણવી
છે. એ પ્રસંગ, કેવળ જ અનાર્યતા દર્શાવનારો છે, અને તેવા
ગ્રંથમાંથી અવતરણ કરવાને કાર્ષ્ણ્ય પણ બ્રાહ્મણુચુદ્ધિ તરફ
થાય નહિ જ. પ્રાચીનકાળમાં બ્રાહ્મણુચુદ્ધિ સ્વતઃ પ્રકાશિત
હતી, ને પોતાના તેજઃપુંજથી વધવી હતી. તેથી આ જ
સત્ય તો માનવા બેગ છે કે, ‘દશરથજાતક’ ગ્રંથ, એ
રામાયણમાંથી ચોરેલો છે; અને યૌદ્ધધર્મીઓએ પોતાના
વિષયને અનુસરતી નકલ કાઢી છે. બ્રાહ્મણોએ યૌદ્ધમાંથી
ચોરી કાઢી નથી, પણ સર્વ યૌદ્ધધર્મીઓએ પ્રસંગોપાત્ત
બ્રાહ્મણગ્રંથોમાંથી ચોરી કરેલી છે, તેનાં પ્રત્યક્ષ પ્રમાણો
અનેક છે. જાતક ગ્રંથોમાં જે લેખ લખાયા છે તે માટે,
‘જાતક’ ગ્રંથોપર વિચાર દર્શાવનાર વી. ફ્રાંસબોલ (Fraser

boll) સ્પષ્ટ લખે છે કે, આ જાતક ગ્રંથોમાંની સર્વ વાર્તા
બ્રાહ્મણોમાંથી ચોરી લીધેલી છે,* તો પછી જાતક ગ્રંથોના
લેખપર વળન મૂકવું, એ પ્રમાણ કેમ મળી શકશે ?
રામાયણ, યુદ્ધદેવના જન્મ પછી રચાયું, તેને માટે એક
બીજું પ્રમાણ, એ આપવામાં આવે છે કે, બાલકાણ્ડમાં
અયોધ્યાનું વર્ણન કરતાં, નારતિકા હતા તેમ જણાવવામાં
આવ્યું છે; અને જાળાલિ મુનિએ રામને જે ઉપદેશ
આપ્યો હતો તે પણ યૌદ્ધમતાનુસાર હતો. આ બેમાં
દેખીતો કંઈ મુદ્દો જણાશે, પણ નારતિકમતવાદી, તે યૌદ્ધ-
ધર્મી જ હતા, તેમ કેમ કહી શકાય ? પ્રાચીનકાળમાં આર્ય-
લોકમાં પણ અનેક વિચારવાળા હતા એમ આપણે જાણીએ
છીએ; ને તેમાંના એક જાળાલિ મુનિ પણ હશે; અને તે
બ્રાહ્મણ જનાં અર્થવાદી પણ હશે. કાર્યાર્થે, તેણે, રામને
નાસ્તિક વિચાર દર્શાવ્યા હોય, અથવા તો રામ, પિતૃવચન
પર આસ્થા રાખનાર કેવો સુદૃઢ છે તેની પરીક્ષા અર્થે જ,
ધર્મથી વિરુદ્ધ વચનો કેમ કહ્યાં નહિ હોય ? તેમ ન હોત,
તો રામ અને દશરથની રાજસભા જે ધર્મસભા હતી તેમાં
તેને સ્થાન મળે, એ સંભવતું જ નથી, ને જાળાલિ દશ-
રથનો પરમ મિત્ર પણ હોત નહિ. દશરથ પૂર્ણ સત્યવાદી ને
વેદાંત ધર્મની આણુમાં હતો.

ત્રીજા મુદ્દાના સંબંધમાં થોડા સમય ઉપર ધિયોસોશી-
સ્ટમાં એક લેખ લખવામાં આવ્યો હતો. આ મુદ્દાને
માટે કાર્ષ્ણ્ય પણ પ્રકારનાં પ્રમાણો નથી; પ્રમાણ હોય તો
માત્ર સંસ્કૃત વિદ્યાની ખુબી-શક્તિનાં છે. ઋગ્વેદમાં એક
સ્થળે સીતા શબ્દનો અર્થ ‘ખેડાયેલી ભૂમિ’ થાય છે તેપ-
રથી, પશ્ચિમના વિદ્વાનો આ રામાયણને કૃષિવિદ્યાની ઉત્ત-
તિપર એક રૂપક કલ્પે છે. સીતા એટલે ‘હલરેષા’-અથવા
‘હલવડે ખેડાયેલી ભૂમિ.’ કુમારસંભવના ૫ મા સર્ગના ૧૬
મા શ્લોકમાં વૃષેષ સીતા તદવગ્રહણતાં એવો અર્થ કવિરત્ન
કાલિદાસે કયો છે; તેમ જ એક સ્થળે સીતા દ્રવ્ય એવો
પણ લેખ છે. આ પરથી યુરોપીઅન પંડિતો એવું અનુમાન
કરે છે કે, ‘સીતા એટલે ‘ખેડાયેલી ભૂમિ,’ અને રામ
એટલે ‘ખેડુત.’ ‘ખેડુતે ભૂમિ ખેડી’ એટલો જ અર્થ રામા-
યણમાંથી સ્પષ્ટ નિકળે છે; ને તે અર્થે જ આ રામાયણ
એક રૂપક તરીકે લખાયેલું તેઓ માને છે. એક નાન-
કડી વાતનું ઘણું બંધકર રૂપક ! આ સર્વ અનુમાનો-મનના
તર્જો-પર દષ્ટિ કરતાં, આર્ય પંડિતોને એક પ્રકારનો આનંદ
થાય છે કે, વાલ્મીકિ એવો પણ પંડિત હતો કે જેના કાવ્ય-
માંથી નૂતનનૂતન પદાર્થોનું દર્શન થાય છે ! એ કવિની,
લોપાની, અને કવિની બાનીની બહિષ્કારી છે.

* ૧૮૭૧ ના અક્ટોબર માસના ઇંગ્લેન્ડમાં પ્રકટ થતા ‘એક-
ડેમી’માં ‘મો. ફ્રાંસબોલના જાતકો’પર વિવેચન કરતાં, મી. ચાર્લ્સ
નામનો વિદ્વાન, ગ્રંથકારના જ લેખનું અવતરણ કરે છે કે:-
Nearly all the tales of the Jataka books are

old folklore in common for all India without
regard to religion, and many of pre-Bud-
dhistic Brahminical affairs, and have been
made Buddhistic in their application only.

જ્યારે પશ્ચિમના પંડિતો રામાયણ માટે અનેક વિચાર દર્શાવે છે ત્યારે આર્ય વિદ્વાનો અને ગ્રન્થો રામાયણ માટે શો વિચાર દર્શાવે છે, તે આપણે તપાસવું જોઈએ. પશ્ચિમના પંડિતો સમગ્ર અને આર્ય પંડિતોમાં નવા વિચારવાળા એમ જણાવે છે કે, આર્યના પ્રાચીન ગ્રન્થો સંબંધે, ધર્મ-પરાયણ વર્તનારા આર્ય પંડિતો જે શ્રદ્ધાથી કહે છે, તેને માટે શબ્દપ્રમાણ વિના, અન્ય પ્રમાણ તેઓ પાસથી મળવાનાં નથી; અને તેથી જ ધર્મપરાયણ વર્તનારા આર્ય પંડિતો અને ધર્મીઓ, જે જે લેખો લખી ગયા છે, તે તે લેખોને શબ્દપ્રમાણ વિના અન્ય આધાર નથી. ધાર્મિક-વૃત્તિવાળા આર્યો, રામાયણને માટે જે કંઈ પણ કહે છે, જોલે છે, તેને અર્વાચીન વિદ્વાનો માન્ય ગણતા નથી. પણ અવનવાં અનુમાનો કાઢનારા અર્વાચીન પુરુષો જેટલી દૃઢતાથી લેખ લખે છે, અને પ્રાચીન વિચારના પંડિતોને માન્ય ગણતા નથી; ને સમયપરતે તેમના લેખને હસી કાઢે છે; તેટલી દૃઢતાથી હું પ્રાચીન વિચારને અનુસરનારા પંડિતોના વિચારોને તથા તેઓના લેખોને હસી કાઢવાને તત્પર થતો નથી. તેઓના લેખોમાં કાં સત્ય સમાયલું નહિ હોય? ધૃષ્ટી સૃષ્ટિ અનેક ચમત્કૃતિથી ભરપૂર છે, તો તેવી ચમત્કૃતિથી અર્વાચીન વિદ્વાનો મોહવશ કેમ નહિ થયા હોય? અને પ્રાચીન કાળનું સર્વસ્વ આધાર વિનાનું છે એવું સામ્પ્રતકાળે જ્યાં બુદ્ધિવાદ જ અગ્ર છે ત્યાં, ભૂલથી કેમ નહિ ખોલાતું હોય? આર્ય પંડિતોના વિચારો જાણવા ને વિચારવા યોગ્ય છે જ. પશ્ચિમના વિદ્વાનો પ્રપૂર્ણ છે એમ નથી જ. તેઓ પણ ભૂલમાં જોયાં ખાય જ.

આર્ય પંડિતો રામાયણાદિ અનેક ગ્રંથોને માટે, અનેક સ્થળે લખી ગયા છે. પુરાણો તો આવા ઇતિહાસનો એક સંગ્રહ જ છે. તેમાંથી ધણું જાણવા યોગ્ય મળી આવે છે. આર્ય પંડિતો, રામાયણ, વાલ્મીકિ અને રામને માટે લખે છે કે, તે બહુ પ્રાચીન કથા છે. આર્યોના ગ્રંથોમાં લખ્યું છે કે, જ્યારેજ્યારે આ પૃથિવી પર અધર્મ પ્રવર્તે છે, ત્યારેત્યારે ધૃષ્ટિ, મનુષ્યાદિ કોઈ પણ રૂપે પ્રકટીને અધર્મપ્રવર્તકનો નાશ કરીને, ભૂમંડળમાં ધર્મ પ્રવર્તીવે છે. હિરણ્યાક્ષ ને હિરણ્યકશિપુ નામના બે દેવો મહામદો-મત થયા, ત્યારે વરાહ અને નૃસિંહ સ્વરૂપે, પરમાત્મા અંશાવતારે પ્રગટ થયા હતા. તેમ જ જ્યારે ભૂમંડળમાં રાવણે અનેક પ્રકારે અધર્મ પ્રવર્તાવ્યો, ઋષિ-મુનિઓ કે જેઓ પ્રાણીમાત્રનું હિત ઇચ્છનારા હતા, સર્વ જગતના સુખ માટે ધૃષ્ટિપ્રાર્થના કરતા હતા તેઓ પ્રતિ રાવણે અધર્મ ચલાવ્યો, તેઓના યજ્ઞાદિ કર્મોના ધ્વંસ કીધો, અન્ય ઋષિઓપર બળાત્કાર કીધો, પરસ્પરિનું હરણ કીધું, જગતમાં ત્રાહિ ત્રાહિ પોકાર થઈ રહ્યો, ઋષિઓ અને અરણ્યવાસી ઋષિઓ કે જેઓનું ધન તપોધન જ

હતું તેઓ પાસથી કર માંગ્યો, ત્યારે જગતના સંરક્ષણાર્થે, પરમાત્માનો જન્મ થયો ને તે રામસ્વરૂપે પ્રકટ થયા. રામનો જન્મ ત્રેતાયુગના મધ્યમાં થયેલો આર્ય પંડિતો માને છે; એટલે લગભગ આજની ચૌદથી સોળ લક્ષ વર્ષપર રામનો જન્મ થયો જણાવે છે. તેવો જ લેખ આર્ય ગ્રંથોમાં સ્થળે સ્થળે દર્શિંગોચર થાય છે.

વાલ્મીકિમુનિ રામના રાખકાળમાં હતા, ને તે મુનિ ત્રિકાળજ્ઞાની હતા, એટલે રામનું ચરિત્ર તેઓએ રામના જન્મ પૂર્વે જ રચ્યું હતું. એ મુનિ દીર્ઘાયુષી હતા, ને અનેક સો વર્ષ વીતી ગયાં ત્યારે દેહ તજ્યો હતો. એનો લેખ કોઈ પણ ગ્રંથમાં નથી, પણ માત્ર કણ્ઠ પરંપરાથી કહે છે. ભટ્ટાર્ય સોમેશ્વર, જ્યારે પંડિત વેબર ઇન્ડિયન એશિટકવેરીમાં માત્ર કપોળકલ્પનાથી લેખ લખ્યો ત્યારે તેના પ્રત્યુત્તરમાં “પ્રાચીન ગ્રંથોનો એક ઇતિહાસ” નામનું સંસ્કૃતમાં એક પુસ્તક પ્રકટ કર્યું છે. તેમાં તેઓ જણાવે છે કે, “આર્યગ્રંથોપર આક્ષેપ કરવાનું કારણ પશ્ચિમના પંડિતોને છે જ, ને તે એ જ કે, આર્ય ગ્રંથો પ્રાચીન હરે, તો તેઓની શોધક શુદ્ધિએ જે કંઈ નવીનતા દર્શાવી હોય તેનો લોપ થાય છે, ને તેથી જ આર્યગ્રંથોનું પ્રાચીન-પણું સ્વીકારતાં પશ્ચિમના વિદ્વાનો અટકે છે.” એ પંડિત, રામાયણ એક અતિધણી પ્રાચીન, લાખો વર્ષ પૂર્વે રચાયેલો ગ્રંથ છે એમ લખે છે; અને રામ, ત્રેતાયુગના મધ્યકાળમાં જન્મ્યા હતા એમ જણાવે છે ને માને પણ છે. તે કાળના મનુષ્યનું આયુષ્ય, આજની પ્રજાના ક્ષીણાયુષ્ય જેવું નહોતું, ને તપવડે તેઓ વર્ષોનાં વર્ષો સુધી જીવિત ધારણ કરી શકતા હતા. એ જ પંડિત આગળ વધતાં લખે છે કે, ‘વાલ્મીકિ મુનિ ત્રિકાળજ્ઞાની, મહર્ષિ, તપોધનવડે પ્રપૂર્ણ, ને દેવાંશી હતા. તેઓએ રામાયણ સોળ લાખ કરતાં વધારે વર્ષો પૂર્વે રચ્યું છે.’

ભટ્ટાર્ય સોમેશ્વર, બહુ ધર્મશીલ પુરુષ છે, ને તે આર્યગ્રંથોપર પૂર્ણ શ્રદ્ધાળુ છે. ધર્મના આવેશવાળા મનુષ્યો, ધર્મ કે ધર્મગ્રંથ બહારની વાતોને હસી કાઢે છે, એટલું જ નહિ, પણ તેવાની વાણી સાંભળવાને પણ ના પાડે છે. તેમાંના જ સોમેશ્વર ભટ્ટ એક છે, પણ તે ધર્મીધ તો નથી. આટલું તો સત્ય છે કે, પ્રાચીન કાળના મહર્ષિઓ-લેખકો, અર્વાચીન કાળના લેખકો જેવા ધૂર્ત, માનેચ્છુ, પ્રપંચી, પ્રવૃત્તિના લાલચુ જીવડા નહોતા, પણ નિવૃત્તિપરાયણ સાધુ-મહાત્મા હતા; અને તેથી આર્ય વિદ્વાનો કહે છે કે, સામ્પ્રતમાં જેમ કુતર્ક કરીને અસત્ય લેખો લખવામાં આવે છે, તેમ પ્રાચીનમાં થતું ન હોતું. ઋષિઓ તો કેવળ સત્ય વક્તા અને સત્યે વર્તતા હતા,

ભટ્ટાર્ય સોમેશ્વર, એક પ્રજા પૂછે છે કે પશ્ચિમના વિદ્વાનોએ રામાયણનો સમય નિર્માણ કરવાને માટે ફાંદો માર્યો છે, પણ કેમ કોઈએ રામનો સમય નિર્માણ કરવાનો

પ્રત્યન કીધા નથી? એનું ઉત્તર એ જ પંડિત આપે છે કે, “તે નિર્ણય કરવાને માટે તેઓની શુદ્ધિ કુંઠિત થઈ જાય છે; ને તેમ નિર્ણય કરે તો આર્યના સર્વ ગ્રન્થો પ્રમાણ માનવા પડે. રામાયણ, વાલ્મીકિ, ને રામ એ ત્રણે એક જ સમયમાં હતા, ને તે સમય સાર્વત્રિકતા અનેક ઇ. સ. વહી ગયા તેની પૂર્વેના હતા. યોગને જો આપણે સત્ય માનીએ છીએ તો, તે વિદ્યાને યોગે, મનુષ્યનું આયુષ્ય સેંકડો વર્ષનું થઈ શકે છે. યોગની પ્રક્રિયાથી મનુષ્ય, રાક્ષસ, કે દેવ ચિરંજીવ થઈ શકે છે, ને તેવા જ યોગથી વિભીષણ ચિરંજીવ હતો; તથા તેવા જ કાંઈ યોગથી હરથરાયનું આયુષ્ય સાઠ હજાર વર્ષનું હતું ને રાજા રામે અગિયાર હજાર વર્ષ સૂધી જીવિત ધારણ કરી હતાં. જેટલું જીવિત રામભદ્રનું હતું તેટલું જ શત્રુઘ્ન, ભરત, ને લક્ષ્મણનું પણ હતું. અર્વાચીન પંડિતોના મનમાં આટલો પણ ખટકો થતો નથી કે પ્રાચીનકાળના મહર્ષિને અસલ લેખ લખવાનું પ્રયોજન શું? પણ સાર્વત્રિકાળ જ એવો છે કે, જે શુદ્ધિમાં ન ઉતરે તે સર્વ અસલ!”

એ જ પંડિત ઉત્તરકાણ્ડ સંબંધ કેટલુંક વિવેચન કરીને જણાવે છે કે, તે વાલ્મીકિપ્રણીત જ છે, પરંતુ જે અનંત પુરાવાઓ, ઉત્તરકાણ્ડ વાલ્મીકિપ્રણીત નથી તે માટે મળ્યા છે તે પ્રતિ દષ્ટિ કરતાં, બહાવાર્યના મુદ્દાઓ મારા મનમાં ઇસતા નથી. કદાચ તે લખે છે તેમ જ હોય કે— સીતાવનવાસ સૂધીનું ચરિત્ર ઋષિપ્રોક્ત છે એમ તો કેટલાક વિદ્વાનો સ્વીકારે છે—તે માન્ય કરીએ; પણ એ કાણ્ડમાં પાછળના વિદ્વાનોએ, ઘણી ધાલમેલ કીધી છે, તેને માટે સંશય રહેશે નહિ. હું તો એમ જ માનું છું કે, રામાયણનું લક્ષ્યપૂર્વક અવલોકન કરનારી આર્યપ્રજા, આ કાવ્ય બહુ પ્રાચીન કાળમાં, તે જ હજાર, ચાર હજાર કે તેથી પણ વધારે વર્ષપર, રચાયું માને છે, તેમાં ભૂલ કરતી નથી. એ કાવ્યના હેતુ બીજા કોઈ જ નહોતો અને નથી; પણ એ જ હતો ને છે કે, ત્રેતાયુગમાં થયેલા પરમાત્માના અંશાવતારી ભગવાન રામનું સમગ્ર ચરિત્ર—એક વચન, એક બાણ, એક પત્નીવ્રત, પ્રજા પ્રત્યે પ્રેમ, નીતિનું સંરક્ષણ, અધર્મી ને મદોન્મત્તનો કેમ નાશ થાય છે તેનું દર્શન, આરાપાલકતા, ઋષિધર્મનું માહાત્મ્ય,— એ સર્વનું આર્ય પ્રજાને દર્શન કરાવવું; અને એ અંશાવતારી ભગવાનનું ચિત્તવન કરી આર્ય પ્રજા પાપરહિત થાય, તેવા ભક્તિભાવ વધારવો. આ જ હેતુ સિદ્ધ છે, ને આર્યપ્રજા ઘણા કાળથી તેમ જ માનતી આવી છે. સાંપ્રત સમયમાં આટલી પણ ધારણા બાંધી શકાય છે કે, અનેક સો વર્ષ પીતી જશે તોપણ, લોકો વાલ્મીકિને એટલું જ માન આપશે કે, તેણે આખોના કલ્યાણ માટે જ રામાયણ રચ્યું છે, પોતાના આત્માને કૃતકાર્ય કરવાને ગ્રન્થ ગુણ્યો છે, ને સસ ગાયું છે; અને એ પવિત્ર ગ્રન્થના વસ્તુનું બીજ અને વૃક્ષનું સ્થાન, આલ્મણ મરતકમાં જ હતું; અન્યમાં નહિ.

આ ગ્રન્થની મહત્તાનો સ્વીકાર તો, ગમે તેમ તેના પુરા-

તનપણાને માટે શંકા છતાં પણ, એકમતથી સર્વ પંડિતો કરતા આવ્યા છે. સર વિલ્યમ જોન્સ, રામાયણને માટે લખે છે કે, “રામાયણ એ મહાકાવ્ય છે; તેની રચના સર્વ રસથી ભરપૂર છે; તથા સેંકડો વર્ષ થયા છતાં પણ આર્યપ્રજા રામાયણ અને તેના મુખ્ય પાત્ર રામપ્રતિ સર્વ પ્રકારનો ભક્તિભાવ દર્શાવે છે.” ગોદસરદુકર લખે છે કે, “રામાયણની રચના પાણિનિના પછી જ થઈ છે, તથાપિ એ ગ્રન્થ પાણિનિની અષ્ટાધ્યાયી પૂર્વે રચાયેલો છે, એમ આર્યપ્રજા તેને માન આપે છે. * * * * રામાયણ અતિ અદ્ભુત ગ્રન્થ છે, ને તેમાં આર્યપ્રજાની પ્રાચીન રીતિનું દર્શન થાય છે.” ગોરીસિયો લખે છે કે, “બીજા દેશોનાં મહાકાવ્ય કરતાં રામાયણ મહાકાવ્ય સર્વોપરિ છે. * * * * રામને આર્ય-પ્રજા એક ઈશ્વર તરીકે માને છે, અને જે અદ્ભુત સદ્ગુણોનું વર્ણન વાલ્મીકિએ આ ગ્રન્થમાં દર્શાવ્યું છે તે પ્રતિ લક્ષ દેતાં, પોતાના કાળમાં રામ જેવો તો શું, પણ તે પછીના અનેક સૈકા વીત્યા છતાં, સસવ્રતપરાયણ કોઈ પણ રાજકુળમાં કોઈ પણ રાજા થયો નથી, એ પાત્ર (રામ) સકળશુણ્યસંપન્ન અને પ્રજાપ્રીતિ સંપાદન કરવામાં અદ્ભુત રાજા હતો. * * * * વાલ્મીકિનું કાવ્ય આદિકાવ્યના સ્થાનને યોગ્ય છે, ને સર્વ રસથી ભરપૂર છે.” પંડિત વેચરને પણ આ ગ્રન્થની પ્રશંસા કર્યા વિના છૂટકો થયો નથી કે, “હિમરના કાવ્યમાં જે રસ છે, તેના કરતાં રામાયણમાં વિશેષ રસ છે.” રાદ્ધ ક્રિશ્ચિસ લખે છે કે, “જગતના મહાકાવ્યમાં રામાયણ પ્રથમ પદે છે.” લૉસન લખે છે કે, “રામાયણ સૌથી પ્રખ્યાત છે અને તે અદ્ભુત કાવ્ય છે.” આર્ય ગ્રન્થકારોએ તો રામાયણને માટે અને વાલ્મીકિને માટે અનેક પ્રકારે સ્તુતિવચનો કહ્યાં છે. કાલિદાસ જેવો મહાકવિ, વાલ્મીકિના વહેતા નિર્મળ ઝરામાંથી પાણી પી, તૃપ્તિ પામ્યો નથી; ભવભૂતિએ પણ એમાંથી પાન કીધું છે; અને બીજા પ્રાકૃત કવિઓ તો અનેક છે. કવિ કાલિદાસ પૂર્વે ઘણા કવિઓ થયા હોય તેવું આજે થોડું જ આપણે જાણીએ છીએ, ને જે કવિઓ કાવ્યશક્તિમાં પ્રથમ પદે વિરાજે છે તે પણ આપણી દષ્ટિ-બહાર નથી, તેમ છતાં કવિ કાલિદાસ, પૂર્વના કવિઓપર તુષ્ટમાન થતાં, તેઓનું વંદન કરીને પોતાના ગ્રન્થનો પ્રારંભ કરે છે; અને ભવભૂતિ ઉત્તરરામચરિત નાટકને અંતે મુનિની સ્તુતિ કરી ગ્રન્થ સમાપ્ત કરે છે, એ પણ વાલ્મીકિની મહત્તા, તેનું પ્રાચીનપણું, ને તેનાં કાવ્યના અદ્ભુત ગુણોનું આશ્ચર્યકારક રમરણ કરાવે છે.

વાલ્મીકિએ આ ગ્રન્થમાં દક્ષિણ વિભાગનું વર્ણન આપ્યું છે તે બહુ વિવાદિત છે, અનિર્ણીત છે, પણ તે છેક જ નકારું નથી. ઇન્ડો-ચીના પ્રારંભમાં રચાયેલા કેટલાક ગ્રન્થોમાં ભૂગોલનું જે વર્ણન આપ્યું છે, ને તેમાં જે જે

દેશોનાં નામો આપ્યાં છે, તે તે દેશોનાં ધણાં નામોમાં આજે ફેર પડી ગયો છે, તો રામાયણ કાવ્યગ્રન્થમાં ફેરફાર હોય તેમાં આશ્ચર્ય શું છે? ભૂગોળના સંબંધે વાલ્મીકિનું જ્ઞાન કંઈક ઓછું હોય, તેમ પણ માનવા ભ્રમ છે, ને તેથી કેટલેક સ્થળે ગુંચવાડો ઉત્પન્ન કર્યો છે. વાલ્મીકિના કાળમાં આર્યાવર્તની સીમા ધણી નાની ધારવામાં આવે છે. ગંગાના દક્ષિણના ભાગમાં જેમ જેમ વધારે આગળ જતા જઈએ તેમ તેમ કેવળ અરણ્યવાસીને વસવા થોડા ભૂમિ હતી; ને તેવા ભાગની શોધ તે કાળે નહિ થયેલી હોવાથી વાલ્મીકિએ સહજ ભૂલો કીધી છે. કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં દક્ષિણ દિશાની શોધખોળ કરવા ગયેલા વાંદરો, પુનઃ નર્મદાની ખીણોમાં તથા વિન્ધ્ય પર્વતમાં શોધ કરે છે; જે દક્ષિણ દિશાની સરહદમાં સંશય કરાવે છે. સુન્દરકાણ્ડમાં, ભરતખંડના આ કિનારાપર જેવો મહેન્દ્રગિરિ વર્ણવ્યો છે, તેવો જ ગિરિ લંકામાં પણ કલ્પ્યો છે. પણ એ સહજ ભૂલ છે; અને તેપર રામાયણના ટીકાકારો પણ ગુંચવાયા જણાય છે. દેશસીમા વાલ્મીકિના કાળમાં પરિપૂર્ણ નહિ જણાઈ હોય. દંડકારણ્ય તે અરણ્ય જ હશે, અને ત્યાં કેવળ જ જંગલી મનુષ્યલક્ષી વસતા હશે; કિષ્કિન્ધા આદિ સ્થળોમાં જંગલી, પણ કંઈક સુધરેલી સ્થિતિના રહેતા હશે, ને ઠંઠ દક્ષિણમાં—ભરતખંડના કિનારાપર, કેવળ જ અધર્મીઓનો વાસ હશે. ગોરીસિંચો લખે છે કે, રામે જે પોતાનું સૈન્ય એકદું કરેલું, તે વિન્ધ્ય પર્વતપર વસતા વનવાસીઓનું હશે, ને આર્યના સુધરેલા રીતરિવાજ, આચાર વ્યવહાર, જ્ઞાન, ધર્મ, કર્મ એ આદિથી કેવળ જ અજ્ઞાન હોવાથી, તેઓને વાલ્મીકિએ વાનર કહ્યા હશે. રાક્ષસ શબ્દ પણ તિરસ્કારને લીધે વાપરેલો હશે. આ એક તર્ક છે, અને તેને બીજા આધારોની જરૂર છે. આ બધા વિવાદિત વિષયને માટે અદ્વાપિ પર્યંત કશા પણ નિર્ણય વગર પંડિતજનો વિવાદ કર્યા જ કરે છે, ને કદાચ બીજાં સેકંડો વર્ષ જશે તોપણ એ વિવાદનો અંત આવશે નહિ; અને પંડિત લૉસન લખે છે તેમ, “ રામાયણના ટીકાકારો સંશયથી મુક્ત થનારા નથી.”

વાલ્મીકિરામાયણ ધણું પ્રાચીન છે, ને લોકશ્રદ્ધા તેના પર અપૂર્વ છે. વાલ્મીકિએ, રામ જેવા ઉત્તમ—રે સર્વો-

તમ—પાત્રને એવા તો અપૂર્વ દર્શાવ્યા છે, અને તેના ચરિત્રમાં એવી તો અદ્ભુત ખૂબી મૂકી છે કે, તેના પછી, બીજા અનેક વિદ્વાનોએ આ જ રામાયણનો આધાર લખને, સંસ્કૃત અને પ્રાકૃતમાં અનેક બીજાં રામાયણો રચેલાં દક્ષિણાચર થાય છે. કેટલાકમાં તો માટાનાં નામો, મુખ્યત્વે કરી અડાવી દીધેલાં જોવામાં આવે છે. અભાર સૂધીમાં કંઈ નહિ તો ૮૬* રામાયણ સંસ્કૃતમાં રચાયાં છે. રામ એ આર્યાવર્તનો એવો તો ઉત્તમ નાયક છે કે, તેનું ચરિત્ર વાંચતાં કોઈ પણ પ્રકારની જાણે તૃપ્તિ થતી નહિ હોય, તેમ અદ્વાપિપર્યંત વિદ્વાનો નૂતન પ્રકારે લખ્યા જ જાય છે. પ્રાકૃતમાં ધણાં રામાયણ છે, પણ તે સર્વમાં ભક્તજન તુલસીદાસકૃત રામાયણ સર્વોત્તમ છે, અને ઉત્તર હિંદુસ્થાનના રહેવાસીઓની તેનાપર એટલી બધી તો પ્રીતિ ચોંટેલી છે કે, કોઈ પણ ગામ ને કોઈ પણ ઘર એ રામાયણ વિના ખાલી નહિ હોય. તુલસીદાસકૃત રામાયણમાં જે કેટલોક વર્ણનભાગ છે તે સંસ્કૃત વાલ્મીકિ કરતાં બહુ રસિક છે, પણ તેમાં અને બીજા રામાયણોમાં જે વર્ણનોનો સમાવેશ કીધો છે, તે વર્ણનો શા આધારે આપ્યાં છે, તેના નિર્ણય કરવો ઘણો દુર્લ્ભ છે. વાલ્મીકિરામાયણપરથી સંસ્કૃતમાં નાટકો પણ પુષ્કળ રચાયેલાં છે, ને તેનાપર પણ લોકશ્રદ્ધા તેટલી જ છે. જે આર્યાવર્તમાં રામ અને કૃષ્ણ નહિ હોત તો આર્ય પ્રજાના વિદ્વાનો માટે, કાવ્યશાસ્ત્રના ગ્રન્થો ગુંચવાને કોઈ પણ બીજો ઉત્તમ નાયક જ નહોતો.

વિદ્વાનો લખો, લાખણો કરો, વિવાદ કરો, પરંતુ આ સંશયાત્મક વિષયનો છેડો આવનારો નથી જ, કે રામાયણ આરે રચાયું છે; છતાં વાલ્મીકિએ રચેલું મહાકાવ્ય રામાયણ ચિરકાલ યજ્ઞ પ્રવર્તાવશે, એ તો નિઃસંદેહ વાર્તા છે. તેમ જ રામાયણપરથી આ પણ નિઃસંશય છે કે, ઐશ્વ શાક્યમુનિના જન્મના પૂર્વે ધણી વર્ષ અગાઉ રામાયણ હતું; અને રામાયણની પૂર્વે મનુની સંહિતા તથા પાણિનિનું વ્યાકરણ હતું.

પાણિનિની અષ્ટાધ્યાયી પછી વાલ્મીકિકૃત રામાયણ રચાયું છે, એવો સંશય પંડિતવર્ગ પ્રતિથી કરવામાં આવ્યો છે તેમાં કદાચ સત્ય હશે; પણ રામાયણમાં જે પ્રાચીન રીતિનું નિદર્શન કરાવ્યું છે, તે પરથી વિદ્વાનો આ તો સિદ્ધ

* વાલ્મીકિના આદિકાવ્ય રામાયણના રચાયા પછી, નીચે પ્રમાણેનાં બીજાં રામાયણો સંસ્કૃતમાં રચાયાં છે. પ્રાકૃતમાં રચાયેલાં રામાયણની સંખ્યા તો આના કરતાં પણ વધારે છે. સંસ્કૃતમાં નીચે પ્રમાણે ૮૬ રામાયણ રચાયેલાં છે, અને એ વિનાનાં બીજાં પણ રામાયણો રચાયાં હશે, પણ તે જાણબહાર છે.

વા. રા. ભરત,	કૂર્મ,	કલિ,	પદ્મ,	મારુતિ,
યોગવા. ભૈમિનિ,	સ્કંદ,	કાલિકા,	પારાશર,	મુદ્રલ,
અધ્યાત્મ, મ્નેતકેતુ,	અરુણ,	કુમાર,	બકદાલભ્ય,	લિંગ,
હનુમદ્, જટાણુ,	પદ્મ,	ગણેશ,	બ્રહ્મવેવર્ત,	વરદ,
નારદ,	રવિ,	ધન,	ગરુડ,	બ્રહ્માંડ,
			વરુણ,	

લઘુ,	પૌલસ્તિ,	આશ્ચર્ય,	ચંપુ,	ભવિષ્યોત્તર,	વાસિષ્ઠ,
જુહત,	દેવી,	અદ્ભુત,	જૈન,	ભાગવત,	વાલ્મી,
અગસ્તિ,	ગુલક,	અત્રિ,	નંબુવત,	ભાગવ,	વિષ્ણુ,
સાર,	મંગલ,	અંગિકા,	દુર્વાસસ,	ભારત,	શ્રીરંગ,
દેહ,	વિશ્વામિત્ર,	અવધૂત,	નંદી,	મૈત્ર,	સનકુમાર,
ટત,	વ્યાસોક્ત,	આચાર્ય,	નલ,	મરીચિ,	વામન,
બ્રહ્મ,	શુક,	ઓશનસ્ત,	નાટક,	માહેશ્વર,	સ્કંદ,
ભારદ્વાજ,	શેષ,	ઈશ્વર,	નીલ,	માનવ,	સૂર્ય અને
શિવ,	આગમ,	કપિલ,	નરસિંહ,	માકેડેય,	હરિવંશીય.
કોટ્ય,					

† કિષ્કિન્ધાકાણ્ડનો ૧૮ મો સર્ગ જુઓ.

કરે છે જ કે, એ ગ્રંથ બહુ પુરાણો છે. વાત્સીકિના સમ-
યમાં આર્યાવર્તમાં કેવીકેવી રીતિ ચાલતી હતી, તે સંબંધે
આ ગ્રંથમાંથી અનેક કથનો મળી આવે છે. ધર્મનીતિ
માટે તો આ ગ્રંથમાં રથોરથો રૂપ અને ગલિત બોધ
આપ્યો છે; અને તે સમયમાં ચાલતી નીતિરીતિનું દર્શન
પણ રથોરથો કરાવ્યું છે. આલકાણ્ડના ૫ મા સર્ગના
૧૦ મા શ્લોકમાં અયોધ્યા નગરીનું વર્ણન કરતાં કવિ
જણાવે છે કે, “તેના કિલ્લા ઉપર ચારે તરફ નાના પ્રકાર-
નાં યંત્ર તથા આયુધો, તેના સંરક્ષણાર્થે ગોઠવી તૈયાર
રાખેલાં છે.” મી. ઓ. શ્રીશીથ્સ, યંત્રનો અર્થ Weapon
લખે છે, જેમાં આયુધનો પણ સમાવેશ કાઢ્યો છે. મી. ૦
દત્ત વિશેષ રૂપ લખે છે:—and it contained all
kinds of instruments and arms. અને સંસ્કૃત
કાશમાં યંત્ર તથા આયુધને, એમ જ નિરનિરાળાં દર્શાવ્યાં
છે. પ્રાચીન કાળમાં દેશના સંરક્ષણ માટે યંત્ર આદિ
લઢાઇનાં આયુધો રાખવાનો ચાલ હતા, એમ રૂપ સમ-
જ્ય છે. ગમે તે પ્રકારના યંત્રવડે દેશપર થતા હલ્લાથી,
રાજાઓ નગરીનું રક્ષણ કરતા હતા. એ યંત્ર કેવા પ્રકાર-
નું હતું, અને તે શસ્ત્ર હતું કે અસ્ત્ર હતું, તેને માટે
કશાં પ્રમાણ મળતાં નથી. શ્રીમદ્ ભગવદ્ગીતામાં અધ્યાય
૧૮ માનો શ્લોક ૬૧ માં છે, તેમાં લખ્યું છે કે, હે

“ઈશ્વર: સર્વભૂતાનાં હૃદયોર્જુન તિષ્ઠતિ ।

આમયન્ સર્વભૂતાનિ યન્ત્રારુઢાનિ માયયા ॥

અર્જુન! સમસ્ત પ્રાણીઓના હૃદય દેશને વિષે ઈશ્વર
(અંતર્યામી) રહે છે, (તે) યંત્રપર ચઢેલા સર્વ જીવને પોતાની
માયા શક્તિએ બ્રમણ કરાવે છે.” આમાં યંત્ર શબ્દનો
એવો અર્થ—ભાવ દર્શાવ્યો છે કે, જે વસ્તુ ચક્રપેરે બ્રમણ
કર્તા કરે તે. યંત્રનો અર્થ કળ પણ થાય છે, અને કલ-
પ્રેરણામાંથી ઉત્પન્ન થઈ છે, એવો અર્થ શબ્દકલ્પદ્રુમ કાશમાં
આપ્યો છે. આ યંત્ર કોઈ એવી વસ્તુ હોવી જોઈએ, કે
જે પોતે સ્વતઃ ચાલે અને બીજાને ચલાવે. એ જ સર્ગમાં
શત્રુ શબ્દ આપ્યો છે. મી. ૦ દત્ત એમ જણાવે છે કે,
તે લોહમય શસ્ત્ર હશે, જેથી હજારો શિલા ઉરાડી શકાય,
અને એ શસ્ત્રના મારાથી, જેમ કે—એવો બનાવેલી મેટ્રી-
લીયર ફેડવાથી હજારો ગોળીઓ નિકળે છે, તેમ તેમાંથી
પથરો નિકળતા હશે, ને એથી હજારો માણસો મારી
શકાતાં હશે. શબ્દકલ્પદ્રુમમાં સર રાજા રાધાકાન્તદેવ
ખઢાદુર એનો અર્થ કરતાં લખે છે કે, ‘એ શસ્ત્રથી શિલા
તથા લોહના પણ કટકા થઈ જાય છે અને અનેક પ્રાણી-
ઓના પ્રાણ હરી શકાય છે.’ એનું બીજું નામ વૃષિકાલી

છે. શત્રુ એ કેવું આયુધ હતું, તેનો નિશ્ચય કરવો,
સામ્રાજ્ય વિદ્વાનોને દુર્લભ થઈ પડ્યો છે. કેટલાકો એને તોપ
જેવું શસ્ત્ર કહે છે; પણ બીજા પ્રાચીન ગ્રંથોમાંથી કોઇપણ
રથોથી એવું પ્રમાણ મળતું નથી કે, આ શત્રુ અભિ-
બળથી કાર્ય કરતી હોય. કેટલાકો કહે છે કે, એ જમ્હીરા
નામનું શસ્ત્ર હશે; કેમકે ભરતખંડના ઇતિહાસમાં મહમુદ
કાસિમની લડાઇમાં આવા પ્રકારના એક શસ્ત્રનું વર્ણન
કરવામાં આવ્યું છે—જે શસ્ત્રથી હજારો પથરો નિકળીને
શત્રુના પ્રાણ હરતા હતા; અને તેમાં જે શસ્ત્રનું વર્ણન
કરવામાં આવ્યું છે, તે શસ્ત્રને શત્રુ ધણા પ્રકારે મળતું
જણાય છે. પણ એમાં એક સંદેહ ઉત્પન્ન કરવો જોગ
એ છે કે, સુંદરકાણ્ડમાં ભાંગેલાં ઈક્ષાને, વાત્સીકિ,
શત્રુની ઉપમા આપે છે; અને તેથી એ તોપ જ હશે,
એમ ભાસ થાય છે. પુરાણોમાં પણ કિલ્લાના સંરક્ષ-
ણાર્થે શત્રુ ગોઠવેલી જણાવવામાં આવે છે.† તોપ જેમ
સુરંગ ઉડાવે છે, તેમ જ શત્રુ પણ કાર્ય કરતી પુરાણમાં
જણાવે છે. પ્રાચીનવિદ્યા શોધકોને માટે ત્રીજી વસ્તુ છટ્ટા
સર્ગમાંથી મળે છે. અયોધ્યાનું જ વર્ણન કરતાં કવિ લખે
છે કે, અયોધ્યામાં ‘પરલોક નથી એવી નાસ્તિક બુદ્ધિવાળો’
કોઈ નહોતો, અર્થાત્ બૌદ્ધ કે જીનમતાનુયાયી તે નગરમાં
કોઈ પણ નહોતો. એ પરથી એમ સિદ્ધ કરી શકીશું કે, આવા
મતવાળાઓ તે કાળમાં હતા તો ખરા, પણ તે અયોધ્યાની
બહાર હશે. એ નગરી તો કેવળ ધર્મશીલ જ હતી. ૧૪
મા સર્ગમાં હરશચંદ્રના યજ્ઞમાં દેવી કૌસલ્યાએ યજ્ઞાશ્વનું ત્રણ
ખંડ વડે છેદન કર્યું હતું, તે પરથી એમ સિદ્ધ થાય છે કે,
તે કાળમાં સ્ત્રીઓ અસ્ત્રશસ્ત્ર વિદ્યામાં કુશળ હતી, ને સ્ત્રી-
ઓને તેવી શિક્ષા પણ આપવામાં આવતી હતી. રામા-
યણના કાળમાં નારાયણ માટે વાસુદેવ શબ્દ વપરાતો હતો.
૪૦ મા સર્ગમાં, બીજા શ્લોકમાં પરશ્વહ માટે ॥ વાસુદેવ્ય ॥
એ પદમાં વાસુદેવ શબ્દ વાપર્યો છે, અને ૨૫ મા શ્લોકમાં
કપિલદેવને વાસુદેવનો અવતાર ગણ્યો છે. એ કાળમાં
પરશ્વહ નારાયણ—કૃષ્ણને માટે વાસુદેવ શબ્દ વપરાતો હતો.
રૌયલ એશિયાટિક સોસૈટીની બંગાલાની શાખાના એક જર્ન-
લમાં પંડિત પ્રાણનાથ આ કથન નિર્મૂળ કરતાં એમ જણાવે
છે કે, વરાહમિહિરના કાળમાં કૃષ્ણ ઈશ્વર તરીકે મનાતા
નહોતા; પણ રામાયણ, જે વરાહમિહિરથી ઘણું પ્રાચીન છે,
તેમાં વાસુદેવ શબ્દ કપિલને માટે વપરાયો છે જ. વાસુ-
દેવ—એ કૃષ્ણનું નામ પ્રસિદ્ધ જ છે, એટલે કૃષ્ણ રામાય-
ણના કાળમાં ઈશ્વર તરીકે મનાતા નહોતા, એમ બોલ-
વામાં પંડિત પ્રાણનાથ પોતાની અજ્ઞાનતા જ જણાવે છે;

* જુઓ સર હેવિ ઇલિયટનો ઇતિહાસ, વાલ્ક્ય ૨ જી.

† મત્સ્યપુરાણમાં રાત્રધર્મમાં લખે છે કે:—

દુર્ગે યન્ત્રા: પ્રકર્તવ્યા નાનાપ્રદરણાન્વિતા: ।

સહસ્રવાસિનો રાજર્ષસ્તુ રક્ષા વિધાયતે: ॥

દુર્ગેશ્વર પરિક્ષેપે વરપ્રાદાલસંયુતમ્ ।

શત્રુધર્મયંત્રમુલ્યેશ્વર શત્રુધર્મ સમાવૃતમ્ ॥

આમાં પ્રથમ શ્લોકમાં સહસ્રવાસિ રાષ્ટ્ર છે, ને બીજા શ્લોકમાં
શત્રુ છે. ભારતના આદિપર્વ, અધ્યાય ૩, શ્લોક ૬૭૮ માં,
તેમ જ બીજા સ્થાનમાં સુરંગ ઉડાવવાનો પણ લેખ મળે છે.

કેમકે રામાયણ જે વરાહમિહિરથી ધણું પ્રાચીન છે, તેમાં વાસુદેવ કપિલને ઈશ્વરાવતાર માન્યા છે, અને ભારતમાં તો સ્થળેસ્થળે કૃષ્ણને પરબ્રહ્મ કહ્યા છે.* ભારત એ પણ ઘણું પ્રાચીન ગ્રન્થ છે, તો પછી વરાહમિહિરના કાળમાં, કે ઐહિના કાળમાં નારાયણ અવતાર ધારણ કરતા નહોતા, તથા પરબ્રહ્મ તરિકે કૃષ્ણ પૂજતા નહોતા, એ શંકા નિરાધાર મણી શકાશે.

જેમ બ્રાજકાણ્ડમાંથી પ્રાચીનકાળનું કેટલુંક વૃત્તાંત મળે છે, તેમ જ અયોધ્યાકાણ્ડમાંથી પણ મળી આવે છે. ૩૦ મા સર્ગના ૨૯ મા શ્લોકમાં ગૌલોકનું વર્ણન આપ્યું છે. વેદમાં બ્રહ્મધામનું વર્ણન કરતાં લખે છે કે, ત્યાં ગાયોનો વાસ છે, એટલે ગોલોક, બ્રહ્મલોક આદિ નામો, જે કેટલાક વિદ્વાનો-મુખ્યત્વે કરીને પાશ્ચાત્ય વિદ્વાનો-જણાવે છે કે, 'ગોલોક' આદિનાં વર્ણનો તો પુરાણ કાળમાં થયાં છે, તે પૂર્વે નહિ, એ વચ્ચે, રામાયણના લેખથી મિથ્યા દરે છે. પ્રાચીન કાળથી આર્ય પ્રજાના પંડિતો, મુનિઓ, ઋષિઓ આદિ નિવેદન કરતા ગયા છે કે, ગોલોક છે. ૩૨ મા સર્ગમાં તૌતરિયશાખાના આચાર્ય, વેદાધ્યયન કરનાર, અને ઠકકલાપ નામની વેદની શાખાનું અધ્યયન કરનારનાં નામો આવે છે; તેપરથી સ્પષ્ટ જણાય છે કે, તે કાળે વેદ દશે દિશામાં પ્રવૃત્તમાન થયા હતા. રામ વનવાસ જવાને માટે અયોધ્યામાંથી જે માર્ગે નિકળ્યા, તે માર્ગવર્ણનમાંથી કેટલુંક જણવા યોગ્ય પ્રાપ્ત થાય છે. રામ અયોધ્યામાંથી નિકળી તમસા (દોસનદી), વેદશ્રુતિ (વેદશા નામની નદી, જે ગોમતીને મળે છે તે), ગોમતી, સ્થન્દિકા (સઈ), અને ગંગા નદી ઉતરીને પાંચમે દિવસે ચિત્રકૂટ-પર આવ્યા છે. રામાયણમાં ચિત્રકૂટને અયોધ્યાથી દશ કાશ લખ્યો છે. અહિંયાં સંશય સહજ થાય છે કે, તે ચિત્રકૂટની શ્રેણી કે પર્વત? હું ધારું છું કે, ચિત્રકૂટની શ્રેણી હશે; અને તે કાળના કાશની લંબાઈ સામ્રાટ કરતાં મોટી-ધણી મોટી હશે. વળી શૃંગવેરપુરથી સુમન્ત સારથિ, જે દિવસમાં અયોધ્યામાં પાછા આવ્યો હતો; તેપરથી એમ માની શકાય છે કે, દશરથરાજના રાજ્યસમયમાં સડક ઇલાદિ બંધાવી માર્ગ સ્વચ્છ રાખતા હતા, નહિતર શૃંગવેરપુર જે આજે ૫૦ મૈલ દૂર છે, ત્યાંથી અયોધ્યામાં જે દિવસમાં શી રીતે આવી શકાય?

કેકય દેશ તે કિયો, તે નિર્માણ કરવું મુશ્કેલ છે. પૂરવણીમાં આન્ધાર, કંદહાર આદિ જણાવ્યું છે; બાણ રાજેન્દ્રલાલમિત્ર ગઝન દેશ કહે છે, જે કદાચ સક્કર હશે. ન્યારે ભરતને કેકયીએ પોતાના પિતાને લાંથી તેડાવ્યા અને તેની માતામહે વિદાય કર્યો ત્યારે તે ગધેડા (ખચર?) ના રથમાં

ઘેસી આવ્યો હતો; જે ગધેડા ત્વરિત ચાલતા હતા, તેમ તેના સંરક્ષણ માટે કેટલાક બળવાન કુતરાઓ પણ આપ્યા હતા. એપરથી એમ માનવા ભેગ પણ છે કે, તે કાળે કેકય દેશમાં ખરા ને જ્ઞાનો ધણા ઉત્તમ પ્રકારના થતા હશે. તેમ જ ભરત, કેકય દેશમાંથી આવ્યો તે સિન્ધુ નદી આલંબીને આવ્યો હતો, એટલે તે વખતે સિન્ધુ નદીના બહાર પ્રદેશના રાજાઓ સાથે, આર્યાવર્તના રાજાઓ સૌ પ્રકારનો વ્યવહાર રાખતા હતા, ને સિન્ધુ ઉલ્લંઘવામાં આર્યોને અડચણ નહોતી.†

વળી ન્યારે રાજ દશરથ મરણ પામ્યા ત્યારે, કૌસલ્યાદિ કાઈ પણ સ્ત્રીનું તેની પાછળ સતી થવાનું જણાવ્યું નથી, તેથી તે કાળમાં સતી થવાની રૂઢિનો પ્રચાર નહિ જ હોય, અને એ રૂઢિ પાછળથી પ્રવર્તેલી હશે. રામાયણના કાળમાં પાણીપર લડવાની વિદ્યા પણ પ્રવર્તમાન હતી, કેમકે ન્યારે રામ ગંગાતટ ઉતર્યા તે પ્રસંગે નિષાદોએ નૌકા વગેરે કાર્યમાં કુશળતા જણાવી હતી, ને તેઓ જમીન પ્રમાણે પાણીપર લડવાની વિદ્યા પણ જણાવતા હતા, એમ વાદ્મીકિ લખે છે. ૧૦૮ અને ૧૦૯ મો સર્ગ ધણા અગત્યના ગણાય છે; અને તેપરથી જ યુરોપીઅન વિદ્વાનો એમ નિશ્ચય કરતા હોવા ભેધએ કે, રામાયણ એ ઐહ મતાનુયાયી સામા બ્રાહ્મણ મતનો ઉત્કર્ષ દાખવનારો કલ્પિત ગ્રન્થ છે. ન્યારે ભરતે રામને રાજ્યાભિષેક માટે વિનંતિ કરી ને રામે ના પાડી, ત્યારે જાળાલિ મુનિએ જે વચ્ચેના કહ્યાં, તે કેવળ આ લોકની સુખેચ્છાની લાલસાવાળા આર્વાકોનો મત છે, અને ટીકાકર રામે, આર્વાક મતનું નામ પણ પાણું છે. રામાયણના કાળમાં ઐહમત પ્રવર્તેલી હતી કે ઐહનો જન્મ થયો હતો, તેને માટે કશી પણ આધાર મળતો નથી, એટલે રામાયણના સમયમાં ઐહ કે આર્વાક ક્યાં હોય? પરંતુ આટલું તો નિશ્ચયથી માનવા ભેગ છે કે, વેદ કાળમાં પણ નારિતિક મતના જણનારા, માનનારા ને આ લોકના સુખની લાલસાવાળા મુનિઓ પણ હતા જ. પૂર્વે હું કહી ગયો છું કે, અયોધ્યા નગરીમાં સર્વ ધર્મ-શીલ જ વસતા હતા, તો આ જાળાલિ મુનિ દશરથની સભામાં ક્યાંથી? એ શંકા સહજ છે, અને તેનું સમાધાન પણ સહજ છે. સૃષ્ટિના મંડાણ સાથે જ દેવી ને આસુરી શુદ્ધિ જગત્તાંત્રે પ્રેરેલી છે, અને તે જ પ્રમાણે વિચાર દર્શાવનારા પણ ઉત્પન્ન કીધા છે. આવા વિચારનો અંશ જાળાલિ મુનિમાં હતો, ને તેમણે રામને પ્રાકૃત શુદ્ધિના જણીને અસત્ય વિચાર દર્શાવ્યો હતો. જાળાલિ એ બ્રાહ્મણ હતા, તેથી જ દશરથના મંત્રીમંડળમાં તેમને આસન મળ્યું હતું. જે તે પ્રકટ નારિતિકવાદી હોત તો દશરથરાયની

* જુઓ ભારતના આદિપર્વના શ્લોક ૨૪૭ થી ૨૫૩ ને ૨૪૨૭, ૨૪૩૨. કૃષ્ણ પરબ્રહ્મ છે, એનો લેખ ભારતમાં અનેક સ્થળે છે.

† અટકનદીથી બહાર નહિ જવું, એવું જે સામ્રાટમાં મનાયલું છે, તે આપરથી મિથ્યા જણાય છે, ને એ વહેમ સામ્રાટનો જ છે.

સભામાં તેમને આસન મળત નહિ. આજે પણ એવા પ્રરુષા અનેક પડેલા છે કે, જેઓ પ્રત્યક્ષમાં વેદધર્મનો સ્વીકાર કરે છે, પણ પરોક્ષમાં કેવળ જ નાસ્તિક હોય છે; તે કાળે પણ તેમ જ હશે. આવાંકનો મત એ જ નાસ્તિક મત છે, ને તે રામાયણના કાળમાં થોડે અંશે પ્રવર્તેલો જણાય છે.

અરણ્યકાણ્ડમાંથી વિશેષ પુરાતન વાતો મળી આવતી નથી. એમાંથી એટલું જ નિકળી શકે છે કે, ગંગા નદીના દક્ષિણ ભાગમાં ને વિન્ધ્યના ઉત્તર ભાગ વચ્ચે તે કાળે ઋષિઓ-એકાંતવાસીઓ વસતા હતા; અને વિન્ધ્યના દક્ષિણ ભાગમાં વનચર રાક્ષસ વગેરે અનાયર્ષ પ્રજા વસતી હતી. ચોથા સર્ગમાં લખ્યું છે કે, રાક્ષસો પોતાનાં મુઠાં દાટતા હતા. આ રાક્ષસો તે અનાયર્ષ-અરણ્યવાસીઓ હશે. પ્રાચીનકાળથી જ, જેઓ આર્ષ નહિ તેઓમાં પોતાનાં મુઠાંને અગ્નિસંસ્કાર કરવાનો ચાલ નહોતો. અનાયર્ષો પોતાના શબને દાટતા કે સમુદ્રમાં નાંખતા હતા. પણ અહિંયાં એક સંશય થશે-કે જો તેમ જ હતું તો રાવણને અગ્નિસંસ્કાર કેમ થયો? તેનું કારણ બીજું નહિ, પણ વિભીષણ અનાયર્ષ રીતનો નહોતો, તેથી રામનો પ્રસંગ પડવાથી ને રામની આગ્રાથી તેણે રાવણને અગ્નિસંસ્કાર કર્યો હતો.

કિષ્કિન્ધાકાણ્ડના ૬૨ મા સર્ગમાં ૩ બે શ્લોક છે, તેમાં પુરાણનું નામ આપેલું છે. ઉત્તરકાણ્ડમાં આ પુરાણોના સમ્યન્ધમાં એમ જણાવ્યું છે કે, તે ક્ષેપક ભાગ હશે, અથવા તો પુરાણ એટલે જૂનું, એ ઉદ્દેશીને દાખલ કર્યું હશે. અત્રે તેનો સંશય રહેતો નથી. એમ માનવાને કારણ મળે છે કે, રામાયણની રચનાના કાળમાં પુરાણોની કથાઓ મુનિઓને કંઠાંત્રે હશે, ને જૂદા જૂદા મુનિઓ તેનું વ્યાખ્યાન અને શ્રવણ કરતા હશે; ને તે જ પુરાણોમાં સાંભળેલું નિર્ણાયક મુનિએ કથન કથેલું છે, એમ કહેવાનો ભાવાર્થ સ્પષ્ટ છે. પણ એપરથી બીજો સિદ્ધાંત એ થાય છે કે, સામ્પ્રતકાળના વિદ્વાનો, જે એમ જ ઠોકી બેસાડે છે કે, પુરાણો તો હજાર પાંચસો વર્ષપર રચાયાં છે, તે કથા નિર્મૂળ જણાય છે. તેમ જ આ કાણ્ડમાં વાલ્મીકિને ભગવાન રામે, મનુના બે શ્લોક કહ્યા છે, જેપરથી બે વાત જણવા બેગ થઈ પડે છે: એક તો એ કે તે કાળે મનુસ્મૃતિ પ્રસિદ્ધ હતી, અને બીજું મનુસ્મૃતિમાં જે શ્લોકો લખાયલા છે તે શ્લોકો પ્રાચીનકાળમાં લોકવંદનામાં પ્રસિદ્ધ હતા.

સુન્દરકાણ્ડના ૩ જ સર્ગના ૧૮ મા શ્લોકમાં ક્ષિપા-પરના યંત્રગ્રહોનું વર્ણન કરતાં લખ્યું છે કે, તેમાં યંત્રો એવા પ્રકારે ગોઠવેલા હતા કે, જાણે ભૂષિત કરેલી પ્રમદા હોય, અથવા દીપક હોય. આ યંત્રો તે તોપના જેવા કાંઈ હશે, ને તે ઘણા પ્રકાશમાન હશે, તેમ તે એવી રચનાથી ગોઠવેલા હશે કે, કાંઈ પણ સ્થળેથી શત્રુ ચડી આવે તો દૂરથી જ

તેને જવાબ દઈ શકાય. ચોથા સર્ગમાં પુનઃ જતમીનું નામ આવે છે; અને એ જ સર્ગમાં, સંગીતવિદ્યા તે કાળે સર્વની જાણમાં હતી અને અનાયર્ષો પણ સંગીતવિદ્યાના જાણકાર હતા, તેમ પણ જણાવ્યું છે. ૫ મા સર્ગના ૩ જ શ્લોકમાં જણાવ્યું છે કે, “સૂર્યના તેજવડે સર્વને પ્રકાશિત કરતો ચંદ્રમા છે.” એ શ્લોકપરથી જણાય છે કે, જ્યોતિષ વિદ્યા તે કાળે આર્યલોકો સારીપેઠે જાણતા હતા. ૯ મા સર્ગમાં પુષ્પક વિમાનનું વર્ણન આપ્યું છે. આ વિમાન સર્વ સુખ-સંપન્ન સાધનોથી ભરપૂર હતું, ને તેમાં બેસનારની ઇચ્છાનુસાર તે ગતિ કરતું હતું. સામ્પ્રત જાણુ એરોપ્લેન હજી એવી અવસ્થાએ પહોંચ્યું નથી. જ્યારે આયોના બીજા અનેક ગ્રંથોમાં વિમાનનું વર્ણન છે, સારે તો માનવાને કારણ રહે છે કે, તે કાળે સર્વકળાપૂર્ણ કાંઈ પણ પ્રકારનાં વિમાન બનતાં હશે. એ જ સર્ગમાં બગાડી રાવણના મંદિરમાં ગાલીચાઓનું વર્ણન આવે છે, ને તેમાં પૃથ્વીના નિરનિરાળા ખંડોનાં ચિત્રો પાડેલાં જણાવવામાં આવે છે. બહુ શૈવ-જનક વાર્તા તો આ છે કે, આર્યસ્થાનમાં શા શા પદાર્થો પૂર્વ કાળમાં બનતા હતા, તે આજે આપણે જાણી શકતા પણ નથી. રાવણના ભોજનગૃહમાં પણ અનેક પ્રકારનાં મણિ અને કાચનાં પાત્રો, ચમચા, કાંટા વગેરેનું વર્ણન કર્યું છે; અને યુરોપીઅન કળાએ જે પાત્રો ને ભૂષણો ઉત્પન્ન કરેલાં સામ્પ્રતમાં જણાવાય છે, તે સર્વ પદાર્થો રાવણ-રાયના મંદિરમાં ૪૦૦૦ વર્ષપર હતા, એમ વાત્સીકિ વર્ણવે છે. આ જ કાણ્ડમાં અશોકવનમાં શિશપા વૃક્ષ નીચે જાનકીને ઉભેલી વર્ણવી છે. શિશપા વૃક્ષ પ્રાચીન ગ્રંથોમાં અનેક સ્થળે વર્ણવેલું દૃષ્ટિગોચર થાય છે, પણ એ વૃક્ષ કિયું, તેના નિર્ણય કરવો મુશ્કેલ છે. કથાસરિત્સાગરમાં એ શબ્દ સમ્યન્ધે પૃષ્ઠ ૧૧૧૬ માં મેં લખ્યું છે કે, શિશપા એટલે અશોક વૃક્ષ, પણ તેને પ્રમાણ મળતું નથી. કાંઈ સીતા-ફળને ને કાંઈ સીસમને શિશપા વૃક્ષ કહે છે. શિશપા તે સીસમ તો નહિ જ હોય. કેમકે ભારતના આદિપર્વમાં આ શ્લોક છે કે:-

આસ્તીકવચ્ચનં શ્રુત્વા યઃ સર્પો ન નિવર્તતે ।

શતથા મિચતે મૂર્ધ્નિ શિશવૃક્ષફલં યથા ॥

“આસ્તિકનું કહેતું સાંભળીને જે સર્પ પાછો ફરશે નહિ તેનું મસ્તક શિશવૃક્ષના ફળની પેઠે (સીતાફળની પેઠે) શતથા ભેદાશે.” એમાં શિશવૃક્ષ કહ્યું છે તે ને શિશપા એક જ છે. સીસમના વૃક્ષને કાંઈ એવા ફળ નથી થતાં કે, જેના સો કટકા હોય, પણ સીતાફળમાં તો તેવા સો કટકાનાં સ્થાનો પ્રત્યક્ષ છે. ૧૮ મા સર્ગમાં ગુલાબના અત્તરનું નામ આવે છે; ને ૩૦ મા સર્ગમાં પ્રાચીન કાળમાં સંસ્કૃત વિદ્યા કોણે કોણે બોલતા હતા ને કોણે કોણે નહોતા બોલતા, તેનું દર્શન કરાવ્યું છે. પ્રાચીનકાળમાં સંસ્કૃત વિદ્યા, આર્યોમાં પૂર્ણ પ્રસરેલી હતી, તેનું એ દર્શન છે. ૬૨

મા સર્ગમાં ૨૪ મા શ્લોકમાં લખ્યું છે કે, હનુમાનજી રાક્ષસોનાં મસ્તક એવા પ્રકારે ઉડાડતા હતા કે, જેવા યંત્રમાંથી પથરા ઉડે. એ પરથી જણાય છે કે, યંત્ર એ એવી કાષ્ટ વસ્તુ હશે કે, જેમાંથી તોપપેરે ગોળી કે પથરા ઉડતા હશે. સર્ગ ૧૮ માં લખ્યું છે કે પડંગ જાણનારા રાક્ષસો પશુ હતા, ને રાક્ષસો પશુ વેદ બાણતા હતા. અર્વાચીન બ્રાહ્મણો જે એમ કહે છે કે, વેદના અધિકાર બ્રાહ્મણ વિના અન્યને નથી, તે કહેવું મિથ્યા છે એમ વાદ્મીકિનો દોષ જણાવે છે. સર્ગ ૨૮ ના શ્લોક છઠ્ઠીથી જણાય છે કે, શસ્ત્રવિદ્યા આર્યવેદકમાં હતી ને આર્યવ્રજ તે જાણતી હતી એટલું જ નહિ; પરંતુ કાવ્યશાસ્ત્રના જાણનાર પશુ તે વિષય સમજતા હતા, એટલી વેદકવિદ્યા ખેડાયેલી હતી.

પુનઃ લંકાકાણ્ડમાં યંત્રનું વર્ણન સ્થળેસ્થળે દેખા દે છે. સર્ગ ૩ જે શ્લોક ૧૨ મો, ૧૩ મો, ૧૬ મો, ૧૭ મો; સર્ગ ૬૦ મો શ્લોક ૫૪ મો; ૬૧ મો સર્ગ ૩૨ મો શ્લોક; ૭૬ મો સર્ગ ૬૭ મો શ્લોક; ૮૬ મો સર્ગ ૨૨ મો શ્લોક—એ સર્ગોમાં યંત્ર અને શતદ્વીનું જૂદાજૂદા પ્રકારે વર્ણન કરવામાં આવ્યું છે અને યંત્ર તથા શતદ્વી, રામાયણના સમયમાં કેવાકેવા પ્રકારે વપરાસમાં હતાં, તે દર્શાવ્યું છે. વાંચનારને આ બંને વસ્તુ કેવી હતી, તેનું મથાર્થ દર્શન કરાવવાને હું અશક્ત છું. મોટા મોટા પથ્થરો ગોળકવાની કળા વાદ્મીકિના સમયમાં લોકપ્રસિદ્ધ હતી, ને યંત્રની ગતિવરે, જેમ સામ્રાજ્યમાં દ્વાર બંધઉઘાડ કરવામાં આવે છે તે સર્વ કળા, તે કાળે જાણવામાં હતી. યંત્ર ધણી ગિયા અને વિશાળ પશુ હતા, કેમકે કુંભકર્ણને ગિયા યંત્રની ઉપમા આપવામાં આવી છે. અને શતદ્વી એવી પશુ બનતી હતી કે, જે સમરાંગણમાં લઈ જવાતી હતી. મહાભારતની ટીકામાં નીલકંઠ ચતુર્ધરે યંત્રનો અર્થ અગ્નિયંત્ર કહ્યો છે; અને સર રાજ રાધાકાન્તે અગ્નિયંત્ર અથવા અગ્નિચત્રનો અર્થ બુંદુક લખ્યો છે, ને દારૂયંત્રનો અર્થ કળ લખ્યો છે. નથી સમજાતું કે, યંત્ર એ કેવી વસ્તુ હતી. પશુ મહાભારતમાં એક સ્થળે યંત્ર માટે આવો પશુ શ્લોક છે:—“હે મધુસૂદન !

યંત્રસ્થગુણદોષો ન વિચાર્યો મધુસૂદન ।

અર્થ યંત્રો મવાન યંત્રી ન મે દોષો ન મે ગુણ: ॥

તમારે યંત્રમાં રહેલા ગુણદોષનો વિચાર કરવો નહિ. હું યંત્ર છું અને તમે યંત્રી (ચલાવનારા) છો, મને દોષ નથી ને અવગુણ નથી.” વળી વિજયરક્ષિત ગ્રંથમાં લખ્યું છે કે, અયઃકટકર્ણચ્છન્ના શતદ્વી મહત્તી શિલા । “લોહાના કાંટાથી દંકાયેલી મોટી શિલા તે શતદ્વી.” અને મેદિમી કોશમાં “શતદ્વીનું નામ કરંજ લખ્યું છે. શતદ્વી એ કાંઈ એવું યંત્ર હશે કે, જે યુદ્ધમાં લાખે પ્રાણીઓનો નાશ કરી શકતું હશે. સર્ગ ૧૧૩ ના ૪૨ મા શ્લોકમાં જે કથાભાગ આપ્યો છે તે ઉપરથી કથાસરિત્સાગરમાં અને લોજ રાજ અને

તેના પુત્રના સંબંધમાં, સિંહ ને રિંછને નામે જે કથા પ્રસિદ્ધ છે, તેનું મૂળ આ ગ્રંથમાં છે, એમ જણાય છે. ૧૧૭ મા સર્ગના ૨૭ મા શ્લોકમાં બ્રહ્માજીએ સ્તુતિ કરતાં શ્રીરામને સ્પષ્ટ કહ્યું છે કે, તમે કૃષ્ણ છો ને આ સીતાજી તે લક્ષ્મીજી છે. ૧૨૭ મા સર્ગના ત્રીજા શ્લોકમાં પુરાણોનું નામ નિવેદન કરેલું જણાય છે. ૧૨૮ મા સર્ગપરથી અનેક વાત દષ્ટિએ પડે છે. રાજાએને બ્યારે પદ્મભિષેકની ક્રિયા કરતા હતા, ત્યારે અર્વાચીનકાળમાં જેમ નજરાણાં ધરવામાં આવે છે તેમ તે કાળે પશુ ધરવામાં આવતાં હતાં; અને પદ્મભિષેકની મંગળ ક્રિયા, અર્વાચીન રીતિ પ્રમાણે જ થતી હતી. એ જ સર્ગમાં પુરા વાલ્મીકિના કૃતમ્ શબ્દોથી જ સંશય ઉઠે છે કે, આ રામાયણ વાદ્મીકિના કાંઈ શિષ્યે પ્રાચીન કાવ્યના સંપ્રદાયપરથી કીધું હશે. એ જ સર્ગમાં છેવટના ભાગના શ્લોકપરથી જણાય છે કે, વાદ્મીકિના સમયમાં ગ્રંથો લખવાનો રિવાજ હતો; એ લિખન્તોં હ ચ નરા ઇલાદિ.

ઉત્તરકાણ્ડમાં પશુ પ્રાચીનકાળની સ્થિતિનું ઉત્તમ પ્રકારે દર્શન થાય છે, પરંતુ તે ભાગ વાદ્મીકિના સમયનો ગણાતો નથી, તથાપિ એ કાણ્ડ પુરાતન તો છે જ. સર્ગ ૩૧ ના ૪૨—૪૩ મા શ્લોકમાં રાવણ, મહાદેવજીના લિંગનું પૂજન કરતો હતા તે દર્શાવ્યું છે, ને તે સમયમાં એટલે ૩૫૦૦ વર્ષના આસારાપર ભૂતિપૂજન હતું, એમ સ્પષ્ટ જણાય છે. ૩૭ મા સર્ગના ૧૧ મા શ્લોકમાં નારાયણ, શેષપર શયન કરે છે તે દર્શાવ્યું છે; અને ૨૪ મા શ્લોકમાં પુરાણ જાણનારા ઋષિઓનું નામ નિવેદન કર્યું છે. ૫૩ મા સર્ગના ૨૦, ૨૧ ને ૨૨ મા શ્લોકમાં શ્રી કૃષ્ણાવતારનું વર્ણન કર્યું છે ને વાસુદેવ શબ્દ સ્પષ્ટ રીતે શ્રી કૃષ્ણને માટે વપરાયેલો છે, ને એ જ શ્રી કૃષ્ણને નારાયણ અને અર્જુનને નર વર્ણવેલો છે. ૬૪ મા સર્ગના ૮ મા શ્લોકમાં છન્દોવિદઃ પુરાણજ્ઞ એવું વાક્ય છે, ને તેમાં પુરાણનું વર્ણન પુનઃ દષ્ટિએ પડે છે; અને બીજે એક સ્થળે પુરાણજ્ઞ મહાત્મનિઃ ઇલાદિપરથી જણાય છે કે, પુરાણ રચાયા પછી આ ઉત્તરકાણ્ડ રચાયો છે. પુરાણો સંબંધે હવે તો ધણી શંકા કાળક્રમથી નિકળી ગઈ છે; અને જે પુરાણોને પાશ્ચિમાલ પંડિતો પાંચસોસાતસો વર્ષનાં કહે છે, તે પુરાણોની ૮૦૦ વર્ષની તો જૂની પ્રતો મળે છે. એ જ કાણ્ડમાંથી એક વાર્તા એ જણાય છે કે, રામાયણના કાળમાં ત્રણ મુખ્ય રાજ્યો આર્યાવર્તમાં હતાં; અયોધ્યા, કાશી ને પ્રયાગ તથા માંડળિક રાજ્યો ત્રણસં હતા.

આ પ્રમાણે રામાયણની રચનાના કાળમાં આર્યાવર્તના પ્રાચીન ઇતિહાસ દષ્ટિએ પડે છે, ને તેમાં કેટલીક તો એવી અપ્રતિમ વાતો વર્ણવી છે કે, જેને માટે આજે યુરોપના વિદ્વાનો પોતાની શોધનો દાવો કરે છે તે સર્વ શોધો, તેમના જ લખવા પ્રમથ્ણે ૪૦૦૦ વર્ષપર આર્યાવર્તની પ્રજા જાણતી હતી.

(૫)

આર્યજનના ધર્મ સંબંધી ગ્રંથો રચવામાં પ્રાચીનકાળના ઋષિમુનિઓના પ્રાધાન્ય હેતુ આજ હતા કે, સંસારમાં સરસો રહેલો મનુષ્ય, ધર્મ, અર્થ, કામ અને છેલ્લો મોક્ષ અર્થ સાધે, ને પરમાત્માનું ચિંતન કરતો થકા જગતના વ્યવહારકાર્યમાં પ્રવર્તે, ને અંતે પરમપદ-નિર્વાણ-કેવલ્યને પામી શાંતિમાં વિરામે. પ્રપંચવૃત્તિ અને વ્યવહારનીતિ, મહાત્માઓએ ગોણુ ગણેલી છે, ને તેના ગ્રંથો તો પાછળથી રચાયેલા છે. પ્રાચીનકાળમાં રચાયેલા ગ્રંથો, રામાયણ, મહાભારત, ભાગવત, પુરાણો, સ્મૃતિઓ ને શ્રુતિઓમાં આજ હેતુ સિદ્ધ છે કે, નીતિ જળવવી, વ્યવહાર શુદ્ધ રાખવો, સત્ય વાણી વહવી, ને એકવચને રહેવું. પ્રાણુ જાય તો બલે, પરંતુ અસત્યતાનો દોષ લાગવો બેઠએ નહિ. તેજ પ્રમાણે રામાયણમાં પણ ઉપદેશ છે. નીતિથી ધર્મ, ધર્મથી ભક્તિ, ભક્તિથી જ્ઞાન, ને જ્ઞાનથી યોગ-તેજ મોક્ષ છે; માટે પ્રથમ નીતિનો ઉપદેશ આર્ય ગ્રંથકારોએ મુખ્ય કહેલો છે. જનજનને માટે નીતિ છે. એમજ રામાયણમાં નીતિ, સદ્ગતિ ને ધર્મનો અર્થ, સારી રીતે વાલ્મીકિ મુનિએ સાચવી કાઢ્યું છે. પ્રારંભમાંજ, પ્રશ્ન કરતાં નારદ મુનિને વાલ્મીકિએ પૂછ્યું હતું કે, સકળગુણસંપન્ન પુરુષ કોણુ ? એ પ્રશ્ન પૂછવાનું તાત્પર્ય એજ કે, સકળ-ગુણસંપન્ન પુરુષનું ચરિત્ર મનુષ્યનું હૃદય શુદ્ધ કરે છે, ને તેના પરના ભક્તિભાવથી પ્રાણીનું કલ્યાણ થાય છે. અને બીજી હેતુ એ પણ ખરો કે, સકળગુણસંપન્ન માત્ર પરમાત્માજ હોય છે. જે ષોડશ ગુણવાળો પુરુષ વાલ્મીકિએ જાણવા ઇચ્છા કરી, તેવા ગુણવાળો અન્ય પ્રાણી ન હોય, પણ તે ભગવાનજ હોય, ને તેનું ચરિત્ર જાણવું, સાંભળવું બહુ શ્રેયસ્કર છે. નારદસ્ત્રવમાં લખ્યું છે કે, ભગવાનને જાણવા, એજ પરમ ધર્મ છે. તેવો ધર્મ જાણવાની વાલ્મીકિએ ઇચ્છા કરી છે. વાલ્મીકિ નિષાદને શાપ દીધા પછી પરિતાપને પામ્યા. તે પરથી નીતિ લેવાની કે વિના કારણે મુનિજનો પણ શાપ દેતા નહોતા, અને કારણ હોય તો પણ શાપ દેવો, એ વેદધર્મનું કર્તવ્ય નથીજ. સંતાન વગર સુખ નહિ, તે માટે દશરથ રાજાનો શોચ છે. ધર્મશાસ્ત્રમાં સ્થળેસ્થળે દર્શાવ્યું છે કે, પિતૃ-ઋણ અદા કરવા માટે મનુષ્યે પરણવું અને સંતાન ઉત્પન્ન કરવાં, એ તેના મુખ્ય ધર્મ છે. સામ્પ્રતકાળના રાજાઓ પોતાના પુત્રોને સર્વ વિદ્યાથી અભણ રાખે છે, ને કુંવરને લાડકવાયા કરીને સ્વાત્મનું ને પ્રજનનું અકલ્યાણ વહોરે છે, પણ દશરથ જેવા ચક્રવર્તી રાજાના ચારે કુંવરો સકળવિદ્યા-જાણુ હતા, ને તે એટલે સૂધી કે પંદર વર્ષની કિશોરવયમાં રામ અને લક્ષ્મણને, વિશ્વામિત્રના યજ્ઞરક્ષણુર્યે દશરથ રાજાએ વનમાં મોકલ્યા હતા. સંગ્રામમાં અધર્મે વર્તતી સ્ત્રીનું પણ રક્ષણુ થતું નહોતું, અને તેવી સ્ત્રીના વધથી

ઝીહલા લાગતી નથી તે અર્થે તાટિકા વધનું આખ્યાન છે. સૌથી મોટું અદ્ભુત તો અહલ્યાચરિત્ર છે. સ્ત્રીનો પરમ ધર્મ ને શ્રેયસ્કર ધર્મ કાઈ પણ હોય તો તે સ્વામી-સેવા છે, રે સ્વામીજ છે. શિશુલવત સાચવવામાંજ તેનું પરમ જૂણુ સમાયલું છે. અહલ્યા, સોળ સતીમાંની એક છે, ને પાંચ સતીમાં પણ તે પ્રમુખ છે. આર્ય સ્ત્રીઓ પ્રભાતમાં, પોતાના કલ્યાણુ માટે પંચસતીનાં નામનું સ્મરણુ કરે છે, એમાં મુખ્ય અહલ્યા છે. અહલ્યા અની-

અહલ્યા દ્રૌપદી સીતા તારા મંદોદરી તથા ।

પંચકન્યા: સ્મરેન્નિત્યં મહાપાતકનાશિની: ।

તિમાનુ થઈ છે, તે છતે એ સતી કેમ ? એ અહલ્યા બે કે છતરાંદન-ઈંદ્રના દુષ્ટ વિકારને વશ થઈ હતી, તો-પણ તે પોતાના શિશુળથી ચલાયમાન થયેલી ગણી શકાતી નથી. ઈંદ્ર સાથે સંગ કાઢી તે તેને ગૌતમપતિ સમજીનેજ. છતાં તેને તેના અવિચારી કર્મને માટે અનેક વર્ષ સૂધી શસ્ત્રા થઈ પાપનું ફળ ભોગવવું પડ્યું છે. તે છતાં એ સતી ? હા; કેમકે તે મનસા, વાચા, ને કર્મણુ સ્વપતિનેજ ભજતી હતી, ને ક્ષણુ માત્ર પણ પતિને હૃદયથી વેગળો ન કરવાને લીધેજ સતી કહેવાય છે, ને આર્યાવર્તની પ્રજા તેને માન આપે છે. આજે પણ એ સતીના સંબંધમાં આર્ય સ્ત્રીઓ ગર્વ ધરે છે; ને પ્રજામાં તો તેનાં નામ સ્મરણુર્યે અહલ્યા-સાગર, અહલ્યાપતિ, અહલ્યાતીર્થ, અહલ્યાનંદન (પુત્ર-વતી) એવી સંસ્થાથી તેનું સ્મરણુ કરે છે. આર્યસ્ત્રીઓના બાહ્યાંતર ધર્મ, પરંપરાથી આજ ચાલ્યો આવ્યો છે કે, સદોદિત પતિમાંજ ભક્તિભાવ ધરવો ને પતિપ્રેમ વધારવો, પતિ એજ પરમ તેજ ને પરમ સ્વરૂપ છે, અને પતિ એજ પ્રભુ છે. ત્રણુ કાળમાં, ત્રણુ અવસ્થામાં, અને ત્રણુ સ્થિતિમાં પતિનેજ જે અનુરક્ત છે તેજ સ્ત્રી સતી છે. નહિ કે હાલમાં જેમ કેટલીક વિદ્વાનો મનસા અને વાચાથી સંપૂર્ણ રીતે ચલિત થયેલી પણ માત્ર કર્મથી કંઈક બચેલી સ્ત્રી સતીપદને યોગ્ય છે. તેવી સ્ત્રીને સતી કહેવામાં આવે તો આજે દુનિયામાં તેની કંઈ ખોટ નથી. વિકારી દૃષ્ટિએ આરણ્યમાંની કુંચીમાંથી બેનાર સતીઓનાં તો ઝુંડનાં ઝુંડ છે. સતી અહલ્યાના કથાપ્રસંગમાંથી નીતિ એજ લેવાની છે કે, પાપકર્મ કરતાં ઈંદ્ર જેવાને અંગે પણ સો છિદ્રો પડ્યાં હતાં, ને તે નયુંસક થઈ ગયો હતો. તેમાં સહાયકર્તો ગમે તેવો હોય તોપણ તે પાપકર્મનો ભોક્તાજ થાય છે-તેમજ ચંદ્રને હંમેશાનો ક્ષીણ કળાવાનુ ક્યો છે, આ સર્વ બહુ અદ્ભુત ચરિત્ર છે, ને તેમાં આર્ય સ્ત્રીઓની પરમ શુચિ જણાય છે. તપોધન મુનિઓના ધર્મકાર્યનું સંરક્ષણુ કરવાને માટે રાજા ધર્મથીજ અંધાયેલો છે, ને તેવી વેળાએ પોતાના ધન, ધાન્ય કે સ્ત્રી પુત્રાદિક કશાની પણ તે પરવા કરતો નથી. દશરથે, વિશ્વામિત્રના યજ્ઞનું સંરક્ષણુ કરવાને માટે પંડે જવાનું કહી, તથા રામને તેની સાથે મોકલીને

રાજસિક્ષા દર્શાવી છે. લમ, એ આર્ય ધર્મવિતાઓ શ્રેષ્ઠ ને આ લોકના સુખનું જ નહિ, પણ પરલોકના સુખનું પણ એક મુખ્ય સાધન માને છે, તે કિશોરવયમાં રામે લમ કરીને કામ સાધ્યો હતો, તેપરથી સમજાય છે. આર્ય પ્રજા ગૃહસ્થાશ્રમને શ્રેષ્ઠ ગણતી આવી છે. રામ અને પ-રશુરામ વચ્ચે થયેલા સંવાદપરથી આર્યજનો માને છે કે, કાંઈનો પણ ગર્વ ટકી રહ્યો નથી, તેમ જ પરશુરામ જેવા અંશાવતારીએ, જ્યારે મદમાતા ક્ષત્રિઓનો સંહાર કર્યો, ને એમ માન્યું કે, તેમના તેજબળનો સમાવડીઓ કાંઈ નથી, ત્યારે રામે ત્ર્યંબકી ધનુષ તોડીને તેમનો ગર્વ ગાળ્યો છે, ને દર્શાવ્યું છે કે, પ્રાણી માત્રે ગર્વરહિત રહેવું.

આર્યભૂમિમાં રામ ને કૃષ્ણ, એ બે મહાત્મા ન હોત તો, હું માનું છું કે, આર્યોવર્તના પ્રાણીના મનમાં એણે જ ગયો હતો. રામ એ સાક્ષાત્ સત્યધર્મની મૂર્તિ હતા. પિતાના માત્ર એક વચનને કારણે, તેણે ચૌદ વર્ષ રાજ્ય ત્યાગ કરીધો, એટલું જ નહિ, પરંતુ દંડકારણ્ય, કે જ્યાં અનેક સંકટોનો જ વાસ હતો, જ્યાં વનપશુ અને આરણ્યક જાત વસતી હતી ત્યાં જઈ રહેવાનું સ્વીકાર્યું, અને તે કેવી રીતે? પૂર્ણ ઉત્સાહ, પૂર્ણ પ્રેમ, પૂર્ણ પિતૃભક્તિ, કિંચિત્ પણ સાવકી માતા કે સાવકા અંધપર અભાવ વગર, ઉલટું તેના પ્રતિ પૂર્ણ ભક્તિભાવથી માતાના, અંધુના, મંત્રીમંડળના, મુનિજનના, નગરજનના, આગ્રહ છતાં કે, તમે જ રાજ્ય ગ્રહણ કરો; અને હજી તો પિતાના મુખ-માંથી વચન નિકળ્યું નથી કે 'તું વને વસ,' પણ માત્ર પિતાના પ્રતિનિધિ તરિકે અપરમાતાનું વેણ જ સાંભળીને, પિતાજી પ્રેમને લીધે વચન કહેતાં સંકોચ પામતા હશે, ને રખેને પિતાએ આપેલા વચનનો ભંગ થાય તેથી સહાય કંપિત હૃદયે વિચાર્યું કે, હું વને જઈશ તો પિતાને શાંતી મળશે, વચન પળશે, ને ઇક્ષ્વાકુકુળનો યશ ચિરંજીવ રહેશે, એવા ધર્મયુક્ત વિચારને વશ થઈ, ચક્રવર્તી મહારાજના યુવરાજપદનો ત્યાગ કરીને, જે દિવસે યુવરાજપદે અભિષેક થવાનો છે તે જ દિવસે ખરા મધ્યાહ્ને, સુકુમાર કામળ અંગવાળા છતાં, સર્વ ઐશ્વર્યનો ત્યાગ કરી, વહકણ પહેરી, પિતૃવચન પાલ્યું ને પળાવ્યું, એ અદ્ભુત ચરિત્રનું આર્ય વિના કોઈ પ્રજામાં અનુકરણ પણ થયું છે? રામ એ શુદ્ધ સાક્ષાત્ ધર્મમૂર્તિ હતા; તેની ભાર્યા, ધર્મશ્રદ્ધા હતી; તેનો બંધુ, સત્યવેણુ હતો; તેનો સહોદર, એકવચન હતો; તેની માતા, ત્યાગશુદ્ધિ હતી; અને તેનો મંત્રી વેદોક્તવચનનાનુસારવર્તન હતું. પિતાએ વચન તો કહ્યું નથી, પણ તેનું મનસા વચન પણ જાય? હર! હર! સૂર્યવંશનું નાક જશે, અધર્મ પ્રવર્તશે, ભવિષ્યની પ્રજા વચનપાળક નહિ થશે, તથા પિતૃઆજ્ઞા શ્રદ્ધાપૂર્વક માનશે નહિ, એ સર્વ વિચારો તત્ક્ષણે રામના હૃદયમાં રુદ્રાયમાન થયા હતા, ને એક વચનને કારણે રાજ્ય

લગ્યું હતું. પિતાપર તેઓનો પ્રેમ એટલો તો સદૃઢ હતો કે, પિતાને જરા જેટલું પણ સંકટ થાય, પીડા આવે, તે સહન કરવા રામ અશક્ત હતા. ભરતને ગાદી મળે તેમાં શું? એ પણ આપણે બાંધવ જ છે કેની? રાજગાદી અવિચળ કોને રહી છે, અને રાજગાદીના લોકને વશ થઈ, અધર્મ પ્રવર્તાવું, કુળાંગાર ઠરું, પિતૃઆજ્ઞાનો ભંગ કરી કુપુત્ર કહે-વડાવું, દેવના નિર્માણ કરેલા લેખનું ઉલ્લંઘન કરું, અપર-માતા જે એમ કહે છે કે, રામ પ્રપંચી છે તે વાક્યની વ્યર્થ સિદ્ધિ કરી આપું, તે સર્વ કરતાં વનવાસ શું ખોટો છે? આવા વિચાર કાણુ કરશે? કાણુ એટલી શ્રદ્ધાથી પિતૃ-વચન માનશે? સુખભોગ દેહના છે, રાજ્યનો પણ નાશ છે, વિલાસવૈભવ, મનના માની લીધેલા છે! નાશવંત પદાર્થ માટે લાલસા શી? એક અલ્પ સ્વાર્થને માટે પણ આમ કાણુ વિચારે છે? રામને કદાચ આવા વિચાર આવ્યા હો કેવા નહિ, પણ પિતૃવચન માટે અને પોતાનાં વચન માટે પણ, સત્યવચન કરવા, એકવચનની કીર્તિ જગમાં ફેલાવવાને માટે રામે વનવાસ વેઠ્યો છે, એમાં ધર્મ, અર્થ, કામ, ને મોક્ષ એમ સર્વ કાર્ય સામટાં સાધ્યાં છે. 'શું તું, આ દીન અને દુઃખિની માનું કહ્યું નહિ જ માને?' શોચંતી ને વિલ-પંતી કૌસલ્યાની આવી ગર્ગદિત કંઠની, અશ્રુ પાડતી, કરુણાળ વાણી સાંભળીને, જે નરવર બોલે છે કે, 'મારા પિતાની સેવા કરો ને મને વનમાં જવાની આજ્ઞા આપો,' એ પિતૃવચનપરની દૃઢભક્તિભાવનું રહસ્ય, વિરલા જનો જ જાણે છે, એ ધર્મની પરિસીમા છે. ખૂબી તો એ છે કે શ્રી રામે અપર માતા કે પિતા કાંઈનો પણ દોષ સ્વમુખે જણાવ્યો નથી તેમ બીજાને કહેવા દીધો નથી. રામના સર્વ કર્તવ્યમાં વિશિષ્ટ અપૌરુષી ગુણ બહાર પડતો છે, અને સત્ય વચન માટે તો પ્રમુખસ્થાન જ લીધું છે. સત્યને માટે તો ભગવાન રામભદ્ર એમ જ સમજાવે છે કે,

અશ્વમેધસહસ્રેભ્યઃ સત્યમેવાતિરિચ્યત-વિશિષ્યતે ।

હજારો અશ્વમેધ યજ્ઞથી સત્ય વિશિષ્ટ છે, અને તેવા સત્ય-નો જ ઉત્કર્ષ રામે દાખવ્યો છે. એ અલૌકિક ગુણથી વિશેષ ભગવાનમાં શું હોય છે? ભગવાન રામભદ્રના કર્તવ્ય પ્રતિ માનુષિક દષ્ટિથી વિચાર કરીએ તો, અલૌકિક સ્વહિતૈષી દષ્ટિમાં, રામ જેવો કાંઈ જ નથી. આપણે પરદોષ સહન કરનાર હોઈએ તો તે એટલા જ માટે કે, પરલોકમાં ઉત્તમ-સ્થાન મળે, અને આ લોકમાં મહાશય કહેવાઈએ; કાંઈ મમતાળુ હોય છે; કારણ કે તેને મમતામાં જ આનંદ મળે છે; મહાશય 'કર્તવ્ય' (Duty)માં તત્પર છે, કારણ કે, કર્તવ્યમાં જ તે મગ્નચેત છે, આનંદી છે, અને કર્તવ્યભાગમાં તે દુઃખ માને છે. ધર્મનીતિવંત વત્સલને ધર્મનીતિ; કૂરને કૂરતા; વિપચાને વિપચ; એ સર્વને પોતાપોતાના કાર્યમાં આનંદ છે. એ સર્વ સ્વહિતૈષી તો ખરા જ, પછી તે સારા

કે નરસા ગમે તેવા ગુણથી. આ તો સૂક્ષિનો નિયમ છે કે સર્વ સ્વહિતેષી છે. પરંતુ રામભદ્રનું સ્વહિતેષીપણું એવું છે કે, તેમાં પરહિત આપોઆપ પ્રભુએ આવે છે; અને પ્રભુમાં આપણે શું વિશેષ જોઈએ છિયે ? સત્ત્વ ને ધર્મમાં જ રામને આનંદ હતો. તે ભગવાનના સકળ ગુણોથી સંપૂર્ણ હતા.

આવહારિક ધર્મ પાળવામાં જ્યારે કેટલા મોળી છે, હીલી છે, સીહાડનો ભાવ પૂર્ણ રીતે દર્શાવે છે, પતિને સત્ત્વસ્વરૂપે પૂજ્ય ગણતી નથી, ત્યારે સીતા તેથી પ્રતિકૂળ વિચાર ઉત્પન્ન કરે છે. અનેક સ્ત્રી કરવાથી પ્રસંગોપાત્ત કેવાં સંકટો આવી પડે છે તેનું ઉદાહરણ કેટલીલી દુષ્ટભાવના છે; અને પતિ એ જ પરમ ધન, ઐશ્વર્યનું કારણ, સૌભાગ્યનો શણગાર, ધર્મનું ધામ, પ્રેમનું ઠામ, વૈભવની વિભૂતિ છે એમ સીતા જાણે છે, માને છે, મનાવે છે, ને તેમ જ વર્તે છે. જ્યાં સ્વામીનો વિયોગ, ત્યાં રાજ્ય-સુખેચ્છા, વૈભવેચ્છા કેવી ? તે સ્વામીને સુખે સુખિની, ને દુઃખે દુઃખિની છે. સ્વામી સંગે રહ્યાં તો સૌ રૂડાં વાનાં છે એવું સમજીને, સીતા, રામસંગે વનમાં સંચરે છે. એવે પ્રસંગે વડીલાની આમન્યા તેણે લેાપી છે, પણ તે શા માટે ? ધર્મ માટે જ, વ્યવહારનીતિ માટે જ, પતિપ્રેમ માટે જ. દશરથરામ, સીતાને વલ્કલ પહેરેલી જોઈને કંપે છે, પણ સીતા, પ્રથમ ઉદ્દેગી થઈને, પછી પ્રેમથી રાજ્યવૈભવનો લાગ કરી દે છે ને વલ્કલ પહેરે છે, તથા ઉત્સાહ સહિત વનમાં વિહાર કરે છે. તેણે રામને એક પણ વેણ રાજ્ય-લાગ સંબંધ કહ્યું નથી, એ સ્ત્રીધર્મનું સત્ત્વસ્વરૂપ દર્શાવ્યું છે. જ્યાં ધણી ત્યાં ધણીયાણી, એ નીતિવચનની ઘડનાર સીતા જ હોવી જોઈએ. સ્ત્રીનો મુખ્ય ધર્મ પતિપરાયણા છે. પતિનું સેવન, પતિનું પૂજન, પતિની ભક્તિ, પતિ-પર પ્રેમ, પતિમાં આનંદ, પતિવચનપાલન અને પતિસુ-ખવૃદ્ધિ માટે ધર્મયુક્ત વર્તન, એ જ આર્ય સ્ત્રીનો સનાતન ધર્મ છે, ને તેને અનુસરીને સીતાએ પોતાનું ઉદાહરણ, આર્ય સ્ત્રીઓને અલૌકિક રીતે આપ્યું છે. અનેક સંકટો વેડી, સુખ વૈભવનો લાગ કરી, શિયળનું સંરક્ષણ કરી, મનસા, વાચા ને કર્મણા ત્રણે સ્વરૂપે પતિને ભજી, ભૂત, ભવિષ્ય ને વર્તમાનમાં પતિનું જ ધ્યાન ધરીને, વનમાં કે નગરમાં, સુખમાં કે, દુઃખમાં, રાજગૃહમાં કે પર્ણકુટીમાં, વાલ્મીકિના આશ્રમમાં કે રાવણના મંદિરમાં, પતિને જ સતીએ ભજ્યો છે. એ જ સ્ત્રીનો સતત સનાતન ધર્મ છે; એ જ આર્યસ્ત્રીનો પરમ ધર્મ છે, એને જ માટે સીતાનો જન્મ હતો. સ્ત્રીધર્મદર્શનારે સીતા વિના આર્યસ્ત્રીને બીજું દૃષ્ટાંત ઉપલબ્ધ નથી. દ્રૌપદીએ તો, પોતાના પતિઓને સમયપરતે વિવેકમાં રહીને પણ ઠણ શબ્દ કહ્યા છે, ખારીલો ને હીલી સ્વભાવ દર્શાવ્યો છે, તે રીસાઈને છણકા કરતાં ડરી નથી, તથા સ્ત્રીસ્વભાવનો ભાવ કંઠીકંઠી

દર્શાવ્યો છે; પણ સીતાએ, રાજપુત્રી ને રાજપત્ની છતાં પણ, સ્ત્રીધર્મને વશ વર્તીને પતિને જ પૂજ્ય ગણ્યો છે. રાજકુટુંબમાં હંમેશાં વેહેરાવંચા હોય છે, ને ઔરમાન માતાના પુત્રો, એકબીજાનો શિરચ્છેદ કરવામાં, અને તેઓનું જડમૂળ કાઢવામાં સદા તત્પર રહે છે. અર્વાચીનકાળના ઇતિહાસમાં દૃષ્ટિ કરીએ છીએ તો સ્થળેસ્થળે રાજ્યલોભ, કુલસંહાર અને અધર્મનો વાસ, એ રાજકુટુંબમાં સાહજિક દોષ દેખાય છે. પ્રાચીનકાળમાં ધર્મ જ સર્વથી સબળ સાથી હતો, ને ધર્મનું અવલંબન, ગમે તેવા સ્વાર્થ છતાં પણ, રાજકુળમાં થતું નહિ. ભરત-રામાનુજ ભરત, એના સદ્ગુણની પ્રશંસા કરવાને મારી પાસે શબ્દો પણ નથી. કેટલાએ, સુત્રહિતાચે રાજ્યની માંગણી કીધી; પોતાનો પુત્ર નિર્વિધને રાજ્યઐશ્વર્ય ભોગવે, અને પોતે રાજ્યમાં કરતી-કારવતી થાય એવા હેતુથી, સ્વવશપતિને પૂર્વના વચનનું સ્મરણ કરાવીને સાંણસામાં લીધા; રામને વનવાસ અપાવ્યો; પ્રજાનો તિરસ્કાર, કુટુંબનો કલેશ, અધર્મ, મંત્રીમંડળની અપ્રીતિ, સુનિઓનો અનાદર સર્વ સહન કરીને રાજ્ય મેળવ્યું; પરંતુ તે રાજ્યસુખનો ક્ષણભર પણ વિચાર નહિ કરતાં, રાજ્યને યોગ્ય ને હકદાર તો યુવરાજ જ હોય, અન્ય કુંવર રાજ્યને યોગ્ય નહિ જ, એમ માનીને મોટા રાજ્યનો લાગ કર્યો એ ભરતનું વિરલ કર્મ, અદ્ભુતાશ્ચર્યમાં તદ્દલીન કરી નાંખે છે; તથા જે માતા, ધર્મનો વિચાર નહિ કરતાં અધર્મનો જ વિચાર કરીને સ્વાર્થપરાયણ વર્તી હતી તેનો પ્રકટ તિરસ્કાર કરીને ધર્મ પ્રમાણે જે રાજ્યને પાત્ર છે તેને શરણે ગયો, ને માતાના અપરાધ માટે ક્ષમા માગી, તેને જ રાજ્ય ગ્રહણ કરવાને પુનઃપુનઃ વિનંતિ કરી જણાવ્યું કે, માતાના અધર્મ કૃત્ત્વે તેણે લેશ પણ સંકલ્પ કીધો નથી, તેમાં તે સહાયક નથી, એ તેની મહાશયતાનો યશ અવિચળ રહ્યો છે. તેણે ધર્મવચન બોલતાં રામને જે કહ્યું કે, ઈશ્વાકુકુળનું ભૂષણ એ જ છે કે, પાછા જ્યેષ્ઠ પુત્ર જ ગાદીએ બેસે, માટે તમે (રામ) પાછા પધારો, રાજ્ય કરો, મારા-પરનો અપવાદ મટાડો, એ ઉદારવર્તની પ્રશંસા થઈ શકે તેમ નથી જ. અંધુપર જ ભરતનો અખંડિત પ્રેમ હતો, અને જન્મથી તે જરા સૂધી અંધુને અનુસરતો જ તે રહ્યો છે. તેણે રાજ્યસુખનો લાગ કીધો, તે એટલા જ માટે નહિ કે, મેં રાજ્યની ના પાડી છે છતાં હવે ગાદીપર બેસીશ તો રામને રાજ્ય લેવા મેં જે વિનંતિ કરી તે આડઅર હતો, ભરત ધૂર્ત હતો એવો સંકલ્પ રામને આવશે; પણ ધર્મયુક્ત વિચારે જોતાં, ઈશ્વાકુકુળના ઐશ્વર્ય પ્રતિ દૃષ્ટિ કરીને, તથા અંધુપરના પ્રેમને લીધે તેણે રાજ્યનો સમૂળગો લાગ કીધો છે, અને જટિલ વેશે નંદીઆમમાં ચૌદ વર્ષ વસી પોતે પણ વનવાસ વેઠ્યો છે. ભરતે રામની આજુ, પાદુકાથી વર્તાવી એક પ્રતિનિધિ તરીકે રાજ્ય કીધું; અંધુની પાદુકા મરતકપર ચઢાવી, અને વડીલ અંધુ તે પિતા

સમાન જ છે, એમ જગતમાં પ્રકટ કીધું; તથા અધર્મે મળતા ઐશ્વર્યમાં સુખ નથી અને જે માતાએ અધર્મે વર્તીને રાજ્ય મેળવ્યું, તેના પાપપશ્ચાત્તાપ માટે, ભરતે યોગ્ય શિક્ષા એ જ ધારી કે, તેની સર્વ આશા નષ્ટબ્રષ્ટ કરવી. તેણે તેમ જ કીધું, અને વડીલો પ્રતિનો પૂજ્યભાવ દર્શાવ્યો, એ કથાનું રહસ્ય અવર્ણનીય છે. આર્યધર્મમાં યુરુ પ્રતિ પૂજ્યશુદ્ધિ, અને સદ્ગુણ પાળવા પળાવવાનો જેવો આદેશ છે તેવો અન્ય ધર્મમાં નથી. શુદ્ધિમાન, સદ્ભાવ વિષે તત્પર, ધ્યાનપરાયણ, નિલયોગવૃત્તિવાળા, સત્યવાદી, જિતેન્દ્રિય, જ્ઞાનવંત, નિર્લોભી, ક્રોધજિત, પ્રસન્નમનવાળા, ધીર, મમતારહિત, તેમ જ એના અલંકાર રહિત હોય છે, તેઓ અજ્ઞાનમાં લુબ્ધ થતા નથી, પણ મહત્ત્વ મદવી માટે અનેક પ્રકારનાં સંકટ શોષે છે. ભરતે આમાંનું શું નથી કીધું? તેણે 'હું' અને 'મારું' તો જાણ્યું જ નથી, પણ આત્મવિદ્વરિષ્ઠ હોઇને અવ્યક્ત સુખનો લહાવો લીધો, ને નિઃસંગ રહી સમયને સાધ્યો ને પ્રેમમાં પૂજયો.

મોહવશ અને સ્ત્રીના સૌંદર્યમાં આસક્ત મનુષ્યથી, સમયપરતે ધણા અધર્મ થાય છે, તેના દર્શનમાં દશરથ, રામ, ને કેકયીનો પ્રસંગ છે. જે દશરથરાય સ્ત્રીના સૌંદર્યમાં લીન નહિ હોત તો, વગર વિચારે વચન આપત નહિ. પણ વચન આપ્યું તો પ્રાણાંતે પણ પાલ્યું, તે વચન તે વચન જ છે, એમ દર્શાવ્યું. એ પ્રસંગમાંથી એક આ પણ યોધ લેવાનો છે કે, કાઈપણ કાર્ય પ્રસંગે વચન આપતાં ધણા સાવધ રહેવું. સ્વાર્થ સિદ્ધિ અર્થે ધર્મથી ઉલટાં વચન, યુરુજનનાં પણ નહિ માનવાં, તે દર્શાવવાને રામ જેવા શાંત પ્રકૃતિના મહાત્માએ પણ જામાલિ મુનિનાં વચનો સાંભળ્યાં નથી, ને જાણવું છે કે, ધર્મથી પ્રતિકૂળ વચન બોલનાર તિરસ્કારને પાત્ર છે.

સીતાહરણના પ્રસંગમાં નીતિનો યોધ લેવા લાયક ધણું છે. ન્યારે દૈવનું પ્રેરિત સંકટ આવવાનું હોય છે ત્યારે મનુષ્યમાં અસ્વાભાવિક મનોરથનું સ્પુરણ થાય છે. મનુષ્ય સૃષ્ટિમાં બ્રહ્માએ સુવર્ણમૃગ ઉત્પન્ન કર્યો નથી એવી રામની પ્રજ્ઞા છતાં, સીતાને સુવર્ણમૃગ મેળવવાની ઇચ્છા થઈ. રામ મૃગ પકડવા ગયા. પછી કારમી ચીસ સાંભળી, સીતા ગભરાઈ-રમ્પેને રામ ભય સંકટમાં આવ્યા હોય એવો તેને ભ્રમ ઉત્પન્ન થયો. સ્ત્રીસ્વભાવ જ ક્ષણક્ષણમાં ગભરાઈજનારો છે, ને સંકટમાં અસહનશીલ, વિચારશૂન્ય થાય છે. સીતા ગમે તેવી હતી તોપણ ઘાડા ધૈર્ય વિનાની અને ગભરામણમાં મુઝાતી હતી. તેમ જ આ પ્રસંગે પતિના રક્ષણાર્થે તેના અદ્ભુત બળનો પ્રસંગ જાણ્યા છતાં, ભ્રમથી વિસ્મૃતિમાં પડી, ગભરાઈ રોઈ પડી, દિયરને વિનવ્યા, ને સસલથી જ પ્રતિપાલક લક્ષ્મણે સમજાવી ત્યારે તે અધીરી બની ગઈ, ને સ્ત્રીજાતીય સ્વભાવને વશ થઈ ગઈ; દિયરને ઝોળાખ્યો નહિ, તેને કટુ વચન કહ્યાં. સંરક્ષણ વિના એકલવાઈ સ્ત્રીનું

સંરક્ષણ થતું નથી, વળી સ્ત્રી સ્વભાવે જ અપ્રબલ છે એમ જાણીને લક્ષ્મણે સીતાને વીલાં મૂકવાની ના પાડી, ત્યારે સ્ત્રીસ્વભાવને અનુસરીને સીતાએ કંઈયું, રે અયોધ્ય-વચનો પણ કહ્યાં, જેનું પરિણામ એ આવ્યું કે, આશ્રમ નિર્જન બેઠને રાવણે સીતાનું હરણ કર્યું, અને તે પ્રસંગે સીતાને પોતાના કૃતકાર્યનું વિપરીત પરિણામ ધણા સંકટથી શોષવું પડ્યું.

કામીજન અપમાન પામે છે, અને અંગ રહિત થાય છે, એ નીતિ, શૂર્પણખા લક્ષ્મણપર મોહિત થઈ તેથી જાણાય છે. મિત્રનું કે તેના કુટુંબીનું રક્ષણ કરવા જતાં પ્રાણ જાય તો ભલે, પણ રક્ષણ કરવું એ માટેનું ઉદાહરણ ઉદારચિત્ત જટાયુ ને રાવણનું યુદ્ધ છે. બંધુ સાથે સહજ કારણથી વૈર કરવું એ પરિણામે દુઃખકર છે એ પ્રસંગ, વાલિ અને સુગ્રીવના વૈરથી દ્રષ્ટિએ પડે છે. ધૈર્ય ને ઉત્સાહથી જે કામ કરવામાં આવે છે તે અંતે પાર જ પડે છે, એમાં હનુમાનદિ દક્ષિણ દિશામાં શોધ ગયા, સંકટ શોધ્યાં પણ સીતાને શોધ્યાં, તેપરથી જાણાય છે. શત્રુનું બળાબળ જાણ્યા વિના તેનો નાશ કરવા જવાથી કેવું પરિણામ આવે છે, તે હનુમાનના પુચ્છદહ નથી થયેલો લંકાદહન જણાવે છે. મોટું કાર્ય પણ મંજા રહેવાથી પૂર્ણ થાય છે, તે માટે સેતુબંધનો ઇતિહાસ પ્રસિદ્ધ છે. અને અધર્મે ચાલનાર, ગમે તેવો પણ હોય, પણ તેનો સંગ નહિ જ કરવો તેનું ઉદાહરણ, વિભીષણનાં રાવણ પ્રતિ વચન છે. વિભીષણે રાવણનો લાગ કર્યો તેમાં તેણે ભૂલ કીધી હતી, એમ અર્વાચીન વિદ્વાનોનો મત છે; પણ જે બંધુજન અધર્મે વર્તે, ન્યાય-અન્યાયનો વિચાર નહિ કરતાં, પ્રતિપક્ષીના બળાબળનો વિચાર નહિ કરતાં, ધર્મનો જ નાશ કરે, તેનો સંસર્ગ કરવો એ જ અધર્મ છે, એવો આર્યધર્મશાસ્ત્રનો આદેશ છે; અને તેથી શાંત વૃત્તિવાળા સાધુ પુરુષ વિભીષણે અધર્મી બાંધનો લાગ કરી, જગતમાં અવિચળ કીર્તિ સંપાદન કરી, ચિરંજીવી પદ પ્રાપ્ત કરી દર્શાવ્યું કે ધર્મ સાં જ જાય છે: યતો ધર્મસ્તતો જયઃ। ભલે દેશનો, ભલે કુળનો, ભલે ઐશ્વર્યનો, ભલે માતાપિતા, બંધુ, પુત્રપરિવારનો, અને ભલે પંડનો નાશ થાઓ; પરંતુ સત્ય સ્વરૂપ ધર્મ અખંડિત રહે, તે સિદ્ધાંતને અનુસરીને અધર્મી બંધુથી વિરુદ્ધ થઇને વિભીષણે, ધર્મવૃત્તિવાળા રામનું શરણું લીધું હતું; એ ધર્મશુદ્ધિનો યશ અવિચળ જ છે.

રાવણનો અને તેના કુળકુટુંબનો સંહાર થયો, તે તેના અધર્મિત્વ આચરણથી થયો છે, ને ભગવાનને ધર્મ જ પ્રિય છે, એ સર્વ રાવણના ચરિત્રપરથી સ્પષ્ટ દર્શાય છે. અધર્મને કાઈ શરણું આપતું નથી. તેનું તપોબળ બ્યાંસૂધી તપતું હોય ત્યાંસૂધી તેને કાઈ ઇંછેડી શકતા નથી, એ સત્ય છે, તથા જેમ ક્ષીણ પુણ્યે મર્ત્યલોકે વિશંતિ। પુણ્ય ક્ષીણ થવાથી, સ્વર્ગે વસતો પણ મૃત્યુલોકમાં પડે છે, તેમ ન્યારે ઐશ્વર્ય મદથી પૂર અધર્મપર સંકટ આવ્યું કે, તેને તેના સર્વ ઐશ્વર્ય-

માંથી ટોળી પાડવામાં સૌ સહાય કરે છે. તે ટાણે ભાઈ, સ્ત્રી, મિત્ર કે આશ્રિત કોઈ પણ સહાય કરતા નથી. અધર્મીની સહાયક સ્ત્રી પણ નથી. રાવણ પશો કે મંદોદરી રામની આજ્ઞાથી વિભીષણને વરી હતી. ધર્મિષ્ઠ સર્વ ઐશ્વર્યના ભોક્તા થાય છે, તેનું દર્શાવે વિભીષણ છે; રાવણ પશો કે, તે લોકેશ થયો, મંદોદરીનો સ્વામી થયો. પરસ્ત્રી-પ્રતિ પ્રીતિ એ મોતનું જ મૂળ છે, તે પણ રાવણનાં ચરિત્રપરથી દર્શાય છે. મારો પરાજય કોઈ કરી શકે તેમ નથી, એવાં ગર્વનાં વેણુ બોલનારાએ શિક્ષા લેવાની છે કે, સર્વ ઐશ્વર્યથી મદમાતો રાવણ, પોતે જે મનુષ્યને પોતાનો ભક્ષ ગણતો હતો, તેને જ હાથ મરણશરણ થયો છે. રામ સાથના રાવણના યુદ્ધ પ્રસંગમાંથી, રાવણે જે આગ્રહથી રામને નમણું આપ્યું નથી એ આગ્રહ, રામની દહતાનો ઉત્તમોત્તમ નમુનો છે. જ્ય કે પરાજય તો છે જ, પણ એક વાર કાર્ય ઉઠાવ્યું તો તેનાં પરિણામ દુઃખકર કે સુખકર જે હોય તે વેડવાં, એવો રાવણનો આગ્રહ, આગ્રહની સીમાબદારનો હતો.

ધર્મ સાથે નીતિયોગ, રામાયણમાંથી રથજેસ્થળે મળે છે; અને પ્રલક્ષ કે પરાંક શરીરે પ્રાણીમાત્રનું કલ્યાણ ઇચ્છીને જ મહર્ષિ વાલ્મીકિએ ગ્રંથરચના કરી છે. પ્રાચીન કાળના મહર્ષિઓ, એક કથા પ્રસંગ કહેતા, તેમાં અનેક પ્રકારે ધર્મનો, વ્યવહારનો અને નીતિનો યોગ આપતા હતા, ને તેને અનુસરીને કથાપ્રસંગમાં જ વાલ્મીકિએ ધર્મ, અર્થ ને કામ દર્શાવીને, તેથી પ્રાપ્ત થતો જે મોક્ષ છે તેના માર્ગ-પર મનુષ્યને પ્રવર્તાવ્યા છે. આર્ય મુનિઓની આ ખૂળી છે, આર્ય પંડિતાનો એ ઉન્નત યશ છે. આર્ય પંડિતા ધર્મજ્ઞાન વિષયમાં, નીતિશાસ્ત્રમાં, વ્યવહારજ્ઞાનમાં, અને પદાર્થવિજ્ઞાનશાસ્ત્રમાં નિપુણ હતા; ને તે નિપુણતા ધર્મ-ગ્રંથોદ્ધાર દર્શાવવામાં આવી છે. તેમ જ જ્ઞાનપ્રધાન ત્રેતાયુગમાં, પ્રજારંગ ને રાજ્યરંગ કેવો ઉત્કર્ષ ને સત્ત્વ ધર્મવાળો હતો, તેનું પણ દર્શન કરાવ્યું છે.

(૬)

હવે આપણે રામાયણનાં પાત્રો પ્રતિ દષ્ટિ કરીએ. રામાયણનાં મુખ્ય પાત્રોમાં રામ, સીતા, લક્ષ્મણ, હનુ, દશરથ, કેકેયી, હનુમાન, સુગ્રીવ, અંગદ, રાવણ, કુંભકરણ, વિભીષણ, અને ઇન્દ્રજિત છે. એમાં કેટલાંક પ્રધાન પાત્રો છે, ને કેટલાંક ગૌણ છે. રામ એ મુખ્ય પાત્ર છે, ને રામાયણના સાતે કાણ્ડમાં સર્વત્ર રામ વ્યાપી રહ્યો છે. રામ એ કેવો પાત્ર હતો? રામ એ પૂર્ણ વિવેકી અને સકળગુણસંપન્ન, કેવળ જ ધર્મવિવેકવીર હતો. બાળપણથી જ ઋષિઓના સહવાસ-રે ઋષિઓમાં જ તે ઉછર્યો છે. વિશ્વામિત્ર જેવો તપોધન અસ્ત્રવિદ્યાગુરુ, વસિષ્ઠ જેવા મહા ધર્મ ઉપદેશક મળે, અને ઋષિઓમાં વસતું ને તેઓની સંગતિમાં શૈરાવ ને કિશોરવય ગાળેલું હોવાથી,

વ્યવહારમાં રહે છે તે ઋષિવૃત્તિનો તે રાજા હોય તેમાં આશ્ચર્ય નથી. જેણે ઋષિઓનાં સર્વ કાર્ય કરી ઉન્નત યશ સંપાદન કર્યો, જે ઋષિઓનાં સ્તુતિવચન સાંભળી આનંદમાં તર્યો, જેણે પુરુષાર્થ કરીને મહદ્દલુત કાર્ય કર્યો; જનમંડળમાં પંકાયો, તેનો ઉન્નત યશ સતેજ, અખંડિત અને અવિચળ હોવો જોઈએ; અને તેવો રામનો હતો ને છે. રામમાં ઋષિઓના સામાન્ય સર્વ ગુણો હતા. ધર્મ એ તેનો પ્રધાન હેતુ હતો. સત્ત્વ, સદાચાર, સરળ હૃદય, ઉદાર વૃત્તિ, તથા આગ્રહપૂર્વક કાર્ય કરવાની ઇચ્છા, એ બહાર પડતા ગુણો હતા. સર્વથી વિશેષ તો પ્રજાને પ્રસન્ન રાખવાની રાજનીતિ, એ તેનો અદ્દલુત ગુણ હતો, કે જેની તુલના થઈ શકે તેમ નથી. રામ સદા શાંત છતાં, પ્રસંગે વિવેકને વટાવીને પણ કોપી જણાય છે, છતાં ક્ષમાગુણ અને ઉદારવૃત્તિ તે રામનાં જ છે. ન્યારે વિભીષણે, રાવણની નિંદા કરી લાગે, મૃત રાવણ આક્ષેપ નહિ કરતાં, રાવણના પ્રતાપની તેણે પ્રશંસા કરી, એ તેની ક્ષમા અને ઉદારવૃત્તિને ધન્ય છે. ક્ષત્રિય રાજપુત્રનો જે ધર્મ કે રણસંગ્રામમાં ધ્વંસનું ને રણયશ ઇચ્છવો, તેમાં રામ અગ્રે છે, અને દુષ્ટને દંડવામાં, શરણાગત પ્રતિ વાત્સલ્ય દર્શાવવામાં, કુળ મોટમ રાખવામાં રાજા રામે, પોતાનો નિયનો ધર્મ માન્યો છે. રણમાં ચતુર, ધીર, ધીર, સાવધ, નિપુણ, અચળ અને સદા ઉત્સાહી તે જણાય છે; તેમ રાજકાર્યમાં ને પ્રજાપ્રેમ સંપાદન કરવામાં બહુ આગ્રહી દિસે છે. એક પ્રેમી પતિ તરીકે બહારથી રામ પ્રેમવિવેક વિનાનો જણાય છે, ને સીતાપ્રતિ તેની મમતા-પ્રીતિ ઘણી છે તે ન્યૂન જણાય છે; કેમકે રામ વિલાસવૈભવમાં ઠાવકો-ધીરલક્ષિત હતો. તેનાં પ્રત્યેક કાર્યમાં તે આત્મશિક્ષણ આપે છે, ને જનસમૂહમાં જાણે આત્મપરીક્ષા કરાવતો હોય તેવો જણાય છે. હું અને મારા સંબન્ધથી ઉપપન્ન થતી રીતભાત તે સર્વને મનગમતી થઈ પડવી જોઈએ, તે માટે જે વર્તણૂકે આત્મશિક્ષણ દીધું છે તે કાર્ય અતિ કઠિન તપઃક્રમ છે. મનુસ્મૃતિમાં કહેલા રાજધર્મનાં સર્વ અંગોથી રામ પ્રપૂર્ણ હતો; તથા પ્રજાનીતિપર માઠી અસર થાય નહિ તે માટે તે બહુ સાવધ રાજા હતો. જનમંડળમાં પોતા સંબંધ ચક્રિયત પણ નરસો વિચાર પ્રવેશ થવા પામે નહિ, એ વિવેકની પરિસીમાએ પહોંચતાં, સીતાને કઠોર વચન કહી અગ્રિપ્રવેશ કરાવ્યો, ને જગ માત્રને જણાવ્યું કે, સીતા શુદ્ધ સાધ્વી સતી છે, તેથી જ અંગીકાર કરું છું; પણ ન્યારે પ્રજાજનમંડળમાં પોતા વિષે અને સતી સીતા વિષે નરસો વિચાર પ્રવૃત્ત થાય છે એમ જાણ્યું ત્યારે-તત્કાલે જ, મર્ણવતી છતાં પ્રાણાત્મા જનકીને તેણે વને વસાવી છે; એ તેના પ્રેમવિવેકમાં ખાંપણ છે. શૂદ્ર જાત ધોખી રાજાનો દોષ લગ્યો, બહુ નરસું! એ વિચારે, જનમત શુદ્ધ સખળ રાખવાને જ પ્રિય સ્ત્રીનો રામે લાગ કર્યો છે. રમ્પને રાજાનો દોષ

પ્રજામાં ઉતરવા પામે ને પ્રજા લગ્નપટ થાય. સીતાના લાગ કીધા ને કટુવચનથી અગ્નિપ્રવેશ કરાવ્યો તે માટે, ધણુ પંડિતો રામને પ્રેમહીન કહે છે; પણ તેનું હૃદય કોમળ હતું, વિવેકથી હૃદયધટ પ્રેમપૂર્ણ હતો, અને તેનામાં વિવેકની તો પરિસીમા જ હતી; અને એ જ વિવેક તેના પ્રેમ ને ઉત્સાહ મંદ દાખવ્યા છે. તેણે ન થાય તેવાં દુર્ઘટ કાર્ય કર્યાં છે, પણ કળેવળે, યુક્તિપ્રયુક્તિથી, તેનો યશ સૂર્યકાંતિ જેવો તેજસ્વી નહિ, પણ પૂર્ણ ચંદ્રની કાંતિ જેવો પ્રકાશ છે.

રામના જેવો ધૈર્યવાળો, સત્યવ્રત, ધર્મવ્રત, નીતિવ્રત, ને વિવેકવ્રત રાજા આર્યભૂમિમાં થયો નથી. તેનાં સર્વ કાર્યમાં ધર્મ પ્રમુખસ્થાને જણાય છે; અને તેનું જીવન કંઈ અદ્ભુત-તાર્શ્વમય જણાય છે. દુઃખ વિના બીજાનું કષ્ટનો ભોક્તા રામ જણાતો નથી. ભવભૂતિ લખે છે કે:-દુઃસ્વલ્લેખનાયૈવ રામે ચૈતન્યમર્પિતમ્ । દુઃખનો અનુભવ કરવા માટે જ રામમાં ચૈતન્ય અર્પણ થયેલું છે. બાળપણમાં વનવાસ વેઠ્યો, વનમાં જતાં જ પિતાનું મૃત્યુ થયું, વનમાં અનેક સંકટો શોષ્યાં, રાવણ જેવો મદમાતો, મહાસમર્થ ચક્રવર્તી રાજા ભાર્યાને હરી ગયો, તે માટે ઘેર યુદ્ધ કરવું પડ્યું, રાજ્યમાં પણ ન્યાયપરાયણ વર્તતાં ધર્મ સંભાળવાને દુઃખ શોષ્યું, જનવાયકાએ અપવાદિત કીધો માટે સતીના લાગ કરી, નિર્જન વનમાં વસાવી, અને મિલાપ સમયે જ સતીએ ભૂમિપ્રવેશ કર્યો, એ ઉપરાઉપરી આવતાં દુઃખોએ તેનું કોમળ હૃદય, અંતે મહત્ દુઃખનું સ્થાન ધર્મ પડ્યું હતું. રામ એ પૂર્ણ પ્રતાપી વીર હતા. તેનામાં અનેક સદ્ગુણો હતા તેપર વારી જઈ, આર્ય પ્રજાનો મોટો ભાગ એ મહાત્માને એક સરખા પ્રેમથી પૂજે છે, સ્તવે છે, વંદે છે; અને તેનાં યશકાર્યોનું સ્મરણ હજારો વર્ષ થયાં તોપણ તેવાં ને તેવાં જ સતેજ શોહે છે. રામ-બાણ, રામરાજ્ય, એકવચન, એકપત્નીવ્રત એ સર્વ ભગવાન રામભદ્રનાં ઉપનામો આર્યપ્રજામાં સંકટો વર્ષ થયાં એક કહેણીરૂપ ધર્મ પડ્યાં છે.

લક્ષ્મણ અને ભરતે, સૂર્યકુળના ભૂષણોના સાહસ, ભોગલાગ, આત્માર્પણ, ઉત્તમ આચરણ પાળવાની ઉલટ ને ધૈર્ય રાખી કેવળ સાત્ત્વિક શુદ્ધભાવથી, અચળા ઉત્સાહિત ને દૃઢ અન્ધુભક્તિ દર્શાવી છે. તેની પ્રશંસા ધર્મશક્તે તેમ નથી. સમાન વયના રામ અને લક્ષ્મણ છતાં, લક્ષ્મણે, રામને વડિલ, પૂજ્ય, ભક્તિપાત્ર માન્યા છે, ને રાજ્યના વિલાસવૈભવ ને સ્ત્રીના પ્રેમને પણ ન ગણાકરી વને વસી રામની આજ્ઞામાં રહી, દાસત્વ કરવામાં શ્રેય માન્યું, એ સ્વાત્માર્પણની સ્તુતિ યુગેયુગ ગવાઈ છે ને ગવાશે. રામ અને સીતાપ્રતિ લક્ષ્મણની ભક્તિ શી! પંચવટીમાં વસતાં, માત્ર નિદ્રામાં જ જનકીના અંગના સ્પર્શ થયો, તે માટે દ્વાદશ વર્ષ પર્યંત આહારનિદ્રાનો લાગ કરી, પૂર્ણ અભયર્થ-વ્રત પાળ્યું છે, એ તેના સદ્ગુણ સાહસની સીમા છે. તેનામાં રણશૌર્ય રામથી શ્રેષ્ઠ હતું; બાણ યોજવાની કળામાં તે

પ્રથમ પડે હતો. જે ઇન્દ્રજિત કોઈના બાણે તથા રામના બાણે પણ મરવો મુશ્કેલ હતો, તેને ઉપરાઉપરી બાણે યોજી ગભરાવી મૃત્યુવશ કીધો. તેની જીતિ સાહસિક અને સ્વભાવ કોપી-ઉન્નત્ત્વપલ્લ હતો, જે સમયપરતે બહાર નિસરી આવતો હતો, ને તેથી જ તેણે ચિત્રકૂટપર ભરતપ્રતિ દોષદષ્ટિ કરી હતી. આટલું જાતે તે રામનો કલ્યાણરો ને અન્ધુવચનના અંધનમાં જકડાયેલો સદા રહ્યો છે. લક્ષ્મણે રામ કે સીતાની આજ્ઞાનું કદી પણ ઉલ્લંઘન કીધું નથી, એ તેના અન્ધુપ્રેમ-વ્રતે આ ભવના કલસાધ્ય પ્રવાસમાં સુખસાધ્ય બનાવી, ઉર્જિત્વળ કીર્તિ અપાવી છે.

અને ભરત-પૂર્વના લેખની અનુપૂર્તિમાં કહું છું કે-જે માતાએ અનેક પ્રકારના અપવાદો સહન કરીને રાજ્ય-મોટું રાજ્ય મેળવ્યું, તે માતાની સર્વ આશાનો નાશ કરી, રાજ્ય-ત્યાગ કરી, જ્યાં સૂધી રામ નગરમાં નહિ આવ્યા ત્યાં સુધી-ચૌદ વર્ષ-યોગીપણે નગર બહાર વસી, કંદમૂળપર નિર્વાહ કર્યો, એ તેની અંધુભક્તિ ને કુલીનતાના વિવેકથી, સંસાર વ્યવહારયશમાં તેનો સ્મરણલેખ કાતરાયો છે કે-‘ભાઈ તે ભરત જ!’ એ તેની કીર્તિ યાવત્ રહેનારી છે.

મહારાજ દશરથ, પ્રૌઢ પ્રભાવશ્રીથી તપતો, રણશૌર્યમાં નિપુણ, વયોવૃદ્ધ, અને સ્ત્રીમાં આસક્ત ચક્રવર્તી રાજા હતા. વૃદ્ધવયમાં પણ પુત્રસુખ નહિ, એથી તે મુઝાતો હતો; અને મૃગયા રમી કાળ નિર્ગમન કરતો હતો. ત્યાં વૈશ્ય તપસ્વીનો શાપ થયો, તે શાપને અનુગ્રહ માની, પુત્રેચ્છા માટે યજ્ઞ કીધો. પુત્રો તેના આનંદ હતા, અને પાટવીકુંવર રામ સકલ-ગુણસંપન્ન હોવાથી તેનામાં તે પૂર્ણ અત્યાસક્ત હતા. રામ તેના નેત્રનું જીવિત હતું; તેનું તન, મન ને ધન તે રામ જ હતું; તેને ન્યારે વનવાસ મોકલવાની માંગણી ધર્મ ત્યારે પછી તે જીવિત કેમ ધારણ કરી શકે? વિશ્વામિત્રના યજ્ઞ રક્ષણ માટે, માત્ર થોડો સમય પણ પ્રિયપુત્ર નેત્રમણિને દૂર કરવાને જે સંકાય પાડ્યો, તે ચૌદ વર્ષ સૂધી પુત્રદર્શનથી વિમુખ રહેવાને શક્તિમાન કેમ થાય? સરળ હૃદયનો રાજા, પ્રેમી ને વિલાસી, સ્ત્રીભક્તિના સહજ ગુણદોષ જાણ્યા વિના, વચન આપી બેઠો એટલે તે નિરુપાય ધર્મ ગયો. સાંજુ-સામાં સપડાયેલા રાજાને કાઈ બીજાને માર્ગ જઓ નહિ; એક તરફ તેનું વચન હતું અને બીજી તરફ તેનો પુત્રપ્રેમ હતો; પણ સૂર્યકુળનું ભૂષણ સત્યવેણ છે એમ માનીને, અને મારા અકર્તવ્યથી-અસત્યવેણથી પ્રજા અસત્યવાદી ને અધર્મી થશે, એ ભયથી કરી, સત્ય જ પરમ ધર્મ છે એમ વિચારી, પુત્રપ્રેમ કરતાં વચનને શ્રેષ્ઠ ગણ્યું, અને કાળ અવધિથી ઋષિના શાપ નિમિત્તે દેહ તજ્યો, ને પુત્રપ્રેમમાં સર્વથી પ્રથમપડે પૂજાયો !*

* યશોદાનો પુત્રપ્રેમ સર્વોત્તમ મનાયો છે, પણ દશરથનો પુત્ર-પ્રેમ તેથી વિશેષ છે. કૃષ્ણ, ન્યારે કાલિંદીમાં કાલિનાગને નાથવાને પડ્યા, ત્યારે યશોદા પ્રાણ દેવા તત્પર થઈ હતી, પણ ગોપાએ

સ્ત્રીજાતિના શશુગાર તથા આર્યસ્ત્રીના શુદ્ધ સ્વરૂપની કૃતિરૂપ સીતા છે; અને આર્યસ્ત્રીઓ દુઃખિની સીતાના કરુણામય સ્વરૂપપર વારી જાય છે. સીતાના જેવી શુદ્ધ, પ્રેમી, ને પતિપરાયણા અન્ય સ્ત્રી યદ્યપિ નથી ને યશો પણ નહિ. સીતાનું નામ તે આર્યસ્ત્રીઓનું બ્રૂષણ જ છે. ઇતિહાસના પૃથ્વિપ્રતિ લક્ષ દેતાં, કૌર્મી પણ બ્રજમાં એક સીતાના જેવી સુધડ, સહનશીલ, વ્રતશીલ, આચારશીલ, પતિવ્રતા સ્ત્રી યદ્યપિ નથી.* વૈદેહરાજની તનયા, સૂર્યકુળની પુત્રવધૂ, રામની અર્ધાંગના, રાજપત્ની ને રાજવંશીમાં કુલીનતા ને સુધડતા હોય તેમાં આશ્ચર્ય કંઈ નથી; પરંતુ જે દુઃખમાં

તેને વારી ને તે કાલિદાસમાં પડી નહિ. દશરથ તો જીવિત જ ધરી શક્યા નથી, તેણે તો દેહ તન્યો છે. લોકવાયકા એમ પણ છે કે, સત્યયુગાદિમાં માતાપિતા પૂર્વે પુત્રમૃત્યુ થતું નહોતું (જુઓ ઉત્તર કાન્ડમાં બ્રાહ્મણપુત્રમૃત્યુ); પણ પુત્ર મૃત્યુ પામ્યો છે, એવા બધા છતાં યશોદાએ પ્રાણ તન્યો નહિ, તે દિવસથી માતાપિતાની પ્રથમ પુત્રમૃત્યુ થાય છે. આ શું સત્ય છે?

* જગતના ઇતિહાસમાં સ્ત્રીને નિમિત્તે ત્રણ મોટા ફેરફાર ને ત્રણ મહાભારત યુદ્ધ જોઈએ. ત્રણ દેશોમાં થયાં છે; આર્યવર્ત, ગ્રીસ, અને રોમ. આ ત્રણે યુદ્ધપ્રસંગની તુલના ચાર્ય થઈ શકવી અશક્ય છે. પણ તેપરથી સ્ત્રીજાતિની નીતિનું સર્વને ચાર્ય દર્શન થાય છે. રાવણ સીતાને હરી ગયો હતો, પણ તે તેને વશ થઈ નહોતી; અને જ્યારે તે પવિત્ર છે એવી ખાતરી થઈ ત્યારે જ રામે તેનો અંગીકાર કીધો. સીતાએ, પૂર્ણ પ્રેમના બળે રાવણના કોષની, તેનાં ઐશ્વર્યસમૃદ્ધિની લેશ પણ પરવા કીધી નથી. રામે યુદ્ધમાં રાવણને પરાભવ પમાડીને, આર્યવર્તવાસી ઋષિ, મુનિ, ને પ્રજાજનનાં દુઃખનો અંત આણ્યો હતો. ગ્રીસમાં ટ્રોયન શરંગ છે. પારિસ હેલનને હરી ગયો હતો, ને તે તેને પ્રેમથી ભજવી હતી. પારિસ યુદ્ધમાં પડ્યો ત્યારે તે તેના બંધુને પણ પ્રેમથી જ વરી, ને યુદ્ધ પછું ત્યારે પુનઃ પ્રેમથી જ, રાંકા વિના મેનીલેઅસ પાસે ગઈ, અને તેણે ચત્કિચિત્ત પણ સંકોચ વિના હેલનનો અંગીકાર કીધો. મેનીલેઅસ ને રામનો મુકાબલો થઈ શકે તેમ નથી જ. રોમમાં હુલુકેશિયા નિમિત્તે શરંગ થયો હતો. એ એક સૌંદર્યસંપન્ન સ્ત્રી હતી, ને બળાકારે પણ રાજકુવરને વશ થઈ હતી; પછી પેટમાં કઠાર મારી મરી ગઈ હતી. આ ત્રણે પ્રસંગમાં આવેલી સ્ત્રીની નીતિનાં વખાણ થાય છે.

† ઐતિહાસિક-કાવ્ય ગ્રંથોમાંથી સ્વયંવરનાં લક્ષણ નૂતનનૂતન પ્રકારનાં દેખાય છે. રામાયણમાં સીતાનો સ્વયંવર, મહાભારતમાં દ્રૌપદીનો સ્વયંવર, રઘુવંશમાં ઇન્દુમતીનો, અને મૈષઘ કાવ્યમાં દમયંતીનો એમ ચારે સ્વયંવરની રીતિ જોઈ જ છે. સ્વયંવર એટલે ઇચ્છાવર. વડીલના નિમંત્રણથી ભેગા મળેલા રાજપુરુષોમાંથી કન્યા, પોતાની ઇચ્છામાં આવે તેવા પુરુષની પસંદગી કરી વરમાળ આરોપે, પછી તે પુરુષ ગમે તેવા હોય તોપણ કન્યાએ પસંદ કીધો એટલે તેની જ સાથે લગ્ન કરવાં તે સ્વયંવર. સીતા-સ્વયંવરને સ્વયંવર કહી શકાશે નહિ. સૌરાવાસ્થ્યમાં સીતાએ રમત માત્રમાં, કોઇથી ઉચ્ચકી કે ખસેડી શકાય નહિ તેવું ત્ર્યંબકી ધનુષ્ય દ્વારા ખસેડ્યું તે જોઈને, જનકને ચિંતા થઈ કે આવી અનુપમ બળવાળી કન્યા, કોઈ કાતરને કેમ પરણાવી શકાશે? તેણે

સીતાએ આયુષ્ય નિર્ગમન કર્યું છે તેવી દુઃખમય સ્થિતિમાં આર્યસ્ત્રી જ હોઈ શકે. કૌમારાવસ્થામાં, પિતા જનકનું પણ પૂર્ણ કરતાં રામને, સ્વયંવરે વરી, સાસરે ગઈ, થોડો સમય સંસાર ભોગવ્યો, વને વસી, ત્યાં અનેક પ્રકારની વનલીલાનો લહાવો લેતાં, સુવર્ણમૃગના ચર્મપર આસન કરવાની ઇચ્છા થઈ. પતિને આગ્રહ કીધો ને મૃગ પકડવા પ્રેયો. પ્રપંચીના કપડી ભાવને ન સમજતાં ભોળ-વાઇને દિયરને પતિને સહાય કરવા મોકલ્યો. યોગીજનપ્રતિ ગ્રહા હોવાથી ભોળપણે ભોળવાઈ દાન દેવા જતાં સંકટમાં પડી. સીતા ભોળી હતી, ને સંસારના પ્રપંચોથી અજાત

પણ લીધું કે, જે નરવર આ ત્ર્યંબકી ધનુષ્યનું અનુસંધાન કરે તેને જ સીતા વરે. આમાં સીતાની ઇચ્છિત વરપ્રાપ્તિની ઇચ્છાને અવકાશ મળતો નથી. વાત સત્ય છે કે, રામનું દર્શન કરતાં સીતાને, જનકને, અને અન્ય રાજવંશજને પણ મોહ લાગ્યો હતો. રઘુવંશના ૧૧મા સર્ગનો ૩૮ મો શ્લોક છે કે:-

તસ્ય વીશ્ય લલિતં વપુઃ શિશોઃ પાર્થિવઃ પ્રથિતંવંશજન્મનઃ ।

સ્વ વિચિત્ર્ય ચ ધનુર્દુરાનમં પીઢિતો દુહિતૃશુલ્કસંસ્થયા ॥

રામનું લાલિત્ય જોઈને જ જનકને પોતાના પણ માટે પશ્ચાત્તાપ થયો છે. સીતા રામનાં મુખદર્શન પછી તેના જ પ્રતિ અનુરાગવાળી બની હતી. તેની પ્રાર્થના રામ પતિ મળે તે માટે જ હતી; પણ જો રામથી ત્ર્યંબકી ધનુષ્યનું અનુસંધાન થયું ને પતિ તો સીતા રામને વરી શકત નહિ; અને રામને ન વરી શકત તો સ્વયંવરનો જે હેતુ હતો તે સાર્થક થાત નહિ. આ સ્વયંવર એવા પ્રકારનો કહી શકાય કે રામનું પણ પૂર્ણ કરે તે કન્યાને પરણી શકે. કન્યા ઇચ્છાવર વરી શકે તેવા સ્વયંવર સીતાસ્વયંવર નહોતો. દ્રૌપદીનો સ્વયંવર સીતાસ્વયંવરથી શ્રેષ્ઠ છે. પણ પૂર્ણ કરે તોપણ 'એ સૂતપુત્રને હું નહિ વરું' એવું દ્રૌપદીએ સ્વયંવર મંડપમાં કહ્યું છે; અર્થાત્ પિતાનું પણ અને કન્યાની ઇચ્છા બંને એમાં સમાયલાં છે. દમયંતીના સ્વયંવરમાં પૂર્વાનુરાગ હતો. જ્યારે દેવતાઓએ નળનું સ્વરૂપ ધારણ કરી, દમયંતીને છળવાનો વિચાર કીધો ત્યારે દમયંતીએ કહ્યું છે કે, 'જે નળ હશે તેને જ હું વરમાળ આરોપીશ, અન્યને નહિ,' એટલે દમયંતીના સ્વયંવરમાં પક્ષપાત હતો. કન્યાની ઇચ્છાનો વાસ્તવિક રથો જ જોડેલો હતો. તે સ્વયંવરમાં નળથી શ્રેષ્ઠ કોઈ રાજવી હોત તોપણ તેને દમયંતી વરમાળ આરોપત નહિ. સત્ય સ્વયંવરનું વર્ણન તો કવિરત્ન કાલિદાસે, રઘુવંશના છઠા સર્ગમાં, ઇન્દુમતીના સ્વયંવર પ્રસંગે કીધું છે. સ્વયંવરમંડપમાં દેશદેશાંતરના રાજ્યોના પધારેલા છે; હાથમાં વરમાળ લઈને ઇન્દુમતી સ્વયંવરમંડપમાં આવી છે; સાથે ચતુર, સર્વ સુભાણ, લક્ષણ-વંતી, માર્મિક શબ્દરચનામાં કુશળ એવી સખી સુનન્દા છે; મંડપમાં ફરતાં સુનન્દા સર્વે રાજ્યોના, માર્મિક શબ્દોમાં ગુણ-વણનું વર્ણન કરી, ઇન્દુમતીને રાજ્યોની યોગ્યતા સમજાવે છે, ઇન્દુમતી કટાક્ષ મૂકી કરીને નાપસંદગી દર્શાવી ચાલી જાય છે, તે જ્યારે ફરતીફરતી અજરાળ પાસે આવી ત્યાં સુનન્દાએ તેની પ્રશંસા કરી, ગુણો જણાવ્યા, ને ઇન્દુમતીએ તેની કાંતિ, લાલિત્ય, પ્રભાવશી જેવો કે ઇચ્છાવર વરી, ઇચ્છિતવર એ જ છે એમ માની તેના કંઠમાં વરમાળા આરોપી. એ જ સ્વયંવર-ઇચ્છા-વર વરવાની રીતિ સર્વોત્તમ ગણી શકાશે.

હોવાથી જ 'અહા લક્ષ્મણ, અહા સીતા !' એવા કૃત્રિમ વેણુથી ભ્રમમાં પડી કે પ્રિય પતિ સંકટમાં છે. જે કે લક્ષ્મણે તેની મુઝવણુ ભાંગવાનો પ્રયત્ન કર્યો ખરો, પણ સ્ત્રીસ્વભાવને તે કેવળ વશ થઈ ગઈ; અને દિયર પણ કપટ રચે છે એમ માનીને સ્ત્રીજાતપર જઈ કટુવેણુ કહ્યાં; ભોળપણમાં ભોળવાઈ, લેવાઈ અને સાધુવેશમાં આવેલા રાવણને હાથે હરાઈ, સંકટમાં સંમોહબદ્ધ થઈ. સીતામાં ક્ષણે-ક્ષણે સ્ત્રીભાવ પ્રકાશિત જણાય છે, પણ તેનો પ્રાધાન્ય ગુણ પતિપ્રતિ પૂર્ણ પ્રેમ છે. તેણે પતિ વિના અન્યની સુખેચ્છા જ કાપી નથી તથા પતિ સંગે રહેવા માટે, રાજમંદિરના વૈભવ કરતાં વનવાસનાં દુઃખોને સુખકર માન્યાં છે. રાવણ હરી ગયો ત્યારે લંકાનું ઐશ્વર્ય, સુખ અને રાવણની પ્રાર્થનાનો ક્રોધથી તિરસ્કાર કાઢી, એ તેની વીરતાનું દર્શન છે; પતિપ્રેમની અલિહારી છે; શિયળવ્રતની સીમા છે; પાતિવ્રતનો અદ્ભુત પ્રભાવ છે. સ્ત્રીજાતના સ્વભાવ પ્રમાણે ગભરામણ, શંકા, દીનતા, રુદન એ સીતામાં પ્રસંગોપાત અહુવાર દષ્ટિએ પડે છે. પણ અહા ! સીતા, રામમાં જ અનુરક્ત હતી, રામમાં જ દૃઢ પ્રેમીલી હતી, અને પ્રેમ એટલો બધો તો બહાદ્ય હતો કે, તે બલવડે જ, સ્વભાવે રાક્ષસ, મદોન્મત્ત ને સકળ ઐશ્વર્યથી પૂર્ણ રાવણનાં વિક્લાપણાંને હડધૂત કરતી, તથા પરાધીન અને એકલવાઈ, નિરાધાર અયળા છતાં, ઉલટો ક્રોધ દાખવતી ને રાવણને મુઝવતી હતી. સીતાનો પ્રેમ શુદ્ધ ને સાચો હતો. છતાં જ્યારે રામે શંકા આણીને કડવાં વેણુ કહ્યાં ત્યારે તે ધણી ક્રોધાયમાન થઈ ગઈ-કે, રામ પ્રેમમાં શું નિષ્કર છે? પણ વળી રામપ્રેમમાં લીન હોવાથી, ને રામ જ પ્રાણ છે તેથી તેની સંગે રહેવા માટે અગ્નિપ્રવેશ કરી, પોતાનું સતીપણું દર્શાવ્યું છે. ગર્ભવતી સ્થિતિમાં રામે સીતાને વનવાસ કરાવ્યો ત્યારે અનેક પ્રકારનાં દુઃખો છતાં પણ રામને માટે સીતાએ એક પણ નિંદક વચન કહ્યું નથી. સીતાનાં ચરિત્ર પ્રતિ દષ્ટિ કરતાં તેણે સંસારસુખનો કશો પણ લહાવો લીધો નથી; અને રામ પેટે જ એનું જીવિત પણ દુઃખમય ગયું છે. રામપરનો તેનો પ્રેમ શુદ્ધ, અખંડિત સતેજ જ રહ્યો હતો. સ્ત્રીમંડળમાં સાધારણ કહેણ છે કે, સીતા આપડી દુઃખિની હતી, તેણે શું સુખ જોયું છે? રામ જોવા પ્રેમહીન પતિ સંગે, આર વર્ષ રહી, ચૌદ વર્ષ વનમાં ગઈ, થોડા દિવસ પાછી રાજમંદિરમાં રહી; ચાર દહાડાનું ચાંદરણું ને પાછી ઘોર અંધારી રાત, તેમ મૂવા લોહિ નિર્લજ્જ વચને વગોવી કલંકિની કાપી, પાછી એકલી વનમાં ગઈ, ને લાં ઋષિપત્નીએભાં વસી; પુત્ર જન્મ્યા, પણ પરાયે ઘેર, નહિ હુંકુભિ વાગ્યાં ને નહિ ઉત્સવ થયા; પતિએ તણ તેને સૌંચે તણ ! આઇ, આપડી સીતાનું દુઃખ તે જેવું તેવું છે? યત્ર કાઢી ત્યારે પણ એ આપડી પાસે નહિ; અને પતિએ જ્યારે અંગીકાર કરવાને હા પાડી,

ત્યારે લોકો વાંકડા થઈ બેઠા, એટલે આ પાપી પ્રપંચી દુનિયાનો ત્યાગ કરી, સ્વમાતાના ઉદરમાં જ પાછી ભરાઈ ગઈ ! કેવું સંકટ ! પણ રાજકુંવરી શુદ્ધ પ્રેમહી, રામ-રંગમાં નિત્ય શોહી.

કેટલી રાજપુત્રી ને રાજપત્ની છતાં સ્વભાવે હઠીલી, ઈર્ષાળુ ને રૂપગર્વિતા હતી; અને લોકનિંદા કે સ્વજનનું હિત અણહિત એ કશાનો વિચાર જ કરતી નહિ. એનું હૃદય મલમય નહોતું, પણ કોઈ ધૂલકણી બનાવે તો, પતિ પ્રેમ-ઘેલડો હોવાથી ન કરવાનું પણ કાર્ય કરતી. જ્યારે તે જાતિસ્વભાવપર જતી ત્યારે દોષાદોષનો, વિવેક અવિવેકનો કશોએ વિચાર કરતી નહિ. ભરતને માટે રાજપદ મેળવવાને પોતાના રૂપને આગળ કાઢ્યું, અને સપડાયલા પતિના મરણનો પણ ભય ન ગણકારતાં, વૈધવ્ય કરતાં પુત્રને રાજ્ય-પ્રાપ્તિ એ મોટો મનોરથ માન્યો ! એ તેનો ગુણ, સદાકાળ નિંદાપાત્ર ગણાયો છે. લોકમાં વિના પ્રયોજને કલહકારિણી સ્ત્રીને કેટલાની જ ઉપમા અપાય છે, આ તેનાં અપયશનું પણ સ્મરણ છે.

રામના સર્વ કાર્યમાં સુંદર દર્શન કરાવતો, ને સાહસ, પરાક્રમ, ને જળમાં વીરવ દર્શાવતો હનૂમાન છે. હનૂમાન-વીર જે જે કાર્ય કર્યાં છે તે કાષ્ઠથી નહિ થઈ શકે તેવાં અદ્ભુત છે, તેથી એ વીરનું નામસ્મરણ, પોતાના સ્વામીસંગે આજે સર્વ સ્થળે ગવાય છે; “રામ લક્ષ્મણ જનકી, જે યોલો હનૂમાનકી !” હનૂમાન અજરંગ-વજ્રઅંગે જેવાં મહદ્ભુત કાર્ય કર્યાં છે તેવાં કાર્ય કરવાને માનવ, વાનર, કે રાક્ષસમાં કોઈ પણ સમર્થ જણાતો નથી. રામપ્રતિ તેની ભક્તિ એટલી બધી તો સુદૃઢ સતેજ હતી કે, દાસરૂપે રહીને હાંસભેર પરાક્રમ કરી મહાપરાક્રમી સેનાનીમાં તેણે વિખ્યાતિ મેળવી છે. હનૂમાન ધણો શુદ્ધિમાન હતો; તેમ રંગીલો, ફક્કડ, પ્રસંગ જાણનારો એકનિષ્ઠ બ્રહ્મચારી પણ હતો. હનૂમાન જેવું બ્રહ્મચર્ય અન્યનું નહિ જ. તેણે રામ સાથે સુત્રીવને મૈત્રી કરાવવામાં કાર્યદક્ષતા વાપરી છે; સમુદ્ર ઉત્સંધન સમયે અલૌકિક અદ્ભુત પરાક્રમ કાઢ્યું છે; રાવણ સહારમાં, પર્વત ઉચકવામાં, મહીરાવણના નગરમાં, ઈંદ્રજિતના યત્રમાં, અશોકવાટિકામાં, કાષ્ઠથી ન થાય તેવું તેણે પરાક્રમ કાઢ્યું છે. રામસીતાપ્રતિ તેના ભક્તિભાવનું તો તોલ થાય તેમ નથી. જેમાં રામ નહિ તેમાં હનૂમાનને આનંદ જ નહિ, એ ભક્તિભાવના જયરંગથી ચિરંજીવ થઈ મોહિત કરતો સદા દીપ્તો છે !

• સુગ્રીવ અને અંગદ પણ અળપરાક્રમમાં સર્વ શ્રેષ્ઠ હતા. સુગ્રીવને રાજનો ગર્વ હતો, ને તેની મોટમ રાખનારો હતા; મને સૌંચે માન આપવું જોઈએ એમ તે માનતો હતો. સ્ત્રીના વિલાસમાં અને મદિરાના મદમાં તે ખીજથી વધારે મસ્ત હતો, અને રાજ છતાં પણ તે રાજનીતિના નિયમથી

અબળ હોતો. તેથી સમયપરત્વે તે ઉદ્ધત ને ધુંદી દેખાય છે. અંગદ તરણુ છતે પરાક્રમમાં માત્ર હનુમાનથી જ હોઠો, બાકી સૌથી શ્રેષ્ઠ ને ફરલ, પુષ્પ ને શુદ્ધિમાન, કાર્ય-સાધક ને સમજુક, તથા પરને મોહ પમાડે તેવો હતો. રાવણુસહામાં વિધિનીતિનો બળ, રામે અંગદને જ માન્યો છે; તે તેની વિવેકશુદ્ધિ, કાર્યકુશળતા તથા પરાક્રમની દૃઢતા બતાવે છે. યુવરાજ છતે એ કદીકદી સંક્રાંત્યમાં રહેતો, તેનું કારણ કાકા સુગ્રીવની કૃપાઅવકૃપા હતી. રાજકુંવર રંગીલો, પરાક્રમે કુદોતો, ને રણમાં ઝુઝતો.

દેવ, દાનવ, ને માનવ, વહ્ન, રાક્ષસ, ને નાગ એમ ત્રિલો-કને જિતી સર્વને કંપાપમાન કર્યા હતા, એવા દશકંધનાં બળ, પરાક્રમ ને સાહસની પ્રશંસા યથાશકે તેમ નથી. રાવણુ તે રાવણુ જ! એના જેવો શારીરબળી ને તપોબળી, શુદ્ધિમંત ને ઐશ્વર્યવાન, આગ્રહી ને ઉત્સાહી, ત્રાસદાયી મહોન્મત્ત રાજા 'ન ભૂતો ન ભવિષ્યતિ' છે. પોતાના પરાક્રમથી ઈંદ્રને દબાવ્યો, દેવોને નસાવ્યા, બ્રહ્મા ને શિવને વશ કીધા, પછી ત્રિલોકનો એકચઢી રાજા કહેવડાવવાના કોડનો તેણે મોટો લોભ રાખ્યો, ને તે લોભને વશ વર્તી, નિઃશંક યથાત્રણ-લોકમાં ઘોર ત્રાસ વર્તાવ્યો, અનેક સુંદરીઓ હરી, વશ કીધી, મોટામોટા રાજાઓ ને દેવોને પણ આપ્યા; મનુષ્યો તો બદ્ધ છે, એમ ગણી તેનો અનાદર કીધા; મારે કુંભકરણુ જેવો બળિયો ભાઈ, ઈંદ્રજિત જેવો પરાક્રમી પુત્ર, વિભીષણુ જેવો યોગ્ય સલાહકાર, રાક્ષસોનો સમુદાય એ સર્વથી સ્વ-સમૂહાભિમાની યથાકાંઈ પણ કાર્યમાં તે મદમસ્ત થયો હતો. જેના સર્વ સુખસમૃદ્ધિથી પૂર્ણ વૈભવમાં મણા નહિ, તેના મોટા આગળ સીતા જેવી લાવણ્યવતી સુંદરીની પ્રશંસા થાય તો તે કામધંકેમ નહિ થાય? વિષયાસક્તપણું, નિર્દયતા, ઉન્મત્તતા ને અલભિમાન તેની રોગરોગમાં વ્યાપેલાં હતાં, અને બ્રહ્માના વરદાનથી તે એમ જ માનતો હતો કે, કાળના મસ્તકપર મારો પગ છે. તેને જ્યારે યુદ્ધ પ્રસંગ નહિ રહ્યા, ને ત્રણ લોક વશ થયા ત્યારે કેમ સખણા બેસાય? રાવણુ પાપાયરણુમાં કમીના કીધી નથી, ને તેમાં પરબીનાં હરણુ કરવાથી, અનેક સ્ત્રીઓનાં ઐશ્વર્યસુખને નાશ કરાવવાથી તે ધણો નિંદાયો છે, ને પ્રબલે મૂર્ખ ને બ્રાહ્મણ પુત્ર છતાં તેને રાક્ષસ કહ્યો છે! અનીતિથી કુટુંબમાં કલહ પેઠો, એટલે દુર્દશાને પામે એમાં પણ આશ્ચર્ય શું છે? પણ જે કામ એ હાથમાં લેતો તેને હકથી પાર પાડતો હતો, એટલે એવા નિડર ને ઉદ્ધતને ડર કોનો હોય? એની હાકથી ઈંદ્ર પણ ધર-ધર કંપતો હતો, તો પછી મનુષ્ય તે શા લેખામાં? તેથી રામ તે કાણુ, એમ માની સીતાનું હરણુ કર્યું, ને મરણુ-શરણુ થયો.

છતાં રાવણુ જેવો પ્રતાપી ને રણચતુર થોદો બીજો નહિ જ. રામ અને રાવણુનું યુદ્ધ તે રામ અને રાવણુનું જ યુદ્ધ છે. રામરાવણયુદ્ધ રામરાવણયોરિવ. રામ વિવેકવીર હતો,

ને રાવણુ ઉદ્ધત વીર હતો; પરિણામે વિવેક જ બળ પામે છે, તેથી રામ બળ પામ્યા; બાકી રણચતુર અને પ્રતાપી સેનાની રાવણુ, રામ કરતાં કાંઈ પણ પ્રકારે ઉતરતી પંક્તિનો નહોતો. રામ પાસે જેવો લક્ષ્મણ હતો, તેવો રાવણુ પાસે વિભીષણ હતો, અને જો વિભીષણ રાવણુને સહાયક હોત તો, રામને બળ મુશ્કેલ હતો; પણ જેને નીતિનો વિચાર જ નહિ ને મદનો છાક ચઢેલો તેના દોષ તે શા બોલવા? તે પુષ્પ ને રણમાં અનેક ધા ખમીને ઘસાયેલો, બળવાન છતે પણ સર્વ કૃપાથી પૂર્ણ રામને હાથે પરાભવ પામ્યો ને રણમાં પડ્યો. યુદ્ધકૌશલ્યમાં રાવણુ રામથી વિશેષ અદ્ભુત પરાક્રમ બતાવ્યું છે. એ એક વિદ્વાન પણ હતો, ને કેટલાક ગ્રન્થો પણ લખેલા છે, ખાસ કરીને ચાર વેદપર તેણે બાળ્ય કરેલું કહેવાય છે, તથાપિ અલભિમાનને થોડો ને અનેક દિગ્વિજયમાં બળ પામેલો હોવાથી, મદમસ્ત થયો હતો એટલે તેને કાર્યાકાર્યનો વિચાર જ નહોતો; અને જેની નીતિ નિર્ભળી નહિ, તેને અંતે પણ કરણીનાં ફળ ભોગ-વવાં જ પડે.

રાવણુ, કુંભકરણુ, અને વિભીષણુ એ ત્રણે ભાષ્યો બ્રાહ્મણ છતાં રાક્ષસમાં ગણાયા છે. કુંભકરણુ કેવળ જ જડ જણાય છે, અને તેના પ્રત્યેક કાર્યમાં રાક્ષસપણું બહાર પડતું છે. જડ કુંભકરણુ અને ચંચળ સુગ્રીવના યુદ્ધ પ્રસંગથી કુંભકરણુની જડતા બેઠને વાયકવૃન્દને આનંદ થાય છે. એની શુદ્ધિ પણ જડ જ હતી. ઈંદ્રાસન માંગતાં તેનાથી નિદ્રાસન મંગાઈ ગયું હતું; ને નિરંતરની નિદ્રામાં પડ્યો હતો. વિભીષણુ કેવળ જ ધર્મવ્રત હતો. તેના પ્રત્યેક કાર્યમાં ધાર્મિકપણું પ્રસુખ છે. રાવણુનાં નિર્દય કૃત્યો બેઠને તે વારેવારે તેને સમજાવતો હતો, ને તે પાપીની દુષ્ટ ભાવ-નાને ધિકારતો હતો. ભરી સહામાં તેણે રાવણુને કુરુવચન કહ્યાં ત્યારે રાવણુ ક્રોધે ભરાયો ને તેને નગર બહાર જવાનો હુકમ કીધો. તે ધર્મવત્સલ રામને શરણે ગયો ને મોટા યુદ્ધમાં બહુબલ પ્રકારે સહાયતા આપી રામને જ્યાં કીધા છે. રાવણુ પણ પછી લંકાનો સ્વામી ને મંદોદરીનો પતિ તે થયો છે, એ તેના સહાયરણુનું ફળ છે. વિભીષણુનો આ તો નિયમ જ હતો કે, ધર્મવત્સલ રહેવું. જ્યારે તેને રાવણુનાં પાપી કર્મ રુચ્યાં નહિ, ત્યારે પાપીનું અજ ને પાપીનું નગર પણ તેને અભાવતું યથા પણું. ધર્મવત્સલને બીજી રુચિ હોય જ નહિ. માત્ર ધર્મ! વિભીષણુમાં રણ-શૌર્ય બેઠયે તેવું નહોતું, પરંતુ તે કાર્ય કરવામાં વિદુર પેરે વારેવારે ધર્મયુક્ત સલાહ આપતો હતો. તેણે સમયપરત્વે રણશૌર્ય બતાવ્યું છે, પણ તે ઝાંખું છે. તેની ધર્મશુદ્ધિ જ તે ચિરંજીવ છે.

રાવણુપુત્ર ઇન્દ્રજિત તો રણચાતુર્યમાં સૌથી શ્રેષ્ઠ છે, ને લક્ષ્મણની સરખી જોડી છે. તેની બાણુ યોજવાની કળા એવી તો અદ્ભુત હતી કે, રામલક્ષ્મણુ પણ તેને પહોંચી વળ્યા

નહિ. યુદ્ધમાં જ્યારે જય થવો અશક્ય બાસ્તો ત્યારે એણે કેટલીક બાળચેટા પશુ કરી છે. ઈન્દ્રજિત અભિમાની છતાં ચપલ ને તેજસ્વી, આરાંકિત પુત્ર, અને કેડીલો સ્વામી હતો. તેણે પરાક્રમે કરીને ઈન્દ્રને જિતી, મેઘનાદ નામ પલટાવી ઈન્દ્રજિત પદ મેળવ્યું હતું. એ કુડુંબનો લાડકો ને પ્રજાજનનો ભાવતો, કેડીલો, રંગીલો રાજકુંવર સર્વ કળાથી પ્રપૂર્ણ હતો.

(૭)

પ્રતાપી મહાન્ પદવીના પુરુષોનાં વર્તનની સારી કિંવા માઠી અસર તેમના પછીની આવતી પ્રજા ઉપર કેવી થાય છે, અને એવા પુરુષોનાં ચારિત્ર્યને ચરિત્રામાંથી સારાં કે માઠાં પરિણામોનો કેટલો ઘોષ થાય છે, તે તેમના જીવન કાર્યના ગ્રંથોમાંથી મળી આવે છે. વસ્તુમાત્ર આવે છે અને જાય છે, સ્થિતિમાં ક્ષણેક્ષણે ફેરફાર થાય છે, તેમ યુગેયુગે પણ ફેરફાર થાય છે. મનુષ્યનું કૃત્ય ને જગતની સ્થિતિ એક સરખી રહેતી નથી ને રહેવાનીએ નથી. લાભ ને હાનિ, સારું ને માડું, સંકટ ને આનંદ એ થયા જ કરે છે. કાળ એ એવો છે કે, અનેક પ્રકારના ફેરફાર કરી મૂકે છે. એ કાળનું સ્વરૂપ પુરાણોમાં રૂડી રીતે દર્શાવ્યું છે. હજારો, લાખો, કરોડો વર્ષ વહી ગયાં છે, કાળનું ચક્ર-મંડળ અનેક ફેરા ફરી ગયું છે, ને કંઈકંઈ નવાળૂની થઈ ગઈ છે. પરંતુ એ કાળના વહીવંચા સાથે, તેના અનેક પ્રકારના આવજનનવિસર્જન થયા છતાં પણ-પ્રસંગો હતા-ન હતા થઈ ગયા છે, છતાં પ્રાચીન ગ્રંથો, કાળ કાળની સ્થિતિનું તાદૃશ્ય દર્ષણ છે. નાશવંત જીવતરમાં શું શું બન્યું છે, અનંત શક્તિના પ્રભુએ શું શું બતાવ્યું છે, તે પ્રાચીન ગ્રંથો બતાવે છે. નીતિ, રીતિ, કૃતિ, વૃત્તિ એ કાળના કાળનું પરિણામ, ગ્રંથોપરથી જણાય છે. રામાયણમાંથી નીતિરીતિનું કેવું દર્શન થાય છે, તે હવે જોઈએ.

રામરાજ્યના સમયમાં રાજ્ય અને ગૃહરાજ્યની નીતિ ઉત્તમ હતી, ને રણકુળમાં કોઈપણ રામના જેવો, રાજ્ય સંબંધે પણ યશ મેળવ્યો નથી. પ્રજા સર્વ પ્રકારે સંતુષ્ટ હતી ને રાજમંદિરમાં કોઈ પણ પ્રકારનો કલહ ચાલતો તેમાં ભાગ લેતી હતી; તથા પ્રજાનો તેમ જ રાજાનો અન્યેન્ય ભક્તિભાવ એક સરખો હતો. રાજાને દુઃખે પ્રજા દુઃખિણી થતી હતી, તેનું સ્વરૂપ જ્યારે રામને વનવાસ મોકલવાનો નિશ્ચય થયો ત્યારે પ્રજાએ બતાવ્યું છે. અને રામની રાજનીતિ કેવી હતી? અયોધ્યાકાણ્ડના ૧૦૦ માં સર્ગમાં ભરતને પૂછેલા પ્રશ્નપરથી રામની રાજનીતિનો ઘોષ થાય છે. રાજાના માથાપર કેટલી જીભમેદારી છે, તે જણાવવાના જ રામે ભરતને પ્રશ્ન કર્યો છે. મંત્રિમંડળની વ્યવસ્થા, પ્રજાની સ્થિતિ, ન્યાયાધીશપ્રતિ દષ્ટિ, સ્વચ્છ ન્યાય, વેપાર, કૃષિ-કળા, ધર્મનું સંરક્ષણ, કોશસ્થિતિ, સેના ને સેનાની વ્યવસ્થા ઇત્યાદિ કાર્ય, રામરાજ્ય સમયમાં બહુ ઉત્તમ પ્રતિયે ચાલતું

હતું, એ દર્શાવવાને જ આ સર્ગ છે. રામના રાજ્યસમયમાં અન્યાય દેનારો બ્રાહ્મણ હોય, અને અન્યાય થયેલો જ્ઞાન હોય, તેનો પણ ન્યાય થયો છે, તો અન્ય પ્રાણીના ન્યાયમાં રાજા અજ્ઞાત કે પ્રમાદી હોય, તેવો સંશય પણ વ્યર્થ છે. ધર્મશાસ રાજાના રાજ્યમાં પ્રજા સુખી ને સંતુષ્ટ જણાય છે. રામ પ્રમાદરહિત ને કાર્યમાં તત્પર, અને પ્રજાની નીતિ પૂર્ણ નિર્મળી પૂર્ણિમાના ચંદ્ર જેવી શાંત તેજસ્વી હતી. પ્રજા નિડર, પોતાના વિચાર જણાવવે નિધડક હતી, અને રાજા તો પ્રજાના વિચારને જ અનુસરતો હતો. પ્રત્યેક રાજ્યકાર્યમાં, રાજા સ્વેચ્છાથી વર્તતો નહિ, પણ મંડળનો, શિષ્ટજનોનો, નગરવાસીઓનો અભિપ્રાય લેતો હતો. વસિષ્ઠ, વામદેવ, જામ્બવિ, ઇલાદિ શિષ્ટ બ્રાહ્મણો રાજ્યમાં પ્રમુખ હતા, ને તેઓ યોગ્ય સલાહ આપતા હતા; તથા સિદ્ધાર્થ ને સુમંત્ર જેવા ક્ષત્રિય મંત્રી, પ્રત્યેક કાર્યમાં યોગ્ય નિવેડો આણવામાં સહાયજૂત હતા. રાજાને જન્મતઃ શુદ્ધ ને સખળ રાખવાને, તેને નીતિઅનીતિનો ઘોષ કરવાને શિષ્ટજનો, નિધડક ઠોક મારનારા હતા; તેમ રાજાને, પ્રજાને વશ વર્તવાની આવશ્યકતા પણ હતી. રાજાથી, પ્રજાનીતિપર પૂર્ણ અંકુશ રાખવા માટે, અધર્મનું કૃત્ય તો થતું જ નહિ, એવું રામ-રાજ્ય સુંદર, સુધડ, સ્વચ્છ, સતેજ, સર્વોત્તમ સુખદાયી હતું; ને તેથી જ સેંકડો વર્ષો થયાં તોપણ રામરાજ્યની પ્રશંસા આર્ય પ્રજામાં ગવાય છે.

રાજવર્ગની તેમ પ્રજાવર્ગની સ્ત્રીઓ બહુ અંશે સ્વતંત્ર હતી. કૌસલ્યા ને કેકેયી ઇત્યાદિ સ્ત્રીઓ, રાજમંડળના મનુષ્યો સાથે વ્યવહાર રાખી શકતી હતી; સ્ત્રીઓનાં યોગ્ય-યોગ્ય કૃત્યપ્રતિ નગરજનો છડેચોક ટીકા કરી શકતા હતા. અર્વાચીન કાળમાં રાજમંદિરમાં સ્ત્રીઓને રણવાસ પળાવવામાં આવે છે તેવી રીતિ તે કાળે જણાતી નથી. જ્યારે સીતાને હનૂમાને રામ સમીપ આણી ત્યારે રણવાસની રીત પ્રમાણે તે ખુલ્લે મોટે આવતાં અચકાઈ, પણ રામે તેમાં કશી અડચણ જોઈ નથી. સ્ત્રીવર્ગનું પૂરેપૂરું માન હતું, તે મંદોદરીનાં સાંત્વન માટે જે વચનો કહ્યાં છે તેપરથી જણાય છે. સ્ત્રીઓ પ્રતિ, રાક્ષસ સ્ત્રીની પણ કૃપાદષ્ટિ હતી, ને સ્ત્રીઓનાં રૂડાં માન માટે તેઓએ મેહલમાં પણ ખર્ચાં છે. પ્રજાવર્ગની સ્ત્રી ને પુરુષો, રાજ્યના સુખદુઃખમાં ભાગ લેતા હતા, ને રાજ્યમાં શું શું થાય છે તેથી સ્ત્રીવર્ગ અજ્ઞાત નહોતો-તે માટે રામનો વનવાસ ને ભરતનો રાજ્યત્યાગ પ્રસંગ છે. મૂર્ખ અને કામવશ થયેલી સ્ત્રી પ્રતિ, શિષ્ટજનો પ્રથમ અનાદર કરતા નહોતા, પણ સામાન્યારથી તેની મૂર્ખતા માટે સમજાવતા હતા, ને તે છતાં પણ જ્યારે નહિ સમજતી ત્યારે જ તેનો તિરસ્કાર થતો કે શાસન કરતા હતા (શૂર્પણખા પ્રસંગ). રાક્ષસો (અનાયો) પરાઈ સ્ત્રીઓપ્રતિ કુદૃષ્ટિ જોતા ખરા, પણ તેને માન આપવામાં મોટા સમજતા હતા (રાવણનો સ્ત્રીહરણ

પ્રસંગ). અને ગમે તેવો વિષયો રાજ્ય પશુ સ્ત્રીઓપ્રતિ અનાદર દર્શાવતો નહિ, તે સ્ત્રીતા ને રાવણના પ્રસંગપરથી સમજાય છે. કોઈ પણ કાર્યમાં સ્ત્રીઓ પોતાની યોગ્ય મતિ આપતી ને તે પતિ સ્વીકારતો હતો, તે માટે વાલ્મીકિ ને તારાનો પ્રસંગ, ચિત્રીપણ ને તેની સ્ત્રીનો પ્રસંગ, તથા રાવણ અને મંદોદરીની પ્રસંગોપાત અપાતી સલાહપરથી સમજાય છે. ગુરુજન સમીપ સ્ત્રીઓ જતી તેમાં બાધ લેવાતો જણાતો નથી (સ્ત્રીતા ને દશરથ પ્રસંગ); તેમ જ ગુરુજન સમીપ છતાં, પતિ સાથે વાતચિત કરવામાં પણ બાધ લેવામાં આવતો નહોતો. સ્ત્રીની નીતિ શુદ્ધ ને સખળ રાખવાને રાજ્ય જેવાને પણ જરૂર પડતી, તેમ અનીતિવાન સ્ત્રીઓનો સંગ શરૂવર્ણ પણ કરવો અનુચિત માનતો હતો; ને તેથી દાખલો ખોટો બેસે, ન્યાતળતમાં નિંદા થાય તેવો ભય સૌને હતો. (શુદ્ધ જાત ધાત્રીએ રાત્રિના પરંધર રહેલી, સ્વસ્ત્રીને કાઠી મૂકી હતી. આ પ્રસંગ વાલ્મીકિ રામાયણમાં નથી, પણ અન્ય ગ્રન્થમાં છે.) રાજનીતિ નીતિપર પ્રજાની નીતિનો આધાર હતો, અને તેથી જનવાયકા ચાલી કે, રાવણને મંદિરે રહેલી એકલી એવી સ્ત્રીતાનો રામે અંગીકાર કીધો તો હવે “આપણી સ્ત્રીઓનાં એવાં ચારિત્ર્ય મુજેલીએ પણ સહન કરવાં પડશે,” એ પ્રજાની નીતિ, રાજનીતિ નીતિપર આલેખ કરનારી પૂર્ણ સ્વતંત્ર છે. પ્રજા, સ્ત્રીનીતિને માટે બહુ જ કાળજીવાળી હતી, અને ધર્માધર્મનો પૂર્ણ વિચાર કરનારી હતી. સ્ત્રી એકાંતમાં, અન્ય સ્થળમાં વસે તેવો રીવાજ તે કાળે જણાતો નથી. સ્ત્રીનું અપમાન તો થતું જ નહિ. ગૃહ-કાર્યમાં સર્વ પ્રકારની યોજના સ્ત્રી કરતી હતી. માંસાદિ ભક્ષણનો પ્રચાર હતો (રામ વનમાં જાય છે ત્યાં કે કેવી કહે છે કે, તું મુનિપેરે વનકળનો આહાર કરજે); પણ બ્રાહ્મણોને માંસભક્ષણ (યજ્ઞાદિ પ્રસંગ વિના) લાભ્ય હતું. રાવણના મંદિરમાં પાકશાળાની વ્યવસ્થા, સ્ત્રીને સ્વાધીન હતી. સંગીતકળા સ્ત્રીઓ પુરુષો પેરે જ જણાતી હતી. ભોજન-શાળામાં જાતજાતનાં પકવાનો કરવામાં આવતાં, ને સ્ત્રીઓ તેમાં જણાતી. સ્ત્રીપ્રતિ સ્ત્રીનું માન હતું. સંકટમાં સ્ત્રી અને સહાય થતી હતી. ઋષિ અને રાજ્ય અને પ્રજા સૌ ધર્મ આણમાં વર્તનારાં હતાં. રામરાજ્યમાં ધર્મની આણ-માંથી પ્રજા ખસી નથી, પ્રજા સમાન હતી અને ધર્મમાં પ્રવૃત્ત હતી, છતાં શુદ્ધ જાતિને તપશ્ચર્યાનો અધિકાર નહોતો. પાકશાળા વિધિ તે કાળે કેવી ઉત્તમ હતી, તેનું દર્શન રાવણના મંદિરમાં થાય છે. રામાયણ રાજ્યનીતિમાં તો સૌથી વિશેષતા દર્શાવે છે, અને ગૃહરાજ્યનું સુખદાયી દર્શન કરાવે છે; તે એટલે સૂધી કે, પ્રજામત સખળ, સ્ત્રીઓની મોટાઈ, સ્વેચ્છિત લગ્ન, (અનાર્ય-ધર્મથી બહિષ્કૃત-પ્રજાને પુનર્વિવાહની છૂટ), અને વેદોક્ત ધર્મની આણમાં વસતી પ્રજાને કર્મકાંડપર અતિ રચિત હતી.

વાલ્મીકીનો સમય, રામનો સમય, રામ-સ્ત્રીતાના ગુણ-દોષ એ વગેરે મુદ્દાઓપર આધુનિક તેમ જ શોધક દૃષ્ટિએ ઘણું લખાયું છે અને હજી ઘણું લખાશે એવું મારું માનવું છે. રામના સમયમાં રાજનીતિ, શહેર અને ગ્રામ્યોની સ્થિતિ અને વ્યવસ્થા, વાણિજ્ય, શિલ્પકળા, લલિતકળા, વસ્ત્ર અને પોષાક, શિક્ષણ અને સાહિત્ય, આભૂષણોના ઘાટ અને રચના, ખેતીવાડી, યાત્રાને માટે અવરજવરનાં સાધનો, નેહર, નૌકાકળા, યુદ્ધકળા અને યુદ્ધસામગ્રી, લોકોની સ્થિતિ અને રીતિરિવાજ અને વ્યવહાર, અન્ન અને રાંધણકળા એવાંએવાં ઘણાં મુદ્દાઓપર બારીક અવલોકનથી લખવાનું બાકી છે. આપણા આધુનિક વિચારોનું આરોપણ કરીને ઉપરોક્ત પ્રાચીન પ્રગતિનો વિચાર કરવાનો નથી, પ્રથમ તો તે રીતિએ શોધન જ કરવાનું છે. આધુનિક નીતિરીતિ અને વ્યવહારની દૃષ્ટિએ ઘણાં વિદ્વાનો પ્રાચીન ગ્રન્થોમાં નજર દોડાવે છે. મારા માનવા પ્રમાણે એ એક ભૂલ છે. કારણ કે તેથી કરીને જે વસ્તુ આપણી નજરે પડે છે તેનાપર પ્રકાશ આધુનિક સમયનો હોય છે, સારે શોધકનો ખરો હેતુ, તે અસલ કેવું હશે તે શોધવાનો અને જાણવાનો છે. દાખલા તરીકે વિશ્વામિત્ર એક ક્ષત્રી હતા, એક રાજા હતા તે રાજર્ષિ થયા અને બ્રહ્મર્ષિ થયા માટે આજના જમાનામાં, વિશ્વામિત્રની શક્તિ આપણામાં હોય કે નહિ તેનો વિચાર કર્યા વિના, સર્વને સમાન પંક્તિએ મૂકવાનો હાસ્યજનક પ્રયાસ થતો જેવામાં આવે છે. અન્ન વિદ્વાનો જે ભૂલ કરે છે તે એ છે કે, એકપરથી અનેકને અમુક નિયમ લાગુ પાડવામાં આવે છે, પરંતુ જગતમાં અપવાદ જેવું હોય છે તે તદ્દન ભૂલી જવામાં આવે છે. વસ્તુતઃ મનુષ્યે એકપરથી અનેકને અને અનેકપરથી એકને અમુક નિયમ લાગુ પાડતાં ઘણાં વિચાર કરવો ઘટે છે. જેમજેમ મેં રામાયણની આવૃત્તિ કરી છે તેમતેમ મારી દૃષ્ટિએ રામાયણમાં નવનવું જેવામાં આવેલું છે. મારો વિચાર તે સર્વ ગુજરાતી વાંચકસમાજ આગળ રજૂ કરવાનો હતો, પરંતુ તમિયતની નાદસ્તીને લીધે હાલ તેમ કરી શકતો નથી. છતાં મેં જેટલું નોંધ કરેલું છે તેમાંથી એક એ મુદ્દાઓ મેં આ આવૃત્તિમાં ઉમેરવા યોગ્ય ધાર્યા છે.

સ્ત્રીપુરુષનો અરસપરસનો વ્યવહાર એ એક એવો વિષય છે કે, જેમાં ઘણાં માણસો રસભર્યો ભાગ લે છે. પુશ્ચાલ સમાજનું જેમને આપણા સમાજમાં સ્ત્રીપુરુષના વ્યવહારમાં પરિવર્તન-કહો કે વિપ્લવ-કરવાનો ઉપદેશ થાય છે, પણ પૂર્વે ત્યાં કેવી સ્થિતિ હતી અને હાલમાં જે રીતિ ચાલુ છે તેની નીતિપર અને સમાજપર કેવી અસર થઈ છે, તે વિષેનું યથાર્થ જ્ઞાન યત્કિયિત પણ ઉપદેશકોમાં જેવામાં આવતું નથી. પ્રાચીન આર્યોમાં અને હાલના આર્યોમાં રીતિરિવાજનો ઘણો ફેર પડી ગયો છે. કેટલોક ફેર તો એવો જેવામાં આવે છે કે જે, આપણે જે વિચારો આજે

રને જે ભતનો ગૂઢ આનંદ થાય છે, તે અતર્ક્ય છે. કોઈકે તે ઝીલે છે, કોઈકે તેમાં તરે છે ને કોઈકે તેા રૂપી ભય છે! આ આખા કાવ્યમાં આ રસ કંઠીકંઠી મંદ, કંઠીકંઠી ઉછળતો, અને કંઠીકંઠી સ્થિર જણાય છે. દશરથનો પ્રાણુસાગ, ભરતશોક, સીતાહરણથી ઉત્પન્ન થતો શોક, સીતાવિલાપ, મન્દોદરીવિલાપ, સીતાવનવાસ, એ સર્વ પ્રસંગો ઉછળતા કરુણરસની ટોચે છે; છતાં તેમાંના આનંદના નિસાની લહેરો રસરસને આનંદમાં નચાવે છે. વાંચનાર તેમાં એકતાર થઈ જાય છે. આખું આર્યોવર્ત આ કરુણાત્મકકાવ્યમાં લીન થઈ ગયું છે. વાલ્મીકિએ કરુણ-રસની લહેરત એવી તો ચખાડી છે કે, અનેક શ્રોતાઓને તેમાં નેત્ર, રામકથા અનેક વાર શ્રવણ કરતાં, પ્રત્યેક પ્રસંગે અશ્રુપૂર્ણ થવા છતાં, એક નહિ પણ અનેક વાર આ કાવ્યના રસનો સ્વાદ ચાખવા પુનઃપુનઃ ઉત્કટિત કરે છે. કરુણરસનાં અનેક કાવ્યો-શ્રાવ્ય ને દૃશ્ય-છે, પણ રામાયણના કરુણરસને કોઈ કાવ્ય પહોંચી વળે તેમ નથી.

(૮)

સમયસમયના નિવૃત્તિપ્રવૃત્તિના ધર્મોને સતેજ રાખવાને આર્યધર્માત્મા ઋષિ મુનિ, અને ગ્રંથકારોએ પ્રયત્ન કર્યો છે. એવા વિચારના-ધર્મ, યોગ અને શિક્ષણીય ધર્મ-ગ્રંથો આર્યપ્રજ્ઞાએ પવિત્ર માન્યા છે. આર્યધર્મગ્રંથો ત્રણ પ્રકારના છે: એક તો કેવળ સ્તુતિના (વેદાદિ); બીજા આચાર, વ્યવહાર ને ધર્મકાર્યના (સ્મૃત્યાદિ); અને ત્રીજા મહાશય પુરુષોના ચરિત્રોના (પુરાણો) છે. રામાયણ ત્રીજા પ્રકારનો ગ્રંથ છે; અને એ ગ્રંથને આર્યપ્રજ્ઞા પરમપવિત્ર માનતી આવી છે. મહિનાથ એક સ્થળે ટીકામાં લખે છે કે, “રામાયણની વાણી પવિત્ર છે;” અને પંડિતરાજ જગન્નાથ લખે છે કે, “સૌ પ્રાણીનું કલ્યાણ કરનારો રામ-ચરિત્રનો ગ્રંથ છે;” અને આર્યપ્રજ્ઞાનો પ્રત્યેક જન રામાયણને પરમપવિત્ર ગણીને, ભક્તિભાવથી તેનું પૂજન, અધ્યયન, શ્રવણ અને દાન કરે છે. વાલ્મીકિ એને ‘વેદતુલ્ય’ ગણે છે; શ્રીમદ્ વલ્લભાચાર્ય ‘શ્રેયઃ સાધનનું સ્થાન’ ગણે છે; શ્રીમદ્ શંકરાચાર્ય ‘પરલોકના સુખસાધન માટે રામનું ચરિત્ર શ્રવણ કરવા યોગ્ય’ માને છે; માર્કંડેય કહે છે કે, “રામાયણ પરમ શુભ ફળદાયી ગ્રંથ છે; અને જે મનુષ્ય શ્રદ્ધાપૂર્વક એ ગ્રંથનું દાન, વેદ જાણનારા બ્રાહ્મણને કરે છે, તેને સૌ ગાયના દાનનું ફળ મળે છે.” આ પ્રમાણે અનેક મુનિઓ ને વિદ્વાનોએ તથા ધર્માચાર્યોએ રામાયણને પવિત્ર ગણ્યો છે. તે તેવો જ છે. રામાનુજ સંપ્રદાયવાળા, રામાનંદી પંથવાળા, ને રામદાસી પંથવાળાઓએ તો આ ગ્રંથનું માહાત્મ્ય કથવામાં કશી પણ કચાસ રાખી નથી. આર્ય લોકોમાં આ ગ્રંથપ્રતિ એટલી તો શ્રદ્ધા ને પવિત્રતા મનાઈ છે કે, જ્યાં આ પવિત્ર ગ્રંથની કથા થતી હોય ત્યાં હજારો લોકોનાં ટોળેટોળાં સાંભળવાને ભેગાં મળે છે, અને એ ગ્રંથના શ્રવણથી પોતાનું કલ્યાણ થયેલું માને છે.

એનું કારણ છે. રામ એ અંશાવતારી ભગવાન મનાયલા છે, અને તેમનું ચરિત્ર એ ગ્રંથમાં, આદિકવિએ લખ્યું છે. રામભદ્રને, રામપંથીઓ પૂર્ણ પ્રભુ માને છે અને બીજા ધર્મ માનનારાઓ અંશાવતારી માને છે. માત્ર કૃષ્ણાવતારથી રામાવતાર ઉતરતો પુરાણોમાં ગાયો છે. રામ શ્રી ભગવાનના સર્વ ગુણોથી પૂર્ણ હતા, પણ રાજ રામે પ્રસંગ-વશાત્ ધર્મયોગ કર્યો નથી, અને જેવું જ્ઞાન કૃષ્ણે, અર્જુનને, ઉદ્ધવને, વિદુરને, નંદને કહ્યું છે, તેવું રામે કહ્યું નથી, તેથી જ કદાચ રામને પૂર્ણ પરમાત્મા ગણ્યા નહિ હોય! તથાપિ એ પ્રભુનું માહાત્મ્ય પુરાણોમાં ઓછું ગાયુંગવાયું નથી. મરણ કાળે મનુષ્યના કલ્યાણનું સાધન રામ શબ્દ મનાયો છે-કૃષ્ણ નહિ. વેદધર્મની આણવાળામાં તો શું, પણ યૌદ્ધ કે જિન મતાનુયાયીના મરણ સમયે પણ રામ શબ્દ જ કલ્યાણકારી ગણાય છે.* કંઈ સેંકડો વર્ષ થયાં રામનું નામ આર્યોએ, મરણ ટાણે કલ્યાણકારી ગણ્યું છે, ને જેના કર્ણમાં રામનામનો અક્ષર મરણટાણે પડ્યો નહિ, તેનું જીવતર નિરર્થક ગયું એમ ગણે છે. એવા પવિત્ર રામ કેવા છે? તે ભગવાનના ગુણોથી સંપૂર્ણ ધર્મવીર,

* ભરતપંડના એક છંદોથી તે બીજા છંદો સૂધી રામ શબ્દ, મરણકાલે મનુષ્યના કર્ણમાં મૂકવામાં આવે છે. કોઈ ‘રામરામ,’ કોઈ ‘સતરામ,’ ‘બાહરામ,’ ‘રામ નામ સત હૈ,’ ‘રામ કહો રામ,’ ‘શ્રી રામ,’ ‘સીતા રામ,’ ‘ગિલો રામ,’ ‘રામ કહો બાઈ રામ, કહો,’ ઇત્યાદિ રીતે, આર્યોવર્તની સર્વ જાતોમાં બોલવામાં આવે છે. જૈનધર્મીઓનો વેદપ્રતિ દ્વેષ છતાં, મરણ ટાણે તેઓ પણ રામનામનું જ ઉચ્ચારણ કરે છે, અને એ ધર્મમાં રામનું ચરિત્ર પણ જિનધર્મના તત્ત્વ પ્રમાણે લખાયું છે.

† ભગવાનમાં ૬૪ ગુણો વરો છે, તે આ પ્રમાણે છે:—૧ સુર-આંગ, ૨ સર્વસંલક્ષણાન્વિત, ૩ ઉચ્ચિર, ૪ તેજ્યુક્ત, ૫ ભલિ, ૬ વૈય-યુક્ત ૭ વિવિધાદ્યુતભાવાવિત્, ૮ સત્યવાક્ય, ૯ પ્રિયગ્વદ, ૧૦ વાવ-દૂક, ૧૧ પંડિત, ૧૨ યુક્ષિમાન, ૧૩ પ્રતિભાવાન્વિત, ૧૪ વિદગ્ધ, ૧૫ ચતુર, ૧૬ દક્ષ, ૧૭ કૃતજ્ઞ, ૧૮ દૃઢમત, ૧૯ દેશકાળપાત્રજ્ઞ, ૨૦ શાસ્ત્રજ્ઞ, ૨૧ પ્રવિત્ર, ૨૨ વશી, ૨૩ સ્થિર, ૨૪ દાનત, ૨૫ ક્ષમાશીલ, ૨૬ ગમ્ભીર, ૨૭ ધૃતમાન, ૨૮ રામ, ૨૯ વદાન્ય, ૩૦ ધાર્મિક, ૩૧ શૂર, ૩૨ કરુણ, ૩૩ માનદાયક, ૩૪ દક્ષિણ, ૩૫ વિનયી, ૩૬ લગ્નયમાન, ૩૭ શરણાગતપાલક, ૩૮ સુખી, ૩૯ ભક્તસુહૃદ, ૪૦ પ્રેમવશ્ય, ૪૧ સર્વશુભકર, ૪૨ પ્રતાપી, ૪૩ ક્રાંતિમાન, ૪૪ લોકપ્રિય, ૪૫ સાધુસમાશ્રય, ૪૬ નારીમનોહર, ૪૭ સર્વોપદેશ, ૪૮ સમૃદ્ધિમાન, ૪૯ શ્રેષ્ઠ, ૫૦ ઇશ્વર, ૫૧ નિત્ય-સુંદર, ૫૨ સર્વજ્ઞ, ૫૩ સત્યદાનંદન, ૫૪ સર્વસિદ્ધિસંયુક્ત, ૫૫ અવિચિત્ય, ૫૬ મહારાજા, ૫૭ અનેકકોટીલક્ષણોન્વિત, ૫૮ અવતારાવલિબીજ, ૫૯ હતાશિગિતાદાયક, ૬૦ આત્મારામ, ગુણકર્ષિ, ૬૧ અત્યંત અદ્યુત ને ચમકારલીલાના સગર, ૬૨ અતુલ્ય મધુર પ્રેમપ્રિય મંડળથી મંડિત, ૬૩ સુસ્ત્રીવાદનથી સર્વમનાકર્ષી, ૬૪ અત્યંત અલૌકિક ઉન્નતવળ અદ્યુત તથા ઉદ્ધતસ્પૃશ્રીથી સચરાચરના મોહન. આમાં પ્રથમ ૫૦ ગુણ સહજ છે, ૬૦ સૂધીના ગુણો અદ્યુત ને બાકીના ૪ અસાધારણ છે. આ સર્વ ગુણો શ્રીકૃષ્ણચંદ્રમાં પૂર્ણ હોવાથી તે પૂર્ણાવતારી છે.

સ્વાત્માર્પણવીર, યુદ્ધવીર, દાનવીર, ભક્તવત્સલ, અને પ્રજા-જનનું કલ્યાણ કરનારા છે. રામભદ્ર દયાવીર એવા હતા કે, તે પોતાના આત્મજનને કદી પણ સંકટ પડવા દેતા નહિ. તેમની દષ્ટિ પ્રેમભરી અને નિર્ભળી, જાયા કલ્યાણકારી, નામ-સ્મરણ સર્વદા પાપહર્તા, દર્શન સુખાનંદી, અને ચરિત્રશ્રવણ ગદ્ગદિત હૃદય કરનાર છે. રામને આખો ઈશ્વર માને છે, તેને પૂજે છે, વન્દે છે, ગાય છે, ને ધ્યાનમાં ધરે છે. તે પર-મોદાર છે, જગદ્ગુરુ છે, ધર્માત્મા છે; એ ભાગ્ય છે, સુખદ છે, અહોભાગ્ય છે. રામ આયોના તારણ દેવ છે. જીવત-રની વિકૃતિ-સમકૃતિમાં રામરૂપ અધિષ્ઠાતા પ્રભુ આયોના કલ્યાણમાં તત્પર છે. લાગી, પ્રેમી, પવિત્ર, સદાચરણનું ધામ, સૌ સુખનું ઠામ, પ્રવૃત્તિના ધર્મે નિવૃત્તિવાળી, ધર-ગ્રામ-નગર-દેશ-ખંડ-વિશ્વ-એ સર્વત્ર જેણે પ્રભુતાની કીર્તન કીર્તિ કરાવી તથા જેણે ધર્મ સંરક્ષ્યો, તેને હું પ્રભુમું-સ્તનું-તેમાં જ લીન થાઉં છું. એ લીલારહસ્યની અલિ-હારી ગાવા અંતર્યામી પ્રભુ સમર્થ કરો.

હવે આ ભાષાંતર સંબંધી થોડુંક ખોલી આ આલો-ચના સમાપ્ત કરીશ. આદિકવિ વાલ્મીકિ જેવા મહર્ષિપ્ર-ણીત રામાયણ જેવા મહાકાવ્યમાં ગણાતા અન્યનું ભાષાંતર કરવું, એ મારી બોળડીતોતડી વાણીની શક્તિ બહારનું કાર્ય છે; છતાં તે કાર્ય આજે પૂર્ણ ઉત્સાહથી દેવકૃપાએ પૂર્ણ કરીને ગુર્જરવર્ગ સમીપ ધરે છે. આ ભાષાંતર સંસ્કૃતને પ્રાધાન્ય રાખી ભાવને અનુસરી કર્યું છે: સંસ્કૃતમાં મી-મણિલાલ છાપારામે સહાય કીધી છે. કાવ્યનાં ભાષાં-તર કેવા પ્રકારનાં હોવાં જોઈએ, તેને માટે મારું મત કથા-સરિત્સાગરમાં મેં દર્શાવ્યું છે જ. મૂળ અન્યકારનો રસ જા-ળવીને કાવ્યનાં ભાષાંતર થવાં જોઈએ, એ મારો નિયમ છે.

સત્યં સાં બહુરૂપિણી સમભવતિ સદ્વિસ્વરૂપાભવત્કીર્તિઃ શ્રીરઘુવંશરત્નવિમલા જાગર્તિ વિશ્વોદરે ।
દ્વમાપારે રિપુમન્દિરે નૃપપુરે રત્નાકરે નિર્ણયે કાન્તારે ગિરિશેખરે વિષધરાગારે તથૈવામ્બરે ॥

શ્રી મુંબઈ, દેશાઈવાડી, ૧
સં. ૧૯૪૯ વંશાખ સુદ ૧૧.

તદનુસાર આ ભાષાંતર પૂર્ણ રસભરી રીતે કરવાનો પ્રયત્ન કીધો છે. હવે તે વાંચક વર્ગને કટલે અંશે પસંદ પડે છે, તે જોવાનું છે. અન્ય ઘણા મોટા હોવાથી વિલક્ષણ ધૈર્ય રાખ-વાની આવશ્યકતા હતી, ને પ્રજાને પસંદ પડતું, ને વાંચના-રને રસમય કરતું કરવાની લાલસાથી ભાષાંતર પૂર્ણ કરતાં ઘણો સમય વ્યતીત થઈ ગયો છે. શુભ કાર્યમાં પરાકાષ્ઠાએ સંકલ્પ સિદ્ધ કરવાને મથન કરવાથી કાર્ય પૂર્ણ થાય છે, તેમ જ આ કાર્ય પૂર્ણ થયું છે. તેમાં સર્વ યશ પરમાત્મા શ્રી રામનો જ છે.

બૂલો હશે, સમજણદોષ પણ હશે, રસમય અન્ય કરવા જતાં, આદિકવિની વાક્યરચના પલટાવી પણ નાખી હશે; તથાપિ રામાયણના રસને લેશ પણ આંચ આવવા નહિ દેવાની પ્રયત્નપૂર્વક સંભાળ રાખી છે. વાલ્મીકિનો રસ નહિ પણ સચવાયો હશે, એમ પણ મને સંશય છે. તથાપિ મેં કંઈ કીધું છે, એ જાણીને સંતોષ માનું છું. પંડિતો સમક્ષ, હું એક અદ્ભૂત પ્રાણી છું, અજ્ઞાનનો ભંડાર છું, તેઓ મારા દોષપ્રતિ દયાદૃષ્ટિથી જોશે, ને વિચારશે કે ક્યાં વાલ્મીકિ મહર્ષિની અદ્ભૂત વાણી અને ક્યાં એક ગુર્જર લેખકની તોતડી વાણી! એ બેનો મુકાબલો જ નિરર્થક છે. શ્રીરામનું ચરિત્ર ગુર્જરમંડળમાં ધણીધણાએ ગાયું છે, તેવા મહામતિ-માનોની શુદ્ધિના પ્રભાવ આગળ, કાલિદાસ કવિ લખે છે તેમ, એક વામન (ઉંચા) આંખાના ફળની ઇચ્છા કરે તેવો હું છું.

જે ભગવાને આ ભૂમંડલમાં એક વચન અને એક પત્નીવ્રતની કીર્તિ દશે દિશામાં ગળવી મૂકી છે, તેવા રાજ-પુરુષ શ્રીરામનું સ્મરણ કરતાં એ જ પ્રાર્થના કરું છું કે, એવી જ સન્મતિ તે સૌના હૃદયમાં પ્રેરો અને ધર્મનીતિમાન તે મહાશય રાજપુરુષ મહાવિજયવડે કામળ હૃદયમાં સદા સ્મરણીય રહે! સ્થિર કરો! યશ વિસ્તરો! પ્રેમ ભરો!

ઈચ્છારામ સૂ. દેશાઈ.

બીજી આવૃત્તિની પ્રસ્તાવના.



આદિકવિ, કવિકુલચૂડામણિ, મહર્ષિ વાલ્મીકિપ્રણીત, આદિકાવ્ય રામાયણની બીજી આવૃત્તિને પ્રસ્તાવનાની ખાસ જરૂર નથી. રામાયણની પ્રથમ આવૃત્તિ પ્રસંગે, એ ગ્રંથના સૌંદર્યની, ઔજસ્યની, માધુર્વ્યની, અને લાલિયની ઝાંખી વાંચનારને કરાવેલી છે જ. રામરસાયણથી ભરપૂર આહ્લાદજનક રામાયણ, વર્ષોનાં વર્ષો વહી ગયા છતાં, એક સરખું, પ્રજામાં અત્યંત પ્રીતિપાત્ર થઈ પડ્યું છે. એ દેવાંશી પુરુષોત્તમના માનવ જીવિતનું શ્રવણ, મનન, દર્શન, તાદસ્થ છબીપેરે, ભારતવર્ષની પ્રજામાં આજે હજારો વર્ષ થયાં થતું રહ્યું છે ને રહેશે જ. એ પરમ કલ્યાણકારી પુરુષોત્તમનું, પરમ કલ્યાણકારી ચરિત્ર દર્શાવનારું આદિકાવ્ય રામાયણનું સૌંદર્ય, આર્યપ્રજામાં એટલી મોટી ખૂબીથી સ્વોદ્યપણે વસેલું છે કે, એ કાવ્ય તે એક જ છે, એવું આ દેશના જ નહિ, પણ પરદેશના વિદ્વાનોના મનમાં પણ વસી રહેલું છે. જગન્નિયંતાએ મનુષ્યની દષ્ટિ સમીપ દેવાંશી અને માનવી ચરિત્રો મૂક્યાં છે. જે અપરોક્ષ દષ્ટાંતો મૂક્યાં છે તે બે પ્રકારનાં છે: મહાત્મા પુરુષોનાં દષ્ટાંત, અને સુચરિત્રશાળી પુરુષોનાં દષ્ટાંત અર્થાત્ દેવાંશી પુરુષોનાં દષ્ટાંત અને સાધુ પુરુષોનાં દષ્ટાંત. એ બે પ્રકૃતિમાંથી ધણું-ધણું શિખવાનું મળે છે. એવા મહાત્મા પુરુષોનાં સદ્વર્તનની અસર લવિષ્યની પ્રજાપર કેટલી અને કેવી થઈ પડી છે તે, તેમના પ્રતિના ભક્તિભાવથી જણાય છે; અને તેમના વર્તનથી નવી-આવતી પ્રજાપર સારી કે માઠી જે અસર થઈ હોય, તેપરથી તે પુરુષનાં ચારિત્ર્યની તુલના થઈ શકે છે. પ્રત્યેક મહાત્મા અને સમ્યચરિત્રશાળી ભદ્રજીવની રહેણી અને કહેણી ઉપર નવી પ્રજા લક્ષપૂર્વક ધ્યાન આપે છે, અને તેમાંથી ગ્રહણ કરવા લાયક અને સ્વજીવિતના પ્રવાસમાં ક્યાં, વર્તનના ગ્રહણથી ઉત્પત્તિના સ્થાનમાં જઈ શકાય છે, તેનું પ્રેમપૂર્વક ગ્રહણ કરે છે. યથા રાજ તથા પ્રજા, જેવા ગુરુ તેવા ચેલા, જેવા ઠાકર તેવા ચાકર, જેવા સ્વામી તેવા સેવક, એ નિયમાનુસાર મહાત્મા પુરુષોનાં ચરિત્રની જાપ નવીન પ્રજા ઉપર પડે છે; તેના આશ્રિતો તેનું અનુકરણ કરે છે; તેના સેવકો તેના જ્યજ્ઞકાર બોલાવે છે, તે પુરુષને વન્દે છે, પૂજે છે, તારક માને છે. એ જ તારક! સર્વ પાપમાંથી બચાવનાર ભગવાન. સદ્વર્તનની આ અલૌકિક ખૂબી છે-એનું માહાત્મ્ય અવર્ણનીય છે.

ધર્માવતાર રામભદ્રનું ચારિત્ર્ય-ચરિત્ર-ચિત્ર વાલ્મીકિ મુનિએ એવી નિપુણતાથી આલેખ્યું છે કે, હજારો વર્ષ વીતી ગયાં છતાં, એ દેવાંશી ભદ્રશાળી પુરુષનું નામસ્મરણ, પાપી માત્રને પાવન કરવાને સમર્થ થઈ પડ્યું છે. આ તો સ્પષ્ટ વાત છે કે, મહાત્મા પુરુષોના અને દેવાંશી જીવોના આચરણ ઉપર વિશેષ કરીને જગતની પ્રજાનું આચરણ આધાર રાખે છે. ભરતખંડની સમગ્ર પ્રજા રામભદ્રને સદ્વર્તનના દષ્ટાંતોમાં એટલી ઉચ્ચ ક્રાંતિમાં મૂકે છે કે, સ્વાર્થનો લાગ કરનાર ઉદારચિત્ત, પિતાના વચનને માન્ય કરી વનવાસ વેઠનાર, જગતની પ્રજાની નિર્મળ નીતિ રખાવવા માટે સ્વ-ભાષાને વનમાં વસાવનાર, ધર્માધર્મનો અહુજ ઉદારપણાથી સ્વીકાર કરનાર, માતા અને અપરમાતા પ્રતિ સમાન ભાવે વર્તનાર, જે રામભદ્ર એક માનવી હોય તો, તે ખરેખર એક અલૌકિક માનવી હતા, દેવાંશી જીવ હતા અને ક્ષાત્રધર્મ પ્રમાણે યથાર્થ વર્તનાર મહાપુરુષ હતા. એ મહાત્મા-પ્રભુક્રાંતી પરમાત્માનો અંશ હતો. રામ ભગવાન, પ્રજાનું રક્ષણ કરવામાં તત્પર હતા; દાન આપવામાં ઉદાર હતા; યજ્ઞ કરવામાં ઉમંગી હતા; લજ્જામાં ઉત્સાહવાન હતા અને સંસારના ભોગ વિલાસના લાગમાં સાહસિક હતા. એવો મહાપુરુષ આ જગતના અદ્ય કે ઐઘ-સર્વ જીવોમાં પ્રભુપદને પામ્યા છે, તારણ કરનાર મનાયા છે, અને પ્રજામાં પ્રેમથી પૂજન કરવા યોગ્ય ગણાયા છે, એમાં આશ્ચર્ય શું? જગન્નિયંતાએ જે માનવસૃષ્ટિ રચી છે, તેમાં જ-મતા મહાત્મા સંસ્કારી જીવો, શુદ્ધ નિર્મળ સ્વવર્તનથી જ સદાકાળ ઈશ્વરી અવતાર તરીકે પૂજાય છે, અને તેમના સ્વવર્તન ઉપર મોહિત થઈ, તેમના આચરણ ઉપર તુષ્ટમાન થઈ, તેનું નામ માત્ર જ, ત્રણે કાળમાં પોતાનું કલ્યાણ કરનાર મનાય છે. જેમનું ચારિત્ર્ય શુદ્ધ દર્પણ જેવું નિર્મળ છે, તે જ પ્રભુ, તે જ પરમાત્મા, અને તે જ પતિતને પાવન કરનાર ભગવાન છે. તેના જ્યજ્ઞકાર હો!

ભારતવર્ષની સકળ પ્રજા શ્રીરામભદ્રને પરમાત્માના અવતાર તરીકે પૂજે છે અને એ જ મહાત્માને આ જગતનું તારણ કરનાર માને છે-એ તેના શુદ્ધ, નિર્મળ ચારિત્ર્યનો પ્રભાવ છે. ભારતવર્ષનું એક પણ પ્રાણી એવું નહિ હશે કે, જેણે દિવસમાં એક ક્ષણ પણ શ્રીરામભદ્રનું સ્મરણ કીધું નહિ હોય. એક આર્યજન સુખમાં કે દુઃખમાં, કોઈ પણ ક્ષણે, એ પ્રભુને અધમોદ્ધારણ, દુઃખનિવારણ, કષ્ટહારક, સુખદાયક

માની, આ મોહથી લચીપચી રહેલા જગતમાંથી તારનાર ગણી, નામસ્મરણ કરે છે. એવા દિવ્ય પુરુષના ચરિત્ર-વાળો આ પવિત્ર ગ્રન્થ આર્યપ્રજામાં સર્વમાન્ય ગણાયો છે. ગુજરાતી પ્રજા પણ તેના પ્રતિ પ્રેમથી જીવે છે, અને ઉત્તર હિંદુસ્તાનની પ્રજા તો કવિકુલકંઠાભરણ ભક્તશિરોમણિ તુલસીદાસજીના રામાયણ ઉપર વારી ગઈ છે.

ગુજરાતી પ્રેસમાંથી છપાયેલા આ રામાયણની ખીજ આશ્રિતિમાં મૂળ રામાયણ સાથે મેળવીને જે ભૂલો પ્રથમા-

વૃત્તિમાં થઈ ગઈ હતી, તે સુધારવામાં આવી છે.* ખાસ જર્મનીથી કરાવી મંગાવેલાં અને ગુજરાતી પ્રેસમાં છાપેલાં ચિત્રો આપી ગ્રન્થની શૌભામાં વધારો કર્યા છે. સાથેસાથે આ આશ્રિતિની કિંમત ઘટાડવામાં આવી છે. મને આશા છે કે, મહર્ષિ વાલ્મીકિપ્રણીત આ આદિકાવ્ય ગુર્જરપ્રજામાં વધારે સત્કાર પાત્ર થઈ પડશે, અને મારી એ જ પ્રાર્થના છે કે, એ ભદ્રશાળી પુરુષનું વર્તન ગુર્જર પ્રજાના ક્ષુલ્લક જીવોને કલ્યાણકારી થાવ; અને

कल्याणानां निधानं कलिमलमथनं पावनं पावनानां
पाथेयं यन्मुमुक्षोः सपदि परपदप्राप्तये प्रस्थितस्य ॥
विभ्रामस्थानमेकं कविवरवचसां जीवनं सज्जनानां,
वीजं धर्मद्रुमस्य प्रभवतु भवतां भूतये रामनाम ॥

અંબિકા જયંતી, }
સંવત ૧૯૬૨ }

ઈન્દુલારામ સૂર્યરામ દેશાઈ.

* વળી આ ત્રીજી આશ્રિતિમાં આગલી આશ્રિતિઓમાં જે શ્લોકની સંખ્યા ન હતી, તે મૂળ મૂળ સંસ્કૃતની સાથે આ રામાયણ વધારે બંધ બેસતું કર્યું છે.

શ્રી રામાયણની કથાકુંચી.



બાલકાણ્ડ.

ઉપોદ્ઘાત.

સર્ગ.	પૃષ્ઠ.	સર્ગ.	પૃષ્ઠ.
સર્ગ.		સર્ગ.	
૧ વાલ્મીકિના નારદ પ્રતિ પ્રથમ	૧	૩૧ સિદ્ધાશ્રમમાંથી વિદાય	૪૯
૨ રામરૂપગુણ વર્ણન	૨	૩૨ વિશ્વામિત્રકુલ વર્ણન-૧ કુશ નામની કન્યાઓ	૫૧
૩ રામકથાસાર	૨	૩૩ " " -૨ સો કન્યાનાં લગ્ન ...	૫૨
૪ કથાકૃષ્ણ	૪	૩૪ " " -૩ ગાધિ અને સાત્યવ-	
૨ વાલ્મીકિ મુનિ અને રામાયણની રચના ...	"	તીનો જન્મ ...	૫૪
૩ રામાયણની રચના	૬	૩૫ ગંગા તથા પાર્વતીની ઉત્પત્તિ	૫૫
૪ " "	૮	૩૬ શિવવીર્યનો પ્રભાવ	૫૭
		૩૭ કાર્તિકેયનો જન્મ	૫૮
સૂર્યવંશ-દશરથરાયનું ચરિત્ર.			
૫ કુશ લવે કરેલી પ્રસ્તાવના	૧૦	ગંગાખ્યાન.	
૬ અયોધ્યા વર્ણન	"	૩૮ સગર રાજને ત્યાં પુત્રોત્પત્તિ	૫૯
૭ અયોધ્યાની પ્રજા	૧૧	૩૯ સગરચક્ર	૬૦
૮ મંત્રિમંડળ	૧૨	૪૦ કપિલદેવનો શાપ	૬૧
		૪૧ સગરપુત્રોની શોધ	૬૨
ઋષ્યશૃંગાખ્યાન.		૪૨ સગરના વંશજોનો યત્ન... ..	૬૩
૯ અશ્વમેધ યજ્ઞનો વિચાર... ..	૧૪	૪૩ સગર પુત્રોનો ઉદ્ધાર	૬૫
૧૦ ઋષ્યશૃંગ જન્મકથા	૧૫	૪૪ ગંગાવતરણ	૬૬
૧૧ ઋષ્યશૃંગ ને શાંતાનાં લગ્ન	૧૬		
૧૨ અયોધ્યામાં ઋષ્યશૃંગનું પધારણ... ..	૧૮	વિશ્વામિત્રનો પ્રવાસ (ચાલુ)	
		૪૫ વિશાલાપુરીનું પૂર્વ વૃત્તાંત	૬૭
અશ્વમેધ યજ્ઞ.		૪૬ મારુતગણોની ઉત્પત્તિ-૧	૬૯
૧૨ યજ્ઞસામગ્રી	૧૯	૪૭ " " -૨	૭૧
૧૩ યજ્ઞદીક્ષા	૨૦	૪૮ અહલ્યા ચરિત્ર	૭૧
૧૪ યજ્ઞદૃત્ય વર્ણન... ..	૨૨	૪૯ અહલ્યા શાપમોચન	૭૩
રામજન્મ પ્રસંગ.			
૧૫ ભગવાન પ્રત્યે દેવતાઓની પ્રાર્થના ...	૨૫	સોતા સ્વયંવર.	
૧૬ રાણીઓને રહેલો ગર્ભ	૨૭	૫૦ જનકપુરમાં પ્રવેશ	૭૪
૧૭ વાનરાદિની ઉત્પત્તિ	૨૯	" જનકપુર અવલોકન	૭૬
૧૮ દશરથને ધર પુત્રોનો જન્મ	૩૦	૫૧ વિશ્વામિત્ર ચરિત્ર-૧	૭૮
		૫૨ " " -૨	૭૯
વિશ્વામિત્રનો યજ્ઞ.		૫૩ " " -૩	૮૦
૧૯ વિશ્વામિત્ર અને દશરથરાય	૩૩	૫૪ " " -૪ રાખલા હરણ	૮૨
૨૦ વિશ્વામિત્રકોપ	૩૪	૫૫ " " -૫ તપ	૮૩
૨૧ વસિષ્ઠની ભલામણ	૩૬	૫૬ " " -૬ બ્રહ્મદંડની શ્રેષ્ઠતા ...	૮૪
૨૨ રામ-લક્ષ્મણ વિશ્વામિત્ર સાથે ગયા ...	૩૭	૫૭ " " -૭ ત્રિશંકુની કામના ...	૮૫
૨૩ રુદ્રાશ્રમમાં રાતવાસો	૩૮	૫૮ " " -૮ ત્રિશંકુને શાપ	૮૬
૨૪ તાટકાનો ત્રાસ	૩૯	૫૯ " " -૯ તપનો નાશ	૮૭
૨૫ તાટકાનું જન્મ વૃત્તાંત	૪૧	૬૦ " " -૧૦ નવી સૃષ્ટિ	૮૮
૨૬ તાટકા વધ.	૪૨	૬૧ " " -૧૧ શુન:શેષની પિતૃભક્તિ.	૯૦
૨૭ દિવ્ય અસ્ત્રોની પ્રાપ્તિ... ..	૪૪	૬૨ " " -૧૨ શુન:શેષની રક્ષા ...	૯૧
૨૮ સંહારક અસ્ત્રની પ્રાપ્તિ... ..	૪૫	૬૩ " " -૧૩ મેનકાવિલાસ	૯૨
૨૯ સિદ્ધાશ્રમનો પૂર્વ વૃત્તાંત... ..	૪૬	૬૪ " " -૧૪ રમ્બા	૯૩
૩૦ મારીચ અને સુબાહુ વધ	૪૮	૬૫ " " -૧૫ બ્રહ્માવની પ્રાપ્તિ ...	૯૪

સર્ગ.	પૃષ્ઠ.	સર્ગ.	પૃષ્ઠ.
૬૬ શિવધનુષનો પૂર્વવૃત્તાંત...	૯૬	૩૨ સર્વસ્વદાન ...	૧૮૦
૬૭ ધનુર્ભંગ ...	૯૭	૩૩ પ્રભશોક ...	૧૮૨
૬૮ કંકેત્રી ...	૯૯	૩૪ રામ દશરથનો સંવાદ ...	૧૮૪
૬૯ દશરથરાયનું મિથિલાગમન ...	૧૦૦	૩૫ કૈકેયીને સુમંત્રનો યોધ ...	૧૮૬
૭૦ દશરથકુળવર્ણન ...	૧૦૧	૩૬ દશરથ ને કૈકેયીને યોધ ...	૧૮૮
૭૧ વિદેહકુળવર્ણન ...	૧૦૨	૩૭ વધ્કલ વસ્ત્રપરિધાન ...	૧૯૦
૭૨ ભરત રાત્રુભ્રમ વિવાહ...	૧૦૩	૩૮ સીતાનાં ચીરવસ્ત્ર ...	૧૯૧
૭૩ વિવાહોત્સવ ...	૧૦૪	૩૯ દશરથવિલાપ ...	૧૯૩
		૪૦ રામ લક્ષ્મણ ભનકીનું પ્રયાણ ...	૧૯૫

વિદાયગીરી.

૭૪ પરશુરામાગમન ...	૧૦૬
૭૫ પરશુરામનો આશ્લેષ ...	૧૦૭
૭૬ પરશુરામના તેજનું આકર્ષણ ...	૧૦૮
૭૭ અવધપુરીમાં પ્રવેશ ...	૧૧૦

——————

અયોધ્યાકાણ્ડ.

યુવરાજપદે રામના અભિષેકનો વિચાર.

૧ રામગુણ વર્ણન ...	૧૧૫
૨ સભાસંદોની સંમતિ ...	૧૧૮
૩ શ્રીરામને રાજ્યાભિષેકનું નિવેદન...	૧૨૦
૪ " " " -૨ ...	૧૨૨
૫ ઉપવાસવ્રત ...	૧૨૪
૬ પ્રભહર્ષ ...	૧૨૫
૭ મંથરા ...	૧૨૭
૮ મંથરાએ કરેલો દુર્બોધ-૧ ...	૨૨૯
૯ " " -૨ ...	૧૩૧
૧૦ કૌધાગારમાં કૈકેયી ...	૧૩૪
૧૧ કૈકેયીની માગણી ...	૧૩૬
૧૨ દશરથ અને કૈકેયી ...	૧૩૮
૧૩ દશરથશોક ...	૧૪૪
૧૪ કૈકેયીની હડ-સુદુર્ત સમય ...	૧૪૫
૧૫ સુમંત્રનું પ્રત્યાગમન ...	૧૪૮
૧૬ રામ અને સુમંત્ર ...	૧૫૦
૧૭ પ્રભહર્ષ ...	૧૫૧
૧૮ કૈકેયી અને રામ ...	૧૫૨
૧૯ વનવાસ માટે પ્રતિજ્ઞા-મહાતુભાવ રામ ...	૧૫૪
૨૦ કૌસલ્યાની વિજ્ઞલાવસ્થા ...	૧૫૬
૨૧ વનવાસ ન જવા માટે વિવાહ ...	૧૫૯
૨૨ દૈવપ્રભાવ ...	૧૬૨
૨૩ લક્ષ્મણનો ક્રોધ ...	૧૬૪
૨૪ કૌસલ્યા અને રામ ...	૧૬૬
૨૫ રામને સ્વસ્તિવાચન ...	૧૬૮
૨૬ રામ અને સીતા-૧ સીતાને શિખામણ ...	૧૭૦
૨૭ " " -૨ સીતાનાં ધર્મવચન ...	૧૭૨
૨૮ " " -૩ વનવાસદુઃખ ...	૧૭૩
૨૯ " " -૪ સીતાનિશ્ચય ...	૧૭૫
૩૦ " " -૫ સીતાગ્તાપ્રહ ...	૧૭૬
૩૧ લક્ષ્મણનો નિશ્ચય ...	૧૭૮

અયોધ્યામાં શોક.

૪૧ શોક ...	૧૯૭
૪૨ દશરથવિલાપ ...	૧૯૯
૪૩ કૌસલ્યાનો શોક ...	૨૦૧
૪૪ સુમિત્રાની કૌસલ્યાને સાંતવના ...	૨૦૨

અનુગામીઓનો ત્યાગ.

૪૫ અનુગામી વિપ્રોની પ્રાર્થના ...	૨૦૩
૪૬ પુરવાસીઓનો છળ ...	૨૦૫
૪૭ અનુગામીઓની ખેદાવસ્થા ...	૨૦૭
૪૮ શોકાકુલા અયોધ્યા ...	૨૦૮

ચિત્રકૂટપ્રતિ ગમન.

૪૯ તમસાથી આગળ પ્રયાણ ...	૨૧૦
૫૦ કૌસલ સીમાનું ઉલ્લંઘન ...	૨૧૧
૫૧ લક્ષ્મણકથિત સ્વભગરણ કારણ ...	૨૧૪
૫૨ ગંગા ઉતરવાની તૈયારી ...	૨૧૫
૫૩ શ્રીરથવીરનો શુદ્ધ સંબંધ ખેદ ...	૨૨૦
૫૪ ભરદ્વાજશ્રમે રામગમન ...	૨૨૨
૫૫ ચિત્રકૂટ માર્ગક્રમણ ...	૨૨૩
૫૬ ચિત્રકૂટ પ્રવેશ ...	૨૨૫

દશરથ પ્રાણત્યાગ.

૫૭ સુમંત્રનું અયોધ્યામાં પાણું આવવું ...	૨૨૭
૫૮ સુમંત્રે દશરથને કહેલો સંદેશો ...	૨૨૮
૫૯ સુમંત્રે વર્ણવેલું અયોધ્યાનું વૈપરીત્ય ...	૨૩૦
૬૦ સુમંત્રે કરેલું કૌસલ્યાનું સાંત્વન ...	૨૩૧
૬૧ દશરથ પ્રત્યે કૌસલ્યાનો ખેદ ...	૨૩૨
૬૨ દશરથ કૌસલ્યાનું પરસ્પર સાંત્વન ...	૨૩૪
૬૩ દશરથે કહેલું પોતાનું પાપ કર્મ-એક મુનિનું	
૬૪ ઉપાખ્યાન ...	૨૩૫
૬૫ પુત્રમરણથી માતાપિતાનો શોક-દશરથ મરણ ...	૨૩૮
૬૬ રાણીઓનો વિલાપ ...	૨૪૨
૬૭ કૌસલ્યાનો વિલાપ ...	૨૪૩
૬૮ અરાધ્યમાં થતા અનર્થ-રામની આવશ્યકતા. ...	૨૪૪
૬૯ ભરતને તેડી લાવવા રાજગુરુની આજ્ઞા ...	૨૪૬
૭૦ ભરતને દુઃસ્વપ્ન ...	૨૪૭
૭૧ કૈકેયને ત્યાંથી ભરતની વિદાયગીરી ...	૨૪૯
૭૨ ભરતનું અયોધ્યાગમન ...	૨૫૦
૭૩ ભરતનો કૈકેયી સાથે મેળાપ-તેણીએ જણાવેલા સર્વ વૃત્તાંત ...	૨૫૨
૭૪ ભરતશોક-આહ! કૈકેયી! ...	૨૫૪

સર્ગ.	પૃષ્ઠ.
૭૪ ભરતશોક-૧ ...	૨૫૫
૭૫ " " -૨ ...	૨૫૭
૭૬ દશરથને અગ્નિસંસ્કાર ...	૨૫૯
૭૭ દશરથરાયની ઉત્તર ક્રિયા ...	૨૬૦
૭૮ મંથરાને તાડન ...	૨૬૨

રામાનથન યાત્રા.

૭૯ ભરતે કરેલા રાજ્યનો અસ્વીકાર...	૨૬૩
૮૦ વનમાર્ગની સુધારણા ...	૨૬૪
૮૧ ભરતની સભાને આમંત્રણ ...	૨૬૫
૮૨ પુનઃ રાજ્ય અનાદર-વનપ્રયાણની તૈયારી...	૨૬૬
૮૩ ભરતનું વનપ્રયાણ ...	૨૬૭
૮૪ ભરતને ગુહનો સમાગમ ...	૨૬૮
૮૫ ભરત તથા ગુહ વચ્ચે વાતચિત...	૨૬૯
૮૬ લક્ષ્મણનો સદ્ભાવ ...	૨૭૦
૮૭ રામનો જટિલ વેશ જાણી ભરતની વ્યથા...	૨૭૨
૮૮ રામની તુલુશય્યા જોઈ ભરતનો ખેદ ...	૨૭૩
૮૯ સેના સહિત ભરતનું ગંગાતટ ...	૨૭૫
૯૦ ભરત તથા ભરદ્વાજનો સમાગમ...	૨૭૬
૯૧ ભરતનું અદ્ભુત આતિથ્ય ...	૨૭૭
૯૨ ભરદ્વાજશ્રમથી ભરતની વિદાય ...	૨૮૨
૯૩ ભરતનું ચિત્રકૂટ સમીપે આગમન...	૨૮૩

ચિત્રકૂટવૃત્ત.

૯૪ ચિત્રકૂટ વર્ણન ...	૨૮૪
૯૫ મંદાકિની વર્ણન ...	૨૮૬
પ્રક્ષિપ્ત સર્ગ-રઘુવીરનો વન વિલાસ-ઐષિકાસ્ત્રવડે કાગ- ડાની ચક્ષુનો નાશ ...	૨૮૭
૯૬ ભરતવિષે લક્ષ્મણની દોષદૃષ્ટિ ...	૨૯૦
૯૭ લક્ષ્મણનું સાંત્વન ...	૨૯૧
૯૮ પર્વતપર રામની શોધ... ..	૨૯૨
૯૯ રઘુવીરદર્શન. ...	૨૯૩

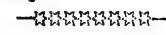
ભરતસમાગમ.

૧૦૦ રાજનીતિ યોધ. ...	૨૯૪
૧૦૧ રઘુવીર ભરત સંબાધણ... ..	૨૯૯
૧૦૨ ભરતની પુનર્વિનતિ ...	૩૦૦
૧૦૩ પિંડદાન ક્રિયા ...	૩૦૦
૧૦૪ માતાઓનો મેળાપ ...	૩૦૨
૧૦૫ ભરત રઘુવીર સંવાદ ...	૩૦૪
૧૦૬ પુનઃપ્રાર્થના ...	૩૦૬
૧૦૭ રામ વચન ...	૩૦૭
૧૦૮ જાબાલિ મુનિનાં વચન...	૩૦૮
૧૦૯ સત્ય પ્રસાસા... ..	૩૦૯
૧૧૦ રઘુવરવંશ વર્ણન ...	૩૧૧
૧૧૧ વસિષ્ઠ, રામ, તથા ભરતનું પરસ્પર સંબાધણ	૩૧૩

પાદુકા રાજ્ય.

૧૧૨ ભરતની વિદાય ...	૩૧૫
૧૧૩ ભકતનો ભરદ્વાજ સાથે સમાગમ...	૩૧૬
૧૧૪ ખેદપ્રદ અથેત્યા ...	૩૧૭
૧૧૫ ભરતનો નંદિગ્રામ નિવાસ ...	૩૧૮

સર્ગ.	પૃષ્ઠ.
ચિત્રકૂટ ત્યાગ.	
૧૧૬ મુનિઓનું આશ્રમાંતર ...	૩૧૯
૧૧૭ ચિત્રકૂટ ત્યાગ-અત્રિ ઋષિનો સમાગમ ...	૩૨૦
૧૧૮ અનસૂયાએ કરેલું પ્રીતિદાન ...	૩૨૨
૧૧૯ સંધ્યાકાળનું વર્ણન ...	૩૨૫



અરણ્યકાણ્ડ.

દંડક નિવાસ.

૧ તાપસાશ્રમ મંડળનું દર્શન ...	૩૨૯
૨ વિરાધે કરેલું સીતાગ્રહણ ...	૩૩૧
૩ વિરાધ સાથે યુદ્ધ ...	૩૩૩
૪ વિરાધ મૃત્યુ ...	૩૩૪
૫ શરભંગ સમાગમ ...	૩૩૫
૬ મુનિ સમૂહની પ્રાર્થના...	૩૩૮
૭ સુતીક્ષ્ણ સમાગમ ...	૩૩૯
૮ સુતીક્ષ્ણના આશ્રમથી વિદાય ...	૩૪૦
૯ શસ્ત્રદોષ કથન ...	૩૪૧
૧૦ રામનો પ્રત્યુત્તર ...	૩૪૩
૧૧ માંડકર્ણી મુનિની કથા...	૩૪૪
૧૨ અગસ્ત્ય સમાગમ ...	૩૪૮
૧૩ પંચવટી પ્રત્યે વિદાય ...	૩૪૯
૧૪ જટાયુ ...	૩૫૦

પંચવટીનિવાસ.

૧૫ પંચવટીમાં આશ્રમ. ...	૩૫૨
૧૬ હેમંત ઋતુનું વર્ણન ...	૩૫૪
૧૭ શૂર્પણખા સમાગમ ...	૩૫૬
૧૮ શૂર્પણખાનું વિરૂપ થયું ...	૩૫૭
૧૯ શૂર્પણખાની આશ્વાસના ...	૩૫૮
૨૦ અરપ્રેરિત રાક્ષસોનો વધ ...	૩૫૯
૨૧ શૂર્પણખાએ ખરને ચડાવેલું શૂર...	૩૬૦
૨૨ ખરની તૈયારી ...	૩૬૧
૨૩ ખરને માર્ગમાં થયેલા અપશુકન ...	૩૬૨
૨૪ હૃપાતોપરથી રઘુવીરનો ભાવી નિશ્ચય ...	૩૬૪
૨૫ ખર સાથે યુદ્ધ ...	૩૬૫
૨૬ સૈન્ય ને સેનાપતિનો નાશ ...	૩૬૮
૨૭ ત્રિશિરાવધ... ..	૩૬૯
૨૮ ખર સાથે ભયંકર યુદ્ધ...	૩૭૦
૨૯ ખર સાથે બાધણ ...	૩૭૧
૩૦ અમૃત્યુ ...	૩૭૨

સીતાહરણ.

૩૧ રાક્ષસવધની રાવણને જાણ ...	૩૭૪
૩૨ રાવણ ...	૩૭૬
૩૩ શૂર્પણખાનો આક્રોશ, ...	૩૭૭
૩૪ રાવણ શૂર્પણખા સંવાદ...	૩૭૮
૩૫ મારીચપ્રતિ રાવણનું પુનરાગમન ...	૩૭૯
૩૬ મારીચપ્રતિ રાવણોક્તિ...	૩૮૧
૩૭ મારીચનો સદ્બોધ-૧....	૩૮૨
૩૮ " " -૨....	૩૮૩

સર્ગ.		પૃષ્ઠ.	સર્ગ.		પૃષ્ઠ.
૩૯	મારીયનો સદ્ગોધ-૩....	૩૮૫	૭	પ્રતિજ્ઞા ...	૪૫૩
૪૦	મારીય પ્રતિ રાવણોક્તિ ...	૩૮૬	૮	મિત્રોનું પરરપર સંબાધણુ ...	૪૫૪
૪૧	મારીયનો પુનઃસુગોધ ...	૩૮૭	૯	વાલિ સુગ્રીવનું વૈર-૧...	૪૫૬
૪૨	સ્વર્ણ મૃગ સ્વસ્ત્રપ ...	૩૮૮	૧૦	” ” -૨...	૪૫૭
૪૩	સ્વર્ણ મૃગ આપો! ...	૩૮૯	વાલિ વધ.		
૪૪	મારીયવધ ...	૩૯૧	૧૧	વાલિ પરાક્રમ-હુંદુભિ સાથે યુદ્ધ ...	૪૫૮
૪૫	સીતા હઠ-મૂર્છતા ...	૩૯૨	૧૨	સમ સાલ્યજેન ...	૪૬૨
૪૬	સીતા અને રાવણુ ...	૩૯૫	૧૩	સમ ઋષિની કથા ...	૪૬૪
૪૭	રાવણુનો સીતાએ કરેલો તિરસ્કાર...	૩૯૬	૧૪	યુદ્ધ માટે વાલિને આજ્ઞાન ...	૪૬૫
૪૮	રાવણકૃત સ્વાત્મપરાક્રમ...	૩૯૯	૧૫	વાલી અને તારા ...	૪૬૬
૪૯	સીતાહરણુ ...	૪૦૦	૧૬	વાલિ સુગ્રીવ યુદ્ધ ...	૪૬૭
૫૦	જટાયુ ને રાવણુ ...	૪૦૧	૧૭	વક્ષીનો રામને ઇપકો !...	૪૬૯
૫૧	રાવણુ જટાયુનું મહાયુદ્ધ ...	૪૦૩	૧૮	વાલિ રાધવ સંવાદ ...	૪૭૧
૫૨	સીતાસહ રાવણુનું પુનઃ આકારાગમન ...	૪૦૪	૧૯	સતી તારા ...	૪૭૪
૫૩	રાવણુનો ધિક્કાર ...	૪૦૬	૨૦	તારાવિલાપ ...	૪૭૫
૫૪	લંકા પ્રવેશ ...	૪૦૭	૨૧	તારાનું હનુમાને કરેલું આશ્વાસન...	૪૭૬
૫૫	રાવણુનો રાજમહેલ ...	૪૦૮	૨૨	વાલિ પ્રાણલ્યાગ ...	૪૭૭
૫૫	સીતાનો અરોહ વનમાં વાસ ...	૪૧૦	૨૩	તારાનો પુનર્વિલાપ ...	૪૭૯
૫૬	પ્રક્ષિપ્ત સર્ગ-રાક્ષાગમન-હવિષ્યાત્ર ...	૪૧૧	૨૪	સુગ્રીવનો ખેદ...	૪૮૦
૫૭	રઘુવીરની રાંકા ...	૪૧૨	૨૫	કાલધર્મ વર્ણન-સુગ્રીવાદિનું સાંત્વન ...	૪૮૨
૫૮	રઘુવીરનો ખેદ ...	૪૧૩	૨૬	સુગ્રીવને રાજ્યાભિષેક...	૪૮૪
૫૯	લક્ષ્મણે કહેલો યથાગત વૃત્તાન્ત ...	૪૧૪	૨૭	રઘુવીરનો ગિરિનિવાસ...	૪૮૫
૬૦	રામરૂદન ...	૪૧૫	સુગ્રીવ પ્રબોધન.		
૬૧	રામનો સીતા માટે શોક ...	૪૧૭	૨૮	વર્ષાવર્ણન ...	૪૮૭
૬૨	રામ વિલાપ ...	૪૧૯	૨૯	સુગ્રીવને મારુતીની ચેતવણી ...	૪૯૦
૬૩	” ” ...	”	૩૦	શરદ્વર્ણન ...	૪૯૨

શોધન પ્રસ્થાન.

૬૪	રામલક્ષ્મણનું શોધ માટે નિકળવું...	૪૨૧	૩૧	લક્ષ્મણનિશ્ચય...	૪૯૫
૬૫	લક્ષ્મણે કરેલું સાંત્વન-૧ ...	૪૨૪	૩૨	સુગ્રીવને હનુમાનનું કહેવું ...	૪૯૭
૬૬	” ” -૨ ...	”	૩૩	કિષ્કિંધા દર્શન...	૪૯૮
૬૭	જટાયુદર્શન ...	૪૨૫	૩૪	સુગ્રીવને લક્ષ્મણના બે બોલ ...	૫૦૨
૬૮	જટાયુનું મરણુ ...	૪૨૭	૩૫	તારા વચન...	”
૬૯	અયોધ્યાની વિરૂપાકરણુ-કબંધ દર્શન ...	૪૨૮	૩૬	સુગ્રીવ લક્ષ્મણ સંબાધણુ ...	૫૦૩
૭૦	કબંધ બાહુચ્છેદ ...	૪૩૦	૩૭	સૈન્ય તેડવાની પુનરાજ્ઞા ...	૫૦૪
૭૧	કબંધનો પૂર્વ વૃત્તાંત ...	૪૩૧	૩૮	રઘુવીર અને સુગ્રીવ ...	૫૦૫
૭૨	કબંધને દિવ્ય દેહપ્રાપ્તિ ...	૪૩૨	૩૯	વાનરસૈન્ય ...	૫૦૬
૭૩	પંપાનો માર્ગ...	૪૩૪	સુગ્રીવ યોજના.		
૭૪	રાખરી ...	૪૩૫	૪૦	પૂર્વદિશ શોધનાજ્ઞા-પૂર્વદિશ વર્ણન...	૫૦૮
૭૫	પંપાસર દર્શન ...	૪૩૭	૪૧	દક્ષિણદિશ શોધનાજ્ઞા-દક્ષિણદિશ વર્ણન ...	૫૧૧
			૪૨	પશ્ચિમદિશ શોધનાજ્ઞા-પશ્ચિમ દિગ્વર્ણન ...	૫૧૨
			૪૩	ઉત્તરદિશ શોધનાજ્ઞા-ઉત્તર દિગ્વર્ણન ...	૫૧૪
			૪૪	હનુમાનને મુદ્રિકાર્પણુ...	૫૧૭
			૪૫	વાનરોનું પ્રસ્થાન ...	૫૧૮



કિષ્કિંધાકાણ્ડ.

વાનર મૈત્રી.

૧	પંપા વર્ણન ...	૪૪૧	૪૬	સુગ્રીવને ભૂમંડળના જ્ઞાનનું કારણ ...	”
૨	સુગ્રીવની રાંકા ...	૪૪૬	૪૭	ત્રણ દિશાના કપિઓનું પાણું ફરવું ...	૫૧૯
૩	હનુમત્સમાગમ.-૧ ...	૪૪૮	દક્ષિણદિશ શોધન.		
૪	” -૨ ...	૪૪૯	૪૮	વાનરોનું પચઠન-એક અસુરનો નાશ ...	૫૨૦
૫	સુગ્રીવસપ્થ ...	૪૫૧	૪૯	કપિઓને અંગદની આશ્વાસના-તેમનું પુનઃ તત્પર થવું ...	૫૨૧
૬	સીતાનાં વજ્રાભરણુ ...	૪૫૨			

સર્ગ.	પૃષ્ઠ.	સર્ગ.	પૃષ્ઠ.
૫૦ મક્ષબિલ	૫૨૧	૨૫ સીતાનો વિલાપ-૧	૫૮૯
૫૧ હેમાબન	૫૨૩	૨૬ " " -૨	"
૫૨ હનુમંત અને તાપસી	૫૨૪	૨૭ ત્રિજટાનું સ્વપ્ન	૫૯૧
૫૩ કપિઓનો ખેદ	૫૨૫	૨૮ સીતાની નિરાશા	૫૯૩
૫૪ કપિઓના ખેદનું નિવારણ	૫૨૭	૨૯ શુભ ચિહ્ન	૫૯૪
૫૫ અંગદનું પ્રાયોગવેશન	૫૨૮	૩૦ હનુમંતનો આનંદ	"
૫૬ સંપાતિનો સમાગમ	૫૨૯	૩૧ રામગાન	૫૯૬
૫૭ સંપાતિનો મક્ષનો પ્રત્યુત્તર	૫૩૦	૩૨ સીતાનો ઉત્પન્ન થયેલો ભ્રમ	"
૫૮ સીતાની ભાળ	"	૩૩ હનુમાનનાં સીતાપ્રત્યે વચન	૫૯૭
૫૯ સંપાતિના પુત્રે ભેગેલું સીતાહરણ	૫૩૨	૩૪ સીતાનું આશ્વાસન	૫૯૮
૬૦ સંપાતિનો પૂર્વ વૃત્તાન્ત-૧	૫૩૩	૩૫ હનુમાને વર્ણવેલાં રામચિહ્ન	૫૯૯
૬૧ " " " -૨	૫૩૪	૩૬ રામમુદ્રિકા	૬૦૨
૬૨ " " " -૩	૫૩૫	૩૭ સીતાનું ધૈર્ય	૬૦૪
૬૩ " " " -૪	૫૩૬	૩૮ સીતાએ આપેલી નિશાની	૬૦૭
૬૪ સાગરોદલંઘનાયે કોલાહલ	૫૩૭	૩૯ " " "	૬૦૯
૬૫ કપિઓની શક્તિ	૫૩૮	૪૦ સીતા સંદેશ	૬૧૧
૬૬ સમુદ્રોદલંઘન મટિ મારુતને પ્રેરણા (મારુતિજન્મ કથા)	૫૩૯		
૬૭ હનુમાન વીર્ય પ્રકટન-મહેન્દ્ર પર્વતારોહણ... ..	૫૪૧		

—સમસ્તસમસ્તસમસ્ત—

સુન્દરકાણ્ડ

સીતા શોધ.

૧ બળરંગ પરાક્રમ	૫૪૭
૨ લંકા વર્ણન	૫૫૪
૩ લંકાની દેવી	૫૫૬
૪ લંકાની રચના	૫૫૮
૫ લંકાની શેરીઓ	૫૫૯
૬ રાવણનો મેહેલ	૫૬૧
૭ સીતા નથી	૫૬૨
૮ પુષ્પક વિમાન	૫૬૩
૯ રાવણનું રાચનગૃહ	૫૬૪
૧૦ લંકેશ્વરનો રણવાસ	૫૬૬
૧૧ પાનભૂમિ વર્ણન	૫૬૮
૧૨ સીતાની પુનઃશોધ	૫૭૦
૧૩ હનુમંતનો ઉદ્દેગ	૫૭૧
૧૪ અશોક વાટિકા	૫૭૩

સીતા સંકટ.

૧૫ સીતાદર્શન	૫૭૫
૧૬ સીતાના દર્શનથી હનુમાનના મનમાં ઉત્પન્ન થતા વિચાર... ..	૫૭૭
૧૭ સીતાનો મેલાપ	૫૭૮
૧૮ અશોક વનમાં રાવણ... ..	૫૮૦
૧૯ કંપિત સીતા... ..	૫૮૧
૨૦ કામોદ રાવણ... ..	૫૮૨
૨૧ સીતાનો પ્રત્યુત્તર	૫૮૩
૨૨ કોપિત રાવણ અને સીતા	૫૮૪
૨૩ રાક્ષસાઓનો કીલકીલાટ-૧	૫૮૬
૨૪ " " -૨	૫૮૭

લંકા દહન.

૪૧ હનુમાનનું પરાક્રમ	૬૧૨
૪૨ રાવણના સેવકોનો પરાજય	૬૧૩
૪૩ ચૈત્ય પ્રાસાદનો નાશ	૬૧૪
૪૪ જમ્બુમાલી વધ	૬૧૫
૪૫ અમાત્યના પુત્રોનો વધ... ..	૬૧૬
૪૬ પાંચ સેના નાયકોનો નાશ	૬૧૭
૪૭ અક્ષકુમાર વધ	૬૧૮
૪૮ હનુમાન ને ઇન્દ્રજીતનું યુદ્ધ	૬૨૦
૪૯ રાવણનું વર્ણન	૬૨૨
૫૦ 'હનુમાન, તું કેણુ છે?'... ..	૬૨૩
૫૧ સુગ્રીવનો સંદેશો	૬૨૪
૫૨ વિલીધણીની શીખ	૬૨૫
૫૩ હનુમાન પુરુષદહન	૬૨૬
૫૪ લંકાદહન	૬૨૮
૫૫ હનુમાનનો પશ્ચાત્તાપ	૬૩૦

વાનરમિલાપ.

૫૬ હનુમાનનું પાણું આવવું... ..	૬૩૧
૫૭ સમુદ્ર ઉદલંઘન	૬૩૩
૫૮ હનુમાને વર્ણવેલું સ્વપરાક્રમ	૬૩૪
૫૯ હનુમાનનું વૃત્તાંત (ચાલુ)	૬૪૦
૬૦ અંગદના વિચાર	૬૪૧
૬૧ કિષ્કિંધા પ્રતિ પ્રયાણ	૬૪૨
૬૨ મધુવન પ્રવેશ... ..	૬૪૩
૬૩ સીતા શોધ સૂચન	૬૪૪
૬૪ રામ સમાગમ	૬૪૫
૬૫ સીતા વૃત્તાન્ત કથા	૬૪૬
૬૬ ચૂડામણિ	૬૪૭
૬૭ અભિજ્ઞાન કથન-વાયસ વૃત્તાન્ત	૬૪૮
૬૮ સીતાનો સંદેશ	૬૪૯

સર્ગ.	પૃષ્ઠ.	સર્ગ.	પૃષ્ઠ.
યુદ્ધકાણ્ડ.			
લંકા અભિયોગ.			
૧ હનુમાનની પ્રસંસા ...	૬૫૩	૪૩ રણ ગાળ્યું ...	૭૧૦
૨ સુગ્રીવનાં વચનો ...	૬૫૪	૪૪ રાત્રિ યુદ્ધ ...	૭૧૧
૩ લંકાનું હનુમાને કરેલું વર્ણન ...	૬૫૫	૪૫ નાગપાશ બંધ ...	૭૧૨
૪ પ્રયાણ ...	૬૫૬	૪૬ વાનરોનો શોક ...	૭૧૩
૫ રામ વિલાપ... ...	૬૬૦	૪૭ સીતા શોચ ...	૭૧૫
રાવણ ઉચ્ચાર.			
૬ રાવણનો મંત્ર... ...	૬૬૧	૪૮ સીતાનો વિલાપ ...	૭૧૬
૭ રાક્ષસોએ કરેલું રાવણનું આશ્વાસન ...	૬૬૨	૪૯ રામનો વિલાપ ...	૭૧૭
૮ રાક્ષસોનાં શરવચન ...	૬૬૩	૫૦ નાગપાશથી મોક્ષ ...	૭૧૮
૯ વિભીષણનાં હિતવચન ...	૬૬૪	૫૧ રાવણને થયેલી ચિંતા ...	૭૨૦
૧૦ વિભીષણનો ઉપદેશ ...	૬૬૫	૫૨ ધૃમ્માક્ષ વધ ...	૭૨૧
૧૧ રાવણનો મંત્ર ...	૬૬૬	૫૩ વજ્રદંટનું યુદ્ધ ...	૭૨૨
૧૨ કુંભકરણ તથા રાવણનું સંભાષણ ...	૬૬૭	૫૪ વજ્રદંટ વધ ...	૭૨૩
૧૩ રાવણને થયેલા શાપની કથા ...	૬૬૯	૫૫ અકંપનનું રણમાં જતું ...	૭૨૫
૧૪ વિભીષણનો અભિપ્રાય... ...	"	૫૬ અકંપન વધ ...	૭૨૬
૧૫ વિભીષણનો બોધ ...	૬૭૦	૫૭ પ્રહસ્તનું યુદ્ધ ચઢતું ...	૭૨૭
૧૬ રાવણનાં વિભીષણ પ્રતિ વચન ...	૬૭૧	૫૮ પ્રહસ્ત વધ ...	૭૨૮
૧૭ ચિરંજીવ વિભીષણ ...	૬૭૨	૫૯ રાવણનો પ્રથમ પરાજય ...	૭૩૦
૧૮ રામ અને વિભીષણનો સમાગમ ...	૬૭૫	કુંભકર્ણ વધ.	
૧૯ વિભીષણને રાખ્યાભિષેક ...	૬૭૬	૬૦ કુંભકર્ણનું નગતું ...	૭૩૬
૨૦ રામ સૈન્યમાં રાવણ દૂત ...	૬૭૮	૬૧ કુંભકર્ણ કોણ ? ...	૭૩૯
સંતુબંધ.			
૨૧ સાગર પ્રાર્થના ...	૬૭૯	૬૨ કુંભકર્ણ ને રાવણ ...	૭૪૦
૨૨ સાગર દર્શન ...	૬૮૦	૬૩ કુંભકર્ણ અને રાવણનું ભાષણ ...	૭૪૧
લંકામાં રામસૈન્ય.			
૨૩ રામ સંતોષ ...	૬૮૩	૬૪ મહોદરનું સંભાષણ ...	૭૪૩
૨૪ સીતા રમણ ...	૬૮૪	૬૫ રણસંગ્રામમાં કુંભકર્ણ ...	૭૪૫
૨૫ દૂત પ્રેષણ ...	૬૮૬	૬૬ વાનરોમાં ભંગાણ ...	૭૪૭
૨૬ વાનર બલકથન-૧ ...	૬૮૭	૬૭ કુંભકર્ણ વધ ...	૭૪૮
૨૭ " " -૨ ...	૬૮૮	૬૮ રાવણનો વિલાપ ...	૭૫૪
૨૮ " " -૩ ...	૬૯૦	સંકીર્ણ યુદ્ધ.	
૨૯ પુનઃ ચાર પ્રેષણ ...	૬૯૧	૬૯ યુદ્ધનો પુનઃઆરંભ ...	૭૫૫
૩૦ શાર્ફલનો સ્વવૃત્તાંત ...	૬૯૨	૭૦ ચાર રાક્ષસ વીરોનો વધ ...	૭૫૮
૩૧ દૃતિમ રામ મસ્તક ...	૬૯૪	૭૧ અતિકાય વધ... ...	૭૬૧
૩૨ સીતા વિલાપ... ...	૬૯૫	૭૨ ચિંતાતુર રાવણ ...	૭૬૪
૩૩ સરમાએ કરેલું સીતાધાસન ...	૬૯૭	૭૩ ઇન્દ્રજીત યુદ્ધે ચઢ્યો ...	૭૬૫
૩૪ સરમાનાં પુનઃ કહેલાં વચન ...	૬૯૮	૭૪ મૃતસંજીવની ઔષધિ ...	૭૬૭
૩૫ માહ્યવાનનાં શિક્ષાવચન ...	૬૯૯	૭૫ લંકામાં લાય ...	૭૬૯
૩૬ માહ્યવાનનો તિરસ્કાર ...	૭૦૦	૭૬ સંકુળ યુદ્ધ ...	૭૭૧
૩૭ હલ્વાની તૈયારી ...	૭૦૧	૭૭ નિકુંભનું રણ ચઢતું ...	૭૭૪
૩૮ સુવેલ ઉપર ધાવણી ...	૭૦૨	૭૮ મકરાક્ષે કરેલું યુદ્ધ ...	૭૭૫
૩૯ લંકાની રમણીયતા ...	૭૦૩	૭૯ મકરાક્ષ વધ ...	"
૪૦ રાવણ સુગ્રીવનું દ્વંદ્વ યુદ્ધ ...	૭૦૪	ઇન્દ્રજીત વધ.	
૪૧ યુદ્ધની તૈયારી અને વિષ્ટિ ...	૭૦૫	૮૦ ઇન્દ્રજીતનું યુદ્ધે ચઢતું ...	૭૭૭
૪૨ લંકાપર પ્રથમ હલ્લો ...	૭૦૮	૮૧ માયાવી સીતા વધ ...	૭૭૮
		૮૨ રાક્ષસ અને વાનરોનું યુદ્ધ ...	૭૭૯
		૮૩ રામ પ્રત્યે લક્ષ્મણનાં વચન ...	૭૮૦
		૮૪ વિભીષણનાં રામપ્રતિ વાલ્ય ...	૭૮૩
		૮૫ ઇન્દ્રજીતનો યજ્ઞ ...	"
		૮૬ યજ્ઞભંગ ...	૭૮૫

સર્ગ.	પૃષ્ઠ.	સર્ગ.	પૃષ્ઠ.
૮૭ કાકા ભત્રિજનું ભાષણ...	૭૮૬	ઉત્તરકાણ્ડ.	
૮૮ લક્ષ્મણ તથા ઇન્દ્રજીતનું યુદ્ધ	૭૮૭	પશ્ચાદવલોકન.	
૮૯ " " (ચાલુ)	૭૯૦	૧ ઋષિઓને આનંદ	૮૫૭
૯૦ ઇન્દ્રજીત વધ...	૭૯૧	૨ વિશ્રવાની ઉત્પત્તિ	૮૫૯
૯૧ લક્ષ્મણપ્રશંસા	૭૯૫	૩ કુબેરની ઉત્પત્તિ	૮૬૦
૯૨ રાવણે કરેલો પુત્ર વિલાપ	૭૯૭	૪ રાક્ષસોની ઉત્પત્તિ	૮૬૧
૯૩ રણરંગ	૭૯૯	૫ લંકાની સ્થાપના	૮૬૨
૯૪ રાક્ષસીઓનો શોક	૮૦૦	૬ દેવ સાથે યુદ્ધ	૮૬૪
રાવણુ વધ.		૭ માલિ પડ્યો...	૮૬૬
૯૫ રાવણનું યુદ્ધ ચડતું	૮૦૧	૮ સુમાલિ અને માહ્યવાન નાકા	૮૬૮
૯૬ વિરુપાક્ષ પજ્યો	૮૦૩	રાવણુ ચરિત્ર.	
૯૭ મહોદર વધ	૮૦૪	૯ વિશ્રવા ને કૈકસી	૮૬૯
૯૮ મહાપાર્શ્વ વધ	૮૦૫	૧૦ કૈકસીના પુત્રોની તપશ્ચર્યા	૮૭૧
૯૯ રામ રાવણનો યુદ્ધ રંગ	૮૦૬	૧૧ લંકેશ	૮૭૩
૧૦૦ રામ રાવણનો રણરંગ	૮૦૮	૧૨ રાવણનાં લગ્ન...	૮૭૪
૧૦૧ રામનો લક્ષ્મણને માટે વિલાપ	૮૧૦	૧૩ રાવણનો ઉત્પાત	૮૭૫
૧૦૨ રામ રાવણનો રંગ	૮૧૧	૧૪ યક્ષોની સાથે યુદ્ધ	૮૭૭
૧૦૩ રાવણનું સુશ્લિષ્ટ થવું	૮૧૪	૧૫ કુબેરનો પરાજય	૮૭૮
૧૦૪ રાવણનો સારથિપર ક્રોધ	૮૧૫	૧૬ નંદીનો શાપ	૮૭૯
૧૦૫ આદિત્ય હૃદય	૮૧૬	૧૭ રાવણનું મરણ બીજ	૮૮૧
૧૦૬ રામ રાવણનો યુદ્ધ રંગ...	૮૧૭	૧૮ દેવોનું તિર્થક્ષેત્રોનાં પેસવું	૮૮૨
૧૦૭ " " (ચાલુ)	૮૧૮	૧૯ રાવણને અનરણ્યનો શાપ	૮૮૪
૧૦૮ રાવણ વધ.	૮૨૦	૨૦ નારદનો સમાગમ	૮૮૫
૧૦૯ વિભીષણ શોક	૮૨૧	૨૧ ચમપુરીમાં યુદ્ધ	૮૮૬
૧૧૦ રાણીઓનું આકંઠ	૮૨૨	૨૨ ચમપુરીમાં ધમસાણુ	૮૮૮
૧૧૧ મહોદરી વિલાપ	૮૨૩	૨૩ વસ્ત્રુના પુત્રો સંગે યુદ્ધ...	૮૯૦
" રાવણને અગ્નિસંસ્કાર.	૮૨૬	કેપક-૧ બલિરામ ને રાવણનો સંવાદ	૮૯૧
ત્રિલોકાનંદ.		૨ સૂર્ય લોક	૮૯૪
૧૧૨ વિભીષણનો અભિષેક	૮૨૭	૩ મંધિતા અને રાવણ	"
૧૧૩ સીતા અને હનુમાન સંવાદ	૮૨૮	૪ ચંદ્રલોક	૮૯૬
૧૧૪ રામ સીતાનો મેળાપ	૮૩૦	૫ ચમત્કૃતિ દર્શન...	૮૯૮
૧૧૫ સીતા પ્રતિ રામવચન	૮૩૧	૨૪ શર્પણખા ને રાવણ	૯૦૦
૧૧૬ સીતા સતી.	૮૩૨	૨૫ પુનાદિગ્વિનયે નિકળવું	૯૦૨
૧૧૭ દેવકૃત રામ સ્તુતિ	૮૩૪	૨૬ નળ કુબેરનો શાપ	૯૦૩
૧૧૮ સીતાનો સ્વીકાર	૮૩૬	૨૭ દેવાસુર યુદ્ધ	૯૦૬
૧૧૯ દશરથ દર્શન	"	૨૮ " " (ચાલુ)...	૯૦૭
૧૨૦ વાનરોનું સજીવન થવું	૮૩૮	૨૯ ઇન્દ્ર અને રાવણનું યુદ્ધ	૯૦૯
અયોધ્યા પ્રતિ ગમન.		૩૦ કયોકર્મેનાં કૃળ	૯૧૦
૧૨૧ પુષ્પકપ્રાપ્તિ	૮૩૯	૩૧ નર્મદાનું સૌંદર્ય	૯૧૨
૧૨૨ વિમાનારોહણ...	૮૪૦	૩૨ રાવણ અને સહસ્રાનુનું યુદ્ધ	૯૧૪
૧૨૩ માર્ગ	૮૪૧	૩૩ સહસ્રાનુનું ત્યાગી રાવણનો મોક્ષ	૯૧૬
૧૨૪ ભારદ્વાજથી વરપ્રાપ્તિ	૮૪૩	૩૪ વાલિ અને રાવણ	૯૧૭
૧૨૫ હનુમાનનું આયોધ્યા જવું	"	હનુમાન ચરિત્ર.	
૧૨૬ રામકથા	૮૪૫	૩૫ હનુમાનની ઉત્પત્તિ અને પરાક્રમ...	૯૧૯
૧૨૭ રામ ભરત મેલાપ	૮૪૭	૩૬ વરદાન અને શાપ	૯૨૧
૧૨૮ રામનો રાજ્યાભિષેક	૮૪૯	રામરાજ્ય.	
" માહાત્મ્ય	૮૫૨	૩૭ ઐશ્વર્ય!	૯૨૩
		કેપક-૧ વાલિ અને સુગ્રીવની ઉત્પત્તિ	૯૨૪

સર્ગ.	પૃષ્ઠ.	સર્ગ.	પૃષ્ઠ.
૨ સનતકુમાર અને રાવણનો સંવાદ ...	૬૨૬	૭૦ મધુવન ...	૬૬૮
૩ રામની સાથે વૈર... ..	૬૨૭	૭૧ વાલ્મીકિનો આશ્રમ ...	”
૪ સુનિનો આશીર્વાદ ...	૬૨૮	૭૨ શત્રુઘ્નનું અયોધ્યામાં આવવું ...	૬૬૯
૫ રાવણનું સ્વેતદ્વીપમાં જવું ...	”	ધર્મશાળ્ય.	
૩૮ રાજાઓનું વિસર્જન ...	૬૩૦	૭૩ બ્રાહ્મણ વિલાપ ...	૬૭૦
૩૯ વાનરો સત્કાર ...	૬૩૧	૭૪ બાળક મરણ કારણ ...	૬૭૧
૪૦ વાનર વિસર્જન ...	૬૩૨	૭૫ શૂદ્રકની શોધ ...	૬૭૨
૪૧ પુષ્પક વિમાનનું વિસર્જન ...	૬૩૩	૭૬ શૂદ્રક વધ ...	૬૭૩
૪૨ રામ અને સીતા ...	૬૩૪	૭૭ અદ્યુત કથા... ..	૬૭૫
સીતા વનવાસ.		૭૮ સ્વેતની કથા ...	”
૪૩ જનવાચકા ...	૬૩૫	૭૯ નિર્જન વન ...	૬૭૬
૪૪ વિચાર ...	૬૩૬	૮૦ દંડે કરેલો અપરાધ ...	૬૭૭
૪૫ ત્યાગ ...	૬૩૭	૮૧ દંડને શાપ ...	૬૭૮
૪૬ સીતાની શંકા ...	૬૩૯	૮૨ રામનું અયોધ્યાગમન ...	૬૭૯
૪૭ સીતાનો પરિત્યાગ ...	૬૪૦	અશ્વમેધ યજ્ઞ.	
૪૮ સીતાની ગદ્ગદગિહિત વાણી ...	૬૪૧	૮૩ રાજસૂય યજ્ઞ... ..	૬૮૦
૪૯ આશ્રમ નિવાસ ...	૬૪૨	૮૪ વૃત્ર આખ્યાન ...	”
૫૦ લક્ષ્મણશોક ...	૬૪૩	૮૫ વૃત્રાખ્યાન ...	૬૮૧
૫૧ રહસ્ય ...	૬૪૪	૮૬ અશ્વમેધથી બ્રહ્મહત્યા નિવૃત્ત ...	૬૮૨
૫૨ શોકાતુર રામ ...	૬૪૫	૮૭ ઇલોપાખ્યાન ...	૬૮૩
રાજધર્મ.		૮૮ ” ” ...	૬૮૪
૫૩ નૃગરાજનો ઇતિહાસ—૧ ...	૬૪૭	૮૯ ઇલોપાખ્યાન—પુરુષનો જન્મ ...	૬૮૫
૫૪ ” ” —૨ ...	૬૪૮	૯૦ ઇલાને પુરુષત્વ પ્રાપ્તિ ...	”
૫૫ નિમિરાજની કથા ...	૬૪૯	૯૧ યજ્ઞ ઉદ્ઘોગ ...	૬૮૬
૫૬ વસિષ્ઠ અને નિમિ ...	”	૯૨ અશ્વમેધની પ્રવૃત્તિ ...	૬૮૭
૫૭ વસિષ્ઠજન્મ ...	૬૫૦	૯૩ મુનિ વાલ્મીકિ ...	૬૮૮
” જનકોની ઉત્પત્તિ ...	”	૯૪ રામાયણનું સંગીત ...	૬૮૯
૫૮ યયાતિની કથા ...	૬૫૧	૯૫ સીતાને તેડું ...	૬૯૧
૫૯ ” ” (ચાલુ) ...	૬૫૨	૯૬ મહર્ષિ વાલ્મીકિની પ્રતિજ્ઞા ...	૬૯૩
છેપક-૧ કાર્યોર્થને આમંત્રણ ...	૬૫૩	૯૭ ભૂમિ પ્રવેશ ...	૬૯૪
૨ જ્ઞાનનું આખ્યાન ...	૬૫૪	૯૮ રામને થયેલો શોક ...	૬૯૫
૩ ગીધ અને કુવડનું આખ્યાન ...	૬૫૫	૯૯ દુઃખમાં દુઃખ ...	૬૯૬
૬૦ ઋષિઓનું આગમન ...	૬૫૭	૧૦૦ ગંધર્વો સાથે યુદ્ધ ...	૬૯૭
લવણાસુરાખ્યાન.		૧૦૧ ગંધર્વોનો પરાજય ...	૬૯૮
૬૧ દુઃખ નિવેદન... ..	૬૫૮	૧૦૨ લક્ષ્મણ કુમારો ...	”
૬૨ શત્રુઘ્નનું પરાક્રમ ...	૬૫૯	સ્વર્ગારોહણ.	
રામરાજ્ય (ચાલુ)		૧૦૩ કાળ-દૂત ...	૬૯૯
૬૩ યુક્તિ ...	૬૬૦	૧૦૪ બ્રહ્મસંદેશ ...	૧૦૦૦
૬૪ રણે ચડવું ...	૬૬૧	૧૦૫ દુર્વાસાનું આગમન ...	૧૦૦૧
૬૫ કલ્માષાદ વૃત્તાન્ત ...	૬૬૨	૧૦૬ લક્ષ્મણ ગયો ...	”
૬૬ રઘુકુળ વૃદ્ધિ ...	૬૬૩	૧૦૭ લવકુશને રાજ્યાભિષેક ...	૧૦૦૨
૬૭ લવણપરાક્રમ ...	૬૬૫	૧૦૮ રામાનુગમન ...	૧૦૦૩
૬૮ લવણ અને શત્રુઘ્ન ...	૬૬૬	૧૦૯ મહાપ્રસ્થાન ...	૧૦૦૪
૬૯ લવણાસુરનો વધ ...	”	૧૧૦ નિવોણ ...	૧૦૦૫
		૧૧૧ માહાત્મ્ય ...	૧૦૦૬

- ૧ સીતા વનવાસ-(જૂદા જૂદા રંગમાં) (ગંગાતટ, સીતા, વાલ્મીકિ, દૂર લક્ષ્મણનો રથ) જ્યાં આગળ સીતા રોતી હતી ત્યાં ભાગીરથીને તીરે મુનિ વાલ્મીકિ આવે છે. ... (મુખપૃષ્ઠ)
- ૨ રામ પંચાયતન-સિંહાસનારૂઢ શ્રી સીતારામ, સેવા તત્પર લક્ષ્મણ, ભરત, હનુમાન અને હનુમાન ... (અંધારંબ)
- ૩ ગંગાવતરણ-(ડાબી બાજુએ દેવસૈન દર્શન કરે છે. હિમાલયમાં શ્રી મહાદેવ સ્વર્ગ ગંગાને ધારણ કરે છે, અને ભગીરથ સ્તુતિ કરે છે) ગંગા પોતાના પુણ્યરૂપ અને પ્રથમ વેગવડે હિમાદ્રિ પર્વત સરખા ગઢર જટામંડળવાળા શ્રીશંકરના પવિત્ર મસ્તક વિષે પડી ... ૬૫
- ૪ સીતાસ્વયંવર-(જનકસભા, વિદ્યામિત્ર, ધનુષ તોડતા રામ, લક્ષ્મણ) ધનુષના એક છેડાને પોતાના ચરણારવિંદના અંગુલ તળે દબાવી, મહા તડતડિત શબ્દ સાથે તેની પ્રત્યંચા ચઢાવી તથા શબ્દ કરવા માટે બંને હસ્તમાં પકડી ... ૯૮
- ૫ કૈકેયી-મંથરા-હે મૂઢા! તું શોક કરવાના સમયે ઉઘટો હર્ષ કેમ પામે છે! ... ૧૨૯
- ૬ દશરથ પ્રાણુત્યાગ-(દશરથ શૈયાપર, કૈકેયી, મંત્રી સુમંત, દાસી,) હે મહાદેવ! તમે કહ્યું તે ખરું હશે, પણ રાજાનાં વચન સાંભળ્યા વિના હું (રામને તેડવા) કેમ જઈ? ... ૧૪૮
- ૭ શૂર્પણખા નાસિકાછેદન-રામની આજ્ઞા થતાં જ ક્રોધ પામેલા મહા બળવાન લક્ષ્મણે આનંદમાંથી ખડ્ગ કાઢીને રઘુવીરના જોતાં તે દૂર નિશાચરીના કેશ પકડી નાક તથા કાન કાપી નાંખ્યાં ... ૩૫૮
- ૮ સીતા હરણ-(સાધુરૂપ રાવણના હાથમાં સીતા) સીતાજી અતિશય શોક તથા દુઃખને લીધે અતિશય ભ્રમિત જેવાં થઈ ગયાં. ... ૪૦૧
- ૯ સુગ્રીવ સાથે સખ્યત્વ-(રામ, લક્ષ્મણ, સુગ્રીવ, હનુમાન) હે પ્રભો! તમે હું વાનરની સાથે જ સ્નેહ કરવા ઇચ્છો છો એને જ હું મોટો લાભ સમજું છું. ... ૪૫૧
- ૧૦ વાલી-સુગ્રીવ યુદ્ધ-આકાશને વિષે જાણે સૂર્ય અને ચંદ્ર યુદ્ધ કરતા હોય તેમ વાલિ અને સુગ્રીવ અતિ ભયંકર યુદ્ધ કરવા લાગ્યા ... ૪૬૮
- ૧૧ અશોક વાટિકામાં સીતા-(વૃક્ષપર હનુમાન, સીતા હનુમાનના શબ્દ સાંભળી શંકાથી ઉપર જાય છે, રાક્ષસીઓ) સીતાએ શિશુપા વૃક્ષ તરફ જોવા માંડ્યું ... ૫૯૬
- ૧૨ હનુમાન પ્રત્યાગમન-હનુમાનની ગર્જના સાંભળી કપિઓ કુદાકુદ કરવા લાગ્યા... એટલામાં પર્વત સરખા દેહવાળો હનુમાન હરખાતો હરખાતો... પર્વતનાં શિખરપર એકદમ આંચો ... ૬૩૩
- ૧૩ કુંભકર્ણ રણગમન-પર્વત સરખા દેહવાળો કુંભકર્ણને બહાર આવતો જોઈ વાયુથી બીજ થયેલા વાદલા જેમ ચારે દિશાએ વિખેરાઈ જાય છે તેમ વાનરોએ નાસવા માંડ્યું ... ૭૪૬
- ૧૪ રામ રાવણનું યુદ્ધ... ૮૨૦
- ૧૫ ભરત ભેટ-(લક્ષ્મણ, ભરત, રામ, સીતા, હનુમાન) રામે, ધણે કાળે મળેલા પોતાનાં ભાઈ ભરતને... ખૂબ પ્રેમથી ચાંચો ... ૮૪૮
- ૧૬ સીતા ભૂમિ પ્રવેશ-(રામ દરબાર, વાલ્મીકિ, સીતા, લવ-કુશ, પૃથ્વીદેવીનું સિંહાસન.) સીતા ઉભી હતી ત્યાં રાજમંડપમાં ફડાક દેતી કે પૃથ્વી ફાટી, સર્વ સમક્ષ એક દિવ્ય સિંહાસન બહાર આવ્યું. ... ૯૯૪



रामधर्मशायतन.

શ્રી
આદિ કવિ શ્રીવાલ્મીકિ મહામુનિ પ્રણીત

રામાયણ

બાલકાન્ડ



ઉપોદધાત

પ્રથમ સર્ગ.

વાલ્મીકિનો નારદ પ્રતિ પ્રશ્ન.

શ્લોક:-તપઃસ્વાધ્યાયનિરતં તપસ્વી વાગ્વિદાં વરમ્ ।

નારદં પરિપ્રવચ્છ વાલ્મીકિર્મુનિપુંગવમ્ ॥

તપ અને સ્વાધ્યાયમાં તત્પર, વાણી બાળુનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ, તથા મુનિઓમાં ઉત્તમ એવા નારદ મુનિને તપસ્વી વાલ્મીકિ મુનિએ પૂછ્યું કે, “હું મહર્ષિ ! આ લોકમાં સામ્રાટ સમયમાં શુણ્વાન, વીર્યવાન, ધર્મજ્ઞ, કૃતજ્ઞ, સંત્ય બોલનાર, દૃઢ મતવાળો, ચરિત્રવાળો, પ્રાણી માત્રનું હિત કરનાર, વિદ્વાન, સમર્થ, સુંદર આકૃતિવાન, મનને વશ રાખનાર, ક્રોધને જિતનાર, કાન્તિ-માન, અસૂચ્ય રહિત અને સંગ્રામમાં જેને કુપિત થયેલો જ્યેષ્ઠ, દેવતાઓ પણ ભય પામે એવો પુરુષ કોણ છે?”^{૧-૪} હું મુનિ ! એવા પુરુષને બાળુવાને માટે તમે સમર્થ છો, માટે તમે મને કહો. કારણ કે, તેવા પુરુષનું ચરિત્ર સાંભળવાને માટે હું બહુ ઉત્સુક છું.”^૫ વાલ્મીકિનાં આવાં વચન સાંભળી, ત્રણ લોકને બાળુનાર નારદ મુનિ પ્રસન્ન થઈને બોલ્યા કે, “હું મુનિ ! તમે જે શુભો ગણાવ્યા, તે તો ઘણા દુર્લભ છે, તોપણ એવા શુભવાળો પુરુષ કોણ છે, તે હું તમને કહું છું તે તમે સાંભળો.”^{૬-૭}

રામરૂપગુણવર્ણન.

ધક્ષિણ વંશમાં ઉત્પન્ન થયેલા, લોકમાં પ્રસિદ્ધ રામ નામે એક જ પુરુષ સર્વગુણસંપન્ન છે. તે રામ આત્માને નિયમમાં રાખનાર, મહા વીર્યવાન, કાન્તિમાન, ધૈર્ય-વાન તથા જિતેન્દ્રિય છે.^૮ તે ઘણા બુદ્ધિશાળી, નીતિ-માન, વક્તા, શ્રીમાન અને શત્રુઓનો સંહાર કરનાર છે. તેઓ વિશાળ ખભાવાળા છે, મોટા બાહુવાળા છે, શંખના જેવી તેમની ડોક છે અને તેમના લમણા પણ માંસથી ભરપૂર છે.^૯ તે વિશાળ વક્ષસ્થળવાળા, મોટું ધનુષ ધરનારા, ગૂઢ જતુ-હાંસડીવાળા અને શત્રુઓનું હમન કરનારા છે. ઢીંચણ સૂધી લાંબા તેમના હાથ છે અને સુંદર માથું તથા રેખાવાળું વિશાળ તેમનું લલાટ છે, તેમની ચાલ મનોહર છે,^{૧૦} અવયવો જોઈએ તેવા ઘાટિલા છે, શરીર ઇંદ્રનીલમણિ જેવું છે અને છાતી પણ ભરાયલી છે; વિશાળ-મોટાં નેત્રવાળા, લક્ષ્મીવાન, શુભ લક્ષણવાન,^{૧૧} પ્રતાપી, ધર્મજ્ઞ અને સત્ય પ્રતિજ્ઞાવાળા રામ, નિરંતર પ્રજ્ઞના હિતમાં જ તત્પર રહે છે. વળી તે જ્ઞાનસંપન્ન, યશસ્વી, પવિત્ર, જિતેન્દ્રિય, સમાધિમાન, પ્રજ્ઞપતિ સમાન, લક્ષ્મીવાન, વિદ્યાતા સમાન અને શત્રુઓનો સંહાર કરનાર છે. તે સર્વ જીવલોકનું રક્ષણ કરે છે અને ધર્મનું પણ પોષણ કરનાર છે.^{૧૨-૧૩} વળી તે પોતાના ધર્મના અને સ્વ-જનના રક્ષણકર્તા છે અને તે વેદ ને વેદનાં અંગો, એ સર્વનાં તત્ત્વ જાણનારા છે તથા ધનુર્વેદમાં બહુ જ કુશળ છે.^{૧૪} સર્વ શાસ્ત્રના અર્થને તથા તત્ત્વને જાણનારા, સ્મૃતિમાન તથા યોગ્યાયોગ્યને સમજનારા રામ, સાધુ ચરિત્રવાળા, ઉદાર મનવાળા અને વિચક્ષણ હોવાથી જગતને પણ અત્યંત પ્રિય છે.^{૧૫} નદીઓ જેમ સમુદ્રનું સેવન કરે છે, તેમ નિરંતર એ પણ સાધુ પુરુષોથી સેવાય છે. તે આર્ય, સર્વમાં સમાન દૃષ્ટિવાળા, સુંદર આકૃતિવાળા તથા સર્વ ગુણયુક્ત અને કૌશલ્યાના આનન્દને વધારનારા છે. તે રામ ગાંભીર્યમાં સમુદ્ર સમાન છે, ધૈર્યમાં હિમવાન સરખા છે, પરાક્રમમાં વિષ્ણુ જેવા છે, ચંદ્રની સમાન આહ્લાદજનક દર્શનવાળા છે, કૌઠમમાં કાળામિ જેવા છે, ક્ષમામાં પૃથ્વી જેવા છે, દાનમાં કુબેર જેવા છે તથા સત્યમાં જાણે બીજે ધર્મ હોય તેવા છે.

રામકથાસાર.

સર્વગુણસંપન્ન, સત્ય પરાક્રમવાળા, સારા ગુણવાન, પ્રજ્ઞના હિતમાં તત્પર રહેનારા તથા સર્વમાં શ્રેષ્ઠ જ્યેષ્ઠ પુત્ર રામને પ્રજ્ઞનું હિત કરવાને માટે દશરથ રાજાએ યુવરાજપદે સ્થાપવાની ઇચ્છા કરી. રામના રાજ્યા-

લિષેકની તૈયારીઓ જોઈને, દશરથ રાજાની સ્ત્રી કૈકેયીએ, પોતાને પૂર્વે આપેલાં વરદાનો દશરથ રાજા પાસે માગ્યાં અને કહ્યું: ‘મારા ભરતને રાજ્યાલિષેક કરો અને રામને વનવાસ કહોડો!’^{૧૬-૨૨} તેનાં આવાં વચન સાંભળીને, ધર્મના પાશથી બંધાયેલા દશરથ રાજાએ, પોતાનું વચન પાળવા માટે, સૌથી પ્રિય પુત્ર રામને વનવાસ જવા માટે રજા આપી.^{૨૩} પોતાના પિતાનું વચન પાળવાને તથા કૈકેયીનું પ્રિય કરવાને માટે, શૌર્યવાન રામ, પિતાની પ્રતિજ્ઞા પ્રમાણે વનમાં જવાને તૈયાર થયા.^{૨૪} તે વનમાં જવા નિકળ્યા ત્યારે સુમિત્રાના આનંદને વધારનાર ને વિનયવાન લક્ષ્મણ, બ્રાતૃસ્નેહથી પોતાનું બંધુત્વ દર્શાવવા માટે, તેમની સાથે જવા તત્પર થયા.^{૨૫} વળી જનકના કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલી સાક્ષાત્ દેવમાયા જેવી, સર્વ સુલક્ષણવાળી તથા સર્વ સ્ત્રીઓમાં શ્રેષ્ઠ, સ્વામીના હિતમાં સર્વદા તત્પર રહેનારી અને રામને પોતાના પ્રાણથી પણ અધિક પ્રિય, વિદેહ રાજાની પુત્રી સીતા પણ, ચંદ્રની પાછળ જેમ રોહિણી જય તેમ, રામની સાથે વનમાં ગઈ.

રામ જવા નિકળ્યા ત્યારે દશરથ રાજા અને નગરના લોકો કેટલેક સૂધી તેમની પાછળ ગયા.^{૨૬-૨૮} પછી ગંગા નદીના કિનારા ઉપર આવેલું શૃંગવેરપુર આવ્યું ત્યારે, પોતાને પ્રિય નિષાદપતિ ગૂઢને મળીને, ધર્મોત્તમા રામે પોતાના રથને પાછો વાળી, આગળ ચાલવા માંડ્યું.^{૨૯} રામચંદ્રજી, ગૂઢ રાજા, લક્ષ્મણ અને સીતાની સાથે, મહા જળવાળી નદીઓને ઉતરી, એક વન છોડી બીજાં વનમાં ગયા.^{૩૦} એમ કરતાં કરતાં, ભરદ્વાજના કહેવાથી, તેઓ ચિત્રકૂટમાં આવી પહોંચ્યા. ત્યાં આવી સુંદર પર્ણુશાળા રચી. દેવ અને ગંધર્વની માફક, તે ત્રણે જણનાં નાના પ્રકારની રમતો રમતાં, ત્યાં સુખથી રહેવા લાગ્યાં. રામના ચિત્રકૂટ જવા પછી, પુત્રશોકથી આકુળ થયેલા દશરથ રાજાએ, રામનું નામ રટતાં રટતાં જ સ્વર્ગવાસ કીધો. દશરથ રાજાના મરણ પછી વસિષ્ઠ આદિ બ્રાહ્મણોએ ભરતને રાજ્યાલિષેક કરવા માંડ્યો, પરંતુ રાજ્યની ઇચ્છા ન કરતાં મહા બંધવાળા ભરત, રામને પ્રસન્ન કરવા માટે વનમાં ગયો.^{૩૧-૩૪} વનમાં જઈ આર્ય ભાવવાળા ભરતે, મહા-ત્મા અને સત્ય પરાક્રમવાળા પોતાના ભાઈ રામને કહ્યું:^{૩૫} “હે ધર્મજ્ઞ! તમે જ રાજ્ય ધારણ કરો એ યોગ્ય છે.” ભરતનાં વચન સાંભળી, ‘પરમ ઉદાર, સુંદર મુખવાળા અને મહાયશસ્ત્રી રામે, પિતાની આજ્ઞા પ્રમાણે રાજ્યને ન ઇચ્છતાં, પોતાની પાડુકા ભરતને

આપી અને કહ્યું કે, “ આ પાદુકા રાજ્ય ગાદી ઉપર મૂકજો. ” ૪૧-૪૭

આ પ્રમાણે સમજાવી, રામે ભરતને પાછા વાળ્યા. પોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે રામે રાજગાદી ન સ્વીકારી, તેથી ભરતે રામના ચરણારવિંદમાં મસ્તક મૂકી, નન્દીગ્રામમાં આવીને રાજ્ય ચલાવવા માંડ્યું; તથા નિરંતર રામના આગમનની વાટ જોવા લાગ્યા. ભરતના ગયા પછી સત્યપ્રતિજ્ઞાવાળા, શ્રીમાન્ તથા જિતેન્દ્રિય રામે, ‘ નગરના લોક વગેરે અત્રે આવશે, તેમને સમજાવી વારંવાર પાછા કહાડવા પડે ’ એમ ધારી, એકાંતવાસ કરવા માટે હંડકારણ્યમાં પ્રવેશ કર્યો. ૪૮-૪૯ હંડકારણ્યમાં પેઠા પછી, પદ્મના જેવાં લોચનવાળા રામે વિરાધ રાક્ષસનો વધ કરી, શરભંગ, અગસ્ત્ય, સુતીક્ષ્ણ અને અગસ્ત્યના ભાઈની મુલાકાતો લીધી. અગસ્ત્યના વચનથી ઇન્દ્રનું ધનુષ, ખડ્ગ અને અક્ષય ભાથાનો સ્વીકાર કરી, રામ અત્યંત પ્રસન્ન થયા. વનચરોની સાથે વનમાં રહેલા રામ પાસે ઘણા ઋષિઓ આવતા અને તે સૌ રાક્ષસોનો વધ કરવા તેમને પ્રેરતા હતા. અગ્નિના સમાન તેજસ્વી તે સર્વે હંડકારણ્યના મુનિઓની સમક્ષ રામે પ્રતિજ્ઞા કરી: “ હું યુદ્ધમાં સર્વે રાક્ષસોનો નાશ કરીશ. ” ૪૧-૪૫ પછી નિરંતર વનમાં વસતા રામચન્દ્રે, જનસ્થાનમાં રહેનારી તથા ઇચ્છામાં આવે તેવું રૂપ ધરનારી શૂર્પણખા નામની રાક્ષસીનાં નાક કાન છેદી નાંખ્યાં. ૪૬ વળી શૂર્પણખાની વહારે આવનાર ખર, ત્રિશિરા અને દ્વષણ ઇત્યાદિ રાક્ષસોને તથા જનસ્થાનમાં રહેનારા બીજા ચૌદ હજાર રાક્ષસોને ઘેર યુદ્ધ કરીને મારી નાંખ્યા. રામે કરેલો પોતાની જ્ઞાતિનો વધ સાંભળી રાવણને ઘણો ક્રોધ ચઢ્યો; ૪૭-૪૮ તેથી તેણે મારીચની સહાય માગી. તે વેળાએ મારીચે રાવણને ઘણી વાર વાર્યો અને કહ્યું; ‘ બળવાનની સાથે વૈર કરવામાં સાર નથી. પરંતુ કાળે જ પ્રેર્યો હોય તેવા રાવણે તેનાં હિત વચન માન્યાં નહિ; ૫૦-૫૧ અને મારીચને પોતાની સાથે લઈને તે રામને આશ્રમે, ગયો. ત્યાં આગળ તેની પાસે માયા કરાવી, રામ તથા લક્ષ્મણને આશ્રમથી ઘણે દૂર કહાડી, રાવણે સીતાનું હરણ કર્યું, અને માર્ગમાં જટાયુ (પક્ષી)નો વધ કર્યો.

પછી ગૃધ્રને મારેલો ભઈ તથા સીતાનું હરણ થયેલું સાંભળી, શોક કરતા તથા વ્યાકુળ ઇન્દ્રિયોવાળા રામ-ભદ્રે વિલાપ કરવા માંડ્યો. ત્યારપછી શોકાવસ્થામાં જટાયુને અગ્નિસંસ્કાર કરી રામ, સીતાની શોધ કરવા માટે વનમાં ફરવા લાગ્યા. માર્ગમાં માથા વગ-

રનો તથા ભયંકર દર્શનવાળો કબંધ નામનો રાક્ષસ મળ્યો. ૫૨-૫૫ તેનો વધ કરી રામે તેને પશુ અગ્નિ-સંસ્કાર કર્યો અને તે સ્વર્ગમાં ગયો. સ્વર્ગમાં જતાં કબંધે રામને ધર્માચરણવાળી શ્રમણા નામની શબરીને આશ્રમે જવાનું કહ્યું. તે સાંભળી મહાતેજસ્વી તથા શત્રુનો નાશ કરનાર રામ, તેણીને આશ્રમે ગયા. ૫૬-૫૭ શબરીએ દશરથના પુત્ર રામનો સારી રીતે સત્કાર કર્યો. પછી આગળ ચાલતાં પંપા સરોવર આવ્યું; ત્યાં આગળ રામને હનુમાનનો સમાગમ થયો. ૫૮ હનુમાને રામને સુગ્રીવની સાથે મૈત્રી કરાવી, ત્યારે મહાબળવાન્ રામે અથથી તે ઇતિ સૂધી તેને સીતા સંબંધી સર્વ વૃત્તાન્ત કહ્યું. તે સાંભળી સુગ્રીવે અગ્નિની સમક્ષ રામની પરમ મૈત્રી બાંધી. પછી રામે સુગ્રીવને વાલિની સાથે વૈર થવાનું કારણ પૂછ્યું, ત્યારે દુઃખી થયેલા સુગ્રીવે સ્નેહથી સઘળું વૃત્તાન્ત રામને કહી સંભળાવ્યું. પછી રામે વાલિને મારવાની પ્રતિજ્ઞા કરી, ત્યારે સુગ્રીવે વાલિનું બળ કેટલું છે, તે રામને કહી સંભળાવ્યું. સુગ્રીવને રામના બળને માટે ઘણી શંકા રહેતી હતી, ૫૯-૬૦ તેથી તેમની પરીક્ષા કરવાને માટે તેણે એક દિવસ દુંડુભિ નામના રાક્ષસનું મોટા પર્વતના શિખર જેવું શરીર પડેલું દેખાડીને, તેમને તે ખસેડવાનું કહ્યું. ૬૧ મહાબળવાન્ રામચન્દ્રજીએ જરા હાસ્ય કરી, તે શય સામું જોયું, અને પોતાના અંગુળવડે તેને દશ યોજન દૂર ફેંકી દીધું. ૬૨ રામે મોટા બાણથી સાત વૃક્ષને, ગિરિને અને રસાતળને ભેદી નાંખ્યાં, ત્યારે જ સુગ્રીવને ખાતરી થઈ કે, આ વાલિને મારી શકશે. ૬૩ આથી પ્રસન્ન થઈ, વિશ્વાસ પામેલો તથા સુવર્ણનાં જેવા પીળા વર્ણવાળો સુગ્રીવ, રામને લઈ કિંકિધા ગયો, અને ગુહા આગળ આવી મહા ગર્જના કરી. તે નાદ સાંભળી, વાલિ સુગ્રીવની સાથે યુદ્ધ કરવાને માટે તત્પર થયો. તે વખતે તારાએ, વાલિને રામની સાથે સુગ્રીવને મૈત્રી થવાથી, યુદ્ધ કરવા જવાને ના કહી; પરંતુ તેનું કહ્યું ન માનતાં, તેના મનનું સમાધાન કરી, વાલિ યુદ્ધ કરવા આવ્યો, અને રામે માત્ર એક જ બાણથી તેનો વધ કર્યો. ૬૭-૬૮

આ પ્રમાણે સુગ્રીવના કહેવાથી વાલિને મારી રામે વાલિની ગાદી ઉપર સુગ્રીવને બેસાડ્યો. ૭૦ પછી વાન-રામાં શ્રેષ્ઠ એવા સુગ્રીવે, સર્વે વાનરોને બોલાવી સીતાની શોધ કરવાને માટે તેમને ચારે દિશાએ મોકલ્યા. ૭૧ ગૃધ્ર (સમ્પાતી)ના કહેવાથી બળવાન્ હનુમાને સો યોજન વિસ્તારવાળો સમુદ્ર ઓળંગી, રાવણથી રક્ષિત

થયેલી લંકાપુરીમાં પ્રવેશ કર્યો. પછી તે અશોક વાટિકામાં રામનું ધ્યાન ધરતી સીતાને મળ્યો. ૭૨-૭૩ શ્રીમાન્ હનુમાને સીતાને રામના કુશળ સમાચાર કહ્યા અને વિશ્વાસ બેસાડવાને માટે રામની મુદ્રિકા દેખાડી. પછી સીતાનું આશ્વાસન કરી, હનુમાને અશોક વનના દરવાજા તોડી નાંખ્યા, ૭૪ પાંચ સેનાપતિઓને મારી નાંખ્યા, સાત પ્રધાન પુત્રોના વધ કર્યો અને અક્ષયકુમારને પણ મારી નાંખ્યો. પછી ધન્વન્તરના પાશથી હનુમાન્ બંધાયો. ૭૫ તે બ્રહ્મહત્ત પાશથી જ હનુમાન્ બંધાયો અને તેમાં તેનો એવો પણ આશય હતો કે, ‘જે આ રીતે રાવણ પાસે જવાશે તો બીજા રાક્ષસોના પણ વધ કરવાની તક મળશે.’ રાવણની પાસે આવ્યા પછી હનુમાન્ પાશમાંથી છૂટી ગયો અને સીતાને હરકત ન થાય તેવી રીતે તેણે લંકાને બાળી. પછી રામને તેમની પ્રિયાનો સંદેશો કહેવાને માટે હનુમાન્ લંકામાંથી ચાલી નિકળ્યો. ૭૬-૭૭

શ્રીમાન્ હનુમાન્, જ્યાં રામ હતા ત્યાં આવી, તેમની પ્રદક્ષિણા કરી, હાથ જોડીને બોલ્યા: “મહારાજ ! સીતાને મેં લંકામાં જોઈ છે.” ૭૮ આ સાંભળી રામ, સુગ્રીવાદિ વાનરોને લઈ સમુદ્ર તીરે આવ્યા, અને સૂર્ય જેવાં બાણો મૂકી સમુદ્રને ક્ષુભિત કર્યો. ૭૯ રામના બાણથી ક્ષુભિત થયેલા સમુદ્રે પ્રત્યક્ષ દર્શન આપી, કહ્યું કે તમે નીલ વાનર પાસે મારા ઉપર સેતુ-પાજ બંધાવો. ૮૦ રામે સમુદ્રના કહેવા પ્રમાણે સેતુ બંધાવી લંકામાં પ્રવેશ કર્યો અને રાવણનો વધ કર્યો. પછી સીતાને સ્વીકારતાં રામ લોકાપવાદથી ઘણી લજ્જા પામ્યા અને સહુ કપિઓની સમક્ષ મર્મસ્થાનને ભેદી નાંખે એવાં વચનો સીતાને કહેવા લાગ્યા. એ વચનો નહિ સહન થવાથી સીતાએ અગ્નિમાં પ્રવેશ કર્યો. ૮૧-૮૨ પછી અગ્નિનાં વચનથી દોષરહિત સીતાનો રામે સ્વીકાર કર્યો. મહાત્મા રાઘવનું એવું કાર્ય જોઈ, દેવ, ઋષિ અને સચરાચર ત્રણે લોક સંતુષ્ટ થયા. સર્વ દેવોએ પ્રસન્ન થયેલા રામની પૂજા કરી. વિભીષણને લંકાનું રાજ્ય આપી કૃતકૃત્ય થયેલા તથા ચિન્તારહિત થયેલા રામ ઘણો હર્ષ પામ્યા. ૮૩-૮૪ પછી દેવતાઓ પાસેથી વરદાન પામીને તથા સંગ્રામમાં મરણ પામેલા વાનરોને સજીવન કરીને, રામ પોતાના સુહૃદવર્ગ સહ-વર્તમાન પુષ્પક વિમાનમાં બેસીને અયોધ્યા તરફ ચાલ્યા. ૮૫ પાછા આવતાં ભરદ્વાજના આશ્રમ આગળ આવ્યા, ત્યારે રામે પુષ્પક વિમાનમાંથી ઉતરી, હનુમાનને ભરતજી પાસે મોકલ્યા અને સુગ્રીવની સાથે

વિવિધ પ્રકારની વાર્તાઓ કરતા પુનઃ પુષ્પકમાં બેસી, નંદીગ્રામ તરફ ચાલ્યા. ૮૭-૮૮ નંદીગ્રામમાં આવીને રામે જટાનો ત્યાગ કર્યો, બંધુ જનને મળ્યા અને સીતાની સાથે પુનઃ પોતાના રાજ્યનો અંગીકાર કર્યો. ૮૯

હવે લોક રામના રાજ્યમાં ઘણો હર્ષ પામશે, પ્રજા ધર્મથી વર્તશે, રોગનો નાશ થશે, દુકાળ અને ભય આવી પડશે નહિ, કોઈ પુરુષ પોતાના પુત્રનું મરણ જોશે નહિ, સ્ત્રીઓ પતિવ્રતા થશે અને વિધવા પણ નહિ થાય. ૯૦-૯૧ કોઈ પ્રાણીને જળ, અગ્નિ, વાયુ અથવા જ્વરથી પીડા થશે નહિ. ૯૨ વળી લોક ભુખે મરશે નહિ, ચોરનો ઉપદ્રવ થશે નહિ, નગરમાં અને આખા રાજ્યમાં ધન ધાન્ય સંપત્તિ સારી રહેશે અને સર્વ પ્રજા સત્યયુગની માફક નિરંતર આનંદમાં રહેશે. રામ પણ સુવર્ણનાં જેમાં દાન અપાય છે એવા સૌ અશ્વમેધ યજ્ઞ કરશે અને વિદ્વાનોને વિધિ પૂર્વક ગૌદાન દેશે. મહાયશસ્ત્રી રામ બ્રાહ્મણોને અપાર ધન આપશે. રાજની વૃદ્ધિ થતાં રાઘવ બીજાં ઘણાં રાજ્યો સ્થાપશે; અને ચારે વર્ણના લોકોને પોત-પોતાના ધર્મમાં પ્રવૃત્ત કરશે, તથા અગિયાર હજાર વર્ષ સૂધી રાજ્ય ભોગવી, બ્રહ્મલોકમાં જશે. ૯૩-૯૭

કથાપૂર્ણ.

પાપને નાશ કરનાર, પવિત્ર તથા વેદતુલ્ય આ રામાયણ જે માણસ ભણશે, તે સર્વ પાપમાંથી મુક્ત થશે. ૯૮ વળી આયુષ્યને આપનાર આ રામાયણનું જે પઠન કરશે, તે માણસ પુત્ર પૌત્રાદિ સાથે સ્વર્ગ લોકમાં સુખ માણશે. ૯૯ આ રામાયણ ભણવાથી બ્રાહ્મણ શબ્દબ્રહ્મના પારને પામશે, ક્ષત્રિયને રાજ્ય-પ્રાપ્તિ થશે, વૈશ્યને વ્યાપાર લાભ થશે અને શૂદ્રનું મહત્વ વધશે. ૧૦૦

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્-રામાયણ ખાલકાણ્ડમાં પ્રથમ સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨ જો.

વાલ્મીકિ મુનિ અને રામાયણની રચના.

નારદજીનાં એવાં વચન સાંભળી, વ્યાકરણ તથા સંસ્કારાદિ ગ્રંથોના વિચિત્ર અર્થયુક્ત વાણીવાળા અને ધર્માત્મા શિષ્ય સહિત તે વાલ્મીકિએ તેમનાં વચનોનો યથાર્થ ઉત્તર આપવા રૂપ, તે મહામુનિનું પૂજન કર્યું. ૧ વાલ્મીકિએ કરેલી યોગ્ય પૂજાથી સંતુષ્ટ થઈ, નારદ-જીએ ત્યાંથી જવાની આજ્ઞા માગી એટલે, “આપની

ધ્વજા હોય ત્યાં પધારો;” એમ વાલ્મીકિના કહેવાથી નારદ સ્વર્ગ પ્રત્યે ગયા.^૨

નારદમુનિના ગયા પછી એએક ઘડી પોતાના આશ્રમમાં બેસી રહ્યા. પછી વાલ્મીકિ, ગંગાની પડોસમાં વહેતી તમસા નામની નદીને કિનારે ગયા.^૩ ત્યાં જઈ કાદવ વગરના તે તીર્થને જોઈ પાસે ઉભેલા પોતાના શિષ્યને તેમણે કહ્યું:^૪ “હુ ભરદ્વાજ! આ કીચક આદિ મલિનતા વગરના રમણીય અને સત્પુરુષના મન સરખું પ્રસન્ન જળવાળું તીર્થ તું જો!^૫ હું આ ઉત્તમ તીર્થમાં સ્નાન કરીશ, માટે તારી પાસેના કળશ હેઠો મૂકીને તું મને વસ્ત્ર આપ.”^૬ મહાત્મા વાલ્મીકિનાં એવાં વચન સાંભળી તેમની સેવામાં પરાયણ એવા ભરદ્વાજે પોતાના ગુરુને વસ્ત્ર આપ્યું.^૭ તે જિતેન્દ્રિય મુનિ શિષ્યના હાથમાંથી વસ્ત્ર લઈ, અનુષ્ઠાન કરવા યોગ્ય એકાંત સ્થળ શોધતા, તે તીર્થના કિનારાપરના વિશાળ વનમાં આમ તેમ ફરવા લાગ્યા.^૮ એવામાં તે મહાસમર્થ મુનિએ ઘાટા વનમાં ફરતું, આધિ વ્યાધિ વગરનું અને સુંદર સ્વરવાળું એક કૂંચ પક્ષીનું જોઈ વિહાર કરતું જોયું.^૯ તે સમયે તેમના જોતાં છતાં, તેમને ન ગણકારીને જીવહિંસા કરવારૂપ પાપનિશ્ચયવાળા અને નિરપરાધી ઉપર વિના કારણે વૈર કરનારા કોઈ નિષાદે (પારધીએ), તે જોડામાંના પુરુષ પક્ષીને માર્યું;^{૧૦} ત્યારે કુષ્કુટાદિ પક્ષીની પેઠે લાલ મસ્તકવાળી, મહોન્મત્ત, સંભોગ વખતે પોતાની પાંખોનો વિસ્તાર કરનારી તથા રાત દિવસ પતિની સાથે જ મળીને રહેનારી તથા પોતાના પતિથી ઘૂટી પડેલી સ્ત્રી-કૂંચી, લોહીથી ખરડાયલાં શરીરવાળા ને બાણ વાગવાથી પૃથ્વીપર પડી તરફડતા તે કૂંચ પતિને જોઈને, દીનવાણીથી રુદ્ધ કરવા લાગી.^{૧૧-૧૨} અને કામલોગને વશ થયેલા તે કૂંચ પક્ષીને, તે સમયે નિષાદે પાડેલો જોઈ, ધર્માત્મા વાલ્મીકિ ઋષિને દયા ઉપજી.^{૧૩} કામ-મોહિત પક્ષીનો વધ કરવો, એ મોટો અધર્મ છે એમ ધારી, તથા કૂંચીનાં દયા ઉપજાવે એવાં રુદ્ધથી દ્રવિત થઈ, તેઓ અકસ્માત્ આ પ્રમાણે બોલ્યા:^{૧૪}

“મા નિષાદ પ્રતિષ્ઠાં સ્વમગમઃ જ્ઞાન્તીઃ સમાઃ ।

યત્કૌશ્લમિપુનાવેકમવધીઃ કામમોહિતમ્ ॥”

“હુ પારધિ! તેં જોડામાંના કામાસક્ત એક કૂંચ પક્ષીને માર્યું, તેથી તું પણ લાંબો સમય પ્રતિષ્ઠાને પામીશ નહિ, અર્થાત્ હવે ઘણીવાર જીવીશ નહિ!”^{૧૫} આ પ્રમાણે અનુષ્ટુપ છંદોબદ્ધ વાણી એકાએક પોતાના સુખમાંથી નિકળી જવાથી, આશ્ચર્ય પામતા તથા કૂંચના

શોકથી પીડાયલા તે ઋષિના મનમાં, ‘અરે! એ નિષાદને મેં આ શું કહ્યું? રે એથી મને પ્રાયશ્ચિત્ત લાગ્યું,’ એ પ્રકારની ચિંતા થઈ.^{૧૬} વળી ‘અરે મારાથી મોટો અપયશ આપે એવું કર્મ થયું,’ એમ ચિંતન કરતાં તેનો જ નિશ્ચય કરી, મહાબુદ્ધિમાન તથા મુનિઓમાં શ્રેષ્ઠ વાલ્મીકિએ પોતાના શિષ્ય ભરદ્વાજને કહ્યું:^{૧૭} “હુ વત્સ! મેં શોકને લીધે નિષાદને શાપ દીધો, એ અઘટિત થયું. પણ તે યશરૂપ થાય, એવી રીતે પ્રવૃત્ત થયેલો, આઠ અક્ષરના પાદથી રચાયેલો અનુષ્ટુપ છંદ શાસ્ત્રમાં કહેલા ગુરુ, લઘુ અક્ષરની વિષમતા વિનાનો, અને વીણા, તાળ, મૃદંગ, વેણુ તથા હસ્ત ઇત્યાદિવડે એક વખતે જ વિરામયુક્ત ગાવા યોગ્ય મારા સુખમાંથી નિકળેલો શ્લોક, યશરૂપ થાયો, પણ અપયશરૂપ મા થાયો.”^{૧૮} એ પ્રમાણે મુનિના અત્યુત્તમ વાક્યને તેમના પ્રસન્ન સુખવાળા શિષ્ય ભરદ્વાજે “એ શ્લોક આપની ઇચ્છા પ્રમાણે યશરૂપ થાયો,” એમ કહી માન આપ્યું, તેથી વાલ્મીકિ તેના ઉપર પ્રસન્ન થયા.^{૧૯}

પછી તમસા નદીને તીરે મધ્યાહ્ન સમયનું પોતાનું નિત્ય કર્મ કરીને, તે મહર્ષિ, “મારો થયેલો અપયશ યશરૂપ થાય” એમ ચિંતન કરતાં ત્યાંથી પોતાના આશ્રમે જવા સારુ ચાલી નિકળ્યા.^{૨૦} તેમની પાછળ તેમના બહુશ્રુત અને નમ્રતાવાળા શિષ્ય ભરદ્વાજે પણ જળનો કળશ ભરી લઈ ચાલવા માંડ્યું.^{૨૧} આશ્રમમાં પહોંચ્યા પછી, પણ મનમાં ‘નિષાદને દીધેલો શાપ યશરૂપ કેમ થાય’ તેનો જ વિચાર કરતાં તે બીજી વાતો કરવા લાગ્યા.^{૨૨}

* આ પ્રમાણે વાતાં ચાલી રહી હતી, તેવામાં અખિલ લોકના કર્તા, પિતામહ, મહાતેજસ્વી ને ચતુર્સુખ બ્રહ્મા, તે આશ્રમમાં ઋષિઓમાં શ્રેષ્ઠ વાલ્મીકિની પાસે પ્રકટ થયા.^{૨૩} તેમને એકાએક પ્રકટ થયેલા જોઈ, અતિ વિરમય પામી વાલ્મીકિ મુનિ, ભ્રમને વશ થઈ, કંઈ બોલી શક્યા નહિ; પણ એકાએક ઊભા થઈ, હાથ જોડી નમ્રતાથી તેમની આગળ ઊભા રહ્યા.^{૨૪} પછી ધીરે ધીરે આત્માને સ્થિર કરીને, તેમણે બ્રહ્મદેવને કુશળ પૂછ્યું તથા પાદ, અર્ધ, આસન, સ્તુતિ, પ્રણામ આદિ ઉપચારોથી તેમની પૂજા કરી. બ્રહ્મદેવે પણ તેમના તપ વગેરેનું કુશળ પૂછ્યું, ને પોતાને માટે આણેલા આસનપર પોતે બેસીને વાલ્મીકિને પણ સામેના આસનપર બેસવાની આજ્ઞા કરી. બ્રહ્મદેવને આસનપર બેઠેલા જોઈ, તેમણે આપેલી આજ્ઞાથી પોતે પણ બેઠા.^{૨૫-૨૭} પરંતુ તે સમયે પણ

* આજે જ સંસંગ મહાભારતની રાઘવગાથમાં પણ છે.

કૌંચ પક્ષીમાં તેમનું મન ગયું હતું; અને “પાપી અંતઃકરણવાળા તથા નિર્દોષ પ્રાણીપરમિથ્યા વેર લેવાની દુષ્ટ બુદ્ધિવાળા તે વ્યાધે એ કષ્ટરૂપ કામ કર્યું. કારણ સુંદર શબ્દવાળા, ને વળી કામવશ થયેલા તે નિર્દોષ પક્ષીને, વગર કારણે માર્યું. વળી મેં તે પાર્થીને શાપ દીધો, એ પણ કષ્ટરૂપ જ કર્યું”-એવા વિચારમાં તહીન થઈ ગયેલા અને શોકમાં ડુબેલા વાલ્મીકિએ, કૌંચી સંબંધી શોચ કરતાં ફરી તે જ વાત મનમાં આણી. પાર્થીને શાપ દેતી વેળાએ જે શ્લોક પોતે કહ્યો હતો, તે જ પાછો બ્રહ્મદેવની આગળ તેઓ બોલ્યા. તે સાંભળી હસીને બ્રહ્મદેવે મુનિવર વાલ્મીકિને કહ્યું કે; ૨૮-૩૦

“હે બ્રહ્મન! તમારો અકસ્માત કહેલો આ શ્લોક યશસ્વય થશે, એમાં તમારે કંઈ પણ સંશય રાખવો નહિ. એ તો મારી ઇચ્છાથી અને પ્રેરણાથી જ તમારામાં સરસ્વતી પ્રવૃત્ત થઈ છે. ૩૧ માટે હે ઋષિવર! તમે મારી આજ્ઞાથી ધર્માત્મા, લગવાનું, અખિલ લોકને વિષે રમણ કરનાર તથા મહા બુદ્ધિમાન રામનું, સમગ્ર ચરિત્ર રચો. ૩૨ વળી તે ધીર અને બુદ્ધિમાન રામનું જે વૃત્તાંત તમે નારદજી પાસેથી સાંભળ્યું છે તે, અને તે ઉપરાંત બીજું જે કંઈ ગુહ્ય અથવા પ્રસિદ્ધ હોય, તે પણ તમે રચી પ્રકટ કરો. ૩૩ સુમિત્રાના પુત્ર લક્ષ્મણ સહિત રામનું, સર્વ રાક્ષસોનું તથા સીતાનું, ગુપ્ત અથવા પ્રકટ, જે જે વૃત્તાંત તમારા જાણવામાં નહિ હોય, તે સર્વ મારી કૃપાથી તમારા જાણવામાં આવશે, તેમ જ રામનું જેમાં ચરિત્ર છે એવાં આ કાવ્યને વિષે તમારી વાણી અસત્ય થશે નહિ. ૩૪-૩૫ માટે તમે શ્લોકબદ્ધ, મનને આનંદ આપનારી તથા પુણ્યરૂપ રામકથા કરો. તે રામચરિત્રની કથા, પૃથ્વી ઉપર જ્યાંસૂધી પર્વતો તથા નદીઓ રહેશે, ત્યાંસૂધી સર્વ લોકોને વિષે પ્રસરશે. વળી જ્યાંસૂધી તમે એ રચેલી તે રામકથા લોકોમાં વિદ્યમાન રહેશે, ત્યાંસૂધી તમે મારી ઉપરના તથા નીચેના સર્વ લોકોને વિષે સુખેથી વસશે.” એ પ્રમાણે મહાસમર્થ બ્રહ્મદેવ વાલ્મીકિ મુનિને આજ્ઞા કરી, પોતે ત્યાંના ત્યાં જ અદૃશ્ય થઈ ગયા.

આ સઘળો પ્રકાર જોઈને તથા બ્રહ્મદેવનાં વચન સાંભળીને, ઋષિવર વાલ્મીકિ તથા તેમના શિષ્યો આદિ સહુ અતિ વિસ્મિત થયા. ૩૬-૩૮ પછી તે સર્વ શિષ્યો, વાલ્મીકિ ઋષિ વ્યાધને શાપ આપતાં જે બોલ્યા હતા, તે શ્લોક વારંવાર ગાવા લાગ્યા; ને આનંદ પામી તથા અત્યંત વિસ્મય થઈ, પરસ્પર કહેવા લાગ્યા: ૩૯ “આપણુ ગુરુ મહર્ષિ વાલ્મીકિ, નિષાદને શાપ આપતાં

સમ અક્ષરવાળાં તથા ઉદાર ચરિત્રનું બોધ કરનારાં પદોવડે જે શ્લોક બોલ્યા હતા, તે તેમના ફરી ફરીને બોલવાને લીધે તેને ‘શોકરૂપ’ થયો હતો, પણ તે પાછો શ્લોક ‘યશસ્વય’ થયો, એમ આપણે માનીએ છીએ.” ૪૦ ત્યારપછી “હું શ્લોકોથી પરિપૂર્ણ શ્રીરામાયણ નામનું કાવ્ય રચીશ,” એમ તે જિતેન્દ્રિય મહર્ષિ વાલ્મીકિને મતિ ઉપજી. ૪૧ લગ્ય અને તેજસ્વી તે મહર્ષિએ, મનને અતિ આનંદ આપનાર તથા ઉદાર ચરિત્રવાળા અર્થોના જે વડે બોધ થાય તેવાં પદ તથા સમાન અક્ષરવાળા શ્લોકથી ભરેલું, તેમ જ યશ પ્રાપ્ત કરનારું, શ્રીરામનું કાવ્ય રચ્યું. ૪૨

હે સુજનો! જેમાં સમાસ, સંધિ તથા યોગ એ વગેરે વ્યાકરણ તથા અલંકાર શાસ્ત્રની મર્યાદા છે, જે સમ, મધુર તથા પ્રસન્નતાથી પ્રાપ્ત થનાર અર્થોના બોધ કરનારાં વાક્યોથી બાંધેલું છે, અને જે વાલ્મીકિ મુનીએ ઇન્દ્રદેવજી કહેલું છે, તે રઘુવંશમાં શ્રેષ્ઠ શ્રીરામભદ્રનું ચરિત્ર તથા દશ મસ્તકવાળા રાવણનો વધ, હર્ષથી શ્રવણ કરો. ૪૩

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં બીજે સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૦૦૦૦૦૦૦૦—

સર્ગ ૩ જો.

રામાયણની રચના.

હવે નારદમુનિ પાસેથી ધર્મ, અર્થ, કામ અને મોક્ષ, એ ચારે પદાર્થ આપનાર કાવ્યના વિષયવાળી સમગ્ર રામચરિત્રરૂપ વાર્તા સાંભળીને તથા તેમને બ્રહ્માજીએ પણ આજ્ઞા કરી હતી કે, ‘તમે પ્રકટ અને ગુહ્ય સઘળું રામચરિત્ર કરો,’ એ બ્રહ્માનાં વચન પણ સંભારીને, ઋષિ વાલ્મીકિ, જેમ સર્વને યથાર્થ જાણવામાં આવે તેવી રીતે, મહાબુદ્ધિમાન રામભદ્રજીનું ચરિત્ર રચવાનો ઉદ્દેશ કરવા લાગ્યા. ૧

પછી પૂર્વ દિશા તરફ મુખ કરી, પવિત્ર મનથી હર્લોસન ઉપર બેસી, આચમન કરી, બે હાથ જોડી, યોગાભ્યાસે કરી, વા બ્રહ્મદેવની કૃપાના પ્રસાદે કરી મહર્ષિ વાલ્મીકિ, પોતાના અંતઃકરણમાં અતિ યતનવડે રામાદિનાં ચરિત્રરૂપ ગતિને વિચારવા લાગ્યા. ૨ તે સમયે કૌંસદ્યાદિ ત્રીઓને તથા સર્વ દેશ સહિત દશરથ રાજાને, તત્ત્વથી રામ, લક્ષ્મણ તથા સીતા સાથે પ્રાપ્ત થયેલો સંબંધ, હાસ્ય, લાષણ તથા ગતિ ઇત્યાદિ જે પ્રાપ્ત થયાં તે, તેમ જ પ્રથમતઃ અયોધ્યામાં રહેતી વેળાનાં તેમનાં

સર્વચરિત્રોને વાલ્મીકિએ યોગબળે કરી, પોતાના હૃદયમાં ભેળ્યાં.^{૨-૪} વળી એક પોતે, બીજા લક્ષ્મણ, અને ત્રીજા સીતા જેમની સાથે હતાં, એવા સત્યવાદી રામચંદ્રને વનમાં ફરતાં જે જે પ્રાપ્ત થયું, તે પણ સર્વ તેમણે હૃદયમાં ભેળ્યું.^૫ એ પછી યોગાભ્યાસી ધર્મોત્તમા વાલ્મીકિએ, હાથમાં રહેલી કોઇપણ વસ્તુ જેમ પ્રત્યક્ષ ભેઠ શકાય, તેમ પ્રથમ, ભવિષ્યમાં થનાર રામચંદ્રજીનું સર્વ વૃત્તાંત સમાધિને વિષે ભેઠ, યોગબળે કરી સર્વ યથાર્થ રામચરિત્રનાં કાવ્યને હૃદયમાં ધારી લીધું.^{૬-૭} પછી શ્રીરામભદ્ર કે જે આનંદ આપનાર, કામ પુરુષાર્થથી યુક્ત, તેમ જ ધર્મ અને અર્થ એ બે પુરુષાર્થને વિસ્તારનાર, તથા જેમ સમુદ્ર રત્નયુક્ત છે તેમ તેઓ પણ કાવ્યના ગુણ, અલંકાર તથા વ્યંગાદિયુક્ત છે અને વેદોના સારભૂત જે ઉપનિષદો તેના અર્થનું પ્રતિપાદન કરનાર હોવાથી, મોક્ષને પણ આપનાર તેનું ચરિત્ર, કાવ્યરૂપે રચવા એ મહામુનિ તૈયાર થયા; અને પૂર્વે મહામતિમાન નારદ મુનિએ તેમને જેવી રીતે સંભળાવ્યું હતું, તેવી જ રીતે રઘુવંશમાં અવતાર ધરનાર શ્રીરામભદ્રનું ચરિત્ર તેમાં વર્ણવ્યું.^{૮-૯} પ્રથમ શ્રીરામભદ્રજીનો જન્મ, કોઇથી નાશ ન પામે એવું હોય, તેના પણ પરાલભ કરનાર તેમનું અદ્ભુત સામર્થ્ય, સર્વને વિષે તેમની અનુકૂળતા, સર્વ લોકની તેમના પર પ્રીતિ, કોઇએ કઠણ વચન કહ્યાં હોય તોપણ તેને સહન કરવાં એવી તેમની શાંતિ, સૌ પ્રત્યે તેમની અકૂરતા તથા સત્યશીલતા, એ સર્વ ગુણો તેમાં વર્ણન કર્યા.^{૧૦} તેમ જ તેઓ વિશ્વામિત્ર સાથે ગયા, તે વેળાની બીજી નાના પ્રકારની વિચિત્ર કથાઓ, જનકરાજને ત્યાં સીતા સ્વયંવર સમયે તેમણે કરેલો ધનુષનો લંગ,^{૧૧} જનકી સાથે તેમનો વિવાહ, પરશુરામ સાથે થયેલો વિવાહ, નમ્રતા તથા વિજયરૂપ તેમના ગુણ, તેમને કરવામાં આવનાર યુવરાજ્યાભિષેક, તે વેળા ઉકેંચીને થયેલી દુષ્ટ ભાવના,^{૧૨} તેથી જ તેમના અભિષેકમાં થયેલું વિઘ્ન તથા તે પછી તેમનું વનમાં સિધારવું, એ સર્વનું મધુરી વાણીમાં વર્ણન કર્યું.

બળી તેમના વનવાસ જવાથી દશરથને થયેલો શોક, તેણે કરેલો વિલાપ તથા તેનું પરલોકગમન,^{૧૩} પ્રજામાં વ્યાપેલો શોક, પ્રજા રામભદ્રને તેડવા ગઈ ને રામભદ્રના આશ્વાસન પછી પાછી અયોધ્યા આવી, તે સર્વનું મંજુલ વાણીમાં વર્ણન કર્યું છે. ત્યાં અગાડી નિષાદોના અધિપતિ ગૃહરાજ સાથે થયેલો રામભદ્રનો સંવાદ, સારથિને પાછો અયોધ્યામાં મોકલવો,^{૧૪}

રામચંદ્રજીનું નાવમાં બેસી ગંગા ઉતરવું, તેમને થયેલું ભરદ્વાજ ઋષિનું દર્શન, તેમની આજ્ઞાથી રામભદ્રજીનું ચિત્રકૂટગિરિ વિષે ગમન,^{૧૫} ત્યાં પર્ણશાળા બાંધીને તેમાં તેમણે કરેલો નિવાસ, ત્યાં તેમની પાસે પ્રજાસહ ભરતનું આવવું, તેણે કરેલી રામની પ્રાર્થના, તેમણે (રામે) પોતાના પિતા દશરથને સદ્ગતિ અર્થે આપેલું ઉદકહાન,^{૧૬} રામપાદુકાને ભરતે કીધેલો અભિષેક અને નંદીગ્રામને વિષે સર્વ પ્રજાસહિત ભરતનો નિવાસ, એ સર્વ વર્ણન કર્યું. પછી રામભદ્રનું ચિત્રકૂટપરથી દંડકારણ્યને વિષે જવું, ત્યાં કરેલો વિરાધનો વધ,^{૧૭} શરભંગ ઋષિનું દર્શન, સુતીક્ષ્ણ સાથે થયેલો સમાગમ, અનસૂયા સાથે સીતાનો સહવાસ તથા તેમણે કરેલું તેમને ચંદનાર્પણ,^{૧૮} અગત્ય ઋષિનું દર્શન, ત્યાંથી તેમને થયેલી ઐન્દ્ર ધનુષની પ્રાપ્તિ, શૂર્પનખા સાથેનો સંવાદ, તેમ જ લક્ષ્મણે કરેલું તેનું વિરૂપપણ,^{૧૯} અર તથા ત્રિશિરાદિ રાક્ષસોનો વધ, રાવણે કરેલો સીતાહરણનો ઉદ્ધોગ, તે સંબંધે મૃગશૂરપધારી મારીચનો વધ, રાવણે કરેલું સીતાનું હરણ,^{૨૦} તેથી રામભદ્રે કરેલો વિલાપ, જટાયુ નામના ગૃધ્ર પક્ષીને તેમણે કરેલો અભિસંસ્કાર, કબંધ દર્શન, શબરીના મેળાપ, તેણે આપેલાં કૃણમૂળનું લોજન, રામભદ્રે કરેલો પ્રલાપ, પંપાતીરે હનુમાનનો સમાગમ,^{૨૧-૨૨} ત્યાંથી ઋષ્યમૂક પર્વત પ્રત્યે જવું, ત્યાં સુગ્રીવ સાથે તેમનો સમાગમ, શાલવૃક્ષોને લેહીને તેમણે સુગ્રીવને ઉપબલેલો વિશ્વાસ, તેની સાથે કરેલી મૈત્રી, વાલિ તથા સુગ્રીવનો વિઘ્ન,^{૨૩} એ સંબંધે રામે કરેલો વાલિનો વધ, એ ભેઠ તારાએ કરેલો અતિ વિલાપ, સુગ્રીવને રાજ્યપ્રાપ્તિ, રામભદ્ર તથા સુગ્રીવનો એક વિચાર, વર્ષાકાળમાં ત્યાં નિવાસ કરવાનો નિશ્ચય,^{૨૪} રામભદ્રનો કોપ, વાનરસૈન્યને એકતું કરવું, વાનરોને સુગ્રીવે કહેલું પૃથ્વીનું વર્ણન, વાનર સૈન્યને સીતાની શોધ સાર જૂદી જૂદી દિશાઓ પ્રત્યે મોકલવું,^{૨૫} (સીતાને વિશ્વાસ ઉપજવા સાર) રામે હનુમાનને પોતાની નામમુદ્રાવાળી અંગુઠીનું આપવું, ઋક્ષના બિલનું દર્શન, સીતાની શોધમાં ગયેલા વાનરોનું સમુદ્ર કિનારે અનશન વ્રત ધરવું, ત્યાં તેઓને સંપાતી નામના ગૃધ્ર પક્ષીનો મિલાપ,^{૨૬} હનુમાને પર્વત ઉપર ચઢીને કરેલું સમુદ્રનું ઉદલંઘન, સમુદ્રની આજ્ઞાથી મૈનાક પર્વતે ઉઠેા વધીને હનુમાનને આપેલું દર્શન,^{૨૭} રાક્ષસીઓએ કરેલો અવરોધ, છાયાગ્રહનું દર્શન, સિંહિ-કા રાક્ષસીનું મરણ, હનુમાને લંકા તથા મલયપર્વતનું

કરેલું દર્શન,^{૨૮} રાત્રિ સમયે હનુમાને કરેલો લંકામાં પ્રવેશ, શું કરવું તે માટે હનુમાને કરેલો વિચાર ને અપાન ભૂમિમાં જવું, એ સર્વે વાલ્મીકિ મુનિએ હૃદયમાં વિચારી મહારામાયણમાં વર્ણવ્યું.

પછી હનુમાનનું રાવણના અંતઃપુરમાં જવું, રાવણને તથા પુષ્પકવિમાનને જોવું, અશોક વનમાં જવું, ત્યાં થયેલું સીતાનું દર્શન,^{૨૯-૩૦} રામે આપેલી મુદ્રિકા સીતાને આપવી, તેની સાથે હનુમાનનું સંભાષણ, રાક્ષસીઓએ સીતાનેલય ખતાવવો, ત્રિજટા સ્વપ્નદર્શન, સીતાએ આપેલો ચૂડામણિ હનુમાને લીધો, તેમણે કીધેલો અશોક વનમાંનાં વૃક્ષોનો ભંગ, રાક્ષસીઓનું નાસવું, હનુમાને કરેલો રાવણના સેવકોનો વિનાશ,^{૩૧-૩૨} ઇંદ્રજિતના બ્રહ્માસ્ત્રે કરી હનુમાનનું બંધાવું, તેણે કરેલું લંકાહરણ, તેની ભયંકર ગર્જનાથી ને લંકાના બળવાથી રાક્ષસોએ કરેલો રડારોળ, ફરીને હનુમાને કીધેલું સમુદ્રનું ઉલ્લંઘન, મધુવનમાંના મધનું (વાનરાએ) લૂંટવું,^{૩૩} રાઘવની આશ્વાસના, સીતાએ આપેલો ચૂડામણિ હનુમંતે રામભદ્રને આપ્યો, સૈન્યસહિત રામભદ્રનો સમુદ્ર સાથે સમાગમ, નળ વાનરે બાંધેલી સમુદ્રપાજ,^{૩૪} સેનાસહિત રામભદ્રનું સમુદ્રપાર ઉતરવું, રાત્રિને વિષે લંકાને ચોતરફથી ઘેરી લેવી, રામ વિલીષણ સમાગમ, વિલીષણે કહેલો રાવણના વધનો ઉપાય,^{૩૫} કુંભકર્ણ, મેઘનાદ, તથા રાવણાદિનો વિનાશ, શત્રુ રાવણના શહેરમાંથી શ્રીરામભદ્રને સીતાની પ્રાપ્તિ,^{૩૬} વિલીષણને રામભદ્ર કરેલો લંકાનો રાજ્યાભિષેક, તેમણે કરેલું પુષ્પક વિમાનનું અવલોકન, લંકાથી અયોધ્યા પ્રત્યે ગમન, માર્ગમાં ભરદ્વાજ મુનિનો સમાગમ,^{૩૭} હનુમાન સાથે ભરતને કહાવી મોકલેલી ખબર, ભરત રામભદ્ર સમાગમ, રામરાજ્યાભિષેક થવારૂપ અભ્યુદય, વાનર સૈન્યનું વિસર્જન, ઉત્તમ રાજનીતિથી રામે કરેલું પ્રજાપાલન, છેવટે તેમણે કરેલો સીતાનો ત્યાગ, એ સર્વનું વર્ણન આ રામાયણમાં કર્યું ને તે ઉપરાંત પણ આ પૃથ્વી વિષે રામભદ્રનું જે કંઈ ચરિત્ર હતું, તે મહાસમર્થ વાલ્મીકિ ઋષિએ સર્વથી શ્રેષ્ઠ આ રામાયણ નામના કાવ્યને વિષે વર્ણવ્યું છે.^{૩૮-૩૯}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્-
રામાયણવિષે ખાલકાણ્ડમાં ત્રીજો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪ થો.

રામાયણની રચના.

મહાસમર્થ વાલ્મીકિ ઋષિએ રાજ્યપદ પામેલા શ્રીરામભદ્રના ચરિત્રરૂપ અને પદના વિચિત્ર અર્થવાણું કાવ્ય રચ્યું.^૧ તેમાં ચોવીશ હજાર શ્લોક, પાંચસો સર્ગ તથા ઉત્તરકાંડ સહિત સાત કાંડની રચના કરી છે.^૨ એ પ્રમાણે લવિષ્યસહિત ઉત્તર ચરિત્રવાણું તે રામાયણ નામનું કાવ્ય કરીને, તે શુદ્ધ અંતઃકરણવાળા મહા બુદ્ધિમાન વાલ્મીકિ મહર્ષિ, મનમાં એમ વિચાર કરવા લાગ્યા કે, ‘આ કાવ્યને કયો સમર્થ પુરુષ સભામાં જઈને વાંચી સંભળાવશે?’ તે એમ ચિંતન કરના હતા, તે જ વેળા મુનિ સરખા વેશવાળા કુશ તથા લવ ત્યાં આવ્યા, ને તે મુનિનું ચરણવંદન કરીને બોલ્યા: ‘હે મહારાજ! આપના કૃપાપ્રસાદથી રામચરિત્ર કાવ્ય સભાને વિષે અમે ગાઇશું.’^{૩-૪} એ સાંભળી તે સુંદર સ્વરવાળા, યશવાન, ધર્મને જાણનાર, આશ્રમમાં રહેનારા, ધારણા બુદ્ધિવાળા અને વેદ લણવામાં કુશળ રાજપુત્રો-કુશ તથા લવ-એ બંને બંધુઓ તરફ કૃપાદૃષ્ટિથી જોઈ, વ્રતાચરણ કરનાર મહા સમર્થ વાલ્મીકિએ ધાર્યું કે, સીતાના મહત્ત્વ ચરિત્રવાણું તથા જેમાં રાવણનો વધ વર્ણવેલો છે, એવાં રામાયણ કાવ્યને ગ્રહણ કરવાને આ બાળકો યોગ્ય છે,^{૫-૭} અને તેઓનાથી આ વેદાર્થ તુલ્ય કાવ્યનો લોકોમાં વિસ્તાર થશે, એવું જાણી, તેમને તે લણાવ્યું. પછી તે કુશ અને લવ બન્ને ભાઈઓ, કે જેઓ સંગીતના તત્ત્વને જાણનાર, સ્થાન તથા મૂર્છાનાને વિષે ચતુર, સુંદર સ્વરવાળા, ગંધર્વ સરખા રૂપવાળા, શુભ લક્ષણ સંપન્ન, મધુર વાણીથી ભાષણ કરનાર અને સૂર્યમાંથી જેમ પ્રતિબિંબ ઉત્પન્ન થાય તેમ રામભદ્રના દેહથી જાણે બીજા રામભદ્ર જ ઉત્પન્ન થયેલા હોયની શું, એવા હતા તેમણે, પાઠ કરવાથી તથા ગાવાથી કાને મધુર લાગતું, ઉચ્ચ, મધ્યમ તથા નીચે સ્વરે ગાવાના ત્રણ પ્રમાણવાણું, સમ સ્વરવાણું અને શૃંગાર, કરુણા, હાસ્ય, રૌદ્ર, ભયાનક, વીર ઇત્યાદિ નવ રસમય આ કાવ્ય, ગાવા માંડ્યું; અને ત્યાર પછી પણ તે અનિહિત, તત્ત્વને જાણનાર તેમ જ સદૈવ સ્થિર ચિત્તવાળા રાજપુત્રો કુશ અને લવ, આ ધર્મરૂપ, ઉત્તમ અને મુખપાઠ કરવા યોગ્ય આખું કાવ્ય મોકલે કરીને વારંવાર ઋષિ, બ્રાહ્મણ, તેમ જ સાધુ પુરુષ વગેરેનો સમાગમ થવાથી તેઓ આગળ, ગુરુએ શિષ્યોના પ્રમાણે ગાતા હતા.^{૮-૧૩}

કોઈ સમયે મોટા ભાગ્યવાળા, તેમ જ સામુદ્રિક શાસ્ત્રમાં વર્ણવેલા ગુણોવાળા, આ કુશ તથા લવ બંને બંધુઓ, એકત્ર થયેલા મહર્ષિઓની સલામાં જઈ ચઢ્યા. ત્યાં તેમણે આ રામાયણ કાવ્યનું ગાન કરવા માંડ્યું. તે સાંભળીને પ્રસન્ન મનવાળા સર્વ મુનિઓ, બહુ વિસ્મય પામ્યા; અને ગાયનના હર્ષને લીધે તેમનાં નેત્રોમાંથી આનંદાશ્રુ વહેવા માંડ્યાં. આથી તે ધર્મવત્સલ ઋષિઓ બહુ પ્રસન્ન થયા ને “વાહ ! વાહ ! એમને ધન્ય છે, ધન્ય છે ! અહો ! એમના ગાયનમાં ને શ્લોકોમાં કેવી મધુરતા છે !” એમ પ્રશંસા કરવા લાગ્યા. ૧૪-૧૭ એ પ્રમાણે તપશ્ચર્યા કરવાથી સ્તુતિ કરવા યોગ્ય થયેલા મહર્ષિઓએ પોતાનાં વખાણ કર્યાં, તે સાંભળી બહુ હર્ષ પામીને એ બંને બંધુ, આ કાવ્ય, કે પૂર્વે જેની કોઈને ખબર નહિ છતાં વાદ્મીકિ ઋષિએ રચીને પ્રત્યક્ષ કીધેલું, પાઠ કરવાથી તથા ગાવાથી મધુર લાગે એવું, પ્રીતિજનક, સ્વરલેહરૂપ સમૃદ્ધિવાળું તથા જેમાં અન્તે રાવણનો વધ છે તે, સાંભળનારને જેમ રસ ઉપજે તેમ અતિ ઉંચા સ્વરથી ને મધુરતાથી પુનઃ પુનઃ ગાવા લાગ્યા. એથી ત્યાં બેઠેલા મુનિઓએ અત્યંત પ્રસન્ન થઈ કોઇએ તે બાળકોને કળશ આપ્યો, તો કોઇએ વસ્ત્ર આપ્યું; કોઇએ કાળું મુગચર્મ, તો કોઇએ ઉપવીત; કોઇએ કમંડળ, તો કોઇ મહામુનિએ ઠટીમેખલા; કોઇએ દર્ભાસન, તો કોઇએ લંગોટી; કોઇએ કુદાર, તો કોઇએ ભગવું વસ્ત્ર; કોઇએ જટા બાંધવા સારુ કાષ્ઠછાલની દોરી, તો કોઇએ યજ્ઞ-પાત્ર; કોઇએ કાષ્ઠનો ભારો, તો કોઇએ ઉમરાના ઝાંડની છાલની સાદહી આપી; અને કેટલાકોએ આશીર્વાદ દીધા કે, “તમારું કલ્યાણ થાઓ;” કેટલાકોએ બહુ હર્ષ પામવાથી વરદાન આપ્યું કે, “તમારું આયુષ્ય લાંબું થાઓ !” ૧૮-૨૫ આ રીતે તે સર્વ સત્યવાદી મુનિઓએ તેમને આશીર્વાદ આપી, તેમની પ્રશંસા કરીને કહ્યું, “હું સર્વ ગાયન કરવામાં કુશળ બાળકો ! આ આશ્ચર્યરૂપ તથા ગાવા યોગ્ય આખ્યાન, કે જે વાદ્મીકિ મુનિએ પ્રકટ કીધું છે ને કવિઓને અત્યંત આધારરૂપ છે; વળી આયુષ્ય આપનાર છે; સાંભળનાર તથા ગાનારનો ઉદય કરનાર છે; તેમ જ કાન તથા મનને હરણ કરનાર છે, તે તમે આદિથી તે અન્ત પર્યંત સારી રીતે ગાઈને સમાપ્ત કર્યું.”

એ પ્રમાણે સર્વ સ્થળે વખણાયેલા ને ગાન કરનાર કુશ તથા લવ, એક સમયે અયોધ્યા નગરીમાં જઈ ચઢ્યા. તે શહેરની ગલીકુંચીઓમાં તેમ જ રાજમાર્ગોમાં

આ રામચરિત્રનું ગાન કરતા કરતા તેઓ ફરતા હતા, તેવામાં ભરતજીના વડીલ બંધુ શ્રીરામભદ્ર તેમને જોયા, એટલે તે તેમને સ્નેહથી પોતાને ઘેર તેડી ગયા; ૨૬-૨૮ અને ત્યાં જઈ સમર્થ, શત્રુએનો નાશ કરનાર, સુવર્ણના દિવ્ય સિંહાસને વિરાજેલા અને પોતાની સમીપ બેઠેલા પ્રધાન તથા બાંધવોયુક્ત શ્રીરામભદ્રે, આદર કરવા યોગ્ય તે બાળકોનો રુડો સત્કાર કર્યો. પછી શ્રેષ્ઠ રૂપવાળા તથા નમ્રતાવાળા એ બે ભાઈઓ પ્રત્યે, પ્રેમદષ્ટિએ જઈ, તેમને તે સુંદર ગાયન કરવાની આજ્ઞા કરી અને લક્ષમણ, ભરત તથા શત્રુઘ્ને કહ્યું, “હું બાંધવો ! આ દેવતાતુલ્ય કાંતિમાન બે બાળકોના મુખથી, વિચિત્ર અર્થ તથા પદવાળું આખ્યાન સારી રીતે શ્રવણ કરો.” એ સાંભળી સૌ સલાજનો તે શ્રવણ કરવાને ઉત્સુક અને સન્ન થયા; એટલે તે બંને ભાઈઓએ ગાયનનો પ્રારંભ કર્યો; ને સર્વનાં ગાત્ર તથા હૃદયને હર્ષ ઉપજાવે એવું મધુર, પ્રીતિજનક, પોતાના તથા સાંભળનારના ચિત્તને અનુકૂળ તથા સાંભળતાં જ જેનો અર્થ સમજી શકાય એવા રામાયણ (મહા) કાવ્યનું વીણી સરખા સ્વરે કરી અત્યંત મધુર ગાન કરવા માંડ્યું. તે વેળાએ કાનને અતિ સુખદ તે ગાયન, રામભદ્રની સલામાં બહુ વખણાવા લાગ્યું. ૩૦-૩૪ પુનઃ રામભદ્રે સાનંદાશ્ચર્ય પામી લક્ષમણાદિ પ્રત્યે કહ્યું, “મુનિ તથા પાર્થિવ સમાન લક્ષણવાળા, તેમ જ મહા તપસ્વી આ કુશ તથા લવ ગાય છે, તે ચરિત્ર આદરયુક્ત એકાગ્રચિત્તે શ્રવણ કરો, કે જે ચરિત્ર મને પણ *આલોક તથા પરલોક વિષે અભ્યુદિત કરનાર તથા મોટા પ્રભાવવાળું છે.” ૩૫ એવાં રામભદ્રનાં સ્તુતિવચનો સાંભળી, આજ્ઞા પામવાથી, અતિ હર્ષથી ઉભરાઈ જતા, તે બંને ભાઈઓ, સંસ્કૃત વાણીરૂપ સામગ્રીએ કરી ગાવા લાગ્યા, કે જેનું શ્રવણ કરવા સલામાં વિરાજેલા રામભદ્ર પણ અતિ આસક્ત થયા, એવી ઇચ્છાથી કે, હું શ્રવણ કરીશ તો ઉત્તરોત્તર (રાત્ર પ્રભ) સર્વ શ્રવણ કરશે.† ૩૬ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ બાલકાણ્ડમાં મોથો સર્ગ સંપૂર્ણ.

* અહીં “મને પણ” એ શબ્દોથી એમ જણાય છે કે, મારો (પ્રભુનો) પણ અભ્યુદય કરનાર તે ચરિત્ર છે, પણ ભગવાને પોતાનો અભ્યુદય ઇચ્છવો, એ હેખીનું બાધકારક છે, માટે અત્રે એ શબ્દો એમ સૂચવે છે કે, કવિકૃત ચરિત્ર રાત્રએ અવશ્ય સાંભળજું, કે જ્યાં તેનો અભ્યુદય થાય છે.

† સમચરિત્ર શ્રવણ કરવાં, એ રાત્ર પ્રભ સૌને અતિ લાભકારક અને સન્માર્ગ પ્રવર્તક છે એ હેતુથી, અને મહાન

સૂર્યવંશ-દશરથરાયનું ચરિત્ર.

—***—

સર્ગ ૫ મો.

કુશ લવે કરેલી પ્રસ્તાવના.

[એ પ્રમાણે ઉપરના ચાર સર્ગોથી ઉપોદ્ઘાતવડે વસ્તુ નિર્દેશ કર્યો. હવે આ પાંચમા સર્ગથી કુશ તથા લવે રામભદ્ર આગળ ગાયનરૂપે કહેલું તેમનું ચરિત્ર શરૂ થાય છે.]

‘પૂર્વે વૈવસ્વત મનુથી આરંભીને, અનુક્રમે જ્ય મેળ-વવાથી યશસ્વી જે જે રાજ્યો તથા ગયા, તેઓની આ પૃથ્વી, કે જેમાં આલોક તથા પરલોકનાં સર્વ અપૂર્વ સાધન જેવી રીતે બની શકે તેવી રીતની હતી;^૧ તેમના વંશમાં સગર નામે (મહા પ્રતાપી) રાજ થયો હતો. એ સગરે સમુદ્રને ખોદ્યો છે. તેના યજ્ઞના અન્ધ-શોધન સારુ જતા તેના સાઠ હજાર પુત્રોને વાચ્યા, પણ તેઓ ઉચ્છ્રંખળ બની, પાતાળમાં ગયા; જ્યાં તેઓ કપિલ મુનિની દૃષ્ટિથી બળી ભસ્મ થઈ ગયા હતા. તેઓના ઉદ્ધાર માટે સાક્ષાત્ જગત્પાવિની ગંગાને, તેમના વંશજોએ સ્વર્ગથી ઉતારી, તે દ્વારા તેમને મોક્ષ કીધો હતો. તે ધક્વાકુ વંશમાંના મહાત્મા રાજ-ઓના વંશવિષે આ રામાયણ નામનું મહદ્ આખ્યાન થયું છે.^{૨-૩} તે આખ્યાન ધર્મ, અર્થ, કામ તથા મોક્ષને આપનાર છે, કે જેને અમે આદિથી તે અંતપર્યંત સઘળું ગાઈશું, તે ધર્મારહિત પુરુષોએ શ્રવણ કરવું.’^૪

અયોધ્યા વર્ણન.

સદા આનંદિત રહેનારા ભૂપતિઓએ ધર્મવડે પાલન કરવાથી ઉત્તરોત્તર વૃદ્ધિ પામેલો, સરયૂ નદીના તટપર આવેલો, અત્યંત ધનધાન્યથી ભરપૂર કોશલ નામે દેશ છે.^૫ તેમાં મનુષ્યોના રાજ વૈવસ્વત મનુએ પોતે જ વસાવેલી ને સર્વ લોકમાં પ્રસિદ્ધ અયોધ્યા નામે નગરી છે.^૬ તે મહાનગરી વિસ્તારમાં બાર યોજન લાંબી તથા ત્રણ યોજન પહોળી છે. તેની બહારના મોટા મોટા માર્ગો સારી રીતે સમાંતર વિલાસો કરીને પાડેલા છે.^૭ વળી તે નગરીની મોઢેના રાજમાર્ગો પણ ઘણા મોટા છે. તે રાજ-માર્ગો, જળાના ખૂબ છંટકાવથી તથા તેની બે બાજુએ શોભી રહેલાં સુંદર વૃક્ષોપરથી પોતાની મેળે ખરી પડેલાં

સુગંધીવાળાં પુષ્પોથી આચ્છાદિત થઈ, અત્યંત શોભા આપનારા છે.^૮ એવી સમૃદ્ધિવાળી સુશોભિત પુરીને, સ્વર્ગમાં જેમ દેવોના પતિ ઇંદ્રે પોતાની અમરાવતીને અતિ વિસ્તારવાળી કરી હતી, તેમ એ મહાન દેશને વધારનાર દશરથ રાજ્યે અત્યંત વસ્તીવાળી બનાવી છે.^૯

તે પુરીમાંના પ્રત્યેક મહેલો ને હવેલીઓના દ્વારો-પર સુંદર અને શુભ ચિહ્નદર્શક તોરણો બાંધેલાં છે. તેની અંદર જોઈએ તો સરખે ભાગે વહેંચાઈ ગયેલાં ને એક સરખાં સુશોભિત બનરો આવી રહેલાં છે. તેના કિલ્લા ઉપર ચારે તરફ નાના પ્રકારનાં યંત્રો અને આયુધો, તેના સંરક્ષણાર્થે, ગોઠવી તૈયાર રાખેલાં છે. તે નગરીમાં શિલ્પ શાસ્ત્રીઓ પણ નિવાસ કરી રહ્યા છે.^{૧૦} ત્યાં સ્તુતિ-પાઠક અથવા મોટાઈનાં વખાણ કરનારા સૂતો અને વંશાવળી કહેનારા માગધો વસે છે. વળી એ નગરી શ્રીમતી તથા અતુલ કાંતિવાળી છે. તેની અટારીઓ ઉપર અનેક પ્રકારની ઉંચી ધ્વજો ફરફરી રહે છે. તેના કિલ્લાના રક્ષણ માટે સેંકડો શત્રુઓ (તોપો) તેના બુરજોપર રાખેલી છે.^{૧૧} તેમાં સ્ત્રીઓને ક્રીડા કરવા માટેનાં અનેક સ્થળો છે. તેને ચોતરફ ફરતી ક્રીડા કરવા યોગ્ય અનેક સુશોભિત પુષ્પવાટિકાઓ છે; ને જ્યાં ત્યાં આવી રહેલાં આમ્રવૃક્ષોથી સુશોભિત ને બહુ મોટી છે. તેની આસપાસ શાલ વૃક્ષોના વનરૂપ મજબૂત કિલ્લો છે ને અગાધ જળથી ભરેલી ખાઈઓરૂપ મેખ-ળાઓથી તે વિટાઈ વળેલી છે. જેમાં મિત્ર પણ દુઃખે કરી પ્રવેશ કરી શકે, તો પછી શત્રુઓથી તો તેની સમી-પમાં પણ કેમ જઈ શકાય? તેમાં ઘોડા, હાથી, બળદ, ઊંટ તથા ખર વગેરે ઉપયોગી પશુઓ ઘણાં છે.^{૧૨-૧૩} ચોમેરના રાજસમૂહો તેમાં આવી રહેલા છે; અનેક બળિકર્મો (હોમ હવન ઇત્યાદિ) તેમાં થયા કરે છે; અનેક દેશના વેપારીઓ આવી વેપાર માટે વસેલા હોવાથી તે અત્યંત શોભે છે.^{૧૪} નાના પ્રકારનાં રત્નો-વડે રચેલા પર્વત જેવડા ઉંચા પ્રાસાદો તેમાં શોભી રહ્યા છે. સ્ત્રીઓને ક્રીડા કરવાનાં સુંદર ઘરો તેમાં આવી રહેલાં છે; તેમ જ શ્રેષ્ઠ સ્ત્રીઓથી ભરપૂર હોવાથી તે પુરી ઇંદ્રની અમરાવતી જેવી વિચિત્ર રમ-ણીય શોભે છે. વળી તે નાના પ્રકારનાં રત્નોથી ભર-પૂર ને વિમાનોને રાખવાનાં ઘરોવડે શોભે છે.^{૧૫-૧૬}

ગૃહસ્થ જનોના સામસામા આવી રહેલા અવાસોથી સાંકડી લાગતી, ફાલતુ પડી રહેલી જમીન વગરની, તેમ જ સર્વત્ર એક સરખી સપાટીપર તે નગરી આવી રહેલી છે. શાળના ચોખાથી ભરેલા કોઠારો અને

પુરંચો કરી ગયા હોય તેમ કરવું, એ અનુકરણ સ્તુતિપાત્ર ગણાવું આવ્યાથી, પોતે કરેલા સકાર્યનું અનુકરણ રાજ પ્રભ કરશે એટલે તેઓ સારી રિયતમાં રહેશે, એ હેતુથી પોતે શ્રવણ કરવા આસક્ત મનવાળા થયા, એમ બાણવું.

શેરડીના રસ જેવાં મીઠા પાણીનાં જળાશયો જ્યાં ત્યાં આવી રહ્યાં છે. ^{૧૭} કામેકામે થઈ રહેલા હુંદુભિ, મૃદંગ, વીણા, પણવ આદિ વાદિત્રોના મનોહર નાદોથી તે નગરી ગાજી રહી છે. તેમાંના પ્રત્યેક ઘરની પર-સાળો તથા આંગણું સ્વચ્છ, તેમ જ નાના પ્રકારની રંગવલ્લિકાઓથી શોભી રહ્યાં છે. આવી અનુપમ શોભાવાળી તથા ઘણા ઉત્તમ પુરુષોના વસવાટથી સાંકડી લાગતી, ને જાણે ઘણી તપશ્ચર્યાના ફળથી આકાશમાં પ્રાપ્ત થયેલા સિદ્ધ પુરુષના વિમાન સરખી જ હોયની, તેમ પૃથ્વીને વિષે એ નગરી શોભે છે. ^{૧૮-૧૯} જે પોતાના પક્ષમાંથી છૂટો પડેલો-સહાય વિનાનો-હોય, તેમ જે પિતા પુત્રત્વહીન હોય, અર્થાત્ જેનો કોઈ સગોવહાલો ન થતો હોય ને જે કુવચનો કહેવાથી વધ કરવા યોગ્ય થયેલો હોય, પરંતુ જો યુદ્ધ કરવા સામો આવી પાછો ભય પામી પલાયન કરી જતો હોય તો એવો પુરુષ જો કે મારવો સહેલો છે, છતાં તેવાને પારકો તથા પોતાનો ભેદ મૂકી દઈ જેઓ બાણે કરી હણતા નથી; તથા જેઓ શીઘ્રવેગી છતાં અસ્ત્રશસ્ત્રના સર્વ પ્રયોગોમાં સમર્થ છે; અને વનમાં ભયંકર શબ્દ કરતા મહામહોન્મત્ત સિંહ, વ્યાઘ્ર તથા વરાહોને તો બલાત્કારે મદ્ભયુદ્ધ કરી, કિંવા તીક્ષ્ણ અસ્ત્રોથી જેઓ હણી નાંખે છે, એવા હજારો મહારથી પુરુષોના વસવાથી તે નગરી પરિપૂર્ણ દેહીપ્યમાન થઈ રહી છે. ^{૨૦-૨૨}

એ અયોધ્યા નગરી, કે જે અગ્નિહોત્રી, શમદ્વિમાદિ ગુણવાળા, અંગોસહિત સંપૂર્ણ વેદ ભણેલા, અનેક દાન આપનારા, સત્ય બોલવામાં પ્રીતિવાળા, મોટા મહર્ષિ સરખા, મહાત્મા તથા મંત્રવિદ્યામાં કુશળ ઇત્યાદિ ઉત્તમ બ્રાહ્મણોથી ભરેલી હતી. તેને દશરથ રાજાએ ઉત્તરોત્તર વસ્તિથી પરિપૂર્ણ કીધી છે. ^{૨૩}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં પાંચમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

~*****~

સર્ગ ૬ ક્રો.

અયોધ્યાની પ્રભ.

એવી અયોધ્યા નગરીમાં, વેદ જાણનારા, સર્વ સંગ્રહ કરનારા, લાંબા વિચારવાળા, મહાતેજસ્વી, નગરની તેમ જ આખા દેશની પ્રભને પ્રિય, ^૧ ઇક્ષ્વાકુવંશમાં અતિરથી, * યજ્ઞ કરનાર, ધર્મપરાયણ, સ્વાધીન, મહર્ષિ-

સમાન, રાજર્ષિ, ત્રણે લોકમાં વિખ્યાત, ^૨ બળવાન, સમસ્ત શત્રુવર્ગનો નાશ કરનાર, મિત્રવાન, જિતેન્દ્રિય, ધનધાન્યાદિ વસ્તુનો સંચય કરવામાં ઇંદ્ર તથા કુબેર સમાન, ^૩ અને વૈવસ્વત મનુની પેઠે સર્વ લોકનું રક્ષણ કરનારા રાજા દશરથ રહેતા હતા. ^૪ તે મહારાજા સત્ય પ્રતિજ્ઞાવાળા, તેમ જ ધર્મ, અર્થ અને કામ એ ત્રિવર્ગ સાધનો પ્રાપ્ત કરવા માટે પૂરેપૂરો યત્ન કરનારા હતા. ઇંદ્ર જેમ અમરાવતીનું રક્ષણ કરે, તેમ એ એક પુરીનું તેણે રક્ષણ કર્યું હતું. ^૫

તે ઉત્તમ પુરીને વિષે સદા આનંદમાં રહેનારા, ધર્માત્મા, બહુશ્રુત, પોતપોતાના ધનથી જ સંતુષ્ટ, લોક વગરના તથા સત્યવાદી પુરુષો રહેતા હતા. ^૬ પણ તેથી ઉલટું, પોતાની પાસે ધનનો સંચય થોડો હોવાથી પોતાનો કોઈ મનોરથ પાર ન પડતો હોય તેવો, તેમ જ ગાયો, ઘોડા, ધન તથા ધાન્ય એ વગરનો કોઈ પણ કુટુંબી પુરુષ તે એક નગરમાં હતો નહિ. ^૭ વળી તે અયોધ્યામાં કોઈ કામી, કર્ત્ય, * કૂર, અવિદ્વાન તથા નાસ્તિક પુરુષ તો નજરે પણ પડતો ન હતો. ^૮ તેમાં વસતાં સર્વ સ્ત્રીપુરુષો ધર્મશીલ, જિતેન્દ્રિય, પોતાના ઉત્તમ આચરણોથી આનંદમગ્ન અને મહર્ષિ સરખાં પવિત્ર હતાં. ^૯ વળી જેણે કુંડળ, મુકુટ, હાર, બાણબંધ, પહોંચી, મુદ્રિકા વગેરે સર્વે અંગોના અલંકારો ધારણ કરેલા ન હોય તથા ચંદનાદિ બીજા સુગંધી પદાર્થો જેને શરીરે ન બહેકી રહ્યા હોય, વા જેણે કંઠે પુષ્પમાળા ધારણ કરી ન હોય, તેમ જ ભોજન સમયે મિષ્ટ પદાર્થો જેને ન મળી શકતા હોય, અર્થાત્ એ સહુ પદાર્થોથી ભાગ્યહીન હોવાને લીધે જે અદ્વિભોગી હોય, તેમ જ જે અપવિત્ર, અદાતા ને પોતાનું મન વશ કરવા અશક્ત હોય, એવો કોઈ પણ પુરુષ એ અયોધ્યા નગરીમાં દૃષ્ટે પડતો નહોતો. ^{૧૦-૧૧} વળી તેવી જ રીતે અગ્નિહોત્ર તથા સોમયાગ રહિત, થોડી વિદ્યા તથા થોડા ઐશ્વર્યવાળો, ચોરી કરનાર, સ્વધર્મબ્રષ્ટ અને બીજા કર્મથી ઉત્પન્ન થયેલો વર્ણસંકર-એવો પણ કોઈ તે નગરીમાં નહોતો. ^{૧૨} તે પુરીમાંના બ્રાહ્મણો પ્રતિદિન પોતાના નિત્યકર્મોમાં કુશળ હતા; જિતેન્દ્રિય, દાન દેવું લેવું તથા અધ્યયન કરવું કરાવવું વગેરે લક્ષ-

* આત્માનં ધર્મકૃત્યં ચ પુત્રદારાંશ્ચ પીડયેત્.

ભોમાઢ્ય: પિતરૌ બ્રાતૃન્સ કદ્યં ઇતિ સ્મૃત: ॥

અર્થ-પોતાના આત્માને, ધર્મકૃત્યને, પુત્રને, સ્ત્રીને, માળાપને અને ભાઈઓને જે લોભને વશ થઈ પીડા કરે છે, તેને કદ્યં બહુવો.

ણવાળા હતા; છતાં તેઓ ધર્મશાસ્ત્રમાં જે નિષિદ્ધ દાન કહ્યાં છે, તે ન લેનારા હતા.^{૧૭} વળી ‘પરલોક નથી’ એવી નાસ્તિક બુદ્ધિવાળો, અસત્ય બોલનાર, ઘણાં શાસ્ત્રોનું શ્રવણ કર્યા વગરનો, કોઇએ શુણ્ઠ ક્યોં હોય તેનો ઉલટો દોષ કાઢનાર, આલોક તથા પરલોકનું સાધન કરવામાં અસમર્થ, અવિદ્વાન, વેદોનાં છ અંગ ન ભણેલો, (એકાદશી આદિ) વ્રત ન કરનાર, દીન, હુણાયલા ચિત્તવાળો અને આધિવ્યાધિથી પીડિત પણ કોઇ તે નગરીમાં વસતો ન હતો.^{૧૪-૧૫} તેમ જ શોભા, સૌન્દર્ય તથા દશરથ રાજવિષે ભક્તિભાવ વિનાનાં પણ કોઇ સ્ત્રી કે પુરુષ અયોધ્યામાં દૃષ્ટિગોચર થતાં ન હતાં.^{૧૬} વળી એ અયોધ્યાને વિષે બ્રાહ્મણને મુખ્ય ગણી ચારે વર્ણના સર્વ પુરુષો, દેવતા તથા અતિથિની પૂજા કરનારા હતા; કોઇએ કરેલા ઉપકારને બાણનારા હતા; શૂરવીર, પરાક્રમી, મોટા આયુષ્યવાળા, ધર્મ તથા સત્યનો દૃઢ આશ્રય કરનારા હતા; અને સ્ત્રી તથા પુત્ર પૌત્રાદિ સંતતિવાળા હતા.^{૧૭-૧૮} તે પુરી, કે જેમાં બ્રાહ્મણની આજ્ઞા પ્રમાણે ચાલનારા ક્ષત્રિયો, ક્ષત્રિયોની આજ્ઞા પ્રમાણે વર્તનારા વૈશ્યો, અને બ્રાહ્મણ, ક્ષત્રિય તથા વૈશ્ય એ ત્રણે વર્ણની સેવા કરનાર તથા પોતાના કર્મમાં કુશળ શુદ્ધ વસતા હતા.^{૧૯} તે નગરીનું રક્ષણ જેમ પૂર્વે મનુષ્યોના રાજા બુદ્ધિમાન વૈવસ્વત મનુષ્યે કર્યું હતું, તેવી જ રીતે ધક્વાકુ વંશના દશરથ રાજા રક્ષણ કરતા હતા.^{૨૦} જેમ કેસરી સિંહોના ટોળાંથી કોઇ ભયંકર ગુફા ભરેલી હોય, તેમ અતિ શૌર્યવાન, કુટિલતા રહિત, કોઇએ કરેલા પરાભવને ન સહન કરનારા તથા શસ્ત્રાસ્ત્ર વિદ્યાનો સંપૂર્ણ અભ્યાસ કરેલા યોધાઓના સમૂહથી એ નગરી ભરપૂર હતી.^{૨૧} તેમ જ તે પુરી કાંબોજ, બાલ્હિક, વનાયુ તથા સિંધુ નદી સમીપના દેશમાં ઉત્પન્ન થયેલા ને ઉચ્ચૈઃશ્રવા સમાન ઉત્તમ અશ્વોથી પરિપૂર્ણ હતી.^{૨૨} તે પુરીમાં વિદ્યાચલ ને હિમાદ્રિ પર્વતને વિષે ઉત્પન્ન થયેલા મહોન્મત્ત, અતિ બળવાન, પર્વત સરખા પ્રૌઢ દેહવાળા, ઔરાવત તથા મહાપદ્મ નામના હસ્તીઓના કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલા, ને અંજનગારી તથા વામન નામના હાથીઓ કરતાં ઘણા શ્યામ વર્ણવાળા ને બટકડા, બહુ ઉત્તમ હાથીઓ હતા.^{૨૩-૨૪} હિમ, વિન્ધ્ય તથા સહ્ય નામના પર્વતો વિષે ઉત્પન્ન થયેલા અનુક્રમે ભદ્ર, મન્દ્ર તથા મૃગ એ ત્રણ જાતિના હાથીઓથી એ નગરી ભરપૂર હતી. તેમ જ એ ત્રણે જાતિના સ્વભાવવાળા, ભદ્ર તથા મન્દ્ર જાતિના સ્વભાવવાળા, ભદ્ર તથા મૃગ જાતિના સ્વભા-

વવાળા તથા મૃગ અને મન્દ્ર વગેરે મિશ્ર જાતિના સ્વભાવથી યુક્ત ને પ્રતિદિન ઝરતા મદ્યથી ઉન્મત્ત હાથીઓવડે પણ તે નગરી ભરપૂર હતી.^{૨૫}

એવી ઉત્તમ પ્રજાથી ભરપૂર, અતિ રમણીય અયોધ્યા નગરીના મધ્ય ભાગમાં આવેલી દશરથ રાજાને રહેવાના મૂળ સ્થાનરૂપ ‘સત્યા’ નામની, બે ચોજનના વિસ્તારવાળા રાજમહેલથી ઝળહળી રહેલી તે નગરી શોભી રહી છે.^{૨૬} તે સ્થિર તોરણ અને મજબૂત ભોગળવાળી તથા વિચિત્ર મહેલોથી અત્યંત શોભતી, કથ્યાણુ-મય અને હજારો મનુષ્યના રહેવાથી સાંકડી જણાતી, ‘સત્યનામા’ રાજપુરી સહિત અયોધ્યા નગરીનું, શત્રુઓના નાશ કરનારો ઇંદ્ર જેમ અમરાવતીનું પાલન કરે છે, તેમ મહાપ્રતાપી રાજા દશરથ પાલન કરતો હતો.^{૨૭-૨૮}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામયણવિષે બાલકાણ્ડમાં છઠ્ઠો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—□□□□□□□—

સર્ગ ૭ મો.

મંત્રિમંડળ.

તે અયોધ્યાનગરીમાં રાજ્ય કરતાં ધક્વાકુ કુલદીપક મહાત્મા દશરથ રાજાએ, પોતાની પાસે પોતાના રાજ્ય-કાર્યોનો વિચાર કરનાર, તેમ જ શત્રુઓના (ગુપ્ત) અભિપ્રાય બાણનારા ઉત્તમ અમાત્યો નિમ્યા હતા. તેઓ નિરંતર તેનું પ્રિય તથા હિત કરવામાં તત્પર રહેતા હતા.^૧ પ્રધાનોમાં જે જે શુણ્ઠો હોવા બેઠાં, તે સર્વ શુણ્ઠયુક્ત આ મંત્રિમંડળ હતું. તેઓ વાણીદ્રોહ કરવાનું મનસા, વાચા કે કર્મણુએ ધક્ષી અપવિત્ર થતા ન હોતા. તેઓ નિરંતર રાજાના કાર્યમાં તત્પર રહેતા હતા. સર્વ મળી આઠ મંત્રી હતા. તેમને હસ્તક સર્વ દેશોનો કાર્યભાર સોંપેલો હતો.^૨ તેમનાં નામઃ ધૃષ્ટિ, જ્યંત, કિજ્ય, સુરાષ્ટ્ર, રાષ્ટ્રવર્ધન, અકોપ, ધર્મપાળ તથા સર્વ કાર્ય બાણનાર સુમંત્ર.^૩ એ સિવાય ઋષિઓમાં ઉત્તમ એવા વસિષ્ઠ તથા વામદેવ બે ઇષ્ટ ઋત્વિજો હતાં. તે ઉપરાંત પણ બીજા વંશપરંપરાથી ચાલતા આવેલા સુયજ્ઞ, બાબલિ, કાશ્યપ, ગૌતમ, દીર્ઘાયુષ્ય-વાળા માર્કંડેય તથા કાત્યાયન, એ મંત્રીઓ હતા.^{૪-૫} એ બ્રાહ્મણો રાજ્યસંબંધી ધર્મવ્યવહાર જોનાર તથા બતાવનાર મંત્રીમંડળમાં હતા. તે સર્વ મંત્રીઓ વિદ્યા તથા વિનયથી યુક્ત, લક્ષ્મણવાન, સર્વ કાર્યોમાં પાવરધા, જિતેન્દ્રિય, દ્રવ્યવાન, મહાત્મા, ધનુર્વેદ બાણ-

નારા, દૃઢ પરાક્રમી, કીર્તિવાન, સર્વ રાજકાજ વિષે સાવધ, રાજરા પ્રમાણે વર્તનારા, તેજસ્વી, ક્ષમાવાન, યશસ્વી, હાસ્યપૂર્વક ભાષણ કરનારા અને ક્રોધથી કિંવા કામ તથા દ્રવ્યને લીધે પણ કદી અસત્ય વચન ન બોલનારા એવા હતા.^{૧૮} વળી દેશાવરોમાં તેમણે ફરતા રાખેલા દૂતોદ્ધારા, મિત્રો તથા શત્રુઓ માટે જે કંઈ કરવાનું તથા કરેલું, તેમજ તેઓએ પોતા વિષે જે કંઈ કાર્ય કરવા ઇચ્છેલું હોય, તે વગેરે કંઈ પણ તેમનાથી અભણું નહોતું.^{૧૯} આ મંત્રીઓ સર્વ વ્યવહારોમાં કુશળ છતાં, 'પોતાના પર તેમને સાચો રત્ન છે કે નહિ?' એ વિષે શુભ રીતે રાજ્યે પરીક્ષા કર્યા પછી જ સર્વેને પદવી પર નીમેલા હતા. ન્યાય કરવામાં આ મંત્રીઓ એવા તો નિષ્પક્ષપાતી હતા કે, અપરાધી કદાચ પોતાનો પુત્ર હોય, છતાં પણ તેને યોગ્ય શિક્ષા કર્યા વગર કદી છોડતા નહિ!^{૨૦} તેમજ ન્યાયથી સત્ય રીતે નિરપરાધી કરેલા પોતાના હડહડતા શત્રુને પણ તેઓ કોઈ રીતે દંડ દેતા નહિ! તેઓ રાજના ભંડાર તથા તેનું સૈન્ય વધારવામાં સદોદ્દિત ઉદ્યોગી હતા;^{૨૧} શૂરવીરને નિયમિત ઉત્સાહવાળા હતા; પોતાના દેશમાં વસનાર પવિત્ર પુરુષો કે જેઓ ચોરી કરવી તથા ખોટું બોલવું ઇત્યાદિ દોષોથી રહિત હોય, તેમની નિરંતર રક્ષા કરનારા હતા; તેમજ અપરાધી પુરુષોના અપરાધનું તારતમ્ય સમજી તેમને યથા-યોગ્ય શાસન આપનારા હતા. વળી રાજ્યકાર્યમાં કુશળ એવા આ મંત્રીઓ, બ્રાહ્મણ તથા ક્ષત્રિયોને પીડા ન કરતાં, અર્થાત્ કર વગેરેની ઉધરાણી કર્યા વગર, રાજના ભંડારને ધનથી ભરી નાંખતા હતા. તેઓ પવિત્ર, પરસ્પર એક બુદ્ધિવાળા (અન્યોન્ય વિરોધ વગરના) હતા. નગર તથા દેશના વૃત્તાંત સંબંધે વિચાર કરનારા આ મંત્રીઓને, તપાસ કરી જોતાં જણાતું કે, કોઈ પણ પુરુષ મિથ્યા બોલનાર, દુષ્ટ કે પરસ્ત્રીલંપટ નહોતો. પણ ઉલટું ઉત્તમ નીતિને લીધે સર્વ પ્રજા કોઈ પણ પ્રકારનાં દુઃખ વગરની અને પરમશાંતિ સુખમાં વસેલી જણાતી હતી.^{૨૨-૨૪} વળી આ પ્રધાનો સુંદર વસ્ત્રધારણ કરનારા ને સુંદર છતાં સાદાઈમાં પૂર્ણ હતા. તેઓ ઉત્તમ વ્રત નિયમોનાં આચરણ કરતા હતા. રાજનું હિત કરવું એ જ તેમનું મુખ્ય કર્તવ્ય હતું. ન્યાયરૂપ દૃષ્ટિએ કરી તેઓ સદા ભગતા જ હતા.^{૨૬} અને વિશેષમાં, પોતાપોતાના આચાર્યોએ તથા રાજ્યે, સર્વે મંત્રીઓ શુભવાન હોવાથી તેમને માન્ય કરેલા હતા. તેઓ સ્વપરાક્રમે કરી એટલી બધી ખ્યાતિ પામેલા હતા કે,

પારકા દેશોમાં પણ તેમની કીર્તિ વિસ્તારને પામી હતી.^{૨૭} તેઓ તીક્ષ્ણ બુદ્ધિવાળા અને મહા શુભવાન હોવાને લીધે નીતિશાસ્ત્રના સંધિ* તથા વિગ્રહ† આદિ વિષયોના તત્ત્વને બાણી લેનારા હતા. વળી તેઓ ત્રણ પ્રકારની સત્ત્વ, રજ તથા તમ એ ત્રણ શુભવાળી સંપદાવાળા હતા.^{૨૮} સર્વે મંત્રીઓ, કરેલા મંત્રને હરેક રીતે શુભ રાખવામાં સમર્થ હતા, અને અનેક પ્રકારના વિચારો કરવામાં પોતાની બુદ્ધિ કામે લગાડવા તત્પર હતા, તથા નીતિશાસ્ત્રના સર્વ તત્ત્વોને બાણનારા અને નિરંતર પ્રિય બોલનારા હતા.^{૨૯}

એ પ્રમાણેના સર્વશુભસંપન્ન, ઉપર કહેલા આઠ મંત્રીઓ તથા વસિષ્ઠાદિ આઠ ઋત્વિજ મંત્રીઓ સહિત, દશરથ રાજા અયોધ્યા નગરીમાં રાજ્ય કરતા હતા.^{૩૦} એ દશરથ રાજા પોતે નિષ્પાપ, ત્રણે લોકમાં વિખ્યાત, ચતુર, સંગ્રામમાં સત્ય પ્રતિજ્ઞાવાળા, પુરુષ માત્રમાં સિંહ સમાન અને મિત્રોવાળા હતા. તે પોતાના, તેમજ પારકા દેશોના બાણવા લાયક સર્વ વૃત્તાંતો, નિરંતર દૂતોદ્ધારા બાણી લેતા હતા. પ્રતાપી દશરથરાયે પૃથ્વી પરના સર્વ રાજ્યોને નમાવી દીધા હતા. તેમણે પોતાના પ્રતાપથી ચોર અને શત્રુઓનો જડમૂળથી નાશ કરી દેલો. અધર્મનો સર્વથા ત્યાગ કરી સદ્ધર્મવડે, જેમાં દેવોનો પતિ ઇંદ્ર સ્વર્ગનું પાલન કરે છે, તેમ મહાપ્રતાપી દશરથ રાજા, આ પૃથ્વીનું પાલન કરતા હતા. તેમનાં બળ પરાક્રમ સમાન કોઈપણ શત્રુ નહોતો, તો પછી પોતાના કરતાં અધિક તો ક્યાંથી જ હોય!^{૩૧-૩૩}

એવી રીતે અનેક કાર્યોના વિચાર કરવામાં, તેમજ તેવડે થનારું હિત કરવામાં તત્પર, સૌ વાતે કુશળ, મહાસમર્થ અને રાજા પર પ્રીતિવાળા ઉપર વર્ણવેલા મંત્રીઓથી પ્રતિદિન વિંટાઈ સભામાં બેસતા રાજા દશરથ, જેમ તેજભય કિરણો સહિત ઉદય થયેલો સૂર્ય ઉદયાચળ પર પ્રકાશ પામે છે, તેમ રાજસભાની મધ્યે પ્રકાશી રહેતા હતા.^{૩૪}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં સાતમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

* રાજ્યોએ બુદ્ધ કરવાનો વિચાર છોડી દઈ પરસ્પર સંપ કરી મળી જવું તે. † બુદ્ધ ભરી રાખવું-વધારવું તે. ‡ સુખ સંપત્તિ-વૈભવ. § જેમ કે શિષ્ટ જનોનું પાલન કરતી વખતે સાલિક સંપત્તિ, દુષ્ટોને દંડ દેતી વેળાએ તામસી, અને નાના પ્રકારના વૈભવો ભોગવતી વેળાએ રાજસી સંપત્તિનો ઉપયોગ કરતા હતા.

ઋષ્યશૃંગાખ્યાન.

સર્ગ ૮ મો.

અશ્વમેધ યજ્ઞનો વિચાર.

એવા પ્રભાવવાળા મહાત્મા દશરથ રાજાએ પુત્ર પ્રાપ્તિ માટે ઘણુંક તપ કર્યા છતાં પણ તેમને વંશવૃદ્ધિ કરનાર પુત્ર થયો નહિ.^૧ વારંવાર ચિંતન કરતાં તેમના મનમાં એમ વિચાર થયો કે, ‘રે, પુત્ર પ્રાપ્તિ માટે બીજાં કાંઈક મારવા કરતાં અશ્વમેધ યજ્ઞ જ હું કાં કરતો નથી?’^૨ એમ વિચારી પોતાના સર્વ પ્રધાનો સાથે તેમ કરવાનો નિશ્ચય કર્યો; અને પછી સર્વ મંત્રીઓમાં મુખ્ય ગણાતા સુમંત્ર મંત્રીને ઉદ્દેશીને દશરથ રાજાએ કહ્યું, “સુમંત્ર! આપણે હવે એ વાતની દીલ કરવી જોઈતી નથી. માટે તું સત્વર આપણા સર્વે પુરોહિતોને તથા રાજ્યશુરને અહીં તેડી લાવ.”^{૩-૪} આ પ્રમાણે રાજાની આજ્ઞા થવાથી સુમંત્ર મંત્રી ઋષિમંડળમાં ગયો, અને ત્યાંથી સુયજ્ઞ, વામદેવ, જામલિ, કાશ્યપ તથા રાજગુરુ વસિષ્ઠજી વગેરે વેદના પારને જાણનારા બ્રહ્મર્ષિઓને બોલાવી લાવ્યો.^૫ ઋષિઓ રાજસભામાં આવ્યા પછી રાજાએ સિંહાસનપરથી ઉભા થઈ તેમને સાદર માન આપ્યું; અને તેમનું યથાવિધિ પૂજન કરી, આસનો આપી, તેઓ પ્રત્યે ધર્મ તથા અર્થ સહિત મંજુલ વાણીથી આ પ્રમાણે કહ્યું; ^{૬-૭} “હે ઋષિવરો! આપ જેવા મહાત્માઓની કૃપાથી મને રાજ્યવૈભવાદિ સંપૂર્ણ સુખ છે; પરંતુ એકપણ પુત્રરત્ન ન હોવાથી તે માટે વારંવાર વિલાપ કરતાં મને રાજ્યાદિકથી કશું સુખ પ્રાપ્ત થતું નથી. માટે હે મુનિવરો! એ કારણથી મારી મતિ એવી થઈ છે કે, પુત્રપ્રાપ્તિ અર્થે અશ્વમેધ યજ્ઞ કરું. હે મુનિશ્રેષ્ઠો! હું શાસ્ત્રવિધિવડે તે યજ્ઞ કરવા ઇચ્છું છું; તો કહેા મને કે, હું કેવા આચરણે કરી મારી તે કામના સફળ કરી શકીશ?”^૮

રાજાનાં એ પ્રમાણેનાં વચન સાંભળી, વસિષ્ઠાદિ સર્વ મહર્ષિઓએ તેને ધન્યવાદ આપ્યો, ને તેનાં વચનો માન્ય કરી તે પ્રત્યે કહ્યું; “હે રાજા દશરથ! ધન્ય છે તને, કે તારા મનમાં આવી ધર્મિષ્ઠ બુદ્ધિ ઉત્પન્ન થઈ છે; કારણ કે એથી અવશ્ય તું મહા શુણ્વણ પુત્રને પામશે. તું સરયૂ નદીને તીરે યજ્ઞભૂમિ તૈયાર કરાવ, યજ્ઞને માટે એકવીશ યૂપાદિ સાહિત્યો તૈયાર કરાવ, તેમ જ યજ્ઞના અશ્વને પૃથ્વીમાં અટણ કરવા છૂટો મૂકી

દે!”^{૧૦-૧૨} એ પ્રમાણેનાં યોગ્ય, તેમ જ પોતાના મતને પુષ્ટિ આપનારાં ઋષિઓનાં વચન સાંભળી રાજા બહુ સંતોષ પામ્યો,^{૧૩} ને હર્ષવ્યાકુલલોચનથી તુરત પોતાના અમાત્યોને આજ્ઞા કરતાં જણાવ્યું કે; “મારા ગુરુઓની આજ્ઞા થઈ છે, માટે હવે આગસ ન કરતાં તમે સૌ યજ્ઞમાં જોઈતાં સર્વ સાહિત્યો તૈયાર કરાવો; ને રક્ષા કરવા માટે ચારસો સમર્થ રાજપુત્રો (ક્ષત્રિય યોધાઓ) તથા પ્રધાનો સહિત યજ્ઞાશ્વને પૃથ્વીપર ફરવા મૂકી દો. વળી સરયૂ નદીના ઉત્તર તટપર યજ્ઞશાળા તૈયાર કરાવો; વળી વિઘ્નને દૂર કરે એવા કુમે તથા શાસ્ત્રમાં કહેલા વિધિ પ્રમાણે શાંતિકર્મ કરાવો. જો આ ઉત્તમ અશ્વમેધ યજ્ઞમાં કોઈ જાતનો અપરાધ ન થાય, અર્થાત્ તેમાં કરવાના વિધિ કે ક્રિયાનો લોપ ન થાય, તો તો તે સૌએ કરવો સુલભ છે. પણ તેમ બની શકતું મુશ્કેલ છે. કેમકે યજ્ઞતંત્રને સારી રીતે જાણનારા બ્રહ્મારાક્ષસો* વિદ્વાન્ હોવાથી, યજ્ઞમાં થતી ભૂલચૂક સદંતર જોખ્યા જ કરે છે; ^{૧૪-૧૭} અને લગભગ પણ ભૂલ થતી તેમના જોવામાં આવી તો તેઓ ફાવી જાય છે, ને લાગલા જ તેમાં પ્રવેશ કરી તેની વૃદ્ધિ કરે છે, ને તેથી તે યજ્ઞ બ્રષ્ટ થયા વગર રહેતો નથી; માટે જ કોઈથી તે યજ્ઞ સંપૂર્ણ થઈ શકતો નથી. વળી એમ વિધિ રહિત યજ્ઞ કરનાર પણ તુરત નાશ પામે છે. માટે જેમ બને તેમ આપણો યજ્ઞ વિધિપૂર્વક સમાપ્ત થાય તેમ તમે સૌ અંતઃકરણપૂર્વક યત્ન કરો. કારણ કે તેમ કરવા માટે તમે સૌ સમર્થ છો.”^{૧૮-૧૯}

રાજાનું એવું વચન સાંભળી સર્વ પ્રધાનોએ તે ઘણા આદરથી માન્ય કર્યું, અને તેમ કરવા માટે બહુ ઉત્સાહ પ્રદર્શિત કીધો. પછી રાજાએ તેડાવેલા તે સર્વ ધર્મવેત્તા મહર્ષિઓ તેને આશીર્વાદ આપી તથા તેની આજ્ઞા લઈ પોતપોતાનાં સ્થાન પ્રત્યે ગયા. તે પછી પાસે બેઠેલા સચિવને પુનઃ યજ્ઞ કાર્ય માટે સારી સૂચનાથી પ્રેરણા કરી, તેને પણ જવાની આજ્ઞા આપી. પછી સભા વિસર્જન કરીને મહામતિ દશરથ રાજાએ પોતાના અંતઃપુરમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૨૦-૨૩}

રણવાસમાં જઈ દશરથે પોતાની સર્વ રાણીઓને કહ્યું; “હું પુત્રપ્રાપ્તિ માટે અશ્વમેધ યજ્ઞ કરું છું, માટે તમે સૌ યજ્ઞની દીક્ષા લેવાને તત્પર થાઓ.” એવાં દશરથરાયનાં હુકમને હર્ષ ઉપજાવે તેવાં વચન સાંભળીને, પુત્રની ઇચ્છાવાળી તે સર્વ સુંદરીઓનાં વદન,

* રાક્ષસપણાને પામેલા બ્રાહ્મણ; અર્થાત્ યજ્ઞાદિક કર્મકાંડ ન જાણનારા બ્રાહ્મણ.

વસંતઋતુના કમળની પેઠે પ્રકુક્ષિત થઇ બહુ શોભવા લાગ્યાં.^{૧૮}

ધતિ શ્રીવાદમીડિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-
યજુર્વિષે બાલકાણ્ડમાં આક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬ મો.

ઋષ્યશૃંગ જન્મકથા.

દશરથ રાજાનો પુત્રપ્રાપ્તિ માટે અશ્વમેધ યજ્ઞ કરવાનો નિશ્ચય જઈ સુમંત્ર નામના સૂતે^{*} તેને કહ્યું; “મહારાજાધિરાજ! આ સંબંધે મેં પુરાણોમાંનો એક જૂનો ઇતિહાસ સાંભળ્યો છે, જે હું આપને સંભળાવું છું, તે સાંભળો.—^૧ ઋત્વિજએ અશ્વમેધ યજ્ઞ કરવા-રૂપ પુત્ર પ્રાપ્ત થવાનો ઉપાય તમને કહ્યો. તે સંબંધે મેં કંઈ વિશેષે સાંભળ્યું છે. પૂર્વે તે ઋષિઓપ્રતિ સનત્કુમારે તમને પુત્રપ્રાપ્તિ થવા માટેનું ભવિષ્ય વૃત્તાંત આ પ્રમાણે કહ્યું હતું.^{૨-૩}

“કાશ્યપ ઋષિના પુત્ર વિભાંડક ઋષિ છે. તેમને ઋષ્યશૃંગ નામે પુત્ર થશે. તે મુનિ વનમાં જ વૃદ્ધિ પામી નિરંતર ત્યાં જ રૂંધ્યા કરશે.^૪ તે પિતાની સાથે સદા વનમાં જ રહેવાથી સંસારમાંનું બીજું કશું પણ જાણી શકશે નહિ. વળી તે, લોકોમાં પ્રસિદ્ધ, તેમ જ બ્રાહ્મણોએ કહેલાં એ પ્રકારનાં બ્રહ્મચર્યવ્રત પાળશે. તેમાંનું મેખલા તથા મૃગચર્ય ધારણ કરવા રૂપ એક, ને ઋતુકાળ વગર સ્ત્રીનું ગમન ન કરવું એ બીજું.^૫ એ પ્રમાણે વર્તતાં તેને પોતાના હોત્રના અગ્નિની તથા પોતાના પિતાની નિત્ય શુશ્રૂષા કરતાં વનમાં જ કેટલોક સમય વહી જશે. તેવામાં અંગ દેશને વિશે પ્રતાપી ને જગપ્રસિદ્ધ રોમપાદ નામે બળવાન રાજા થશે. તેના ચિત્તમાં કોઈ સમયે ધર્મનો અનાદર થવાથી તે અંગ દેશમાં અનાવૃષ્ટિ થવાને લીધે લોકોને પીડાકારી મોટો દુકાળ પડશે.^{૬-૮} તેથી સર્વ પ્રજાને દુઃખી થતી જઈતે રોમપાદ રાજાને બહુ ખેદ થશે; ને તેથી તે, વેદાધ્યયન કરતાં જ વૃદ્ધ થયેલા બ્રાહ્મણોને બોલાવી પૂછશે કે; ‘હિ ઋષિઓ! તમોએ મારા દેશમાં અનાવૃષ્ટિ થવાનાં કારણરૂપ કંઈ મારો દોષ સાંભળ્યો હશે, કારણ કે, તમે સર્વ લોકવ્યવહારમાં કુશળ છો;^{૯-૧૦} ને જો તેમ હોય તો તે મારો દોષ નિવારણ થવા માટે મને પ્રાય-

શ્ચિત્ત કે નિયમરૂપ ઉપાય દર્શાવો.’ ત્યારે તે બ્રાહ્મણો સર્વ તેને કહેશે કે; ‘હિ રાજા! વેદના પારને પામેલા વિભાંડક ઋષિનો પુત્ર ઋષ્યશૃંગ નામે છે, જે જન્મથી જ બ્રહ્મચારી વેશે વનમાં વિચરે છે, તેને જ હરકોઈ ઉપાયથી અહીં બોલાવીને તારી શાન્તા નામની કન્યા વિધિ-પૂર્વક પરણાવશે તો તારા દેશમાં વૃદ્ધિ થશે.’^{૧૧}

“બ્રાહ્મણોનાં એવાં વચન સાંભળવાથી રાજાને તેમ કરવાનો નિશ્ચય થશે.^{૧૧-૧૩} પણ જિતેન્દ્રિય, તેમ જ વિદ્યા, વ્રત ને તપ વગેરે બળવાળા ઋષ્યશૃંગને કેવી રીતે અહીં બોલાવી લાવવો, એમ તેને ચિંતા થશે.^{૧૪} પછી તે રાજા પોતાના પુરોહિત તથા અમાત્યોને બોલાવી તેમના સહાર કરી, તેઓને તે ઋષિપુત્રને તેડી લાવવાનું કહેશે.^{૧૫} ત્યારે તેઓ તેના કહેવા પ્રમાણે કાર્ય બનવું અશક્ય હોવાથી ખેદ પામી નીચાં મુખ કરીને તેને કહેશે કે, ‘હિ મહારાજ! ઋષ્યશૃંગના પિતા વિભાંડકનો અમને બહુ લય છે, તેથી અમે પોતે એ કાર્ય કરી શકીએ તેમ નથી, માટે અમારા તે અપરાધને આપ ક્ષમા કરશો.’^{૧૬} પણ એક બીજો ઉપાય છે, તે યોજવાથી આપણા મનોરથ સફળ થશે. તે એ કે, એ મુનિ સંસારસુખથી તદ્દન અજાણ્યા છે; પણ બ્રહ્મચર્યવ્રત પાળનાર ઋષિપુત્રને સ્ત્રીઓથી મોહ પમાડી ભોળાવીશું, તો તે અહીં આવશે. માટે આપણા પુરમાંથી ઉત્તમ હાવલાવ દર્શાવનારી, લાવણ્યસંપન્ન વેશ્યાઓને અમે વનમાં મોકલીશું. તેઓ તેને મોહપાશમાં નાંખી જરૂર અહીં લઈ આવશે.’ પ્રધાનોનાં એવાં વચન સાંભળી, રાજા, ગણિકાઓને મોકલી ઋષ્યશૃંગને પોતાના પુરમાં બોલાવી લેશે, ને પોતાની કન્યા તેને પરણાવશે; એટલે ઈંદ્ર તેના દેશમાં વૃદ્ધિ કરશે.”^{૧૭-૧૮}

“હિ મહારાજ! એ પ્રમાણે પૂર્વે સનત્કુમારે કહેલી કથા મેં તમને કહી. એ રોમપાદ રાજા તમારા મિત્ર છે, ને તેમના જમાઈ તે તમારા જમાઈ જેવા જ છે. માટે તેમને અહીં બોલાવો, એટલે તે તમને પુત્રપ્રાપ્તિ અર્થે યજ્ઞ કરાવશે.”^{૧૯} એ પ્રમાણે સુમંત્રનું કહેવું સાંભળીને દશરથને બહુ હર્ષ થયો, ને તેણે સુમંત્રને કહ્યું; “કેવી રીતે રોમપાદ રાજા ઋષ્યશૃંગને પોતાને ત્યાં લાવ્યો, તે સર્વ ઇતિહાસ તું મને વિસ્તારથી ફરી કહી સંભળાવ.”^{૨૦}

ધતિ શ્રીવાદમીડિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-
યજુર્વિષે બાલકાણ્ડમાં નવમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

* એ સુમંત્ર, રાજાના બંને કાર્યોમાં આવતો હતો—મંત્રીપદ પૂર્ણ પાલુ કરતો, અને સૂતપદ પૂર્ણ કરી ખાસ રાજાને રથ પાલુ હાંકતો હતો. માટે જ એને ‘સૂત’ એમ કહેલો છે.

* એમ કહેવાનું કારણ એ કે શુદ્ધ બ્રહ્મચર્ય જેણે પાળ્યું હોય, તેને કન્યા આપવાથી એ દોષનું નિવારણ થાય છે.

સર્ગ ૧૦ મો.

ઋષ્યશૃંગ ને શાન્તાનાં લગ્ન.

એ પ્રમાણે દશરથ રાજાની આજ્ઞા થવાથી સુમત્રે ઋષ્યશૃંગનું આખ્યાન આ પ્રમાણે કહેવા માંડ્યું.—

“રોમપાદ રાજાના પ્રધાનો ઋષ્યશૃંગને જે ઉપાય સાધી પોતાના નગરમાં લાવ્યા, તે મેં આપને સંક્ષેપ માત્રમાં જ કહ્યું છે. પણ હવે આપ, અને આ સર્વ પ્રધાનોને તે સઘળું વિસ્તારપૂર્વક હું કહું છું તે શ્રવણ કરો. રોમપાદ રાજાએ પોતાના ધર્મનો લોપ કરવાથી થયેલા દોષનું પ્રાયશ્ચિત્ત બ્રાહ્મણોને બોલાવી પૂછ્યું, ને તેઓ ઋષ્યશૃંગને પોતાના નગરમાં બોલાવી, પોતાની કન્યા આપવા માટે રોમપાદને લલામણ કરી વિદાય થયા. ત્યાર પછી તેણે પોતાના સર્વ પ્રધાનો તથા પુરોહિતોને એકત્ર કરીને કહ્યું; ‘આપણે ઋષ્યશૃંગને અહીં લાવવા સંબંધી જે વિચાર કર્યો તે મિથ્યા છે. કારણ કે તે ઋષિ સદા વનમાં જ ફરનાર, તપસ્વી, વેદ ભણનાર અને સ્ત્રી સંબંધી વિષય સુખથી કેવળ અજાણ છે.’^{૧-૩} એ સાંભળી પ્રધાનો બોલ્યા; ‘પ્રાણીમાત્ર જેની ધૃત્તિ કરે છે, તથા જેથી પુરુષનું ચિત્ત મોહ પામી વશ થાય છે એવા ઈંદ્રિયોના વિષયો, દિવ્ય ગાયનાદિક, તેમ જ મિષ્ટ ખાનપાનાદિકથી અમે તે ઋષિકુમારને પુર પ્રત્યે તેડી લાવીશું;’^૪ માટે એક ઉપાય કરવાનો આપ સત્ત્વર ચત્ત કરો ! તે ઉપાય આ છે કે, આપણા નગરમાં હાવણ્યવતી, શ્રેષ્ઠ અલંકાર તથા વિચિત્ર વસ્ત્રો ધારણ કરનારી અને સર્વ કળા કૌશલ્ય, તેમ જ ગાયનાદિકમાં કુશળ ગણિકાઓ છે, કે જેમનો આપ વારંવાર અલંકારો ને અન્નપાનાદિકના પદાર્થોથી સત્કાર કરતા આવ્યા છો, તેમને વિલાંડકના આશ્રમ વિષે મોકલો; કારણ કે તે અખળાઓ અનેક પ્રકારના ઉપાયથી—હાવણ્યવતી મોહ પમાડી, તે ઋષિકુમારને અહીં (છળી) લાવશે !’^૫

“એ સાંભળી રોમપાદે એ કાર્યવિષે પોતાના મુખ્ય પુરોહિત (રાજગુરુ)ની સંમતિ લીધી. તે સંમત થતાં જ તેણે પ્રધાનોને તેમ કરવાની આજ્ઞા આપી. ^૬ પ્રધાનોએ વેશ્યાઓને એકત્ર કરી, તેમને સઘળી વાતથી જાણીતી કર્યા પછી કહ્યું; ‘તમે શૃંગવેર નામના નગરથી થોડેક દૂર આવેલા અરણ્યમાં વિલાંડક ઋષિના આશ્રમ પ્રત્યે જાઓ, કે જ્યાં તે ઋષિના પુત્ર ઋષ્યશૃંગ વસે છે. ત્યાં તમારી ગાયનાદિક કળાઓનો યથાર્થ ઉપયોગ કરી તે ઋષિકુમારને ભોળાવી આપણા નગરમાં લઈ આવો.’

‘પછી તે સર્વ વેશ્યાઓ, પ્રધાનોની આજ્ઞાને મસ્તક પર ચઢાવી શૃંગવેર નગરના અરણ્યમાં ગઈ, ને ત્યાં આવેલા વિલાંડક ઋષિના આશ્રમની નજીક જ એક વાડીમાં મુકામ કર્યો. ત્યાં રહી તેઓ તે ધીર, વિદ્વાન, તથા નિત્ય આશ્રમમાં જ રહેનારા ઋષિપુત્રને નજરે બેઠા સારુ ઘણો ચત્ત કરવા માંડી, પણ તે મિથ્યા. ^૭ તે ઋષિપુત્ર પોતાના પિતાના ઘણા સ્નેહથી તથા તેમણે લગાવેલા ઘણા લાડથી આશ્રમની બહાર ક્યાંય પણ જતો નહોતો. ^૮ વળી તેણે જન્મ્યા પછી અદ્યપિ સૂધી કોઈ દિવસ સ્ત્રી કે પુરુષ વગેરે ગ્રામ્ય અથવા નાગરિક મનુષ્ય, કે હાથી, ઘોડા, ઊંટ ઇત્યાદિ પશુઓ પણ જ્યાં નહતાં, તેથી તેનું કદાચ તેના બેવામાં આવતું, તો તેને બહુ નવાઈ લાગતી, અને તે પરમ હર્ષથી તેનું એકચિત્તે અવલોકન કરતો હતો. ^૯

“એક દિવસે તેના પિતા તેને આશ્રમમાં મૂકી કંઈ કાર્ય સારુ વનમાં ગયા. તે પોતે એકલો હોવાથી આશ્રમમાંનાં પુષ્પવૃક્ષોને નિહાળતો નિહાળતો આમ તેમ ફરવા લાગ્યો. નાના પ્રકારનાં ખીલેલાં પુષ્પો હાથમાં લઈ સુગંધ લેતો લેતો તે આશ્રમથી થોડેક બહાર આવ્યો ને વનની દિવ્ય રચના અવલોકન કરવામાં ગુંથાયો. તેવામાં તેના કાનને અત્યંત મીઠા લાગતા ગાયનના સુસ્વરનો ધ્વનિ, પોતાની નજીકમાં જ થતો હોય તેમ સંભળાયો. એથી ચકિત થઈ તેણે આમતેમ નજર ફેરવવા માંડી, ને જેણી ગમથી તે હૃદય પીગળાવતો મધુર મંજુલ સ્વર આવતો હતો, તે બાળુએ જવા માંડ્યું. જ્યાં તે થોડેક દૂર જાય છે, ત્યાં તો એક સુંદર વાડી, કે જ્યાંથી તે મધુર સ્વર આવતો હતો, ત્યાંના કુમળાં વૃક્ષોના સમૂહની શીતળ છાયા નીચે, અનેક પ્રકારના વિચિત્ર વસ્ત્રાલંકારોથી સુશોભિત કેટલીક સ્ત્રીઓનું ટોળું તેના બેવામાં આવ્યું. તેને જાતાં જ તે આશ્ચર્યચકિત થઈ ગયો. ઉત્સાહભરે તેણે તે ટોળા સમીપ જવા માંડ્યું. ત્યાં નજીક જઈ બુલે છે તો તે સ્ત્રીઓ, કે જે રોમપાદ રાજાએ મોકલેલી ગણિકાઓ હતી તેઓ, ઘણા હાવણ્યવતી ગાન કરતી તેના સારી ગઈ અને મીઠાં મીઠાં મધુર વચનો કહીને તેને પોતાના નિવાસસ્થાનમાં લઈ આવી. તેઓએ તેને બહુ વિનય-યુક્ત હૃદયગેહક શબ્દોથી આદર આપી પૂછ્યું. ^{૧૦-૧૧} ‘હિ પ્રદ્ધન્ ! આપ કોણ છો ? શી જ્ઞાતિ છો ? કોના પુત્ર છો ? આપનું નામ શું છે ? વળી નાના પ્રકારના વૈભવ તથા રૂપાદિ વિષયોવાળાં ગામ, નગર ઇત્યાદિથી દૂર આ મનુષ્ય વગરના અરણ્યમાં એકલા રહી

આપ શું કરો છો? તે અમે સાંભળવા ઇચ્છીએ છીએ, માટે કૃપા કરી અમને કહો.^{૧૧}

“ગણિકાઓનાં એવાં મધુર વચન સાંભળી ઋષ્યશૃંગ, કે જેણે પૂર્વે વનમાં આવી શ્રેષ્ઠ સૌન્દર્યવતી સ્ત્રીઓને કદી જોઈ નહોતી, તેથી તેમને જોવા માત્રમાં જ જેને સ્નેહ ઉત્પન્ન થયો હતો, તે સ્નેહને લીધે તેને તેઓ પ્રત્યે સંભાષણ કરવાની ઉત્કંઠા થઈ.^{૧૨} ઋષ્યશૃંગ બોલ્યો; ‘મારા પિતાનું નામ વિભાંડક છે, ને તેમનો હું ઔરસ* પુત્ર છું; ઋષ્યશૃંગ મારું નામ છે તથા જગતમાં પ્રસિદ્ધ કાર્ય જે તપશ્ચર્યા એ મારું કર્મ છે.^{૧૪} અને હે શ્રેષ્ઠ દેખાવવાળાઓ! આ સમીપ દેખાય છે, તે મારે રહેવાનો આશ્રમ છે; માટે તમે સર્વે ત્યાં ચાલો. હું તમારું સર્વનું વિધિયુક્ત પૂજન કરીશ.’^{૧૫}

“આ સાંભળી તે સર્વ અંગનાઓ જેને ઇચ્છતી હતી, તે ઋષ્યશૃંગજ આપોઆપ અહીં પધારેલો છે, અને તેને જોવાનો, તેમ જ તેની સાથે ભાષણાદિ કરવાનો તેમનો હેતુ આપોઆપજ સિદ્ધિને પામ્યો છે એમ જાણી, તેઓ અંતઃકરણમાં ઘણો આનંદ પામી; તથા તે ઋષિપુત્રના આગ્રહથી તેના આશ્રમ જોવાની ઇચ્છા થતાં, સઘળી તેની જોડે તેના આશ્રમ પ્રત્યે ગઈ.^{૧૬} પોતાના આશ્રમમાં આવે તેનું આદરાતિથ્ય કરવું એ વિવેકને લીધે, ઋષ્યશૃંગે તે સઘળી ગણિકાઓની પૂજા કરી તથા વનમાંથી આણેલાં સુંદર પક્ષ કુળો તથા જળ વગેરે તેમના આગળ મૂકીને તે તેમને ખાવાનું કહ્યું.^{૧૭} ઋષ્યશૃંગે કરેલા તેમના પૂજાદિ આદરસત્કારનો તેમણે સ્વીકાર કર્યો; અને ઋષિપુત્રનાં આવાં નિર્દોષ-પણાંને જોઈ તેઓ બહુ સાનંદાશ્ચર્ય પામી. પતિ તેમના મનમાં ભય માત્ર એ જ ખટકી રહ્યો હતો કે, રખેને વિભાંડક ઋષિ આપણને દેખે; ને તેમ થશે તો આપણું સત્યાનાશ વાળી નાંખશે. માટે હવે અહીં વધારે સમય ગાળવામાં માલ નથી, એમ ધારી તેમણે ત્યાંથી ઝડપટ નીકળી જવાનો નિશ્ચય કીધો,^{૧૮} ને તુરત તે ઋષિ-પુત્રને ગાઢ અલિંગન કરી, પોતાની પાસેથી અનેક પ્રકારના સ્વાદવાળા ને નાના પ્રકારનાં વસાણાંઓની સુગંધથી મધમધી રહેલા મોદક કાઢીને આપ્યા, ને તે સાથે કહ્યું કે, ‘હે દ્વિજ! હે નિર્દોષ ઋષિપુત્ર!

તમારું કલ્યાણ થાયો, ને આ અમારાં પણ સ્વાદિષ્ટ ફળ છે તે તમે લઈ, વિલંબ કર્યા વગર આરોગો.’^{૧૯}

“ઋષ્યશૃંગે ખરેખર એ મોદકને ફળ જ માની ગ્રહણ કીધા, ને તે ખાઈ પોતે તો શું, પણ વનમાં રહેનારા કોઈએ પણ કદી આવાં સ્વાદિષ્ટ ફળ ચાખ્યાં નહિ હોય, એમ ધારી તેને બહુ સાનંદાશ્ચર્ય થયું. હવે પોતાનો પેચ લાગુ પડ્યો જાણી આનંદ પામી તે સર્વ નાયિકાઓએ વિભાંડક ઋષિના ભયને લીધે ત્યાંથી જવા માટે ઋષિપુત્રની આજ્ઞા માગી, અને ‘અમારે પણ કોઈ વ્રતનું આચરણ કરવું છે તેથી જઈએ છીએ’ એમ તેને સમજાવી ત્યાંથી ચાલી નીકળી, સત્વર પોતાના નિવાસસ્થાન પ્રત્યે આવી પહોંચી.^{૨૦-૨૨}

“એ પ્રમાણે પોતાની પાસેથી એ વિચિત્ર વેશવાળી નવચૌવનાઓ જતી રહેવાથી ઋષ્યશૃંગને બહુ ખેદ થયો. તેનું મન બહુ અસ્વસ્થ થઈ ગયું.^{૨૩} તેને સતત ચિંતન થવા માંડ્યું કે; ‘અહો! મારે ત્યાં આવનાર અતિથિઓ કેવા સુંદર કાંતિમાન અને વિચિત્ર, તેમ જ નાનુક વેશવાળા હતા! અરે! તેઓ કેમ જતા રહ્યા? ફરી મને તેઓ ક્યારે મળશે?’ આવી રીતે બહુ વ્યાકુળ થવાથી તે ત્યાંથી ઉઠીને આમ તેમ ફાંફાં મારતો આશ્રમમાંથી બહાર જ્યાં જાય છે, એવામાં પોતાના પિતાને વનમાંથી આવતા જોઈ, તે સઘળું ભૂલી જઈ પાછો આશ્રમમાં આવી બેઠો.

“બીજે દિવસે પોતાના પિતાના બહાર જવા પછી ઋષ્યશૃંગને પૂર્વ દિવસના સર્વ વૃત્તાંતનું સ્મરણ થયું. તે ગણિકાઓનાં દર્શનસ્પર્શાદિ કરવાની મનમાં ઉત્કંઠા થવાને લીધે, તથા વારંવાર તેઓનું જ હૃદયમાં ચિંતન થવાને લીધે તે ત્યાંથી ઉઠ્યો, ને આશ્રમમાંથી બહાર આવી, પૂર્વ દિવસે તેણે જે ઠેકાણે પરપુરુષનાં મનને જાણનારી તથા હરણ કરનારી ને ઉત્તમ વસ્ત્રાલંકારો ધારણ કરનારી તે નાયિકાઓનું ટોણું જોયું હતું, તે તરફ જવા માંડ્યું. તેને ત્યાં આવતા જોઈ ગણિકાઓ બહુ હર્ષ પામી. તુરત વિનયથી તેના સામી જઈ રૂઝા હાવલાવથી તેને પોતાના સ્થાનમાં તેડી લાવી. ત્યાં ઋષિપુત્રને ઉત્તમ આસન આપી બેસાડ્યો ને તે સઘળી અનેક તરેહના સુગંધ કામોદીપન ભાવો દર્શાવતી તેના શરીરને પોતાના કોમળ અંગોનો સ્પર્શ કરી કરીને વિટાઈ વળી. પછી પૂર્વ દિવસની પેઠે નાના પ્રકારના મોદક આદિ પદાર્થો તેના આગળ લાવી મૂક્યા, ને વળી કહ્યું; ‘હે દ્વિજ-વર! આ ભાત ભાતનાં સ્વાદિષ્ટ ફળોનું આપ ભક્ષણ કરો; પણ હે ઋષિપુત્ર, આ તો શું! પણ આપ જો

* વિવાહથી પરણેલી સ્ત્રીનાં સંતાનો ઔરસ કહેવાય છે. વગર પરણેલીનાં સંતાન તે અનૌરસ.

† એ સ્ત્રીઓ છે એમ જ્ઞાન ન હોવાને લીધે તેમને વિચિત્ર અલંકારો ધારણ કરેલા ઋષિપુત્રો કિંવા કંઈ વિલક્ષણ વસ્તુઓ સમજને એમ મોઢમ જ-“હે શ્રેષ્ઠ દેખાવવાળાઓ” એમ કહે છે.

અમારા મૂળ નિવાસસ્થાન પ્રત્યે પધારે તો આના કરતાં બીજાં અનેક પ્રકારનાં સ્વાદિષ્ટ ફળ મૂળાદિ તમને પ્રતિ દિવસે લક્ષણ કરવા સારુ અવશ્ય મળી શકશે. ૧૨૪-૨૭

“એ પ્રમાણે હૃદયને અત્યંત પ્રિય લાગતાં તે નગર-નારીઓનાં વચન સાંભળીને ઋષ્યશૃંગને બહુ આનંદ થયો, ને તેનું મન તેઓનો મુખ્ય આશ્રમ જેવા માટે ઉત્કંઠિત થયું. તેથી તેણે કહ્યું: ‘તમારું મુખ્ય નિવાસ-સ્થાન મને દેખાડો. હું તે જેવા આવીશ.’ આથી તે નગરસુંદરીઓ ઘણી રાત્રી થઈ ને કંઈ પણ વિલંબ ન કરતાં ઋષિપુત્રને સંગે લઈ ત્યાંથી ચાલવા માંડ્યું. અમુક સમયે તેઓ રોમપાદના નગર સમીપ આવી પહોંચી. ૨૮ ઋષ્યશૃંગનાં પવિત્ર પગલાં રોમપાદના નગરમાં થતાં જ ત્યાં ઈંદ્રે આખા જગતને હર્ષ ઉપ-જાવતાં પુષ્કળ વૃષ્ટિ કરી. ઘણા કાળથી જળવિના તલ-સતી ભૂમિને શાંત કીધી, તેથી સર્વત્ર આનંદ વર્તાઈ રહ્યો. ૨૯

“વૃષ્ટિ સહિત આવેલા તે તપસ્વી ઋષિપુત્રને જોઈ, રાજા સામૈયું લઈ ઋષ્યશૃંગની સામે ગયો, ને તેને જોતાં જ અતિ નમ્રતાયુક્ત થઈ દંડવત નમસ્કાર કર્યા. ૩૦ પછી અર્ધપાદઆદિથી વિધિયુક્ત તેનું પૂજન કરી, સ્તુતિ કરતાં કહ્યું: ‘હિ દિવ્યેત્તમ-હિ ઋષિપુત્ર! હું તમારો અપરાધી છું, પણ દયા કરી મારાપર પ્રસન્ન થાઓ. વળી બીજું હું એ માગું છું કે, તમારા પિતા વિભાંડ-કનો મારાપર ક્રોધ મા થાઓ.’ ૩૧ આ સાંભળી ઋષિ-પુત્ર પ્રસન્ન થયો, એટલે રાજાએ તેને પોતાના ગૃહ પ્રત્યે તેડી જવાની ઇચ્છા દર્શાવી. ઋષિપુત્રને લઈ આનંદથી રોમપાદ પોતાના રાજગૃહમાં આવ્યો, ને ઘણી ધામધુમ સાથે લગ્નનો સમારંભ માંડ્યો; તથા શાસ્ત્રમાં કહેલી વિવાહની સર્વ ક્રિયાઓને અનુસરીને રોમપાદે બહુ હર્ષથી પોતાની પુત્રી શાન્તાનાં લગ્ન ઋષ્યશૃંગ સાથે કીધાં. ૩૨

“મહારાજ દશરથરાય! એ પ્રમાણે રોમપાદ રાજાએ સર્વ વૈભવોવડે સત્કાર કરેલા તે મહાતેજસ્વી ઋષ્યશૃંગ, પોતાની શાન્તા નામની સ્ત્રી સહિત તે રાજાના નગરમાં નિવાસ કરી રહ્યા છે. ૩૩

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિદ્રિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યજુર્વિષે ખાલકાણ્ડમાં દશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૧ મો.

અયોધ્યામાં ઋષ્યશૃંગનું પધારવું.

સુમંત્ર બોલ્યો; ‘હિ રાજેન્દ્ર! વળી પણ એક ભવિષ્ય વાણી બુદ્ધિમાન સનતકુમારે કહેલી મારા સાંભળવામાં આવી છે, જે હું આપને કહું છું: ૧

“ઇક્ષ્વાકુના કુળમાં નિરંતર ધાર્મિક, શ્રીમાન તથા સત્ય પ્રતિજ્ઞાવાળો દશરથ નામે રાજા થશે. ૨ તેને અંગદેશના અધિપતિ રોમપાદ સાથે મિત્રતા થશે, કે જે રોમપાદને શાન્તા નામની મહાલાયશાળી કન્યા થશે. ૩ તે કન્યાને પરમ બ્રહ્મચારી ઋષ્યશૃંગ પોતાની અર્ધાંગના કરશે. પછી કોઈ સમયે તે અંગરાજના પુત્ર રોમપાદ પાસે જઈ મહાયશસ્ત્રી દશરથરાય કહેશે કે, ૪ ‘હિ ધર્માત્મા રોમ-પાદ! હું નિઃસંતાન છું, તેથી કુળની તેમ જ ધર્મની વૃદ્ધિ થવા માટે, અશ્વમેધ યજ્ઞ કરવા ઇચ્છું છું. તે યજ્ઞ કરાવવામાં તારો જમાઈ ઋષ્યશૃંગ સમર્થ છે, તેથી જો તું તેને મારે ત્યાં આવવાની આજ્ઞા આપે તો તે આવીને મને સંપૂર્ણ યજ્ઞ કરાવે.’ ૫ એવા દશરથનાં વચન સાંભળી રોમપાદ વિચાર કરશે કે, મિત્રનું કાર્ય કરવું આવશ્યક છે; તેથી શાન્તા તથા તેણે પ્રસવેલા પુત્ર કૃષ્ણકેશ સહિત ઋષ્યશૃંગને દશરથ સાથે મોકલશે. ૬ ત્યારે ધર્મજ્ઞ અને યશની કામનાવાળા નરેન્દ્ર દશરથ, તેઓને લઈ પોતાના પુરમાં આવશે. પછી પુત્ર, તેમ જ સ્વર્ગની પ્રાપ્તિ સારુ યજ્ઞનો આરંભ કરશે, ને તેમાં તે ઋષિવર ઋષ્યશૃંગનું વિનયપૂર્વક વરણ કરશે. ૭-૮ એ ઋષિવરની કૃપાથી તે પોતાની ઇચ્છિત કામનાઓ પામશે, ને તેને વંશનો વિસ્તાર કરનાર મહાપરાક્રમી તેમ જ સર્વ ભૂત પ્રાણીના આશ્રયરૂપ પ્રસિદ્ધ આર પુત્રો થશે. ૯-૧૦ હે નૃપતિ દશરથ! એ પ્રમાણે પૂર્વે સત્યયુગ વિષે આ ભાવી વૃત્તાંત સનતકુમારે કહેલું છે. ૧૧ માટે હે પુરુષશાર્દૂલ! આપ સૈન્ય તથા વાહ-નાંસહિત જઈ રોમપાદને ત્યાંથી ઋષ્યશૃંગને સત્કાર-પૂર્વક અહીં તેડી લાવો. ૧૨

એ પ્રમાણે વયોવૃદ્ધ, * બોલવામાં ચતુર સુમંત્રનાં વચન સાંભળી, દશરથને બહુ આનંદ થયો, ને તેમ કરવા માટે પોતાના ગુરુ વસિષ્ઠ ઋષિની સંમતિ લીધી. ૧૩ પછી અંતઃપુરમાંથી પોતાની રાણીઓ, પ્રધાનો તથા બ્રાહ્મણોને સાથે લઈ કેટલાંક સૈન્ય સહિત દશરથ રાજા

* એ સુમંત્ર નામનો દશરથરાયનો પ્રધાન અનેક યુગોથી વિદ્ય-માન હતો. રામાયણુત્તરક નામની વ્યાખ્યામાં અનેકયુગદ્વયો સુમંત્ર: એ વચન પ્રસિદ્ધ છે.

ઋષ્યશૃંગને તેડવા જવા માટે તૈયાર થયા, ને ધીમે ધીમે માર્ગમાંનાં અનેક વન તથા નદીઓને એક પછી એક ભેટા તથા પાછળ મૂકતા અંગદેશ પ્રત્યે જઈ પહોંચ્યા. ૧૪-૧૫ દશરથરાયના આગમનની ખબર પડવાથી, રોમપાદ પોતાના મિત્રને સામેંયે ગયો. તેને ઠી રીતે તેમનો સત્કાર કરી નગરમાં આણ્યા. પોતાના પ્રિય સખાની ભેટ થવાથી અતિ આનંદ પ્રાપ્ત થવાને લીધે બહુ આદરયુક્ત તેમની યથાયોગ્ય પૂજા કરી. ત્યાં રોમપાદની સભામાં તેની સમીપ વિરાજેલા અગ્નિ સમાન તેજસ્વી ઋષ્યશૃંગનાં દશરથે દર્શન કીધાં. તે વખતે રોમપાદે પોતાનું દશરથ સાથેનું ગાઢ સખાપણું તેમ જ સંબંધ, ઋષ્યશૃંગ મુનિને જણાવ્યો, તેથી તેણે પણ દશરથ રાજાનું શુભ વચનોથી સન્માન કર્યું. ૧૬-૧૮

એ પ્રમાણે રોમપાદ રાજાથી સત્કાર પામી, દશરથ રાજા તેને ત્યાં સાત અથવા આઠ દિવસ રહ્યા. પછી જે કાર્ય માટે આવ્યા છીએ તે સાધી, સત્વર ઘેર જઈ યજ્ઞારંભ કરવો જોઈએ, એવા વિચારથી તેણે રોમપાદને પુત્રપ્રાપ્તિ માટેના સઘળા વૃત્તાંતથી જાણીતો કરી કહ્યું; “હિ પૃથ્વીપતિ ! હે પ્રિય સખા ! તારી પુત્રી શાન્તાને તેના પતિ ઋષ્યશૃંગ સહિત મારી સાથે મારા નગર પ્રત્યે આવવાનું કહે; કારણ કે મારું અશ્વમેધ યજ્ઞ કરવાનું મહત્કાર્ય તેમનાથી જ સિદ્ધ થાય તેમ છે.” રોમપાદે એ વાત બહુ આદરયુક્ત માન્ય કરી, ને ઋષિપુત્રને મોકલવાનો નિશ્ચય કીધો. ૧૯-૨૦ પછી તેણે ઋષ્યશૃંગને કહ્યું; “હિ ઋષિપુત્ર ! તારા કુટુંબસહિત તું આ મારા મિત્ર દશરથ રાજા સાથે તેમના પુર પ્રત્યે પધાર.” પોતાના સસરાનું એ વચન ઋષિપુત્રે માન્ય કર્યું, એટલે દશરથે પોતાનાં સૈન્ય વગેરેને સજ્જ કરી, પ્રયાણ કરવાની તૈયારી કરી. વિદાય સમયે બંને મિત્રો પરસ્પર હાથ ભેડી, તેમ જ એકબેકના હૃદય સાથે હૃદય ભીડી, ખૂબ હર્ષથી ભેટ્યા. પછી દશરથે જવાની આજ્ઞા માંગી. ત્યાર પછી ઋષ્યશૃંગ તથા રાજપુત્રી શાન્તાએ પણ પોતાના પુત્ર સહિત રોમપાદને મળી, પ્રયાણ કરવાની આજ્ઞા માંગી. રાજા તેમનાથી ધૂટો પડતાં સ્નેહને લીધે ગળગળો થઈ ગયો ને તે આખા સાથને ઘણેક દૂર સૂઝી વળાવી પાછો વળ્યો. ૨૧-૨૩

દશરથે ઋષિપુત્રના કુટુંબને નાના પ્રકારનાં સુંદર વાહનોમાં બેસાડ્યાં, અને માર્ગમાં અનેક પ્રકારના સૃષ્ટિસૌન્દર્યને નિહાળતાં સૈન્ય સહિત હર્ષભેર પ્રયાણ કરવા માંડ્યું. પછી ત્યાંથી અતિશીઘ્ર ચાલનાર પોતાના દૂતોને દશરથે આગળથી અયોધ્યા પ્રત્યે મોકલ્યા અને

તેમની સાથે કહાવ્યું કે, આખું નગર ઘણાં શુભ ચિહ્નોથી શાણગારી, રસ્તાઓમાં જળ છંટાવી, ધૂપઆદિ સુગંધ કરી અને તોરણો બંધાવી, તેમ જ સર્વત્ર પતાકાઓ લટકાવી સુશોભિત કરાવજો. ૨૪-૨૬ અયોધ્યાની સર્વ પ્રજાએ, દૂતોને મોઢથી રાજાએ કહાવેલાં વચન સાંભળી, ઘણા હર્ષથી તે પ્રમાણે કર્યું. એટલામાં દશરથ રાજા પણ નગર સમીપ આવી પહોંચ્યા; ને શંખ, હુંદુભિ, વેણુ ઇત્યાદિ નાના પ્રકારનાં શુભ વાજિત્રોના ઘોષ થતાં તથા જ્યજ્યકારના શબ્દો થતાં, ઋષિવર ઋષ્યશૃંગને મુખ્ય કરી, તેમણે તે સુશોભિત અયોધ્યાનગરીમાં પ્રવેશ કર્યો. ૨૭ તે સમયે દશરથ રાજા, કે જેમણે પૂર્વ ઇંદ્રને સહાયાર્થે મોટું પરાક્રમ કર્યું હતું, તે આ ઋષ્યશૃંગને મોટા સત્કારપૂર્વક અયોધ્યામાં પ્રવેશ કરાવતા હતા, તે જોઈ સૌ પ્રજાને આશ્ચર્ય થયું; ને જેમ પૂર્વ ઇંદ્રે કશ્યપ ઋષિના પુત્ર વામનજીને સ્વર્ગમાં પ્રવેશ કરાવ્યો, તે જોઈ સર્વ દેવતાઓને જેટલો આનંદ થયો હતો, તેવો જ આ વખતે સર્વ અયોધ્યાવાસી જનોને આનંદ પ્રાપ્ત થયો. ૨૮ પછી દશરથરાજાએ ઋષ્યશૃંગને પ્રથમ અંતઃપુરમાં લઈ જઈ તેમની શાસ્ત્રવિધિવડે પૂજા કરી અને તેમને પોતાના નગરમાં તેડી લાવ્યા; એથી પોતાના આત્માને કૃતાર્થ થયેલો માન્યો. ૨૯ તેવી જ રીતે અંતઃપુરનિવાસી સર્વ સ્ત્રીઓ પણ વિશાળ નેત્રવાળી ઋષ્યશૃંગની સ્ત્રી શાન્તાને જોઈ, તેપર અતિ પ્રીતિભાવ ઉત્પન્ન થવાને લીધે બહુ આનંદ પામી. ૩૦ એ પ્રમાણે રાજા તથા રાણીઓથી બહુ આદરમાન પામી, શાન્તા, ઋષ્યશૃંગ તથા તેમનો પુત્ર એ સહુ ત્યાં કેટલોક સમય સુખેથી રહ્યાં. ૩૧

હતિ સ્ત્રીવાદમીડિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય સ્ત્રીમદ્ રામાયણુવિષે બાલકાણ્ડમાં અગીઆરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

અશ્વમેધ યજ્ઞ.

સર્ગ ૧૨ મો.

યજ્ઞસામગ્રી.

ઋષ્યશૃંગને અયોધ્યામાં આવ્યાને કેટલાક દિવસ વીતી ગયા. શાસ્ત્રમાં શ્રેષ્ઠ ગણેલો, તેમ જ ઘોષ વગરનો વસંતઋતુ પણ સૃષ્ટિમાં ચોમેર પોતાનું રાજ્ય પ્રવર્તાવવા માંડ્યો. ઉચિત સમય જોઈ રાજા દશરથે યજ્ઞનું ચિંતવન કર્યું. ૧ દેવ સમાન તેજસ્વી ઋષ્યશૃંગને

પ્રણામ કરી તેને કહ્યું; “મહારાજ! હવે યજ્ઞ સમારંભની તૈયારી કરાવવી જોઈએ. આપણને ઉત્તમ સમય પ્રાપ્ત થયેલો છે, માટે કુળાની વૃદ્ધિ કરનાર યજ્ઞ માટે વિલંબ કરવો જોઈતો નથી.”^૧ દશરથરાયનાં એવાં વચન સાંભળી, ઋષ્યશૃંગ તેને માન્ય કરી બોલ્યા; “હે રાજન્! એ સત્ય છે; માટે સત્વર યજ્ઞસાહિત્યે તૈયાર કરાવ, અશ્વને ભૂમિ ઉપર ફરવા મૂકવો ને યજ્ઞશાળા માટે સરયૂના તીરપર ભૂમિનું સંશોધન કરી ત્વરાથી મંડપ રચાવવો જોઈએ.”^{૨-૪} એ સાંભળી દશરથે તેમાં સંમત થવાને, પૂર્વે બોલાવેલા વામદેવ, જાબાલી, કાશ્યપ આદિ ઋત્વિજ,^૫ પુરોહિત વસિષ્ઠ અને બ્રહ્મવાદી મુનિઓને બોલાવવા માટે સુમંત્રને કહ્યું; સુમંત્રના બોલાવવાથી થોડીવારમાં ઋષિમંડળ પધાર્યું; એટલે પૂજન અર્ચનાદિથી તેમનો સત્કાર કરી, બે હાથ જોડી, વિનયપૂર્વક રાજ બોલ્યા;^{૬-૭} “હે મુનિવરો! મેં આપને પૂર્વે વિદિત કીધેલું છે, તેથી વારંવાર તેનો ઉપોદ્ઘાત કરવાની જરૂર નથી; છતાં એટલું જણાવું છું કે, અપુત્રતાને લીધે થતો તાપ અસહ્ય હોવાથી, પુત્રપ્રાપ્તિ માટે યજ્ઞન કરવારૂપ અશ્વમેધ યજ્ઞ કરવાની મારી ઇચ્છાને આપે સંમતિ આપી હતી, તો તેને અનુસરી મેં વિભાંડક મુનિના પુત્ર ઋષ્યશૃંગને અહીં આણ્યા છે, કે જેમના મહાન્ પ્રભાવથી હું ઇચ્છિત કામનાઓ પામીશ.” રાજનાં એવાં રૂઝાંવાક્યને ઋષ્યશૃંગાદિ સર્વ ઋષિઓએ માન્ય કર્યું અને કહ્યું;^{૮-૧૧} “હે રાજન્! તને પુત્રપ્રાપ્તિ થવા માટે આવી ધાર્મિક બુદ્ધિ સૂઝી છે, તેથી તારું કલ્યાણ થશે, અને અવશ્ય તને સુંદર તેમ જ મહાપરાક્રમી ચાર પુત્રો થશે. માટે હવે તું નિર્વિલંબે પ્રથમ અશ્વને શૃંગારી, દેશાંતરોમાં અટણ કરવા માટે મોકલ ને પછી સરયૂગંગાની ઉત્તર તીરે પવિત્ર સ્થળે, જ્યાં વિશાળ મેદાનો છે ત્યાં યજ્ઞભૂમિની યોજના કરાવ, ને તે સાથે યજ્ઞના અંગે જોઈતાં બીજાં સાહિત્યોની પણ તૈયારી કર.”^{૧૨-૧૩}

દ્વિજેનું આ કહેલું સાંભળી, પ્રસન્ન થઈ, રાજ્યે પોતાના મંત્રીઓને ઉદ્દેશી, ઋષિઓનું કહેલું સર્વ જણાવ્યું,^{૧૪} ને યજ્ઞને માટે સરયૂને ઉત્તર તીરે યજ્ઞભૂમિ નક્કી કરવાને યજ્ઞનો સમારંભ યથાવિધિ કરવા,^{૧૫-૧૬} અને તે કાર્યમાં કોઇ પણ ભૂલચૂક ન થાય માટે તેમને બહુ કાળજી રાખવા તાકીદ કીધી. કેમ કે એમાં વિધિનો લોપ થવારૂપ કંઈ અપરાધ થઈ ગયો, તો મંત્રશાસ્ત્રવેત્તા બ્રહ્મરાક્ષસો યજ્ઞમાં વિઘ્ન નાંખી, તેને પૂરો થવા દેતા નથી, ને તેથી તે વિધિથી બ્રહ્મ-અપૂર્ણ

યજ્ઞના કરાવનારનો વિનાશ થાય છે.^{૧૭-૧૮} વળી ફરીથી તેઓને કહ્યું; “મારા પ્રિય મંત્રીઓ! તમે સર્વ વાતે સમર્થ છો, ને તમને કંઈ કહેવું પડે તેમ નથી; માટે સર્વ બાબત ધ્યાનમાં લઈ એવા સાવધપણાંથી વિધિપૂર્વક સઘળો પ્રયોગ કરો કે, જેથી કરી કોઇપણ વાતની ખામી વગર આપણે આ યજ્ઞ યથાર્થ પૂર્ણ થાય.”^{૧૯} આવાં દશરથરાયનાં વચનોને ઘણા હર્ષથી માન્ય કરી, સર્વ પ્રધાનો તેની આજ્ઞાનુસાર યજ્ઞસામગ્રી તૈયાર કરવા લાગ્યા.^{૨૦}

અને તે પછી તે બ્રાહ્મણો રાજ દશરથની કેટલીક પ્રશંસા કરી, પ્રોતપ્રોતાને સ્થાનકે ગયા.^{૨૧} તેઓના ગયા પછી દશરથરાજ્યે સુમંત્રાદિ મંત્રીઓને સન્માનપૂર્વક જવાની આજ્ઞા આપી સભા વિસર્જન કરી; ને પોતે અંતઃપુરમાં પધાર્યા.^{૨૨}

[હવે અશ્વને ઘણા સમર્થ યોધાઓ તથા ઉપાધ્યાયોના રક્ષણ નીચે, શુભ દિવસ જોઈ, ફરવા મૂક્યો, યજ્ઞમંડપ રચાવા માંડ્યો, ને ચારે તરફથી બીજી સઘળી તૈયારીઓ ધમધેકાર ચાલુ થઈ.]

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે આલકાણ્ડમાં બારમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૩ મો.

યજ્ઞદીક્ષા.

કામકાજનો આરંભ કરવાને એક વર્ષ વીતી ગયું, ને ફરી પાછી વસંતઋતુ આવી. અશ્વમેધની ઘણીખરી તૈયારીઓ થયેલી જોઈ, દશરથરાયને બહુ આનંદ થયો.^૧ રાજ પોતે રાજગુરુ વસિષ્ઠ પાસે ગયા અને વિધિપૂર્વક તેમનું પૂજન કરી, બહુ વિનયયુક્ત મંબુલ વાણીથી તેમને કહ્યું; “હે ઋષિવર! હે ગુરુ! યજ્ઞન કરવા માટેનો પૃથ્વીપર ફરવા મૂકેલો યજ્ઞાશ્વ સર્વત્ર ફરી વિનય કરી પાછો અત્રે આવ્યો છે, તેથી હવે યજ્ઞને આરંભ થઈ ચૂક્યો ગણાય. તેમ જ વળી સાહિત્ય પણ સઘળું તૈયાર થઈ રહેવા આવ્યું છે. મારી આપને વિનંતિ એ છે કે, આપ મારા અતિ સ્નેહી, ગુરુ અને સર્વથા માન્ય છો, તેથી મારાપર અનુગ્રહ કરી, મારા આ યજ્ઞ સંબંધી સઘળો ભાર ધારણ કરો તથા દુષ્ટ બ્રહ્મરાક્ષસો કોઇ પણ રીતે યજ્ઞમાં વિઘ્ન ન કરી શકે, તેવી રીતે શાસ્ત્રવિધિપૂર્વક મને યજ્ઞ કરાવો.”^{૨-૪}

એ સાંભળી વસિષ્ઠ મુનિએ દશરથરાય પ્રત્યે કહ્યું; “હે રાજન્! એ વાતે તું નિશ્ચિન્ત રહે. હું તે સર્વ

થોજના યથાર્થ રીતે કરીશ; પણ હવે તું બીજાં કાર્યોમાં મંડ.” એમ કહી તેમણે સર્વ તૈયારી કરવા માંડી.^૫ પછી સર્વ યજ્ઞનાં કાર્યોમાં કુશળ એવા વૃદ્ધ બ્રાહ્મણોને યોદ્ધાવ્યા; અને તે પછી પરમ ધાર્મિક, તેમ જ વૃદ્ધ અને રથાદિ વાહનો રચવામાં કુશળ એવા નરોને, યજ્ઞના આરંભથી તે સમાપ્તિ પર્યંત કામકાજ કરનાર ચાકરોને, ચિતારા, સુથાર, કડિયા વગેરે શિલ્પકારોને, ગણિતમાં કુશળ જ્યોતિષીઓને, ચર્મકાર, સૂત્રધાર (નટ), નૃત્ય કરનાર આદિ પુરુષોને તથા બહુશ્રુત અને શાસ્ત્રવેદાત્માઓ આદિ બીજા પવિત્ર પુરુષોને, વસિષ્ઠ મુનિએ પોતાની આગળ યોદ્ધાવ્યા. તેઓમાં પ્રથમ કારીગરો પ્રત્યે મધુર વચનોથી યોદ્ધા, “હિ સુઝ પુરુષો! આપણાં સૌનાં ધન્યભાગ્ય છે, કે આપણા રાજ્યપિતા દશરથરાય અશ્વમેધ યજ્ઞ કરે છે, ને તેથી મેં તમને તેમની આજ્ઞાથી યજ્ઞકાર્યમાં કામે લાગવાને નિમંત્રણ કર્યું છે: તો તમે સર્વેએ અંતઃકરણપૂર્વક રાજ-સેવા બળવવી.”^{૬-૮} પ્રથમ મારું કહેવું એ જ છે કે, તમે મન્યુરો પાસે જોઈએ તેટલી સંખ્યાબંધ ઇંટો, ચૂનો વગેરે પદાર્થો મંગાવી, નિમંત્રેલા રાજ્યોને રહેવા સારુ ઉત્તમ બાંધણીનાં ઘરો તૈયાર કરો, ને યજ્ઞમાં આવનારાઓને માટે જોઈતા ખાનપાનાદિક પદાર્થો પણ ભરાવી તૈયાર કરી રાખો. તેમ જ યજ્ઞમાં આવનાર બ્રાહ્મણોના નિવાસ સારુ પણ વર્ષાદ, વાયુ, તડકા વગેરેનો કશી વાતે ઉપદ્રવ ન થઈ શકે તેવાં શ્રેષ્ઠ ગૃહો રચી, તે પણ અજ્ઞપાનાદિથી પરિપૂર્ણ કરી મૂકો.^{૯-૧૦} વળી તેવી જ રીતે દૂર દેશથી આવનાર રાજ્યો, નાગરિકો, તેમ જ રાંઠ મનુષ્યો વગેરે સૌને માટે લિખ્ત લિખ્ત, ને તેમને જોઈ સાહિત્યોથી પરિપૂર્ણ નિવાસસ્થાનો નિર્માણ કરો. એ પ્રમાણે પરદેશના, તેમ જ આ દેશમાં રહેનારા અધિકારીઓ, સૂબાઓ, સેનાપતિઓ અને યજ્ઞપ્રસંગમાં આવેલાં અહીંનાં તેમ જ વિદેશમાંનાં સર્વ જનોને માટે ધૃચ્છિત પદાર્થોયુક્ત રહેવાનાં ને સુવાનાં જૂદાં જૂદાં સુશોભિત ઘરો, તેમ જ તે આવનારાઓ સાથેના હાથી, ઘોડા ઇત્યાદિ પશુઓ બાંધવાને માટે જૂદી જૂદી શાળાઓ બાંધો.^{૧૧-૧૩}

એ પ્રમાણે મુનિશ્રેષ્ઠ બ્રહ્મજ્ઞપિ વસિષ્ઠે, પ્રિય વચનોથી તેમને ઉમંગભરે કામે લગાડ્યા પછી, આવેલા ત્રણ બ્રાહ્મણો પ્રત્યે કહ્યું: “તમારે સૌની સરભરા કરવાની છે, માટે તમેને એટલું કહેવાનું છે કે, યજ્ઞપ્રસંગે આવેલા ચારે વર્ણમાંના હરકોઈ મનુષ્ય હોય, પણ તે રાજ થાય તેમ, શાસ્ત્રવિધિ પ્રમાણે તેના પૂજાદિ આદરસત્કાર

કરી, તેને યથેચ્છ લોજન કરાવવું, પણ કોઈ વાતે તેનું મન દુભાય તેમ, કામ ક્રોધાદિથી તેની અવજ્ઞા કરવી નહિ. વળી યજ્ઞ સંબંધી કાર્ય કરવામાં ઉત્સાહવાળા ને આળસ વગરના પુરુષો હોય તેમનો તથા શિલ્પી પુરુષોનો તો વિશેષે કરી રૂડી રીતે સત્કાર કરજો, કે જેથી તેઓ ઉમંગભરે કામ કરે. આ જે મેં કહ્યું, તેમાં કંઈ પણ ન્યૂનતા ન રાખતાં તમે સૌએ સઘળાં કામકાજ ખૂબ પ્રીતિપૂર્વક કરવાં.”^{૧૪-૧૭}

વસિષ્ઠ મુનિનાં એ પ્રમાણેનાં વચન સાંભળી, તે વૃદ્ધ બ્રાહ્મણો વગેરેએ કહ્યું: “હિ ઋષિવર! યજ્ઞ સંબંધી કાર્યમાં જે જે વાતની તૈયારી કરવી જોઈએ, તે સર્વ તમે યથાર્થ કહ્યું છે અને તે સર્વે અમે બરોબર લક્ષમાં રાખી, તેમ કરવામાં કશી ઉણપ રાખીશું નહિ.” એમ કહી નમન કરી સૌ પોતપોતાના કામમાં લાગ્યા. પછી વસિષ્ઠ મુનિએ સુમંત્રને યોદ્ધાવ્યા, ને તેને પૃથ્વીપરના ધર્મિષ્ઠ મહીપતિઓ, અસંખ્ય વિદ્વાન્ બ્રાહ્મણો, ક્ષત્રિયો, વૈશ્યો, શૂદ્રો તથા વર્ણસંકર જાતિના મનુષ્યો વગેરેને પણ નિમંત્રણ કરવા માટે આજ્ઞા કરી, ને વળી કહ્યું: “હિ સુમંત્ર! પવિત્ર બ્રાહ્મણોના હાથથી લખાવી શુભ વૃત્તાંતથી ભરેલી કુંકુમપત્રિકાઓ સર્વ સ્થળે મોકલી, આપણા સખા, સહાયક ને આશ્રિત રાજ્યો, એ સર્વેને નિમંત્રણ કર; ને આટલે સ્થળે તો તું પોતે જ જા: મિથિલ દેશાધિપતિ શરવીર, સત્યવાહી તથા મહાભાગ્યવાન્ જનકરાજ, કે જે દશરથરાયના પ્રથમ સંબંધી છે, તેમને યોદ્ધાવી લાવવા માટે હું પહેલી ભલામણ કરું છું.”^{૧૮-૨૨} પછી નિરંતર પ્રિય યોદ્ધાનાર, સહાયરણી ને દેવતા સરખી કાંતિવાળા કાશિરાજ, કે જે દશરથરાયના સ્નેહી છે, તેને તેડી લાવવા.^{૨૩} ત્યારપછી પરમ ધર્મિષ્ઠ ને વૃદ્ધ થયેલા કેકય રાજ, કે જે રાજસિંહ દશરથના સસરા થાય છે, તેને તેમના પુત્ર પરિવાર સહિત યોદ્ધાવી લાવ.^{૨૪} વળી મોટા ધનુષ-વાળા અંગપતિ રોમપાદ, કે જે દશરથરાયના પરમ મિત્ર છે, તેને તેના પુત્ર સહિત ઘણા સત્કારપૂર્વક તેડી લાવ.^{૨૫} તેમ જ કોસલ દેશના પતિ ભાનુમંતને તથા મહા શરવીર સર્વશાસ્ત્રમાં કુશળ, પરમ ઉદાર તેમ જ પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ મગધદેશના પતિ પ્રાસિજ્ઞને પણ તું પોતે જ જઈ સત્કારપૂર્વક તેડી લાવ.^{૨૬} વળી હે વીર! એ સિવાય બીજા પૂર્વ દેશોમાંના, સિંધુ, સૌવીર તથા સૌરાષ્ટ્રવગેરે પશ્ચિમ દેશોના, તેમ જ દક્ષિણ દેશના અને બીજા પણ પૃથ્વીમાંના જે જે રાજ્યો દશરથ રાયપર પ્રીતિવાળા હોય, તે સૌને યુદ્ધિમાન શ્રેષ્ઠ રૂતો

સાથે, કુંકુમપત્રિકાઓ મોકલી અત્રે તેડાવ.”૧૭-૨૯
ઋષિવરનાં આવાં વચન સાંભળી તેમને સાષ્ટાંગ દંડવત્
કરી, સુમંત્ર ત્યાંથી ચાલ્યો ને તેમની આજ્ઞા પ્રમાણે
ફૂતોને શીઘ્રતાથી રવાને કરી, પોતે પણ સન્ન થઈ,
રાજાઓના નિમંત્રણાર્થે પ્રયાણ કીધું. ૩૦-૩૧

હવે યજ્ઞ સંખંધી સર્વ સાહિત્યો તૈયાર કરવાને
ઋષિએ જે જે લોકોને આજ્ઞા કરી હતી, તેઓએ પણ
સત્વર પોતપોતાનાં કામો ચાલાકીથી પૂરાં કરી, ઋષિને
નિવેદિત કીધાં. ૩૨ તેથી પ્રસન્ન થઈ ઋષિએ તેમને
ધન્યવાદ આપ્યો; ને પછી કહ્યું; “હિ સુજ્ઞનો! તમારે
મુખ્યત્વે કરી આ ધ્યાનમાં રાખવાનું છે કે, યજ્ઞમાં
આવેલા મનુષ્યને કંઈ પણ પદાર્થ અનાદર કિંવા અશ્ર-
દ્ધાથી આપવો નહિ; કારણ એવી રીતે આપેલા પદાર્થ
સન્માર્ગે ન લાગતાં ઉલટા દાતા પુરુષનો નાશ કરે છે.
માટે સર્વ પ્રત્યે સમાનતા, ને પ્રેમ રાખી તેઓની
શુશ્રૂષા કરજો, કે જેથી કોઈને પણ કચવાવાનું કારણ
ન મળે.” ૩૩-૩૪

આ વાતને ઘણાક દિવસો વીતી ગયા પછી એક પછી
એક, નિમંત્રણ કરેલા રાજાઓ, દશરથરાયને આપવાની
ઉત્તમ રત્નોની ભેટો લઈ આવવા લાગ્યા. તેઓનો
ઘણા હર્ષયુક્ત વસિષ્ઠઋષિએ રૂઢી રીતે સત્કાર કર્યો. ૩૫
પ્રત્યેકને યોગ્ય સ્થળે ઉતારા આપ્યા પછી દશરથ પ્રત્યે
જણાવ્યું કે; “હિ નરવ્યાધ! તારી આજ્ઞાથી નિમંત્રણ
કરેલા સર્વ મહીપતિઓ આવ્યા છે, તેનો યથાયોગ્ય
સત્કાર પણ કર્યો છે, તેમ જ સ્થિર મનના કુશળ પુરુ-
ષોએ યજ્ઞસાહિત્યો પણ તૈયાર કીધાં છે; માટે હવે
યજ્ઞના આરંભનો સમય નજીક આવ્યો; તેથી તું
યજ્ઞસ્થાન પ્રત્યે પધારી, યજ્ઞમંડપ તથા બીજા સર્વ
સામગ્રીનું અવલોકન કર.” ૩૬-૩૭

પોતાના ગુરુનાં એ પ્રમાણેનાં વચન સાંભળી,
દશરથ રાજા સાવધ થયા, ને ગુરુનાં તથા ઋષ્યમૃંગ
મુનિનાં વચનથી જે દિને શુભ નક્ષત્ર હતું તેણું મુહૂર્ત
સાધી, કુટુંબ સહિત, મનને આનંદ આપનારા વાજિ-
ત્રોના ઘોષ સહિત યજ્ઞ કરવા સારુ ચાલ્યા. ૩૮-૩૯ ત્યાં
જઈ બેસે છે તો, સરયૂ ગંગાના પવિત્ર કિનારાપર
ઘણી જ વિસ્તીર્ણ જગ્યામાં, મહા શોભાયમાન યજ્ઞમં-
ડપ રચ્યો હતો. તેમાંના દરેક સુવર્ણસ્તંભોમાં જડેલાં
મણિ માણિક્યોથી સર્વત્ર અળહળાટ થઈ રહ્યો હતો.
બહારથી જોઈએ તો તેની ચારે બાજુએ શુભચિહ્ન-
દર્શક મોટી મોટી ધ્વજાઓ તથા પતાકાઓ ફરફરી
રહી હતી. તેની ચારે બાજુ ઉત્તમ કારીગરીનાં

સાચાં ભરતથી ભરેલાં, તેમ જ આસોપાલવ, આંખા
વગેરેનાં પદ્ધતિની લતાઓ તથા પુષ્પોથી બનાવેલાં
નાનાં પ્રકારનાં તોરણો આવી રહ્યાં હતાં. ચારેકોર
જમીન સરખી કરી, જે માર્ગો બનાવ્યા હતા, તેપર
વારંવાર જળ છંટાવી અખીલ ગુલાલ વગેરે પદાર્થોથી
સાથીઆ પૂરવામાં આવ્યા હતા, ને તેપર રંગબેરંગી
પુષ્પો વેરેલાં હતાં; તેથી એમ લાગતું હતું કે, જાણે કે
આ યજ્ઞ પ્રસંગે ભૂદેવીની પૂજા જ કરી ન હોય! મંડ-
પની અંદર ગયા તો ત્યાંની શોભાનો તો પાર જ નહોતો.
મંડપની બરોબર મધ્યમાં, શાસ્ત્રમાં કહેલા પ્રમાણયુક્ત
તેમ જ કુશળ શિલ્પીઓએ તૈયાર કરેલો મોટો અગ્નિ-
કુંડ હતો. તેની આસપાસ નાના પ્રકારનાં યજ્ઞપાત્રો,
સમિધો, પુષ્પો, ફળો, તેમ જ ઘૃત, અન્ન આદિ નાના
પ્રકારના હોમવાના પદાર્થો તથા પૂજન અર્ચનાદિની
સામગ્રી તૈયાર કરી રાખેલી હતી. વળી યજ્ઞમાં મુખ્ય
ઋષિઓને તથા સ્ત્રી સહિત યજ્ઞમાનને* બેસવાનાં
સુંદર આસનો તથા યજ્ઞભાગ સારુ આવનાર દેવતા-
ઓનાં પણ આસનો નિર્માણ કરી મૂક્યાં હતાં. બાકી
રહેલા ભાગમાં એક બાજુએ યજ્ઞપ્રસંગે આવનાર
ઋષિઓ, બીજા બાજુએ રાજાઓ ને ત્રીજા બાજુએ
બીજા પ્રજાને માટે યોગ્ય આસનો બનાવી રાખ્યાં હતાં.
આ સઘળી રચના જોઈ, દશરથ રાજાને અત્યન્ત
આનંદ પ્રાપ્ત થયો. પછી ત્યાં ગયેલા વસિષ્ઠાદિ ઋષિ-
ઓએ ઋષ્યમૃંગને મુખ્ય કરી, કદપ તથા સૂત્રાદિ
શાસ્ત્રના વિધિ પ્રમાણે યજ્ઞકર્મનો આરંભ કર્યો; ને સ્ત્રીઓ
સહિત દશરથરાજાએ પવિત્ર મનથી યજ્ઞ કરવાની દીક્ષા
લીધી. ૪૦-૪૧

ધૃતિ શ્રીવાદમીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમ-
યજુર્વિદે બાલકાંડમાં તેરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૪ મો.

યજ્ઞકૃત્ય વર્ણન.

યજ્ઞ સ્થળમાં નાના પ્રકારના શુભ શણગારો સજીને
આવેલી સુહાગણો મીઠા સ્વરથી મંગલ ગીત ગાતી
હતી; વાજિત્રોના નાદ થઈ રહ્યા હતા; ને બંદીજનો જ્ય
જ્ય કારની શબ્દો ઉચ્ચારી રહ્યા હતા. તેવે સમયે ધક્કાકુ-
કુલદીપક દશરથરાયનો આ અશ્વમેધ યજ્ઞ શરૂ થયો.
(દિગ્વિજય માટે) યજ્ઞાશ્વ પણ ફરવા મૂક્યાંને વર્ષ પૂર્વ

* યજ્ઞ કરાવનાર રાજા કે ઋષિ-જનો યજ્ઞ હોય તે.

† ૪૦-૪૧ શ્લોકો દીકાણુસાર વિસ્તારેલા છે.

થઈ જવાથી વિજય કરી તે પાછો આવી ગયો હતો, સંરચના ઉત્તર તટપર મંડપાદિ સર્વ રચના પણ સંપૂર્ણપણે થઈ રહેલી છે, યજ્ઞારંભનું શુભ મુહૂર્ત આવી પહોંચવાથી રાજા દીક્ષા લઈને પણ તૈયાર બેઠા છે, એ બેઠાં તે સમયે વેદના પારને પામેલા તથા યજ્ઞન કરાવવામાં કુશળ, શ્રેષ્ઠ ઋષિઓએ, ઋષ્યશૃંગને મુખ્ય કરીને મહાત્મા દશરથ રાજાના અશ્વમેધ નામના મહાયજ્ઞનું કર્મ આરંભ્યું.^{૧-૨} તેમાં તેઓ શાસ્ત્રમાં કહેલા પોતપોતાની ક્રિયાના કાળનું કિંચિત્ પણ વિસ્મરણ ન કરતાં, તેમ જ કલ્પ, સૂત્ર, શ્રુતિ તથા પૂર્વ મિમાંસાના ક્રમનો ત્યાગ કોઈ રીતે ન થાય એવા વિધિપૂર્વક સર્વ કર્મ કરવા લાગ્યા.^૩

રાજા તરફથી બ્રાહ્મણોના સારો સત્કાર કરવામાં આવ્યો હતો, તેથી તે કર્મમાં કુશળ બ્રાહ્મણો ઘણા રાજી થયા હતા. પ્રથમ શાસ્ત્ર વિધિએ કરી ઉપકારક નામનું કર્મ તથા ઉપસદ નામની ઇષ્ટિ કરીને પછી શાસ્ત્રમાં કહેવા કરતાં પણ જેમ અધિક થાય તેવી રીતે યજ્ઞ સંબંધી સર્વ કર્મ વિધિપૂર્વક કરાવવા માંડ્યાં.^૪ કર્મોના આરંભમાં પ્રથમ, તે તે કર્મના અંગભૂત દેવતાઓનાં યથાવિધિ પૂજન કર્યાં. તે પછી ‘પ્રાતઃસવન’ નામના કર્મને મુખ્ય કરી, બીજાં સર્વ કર્મો અનુક્રમે ચલાવ્યાં.^૫ પછી યજ્ઞના હવિર્ભાગ (અલિહાન) આપતી વખતે, પ્રથમ તેમણે દેવતાઓના પતિ ઇંદ્રને યજ્ઞભાગ તથા પાષાણચંદ્રથી કાઢેલો સોમલતાનો રસ આપ્યો, ને ક્રમપૂર્વક મધ્યાહ્નસવન કર્મ ચાલુ કર્યું. એ કર્મ પૂરું થયા બાદ લાગલું સાયાહ્નસવન તૃતીયસવન કર્મ આરંભ્યું, ને તે થઈ રહ્યા પછી ઋષ્યશૃંગાદિ યજ્ઞકર્તા મુનિઓ સ્વર તથા શુદ્ધ વર્ણોચ્ચારયુક્ત વેદમંત્રો ભાષીને ઇંદ્રાદિ દેવતાઓનું આવાહન કરવા લાગ્યા.^{૬-૮} આ વખતે હોતા બ્રાહ્મણો, કે જેઓ આહુતિઓ હોમતા હતા, તેઓ સામવેદના આવાહન કરવાના મધુર ને રસિક મંત્રોવડે, આવાહિત કરેલા દેવતાઓને, હવિષનો ભાગ આપવા લાગ્યા.^૯

એ પ્રમાણે દશરથ રાજાના આ મહાયજ્ઞમાં વૃથા હોમ થતો નહતો, કે કોઈપણ કર્મનો અભાવથી લોપ પણ થતો નહતો. સર્વ કૃત્યવેદના મંત્ર પ્રમાણે જ થયેલું જણાતું હતું; કારણ કે યજ્ઞકાર્યમાં નિમાયેલા સર્વ બ્રાહ્મણો કૃત્યમાં ઘણા કુશળ હતા તથા તેઓ ઘણા સાવધ હોવાથી સઘળું કાર્ય વિધિના લોપરહિત કર્યું હતું.^{૧૦} તેમાં વળી મોટા હર્ષની વાત તો એ હતી કે, તે યજ્ઞ કરાવનારા બ્રાહ્મણોમાં, પોતે સ્વીકાર કરેલાં કર્મ

કરવામાં અશક્ત, ક્ષુધાતુર, અવિદ્વાન તથા પોતાની પાસે સો સેવકો વગરનો કોઈ પણ હતો નહિ!^{૧૧}

એક બાબુએ યજ્ઞમંડપમાં એ પ્રકારે સમિધની આહુતિઓનું હોમકર્મ ચાલી રહ્યું હતું અને બીજી બાબુએ યજ્ઞ પ્રસંગે આવેલા સર્વ મુનુષ્યોના જઠરાં મિમાં નાના પ્રકારના પકવાન્નોનો હોમ ચાલી રહ્યો હતો. બ્રાહ્મણો, દાસો-ક્ષત્રિય, વૈશ્ય, શૂદ્ર વગેરે, તાપસો-બ્રહ્મચારી વગેરે, અને શ્રમણો-સંન્યાસી વગેરે નિત્ય ભોજન કરે છે.^{૧૨} વળી વૃદ્ધો, રોગીષ્ઠો, સ્ત્રીઓ તથા બાળકો ઇત્યાદિ સર્વ જનો, ઇલાચદા બાંધેલા મંડપોમાં પંક્તિબંધ બેસી ભોજન કરે છે. તે ભોજન રસમય તથા સ્વાદિષ્ટ હોવાને લીધે તેમનાં મનને (ખાતાં) તૃપ્તિ જ થતી નથી.^{૧૩} વળી એક બાબુએ ‘આપો આપો’ એવી રાજાની આજ્ઞાથી નાના પ્રકારનાં અન્ન ને વસ્ત્રો કેટલાક પુરુષોને અપાતાં જાય છે.^{૧૪}

દિનદિન પ્રત્યે સૂપશાસ્ત્ર (પાક-રસોઈનું શાસ્ત્ર)ની વિધિ પ્રમાણે તૈયાર થયેલા અન્નના મોટા પર્વતો દેખાતા હતા.^{૧૫} મહાત્મા દશરથના આ યજ્ઞને વિષે અનેક દેશાંતરથી આવેલાં સર્વ સ્ત્રી પુરુષો અન્ન પાનાદિકે કરી, અતિ તૃપ્ત થયાં હતાં.^{૧૬} શ્રેષ્ઠ બ્રાહ્મણો જન્મતી વખતે સૂપશાસ્ત્રની વિધિથી રાંધેલાં નાના પ્રકારનાં સ્વાદિષ્ટ પકવાન્નોની બહુ પ્રશંસા કરતા હતા; અને ‘હે રાજા ! તમારું કલ્યાણ થાયો ! કલ્યાણ થાયો ! અમે તૃપ્ત થયા છીએ !’ એમ ઘણા હર્ષથી કહેતા હતા; ને તે વાક્યો રઘુ-કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલા ભાગ્યશાળી દશરથ રાજા સાંભળી, ઘણા હર્ષિત થતા હતા.^{૧૭} નાના પ્રકારના સુવર્ણ તથા મણિના અલંકારોથી યુક્ત સુંદર પુરુષો, બ્રાહ્મણોની પંક્તિમાં પકવાન્ન પીરસતા હતા; ને તેવા જ મણિ જડિત કુંડલાદિ અલંકારોથી શોભાયમાન વીરો તે પીરસનારાઓને લંકારમાંથી અન્ન લાવી આપતા હતા. આ પ્રમાણે તે મહાયજ્ઞની સાથે ભોજનયજ્ઞનો ઠંકારો પણ ચાલી રહ્યો હતો.^{૧૮}

તે સમયે યજ્ઞમાં પ્રથમ સદનકર્મ પૂર્ણ થયા પછીથી તે બીજા સદનકર્મના આરંભ કરવા સૂધીની વચમાંનો જે વિશ્રાંતિનો સમય મળે, તેમાં તે ધૈર્યવાન ને વાણી-ચાતુર્યવાળા બ્રાહ્મણો, વિનોદને અર્થે એક બીજાઓને જિતવાની ઇચ્છાથી પરસ્પર અનેક પ્રકારના શાસ્ત્ર-થોંનાં વાદવાક્ય બોલતા હતા; અને પાછો સમય થતાં શાસ્ત્રવેત્તા બ્રાહ્મણોએ આજ્ઞા આપવાથી, તે કર્મકુશળ બ્રાહ્મણો પાછા યજ્ઞકૃત્યમાં પ્રવૃત્ત થતા હતા. એ પ્રમાણે પ્રતિ દિવસે યથાર્થ રીતે કૃત્ય ચાલતું હતું.^{૧૯-૨૦} એ

યજ્ઞ ચાલતાં, તેમાં થતાં પ્રત્યેક કર્મોના વિધિની તપાસ રાખનારા બ્રાહ્મણો એવા હતા કે, તેઓમાં વેદનાં છ અંગને નહિ જાણનારો, વ્રત વગરનો, અનેક શાસ્ત્રોનું શ્રવણ ન કર્યું હોય એવો, તેમ જ શાસ્ત્રાર્થ સંબંધે વાદ કરવામાં સમર્થ ન હોય તેવો, કોઈપણ બ્રાહ્મણ હતો જ નહિ.^{૨૧}

એ પ્રમાણે યજ્ઞના પ્રારંભનાં સર્વ કર્મ થઈ રહ્યા બાદ, ત્યાં યજ્ઞયૂપ* રોપવાનો સમય આવ્યો. તુરત યૂપો રોપવામાં આવ્યો. તેમાં છ બીલીના લાકડાના, ને તે દરેકની પાસે એકેક ખાખરાનો, એ પ્રમાણે છ ખાખરાના, અને બીજા છ ખેરના લાકડાના યૂપો હતા.^{૨૨} એમાં એક યૂપ રજ્જુદાલ નામના વૃક્ષના કાષ્ઠનો હતો, તે એક એક વામના વિસ્તારવાળો હતો, ને બે યૂપ દેવદારના કાષ્ઠના હતા.^{૨૩} એ પ્રમાણે અઘા મળી એકવીશ યૂપો ઉભા કીધા હતા. એ યૂપોને યજ્ઞ કર્મને જાણનારા શિલ્પી પુરુષોએ ઘડી તૈયાર કર્યા હતા તેથી, તથા અશ્વમેધ યજ્ઞની શોભાને માટે સુવર્ણ વગેરેથી મઢીને અલંકૃત કીધા હતા તેથી, તે બહુ શોભતા હતા. તે દરેક યૂપ પાંચસો ને ચાર અંગુળના વિસ્તારવાળો હતો, ને તે દરેકને જૂદાં જૂદાં એકવીશ વસ્ત્રોથી શણગારવામાં આવ્યા હતા. આઠ આઠ ખૂણવાળા પ્રત્યેક યૂપને શાસ્ત્રવિધિથી શિલ્પીનરોએ દૃઢપણે સ્થાપિત કર્યા હતા; અને વસ્ત્રો, અલંકારો, ચંદન, પુષ્પ વગેરેથી તેઓની પૂજા કરી હતી, તેથી આકાશમાં જેમ કાંતિમાન સપ્તર્ષિઓ શોભે છે, તેવા તે યૂપો શોભતા હતા.^{૨૪-૨૭}

શિલ્પકર્મમાં કુશળ બ્રાહ્મણોએ જ્યાં સૂત્રોમાં કહેવા પ્રમાણે યથાવિધિથી અર્ધ ઇંછકાનું મંડળ તથા આખી ઇંછકાવડે અગ્નિસ્થાપન કરવાનું સ્થાન (અગ્નિકુંડ) બાંધ્યું હતું ત્યાં, યજ્ઞ કરાવનાર બ્રાહ્મણોએ દશરથ રાજાના અગ્નિનું સ્થાપન કર્યું.^{૨૮} તે અગ્નિ દશરથને ત્યાં ગરુડના સ્થાન વિષે રહેનાર, વિસ્તારવાળો તથા ચિત્તી નામના અઢાર કર્મો જેનાથી થઈ શકે એવો

હતો; તે અગ્નિને યજ્ઞના આરંભ સમયે, સુવર્ણની એક હબાર શળીઓવડે લાવીને યજ્ઞકુંડની સામેની બાજુમાં મૂક્યો હતો. તેને ત્યાંથી વિધિવડે યજ્ઞકુંડમાં પધરાવી પ્રજ્વલિત કર્યો.^{૨૯} પછી ઋષિઓએ શાસ્ત્રમાં કહ્યા પ્રમાણે તે તે કર્મોના અંગભૂત તે તે દેવતાઓને ઉદ્દેશીને, તે તે સ્થળે પશુ, સર્પ તથા પક્ષીઓને યોજ્યાં.^{૩૦} તેમ જ તે યજ્ઞસ્થાન વિષે મારણકર્મની અંદર અવસ્થા ભેદતાં અશ્વ તથા જલચર પ્રાણીઓને યોજ્યાં.^{૩૧} વળી યૂપોને વિષે ત્રણસો પશુઓને તથા દશરથ રાજાના અસ્વોમાં રત્નતુલ્ય યજ્ઞાશ્વ વગેરેને બાંધ્યા.^{૩૨} પછી દશરથરાયની પટ્ટરાણી કૌસલ્યાએ, તે યજ્ઞાશ્વની પ્રદક્ષિણા કરી, પ્રોક્ષણાદિથી પૂજા સંસ્કારો કરીને, હાથમાં વિદ્યુત્સમાન ચળકતાં ત્રણ ખડગો લઈ તેની સામે ઉભાં રહ્યાં; ને પરમ હર્ષવડે તે યજ્ઞાશ્વનો છેદ કર્યો.^{૩૩} પછી ધર્મની કામનાને લીધે સ્થિરચિત્ત રાખીને તે પાંખવાળા અથવા ગરુડ સરખા વેગવાળા યજ્ઞાશ્વની સાથે એક રાત્ર પર્યંત તે મહારાણી કૌસલ્યા રહ્યાં.^{૩૪}

પછી હોતા, અધ્વર્યુ તથા ઉદ્ગાતા થયેલા બ્રાહ્મણોએ રાજાની પટ્ટરાણીઓ* તથા રાજસોગથી દૂર થયેલી રાણીઓને, તેમ જ રાજાને પ્રિય બીજા રાણીઓને, તે અશ્વની સાથે યોજી (રાખી).^{૩૫} પછી ઇન્દ્રિયનિગ્રહવાળા તથા શ્રૌતકર્મના પ્રયોગમાં ચતુર ઋત્વિજે, તે પાંખવાળા અશ્વના શરીરમાંથી શાસ્ત્ર વિધિપૂર્વક ચંદ્ર નામના મેદને કાઢી અગ્નિમાં હોમ્યો.^{૩૬} તે વખતે અગ્નિમાં હોમવાથી તેના ધૂમ્રની સાથે નિકળતો, તે મેદનને વિચિત્રગંધ પોતાનાં પાતક નાશ કરવા દશરથ રાજાએ યથાકાળ ને યથાન્યાયે કરી સુંઘ્યો.^{૩૭} એ પછી બાકી રહેલાં તે અશ્વનાં અંગોને સમસ્ત સોળ બ્રાહ્મણોએ શાસ્ત્રવિધિ પ્રમાણે યથાક્રમે અગ્નિમાં હોમ્યાં.^{૩૮} બીજા યજ્ઞમાં યજ્ઞાશ્વને ખાખરાના યૂપે બાંધીને તેના શરીરમાંથી હોમવા માટે મેદ કઢાય છે; પણ આ અશ્વમેધમાં તો રજ્જુદાલ કાષ્ઠના યૂપ સાથે તેને બાંધી, હૃતદ્રવ્યરૂપ મેદ કાઢવો કહ્યો છે, માટે દશરથરાજાના આ સર્વોત્તમ યજ્ઞમાં તે પ્રમાણે જ કરવામાં આવ્યું હતું.^{૩૯} અશ્વમેધ યજ્ઞવિષે ત્રણ દિવસ સૂધી સોમવદ્લીનું પાન કરી સેવનકર્મ કરવું, એમ કદપ તથા સૂત્રમાં કહેલું છે; તો તે પ્રમાણે પણ ઋત્વિજોએ કર્યું, ને પછી અગ્નિષ્ટોમ નામના કર્મનો આરંભ કર્યો.^{૪૦}

* યજ્ઞનાં પશુઓને જૂદાં જૂદાં બાંધવા માટેના લાકડાના સ્તંભને યૂપ કહે છે.

† દશરથ રાજાનો અગ્નિ કહેવાનું કારણ એ જ કે, પૂર્વે આપણા આચાર્યો પોતાના ધર્મમાં હોત રાખી, અગ્નિસેવા કરતા હતા; અને તેમાં શાસ્ત્રવિધિથી વેદમંત્રોવડે પ્રતિ સમયે હોમ કરી અગ્નિને સદાકાળ જાગ્રત અને સંતુષ્ટ રાખતા હતા. હવે યજ્ઞ સમયે યજ્ઞમાનનાં ધર્મમાંનો જ અગ્નિ યજ્ઞકુંડમાં સ્થાપન કરવામાં આવે છે, બહારનો નહિ. માટે આ વખતે દશરથ રાજાના અગ્નિહોત્રનો અગ્નિ યજ્ઞમાં આણવામાં આવ્યો હતો.

* રાજાની સાથે જેઓના પટ્ટાભિષેક થયેલા હોય તેવી બીજા માનીતી રાણીઓ.

તે કર્મ પૂરું થયા પછી ઉક્થ્ય કર્મ તથા તે પછી અતિ-
રાત્ર નામનું કર્મ કર્યું. એ અતિરાત્ર કર્મ, કે જેના
જ્યોતિષ્ટોમ અને આયુષ્ટોમ એવા બે પ્રકારના પ્રયોગો
છે તે તથા અભિજિત, વિશ્વજિત અને આપ્તોર્યામાદિ
શાસ્ત્રમાં કહેલા મહાયજ્ઞો પ્રાદ્યક્ષોએ દશરથરાયને
કરાવ્યા. ૪૧-૪૨

જ્યારે પ્રાદ્યક્ષોને દક્ષિણા આપવાનો સમય આવ્યો,
ત્યારે સ્વકુળની વૃદ્ધિ કરનાર દશરથ રાજાએ, પૂર્વે
પ્રદ્યાએ ભવિષ્યરૂપે કહેલા આ અશ્વમેધ યજ્ઞમાં,
શાસ્ત્ર વિધિ પ્રમાણે દક્ષિણા આપી. તે એવી રીતે કે-
જે ઋષિએ યજ્ઞમાં હોતાનું પદ લીધું હતું તેમને પૂર્વ
દિશા, અશ્વર્ષુને પશ્ચિમ દિશા, જે ઋષિ પ્રદ્યા થયા
હતા તેમને દક્ષિણ દિશા તથા ઉદ્ગાતાને ઉત્તર દિશાની
પૃથ્વી આપી. ૪૩-૪૪ એ પ્રમાણે પુરુષોમાં ઐષ, કુળની
વૃદ્ધિ કરનાર તથા ઇક્ષ્વાકુ કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલા મહા-
રાજા દશરથરાયને, યજ્ઞ નિર્વિઘ્ન સમાપ્ત થયો જોઈ,
તેમજ પ્રાદ્યક્ષોને યથાચોગ્ય ભૂમિદાન અપાયલું જોઈ,
બહુ હર્ષ પ્રાપ્ત થયો. ત્યારે તે સર્વ પ્રાદ્યક્ષોએ એ
નિષ્પાપ રાજેન્દ્રને ઉદ્દેશી કહ્યું; ૪૫-૪૬ “હું રાજન્
આ સર્વ પૃથ્વીની રક્ષા કરવા યોગ્ય તો માત્ર એક તું જ
છે; અમને પૃથ્વીનું પ્રયોજન નથી, તેમ અમે તેનું
પાલન કરવા સમર્થ પણ નથી. અમે તો માત્ર વેદા-
ધ્યયન કરવામાં જ નિત્ય કુશળ છીએ; માટે હું
મહીપાળ ! અમને દક્ષિણામાં અર્પણ કરેલી પૃથ્વીના
બદલામાં અમોને મળિણ, રત્ન, સુવર્ણ, ગાયો અથવા
વસ્ત્રો ઇત્યાદિ જે કંઈ આપની ઇચ્છામાં આવે, તે
પદાર્થો તું અમને આપ.” ૪૭-૪૮

પ્રાદ્યક્ષોનું આવું પ્રમાણયુક્ત બોલવું સાંભળી, રાજા
બહુ સંતુષ્ટ થયો. પછી તે વેદના પારને પામેલા
ઋષિઓને દશ લાખ ગાયો, એક અખજ ને સાઠ કરોડ
માસા સુવર્ણ તથા છ અખજ ને ચાળીશ કરોડ માસા
રૂપું, એટલું દ્રવ્ય દક્ષિણામાં આપ્યું. રાજા પાસેથી પ્રાપ્ત
થયેલું એ સર્વ દ્રવ્ય તે પ્રાદ્યક્ષોએ, બુદ્ધિમાન ઋષ્યશૃંગ,
તથા વસિષ્ઠ મુનિને નિવેદિત કર્યું; ત્યારે તેમણે તેના
યથાચોગ્ય વિલાગ કરી, તે સૌને વહુથી આપ્યું. ૫૦-૫૨
આવી રીતે આ અપાર દ્રવ્ય પ્રાપ્ત થવાથી અત્યંત
પ્રસન્ન થયેલા તે સુપ્રાદ્યક્ષો મોટા સ્વરથી રાજા પ્રત્યે
પોતાને થયેલા આનંદ પ્રદર્શિત કરવા લાગ્યા.

પછી રઘુકુલોત્પન્ન સ્થિર ચિત્તવાળા દશરથ રાજાએ
બીજા અભ્યાગતોને પણ અસંખ્ય જાંબુનદ સુવર્ણ
આપ્યું.

દશરથ રાજાની આ સમયે દાન દેવા વિષે એટલી
બધી ઉદારતા હતી કે, એ સૌ પ્રાદ્યક્ષો તથા અભ્યા-
ગતો વગેરેને દાન અપાઈ રહ્યા પછી, સઘળી વસ્તુ
સૌ સૌને ઠેકાણે થઈ ગઈ હતી, ને રાજા બેઠા હતા
તેવામાં એક દરિદ્રી ભિક્ષુક પ્રાદ્યક્ષ ત્યાં આવી, રાજા
પાસે દાન માંગવા લાગ્યો. ત્યારે ત્યાં આગળ બીજું કશું
તૈયાર ન હોવાથી, પોતાના હાથનાં સુવર્ણનાં અમુદ્ય
આભરણો તત્ક્ષણે ઉતારી તેને દાનમાં આપી દીધાં !

• એ પ્રમાણે દક્ષિણા મળવાથી સર્વે પ્રાદ્યક્ષો વગેરેને
અત્યંત પ્રસન્ન થયેલા જોયા, ત્યારે પ્રાદ્યક્ષોપર અતિ
દયાવાન તથા હર્ષથી વ્યાકુળ થયેલા રાજાએ તેમને
સાષ્ટાંગ દંડવત પ્રણામ કર્યા. આવી રીતે પૃથ્વી ઉપર પડી
પ્રણામ કરતા, ઉદાર તથા સર્વ રાજાઓમાં શૂરવીર
દશરથ રાજાને તે વેળા પ્રાદ્યક્ષોએ અનેક આશીર્વાદ
આપ્યા. ૫૩-૫૬ હવે આ ઉત્તમ અશ્વમેધ યજ્ઞ, કે જે
પાપનો નાશ કરનાર, સ્વર્ગની પ્રાપ્તિ કરાવનાર ને
પ્રાકૃત (સાધારણ) રાજાઓથી જેની સમાપ્તિ ન કરી
શકાય એવો છે, તેને નિર્વિઘ્ન પાર ઉતરેલો જોઈ, બહુ
પ્રસન્ન થઈને દશરથરાયે ઋષ્યશૃંગની બહુ સ્તુતિ કરી,
તથા તેમને વિનયયુક્ત વચનોથી કહ્યું; ૫૭-૫૮ “હું
પ્રદ્યાન ! ઐષ મતોનું આચરણ કરનાર ! મારા આ
અશ્વમેધ યજ્ઞની અંગભૂત આવશ્યક ક્રિયાઓ તમામ
સંપૂર્ણ થઈ છે, તો હવે મારા કુળની વૃદ્ધિ થવા સારુ,
તું ઇષ્ટિ આદિ કર્મો કરાવવા યોગ્ય છે, તે કરાવ.”

એવાં દશરથરાયનાં વચન સાંભળી, ઋષ્યશૃંગ બોલ્યા;
“હું રાજન્ ! તમારું કહેલું યોગ્ય છે. એ કર્મ કર-
વાને હવે હું પ્રવૃત્ત જ છું. એના પ્રભાવથી તમારા
કુળની વૃદ્ધિ કરે, એવા આર પુત્રો તમને થશે.” ૫૯
તેનાં એવાં મધુર વચન સાંભળી, પ્રસન્ન થયેલા તે
મહાત્મા નૃપેન્દ્ર, તે ઋષિને પ્રણામ કર્યા ને ફરીથી પણ
પુત્રપ્રાપ્તિ કરનારાં કર્મો કરવાને તેમણે વિનંતિ કરી. ૬૦
ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-
યજુરિષે બાલકાહુડમાં ચૌદમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

રામજન્મ પ્રસંગ.

સર્ગ ૧૫ મો.

લગવાન પ્રત્યે દેવતાઓની પ્રાર્થના.

મહાબુદ્ધિમાન તેમજ વેદ જાણનાર ઋષ્યશૃંગે,
પુત્રેષ્ટિ માટે ક્યાં કર્મો કરવાં જોઈએ, તેના વિચાર

કરવા માંડ્યો; ને તેથી તેમાં અમુક કર્મોજ કરવાં થોડાં છે, એવો તેમના મનને નિશ્ચય થવાથી પોતે દશરથરાય પ્રત્યે વિનય સહિત બોલ્યા;^૧ “હિ રાજન! તમને પુત્રપ્રાપ્તિ માટે હું અથર્વવેદના મંત્રોએ કરી, પુત્રેષ્ટિ કરાવીશ, કે જેને માટે કલ્પસૂત્ર નામના ગ્રંથોમાં તેમ કરવા માટે કહેલું છે.”^૨ એમ કહ્યા પછી તેમણે પુત્રકામેષ્ટિ કરવા માંડી; ને કલ્પસૂત્રના મંત્રોમાં કહેલાં કર્મોવટે અગ્નિમાં આહુતિ આપી.^૩ તે આહુતિએ યથાયોગ્ય ગ્રહણ કરવા સારુ દેવતા, ગંધર્વ, સિદ્ધ તથા શ્રેષ્ઠ ઋષિઓ વગેરે ત્યાં આવ્યા ને પોતપોતાનો યજ્ઞભાગ ગ્રહણ કરી દશરથરાયની રાજસભામાં સર્વ એકત્ર થયા.^૪ આ સમયે તે સભામાં બ્રહ્મદેવ પણ મહાન ઋષિમંડળ સહિત વિરાજેલા હતા; ઇંદ્રાદિ લોકપાળો પણ ત્યાં આવી મળેલા હતા. આવો અત્યુત્તમ પ્રસંગ જોઈ, સર્વ દેવતાઓએ બ્રહ્મદેવની ઘણી સ્તુતિ કરી ને પછી પોતાનું દુઃખ નિવેદન કરવાનો આવો સમય ફરીને સહજ પ્રાપ્ત થવો મુશ્કેલ છે, એમ ધારી તેઓ પિતામહઃ^૫ પ્રત્યે ઘણી દીન વાણીથી આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યા.^૬

“હિ પિતામહ! હે ભગવન્! આપની મહત્કૃપાનો પાત્ર થવાથી, રાવણ નામનો દુષ્ટ રાક્ષસ અમને સર્વને મોટો પીડાકારક થઈ પડ્યો છે. તે એટલો બધો ત્રાસ આપે છે કે, જે સહન કરવાને પણ અમે સમર્થ નથી, તો પછી તેનું શાસન કરવાને તો ક્યાંથી જ સમર્થ હોઈએ? હે પ્રભુ! એ એટલો બધો મહોન્મત્ત થવાનું કારણ માત્ર આપનું વરદાન જ છે; અને અમે એ આપના વરદાનને માન આપવાથી જ એ દુષ્ટનું સર્વ સહન કરીએ છીએ.”^૭ તે દુષ્ટમતિ રાવણ માત્ર અમને જ નહિ, પણ ત્રણે લોકને પીડા પમાડે છે; તથા જેઓને સમૃદ્ધિ આદિથી પોતાના કરતાં અધિક દેખે છે, તેઓનો તો એ બહુ જ દ્રેષી છે. દેવતાઓના રાજ ઈંદ્રનો પણ એ પરાભવ કરવા ઇચ્છે છે.^૮ વળી આપના વરદાનથી મોહિત થયેલો એ દુર્ધર્મ રાવણ, ઋષિ, યક્ષ, ગંધર્વ, બ્રાહ્મણ તથા અસુરોને પણ અતિ પીડા કરે છે.^૯ એ દુષ્ટને સૂર્ય તપાવતો નથી, વાયુ પોતાનું પ્રાણદ્ય દેખાડી તેની આગળ વાઈ શકતો નથી, તેમ ચલાયમાન લલરેવાળો સમુદ્ર પણ તેને જોઈને કંપારવ પણ કરી શકતો નથી—અર્થાત્ સ્થિર થઈ નાથ છે.^{૧૦} માટે હે ભગવન્! તે ભયંકર રૂપવાળા રાક્ષસ રાવણથી અમને મોટું ભય રહે છે,

તો અમો દીન જનોપર કૃપા કરી, તે દુષ્ટના વધ સારુ આપે કોઈ પણ ઉપાય કરવો જોઈએ.”^{૧૧}

દેવતાઓની એવી સ્તુતિ સાંભળી, દયાળુ બ્રહ્મદેવે વિચાર કરી તેઓને કહ્યું; “ધીરજ રાખો. રાવણ અતિ દુષ્ટ થયો છે એ હું જાણું છું. તેમ જ એ દુરાત્માના મરણનો ઉપાય પણ મેં જાણ્યો છે.”^{૧૨} પૂર્વે રાવણને જ્યારે હું વરદાન આપવા ગયો, ત્યારે તેણે મારી પાસે એવું વરદાન માગ્યું હતું કે, ‘ગંધર્વ, યક્ષ, દેવતા તથા રાક્ષસો મને મારી શકે નહિ,’ એ સાંભળી મેં પણ તેને તેમ જ થવાનું કહ્યું.^{૧૩} પણ એ અભિમાની રાવણ, મનુષ્યોને તો પોતાના મનમાં કંઈ લેખવતો જ નહોતો, તેથી તેઓની અવજ્ઞાને લીધે મારી પાસે વર માગતાં ‘મનુષ્યોથી પણ મારું મૃત્યુ ન થાય’ એમ બોલ્યો નથી. માટે તેનો વધ મનુષ્ય દેહધારીથી જ થશે, બીજાથી થઈ શકશે નહિ.”^{૧૪}

બ્રહ્મદેવે કહેલાં એવાં પ્રિય વચન સાંભળી, દેવતાઓ તથા મહર્ષિઓ સર્વેને અત્યંત હર્ષ થયો.^{૧૫} એ પછી થોડીકવારે તેઓ સઘળા અન્યોન્ય વાતો કરતા, તેમ જ ‘મનુષ્ય દેહ ધરીને રાવણનો વધ કરવાને કોણ સમર્થ છે,’ એનો વિચાર કરતા બેઠા હતા, તેવામાં સર્વના આશ્ચર્ય વચ્ચે પોતાની મહા તેજમય કાંતિથી સર્વને પ્રકાશિત કરતા જગત્પતિ વિષ્ણુ ત્યાં પધાર્યા. તે સમયે શ્રીહરિએ ચતુર્ભુજ રૂપ ધારણ કરી, શંખ, ચક્ર, ગદા આદિ આયુધો ધારણ કીધાં હતાં; દિવ્ય પીતાંબર પહેર્યું હતું; કાનમાં કુંડળ, તેમ જ ભુજાઓ વિષે હાટક નામના સુવર્ણના આભુષંધ શોભી રહ્યા હતા. એ સર્વની શોભાને ઢાંકી નાંખનારો કૌસ્તુભમણિ તેમના હૃદયસ્થળમાં વિરાજી રહ્યો હતો. એવી મનોહર છટાથી ગરુડારૂઢ થઈ પ્રભુ પધારતા હતા, તે વખતે જાણે મેઘનું વાહન કરી સૂર્ય જ આ ભૂમિ ઉપર આવતા હોયની શું, તેમ લાગતું હતું. ભગવાનને ત્યાં આવતા જોઈ, બ્રહ્મદેવ, ઈંદ્ર, તેમ જ સભામાંના સર્વ સુરમુનિઓ એકે સાથે ઉભા થયા, ને વેદવાણીથી તેમની ઘણી સ્તુતિ કરી પ્રણામ કર્યા.^{૧૬-૧૭} પછી એક અત્યંત શોભામય રત્નજડિત દિવ્ય સિંહાસનપર વિરાજવાને સર્વેએ પ્રભુને વિનંતિ કરી, એટલે તેપર પ્રભુ વિરાજ્યા. પછી સર્વ જન પોતપોતાને આસને બેઠા. પછી ષોડશોપચારથી હરિનું પૂજન કરી, બ્રહ્માદિ દેવતાઓએ પુનઃ ભગવાનનું સ્તવન આરંભ્યું. સ્તુતિથી તેમને પ્રસન્ન કરીને પોતાનો હેતુ તેમની આગળ પ્રગટ કીધો:—^{૧૮}

તેઓ બોલ્યા; “હું વિષ્ણુ! હું સચરાચર વ્યાપી પ્રભો! અમે તને આખા જગતના કલ્યાણને માટે વિનવીએ છીએ કે, ધર્મ જાણનાર, વહાન્ય, મહર્ષિ સરખો તેજસ્વી આ અયોધ્યાપતિ દશરથરાયની હી, શ્રી તથા કીર્તિ સમાન ત્રણ સ્ત્રીઓ છે, ૧૬-૨૦ તેને વિષે તું જૂઠા જૂઠા ચાર અંશરૂપે પુત્રપણાને પામી, મનુષ્ય સ્વરૂપ ધારણ કરી, આખા જગતને કંટકરૂપ થઈ પડેલો રાવણ, જેનો અમારાથી કોઈપણ પ્રકારે પરાભવ કરી શકાય તેમ નથી, તેનો યુદ્ધમાં નિપાત કર. હું ભગવન્! એ મૂર્ખ રાક્ષસ રાવણ પોતાનામાં ઘણું જ બળ હોવાથી, દેવતાઓ, ગંધર્વો, સિદ્ધો, તેમ જ શ્રેષ્ઠ ઋષિઓને પણ ઘણા પીડાકારી થઈ પડ્યો છે. એને શું કરવું જોઈએ ને શું ન કરવું જોઈએ, એનો જરા પણ વિચાર નથી. એણે નંદનવનમાં કીડા કરતા ઘણાક ઋષિ, ગંધર્વ તથા અપ્સરાઓનો નાશ કર્યો છે. હું કયાળુ પ્રભુ! એનાં દુષ્ટ કૃત્યોનું અમે શું વર્ણન કરીએ? હું નિયંતા! તે રાક્ષસના વધની પ્રાર્થના કરી, આ સિદ્ધ, ગંધર્વ તથા યક્ષગણો સહિત અમે તથા આ મુનિઓ તારે શરણે આવ્યા છીએ. કારણ કે અમારા સર્વની પરમ ગતિ તું જ છે; ૨૧-૨૫ માટે અમે સર્વના શત્રુરૂપ રાક્ષસનો વધ કરવા સારું મનુષ્ય લોકમાં અવતાર લેવાનું તું મન કર.”

એ પ્રમાણે સર્વેએ ઘણીક નમ્રતાપૂર્વક સ્તુતિ અને પ્રણામ કરવાથી, દેવોના પણ દેવ વિષ્ણુ પ્રસન્ન થયા, ને ત્યાં મળેલા બ્રહ્મા આદિ સર્વ દેવતાઓ પ્રત્યે તેણે મહા ગંભીર વાણીથી કહ્યું; ૨૬-૨૭ “હું ભદ્રો! તમે ભયનો ત્યાગ કરો, તમારું કલ્યાણ થશે. હું તમારું હિત કરવા માટે આ પૃથ્વીવિષે અવતાર ધારણ કરીશ; અને પુત્ર પૌત્રાદિ કુટુંબ, તેમ જ પ્રધાનો, સલાહકારો, નાતિલાઓ તથા બાંધવો સહિત એ કૂર, દુરાધર્ષ અને દેવતા તથા ઋષિઓને ભય આપનાર રાવણનો નાશ કરીશ. પછી અગિયાર સહસ્ત્ર વર્ષ પર્યંત આ પૃથ્વીનું પાલન કરતો થકો મનુષ્ય લોકને વિષે રહીશ.”

એ પ્રમાણે દેવતાઓને વરદાન આપ્યું. ૨૮-૨૯ પછી સર્વના આત્મારૂપ તથા કમળ સરખાં નેત્રવાળા ભગવાન્ “મારે કયે સ્થળે જન્મ લેવો?” એમ જાણે વિચાર કરતા હોય તેવા દેખાયા. પણ પછી થોડીકવારે, “હું દશરથ રાજાને ત્યાં ચાર પુત્રરૂપે અવતાર લઈશ” એમ ઇચ્છા દર્શાવી. એ જોઈ રુદ્ર તથા અપ્સરાઓ સહિત સર્વ દેવતા, ઋષિ અને ગંધર્વો વગેરે પોતાનું કુટુંબ નાશ પામવાનો સમય નજીક આવ્યો જાણી,

ઘણા હર્ષ પામ્યા, ને દિવ્ય વાણીથી ભગવાન્ મધુસૂદનની* પરમ સ્તુતિ કરવા લાગ્યા. ૩૦-૩૨

“હું નારાયણ! હું પરાતપર પુરુષોત્તમ! તારું આ સ્થળે પધારવું, એ અમારા પરમ અનુગ્રહરૂપ થયું છે. હું દીનબંધુ! રાવણ, કે જે ઉદ્ધત, ઉગ્ર તેજસ્વી, પ્રતિદિન વધતા જતા અભિમાનવાળો, દેવતાઓને દ્વેષ કરનાર, સાધુ તથા તપસ્વીઓને કંટકરૂપ અને સર્વને ભય ઉપભવનાર છે, તેનો તું સમૂળો નાશ કર. ૩૩ હું પ્રભુ! વિશેષે કરી ત્રણ લોકને ત્રાહે ત્રાહે પોકરાવનાર તથા ઉગ્ર પરાક્રમવાળા એ દુષ્ટનો બાંધવ અને સેના સહિત નાશ કરીને પાછો તાપ રહિત થઈ, તો જ રક્ષણ કરેલા, રાગાદિક દોષ વગરના વૈકુંઠ-લોક પ્રત્યે તું પધાર.” ૩૪

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામયણવિષે બાલકાણ્ડમાં પંદરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૬ મો.

રાણીઓને રહેલો ગર્ભ.

એ પ્રમાણે દેવતાઓએ પ્રાર્થના કરી, એટલે નારાયણ-વિષ્ણુ ભગવાન્, જે કે પોતે સઘળું જાણે જ છે, તો પણ તેઓને પૂછવા લાગ્યા: ૧ “હું દેવતાઓ! એ રાક્ષસોના અધિપતિ રાવણનો નાશ કરવાનો શો ઉપાય છે કે જે વડે હું, ઋષિઓને કંટકરૂપ થઈ પડેલા એ દુષ્ટનો વધ કરી શકું?” ૨ એ સાંભળી દેવતાઓ તેને નમન કરી કહેવા લાગ્યા; “હું ભગવન્! આપ મનુષ્ય સ્વરૂપ ધારણ કરીને સંગ્રામમાં રાવણનો નાશ કરો; ૩ કારણ કે પૂર્વે એણે ઘણા કાળ સૂધી તીવ્ર તપ કર્યું હતું, તેથી તેના પર પ્રસન્ન થઈ, બ્રહ્મા કે જેમણે સર્વથી પહેલાં ઉત્પન્ન થઈને પછી સર્વને ઉત્પન્ન કર્યા છે તેમણે, તેને એવું વરદાન આપ્યું છે કે, ‘મનુષ્ય વગર બીજા અનેક પ્રકારના ભૂત પ્રાણીથી તને ભય નથી.’ ૪-૫ કારણ કે, વરદાન માગતી વેળાએ તેણે મનુષ્યોને તો ગણકાર્યા જ ન હોતા. હવે હું પ્રભુ! એ પ્રમાણે બ્રહ્મદેવના વરદાનથી અતિ ગર્વિષ્ઠ થયેલો રાવણ, ત્રણે લોકને સંકટ આપે છે, તથા સ્ત્રીઓનું હરણ કરે છે; માટે મનુષ્યથી જ તેનું મરણ થશે એમ અમે નિશ્ચય કર્યો છે.” ૬-૭ દેવોનાં એવાં વચન સાંભળી, સ્થિરચિત્તવાળા વિષ્ણુએ, દશરથરાજાને ત્યાં જ અવતાર લેવાનો નિશ્ચય કર્યો; ૮ આ વેળા પુત્રહીન, મહા કાંતિમાન્ તથા શત્રુઓનો નાશ કરનારા દશરથ

રાજા યજ્ઞને વિષે પુત્રપ્રાપ્તિની ધ્યક્ષાથી પુત્રકામેષ્ટિ નામનું કર્મ કરતા હતા,^૯ ત્યારે તેમને ત્યાંજ અવતરવું એમ નિશ્ચય કરી લગવાનું જવાને તૈયાર થયા; એટલે બ્રહ્માદિ દેવતાઓ તથા ઋષિઓએ તેમનું પરમ હર્ષથી પૂજન કર્યું. પછી તેમની રજા લઈ જયજયકારનેા મંગળ ધ્વનિ થતાં લગવાનું અંતર્ધાન થઈ ગયા!^{૧૦}

[આણીગમ દશરથરાય પુત્રેષ્ટિ યજ્ઞન કરતા હતા ત્યાં ઓ ઋષિ મુનિ આવ્યા. યજ્ઞકુંડમાં નાના પ્રકારના સૌગંધિક પદાર્થો હોમાતા હતા, તેને લીધે મનને આનંદમાં તદ્દીન કરી નાંખે એવો પરિમળ ભરેલો યજ્ઞધૂમ્ર ચોમેર ફેલાઈ રહ્યો હતો. બ્રાહ્મણો, સ્વરસહિત શુદ્ધોચ્યારથી ચારે વેદના મંત્રો ભણતા હતા, ને તે સાંભળીને હોતાઓ^{*} સ્વાદા સ્વાદાના શબ્દોનો ઘોષ કરી રહ્યા હતા. હવિં દેવાને આવતા, તેમ જ તે ગ્રહણ કરીને પોતપોતાને માટે નિર્માણ કરી રાખેલાં આસનોપર બેસતા દેવતાઓ, પોતાના અત્યંત રૂપ સૌંદર્યથી, તેમ જ તેમણે પહેરેલા દિવ્ય વસ્ત્રાલંકારોથી, સૌને સાનંદાશ્ચર્ય પમાડી રહ્યા હતા. યજ્ઞમાં હોમાતા ધૃતનો ઘોષ તો મનને કંઈ જૂઠ્ઠી જ પ્રકારે આશ્ચર્યમાં ગરકાવ કરતો હતો. યજ્ઞકુંડમાંના અગ્નિ, તેમાં નાના પ્રકારની આહુતિઓના હોમાવાથી, ક્ષણમાં ગુમ થઈ જતો, તો ક્ષણમાં તેમાંથી મહાદીર્ઘ જ્વાળાઓ નીકળતી હતી. આ વેળાની યજ્ઞની આવી શોભાને નિરખવાને ભાગ્યશાળી થયેલા સહસ્રાવધિ લોકોના દેખતાં] પુત્રેષ્ટિ યજ્ઞકુંડમાંથી એક અત્યંત મોટી જ્વાળા પ્રગટી. તેના મધ્ય ભાગમાંથી હુંદુભિના જેવો ઘોર શબ્દ કરતો ને મહા ભવ્યાકૃતિવાળો એક તેજસ્વી પુરુષ પ્રકટ થયો. પર્વત જેવડા મોટા દેહવાળો એ પુરુષ, અતુલ કાંતિમાન, મહાવીર્યવાન, મહાબળવાન ને કૃષ્ણવર્ણ હોવાથી સાક્ષાત્ વિષ્ણુરૂપ જ હતો. તેણે રક્તવસ્ત્રો ધારણ કરેલાં હતાં; તેનું મુખારવિંદ પણ રક્તવર્ણ જ હતું; તેના મસ્તકના તથા દાઢીમૂળના કેશ સિંહના સરખા મજબૂત અને ચીકણા હતા.^{૧૧-૧૨} તેણે દિવ્ય અલંકારો ધારણ કરેલા હતા તેથી, તેમ જ બીજાં સર્વ શુભ લક્ષણસંપન્ન હોવાથી તે બહુ શોભાયમાન લાગતો હતો. તે મહોન્મત્ત સિંહ સમાન પરાક્રમી તથા અગ્નિશિખા સમાન તેજસ્વી હોવાથી બાણે બીજા સૂર્ય જ હોયની, તેમ લાગતું હતું. તેણે પોતાના બંને હાથમાં, બંધુનદ સુવર્ણની દિવ્ય દુધપાકથી ભરેલી થાળી, પ્રિય સ્ત્રીની પેઠે ગ્રહણ કરેલી હતી. આવા દિવ્ય સ્વરૂપે પ્રકટ થનાર પ્રતાપી પુરુષ

બીજા કોઈ નહિ, પણ એ મહાયજ્ઞનો મૂર્તિમાન દેવતા-સાક્ષાત્ અગ્નિદેવ જ હતો. તેનું આ ઠેકાણું પ્રકટ થવું, એ દશરથ રાજાના આ મહાનું કાર્યના ઉત્કૃષ્ટ ફળરૂપ હતું.^{૧૩-૧૫} સર્વ દેવગણો તથા મનુષ્ય ગણોને આવી રીતે આશ્ચર્ય પમાડતાં, અગ્નિકુંડમાંથી પ્રકટ થતાં જ રાજાને સંબોધીને તે બોલ્યા; “હે નૃપ! હું વિષ્ણુરૂપ જ અહીં આવેલો છું, એમ તું બાણુ.”^{૧૬} આ પ્રમાણે એકાએક આશ્ચર્યરૂપ તેમનું પ્રકટ થવું જોઈને તથા તે જ પ્રમાણે તેનું વચન સાંભળીને, સર્વજનો સહિત રાજાને અતિ સાનંદાશ્ચર્ય પ્રાપ્ત થયું; ને તુરત ઉભા થઈ, તેમને સાષ્ટાંગ પ્રણામ કર્યા. પછી સ્થિર થઈને દશરથરાયે તેને કહ્યું; “હિ લગવન! આપ ભલે પધાર્યા! અહો! મારું મહાભાગ્ય ઉદય થયું, કે જેથી આપ સાક્ષાત્ વિષ્ણુરૂપ પ્રજાપતિનાં દર્શન થયાં. હે પ્રભુ! હું આપનું શું પ્રિય કરું!”^{૧૭}

આ પ્રમાણેનાં દશરથરાયનાં વચન સાંભળી, સંતુષ્ટ થઈ અગ્નિદેવે પુનઃ રાજાને કહ્યું; “હે રાજસિંહ! હવે અશ્વમેધ યજ્ઞ કરી, સર્વ દેવતાઓનું પૂજન કર્યું, એ મારું જ પ્રિય કરેલું છે; માટે હું તને આ દિવ્ય પાયસાન્ન આપું છું તે ગ્રહણ કર. એ દિવ્ય પાયસાન્ન, કે જેને પ્રજાપતિએ આ યજ્ઞના ફળરૂપ નિર્માણ કરેલું છે, તે અતિ પ્રશસ્ત, આરોગ્યને વધારનાર તથા ઉત્તમ પ્રજાની ઉત્પત્તિ કરનાર છે.^{૧૮-૧૯} માટે એ ગ્રહણ કરી, સકલ ગુણસંપન્ન સ્ત્રીઓને આપ. કારણ તેઓએ એનું ભોજન કરવાથી જે અર્થે તું યજ્ઞ કરે છે, તે વસ્તુ (પુત્ર)ને અવશ્ય પામશે.”^{૨૦}

એ વચન સાંભળી દશરથરાય ઘણું જ પ્રસન્ન થયો તથા ઘણી નમ્રતાપૂર્વક તે અગ્નિદેવના બોલવાનો સ્વીકાર કરી, તે દૈવનિર્મિત પાયસાન્નથી ભરેલી સુવર્ણની થાળી, અત્યંત આદર અને હર્ષ સાથે ગ્રહણ કરી.^{૨૧} પછી તે પ્રિય દેખાવવાળા તથા અદ્ભુત રીતે અગ્નિકુંડમાંથી ઉત્પન્ન થયેલા અગ્નિદેવને નમસ્કાર કરી, વારંવાર તેની પ્રદક્ષિણા કરી.^{૨૨} મહા નિર્ધન પુરુષને એકાએક પુષ્કળ ધન પ્રાપ્ત થવાથી જેટલો આનંદ થાય, તેવો જ આનંદ આ સમયે દિવ્ય પાયસાન્ન પ્રાપ્ત થવાથી દશરથ રાજાને થયો હતો.^{૨૩}

એ પાયસાન્ન રાજાએ ગ્રહણ કર્યો કે, તુરત તે મૂર્તિમાન અગ્નિ, અદ્ભુતાકાર તથા અત્યંત પ્રકાશમાન પાયસાન્ન દશરથ રાજાને અર્પણ કરવારૂપ કર્મ સમાપ્ત કરીને, જોતજોતામાં અગ્નિકુંડમાં જ અંતર્ધાન થઈ ગયા.^{૨૪}

આ દ્રિવ્ય ચરુ, કે જેના ભક્ષણ કરવાથી સ્ત્રીઓને નિશ્ચય ગર્ભ રહે એવો છે, તે દશરથરાયને પ્રાપ્ત થયો. જાણી, તેમના અંતઃપુરની રાણીઓને અપાર આનંદ પ્રાપ્ત થયો; અને જેમ સર્વ લોકને હર્ષ પમાડનારાં શરદ્ ઋતુના ચંદ્રનાં કિરણોથી સઘળું આકાશ ઝળહળી રહે છે, તેમ આખું અંતઃપુર હર્ષનાં કિરણોથી ઝળહળી રહ્યું.^{૨૫} પછી રાજા દશરથ તે ચરુ લઈને ત્યાં ગયો અને પ્રથમ પોતાનાં માટાં પટ્ટરાણી કૌશલ્યાને તેમાંનો અર્ધ ભાગ આપી કહ્યું; “આથી તને નિઃશંક પુત્રની પ્રાપ્તિ થશે, માટે પવિત્ર થઈને તું એનું પ્રાશન કર.”^{૨૬} પછી બાકી રહેલા અર્ધ ભાગમાંથી બે ભાગ કરી, એક રાણી સુમિત્રાને આપ્યો,^{૨૭} અને બીજા જે ભાગ બાકી રહ્યો હતો, તેના ફરી બે ભાગ કરી, તેમાંનો એક પુત્રપ્રાપ્તિને માટે કૈકેયીને આપ્યો, ને બીજા ભાગ, કે જે અમૃતતુલ્ય પાયસાન્ન અષ્ટમાંશ હતો, તે પુનઃ સુમિત્રાને આપ્યો. એ રીતે તેમણે દિવ્ય ચરુના પોતાની સ્ત્રીઓને યોગ્યતા પ્રમાણે જુદા જુદા વિભાગ કરી આપ્યા. તે લેતાં એ સર્વે રાણીઓને ઘણો હર્ષ થયો, તેમ જ પોતાનું બહુ સન્માન થયું એમ પણ તેઓએ માન્યું.^{૨૮-૩૦}

હવે પોતપોતાને મળેલા તે ઉત્તમ પાયસાન્ન પ્રાશન કરવાથી મહીપતિ દશરથની તે ઉત્તમ રાણીઓએ થોડા જ સમયમાં અગ્નિ તથા સૂર્ય સરખા તેજસ્વી ગર્ભોને ધારણ કર્યા.^{૩૧}

આમ પોતાનો ઇચ્છિત મનોરથ સફળ થવાથી, અર્થાત્ પોતાની રાણીઓને ગર્ભવતી થયેલી જાણી, સ્વર્ગમાં સિદ્ધપુરુષો તથા ઋષિગણોએ પૂજેલો રાજા દશરથ, સ્વર્ગને વિષે જેમ ઇંદ્ર હર્ષ પામે, તેમ હર્ષ પામતો હોયો.^{૩૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યજુર્વિષે બાલકાહુતમાં સોળમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૭ મો.

વાનરાહિની ઉત્પત્તિ.

મહાત્મા દશરથરાયના પુત્રપણને પામવા સારુ, તેમની રાણીઓને વિષે, પૂર્વે નિશ્ચય કર્યા પ્રમાણે સાક્ષાત્ વિષ્ણુ જ ગર્ભરૂપે રહ્યા ત્યારે સ્વયંભૂ ભગવાને, સમગ્ર દેવતાઓને બોલાવીને કહ્યું; “જુઓ, તમારા સૌના દુઃખના નાશનો અને સુખની પ્રાપ્તિનો સમય નજીક આવ્યો છે; કારણ કે નિરંતર આપણું હિત

ઇચ્છનાર, સત્યવાદી તથા શૂરવીર વિષ્ણુ, પૃથ્વીપર અવતરવા માટે દશરથ રાજાની રાણીઓના ગર્ભરૂપે રહ્યા છે.^૧ તેમની સહાયતા કરવા સારુ તમે, મુખ્ય અપ્સરા, ગંધર્વી, યક્ષિણી, યક્ષ, નાગકન્યા, વિદ્યાધરી, કિન્નરી, રીંછડી તથા વાનરી ઇત્યાદિ સ્ત્રીઓને વિષે પોતાના સરખા પરાક્રમી પણ વાનરરૂપ પુત્રોને ઉત્પન્ન કરો. એ વાનરપુત્રો એવા હોવા જોઈએ કે, જેઓ મહા બળવાન, ઇચ્છિત રૂપ ધરવાવાળા, માયાવી, પરાક્રમી, વાયુ સમાન ગતિવાળા, નીતિમાન, યુદ્ધિમાન વિષ્ણુ સરખા વિરલા, શત્રુથી પરાભવ ન પામે એવા, યુદ્ધના સર્વ ઉપાય જાણનારા, ઉગ્ર, તેમ જ દૃઢ શરીરવાળા તથા શત્રુએ મૂકેલાં સર્વ અસ્ત્રોને પાછાં વારી શકે એવા દેવતાઓના ગુણથી સંપન્ન હોય.^{૨-૬} વળી હે દેવો! મેં પણ પૂર્વે રીંછિમાં શ્રેષ્ઠ એક જાંબુવાન નામના પુત્રને ઉત્પન્ન કર્યો છે; જે બગાસું પાતી વખતે મારા મ્હોમાંથી ઉત્પન્ન થયો હતો.”^૭

એ પ્રમાણેનાં વ્રક્ષાનાં વચન સાંભળીને, તેમની તે આજ્ઞાને માન્ય કરી, દેવતાઓએ વાનરાની સૃષ્ટિ પેદા કરવા માંડી;^૮ તેમ જ મહાત્મા ઋષિઓ, સિદ્ધો, વિદ્યાધરો, નાગો તથા ચારણો વગેરે સૌએ મહા શૂરવીર અને વનમાં ફરનાર વાનર પુત્રોને ઉત્પન્ન કરવા માંડ્યા.^૯ પ્રથમ ઇંદ્રે મહેન્દ્રગિરિ સરખી કાંતિવાળા તથા સર્વ વાનરના રાજા વાલી* નામના પુત્રને ઉત્પન્ન કર્યો; અને તપનાર-તેજસ્વીઓમાં શ્રેષ્ઠ સૂર્યે, સુગ્રીવને જન્મ આપ્યો.^{૧૦} બહુરૂપિત્યે સર્વ વાનરાના મુખીઓમાં શ્રેષ્ઠ અને યુદ્ધિમાન મહાકપિ તારને ઉત્પન્ન કર્યો;^{૧૧} કુબેરે શોભાયમાન ગંધમાદન નામના વાનરપુત્રને ઉત્પન્ન કર્યો; વિશ્વકર્માએ મહાકપિ નલને ને અગ્નિએ શ્રીમાન્ તથા પોતાના સરખી કાન્તિવાળા નીલવાનરને ઉત્પન્ન કર્યો, કે જે વિર્યવાન, તેજ, યશ અને બળમાં પિતાકરતાં અધિક થયો.^{૧૨-૧૩} પોતાના સૌંદર્યરૂપ જ દ્રવ્યવાળા, તેમ જ રૂપવડે સર્વ લોકમાં માન્ય ગણાતા અશ્વિનીકુમારોએ મૈંદ તથા દ્વિવિદ નામના બે વાનરાને ઉત્પન્ન કર્યા;^{૧૪} વરુણે સુષેણ વાનરને ઉત્પન્ન કીધો. મહાબળવાન મેઘે શરભ વાનરને તથા વાયુએ વજ્ર

* આ સર્વ વાનરાહિનું અવતરણ રામબદ્ધની સહાયને અર્થે જ છે. પણ આ વાલીનો તો તેમણે પોતે જ વધ કર્યો હતો, તો તેના અવતારનું અહીં શું પ્રયોજન હતું, એમ કેટલેક સ્થળે સંકેત કરવામાં આવે છે. વાલીના પુત્ર ચંદ્રદેવે ભગવાનને પૂર્ણ સહાય મળી. એણે પોતે પણ હુંડિબિ આદિ રાક્ષસોને મારી ભગવાનનું સહાય જ કષ્ટિ છે એટલે તેનો અવતાર સહાયરૂપ થયો છે.

સરખા દેહવાળા, ગરુડ સમાન વેગવાળા અને સર્વ વાનરાધિપતિઓમાં બુદ્ધિમાન તથા બળવાન શ્રીમાન વજ્રાંગ હનુમાનને જન્મ આપ્યો. ૧૫-૧૬

આ રીતે દેવતાઓથી ઉત્પન્ન થયેલા રાવણનો વધ કરવા માટે ઉદ્યોગી, અતુલ બળવાળા, શૂરવીર, પરાક્રમી, ધ્વિચ્છિત રૂપવાળા ને હાથી તથા પર્વત જેવડા દેહવાળા હનરો રીંછો, વાનરો તથા ગોપુચ્છવાનરો* શીઘ્ર જ ઉત્પન્ન થયા. જે દેવતાનાં જેવાં વર્ણ, વેશ તથા પરાક્રમ હતાં, તેણે તેવા જ વર્ણ, વેશ તથા પરાક્રમવાળા જૂદા જૂદા વાનરપુત્રો ઉત્પન્ન કર્યા. જેઓ ગોલાં-ગૂલી,† રીંછડી તથા કિન્નરીને વિષે ઉત્પન્ન થયા, તેઓ-માંના કેટલાક તો પોતાના જન્મ આપનાર દેવતા કરતાં પણ અધિક પરાક્રમી નીકળ્યા. ૧૭-૨૦ આવી રીતે હર્ષ પામેલા દેવો, મહર્ષિઓ, ગંધર્વો, ગરુડો, યશસ્વી યક્ષો, સર્પો, કિંપુરુષો, સિદ્ધો, વિદ્યાધરો તથા ચારણ વગેરેએ, અપ્સરાઓ, વિદ્યાધરીઓ, નાગકન્યાઓ અને ગંધર્વોએ વિષે, વનમાં ફરનારા અને મોટા શરીરવાળા અસંખ્ય વાનરોને ઉત્પન્ન કીધા. ૨૧-૨૪ એ પ્રતાપી પુરુષોથી જન્મ પામનાર સર્વ વાનરો ધ્વિચ્છિત રૂપ ધરનારા, બળવાન તથા પોતાની ઈચ્છા પ્રમાણે ગતિ કરનારા, સિંહ તથા વ્યાઘ્ર પેરે ગર્વથી ભરેલા, મોટી શિલાઓ તથા પર્વતોથી યુદ્ધ કરનારા, ૨૫ તીક્ષ્ણ દારણુ નખો અને દાઢોરૂપ શસ્ત્રવાળા, વળી સર્વ અસ્ત્રવિદ્યામાં પણ કુશળ, મોટા પર્વતોને પણ પોતાના બળથી ધમધમાવી-ડગાવી નાંખનારા, મહાદૃઢ અને સ્થિર વૃક્ષોને પણ ઉખેડી નાંખનારા, નદીઓના પતિ સમુદ્રને પણ વેગે કરી ક્ષોભ પમાડનારા, પગપ્રહાર-માત્રથી પૃથ્વીને પણ ધણધણાવી લેદી નાંખનારા, મહા સમુદ્રનું ઉલ્લંઘન કરનારા, ૨૬-૨૭ આકાશમાં ઉડનારા, ગગનમાં ચઢેલા મેઘને પણ પકડી રાખે એવા, વનમાં પોતાની ઈચ્છા પ્રમાણે ફરતા મહોન્મત્ત હાથીઓને પણ પકડી અટકાવનારા, ૨૮ ઘોર શબ્દ કરનારા, તેમ જ આકાશમાં ભમતા મહાનૂ પક્ષીઓને, એક હાકોટાથી જ થરકાવીને ત્યાંથી નીચે પાડી નાંખે એવા પરાક્રમી થયા. ૨૯ એ પ્રમાણે કરોડ વાનરો, ધ્વિચ્છિતરૂપ લેનારા, મહાત્મા તથા બીજા વાનરોના મૃથોને પાલન કરનારા થયા અને તેઓના પણ ઉપરી અર્થાત્ તેમનું પાલન કરનારા પ્રધાનો તે આગળ કહેલા તાર આદિ વાનરો થયા; અને તેઓએ વાળી

વાનરોના સમૂહને પાલન કરનારાઓમાં એક તેમ જ મહા શૂરવીર બીજા કપિઓને ઉત્પન્ન કીધા. એ સધા-ળામાંના કેટલાકોએ ઋક્ષવાન પર્વતની તળેટીમાં નિવાસ કીધો ને બાકીનાઓ બીજાં વનો તથા પર્વતોમાં જઈ રહ્યા.

સર્વ વાનરોના સમૂહનું પાલન કરનાર પ્રધાનોએ સૂર્યપુત્ર સુગ્રીવ, ઈંદ્રપુત્ર વાલી, નલ, નીલ, વાયુપુત્ર હનુ-માન તથા બીજા એક કપિવીરોના આશ્રય કર્યો. ૩૦-૩૩ તે ગરુડ સરખા બળવાન તથા યુદ્ધમાં કુશળ વાનરો મોટાં વનોમાં નિર્ભયપણે વિચરવા લાગ્યા, કે જેમને જોઈ ત્યાં વસનારા સિંહ, વાઘ તથા મહાસર્પો વગેરે ભયં-કર પ્રાણીઓને પણ ત્રાસ ઉત્પન્ન થવા લાગ્યો. ૩૪ મહા બળવાન વાલી, કે જે અતિ પરાક્રમી તથા મહાબાહુ હતો, તે પોતાના ભુજબળે કરી રીંછ, ગોપુચ્છ તથા બીજા વાનરોનું રક્ષણ કરતો હતો. ૩૫ એ સર્વ શૂરવીર વાનરોથી, તેમ જ તેમને વસવાનાં અનેક પ્રકારનાં ભેદ ભરેલાં વિવિધ સ્થાનકોથી, પર્વત, વન તથા સમુદ્ર-સહિત આખી પૃથ્વી ખીચાખીચ ભરેલી દેખાતી હતી. શ્રીરામભદ્રની સહાય કરવાના હેતુથી પ્રકટ થયેલા પર્વતના શિખર સમાન અથવા આકાશમાં ઉપ-રાઉપરી ખરકાયલાં ઘોર વાહણાં સરખા, ભયંકર શરીર-વાળા મહા બળવાન વાનરો તથા તેઓના મંડળનું પાલન કરનારા અધિપતિઓ વગેરેથી સર્વ ભૂમિ ખીચાખીચ ભરાઈ ગઈ હતી. ૩૬-૩૭

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યજ્ઞ વિષે ખાલકાંડમાં સપ્તમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૮ મો.

દશરથને ઘેર પુત્રોનો જન્મ.

પ્રાસંગિક દેવતારૂપ વાનરોના અવતારોનું વર્ણન કર્યું, હવે પ્રાધનાવતાર વર્ણવે છે;—મહાત્મા દશરથરાયનો અશ્વમેધ અને પુત્રેષ્ટિ યજ્ઞ સંપૂર્ણ થયો, એટલે ભૂપે લીધેલી યજ્ઞદીક્ષા તથા બીજા સર્વ નિયમો પણ તે સાથે સમાપ્ત થયા. યજ્ઞપ્રસંગે નિમંત્રણથી આવેલા વિદેશી જનોને તથા રાજાઓ વગેરેને વિદાય કરવાનો પણ સમય સમીપ આવ્યો. પ્રથમ યજ્ઞના અંગભૂત આવેલા સર્વ દેવતાઓ, કે જેઓ પોતપોતાનો હવિર્ભાગ પામીને પરમ સંતુષ્ટ થયા હતા, તેઓ બહુ હર્ષ પામતાં દશર-થરાયની આજ્ઞા લઈ સ્વસ્થાનકો પ્રત્યે જવાને સ્વર્ગ-માર્ગે વિદાય થઈ ગયા; પછી દેશદેશાંતરના ભૂપતિઓને વિદાય કરવાની તૈયારીઓ ચાલી. તે સૌ સૌની યોગ્યતા

* ગોપુચ્છ=ગાયના જેવા પુંછેથી વાળવાળા વાનરની એક જાત છે. † લાંબા પૂછડાવાળી વાનરની માદા-વાનરી.

પ્રમાણે સૌની, રુડા આદર સત્કારથી અયોધ્યાપતિએ પૂજા કીધી, ને તેમની સાથેના અધિકારીઓ, તેમ જ સેનાના યોધાઓ તથા વાહનો વગેરે સર્વને પોતાની તરફથી નાના પ્રકારનાં સુશોભિત વસ્ત્રો તથા આભરણોથી શણગારી દીધાં. પછી સૌ મહીપતિઓ પોતપોતાનાં સૈન્ય સજ્જ કરી, ઘણા પ્રેમથી દશરથને લેટ્યા અને તેમની આજ્ઞા લઈ, મુનીશ્વર વસિષ્ઠ તથા ઋષ્યશૃંગને નમસ્કાર કરીને પોતપોતાના દેશપ્રત્યે પ્રયાણ કરવા લાગ્યા. આ સમયે એક બીજાથી છૂટા પડતા, તેમ જ પૃથક્ પૃથક્ માર્ગે વેરાતા પ્રત્યેક રાજાઓનાં સૈન્યો, દશરથરાયે આપેલાં વસ્ત્રાભરણાદિથી ચિત્રવિચિત્ર બની, અત્યંત શોભા આપતાં હતાં. આ મહા સંગમમાં આવેલા મહાન્ ઋષિઓ, બ્રાહ્મણો અને અન્ય વિદેશી જનો પણ દશરથ તરફથી પૂર્ણ સત્કાર પામી, સૌ સૌના દેશપ્રત્યે વિદાય થઈ, જૂદા જૂદા માર્ગે રાજાના યજ્ઞનાં વખાણ કરતા ચાલ્યા જતા હતા. ૧-૪

એ પ્રમાણે સૌ સૌને માર્ગે પડી ગયા પછી, પોતાનાં સ્ત્રીગણ, ભૃત્ય, સેના તથા વાહનો આદિ સર્વ રસાલા સહિત મહારાજ દશરથે પુરપ્રવેશ કરવાની તૈયારી કરી. શુભ સમય જોઈ, વસિષ્ઠાદિ ઋષિઓને મુખ્ય કરીને સૌભાગ્યવતી સ્ત્રીઓનાં મંગળગીત તથા નાના પ્રકારનાં મનને હર્ષ પમાડનાર વાદિત્રોના ઘોષ વચ્ચે, તેમણે, રંધુકુલદીપકોથી વૃદ્ધિ પામેલી પરમ સૌભાગ્યવતી અયોધ્યાનગરીમાં પ્રવેશ કીધો. ૫ પછી પોતે જે અર્થે આવ્યા હતા, તે યજ્ઞકાર્ય પૂરું થયું તેથી, ઋષ્યશૃંગ પણ જવાને તૈયાર થયા. ત્યારે, દશરથરાયે તેમની બહુ આદરભાવથી પૂજા કરી, ને દક્ષિણા-લેટ ઇત્યાદિથી ઘણા સંતુષ્ટ કીધા. પછી મુનિ ઋષ્યશૃંગ પોતાની સ્ત્રી શાન્તા તથા પુત્રને લઈ પોતાના નિવાસસ્થાન પ્રત્યે વિદાય થયા. કેટલાક સેવકો સહિત દશરથ રાજા તેમને થોડેક સૂધી જઈ વળાવી આવ્યા. ૬ એ પ્રમાણે સર્વ વાતે સંતુષ્ટ થયલા મનવાળા દશરથ રાજાએ વસિષ્ઠાદિ મુનિઓને પણ સૌ સૌના ગૃહ પ્રત્યે વળાવ્યા, ને પછી માત્ર પુત્રના જન્મનું જ ચિંતન કરતા પોતાના, રાજગૃહને વિષે સુખે કરી વસવા લાગ્યા. ૭

અશ્વમેધ યજ્ઞની સમાપ્તિને છ ઋતુ-અર્થાત્ બાર માસ વીતી ગયા. રુડી વસંત ઋતુના શોભાયમાન દિવસો ચાલતા હતા; એવામાં મહારાણી કૌસલ્યાને પ્રસવ થવાના દિવસો નજીક આવ્યા. અતિ પવિત્ર ચૈત્ર માસ બેઠો હતો, શુકલ પક્ષ હતું, તિથિ નવમી હતી ને ઉત્તમ પુનર્વસુ નક્ષત્ર હતું. એ વખતે રવિ, મંગળ, શનિ,

ગુરુ તથા શુક્ર એ પાંચ ગ્રહ; મેષ, મકર, તુલા, કર્ક તથા મીન એ પાંચ રાશિરૂપ ઉચ્ચ સ્થાનને વિષે અતુલ્ય આવી રહેલા હતા. લગ્ન પણ કર્ક હતું અને કર્ક રાશિને વિષે જ ચંદ્ર તથા બૃહસ્પતિ ઉદય પામ્યા હતા. ૮ આવો અત્યંત પવિત્ર, તેમ જ ઈશ્વરવિના અન્યને કોઈપણ રીતે પ્રાપ્ત થઈ શકે નહિ તેવો સમય આવેલો હતો. આકાશ નિર્મળ થઈ ગયું હતું, પૃથ્વી ઘણી પુણ્યવાન અને સ્વચ્છ શોભતી હતી, વાયુ સુગંધમય અને મંદમંદ વાતો હતો, ખરા મધ્યાહ્ન થવાથી સ્વચ્છ અને પવિત્ર જળાશયોમાંનાં કમળો સઘળાં ખીલી નીકળેલાં હતાં. એકંદર રીતે આખી સૃષ્ટિ મંગળમય લાગતી હતી. તેવે પુણ્યક્રમે સૌભાગ્યવતી મહારાણી કૌસલ્યાએ, જગતના નાથ, સર્વ લોકે નમસ્કાર કરવા યોગ્ય, દિવ્ય લક્ષણયુક્ત વિષ્ણુના અર્ધ અર્થાત્ કંઈક ન્યૂન અંશવાળા, મહાભાગ્યવાન પુત્રને જન્મ આપ્યો. રક્ત નેત્ર, તેમ જ રક્ત એષવાળા, હુંદુલિ સરખા ગંભીર શબ્દવાળા, મહાબાહુ અને અમિત તેજસ્વી પુત્રને પ્રસવવાથી, કૌસલ્યાણ, વજ્ર ધારણ કરનાર દેવોમાં શ્રેષ્ઠ ઇંદ્રવટે અદિતિ જેમ શોભે, તેમ અત્યંત શોભતાં હતાં. ૧૦-૧૨

પછી દશરથરાયની બીજી પટ્ટરાણીઓ કેકેયી તથા સુમિત્રાને પણ પ્રસૂતી થઈ. કેકેયીએ વિષ્ણુના ચતુર્થાંશ અથવા તેથી કંઈક ન્યૂન અંશવાળા, વિષ્ણુના સર્વ ગુણયુક્ત તથા સત્ય પરાક્રમવાળા, સાક્ષાત્ ભરતને જન્મ આપ્યો. સુમિત્રાએ વિષ્ણુ (રામભદ્ર) ના કરતાં અર્ધાં અંશવાળા, શૂરવીર તથા સર્વ અસ્ત્રવિદ્યામાં કુશળ લક્ષ્મણ તથા શત્રુઘ્ને જન્મ આપ્યો. ૧૩-૧૪ પ્રસન્ન બુદ્ધિવાળા ભરતનો જન્મ પુણ્ય નક્ષત્ર તથા મીન લગ્નના સમયમાં થયો હતો; લક્ષ્મણ તથા શત્રુઘ્ન આલેષા નક્ષત્રમાં કર્ક લગ્ન આવ્યું ત્યારે જન્મ પામ્યા હતા. ૧૫

મહાત્મા દશરથરાયને ત્યાં મહાગુણવાન, સુંદર સ્વરૂપવાન તથા પૂર્વાભાદ્ર પદ અને ઉત્તરાભાદ્ર પદ નામના તારાઓ સમાન કાંતિવાળા ચાર પુત્રોનો જન્મ થયો. ૧૬ તે સમયના 'આનંદનું શું પૂછવું? આકાશમાં ગંધર્વો સુંદર ગાયન કરવા લાગ્યા, અપ્સરાઓ હર્ષભેર નૃત્ય કરવા લાગી, દેવતાઓ હુંદુલિના તથા જ્યજ્ઞકારના ધ્વનિ કરવા લાગ્યા તથા ગગનમંડળમાંથી દિવ્ય પુષ્પોની વૃષ્ટિ થવા લાગી. ૧૭ એ સમયે અયોધ્યાવાસી જનોના આનંદનો તો પાર જ ન હતો. શેહરના રથમાર્ગો, (રાજમાર્ગો) તેમ જ ગલીકુચીના રસ્તાઓ તો, નટો તથા નર્તકોના સમુદાયથી ખીચોખીચ ભરાઈ ગયા

હતા.^{૧૮} રાજના પુત્રોની વધાર્થ ગાનાર, હર્ષના પોકારો કરનાર તથા વાજિત્ર વગાડનારાઓની ત્યાં જે ભીડ થઈ હતી તેથી તથા તેઓના ઉપર મનુષ્યોએ વરસા-વેલાં રત્નો, પૃથ્વીપર પડવાથી, એ માગોં અત્યંત રમણીય લાગતા હતા.^{૧૯} દશરથરાયે પણ પુત્રપ્રાપ્તિના આનંદમાં સૂતો, માગધો તથા બંદીજનોને દેવા લાયક અનેક પદાર્થો આપી સંતોષ્યા તથા બ્રાહ્મણોને પણ પુષ્કળ દ્રવ્ય તથા અનેક સવત્સી ગાયો દાનમાં આપી.^{૨૦}

ભાગ્યશાળી દશરથરાયના પુત્રોના જન્મ થયાંને અગીયાર દિવસ થઈ ગયા. આજે ખારમો દિવસ છે. તે દિવસે મહાત્મા વસિષ્ઠ ઋષિ ત્યાં પધાર્યા, ને તે મહાતેજસ્વી તથા સૌન્દર્યવાન પુત્રોને જોઈ અત્યંત પ્રસન્ન થયા. પછી તેણે તે પુત્રોનો નામકરણ સંસ્કાર કીધો. સર્વથી મોટા ને મહાત્મા પુત્રનું નામ રામ, કેકેયીના પુત્રનું ભરત તથા સુમિત્રાના એક પુત્રનું લક્ષ્મણ અને બીજાનું શત્રુઘ્ન એવી રીતે નામ પાડ્યાં.^{૨૧-૨૨} એ દિવસે દશરથરાયે પોતાના દેશનાં, તેમ જ નગરનાં મનુષ્યોને લોજન કરાવ્યું, ને બ્રાહ્મણોને લોજન કરાવી, અનેક નિર્મળ રત્નોનાં દાન આપ્યાં.^{૨૩} રત્ન સમાન એ ચારે પુત્રો દિવસે દિવસે જેમ જેમ મોટા થતા ગયા, તેમ તેમ તેઓને જન્મથી માંડીને ઉપનયન (જનોઈ) પર્યંત સર્વ સંસ્કારો અનુક્રમે દશરથરાયે વસિષ્ઠ મુનિ પાસે કરાવ્યા. ચારેમાં સૌથી મોટા, ધ્વજ સરખા, પિતાને પ્રીતિ ઉપજાવનાર તથા બ્રહ્મા સમાન સર્વ શક્તિવાળા રામભદ્ર, સર્વ ભૂત-પ્રાણીને સંમત થયા.^{૨૪-૨૫} દશરથરાયે તે ચારેને ગુરુ પાસે સંપૂર્ણ વિદ્યાભ્યાસ કરાવ્યો, તેથી તે સર્વે પુત્રો વેદ જાણનાર, શૂરવીર, સર્વના હિતમાં તત્પર, જ્ઞાની તથા શ્રેષ્ઠ ગુણવાન થયા. તેમાં મહાતેજસ્વી, સત્ય પરાક્રમી, સર્વને ઘણા ખ્યારા, ચંદ્ર સરખા નિર્મળ, હસ્તી તથા અશ્વની સ્વારી કરવામાં બહુ કુશળ, રથમાં બેસી ગતિ કરનાર, સૌ મનુષ્યોને પરમ માન્ય, ધનુર્વેદને સંપૂર્ણ રીતે જાણનાર તથા પિતાની સેવા કરવામાં પ્રીતિમાન રામભદ્ર થયા. તેમના નાના ભાઈ લક્ષ્મણ કે જે લક્ષ્મીને વધારનાર, સર્વને હર્ષ ઉપજાવનાર તથા મોટા ભાઈનું નિરંતર પ્રિય કરનારા હતા, તેની રામભદ્ર પર જન્મથી જ અત્યંત સુદૃઢ પ્રીતિ હતી.^{૨૬-૨૭} તેમ રામભદ્રને પણ લક્ષ્મણ પોતાના શરીર કરતાં પણ વિશેષ ખ્યારા અર્થાત્ બાહર ફરતા જાણે પોતાના બીજા પ્રાણુ હોયની, એવા વહાલા હતા.^{૨૮} તેમના વગર પુરુષોત્તમ રામભદ્રજી પ્રાપ્ત થયેલા મિષ્ટાન્નનું લોજન તો શું,

પરંતુ સહજ પ્રાપ્ત થનારી નિદ્રા પણ કરતા નહતા.^{૨૯} જ્યારે રાઘવ અશ્વપર બેસીને મૃગયા કરવા જતા, ત્યારે તેમનું રક્ષણ કરવા સારુ લક્ષ્મણ હાથમાં ધનુષ ધારણ કરીને તેની પાછળ ચાલતા હતા.^{૩૦} આવી રીતે રામ અને લક્ષ્મણને જેમ પરસ્પર અતિશય પ્રીતિ હતી, તેવી જ રીતે તે બંનેથી અનુક્રમે નાના ભરત અને શત્રુઘ્ન પણ એક બીજાને પરસ્પર પ્રાણ કરતાં પણ વધારે પ્રિય હતા.^{૩૧} બ્રહ્મદેવ જેમ વસુ, રુદ્ર, આદિત્ય અને વિશ્વદેવાને જોઈ પ્રસન્ન થાય છે, તેમ દશરથ રાજા પોતાના આ મહાભાગ્યશાળી તથા બહુ પ્રિય ચાર પુત્રોને જોઈ આનંદથી છલકાઈ જતા હતા.^{૩૨} મનુષ્યોમાં સિંહ સરખા એ ચારે પુત્રો, જ્ઞાનસંપન્ન, ગુણવાન, લજ્જાવાન, કીર્તિમાન, સર્વજ્ઞ, દીર્ઘદર્શી, વેદ જાણવામાં તથા પિતાની સેવા કરવામાં પ્રીતિમાન અને ધનુર્વેદમાં કુશળ તથા દેહીપ્રમાન તેજવાળા હતા. તેમને જોઈને લોકોના અધિપતિ બ્રહ્મા સમાન તેમના પિતા દશરથ દિનપ્રતિદિન હર્ષના સાગરમાં કંદલોલ કરવા લાગ્યા.^{૩૫-૩૭}

પુત્રોને સકળગુણસંપન્ન થયેલા તેમ જ યૌવનમાં આવતા જોઈ, મહાત્મા દશરથ રાજા પોતાના ઉપાધ્યાય, મંત્રી તથા બંધુજન સહિત તેઓના વિવાહ સંબંધી વિચાર કરવા લાગ્યા. એ જ વિચારમાં તેઓ એક દિવસે બેઠા હતા, તેવામાં દશરથ રાજાને મળવાની ઈચ્છાવાળા ગાંધિપુત્ર વિશ્વામિત્ર આવ્યો દ્વાર પાળને કહ્યું:—હું ગાંધિપુત્ર વિશ્વામિત્ર આવ્યો છું, મને વાત તમે રાજાને જલદી કહો.^{૩૮-૪૦} આવાં તો વચન સાંભળી સંભ્રમચુકત ચિત્તવાળા દ્વારપાળો ભયભીત થઈ ગયા; અને રાજમહેલમાં દોડી ગયા.^{૪૧} તેઓએ રાજમહેલમાં આવી જણાવ્યું કે; “ગોબ્રાહ્મણ પ્રતિપાળક મહારાજાધિરાજનો જયજયકાર થાયો! કાંઈએક મહાતેજસ્વી મુનીશ્વર આપને મળવાની ઈચ્છાથી રાજદ્વારપર આવેલા છે, ને તેમણે કહ્યું મોકવ્યું છે કે, ‘હું કુશિક ગોત્રમાં ઉત્પન્ન થયેલો ગાંધિ રાજાનો પુત્ર વિશ્વામિત્ર છું; ને મારે ઈક્ષ્વાકુકુલોત્પદ દશરથરાયને મળવાની આકાંક્ષા છે.’”^{૪૨}

પ્રતિદ્વારનાં એવાં વચનો સાંભળી સ્થિર ચિત્તવાળા દશરથ રાજા પરમ હર્ષિત થયા. તેઓ તત્કાલે આસનપરથી ઉભા થઈ, ઈંદ્ર જેમ બૃહસ્પતિની સામે જાય તેમ, પોતાના પુરોહિત, ઋષિની સામે જઈ તેમને રાજગૃહ પ્રત્યે તેડી લાવ્યા. કંતિએ કરી પ્રકાશિત, તપસ્વી તથા ઉચ્ચ નિયમવાળા વિશ્વામિત્રનાં દર્શનથી હર્ષ પામેલા

દશરથરાયે, તેમને અર્ધ્યપ્રદાન કર્યું તથા બીજા ઘણી રીતના પૂજન અર્ચનાદિકથી સત્કાર કર્યો. એ સઘળું વિધિપૂર્વક માન્ય કરીને તે ધાર્મિક ઋષિએ રાજાને, તેના નગર, દેશ, લંડાર, આંધવ તથા મિત્રો વગેરે સંબંધીની કુશળતા પૂછી.^{૪૩-૪૫} પછી બીજી રાજપ્રકરણી બાબતો સંબંધે વાતચિત કરતાં કૌશિક કુળના વિશ્વામિત્રે પૂછ્યું: “હે રાજન્! તારા સર્વ સામન્તરૂપ શત્રુઓ કે જેઓને તું જિતેલા છે, તેઓ હવે તારી સાથે નમ્રપણે વર્તે છે કે? ^{૪૬} વળી તારું, હોમ તથા દેવાર્ચનરૂપ દૈવકર્મ અને સામવેદાદિક મનુષ્ય કર્મોનું અનુષ્ઠાન સારી રીતે ચાલુ છે કે?” એ પ્રમાણે દશરથરાયને કુશળ પૂછી, વિશ્વામિત્ર વસિષ્ઠ ઋષિને મળ્યા.^{૪૭} તેમને તથા બીજા ઋષિઓને સારી રીતે કુશળતા પૂછી. પછી દશરથરાયે પૂજા કરવાથી પરમ હર્ષ પામેલા વિશ્વામિત્ર ઋષિ, રાજાની સાથે રંગમહાલયમાં જઈ બેઠા. ઋષિ આવ્યા ત્યારથી જ મનમાં બહુ રાજી થયેલા મહાદાનેશ્વરી દશરથરાયે હર્ષથી, મુનિ વિશ્વામિત્રને સન્માન કરતાં કહ્યું: “હે મુનીશ્વર વિશ્વામિત્ર! અહો! આજ મોટા આનંદની વાત છે કે, તારા જેવા પવિત્ર મુનિનાં પગલાં મારે ઘેર થયાં છે. જેમ મનુષ્યને અમૃત પ્રાપ્ત થવાથી, નિર્જળ દેશમાં વૃષ્ટિ થવાથી, પુરુષને પોતાની જાતિ, વય, રૂપ તથા ગુણે કરી યોગ્ય સ્ત્રી મળવાથી, વાંઝી-આને ત્યાં પુત્ર જન્મ થવાથી ને નિર્ધનને દ્રવ્યનો લાભ થવાથી જેટલો હર્ષ થાય, તેટલો હર્ષ તારા પધારવાથી મને થયો છે.”^{૪૮-૫૧} અત્રે તારું પધારવું ભલે થયું. હે પ્રભો! તારી શી ઇચ્છા છે? હું તારી શી સેવા કરવા તત્પર થાઉં?”^{૫૨} હે બ્રહ્મન્! મારે તો તારી સર્વ સેવા કરવી યોગ્ય છે. મને મારા અદૃષ્ટના યોગથી જ આજ તારી પ્રાપ્તિ તથા દર્શન થયાં છે; આજ મારો જન્મ સફળ થયો છે; મારું જીવવું પણ સાર્થક થયું છે.”^{૫૩} તેમ આજની રાત્રિ, મારે સારા પ્રભાતવાળી થઈ. હે દ્વિજેન્દ્ર! તું પૂર્વે ભૂપતિ છતાં મહાતપ-શ્ચર્યાના બળવડે ‘રાજર્ષિ’ પદને પામ્યો, ને ત્યારપછી પણ તપના જ બળવડે બ્રહ્મર્ષિપણાને પામ્યો છે; માટે મારે તો તું રાજર્ષિ તથા બ્રહ્મર્ષિ બંનેરૂપે પૂજવા યોગ્ય છે. હે સમર્થ વિપ્ર! તારું પવિત્ર આગમન મારે ત્યાં થયું, એ મને બહુ આનંદ ઉત્પન્ન કરે છે તથા તારું દર્શન થવાથી મારો દેહ નિઃપાપ-શુભ થયો છે. મારી પ્રાર્થના છે કે, તને અત્રે પધારવાનું જે પ્રયોજન હોય તે કહે.”^{૫૪-૫૬} હે પવિત્ર વ્રતવાળા! તું કંઈ પણ કાર્ય અર્થે જ અહીં પધારેલો છે, ને એ

મારા ઉપર મોટો અનુગ્રહ કર્યો છે; તો હું તે તારું કાર્ય કરીશ-એમાં તારે કંઈ પણ શંકા રાખવી નહિ.”^{૫૭} હે દ્વિજ! હું નિશ્ચય તારું સર્વ કાર્ય કરીશ; કારણ કે તું મારું પરમ દૈવત છે. તારા પધારવાથી આજે મારો મહાન અભ્યુદય થયો, તેમ જ સમગ્ર ધર્મો પણ મને પ્રાપ્ત થયા, એમ હું માનું છું.”^{૫૮}

એ પ્રમાણે પોતાને આધીન થયેલા દશરથ રાજાએ, હૃદય તથા કાનને સુખ ઉપભવનારાં ઘણાં નમ્ર વાક્યો કહ્યાં. તે સાંભળી પ્રસિદ્ધ ગુણ તથા યશવાળા તેમ જ શમદમાદિ નિયમોવાળા ઋષિશ્રેષ્ઠ વિશ્વામિત્રને અપાર હર્ષ પ્રાપ્ત થયો.”^{૫૯}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં અઢારમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

વિશ્વામિત્રના યજ્ઞ.

સર્ગ ૧૯ મો.

વિશ્વામિત્ર અને દશરથરાય.

રાજસિંહ દશરથરાયનાં એવાં અદ્ભુત વિસ્તારવાળાં વચનો સાંભળીને, બહુ આનંદ પામેલા મહાતેજસ્વી વિશ્વામિત્ર ઋષિ આ પ્રમાણે પોતાનો હેતુ પ્રગટ કરવા લાગ્યા.—^૧

વિશ્વામિત્રે કહ્યું:—“હે રાજાઓમાં સિંહસમાન દશરથ! તારા સમાન આ પૃથ્વીમાં બીજો કોઈ નથી; કારણ કે તું મોટા વંશમાં જન્મેલો, તેમ જ મહામુનિ વસિષ્ઠની આજ્ઞાનુસાર વર્તનારો છે.”^૨ હે રાજન્! તું મારું કાર્ય કરવાને માટે પરમ ઉદાર વચનો કહ્યાં, એ તને યોગ્ય જ છે. માટે પ્રથમ મારા મનમાંનું કાર્ય કરવાનો નિશ્ચય કરી પ્રતિજ્ઞા લે, ને પછી મારા કહેવા પ્રમાણે તે કાર્ય કરીને તારી પ્રતિજ્ઞા સત્ય કર.”^૩ એ સાંભળી દશરથરાયે વિશ્વામિત્ર ઋષિ, જે કહે તે કરવાને પ્રતિજ્ઞા લીધી; એટલે ઋષિએ પોતાની ઇચ્છા સ્પષ્ટ રીતે દર્શાવી:—

“હે પુરુષમાં શ્રેષ્ઠ દશરથ! મેં હાલમાં એક યજ્ઞ કરવાનો નિશ્ચય કર્યો છે, ને તેટલા માટે તે યજ્ઞની દીક્ષા પણ મેં લીધેલી છે. પણ એ યજ્ઞ પૂરો કરવો, તે કામ મને મહા સંકટકારક થઈ પડ્યું છે. કારણ કે મારીય અને સુગ્રાહુ નામના બળવાન તેમ જ ઇચ્છિત રૂપ ધારણ કરનારા બે દુષ્ટ રાક્ષસો વારંવાર એ યજ્ઞકાર્યમાં વિઘ્ન કરે છે. હે પાર્થિવ! હું યજ્ઞકૃત્ય સંબંધે બહુ બહુ સંકટો

વેડી, અનેક પ્રકારનાં વ્રતોનું આચરણ કરું છું. પછી જ્યારે યજ્ઞ સમાપ્ત કરવાનો સમય આવ્યો કે, લાગલા જ તે સારી રીતે યુદ્ધવિદ્યા શીખેલા બે રાક્ષસો, કોણ બાણે કથાયથી ત્યાં આવી પહોંચે છે, ને યજ્ઞની વેદીમાં રુધિર આદિ અપવિત્ર વસ્તુની વૃષ્ટિ કરી, તેનો ધ્વંસ કરી નાંખે છે. એ પ્રમાણે વારંવાર તેઓ મારા યજ્ઞ-રૂપ વ્રતસંકલ્પનો નાશ કરે છે; ને તેથી મેં કરેલો છેવટ લગીનો સર્વ શ્રમ મિથ્યા થઈ જાય છે. એ કારણથી ઉત્સાહ રહિત થઈને હું અહીં તારી પાસે આવ્યો છું. હે રાજન્! એ દુષ્ટોને હું કૃતાંજલિ કરી સહજમાં નાશ પમાડી શકું, પરંતુ તેઓને શાપ દેવાની મારી મતિ નથી;^{૪-૭} કેમકે મારો એ યજ્ઞ એવા પ્રકારનો છે, કે તેમાં ક્રોધ કરીને કોઈને પણ શાપ દેવાય જ નહિ. હે રાજશર્દૂલ! તારો રામ, કે જે સત્ય પરાક-ભવાળો, ને કાકપક્ષ* ધારણ કરનારો શૂરવીર, જ્યેષ્ઠ પુત્ર છે, તેને મારે સ્વાધીન કર. એ પોતાના દિવ્ય તેજવડે તે બે દૈત્યોને, તેમ જ તેઓ સાથે વિદ્યમાં સામેલ થનારા બીજા રાક્ષસોને પણ નાશ કરવાને સમર્થ છે; કારણ કે હું એની સર્વ વાતે રક્ષા કરીશ. હું તે તારા પુત્ર રામને નિઃસંદેહ અનેક પ્રકારનાં શ્રેય આપીશ,^{૮-૧૦} કે જેથી તે ત્રણે લોકમાં વિખ્યાતિ પામશે. હે રાજન્! મારીચ અને સુબાહુ એ બે રાક્ષસો, રામના સપાટામાં આવી કદી જીવતા રહે, એમ નથી જ.^{૧૧} તેમ રામભદ્ર વગર બીજા કોઈ પણ પુરુષ એ પાપી તથા કાળપાશને વશ થયેલા દુષ્ટોનો વધ કરવાનો ઉત્સાહ કરી શકે એમ પણ નથી જ; કારણ કે અતિ પરાક્રમના મહત્તી તેઓ અહુ છકી ગયેલા છે.^{૧૨} હે રાજશર્દૂલ! તે બે દૈત્યો કોઈ પણ રીતે મહાત્મા રામભદ્ર સમાન વીર્યવાન નથી; તેમ તું પણ એ ગહન ગતિવાળા રામભદ્રને પોતાનો પુત્ર માની તેમાં સ્નેહ કરે એ યોગ્ય નથી.^{૧૩} હું તારા પુત્રના અલૌકિક બળ પરાક્રમને બાણું છું; માટે તારે પણ એ રાક્ષસો, રામભદ્રની આગળ મુવા જ પડેલા છે એમ બાણું.^{૧૪} હે પાર્થિવ! માત્ર હું એકલો જ રામભદ્રને મહાત્મા તથા સત્ય પરાક્રમી બાણું છું એટલું જ નહિ, પણ મહા-તેજસ્વી વસિષ્ઠ તથા આ બીજા તપસ્વીઓ પણ તે સારી રીતે બાણે છે. માટે હે રાજેન્દ્ર! જો તું ધર્મના લાભને ઇચ્છતો હો, તેમ જ પૃથ્વી વિષે પોતાનો પવિત્ર યશ સ્થિર થાય એવી આકાંક્ષા રાખતો હો, તો મારા યજ્ઞની

રક્ષા કરવા સારુ, રામભદ્રને મારી સાથે મોકલ. હે ચક્રવર્તી રાજેન્દ્ર! માત્ર મારા એકલાના કહેવાથી જ નહિ, પણ જો તારા વસિષ્ઠાદિ સર્વ મંત્રીઓ તને સંમતિ આપતા હોય તો તું તે પ્રમાણે કર.^{૧૫-૧૬} હે રઘુકુલો-ત્પન્ન દશરથ! કમળપત્ર સરખા સુંદર નેત્રવાળા રામ, કે જેને પોતાની બાલ્યાવસ્થા પૂરી થવાને લીધે તારી આસક્તિ એાછી થયેલી છે, તે મને અતિ ઇષ્ટ* હોવાથી તેને, તું મારી સાથે મોકલવા યોગ્ય છે. હું એને વધારે દિવસ રોકીશ નહિ; કારણ કે મારે એ યજ્ઞ સંબંધે માત્ર દશરાત્રિનું જ કામ છે. માટે જેમ બને તેમ મારા યજ્ઞને કાળ વહી ન જાય તેમ શીઘ્ર જ તેને મારી સાથે મોકલ;^{૧૭-૧૮} ને એથી તું કોઈ પણ વાતે કશો શોક કરતો નહિ. તારું કલ્યાણ થાઓ."

એ પ્રમાણે ધર્મ તથા અર્થયુક્ત વાક્યો કહી, તે મહા-તેજસ્વી અને મહામતિ વિશ્વામિત્ર વિરામ્યા. પણ તે સર્વ અણુધાત્યાં અને અણુગમતાં વચ્ચેના દશરથરાયને તીક્ષ્ણ બાણ જેવાં લાગ્યાં ને તે મહાશોકયુક્ત થઈ ગયા.^{૧૯-૨૦} તેમની મુખમુદ્રા લાગલી જ મ્હાન થઈ ગઈ, ને આખું શરીર કંપાયમાન થઈ ગયું. આમ મોહિત થઈ જવાથી બેબાકળા થઈ એકદમ તે ઉઠવા ગયા ને વળી લયલીત થઈ પાછા બેસી ગયા.^{૨૧} આ પ્રમાણે હૃદય સહિત મનને વિદારણ કરી નાંખે એવાં વિશ્વામિત્રનાં વચ્ચેના સાંભળી, રામભદ્ર પર અત્યંત પ્રેમાળુ દશરથ રાજાને પાછી મૂર્છા આવી ગઈ ને તરત આસનપરથી લથડી હેઠા આવી પડ્યા.^{૨૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં યોગણીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૦ મો.

વિશ્વામિત્ર કોપ.

એ રીતે લગભગ બે ઘડી સૂધી દશરથ રાજા ભાન ભૂલી જઈ શુદ્ધિ વગરના જ રહ્યા. પણ મંત્રી વગેરેએ ઉપરાચારી સારા ઉપાયો કરવાથી થોડીકવારે તેમની મૂર્છા વળી. તે જરાક શાંત થયા. પછી વિશ્વામિત્ર ઋષિપ્રત્યે તેઓએ આ પ્રમાણે વચ્ચેના કહેવા માંડ્યાં:^૧

“હે ઋષિવર! મારા કમળપત્ર સમાન નેત્રવાળા રામને હંબુ સોળ વર્ષ પૂરાં થયાં નથી, ને તેથી બળવાન રાક્ષસોની સામે યુદ્ધ કરવા માટે એની યોગ્યતા થઈ હોય,

* કિશોરવયમાં બાળકોને બંન લમણાંઓપર ઢળતા જે કશો રાખવામાં આવે છે તે-કાનઘેરિયાં.

* નરુરપણે પ્રીતિપૂર્વક કાર્ય સાધનાર.

એમ મને લાગતું નથી.^૨ માટે આ મારી અક્ષૌહિણી* સેના કે જેનો હું પાલન કરનાર તથા ઘણી હું, તે સહિત આવી હું જ તે રાક્ષસોની સાથે યુદ્ધ કરીશ.^૩ હે મહારાજ! એ મારી સેનાના સર્વ યોધાઓ શૂરવીર, પરાક્રમી, અસ્ત્રવિદ્યામાં કુશળ તથા રાક્ષસગણો સાથે યુદ્ધ કરવા સમર્થ છે, તો પછી તારે સુકુમાર રામને જ શા માટે લઈ જવો જોઈએ?^૪ હું પોતે ધનુષ ધારણ કરીને તારા યજ્ઞની રક્ષા કરીશ; તેમ જ તે અર્થે મારા શરીરમાં જ્યાંસૂધી પ્રાણ હશે ત્યાંસૂધી તે રાક્ષસો સાથે યુદ્ધ કરીશ.^૫ અને એ પ્રમાણે સારી રીતે રક્ષા કરવાથી તારો યજ્ઞ નિર્વિદ્ધ પાર પડશે. માટે હું જ તારા યજ્ઞસ્થાન પ્રત્યે આવીશ-રામને ત્યાં લઈ જવાની કંઈ જરૂર નથી.^૬ રામ તો હજી બાળક છે; તેણે પૂરો અસ્ત્રવિદ્યાનો અભ્યાસ પણ કર્યો નથી; યુદ્ધમાં શત્રુનું બલાબલ જાણતો નથી, અસ્ત્રના બળ વિનાનો છે. એકંદર રીતે યુદ્ધ કરવામાં કોઈપણ વાતે હજી સૂધી તે કુશળ નથી.^૭ તો પછી તે રાક્ષસો, કે જેઓ કપટકળાથી યુદ્ધ કરનારા છે, તેઓની સાથે લડવાને તો તે કેમ જ યોગ્ય હોય? વળી હે મુનીશ્વર! રામથી હું જૂદો પડું તો તેના સ્નેહને લીધે એક સુદૃઢ પણ મારાથી જીવી શકાય તેમ નથી^૮ તો એ કારણથી પણ તું રામને લઈ જાય, એ અયોગ્ય જ છે. હે શ્રેષ્ઠ વ્રતવાળા! જો તું રામને લઈ જવા ઇચ્છે છે,^૯ તો તેને એકલાને નહિ, પણ હું તથા મારી ચતુરંગિણી સેના એ સર્વે સહિત આવીશું. હે કુશિકંવરોત્પન્ન! મારી સાઠ હજાર વર્ષની અવસ્થા થઈ,^{૧૦} ત્યારે માત્ર હમણાં મહામહા પરિશ્રમે, યજ્ઞ આદિ અનેક વ્રતોનાં અનુષ્ઠાનો કરી આ પુત્ર ઉત્પન્ન કર્યો છે, તો મારા નિર્ધનના ધનરૂપ એ પુત્રને તારે લઈ જવો યોગ્ય નથી. મારે એ સહિત ચાર પુત્રો છે; તેમાં મોટો એ હોવાથી, તેમ જ પ્રજાપાલન કરવાનો મુખ્ય ધર્મ એને વિષે હોવાથી એના પર મારી અધિક પ્રીતિ છે; તો તેથી પણ તારે રામને લઈ જવો યોગ્ય નથી. હે મુનિવર!, તે વીર્યવાન અને ગર્વિષ્ઠ રાક્ષસો કોણ અને કોના પુત્ર છે? ૧૧-૧૨ તેઓ કેવા પરાક્રમી અને કેવાં દીર્ઘ શરી-

રોવાળા છે? ભય સમયે તેઓની રક્ષા કોણ કરે છે? વળી હે બ્રહ્મન! રામે, મારા સૈન્યે અથવા મારે, તે કપટથી યુદ્ધ કરનારા દુષ્ટોનો સંહાર કેવી રીતે કરવો? તેમ તે કૂર અંતઃકરણવાળાઓની સામે યુદ્ધમાં મારે કેવી રીતે ઉભા રહેવું? એ સર્વ તું મને કૃપા કરી યથાર્થ જણાવ.”

એ સાંભળી વિશ્વામિત્રે કહ્યું:^{૧૩-૧૫} “હે દશરથ! પૌલસ્ત્ય વંશમાં જન્મેલો ને બ્રહ્મદેવનો વર મામેલો રાવણ નામનો રાક્ષસ, કે જે કુબેરનો સગ્ગો ભાઈ અને વિશ્રવાનો પુત્ર છે, ને જે અતુલ બળવાન તથા પરાક્રમી છે, સાથે ઘણા રાક્ષસોથી વિંટાયેલો સંભળાય છે તે, એ મારીય તથા સુબાહુનું રક્ષણ કરનારો છે. પોતાની મોટાદને લીધે સર્વ પ્રાણીને તુચ્છ માનનારો, અભિમાની રાવણ પોતેતો અનાદરને લીધે મારો યજ્ઞ નાશ કરવા ઇચ્છતો નથી, પણ મારીય તથા સુબાહુને તેમ કરવાને તે પ્રેરે છે, તેથી તેઓ આવી તેમાં વિદ્ધ કરે છે.” ૧૬-૧૮

વિશ્વામિત્રનાં એવાં વચન સાંભળતાં જ દશરથરાય એકાએક ચમક્યા. તે ભયભીત જેવા થઈ ઋષિપ્રત્યે બોલ્યા: “શું? એ રાક્ષસો દુષ્ટાત્મા રાવણની સાથે સંબંધ ધરાવનારા છે? અરે! તેની સાથે તો હું પણ સંગ્રામમાં ઉભો રહેવાને સમર્થ નથી, તો મારો પુત્ર રામ તો ક્યાંથી જ હોય? ૨૦ માટે હે ધર્મજ્ઞ! રામને માટે તો તું હવે કૃપા જ કર; કારણ મારા જેવા અદપભાગ્યવાનનો તું પરમ દૈવત તથા ગુરુ છે. ૨૧ હે ઋષિ! યુદ્ધ સમયે એ રાવણનું બળ સહન કરવાને દેવતાઓ, દૈત્યો, ગંધર્વો, યક્ષો, પક્ષીઓ તથા સર્પો પણ સમર્થ નથી, તો પછી મનુષ્યો તે શી ગણતીમાં? ૨૨ એમ છતાં પણ કોઈ બળવાન પુરુષ તેની સામે કદાચ યુદ્ધ કરવા ગયો, તો તે તેના બળને હરાવ કરી લે છે; માટે તેની સાથે તો શું, પણ તેની સેનામાંના એક યોધાની સાથે પણ યુદ્ધ કરવાને હું સમર્થ નથી. ૨૩ તેમ તું પણ આ મારું આખું સૈન્ય તથા મારા સર્વ પુત્રો સહિત તે સાથે યુદ્ધ કરી શકે તેમ નથી; ત્યારે એકલો રામ તો ક્યાંથી જ કરી શકે? ૨૪ હે બ્રહ્મન! એ મારો દેવતા સરખો સ્વરૂપવાન તથા બાળક પુત્ર રામ, કે જે યુદ્ધવિદ્યામાં ચતુર નથી, તેને આપવા માટે મારો જીવ કેમ ચાલે? માટે તારા યજ્ઞમાં વિદ્ધ કરનારા મારીય અને સુબાહુ, કે જેઓ સુંદ અને ઉપસુંદના પુત્ર છે,*

* એ અક્ષૌહિણી સેનાની ગણના નીચેના કોષ્ટકપરથી સમજશે:- ૧ ૧ય, ૧ હાથી, ૩ ઘોડા અને ૫ ખ્યાદા-એટલી સંખ્યા મળીને ૧ પતિ થાય છે. એવા.

૩ પતિનો	૧ સેનામુખ.	૩ વાહિનીની	૧ પૂતના.
૩ સેનામુખનો	૧ ગુહમ.	૩ પૂતવાની	૧ ચમ.
૩ ગુહમનો	૧ ગણ.	૩ ચમૂતી	૧ અનીકિની.
૩ ગણની	૧ વાહિની.	૧૦ અનીકિની	૧ અક્ષૌહિણી.

* સુંદ ઉપસુંદના પુત્ર મારીય અને સુબાહુ યક્ષ કન્યાના શાપથી રાક્ષસ થયા હતા.

તે કાળ સરખા વીર્યવાન અને ઉત્તમ પ્રકારે યુદ્ધવિદ્યા શીખેલા છે, તેમની સામે યુદ્ધ કરવાને હું રામચંદ્રને સર્વથા નહિ મોકલું.”

એમ કહી દશરથરાય ગાગગળા થઇને બોલ્યા: “હે ઋષિ! જો કદાચ આપના કાર્યાર્થે મારા પ્રિયજનો સાથે હું આવું, તો પણ બીજા દૈત્યો સાથે યુદ્ધ કરવું હોય તો જ; પરંતુ મારીય અને સુબાહુની સામે તો નહીં જ; તેમ મારો પ્રિય પુત્ર રામ પણ આવશે નહિ!” ૨૫-૨૭

એટલું કહી દશરથરાય શ્વાસે ભરાતા વિરામ પામ્યા. છેવટ સૂઝી તેમનું સઘળું બોલવું એકેચિત્તે સાંભળી રહ્યા પછી દ્વિજેન્દ્ર કુશિકપુત્ર વિશ્વામિત્રને અત્યંત ક્રોધ ચલ્યો, ને તેથી જેમ યજ્ઞમાં સૂકી સમિધો હોમ્યાથી તાજ થયલા અગ્નિમાં ઘી હોમાતાં તે અતિ પ્રબલિત થાય, તેમ એ મહર્ષિરૂપ અગ્નિ પ્રબલિત થયો. ૨૮

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામ-યજુર્વિષે બાલકાણ્ડમાં વીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—***—

સર્ગ ૨૧ મો.

વસિષ્ઠની ભલામણ.

રામપરના અતિ સ્નેહને લીધે ગદ્ગદ કંઠે બોલાયેલાં દશરથરાયનાં વચનો સાંભળી, બહુ કોપાયમાન થયેલા વિશ્વામિત્રે તેને આ પ્રમાણે કંઠણ વચન કહ્યાં: ૧

“હે રાજા! પ્રથમ મારા કહેવા પ્રમાણે કરવાને તું પ્રતિજ્ઞા લીધી છે ને હવે તેને ત્યાગ કરવા ઇચ્છે છે, એ વાત પવિત્ર રઘુકુળના વંશજને કેવળ અયોગ્ય છે; ને એમ કરવાથી તો તે કુળનો વિનાશ જ થશે. ૨ માટે હું ચક્રવર્તી રાજા! જો તું પોતાની પ્રતિજ્ઞા મિથ્યા કરીને તેથી પોતાના કુળનો નાશ કરવો એ વાતને યોગ્ય માનતો હો, તો બેલાશક હું જેવો આવ્યો તેવો જ પાછો જઈ; ને મિથ્યા પ્રતિજ્ઞા કરનાર તું પોતાના સુહૃદ્દજનોથી વિદાઈ ભલે સુખી થા!” ૩

એ પ્રમાણે અત્યંત ક્રોધયુક્ત વચનો કહી તે બુદ્ધિમાન ઋષિ બોલતા બંધ રહ્યા, પણ તેના અંતઃકરણમાંનો ક્રોધ કયાંય સમાવ્યો સમાય નહિ. ચક્ષુ લાલ થઈ ગયાં, રુવાં ઉભાં થઈ ગયાં ને મુખમુદ્રા વિકરાળ બની ગઈ! આમ તેમના ક્રોધાયમાન થવાથી આખી પૃથ્વી જાણે ધ્રુવતી હોય તેમ લાગવા માંડયું. દેવતાઓ પણ બહુ ભયભીત થઈ ગયા તથા ત્રણે લોક મહા ત્રાસને પામ્યા. ૪

એ જોઈ સુંદર વ્રતવાન તથા ધૈર્યવાન ઋષિવર વસિષ્ઠને

બહુ ચિંતા થઈ, તેથી તેમણે દશરથને વારીને ઠપકો આપ્યો ને આ પ્રમાણે વચનોથી તેમને સમજ પાડી. ૫

મુનિ વસિષ્ઠે કહ્યું, “હે દશરથ! ધૈર્યવાન, શ્રેષ્ઠ વ્રતાચરણ કરનાર તથા શ્રીમાન એવો જે તું, જે ઇક્ષ્વાકુ વંશમાં સાક્ષાત્ ધર્મના અવતારરૂપ ઉત્પન્ન થયેલો છે, તેને પ્રતિજ્ઞા પાલન કરવારૂપ ધર્મનો ત્યાગ કરવો યોગ્ય નથી. ૬ તું મહાધર્માત્મા છે, એમ ત્રણે લોકમાં સૌ કોઈ જાણે છે; માટે અધર્મને તજી દઈ, પ્રતિજ્ઞા પાળવારૂપ ધર્મનું પાલન કર.” એકવાર ‘ફલાણું હું કરીશ’ એમ પ્રતિજ્ઞા લઈ, પછી જે પુરુષ પોતાના બોલ્યા પ્રમાણે નથી વર્તતો, તેના કરેલા અશ્વ-મેધાદિ યજ્ઞ તથા સદાવર્ત આદિ ધર્મનાં કામો વગેરે સર્વે કુળનો નાશ થાય છે. માટે વિશ્વામિત્રની સાથે રામને નિઃશંક થઈ મોકલ. ૭ હે રાજા! જોકે રામ ગમે તો અસ્ત્રવિદ્યા ભણેલો છે કે નથી ભણેલો, તો પણ જેમ અગ્નિએ રક્ષણ કરેલા અમૃતને પરાભવ કરવા કોઈ સમર્થ નથી, તેમ વિશ્વામિત્રે રક્ષા કરવાથી તારા પુત્ર રામને પણ તે રક્ષાસો પરાભવ પમાડી શકે તેમ નથી. ૮ વળી એ રામ તો સાક્ષાત્ દેહધારી ધર્મ જ છે; સર્વ પરાક્રમીઓમાં શ્રેષ્ઠ છે; આખા જગતમાં સર્વથી અધિક વિદ્યા જાણનાર છે; તેનું મનન વગેરે કરનારને પ્રાપ્ય છે; ૯ તેમ તેની રક્ષા કરનાર વિશ્વામિત્ર પણ તપસ્વી છતાં સર્વ અસ્ત્રવિદ્યામાં કુશળ છે. વળી ત્રણે લોકમાંના અવિદ્યાયુક્ત-પુરુષો, દેવો, ઋષિઓ, રાક્ષસો, ગંધર્વો, શ્રેષ્ઠ યક્ષો, કિન્નરો તથા મોટા નાગો પણ એ તારા પુત્ર રામના પારને જાણતા નથી ને જાણી શકે પણ નહિ; તેમ જ આ અસ્ત્રવિદ્યા જાણનાર વિશ્વામિત્રના ગુહ્ય પરાક્રમને પણ દેવતાદિ કોઈ જાણી શકે તેમ નથી. ૧૧-૧૨

પુનઃ મુનિએ કહ્યું: “હે રાજા! આ વિશ્વામિત્ર માત્ર અસ્ત્રવિદ્યા જાણે છે એટલું જ નહિ, પણ પૂર્વે ન્યારે તે રાજ્ય કરતા હતા, ત્યારે તેમને કૃશાશ્વના* પરમ ધર્મિષ્ઠ અને સર્વ અસ્ત્રરૂપ પુત્રો મહાદેવ પાસેથી મળ્યા છે, જે મહાવીર્યવાન, કાંતિમાન અને જય અપાવનારા છે. ૧૩-૧૪ પૂર્વે કૃશાશ્વની શ્રેષ્ઠરૂપવાળી બે સ્ત્રીઓ—જ્યા અને સુપ્રભા, જે દક્ષ પ્રજાપતિની પુત્રીઓ છે, તેણે શત્રુને નાશ કરે એવાં પ્રકાશમાન સો શસ્ત્ર તથા અસ્ત્રોને જન્મ આપ્યો છે. ૧૫ તેમાં અસુરસેનાનો નાશ કરવા સારુ કોઈથી છેદી ન શકાય, તેમ જ કોઈને

તેમનાં રૂપ જોવામાં ન આવે એવા પચાસ પુત્રોને વર-
દાન પામેલી જ્યા પ્રસૂત થઈ.^{૧૬} સુપ્રભાએ પણ
તેવા જ પચાસ પુત્રોને જન્મ આપ્યો છે. તેઓ પણ
મહાબળવાન, શત્રુઓથી સહન નહિ થાય તેવા ને
સંહારક નામે પ્રસિદ્ધ તથા સંહાર કરનારા નિવડ્યા છે.^{૧૭}
તે સર્વ પુત્રો, કે જેઓ શસ્ત્ર* તથા અસ્ત્ર† રૂપે જ
જન્મેલા છે, તેઓને આ વિશ્વામિત્ર ઋષિ યથાર્થ જાણે
છે. એટલું જ નહિ, પણ તે ઉપરાંત બીજાં પણ
ઘણાં શસ્ત્રોને ઉત્પન્ન કરવા તે સમર્થ છે.^{૧૮} હે
રાઘવ! આ ધર્મ જાણનાર, મહાત્મા તથા સર્વ મુનિ-
ઓમાં શ્રેષ્ઠ વિશ્વામિત્રને ભૂત, ભવિષ્ય કશું અજાણ્યું
નથી.^{૧૯} તેમ જ તે મહાતેજસ્વી, પરમ યશવાન તથા
અતિ પરાક્રમી છે, માટે એની સાથે રામને જવા
વિષે તારે કશી પણ શંકા કરવી જોઈતી નથી.^{૨૦} એ
કુશિકંવશમાં ઉત્પન્ન થયેલા વિશ્વામિત્ર પોતે, તે સર્વ
રાક્ષસોના વિનાશ કરવા સમર્થ જ છે, પરંતુ તારા
પુત્રના હિત માટે જ અહીં તારી કને આવી, તેની
ચાચના કહે છે.”^{૨૧}

એ પ્રમાણે શંકાને દૂર કરનારા વસિષ્ઠ મુનિનાં વચન
સાંભળી, વિસ્તાર પામેલા યશવાળા ને રઘુકુળમાં વૃષભ-
રૂપ દશરથ રાજાનું ચિત્ત પ્રસન્ન થયું; ને એ વાત
પોતાના મનમાં રુચવાથી વિશ્વામિત્રની સાથે રામભદ્રને
મોકલવાની તેમની મતિ થઈ.^{૨૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-
યજુર્વિષે આલકાણ્ડમાં એકવીસમે સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૨૨ મો.

રામ લક્ષ્મણુ વિશ્વામિત્ર સાથે ગયા.

વસિષ્ઠ મુનિએ એ પ્રમાણે સમજાવવાથી, દશરથ-
રાયે મોટા હર્ષની સાથે રામને મોકલવાનો નિશ્ચય કર્યો.
તુરંત રામને બોલાવવા માટે મંત્રીને આજ્ઞા કરી ને
થોડીવારે રામ તથા લક્ષ્મણુ બંને બંધુ, પિતા પાસે
આવી, નમન કરી ઉભા રહ્યા.^૧ મુનિની સાથે મોક-
લવા માટેનું સર્વ વૃત્તાંત તેમને જણાવવામાં આવ્યું
ત્યારે ઘણા હર્ષથી પિતાની આજ્ઞાને માન્ય કરી, તે
બંને ભાઈઓએ જવા માટે પોતાની ઇચ્છા દર્શાવી.
માતા તથા પિતાએ તેમને સુંદર વસ્ત્રાલંકારો ધારણ
કરાવ્યાં ને બીજાં ઘણાં મંગળ-શુભસૂચક ચિહ્નોથી

સુશોભિત કર્યા. પુરોહિત વસિષ્ઠે પણ નાના પ્રકારના
મંગળસૂચક મંત્રોવડે અભિમંત્રિત કરીને ઉત્તમ પ્રકારના
બોધ કર્યો, એટલે પોતાનાં શસ્ત્ર અસ્ત્રાદિ સાહિત્યો
લઈ બંને ભાઈ તૈયાર થયા.^૨ દશરથરાયે તેમને
પોતાના હૃદય સાથે આંખી, તેમનાં મસ્તક સુંધી,
પ્રસન્ન મનથી, વિશ્વામિત્ર ઋષિને અર્પણ કર્યા.^૩ આમ
કમળ સરખાં નેત્રવાળા રામ, વિશ્વામિત્રને પ્રાપ્ત થયા,
તે સમયે નિર્મળ અને સુખરૂપ વાચુ વાવા લાગ્યો.
તે સિવાય બીજાં ઘણાં આનંદનાં ચિહ્નો થવા લાગ્યાં.
પછી ત્યાંથી જ્યારે વિશ્વામિત્ર રાજવલ્લભ રામ
સહિત ચાલવાને તૈયાર થયા ત્યારે તો આકાશમાર્ગથી
દેવતાઓએ શુભ પુષ્પોની પુષ્કળ વૃષ્ટિ કરી † તથા
હુંડુભિ, શંખ આદિ વાજાત્રોના મોટા ઘોષ કરવા
લાગ્યા.^{૪-૫} વિશ્વામિત્ર આગળ થયા, મધ્યમાં ધનુષ્ય
ધારણ કરીને કાકપક્ષવાળા મહા યશસ્વી રામ ચાલતા
થયા, ને પછવાડે ભાતૃપ્રેમી લક્ષ્મણુ ચાલવા માંડ્યું.^૬ તે
બંને ભાઈઓએ પોતાના બંને ખભે ભાથા બાંધ્યા હતા,
હાથમાં ઉત્તમ ધનુષ્યો ધારણ કરેલાં હતાં. વચમાં
પોતાનું મસ્તક, ને બંને બાજુએ ઊંચી આવી રહેલી બંને
ભાથાની પુષ્પોથી, તે બંને બંધુઓની મૂર્તિઓ જોનારને
જાણે તે ત્રણ ત્રણ ફળાંવાળા નાગ હોયની, તેવી લાગતી
હતી.^૭ અતિરૂપવાન તથા વીર્યવાન રામ લક્ષ્મણુ
ચાલતા ચાલતા દશે દિશાઓને શોભાવતા હતા;
ને જેમ બ્રહ્મદેવની વાંસે બંને અશ્વિનીકુમારો જતા
હોય; તેમ મહાત્મા વિશ્વામિત્રની પછવાડે જતા તેઓ
શોભી રહ્યા હતા.^૮ તેઓ શ્રેષ્ઠ શરીરવાળા હતા. તેમની
મુખશ્રી અત્યંત પ્રકાશિત થઈ રહી હતી. તેઓએ હાથમાં
ઘોના ચર્મનાં મોજાં તથા શરીરે બીજા અલંકારો ધારણ
કરેલા હોવાથી તે દીર્ઘ કાંતિવાળા ને તેમની પ્રભાવ-
શ્રીથી દેદીપ્યમાન જણાતા હતા.^૯ તે અનિહિત તથા

* વિશ્વામિત્રે તો માત્ર રામની જ માગણી કરી હતી ને
આ તો બંને ભાઈઓ તૈયાર થયા; તેનું કારણ એ જ કે, રામ
અને લક્ષ્મણુ પરસ્પર અત્યંત સ્નેહ હોવાથી તેઓ એક બીજાથી
દૂર રહી શકે તેમ નહોતું. તેથી લક્ષ્મણુ પરાણે રામની સાથે
તૈયાર થયો હતો; અને ‘એ બાવીસને બારે’ એ નીતિને અનુ-
સરી, દશરથે પણ સંમતિ આપી.

† રામપર પ્રીતિ ધરાવનારા સર્વજનોને તો તેમને મુનિની
સાથે જતા જોઈ એટલે થતો હતો, ને દેવોએ તો પુષ્પવૃષ્ટિ કરી.
કારણ કે, તેઓ સારી રીતે રામને યોગબતા હતા ને જાણતા
હતા કે, તેઓ ઋષિની સાથે જવાથી હવે ધણાક દેવોના
ધાણ વળી જશે; માટે તેની ખુશાલીમાં તેઓએ રામભદ્રપર
પુષ્પવૃષ્ટિ કરી હતી.

* શસ્ત્ર-હાથમાં પકડીને યુદ્ધ કરવાનું હથિયાર. † અસ્ત્ર-
દૂધી ફેંકીને ખાત કરવાનું હથિયાર (જોવા કળાવિલાસ).

પહોંચ્યા નહિ, એટલામાં ઘણુંક સુંદર વૃક્ષોથી વિંટાયલો એક પવિત્ર આશ્રમ દૃષ્ટિએ પડ્યો, જેમાં આત્મસ્વરૂપ જાણનારા અને તપ કરતાં ઘણુંક વર્ષો જેને વીતી ગયાં છે તેવા મહર્ષિઓનો નિવાસ હતો.^૬ રસ્તે ચાલતાં એ આશ્રમની બાહ્ય શોભાને નિહાળી, અતિ પ્રસન્ન થઈ, રામ લક્ષ્મણે મહાત્મા વિશ્વામિત્રને પૂછ્યું:^૭ “હે ભગવન! અતિ પવિત્ર દેખાતો આ આશ્રમ કોનો છે? એમાં કોણ મહાત્મા વસે છે? તે તું કૃપા કરી અમને કહે. કારણ અમેને એ જોઈ ઘણું આશ્ચર્ય ઉપજ્યું છે.”^૮ બંને ભાઈઓનાં એવાં પ્રિય વચનો સાંભળી, પ્રસન્નચિત્તે વિશ્વામિત્રે આ આશ્રમનો ઇતિહાસ તેઓને કહેવા માંડ્યો.^૯

વિશ્વામિત્રે કહ્યું:-હે રામ! આ રુદ્રાશ્રમ છે અને તેનું નામ રુદ્ર (શિવ)ના નામપરથી જ પડેલું છે. એની કથા આ પ્રમાણે છે: પૂર્વે આ પવિત્ર આશ્રમને વિષે દેવોના દેવ સ્થાણુ ઘણા કાળપર્યંત સ્થિર ચિત્તથી નિયમપૂર્વક તપ કરતા હતા. તેવામાં યોગ્ય સમય આવી પહોંચવાથી તેમને પોતાના વિલાસસ્થાન (કૈલાસ) પ્રત્યે જવાની ઇચ્છા થઈ. તેથી તે તપ સમ્પૂર્ણ કરી, સમાધિ ઉતારીને યોગણુપચાસ વાયુણુ સહિત ત્યાંથી જવાને તૈયાર થયા. તેવામાં કંઠર્પ કે જેને બુદ્ધિમાન પુરુષો કામદેવ કહે છે, ને જે પૂર્વે શરીરયુક્ત હતો તેણે, શંકરના ચિત્તને વિષે કામ ઉત્પન્ન કરી મોટો વિકાર કર્યો. પોતાના મનને એકાએક જ વિષયનો વિકાર થવાથી શંકરે નિશ્ચય કર્યો કે, આ કાર્ય દુષ્ટાત્મા કામદેવનું જ હોવું જોઈએ. તેથી તેમણે હુંકાર કરી અત્યંત ક્રોધયુક્ત દૃષ્ટિથી તેની સામું જોયું. રુદ્રની મહાક્રોધરૂપ દૃષ્ટિના અગ્નિથી દુર્મતિ કામદેવના શરીરનાં સર્વ ગાત્ર ધૂટાં પડ્યાં, ને તે સર્વાંગે બળી ભસ્મ થઈ, આજ દેકાણે નાશ પામ્યો છે!^{૧૦-૧૩} હે રાધવ! એ પ્રમાણે દેવોના દેવ રુદ્રે, ક્રોધવટે કામદેવને ‘શરીર વગરનો’ કર્યો, ત્યારથી તે ‘અનંગ’* એવી વિખ્યાતિને પામ્યો છે; ને તેણે જે દેશમાં અંગના ત્યાગ કર્યો, તે શ્રીમાન્ દેશનું નામ ‘અંગદેશ’ પડ્યું છે.^{૧૪}

“હે વત્સ! તે રુદ્રનો આ પવિત્ર આશ્રમ છે, ને તેમાં વસનારા આ સર્વ મુનિઓ તેમના શિષ્યો છે; કે જેઓ ધર્મપરાયણા હોવાથી નિષ્પાપ-પાપ વગરના છે.^{૧૫} માટે હે શુભદર્શન! ‡ મારો એવો વિચાર છે કે, આજની રાત્રિ આપણે આ ગંગા અને સરયૂના પવિત્ર

સંગમ સમીપ જ રહીએ ને કાલે નદી ઉતરી પેલે પાર જઈશું.^{૧૬} ચાલો, સ્નાન વગેરે કરી, શુદ્ધ થઈને આપણે તે પવિત્ર આશ્રમમાં જઈએ. એમાં થોડીક વાર પણ નિવાસ કરવાથી બહુ શાંતિ મળે છે, માટે આપણે પણ ત્યાં જઈ, સ્નાન કરી, જપ, હોમ વગેરે કરીને આજની રાત્રિ સુખેથી વસીએ.”

આ રીતે સંગમ આગળથી પરસ્પર વાતો કરતા તેઓ આશ્રમ પ્રત્યે આવતા હતા, તેમને તે આશ્રમ-માંના મુનિઓએ, જો કે આવતા જોયા નહોતા, છતાં પોતાની તપશ્ચર્યાના પ્રભાવથી આવતા જાણીને તે સર્વે, પ્રીતિથી હર્ષિત થયા; ને તુરત ઉઠી આશ્રમમાંથી તેમની સામા ગયા. ત્યાં જઈ તે સર્વ ઋષિઓએ અનુક્રમે વિશ્વામિત્ર, રામ તથા લક્ષ્મણ, એ ત્રણેને અર્ધ, પાદ, તેમ જ બીજું ઘણું આદરાતિથ્ય કર્યું, ને આશ્રમમાં તેડી લાવી, આસન વગેરે આપીને તેમનો રુઝો સત્કાર કર્યો. પછી કેટલીકવાર સૂધી તેમણે પરસ્પર કુશળ વાર્તા કરી, ને નાના પ્રકારની રંજન કરનારી કથાઓથી થોડોક કાળ વ્યતીત કીધો.^{૧૭-૨૦} એટલામાં સંધ્યાસમય થયો. તુરત સૌએ ઉઠવા માંડ્યું, ને કાલાતિક્રમ[‡] ન થાય, તેમ સંધ્યાવંદન કર્યું. રાત્રિનો અમલ થયો. સર્વ મુનિઓ, તેમ જ તેમના અતિથિ વિશ્વામિત્ર અને રામ લક્ષ્મણ, કે જેમને તેઓ રુદ્રાશ્રમપ્રત્યે તેડી લાવ્યા છે, તે સર્વ ત્યાં સુખે કરી રહ્યા. પછી ધર્માત્મા મુનિશ્રેષ્ઠ વિશ્વામિત્રે રામ લક્ષ્મણના મનને આનંદ આપે એવી અનેક વાર્તાઓ કહીને, નિદ્રાનો સમય થતાં સૂધી હર્ષ પમાડ્યો.^{૨૧-૨૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં ત્રેવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૪ મો.

તાટકાનો ત્રાસ.

રાત્રી વીતી અને નિર્મળ પ્રભાત થયું, ત્યારે ત્વરાથી ઉઠી વિશ્વામિત્ર તથા રામ લક્ષ્મણે પોતાનાં આહ્નિક કર્મ આટોપી લીધાં અને પછી પંથે પડવા માટે નદી કિનારે આવ્યા.^૧ તે વખતે રુદ્રાશ્રમનિવાસી સર્વ ઋષિ-મંડળ તેમને વળાવવાને આવ્યું હતું. તેમણે એક ઉત્તમ નાવ આણી આપ્યું. વિશ્વામિત્ર તથા બંને રાજ-પુત્રોને તેમાં બેસાડી, તેઓને માર્ગ પ્રત્યે વિલંબ ન કરતાં કુશળતાથી જવાને ઘણીક ભલામણ કરી.^{૨-૩}

* અનંગ-અંગ-અંગ વગરનો.

† ધર્મને આશ્રય-ધર્મને વળગી રહેલા. ‡ શ્રેષ્ઠ દેખાવવાળા.

* વખત વીતી જવો તે.

આ મુનિઓનાં સર્વ હિત વચનોને સ્વીકારી, પરસ્પર નમન કરીને રામ લક્ષ્મણ સહિત વિશ્વામિત્રે નાવને હંકરાવ્યું. સમુદ્રને મળનારી સરયૂના સુશોભિત જળતરંગોની સપાટી ઉપર તેઓ પ્રયાણ કરવા લાગ્યા.^૪ સપાટાબંધ પાણી કાપતાં નાવ કિનારેથી લગભગ નદીની મધ્યમાં આવ્યું, ત્યારે કોઈ પ્રકારનો ઘમઘમાટ કરતો ગંભીર શબ્દ સંભળાવા માંડ્યો.^૫ એ જળના વેગને લીધે ઉત્પન્ન થતા મહાન્ શબ્દથી આશ્ચર્ય પામી, બંને રાજપુત્રો કુતૂહલથી મુનિશ્રેષ્ઠ વિશ્વામિત્રને પૂછવા લાગ્યા:^૬ “હે મહામુનિ! આ પરસ્પર જળના પ્રવાહોના અથડાવાથી જે મોટો શબ્દ થાય છે તે શું છે?” આ રીતનાં આશ્ચર્યયુક્ત વચનો સાંભળી વિશ્વામિત્રે કહ્યું, “હે નરશાર્દૂલ રામ! જ્યાં એ ગંભીર જળનો શબ્દ થાય છે, એ પ્રદ્ધાનું માનસ સર (સરોવર) છે. એ સરોવરને પહેલાં કૈલાસ પર્વતને વિષે પ્રદ્ધદેવે પોતાના મન થકી ઉત્પન્ન કીધેલું છે, તેથી તે માનસ સર કહેવાય છે. આખી અયોધ્યાપુરી, કે જે એ માનસ સરથી વિટાયલી છે, તેમાં પણ અહીં થતો જળપ્રવાહનો શબ્દ સંભળાય છે. એ પ્રદ્ધાના માનસ સરના પ્રવાહથી અળગી પડીને, આ નદી જૂદી થયેલી છે, તેથી તેનું ‘સરયૂ’* એવું નામ પડ્યું છે. અહીં આગળ સરયૂ નદી સાથે ગંગા આવી મળે છે.^{૭-૧૦} તેથી તે બંને નદીઓનાં જરમાં ભેગાં થતાં જળ, એક બીજા સાથે અથડાવાથી મોટો શબ્દ થાય છે. માટે હે રામ! એ પવિત્ર સ્થળને સ્થિર ચિત્તથી તું વંદન કર.” વિશ્વામિત્ર ઋષિનાં એવાં વચન સાંભળી, અતિ ધાર્મિક રામ લક્ષ્મણે તે સંગમને નમસ્કાર કર્યા.^{૧૧} પછી જળના પ્રવાહની મનોહર લહરીઓને જોતાં જોતાં તેઓ નદીને ઝાળંગીને તેના દક્ષિણ તટપર આવી પહોંચ્યા.

નાવમાંથી ઉતરી તેમણે પાછો પોતાનો પંથ પકડ્યો. આ માર્ગ એક લયંકર વનમાં થઈને નીકળતો હતો.^{૧૨} આગળ ચાલતાં સઘન વન આવવા માંડ્યું, ને બીજાં સુંદર વનો કરતાં આમાં તો કંઈ વિલક્ષણ જ પ્રકાર નજરે પડવા માંડ્યો. ઋષિવર વિશ્વામિત્ર, કે જે માર્ગમાં દશરથાત્મજથી જરા પણ દૂર રહેતા નહોતા, તેમને મનુષ્યોમાં શ્રેષ્ઠ રામે આશ્ચર્ય સાથે પૂછ્યું: “હે મહર્ષિ! આ મોટા વિસ્તારવાળું વન, કે જે લયંકર મૃગો, તમરાંઓના સમૂહો, દારણ શબ્દ કરનારાં ગીધો, તેમ જ બીજાં અનેક પ્રકારના લયંકર શબ્દ કરનારાં પક્ષી-

ઓથી ભરેલું છે,^{૧૩-૧૪} તથા જે સિંહ, વ્યાઘ્ર, વરાહ તથા હસ્તી વગેરે વનને શોભાવનારાં પશુઓથી, તેમ જ ધાવડા, સાગ, અર્બુન, સાહડા, બીલી, ટેલરણી, ચાટલ અને બોરડી વગેરેનાં વૃક્ષોથી ખીચાખીચ ભરેલું છે, તે શોભાયમાન લાગવાને બદલે લયંકર કેમ દિસે છે?” એ સાંભળી મહામુનિ વિશ્વામિત્રે કહ્યું:^{૧૫-૧૬} “હે રામ! જેને લીધે આ વન મહાદારણ અને લયંકર લાગે છે, તેનો સઘળો વૃત્તાંત હું તને કહું છું.

“હે મનુષ્યોમાં ઉત્તમ રામ! આ બંને લગોલગ આવેલા મલહ તથા કરુષ નામના સમૃદ્ધિવાળા દેશો છે અને પૂર્વે દેવતાઓથી એ સરળયલા છે.^{૧૭-૧૮} વૃત્રાસુર નામના પ્રદ્ધરાક્ષસને યુદ્ધમાં મારવાથી ઇંદ્રને પાપ લાગ્યું, તેથી પ્રદ્ધહત્યાએ તેને લક્ષ કરવાની ઇચ્છાથી તેના શરીરમાં પ્રવેશ કર્યો. આ પ્રમાણે પ્રદ્ધહત્યા લાગવાને લીધે અતિ મલિન થયેલા ઇંદ્રને તેનો મળ નિવૃત્ત કરવા સારુ દેવતાઓ તથા મહાતપસ્વી ઋષિઓએ ગંગાજળથી ભરેલા કળશવડે સ્નાન કરાવ્યું.^{૧૯-૨૦} તેના પ્રભાવથી ઇંદ્રના શરીરના મળ તથા કારુષ (પાપો) દૂર થઈ ગયાં, અને તે તેનો અહીં ત્યાગ થવાથી દેવો અને ઋષિઓ પરમ હર્ષને પામ્યા. એવી રીતે પોતે નિર્મળ તેમ જ કારુષ વગરનો-પાપ રહિત શુદ્ધ થવાથી ઇંદ્ર ખડું પ્રસન્ન થયો,^{૨૧} તેથી આ દેશોને તેણે વરદાન આપ્યું. તેણે કહ્યું: ‘મારા અંગના મળ તથા કારુષને ધારણ કરનારા આ દેશો, મલહ તથા કરુષ એવે નામે જગતમાં વિખ્યાત થશે.’ એવું વરદાન આપી, તેણે આ દેશોની પૂજા કરી, જે જોઈ સર્વ દેવતાઓએ પોતપોતાની સંમતિપૂર્વક હર્ષ દર્શાવ્યો.^{૨૨-૨૩} હે શત્રુઓને દમનાર! એ પ્રમાણે મલહ તથા કરુષ એવાં નામ પામેલા આ મોટા વિસ્તારવાળા દેશો, એ વાત બન્યા પછી ઘણા કાળપર્યંત ધન ધાન્યવડે ભરપૂર અને પ્રકુક્ષિત હતા. પરંતુ સઘળો કાળ કોઈને સરખો જતો નથી. પાછળના કાળમાં તે દેશોની પરમ શત્રુરૂપ તાટકા નામે એક રક્ષિણી પેદા થઈ. એ ચક્ષિણી માયાવી હોવાને લીધે, પોતાની ઇચ્છામાં આવે તેવાં સ્વરૂપ ધારણ કરી શકે છે; એટલું જ નહિ, પણ પોતાના અંગમાં એક હંબર હાથીઓના જેટલું બળ ધરાવે છે. હે ભદ્ર! સુંદ નામના યુદ્ધિમાન રાક્ષસની તે સ્ત્રી છે,^{૨૪-૨૬} ને તેનાથી એને મહા લયંકર આકૃતિવાળો મારીચ નામે પુત્ર થયેલો છે. એ મારીચ, ઇંદ્ર સરખો પરાક્રમી છે. તેનાં મસ્તક, મુખ અને આખા શરીરના સઘળા અવયવો પ્રચંડ અને

ભવ્ય છે, તેની ભુજાઓ ગોળ અને (વેલણ જેવી) ચઢીઆતી છે,^{૨૭} અને તે એવો બળવાન હોવાથી એ દુષ્ટાત્મા નિરંતર સર્વ પ્રજાને ત્રાસ ઉપજાવે છે. હે રાઘવ ! એ દુષ્ટ આચરણ કરનારી મારીચની મા તાટકા, આ મલદ તથા કરુષ, બંને દેશોને મહા પીડાકારી થઈ પડી છે. આ પ્રદેશમાં રહેનારાઓનો એ દુષ્ટા વારંવાર નાશ કરે છે, ને આ વનને વિષે જ તે રહે છે. અહીંથી આગળ જતાં અર્ધાક યોજન ઉપર આ જ માર્ગને રંધીને તેણે પોતાનું નિવાસસ્થાન રાખ્યું છે.^{૨૮-૨૯} આપણે પણ હવે ત્યાં જ જઈએ; માટે હે વત્સ ! તું મારી આજ્ઞા માન્ય કરીને, પોતાની ભુજાના બળના આશ્રયવડે તે દુષ્ટાચારિણીનો નાશ કરી, આ દેશોને નિષ્કંટક કર; કારણ કે, એનું બળ કોઈથી સહન નહિ થવાને લીધે તથા આ દેશોને તે ભયંકર દેખાવવાળી દુષ્ટાએ તદ્દન રંજડી નાંખવાને લીધે, કોઈ પણ મનુષ્ય અહીં આવવાને હિમ્મત કરી શકતું નથી.”^{૩૦-૩૧}

એટલું કહી વળી તેણે કહ્યું, “હે રામ ! આ દારુણ દેખાતું વન, કે જેને તે યક્ષિણીએ અત્યંત બાધિત કર્યું છે, છતાં પણ તેમાં પૂર્વથી રહેતા આવેલા મનુષ્યાદિ પ્રાણીઓ પોતાનું વતન માનીને અઘાપિ પર્યંત જેને છોડી જતા નથી, તે વિષેનું સઘળું વૃત્તાંત મેં તને કહ્યું.”^{૩૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકી સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં ચોવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—*****—

સર્ગ ૨૫ મો.

તાટકાનું જન્મવૃત્તાંત.

ગૃહ પ્રભાવવાળા વિશ્વામિત્ર ઋષિનાં એ પ્રમાણેનાં ઉત્તમ વચનો સાંભળી, પુરુષોમાં સિદ્ધરૂપ રામે તેને નમ્ર વચનોથી કહ્યું,^૧ “હે સુનિપુંગવ ! તે તાટકા યક્ષિણી તો અદ્ય વીર્યવાળી સંભળાય છે, ને તું કહે છે, કે તેનામાં એક હજાર હસ્તીનું બળ છે, એ કેવી રીતે ?”^૨

રાઘવનું આવું પ્રશ્ન સાંભળી, મહાતેજસ્વી વિશ્વામિત્રે અરિદમન તે બંને ભાઈઓને હર્ષ ઉપજાવતાં કહ્યું : “હે રામ ! સાંભળ. પોતાના શરીરના બળને લીધે મદોન્મત્ત થયેલી અબલા તાટકા બ્રહ્માના વરદાનને લીધે એક હજાર હાથીના બળવાળી થઈ છે, તેની કથા આ પ્રમાણે છે.^{૩-૪} પૂર્વે મહા પરાક્રમી અને શુભ આચારવાળો સુકેતુ નામે એક યક્ષ હતો. સંતાન વગરનો

હોવાને લીધે પુત્રપ્રાપ્તિ માટે બ્રહ્માનું તેણે ઉચ્ચ તપ કર્યું.^૫ કેટલેક કાળે બ્રહ્મા પ્રસન્ન થઈને ત્યાં આવ્યો, ને વરદાનમાં તેને પુત્ર ન આપતાં તાટકા નામે એક સુંદર કન્યારત્ન આપ્યું;^૬ તથા તે કન્યાને એક હજાર હાથીનું બળ આપ્યું. પણ ‘જે તેને પુત્ર આપીશ તો તે પ્રજાને મહા દુઃખકારી થઈ પડશે,’ આવી શંકાથી બ્રહ્મદેવે તે યક્ષને પુત્ર આપ્યો નહિ.^૭ તે કન્યા તાટકા પ્રતિદિવસ રૂપે અને શરીરે વૃદ્ધિ પામવા લાગી, ને ક્રમે કરીને યુવાન થઈ, એટલે બળ તથા પરાક્રમ વડે અત્યંત શોભવા લાગી. પુત્રીને વર યોગ્ય થયેલી જોઈ, તેના પિતા સુકેતુએ તેને જમ્ભ નામના રાક્ષસના પુત્ર સુન્દ વેરે પરણાવી.^૮ પછી કેટલેક કાળે તાટકાને મારીચ નામનો દુર્ધર્ષ પુત્ર ઉત્પન્ન થયો, કે જે આગળ જતાં અગસ્તિ ઋષિના શાપથી રાક્ષસ થઈ ગયો.^૯ તાટકાના પતિ સુન્દનાં દુષ્ટાચરણોથી ત્રાસ પામી, અગસ્તિ ઋષિએ શાપ દઈ, તેનો નાશ કર્યો; ત્યારે પોતાના પતિનું મરણ થવાથી અત્યંત ક્રોધાતુર થયેલી તાટકા તે ઋષિનો પરાભવ ઇચ્છવા લાગી;^{૧૦} તથા પોતાના પુત્ર મારીચ સહિત મોટી ગર્જના કરીને તે ઋષિને ભક્ષ કરવા માટે તેની સામે ધસી ગઈ. આ જોઈ ભગવાન અગસ્તિ ઋષિને અત્યંત ક્રોધ ચર્યો. ક્રોધાવેશમાંજ તેણે મારીચને શાપ દીધો : “હે દુષ્ટ ! તું રાક્ષસપણું પામ !” એમ મારીચને કહી, તેની મા તાટકાને પણ કહ્યું : “હે દુષ્ટે યક્ષિણી ! તારું આ યક્ષિણીનું સ્વરૂપ બદલાઈ મહાદારુણ અને ભયંકર દેખાવવાળું, તેમ જ વિકરાળ સુખવાળું રાક્ષસીનું રૂપ થાયો !”^{૧૧-૧૨} એ શાપ થતાંજ તે મા દીકરાનાં સ્વરૂપો બદલાઈ જઈ, રાક્ષસોના જેવાં વિકરાળ રૂપ થઈ ગયાં છે, ને તેમનો સ્વભાવ પણ બહુ ક્રૂર થઈ ગયો છે.

“શાપ થયા પછી તાટકા ક્રોધ મૂંછિત થઈ ઋષિપર બહુ જ દ્રેષ રાખવા લાગી ને તેને લીધે તે ઋષિના આશ્રમની આસપાસના આ દેશોનો તેણે તદ્દન નાશ કરી નાંખ્યો છે અને અઘાપિપર્યંત તેમજ કરી જાય છે; જેથી આ વન તથા દેશ સઘળાં વેરાન અને ભયંકર થઈ પડ્યાં છે.^{૧૪} માટે હે રાઘવ ! તે દુષ્ટાચરણી તથા દુષ્ટ પરાક્રમવાળી તેમજ અત્યંત દારુણ રૂપવાળી યક્ષિણી તાટકાનો ગાયો તથા બ્રાહ્મણોના હિત માટે તું નાશકર !”^{૧૫} કારણ કે અગસ્તિના શાપથી ભયંકર થઈ પડેલી એ દુષ્ટાનો નાશ કરવા માટે ત્રણેલોકમાં તારા વગર કોઈ પણ પુરુષ ઉત્સાહ ધરી શક્તો નથી, હે રઘુનન્દન !”^{૧૬}

એટલું કહી વિશ્વામિત્ર ફરીને રામને સંબોધીને બોલ્યા; “હિ નરોત્તમ! એ તાટકા અબળા જાતિ છે, એમ જાણી તેને મારવા માટે તારે કંઈ પણ દયા કરવી નહિ; કારણ કે, પ્રજાનું રક્ષણ તથા ચારે વર્ણનું હિત કરવા સારુ રાજ્યે ગમે તેવું નિન્દિત ક્રિવા અનિન્દિત કાર્ય બેલાશક કરવું. ૧૭ વળી જે રાજપુત્રના ઉપર રાજ્યનો ભાર હોય, તેણે તો પ્રજાના રક્ષણ માટે વિશેષે કરીને નિર્દોષ અગર દોષવાળું કાર્ય કરતાં સંકોચાવું નહિ; કારણ કે કોઈ પણ રીતે પ્રજાનું રક્ષણ કરવું, એ તેનો સનાતન ધર્મ છે. માટે હે કાકુત્સ્થ! એ તાટકા, કે જે કેવળ અધર્મી છે, તેના તું કશા પણ સંકોચ વગર નિશ્ચે નાશ કર. ૧૮-૧૯ પૂર્વે વિરોચનની પુત્રી મન્થરા, જે આખી પૃથ્વીનો નાશ કરવા ઇચ્છતી હતી, તેનો ઇંદ્રે નાશ કર્યો હતો. ૨૦ તેમજ વિષ્ણુએ પણ ભૃગુ ઋષિની પતિવ્રતા પત્ની, કે જે શુકાચાર્યની મા થાય ને જે ઇંદ્રનો નાશ ઇચ્છતી હતી તેનો, સ્ત્રીહત્યાનો કશો બાધ ન ગણતાં નાશ કરેલો છે; અને એ વિના પણ બીજા ઘણા મહાત્મા તથા ઉત્તમ રાજપુત્રોએ, અધર્મી સ્ત્રીઓનો નાશ કીધેલો છે, માટે હે રાજા રામચંદ્ર! તું મારી આજ્ઞાથી દયા તજી દઈને એ તાટકા રાક્ષસીનો વધ કર. ૨૧-૨૨

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં પચ્ચીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૬ મો.

તાટકા વધ.

એ પ્રમાણે તે તાટકાને મારવાને માટે વિશ્વામિત્ર ઋષિને નિશ્ચયપૂર્વક આજ્ઞા કરતા બેઠા, દૃઢ વ્રતવાન નરવરાત્મજ રાઘવે, બહુ વિનયપૂર્વક હાથ ભેડી ઋષિને નમસ્કાર કર્યા, ને પછી કહ્યું: ૧ “હિ ઋષિરાજ! જો કે એ કાર્ય યોગ્ય, ક્રિવા અયોગ્ય ગમે તેવું હશે, તે છતાં તારી આજ્ઞા પ્રમાણે સર્વથા વર્તવું એવો મારો નિશ્ચય છે, તેથી તે કહેલું મારે સર્વથા માન્ય છે. વળી અયોધ્યામાં મારા પિતા ધર્માત્મા દશરથરાયે પણ મને ‘તારી આજ્ઞા પ્રમાણે શંકારહિત થઈ વર્તવું, તેમજ કોઈપણ દિવસે તારાં વાક્યનું ઉલ્લંઘન કરવું નહિ’ એવું, મહાસુનિ વસિષ્ઠ તથા વામદેવાદિ સમક્ષ મને રૂડી રીતે સમજાવેલું છે; તો તેની આજ્ઞાને સર્વથા અનુસરીને પણ મારે તારું કહેલું અવશ્ય કરવુંજ બેઠ્યું. તેથી હે સુનિવર! તારી પવિત્ર

આજ્ઞાને લીધે, તેમજ ગાયો, બ્રાહ્મણો અને એકંદર રીતે આખા દેશના હિતને અર્થે તારા જેવા અતુલિત બળવાન પુરુષની આજ્ઞાને માથે ચઢાવી, નિઃસંશય હું તે તાટકાનો વધ કરીશ. ૨-૫

એટલું કહીને જ માત્ર રામ અબોલ રહ્યા નહિ, પણ તુરત તેણે પોતાના ખભાપરથી ધનુષ હાથમાં લીધું, ને લાગલી જ તેની પ્રત્યંચા *ચઢાવી તૈયાર કીધું. બાણનો મારો સચોટ કરી શકાય, એટલી કરડી પ્રત્યંચા ચઢી છે કે નહિ, તે જાણવાને તેણે તેપર બાણ ચઢાવ્યા વગરજ તેને ખેંચી બેઠા, તો તેથી તડતડાટ કરતો મહા તીવ્ર શબ્દ થયો, કે જેનો ધ્વનિ વનની સઘળી દિશાઓમાં ઘોર ગર્જના કરી રહ્યો. ૬ પ્રત્યંચાના શબ્દથી તે વનમાં રહેનાર પ્રાણી માત્રનાં મન ભયભીત થયાં અને તે ભયંકર રાક્ષસી તાટકાનું ચિત્ત પણ એ શબ્દ સાંભળી, બહુ વ્યાકુળ થયું. ૭ “અરે! મને પણ ડરાવી નાંખે એવો ધનુષનો ટંકારવ કરનાર આ વનમાં કોણ આવ્યું છે?” એવા વિચારથી તે દુષ્ટાને બહુ ક્રોધ ચઢ્યો. તે જાણે મૂર્ચ્છિતની પેઠે બેબાકળી બની ગઈ હોય, તેમ ઉભી થઈ, ને જેણી ગમથી તે શબ્દ આવ્યો હતો, તે દિશા તરફ ક્રોધભરે દોડી. ૮

પહાડ જેવડા મોટા શરીર અને ભયંકર મ્હોંવાળી તથા ક્રોધને લીધે વધારે વિકરાળ બની ગયેલી તાટકાને પોતાની તરફ આવતી બેઠા, રામે પોતાના નાના બંધુને ઘણા આશ્ચર્ય સાથે કહ્યું: ૯ “હિ લક્ષ્મણ! જો તો ખરે! જેને મારવા માટે ઋષિજીએ આજ્ઞા કરી છે, તેજ આપણા સામી દોડી આવે છે! અહો! તેનું શરીર કેટલું ભયંકર અને દારણુ છે! પ્રિય બાંધવ! તે એવી કૂર અને માયારૂપ બળવાળી છે, કે જેને જોવા માત્રથી જ ભીરુ પુરુષોનાં અંતઃકરણ તો ભેદાઈ જ જાય. ૧૦ ભાઈ! જો કે એ એવી છે, તે છતાં હું સહજમાં તેનાં કાન તથા નાક માત્ર જ છેદીને અહીંથી નસાડી મૂકત, પણ ઋષિએ આજ્ઞા કરી છે, માટે એનામાં જે બીજાઓને પરાભવ કરવાની શક્તિ તથા આકાશાદિ સ્થળોમાં ગંભન કરવાની ગતિ છે, તેનો પણ નાશ કરીશ, એવો મારો વિચાર છે. ૧૧-૧૨

આમ લક્ષ્મણની સાથે રામ વાત કરે છે, એટલામાં તો તે અત્યંત ક્રોધે ભરાયેલી રાક્ષસી પોતાના હાથ પસારતી તથા ઘોર ગર્જના કરતી તેની સમીપ દોડી આવી. ૧૩ એ બેઠા બ્રહ્મર્ષિ વિશ્વામિત્રે હુંકારો કરી તેને તરછોડી મૂકી, ને પછી, “રઘુકુળમાં ઉત્પન્ન

* ધનુષની પહોળ.

થયેલા રામ લક્ષ્મણનું કલ્યાણ થાઓ! તેમનો જય થાઓ!” એવાં આશીર્વાચન બોલ્યા. ૧૪ એ સમયે તાટકાએ અત્યંત ધૂળ ઉરાડીને ઘોર અંધકાર કરી મૂક્યો, કે જેથી એક મુહૂર્તપર્યંત રામ અને લક્ષ્મણ બન્ને તેમાં ગુંગળાઈ રહ્યા. ૧૫ ઉડતી રજમાંથી તેઓ સાવધ થઈ નિકળી જાય, એટલામાં તો તે યક્ષિણીએ માયા રચી, ને તે બંને ભાઈઓ ઉપર પત્યરોનો વરસાદ વરસાવવા માંડ્યો. આ જોઈ રામને ઘણો ક્રોધ ચઢ્યો. ૧૬ હવે તેણે, તે સ્ત્રી જાત છતાં પણ તેના પર ધનુષ આણુનો ઉપયોગ કરવો યોગ્ય ધાર્યો. તેણીએ વરસાવેલા પત્યરોને, તેણે પોતાના આણુના વરસાદવડે ચૂરેચૂરા કરી નાંખ્યા, ને તે પછી બીજાં આણુવડે તે દુષ્ટાના, ઝાડની શાખાઓ જેવડા બંને લયંકર હાથ છેદી નાંખ્યા. ૧૭ આ વખતે લક્ષ્મણ પણ કંઈ શાન્ત થઈને જ ઉભો રહ્યો નહોતો. તેમણે પણ અત્યંત ક્રોધયુક્ત થઈ, હાથ ઠપાયાને લીધે રુધિર ઝરતી અને લયંકર ગર્જના કરતી, સામે ધસી આવતી તે રાક્ષસીના કાન તથા નાક છેદી, તેણીને વિરૂપ કરી મૂકી. ૧૮ આટલું છતાં પણ ઇચ્છિતરૂપ ધારણ કરનારી તે યક્ષિણી કંઈ જંપી નહિ. તેણી ક્ષણમાં અનેક રૂપ ધારણ કરે તથા ક્ષણમાં અલોપ થઈ જાય; એમ પોતાની માયાવડે કરીને તે બંને ભાઈઓને મોહ પમાડી ભૂલાવવા લાગી. ૧૯ અને તેઓ પર ફરીને પાછી લયંકર પત્યરોની વૃષ્ટિ ચાલુ કરી. ચારે તરફથી રામ તથા લક્ષ્મણ પર પત્યરો આવી પડતા જોઈ, મહર્ષિ ગાધિપુત્ર વિશ્વામિત્રે કહ્યું: “રામ! હવે કયાં સૂધી વિચાર કર્યો કરીશ? હવે તું આ ખરેખરી પાપરૂપ, દુષ્ટ આચરણ કરનારી, ને યજ્ઞોમાં વિદ્ય નાંખનારી રાક્ષસી ઉપર દયા ન કર: સાચકાળ થતાં પૂર્વે તે દુષ્ટાનો નાશ કર. કારણ કે, સંધ્યાકાળ થયા પછી પોતાની માયાવડે તેનું બળ વૃદ્ધિ પામશે. પછી તેને મારવી ઘણી અશક્ય થઈ પડશે. ૨૦-૨૨ એ સમયને વિષે, અર્થાત્ સાંજ પછીના વખતમાં રાક્ષસોનું બળ વધીને કોઈથી પરાલવ ન, પમાડી શકાય એવું થાય છે.”

વિશ્વામિત્ર ઋષિની એ ચેતવણી સાંભળી, તુરત સાવધાન થઈ, રામે પોતાનું શખ્દવેધીપણું ઉપયોગમાં લીધું ને આકાશમાં રહી જેણી ગમથી તે પત્યરો વર્ષાદ વરસાવતી હતી, તે દિશા લક્ષમાં લઈ, તેમણે અસ્ત્રનો મારો ચલાવ્યો. ક્ષણવારમાં તેને અસંખ્ય આણુવડે ચારે તરફથી રંધી લીધી. આમ આણુના મોટા સમૂહવડે રંધાયેલી તાટકા, તેને ન ગણુકારતાં

મોટા વેગથી તે બંને ભાઈઓને મારવા માટે પૂર જોડાઈ તેમની સામે દોડી. ૨૩-૨૫ તેને, મહા લયંકરરૂપે આવતી જોઈ, રામે મહા ક્રોધ કર્યો; ને ભાયામાંથી અગ્નિ સમાન પ્રકાશ કરતું મહા લયંકર અને નાશકારક એક* આણુ કાઢ્યું; તથા તેનું ધનુષ પર સંધાન કરી, મારણ મંત્રવડે તે દુષ્ટા પર ચોળ્યું. મનના સમાન વેગ કરતું ને તેજવડે ચારે દિશાઓને દીપાવતું તે દિવ્ય અસ્ત્ર, વિજળી જેમ ઝબકારો કરી એકાએક વાહનમાં ફેંસી જાય તેમ, તે યક્ષિણીના હૃદયસ્થળમાં પેહું. તુરત તે વિકરાળ તાટકા એક મહાલયંકર, પણ નિરુપાયની ચીસ પાડી, મોટા ધડાકા સાથે કડકડાટ કરતી ચત્તી-પાટ પૃથ્વી પર પડી, ને તુરત કાળને સ્વાધીન થઈ!

આ પ્રમાણે તે મહાલયંકર તાટકાનો દેહ પ્રાણુરહિત થયો જોઈ, ઇંદ્રાદિ દેવતાઓએ તુરત રામચંદ્રજી ઉપર દિવ્ય પુષ્પોની વૃષ્ટિ કરી, ને જયજયકારના શખ્દોનો ઘોષ કર્યો. પછી તે વનને નિર્જન બાણી, તેઓ સર્વ ભૂમિ ઉપર ઉતરી આવ્યા, ને નાના પ્રકારના દિવ્ય ઉપચારોવડે રામની પૂજા કરી બહુ સ્તવન કર્યું. પછી અત્યંત પ્રીતિમાન થયેલા સહ-સ્રાક્ષ-ઇંદ્ર તથા દેવતાઓએ વિશ્વામિત્રને કહ્યું: “હે કુશિકવંશેતપત્ન મુનિવર વિશ્વામિત્ર! તારું કલ્યાણ થાઓ. ૨૬-૨૮ અમે ઇંદ્ર તથા વાયુગણો સહિત સર્વ દેવતાઓ આ રામના હાથે તાટકાને મરાવવારૂપ તારા કાર્યથી બહુ સંતોષ પામ્યા છીએ; તેથી હે મુનિવર! અમારી તારા પ્રત્યે એક વિનંતિ છે કે, તું કે જે તપ તથા બળથી સંમૂર્ણ છે, તે આ રામને પોતાના જ શિષ્ય સમાન ગણશે; ને તેવા જ સ્નેહપૂર્વક તેને તારી પાસેના કૃશાશ્વ પ્રબળપતિના શસ્ત્રાસ્ત્રરૂપ સત્ય પરાક્રમી પુત્રો આપશે; કારણ કે, એ રામ તે શસ્ત્ર તથા અસ્ત્રોને ગ્રહણ કરવાને પાત્ર છે. એટલું જ નહિ, પણ ગુરુભાવથી તારી શુશ્રૂષા કરવામાં પણ દૃઢ નિશ્ચયવાળો છે.” ૨૯-૩૦ એટલું કહી રામ પ્રત્યે તેઓ બોલ્યા: “હે રઘુવર! હે ભગવન! તું પણ એ શસ્ત્રાસ્ત્રો ગ્રહણ કરી અમારું દેવતાઓનું આ મોટું કાર્ય કરશે, એવી અમારી પ્રાર્થના છે.” એ પ્રમાણે કહીને હર્ષ પામેલા તે સર્વ દેવતાઓ, વિશ્વામિત્ર, રામ તથા લક્ષ્મણની સ્તુતિ અને જયજયકાર કરતા આકાશ માર્ગે ચાલ્યા ગયા. ૩૧

* રામ એવા પ્રતાપી અને પરાક્રમી હતા કે, યુદ્ધ સમયે તેનું એક પણ અસ્ત્ર નિષ્ફળ જતું જ નહિ. વળી તે જોને મારતો, તેને માત્ર એક જ આણુથી પરલોક પહોંચાડી દેતા હતા, એ તેની સર્વોપરી ધન્યતા હતી.

સંધ્યા સમય થયો અને વન પણ ભય વગરનું થયું. એ જોઈ વિશ્વામિત્ર ઋષિને પરમાનંદ થયો. તેથી તેણે અતિ હર્ષપૂર્વક રામને પોતાના હૃદય સરસો ચાંપી, તેનું મસ્તક સુંઘી ઘાણું જ દીર્ઘાયુષ્ય ધૃજ્યું; ને પછી કહ્યું: “હે શુભદર્શન રામ! હવે રાત્રિ થવા આવી છે, ને તમે બંને ભાઈઓને શ્રમ પણ પુષ્કળ લાગ્યો છે, માટે મારો વિચાર છે કે, આપણે આજે આગળ નહિ ચાલતાં અહિં જ—આ તાટકાવનમાં જ રહીએ ને કાલે સવારે મારા આશ્રમ પ્રત્યે જઈશું.” વિશ્વામિત્રનાં એવાં વચન સાંભળી પ્રસન્ન થયેલા રામે ચાલવાનો વિચાર બંધ રાખ્યો. તે રાત્રે તેઓ આનંદથી તાટકા વનમાં જ રહ્યા. હવે જે વન અઘાપિ પર્યંત મહા દારુણ અને ભયંકર લાગતું હતું તે, જ્યારે રામે તાટકાનો નાશ કરી તેને ચક્ષિણી વગરનું કર્યું, તેજ સમયથી જાણે સ્વર્ગનું ચૈત્રરથ વન હોયની શું, તેવું રમણીય દિસવા લાગ્યું.^{૩૨-૩૫}

એવી રીતે યક્ષપુત્રી તાટકાનો વધ કરવાથી દેવ-તાઓ તથા સિદ્ધોના સમૂહોથી વખણાયલા રામે, પોતાના પ્રિય બાંધવ લક્ષ્મણ તથા વિશ્વામિત્ર ઋષિ સહિત તે વનમાં કોઈ સુંદર અને પવિત્ર સ્થળ શોધી ત્યાં આસનો કર્યાં, ને પ્રાંતઃકાળપર્યંત સુખેથી નિદ્રા લઈ વિશ્રાંતિ પામ્યા.^{૩૬}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ વિષે બાલકાણ્ડમાં છવીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૨૨—

સર્ગ ૨૭ મો.

દિવ્ય અસ્ત્રોની પ્રાપ્તિ.

[પ્રાંતઃકાળ થયો. વનમાંનાં પશુપક્ષીઓ સૌ હવે નિર્ભયતાથી પોતપોતાના ઉદ્યમે વળગી ગયાં. અરુણે-દ્યનું ઝળઝળું મટી સૂર્યનારાયણ ઉદય પામ્યા. દિવાકરને જોઈ સુંદર અને વિશાળ જળાશયોમાંનાં કમળો પણ ધીરે ધીરે એક પછી એક ખીલવા લાગ્યાં, તેમ જ વનમાંનાં બીજાં અનેક સુમન વૃક્ષોનાં સુંદર પુષ્પો ખીલતાં થવાથી તેના ઉત્તમ પરિમળથી ભરેલો ઠંડો પવન ધીમે ધીમે વાવા લાગ્યો. તેવે સમયે તે વનમાં] રાતવાસો રહેલા યુગુળદીપક બંને રાજપુત્રોને, મહાપિ વિશ્વામિત્રે ઘણાં જ મધુર વચનોથી હર્ષયુક્ત કરી જગાડ્યા. તુરંત રામ લક્ષ્મણ બંને ભાઈઓ ભયંત થઈ, ઋષિજીને સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરીને, આનંદભેર પોતાના સ્નાન સંધ્યાદિ નિત્ય કર્મ કરી તત્પર થયા. એટલે

ફરીને મહાયશસ્ત્રી વિશ્વામિત્ર ઋષિએ હસીને રામને સંબોધી આ પ્રમાણે મધુર સ્વરવાણું ઉદાર વાક્ય કહ્યું.^૧

“હે રાજપુત્ર! હે મહા યશવાન રામ! તારું કલ્યાણ થાયો; હું તારા પર આજે અત્યંત પ્રસન્ન થયો છું. હે વત્સ! તું હવે મારી ખરેખરી પ્રીતિને, તેમ જ અસ્ત્રવિદ્યા ગ્રહણ કરવાને પાત્ર થયો છે. તેથી તારા ઉપર ઉત્પન્ન થયેલી તે અત્યંત પ્રીતિને લીધે હું તને આજે સર્વ અસ્ત્રોનો મંત્રસમૂહ આપીશ.^૨ એ અસ્ત્રો એવાં છે કે, જેનાવડે તું આ પૃથ્વીમાંનાં તારા ગમે તેવા બળવાન શત્રુને; અર્થાત્ તે જ ગંધર્વ, સર્પ, દેવતા કિંવા અસુર હોય તો તેને પણ બલાત્કારથી વશ કરી જિતી લઈશ.^૩ તને હું શિખવનાર છું, તે મહા પ્રતાપી દિવ્ય અસ્ત્રો આ છે. “પ્રથમ તેમાં જૂદાં જૂદાં દિવ્ય ચક્રો છે; દંડચક્ર, ધર્મચક્ર, કાળચક્ર, વિષ્ણુચક્ર અને અતિ ઉચ્ચ પ્રભાવવાળું ઇન્દ્રચક્ર.^{૪-૫} પછી બીજાં અસ્ત્રો જેવાં કે, વજ્રાસ્ત્ર, શંકરનું શૂલવરાસ્ત્ર, બ્રહ્મશિરાસ્ત્ર, ઐષિકાસ્ત્ર, વરુણાસ્ત્ર તથા સર્વ અસ્ત્રોમાં ઉત્તમ બ્રહ્માસ્ત્ર; પછી મોહકી અને શિખરી નામની બે શ્રેષ્ઠ તથા પ્રદીપ્ત ગદા-ઓરૂપ* અસ્ત્રો;^{૬-૭} વળી શત્રુના પ્રાણ ન લેતાં માત્ર તેને બંધન કરનારાં અસ્ત્રો જેવાં કે ધર્મપાશ, કાલપાશ, વરુણપાશ; પછી શુષ્ક તથા આર્દ્ર એ બે અશની અસ્ત્રો;^{૮-૯} તે ઉપરાંત પૈનાકાસ્ત્ર, નારાયણાસ્ત્ર, અગ્ન્યસ્ત્ર, હયશિરાસ્ત્ર, કૌંચાસ્ત્ર તથા સર્વ અસ્ત્રોમાં મુખ્ય વાય-વ્યાસ્ત્ર;^{૧૦-૧૧} બે પ્રકારની શક્તિઓ (સાંગો) તથા અસુરોને ધારણ કરવાનાં અતિ ભયંકર ઠંકાલ, મુસલ, કાપાલ તથા ક્રિકાણી નામનાં અસ્ત્રો,^{૧૨} કે જે દૈત્યોનો વધ કરવામાં અતિ ઉપયોગી છે તે પણ હું તને આપીશ. વળી હે રાઘવ! એ ઉપરાંત જેમાંથી ખડગ ઉત્પન્ન થાય એવું વિદ્યાધરેનું નંદનાસ્ત્ર,^{૧૩} એવું જે અસિરત્ન, હે મહાબાહો! તેહું આપીશ. તથા ગંધર્વોને ઘણાં પ્રિયકર મોહનાસ્ત્ર ને માનવાસ્ત્ર આપીશ.^{૧૪} તે શસ્ત્ર શત્રુપર છોડવાથી તેઓને સહજમાં નિદ્રા પમાડે છે અને તેઓના ક્રોધને શાંત કરી દે છે, તેમની શક્તિને ખેંચી લે છે અને તેઓમાં સંતાપ તથા ખેદનો વધારો કરી મૂકે છે.^{૧૫} વળી હે રાજશર્દૂલ! મહા-યશસ્વિ રાજપુત્ર! બીજાં ગાન્ધર્વોનું માનવાસ્ત્ર કે જે પિશાચોનું, તેમ જ કામદેવનું અસ્ત્ર છે ને જે શત્રુઓને મોહિત કરી મદ ઉપજાવનારું છે, તે (વાપ-

* ગદા એ અસ્ત્ર છે, તેમ શસ્ત્ર પણ છે. કેમ કે, તે ફેંકાય છે, તેમ હાથમાં બાંધી હંદ યુદ્ધ પણ કરી શકાય છે.

† એ વાયવ્ય પણ કહેવાય છે.

રવાની વિદ્યા) તને શીખવીશ. ૧૬-૧૭ વળી તામસાસ્ત્ર, મહા બળવાન સૌમનાસ્ત્ર, અતિ દુર્ધર્ષ સંવર્તાસ્ત્ર, મૌસ-લાસ્ત્ર, સત્યાસ્ત્ર, માયામયાસ્ત્ર, શત્રુના તેજને હરણ કરનારું સૂર્યનારાયણનું તેજઃપ્રલાસ્ત્ર, ૧૮-૧૯ ચંદ્રનું સોમાસ્ત્ર, ત્વષ્ટાનું દારુણાસ્ત્ર તથા મહા ભયંકર તેમજ શત્રુઓમાં માન-જય અપાવનારું ભગ દેવતાનું શીતેષુ નામનું અસ્ત્ર; ૨૦ ઇત્યાદિ ઘણુંજ ઉત્તમ દિવ્ય અસ્ત્રોનો મારે તને ઉપદેશ કરવો છે. માટે હે રાજપુત્ર! હે મોટી ભુજવાળા રામ! તમે બંને ભાઈ આયમન પ્રાણ-યામ કરી એકાગ્રચિત્તથી સિદ્ધાસન કરીને બેસો ને મારી પાસેથી મેં કહેલાં એ કામરૂપ, મહા બળવાન તથા અતિ ઉદાર અસ્ત્રો ગ્રહણ કરો. ૨૧

એ પ્રમાણે મહા પવિત્ર મુનિ વિશ્વામિત્ર પૂર્વાભિમુખે બેઠા અને અતિ પ્રસન્નતાથી તેણે રામ તથા લક્ષ્મણને એક પછી એક તે સર્વ અસ્ત્રોને સાધ્ય કરવાના શ્રેષ્ઠ મન્ત્રોનો ઉપદેશ કર્યો; ૨૨ કે જે દિવ્ય અસ્ત્રોનો સંગ્રહ મોટા દેવતાઓની પાસે હોવો પણ દુર્લભ છે! મંત્રો આપ્યા પછી તે અસ્ત્રોનું બળ બંને જણને પ્રાપ્ત થવા સારુ ઋષિ તે મન્ત્રોનો જપ કરવા લાગ્યા. તેના પ્રભાવથી તે સર્વ અલૌકિક અસ્ત્રો મૂર્તિમાન થઈ ઋષિની પાસે આવીને ઉભાં, એટલે તેણે તેઓને તે બંને રાજપુત્રો પાસે જવાની તથા તેની ઇચ્છા પ્રમાણે વર્તવાની આજ્ઞા કરી. ૨૩-૨૪ એ ઉપરથી તે સર્વ અસ્ત્રોના હર્ષ પામેલા દેવતાઓએ* રામ પાસે આવી હાથ જોડીને તેને કહ્યું; “હે અતિ ઉદાર રામ! આ અસ્ત્રો તારા દાસ છે, માટે તારી આજ્ઞા પ્રમાણે તેઓ તારી સર્વ ઇચ્છિત સેવા બજાવશે.” એ સાંભળી રામ અતિ પ્રસન્ન થયા; ને તે સર્વ અસ્ત્રોને લઈ પોતાના હાથથી સ્પર્શ કરીને તેમને આજ્ઞા આપી કે, “હે અસ્ત્રો! તમે સર્વ મારા મનને વિષે સ્થિર થાઓ ને હું જ્યારે સ્મરણ કરું ત્યારે પ્રત્યક્ષ સ્વરૂપ ધરી મને સહાય થજો. ૨૫-૨૭

તુરત તે સર્વ અસ્ત્રો તેની આજ્ઞાને અનુસરી, અદૃશ્ય થઈ ગયાં, એટલે લક્ષ્મણસહ રામ, મહામુનિ વિશ્વામિત્રને નમસ્કાર કરીને ત્યાંથી આગળ ચાલવા માટે તત્પર થયા. ૨૮

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકી મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં સત્યાવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

* અસ્ત્રોના દેવતાઓ એટલે એ અસ્ત્રો-હથિયારોની જે દિવ્ય સંહારશક્તિ છે, તેના અધિપતિ દેવતાઓ સ્વર્ગમાં મૂર્તિમાન રૂપે રહે છે તે.

સર્ગ ૨૮ મો.

સંહારક અસ્ત્રની પ્રાપ્તિ.

તે સર્વ દિવ્ય અસ્ત્રો હાસ્યવદનવાળા તથા પવિત્ર રામને પ્રાપ્ત થયાં, એટલે ઋષિસહ તેઓ ત્યાંથી આગળ ચાલવાની તૈયારીમાં હતા, એટલામાં રામે વિશ્વામિત્રને નમ્રતાપૂર્વક કહ્યું કે, ૧ “હે મુનિવર! મેં આપની પાસેથી એ સર્વ અસ્ત્રો ગ્રહણ કર્યાં, ને તેવડે હવે હું મોટા દેવતાઓને પણ અજિત થઈ પડ્યો; પરંતુ તે સર્વમાંનું કોઈ પણ અસ્ત્ર શત્રુ તરફથી મારી ઉપર આવતું હોય તો તેનો સંહાર (નાશ) કેવી રીતે કરવો? તેમજ મેં એજેલું તેમાંનું કોઈ પણ અસ્ત્ર મારે પાછું વાળવું હોય તો કેમ વાળી લેવું, તે વિદ્યા હું બાણવાને ઇચ્છું છું.” ૨ એવું અગમચેતીવાળું રામનું વચન સાંભળી, મહાતપસ્વી વિશ્વામિત્ર અત્યંત પ્રસન્ન થયા, તેથી તેણે રામને એ અસ્ત્રો વાળી લેવાની તથા સંહારવાની વિદ્યાનો ત્યાં ઉપદેશ કરવા ઉપરાંત પોતાની પાસેનાં બીજાં અસ્ત્રો પણ તેને આપવાનો નિશ્ચય કીધો. ૩ તેણે કહ્યું: “હે વત્સ રામ! તારું કલ્યાણ થાઓ. તું હવે મારા શિષ્યપણાને પૂર્ણ પાત્ર થયો છે, તેથી મારી પાસેનાં સત્યવંત, સત્યકીર્તિ, ધૃષ્ટ, રભસ, પ્રતિહારતર, પરાઽમુખ ને અવાઽમુખ, ૪ લક્ષ્ય, અલક્ષ્ય, દંઢનાભ, સુનાભ ૫ દશાક્ષ, શતવક્ત્ર, દશશીર્ષ ને શતોદર, પદ્મનાભ, મહાનાભ, દુન્દુનાભ, સ્વનાભ, જ્યોતિષ, શકુન, નૈરાસ્ય ને વિમલ, દેયોનો નાશ કરનારાં યૌગંધર તથા વિનિદ્ર, શુચિબાહુ, મહાબાહુ, નિષ્કલિ ને વિરુચ; ૬ સાર્થિમાલી, ધૃતિમાલી, વૃત્તિમાન ને રુચિર; ૭ પિત્ર્ય, સૌમનસ, વિષ્ણુ, મહાર, પરવીર, રતિ, ધન ને ધાન્ય; ૮ કામરૂપ, કામરુચિ, મોહ, આવરણ, જનુ-મ્ભક, સર્પનાથ, પંથન તથા વરુણ આદિ કૃશાશ્વપ્રજા-પતિની પ્રજારૂપ ઇચ્છિત રૂપવાળાં દિવ્ય અસ્ત્રો પણ તું ગ્રહણ કર!” ૯-૧૦

જ્યારે રામે અત્યંત હર્ષપૂર્વક એ દિવ્ય અસ્ત્રોને ગ્રહણ કર્યાં ત્યારે તેઓમાંનાં કેટલાંક અંગારા સરખાં તેજસ્વી, કેટલાંક ધૂમ્રવર્ણાં, કેટલાંક સૂર્ય તથા ચંદ્ર સરખાં ક્રાંતિમાન દેખાતાં મૂર્તિમાન થઈ, હાથ જોડીને રામની આગળ આવી ઉભાં રહ્યાં; ને બહુ નમ્રતાથી મધુર વાક્યોવડે તેની સ્તુતિ કરી કહેવા લાગ્યાં; “હે નરશાહૂલ! અમે તારે આધીન છીએ, માટે અમને આજ્ઞા કર કે અમે તમારું શું હિંત કરીએ?” ૧૧-૧૩ એ સાંભળી રામે આનંદયુક્ત વદને તેઓને આજ્ઞા

કરી: “હિ પ્રતાપી દેવતાઓ (અસ્રો) ! અત્યારે તો તમે સૌ તમારી ઈચ્છા હોય ત્યાં પધારો; પણ જ્યારે કાર્ય પડે ત્યારે મારા મનમાં રહી, મારી સહાયતા કરજો !”^{૧૪} એવી આજ્ઞા થવાથી તે માન્ય કરીને સર્વ અસ્રો રામની પ્રદક્ષિણા કરી, સ્તુતિ કરતાં કરતાં સ્વસ્થાન પ્રત્યે ચાલ્યાં ગયાં.^{૧૫}

હવે એ પ્રમાણે વિશ્વામિત્રે ઉપદેશ કરેલાં તે સર્વ અસ્રોને રામે યથાર્થ રીતે જાણી લીધાં, એટલે ઋષિ સહવર્તમાન તે બંને રાજપુત્રો માર્ગે ચાલતા થયા. કેટલેક આગળ જતાં તેમને, થોડેક દૂર એક પર્વતની નજીકમાં વૃક્ષોની સુંદર ઘટાથી વિંટાયેલું સ્થળ દેખાવા લાગ્યું. તેની શોભાથી આશ્ચર્ય પામી, રામે ઋષિને પૂછ્યું:^{૧૬} “મહારાજ ! પેલું અંધારેલા મેઘની ઘટા જેવું વૃક્ષોથી વિંટાયેલું સ્થળ શું છે? એ શું વન જ છે, કે કોઈ મહાત્માનો આશ્રમ છે?”^{૧૭} અત્રેથી જ એ વન મૃગોથી ભરેલું, અતિ મનોહર, સુંદર શબ્દ કરનારું, અનેક પક્ષીઓથી શોભાયમાન અને અવલોકન કરવા યોગ્ય લાગે છે.^{૧૮} હે મુનિવર ! તાટકાએ ઉજ્જડ કરી નાંખવાથી, રુવાં ઉભાં કરી નાંખે એવા આ ભયંકર વનમાંથી આપણે નીકળ્યા છીએ, ને તે સ્થળની તરફ જઈએ છીએ, તેથી એ સ્થળે કોનો આશ્રમ છે? તે હું સુખરૂપે જાણુવા ઈચ્છું છું. વળી હે મહામુનિ ! તારા યજ્ઞમાં વિદ્ય કરવા સારું, મહા પાપી તથા બ્રહ્મ-હત્યાદિક નીચ કર્મ કરનારા દુષ્ટાત્મા રાક્ષસો જ્યાં આગળ આવે છે, અર્થાત્ જ્યાં તારો યજ્ઞક્રિયા થાય છે, તે તારો આશ્રમ હવે કેટલે દૂર છે? તે કેવો છે? એ પણ કૃપા કરી મને કહે. કારણ કે, મારે એ દુષ્ટ રાક્ષસોનો નાશ કરી, તારા યજ્ઞની રક્ષા કરવી છે, તેથી જ હું એ સઘળું તને પૂછું છું.”^{૧૯-૨૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં અઠ્ઠાવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૯ મો.

સિદ્ધાશ્રમનો પૂર્વવૃત્તાંત.

એ પ્રમાણે રામનું પ્રશ્ન સાંભળી, તેથી સંતુષ્ટ થયેલો મહા તેજસ્વી વિશ્વામિત્ર, તેની પ્રશંસા કરીને, તે પ્રશ્નનું આ પ્રમાણે પ્રત્યુત્તર આપવા લાગ્યો.^૧

તે બોલ્યો: “હે મહાબાહો રામ ! પૂર્વે એ સ્થળે વિષ્ણુ, કે જે સમગ્ર દેવતાઓને નમવા યોગ્ય તથા તેઓના ઈશ્વર છે તેણે, પોતાનાં આચરણે જઈ લોકો તે પ્રમાણે

સન્માર્ગે પ્રવર્તે, એટલા સારું લાભ આપ્યું તપ આચર્યું હતું-જે તપ કરતાં તેને સેંકડો યુગોના યુગો તથા અસંખ્ય વર્ષો ચાલ્યાં ગયાં હતાં. તે પછી કેટલોક કાળ વીતતાં, તેણે ‘વામન’ નામે અવતાર ધારણ કર્યો હતો.^{૨-૩} એ મહાત્મા વિષ્ણુનો પૂર્વાશ્રમ છે ને તેનું નામ સિદ્ધાશ્રમ છે. કારણ કે, એ સ્થળે એ મહાતપસ્વી, સિદ્ધિને પામ્યા હતા. જે વેળા ત્યાં વિષ્ણુ તપશ્ચર્યા કરતા હતા, તે વેળાએ વિરોચન રાક્ષસનો પુત્ર બલિરાજ મહા ઉન્મત્ત અને પરાક્રમી થયો.^૪ તેણે ઇંદ્ર તથા ઓગણપચાસ મરુદ્ગણ સહિત સર્વ દેવગણોને જિતી લીધા અને પાતાળ તથા મૃત્યુલોક વગેરે સર્વે સ્થળે પોતાની હાક વગાડી પ્રસિદ્ધ થયો.^૫ ઇંદ્રાસનપરથી ઇંદ્રને પદ-બ્રષ્ટ કરી, ત્યાં પોતાના દૈત્યોદ્ધારા રાજ્ય કરવા લાગ્યો, ને પોતાના પરાક્રમવડે હાથ કરેલું ઇન્દ્રાસન ચિરકાળ હવે પોતાની પાસે જ રહે, એ ઈચ્છાથી તેણે એક મહાયજ્ઞ આરંભ્યો. આ જઈ તેના ત્રાસથી જ્યાં ત્યાં નાસી ભરાયેલા સર્વ દેવતાઓ એકઠા થયા ને વિચારવા લાગ્યા કે, જો કદાચ બલિરાજ આ મહાન્ યજ્ઞ સમ્પૂર્ણ કરશે, તો પછી સદાને માટે આપણે આપણાં સ્થાનકો ખોઈ બેસીશું ને ત્રૈલોક્યની પ્રજામાત્ર મહા-સંકટમાં આવી પડશે. માટે, આપણે એના યજ્ઞમાં સત્વર વિદ્ય નાંખી, તેને સંકટપ્રબ્રષ્ટ કરવો જઈએ. એવા વિચારથી અગ્નિને મુખ્ય કરી, તે સર્વે દેવતાઓ આ આશ્રમમાં તપ કરનારા વિષ્ણુની પાસે આવ્યા; ને તેની રૂઢી રીતે સ્તુતિ કરી, તેની આગળ પોતાનો હેતુ પ્રકટ કરવા લાગ્યા.^૬

“તેઓ બોલ્યા: ‘હે ભગવન્ ! અમે સર્વ તારા છીએ; હે વિષ્ણુ ! અમેને જે સંકટ આવી પડ્યું છે, તેથી તું કંઈ અબણ્યો નથી; ને તેથી અમે સર્વ તારે શરણે આવ્યા છીએ. હે પ્રભો ! બલિરાજએ હંમણાં જે મહા ઉત્તમ યજ્ઞ કરવા માંડ્યો છે, તેનાથી અમેને મહા ભય થાય છે. કારણ કે એ યજ્ઞના પ્રભા-વથી તે ઉન્મત્ત રાક્ષસ ઇન્દ્રાસનનો અધિકારી થશે, એટલે પછી તેના પરાભવ કરવાને કોઈના પણ ઉપાય ચાલશે નહિ. માટે એ યજ્ઞ પૂરો થયો નથી, તે પૂર્વે તું અમારું દેવતાઓનું કાર્ય સાધવા માટે કૃપાળું થા !’^૭ હે સચરાચરવ્યાપી પ્રભો ! એને છળવા માટે એક ઉપાય અમારા જાણુવામાં આવ્યો છે. એણે એવી પ્રતિજ્ઞા લીધી છે કે, તેના યજ્ઞમાં દેશ દેશાન્તરથી જે કોઈ યાચકો આવે, તેને તેની ઈચ્છા પ્રમાણે જે

વસ્તુ તે માંગે, તે અવશ્ય આપવી.⁹ માટે તું આ સમગ્ર દેવતાઓ તથા પ્રજાના હિતને સારુ માયા-યોગનો આશ્રય કરી, છળવડે વામનત્વ ધારણ કરી, બલિરાજની તે મહાન્ પ્રતિજ્ઞાનો ભંગ કર, કે જેથી તેનો યજ્ઞ સંપૂર્ણ થવા પામે નહિ.¹⁰

“જ્યારે અહીં દેવતાઓ પોતાના સંકટનિવારણાર્થ પ્રભુની પ્રાર્થના કરવા આવેલા છે, ત્યારે તે અરસામાં આણીગમ મહાતેજસ્વી કશ્યપ ઋષિ, (જે એ સિદ્ધાશ્રમમાં જ રહેતો હતો, તે) પોતાની સ્ત્રી અદિતિ સહિત દેવતાઓનાં એક હજાર વર્ષનું લામ્બું વિષ્ણુનું તીક્ષ્ણ મૃત સમાપ્ત કરી રહ્યો હતો; ને તેથી વરદાન આપનાર તથા મધુ નામના દૈત્યનો નાશ કરનાર વિષ્ણુની સ્તુતિ કરતો હતો.¹¹-¹² તેણે પ્રભુનું ધ્યાન કરી એવી સ્તુતિ કરી: ‘હે ભગવન્! તું કે જે અદ્વૈતમૂર્તિ, જ્ઞાનસ્વરૂપવાળો, પુરુષોત્તમ અને અનેક તપશ્ચર્યા કરનાર ને ઇચ્છિત વરદાન આપનારો છે, તેનાં હું મારી તપશ્ચર્યાવડે દર્શન કરું છું તથા તારા શરીરને વિષે આખા જગતને જોઉં છું! માટે હે અનાદિ પુરુષ! હું તારે શરણે પડ્યો છું.¹³-¹⁴ શ્રીહરિ, કે જે સર્વના અંતર્યામી છે, તેણે દેવતાઓનો તથા ઋષિનો એક જ હેતુ બાણી લીધો; તેથી ઋષિની આગળ તે પ્રત્યક્ષ થયો, ને પ્રસન્ન થઈને તે નિષ્પાપ કશ્યપ ઋષિને કહ્યું: ‘હે કશ્યપ! તારું કલ્યાણ થશે! તું વરદાન માંગ; કારણ કે એક હજાર વર્ષ મારું તપ કરીને તું ઇચ્છિત કૃણ પામવા યોગ્ય થયો છે.¹⁵ શ્રીહરિનાં વચન સાંભળીને, મરીચિ ઋષિના પુત્ર કશ્યપે, પ્રભુને અતિ પ્રેમપૂર્વક નમસ્કાર કરી કહ્યું: ‘હે સર્વ સમર્થ! તું શ્રેષ્ઠ આચરણવાન, નિષ્પાપ તથા વરદાન આપનારો છે, ને હું દીન જનપર તું પ્રસન્ન થયો છે, તો આ મારી સ્ત્રી અદિતિ, દેવતાઓ તથા હું સર્વે મળી જે વરદાન માગીએ, તે કૃપા કરી નિશ્ચે આપ.¹⁶ હે અસુરહંતા! તું મારા તથા અદિતિના પુત્રપણીને પામ-અર્થાત્ ઇંદ્રનો નાનો ભાઈ થા! ને શોકે કરી પીડા પામેલા દેવતાઓની, (બલિરાજને છળીને) સહાનુભૂતિ કર!¹⁷-¹⁸ હે દેવતાઓના ઇશ! મને તેમ જ દેવતાઓને તું તપોમય પ્રભુ પ્રસન્ન થયો, તેથી અમારું કાર્ય સિદ્ધિને પામશે ને એટલા જ માટે તારી કૃપાથી આ આશ્રમનું નામ ‘સિદ્ધાશ્રમ’ એવી રીતે સર્વત્ર પ્રસિદ્ધ થશે. માટે હવે હે પ્રભો! તારું આ તપરૂપ ઈર્મ સમાપ્ત કરીને શીઘ્રતાથી દેવતાઓનું કાર્ય કરવા માટે અહીંથી પધારવા તત્પર થા!¹⁹

“કશ્યપ ઋષિની એવી માંગણીથી મહાતેજસ્વી વિષ્ણુ અદિતિને ઉદરે ઉત્પન્ન થયા ને વામનરૂપ ધારણ કરીને વિરોચનના પુત્ર બલિરાજની પાસે ભિક્ષાર્થે ગયા.²⁰ ત્યાં જઈ સર્વે લોકના હિતમાં જ પોતાનું કર્તવ્ય માનનારા વામને, રાજા પાસે ત્રણ પગલાં પૃથ્વીની ભિક્ષા માંગી, ને તે ત્રણ જ પગલાંમાં તેણે સર્વ લોકને આક્રમણ કરી, આખી પૃથ્વીને ગ્રહણ કરી લીધી.²¹ પછી બલિને પાશથી બાંધીને તેણે જિતેલું સ્વર્ગ પાછું ઇન્દ્રને આપી, પુનઃ ત્રણે લોક ઇન્દ્રને સ્વાધીન કર્યા.²² એ પ્રમાણે આ આશ્રમ વામનાવતાર ધારણ કરનારા વિષ્ણુનો શ્રમ નાશ કરનાર છે; ને એ વામનમાં ભક્તિને લીધે જ હું પણ તે આશ્રમમાં આનંદથી વસું છું!²³

પુનઃ વિશ્વામિત્રે કહ્યું:—“હે પુરુષોમાં સિંહરૂપ રામ! એ જ મારો આશ્રમ ને એમાં જ તે યજ્ઞમાં વિદ્ય કરનારા રાક્ષસો આવે છે. માટે ત્યાં જ તારે તે દુષ્ટાચરણ કરનારાઓનો નાશ કરવાનો છે.²⁴ હે વત્સ! જેમ એ સિદ્ધાશ્રમ મારો છે, તેમ જ તારો પણ છે; કારણ કે આપણે હવે ત્યાં જ જઈએ છીએ.²⁵

એમ વાતચિત કરતા તેઓ ચાલ્યા જતા હતા, એટલામાં સિદ્ધાશ્રમ આગળ તેઓ આવી પહોંચ્યા. તેમાં તે બંને રાજપુત્રો સાથે વિશ્વામિત્ર ઋષિએ પ્રવેશ કર્યો. તેઓ એ આશ્રમની અંદર જવા માટે ઝાડોની ઘાડી ઘટામાં પેઠા. તે સમયે એવા શોભતા હતા કે, બાણે પુનર્વસુ નક્ષત્રના બંને તેજસ્વી તારાઓ સહિત નિર્મળ ચંદ્રમા અભ્રઘટામાં પ્રવેશ કરતો હોય!²⁶ બુદ્ધિમાન વિશ્વામિત્ર ઋષિને રાજપુત્રો સહિત આવતા જોઈ, તે સિદ્ધાશ્રમમાંના સર્વ મુનિઓ પરમ હર્ષ પામતા તેની સામે આવ્યા, ને તેની યથાથોગ્ય પૂજા કરી; રામ લક્ષ્મણનું પણ અહીં આદરાતિથ્ય કર્યું.²⁷-²⁸ પછી બેએક ઘડી વિરામ લઈને, શત્રુઓને દમન કરનાર તે બંને રાજપુત્રો—રામ અને લક્ષ્મણ ઉભા થયા, ને બંને હાથ જોડી નમ્રતાપૂર્વક વિશ્વામિત્ર ઋષિને કહેવા લાગ્યા કે,²⁹ “હે મુનિવર! તારું કલ્યાણ થાઓ! આપણને આજે માર્ગ દુકે હોવાથી ચાલવામાં કંઈ પણ શ્રમ પહોંચ્યો નથી, તેમ સમય પણ પુષ્કળ છે, તો હવે કશો વિલમ્બ ન કરતાં તું આજે જ યજ્ઞ કરવાની દીક્ષા ગ્રહણ કર; આ સિદ્ધાશ્રમ છે, માટે તારી ઇચ્છા પૂર્ણ થઈ કાર્ય નિશ્ચે સિદ્ધ જ થશે.³⁰

રામનાં આવાં વચન સાંભળી, મહાતેજસ્વી વિશ્વામિત્ર, કે જેણે પોતાની ઇન્દ્રિયો તથા અંતઃકરણને

નિયમમાં રાખ્યાં હતાં, તેણે તુરત પવિત્ર થઈ યજ્ઞની દીક્ષા લીધી, ને યજ્ઞને ચાલુ કર્યો.^{૧૦} એમ કરતાં રાત પડી. ફરી પ્રાતઃકાળ થયો ત્યારે તે બંને રાજકુમારોએ જાગ્રત થઈને સંધ્યાવન્દન તથા નિયમ પ્રમાણે નિત્ય કર્મ આટોપી, જપ વગેરે કર્યા (પછી પવિત્ર વસ્ત્રો તથા મુકુટાદિ અલંકારો ધારણ કરી હર્ષ પામતા તે) બંને કુમારો યજ્ઞસ્થાન પ્રત્યે ગયા, ને ત્યાં હોમ કરવાથી પ્રબલિત થયેલા અગ્નિહોત્ર આગળ બેઠેલા વિશ્વામિત્રને નમસ્કાર કરી ઉભા રહ્યા.^{૧૧-૨૨}

ઘટિ શ્રીવાહમીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં એગણત્રીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૩૦ મો.

મારીચ અને સુબાહુવધ.

દેશકાળને જાણનારા, તેમ જ દેશકાળને વિષે બોલવાનાં યોગ્ય વાક્યોને પણ જાણનારા તથા શત્રુઓને દમનારા રાજપુત્ર રામ લક્ષ્મણને આવેલા જોઈ, વિશ્વામિત્ર ઋષિએ તેમને આશીર્વાદ દીધો. પછી પ્રસન્નતાથી તેઓએ ઋષિને હાથ જોડી પૂછ્યું;^૧ “હિ ભગવન! અમે તારી સાથે અત્રે જે કાર્યને માટે આવેલા છીએ, તેનાથી અમોને સમ્પૂર્ણ રીતે વાકેફ કર. અમારે હવે શી શી વાતે સાવધ રહેવાનું છે? વળી યજ્ઞભંગ કરનારા નિશાચરો કયે સમયે અહીં આવે છે? તથા તેઓ કેવી રીતે વર્તે છે? તેથી પણ કૃપા કરીને વિદિત કર.”^૨ એ પ્રમાણે રાક્ષસો જોડે યુદ્ધ કરવા માટે ઉતાવળા થઈ રહેલા કાકુત્સ્થનાં વચન સાંભળી, તે યજ્ઞશાળામાં બેઠેલા સર્વ મુનિઓ બહુ પ્રસન્ન થયા તથા તેમની પ્રશંસા કરીને કહેવા લાગ્યા;^૩ “હિ રાજકુમારો! વિશ્વામિત્ર ઋષિએ તો યજ્ઞની દીક્ષા લીધેલી છે, માટે આજથી છ રાત્રિ સૂધી તે કોઈની સાથે ન બોલતાં મૌનવ્રત રાખશે; ને એટલામાં આ યજ્ઞ પણ સમાપ્ત થશે. માટે તમો ત્યાં સૂધી (છ દિવસ) સાવધ રહી યજ્ઞની રક્ષા કરો.”^૪ યજ્ઞના ભંગ કરનારા રાક્ષસો જ્યારે યજ્ઞ પૂરો થવા આવે છે, ત્યારે જ તેમાં વિદ્ર બંધ કરે છે.” એ સાંભળી યશસ્વી રામ લક્ષ્મણ બંને સજ્જ થયા. બંને ભાઈઓએ રક્ષક ધનુષ તથા ભાથા ભરાવ્યાં, કવચો ધર્યાં, કમરો કશી લીધી, ને જાણે હમણાં જ યુદ્ધમાં ઉતરવું હોય તેમ તૈયાર થઈ રહ્યા. એ પ્રમાણે તત્પર રહી શૂરવીર બંને બાંધવો છ દિવસ તથા છ રાત્રિ સૂધી નિદ્રાનો ત્યાગ કરીને વિશ્વામિત્રની તથા યજ્ઞની રક્ષા

કરવા લાગ્યા.^૫ સંધ્યાસમય થાય ત્યારથી, આખી રાત્રિ પર્યંત તેઓ યજ્ઞશાળાની ચારે કોર ચોકી રાખતા હતા, ઋષિઓને વારંવાર અભય કરનારાં વચનોથી શાંતિ આપતા હતા.^૬

એમ કરતાં પાંચ દિવસો વીતી ગયા. છઠ્ઠે દિવસે રામે લક્ષ્મણને સમ્બોધીને કહ્યું; “હિ સૌમિત્ર! હવે દુષ્ટ રાક્ષસોને આવવાનો સમય નજીક આવ્યો છે, માટે એકાગ્રચિત્ત કરી સજ્જ થા!”^૭ એટલામાં યજ્ઞશાળામાં પણ રાક્ષસોના આગમનથી ઉત્પાતનાં ચિહ્નો થવા લાગ્યાં. યજ્ઞના ધ્રુવા, ઉપાધ્યાય, ઋત્વિજ તથા વિશ્વામિત્ર ઋષિ આદિ બ્રાહ્મણો; તેમ જ દર્ભ, ચમસ નામનાં યજ્ઞપાત્રો, સમિધો, પુષ્પો, સુક અને યજ્ઞની વેદી, એમ આખી યજ્ઞશાળા એકાએક પ્રદીપ્ત થઈ.^{૮-૯} અગ્નિ અતિ પ્રબલિત થયો ને યજ્ઞમાંની સર્વ વસ્તુ ઉત્પાતમય લાગવા માંડી. તોપણ વિશ્વામિત્ર ઋષિ મન્ત્ર પ્રમાણે યથાયોગ્ય યજ્ઞક્રિયા કરતા અટક્યા નહિ. તેણે આહુતિ ચાલુ જ રાખી. એવામાં આકાશમાં મોટો ભયાનક શબ્દ થયો.^{૧૦} વર્ષાઋતુની પેઠે ચારે તરફથી આકાશને ઘેરીને મેઘ ચઢતો હોય, એમ દેખાવા લાગ્યું. ગર્જનાઓ ને કડાકાઓ સાથે વીજળીના જેવા ચમકારા થવા લાગ્યા ને થોડીકવારમાં સર્વ આકાશ અંધકારથી છવાઈ ગયું. આ સઘળું બીજું કંઈ જ નહિ, પણ દુષ્ટ રાક્ષસોની માયાનો ચમત્કાર હતો. પણ તેનાથી પરાક્રમી તથા શૂરવીર રામ લક્ષ્મણને લગાર પણ ભય થયો નહિ. તેઓ નિર્ભયપણે આ સઘળો પ્રકાર જોતા હતા, એટલામાં સુબાહુ તથા મારીચ, તેમ જ તેમના અનુચર બીજા રાક્ષસો આકાશમાં ચારે તરફ દોડાદોડી કરવા લાગ્યા. થોડીક વારે તે ભયંકર દેખાવવાળા દુષ્ટો યજ્ઞશાળાપર રુધિર વર્ષાવવા લાગ્યા.^{૧૧-૧૨} આમ યજ્ઞવેદીપર રક્ત (લોહી) નો વરસાદ થતો જોઈ, રામ ભયરહિત થઈ આકાશ તરફ નજર કરી, તો સુબાહુ તથા મારીચ નામના મોટા ભયંકર શરીરવાળા રાક્ષસોને પોતાની તરફ ધસી આવતા જોયા. તુરત ‘કમળનેત્ર રામે લક્ષ્મણને કહ્યું;^{૧૩-૧૪} “હિ લક્ષ્મણ બાંધવ! પેલા દુષ્ટ આચરણવાળા તથા માંસ રુધિરાદિ નીચ વસ્તુનું જ ભક્ષણ કરનારા રાક્ષસોને તું જો અહો! એ પાપીઓ માયાબળથી કેટલા બધા વૃદ્ધિ પામેલા છે! જો કે એ એટલા બધા છે, તોપણ જેમ વાયુ વાદળોને વિખેરી નાંખે છે, તેમ હું એક માનવાસ્ત્રવડે કરીને જ તેઓને નસાડી મૂકીશ;^{૧૫} કારણ કે, એ નીચોને મારવામાં હું કંઈ મહત્ત્વ ધારતો

નથી.” એમ વાત કરતામાં તો મારીચ નામનો હૈત્ય, તેમની થોડેક દૂર વિકરાળ મ્હોં કરી ધસી આવ્યો. તુરત રઘુકુલોત્પન્ન રામે ક્રોધ કરી ધનુષને મન્ત્ર લાણી સજ્જ કરી, તેપર અત્યન્ત વેગવાળું તથા વિદ્યુત સમાન પ્રકાશિત, માનવ નામનું અસ્ત્ર સાંધી, મરિચની તરફ છોડ્યું.^{૧૬-૧૭} વાયુ સમાન વેગવાળું તથા સુસવાટા મારતું તે અસ્ત્ર, મારીચના હૃદયસ્થળમાં જઈ ચોંટ્યું; ને જેમ પારધીનું મહાવેગવાળું બાણ એક ક્ષુલ્લક પક્ષીને વીંધીને પોતાના વેગથી ઘણે દૂર ખેંચી લઈ જાય, તેમ તે રાક્ષસને ત્યાંથી સો યોજન દૂર સમુદ્રમાં જઈને પડ્યો.^{૧૮} આ વખતે, શીતેષુ નામના માનવાસ્ત્રથી પીડાતા ને ચેતન રહિત, તેમ જ બળ રહિત થઈ તરફ-ડતા અને અસ્ત્રના મારથી ઉડીને અતિ દૂર ઘસડાઈ ગયેલા મારીચને જોઈને, રામે લક્ષ્મણને કહ્યું:^{૧૯} “હિ બ્રાત ! જો આ શીતેષુ માનવાસ્ત્રનો પ્રભાવ, કે જેને પૂર્વે મનુષ્યે ઉત્પન્ન કરેલું છે, કે તે મારીચ સરખા પરા-ક્રમી, અને દીર્ઘદેહી હૈત્યને પણ મોહ પમાડી દૂર ઘસડી જાય છે, પણ પ્રાણ રહિત કરતું નથી.”^{૨૦} પુનઃ રામે કહ્યું, “હિ સુમિત્રાપુત્ર ! આ બાકી રહેલા નિર્દય, દુષ્ટા-ચારી, પાપ કર્મ કરવા તત્પર થયેલા, લગ્ન રહિત, યજ્ઞનો નાશ કરનારા તથા રુધિરનું લક્ષણ કરનારા સર્વ દુષ્ટાચારી રાક્ષસોનો હવે હું નાશ કરું છું, તે તું જો.”^{૨૧}

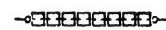
એટલું કહીને તુરત રઘુનન્દને, પોતાના ધનુષને ભયંકર તડતડિત શબ્દ કરી તે રાક્ષસોને ચમકાવ્યા ને પોતાનું હસ્તચાપલય લક્ષ્મણને બતાવી, ફરી એક આગ્નેયાસ્ત્ર નામનું શર ગ્રહણ કરી, ધનુષ સાથે સાંધી, સુબાહુ હૈત્ય તરફ છોડ્યું. કાળ સમાન ભયંકર જળાતું તે તીક્ષ્ણ અસ્ત્ર સડસડાટ કરતું આવ્યું ગયું ને સુબાહુના હૃદયને વીંધી આરપાર નિકળી ગયું. એથી ભયંકર ચીસ પાડી, સુબાહુ પૃથ્વીપર પડ્યો. ક્ષણવારમાં તે મરણ પામ્યો. એ પછી બાકીના સર્વ રાક્ષસોનો મહા યશસ્વી રામે, મુમિચ્છોને આનંદ પમાડતાં વાયવ્યાસ્ત્રવડે નાશ કર્યો.^{૨૨-૨૩} એ જોઈ, આકાશમાંથી દેવતાઓએ તથા યજ્ઞશાળામાંથી મુનિઓએ, એકે સાથે મોટો જયઘોષ કર્યો, ને ગગનમાંથી રામ ઉપર પુષ્પવૃષ્ટિ થઈ.

એ પ્રમાણે રઘુકુળમાં ઉત્પન્ન થયેલા રામે, યજ્ઞમાં વિદ્ય કરનાર સર્વ રાક્ષસોનો નાશ કર્યો, ને પૂર્વે જેમ વૃત્રાસુરનો વધ કરી જય પામેલા ઇંદ્રની સુરમુનિઓએ પૂજા કીધી હતી, તેમ આ સમયે સર્વ ઋષિ મુનિઓએ રામની પૂજા કરી.^{૨૪} વિશ્વામિત્ર મહામુનિનો યજ્ઞ નિર્વિદ્ય સમાપ્ત થયો, આકાશ નિર્મળ

થયું, ને સર્વત્ર આનંદ પ્રસરી રહ્યો. વિશ્વામિત્રે સર્વ દિશાઓને સુખરૂપ થયેલી જોઈ હર્ષથી રામને આશીર્વાદ દેતાં કહ્યું:^{૨૫} “હિ મોટી ભુજવાળા ! હિ શૂરવીર ! હિ મહાયશસ્ત્રી ! આજે હું કૃતાર્થ થયો; કારણ કે, તેં મારા શિષ્ય થઈ મારી આજ્ઞા પ્રમાણે યથાર્થ, તારા ગુરુની (મારી) સેવા બળવી ને આ આશ્રમનું નામ સિદ્ધાશ્રમ છે, તે પણ સત્ય કર્યું !”

આ રીતે રામની બહુ પ્રશંસા કીધી. પછી સાચંકાળ થયેલા હોવાથી વિશ્વામિત્ર મહર્ષિએ, રામ લક્ષ્મણ સહિત આનંદે સંધ્યાવંદન કર્યું.^{૨૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં ત્રીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



રામલક્ષ્મણનો પ્રવાસ.

સર્ગ ૩૧ મો.

સિદ્ધાશ્રમમાંથી વિદાય.

કૃતાર્થ થયેલા રામ લક્ષ્મણ અને સૌએ, નિશ્ચિતપણે, પ્રસન્ન અંતઃકરણથી તે રાત્રિ નિદ્રા લઈ વ્યતીત કીધી.^૧ પ્રાતઃકાળ થયે સૌ ઋષિ મુનિઓ શ્રીરામના અદ્ભુત ગુણોનું વર્ણન કરતા જાગ્રત થયા. સિદ્ધાશ્રમની સુંદર વૃક્ષલતાઓ ઉપર હંસ, શુક, કેાકિલા ઇત્યાદિ ઉત્તમ પક્ષીઓ રામના જ ગુણની બલિહારી બાણે ગાતાં હોયની શું, તેમ મધુર શબ્દો કરવા લાગ્યાં. વૃક્ષોની કુમળી ડાળીઓ ઉપરની સુંદર કળીઓ પણ, પુષ્પરૂપે ખીલીને આશ્રમને શોભા આપવા લાગી. તત્સમયપર દશરથરાયના બંને શૂરવીર કુંવરો પણ નિદ્રા તજી જાગ્રત થયા. તુરત પોતાનાં પ્રાતઃસંધ્યાદિ સર્વ નિત્ય કર્મો બંને ભાઈઓએ કરી લીધાં. પછી વસ્ત્રાલંકારો સજી તૈયાર થઈ વિશ્વામિત્રાદિ સર્વ ઋષિઓનું મંડળ જ્યાં બેઠું હતું ત્યાં ગયા;^૨ અને અગ્નિ સરખી કાંતિવાળા વિશ્વામિત્ર ઋષિને ઢંડવત્ નમસ્કાર કર્યા. તે પછી આખા ઋષિ-મંડળને તેમણે નમન કર્યું. તે પછી પરમ મધુર વાણીથી વિશ્વામિત્રને મહા ઉદાર વચનો કહેવા લાગ્યા:^૩ “હિ મુનિવર ! અમે બંને ભાઈઓ, કે જે તારા સેવક છીએ, તે તારી સેવા કરવાને તારી આગળ આવી ઉભા છીએ, માટે હવે કૃપા કરીને કહે કે, અમને શી આજ્ઞા છે ?”^૪ આવી અતિ નમ્ર વાણી સાંભળી, આપું ઋષિ-મંડળ અતિશય આનંદ પામ્યું; તે બંને ભાઈનાં ઘણાં વખાણ કરીને વિશ્વામિત્ર સહ સર્વ મુનિઓ રામને ઉદેશી આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યા:-^૫

“હે નરશાર્દૂલ રામ ! હમણાં મૈથિલના વંશમાં ઉત્પન્ન થયેલાં જનકરાજ, પરમ ધર્મયુક્ત યજ્ઞ કરનાર છે, ને તેટલા સારુ, યજ્ઞ પ્રસંગે આવવાને તેણે અત્રે સર્વ ઋષિઓને નિમંત્રણ કરેલું છે; તેથી અમારો સર્વનો ત્યાં જવાનો વિચાર છે.” એ યજ્ઞમાં તું આવે તો બહુ સારું; કારણ કે, ત્યાં એ યજ્ઞ ઉપરાંત ખીણ પણ એક ઘણી અદ્ભુત વાર્તા તારા જવામાં આવશે. તેએ કે, ત્રણે લોકમાં કોઈ સ્થળે જેનાં દર્શન પણ દુર્લભ છે, એવું એક મહા અદ્ભુત ધનુષ છે, તે સર્વ ધનુષોમાં રત્નરૂપ છે, ને તેના બળનું કોઈનાથી પ્રમાણ થઈ શકતું નથી. તે ધનુષ મહાભયંકર અને પ્રકાશમાન છે, તે આપણે ત્યાં જતાં જોઈશું.^{૭-૮} એ આપ એટલું બધું પ્રબળ અને ઘોર છે કે, તેને ધારણ કરવું તો શું, પણ માત્ર તેની પ્રત્યંચા જ ચઢાવવાને મોટા દેવતા, ગંધર્વો, અસુરો તથા રાક્ષસો એ કોઈ પણ સમર્થ થતા નથી તો મનુષ્યની તો વાત જ શી !^૯ તેમ તે ધનુષના વીર્યને જાણવાની ઈચ્છાવાળા પૃથ્વીપતિ મહા બળવાન રાજ-પુત્રો પણ તેની પ્રત્યંચા ચઢાવવાને આજ દીન સૂધી સમર્થ થયા નથી.^{૧૦} એ આપ પૂર્વે દેવરાત નામના જનકે,* પોતે કરેલા યજ્ઞના કૃણના બદલામાં દેવતાઓ પાસે માથું હતું, ત્યારે તેના પર સંતુષ્ઠ થઈ, મહાદેવ વગેરે સર્વ દેવોએ તે તેને અર્પણ કર્યું હતું. માટે હે મનુષ્યોમાં વ્યાઘ્રરૂપ રાજપુત્રો ! અમારી સાથે આવવાથી તમે મૈથિલના પરમ અદ્ભુત યજ્ઞનાં, તેમ જ એ ચમત્કારિક ધનુષનાં દર્શન કરશો. હે રાઘવ ! એ દેવતાઓ પાસેથી પ્રાપ્ત થયેલા ધનુષની મૈથિલ રાજ, પ્રતિદિન અગર, ચંદન, કેસર, ધૂપ, દીપ ઇત્યાદિથી પૂજા કરે છે ને ઘણી શોભાયુક્ત ઠાઠમાઠથી પોતાનાં ગૃહ પ્રત્યે તેને રાખે છે.”^{૧૧-૧૩}

સર્વ ઋષિઓનાં એવાં વચનો સાંભળી, આ બંને કાકુલ્તથો તેમની સાથે જવાને ઘણા ઉત્સુક થયા; કારણ કે એક તો તેઓ દેશાટન કરી, અનેક તરેહનાં સ્થળો, શહેરો, યોધાઓ ને ચમત્કારો વગેરે જોવા ઈચ્છતા હતા, ને ખીજું વિશ્વામિત્ર ઋષિ, કે જે તેમના અસ્ત્ર-વિદ્યાગુરુ હતા, તેમની આજ્ઞાનુસાર અનુવર્તન કરવું તેમાં જ પોતાનું હિત સમાયેલું છે એમ તેઓ ધારતા હતા. પછી ઋષિઓ ત્યાંથી પ્રસ્થાન કરવા લાગ્યા. પોતપોતાનાં નિત્યકર્મોનાં સાહિત્યો, આસનો-મૃગ-

છાલાઓ, ઠંડો, કમંડળો, વસ્ત્રો, માળાઓ તથા અગ્નિ-સેવાનાં સાહિત્યો લઈ, સર્વ મુનિઓ સજ્જ થયા. સર્વ ઋષિમંડળ તથા રામ લક્ષ્મણ સહિત વિશ્વામિત્રે ત્યાંથી પ્રસ્થાન કર્યું. પ્રથમ તેમણે સિદ્ધાશ્રમના વન-દેવતાઓની આજ્ઞા લીધી ને તેમને આશીર્વાદ દીધો કે, “તમારું કલ્યાણ થાઓ, તમે સદા નવપલ્લવિત રહો. તમારા આશ્રયે કરીને મારા યજ્ઞરૂપ કાર્યની સિદ્ધિ પામેલો હું આ સિદ્ધાશ્રમથી હવે જાનવીના ઉત્તર તટને વિષે આવેલા હિમવાન પર્વત ભણી જઈશ.”^{૧૪-૧૫}

સિદ્ધાશ્રમની મહાપવિત્ર ભૂમિને નમસ્કાર કરી, તપશ્ચર્યારૂપ ધનવાળા વિશ્વામિત્ર ઋષિ સૌ સાથે ઉત્તરદિશાને ઉદ્દેશ કરી, પ્રયાણ કરવા લાગ્યા.^{૧૬} કુશિકંવરોત્પન્ન વિશ્વામિત્ર ઋષિ, કે જેમના વસવાથી સિદ્ધાશ્રમનિવાસી ઋષિઓ તો શું, પણ ત્યાંનાં પશુ પક્ષીઓને પણ પરમ શાંતિ, સુખ અને ધર્મની પ્રાપ્તિ અહીંનિશ થતી હતી, તેથી તે સૌ, ઋષિના જવાથી ઉદાસ થઈ ગયાં અને ટોળે ટોળાં મળી, તેની સાથે વળાવાને ચાલ્યાં. જો કે મૃગ વગેરે પશુપક્ષીઓ અવાચક હતાં, છતાં સર્વ ઋષિઓ સહિત વિશ્વામિત્ર પોતાનો અગ્નિહોત્રના સાહિત્યનો લગભગ સો શકટ (ગાડાં) ભરી, અર્થાત્ સર્વે સરસામાન લઈ, સિદ્ધાશ્રમને સૂનોસટ જેવો કરી ચાલ્યો, ત્યારે તેઓ સર્વ બહુ નિરાશ થઈ ગયાં ને ઋષિઓ સાથે ચાલી નીકળ્યાં!^{૧૭-૧૮}

આશ્રમ મૂકી ઋષિઓ ઘણેક દૂર નીકળી ગયા. સૂર્યનારાયણ પણ અસ્ત થવાની તૈયારીમાં હતો, છતાં આશ્રમનાં મૃગાદિ પશુઓ તથા હંસાદિ પક્ષીઓ હજી તેમની પૂઠે જ આવતાં હતાં. તે જોઈ સૌ ત્યાં ઊભા રહ્યા, ને તેમની આટલી બધી પ્રીતિ જોઈ ગણગણા થઈ ગયાં. પછી અનેક પ્રિય વાક્યોથી પ્રમોદ દહને અને ઘણાં વાનાં કરીને તેમને મહા મહેનતે ત્યાંથી પાછાં વાળ્યાં.^{૧૯} સાયંકાળ નજીક હતો, એટલે સર્વ ઋષિઓ ત્યાંથી થોડેક દૂર દેખાતી ગિરિવજ નગરી પાસેના શોણ નદના કિનારા ઉપર આવેલી રમણીય જગા પર ગયા. ત્યાં ઉતારો કીધો. સાયંકાળ થયો. સૌએ સ્નાન કરી, પોતાનાં સંધ્યાદિ નિત્ય-કર્મ કરી, અગ્નિમાં આહુતિ આપી. સૌ પરવારી સ્વ-સ્થ થયા, એટલે તેઓ વિશ્વામિત્ર ઋષિની આસ-પાસ આવી બેઠા અને અનેક પ્રકારની ધર્મચર્ચા કરવા લાગ્યા. તે સમયે સુમિત્રાપુત્ર લક્ષ્મણસહિત

* જનક રાજના સર્વ વંશજો, જો કે તેમનાં મૂળ નામ ખીજાં હતાં છતાં ઉપનામે જનક જ કહેવાતા આવ્યા છે. આ ધનુષનો પ્રસંગ દેવરાત નામના જનકના સમયમાં બન્યો છે.

રામે, તે સર્વ ઋષિગણોની પૂજા કરી અને વિનયપૂર્વક નમસ્કાર કર્યા.^{૨૦-૨૧} પછી તે બંને ભાઈ, બુદ્ધિ-માન્ વિશ્વામિત્રની પાસે બેઠા. તેજસ્વી રામે સૌને બહુ પ્રિય લાગે એવી મધુરી વાણીથી વિશ્વામિત્ર ઋષિને હાથ બેઠી પૂછ્યું: “હે ભગવન્! આ ઉત્તમ પ્રદેશ, કે જેની ભૂમિ ઘણી પવિત્ર અને પરમ રસાળ દેખાય છે તથા વનસ્પતિથી ભરપૂર છે, જે સુંદર વૃક્ષો, ફળ તથા પુષ્પરૂપ સમૃદ્ધિથી ભરપૂર છે, જેની ભૂમિપર મહાશીષ્ય નામનો આ નહ વહી રહ્યો છે, તે કયો દેશ છે? તેનું સઘળું વૃત્તાંત હું તારી પાસેથી જાણુવા ઇચ્છું છું, માટે કૃપા કરી મને યથાર્થ સંભળાવ.” એ પ્રમાણે રામનાં વાક્યોથી પ્રેરાયેલા મહાતપસ્વી વિશ્વામિત્ર, સૌ સાંભળતાં તે દેશનો સર્વ વૃત્તાંત કહેવા લાગ્યા.^{૨૨-૨૪}

ધૃતિ સ્ત્રીવાદમીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય સ્ત્રીમહારામા-
યજુવિષે બાલકાકુડમાં એકત્રીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૨ મો.

વિશ્વામિત્ર કુલવર્ણન-૧ કુશ નામની કન્યાઓ.

વિશ્વામિત્ર ઋષિએ કહ્યું;—“હે રામ! તેં ઘણો રહે પ્રશ્ન પૂછ્યો. આ દેશ તો મારી જન્મભૂમિ છે અને તેનું વર્ણન કરતાં મારા આખા કુળનું વર્ણન પણ તારા સાંભળવામાં આવી જશે, માટે સાંભળ.

પૂર્વે આ દેશને વિષે મહા તપસ્વી, જેમાં કલેશ ન થાય એવાં વ્રતો આચરનારા, ધર્મના સારી રીતે જાણનારા તથા સર્જનાનું માન રાખનારા ‘કુશ’ નામે એક શ્રેષ્ઠ ઋષિ* થઈ ગયા છે.^૧ તે મહાત્માને વૈદહી નામે મહાકુલીન તથા સ્ત્રીના સમગ્ર પવિત્ર ગુણોવાળી પતિવ્રતા સ્ત્રી હતી. એ સ્ત્રીને વિષે તેણે ક્ષત્રિય ધર્મની વૃદ્ધિ માટે મહાબળવાન્, સુંદર કાંતિમાન્ અને મોટા ઉત્સાહવાળો પોતાના સમાન ચાર પુત્રો અનુ* ક્રમે ઉત્પન્ન કર્યા.^૨ સૌથી મોટો કુશામ્બ, બીજો કુશનાભ, ત્રીજો અસૂર્તરજસ અને ચોથો વસુ. એ ચારે પુત્રો વિદ્યા ભણી સર્વ વાતે કુશળ તેમજ અવસ્થાએ

પણ મોટા થયા, ત્યારે તે ધર્મિષ્ઠ તથા સત્યવાદી ચારે પુત્રોને, તેના પિતા કુશે કહ્યું: “હે પુત્રો! હવે તમે ચોગ્ય થયા છો, માટે સર્વ પ્રબળનું પાલન કરો; જેથી તમને બહુ ધર્મ પ્રાપ્ત થશે.”^{૩-૪}

પિતાની પ્રબળપાલન કરવા માટે થયેલી આજ્ઞાથી, તે ચારે ભાઈઓ પોતાને ઇચ્છિત સ્થળે ચાલી નીકળ્યા, ને ઉન્નત પ્રબળને વશ કરી, સુંદર નગરો વસાવી તેમાં રહેવા લાગ્યા.^૫ મહાતેજસ્વી શામ્બે, કૌશામ્બી નામની સુંદર નગરી વસાવી; ધર્માત્મા કુશનાભે મહા-દય નામે પુર નિર્માણ કીધું;^૬ મહામતિ અસૂર્તરજસે ધર્મારણ્ય નામે નગર વસાવ્યું અને વસુએ ગિરિવજ અથવા વસુમતિ નામની નગરી નિર્માણ કીધી.^૭ તે મહાત્મા વસુની આ વસુમતિ નામે પુરી છે. આ પુરી, ચારે કોર ફરતા પાંચ પર્વતોથી ઘણી શોભી રહી છે.^૮ વળી હે રામ! આ નદી, કે જે પૂર્વે શોભા નામે પ્રસિદ્ધ હતી, તે હાલ માગધી એવે નામે પ્રસિદ્ધ છે; કારણ કે તે મગધ દેશમાં થઈ અહીં આવી છે. તે નદી આ પાંચે પર્વ-તોને વિટાઈ વળી, માળાની પેઠે શોભે છે.^૯ તે પૂર્વ દિશા તરફ મહા વેગ કરતી વહી જાય છે; તેના બંને કિનારા ઉપર સુંદર ક્ષેત્રો આવી રહેલાં છે; અને બંને બાજુએ ઉગેલી વનસ્પતિથી તે બહુ રમણીય દેખાય છે.^{૧૦}

હે રઘુનન્દન! એ મહેાદય નગરના અધિપતિ રાજર્ષિ કુશનાભે, ધૃતાચી નામની અપ્સરા સાથે ક્રીડા કરી, તેનાથી તેને ઘણી જ રૂપસૌન્દર્યવાન્ સો કન્યાઓ એકેક કરતાં ઉત્તમ કાન્તિવાળી અને કોમળાંગી થઈ.^{૧૧} જ્યારે તે યુવાવસ્થામાં આવી ત્યારે તો તેઓ ઘણી જ શોભવા લાગી. નાના પ્રકારના ચિત્રવિચિત્ર અલંકારો ધારણ કરી, તેઓ સૌ જોનાનું મન આકર્ષણ કરતી અને સુંદર વાટિકાઓમાં ક્રીડા કરવા માટે જતી હતી. એવી જ રીતે એક દિવસે તે સઘળી કન્યાઓ સુંદર વસ્ત્રાલં-કારો સજ્જ, ચોમાસામાં જેમ ઘણા વર્ષાદને લીધે સેંકડો નદીઓ વહેતી હોય તેવી દેખાતી, પોતાના પિતાનું એક ઉત્તમ ઉદ્યાન હતું તેમાં રમવા માટે ગઈ.^{૧૨} બગીચામાં જઈને તેઓ ઉત્તમ પ્રકારે મધુર સ્વરથી ગાવા તથા નૃત્ય કરવા લાગી. તેમાંની કેટલીક તેમાં તાળ મેળવી, સુંદર વાજિત્રો વગાડવા લાગી. એ પ્રમાણે તે સુંદર અંગવાળી બાળાઓ સમાન તે કાળે પૃથ્વીપર બીજી કોઈ પણ કન્યા વધારે સ્વરૂપવાન્ હોય, એ અશક્ય હતું. તેઓ, મનમાં આવે તેમ આનંદ મગ્ન થઈ, ગાઈ તથા નાચીને પૂર્ણ સંતોષ પામી. પછી તેઓ સુંદર વાટિકામાં આમ તેમ ચારે તરફ વૃક્ષલતાઓમાં ફરવા

* આ સ્થળે કુશને કદાચ બ્રહ્મવીર્યથી ઉત્પન્ન થયેલા હોવાને લીધે અથવા બ્રાહ્મણધર્મ ઉત્તમપણે પાળતો હોવાને લીધે ઋષિ (બ્રાહ્મણ) કહ્યો છે, પરંતુ તે ખરી રીતે વિજયકુસોત્પન્ન અનંક રામનો પુત્ર થાય છે (અર્થાત્ ક્ષત્રિય છે). એનું નામ કુશ અથવા કુશિક પણ છે.

લાગી. તે સમે તે એવી શોભતી હતી કે, જેમ આકાશમાં છુટાં છવાયેલાં વાદળામાં તેજસ્વી નક્ષત્રોના તારા ઝળકી રહ્યા હોય! ૧૩-૧૪ આ વખતે તે સર્વ ગુણસમ્પન્ન, સ્વરૂપ તથા યુવાવસ્થાએ ઠરી પરીપૂર્ણ શોભતી સોએ કન્યાઓને ભેઠ, ગમે તેવા ધીર પુરુષનું ચિત્ત પણ કામવાસનાથી ચલાયમાન થયા વગર રહે એમ નહતું. તેથી સર્વત્ર વ્યાપી રહેલો વાયુ, તે બાળાઓને ભેઠ બહુ મોહ પામ્યો, અને અતિ વિહ્વલ થઈ જવાને લીધે પ્રત્યક્ષ દર્શન દઈ, તેણે તેઓને કહ્યું: ૧૫ “હે સુન્દરીઓ! તમારા પર અત્યંત પ્રીતિ ઉત્પન્ન થવાને લીધે, હું તમને સર્વને ઇચ્છું છું; માટે જ તમે મારી ભાર્યાઓ થશો, તો તમને ઘણું લાભનું આયુષ્ય પ્રાપ્ત થશે; તે ઉપરાંત મારા અંગીકાર માત્રમાં, મારી વિલક્ષણ શક્તિના પ્રભાવથી તમે મનુષ્યભાવનો પણ ત્યાગ કરશો, અર્થાત્ દેવરૂપ જ થઈ જશો. ૧૬ વળી મનુષ્યોને તો આ યૌવન નાશવન્ત છે (અર્થાત્ તમે મનુષ્ય છે માટે ઘણા કાળ સૂધી આવી જીવાન રહેશો નહિ, પણ વૃદ્ધ થશો, એટલે આવાં ઉત્તમ શરીર જર્જરિત થઈ જશે), પણ જો તમે મારી સાથે સમ્બન્ધ કરશો, તો કોઈ દિવસે નાશ ન થાય એવી યુવાવસ્થા તમારે અંગે રહેશે અને તમે અમર થશો.” ૧૭

કલેશરહિત કર્મવાળા વાયુનાં આ રીતનાં વચન સાંભળી, તે સર્વ બાળાઓ ખડખડાટ હસી પડી અને તેનું અપમાન કર્યું. એટલું જ નહિ, પણ વળી તેને ચીડવવાને તેઓએ કહ્યું કે: ૧૮ “હે દેવોમાં શ્રેષ્ઠ વાયુ દેવ! અમે સર્વ તારા પ્રભાવને બાણીએ છીએ કે, તું સર્વ ભૂત પ્રાણીમાં વિચરે છે; તો પછી તું અમારું અપમાન શા માટે કરે છે? ૧૯ હે દેવ! અમે સૌ કુશનાભની પુત્રીઓ છીએ અને તારા આ બોલવા માટે અમે જો કોઈ કરીએ તો શાપ દઈ તને તારા સ્થાનકથી બ્રષ્ટ કરવા સમર્થ છીએ. પણ તેમ કરતાં અમે અટકીએ છીએ; કારણ તેમ કરવાથી અમારો પ્રભાવ વિનાશ પામે. ૨૦ વળી હે દુષ્ટબુદ્ધિવાળા વાયો! અમારા સત્યવાદી પિતા કુશનાભને અપમાન પહોંચાડીને, વિષયકામનાને લીધે સ્વતન્ત્ર થઈ જઈ, અમે પોતે ઇચ્છિત વર વરીએ, એવો સમય પણ અમને પ્રભુ કોઈ દિવસ મા આપો! ૨૧ અમારો પિતા કુશનાભ એ અમારો સર્વનો પ્રભુ તથા પરમ દેવત છે; માટે તે જે પુરુષની સાથે અમને પરણાવશે, તે પુરુષ જ અમારો પતિ થશે. (માટે તારી ઇચ્છા હોય તો તેની પાસે જઈ તું અમારી યાચના કર.)” ૨૨

એ રીતનાં તે સોએ કન્યાઓનાં, પોતાની અવગ્ના-અપમાન થાય એવાં વચનો સાંભળી, વાયુને અતિક્રોધ ચઢ્યો; અને તેના આવેશમાં જ તેણે તુરત પોતાના સૂક્ષ્મરૂપે તે સોએ કન્યાના શરીરમાં પ્રવેશ કરી, તેઓનાં સર્વ ગાત્ર ભાંગી નાંખ્યાં, જેથી તેઓ શરીરે તદ્દન કુરૂપ અને કુખડીઓ થઈ ગઈ. ૨૩ પરસ્પર એકેકના સામું જોતાં કુખડી અને કુરૂપા લાગવાથી એકેકનાથી બહુ લજવાવાને લીધે તથા જોખનથી ખીલી રહેલાં હૃદય આદિ અવયવોને વાયુએ ભાંગી શિથિલ કરી નાંખવાને લીધે, તે સઘળી કન્યા ઘણી દીન થઈ ગઈ. તે રડવા લાગી. જેમ કોઈ મનુષ્યનું સર્વસ્વ ધનાદિ હુંટાઈ જવાથી, તેની જેવી દશા થાય તેવી જ રીતે, આ બાળાઓનું પરમ ધનરૂપ નવયૌવન તથા સ્વરૂપ એકાએક નાશ થઈ જવાથી, તે બેબાકળી અને બ્રમિત ચિત્તવાળી થઈ ગઈ. તેની આંખો-માંથી ચોધારાં આંસુ વહેવા લાગ્યાં; મોઢે નિરાશાને લીધે ઘણાજ નિઃસાસા નાંખવા લાગી. પછી એવી જ અવસ્થામાં, મનમાં ઘણી જ લજવાતી છતાં, તે સર્વે પોતાના પિતૃગૃહમાં ગઈ. તેને જોઈ અત્યંત રુદન કરવા લાગી. આથી કુશનાભ, કે જેને એ સોએ કન્યાઓ પ્રાણુસમાન વહાલી હતી તથા જે પૂર્વે અતિ શોભા-યમાન શરીરવાળી હતી, છતાં, હમણાં જેનાં સઘળાં રૂપ સૌંદર્યનો નાશ થવાથી, દીન સરખી થઈ ગયેલી છે, તેઓને જોઈ બ્રાતિથી તેમને પૂછ્યું: ૨૪-૨૫ “હુ બાળાઓ! મને કંહો કે, આ તમને શું થયું? અરે, તમારે વિષે આવો બલાતકાર કરવા કોણ દુષ્ટ ઇચ્છે છે? તમને સર્વેને આવી કુખળઓ કોણે કરી નાંખી? મારી વહાલી દીકરીઓ! તમે રડતી રહી મને તમારું દુઃખ કંહો; જેથી તમને દુઃખ દેનારને હું તરત શાસન કરું.” એમ બહુ નિઃસાસા નાખતાં પોતાની પુત્રીઓને પૂછી, પાછો તેઓનું પ્રત્યુત્તર સાંભળવાને કુશનાભ બહુ આતુર થઈ રહ્યો. ૨૬

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-
યજુર્વિષે બાલકાણ્ડમાં બીજીસર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૩ મો.

વિશ્વામિત્ર કુલવર્ણન-૨ સો કન્યાનાં લગ્ન.

એ પ્રમાણે બુદ્ધિમાન કુશનાભનાં વચનો સાંભળી, તે સોએ બેહોનોએ પોતાનાં મસ્તકો પિતાના ચરણમાં મૂકીને નમ્ર વચનથી કહ્યું: ૧ “હે પિતા! આ અમારો

શરીરની આવી દશા કરનાર, સર્વમાં વ્યાપી રહેલો વાયુદેવ છે. તે અમારો બલાહારથી પરાલભ કરવા ઇચ્છે છે, પણ ધર્મધર્મ જોતો નથી.^૨ એણે જ્યારે પોતાની દુષ્ટ ઇચ્છા અમારી આગળ પ્રકટ કરી, ત્યારે અમારે તેને કહ્યું: ‘હે દેવ! તારું કલ્યાણ થાઓ; પરંતુ તારી ઇચ્છા પ્રમાણે તને વશ થવાને અમે પોતે સ્વતંત્ર નથી. કારણ કે અમારા પિતા કુશનાભ વિદ્યમાન છે; માટે તું તેની પાસે જ અને અમારી માંગણી કર. જો તે અમને તને આપશે તો અમે તને સ્વીકારીએ પ્રાપ્ત થઈશું.’^૩ હું પિતા! એ અમારાં વાક્યોથી તો તે ઉલટો ક્રોધે ભરાયો, ને પાપરૂપણ્યુદ્ધિથી તેણે અમારાં સર્વ અંગો અત્યંત ભાંગી નાંખ્યાં છે.”^૪

પોતાની દીકરીઓનાં એ વચન સાંભળી, મહાપ્રતાપી કુશનાભ રાજાને જો કે અત્યંત ખેદ થયો ખરો, પરંતુ એક બાબત તે તેમના કાર્યથી ઘણો સન્તુષ્ટ થઈ તેમની પ્રશંસા કરી બોલ્યો:^૫ “હે મારી પ્યારી પુત્રીઓ! તમારું સર્વદા કલ્યાણ થશે, તમને ધન્ય છે. વાયુએ કરેલા એવા મોટા અપરાધને તમે સહન કર્યો, એ મહાત્મા ક્ષમાવાન પુરુષોનું કર્તવ્ય તમે બજાવ્યું છે. ક્ષમાવંત જોનાનું કર્તવ્ય એ જ છે કે, કોઈએ કરેલા અપરાધને સહન કરવો. વળી તમે સૌ એક વિચાર-વાળી થઈને કામના વેગને સહન કરી મારા કુલધર્મને સાચવ્યો છે, એ પણ ઘણું જ ઉત્તમ કામ કીધું છે.”^૬ હે બાળાઓ! જેમ પુરુષને ક્ષમા એ પરમ અલંકારરૂપ છે, તેમ સ્ત્રીઓને કામના વેગને સહન કરવો અને ક્ષમા ધરવી, એ પણ પરમ ભૂષણરૂપ છે. માટે તમારે દુઃસહ કામદેવનો વેગ, અને તે પણ વળી દેવતા તરફથી થયેલો કઠિન કામનો વેગ સહન કર્યો, એ તો અત્યંત દુષ્કર કાર્ય તમે કીધું છે.”^૭ હે પુત્રીઓ! હું એથી બહુ સંતુષ્ટ થયો છું ને ઇચ્છું છું કે, તમારા સૌમાં જેવી ક્ષમા છે, તેવી ક્ષમા મારા આખા કુળને વિષે સર્વમાં રહે; કારણ કે ક્ષમા એ દાન છે, ક્ષમા એ સત્ય છે, ક્ષમા એ યજ્ઞ છે, ક્ષમા એ જ યજ્ઞ છે તથા ક્ષમા ધર્મ છે ને આખું જગત પણ ક્ષમામાં જ રહ્યું છે.”

આ રીતનાં ઉદાર વચનોથી તેમને સંતોષ પમાડી તથા તેમના કલેશને દૂર કરી, તે સો બેઠેલાને તેમના દેવ સરખા પરાક્રમી પિતા કુશનાભે, તેમના મેહલ પ્રત્યે જવાની આજ્ઞા હઈ, વિદાય કરી દીધી.”^{૮-૯} પણ તે દિવસથી તેને પોતાની દીકરીઓ હવે વર યોગ્ય થયેલી છે, માટે તેમને સત્વર પરણાવી દેવી, એવો

નિત્ય વિચાર થવા લાગ્યો. તેથી પોતાના મન્ત્રીઓની સાથે મળીને, પોતાના સમાન કુળવાન તથા પરાક્રમી હોય તેવા વરને કન્યાઓ આપવા સંબંધી તથા દેશકાળને અનુસરી, પોતાનું એ કર્તવ્ય સાધવા સંબંધી વિચાર કરવા લાગ્યો.^{૧૦}

હે રામ! ઇશ્વર કે જે આ જગતનો રચનાર અને સર્વમાં વ્યાપક છે, તે તો સઘળી તૈયારીઓ અગાઉથી જ કરી મૂકે છે. આ કુશનાભ જેમ ચિંતવન કરતો હતો, તેમ તેની પુત્રીઓના ભવિષ્યમાં થનાર વરને પ્રભુએ આગળથી જ નિર્માણ કરી મૂક્યો હતો.

એક ચૂલિ નામના કોઈ મુનિ, મન તથા સર્વ ઇંદ્રિયોને એકાગ્ર કરીને બ્રહ્મને વિષે ચિંતને દૃઢતાથી આરોપણ કરી, ઉત્તમ તપ કરતા હતો.^{૧૧} આ સમયમાં જ તેજસ્વી કાંતિવાળા, પરમ બ્રહ્મચારી તથા શુભ આચારવાળા ચૂલિ ઋષિને અરણ્યમાં તપ કરતા બેઠ, ઉર્મિલા નામની ગંધર્વીની પુત્રી સોમદા પોતાના મનમાં કંઈ અભિલાષ ધરી તેની કને આવી, અને તેની ઉત્તમ પ્રકારે સેવા કરવા માંડી.^{૧૨} કોઈ પણ વાતની ખામી ન આવવા દેતાં પ્રતિદિન તે ઋષિને બહુ સંતુષ્ટ રાખતી હતી, ને ‘મારા પર અનુગ્રહ કરો’ એટલી જ માત્ર તેની પ્રાર્થના કરતી હતી. હે રઘુકુળ-દીપક! એવી રીતે તે મહા ધર્મિષ્ઠ અને સેવા કરવામાં પરાયણ સોમદા નમ્રપણે, ઘણા કાળ સૂઝી ચૂલિ ઋષિની પાસે રહી. એમ કરતાં ઋષિનું તપ સંપૂર્ણ થયું, ત્યારે પોતાના તપમાં સહાયભૂત થયેલી સોમદા પ્રત્યે તે પ્રસન્ન થઈ કહેવા લાગ્યા; “હે કલ્યાણિ! તારું કલ્યાણ થાઓ. તારી ધીરજને તથા પવિત્ર મતિને ધન્ય છે. તારી સેવાથી હું પ્રસન્ન થયો છું, માટે તને જે પ્રિય હોય, તે વરદાન મારી કને માંગ.”^{૧૩-૧૪}

ચૂલિ ઋષિનાં વચન સાંભળી, તેને પ્રસન્ન થયેલા બાણીને, બીજાએ બોલેલા વાક્યને સારી રીતે સમજી લેનારી સોમદા પરમ હર્ષ પામી. પછી તે વાક્યચતુર ઋષિને મધુર વાણીથી આનંદ પમાડતી બોલી:^{૧૫} “હે પ્રભુ! હું તારા જ જેવા બ્રહ્મ તેજવાળો તથા બ્રહ્મને વિષે એકાગ્રતારૂપે તપવાળો અથવા વેદાધ્યયનરૂપી તપવાળો ધર્મિષ્ઠ પુત્ર ઇચ્છું છું!”^{૧૬} વળી હે મુનિવર! હું અદ્યાપિ પતિ વગરની છું, અને કોઈની સ્ત્રી થવા ઇચ્છતી પણ નથી; છતાં તારાં હાસીપણને પામી છું, તેથી મને તારા બ્રહ્મ સંબંધી તપના બળ-વડે હરેક ઉપાયે કરી તું પુત્ર આપવા યોગ્ય છે.”^{૧૭} એવું તે ગંધર્વી સોમદાનું વચન સાંભળી, ચૂલિ ઋષિ

બહુ પ્રસન્ન થયા ને તેને પુત્ર આપવાનો નિશ્ચય કર્યો. પરંતુ સોમહા સદા કુમારી હોવાને લીધે તેને પેટે પુત્ર ઉત્પન્ન કરી શકાય એવું નહોતું; તેથી તેણે તપોબળ વડે પોતાના મનથી જ એક માનસ પુત્ર ઉત્પન્ન કર્યો, ને (બ્રહ્મ-ભગવંતની કૃપાથી પ્રગટ્યો, માટે) બ્રહ્મદત્ત એવું તેનું નામ પાડ્યું.^{૧૮} પછી તેને સંસ્કારયુક્ત કરી, સોમહાને અર્પણ કર્યો. તે મહાતેજસ્વી, સ્વરૂપવાન તથા પ્રતાપી પુત્રને લઈને સોમહા અત્યંત હર્ષ પામી. તે બ્રહ્મદત્ત થોડા જ કાળમાં સર્વ વિદ્યા તથા ગુણથી સંપન્ન થયો ને જેમ ઇંદ્ર સ્વર્ગમાં નિવાસ કરે છે, તેવી રીતે કમ્પિલે વસાવેલી કમ્પિલી નામની સુંદર નગરીમાં તે આનંદયુક્ત રાજ્ય કરવા લાગ્યો.^{૧૯}

હે કાકુત્સ્થ ! કુશનાભ રાજા પોતાની પુત્રીઓને પરણાવવાના વિચારમાં જ હતો. તેણે આ બ્રહ્મદત્તની કીર્તિ સાંભળી. ‘બ્રહ્મદત્ત, મહાપ્રતાપી અને ઋષિતપના પ્રભાવથી ઉત્પન્ન થયેલો છે, માટે મારી સોએ કન્યા તેને જ પરણાવું,’ એવો કુશનાભે વિચાર કીધો; અને અનુચરો તથા મંત્રીઓ મોકલી, મોટા માન સાથે તેને પોતાના નગરમાં તેડાવ્યો ને મોટા સમારંભથી વિધિયુક્ત તે સોએ બાળાઓના બ્રહ્મદત્ત જોડે લગ્ન કીધાં.^{૨૦-૨૧} તે સમયે હે રામ ! ઇંદ્ર સરખો પ્રતાપી મહીપતિ બ્રહ્મદત્ત, અનુક્રમે તે કન્યાઓનું પાણિગ્રહણ કરતો ગયો, તેમ તેમ તેના પાણિના સ્પર્શ માત્રમાં તે કન્યાઓ કુખ્જપણમાંથી મુક્ત થઈ, તથા પૂર્વે જેવી હતી તે કરતાં પણ વિશેષ કાંતિમાન દેખાવા લાગી ને સોએ નવચૌવના બની સંતાપ વગરની થઈ રહી.^{૨૨-૨૩} આવો ચમત્કાર જોઈ, અર્થાત્ વાયુએ કરેલા વાતરોગથી પોતાની સર્વ કન્યાઓ મુક્ત થયેલી જોઈ, કુશનાભને ઘણો જ હર્ષ થયો અને તેઓ પ્રત્યે પૂર્ણ પ્રીતિ ઉત્પન્ન થઈ.^{૨૪} પછી ઘણાક દિવસ પર્યંત બ્રહ્મદત્તને પોતાને ત્યાં આનંદમાં રાખ્યો. ન્યારે તે પોતાના દેશ પ્રત્યે જવાનો આગ્રહ કરવા લાગ્યો, ત્યારે પુષ્કળ ધન તથા દાસદાસીઓ સહિત તેની સોએ સ્ત્રીઓ અને તેના ઉપાધ્યાયો વગેરે સહિત, મોટા આડંબર સાથે તેની કમ્પિલીપુરી પ્રત્યે વિદાય કર્યો.^{૨૫}

બ્રહ્મદત્તને યથાન્યાય પ્રાપ્ત થયેલી તે સો સ્ત્રીઓને લઈ ઘેર આવેલો જોઈ, તેની મા સોમહા પરમ હર્ષને પામી; અને ‘એ સ્ત્રીઓ તને યોગ્ય છે, તેથી તેઓ પરમ સૌભાગ્યવતી હશે,’ એમ આશીર્વાદ દઈ, આનંદથી વિચાર કરવા લાગી: અહો ! મને આવી રૂપ-ગુણવાન સો સો વહુવારુઓ પ્રાપ્ત થઈ, માટે મારાં

ભાગ્યનો પણ કંઈ પાર નથી,’ એમ આનંદ માનતી તથા તે કુશનાભની કન્યાઓને વારંવાર બહુ પ્રીતિથી હાથે કરી સ્પર્શ કરતી તથા લાડ લડાવતી, તેમ જ ‘જે રાજાને આવી કન્યાઓ છે, તેને પણ ધન્ય છે,’ એમ કુશનાભનાં વખાણ કરતી, તે ગંધર્વી કેટલોક કાળ ત્યાં રહી સંતાપ પામી; ને પછી ત્યાંથી પોતાના લોક પ્રત્યે ચાલી ગઈ.^{૨૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય કીમહારામા-
યજુર્વિષે બાલકાણ્ડમાં તેત્રીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૪ મો.

વિશ્વામિત્ર કુલવાર્ણન-૩ ગાધિ અને
સત્યવતીનો જન્મ.

વિશ્વામિત્રે કહ્યું; હે રાઘવ ! લગ્ન થયા પછી, બ્રહ્મદત્ત રાજા ન્યારે પોતાના દેશ પ્રત્યે ગયો અને પોતાની સોએ પુત્રીઓને તેની સાથે વળાવી. તે પછી કુશનાભ બહુ ઉદાસ થઈ ગયો. કારણ કે તેને પુત્ર નહોતો, અને આ પુત્રીઓનું જ લાલનપાલન કરી આનંદ માનતો હતો. કન્યાઓના ગયા પછી તેને સઘળું સૂનું સૂનું લાગવા માંડ્યું. વારંવાર પુત્ર પુત્ર જ ઝંખવા લાગ્યો. પુત્રપ્રાપ્તિને માટે તેણે ઘણા ઘણા ઉપાયો કર્યા. પણ તે કોઈ કામે ન લાગવાથી આખરે ‘પુત્રેષ્ટિ’ નામનો યજ્ઞ કરવા માંડ્યો.^૧ એ મહા ધર્મદાયક યજ્ઞનું કાર્ય ચાલતું હતું, તે વેળા પરમ ઉદાર કુશ રાજર્ષિ-કે જે કુશનાભના પિતા થાય તે ત્યાં આગળ આવ્યા ને તે યજ્ઞ જોઈ આનંદ પામીને કુશનાભ પ્રત્યે કહ્યું:^૨ “હે પુત્ર ! તું આ પરમ ધર્મનું કાર્ય કરે છે, તેથી તારું કલ્યાણ થશે ને તેના પ્રભાવથી તું તારા સરખા ધર્મિષ્ઠ ગાધિ નામના પુત્રને તથા ત્રણ લોકમાં શાશ્વતી કીર્તિને પામીશ.”^૩ એટલું કહી, હે રામ ! કુશ પોતાના આશ્રમ પ્રત્યે ગયો ને ત્યાં યોગમાર્ગવડે પોતાનો દેહ તજી, આકાશરૂપ થઈને બ્રહ્મલોક, કે જે પરમ સનાતન ધામ છે, ત્યાં ચાલ્યો ગયો ! (અર્થાત્ મુક્તિને પામ્યો.)^૪

કુશનાભ રાજાનો યજ્ઞ પૂર્ણ થયા પછી, કેટલોક કાળ વહી ગયા કેડે તેને ત્યાં મહા પરાક્રમી અને ધર્મિષ્ઠ ગાધિ નામના પુત્રનો જન્મ થયો. એ ગાધિ-રાજા મારા પિતા થાય છે.^૫ હે રઘુકુલાનન્દ ! હે પૃથ્વી-પતિ રામ ! એ પ્રમાણે હું મહાત્મા કુશના વંશમાં ૮ પન્ન થયેલો છું, તેથી ઐશિક કહેવાઈ છું.^૬ મારાથી

આગળ જન્મેલી મારી બહેન સત્યવતી છે. તે સુંદર વ્રત આચરનારી ને પવિત્ર હોવાથી મારા પિતાએ ઋષિ ઋષિ સાથે પરણાવી છે.^૭ તે પતિવ્રતા ધર્મ પાળી, પોતાના પતિ સાથે માનુષિક શરીરથી સ્વર્ગ પ્રત્યે ગઈ છે, ને પછી ત્યાંથી લોકનું હિત કરવા સારુ પરમ દિવ્ય તથા પુણ્ય જળવાળી અને રમ્ય તટવાળી નદી થઈને, હિમાદ્રિ પર્વત પ્રત્યે વહી રહી છે. તે પણ અમારા પૂર્વજ કુશના વંશમાં ઉત્પન્ન થવાને લીધે કૌશિકી એવે નામે પ્રખ્યાત છે.^{૮-૯} અને મારી તે બહેન કૌશિકી પરના અતિ સ્નેહને લીધે, હું હિમાદ્રિ પર્વત પાસે આવેલા તેના પવિત્ર કિનારાને વિષે નિત્ય સુખથી વસું છું.^{૧૦} હે રઘુનન્દન! એ પ્રમાણે બહુ પવિત્ર, સત્ય ધર્મમાં રહેલી, પતિવ્રતા તથા મોટા ભાગ્યવાળી તે મારી બહેન સત્યવતી, નદીઓમાં શ્રેષ્ઠ કૌશિકી નામે નદી તથા દેવતા* થયેલી છે.^{૧૧} હે રઘુનન્દન! જો કે હું વસું છું તો કૌશિકીના કિનારા પર જ, પણ જ્યારે મને યજ્ઞ કરવાની ઇચ્છા થઈ, ત્યારે હું તે કરવા માટે પવિત્ર સિદ્ધાશ્રમ પ્રત્યે આવ્યો હતો; અને ત્યાં તારાં તેજ અને પ્રભાવથી મારો એ યજ્ઞ પરિપૂર્ણ અને સિદ્ધ થયો છે.^{૧૨}

હે દીર્ઘબાહુ રામ! એ પ્રમાણે તારા પૂજવાથી મેં આ દેશનું વર્ણન કર્યું તથા અંતર્ગત મારી તથા મારા વંશની ઉત્પત્તિ પણ મેં તને કહી સંભળાવી.^{૧૩} હે કાકુત્સ્થ! આપણને આ વાતો કરતાં હવે અર્ધી રાત્રિ વીતી ગઈ છે. પાછલી રાત્રિનો અમલ થયો છે, તેથી ધીમે ધીમે રાત્રિ ગળવાને લીધે, વૃક્ષો ઉપર ઝાકળ પડવાથી, તે પરનાં પાણીનાં ટીપાં જમીન પર ટપકે છે; પક્ષીઓ તથા વનના મૃગ આદિ પશુઓ પોતપોતાના સ્થાનકમાં શાન્ત થઈ સુતાં છે; અને હે રઘુનન્દન! રાત્રિના અંધકારથી સર્વ દિશાઓ વ્યાપ્ત થઈ છે,^{૧૪-૧૫} જેમ ઈર્ષ પોતાના આખા શરીરે આવી રહેલાં હજાર નેત્રોવડે વિંટાયેલો છે, તેમ આ ગહન આકાશ પણ, નક્ષત્રો અને તારાઓવડે વિંટાયેલું છે, ને તેના કિરણોએ કરી પ્રકાશે છે. વળી સર્વ લોકોને અંધકાર નાશ કરનાર તથા આખો દિવસ તપેલા પાણીઓને પોતાનાં થંડા કિરણોથી શાન્ત કરનાર ચન્દ્રમા પણ પોતાની કાંતિથી સર્વ જીવોનાં મનને હર્ષ ઉપભવતો, ધીરે

ધીરે ઉદય પામે છે.^{૧૬-૧૭} વળી રાત્રિને વિષે જ પ્રકટ-પણે વિચરનારા અને માંસ લક્ષણ કરનારા ભયંકર પ્રાણીઓ, જેવા કે યક્ષો, રાક્ષસો, પિશાચો વગેરેના સમૂહ ચારે તરફ ફરે છે,^{૧૮} તેમ જ સંધ્યા કરવા ચોગ્ય ગોણુકાળ રહિત હજી દોઢ પ્રહર રાત્રિ બાકી છે; માટે હે કાકુત્સ્થ! હવે તું નિદ્રા કર; કારણ જો નિદ્રા ન લેતાં ઉઝગરો થશે તો પ્રભાતે આપણે અહીંથી આગળ ચાલવું છે, તેથી પંથ થઈ શકશે નહિ.”

એ પ્રમાણે કહી, મહાતેજસ્વી મુનિવર વિશ્વામિત્ર વિરામ પામ્યા; ત્યારે તે સર્વ મુનિઓ બહુ રાજી થઈ, તેનાં વખાણ કરવા લાગ્યા;^{૧૯} “અહો! આ કુશિકેનો આખો વંશ સદૈવ મહાન્ ધર્મપરાયણ છે; ને તેમાં જન્મ પામેલા મહાત્મા પુરુષો સાક્ષાત્ પ્રજ્ઞાપિ સરખા જ થતા આવ્યા છે.^{૨૦} તેમાં પણ હે મહાન્ યશસ્વી વિશ્વામિત્ર! તું. તો ઘણું કરીને પ્રજ્ઞાપિ જ છે, ને નદી માત્રમાં શ્રેષ્ઠ તારી ભગિની કૌશિકી પણ, તારા કુળને, તેમ જ લોકને ઉદ્ધાર કરનારી છે.”^{૨૧}

એવી રીતે મુનિઓએ સ્તુતિ કર્યા પછી, કુશિક વંશોત્પન્ન મહર્ષિ વિશ્વામિત્ર, જેમ સૂર્ય ઝળહળી રહી અસ્ત પામે છે તેમ હર્ષિત થતો આસન પર સૂઈ ગયો.^{૨૨} અને આ વૃત્તાંત સાંભળવાથી કંઈક વિસ્મય થયેલા રાજપુત્ર રામ લક્ષ્મણ પણ મુનિઓમાં સિંહરૂપ વિશ્વામિત્રની પ્રશંસા કરી, સર્વ તાપસગણો સાથે નિદ્રા-વશ થયા.^{૨૩}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં ચોતીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—*****—

સર્ગ ૩૫ મો.

ગંગા તથા પાર્વતીની ઉત્પત્તિ.

બાકી રહેલી રાત્રિનો સમય, શોણ નદના તટ પર, નિદ્રામાં જ નિર્ગમન કરી, પ્રાતઃકાળ થતાં સર્વ મહર્ષિ સહિત વિશ્વામિત્ર જાગૃત થયા. અને રાજપુત્રોને પણ તેણે પ્રિય વાણી કહી જગાડ્યા. મુનિએ તેમને કહ્યું; “હે ઢશરથનન્દન! હે પ્યારા રામચન્દ્ર! તારું કલ્યાણ થાઓ; હવે નિશા પૂર્ણ થઈ છે અને પ્રાતઃકાળની સંધ્યાનો સમય થયો છે, માટે ઉઠ! ઉઠ! કારણ કે આપણે હવે પાછો પ્રયાણ કરવાનો સમય થયો છે.”^{૧-૨}

વિશ્વામિત્ર ઋષિનાં આવાં પ્રિય વચન સાંભળી, રામ લક્ષ્મણ બંને લાઘવ્યો તુરંત જાગૃત થયા ને પ્રાતઃસ્નાન તથા સંધ્યાવંદનાદિ નિત્યકર્મ આટોપીને, ચાલવા માટે

* ત્રણે લોકમાં દૃષ્ટ તથા અદૃષ્ટ પદાર્થો, જેવા કે અગ્નિ, વજ્ર, સૂર્યચંદ્ર, પર્વત, વન, નદીઓ વગેરેના અધિષ્ઠાતા દેવતાઓ હોય છે, જેઓ મૂર્તિમાન હોઈ, આકાશ (સ્વર્ગ) માર્ગે વસે છે.

તૈયાર થઈને ઋષિને નમસ્કાર કરી કહેવા લાગ્યા. *
“હે મહારાજ! આ બંને તટો ઉપર ઉગેલી લીલો-
તરીથી અતિ શોભતા પવિત્ર શોણ નદને આપણે ઉત-
રીને પેલે પાર જવું છે, પરંતુ આપણને તે ઉતરવો
ક્યાં આગળ સુગમ પડશે? કારણ અહીં આગળ તો
જળ અગાધ ઉંડું જણાય છે.”* આ પ્રમાણે રામની
વાણી સાંભળી, વિશ્વામિત્રે ઉત્તર દીધું: “જે રસ્તાથી
આ સર્વ મુનિઓ ભય છે, તે રસ્તો મેં બતાવેલો છે,
તેથી આપણને કોઈ વાતે અડચણ આવશે નહિ.”*
સૌ ઋષિઓ પણ પ્રયાણ કરવાને માટે તૈયાર થઈ

રહ્યા હતા, એટલે તુરત જ ત્યાંથી તે સૌએ આગળ
ચાલવા માંડ્યું. હવે કેટલેક દૂર જઈ, જ્યાં આગળ તે
શોણ નદનો પટ પહોળો હોવાથી પાણી થોડું ઉંડું હતું,
ત્યાં થઈ સૌ નિર્ભયપણે પાર ઉતર્યા; અને પછી નાના
પ્રકારની વનશોભા નિરખતા નિરખતા, આનંદથી માર્ગ
કાપવા લાગ્યા. ઘણેક દૂર નીકળી ગયા, તેટલામાં મધ્યાહ્ન
કાળ થયો. કોઈ જળાશય પર વિશ્રામ કરવો, એમ
સૌના મનમાં હતું, એટલામાં તો તેમના માર્ગની નજીક
ક્યાં જ સુંદર વૃક્ષોથી ઢંકાયેલા અને સંસારના તાપથી
તપેલ જનોને પરમ વિશ્રાંતિ આપનાર મહાનદી બ્રહ્મવી-
ંગંગાના રમણીય તટનાં તેમને દર્શન થયાં. સર્વ ઋષિઓ
તે તરફ વળ્યા. ત્યાં જઈ કંઈપર જોવાં પવિત્ર વૃક્ષોની
છાયામાં પૃથ્વી સ્વચ્છ કરી, પોતપોતાનાં આસનો
કર્યાં. એ સમયે એ મહા પવિત્ર જળવાળી તથા મહા
તપસ્વી મુનિવરોએ, તેમ જ હંસ, સારસ ઇત્યાદિ અનેક
પક્ષીગણોએ સેવેલી તે ગંગા નદીને જોઈ, રાઘવ સહિત
સર્વ મુનિઓ આહુ હર્ષ પામ્યા.†-૭ પછી તે પાપને
નાશ કરનારી સરિતામાં સ્નાન કરી, પોતપોતાના પિતૃ
તથા દેવતાઓનાં તર્પણ કર્યાં અને અગ્નિમાં આહુતિ
આપી. પછી હોમ કરતાં બાકી રહેલાં અમૃતરૂપ હવિ-
ષ્યાન્નનું પ્રાશન કરી, તે સર્વ પ્રસન્ન મનવાળા મુનિઓ
વિશ્રાંતિને પામ્યા.†-૮

સૌ પોતપોતાનાં લોજનાદિ કાર્યથી પરવારી, દરેક
ઋષિ એક પછી એક મહાત્મા વિશ્વામિત્ર ઋષિની
આસપાસ વીંટાઈ વળીને બેઠા. રામ લક્ષ્મણ પણ
પોતાના ગુરુની શુશ્રુષાથી તેની સન્મુખ જઈ, સુંદર
હર્લાસન પર બેઠા. [જ્યાં સર્વ સત્પુરુષો એકત્ર થાય
છે, ત્યાં તો શ્રીહરિના ગુણોનું જ વર્ણન થાય છે; તેઓને
અન્ય વાત રુચતી નથી. તે પ્રમાણે આ ઋષિમંડળમાં
નાના પ્રકારના શાસ્ત્રાર્થો થઈ રહ્યા હતા; તેવામાં]
શ્રીરામે, કે જેની ચંચળ દષ્ટિ પાપનાશિની બ્રહ્મવી

ંગંગાના તટની તથા તેના નિર્મળ જળપ્રવાહની શોભા
નિરખવામાં ગુંથાયલી હતી, તેણે અતિ હર્ષયુક્ત થઈ,
વિશ્વામિત્ર ઋષિને નમન કરી પૂછ્યું:†-૧ “હે ભગવન!
હે શુરભ! ત્રિપથગા-સ્વર્ગ, પૃથ્વી અને પાતાળ એ
ત્રણે લોકમાં ગતિ કરનારી આ ગંગા, કે જે ત્રણે લોકમાં
પ્રસરી, ત્યાંનાં પ્રાણીઓનો ઉદ્ધાર કરતી, નદ તથા નદી-
ઓના પતિ સમુદ્રમાં જઈને મળે છે, તે આ સ્થિતિને
કેવી રીતે પામી, તે હું શ્રવણ કરવા ઇચ્છું છું.”†-૨ આ
પ્રમાણે રામનાં વાક્યોથી પ્રેરાયલા મહામુનિ વિશ્વા-
મિત્ર, હવે તે ઋષિમંડળને વિષે રામને ઉદ્દેશી ગંગાનો
જન્મ તથા વિસ્તાર કહેવા લાગ્યા.†-૩

વિશ્વામિત્રે કહ્યું: “હે રામ! જેમાં સુવર્ણથી
માંડીને કથીર સૂધી સર્વે ધાતુઓની ખાણો આવેલી છે
તથા જે સર્વે પર્વતોનો રાજ ગણાય છે, તે હિમાચળ
પર્વતને ત્યાં, તેની પ્રિય પત્ની મેના, જે મેરુ પર્વતની
દુર્જિતા થાય છે-તેને પેટે અનુક્રમે બે સુંદર કન્યા જન્મી
છે. એ કન્યાઓનાં સૌંદર્યનાં હું શું વખાણ કરું! હે રામ!
માત્ર એટલું જ કહેવું યથાર્થ છે કે, તેઓના સરખી સ્વરૂ-
વતી કન્યાઓ આખા ભૂમંડળમાં કોઈ સ્થળે છે
નહિ.†-૪ હે રાઘવ! હિમાચળની એ બંને કન્યા-
ઓમાં આ મોટીનું નામ ગંગા તથા નાનીનું નામ ઉમા
(પાર્વતી) છે.†-૫ બંને કન્યાઓ વયે આવતાં તેઓની
શરીરસોનૃધ્યતા ખીલવા માંડી. તે પતિયોગ્ય થઈ.
એવામાં સમગ્ર દેવતાઓએ પોતાના કોઈ કાર્યને અર્થે
હિમાચળ પર્વત પાસે આવી, તે કાર્ય સિદ્ધ થવા સારુ,
તેની ત્રિપથગા-ગંગા નામની પુત્રીની યાચના કરી.†-૬
આપોઆપ જ આ સારો લાગ આવેલો ધારો, હિમા-
ચળે ત્રણે લોકના હિતને અર્થે, સર્વ લોકને પાવન
કરનારી તથા યથેચ્છ માર્ગે ગતિ કરનારી પોતાની પુત્રી
ગંગાનું દેવતાઓને કન્યાદાન કર્યું.†-૭ (દેવતાઓને
ગંગા પરંજીવી), એટલે તે ત્રણે લોકના હિતેચ્છ દેવતાઓ
ત્રૈલોક્ય અર્થે ગંગા દેવીને લઈને પોતાને કૃતાર્થ માનતા
બ્રહ્મલોક પ્રત્યે ગયા.†-૮

• હવે હિમાચલની ખીજી કન્યા પાર્વતી, શ્રેષ્ઠ વ્રત
ધારણ કરીને, શિવનું ધ્યાન ધરતી ઉગ્ર તપ કરવા
લાગી.†-૯ સર્વ લોકને નમન કરવા યોગ્ય મહા તપ-
સ્વિની ઉમાને, તેના સમાન રૂપ તથા ગુણવાળા (રુદ્ર)
શિવ સાથે પરંજીવી.†-૧૦ એમ હે રાઘવ! એ શૈલરાજ*
હિમાચળની સર્વ લોક નમસ્કૃતાં બે પુત્રીઓમાં,

એક શ્રેષ્ઠ ગંગા તથા બીજી દેવીરૂપ ઉમા થઈ. ૨૧ હવે હે ગતિમંતાવર !* તે સર્વ પાપને નાશ કરનારી ગંગા જેવી રીતે ત્રિપથગા† કહેવાઈ છે—અર્થાત્ પ્રથમ આકાશ મોઝે ગઈ, પછી દેવલોકમાં ગઈ, ત્યાંથી હે વત્સ ! જળના પ્રવાહરૂપે આ ભૂલોકમાં ઉતરી આવી છે, તે સંબંધી સર્વ ઇતિહાસ મેં તને કહી સંભળાવ્યો. ૨૨ ઇતિ સ્ત્રીવાક્યમીડિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યજુર્વિષે બાલકાણ્ડમાં પાંચીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—*****—

સર્ગ ૩૬ મો.

શિવવીર્યનો પ્રભાવ.

એ પ્રમાણે મુનિપુંગવ વિશ્વામિત્રે કહ્યું તે સાંભળી, રામ લક્ષ્મણે તેમની પ્રશંસા કરીને તેમને કહ્યું : ૧ “હિ પ્રહ્વાન્ ! તેં આ માહાત્મ્યવાળી નીતિયુક્ત કથા કહી છે, પણ હવે શૈલરાજ હિમાચલની જ્યેષ્ઠ કુંવરી ગંગાનો પ્રભાવ તથા સ્વર્ગમાંથી આ મનુષ્ય લોકમાં આવવું, વગેરે સર્વ કથા વિસ્તારથી સંભળાવ; કારણ તે સર્વ વિસ્તારને તું જાણે છે. ૨ હે પ્રભુ ! એ ત્રણલોકને પાવન કરનારી ગંગા, ભૂલોક, ભુવલોક તથા સ્વર્ગલોકના માર્ગમાં શા કારણે પ્રસરી ? તે ત્રિપથગા કેવી રીતે કહેવાઈ ? તથા ત્રણે લોકમાં તે નદીશ્રેષ્ઠ ગંગાનાં શાં શાં ચરિત્રો પ્રસિદ્ધ છે, તે કહે.” આ સાંભળી તે તપોધન ઋષિ વિશ્વામિત્રે સર્વ ઋષિસમૂહ વચ્ચે કાકુત્સ્થ કુળ-દીપકોને, ગંગાજીની સમગ્ર કથા કહેવા માંડી. ૩-૪

તેણે કહ્યું : હે રામ ! પૂર્વે શૈલરાજકુંવરી (દેવતાઓએ સેનાપતિ મેળવવા માટે તેની પ્રાર્થના કરી હતી તેથી) પાર્વતીનાં મહાદેવની સાથે લગ્ન થયાં. પછી મહાદેવ તેની સાથે મૈથુન માટે પ્રવૃત્ત થયા. હે રામ ! એ રતિક્રીડા કરતાં બુદ્ધિમાન્ નીલકંઠને‡ દેવતાઓનાં સો વર્ષ વીતી ગયા છતાં, પાર્વતીને કશું સંતાન થયું નહિ. એ જ્યેષ્ઠ પ્રજ્ઞાદિ સર્વ દેવતાઓએ વિચાર કર્યો કે, શંકરનું વીર્ય અત્યંત બળવાન છે, તો તે કદાચ ઘણું કાળે પણ પાર્વતીને વિષે ઉત્પન્ન થયું તો તે વીર્યરૂપ તેજને કોણ સહન કરી શકશે ? માટે આપણે શંકરને આ કામથી અટકાવવા જોઈએ.” આમ ધારી તેઓ શંકર પાસે આવી, તેમને નમસ્કાર કરી કહેવા લાગ્યા : ૫-૮ “હે દેવાધિદેવ ! આ સર્વ લોકના

હિતને અર્થે, કૃપા કરી આપ અમારી વિનંતિ સાંભળો. હે પ્રભુ ! પાર્વતીને વિષે ઉત્પન્ન થનાર આપના વીર્યરૂપ તેજને કોઈ ધારણ કરી શકશે નહિ; માટે આપ પરમાત્મ સ્વરૂપમાં ચિત્તારોપણ કરી, પાર્વતી સહિત તપશ્ચર્યા કરો; ને ત્રૈલોક્યના હિતને અર્થે, વિર્યને તેજને વિષે ધારણ કરી, સર્વ લોકની રક્ષા કરો, પણ જગતના વિનાશનો પ્રસંગ મા આણો.” ૯-૧૧ આવી દેવતાઓની પ્રાર્થના સાંભળી, શંકરે તે માન્ય કરી કહ્યું : ‘તથાસ્તુ.’ યુગ : તે કહેવા લાગ્યા : ૧૨ “હે દેવતાઓ ! જો કે પાર્વતી સહિત હું મારાં વીર્યને ધારણ કરીશ ને તેથી ભલે સૌલોક સહિત તમે સુખી થાઓ; તથાપિ જો મારું ઉત્તમ વીર્ય કદાચ સ્થાનથી બ્રહ્મ થઈ સ્ખલિત થશે, તો પછી તેને કોણ ધારણ કરશે તે કહે.” ૧૩-૧૪ ત્યારે દેવતાઓએ જણાવ્યું : “હે પ્રભો ! કદી તેમ થયું તો તે આપના વીર્યરૂપ તેજને આ ધરાદેવી* ધારણ કરશે.” ૧૫ આ સાંભળી શંકરે સ્થાનથી બ્રહ્મ થયેલા પોતાના વીર્યને ત્યાગ કર્યો. જેને ધારણ કરવાથી ધરાદેવી પર્વત તથા વનસહિત સર્વત્ર વ્યાપ્તમાન થઈ ગઈ. ૧૬ આ જ્યેષ્ઠ સર્વ દેવોએ અગ્નિને કહ્યું : “હે મહાતેજસ્વી હુતાશન ! આખી પૃથ્વીમાં પ્રસરી જતા, આ રુદ્રના વીર્યને વિષે વાયુ સહિત તું પ્રવેશ કર.” ૧૭ પછી અગ્નિએ તેમાં પ્રવેશ કર્યો. એટલે તો તે સર્વ વીર્ય, સૂર્ય તથા અગ્નિ સરખા તેજસ્વી શ્વેત પર્વત જેવા આકારમાં એકંદ્ર થઈ ગયું. ને ન્યાં એ પ્રસર્યું હતું, તે ભૂમિ ઉપર સઘળે બહુ પ્રકાશિત શરવણ (સરખડ-જેના સાંકાના તીર અને મુંજ થાય છે તે ઘાસ) નામનું ઘાસ ઊગ્યું. ૧૮ હે રામ ! એ વીર્યમાંથી આગળ જતાં કેટલેક કાળે મહાતેજસ્વી કાર્તિકસ્વામી જન્મ પામ્યા.

હવે હે રાઘવ ! શંકરે આવું લોકહિતાર્થ કાર્ય કર્યું જ્યેષ્ઠ, અતિ પ્રસન્ન થયેલા ઋષિગણ સહિત દેવતાઓએ ઉમામહેશ્વરની પ્રસન્ન મનથી સ્તુતિ કરી. પરંતુ હે રામ ! શૈલસુતા ઉમાને આ સમયે બહુ ક્રોધ ઉત્પન્ન થયો; કારણ કે પોતાને પુત્રપ્રાપ્તિમાં દેવોએ વિઘ્ન નાંખ્યું હતું, તેથી કોપને લીધે અતિ લાલ નેત્ર કરી, તેણે દેવોને કહ્યું : “હિ દેવો ! હું પુત્રની કામનાને લીધે શિવને પ્રાપ્ત થઈ, છતાં તમોએ મને તેમ કરવામાં રોકી; તેથી તમોને શાપ આપું છું કે, ‘તમો તમારી સ્ત્રીઓને વિષે પુત્રોત્પત્તિ કરવાને સમર્થ નહિ થાઓ ! પણ હું કહું છું કે, આજથી તમારી સ્ત્રીઓ અપ્રજન્ન થાઓ !’” ૧૯-૨૨

* ગતિ કરનારા—ચાલનારા મનુષ્યાદિમાં શ્રેષ્ઠ. † ત્રણ પથે ચાલનારી; આકાશ, પાતાળ અને મૃત્યુ લોક એ ત્રણે સ્થળે વહેનારી. ‡ મહાદેવ.

* પૃથ્વી-એનામાં સઘળું ધારણ કરવાની શક્તિ છે.

† પ્રભ-સંતાન વગરની.

આમ દેવતાઓને શાપ આપી, પૃથ્વી ઉપર પણ ચીઢાઇને તેણે કહ્યું: “હુ અવનિ! તું પણ ઘણુઓની (રાજાઓએ ભોગવેલી) સ્ત્રી થજે; કેમકે તો મારી અવજ્ઞા કરનાર દેવતાઓની ઇચ્છાનુસાર આ શિવવીર્યનું ધારણ કરીને તેનાં કાર્યમાં સહાયતા આપી છે. અને વળી હું નૈકારૂપા! મારે પુત્ર ન થાય એમ ઇચ્છી, તે દેવતાઓના કાર્યમાં સહાય કરી; માટે મારા કોપથી મલીન થવાને લીધે તારાં પુત્રસુખનો પણ નાશ થશે;† ને આ વીર્યમાંથી ઉત્પન્ન થનાર પુત્ર જ કે તે ધારણ કર્યો છે ને તે તારો કહેવાય, છતાં તું મારી વૈરિણી થઈ તેથી તું પુત્રસંબંધી સુખને પ્રાપ્ત થશે નહિ.” એ પ્રમાણે ઉમાના શાપથી પીડિત થયેલા સર્વ દેવતાઓને જોઈ, શંકર ત્યાંથી વરુણ પાલન કરેલી પશ્ચિમ દિશા ભણી ચાલ્યા; ને ત્યાંથી પાર્વતી સહિત હિમાચળ પર્વત પ્રત્યે જઈ, તેની ઉત્તર ભણીના હિમવત્પ્રલવ નામના શિખરને વિષે તપ કરવા લાગ્યા. ૨૭-૨૯

હે રામ! આ મેં તને હિમાચળની પુત્રી પાર્વતીને વિસ્તાર કહી સંભળાવ્યો; ને હવે લક્ષ્મણ સહિત તું ગંગાનો પ્રભાવ શ્રવણ કર. ૨૭

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં છત્રીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૩૭ મો.

કાર્તિકેયનો જન્મ.

હે ધનશ્યામ સુંદર રામ! એ પ્રમાણે મહાદેવના તપશ્ચરણ માટે જવાથી, ઇંદ્ર તથા અગ્નિસહિત દેવતાઓ, સેનાપતિ વગરના હોવાથી, તેની પ્રાપ્તિને માટે બ્રહ્મદેવ પાસે ગયા^{૧-૨} ને તેની સ્તુતિ કરીને કહ્યું કે, “હે પિતામહ! પૂર્વે મહાસમર્થ શંકરે જે અમોને ણીજરૂપ સેનાપતિ આપ્યો હતો, પણ તે તો તેવે રૂપે જ હમણાં મૌન ગ્રહણ કરીને તપ કરે છે (અર્થાત્ તે વીર્યરૂપ જ છે; તેમાંથી પુત્ર થતો નથી). માટે તું કર્તવ્યને જાણનાર હોવાથી, જગતના કલ્યાણાર્થે તેનું જે કરવાનું હોય તે કર. (અર્થાત્ તેમાંથી પુત્રની ઉત્પત્તિ થાય-તે પુત્રરૂપે થાય એમ કર). કારણ તું જ અમારી ઉત્તમ ગતિ છે.”^{૩-૪} એવાં દેવતાઓનાં

વચન સાંભળી, સર્વ લોકોના પિતામહે તેમની સાંત્વના કરી, મધુર વાક્યવડે કહ્યું: “હુ અમરગણો! પાર્વતીએ તમને શાપ દીધો છે કે, ‘તમારી સ્ત્રીઓ વાંઝણી રહેશે,’ તે સત્ય થશે, એમાં કંઈ પણ સંદેહ નથી; કેમકે એ શૈલપુત્રીનાં વચન અમોઘ છે.” પણ એ શંકરના વીર્યને ધારણ કરનાર અગ્નિ, આ આકાશ-ગંગાને* વિષે તમારા સેનાપતિરૂપ, અને શત્રુઓને દમન કરનાર પુત્રને ઉત્પન્ન કરશે અને તે શૈલેન્દ્ર-હૃદિતા તથા ગંગા બંનેને બહુ માન્ય થશે, એમાં સંદેહ નથી.”^{૭-૮}

એ સાંભળી કૃતાર્થ થયેલા દેવતાઓએ બ્રહ્મદેવને નમસ્કાર કરી, હે રઘુકુળદીપક! તેમની રુદી રીતે પૂજા કરી. “હે રામ! પછી સૌ એકત્ર થઈ, ત્યાંથી અનેક ધાતુઓવાળા ઉત્કૃષ્ટ કેલાસ પર્વત પ્રત્યે આવ્યા, (જ્યાં શંકરના વીર્યમાં પ્રવેશ કરી અગ્નિ રહેલો હતો).^{૧૦} અહીં કેલાસપર આવી, દેવોએ અગ્નિને કહ્યું: “હે મહાતેજસ્વી હુતાશન! આપણા સર્વ કાર્યને અર્થે તું હિમાચળની પુત્રી ગંગાને વિષે તારા સર્વ દૈવતમય (શંકરના) વીર્યરૂપ તેજનો ત્યાગ કરી, દિવ્ય પુત્ર ઉત્પન્ન કર, કે જે આપણો સેનાપતિ થાય.”^{૧૧} એવાં દેવતાઓનાં વચન સાંભળી, તેમના કહેવા પ્રમાણે કરવાની પ્રતિજ્ઞા લઈને, પાવક તુરત ગંગા પાસે આવ્યો ને તેને પ્રસન્ન કરી, તેની સાથે સંગની યાચના કરી કહ્યું: “હે દેવિ! તું મારા સંગથી દેવતાઓનું પ્રિય કરનારો ગર્ભ ધારણ કર.”^{૧૨} ગંગા તો પુત્રની ઇચ્છા કરતી જ હતી; તેથી તે અગ્નિનાં એવાં વચન સાંભળી, બહુ આનંદ પામી. તેણે તુરત દિવ્ય સ્વરૂપ ધારણ કર્યું, જેથી પ્રસન્ન થઈ અગ્નિ તેનો સંગ કરવા પ્રવૃત્ત થયો. ગંગાના અતુલ પ્રભાવને જોઈ, અગ્નિ તેને વિષે પોતાના વીર્યરૂપ તેજને (શંકરના વીર્યરૂપ તેજને) ત્યાગ કરવા લાગ્યો; ને ચોમેરથી સઘળું વીર્ય તેનામાં સિંચન કર્યું, જેથી ગંગાની સર્વ નાડીઓ પરિપૂર્ણ થઈ.^{૧૩-૧૪} પરંતુ એ દિવ્ય વીર્યનો તાપ ન સહન થવાથી, ગંગાએ અગ્નિને કહ્યું: “હે સ્વામિન્! હે અગ્નિદેવ! તારા વૃદ્ધિ પામેલા વીર્ય તેજને હું ધારણ કરી શકતી નથી: કેમકે તે અગ્નિરૂપ હોવાથી હું બળું છું ને મારા ચિત્તને વિષે બહુ વ્યથા થાય છે.”^{૧૫-૧૬} એ સાંભળી અગ્નિએ તેને ઉપાય બતાવ્યો: “દેવિ ગંગા! તું એ ગર્ભને ધારણ ન કરી શકતી હોય તો તેને આ હિમવાન પર્વતની તળેટીમાં રાખ; જ્યાં તે આપોઆપ વૃદ્ધિ

* અનેક પ્રકારનાં કૃળ ખીજ ઉત્પન્ન કરવાવાળી. † પૃથ્વીને વરાહ ભગવંતથી થયેલા નરકાસુર નામનો પુત્ર હતો. તે કૃષ્ણાવતારમાં શ્રીકૃષ્ણે હણ્યો-એમ પાર્વતીને શાપ સફલ થયો.

* એ ગંગા જ, પરંતુ તેને આકાશગંગા કેમ કહી, તે જણાઈ નથી.

પામશે.” અગ્નિદેવનાં એ વચન સાંભળી, ગંગાએ પોતાના સર્વ પ્રવાહથી તે ગર્ભને આકર્ષી, એ પર્વતની તળેટીમાં સ્થાપિત કર્યો; જે તેના શરીરમાંથી બહાર જન્મ પામતાંજ તપાવેલાં સુવર્ણ સરખો તેજસ્વી દેખાવા લાગ્યો ! ૧૭-૧૮ ને જે સ્થળને તેનો બરોબર સ્પર્શ થયો, તે ભૂમિ પણ અતુલ કાંતિવાળી સ્વર્ણમય થઈ ગઈ ! વળી જે ભૂમિને તેના ગંધનો જ માત્ર સ્પર્શ થયો ત્યાં રૂપું થયું, ને અતિ સૂક્ષ્મ સ્પર્શ (તે ગર્ભના તેજનો સ્પર્શ) થવાથી આસપાસનાં સ્થળ તામ્રમય તથા લોહમય થયાં. ૧૯ તેમ જ તેનો મળ સ્પર્શ જેમાં થયો હતો, એવાં સ્થળોમાં સીસું તથા કલઈ થયાં. એ પ્રમાણે હે પુરુષોમાં સિંહરૂપ રામ ! ગંગાના તે ગર્ભના સ્પર્શથી જ તે પૃથ્વીને વિષે અનેક પ્રકારની ધાતુ ઉત્પન્ન થઈ. ૨૦ અને ગર્ભત્યાગ થયો તે જ વખતે તેના તેજથી આખું હિમવાન પર્વતનું વન સુવર્ણમય થયું તથા તે અગ્નિ સરખા પ્રકાશિત સુવર્ણનું નામ પણ તે દિવસથી જાતરૂપ સ્વર્ણ પડ્યું. ૨૧-૨૨

હવે એ ગર્ભથી ઉત્પન્ન થયેલા અતિ તેજસ્વી બાળકને જોઈ, ઈંદ્ર તથા વાયુગણ સહિત સર્વ દેવતાઓ બહુ હર્ષ પામ્યા; તથા તેને પયઃપાન કરાવવા માટે કૃત્તિકાઓને (કૃત્તિકા નક્ષત્રના તારાઓને) આજ્ઞા કરી. ૨૩ ત્યારે કૃત્તિકાઓએ “અમે એને પયઃપાન કરાવીએ, માટે એ બાળક અમારો પુત્ર થાય,” એવું દેવો પાસેથી વચન માંગી લીધું. ૨૪ તે વચન સાંભળી દેવતાઓએ કહ્યું; “હિ કૃત્તિકાઓ ! એ પુત્ર તમારો થવાથી ‘કાર્તિકેય’ એવે નામે ત્રણ લોકમાં વિખ્યાતિ પામશે, એમાં સંશય નથી.” ૨૫ એવું સાંભળી કૃત્તિકાઓએ, હે કાકુત્સ્થ ! પ્રથમ ઈશ્વર* તથા પાર્વતીથી સ્ખલિત થયેલા અને પછી અગ્નિએ ધારણ કરી, ગંગાના ગર્ભથી ઉત્પન્ન કરેલા, તે અતિ શોભાયમાન અને અગ્નિસમાન તેજસ્વી બાળકને સ્નાન કરાવ્યું, ત્યારે સર્વ દેવતાઓએ મળી, તે મહાબાહુ કુમાર કાર્તિકેયને સ્કંદ એવું નામાભિધાન આપ્યું. ૨૬-૨૭ પછી તેને પયઃપાન કરાવવાની તૈયારી કરી, એટલે તે છએ કૃત્તિકાઓના સ્તનમાંથી ઉત્તમ દૂધની ધારા વહેવા માંડી; જે જોઈ તે પ્રતાપી બાળક તુરત છ સુખવાળો થઈ ગયો. ને અતિ આશ્ચર્ય ભરેલી રીતે છએ કૃત્તિકાઓના સ્તનથી એકે વખતે તેણે પયઃપાન કર્યું ! ૨૮ આવી રીતે એ સુકુમાર શરીરવાળા મહાસમર્થ કાર્તિકેયે તે છ કૃત્તિકાઓના સ્તનનું દૂધ માત્ર એક જ દિવસ પીધું; પરંતુ તેથી એ સુંદર

આકૃતિવાળો તથા મહાવીર્યવાન થયો; ને વૃદ્ધિ પામીને પોતાના પરાક્રમે કરી, અનેક દૈત્યસૈન્યોનો તેણે પરાજય કર્યો. ૨૯ આથી બહુ સંતોષ પામી, અગ્નિ સહિત સર્વ દેવતાઓ એકઠા મળ્યા, ને એ દિવ્ય કાંતિવાળા કાર્તિકેયને પોતાની સેનાના અધિપતિપણાનો અભિષેક કર્યો. ૩૦

હે વત્સ રામ ! આ મેં તને તરણતારિણી ગંગાને વિસ્તાર તથા ધન્ય અને પુણ્યરૂપ કાર્તિકેયનો જન્મ કહ્યો. ૩૧ હે કાકુત્સ્થ ! પૃથ્વીને વિષે જે મનુષ્ય એ કાર્તિકેયનો ભક્ત થશે, તે મોટા આયુષ્યવાળો અને પુત્રપૌત્રાદિ સંતતિવાળો થઈ સુખી થશે ને અતે સ્કંદ-કાર્તિકેયના લોકને પામશે. ૩૨

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિદ્રિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં સાડત્રીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.



ગંગા આખ્યાન.

—*****—

સર્ગ ૩૮ મો.

સગરરાજને ત્યાં પુત્રોત્પત્તિ.

એ પ્રમાણે કુશિકવંશોત્પન્ન વિશ્વામિત્રે રામને મધુરાક્ષરવાળી કથા કહીને, વળી તે કાકુત્સ્થ પ્રત્યે કહેવા લાગ્યા: ૧ “હે શૂરવીર ! હવે ગંગા કેવી રીતે આ ભૂતળ ઉપર ઉતરી, તે કથા સવિસ્તર સાંભળ:—

પૂર્વે અયોધ્યા નગરીને વિષે મનુષ્યોનો ઇશ, ધર્માત્મા સગર નામે રાજા રાજ્ય કરતો હતો. તેને વૈદર્ભરાજની પુત્રી કેશિની નામની પટ્ટરાણી હતી અને બીજી રાણીનું નામ સુમતિ હતું, જે અરિષ્ટનેમિની પુત્રી અને ગરુડની બહેન થતી હતી. તે બંને અપ્રજ હતી. ૨-૪ તેથી પુત્રની કામનાને લીધે તે બંને સ્ત્રીઓ સહિત પોતે હિમાચળ પર્વતપર જઈને, ભૂયઃ ઋષિએ સેવેલા ભૂયઃ પ્રવાહવાળા વનગિરિ ઉપર બેસી, એકાગ્રચિત્તે ભૂયઃ ઋષિની ઔરાધના કરવા લાગ્યો. ૫ ત્યાં તપ કરતાં મહારાજ સગરને સો વર્ષ વીતી ગયાં, ત્યારે એ મહા ઉંચ તપથી અતિ સંતુષ્ટ થઈ, સત્યવાદી ભૂયઃ પ્રકટ થયા ને રાજાને વરદાન આપતાં કહ્યું: ૬ “હે અનઘ !* હે નરશ્રેષ્ઠ સગર ! તને ઘણા પુત્રની પ્રાપ્તિ થશે તથા તું આ જગતમાં અપ્રતિમ કીર્તિવાન થઈશ. ૭ વળી હે વત્સ ! આ તારી બે સ્ત્રીઓમાંથી એક, તારા વંશને

વધારે તેવા એક પુત્રને જન્મ આપશે તથા બીજી, સાઠ હજાર પુત્રોને પ્રસવશે.”^૮ મહર્ષિની એવી વાણી સાંભળવાથી, રાજ્યથેલી બંને રાજપત્નીઓએ ઋષિને પ્રસન્ન કરી, કર્ણોડીને કહ્યું:^૯ “હે પ્રદ્ધન! તેં કહેલું વચન સત્ય થાઓ; પરંતુ અમારા બેમાંથી કઈને એક અને કઈને સાઠ હજાર પુત્રો થશે, તે અમે જાણવા ઇચ્છીએ છીએ.”^{૧૦} ત્યારે પરમ ધાર્મિક ભૃગુઋષિએ તેઓને જણાવ્યું: “જેને જેવી ઇચ્છા હોય તેવું તેણે માંગી લેવું, કેમકે જે એક પુત્ર થશે, તે પોતાના વંશનો વિસ્તાર કરનારો થશે; અને ઘણા થશે તે મહાબળવાન, કીર્તિમાન તથા મહોત્સાહી થશે.”^{૧૧-૧૨} હે રઘુનન્દન! એવાં મુનિનાં વચન શ્રવણ કરી, સગરરાજની મોટી સ્ત્રી કૌશિનીએ રાજસાન્નિધ્ય તે ઋષિ પાસે પોતાને, વંશ વિસ્તાર કરનાર એક પુત્ર થવાનું વરદાન માચ્યું; ત્યારે ગરુડની બહેન સુમતિએ, કીર્તિમાન તથા મોટા ઉત્સાહવાળા સાઠ હજાર પુત્ર માંગી લીધા.^{૧૩-૧૪} એમ થયેચ્છ વર મળ્યા બાદ, સગરરાજ, ભૃગુ ઋષિને પ્રદક્ષિણા તથા સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરી, પોતાની સ્ત્રીઓ સહિત પોતાના નગર પ્રત્યે પધાર્યા.^{૧૫}

પછી હે રાઘવ! કેટલોક કાળ જતાં, સગરરાજની મોટી સ્ત્રી કૌશિનીએ અસમંજ નામના પુત્રને જન્મ આપ્યો; ને સુમતિને એક ગર્ભતુંબનો* પ્રસવ થયો, જેનો લેહ થતાં અંદરથી સાઠ હજાર પુત્ર નીકળ્યા!^{૧૬-૧૭} એ સાઠે હજાર પુત્રોને તેમની ધાવે ધૃતથી ભરેલા કુંભોમાં ઉછેરી, મોટા કરવા માંડ્યા, જેથી ઘણે કાળે તેઓ યુવાવસ્થાને પામ્યા. ન્યારે તે મોટા થયા, ત્યારે તો રૂપ તથા યૌવનવડે તેઓ બહુ શોભવા લાગ્યા.^{૧૮-૧૯}

હે નરેન્દ્ર! સગરરાજનો ન્યેષ્ઠ પુત્ર અસમંજ મોટો થઈ રાજકાળ કરવા યોગ્ય થયો, ત્યારે ઉલટાં અયોગ્ય

* તુંબડાના એકારનો ગર્ભનો ગોળો. † સજ્જનોને બાધ-પીડા કરનાર. ‡ એ અસમંજ પૂર્વજન્મનો મહાયોગી હતો, પરંતુ યોગથી સહજ બ્રહ્મ થવાને લીધે તેને સગરને ત્યાં અવતરવું પડ્યું હતું. તેને પોતાના પૂર્વજન્મનું જ્ઞાન હોવાથી, આ પ્રપંચમાંથી તે નીકળવા ચાહતો હતો, માટે જાણી જોઈને ઉન્મત્ત થઈ, તેણે નગરનાં બાળકોને નદીમાં ફેંકી દઈ, રાજની અપ્રીતિ મેળવી. પ્રભુનાં ઘણાંક બાળકોની હાનિ થવાથી આખા નગરમાં હાહા-કાર વર્તાઈરહ્યો. તે રાજનાં સાંભળવામાં આવ્યાથી, અતિ ક્રોધાચમાન થઈ તેણે અસમંજને નગર ત્યાગ કરી જવાની આજ્ઞા કરી. આથી તે ઘણો રાજ થયો, પણ તેણે વિચાર કીધો કે લોકોને કંઈક ચમત્કાર દેખાડવો. તેથી નગરમાંથી જતી વખતે

આચરણ કરવા લાગ્યો: નગરવાસી પ્રભુનાં બાળકોને રમાડવાને મિશે તે સરથૂ કિનારે લઈ જઈ, વહેતા જળમાં એચિંતાં નાંખી દેતો.^{૨૦} ને પછી તેને ડૂબતાં જોઈ, કાંઈ ઉભો ઉભો હસતો હતો. આવાં પાપાચરણ કરનાર, સજ્જન પ્રતિબાધક,† પુરવાસી પ્રભુનું અહિંત કરનાર અસમંજને તેના પિતાએ નગર માંથી દેશવટો દીધો.‡ આ વેળા તેને (અસમંજને) એક મહાપરાક્રમી અંશુમાન નામનો પુત્ર હતો, જે સર્વ લોકને સંમત તથા સૌ પ્રત્યે પ્રિય વચન બોલનાર હતો.^{૨૧-૨૩}

ત્યાર પછી હે નરશ્રેષ્ઠ રઘુવીર! કેટલેક કાળે સગર રાજને યજ્ઞ કરવાની મતિ થઈ, જેથી તે વેદ જાણનાર પોતાના ઉપાધ્યાયો સહિત નિશ્ચયપૂર્વક યજ્ઞકર્મ કરવા લાગ્યો.^{૨૪}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે આલકાણ્ડમાં આડનીસરો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૯ મો.

સગરયજ્ઞ.

ઋષિવર વિશ્વામિત્રનાં વચન સાંભળી, અતિ પ્રીતિમાન થયેલા રઘુનન્દને કથાને અંતે તેજસ્વી ઋષિને કહ્યું:^૧ “હે પ્રદ્ધન! હે કલ્યાણરૂપ! એ સગર રાજ તો અમારો પૂર્વજ હતો! માટે એણે કેવી રીતે યજ્ઞ કર્યો, તેહું વિસ્તારથી સાંભળવા ઇચ્છું છું; તું કહે.”^૨

ત્યારે કૌતૂહલથી જાણે હસતો હોય તેમ વિશ્વામિત્ર તેને કહેવા લાગ્યો:^૩ “હે પુરુષોત્તમ રામ! મહાત્મા સગરરાજના યજ્ઞનો વિસ્તાર સાંભળ. શંકરનો સસરો હિમાચળ તથા બીજી બાજુ આવેલો વિંધ્યાચળ એ બંને પર્વતો અતિ ઉંચા હોવાને લીધે પોત પોતાના સ્થાનથી એક બીજાને જોયા કરે છે.”^{૪-૫} તે બે પર્વતના મધ્ય પ્રદેશને વિશેષ યજ્ઞ કરવું ઉચિત હોવાથી સગરરાજ

તેણે સરથૂ કિનારે ઉભો રહી, નદીમાં નાંખેલાં સર્વ બાળકો બાણ કાઢી સજવન કીધાં, ને સૌ સૌને ઘેર મોકલી, પોતે ઐરણ્યમાં ચાલી નીકળ્યા. મૂવેલાં બાળક પાણં આવ્યાં જોઈ, પ્રભુને બહુ સાનંદાશ્ચર્ય થયું, ને રાજને પોતાનો આવો પ્રતાપી પુત્ર ગયો તેથી, તથા પોતે તેનો પ્રભાવ જણ્યો નહિ તેથી, બહુ ખેદ થયો. પરંતુ પ્રભુને હાનિ કરનાર પોતાનો પાટવી કુમાર હતો, છતાં તેને પણ સગરે ત્યાગ કરતાં વાર કરી નહિ એવા પૂર્વના રાજનો ન્યાયી અને પ્રભુપાલનતત્પર હતા!

§ આર્યોવર્તને વિષે. કેમકે આર્યવર્ત પુણ્યમુર્મિર્મધ્યવિંધ્યાહિમાલયો: હિમાલય અને વિંધ્યાચળની વચ્ચેનો પ્રદેશ આર્યોવર્ત પૂણ્યભૂમિ છે, એ વચનથી.

ત્યાં યજ્ઞ કરતો હતો; ને તેની આજ્ઞાને અનુસરનાર તેનો પૌત્ર-દહ ધનુષવાળો મહારથી અંશુમાન, તે યજ્ઞના અશ્વની રક્ષા કરતો હતો. તેવામાં હે કાકુત્સ્થ! તેની યજ્ઞ-પર્વણીને વિષે* ઇદ્રે રાક્ષસરૂપ ધરીને તે યજ્ઞ-શ્વનું હરણુ કર્યું. યજ્ઞાશ્વ ગયો ભેધ, સર્વ ઉપાધ્યાયોએ બળમાન સગરરાજને કહ્યું: “હે રાજન! તારા યજ્ઞના અશ્વનું પર્વણીને દિને હરણુ થયું, ૧-૮ માટે તે હરણુ કરનારનો નાશ કરી શીઘ્રતાથી અશ્વને પાછો આણુ; કારણુ તે પાછો ન આવે તો યજ્ઞમાં વિઘ્ન થયું એમ કહેવાય ને તેથી આપણુ સર્વનું અકલ્યાણ થશે.”^{૧૦} તેથી જેમ બને તેમ યજ્ઞ નિર્વિઘ્ન પૂર્ણ થાય તેવો યત્ન કર.” એ સાંભળી રાજા તુરત ઉભો થયો,^{૧૧} ને સભામાં ખેડેલા પોતાના સાઠ હજાર પુત્રોને સંબોધી કહ્યું: “હે નરશ્રેષ્ઠ પુત્રો! મંત્રશાસ્ત્રમાં કુશળ તથા મોટા ભાગ્યવાળા બ્રાહ્મણોએ આ મહાયજ્ઞ પ્રવૃત્ત કર્યો છે, છતાં તેમાં રાક્ષસી માયાથી અશ્વનું હરણુ થવારૂપ વિઘ્ન થયું, તેથી મારા આત્માની ગતિ થાય એમ મને લાગતું નથી. તો હે નરશ્રેષ્ઠો! હે પુત્રો! તે વિઘ્નને નિવારવા સારુ તમે સાં મળી, સમુદ્રરૂપી કટિમેખળાવાળી પૃથ્વીમાં ફરી શોધ કરો. પુત્રો! તમારું કલ્યાણ થાઓ. તમારે તે અશ્વની એવી રીતે શોધ કરવી કે, પ્રથમ પૃથ્વીપરનાં સઘળાં ગુફા ગહવરો શોધી જ્યાં ને તેમાંથી અશ્વ ન મળ્યો તો પાતાળમાં સંતાડેલો હશે; માટે મારી આજ્ઞાને માન્ય કરી, જ્યાં સૂધી અશ્વને ન હેજો ત્યાં સૂધી તમારે પ્રત્યેક જાણે એકેક યોજન પૃથ્વીને જોદવી. એમ કરી તમે જ્યાં સૂધી અશ્વને શોધી લાવશો, ત્યાં સૂધી હું યજ્ઞ દીક્ષા લીધેલો હોવાથી ઉપાધ્યાયો તથા મારા પૌત્ર અંશુમાન સહિત આ યજ્ઞસ્થાન પ્રત્યે રહીશ.”^{૧૨-૧૬}

એ પ્રમાણે હે રામ! પિતા સગરની આજ્ઞા થવાથી, તે મહાબળવાન સાઠે હજાર રાજપુત્રો, હર્ષયુક્ત થઈ, પૃથ્વીમાં અશ્વની શોધ કરવા સારુ નીકળ્યા.^{૧૭} તેઓએ ભૂતળમાં સર્વ સ્થળે શોધ કરી, પણ અશ્વ ન જલ્યો; એટલે પિતાની આજ્ઞા પ્રમાણે પૃથ્વીને જોદવી શરુ કરી. હે રઘુનન્દન! હે મહાવિભીષી! જ્યારે તેઓ પોતાની વજ્ર સમાન ભુજઓવડે એકેક યોજન પૃથ્વી જોદવા લાગ્યા, ત્યારે વજ્ર સરખાં ત્રિશૂળ તથા ઠારણુ

* (યજ્ઞને વિષે ત્રણ દિન સૂધી ઉચ્ચ કર્મ કરવાનું કહેલું છે, તે પ્રથમ દિવસે ચાલતું હતું, ને બીજા દિવસે યજ્ઞાશ્વને હણી, તેનો હોમ કરવાનો સમય હતો. પણ તે અશ્વને હણ્યો નહતો, તે પહેલાં જ.)

હળોવડે લેદાતી પૃથ્વી મોટો ઘોર નાહ કરવા લાગી; તેમ જ જોદાતી વેળા મરતા સર્પ, અસુર, રાક્ષસ તથા અનેક પ્રકારનાં બીજાં પ્રાણીઓના પણ બહુ દુરાધર્ષ શબ્દ થવા લાગ્યા.^{૧૮-૨૦} એમ સગરપુત્રોએ જાણે રસાતળમાં જઈ, અશ્વની શોધ કરવી હોય તેમ, થોડા સમયમાં સાઠ હજાર યોજન પૃથ્વી જોદી નાંખી!^{૨૧} વળી પણ સગરરાજ પુત્રો, અનેક પર્વતોવાળા બંધુદ્વીપને જોદતા એમરે ફરવા લાગ્યા.^{૨૨} તેમના આ ભયંકર કર્મથી અતિ ત્રાસ પામી ગંધર્વ, અસુર તથા નાગ સહિત સર્વ દેવતાઓ બ્રહ્મદેવ પાસે ગયા;^{૨૩} ને મહાત્મા પિતામહને સ્તુતિ વગેરેથી પ્રસન્ન કરી કહ્યું: “હે ભગવન! સગર રાજના પુત્રો, આખી પૃથ્વીને જોદે છે, જેથી ઘણાંક મહાત્માઓ, સિદ્ધો, ગંધર્વો ને બીજાં જળચર વગેરે પ્રાણીઓ નાશ પામે છે. તે સગરપુત્રો જેને જૂએ છે તેને એમ જ જાણે છે કે, ‘આ અમાશ યજ્ઞાશ્વનું હરણુ કરનાર છે’ ને તેથી નિઃશંકપણે સર્વ પ્રાણીઓનો તેઓ સંહાર કરે છે.”^{૨૪-૨૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકી સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-વિષે બાલકાક્રુડમાં યોગબલ્યાદીશતો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૦ મો.

કપિલ દેવનો શાપ.

એવી રીતે સગરપુત્રોના કૃતાંત સરખા બળથી મોહ પામેલા તથા ત્રાસેલા દેવતાઓની સ્તુતિ સાંભળી, બ્રહ્માએ તેમને કહ્યું:^૧ “હે દેવતાઓ! તમે ચિન્તા કરો મા. કેમકે અતિ ભયંકર છતાં મૂર્ખપણાના કામમાં પ્રવૃત્ત થયેલાઓ આપોઆપ વિનાશ પામે છે. આ સમગ્ર પૃથ્વીના પતિ બુદ્ધિમાન વાસુદેવ, હમણું કપિલદેવનું રૂપ ધારણુ કરી તપ કરે છે. તે પોતાના યોગબળવડે નિરંતર પૃથ્વીનું ધારણુ પણ કરી રહ્યો છે. તેના ક્રોધાગ્નિએ કરી, એ સગર રાજના સર્વ પુત્રો બળી ભરમ થશે એમ જાણુ.^{૨-૩} કેમકે તેમણે કરેલો પૃથ્વીનો ભેદ તથા તેને લીધે તેમનો થનારો વિનાશ, એ સર્વ મેં પ્રથમથી જાણ્યું છે.”^૪ આવાં બ્રહ્માનાં વચન સાંભળી, તેત્રીશે* દેવતાઓ હર્ષ પામીને ત્યાંથી સ્વર્ગ પ્રત્યે વિદાય થયા.^૫

હવે હે પ્રિય વત્સ રામ! એ સગરપુત્રોએ જોદતાં પૃથ્વી બહુ લેદાઈ ગઈ, ત્યારે તેણે વૃજના સમાન ભયંકર

* આઠ વસુ, એકાદશ રુદ્ર, બાર આદિત્ય તથા બે અગ્નિ-નીકુમાર, એ તેત્રીશ દેવતાઓ.

શખ કર્યો.^૧ ક્યાંઈ અશ્વ હાથ આવ્યો નહિ, એટલે તેઓ પૃથ્વીની ચોમેર પ્રદક્ષિણ કરવાથી થાકી જઈ, પાછા પોતાના પિતા સગર પાસે આવ્યા; અને પ્રણિપત કરી કહેવા લાગ્યા:^૭ “પિતાજી! અમે આખી પૃથ્વીને વિષે ફરી વળ્યા; ને તેમ કરતાં અમારા જોવામાં આવેલા અનેક બળવાન દેવતાઓ, દાનવો, રાક્ષસો, પિશાચો, સર્પો તથા નાગોમાંના ઘણાંકનો અમે નાશ કર્યો; છતાં આપણા યજ્ઞના અશ્વને કે તેનું હરણ કરનારને અમે દીઠો નહિ; માટે એ સંબંધે હવે શું કરવું, તેનો વિચાર તું કર.”^{૮-૯} આવાં નિરાશી ભરેલાં પોતાના પુત્રોનાં વચન સાંભળી, તે નરશ્રેષ્ઠ સગરને અતિ કેાપ ચઢ્યો. તેણે તેઓને અશ્વ શોધી લાવવાની દૃઢ આજ્ઞા કરતાં, હે રાઘવ! આમ કહ્યું:^{૧૦} “તમે ફરીથી પૃથ્વીને જોહો, ને જોઈએ તો આખા ભૂતળનો ભેદ કરીને પણ અશ્વના હરણ કરનારને જોળી કાઢી, કૃતાર્થ થઈ મારી પાસે આવો.”^{૧૧}

મહાત્મા સગરની આવી સખ આજ્ઞા થવાથી, તે સાઠે હજાર બાંધવો પાછા પૃથ્વીને જોહવા લાગ્યા; ને પૂર્વ દિશા ભણી જઈ રસાતળને પણ ભેદી, સાઠ હજાર યોજનથી પણ અધિક પૃથ્વીને જોહતાં નીચે ઉતરતા ગયા! હે રઘુનન્દન! અહીં આગળ તેઓને મોટા પર્વત જેવડા શરીરવાળા દિગ્ગજનું* દર્શન થયું! એ વિરૂપાક્ષ નામનો મહાગજ કે જે નિરંતર ધરાને ધારણ કરી રહ્યો છે, તે આ વેળા પૃથ્વીને પોતાના મસ્તકપર ધારણ કરી ઉભેલો હતો. હે રાઘવ! એ દિશાગજ, મસ્તકપરના ભારથી કંટાળી, વિશ્રાંતિ લેવા સારુ જ્યારે પોતાના મસ્તકને કેઈ પર્વત દિવસે હલાવે છે, ત્યારે ધરતીકંપ થાય છે.^{૧૨-૧૫} અહિંયાં પણ કેઈ સ્થળે પોતાના ચોરને ન જોયો, ત્યારે સગરપુત્રો, તે પૂર્વ દિશાનું પાલન કરનારા મહાગજ વિરૂપાક્ષની પ્રદક્ષિણ કરી તેને માન આપી, ત્યાંથી રસાતળને જોહતાં દક્ષિણ દિશા ભણી ચાલ્યા.^{૧૬} ત્યાં પણ રસાતળનો ભેદ થતાં તેમણે દક્ષિણ દિશાનું પાલન કરનાર, મોટા પર્વત સમાન દેહવાળા મહાપદ્મ નામના દિગ્ગજને, મસ્તકપર પૃથ્વી ધારણ કરી ઉભેલો જોયો! એથી બહુ વિરમય થઈ, તેની પ્રદક્ષિણ કરીને સગરપુત્રો પૃથ્વી જોહતા પશ્ચિમ દિશા ભણી ચાલ્યા.^{૧૭-૧૯} ત્યાં તે બળવાન રાજપુત્રોને આગળના જેવો જ મોટા શરીરવાળો સૌમ-

નસ નામનો દિગ્ગજ જોવાયો.^{૨૦} તેની પણ પ્રદક્ષિણ કરી, તેને ક્ષેમ પૂછીને જોહતાં જોહતાં તેઓ ઉત્તર દિશા પ્રત્યે આવ્યા; ને હે રઘુવર! તે દિશાને વિષે તેમણે હીમ સરખા પાંદુર વર્ણવાળા તથા પોતાને શરીરપર પૃથ્વીને ધારણ કરી ઉભેલા ભદ્ર નામના શ્રેષ્ઠ દિગ્ગજનાં દર્શન કીધાં.^{૨૧-૨૨} પણ ત્યાંજે પોતાનો શત્રુ ન જોવાવાથી તે ભદ્ર હસ્તીને હાથેવતી સ્પર્શ કરી તથા તેની પ્રદક્ષિણ કરીને, સગરના સાઠ હજાર પુત્રો, પૃથ્વીને જોહતા જોહતા, સર્વ કર્મ કરવા ચોચ ધશાન કોણ સૂધી પહોંચી ગયા. ત્યાં તે મહાત્માઓએ ભયંકર વેગથી પૃથ્વીને જોહવા માંડી.^{૨૩-૨૪} તે પવિત્ર ધશાન દિશામાં ધ્યાન કરી ખેડેલા સનાતન વાસુદેવ કપિલ મહા મુનીશ્વરને તથા તેમના આશ્રમની સમીપ ફરતા પોતાના યજ્ઞાશ્વને જોઈ, સગરના પુત્રો બહુ હર્ષ પામ્યા.^{૨૫-૨૬} ત્યાં અશ્વને જોઈ તેઓએ નિશ્ચય કીધો કે, આપણા અશ્વનું હરણ કરનાર ને યજ્ઞમાં વિધિ નાંખનાર આ કપિલદેવ છે! ક્રોધવડે તે સર્વેનાં નેત્ર લાલ થઈ ગયાં અને પોતાના હાથોમાં જોહવાનાં હળ, ત્રિશૂળ ઇત્યાદિ સાહિત્યો, નાનાં પ્રકારનાં વૃક્ષો અને શિલાઓ લઈ તેઓ ક્રોધથી, ‘ઉભો રહે! ઉભો રહે!’ એમ પોકારતા કપિલદેવ ઉપર ધસ્યા; અને કહેવા લાગ્યા: “રે દુષ્ટ બુદ્ધિવાળા કપિલ! તું જ અમારા યજ્ઞાશ્વનું હરણ કરી, યજ્ઞમાં વિધિ નાખ્યું છે.^{૨૭-૨૮} પણ તારા કાળરૂપ અમે સગર રાજાના પુત્રો અહીં આવેલા છીએ, તેને તું બાણ્યો નથી!” હે રઘુનન્દન! આવાં તેઓનાં દુષ્ટ વચનોથી અતિ ક્રોધાવિષ્ટ થઈ, અપ્રમેય મહાત્મા કપિલદેવે મોટો હુંકાર શખ કર્યો; જેથી તેમના ક્રોધાગ્નિવડે તે સાઠે હજાર સગરપુત્રો તત્કાણે બળી, ભસ્મનો ઢગલો થઈ પડ્યા.^{૨૯-૩૦}

ઇતિ ક્ષીવાદમ્બોઃ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યણવિષે બાલકાંડમાં ચાલીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૨૬૪૩૩૩૩૩૩૩૩૩—

સર્ગ ૪૧ મો.

સગર પુત્રોની શોધ.

વિશ્વામિત્ર કહે છે: હે રઘુનન્દન! હવે અહીં સગર રાજાને, પોતાના પુત્રોને અશ્વ શોધવા સારુ ગયાંને ઘણો કાળ વીતી ગયો, તેથી બહુ ચિતા થવા લાગી. માટે તેણે પોતાના તેજસ્વી પૌત્ર અંશુમાનને કહ્યું: “પુત્ર! હું સારી રીતે બાણ્યું છું કે, તું શૂરવીર, વિદ્વાન તથા તારા પૂર્વજ કાકાઓના સરખો તેજસ્વી છે. માટે

* દિશામાં રહેલો ગણ-હાથી. પૃથ્વીની ચારે દિશાઓમાં મહાસમર્થ અને દીર્ઘ શરીરવાળા ચાર દિગ્ગજ છે, જેઓ પૃથ્વીના આધારરૂપ પુરાણમાં કહેલા છે.

તું પૃથ્વીની માંહેથી ઉત્પન્ન થનારાં બળવાન તથા મૌઠ શરીરવાળાં પ્રાણીઓને હણવા માટે, ખડ્ગ અને ધનુષ્યાદિ આયુધો ધારણ કરી, તારા પિતૃઓ (કાકાઓ)ની શી ગતિ થઈ તેની તથા યજ્ઞાશ્વ કોણે હરણ કર્યો છે તેની શોધ કર. ૧-૨ વળી માર્ગમાં તને વિદ્ય કરનાર હોય તેનો નાશ કરજે તથા વંધને વંદન કરજે; જેથી કોઈ વાતના અપાયમાં પડીશ નહિ. પણ હે પૌત્ર! તું હવે શીઘ્રતાથી અશ્વને શોધી લાવવાનું કાર્ય સિદ્ધ કરી પાછો આવ, એટલે મારો યજ્ઞ પૂર્ણ થાય.” ૪

આમ રૂડી રીતે મહાત્મા સગર રાજાએ શિખામણ દેવાથી, અંશુમાન ખડ્ગ ધનુષ્યાદિ આયુધો ધારણ કરી ચાલી નિકળ્યો અને પોતાના કાકાઓએ ભૂમિની અંદર જે માર્ગ જોધો હતો, તેને આધારે તેણે શોધ કરવા માંડી. ૫-૬ માર્ગમાં પ્રથમ તે તેજસ્વી દેવતાઓ, દાનવો, રાક્ષસો, પિશાચો, પક્ષીઓ તથા સર્પો ઇત્યાદિ સૌએ પૂજેલા પૂર્વ દિશાના દિગ્ગજને મળ્યો ૭ ને તેની કુશળતા પૂછી, પોતાના પિતૃઓની હકીકત તથા અશ્વનું હરણ કરનાર કોણ છે વગેરે સમાચાર પૂછ્યા. ૮ ત્યારે તે દિગ્ગજે જણાવ્યું કે, “હે આસમંજ*, તું કુતાર્થ થઈ અશ્વસહિત શીઘ્ર આવીશ!” ૯ એ સાંભળી તે ત્યાંથી યથાક્રમે ચારે દિશાના હસ્તીઓ પાસે ગયો, પણ તે વાક્યને, સમય તથા સ્થળને જાણનાર હસ્તીઓએ તેને માત્ર “તું અશ્વ સહિત પિતામહના યજ્ઞસ્થાન પ્રત્યે આવીશ” એટલું જ જણાવ્યું. ૧૦-૧૧ આથી અસંતોષ પામી તે પરાક્રમી અંશુમાન ઇશાનકોણમાં, જ્યાં પોતાના પિતૃઓ બળી ભસ્મનો ઢગલો થઈ પડ્યા હતા ત્યાં આવ્યો, ને તેઓનો નાશ થયો જાણી મહાદુઃખને લીધે તે બહુ ક્રંદન કરવા લાગ્યો. ૧૨-૧૩ પણ શોકને લીધે અતિ આકુળ થયેલા, પુરુષમાં સિંહરૂપ અંશુમાને, ત્યાં સમીપ ચરતા પિતામહના યજ્ઞાશ્વને જોયો, તેથી તેને બહુ ધીરજ આવી. ૧૪

એ તેજસ્વી અંશુમાને વિચાર કીધો કે, મારે મારા આ અપમૃત્યુ પામેલા પિતૃઓની સદ્ગતિ માટે તેમને જળહાન આપવું જોઈએ. તેથી તેણે ત્યાં આગળ કોઈ પવિત્ર જળનું સ્થાન શોધવા માંડ્યું. પણ ત્યાં તે મળ્યું નહિ, ૧૫ આથી તેણે પોતાથી અતિ દૂર રહેલા પદાર્થને પણ જોઈ શકવાની શક્તિ કામે લગાડીને, ત્રીસ દૃષ્ટિથી જોયું તો તેને સગરપુત્રોના મામા તથા વાંચુ સરખા વેગવાળા પક્ષીરાજ ગરુડ, ઘણેક દૂર દૃષ્ટિએ પડ્યા. ૧૬

* અસમંજનો પુત્ર. † ઉત્તર ક્રિયા-તર્પણાદિ કરવું; વા તેમની ભસ્મને જળમાં નાંખવી.

પછી તેની પાસે જઈ, અંશુમાને સઘળી વિગત જણાવતાં વનિતાપુત્રે કહ્યું: “હે નરવ્યાધ! તું કંઈ શોધ મા કર; કેમકે તારા પિતૃઓનો વધ લોક-સંમત થયો છે, ને તેઓને લગવાનું કપિલદેવે બાળી ભસ્મ કર્યા છે. તું તેમને જળહાન આપવા ઇચ્છે છે એ ઘણું ઉત્તમ છે; પરંતુ હે બુદ્ધિમાન! સગર પુત્રોની ક્રિયા લૌકિક જળવડે કરવી ચોચ નથી. ૧૭-૧૮ હે નરવ્યાધ! હિમવાન પર્વતની જ્યેષ્ઠ પુત્રી ગંગાના પવિત્ર જળ વિષે તારા પિતૃઓની જળહાન ક્રિયા કર; કારણ તે સર્વ લોકને પવિત્ર કરનારી ગંગા, એ સાહે હજાર સગર પુત્રોની ભસ્મને પોતાના જળથી સંયન કરશે, ને તેના સ્પર્શથી તે સર્વને સ્વર્ગ લોકની પ્રાપ્તિ થશે. ૧૯-૨૦ પણ હે મહાભાગ! પ્રથમ તું આ તારા પિતામહના યજ્ઞાશ્વને લઈને ઘેર જા ને યજ્ઞને સમાપ્ત કરાવ.” ૨૧

હે રઘુવીર! શુરુડનાં એવાં વચન સાંભળી, સ્વધર્મ-તત્પર અંશુમાન, તે અશ્વને લઈ ઉતાવળથી પોતાના પુર-પ્રત્યે આવ્યો, ૨૨ ને યજ્ઞદીક્ષા લીધેલા પિતામહ સગરની પાસે જઈ અશ્વને સોંપ્યો. પછી મહારાજ સગરને તેના સાહે હજાર પુત્રો કપિલદેવની દૃષ્ટિથી બળી ભસ્મ થયા તે, તથા તેના ઉદ્ધારને માટે ગરુડે જે વચન કહ્યાં તે, સર્વે વૃત્તાંત ઇત્યંભૂત કહી સંભળાવ્યું. ૨૩ પછી અંશુમાનના સુખથી પોતાના પુત્રોના વિનાશરૂપ ઘોર સમાચાર સાંભળી, બહુ ખેદ પામતાં સગરરાજાએ શાસ્ત્રવિધિ પ્રમાણે યજ્ઞ સમાપ્ત કર્યો. ૨૪ પછી યજ્ઞકર્યથી નિવૃત્ત થઈ નગરમાં આવી તેણે પુત્રોના ઉદ્ધાર માટે ગંગાને સ્વર્ગલોકથી પૃથ્વીપર લાવવા સંબંધે વિચાર કરવા માંડ્યો. ઘણા કાળપર્યંત તે વાતનું ચિંતન કરવા છતાં તેને કશો ઉપાય સૂઝ્યો નહિ, ત્યારે તે જ કાર્યના મોટા વિચારમાં ને વિચારમાં, ત્રીશ હજાર વર્ષપર્યંત રાજ કરી, મહારાજ સગર અંતે સ્વર્ગલોક પ્રત્યે ગયો. ૨૫-૨૬

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં એકતાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૨ મો.

સગરના વંશજોનો યત્ન.

મહાસુનિ વિશ્વામિત્રે કહ્યું:—હે રામ! સગરરાજા કાળને વશ થયા પછી તેના ખાલી પડેલા રાજ્યાસનપર તેના પૌત્ર અંશુમાનને, સર્વ પ્રધાનોએ મળી પટ્ટાભિષેક કર્યો. ૧ એ સુધામિક અંશુમાન મોટા

સમર્થ નિવડ્યો. તેને દિલીપ નામે એક પ્રખ્યાત પુત્ર થયો.* પોતાના પિતૃવ્યકે* હવે ક્યારે ઉદ્ધારને પામે, ને તેમને ગંગા ક્યારે પાવન કરે, એવા વિચારમાં નિરંતર મગ્ન રહેનારા અંશુમાને પોતાના પુત્ર ચોચ વચે આવ્યો, એટલે તુરત તેને રાજ્યભાર સોંપી પોતે ગંગાવતરણાર્થ હિમાચળના શિખર ઉપર જઈ, મહા-દ્વારુણ તપ કરવા માંડ્યું.^૩ તે મહાયશસ્ત્રીને એમ તપ કરતાં એક લક્ષ અને બત્રીસ હજાર વર્ષ વીતી ગયાં. છતાં તેના હેતુ સિદ્ધ થયો નહિ. આયુષ્ય પૂરું થવાથી, તે પણ દેહ તણ સ્વર્ગ પ્રત્યે ગયો.^૪ એના પછી મહા-તેજસ્વી દિલીપ પણ પિતાએ હાથ ધરેલું કાર્ય પાર પાડવાનું ચિંતન કરવા લાગ્યો. પોતાના સાઠ હજાર પૂર્વજોનાં અપમૃત્યુને સંભારી, તેથી થતા અતિ દુઃખને લીધે તેની બુદ્ધિ નાશ પામી. ગંગા પૃથ્વીને વિષે કેમ ઉતરે? પિતૃઓની ગંગાના જળવડે જળદાન ક્રિયા કેમ થાય? હું તેઓના કેમ ઉદ્ધાર કરું? એવા વિચારો કરવા છતાં તેને કંઈ ઉપાય સૂઝ્યો નહિ, તેથી તેને ચિંતારૂપી મહાવ્યાધિ પ્રાપ્ત થયો.^{૫-૬} હે રામ! ધર્મવડે આત્મતત્ત્વ જાણનારા એ દિલીપને ભગીરથ નામનો પરમ ધાર્મિક પુત્ર થયો.^૭ દિલીપે ત્રીશ હજાર વર્ષપર્યંત પૃથ્વીનું પાલન કરતાં પોતાના પિતામહેના ઉદ્ધારાર્થે અનેક યજ્ઞો કરી, નારાયણનું યજન કર્યું, છતાં તેમની સદ્ગતિ થવા સંબંધી કશો સંતોષ ન થવાથી તે વ્યાધિઘસ્ત થયો, ને મરણ સમયે પોતાના પુત્ર ભગીરથને રાજ્યાભિષેક કરી, પોતે કરેલાં પુણ્ય કર્મોના યોગે, ઇન્દ્રલોકમાં ગયો.^{૮-૧૦} પણ હે રથુનન્દન! એના ધર્મિષ્ઠ પુત્ર ભગીરથે એ ગંગાવતરણનો યત્ન સિદ્ધ કર્યો, ને પોતાના પૂર્વજોની સદ્ગતિ કરી. તે અદ્ભુત કથા તું સાંભળ.

સગરથી માંડીને એટલે સગર, અંશુમાન તથા પોતાના પિતા દિલીપ સૂધી, ત્રણે પુરુષોનો યત્ન નિષ્ફળ ગયો છે, ને પોતાના સાઠ હજાર પૂર્વજોની હજી સૂધી સદ્ગતિ થઈ શકી નહિ, આ વાત ભગીરથના અંતઃકરણમાં નિરંતર ખટક્યા કરતી હતી. પરંતુ મારે એકાદો પુત્ર થાય તો તેને રાજ્ય સોંપી હું તે સંબંધે યત્ન કરું, એવા વિચારમાં કેટલોક સમય તેણે રાજ્ય કર્યું; આખરે સંતતિ ન થવાથી તેણે પ્રજા તથા રાજ્ય પોતાના મંત્રીઓને સોંપ્યું, ને ગંગાને પૃથ્વીપર લાવવા માટેના મોટા આગ્રહથી તે ગોકર્ણુતીર્થ† પ્રત્યે

જઈ તપશ્ચર્યા કરવા બેઠો. ૧૧-૧૨ હે મહાબાહુ સ્થ-વીર! એનું તપ કંઈ સાધારણ નહોતું. તે નિરંતર હથ્થ રાખી, પોતાની આસપાસ બળતા પંચાગ્નિ મંથે બેસતો. પ્રતિ દિન ઉપવાસ કરી છેક મારે મારે પારણું કરતો, ને સર્વ ઇન્દ્રિયોને જિતી એકાગ્ર મન તપશ્ચરણ કરતો હતો. આનું મહા ઉગ્ર તપ કરતાં કરતાં તે મહાત્માને પૂર્ણ એક હજાર વર્ષ વીતી ગયાં.^{૧૩} એથી અતિ પ્રસન્ન થઈ, સર્વ પ્રજાના પ્રભુ બ્રહ્મદેવ, સર્વ દેવતાઓ સહિત તેની આગળ પ્રગટ થયા ને તેનું સાંત્વન કરી કહ્યું: “હિ જનાધિપ ભગીરથ! તારી રુડા પ્રકારની તપશ્ચર્યાથી હું બહુ પ્રસન્ન થયો છું; માટે તું મારી પાસે યથેચ્છ વરદાન માગ.”^{૧૪-૧૬}

પિતામહ બ્રહ્માનાં એવાં વચન સાંભળી મહાબાહુ ભગીરથ ઉભો થઈ, તેમને પ્રણામ કરીને અતિ વિનયવડે બોલ્યો:^{૧૭} “હે ભગવન! જો આપ મારા તપવડે પ્રસન્ન થયા હો ને તેનું દુળ આપવા ઇચ્છતા હો તો મારા પૂર્વજો-સગર રાજાના સાઠ હજાર પુત્રો, મારે હાથે ગંગાજળનું દાન પામો!”^{૧૮} ને તે મહાત્મા સગર-પુત્રોનાં શરીરની ભરમને ગંગાજળનો સ્પર્શ થાઓ; તથા તેવડે મારા તે સર્વ પ્રપિતામહેા અવિનાશી સ્વર્ગને પામો.^{૧૯} વળી હે દેવ! બીજું વરદાન હું એ માગું છું કે, હું સંતતિ વગરનો છું, માટે મારે સંતતિ થાય. એટલું જ નહિ, પણ મારા આખા ઇક્ષ્વાકુ કુળમાં ઉત્પન્ન થનાર કોઈ પુરુષ સંતતિ વિનાનો રહે નહિ.”^{૨૦} ભગીરથનું એવું વચન સાંભળી પિતામહ બ્રહ્મદેવ તેને પરમ મધુર વાણીથી પ્રત્યુત્તર આપતા કહેવા લાગ્યા:^{૨૧} “હે ઇક્ષ્વાકુકુલવર્ધન! તારું કલ્યાણ થશે, ને તારો આ મોટો મનોરથ સિદ્ધ થશે.”^{૨૨} હે વત્સ! હિમાચળની જ્યેષ્ઠ પુત્રી ગંગા તારે અર્થે આ ભૂલોંકમાં ઉતરશે. પણ તેના પ્રવાહના વેગને આક્રમશી પ્રડોત પૃથ્વી ઝીલી શકશે નહિ; માટે તે ધોધને ધારણ કરવા-ઝીલવા માટે તું શંકરની પ્રાર્થના કર; કેમકે ગંગાના અતિ બળવાન વેગને એ જટાધારી વગર બીજા કોઈ પણ ધારણ કરી શકે એમ હું ધારતો નથી.”^{૨૩-૨૪} એટલું કહી સર્વ લોકના કર્તા બ્રહ્માએ, પોતાની સાથે આવેલી દેવી ગંગાને* પણ કહ્યું: “તું આ

* કાકાઓ. † એ ગોકર્ણુતીર્થ હિમાચળની તળેટીમાં છે તે, દક્ષિણનું નહિ.

* આ ગંગા કે જે બ્રહ્મદેવદિ દેવો સાથે ભગીરથને વરદાન આપવા આવી હતી. તે પ્રવાહરૂપે નહિ, પણ એ પ્રવાહની મૂર્તિમાત્ર દેવીરૂપે હતી. જેમ સર્વ પદાર્થના અધિપતિ દેવતાઓ હોય છે તેમ નહીં સમુદ્ર આદિ જળસુક્ષિના પણ અધિપતિ દેવતાઓ મૂર્તિરૂપે બદ્ધા જ હોય છે, જેમની સત્તા તે તે સ્થળ-પર ચાલે છે.



ભગીરથ કહે તે સમયે, તેના કહેવાને અનુસરજે,” એવી આજ્ઞા કરી. તે પછી પોતાની સાથે આવેલા મરુદ્ગણાદિ સર્વ દેવતાઓ સહિત તે બ્રહ્મલોક પ્રત્યે ગયા.^{૨૫}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામા-
યજુર્વિષે બાલકાણ્ડમાં બેતાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

~*****~

સર્ગ ૪૩ મો.

સગર પુત્રોના ઉદ્ધાર.

હે વત્સ રામ ! યત્ન સફળ થવાથી આનંદ પામેલા ભગીરથે, બ્રહ્મદેવના ગયા પછી તુરત જ શંકરને પ્રસન્ન કરવા માટે તપ આરંભ્યું. માત્ર એક જ પગના અંગુઠાવડે ઉભો રહી તે પશુપતિની ઉપાસના કરવા લાગ્યો.^૧ એમ તીવ્ર તપ કરતાં એક વર્ષ થયું, ત્યારે ભક્તવત્સલ પાર્વતીપતિ પ્રસન્ન થઈ ત્યાં પધાર્યા ને તેને આનંદ પમાડતાં કહ્યું:^૨ “હે નરશ્રેષ્ઠ ભગીરથ ! હું તારાપર પ્રસન્ન થયો છું, માટે તારું પ્રિય કરવા અર્થે શેલરાજ હિમાચળની જ્યેષ્ઠ પુત્રી ગંગાના પ્રવાહને મારા મસ્તકપર ધારણ કરીશ !”^૩ હે રામ ! એ સાંભળી, પરમ હર્ષથી ભગીરથે ગંગાને પ્રવાહયુક્ત થવા માટે પ્રાર્થના કરી. તુરત સર્વ લોકોને નમવા યોગ્ય હિમવા-
નની જ્યેષ્ઠ પુત્રી ગંગાએ, સ્વર્ગમાંથી પોતાનો અતુલ પ્રવાહ ચાલુ કર્યો ને મોટા વેગવડે કરી તે કલ્યાણરૂપ શંકરના મસ્તક ઉપર ઉતરવા માંડી. આ વેળાએ તેણે પોતાના મનમાં એવો ગર્વ કર્યો કે, “હું મારા વેગના જ્વરથી શંકરને પણ ઘસડીને રસાતળમાં પેસી જઈશ.” પણ અંતર્યામી શંકરે તેના તે વિચાર તુરત જાણી લીધો; તેથી અતિ ક્રોધાચ્છાન થઈ, તેણે નિશ્ચય કર્યો, “અરે ! મારા પ્રભાવને નહિ જાણનારી એ ગંગાએ ગર્વ કર્યો ! વારુ, જઈ કે એ કેવી રીતે મારા જટામુકુટમાંથી બહાર નિકળી શકે છે !” પછી ગંગા, પોતાના પુણ્યરૂપ અને પ્રબળ વેગવડે, હિમાલય પર્વત સરખા ગહ્વર જટામંડળવાળા શંકરના પવિત્ર મસ્તક વિષે પડી. ત્યાંથી પૃથ્વી ઉપર ઉતરવાને તેણે ઘણેાય યત્ન કર્યો, પરંતુ એક લેશ માત્ર પણ તેનાથી બહાર નિકળી શકાયું નહિ.^{૪-૮} એમ ઘણાંક વર્ષ સૂધી આમથી તેમ જટામંડળમાં ભ્રમણ કરવા છતાં ગંગા ભૂમિપર ઉતરવા પામી નહિ, ત્યારે ખેદ પામી ભગીરથે વળી તેને મુક્ત કરવા માટે ઉત્કૃષ્ટ તપ કરી શંકરને પ્રસન્ન કર્યા; જેથી તેણે પોતાની જટા-

માંથી હિમાલયપર આવેલા બિંદુસર* ઉપર તેને મુક્ત કરી.

એવી રીતે હે પુરુષોત્તમ ! મહેશ્વરે ગંગાને પોતાની જટામાંથી જ્યારે મુક્ત કરી, ત્યારે પૃથ્વીપર પડતાં તેના જૂદા જૂદા સાત પ્રવાહ થયા.^{૯-૧૧} તેમાં કલ્યાણરૂપ જળવાળી હ્રાદિની, પાવની તથા નલિની, એ ત્રણ પ્રવાહો પૂર્વ દિશામાં ગયા; સુચક્ષુ, સીતા અને મહા-
નદી સિંધુ, એ ત્રણ શુભ પ્રવાહો પશ્ચિમ દિશાએ પરવર્યા,^{૧૨-૧૩} તથા સાતમો ભાગીરથી નામનો મહાપ્રવાહ, ભગીરથની પૂઠે જવા લાગ્યો.† એ સમયે મહાતેજસ્વી રાજર્ષિ ભગીરથ, દિવ્ય રથમાં બેસી આગળ ચાલ્યો ને તેને પગલે મહાતેજસ્વી ગંગા તેની પાછળ જવા લાગી. એ પ્રમાણે આકાશથી શિવના મસ્તકપર; ને ત્યાંથી પૃથ્વી ઉપર અનુક્રમે ઉતરી આવેલી ગંગાનું જળ બળબળાટ શબ્દ કરતું ભૂમિ ઉપર પ્રસર્યું. તે સમયે જળની સાથે આકાશમાંથી પડતા મત્સ્ય, કાચબા અને શિશુમાર‡ વગેરે જળચર પ્રાણીઓથી પૃથ્વી બહુ શોભવા લાગી.^{૧૪-૧૬} હે રઘુનંદન ! આવી રીતે આકાશમાંથી ગંગાનું ઉત્તમ અવતરણ થયું, તે જાણી આખા જગતમાં બહુ અદ્ભુત આશ્ચર્ય વર્તાઈ રહ્યું. તેને શિવની જટામાંથી વસુંધરાપર વહેતી થતી જોવાને બળવાન દેવતા, ઋષિ, ગંધર્વ, યક્ષ તથા સિદ્ધોના સમૂહો, મોટાં શહેર જેવાં વિમાનો, હસ્તીઓ, અશ્વો તથા પાલખીઓ વગેરે નાના પ્રકારનાં દિવ્ય વાહનોમાં બેસી, ત્યાં ઉતરવા લાગ્યા.^{૧૭-૧૮} આ વેળા વળી કંઈ જૂદી જ શોભા બની રહી. તે ગંગાપ્રવાહ જોવા માટે આવતા દેવતાઓથી તથા તેઓએ ધારણ કરેલાં તેજસ્વી આભરણોથી, નિર્મળ આકાશમાં જાણે સંકેટો સૂર્યો ઉદય પામ્યા હોય, એમ દેખાવા લાગ્યું. વળી વિજળીની પેઠે જળમાં ઉતરી આવતા શિશુમાર, સર્પ, મત્સ્ય તથા હંસોના સમૂહથી અને વાયુના યોગથી જલના અસંખ્ય તરંગોના ફેલાવો થવાને લીધે તેના-
પર બહુ સફેદ દ્રીણ આવી રહ્યાં હતાં જેથી, આખું આકાશ, જેમ શરદઋતુમાં ધોળાં અને ચકચકિત વાદળાંઓથી ઘેરાયલું શોભે, તેમ શોભતું હતું. એમ એ નિર્મળ અને પાપનાશક ગંગાનું જળ કોઈ સ્થળે ઉતાવળથી, કોઈ સ્થળે વાકુંચૂકું, કોઈ સ્થળે વિસ્તીર્ણ-
તાથી, કોઈ સ્થળે સંકોચથી, ક્યાંક (પાષાણાદિકને લીધે)

* હિમાલયપર એ સરોવર આવેલું છે ને તેમાંથી ગંગાને પ્રવાહ વહે છે. † ભગીરથે ત્રણવાર તપ કર્યું તેથી ગંગા ત્રણ માર્ગે વહી, ને ત્રિપયા કહેવાઈ. ‡ વાનરના આકારનાં જળચર પ્રાણી.

ઉચ્ચ ઉડતું ને ક્યાંક ધીમે ધીમેથી વહેવા લાગ્યું. કોઇ ઠેકાણે નીચાણવાળી જગોમાં, જળ સાથે જળ અથડાઇ ભૂમિપર પડતું અને ક્યાંક પૃથ્વીપર પડતું હતું.^{૨૦-૨૫} સ્વર્ગથી શંકરના મસ્તકપર અને ત્યાંથી પૃથ્વીપર પડેલા એ પવિત્ર જળ પ્રવાહ વિષે ભૂતળનિવાસી અનેક ઋષિગણો તથા ગંધર્વોએ અતિ હર્ષપૂર્વક સ્નાન કર્યાં; ને પૂર્વે કોઇના શાપ વગેરેને લીધે સ્વર્ગાદિ સ્થળોમાંથી પૃથ્વીપર આવી પડેલા જીવો પણ તેમાં સ્નાન કરતાં પાપરહિત અને પુણ્યવાળા થઇ પાછા સ્વર્ગાદિ લોકને વિષે ચાલ્યા ગયા.^{૨૬-૨૮} ગંગાના અવતરણથી આનંદ પામેલા મનુષ્યો પણ તેના સ્વચ્છ જળમાં સ્નાન કરવાથી પાપરહિત થઇ અતિ હર્ષને પામ્યા.^{૩૦}

હવે હે રઘુવીર! ભગીરથ મહારાજ દિવ્ય રથમાં બેસી આગળ થયો, ને તેની પૃઠે પાપનાશિની ગંગા જવા લાગી, ત્યારે ઋષિગણ સહિત દેવો, દૈત્યો, દાનવો, રાક્ષસો, ગંધર્વો, યક્ષો, કિન્નરો, મોટા નાગો, સર્પો તથા અપ્સરાઓ, એ સહુ પણ ભગીરથની પાછળ ચાલતા સર્વ જલચરોને તાણીને, યશસ્વિની ગંગા જતી હતી તેની સાથે સાથે ચાલ્યાં.^{૩૧-૩૩} એમ ચાલતાં ઘણાંક માર્ગ કાપ્યો, તેવામાં એક મહાત્મા તથા અદ્ભુત કર્મવાળા જહનુ રાજના યશસ્થાન આગળ તેઓ જઇ પહોંચ્યાં. ત્યાંથી ગંગા, માર્ગ ન બદલતાં, તે જહનુ રાજના આખા યશસ્થાનને જળમાં ડૂબાવી દઇ આગળ વહેવા લાગી, ત્યારે હે રાઘવ! જહનુ રાજને ગંગાના આવા ગર્વથી બહુ જ ક્રોધ ચઢ્યો,^{૩૪-૩૫} જેથી તુરત તેણે અદ્ભુત શક્તિવડે ગંગાના સર્વ જળનું પાન કરી લીધું. આ જોઇ અત્યંત વિસ્મય પામેલા ગંધર્વાદિ સહિત દેવો તથા ઋષિઓએ અનેક સ્તોત્રોવડે તે પુરુષમાં ઉત્તમ જહનુ રાજની સ્તુતિ કરીને વિનયપૂર્વક કહ્યું: “હે રાજન! તને ધન્ય છે. તું સર્વ લોકને પાવન કરનારી એ ગંગાનું પાન કરી ગયો, એ અત્યંત અદ્ભુત કર્મથી અમે બહુ જ વિસ્મય થયા છીએ. પણ હે મહારાજ! હવે મર્ત્ય લોકના તથા સગરપુત્રોના કલ્યાણાર્થ એને પૃથ્વીપર મુક્ત કર, જેથી એ ગંગા તારી પુત્રી કહેવાશે.”^{૩૬-૩૭} આથી પ્રસન્ન થઇ મહાતેજસ્વી તથા સમર્થ મહારાજ જહનુએ, પોતાના કર્ણદ્વારાએ તે પુણ્ય પ્રવાહને મુક્ત કર્યો. એથી ગંગા જગતમાં જહનુપુત્રી ‘બહનવી’ નામે પ્રસિદ્ધ થઇ.^{૩૮}

ત્યાંથી મુક્ત થયેલી ગંગા, વળી ભગીરથના રથ પાછળ ચાલી ને તે જેમ ચાલ્યો તેમ ગંગા પણ સાગર તરફ વહી ગઇ.^{૩૯} ત્યાંથી રાજના કાર્ય માટે રસાતળમાં

ગઇ. ત્યાં જઈ રાજર્ષિ ભગીરથે, કપિલ મુનિના ક્રોધાગ્નિથી બળી ભસ્મ થઇ પડેલા પોતાના પિતામહેાને જોયા (તેમનાં શરીરોની ભસ્મને જોઇ); એટલે તે ઉભો રહ્યો. ત્યારે પવિત્ર ગંગાના જળ પ્રવાહે આવી, તે ભસ્મના ઢગલાને સિંચન કર્યું. જેથી તત્કાળ પાપરહિત થઇ ભગીરથના સર્વ પૂર્વજે સ્વર્ગ (સદ્ગતિ)ને પામ્યા.^{૪૦-૪૧} હતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામણ્યવિષે બાલકાણ્ડમાં તેતાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—સમાપ્ત—

સર્ગ ૪૪ મો.

ગંગાવતરણ.

હે પ્રિય રાજપુત્ર! એ પ્રમાણે ગંગાને રસાતળમાં લઇ જઇ, તેના જળવડે ભગીરથે પોતાના બળી મૂએલા પૂર્વજોની ભસ્મને સિંચન કર્યું.^૧ તેના આ મહા પ્રયત્નથી* અત્યંત પ્રસન્ન થઇ, સર્વ લોકના પ્રભુ બ્રહ્મા તેની આગળ પધાર્યા, ને તેને ધન્યવાદ આપી આ પ્રમાણે તેની પ્રશંસા કરવા લાગ્યા:^૨

“હે નરશાર્દૂલ! કલ્યાણ! કલ્યાણ! તું મહાત્મા સગર રાજના સાઠ હજાર † પુત્રોને તાર્યા ને તે સર્વે દેવતાઓની પેઠે સ્વર્ગ લોક પ્રત્યે પણ ગયા.^૩ હે ભગીરથ! આ જગતમાં જ્યાંસૂધી સમુદ્રનું જળ વિદ્યમાન રહેશે, ત્યાંસૂધી એ સાઠે હજાર સગરપુત્રો દેવતાઓની પેઠે સ્વર્ગમાં નિવાસ કરશે.^૪ હે રાજન! સ્વર્ગ, પૃથ્વી તથા પાતાળ, એ ત્રણે લોકમાં વહન કરનારી હોવાથી ત્રિપથગા થયેલી આ દિવ્ય ગંગા, તારી જ્યેષ્ઠ પુત્રી કહેવાશે, ને તારા નામપરથી ભગીરથી એવે નામે આ લોકમાં તે પ્રસિદ્ધ થઇ રહેશે.”^{૫-૬} માટે હે મનુજા-ધિપ! હવે તું યથેષ્ટપણે તારા પિતામહેાને જલદાન આપવાની ક્રિયા કરીને તારી પ્રતિજ્ઞા નિવૃત્ત કર.^૭ હે મહાભાગ્યશાળી ભગીરથ રાજ! તારા પૂર્વજે જેવા કે અતિ યશસ્વી તથા ધર્મિષ્ઠવર સગર રાજ પણ આ ગંગાને લાવવાનો મનોરથ સિદ્ધ કરી શક્યો નહિ; અને હે વત્સ! અપ્રતિમ તેજસ્વી અંશુમાન પણ ગંગાને લાવવામાં નિષ્ફળ થયો છે; અને વળી હે સદ્ગર્ભપ્રતિ-પાણક! મહર્ષિ જેવો તપસ્વી, મારા સરખો તપ કરનાર, ગુણવાન તથા ક્ષત્રિય ધર્મપાણક તારો પિતા

* આજ પણ એવા લાંબા તથા ન બની શકે એવા પ્રયત્નને લોકો ‘ભગીરથ’ પ્રયત્ન કરીને કહે છે.

† અંગ્રેજ ભાષાંતરકારક મીઠ ઘોસ આ સ્થળે ગ્રેસડ હજાર પુત્રો લખે છે, પણ તે તેની બૂલ જણાય છે.

દ્વિદીપ, એ સઘળાઓએ ગંગાને પૃથ્વીને વિષે આજુવા સારુ તેની પ્રાર્થના કરી, ઘણાં ઉચ તપ કર્યાં ને અત્યંત યત્ન કર્યા છતાં તેઓ તેને અહીં લાવવાનો મનોરથ પૂર્ણ કરી શક્યા નહિ.^{૯-૧૧} તે મહા મનોરથને પ્રાપ્ત કરીને, તે સઘળાઓની મોટી પ્રતિજ્ઞા આજે તેં પૂર્ણ કરી છે. માટે સર્વ લોકમાં અતિ માન્ય એવા સર્વોત્કૃષ્ટ યશને તું પામ્યો છે. એટલું જ નહિ, પણ તેથી તું, મહા ધર્મિષ્ઠ પુરુષોને પ્રાપ્ત થવા યોગ્ય બ્રહ્મલોકરૂપી મહાસ્થાનને પામીશ.^{૧૨-૧૩} હે પુરુષશ્રેષ્ઠ! હવે તું આ ગંગામાં સ્નાન કરી, પવિત્ર તથા પુણ્ય ફળવાળો થા!^{૧૪} હે રાજન્! તારા પિતામહોની ઉત્તર ક્રિયા કરી, સુખેથી તારા દેશ પ્રત્યે જ ને હું મારા લોક પ્રત્યે જાઉં છું. તારું કલ્યાણ થાઓ!^{૧૫}

એટલું કહી સર્વ લોકના પિતામહ દેવેશ બ્રહ્મદેવ અંતર્ધાન થઈ પોતાના બ્રહ્મલોક પ્રત્યે ચાલ્યા ગયા.^{૧૬} પછી મહા યશવાન્ રાજર્ષિ ભગીરથ, પાપનાશિની અને બ્રહ્મલોકની પ્રાપ્તિ કરાવનારી ગંગાના જળને વિષે સ્નાન કરી પવિત્ર થયો, ને પોતાના પૂર્વજોની ક્રિયા કરી સિદ્ધાર્થ થઈ, આનંદપૂર્વક પોતાના નગરને વિષે જઈ, રાજ્ય કરવા લાગ્યો.^{૧૭-૧૮} તેને કાર્ય સિદ્ધ કરી શહેરને વિષે આવ્યો જઈ, તેની સર્વ પ્રજા, ઘણા કાળે પોતાના પ્રિય રાજકર્તાનાં દર્શન થવાથી શોક તથા તાપને તણ બહુ હર્ષ પામી તથા ભગીરથ રાજેન્દ્ર ઉત્તમ પ્રકારે રાજ્યનું પાલન કરવા લાગ્યો.^{૧૯}

હે રામ! આ મેં તને ગંગા અવતરણની કથા કહી. પ્રિય વત્સ! તારું કલ્યાણ થાઓ. પણ અહો! આ તરણતારિણી ગંગાના ગુણનું કથન કરતાં તો આખી રાત્રિ પણ સહજમાં વીતી ગઈ, ને પ્રાતઃ સંધ્યાનો સમય પણ વહી જવા આવ્યો છે, એવું પુણ્યમય તેનું રસિક આખ્યાન છે.^{૨૦} હે મહાભાગ! આ ધન, યશ, આયુષ્ય, સંતતિ તથા સ્વર્ગ ઇત્યાદિની પ્રાપ્તિ કરાવનારું ગંગા આવરણ જે કોઈ મનુષ્ય, બ્રાહ્મણ, ક્ષત્રિયાદિ વર્ણોને સંભળાવે છે, તેના ઉપર પિતૃઓ તથા દેવતાઓ પ્રસન્ન થાય છે; તેમ જ, હે કાકુત્સ્થ! શ્રવણ માત્રથી મનુષ્યોનાં પાપ નાશ કરી આયુષ્ય તથા કીર્તિને વધારનારું ગંગાવતરણ આખ્યાન શ્રદ્ધાથી સાંભળે છે, તે પણ સર્વ કામનાને પામે છે.^{૨૧-૨૩}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં યુમાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

વિશ્વામિત્રના પ્રવાસ (ચાલુ)

—૦૦૦૦૦૦૦૦—

સર્ગ ૪૫ મો.

વિશાલાપુરીનું પૂર્વ વૃત્તાંત.

એ પ્રમાણે મહર્ષિ વિશ્વામિત્રનાં વચન સાંભળી, રાઘવ અને લક્ષ્મણ અતિ વિસ્મિત થયા; ને હર્ષ પામી તેમને કહેવા લાગ્યા:^૧ “હે બ્રહ્મન્! તેં જે અમને આ અતિ અદ્ભુત, ઉત્કૃષ્ટ તથા પુણ્યરૂપ ગંગાની ઉત્પત્તિ તથા તેના પવિત્ર જળપ્રવાહથી પૂર્ણ સાગરનું વર્ણન અમને કહી સંભળાવ્યું;^૨ તેમાં હે કલેશનાશક મહાત્મા! આજની આખી રાત્રિ અમને એક ક્ષણ સમાન લાગી. તેં મહાત્માએ કહેલી આ શુભ સમગ્ર કથાનું, આ સૌમિત્રીય સહિત, કથા રહસ્યનું ચિંતન કરતાં કરતાં આ રાત્રિ સહજમાં નિવૃત્ત પણ થઈ ગઈ!” એમ કહી સૌ થોડીક વાર શાંત રહ્યા.^{૩-૪}

એટલામાં નિર્મળ પ્રભાત થયું. સૌ શીઘ્રતાથી પોતા પોતાનાં આર્થિક કર્મ કરવાને વળગી ગયા. શત્રુઓને નાશ કરનાર રાઘવ પણ પ્રાતઃકાળનું નિત્ય કર્મ આટોપી લઈ, વસ્ત્રાલંકારો સજી તત્પર થયા ને વિશ્વામિત્રને નમન કરી કહેવા લાગ્યા:^૫ “હે ગુરુદેવ! રાત વીતી ગઈ છે, ને પ્રભાત થયું છે. તને, મહા પવિત્ર કર્મવાળા ઋષિઓ સહિત અત્રે પધારેલા જાણી, નાવિકોએ તારી સેવાનો લાભ લેવો ધારીને, ગંગા ઉતરવા માટે સુંદર નાવ કિનારાપર આજી તૈયાર કીધી છે અને તેમાં તારે માટે સુંદર આસનો વગેરે બિઠાવી સજ્જ કીધાં છે. માટે હવે આપણે શીઘ્રતાથી ત્યાં જઈ, નદીઓને વિષે શ્રેષ્ઠ, પવિત્ર તથા સ્વર્ગ, પૃથ્વી અને પાતાળમાં ગતિ કરનારી આ ગંગાને તરીને પેલે પાર ચાલો; અને અમે તારા પવિત્ર સુખથી વિશેષ અદ્ભુત કથા સાંભળવાને ઉત્સુક છીએ.”^{૬-૭}

મહાત્મા રામનાં એવાં વચન સાંભળી, સર્વ ઋષિગણો સહિત વિશ્વામિત્ર તૈયાર થયા; ને નૌકારૂઢ થઈ, સર્વ સાથે ભાગીરથીને તરી, પેલે પાર ઉતરી પડ્યા. ગંગાના આ ઉત્તર તટ ઉપર પણ ઘણાંક મહર્ષિઓ આશ્રમ કરી તપશ્ચર્યા કરતા હતા. ત્યાં આવી વિશ્વામિત્રે તે સર્વની પ્રીતિપૂર્વક પૂજા કરી અને પોતાની સાથેના ઋષિગણસહિત કેટલીક વાર ત્યાં બેઠા. આ સ્થળેથી થોડેક દૂર ચારે બાજુએ આવી રહેલાં ગગનચુંબિત વૃક્ષોવાળાં ઉપવનોથી વિંટાયલી, ‘વિશાલા’

નામની પુરી દેખાતી હતી.^{૮-૯} એ નગરી આ ઋષિ-સમૂહના પ્રયાણ માર્ગમાં જ આવવાની હતી, માટે તેને જોવાની આકાંક્ષાથી વિશ્વામિત્રસહ સર્વ મુનિઓ, રાઘવોને સાથે લઈ, તુર્ત ત્યાંથી માર્ગસ્થ થયા.

સ્વર્ગની ઉપમા અપાય એવી, શ્રીમતી વિશાલાપુરી પ્રત્યે જતાં, માર્ગમાં મહા બુદ્ધિમાન રામ, હાથ જોડી મહામુનિ વિશ્વામિત્રને તે પુરી સંબંધી સર્વ વૃત્તાંત જાણુવા માટે પૂછ્યું.^{૧૦-૧૧} “હે મહર્ષિ! આ નગરીમાં કયા રાજનો વંશ રાજ્ય કરે છે? હું એ નગરી સંબંધી સર્વ વૃત્તાંત, મારી જિજ્ઞાસા તૃપ્ત કરવા માટે જાણુવા ઇચ્છું છું.”^{૧૨} રામે, જ્યારે ભૂત તથા વર્તમાન સમયનો સર્વ વૃત્તાંત જાણુવાની ઇચ્છા દર્શાવી ત્યારે વિશ્વામિત્રે તે વિશાલાપુરીને વચ્ચા પહેલાંનું તથા ત્યાર પછીનું સર્વ વૃત્તાંત તેને કહેવાનો આરંભ કર્યો.^{૧૩}

મુનિ યોત્યા: “સાંભળ; હે રઘુકુલોત્પન્ન રામ! પૂર્વે ઇંદ્ર આ વિશાલા પુરીને વૈભવ પ્રાપ્ત થયાની કથા કહી હતી. તે મેં સાંભળી છે, માટે તે તથા તે પછી આ દેશને વિષે જે વૃત્તાંત બન્યું છે તે સર્વ, હું તને સંભળાવું છું.”^{૧૪} હે રામ! પૂર્વે કૃતયુગમાં મહાબળવાન હૈત્યો (દિતિના પુત્રો) તથા મહાલાઘ્યશાળી, મહા-વીર્યવાન તથા સુધામિક અદિતિપુત્રોને-દેવતાઓને એવી બુદ્ધિ ઉત્પન્ન થઈ કે, આપણે સર્વે વૃદ્ધાવસ્થા તથા રોગ વગરના અને અમર કેમ કરીને થઈએ.^{૧૫-૧૬} સર્વ વાતે નિપુણ અને મહાત્મા દેવતાઓ તથા હૈત્યો, અહનિશ એ જ વાતનું ચિંતન કરતા હતા. તેવામાં તેમને ક્ષિરસાગરનું મંથન કરી તેમાંથી અમૃતરૂપ રસાયણને ઉત્પન્ન કરીને, પાન કરવાનો વિચાર થયો.^{૧૭} પછી અતુલ બળવાન દેવો તથા હૈત્યોએ સમુદ્રમંથન કરવાનો નિશ્ચય કર્યો. મંથન કરવા માટે મંથાન (રવધયો) મંદરાચળ પર્વતને ક્યોં; તથા વેત્ર (નેતરં) વાસુકિ નામના અતિ લાંબા સર્પનું કરી, તે સઘળા મળી, સાગરને વલોવવા લાગ્યા.^{૧૮}

વલોવતાં વલોવતાં તેઓને ત્યાં એક હજાર વર્ષ વીતી ગયાં, ત્યારે તે વેત્ર (નેતરાં)રૂપ વાસુકિ નાગ અત્યંત અકળાયેલો હોવાથી, તેની સર્વ ફણામાંથી હળાહળ (વિષ)નું વમન થવા લાગ્યું અને તેના શરીરની સર્વ નાડીઓ વારંવાર પર્વત સાથે વિટાઈ વિટાઈને અશક્ત થઈ ગઈ. તેથી તે ત્રાસ પામી, પર્વતને ફરતો અટકાવવા જતો હોય, તેમ તેની શિલાઓને પોતાના કરાળ અને ઝેરી દાંતોથી બહુ ડંશ કરવા લાગ્યો.^{૧૯} આથી સમુદ્રમાં, અગ્નિની જ્વાળા સમાન દાહ કરનારું મહા

હળાહળ (વિષ) ઉત્પન્ન થયું ને તેની જ્વાળાને લીધે તે મંથન કરવા મંડેલા દેવો તથા હૈત્યો, મનુષ્યો અને આખું જગત્ બળવા માંડ્યું.^{૨૦} એથી ભય પામી, સર્વ દેવતાઓ* મહાદેવ શંકરને શરણે ગયા, ને ત્યાં તેની પશુપતિ, રુદ્ર, શંકર, મહાદેવ ઇત્યાદિ અનેક નામોથી સ્તુતિ કરીને કહ્યું: ‘રક્ષણુ કરો, રક્ષણુ કરો.’^{૨૧} સ્તુતિ સાંભળીને દેવોના દેવ મહાસમર્થ શંકર તેઓની સમીપ આવ્યા. નિરંતર દેવતાઓને સહાય કરનારા, શંખ ચક્રાદિ દિવ્ય આયુધોને ધારણ કરનારા, શ્રીહરિ પણ ત્યાં તુરત પધાર્યા.^{૨૨} વિષ્ણુ ભગવાન, કે જે સર્વથા દેવતાઓના હિતમાં જ તત્પર છે, તેણે મંદ હાસ્યથી દેવતાઓની વતી ત્રિશૂળધર રુદ્રને કહ્યું: ‘હે સુરવર! હે કસ્યાણુરૂપ! આ દેવતાઓએ સમુદ્રમંથન કર્યું, તેમાંથી પ્રથમ વિષ ઉત્પન્ન થયું છે, તે તેઓ તને શ્રેષ્ઠ માની, અગ્રપૂજ્યરૂપે અર્પણ કરે છે; માટે તું તેનો સ્વીકાર કરી, તે ગ્રહણ કર!’^{૨૩-૨૪} એટલું કહીને શ્રીહરિ ત્યાં જ અંતર્ધાન થઈ ગયા. હવે આ દેવતાઓને, વિષ ઉત્પન્ન થવાથી ઉપજેલા ભયને લીધે દીન થયેલા જોઈ તથા સાર્ફ્રધરાં હરિનાં, દેવોના હિતરૂપ વચ્ચેના સાંભળી, મહા સમર્થ હરે (મહાદેવે) તે વિષનું અમૃતની પેઠે પાન કર્યું. એ વિષપાનવડે ઉત્પન્ન થયેલી મહાપીડાના નિવારણાર્થ સર્વ દેવતાઓનો ત્યાં જ ત્યાગ કરી, શંકર ત્યાંથી અમૃતકુંડ પ્રત્યે ગયા.^{૨૫-૨૬}

અને તે પછી, હે રઘુનન્દન! દેવતાઓ તથા અસુરોએ મળીને વળી પાછું સમુદ્રનું મંથન કરવા માંડ્યું. કેટલોક સમય વલોવતાં તે પર્વતરૂપ રવૈયો, અતિ-શય ભાર તથા સુર અસુરોના એકત્ર બળના દબાણને લીધે પાતાળમાં પેસી ગયો.^{૨૭} આથી પણ તેઓનું મંથન કાર્ય અટકી પડ્યું. ત્યારે ગંધર્વોસહિત સર્વ દેવતાઓ, પાછા મધુસૂદનને ભગવાનની બહુ સ્તુતિ કરી, સહાય માંગવા લાગ્યા. સર્વે, આકાશ સામાં મુખ કરી હાથ જોડી વિનવવા લાગ્યા: “હે હરિ! હે મહાબાહો! તું સર્વ ભૂત પ્રાણીની ગતિરૂપ છે; ને તેમાં પણ અમારા-દેવતાઓના તો વિશેષ કરી (ગતિરૂપ) છે.”^{૨૮} માટે સમુદ્રમાં ઉંડા ઉતરી ગયેલા પર્વતનો ઉદ્ધાર કરી,

* ભય તો હૈત્યો, દેવો, મનુષ્યો તથા આખા જગતને થયો અને શરણે માત્ર દેવતાઓ જ ગયા તે કેમ? કારણ કે જે વડીલ તથા વિવેકી હોય તે તો સર્વના ભલાને અર્થે ચલ કરે છે, માટે દેવતાઓ સુશીલ, વિવેકી, ધર્મોત્તમા તથા સર્વના હિતચિન્તક હોવાથી, તેઓ શિવને શરણે ગયા. † સાર્ફ્ર નામના ધનુષ્યને ધારણ કરનાર. ‡ મધુ નામના હૈત્યોનો નાશ કરનાર.

અમારી સહાયતા કર.” એવાં દેવોનાં સ્તુતિવચન સાંભળી, પરમદયાળુ શ્રીહરિએ તુરત કચ્છપરૂપ ધારણ કર્યું.^{૨૯} અને સમુદ્રમાં પ્રવેશ કરી, પોતાની પીઠપર પર્વતને ધારણ કરી લીધો. આથી પર્વત ઘણો ઉંચો આવી, ડામાડોળ થવા લાગ્યો. ત્યારે શ્રીહરિ પાછા ચતુર્ભુજરૂપે પ્રકટ થઈ, તેણે પર્વતના શિખરને સ્વહસ્તે કરીને થોભાવી રાખ્યું, ને પોતે સમુદ્રમાં ઉભા રહી, દેવતાઓ સાથે નેતરું આવી મથન પણ કરવા લાગ્યા.

એ પ્રમાણે જગદાત્મા વિષ્ણુ સહિત સર્વ સુર અસુરોને મથન કરતાં જ્યારે એક સહસ્ર વર્ષ વીતી ગયાં, ત્યારે સમુદ્રમાંથી સાક્ષાત્ આયુર્વેદરૂપ, સુધર્માત્મા તથા હંડ કમંડલુ ધારણ કરેલો ધન્વંતરિ નામે પુરુષ (વેદ) ઉત્પન્ન થયો; ને તેની સાથે અતિશય શ્રેષ્ઠ કાંતિવાળી રંભા નામે અપ્સરા ઉત્પન્ન થઈ.^{૩૦-૩૨} હે મનુજશ્રેષ્ઠ રામ! એ મથન કરેલા સમુદ્રના જળના સાર રૂપ ઉત્પન્ન થઈ, માટે આગળ કહેલી તે રંભા તથા તે સાથે ઉત્પન્ન થનાર સાઠ કોટી શ્રેષ્ઠ સ્ત્રી “અપ્સરાઓ” એવે નામે કહેવાઈ. * અને તે શ્રેષ્ઠ સુંદરીઓ સાથે બીજી તેમની અસંખ્ય દાસીઓ ઉત્પન્ન થઈ.^{૩૩-૩૪} હે કાકુત્સ્થ! પ્રથમ ઉત્પન્ન થનારી અપ્સરાઓને પોતે અંગીકાર કરેલી છે, એટલે આ દાસીઓ તેની જોડે હોવાથી તેઓ પણ પોતાની જ છે, એમ જાણી દેવો તથા દૈત્યોએ તેમને ગ્રહણ (અંગીકાર) કરી નહિ; તેથી એ સર્વે (દાસીઓ) સાધારણ સ્ત્રીઓ કહેવાણી.^{૩૫} ત્યાર પછી હે રાઘવ! વળી સમુદ્રમાંથી મહાભાગ્યશાળી વરુણપુત્રી વારુણી નામે કન્યા ઉત્પન્ન થઈ. તે અત્યંત સૌંદર્યવાન તેમજ ગુણોથી ભરપૂર હોવાને લીધે, પોતાને યોગ્ય વર શોધતી કેને વરવું? એમ વિચાર કરવા લાગી.^{૩૬} જ્યારે તે નિન્દા વગરની સુંદરીને દિતિપુત્રોએ સ્વીકારી નહીં, ત્યારે અદિતિપુત્રોએ તેને ગ્રહણ કરી લીધી!^{૩૭} એ જોઈ દૈત્યોને બહુ વિમાસણ થયું. (સુરાને ન ગ્રહણ કરવાથી) તેઓ અસુર કહેવાયા ને અદિતિના પુત્ર (સુરાગ્રહણ કરવાથી) સુર કહેવાયા ને તેઓ હર્ષથી આનંદમાં આવી ગયા.^{૩૮} એ પછી સાગરમાંથી મથતાં મથતાં ઉચ્ચૈઃશ્રવા નામનો શ્રેષ્ઠ અશ્વ, મણિમાત્રમાં રત્નરૂપ કૌસ્તુભમણિ અને સમગ્ર ઔષધિરૂપ ઉત્તમ અમૃત, એ વસ્તુઓ નીકળી.^{૩૯} હે રામ! જેને માટે મુખ્યત્વે કરીને આ સમુદ્ર મથનનું કાર્ય આરંભાયું હતું, તે અમૃત જ્યારે

ઉત્પન્ન થયું, ત્યારે તો હવે તેને ગ્રહણ કરવાને દૈત્યો, તેમજ દેવતાઓને સરખો જ આગ્રહ હતો; માટે તે નિમિત્તે દેવો તથા દૈત્યોનું યુદ્ધ થઈ, પરસ્પર મોટો કુલક્ષય થયો.^{૪૦} એ સમયે દિતિપુત્રોએ પોતાના પક્ષમાં રાક્ષસોને લીધા, ને એમ બળની વૃદ્ધિ થવાથી તો ત્રણે લોકમાં ત્રાસ ઉપજાવે, એવું સંગ્રામ મચ્યું.^{૪૧} હે વીર! લડતાં લડતાં બંને પક્ષમાં જ્યારે યોધાઓનો મોટો ક્ષય થયો, ત્યારે તેમને એમ લડી મરતા અટકાવી, સમાધાન કરવાને પરમાત્મા વિષ્ણુ પોતાની માયાવડે મોહિનિરૂપ ધારણ કરી, ત્યાં પ્રકટ થયા અને તુરત તે અમૃતનું પાત્ર પોતાની કને લઈ લીધું.^{૪૨} આમ પરસ્પરના વિરોધને લીધે હાથ આવેલું અમૃત, પારકા હાથમાં ગયું જાણી, તે પાણું ખેંચી લેવા માટે દેવતા કે દૈત્યોમાંના જે કોઈ ભગવાનની સામા થયા, તેના તેણે (મોહિનીએ) યુદ્ધથી નાશ કર્યો, ને તે અમૃત યુક્તિવડે સર્વ દેવતાઓને જ પા્યું.*

હે રામ! એવી રીતે ભગવત્કૃપાથી અમૃત પામીને બળવાન થઈ, દેવતાઓએ દૈત્યોનો, અતિ માર મારી નાશ કરીધો; ને પછી એ નિષ્કંટક રાજ્ય તથા અમૃતની પ્રાપ્તિ થવાથી ઇંદ્ર, અતિ હર્ષપૂર્વક ઋષિ સમૂહ તથા ચારણાદિ સહિત, સર્વ લોકનું પાલન કરવા લાગ્યો.^{૪૩-૪૫} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં પીસતાલીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

— ૭૭૭૭૭૭૭૭૭૭૭૭ —

સર્ગ ૪૬ મો.

મારુતગણેની ઉત્પત્તિ-૧

વિશ્વામિત્રે કહ્યું:-હે કાકુત્સ્થ! એ પ્રમાણે પરસ્પર યુદ્ધ થયું, તેમાં દૈત્યો માર્યા ગયા એ વાતની જાણ થતાં તેઓની માદિતિ અત્યંત દુઃખ પામી કંટપાંત કરવા લાગી. અને વળી તેઓનો નાશ પોતાની શોક્યના પુત્રોએ કરીધો, એ જોઈને તો તેના મનમાં મહા દ્રેષ ઉત્પન્ન થયો. [તેણે પોતાના પુત્રોના વૈરી દેવતાઓનું સત્યાનાશ કાઢવાનો નિશ્ચય કર્યો. તેમ કરવા માટે શો ઉપાય યોજવો? તેનો તે વિચાર કરવા લાગી. તે જાણતી હતી કે, દેવતાઓનું બળ કંઈ સાધા-

* આ કથાપ્રસંગ શ્રીમદ્ ભાગવતના ૮ મા સ્કંધના ૭-૧૦ અધ્યાયોમાં છે. ‘ગુરુરાત્રી’ પ્રેસના ભાગવતનાં પૃષ્ઠ ૧૯૧ માંથી જોવું.

† દક્ષપ્રજાપતિએ પોતાની તેર દિકરીઓ કષ્યપમુનિને પરણાવી હતી. તેમાં આ દેવતાઓની મા અદિતિ અને દાનવોની મા દિતિ એ બંને પણ હોવાથી દેવો તથા દૈત્યો એક બાપના પુત્ર તથા મસીઆઈ બાઈ થતા હતા.

રણુ નથી; અને વળી હાલમાં તો તેઓ અમૃતપાન કરવાથી અમર થયા છે; માટે તેઓનો નાશ કરવા માટે કંઈ સાધારણ ઉપાય કામ લાગશે નહિ, તેથી તેઓની સામે લડવાને કોઈ પરમ બળવાળો પુરુષ ઉત્પન્ન કરવાનું તેણે ધાર્યું. આવા વિચારમાં જ તે તહીન થઈ બેઠી.] એટલામાં મહામુનિ મારિચ કથપ ઘેર આવ્યા.^૧ [દિતિને અતિ ક્રોધયુક્ત વિચારમાં નિમગ્ન થયેલી જોઈ તેણે પૂછ્યું: “પ્રિયે! તું શા વિચારમાં બેઠી છે? તારું મુખ આમ ઉતરી ગયેલું શોકાતુર કેમ દેખાય છે? તે મને કહે.” ત્યારે તેણે આંખમાં ઝળઝળીયાં લાવી કહ્યું: “હે સ્વામીનાથ! તારાથી કશું અજાણ્યું નથી. તારા જેવો મહાત્મા આટલો મોટો અન્યાય જોઈ, આંખ આડા કાન કરે, એ કેટલું બધું શોચનીય છે? હે પૂજ્યવર! અદિતિપુત્રો તથા મારા પુત્રો જો કે તારા જ અંશ છે, છતાં તેઓ વચ્ચે તને કેટલો બધો ભિન્નભાવ રાખતા હું જોઈ છું! તારા પુત્રોએ મારા પુત્રોને હણ્યા. સૌએ સાથે મળી ઉત્પન્ન કરેલા અમૃતના તેઓ ઘણી થઈ બેસીને, મારા પુત્ર દાનવોનો સમૂહો નાશ કરી નાંખ્યો, એ શું તારા જાણવામાં નથી?”

એમ બોલતી તે મુનિના કંકને વિષે વળગી રડવા લાગી. ઋષિએ ઘણીક વાતે સમજાવી, છતાં પુત્રશોકને લીધે તેનું હૃદય અત્યંત ભરાઈ આવવાથી, ઉલટું વધારે રડવા માંડ્યું. આથી કથપ મુનિએ દયા લાવી, તેને આલિંગન દઈ કહ્યું: “હે સ્ત્રી! આ જગતમાં સૌ પોતા-પોતાના પ્રારબ્ધથી જ સુખદુઃખના ભોગવનારા થાય છે; એમાં કોઈને દોષ દેવા જેવું નથી. માટે તું એ શોકનો ત્યાગ કરી, મને કહે કે, હું તારું શું પ્રિય કરું?” એ સાંભળી તે બોલી, [“હે નાથ! હું તારી પાસેથી એટલું જ ઇચ્છું છું કે, મને પુત્ર વગરની કરનાર-મારા પુત્રોના વૈરી શકનો રણમાં સમૂહો નાશ કરે, એવો પ્રતાપી પુત્ર આપ.” હું તેને માટે તપ કરીશ, કે જેના જન્મથી શકનો નાશ થાય!” એ સાંભળી ઋષિ મનમાં બહુ જોલ પામ્યા. તે વિચાર કરવા લાગ્યા: “અરે! હવે મારે શું કરવું? કારણ કે આણે તો ઇંદ્રનો નાશ કરવા ધાર્યો છે. પણ સર્વ લોકનું અહિત થાય, એવું વચન હું તેને કેમ આપું? માટે કંઈ એવી યુક્તિ કરું, કે જેથી મારું વચન ન જતાં તેના હેતુ પાર પડે નહિ.” પછી તેણે દિતિને કહ્યું:^{૩-૪} “પ્રિયે! અસ્તુ, સાવધ થા, પવિત્ર થા! હે સાધ્વિ! ઇંદ્રને મારવો, એ બહુ દુર્લભ છતાં તું જો એક હજાર વર્ષ પર્યંત પવિત્ર રહી, મારાથી રહેલા ગર્ભને ધારણ કરીશ તો તને સંગ્રામમાં ત્રણ લોકના

અધિપતિ ઇંદ્રને મારે તેવો પુત્ર થશે.”^{૫-૬} એ પ્રમાણે સમાધાન કરી, તેને ઋતુદાન દઈ મુનિ ‘દૈવ!’ એમ કહી તપોવનમાં સિધાવ્યા.^૭ અને હે નરશાર્દૂલ! દિતિ આનંદ પામીને એકાગ્રચિત્તે આ કુશબલવ “વિશાળ” નગરના તપોવનમાં તપ કરવા લાગી.^૮

આ વાતની ઇંદ્રને જાણ થઈ કે, તેણે તુરત પાણી પહેલી પાળ બાંધવાનો વિચાર કર્યો. દિતિ જ્યાં તપ કરતી હતી ત્યાં આવી તે ઘણી જ નમ્રતાપૂર્વક સતત તેની સેવા કરવા લાગ્યો.^૯ તે ત્યાં રહી દિતિને અન્નિ, કાષ્ઠ, દર્ભ, જળ, ફળ, મૂળ વગેરે જોઈએ તે વસ્તુ આણી આપતો હતો;^{૧૦} તેમ જ તેના હાથ પગ વગેરે અંગો ચાંપી, તપ કરતાં થયેલા શ્રમની નિવૃત્તિ કરતો હતો. એમ કરતાં લગભગ હજાર વર્ષ પૂરાં થવા આવ્યાં, તોપણ ઇંદ્રને એ જ પ્રમાણે પોતાની સેવા કરતો જોઈ, દિતિ બહુ સંતોષ પામી; તેથી તેને કહ્યું: “હે સહ-સ્રાક્ષ! તારું કલ્યાણ થાઓ! મારું તપ પૂર્ણ થવાને દશ વર્ષ બાકી છે, તે જ્યારે પૂરાં થશે ત્યારે તું મારાથી ઉત્પન્ન થયેલા તારા ભાઈને જોઈશ.^{૧૧-૧૩} મેં તારા પિતા પાસેથી તને મારે એવો પુત્ર માંગ્યો છે, પરંતુ હવે તે ઉલટો તારો સ્નેહી થાય એમ હું કરીશ; ને તેની સાથે રહી તાપ વગરનો થઈ, તું આ ત્રૈલોક્યનું નિષ્કંટક રાજ્ય ભોગવીશ.”^{૧૪-૧૫}

દિતિએ એ પ્રમાણે કહ્યું, અને તે જો કે સાચું જ હતું, છતાં ઇંદ્ર તેથી ભોળવાયો નહિ; પણ તે તો ઉલટો પોતાના ભવિષ્યના વેરીના નાશ કરવાની બારીએ ઘણી જ બારીકીથી શોધવા લાગ્યો. એવામાં એક દિવસે એમ બન્યું કે, બરા મધ્યાહ્ન થયા હતા ને દિતિ પોતાના ધ્યાનમાં બેઠી હતી, તેવામાં ઉંઘને લીધે તેનું શરીર ભારે થઈ આવ્યું, એટલે તે જ્યાં બેઠી હતી ત્યાંની ત્યાં ઢળી પડી; તેથી જે દિશામાં એાસીકું કરી સૂતું જોઈએ, તે દિશામાં પગ કરી ઉલટી શય્યાએ સૂતી.^{૧૬} એમ તેના વ્રતમાં ખાંપણ આવવાથી, તેને અપવિત્ર થયેલી જોઈ, ઇંદ્ર પોતાનો લાગ સાધ્યો. તે, હે રામ! આનંદ પામ્યો. તુરત તેણે સૂક્ષ્મરૂપ ધરી, ગુહ્યદ્વારાએ તેના ઉદરમાં પ્રવેશ કર્યો અને અંદરના ગર્ભના, પોતાના વજ્રવડે સાત ટુકડા કરી નાંખ્યા.^{૧૭-૧૮} જ્યારે ગર્ભ, સો ઘા કરવાથી, કપાઈ ગયો ને ઝીણા સ્વરવડે રુદન કરવા લાગ્યો, ત્યારે તે સાંભળી દિતિ જાગી ઉઠી.^{૧૯} એટલે ભય પામી, ઇંદ્ર ગર્ભને “રડ મા, રડ મા,” એમ કહી તે ગર્ભ હજી રડે છે તોપણ વાસવે, તે દરેક ટુકડાના આગળની પેઠે સાત સાત કટકા કરી

નાંખ્યા.^{૧૦} એટલામાં, “હે ઇન્દ્ર! તું મારા ગર્ભને મારીશ નહિ, મારીશ નહિ,” એમ દ્વિતિએ કહ્યું. પોતાની માતા પ્રત્યેના પૂર્ણ માનાર્થે, ઇન્દ્ર વજ્ર સહિત તુરત પેટમાંથી બહાર નીકળી આવી ઉભો ને હાથ જોડી દ્વિતિની વિનતિ કરવા લાગ્યો: “હે મા! હે દેવિ! તને ઉલટી શય્યાપર સુવાથી અપવિત્ર થયેલી જોઈ, તારી તે ભૂલનો લાલ લઈને, મને લવિષ્યમાં મારનાર ગર્ભનો મેં લેદ કરી સાત કટકા કરી નાંખ્યા છે; તો હે પૂજ્ય! એ અપરાધ મારી પૂર્વની સેવાનું સ્મરણ કરી ક્ષમા કર.”^{૨૧-૨૩}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સ્તુતિ આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં છતાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖—

સર્ગ ૪૭ મો.

મારુતગણોની ઉત્પત્તિ-૨.

એમ આટલાં બધાં વર્ષથી જાળવી રાખેલા ગર્ભને આખરે ઇન્દ્રે છિન્નભિન્ન કરી નાંખ્યો ને સાત કટકા કીધા, એથી દ્વિતિને અત્યંત ખેદ થયો ખરો, પણ એ પોતાની જ ભૂલ થઈ છે એમ જાણી, તે ક્રોધ ન કરતાં નમ્રતાથી સહસ્રાક્ષ પ્રત્યે બોલી:^૧ “મારા પ્રમાદને લીધે તેં ગર્ભનો લેદ કર્યો અને તેના સાત (ને તે સાતના સાત) કટકા કીધા, એમાં તારો ક્રોધ અપરાધ હું ગણતી નથી. પણ હે દેવેશ! તારાં અને મારાં અદૃષ્ટયોગથી જ એમ બન્યું છે.^૨ તો એ એકમાંથી થયેલા ઓગણપચાસે પુત્રોનું ભલું થાય, એમ હું ઇચ્છું છું. એ ગર્ભના સાતે કટકા મારુતગણ થાઓ;” એમ કહી દ્વિતિએ તે ગર્ભને જન્મ આપ્યો, ત્યારે તે ઓગણપચાસે દિવ્ય સ્વરૂપવાળા તેજસ્વી પુત્રો ઉદરમાંથી સામે આવી ઉભા રહ્યા. દ્વિતિએ તેમને આશીર્વાદ દઈને કહ્યું: “પુત્રો! તમારું કલ્યાણ થાઓ! હું તમોને તમારા મોટા ભાઈ ઇન્દ્રને સોંપું છું, માટે સર્વે તેને આધીન થઈ, વાતખંડના અધિપતિરૂપે સર્વ લોકનું રક્ષણ કરનારા થાઓ.^{૩-૪} વળી હે પુત્રો! ઇન્દ્રે તમને મારતી વેળાએ ‘મા રદ: મા રદ:’ (મા રડો, મા રડો) એમ કહેવાથી તમે સર્વે મારુત એવે નામે પ્રખ્યાત થશો. માટે સાત સાતનો એક, એમ ઓગણપચાસના સાત ગણો થઈ, એક દિવ્ય વાયુરૂપે ઉપરના લોકોમાં સદૈવ વિચારો, એક ગણુ બ્રહ્મ લોકમાં, એક રુદ્ર લોકમાં, ને બાકીના ચાર ઇન્દ્રની આજ્ઞાથી ચારે દિશાઓમાં વિચરજો.”^{૫-૬} એ પ્રમાણેનાં દ્વિતિનાં વચન સાંભળી ઇન્દ્રે કહ્યું: “હે

માતૃશ્રી!” તેં કહ્યું તેમ જ એ સર્વ પુત્રો દેવતારૂપ થઈ સર્વ સ્થળે પોતાનો અમલ ચલાવશે, એમાં સંશય નથી.”^{૭-૮} એમ પરસ્પરનું સમાધાન કરી, દ્વિતિ તથા ઇન્દ્ર બંને, વાયુગણો સહિત સ્વર્ગમાં ગયાં.

હે કાકુત્સ્થ! એ મારુતગણો જે સ્થળે જન્મ પામ્યા, તે જ આ દેશ છે. અહિંયાં જ ઇન્દ્ર દ્વિતિની સેવા કરવા આવ્યો હતો; અને હે નરશાર્દૂલ! અલંબુષા નામની અપ્સરાને પેટે જન્મેલા ધક્વાકુ રાજના પુત્ર વિશાલે, અહીં જે નગરી વસાવી હતી તે જ આ સામે દેખાતી ‘વિશાલા’ પુરી છે. તેમાં વિશાલ રાજના જ વંશજે અધાપિ પર્યંત રાજ્ય કરે છે.^{૯-૧૨} એ વિશાલને હેમચન્દ્ર નામે પુત્ર થયો. હેમચન્દ્રનો પુત્ર સુચન્દ્ર, તેનો ધૃત્રાશ્વ, તેનો સંજય, તેનો પ્રતાપી શ્રીમાન. સહદેવ, તેનો પરમધાર્મિક કુશાશ્વ, તેનો પ્રતાપી ને મહા તેજસ્વી સોમદત્ત, તેનો પુત્ર કાકુત્સ્થ હતો. એ કાકુત્સ્થને અજિત્ય અને તેજસ્વી સુમતિ નામે પુત્ર થયો, જે હાલમાં આ વિશાલાપુરીમાં રાજ્ય કરે છે.^{૧૩-૧૭} એઓના મૂળ પુરુષ ધક્વાકુના પ્રતાપથી તે સર્વે રાજ્યો ઉત્તરોત્તર મોટા આયુષ્યવાન, મહાત્મા, વીર્યવાન તથા ધર્મિષ્ઠ થતા આવ્યા છે.^{૧૮} માટે હે પુરુષોત્તમ! આજ આપણે આ વિશાલાપુરીમાં રાત વાસો રહી, કાલે સવારે જનકપુર પ્રત્યે જઈશું.”^{૧૯}

એમ તેઓ વાત કરે છે, એટલામાં તેમને આવેલા જાણી, સુમતિ રાજ પોતાના પ્રધાનો તથા બંધુજનો સહિત સામે આવ્યો;^{૨૦} ને ઘણા સત્કારથી તેમને ભેટી પરસ્પર કુશળતા પૂછી અને બે હાથ જોડી કહ્યું:^{૨૧} “હે મહામુનિ! આજ હું કૃતકૃત્ય થયો કે, તારા ચરણથી મારું ઘર પાવન થશે. હે તપોધન! તારાં દર્શન થવાથી હું અધિક ધન્યપણાને પામ્યો છું;” એમ કહી, તે સર્વેને નગરમાં તેડી ગયો.^{૨૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સ્તુતિ આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં સુતાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖—

સર્ગ ૪૮ મો.

અહત્યાચરિત્ર.

સુમતિએ ઋષિસમૂહને એક અતિ સુંદર મહેલમાં ઉતારો આપ્યો. પછી રૂડી રીતે તેમની પૂજા કરીને ભોજન કરાવી સંતુષ્ટ કીધા. પછી તે હાથ જોડી વિશ્વામિત્ર ઋષિને કહેવા લાગ્યો: હે મુનીશ્વર! તારા જેવા મહાત્માઓએ મારે ઘેર પધારી, આજ મને પાવન

કીધો છે. મારા ઉપર તે આવો મોટો અનુગ્રહ કરવાથી હું મારા ભાગ્યને બહુ ધન્ય ધન્ય માનું છું!^૧ વળી હે બ્રહ્માન્ ! આ દેવ સરખા પરાક્રમી, સિંહ સમાન ગતિવાળા, શૂરવીર, શાર્દૂલ તથા વૃષભની ઉપમા અપાય એવા, કમળપત્ર સરખા વિશાળ નેત્રવાળા, ખડ્ગ તથા ધનુષ્ય ઇત્યાદિ આયુધો ધારણ કરેલા, અશ્વિનીકુમાર સરખા સ્વરૂપવાન, યૌવનસંપન્ન અને સ્વર્ગમાંથી પોતાની ઇચ્છાથી પૃથ્વીપર આવેલા દેવતાઓ સરખા બે કુમારો, પગે ચાલીને શા માટે તારી સાથે આવ્યા છે? તે કોના પુત્રો છે?^{૨-૪} જેમ સૂર્ય અને ચંદ્ર આકાશને શોભાવે છે, તેમ પોતાના તેજથી આ દેશને શોભાવનાર એ બંને કુંવરોને આ દુર્ગમ માર્ગે શા માટે ચાલવું પડ્યું છે? તે હું યથાર્થ સાંભળવા ઇચ્છું છું.”^{૫-૬} એવી સુમતિની મંજુલ વાણી સાંભળી, રામ લક્ષ્મણ સંબંધી સર્વ વૃત્તાંત ઋષિએ તેને કહી સંભળાવ્યું.^૭ દશરથરાયના બે પુત્રો પોતાને ત્યાં અતિથિ આવ્યા જાણી, અત્યંત પ્રસન્ન થઈ, તેણે તે બંને રાજપુત્રોની ઘણા સત્કારથી પૂજા કરી.^૮

એ પ્રમાણે સુમતિ રાજથી સત્કાર પામેલા દશરથપુત્રોએ તે રાત્રિ વિશાલા પુરીમાં ગાળી. બીજે દિવસે સવારે નિત્ય કર્મથી પરવારી, તે સહુ મિથિલા નગરી પ્રત્યે ચાલી નીકળ્યા.^૯ માર્ગમાં અનેક પ્રકારની વનશોભા નિરખતા, કેટલેક વખતે તેઓ એ નગરીના ઉપવનમાં જઈ પહોંચ્યા. મિથિલાપુરી દૃષ્ટિગોચર થતાં સર્વેએ કહ્યું, “ધન્ય, ધન્ય.” પછી આગળ ચાલતાં ત્યાં એક અતિ રમણીય, પણ મનુષ્ય વગરનો આશ્રમ નજરે પડ્યો. તેને જોઈ રાઘવે, અતિ આશ્ચર્ય પામી, વિશ્વામિત્રને પૂછ્યું:^{૧૦-૧૧} “હે મુનિપુંગવ ! આ આવો રમ્ય છતાં નિર્જન-સૂનો પડેલો કોનો આશ્રમ છે? એની રચના જતાં તેમાં પૂર્વે કોઇ મહર્ષિ રહેતો હશે, એમ લાગે છે. માટે એ સંબંધે કંઈ જાણવા જોગ વૃત્તાંત હોય, તો મને કૃપા કરી સંભળાવ.”^{૧૨}

મહા તેજસ્વી વિશ્વામિત્રે રાઘવનાં વચન સાંભળી કહ્યું: “પ્રિય રાજકુમાર ! સાંભળ. દેવતાઓએ પૂજવા લાયક આ આશ્રમ પૂર્વે નરસેષ મહાત્મા ગૌતમ ઋષિનો હતો-જે મહા પ્રતાપી મુનિએ ક્રોધવશ થઈ પોતાની સ્ત્રીને શાપ દીધો હતો. તે ઋષિ ઘણા વખત સૂધી આ આશ્રમમાં રહી, પોતાની સ્ત્રી અહલ્યાસહિત સુખેથી ધર્મ માર્ગે પ્રવર્તતા તપ કરતા હતા.”^{૧૩-૧૬} હે રઘુનન્દન ! એ અહલ્યાના સ્વરૂપની હું શી પ્રશંસા કરું? તેના અત્યંત સૌંદર્યને લીધે આ ભૂમંડળના સર્વ મહાન પુરુષો

તો શું, પણ અમરપુરનિવાસી દેવતાઓ તથા તેનો અધિપતિ ઇન્દ્ર પણ તેના પર મોહિત થઈ ગયેલો હતો. શશિપતિને અહર્નિશ તેનું સ્મરણ રહેતું હતું ને તેની સાથે સંભોગ કરવાની ઇચ્છાએ તેને ઘેલો કરી મૂક્યો હતો. આવી રીતે કામવાસનાથી પીડાતો ઇન્દ્ર, પ્રતિદિન તેનો મેળાપ કરવાની વાટ જોયા કરતો હતો, તેવામાં એક દિવસે ઇન્દ્રનો લાગ ફાળ્યો. ગૌતમ ઋષિ દર્ભ, સમિધ, વનફળ ઇત્યાદિ લેવાને વનમાં ગયા હતા તે તક સંધી તે ગૌતમ ઋષિનું સ્વરૂપ લઈને તેના આશ્રમમાં પેહો. [અને અહલ્યા પાસે જઈ, પોતાની ઇચ્છા દર્શાવી. ઇન્દ્રના મનમાં પ્રથમથી શંકા હતી કે, ગૌતમ ઋષિ તો જ્ઞાની હોવાથી ઋતુકાળ આવે ત્યારે જ સ્ત્રીસંગ કરનાર છે અને હું તો કવખતનો આવ્યો છું, માટે જો કે મેં ઋષિનું રૂપ ધારણ કર્યું છે છતાં, એ દોષ ઉપરથી તેની સ્ત્રી મને ઓળખી કાઢશે. માટે આગળથી જ] તે બોલ્યો: “હે સુમધ્યમે ! કામાર્થી પુરુષો અતિ સુંદર સ્ત્રીને વિષે ઋતુકાળની વાટ જોતા નથી; માટે હે પ્રિયે ! આ સમયે હું તારો સંગ કરવા ઇચ્છું છું.”^{૧૭-૧૮} ઇન્દ્રે આવી યુક્તિ વાપરી ખરી, પરંતુ અહલ્યા તેને તુરત ઓળખી ગઈ; છતાં એથી તેનું કંઈ બગડ્યું નહિ. કારણ કે, એ દુષ્ટ બુદ્ધિવાળી અહલ્યા તો તેને ઓળખી પોતાના મનમાં ઉલટો આનંદ અને કુતૂહલ માનવા લાગી કે, “અહો ! આજે દેવતાઓનો પતિ મારા સંગને ઇચ્છે છે. અરે, આજ મને મારા સંપૂર્ણ તપનું ફળ પ્રાપ્ત થયું, કે જેથી મને ઇન્દ્ર સરખા દિવ્ય પુરુષનો લાલ થયો.”^{૧૯} તેણે ઇન્દ્રને કહ્યું: “હે દેવેશ ! તારા આવવાથી આજે હું કૃતાર્થ છું, માટે તારું કાર્ય સિદ્ધ કરી, શીઘ્રતાથી ચાલ્યો જા.”^{૨૦} નહિ તો મારા પતિને એ વાતની ખબર પડતાં, તે તને અને મને બંનેને શાપ દઈ શિક્ષા કરશે.” આવું અણધાર્યું-પ્રીતિ ભરેલું બોલવું સાંભળી, ઇન્દ્ર અત્યંત સંતોષ પામ્યો. તેણે અહલ્યાને કહ્યું:^{૨૧} “હે કૃશ કટીવાળી ! તું ગભરા મા, તારાં વચનથી હું સંતોષ પામ્યો છું; ને મારું કાર્ય કરી હું શિઘ્ર પલાયન કરી જઈશ.” પછી તુરત બાથમાં લઈ તેણીને આલિંગન દઈ, ઇન્દ્ર રતિસંગ્રામમાં પ્રવૃત્ત થયો. મનમાં ઋષિની બીક હતી, તેથી ધારેલું કાર્ય સિદ્ધ કરી, સંતોષ પામ્યો કે તુરત અહલ્યાની રજા લઈ પર્ય-કુટીમાંથી ઇંદ્ર ચાલી નીકળ્યો.^{૨૨} પણ જેવો તે ઝડપ-ભેર આશ્રમની બહાર નીકળવા બચ્ચે છે, તેવા જ હાથમાં સમિધ, દર્ભ, વગેરે લઈ, દેવ અને દાનવ સર્વે જેનાથી થરથર કંપતાં, તેવો અમિસમાન મહાતેજસ્વી તાપસ

પુરુષ તેની સામે આવ્યો. આ પુરુષ તે જ હતો, કે જેની સ્ત્રી સંગાથે ઇંદ્રે દુષ્કર્મ કર્યું હતું ને જેના ભયને લીધે તે આશ્રમની બહાર તાપસના વેશમાં શીઘ્રતાથી નીકળી જવા ઇચ્છતો હતો. પણ એ પુરુષને જોતાં જ, “અરે! આ તો ગૌતમ ઋષિ!”^{૨૩-૨૫} એમ પોતાના મનમાં મોટો ધ્રાસકો પડવા સાથે બોલી, ઇંદ્ર નાસવા જતો હતો તેવા જ, ઋષિએ મહાક્રોધથી બુમ મારી: “બેભા રહે દુષ્ટ! પંઠ! મારો વેશ ધરી, નીચ કર્મ કરી નિર્ભયપણે નાસી જવા માંગે છે કે? જા, તારા કર્મનાં ફળ તું ભોગવીશ.” એમ “પંઠ” એવું વિશેષણ લગાડી મુનિએ હાંક મારતાંવેત જ ઇંદ્રનાં વૃષણો* તરી પૃથ્વી-પર પડ્યાં, તેથી તે પુરુષત્વ હીન થઈ અત્યંત ખેદ પામી લજવાતો લજવાતો ત્યાંથી સ્વર્ગ પ્રત્યે ગયો.^{૨૬-૨૮}

પછી ઘી હોમાયલા અગ્નિની પેઠે ક્રોધથી ધગધગતા અને જોનારા ત્રાસ પામે એવા ભયંકર સ્વરૂપથી ઋષિ આશ્રમમાં ગયો. ત્યાં અહલ્યા શરમાઈ નીચું મુખ ઘાલીને બેઠેલી હતી. તેને જઈતે બોલ્યો: “હે દુષ્ટ-ચારિણી! આવી લજ્જા તને પ્રથમ કાં ન આવી? હે પાપિણી! જે દુષ્કર્મ કરતાં તને ધર્મનો કે પરમાત્માનો ભય લાગ્યો નહિ, ને પત્થર સમાન જડ અંતઃકરણથી તેં પરપુરુષ ભોગવ્યો, તેને માટે તું આ આશ્રમને વિષે ભસ્મના ઢગમાં પત્થરની શિલા થઈ પડ! અને નિરાહાર રહી, હજારો વર્ષ સૂધી વારંવાર ટાઢ, તડકાતથા વરસાદને સહન કરી, અનેક પરિતાપ ભોગવ!”^{૨૯-૩૦} [આવો દુઃસહ શાપ સાંભળી, અહલ્યા થરથર ધ્રુજવા માંડી. તે ઘણી દીન બની નમ્ર વાણીથી હાથબેડી વિનંતિ કરવા લાગી: “હે સ્વામીનાથ! હું પાપિણી, હું દુષ્ટ, હું કામને વશ થઈ શિયળનો અને પાતિત્રયનો લાંગ કરનારી અને નીચ નારી સરખી નીચ બુદ્ધિવાળી બની, કેઈ જન્મના પાપ કર્મયોગે કરી, આ મહા અનુચિત કાર્ય કરવાથી તારા, કદી ક્ષમા ન થાય એવા અપરાધમાં આવી ગઈ છું; પરંતુ તારી આ અપરાધણુ દાસીને તારી પવિત્ર સેવામાંથી સહાને માટે ત્યાગ ન કરતાં દયા કરી, મને કીધેલી શિક્ષાની અમુક અવધિ કરી, શાપનો અનુગ્રહ કર, કે જેથી કેઈ પણ કાળે હું તારા ચરણને પ્રાપ્ત થઈ શકું. હે પ્રભુ! ગમે તેવા દુષ્ટને પણ એકવાર અપરાધની ક્ષમા મળે છે!” આટલું કહી, “મને ક્ષમા કર! ક્ષમા કર!” એવા પોકારથી અહલ્યા ગૌતમ ઋષિના ચરણમાં પડી. તે મહાત્માને દયા આવવાથી શાપનું નિવારણ કરતાં બોલ્યા: -] “હે

વ્યભિચારિણિ! તું મારા ચરણમાં પડી છે, તો તને ઠહું છું કે, આ ભયંકર વનમાં બ્યારે દશરથપુત્ર રામ પધારશે, ત્યારે તું તેના ચરણરૂપરથી પવિત્ર થઈ શાપથી મુક્ત થઈ, તારા આ પૂર્વ સ્વરૂપને પામી, મને ભજીશ.”^{૩૧-૩૨} એટલું કહી મુનિ કેરે ખસ્યા કે, તુરત અહલ્યા બ્યાં ઉભી હતી ત્યાં જ પોતાનું સુંદર રૂપ ગુમાવી, પાષાણની શિલારૂપ થઈ પડી. પછી ગૌતમ ઋષિ મનમાં ખેદ પામી, તે આશ્રમનો ત્યાગ કરીને, સિદ્ધો અને ચારણોએ સેવિત હીમવાન પર્વતના રમ્ય શિખર પ્રત્યે તપ કરવા ચાલી નીકળ્યા.^{૩૩}

[એટલું વૃત્તાંત કહી, વિશ્વામિત્ર મૌન રહ્યા, ત્યારે રામે આનંદ પામી કહ્યું: “ગુરુદેવ! વ્યભિચાર કરનારી સ્ત્રીને તો એવી શિક્ષા યોગ્ય જ ગણાય; માટે ગૌતમ મુનિએ એવો શાપ દીધો એ ઠીક જ કીધું અને મહારાજ ઇંદ્રને પણ મુનિએ શાપ આપ્યો હતો, તોપછી તેનું શું થયું?”]

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકી મુનિકૃત આદિકાવ્ય ક્રીમદ્દરામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં અડતાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૯ મો.

અહલ્યા શાપમોચન.

વિશ્વામિત્ર બોલ્યા: હે રઘુનન્દન! વૃષણુ દ્રુટી પડવાથી પંઠ (હીજડો) થયેલો ઇંદ્ર, અત્યંત ત્રાસ તેમ જ લજ્જા પામી સ્વર્ગમાં ગયો ને અગ્નિને મુખ્ય કરી, સિદ્ધ, ગાંધર્વ ને ચારણ સહિત સર્વ દેવતાઓને કહ્યું: “હે દેવો! હવે હું દેવના અધિપતિપણને અયોગ્ય ઠ્યો છું, કેમ કે મને ગૌતમે શાપ્યો છે. મેં તેના તપમાં વિદ્ધ કરવાથી તેણે મારા અંડનો પણ નાશ કીધો ને અહલ્યાને પણ શાપ દીધો છે. તેણે પોતાના શાપ-બળથી મને પંઠ કીધો છે. તો હે દેવો! હવે હું દેવેંદ્ર પદને યોગ્ય કરું તેમ મહર્ષિઓ સહિત તમે સર્વ મને સફલ કરો, અંડ આપો.”^{૨૨-૪} એમ બોલી ગૌતમઋષિની સાથે વૈર બાંધવાના સર્વ વૃત્તાંતથી તેઓને બાણીતા કરી, પછી પોતાની ગયેલી ઇંદ્રિય પાછી મેળવવા માટે તેમને કહ્યું ત્યારે વાયુ, અગ્નિ ઇત્યાદિ સર્વ દેવતાઓ મળી, પિતૃદેવની પાસે ગયા.^૫ તેમને અગ્નિએ આવાત નિવેદન કરી, પિતૃદેવને કહ્યું: “આ મેંઢનાં વૃષણુ ઇંદ્રને વળગાડો, એટલે તેનું કાર્ય થશે અને આ મેષના વૃષણુ જવા છતાં તે સંયોગ કરી શકશે; અને જે કેઈ આવા મેષનું યજ્ઞમાં તને બલિદાન દેશે, તે અક્ષયને અપાર

કૃષ્ણ પામશે.”^{૧-૭} આણું અગ્નિનું વચન સાંભળી, તેણે એક મેષ (મેઠા) ના વૃષણ કાપીને ઇંદ્રને અનુસંધાન કીધા; તેથી પ્રસન્ન થઇ, ઇંદ્રે તે દિવસથી પિતૃદેવને યજ્ઞ સમયે વૃષણ વગરના મેષ, બળિદાનમાં આપવો એવું ઠરાવ્યું. ત્યારથી હે વત્સ ! પિતૃદેવને પ્રસન્ન કરવા માટે યજ્ઞમાં મેષનું બળિદાન અપાય છે; અને હે રાઘવ ! મહાત્મા ગૌતમના તપના પ્રભાવથી તે દિવસથી ઇંદ્ર મેષવૃષણ કહેવાય છે.^{૮-૧૦}

ઉપરનો સર્વ વૃત્તાંત સાંભળીને સર્વ ઋષિઓ તથા રામલક્ષ્મણને તે આશ્રમજીવની ઇચ્છા થઇ. વિશ્વામિત્રે કહ્યું: “ચાલો, આપણે તે આશ્રમમાં જઈએ ને તું મહાભાગ્યવતીદેવરૂપિણી અહલ્યાને શાપમાંથી મુક્ત કર.”^{૧૧} મુનિનાં એવાં વચન સાંભળી રામ, લક્ષ્મણ સહિત સઘળા આશ્રમમાં પેહા.^{૧૨} ગૌતમ મુનિને આશ્રમ છોડી તપ કરવા ગયે ઘણાં વર્ષો થઇ ગયાં હતાં, તેથી જો કે તેમાં સઘળું અવ્યવસ્થિત થઇ ગયું હતું, છતાં સ્વાભાવિક લીલા, પૂર્ણપણે તેમાં પોતાનું રાજ્ય ચલાવી રહી હતી. સર્વત્ર સુંદર વૃક્ષલતાઓથી આશ્રમ ગુંચાઇ ગયો હતો; જીવજંતુઓએ જ્યાં ત્યાં પોતાનાં રહેઠાણો કરી દીધાં હતાં, ને માર્ગોપર, ખેડકોમાં અને જળાશયોમાં જ્યાં ત્યાં ખાડા ટેકરા, ઘાસના બળાં તથા વૃક્ષો ઊગી સઘળું વિરૂપ થઇ રહ્યું હતું. તેથી સંભાળથી ચાલતા અને વળી વચ્ચે વચ્ચે વૃક્ષોપર ખેડેલાં સુંદર પક્ષીઓના મધુર શબ્દો સાંભળવાની ઇચ્છાથી ઉંચે જઈ પગલાં ભરતા, સૌ રાજકુંવરોની સાથે ચાલતા હતા. એવામાં એક આશ્ચર્ય થયું. જેનાં કૃષ્ણ કૂલોનો કેઈપણ મનુષ્ય ઉપલોગ કરતું નથી તથા જેનાપર કોઈપણ રખવાળ નથી, એવાં સ્વાભાવિક સુંદર વૃક્ષોપર રહી, ઇચ્છામાં આવે તેવાં મીઠાં કૃષ્ણોનો આહાર કરી, આનંદમાં રહેનારી મસ્તાની કોકિલાએ એક ઉંચા આંખાના ઝાડપર બેસી ઘણા હર્ષભેર ટઉકેઠ્યો. જે સાંભળી પ્રભુ પુરુષોત્તમ રામનું ચિત્ત તેની તરફ ખેંચાયું ને “અહો ! આ કોયલનો સ્વર કેવો મનોહર છે ?” એમ બોલી ઊંચી દૃષ્ટિ કરી ચાલવા ગયા, તેવો જ તેમને પગ માર્ગની બાજુએ ભસ્મના ઢગલામાં પડેલી એક પથ્થરની શિલા સાથે અથડાયો. એથી તરત ખંચાઇને તે આઘા ખસી માર્ગપર આવવા બચ્ચે, એટલામાં તો તે શિલા એકાએક ઊભી થવાથી ચારે કોર રાખના ગોટગોટ ઊડી અંધારા સરખું થઇ રહ્યું. ગૌતમ મુનિનાં વચનનું સ્મરણ કરતી, તેમાંથી, બ્રહ્માએ ઘણા પ્રયત્નથી ઉત્પન્ન કરેલી એવી એક અત્યંત રૂપનિધાન પૂર્ણ ચંદ્ર સમાન કાંતિવાળી

તેજસ્વી સ્ત્રી પ્રકટ થઇ, ને “મને ધન્ય છે, હું કૃતાર્થ છું, કે આજે હું મનુષ્યવેશે પધારેલા રાઘવનાં દર્શન તથા ચરણસ્પર્શને પામી,” એમ પરમ હર્ષયુક્ત મંબુલ સ્વરે બોલતી હાથ જોડી, રામનાં ચરણમાં પડી.^{૧૩-૧૭}

આ જોઈ સર્વે આશ્ચર્યચકિત થઇ ગયા. સર્વે એકી ટસે તેણી તરફ જોવા લાગ્યા કે આ સ્ત્રી તે કોણ અને ક્યાંથી આવી? એટલામાં આકાશમાં જ્યજ્યકારનો ઘોસ થવા લાગ્યો, હુંદુલિ વાગવા લાગ્યાં ને શ્રીહરિ (રામ) ઉપર દિવ્ય પુષ્પોની વૃષ્ટિ થઈ; ગંધર્વ તથા અપ્સરાઓ ગાન કરવા લાગ્યાં.^{૧૮-૧૯} હજી સૂધી સર્વેના મનમાં અચંપો જ હતો, કે આ તે કોણ હશે? પણ પછી વિશ્વામિત્રે તે સ્ત્રીને કહ્યું: “હો સાધ્વિ ! હે ઋષિપત્ની અહલ્યા ! તારું કલ્યાણ થાયો; હવે તું ભગવાનનાં ચરણસ્પર્શને લીધે દારણ્ય શાપથી છુટી છે;” ત્યારે સૌ જાણી ગયા કે, આ સ્ત્રી તે ગૌતમ ઋષિના શાપથી શિલા થઇ પડેલી અહલ્યા જ છે. આવી રીતે તેઓ સૌ આશ્ચર્યમગ્ન થઇ ઉભા છે, એટલામાં યોગબળવડે કરીને પોતાના આશ્રમમાં ભગવાનનું પધારણું જાણી, ગૌતમ મુનિ પણ તપમાંથી ઉઠી ત્યાં આવ્યા. એટલે ઘણા કાળની વિયોગી અહલ્યા તેમને અતિ પ્રેમ સહિત મળી. બંને પતિપત્નીએ સાથે મળી, ઘણાક દિવ્ય ઉપચારોથી રામની પૂજા કરી સત્કાર કીધો. પછી થોડીક વારે આ પ્રવાસી ઋષિમંડળ ગૌતમ મુનિની આજ્ઞા લઇ રામ સહિત ત્યાંથી મિથિલા પુરી પ્રત્યે ચાલી નીકળ્યું.^{૨૦-૨૨} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં યોગજ્ઞપચાસમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સીતાસ્વયંવર.

સર્ગ ૫૦ મો.

જનકપુરમાં પ્રવેશ.

ગૌતમ મુનિના આશ્રમથી બહાર નીકળ્યા તો ઇશાન કોણે ભણી થોડેક દૂર જનકપુર દેખાતું હતું. તે [તરફ સર્વે એક સામટા આનંદથી જોવા મંડી ગયા. તે આખી નગરી કંઈ વિલક્ષણપ્રકારે શણગારેલી દેખાતી હતી. આકાશની સાથે વાત કરતાં હોય તેવાં ઉંચા, નગરમાંના સર્વ મંદિરોના શિખરોપર આવી રહેલા સુવર્ણના કળશો, બીજા અનેક સૂર્યોદય થયા હોય તેવા પ્રકાશ મારતા હતા. તે પ્રત્યેક મંદિરો ઉપર તેમ જ કિલ્લાના સઘળા ધુરજો અને પ્રત્યેક માર્ગો ઉપર રોપેલી ભાત-

ભાતની રંગેભેરંગી ધ્વજઓ તથા પતાકાઓ ફરફરી રહી હતી. જેમ જેમ તેઓ નજીક જતા ગયા, તેમ તેમ અનેક દેશાંતરોથી જનકના યજ્ઞસંગે આવતા રાજાઓ પોતાનાં સૈન્યો તથા વાહનો સાથે નગરમાં પ્રવેશ કરતા હતા. તેના ભલકા ભરેલા શખ્દોને કોલાહલ સંભળાતો હતો. નગરમાંનાં સર્વ દેવાલયો તેમ જ કિલ્લાના નાના મોટા સર્વ દરવાજાઓ ઉપર આવેલાં કંકડાં ઓંઘડીયાં, કંકડાં ઓંઘડીયાં થતાં નગરખાંનાંઓ તથા કેશોના કેશો સૂધી સંભળાતા લાંબા તથા મનોહર શખ્દોવાળી નોખતો, વગેરે જનકરાયના નિર્મળ યશ ગાઈ રહી હતી. યજ્ઞસંગે આવેલા અનેક દેશાંતરનિવાસી બ્રાહ્મણોના અગ્નિહોત્રોમાં હોમાયેલી આહુતિઓનો તથા નગરમાં સર્વ સ્થળે કરેલા નાના પ્રકારના સૌગંધિક ધૂપોનો ધૂમાડો આકાશમાં વાદળાંની પેઠે છવાઈ રહ્યો હતો.] એવી અનેક પ્રકારની અપ્રતિમ શોભા નિરખતાં વિશ્વામિત્રે સર્વ ઋષિમંડળ તથા રામ લક્ષ્મણ સહિત આનંદપૂર્વક મિથિલા પુરીમાં પ્રવેશ કર્યો.^૧

રામ તથા લક્ષ્મણે મુનિ વિશ્વામિત્ર પ્રત્યે કહ્યું: “હે બ્રહ્મન્! જનકરાયના યજ્ઞનો સમારંભ ઘણો દબદબાવાળો છે;^૨ અને નિરનિરાળા દેશોમાં વસતા અનેક બ્રાહ્મણો જે જૂદા જૂદા વેદો જાણે છે, તેઓ પણ આ યજ્ઞ પ્રત્યે આવ્યા છે;^૩ અને તપસ્વીઓને માટે હજારો રથો જાય છે. હે બ્રહ્મદેવ! તું કોઈ એકાંતિક સ્થળે ઉતારાની ગોઠવણ કર.”^૪ વિદેશોમાંથી આવનાર પરાણુઓને યોગ્ય આવકાર આપી, તેમને ઘટે તેવા ઉતારા આપવા માટે રાજાના કાર્યભારીઓ નગરદ્વાર (પોળ) આગળ ઉભેલા જ હતા. તેણે આ પુણ્યસમૂહને મોટા જયઘોષથી વધાવી લીધો ને લાગલા ત્યાંથી એક સુંદર જલાશય તથા ઉત્તમ વૃક્ષોવાળી એકાંત વાટિકામાં લઈ જઈ, તેમાંના મહેલમાં તેમને ઉતારો આપ્યો.^૫ જનકરાયને વિશ્વામિત્ર પધાર્યાં છે એમ જાણ થતાથી, તુરત તે વિવિધ પ્રકારની પૂજા સામગ્રી લઈ પોતાના પુરોહિત શતાનંદ સાથે ત્યાં આવ્યો.^૬ ને રાજા જનકે વિશ્વામિત્ર આદિ સર્વ ઋષિઓની અધ્યુપાધ્યાયિકાથી યથાવિધ પૂજા કરી,^૭ પરસ્પર કુશળ સમાચાર પૂછ્યા. પછી તેમની સાથેનાં અગ્નિહોત્રોનાં સાહિત્યો વગેરે સરસામાનને ઠેકાણુસર મૂકાવી, એ સર્વે મુનિઓને લઈને જનકરાય પોતાના યજ્ઞવાટમાં,^૮ જ્યાં યજ્ઞનો મંડપ રચેલો હતો ત્યાં ગયા.^૯ મંડપની અનુપમ રચના નિરખી આનંદ પામતા સૌ અંદર પેઠા.

* યજ્ઞ માટે રાક્ષામાં આવેલા વાડો.

ત્યાં એક વિશાળ સભાસ્થાન રચેલું હતું. તેના મધ્ય ભાગમાં સ્થાપેલા ભવ્ય સિંહાસનપર જનયકરાયે વિશ્વામિત્ર ઋષિને બેસાડ્યા અને બાકીના સર્વ ઋષિઓ તેમ જ રાજા અને તેના સઘળા પુરોહિતો, એ વગેરે સૌ વિશ્વામિત્રના સિંહાસનની ફરતા યોગ્ય આસનો પર બેસી ગયા.^{૧૦-૧૨} પરંતુ પેલી સૂર્ય ચંદ્રસમાન તેજસ્વી બંને ભાઈઓની પ્રેમી બેડી તો સદાની પેઠે વિશ્વામિત્ર ઋષિના સિંહાસનની બંને બાજુએ વેંદ્યાઈ, તેની સેવામાં તરપર થઈ ઉભી જ રહી. પછી જનકરાયે કૃતાંજલિ કરી વિશ્વામિત્રને કહ્યું: “હે ઋષિરાજ! આ સર્વ મુનિગણ સહિત તેં મારા યજ્ઞસ્થાન પ્રત્યે પધારીને મને કૃતાર્થ કીધો છે; તથા મારી યજ્ઞસમૃદ્ધિને સફળ કરી છે.^{૧૩} તેં આવડો મોટો અનુગ્રહ કરી મને દર્શન આપી પાવન કીધો છે, તેથી મારાં ભાગ્યને હું ધન્યવાદ આપું છું. હે મુનીશ્વર! મેં યજ્ઞની દીક્ષા લીધી છે ને હવે ખાર દિવસ પછી યજ્ઞારંભ થશે, એટલે તેમાં બળિદાન લેવા સારુ આવનારા સર્વ દેવતાઓને તું જાણે.”^{૧૪-૧૫}

એમ કેટલીક વાતચિત થયા પછી વિશ્વામિત્રે પોતાની સાથેના ઋષિઓની જનકને આજ્ઞાઓ કરાવી; તે વખતે તેની બંને બાજુએ ઉભેલી ગૌર સ્થામ મૂર્તિઓ, કે જેની છાતી મોહિત થઈ તે કોણ છે, તે જાણવાને માટે જનક ક્યારેનો આતુર થઈ રહ્યો હતો, તેની તરફ આંગળી કરી તેણે વિશ્વામિત્રને પૂછ્યું: “હે ભગવન! એ તો સઘળું મેં તારી કૃપાથી જાણ્યું, પરંતુ આ તારી બંને બાજુએ ઉભેલા દેવતા સરખા પરાક્રમી,^{૧૬-૧૭} અશ્વિનીકુમારો સરખા સ્વરૂપવાન અને નવયૌવન, ગજ સરખી ગતિવાળા, સિંહ કે વૃષભની ઉપમા જેવા શૂરવીર,^{૧૮} મહોતેજસ્વી, અને અનેક પ્રકારનાં આયુધો ધારણ કરેલાં હોવાથી, જાણે ખરેખર દેવતાઓ જ સ્વર્ગમાંથી પૃથ્વી પર ઉતરી આવ્યા હોયની શું એવા લાગે છે તે સૂર્ય તથા ચંદ્ર સમાન સુંદર કુમારો, કોણ છે? તેઓ ક્યાં ભાગ્યશાળી માતાપિતાનાં સંતાન છે? અહીં શા કારણે તેમનું આવવું થયું છે? તે બંને વીરો કે જે રૂપમાં, શીલમાં તથા પ્રમાણમાં સમાન છે, તેનું ચરિત્ર યથાર્થ મને કહે.”^{૧૯-૨૧} એ સાંભળી ઋષિએ પ્રત્યુત્તર દીધું: “હે રાજન્! આ બંને રાજકુમારો, જે મને પ્રાણ કરતાં પણ અધિક પ્યારા છે, તેઓ સૂર્યવંશી મહાત્મા દશરથરાયના પુત્ર છે,^{૨૨} ને મારા શિષ્યો હોવાથી મારી સાથે આ તારો ધનુર્યાગ જેવા માટે હું તેમને અહીં તેડી લાવ્યો છું.” પછી પોતે

તેમને દશરથ પાસેથી યજ્ઞરક્ષણ માટે સિદ્ધાશ્રમમાં તેડી લાવ્યા. માર્ગમાં રામે તાટકા તથા બીજા ઘણાક રાક્ષસોના વધ કર્યો, અને વિશાળાપુરી થઈને ગૌતમ મુનિના આશ્રમે આવી અહુત્યાનો ઉદ્ધાર કર્યો, એ વગેરે રામભદ્ર સંબંધી સર્વ વૃત્તાંત જનકરાયને કહી મહામુનિ વિશ્વામિત્ર વિરામ પામ્યો. ૨૩-૨૫

[આમ પરસ્પર સૌ વાતચિત્ કરી રહ્યા છે, એવામાં ત્યાં બેઠેલા વિશ્વામિત્ર આદિ મુનિઓ અને રામ લક્ષ્મણ વગેરેની દૃષ્ટિએ યજ્ઞમંડપની સામી બાબુએ આવેલો એક ઘણો જ વિસ્તીર્ણ મંડપ દેખાયો. ત્યારે તેઓ માંહો-માંહે કહેવા લાગ્યા: “આમ જુઓ તો ખરા, પેલું શું દેખાય છે? એ મોટી મોટી સોનેરી ધ્વજઓ તથા તોરણોવાળું ભવ્ય સ્થાન શાને માટે હશે?” આમ તેઓને એક બીજાસાથે પૂછતા સાંભળી, જનકે કહ્યું: “હુ ઋષિઓ! એ તમોને દેખાય છે, તે એક વિશાળ મંડપ છે; જે મેં, તમારી પ્રિય પુત્રી સીતાના સ્વયંવર માટે તૈયાર કરાવ્યો છે. આ મારો યજ્ઞ સંપૂર્ણ થઈ રહ્યા બાદ, ત્યાં આગળ સર્વ દેશના રાજાઓ એકત્ર થશે ને તેઓમાંથી જે પરાક્રમી વીર મારી પ્રતિજ્ઞા પૂર્ણ કરશે, તેને હું મારી પુત્રી પરણાવીશ. મારે ત્યાં મારા પૂર્વજોના વખતનું એક અહુત પરાક્રમવાળું ધનુષ છે, કે જેને પૃથ્વીપરથી ઉપાડી ઉંચું કરવું, ને તેનામાં કેટલું વજન છે, એની માત્ર તુલના જ કરવી, એ ગમે તેવા વિરલા પુરુષથી પણ ન થઈ શકે તેવું છે. છતાં એ ધનુષને ઉપાડી તેની પ્રત્યંચા પોતાને હાથે ચઢાવીને જે પુરુષ તેને યુદ્ધ વખતે બાણ મારવા માટે ઉપયોગમાં લઈ શકે, તેને મારે સીતા પરણાવવી, એવી મારી પ્રતિજ્ઞા છે. કારણ કે, દેવપૂજના સ્થાનમાં પડેલા એ કોદંડની સીતા પૂજા કરે છે, ત્યારે એક હાથે તેને ઉંચકી, ગંધ પુષ્પાદિ ઉપચારોથી સુશોભિત કરીને કંઈ પણ શ્રમ વગર જ્યાંનું ત્યાં પાછું મૂકી દે છે. માટે એ કન્યાનો પતિએ ચાપને આરોહણ કરી શકે, એવો વીર્યવાન પુરુષ જ હોવો જોઈએ, એમ ધારીને મેં એનો સ્વયંવર કરવાની પ્રતિજ્ઞા લીધી છે.” એટલું કહી જનક-રાય છાના રહ્યા, એટલે તુરત વિશ્વામિત્ર ઉભા થયા ને સભા વિસર્જન કરીને જનકરાયની આજ્ઞા લઈ ઋષિસ-મૂહ સાથે ઉતારા લાણી ગયા.]

જનકપુર અવલોકન. *

બીજે દિવસે પ્રાતઃકાળે સર્વે પોતપોતાનાં નિલ કર્મ કરી રહ્યા, ત્યારે રામ લક્ષ્મણ બે બ્રાતાઓએ પણ સ્નાન સંખ્યાદિ

કરી, પવિત્ર યર્થ, ઉત્તમ પ્રકારના વસ્ત્રાલંકારો ધારણ કરીધા, ને વિશ્વામિત્રને નમન કરી બજાવ્યું: “ગુરુદેવ! આપની આજ્ઞા હોય તો આ ધર્મપુરી સમાન કહેવાતી મિથિલાપુરી જોવાની અમારી ઇચ્છા છે, તે જોઈ આવીએ.” ત્યારે ઋષિએ કહ્યું: “એ વાતે હું પ્રસન્ન છું. પરંતુ તમે અનુજ્ઞા છો, માટે તમને ફરીને આખા નગરની રચના દેખાડવા સારું હું રાજપુરોહિતને બોલાવું છું, તેની સાથે જાઓ.”

રાજાના અનુચરો મુનિને ઉતારે તેની આગતાસ્વાગતા માટે તૈયાર જ હતા; તેમાંના કોઈની સાથે ઋષિએ કહાવી મોકલવાથી, રાજાએ પોતાના શતાનન્દ નામના પુરોહિતને મોકલ્યો. ગુરુની આજ્ઞા લઈ તેની સાથે બંને કામસમાન પુટકા રાજકુમારો નગર જોવા માટે ચાલ્યા. એક તો યજ્ઞસમારંભ અને બીજો મહાદેવી સીતાનો સ્વયંવર એ બંને બાબતો એકઠી મળવાથી નગરની શોભાનું શું કહેવું? જે જે શેરી કે પોળની અંદર થઈ તેઓ નીકળે છે, તે તે શેરીનાં સામસામાં આવી રહેલાં ઈંદ્રભવન સમાન પ્રત્યેક મંદિરો, ભોંયત-ળીચિથી તે છેક સાતમા માળ સૂધી એક સરખી રીતે શણગારેલાં છે; તેની ચારે બાજુએ સુંદર પુષ્પવાટિકાઓ આવી રહેલી છે; આંગણુમાં સુંદરીઓએ નાના પ્રકારની રંગોળીઓ પૂરેલી છે; દ્વારોપર સુંદર જરીનાં બરેલાં, તેમ જ આસોપાલવ વગેરે વનસ્પતિનાં મંગળતોરણો લટકી રહ્યાં છે; ઝરુખાઓમાં, તેમ જ બારી અટારીઓમાં નવબોવન સ્ત્રી પુરુષો ભાત ભાતના શોભતા શણગાર સજ્જા આનંદમય થઈ જનકરાયની કીર્તિ ગાઈ રહ્યાં છે ને કારોઠાર મંગળ ધૂપો બેઠેલી રહ્યા છે. વળી માર્ગોપર જળનો છંટકાવ, તેની બંને કારણોપર આવેલાં વૃક્ષોનાં આપોઆપ ખરી પડેલાં પુષ્પોના ગરકાવ, બે બાજુએ ફરકી રહેલી રંગબેરંગી પાતાકાઓનો લેહેકાવ, એ વગેરેથી માર્ગો બહુ જ શોભી રહ્યા છે. વળી તેપર હર્ષભેર ચાલતાં અને સુંદર વસ્ત્રાલંકારો, ચંદન, પુષ્પની માળાઓ વગેરે ધારણ કરેલાં તેજસ્વી સ્ત્રી પુરુષોથી, સુવર્ણના સાજવાળા હાથી અને ઘોડાઓથી તથા આના, પાલખી ને રથ ઇલાદિ વાહનોથી, તે માર્ગો બહુ સાંકડા લાગવા છતાં અત્યંત શોભતા દેખાય છે.

‘એ સઘળી રચના જોતાં જોતાં ગલી કુંચીઓ, રાજમાર્ગો અને ચૌડાઓમાં થઈ રામ લક્ષ્મણ શતાનંદની સાથે ચાલ્યા જાય છે. તે વખતે માર્ગોમાં, તેમ જ ચકલે ચકલે સ્ત્રી પુરુષનાં ટોળેટોળાં મળી સીતાના સ્વયંવરની જ વાર્તા કરી રહ્યાં છે. કોઈ કહે છે: રાજાએ તો કેવળ અશક્ય વાતનું પણ લીધું છે: એ શિવધનુષને આરોપણ કરવાને આજ કાણુ સમર્થ છે? ઘણાક બળવાન રાજાઓ અત્યાર સૂધીમાં પોતાની મામ મૂકી ચાલ્યા ગયા છે.” ત્યારે કોઈ કહે છે: “અરે, શું પૃથ્વી નિર્વીર થઈ છે કે? કોઈ ને કોઈ પરાક્રમી નર નીકળી આવશે.” ત્યારે વળી કોઈ કોઈ એમ પણ કહી રહ્યા છે: “જોઈએ તો

ખરા, કે સાક્ષાત્ મહાલક્ષ્મી સ્વરૂપ સીતાએ આરોપેલી વિજયમાળા પહેરવાને કયો નર ભાગ્યશાળી થાય છે ?” આમ ન્યાં ન્યાં વાતો થઈ રહી હોય છે, ત્યાં ત્યાં રઘુકુળદીપક રામ ને લક્ષ્મણ ફરતા ફરતા જઈ પહોંચે છે, એટલે લોકો સર્વ વાત પડતી મૂકી એકાએક સાનન્દાશ્ચર્યથી તેની તરફ જ નિહાળવા મંડી જાય છે. કાઈ કાઈ સખીઓ તો રામને જોઈ મોહોમાંહે એમ જ ઘોલવા લાગી જાય છે કે, “એહેન ! જે તો ખરી, આ શ્યામ સુંદર મનમોહન સ્વરૂપવાળા કુંવરો કેના હશે ? આપણી સીતાને તો એ શ્યામસુંદર વર જ જોઈએ. રાજને શી મતિ સૂઝી, કે તેણે સીતાનો સ્વયંવર કરવાનું પણ લીધું ! અરે ! આ બાળકોનું સ્વરૂપ તો જુઓ ! અહો ! કામદેવને પણ લગ્યે તેવાં તેમનાં મુખારવિન્દ કેવાં પ્રકાશી રહ્યાં છે ! વાહ ! કેવી લટકંતી તેની ચાલ છે. સખિ ! મારી ઉમ્મરમાં તો મેં આવી મનોહર છબી કદી નિરખી નથી. ધન્ય છે એમની ભાગ્યવતી માતાને, કે જેણે આવાં અનુપમ પુત્રરતોને જન્મ આપ્યો છે. અહેન ! હું તો ભગવંતને જ જ પ્રાર્થના કરું છું કે, આપણી રાજપુત્રી સીતાને આ સુંદર વરની સાથે જ પરણાવવાની જનકરાયની મતિ હોજે.”

આવા અનેક હર્ષોત્કંઠના ઉદ્ગારો સાંભળતા, નવી નવી રચના જેતા રામલક્ષ્મણ ચાલ્યા જાય છે, તે વખતે અરુપાઓમાંથી સ્ત્રીઓ મોહિત થઈ પુષ્પના ખોળલાઓથી તેમને વધાવે છે. તેઓ ચાલ્યા જતા, ન્યાંસૂધી નજરે પડે છે ત્યાંસૂધી, સ્ત્રી પુરુષો હર્ષભેર બારીઓમાંથી ડોકાં કાઢી એકી નજરે જોયા કરે છે. એવી રીતે માર્ગમાં જે જે મહાલયો, મંદિરો વગેરે આવતાં જાય છે, તેની ઝોળખાણુ આપતા શતાનંદ રૂઝે પ્રકારે રાધવોને તેનું અવલોકન કરાવે છે.

એમ જેતાં જેતાં નગરમાંનાં અનેક ચૌટાંઓ, રાજ-માર્ગો, મહેલો, સભાસ્થાનો, વિલાસમંદિરો, ધર્મસ્થાનો, વિદ્યાશાળાઓ, યજ્ઞશાળાઓ, અગ્નિહોત્રસ્થાનો, અશ્વ, ગજ વગેરે વાહનશાળાઓ ઇલાદિ ધણાંક સ્થળોનું અવલોકન કરતા, તેઓ શહેરના મધ્ય ભાગ આગળ જઈ પહોંચ્યા. વચ્ચોવચ એક વિશાળ યોગાન આવેલું હતું, જેની દરી દિશાએથી અનેક મોટા રાજમાર્ગો નીકળતા હતાં. તેની બરાબર મધ્યમાં જાણે કાઈ મોટા પહાડ હોયની, તેનું એક ઉત્તમ પ્રકારનાં રતોથી શણગારેલું સુવર્ણમય મંદિર તેમણે જોયું. આ મંદિરની શોભા વર્ણવવી જ દુલેલ છે. એને ઉપ-રાઉપરી અગિયાર માળ હોવાથી તે એટલું બધું ઉંચું હતું કે, તેના અરુપા અને બારીઓમાંથી આખા જનકપુરની રચના દૃષ્ટિએ પડતી હતી. તેની આસપાસ ચારે દિશાએ એક અતિ સુંદર બગીચો આવી રહેલો હતો, જેની અંદર ભાતભાતનાં પુષ્પદક્ષી, કુવારાઓ ને ચારેકાર ફરતી સુવર્ણની બેઠકો રચેલી હતી. પ્રાતઃકાળના ચાલતા હોવાથી રાજપુત્રોને શ્રમ થયો હશે એમ જાણી, શતાનંદ તેમને તે બગીચામાં લઈ ગયો;

અને એક સુંદર દ્રાક્ષના મંડપ નીચે જઈ, વિશ્રામાર્થે તેઓ તે અદ્ભુત મંદિરની રચના જેતા બેઠા. થોડીકવાર થઈ નહિ, એટલામાં ત્યાં એક કૌતુક બન્યું. તેમની બેઠકની બરાબર સામે જ તે મંદિરના ત્રીજા માળનો એક ઉત્તમ ઝરૂખા આવ્યો હતો, જેમાં એક અતિ અદ્ભુત સૌન્દર્યવાળી નવ-યૌવન બાળા, પોતાની બે ત્રણ સખીઓ સાથે બગીચામાં નજર કરતી બિભી હતી. તેની દૃષ્ટિએ રામની મદન મોહ-નમૂર્તિ પડી. તુરત જ એનું નવીન કમળ સમાન મુખ, જાણે રામરૂપ સૂર્યને જોઈ હર્ષ અને પ્રેમથી વિકાશ પામ્યું હોય તેવું થઈ રહ્યું. તે પોતાની સખીઓને આ સુંદર મૂર્તિ દેખાડતી, લજવાતી, પણ શ્રમપણે શ્રદ્ધાપૂર્વક તેનાં વખાણુ કરતી બિભી હતી. એવામાં રામની દૃષ્ટિ તે અરુખાપર પડી. લક્ષ્મી ને વિજયતી નજર એકત્ર થઈ. કાંટિ કામદેવને પણ મોહ પમાડનાર રામભદ્રો નયન કટાક્ષ પડતાં એ બાળા તુરત શુદ્ધિહીન થઈ પડી. એ જોઈ તેની સખીઓ, આ શું આશ્ચર્ય ! બાઈ બાઈ ! આ તમને શું થઈ ગયું ? એમ ઘોલતી તેને અંદરના ભાગમાં લઈ ગઈ. આ વાતની લક્ષ્મણ તથા શતાનંદને કશી ખબર પડી નહિ; કેમ કે તેમની નજર બીજી શોભા નિરખવામાં હતી.

મધ્યાહ્ન થવા આવ્યા હતા ને ભોજન સમય થવાની તૈયારી હતી તેથી તેઓ લાંથી તુરત ઉઠ્યા, ને શહેર જેવું બીજા દિવસપર મુલતવી રાખી ઉતારા ભણી ચાલવા માંડ્યું. માર્ગમાં રામભદ્રે પૂછ્યું : “હે દ્વિજવર શતાનંદ ! એ અતિ ભવ્ય મંદિર કાનું હતું ?” “એ તો રાજમહાલય છે, રાજત-યન !” શતાનંદે કહ્યું. “અને ત્યાં નિરંતર જનકરાયનું આયુ કુંડુંપ રહે છે.” એ સાંભળી રામભદ્ર, ઉપરના કૌતુકનો ભેદ સમજ ગયો. તે વિચાર કરવા લાગ્યો કે, એ અરુખામાંથી જેનાર નવયૌવના તે રાજકુમારી સીતા જ હશે. પછી બંને કુંવરોને વિશ્વામિત્ર ઋષિ પાસે મૂકી શતાનંદ ઘેર ગયા.

બીજા દિવસે પ્રાતઃકાળે તૈયાર થઈ, કુંવરો શતાનંદની વાટ જોઈ ગુરુસેવા કરવા બેઠા હતા, એટલામાં શતાનંદ ત્યાં આવ્યો. પછી ગુરુની આજ્ઞા લઈ, એ ત્રણ જણે તથા કેટલીક ઋષિમંડલી મળી નગર નિરખવા ચાલ્યા. (કારણ કે, રામે ઉતારે આવી, નગરની સોભાનું વર્ણન કરવાથી સૌની તે નગર જેવાની ઇચ્છા થઈ હતી). પૂર્વ દિવસે ગયા, તે જ માર્ગે રાજ-મંદિર આગળ થઈ તેઓ નીકળ્યા, ને બાકી રહેલી નગરી જેતા જેતા છેક શહેર બહાર આવેલી સુંદર વાટિકાઓ આગળ આવી પહોંચ્યા. પૂર્વ દિવસનો ચટકો મનમાં લાગી જ રહેલો હતો, તેથી આજ પણ રાજકુમારી તે સ્યામમૂર્તિનાં દર્શન કરવાની લાલસાથી તે માર્ગપર દૃષ્ટિ કરી અરુખામાં ટાંપી જ રહી હતી. જનક કન્યાએ, રામને ત્યાં થઈ નીકળતા જોયા; એટલે આજે તે ક્યાં જાય છે, તે જોવા માટે તેણે, છેક ઉપરને માળે ચઢી, ધણી વાર સૂધી જોયા કીધું. તેઓ રામની વિલાસવાટિકાઓ આગળ જઈ પહોંચ્યા, અને હવે

ત્યાં ઝાઝી વાર રોકારી (કારણ કે, ત્યાંથી આગળ તો ઉપવન જ હતું, એટલે કંઈ જોવા જેવું ન હોતું) એમ ધારી, સીતાએ તુરત પોતાની ધણીક સખીઓને તૈયાર કીધી; ને સુખપાલોમાં બેસી, સ્નાનાદિ કરવાને તથા રમવાને બહાને માતૃશ્રી પાસેથી આજ્ઞા લઈ તે વાડીઓ તરફ ચાલવા માંડ્યું.

તે સુંદર વાટિકાઓની અંદરનાં અપ્રતિમ શોભાવાળાં વૃક્ષો તથા લતાઓ, સ્વચ્છ જળથી ભરેલાં સરોવરો, તેમાં ખીલી નીકળેલાં કમળો, તેપર ચુંગરવ કરતા બ્રમરો અને કિનારે કલ્લોલ કરી રહેલા રાજહંસ, સારસ ઇલાદિ વિહંગમો, એ વગેરેની અનુપમ શોભા નિરખતા ઋષિમંડળ સહિત રાજકુમારો ફરતા હતા, એટલામાં એક શીતળ વૃક્ષની ઘટા નીચે સહુ વિશ્રામ લેવા બેઠા. પરંતુ રામ તો નાનાપ્રકારનાં સૌગન્ધિક પુષ્પો વીણતો આમ તેમ લતાઓમાં આનંદ-ભર વિચરતો હતો. ફરતાં ફરતાં તે પોતાની મંડળીથી દૂર નીકળી ગયો, કે જ્યાં તે રાજકુમારી પોતાની સખીઓ સહિત આવી કીડા કરતી હતી. છેટેથી બાળાઓનો સમૂહ જોઈ રામ ત્યાંથી પાછો ફરી ગયો ખરો, પરંતુ બીજી કોઈ કન્યાની નજરે ન પડતાં, રાજપુત્રીએ તેનો સુકુટ દેખ્યો અને મનમાં એ જ ચિન્તવન કરવા લાગી કે સ્વયંવર સાથમાં એ દિવ્ય રાજકુંવરને ધનુષની પશુજ ચઢાવવાની શક્તિ ધધિર આપે; અને પછી વિવેક ધરી સખી મંડળમાં બળી રાજભવનમાં ચાલી ગઈ.

લક્ષ્મી તથા ભગવાનનો આ રીતનો દષ્ટિમિલાપ-તારા મૈત્રક પૂરો થતાં જ વિવેકીઓ છૂટા પડ્યાં અને રામ પણ તુરત જ પોતાની મંડળીને આવી મળ્યો. સૌએ ઉતારા તરફ ચાલવા માંડ્યું. માર્ગમાં સૌ જૂદા જૂદા વિષયોપર વાતો કરતા ચાલ્યા આવતા હતા, એવામાં કંઈ પ્રસંગોપાત વાત નીકળી તેમાં શતાનંદે કહ્યું: “હે દશરથપુત્ર રામ! તું પૂર્ણ ભાગ્યશાળી છે કે જેથી વિશ્વામિત્ર જેવા મહાધિ તારા ચુર, તેમ જ સહાયકારી છે. અહો! ધન્ય છે એ વિશ્વામિત્રને કે જે પૂર્વે એક પ્રતાપી રાજકર્તા છતાં સ્વપરાક્રમથી મેળવેલા સર્વોત્કૃષ્ટ ઋણ-ત્વને પામી આજે મહાન ઋણિ થયા છે. એ સાંભળી રામને બહુ આશ્ચર્ય થવાથી તે બોલી ઉઠ્યો: “હે! એ તમે શું કહ્યું? શું વિશ્વામિત્ર ઋષિ પૂર્વાશ્રમમાં રાજ હતા? તે વળી કેવી રીતે? એ અમને કૃપા કરી કહી સંભળાવ.” “રાજપુત્ર!” શતાનંદે કહ્યું. “એ ઇતિહાસ ધણે લાંબો છે, ને આજે તો આપણને સમય થઈ ગયો છે, માટે આવતી કાલે રાજસભામાં એ હું તને સવિસ્તર સંભળાવીશ.” એટલામાં ઉતારો આવી ગયો તેથી શતાનંદ પુરોહિત ત્યાંથી છૂટો પડી પોતાને ઘેર ગયો અને રામ લક્ષ્મણ ચુર સેવામાં દાખલ થયા.

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકી મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામ-યજુર્વિદે બાલકાન્ડમાં પચાસમા સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૧ મો.

વિશ્વામિત્ર ચરિત્ર ૧

[બીજે દિવસ પ્રાતઃકાળે રાજના અનુચરો, બોલાવવા આવ્યાથી સર્વ મુનિમંડળ સહિત વિશ્વામિત્ર રાજસભામાં ગયા. ત્યાં જનકરાય એક વિશાળ મહેલમાં પોતાના મંત્રીઓ, પુરોહિતો, કારભારીઓ અને પ્રજામાંના ધણાક સંભાવિત ગૃહસ્થોની એક વિશાળ સભા ભરી બેઠો હતો. ઋષિને આવતા જોઈ સર્વ સભા ઉભી થઈ. તે સર્વ ઋષિઓ યોગ્ય આસનોપર બેઠા બાદ સૌ બેસી ગયા. જનકરાયે અર્થ પાઘાદિથી તેમની પૂજા કરી, હાથ બેઠી પૂછ્યું: “હે ઋષિરાજ! હવે યજ્ઞારંભના દિવસો ટુંકડા આવતા જાય છે, માટે તેની અંદર જોઈતા ધ્રાઢ્યણુ તથા તેઓને આપવાનાં ધ્રુષ્ણા, ઋત્વિજ, હોતા, ઉદગાતા વગેરે યોગ્ય પદો, અને એ સિવાય આરંભની તૈયારીઓ માટે આપ યોગ્ય સૂચના કરો.” એ સાંભળી વિશ્વામિત્રે તે સર્વ બાબતો માટે રાજનું સમાધાન કર્યું. તેથી રાજ થઈ સૌ બીજી આડી અવળી વાટે માં ગુંથાયા હતા.] ગૌતમ મુનિનો જ્યેષ્ઠ પુત્ર, શતાનંદ જે બહુ બુદ્ધિમાન હતો, મહા તપસ્વી હતો, ને પોતાના તપપ્રભાવથી જે મહા તેજસ્વી દીપ્તો હતો, તે પોતાની માતાનો શાપોદ્ધાર બાણી, પ્રસન્ન ચિત્તે રામની મૂર્તિ જોઈ છક થઈ ગયો;^{૧-૨} અને જ્યેષ્ઠ કે, દાશરથી રામ લક્ષ્મણ મહામુનિ વિશ્વામિત્રના સિદ્ધાસનની આસપાસ બેઠા હતા, તેને જોઈ, વિશ્વામિત્રને સંબોધી બોલ્યો:^૩ “હે મુનિશ્રેષ્ઠ! તને આ શિષ્યસહિત અત્રે પધારેલો જોઈ, અમારાં અંતઃકરણ હર્ષથી ઉભરાઈ જાય છે. કારણ કે, તારા પધારવાથી મારા ભાગ્યનો ઉદય થયો! મારી યશસ્વિની માતા મહત્ત્વ ઇન્દ્રમાંથી ઉદ્ધાર પામી, ને મારાં માતૃપિતા ગૌતમ અહર્યાનો ધણા કાળનો વિયોગ માત્ર રામનાં ચરણ-સ્પર્શથી જ મટી ગયો.^૪ પરંતુ મુનિ! એ સઘળો ઉપકાર કરવાનું માન તને ઘટે છે. અચ્છિત પ્રભાવવાળા, મહા તેજસ્વી, જેના ઈર્મનું કોઈથી ચિંતન પણ થઈ શકતું નથી એવા તથા સ્વાભાવિક રીતે જ સર્વનું હિત કરનારા રામને હું સારી રીતે જાણું છું અને હે મહાપ્રતાપી મુનિ! મારી માતાના, ઈન્દ્ર સાથે થયેલા સમાગમની કથા તં આ રામને કહી છે! અને હે કૌશિક! તારું કલ્યાણ થાઓ, મારી માતા, રામનાં દર્શન કરીશું મારા પિતાને મળી? મારા પિતાએ શ્રીરામનો સત્કાર કીધો? ને ત્યારપછી શું રામ અત્રે પધાર્યો છે? હે કુશિકપુત્ર! મારા

શાંત ચિત્તવાળા પિતાએ રામ જ્યારે ત્યાં હતા ત્યારે, તેનો સત્કાર કીધો હતો?''^{૫-૯} બોલવામાં કુશળ શતાનંદનું આ રીતનું વિવેકયુક્ત બોલવું સાંભળી, મુનિ વિશ્વામિત્રે કહ્યું:^{૧૦} “હું તપસ્વીમાં શ્રેષ્ઠ શતાનંદ ! મેં જે કંઈ કીધું છે તે યથાર્થ નેમથી સ્મૃતિમાં હતું તે સર્વ કીધું છે; અને જેમ રેણુકા ને જમહર્ષિનો મિલાપ યશસ્વી છે, તેમ જ તારી માતા અહલ્યા ને ગૌતમનો મિલાપ યશસ્વી છે.”^{૧૧} મુનિનાં આવાં વચન સાંભળી શતાનંદે રામભદ્રને ઉદ્દેશી કહ્યું:^{૧૨} “હું રાઘવેન્દ્ર ! તારો જય જય ! આ મારું મોટું ભાગ્ય છે કે, તું મહર્ષિ વિશ્વામિત્ર સાથે પધાર્યો.”^{૧૩} હે રામ ! આ બ્રહ્મર્ષિ એવા મહામુનિ વિશ્વામિત્ર, અપ્રતિમ તપસ્વી છે. એ અચિન્ત્યકર્મ મુનિને તું બાણવા ઇચ્છે છે?''^{૧૪} એ રામ ! એનું આ પૃથ્વીપર પધારવું, એ મારા ભાગ્યોદયનું કારણ છે. તારા રક્ષક મુનિ કુશિકપુત્રના તપનું બળ તથા તેને થયેલી બ્રહ્મર્ષિપણી પ્રાપ્તિ, આજે હું તને કહું છું, તે તું સાંભળ.”^{૧૫-૧૬} આ ભાષણ સાંભળી આખી સભા વિશ્વામિત્રનું ચરિત્ર શ્રવણ કરવા માટે ઉત્સુક થઈ શાંત બની ગઈ.

શતાનંદે કહ્યું-હું દશરથપુત્ર ! પૂર્વે ઘણાક કાળ ઉપર આ ધર્માત્મા વિશ્વામિત્ર એક પ્રતાપી રાજ્યકર્તા હતો; જેમણે શત્રુ માત્રને દમન કરી તથા પ્રજાના હિતમાં તત્પર રહી, તેનું પુત્રની પેરે પાલન કરતાં અનેક સહસ્ર વર્ષ પર્યંત, આ પૃથ્વીનું નિર્કંટક રાજ્ય ભોગવ્યું હતું.^{૧૭} એનો મૂળ પુરુષ પૃથ્વીપતિ કુશ અથવા કુશિક, કે જે પ્રજાપતિના પુત્ર હતો. તેનાથી ચોથો પુરુષ આ વિશ્વામિત્ર છે. કુશનો પુત્ર કુશનાભ, ને તેનો પુત્ર જગપ્રસિદ્ધ ગાધિરાજા: તે આ મહર્ષિના પિતા થાય.^{૧૮-૧૯} રાજ્યએ વર્ષે, બે વર્ષે, કે ત્રણ વર્ષે, એકવાર પોતાના આખા રાજ્યમાં ફરી પ્રજાની સંભાળ લેવી જોઈએ. તે નિયમાનુસાર મહારાજા વિશ્વામિત્ર ‘કોઈ સમયે હાથી, ઘોડા, રથ વગેરે વાહનોવાળી અક્ષૌહિણી’ સેના સાથે લઈ, રાજ્યમાં ફરવા નીકળ્યો.^{૨૦-૨૧} અનેક વન, દેશ, શહેર, નદીઓ, પર્વતો તથા ઘણાક ઋષિઓના આશ્રમોનું અનુક્રમે અવલોકન કરતો તે એક મહા વનને વિષે જઈ ચઢ્યો.^{૨૨} [પાછળ સેના અને આગળ પોતે, એમ તે વનમાં તે ચાલ્યો જતો હતો, એવામાં તેના માર્ગની બાજુમાં એક અત્યંત સુંદર અને બહુ વિસ્તારવાળો આશ્રમ તેની દૃષ્ટિએ પડ્યો. આવો અનુપમ આશ્રમ કોનો હશે ! ચાલો જોઈએ તો ખરા ! એમ ધારી, પોતાની છઠી અશ્વારી સાથે, વિશ્વામિત્ર તે

આશ્રમ તરફ વળ્યો. આશ્રમ આગળ જઈ, ત્યાં કેટલાંક ઋષિનાં બાળકો રમતાં હશે, તેને પૂછવાથી માત્રમ પડ્યું કે, આ આશ્રમ મહાત્મા બ્રહ્માપુત્ર વસિષ્ઠઋષિનો છે; ત્યારે તો તેમનાં દર્શન કરવાની વિશ્વામિત્રને બહુ ઉત્કંઠા થઈ.] તે વશિષ્ઠના આશ્રમમાં ગયો. ત્યાં બહારના કરતાં ઘણી જ અપ્રતિમ શોભા તેણે જોઈ. અનેક પ્રકારનાં પુષ્પોવાળી લતાઓ તથા વૃક્ષો તેમાં આવી રહ્યાં છે, અનેક કાળીયાર મૃગો તથા હરિણો તેમાં આમથી તેમ દોડી આનંદ કરી રહ્યાં છે તથા અનેક પક્ષીગણો વૃક્ષોપર રહી મનોહર શબ્દ કરી રહ્યા છે. વળી તે આશ્રમસ્થાન અનેક સિદ્ધો, ચારણો, દેવતાઓ, દાનવો, ગંધર્વો તથા કિન્નરો વગેરેએ સેવવાથી બહુ શોભી રહ્યું છે.^{૨૩-૨૪} ઘણાક બ્રહ્મર્ષિઓ, દેવર્ષિઓ તથા વૈજ્ઞાનસ નામના ઋષિઓનો તેમાં નિવાસ છે. વળી વાલ્મીકિ નામના મહા તપસ્વી ઋષિઓ, કે જેઓ તપશ્ચર્યાએ કરીને સિદ્ધિ પામેલા, અગ્નિ સરખા તેજસ્વી, બ્રહ્મા સરખા મહાત્મા, જળ, વાયુ, ખરી પડેલાં સૂકાં પાંદડાં તથા ફળ મૂળનો જ આહાર કરનારા, શુદ્ધ અંતઃકરણવાળા, કામક્રોધાદિ દોષને જિતેલા, જિતેન્દ્રિય અને જપ તથા હોમ કરવામાં નિરંતર પરાયણ રહેનારા છે, તેઓના વસવાથી ચોમેર અતિ શોભતો અને જાણે બીજું બ્રહ્મલોક જ હોય એવો પવિત્ર તે વસિષ્ઠ મુનિનો આશ્રમ જોઈ, વિશ્વામિત્ર બહુ જ હર્ષ પામ્યો.^{૨૫-૨૮}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં એકાધનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—***—

સર્ગ ૫૨ મો.

વિશ્વામિત્ર ચરિત્ર ૨

આશ્રમની અતિ સુંદર શોભા નિરખતા ને મંત્રોના ગાન સુણતા વિશ્વામિત્ર છેક અંદર ગયો, તો બહુ સુશોભિત વૃક્ષઘટાથી વિટાયેલા વસિષ્ઠ મુનિના મઠનાં દર્શન થયાં. તુરંત અશ્વપરથી ઉતરી, તેને વૃક્ષને થડે બાંધી પોતે મઠમાં પ્રવેશ કર્યો. ત્યાં ઘણાક તેજસ્વી મહર્ષિઓ અને ગુરુસેવા પરાયણ શિષ્યોની મધ્યમાં વિરાજેલા મહામુનિ વસિષ્ઠને જોયો.^૧ તુરંત અતિ નમ્રતાથી સાષ્ટાંગ પ્રણામ કરી, વિશ્વામિત્ર તેના ચરણમાં પડ્યો. એ જોઈ, “અહો આજે મહારાજા વિશ્વામિત્ર ક્યાંથી ?” એમ આશ્ચર્ય થતાં પ્રીતિથી આદરસત્કાર કરી, પોતાના શિષ્ય પાસે વસિષ્ઠે તેને આસન

અપાવી એસાજ્યો.^૨ પછી નાના પ્રકારનાં વનફળ, કંદ, મૂળ વગેરે અર્પણ કરી, પરસ્પર કુશળ પૂછવા લાગ્યા. વિશ્વામિત્રે પૂછ્યું: “હે મુનીશ્વર ! તારું આખા જગતનું કંથ્યાણુ કરનાર તપ તથા અશિદ્ધાત્રાદિ ક્રિયાઓ નિર્વિઘ્નપણે ચાલે છે? તથા તારો સમગ્ર આશ્રમ, અર્થાત્ તેમાંની વનસ્પતિઓ, ઋષિઓ, તારા શિષ્યો અને કુટુંબ સહિત તું સર્વ વાતે કુશળ તો છોની?”^{૩-૫}

એ સાંભળી બ્રહ્મપુત્ર ઉચ્ચ તપસ્વી વસિષ્ઠે, પોતાની સર્વ વાતે કુશળતા જણાવી, પ્રતિપ્રશ્ન કીધું: “હે રાજન્ વિશ્વામિત્ર ! તારું સર્વ વાતે કુશળ છે ની? તું ધર્મે કરી પ્રબળને રાજ્ય રાખી, રાજવૃત્તિથી તેનું પાલન કરે છે કે?”^{૬-૭} સદ્ગુણ સંપન્ન, તારા સર્વ નોકરો પોતાને પેટપૂર પગાર મળવાથી તારે સ્વાધીન થઈ, તારી આજ્ઞામાં રહે છે કે? હે શત્રુ મર્દન ! તારા શત્રુઓને તે વશ કીધા છે કે? હે શત્રુનિગ્રહકારી ! તારી સેના, મિત્રો, પુત્રપૌત્રાદિ સંતતિ તથા સર્વ કુટુંબ કુશળ છે કે? તારો દ્રવ્ય ભંડાર પરિપૂર્ણ છે કે?”^૮ ત્યારે એ સર્વ વાતે વિશ્વામિત્રે પોતાનું કુશળ જણાવી, પરસ્પર બંને પ્રસન્ન થયા.^{૧૦-૧૧} પછી વિશ્વામિત્રે ઋષિની આજ્ઞા લઈ ચાલવા માંડ્યું, ત્યારે તેને ઊભો રાખી, વસિષ્ઠે પ્રેમપુરઃસર મંદ હસીને કહ્યું: “હે મહાબળવાન ! આજે ઘણે દિવસે તું મારે આશ્રમે આંચો છે, માટે હું તારું તથા તારી સર્વ સેનાનું આતિથ્ય (પરોણાગત) કરવા ઇચ્છું છું; કારણ કે, તારા જેવો પ્રયત્નથી આવકાર દેવા ભોગ પરોણા મારે ત્યાં ફરી ફરી ક્યાંથી આવે?”^{૧૩-૧૪} એવાં વસિષ્ઠ મુનિનાં વચન સાંભળી: “હે મહારાજ ! તેં મને કહ્યું એટલે જ મારું આતિથ્ય થઈ ચૂક્યું,” એમ વિશ્વામિત્રે કહ્યું,^{૧૫} ને પુનઃ કહ્યું: “હે તપોધન ! કારણ કે, અમો (હું આદે સર્વ રાજ્યો) જે કંઈ સૌભાગ્ય સંપત્તિ ભોગવીએ છીએ, તે સર્વ તારી-મહર્ષિઓની કૃપાથી જ છે. એ ઉપરાંત વળી તારાં દર્શનને મને લાભ થયો અને તારા પ્રસાદરૂપ ફળ, મૂળ, આયમનીય વગેરે પામી હું કૃતાર્થ થયો છું. હે મહા મુને ! સર્વ પ્રકારે તું મારું આતિથ્ય કરી ચૂક્યો છે, હવે હું આજ્ઞા માંગું છું. માટે કૃપા કરી મને આજ્ઞા આપ, ને મને તારા મિત્ર પ્રમાણે ગણુ.”^{૧૬-૧૭} એમ કહેવા છતાં વસિષ્ઠ મુનિએ બહુ બહુ આગ્રહ કરી તેને વારંવાર આતિથ્ય કરવાનું કહ્યું; એટલે ગ્રામ્યરે તે માન્ય રાખી, “તારી ઇચ્છામાં આવે તેમ કર;” એવું કહી વિશ્વામિત્ર પોતાના સૈન્યમાં ગયો, ને આશ્રમથી થોડેક છેટે પડાવ નાંખ્યો.^{૧૮-૧૯}

ત્યાર પછી મંત્ર લણવામાં કુશળ ઋષિએ, પોતાની વિચિત્ર વર્ણવાળી હોમધેનુને* બોલાવી કહ્યું: “હે શબલા ! (તે ગાયનું નામ છે) તું અહિં આવ, ને મારાં વચન સાંભળ. હું આજે આખા સૈન્ય સહિત વિશ્વામિત્ર રાજાને છ રસમય ભોજન કરાવી, તેનો સત્કાર કરવા ઇચ્છું છું, તો તું મારી તે ઇચ્છા પૂર્ણ કર.”^{૨૦-૨૧} હે કામદુષે !^૧ સર્વને જમાડવા માટે મારે લીધે તારે છયે પ્રકારના રસ, અન્ન, પાન, લેહ્ય તથા ચોષ્ય વગેરે સર્વે જાતના પદાર્થોના સમૂહો શીઘ્રતાથી ઉત્પન્ન કરવા ભેદ્યો.”^{૨૨-૨૩}

હતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણ-
વિષે બાલકાણ્ડમાં બાવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૩ મો.

વિશ્વામિત્ર ચરિત્ર ૩

શતાનન્દ કહે છે: હે શત્રુમર્દન રામ ! વસિષ્ઠ મુનિનાં એવાં વચન સાંભળી, કામદુષા શબલા, સર્વને ઇચ્છિત પદાર્થ ઉત્પન્ન કરવા લાગી, ને જાતજાતનાં તેણે પોતાની દિવ્ય શક્તિથી સઘળી વસ્તુ તૈયાર કરી દીધી.^૧ શેરડીના રસ, ઉત્તમ પ્રકારનું મધ, ભાતભાતનાં મધ અને સ્વાદિષ્ઠ મરિચાસવાં, એ વગેરે પાનીય (પીવાના) પદાર્થો; પછી શ્રેષ્ઠ કમોદના ભાતના પર્વત જેવડા કોટ, લાપસી, અનેક પ્રકારના ખાંડના, સાકરના અને ગોળના લાડુ, ભાત ભાતનો શીરો, ઘેવર, ખાન્ન, જલેબી, પૂરી, ધારી, વેડમી, માલપૂડા, દુધના પાકો-દુધપાક, શ્રીખંડ, ખાસુંદી, પેંડા, બરફી ઇત્યાદિ પકવાન્નો; તેમ જ વડાં, લજ્યાં, ભાતભાતનાં શાક, અથાણાં એ વગેરે વિવિધ રસયુક્ત ભોજ્ય (ખાવાના) પદાર્થો; પછી અનેક ભાતનાં રાચતાં, દાળ, કઠી વગેરે લેહ્ય (ચાટવાના) પદાર્થો; અને આંખનાં પકવ ફળો આદિ ચોષ્ય (ચૂસવાના પદાર્થો) ઇત્યાદિથી ભરેલાં સુવર્ણનાં હજારો પાત્રો પોતાની દિવ્ય શક્તિથી શબલાએ તૈયાર કરી દીધાં.^{૨-૪} હે રામ ! ઋષિએ સૈન્યમાં કહાવી મોકલવાથી વિશ્વામિત્ર, પોતાની સર્વ સેના, પોતા સાથેના બીજા શ્રેષ્ઠ પુરુષો, બ્રાહ્મણો, પુરોહિતો, અમાત્યો, મંત્રીઓ તથા નોકર ચાકરો અને સ્ત્રી વર્ગ સહિત જમવાને માટે તૈયાર થઈ ત્યાં આંચો.^૫ ઋષિએ બહુ

* યજ્ઞનાં સર્વ સાહિત્ય પૂરાં પાડનારી ગાય.

† ઇચ્છિત વસ્તુની પ્રાપ્તિ કરાવનારી ગાય.

‡ દ્રાક્ષ ખન્નર વગેરે પદાર્થોના માદક અર્કરૂપ રસ.

માનપૂર્વક સહુને, શબ્દાએ ઉત્પન્ન કરેલાં સુશોભિત સુવર્ણનાં આસનો પર બેસાડી, જેમ ભાવે તેમ સર્વને ઇચ્છિત પદાર્થોથી જમારી બહુ તૃપ્ત કીધા.^૬

આવાં અતિસ્વાદિષ્ઠ ભોજનોથી, અમાત્ય ને મન્ત્રી સહિત વિશ્વામિત્ર સૌ ઋષ્ટપુષ્ટ થઈ, પરમ હર્ષને પામ્યા. [પરંતુ વિશ્વામિત્રને મોટું આશ્ચર્ય થવા લાગ્યું: “અહો! ઋષિએ એટલી વારમાં આ શું કરી દીધું! પોતે તો વિરક્ત જેવા છે અને એટલી વારમાં આ અન્ન સામગ્રી ક્યાંથી તૈયાર કરી દીધી! હું જોઉં તો ખરો કે આ પાક કેણે અને કેવી રીતે તૈયાર કીધો છે! નિશ્ચે આ તો કંઈ અમત્કાર છે.” એમ વિચાર કરતો પોતે ઋષિના ભંડાર આગળ ગયો. ત્યાં એક દિવ્ય તેજસ્વી ગાય બાંધેલી હતી અને તેને દોહન કરવા માત્રમાં જે જોઈએ તે સર્વ વસ્તુઓ ઉત્પન્ન થતી હતી. આથી વિરમય થઈ તેણે વિચાર કર્યો, ‘આ તો કામદુદ્ધા હશે. અહા! આ દિવ્યધેનુ જેને ત્યાં છે, તેને શાની ખામી હોય? પણ અરણ્યમાં વાસ કરનાર ઋષિને ત્યાં હોવા કરતાં, એ ગાય મારા જેવા એક રાજાને ત્યાં હોય તો કેવું સારું!’ એમ ધારી] પછી ઋષિ પાસે આવી વિશ્વામિત્રે કહ્યું,^૭ “બ્રહ્મદેવ! તૈં મારી યોગ્યતા કરતાં પણ અધિક સત્કાર કીધો છે, ને એથી મારા સૈન્ય સહિત હું બહુ સંતોષ પામ્યો છું. પરંતુ મારે એક વિનંતિ કરવાની છે, તે તું સાંભળ.” તારી પાસે જે આ શબ્દા નામની ધેનુ છે, તે મને આપે, તો તેના બદલામાં હું તને એક લક્ષ ગાયો જેટલું મૂલ્ય આપીશ. એ શબ્દા સર્વ ગાયોમાં રત્નરૂપ છે; અને રાજાઓ તો રત્નના હરણ કરનારા જ હોય છે,^૮ તેથી હે દ્વિજોત્તમ! એ મને આપ.”

રાજાનાં એવાં વચન સાંભળી, વસિષ્ઠ મુનિએ કહ્યું:^{૧૦} “વિશ્વામિત્ર! એ તું શું બોલ્યો? તૈં શબ્દાને આપવાનું અને વળી મૂલ્ય લઈને, વિક્રયરૂપે આપવાનું કહ્યું! તું એક લક્ષ ગાય આપવાનું કહે છે, પરંતુ સો લક્ષ, સો કરોડ, કિંવા દશ અબ્જ ગાયો અથવા સુવર્ણના ઢગલાઓ લઈને પણ હું એ ધેનુ તને આપી શકું નહિ; કેમ કે મારાથી એનો ક્ષણભર પણ ત્યાગ કરી શકાય તેમ નથી.^{૧૧-૧૨} હે શત્રુઓને હમનાર રાજા! રાજયોગવાળાઓની કીર્તિ જેમ તેના વિદ્યા પરાક્રમ વગેરેથી પ્રાપ્ત થાય છે, તેમ મારી અખંડ કીર્તિ તે માત્ર એ શબ્દાથી જ ઉત્પન્ન થયેલી છે, અને હે રાજર્ષિ! મારા દેહનો નિર્વાહ, હવ્ય-દેવ-કર્મ, કવ્ય-પિતૃકર્મ, અગ્નિહોત્ર, બલિદાન, વૈશ્વદેવાદિ યજ્ઞ, સ્વાહાકાર તથા વષટ્કારવાળા સાધ્ય યજ્ઞો અને અનેક પ્રકારની વિદ્યા, એ સર્વ આ શબ્દાને આધીન છે!

અર્થાત મારાથી શબ્દાને લીધે જ એ સર્વ બની શકે છે.^{૧૩-૧૪} અને મેં જે આખા સૈન્યસહિત તારું આતિથ્ય કર્યું, તે પણ એ શબ્દાએ જ ઉત્પન્ન કરેલા પદાર્થોથી કર્યું છે. માટે હું શપથ (સોગન) પૂર્વક કહું છું કે, મારું સર્વસ્વ એ કામદુદ્ધા શબ્દા જ છે; ને પોતાનાં શુભદર્શનવડે નિરંતર સંતોષ કરનારી પણ તે જ છે.^{૧૫} માટે હે રાજા! એવાં અનેક કારણોને લીધે હું તને મારી શબ્દા ગાય આપીશ નહિ.”

એવાં વસિષ્ઠ મુનિનાં વચન સાંભળી, બોલવામાં કુશળ વિશ્વામિત્રે કહ્યું:^{૧૬} “હે દ્વિજોત્તમ! હું તને એના બદલામાં રત્નજડિત સુવર્ણનાં સાજવાળા, સુવર્ણના અંકુશવાળા તથા ગાળામાં સોનાની સાંકળો અને ઘંટા-ઓવાળા ચૌદ હજાર હાથી આપું; વળી ચાર અશ્વ જોડેલા અને સુવર્ણની ઘુઘરીઓથી ધમકી રહેલા આઠસો સોનાના રથ આપું; અને હે તપ કરવામાં શ્રેષ્ઠ! બાહ્લિકાદિ દેશમાં જન્મેલા તથા ઉચ્ચૈશ્રવાના કુળના પવનવેગી દશ હજાર ઘોડા આપું અને એક કરોડ, ઘણી સુંદર યુવાન ગાયો આપું. તે ઉપરાંત પણ તું જેટલું ચાહે તેટલું સુવર્ણ તથા રત્નો હું તને આપું, પરંતુ તારી શબ્દા ગાય મને આપ.”^{૧૭-૨૧}

મુનિ હસીને ફરી તેને સમજાવતાં બોલ્યા: “રાજા! તું ઘેલો થયો છે શું? અરે કેવળ સ્વાર્થી! જેના હાથમાં પારસમણિ હોય, (કે જેના સ્પર્શથી લોહું પણ સુવર્ણ થઈ જાય છે) તે પુરુષ હજારો રત્ન તથા સુવર્ણના ઢગલાઓથી કેમ લોભાય? તું અનેક પ્રકારની સમૃદ્ધિ આપવાને કહે છે, પરંતુ તને ખબર નથી કે, એ મારું શ્રેષ્ઠ રત્ન છે, ધન છે, જીવિત છે તથા એકંદર રીતે મારું સર્વસ્વ એ શબ્દા જ છે.^{૨૨-૨૩} અને વળી આ મારા દર્શ,* પૌર્ણમાસ તથા જેમાં દેવતાઓ બલિદાન પામી સંતુષ્ટ થાય, એવા સર્વ પ્રકારના દક્ષિણા સહિત યજ્ઞો પણ એ જ છે. હે રાજા! એવી રીતે મારી સર્વ ક્રિયાનું મૂળ આ ગાય જ છે, એમાં કંઈ પણ સંશય નથી.^{૨૪} માટે, વધારે કહેવરાવવાથી શો લાભ છે? કોઈપણ રીતે હું ઇચ્છિત પદાર્થ આપનારી શબ્દા તને આપી શકતો નથી.”^{૨૫}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામન્યકાવ્યે બાલકાણ્ડમાં ત્રેપનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૩૩૩૩૩૩૩૩૩૩૩૩—

* અગ્નિહોત્ર કર્મ કરવામાં પ્રત્યેક માસની અમાસની ઈષ્ટ કરવી જોઈએ છીએ તેને દર્શ, અને પૂર્ણિમાનાં ઇષ્ટકર્મને પૌર્ણમાસ કહેવામાં આવે છે.

સર્ગ ૫૪ મો.

વિશ્વામિત્ર ચરિત્ર-૪ શબલા હરણુ

હે રામભદ્ર ! વિશ્વામિત્ર જાતે ક્ષત્રિય પડ્યો, સ્વ-
ભાવે ક્રોધી અને વળી રાજ્યસમૃદ્ધિનો મદ એટલે
અહંકારને લીધે ન્યાય અન્યાયનો વિચાર કેમ રહે !
પોતાનો આટલો સત્કાર કયો, છતાં વસિષ્ઠ મુનિએ
જ્યારે શબલા આપવાની ના પાડી ત્યારે વિશ્વામિત્રે,
બળાત્કારથી તે ગાયને હરણુ કરવાનો નિશ્ચય કર્યો.
તુરત યોધાઓને આજ્ઞા કરવાથી તેઓ શબલાને ચારે
તરફથી ઘેરી ને ગળેથી બાંધી, જોરથી ખેંચીને સૈન્ય
તરફ ઘસડી ચાલ્યા.^૧ શબલા, કે જે ઇચ્છામાં આવે
તેવા પદાર્થો આપનારી હોવાથી, કામદુધા કંઠેવાતી
હતી, તે કંઈ ઇતર સાધારણ પશુઓ જેવી નહોતી. આ
વખતે તે પોતાના મનમાં અત્યંત દુઃખી થઈ, મોટા
ખરાડા પાડીને રુદન કરવા લાગી; અને ચિંતન કરવા
લાગી: “શું મહાત્મા વસિષ્ઠે મારો ત્યાગ કર્યો હશે !
કે જેથી આ વિશ્વામિત્રના અનુચરો મને બળાત્કારે
લઈ જાય છે ! મારાથી શું મહર્ષિ વસિષ્ઠનો કંઈ અપ-
રાધ થયો છે ? કારણ કે, તે મહાધર્મિષ્ઠ પુરુષ હોવાથી,
વિના અપરાધે મારો કંઈ ત્યાગ કરે નહિ. પરંતુ તે
વાતનો નિશ્ચય કયા વગર, આ યમદૂત સરખા યોધાઓ
સાથે હું કેમ જઈ?” એ પ્રમાણે ચિંતવતી ને વારંવાર
નિઃશ્વાસ મૂકતી શબલા, વેગથી બળ કરી પોતાના
સ્વામી વસિષ્ઠ પાસે જવા માટે પાછી ફરી,^{૨-૫} ને
આંચકો મારી વિશ્વામિત્રના સેંકડો બલિષ્ઠ યોધાઓને
તરછોડીને વાયુ સરખા વેગથી તેણી મહાત્મા વસિ-
ષ્ઠનાં ચરણ સમીપ જઈ ઊભી રહી.^૬ પછી મોટેથી
ભાંભરતી ને રુદન કરતી, મેઘ સરખી વાણીથી* તે
તેને કહેવા લાગી: “હે મહા સમર્થ ! હે બ્રહ્મપુત્ર
વસિષ્ઠ ! શું મારા કોઈ અપરાધને લીધે તું મારો
ત્યાગ કરે છે, કે જેથી આ વિશ્વામિત્રના સૈનિક
પુરુષો મને તારી સમીપેથી લઈ જાય છે ?”^૭ પોતાની
પાસે શોકથી ગાભરી થઈ, શ્વાસભરે દોડતી આવેલી
શબલાનું આ પ્રમાણેનું કહેવું સાંભળી, વસિષ્ઠ મુનિએ
તેનું આશ્વાસન કરતાં કહ્યું: “હે શબલે ! હે વત્સે !

હું તારો ત્યાગ કરતો નથી; ને તે મારો કશોએ અપરાધ
પણ કયો નથી; પરંતુ બળે કરી મહોન્મત થયેલો આ
વિશ્વામિત્ર રાજા તારું પરાણું હરણુ કરી જાય છે.^{૧૦} હું
એને વારી શકતો નથી; કેમકે એના સરખું મારું બળ
નથી. એ મારા કરતાં અધિક બળવાન છે. એટલું જ
નહિ, પણ વળી ક્ષત્રિય છે, તેમ પૃથ્વીનો પતિ પણ
છે.^{૧૧} આ હય, ગજ, રથ અને પદાતિવાળી અક્ષૌ-
હિણી સેના તેના સ્વાધીનમાં છે. તો હે વત્સે ! બલ-
વત્તર પુરુષ ન્યૂન બળવાળા પાસેથી અમૂલ્ય રત્ન
ખેંચી લે, તેમાં શું આશ્ચર્ય ?”^{૧૨}

આથી તો વિરમય થઈવાક્યનો મર્મ જાણનારી શબ-
લાએ તે બ્રહ્મર્ષિને નમ્રતાથી કહ્યું: “અહો બ્રહ્મન !
અતુલ પ્રભાવવાળા છતાં તું એ શું કહે છે ? બુદ્ધિ-
માન પુરુષો વારંવાર ક્ષત્રિયબળ કરતાં બ્રહ્મબળને
અધિક ગણતા આવ્યા છે. બ્રહ્મબળ પરમ દિવ્ય છે.
તેથી તારા અગણિત બળ કરતાં વિશ્વામિત્રનું બળ
ક્યાંથી વિશેષ હોય ? જો કે વિશ્વામિત્ર મહા વીર્યવાન
છે, પરંતુ તેના કરતાંએ અધિક વીર્યવાન તું છે.^{૧૪-૧૫}
ક્ષત્રિયથી દુઃખે કરીને પણ તારું તેજ સહન થઈ શકે
નહિ તેવું છે. તો હે પ્રભુ ! જો કદાચ તારી ઇચ્છા
સ્વતઃ તેને શિક્ષા કરવાની ન હોય તો તારા પ્રતાપથી
હું પણ બ્રહ્મબળવાળી છું, તેથી મને વિશ્વામિત્રના
સામે થવાની આજ્ઞા આપ; હું એ દુષ્ટાત્માનાં બળ,
ગર્વ તથા યતન, એ સૌનો નાશ કરીશ.”^{૧૬}

હે રામ ! વસિષ્ઠ મહામુનિ પોતે માત્ર એક વચ-
નના જ પ્રહારથી વિશ્વામિત્ર સરખા અનેક મહિપતિ-
ઓનો પરાજય કરવા શક્તિમાન છે; છતાં અપરાધી
ઉપર પણ ક્રોધ ન કરતાં, સત્વગુણશીળ રહેવું, એમાં
જ પોતે મહત્તા માનતા હોવાને લીધે, તેણે શબ-
લાનાં વચન સાંભળી તેને કહ્યું: “હે વત્સે ! તારી
ઇચ્છામાં આવે, તેમ શત્રુના બળનો નાશ કર.”^{૧૭}

[આમ તેઓ વાતચિત કરે છે, એટલામાં તો વિશ્વા-
મિત્રના સૈનિક (અરે ! એક ગાય જેવું પ્રાણી આપણા
સેંકડો જણના હાથમાંથી છૂટી ગયું, એમ લાગ્યું
પામતા) જોરભરે દોડતા શબલાની પછવાડે આવ્યા
ને ફરી તેણીને પકડી હાંકી જવાનો યતન કરવા લાગ્યા.]
પણ એટલામાં તો એક મહદાશ્ચર્ય થયું. તે પછવાડે
આવનારાઓનો તો શું, પણ વિશ્વામિત્રના આખા
સૈન્યનો સમૂળો નાશ થવા વખત આવ્યો. ઋષિનાં
વચન સાંભળી, સુરભિ શબલાએ, જેવા સૈનિકો તેને
પકડવા જાય છે, તેવી જ [શબલાએ એકાએક ધુમરી

* શબલા એક ગાય જાતનું પશુ, છતાં મનુષ્ય જેવી વાણી
કેમ બોલી શકી, એવી શંકાથી આ વાદમીકિ મુનિનું વાક્ય
વાંચનારને અતિશયોક્તિ ભરેલું ઠિંવા મિથ્યા લાગે, પણ શબલા
કામદુધા પશુ હોવાથી સાધારણ પશુ નથી. તે સાક્ષાત્ દેવી
માયા જ છે; અને માત્ર પરાપરાયણ જ એ દિવ્યશક્તિ પર-
માત્માએ ગોચરૂપે ઉપવ્રત કીધેલી છે.

ખાધ, પૂછ ઉચું કરીને, તેમને કોરે હકાડી દીધા ને
જેત જોતામાં તેનું રૂપ મહાવિકરાળ થઈ ગયું. સિંહ
જેમ ક્રોધમાં આવતાં પોતાની યાળ (કેશવાળી) ને
ભયંકર રીતે ચારે બાજુથી ઊભી કરી દે છે, અથવા
શાહુડી, પોતાના અંગપરનાં સિંસોળીયાને પથરાવી
જેમ ટટાર કરી દે છે, તેમ શબલા તાડુકો કરી, થર-
થર ધ્રુજવા લાગી ને તેના અંગનાં રોમેરોમ વજ્રસમાન
ઊભાં થઈ ગયાં.] તેણે હુંભા: એવી મોટેથી ગર્જના કર-
તાંજ મહાવિક્રાળ પદ્મવ નામના સેંકડો યોધાઓ
ઉત્પન્ન કીધા.^{૧૮} તેઓ શસ્ત્રાસ્ત્ર યુક્ત હોવાથી, “મારો,
મારો,” કરતા તે સૈનિકોની પછવાડે હોજ્યા. સૈનિકો
સૈન્યની નજીક જાય, એટલામાં તો તેમને પહોંચી વળી
વિશ્વામિત્રના હેખતાંજ, પદ્મવોએ તેમાંના એકે-
એકને વધ કર્યો, ને પછી ખાકીના સૈન્યપર તૂટી
પડ્યા. આતું જોતાં વિશ્વામિત્રના ક્રોધનો પાર રહ્યો
નહિ. તેનાં નેત્ર લાલચોળ થઈ ગયાં ને સૈન્યને લલ-
કારી, ભયંકર શસ્ત્રાસ્ત્રોવડે પદ્મવોના નાશ કરવા
માંડ્યો. એ જોઈ શબલા ભય પમાડે એવા હુંભા: હુંભા:
શબ્દથી ઉચું જોઈ, જાણે બીજા યોધાઓને બોલાવતી
હોય તેમ ઉભી રહી. એટલામાં તો આકાશમાંથી જાણે
વરસાદનાં ખુંદ પડતાં હોય, તેમ બીજા અસંખ્ય શક
તથા યવન યોધાઓ ઉત્પન્ન થયા, જેના સામું
જોતાંજ મહાભય લાગે તેવા તેજસ્વી, મહાવીર્યવાન,
સુવર્ણ સરખા વર્ણવાળા, પીત વસ્ત્ર ધારણ કરેલા અને
અતિ તીક્ષ્ણ ખડ્ગ, પટ્ટિશ ઇત્યાદિ આયુધો ધારણ
કરેલા હતા. તે પુરુષોએ વિશ્વામિત્રનાં ઘણુંક સૈન્યને,
અગ્નિ જેમ વનને બાળે તેમ બાળી ભસ્મ કરી દીધું.
ત્યારે વિશ્વામિત્રે અત્યંત ક્રોધાવિષ્ટ થઈ, પોતાના જ હાથે
તે શક યવનાદિ સર્વ યોધાઓને અનેક અસ્ત્રો મૂકી,
વ્યાકુલ કીધા.^{૧૯-૨૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્ભારત-
યજુર્વિદે બાલકાણ્ડમાં ચોપનનો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૫૫ મો.

વિશ્વામિત્ર ચરિત્ર-પ. તપ.]

હે રઘુનંદન ! એ પ્રમાણે વિશ્વામિત્રે અસ્ત્રવડે યવ-
નાદિ યોધાઓને મોહ પમાડ્યા જોઈ, વસિષ્ઠે કામદ-
ધાને બીજું સૈન્ય ઉત્પન્ન કરવાની પ્રેરણા કરી.^૧ ત્યારે
શબલાએ આગળની પેઠે હુંભા: શબ્દથી ફરીને તેવા જ
બલકે તે કરતાં વધારે બળ ને તેજવાળા કાંબોજ તથા સ્ત-

નમાંથી બર્બરો ઉપજાવ્યા; યોગિ મધ્યેથી યવનો, ગુહા-
માંથી શકો તથા રંવાટાંથી મ્લેચ્છ, હારિત અને કિરાત
ઇત્યાદિ શસ્ત્રધારી યોધાઓને ઉત્પન્ન કીધા;^{૨-૩} જે-
ઓએ નિર્વિલાંબે એકાએક ટૂટી પડી, વિશ્વામિત્રનું
હસ્તી, રથ, અશ્વ અને પદ્ધતિ (પાળા)વાળું સર્વ સૈન્ય
નાશ પમાડ્યું.^૪ આ જોઈ વિશ્વામિત્રના સો પુત્રો (એ
કામધેનુમાં આટલું બળ હોવાનું કારણ એ ઋષિ જ છે,
એમ ધારીને) અનેક પ્રકારનાં આયુધ ધારણ કરી, જપ
કરનારમાં શ્રેષ્ઠ એવા વસિષ્ઠ મુનિ ઉપર ધસ્યા. પણ
તેમને માત્ર હુંકાર શંખવડે જ ઋષિએ તેમના રથ
અશ્વસહિત બાળી ભસ્મ કીધા.^{૫-૭}

એ પ્રમાણે હે દાશરથી ! વિશ્વામિત્રનું આખું અક્ષૌ-
હિણી સૈન્ય અને સો પુત્રોનો નાશ, એ માત્ર થોડા જ
સમયમાં બન્યું. પરંતુ એથી હવે મહાયશસ્ત્રી વિશ્વા-
મિત્ર અતિ લજ્જાયુક્ત થઈ ચિંતા કરવા લાગ્યો ને
મુહૂર્ત માત્રમાં પોતાનું સર્વસ્વ નાશ થવાથી તે વેગ
વિનાનો સમુદ્ર હોય તેમ શાંત થયો ને દાંત પડી ગયલા
નિર્વિષ સર્પ જેવો, ગર્વ રહિત, રાહુએ ઢાંકેલા સૂર્ય સરખો
નિસ્તેજ અને પાંખો ટૂટી ગયેલા પક્ષી સરખો દીન
થઈ ગયો, તથા સામટી રીતે પોતાનું શરીર, સૈન્યાદિ
બળ તથા એ સૌથી ઉત્પન્ન થતો ઉત્સાહ, ટળી જવાને
લીધે તેના ખેદનો પાર રહ્યો નહિ.^{૮-૧૦} પછી ઘેર
આવી તેણે જીવતા રહેલા એક પુત્રને ક્ષત્રિય ધર્મે
કરી, પૃથ્વીનું પાલન કરવાની શિક્ષા દઈ, પટ્ટાભિષેક
કરી, રાજસિંહાસનપર સ્થાપિત કર્યો ને પોતે મનમાં
ઉત્પન્ન થયેલા આવેશને લીધે, તપશ્ચર્યા કરવા ચાલી
નીકળ્યો.^{૧૧} તે હિમવત્ પર્વતની તળેટીમાં આવેલા
કિન્નર તથા ઉરગોએ સેવેલા રમણીય તપોવનમાં જઈ,
શંકરને પ્રસન્ન કરવા માટે તપશ્ચર્યા કરવા લાગ્યો.^{૧૨}

ઘણાકાળ સૂધી ઉત્તર તપ કરવાથી દેવેશ્વર સદાશિવ
પ્રસન્ન થયા; ને રાજર્ષિ વિશ્વામિત્રને દર્શન આપી
બોલ્યા:^{૧૩} “હે રાજન ! તું શા અર્થે તપ કરે છે ?
હું તારા આ તપથી સંતુષ્ટ થયો છું, માટે તારી ઇચ્છા
હોય તે વરદાન માગ, હું વરદાન દેનારો છું.”^{૧૪} ત્યારે
મહા તપસ્વી વિશ્વામિત્રે શંકરને નમસ્કાર કરી કહ્યું:^{૧૫}
“હે પ્રભો ! જો તું પ્રસન્ન થયો હો તો મને અંગ,
ઉપાંગ, મંત્ર તથા રહસ્ય સહિત ધનુર્વેદ આપ;^{૧૬}
અને તારી કૃપાથી દેવ, દાનવ, મહર્ષિ, ગંધર્વ, યક્ષ
તથા રાક્ષસોનાં જે અસ્ત્રો, તે પણ સર્વ મને પ્રાપ્ત થઈ
મારા હૃદયમાં સ્ફુરાયમાન થાઓ ! હે દેવોના દેવ !
મારી એ ઇચ્છા પૂર્ણ કર.” એ સાંભળી “અસ્તુ ! તે

[આ મહા પરાક્રમી વિશ્વામિત્ર અને બ્રહ્મર્ષિ વસિષ્ઠનો પ્રસંગ જોવાને, અનેક ઋષિગણો તેમ જ આકાશમાં ગંધર્વ ચારણ સહિત સર્વ દેવતાઓ એકઠા થયા. તેઓ, બ્રહ્મબળ તથા ક્ષત્રિયબળની તુલના કરવાની અમૂલ્ય તક જોઈ, બહુ ઉત્કંઠિત થઈ ઉભા રહ્યા. વસિષ્ઠ મહા-મુનિના હાથમાં તો માત્ર એક ખાખરાનો બ્રહ્મદંડ હતો. આથી સૌને આશ્ચર્ય થતું હતું કે, જોઈએ શું થાય છે, ને કોણ જિતે છે!] પોતે ચોખ્ખા રાખેલું ભયંકર અગ્ન્યસ્ત્ર વિશ્વામિત્રે છોડ્યું. તે સુસવાટ કરતું વેગલેર ઋષિ તરફ ગયું ખરું; પરંતુ સરોવરમાં ફેંકેલો ધગધગતો અંગારો તેમાં પડતાં જ જેમ એકાએક શાંત થઈ જાય, તેમ સર્વના આશ્ચર્ય વચ્ચે તે અસ્ત્ર મુનિના દંડ આગળ આવતાં જ નમન કરી તદ્દન શાંત થઈ ગયું.^૫ [આથી વિશ્વામિત્ર અતિશય ખીજવાઈ ગયો. અગ્નિ-યાસ્ત્ર જેવું ભયંકર ખાણુ શાંત થયાથી એક પછી એક ખીજાં અનેક અસ્ત્રો તેણે ઋષિ ઉપર મૂક્યાં. પરંતુ તે સર્વેની એ જ ગતિ થઈ.] ગાધિરાજપુત્રે, અનુક્રમે વારુણ, રૌદ્ર, ઐદ્ર, પાશુપત, ઐષિક, માનવ, મોહન, ગાંધર્વ, સ્વાપન, જંબુલણ, સંતાપન, વિલાપન, શોષણ, દારણ, સુદુર્જય અને વજ્ર વગેરે અસ્ત્રો છોડ્યાં, બ્રહ્મ-પાશ, કાલપાશ, વરુણપાશ, શિવપ્રિયપિનાક, શુષ્ક તથા આર્દ્ર નામની બે અશની, દંડાસ્ત્ર, પૈશાચ તથા કૌંચ વગેરે છોડ્યાં; અને ધર્મચક્ર, કાલચક્ર, વિષ્ણુચક્ર, વાયવ્ય, મથન, હયશિર, યુગલશક્તિ, કંકાલ, મુશલ, મહા-વિદ્યાધરાસ્ત્ર, દારુણ કાલાસ્ત્ર, મહાભયંકર ત્રિશૂલાસ્ત્ર, કાપાલાસ્ત્ર, કંકણાસ્ત્ર અને એ ઉપરાંત ખીજાં પણ સર્વ અસ્ત્રો વિશ્વામિત્રે મૂક્યાં. પણ તે સર્વેને બ્રહ્મપુત્ર વસિષ્ઠે માત્ર એક બ્રહ્મદંડ ઉગામીને નિવારણ કરી દીધાં.^{૬-૧૩} આ જોઈ સર્વ લોક પરમ આશ્ચર્યચક્રિત

સર્ગ ૫૭ મો.

વિશ્વામિત્ર ચરિત્ર-૭. ત્રિશંકુની કામના.

હે રાઘવ! એ પ્રમાણે વસિષ્ઠ મુનિસાથે વિશ્વામિત્રે ત્યારથી વૈર બાંધ્યું. અપમાન થવારૂપ તાપને લીધે વ્યગ્ર અંતઃકરણવાળા વિશ્વામિત્ર પોતાના થયેલા પરાજયને સંભારી, વારંવાર નિઃશ્વાસ મૂકવા લાગ્યો.^૧ પછી પોતાની સ્ત્રી સહિત દક્ષિણ દિશા પ્રત્યે આવેલા અરણ્યમાં જઈ, ક્ષણ તથા મૂળનો આહાર કરી, અતિ ઘોર તપનો આરંભ કર્યો. ત્યાં આંગળ તેને હવિષ્યન્દ, મધુષ્યન્દ, દદનેત્ર અને મહારથ* નામે ચાર પુત્રો થયા, જેઓ પરમ સત્ય તથા ધર્મમાં પરાયણ અને પરાક્રમમાં અપૂર્વ હતા. આ ઉચ્ચ તપશ્ચર્યા કરતાં વિશ્વામિત્રને પૂર્ણ એક સહસ્ર વર્ષ થઈ ગયાં, ત્યારે સર્વ લોકના પિતામહ બ્રહ્મા એમના પર પ્રસન્ન થયા.^{૨-૪} પ્રત્યક્ષ થઈ તેણે મધુર સ્વરથી કહ્યું: “હે રાજર્ષિ! હે કુશિકપુત્ર વિશ્વામિત્ર! તેં ઊચ્ચ તપ કર્યું, ને તેના પ્રભાવથી સર્વ લોકને તું જિતી ચૂક્યો છે.^૫ વળી તારા તે તપે કરી તું રાજર્ષિ થયો છે, માટે હવે તપ સમાપ્ત કર!”

એટલું કહી બ્રહ્મદેવ સત્ય લોકમાં ગયા, ત્યારે વિશ્વામિત્રને એથી બહુ ખોટું લાગ્યું, ને લલ્લમથી નીચું મુખ કરી ક્રોધ ઉત્પન્ન થવાને લીધે ક્રહેવા લાગ્યો: “અરે! મેં દીર્ઘ તપ કર્યું, છતાં દેવતાઓ તથા ઋષિગણ સહિત બ્રહ્મદેવ મને હજી રાજર્ષિ જ બાંહે છે; માટે એ તપનું ક્ષણ મને કંઈ મળ્યું નહિ. હવે મારે બ્રહ્મહર્ષિપણની પ્રાપ્તિને માટે અધિક તપ કરવું જોઈએ.” એવો નિશ્ચય કરીને મહા ધૈર્યવાન ધર્માત્મા તપસ્વી વિશ્વામિત્ર, ફરીને દૈવ અંતઃકરણથી મહા કંઠિણ તપ કરવા લાગ્યા.^{૬-૮}

હે કાકુત્સ્થ! એ નિશ્ચયથી તેણે હજારો વર્ષો સૂધી મહા તીવ્ર તપશ્ચર્યા કરી અને હે રાઘવ! તે બ્રહ્મર્ષિપણું પામવાને યોગ્ય થયા; પરંતુ તેની પ્રાપ્તિ થવા પહેલાં તો તેમણે એ તપોબળનો જૂદો જ ઉપયોગ કીધો. અયોધ્યા નગરીને વિષે ઇક્ષ્વાકુ રાજાના કુળમાં ત્રિશંકુ નામનો પરમ સત્યવાદી તથા જિતેન્દ્રિય રાજા રાજ્ય કરતો હતો. તેને કોઈ વખતે એવી ઇચ્છા ઉત્પન્ન થઈ કે, “હું અતિ શ્રેષ્ઠ યજ્ઞ કરું,^{૧૦-૧૧} અને તેના પુણ્ય બળથી સશરીરે (આ દેહ જ) સ્વર્ગે જઈ.” આ પોતાનો વિચાર તેણે પોતાના પુરોહિત વસિષ્ઠ મુનિપ્રત્યે કહી સંભળાવ્યો.^{૧૨} તે સાંભળી વસિષ્ઠે કહ્યું: “હે ત્રિશંકુ!

* કટલીક પ્રતમાં ‘મહાધર’ એવું નામ છે.

થઈ ગયા. હે રાઘવ! એ જોઈ, વિશ્વામિત્રના ખેદનો પાર રહ્યો નહિ. પોતાનાં સર્વ અસ્ત્ર શાંત થયાં, ત્યારે નિરુપાયે તેણે પોતાના ધનુષમાં મંત્ર ભણી, બ્રહ્માસ્ત્ર નામનું બાણ ચોભ્યું, કે જે અસ્ત્ર મૂકવાથી આખા બ્રહ્માંડનો લય થઈ જવાનો મોટા ધનુર્ધારીઓને પણ સહા ભય રહે છે! એના તેજથી સર્વ દિશાઓ ભયંકર થઈ ઊઠી; અગ્નિ આદિ સર્વ દેવતાઓ, દેવર્ષિઓ, ગંધર્વો, તથા મોટા ઉરગો (નાગો) સહિત ત્રણે લોક ત્રાસ પામવા લાગ્યું.^{૧૪-૧૫} હે રામ! આ વખતે મહાત્મા વસિષ્ઠનું પણ ત્રણે લોકને મોહ પમાડે એવું અતિ દારુણ ભયંકર રૂપ થયું. તેમનાં રોમહિદ્રોમાંથી ધૂમ્રસહિત અગ્નિની જ્વાળાઓ અને તણુખા નીકળવા લાગ્યા, ને તેમના હાથમાંનો દંડ પણ કાલાગ્નિ સમાન પ્રભવલિત થઈ ગયો.^{૧૬-૧૮} વિશ્વામિત્રના ધનુષમાંથી ધૂટેલું બ્રહ્માસ્ત્ર, હે રાઘવ! આખા બ્રહ્માંડને દીપાવતું, ને વિદ્યુત સમાન વેગ કરતું ઋષિ તરફ સડસડાટ આવ્યું. પણ સમીપ આવતાં, જેમ અગ્નિમાં અગ્નિ એકરૂપ થઈ જાય પણ તેને બાળી શકે નહિ, તેમ તે ઋષિના બલ્બલ્યમાન બ્રહ્મદંડમાં સમાઈ ગયું અને તેથી ઋષિનું તેજ દ્વિગુણ વૃદ્ધિ પામ્યું, ને વિશ્વામિત્ર આદે મહા ભય પામવા લાગ્યા. પછી આકાશમાંથી દેવતાઓના અને ભૂમિપરથી ઋષિઓના એકે સામટા જળ જળકારના પોકારો થવા લાગ્યા: “હે મુનીશ્વર! તને ધન્ય છે; તારું બ્રહ્મબળ અમોઘ છે: તારા બ્રહ્મબળની તુળનાએ કોઈ પણ બળ આવે તેમ નથી; તો, મહા બળવાન વિશ્વામિત્રને તેના બ્રહ્માસ્ત્રનો આસ કરી, નષ્ટસામર્થ્યવાન કીધો છે; માટે હવે ક્ષમા કર, ને કૃપાળુ થઈ તારા ભયંકર સ્વરૂપને શમાવી દે.” એમ સર્વેએ વસિષ્ઠ મુનિની પ્રાર્થના કરી; ને વસિષ્ઠે પોતાનું પ્રથમ સ્વરૂપ ધારણ કર્યું.^{૨૦-૨૧}

હે રઘુનંદન! પોતાનું સમગ્ર બળ નાશ પામેલું જોઈ, વિશ્વામિત્રના મનની સ્થિતિ નિસ્તેજ થઈ ઊઠી. તેના સર્વ ગર્વ સમૂળ શાંત થઈ ગયો. તે નિઃશ્વાસ પર નિઃશ્વાસ નાંખતા તે સૌ સાંભળતાં મોટેથી કહેવા લાગ્યા કે:^{૨૨} “અહો! ધિક્ છે આ ક્ષત્રિયનાં નિર્ભળ બળને; બ્રહ્મતેજરૂપ બળ જ પ્રશંસાપાત્ર છે. માત્ર એક બ્રહ્મદંડે, મારાં ત્રૈલોક્યને પણ ક્ષણમાં ભસ્મ કરી નાંખે એવાં સર્વ હિંચાત્મોના નાશ કર્યો!^{૨૩} તો એ બ્રહ્મત્વ જ મુખ્ય છે, તેથી તે મેળવવાને માટે હવે હું મારી ઇન્દ્રિયો તથા મનને પ્રસન્નપણે એકાગ્ર કરીને મોટું તપ આચરીશ.”^{૨૪} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામયજુર્વિષે બાલકાણ્ડમાં છાપનનો સર્ગ સંપૂર્ણ.

તારી આ ધચ્છા સકળ થવી તદ્દન અશક્ય છે; માટે તું તેને માટે મિથ્યા પ્રયત્ન કરીશ નહિ.”^{૧૪} એથી અસંતોષ માની, ત્રિશંકુએ પોતાની ધચ્છા સંપૂર્ણ થવી જ બ્રહ્મણે; કેમ કે પુરુષપ્રયત્નથી સઘળું સિદ્ધ થાય છે, એ વિચારથી વસિષ્ઠ મુનિના પુત્રો પાસે જવાનો તેણે વિચાર કર્યો. તે દક્ષિણ દિશા પ્રત્યે, જ્યાં તે ઋષિના ઘોડી કાંતિવાળા સો પુત્રો તપ કરતા હતા ત્યાં ગયો. ત્યાં તે મહા મનસ્વીઓની પાસે જઈ, સર્વેને યથાક્રમ નમસ્કાર કરી, ઠરબેઠીને વિનતિરૂપે તેણે કહ્યું: “હે ગુરુપુત્રો! તમારું કલ્યાણ થાઓ. તમે મારા ગુરુના પુત્રો હોવાથી ગુરુતુલ્ય જ છો, માટે હું તમારે શરણે આવ્યો છું.”^{૧૪-૧૭} મને આ દેહે જ સ્વર્ગમાં જવાની ધચ્છા છે; ને તેને માટે તે ધચ્છા પરિપૂર્ણ થાય, એવો મહાયજ્ઞ કરાવવા સારુ હું મહાત્મા ગુરુ વસિષ્ઠની પાસે ગયો હતો, પરંતુ તેણે તેમ કરવાની મને ના કહી, તેથી હું અહીં આવ્યો છું.”^{૧૮} તો તમે તે યજ્ઞ કરાવવાનું મનપર લઈ, મને યજ્ઞ સાહિત્યો તૈયાર કરવાની આજ્ઞા આપો. હે સર્વમાન્ય! હે તપસ્વીઓ! હું તમને વારંવાર પ્રણામ કરી, તમારી પાસે યાચના કરું છું કે, જેમ કરતાં હું સદેહે સ્વર્ગ પ્રત્યે જઈ, તેવી રીતે તમે સર્વ રિથરચિત્ત થઈને મને યજ્ઞ કરાવો.”^{૧૯-૨૦} કારણ કે ગુરુએ ના કહી તો ગુરુપુત્ર વગર હું બીજા કોની પાસે જઈ ?^{૨૧} અમારા ધક્વાકુ કુળની પરમ ગતિ અને દૈવત પુરોહિત જ છે અને તમે મારા દૈવતરૂપ છો.”^{૨૨}

ધૃતિ શ્રીવાદમીડિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યજુર્વિષે બાલકાણ્ડમાં સત્તાવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૮ મો.

વિશ્વામિત્ર ચરિત્ર-૮. ત્રિશંકુને શાપ.

હે રાઘવ! ત્રિશંકુનાં આ રીતનાં વચન સાંભળી વસિષ્ઠ પુત્રોએ તેને બહુ ક્રોધ કરી કહ્યું: “હે દુર્બુદ્ધિ! સત્યવાદી ગુરુ વસિષ્ઠે તને ના કહી છતાં, શા માટે તું તેને તજી અમારી પાસે આવ્યો ?^૧ ધક્વાકુવંશીઓના પુરોહિત વસિષ્ઠ જ છે, માટે તારે તેનાં વચન ઉલ્લંઘવાં, એ કેવળ અયોગ્ય છે.”^૨ જે યજ્ઞ કરાવવાની અમારા પિતાએ ના કહી, તે કરાવવાને અમે કોઈ પણ રીતે કેમ સમર્થ થઈએ ?^૩ હે નરથ્રેષ્ઠ ત્રિશંકુ! સ્વર્ગ તો શું, પણ ત્રણે ઉત્તમ લોકની જેથી પ્રાપ્તિ થાય, એવો યજ્ઞ કરાવવાને મહામુનિ

વસિષ્ઠ જ સમર્થ છે; છતાં તેણે તને ના કહી ત્યારે તું ગુરુવાક્યને ન ગણુકારતાં અમારી કને કેમ આવ્યો ?^૪ અને તેથી શું અમે તને યજ્ઞ કરાવીને, અમારા પિતા તથા ગુરુ, મહાત્મા વસિષ્ઠને અપમાન પહોંચાડવા સમર્થ થઈએ એમ હતું ? માટે મિથ્યા માથાકુટ છોડી દઈ, બાળકની પેઠે અજ્ઞાની ન થતાં, તું તારા પુર પ્રત્યે પાછો જા.” આ વચન સાંભળીને પણ કંઈ ત્રિશંકુ મનભંગ થયો નહિ.^૬ તેણે ફરીને તે સર્વેને કહ્યું: “ગુરુપુત્રો! તમે, તેમ જ તમારા પિતાએ મને યજ્ઞ કરાવવાની ના કહી, તો તેથી હવે મારે કોઈ અન્ય પુરોહિત (યજ્ઞ કરાવનાર) નો આશ્રય લેવો પડશે. તમારું કલ્યાણ થાઓ; ને તમે સુખેથી તપ કરો.” એ પ્રમાણે કુળગુરુનું અતિક્રમણ* કરવારૂપ ત્રિશંકુનાં વચન સાંભળી, વસિષ્ઠપુત્રોને અતિશય ક્રોધ ચઢ્યો. તેને લીધે તેઓએ તેને શાપ દીધો: “હે દુષ્ટ! તું તારી દુર્બુદ્ધિને લીધે ચંડાળપણું પામીશ: માટે અહીંથી શીઘ્ર ચાલ્યો જા.”

[હે રામ! ગુરુકુળનું અપમાન કરનારની એવી જ ગતિ થાય છે. જૂઓ, તેની શી ધચ્છા હતી ને શું થયું!] તે મહાત્માઓ-વસિષ્ઠ પુત્રો, આ પ્રમાણે શાપ દઈ, પોતાના સ્થાન પ્રત્યે ગયા.^{૭-૮} તે રાત્રિ વ્યતીત થતાં ત્રિશંકુ, જે નરોમાં વ્યાઘ્રરૂપ રાજા હતો, તે ચાંડાલપણાને પામ્યો. તેના વર્ણ શ્યામ તથા નિસ્તેજ લૂખો થઈ ગયો; કેશ પાંખાળા અને કઠિન થઈ ગયા;^૯ કાળાં વસ્ત્ર તેમ જ સ્મશાનની અંદર ઉત્પન્ન થયેલા પુષ્પ, ચંદન, લોહાના અલંકાર અને ભરમ ધારણ કરવાથી તે મહા અમંગલ થઈ રહ્યો. તે રાજાના મનમાં આવો વેશ જોતાં અત્યંત ખેદ થયો. [ખરેખર તે ખેદ પામે તેવું જ થયું-લેવા ગયો સદેહે સ્વર્ગ, તો મળ્યું ચાંડાલપણું. પણ એથી કંઈ તે પોતાના સંકલ્પથી પાછો હક્યો નહિ. તેણે તો સદેહે સ્વર્ગે જવાની ધચ્છા પૂર્ણ કરવા માટે હક જ પકડી.] આવા રૂપે તે પોતાના નગરમાં ગયો, તો ત્યાંના સર્વ પુરવાસીઓ તેમ જ તેના મંત્રીઓ અને કુટુંબ, એ સહુ તેનાથી દૂર નાસવા લાગ્યા.^{૧૧} તુરત તે નગરમાંથી નીકળી ચાલ્યો ને અત્યંત પરિતાપ પામતો તથા પોતાને સહાય થઈ શકે તેવા પ્રતાપી પુરુષની યોગ કરતો સર્વત્ર ભ્રમણ કરવા લાગ્યો.^{૧૨} કેટલેક કાળે તે મહાધૈર્યવાન ત્રિશંકુ, રાત્રિદિવસ મહા દુઃખી થતો, તપોધન વિશ્વામિત્રની પાસે જઈ ચઢ્યો. ત્યારે, વસિષ્ઠ તથા તેમના પુત્રોએ આ લોક તેમ જ પરલોકથી બ્રહ્મ કરેલા અને ચાંડાળના

* અવગણના.

રૂપને પામેલા રાબને જોતાં જ વિશ્વામિત્રે તેને ઓળખ્યો; ને તેના આવા દીનપણાપર બહુ દયા લાવી તેને પૂછ્યું: “હે શરવીર રાજપુત ! હે મહાબળવંત અયોધ્યાપતિ ! તું ચાંડાળપણું પામ્યો છતાં અહીં શા કાર્ય અર્થે આવ્યો છે ? મેં તને ઓળખ્યો છે; માટે તારે જે કહેવું હોય, તે નિઃશંક થઈ મને જણાવ.” ૧૫-૧૬

આવાં આશ્ચર્યભૂત વચન સાંભળી અતિ દીનતાથી હાથ જોડી ત્રિશંકુએ તેને કહ્યું: “હે શુભદર્શન વિશ્વામિત્ર ! મેં સશરીરે સ્વર્ગ પ્રત્યે જવાની કામનાને લીધે મારા ગુરુ વસિષ્ઠને તથા તેના પુત્રોને યજ્ઞ કરાવવા માટે વિનતિ કરી; ૧૭ પણ તેમણે તે વિશે ના કહેવાથી હું મારી તે ઇચ્છિત કામનાને તો ન પામ્યો, પણ ઉલટું આ વિપરીત રૂપ-ચાંડાળપણું પામ્યો છું. હે સૌમ્ય ! મેં સદેહે સ્વર્ગ પ્રત્યે જવા સારુ સો યજ્ઞો કર્યા, પણ તેથી મને ઇચ્છિત ફળ મળ્યું નહિ. વળી એ વિષે હું મારા ક્ષત્રિય ધર્મના શપથ લઈ કહ્યું છું; (કારણ કે મને આવું વિરૂપ પ્રાપ્ત થવાથી હું ખોટું બોલતો હોઈશ એમ તું ધારતો હો તો તેમ નથી. કેમકે મહા કષ્ટ પ્રાપ્તિની વેળાએ પણ હું કદી અનૂત બોલ્યો નથી, ને બોલીશ પણ નહિ.) કે મેં અનેક યજ્ઞો કરી યજ્ઞન કરચું, ધર્મવડે પ્રભુનું પાલન કરચું તથા સદ્ગુણ સદાચાર કરી મહાત્મા ગુરુઓને સંતોષ્યા છે. અને હવે પણ ધર્મ વિષે પ્રયત્નવાન થઈ તે મહાદયજ કરવા ઇચ્છું છું, છતાં તે કરાવવાને ગુરુઓ મારાપર પ્રસન્ન થતા નથી. માટે હે મુનિવર વિશ્વામિત્ર ! હું હવે આ અનુલવથી એમ માનું છું કે, પુરુષાર્થ* એ ખરેખર નિષ્ફળ અને દૈવ જ† સદા પ્રબળ છે; ૨૦-૨૨ કારણ દૈવે કરીને જ સર્વને પરાભૂત કરી શકાય છે અને દૈવ જ સર્વની પરમ ગતિ છે. તોપણ હું, કે જે અત્યંત પીડા પામેલો, ને દૈવે નાશ કરેલા કર્મવાળો હોવાથી, તારી કૃપાને ઇચ્છું છું, તેનાપર જરૂર તું કૃપા કર. ૨૩ હું તને છોડીને હવે બીજા કોઈને શરણ નહિ જઈ; કારણ કે તારા વિના મારે અન્ય શરણુસ્થાન છે જ નહિ, તો તું, દેહ સહિત સ્વર્ગે ન જવાય એવાં મારાં દુર્હવને, પુરુષપ્રયત્ને કરી નિવૃત્ત કર. ૨૪ ”

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત બાહિકાબ્ધ શ્રીમદ્દરામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં અઢાવનમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

—*—

સર્ગ પદ ૩૦.

વિશ્વામિત્ર ચરિત્ર-૬. તપનો નાશ.

હે રામ ! આ પ્રમાણે ત્રિશંકુની નમ્ર વિનતિ સાંભળી કુશિકપુત્ર વિશ્વામિત્રે દયાને લીધે તેને મધુર વચન કહ્યાં: ૧ “હે ધક્વાકુવંશતિલક ! હે રાબઓમાં શ્રેષ્ઠ ત્રિશંકુ ! તું ભલે આવ્યો. તું અતિ ધર્મિષ્ઠ છે તે હું બાણું છું, હું તને શરણે રાખીશ. તું કંઈ પણ ભય ધરીશ નહિ. ૨ હે રાબ ! હું તારા અર્થે પુણ્યકર્મવાળા યજ્ઞમાં સહાયતા કરે એવા સર્વ મહુર્ષિઓને આમંત્રણ કરીશ. તેમના હાથે તું પરમ નિવૃત્તિથી યજ્ઞ કરજે; ૩ ને તેના પુણ્ય પ્રભાવવડે, તારા ગુરુએ શાપ આપીને જે આ તારું અતિ અમંગળ સ્વરૂપ કરચું છે, (કે જેના વડે કોઈ સમયે સ્વર્ગમાં તો શું, પણ કોઈ શુભ કાર્યમાં પણ પ્રવૃત્ત થવાય તેમ નથી) તે જ સ્વરૂપવડે તું સશરીરે સ્વર્ગ પ્રત્યે જઈશ. ૪ હે નરાધિપ ! હવે તને સ્વર્ગ પ્રાપ્ત થયું જ સમજ; કેમકે તું કુશિકવંશના શરણાગતનું રક્ષણ કરનારને શરણે આવ્યો છે.” ૫

એ પ્રમાણે ત્રિશંકુની સાંત્વના કર્યા પછી, તુરંત જ વિશ્વામિત્રે પોતાના ધર્મિષ્ઠ, તેમ જ મહાજ્ઞાની પુત્રોને યજ્ઞસાહિત્યો તૈયાર કરવાની આજ્ઞા કરી; ૬ ને પોતાના સર્વ શિષ્યોને બોલાવીને, વસિષ્ઠ પુત્રોસહિત સર્વ ઋષિઓ તથા ઋત્વિજો સહિત સર્વ સુહૃદોને પોતાના આમંત્રણથી બોલાવી લાવવાનું કહ્યું. વળી તેઓને ભલામણ કરી: “હે શિષ્યો ! તમે જ્યાં જ્યાં જાઓ ત્યાં ત્યાં એક વાત ધ્યાનમાં રાખજો કે, મારું આમંત્રણ સાંભળી, કોઈ પણ ઋષિ, વિશ્વામિત્ર ચાંડાળને યજ્ઞન કરાવે છે, એવું નિહિત વાક્ય કહે તો તે સ્મરણમાં રાખી મને જણાવજો.” ગુરુ આજ્ઞા થવાથી સર્વ શિષ્યો દશે દિશા પ્રત્યે જઈ, ૭-૮ બ્રહ્મવાદી ઋષિઓને થોડા જ દિવસમાં તેડી લાવ્યા. અહીં આગળ યજ્ઞ સાહિત્ય પણ તૈયાર થયું. શિષ્યોએ આવી વિશ્વામિત્ર મુનિને કહ્યું: “ગુરુ ! આપનું આમંત્રણ સાંભળીને એક મહોદય નામના ઋષિ તથા વસિષ્ઠના સો પુત્રો સિવાયના બાકી સર્વ બ્રાહ્મણો સર્વ સ્થળેથી આવ્યા છે અને હે મુનિપુંગવ ! તે મહોદય તથા વસિષ્ઠ પુત્રોએ નિમંત્રણ સાંભળી તમારા પ્રત્યે જે કોષ વચનો કહ્યાં છે, તે અમારા મુખથી અમે કહી પણ શકતા નથી. કારણ કે અમારા ગુરુની નિદાવાણાં દુષ્ટ વચનો શ્રવણ કરતાં જ અમને ક્રોધ ઉત્પન્ન થાય છે, તો પછી અમે સ્વતઃ તેનો કેમ જ ઉચ્ચાર કરીએ ? પરંતુ આપની આજ્ઞા છે તો

સાંભળો: ‘અરે! યજ્ઞ કરનાર ચાંડાલ છે, ને યજ્ઞ કરાવનાર ક્ષત્રિય વિશ્વામિત્ર છે,^{૧૦-૧૩} તો તે ચાંડાલની સભામાં આવી હુતદ્રવ્યને દેવતાઓ કેમ ઘ્રૂણુ કરશે? તેમ જ ઋષિઓ તથા બ્રાહ્મણો તે યજ્ઞાવશિષ્ટનું* કેમ ભોજન કરશે? ^{૧૪} વળી મહાત્મા બ્રાહ્મણો ચાંડાળના અન્નનું ભોજન કરશે ને વિશ્વામિત્રે પાલન કરેલો તે કેમ સ્વર્ગ પ્રત્યે જઈ શકશે?’ આમ તેઓએ કહ્યું છે.”

હે રઘુવર! એ પ્રકારનાં પોતાના શિષ્યોનાં વચન સાંભળી, તે મહાસુનિનાં નેત્ર મહા ક્રોધને લીધે રક્ત થઈ ગયાં; ને ભડભડતા અગ્નિની પેઠે પ્રબલિત થઈ, સર્વ ઋષિસમૂહ વચ્ચે ઉભા રહી તે આ પ્રમાણે બોલ્યો: “અરે, એ દુષ્ટાત્મા વસિષ્ઠ પુત્રો, કંઈ પણ દ્રૂષણ વગરની તપશ્ચર્યા કરનાર જે હું, તેને દ્રૂષણ આપે છે,^{૧૫-૧૭} તેથી તેઓ બળી ભરમ થશે એમાં સંશય નથી. વળી તેઓ યમલોકમાં જઈ અત્યંત નરક પીડા પામશે; ને પછી સાતસે જન્મ સૂધી જ્ઞાનમાંસનું ભક્ષણ કરનાર મૂઢિક નામના ભયંકર આકૃતિવાળા તથા શમ્ભવઆદિ હરણુ કરવા રૂપ ઉલટા વ્યાપારવાળા ચાંડાલો થશે. વળી હે શિષ્યો! દુષ્ટ બુદ્ધિવાળા મહોદયે પણ મને દ્રૂષણ આપ્યું છે, માટે તે પણ સર્વ લોકમાં દ્રૂષિત થઈ, ઘણા કાળ સૂધી નિષાદપણુને પામી, નિર્દયપણુ પ્રાણીહિંસા કરનારો થશે.” એ પ્રમાણે કહી તાપસ વિશ્વામિત્ર વિરામ પામ્યા;^{૧૮-૨૨} પણ હે રઘુનંદન! આથી તેણે પોતાના કલ્યાણમાં બહુ જ હાનિ કરી; કેમકે ક્ષત્રિય છતાં યજ્ઞ કરાવવા, ને તે પણ વળી શાપદ્રૂષિત ચાંડાલને યજ્ઞ કરાવવા પ્રવૃત્ત થયો; તેમ જ શાપ દઈ બ્રાહ્મણો (વસિષ્ઠપુત્રો)નો વધ કરવારૂપ મહાપાપ કર્મ કર્યું. એ સઘળાથી તેને તો માત્ર એ જ લાભ થયો કે, અઘાપિ પર્યંત દીર્ઘ કાળથી બ્રહ્મત્વ પ્રાપ્તિને માટે અતિશય કષ્ટ વેઠી સંપાદન કીધેલું તપ ઘણું અંશે નાશ પામ્યું; કારણ કે, ક્રોધ સત્કર્મનાશક છે.]

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમહારામાયણવિષે બાલકાવ્યમાં ઓગણસાંક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૬૦ મો.

વિશ્વામિત્ર ચરિત્ર-૧૦. નવી સૃષ્ટિ.

પછી પોતાના શાપવડે હણાયેલા મહોદય તથા વાસિષ્ઠોને યોગબળથી બાણી લઈ, વિશ્વામિત્ર સર્વ ઋષિઓ પ્રત્યે બોલ્યો: ^૧ “હે ઋષિવરો! આ ઈક્ષ્વાકુ

વંશમાં ઉત્પન્ન થયેલો ત્રિશંકુ રાજા, પરમ ધર્મિષ્ઠ તથા વંદનયોગ્ય છે. તે શરીર સહિત સ્વર્ગ પ્રત્યે જવાની કામનાથી મારે શરણુ આવ્યો છે.^૨ માટે જેવી રીતે એ સદેહ દેવલોક પ્રત્યે જાય તેવી રીતે મારા સહિત તમે સૌ યજ્ઞ ચાલતો કરો.” એ સાંભળી પરસ્પર સૌ ઋષિઓ કહેવા લાગ્યા:^{૩-૪} “આ વિશ્વામિત્ર સુનિ મહાક્રોધી છે, માટે એણે જેમ કહ્યું છે, તેવી જ રીતે કંઈ પણ સંશય ન કરતાં આપણે કરવું જોઈએ;^૫ નહિ તો તે સમર્થ છતાં અનિર્તોદ્રિય (ક્રોધ, મોહ ઇત્યાદિને નહિ જિતેલા) હોવાથી આપણને શાપ દેશે.^૬ માટે તેના પ્રભાવથી આ ઈક્ષ્વાકુ કુલોત્પન્ન ત્રિશંકુ રાજા નિશ્ચે સશરીરે સ્વર્ગે જાય, તેવી રીતે આપણાં જૂઠાં જૂઠાં કર્મોને આરંભ કરી, આપણે યજ્ઞ પ્રવૃત્ત કરો.” આવો નિશ્ચય કરી, તે સર્વ મહર્ષિઓ યજ્ઞસંબંધી ક્રિયાઓ કરવા લાગ્યા.^{૭-૮} તે સમયે તેજસ્વી વિશ્વામિત્ર યાજ્ઞ (અધ્વર્યુ-યજ્ઞ કરાવનાર પ્રમુખ) થયા ને બીજા મંત્રશાસ્ત્રકુશળ ઋષિઓ ઋત્વિજ થયા પછી શાસ્ત્રવિધિ પ્રમાણે યજ્ઞ ચાલુ થયો.^૯

પછી ઘણેક કાળે ન્યારે બલિદાન આપવાનો સમય આવ્યો, ત્યારે વિશ્વામિત્રે યજ્ઞભાગ લેવા સર્વ દેવતાઓનું આવાહન કર્યું; પણ કોઈ દેવતા ત્યાં યજ્ઞભાગ લેવા આવ્યા નહિ.^{૧૦-૧૧} આવેળાએ તો વિશ્વામિત્રના ક્રોધ-રૂપ અગ્નિમાં સારી પેઠે ઘી હોમાયું. આવાહન કર્યા છતાં હવિર્ભાગ લેવા સારું કોઈ દેવતા આવ્યા નહિ, એટલે વિશ્વામિત્ર તેઓને દંડ આપતા હોય તેમ અતિશય ક્રોધથી પોતાના હાથમાંના સુવને આકાશમાં ફેંકી, ત્રિશંકુ પ્રત્યે કહ્યું:^{૧૨} “હે નરેશ્વર! કંઈ ચિંતા ન કર. દેવતાઓ પણ મારી સાથે વૈર બાંધવાની ઇચ્છા કરતા જણાય છે, તો હવે તું મારા તપોબળને જો. આ હું બલાહારથી તારા શરીરસહિત તને સ્વર્ગની પ્રાપ્તિ કરાવું છું.^{૧૩} હે રાજા! આજીવને શરીર સહિત સ્વર્ગની પ્રાપ્તિ હર્ષભર્યું છે; તો પણ મેં કંઈએક તપશ્ચર્યાનું ફળ મેળવેલું છે, માટે તેના પ્રભાવથી તું સશરીરે સ્વર્ગ પ્રત્યે જા.”^{૧૪} હે કાકુત્સ્થ! એ પ્રમાણે વિશ્વામિત્રે કહેતાં જ, સર્વ સુનિઓના દેખતાં ત્રિશંકુના શરીરમાં યોગમગતિ પ્રાપ્ત થઈ, ને લાગલો જ તે ત્યાંથી પવનવેગે આકાશ માર્ગે થઈ અમરપુરીમાં ચાલ્યો ગયો. [અહો! કેટલો બધો વિશ્વામિત્રના તપોબળનો પ્રભાવ!]

પરંતુ એટલેથી જ કંઈ પલું નહિ. તેને સ્વર્ગ લોક પ્રત્યે આવેલો જોઈ, સર્વ સુરગણ સહિત ઈંદ્રે સંક્રોધા-

* યજ્ઞ કરતાં વધેલાં હુતદ્રવ્યરૂપ યજ્ઞની પ્રસાદી.

શ્રીય પામી કહ્યું: “હે મૂઢ ત્રિશંકુ! તું વિશ્વામિત્રના તપોબળથી અહીં આવી શક્યો ખરો, પરંતુ ક્રિયા સ્થાનને વિષે રહીશ? તારે માટે રહેવાને અત્રે કોઇ સ્થાન જ નથી.”^{૧૫-૧૭} [કેમકે પોતાના પુણ્યકર્મવડે જેઓને સ્વર્ગપ્રાપ્તિ થાય છે, તેઓને તો અહીં વસવાને માટે તેમના પુણ્યપ્રભાવથી સ્થાનો તૈયાર હોય છે; પણ તું તેવા મનુષ્યો સરખો નથી; એટલું જ નહિ, પણ વળી] તું તારા ગુરુના શાપે કરી સર્વથા હણાયેલો છે, માટે અહીં વસવાનો તને કોઇ વાતે અધિકાર નથી, તેથી તું પાછો અધો મુખે પૃથ્વીપર પડ!” એટલું કહેતાં જ, હે રઘુવર! થોડીક વારમાં સૌના દેખતાં, “ત્રાહિ! ત્રાહિ! હે વિશ્વામિત્ર! રક્ષણ કર, રક્ષણ કર,” એમ પોકારતો ત્રિશંકુ જેવો ગયો હતો, તેવો જ આકાશમાંથી પડવા લાગ્યો; જેને જોઈ વિશ્વામિત્ર સહિત સર્વે મુનિઓ સ્તબ્ધ બની ગયા.^{૧૮-૧૯} અને જેમ દાવાનળ સળગી ઊઠે તેવું વિશ્વામિત્રનું સ્વરૂપ ક્રોધને લીધે થઈ રહ્યું, ને “ઉભો રહે! ઉભો રહે! કંઈ ચિંતા નહિ!” એવી રીતે ત્રિશંકુને બોલાવી સર્વ મુનિઓની વચ્ચે દક્ષિણ દિશા ભણી મૂકી કરી તે બેઠા. પછી જેમ બીજા પ્રભાપતિ જ હોયની, તેવા પ્રતાપી વિશ્વામિત્રે, ત્રિશંકુને માટે નવો સ્વર્ગલોક સરજવાનો સંકલ્પ કીધો ને કૃતાંજલિ કરી આ પ્રમાણે તેમણે નવી સૃષ્ટિ રચી.

તે બોલ્યા: “હે મહર્ષિઓ. જુઓ: જેમ ઉત્તર દિશાને વિષે ઉત્તરધ્રુવ અચળ છે, તેમ દક્ષિણ દિશામાં આ ત્રિશંકુ દક્ષિણ ધ્રુવરૂપે અચળ રહે, ને ધ્રુવને ફરતું જેમ સપ્તર્ષિનું મંડળ છે, તેમ આને પણ થાઓ.” એટલું કહેતામાં જ દક્ષિણ દિશામાં તેમની અતુલ દેવી શક્તિથી ધ્રુવાદિ સૃષ્ટિ આપોઆપ ઉત્પન્ન થઈ. ત્યારે ફરીને તે સપ્તર્ષિ મંડળની આસપાસ બીજાં સપ્તર્ષિમંડળને, સત્તાવીશ નક્ષત્રમાળાને તથા બીજા નક્ષત્ર (તારા) ગણને ઉત્પન્ન કીધા.^{૨૦-૨૨} આટલું છતાં તેનો ક્રોધ શમ્યો નહિ. “મારી સ્વર્ગની નવી સૃષ્ટિના અધિપતિ માટે હું બીજાં ઇંદ્ર કરીશ અથવા મેં સર્જેલો સ્વર્ગલોક ભલે ઇંદ્ર વિનાનો રહે; અથવા તેમાં આ ત્રિશંકુ જ ઇંદ્ર થાઓ!” એમ માનીને તે મહાક્રોધને લીધે સર્વ દેવતાઓ પણ નવા જ સરજવા તત્પર થયા.^{૨૩}

ત્યારે તો ત્રણે લોકમાં હાહાકાર વર્તાઈ રહ્યો, ને ઋષિસમૂહ સહિત દેવતાઓ તથા અસુરો ભયને લીધે અતિસંભ્રાંત થઈ, મહાત્મા વિશ્વામિત્રની પાસે આવી, અતિ નમ્રપણે વિનંતિ કરવા લાગ્યા:^{૨૪} “હે તપોધન વિશ્વામિત્ર! તને ધન્ય છે; તારા તપોબળની

પ્રશંસા સહસ્રગુણ શેષથી પણ થઈ શકે તેમ નથી. તે કોઇથી પણ ન બને તેવું અત્યંત અદ્ભુત પરાક્રમ કરી, નવીન સૃષ્ટિ ઉત્પન્ન કીધી; પરંતુ આ ત્રિશંકુ ગુરુના શાપથી ચાંડાલપણાને પામ્યો છે, માટે પ્રજ્ઞાએ અથવા તે સર્જેલા સ્વર્ગ પ્રત્યે સશરીરે જવા યોગ્ય નથી.”^{૨૫}

એવી સુરગણોની સ્તુતિ સાંભળી, મુનિગણુવ વિશ્વામિત્રે સર્વ દેવતાઓને મહત્ વાક્ય કહ્યું:^{૨૬} “હે દેવતાઓ! તમારે કલ્યાણ થાઓ. પણ મેં આ ત્રિશંકુને, સશરીરે સ્વર્ગોરોહણ થવા માટે પ્રતિજ્ઞા લીધેલી છે, તો તે મિથ્યા કરવા ઇચ્છતો નથી.”^{૨૭} પણ પુનઃ પુનઃ કહું છું કે, એ ત્રિશંકુને મારા રચેલા નાશરહિત સ્વર્ગનો-સ્વર્ગ કરતાં પણ વિશેષ સુખનો-અનુભવ થાઓ! તેમ મેં સર્જેલા મારાં નક્ષત્ર વગેરે પણ અવિનાશી થાઓ! ને જ્યાંસૂધી ભૂલોકથી માંડી સત્યલોક સૂધીના લોક સ્થિર રહે ત્યાં સૂધી મારા સર્જેલા સર્વ નક્ષત્રાદિક લોક રહે; હે દેવતાઓ! તમે પણ એ વિષે અનુજ્ઞા આપો.”^{૨૮-૨૯} એવાં મહાઉગ્ર વાક્ય સાંભળી સમગ્ર દેવતાઓ તે માન્ય કરી બોલ્યા “હે મુનિશ્રેષ્ઠ વિશ્વામિત્ર! તારું કલ્યાણ થાઓ, ને તે ઉત્પન્ન કરેલાં નક્ષત્રાદિ લોકો ભલે અવિનાશી થાઓ; પરંતુ પ્રજ્ઞદેવે સર્જેલા જાનવલ્લભાન જ્યોતિશ્ચક્રના* માર્ગથી બહાર આકાશમાં સ્થિર રહે,^{૩૦-૩૧} ને દેવતા સરખો આ ત્રિશંકુ તારાં સર્જેલાં નક્ષત્રો મધ્યે આવાં દુઃસ્વરૂપને તણ અતિ પ્રકાશિત થઈ અવાફુશિરે (ઉંધે માથે)† દેવસમાન સુખથી રહે તથા ત્યાં તે કીર્તિમાન તથા કૃતાર્થ થયેલા રાજાઓમાં શ્રેષ્ઠ ત્રિશંકુની વાંસે સર્વ નક્ષત્રગણમાળા નિયમપૂર્વક ગતિ કરે.”^{૩૨} એ પ્રમાણે કહીને સર્વ દેવતાઓએ સ્તુતિ કરી ત્યારે મહાતેજસ્વી વિશ્વામિત્રે ઘણા આનંદપૂર્વક સર્વ ઋષિગણુની વચ્ચે ઉભા રહી, “હે સુરગણો! એ સર્વ તમારા કહેવા પ્રમાણે થાઓ,” એમ કહ્યું. તુરંત ત્રિશંકુ, પરમદિવ્ય સ્વરૂપ થઈ સર્વને આશ્ચર્ય પમાડતો પોતાના નવીન સ્વર્ગ પ્રત્યે નિવાસ કરવા ચાલ્યો ગયો.

* આકાશની અંદર ગ્રહ, નક્ષત્ર, તારા ઇલાદિની તેજસ્વી સૃષ્ટિ, જે ચક્ર જેવી ગોળાકાર ગતિમાં (સૂર્યની આસપાસ અને) ધ્રુવની આસપાસ ગતિ કરે છે, તે ચક્રને જ્યોતિશ્ચક્ર કહે છે.

† દક્ષિણ ધ્રુવ પ્રત્યે રહેનારા આપણને ઉંધે માથે જ લાગે; ને આપણે તેમને ઉંધે માથે લાગીએ, પરંતુ સૌ સૌના સ્થાનમાં સૌ યથાસ્થિત જ છે.

[હે નરશાર્દૂલ! મહામુનિ વિશ્વામિત્રના તપોબળને કેટલો અતુલિત પ્રભાવ! ધન્ય છે, ધન્ય છે એને! આ ભૂતળવિષે એવો તાપસ ન ભૂતો ન ભવિષ્યતિ. હવે એ ત્રિશંકુના યજ્ઞમાં આવેલા તે સર્વે દેવો તથા તપોધન મહર્ષિઓ, વિશ્વામિત્રના તપોબળના શુભ ગાતા ને પ્રશંસા કરતા તથા આશ્ચર્યથી ઉભરાઈ જતા અંતઃકરણે ત્યાંથી સ્વસ્થાનો પ્રત્યે જવા માટે તૈયાર થયા.]^{૩૩-૩૪}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામ-
યજુર્વિષે બાલકાણ્ડમાં સાક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

—*—*—*—

સર્ગ ૬૧ મો.

વિશ્વામિત્ર ચરિત્ર-૧૧. શુનઃશેપની
પિતૃભક્તિ.

શતાનંદ કહે છે:-હે નરશાર્દૂલ રામ! ત્રિશંકુનો યજ્ઞ સમાપ્ત કરી, તેને નવી સૃષ્ટિનો અધિપતિ સ્થાપી વિશ્વામિત્ર શાંત થયા, એટલે તે યજ્ઞ પ્રસંગે આવેલા સર્વ ઋષિઓએ જવા માટે તંની આજ્ઞા માગી. ત્યારે તેણે તેઓને કહ્યું:^૧ “હે મહાત્મા ઋષિઓ! હું પણ આ દક્ષિણ દિશામાં રહેવું ઉચિત ધારતો નથી. કારણ કે, આખી દક્ષિણ દિશામાં વ્યાપી રહેલો ગ્રહ-રૂપ ત્રિશંકુ તેની છાયાએ કરી આપણા તપમાં વિદ્ન-કારક થઈ પડશે, માટે કોઈ બીજી દિશા તરફ ચાલો.” પછી સર્વે ઋષિસમૂહને સાથે લઈને વિશ્વામિત્ર ત્યાંથી પશ્ચિમ પ્રદેશમાં આવેલા પુષ્કર નામના પવિત્ર તીર્થના વિશાળ તપોવનમાં જઈ વસ્યા ને ત્યાં માત્ર ફળ કિંવા મૂળ વગેરે પદાર્થોનો જ આહાર કરી, મહા ઉચ્ચ તપ કરવા લાગ્યા.^{૨-૪}

[અહીં પણ મહા તીવ્ર તપ કરતાં વિશ્વામિત્રનો ઘણેક કાળ વીતી ગયો. એવામાં વળી એક પ્રસંગ તેમના તપનાં ફળને ક્ષીણ કરનાર પ્રાપ્ત થયો.] કેટલેક કાળે અયોધ્યાનો અધિપતિ અંબરીષ રાજા યજ્ઞ કરવા તૈયાર થયો,^૫ ત્યારે ઇંદ્રે તેના યજ્ઞપશુનું હરણ કર્યું, તેથી રાજાના પુરોહિતે તેને જણાવ્યું:^૬ “હે અંબરીષ! તારા યજ્ઞમાં આણેલો યજ્ઞપશુ કાં તો તારા પાપને લીધે અથવા તો તેની રક્ષા કરનારના પ્રમાદને લીધે ખોવાઈ નાશ પામ્યો, એ તને મોટો દોષ પ્રાપ્ત થયો છે; કેમકે પ્રજાની રક્ષા ન કરનાર નરેશ્વર દોષ-પાત્ર થાય છે, ને તે દોષ તેના નાશ કરે છે.”^૭ માટે યજ્ઞપશુ હરણ થવારૂ ૫ તને લાગેલો દોષ તારા નાશનું

કારણ થઈ પડશે; તેથી તું યજ્ઞકર્મનો આરંભ થયા પહેલાં શીઘ્રતાથી તે યજ્ઞપશુને લાવ. અથવા તેને બદલે કોઈ દ્રવ્ય આપી નરપશુ (મનુષ્યરૂપ પશુ) ને લઈ આવ.”^૮

આવું ઉપાધ્યાયનું કહેવું સાંભળી, બુદ્ધિમંત અંબરીષ રાજાએ, ચાહે તો હજારો ગાયો જેટલું મૂલ્ય જેસે તો તે આપીને નરપશુ જ લાવવાનો નિશ્ચય કીધો;^૯ અને તેને લીધે પોતે તેની શોધ કરતાં અનેક દેશ, શહેર, વન તથા ઘણાં પવિત્ર આશ્રમોને વિષે ફરતો ભૃગુ-તુંગ પર્વતના શિખરપર સ્ત્રી તથા પુત્રો સહિત નિવાસ કરનારા ઋચીક નામના ઋષિ આગળ જઈ ગઈ. તે ઋષિને ત્રણ શુભવાન પુત્રો હતા.^{૧૦-૧૧} રાજાએ દંડ-વજ્રમસ્કાર કરી, ઘણી જ હીનવાણીથી ઋષિની સ્તુતિ કરી;^{૧૨} ત્યારે ઋષિએ પ્રસન્ન થઈ, તેને કહ્યું: “હે રાજન! તારું કલ્યાણ થાઓ; તને શું સંકટ છે તે મને શીઘ્ર જણાવ. તારા ઉપર હું પ્રસન્ન થયો છું, માટે તારાં ગમે તેવાં દુઃખને હું દૂર કરીશ.” આ પ્રમાણે ઋષિનું વરદાનરૂપ વચન પ્રાપ્ત થવાથી રાજાએ ઋષિને જણાવ્યું: “ભૃગુકુલોત્પન્ન ઋષિવર ઋચીક! જો આપ મારી પાસેથી એક લક્ષ ગાયોનું મૂલ્ય લઈને પણ ત્રણમાંથી આપનો એક પુત્ર મને વેચાતો આપો તો હું કૃતાર્થ થાઉં; કારણ કે મારા યજ્ઞનો પશુ હરાઈ ગયો છે, તે ઘણીક શોધ કર્યા છતાં મળતો નથી, તો તે તમારો પુત્ર યજ્ઞપશુ અર્થે મારે કામ આવે.” આવું સાંભળીને તો ઋષિ અત્યંત વિમાસણમાં પડી ગયા; ને શોકમાં લીન થઈ કહેવા લાગ્યા:^{૧૩-૧૫} “હે નૃપ! હું મારું વચન મિથ્યા કરવા ઇચ્છતો નથી અને વળી યજ્ઞ, એ પરમાર્થ સાધનરૂપ કાર્ય હોવાથી યજ્ઞપશુરૂપે મારો પુત્ર કામે લાગશે, એ સર્વ લોકનો મોટો ઉપ-કાર થશે. તું મારા એક પુત્રને લઈ જ; પરંતુ ત્રણમાંથી કયો બાળક તને આપવો, એ મને સૂઝતું નથી. કેમ કે એ ત્રણે પુત્રો મને એકેક કરતાં અધિક પ્રિયકર છે. જ્યેષ્ઠ પુત્રને હું આપી શકું નહિ, કેમકે પિતાની પછ-વાડે તેનો (પિતાનો) સર્વ અધિકાર જ્યેષ્ઠ પુત્રને પ્રાપ્ત થાય છે.”

આવી રીતે ઋષિ રાજાને કહે છે એટલામાં, તે સઘળું સાંભળી રહેલી તેમની સ્ત્રી આતુરતાથી વચમાં રાજા અંબરીષ પ્રત્યે બોલી: “અરે રાજા! જ્યારે પૂજ્ય ભૃગુના પુત્રે જ્યેષ્ઠ પુત્રને પ્રિય ગણી, ના કહી છે,^{૧૬-૧૭} તો મારા કનિષ્ઠ (સૌથી નાના) પુત્રને પણ હું કદી આપવા ઇંદ્રશ નહિ. કેમકે માતાઓને નાનો પુત્ર અતિ પ્રિય

હોય છે, તેથી શુનક મને વહાલો છે.^{૧૮} હે નરશ્રેષ્ઠ ! બહુધા એવો નિયમ જ છે કે, જ્યેષ્ઠ પુત્ર પિતાને વહાલો હોય છે, ને કનિષ્ઠ પુત્ર માતાને પ્રિય હોય છે, માટે કનિષ્ઠ પુત્રને હું આપવા દઈશ નહિ.^{૧૯} હે રામ ! આ વખતે ઋચીકના ત્રણે પુત્રો પાસે જ હતા. તે આ સહજો સંવાદ સાંભળતા હતા. સૌથી મોટો ને સૌથી નાનો એમ બંને પુત્રને પોતાનાં માતાપિતા રાજાને હાથ આપવા રાજી નથી, એમ જાણી તેનો વચેટ પુત્ર શુન:શેપ નામે હતો, તેણે વિચાર કીધો: “મારાં માતાપિતાને આ ધર્મસંકટ પ્રાપ્ત થયું છે. પરંતુ તેમના પરસ્પરના બોલવાપરથી જાણાય છે કે, હું રાજાને અર્પણ થઈ શકું; છતાં મારાપરની પ્રીતિને લીધે તેઓ મને કહી શકતાં નથી. તો પિતાને હરકોઈ રીતે સહાય થવું, એ પુત્રનો સ્તુત્ય ધર્મ હોવાથી હું પોતે જ રાજા સાથે યજ્ઞપશુરૂપે જઈશ.” આવો મનમાં નિશ્ચય કરી, શુન:શેપ રાજા પ્રત્યે બોલ્યો:^{૨૦} “હે રાજર્ષિ અંબરીષ ! પિતા જ્યેષ્ઠપુત્રને તથા માતા કનિષ્ઠપુત્રને આપવાની ના કહે છે, તો આપવા યોગ્ય વચેટ પુત્ર છે એમ હું માનું છું; માટે તું મને યજ્ઞપશુ અર્થે લઈ જા.”^{૨૧}

હે રઘુનંદન ! શુન:શેપનાં એવાં ધર્મયુક્ત વચન સાંભળી, તેનાં માતા પિતા તથા રાજા, એ સૌ બહુ હર્ષને પામ્યાં, ને ઋષિએ તેને હૃદય સાથે ચાંપી ઘણા ઘણા આશીર્વાદ દઈ રાજા સાથે જવાની આજ્ઞા આપી. ઋષિ જો કે તેનું મૂલ્ય લેવાને કોઈ વાતે ખુશી નહતા, છતાં રાજાએ તેને મૂલ્ય નહિ, પણ દક્ષિણા-રૂપે અસંખ્ય હિરણ્ય તથા સુવર્ણની મુદ્રાઓ, અનેક રત્નો^{૨૨} તથા લક્ષ ગાયો અર્પણ કરી; ને શુન:શેપને સ્થામાં બેસાડી અતિ પ્રીતિ સહિત મહાત્મા અંબરીષ પોતાના પુર પ્રત્યે જવા આલી નીકળ્યો. ધન્ય છે શુન:શેપને, કે જે પિતાનું વચન રાખવા અર્થે પોતાના પ્રાણને પણ અજાખામણ કરી રાજા સાથે ગયો.^{૨૩-૨૪}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજુર્વિષે બાલકાણ્ડમાં એકસક્રમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—●●●●●●●●●●—

સર્ગ ૬૨ મો.

વિશ્વામિત્ર ચરિત્ર-૧૨. શુન:શેપની રક્ષા.

હે રઘુનંદન ! પછી શુન:શેપને લઈને અંબરીષે મધ્યાહ્ન સમયે પુષ્કરમાં આવી બપોરો કર્યો.^૧ અહીં વસનારા સર્વ મુનિઓમાં શ્રેષ્ઠ વિશ્વામિત્ર શુન:

શેપના મામા થતા હતા, તેથી ત્યાં જતાં જ મહા યશ-સ્વી અને તૃષા, ખેદ તથા શ્રમથી દીન થયેલો શુન:શેપ વિશ્વામિત્રને જોઈ તેના ખોળામાં પડ્યો, ને પોતાની સર્વ વિગત જણાવી તેને કહેવા લાગ્યો “હે મુનિપુંગવ ! અહીં મારાં માતા પિતા કિંવા સગાં નાતિલાં કોઈ પણ નહોવાથી, એ સૌમાં તું છે;^{૨-૫} તો ધર્મને જાણનારો તું મારી રક્ષા કર. હે શ્રેષ્ઠ ! હું અનાથ છું, તેનો નાથ થા. કારણ કે તું સર્વ કાર્ય કરી ચૂકેલો રાજા હોવાથી સર્વતું રક્ષણ કરનારો, તથા સર્વના હિત અને ઇષ્ટકર્તા છે. હે ધર્મોત્તમા ! જેમ પિતા પુત્રની રક્ષા કરે, તેમ મને પ્રાપ્ત થયેલી વિપત્તિથી તું મારી રક્ષા કર. આ અંબરીષ રાજા મને પશુને ઠેકાણે યજ્ઞમાં હોમશે, તેથી મારા આત્માને વિપત્તિ થશે, એટલું જ નહિ, પણ તેથી મારી અસદ્ગતિ થશે. તો એ સર્વેથી મને બચાવી, હું દીર્ઘ આયુષ્યને તથા ધર્મલોપરહિતપણાંને તથા તપ કરીને સર્વ લોકથી શ્રેષ્ઠપણાંને પામું, એવી કૃપા કર.”^{૬-૭}

શુન:શેપનાં આવાં દયામણાં વચન સાંભળીને, વિશ્વામિત્રે બહુ પ્રકારે તેની સાંત્વના કરી; ને પછી પોતાના મધુચંદાદિ પુત્રોને કહ્યું: “હે પુત્રો ! જે પરલોકહિતાર્થે પિતાઓ પુત્રને ઇચ્છે છે, તે પિતાની આજ્ઞા પાળવા-રૂપ કાર્ય સંપાદન કરવાનો તમારે સમય આવ્યો છે;^૮ આ ઋચીક ઋષિનું બાળક શુન:શેપ મારું શરણ ઇચ્છે છે; તો તે જીવતો રહે એમ કરી તમે, હે પુત્રો ! મારું પ્રિય કરો.^૯ તમે સર્વ સુકૃત કરનાર તથા ધર્મ-પરાયણ છો; તેથી અંબરીષના પશુરૂપ થઈ, તેના યજ્ઞને વિષે અગ્નિને સંતુષ્ટ કરો.^{૧૦} હે પુત્રો ! આ શુન:શેપનું રક્ષણ થાય, રાજાનો યજ્ઞ નિર્વિઘ્ને પૂર્ણ થાય, દેવતાઓ તૃપ્ત થાય તથા મારું વચન પણ સત્ય થાય તેમ કરો.”^{૧૧} એવું સાંભળી મધુચંદાદિ પુત્રોએ સાભિ-માન ને સપરિહાસથી કહ્યું: “હે સમર્થ પિતા ! તું તારા પોતાના પુત્રોનો ત્યાગ કરી, બીજાના પુત્રની રક્ષા કેમ કરે છે ! આ તારું કાર્ય લોજનમાં શ્વાનમાંસ પ્રાપ્ત થવા જેવું અકાર્ય (અયોગ્ય) છે, એમ અમે જોઈએ છીએ.”^{૧૨-૧૪} પિતાની આજ્ઞા પાળવી તો એક બાબતુએ રહી, પણ ઉલટું આવું પ્રત્યુત્તર આપ્યું તે સાંભળી, વિશ્વામિત્રને બહુ ક્રોધ ચઢ્યો ને લાલચોળ નેત્ર કરી, તે બોલ્યો: “હે હુળો ! તમે મારાં વાક્યનું ઉલ્લંઘન કરી, પિતાનો ભય ન રાખતાં ધર્મથી વિરુદ્ધ અને મારાં શોભાચિત ઉભાં થવા જેવું દારણ વાક્ય કહ્યું, તેથી તમે સર્વે વસિષ્ઠના પુત્રોની પેઠે મુષ્ટિક ભતિના

(શ્વાનમાંસલક્ષ્મી) ચાંડાળ થઇ, એક સહસ્ર વર્ષપર્યંત પૃથ્વીમાં વસે.”^{૧૫-૧૭} પુત્રોને એ પ્રમાણે શાપ આપી, પછી શુન:શેપને પોતાની પાસે બોલાવી વિશ્વામિત્રે બહુ ધીરજ આપી ને ઇંદ્ર તથા ઉપેંદ્રની બે ગાથાનો ઉપદેશ કર્યો.^{૧૮} પછી તેને કહ્યું: “હે શુન:શેપ! તું યજ્ઞને વિષે માળા પહેર્યા પછી, તથા ચંદન ચર્ચ્યા પછી, વૈષ્ણવી પવિત્ર યૂપે બંધાય, ત્યારે વેદમંત્રવડે અગ્નિની સ્તુતિ કરજે,^{૧૯} ને મેં ઉપદેશ કરેલી બે ગાથાઓ ગાઇને, હે મુનિપુત્ર! ઇંદ્ર તથા ઉપેંદ્રની પણ પ્રાર્થના કરી તેમને સંતુષ્ટ કરજે; તે બળિદાન લેનારા દેવોના આશીર્વાદથી તું દીર્ઘાયુષી થઇશ.”

વિશ્વામિત્રથી પોતાનાં સર્વ દુ:ખનો નાશ કરનારી બે ગાથા ગ્રહણ કરી, રક્ષા પામીને શુન:શેપ તુરંત અંબરીષ પાસે જઈ તેને કહેવા લાગ્યો:^{૨૦-૨૧} “હે રાજસિંહ! હવે તું શીઘ્રતાથી યજ્ઞસ્થાન પ્રત્યે ચાલે, ને ત્યાં જઈ તું યજ્ઞદીક્ષા લઈ યજ્ઞનો આરંભ કર.”^{૨૨} તુરંત તેનાં આવાં આનંદ ઉપબવનારાં વાક્યો સાંભળી, બન્ને રથારૂઢ થયા, ને યજ્ઞસ્થાન પ્રત્યે જઈ, રાજાએ પુરોહિતને નર-પશુ નિવેદન કીધો. એટલે સહસ્ત્રોના અનુમતથી દર્ભની દોરીવતી બાંધી, પશુરૂપે કલ્પના કરેલા તથા રક્ત વસ્ત્ર પહેરેલા શુન:શેપને, વિષ્ણુ નામના યૂપ સાથે બાંધ્યો.^{૨૩-૨૪} યજ્ઞ ચાલતો થયો કે, તુરંત તેણે બીજા કોઇને ખબર ન પડે તેવી રીતે પવિત્ર વેદ વાણીથી અગ્નિનું સ્તવન કરીને, વિશ્વામિત્રે આપેલી ગાથાઓથી ઇંદ્ર તથા ઉપેંદ્રની પ્રાર્થના કરી.^{૨૫} એથી બહુ પ્રસન્ન થઇ ઇંદ્ર તેને દીર્ઘાયુષી કીધો ને અંબરીષ રાજાનો યજ્ઞ પણ રુડી રીતે સમાપ્ત થયો.^{૨૬}

એક વખતે આગળ વિશ્વામિત્રે વસિષ્ઠ પુત્રો વગેરેને ક્રોધથી શાપ આપીને પોતાના ઘણાક તપોબળનો નાશ કીધો હતો; તેથી “હવે હું ક્રોધ નહિ કરું,” એમ નિશ્ચય કરીને તેમણે પુન: તપ માંડ્યું હતું. પણ પુન: પોતાના મધુચંદાદિ પુત્રોને ક્રોધને લીધે શાપ દીધો, તેથી તે તપ પણ નિષ્ફળ થયું એમ માની, એ ધર્માત્મા તથા મહા તપસ્વી વિશ્વામિત્ર પુષ્કર તીર્થમાં વળી એક હજાર વર્ષનો સંકલ્પ કરી પુન: તપ કરવા લાગ્યા.^{૨૭-૨૮} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્ભારમાયણવિષે ખાલકાણ્ડમાં ખાસકરતો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૩ મો.

વિશ્વામિત્ર ચરિત્ર-૧૩. મેનકા વિલાસ.

(શતાનંદ કહે છે:—) હે રામભદ્ર! એ તપ કરતાં વિશ્વામિત્રને એક હજાર વર્ષ પૂરાં થયાં, ત્યારે ત્રત પૂર્ણ કરી તે મહા મુનિ સ્વસ્થ થયા. એટલે તે તપનું ફળ આપવા તેમની આગળ સર્વ દેવતાઓ સહિત બ્રહ્માએ આવી^૧ તેને કહ્યું: “હે વિશ્વામિત્ર! તારું કલ્યાણ થાઓ. તું આ તપાચરણવડે ઋષિ (રાજર્ષિ, પણ બ્રહ્મર્ષિ નહિ) થયો છે.”^૨ આટલું કહી બ્રહ્મા સત્ય લોકમાં ગયા. ત્યારે વિશ્વામિત્રે વિચાર કીધો કે: “અરે મને બ્રહ્મદેવે માત્ર ઋષિ (રાજર્ષિ) જ કહ્યો, પણ બ્રહ્મર્ષિ કહ્યો નહિ, માટે હું હજી બ્રહ્મત્વ યોગ્ય થયો નથી.” આમ ધારી તેણે પુન: ઉચ્ચ તપ કરવા માંડ્યું.^૩

આ તપ કરતાં તેને ઘણા કાળ વીતી ગયો, એવામાં વળી તેના તપમાં એક મહાવિક્ષ નડ્યું. કોઇએક દિવસે તે પુષ્કર તીર્થના રમ્ય સરસીમાં મેનકા નામની અપ્સરા જાળકીડા કરવા અર્થે આવીને તેમાં સ્નાન કરવા માંડી.^૪ આ સમયે અપ્રતિમ સૌંદર્યનો ભંડાર મેનકા, જેમ આકાશમાં વીજળી ઝળકે તેમ તે સ્થાનને વિષે ઝળકી રહી હતી.^૫ એને ત્યાં સ્નાન કરતી જોઇ, વિશ્વામિત્ર કામને વશ થઇ ગયા ને કન્દર્પ દર્પ-કામ વ્યથા નહિ સહન થવાથી તેણે તે અપ્સરાને પોતાની પાસે બોલાવી કહ્યું: “હે મોહિની! તારું કલ્યાણ હો. તું મારા આશ્રમમાં વાસ કર.”^૬ જો તું મારાપર સંતુષ્ટ થશે તો તારું કલ્યાણ થશે. હું મદનથી વ્યથિત થયો છું, તો તું મારો મદનતાપ શાંત કર.” એ સાંભળી, હે રાઘવ! તે મહામુનિનાં વચનને માન્ય કરી, મેનકા તેના આશ્રમમાં રહી, ને તેની સાથે યથેચ્છ કીડા કરવા લાગી.^૭ એમ કરતાં ત્યાં તો સુખેથી દશ વર્ષ વહી ગયાં, ત્યારે પોતાના તપમાં વિક્ષેપ પડવાથી વિશ્વામિત્રને વિચાર થઇ આવ્યો; માટે અતિ શોકવાન થઈ તે ચિંતા કરવા લાગ્યો: “અરે, મેં આ શું કર્યું? શું મેં કામને વશ થઇ ઘણા કાળનું અમૃત્ય તપ ગુમાવ્યું? ધિક્ક ધિક્ક! પણ મને અપ્સરાનો સંગ થયો, એ કર્મ મારા તપને નાશ કરવા સારું દેવતાઓએ જ કર્યું છે. તો મારે હવે શું કરવું? અહો! મોહને વશ થવાથી સહ-જમાં મારાં દશ વર્ષ વીતી ગયાં, ને હું તપથી બ્રષ્ટ થયો.”^{૮-૧૧}

આવા પશ્ચાત્તાપથી તે વારંવાર દુ:ખી થઈ નિ:શ્વાસ મૂકવા લાગ્યો. તે જોઇ ભયથી થરથર કંપતી મેનકા

હાથભેડી તેની સ્તુતિ કરવા લાગી, એટલે ક્રોધ ન કરતાં તેણે મધુર વચનથી તેને સ્વર્ગ પ્રત્યે જવાની આજ્ઞા આપી. ૧૨-૧૩

પછી કામને જિતવાની ઇચ્છાવાળા યશસ્વી વિશ્વામિત્ર વ્યગ્ર ચિત્ત થવાને લીધે તે સ્થાન છોડી ત્યાંથી ઉત્તર પર્વત પ્રત્યે આવેલી કૌશિકી નદીના તટપર ગયા ને પ્રહ્લ્લચર્યવ્રત ધરી મહા હુઃસહ તપનો આરંભ કર્યો. હે રામ ! ત્યાં આગળ અતિ તીવ્ર તપ કરતાં, તેમને વળી એક સહસ્ર વર્ષ વીતી ગયાં, ૧૪-૧૫ ત્યારે તેને લીધે દેવતાઓને મહા ભય ઉત્પન્ન થયું, તેથી તેઓ સર્વે પ્રહ્લ્લદેવ આગળ જઈ પ્રાર્થના કરવા લાગ્યા : ૧૬ “હે દેવ ! હવે આ વિશ્વામિત્રને આપ મહર્ષિ કહી છૂટકો કરો. કારણ કે એનું તપ અમને બહુ પીડાકારી થઈ પડે છે. હવે એ ભલે પ્રહ્લ્લર્ષિ કહેવાય.” એવી દેવતાઓની સ્તુતિથી સર્વ લોકના પિતામહે, વિશ્વામિત્ર આગળ આવી કહ્યું : ૧૭ “હે તપોધન કુશિકપુત્ર ! હું તારા તપથી સંતુષ્ટ થવાને લીધે તને મહર્ષિ પદ આપું છું, પરંતુ તું હજી સૂધી કામ તથા ક્રોધને વશ થઈ જતા હોવાથી અજિતેન્દ્રિય છે, તેથી જિતેન્દ્રિય થવાનો યત્ન કર, એટલે પૂરેપૂરો પ્રહ્લ્લર્ષિ કહેવાઈશ.”

એટલું કહી દેવતાઓ સહિત પ્રહ્લ્લા સ્વર્ગે ગયા. ૧૮-૨૧ પછી તપોધન વિશ્વામિત્રે વળી નિરંતર વાયુનું જ ભક્ષણ કરતાં પ્રહ્લ્લત્વ પ્રાપ્તિના ઉદ્યમરૂપ તપ કરવાનો આરંભ કર્યો. ૨૨ આ સમયનું તેનું તપ પાછલાં સર્વ તપો કરતાં ઘણું ભયંકર હતું. સૂર્યોપસ્થાન કરતા હોય, તેની પેઠે ઊંચા હાથ કરી, ગ્રીષ્મ ઋતુમાં તે પંચાગ્નિ મધ્યે, વર્ષા ઋતુમાં માત્ર આકાશરૂપ છત્રનો જ છાયો કરીને, તથા શિશિર ઋતુમાં રાત્રિ દિવસ જળ મધ્યે રહીને ઘોર તપ કરતા હતા. હે રામ ! એ પ્રમાણે તે મહામુનિને તપ કરતાં સહસ્ર વર્ષ વીતી ગયાં, ૨૩-૨૪ ત્યારે વળી દેવતાઓને તથા ઇંદ્રને મોટો સંતાપ ઉત્પન્ન થયો. તેથી તેઓએ મરુદ્ધગણો સહિત એકત્ર થઈ મુનિના તપમાં વિષ્ણુ નાંખવાનો ઉપાય કરવા માટે રંભા નામની અપ્સરાને બોલાવી, સમજાવવા માંડી. ૨૫-૨૬

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે બાલકાકુડમાં ત્રેસદ્ધર્મો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૨૩૩૩૩૩૩૩૩૩૩૩૩—

સર્ગ ૬૪ મો.

વિશ્વામિત્ર ચરિત્ર-૧૪. રંભા.

ઇંદ્રે કહ્યું : “હે રંભા ! તું મારી આજ્ઞાથી મૃત્યુ લોકમાં જઈ કામના મોહન મંત્રવડે વિશ્વમિત્ર મુનિના તપમાં

વિષ્ણુ કર.” ૧ “હે રામ ! વિશ્વામિત્રનો ક્રોધ ત્રણે લોકમાં પ્રખ્યાત હતો, માટે સહસ્રાક્ષનું વચન સાંભળી રંભાએ હાથભેડી લલ્લમયુક્ત થઈ કહ્યું : ૨ “હે સુરપતિ ! તું બાણે જ છે કે, મહામુનિ વિશ્વામિત્ર ઘોર ક્રોધી છે. માટે જો કે, તારી આજ્ઞા પ્રમાણે કાર્ય કરીશ, તો તે મારી ઉપર અવશ્ય ભયંકર કોપ કરી મને શાપ દેશે.” ૩ તેનાથી હું ખીહું છું, તો મારી ઉપર તું કૃપા કર. (અર્થાત્ મુનિને છલન કરવાની આજ્ઞા મુને આપશો નહિ.)” એ પ્રમાણે રંભાને ભય પામતી તથા થરથર કંપતી બેઈ ઇંદ્રે કહ્યું : “હે સુંદરિ ! તું નિર્ભય થઈ મારી આજ્ઞા પ્રમાણે કર; ૪-૫ કારણ કે હું કામદેવ સહિત કોકિલ પક્ષીનું સ્વરૂપ લઈ, આ વસંત ઋતુના દિવસો છે, માટે સુશોભિત વૃક્ષો વિષે રહીશ ને નાના પ્રકારના સુગંધી વાયુ તથા મીઠા શબ્દોવડે મુનિનાં ચિત્તને હરણ કરીશ.” ૬ તે સમયે તું અતિ સૌંદર્ય તથા હાવભાવવાળા કટાક્ષના મારથી તેને કામોત્પાદન કરજે. જેથી તપસ્વી વિશ્વામિત્ર સહજ તપથી ચલાયમાન થશે.” ૭

હે રાઘવ ! એ પ્રમાણે ઇંદ્રની આજ્ઞા થવાથી હાસ્ય-મુખી રંભા પોતાનું અતિ લલિત લાલિત્યમય સૌંદર્ય દર્શાવતી વિશ્વામિત્ર આગળ આવી, તેને લોભાવવા નાના પ્રકારના સુંદર આલાપ કરવા લાગી. ૮ ઇંદ્રે પણ ત્યાં આવી પોતાનું કાર્ય સાધ્યું. મનોહર વાણીથી કોકિલા ટોકા કરી રહી છે, સુગંધમય વાયુ વાઈ રહ્યો છે; ને વૃક્ષોપરથી વસંત પુષ્પો આપોઆપ ખરી પડે છે. એ બધાથી હર્ષ પામી વિશ્વામિત્ર નેત્ર ઉઘાડી જૂએ છે તો તેણે પોતાની સામે રંભા અપ્સરાને ઊભેલી બેઈ ૯ એકાએક થયેલો આ કોકિલ શબ્દ તથા રંભાનું ગાન, એ બધાથી મુનિ અતિ હર્ષિત થયા ખરા, પરંતુ તેને એક સંદેહ ઉત્પન્ન થયો : ૧૦ ‘શું આ રંભા યદ્યચ્છાથી જ અત્રે આવી છે, કે મારા તપનો ભંગ કરવા ઇન્દ્રે મોકલી છે ?’ તેણે સમાધિ ચઢાવીને બેઠું તો માલમ પડ્યું કે, આ સર્વ કાર્ય ઇંદ્રની પ્રેરણાનું જ છે. તુરત તેને મહા ક્રોધ ચઢ્યો ને કૃતાંજલિ કરી રંભાને શાપ આપ્યો : ૧૧ “હે દુર્ભાગિણી અપ્સરા ! તું કામ તથા ક્રોધને જિતવાની ઇચ્છાવાળા મને મોહ પમાડે છે, માટે દશ હજાર વર્ષ સૂધી શિલારૂપ થઈ મહા હુઃખ ભોગવીશ. ૧૨ તે પછી તને તપશ્ચર્યારૂપ બળવાળા ઋષિવર વસિષ્ઠ* મારા શાપથી મુક્ત કરશે.” ૧૩ આ પ્રમાણે મહા મુનિ વિશ્વામિત્રે રંભાને કહ્યું બંરું, પરંતુ તેને શાપ

* મૂળમાં કોકિલ પ્રાક્ષણ શબ્દ છે.

આપવા માટે કરેલા ક્રોધથી પોતાના તપમાં મોટો ભંગ થયો, એ જાણી તેને અસહ્ય સંતાપ અને પશ્ચાત્તાપ થવા લાગ્યો.^{૧૪} તેના મહત્ શાપને દીધે રંભા તુરત ત્યાં જ શિલા થઈ પડી. એ ભેદ વૃક્ષોની અંદર પક્ષી-રૂપે સંતાઈ રહેલો ઈંદ્ર તથા કામદેવ બહુ ભય પામી પલાયન કરી ગયા.^{૧૫}

હે રઘુવર! એવી રીતે કામ તથા ક્રોધે તપનું હરણ કર્યું, તેથી વિશ્વામિત્રના મનમાં મોટી ચિંતા ઉત્પન્ન થઈ. તેને દીધે પોતાના જ આત્મા ઉપર અત્યંત આર કરી તેણે નિશ્ચય કર્યો કે, “હવે હું આવી રીતે કદી ક્રોધ કરીશ નહિ, કોઈ સાથે લાષણ કરીશ નહિ, શતાવધિ વર્ષો સૂધી શ્વાસને નીચો બેસાડીશ નહિ, ને એવી રીતે શરીરને શોષવી, ઇંદ્રિયોનું દમન કરીશ.”^{૧૬-૧૮} અને જ્યાં સૂધી મને તપવડે બ્રહ્મત્વની પ્રાપ્તિ થશે નહિ, વળી શ્વાસને ન મૂકતાં, તેમ જ લોજન ન કરતાં તપ આચરવાથી મારા અવયવો નાશ પામશે નહિ, ત્યાં સૂધી એ પ્રમાણે કરીશ.” પછી એ પ્રમાણે અતિ કઠિન દીક્ષા લઈ, મુનિવર વિશ્વામિત્રે જગતમાં કોઈથી પણ ન બને એવું તપ કરવાની પ્રતિજ્ઞા કીધી.^{૧૯-૨૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામા-
યજુર્વિષે બાલકાણ્ડમાં ચોક્કસે સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૬૫ મો.

વિશ્વામિત્ર ચરિત્ર-૧૫. બ્રહ્મત્વની પ્રાપ્તિ.

હે રઘુનંદન! એ પ્રમાણે પ્રતિજ્ઞા કરી, મહામુનિ વિશ્વામિત્રે તે ઉત્તર દિશાનો ત્યાગ કરી, પૂર્વ પ્રદેશમાં પ્રયાણ કર્યું, ને ત્યાં આવી પ્રતિજ્ઞાપૂર્વક સર્વ નિયમો ધારણ કરી, મૌનવ્રત સહિત કોઈથી ન બને એવું મહા દુષ્કર તપ કરવા માંડ્યું.^{૧-૨} એ પ્રમાણે તપ કરતાં હજાર વર્ષ પૂરાં થતાં થતાં તો તેનું શરીર સૂકા કાષ્ટ સમાન થઈ ગયું, અને અનેક વિદ્યોએ આકુળ-વ્યાકુળ કરવા છતાં પણ તેણે પોતાના અંતઃકરણમાં ક્રોધનો પ્રવેશ થવા દીધો નહિ.^૩ કેમકે ગમે તેમ થાય તોપણ ક્રોધ ન કરવો, એવા નિશ્ચયથી જ તેણે તપ આરંભ્યું હતું. હે રામ! પછી જ્યારે એક હજાર વર્ષનું વ્રત પૂર્ણ થયું. પારણા કરવાને અજ્ઞના મહાવ્રતી વિશ્વા-મિત્રે લોજનની તૈયારી કરી. રસોઈ સિદ્ધ થઈ, ને હવે પોતે જમવા બેસે છે, એટલામાં, ઇન્દ્ર દિગ્જનું રૂપ લઈ, ત્યાં આવી મિશ્રાં દેહિ કરી તેમની આગળ ઉભો રહ્યો.^{૪-૫} લોજન સમયે કોઈ પણ ક્ષુધાર્થી અતિથિને

અન્ન આપવું જ ભેદ્ય એને આ તો વળી બ્રાહ્મણ અવસ્થા છે, તેથી મહા સમર્થ વિશ્વામિત્રે તેને સઘળું અન્ન જમાડી દીધું અને પછવાડે પોતાને જમવા સારું કંઈ પણ રહ્યું નહિ, તેથી માત્ર જળનું આચમન કરી, પુનઃ તે એક હજાર વર્ષના તપમાં બેસી ગયો!^૬

હે રામ! વિશ્વામિત્રની કેવી દૃઢતા અને કેવું ધર્મ-નિષ્ઠપણું! ધન્ય છે એના આત્માને કે હજાર વર્ષ સૂધી કરેલા ઉપવાસને અંતે પારણું કરવા વખતે પોતે ઉપવાસી રહીને પણ બીજાને અન્નદાન કરતાં પાછી પાની કરી નહિ, ને ફરી તપ ચાલુ કીધું! વળી એછામાં પૂરું તે અન્ન માગનાર બ્રાહ્મણ, તે ખરેખરો બ્રાહ્મણ (અન્નાર્થી ભિક્ષુક) નહિ, પણ વિપ્રવેશધારી ઇંદ્ર હતો, એવું તેમને માલમ પડવા છતાં પણ અન્ન દાન કરતી વખતે તેણે મન ચોચું નહિ ને તેના છળવેષ ધરવાપર તેણે ક્રોધ પણ કર્યો નહિ. હવે તો તેમના તપથી હદ થઈ હતી. આ છેલ્લા તપ વખતે, શ્વાસવાયુનું નિરંતર રંધન કરનાર મહા મુનિના મસ્તકમાંથી એકાએક અગ્નિ પ્રકટ થયો;^{૭-૮} જેને દીધે આખું ત્રૈલોક્ય મહા પરિતાપ પામવા લાગ્યું. સર્વ દેવતા, ઋષિ, ગંધર્વ, નાગ, સર્પ તથા રાક્ષસો વગેરે મોહ પામી, ક્ષીણ તેજવાળા તથા મહા દુઃખયુક્ત થઈ સત્યલોકમાં નાસી ગયા ને અત્યંત દીન વાણીથી બ્રહ્માની પ્રાર્થના કરવા લાગ્યા:^{૯-૧૦} “હુ બ્રહ્મદેવ! અમે મહામુનિ વિશ્વામિત્રને ઘણા ઉપાયો-વડે ક્રોધ તથા મોહ પમાડવાનું કર્યું, પણ તેથી તે કંઈ પણ ચલાયમાન થયા નહિ, પણ ઉલટા તપે કરી વૃદ્ધિ પામ્યા ભય છે;^{૧૧} ને હવે કોઈ પણ રીતે તેમનામાં કામ તથા ક્રોધાદિ લેશ પણ દોષ અમને દેખાતો નથી. માટે હવે જો તું એનું ઇચ્છિત (બ્રહ્મર્ષિપણું) નહિ આપે તો એ મહામુનિ ઉગ્ર તપશ્ચર્યાએ કરી, સ્થાવર તથા જંગમ સહિત ત્રણે લોકનો નાશ કરશે. હુ દેવેશ! એ વિશ્વામિત્રના તપના પ્રભાવથી સર્વ દિશા-ઓ નિસ્તેજ અને વ્યાકુળ થઈ છે,^{૧૨-૧૩} સમુદ્ર ક્ષોભ પામ્યો છે, પવેતો કાઠિન્ય મૂકી લેહ પામે છે, પૃથ્વી કંપે છે, વાયુ ઘોર વાય છે,^{૧૪} મનુષ્યો કર્મ નહિ થવાને દીધે મૂઢ થઈ નાસ્તિકપણાને પામ્યા છે અને ત્રિલોક વ્યાકુળ થઈ ગયું છે.^{૧૫} તે ઋષિના તેજે કરી સૂર્ય પણ ઝાંખો થઈ ગયો છે. તો આપ, એ મોટી કાલિવાળા અગ્નિરૂપ વિશ્વામિત્રે, જ્યાં સૂધી ત્રૈલો-ક્યને નાશ કરવાની યુદ્ધિ કરી નથી, તે પહેલાં તેને પ્રસન્ન કરો. કેમકે એ ઋષિ કાલામિની પેઠે

પોતાના તેજથી ત્રિલોકને બાળી ભસ્મ કરી શકે એમ છે.^{૧૭} માટે બ્રહ્મત્વ ઉપરાંત પણ એનું દેવરાજ્ય આદિ જે કંઈ ઇચ્છિત હોય, તે તું કૃપા કરી આપ.”

હે રામ ! એ પ્રમાણે સર્વ દેવો બ્રહ્માને કહી, તેને સાથે લઈને વિશ્વામિત્રની પાસે આવ્યા.^{૧૮} ત્યાં આવી બુદ્ધિ છે તો કોઈની પણ સ્પૃહા નહિ. રાખનારા મહા-તપસ્વી વિશ્વામિત્ર એકાગ્રચિત્તે ધ્યાનમાં બેઠેલા છે, તેને સંબોધી મધુર વાણીથી બ્રહ્મદેવે કહ્યું : “હે બ્રહ્મર્ષિ વિશ્વામિત્ર ! તારું કલ્યાણ થાઓ. તારા તપથી અમે બહુ સંતોષ પામ્યા છીએ.^{૧૯} ઉગ્ર તપના પ્રભાવથી તું હવે બ્રહ્મર્ષિપણને પામ્યો, એટલું જ નહિ, પણ આ સર્વ મરુતગણો સહિત હું તને અતિ દીર્ઘ આયુષ્ય પણ આપું છું.^{૨૦} હવે તું સંપૂર્ણ સુખ પામ ને તપથી નિવૃત્ત થઈ યથેચ્છ સ્થળે વિચર.”

સર્વ દેવ સહિત બ્રહ્માનું આવું વરદાન સાંભળી વિશ્વામિત્ર બહુ હર્ષ પામ્યો,^{૨૧} ને તે સર્વેને પ્રણામ કરી, તેઓ પ્રત્યે બોલ્યો : “હે સમગ્ર દેવતાઓ ! જો તમારાથી મને બ્રહ્મર્ષિપણાંની, તેમ જ દીર્ઘાયુષ્યની પ્રાપ્તિ થઈ તો તે ઉપરાંત બ્રહ્મજ્ઞાનનું સાધન ઐકાર, યજ્ઞનું સાધન વષટ્કાર તથા યજ્ઞના અંગ ઉપાંગાદિ પ્રતિપાદક વેદ, એ વસ્તુઓ જેમ વસિષ્ઠાદિ બ્રહ્મર્ષિઓને સહજ પ્રાપ્ત છે, તેમ મને પણ પ્રાપ્ત થાઓ. વળી યજ્ઞમાં મારું વરણ થાય, હું વેદાદિકનું અધ્યાપન કરાવું, તેમ યજ્ઞ પણ કરાવું, એ સૌ વાતે આપ સર્વની અનુમતિ મળવાથી હું કૃતાર્થ થાઉં, પછી આપ ભલે પધારો.”^{૨૨-૨૪}

ત્યારે એ પણ બ્રહ્માદિ દેવતાઓએ, ‘જલ્મ (એ પ્રમાણે થાઓ)’ એમ કહ્યું. પુનઃ મુનિ બોલ્યો : “હે અમર ગણો ! જો કે પિતામહ બ્રહ્મા આદે લઈ તમારા સૌના અનુગ્રહથી મને બ્રાહ્મણ્ય, ઐકાર, વષટ્કાર, યજ્ઞમાં વરણ, અધ્યાપકપણું તથા યાજ્ઞકપણું, એ વગેરેની પ્રાપ્તિ થઈ; પરંતુ તે જો આ બ્રહ્મદેવના માનસ પુત્ર બ્રહ્મર્ષિ મહાત્મા વસિષ્ઠ, કે જે ક્ષત્રિય વેદ (ધનુર્વેદ) અને બ્રહ્મવેદ બાણનારાઓમાં પણ સર્વોત્તમ છે, ને તમારા કહેવા પ્રમાણે માન્ય કરે, તો જ તમોએ મારું ઇચ્છિત સફળ કર્યું, એમ હું માનું. પણ જો વસિષ્ઠ માન્ય કરશે નહિ, તો વળી હું તપ કરીશ.” એ સાંભળી સર્વ દેવતાઓ બ્રહ્મર્ષિ વસિષ્ઠ પાસે આવી, તેણે બ્રાહ્મણ્યપ્રાપ્તિમાં અનુમતિ અપાવવા માટે વસિષ્ઠને પ્રસન્ન કર્યાં, ત્યારે તેમણે દેવતાઓને બોલ્યાં : “હે અમર-ગણો ! વિશ્વામિત્ર, કામ, ક્રોધ, ગર્વ ઇત્યાદિ રાજસ

ગુણોને તજવાને લીધે હવે સાક્ષાત્ બ્રહ્મર્ષિ જ છે; અને તેનું તપોબળ અપાર છે; માટે નિઃશંકપણે મારી સંમતિથી તમે સૌ એમને બ્રહ્મર્ષિ કહીને બોલાવો.” આ સાંભળી સર્વ દેવતાઓએ એકે અવાજે વિશ્વામિત્ર પ્રત્યે આવી કહ્યું : “હે બ્રહ્મર્ષિ ! તું આજથી પૂર્ણ બ્રહ્મર્ષિ જ છે અને બ્રાહ્મણના સર્વ અધિકારો પણ તને પ્રાપ્ત થયા છે.” એટલું કહી સર્વ દેવો સ્વર્ગ પ્રત્યે ચાલ્યા ગયા.

હે રામ ! પછી મહર્ષિ વિશ્વામિત્રે પરમ હર્ષ અને નિર્મલસરપણાંથી બ્રહ્મપુત્ર વસિષ્ઠની પૂજા કરી. તે બંને મહર્ષિઓમાં હવે પરમ સખ્ય થયું.^{૨૫-૨૬} પછી ઇચ્છિત કામના સંપાદન કરવાથી પરમ પ્રસન્ન થયેલા વિશ્વામિત્ર તપશ્ચર્યારૂપ સ્વધર્મમાં રહી, સર્વત્ર વિચરવા લાગ્યા. માટે હે રઘુવર ! એવી રીતે બ્રાહ્મણ્ય સંપાદન કરનાર આ મુનિશ્રેષ્ઠ વિશ્વામિત્ર હજી પણ તેવા જ વિગ્રહવાન, તપસ્વી, શ્રેષ્ઠધર્મરૂપ અને વીર્યના પરમ સ્થાનરૂપ છે.^{૨૭-૨૮}

એવી રીતે જનકરાયની સર્વ સલા સાંભળતાં, રામ તથા લક્ષ્મણને સંબોધી, ગૌતમ પુત્ર શતાનંદ મહામુનિ વિશ્વામિત્રનું ચરિત્ર, રામને કહી, નિવૃત્તિ પામ્યો. ત્યારે તે સર્વ ચરિત્ર, એક ચિત્તે સાંભળી રહેલા જનકરાયે ઉભા થઈ, બંને હાથ જોડી વિશ્વામિત્રની સ્તુતિ કરવા માંડી : “હે મુનિશ્રેષ્ઠ કૌશિક ! આ રામ તથા લક્ષ્મણ સહિત તું મારા યજ્ઞમાં પધાર્યો, એથી હું કૃતકૃત્ય થયો છું.^{૩૦-૩૧} હે બ્રહ્મન્ ! તારા દર્શનથી હું પવિત્ર થયો. એટલું જ નહિ, પણ એથી તારાં કર્મ તથા જ્ઞાનના શ્રેષ્ઠપણાવાળા અનેક ગુણો પણ મારા બાણવામાં આવ્યા. હે પ્રભુ ! આ શતાનંદે વિસ્તારથી કહેલું તારું તપરૂપી ચરિત્ર મેં, મહાત્મા રામે તથા આ સલામાં બેઠેલા સૌએ સાંભળ્યું; તેથી હું માનું છું કે તારું તપ, બળ તથા ગુણો અદ્યાપિ પણ અપ્રમેય છે, કે જેનું આશ્ચર્યરૂપ વર્ણન સાંભળતાં મને તૃપ્તિ થતી નથી. હે ઋષિવર ! હવે મધ્યાહ્નોત્તર સૂર્ય થવા આવ્યો છે, તેથી યજ્ઞસંબંધી કર્મ કરવાનો કાળ વહી જાય છે, તો તે કરવા વિષે તું મને આજ્ઞા આપશે; ને આવતી પ્રભાતે કૃપા કરી દર્શન દેશે.^{૩૨-૩૭} એવી જનકરાયની સ્તુતિથી સંતુષ્ટ થઈ, વિશ્વામિત્રે તેનાં બહુ વખાણ કરી, પ્રસન્ન મનથી યજ્ઞકર્મ કરવાની આજ્ઞા આપી, ત્યારે પોતાના ઉપાધ્યાય તથા બાંધવજન સહિત વિદેહ મિથિલાધિપે તેની પ્રદક્ષિણા કરી, ને તરત સર્વ સલા

વિસર્જન થતાં, રામ લક્ષ્મણ તથા ઋષિગણ સહિત વિશ્વામિત્ર પોતાના ઉતારા ભણી ચાલ્યા. ૩૮-૪૦

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં પાંચઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૬ મો.

શિવ ધનુષનો પૂર્વ વૃત્તાંત.

બીજે દિવસે નિર્મળ પ્રાતઃકાળ થયું ને જનકરાય પોતાનું નિત્ય કર્મ કરી પરવાસ્થા. તરત તેણે રામચંદ્ર સહિત મહાત્મા વિશ્વામિત્રને આમંત્રણ કયું.^૧ તેઓ આવતાં જ ધર્મયુક્ત અંતઃકરણવાળા રાજાએ અર્ધ, પાદ, ઇત્યાદિથી શાસ્ત્રવિધિ પ્રમાણે પ્રથમ મહર્ષિ વિશ્વામિત્રની અને પછી અનુક્રમે રામ લક્ષ્મણની પૂજા કરી; ને રૂઢાં આસનોપર બેસારી, વિનયથી કહ્યું:^૨ “હે નિષ્પાપ! હે મહા સમર્થ વિશ્વામિત્ર! તું ભલે પદાસ્યો; હવે હું તારી શી સેવા કરું તે કહે. કારણ કે તું મને આજ્ઞા આપવા યોગ્ય અને હું તેને માન્ય કરવા યોગ્ય છું.”^૩ આ પ્રમાણે મહાત્મા જનકરાયનું કહેવું સાંભળી, વાક્યતુર મુનિવર વિશ્વામિત્ર બોલ્યા: “હે રાજન્! તારું કલ્યાણ થાઓ; આ કુલીન ક્ષત્રિય દશરથરાયના પુત્રો રામ અને લક્ષ્મણ, કે જેઓ જગતમાં પ્રસિદ્ધ અને પ્રાપ્ત થયેલી સર્વ કામનાવાળા છે, તેઓને તારી પાસેનું ધનુષ જાવાની ઇચ્છા છે, માટે તે તું અમને દેખાડ.”^{૪-૬} ત્યારે જનકરાયે કહ્યું: “ઘણું સારું, મુનિવર! પણ તું જાણતો નહિ હો કે, એ મહાધનુષ અત્રે શા માટે રાખેલું છે. જો તું સાંભળે તો હું કહું.”

“હે ભગવન્! પૂર્વે નિમિના* જ્યેષ્ઠ પુત્ર દેવરાત નામક જનકના હાથમાં, દેવતાઓએ મહાત્મા શિવનું ધનુષ પૂજા કરવાને તથા તેવડે શત્રુઓનો નાશ કરવાને આપ્યું હતું; તે જ એ શિવચાપ, કે જે હાલ મારે ત્યાં દેવપૂજના સ્થાનમાં છે. હે મુનિ! એ ધનુષ-રત્ન મારા પૂર્વજને પ્રાપ્ત થવાનું કારણ એમ છે કે, પૂર્વે દક્ષ પ્રજાપતિના યજ્ઞમાં આવેલા સર્વ દેવતાઓ પ્રત્યે, કોઇથી મહાવીર્યવાન શંકરે કહ્યું:^{૭-૮} ‘હે દેવતાઓ! મને નિમંત્રણ ન છતાં, તમે આ યજ્ઞમાં આવ્યા છો, ને મારો યજ્ઞભાગ કલ્પ્યા વગર જ તમે યજ્ઞના સ્વિષ્ટકૃત આદિ બલિદાનો અહણ કરવાની હામ કરી છે, તો કંઈ ચિંતા નહિ; તમે તમારાં કૃત્યનું ફળ ચાઓ-હું

તમારાં પૂજા કરવા યોગ્ય મસ્તકો મારા આ મહત્ ધનુષથી ઉડાડી મૂકીશ.”^{૧૦} શિવનું આવું વચન સાંભળી સર્વ દેવતાઓ બહુ ભય પામી, વ્યાકુળ થવાથી તેમણે તે દેવેશ્વર (શંકર)ની ઘણીક પ્રાર્થના કરી; જેથી શંકર પોતાનો કોપ શમાવી તેમનાપર પ્રસન્ન થયા,^{૧૧} ને અતિ પ્રીતિ ઉપજવાથી, તેણે પોતાનું તે મહા કોદંડ, દેવતાઓને ભેટ આપ્યું. પણ તે એક જ ધનુષને સર્વે મળી કેવી રીતે વાપરે, માટે શંકરની સંમતિથી તેમણે તે (ચાપ) ઉપર કહ્યા પ્રમાણે શત્રુઓનો નાશ કરવા માટે, તેમ જ પૂજનાર્થે અમારા પૂર્વજ દેવરાતને અર્પણ કીધેલું છે.

“હવે હે મુનિવર વિશ્વામિત્ર! એક સમયે મેં યજ્ઞ અર્થે યજ્ઞસ્થાનરૂપ ક્ષેત્રની ભૂમિ શુદ્ધ કરવા માટે-હજવડે પૃથ્વીને ખેડવા માંડી. તે વેળા મારા હજની અણીવતી ભૂતળમાંથી સીતા નામની એક બાળા મને પ્રાપ્ત થઈ. તે ભૂમિમાંથી નીકળી, એટલે મેં તેનું પુત્રી પ્રમાણે પાલન પોષણ કીધું, જે હમણાં રૂડી રીતે વયે આવી છે.”^{૧૨-૧૪} હે મહારાજ! કોઈ વેળા પ્રસંગોપાત મેં મારી એ વૃદ્ધિ પામેલી અયોનિબાળ કન્યાને તે મહાધનુષને પરિચાલિત કરતી જોઈ, ત્યારથી તેને અદ્ભુત વીર્યવાળી જાણી, મેં નિશ્ચય કર્યો કે, જે વીર્યવાન પુરુષ મારે ત્યાં રહેલા આ શિવધનુષને અહણ કરી સજ્જ કરે, તેને એ કન્યા પરણાવવી.”^{૧૫} એવામાં એ ભૂતળમાંથી જન્મ પામેલી મારી પુત્રીને મોટી થયેલી જાણી, ઘણાક પૃથ્વીપતિઓએ અત્રે આવી, તેનાં માગાં કરવા માંડ્યાં. મેં તેઓને જણાવ્યું કે, ‘મારી પાસેના શિવધનુષને અહણ કરી જે વીર્યવાન રાજા સજ્જ કરશે, તેને જ હું મારી પુત્રી પરણાવીશ-બીજાને આપીશ નહિ.’ તેથી બહુ આશ્ચર્ય પામી, એ ધનુષના વીર્યને જાણવાની ઇચ્છાથી તે સર્વ રાજાઓ આ મિથિલા નગરીમાં એકઠા થયા;^{૧૬-૧૮} ત્યારે મેં પણ તેમના અભિપ્રાયને જાણી, તે શિવધનુષ તેઓના આગળ લાવી મૂક્યું. પરંતુ તેઓમાંથી કોઈપણ એને અહણ કરવાને કે એમાં કેટલું વજન છે તે જાણવા કે તેને ચલાયમાન કરવાને પણ શક્તિમાન થયો નહિ. ત્યારે હે મહામુનિ! તે વીર્યવાન ગણાતા સર્વ રાજાઓ અદ્ય વીર્યવાન છે, એમ જાણીને મેં તેઓમાંના કોઈને મારી પુત્રી પરણાવી નહિ. આથી તેઓ સાથે મારે વૈર બંધાયું. બીજા કોઈ પણ મનુષ્ય એ કોદંડને આરોપણ કરી શકે એમ નથી. (અર્થાત્ કોઈપણ મનુષ્ય આરોપણ કરી શકે, એ સર્વથા અશક્ય છે.)

* જનકોનો મૂળ પુરુષ કે જે વેદહ થયો હતો.

છતાં એ અશક્ય પ્રસંગ આપણુ આગળ લાવી, જન-
કરાજએ તે ધનુષ આરોપણ કરવા નિમિત્તે આપણુ
તિરસ્કાર કર્યો; માટે આપણુ બળાત્કારથી તેની
કન્યાને ગ્રહણ કરીશું, એમ માની, તે મોટા રાજાઓએ
મહા ક્રોધ કરી, ૧૯-૨૦ મારી મિથિલાપુરીને ચોમેરથી
ઘેરી લીધી ને ઘણા પ્રકારે પીડિત કરી. ત્યારે મેં તેઓ
સાથે વિગ્રહ આરંભ્યો. જેમાં યુદ્ધ કરતાં કરતાં એક
વર્ષ વીતી ગયું, ત્યારે મારા દુર્ગની રક્ષા કરવાનાં, તેમ
યુદ્ધ કરવાનાં સર્વ સાધનો નાશ પામ્યાં. ૨૧-૨૨ આવી
રીતે નિરુપાય થવાથી દુઃખ પામી, મેં તપ કરવા
માંડ્યું, ને તે વડે સર્વ દેવતાઓને પ્રસન્ન કર્યા, ૨૩ જેથી
તેઓએ મને હય, ગજ, રથ તથા પદ્માતિવાળી ચતુરંગિણી
સેના આપી. એ સૈન્યના બળવડે મેં, જેઓ અવીર્ય
છતાં, અતિ વીર્યવાન છીએ એવું અભિમાન ધરાવ-
નારા, તેમ જ પાપ કર્મ કરનારા તે સર્વે રાજાઓને
હરાવી દીધા; જેથી તેઓ પોતપોતાના રહેલા સૈન્ય
તથા અમાત્યો સહિત દશેદિશ નાસી ગયા. માટે હે
મુનિશાહલ! હે શ્રેષ્ઠ વ્રતવાન! એવું પરમ પ્રકાશમાન
ધનુષ, ૨૪-૨૫ કે જેને કોઈ પણ રાજા આરોપણ કરી
શક્યો નથી, તે હું આપની આજ્ઞાથી રામલક્ષ્મણને
દેખાડીશ; ને તેને માટે જ મેં આ સ્વયંવર આરંભ્યો છે,
જેમાં આવેલા સર્વ રાજાઓ, તેમ જ આ રામ લક્ષ્મણ
ધત્યાદિમાંથી જે કોઈ એ ધનુષને આરોપણ કરશે, તેને
હું મારી અયોનિજ કન્યા સીતા પરણાવીશ. તે રાજા-
ઓનાં તો બળ પરાક્રમ મેં જોયેલાં છે, પણ આ
ઈશ્વરપુત્ર કદાચ તેને આરોપણ કરે, એમ મને
લાગે છે. ૨૬

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાય-
ણવિષે બાલકાણ્ડમાં છાસ્રક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૦૦૦૦૦૦૦૦૦૦—

સર્ગ ૬૭ મો.

ધનુર્ભંગ.

જનકરાયનું આવું લાષણ સાંભળી, મહામુનિ વિશ્વા-
મિત્રે તેમને ધન્યવાદ આપતાં જણાવ્યું: “હે રાજન!
તે ધનુષ હવે રામચંદ્રને દેખાડ.” ૧ એ સાંભળી રાજા
જનકે તુરત પોતાના બળવાન સચિવોને આજ્ઞા આપી:
“તમે દેવપૂજના સ્થાનમાં જઈ, ત્યાંથી ગંધ તથા
પુષ્પોવડે પૂજેલું દિવ્ય ધનુષ અહીં લઈ આવો.” ૨ જન-
કની આજ્ઞાથી સચિવો યજ્ઞવાલ્કી ત્યાંયા ને ધનુષ લઈ
આવવાના ઉદ્દેશથી તેઓએ નગરમાં પ્રવેશ કરીધો.

[અહીં યજ્ઞવાલ્કીમાં આવેલા અતિ શણગારેલા સ્વયં-
વર મંડપમાં નાના પ્રકારનાં સુશોભિત આસનોપર
અનેક દેશાધિપતિ હજારો રાજાઓ બેઠેલા હતા. ત્યારે
બાળુએ ફરતાં આવેલાં તેમનાં આસનોની વચ્ચે એક
મોટો ખુલ્લો ચોક બહુ શોભી રહ્યો હતો. આ સર્વ
રાજાઓની એક બાળુએ વિશ્વામિત્રાદિ સર્વ બેઠેલા
હતા. જનકરાય તથા વિશ્વામિત્ર મુનિની વાતચિત
સાંભળી રહેલા, સહુકોને એ ધનુષ જોવાની આકાંક્ષા
લાગી રહી હતી. તેઓમાંના કેટલાકો જેઓ એ ધનુ-
ષથી અગાઉ માનભંગ થઈ ચૂકેલા હતા, તેમને તો
એવી જ ખાતરી હતી કે, જનકરાયનો આ સ્વયંવરશ્રમ
કેવળ મિથ્યા છે. વળી કેટલાક અબણ્યા ગર્વિષ્ઠ ભૂપ-
તિઓને એમ પણ વિચાર થતો હતો કે, “અં: ધનુષ!
ધનુષને માત્ર સજ્જ કરવું, એટલું જ પણ છેની!”
એટલામાં એ મંડપના દ્વાર આગળ] મહા દીર્ઘ શરીર-
વાળા ઋષ્ટપુષ્ટ પાંચ હજાર યોધાઓ એક સાથે વળગી
એક મોટી આઠ ચક્ર (પૈડાં) વાળી લોઢાંની પેટીને બહુ
પ્રયત્નથી ખેંચી લાવ્યા. તેની સાથેના સચિવોએ
તેમને તે પેટી મંડપની મધ્યમાં લાવવાનું કહી, દેવતા
સરખા જનકરાયને જણાવ્યું કે, હે રાજન! સર્વ રાજા-
ઓએ પૂજા કરેલું આ શ્રેષ્ઠ ધનુષ અમે લાવ્યા છીએ.
હે નૃપેન્દ્ર! હે મિથિલાધિપતિ! તું જેને દેખાડવા
ઈચ્છતો હો, તેને દેખાડ.” ૩-૬

આ સાંભળી મહારાજા જનક મંડપ વચ્ચે ઊભા
રહી, સર્વ રાજાઓના સમક્ષ મુનિ વિશ્વામિત્રને કૃતાં-
જલિપૂર્વક કહેવા લાવ્યા કે: હે બ્રહ્મન! મેં જે માટે
આ કાર્યનો પ્રારંભ કર્યો છે, તે આ સ્વયંવરધનુષ તું
જો. તેના ગુરુત્વ તથા મહત્વવિષે તો સહુ કોઈના
જણવામાં જ છે. મારી એવી પ્રતિજ્ઞા છે કે, ‘જે
વીર પુરુષ એ મહત્ત્વ ધનુષને આરોપણ કરી શકશે,
તેને મારી અયોનિજ કન્યા સીતા હું પરણાવીશ.” પછી
એકઠા મળેલા સર્વ રાજાઓને ઉદ્દેશીને તે કહેવા લાવ્યા:
“હે ઉત્તમ ક્ષત્રિયો! આ ધનુષને આરોપણ કરવા-
સજ્જ કરવા સંબંધે કોઈપણ ક્ષત્રિયપુત્રે પોતાના વીર્ય
પરાક્રમને ધૂપાવવું નહિ.”

[આટલું કહી મહારાજા શાંત થયા અને ચાપને મંડ-
પની વચ્ચે લાવવામાં આવ્યું. પરંતુ જે ધનુષને અહીંથી
તહીં ફેરવવાને જ માત્ર પાંચ હજાર પુરુષોનું બળ
જોઈએ, તે જોઈને તો સર્વ રાજાઓ તદ્દન કરી જ ગયા.
સૌ એકમેકના સામું ટગર ટગર જોવા લાવ્યા. કેટલા-
કોએ (જેઓ મહાવીર્યવાન ગણાતા હતા તેઓએ)

તો શરમાઈને નીચાં મોઢાં ઘાટ્યાં, ને કેટલાકે ઉભા થઈ નજર કરી બેસી ગયા ! પરંતુ કોઈ રાજ ધનુષની નજીક આવ્યો નહિ. અરે ધનુષને સ્પર્શ કરવો તો રહ્યો, પણ પેટી ઉઘાડી તેનું અવલોકન કરવાની પણ કોઈની હામ ચાલી નહિ ! આવો પ્રકાર જોઈ મહારાજ જનકે મોટો નિઃશ્વાસ નાંખ્યો ને “અરે, શું ક્ષત્રિયવીર્યનો લોપ થયો !” એમ બોલતાં રામ લક્ષ્મણને તે ધનુષ દેખાડવાના ઉદ્દેશથી મંડપ-માંના સર્વ જનો-રાજાએ સાંભળે તેમ દીર્ઘસ્વરથી વિશ્વામિત્ર મુનિને વિનંતિ કરી કહ્યું : “હે બ્રહ્માન્ ! અમારા વંશમાં મહારાજ દેવરાતની પછી ઉત્પન્ન થયેલા મહાપરાક્રમી સર્વ જનકોએ, તેમ જ તેને આરોપણ કરવાને અશક્ત થયેલા બીજાઓએ પૂજેહું આ શ્રેષ્ઠ ધનુષ આવ્યું ! હે મહર્ષિ ! આ દિવ્ય ધનુષને કર્ણપર્યંત ખેંચવું, સજ્જ કરવું, તેમાં બાણ યોજવાં, અથવા તેની પ્રત્યંચાનો શબ્દ કરવો, એ તો ઘણું દૂર રહ્યું, પણ માત્ર એને હાથમાં લઈ તેનું વજન કરવા માટે પણ મોટા સુરગણ, અસુર, રાક્ષસ, ગંધર્વ, યક્ષ, કિન્નર તથા મોટા ઉરગો વગેરે કોઈપણ સમર્થ થયા નથી, તો પછી મનુષ્યની તો વાત જ શી ! હે મુનિ-વર ! જેને કોઈ ઉપાડી પણ શક્યું નથી અને આ મંડ-પમાંના કોઈપણ ક્ષત્રિય પુત્ર જેને માત્ર અવલોકન કરવાને પણ સમર્થ થયો નથી, એવા તે ધનુષને મારા પ્રધાનો, હજારો યોધાઓ પાસે ખેંચાવી અહિં લાવ્યા છે, માટે તું આ રાજપુત્રો રામ તથા લક્ષ્મણને તે દેખાડ.” ૭-૧૧

[મહારાજ જનકના મનમાં મોટી ચિન્તા ઉત્પન્ન થઈ કે, “કોઈપણ ક્ષત્રિય પુત્રે મારી પ્રતિજ્ઞા પાળી નહિ, તેથી શું મારી પુત્રીને યોગ્ય વર નહિ જ મળે ? શું મારે પ્રતિજ્ઞાનો લાંગ કરવો પડશે ? પણ આ શ્યામ સુંદર મૂર્તિ રામ અને લક્ષ્મણ બંને રાજકુમારો એ ધનુષને જોવા માટે ઉત્કંઠિત થઈ રહ્યા છે, તો શું તેઓ કંઈ એ અદ્ભુત પરાક્રમ કરી શકશે ? શું અતિ કાંતિમાન અને મહા વીર્યવાન દેખાતા દાશરથી રામ એ ધનુષને આરો-પણ કરી શકશે ? શું ભક્તવત્સલ શ્રીહરિ મારું પણ સત્ય કરવારૂપ મારી લજ્જા રાખશે નહિ ?” જનકરાય આ પ્રમાણે ચિન્તા કરતા હતા, એટલામાં તેમની વિનંતિથી પ્રેરાયેલા વિશ્વામિત્ર મુનિએ પોતાની પાસે બેઠેલા રાઘવ તરફ દૃષ્ટિ કરી કહ્યું : “વત્સ રામ ! ઊઠ, ને યથેચ્છપણે તે ધનુષનું અવલોકન કરી, તારી જિજ્ઞાસા તૃપ્ત કર.” ૧૨. આવાં મહર્ષિનાં વચન સાંભળી, ગુરુઆ-

જ્ઞાને આધીન રહેનાર રઘુવીર ચડપ લઈને ઊભા થયા, ને મહર્ષિના ચરણમાં વારંવાર નમન કરી, મંડપ મધ્યે રહેલી ધનુષની પેટી ભણી મહા ગંભીરપણે ચાલ્યા. [આખી સભાના એકેએક મનુષ્યની દૃષ્ટિ તેની તરફ ખેંચાઈ. તેની ગજગતિ સમાન ગંભીર ચાલ તથા મનમોહક લટકથી સૌ આશ્ચર્યચકિત થઈ ગયા ! સડ સડાટ તે લોહની પેટી આગળ જઈ ઉભો રહ્યો, ને સૌના દેખતાં તેને પોતાને હાથે ઊઘાડી.] પછી તેમાં પડેલા મહા ભવ્ય શરાસનને જોતાં જ સૌ સાંભળતાં તે બોલ્યો : ૧૩ “અહો ! હું આ દિવ્ય શ્રેષ્ઠ ધનુષને જોવાને ભાગ્યશાળી થયો છું, તો હું ધારું છું કે, તેને હાથે કરી સ્પર્શ કરીશ, -ને હું તેને ઊપાડી તેના ગુરુત્વની તુલના કરવાનો, તેમ જ કર્ણપર્યંત ખેંચવાનો યત્ન કરીશ.” ૧૪

આવું રામનું બોલવું સાંભળી, મહારાજ જનકે તથા વિશ્વામિત્ર મુનિએ ઘણો હર્ષ પ્રદર્શિત કીધો, ને તેને તેમ કરવા માટે સંમતિ આપી કહ્યું : “ઘણું ઉત્તમ.” પોતાના ગુરુ મહર્ષિ વિશ્વામિત્રની આજ્ઞા થતાં જ ધર્માત્મા, મનુષ્યમાં શ્રેષ્ઠ તથા મહાયશસ્ત્રી રામે, લીલા માત્રમાં તે ધનુષને મધ્ય લાગમાંથી ગ્રહણ કરી, પેટીમાંથી બહાર કાઢ્યું, જેને જોતાં સર્વ રાજાઓ અને સભાસદો આશ્ચર્ય પામ્યા; અને હવે આ સુંદર છતાં, અતિ સુકુમાર દેખાતો રામ શું કરશે, તે જાણવાની ઉત્કંઠાથી તેઓ એકી દૃષ્ટે તેની ભણી જોતા બેઠા. તુરંત રામ ધનુષના એક છેડાને પોતાના ચરણારવિન્દના અંગુઠા તળે દબાવી, મહા તડતડિલ શબ્દ સાથે, તેની પ્રત્યંચા ચઢાવી તથા શબ્દ કરવા માટે બંને હસ્તમાં પકડી, કર્ણ પર્યંત ખેંચવા જાય છે, તેટલામાં તો ઝડઝડઝડ કરતો વીજળીના કડાકા સરખો મહા તીવ્ર શબ્દ થયો; તથા મધ્યલાગમાંથી ધનુષના બે કંટકા થઈ ગયા ! ૧૫-૧૭ આ વેળા આ ધનુષ ભાંગવાના ભયંકર શબ્દને લીધે પર્વતના ફાટવાથી જેવો શબ્દ થાય તેવો ઘોર શબ્દ થયો ને મોટો ધતિકંપ થયો, ને વિશ્વામિત્ર, જનક તથા રામ લક્ષ્મણ વગર બીજા સર્વ મનુષ્યો મૂર્છિત થઈ પૃથ્વી ઉપર પડી ગયા ! ૧૮-૧૯

શ્રી રામના આ અદ્ભુત પરાક્રમને લીધે, મહારાજશ્ર્વર્યમાં ડુબી ગયેલા તે સર્વ મનુષ્યો થોડી વારે સ્વસ્થ થયા, ત્યારે બોલવાના વાક્યને જાણનાર રાજા જનક, કે જેની, “શું રામ ધનુષને આરોપણ કરશે ? શું મારી સીતાને યોગ્ય વર મળશે ?” વગેરે ચિન્તા તદ્દન નિવૃત્ત થઈ હતી, તેણે હાથજોડીને મુનિશ્રેષ્ઠ વિશ્વામિત્રને



सीता दशरथवर.

पृष्ठ ६८.

“મહારાજા દશરથરાયને વિદિત થાય કે-‘જે રાજા ધનુષને આરોપણ કરે, તેને મારે મારી કન્યા સીતા આપવી,’ એવી જે મારી પ્રતિજ્ઞા હતી તે તથા એ નિર્મત્તે સીતાને વરવાની ઇચ્છા કરનાર ક્રોધ પામેલા વીર્યહીન રાજાઓને મેં વિમુખ કર્યા, (સીતા ન આપી પાછા કાઢ્યા) તે સૌ વાત અગાઉથી જ તારા જાણવામાં છે.” હે મહારાજા દશરથ ! વીર્યરૂપ મૂલ્યથી જ વિવાહિત થઈ શકે, એવી મારી પુત્રી સીતાને કોઈ પણ રાજા, મારે ત્યાંના હૈવી ધનુષ્યને આરોપણ કરી જિતી શક્યો નથી. તે સીતાને વિશ્વામિત્ર ઋષિ સાથે યદ્યચ્છાથી મારે ત્યાં આવેલા તારા પુત્રે જિતી છે.” હે દીર્ઘબાહુ દશરથ ! તારા મહાપરાક્રમી પુત્ર રામે અતિ અદ્ભુત પરાક્રમ કર્યું છે. તેણે મહાવિશાલ જનસભાની મધ્યમાં, નિમિષ માત્રમાં, રત્નરૂપ મારે ત્યાંના દિવ્ય શિવ ધનુષને મધ્યભાગથી ભાંગી નાંખ્યું !^૯ માટે હું મહાત્મા રામને મારી પુત્રી સીતા આપીને મારી પ્રતિજ્ઞા પૂર્ણ કરવા ઇચ્છું છું; તો તું મને તેમ કરવાની આજ્ઞા આપશે.”^{૧૦} હે મહારાજા ! તારું કલ્યાણ થાયો; તું, તારા ઉપાધ્યાય તથા પુરોહિતાદિ સહિત જનને શણગારી, શીઘ્રતાથી મારી મિથિલા નગરી પ્રત્યે પધાર; ને અત્રે પરમકુશળપણે વસેલા તારા પ્રિયપુત્રે રામ-લક્ષ્મણને નિરખ; કારણ અત્રે એ રામ તથા લક્ષ્મણના વિવાહ થશે, તેથી તું પરમ હર્ષ પામશે. માટે હે રાજેન્દ્ર ! તું અહીં પધારી, મારી પ્રતિજ્ઞાને નિવૃત્ત કરવા કૃપા કર.”^{૧૧-૧૨} એ પ્રમાણે, હે દશરથરાય ! શતાનંદને અનુસરનાર જનકરાજાએ, વિશ્વામિત્રની આજ્ઞાથી તારી ઉપર એવી રીતેના મંગળ સંદેશો કહાવ્યો છે; જે અમે તને જણાવ્યો.”^{૧૩}

આ પ્રમાણે જનકરાયના હૃતોનાં વચન સાંભળી, દશરથરાજાને પરમ હર્ષ પ્રાપ્ત થયો. તેણે વસિષ્ઠ તથા વામદેવાદિ સર્વ મંત્રીઓને કહ્યું: “^{૧૪} ગુરુદેવ ! આ આનંદપ્રદ સમાચાર સાંભળ્યા ? કૌશલ્યાના આનંદની વૃદ્ધિ કરનાર તથા વિશ્વામિત્રે રક્ષા કરેલા રામ, પોતાના ભાઈ લક્ષ્મણ સહિત વિદેહ રાજાની નગરીમાં વસે છે !”^{૧૫} વળી ત્યાં મહાત્મા જનકે આપણા રામનું

પરાક્રમ જોયું ને તેથી તે પોતાની પુત્રી સીતા તેને આપવા ઇચ્છે છે.^{૧૬} માટે હે સર્વ મંત્રીઓ! તમે સર્વને એ કાર્ય યોગ્ય લાગતું હોય તો આપણે નિર્વિલંબે મહાત્મા જનકની મિથિલાપુરી પ્રત્યે જઈએ.”^{૧૭} દશરથરાયનું કહેવું સાંભળી, સર્વ મંત્રીઓએ ઘણા આનંદપૂર્વક ‘અતિરુકુ’ એમ બોલી સંમતિ આપી ને બહુ હર્ષ પ્રદર્શિત કર્યો. બીજે જ દિવસે જનકપુર જવાનો નિશ્ચય કરી, રાજાએ તેમને (મંત્રીઓને) સૌ વાતની તૈયારી કરવાની આજ્ઞા કરી.^{૧૮} પછી દશરથ-રાજાના મંત્રીઓ વગેરેએ, ઉત્તમ પ્રકારનો સત્કાર કરવાથી, હર્ષ પામેલા સર્વગુણસંપન્ન જનકહૂતો તે દિવસે સુખેથી ત્યાં રહ્યા.^{૧૯}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-
વિષે ખાલકાણ્ડમાં અઠસક્રમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૯ મો.

દશરથરાયનું મિથિલાગમન.

તે દિવસની રાત વીતી ને પ્રાતઃકાળ થયો-તુરત હર્ષભેર ઊઠી, નિત્યકર્મથી પરવારી, દશરથરાયે ઉપાધ્યાય તથા બાંધવાદિ કુટુંબજનને એકત્ર કીધાં ને મુખ્ય પ્રધાન સુમંત્રને કહ્યું:^૧ “પ્રિય સચિવ! હવે તું ઉતાવળ કર, ને આપણા ધનના ભંડારની રક્ષા કરનારા અધિકારી પુરુષોને સૌ પ્રકારે સુરક્ષિત કરી, અનેક પ્રકારનાં રત્નો લઈ, આગળથી ચાલતા કર.”^૨ વળી આપણી શ્રેષ્ઠમાં શ્રેષ્ઠ હસ્તી, રથ, અશ્વ તથા પાળાઓ-વાળી ચતુરંગણી સેનાને પરિપૂર્ણ શણગારી, આગળ શીઘ્રપણે તત્પર કર; આપણા ગુરુ વસિષ્ઠ આદિ મહર્ષિઓ માટે ઉત્તમ પ્રકારનાં મ્યાના, શિખિકા ઇત્યાદિ યાન તથા અશ્વો સજ્જ કરાવ; તથા વસિષ્ઠ, વામદેવ, જાબાલિ, કશ્યપ, દીર્ઘાશુ માર્કંડેય તથા કાત્યાયન આદિ ઋષિવરોને યોગ્ય વાહનોમાં બેસાડ. વળી હે સુમંત્ર! આપણા યુવરાજ રામના વિવાહોત્સવમાં ભાગ લેવાની અવધપુરીમાંથી જે કોઈની ઇચ્છા હોય તે સૌને સજ્જ કરી, સૈન્ય સાથે આગળથી રવાના કર ને પછી મારો રથ ઉતાવળથી જોડ; કેમ કે જનકરાયના હૂતો હવે બહુ ઉતાવળ કરે છે.”^{૩-૫}

આ પ્રમાણે મહારાજ દશરથની આજ્ઞા સાંભળી, સુમંત્રે સર્વ વાતની તૈયારી ઘણી ઝડપથી કરાવી ને સૌને રવાના કર્યા. પછી જ્યારે વસિષ્ઠાદિ ઋષિઓ સહિત

દશરથરાય રવાને થયા, ત્યારે તેમની પાછળ તેમનું ચતુરંગ સૈન્ય પણ ચાલતું થયું.^૬ માર્ગમાં અનેક શહેરો તથા વનોને સુશોભિત કરતા, ને યોગ્ય સ્થળે વિશ્રામ કરતા, શ્રીમાન મહારાજ દશરથ, પાંચમે દિવસે વિદેહ-નગરી પ્રત્યે પહોંચ્યા. વૃદ્ધ મહીપતિનું મોટી જનસંહિત પધારવું જાણી, જનકરાયને પરમ આનંદ થયો, ને દશરથરાયનાં દર્શન થતાં તેને, અતિ હર્ષપૂર્વક પૂજાદિ સત્કાર કરી, સંતુષ્ટ કીધા.^{૭-૮} પછી તે મનુષ્યમાં શ્રેષ્ઠ અયોધ્યાપતિને જનકે વિનયવડે કહ્યું: “હિ નરશ્રેષ્ઠ દશરથ! તું ભલે પધાર્યો; મને આજે તારી ભેટ થઈ, એ ઘણું જ અભિનંદનીય થયું.”^૯ અત્રે શૌર્યથી સંપાદન કરેલી તારા બંને પુત્ર રામ અને લક્ષ્મણના વિવાહથી ઉપજનારી પ્રીતિને તું પામશે. વળી હે રઘુ-કુલોત્પન્ન! જેમ દેવો સહિત ઈંદ્ર આવે તેમ, આ બ્રાહ્મણોમાં ઉત્તમ ગણાતા ઋષિઓસહિત મહા તેજસ્વી તથા અતુલ સામર્થ્યવાન વસિષ્ઠ તારી સાથે અત્રે પધાર્યા છે, એ જોઈને પણ મને બહુ આનંદ થાય છે. વળી હે રાઘવ! તું, કે જે વીર્યે કરી સર્વ કરતાં શ્રેષ્ઠ છે, તેણે મારી સાથેનો સંબંધ સ્વીકારી, મારા કુળને મોટું કર્યું તથા કન્યાદાન વિષેના સર્વ પ્રતિબંધને ટાળ્યા, એ પણ ઘણું જ રુઝું થયું છે. હે નરેન્દ્ર! આ મારો યજ્ઞ સમાપ્ત થયા પછી એટલે આવતી કાલે તું આ વસિષ્ઠાદિ ઋષિઓ સહિત વિવાહ કાર્યનો આરંભ કરજે.”^{૧૦-૧૨}

જનકરાયનાં આ છેલ્લાં વાક્યને સાંભળતાં જ ઋષિ-મંડળ મધ્યે બિરાજેલાં વાક્યાતુરોમાં કે.૪ દશરથ રાજા બોલી ઊઠ્યો: “હે ધર્મજ્ઞ મિથિલાધિપ! પ્રતિગ્રહ તે દાતાને વશ છે (દાન આપવું એ તેના આપનારના અખ-ત્યારમાં છે) એમ મેં પૂર્વે સાંભળેલું છે.”^{૧૩-૧૪} તો તું જેમ કહેશે તેમ અમે કરીશું.” આયું સત્યવાદી દશરથ-રાયનું ધર્મ તથા યશયુક્ત વાક્ય સાંભળી જનકરાજા પરમ વિસ્મય પામ્યા! [પછી સૈન્ય સહિત દશરથ રાજાને અર્થે નિર્માણ કરી રાખેલાં ઉત્તમ અને શણગારેલાં નિવાસસ્થાનો (જાનીવાસાઓ) પ્રત્યે તેમને ઉતારવામાં આવ્યા. જ્યાં આગળ,] જનકરાયને ત્યાં વસતા અનેક મુનિવરો આવવાથી પરસ્પર મુનિગણોના સમાગમ થયો;^{૧૫-૧૬} તેથી હર્ષયુક્ત થઈ સૌ કોઈએ તે રાત્રી ત્યાં સુખેથી નિર્ગમન કીધી. અહીં આગળ રામ તથા લક્ષ્મણ પણ પરમ હર્ષિત થયેલા પોતાના પિતા દશરથરાયને અતિ પ્રીતિથી ભેટ્યા ને જનકે સૌનો પૂજાદિથી રોડો સત્કાર કરવાને લીધે, તેણે આપેલા તે ઉતારામાં વસતાં સૌ કેને બહુ સુખ પ્રાપ્ત થયું.^{૧૭}

પછી તત્વને જાણનારા મહાતેજસ્વી જનકરાજાએ પણ ધર્મવડે સર્વ યજ્ઞક્રિયાઓ તથા પોતાની દીકરીઓ (સીતા તથા ઉર્મિલા)ના વિવાહ સંબંધી ક્રિયાઓ કરીને તે અહોરાત્ર નિર્ગમન કીધી.^{૧૮}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-
યજુર્વિષે બાલકાણ્ડમાં યોગશ્લોકેતરત્રયો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૭૦ મો.

દશરથ કુળવર્ણન.

બીજે દિવસે પ્રાતઃકાળે નિત્ય કર્મથી પરવારી, વાક્યતુર જનકરાજા ઋષિઓ સહિત એકત્ર થઈ બેઠા ને પોતાના મુખ્ય પુરોહિતને કહ્યું:^૧ “હે શતાનંદ! મારો પ્રિય બાંધવ કુશધ્વજ, કે જે પોતે અતિ ધર્મિષ્ઠ તથા વીર્યવાન છતાં સ્વર્ગ અથવા પુષ્પકવિમાન સરખી સાંકાશ્યા નામની પૂરીમાં, તેના કિલ્લાની ચોમેર વહેતી ઇન્દ્રિમતી નદીના જળનું પાન કરતો વસે છે; અને ત્યાં રહીને મારા યજ્ઞનાં સાહિત્યો પૂરાં પાડે છે, તેને હું અત્રે જોવા ઇચ્છું છું; કારણ કે મહાતેજસ્વી તે અહીં આવી મારી સાથે સીતાવિવાહોત્સવના મંગળ કાર્યમાં રૂઠો લાગ લે.”^{૨-૪} એવી રીતે જનકરાય કહેતા હતા એવામાં તેના કેટલાક સમર્થ સેવકોએ આવી નમન કર્યું; તેને જોઈ, “આ પુરુષોને કુશધ્વજને તેડી લાવવા સાંકાશ્યાપૂરી મધ્યે મોકલ,” એમ શતાનંદને જણાવ્યું. રાજાના કહેવાથી શતાનંદે તે દૂતોને આજ્ઞા આપી; એટલે લાગલા જ તેઓએ વેગવાળા અશ્વો સજ્જ કર્યા ને જેમ ઇંદ્રની આજ્ઞાથી દેવતાઓ વિષ્ણુને તેડવા જાય, તેમ તેઓ મનુષ્યોમાં સિંહરૂપ કુશધ્વજને તેડવા સારુ ચાલ્યા.^{૫-૬} સાંકાશ્યા નગરીમાં જઈ તેઓ કુશધ્વજને મળ્યા ને મિથિલાનગરીનો સર્વ વૃત્તાંત તથા જનકરાયની ઇચ્છા, એ સૌ તેને કહી સંભળાવ્યું.^૭ આ મહા વેગવાન દૂતોના મુખથી સીતાના વિવાહ સંબંધે સર્વ વૃત્તાંત સાંભળીને કુશધ્વજને બહુ હર્ષ થયો; ને પોતાના વડીલબંધુ નરેન્દ્ર જનકની આજ્ઞાથી નિર્વિલંબે તે મિથિલા પ્રત્યે ચાલ્યો.^૮ જનક-પુરમાં આવી કુશધ્વજે મહાત્મા તથા ધર્મવત્સલ જનકરાયના દરબારમાં પ્રવેશ કરતાં, શતાનંદને તથા પોતાના બ્રાતાને હર્ષપૂર્વક ભેટી નમસ્કાર કર્યો; ને પરસ્પર કુશળ પૂછી, બંને ભાઈ બહુ આનંદ પામ્યા.^૯

પછી રાજાને બેસવા યોગ્ય દિવ્ય આસનપર બેઠેલા તથા મહાકાંતિવાળા તેબંને ભાઈ-જનકે તથા કુશધ્વજે,

પોતાના મુખ્ય મંત્રીને બોલાવી કહ્યું: “હે સુદામન! (એ મંત્રીનું નામ છે) તું શીઘ્રપણે ઈક્ષ્વાકુના વંશમાં ઉત્પન્ન થયેલા અતિ કાંતિમાન દશરથ રાજા પાસે જઈ, પુત્રો તથા મંત્રીઓ સહિત તેને અહીં બોલાવી લાવ.”^{૧૦-૧૧} તુરત જ સુદામને દશરથરાયને ઉતારે જઈ, તે મહારાજાને નમસ્કાર કરી કહ્યું: “હે અયોધ્યા-પતિ! હે મહાશૂરવીર દશરથરાય! મિથિલાપતિ જનક-રાજા, પુરોહિત તથા ઉપાધ્યાય સહિત તારાં દર્શન કરવા તત્પર થઈ બેઠો છે.” આવું નિમંત્રણ આવવાથી વસિષ્ઠાદિ ઋષિમંડળ તથા બાંધવજન સહિત દશરથરાજા જનકરાય આગળ આવ્યા; ને મંત્રી, ઉપાધ્યાય તથા બાંધવજન સૌ સાથે યથાચોગ્ય આસનોપર બેઠા.^{૧૨-૧૪} પછી વક્તાઓમાં શ્રેષ્ઠ દશરથરાજાએ જનકને કહ્યું: “હે મહારાજ! તારા જાણવામાં જ છે કે, ઈક્ષ્વાકુ કુલનું પરમ દેવત તથા સર્વ કૃત્ય વિષે બોલનાર પુરોહિત વસિષ્ઠજ છે. તે ધર્માત્મા ઋષિ, સર્વ મહર્ષિઓ સહિત વિશ્વામિત્રે જાણવા માંગેલું અમારાં કુળનું યથા-ક્રમ વર્ણન તને કહેશે.”^{૧૬-૧૭} એમ કહી તેણે વસિષ્ઠજ સામું બેસ્યું. ત્યારે તુરત જ તે વાક્યતુર મહાસમર્થ વસિષ્ઠ ઋષિએ સર્વ સાંભળતાં જનકરાય તથા તેના સભ્યજનો પ્રત્યે, દશરથકુળનું આ પ્રમાણે વર્ણન કરવા માંડ્યું:—

તે બોલ્યા: “હે મહારાજ જનક! અવ્યક્ત બ્રહ્મથી પ્રથમ શાશ્વત, નિત્ય તથા અવ્યય એવા બ્રહ્મા ઉત્પન્ન થયો.^{૧૮-૧૯} બ્રહ્માથી મરીચિ ઋષિ ને તેનાથી કશ્યપ થયો. તે કશ્યપ ઋષિથી સૂર્ય, સૂર્યનો મનુબ્રહ્મપતિ, ને મનુનો પુત્ર ઈક્ષ્વાકુ રાજા, કે જે અયોધ્યાપુરીનો આદિ રાજકર્તા થયો. તેને આ દશરથરાયના મૂળ પુરુષ જાણો.^{૨૦-૨૧} એ ઈક્ષ્વાકુનો શ્રીમાન કુક્ષિ, તેનો વિકુક્ષિ, તેનો મહા તેજસ્વી તથા પ્રતાપી બાણ, તેનો વીર્યવાન ને ઉત્સાહી અનરણ્ય, તેનો પૃથુ, તેનો ત્રિશંકુ, તેનો મહાયશસ્ત્રી ધુંધુમાર, તેનો મહારથી યુવનાશ્વ, તેનો પૃથ્વીપતિ માંધાતા અને તેનો મહા કાંતિવાળો સુસંધિ નામે પુત્ર થયો; જેને ક્રુવસંધિ તથા પ્રસેનજિત નામે બે પુત્ર થયા હતા.^{૨૨-૨૬} એમાં ક્રુવસંધિનો યશસ્વી ભરત ને તેને મહાતેજસ્વી અસિત નામે પુત્ર થયો.^{૨૭} એ અસિતને હૈહય, તાલબંધ તથા શશબિંદુ નામના તેના શત્રુ રાજાઓએ યુદ્ધ કરી નસાડી મૂકવાથી, તે પોતાની બે સ્ત્રીઓ સહિત હિમવાન પર્વત પ્રત્યે જઈ ક્ષીણ પરાક્રમ થવાને લીધે મરણ પામ્યો. હે શ્રેષ્ઠ રાજા જનક! એવી પુરાતન કથા સાંભળવામાં છે કે, જે વખતે

સર્ગ ૭૨ મો.

ભરત શત્રુઘ્નના વિવાહ.

(જનક)* ને કનિષ્ઠ આ મારો શૂરવીર બાંધવ કુશ-
ધ્વજ છે. ૧૩

“હવે હે વસિષ્ઠ! અમારા વૃદ્ધ પિતા હસ્વરોમા
મને રાજ્યાભિષેક કરી રાજ્યનો તથા આ કુશધ્વજાદિ
કુટુંબનું ભરણપોષણ કરવાનો ભાર મારા પર નાંખી
વનમાં ગયા ને ત્યાં તપાચરણ કરી દેવલોક પામ્યા. ૧૪
તેના ગયા પછીહું મારા દેવતા સરખા કનિષ્ઠ બંધુ કુશ-
ધ્વજનું પરમ સ્નેહથી પાલન કરતાં રાજ્યભારને વહન
કરતો હતો. એવામાં એક સમયે સાંકાશ્યા નામે નગરીનો
મહાપરાક્રમી સુધન્વા નામે રાજા મારી મિથિલાપુરી-
પર ચઢી આવ્યો. તેણે હૂતને મોકલી મને કહાવ્યું
“જનકને માલમ થાય જે, તારે તારી પાસેનું અત્યુત્તમ
શિવધનુષ તથા કમળ સરખાં નેત્રવાળી તારી કન્યા
સીતા મને આપવી; અને નહિ તો યુદ્ધ માટે તત્પર
થવું.” ૧૫-૧૭ હે ઋષિરાય! એ પ્રમાણે સુધન્વાએ
મને કહાવ્યા છતાં, મેં તેને ધનુષ તથા કન્યા આપ્યાં
નહિ. તેથી અમારે પરસ્પર મોટું યુદ્ધ થયું; જેમાં મેં
તે વિમુખ થયેલા સુધન્વાનો નાશ કરી, તેની સાંકાશ્યા-
પુરીને સ્વાધીન લીધી, તથા મહાશૂરવીર કુશધ્વજનો
ત્યાં રાજ્યાભિષેક કર્યો. ૧૮-૧૯ હે મહામુનિ! એ આ
કુશધ્વજ મારો નાનો ભાઈ છે, ને હું તેનો વડીલ બંધુ
છું. મારું બોલવું સમાપ્ત કરું છું કે, હું અતિ પ્રીતિયુક્ત
થઈ, મારી સીતા તથા ઉર્મિલા નામની બે કન્યાઓ
તમારે ત્યાં દૃઢશ; તેમાં દેવકન્યા સમાન, વીર્યશુલ્કા
સીતા રામને, અને ઉર્મિલા લક્ષ્મણને વધુરૂપે આપીશ,
એમ નિશ્ચયને માટે ત્રીજી વખત કહું છું. ૨૦-૨૨

એ પ્રમાણે વસિષ્ઠ મુનિને કહી, જનકરાય દશરથ
પ્રત્યે બોલ્યો: “હે રાજન! હવે તું રામ લક્ષ્મણને
વિવાહની અગાઉ કરવાનાં ગોદાનાદિ કર્મ તથા કલ્યા-
ણકારક પિતૃકાર્ય (નાન્દિશ્રાદ્ધાદિ) કરાવ; અને તે
પછી વિવાહકાર્યમાં પ્રવૃત્ત થા. ૨૩ કેમકે આજે, તું
આવ્યા તેને, અથવા મારો યજ્ઞ સમાપ્ત થયાને ત્રણ
દિવસ થયા. વળી નક્ષત્ર મઘા ચાલે છે; માટે તે ઉતર્યા
બાદ ત્રીજે દિવસે ઉત્તરાશ્લેષની નક્ષત્રમાં વિવાહ
કરીએ. તેથી હે મહાબાહુ! હવે તું રામ લક્ષ્મણને
અર્થે સુખોદય કરનારાં (ગાય, ભૂમિ, તિલ, હિરણ્ય
ઈત્યાદિ) દાન કર. ૨૪

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-
વિષે બાલકાષ્ટકમાં એકાદશોર્ગ સર્ગ સંપૂર્ણ.

—સમપ્રસન્ન—

* પણ ક્યો જનક, તે નામ આપ્યું નથી.

વિદેહ જનકરાય બોલી રહ્યા પછી, વસિષ્ઠ સહિત
વિશ્વામિત્ર તે શૂરવીર રાજાને કહેવા લાગ્યો: “હે નર-
શ્રેષ્ઠ જનક! ઈક્ષ્વાકુ તથા વિદેહ એ બંને રાજર્ષિઓનાં
કુલ અતિ ઉત્તમ તથા જેના બળાદિનું પ્રમાણ જન થાય
એવાં છે. તેના સમાન બીજું કોઈનું કુળ આવી શકે તેમ
નથી. ૧ માટે તારો તથા દશરથરાયનો આ ધર્મરૂપ
સંબંધ થયો, એ બહુ રુડું થયું. તેમ જ દશરથપુત્રો
રામ, લક્ષ્મણ તથા તારી પુત્રીઓ સીતા અને ઉર્મિલા
એ પણ પરસ્પર રૂપાદિ સંપત્તિએ યોગ્ય છે. પણ હે
ધર્મજ્ઞ, મારે વળી તને કંઈક કહેવાનું છે તે સાંભળ:—

“હે રાજન! આ તારો નહાનો ભાઈ ધર્મજ્ઞ કુશ-
ધ્વજ રાજા છે, તેની અતિ રૂપવતી બે કન્યાઓ—
જેના સમાન રૂપવતી આખી પૃથ્વીમાં પણ કોઈ
બાળા નથી તેની, દશરથરાયના કુંવરો મહાત્મા ભરત
તથા બુદ્ધિમાન શત્રુઘ્ન એઓને માટે અમે તારી પાસે
માંગણી કરીએ છીએ. ૩-૬ હે રાજેન્દ્ર! દશરથરાયના
ચારે પુત્રો, રૂપે તથા યુવાવસ્થાએ સુશોભિત, લોકપાલો
સમાન દેખાવડા તથા દેવતાઓ જેવા પરાક્રમી છે. ૭
માટે તમે બંને ભાઈ ઈક્ષ્વાકુ કુળની સાથે સંબંધ બાંધો,
ને તેમ કરવું એ તારા બંનેના ચિત્તને રચતું
થાઓ.” ૮ એ પ્રમાણે વસિષ્ઠની અનુમતિથી વિશ્વા-
મિત્રે કહેલાં વાક્ય સાંભળી, હાથ જોડી જનકરાયે તે
બંને મુનિવરોને આ પ્રમાણે કહ્યું:—

“હે શ્રેષ્ઠ ઋષિઓ! મુનિઓમાં શ્રેષ્ઠ એવા તમે બંને
મળી અમને આવી રીતની આજ્ઞા આપો છે, તેથી હું
મારા કુળને બહુ ધન્ય માનું છું; અને મારા તથા દશ-
રથના કુળનો પરસ્પર સંબંધ પણ બહુ યોગ્ય છે. ૧૦
માટે આપ જેમ આજ્ઞા કરો છે, તેમ ભરત તથા શત્રુઘ્ન
સાથે કુશધ્વજની બે પુત્રીઓનાં લગ્ન લલે થાય; અને
હું ઇચ્છું છું કે, એ રામાદિ મહા બળવાન ચારે રાજ-
પુત્રો, સીતાદિ ચારે રાજપુત્રીઓનાં પાણિગ્રહણ પણ
એક જ દિવસે કરે. ૧૧-૧૨ માટે હે બ્રહ્મન્! કાલે પૂર્વા-
શ્લેષની ઉપરાંત ભગદેવતાના સ્વામીપણવાળું ઉત્તરા-
શ્લેષની નક્ષત્ર છે, કે જેને બુદ્ધિમાન પુરુષો વિવાહ-
કાર્યને માટે બહુ જ શ્રેષ્ઠ ગણે છે. ૧૩ એટલું કહીને
વળી હાથ જોડી તે બોલ્યો: “હે મુનિપુંગવ! તં મને
કન્યાદાન કરવારૂપ પરમ ધર્મનો ઉપદેશ કર્યો, તેથી
જેમ દશરથ તારો શિષ્ય છે, તેમ હું તથા મારે

ભાઈ કુશધ્વજ પણ તારા શિષ્ય છીએ. તું મુખ્ય આસનોપર વિરાજ; કારણ અમારો પરસ્પર સંબંધ થવાને લીધે જેમ દશરથ મારી મિથિલાનું પ્રભુત્વ કરી શકે ને હું એની અયોધ્યા નગરીનું પ્રભુત્વ કરી શકું; તેમ તું પણ અત્રે નિઃસંદેહ પ્રભુત્વ કરવા યોગ્ય છે.”^{૧૪-૧૬} આવું જનકનું લાષણ સાંભળી, બહુ હર્ષ પામેલો રઘુકુલોત્પન્ન દશરથ તેને કહેવા લાગ્યો:^{૧૭} “હું મિથિલાધિપ! તમે બન્ને બાંધવો અગણિત ગુણવાળા છો; ને તમારી તરફથી નિરંતર ઋષિઓ તથા રાજસમૂહને માન મળેલું છે.”^{૧૮} માટે તમારું કલ્યાણ થાઓ-તમારું શ્રેય થાઓ. હવે અમે અમારા ઉતારા પ્રત્યે જઈશું ને ત્યાં વિધિયુક્ત શ્રાદ્ધાદિ કર્મ કરીશું.”^{૧૯}

એ પ્રમાણે કહેતાં વસિષ્ઠ તથા વિશ્વામિત્રાદિ મુનિઓ સહિત તે ઉભો થયો, ને જનકની આજ્ઞા લઈ ઉતારા ભણી ચાલ્યો.^{૨૦} ત્યાં જઈ તેણે યથાવિધિ શ્રાદ્ધ કર્મ કર્યું. બીજે દિવસે પ્રભાતે ઉઠી, પ્રાતઃકાળે કરવાનું ગોદાન કર્મ કરવા માંડ્યું.^{૨૧} તેમાં પ્રત્યેક પુત્રના વિવાહનો ઉદ્દેશ કરી ધર્મોથે એક એક લક્ષ ગાયો વિપ્રોને દાનમાં આપી.^{૨૨} આવી રીતે પુત્રવત્સલ દશરથરાયે ચારે પુત્રનાં લગ્ન નિમિત્તે સુવર્ણના શૃંગવાળી, વાછડાંઓવાળી તથા દોહવાનાં કંસ્યપાત્ર સહિત ચાર લક્ષ ગાયો દ્રાક્ષ-ણેને આપી. ગોદાન કર્મના ઉદ્દેશથી બીજું પણ ઘણુંક દ્રવ્ય દ્રાક્ષણેને આપ્યું.^{૨૩-૨૪} પછી તે દાનાદિ કર્મથી નિવૃત્તિ પામેલા શ્રેષ્ઠ રાજા દશરથ, પોતાના પુત્રોથી વીંટાઈ બેઠો, ત્યારે જેમ લોકપાલોની મધ્યે પ્રજાપતિ શેષે, તેમ શેષલા લાગ્યો.^{૨૫}

ધતિ ઓવાદઝીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યણુવિષે આલકાણ્ડમાં બોતેરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૭૩ મો.

વિવાહોત્સવ.

દશરથ ગોદાનથી નિવૃત્તિ પામ્યો, તે દિવસે મહાશૂરવીર રાજપુત્ર યુધાન્જિત ત્યાં (જનકપુરમાં) તેને આવી મળ્યો.^૧ એ યુધાન્જિત તે કેકય દેશના અધિપતિ કેકય રાજાનો પુત્ર અને ભરતનો માતુલ (મામો) થાય. એણે આવી દશરથને યથાયોગ્ય પ્રણામ કર્યા ને સર્વનું કુશળક્ષેમ પૂછી કહ્યું:^૨ “હું

રાજેન્દ્ર! મારા પિતા કેકયરાજાએ તારું કુશળ પૂછ-
વ્યું છે ને તું જેનું કુશળ ઇચ્છે છે, એવા મારા સર્વ કુટુંબનું નિરંતર આરોગ્ય તથા કુશળ તને સ્નેહપૂર્વક કહાવ્યું છે.”^૩ હે દશરથ! મારા પિતા કેકય-
રાય ઘણો સમય થયાં મારી બહેનના પુત્ર ભરતને મળવાને ઝંખી રહ્યા છે, તેટલા માટે તેને મારા પિતા પાસે તેડી જવા સારું હું અયોધ્યા ગયો હતો.^૪ ત્યાં સાંભળ્યું કે, દશરથ સહિત તેના સર્વ પુત્રો વિવાહ સારું મિથિલા પ્રત્યે ગયેલા છે,^૫ એથી આનંદ પામી મારા ભાણેજ ભરતને મળવાની કામનાને લીધે હું શીઘ્રતાથી અત્રે આવ્યો છું.” આમ આવે રૂઝે પ્રસંગે પોતાનો પ્રિય પરોણો આવ્યો જોઈ, દશરથ બહુ ઉ-
મંગથી તેને-પોતાના સાળાને ભેટ્યો, ને તેની બહુ સત્કારપૂર્વક પૂજા કરી.^૬

પછી બીજે દિવસે પ્રભાતે ઉઠી, નિત્યકર્મથી પર-
વારી, દશરથરાયે સર્વ સમાજને સન્ન કર્યો ને રામ સહિત ચારે કુંવરો પણ મંગળ કરી, સર્વ પ્રકારનાં ઉત્તમ વસ્ત્રાભરણો સજ્જ તત્પર થયા. એટલે શુભ લગ્ન ઇત્યાદિ સમયવાળા ‘વિજય’ મુહૂર્તમાં વસિષ્ઠાદિ મહર્ષિઓને મુખ્ય કરી, નાનાં પ્રકારનાં સુસ્વર વાજિ-
ત્રોના તથા સૌભાગ્યવતી સુંદરીઓના હર્ષાલાપથી ગવાતાં મંગળગીતોના ઘોષ સાથે, સૌંકે જાનીવાસેથી જનકરાયના મંડપ ભણી ચાલ્યા. યજ્ઞશાળા કે જ્યાં વિવાહનો અતિ સુશોભિત મંડપ રચેલો હતો, તેના દ્વાર આગળ આવી તેઓ ઉભા રહ્યા.^{૭-૮} વસિષ્ઠ ઋષિએ યજ્ઞશાળામાં જઈ વિદેહ જનકરાયને જણાવ્યું “હું રાજન્! મંગળકૃત્ય કરેલા પોતાના ચારે પુત્રો સહિત નરશ્રેષ્ઠ દશરથરાજા દ્વાર આગળ આવી ઉભેલા છે, ને યજ્ઞશાળામાં પ્રવેશ કરવા માટે તમારી આજ્ઞાની (કન્યાદાન આપનાર છો માટે) અપેક્ષા રાખે છે; કારણ દાતા તથા દાન લેનાર એ બેઉના એક મતથી જ દાન-
ધર્મ થાય છે. માટે તમે વિવાહ સંબંધી લૌકિક તથા અલૌકિક કર્મ કરીને અમોને યજ્ઞશાળામાં પ્રવેશ કરવાનું કહેવરાવશો, ત્યાં સૂધી અમે દ્વારપ્રત્યે ઉભા રહીશું.”^{૧૦-૧૨}

એવું મહાત્મા વસિષ્ઠ મુનિનું કહેવું સાંભળી, પરમ ઉદાર, મહાતેજસ્વી તથા પરમધર્મજ્ઞ જનકરાયે તેમને પ્રત્યુત્તર આપ્યો કે,^{૧૩} “મુનીશ્વર! આજ્ઞા! દશરથ રાજા યજ્ઞશાળામાં આવવા માટે કોની આજ્ઞાની વાટ ભુવે છે? તેમને આવતાં અટકાવે એવો પ્રતિહાર કેણુ છે? પોતાના ગૃહમાં પ્રવેશ કરવા માટે શો વિચાર હોય?

* સંસ્કૃત ટીકાકાર અન્ન બૃહા અર્થે કરે છે. “તમારા રાજ-
વંશને માન મળે છે,” આ ખોટું છે.

આ રાજ્ય મારું છે, તેમ તમારું ને દશરથરાયનું પણ છે!^{૧૪} હે મુનિ શ્રેષ્ઠ ! વિવાહ સંબંધી સમગ્ર મંગળપ્રદ ક્રિયાઓ કરેલી અને પ્રદીપ્ત અગ્નિની શિખાઓ સરખી મારી સર્વ કન્યાઓ વેદિની સમીપ આવેલી છે,^{૧૫} ને હું હવે માત્ર તારી આવવાની જ વાટ જોઈ રહ્યો છું; તો તું યજ્ઞશાળાની બહાર ઊભો રહી શા માટે વિલંબ કરે છે? અંદર આવી શીઘ્રે વિવાહ કર્મનો પ્રારંભ કર.”^{૧૬} એ પ્રમાણે જનકનું કહેવું વસિષ્ઠના મુખથી સાંભળી, તુરત દશરથરાયે પોતાના પુત્રો સહિત સર્વ ઋષિગણને યજ્ઞશાળામાં પ્રવેશ કરાવ્યો; ત્યારે ચારે રાજકુમારોને મંગળ ઉપચારોથી વધાવી લેવામાં આવ્યા તથા સર્વ સમાજ યોગ્ય આસનોપર બેસી ગયો.^{૧૭}

પછી જનકરાયે મુનિ વસિષ્ઠને કહ્યું: “હે મુનિ ! હે મહાત્મા ! તું સર્વે મુનિમંડળસહિત, રામ જે સર્વને પ્રિય છે, તેનું વિવાહકર્મ ચાલું કર.” એવાં વિદેહનાં વચનપરથી સમર્થ વસિષ્ઠ ઋષિ, વિશ્વામિત્ર તથા શતાનંદને મુખ્ય કરી, સર્વ લોકને પ્રિય લાગતા દશરથરાયના ચારે પુત્રોની વિવાહ સંબંધી ક્રિયા કરાવવા લાગ્યા. પ્રથમ તેમણે યજ્ઞશાળા મધ્યે વિધિપૂર્વક વેદિ રચી;^{૧૮-૨૦} ને તેને ગંધ, પુષ્પ, સુવર્ણપાલિકા, જીવારા સહિત સુવર્ણપાત્ર, નાના પ્રકારના ચિત્રવિચિત્ર સ્વર્ણ-કુંભ, દ્વર્વાપાત્ર, ધૂપપાત્ર, શંખપાત્ર, સુવા, સુક, પૂજન કરેલાં અર્ધ્યપાત્ર, શાળથી ભરેલાં પૂર્ણપાત્ર, હરિદ્રાવાળા અક્ષત તથા ચારે કોર આવેલા સરખા પ્રમાણુવાળા દર્ભ, એ વગેરે સાહિત્યોથી અલંકૃત કરી.^{૨૧-૨૩} પછી મહર્ષિ વસિષ્ઠે તે વેદિમાં વિધિયુક્ત મન્ત્રવડે અગ્નિનું સ્થાપન કર્યું, ને વિધિપૂર્વક મન્ત્ર ભણી તેમાં હોમ કર્યો.^{૨૪} વેદિનો અગ્નિ પ્રદીપ્ત થયો, સુંદરીઓ મંગળ ગીતો ગાવા લાગી, વાજિત્રો વાગવા લાગ્યાં, ઋષિઓ વેદ-મન્ત્રનો ઘોષ કરવા લાગ્યા, ને લક્ષ્મી તથા નારાયણનો અવતાર સીતા તથા રામનો લગ્ન સમારંભ જોવાને આનંદ પામતા દેવતાઓ અંતરિક્ષમાં એકત્ર થયા. તે સમયે જનકરાયે સર્વ આભરણ ભૂષિત શોભાયમાન લક્ષ્મીસ્વરૂપ સીતાને અગ્નિની સમક્ષ રાઘવેંદ્રની સામે બેસાડી;^{૨૫} ને પછી કૌસલ્યાના આનંદની વૃદ્ધિ કરનાર રામને કહ્યું: “હે રાઘવ ! હે રામ ! આ મારી પ્રિય પુત્રી સીતા હું તને અર્પણ કરું છું, માટે આજથી તે તારી સહધર્મચારિણી-તારી સાથે ધર્મ આચરનારી થઈ. અર્થાત્ તારે જે કંઈ કરવું તે એના સહિત જ કરવું.”^{૨૬} માટે તું સ્વહસ્તે કરી એનું પાણિગ્રહણ કર. એ મહાભાગ્યવાળી, પતિવ્રતધર્મ પાળનારી તથા

છાયાની પેઠે નિરંતર તને અનુસરનારી થશે.”^{૨૭} એવું કહીને જનક રાજાએ, મન્ત્ર કરી પવિત્ર થયેલું કન્યાદાનના સંકલ્પનું જળ રામજીના હાથમાં મૂક્યું. આ વેળા જ્યજ્યકારનો મોટો શબ્દ થયો ને દેવતા તથા ઋષિઓએ, “ધન્ય ! ધન્ય !” એવો ઘોષ કર્યો.^{૨૮} વાજિત્રો જોરજોરે વાગવા લાગ્યાં, આકાશમાં દેવતાઓએ પણ હુંડલિના નાદ કરવા માંડ્યા ને માંગલિક પુષ્પોની મોટી વૃષ્ટિ થઈ.

એ પ્રમાણે મન્ત્ર તથા ઉદક સહિત સીતા, રામને અર્પણ કરી.^{૨૯} હર્ષથી પરિપૂર્ણ થયેલા જનક રાજાએ પછી લક્ષ્મણને કહ્યું: “હે સૌમિત્રેય ! તારું કલ્યાણ થાઓ; ને મેં તને અર્પણ કરવા માટે સંકલ્પેલી મારી પુત્રી ઉર્મિલાને^{૩૦} વરવાની ઇચ્છા કરી, તેનું નિર્વિલંબે પાણિગ્રહણ કર.” એ જ રીતે તેણે ભરતને કહ્યું:^{૩૧} “હે રઘુકુલોત્પન્ન ભરત ! માણડવી નામની મારા ભાઈની પુત્રીનું તું હર્ષથી પાણિગ્રહણ કર.” પછી શત્રુઘ્નને પણ મિથિલેશ્વરે કહ્યું:^{૩૨} “હે મહાબાહુ શત્રુઘ્ન ! તું સ્વહસ્તે કરી મારા બાંધવની કન્યા શ્રુતકીર્તનું પાણિગ્રહણ કર. તમે ચારે બાંધવો શ્રેષ્ઠ તથા બ્રહ્મચર્યાદિ વ્રતાચરણ કરનારા છો; માટે કાલાતિક્રમણ ન કરતાં સઘળા સ્ત્રીઓવાળા થાઓ.” આ પ્રમાણે જનકરાયનાં વચન સાંભળીને વસિષ્ઠને અનુસરનારા રામાદિ ચારે રાજપુત્રોએ પોતપોતાની સ્ત્રીઓના હસ્ત પોતાના હસ્તવડે ગ્રહણ કર્યા. (પાણિગ્રહણ કર્યાં-હથેલાળા મેળાવ્યા.) પછી તે રઘુકુળમાં જન્મેલા મહાત્મા રામાદિ ચારે બાંધવોએ પોતાની સ્ત્રીઓ સહિત ઉભા થઈ અગ્નિ, વિવાહની વેદિ, જનક રાજા તથા વસિષ્ઠને પ્રદક્ષિણા કરી. એટલે વસિષ્ઠ મુનિએ વિવાહને અંગે બાકી રહેલું હોમાદિ કૃત્ય કરીને શાસ્ત્રમાં કહેલા વિધિપૂર્વક વિવાહ-કર્માંતર પૂર્ણ કર્યું.^{૩૩-૩૬}

એવી રીતે રઘુકુળના દીપકસમાન રામ લક્ષ્મણ, ભરત તથા શત્રુઘ્નનાં લગ્ન થયાં. તે વેળા અંતરિક્ષમાંથી પુષ્પોની મહાવૃષ્ટિ થઈ, દેવોનાં હુંડલિ ગડગડવા લાગ્યાં, બંને પક્ષની સૌભાગ્યવતી યુવતીઓ નાના પ્રકારનાં ધવલમંગળ ગાવા લાગી; ને તૂરી, ભેરી, પટહ, તાલ, મૃદંગ, ઇત્યાદિ અનેક વાદ્યો પણ બહુ આનંદજોરે એકે સાથે વાગવા લાગ્યાં.^{૩૭} વળી તે સમયે શણગારેલા દિવ્ય મંડપોમાં અમ્ભરાના સમૂહો નૃત્ય કરી રહ્યા હતા; ગંધર્વો સુસ્વરે ગાયનના આલાપ કરતા હતા; યાચકો, ચારણો ઇત્યાદિ બંદીજનો બંને પક્ષની કીર્તિ વખાણી રહ્યા હતા; ને સર્વ પ્રજા જ્યજ્યકારનો

ઘોષ મચાવી રહી હતી.^{૩૮} પછી મહાબળવાન રામાદિ ચારે રાજકુમારો ફરીને ઉભા થયા ને પોતાની સ્ત્રીઓ સહિત પ્રદીપ્ત થયેલા વિવાહાગ્નિને ત્રણ મંગળપરિક્રમાઓ ફરી, આસનોપર વિરાજ્યા.^{૩૯} આવી રીતે મંગળ વર્તાઈને આનંદપૂર્વક વિવાહકર્મ સંપૂર્ણ થયા બાદ દશરથરાય, પોતાના પ્રતાપી ચારે આર્યપુત્રો તથા તેમની સ્ત્રીઓ સહિત ઋષિસંઘ તથા બાંધવજન આદિ સર્વ સમાજ સાથે ઉભા થયા ને વર વહુના સંબંધરૂપ કલ્યાણને જોઈ આનંદ પામતા, ઉત્તમ પ્રકારના ગીતવાદ્યના ઘોષ વચ્ચે પોતાના ઉતારા પ્રત્યે આલ્યા.^{૪૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યણ્વિષે બાલકાણ્ડમાં તોતેરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

વિ હા ય ગી રી.

સર્ગ ૭૪ મો.

પરશુરામાગમન.

તે રાત્રિ સહુએ આનંદમાં વ્યતીત કીધી. બીજે દિવસે મહામુનિવિશ્વામિત્ર, પોતાની સાથેના સર્વ ઋષિઓ સહિત જવાને તૈયાર થયા ને દશરથ તથા જનક રાજની આજ્ઞા લઈ તેણે (કૌશિકી નદીના તટપર આવેલા ઉત્તર પર્વત પ્રત્યે ગમન કીધું.^૧ તેજસ્વી વિશ્વામિત્રના ગયા પછી દશરથ રાજાએ પણ મિથિલાપતિની આજ્ઞા લઈ, અયોધ્યાપુરી પ્રત્યે જવાની તૈયારી કરવા માંડી.^૨ ત્યારે જનકરાયે તેને કેટલાક દિવસ રહેવા માટે આગ્રહ કરી, પછી સર્વને પહેરામણી આપી. પ્રથમ જનકરાયે વિવાહ સમયે કન્યાઓને આપવાનું અદળક ધન આપ્યું. એ ઉપરાંત એક લક્ષ ગાયો,^૩ (નેપાલમાં બનતા) અતિ ઉત્તમ ઉર્ણુ વસ્ત્રો, કેટિ રેશમી વસ્ત્રો, નાના પ્રકારનાં અલંકારોથી શણગારેલા અનેક હસ્તી, અશ્વ, રથ તથા પાળાઓ,^૪ પ્રત્યેક કન્યાની સાથે તેની સખીપણાને માટે સો સો ઉત્તમ કન્યાઓ, અને તે ઉપરાંત અનેક દાસ તથા દાસીઓ પહેરામણીમાં આપ્યાં. વળી યોગ્ય સંબંધ થવાથી અત્યંત હર્ષ પામેલા જનક રાજાએ પ્રત્યેક કન્યાને એક એક કેટિ સોનામોહાર, રૌપ્યમુદ્રા, મુક્તાકૃણ તથા વિદુમ-મણિઓ આપ્યાં.^૫ આ પ્રમાણે પ્રત્યેક કન્યાને અમૂલ્ય દાયજો આપી, જનકરાય દશરથ રાજાને પગે લાગ્યા. ફિકરીઓને તેમના સાસરામાં વિવેક અને

સદાચરણથી વર્તવાની શિખામણ દઈ જનને વિદાય દીધી. મોટા આડંબર અને આનંદ સાથે પુત્રવધૂઓ સહિત શણગારેલી જનને લઈ દશરથરાયે, જનકપુર માંથી પ્રયાણ કીધું, ત્યારે જનરાજ તેને ઘણેક દૂર સૂધી પ્રેમ સહિત વળાવી મિથિલાપુરીમાં પાછો વળ્યો.^{૬-૭}

અયોધ્યાપતિ દશરથ રાજા પણ પોતાના રામાદિ પુત્રો, સકળ બાંધવજન તથા વસિષ્ઠાદિ સર્વ ઋષિઓને મુખ્ય કરી, ચતુર્ગણી સેના સાથે વાનિત્રે તથા હુંડલિના નાદ થતાં ચાલતો થયો.^૮ રસ્તે ચાલતાં નરવ્યાધ દશરથરાયને ચોમેરથી ઘણાંક અપશુકન થવા લાગ્યા. કાગડા, ગીધ, ઇત્યાદિ પક્ષીઓ ઘોર શબ્દ કરવા લાગ્યા ને પૃથ્વીપરનાં મૃગ દક્ષિણ દિશા ભણી ઉતરવા લાગ્યાં. એ આશ્ચર્ય જોઈ રાજસિંહ દશરથે વસિષ્ઠને પૂછ્યું: “શુરહેવ! અમંગળ પક્ષીઓ ઘોર શબ્દ કરે છે; ને તેમાં વળી મૃગો જમણી બાજુ ઉતરે છે; તો એ શુભ તથા અશુભ સૂચક ચિહ્નો દેખાય છે તે શું હશે? એથી મારા હૃદયમાં કંપ થઈ મારું મન ખેદ પામે છે.”

આ સાંભળી મહર્ષિ વસિષ્ઠ મધુરવાણી બોલ્યા:^{૯-૧૧}
“હિ રાજન્! એ અશુભ તથા શુભસૂચક શુકનોનું તાત્પર્ય એમ હોવું જોઈએ કે, આકાશમાં પક્ષીઓ શબ્દ કરે છે, તેથી આપણને કોઈ દારણુ ભય પ્રાપ્ત થવાની તૈયારી હોય એમ લાગે છે.^{૧૨} પણ પાછાં મૃગો જમણી બાજુ ઉતર્યાં, એ ઘણું શુભસૂચક છે, તેથી તે પ્રાપ્ત થયેલો ભય પાછો શાંત થશે એમાં સંશય નથી, માટે એ સંબંધે તારે કશો ખેદ કરવો નહિ.”

એ પ્રમાણે વસિષ્ઠ મુનિ તથા દશરથરાય વાતચિત કરતા હતા, એટલામાં જ આખી પૃથ્વીને પણ કંપાય-માન કરનાર મહા પ્રબળ વાયુ વાવા લાગ્યો;^{૧૩} મોટાં મોટાં વૃક્ષો પણ ગિથલી પડવા લાગ્યાં; ચોમેરથી મોટા મોટા કાંકરા સાથે અત્યંત ધૂળ ઉડવા લાગી; સર્વત્ર અંધકાર થઈ જવાને લીધે સૂર્ય પણ ઢંકાઈ ગયો, દિશાઓ પણ કોઈને સૂઝવા ન માંડી ને તે ઉડતી અત્યંત રજને લીધે પુત્ર સહિત દશરથને તેનું આપું સૈન્ય ગુંગળાઈ જઈ દિગ્મૂઢ સરખું થઈ રહ્યું. આવી રીતે અંધકાર તથા રજથી ઢંકાઈ જવાને લીધે આખી સેના તદ્દન શૂન્ય અને ભાન વગરની થઈ રહી. તે વેળા માત્ર પોતાના પુત્રો સહિત મહારાજ દશરથ તથા વસિષ્ઠાદિ સર્વ ઋષિઓ એ વગેરેને જ ભાન રહ્યું હતું.^{૧૪-૧૬} એકા-એક આવો પ્રકાર બનવાથી બહુ આશ્ચર્ય ચક્રિત થઈ દશરથ રાજા આમ તેમ દૃષ્ટિ કરી જોતા હતા, એટલામાં તેને કંઈક તેજનો આભાસ માલમ પડ્યો ને તેની વચ્ચે

આવી ઊભેલા એક મહાભયંકર દેખાવના પુરુષને તેણે જોયો. તે પુરુષ, મસ્તકપર જટામંડલ ધારણ કરેલો, કેલાસ પર્વતની પેઠે દુર્ધર્ષ, કાલાગ્નિ સમાન દુઃસહ, પોતાના તેજે કરી પ્રકાશિત તથા પામર મનુષ્યો તો જેના સામું પણ જોઈ શકે નહિ એવો હતો. તેણે ત્રિપુરનો નાશ કરનારા શંકરની પેઠે સ્કંધ ઉપર ફરસી તથા વીજળી સમાન તેજસ્વી ધનુષને ધારણ કરેલું હતું; તેના હસ્તમાં એક મહા ઉગ્ર અને તીવ્ર બાણ ઝળકી રહ્યું હતું. તેને જોઈ દશરથરાય બહુ ભયાકુળ થયા. કારણ તેણે તુરત જોયું કે એ અદ્ભુત પુરુષ તે જમદગ્નિ ઋષિના પુત્ર ભાર્ગવ પરશુરામ છે.^{૧૭-૧૮} એ ભયંકર આકૃતિવાળા તથા પ્રબલિત અગ્નિ સરખા પ્રકાશમાન પરશુરામને જોઈને જપ તથા હોમમાં કુશળ એવા વસિષ્ઠાદિ ઋષિઓ પણ બહુ ભય પામ્યા,^{૨૦} ને એકઠા મળી પરસ્પર કહેવા લાગ્યા: “આ પરશુરામ અહીં ક્યાંથી? તે અહીં શાને માટે આવ્યો હશે? શું સહસ્રાર્જુને તેના (પરશુરામના) પિતાનો વધ કરવાથી ક્રોધિત થયેલો એ મહર્ષિ, હવે ક્ષત્રિયકુળનો નાશ તો નહિ કરે? ક્ષત્રિયોનો વધ તો તેણે પૂર્વે કર્યો છે, ને હવે તો તે ક્રોધ તથા તાપ વગરના થયેલો છે; માટે ફરીથી એને ક્ષત્રિયોનો નાશ કરવાની ઇચ્છા તો નહિ હોય?”^{૨૧-૨૨} એમ તર્કવિતર્ક કરતા તે ઋષિઓએ તુરત ઉત્તમ અર્ધ્ય તૈયાર કર્યો, ને તે એ ભયંકર દેખાવવાળા ભાર્ગવને અર્પણ કરી, ‘અહો રામ! હે રામ!’ એવાં મધુર વાક્યથી બોલાવી તેની પૂજા કરી.^{૨૩} ત્યારે તે ઋષિઓની પૂજા ગ્રહણ કરી મહા પ્રતાપી જમદગ્ન્ય* રામ, દાશરથી રામ પ્રત્યે આ પ્રમાણે બોલાવા લાગ્યો.^{૨૪}

ધૃતિ શ્રીવાદમીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યજુર્વિષે બાલકાણ્ડમાં ચુરમેતેરમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૭૫ મો.

પરશુરામનો આક્ષેપ.

પરશુરામ કહે છે: “હે દાશરથી રામ! તારું જે કંઈ સમગ્ર અદ્ભુત પરાક્રમ સંભળાય છે (તાટિકા, સુબાહુ ઇત્યાદિનો વધ કર્યો એ વગેરે) તે તથા તેં કરેલો શિવ ધનુષનો ભંગ એ સૌ મેં સાંભળ્યું.^૧ ને તેથી તેં કરેલા તે અતિ અદ્ભુત તથા અચિંત્યા શિવ-

ધનુર્ભંગને સાંભળીને આશ્ચર્યને લીધે, તેના કરતાં પણ શ્રેષ્ઠ આ બીજું ધનુષ લઈ હું તારી પાસે આવ્યો છું.^૨ આ મહાભયંકર મારાં ધનુષને ગ્રહણ કરી તેમાં બાણ ચડાવીને તું મને તારું બળ દેખાડ, કે જેથી આ ધનુષને આરોપિત કરવા માટેનું તારું બળ જોઈ, હું તને શૂરવીર પુરુષોએ પ્રશંસા કરવા ચોચ દ્વંદ્વ-યુદ્ધ આપીશ.”^{૩-૪}

આવો પરશુરામનો અણચિંતવ્યો આક્ષેપ સાંભળી, દશરથરાયને બહુ ખેદ થયો; ને ભયને લીધે અતિ દીન જેવો થઈ તેણે હાથ જોડી પરશુરામને કહ્યું:^૫ “હે જમદગ્નિપુત્ર! હે પરશુરામ! તું અમારા ઉપર ક્યા કર. હે મહાતપસ્વી! હે બ્રહ્મન! સર્વત્ર પ્રસિદ્ધ છે કે, હવે તું ક્ષત્રિયો ઉપરના ક્રોધથી શાંત થયો છે: માત્ર શાંતપણે તપાચરણ જ કરે છે. માટે મારી પ્રાર્થના છે કે, મારા બાળક રામને તું અભય આપ.^૬ વેદનું અધ્યયન તથા વ્રતોનાં આચરણ કરવારૂપ જ શીલવાળા ભાર્ગવોના કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલા તેં ઇંદ્રની આગળ ‘શસ્ત્ર ધારણ કરવાં નહિ,’ એવી પ્રતિજ્ઞા લઈને શસ્ત્રોનો ત્યાગ કર્યો છે;^૭ અને તેં ધર્મપરાયણ થઈ સમગ્ર પૃથ્વી કશ્યપને દાનમાં આપીને તપ કરવા સારુ વનમાં વસી, મહેંદ્ર પર્વતને વિષે રહેવાનું સ્થાન કર્યું છે;^૮ એમ છતાં હે મહા-મુનિ પરશુરામ! શું મારા સર્વસ્વનો વિનાશ કરવા સારુ તું અહીં આવ્યો છે? જો એક રામ નાશ પામે, તો અમે કોઈ પણ જીવી શકીએ નહિ; માટે તું ક્યા કર.”^૯ આ પ્રમાણે દશરથરાયે ઘણીક વિનંતિ કરી; છતાં તેના પર પરશુરામે કંઈ પણ લક્ષ ન આપતાં ફરી મહા ઉગ્રપણે શ્રી રામ પ્રત્યે આ પ્રમાણે કહેવા માંડ્યું:^{૧૦}

“હે રામ! વિશ્વકર્માએ અથાક યત્નથી નિર્માણ કરેલું, દિવ્ય, ત્રણે લોકે પૂજેલું, અતિ દઢ, બળવાનોમાં મુખ્ય અને ધનુષ માત્રમાં શ્રેષ્ઠ આ બે ધનુષ જગતમાં પ્રસિદ્ધ છે.^{૧૧} તેમાંનું એક, જેનો તેં ભંગ કર્યો તે દેવતાઓએ ત્રિપુરાસુરનો નાશ કરવા સારુ યુદ્ધની ઇચ્છા કરનારા ત્ર્યંબકને આપ્યું (જેનું નામ ત્ર્યંબક ધનુષ પણ કહેવાય છે);^{૧૨} ને બીજું આ દુર્ધર્ષ ધનુષ તેણે (દેવોએ જ) વિષ્ણુને આપ્યું હતું. હે કાકુત્સ્થ! તે જ આ શત્રુના પુરને જિતનારું વૈષ્ણવ ધનુષ ત્ર્યંબક ધનુષના જેટલું જ સત્તવાળું છે. હવે જ્યારે એ બંને ધનુષમાંથી દેવતાઓએ એક શિવને અને બીજું વિષ્ણુને આપ્યું, તે સમયે તે સર્વેએ બ્રહ્મા

* જમદગ્નિના પુત્ર-પરશુરામ. † બીજાઓ જેનું ચિંતવન

આગળ આવી તે બંને દેવનાં બળાબળ જાણવાની ઈચ્છા જણાવી. ત્યારે પિતામહે દેવતાઓનો અભિપ્રાય જાણી, શિવ તથા વિષ્ણુમાં પરસ્પર વિરોધ કરાવ્યો; જેને લીધે તે પરસ્પર જયની ઈચ્છા કરવાવાળા બંને ઈશ્વરો (એક ઈશ્વરનાં બંને વિભૂતિ સ્વરૂપો)નું મહારોમહાર્ણવ યુદ્ધ થયું. તે મહાયુદ્ધમાં વિષ્ણુએ ભયંકર પરાક્રમવાળાં ત્ર્યંબક ધનુષને શિથિલ કર્યું; ૧૩-૧૭ તેમ જ ત્રિલોચન શંકરને પણ હુંકાર શબ્દવડે સ્તંભિત કર્યા. આમ વિષ્ણુના પરાક્રમથી શૈવ ધનુષને શિથિલ થયું જોઈ, મુનિગણ તથા ચારણો સહિત દેવતાઓએ શિવ તથા વિષ્ણુની તે યુદ્ધથી નિવૃત્તિ થવા માટે પ્રાર્થના કરી; જેથી તેમણે યુદ્ધ સમાપ્ત કર્યું. ૧૮-૧૯ હવે વિષ્ણુનું પરાક્રમ અધિક જવાથી દેવો તથા ઋષિગણોએ શિવ કરતાં વિષ્ણુને અધિક પૂજ્ય માન્યા.

“પછી પોતાનું ધનુષ શિથિલ થવાથી ક્રોધ પામેલા શંકરે તે ધનુષ, બાણ સહિત વિદેહ વંશમાં જન્મેલા મહાયશસ્ત્રી દેવરાત જનકને આપી દીધું; ત્યારે વિષ્ણુએ આ પરપુરંજય પોતાનું ઉત્તમ ધનુષ ભૂગુપુત્ર ઋચીકને અર્પણ કર્યું. અપ્રતિકર્મા ઋચીકે તે ધનુષ તેના પુત્ર જમદગ્નિ ઋષિ, કે જે મારા પિતા થાય, તેને આપ્યું. બ્યારે તપરૂપી બળવાળા મારા પિતાએ શસ્ત્રનો ત્યાગ કર્યો (શસ્ત્ર ધારણ કરવાં નહિ એવો નિશ્ચય કર્યો), ત્યારે કેવળ પ્રાકૃત યુદ્ધિનો આશ્રય કરનાર સહસ્રાર્જુને મારા પિતૃચરણનો વધ કર્યો; જે અયોગ્ય તથા દારણ પિતૃવધ સાંભળીને, મને અત્યંત રોષ ઉત્પન્ન થયો. એથી મેં સહસ્રાર્જુન તો શું, પણ આખા ક્ષત્રિય વર્ગનો નાશ કરવો ધાર્યો, ને જેમ જેમ ક્ષત્રિયો ઉત્પન્ન થતા ગયા, તેમ તેમ આ દિવ્ય ધનુષવડે તે સર્વનો હું મહાક્રોધથી નાશ જ કરતો ગયો; ૨૦-૨૪ જેને લીધે નિઃક્ષત્રિય થયેલી સમગ્ર પૃથ્વી મને પ્રાપ્ત થઈ. પછી મેં યજ્ઞ કરીને, તે યજ્ઞપુણ્યની પ્રાપ્તિ થવા માટે, મને પ્રાપ્ત થયેલી સમગ્ર પૃથ્વી યજ્ઞના અંતમાં કશ્યપ મુનિને દક્ષિણમાં આપી; ને હું તપશ્ચર્યારૂપ બળનો આશ્રય કરી, મહેદ્ર પર્વત પ્રત્યે જઈ ત્યાં નિવાસ કરી રહ્યો હતો. પણ હે રામ! તેં કરેલા શૈવ ધનુષના ભંગને સાંભળવાથી આશ્ચર્ય પામી હું શીઘ્રતાથી અહીં આવ્યો છું. ૨૫-૨૬ માટે હે રામ! પિતૃપિતામહના ક્રમથી મને પ્રાપ્ત થયેલું આ વૈષ્ણવ ધનુષ, કે જેને મેં ક્ષત્રિય ધર્મવડે અંગીકૃત કરેલું છે, તેને તું ગ્રહણ કર; ૨૭ ને જો તારી શક્તિ હોય તો તેમાં શત્રુના પૂરને જિતે એવું બાણ ચોજ, તો

પછી હું તને દ્રઢ યુદ્ધ આપીશ અને હે કાકુત્સ્થ! તેમ કરવા સમર્થ ન હોય તો મને શરણ થા.” ૨૮

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં પંચોતેરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૨૦૮—

સર્ગ ૭૬ મો.

પરશુરામના તેજનું આકર્ષણ.

એ પ્રમાણે જમદગ્ન્ય પરશુરામનાં વાંકય શ્રવણ કરીને, દાશરથી રામને જો કે ઘણો જ ક્રોધ ચઢ્યો હતો; છતાં પોતાના પિતા પાસે છે, માટે શાંત રહીને નિયમિત કથન કરવું જોઈએ, એવા નિશ્ચયથી તેણે પરમ ગંભીરપણે પરશુરામને કહ્યું: ૧ “હે ભાગવ! મેં ત્ર્યંબક ધનુષનો ભંગ કર્યો વગેરે જે કર્મ તેં સાંભળ્યું તે, તથા તેં તારા પિતાના વધ કરનારના વૈર માટે ક્ષત્રિયોનો એકવીશ વાર વધ કર્યો, એ સર્વ મને માન્ય છે. ૨ શૂરવીરે અવશ્ય વૈરશુદ્ધિ કરવી. પણ હે બ્રહ્મન! હું કે જે ક્ષત્રિય ધર્મયુક્ત છું, છતાં મને પરાક્રમ રહિત પુરુષના જેવો અશક્ત માની, તેં મારી અવજ્ઞા કરી, તે હું માન્ય કરતો નથી. માટે આજ તું મારાં તેજ તથા પરાક્રમને જો!” ૩ એમ કહેતાં જ અત્યંત ક્રોધાન્વિષ્ટ થયેલા રામે, પરશુરામના હાથમાંથી તે શ્રેષ્ઠ ધનુષ ઝડપ લઈને ગ્રહણ કર્યું ને પેલા શૈવ ધનુષની પેઠે જ આની પણ લીલામાત્રમાં પ્રત્યંચા ચઢાવી દીધી! ૪ પછી તે પ્રત્યંચાને ખેંચીને ત્રૈલોક્યને ચમકાવી નાંખે, એવો તેનો મહા તડતડિત શબ્દ કરી, પરશુરામના હાથમાંનું બાણ લઈ, તેમાં ચોજતી વેળા ક્રોધથી કહ્યું કે: “હે રામ (પરશુરામ)! તું જમદગ્નિનો પુત્ર હોવાથી ગ્રાહ્ય છે; ને વળી વિશ્વામિત્રની ભગિનીનો પૌત્ર છે, માટે મારે બંને તરફથી પૂજ્ય છે; તેથી હું તારા બ્રાણને હણે, એવું બાણ તારા ઉપર મૂકી શકતો નથી. ૫-૬ પણ હે રામ! બાણવડે તારી ગતિને પ્રત્યક્ષ સિદ્ધ ચાલવારૂપ ગતિનું સાધન તારા પગને, અથવા તારી આકાશમાં ગમન કરવાની શક્તિરૂપ દિવ્ય ગતિને અથવા તપશ્ચર્યાના બળથી તને પ્રાપ્ત થનારા જે સ્વર્ગાદિ ઉત્તમ લોક છે તેને (અર્થાત્ તે ઉત્તમ લોક પમાડનાર તારા તપનું ફળ છે તેનો) હું નાશ કરીશ, એમ મારી મતિ છે. ૭ પોતાના વીર્યથી શત્રુઓનાં બળજન્ય ગર્વને નાશ કરનાર આ દિવ્ય વૈષ્ણવ શર, ધનુષપર ચઢ્યા પછી કદી વ્યર્થ જશે નહિ.” ૮

આ અદ્ભુત પ્રસંગ જોવા માટે, (એટલે સર્વથી શ્રેષ્ઠ વૈષ્ણવ ધનુષ કે જેને વિષ્ણુ વિના બીજું કોઈ ધારણ કરી શકે નહિ તેને રામે ધારણ કર્યું ને હવે તે શું કરશે એ જોવા માટે) બ્રહ્મા આદિ સર્વ દેવતાઓ તથા ઋષિગણ, ગંધર્વ, અપ્સરા, સિદ્ધ, ચારણ, કિન્નર, યક્ષ, રાક્ષસ તથા નાગલોક વગેરે સૌ ત્યાં આવી મળ્યા. ૯-૧૦ આ સમયે પરશુરામ કેવળ શિથિલ અને જડ જેવો સ્તબ્ધ બની ગયો! કારણ કે રામે તેનામાંથી ઐશ્વર્ય આકર્ષણ કરવા માંડ્યું. આમ તેજક્રમણ થતું હોવાથી, તદ્દન જડભૂત અને વીર્યહીન થઈ તેણે રામ સામું જોયું, તો એક અદ્ભુત ચમત્કાર બન્યો. તે સમયે આવેલા સર્વ દેવતાઓ અને ઋષિગણો વગેરે સૌના દેખતાં જામદગ્ન્ય પરશુરામના શરીરમાંથી એક મોટો ઝળહળાટ કરતો તેજનો પ્રકાશ નીકળ્યો ને જેમ ઓલાઈ જતા દીવાનો પ્રકાશ આકાશમાં મળી જાય છે, તેમ સમસમાટ કરતો તે પ્રકાશ રામના શરીરમાં પ્રવેશ કરી ગયો; ને પરશુરામ તદ્દન નિસ્તેજ તથા શાંત થઈ રહ્યા! આ જોઈ સર્વ દેવતાઓ વગેરેને બહુ જ આશ્ચર્ય થયું. તેઓએ જાણ્યું કે, શ્રીરામ સાક્ષાત્ લગવદ્વતાર છે અને આ પરશુરામની અંદર રહેલું વૈષ્ણવ તેજ (વિષ્ણુ લગવાનના અંશરૂપ તેજ) તેણે હમણાં પોતામાં આકર્ષી લીધું!

રામે તેજનું આકર્ષણ કરી લેવાથી, નિઃસત્વ થયેલો પરશુરામ, કમલપત્ર સરખાં નેત્રવાળા રામને, મંદ-મંદ સ્વરથી કહેવા લાગ્યો: ૧૧-૧૨ [હિ રામ! મેં તને ઓળખ્યો; હે લગવન! હવે મેં જાણ્યું કે, લગવદ્વતાર થયો; માટે હું અત્રેથી જાઉં છું.] “પૂર્વે મેં જ્યારે સમગ્ર વસુંધરા કચ્છપને આપી, ત્યારે તેણે મને કહ્યું, ‘હવે તારે આ મારી પોતાની થયેલી ભૂમિ પર વસવું નહિ.’” ૧૩ મેં પણ તેના આગળ તેમ કરવાની પ્રતિજ્ઞા લીધી. હે કાકુત્સ્થ! તેથી શુરુનાં વચન માન્ય કરવા માટે, તે દિવસથી હું આ પૃથ્વીને વિષે કોઈપણ સ્થળે એક રાત્રી પર્યંત રહેતો નથી. ૧૪ હે રાઘવેન્દ્ર! હે શૂરવીર! જો તું મારી ગતિને (ચાલવાનું સાધન-મારા પગ) તથા આકાશમાં ગમન કરવાથી શક્તિને નાશ નહિ કરે તો હું મારા મનસમાન વેગવાળા પગે ચાલી, રાત્રિ પડતાં પૂર્વે શ્રેષ્ઠ-ગિરિ મહેન્દ્ર પ્રત્યે જઈશ; કેમકે કચ્છપે તથા સમુદ્રે મને ત્યાં વસવા માટે આજ્ઞા આપેલી છે. ૧૫ પણ હે રામ! મેં યજ્ઞાદિ કર્મવડે સંપાદન કરેલા ઉત્તમ લોકોને

તો તું આ દિવ્ય બાણે કરી નિર્વિલંબે નાશ કર. ૧૬ હે પરંતપ! તેં મારા હસ્તમાંથી આ વૈષ્ણવ ધનુષ આકર્ષણ કરી, તેમાં બાણ ચોળ્યું, તે ઉપરથી મને નિશ્ચય થયો કે, તું સાક્ષાત્ મધુસૂદન, સર્વ દેવતાઓનો પણ પ્રભુ અને આદિ તથા અંતરહિત હોવાથી કોઈથી પણ પરાજિત ન જ થઈ શકે, એવો છે. તારું કલ્યાણ થાઓ! ૧૭ [હે લક્ષ્મીપતિ નારાયણ!] યુદ્ધમાં જેની સામે ઉભો રહેવાને પણ કોઈ સમર્થ નથી તથા જેના સરખાં કોઈપણ પુરુષ અદ્ભુત કર્મ કરનાર (પરાક્રમી) નથી જ, એવા તારાં આ સર્વ દેવતાઓ દર્શન કરે છે. ૧૮ હે કાકુત્સ્થ! હે ત્રણ લોકના નાથ! તેં મને અશક્ત અને નિસ્તેજ કર્યો (મારામાં રહેલા લગવદ્દશને, મારાથી અધિક લગવદ્દશવાળા તેં પોતાનામાં આકર્ષણ કરી લીધું), એ કાર્ય મને કંઈપણ લજ્જાસ્પદ મા થાઓ. ૧૯ પણ હે દેવાધિદેવ! હે શ્રેષ્ઠ વ્રતવાન રામ! સમય વ્યતીત થાય છે, માટે તે અપ્રતિમ બાણ મારા પર મૂક, એટલે હું જીવન્મુક્ત* થઈ, શ્રેષ્ઠ મહેન્દ્ર પર્વત પ્રત્યે ચાલ્યો જાઉં.” ૨૦

બહુ નમ્રપણે બોલતા પ્રતાપી જમદગ્નિપુત્ર વિરમ્યા, ત્યારે તુરંત શ્રીમાન દશરથપુત્ર રામે ધનુષમાં સાંધેલું તે ઉત્તમ બાણ છોડ્યું, ૨૧ જે થકી પરશુરામે તપ કરીને મેળવેલા ઉત્તમ લોકો નાશ પામ્યા અર્થાત્ તેને તે લોકોની પ્રાપ્તિ ન થાય એમ થયું. ૨૨ આ સમયે સર્વ દિશા તથા ખૂણાઓ અંધકાર રહિત અને પ્રકાશિત થઈ ગયાં; તથા અંતરિક્ષમાં ઉભેલા ઋષિગણ સહિત સર્વ દેવતાઓએ દિવ્ય શબ્દોવડે જયજયકાર બોલાવી, ધનુષ ધારણ કરેલા રામની બહુ બહુ પ્રશંસા કરી તથા મંગળ સુમનોનો વરસાદ વરસાવ્યો. ૨૩ પછી શ્રી લગવાન રામે પરશુરામ બ્રાહ્મણ હોવાથી પોતાને પૂજ્ય છે, એમ માની તેની પૂજા કરી: જેથી તે અતિ સતુષ્ઠ થઈ, શ્રી હરિની પ્રદક્ષિણા કરીને જીવન્મુક્ત (તત્ત્વજ્ઞાની)

* બાણ મૂકવાથી જીવન્મુક્ત એવી રીતે થયા કે બાણવડે પોતે મેળવેલાં સર્વ પુણ્ય-ઉત્તમ લોક વગેરે નાશ પામ્યા, ને પોતે જે તપ કર્યું તેવડે સર્વ પાપ નાશ પામ્યું. એટલે પાપ તથા પુણ્ય જેનામાં મૂળે જ ન હોય તે પુરુષને પછી કશું સંસારબંધન નથી, એટલે તે જીવતો છતો મુક્ત જ છે, અને દેહાંતે નિર્વાણગતિ જ પામે છે. જ્ઞાનનો હેતુ પણ પ્રારબ્ધ કર્મ (પુણ્ય પાપ) નો સમૂળો નાશ થવો એ જ છે, કે જેથી નિકર્મ થઈ જીવન્મુક્ત થવાય.

થયો થકો આનંદપૂર્વક પોતાના સ્થાન મહેદ્રપર્વત તરફ ચાલ્યો ગયો.^{૨૪}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં છોતરેનો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૭૭ મો.

અવધપુરીમાં પ્રવેશ.

મહારામા પરશુરામ ઝાયા, ત્યારે પ્રશાંત અંતઃકરણ-વાળા તથા મહાયશસ્ત્રી શ્રીરામે તે વૈષ્ણવ ધનુષ આકાશમાં ઉલેલા અતુલ બળશાળી વરુણને આપ્યું.^૧ તે જોઈ બહુ આશ્ચર્ય પામી, “આ રામ નિશ્ચય પુરુષોત્તમ ભગવાનનો અવતાર છે ને તે કૃપાળુ પ્રભુ નિશ્ચય રાવણાદિ દુષ્ટ કંટકોનો નાશ કરી, આપણને સુખી કરશે,” એમ વાતો કરતા તથા રામના વારંવાર જ્યજ્યકાર બોલતા સર્વે દેવતાઓ સ્વર્ગ પ્રત્યે ચાલ્યા ગયા! પછી રામે, પ્રથમ વસિષ્ઠાદિ ઋષિઓને અભિવંદન કર્યું ને પછી પરશુરામના લયથી વ્યાકુળ થયેલા પોતાના પિતા સામે જોઈ કહ્યું:^૨ “હિ પિતા! તું લય પામ નહિ; જમદગ્નિપુત્ર પરશુરામ ગયો: હવે તું પરિપાલન કરેલી અતુરંગિણી સેનાને સાંતરી લઈ, અયોધ્યા લણી ચાલવાની આજ્ઞા આપ.”^૩ પુત્રનું પરાક્રમ જોઈ આશ્ચર્યમાં અતિ મગ્ન થયેલા દશરથરાયે રામનાં વચન સાંભળતાં જ અતિ આનંદથી લાંબી ભુબ્ધો પસારી, તેને પોતાની પાસે લઈ લીધો, ને હૃદય સાથે ચાંપી બહુ બહુ આશીર્વાદ દેતાં, તેનું મસ્તક સૂંઘ્યું.^૪ પછી “પ્રિય પુત્ર! આજ તારો તથા અમારો સહુનો પુનઃ જન્મ થયો, એમ હું માનું છું.” એમ બોલતાં પરશુરામ ગયો, એ વચન સાંભળી હર્ષયુક્ત થયેલા દશરથરાયે સર્વ સેનાને ચાલતી કરી.^૫

માર્ગમાં આવતાં અનેક વનો, પર્વતો તથા શહેરોને પછવાડે મૂકતા તથા અનેક સુચરિત્રો કરતા રામ સર્વ કુટુંબજન, ઋષિગણ તથા સૈન્ય સંગાથે અયોધ્યાપુરીની સમીપ આવી પહોંચ્યા. તેને આવ્યા બાણી અયોધ્યાવાસી બાળ, યૌવન તથા વૃદ્ધ સ્ત્રીપુરુષો અને સર્વ સંભાવિત શિષ્ટજનો વગેરે સર્વ પ્રજા, ઉત્તમ પ્રકારે શણગારાઈ, અનેક પ્રકારનાં મંગળ વાજિત્રોના ઘોષ કરતી, ઘણે દૂર તેમના સામેયે આવી; ને તેમને પુષ્પો, સુકતાફળો ઇત્યાદિ ઘણાક મંગળ દ્રવ્ય-વડે વધાવી લીધા.

પછી સૌને મળી ભેટી સર્વ જન તથા સામે આવેલી પ્રજા સહિત દશરથરાયે, અનેક સુંદરીઓનાં ગીતો, અનેક વાજિત્રોના સ્વરો તથા અનેક અંદીજનોના યશોગાન અને સર્વ પ્રજાના આશીર્વાદોના મોટા ઘોષને સાંભળતાં નગરીમાં પ્રવેશ કર્યો. આ સમયે સૌભાગ્યવતી અયોધ્યાપુરીમાં સર્વ સ્થળે નાના પ્રકારની રંગ-બેરંગી પતાકાઓ ઉંચા દંડોપર ફરફરી રહી હતી. જ્યાં ત્યાં તૂર્યાદિ વાજિત્રોના તથા મંગળગીતોના મોટા શબ્દો થઈ રહ્યા હતા. સઘળા રાજમાર્ગોપર જળનો છંટકાવ થયો હતો. માર્ગપર સ્થળે સ્થળે હરિદ્રા, કુંકુમ, અખીર, ગુલાલ ઇત્યાદિ સૌભાગ્ય દ્રવ્યોવડે સાથીઆ પૂરેલા હતા, તેમ જ સર્વ માર્ગોપર પુષ્પો વેરાચલાં હતાં. સર્વ પ્રજાજન પણ અતિ આનંદથી પરિપૂરિત તથા સઘળા શૃંગારોથી સજેલાં અને રાજકુંવરો પરણી આવ્યા તેના આનંદમાં તેમને વધાવવાને શ્રીકૃણાદિ મંગળ પદાર્થો હાથમાં લઈ, ફરતાં દૃષ્ટિએ પડતાં હતાં. આવી રમ્ય-પુરીમાં પ્રવેશ કરી દશરથરાયે, અયોધ્યાનિવાસી બ્રાહ્મણો (જે ઋષિઓ વગેરે પોતા સાથે હતા તે) તથા શોભાયમાન પોતાના ચાર પુત્રો સહિત હિમવાન પર્વત સરખા પોતાના રાજમહાલયમાં પ્રવેશ કીધો.^{૬-૮} આ વેળા સ્વજનોએ ચંદન પુષ્પાદિકે કરી, પૂજા કરવાથી દશરથરાય અતિ હર્ષાનંદ પામ્યા. પછી પુત્રવધૂઓને ગૃહપ્રવેશ કરાવવા નિમિત્તે રોડો હોમ કરી, કૌંસલ્યા, સુમિત્રા, કૈકેયી અને બીજી પણ દશરથરાયની રાણીઓએ કૌંમવસ્ત્ર ધારણ કરીને, મહાભાગ્યવતી સીતા, યશવાળી ઉર્મિલા તથા કુશધ્વજની બે પુત્રીઓ, એમ ચારે વહુવારુઓને મંગલાચરણપૂર્વક અવલોકન કરી; તથા આશીર્વાદ દઈ ગ્રહણ કરી, ગૃહપ્રવેશ કરાવ્યો.^{૧૦-૧૨} પછી તે વહુવારુઓ-સીતાદિ ચારે રાજપુત્રીઓએ, સાસરિયામાં જે જે યોગ્ય હતાં તેમને પગે લાગણ તથા પ્રણામ વગેરે કર્યા, ત્યારે દશરથરાયની રાણીઓએ તેમને ગૃહ તથા નગરમાંના સર્વ-પૂજ્ય દેવતાઓને નમસ્કાર કરાવ્યા.^{૧૩} પછી જનક તથા કુશધ્વજની, સીતાદિ ચાર રાજપુત્રીઓએ એકાંતમાં પોતાના પતિઓની સાથે નિરંતર આનંદયુક્ત રહેવા લાગી. તેમ જ વિવાહિત થયેલા, અસ્ત્રવિદ્યા શીખેલા, ધનવાન, સુહૃજનોવાળા તથા મનુષ્યોમાં શ્રેષ્ઠ રામાદિ ચારે ભાઈઓ પણ નિરંતર પોતાના પિતાની શુશ્રૂષા કરતા, તેમની આજ્ઞા પ્રમાણે અનુવર્તન કરતા હતા.^{૧૪-૧૫}

સઘળું યથાસ્થિત થયા પછી, એક દિવસે સુમંત્રે કેકેયીપુત્ર ભરતને, તેનો મામેા યુધાજિત મોસાળ તેડી જવા માટે આવેલો છે, એ વાત જણાવવાથી, દશરથરાયે ભરતને કહ્યું: “હુ વત્સ! આ તારો મામેા યુધાજિત તને તેડવા આવ્યો છે, માટે તેની સાથે જા.”^{૧૬-૧૭} આવાં પિતાનાં વચન સાંભળી, ભરત, પોતાના નહાના ભાઈ શત્રુઘ્નસહિત પોતાના પિતા, રામ તથા કેકેયીઆદિ માતાઓની આજ્ઞા લઈ, મોસાળ જવા વિદાય થયો.^{૧૮} પછી અતિ હર્ષપૂર્વક પોતાના બંને ભાણેજ ભરત તથા શત્રુઘ્નને લઈને યુધાજિત પોતાને ઘેર ગયો, ત્યારે પોતાના દોહિત્રોને આવેલા જોઈ તથા તેઓ પરણ્યાના સમાચાર જાણી કેકયરાજ બહુ સંતોષ પામ્યો. તેમ એ ભરત અને શત્રુઘ્ન બંને બ્રાતાઓ પોતાનાં સૌ મોસાળીઆંઓને આનંદ પમાડતા મામાને ઘેર રહ્યા.

ભરત, કેકયરાજને ત્યાં ગયા પછી મહાબળવાન રામ તથા લક્ષ્મણ, નિત્ય પ્રત્યે પોતાના દેવસરખા પિતાની રુડી રીતે સેવા કરતા હતા; તથા પિતા વૃદ્ધ થવાથી તેની આજ્ઞા પ્રમાણે અયોધ્યામાં વસનારી સર્વ પ્રજાનાં હિતકાર્ય કરવાનું પણ રામે માથે લીધું.^{૧૯-૨૧} તેમ જ શ્રુતિ તથા સ્મૃતિની મર્યાદાનું ઉલ્લંઘન ન કરતાં તેને સ્થાપન કરનાર રામ, પોતાની માતાઓના સ્નેહને લીધે, તેમનાં તથા ગુરુજનોનાં શુશ્રૂષાદિ કાર્ય કરી, તેમને પણ નિરંતર સંતુષ્ટ રાખવા લાગ્યો.^{૨૨} આમ સમયે સમયે સૌનાં યથેષ્ટ કાર્ય કરતો હતો, તેથી રામ ઉપર દશરથ રાય, સર્વ બ્રાહ્મણો, બ્યાપારીઓ

તથા એકંદર રીતે અયોધ્યાનિવાસી સર્વ પ્રજા તેનાં આચરણ તથા શીલથી નિરંતર પ્રસન્ન રહેવા લાગી અને મહારાજા દશરથના ચારે પુત્રોમાં સત્ય પરાક્રમી રામ, જગતને વિષે અતિ યશવાન થયો;^{૨૩-૨૪} તથા સર્વ ભૂત પ્રાણીમાં તેના ગુણનો પ્રભાવ સાક્ષાત્ બ્રહ્મદેવ સરખો થયો. એવી રીતે પરમ આનંદ મૂર્તિ તથા અનુકૂળ મનવાળો રામ પોતાના માતાપિતા તથા સુહૃદજનોને પરમ આહ્લાદ પમાડતો હતો; તથા તે પ્રિયા સીતા ઉપર નિરંતર પ્રેમથી જોતો ને તેની સંગે વસતો. રામની ખ્યારી મહાસાધ્વી સતીશિશોમણિ સીતા પણ પોતાના હૃદયમાં નિરંતર રામનું જ સપ્રેમ ચિંતવન કરતી હતી. આવા મહાસુખમય ગૃહ-સ્થાશ્રમમાં જોડાઈ, રામે સીતાની સંગે બહુ ઋતુ પર્યંત વિહાર કર્યો.^{૨૫-૨૬} પતિનું હિત કરવું તથા પતિવ્રત પાળવું ઇત્યાદિ માનસિક ગુણો ને સૌંદર્ય, લાવણ્ય ઇત્યાદિ દૃશ્ય ગુણો વગેરેને લીધે રામની સીતાપર નિત્ય પ્રત્યે અધિક જ પ્રીતિ થતી હતી, ત્યારે સીતાના હૃદયમાં રામપર તે કરતાં પણ દ્વિગુણ પ્રીતિ રહેતી હતી.^{૨૭} વળી સાક્ષાત્ લક્ષ્મી સરખાં સ્વરૂપવાન જનકારમજા સીતા, રામના હૃદયના અભિપ્રાયને કહ્યા વગર આપોઆપ જ જાણી લેતાં હતાં, તેથી તે રામને અત્યંત પ્રિય થતાં હતાં. આ રીતે પતિની ઇચ્છા પ્રમાણે વર્તનારી ઉત્તમ રાજર્ષિકન્યા સીતા સહિત અતિ હર્ષ પામતા રામ શ્રીસહિત દેવેશ્વર વિષ્ણુ શેલે, તેમ શેલતો હતો.^{૨૮-૨૯}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ ભુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે બાલકાણ્ડમાં સીતોત્તરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



इति श्री बालकाण्ड समाप्त.

आदि कवि श्रीवाल्मीकिविरचित

श्री

रामायण



अयोध्याकाण्ड



યુવરાજપદે રામના અભિષેકના વિચાર



સર્ગ ૧ લો

રામગુણવર્ણન

શ્લોક:—ગચ્છતા માતુલકુલં ભરતેન તદાનઘઃ ।

શત્રુઘ્નો નિત્યશત્રુઘ્નો નીતઃ પ્રીતિપુરસ્કૃતઃ ॥ ૧ ॥

જ્યારે ભરત પોતાના મામા યુધાજિત સાથે મોસાળ ગયો, ત્યારે નિત્ય શત્રુઘ્ન (શત્રુઓને હણનાર) તથા નિષ્પાપ, પોતાના નાના ભાઈ શત્રુઘ્નને પ્રીતિથી સાથે તેડી ગયો હતો. તે બંને ભાઈઓને તેમના મામા અશ્વપતિએ પુત્રસમાન સ્નેહથી લાડ લડાવવાને લીધે, તેમ જ શ્રેષ્ઠ વસ્ત્ર, અલંકાર તથા ભોજનપાનાદિક ધણિત પદાર્થોથી સત્કાર પામવાને લીધે, બહુ સંતુષ્ટ રહેતા હતા છતાં, તે વીર બાંધવોને પોતાના વૃદ્ધ પિતા દશરથરાયનું નિત્ય સ્મરણ થતું હતું.^{૧-૩} તેમ અહીં અયોધ્યામાં મહા તેજસ્વી રાજા દશરથ પણ કંઈ મોસાળ મોકલેલા પોતાના પ્રિય પુત્રો, જેને ઈંદ્ર તથા વરુણની ઉપમા અપાય એવા ભરત શત્રુઘ્નને, બૂલી ગયો નહોતો.^૪ મહારાજાને તો પોતાના ચારે પુત્રો અતિ પ્રિય હતા; ને તેમના શરીર થકી ઉત્પન્ન થયેલા તથા પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ એ રામ, લક્ષ્મણ, ભરત તથા શત્રુઘ્ન એમ ચારે પુત્રો જાણે પોતાની ચાર ભુજ જ હોય, એમ તે માનતો હતો.^૫ એ ચારે બાંધવોમાં

સૌથી વડીલ રામ, પિતાને અતિ પ્રિય હતા. તે મહા-
તેજસ્વી તથા સર્વ પ્રાણીઓમાં બ્રહ્મદેવની પેઠે અતિ
ગુણવાન્ હતા.^૬ તે પોતે પ્રાકૃત મનુષ્ય ન હતા, પણ
સાક્ષાત્ શ્રીહરિ-સનાતન વિષ્ણુ ભગવાન્ હતા; ને
મહોન્મત્ત રાવણના વધને અર્થે દેવતાઓએ પ્રાર્થના
કરવાથી તેમણે મનુષ્યલોકમાં અવતાર લીધો હતો.^૭
અતિ કંતિમાન્ રામને મીઠી દૃષ્ટિએ વારંવાર નિરખી,
તેમની માતા થવાને ભાગ્યવંત થયેલી મહારાણી
કૌસલ્યા બહુ જ આનંદ પામતી હતી; ને જેમ પોતાના
પુત્ર ઇંદ્ર અથવા વામનજીને લીધે અદિતિ શેભે,
તેમ તે રામને લીધે શેભતી હતી.^૮ અહો! એ
રામના અપ્રમેય ગુણોનું યથાર્થ વર્ણન કરી શકે એવું
કોણ છે? લાવણ્ય, સૌંદર્ય અને વીર્ય (બળ) એની તો
તે સાક્ષાત્ મૂર્તિ જ હતા. આખી પૃથ્વીમાં પણ તેમના
સમાન કોઈ ગુણવાન્ નહોતું, છતાં બીજા કોઈના
ગુણમાં તે કદી દોષારોપ કરતા નહિ. દશરથરાયના
સર્વ ગુણો તેમનામાં પ્રદીપ્ત થયા હતા; તેમનું અંતઃક-
રણ નિત્ય અતિ શાંત હતું; તે અતિ મૃદુ ભાષણ કરતા
હતા; ને કોઈ સ્વજન તેમને પરુષ* વાક્ય કહેતું
તો પણ તેને કદી તેવાં પરુષ વાક્યથી પ્રત્યુત્તર
મળતું નહિ.^{૯-૧૦} પોતાનો એક પણ ઉપકાર કર-
નારના ઉપર તે નિત્ય સંતુષ્ટ રહેતા, પણ તેથી ઉલટું
કોઈએ પોતાના અનેક અપકાર કર્યા હોય, છતાં
પોતાના સ્વાધીન અંતઃકરણથી તેને કદી મનમાં લાવતા
નહિ.^{૧૧} વળી શીલવૃદ્ધ †, જ્ઞાનવૃદ્ધ ‡, તથા વયો-
વૃદ્ધ §, સન્નજનોની સાથે અસ્થેય કાળને|| વિષે પણ
તે શાસ્ત્રસંમત વાણી જ બોલતા હતા.^{૧૨} વળી તે રામ
સંપૂર્ણ બુદ્ધિમાન્, મધુરભાષી, પ્રથમ બોલનાર અને
પ્રિય બોલનાર હતા. પોતે મહા વીર્યવાન્ છતાં પોતાના
અતિ વીર્યનો તેમને લગાર પણ ગર્વ નહોતો.^{૧૩} કદી
પણ અસત્ય ભાષણ ન જ કરવું, એવો તેમનો સ્વભાવ
હતો. પોતે વિદ્વાન્, વૃદ્ધ જનોની પૂજા કરનાર તથા
પ્રજાને પ્રીતિ ઉપજાવી, રાજ રાખવામાં કુશળ હોવાથી
સર્વ પ્રજા તેમના પર પ્રીતિમાન્ હતી.^{૧૪} દયાળુ, જિત-
ક્રોધ, બ્રાહ્મણોનું પૂજન કરનાર, હીનપ્રાણીઓ પર દયા
રાખનાર, ધર્મસ્થ, નિત્ય હુષ્ટજનોનો તથા ઇંદ્રિયોનો

નિગ્રહ કરનાર અને પરમ પવિત્ર,^{૧૫} કુલોચિત મતિ-
વાળા, અને પોતાના ક્ષાત્ર ધર્મને જ પોતાને માટે અતિ
માન્ય ગણી, ‘અતિ પ્રીતિએ તે ધર્મ પાળવાથી જ મોટું
સ્વર્ગકૃણ મળે છે,’ એમ માનનાર હતા.^{૧૬} અકલ્યાણ
કરનારાં અને શાસ્ત્રમાં જેનો નિષેધ કરેલો હોય એવાં
કર્મોમાં મૂળે જ તેમની પ્રીતિ નહોતી; તેમ જ આનંદ
આપનારી છતાં ધર્મવિરુદ્ધ હોય તેવી કથામાં તે કદી
રુચિ કરતા નહિ. ઉત્તરોત્તર યુક્તિપ્રયુક્તિવડે વકતૃત્વ
કરી, પોતાનું બોલેલું સિદ્ધ કરવામાં સાક્ષાત્ વાય-
સ્પતિ* સરખા,^{૧૭} નિરોગી, તરુણ, બોલવામાં ચતુર,
ઘણું સત્વાદિ લક્ષણયુક્ત શરીરવાળા, દેશ તથા કાળને
બાણનાર તથા પુરુષોમાં ધર્મિષ્ઠને અને અધર્મિષ્ઠને
સારી રીતે બાણી લેનારા, ઇત્યાદિ સર્વ ગુણસંપન્ન
સાધુરૂપ એક રામ જ પોતે નિર્માણ થયા હતા.^{૧૮}

એવા શ્રેષ્ઠ ગુણયુક્ત હોવાથી તે દશરથપુત્ર રામ
પ્રજાને બાણે બહાર વિચરનારા પોતાના પ્રાણ જ
હોયની, એવા પ્રિય લાગતા હતા.^{૧૯} એ ભરતાગ્રજે
વિવાહ પૂર્વે બ્રહ્મચર્ય વ્રત પાળી, સર્વ વિદ્યા શીખીને
સમાવર્તન કર્યું હતું તથા અંગે સહિત યથાર્થ વેદ અને
મંત્ર વગરની તેમ જ મંત્રસાધ્ય અસ્ત્ર વિદ્યા ભણી,
પોતાના પિતા કરતાં પણ તે શ્રેષ્ઠ થયા હતા.^{૨૦} રામ
કલ્યાણની તો સાક્ષાત્ જન્મભૂમિ જ હતા, તેમ જ તે
મહા સાધુ પુરુષ હતા, ક્ષોભરહિત, કષ્ટકાળે પણ સત્ય
બોલનાર, સરલ અને ધર્મ તથા અર્થદર્શી વૃદ્ધ
દ્વિજેએ શિક્ષણ આપેલા હતા.^{૨૧} ધર્મ, અર્થ અને
કામનાં તત્ત્વને તેમણે સંપૂર્ણ બણ્યું હતું. સ્મરણશક્તિ,
પ્રત્યુત્તર દેવામાં સાવધપણું, વ્યવહારમાં સામર્થ્ય
સંપાદન કરેલા તથા ધર્મમાં કુશળતાવાળા હતા.^{૨૨}
વળી તે નમ્ર, ગૃહ અભિપ્રાયવાળા, છાના મંત્ર (રાજ-
કીય વિચાર) વાળા, સહાયતાવાળા, જેનો ક્રોધ તથા
હર્ષ કદી નિષ્ક્રાંત ન બન્ય તેવા, સન્માર્ગે દ્રવ્ય ખરચ-
વાના તથા ન્યાયથી દ્રવ્ય એકઠું કરવાના સમયને
બાણનારા,^{૨૩} (ગુરુ વર્ગમાં) દૃઢ લક્ષિતાભાવવાળા,
સ્થિર બુદ્ધિવાળા અને અસદ્ વસ્તુને ગ્રહણ ન જ
કરવી, એવા નિશ્ચયવાળા હતા. દુષ્ટ વચન તે કદી
બોલતા નહિ. આળસ રહિત, સાવધાન તથા પોતાના
અને પારકાના દોષને સારી રીતે બાણનારા હતા.^{૨૪}
શાસ્ત્રજ્ઞ હતા. તે કોઈએ કરેલા જરા જેટલા ઉપ-
કારને પણ વિસરતા નહિ. પુરુષ માત્રના અંતર
અભિપ્રાયને બાણી લેવામાં, તેમ જ યથાન્યાય કંડ

* કંઠાર. † રૂડાં આયરણ હોવાને લીધે વૃદ્ધ. ‡ જ્ઞાને
કરીને વૃદ્ધ-આત્મચનાત્મ બાણવા રૂપી જ્ઞાન અથવા વેદવેદાર્થ
બાણવારૂપી જ્ઞાનવાળા હોવાથી વૃદ્ધ. § અવસ્થાએ કરીને વૃદ્ધ.
|| અસ્થેય ગ્રામ કાળ એટલે જેમાં વખતે અસ્થેય વા શસ્ત્રોનો
ઉપયોગ કરવો પડે એવા સમય-યુદ્ધનો સમય.

* બુદ્ધસ્પતિ.

દેવામાં તથા અનુગ્રહ કરવામાં બહુ વિચક્ષણ હતા.^{૨૫} સત્પુરુષોને સ્વીકાર કરી તેમનું સપરિવાર પાલન કરવું અને હુબતને દંડ દેવો વગેરે કાર્યના દેશકાળને બાલુનારા, પ્રજા પાસેથી કરવડે ધન લેવામાં પુષ્પોમાંથી સુગંધ લેનારા ભ્રમરા જેવા ચતુર અને ઉપજમાંથી ખર્ચ કરવા સમે શાસ્ત્રમાં કહેલા ખર્ચના નિયમથી જ* ચાલનારા હતા.^{૨૬} અસ્ત્રસમૂહમાં (આયુધો વાપરવામાં) અને પ્રાકૃત વગેરે મિશ્રિત ભાષાવાળાં નાટક ચેટકમાં તેમણે પૂર્ણ નિપુણતા મેળવી હતી. દ્રવ્ય તથા ધર્મનું સંરક્ષણ કરતાં તે સુખ ભોગવતા અને કર્તવ્યમાં જરા પણ આળસ રાખતા નહિ.^{૨૭} અનેક પ્રકારની રમતો કરનારા વગેરે વૈહારિકોના અને ગાયન, વાદ્ય, ચિત્ર ઇત્યાદિ શિલ્પીઓના ગુણો પણ પોતે બાણતા હતા. અર્થ વિભાગને† રૂઢી રીતે બાણતા હતા તથા હાથી થોડા ઇત્યાદિ વાહનોપર આરોહણ (એસવું) કરવામાં અને તેમને વિવિધ પ્રકારની ગતિ શિખવવામાં તે કુશળ બન્યા હતા.^{૨૮} વળી પોતે ધનુર્વિદ્યા બાણનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ, અતિરથી તરીકે સર્વ લોકોમાં માન્ય ગણાયલા, શત્રુની સેનાને સામે થનારા, શત્રુઓને પ્રહાર કરનારા, સેનાની વ્યૂહ રચના કરવામાં કુશળ તથા સંચામમાં ગમે તેવા ક્રોધ પામેલા, સુર તથા અસુરો પણ જેનો પરાલવ કરી શકે નહિ એવા અનિત થયા હતા. આટલું છતાં પણ વળી મહોન્મત્તપણે બીજા કોઈની ઈર્ષા ન કરતાં વા કોઈની સમૃદ્ધિ જોઈ તેનો દ્વેષ ન કરતાં ક્રોધને તેમણે સંપૂર્ણપણે જિતેલો હતો.^{૨૯-૩૦} સર્વ ભૂત પ્રાણીઓમાં કોઈ પણ તેમની અવજ્ઞા કરી શકે તેમ નહોતું. તેમ પોતે પણ પ્રાકૃત મનુષ્યની પેઠે કાળને વશ થઈ વર્તે એવા નહોતા. એ પ્રમાણે સમગ્ર ગુણોએ રાજપુત રામચંદ્રમાં એક સામટો વાસ કર્યો હતો.^{૩૧} એકંદર રીતે પ્રજાને ઇચ્છિત સર્વ શ્રેષ્ઠ ગુણયુક્ત તેમજ પૃથ્વીના જેવા ક્ષમાદિ સર્વ ગુણયુક્ત હોવાથી તે ત્રણે લોકમાં સંમત થયા; ને એમ એ બૃહસ્પતિતુલ્ય બુદ્ધિમાન તથા ઇંદ્રતુલ્ય વીર્યવાન થયેલા રામ, પ્રજાને ઈષ્ટ તથા પિતાને પ્રીતિકારક ગુણરૂપી કિરણોવડે, પ્રકાશમાન સૂર્યની પેઠે શોભવા લાગ્યા.^{૩૨-૩૩}

* શાસ્ત્રમાં કહેલું છે કે, રાજ્યે પોતાની ઉપજમાંથી ચોથા વા ધણું તો ત્રીજા ભાગ ખર્ચ રાખવો. † ધર્મ માટે, યરા માટે, દ્રવ્ય મેળવવા માટે, પોતાને માટે તથા સ્વજનને માટે એમ પાંચ પ્રકારના અર્થ વિભાગ ધનના ભાગ પાડીને તે તે માર્ગે ખર્ચવું તે.

તે જોઈ પૃથ્વી તથા તેપર વસનારી સર્વ પ્રજા એવું ઇચ્છવા લાગી કે, એ સર્વ ગુણસંપન્ન તથા સર્વ લોક (સ્વર્ગાદિ)ના ઇશ્વર શ્રીરામ પોતાના નાથ (પતિ-રાજા) થાય તો સારું.^{૩૪}

હવે દશરથરાયને પણ પોતાના આવા અનુપમ ગુણવાળા પુત્રને જોઈ અતિશય આનંદ થયો; ને તે બહુ કાળભરથી ઇચ્છવા લાગ્યા કે: “હું ભવતાં રામ રાજા કેવી રીતે થાય? તથા ઘણું ભવવાથી વૃદ્ધ થયેલો હું રામને રાજ્યાસનપર વિરાજેલો જોઈ અત્યંત પ્રીતિ ક્યારે સંપાદન કરું? વળી મારા હૃદયમાં ઉત્પન્ન થયેલી રામને રાજ્યાભિષેક થયેલો જોવાની અભિલાષા ક્યારે પૂરી થાય? ^{૩૫-૩૭} અહો! મારો પ્રિય પુત્ર રામ પ્રજાની વૃદ્ધિ ઇચ્છનાર, સર્વ પ્રાણીપર દયાળુ ને ઇચ્છિત વૃષ્ટિ કરનારો મેઘની પેઠે આખાં જગતને મારા કરતાં પણ અત્યંત પ્રિય, યમ તથા ઇંદ્ર સમાન પરાક્રમી, બૃહસ્પતિ જેવો મતિમાન, શેષ સરખો ધૈર્યવાન તથા મારા કરતાં અતિ વિશેષ ગુણવાળો છે; ^{૩૮-૪૦} માટે હું આ મારી વૃદ્ધાવસ્થામાં મારે હાથે જ રાજ્યાભિષેક કરીને સમગ્ર પૃથ્વીનું રાજ્ય કરતો તેને જોઈશ; તે પછી યથાચોગ્ય સ્વર્ગ લોકને પામીશ.”^{૪૦} આવો વિચાર કરીને દશરથ રાજા બીજા રાજાઓને દુર્લભ એવા પોતાના સકલ ગુણસંપન્ન પુત્ર રામને યુવરાજપદે અભિષેક કરવા માટે મંત્રીઓ સહિત વિચાર કરવા લાગ્યો. એવામાં તેમના આ વિચારને પુષ્ટિ આપનારાં કેટલાંક કારણો બન્યા.^{૪૧-૪૨} સ્વર્ગમાં, અંતરિક્ષમાં તેમજ પૃથ્વી ઉપર મહાભયંકર ઉત્પાતો દેખાવા માંડ્યો; તેપરથી તેમના અંતઃકરણમાં મોટો ભય ઉત્પન્ન થયો કે, મારી પૂર્ણ વૃદ્ધાવસ્થા છે, ને આવાં અપશુકન થાય છે, માટે દેહને ભરોસો નથી; તેથી જેમ અને તેમ ત્વરાએ રામને રાજ્યાભિષેક કરી દેવો.† મંત્રીઓને તથા સકળ પ્રજાને તો આ વાત પૂરેપૂરી સંમત જ હતી; અને દશરથરાય પણ એમ જ ધારતો હતો કે, રામને રાજ્યાભિષેક કરવાથી પોતાને શોકની નિવૃત્તિ તથા પ્રજાને આનંદની પ્રાપ્તિ થશે. તેથી પોતાના તથા પ્રજાના શ્રેયને માટે આ રુઝો સમય આવી મન્યો જોઈ, પૂર્ણ ચંદ્રસમાન મુખવાળા રામને રાજ્યાભિષેક કરવા સંબંધી તૈયારી માટે મંત્રીઓને તેમણે ઉતાવળા થવાનું કહ્યું.^{૪૩-૪૫} તુરતાતુરત જૂઠા જૂઠા અનેક શહેરોમાં વસનારા નામાંકિત પુરુષોને તથા જૂઠા જૂઠા દેશના રાજાઓને, દશરથરાયે પોતાના પ્રધાનોદ્વારા તેડાવી લીધા,^{૪૬} ને તેઓને ચોગ્ય સ્થળે ઉતારી ઉત્તમ આ-

ભરણાદિથી તેમને યથાયોગ્ય સત્કાર કીધો અને બ્રહ્મા જેમ પોતાની પ્રજાને જૂએ તેમ સત્કાર પામેલા તે સર્વ રાજાઓને દશરથરાયે જ્ઞાયા.^{૪૭} આ વખતે ઉતાવળને લીધે દશરથે કેકય રાજાને તથા જનકરાયને તેડું મોકલ્યું નહિ ને ધાર્યું કે તેઓ પછવાડેથી આ પ્રિય વાર્તા સાંભળશે.^{૪૮} શત્રુજિત દશરથરાજા પોતાની સલામાં આવી રાજ્યાસનપર વિરાજ્યાં, ત્યારે કેકય તથા જનક વગરના તે સર્વ લોક માન્ય રાજાઓએ તેમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૪૯} ને પોતપોતાને માટે નિર્માણ કરેલાં યોગ્ય આસનોપર સર્વે દશરથરાયની સન્મુખ બેઠા.^{૫૦} આ સમયે તે રાજસલાનો દેખાવ સાક્ષાત્ ઇંદ્રસલા જેવો જ થઈ રહ્યો; ને દશરથરાજા પણ, પોતાની સમીપ બેઠેલા અનેક દેશના માન પામેલા રાજાઓ, નામાંકિત પુરુષો તથા અયોધ્યાનિવાસી રાજસેવકો વગેરેથી વિંતાઈ દેવોથી વિંતાયલા સમર્થ ઇન્દ્ર સમાન શોભવા લાગ્યા.^{૫૧}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણ-
વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં પહેલો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨ જો.

સલાસદોની સરમતિ.

સર્વ સલાસદો રાજસલામાં સ્થિરચિત્ત થઈ બેઠા ત્યારે પૃથ્વીપતિ દશરથરાયે તે સર્વ સલાસદોને સંબોધીને અતિ શ્રેયસ્કર તથા ઉત્કૃષ્ટ હર્ષજનક વાક્ય કહેવા માંડ્યાં.^૧ આ વેળાની તેમની વાણી હુંદુલિના શબ્દ સરખી પ્રૌઢ, ગંભીર પ્રતિધ્વનિવાળી, રાજલક્ષણુ યુક્ત, અનુપમ, મધુર તથા અતિ રસયુક્ત હતી. આવી વાણીવડે મેઘની પેઠે સર્વ દિશાઓને ગળવતાં તે રાજાઓ પ્રત્યે બોલ્યો:^{૨-૩} “હુ રાજવીરો! આ

મારું ઉત્તમ રાજ્ય મારા રાજેન્દ્ર પૂર્વજોએ પુત્રની પેઠે પાલન કરેલું છે, તે તમે સૌ સારી રીતે જાણો છો.^૪ તો તે ઇક્ષ્વાકુલોત્પન્ન નરેન્દ્રોએ પાલન કરવાથી નિરંતર સુખી થયેલી આખી પૃથ્વી હું આજે (મારા પુત્ર રામને સોંપી) આગળ કરતાં પણ વિશેષ સુખી થયેલી જોવા ઇચ્છું છું.^૫ મારા પૂર્વજોએ આચરેલા માર્ગ પ્રમાણે ચાલતાં મારા પોતાના સુખની ઇચ્છા રહિત થઈ મેં આજપર્યંત મારી શક્તિ પ્રમાણે નિરંતર પ્રજાની રક્ષા કરી છે તથા સમગ્ર જગતનું હિત આચરતાં શ્વેત રાજ્યછત્રની છાયા નીચે આ શરીરને વૃદ્ધાવસ્થાએ પહોંચાડ્યું છે.^{૬-૭} તો હવે સાઠ હજાર

વર્ષનું લાંબું વય ભોગવી, અતિ જીર્ણ થયેલાં આ શરીરને પ્રજાપાલન કરવાની ચિન્તાથી નિવૃત્ત કરી, વિશ્રાંતિ આપવાની ઇચ્છા રાખું છું.^૮ કેમકે રાજાઓનાં શૌર્યોદિ પ્રલાવવાળી મોટી ધર્મધોસરી, કે જેને અજિતેન્દ્રિય બહુ દુઃખે કરી વહન કરી શકે, તેને વહન કરવાથી હું બહુ શ્રમિત થયો છું.^૯ તો હું મારી સમીપમાં બેઠેલા શ્રેષ્ઠ દ્વિજવરોની અનુમતિથી મારા પુત્ર રામને પ્રજાના હિતને વિષે ભેડી, વિશ્રાંતિ લેવા ઇચ્છું છું.^{૧૦} હે નૃપતિઓ! મારો પુત્ર રામ સર્વ ગુણે કરી શ્રેષ્ઠ, મારા કરતાં પણ વિશેષ ગુણયુક્ત, ઇન્દ્ર સરખો પરાક્રમી, ધર્મિષ્ઠ પુરુષોમાં ઉત્તમ તથા શત્રુઓનાં નગરોને જિતનારો છે; માટે તમે યોગ્ય ધારતા હો તો હું પુષ્પ સહિત ચંદ્ર સમાન પુરુષ શ્રેષ્ઠ રામને આવતી પ્રભાતે યુવરાજ્યપદનો અલિપેક કરું.^{૧૧-૧૨} હે સર્વ સલાસદો! હું ધારું છું કે, લક્ષ્મીવાનુ લક્ષ્મણનાં અગ્રજ રામ તમોને યોગ્ય રાજા છે; માટે જો એ રાજ્યપદનો અધિપતિ થશે, તો તેથી તમે એકલા જ નહિ, પણ આખું ત્રેલોક્ય સનાથ થશે.^{૧૩} રામને શીઘ્રતાથી રાજ્યાલિપેકદ્વારા સર્વ પૃથ્વી સ્વાધીન કરું; ને તેનું પાલન કરવાનો ભાર તેનાપર મૂકી હું કલેશ રહિત થાઉં.^{૧૪} મારો આ વિચાર જો તમોને અનુકૂળ તથા યોગ્ય લાગતો હોય તો તમો તેમાં અનુમતિ આપો અને જો એ સંબંધે તમારો વિચાર મારાથી જૂદો હોય તો મને જણાવો કે મારે શું કરવું યોગ્ય છે?^{૧૫} રામને રાજ્યાલિપેક કરવાનો વિચાર જો કે મને તો પ્રીતિદાયક જ છે, તો પણ એ ઉપરાંત તમે સૌ એવો વિચાર કરો, કે જેથી સર્વનું હિત થાય. કેમ કે, પાંદ્રેષાદિ રહિત મધ્યસ્થ પુરુષોએ પૂર્વાંપર લક્ષ પહોંચાડી કરેલો વિચાર, અધિક અર્થોદય કરનારો થાય છે.”^{૧૬}

એ પ્રમાણે મહારાજા દશરથનાં વાક્ય શ્રવણ કરી, સલામાં બેઠેલા રાજાઓ આદિ સહુએ, વર્ષતા મેઘને જેઈ મધુરા શબ્દ કરતા મયૂરો જેમ હર્ષ પામે તેમ હર્ષ પામી, અતિ પ્રશંસાપૂર્વક તે અવધપતિનાં વાક્યો અંગીકૃત કીધાં.^{૧૭} એ સમયે તે સૌની એકે સામટી હર્ષજન્ય વાણીથી આખું સલાસ્થાન ગાજી રહ્યું, ને તેના પૃથ્વીને કંપાવે તેવો મોટો પ્રતિધ્વનિ થયો.^{૧૮} પછી તે પ્રાદ્યણો, રાજાઓ અને દેશાંતરના પ્રસિદ્ધ પુરુષો, ધર્માર્થ કાર્યમાં ચતુર દશરથરાયના અલિપ્રાયને જાણી, રામને રાજ્યાલિપેક કરવા સારુ પરસ્પર વિચાર કરવા લાગ્યા, ને પૂર્વાંપર વિચારથી નિશ્ચય કરી તે વૃદ્ધ મહારાજાને

કહેવા લાગ્યાઃ^{૧૬-૨૦} “હિ પૃથ્વીપતિ ! તું હજારો વર્ષનો વૃદ્ધ છે, માટે યુવરાજપદના અધિકારી રાજા રામને રાજ્યાભિષેક કર.^{૨૧}” અમે સૌ તારા કહેવાથી જ તારા એ વિચારને બહુ માન્ય કરીએ છીએ એમ નહિ, પણ મહાબાહુ તથા અતિ બળવાન રઘુવીર ગર્જેદ્ર ઉપર વિરાજ્યો હોય, ને રાજ્યછત્રની છાયાથી તેમનું શ્રીમુખ ઢંકાયું હોય એમ જાણે એમના અંતઃકરણમાં મોટી ઉત્કંઠા છે.”^{૨૨} આવાં આનંદ આપનારાં સભાસહોનાં વચનો સાંભળી, જે કે પોતાને એ વાત પ્રિય અને ચોચ લાગતી હતી, છતાં પ્રજાજનોના સુખથી જ તેનું વધારે સ્પષ્ટીકરણ કરાવવા માટે દશરથરાયે તેઓને અભણ્યા થઈને પૂછ્યુંઃ^{૨૩} “હિ સભાજનો ! એ સઘનું ખરું; પણ હું કે જે તમારો રાજા છું તેને એક સંશય ઉત્પન્ન થાય છે તે સાંભળોઃ અને તેનો યથાર્થ ઉત્તર આપોઃ હું સદ્ધર્મવડે પૃથ્વીનું પાલન કરું છું, ને સર્વ પ્રજા મારા રાજ્યમાં યથાચોગ્ય સુખ ભોગવે છે; છતાં તમે મહા બળવાન રામને રાજ્યાભિષેક થયેલો જાણે કેમ ઇચ્છો છો ?”^{૨૪-૨૫} મહાત્મા દશરથનાં આવાં માર્મિક વચનો સાંભળી સર્વ સભાસહો તેમને કહેવા લાગ્યા કેઃ “મહારાજાધિરાજ ! તારા પુત્રમાં પ્રજાનું કલ્યાણ કરનારા અનેક ગુણો છે; જેને લીધે સમસ્ત પ્રજાવર્ગ એ દેવતા સમાન બુદ્ધિમાન રામને અત્યંત ચહાય છે. એના શત્રુઓને પણ પ્રિય તથા આનંદ ઉપભવનારા શ્રેષ્ઠ ગુણો કયા કયા છે ? તે તું જાણવા માગતો હો તો કૃપા કરી સાંભળઃ”^{૨૬-૨૭}

“હિ પૃથ્વીપતિ દશરથરાય ! તારો પાટવી કુમાર રામ, ઈંદ્ર સમાન સત્યપરાક્રમી છે; અને ખીજા ઘણાક દિવ્ય ગુણોથી ઇક્ષ્વાકુ વંશના સર્વ પુરુષો કરતાં અધિક છે;^{૨૮} એટલું જ નહિ પણ રામ એ સર્વોત્તમ છે; જગતમાં એક પ્રસિદ્ધ સત્પુરુષ, સત્યવાદી તથા સત્યને જ પરાયણ છે; અને સમૃદ્ધિ સહિત ધર્મ જગતમાં તેનાથી જ સ્થાપિત થયેલો છે.”^{૨૯} પ્રજાને સુખ આપવામાં તે ચંદ્રસમાન, ક્ષમા રાખવામાં પૃથ્વીસમાન, બુદ્ધિમાં બૃહસ્પતિતુલ્ય અને પરાક્રમમાં સાક્ષાત્ ઈંદ્ર સમાન છે.^{૩૦} વળી તે મહા ધર્મજ્ઞ, સત્ય પ્રતિજ્ઞાવાળો, શીલવાળો, ધર્મોરહિત, ક્ષમાવાન, દુઃખીજનનાં દુઃખ દૂર કરનાર, પ્રિય બોલનાર, કોઈએ કંદેલા ઉપકારને જાણનાર, જિતેન્દ્રિય, કોમળ, સ્થિર ચિત્તવાળો અર્થાત્ સંકટ વેળા પણ અંગીકાર કરેલાનો ત્યાગ ન કરનાર, સદેવ ભય તથા પ્રાણી માત્રને પ્રિય તથા સત્ય

વચન કહેનાર છે; અને બહુ શ્રુત વૃદ્ધ બ્રાહ્મણોની સેવા કરવાથી તેમનાં અતુલ કીર્તિ, યશ તથા તેજ નિત્ય વૃદ્ધિ પામે છે.”^{૩૧-૩૩} વળી હે ભરતાગ્રજ ! રામચંદ્ર દેવ, અસુર તથા મનુષ્યોનાં સર્વ અસ્ત્રોમાં કુશળ છે. તેમણે રુડી રીતે બ્રહ્મચર્ય વ્રત આચરી સર્વ વિદ્યાનો સંપૂર્ણ અભ્યાસ કરીધો છે. તે છ અંગ સહિત યથાર્થ વેદ ભણેલો છે, છતાં ગાંધર્વ વેદમાં તો વળી આખી પૃથ્વીમાં શ્રેષ્ઠ અને સર્વ કલ્યાણોના નિવાસસ્થાન સત્પુરુષ, અદીન તથા મહા મતિમાન છે.”^{૩૪-૩૫} વળી ધર્મ તથા અર્થના કાર્યમાં નિપુણ ઉત્તમ બ્રાહ્મણો પાસેથી તેમણે ઉપદેશ લીધેલો છે. હે રાજાધિરાજ ! એ તારો પુત્ર રામ, જ્યારે ગ્રામ અથવા શહેરની રક્ષા કરવા સારુ લક્ષ્મણને સાથે લઈ શત્રુની સામે યુદ્ધ કરવા ભય છે, ત્યારે તે જિત્યા વગર પાછો ફરતો નથી. અને સંગ્રામમાં વિજય કરીને જ્યારે નરશાર્દૂલ રામ અશ્વ વા હસ્તીની સ્વારીએ પાછો અયોધ્યામાં આવે છે ત્યારે, કોઈ આત્મ જન પોતાનાં કુટુંબીઓની કુશળતા પૂછે અથવા પિતા પુત્રની સંભાળ લે, તેમ તે સર્વ પ્રજાની—તેમનાં પુત્ર, અગ્નિ, સ્ત્રીઓ, ઇષ્ટજન તથા શિષ્યગણ* સંબંધી કુશળતા પૂછી તેમની સંભાળ લે છે. નરશાર્દૂલ રામ નિત્ય બ્રાહ્મણોને પૂછે છે કે, ‘આપના શિષ્યો નિત્ય આપની સેવા કરે છે? ક્ષત્રિઓને પૂછે છે કે, ‘તમારા નોકરો નિરંતર શસ્ત્ર અસ્ત્ર ધારણ કરે છે?’ વળી તે મહાદયાળુ હોવાથી અન્ય મનુષ્યોનું દુઃખ જોઈ દુઃખી થાય છે;^{૩૬-૪૦} તેમજ સર્વને ઉત્સવ વગેરેનો આનંદ હોય ત્યારે પિતાની પેઠે પોતે સંતુષ્ટ થાય છે. તે મહાધનુર્ધારી, વૃદ્ધોની સેવા કરનાર, જિતેન્દ્રિય,^{૪૧} સ્મિત હાસ્યપૂર્વક બોલનાર, સઘળી રીતે ધર્મનો જ આશ્રય કરનાર, જેથી શ્રેય પ્રાપ્ત થાય એવા રૂઝા માર્ગે સૌને લગાડનાર, નિન્ધ વાતમાં પ્રીતિ રહિત તથા ઉત્તરોત્તર બોલવામાં બૃહસ્પતિ સમાન વક્તા છે. તેના શ્રીમુખપર સ્વાભાવિક રીતે જ રાજતેજ પ્રકાશી રહ્યું છે. તેમનાં વિશાળ નેત્ર કંઈક લાલાસ મારતાં છતાં તેઓપર ધનુષાકાર શ્રેષ્ઠ બ્રુકુટી આવી રહેલી છે. રૂપ તથા સર્વ ગુણો જોતાં રામચંદ્ર સાક્ષાત્ વિષ્ણુરૂપ જ છે.”^{૪૨-૪૪} વળી હે મહારાજ ! સર્વને કામદેવપેરે

* શિષ્યગણ સંબંધી કુશળતા બ્રાહ્મણોને પૂછે એટલે કે “તમારા શિષ્યો કુશળ છે? વિદ્યાભ્યાસ સારો કરે છે? તેઓ તમારી શુભૂષા કરે છે? વગેરે. અને ચાકરોકરો સંબંધી ક્ષત્રિયોને પૂછે કે “તમારા ચાકરોકરો ખુશી છે? તેઓ તમારી આજ્ઞામાં છે?” વગેરે.

આનંદ આપનાર તમારાં પુત્ર રામચંદ્ર શૌર્ય,* વીર્ય,† તથા પરાક્રમ‡ ઇત્યાદિ પ્રજાપાલન કરવાના સર્વ ગુણથી પરિપૂર્ણ છે. તેમ વિષયની ઇચ્છા રહિત તથા જિતેન્દ્રિય હોવાથી તે આખા ત્રેલોક્યના રાજ્યને લોગવવા સમર્થ છે, તો પછી એકલી પૃથ્વીનું જ રાજ્ય કરવું એ એમને કેમ જ ભારી પડે? વળી હે નૃપ! તેમનાં ક્રોધ કે કૃપા કદી પણ વ્યર્થ હોતાં નથી.૪૪-૪૫ તે હણવા ચોચ અપરાધીઓને ન્યાયપૂર્વક હણે છે ને નિરપરાધીઓ ઉપર ક્રોધ દિવસ ક્રોધ કરતા નથી. પોતે જેનાપર પ્રસન્ન થાય છે, તેને યથેચ્છ વસ્તુની પ્રાપ્તિ કરી સંતુષ્ટ રાખે છે.૪૬ એ પ્રમાણે પ્રકાશમાન સૂર્ય જેમ પોતાનાં કિરણોવડે શીલે, તેમ સર્વ પ્રજાને પ્રિય તથા મનુષ્યોને પ્રીતિજનક રામ પોતાના મનોનિગ્રહાદિ ગુણોવડે બહુ શીલે છે;૪૭ અને તેથી જ પૃથ્વીવિષે વસનારી સર્વ પ્રજા, તે સર્વગુણસંપન્ન, સત્ય પરાક્રમી તથા લોકપાલ સમાન રામ અમારો રાજા થાય એમ ઇચ્છે છે.૪૮ હે રઘુવંશી દશરથરાય! તારો પુત્ર રામચંદ્ર અમારાં ભાગ્યે પ્રજાપાલન કરવા સમર્થ થયો છે; ને મરીચિ પ્રજાપતિ જેમ કસ્યપ નામના પુત્રને પામ્યો હતો, તેમ તું પણ પોતાના ભાગ્યયોગથી મહા ગુણવાન પુત્રયુક્ત થયો તે બહુ ફલદાયક છે.૪૯ પાર્થિવ! અતિ ગૃહ અંતઃકરણવાળા રામચંદ્રને માત્ર અમે જ ઇચ્છિએ છીએ એમ નથી, પણ સ્વર્ગમાં વસનારા દેવો, અસુરો, ગંધર્વો અને નાગ લોકો સુદ્ધાં તેમનાં બળ, આરોગ્ય તથા આયુષ્યનું કથન કરે છે; તેમ જ દેશાવરોમાં તથા અયોધ્યામાં વસનારા તમારા સેવકજનો અને અન્ય સર્વ મનુષ્યો પણ તેમના એ સર્વોત્તમ ગુણો ગાય છે.૫૦-૫૧ વળી વૃદ્ધ તથા યુવાન સર્વ સ્ત્રીઓ પણ રામને રાજ્યની પ્રાપ્તિ થાય તે સારુ સાંજ સવાર એકાગ્ર ચિત્તથી દેવતાઓની પ્રાર્થના કરે છે; માટે હે દેવ! તારી કૃપાવડે કરીને તેઓનું માંગવું સફળ થાયો!૫૨ હે રાજેન્દ્ર! અમે સૌ તારા સ્થામ કમળ સરખા વર્ણવાળા તથા સર્વ શત્રુઓનો નાશ કરનારા શ્રેષ્ઠ પુત્ર રામને યુવરાજપદ ઉપર વિરાજેલો જોવા ઇચ્છીએ છીએ;૫૩ માટે હે વરદ! છેવટે અમારી તારી પાસે એટલી જ માંગણી છે કે, તું વિષ્ણુ સમાન, સર્વ લોકનું હિત કરનાર, ઉદ્ધાર તથા સર્વ ગુણ-

યુક્ત તારા કુમાર રામને અમારા હિત માટે શીઘ્રતાથી હર્ષપૂર્વક રાજ્યાભિષેક કરવાને યોગ્ય છે. ૫૪
હિત શ્રીવાદમીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-
વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં બીજા સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩ જો.

શ્રીરામને રાજ્યાભિષેકનું નિવેદન.

એ પ્રમાણે તે સર્વ સભાજનોએ કમલાકાર અંજલિ કરી, તેને મસ્તકપર લગાડી વાક્ય કહ્યાં, તે યથાયોગ્ય માન્ય કરી, દશરથરાજ તેઓ પ્રત્યે અતિ હિતરૂપ પ્રિય વચન બોલ્યો:૧ “અહો સર્વ સભાસદો! હું અતિ પ્રસન્ન છું ને મારો મહિમા અપાર છે; કેમ કે તમે સર્વ એકમતે મારો પ્રિય જ્યેષ્ઠ પુત્ર રામ યુવરાજપદે વિરાજે એમ ઇચ્છો છો.”૨ એ પ્રમાણે સૌ સભાસદોનો સત્કાર કર્યા પછી તેમણે સૌ સાંભળતાં મહા-વિષ્ણો વસિષ્ઠ તથા વામદેવને કહ્યું:૩ “હે મુનિવરો! આપણા રામને યુવરાજપદે અભિષેક કરવા માટે આ સર્વ પ્રજાજનોનું ઐક્ય થયું છે, તે તમે જાણો છો. તો હવે હમણાં જ તેને રાજ્યાભિષેક કરવા સારુ સર્વ સાહિત્ય તત્પર કરાવો. કેમ કે આ ઋતુ પણ વનોને પુષ્પાદિ શૃંગાર આપનારો વસંત અને માસ પણ પુણ્યરૂપ તથા શ્રેષ્ઠ યૌન છે.”૪ રાજા દશરથનું વાક્ય પુરું થતાં જ સર્વ સભાજનોએ મોટો હર્ષગર્જિત શબ્દ કહ્યો; ને તે શબ્દ ધીમે ધીમે શાંત થયો, એટલે વળી તે રાજા મુનિશ્રેષ્ઠ વસિષ્ઠને કહેવા લાગ્યો કે: “હે ભગવન! શુભ કાર્યને વિદ્વો ઘણું હોય છે; માટે રાજ્યાભિષેકનાં સર્વ સાહિત્યો તૈયાર કરવા માટે આજે જ સર્વ મંત્રીઓને તારે આજ્ઞા આપવી જોઈએ.” એ સાંભળી ઋષિવર વસિષ્ઠે, રાજા પાસે હાથ જોડી ઉભેલા સાવધ મંત્રીઓને આજ્ઞા કરી કે: “હે સચિવો! તમે શીઘ્ર-તાથી આ પ્રમાણે સર્વ વસ્તુની તૈયારી કરો. સુવર્ણાદિ રત્નો, પૂજના પદાર્થો, સર્વ ઔષધિ,૫-૮ સ્વેત પુષ્પ, લીલા તાંદુલ, મધુપાત્ર, ઘૃતપાત્ર, તુરતનાં સાળપરથી ઉતરેલાં નવીન વસ્ત્ર, રથ, સર્વ જાતનાં આયુધો,૯ ચતુરંગિણી સેના, શુભ લક્ષણવાળો હસ્તી, બે ચામર, ધ્વજ, સ્વેત છત્ર,૧૦ અગ્નિ સમાન તેજસ્વી સો સ્વર્ણકુંભ, સુવર્ણનાં શીંગડાંવાળો બળદ, નખ સહિત અખંડ વ્યાઘ્રચર્મ અને તે ઉપરાંત પણ મેં ન કહેલાં તથા લોકોમાં પ્રસિદ્ધ આવશ્યકીય ગંધ પુષ્પ વગેરે સાહિત્યો કાલે પ્રાતઃકાળે દશરથરાયના અગ્નિહોત્ર ગૃહને વિષે તૈયાર

* યુદ્ધમાં નિર્ભયપણાથી પ્રવેશ કરવાનું સામર્થ્ય. † પોતાને કંઈ પણ નિકાર ન છતાં શત્રુને બચાદિ નિકાર ઉપલબ્ધવા. ‡ યુદ્ધમાં યજ્ઞાન્ન વાપરવાની તથા તે સફળ થાય તેવી ઝડપથી-ચાતુરીથી યુદ્ધમાં વિચરવું તે.

કરાવી રાખો. ૧૧-૧૨ વળી અંતઃપુરના રાજગૃહના દ્વારની, તેમ જ સર્વ નગરનાં દ્વારોની ચંદન, પુષ્પ તથા સારા સૌગંધિક ધૂપે કરી પૂજા કરીને રૂડાં તોરણો બાંધી તેને અલંકૃત કરો. ૧૩ પ્રાતઃકાળ થતાં જ દહીં તથા દૂધથી સિદ્ધ થયેલું ઉત્તમ અન્ન તૈયાર કરી, લક્ષ રૂડાં બ્રાહ્મણોને સત્કારપૂર્વક જમાડો; તથા તે ઉત્તમ બ્રાહ્મણોને પૂર્ણ સત્કારપૂર્વક ધી, દહીં તથા લીલી ડાંગર, પુષ્કળ દક્ષિણા સહિત આપો; ૧૪-૧૫ કેમ કે સૂર્યોદય થતાં જ સ્વસ્તિવાચન થનાર છે. તે બ્રાહ્મણોને અત્યારથી નિમંત્રણ કરાવો ને તેઓને માટે આસનો પણ ગોઠવી રાખો. ૧૬ શહેરમાં ચોમેર પતાકા બંધાવો તથા રાજમાર્ગો પર જળ છંટાવો. અને અલંકાર ધારણ કરેલી સર્વ ગણિકાઓ તથા તેમના બજવૈયાઓને તૈયાર થઈ રાજગૃહની બીજી દોઢી તરફ આવી ઉભા રહેવાનું કહો. અને તમે, પ્રાતઃકાળ થતાં જ નગરનાં સર્વ દેવસ્થાનો તથા માર્ગો પરનાં વૃક્ષસ્થાનો પર જઈ તે તે સ્થાનના અધિકારી દેવતાઓનાં ગંધ પુષ્પાદિ પદાર્થોથી રૂડી રીતે પૂજન કરો, તથા તેમને માટે દક્ષિણા સહિત ભાત, તેમ જ બીજા લક્ષ કરવાના પદાર્થોનાં બલિદાન મૂકી, તથા બ્રાહ્મણોને ભોજન અને દક્ષિણા આપી તૃપ્ત કરો. અને તે સમયે મોટાં ખડ્ગો તથા બીજાં શસ્ત્રો ધારણ કરેલા તેમ જ સુશોભિત ચર્મનાં બખતરો અને શ્રેષ્ઠ વસ્ત્રાલંકારો ધારણ કરેલા શૂર પુરુષોને મહારાજના મહોત્સવવાળા આંગણમાં આવી તપ્પર રહેવાનું કહો.”

આ પ્રમાણે તે કામકાજ કરનારા સચિવોને આજ્ઞા કરીને એ બંને મહર્ષિઓએ પોતે પણ પોતાને (પુરોહિતોને) કરવાનાં જે કંઈ કાર્ય બાકી હતાં, તે રાજાને પૂછીને કરવા માંડ્યાં. સર્વ યથાસ્થિત કરી, દશરથને તેમણે અતિ હર્ષપૂર્વક જણાવ્યું કે: ‘રાજન્! સઘળું તારા કહ્યા પ્રમાણે અમેએ કીધું છે, માટે તું હવે સર્વ વાતે તત્પર થા. ૧૭-૨૧ એ પ્રસન્ન ચિત્તવાળા ઋષિઓનાં વચન સાંભળી દશરથરાયે પોતાના સુમંત્ર પ્રધાનને બોલાવીને આજ્ઞા કરી: ૨૨ ‘તું કૃતાત્મા* રામને શીઘ્રે મારી પાસેં તેડી લાવ.’ રાજાની આજ્ઞાને શિરસા વંધ કરી, સુમંત્ર તુરત રથ બેઠી શ્રીરામની પાસે ગયો, ને તેને રથમાં બેસાડી રાજસભા તરફ આવવા લાગ્યો. આ સમયે રાજગૃહના પ્રાસાદમાં દશરથરાજ બેઠેલો હતો. તેની

આસપાસ પૂર્વ, દક્ષિણ, પશ્ચિમ તથા ઉત્તર દિશાઓના, તેમ જ મધ્ય દેશના આર્ય રાજાઓ તથા વનો અને પર્વતોની તળેટીવિષે રહેનારા મ્લેચ્છ રાજાઓ બેઠા હતા. તે તેની ઉપાસના કરી રહ્યા હતા. એથી જેમ સમગ્ર દેવતાઓ તથા વાયુગણોની મધ્યે વિરાજેલો ઈંદ્ર શોભે તેમ તે, તે સમયે શોભતો હતો. ૨૩-૨૬ તેણે તે પ્રાસાદ ઉપર બેઠાં બેઠાં, ગંધર્વરાજ સરખા સ્વરૂપવાન અને જેનું અપ્રતિમ પરાક્રમ લોકમાં વિખ્યાત હતું એવા પોતાના પુત્ર રામને પોતાની તરફ આવતો જોયો. ૨૭ મહાબાહુ, મહાસત્વશાળી, મહોન્મત્ત, હસ્તી સરખી ગતિવાળો, ચન્દ્રસમાન સુંદર સુખવાળો, પ્રિયદર્શી, પોતાનાં રૂપ અને ઉદારતા આદિ શુણે કરી પુરુષોની દૃષ્ટિ અને મનને હરણ કરનાર, છતાં ગરમીથી તપેલાંને જેમ મેઘ હર્ષ ઉપજાવે છે તેમ હર્ષ ઉપજાવનારા રામની લટકાળી છબી દેખી, દશરથરાય બહુ જ હર્ષ પામ્યો. ૨૮-૨૯ વારંવાર તેની છબીનું અવલોકન કરતાં છતાં તેને તૃપ્તિ થઈ નહિ.

ઘોડીકવારમાં રામનો રથ રાજદ્વાર આગળ આવી પહોંચ્યો. સુમંત્રે રામને તેમાંથી ઉતારી મહાલયમાં પ્રવેશ કરાવ્યો. પિતાની સમીપે જવા માટે એક પછી એક માળ ચઢતાં, કેલાસપર્વતના શિખર સમાન તે પ્રાસાદની ઉપર રામ ચઢવા લાગ્યો. તે સમયે પ્રધાન સુમંત્ર પણ હાથ બેઠી તેની પાછળ ચાલતો હતો. ૩૦-૩૨ ઉપર પહોંચતાં જ રામે સભાદ્વાર આગળથી પિતાને પોતાનું નામ કહી સંભળાવ્યું. પછી પિતાને સાષ્ટાંગ દંડવત્ પ્રણામ કરી, તેનાં ચરણનું વંદન કરી, તે બિભો રહ્યો. ૩૩ આ વેળા દશરથરાયને ધીરજ રહી નહિ. પોતાને પ્રણામ કરી બિભેલા પોતાના પ્રિય પુત્રને બેતાં જ, રાજાએ બંને હાથ પસારી તેને (રામને) પોતાની પાસે ખેંચી લીધો ને અતિ ઘાડા પ્રેમથી હૃદય સાથે ચાંપી પોતાની સમીપ તૈયાર કરી રાખેલા મણિજડિત સુવર્ણના આસન ઉપર બેસવાને આજ્ઞા કરી. તુરત રામ તે શ્રેષ્ઠ આસન પર વિરાજમાન થયો, ૩૪-૩૫ ત્યારે નિર્મળ આકાશમાં હૃદય પામતો સૂર્ય જેમ પોતાની કાંતિથી મેરુ પર્વતને શોભાવે, તેમ તે દિવ્ય આસન તેની સુંદર કાંતિથી પ્રકાશવા લાગ્યું. ૩૬ તેમ જ તેના વિરાજવાથી એ આખી સભા પણ, શરદ્ ઋતુમાં ચંદ્રના પ્રકાશવડે જેમ તારાગણોવાળું આકાશ દીપે, તેમ દીપવા લાગી. ૩૭ અહો! આવે સમયે સંપૂર્ણ ભાગ્યશાળી દશરથરાયને કેમ આનંદ ન થાય ?] અને સંપૂર્ણ અલંકારથી સુશોભિત કરેલું પોતાનું પ્રતિબિમ્બ જેમ સામે

* કૃતાત્મા-ધર્મ વિષે જેમણે બુદ્ધિ કરેલી છે તે.

† પ્રાસાદ-ગોપુર; મહેલના સૌથી બિચામાં બિચા માલપર (જ્યાંથી આખું નગર દૃષ્ટિએ પડે) રચેલી કચેરીની બેઠક.

પડેલા અરીસામાં દેખાય, તેમ સમીપ સિંહાસનપર વિરાજેલા પોતાના પ્રતિબિમ્બરૂપ રામને જોઈ તેને કેમ સંતોષ તથા હર્ષ ન ઉપજે ?^{૩૮} એમ આનંદ પામતા તથા પુત્રવાન્ પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ દશરથરાજાએ કશ્યપમુનિ જેમ ઇંદ્રને બોલાવે, તેમ આસનપર બેઠેલા પોતાના પુત્ર રામને સંબોધી કહ્યું: “હિ રામ ! હે વત્સ ! મારી જ્યેષ્ઠ સ્ત્રીને વિષે તારા જેવો યોગ્ય પુત્ર ઉત્પન્ન થયો છે, તેથી મારું અંતઃકરણ અપાર હર્ષના ધરામાં ડૂબેલું છે. હે ખ્યારા રામ ! તું મારા કરતાં અધિક શુભવાન્ હોવાથી મને અતિ પ્રિય છે; એટલું જ નહિ પણ તું પોતાના શુભેકરી સર્વ પ્રજાને રંજિત કરી છે.”^{૩૯-૪૦} માટે સર્વ-સંમત મારી ઇચ્છા છે કે, હવે તું આ પુષ્પયોગમાં યુવરાજપદને ગ્રહણ કર. હે પુત્ર ! તું સ્વભાવથી જ શુભવાન્ અને પ્રજાપાલન કરવાનાં સર્વ લક્ષણયુક્ત છે;^{૪૧} છતાં પણ હું તારાપરના અતિસ્નેહને લીધે, હે પુત્ર ! તને હિત વચન કહું છું: તું વિનયવાન્ છે છતાં તે કરતાં પણ અધિક વિનયવાળો થઈ નિત્ય જિતેન્દ્રિય થા;^{૪૨} ને કામ તથા ક્રોધથી ઉત્પન્ન થનારાં વ્યસનનો* ત્યાગ કર; આરોના મુખની વાતો સાંભળી પોતાના તથા પરાકા દેશો સંબંધી પરોક્ષ વિચારવાન થા અને સદૈવ સભામાં બેસી પ્રજાનો ન્યાય કરવા સંબંધી પ્રત્યક્ષ વૃત્તિવાળો થઈ, અમાત્યાદિ સર્વ પ્રજાને રંજિત કર. વળી હે પુત્ર ! તું કોષ્ટાગાર-ધન, ધાન્યના ભંડાર, આ-યુધાગાર-આયુધ ભંડાર ઇત્યાદિ દ્રવ્ય (રત્નો, અલંકારો, વસ્ત્રો), ધાન્ય તથા આયુધોનો સંચય કરી પરિપૂર્ણ કર.”^{૪૩-૪૪} હે પુત્ર ! જે રાજા પોતાની પ્રજાને રાજી રાખીને પૃથ્વીનું પાલન કરે છે, તેના સર્વ મિત્રો તેને જોઈ, અમૃતપ્રાપ્તિથી દેવતાઓ હર્ષ પામે તેમ હર્ષ પામે છે.”^{૪૫} માટે હે પુત્ર ! તું મનને વશ કરી એમ રૂડી રીતે આચરણ કર.”

આવાં દશરથરાયનાં વચન સાંભળતાં જ રામના હિતસ્ત્રી સુહૃન્નજનોએ અતિ ત્વરાથી કૌસલ્યા પાસે જઈ વધામણી કહી; અર્થાત્ રામને રાજ્યાભિષેક કરવા માટેનો દશરથરાયનો વિચાર તથા તે માટે તેણે રામને કરેલો ઉપદેશ એ સર્વ નિવેદન કીધું. ત્યારે પ્રમદાઓમાં ઉત્તમ મહારાણી કૌસલ્યાએ તે પ્રિય ખગર લાવનારાઓને અનેક ગાયો, હિરણ્ય તથા વિવિધ પ્રકારનાં રત્નો આપી સંતુષ્ટ કીધા. અહીં રાજ-

સભામાં જનસમૂહથી સન્માન પામેલો રામ, પિતાને અભિવંદન કરીને ઉભો થયો ને તેની આજ્ઞા લઈ રથમાં વિરાજી પોતાના સુંદર વિલાસભવન પ્રત્યે સિધા-વ્યો.^{૪૬-૪૮} એ પછી સભામાંના સર્વ અયોધ્યાનિ-વાસીજનો, કે જેઓ દશરથરાયનાં રામ પ્રત્યેનાં વાક્યો સાંભળી, પોતાને ઇષ્ટ વસ્તુ પ્રાપ્ત થઈ હોય તેવા હર્ષિત થયા હતા તેઓ પણ, રાજાની આજ્ઞા લઈ પોતાના ઘર પ્રત્યે ગયા, ને રામને નિર્વિનિ રાજ્યાભિષેક થાય તે સારુ પોતાના ઇષ્ટ દેવતાઓનું પૂજન કરવા લાગ્યા.”^{૪૯} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-યણવિષે અયોધ્યાકાંડમાં ત્રીજો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪ થો.

શ્રીરામને રાજ્યાભિષેકનું નિવેદન-૨.

પ્રજાજનો તથા વિદેશવાસી સભાસદો વગેરે સર્વે, રાજાની આજ્ઞા થતાં વિદાય થયા, એટલે દેશ કાળના નિયમને જાણનાર દશરથે, પોતાના મંત્રીઓ સાથે વિચાર કરીને નિશ્ચય કર્યો કે:^૧ ‘આવતી કાલે ઉત્તમ પુષ્પ યોગ છે, માટે યુવરાજ એવા મારા પુત્ર કમળ-પત્રાક્ષ રામને તે સમયે રાજ્યાભિષેક કરવો.’^૨ પછી પ્રાતઃકાળ થતામાં સર્વ કામકાજની તૈયારી કરવાની તે સૌને ભલામણ કરીને સભા વિસર્જન કરી, રાજા પોતે તુરત ત્યાંથી અંતઃપુરમાં ગયો. પણ ત્યાં જતાં જ તેણે સૂત* સુમંત્રને બોલાવ્યો ને કહ્યું: “તું પુનઃ રામને મારી પાસે બોલાવી લાવ.”^૩ રાજાની આજ્ઞા માથે ચડાવી સુમંત્ર તુરત રામને તેડવા માટે તેના મહેલ આગળ આવી પહોંચ્યો,^૪ ને દ્વારપાળ સાથે પોતાનું આવવું જણાવ્યું; જે સાંભળી રામને બહુ શંકા ઉપજી; કેમકે ‘હમણાં જ હું પિતા પાસેથી આવ્યો છું ને ફરી તેમણે મને કેમ બોલાવ્યો હશે ?’^૫ તેથી દ્વારપાળને પોતે આજ્ઞા કરી કે: “સૂતને અંદર આવવા દે.” તુરત સૂત અંદર ગયો. તેને જોતાં જ રામે ઉતાવળથી પૂછ્યું: “હિ સુમંત્ર ! તારું ફરીથી આવવું શા કારણે થયું ? તે સર્વ વાત મને ત્વરાથી કહે.”^૬ ત્યારે સૂતે કહ્યું: “હિ પ્રભો ! મહારાજ દશરથરાય તને જોવા ઇચ્છે છે; માટે આવવું કે ન આવવું, તે તારી ઇચ્છા પ્રમાણે કર.”^૭ સૂતનાં એ વચન સાંભળી

* સ્ત્રી, ધૂત, મુગયા તથા મધસવનાદિ વ્યસનો કામથી ઉત્પન્ન થનારાં છે. કંડુવચન, ઉમદંડ તથા અર્થદૂષણ વગેરે વ્યસનો ક્રોધથી ઉત્પન્ન થનારાં છે.

* એ સુમંત્રને જ સૂતની સંજ્ઞા છે. વળી સારથિને પણ સૂત સંજ્ઞા છે; અને સુમંત્ર રાજાનો રથ હાંકતો, માટે જ કહાય તેને સૂત કહ્યો હશે.

તુરત રામ પોતાને પિતાને મળવા માટે સૂતની સાથે રાજગૃહ પ્રત્યે આવ્યો; ત્યારે દ્વારપાળે અંદર જઈ જણાવવાથી દશરથરાયે તેને પોતાની પાસે મોકલવાની આજ્ઞા કરી; ^{૮-૯} જે સાંભળી શ્રીમાન રામે પિતાના ભવનમાં પ્રવેશ કર્યો ને ત્યાં બેઠેલા પિતાને દ્વરથી જ જોઈ સાષ્ટાંગ પ્રણામ કર્યા. ^{૧૦} પ્રણામ કરતા પોતાના પુત્રને અતિ પ્રેમથી ઉઠાડી દશરથરાયે હૃદયસરસો આંખ્યો; ને સૂતને તથા રામને પાસે પડેલાં ઉત્તમ આસનો પર બેસવાની આજ્ઞા કરી. પછી રામને ઉદ્દેશીને તે બોલ્યો: ^{૧૧} “હુ રામ! હું તારો પિતા હુંવે અતિ દીર્ઘ આયુષ્યવાળો તથા વૃદ્ધ થયો છું. મેં મારી અવસ્થામાં યથેષ્ટ ભોગો ભોગવ્યા છે, તેમ જ ઘણું અન્ન તથા દક્ષિણા જેમાં અપાય એવા ઘણા યજ્ઞોએ કરી દેવતાઓનું યજ્ઞન પણ યથેષ્ટપણે કર્યું છે. ^{૧૨} વળી તારા જેવો પ્રિય અને પૃથ્વીમાં જેની ઉપમા નથી એવો પુત્ર પણ મને પ્રાપ્ત થયો છે. વળી હું પુરુષોત્તમ! મેં ઇષ્ટ પદાર્થો આપી જનોને સંતુષ્ટ કીધા છે, વિદ્યાબ્યાસ કીધો છે, ^{૧૩} તેમ હું વીર! ઇચ્છિત સર્વ સુખોનો અનુભવ પણ કર્યો છે. વળી હું દેવ, ઋષિ, પિતૃ, બ્રાહ્મણ તથા સ્વાત્માના ઋણથી મુક્ત પણ થયો છું; ^{૧૪} તો હુંવે મારે તને રાજ્યાભિષેક કરવા વગર બીજું કંઈ પણ કર્તવ્ય બાકી રહ્યું નથી. માટે હું પુત્ર! એ સંબંધે હું તને કહું, તે પ્રમાણે તારે વર્તવું યોગ્ય છે. ^{૧૫}

“હું વત્સ! આજ આપણી સર્વ પ્રજા તથા પ્રધાન-મંડળ એ સૌ તું રાજા થાય એમ ઇચ્છે છે; માટે હું તને યુવરાજપદે અભિષેક કરીશ. ^{૧૬} પણ તેને માટે હુંવે વિલંબ કરવો યોગ્ય નથી. કેમ કે મને આજે ઘણું અશુભ સ્વપ્નોનું દર્શન થાય છે. હું વીજળી સહિત તારા-ઓને મોટા શબ્દો કરતાં આકાશમાંથી પડતા જોઈ છું; ^{૧૭} તેમ જ દેવજ્ઞાં પુરુષો મારા જન્મ નક્ષત્રને સૂર્ય, મંગળ તથા રાહુ, એ પાપ ગ્રહોથી પીડિત થયેલું જણાવે છે. ^{૧૮} માટે હું રાઘવ! જ્યારે એવાં અશુભ ચિહ્નો થાય ત્યારે ઘણું કરીને રાજા પ્રથમ ઘોર આપત્તિમાં આવી પડે છે ને પછી મૃત્યુને વશ થાય છે. ^{૧૯} તેથી જ્યાં સૂધી મારું ચિત્ત તને રાજ્યાભિષેક કરવા માટેના વિચારથી વિરુદ્ધ થયું નથી, તેની અગાઉ જ તું તારો રાજ્યાભિષેક કરાવ; કેમ કે પ્રાણીમાત્રની મતિ ચલા-

યમાન હોય છે, (તેથી તેનો વિશ્વાસ કરવો નહિ.) ^{૨૦} આજે પુનર્વસુ નક્ષત્રનો ચંદ્ર છે ને આવતી કાલે શુદ્ધ ગણિતથી પુષ્ય યોગ આવે છે, એવો દૈવચિન્તકો-જ્યોતિષીઓનો મત છે; ^{૨૧} તો એ ઉત્તમ યોગમાં તને રાજ્યાભિષેક થાય, એ માટે મારું મન બહુ ઉતાવળ કરી રહ્યું છે. તેથી હું શત્રુઓને તપાવનારા પુત્ર! હું કાલે જ તને રાજ્યાભિષેક કરીશ! ^{૨૨} માટે આજ પ્રદોષને આરંભીને આખી રાત્રિ તારે તારી સ્ત્રી સહિત દર્ભની શય્યા પર શયન કરી નિયમપૂર્વક રહેવું. ^{૨૩} હું પુત્ર! આવા કાર્યને વિષે અનેક પ્રકારનાં વિઘ્નો આવી પડે છે; માટે આજે તારા અંગરક્ષકો, કે જેઓ તારા-પર પૂર્ણ સ્નેહ રાખતા હોય, તેઓને જ પ્રમાદ રહિત ચોતરફથી તારી રક્ષા કરવાને માટે તારે યોજવા. ^{૨૪} વળી હું રામ! ભરત હાલમાં અહીંથી પોતાને મોસાળ ગયો છે; તો તેના અહીં આવ્યા પહેલાં તને અભિષેક કરવો, એવો મારો મત છે. ^{૨૫} કારણ, જો કે ભરત સત્પુરુષોના વ્રતમાં રહેલો, ધર્માત્મા તથા જિતેન્દ્રિય અને પોતાના સ્નેહીઓ, તેમ જ ભૃત્યવર્ગ સહિત પોતાના જ્યેષ્ઠ બંધુની (તારી) આજ્ઞામાં રહે છે; તો પણ મનુષ્યોનું ચિત્ત અનિત્ય* છે, એમ હું નિશ્ચયપૂર્વક ધારું છું; કેમ કે ગમે તેવા ધર્મિષ્ઠ પુરુષોના ચિત્તમાં પણ કોઈ કારણને લીધે રાગ દ્રેષાદિ ઉત્પન્ન થઈ આવે છે. ^{૨૬-૨૭} માટે, આવતી કાલે જ તારો રાજ્યાભિષેક થશે, એ જ મારે તને કહેવાનું હતું. તો હુંવે સુખેથી તું તારા ભવન પ્રત્યે ગમન કર.”

આ પ્રમાણે કહી દશરથરાય નિવૃત્ત થયા. પછી તેની આજ્ઞા લઈ, રામ પોતાના ગૃહપ્રત્યે જઈ, ત્યાંથી લાગલો જ આ રૂઝા સમાચાર પોતાની માતૃશ્રીને વિદિત કરવાને મહારાણી કૌસલ્યાના અંતઃપુર પ્રત્યે ગયો. ^{૨૮-૨૯} ત્યાં ગયો તો તેણે માતૃશ્રી મહારાણી કૌસલ્યા કૌભવસ્ત્ર ધારણ કરી, વાણીને નિયમમાં રાખી અંતઃપુરના દેવમંદિરમાં, દેવતાઓનું આરાધન કરતી બેઠેલી હતી; અને “મારા પુત્ર રામને રાજ્યશ્રીની પ્રાપ્તિ થાઓ” એવી દેવતાઓની પ્રાર્થના કરતી દીડી. ^{૩૦} વળી સુમિત્રા તથા લક્ષ્મણ પણ અગાઉથી ત્યાં આવી બેઠેલાં હતાં; તેમ જ રામના રાજ્યાભિષેક સંબંધી વધાર્થ સાંભળીને માતૃશ્રીએ સીતાને પોતાની પાસે બોલાવી હતી, માટે તે પણ અગાઉથી જ ત્યાં આવેલી હતી. ^{૩૧} એ સઘળાંઓ જેની સેવા કરે છે એવી કૌસલ્યા, કે જે નેત્ર મીચી બેઠેલી અને પુષ્ય યોગમાં

* યજ્ઞ, અધ્યયન, સંતાન ઉત્પત્તિ, દાન ધર્મ અને વિદ્યાસ, એ પાંચ ઋણ, દેવ, ઋષિ, પિત્રિ, વિપ્ર અને સ્વાત્માને આપવાનાં છે.

† જ્યોતિષ શાસ્ત્ર જાણનારાઓ.

* મનુષ્યનાં ચિત્તને પ્રસંગે વિકાર થવાનો સંભવ છે.

સર્ગ ૫ મો.

ઉપવાસ વ્રત.

પોતાના પુત્રને રાજ્યાભિષેક થશે એ સાંભળી જના-
ઈન પુરાણપુરુષનું પ્રાણાયામે કરી ધ્યાન કરતી હતી,
તેની પાસે આવી, તેને પ્રણામ કરીને અતિ હર્ષ
ઉપજાવતાં રામે કહ્યું:^{૩૨-૩૪} “હિ અંબ! મારા
પિતાએ મને પ્રજાપાલન કરવાના કાર્યમાં યોજ્યો છે;
ને મારા પિતાની આજ્ઞા પ્રમાણે આવતી કાલે મને
રાજ્યાભિષેક થશે.^{૩૫} વળી હે માતૃશ્રી! ઉપાધ્યાયોના
કહેવાથી મારા પિતાએ મને આજ્ઞા કરેલી છે, તેથી
મારો સાથે સીતાને પણ આજ્ઞાની રાત્રિ દર્ભની શય્યા-
પર શયન કરી નિયમપૂર્વક રહેવાનું છે.^{૩૬} આવતી
કાલે રાજ્યાભિષેક થશે તે સંબંધમાં, મને તથા વૈદેહી
(સીતા)ને કરવાનાં જે જે મંગલ કાર્ય હોય, તે તે તું
કરાવ.”^{૩૭} આ પ્રમાણે અતિ પ્રિય અને ઘણાંક
કાળથી પોતાને જેની ઇચ્છા હતી એવું રામનું વાક્ય
સાંભળી, મહારાણી કૌસલ્યાને અત્યંત હર્ષ ઉત્પન્ન
થયો. તે અતિ ગળગળિત થઈ તેણે રામને કહ્યું:^{૩૮}
“હિ વત્સ! હે પ્રિય પુત્ર રામ! તું ચિરંજીવ રહે! તારા
સર્વ શત્રુ નાશ પામે! તું રાજ્યશ્રીયુક્ત થઈ પોતાના
બંધુઓના, મારા તથા સુમિત્રાના આનંદમાં નિત્ય વૃદ્ધિ
કર.”^{૩૯} હે પુત્ર! મેં તને લલે શુભ નક્ષત્રમાં જન્મ
આપ્યો, કે જેથી તે તારા શ્રેષ્ઠ શુભેશ્વરે તારા પિતા દશ-
રથનું મન જિતી લીધું.^{૪૦} વળી મેં સર્વ કામનાઓનો
ત્યાગ કરી, કમળનેત્ર પુરુષોત્તમ ઉપર પ્રીતિ રાખીને
જે કંઈ વ્રત તથા ઉપવાસાદિ ક્રીડાં, તે સર્વ આજે
સફળ થયાં; કેમ કે જેને લીધે ઇક્ષ્વાકુ વંશની રાજ્યશ્રી
આજે તારો આશ્રય કરશે.”^{૪૧}

એ પ્રમાણે માતા કૌસલ્યાનાં વચનથી આનંદ
પામતો રામ, હાથ જોડી બેઠેલા પોતાના બંધુ
લક્ષ્મણ લણી ફર્યો ને સ્મિત હસ્ય કરતાં તેને
કહ્યું:^{૪૨} “હિ બાંધવ લક્ષ્મણ! મારા સહિત તું આ વસું-
ધરાનું પાલન કર. હે બંધુ! તું મારા બીજા આત્મા-
રૂપ જ હોવાથી આ રાજ્યશ્રી તને જ પ્રાપ્ત થઈ એમ
સમજ.”^{૪૩} વળી હે લક્ષ્મણ! તું મને અત્યંત પ્રિય
હોવાથી, હું મારું જીવિત તથા રાજ્ય એ સર્વ તારે
અર્થે જ ઇચ્છું છું; માટે આ રાજ્યકુળને પાત્રી તું
પોતાને ઇષ્ટ એવા નાના પ્રકારના ભોગ ભોગવ.”^{૪૪}
એવી રીતે કનિષ્ઠ બંધુ લક્ષ્મણને આનંદ પમાડી બંને
માતાઓને નમસ્કાર કરી, સીતાને પોતાની સાથે
આવવા માટે માતૃશ્રીની આજ્ઞા અપાવી, રામ પોતાના
લવનપ્રત્યે પધાર્યો.^{૪૫}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-
વિષે અયોધ્યાકાંડમાં એથો સર્ગ સંપૂર્ણ.

હવે અહીં રાજગૃહમાં દશરથરાયે રામને “કાલે
રાજ્યાભિષેક થશે, માટે આજ રાત્રિ નિયમપૂર્વક
રહેવું,” ઇત્યાદિ લલામણ કરીને વિદાય ક્રીડા બાદ
પોતાના પુરોહિત વસિષ્ઠને બોલાવી જણાવ્યું:^૧ “હે
તપોધન! હે યતવ્રત! મેં રામને આજે નિયમપૂર્વક
રહેવા માટે આજ્ઞા તો કરેલી છે, પરંતુ તું વળી
તેની પાસે જઈ તેને નિર્વિઘ્નતાથી શ્રેયસ્કર રાજ્ય પ્રાપ્ત
થાય, તે માટે સીતા સહિત સંકટપૂર્વક ઉપવાસ
કરાવ.”^૨ એ સાંભળી વેદજ્ઞ પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ તથા વ્રત-
ધારી સમર્થ વસિષ્ઠ ઋષિ, શ્રેષ્ઠ બ્રાહ્મરથમાં ઇન્દ્રેસી,
મંત્રશાસ્ત્રમાં કુશળ તથા મહાશૂરવીર રામને ઉપવા-
સનું વ્રત કરાવવા સારુ તેના મંદિર પ્રત્યે ગયા.^{૩-૪}
ઉપરાઉપરી ખડકાયલાં શ્વેત વાહળાં સરખી પ્રભાવાળા
તે મહાહાયના એક પછી એક ત્રણ દરવાજાઓ વટાવી
ઋષિનો રથ અંદર ગયો.^૫ રામને જાણ થઈ કે, મહર્ષિ
વસિષ્ઠ પધારે છે; તેથી તે સંબ્રમપૂર્વક (કોણ જાણે ઋષિ
કેમ આવ્યા હશે ઇત્યાદિ) એકાએક અંતર્મંદિર-
માંથી બહાર આવ્યા ને ઉતાવળથી રથના સામે જઈ
પોતાના કોમળ હસ્તવટે મહર્ષિના હાથ ઝાલી અતિ
માનપૂર્વક તેને નીચે ઉતાર્યા.^{૬-૭} પછી બંને જાણે
સાથે મંદિરમાં પ્રવેશ કર્યો ને ઋષિને શ્રેષ્ઠ આસનપર
વિરાજિત ક્રીડા; ત્યારે રામની અત્યંત નમ્રતા જોઈ
ઋષિએ તેમની અતિશય પ્રશંસા કરી ને અનેક પ્રિય
વચનોથી હર્ષ ઉપજાવતાં તેને કહ્યું:^૮ “હે રામ!
તારા પિતા દશરથ તારાપર પ્રસન્ન છે, તેથી તું રાજ્ય
પામીશ; ને જેમ પૂર્વે નહુષ રાજાએ યયાતિને રાજ્યા-
ભિષેક કર્યો હતો, તેમ નરાધિપ દશરથ તને પ્રીતિ
સહિત કાલે પ્રાતઃકાળે રાજ્યાભિષેક કરશે. તે માટે
આજે સીતા સહિત તું ઉપવાસવ્રત આચર.”^{૯-૧૦}
એ સાંભળી રામે કહ્યું: “હે ભગવન! આપની આજ્ઞા-
નુસાર અનુવર્તન કરવારને સેવક તત્પર જ છે.” પછી
તે બંને દંપતીને ઋષિએ મંત્રપૂર્વક ઉપવાસ વ્રતનો
સંકટપ કરાવ્યો.^{૧૧} પછી રામે રાજશૂરની યથારીએ
પૂજા કરી, એટલે આશીર્વાદ દઈ મહર્ષિ ઉઠ્યા ને તેની
આજ્ઞા નાગી ત્યાંથી વિદાય થયા.^{૧૨} પછી તે જ સ્થળે
રામની તેના પ્રિયવાદી સુહૃદ્ભજનોએ પૂજા કરી,
એટલે તે સૌની રજા લઈ, તેણે પોતાના અંતર્ગૃહમાં

* તપસ્વી ધનવાળા. † સ્થિર વ્રતવાળા. ‡ વેદ જાણ-
નારા. § બ્રાહ્મણને બેસવા યોગ્ય.

પ્રવેશ કર્યો. આ વેળા તે મંદિરમાંનાં સમગ્ર નર તથા નારીઓને બહુ હર્ષ પ્રાપ્ત થયો; તથા તે મંદિર પશુ જેમ મહોન્મત્ત પક્ષીઓથી વિંટાયલું અને ખીલેલાં કમળ પુષ્પોવાળું સરોવર શેલે તેમ શોભવા લાગ્યું. ૧૩-૧૪

[ખીજી બાજુએ] રાજભવન સરખા મહાલયમાંથી નીકળી વસિષ્ઠ મુનિ બહાર આવ્યા, ત્યાં તે માર્ગ અયોધ્યાના મનુષ્યોથી ભરપૂર દીઠો. ૧૫ કેમ કે રામને રાજ્યાભિષેક થવાની વાત સઘળે પ્રસરી રહી હતી; ને નગરને શણગારવાનું કામ પશુ ખૂબ ત્વરાથી ચાલી રહ્યું હતું; તેથી તે ભેવાના કુતૂહલને લીધે અયોધ્યા-નિવાસી જનોનાં ટોળેટોળાં જ્યાં ત્યાં લેળાં થયાં હતાં. ૧૬ લોકો પરસ્પર રામને યૌવરાજ્ય પ્રાપ્ત થવા માટે અતિ હર્ષ પ્રદર્શિત કરતા હતા; ને નગરની સુંદરીઓ, કે જેઓ વારંવાર રામ રાજ્યાસનપર વિરાજે એમ ઇચ્છતી હતી, તેઓનાં મુખમાંથી અનેક પ્રકારના આનંદના ઉદ્ગારો નીકળતા હતા—એ સઘળાંનો એક સામટો શબ્દસમૂહ સમુદ્રમાંથી નીકળતી ગંભીર લહરીઓની પેઠે ગર્જના કરી રહ્યો હતો. ૧૭ વળી તે સમયે આખી અયોધ્યાપુરીના રાજમાર્ગો શુદ્ધ કરી, સુગંધી જળથી છાંટેલા હતા, નગરની ચારેકોર, તેમ જ અંદર પશુ દરેક બારણે મંગળ તોરણો ખાંધેલાં હતાં તથા રાજમાર્ગોપર પતાકા અને પ્રત્યેક મંદિર ઉપર ઉત્તમ ધ્વજઓ આરોપણ કરી દીધી હતી. ૧૮ એ શિવાય ખીજી પશુ ઘણીક રીતે શણગારેલી સૌભાગ્યવતી અયોધ્યા નગરીમાં વસનારા સર્વ લોકો પશુ રુડી રીતે શુભ અલંકારો ધારણ કરી, ઉપર કઢા પ્રમાણે રાજમાર્ગોપર એકત્ર થયા હતા; ને તેઓ તથા તે વિના પશુ આખા નગરમાં વસનારાં સર્વ સ્ત્રી, બાળ તથા વૃદ્ધ જનો રામાભિષેકરૂપ મહોત્સવને ભેવા માટે એટલાં બધાં ઉત્સાહિત થયાં હતાં કે, ‘હવે ક્યારે સૂર્યોદય થાય? ને ક્યારે સર્વ પ્રજાના અલંકારરૂપ તથા સર્વાનંદકર રામને અભિષેક થતો આપણે જોઈએ,’ એવી રીતે તાલાવેલી તેઓને લાગી રહી હતી. ૧૯-૨૦

એ પ્રમાણે જનસમૂહથી ભરેલા રાજમાર્ગોપર થઈ મનુષ્યોના ઓઘને વારંવાર કેરે ખસેડતાં મહાત્મા વસિષ્ઠ ઋષિનો રથ ધીમે ધીમે દશરથરાયના મહેલ પ્રત્યે જઈ પહોંચ્યો. ૨૧ તુરત રથમાંથી ઉતરી ઋષિ, હિ-માદ્રિ પર્વતના શિખર સરખા પ્રાસાદ ઉપર ચડ્યો, ને જેમ બૃહસ્પતિ, ઈદ્ર પાસે જાય તેમ દશરથરાયના રંગ-મહેલમાં તેણે પ્રવેશ કર્યો. ૨૨ એને આવેલો જોઈ, રાજ સહિત સર્વ સભાસદોએ આસનો પરથી ઉભા થઈ

સન્માન આપ્યું, ને તેને શ્રેષ્ઠ આસનપર વિરાજમાન કીધા. ત્યાર બાદ દશરથરાયના પૂછવાથી, પોતે રામને ઉપવાસ વ્રતનો સંકલ્પ કરાવ્યો, એ તેને જણાવી સભા વિસર્જન કરવાની આજ્ઞા કરી. ત્યારે શુરુઆતને માન્ય કરી સર્વ જનસમૂહને જવાની રજા આપીને દશરથરાય, જેમ સિંહ પોતાની શુક્ષ્મ તરફ વળે, તેમ પોતાના અંતઃપુર ભણી આવ્યો; ૨૩-૨૪ ને તારાગણથી ભરેલા આકાશમાં જેમ ચંદ્ર પ્રવેશ કરે, તેમ ઉત્તમ વેશવાળી સુંદરીઓથી ભરેલા તથા ઇંદ્રભવન સરખા પોતાના ગૃહમાં પ્રવેશ કીધો. ૨૫

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમાયજુ-વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં પાંચમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૫૫૫૫૫૫૫૫—

સર્ગ ૬ છો.

પ્રબલહર્ષ.

સંધ્યાસમય થઈજવા આવ્યો હતો, ને અગ્નિમાં હોમ કરવાની તૈયારી થઈ હતી, માટે જેવા પુરોહિત મહા મુનિ વસિષ્ઠ ઉપવાસવ્રતનો સંકલ્પ કરાવીને ગયા કે તુરત જ સ્થિરચિત્તવાળા રામે, વિશાલ નેત્રવાળી સીતા સહિત સ્નાન કર્યું; ને અંતર્યામી નારાયણની ઉપાસના કરવા માંડી. ૧ કુંડમાંનો અગ્નિ પ્રજ્જ્વલિત કીધો, ને હુતદ્રવ્યના પાત્રને મસ્તકવડે નમસ્કાર કરી, દેવેશ્વર નારાયણને તે અગ્નિમાં વિધિપૂર્વક આહુતિ આપી. ૨ પછી પોતાનું પ્રિય* થવા માટે તે પ્રભુની પ્રાર્થના કરી, રામે બાકી રહેલા હુતદ્રવ્યનું પ્રાશન (ઉપવાસ હતો, માટે તેનું વંદન માત્ર જ સંભવે છે) કર્યું; ને પછી સીતા સહિત મન સ્થિર કરી, તેમ જ વાણી બંધ રાખી, પરમાત્મા નારાયણનું ધ્યાન કરતાં તે વિષય મંદિરને વિષે દર્ભની શય્યાપર શયન કર્યું. ૩-૪ પછી જ્યારે પાછલી એક પ્રહર રાત્રી રહી ત્યારે રામ જાગૃત થયા, ને તુરત શૌચ સ્નાનાદિ દેહકૃત્ય કરી, પોતાના ભવનને શુભ અલંકારોથી સુશોભિત કરાવ્યું. ૫ એટલામાં સૂતાં, માગધ,† તથા બંદીજનોએ‡ આવી નાના પ્રકારના માંગલિક શબ્દોથી

* રામ સાક્ષાત્ ભગવદ્વતાર હોવાથી પોતે જે કાર્યોઈ ભૂત-ભવન પધારેલા હતા, તે સઘળું અંતર્યામીપણે જાણતા જ હતા; ને દેવતાઓનું કાર્ય શીઘ્રતાથી કરવા માટે તેના મનમાં નિરંતર સ્મરણ થયા કરતાં હતાં. માટે આ સમયે પોતાના આત્મસ્વરૂપ નારાયણને તેમણે એ પ્રાર્થના કરી કે, ‘રાવણવધાર્થ તથા દુષ્ટલક્ષનાર્થ મારે વનમાં જવા માટેનો પ્રસંગ શીઘ્ર આવે.’ પશુ જો કે દેખીતું તો તેમણે પોતાને નિર્વિઘ્ને રાજ્ય પ્રાપ્ત થવા માટે પ્રાર્થના કરી હશે, એમ લાગતું હતું, પણ એ ચોંદ લોકના અધિપતિને તે ક્ષલ્લક યૌવરાજ્યપર શી પ્રીતિ હોય? † પૌરાણિક. ‡ વંશા-વંશી કહેનાર. § સ્તુતિ કરનાર

રામના શુભ ગાન કરવા માંડ્યું; અને બ્રાહ્મણોએ મંત્ર-ગાન કીધું, જે સુખરૂપ વાક્યો સાંભળીને પ્રાતઃકાલ થવા આવ્યો બાણી, રામે તુરત પ્રાતઃસંધ્યા કીધી, ને પછી એકાગ્રચિત્તથી સાવિત્રી* મંત્રનો જપ કરવા માંડ્યો.^૬ પછી નાના પ્રકારના અમૃત્ય અલંકારો તથા નિર્મળ ક્ષૌભવસ્ત્ર ધારણ કર્યાં ને મંદિરમાં જઈ, પોતાના સેવ્યા મધુસૂદન ભગવાનને નમ્રતાથી પ્રણામ કરી, બ્રાહ્મણો પાસે આનંદપૂર્વક સ્વસ્તિવાચન તથા પુણ્યાહવાચન કરાવ્યું.^૭ એ સમયે તુરી, ભેરી આદિ અનેક પ્રકારનાં મધુરાં તથા દીર્ઘ સ્વરવાળાં વાજિત્રો વાગવા લાગ્યાં, ને તેઓનો તથા પુણ્યાહવાચનનો ગંભીર ઘોષ આખી અયોધ્યાપુરીમાં પ્રસરી ગયો.^૮

આજે રામને રાજ્યાભિષેક થવાનો છે, ને તે માટે તેણે સીતા સહિત ઉપવાસ પણ કર્યો છે, એવું બાણી અયોધ્યાનિવાસી સર્વ જન અતિ હર્ષ પામ્યાં;^૯ ને રાત્રી નિવૃત્ત થવા આવી કે તુરત અતિ ત્વરાથી તેઓ નગરને શણગારવા મંડી પડ્યા.^{૧૦} મોટા પર્વતના શિખર સરખાં દેવમંદિરો, ચૌટાં, નાના માગોં, યજ્ઞ-સ્થાનો, ક્ષિપ્તાપરનાં યુદ્ધસ્થાનો (બુરજો), વ્યાપારી-ઓનાં હાટો, કુટુંબીઓનાં સમૃદ્ધિવાળાં શાભાયમાન ભવનો, સભાસ્થાનો તથા અતિ ઉંચાં વૃક્ષો ઇત્યાદિ સ્થળોપર, સુચિહ્ન ધ્વજો તથા ચિહ્ન વિનાની પતાકાઓ આરોપિત કીધી.^{૧૧-૧૩} રુડી રીતે શુદ્ધ કરી, સૌગંધિક જળથી સિંચેલા રાજમાર્ગોને નાના પ્રકારની પુષ્પાવલિથી તથા ઉત્તમ ગંધવાળા ધૂપોથી સુવાસિત કીધા. સૂર્યોદય ન થયેલા હોવાથી રાત્રી હોવાની શંકાને લીધે, પ્રકાશ થવા સારું સર્વ ગલીઓ ઉપર ભલકતા દીવાઓનાં ઝાડ મૂકી દીધાં. એ પ્રમાણે નગરને અલંકૃત

કરીને પુરવાસી સર્વ જનોએ રામને રાજ્યાભિષેક થાય, તેની આકાંક્ષા કરતા સભાઓમાં તથા ચૌટામાં ટોળે મળી તે જ સંબંધી વાતો કરવા માંડી. | નટ, નર્તક વગેરેના સુંદર શખ્દો મનુષ્યોના કર્ણગોચર થવા લાગ્યા. મિત્ર મિત્રને, સખિ સખિને, સગાં સગાને તથા પ્રિયા પ્રિયને મળી પ્રાર્થનાપૂર્વક રામનો જયજયકાર ઇચ્છતાં હતાં, ને રામ હવે રાજ્યસિંહાસનારૂઢ થાય, તેની વાટ જોતાં તે સંબંધી આનંદવાર્તા કરતાં હતાં. ગલીઓમાં અને ઘરના આંગણમાં રમતાં બાળકોનાં વૃંદ પણ “રાજ રામનો જય હો! રામ આપણા રાજ થાઓ,” ઇત્યાદિ શખ્દો બોલતાં તથા રામને રાજ્યાભિષેક થવા સંબંધી જ વાતો કરતાં હતાં. વળી લોકો આ સંબંધે મહારાજ દશરથની પણ બહુ પ્રશંસા કરી રહ્યા હતા;^{૧૪-૨૦} કોઈ બોલતા હતા કે: “અહો! ઇક્ષ્વાકુ કુળને દીપાવનાર મહાત્મા દશરથરાય પોતાનાં શરીરને વૃદ્ધ થયેલું બાણી, રામને રાજ્યગાદીનો અભિષેક કરશે.”^{૨૧} ત્યારે કોઈ તેને આશીર્વાદ આપતા કે, “અરે ભાઈ, ભલે એ નિષ્પાપ ધર્માત્મા રાજ ચિરંજીવ રહે; કેમ કે એની જ કૃપાથી આપણે રાજ્યાભિષેક થયેલા રામનાં દર્શન કરીશું.” ત્યારે વળી કોઈ આનંદથી ઉભરાઈ જતા હોવાથી પ્રભુનો ઉપકાર માની કહેતા કે, “ભાઈઓ! ઇશ્વરે આપણા પર પૂર્ણ અનુગ્રહ કર્યો છે, જેથી પૂર્વાપર લોક-તત્ત્વને* બાણનારા અનુદત્તાં વિદ્વાન્, ધર્માત્મા તથા બ્રાતૃવત્સલ,† પૃથ્વીપતિ રામ ઘણા કાળ પર્યંત આપણું રક્ષણ કરનારા થશે. ઇશ્વર પાસે આપણે એટલું જ માગીએ છીએ કે, રામ પોતાના બાંધ-વોપર જેવા સ્નેહવાન છે, તેવા જ આપણી ઉપર પણ કૃપાળુ અને સ્નેહવાળા થાય.”^{૨૨-૨૪} સર્વત્ર આમ અનેક પ્રકારે બોલતા અવધવાસીઓના તે શખ્દો, રામાભિષેક જોવાસારુ આવેલા દેશાંતર નિવાસીઓના સાંભળી બહુ આનંદ પામતા હતા; ને રામ પર પ્રભુની આવી અતુલ્ય પ્રીતિ જોઈ તેમને બહુ આશ્ચર્ય થતું હતું.^{૨૫} વળી જેઓને પછવાડેથી બાણ થઈ હશે તેવા વિદેશવાસીઓના સમૂહ રામાભિષેક જોવાની અત્યુત્કાંશે લીધે આ સમયે અયોધ્યામાં ચોમેરથી

* ગાયત્રીમંત્ર આખા વેદમાં સર્વોત્તમ મંત્ર છે. † શ્રીરામ સાક્ષાત્ ઇશ્વરાવતાર છે તથા તેને ધારવાર “જમત્પતિ, જગન્નાથ, ત્રેલોક્યનાથ, પ્રભુ,” ઇત્યાદિ વિરોધણો પણ આપવામાં આવ્યાં છે, છતાં તેને વળી સેવ્ય કોણ હોય, ને તે કોનું પૂજન, નમન પ્રાર્થના ઇત્યાદિ કરે? એવી શંકા કદાચ સહજ થાય. પણ રામે ધર્મની સંસ્થાપના કરવાને અને મર્યાદા બાંધવાને અર્થે ભૂતળપર અવતાર ધારણ કર્યો હતો; માટે પોતે સર્વોત્કૃષ્ટ શુદ્ધ ધર્મ પ્રમાણે વર્તી લોકમાં તેનો પ્રકાશ પડે, ને પછવાડે સૌ તે મર્યાદાનું અનુકરણ કરે, એ માટે તેણે વારં-વાર એવી મનુષ્યેષ્ટાઓ કરી છે અને જ્ઞાનદૃષ્ટિએ જોતાં પણ એમ જ છે કે સર્વ જગત્ બ્રહ્મમય છે અને કર્તા તથા લોકતા તે પોતે જ છે; તે જ પૂર્ણ છે, ને તે જ પૂર્ણ બ્રહ્મણ કરે છે. માટે ભગવદવતાર શ્રીરામ ભગવન્-મૂર્તિ પ્રભુ મધુસૂદન (વિષ્ણુ)નું પૂજન રમણ કરે એમાં કંઈ આશ્ચર્ય નથી.

* હમણાં લોકોની સ્થિતિ કેવી છે? આગળ કેવી હતી? તથા ચાલતી રાજ્યનીતિથી તેમની સ્થિતિ કેવી થશે? ઇત્યાદિ આગળ પાછળનો વિચાર બાણી પ્રબર અમલ કરેલા, તે લોકતત્ત્વ. † મનને સ્વાધીન રાખી ઉદ્ધતપણે ન વર્તવું તેવા સ્વભાવવાળા. ‡ ભાઈઓ-કુટુંબીઓનું વાતસલ્ય કરાવવા.

પ્રવેશ કરતા હતા. તેઓનો ઘોષ તો મોટી ભરતી વખતે થતા સમુદ્રના ગડગડાટ સરખો થઈ રહ્યો હતો. ૨૬-૨૭ આ ટાણે સાક્ષાત્ ઇંદ્રની અમરાવતી સમાન શોભતું અવધપુર, એ પ્રમાણેના અનેક શબ્દોને લીધે તથા અવધનિવાસી, તેમ જ રામાલિષેક જવા આવેલા અસંખ્ય વિદેશવાસી જન સમૂહોથી પરિપૂર્ણ ભરાવાને લીધે, ખરેખર સમુદ્રની જ ઉપમા અપાય એવું થઈ રહ્યું હતું. ૨૮

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશાસન-
ચક્ર વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ૬૬૦ સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૦૦૦—

સર્ગ ૭ મો.

મન્થરા.

[રામને રામ્યાલિષેક થનાર જાણીને આખાં અયોધ્યાનગરમાં વિવાહ કરતાં પછી અધિક આનંદ વર્તાઈ રહ્યો હતો. પોતાના ઘણા કાળના ઇચ્છિત મનોરથ જાણે આજે એક સામટા જ પૂર્ણ થયા હોય તેમ મનુષ્ય પ્રાણી માત્ર રામાલિષેકજન્ય આનંદમાં ઝીલી રહ્યાં હતાં. ટુંકાણમાં આખું અયોધ્યા નગર તે જાણે એક આનંદનગર જ હોયની એવું થઈ રહ્યું હતું. પરંતુ ઇન્દ્રિયેચ્છા કંઈ નિરાળી જ હતી. પ્રભુને આ સંબંધે શું ઈર્ષ્ય હતું, તે એ સમયે કોઈપણ મનુષ્ય જાણવાને સમર્થ થઈ શકે એમ નહોતું. અસુરોના, તેમાં મુખ્યત્વે કરી રાવણાદિના અતિશય ત્રાસથી સંતપ્ત થયેલા દેવતાઓ હવે શીઘ્રે દુઃખમુક્ત થવાને હરિને વારંવાર વિનંતિ કરતા હતા; તેમ જ રામ આપણા કાર્યમાં ક્યારે અને કેવી રીતે પ્રવૃત્ત થાય, તેનાં કારણો શોધ્યા કરતા હતા. રામાલિષેકથી તેમને તો આનંદને બદલે ઉલટી ચિંતા થતી હતી, કે જો રામ રામ્યકાર્યમાં પ્રવૃત્ત થશે તો લંકામાં પ્રવેશ કરી રાવણનો વધ કોણ કરશે? આથી તેમણે શુભપણે આ અલિષેકકાર્યમાં મહા વિઘ્ન નાખ્યું.]

દશરથરાયની સર્વથી પ્રિય પટ્ટરાણી કૈકેયીનો ગગનચુંપિત સુંદર મહાલય, જે રાજસભાગૃહની સમીપ જ આવેલો હતો, તેના અતિ ઊંચા અને ચંદ્ર સમાન શુભ્ર પ્રકાશવાળા પ્રાસાદ ઉપર તે મહારાણીની એક મંથરા નામની પ્રિય દાસી, જે કૈકેયીના માતૃકુળની હોવાથી નિરંતર તેની સાથે જ રહેતી હતી, તે યદ્યદ્યએ યદી. ૧ [દિવસો ઉજી કાળના અને સમય પાછલા પોહારનો હોવાથી ગરમીને લીધે સહજ

વ્યાકુળ થયેલી તે દાસી પ્રાસાદ ઉપર આવતાં, પવનથી આનંદ પામતી આમતેમ ફરવા લાગી.] એ સમયે અયોધ્યા નગરી કંઈ વિચિત્ર પ્રકારની શોભાથી સૌભાગ્યવતી થયેલી મન્થરાએ જોઈ. ૨ સમગ્ર રાજમાર્ગો ચંદનચુક્ત જલથી છાંટેલા હતા, માર્ગો પર સઘળે ઈમળપુષ્પ વેરેલાં હતાં, શ્રેષ્ઠ પતાકા તથા ધ્વજઓથી નગરીને અલંકૃત કરેલી હતી, ઉંચા નીચા કે ખડખડા માર્ગોને સુધરાવી સરખા કરેલા હતા, લોકોને એક માર્ગથી બીજા માર્ગ પર જવા આવવાને અડચણ ન પડે માટે ભીંતો વગેરેને તોડીને માર્ગો સપાટ કર્યા હતા તથા સઘળે ચંદનનાં સુગંધી જળના છંટકાવ થયેલા હતા. ૩ વળી તેમાં વસનારાં મનુષ્યોએ અભ્યંગ સ્નાન કરેલાં હતાં. દાનમાં મળેલાં પુષ્પ તથા મોઢક વગેરે પદાર્થો લઈ આમતેમ જતા બ્રાહ્મણો જ્યજ્ઞકારની ગર્જના કરી રહ્યા હતા. દેવમંદિરનાં દ્વારો ચંદન વગેરે ઉપચારોથી પૂજા કરવાને લીધે શ્વેત શોભી રહેલાં હતાં. સર્વ પ્રકારનાં મંગળ વાજિત્રોનો નાદ ચારે તરફથી સાંભળવામાં આવતો હતો. ૪ જનસમુદાય પરમ હર્ષિત દેખાતો હતો, જ્યાં ત્યાં વેદધ્વનિ થઈ રહ્યો હતો, શ્રેષ્ઠ હસ્તીઓ તથા અગ્નિ પછી બહુ હર્ષ પામેલા ડોલતા હતા; ને વૃષભો આનંદથી મોટા નાદ (તારૂકા) કરી રહ્યા હતા. ૫ એવી રીતે આખું નગર જાણે નવ વિવાહિત સ્ત્રીની પેઠે સૌભાગ્યવાન થયેલું જણાતું હતું. એ જોઈ મન્થરા બહુ વિસ્મિત થઈ ગઈ. ૬ આનું કારણ શું હશે? એમ મન સાથે વિચાર કરતી ચારે તરફ આશ્ચર્યથી તે જોતી હતી, એટલામાં સામે આવેલા એક અતિ ઉંચા અને સુશોભિત પ્રાસાદ ઉપર તેણીની નજર ગઈ. આ પ્રાસાદ રામનો હતો ને તેપર તેની ધાત્રી (ધાવ) અતિ હર્ષને લીધે વિકાશ પામેલાં નેત્રથી આ શોભા જોતી હતી. તેણે શ્વેત ક્ષૌભવજ પહેર્યું હતું, તેમ જ શરીરે ચંદન અને પુષ્પમાળા ધારેલાં હતાં. કૈકેયીની દાસી મન્થરાએ છોટેથી એને જોઈ ત્યારે વધારે આશ્ચર્યથી તેણીને સાદ કરી પૂછ્યું: “અલિ એા ધાત્રી! આજે આપણા નગરમાં શાનો ઉત્સવ છે? પોતાની સર્વ ઇચ્છિત કામનાઓ પ્રાપ્ત થઈ હોય તેવા અતિશય હર્ષથી મહારાણી કૌસલ્યા મનુષ્યોને શા કારણથી આજે ધન આપે છે? ૭-૮ ને અયોધ્યાવાસી સર્વ મનુષ્યો શામાટે આટલાં બધાં હર્ષ પામ્યાં છે? વળી મહારાજા-ધિરાજ દશરથરાય આજે પરમ હર્ષથી શું ઠરાવે છે? ૯ એ સાંભળી રામાલિષેકજન્ય હર્ષથી ઈમળની પેઠે વિકાસેલાં સુખવાળી રામની ધાત્રી બહુ આનંદભર

તેણીને કહેવા લાગી: “અહો બાઈ મન્થરા! તને ખબર નથી શું? આપણા સૌથી વડીલ અને પ્રિય રાજપુત્ર રામ, કે જે કોધને જિતેલા, તેમ જ ઈર્ષાદિ સર્વ દુર્ગુણથી રહિત છે, તેમને આવતી કાલે પુષ્પ-યોગમાં મહારાજા દશરથ યુવરાજપદે અભિષેક કરે છે.”^{૧૦-૧૧} આટલું સાંભળતાં જ કુષ્મ* મન્થરાને અત્યંત ક્રોધાં ચઢ્યો. તુરત કૈલાસ પર્વતના શિખર જેવા પ્રાસાદથી હટી ઉતરી, નાના પ્રકારની ક્રોધ ચેષ્ટાઓ કરતી તથા નિહિત વચનો ઉચ્ચારતી મહારાણી કૈકેયીના શયનગૃહમાં ગઈ.

ત્યાં પર્યંતકપર કૈકેયીએ શયન કર્યું હતું. તેને ઝટપટ ઉઠાડી તથા રામને થનારા રાજ્યાભિષેકમાં કૈકેયીનું તથા ભરતનું અત્યંત અહિંત સમાયલું છે, એમ દર્શાવતી તે કૈકેયી પ્રત્યે બોલી:^{૧૨-૧૩} “હ મૂઠ! હે બુદ્ધિહીન કૈકેયી! ઉઠ, ઉઠ. તું અચેતનની પેઠે શું સૂતી છે? તારા ઉપર મોટું ભય આવી પડ્યું છે. રે, તારા નાશના-દુઃખના દિવસો સમીપ આવ્યા છે. અરે, તારો આત્મા હમણાં મહા દુઃખસાગરમાં આવી પડ્યો છે, છતાં તેની તને કેમ ખબર પડતી નથી?”^{૧૪} આ ગડબડાટથી કૈકેયી ચમકીને એકાએક પલંગપર બેઠી થઈ. ત્યારે કુષ્મ મન્થરા ફરી બોલી: “અરે, તું કંઈ સમજતી નથી. તારો પતિ, કે જે માત્ર મોઢેથી બોલીને જ ભલું મનાવનારો પણ વસ્તુતઃ તારું અપ્રિય કરનારો છે, તેને તું પોતામાં અનુરક્ત સમજીને (અર્થાત્ તે તારી આજ્ઞામાં છે એમ જાણીને) તારા સૌભાગ્ય માટે તું વૃથા જ મહત્વ માને છે. તારું સૌભાગ્ય તો ઉનાળામાં ક્ષીણ થતા નદીના પ્રવાહની પેઠે ક્ષીણ થયેલું છે.”^{૧૫} આ પ્રમાણે મન્થરાનાં સંક્રોધ અને પરુષ વાક્ય સાંભળી કૈકેયીને બહુ આશ્ચર્ય સહિત વિષાદ ઉત્પન્ન થયો;^{૧૬} પરંતુ એકાએક ક્રોધ ન કરતાં તેણે મન્થરાને પૂછ્યું: “અલિ મન્થરા! આ તું શું કહે છે? રે, હું તને અત્યારે બહુ ખિન્ન થયેલી કેમ જોઉં છું? શું મારું હમણાં

ક્ષેમ નથી?”^{૧૭} કૈકેયીની આવી મધુર વાણી સાંભળીને બોલવામાં કુશળ કુષ્મ ઉલટી વધારે ખેદ પામી; ને ક્રોધથી બળી જઈને તે કૈકેયીના રામ પ્રત્યેના પુત્ર સ્નેહનો ભેદ કરતી, તેમ જ કૈકેયીનું જ જાણે ખરું હિંત ઈચ્છતી હોય એવી રીતે તેને ખેદ ઉપજાવતી કહેવા લાગી:^{૧૮-૧૯} “હ દેવિ! જેનું નિવારણ થઈ અશક્ય છે, એવું તારા સૌભાગ્યના નાશનું મહત્ત્વ કારણ હમણાં પ્રવૃત્ત થયેલું છે: તે એ કે, દશરથ રાજા કૌસલ્યાપુત્ર રામને કાલે યુવરાજપદનો અભિષેક કરનાર છે.^{૨૦} એ વાત મારા સાંભળવામાં આવી છે; ત્યારથી હું મહા દુઃખ શોક તથા ભયરૂપ સમુદ્રમાં ડૂબેલી છું; ને એ ભય અગ્નિની જ્વાળાની પેઠે મને દાહ કરે છે; કેમ કે જો તું સુખી હોય તો જ હું સુખી અને તારાં દુઃખે હું દુઃખી છું, એ નિઃસંશય છે. તેથી કરીને તારું હિંત થાય, તે સારું તને બોધ કરવા હું તારી પાસે આવી છું.”^{૨૧-૨૨} તો હે બાળા! તું રાજકુળમાં ઉત્પન્ન થયેલી અને રાજેન્દ્રની સ્ત્રી છતાં રાજનીતિનાં વિલક્ષણ-પણાંને કેમ જાણતી નથી?^{૨૩} તારો ભત્તા દશરથ, કે જેને તું શુદ્ધભાવવાળો જાણે છે, તે તો માત્ર બોલવામાં ધર્મિષ્ઠ અને ઉપર ઉપરથી જ હસમુખો તથા મધુરભાષી છે, પણ ખરું જોતાં તો તે ઈર્ષા તથા ક્રૂરતાનો ભંડાર છે, ને તેણે જ સર્વથા તારો છળ કરેલો છે.^{૨૪} તારા સ્વામીનાં નિરર્થક પ્રિય વચનોથી તું આનંદ માને છે, કેમ કે તે તો કૌસલ્યાના અર્થનું સાધન કરવામાં તત્પર છે; ને તેથી તેણે રામને યુવરાજપદપર અભિષેક કરવાનો પ્રારંભ કર્યો છે.^{૨૫} અરે! તે કેવો દુષ્ટાત્મા કે તારી સાથે આટલો અધો ઘાટો પ્રેમ દેખાડવા છતાં, તારા પુત્ર ભરતને તેને મોસાળ-તારે પીયર કાઢી મૂક્યો; અને પછવાડેથી આવો સમય ફરી હોય ન આવે, માટે ઉતાવળથી કૌસલ્યાપુત્ર રામને તે નિષ્કંટક રાજ્યપર સ્થાપિત કરે છે.^{૨૬} અરે સ્ત્રીમતિ કૈકેયી! તું કેટલી બધી અજાણ છે કે, તેં ભોજનાદિકથી માતાની પેઠે પોષેલો અને પતિરૂપે ધારણ કરેલો સર્પ સમાન દશરથ રાજા, તારો ખરેખરો શત્રુ થઈ પડ્યો છે, છતાં તેની તને ખબર પડતી નથી. પણ રે, તેણે તો ઉપેક્ષા કરેલો શત્રુ અથવા સર્પ જેવી રીતે ઉપેક્ષા કરનારની સામે વર્તે, તેવી વર્તણૂક તારી તથા તારા પુત્રની સાથે ચલાવી છે.^{૨૭-૨૮} હે બાળા! તું, કે જે નિત્ય સુખ ભોગવવા યોગ્ય છે, તેને એ રામાભિષેક માટે ઉદ્દોગી થયેલા તારા પાપી પતિએ પુત્રાદિ વર્ગ સહિત ખરેખર હણી છે-નિર્ભાગ્ય કરી નાંખી છે.^{૨૯} માટે હે વિસ્મય

* તે કુષ્મ હટી માટે.

† એને ક્રોધ ચઢવાનું કારણ સ્વાભાવિક તો એટલું જ કે રામને રાજ્યાભિષેક થાય છે, માટે તેની દાસીઓએ શુભાલંકારો ધારણ કર્યા છે, તથા તે રાણીઓ જેવી થઈ આનંદમાં મહાલે છે, ને વળી વિશેષ મહાલશે. આથી તેને ઈર્ષા થઈ કે, જો મારી રાણીના પુત્ર ભરતને રાજ્યાભિષેક થાય તો હું તેની મુખ્ય દાસી છું માટે તરત કરતાં હું વધારે સુખ ભોગવું. પણ એ ઉપરાંત બીજું કારણ એ હતું કે, દેવતાઓએ શ્રીરામને વનવાસ થાય માટે અભિષેકમાં વિદ્ર નાખવા સારું તેણીને પ્રેરણા કરી હતી, તેથી તે તાકાળ ક્રોધ પામી.



દર્શન (વિરમય પામેલીના જેવા દેખાવવાળી) ! આ સઘળાં કારણથી હું બહુ લય પામી, તને કહું છું કે, તું જેમ અને તેમ ઉતાવળથી તારું હિત થાય એવો ઉપાય કરીને, તારી, તારા પુત્રની અને મારી રક્ષા કર.”^{૩૦}

મન્થરાનું આટલું બધું કહેવું છતાં પણ કૈકેયીને તેની કશી અસર થઈ નહિ. તે તો ઉલટી કૌસલ્યાની પેઠે અતિ સંતુષ્ટ અને હર્ષ દર્શાવવા લાગી તથા રામને રાજ્ય મળવાના વિરમયાનંદને લીધે તેનું શરદ્ગતુના ચંદ્રસમાન નિર્મળ મુખારવિન્દ વિકસિત થઈ રહ્યું.^{૩૧} તેણીએ તુરત પોતાના કંઠમાંથી એક શ્રેષ્ઠ દિવ્ય આભરણ ઉતારી, તે કુબડી મન્થરાને આ શુભ આનંદદાયક સમાચારની વધામણીમાં આપ્યું ને કહ્યું કે:^{૩૨-૩૩} “અલિ મન્થરે ! તું રામને રાજ્યાભિષેક થવા સંબંધી અતિ પ્રિય વાર્તા મને કહી, માટે તારું કલ્યાણ થાય. એ વાત મને અતિ પ્રિય છે ને તે માટે હું તારા પર અતિ પ્રસન્ન થઈ છું; તેથી તું કહે, કે આ એક આભરણ ઉપરાંત હવે તને હું બીજું શું આપું ?”^{૩૪} હું, રામ કે ભરતમાં કંઈ ન્યૂનાધિકપણું જોતી નથી; માટે મહારાજા કાલે રામને યુવરાજપદે અભિષેક કરશે, એ સાંભળી મારા મનમાં બહુ સંતોષાનંદ થાય છે.^{૩૫} એટલું જ નહિ, પણ એ ઉપરાંત મને બીજું કશું પ્રિય નથી તો આવી અમૃત સમાન પ્રિય વધામણી લાવવાના બદલામાં તને જે કંઈ શ્રેષ્ઠ વસ્તુની ઇચ્છા હોય, તે તું મારી પાસે માંગ.”^{૩૬}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણ-
વિષે અધ્યાયાકાણ્ડમાં સાતમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૮ મો.

મન્થરાએ કરેલો દુર્બોધ ૧.

[મન્થરા-કુબ્જા મન્થરા, કૈકેયીના માતૃકુળની દાસી હતી. કેકય રાજાએ કન્યાદાન વખતે પોતાને ત્યાંથી એ મન્થરાને કૈકેયીની દાસીરૂપે આપી હતી. તે બાળપણથી જ તેની સેવામાં રહેનારી હોવાથી બીજા સર્વ દાસીઓ કરતાં કૈકેયીને તે વધારે પ્રિય હતી અને તે જ કહેતી, તે કૈકેયી માનતી હતી. પરંતુ આજે પોતાનું કહેલું સઘળું નિષ્ફળ ગયું, એ જોઈને તો મન્થરા ક્રોધને લીધે બહુ દુઃખી થઈ.] કૈકેયીએ આપેલું ઉત્તમ આભરણ તરત મન્થરાએ દૂર ફેંકી દીધું ને જુકુટી ચઢાવીને ક્રોધથી તેને કહેવા લાગી કે: “હા મૂઠા ! તું શોક કરવાના સમયે ઉલટો હર્ષ કેમ પામે છે ? અરેરે ! તું

દુઃખના સમુદ્રમાં ડૂબતા પોતાના આત્માને બાણી શકતી નથી.” અરે ! તારે માથે તો મોટી આપત્તિ આવી પડી છે, છતાં તને શા કારણથી હર્ષ થાય છે, તે હું સમજી શકતી નથી. રે, પોતાની શત્રુ શોક્યના પુત્રની વૃદ્ધિ, કે જે મૃત્યુ કરતાં પણ વધારે છે, તેને જોઈને બુદ્ધિ-શાળી કયી સ્ત્રી હર્ષ પામે !^{૩૭-૪} તું વિચાર કર કે, તારા પરની અતિ પ્રીતિને લીધે રાજા કદાચ ભરતને રાજ્ય આપે, તો તેથી રામને અવશ્ય લય રહે કે નહિ ? કેમકે તેના હાથમાં મુખ્ય નહિ, પણ માત્ર સાધારણ રાજ્યવૈભવ આવે. માટે તું નિશ્ચય સમજ કે, રામ આદિ સૌના ધારવામાં પણ રાજા ભરતને જ રાજ્ય આપશે એમ છે, કેમકે તારા પર તેની અતિશય પ્રીતિ છે, એ તેઓ સર્વે સારી રીતે જાણે છે અને તેથી તેઓના અંતરમાં ભરતનો ધૂપો લય છે જ. તો હવે તે લય પામેલાના જ હાથમાં જ્યારે રાજ્યનો અધિકાર આવ્યો, ત્યારે તેથી ભરતનો વિનાશ થવાનો લય કેમ ન હોય ? આવા વિચારથી હું બહુ જ ખેદ પામું છું, ત્યારે તને કંઈ જ થતું નથી !^૫ તું કદાચ એમ જાણતી હોઈશ કે, રાજાને તો ચાર પુત્ર છે, તેમાં કૃત્ત ભરતને જ રામ તરફના લયનું શું કારણ છે ? તો એમ નથી. મહાબાહુ લક્ષ્મણ તો રામની સાથે મન, વાણી તથા કાયાના વ્યાપારે કરી ઐક્ય પામેલો છે; અર્થાત્ તેઓને પરસ્પર અત્યંત સ્નેહ છે; તેથી તેનાથી રામને કશો લય નથી; પણ માત્ર ભરતનો જ છે. કારણ કે, જન્મના ક્રમ-વડે રામ પછી ભરતનો જ રાજ્યનો હક છે. વળી શત્રુ-ધનો પણ લય નથી; કેમ કે જેમ લક્ષ્મણ રામને અનુગત છે, તેમ તે ભરતને અનુગત છે; તેથી ભરતના નાશથી જ શત્રુધનો નાશ છે. વળી હે ભામિની ! જેવી રીતે એ સર્વશાસ્ત્રજ્ઞ,* ક્ષાત્રચારિત્રમાં,† કાલોચિત્ત‡ અર્થસિદ્ધિ કરવામાં પ્રાજ્ઞ એવા રામને રાજ્ય મળવાથી તારા પુત્ર ભરતને લય છે, તેમ તું પણ મહા લયમાં છે; અને તેના વિચાર કરતાં મારા શરીરમાં કંપ ઉત્પન્ન થાય છે.^{૬-૮} કાલે પુણ્યયોગમાં પ્રાપ્તજી રામને મહાન યુવરાજપદનો અભિષેક કરશે; એથી કૌસલ્યા અવશ્ય સૌભાગ્યવતી થશે; ને તું કે જે તેની શોક્યરૂપ શત્રુ છે, તે નાશ પામ્યા સરખી થઈને અમે (તારા દાસીવર્ગ) સહિત, તે પ્રસિદ્ધિ પામેલી કૌસલ્યાની આગળ, નિત્ય હાથ જોડી દાસીની પેઠે તેની આજ્ઞા ઉઠાવનારી થઈશ; ને તે

* સર્વ શાસ્ત્રો જાણનાર. † બળ (સૈન્ય) સંપાદન કરવામાં અથવા સંપિ વિગ્રહના પ્રયોગમાં. ‡ સમયને અનુસર.

પ્રમાણે તારો પુત્ર ભરત પોતાના દાસ વર્ગસહિત રામની આજ્ઞા ઉઠાવનાર થશે. ૯-૧૧ અરે! ભરતનો પ્રભાવ નષ્ટ થવાથી વળી તારી વહુવારઓ (ભરતની સ્ત્રીઓ) ની પણ એ જ દશા થવાની છે અને તેથી સીતા તથા તેની સખીઓ વગેરે રામની સ્ત્રીઓની આગળ તારી વધુઓ, હર્ષ રહિત થઈ (દાસીની પેઠે) ઉભી રહેશે.”^{૧૨}

મન્થરાની આવી ઇર્ષાથી ભરેલી વાણી સાંભળી, કૈકેયી તેનું આશ્વાસન કરતી તથા રામના ગુણોની પ્રશંસા કરતી બોલી: ^{૧૩} “મારી વહાલી સખિ મન્થરા! તું જાણતી નથી કે, રામ તો પરમ ધર્મજ્ઞ, ગુણવાન, જિતેન્દ્રિય, કૃતજ્ઞ, સત્યવાદી તથા પવિત્ર છે; અને તે વળી દશરથરાયનો જ્યેષ્ઠ પુત્ર છે, ને તેથી તે યુવરાજ-પદ પામવા યોગ્ય છે.”^{૧૪} માટે એ દીર્ઘાયુષી રામ રાજ થશે ત્યારે તો ઉલટો વિશેષ ગુણવાન થઈ, પોતાના આંધવો તથા ભૂત્યોને પુત્રની પેઠે પાળશે. એવા રામને રાજ્યાભિષેક થવાનું સાંભળી, તું આટલી બધી કેમ તાપ પામે છે?^{૧૫} વળી પિતૃ પિતામહની પરંપરાથી પ્રાપ્ત થયેલાં રામના રાજ્યમાંથી સો વર્ષ પછી ભરતને રાજ્ય (વિભાગ*) મળશે; ને હમણાં જેમ રામને અભિષેક થાય છે, તેમ કાળે કરીને ભરતને પણ થશે જ.”^{૧૬} માટે રામને રાજ્યાભિષેક થાય, એ તો મોટા હર્ષની વાત છે; (કેમ કે રામને રાજ્ય મળ્યા પછી જ ભરતને અભિષેક થશે) ને એથી તો આજ મોટા ઉત્સવનો સમય પ્રાપ્ત થયો છે, તો અલિ મન્થરા! એ પ્રસંગે તને મિથ્યા તાપ પામવાનું કંઈ કારણ નથી.”^{૧૭} વળી હે કુખ્ખા! ને જેટલો ભરત માન્ય છે, તે કરતાં પણ રામ અધિક માન્ય છે; કેમકે તે કૌસલ્યા કરતાં પણ મારી અધિક શુશ્રૂષા કરે છે.”^{૧૮} વળી જો રામનું રાજ્ય થયું તો તે ભરતનું જ છે, કેમ કે રામ પોતાના ત્રણ ભાઈઓને પોતાના આત્મારૂપ જ માને છે.”^{૧૯}

પોતે આટઆટલો દુર્બોધ કરવા છતાં પણ કૈકેયીને રામ ઉપર જરા પણ દોષબુદ્ધિ થતી નથી, એવું જોઈને તો (દેવોએ પ્રેરેલી) મન્થરા દારણ્ય ક્રોધ પામી; ને નિસાસાપર નિસાસા નાંખતી અતિશય ખેદથી કૈકેયીને કહેવા લાગી: ^{૨૦} “અરે અનર્થદર્શિની! તું તારી મૂર્ખતાને લીધે શોક અને દુઃખના વિસ્તીર્ણ સમુદ્રમાં ખૂડતા પોતાના આત્માને જાણી શકતી નથી.”^{૨૧} એ

* રાજ્ય મળશે એના અર્થે દીકાકારે કરેલો છે, પણ રામ ગાદીપર છે, ને આર્ષે ધર્મશાસ્ત્ર વડેલ પુત્રને રાજ્યાભિષેક કરવો કરાયે છે, ત્યારે ભરતને ભાષાત તરીકે વિભાગ જ મળવો જોઈયે: રાજ્ય નહીં.

રાજપુત્રી! રાજવંશાનુસારે રામ રાજ થશે, ને તેના પછવાડે તેનો જે પુત્ર હશે તે રાજ થશે, એ નિયમ છે. તેથી ભરત તો રાજવંશમાંથી ખાતલ થશે!^{૨૨} રાજના સર્વ પુત્રો કંઈ રાજ્યગાદી પામતા નથી; કારણ જો તેમ થાય તો તેઓમાં પરસ્પર ઇર્ષાને લીધે પ્રજાને પીડા થવા રૂપ મહાન અન્યાય થાય; ^{૨૩} અને તેટલા જ માટે રાજ્યો પોતાના જેષ્ઠ પુત્રને જ સર્વ રાજ્યતંત્ર અર્પણ કરે છે. કદાચ એમ પણ બની શકે ખરું, કે પોતાના જ્યેષ્ઠ પુત્ર કરતાં કનિષ્ઠ ગુણવાન હોય, તો રાજ તેને સર્વ રાજ્યભાર અર્પણ કરી શકે; પણ અહીં તેમાંનું કશું નથી.”^{૨૪} માટે હે કેકયનંદિનિ! રાજ્ય ન મળવાને લીધે તારો પુત્ર ભરત, અનાથની પેઠે સર્વ સુખથી, તેમ જ રાજવંશીપણાંથી સર્વથા હીન થશે.”^{૨૫} અહો! કેવું આશ્ચર્ય! કે તારા પુત્રને રાજ્યથી બ્રષ્ટ થવાને સમય આવેલો જોઈ, તેના નિવારણાર્થે હું તારી પાસે આવી, છતાં તું પોતાના અર્થમાં અલુપ્થ હોવાથી મારું કહેવું નથી સાંભળતી કે નથી સમજતી; પરંતુ ઉલટી આવા શોકની વૃદ્ધિના સમયમાં મને પારિતોષિક આપે છે! પણ એ અજ્ઞાનરૂપી નિદ્રામાં પડેલી કૈકેયી! તું નિશ્ચે જાણ કે, રામ નિષ્કંટક રાજ્યને પામ્યો, કે તુરત ભરતને દેશાંતર પ્રત્યે વા લોકાંતર* પ્રત્યે મોકલશે.”^{૨૬-૨૭} રે કૈકેયી! ભરત, હજી બાળક છે ને તે ભરતને મોશાળ મોકલ્યો છે, એ પણ તારા અનર્થનું મોટું કારણ થયું છે. કેમકે જો તે અહીં હોત તો દશરથરાજને તેના પર કંઈપણ સ્નેહ ઉપજત ને તેને રાજ્યવિભાગ આપત; કેમકે પાસે પાસે વસેલાં શુદ્ધ, લતા, વૃક્ષ, ઇત્યાદિને પણ પરસ્પર સ્નેહ ઉપજે છે.”^{૨૮} તેમ વળી જો શત્રુજ્ઞ અહીં હોત, તો પણ ભરતના કાર્યને નાશ થાત નહિ. કહ્યું છે કે:-

મૃયતે હિ દુઃખઃ કષિચ્છેત્તવ્યો વજીવનૈઃ ।

સંનિકર્ષાદિષાંકામિર્મોચિતઃ પરમાદ્ર્યાય ॥

“મેં સાંભળ્યું છે કે, વન ઉપર આજીવિકા કરનારા કઠિયારાઓ ઝાડને કાપી નાંખે છે; પરંતુ સમીપમાં વાડ તરિકે રહેનારાં ઘાસો-ઝાંખરાં, તે ઝાડને, છેદન કરનારાના મોટા ભયમાંથી બચાવે છે-ઝાડની આસપાસ આવ્યાદન થઇને કાપનારા કઠિયારાનું કંઈ પણ ફાવવા દેતાં નથી. તો તેવી રીતે શત્રુજ્ઞ, ભરતનો અતિ સ્નેહી અને નિષ્ઠવર્તી હોવાથી તેને રાજ્યભયથી મૂકાવત; પરંતુ તે પણ તેની સાથે ગયેલો છે. વળી હે શ્રેષ્ઠાંગિ! રામ લક્ષ્મણ બંને એક બીજાની રક્ષા કરનારા છે, ને

* પરલોકમાં મોકલશે અર્થાત મારી નાંખશે.

સર્ગ ૬ મો.

મન્થરાએ કરેલો દુર્બોધ-૨.

તેઓના બ્રાતૃસ્નેહ અધિનીકુમાર સરખો સર્વત્ર પ્રસિદ્ધ છે; માટે રામને રાજ્ય મળવાથી લક્ષ્મણને કશો ભય નથી; કેમકે તેના વધ રામ કદી કરશે નહિ. પણ ભરતરૂપી કંટકને તો એ તુરત છેદી નાંખશે, એમાં સંશય નથી.^{૨૬-૩૨} માટે હે દયામણી સ્થિતિમાં આવી પડેલી કૈકેયિ! મને એમ ભાસે છે કે, ભરત અહીં ન આવતાં તેના મોસાળથી પરબારો જ વનમાં જઈ વસે તો વધારે સારું, કેમકે અહીં આવશે તો રામ હરકોઈ ઉપાયે તેના વધ કરશે, ને તારે તે એક જ પુત્ર હોવાથી તું અપુત્રા થઈશ. એમાં બે વાત છે: એક તો મેં કહ્યું તેમ ભરત વનમાં જઈ ઉગરે તો તારું તથા તારાં આશ્રયી જે અમે તેનું હિત થાય, અથવા તો પિતાના રાજ્યને ભરત પામે તો આપણું હિત થાય.^{૩૩-૩૪} પણ અહીં આવી, સહજરિપુ* રામને વશ થઈને સુખમાં ઉછરેલો ભરત કદી જીવી શકે નહિ. માટે હે દેવિ! વનમાંથી સિંહે ભય ઉપજાવી નસાડી મૂકેલા હસ્તીનું જેમ કોઈ રક્ષણ કરે (પાળે), તેમ રાજા થનાર રામે (રાજ્ય પામવા રૂપે) પરાભવ પમાડેલા ભરતનું, રામને પ્રાપ્ત થતા રાજ્યનો અવરોધ કરીને તું રક્ષણ કર. હે કૈકેયિ! વળી બીજી એક વાત મને યાદ આવી છે. પૂર્વે તેં તારો પતિ પોતાને વશ છે, એમ માનવાથી ગર્વ કરીને રામની માતા કૌસલ્યાનો તિરસ્કાર કર્યો છે, તે તારી શોક્ય હવે રામને રાજ્ય મળ્યા પછી તને પોતાની દાસી કરી પોતાના આગલા વૈરની શુદ્ધિ કેમ નહિ કરે? ^{૩૫-૩૭} માટે તું ચેત, સાવધ થા; નહિ તો જે સમયે રામ, રત્નસમૂહોવાળા સમુદ્રો તથા પર્વતોવાળી પૃથ્વીના રાજ્યને પામશે, ત્યારે ભરત અવશ્ય નાશ પામશે, ને તું અતિ દીન થઈ દાસત્વની અશુભ સ્થિતિને પામીશ.^{૩૮} એથી હે ભામિનિ! હું તને વારંવાર કહ્યું છું કે, આ તારી બાળકયુદ્ધિને તજ દઈ, જેમ ભરતને રાજ્ય મળે, ને રામને વિવાસ (વનવાસ) મળે, એવો ઉપાય સત્તર યોજ.”^{૩૯}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યજુર્વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં આઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



* સહજરિપુ એટલે સ્વાભાવિક શત્રુ. રાજ્યમાં બાંધવો પણ સ્નેહવાળા હોય તોપણ તે રાજ્યના લોકથી, સહજમાં શત્રુ થઈ પડે છે. માટે રામ ભરતને સહજરિપુ, ને ભરત રામને સહજરિપુ.

આ પ્રમાણે દાસીનું બોલવું એકચિત્તે સાંભળી રહેલી કૈકેયી, છંછેડાયલી સાપણીની પેઠે ક્રોધને લીધે બળતી ને પુંકાડા મારતી-મોટા ઉષ્ણ નિઃસાસા નાંખતી બોલી:^૧ “પ્રિય મન્થરા! ખરેખર હું કંઈ સમજતી નહોતી. રે, આ સંબંધે મને કશુંએ જ્ઞાન નહોતું. પણ તે જ મને આ મહાભયમાંથી સાવધ કરી છે. તો હવે મારે આજે અતિશય ત્વરાથી રામને વનવાસ મોકલવાનો તથા ભરતને યુવરાજપદનો અભિષેક કરાવવાનો યત્ન કરવો જોઈએ.”^૨ પણ અલિ! આટલા થોડા સમયમાં તે હું એનો શો ઉપાય કરી શકું? મને કંઈ સૂઝતું નથી! હવે તો ચિન્તાને લીધે મારો આત્મા ઉલટો ગભરાટમાં પડી ગયો છે. હવે મારે શો ઉપાય કરવો, તેનો પણ તું જ વિચાર કર, કે જેથી ભરતને રાજ્ય ને રામને વનવાસ મળે.”^૩ આ પ્રમાણેનું કૈકેયીનું બોલવું સાંભળી, મન્થરા પોતાનો હેતુ ઘણે અંશે પાર પડેલો જોઈ મનમાં બહુ હર્ષ પામી ને જાણે કંઈક વિચાર કરતી ને સંભારતી હોય તેમ થોડીકવાર સૂધી સ્તબ્ધ ઉભી રહી. પછી બોલી:^૪ “હા બાળા! હે કૈકેયિ! સાંભળ, વિચાર: આપણા રાજકુંવર ભરતને જ કેવળ રાજ્ય મળે એવો ઉપાય હું તે શું બતાવીશ, પણ શું તું તે નથી જાણતી? અથવા તને યાદ છે છતાં મારાથી ગુપ્ત રાખે છે? એનો જે શ્રેષ્ઠ ઉપાય છે; અર્થાત્ આ કાર્યમાં અર્થ આવે, એવી એક જૂની વાત છે. તે તે જ પૂર્વે મને કહેલી છે, તો પણ મારા મુખથી જ તારે સાંભળવાની ઈચ્છા હોય તો હું કહું તે સાંભળ. અને પછી હું કહું તે પ્રમાણે કર.”^{૫-૭} મન્થરાનાં એવાં વાક્ય સાંભળી, કૈકેયી પોતાના પલંગપર જરા બેઠી થઈને કહેવા લાગી:^૮ “બહેન! મારા પુત્રને રાજ્ય મળે ને રામને વનવાસ મળે તેવો ઉપાય તું મને જલદી બતાવ. એ સાંભળી તે પાપદર્શિની* મન્થરા-પૂર્વે કૈકેયીએ પોતાને કહેલા ઇતિ-દાસના સારનું તેને સ્મરણ કરાવવા લાગી.^{૯-૧૦}

તે બોલી: “હા સુભગે! પૂર્વે દેવો અને દેવેના યુદ્ધ પ્રસંગે તારો પતિ મહારાજા દશરથ, તને સાથે લઈને, બીજા અનેક રાજ્યો સહિત, ઇંદ્રને સહાય કરવા ગયો હતો, તે તને યાદ હશે.”^{૧૧} તે દક્ષિણમાં આવેલા દંડકાજનની રાજધાની વૈજયંતપુર પ્રત્યે ગયો હતો. એ

* પાપ દર્શિવાળી.

નગરમાં તિમિશ્વજ નામે રાજા રાજ્ય કરતો હતો,^{૧૨} જે શતાવધી રાક્ષસી માયાએ જાણતો હોવાથી, “શંખ-રાસુર,” એવે નામે જગતમાં પ્રસિદ્ધ થયો હતો. તેનામાં બળની અતિશય વૃદ્ધિ થવાથી, ગર્વે કરી તેણે ઈંદ્ર સહિત સર્વ દેવતાઓને પોતાની સાથે યુદ્ધ કરવા માટે બોલાવ્યા હતા.^{૧૩} હવે એ મહા દારુણ સંગ્રામમાં રાક્ષસોએ બહુ અનર્થ કરવા માંડ્યો ને દિવસે શસ્ત્રોવાડે છેદાયલા અને શ્રમિત થયેલા હોવાથી રાત્રિએ કિંચિત્ વિશ્રામ માટે સૂતેલા ઘણાક દેવપક્ષના પુરુષોને તેઓ (અસુરો) મારી નાંખવા લાગ્યા.^{૧૪} આ અન્યાયથી ક્રોધે ભરાઈ મહાબાહુ દશ-રથે તે વેળા અસુરો સાથે મોટું દારુણ યુદ્ધ કર્યું; તે એટલે સૂધી કે, દૈત્યોનાં શસ્ત્રથી પોતાનાં સર્વ અંગ વિધાઈ ગયાં, ને તે અચેત થઈ રથમાં પડ્યા! એ સમયે તેના રથના સારથિ તારકે તું હતી. ન્યારે તે તારા સ્વામીને મૂર્છિત થયેલા જોયો, ત્યારે તારા સારથિપણાના ચાતુર્યથી તું રથને સમરાંગણથી દૂર લઈ ગઈ. પરંતુ ત્યાં પણ તે બળવાન અસુરોનાં અસ્ત્રો પ્રહાર કરવા માંડ્યાં; છતાં તું ન ગભરાતાં ત્યાંથી પણ રથને ઘણે દૂર અને નિર્ભય સ્થળે લઈ જઈ તેની તો રક્ષા કરી.^{૧૫-૧૬} તે ઘણીક રીતે આશ્વાસન કીધાથી તારો પતિ સાવધ થયો ત્યારે, ‘મારા આત્માની તો ઘણી ચતુરાઈથી રક્ષા કીધી છે,’ એવું જોઈ તે તારા-પર બહુ પ્રસન્ન થયો; ને તને તારી ઇચ્છામાં આવે એવા બે વર માંગવાને કહ્યું. ત્યારે તે તુરત તે વર ન માગતાં તેને કહ્યું કે, ‘મને ન્યારે ઇચ્છા થશે, ત્યારે એ વરદાન હું તારી પાસેથી માંગીશ, હમણું નહિ.’ એ સાંભળી તેણે તે માન્ય રાખ્યું.

“એ પ્રમાણે તે પોતે મને કહ્યું હતું, જે તારા સ્નેહને લીધે મેં સ્મરણમાં રાખ્યું છે. તો હે દેવિ કેંકેયિ! એવી રીતનાં તારાં બે વરદાન દશરથ રાજા પાસે લેહણાં છે; જે તારે આ વખતે અત્યંત ઉપયોગી થઈ પડશે. માટે હવે એ વરદાનોરૂપ બંધનથી તું રાજાને વશ કરી, રામને અભિષેક માટે થતી તૈયારી નિવૃત્ત કર; ને એક વરદાનમાં ભરતને રાજ્ય તથા બીજામાં રામને ચૌદ વર્ષ વનવાસ એવું રાજા પાસેથી તું માંગ.^{૧૭-૨૦} રામ ચૌદ વર્ષ વનમાં રહેશે, એટલી મુદતમાં તો તેપરથી પ્રજાનો સ્નેહ નષ્ટ થશે ને ભરતનું રાજ્ય સ્થિર પણ થઈ જશે.^{૨૧}”

આ વૃત્તાંતનું સ્મરણ થવાથી તો કેંકેયી બહુ રાજ થઈ ને મન્યરાને ધન્યવાદ આપવા મંડી. પછી તેણે

પૂછ્યું: “ત્યારે મન્યરા! એ વરદાનો મારે રાજા પાસે કેવી રીતે માગવાં?” ત્યારે તે કુખ્જ બોલી: “હે શુભ વિલાસિની! હે અશ્વપતિ કન્યા! એ માટે હું કહું તેમ કર. રાજાને આવવાનો સમય થયો છે, માટે હમણાંજ તું તારા સર્વ શણગાર તજ દઈ, મલીન વસ્ત્રો પહેરીને કોધાગારમાં* જા, ને ત્યાં ક્રોધ પામેલા જેવી થઈ ભૂમિપર જ શયન કર.^{૨૨} પછી ન્યારે રાજા તારી પાસે આવે ત્યારે તું રુદન કરવા માંડજે; પણ તેની સામું જોતીએ નહિ ને ભાષણ કરતી નહિ. તારે નિશ્ચય જાણવું કે, તારા લાવણ્યને લીધે દશરથ રાજા તારાપર સદૈવ અતિ લુપ્થ છે, માટે તારે અર્થે તે અગ્નિમાં પ્રવેશ કરવાને પણ સંકોચાય તેમ નથી; કેમ કે એ તને ક્રોધ પમાડવા તો શું, પણ ક્રોધ પામેલી જોવા સુદ્ધાં સમર્થ નથી. તારું પ્રિય થવા સારુ તે પોતાના પ્રાણનો પણ ત્યાગ કરે, એમ હું ધારું છું.^{૨૩-૨૫} એથી હે મંદ સ્વભાવવાળી! તે મહીપતિ તારાં કંઠેલાં વાક્યને ઉલ્લંઘન કરી શકશે નહિ. વળી હું તને ચેતાવું છું કે, તને ક્રોધાવિષ્ટ જોઈ પ્રસન્ન કરવા સારુ દશરથરાજા અનેક મણિ, મોતી, સુવર્ણ તથા વિવિધ પ્રકારનાં રત્નો વગેરે આપવા માંડે, તો પણ તેથી તું લોભાતી નહિ;^{૨૬-૨૭} પણ સંગ્રામ સમયે તેણે આપેલા વરદાનોથી જ તારો પોતાનો અર્થ (રામને વનવાસ તથા ભરતને રાજ્ય) સિદ્ધ કરજે.^{૨૮} વળી એ સત્યવાદી રાજા તારી આશ્વાસના કરી તને ઉઠાડીને વરદાન આપવા તૈયાર થાય, ત્યારે એકદમ તું તે પ્રકાશ કરતી નહિ; પણ પ્રથમ તેની પાસે તારા માંગવા પ્રમાણે કરવાની શપથપૂર્વક પ્રતિજ્ઞા લેવરાવીને પછી વરદાન માગજે.^{૨૯} તેમાં ભરતને સકળ પૃથ્વીનું રાજ્ય અને રામને ચૌદ વર્ષ વનવાસ, એ માગતાં કદી ચૂકતી નહિ.^{૩૦} કારણ, રામ ચૌદ વર્ષ વનમાં રહેશે, એટલામાં ભરતના રાજ્યનાં મૂળ દૃઢ થઈ, સૈન્યાદિ રાજસંપત્તિ તેને વશ થશે; ને તેના સર્વ અર્થ સિદ્ધ થશે.^{૩૧-૩૨} વળી ચૌદ વર્ષ વનમાં રહેવાથી રામ ઘણું કરીને અરામ થઈ જશે; એટલે ભરત સુખેથી શત્રુ વગરનું રાજ્ય ભોગવશે.^{૩૩} કદાચ વનમાં ચૌદ વર્ષ પૂર્ણ થયા પછી રામ પાછો આવશે, તો પણ તેનું કંઈ ચાલશે નહિ; કેમકે એટલા લાંબા સમયમાં તો ભરતના (રાજ્યનાં) મૂળ સર્વત્ર દૃઢ થશે, ને પ્રકૃતિવર્ગો તેની સાથે પાકો સ્નેહ બંધાશે;^{૩૪} તેમ જ રુડી રીતે પાલન કરવાથી પ્રજા તથા સુહૃદવર્ગ

* ક્રોધ પામેલી જાને શયન કરવાનું સ્થાન.

† લોકોને રંજન કરવા સમર્થ.

પણ તેના પર સંતુષ્ટ અને પ્રસન્ન રહેશે. માટે હે કેકય-
કન્યા ! આ સમયે દશરથરાજને શપથવડે બાંધી લઇને
વરદાન માગતાં તેનો રામાભિષેકનો સંકલ્પ વૃથા કર.”

આવું અનર્થરૂપ મન્થરાનું ભાષણ, બ્રમણતાએ
એટલી ટેકેયીએ અર્થરૂપે સ્વીકાર્યું ને એ પ્રમાણે
કરવાનો નિશ્ચય કરી, તે બહુ હર્ષ પામી. અહો ! એ
દુષ્ટા-નીચ દાસીનાં વાક્યથી કેટલો બધો અનર્થ થવા
બેઠો ! કેકેયી જેવી સદ્ગુણી રાણી પણ કૃપાળીના
વાક્યથી કેટલે બધે અવળે માર્ગે દોરાઈ ! આરુઢ થયલા
(આયુષ્ક સહિત) સ્વારને આધીન છતાં અશ્વિની જેમ
માર્ગ મૂકી પોતાના વહેરાની પાસે જાય, તેમ કેકેયી
મહારાજ દશરથને આધીન છતાં, ભરત સારા આ
દુષ્ટાના વાક્યથી ઉન્-માર્ગે પ્રવૃત્ત* થઈ. ૩૫-૩૭ હું કંઈ
જ બાણ્યતી નહોતી, એવું મારા હિતનું કારણ આ દાસીએ
કેવી રીતે શોધી કાઢ્યું ?” એવા વિચારથી અતિ
વિસ્મય થઈને દુષ્ટ કુખ્જને તે કહેવા લાગી : “પ્રિય
કુખ્જ મન્થરા ! તું આવી ચતુર અને શ્રેષ્ઠ ભાષણ કર-
નારી છે, એમ હું નહોતી બાણ્યતી. ૩૮ તું તો દશરથ
રાજની સર્વ દાસીઓમાં પરમ બુદ્ધિમતી છે; એટલું
જ નહિ, પણ મારું જ હિત ઇચ્છનારી તથા મારા
જ અર્થમાં તરપર રહેનારી છે. ૩૯ દશરથ રાજનું, ભર-
તને મોસાળ મોકલી દઈ, રામને ગાદી આપવાનું
વિપરીત કાર્ય, જે હું બિલકુલ નહોતી બાણ્યતી, તે
તે જણાવી મને વેળાસર સાવધ કીધી છે. હે પ્રિય-
વદા મન્થરા ! તને હવે હું કુખ્જ કેમ કહું ? કેમકે દુષ્ટ
અવયવોવાળી વાંકી તથા પાપરૂપ દેખાવવાળી કુખ્જ
દાસીઓ તો મારે ત્યાં ઘણીએ છે, પરંતુ તેમાં કોઈપણ
તારા જેવી નથી. ૪૦ તું તો વાંકી બુધને લીધે વાયુથી
નમેલા કમળના જેવાં નમેલાં અંગવાળી છતાં પ્રિય-
દર્શિની છે. તારું વક્ષઃસ્થળ† સ્કંધપર્યંત ઉંચું છે, તેથી
તેની નીચે આવેલું શ્રેષ્ઠ નાભિવાળું સૂક્ષ્મ ઉદર તે વક્ષઃ-
સ્થળની ઉન્નતાઈને જોઈને જાણે લક્ષ્મી પામતું હોયની,
તેમ કુશ થયેલું દેખાય છે ! તારી જંઘાઓ રોમ રહિત

અને વિસ્તીર્ણ છે, પયોધર બંને સમાન તથા સ્થૂલ
છે. ૪૧-૪૨ ને તારું મુખ જાણે ચંદ્રના સરખું શુદ્ધ
તથા સુશોભિત છે. કટિમાં આવેલી સુવર્ણમેખલા તથા
તેને લટકતી ઘંટિકાઓ (ધુધરીઓ)થી તારી જંઘાઓ
શજાયમાન થઈ રહેલી છે. તારા પગ બંને પહોળા,
ધ્રુવે સુંદર તથા પીકના બંને લાગ વિશાળ હોવાથી
સર્વ લોકને વખાણવા યોગ્ય એવી તું ક્ષૌમવસ્ત્ર ધારણ
કરી, મારી આગળ રાજહંસિની પેઠે શોભે છે ! વળી
હે મન્થરા ! અસુરેશ શંખરાસુરની હજારો માથાઓ તેમ
જ બીજી પણ સહસ્રાવધિ માથાઓ તારા હૃદયમાં
હોવાથી જ તારું હૃદય અતિ વિશાળ છે; ૪૩-૪૬ કેમ
કે તેમાં તત્કાળ કાર્યની સ્ફુર્તિ થાય, એવી બુદ્ધિ તથા
રાજનીતિ ભરી છે ! રામને વનવાસ મળશે અને મારા
ભરતને જ્યારે રાજ્યાભિષેક થશે, ત્યારે તારા તે વિશાળ
હૃદયને રત્નજડિત સુવર્ણની ઉત્તમ માળા તથા બીજાં
અનેક અલંકારોથી અલંકૃત કરી ઢાંકી દઈશ, તથા તને
ચંદનથી ચર્ચિત કરીશ, ને તારા સુભગ લલાટમાં સુંદર
તિલક કરીશ ! વળી એ ઉપરાંત પણ તું જે કંઈ
આભરણ કે વસ્ત્રની ઇચ્છા કરશે, તે હું તને આપીશ,
જેથી સાક્ષાત્ દેવાંગના જેવી થઈ, તું નિત્ય વિચ-
રીશ. ૪૭-૫૦ મારી માનીતી થવાથી ચંદ્રની સ્પર્ધા
કરનારાં મુખવાળી તથા સર્વ સ્ત્રીઓમાં ઉત્તમ તું, શત્રુ-
વર્ગમાં પણ મદમાતી થઈને, મારી સર્વ દાસીઓમાં
શ્રેષ્ઠ થઈશ; એટલે જેમ તું મારી શુશ્રૂષા કરે છે, તેમ
તે સર્વ દાસીઓ તારી શુશ્રૂષા કરશે. ૫૧-૫૨

એ પ્રમાણે કેકેયીએ બહુ પ્રશંસા કરવાથી, હર્ષ
પામેલી મન્થરા, વેદીપરની અગ્નિશિખાની પેઠે શુભ્ર
શય્યાપર બેઠેલી કેકેયી પ્રત્યે બોલી : ૫૩ “હે કલ્યાણિ !
પાણી વહી ગયા પછી પાળ બાંધી શા કામની ! માટે
હમણાં જ તું ઉઠ, ને કોધાગારમાં જઈ ભૂમિપર શયન
કર.” ૫૪ આસાંભળી તુરત તે પ્રમાણે કરવાનો ઉત્સાહ
ધરીને, સૌભાગ્યમદથી ગર્વ પામેલી કેકેયી, પર્યંકપરથી
નીચે ઉતરી, મન્થરાને સાથે લઈ કોધાગારમાં ગઈ. ૫૫
તેણે પોતાના શરીરપરનાં સર્વ આભરણો ઉતારી નાંખ્યાં.
પછી મલીન વસ્ત્રો ધારણ કરી જમીનપર બેસીને તેણે તે
કુખ્જને કહ્યું : “પ્રિય સખી મન્થરા ! આ કોધાગારને
વિષે આવેલી હું કાં તો મૃત્યુ પામીશ, અથવા રામ
વનમાં જવાથી ભરત રાજ્ય પામશે, એવો મારો દૃઢ
નિશ્ચય તું બાણ્યજે. ૫૬-૫૮ ભરતને રાજ્ય ન મળે તો
મને સુવર્ણ, રત્નો કે ભોજન એમાંનું કશું પ્રિય નથી;
ને જો કદાચ રામને જ રાજ્ય મળ્યું તો પછી મારા

* આનું કારણ આમ કહેવામાં આવે છે કે, કેકેયી જ્યારે
કૌમાર અવસ્થામાં તેના પિતા કેકય રાજને ત્યાં હતી, ત્યારે ત્યાં
આવેલા કોઈ કુરૂપ બ્રાહ્મણની તેણે બહુ હાંસી તથા નિન્દા કરી
હતી. આથી ક્રોધે બરાઈ બ્રાહ્મણે તેને શાપ આપ્યો હતો કે, “હે
રાજપુત્રિ ! તું અતિશય રૂપાળી હોવાથી તારા રૂપના મદમાં
આધળી (અર્વિષ) થઈ મારા કુરૂપ શરીરની નિન્દા અને હાંસી
કરે છે, તેથી તું પણ જગતમાં અતિકુલ્લિત નિન્દાને પામીશ.”
આને લીધે તે શાપને દૈવયોગે અનુસરીને કેકેયી ઘણી સુખ છતાં
મન્થરાનાં દુષ્ટ વચનોને આધીન થઈ હતી. † છાતીનો બાજ.

હેહનો અંત જ આવ્યો એમ જાણ્યો.”^{૫૯} એ સાંભળી દુષ્ટ મન્યરા વળી તેનું દૃઢીકરણ કરતી ભરતના હિત માટે તથા રામના અહિત માટે ક્રૂરપણે કહેવા લાગીઃ^{૬૦} “કેકેયિ ! જો રામને રાજ્ય મળશે તો તારે તથા ભરતે ત્રૈલોક્યમાંએ સુખની આશા રાખવી નહિ; માટે હું તને છેલ્લો અક્ષર કહું છું કે, જેવી રીતે ભરતને અવશ્ય રાજ્યાભિષેક થાય તેવો યત્ન તું કરજે.”^{૬૧} આવી રીતે તે પાપિણી કુખ્જએ વાઙ્મયરૂપી બાણોથી વારંવાર તાડન કરવાને લીધે વિધાયલી, તેમ જ, “અરે ! રાજ્યએ મારો આવો છળ કર્યો !” એમ માની વારંવાર વિરમય પામેલી કેકેયી, ક્રોધને લીધે વળી કુખ્જ પ્રત્યે બોલીઃ^{૬૨} “મન્યરા ! તું શું મને કાચી કે અસ્થિર મતિની સમજે છે કે ? તું નિશ્ચ સમજ કે કાંતો મારા મરણ પામ્યાના સમાચાર તું મારા પતિને આપીશ એવો સમય આવશે, ને કાંતો રામ વનમાં જવાથી રાજ્ય સમૃદ્ધિ પામેલા ભરતપર છાઈ રહેલું શ્વેત રાજ્ય છત્ર જોવાનો સમય આવશે.”^{૬૩} જો રામ વનમાં ન જાય તો શય્યા, પુષ્પમાળા, ચંદન, અંજન, પાન અને ભોજન વગેરે ભોજ્ય પદાર્થોને તો શું, પણ મારા આ જીવિત સુદ્ધાંને હું ધારણ કરવા ઇચ્છતી નથી.”^{૬૪}

એ પ્રમાણે મન્યરાને પોતાનો દારુણ નિશ્ચય જણાવીને શરીરપરનાં સર્વ આભરણો, પુષ્પો તથા સુવસ્ત્રો વગેરે સર્વ સૌભાગ્ય ચિહ્નનો ત્યાગ કરવાથી, તેમ જ તે સમયના ઉત્કટ ક્રોધને લીધે મુખપર છવાઈ રહેલી અતિશય સ્થામતાથી, અસ્ત પામેલા તારાઓવાળું ગાંધું આકાશ દેખાય તેવી દેખાતી નરેન્દ્રપત્ની કેકેયી, [પુણ્ય ક્ષય થવાથી પૃથ્વીપર પતન પામેલી કિન્નરીની પેઠે] સૂઈ રહી.^{૬૫-૬૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ૬ મો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—*****—

સર્ગ ૧૦ મો.

ક્રોધાગારમાં કેકેયી.

આ રીતે દુષ્ટ મન્યરાએ પોતાનું પરમ કૌટિલ્ય દર્શાવ્યાથી, પરમ ચતુર અને ઉદાર વૃત્તિની દેવી વિકારને વશ થઈ ગઈ; ને જે પ્રમાણે તે કુખડી મન્યરાએ ઉપદેશ આપ્યો હતો, તે પ્રમાણે વર્તવાનો નિશ્ચય કરી, જેમ કોઈ કિન્નરી વિષબાણથી વિધાઈ પૃથ્વીપર પડે તેમ લાંબી થઈને સુતી.^૧ પોતાના મનમાં દૃઢ નિશ્ચય કરી, ‘તે જે કહ્યું તે સત્ય છે’ એમ ધીમે સ્વરે તેને

કહ્યું;^૨ અને મન્યરાના દુર્બોધથી ને ઈર્ષાથી બળી બળી થઈ રહી, અને જેમ કોઈ નાગરાજકન્યા ઉણુ દીર્ઘ શ્વાસોચ્છ્વાસ મૂકે તેમ મૂકવા લાગી,^૩ ને હવે ભવિષ્યમાં સુખ મેળવવાનો એ જ માર્ગ છે, તે જ વિચારને વશ થઈ ગઈ. તેનો આવો દૃઢ નિશ્ચય જોઈ તેની સખિ અને શુભચિંતક મન્યરા, પોતાનો જય થયો તે જોઈ, જેમ કોઈ સિદ્ધિ મેળવી હોય તેમ પરમ આનંદ પામી.^{૪-૫} કેકેયીએ પોતાના મનમાં દૃઢ નિશ્ચય કીધા, પછી તે બુકુટીલંગ કરી, ભૂમિપર સૂતી. કેકેયીએ જેમ તેમ કેકેલાં આભરણોથી ભૂમિ સર્વ તરફથી આચ્છાદિત થઈ રહી હતી, તે જાણે તારાઓથી આકાશ છવાઈ રહ્યું હોય તેમ શોભતું હતું. અને કોઈ ક્ષીણ બળવાળી કિન્નરીપેરે કેકેયી મલિન વસ્ત્ર પહેરી,^{૬-૮} જેમતેમ વેણીનો ઝુડો બાંધી ક્રોધાગારમાં સુતી હતી.

રાજસભામાં મહારાજ દશરથે, રામને યુવરાજપટ્ટાભિષેકનો નિશ્ચય કરવાથી આખી સભા હર્ષથી ગન્જિત થઈ હતી, ને સર્વ ગુણસંપન્ન રાજકુમાર રામ આપણો રાજ થશે, એવા વિચારથી સર્વ સલાસદોનો મનોગત આનન્દ તેમની મુખશ્રી ઉપર પ્રકાશી નીકળ્યો હતો. હવે મંત્રીઓ, પુરોહિતો વગેરેને અભિષેક માટે સાહિત્ય તૈયાર કરવાની આજ્ઞા આપીને દશરથરાય, તે સર્વ સલાસદોની આજ્ઞા લઈ, અંતઃપુરમાં જવા માટે તત્પર થયા. સભા વિસર્જન થઈ.^{૯-૧૦} [દશરથરાયે વિચાર્યું કે, ‘કાલે જ રામને અભિષેક કરવાનો મેં નિશ્ચય કર્યો છે, એ કેકેયીને ખબર નથી; માટે આ પ્રિય સમાચાર પ્રથમ તેને જણાવવા.’ આવા ઉદ્દેશથી] તે પોતાના અંતઃપુરને વિષે આવેલા અતિ સુશોભિત અને બરફથી ઢંકાયેલા પર્વતના શિખર જેવા મહારાણી કેકેયીના મહાલય આગળ ગયો, ને શ્વેત વાદળોવાળા તથા રાહુચુક્ત આકાશમાં જેમ ચંદ્રમા પ્રવેશ કરે તેમ તેમણે તેમાં પ્રવેશ કર્યો. [એ વિસ્તીર્ણ મહાલય એવો સુંદર હતો કે, તેમાં પ્રવેશ કરતાં જ મનુષ્યનાં સર્વ દુઃખ વિસારે પડી જાય. તેની આસપાસ તથા ચારે બાજુનાં આંગણાંઓમાં ચંપા, અશોક તથા બીજાં અનેક સુંદર પુષ્પવૃક્ષો આવી રહ્યાં હતાં; આસપાસ આવેલી પુષ્પવાટિકામાં નાનાં નાનાં સુંદર સરોવરો, વાપિકાઓ તથા બીજાં અનેક જલાશયો; નિત્ય પુષ્પ તથા ફૂલ આપનારાં વૃક્ષોથી વિંટાઈ રહ્યાં હતાં; અંદરની બાજુએ આવેલાં દ્વાર, વેદીઓ (ઓટલા), સ્તંભો તથા બેઠકો ઇત્યાદિ સુવર્ણનાં, રૂપાનાં કે હાથીદાંતનાં નિર્માણ કરેલાં હતાં;] સ્થળે

સ્થળે મેનાં, પોપટ ઇત્યાદિ પક્ષીઓનાં સુવર્ણનાં પીંજરાં બાંધેલાં હતાં; મયૂર, કોકિલા, કૂંચ, રાજહંસ ઇત્યાદિ પક્ષીઓ તો અનેક પ્રકારના મનહર શબ્દો કરતાં વાટિકામાં અને ગૃહમાં આમતેમ ફરી આનંદ કરી રહ્યાં હતાં; પ્રત્યેક દ્વારમાંથી અને માળની બારીઓમાંથી સુંદર આલાપના, તેમ જ અનેક પ્રકારનાં વાજિત્રોના શબ્દો મનને બહુ જ આનંદ પમાડતા હતા. વળી જે જોઇએ તે સમૃદ્ધિથી તે લવન ભરેલું હતું. જાતજાતનાં ભક્ત્ય, ભોજ્ય, લેહ્ય તથા ચોષ્ય, એ ચારે પ્રકારનાં પકવાનો, તેમ જ પાન કરવાના પદાર્થોથી ભરેલા અનેક ભંડારો તેમાં હતા; અનેક કુખ્જ તથા વામનિકા દાસીઓ તેમાં રાજસેવા માટે તત્પર હતી;* ને એ પ્રમાણે સર્વ પ્રકારનાં દિવ્ય ભૂષણો, રચનાઓ તથા સમૃદ્ધિથી એ મહાલય સ્વર્ગતુલ્ય શોભા આપી રહ્યો હતો.

યુવરાજપટ્ટાભિષેકના સામ્યાર કહેવાને ઉતાવળા થયલા દશરથરાયે આનંદભરે તેમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૧૧-૧૬} પાંધરોજ તે વિલાસલવનમાં પેઠો. પણ આજે ત્યાં જવાથી તેને ઉલટો ખેદ થયો ને જેમ કોઈ તૃષાતુર ધસમસ્યો સરોવરપર જાય, પણ સરોવરને તદ્દન સુકાયલું જોઈ તેની જે અવસ્થા થાય, તેવી જ અવસ્થા આ વખતે તેની થઈ રહી. કૈકેયીની સુવાણી શય્યા તેણે આ સમયે સૂની જોઈ. કોઈ સમયે પૂર્વે નહિ બનેલો આ બનાવ હતો. આજ દિન સૂધીમાં કદી પણ કૈકેયીએ તેના આવવાના સમયનું ઉલ્લંઘન નહોતું કર્યું, ને તેના વગરના શૂન્યગૃહમાં પોતે કદી પ્રવેશ પણ નહોતો કર્યો. આથી કામવાસનાને લીધે અતિ વિદ્વજ થઈ મહારાજા દશરથે બારણા આગળ આવીને પ્રતિહારીને પૂછ્યું,^{૧૭-૧૮} ત્યારે તેણીએ મનમાં ત્રાસ પામી, હાથ જોડીને જણાવ્યું: “પ્રભુ! મહારાણી કૈકેયી તો આજે બહુ કોપાયમાન થયેલાં હોવાથી કોધાગારમાં જઈને સૂતાં છે.” આવું પ્રતિહારીનું વચન સાંભળીને તો તે ઉલટા વધારે ખેદ પામ્યા,^{૨૦-૨૧} ને તેની સર્વ ઇંદ્રિયો તાપને લીધે વ્યાકુળ થવાથી મન અતિશય ચંચળ થયું તથા શરીરપર પ્રસ્વેદ આવી ગયો. પછી લાગલો જ ત્યાંથી તે કોધાગાર તરફ

વળ્યો. અંદર જઈ નજર કરે છે તો કેવળ વિલક્ષણ સ્થિતિમાં પડેલી કૈકેયીને તેણે જોઈ.^{૨૨} તેણે ત્યાગ કરેલાં તેજસ્વી આભરણો, જે ચારે બાજુ ફેલાઈ આમતેમ પડ્યાં હતાં, તે તારાઓ જેમ આકાશને શોભાવે, તેમ કોધાગારને શોભાવતાં હતાં ને ચારે કોર પડેલાં તેનાં શુભ્ર ક્ષૌભવસ્ત્રો આકાશમાં અભ્રસમૂહ શોભે તેમ શોભતાં હતાં. પરંતુ આ સઘળા કરતાં સ્વતઃ કૈકેયીને દેખાવ રાજાને બહુ ખિન્ન કરતો હતો. તેણે સાવ મલીન વસ્ત્ર પોતાના અંગપર ધારણ કર્યું હતું. મસ્તકની ગુંથેલી વેણીને છોડી નાંખીને જેમ તેમ ઝુટો કરી એક-દીજ બાંધી લીધી હતી. તેણે નીચે કશું ખિજાવેલું નહોતું. કોધને લીધે તેણે પોતાની બુદ્ધિ ચઢાવેલી હતી, ને નેત્ર મીચેલાં હતાં, છતાં તેમાંથી અશ્રુધારા વહી જતી હતી. આવી રીતે પોતાના પ્રાણ કરતાં પણ પ્રિય અને કપાઈ પડેલી લતા જેવી અથવા પાપવશ થયેલી કિન્નરી સ્વર્ગમાંથી પૃથ્વીપર પડે તેવી, અથવા સ્વર્ગમાંથી પડેલી અપ્સરાની પેઠે અથવા ભૂમિપર પડેલી હરિણીની પેઠે, અથવા પારધિથી વનમાં હણાયેલી હાથિણી પેઠે ભૂમિપર પડેલી કૈકેયીને જોઈ રાજા આશ્ચર્યચકિત થઈ ગયો. પોતે આવીને અંદર ઉભેલો છતાં, હરિણીની પેઠે મૌન ધારણ કરી રહેલી, શત્રુને મોહિત કરવા પ્રેરેલી માયા જેમ અનાવરણે રહે, તેમ લવનની મધ્યમાં જ પડેલી અને વિષ બાણોથી વિષેલી હસ્તિની જેવી પોતાની પત્નીને જોઈ, વૃદ્ધ છતાં કામી દશરથરાય ધીરજ ધરી શક્યો નહિ. તેણે તુરત નીચે બેસી તેણીના કોમળ અંગોના પોતાના હાથવતી સ્પર્શ કર્યો; ને અતિ મધુર વાણીથી તેણીની આશ્વાસના કરતાં તે બોલ્યો:^{૨૩-૨૭} “ખ્યારી! આજે હું તારી કદી નહિ જોયેલી એવી વિલક્ષણ ચેષ્ટા કેમ જોઈ છું? શું તું મારાપર કોપાયમાન થઈ છે? મારી તરફથી તને કોધે ભરાવાનું કિંચિત્ પણ કારણ કદી મળે એવું સ્વપ્નમાં પણ બનવું અશક્ય છે; ત્યારે પ્રિયા! શું કોઈએ તારો પરાભવ કર્યો છે? વા તારી નિંદા કરી છે?”^{૨૮} હે કલ્યાણિ! હું, મન, વાણી અને કાયાએ કરી તારી સાથે પ્રેમાસક્ત છું, એ તું નિશ્ચયપૂર્વક જાણે છે; છતાં મારાપર કોધ કરી આમ ભૂત ભરાયાની પેઠે પૃથ્વીપર શાને માટે સૂતી છે?”^{૨૯} શું તારા શરીરમાં કંઈ વ્યાધિ થઈ આવ્યો છે? જો તેમ હોય તો તારે આમ હુઃખી થવાનું કારણ નથી; કેમકે સર્વ પ્રકારના વ્યાધિઓને નાશ કરનાર મારા કુશળ વૈદ્યો જેઓ વારંવાર મારી તરફથી સત્કાર પામે છે, તેઓ,

* અંતઃપુરમાં સ્વરૂપવતી દાસીઓ રાખવામાં આવતી નથી, કારણ કે, દાસી રૂપાળી હોય તો સમયે તેનાપર રાજાની કામવાસના થવાનો સંભવ છે; ને તેમ થવાથી તે દાસી છતાં પોતાની શોક્ય થઈ પડે, માટે રાણીઓ કુખ્જ જેવી ખોડવાળી દાસીઓને જ સેવામાં રાખતી હતી.

ક્ષણવારમાં તારા ગમે તેવા વ્યાધિને દૂર કરી તને સુખી કરશે.”

આટઆટલું કહેવા છતાં પણ રાણી બોલી નહિ ત્યારે રાજા ફરીને કહેવા લાગ્યો, “હું સુંદરી! ત્યારે તારે શું કોઈનું પ્રિય કરવું છે? વા તારું કોઈએ અપ્રિય કયું છે? હે ચતુરા! શું તું તારી તરફથી કોઈને સંતુષ્ટ કરવા અથવા કોઈના પરાભવ કરવા ઇચ્છે છે? હે પ્રિયવંદા! મારી સાથે ક્યારની તું કેમ મૌન ધરી રહી છે? એવું તે શું તારા મનમાં છે? તું પોતાના મનની વાત યુગ રાખી શરીરનું શોષણ કર મા.” આવા કાલાવાલા કરવા છતાં પણ કેકેયીએ પોતાની આંખ સુદાં ઉઘાડી નહિ, ત્યારે રાજાની વિહ્વળતાનો પાર ન રહ્યો. તે, તેણીના ક્રોધાકુલ હોવાથી કરમાયલા કમળ સરખા મુખપર વારંવાર હાથ ફેરવવા લાગ્યો, ને વળી અનેક પ્રકારે તેને બોલાવવાનો પ્રયત્ન કરવા લાગ્યો: ૩૦-૩૨

“હે રાણી! હે પ્રિયા! હે કેકેયકન્યા! શું તારાથી કોઈએ વિરોધ કયો છે? ને તેથી તે અવધ્ય છતાં તું તેનો વધ કરવા ઇચ્છે છે? વા હણી નાંખવા યોગ્ય એવા કોઈ મનુષ્યને તારે વધથી મુક્ત કરાવવો છે? હે પ્રિય-દર્શિની! શું તારે ધનહાન કરી કોઈનું દ્રારિદ્ર્ય દૂર કરવું છે? વા કોઈ ધનાઢ્યની સંપત્તિને હરણ કરવી છે? ૩૩ હે બાળા! એ વિના પણ જે કંઈ તારી ઇચ્છા હોય તે મારા આગળ પ્રકાશ કર ને એક વખત હાસ્યવદન કરી મધુરતાથી મારી સાથે બોલ. હે પ્રિયા! હું તથા મારા સર્વ સેવકો તારે આધીન છીએ, એ શું તું નથી જાણતી? તારો અભિપ્રાય છોડાવવાને હું કંઈ પણ ઉત્સાહ રાખતો નથી. ૩૪ હે દેવિ! હું મારા પોતાના જીવનનો સુદાં ત્યાગ કરીને તારું ઇચ્છિત કરું એમ છે; કેમકે એવો પરાક્રાન્તો મને તારાપર પ્રેમ છે. માટે હું તારા કહેવા પ્રમાણે કરીશ કે નહિ કરું, એવી લગાર પણ શંકા રાખ્યા વગર તારા મનમાં જે કંઈ હોય તે મને યથાર્થ કહે. ૩૫ મારા સુકૃતના શપથ લઈને કહું છું કે, તારી ઇચ્છા હું પૂર્ણ કરીશ; પણ તું તારા ક્રોધનો ત્યાગ કર. હે લાવણ્યવતી! એકે વખતે સૂર્ય પોતાના કિરણોથી જેટલી પ્રકાશિત કરી શકે છે એટલી સર્વ પૃથ્વી, કે જેમાં દ્રાવિડ, સિંધુ, સૌવીર, સૌરાષ્ટ્ર, દક્ષિણ દેશ, વંગ, અંગ, મગધ, મલ્લ, સમૃદ્ધિવાળા કાશી તથા કોસલ ઇત્યાદિ મુખ્ય દેશો આવેલા છે, તે, તથા તેઓમાં ઉત્પન્ન થતાં ધન, ધાન્ય, રત્નો તથા ઊર્ણવસ્ત્રાદિ સર્વ દ્રવ્ય મારે સ્વાધીન છે; માટે એમાંથી કંઈ પણ તારે જોઈતું હોય તો તે હું તને

આપવા તૈયાર છું. ૩૬-૩૮ હે સુંદરાંગી સુંદરિ! ઊઠ, ઊઠ, ને આ અતિ પરિશ્રમનો મારે માટે ત્યાગ કર. હે દેવિ! એ શિવાય પણ તને કોઈનાથી કશું ભય પ્રાપ્ત થયું હોય તો તે મને કહે; એટલે સૂર્ય જેમ આકળને નિવૃત્ત કરે, તેમ હું તેને નિવૃત્ત કરી દઉં.” ૩૯

આમ ઘણી ઘણી પ્રકારે તેની આશ્વસના કરતો દશરથરાય છેક ગળગળો થઈ ગયો, ત્યારે કેકેયીએ ક્રિયિત નેત્ર ઉઘાડ્યાં ને કંઈક બોલવાનો વિચાર કરતી હોય તેવી તે જણાઈ. આથી રાજા બહુ હર્ષ પામ્યો, -પણ તેમને એમ ખબર નહોતી કે, જ્યારે તેણી બોલશે ત્યારે તે પોતાને અનિવાર દુઃખનું કારણ થઈ પડશે! ૪૦

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં દશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૧૪૭૧૭૧૭૧૭૧૭૧—

સર્ગ ૧૧ મો.

કેકેયીની માંગણી.

“તે શું બોલે છે? કોણ જાણે મારી ક્રોધિત પ્રિયા શું બોલશે?” એવી આતુરતાથી મનમથનાશરથી વિધાયલો મહારાજા દશરથ, કેકેયીના સામું જોઈ રહ્યો હતો, એટલામાં શ્વાસ લેતી ને ડસકાં ખાતી તે બોલી: ૧ “આ પૂજ્ય પુરુષ! મારા જેવી અપ્રિય સ્ત્રીની સાથે આટ-આટલા મિથ્યા પ્રેમથી બોલવાનો શ્રમ શાને માટે લેવો જોઈએ? શું હવે હું તેવા ઉપરઉપરના બોલવાથી લોભાવાની હતી? મેં તને સારી રીતે જોળ્યો છે, ને તારા કપટી અંતઃકરણને જાણ્યું છે. હવે જોટાં લાડ શા માટે કરે છે?” આ સાંભળી ક્રમબાણથી વિધાયલો રાજા દશરથ ઉલટો વધારે વિહ્વળ થયો ને અતિ પ્રેમથી આશ્વાસના કરતાં તેણીનું મસ્તક પોતાનાં જોળામાં લઇ તેપર હાથ ફેરવતો બોલ્યો: “પ્રિયે! શું મારો પ્રેમ તું કૃત્રિમ સમજે છે? હું તને કદી દૂલવી શકું એમ નથી, એટલું જ નહિ, પણ ગમે તેવા મારા પ્રિય મનુષ્યે તારું મન દૂલવ્યું હોય તો હું તેનો નાશ કરતાં અચકાઉં એમ નથી. માટે, તને મારા સમ છે કે, જેની તરફથી તને દુઃખી થવાનું કારણ મળ્યું હોય, તે મને શીઘ્રતાથી જણાવ.” કેકેયી બોલી: “હું દેવ! તારા શિવાય મારું પ્રિય વા અપ્રિય બીજું કોણ કરી શકે એમ છે? મારું કોઈએ અપ્રિય કે અપમાન કયું નથી; પણ મારા મનમાં જે કંઈ અભિપ્રાય છે-એક ઇચ્છા છે, કે જેનાથી મારું મન દૂભાય છે, તે તું કરે

એમ હોય તો હું તને કહું.^૨ માટે પ્રથમ તું મારું ધ્વિષ્ટ પરિપૂર્ણ કરશે, એવી દૃઢ પ્રતિજ્ઞા કર, એટલે મારું મનોગત હું તને વિહિત કરું.”^૩ એ સાંભળી અતિ ઉત્સાહ પામેલા દશરથ રાજાએ તેના મસ્તક પર હાથ મૂકી તેને કહ્યું: “હૈ કૈકેયી! તું શુદ્ધ મનથી જાણે છે કે, સ્ત્રી મધ્યે તું અને પુરુષ મધ્યે વ્યાધિ રામ સિવાય બીજું કોઈ પણ વધારે પ્રિય નથી. તો તે મારા જીવિત-રૂપ પ્રિય મહાત્મા રાઘવના તારા આગળ શપથ લઈને કહું છું કે, હું તારું ધ્વિષ્ટ પૂર્ણ કરીશ.”^{૪-૬} તને એટલાથી વિશ્વાસ ન આવતો હોય તો ફરી કહું છું કે, જેને જોયા વગર હું એક મુહૂર્ત પણ જીવી શકું નહીં, એવા રામના મને શપથ છે કે, જો હું તારા કહેવા પ્રમાણે ન કરું.^૭ હૈ કૈકેયી! એ રામ મારા આત્મા સમાન છે; ને મારા બીજા સર્વ પુત્રો કરતાં હું તેને અધિક માનું છું. હૈ મધુરભાષિણી! વળી એ નરસેષ્ઠના શપથ લઈને પણ કહું છું કે, હું અવશ્ય તારા કહેવા પ્રમાણે કરીશ.^૮ હૈ કત્યાણિ! મારું હૃદય તારું પ્રિય કરવામાં નમ્ર છે, તેના વિચાર કરીને તું આ દુઃખથી મારો ઉદ્ધાર કર; ને રામ મને અત્યંત પ્રિય છે તે ઉપર દૃષ્ટિ રાખીને જે સારું માનતી હોય તે કહે. તાત્પર્ય કે એ રામના સંબંધ સિવાય તારે જે માંગવું હોય તે માંગ.^૯ હું તારી પ્રીતિને વશ હોવાથી તારા કહેવા પ્રમાણે અવશ્ય કરું એમ છે, એવી તારી બળવાન સત્તા તરફ અવલોકન કરી, મને તારો પ્રિય મનોરથ જાણુવવા માટે કશી પણ શંકા કરીશ નહિ. હું મારા સુકૃતની પ્રતિજ્ઞા કરી કહું છું કે, હું તારા કહેવા પ્રમાણે કરીશ જ.”^{૧૦}

એ પ્રમાણે ઉપરાઉપરી ત્રણ વાર ઘણી મોટી પ્રતિજ્ઞા કરી, દશરથરાયે તેના કહેવા પ્રમાણે કરવા માટે રામના શપથ લીધા. એટલે દાસીએ ભમાવેલી કૈકેયી, પુત્રપક્ષપાતને લીધે બહુ હર્ષ પામી; ને હવે મારો મનોરથ સિદ્ધ થયો એમ ધારી, શત્રુ પણ ન કહી શકે એવું દુષ્ટ અને જાણે (દશરથરાયના) કાળ સરખું ઘેર વચન કહેવા માટે તેણી દશરથરાયની પ્રતિજ્ઞાનું વિશેષ દલીલરૂપે કરવા લાગી. તે બોલી:^{૧૧-૧૨} “હૈ પતિ! તો મને ધ્વિષ્ટ વર આપવા માટે તારા પ્રિયપુત્ર રામના તથા સુકૃતના શપથ લીધા છે, તો તારી તે પ્રતિજ્ઞાને ઇન્દ્રાદિ તેત્રીશે દેવતાઓ, ચંદ્ર સૂર્યાદિ સર્વે ઋષિ, આકાશ, રાત્રિ દિવસ, સર્વ દિશાઓ, સ્વર્ગના અને પૃથ્વીના સર્વ દેવતાઓ, ગંધર્વો, રાક્ષસો, નિશાચરો, વાસ્તુ દેવતાઓ તથા બીજા પણ જે કોઈ

જૂતો હોય તે સાંભળો, ને જાણો!”^{૧૩-૧૪} એમ કહીને વળી તેણે તે અદૃશ્ય રહેલા સર્વ દેવતાઓને પુનઃ કહ્યું: “હૈ દેવો! આ સત્ય પ્રતિજ્ઞાવાળા, મહાતેજસ્વી, ધર્મજ્ઞ, સત્યવાદી તથા શુદ્ધ અંતઃકરણવાળા દશરથ-રાજા મને વરદાન આપે છે, તે તમે સાંભળો.”^{૧૬} એ પ્રમાણે કોઈ રીતે પોતાના વચનથી દશરથરાય ચલા-યમાન ન થઈ શકે, એમ દૃઢ કરી, તેની પ્રશંસા કરતી કૈકેયી તેને કહેવા લાગી:^{૧૭} “હૈ મહારાજ! હવે મારું ધ્વિષ્ટ સાંભળ:-પૂર્વે થયેલા દેવાસુર યુદ્ધનું વૃત્તાંત તને સ્મરણમાં છે? એમાં રાત્રિના યુદ્ધ સમયે તારા શત્રુ શંભરાસુરે પોતાની માયાથી તને મૂર્છિત કર્યો હતો, તે વાતનું સ્મરણ કર.”^{૧૮} તે સમયે હું જાગ્યો હતો, તેથી મેં અત્યંત યત્નથી તારી રક્ષા કરી. એ ઉપરથી તું મારાપર અતિ પ્રસન્ન થયો ને મને જે વર માંગવાનું કહ્યું.^{૧૯} ત્યારે તે સમયે મેં તે વરદાન ન માગતાં તારાપર લેહિણી રાખ્યાં હતાં; જે આજે તું આપવા તૈયાર થયેલો હોવાથી, હું તારી પાસે તે માંગવાનો વિચાર કરું છું.^{૨૦} હૈ રઘુકુલોત્તમ! મારા કહેવા પ્રમાણે કરવાને તેં ધર્મની પ્રતિજ્ઞા કરી છે, પણ હવે જો મારા માંગવા પ્રમાણે મને વરદાન નહિ આપે તો તેં મારું અપમાન કર્યું, એમ માનીને હું આજે જ મારા જીવિતનો ત્યાગ કરીશ.”^{૨૧} આવી રીતે વાણીરૂપી બંધનથી વશ કરીને, જેમ મૃગલે જાળમાં ફસાય છે, તેમ તેણે તે કામગોહિત મહિષ-પતિને કહ્યું: “હૈ સ્વામિન! પ્રથમ વર હું જે માગું છું તે તું સાંભળ:^{૨૨-૨૩} ‘તેં રામને સુવરાજ પટ્ટા-લિપેક કરવાનો સમારંભ કર્યો છે, એ જ સાહિત્યવડે મારા પુત્ર ભરતને તારા સમગ્ર રાજ્યનો અલિપેક કર;’ ને દેવાસુર સંઘામમાં તેં મને આપવા કહેલો બીજા વરથી એવું ઇચ્છું છું કે,^{૨૪-૨૫} ‘ધીર એવો તારો પ્રિય પુત્ર રામ, ચીર તથા મૃગચર્મ ધારણ કરી ચૌદ વર્ષ પર્યંત દંડકારણ્ય નામના વનનો આશ્રય કરી તપસ્વી થાય ને ભરત આજે જ નિષ્કંટક સુવરાજપદને પામે.’^{૨૬-૨૭} હૈ મહારાજ! પૂર્વે તેં મને વર માંગવાનું કહેલું છે, માટે જ મેં મારાં ધ્વિષ્ટ વરદાન તારી આગળ માંગ્યાં છે, તો આજે જ તું નિર્વિલંબે રામને વનમાં મોકલે એમ હું ઇચ્છું છું.^{૨૮} હૈ રાજેન્દ્ર! તું મારાં માંગેલાં વરદાન આપી સત્યવાદી થા; ને પોતાના કુળ, શીલ તથા જન્મ ધર્મનું રક્ષણ કર, કેમ કે પર-લોકને વિષે પણ મનુષ્યને પોતાનું સત્ય વચ-

નજ હિતકારક તથા ઉત્તમ છે, એમ તપોધન પુરુષો કહે છે.”૨૯

ધર્મિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિદ્રિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં અગીઆરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—મમમમમમમ—

સર્ગ ૧૨ મો.

દશરથ અને કૈકેયી.

કૈકેયીનાં મહાદારણ્ય વચન સાંભળતાં જ, દશરથ-રાય, “અહો! આ શો ઉત્પાત!! શું મારો નાશ પાસે આવ્યો?” એટલું બોલી કેવળ સ્તબ્ધ સરખો થઈ ગયો. તેના મનમાં ચિન્તા અને સંતાપરૂપ અગ્નિનો મોટો દાવાનળ પ્રગટ્યો. ને તે મન સાથે વિચાર કરવા લાગ્યો કે, “અરે દૈવ! આજે આ હું શું વિપરીત જઈ છું. અરે! આ તો અમૃતની આશે સુશોભિત સુવર્ણ કળશ મોઢે માંડતાં અંદરથી વિષની બવાળા પ્રગટી. પણ રે, આ મને દિવસે સ્વપ્ન તો નથી થયું? કે મારા ચિત્તને કંઈ મોહ તો નથી થયો? શું હું કોઈ ભૂત વા પિશાચના ઉપદ્રવમાં તો નથી આવી પડ્યો?” આમ વિચાર કરતાં તેને અધિકાધિક દુઃખ થવા માંડ્યું. તે સંજ્ઞા વગરનો થઈ રહ્યો. કૈકેયીનાં નિષ્કૂર વાક્યોથી અત્યંત ત્રાસ પામેલી દશરથ મહા શોકવાન થઈ, ક્રોધાગારની વગર પાથરેલી જમીનપર જ, શિથિલ ગાત્રે બેસી ગયો; ને જેમ સિંહણના શબ્દથી મૃગ દીન થઈ જાય અથવા મહા વિષવાન ક્ષણીકર સર્પ જેમ ગમે તેટલો બળવાન છતાં મંત્રે કરી વશ કરવાથી ચંત્ર-મંડળમાં રોધ પામે, તેવી દશા આ સમે મહારાજની થઈ રહી. જરા સાવધ થયો ત્યારે ઉપરાઉપરી મોટા ઉણુ નિઃશ્વાસ મૂકવા માંડ્યા તથા અત્યંત ક્રોધને લીધે, “અહો! ધિક્કાર છે, ધિક્કાર છે,” એમ બોલતાં તે વળી પાછો બેશુદ્ધ થઈ ગયો. આ સઘળું કૈકેયી જોઈ જ રહી હતી, પણ પુત્રના અર્થમાં લોભાયેલી હોવાથી આ વેળા તેણે પતિની આવી અવસ્થાની કશી દરકાર જ કરી નહિ. આખરે ઘણીકવારે જ્યારે દશરથરાય પોતાની મેળે જ સાવધ થયો, ત્યારે પાશમાં સપડાયેલો સિંહ જેમ મોટા પુંકડા નાંખે, તેમ ક્રોધ-યુક્ત થઈ તેણે કૈકેયીને આ પ્રમાણે કહ્યું:-

“હે કૂર! હે દુષ્ટાચારિણી! અયે કુલક્ષયકારિણી! હે પાપિણી! ૧-૭ રામે તારું શું અનિષ્ટ કર્યું છે? અથવા મેં તારું શું અનિષ્ટ કર્યું છે? અરેરે! મારો પ્રિય પુત્ર રામ સદૈવ તારામાં માતા સરખી વૃત્તિ રાખી,

તારી શુશ્રૂષા કરે છે; છતાં તું તેનું આતું અનિષ્ટ કરવા કેમ તૈયાર થઈ? હે દુષ્ટા! ધિક્કાર છે તને ખરેખર, જેમ કોઈ પુરુષ અબણે પોતાના વિનાશને માટે મહા ઝેરી સાપણને ઘરમાં ઘાલે, તેમ મેં પણ તને રાજપુત્રી બાણીને સુખ મેળવવાની ભ્રાંતિથી મારા ઘરમાં ઘાલી, અને છેવટ સાપણની પેઠે જ તું મારા વિનાશનું કારણ થઈ પડી. રે કૈકેયી! જે રામના અનુપમ ગુણોનું સર્વ જીવલોક સ્તવન કરે છે, તેને તું ક્રીયા અપરાધના ઉદ્દેશથી ત્યાગ કરવાનું કહે છે? એ અવિચારિણી! તારા કહેવાથી અથવા એવા કોઈ કારણને લીધે હું કૌસલ્યા, સુમિત્રા, આપું રાજ્ય અથવા મારા જીવિતનો સુદ્ધાં કદાચ ત્યાગ કરું, પણ પિતૃવત્સલ રામને મારી નજર આગળથી કદી પસંદ કરી શકું નહિ જ. કેમ કે એના ઉપર મારી એટલી ઉત્કૃષ્ટ પ્રીતિ છે કે, કદાચ હું એક ક્ષણ પણ એને ન જઈ તો મારું સર્વ ચૈતન્ય ઉડી જાય. અરે! સૂર્ય વગર લોક (જગત્) રહી શકે, અથવા જળ વગર જળચરો કદાચ કેટલોક સમય રહી શકે, ૯-૧૩ પણ રામ વિના તો મારો દેહ ક્ષણ પણ રહી શકે નહિ, એથી તને અવશ્ય વૈધવ્ય જ પ્રાપ્ત થશે. માટે હે પાપનિશ્ચયા! આ તો મને કહ્યું એટલું જ પૂર્ણ (ખસ) છે; પણ હવે તારા એ નિશ્ચયનો તું ત્યાગ કર. ૧૪ હે પાપિણી! તારી ઇચ્છા હોય તો મારા મસ્તકે કરી તારો ચરણ સ્પર્શ કરવા જેવું અઘટિત કાર્ય પણ હું કરું; પરંતુ તું મારાપર દયા કરી તારા એ દુર્નિશ્ચયનો ત્યાગ કર. અરે! તે શા કારણથી આવો દારુણ વિચાર કર્યો છે? ૧૫ તે મને (બહુવાર) પૂછ્યું કે હું ભરતને ચાહું છું કે નહીં? ભરતનું પ્રિય તથા અપ્રિય થવા માટે મારી કેવી લાગણી છે, એ તું સારી રીતે બાણ છે. તે તેને રાજ્ય પ્રાપ્તિ માટે વર માગ્યો હશે, તેની કંઈ ચિંતા નહિ. તારી ઇચ્છા એમ છે તો ભલે તેને રાજ્ય મળે. પણ રામને વનમાં મોકલવાની તું જે ઇચ્છા કરે છે, તે તને બિલકુલ છાજતી નથી. ૧૬ પૂર્વે ઘણીકવાર તે પોતાને મુખે એનાં ઉત્તમ ગુણોનાં વખાણ કરેલાં છે. સર્વ મનુષ્યોને જેમ ધર્મ મુખ્ય છે, તેમ મારે મારો પ્રિયપુત્ર શ્રીમાન રામ સર્વ વાતે મુખ્ય છે. તેના અપૂર્વ ગુણો તું મારી આગળ વારંવાર વર્ણવતી આવી છે, તે તેનાપરની તારી પ્રીતિને લીધે હશે એમ હું બાણતો હતો. પણ હવે મને નિશ્ચય થયો કે, તું માત્ર ઉપર ઉપરથી મને ભલું મનાવવાને જ તેમ કરતી હતી. કેમ કે જે રામને રાજ્યાભિષેક થવાની વાત સાંભળી સર્વ ભૂતપ્રાણી અત્યંત હર્ષ

પામ્યાં છે, ત્યારે તું તેથી ઉલટી સંતાપ પામી છે. એટલું જ નહિ, પણ મારી પાસે વરદાન માગી તેને રાજ્યથી નિર્મૂળ કરવા ધારે છે; જેને લીધે મારા સંતાપને પણ વૃદ્ધિ કરે છે. પણ હે સ્ત્રી ! આમાં મને બહુ આશ્ચર્ય લાગે છે. કેમ કે, તે કોઈ દિવસે મારું અયુક્ત કે અપ્રિય કર્યું નથી; માટે રામને વનમાં મોકલવાનો તારો પોતાનો જ અભિપ્રાય હોય એમ હું માનતો નથી. પણ મને ખરેખર એમ લાગે છે કે, તું હંમણાં મનુષ્ય વગરના શૂન્ય ગૃહમાં રહી છે, તેથી તારા ચિત્તમાં કંઈ ભૂત ભરાયું છે અથવા તેવી દુષ્ટ મતિના માનવીના ભણેલાથી તારી આવી અવળી મતિ થઈ છે, કે જેથી ધૃષ્ટવાકુવંશમાં, ‘ન્યેષ્ટ પુત્રને જ રાજ્યાભિષેક થવો જોઈએ’ એવા પરાપૂર્વથી ચાલતા આવેલા ધર્મનો ભંગ થવા આજે વખત આવ્યો.” ૧૭-૨૦

આટલું છતાં કૈકેયીએ તેના વચનને કંઈ માન આપ્યું નહિ. ત્યારે પુનઃ મહારાજા બોલ્યો: “હે વિશાલાક્ષિ ! તને ભરતના જેટલો જ ધર્મોત્તમા રામ પ્રિય છે ને તેના યશ તથા ગુણનાં ઘણાં ઉદાહરણો તે મને આપ્યાં છે, ૨૧ છતાં આજ તું તેને ચૌદ વર્ષના વનવાસે કાઢવાનું કેમ યોગ્ય ગણે છે? ૨૨ અરે ! અત્યંત સુકુમાર તથા ધર્મિષ્ઠ રામને વનવાસ પ્રાપ્તિ થાય, એ વાત તને કેમ રુચે છે? ૨૩ હે વામલોચને ! સર્વને આનંદ આપનાર તથા નિરંતર તારી શુશ્રૂષા કરનાર રામને વનવાસ કાઢવામાં તારું શું પ્રિય થાય એવું છે? ૨૪ અરે ! ભરત કરતાં પણ રામ તારી સદૈવ વિશેષ સેવા કરનારો છે. તેના કરતાં ભરત કંઈ તારું વિશેષ માન રાખતો હોય એમ મને લાગતું નથી. તે તારી સેવા કરે છે, તારું બહુ માન રાખે છે, તને પ્રણામ કરે છે ને તારી આજ્ઞા ઉઠાવવાને કિચિત્ પણ વિલંબ કરતો નથી; છતાં તેને વનવાસ મોકલવા ઇચ્છે છે એથી તારું કેટલું બધું નિષ્કુરપાણું જણાઈ આવે છે? ૨૫-૨૬ અરે ! મારે ત્યાં હજારો સ્ત્રીઓ (રાણીઓ, દાસીઓ વગેરે) તથા સેવકજનો છે, પણ તેમાંથી કોઈએ પણ રામને વિષે સમૂળ વા નિર્મૂળ અપવાદનું આરોપણ કર્યું નથી. ૨૭ તે, મનુષ્યોમાં સિંહરૂપ રામ, પોતાના શુદ્ધ ચિત્તવડે સર્વભૂત પ્રાણીની સાંત્વના કરે છે તથા સૌને ઈષ્ટ વસ્તુની પ્રાપ્તિ કરી પોતાને વશ કરે છે. ૨૮ વળી તે, બળવડે સર્વ લોકને, દાનાદિથી પ્રાદાણીને; સેવાવડે ગુરુજનને તથા યુદ્ધમાં ધનુષ્યવડે શત્રુઓને પોતાને વશ કરે છે. ૨૯ અરે !

સત્ય*, દાનાં, તપાં, ત્યાગાં, મિત્રતાં, શૌચાં, આર્જવઃ, વિદ્યા** તથા ગુરુજનની શુશ્રૂષા† એટલા ગુણો તો રામમાં નિત્ય પ્રત્યે સ્થિર થઈ રહેલા છે. ૩૦ છતાં એવા આર્જવ સંપન્ન, દેવતુલ્ય તથા મહર્ષિ સમાન તેજસ્વી રઘુવીરને વનમાં કાઢવા માટે કેમ યત્ન તું કરે છે? એથી તો તને પણ મહાપાપ તથા સંતાપ ઉત્પન્ન થાય તેમ છે. ૩૧ હે દેવી ! મને સાંભરતું નથી કે એ પ્રિયવાદી રામે કોઈ દિવસે પણ કોઈને અપ્રિય વચન કહ્યું હોય; તો પછી માત્ર તારે લીધે જ હું એને ‘વનમાં જા’ એવું મહા અપ્રિય વચન કેમ કહું? ૩૨ અરે ! ક્ષમા, તપ, ત્યાગ, સત્ય, ધર્મ, કૃતજ્ઞતા તથા અહિંસા આદિ શ્રેષ્ઠ ગુણોનો ભંડાર મારો પુત્ર રામ, ન્યારે વનમાં જાય ત્યારે તેના વગર મારી શી ગતિ થાય? ૩૩ માટે હે કૈકેયી ! તારે વિચાર કરવો જોઈએ. હું વૃદ્ધ છું, મારી અવસ્થા છેક છેલ્લી તેમ જ શોચ કરવા જેવી છે; તારી પ્રીતિના બંધનથી તારા આગળ દીનની પેઠે બોલું છું, છતાં મારા ઉપર નિર્દય થઈ આવા સંકટમાં નાંખવા તારે યત્ન કરવો યોગ્ય નથી. ૩૪ હે વિચાર વગરની ! હું નિશ્ચય-પૂર્વક કહું છું કે, તારો આ દુષ્ટ વિચાર તને ભવિષ્યમાં મહાપશ્ચાત્તાપનું મૂળ થઈ પડશે. અરે ! જો તારી ઇચ્છા હોય તો સમુદ્રપર્યંતની સમગ્ર પૃથ્વીને વિષે જે કંઈ મારું છે, તે સર્વ હું તને આપું; પણ તું મને આ મૃત્યુ પ્રાપ્ત કરે એવા અનિષ્ટ વિચારમાં પ્રવેશ કરવા કહીશ નહિ. ૩૫ અરે કૈકેયી ! હું તુને હાથ જોડું છું. રે ! હું તારા ચરણને સ્પર્શ કરું છું; પણ તું આ મહા અધર્મથી†† મને ઉદ્ધારી મારી તથા રામની રક્ષા કર. ૩૬

દશરથરાયનું આ ભાષણ સાંભળી ક્રોધથી ભયાનક વિરૂપથચેલી કૈકેયી, દુઃખશોકથી અતિ સંતાપ પામેલા ને ભાનરહિત થયેલા અને પુનઃ પુનઃ શોકસાગરમાં પ્રવેશ કરતા મહારાજા પ્રત્યે અતિદારુણ વચન કહેવા લાગી: ૩૭-૩૮ “હે શૂરવીર ! હે રાજન્ ! “પ્રથમ મને વર માગવાનું કહીને હવે તે આપવા માટે તું અશક્ત કાં થઈ જાય છે? જો તારી પ્રતિજ્ઞા ખોટી કરશે તો જગતમાં ધર્મિષ્ઠ કેમ કરીને કહેવાશે? ૩૯

* સત્ય વચન બોલવું તે. † પરલોક સાધનનો ઉપરેશ કરવો તે. ‡ સ્વધર્મોત્થાન. § આલોકમાં પ્રયોજનવાળી વસ્તુ આપવી તે. || સત્પુરુષો સાથે રહેલ. ¶ બાહ્ય અને અંતરમાં શુદ્ધ રહેવાપણું. § છળરહિતપણું. ** સદ્વિદ્યા; બ્રહ્મવિદ્યા. †† વડીલાની સેવા. ‡‡ ન્યેષ્ટ પુત્ર છતાં કનિષ્ઠ પુત્રને રાજ્યાભિષેક કરવો તથા નિરપરાધીનો ત્યાગ કરવો એ રૂપ અધર્મ.

હે ધર્મજ્ઞ! જ્યારે ઘણા રાજર્ષિઓના સમાજમાં તું જશે, ને ત્યાં તેઓ તને આ વરદાનાદિની વાતો પૂછશે, ત્યારે તેઓને શો ઉત્તર આપશે? ૪૦ શું ત્યાં આગળ તું એમ કહેશે કે, ‘મારી સ્ત્રી, કે જેણે શંભરાસુર સાથે યુદ્ધ કરતી વેળા મારો રથ દૂર લઈ જઈ મારી રક્ષા કીધી હતી ને જેના પ્રતાપથી હજી હું જીવું છું, તે કૈકેયીને વર માંગવા માટે આપેલું વચન મેં મિથ્યા કીધું છે? ૪૧ હું નરાધિપ! ખરેખર એથી તું, પોતાના વંશમાં થઈ ગયેલા નરેન્દ્રના યશને ઝાંખપ લગાડશે; કેમકે મને ઇચ્છિત વર આપવાની પ્રતિજ્ઞા કરીને, તે હું મારું છું એટલે તું આવાં બીજાં જ વાક્ય બોલે છે. ૪૨ તું બાણે જ છે કે પૂર્વે થઈ ગયેલા સત્યવાદી શૈળ્ય* રાજ્યે, બાળ તથા કપોત પક્ષીના પ્રસંગમાં પોતાના શરીરનું સર્વ માંસ આપીને પણ પોતાનું વચન સત્ય કયું છે. તેમ જ અલર્કરાજા પ્રતિજ્ઞા સત્ય કરવા માટે પોતાનાં નેત્ર આપી ઉત્તમ ગતિને પામ્યો છે. ૪૩ સમુદ્ર પણ પૂર્વે પ્રતિજ્ઞા લીધેલી હોવાથી પોતાની

* એ શૈળ્ય રાજ સત્યવ્રતા અને અત્યંત ઉદાર હતો. તેની ઉદારતાની પરીક્ષા કરવા સારુ સ્વર્ગમાંથી ઇંદ્ર તથા અગ્નિ અનુક્રમે બાળ તથા કબૂતરનાં સ્વરૂપ લઈ અર્થાત્ બંધ્ય (ખાવાનું) અને બક્ષક (ખાનાર) રૂપે થઈ તે રાજ પાસે આવ્યા. કબૂતર ઊડતો ઊડતો આવી, બાળથી પોતાની રક્ષા થવા માટે રાજના ખોળામાં જઈ બેઠો એટલે બંધ્યથી મૂળતા કપોત (કબૂતર) ને રાજ્યે પંપાળી કહ્યું: “હે પક્ષી! તું ડરીશ નહિ; નિર્ભયપણે રહે.” એટલામાં બાળ પક્ષીએ પછવાડેથી આવી તેનાપર ઝપટ મારી; ત્યારે રાજ્યે કહ્યું: “રે ઇંદ્ર પક્ષી! મેં જેને અબંધ્ય આપેલું છે, એવા નિર્દોષ પક્ષીપર તું તરાપ મારવા કેમ આવે છે?” એ સાંભળી બાળ બોલ્યો: “અરે રાજ! તે કબૂતર તો દેવતાઓએ મારે માટે નિર્મોલુ કરેલો બંધ્ય છે, માટે તું એને છોડી દે અથવા તેના બારોબાર માંસ આપ.” રાજને ધર્મ-સંકટ પડ્યું: કબૂતરને છોડાય નહિ ને માંસ માટે બીજા જીવની પોતાથી હિંસા થાય નહિ. એથી તેણે બાળને પોતાના શરીરનું માંસ આપવા માંડ્યું. આ કબૂતરને એક તુલા (તાળવા) માં રાખ્યો, ને તેના બારોબાર પોતાના શરીરમાંથી માંસ કાઢીને આપવા માંડ્યું. આખા શરીરનું માંસ તેણે તુલામાં મૂક્યું તો પણ કપોત જેટલું વજનમાં થયું નહિ, એટલે રાજ આખો ને આખો તુલામાં બેઠો; અર્થાત્ પોતે આપેલાં અબંધ્યવચનને માટે પોતાનો દેહ પણ સમર્પણ કીધો. આવી ઉદારતા જોઈ, તે બે પક્ષીઓએ પોતાનાં ખરાં રૂપ (ઇંદ્ર ને અગ્નિ) પ્રકટ કીધાં ને તેના ઔદાયર્થની સ્તુતિ કરી, તેનો દેહ પૂર્વવત્ કરીને સ્વર્ગ પ્રત્યે ચાલ્યા ગયા. †અલર્ક રાજ્યે પોતાને યાચવા આવેલા અંધ બ્રાહ્મણને ઇચ્છિત વરદાન આપવાનું કહ્યું હતું; તેથી તે બ્રાહ્મણે તેનાં નેત્ર માગ્યાં હતાં, જે તેણે કશી પણ આનાકાની વગર બ્રાહ્મણને અર્પણ કીધાં હતાં. જો કે પોતે અંધ થયો, પણ પોતાનું વચન સત્ય કયું હતું.

લેહરને મર્યાદાથી વધારતો નથી.* માટે તું પણ તે પૂર્વજ્ઞનાં ચરિત્રને સંભારીને તારી પ્રતિજ્ઞાને પૂર્ણ કર. ૪૪ શું તારી દુર્ભતિ થઈ છે, કે જેથી પોતાની પ્રતિજ્ઞા પાળવારૂપ ધર્મને ત્યાગ કરી મને આળપં-પાળ વચનો કહે છે? શું રામને રાજ્યપદ અર્પણ કરી તું નિત્ય પ્રત્યે કૌસલ્યા સાથે રમણ કરવા ઇચ્છે છે? ૪૫ શું વૃદ્ધાવસ્થા પ્રાપ્ત થવાથી તારી મતિ ભ્રષ્ટ અને અધર્મવાળી થઈ છે? વારુ, તે ગમે તેમ હોય, પણ આ વખતે મારાં માગેલાં ઇચ્છિત વરદાન તારે મને આપવાં જ પડશે અને રામને વનવાસ તથા ભરતને રાજ્ય, એ જે મેં માગ્યું, તે ચાહે ધર્મ હોવા અધર્મ હોવા, પણ તેમ કરવાનું તું, સત્યપણાથી વા મિથ્યાપણાથી કબૂલ કરેલું છે, માટે તે ક્યાં વગર કદી ચાલશે નહિ. ૪૬ જો કદાચ રામને રાજ્યાભિષેક થશે તો હું આજે તારા દેખતાં મહાવિષપાન કરી દેહ ત્યાગ કરીશ. ૪૭ રામની માતા રાજ્યમાતા થાય અને લોકો તેને પ્રણામ કરે, એવું હું એક દિવસ પણ જોવા ખુશી નથી, પણ તે કરતાં મારું મૃત્યુ જ હું શ્રેયસ્કર ગણું છું. ૪૮ માટે હે મનુજાધિપ! હું મારા પુત્ર ભરતના તથા તારા શપથ લઈ કહું છું કે, રામને વનવાસ પ્રાપ્ત થયા વગર બીજા કશા ઉપાયથી મને સંતોષ થાય એમ નથી.” ૪૯

એટલું કહીને કૈકેયી વિરામ પામી. તેને સમજાવવા માટે અતિશય કરુણા ઉપજે એવી રીતે અનેક વાક્યો દશરથ કહેવા લાગ્યો, છતાં ક્રોધને લીધે તેની સાથે એક શબ્દ પણ કૈકેયી બોલી નહિ. ૫૦ આ સમયે દશરથરાયની અવસ્થા બહુ શોચનીય થઈ રહી. કૈકેયીનાં મહા અશોભન વાક્ય સાંભળી તેની સર્વ ઇંદ્રિયો વ્યાકુળ થઈ, તેને અત્યંત ક્રોધ ચઢ્યો, ને શરીરનાં સર્વ ગાત્રો શિથિલ થઈ જવાથી એક સુહૃત્ પથંત-નિમિષ માત્ર પણ હાલ્યા ચાલ્યા વગર, અને દુષ્ટચારિણીની સાથે એક શબ્દ પણ બોલ્યા વગર, સ્તબ્ધ થઈ બેસી રહ્યો. એનાં વજ્ર સમાન વચનોથી તેને અધિકાધિક દુઃખ થવા માંડ્યું; તથા રામને વનવાસ પ્રાપ્તિના નિશ્ચયથી નહિ ફરવા માટે તેણે ભરતના સમ ખાધા હતા, એ વાત સંભારીને તો દશરથ, “હો રામ! હો રામ!” એવા પોકાર કરતો, ને નિઃશ્વાસ મૂકતો, કપાયલા વૃક્ષની પેઠે મૂર્ચ્છિત થઈ પૃથ્વીપર

* દેવાએ પ્રાર્થના કરવાથી સમુદ્રે તેઓને વચન આપ્યું હતું; માટે તે, તેમણે બાંધી આપેલી મર્યાદાથી કદી આગળ વધતો નથી.

પડ્યો. ૫૧-૫૪ ઉન્મત્તની પેઠે તેનું ચિત્ત નષ્ટ થયા સરખું થયું, સન્નિપાત થયેલા મનુષ્યની પેઠે તેની પ્રકૃતિ વિપરીત થઈ ગઈ, ને જેનું તેજ (મંત્રોપધિથી) હણાઈ ગયું છે એવા સર્પની પેઠે, તેની સર્વ ચેષ્ટા બદલાઈ ગઈ. ૫૫ પછી કેટલીક વારે જરાક સાવધ થઈ, દીન તથા આતુર સરખી, વાણીથી તેણે, પડ્યાં પડ્યાંજ તે સર્પિણી કૈકેયીને કહ્યું: “હે પાપિણી! તને આવા અનર્થનો અર્થરૂપે કોણે ઉપદેશ કર્યો છે; ૫૬ કે જેથી પરવશ થઈને નષ્ટ મતિની પેઠે તું મારી સાથે આવું બોલતાં કંઈ લજવાતી પણ નથી? પૂર્વે તૈં કદી વિવેકનો ત્યાગ કર્યો હોય એમ મને ખબર નથી, ૫૭ છતાં હમણાં એકાએક તારી આવી દુઃશીલવૃત્તિ થઈ ગઈ છે, એનું કારણ શું? તને શા નિમિત્તને લીધે રામથી ભય થાય એમ ભાસે છે, કે જેથી તું આવું વિપરીત વરદાન માગે છે? ૫૮ હે કૈકેયી! જો તારે તારા પતિનું (મારું), સર્વ લોકનું તથા ભરતનું ભલું કરવાની જ ઈચ્છા હોય તો તું આ અનૃતરૂપ નિશ્ચયનો ત્યાગ કર. હે હુદ્રા! હે પાપરૂપ સંકલ્પવાળી, હે દુષ્ટત કરનારી કૈકેયી! શું તને મારામાં તથા રામમાં દુઃખ અને દોષ જ દેખાય છે? તારી મતિ કેટલી બધી વિપરીત અને દોષવાળી થઈ છે? પણ હે સ્ત્રી! તું નિશ્ચયથી માનજે કે, રામ વગર ભરત કદી પણ રાજ્યાસનપર બેસશે નહિ; ૫૯-૬૧ કેમ કે રામ કરતાં પણ મને એ વિશેષ ધર્મિષ્ઠ લાગે છે; અને હું તારા કહ્યા પ્રમાણે કરવાનું કહીશ, છતાં તું રામને તેમ કરવા કદી શકીશ નહિ, કેમ કે તને રામ અત્યંત પ્રિય છે.” ૬૨ જરાક વિરામ પામીને વળી તે શ્વાસ લેતાં બોલ્યો: “અરે! રામ જેવી પ્રિય મૂર્તિ જ્યારે વનમાં જશે, ત્યારે મારી શી અવસ્થા થશે? રે! જ્યારે હું તેને કહીશ કે, ‘તું વનવાસ કર,’ ત્યારે રામનું મુખારવિન્દ રાંહુએ આસેલા ચંદ્ર પેરે શ્વાન થઈ જશે, તેને હું આદર્શમાં કેમ કરીને જોઈ શકીશ? અહો! મેં સ્નેહી જન સહિત રામને રાજ્યાભિષેક કરવાની શ્રેષ્ઠ યુદ્ધિ કરી છે તેને શત્રુએ હણેલી સેનાની પેઠે પરાભવ પામેલો હું કેમ કરીને જોઈ શકીશ? વળી અનેક દેશદેશાવરથી આવેલા રાજાઓની આગળ હું કેટલો બધો નિંદાપાત્ર થઈશ? ખરેખર, તેઓ એમ જ કહેશે કે, ‘આ ઈક્ષ્વાકુ વંશમાં ઉત્પન્ન થયેલો દશરથ રાજા, કેવળ બાળક સરખો છે. તેણે આટલો લાંબો કાળ કેમ કરીને રાજ્ય કર્યું હશે? વળી ગુણવાનું તથા બહુશ્રુત એવા મારા રાજ્યના સર્વ વૃદ્ધ પુરુષો, ‘રામ કયાં છે?’ એમ

મને પૂછશે ત્યારે, હું તેમને શું કહીશ? ને તેઓ મને કેવો નીચ બાણશે? ખરેખર તેઓ મને જોણ (સ્ત્રીવશ) ગણશે; ને ‘કૈકેયીએ માંગેલા વચનને લીધે મારું ન આલતાં અતિ કલેશ પામીને મેં રામને વનમાં મોકલ્યો છે,’ એમ હું તેમને સાચે સાચું કહીશ તોપણ, તેઓ તે ન માનતાં, ‘મેં કૈકેયી સાથે કામવાસનાથી લપટાઈને રામને વનમાં મોકલ્યો છે, એમ જ્યારે માનશે ત્યારે તેઓ શું વિચારશે? જ્યારે રામ વનમાં જશે ત્યારે તેની માતા કૌસલ્યાના મનમાં પણ નાના પ્રકારની શંકાઓ થશે. ૬૩-૬૭ તેમને પ્રત્યક્ષમાં પણ પૂછશે કે, ‘સ્વામિન! મેં તથા મારા પુત્રે તારો શો અપરાધ કર્યો છે, જેથી તૈં રામને વનમાં મોકલ્યો?’, ત્યારે આવું શત્રુ પણ ન કરે તેવું અનિષ્ઠ કરીને હું કયે મોઢે તેને ઉત્તર આપી શકીશ? અરેરે! એને તો મારાથી મુખ પણ દેખાડી શકાશે નહિ. અહો! ધિક્કાર છે મને કે એ કૌસલ્યા જેવી સુશીળ સુંદરીના અપૂર્વ ગુણોનો બદલો વાળવાને બદલે, ઉલટું તેનું અપ્રિય કરવાનો આજ સમય આવ્યો! એા કૌસલ્યા, અરે શ્રેષ્ઠ પુત્ર રામની માતા કૌસલ્યા! રે મારાથી અત્યંત સત્કાર પામવા યોગ્ય કૌસલ્યા! કે જે નિરંતર રતિ સમયે દાસીની પેઠે, એકાંત કરવામાં સખીની પેઠે, ૬૮ ધર્મોચ્ચરણમાં સ્ત્રીની પેઠે, હિત વાક્ય કહેવામાં ભગિનીની પેઠે તથા ભોજન કરાવવામાં માતાની પેઠે મારી સેવા કરે છે, તે કૌસલ્યાના તેવા ઉત્તમ ગુણોપર મેં આજ દિન સૂધી કંઈ જ લક્ષ ન આપ્યું; ને તેનો અનાદર કરી માત્ર તારી જ પ્રીતિમાં હું લોભાયો. તે તારી પ્રીતિ, આજ મને કુપથ્ય ભોજનની પેઠે તાપ પમાડે છે.* અરે! રામને રાજ્યાભિષેકને ઠેકાણે વનવાસપ્રાપ્તિ જોઈ, ૬૯-૭૧ સુમિત્રાનો પણ પોતાના પુત્ર સંબંધે મારાપરથી વિશ્વાસ ઉઠી જશે; અને અહો! ધિક્કાર! ધિક્કાર! વેદેહીની શી અવસ્થા થશે? અહો! તે મહા પતિવ્રતા સુંદરી તો રામનો વનવાસ તથા તેને લીધે થયેલું મારું મરણ, એ બે વાતના શોકસાગરમાં ડૂબી, હિમાલયના પ્રદેશમાં કિનરથી વિખૂટી પડેલી કિનરીની પેઠે, નિશ્ચય પોતાના પ્રાણનો ત્યાગ કરશે. ૭૨-૭૪ અરે! તે સુકુમારી પોતાના પતિ સુકુમાર રામનો વિયોગ કેમ સહન કરી

* કુપથ્ય ભોજન ખાતાં તો સ્વાદિષ્ઠ લાગે, પણ પછવાડેથી મહા અવગુણકારી થઈ પડે છે. ને તેને લીધે શરીરને રોગાદિ અનેક તાપ ભોગવવા પડે. તેવી રીતે કૈકેયીની પ્રીતિ આજ દશરથરાયને તાપ પમાડનારી થઈ પડી.

શકશે? રે! પ્રથમ તો હું જ, રામને વન જતી વેળા રહન કરતી જનકપુત્રીને જોઈ કેમ જીવતો રહીશ? એ સઘળાં કારણોથી ખરેખર હું મરણ પામીશ; એટલે પછી વિધવા થઈને તું નિરાંતે તારા પુત્રસહિત રાજ્ય કરજે.^{૭૫} અહો! ઉપરથી સારી દેખાતી વસ્તુઓ પણ અંદરથી કેવી નાશકારક નીવડે છે? તું પણ એવી જ નીવડી. જેમ મનુષ્યો પ્રથમ પોતાની આંખને પ્રિય લાગવાથી લોભાઈ મદિરાનું પાન કરે છે, પણ પીધા પછી થતી વ્યથાથી તેનો વિષ જેવો દુર્ગુણ તેના ધ્યાનમાં આવે છે; તેમ મેં પણ તને પ્રથમ સતી જાણીને તારી સાથે પ્રીતિ કરી; પણ અરે, તું તો ખરેખર પોતાના પતિને મારી નાંખનારી કૃત્યા જ નીવડી.^{૭૬} અરે! રાગમોહિત મૃગ પારાધીની જાળમાં ફસાઈ મૃત્યુને વશ થાય છે, તેમ હું પણ તારી મિથ્યા વાણીમાં મોહ પામી મૃત્યુવશ થઈશ.^{૭૭} હે નિર્લજ્જ! જેમ આર્ય પુરુષો મદિરા પીનાર બ્રાહ્મણની નિંદા કરે, તેમ અયોધ્યાપુરનિવાસીઓ મારી નિંદા કરશે. તેઓ રાજમાર્ગો પર અથવા જ્યાંજ્યાં એકઠા મળશે, ત્યાંત્યાં પરસ્પર કહેશે કે, ‘જૂઓ! જૂઓ! દશરથ રાજા કેવો અનાર્ય પાપી છે! તેણે એક ક્ષુદ્ધક સ્ત્રીને વશ થઈ, તેની પાસેથી સ્ત્રીસુખ મેળવવા માટે, પોતાના વહાલા પુત્રને વનમાં મોકલવારૂપ દ્રવ્ય આપીને તેને રાજ કરી!’^{૭૮} અહો! મારા જેવા કીર્તિમંત રાજાને એ કેટલું બધું દુઃખ! અહા! બીજું કંઈ નહિ, પણ આ રામને વનમાં મોકલવારૂપ મહાકષ્ટ મને પૂર્વજન્મે કરેલાં પાપોને લીધે જ પ્રાપ્ત થયું છે.^{૭૯}

[શીડીક વાર સૂધી કેડેયીના પ્રત્યુત્તરની વાટ જોયા પછી, વળી દશરથ બોલ્યો:] “અરે પાપિણી! ખરેખર, જેમ મનુષ્ય પોતાના ગળામાં રહેલી ફાંસીની દોરડીનું અજ્ઞાનથી રક્ષણ કરે છે, તેમ મેં પાપીએ અજ્ઞાનથી જ અઘાપિ સૂધી તારી રક્ષા કરી છે.^{૮૦} જેમ એકાંતમાં રમતો બાળક અજ્ઞાનપણાંથી કાળા સર્પને સ્પર્શ કરે, તેવી જ રીતે એકાંતમાં રમણ કરતાં મેં તારો ઝેરી સાપણીના સ્પર્શ કર્યો; પણ તું આવી રીતે મારું મૃત્યુ આણનારી થઈશ, એમ મેં જાણ્યું નહિ!^{૮૧} અરે! હું દુષ્ટાત્મા! મારા પિતાએ મને આપેલા રાજ્યથી (અધિકારી છતાં) રામને રહિત કરું છું, તેથી હું છટેઓઠ સલામાં કેમ બેસી શકીશ? સર્વ મનુષ્યો પ્રત્યક્ષ મારી નિંદા કરશે કે, ‘વિષયાત્મા દશરથરાજા અવશ્ય મૂર્ખ છે. તેણે સ્ત્રીને લીધે પોતાના પ્રિય પુત્ર રામને વનમાં મોકલ્યો છે!’^{૮૨-૮૩} અરે! વિવિધ પ્રકારના રાજ-

લોગોનો અનુભવ કરનાર રામ, વનમાં રહી નિરંતર વેદાધ્યયન, બ્રહ્મચર્ય તથા ગુરુજનોની સેવા ઇત્યાદિથી શરીરે બહુ શુષ્ક થઈને કષ્ટ પામશે.^{૮૪} હું જ્યારે ધર્મિષ્ઠ રામને વનમાં જવાની આજ્ઞા કરીશ, ત્યારે તે બીજા કશું પણ પ્રત્યુત્તર ન આપતાં તુરંત મારી આજ્ઞાને માન્ય કરશે જ.^{૮૫} પણ મેં વનમાં જવાની આજ્ઞા કરવા છતાં તે મારા કહેવા પ્રમાણે ન કરે (વનમાં ન જાય) તો તો બહુ જ ઉત્તમ થાય (કેમકે તે નિરંતર મારી નજર-દૃષ્ટિ સમીપ રહે). પણ તે કદી તેમ કરશે નહિ.^{૮૬} હે નિર્દય કેડેયી! જ્યારે મારો વહાલો રામ ઘોર વનમાં જશે, ત્યારે નિશ્ચય મૃત્યુ મારા આત્માને યમલોક પ્રત્યે લઈ જશે;^{૮૭} ને તેમ થશે ત્યારે પછવાડેથી તું તારા આવા કૂર સ્વભાવને લીધે આ મારી પાછળ રહેલાં કૌસલ્યાદિ ઇષ્ટ જનોને બહુ દુઃખી કરીશ.^{૮૮} પણ રે! તેઓ તારી આગળ રહેશે જ ક્યાંથી? મારું તથા રામના વિયોગનું દુઃખ દેવી કૌસલ્યાથી સહન થઈ શકશે નહિ. તે જરૂર મરણ પામી મારી સાથે (પરલોકમાં) આવશે.^{૮૯} તેમ જ લક્ષ્મણ, રામ સાથે અત્યંત ઐક્ય હોવાથી વનમાં જશે, એટલે શત્રુષ્ઠ પણ લાતુરનેહને લીધે તે બંને ભાઈઓ સાથે વનમાં જશે; ત્યારે તે બંને પુત્ર તથા ભર્તારના વિયોગથી સુમિત્રા, પોતાનો દેહ ધારણ કરી શકશે નહિ; તે પણ મને જ અનુસરશે. એટલે પછી હે કુલક્ષ્યા! તું, રામ, લક્ષ્મણ તથા શત્રુષ્ઠ એ ત્રણે પુત્રો, અને કૌસલ્યા તથા સુમિત્રા બંને સ્ત્રીઓ સહિત મને દુર્ગતિમાં (નરકમાં) નાંખી, ભલે સુખ ભોગવજે;^{૯૦} તથા મેં અને રામે ત્યાગ કરવાથી આકુળ થયેલા ધક્કા-કુકુળનું પણ સુખેથી પાલન કરજે.^{૯૧} વળી જો રામનું વન જવું, ભરતને પ્રિય હોય તો હું કહું છું કે, તે મારો પુત્ર જ નહિ! (મારા પુત્રમાં એવી અન્યાય બુદ્ધિ હોય જ નહિ). ને તેથી તેણે મારા પછવાડે મારી પ્રેતક્રિયા કરવી નહિ.^{૯૨} હે દુષ્ટા! રામ વનમાં જશે, ને હું મરણ પામીશ એટલે પછી વિધવા થયલી તું, સ્વામિહૃત્યારી, કુળનાશક, તારા પુત્ર સહિત ભલે રાજ્ય કરજે.^{૯૩} અહો! મારા પૂર્ણ દુર્દેવને લીધે જ તું પાપિણી રાજપુત્રીરૂપે અવતરીને મારા ઘરમાં આવી રહી છે, કે જેને લીધે મારા મરણ પછી પણ લોકોમાં મારો અપયશ, ધિક્કાર અને અવજ્ઞા ગવાશે.”^{૯૪}

[આવાં અનેક બોધ અને ધિક્કારનાં વાક્યો કહેવા છતાં પણ હડીલી કેડેયી પોતાના નિશ્ચયથી ડગી નહિ, ત્યારે દશરથરાય વળી વિલાપ કરતો હોય તેવી રીતે

કહેવા લાગ્યો:] “અરે પ્રભુ! નિરંતર રથ, ગજ તથા અશ્વાદિ વાહનોથી ગતિ કરનારો મારો સુકુમાર રામ, મહાઅરણ્યમાં અડવાણે પગે કેમ કરી ચાલશે? ૯૫ રે! જેના ભોજન સમયે કુંડલાદિ અલંકારો ધારણ કરેલા પાકશાસ્ત્રીઓ (રસોધ્યાઓ), તેના મુખને ભાવે તેવાં ભોજન તથા પાનાદિકના પદાર્થો તૈયાર કરી ‘હું પહેલો, હું પહેલો’ એમ કહી પીરસે છે, ૯૬ તે મારો વત્સ રામ, વનમાંનાં ખાટાં, કડવાં તથા તીખાં ફળ અને કંદમૂળ ખાઈને કેમ રહી શકશે? ૯૭ હા દેવ! નિરંતર સુખ ભોગવવા યોગ્ય અને અમૂલ્ય વસ્ત્ર ધારણ કરનાર રામ, શું હવે કષાય વસ્ત્રો પહેરનારો થશે? ૯૮ અરેરે! રામને વનવાસ અને ભરતને રાજ્યાભિષેક, એ દ્વારણુ વચન બીજા કોઈએ નહિ, પણ મારા દુષ્ટ કર્મે જ પ્રેર્યું છે!” [હજુ પણ શંક કૈકેયીએ કંઈ પ્રત્યુત્તર ન આપ્યો; ત્યારે તે કોઈ બીજાની આગળ કહેતો હોય તેમ બોલ્યો:] “અહા! સ્ત્રી એ નામને જ ધિક્કાર છે, તે શક તથા સ્વાર્થને પરાયણ હોય છે. પણ રે! એમ કંઈ હું કૌસલ્યાદિ સર્વ સ્ત્રીઓને નથી કહેતો; હું તો કેવળ આ દુષ્ટા-ભરતની માતાને જ કહું છું.” ૯૯-૧૦૦ [પછી કૈકેયીને સંબોધીને બોલ્યો:] “હે જગદનર્થકારિણી! હે સ્વાર્થપરાયણી! હે નૃશંસ કૈકેયી! શું ઈશ્વરે મને તોપ પમાડવા સારુ જ મારા ઘરમાં તને પ્રાપ્ત કરી છે કે? તને મારામાં અને સર્વ લોકનું હિત કરનાર રામમાં, તારું અપ્રિય થવાનું અથવા લય પામવાનું શું કારણ દેખાય છે? ૧૦૧ ઓ દુઝી મતિની કૈકેયી! વનવાસદુઃખમાં મગ્ન થયેલા રામને જોઈ તારાથી અમે એકલા જ નહિ, પણ આખું જગત વિપરીત થશે; ને તેના ઉપર અતિ રોડે હોવાથી બાળ, તરુણ અને વૃદ્ધ સ્ત્રી પુરુષો પોતાનાં પતિ પુત્રાદિકનો ત્યાગ કરી, તેની સાથે વનમાં જશે. ૧૦૨ અહો! દેવકુમાર સરખો સ્વરૂપવાન તથા દિવ્ય અલંકાર ધારણ કરનાર કાંતિમાન રામ, કે જેને મારી પાસે આવતો સાંભળીને, હું તેને પ્રત્યક્ષ જોવા સરખો હર્ષ પામું છું, તે જ્યારે મારી પાસે આવે છે ત્યારે તેને જોઈને હું અંતઃકરણથી તથા બહારથી હૃદયપુષ્ટ થઈ, યુવાન સરખો થઈ જઈ છું, ૧૦૩ તે રામ, અહા! તે રઘુવીર, શું આજે વનમાં જશે? રે! સૂર્ય વિના વા ઇંદ્રે વૃષ્ટિ કર્યા વિના કદાચ જગત રહી શકે, પણ અયોધ્યાથી વનમાં જતા રામને જોઈ, ખરેખર હું જીવી શકીશ નહિ! ૧૦૪ હે દુષ્ટા! રે મારા વિનાશની કામનાવાળી! હે મારું અહિત કરનારી તથા પૂર્વ જન્મની વેરણુ કૈકેયી! ખરેખર, તને મારા

મૃત્યુ માટે જ મેં અઘાપિ સૂધી મારા ઘરમાં રાખી! ને તારા સરખી મહા ઝેરી સાપણને ઘણા કાળ સૂધી અજ્ઞાતથી ઉત્સંગમાં રમાડી. તેથી જ હું હણ્યો! ૧૦૫ હે કૃત્યા! મારાથી તથા રામ લક્ષ્મણથી રહિત થયેલો ભરત, પોતાના બાંધવ જનને હણીને પછી ભલે તારી સાથે રહી પુરનું તથા દેશનું રાજ્ય કરે ને તેથી ભલે મારા શત્રુઓ હર્ષ પામે. ૧૦૬ ઓ, મને પુત્ર વિયોગરૂપ પ્રત્યાર કરનારી! તારા રાક્ષસી જેવા દાંત આ વેળા લેદ પામી, તારા મોંમાંથી નીકળી કેમ નથી પડતા; ૧૦૭ કે જેથી તું પતિપત્ની ભાવનો ત્યાગ કરીને મારી સાથે સ્વપ્નમાં પણ ન બોલવા જેવું કૂર વચન મને કહે નહીં? અરે નિર્લજ્જ! વારંવાર તું મને એમ કહેતી આવી છે કે, ‘રામ કદી કોઈને પણ અહિત કે અપ્રિય વચન કહેતો નથી, ને પરુષ વાક્ય કહેવું, એ તો તેને માલમ સુદ્ધાં નથી, પણ ઉલટો પોતાના ગુણોવડે તે સર્વને અતિ આનંદ આપે છે,’ ને આજે તું તેને જટા તથા ચીર વસ્ત્ર ધારણ કરી વનમાં જવાનું દોષિત વાક્ય કહે છે, તેથી તને લજ્જા નથી આવતી? ૧૦૮ રે શ્યામ-વદના! જોઈએ તો તું મૂર્છા ખાઈ પડી મર, ચાહે તો અગ્નિમાં બળી મર, અથવા જીવતા જીવત ભોંયમાં દટાઈ મર, પણ હું તારા કહેવા પ્રમાણે દ્વારણુ કાર્ય કદી કરીશ નહિ. ૧૦૯ કેમ કે, હે તીક્ષ્ણ અને દુષ્ટ હૃદય-વાળી! હે વૃથા પ્રિયવાદિની! રે સ્વકુલધાતિની! ઓ પ્રાણસહિત મારા હૃદયને દહન કરનારી! હવે હું તને કોઈ રીતે જીવાડવા ઉત્સાહ રાખતો નથી.” ૧૧૦ [આ પ્રમાણે તેને લય ઉપબવનારાં વાક્યો કહીને વળી આજ્ઞવથી કહ્યું કે.] “અરે! પુત્ર રામ વગર હું જીવી શકું એમ નથી જ, તો પછી તેના વગર મને સુખ તે ક્યાંથી જ હોય? હે દેવિ! હરકોઈ રીતે પણ તું મારું અહિત કરવા યોગ્ય નથી, હવે ઘણી થઈ; કહે તો હું તારે પગે પડું, પણ તું મારા ઉપર પ્રસન્ન થા!” ૧૧૧

એ પ્રમાણે દીન તથા અનાથની પેઠે કરગરતા દશરથરાજા, મર્યાદા મૂકી ગયેલી કૈકેયીના સૌંદર્યવશ થયેલા હોવાથી, તેના ચરણનો સ્પર્શ કરવા સારુ સમીપ જવા લાગ્યા. પણ “રે, આ શો વિપરીત સમય!” એમ વિચારતાં પુનઃ સુઘર્ષ ખાઈ, કૈકેયીએ લાંબા કરેલા બે પગની મધ્યમાં જ તે ચત્તોપાટ થઈ પડી ગયો! ૧૧૨

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશરથ-યજુર્વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ખારમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૩ મો.

દશરથશોક.

[અહો ! સ્ત્રીનું અંતઃકરણ કેટલું કઠિણ અને નિર્દય હોય છે ! તેનામાં કેટલી બધી શક્તિ તથા હઠતા વસી રહેલી હોય છે ! ને તેની બુદ્ધિ કેટલી બધી ક્ષુદ્ર હોય છે !] સ્ત્રીને કદી પ્રણામ કરવા યોગ્ય નહિ, એવા મહારાજ દશરથ કે જેનાં ચરણ પણ ઉઘાડી પૃથ્વીને ભાગ્યે જ સ્પર્શ કરતાં હશે, તે આ પ્રમાણે મૂર્છા ખાઈ કેકેયીના પગમાં પડ્યા છે, છતાં કેકેયી, લોકાપવાદને અને પતિની અવજ્ઞા કરવાના અપાર દોષને પણ ન ગણકારતાં, ઉલટી ભય દર્શાવતી તેના પ્રત્યે નિર્દયપણાથી બોલીઃ^{૧-૨} “મહારાજ ! દૃઢ મત અને સત્યવાદીપણાને માટે તું નિત્ય તારી શ્લાઘા કરે છે; ને આજે ખરેખરો સમય આવ્યો ત્યારે તો અનેક શપથો અને પ્રતિજ્ઞાઓ કરવા છતાં પણ મારું માગેલું વરદાન આપવાને ના કહે છે, એ કેવો અધર્મ કહેવાય ?”^૩ કેકેયીના આ શબ્દો રાજાના અંતઃકરણમાં તીક્ષ્ણ બાણની પેઠે સોંસરા પેશી ગયા, ને એક મુહૂર્તપર્યંત તેનાથી વ્યાકુળતાને લીધે કશું બોલી શકાયું નહિ. તેણે નિશ્ચય કીધો કે, કોઈપણ ઉપાયે આ દુષ્ટા પોતાની હઠ મૂકશે નહિ; ત્યારે અત્યંત ક્રોધ પામી તેમણે તેને કહ્યુંઃ^૪ “હે અનાયો ! હે મારી શત્રુ ! ભલે ત્યારે હું મરણ પામું ને નરશ્રેષ્ઠ રામ વનમાં જાય, એટલે પછી તારી પોતાની ઈષ્ટ કામનાને પામીને તું સુખી થશે.”^૫ (સ્વગત) “અરેરે ! હું મરણ પામી સ્વર્ગમાં જઈશ, તો ત્યાં પણ દેવતાઓ મને રામના કુશળ સમાચાર પૂછશે, ત્યારે હું તેને શો ઉત્તર આપીશ ? મારી આજ્ઞાથી રામ વનમાં ગયો છે.” એમ હું તેઓને કહીશ, તો ઉલટા તેઓ મને ઠપકો આપશે, ને એવા શ્રેષ્ઠ ગુણવાન પુત્રને વનમાં મોકલવા માટે મારો તિરસ્કાર કરશે, તે હું કેમ સહન કરીશ ?”^૬ કેકેયીના વચનમાં બંધાવાથી મેં તેમ કીધું છે એવું હું ખરું કહીશ, તો પણ દેવતાઓ તે અસત્ય માનશે.”^૭ અરે ! પ્રથમ હું ઘણા કાળસૂધી અપુત્ર હતો, ને મહા પરિશ્રમથી મહા તેજસ્વી રામ જેવા પુત્રને પામ્યો તો હવે તેના શું મારે ત્યાગ કરવા વખત આવ્યો ?”^૮ રે ! એ શૂરવીર, વિદ્વાન, જિતક્રોધ, ક્ષમાવાન તથા કમલનયન રામને મારાથી, વિના અપરાધે વનમાં કેમ જ મોકલાય ?”^૯ અહો ! એ સ્થામકમલવર્ણ, દીર્ઘબાહુ, મહાબળવાન તથા સર્વને

આનંદ આપનાર રામને હું શું દંડકારણ્ય પ્રત્યે જવાનું પ્રસ્થાન કરાવીશ ?”^{૧૦} રે ! અનેક પ્રકારનાં સુખો જ ભોગવવા યોગ્ય રામનો, વનમાં જતી વેળાનો દુઃખરૂપ દેખાવ હું કેમ કરી જોઈ શકીશ ?”^{૧૧} તેવો સમય આવતાં પહેલાં જ મારો આત્મા સ્વર્ગ પ્રત્યે ચાલ્યો જાય તો હું સુખી થાઉં; કે જેથી તે દુઃખને યોગ નહિ એવા રામના દુઃખરૂપ અનર્થને મારે જોવો ન પડે !”^{૧૨} હે પાપસંકલ્પે ! હે નૃશંસ કેકેયી ! ધિક્કાર છે તને, કે તું સત્યપરાક્રમી રામનું અને તારા ભર્તાનું જ અપ્રિય કરવા તત્પર થઈ છે !”^{૧૩} રે ! તારા કહેવા પ્રમાણે કરવાથી, થનારી અપકીર્તિ, જગતમાં પ્રસરેલી મારી મોટી કીર્તિનો પરાભવ કરશે.”

આ પ્રમાણે વિલાપ કરતાં દશરથ રાજાનું ચિત્ત કેવળ ભ્રમિત થઈ ગયું.^{૧૪} સૂર્યાસ્ત પછી તુરંત જ તે અહીં (કેકેયીના અંતઃપુરમાં) આવ્યો હતો ત્યારથી તે અત્યાર સૂધીમાં તો (કોધાગારમાં) છેક ત્રણ પ્રહર રાત્રિ વીતી ગઈ, તો પણ કેકેયી એકની બે થઈ નહિ. રાત્રિ ચંદ્ર-પ્રકાશને લીધે અતિ સુંદર ખીલી રહી હતી, ને ઋતુ વસંત હોવાથી ચંદ્રનાં નિર્મળ તથા શીતળ કીરણો મનુષ્યના મનને બહુ આનંદ પમાડતાં હતાં; પણ તેથી વૃદ્ધ દશરથરાયને કશું સુખ થાય એમ ન હતું.^{૧૫-૧૬} તે આકાશની સામે જોઈ આર્ત જનની પેઠે મોટા ઉબ્બુ નિઃશ્વાસ નાંખતો વિલાપ કરતો રાત્રિને સંબોધી બોલ્યોઃ “હે નિર્મળ રાત્રિ ! હે નક્ષત્રોના ઉદયથી શોભતી નિશા ! હું તને હાથ જોડી પ્રાર્થના કરું છું કે, તું મારાપર દયા કરીને શીઘ્ર નિવૃત્ત ન થતાં જેવી ને તેવી જ રહે; કેમકે તારા સમાપ્ત થવા પછી આવનાર પ્રાતઃકાળને હું કદી જોવા ઇચ્છતો નથી. અથવા હે કલ્યાણિ ! કદાચ તું ભલે નિવૃત્તિ પામ, કારણ કે આ નૃશંસ કેકેયી, કે જેણે મને આવું મહત્ સંકટ પ્રાપ્ત કર્યું છે, તેને હું હવે જોવા ઇચ્છતો નથી.” એ પ્રમાણે રાત્રિને કહી વળી તે ધર્મજ્ઞ મહારાજ, કેકેયીને પ્રસન્ન કરવા માટે હાથ જોડી કહેવા લાગ્યાઃ “હે દેવિ ! હું, કે જે શ્રેષ્ઠ આચરણવાળો છું, વળી વૃદ્ધ છું, વળી પૃથ્વી-પતિ રાજા છું તે, દીન થઈ તારે વશ થયેલો છું. છતાં તું મારાપર કેમ કૃપા કરતી નથી ?”^{૧૭-૨૦} હે શ્રેષ્ઠ બાલે ! દુઃખને લીધે બોલાવા ન બોલાવાના વિવેક વગર મેં તને તારા માંગવા પ્રમાણે વરદાન આપવાનું કહ્યું છે અરુ, પણ તું નિષ્કપટ અંતઃકરણવાળી છે, તેથી તારે આવી રીતે મારો છળ કરવો યોગ્ય નથી. વળી તેમ કરતાં હું તારા વચનને અનુસરું, પણ રામને રાખ્યા-

ભિષેક કરવાનો નિશ્ચય આખી સલાની મધ્યમાં કર્યો છે, કંઈ મેં એકલાએ કર્યો નથી; ૨૧-૨૨ તેથી તું મારા-પર કૃપા કરી સભ્ય પુરુષોમાં મારું ઉપહાસ ન થાય તેમ કર. વળી હે શ્રેષ્ઠ મુખ તથા દૃષ્ટિ-વાળી કૈકેયી! તં મારી પાસે વરદાનમાં આપું અવિનાશી રાજ્ય માંગી પોતાને સ્વાધીન કરેલું જ છે, તો તે હવે તું કૃપા કરી પાછું પોતાના હાથથી રામને અર્પણ કર; જેથી આખા જગતમાં તું ઉત્કૃષ્ટ યશને પામીશ. એટલું જ નહિ, પણ એમ કરવાથી રામનું, સર્વ લોકનું, શુરુજનોનું, મારું તથા તારું અને ભરતનું પણ તેં અત્યંત પ્રિય કર્યું કહેવાશે.” ૨૩ આ પ્રમાણે તે શુદ્ધ ભાવવાળા નૃપતિએ દીનની પેઠે વિલાપ કરતાં ને ચોધારા આંસુએ રડતાં અનેક વચનો કહ્યાં. પણ તેથી તે દુષ્ટ ભાવવાળી કૈકેયીને કશી અસર થઈ નહિ. ત્યારે પોતાની પ્રિયા, કે જે સર્વથા પોતાને અધીન જ હતી, તે આજે આવી નહોર અને નિર્લજ્જ થઈ, પોતાનું ન માનતાં આપું પ્રતિકૂળ ભાષણ કરે છે એ જોઈ, તેમ જ રામને વનમાં મોકલવાથી ભવિષ્યમાં પોતાને થનારાં દુઃખને જોઈ, દશરથરાય તુરત સંજ્ઞા-રહિત (મૂંછિત) થઈ પૃથ્વી ઉપર પડ્યા; ૨૪-૨૫ ને એમ વ્યથાને લીધે મોટા ઉબળ નિઃશ્વાસ નાંખતાં બાકી રહેલી તે સઘળી રાત્રિ ગાળી કાઢી. નિયમ પ્રમાણે સૂતો તથા માગધો ત્યાં આવી તેમને જગાડવા માટે વાજિત્રો સાથે સુસ્વર ગાયન કરવા લાગ્યા. પણ આ વેળા તેમને એમાંનું કશું રુચે તેમ નહોતું. તેથી જાગ્રત થઈ તેમજે દુઃખને લીધે તે ગાયનાદિકનું નિવારણ કર્યું (બંધ કરાવ્યું). ૨૬

ધૃતિ શ્રીવાદમોકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યજુર્વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ૧૩ માં સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૧૪ માં.

કૈકેયીની હઠ-મુહૂર્ત સમય.

એ પ્રમાણે પુત્રશોકની પીડાને લીધે સંજ્ઞારહિત થયેલા ઇક્વાકુ કુળદીપક દશરથરાયને પૃથ્વી ઉપર તર-ફડતાં જ આખી રાત્રિ વીતી ગઈ, તોપણ હડીલી અને નિર્હય કૈકેયીનું મન ચલ્લિચિત્ત પણ ભેદ પામ્યું નહિ. તે દશરથરાયને કહેવા લાગી: ૧ “રાજેન્દ્ર! પ્રથમ તમે મારા માગવા પ્રમાણે વરદાન આપવાનું કબૂલ કર્યું, ને હવે જાણે પોતાથી મોટું પાપ થઈ ગયું હોય એવા શોકવાનું થઈ પૃથ્વી ઉપર કેમ પડી રહ્યા છો?

સત્વર ઉઠો ને પોતાના સત્યનું પાલન કરવારૂપ મર્યાદાનું રક્ષણ કરો. ૨ ધર્મજ્ઞ પુરુષો પોતાના સત્યનું પાલન કરવું, એને જ પરમ ધર્મ કહે છે. મેં પણ પ્રથમ સત્ય ધર્મનો ઉદ્દેશ કરીને જ તમને વરદાન આપવા માટે પ્રેર્યા છે, ૩ તેથી જો તે નહિ આપો તો તમને મહા અધર્મની પ્રાપ્તિ થશે ને પરલોકમાં તમે દુર્ગતિ પામશો. તમે જાણો જ છો કે, પૂર્વે શૈબ્ય રાજા, શ્યેન પક્ષીને (રક્ષણ કરવાનું) વચન આપ્યા પછી પોતાના શરીરનું માંસ આપી ઉત્તમ ગતિ પામ્યો છે; ૪ મહા તેજસ્વી અલંકાર રાજાએ પોતાનું વચન પાળવા અર્થે જ બ્રાહ્મણને પોતાનાં નેત્ર આપ્યાં છે; ને નદી-પતિ સમુદ્ર પણ દેવતાઓ આગળ વચન બંધાવાને લીધે જ પર્વણી સમયે (ભરતી વેળા) પણ કિનારાનું ઉલ્લંઘન કરતો નથી. ૫-૬ સત્ય છે તે સાક્ષાત્ પરબ્રહ્મ-રૂપ ઝંકાર છે, સત્યમાં ધર્મ છે, પ્રતિષ્ઠા છે, સત્યમાં અક્ષય વેદ છે, સત્યમાં અવિનાશી પરમાત્માનો નિવાસ છે. ૭ માટે હે મહારાજા! હે નરેન્દ્ર! જો તમારી મતિ ધર્મમાં પ્રવર્તેલી હોય તો સત્યનો ત્યાગ ન કરતાં રામને વનવાસ થવાનું મારું માગેલું વરદાન સફળ કરો. ૮ વળી હે આર્ય! હું તમને નિશ્ચયપૂર્વક પુનઃ પુનઃ ત્રણ વાર કહું છું કે, તમે ધર્મની કામના માટે તથા મારા વચનમાં બંધાવાને લીધે તમારા પુત્ર રામને વનમાં મોકલો. ૯ જો તેમ નહિ કરીને મારો તિરસ્કાર કરશો તો નિશ્ચય હું તમારા સમીપમાં જ મારા જીવિતનો ત્યાગ કરીશ.” ૧૦ આ પ્રમાણે નિઃશંક તથા નિર્ભયપણે કૈકેયીએ અતિ કઠોર વચન કહ્યાં ત્યારે, દશરથરાયની અવસ્થા બહુ દુઃખકારક થઈ પડી. તેણે આ મહા દુઃખથી છૂટવાનો એકે માર્ગ જોયો નહિ; કેમ કે તેને નિશ્ચય થયો કે, આ દુષ્ટ સ્ત્રી પોતાની હઠ કેઈ કાળે મૂકવાની નથી. હવે તો તે ઈંદ્ર પ્રેરેલા વામનજીના વચનમાં બંધાયેલા બલિરાજની પેઠે, પૂરેપૂરા તેણીના વચનપાશમાં બંધાયો; ૧૧ જેથી તેના હૃદયની સ્થિતિ ચક્રના મધ્યમાં રહેનારી ધરીના જેવી અસ્થિર થઈ રહી. લાગલો જ તેના મુખનો વર્ણ વિવર્ણ થઈ ગયો. ૧૨ પણ પછી પોતાનાં વિકળ ચિત્તને જેમ તેમ સ્થિર કરી, વિકળ નેત્રે જોતાં તેણે કૈકેયીને કહ્યું: ૧૩ [“હા પાપિણિ! હે દુષ્ટા કૈકેયી! તારી આવી દુર્બુદ્ધિને માટે હું તને જેટલી શિક્ષા કરું તેટલી થોડી છે, પણ શું કરું? તારા વચનમાં બંધાયેલો હોવાથી તેમ થઈ શકે તેવું નથી. પણ હે કૃત્યા!] મેં અગ્નિની સમક્ષ મંત્રપૂર્વક જે તારું પાણિઅહણ કર્યું છે, તે બ્વહારને

તથા મારાથી ઉત્પન્ન થયેલા પુત્ર ભરતને પણ આ માટે હું ત્યાગ કરીશ.^{૧૪} રજની ગઈ છે ને પ્રભાત થયું છે, માટે ગુરુજનો મને અભિષેક કરવાની ઉતાવળ કરશે ને હું પણ અવશ્ય રામને રાજ્યાભિષેક કરીશ; એટલે તું તેનું નિવારણ કરનારી હોવાથી નિશ્ચય મારા પર રીસાઈશ. ભલે, એ વાતની હું કંઈ પરવા કરતો નથી.^{૧૫} પણ એટલું કહ્યું છે કે, તેમ થાય તો મારા મરણ પછી મારી જલદાન ક્રિયા તારે કે તારા પુત્ર ભરતે કરવી નહિ, તે તો રામ જ કરશે. રે દુષ્ટ! તને લગ્ન આવતી નથી? જેમ કરવાથી અવશ્ય મારું મૃત્યુ થાય એમ છે, તેવા કાર્યમાં શું તું મને આવી રીતે પ્રેરે છે? અરે! જે રામનું મેં વારંવાર ઊંચું અને કમળ સરખું વિકસિત મુખ જોયું છે, તેને હું વનમાં જવાની આજ્ઞા કરીશ, તે વેળા તેનું હર્ષ રહિત, કરમાયલું તથા જનસમૂહમાં નીચું થયેલું મુખ હું કેમ કરીને જોઈ શકીશ? તેમ થવા કરતાં તો મને મરણ પ્રાપ્ત થાય, એને જ હું વધારે શ્રેષ્ઠ ગણું છું.”^{૧૬-૧૮}

ચન્દ્રની નક્ષત્રમાળા જતા સૂધી ને ઉજ્જવળ પ્રભાત થતાં સૂધી રાજાએ આમ ઘણી ઘણી રીતે સમજાવ્યા, છતાં ક્રોધ મૂર્ચ્છિત તથા પાપીના સરખાં આચરણવાળી કેંકેયી, રાજા ઊઠવા લાગ્યો ત્યારે પુનઃ આ પ્રમાણે પરુષ વાક્ય બોલી:^{૧૯-૨૦} “તું મને મારાં માગેલાં વરદાન આપીને જ ઊઠ. હે રાજા! ઝેર ખાધાથી મનુષ્યને જેવી વ્યથા થાય તેવી વ્યથા ઉપજાવનારાં વચન તું મારી પ્રત્યે કેમ બોલે છે? તું સર્વ પરિતાપ મૂકી દઈ ઝટપટ શૌચાદિ કૃત્ય કરીને મારા પુત્ર ભરતને રાજ્યાસન પર બેસાડ, રામને વનમાં મોકલ ને મને શત્રુ વગરની કર; ત્યારે જ તું કૃત-કૃત્ય થશે.”^{૨૧-૨૨} દશરથરાય પરમ ધર્મિષ્ઠ રાજા હોતો ને તેનું પોતાનું વચન તેના પોતાથી કદી મિથ્યા થાય એમ નહોતું. પરંતુ રામ વનમાં જાય એ કાર્ય કેવળ અયોગ્ય હોવાથી કોઈ પણ રીતે તેનું નિવારણ થાય, એ માટે તે યત્ન કરતો હતો ને તે માટે જ તેમણે કેંકેયીને સામ, દામ, ભેદ, દંડાદિ સર્વ પ્રકારે સમજાવવા છતાં તેણીએ પોતાની દુષ્ટ હઠ છોડી નહિ; ત્યારે આ ઉપરના તેણીના બોલવાથી તેણે નિશ્ચય કર્યો કે, “હવે હું જે કંઈ યત્ન કરીશ તે વ્યર્થ જ છે, ને મારે ધર્મને અનુસરીને તેણે માગેલું વરદાન આપવું જ પડશે.” આવા વિચારથી દશરથ જેમ ચાપુ-કના મારથી ઉત્તમ અશ્વ તેના સ્વારને આધીન થાય, તેમ પોતે કેંકેયીના વચનને આધીન થઈ બોલ્યો:^{૨૩}

“અહો અવિચારિણી! શું કરું, હું ધર્મરૂપ બંધનવડે બંધાયેલો છું ને મારો વિનાશકાળ પાસે આવેલો હોવાથી મારી મુદ્ધિ પણ નાશ પામી છે. પણ તને કોઈ વાતે ગ્લાનિ કે દયા આવતી નથી, તો ભલે, તારું કશું તું ભોગવ, ને જેમ તને ઇષ્ટ લાગે તેમ કર; પણ હવે એક વાર હું મારા ધર્મિષ્ઠ જ્યેષ્ઠ પુત્ર રામને નયન ભરી જોવા ઇચ્છું છું, તેથી દયા લાવી એટલું તો મારું પ્રિય થવા દે.” એટલું કહી દશરથરાય મૂર્છિતની પેઠે પૃથ્વી પર પડ્યો પડ્યો પોતાના દુઃખશોકનો વિચાર કરવા લાગ્યો.^{૨૪}

રાત્રિ નિવૃત્ત થઈ, નિર્મળ પ્રભાત થયું, સૂર્ય નારાયણે પોતાનો કોમળ પ્રકાશ ગૃહાનાં તથા દેવાલયોનાં શિખરો પર પ્રસારી દીધો. પુણ્યરૂપ પુણ્ય નક્ષત્રનો યોગ તથા શ્રેષ્ઠ મુહૂર્ત પ્રાપ્ત થયું હતું.^{૨૫} આગળ વર્ણવ્યા પ્રમાણે નગરના સર્વ માર્ગો વાળી ઝાડીને ચંદનાદિથી છાંટી સુશોભિત કરી મૂકેલા હતા; મંદ મંદ પવનલહરીથી આખા શહેરમાંની ધ્વજ તથા પતાકાઓ હળવે હળવે ફરકી રહી હતી, માર્ગો પર તથા સર્વત્ર વિચરતાં મનુષ્યો અતિ હર્ષિત થયેલાં હતાં, વ્યાપારીઓએ આજ ઉત્સવનો દિવસ હોવાથી વેહેલા ઉઠી, અનેક પ્રકારની સમૃદ્ધિવાળા વિક્રય પદાર્થોથી સજેલી પોતાની દુકાનો શાણગારી દીધી હતી ને સર્વત્ર ચંદન તથા અગરુના ધૂપો થયેલા હોવાથી આખું નગર બહેક બહેક થઈ રહ્યું હતું. તે વેળા પોતાના શિષ્યો સહિત સર્વગુણસંપન્ન વસિષ્ઠ ઋષિએ દર્બાદિ સાહિત્ય સાથે પોતાના આશ્રમથી આવી, તે ઇંદ્રપુરી સમાન સૌભાગ્યવતી અવધપુરીમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૨૬-૨૭} શ્રીમાન્ વસિષ્ઠ મહામુનિ રાજમંદિર આગળ આવ્યા તો (જેનું તો જાણ્યું કે મહાલય પર) તેના પર અનેક પ્રકારની અમૂલ્ય ધ્વજાઓ આરોપણ કરેલી હતી. રાજ્યાભિષેક જોવા માટે નગરના તથા દેશના લોકો ત્યાં કકબંધ એકઠા થયેલા હતા. આગળ ગયા તો ઠારોઠાર ઘણાક પ્રાદાણો તથા હિરણ્યના સુશોભિત ઢંઢો ધારણ કરેલા રાજસેવકો ઉભેલા હતા. શાણગરેલા શ્રેષ્ઠ અશ્વોથી ચારેકોર વેષ્ટિત થયેલું અંતઃપુર બહુ શોભાયમાન દેખાતું હતું.^{૨૮} અંતઃપુરની બહાર ઉભેલા આ સર્વ સમૂહને ઉલ્લંઘન કરી પરમ પ્રીતિમાન્ વસિષ્ઠ ઋષિએ પોતાની સાથેના સર્વ શ્રેષ્ઠ ઋષિઓ સહિત અંદર

* વસિષ્ઠ મુનિ દશરથરાયના પુરોહિત હતા ખરા, પરંતુ તે નગરમાં ન વસતાં પોતાના અસ્થાનમાં આવેલા આશ્રમમાં જ વસતા હતા.

(રાજગૃહમાં) પ્રવેશ કર્યો.^{૩૧} તે દ્વારમાં પેસતાંજ તેમને મહારાજ દશરથનો સારથિ સચિવ સુમંત્ર અંતઃપુરમાંથી બહાર આવતો હતો તે મળ્યો. તેને જોઈ વસિષ્ઠ ઋષિએ કહ્યું: “હુ પ્રિયદર્શન સુમંત્ર !^{૩૨} તું ઉતાવળથી મારું આગમન દશરથરાયને જણાવી રામને અભિષેક કરવા માટેનાં સર્વ સાહિત્ય તૈયાર થયેલાં છે, તે વિદિત કર.^{૩૩} હે સૂત ! અભિષેક કાર્યમાં મુખ્યત્વે જોઈતા પદાર્થ જેવા કે, ગંગા તથા સમુદ્રના જળથી ભરેલા સુવર્ણકુંભ, ઉમરાના કાષ્ઠના ભદ્રપીઠ,^{૩૪} સર્વ ઔષધિ, સૌગંધિક પદાર્થો, વિવિધ પ્રકારનાં રત્નો, મધુ, હર્દી, ઘૃત, શાળ, હર્ભ, પુષ્પ, દૂધ,^{૩૫} આઠ કુંવારી ઠંન્યાઓ, મહોન્મત્ત ઐંધ હસ્તી, ચાર અશ્વો જાડેલો ઐંધ રથ, ખડ્ગ, ઉત્તમ ધનુષ્ય,^{૩૬} ઉચ્ચનારા સહિત પાલખી, ચંદ્રસમાન કાંતિવાળું શ્વેત છત્ર, બે શ્વેત ચામરો, સુવર્ણની ઝારી,^{૩૭} સુવર્ણની સાંકળથી બાંધેલો તથા ઐંધ કાંધવાળો શ્વેત બળદ, ચાર દાઢવાળો મહાબળવાન કેસરી સિંહ, અશ્વોમાં ઐંધ અશ્વ,^{૩૮} સિંહાસન, વ્યાઘ્રચર્મ, સમિધ અને અગ્નિ એ સર્વ સાહિત્ય તૈયાર છે. વળી સર્વ પ્રકારનાં વાદિત્રો,^{૩૯} અલંકાર ધારણ કરેલી સૌભાગ્યવતી સ્ત્રીઓ, વેશ્યાઓ, આચાર્યો, બ્રાહ્મણો, ગાયો, પવિત્ર મૃગો તથા પક્ષીઓ, અયોધ્યાના તથા દેશાંતરના ઐંધ પુરુષો, પોતાના ભત્રીયો સાહિત્ય વ્યાપારીઓ,^{૪૦} અને બીજા પણુ પ્રિયવાદી મનુષ્યો સહિત પરદેશી રાજાઓ રામને થનારા રાજ્યાભિષેકને માટે રાજદ્વાર આગળ આવી ઉભા છે.^{૪૧} વળી સઘળા શુભ ચોગો પણુ પ્રવર્ત થઈ ચૂક્યા છે; માટે હે સૂત ! તું શીઘ્રતાથી દશરથરાય પાસે જઈને રામને અભિષેક કરવાની શુભ વેળા વહી ન જાય, તેને માટે ઉતાવળ કરાવ.”^{૪૨} રાજગુરુનાં આવાં વચન સાંભળી, સુમંત્ર તુરંત ત્યાંથી પાછો વળ્યો, ને દશરથરાયનું સ્તવન કરતો તેમના અંતઃપુરમાં આવ્યો.^{૪૩}

સર્વ દ્વારપાળોને પ્રથમથીજ દશરથરાયની આજ્ઞા થયેલી હોવાથી સુમંત્રને અંતઃપુરમાં જતાં કોઈએ અટકાવ્યો નહિ.^{૪૪} તે એકદમ જ્યાં મહારાજ હતા ત્યાં ગયો. તેની સ્થિતિ આ સમયે કેવી થયેલી છે, એ જાણવા વગરજ પરમ મધુર વાણીથી તે તેની સ્તુતિ કરવા લાગ્યો.^{૪૫} તે દ્વાર આગળ ઉભો રહી બન્ને હાથ જોડી બોલ્યો: “મહારાજાધિરાજ ! જેમ સૂર્યોદય વેળાએ સમુદ્ર તેજસ્વી થઈને મનુષ્યોને હર્ષ પમાડે છે, તેમ આપ પ્રસન્નપણે ઉઠી પોતાના પ્રીતિ-

યુક્ત મનવડે અમને (સર્વ પ્રજાને) આનંદ પમાડો.^{૪૬-૪૭} હે પ્રભુ ! પૂર્વે માતલી નામના સારથિએ આ વેળાએ (પ્રભાત સમયે) ઈંદ્રની સ્તુતિ કરી હતી, જેથી તેણે સર્વ દાનવોને જિત્યા હતા. તેમ હું તારી (શત્રુ વિજયરૂપ કૃણ આપનારી) સ્તુતિ કરું છું.^{૪૮} વળી હે રાજેન્દ્ર ! જેમ અંગ સહિત વેદો તથા વિદ્યાઓ, બ્રહ્માને સૃષ્ટિ કરવા સારુ બોધ કરે છે, તથા સૂર્ય અને ચંદ્ર જેમ પોતાના ઉદયથી પૃથ્વીમાં વસનાર પ્રાણીઓને તેનાં કાર્યો માટે બોધ કરે છે, તેમ હું તને^{૪૯-૫૦} સ્વકાર્યમાં પ્રસન્નપણે તત્પર થવા માટે સ્તુતિબોધ કરું છું. તેથી તું ઉઠ, સ્નાનાદિ કર્મ કરી મંગલ વચાલંકારો ધારણ કર; ને મેરુ પર્વતપર ઉદય પામતા સૂર્યની પેઠે સ્વતેજે કરી ઉદય પામ.^{૫૧} હે રાજેશ્વર ! રામને રાજ્યાભિષેક કરવા સારુ જોઈતાં સર્વ સાહિત્યો સિદ્ધ થયાં છે; અયોધ્યાપુરીના તેમજ દેશાંતરોના મનુષ્યો હાથ જોડી દ્વાર પ્રત્યે આવી ઉભા છે^{૫૨} તથા મહાસમર્થ વસિષ્ઠ ઋષિ પણુ બ્રાહ્મણો સહિત અભિષેક-કાર્ય માટે સાવધ થઈ, અંતઃપુરના દ્વાર આગળ પધારેલા છે, માટે એ સર્વને તું શુભ મુહૂર્ત વડી જતા પહેલાં રામાભિષેક કરવાની આજ્ઞા આપ.^{૫૩} કેમ કે નાયક વગરની સેના, પાલનકરનાર વગરનાં પશુ, ચંદ્ર વિનાની રાત્રિ તથા વૃષભ વિનાની ગાય^{૫૪} એ વગેરે જેમ સૂનાં લાગે છે તેમ રાજ વગરનું રાજ્ય, સૂનું લાગે છે.” આવાં અર્થયુક્ત સાંત્વના ભરેલાં સુમંત્રનાં વચન સાંભળીને,^{૫૫} દશરથરાયને ઉભાટો વધારે શોક ઉત્પન્ન થયો. જેથી આખમાં આંસુ ભરાઈ જતાં તે બોલ્યો: “હુ સુમંત્ર !^{૫૬} તેં મારી સ્થિતિને જાણી નથી, તેથી આ કેકેયીનાં કઠોર વચનોવડે વિધાયલા મારાં મર્મસ્થાનને તું સ્તુતિનાં વાક્યોવડે વધારે વિધે છે !”^{૫૭} આ પ્રમાણે દીન તથા કરુણા ભરેલાં દશરથરાયનાં વચન સાંભળી, સુમત્ર કાંઈક બ્રાંતિ પામી જરાક પાછો હટ્યો, ને હવે પછી મહારાજ શું કહે છે તેની વાટ જોતો હાથ જોડી ઉભો રહ્યો; પણુ દીનતાને લીધે દશરથરાય જ્યારે તેની સાથે કશું વધારે બોલી શક્યા નહિ, ત્યારે બોલવામાં કુશળ કેકેયી બોલી ઉઠી:^{૫૮-૫૯} “સુમત્ર ! શું તને ખબર નથી ? મહારાજ તો રામને રાજ્યાભિષેક કરવાના અતિ હર્ષોત્સાહને લીધે આજની આખી રાત્રિ જાગ્યા છે, તેથી શ્રાન્ત થઈ તે હમણાં નિદ્રાવશ થયા છે, માટે તું ઝટપટ કાંઈ વિચાર કર્યા વગર મહાયશસ્વી રાજપુત્ર રામનેજ તેમની આગળ

તેડી લાવ; એટલે તેને જોઈ પોતે તુરત જાગૃત થશે.”^{૧૦-૧૧} ત્યારે સુમત્રે કહ્યું: “હે મહાદેવિ! તો કહ્યું તે ખરું હશે, પણ રાજાનાં વચન સાંભળ્યા વિના હું કેમ જાઉં?” આ સાંભળી સુમત્રના પોતા તરફનાં આજ્ઞાનુવર્તીપણાં માટે મનમાં પ્રશંસા કરતો દશરથરાય બોલ્યો:^{૧૨} “આહા હા સુમત્ર! હું શ્યામ સુંદર રામનું સુખાવલોકન કરવા ઇચ્છું છું, માટે તું ઉતાવળથી તેને અહીં બોલાવી લાવ.” એમ મહારાજાની આજ્ઞા થઈ, એટલે સુમત્ર બહુ હર્ષ પામી, તુરત ત્યાંથી રામને બોલાવવા માટે ચાલ્યો. ત્યાં તો વળી કૈકેયીએ રામને નિર્વિલંબે તેડી લાવવા માટે કહ્યું, ત્યારે સુમત્ર વિચાર કરવા લાગ્યો કે,^{૧૩-૧૪} “અહો! મહારાજા કંઈ બોલતા નથી, ને કૈકેયી રામને રાજ્યાભિષેક કરવાની આટલી ઉતાવળ કરે છે, એ શું? હું ધારું છું કે, જાગૃત્વના શ્રમને લીધે મહારાજા કંઈ કહેતા નથી, ને તેથી તે હમણાં બહાર પણ આવશે નહિ. પણ ઠીક છે, હું રામને અહીં તેડી લાવીશ, એટલે તેને જોવાની પ્રીતિને લીધે આપોઆપ સાવધ થઈ અભિષેક-કાર્યમાં પ્રવૃત્ત થશે.” આવો વિચાર કરતો તથા રામનાં દર્શન કરવા માટે હર્ષ પામતો સુમત્ર, *સમુદ્રના ધરાસમાન દશરથરાયના અંતઃપુરમાંથી બહાર નીકળવા લાગ્યો.^{૧૫-૧૬} તે વેળા રાજદ્વારની અંદર આવી ઉભેલા અધિકારીઓ તથા બહાર એકઠા મળેલા શ્રીમાન્ મહાજનોને રાજ્યાભિષેકની વાટ જોતા તેણે બોલ્યો.^{૧૭}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અધ્યાકાવ્યમાં ચઉદસો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—*****—

સર્ગ ૧૫ મો.

સુમત્રનું પ્રત્યાગમન.

આગળ કહેવામાં આવી જ ગયું કે, રામને રાજ્યાભિષેક કરવા માટે દશરથરાયે પ્રેરેલા બ્રાહ્મણો, રાજાના ગોરો, રાજાનો અમાત્ય વર્ગ (પ્રધાન મંડળ), સેનામાંના મુખ્ય પુરુષો ને મુખ્ય મુખ્ય સદ્ગૃહસ્થો તથા વ્યાપારીઓનો સમૂહ, પ્રાતઃકાળ સમે રાજદ્વાર આગળ આવી એકત્ર થયો છે.^{૧-૨} નિર્મળ સૂર્યોદય થયો, તે વેળા પુખ્ત નક્ષત્રનો યોગ અને રામના જન્મકાળનું કંદલગ્ર પ્રાપ્ત થયું,^૩ ત્યારે વસિષ્ઠાદિ

* સમુદ્ર જેમ ગંભીર હોય છે, તેમ રાજાઓનાં અંતઃપુર પણ અનેક ભેદોથી ભરેલાં તથા કેટલી કળા ન રાકાય તેવાં હોય છે.

દ્વિજેન્દ્રોએ, રામને રાજ્યાભિષેક કરવા સારું સુવર્ણના કળશો, ભદ્રપીઠ, વ્યાઘ્રચર્મથી મઢેલો રથ, ગંગા યમુનાના સંગમનું પવિત્ર જળ, બીજી પણ પવિત્ર નદીઓનાં જળ, કૂવાનાં જળ, સરોવરનાં જળ, પૂર્વ દિશા ભણી વહેતી નદીઓનાં, ઉત્તર તરફ વહેનારી નદીઓનાં તથા સર્વ સમુદ્રનાં જળ, પાણીથી ભરેલા પદ્મો સહિત સોના રૂપાના કુંભો, મધ, દહીં, ઘૃત, શાળ, દર્ભ, પુષ્પ, દુધ,^{૪-૭} સારાં આચરણોવાળી તથા આભૂષણોવાળી વારાંગનાઓ, ચન્દ્રની કિરણો સમાન કાંતિવાળું, રત્ન-જડિત સોનાની ગંડીવાળું આમર, ચન્દ્રના મંડળ જેવું શ્વેત છત્ર વગેરે અભિષેકમાં ઉપયોગી સાહિત્યો તથા સુંદર આઠ કુમારિકાઓ, મહોન્મત્ત શ્રેષ્ઠ હસ્તી,^{૮-૧૧} શ્વેત વૃષભ, શ્વેત અશ્વ, સર્વ જાતનાં વાહિત્રો, સ્તુતિ કરનારા બદ્ધિજનો ઇત્યાદિ સર્વ સાહિત્ય પણ સિદ્ધ કર્યાં ને ઈક્ષ્વાકુ વંશમાં પરંપરાથી રાજ્યાભિષેક માટે તૈયાર કરવામાં આવતી સઘળી તૈયારીઓ કરીને રાજાના પુરોહિતો વગેરે રાજદ્વાર આગળ આવીને ઉભા.^{૧૨-૧૩} પણ હજી સૂધી રાજાને અંતઃપુરથી બહાર નહિ આવેલા જોઈ, તેઓ પરસ્પર કહેવા લાગ્યા: “ભાઈઓ! આપણે અહીં આવેલા છીએ એવી રાજાને કોણ ખબર આપશે? રાજ્યાભિષેકનો સમય થઈ ચૂક્યો છે ને આપણે પણ સર્વ સાહિત્યો સાથે તૈયાર છીએ, છતાં મહારાજા હજી બહાર પધાર્યા નથી.”^{૧૪-૧૫} આ વેળા સુમત્ર રામને તેડવા સારું જોતો હતો, તેણે લોકોનું આવું બોલવું સાંભળી તેઓ પ્રત્યે વિનયથી કહ્યું: “હે સર્વ ઋષિઓ તથા રાજાઓ સહિત સદ્ગૃહસ્થો! હું હમણાં મહારાજાની આજ્ઞાથી રામને બોલાવી લાવવા સારું જાઉં છું.”^{૧૬-૧૭} પણ તમે સૌ મહારાજાને તથા રામને અત્યંત માન્ય છો, તો તમારા કહેવાથી હું પ્રથમ અંતઃપુરમાં જઈ મહારાજાને તમારા સમાચાર નિવેદન કરીશ.” એમ કહી સુમત્ર તુરત પાછો વળી અંતઃપુરમાં આવ્યો.^{૧૮} દ્વારમાં પ્રવેશ કરી દશરથરાયના વંશની સ્તુતિ કરતો છેક રાજાના શયનગૃહ પ્રત્યે જઈ, શયન સ્થાનના પડદા આગળ ઉભો રહીને^{૧૯-૨૦} અનેક આશીર્વાદયુક્ત મધુર વચનોથી રાજાની સ્તુતિ કરવા લાગ્યો: “હે કાકુત્થ! સૂર્ય, ચંદ્ર, શંકર, કુબેર, વરુણ, અગ્નિ તથા ઇન્દ્રાદિ દેવો તને વિજયની પ્રાપ્તિ કરો. હે રાજા! શોભાયમાન રાત્રિ નિવૃત્ત થઈને કલ્યાણરૂપ પ્રભાત થયું છે,^{૨૧-૨૨} માટે આપ હવે જાગૃત થાઓ, અતિ ઉત્સાહી કર્તવ્યમાં પ્રવૃત્તિ પામો. કેમકે બ્રાહ્મણો,



દશરથ પ્રાણ્યાગ.

૫૭ ૧૪૭.

સેનાના નાયકો તથા સહયુદ્ધસ્થો આદિ સૌ પ્રભ હવે આપનાં દર્શનની ધ્વજાથી દ્વારપ્રત્યે ઉત્કંઠિત થઈ ઊભી છે.”^{૨૩} રાજકાળના સર્વ ગુપ્ત વિચારો કરવામાં કુશળ સુમત્રનાં આવાં સ્તુતિ વચન સાંભળી, અંદરથી દશરથરાયે કહ્યું:^{૨૪} “સુમત્ર! મેં તને રામને બોલાવી લાવવા માટે કહ્યું છે, છતાં મારી આજ્ઞાનું ઊલ્લંઘન કરી તું પાછો કેમ આવ્યો? મેં કંઈ નિદ્રા-વશપણે તને આજ્ઞા કરી નથી. માટે હમણાંને હમણાં તું જા ને ઉતાવળથી રામને અહીં બોલાવી લાવ.”^{૨૫-૨૬} આ વચન સાંભળી સુમત્ર તુરત ત્યાંથી બહાર નીકળ્યો, ને દ્વાર આગળ ઉભેલાઓને “રાખજી બચત થયા છે,” એમ જણાવી, ધ્વજાઓ આદિ અલંકારોથી સુશોભિત કરેલા રાજમાર્ગપર તેણે પોતાનો રથ હાંક્યો.^{૨૭-૨૮} આ સમયે માર્ગોપર એકઠા થયેલા મનુષ્યો રામાલિષેકના ઉત્સાહને લીધે અનેક હિત વાર્તાઓ કરતા હતા, તે સાંભળવાથી આનંદ પામતા સુમત્રે દૂરથી રામના અતિ સુશોભિત મંદિરને જોયું! કેલાસગિરિ સમાન પૌઠ રામમંદિર ઘણે દૂરથી મનુષ્યોના જોવામાં આવતું હતું.^{૨૯-૩૦} તેજા સાક્ષાત્ અમરાપુરીમાંનું ઇંદ્રલવન હોયની તેવું દેદિગ્ધમાન હતું. આ સમયે તેનાં મોટાં દ્વારો બંધ હતાં. તેના મોખરાના ભાગપર નીચેથી તે છેક ગોપુરના દશમા માળ સુધી નાના પ્રકારની સુવર્ણની પ્રતિમાઓ આવી રહેલી હતી. જેની ચારે બાજુઓમાં ઉત્તમ રત્ન જડિત સ્તંભોવાળી સુવર્ણની પેદીઓ (ઓટલા) આવી રહેલી હતી. જેના મુખ્ય દ્વારને વિષે મણિ તથા વિદ્રુમનાં તોરણો લટકી રહ્યાં હતાં. આખું મંદિર ઘણાં ઊંચા સ્ફટિકની જાતના પાષાણનું રચેલું હોવાથી શરદઋતુનાં મધ્યાહ્ન સમે ચળકતાં શુભ્ર વાદળાં જેવી તેની પ્રમા પડતી હતી. અંદરથી તો જાણે સુમેરુ પર્વતની કોઈ મહા ગુફા હોય તેવું તે વિસ્તીર્ણ હતું.^{૩૧-૩૨} અંદરના સ્તંભો, ચંદ્રવા તથા તેઓની બાજુએ પડતી ઝુલોમાં અલંકારરૂપે વચ્ચે આવેલી પુષ્પ તથા સુવર્ણની માળાઓમાંના હીરા તથા મણિઓથી પ્રત્યેક રથળ અતિ સુશોભિત લાગતું હતું. કારોઠાર બારી, બારણાં, આસનો, બેઠકો અને બીજી પ્રત્યેક જગ્યાઓ સઘળી મણિ અને મુકતાફ-ગોથીજ અલંકૃત કરેલી હતી.^{૩૩} સઘળે અગર ચંદન-વડે ભૂષિત કરેલું હોવાથી મલયગરની પેઠે નિરંતર મનને હર્ષ ઉપજાવે એવા સુગંધથી તે સુવાસિત થઈ રહેલું હતું. સારસ, મયૂર આદિ અનેક પ્રકારનાં પક્ષીઓ મધુર શબ્દો કરતાં આમતેમ ફરી અહુ શોભા

આપી રહ્યાં હતાં.^{૩૪} ઉત્તમ શિલ્પીએ, રામ-પરની અતિ પ્રીતિને લીધે પોતાની સર્વોત્કૃષ્ટ કળાના ઉપયોગ કરી સોનેરી, રૂપેરી તથા બીજા સર્વ જાતના સુંદર રંગોવડે ચારે કોર ચીતરેલાં તથા કોતરેલાં અનેક પ્રકારનાં ચિત્રો અહુ જ શોભા આપી રહ્યાં હતાં ને એ સિવાય બીજી અતિશય શોભાને લીધે, ભૂત પ્રાણીનાં નેત્ર તથા મનને તે અહુ આકર્ષણ કરતું હતું.^{૩૫} ચંદ્ર ને સૂર્ય સમાન ઝળહળતા અને સર્વ પ્રકારે કુબેરના ભવન સમાન, અથવા મહેન્દ્રધામની ઉપમા અપાય એવા તે સુંદર ભવનને દૂરથી નેત્ર ભરી નિરખતો સુમત્ર, પોતાના અશ્વ જોડેલા અને છત્રીવાળા સુશોભિત રથમાં બેસીને શીઘ્રે તેની સમીપ આવી પહોંચ્યો. આ વેળા રામાલિષેક સંબંધી કાર્યમાં અતિ ઉત્સુક તથા હાથમાં નાના પ્રકારની લેટો લઈ રામને નમસ્કાર કરવા સારુ આવી ઉભેલા અત્યંત લોકોની ત્યાં ભીડ થયેલી હતી. અનેક દાસદાસીઓ ઉત્તમ વસ્ત્રાલંકારો પહેરી અલિષેક કાર્ય માટે આમથી તેમ હરફર કરી રહ્યાં હતાં.^{૩૬-૩૮} અનેક દેશાવરના સભ્ય લોકો રામનાં દર્શનની ધ્વજાથી વાહનો તજી, દ્વાર આગળ ઉત્કંઠિત થઈ ઉભા હતા.^{૪૦} તે સૌને વટાવી સુમત્ર રામગૃહના મહાદ્વારમાં થઈ તેમના અંતઃપુરની સાન્નિધ્ય આવ્યો. ત્યાં તેણે રામાલિષેક સંબંધી કર્મ કરતા મનુષ્યોએ ઉચ્ચારેલી પ્રહુષ્ટ વાણી સાંભળી તથા તે અંતઃપુરના દ્વાર આગળ ઝુલી રહેલા રામને સ્વારી કરવાના શત્રુજ્ઞય નામના મુખ્ય હસ્તીને જોયો-જે હસ્તી મોટા પર્વત સમાન પ્રૌઢ શરીરવાળો, અંકુશને પણ ન ગણકારે એવો, મહા-મહોન્મત્ત, અનેક પ્રકારના રત્નાદિ અલંકારો તથા સુવર્ણ ઘંટા આદિથી ભૂષિત અને ખરેખર શત્રુજ્ઞય (શત્રુને જિતનાર) એ નામને યોગ્ય જ હતો.^{૪૧-૪૨} ત્યાંથી આગળ ગયો એટલે સુમત્રે, દશરથ રાજાના પ્રિય પ્રધાનોને અશ્વ, ગજ તથા રથારૂઢ થઈ રામ-ગૃહ પ્રત્યે આવી ઉભેલા જોયા. પછી એ સૌને પણ વટાવી અતિ હર્ષ પામતો સુમત્ર દ્વારપાળો વગેરેના નિવારણ રહિત આગળ ચાલ્યો ને રત્નોથી ભરેલા સમુદ્રમાં જેમ યથેચ્છપણે મત્સ્ય પ્રવેશ કરે, તેમ ગિરિશિખર સમાન ઊંચાં તથા અતિ સુશોભિત બીજાં અંતર્ગોહાને નિહાળતાં મહાસમૃદ્ધિવાળાં રામનાં અંતઃપુરને વિષે તેણે પ્રવેશ કર્યો.^{૪૩-૪૮}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં પંદરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૬ મો.

રામ અને સુમન્ત્ર.

એ પ્રમાણે જનસમૂહથી વેદિત થયેલા અંતઃપુરના પ્રથમ દ્વારને ઉલ્લંઘન કરી, જૂની વાતો જાણનાર સુમન્ત્ર અંદરના દરવાજા આગળ ગયો.^૧ ત્યાં તેણે રામના યુવાન અને પ્રમાદરહિત સેવકોને જોયાઃ જેમણે પ્રાસ, ધનુષ્ય ઇત્યાદિ આયુધો તથા કુંડળાદિ અલંકારો ધારણ કરેલાં હતાં. વળી તેઓ ઘણા ચપલ, એકાગ્રચિત્તવાળા, તેમ જ પરસ્પર ખડું પ્રીતિથી વર્તનારા હતા.^૨ આ દ્વારના રક્ષણ માટે કાષાય-કસુંબી (લાલ) વસ્ત્રવાળા અને કુંડલાદિ અલંકારો ધારણ કરેલા અને સ્થિર ચિત્તવાન ત્રણ વૃદ્ધ દ્વારપાળો એકા હતા.^૩ તેઓ સુમન્ત્રને આવતો જોઈ સંબ્રમને લીધે પોતાની છડીઓ સાથે એકાએક ઉભા થયા.^૪ તેની પાસે જઈ સુમન્ત્રે નમ્રતાથી કહ્યું: “હે દ્વારરક્ષકો! તમે રામ પાસે જઈ તેને ઝટ મારા આગમનની ખબર આપો.”^૫ એ સાંભળી રામનું પ્રિય કરવાની ઈચ્છાવાળા તેઓએ અંદર જઈ સીતા સહિત વિરાજમાન થયેલા રામને સુમન્ત્ર આવવાના સમાચાર તુરત જાણાવ્યા, ત્યારે રામે પોતાના પિતાના અંતરંગ પ્રધાન સુમન્ત્રને પોતાની પાસે બોલાવી લાવવાની આજ્ઞા કરી.^{૬-૭} તુરત સુમન્ત્ર તે ઈંદ્રલવન સરખા મન્દિરમાં ગયો. ત્યાં [હંસનાં પીછાંની] ગાદીથી બિછાવેલી અમૂલ્ય રત્નજડિત સ્વર્ણશ્યામર સ્વધર્મનિષ્ઠ રામ વિરાજેલો હતો.^૮ વરાહના રુધિર સરખું લાલ અને પવિત્ર સુગંધી ચંદન તેમના શરીરપર ચર્ચેલું હતું;^૯ સર્વાંગે શ્રેષ્ઠ અલંકારો ધારણ કરેલા હતા; ને સૂર્યની પેઠે સ્વતેજથી તે પ્રકાશી રહ્યો હતો. વળી ચંદ્રની પાસે જેમ ચિત્રા હોય તેમ સતીશિરોમણિ સીતા પોતાના હાથમાં પંખો લઈ વ્યંજન કરતી વિરાજેલી હતી.^{૧૦} ભક્તજને પોતાના હૃદયમાં ધ્યાન કરવા યોગ્ય રામની સુંદર છબીનું વારંવાર અવલોકન કરતાં સુમન્ત્રે પૂર્ણ પ્રેમથી તેમને હંસવ્રજમસ્કાર કર્યા; ને પછી ઉભો થઈ કૃતાંજલિપૂર્વક વિનંતિ કરવા લાગ્યો:^{૧૧-૧૨} “હે કૌસલ્યાની શ્રેષ્ઠ પ્રજા! હે જગદાનંદકર રામ! મહાદેવી કૈકેયી સહિત વીરાજમાન દશરથરાજ તારાં દર્શન ઇચ્છે છે, જેથી તું નિર્વિલંબે મારી સાથે ત્યાં પધાર.”^{૧૩} મનુષ્યોમાં સિંહરૂપ રામે, અતિ હર્ષ-પૂર્વક સુમન્ત્રનાં વાક્યનો સ્વીકાર કરીને સીતા પ્રત્યે કહ્યું:^{૧૪} “દેવિ! મારાં માતાપિતા દશરથ તથા કૈકેયી મને મળવાની ઉતાવળ કરે છે, તેથી હું ધારું છું કે,

તેઓ રાજ્યાભિષેક સંબંધી કંઈક અવશ્યનો વિચાર કરતાં હશે.^{૧૫} મારી માતા કૈકેયી, કે જે નિરંતર મારા પિતાનું પ્રિય ઇચ્છનારી, સમર્થ, પતિને વશ થઈ રહેવામાં જ શિયલ માનનારી અને મારી પરમ હિતેચ્છુ છે, તે મને રાજ્યાભિષેક કરવાનો મારા પિતાનો અભિપ્રાય જાણી ખડું હર્ષ પામી હશે; તેથી જ હું માનું છું કે તે મારે માટે ઉતાવળ કરતી હશે.^{૧૬-૧૭} ને તેથી જ પોતાની પ્રિય રાણી કૈકેયી સહવર્તમાન મહારાજા દશરથે મારું ઇચ્છિત કાર્ય કરનાર સુમન્ત્રને દૂતરૂપે મારી પાસે મોકલ્યો છે.^{૧૮} રાજના અંતઃપુરમાં જેમ પરિષત્-સભા મારા અર્થને પરાયણ છે, તેવો જ આ દૂત પણ છે; માટે નિશ્ચય મારા પિતા મને આજે જ રાજ્યાભિષેક કરશે.^{૧૯} તેથી હું શીઘ્રે તેની પાસે જઈને પિતા દશરથરાયનાં દર્શન કરું, ને તું અહીં રહી તારી સખીઓ સાથે યથેચ્છ ક્રીડા કર.”^{૨૦*}

એ પ્રમાણે પતિ સંમાનિતા સીતાને કહીને, રામ તુરત ઉભો થઈ સુમન્ત્રની સાથે ચાલ્યો; ત્યારે સીતા પણ છેક અંતઃપુરના દ્વાર સૂધી તેની સાથે આવી, ને જૂદાં પડતી વખતે માંગલિક વાક્યો કહેવા લાગી:^{૨૧} “હે પ્રભુ-રાજા આજ તને યુવરાજ્યપદનો અભિષેક કરે છે, તો કાલાંતરે રાજસૂય (મહારાજ્યનો) અભિષેક પણ કરશે.^{૨૨} જે વખતે રાજસૂય પદની દીક્ષા તું ધારણ કરશે, તે વખતે તારાં વ્રતસંપન્ન અને શ્રેષ્ઠ મૃગચર્મ તથા હરિણશૃંગ ધારણ કરેલાં પવિત્રરૂપનું હું ભજન કરીશ!^{૨૩} હે વલ્લભ! પૂર્વ દિશામાં વજ્ર ધારણ કરનાર ઈંદ્ર, દક્ષિણે યમ, પશ્ચિમે વરુણ અને ઉત્તરે કુબેર તારી નિરંતર રક્ષા કરે.”^{૨૪}

* આ પ્રમાણે બોલવામાં તેમનો ગર્ભિત હેતુ જોઈ. હતો. પોતાનો અવતાર આ ભૂમંડળ ઉપર જે કારણ માટે હતો, તે કારણ હવે સિદ્ધ થવાનો સમય નજીક આવ્યો છે; અર્થાત્ રાવણ વગેરેના વધ માટે વનરાજ્યનો અભિષેક મને આજે રાજ કરશે, માટે હવે હું પિતા પાસે જઈ છું. કેમકે મારી માતા કૈકેયી મને વનરાજ્યનો અભિષેક કરવા માટે (વન મોકલવા માટે) ખડું ઉતાવળ કરે છે. વળી મારાં માતાપિતા બન્ને હવે વનરાજ્યના અભિષેક માટે નિશ્ચય કંઈ વિચાર કરે છે; માટે મારે ત્યાં જતું જોઈએ જ.

† આદિ માયા સીતાજીએ પણ એ પ્રમાણે મંગળ કરવામાં ઘણા ગૃહ ભાવાર્થે હતો. તું રાજસૂય પદની દીક્ષા લેશે, એટલે કે વનમાં પધારશે ત્યારે મૃગચર્મ મૃગશૃંગ વગેરે ધારણ કરેલા તપસ્વી જેવા તારા સ્વરૂપનું હું સેવન કરીશ. અર્થાત્ તારી સાથે વનમાં આવીશ. ને ત્યાં જવાનું તું અચારે જ પ્રસ્થાન કરે છે, માટે હું તને મંગળ કરું છું કે ઇદ્રાદિ દેવતાઓ સર્વત્ર તારે રક્ષણ કરેા ઇત્યાદિ.

આવી રીતે અભિષેક કાર્ય માટે જતા રામનું સીતા-એ મંગળ કર્યું, એટલે તેની આજ્ઞા લઈ તે સુમત્રની સાથે, જેમ કોઈ સિંહ પોતાની શુક્રમાંથી નીકળે, તેમ અંતઃપુરમાંથી બહાર નીકળ્યો. અહીં રામનો પ્રિય બાંધવ લક્ષ્મણ ક્યારનો તેની વાટ જોઈ રહ્યો હતો, ૨૫-૨૬ તેને સાથે લઈ રામ મધ્ય દરવાજા આગળ આવ્યો; ને ત્યાં તેના દર્શનાર્થે ઊભેલા મનુષ્યોને મધુર વાણીવડે હર્ષ ઉપજાવી, તૈયાર ઉભેલા અમ્મિ સમ પ્રકાશમાન સુવર્ણના રથમાં વિરાજ્યો. આ, મેરુ પર્વત સરખી કંતિવાળો ને મેઘનાદ સમ ગડગડાટ કરતો પ્રૌઢ રથ, અમૂલ્ય મણિઓથી જડેલો હોવાને લીધે સર્વનાં નેત્રનું આકર્ષણ કરતો હતો. તેમાં શ્રેષ્ઠ વ્યાઘ્રચર્મ બિછાવેલું હતું ને હાથીનાં બચ્ચાં સરખા પ્રચંડ શરીરવાળા અશ્વો જોડેલા હતા. વળી ચાલતી વેળા મોટા મેઘના જેવી તે રથની ગર્જના થતી હતી. ૨૭-૩૦ એવા શ્રેષ્ઠ રથમાં વિરાજી રામ, વાદળામાંથી ચંદ્રમા જેમ બહાર નીકળે, તેમ ઘમઘમાટ કરતા રથશબ્દવડે સર્વ દિશા-ઓને ગર્ભવતા પોતાના ભવનમાંથી બહાર નીકળ્યા. આ સમયે લક્ષ્મણ પોતાના હાથમાં વિચિત્ર ઢાંડીવાળું આમર લઈ, રામની પછવાડે બેસી, તેને વ્યંજન કરતો હતો. રામને મંદિરમાંથી બહાર નીકળતાં જ એકઠા થયેલા લોકોએ મહા હર્ષ સાથે જ્યજ્યકારનો ઘોષ મચાવી દીધો; ને રથ જ્યારે ચાલતો થયો ત્યારે તેની આગળ અનેક આયુધો તથા ચંદનાદિ શુભ ઉપચારો ધારણ કરેલા યોધાઓ, રામાભિષેક સંબંધી કલ્યાણ વાક્યો બોલતા ચાલવા લાગ્યા. તેમ પછવાડે પણ ઉત્તમ અશ્વો તથા હસ્તીઓ પર આરુઢ થયેલા હજારો અધિકારીઓ ચાલવા લાગ્યા. ૩૧-૩૫ આ સમયે માર્ગો-પર ચોમેર વાદિત્રો, સ્તુતિપાઠકો તથા ખડ્ગ અને ધનુષને ધારણ કરનારા શૂરવીર પુરુષોના એકે સામટા હર્ષિત શબ્દો થવા લાગ્યા, ને બારીઓ તથા અટારી-ઓમાં બેઠેલી સુંદરીઓ, શત્રુઓને દમન કરનાર રઘુવીર ઉપર ચારે તરફથી પુષ્પોનો વરસાદ વરસાવવા લાગી. વળી તેઓ તથા બીજી માર્ગ પર આવી ઉભેલી યુવતીઓ રામને પ્રસન્ન કરવા સારુ અનેક પ્રકારે સ્તુતિ કરવા લાગી: “હે રાઘવ! હે માતાને આનંદ આપનાર રામ! મહાભાગ્યવતી મહારાણી કૌસલ્યાને ધન્ય છે, કે જેણે તારા જેવા પુત્રને જન્મ આપ્યો છે. આજે તેના હર્ષનો પાર નથી. ૩૬-૩૯ વળી સર્વ સુંદરીઓમાં શ્રેષ્ઠ એવી જનકનંદિની સીતાને પણ હજારો વાર ધન્ય છે, કે જે તારા જેવા પોતાના

પતિને આજે યૌવરાજ્ય પર વિરાજતા જુવે છે. ૪૦ અહો! એ સીતાનાં ભાગ્યનો તો પાર જ નથી. એણે પૂર્વે મહા તપ આચર્યું હશે કે, જેથી ચંદ્ર સાથે રાહિણી શોભે, તેમ તે હવે તારી સાથે વિરાજી શોભા પામશે.” આ પ્રમાણે અટારીઓ પર બેઠેલી સુંદરી-ઓએ ગાયેલી પ્રિય વાણીને સાંભળતા રામ રાજ-માર્ગ પર જતો હતો, ૪૧-૪૨ તે વેળા માર્ગ પરના લોકો પણ અતિ હર્ષને લીધે તેના સંબંધે અનેક પ્રકારની પ્રિય વાણી બોલતા હતા: ૪૩ “અહો! આપણે ધન્ય ભાગ્ય છીએ કે, આજે રામ, દશરથરાયની કૃપાથી વિપુલ રાજ્યશ્રીનો પતિ થઈ આપણો રાજ થશે. હવે આપણી સર્વ કામનાઓ વૃદ્ધિ પામશે; ને તે સર્વ લોકોનો અધિપતિ થશે, એટલે આપણને કોઈની કઠાપિ દુઃખ કે ખેદ થવાનું કશું કારણ રહેશે નહિ.” ૪૪-૪૫ વળી આગળ ચાલતાં પાળાઓ તથા હાથીઓ અને અશ્વો પર સવાર થયેલા પુરુષો, વારંવાર જ્યજ્યકારના શબ્દો બોલતા હતા; સૂત, માગધાદિઓ અનેક સ્તુતિ વાક્યો બોલતા હતા; હાથીઓ, હાથણીઓ, રથો તથા અશ્વોના પણ અનેક પ્રકારના શબ્દો થઈ રહ્યા હતા; ને એ સઘળાંના એકત્ર થવાથી રાજમાર્ગ બહુ સાંકડો લાગતો હતો. ૪૬ વળી માર્ગમાં ઠારોઠાર આવેલા સુશોભિત ચોતરાઓ પણ રામનાં દર્શન માટે આવી બેઠેલા મહાજનોથી ભરચક થયેલા હતા; તેમ વ્યાપારી-ઓએ સર્વ પ્રકારના વેચવાના પદાર્થોનાં પ્રદર્શન કીધેલાં હોવાથી રાજમાર્ગ અતિ શોભા આપતો હતો. આ સઘળો પ્રકાર જોતો ને કુબેર સમાન રામ સર્વને આનંદ આપતો સુમત્ર સાથે પોતાના પિતાના અન્તઃપુર ભણી આવ્યો. ૪૭

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશરમાયણ-વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં સોળમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૭ મો.

પ્રભાહર્ષ.

આગળ વર્ણવ્યા પ્રમાણે ધ્વજ, પતાકા, અગરુના ધૂપ, દહીં, ચંદન, અક્ષત, પુષ્પ, શાળા, હુતદ્રવ્ય ઇત્યાદિ ઉપચારોથી પરિપૂર્જિત કરેલા ચૌટાઓ તથા રાજમાર્ગો શોભી રહ્યા હતા. જેની બંને બાજુએ શરદ ઋતુનાં વાદળાં સરખાં શ્વેત ભવનો આવી રહ્યાં હતાં, માર્ગો અનેક પ્રકારના દેશી વિદેશી મનુષ્યોથી સંકીર્ણ થયેલા હતા, બંને બાજુએ આવેલાં ગૃહો તથા ઢાટો

અમૂલ્ય અગરુ ધૂપવડે સુવાસિત થયલાં, તેમ જ હરિ-ચંદન, અગરુ, ઉત્તમ સુગંધી પદાર્થો, સૂત્રવસ્ત્રો, ક્ષૌમ-વસ્ત્રો, વીંધિલાં ને વીંધ્યા વગરનાં મુક્તાકુળો, ઉત્તમ સ્ફટિક મણિ તથા બીજા અનેક ઉત્તમ પદાર્થોથી સંચિત થયેલાં હતાં. એવી રીતનાં અતિ શોભાયમાન વિશાળ તથા વિવિધ પ્રકારનાં પુષ્પ અને લક્ષ્ય પદાર્થોથી ભરેલા રાજમાર્ગપર થઈને રામ ઉપર જણાવેલા ઠાઠ સાથે રથમાં બેસી, મિત્રો તથા સ્નેહીઓને આનંદ ઉપભવતો ઇંદ્ર જેમ સ્વર્ગમાં જાય, તેમ પિતાને ઘેર જતો હતો. આ વેળા તેના સુહૃદ્ભાનો તથા સર્વ મનુષ્યો આશીર્વાચનોચુકત તેની પ્રશંસા કરતા હતા કે, “રામ પોતાના પિતાની કૃપાથી રાજ્યસિંહાસન-પર વિરાજીને, તેના પૂર્વજેએ આચરેલા સન્માર્ગોનું ઘણા કાળપર્યંત પાલન કરે. આહ! તેના પિતાએ તથા પિતામહોએ પાલન પોષણ કરવાથી આપણે જેટલા સુખી છીએ, તે કરતાં પણ રામના પાલનથી વધારે સુખી થઈશું.”^{૧-૮} જે સમયે રામને રાજ્યાલિષેકની ક્રિયા કરીને, રાજલવનથી બહાર નિકળતો આપણે જોઈશું, તે સમયે આપણે આ લોકનાં તથા સ્વર્ગનાં સર્વ સુખોને પામી જ ચૂક્યા એમ જાણીશું;^{૧૦} કેમ કે જેવો એ મહા તેજસ્વી રામને થનાર રાજ્યાલિષેક આપણને પ્રિય છે, તેવું બીજું કંઈ પણ પ્રિય નથી.”^{૧૧} એ આદિ બીજા ઘણાંક પ્રશંસા તથા આશીર્વાદનાં વચનો શ્રવણ કરતા રામ રાજમાર્ગ ઉપર આગળ ચાલ્યો જતો હતો, ત્યારે માર્ગે ઉભેલા સર્વ લોકો તેનાં દર્શનની લાલસાથી ઘણે દૂર સૂધી તેની પછવાડે તાકી તાકીને જોતા હતા. તેઓ પોતાની દૃષ્ટિને પાછી ખેંચી શક્યા નહિ.^{૧૨-૧૩} આ વેળાનું પિતૃગૃહપ્રત્યે જતા રામનું જેણે દર્શન કર્યું નહિ, ને જેના પ્રત્યે રામે દૃષ્ટિ કરી નહીં, તે મનુષ્યો આ લોકમાં પોતાનું આગમન વ્યર્થ જ માની, પોતાને બહુ ધિક્કારવા લાગ્યા.^{૧૪} કેમ કે ધર્માત્મા રામ સર્વ વર્ણના મનુષ્યોપર અવસ્થા-નુસારે યથાયોગ્ય દયા તથા પ્રીતિ રાખતો હતો ને તેથી સર્વ પ્રજા મન, વાણી તથા કાયાએ કરી નિરંતર રામમાં જ પરાયણ રહેતી હતી.^{૧૫} એવી રીતે માર્ગમાં આવતાં ઘોડાં, દેવમંદિર, ચૈત્યગૃહ અને પવિત્ર તથા બીજાં પણ ઐશ્વર્યસ્થાનોને જમણાં રાખી ચાલતા રામ કેલાસગિરિ સમાન દેખાતા મહારાજના રાજમંદિર આગળ આવી પહોંચ્યો.^{૧૬-૧૭} આ રાજમંદિરની અંદરના અતિશય ઉચ્ચ પ્રાસાદોનાં ગગનચુંબિત

શિખરો ખરેખર કોઈ મોટા પર્વતનાં શિખરો સમાન જ લાગતાં હતાં! આખું મંદિર મોતી પેરે પોતાની શ્વેત આભાથી પ્રકાશી રહ્યું હતું. આક્રમણ કરી રહેલાં, સ્ફટિક સમાન શુભ્ર મહા વિમાનોની પેઠે મંદિરની ચોમેર આક્રમણ કરી રહેલાં અનેક રત્નોથી સુશોભિત કીડાલવનો આવી રહેલાં હતાં.^{૧૮} ટુંકામાં આખી પૃથ્વીમાં જેની સમાન બીજું કોઈ લવન નહિ હોવાથી સાક્ષાત્ ઇંદ્રલવનની જ જેને ઉપમા અપાય એવા તે રાજમંદિરના મુખ્યદ્વારમાં થઈ રામ, પોતાની સાથેના અનુવર્તીઓ સહિત છેક ત્રણ દરવાજા વટાવી અંદર ગયો; પ્રત્યેક દ્વારની, ધનુષધારી શૂરવીર પુરુષો રક્ષા કરતા હતા. પછી રથમાંથી ઉતરી ત્યાં રથને ઉભો રાખી, બાકીના બંને દરવાજા પોતે પગે ચાલીને ઉદ્દા-ઘન કર્યા, ને છેદ્યા પાંચમા દરવાજા આગળ પોતાની સાથેના સર્વ જનોને ઉભા રાખી તેણે પિતાના અંતઃ-પુરમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૧૯-૨૧} એવી રીતે રામ પિતા પાસે ગયો, ત્યારે સમુદ્ર જેમ ચંદ્રના આગમન (ઉદય) ની ઇચ્છા કરે, તેમ તે બહાર ઉભેલા સર્વ માણસો રામના બહાર આવવાની વાટ જોઈ રહ્યા હતા.^{૨૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-યજુર્વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં સત્તરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

— ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ —

સર્ગ ૧૮ મો.

કૈકેયી અને રામ.

[રામ હર્ષભેર પિતાની પાસે ગયો તો ખરો, પણ ત્યાં તો કંઈ વિલક્ષણ જ પ્રકાર તેના જોવામાં આવ્યો.] શયનગૃહમાં હોવો જોઈએ, તેને ઠેકાણે મહારાજ કોધાગારમાં જોવામાં આવ્યો; ને સુંદર શય્યાપર પોઢવાને બદલે કૈકેયી પાસે એક (સાદા) પલંગપર પડેલો હતો. તેની મુખમુદ્રા દીન અને શોચનાથી ભરપૂર જણાતી હતી. એ જોઈને રામને બહુ આશ્ચર્ય લાગ્યું.^૧ પણ રામે તો નિયમ પ્રમાણે ત્યાં જતાંવેંત પ્રથમ પોતાના પિતાના ચરણમાં અભિવંદન કર્યું. પછી પ્રસન્ન ચિત્તથી કૈકેયીના ચરણમાં પણ (જગતના હિતનું કાર્ય કરવાની તેને મતિ સૂઝી તેથી) વંદન કર્યું.^૨ પછી હાથ જોડીને પિતાની સામે તે ઉભો રહ્યો. ત્યારે હુંખી દશરથરાય આંખમાં અપાર આંસુ આવવાથી અત્યંત દીનપણે “હૈ રામ!” એ શબ્દો ઉપરાંત બીજું કશું ન બોલી શકવાથી, તેના સામું પણ જોયા વગર જેમનો તેમ પડી રહ્યો.^૩ રામ

જેમ સર્પપર પગ પડ્યો હોય તેમ ચમક્યો, ને પૂર્વે કોઈ પણ વખતે જોવામાં ન આવેલી પોતાના પિતાની આવી ભયંકર સ્થિતિ જોઈ તેને અનિવાર્ય આશ્ચર્ય થયું.^૪ રાજ દશરથ શોક ને પશ્ચાત્તાપથી નંખાઈ ગયો હતો. તે શોકસાગરમાં ડૂબેલો હતો, મોટા નિઃશ્વાસ મૂકતો હતો તથા રાહુપ્રહસ્ત સૂર્યના સરખો નિસ્તેજ થયેલો હતો અને જેમ કોઈ સત્યવાદી સાધુ અસત્ય બોલવાથી દુઃખી થાય, તેમ દુઃખી થતો હતો.^{૫-૬} આવી સ્થિતિમાં પિતાને જોઈ તે બહુ ભય પામ્યો. આનું કારણ શું હશે? એ સંબંધે વિચાર કરતાં તેને મોટો ક્ષોભ થયો. તે પોતાના મનમાં કહેવા લાગ્યો:—“અરે! આજે પિતા મારી સાથે કેમ હર્ષથી બોલતા નથી?”^{૭-૮} અરે તે કદાચ કોઈપર કોધાયમાન થયા હોય છે, તોપણ મને જોતાં વેત જરૂર પ્રસન્ન થાય છે. પણ આજે તો ઉલટા મને જોઈ વધારે ખેદ પામે છે, તેનું કારણ શું!^૯ હું મારી માતા કૈકેયીને પૂછી જોઉં.” આવો વિચાર કરી, દીન તથા શોકને લીધે ઉતરી ગયેલો મુખે, તેણે કૈકેયીને નમસ્કાર કરીને પૂછ્યું:^{૧૦} “હા મા! મેં અજ્ઞાનથી મારા પિતાનો કંઈ પણ અપરાધ તો નથી કર્યો, કે જેથી તે મારાપર કોધ પામ્યા છે? જો તેમ જ હોય તો તું તેની શાંતિ કરી, તેને પ્રસન્ન કર.”^{૧૧} મારો પિતા સદૈવ મારાપર કયાળુ છે. તે કોઈ કારણને લીધે કદાચ ખેદ પામ્યો હોય, તો પણ મારી સાથે તો ભાષણ કરે જ છે, ત્યારે આજે અપ્રસન્ન થઈને મૌન ધરી પડ્યો રહ્યો છે, તેનું શું કારણ?^{૧૨} તેનાં શરીરને કોઈ જાતના વ્યાધિ અથવા માનસિક સંતાપ તો નથી થયો? કેમકે મનુષ્યને સદૈવ સુખ દુર્લભ હોય છે.”^{૧૩} આનું કૈકેયીએ કશું પ્રત્યુત્તર ન આપ્યું, ત્યારે તે ફરી બોલ્યો: “હા માતૃશ્રી! શું મારો પિતા, મારા પ્રિયદર્શન બાંધવ ભરતના, મહા પરાક્રમી શત્રુઘ્ના, કે મારી માતાઓના કોઈ અપરાધને લીધે કોધે ભરાયો છે?”^{૧૪} તે બ્યારે કોધ પામે, ત્યારે તેને પ્રસન્ન કર્યા વગર વા તેની આજ્ઞા પ્રમાણે કર્યા વગર એક મુહૂર્ત પણ જીવવાની હું ઇચ્છા રાખતો નથી.”^{૧૫} પુત્રનો ધર્મ છે કે, તેણે અવશ્ય પિતાને અનુકૂલ થઈને જ વર્તવું ને પ્રભુત્વ માન આપવું.^{૧૬} હા મા! ત્યારે શું તે તો કંઈ અભિમાન અથવા કોધને લીધે પરુષ વચનો કહી મારા પિતાને ખેદ પમાડ્યો નથી? કે જેથી, કદી નહિ થયેલો એવો વિકાર તેના ચિત્તને થયો છે? હા હેવિ! મારા પિતાને આ ખેદ પ્રાપ્ત થવાનું જે કંઈ કારણ હોય, તે મને કૃપા કરી યથાર્થ જણાવ.”^{૧૭-૧૮}

આવી રીતે વિનયપૂર્વક મહાત્મા રામે પૂછ્યું, ત્યારે નિર્લભજ કૈકેયી ધીટપણે આ પ્રમાણે પોતાનાં હિતનાં વચન કહેવા લાગી:—^{૧૯} “હા રામ! તારા પિતાને કંઈ દુઃખ પણ નથી, તેમ તે કોઈનાપર કોધ પણ પામ્યો નથી. પરંતુ એના મનમાં કંઈક (તારું અપ્રિય કરવા વિષેનો) વિચાર છે, પણ તારા ભયને લીધે તે બોલી શકતો નથી.”^{૨૦} વળી તું એને અતિશય પ્રિય છે, તેથી તારી સાથે અપ્રિય વચન બોલવા માટે તેની વાણી કેમ પ્રવર્તે? પણ રામ! તું જો પિતૃભક્તિમાન હોય તો એણે જેમ કરવાની મારા આગળ પ્રતિજ્ઞા લીધી છે, તે કાર્ય કદાચ તને અપ્રિય હોય, તોપણ તારે અવશ્ય કરવું જોઈએ.”^{૨૧} તારા પિતાએ પ્રથમ મને પ્રતિજ્ઞા પૂર્વક બે વરદાન આપ્યાં છે:—“તું જે માંગશે તે આપીશ.” એવો વર આપ્યા પછી, એ વિશ્વાંપતિ, હવે પ્રાકૃત મનુષ્યની પેઠે પશ્ચાત્તાપ પામે છે ને જળ વહી ગયા પછી પાજ બાંધવાની પેઠે નિરર્થક ખેદ કરે છે.”^{૨૨-૨૩} પણ એમ કરવું, એ તેને યોગ્ય નથી. ધર્મનું મૂળ સત્ય જ છે, એમ સત્પુરુષોએ કહેલું છે. માટે હા રામ! તારે લીધે મારાપર કોધ પામેલા આ રાજ, હવે જે રીતે પોતાનાં સત્યવાદીપણાનો ત્યાગ ન કરે, એમ તું કર.”^{૨૪} વળી મહારાજા તને શુભ અથવા અશુભ જે કંઈ કહેવાના છે, તે જો તું કરે એમ હોય તો જ હું તને કહી સંભળાવું. પણ નિશ્ચયને માટે ફરી કહું છું કે, રાજાની અનુમતિથી હું જે કહું, તે વ્યર્થ નભય એમ હોય, તો જ તને કહું. કેમ કે તારા પિતા તારી આગળ બોલી શકશે નહિ.”^{૨૫-૨૬}

આવું લેકયુક્ત કૈકેયીનું ભાષણ સાંભળી રઘુવીરના મનમાં બહુ વ્યથા ઉત્પન્ન થઈ, તેથી તેણે પિતાની સમક્ષ કૈકેયીને કહ્યું:^{૨૭} “અહા ધિક્કાર છે મને. હા હેવિ! હું મારા પિતાની આજ્ઞાથી અગ્નિમાં પણ પડું એમ છું, છતાં તેની અનુમતિવાળું તારું વાક્ય હું કદાચ નહિ પાળું, એવી શંકાથી મને કહેવાને કાં અચકાયા છે?”^{૨૮} હા મા! વધારે તો શું, પણ એ મારા ગુરુ, હિત ઇચ્છનારા પિતા, વળી રાજા છે, તેની આજ્ઞાથી, મહા કારણ વિષનું પાન કરવાને અથવા સમુદ્રમાં પડવાને પણ હું કદી અચકાઉં એમ નથી,”^{૨૯} માટે મહારાજનું જે કંઈ ઇચ્છિત હોય, તે તું મને નિઃશંકપણે જણાવ; હા મા! હું તે પ્રમાણે નિશ્ચયપૂર્વક કરીશ. આ રામ કદી બેવચની થતો નથી, એમ તું માન. વળી ન માનતી હો તો મારાં સુકૃતાદિના સાક્ષીપણાથી કહું છું કે, હું મારા પિતાની આજ્ઞા પ્રમાણે વર્તીશ.”^{૩૦}

પિતૃભક્ત રઘુવીરની પાસે પણ પ્રથમ આવી પ્રતિજ્ઞા કરાવીને પછી તે અનાર્ય કેકેયી, આંખમાં જરા પણ લજ્જા ન રાખતાં, તે સત્યવાદી રાજપુત્રપ્રત્યે, અત્યંત દારુણ શપ્થો બોલીઃ^{૩૧} “હિ રઘુકુલોત્પન્ન! જો એમ છે તો સાંભળ: પૂર્વે દેવદેવૈયાના સંગ્રામમાં તારા પિતાનું મેં બાણોની વ્યથામાંથી રક્ષણ કર્યું હતું, માટે તેણે મને બે વરદાન આપ્યાં હતાં; જે મેં આજે માગ્યાં છે. તેમાં એકથી ભરતને રાજ્યાભિષેક તથા બીજી તારે આજજ દંડકારણ્યમાં જવું, એ બે વાનાંની માગણી કરી છે, હે રાઘવ!”^{૩૨-૩૩} માટે હે નરશ્રેષ્ઠ! જો તું તારી તથા તારા પિતાની પ્રતિજ્ઞા સત્ય કરવા ઇચ્છતો હોય તો મારું વચન સાંભળ અને તે પ્રમાણે અનુસર.^{૩૪} તારા પિતાએ મને વચન આપ્યું છે, તે પ્રમાણે તું આજથી ચૌદ વર્ષ સૂધી વનમાં જઈ રહે ને તને અભિષેક કરવા માટે રાજ્યએ જે સાહિત્ય તૈયાર કર્યું છે, તેવડે ભરતને રાજ્યાભિષેક થાઓ; અર્થાત્ તું પોતાને થતા રાજ્યાભિષેકનો ત્યાગ કરીને વલ્કલ તથા જટા ધારણ કરી ચૌદ વર્ષ દંડકારણ્યમાં જઈ વાસ કર;^{૩૫-૩૭} ને ભરત અનેક પ્રકારનાં રત્નો, અમ્બો તથા રથાદિ સમૃદ્ધિવાળી દશરથરાયની પૃથ્વી કૌસલપુરોનું પાલન કરો.^{૩૮} હે રઘુનંદન! એટલા માટે જ આ નરેન્દ્ર શોક તથા કલેશ પામી તારી સામે બોલી કે જોઈ શકતો નથી.^{૩૯} તું, મેં કદા પ્રમાણે રાજની પ્રતિજ્ઞાનું પાલન કરી તેને તાર.”^{૪૦} [અહો! શો રઘુવીરનો ઉત્તમ સ્વભાવ! ને શું તેમનું અદ્ભુત ધૈર્ય!] આવાં પરમ શત્રુત્વ દાખવનારાં કેકેયીનાં પરુષ વચનો સાંભળીને, તેમના અંતઃકરણને યત્કિચિત્ પણ શોક-સૂચિત વિકાર થયો નહિ; પણ મહાનુભાવ દશરથરાજ તો ભાવી પુત્રવિયોગના દુઃખને લીધે અત્યંત સંતાપને પામ્યો.^{૪૧}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ૧૮ મો સર્ગ સંપૂર્ણ.

~~~~~

### સર્ગ ૧૯ મો.

વનવાસ માટે પ્રતિજ્ઞા-મહાનુભાવ રામ.

લોકદૃષ્ટિથી ખરેખર મરણ સમાં કેકેયીનાં તે કઠોર વચન સાંભળી રામને કંઈ વ્યથા તો નજ થઈ, પણ ઉલટો તે વિનયપૂર્વક કેકેયી પ્રત્યે કહેવા લાગ્યો:<sup>૧</sup> “હિ જનનિ! ભલે તારા કહેવા પ્રમાણે થાઓ! જટા તથા વલ્કલ વસ્ત્રને ધારણ કરી હું મારા પિતાની આજ્ઞાનું પાલન કરવા સારું વનમાં વસવા

માટે અહીંથી જઈશ.”<sup>૨</sup> પણ હું બાણવા ઇચ્છું છું કે, હજી સૂધી શત્રુઓને દમન કરનારા મારા પૃથ્વીપતિ પિતા, આનંદપૂર્વક મારી સાથે પૂર્વેરે કેમ બોલતા નથી?<sup>૩</sup> હે મા! હવે તારે કંઈ પણ શંકા રાખવી નહિ; તને પ્રસન્ન કરવા અર્થે વલ્કલ જટા ધારણ કરી, હું નિશ્ચે વનમાં જઈશ.<sup>૪</sup> મારું હિત ઇચ્છનારા, કૃતજ્ઞ તથા ગુરુસમાન પિતા અને મહા-રાજ્યે યોજના કરવા છતાં, હું તમારું, (કે જેઓએ સંકટ સમયે મારા પિતાના પ્રાણની રક્ષા કરી છે તેનું) પ્રિય કેમ ન કરું?<sup>૫</sup> પણ મારા પિતા-મારે ભરતને રાજ્યાભિષેક કરવો છે, એમ સ્વમુખે મને કેમ કહેતા નથી, તે મારા હૃદયને બહુ બાળે છે.<sup>૬</sup> હે માતા! માત્ર તારા જ કહેવાથી હું સીતા, રાજ્ય, ઇષ્ટ, ધન તથા મારા પ્રાણ સૂદ્ધાં સર્વસ્વ મારા બાંધવ ભરતને આપી દઉં એમ છું;<sup>૭</sup> તો પછી સ્વતઃ મારા મનુજેન્દ્ર પિતાએ આજ્ઞા કરવાથી, હું તારી પ્રિય કામના પૂર્ણ કરવા માટે ભરતને રાજ્ય આપી દઉં, તેમાં શું આશ્ચર્ય?<sup>૮</sup> પણ મારા પિતા, કે જે મને વનમાં જવાની આજ્ઞા આપતાં સંકોચ પામે છે ને શોકને લીધે નેત્રમાંથી વહેતી અશ્રુધારાને અટકાવી શકતા નથી, તેની તું આશ્વાસના કર<sup>૯</sup> તથા તેની આજ્ઞાથી શીઘ્ર ગતિવાળા અશ્વાઋઢ હૃતોને મોકલી હમણાં જ મોસાળથી ભરતને તેડાવી મંગાવ;<sup>૧૦</sup> ને હું પણ પિતાની આજ્ઞાને યુક્તાયુક્ત વિચાર કર્યા વગર ચૌદ વર્ષ નિવાસ કરવા સારું નિર્વિલંબે દંડકારણ્યમાં બઉં છું.”<sup>૧૧</sup>

રઘુવીરનાં આવાં વચન સાંભળી, તે હઠીલી રાણી બહુ હર્ષ પામી ને હવે તેમને ત્વરાથી વનમાં જવા માટે પ્રસ્થાન કરાવતી કહેવા લાગી:<sup>૧૨</sup> “હે રામ! તારા કહેવા પ્રમાણે ભરતને તેડવા માટે હૃતો ઉતાવળથી જશે; પણ હું ધારું છું કે, તારે હવે વનમાં જવા માટે કિંચિત્ પણ વિલંબ કરવો યોગ્ય નથી. કેમ કે તું તેમ કરવામાં ઉત્સાહી છે, માટે સત્વર પ્રયાણ કર.”<sup>૧૩-૧૪</sup> હે નરશ્રેષ્ઠ! પોતાની સત્યતા પાર પડશે નહિ, એવી શંકાથી લજ્જાને લીધે રાજ તારી સાથે બોલી શકતો નથી; ને તું નિર્વિલંબે વનમાં નહિ જાય એવી ધારણાથી તેને ક્રોધ વ્યાખ્યો છે; માટે તું શીઘ્ર વન પ્રત્યે ચાલતો થઈ તેની શંકા તથા દીનતાને નિવૃત્ત કર.<sup>૧૫</sup> હે રામ! જ્યાંસૂધી તું ઉતાવળ કરીને અયોધ્યાપુરીની બહાર નીકળી વનનો માર્ગ પકડીશ નહિ, ત્યાંસૂધી તારા પિતા સ્નાન તથા ભોજન, એમાંનું કશું કરશે નહિ.”<sup>૧૬</sup>

[પોતાના સ્વાર્થમાં આંધળી થયેલી કૈકેયીનાં આવાં વક્રોક્તિ ભરેલાં અંસત્ય તથા મહા કલેશદાયી વાક્ય સાંભળીને દશરથરાયે,] “હા કષ્ટ ! હા દુઃખ ! અહો ! ધિક્કાર છે, ધિક્કાર છે, આ ચાંડાલાણીને !” આવો પોકાર કરતાં ઉછળીને એક મોટી પછાડ ખાધી ને મરણ સમયના આતુર મનુષ્યની પેઠે વિકલ અવયવોથી તે શય્યાપર મૂર્છિત થઇ પડ્યો.<sup>૧૭</sup> પિતાની આવી અવસ્થાથી અતિ દુઃખ પામી રામે તેને જાળવીને બેઠો કીધો, ને ચાણુક મારવાથી જેમ ઉત્તમ અશ્વ ચાલવાની ઉતાવળ કરે, તેમ કૈકેયીનાં વચનરૂપી ચાણુકથી તે હવે વનમાં જવાની ઉતાવળ કરવા લાગ્યો.<sup>૧૮</sup> આ સમયે તેણે જરા પણ શોક કે નિરાશા બતાવ્યા વગર કૈકેયીને તેનું પ્રિય થવા માટે કહ્યું:<sup>૧૯</sup> “હુ દેવિ ! તું મને, નિર્મળ ધર્મનો આશ્રય કરેલા ઋષિ સમાન જાણુ; કેમ કે હું કોઇ વાતે રાજ્યાદિ ધનને પરાયણ નથી, અથવા અયોધ્યામાં એક ઘટિકા પણ રહેવાને ઉત્સાહ પામનારો નથી.<sup>૨૦</sup> મારે, મારા પૂજ્ય પિતાનું જે કંઈ પ્રિય કરવાનું છે, તે મેં પ્રાણનો પણ ત્યાગ કરીને કર્યું જ છે, એમ તારે સમજવું.<sup>૨૧</sup> પિતાની શુશ્રૂષા કરવી અથવા તેની આજ્ઞા પ્રમાણે વર્તવું, એ ઉપરાંત બીજું કંઈ પણ મોટું ધર્મચરણ હું જોતો નથી.<sup>૨૨</sup> જો કે મને મારા પૂજ્ય પિતાએ તો હજી કંઈ નથી, છતાં માત્ર તારા કહેવાથી જ હું ચૌદ વર્ષ પર્યંત ઉજ્જડ વનમાં જઈ વસીશ.<sup>૨૩</sup> મારા ઈશ્વર કરતાં પણ વધારે માન્ય, હે સતિ ! તેં મારા પિતા આગળ મારા ઘણાક ગુણોની પ્રશંસા કરી છે, પણ હજી પિતાની સ્ત્રીઓની આજ્ઞા પાલન કરવાના મારા મુખ્ય ગુણને તું જાણતી નથી. માટે નિશ્ચય માન કે, દંડક નામનો ક્ષત્રિયોનો દેશ, જે શાપને લીધે દંડક નામનું અરણ્ય થયો છે, ત્યાં જવા માટે હું આજ ને આજ વિદાય થઈશ. પણ મારી મા કૌસલ્યાની આજ્ઞા લઈ, સીતાને ધૈર્ય આપું, તેટલા વિલંબ માટે તું મને ક્ષમા કર.<sup>૨૪-૨૫</sup> વળી તારી પ્રત્યે મારી એક છેલ્લી વિનંતિ છે કે, જેવી રીતે ભરત ન્યાયયુક્ત રાજ્ય પાલન કરી પિતાની નિરંતર શુશ્રૂષા કરે, તેવી યોજના તારે કરવી; કારણ કે, એ જ સનાતન ધર્મ છે.”<sup>૨૬</sup> આવાં અદ્ભુત નીતિવાળાં તથા શત્રુના મનને પણ પ્રીતિ ઉપજાવે એવાં રામનાં, કૈકેયી પ્રત્યેનાં મધુર વચનો સાંભળી, અત્યંત દુઃખ પામેલા દશરથરાયે શોકને લીધે બોલી ન શકવાથી, મોટા શબ્દવડે રુદન કર્યું; ને વળી પાછો તે મૂર્ચ્છિત થઇ ગયો.<sup>૨૭</sup>

આ સઘળો પ્રકાર લક્ષમણ એક બાજુએ ઉભો ઉભો બેઠ રહ્યો હતો, તેથી તેને ઘણું જ માટું લાગ્યું. તેની આંખમાંથી શોકને લીધે ચોધારાં આંસુ વહેવા લાગ્યાં. પણ જ્યેષ્ઠ આંધવ રામની આજ્ઞા વિના તેનાથી કશું બોલાય તેમ નહોતું. હવે સંજારહિત થયેલા પિતા દશરથ તથા અનાર્થ કૈકેયીનાં ચરણવંદન કરી, તેની પ્રદક્ષિણા કરીને રામ ત્યાંથી બહાર ચાલ્યો.<sup>૨૮</sup>

પિતાના અંતઃપુરથી, અતિ ક્રોધ પામેલા તથા બાળપણિદુશ્પરિપૂર્ણ આંખવાળા સુમિત્રાનેત્રાનંદ વર્ધન લક્ષમણની સાથે રઘુવીર બહાર નીકળ્યો, ત્યારે ત્યાં તેની વાટ બેઠ ઉભેલાં પોતાનાં સુહૃદ્જનોને તેણે જોયાં.<sup>૨૯-૩૦</sup> ત્યાંથી આગળ આવતી અભિષેકશાળા, કે જ્યાં અભિષેક માટેનાં સર્વ ઉપકરણ તૈયાર કરી રાખેલાં હતાં, ત્યાં આવી લોકોને પોતાના મનનો અભિપ્રાય (વનમાં જવાનો) જણાઇ ન આવે તેવી રીતે, તે શાળાની પ્રદક્ષિણા કરી, તેની સામી દક્ષિ કરીને ધીરે ધીરે તે આગળ ચાલ્યો.<sup>૩૧</sup> આ વેળા પોતાનું આ રાજ્યનાશરૂપ મોટું અપ્રિય થયું હતું, છતાં તેના ચંદ્ર-સમાન શોભાયમાન સ્વરૂપની કળામાં કિંચિત્ પણ ફેર પડ્યો નહોતો; તેમ તેના ચિત્તને પણ એથી કોઈ બળતો વિકાર થયેલો જોવામાં આવતો નહોતો.<sup>૩૨-૩૩</sup> એવો ધૈર્યવાન રામ, શ્રેષ્ઠ છત્ર તથા રત્નજડિત દાંડી-વાળાં ચામરોનો પ્રતિષેધ કરી, સ્વજન, તેમ જ રથ તથા અયોધ્યાવાસીજનોનું પણ વિસર્જન કરી, પોતાના વનમાં જવાના સમાચાર માતા કૌસલ્યાને વિદિત કરવા સારુ ચાલ્યો. આ વેળાએ રાજ્ય ન મળવાથી ઉત્પન્ન થયેલા દુઃખને (જે હતું જ નહીં તેને) તેણે પોતાના મનમાં જ દબાવી રાખ્યું. તાણે બહાર મનુષ્યોના જાણવામાં ન આવે એવી રીતે પોતાની ઈર્દ્રયોને આકર્ષી લીધી. તેથી રામાભિષેક પ્રસંગે શ્રેષ્ઠ વસ્ત્રાલંકારો ધારણ કરી ઉભેલા સર્વ મનુષ્યોમાં કોઈને પણ સત્યવાદી રામના મુખપર રાજ્ય ન મળવાનું કશું પણ ચિદ્ધ જોવામાં આવતું નહોતું. વળી જેમ ઉદય પામેલાં કિરણોવાળો શરદ્ઋતુનો ચંદ્ર પોતાના તેજનો કિંચિત્ પણ ત્યાગ કરે નહિ, તેમ એ સ્થિર અંતઃકરણવાળા મહાબાહુ રામનું તેજ, સહજ સત્-ગુણ યોગ્ય પોતામાંના હર્ષને લીધે જેવું ને તેવું પ્રકાશી રહ્યું હતું ! વળી આ ઉપરાંત પોતાના મનના સર્વ આવેશોને પૂરેપૂરા દબાવીને, મહા યશસ્વી રામ, માર્ગમાં ઉભેલા સર્વ મનુષ્યોને પોતાની મધુર વાણીવડે સન્માન કરતો જતો હતો.<sup>૩૪-૩૮</sup> [આ વેળા ગુણે

કરી તેના સમાનપણાને પામેલા અતિ પરાક્રમી સુમિત્રાપુત્ર લક્ષ્મણ પણુ, રામને રાજ્ય ન મળવાથી પોતાને થયેલું દુઃખ પોતાના મનમાં જ દબાવી તેની પાછળ પાછળ જતો હતો.<sup>૩૬</sup> એવી રીતે તે બંને બાંધ-વની બેડી છેક કૌસલ્યાના અંતઃપુર આગળ પહોંચી, ત્યાં સૂધી બીજા કોઈને પણ આ શોકસૂચિત સમાચારની તેમણે ખબર પડવા દીધી નહિ.] જ્યારે માતાના અતિ ઘણા હર્ષથી પરિપૂર્ણ ગૃહમાં તેઓ પ્રવેશ કરવા લાગ્યા, ત્યારે ત્યાં સર્વત્ર આનંદ પ્રસરી રહેલો જોઈ, રામનું અંતઃકરણ જરાક ભરાઈ આવ્યું ને પોતે વનમાં જવાથી પોતાનાં સુહૃદ્ભ્રજન, કૌસલ્યા તથા દશરથાદિના પ્રાણપર આવી પડનાર આપત્તિસંબંધી તેને મહા ચિંતા પ્રાપ્ત થઈ; પરંતુ પોતાના રાજ્યપ્રેમ માટે તો એ વેળાએ પણ તેનું મન કંથો વિકાર કે ખેદ પામ્યું નહિ।<sup>૩૭-૪૦</sup>

—૩૩૩૩૩૩૩૩૩૩૩૩—

સર્ગ ૨૦ મો.

કૌસલ્યાની વિહ્વલાવસ્થા.

જ્યારે કેંકેથી બહુ ઉતાવળ કરવા લાગી, ત્યારે પોતાનું લાષણ સમાપ્ત કરી રામ તેના અંતઃપુરથી શીઘ્ર બહાર નીકળીને, માતાના ઘરપ્રતિ ચાલ્યા. તે સમયે ત્યાં દશરથરાયની બીજી સ્ત્રીઓએ શોકને લીધે મોટો કોલાહલ કરવા માંડ્યો.<sup>૧</sup> તેઓ અતિ ખેદ પામી પરસ્પર કહેવા લાગી: “અરે! જે રામ પિતાની આજ્ઞાની પણ વાટ ન બેતાં આપણાં સર્વના કાર્યમાં પ્રવર્તે છે, એટલું જ નહિ પણ અંતઃપુરનાં સર્વ જનોને ઇષ્ટ વસ્તુ પ્રાપ્ત કરનાર તથા સર્વની રક્ષા કરનાર છે, તે શું આજ વનમાં જશે? અરે! જન્મથી જ પોતાની જનની કૌસલ્યા સમાન આપણને બાણીને જે આપણી સેવામાં તત્પર રહે છે,<sup>૨</sup> વળી પોતાને કોઈ કંઠણ વચનકહે, તોપણ ક્રોધ પામતો નથી, સૌપર દયાને લીધે કોઈને પણ ક્રોધ ઉપજે એવું વચન કહેતો નથી તથા ક્રોધ પામેલાં મનુષ્યોને ઉત્તમ વચનો કહી જે નિરંતર પ્રસન્ન કરે છે, એવી ગુણમૂર્તિ રામ શું નિરપરાધે આજ વનમાં જશે? અરરર! મોટા ખેદની વાત છે કે, મહારાજ દશરથ, સર્વ ભૂત પ્રાણીની ગતિરૂપ પોતાના પુત્ર રઘુવીરને ત્યાગ કરે છે.<sup>૪</sup> અરે! રાજાને આજે શી કુપુદ્ધિ થઈ આવી છે, કે રાજ્યાભિષેક માટે યોજેલા પોતાના રત્ન સમાન પુત્રને વનમાં મોકલે છે? અહા! આથી તો સર્વ પ્રજાનો

નાશ કયા સરખું થશે.” એ પ્રમાણે સર્વ સ્ત્રીઓ વાછડા રહિત થયેલી ગાયત્રી પેઠે મોટા શબ્દે રુદન કરતી, પોતાના પતિ દશરથરાયની નિંદા કરવા લાગી. તે અતિ કરુણા ભરેલા સખેદ તથા ઘોર શબ્દને સાંભળી, પુત્રશોકને લીધે દશરથરાયને મહાસંતાપ થયો. પણ હવે કંથો ઉપાય નહિ હોવાથી તે લલ્લજીત મનુષ્યની પેઠે વસ્ત્રવડે પોતાના હેઠને ઢાંકી મોઢું ફેરવીને રુદન કરતો સૂતો.<sup>૬-૭</sup>

[આગળ વર્ણવ્યા પ્રમાણે પોતાના વિયોગથી માતા-પિતા તથા સર્વ પ્રજા વગેરેને થનારા દુઃખનો વિચાર કરતા, પોતાના મનને કબજે રાખી,] મનમાં શોકથી ભરેલા (સંબંધીઓનાં દુઃખથી) કેદ પડેલા હાથિની પેરે દીર્ઘ નિઃશ્વાસ મૂઢતા રાઘવે, કનિષ્ઠ બાંધવ લક્ષ્મણ સહિત માતા કૌસલ્યાના અંતઃપુરમાં પ્રવેશ કીધો.<sup>૮</sup> તે સમયે તેના મુખ્ય દ્વારમાં બેઠેલો એક વૃદ્ધ દ્વારપાળ તથા બીજા ઘણાક પુરુષો, જેઓ રામાભિષેક માટે આનંદવાર્તા કરતા હતા તે સર્વે, રામને આવતો જોઈ જ્યજ્યકાર કરતા ઉભા થયા ને તે બંને ભાઈઓને અતિ સત્કારપૂર્વક અંદર પ્રવેશ કરાવ્યો.<sup>૯-૧૦</sup> ત્યાંથી આગળ ચાલ્યા તો બીજા દરવાજા ઉપર દશરથરાયે સત્કાર કરેલા વેદ જાણનારા વૃદ્ધ બ્રાહ્મણો ઉભેલા હતા; તેમને પ્રણામ કરી અંદરના ત્રીજા દરવાજા આગળ જઈ પહોંચ્યા.<sup>૧૧</sup> અહીં આગળ તો સૌભાગ્યવતી સ્ત્રીઓ, બાળાઓ તથા વૃદ્ધાઓ દ્વારનું રક્ષણ કરતી હતી; જેઓએ રામને આવતો જોઈ મોટો હર્ષિત શબ્દ કર્યો; ને ‘કૌસલ્યા-કુમારનો જન્મ થયો,’ એમ બોલતી કેટલીક સ્ત્રીઓએ અંદર જઈ કૌસલ્યામાતાને રામના આવવાના પ્રિય સમાચાર જણાવ્યા.<sup>૧૨-૧૩</sup> આજ્ઞા મળવા પછી બંને ભાઈઓએ માતાના અંતર્લવનમાં પ્રવેશ કીધો. ત્યાં માતા કૌસલ્યા જે વિષ્ણુમંદિરની અંદર મંત્ર લાણી અગ્નિમાં આહુતિ આપતી હતી તેનાં દર્શન થયાં. આ સમયે પોતાના પુત્રનું હિત ધૃષ્ટી અત્યંત હર્ષને લીધે તે સૌભાગ્યવતી મહારાણીએ ક્ષૌંભવત્સાદિ સર્વ સૌભાગ્યાલંકારો ધારણ કીધાં હતાં, ને પ્રભાત સમયે વહેલાં ઊઠી સ્નાનાદિ નિત્યકર્મથી પરવારીને વિષ્ણુ ભગવાનની ષોડશોપચાર પૂજા પણ કરી લીધી હતી. તેઓ સુંદર દર્બાસનપર વિરાજેલાં હતાં ને તેમની આસપાસ દધિ, અક્ષત, ઘૃત, મોદક, સમિધ આદિ સર્વ પ્રકારનાં હુતદ્રવ્ય, શાળ, શ્વેત પુષ્પો, દૂધપાક, કેસર તથા જળથી ભરેલા શુદ્ધ સ્વર્ણકુંભો, એ વગેરે પૂજનાં સાહિત્યો પડેલાં હતાં.<sup>૧૪-૧૮</sup> ત્રતાચર-

ણમાં પરાયણ થઈ ઉપવાસ કરવાને લીધે તેનું શરીર કૃશ થયેલું હતું. ઘણીવારથી જેને જોવાની ઇચ્છા હતી એવા પોતાને આનંદ આપનાર પુત્રને આવેલો જોઈ, અત્યંત હર્ષને લીધે કૌસલ્યા ઊભી થઈ, ને દેવગૃહ-માંથી બહાર નીકળી તેની સામી ગઈ.<sup>૧૯-૨૦</sup> ખંને ભાઈએ! હંડવત પ્રણામ કરી તેની સામે ઊભા રહ્યા, ત્યારે બે હાથ લાંબા કરી તેણે, શત્રુમર્દન રઘુવીરને પોતાના હૃદય તરફ તાણી, ખૂબ પ્રેમથી ચાંપ્યો, ને તેના મસ્તકના કેશ સુંઘી, પુત્રવાત્સલ્યને લીધે પોતે કહેવા લાગી:<sup>૨૧-૨૨</sup> “હુ પુત્ર! તારું કલ્યાણ થાઓ ને તું વૃદ્ધ, ધર્મશીલ તથા મહાત્મા રાજર્ષિ-ઓનાં જેવાં આયુષ્ય, કીર્તિ તથા કુલોચિત ધર્મને પામ.”<sup>૨૩</sup> હે રાઘવ! હવે પુણ્યયોગ પ્રાપ્ત થઈ ચૂક્યો છે, માટે તું ઉતાવળથી તારા સત્ય પ્રતિજ્ઞાવાન પિતાને જઈ મળ; કેમ કે તેતને યુવરાજપદનો અભિષેક કરવા માટે તારી વાટ જોતા હશે.<sup>૨૪</sup>

હે રામ! કાલનો તને ઉપવાસ છે, માટે પ્રથમ આ આસનપર બેસી લક્ષ્મણ સહિત તું યથેચ્છ લોજન કરી લે.”

[ માતૃશ્રીનાં આવાં પ્રેમપૂર્ણ વચન સાંભળી, રામને અત્યંત કષ્ટ પ્રાપ્ત થયું. ગ્લાનિ પામવાથી નીચું સુખ કરી તે પોતાના મનમાં વિચાર કરવા લાગ્યો: “અરે! આ મારી પ્રેમાળુ મા કે જેના સર્વસ્વમાં માત્ર હું જ છું, તેને જ્યારે મૂકીને હું વનમાં જઈશ ત્યારે તેની શી દશા થશે? રે! તેણીને હજુ (આ વિષયની) કશી ખબર નથી; પણ જ્યારે તે મારા સુખથી મારા વનમાં જવાના સમાચાર સાંભળશે, ત્યારે કેવું મહાદુઃખ પામશે? પણ હશે; ગમે તેમ થાઓ, તદ્દપિ આ વાત તેને જણાવ્યા વિના છૂટકો નથી.” આવો વિચાર કરતાં થોડીક વારે લક્ષ્મણપણે લાંબા હાથ જોડી હંડકારણમાં જવા સંબંધી વાત છેડી રાઘવે કહ્યું:<sup>૨૫-૨૬</sup> “હે મારી દયાળુ મા! મારે આવા રત્નજડિત આસનને તથા આમિષ લોજનને હવે શું કરવું છે? મને તો હવે મુનિઓ તથા તપસ્વીઓની પેઠે દર્ભાસન તથા કંદ, મૂળ અને ક્ષણનો આહાર કરવાનો સમય પ્રાપ્ત થયો છે. તેમ તારા, સીતાના તથા લક્ષ્મણના મસ્તક-પર પણ મહા દુઃખકારક ભયચક્ર આવી પડ્યું છે, કે જેની તને કશી ખબર નથી.”<sup>૨૭-૨૮</sup> હે મા! મારા પિતા મહારાજ દશરથરાય, ભરતને યુવરાજપદ આપનાર છે, (અને બહુ આનંદની વર્તા છે કે), મને તપસ્વી સરખાં આચરણ પાળવા માટે હંડકારણમાં મોકલે

છે.<sup>૩૦</sup> એ મનુષ્ય વગરના વનમાં જઈ હું આજથી તે ચૌદ વર્ષ લગી વાનપ્રસ્થ પુરુષના સરખી સ્થિતિથી કૂળ-મૂળનું લક્ષણ કરતો વસીશ.”<sup>૩૧</sup> [આહા હા! હવે શું બાકી રહ્યું. આથી પછી કેવું અપ્રિય? આથી બીજે કયો ઘાત?] રામના સુખમાંથી એ પ્રમાણેનાં વચન સાંભળતાં જ, જેમ કુવાડાથી કાપેલું સાળ વૃક્ષનું થડ, મૂળમાંથી એકદમ તૂટી પડે; અથવા પુણ્ય પૂરાં થવાને લીધે સ્વર્ગમાંથી બ્રહ્મ થઈ દેવાંગની પૃથ્વીપર આવી પડે, તેમ મહારાણી કૌસલ્યા એકદમ પૃથ્વીપર તૂટી પડી.<sup>૩૨</sup> ચેતન વગરની તથા અતિશય વિકળ થઈ પડેલી પોતાની માતૃશ્રીને જોઈ, મહાત્મા રામના મનમાં અપાર દુઃખ થયું, પણ તે સર્વ અંતઃક-રણમાં જ દબાવી રાખી, કેળ વૃક્ષપેરે નિરાધાર થઈ પડેલી કૌસલ્યાને હાથ આલીને બેઠી કરી, ને તેના અંગપરની રજને ખંખેરી નાંખી.<sup>૩૩-૩૪</sup> નિરં-તર સુખ જ લોગવવા યોગ્ય મહારાણી કૌસલ્યા, આવી રીતે પરમ દીન તથા દુઃખથી પીડિત થવાને લીધે થોડીકવાર સૂધી તો કશું બોલી શકી નહિ, પણ પછી અતિ આશ્ચર્ય પામ્યાની પેઠે પાસે ઊભેલા લક્ષ્મણના સાંભળતાં રામ પ્રત્યે બોલી:<sup>૩૫</sup> [“ઓ વત્સ! આ રાઘવ! તું આ શું કહે છે? શું આ સંભવિત વાત છે? અરે! કોઈ તારા પરમશત્રુએ પણ નહિ ચિંતવવા જેવા આ સમાચાર શું બનવા જોગ છે? હાથ હાથ! એટલી વારમાં આ શું થઈ ગયું? અહો! ત્રિકાળે પણ ન ચળનાર રાજની મતિમાં એકાએક આ શો વિકાર થઈ આવ્યો? હે પુત્ર! એ સઘળું બીજું કંઈ નહિ, પણ મારું દુઃખ જ છે. પાકનિષ્પત્તિ માટે જોઈતાં ઇંધન જેમ નિરંતર કાપવા સૂકાવા વગેરેનું ક્રૂટ લોગવી અંતે પણ અગ્નિમાં બળવા માટે જ નિર્મોણ થયેલાં છે, તેમ આ મારો દેહ પણ નિરંતર દુઃખ અને છેવટે આવું મહાદુઃખ લોગવાને જ સરજેલો છે.”] હે રાઘવ! જો હું કેવળ વાંઝણી રહી હોત તો અત્યારે મારે આવું દુઃખ દેખવું ન પડત; કેમ કે વંધ્યા સ્ત્રીઓને માત્ર એક જ દુઃખ છે કે, ‘મારે સન્તાન નથી,’ એ વાતનો જ માનસિક શોક રહે છે, પણ બીજે કોઈ રીતનો સંતાપ રહેતો નથી.<sup>૩૬-૩૭</sup> અરે! પૂર્વે મેં કોઈ પણ દિવસે પતિને અનુરાગ (પ્રીતિ) અને તેને લીધે પતિથી પ્રાપ્ત થયેલાં ઇષ્ટ વસ્ત્રાભરણાદિના સૌભાગ્યસુખને જોયું નથી; પણ માત્ર તને જોઈને જ આનંદમાં દિવસો વ્યતીત કરતી, હું મારા જીવિતને ધારણ કરું છું; તે એવી આશાથી કે તું છે તો કોઈ દિવસે પણ મને

સૌભાગ્યસુખ પ્રાપ્ત થશે. ૩૮ એવી રીતે નિરંતર દુઃખ ભોગવતાં હું વૃદ્ધ થઈ, ને હવે આ છેલ્લી અવસ્થામાં તારા બળથી કંઈક ઉત્કૃષ્ટતા પામવાની આશા રાખતી હતી, પણ તેવાં ભાગ્ય મારાં નથી. મારે કેમ તે જન્મ સૂઝી મારી નાની સપત્ની (શેકેયી કેકેયી)નાં, હૃદયને ભેદી નાંખે એવાં અપ્રિય વચનો સાંભળવાનું જ લખેલું છે. ૩૯ હે કુમાર! સપત્નીનાં ધિક્કારયુક્ત વચન સાંભળવાં, એના જેવું સ્ત્રીને બીજું એકે દુઃખ નથી અને એ માટે મારા મનમાં જે શોક તથા વિલાપ ઉભરાઈ રહ્યા છે, તે મારી વાણીથી કહી શકાય એમ નથી. ૪૦ હે વત્સ! સર્વને અતિ પ્રિય એવો તું અહીં છે, છતાં તારી કનિષ્ઠ અપરમાતા (કેકેયી) મારો તિરસ્કાર કરવા ચૂકતી નથી, તો જ્યારે તું વનમાં જઈશ ત્યારે તે મારી સાથે શી વાતની કમીના રાખશે? તેથી તો નિશ્ચય મારું મરણ જ થશે. ૪૧

એ પ્રમાણે કહી ચોધાર આંસૂએ રડતી કૌસલ્યા, પુનઃ બોલી: “હે પ્રિય પુત્ર! ભત્તારને હું અપ્રિય હોવાથી તેને નિરંતર અમાન્ય છું ને એને લીધે કેકેયીના દાસીગણ સમાન અથવા તો તે કરતાં પણ મારી ગણના અતિ ઉતરતી છે. ૪૨ જે મનુષ્યો મારી સેવા કરે છે અથવા મારા આશ્રયે રહેલાં છે, તેઓ પણ કેકેયીના પુત્ર ભરતને (રાજ્યાસનપર પટાલિષેક થયેલો) જોઈ મને (માનથી) બોલાવી શકશે નહીં; તો પછી ઇતર મનુષ્યો આગળ મારું માન ક્યાંથી જળવાશે? ૪૩ હે રઘુવીર! માત્ર પોતાનાં દર્શનથી જ શત્રુઓનાં હૃદયને કંપાવનાર તું મારો પુત્ર અહીં પ્રત્યક્ષ છે, છતાં જ્યારે મારી અવસ્થા આવી દુર્બળ છે, ત્યારે તારા વનમાં ગયા પછી તો તે સંબંધે બાકી શું રહેશે? હે રાઘવ! તું વનમાં જવાથી મારી એવી હૃદંશા થયલી જોઈ બહુ હર્ષ પામતી કેકેયી, વારંવાર ક્રોધ કરીને મને કઠણ વચનો સંભળાવશે. તે વેળાના તેના દુષ્ટ મુખને હું કેમ કરીને જોઈ શકીશ? ૪૪ હે પુત્ર! તું રાજના સર્વ પુત્રોમાં જ્યેષ્ઠ છે, માટે તને રાજ્યાલિષેક થશે, એટલે હું મારા દુઃખથી મુક્ત થઈશ એવી આશાથી, તું આજ મોટો થાય, કાલ મોટો થાય, એમ કરતાં મેં ધીરજ રાખી છે. હે રાઘવ! મેં ઉપનયન સંસ્કાર પછી દશ અને સાત વરસ, ૪૫ જેમ તેમ મહા કળે તથા શોકે દુઃખ વેઠતાં,

તું રાજ્યાસને બેસશે, એ આશાએ કાઢ્યાં છે. ૪૫ પરંતુ આખરે તને પ્રાપ્ત થયેલા રાજ્યનો ભંગ થવાથી, મારા તે સપત્નીના તિરસ્કારના દુઃખનો અંત આવ્યો નહિ. એવી રીતે નિરંતર દુઃખ, દુઃખ ને દુઃખ જ સહન કરતાં મારો દેહ લૃપ્ત થયો છે, છતાં હજી પણ મારે સપત્નીના તિરસ્કાર સહન કરવો જ કપાળે રહ્યો. ૪૬ હે પ્રિય પુત્ર! વળી એ દુઃખ ઉપરાંત તારા પૂર્ણિમાના ચંદ્રસમાન મુખારવિન્દનો વિયોગ મને કેમ સહન થશે? અહો જગતમાં મારા સરખી ભાગ્યહીન સ્ત્રી કોણ હશે? કે મેં ઘણા ઘણા પરિશ્રમ કરી, અનેક પ્રકારના ઉપવાસ તથા વ્રતો અને દેવતાઓનાં પૂજનો કરવારૂપ દુઃખો વેઠી તને ઉછેરીને મોટો કર્યો; પણ આજે તારા વનમાં જવાથી તે સર્વે વ્યર્થ જશે. ૪૭-૪૮ અહો! મારું દુર્ભાગિણીનું હૃદય કેટલું બધું કઠિન છે કે, મારા આત્મારૂપ તું પોતાને વનમાં જવાની વાત કહે છે છતાં, જેમ વર્ષાઋતુમાં નવા જળથી ભરપૂર નદીના કીનારા ભેદાઈ જાય છે, તેમ તે ભેદ પામતું નથી. ૪૯ અરે! હજી પણ મને મરણ કેમ આવતું નથી? શું યમલોકમાં પણ મારે માટે જગ્યા નથી? રુદન કરતી પણ, મુગલીને, બાળાત્કારથી સિંહ હરણ કરે છે, પણ તેમ, કાળ મને હરણ કરતો નથી! ૫૦ ખરેખર નિર્ભાગ્ય અને દુઃખી મનુષ્યનો મરણ પણ તિરસ્કાર કરે છે. અહો!

છે; બાર વર્ષ તેઓએ સીતા સાથે સંસારસુખ ભોગવ્યું; એમ પણ પુરાણનું વચન છે. તે વેળાએ યુવરાજ પદે અલિષેક કરવાની દશરથરાયે ઇચ્છા કીધી. એટલે આ વેળાએ રામનું વય સત્યાવિશ વર્ષનું હોયું જોઈએ. હવે ક્ષત્રિયોને મૌલ્યબંધનનું ને કર્મોત્તર કરવામાં આવે છે તે કર્મોત્તર જો દશ વર્ષ ગણીએ તો, તે વેળાથી કૌસલ્યાનું પુત્ર સુખ ગયું ને માનિયે કે દશમે વર્ષે રામને ઉપવીત દેવામાં આવ્યું. પાંચ વર્ષ ગુરુ પાસે વિદ્યાભ્યાસ કીધો, ને બાર વર્ષ સીતા પાસે રહ્યા એટલે ‘દશ સમ જનો’ ને લેખ મૂળ ગ્રંથમાં છે તે યથાર્થ છે. પણ રાવણ સાથે વાત કરતાં, સીતા રામનું વય પચ્ચીશ વર્ષનું જણાવે છે, તો એમાં મોટા સંદેહ થાય છે, કે રામનું લક્ષ્મણે વય શું હતું? દશરથરાય પાસે વિશ્વામિત્ર સુનિ, તાટકાના વધ માટે રામને તેડવા ગયા, ત્યારે તેઓએ એમ કહ્યું છે કે, હજી એને સોળ વર્ષ પૂરાંએ નથી થયાં, અર્થાત્ સોળ વર્ષની વય, ને પુરુષ માટે યોગ્ય વય ગણાય તે પણ નથી થઈ, એવો ભાવાર્થ નીકળે છે. એ સોળ એટલે બાર અને સોળ મલી ૨૭-૨૮ હોય એમ એક દીકાર લખે છે; અને તેથી સત્તર વર્ષથી કૌસલ્યાથી ન્હા પડવાનાં વેળા યથાર્થ છે. પણ સીતા વચનથી સંદેહ રહે છે. ૨૭ મે કે ૨૫ મે વનવાસે ગયા હોય તો રાવણ સાથે સીતાએ વાત કરી ત્યારે ૧૩ વર્ષ વનવાસના વીતેલા હોવાથી, તે વખતે રાઘવનું વય ૩૮ કે ૪૦ વર્ષનું હોયું જોઈએ.

\* અહિંયાં રામાયણના દીકારો રામના વયસંબંધે બિન્ન બિન્ન મત દર્શાવે છે. જનક સાથે રામનાં લક્ષ થયાં, તે સમયે રામનું વય સોળ વર્ષની અંદરનું એટલે પંદરનું જણાવવામાં આવે



આવાં દુઃખથી ઘેરાવા છતાં પણ મારો દેહ લેહ પામી, પૃથ્વીપર ફાટી પડતો નથી, તેથી તે નિશ્ચે દુઃખ સહન કરવા માટે, લોહ અથવા વજ્રથી નિર્માણ થયેલો છે.<sup>૧૧</sup> રે! પુત્રના શ્રેયની કામના અર્થે મેં જે અનેક વ્રત, દાન, નિયમ તથા તપ કર્યો, તે સહુ ખારપાટ જમીન પર વાવેલાં બીજની જેઠે આજે નિષ્ફળ થયાં.<sup>૧૨</sup> અરે! જેમ મહા દુઃખોથી પીડાતો મનુષ્ય, યદ્યપ્યપ્યે અકાળ મરણ પામીને તે દુઃખોથી મુક્ત થઈ સુખી થાય, તેમ મને પણ અકાળ મૃત્યુ પ્રાપ્ત થાય તો હું સુખી થાઉં. પરંતુ તેણે (અકાળ મૃત્યુએ) પણ મારો તિરસ્કાર કરેલો છે.<sup>૧૩</sup> હે વત્સ! હે ચંદ્ર સમાન કાંતિવાળા મારા રામ! મને મરણ કિંવા અકાળ મરણ પ્રાપ્ત થતું નથી, તેમ તારા વગર મારાથી એક પણ પણ જીવાય તેમ નથી; તેથી જેમ દુર્ભાગ ગાય વાત્સલ્યતાને લીધે પોતાના વત્સની વાંસે જાય, તેમ હું તારી પાછળ વનમાં આવીશ.<sup>૧૪</sup> આ પ્રમાણે બોલતી કૌસલ્યા, સપત્ની કૈકેયીએ પ્રાપ્ત કરેલાં મહાદુઃખને સહન કરવા પોતે અસમર્થ હોવાથી, સત્યપાશમાં બંધાયેલા પોતાના પુત્ર રાઘવને જોઈ કિન્નરીની જેઠે વિલાપ કરવા લાગી.<sup>૧૫</sup>

ઘટિ શ્રીવાદમીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-  
યજુવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં વીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

## સર્ગ ૨૧ મો.

### વનવાસ ન જવા માટે વિવાહ.

એ પ્રમાણે માતા કૌસલ્યાને, વિલાપ કરતી જોઈ, અતિ દીન થયેલા લક્ષ્મણે, તેના પ્રત્યે સમયને અનુસરીને આ પ્રમાણે કહ્યું:<sup>૧</sup> “હે મા! હે આર્ય કૌસલ્યા! મારા જ્યેષ્ઠ બ્રાતા રામ રાજ્યશ્રીને ત્યાગ કરીને વનમાં જાય એ તો મને પણ રુચતું નથી. સ્ત્રીનાં વચનને વશ થઈ, વિપરીતપણું પામેલા અમારા પિતા દશરથ રાજા, કે જે વૃદ્ધ છતાં પણ વિષયે કરી મોહિત થયેલા હોવાથી સ્ત્રીની પ્રેરણાને લીધે આવાં વ્યવહારથી અનુચિત વાક્ય બોલે છે, તે કદી યોગ્ય ગણી માન્ય રાખી શકાય તેમ નથી.<sup>૨-૩</sup> રામે પિતાને કંઈ પણ અપરાધ કર્યો હોય અથવા પ્રજાવધાદિ પાતક કર્યું હોય તો તેને પિતા વનમાં મોકલે, એ શાસન યોગ્ય ગણાય; પણ તેમાંનું કશું મારા જીવામાં આવતું નથી. અરે! પિતા એને શા દોષથી વનમાં મોકલે છે?<sup>૪</sup> આલોકમાં રામે જેનો ત્યાગ કર્યો

હશે, એવો શત્રુ પુરુષ પણ પછવાડે સુદાં તેના દોષ બોલતો હોય એવું કદી મારા જીવામાં કે જાણવામાં નથી.<sup>૫</sup> અરે! જે રામ સૌ પ્રત્યે અતિ સરલ તથા દેવતા સમાન સ્વરૂપવાન અને પરાક્રમી છે, જેણે ગુરુજનોથી ઉત્કૃષ્ટ પ્રકારનું શિક્ષણ સંપાદન કીધેલું છે, ને શત્રુઓપર પણ જે સ્વાભાવિક સ્નેહ રાખે છે, તેના જેવા પોતાના પુત્રને દશરથરાય વગર બીજા કયો ધર્મિષ્ઠ પુરુષ વગર અપરાધે ત્યાગ કરે?<sup>૬</sup> તેમ એવા બુદ્ધિબ્રહ્મ થયેલા તથા કામને વશ થયેલા રાજાનાં આવાં વચનને, પૂર્વના રાજાઓનાં સુચરિત્ર જાણનારો કયો પુત્ર પોતાના હૃદયમાં માન્ય કરે?”<sup>૭</sup>

[એ પ્રમાણે માતા કૌસલ્યાને કહીને લક્ષ્મણ રામ પ્રત્યે કહેવા લાગ્યા:] “હે રામ! મારી એક વિનંતિ સાંભળ! રાજા દશરથના અનુમતથી કૈકેયીએ તને વનમાં જવાની આજ્ઞા આપી છે, તેની કોઈને હજી ખબર પડી નથી. માટે તે વાતની પ્રજ્ઞમાં જાણ થયા પૂર્વે આ ચાલતા મુહૂર્તમાં તું પોતાને રાજ્યાભિષેક કરી લઈ રાજ્યને સ્વાધીન લે.<sup>૮</sup> વળી એ વાતે તારે કશો ભય રાખવો નહિ; કેમ કે હું હાથમાં ધનુષ્ય લઈ તારી રક્ષા કરવા ઉભેલો જ છું. જેમ પાસે આવી ઉભેલા કાળનું વિપરીત કરવા કોઈ સમર્થ નથી, તેમ તારું અને તારી સેવામાં ઉભેલા મારું વિપરીત કરવાને અથવા રાજ્યાભિષેકમાં વિઘ્ન કરવાને કોઈ સમર્થ નથી.<sup>૯</sup> વળી હે મનુજશ્રેષ્ઠ! પ્રથમ તો કૈકેયી વિના બીજું કોઈ પણ મનુષ્ય આપની વિરુદ્ધ પક્ષમાં નથી જ; અને તેમ કરતાંએ કદાચ કોઈ વિપક્ષમાં તત્પર થઈ તેની સહાય કરશે, તો હું આ આખી અયોધ્યાપુરીને તીક્ષ્ણ બાણે કરી મનુષ્યવગરની કરી નાંખીશ.<sup>૧૦</sup> અને ભરતનો પક્ષ કરનાર તેના માતુલાદિ તથા તેના હિતેચ્છુ મિત્રો, નિર્વિલાંબે નાશ કરીશ; કેમ કે હમણાંના કાળ આપણાપર ઘણો ભયંકર છે, માટે આ સમયે કોમળપણું રાખીશું તો તેથી આપણો જ પરાભવ થશે.<sup>૧૧</sup> હે નરસિંહ! આપણા પિતાને ખરેખર વિપરીત મતિ ઉપજી છે, ને તેથી તે કૈકેયીમાં આસક્ત થઈ તેની જ ઉશ્કેરણી ને પ્રેરણાને લીધે આવો અધર્મી થયો છે. માટે મારી સહાયતાથી તું રાજ્યાભિષેક કર. તે સમયે જો કદાચ પિતા, કૈકેયીની ઉશ્કેરણીથી આપણા શત્રુરૂપે સામો થાય, તો (પણ) નિર્વિલંબે બંધન અથવા તો વધને પ્રાપ્ત થશે.<sup>૧૨</sup> હે પ્રભુ! એમ કરવામાં આપણને કંઈ દોષ નથી; કેમ કે:-

ગુરોરપ્યવભિષ્ય કાર્યાકાર્યમજાનતઃ ।

સ્ત્વયં પ્રતિપત્ત્ય કાર્યં ભવતિ જ્ઞાસનમ્ ॥

પ્રત્યેક દ્રુષણોથી લેવાયલો, કરવા ન કરવાનાં કામને ન જાણનારો અને અવળે માર્ગે ચઢી દુરાચરણ કરનારો જો શુરુ હોય તો તેને પણ જ્ઞાસન કરવું એમ શાસ્ત્રમાં કહેલું છે.<sup>૧૩</sup> હે પુરુષોત્તમ! ન્યાયદૃષ્ટિથી જોતાં તો જ્યેષ્ઠ યુવરાજપદને ચોચ્ય છે, છતાં મને કહે કે ક્રીયા ધર્મશાસ્ત્રને અનુસરી અથવા ક્રીયા કારણથી અથવા કયા બળનો આશ્રય કરીને દશરથરાય કેકેયી-પુત્ર ભરતને રાજ્ય આપવા ઇચ્છે છે? <sup>૧૪</sup> અને વળી હે શત્રુને શિક્ષા કરનારા રામ! એ ગમે તેમ હો, પણ તારી તથા મારી સાથે મોટું વૈર કરીને તારું રાજ્ય ભરતને આપવાની તેને શી સત્તા છે? <sup>૧૫</sup> હે મહાત્મા! હું તો તારે શરણે છું, ને તારો આશ્રીત છું.”

[એ પ્રમાણે રામને કહી લક્ષ્મણ વળી માતા કૌસલ્યા પ્રત્યે બોલ્યો:] “હું તને મારા સત્ય, ધનુષ, દેવ તથા ઇષ્ટના શપથ લઈ કહું છું કે, મારું અંતઃકરણ સર્વ વાતે મારા વડીલ બાંધવ રામપર જ પ્રીતિ-માન છે; ને તેથી મારા પ્રભુત્વ રામચંદ્રને કહાવ્ય અરણ્યમાં અથવા પ્રજ્વલિત અગ્નિમાં પ્રવેશ કરવો પડે તો પણ મેં તેના અગાઉ તે પ્રમાણે કયું જ છે, એમ તારે નિશ્ચે જાણવું. <sup>૧૬-૧૭</sup> માટે હે મા! રામને વનમાં જવાની વાત સાંભળી તને જે દુઃખ પ્રાપ્ત થયું છે, તે જેમ, સૂર્ય અંધકારને હરણ કરે તેમ હું મારા વીર્યે કરી એક ક્ષણમાં હરણ કરીશ, તે જી! <sup>૧૮</sup> ને કેકેયીમાં આસક્તિ પામેલા તથા બાળક સમાન મતિહીન થયેલા એ વૃદ્ધને નિન્દ્ય પિતાનો તો હું હમણાં જ નાશ કરીશ.” <sup>૧૯</sup>

આવાં મહાત્મા લક્ષ્મણનાં વાક્ય સાંભળી મહા શોક-વિષ્ઠ થયેલી કૌસલ્યા રુદન કરતી કરતી રામને કહેવા લાગી: <sup>૨૦</sup> “હે પુત્ર! તેં આ તારા ભાઈ લક્ષ્મણનાં વચન સાંભળ્યાં? હવે તને જેમ રુચે તેમ કર. <sup>૨૧</sup> પણ હે વત્સ! સપત્નીનાં અધર્મ વાક્ય સાંભળી શોકે કરી તાપ પામેલી તારી વૃદ્ધ માનો ત્યાગ કરી વનમાં જવું, એ તને ચોચ્ય નથી જ. <sup>૨૨</sup> હે ધર્મજ્ઞ! મારે કંઈ રાજ્યનું કામ નથી; પણ મારા મરણ પર્યંત તું મારી સમીપ રહે, એટલાથી જ હું કૃતાર્થ છું. માટે જો તું ધર્માચરણ કરવા ઇચ્છતા હોય તો રાજ્ય ભલે કેકેયીને આપી દઈ તેને રાજી થવા દે; પણ તું અહીં મારી પાસે રહી મારી શુશ્રૂષા કરી, મહાન ધર્મની પ્રાપ્તિ કર. <sup>૨૩</sup> હે પુત્ર! પૂર્વે કશ્યપ મહા મુનિના પુત્ર

ઇન્દ્રે, ઘેર રહી પોતાની માતાની શુશ્રૂષા કરી હતી, માટે તે માતૃસેવારૂપ તપશ્ચર્યાને લીધે સર્વ લોકનું પ્રબળપતિપણું પામી સ્વર્ગપ્રત્યે જઈ વસ્યો છે. <sup>૨૪</sup> વળી હે પ્રિયપુત્ર! તને તારા પિતા જેટલા પૂજ્ય છે, તે કરતાં પણ હું તારી માતા હોવાથી તને અધિક\* પૂજ્ય છું; માટે નિશ્ચય માનું છું કે, મને દુઃખી કરીને તું વનમાં જઈશ નહિ. પણ કહાવ્ય તારો વનમાં જવા માટે નિશ્ચય જ હોય તો પણ હું તને કહું છું કે, મારી આજ્ઞાને અનુસરી તારે તેમ કરવું નહિ. કેમ કે તારા વિયોગથી મને સુખની તો આશા જ શી, પણ જીવવું એ જ અશક્ય છે. હે કુમાર! મારા સર્વસ્વમાં માત્ર તું જ છે, ને તારી સંગે રહેતાં મારે કહાવ્ય તૃણનું પણ ભક્ષણ કરવું પડે (એવો કંઠિન કાળ આવે), તો પણ તેમાં હું મોટું સુખ માનું છું. <sup>૨૫-૨૬</sup> તેથી જો તું મારો શોકાવિષ્ટનો ત્યાગ કરી વનમાં જઈશ તો હું એક ઘડી પણ જીવવા સમર્થ નથી ને એમ પોતાની માતાને મરણાંત દુઃખ આપીશ તો, નદીઓના પતિ, સમુદ્રની પેઠે તું જગપ્રસિદ્ધ નરકતુલ્ય દુઃખને પામીશ.” <sup>૨૭-૨૮</sup>

માતાનો એવો વિલાપ સાંભળી, ધર્માત્મા રામ તેને આશ્વાસના કરતો ધર્મયુક્ત વચન કહેવા લાગ્યો: <sup>૨૯</sup> “હે માતા! મને બે પ્રકારનું સંકટ પ્રાપ્ત થયું છે, પણ તેમાં ન્યૂનાધિકપણાનો વિચાર કશા વિના મારે આવે તેમ નથી. તને દુઃખ થાય છે, એ પણ મને મહાસંતાપકારી છે, ને પિતાનું વચન ભંગ થાય એ પણ મને મહા અધર્મ પ્રાપ્ત કરનાર છે. પિતાના વચન માટે મારું મસ્તક પણ અર્પણ કરવા જોગ છે. હું તેના વચનાનુસાર અરણ્યમાં જઈ વસીશ. માટે હે મા! હું તને વારંવાર નમન કરું છું કે, મારાપર પ્રસન્ન થા ને મને વનમાં જવાની આજ્ઞા આપ; કેમ કે, પિતાના વાક્યનું ઉલ્લંઘન કરવાની મારામાં શક્તિ નથી. <sup>૩૦</sup> તું જો કે, વનમાં રહેનાર કણ્ડુ ઋષિ પોતે મંત્રશાસ્ત્ર જાણતા હતા, છતાં પિતાના કહેવાથી તેણે પ્રત્યક્ષ અધર્મ જાણીને પણ ગોહત્યા કરી હતી. <sup>૩૧</sup> તેમ આપણા કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલા સગરપુત્રોએ, પિતાની આજ્ઞાથી અનેક મહાન

\* સ્મૃતિમાં કહ્યું છે કે, -પિતૃદશગુણં માતા ગૌરેણાવિરિચ્યતે । અર્થાત્ પિતાના કરતાં માતા દશગણી પૂજ્ય છે.

† કોઈ કથામાં સમુદ્રે પોતાની માતાને દુઃખ દીધું હતું તેથી પિપ્પલાદ નામના બ્રહ્મર્ષિએ તે અધર્મની શિક્ષા માટે તેની પછવાડે એક કૃત્યાને પ્રેરી હતી, જેથી તે મહાદુઃખ-નરકવાસ તુલ્ય દુઃખને પામ્યો હતો, એમ કાલક પુરાણમાં કથા છે.

પ્રાણીઓનો વધ કરતાં, સઘળી પૃથ્વીને ખોદી હતી.<sup>૩૨</sup> વળી જમહસ્મિના પુત્ર પરશુરામે પણ પિતાની આજ્ઞાને લીધે પોતાની માતા રણુકાનો પરશુવડે વધ કર્યો હતો;<sup>૩૩</sup> અને હે મા! પૂર્વે, એણે તથા બીજા સ્વર્ગ-વાસી દેવતાઓએ પણ પિતાની આજ્ઞા પ્રમાણે જ વર્તન કરેલું છે. માટે, હું પણ હોલ રહિત થઈ, પિતાની આજ્ઞાનું પાલન કરીશ.<sup>૩૪</sup> હે દેવિ! તારાથી પ્રતિકૂલ થઈને હું કંઈ આજે પિતાની આજ્ઞા પાળવાના નવીન ધર્મમાં પ્રવર્તતો નથી;<sup>૩૫</sup> પણ પૂર્વના મહાન પુરુષોએ પિતાની આજ્ઞા પાલન કરવાનો જે શ્રેષ્ઠ માર્ગ ચલાવ્યો છે, તેને મારું કર્તવ્ય સમજીને અનુસરું છું.<sup>૩૬</sup> ભૂલોકમાં પિતાની આજ્ઞાનું પાલન કરવું, એ જ યોગ્ય અને પરમ ધર્મ છે.”<sup>૩૭</sup>

એવી રીતે જનની કૌસલ્યાને કહીને, પછી વાક્યતુર તથા ધનુર્ધરામાં શ્રેષ્ઠ રામે, લક્ષ્મણને કહ્યું:<sup>૩૮</sup> “હે લક્ષ્મણ! મારાપરના તારા સર્વોત્કૃષ્ટ સ્નેહને, તેમ તારા અસહ્ય તેજ, સત્વ તથા પરાક્રમાદિને પણ હું સારી રીતે જાણું છું.<sup>૩૯</sup> પરંતુ હે સુલક્ષણ! તેં મારો અપ્રભિચ્ચ જાણ્યા વગર જ મારી માતાના વચન પ્રમાણે જ, તેં પણ વચન કહ્યાં, કે જે તત્ત્વજ્ઞાનથી જોતાં ઘણું અયોગ્ય છે. તેમ હે બાંધવ! માતા કૌસલ્યાને પણ, મારા સત્ય તથા સમતાના અભિપ્રાયને નહિ જાણવાથી વર્ણવી શકાય નહિ એટલું બધું દુઃખ થાય છે. પરંતુ એમ કરવું યોગ્ય નથી.”<sup>૪૦</sup>

धर्मो हि परम लोके धर्मो सत्यं प्रतिष्ठितम् ।

धर्मं संश्रितमप्येतत्पિતृवंचनञ्चत्तमम् ॥

જગતમાં ધર્મ જ સર્વોત્તમ છે; ધર્મમાં જ સત્ય રહ્યું છે; પિતાનું વચન એ પણ ઉત્તમ ધર્મોશ્રિત છે.<sup>૪૧</sup> વળી ધર્મનો આશ્રય કરી રહેલા પુરુષે પિતા, માતા તથા બ્રાહ્મણનાં વાક્ય પ્રમાણે કરવાની પ્રતિજ્ઞા લઈને પછી તેને નિષ્કૂળ કરવી નહિ જ જોઈએ.<sup>૪૨</sup> તેથી હે વીર! સર્વ વાતે ધર્મ, ધર્મ અને ધર્મ જ પોતાનો સત્ય સાથી છે એમ જાણનારો હું, આપણા પિતાના કહે-વાથી કેંકેર્યાં મને આપેલી આજ્ઞાનું ઉલ્લંઘન કરવા સમર્થ નથી; તેમ તું પણ મારો અનુવર્તી છતાં, ધર્મનો આશ્રય મૂકી દઈ, આવી\* ક્ષત્રિય ધર્મવાળી તીક્ષ્ણ અને નિહત મતિનો આશ્રય કરવાને યોગ્ય નથી. માટે મારા સત્ય વચનોને અંતઃકરણમાં દબ કરી, મારા વિચારને મળતો થા.”<sup>૪૩-૪૪</sup>

\* પોતાને મળતા રાજ્યમાં વિદ્વનો નારા કરવો, તેમ કરનાર કદાચ પિતા અથવા બાઈ વગેરે કોઈ પણ હોય તો તેનો પણ નિરાંક ધાત કરવો વગેરે કેમ ધર્મો ક્ષત્રિય સ્વભાવના છે.

બ્રાતૃસ્નેહને લીધે પોતાના કનિષ્ઠ બંધુ લક્ષ્મણને એવો ઉપદેશ કરી, રામ વળી જનની કૌસલ્યા પ્રત્યે હાથ જોડી બોલ્યો:<sup>૪૫</sup> “હે દેવિ! [હું સંપૂર્ણ રીતે જાણું છું કે, જગતમાં માતા સમાન કોઈનો સ્નેહ નથી ને તેને લીધે હું તને તરછોડવા કોઈ વાતે ઉદ્બુક્ત નથી, પણ શું કરું? મને ધર્મસંકટ આવી પડ્યું છે; માટે હવે મારે વનમાં ગયા વિના ચાલે તેમ નથી. તેથી] હું આપને મારા પ્રાણના શપથ દઈ કહું છું કે, મને વનમાં જવા માટે કોઈ વાતનું રોકાણ ન કરતાં, પ્રસ્થાન કરતી વેળા કરવાનાં જે કંઈ મંગળકૃત્ય હોય, તે તું કર.<sup>૪૬</sup> [હે મારી માયાળુ મા!] પૂર્વે જેમ રાજર્ષિ યયાતિ સ્વર્ગમાંથી ભૂમિપર પડ્યા પછી, પાછો દેવ-લોકમાં ગયો હતો, તેમ હું પિતાની આજ્ઞા પ્રમાણે મારી પ્રતિજ્ઞા પૂર્ણ કરીને, અવધિ પૂરી થતાં તારી કૃપાએ સુખરૂપ અહીં પાછો આવીશ;<sup>૪૭</sup> તું કંઈપણ શોચ કર નહિ. હું નિશ્ચયપૂર્વક કહું છું કે, પિતાની આજ્ઞા પ્રમાણે ચૌદ વર્ષ વનમાં રહી ત્યાંથી કુશાળપણે પાછો તારી સેવા કરવાને હું અત્રે આવીશ.<sup>૪૮</sup> માટે હે અંબ! રાજ્યએ મને રાજ્યાભિષેક કરવા સારુ તૈયાર કરાવેલાં સાહિત્ય સંબંધી કશો પણ વિચાર ન કર. તું મારા વિયોગથી ઉત્પન્ન થનારાં દુઃખને હૃદયમાંથી નિવારણ કરીને મારા વનમાં જવાના વિચારને માન્ય કર; કેમકે, તારે, મારે, સીતાએ અને લક્ષ્મણે તથા સુમિત્રાએ, મારા પિતાની આજ્ઞામાં રહેવું, એ જ સનાતન ધર્મ છે.”<sup>૪૯-૫૦</sup>

રામે અતિ ધર્મયુક્ત વચનોવડે કૌસલ્યાને બહુ ધીરજ આપી. પણ એથી તો કૌસલ્યાને (નિશ્ચય જ થયો કે મારો પુત્ર વનમાં જશે એમ ધારી) ઉલટો અધિક સંતાપ થયો, ને તે મૂર્ચ્છિતની પેઠે લાન વગરની થઈ ગઈ. પછી થોડીક વારે સાવધ થઈ રડતાં રડતાં તે બોલી:<sup>૫૧</sup> “હે વત્સ! હે મારા લાડકવાયા રામ! જેમ તને તારો પિતા પૂજ્ય છે, તેમ પાલનાદિ માતૃધર્મ તથા પિતા સમાન સ્નેહવાળી હોવાથી હું પણ પૂજ્ય છું; માટે હજી પણ ધારું છું કે, તું મારો, નિરંતર દુઃખિણીના ત્યાગ કરી વનમાં જઈશ નહિ. તેથી ફરીથી કહું છું કે, હે રામ! તું મારો ત્યાગ કરવા યોગ્ય નથી.”<sup>૫૨</sup> મારે તો એક મુહૂર્ત પણ તારી સાન્નિધ્ય રહેવું, એ જ શ્રેયસ્કર છે. તું ન હોય તો, ધતર બંધુ જનથી, પિતૃપૂજનથી, દેવાર્યનથી, મોક્ષનાં સાધન તત્ત્વજ્ઞાનથી, ને છેવટે સમગ્ર જીવલોકથી પણ મારે શું પ્રયોજન છે? <sup>૫૩</sup> માતાનો આવો કરુણયુક્ત વિલાપ સાંભળી, રામ

અંધકારમાં ઊભાડીઆંવતી દગ્ગાડેલા હસ્તીની પેઠે અત્યંત તાપ પામ્યો; પરંતુ તેથી કિંચિત્ પણ ધર્મ ઉપરથી પોતાનો નિશ્ચય ન ખસેડતાં, પોતાની અતિ શોકાકુલ તથા સંજ્ઞા રહિત થયેલી માતાને તથા તેવીજ અવસ્થાવાળા ઠનિષ્ઠ બાંધવ લક્ષ્મણને, તે પુનઃ આ પ્રમાણે ધર્મયુક્ત બોધ કરવા લાગ્યો:—૫૪-૫૫

‘હે વીર! માતા તથા તું, બંને મારો ધર્મમાં જ નિષ્ઠા રાખવાનો અભિપ્રાય બાણ્યા વિના, મને આમ વારંવાર પીડિત કરો છો, તે યોગ્ય નથી. તમારે બાણ્યું બેઠાંએ કે, જગતમાં ધર્મ સમાન કોઈ વસ્તુ નથી; અને આ અવતારમાં પુરુષને મળેલા ધર્મ, અર્થ અને કામ, એ ત્રણ પુરુષાર્થો પણ પૂર્વે તેણે આચરેલાં ધર્મનાં જ ફળ છે. વળી જેમ અનુકૂળ, પ્રિય તથા પુત્રવાળી એક સ્ત્રીથી પુરુષને અતિથિપૂજનાદિ ધર્મ-સાધન, સુખ ભોગાદિ કામ સાધન તથા પરલોક ગમનરૂપ અર્થ સાધન થાય છે, તેમ માત્ર એક ધર્મથી પણ પૂર્વોક્ત ત્રણે સાધન પ્રાપ્ત થાય છે, એમાં મને કશો સંદેહ નથી. ૫૬-૫૭ વળી શાસ્ત્રમાં કહ્યું છે કે;—

यस्मिंस्तु सर्वं स्युरस्तिनिविष्टा धर्मो यतः स्यात्तदुपक्रमेत ।  
 द्वेष्यो भवत्यर्थपरો हि लोके कामात्मता खल्विति न प्रवृत्ता ।  
 गुरुश्च राजा च पिता च हृदः क्रोधात्प्रहर्षादधवापि कामात्  
 यद्गयादिश्रेयकार्यमेवैक्य धर्म कस्तं न कुर्यादनृशंसवृत्तिः ॥

પુરુષે જે કામમાં ધર્મોદિ ન હોય તેનો આરંભ જ કરવો નહિ; માત્ર જેનાથી ધર્મ સધાય એવાં જ કાર્ય કરવાં; કારણ કે, ધર્મથી વિરુદ્ધ એટલે કે કેવળ અર્થને જ પરાયણ હોય, એવો પુરુષ જગતમાં દ્રેષ-ભાવને પામે છે ને તેવી જ રીતે કેવળ કામપરાયણ પુરુષ અતિનિદા પાત્ર છે. ૫૮ માટે આપણને ધનુ-વિદ્યા શિખવનાર ગુરુ, વળી રાજા, વળી પિતા અને વળી વૃદ્ધ, એઓ ક્રોધથી, હર્ષથી અથવા કામથી, જે કંઈ કાર્ય કરવાની આજ્ઞા આપે, તે ધર્મ બાણીને કરવું, એમ શાસ્ત્રમાં કહેલું છે; તો પછી કયો અનુશંસવૃત્તિ પુરુષ તે પ્રમાણે ન કરે? ૫૯ માટે હે લક્ષ્મણ! હું પિતાની આ સમગ્ર પ્રતિજ્ઞાનું યથાર્થ પાલન કરીશ. કારણ કે, તે આપણા બેઠાના પિતા અને ગુરુ છે, તેથી આપણે અવશ્ય તેની આજ્ઞામાં જ રહેવું બેઠાંએ. તેમ આપણી માતાએ પણ તેની આજ્ઞામાં જ રહેવું બેઠાંએ; કેમ કે, સ્ત્રીને પોતાનો પતિ એ જ સહધર્મવાન હોવાથી પોતાની ગતિરૂપ છે. ૬૦ વળી દેવી, મારાપર અતિ સ્નેહને લીધે વનમાં મારી સાથે આવવા માટે કહે છે; પણ બ્યાંસૂધી પોતાના સત્ય વાક્યનું પાલન

કરનાર ધર્મરાજ દશરથ વિદ્યમાન છે, ત્યાંસૂધી આપણી માતા કૌસલ્યાએ પોતાના ઇષ્ટ પુત્રનો ત્યાગ કરીને પણ તેની સાથે જ વસવું યોગ્ય છે, પણ કોઈ વિધવા નારી પોતાના પુત્રને અનુસરે તેમ તેણે મારી સાથે રહેવું કે વનમાં આવવું યોગ્ય નથી. ૬૧

આ પ્રમાણે લક્ષ્મણને કહીને, રઘુવીરે માને કહ્યું: “હે દેવિ! એટલા માટે મને વનમાં જવાની આજ્ઞા આપ, ને જેમ યચાતિ, સત્યતાને લીધે પાછો સ્વર્ગ પ્રત્યે ગયો હતો, તેમ ચૌદ વર્ષ પૂર્ણ થતાં હું પણ ક્ષેમકુશળ પાછો આવું, તે માટેનાં મને મંગળ-કૃત્ય કરી, વનગમનનું પ્રસ્થાન કરાવ. ૬૨ હે મા! માત્ર એક રાજ્યપ્રાપ્તિમાં લોભાધને, પિતાની આજ્ઞા પાળવાથી મળનાર મોટા યશનો, હું સહજમાં કેમ ત્યાગ કરું? જીવવું તો માત્ર ક્ષણભંગુર છે. હે મા, મને પિતૃઆજ્ઞા પાળવારૂપ પરમપુરુષાર્થથી તો અવિનાશી યશ પ્રાપ્ત થાય છે. માટે તે યશનો ત્યાગ કરી હું રાજ્યાદિક કોઈ પણ સુખને ઇચ્છતો નથી. ૬૩

એ પ્રમાણે પોતાની જનની કૌસલ્યાનું આશ્વાસન કરીને તેની પ્રદક્ષિણા કરી, ઠંડકવનમાં જવાની ઇચ્છા-વાળા નરવૃષભ રઘુવીરે ઉદ્ઘાસચિત્તે બેઠેલા પ્રિય બાંધવ લક્ષ્મણ સામે બેઠું. ૬૪

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિઘૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાય-ણ્યવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં એકવીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

—\*\*\*\*\*—

સર્ગ ૨૨ મો.

દેવપ્રભાવ.

રામનું આ રીતનું ભાષણ એક ચિત્તે સાંભળી રહેલા અને રઘુવીરના ઇષ્ટ જનોમાં સૌથી વિશેષ એવા લક્ષ્મણને આ રાજ્યહાનિ બેઠાં બહુ ખેદ થવા લાગ્યો. રામને થનાર વનવાસની વાત પોતાથી ન સહન થવાથી, છેડાયેલો મહોન્મત હસ્તી જેમ ક્રોધ પામે, તેમ અત્યંત ક્રોધને લીધે, ઉગ્ર મુદ્રા કરીને તે બેઠેલો હતો. રોષને લીધે તેનાં નેત્ર વિકાશ પામેલાં હતાં. ૧ તેને રામે અતિ પ્રેમયુક્ત પોતાની સામે બેસાડીને, ધીરજથી પોતાના ચિત્તનું નિવિકારીપણું બતાવવા માંડ્યું. તે બોલ્યો, ૨ “હે પ્રિય બાંધવ! પ્રાકૃત મનુષ્યની પેઠે તારે આ વાતે નિરર્થક ખેદ કરવો યોગ્ય નથી. તું હવે મારું કહ્યું માનીને ધૈર્ય ધારણ કરી, તારા ક્રોધ તથા શોકને નિયમમાં રાખ. મને વનમાં જવારૂપ થયેલા અપમાનને ગણકારીશ નહિ; પણ ઉલટો,

સત્યનું પાલન કરવાથી પિતાને મહાપવિત્ર લોકની પ્રાપ્તિ થશે, એ વાતનો વિચાર કરી મનમાં હર્ષ પામ;<sup>૩</sup> ને મને રાજ્યાભિષેક કરવા સારુ પિતાએ તૈયાર કરાવેલા સર્વ સાહિત્યોને નિવૃત્ત કરી, મારે વનમાં જવા માટેના અવિનાશી કાર્યની તૈયારી કર.<sup>૪</sup> હવે તો રાજ્યાભિષેક માટે થતી સઘળી તૈયારીઓ ઉતાવળે મારા વનવાસગમનમાં બદલાઈ જવી જોઈએ.<sup>૫</sup> ને તારે એવા પ્રકારે વર્તવું જોઈએ કે, જેથી આપણી માતા (કેકેયી)ની ઇચ્છા પૂર્ણ થાય. વળી હું સુમિત્રાને ત્રાનન્દ! મને રાજ્યાભિષેક ન થવાથી જેનું મન તાપ પામે છે એવાં આપણી મા કૌસલ્યા, કે જેઓ, ‘મારો પુત્ર વનમાં કેમ રહી શકશે?’ એવી શંકાથી અત્યંત દુઃખી થાય છે, તેના મનનું તું સમાધાન કર.<sup>૬</sup> કારણ કે તેના મનમાં ઉત્પન્ન થતા શંકામય દુઃખને હું એક સુદૂર્ત પણ સહન કરી શકું એમ નથી. તેમ મેં પિતાનું કે કૌસલ્યાદિ માતાઓનું જાણવાં કે અજાણવાં પણ કદી કંઈ પણ અપ્રિય કર્યું હોય, એમ મને સાંભરતું નથી.<sup>૭-૮</sup> વળી હું સૌમિત્રી! ‘આજે રાજ્ય તજી રામ કદાચ વનમાં નહિ જાય તો મારું વચન મિથ્યા જશે, ને તેથી મારી દુર્ગતિ થશે,’ એવી શંકાથી આપણા સત્યવાદી અને સત્ય પ્રતિજ્ઞાવાન પિતા બહુ ભય પામે છે, માટે તેના તે ભય નિવારણાર્થ, તું ત્વરાથી વનમાં જવા માટેની તૈયારી કરાવ.<sup>૯</sup> હું બ્રાત! જો આપણે રાજ્યાભિષેકનાં સાહિત્યોનું વિસર્જન નહિ કરાવીએ તો પોતાના વચનભંગ થવાના ભયથી રાજા મહાતાપ પામશે, ને એથી પછી પિતાને તાપ પમાડનાર પુત્રનો જન્મ આ જગતમાં વ્યર્થ છે, એમ માનવાથી મને પણ મહા શોચ ઉત્પન્ન થશે.<sup>૧૦</sup> હું લક્ષ્મણ! તું તથા મા નિશ્ચય માનો કે, રાજ્યાભિષેકની સર્વ તૈયારીઓનો સત્વર સંહાર કરીને હું નિર્વિલાંબે પ્રયાણ કરવા ઇચ્છું છું.<sup>૧૧</sup> વળી ચીર વસ્ત્ર, મૃગચર્મ તથા જટા વગેરે તાપસ ઉપચારો ધારણ કરી, હું વનમાં જઈશ, ત્યારે જ કેકેયી પોતાનું કાર્ય સિદ્ધ થયલાં સમજશે ને ત્યારે જ તેના મનમાં સુખ ઉપજશે. માટે મારા વનમાં ગયા કેડે લલે તે નિશ્ચિતપણે પોતાના પુત્ર ભરતને રાજ્યાભિષેક કરે.”<sup>૧૨-૧૩</sup>

એટલું કહી પુનઃ તે બોલ્યો: “પ્રિયબંધુ! આ ઉપરથી તને એમ લાગતું હશે કે, મને રાજ્યાભિષેકમાં વિઘ્ન કરનાર આપણા પિતા અથવા માતા કેકેયી છે, પણ તેઓ વિષે તારે કંઈ પણ શંકા કરવી નહિ. કેમકે કેકેયીને જેણે, મને વનમાં મોકલવા માટે બુદ્ધિ આપી

તથા તેમાં જ તેણીના મનને સ્થિર કર્યું, એ વસ્તુ જૂઠી જ છે, કે જેને હું કોઈ વાતે કલેશ પમાડવાની ઇચ્છા રાખતો નથી.”<sup>૧૪</sup> હું સુમિત્રાપુત્ર! એ વસ્તુ તે માત્ર મારું દૈવ જ (ભાગ્ય) સમજવું; કેમ કે તેમ ન હોય તો, પરમ સૌમ્ય પ્રકૃતિવાળી કેકેયીની મને વન જવા સારુ આજ્ઞા કરવાની બુદ્ધિ જ કેમ થાય? <sup>૧૫-૧૬</sup> તું જાણે જ છે કે, જેમ મને કૌસલ્યાદિ માતાઓમાં કશું અંતર નથી, તેમ જ કેકેયીને પણ મારામાં તથા ભરતમાં પૂર્વથી જ કશું અંતર નથી. પરંતુ આ સમયે માત્ર દૈવે જ તેને ભ્રમાવી છે, કે જેથી તે મારી તરફ આટલા બધા વિષમ ભાવથી વર્તે છે. વળી હું બંધુ! જો કેકેયીની મતિને ભ્રમિત કરનાર દૈવ જ ન હોય તો તે મને પ્રાપ્ત થતા રાજ્યની નિવૃત્તિ કરીને વનમાં મોકલવા માટેનાં ઉચ્ચ વાક્ય કદી કદી શકે જ નહિ; <sup>૧૭-૧૮</sup> તથા પોતાના પતિની આજ્ઞામાં રહેવારૂપ શ્રેષ્ઠ સત્વ ગુણને તજી દઈ, પ્રાકૃત સ્ત્રીની પેઠે પોતાના ભર્તારની સમક્ષ મને આવા પીડારૂપ માર્ગમાં પ્રવેશ કરવાની આજ્ઞા કરે જ નહિ. <sup>૧૯</sup> માટે હું નિશ્ચયપૂર્વક કહું છું કે, દેશ, કાળ તથા વૃત્તિથી જેનું ચિત્ત વન થઈ શકતું નથી, એવું અચિત્ત દૈવ, કે જે બ્રહ્માદિથી પણ ટળતું નથી, તેણે જ મારી તથા કેકેયીની વચ્ચે આમ વિપર્યય પડાવ્યો છે.<sup>૨૦</sup> તો હું સૌમિત્રે! જેનો નાશ ખીજા કોઈ ઉપાયે નહિ, પણ માત્ર તેનાં કૃણ લોગવવાથી જ થાય છે એવા દૈવની સાથે, યુદ્ધ કરવાનો (દૈવને બલાત્કારથી ટાળવાનો) કયો પુરુષ ઉત્સાહ ધરે? <sup>૨૧</sup> સર્વ વાતે દૈવ જ પ્રબળ છે ને પુરુષાર્થ તો કાકતાળીય (કાળનું બેસવું ને તાડનું પડવું) એ સમાન છે. એ માટે સાંભળ કે:—

“છલદુઃખે મયકોયૌ લાખાભૌ ભવાભૌ ।

યત્ત કિંચિત્તપામૃતં નદ દૈવત્ત્વ કર્મ તત્ ॥

જીવ માત્રને સુખ, દુઃખ, ભય, ક્રોધ, લાભ, અલાભ, બંધ તથા મોક્ષ, એમાંથી જે કંઈ પ્રાપ્ત થાય છે, તે માત્ર દૈવ જ પ્રાપ્ત કરાવે છે.<sup>૨૨</sup> વળી—

\* આમ કહેવામાં રામનો અંતરહૃદ જૂઠો જ હતો. રામને રાજ્યની નિવૃત્તિ તો ખરું ભેતાં દેવતાઓની પ્રાર્થનાથી બ્રહ્માએ કરાવી હતી: બ્રહ્મા-વિદ્યાતાની પ્રેરણાથી મન્યરાએ અનેક વાતે ઉલટું સમજાવીને કેકેયીની મતિ ફેરવી હતી. ને દેવતાઓનું સંકટ દૂર કરવા માટે તો રામનો અવતાર જ હતો, માટે કેકેયી કે મન્યરાને કલેશ પમાડવાની ઇચ્છા પોતે કેમ જ રાખે? કેમ કે રામ રાજ્યપર બેસે તો પછી વનમાં જઈ રાવણાદિનો વધ કોણ કરે? એટલે દેવતાઓ તેથી કલેશ જ પામે. માટે રામે લક્ષ્મણને કહ્યું કે, મારા રાજ્યાભિષેકમાં જે બંધ કરનાર છે, તેને હું કલેશ પમાડવા ઇચ્છતો નથી.

ઋષયોવ્યુપગતપત્નો દૈવનાભિપ્રચોદિતાઃ ।

સ્ત્સૃજ્ય નિયમાંસ્તીત્રાન્પ્રશ્યન્તે કામમન્યુભિઃ ।

અતિ ઉચ્ચ તપ કરનાર ઋષિઓ પણ દૈવની પ્રેરણાથી પોતાના તીવ્ર નિયમોના ત્યાગ કરીને કામ ક્રોધાદિવડે પરાભવ પામે છે.<sup>૨૩</sup> તેમજ—

અસંકલ્પિતમેવેદ્ય યદકસ્માત્પ્રવર્તેતે ।

નિવત્યારન્ધમારંભૈર્નૃદૈવસ્ય કર્મ તત્ ॥

મોટા યત્ને કરી આરંભેલાં કાર્યને પણ એકાએક ફીટાડી નાંખી વચમાંજ કંઈ અણુધારેલો અકસ્માત પ્રાણીને આવી પડે છે, તે પણ દૈવનુંજ કર્મ છે.<sup>૨૪</sup> માટે હે લક્ષ્મણ ! તું આ મારા કહેલા તત્ત્વોના યથાર્થ બુદ્ધિવડે નિશ્ચય કરીને તારા અંતઃકરણને સ્થિર કર, એટલે પછી મારા રાજ્યાબ્રશ માટે તને કશો પરિતાપ થશે નહિ.<sup>૨૫</sup> અને હે બાપા ! એ પ્રમાણે પરિતાપ હીન થઈ મારા વિચારને અનુસરીને\* હવે ત્વરાથી અલિપેક સંબંધી ક્રિયાનો સંહાર (નિવારણ) કર.<sup>૨૬</sup> કેમ કે, મને રાજ્યાલિપેક કરવા માટે છત્ર, ચામર, અશ્વ, રથ, તીર્થોદ્ધક વગેરે એકઠાં કરેલાં સાહિત્યોનું મારે હવે શું પ્રયોજન છે ? અલિપિચન અર્થે આણેલાં તીર્થોદ્ધકથી મને અલિપેક સ્નાન નહિ, પણ હવે તો તપસ્વીનાં વ્રતાચરણ માટેના સંકટપનું સ્નાન થશે.<sup>૨૭</sup> અથવા તે જળનું પણ મારે કંઈ પ્રયોજન નથી; કેમ કે તપસ્વીને તો પોતાને હાથે ભરી લીધેલું જળ, સંકટપાદિ કાર્યના ઉપયોગમાં આવે છે; માટે મારા હાથે ભરી લીધેલું જળજ મને વ્રતસંકટપનો અધિકાર પ્રાપ્ત કરશે.<sup>૨૮</sup> માટે તું તે સર્વ સાહિત્યને નિવારણ કરવા માટે ઉદ્યુક્ત થા; ને મને રાજ્ય મળતું હતું તે ન મળ્યું, એ સંબંધે કંઈ પણ સંતાપ કરીશ નહિ. કેમકે રાજ્ય તથા વનવાસ એ બેમાં મને વનવાસ વિશેષ કલ્યાણકારક છે.<sup>૨૯</sup> તું દૈવની મહા અતુલિત શક્તિ યથાર્થ જાણે છે, અને તેથી તું માતા (કૈકેયી) તથા પિતા, જે દૈવના દોરવાયાં દોરાય છે, તેને કપકો આપ નહિ.<sup>૩૦</sup>

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ૨૨ મો સર્ગ સંપૂર્ણ.

૩૩૩૩૩૩૩૩૩૩૩૩

સર્ગ ૨૩ મો.

લક્ષ્મણનો ક્રોધ.

અત્યારસૂધી નીચું મુખ કરી બેઠેલા લક્ષ્મણનું મન, મહાવીર રામનાં આવાં વચન સાંભળીને હર્ષ તથા ખેદ, એ બેની વચ્ચે ડોલાવા લાગ્યું.\*<sup>૧</sup> તે નરર્ષભની સ્થિતિ ઘણી ભયંકર થઈ ગઈ. ક્રોધને લીધે તેનાં નેત્ર રક્ત થઈ ગયાં, હ્રુકટિ ઉંચી ચઢી ગઈ, મુખ પણ ક્રોધ પામેલા વિકરાળ સિંહના જેવું ભયંકર બની રહ્યું ને બીજાના દરમાં પેઠેલો મોટો સર્પ જેમ પુંકાકા મારે, તેમ તેણે લીધ નિઃસાસા મૂકવા માંડ્યા.<sup>૨-૩</sup> વળી હાથી જેમ પોતાની શુંઢને હલાવે, તેમ અતિ ક્રોધને લીધે તે પોતાના બંને હાથ હલાવવા અને પછાડવા લાગ્યો, તેના લલાટપર પ્રસ્વેદનાં ખુંદ ચાવી ગયાં, ને (અતિ ક્રોધથી) મસ્તક ધુણાવવાને લીધે તેના આંકડીઆળા મંજુલ કેશ ચારે બાજુ વિખરાઈ ગયા.<sup>૪</sup> આવી ભયંકર અવસ્થા જોઈ, રામે ચેતીને તેને શાંત કરવા માટે તેના બંને વિશાળ હસ્ત પોતાના હૃદય સાથે ચાંપ્યા, ને હવે વિશેષ શાંત્યર્થ કંઈક તે કહેવા જતો હતો, એટલામાં તો લક્ષ્મણ પોતે જ કટાક્ષથી આડી દૃષ્ટિ રાખી બોલી ઉઠ્યા: “અહો વડીલ બાંધવ ! અહો રઘુકુલહીપક ! મને આથી અત્યંત આશ્ચર્ય થાય છે. હું કદી નહોતો જાણતો કે, તારી મતિ આવા કઠિન સમયે પણ આવી સરળ ધર્મપરાયણતાવાળી થઈ જશે. હે રઘુવીર ! ખરેખર, તને વનમાં જવા માટેનો જે આ સંભ્રમ થયો છે, તે કેવળ અયોગ્ય, ધર્મથી વ્યતિરિક્ત, લોકોને શંકા ઉપજાવનારો અને બ્રાંતિમૂલક છે; કારણ જે તેમ ન હોય તો, તું કે જે નિરંતર બ્રાંતિ રહિત છે, તે બ્રાંતિ પામીને અસમર્થ દૈવને પોતાના મુખથી સમર્થ કેમ જ કહે ? હે મહાવીર ! તું તો દૈવને ટાળવા સમર્થ તથા ક્ષત્રિયોમાં શ્રેષ્ઠ છે, છતાં શું સમજીને કોઈ અસમર્થ કૃપણ પુરુષની પેઠે તેની (દૈવની) પ્રશંસા કરે છે?<sup>૫-૭</sup> વળી હે ધર્માત્મન ! પાપરૂપ કૈકેયી તથા દશરથને તું આ સમયે દૈવસ્ત (ભાગ્યે ભાવેલાં) માને છે, પણ વાસ્તવિક તેમ નથી. તેઓ તો બહાર દેખાવા માત્ર જ ધર્મપરાયણ છે, પણ અંતઃકરણમાં સંપૂર્ણ રીતે પાપ કર્મવિષે આસક્ત છે ને તેને ધર્મથી વ્યતિરિક્ત વર્તતાં દોષ લાગવાની પણ કશી શંકા નથી.

\* આ રાષ્ટ્રોથી રામે લક્ષ્મણને પણ પોતાની સાથે વનમાં આવવાનું ગૃહપણે સૂચવ્યું. † કારણ, એથી એક તો પ્રજાનાં કૃત્ય તથા અકૃત્ય સંબંધી ચિંતા ટળે છે, ને બીજું પિતાના વાક્યનું પાલન થાય છે; અને ગર્ભિત રીતે પોતાનો મૂળ હેતુ પણ પાર પડે છે.

\* રામની ધર્મમાં આટલી બધી ધીરજ જોઈને હર્ષ થયો, પણ તેને મળતા રાજ્યમાં આમ બંગ પડતો જોઈ, લક્ષ્મણના મનમાં બહુ ખેદ ઉપજ્યો.



હવે આમ છે ત્યારે તો તને પણ એ પ્રસંગે ધર્મની શંકા કરવી કેમ જ થતે? ધર્મમાં અત્યાસક્તિને લીધે તું જાણી શકતો નથી, પણ દશરથ તથા કૈકેયીનું આચરણ કેવળ સ્વાર્થવાળું છે, ને તેઓ અંતઃકરણ-માંના છૂપા કપટથી જ તને વનમાં મોકલી તારો ત્યાગ કરવા ઇચ્છે છે. જો તેમ ન હોય તો પ્રથમ રાજ્યાભિષેકનો આરંભ કરીને હવે તેઓ તેમાં આવું મોટું વિઘ્ન કેમ કરે? વળી દશરથ તથા કૈકેયીના વરદાન આપવા લેવાનો પ્રસંગ તો પૂર્વનો છે, માટે તને રાજ્યાભિષેક કરવાના આરંભ પહેલાં જ તેમણે તેણીને વરદાન આપ્યું હોત તો, ભરતને રાજ્યાભિષેક તથા તને વનવાસ ક્યારનાએ થયો હોત. પણ તેમાંનું કંઈ નથી. ૮-૯ વરદાનનું માત્ર બહાનું છે, ને ઉપર ઉપરથી તને રાણ રાખી, તેઓ પોતાનો સ્વાર્થ સાધવાનો યત્ન કરે છે. વળી હે શૂરવીર! એ સઘળું ગમે તેમ હો, તેઓ તને ભલે નિર્દોષ લાગતાં હોય, પણ તેઓએ જે પ્રત્યક્ષ લોકાન્ધ-વહારથી તથા શાસ્ત્રથી વિરુદ્ધ-જ્યેષ્ઠ પુત્ર છતાં કનિષ્ઠ પુત્રને રાજ્યાભિષેક કરવાનો આરંભ કર્યો છે, તેને હું સહન કરી શકતો નથી. હે વડીલ! હે મહાત્મા! તારા વિષયમાં આમ પ્રત્યુત્તર આપવારૂપે હું તારો અપ-રાધ કરું છું, પણ તેને તું ક્ષમા કરશે. ૧૦ હે મહા-મતે! પિતાનાં વચન પ્રમાણે જ કરવું એવો ધર્મ, કે જેને લીધે મોહ પામીને તારી યુદ્ધિ એક છેડેથી બીજે છેડે પહોંચી ગઈ છે ( પૂર્વે રાજ્ય ગ્રહણ કરવું એવી, ને હવે ત્યાગ કરવું એવી બે પ્રકારની ), તે ધર્મનો હું દ્રેષ કરું છું, કેમ કે તે ધર્મ નહિ પણ ધર્માભાસ છે. ૧૧ કારણ દશરથ રાજા સ્ત્રીને વશ થઈ, કેવળ અધ-ર્મરૂપ અને નિહિત વાક્યો બોલે છે, તેને ધર્મ કેમ કહેવાય? અને તું કે જે અચિન્ત્ય વૈભવ સંપાદન કરવાને શક્તિમાન હોવાથી કર્તુમ્ અકર્તુમ્ અને અન્યથા કર્તુમ્ સમર્થ છે, તો એ પ્રમાણે કેમ કરશે? ૧૨ રે! તેઓએ વરદાનનું મોટું બહાનું કાઢીને, રાજ્યાભિષેકમાં વિઘ્ન ઉપજાવેલું છે, કે જેથી મને અત્યંત કષ્ટ થાય છે; પરંતુ તું તો તેને જાણ્યા વગર, પિતાનાં વચન પ્રમાણે કરવું, એ જ ધર્મ માની તેમાં આસક્તિ રાખી બેઠો છે, પણ તે ખરેખર અતિ નિહિત છે. ૧૩ હે પ્રભુ! તારા જેવો બીજો કોણ હોય, કે જે, પોતાના પુત્રનું અહિત કરનારાં તથા માતાપિતાને નામે શત્રુની ગરજ સારનારાં મનુષ્યોના મનોરથ પ્રમાણે આચરણ કરે? ૧૪ હે બંધુ! જો દશ-રથ તથા કૈકેયીને રાજ્યાભિષેક નિવૃત્ત કરવાની યુદ્ધિ

હવે જ પ્રેરી એવો તારો મત હોય, તો તે તારા પ્રિય બાંધવ એવા મને અસંમત હોવાથી, તારે ત્યાગ કરવો જોઈએ; કેમકે અવળું કરનાર દૈવ, વીર પુરુષને કેમ રુચે? ૧૫ કેમકે-

વિશ્વવો વીર્યહીનો યઃ સ દૈવમત્તવતંતે ।

વીરાઃ સંભવિતાત્માનો ન દૈવં પર્યપાસતે ॥

જે વિકળ તથા વીર્યહીન પુરુષ હોય તે કદાચ દૈવનો આશ્રય કરે, પણ શૂરવીર તથા સર્વત્ર પ્રસિદ્ધ પરાક્રમવાળો પુરુષ કદી તેમ કરે નહિ. ૧૬ પણ અહો! તારા જેવો પુરુષ, કે જે પોતાના પુરુષપ્રયત્નને કરી દૈવને પણ બાધ કરવા સમર્થ છે, તેના અર્થનો આજે દૈવ સમૂળો નાશ કરે છે, છતાં તે કશો ખેદ પામતો નથી, એ જોઈ મને બહુ આશ્ચર્ય થાય છે. ૧૭ પરંતુ હે ધર્મધુરંધર! દૈવ તથા પુરુષપ્રયત્નમાં વિશેષ પરા-ક્રમ કેાનું છે, એ આજે સર્વ મનુષ્યોના જીવામાં આવશે. કેમકે મારાં પરાક્રમવડે હું તે સ્પષ્ટ કરી આપીશ ને જે મનુષ્યોએ હમણાં રાજ્યાભિષેકને દૈવથી હણાયલો જોયો છે, તેઓ મારાં પરાક્રમથી આજે દૈવને જ હણાયલું જશે. ૧૮-૧૯ હે વીર! ઝરતા મદને લીધે અત્યંત ઉન્મત્ત થયેલા, તેમ જ સાંકળ અને અંકુશ રહિત હોવાથી નિર્ભયપણે સામે ધસી આવતા પ્રૌઢ હસ્તીના જેવા દુર્ધર્ષ દૈવને હું આજ મારાં પરા-ક્રમવડે જરૂર નિવૃત્ત કરીશ. ૨૦

આટલું કહી વળી લક્ષ્મણ આવેશમાં જ બોલ્યોઃ “હે પ્રિય બાંધવ રામ! આજે સમસ્ત લોકપાળો તથા આખું ત્રૈલોક્ય પણ તને થતો રાજ્યાભિષેક અટકા-વવા સમર્થ નથી, તો દશરથ તથા કૈકેયી તે વાતે કેમ સમર્થ થશે? ૨૧ પણ તું નિશ્ચે માન કે જેઓએ તને વનમાં મોકલવાનો નિશ્ચય કર્યો છે, તેઓને જ હું ચૌદ વર્ષ પર્યંત નિર્જન વનમાં નિવાસ કરાવીશ તથા પિતા અને કૈકેયીની તને વનમાં મોકલી ભર-તને રાજ્ય આપવાની આશાને હું સમૂળગી બાળી નાંખીશ. ૨૨-૨૩ રે, એમ કરવામાં જેમ મારું ઉચ્ચ પરાક્રમ આપણા વિરુદ્ધ પક્ષીઓને દુઃખ કરનારું થઈ પડ્યું, તેમ દૈવને નિવૃત્ત કરવામાં પણ તે શક્તિમાન નહિ થઈ શકે શું? ૨૪ હે રાજા રામ! હમણાં તારા વિના આ પૃથ્વીનું રાજ્ય કરવા કોઈ સમર્થ નથી; એટલા માટે જ કંઈ તારે રાજ્યાસનપર બેસવું એમ નથી; પણ હજાર વર્ષ પર્યંત રાજ્ય ભોગવીને તારા પુત્રને રાજ્યભાર સોંપી ( કદ્યાણ માટે તપ કરવા ) વનમાં જશે, ત્યારે તારા વંશજો જ આ રાજ્યનું

પાલન કરશે; કેમકે જ્યેષ્ઠ અને પ્રજ્ઞાના માન્યપણાને લીધે રાજ્યપર તારો સ્વતંત્ર હક છે. માટે હે બંધુ! તારે આપણા પૂર્વજ રાજવિષ્ણુએ આચરેલા ધર્મ પ્રમાણે પોતાના પુત્રને રાજ્ય સોંપીને વનમાં જવું યોગ્ય છે, પણ રાજ્યપ્રાપ્તિ થયા પૂર્વે જ તેમ કરવું યોગ્ય નથી.<sup>૨૫-૨૬</sup> હે ધર્માત્મન! દશરથ રાજાએ, પોતે વયોવૃદ્ધ થવા છતાં પણ કામવાસનાને લીધે આપણા પૂર્વજોએ આચરેલા વાનપ્રસ્થ ધર્મમાં ઇચ્છા કરી નથી. તેનું ચિત્ત વિહ્વલ થયું છે અને જો હમણાં તું રાજ્યગ્રહણ કરે તો, ‘રાજાને રાજ્ય કરવાની ઇચ્છા છે, છતાં રામે તેની પાસેથી રાજ્ય લઈ લીધું,’ એવી રીતે લોકોને ક્ષોભ થાય એ શંકાથી તું રાજ્ય તજીને વનમાં જવા ઇચ્છે છે? જો એમ જ હોય તો તે શંકાનો તું ત્યાગ કર; તને કોઈના પણ ક્ષોભને લીધે કશો પણ રાજ્યવિભ્રમ થશે નહિ, કેમકે હું પ્રતિજ્ઞાપૂર્વક કહું છું કે, હું તારી તથા તારા રાજ્યની, કિનારો જેમ સસુદ્રની રક્ષા કરે છે તેમ રક્ષા કરીશ; એ તેમ ન કરું તો મને શર લોકોને મળતી સદ્ગતિની પ્રાપ્તિ મા થાઓ!<sup>૨૭-૨૮</sup> માટે હવે કશો વિલંબ કર્યા વગર, તું મંગળપદ્માર્થોવડે વસિષ્ઠાદિની પાસે પોતાનાં શરીરનો રાજ્યાભિષેક કરાવ; જો તેમાં કોઈ પણ પ્રતિકૂળ થશે તો માત્ર હું એકલો જ મારાં બળવડે સર્વ ભૂપસમૂહને પણ નિવારણ કરવા સમર્થ છું.<sup>૨૯</sup> હે રઘુવીર! આ મારા બાહુ માત્ર શોભા માટે નથી, ધનુષ્યભૂષણ માટે નથી, ખડ્ગ માત્ર કમરે બાંધવા માટે નથી, ને બાણો ભાથામાં ખોશી રાખવા માટે નથી;<sup>૩૦</sup> પણ તે સઘળી વસ્તુઓ શત્રુઓને મથન કરવા માટે છે. શત્રુરૂપે મારી સામે આવી ઉભો રહેનાર યોધો, કદાચ ઈંદ્રસમાન હશે, તો પણ હું આ મારા વિજળી સમાન ચળકતા તીક્ષ્ણ ધારવાળા ખડ્ગથી તેના કડકે કડકા નહિ કરી નાંખું શું? અરે! મારા ખડ્ગના પ્રહારોવડે કરીને તો આ પૃથ્વીપર અગણિત હસ્તી, અશ્વો અને રથી પુરુષોનાં માથાં, ધડ અને હાથ કપાઈ મોટા ડુંગરો થઈ જશે, કે જેના પર કોઈથી ચાલી પણ શકાશે નહિ.<sup>૩૧-૩૩</sup> અરે! આજે મારા ખડ્ગની તીક્ષ્ણ ધારવડે કપાયલા આપણા શત્રુઓ રુધિરથી રંગાઈ વિજળી સહિત મેઘની પેઠે પૃથ્વીપર પડશે.<sup>૩૪</sup> પણ હે બાંધવ! પ્રથમ તો ગોધાં-ગુલિત્રાણ\* પહેરીને ધનુષ્ય બાણ લઈ હું તત્પર થઈશ,

તે સમયે કયો શૂરવાલિમાની યોધો મારી સામે ઉભો રહેવાને સમર્થ થશે?<sup>૩૫</sup> હું અનેક બાણોવડે એકને, અને એક બાણવડે અનેક યોધાઓને પૃથ્વીપર પાડી દઈશ, ને પછી તે પડેલા પુરુષ, અશ્વ તથા હસ્તિઓનાં મર્મસ્થાનોને અનેક બાણોવડે ભેદી નાંખીશ.<sup>૩૬</sup> માટે આજ મારા અસ્ત્રસામર્થ્યનો પ્રભાવ, રાજ દશરથની અપ્રભુતા કરીને, તારું પ્રભુત્વ સ્થાપિત કરવામાં પ્રબળ થશે.<sup>૩૭</sup> હે રામ! મારા આ બંને હાથ કે જે ચંદન લેપન કરવા, બાણબન્ધને ધારણ કરવા, પૃથ્વી આદિનાં દાન દેવા, સુહૃદ્ગજનોનું પાલન કરવા ને તારાં ચરણનું સેવન કરવા યોગ્ય છે, તે, તને થનારા રાજ્યાભિષેકમાં વિદ્રાઢ કરનારાઓને નાશ કરવાનું પોતાનું યોગ્ય કર્તવ્ય બળવશે;<sup>૩૮-૩૯</sup> માટે મને હવે તું આજ્ઞા આપ કે હું તારા કયા શત્રુને તેના પ્રાણ, યશ તથા સુહૃદ્ગજનોથી વિખૂટો કરું, કે જેથી આ સમગ્ર પૃથ્વી તને સ્વાધીન થાય? તું જેમ આજ્ઞા આપે તેમ કરવાને હું તારો કિંકર તૈયાર છું.”<sup>૪૦</sup>

આ રીતે અત્યંત ક્રોધાવેશમાં પોતાનું શૂરત્વ તથા રામ પ્રત્યેનું અનન્ય દાસત્વ દેખાડતાં નેત્રમાંથી ઉભળ બિંદુ વહેતા લક્ષ્મણે, ભાષણ સમાપ્ત કરી હાથ જોડ્યા; ત્યારે રામે અતિ પ્રેમથી સ્વહસ્તે તેનાં નેત્ર લુછી અનેક સુવાક્યોવડે તેની સાંત્વના કરીને કહ્યું: “હે સૌમ્ય! તારે નિશ્ચે જાણવું કે, પુત્રે પિતાની આજ્ઞામાં રહેવું એ જ શ્રેષ્ઠ માર્ગ છે, ને તે માટે હું તેના કહેવા પ્રમાણે કરવામાં જ દૃઢપણે ઉદ્યુક્ત છું.”<sup>૪૧</sup> ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ૨૩ મો સર્ગ સંપૂર્ણ.

## સર્ગ ૨૪ મો.

### કૌસલ્યા અને રામ.

આ બેઉ ભાઈઓનો પરસ્પર વાદ વિવાદ મહારાણી કૌસલ્યા એકે ચિત્તે સાંભળી રહ્યાં હતાં, તેથી તેને રામની, પિતાની આજ્ઞા પાળવાની આવી નિશ્ચળ મતિ જાઈ (રામ હવે નિશ્ચે વનમાં જશે એમ ધારી) બહુ ખેદ ઉપજ્યો. તેનાં નેત્રોમાંથી ફરી ચોધારાં બાષ્પબિંદુ વરસવા લાગ્યાં, ને કંઠ છેક રંધાઈ જવાથી સ્પષ્ટ રીતે બોલી પણ શકાયું નહિ. પછી ગદ્ગદ વચને પરાણે પરાણે તે બોલી:<sup>૧</sup> [“અહો! હે પુત્ર! ખરેખર તું વનમાં જઈશ જ? અરે! શું તું આ દીન અને દુઃખિણી માનું કહેવું નહિ જ માને?”] હે ધર્મિષ્ઠ અંતઃકરણવાળા! હે સર્વ ભૂતપ્રત્યે પ્રિય વચન બોલનારા!

\* ધનુષ્ય ઝાલના માટે હાથમાં પહેરવાના ઘોના ચામડાનાં બનાવેલાં મોળ.

અરે એા દશરથ નરેંદ્રથી મારે વિષે ઉત્પન્ન થયેલા મારા લાડકવાયા રામ ! તે તારી નજરે કદી પણ દુઃખ જોયું નથી. તે હવે વનમાં જઈ શિલોચ્છવૃત્તિથી\* કેમ રહી શકીશ ? રે ! જેનો ભૃત્યવર્ગ પણ નિત્ય મિષ્ટાન્ન ભોજન કરે છે, એવો તું વનમાં મળતાં ફળ તથા મૂળતું લક્ષણ કેમ કરી શકીશ ?<sup>૧૦</sup> અરે ! તારા જેવા શુભવાન તથા પોતાને પ્રિય એવા પુત્રને રાજ વનમાં મોકલે છે, એ વાતને સાંભળીને તે કોણ સત્ય માનશે ?<sup>૧૧</sup> હે રામ ! જગતમાં પ્રાણીમાત્રને સુખ તેમ જ દુઃખને વિષે યોજનાર દેવ જ બળવાન છે, એમ હું અવશ્ય માનું છું; કારણ કે આખા જગતને આનંદ આપનાર તું, દેવને લીધે જ આજે વનમાં જવા ઇચ્છે છે.<sup>૧૨</sup> હે પ્રિય રામ ! આ વિપરીત પ્રસંગથી મારા મનમાં શોકરૂપી મહાઅગ્નિ પ્રકટ થયો છે; જેને તારા અદર્શનરૂપી વાયુ વૃદ્ધિ પમાડે છે. વળી તારી પછવાડે મને પડનાર અનેક દુઃખો તથા વિલાપોરૂપી ઈંધણથી જે નિરંતર પ્રજ્વલિત રહેવાનો છે, કે જેમાં અત્યારથી જ રુદન કરવાને લીધે નેત્રમાંથી પડતાં અશ્રુરૂપી આહુતિઓ હોમાય છે. વળી ચિંતાને લીધે નાક ને મુખમાંથી નિકળતા બાળ્પ(વરાળ)ના ગોટારૂપ જેનો ધુમાડો છે; ને નિઃશ્વાસરૂપ વાયુના વારંવાર લાગતા ઝપાટાઓથી જે વૃદ્ધિ પામી મહા અતુલ રૂપ પ્રકટી મારા શરીરને દહન કરી રહ્યો છે, તે, તું વનમાંથી પાછો આવીશ ત્યાંસૂધી, જેમ ગ્રીષ્મઋતુમાં સૂર્ય અથવા અગ્નિ તાપ પમાડે, તેમ મને નિરંતર સંતાપ પમાડશે.<sup>૧૩-૧૪</sup> માટે હે વત્સ ! જેમ ગાય વાત્સલ્ય ભાવને લીધે પોતાના વાછરડાની પાછળ પાછળ જાય, તેમ હું પણ તું જ્યાં જઈશ ત્યાં તારી પાછળ પાછળ જ આવીશ.”<sup>૧૫</sup>

હજી સૂધી તે દુઃખિણી માતાને, પોતાનું અંતઃકરણ શાંત ન થવાથી આમ વિલાપ કરતી જોઈ, નરશ્રેષ્ઠ રામ તેને કહેવા લાગ્યો:<sup>૧૬</sup> “હે પ્રેમાળુ જનની ! હવે તો તું શાંત થા, ને કૃપા કરી મને વનમાં જવાની આજ્ઞા આપ. જો તું પણ, કૈંકેયીએ આવો પ્રસંગ આણી દુઃખી કરેલા મારા પિતાને ત્યજી સાથે આવશે, તો મારા પિતા કદી જીવશે નહિ.”<sup>૧૭</sup> વળી સ્ત્રીએ મનથી પણ પતિનો ત્યાગ કરવો, એ કાર્ય અતિ

નિહિત છે. માટે જ્યાંસૂધી મારા પિતા દશરથરાય જીવે છે, ત્યાંસૂધી તું તેની શુશ્રૂષા કરી તારો સ્ત્રી-ઓનો સનાતન ધર્મ પાળ.”<sup>૧૮-૧૯</sup>

રામનાં આવી રીતનાં વચન સાંભળી કલ્યાણમૂર્તિ, પૂર્ણ કૃતાર્થ ઠોસલ્યા, પોતાના શોકનો નાશ કરનાર રામ પ્રત્યે બોલી: “એ સત્ય છે.”<sup>૨૦</sup> ત્યારે ધર્મોત્તમા પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ રામે, શોકદુઃખથી પીડિત પોતાની માતા પ્રત્યે પુનઃ આ પ્રમાણે કહ્યું:<sup>૨૧</sup> “સત્ય, સત્ય ! હે મા ! મારે તથા તારે, મારા પિતાના કલ્યાણમાં રહેવું જ જોઈએ. કારણ કે તે ભર્તા (ભરણપોષણ કરનાર) છે, ગુરુ છે, શ્રેષ્ઠ છે તથા રાજ હોવાથી સર્વ પ્રજાનો ધર્મર છે.”<sup>૨૨</sup> હું મારા પિતાની આજ્ઞા પ્રમાણે ચૌદ વર્ષ વનમાં વિહાર કરીને જ્યારે પાછો આવીશ, ત્યારે મોટી પ્રીતિથી તારી આજ્ઞા પ્રમાણે વર્તીશ; પણ હમણાં મારે પિતાની આજ્ઞાને પરાયણ થવું, એ જ મારું મુખ્ય કર્તવ્ય છે.”<sup>૨૩</sup> એ પ્રમાણે રામે કહ્યું, ત્યારે શોકપીડિત-પુત્ર વત્સલ માતૃશ્રી અશ્રુથી ભરેલે મુખે બોલી:<sup>૨૪</sup> “હે પ્રિય પુત્ર ! જો તે તારા પિતાની આજ્ઞાથી વનમાં જવાનો નિશ્ચય જ કર્યો હોય, તો જેમ વનમાં ઉત્પન્ન થયેલી મૃગલીને તેનું બાળક પોતાની સાથે સઘન વનમાં લઈ જાય છે, તેમ હે કાકુલ્થ ! તું પણ મને તારી સાથે વનમાં જ લઈ જા; કેમકે આ કૈંકેયી જેવી સપત્નીઓ (શોકીઓ)માં રહેવું, એ મને અતિ અશક્ય તથા દુઃખકારક છે.”<sup>૨૫</sup> એ સાંભળી પુનઃ તેને ધીરજ આપતો રામ, ધર્મ-વાક્ય બોલ્યો:<sup>૨૬</sup> “હે માતૃશ્રી ! સ્ત્રીનું દૈવત તથા પ્રભુ, એ તેનો સ્વામી જ છે. વળી તને તેમ જ મને પણ દંડાદિ આપવામાં રાજ દશરથ સમર્થ છે; કેમકે આપણે સૌએ તે બુદ્ધિમાન તથા સર્વ દેશાધિપતિ મહારાજને લીધે સનાથ છીએ. માટે તેના છતાં અનાથ સ્ત્રીની પેઠે તને કોઈ પણ દુઃખ દેવાને સમર્થ થઈ શકશે નહિ.”<sup>૨૭</sup> વળી સર્વ ભૂત પ્રાણીને પ્રિય વચન બોલનાર ભરત, તને અનુકૂળ થઈ વર્તશે, કેમકે તે સદેવ ધર્મમાં જ પ્રીતિમાન છે.”<sup>૨૮</sup> હે મા ! હવે તો હું તને એટલી જ ભલામણ કરું છું કે, મારા વનમાં ગયા પછી મારા પિતા, પુત્રવિયોગજન્ય શોકવડે સંતાપ ન પામે ને અતિ દારણ્ય શોક તેનો નાશ ન કરી શકે, એવી રીતે પ્રમાદ રહિત થઈ, તું તેની શુશ્રૂષા કરજે.”<sup>૨૯-૩૦</sup> વળી તું તારું ચિત્ત સ્થિર રાખીને, તે વૃદ્ધ રાજાનું નિરંતર હિત જ આચરજે; કારણ-

\* ખેડૂત લોકો ખેતરમાંથી સઘળું અનાજ લઈ ગયા બાદ તેમાં કયાંક વેરાઈ પડેલા દાણા અપવાદ કણસલાને વીણી લાવી, તે વડે પોતાનો નિર્વાહ કરવો તે. † હવે ઘણા કાળસૂધી રામનું દર્શન થવાનું નથી, એવા ભય લાગવાથી આ શોકાગ્નિ વૃદ્ધિ પામે છે.

વ્રતોપવાસનિરતા યા નારી પરમોત્તમા ।  
 મર્તારં નાહવર્તેત સા ચ પાપગતિર્મવેલ ॥  
 વ્રત તથા ઉપવાસાદિ કરવામાં તત્પર એવી ધર્મિષ્ઠ  
 સ્ત્રી પણ જો પોતાના સ્વામીને અનુકૂળ થઈ ન વર્તે  
 તો તે મહા અધમ ગતિને પામે છે.

અપિ યા નિર્નમસ્કારા નિવૃત્તા દેવપૂજનાથ ॥  
 મર્તુઃ શુશ્રૂષયા નારી ક્રમતે સ્વર્ગસ્થિતમ્ ॥  
 શુશ્રૂષામેવ કુર્વાત મર્તુઃ પ્રિયહિતે રતા ।

દેવતાઓ વગેરેનાં પૂજન, અર્ચન તથા નમસ્કારા-  
 દિથી નિવૃત્ત થયેલી (તે કશું ન કરનારી) સ્ત્રી પણ જો  
 પોતાના ભર્તારની સેવામાં તત્પર રહે છે તો તેને ઉત્તમ  
 સ્વર્ગની પ્રાપ્તિ થાય છે. ૨૫-૨૭ વેદની શ્રુતિ તથા સ્મૃતિ-  
 ઓમાં સ્પષ્ટપણે કહેલું છે કે, સ્ત્રીએ પોતાના પતિના જ  
 પ્રિય તથા હિતમાં પ્રીતિ રાખી નિરંતર તેની શુશ્રૂષા  
 કરવી, એ જ તેના ધર્મ છે. માટે હે મા! તારે તારા  
 પતિની સંમતિમાં તથા તેના અગ્રિકાર્ય (અગ્રિહોત્તરોદિ  
 કૃત્યો)માં તત્પર રહેવું. ૨૮ વળી મારા શ્રેયને અર્થે દેવ-  
 તાઓ તથા સત્પાત્ર બ્રાહ્મણોની સત્કારપૂર્વક પૂજા  
 કરવી, ને એ પ્રમાણે સતત સ્વધર્મ વર્તતાં મારા  
 આવ્યાની વટા જોવી. ૨૯ હે મા! મારા આવવા સૂધીમાં  
 જો ધર્મિષ્ઠ પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ એવો મારો પિતા (વિધ-  
 માન હશે તો હું જ્યારે વનમાંથી પાછો આવીશ ત્યારે  
 તમે આ લોકનાં સર્વ સુખને પામશો. ૩૦

આ રીતનાં સાંત્વનાભરેલાં વચનો સાંભળી, મહા-  
 રાણી કૌસલ્યા આંસુ ભર્યે નેત્રે રઘુવીર પ્રત્યે બોલી.  
 “હે ધર્મિષ્ઠ પુત્ર! હે ખ્યારા પુત્ર! તેં વનમાં જવા દઢ  
 મતિ કરી છે, તેને નિવૃત્ત કરવા માટે કેઈ વાતે હું  
 શક્તિમાન થાઉં એમ નથી; કારણ હમણાંનો દુષ્ટકાળ  
 મારા તથા તારા સંબંધમાં ઇષ્ટ જનોના વિયોગ કરા-  
 વનારો જ છે. પણ હે સમર્થ પુત્ર! પિતાની આજ્ઞા  
 પ્રમાણે કરવાની તારી એકાગ્ર મતિ બેઠી, મને બહુ  
 સંતોષ થાય છે, ને તારા સમાન ધર્મિષ્ઠ પુત્રરત્ન મને  
 સાંપડેલું હોવાથી હું મારી કૃપને અતિ પવિત્ર થયેલી  
 માનું છું. હે સુત! જગતમાં ધર્મિષ્ઠ પુરુષોને માટે  
 તેની માતાઓ ધન્યવાદ પામે છે. માટે હે તાત!  
 તારા પિતાની આજ્ઞા પાળી, તું ભલે વનમાં જા, તારું  
 સર્વે વલ્યાણુ થાઓ ને વ્રતાચરણ કરેલો, કૃતાર્થ તથા  
 પિતાના ઋણથી મુક્ત થયેલો તું કુશળક્ષેમ અહીં  
 પાછો આવ. પણ હે મહાભાગ્યવાન! મારા મનને તો  
 તારા જવાથી નિરંતર સંતાપ જ રહેશે; હું તો તને  
 કુશળક્ષેમ પાછો આવેલો બંધશ ત્યારે જ દુઃખ વગ-

રની થઈ, પરમ સુખે શયન કરીશ. ૩૧-૩૫ પણ શું  
 કરું? મારાં સર્વ વચનોને આચ્છાદિત કરી જેની ગતિ  
 કોઈના બાણવામાં આવતી નથી એવો અગમ કાળ  
 તને વનમાં જવાજ પ્રેરે છે. ૩૬ માટે હે મહાબાહો!  
 હમણાં તું વનમાં જા ને જ્યારે કુશળતાથી પાછો  
 આવીશ, ત્યારે નિર્મળ તથા મનોહર સાંત્વનાનાં વચ-  
 નોવડે મને હર્ષ પમાડજે. ૩૭ હમણાં જેમ મને તારા  
 વિયોગનો કાળ છે, તેમ વળી એવો કાળ પણ આવશે  
 કે જેમાં તને જટા તથા વલ્કલ ધારણ કરી, વનમાંથી  
 કુશળપણે પાછો આવેલો પણ હું બંધશ. ૩૮ એવાં  
 સમાધાનનાં વચનોવડે, વનમાં જવાના નિશ્ચયવાળા  
 ધર્મશીલ રઘુવીરને આનંદ પમાડી, માતા કૌસલ્યા  
 તેને મંગળરક્ષા કરવા માટે તત્પર થયાં. ૩૯

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-  
 વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ૨૪ મો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૬૩૦૧૧૧૧૧૧૧૧—

સર્ગ ૨૫ મો.

રામને સ્વસ્તિવાચન.

પુત્રગમનના શોકને મનસ્વિની કૌસલ્યાએ પોતાના  
 મનમાં દબાવી દઈ, તુરત જળવડે શુદ્ધાચમન કરી,  
 પવિત્ર થઈને પોતે રામને આ પ્રમાણે મંગળ કરવા  
 લાગી:—<sup>૧</sup> “હે રઘૂત્તમ! હું તને વનમાં જતાં નિવારી  
 શક્તી નથી, માટે તું ભલે જા; પણ ત્યાં નિરં-  
 તર સત્પુરુષોના માર્ગનું આચરણ કરી, પાછો કુશ-  
 ળતાથી વહેલો વળજે. <sup>૨</sup> પ્રીતિ તથા નિયમે કરી જે  
 ધર્મનું તું પાલન કરે છે, તે ધર્મ, હે રાઘવ શાર્દૂલ!  
 તારી રક્ષા કરો. <sup>૩</sup> હે વહાલા પુત્ર! મંદિરો વિષેના તથા  
 બીજા અદૃશ્ય રહેલા જે દેવતાઓને તું નિત્ય નમસ્કાર  
 કરે છે, તેઓ તથા સર્વ મહાપિઓ, વનમાં તારી સતત  
 રક્ષા કરો. <sup>૪</sup> બુદ્ધિમાન વિશ્વામિત્રે તને આપેલાં સર્વ  
 અસ્ત્રો પણ તારા સદ્ગુણથી નિત્ય તારી રક્ષા કરો. <sup>૫</sup> વળી  
 પિતા તથા હું ને કેંકેયી, ઇત્યાદિ માતાઓની તેં કરેલી  
 શુશ્રૂષા નિરંતર તારું રક્ષણ કરનારી થાઓ; ને તારા સત્ય-  
 વડે કરી રક્ષા કરાયેલો તું ચિરંજીવ રહેા. <sup>૬</sup> એટલું કહી  
 માતા કૌસલ્યા વળી પરોક્ષ રહેલા દેવતાઓ વગેરેની  
 સ્તુતિ કરતાં બોલી: “હે પુત્ર! સમિધ, દર્ભ, પવિત્રીઓ,  
 યજ્ઞની વેદી, સર્વ સ્થળો, બ્રાહ્મણોનાં હોમ કરવાનાં  
 સ્થાંડોલો, પર્વતો, મોટાં વૃક્ષો, નાનાં વૃક્ષો, જલાશયો,  
 પક્ષીઓ, સર્પો તથા સિંહો, એ સર્વે તારી રક્ષા કરો. <sup>૭</sup>

વળી સાધ્ય\* દેવતાઓ, વિશ્વ+ દેવતાઓ, યોગણુપચાસ મરુતો તથા મહુર્ષિઓ તારી રક્ષા કરે! વિરાટરૂપ ધાતા, સૃષ્ટિ વિધાયક, વિધાતા, પૂષા, † અર્ધમા, ‡ તથા ઇંદ્રાદિ સર્વ લોકપાળો, છ ઋતુ, આરમાસ, સંવત્સરો, રાત્રિ, †-‡ દિવસ, સંધ્યાકાળ, મુહૂર્ત, ઘટિકા આદિ સર્વ કાળવિભાગો, નિરંતર તારી રક્ષા કરે! [અર્થાત્ એ ઉપર ગણુવેલાં સૌમાં તારું રક્ષણુ થાઓ અથવા તે તે વસ્તુના અધિષ્ઠાતા દેવતાઓ તારું રક્ષણુ કરે]; તેમજ શ્રુતિ, સ્મૃતિ તથા ધર્મ તારી યોમે-રથી રક્ષા કરે.<sup>૧૦</sup> વળી શિવપુત્ર સ્કંદ, ભગવાન્ સોમ, બૃહસ્પતિ, સર્ષપિ, તથા મુનિશ્વર નારદ, સર્વ સ્થળે તારી રક્ષા કરે.<sup>૧૧</sup> એ આદિ મારાથી સ્તુતિ કરાયલા સિદ્ધ દેવતાઓ, તેમજ પોતાપોતાના અધિપતિ સહિત સર્વ દિશાઓ વગેરે વનને વિષે, હે પુત્ર! તારી નિત્ય અને સર્વત્ર રક્ષા કરે.<sup>૧૨</sup> વળી સર્વ પર્વતો, સર્વ સમુદ્રો સાથે રાજા વરુણ, સ્વર્ગ, અંતરિક્ષ, પૃથ્વી, વાયુ, સચરાચર,<sup>૧૩</sup> રેવતી આદિ નક્ષત્રોના અધિપતિ દેવતાઓ તથા સૂર્યોદિ અધિદેવતા સહિત સર્વ ગ્રહો, દિવસ તથા રાત્રી, મહાવનમાં તારી રક્ષા કરે, તને સુખની પ્રાપ્તિ કરે.<sup>૧૪</sup> છ ઋતુઓ, માસો, સંવત્સરો, કળા, કાષ્ઠા તથા જે દેખાય છે ને જે નથી દેખાતા તે સર્વ વનમાં તારી રક્ષા કરે.<sup>૧૫</sup> તેમજ સર્વ દેવતાઓ તથા દૈત્યો પણ, મુનિવેશ ધારણ કરનારા તથા મહાવનમાં વસતા તને સુખ આપનાર થાઓ.<sup>૧૬</sup> હે પુત્ર! એ વનમાં વસનારા કુરુકર્મી ભયંકર રાક્ષસો તથા પિશાચો, અને બીજા માંસ ભક્ષણ કરનારાં પ્રાણીમાત્રથી તને ભય મા થાઓ!<sup>૧૬-૧૭</sup> વળી એ અરણ્યમાંનાં વીંછી, વનમક્ષિકા (મચ્છરો), મશક, જળજંતુ તથા કીટક ઇત્યાદિ જીણાં દંશવાળાં અને હસ્તી, સિંહ, વ્યાઘ્ર, રીંછ તથા વાનરાદિ બીજાં મોટી દાદવાળાં પ્રાણીઓ, તને કદી સંકટ કરનાર મા થાઓ; તથા મોટાં શૃંગવાળા અતિ ભયંકર જંગલી પાડાઓ પણ કદી તારો દ્રાહ મા કરે!<sup>૧૮-૧૯</sup> વળી હે પુત્ર! મનુષ્યના માંસનું ભક્ષણ કરનાર સર્વ કૂર જાતિના ભયંકર પ્રાણીઓથી પણ તને કોઈ જાતનો કલેશ મા થાઓ.<sup>૨૦</sup> વળી તને કુશળપણે પાછો આવવા માટે તારા સર્વ માર્ગો કલ્યાણરૂપ થાઓ; તારાં સર્વ પરાક્રમ સિદ્ધ થાઓ; વનમાંની સર્વ સંપત્તિ (કંદ મૂળ, ફળાદિ) તને અનુકૂળ

થાઓ ને એ પ્રમાણે સર્વ વાતે તારું ગમન કલ્યાણુકરક થાઓ.<sup>૨૧</sup> સર્વ દિશાઓ, રાજાઓ, દેવતાઓ તથા જે કોઈ તારા શત્રુરૂપ હોય, તેઓથી પણ તારું સર્વથા કલ્યાણુ થાઓ. વળી મેં વારંવાર પૂછ કરી પ્રસન્ન કરેલા શુક, સોમ, સૂર્ય, કુબેર તથા યમરાજ દંડકારણ્યમાં તારી રક્ષા કરે.<sup>૨૨-૨૩</sup> હે રામ! અગ્નિ, વાયુ, અગ્નિધૂમ, ઋષિઓના મુખથી નીકળેલા તથા તે ગ્રહણુ કરેલા મંત્રો, સર્વ ભૂતપ્રાણીના કર્તા તથા પ્રભુ બ્રહ્મદેવ, સમગ્ર ઋષિઓ અને બાકીના સર્વ દેવતાઓ વનવાસમાં તારું રક્ષણુ કરે.<sup>૨૪-૨૫</sup>

એ પ્રમાણે રઘુવીરને સ્વસ્તિવાચન કરીને મહા-યશસ્વિની કૌસલ્યા, પુષ્પ, ચંદન તથા સ્તુતિ આદિથી સર્વ પરોક્ષ તથા અપરોક્ષ સુરગણોની પૂજા કરવા લાગ્યાં.<sup>૨૬</sup> તે થઈ રહ્યા પછી તેણે ધૃત, શ્રેત પુષ્પ, સમિધ તથા સર્ષપ (સરખવ) ઇત્યાદિ હોમવાની વસ્તુઓ સિદ્ધ કરી, પૂજન કરાવવા આવેલા તે રઘુવીરના મહાત્મા ઉપાધ્યાયની પાસે, તેના કુશળ કલ્યાણુર્થે પ્રજ્વલિત અગ્નિમાં વિધિપૂર્વક હોમ કરાવ્યો;<sup>૨૭-૨૮</sup> ને હોમતાં અવશેષ રહેલા પદાર્થોવડે લોકપાલોને બળિદાન આપ્યું.<sup>૨૯</sup> એ પ્રમાણે શાંતિ કરીને પુનઃ રઘુવીરને બ્રાહ્મણો પાસે સ્વસ્તિવાચન કરાવવાના ઉદ્દેશથી માતાએ મધ, દહીં, અક્ષત તથા ઘૃત ઇત્યાદિ પદાર્થો તેને આપ્યા ને વેદ મંત્રોવડે તે ક્રિયા કરાવી.<sup>૩૦</sup> પછી મહા યશસ્વિની રામમાતાએ, તે બ્રાહ્મણોને ઇચ્છિત દક્ષિણ આપીને રઘુવીર પ્રત્યે કહ્યું:<sup>૩૧</sup> “હે પુત્ર! વૃત્રાસુરના નાશ વેળાએ સર્વ દેવતાઓ તરફથી દેવપતિ ઇન્દ્રને જે મંગળ પ્રાપ્ત થયું હતું, તે મંગળ તને પ્રાપ્ત થાઓ;<sup>૩૨</sup> પૂર્વ દેવતાઓ પાસેથી અમૃત લઈ આવવા માટે તેઓને જિતવા જતી વખતે ગરુડને તેની માતા વિનતાએ જે મંગળ કર્યું હતું, તે મંગળ તને પ્રાપ્ત થાઓ;<sup>૩૩</sup> સમુદ્રમાંથી અમૃત ઉત્પન્ન કર્યા પછી, તે પોતાને સ્વાધીન થવા માટે દૈત્યો સાથે યુદ્ધ કરવા જતાં ઇન્દ્રની, તેની માતા અદિતિએ જે વિધિ પ્રમાણે રક્ષા કરી હતી, તે મંગળરક્ષા તને પ્રાપ્ત થાઓ;<sup>૩૪</sup> દેવતાઓના કાર્ય માટે ત્રણ પગલાં પૃથ્વીનું દાન માગી બળીરાજને છળવા સારુ જતાં મહાવિષ્ણુ વામનજીને જે મંગળ પ્રાપ્ત થયું હતું, તે મંગળ તને પ્રાપ્ત થાઓ.<sup>૩૫</sup> તે મંગળમાં સર્વ ઋષિઓ, સાગરો, દ્વીપો, વેદો, લોકો તથા દિશાઓ એ સૌ તને શુભ મંગળની પ્રાપ્તિ કરે.”<sup>૩૬</sup> એવી ઘણી ઘણી રીતે મંગળરક્ષા કરીને

\* ઉત્તરથી પંક્તિના દેવો અથવા વિદ્યાધરો ઇત્યાદિ. † એક વર્ગના દેવો છે, જે દશ ગણુવેલા છે. ‡ જેવા કે વસુ, સત્ય ઇત્યાદિ. § સૂર્ય. || ચંદ્ર. || પિતૃઓના એક દેવ.

માતા કૌસલ્યાએ તે મંગળ કૃત્યના બાકી રહેલા અક્ષત રામના મસ્તકપર મૂક્યા. પછી તેના શરીરપર સુગંધી ચંદનનો લેપ કર્યો.<sup>૩૭</sup> પછી મંત્રનો જપ કરી (મંત્રીને) રક્ષા કરવામાં સમર્થ કરેલી 'વિશલ્યકરણી' નામની ઔષધિને તેના બાહુએ બાંધી; ને પછી [ખરા ભાવથી તે નહિ જ, પણ ઉપરથી] હૃષ પામ્યા સરખાં થઈ, માતાએ રામના આખા અંગપર હાથ ફેરવતાં સર્વ શરીરની રક્ષા અર્થે તે ગુહ્ય મંત્રનો સ્પષ્ટપણે ઉચ્ચાર કર્યો.<sup>૩૮-૩૯</sup> [જે કે અંતરમાં તેના ખેદનો પાર નહોતો, પણ પુત્રને પ્રસ્થાન કરાવતી બેળા રહનાદિ અમંગળ પ્રકાર ન બતાવવા જોઈએ, એને લીધે ઘણા ચતુરથી કૌસલ્યા પોતાનાં મનને વારી રાખતી હતી. જે પુત્ર જે ક્ષણે, સકલ પૃથ્વીના અધિપતિપણાંને પામી, રાજ્યછત્ર નીચે વિરાજશે, એવા વિચારથી તેના મનને બે ઘડી પહેલાં અપાર આનંદ થતો હતો, તે પુત્ર તે જ ક્ષણે તપસ્વી થઈ વનમાં જાય છે, એ વાત તેના મનને સહન કરવી કેવળ અશક્ય જ હતી; છતાં તે માટેનું કશું અશુભ ચિહ્ન ન બતાવતાં] મહામહા પ્રયત્ને પોતાના અંતર શોકને દબાવી, તેણે રામને પોતાના હૃદય સાથે ગ્રહણ કરી લીધો ને તેનું મસ્તક સૂંધી છેક બેસી ગયલી ગદ્ગદિત વાણીથી જ માત્ર (ભાવથી નહિ) તે બોલી: ["હે મારી વહાલી સંતતિ! હે મારા પ્રાણથી પણ અધિક પ્રિય રામ!] હવે તું સુખેથી વનમાં પ્રયાણ કર; તારા ઇચ્છિત અર્થો સર્વ સિદ્ધ થાઓ ને આરોગ્યે તથા નિર્વિક્ષે તું અત્રે પાછો આવી, રાજ્યછત્રથી ઢંકાયલું તારું શ્રીમુખ જોવાની મારી લાલસાને તૃપ્ત કર (અર્થાત્ તને રાજ્ય પ્રાપ્ત થાઓ.) વળી હે પુત્ર! વનમાંથી પાછો આવી, તું રાજાને યોગ્ય એવાં મંગળ-વસ્ત્રા-ભૂષણોથી સંપૂર્ણ થઈને, જનકી વહુની તથા મારી ઇચ્છિત કામનાઓની વૃદ્ધિ કર. એવો સમય આપણને શીઘ્ર પ્રાપ્ત થાઓ<sup>૪૦-૪૨</sup> ને મેં પૂજેલા શિવાદિ દેવ-ગણો, મહર્ષિઓ, ભૂતગણો, ઉરગો તથા દિશાઓ, વનને વિષે તારું સર્વ કાળ હિત કરો."<sup>૪૩</sup>

આ પ્રમાણે અશ્રુથી પરિપૂર્ણ લોચને, માતૃશ્રી કૌસલ્યાએ રામને સ્વસ્તિવાચન કરવાની ક્રિયા, વિધિપૂર્વક સમાપ્ત કીધી ને તેની પ્રદક્ષિણા કરી, વારંવાર તેના શ્રીમુખનું દર્શન કરતી અતિ પ્રેમથી તેને પોતાના હૃદય સાથે આંખે-<sup>૪૪</sup> ત્યારે તે મંગળ રક્ષાની શોભાને લીધે પ્રકાશિત થયેલો મહાવ્રજાવાન રામ, પુનઃ પુનઃ

પોતાની માતાનાં ચરણને વંદન કરીને, ત્યાંથી વનમાં જવા માટે પ્રથમ સીતાની પાસે ગયો.<sup>૪૫</sup> ઇતિ શ્રીવાલ્મીકી સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ૨૫ સો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—\*\*\*\*\*—

સર્ગ ૨૬ મો.

રામ અને સીતા-૧. સીતાને શિખામણ.

માતાના ભવનથી નિકળી રાજપુત્ર રઘુવીર, અસંખ્ય જનોથી પરિપૂર્ણ ભરેલા રાજભાર્ગપર આવ્યો, તેને જોઈ તેની ગુણસત્તાને લીધે તે સર્વ મનુષ્યોને મોટો ક્ષોભ થયો. [હજી સૂઝી તેઓને વનમાં જવાની ખબર તો નહોતી પડી, પણ રથનો ત્યાગ કરી ઉઘાડે પગે અને અભિષેકનું મુહૂર્ત વીતી જવા આવ્યું હતું તો પણ, રામને આમ એકલો જ પોઠાપાદો ચાલતો જોઈ, "કાણે જાણે શું હશે? રાજા હજી તેને રાજ્યાભિષેક કાં કરતો નથી?" ઇત્યાદિ શંકાઓથી લોકોને ક્ષોભ થયો.] માતાના મહેલમાંથી આગળ ચાલતાં લક્ષ્મણ સહિત રામે, અત્યંત શોભાયમાન તથા હર્ષિત જનોથી પરિપૂર્ણ થયેલા પોતાના ભવનમાં પ્રવેશ કર્યો.<sup>૧-૨</sup> હજી સૂઝી સ્વધર્મનિષ્ઠ વિદેહપુત્રી સીતાને રામના વનગમન વિષેની કશી ખબર નહોતી; તેના હૃદયમાં તો રાજ્યાભિષેકનો જ આનંદ વ્યાપી રહ્યો હતો.<sup>૩</sup> તેથી રાજ્યાભિષેકનું કાર્ય નિર્વિધને પાર પડે, તે સારું તે દેવતાઓનું પૂજન કરી, પતિને રાજ્યાસને વિરાજવાના સમાચાર સાંભળવાની વાટ જોઈ રહી હતી.<sup>૪</sup> પણ જ્યારે પોતાના રામને આવતો જોયો, ત્યારે તે પ્રથમ આસન પરથી ઝડપથી ઉઠી. પણ લક્ષ્મણી નીચું મુખ કરીને આવતા પતિને જોઈને, તેમના મનની અંદરના સર્વ ઉમંગનો જાણે અકસ્માત્ લય થઈ ગયો હોય, તેમ મૂખ વીલું પડી ગયું!<sup>૫-૬</sup> રામ તે સુંદર ભવનમાં આવ્યો ત્યારે સીતાને જોઈ તેનાથી પોતાના મનનું દુઃખ દાખી શકાયું નહિ. શોકરૂપી તાપનો ઉછાળો તેના હૃદયની ખહાર ઉભરાઈ આવ્યો ને ચિંતાને લીધે તેની સર્વ ઇંદ્રિયો વ્યાકુલ થઈ રહી.<sup>૭</sup> તેનું સુંદર વદન અતિ વિવર્ણ થઈ ગયું, દુઃખને લીધે આખા શરીરપર પ્રસ્વેદની ધારાઓ ઘૂટવા લાગી, [ને રાજ્યત્યાગ કરી વનમાં પ્રયાણ કરવાનો તેનો અભિપ્રાય આમ તદ્દન સ્પષ્ટ થઈ ગયો! રામની આવી સ્થિતિ જોઈને તો રાજધર્મને પરિપૂર્ણ જાણનારાં જનકીચરચર કાંપવા લાગ્યાં, ને દુઃખ તથા ભયને લીધે તેના



અંતઃકરણમાં બહુ જ સંતાપ ઉત્પન્ન થયો. [“અરે ! કોણ બાણે આ શું હશે ? રે ! મારા સ્વામીનાથપર શો દુઃખદ પ્રસંગ આવી પડ્યો હશે ?” ધ્યાનદિ] અનેક શંકાઓથી ધીરજ ન રહેવાને લીધે તેણે હાથ જોડીને રઘુવીરને પૂછ્યું : “હે પ્રભો, તું આમ શોકાવિષ્ટ કેમ થયો છે ? હું તને આમ કેમ જોઉં છું ?” આજે ઉત્તમ પુણ્ય નક્ષત્રપર ચંદ્ર તથા બૃહસ્પતિ બંને શ્રેષ્ઠ ગ્રહો આવેલા છે, ને તે યોગમાં બુદ્ધિમાન ઋષિઓ તને રાજ્યાભિષેક કરવાનું કહે છે, છતાં તું આવા ઉદાસ મનવાળો કેમ દેખાય છે ?” હજી સૂધી વદનપર શત શલાકાવાળું રાજ્યછત્ર કેમ વિરાજવા પામ્યું નથી ?” તથા કમળ સરખાં નેત્રવાળા આ મનોહર મુખપર, ચંદ્ર અથવા હંસ સરખાં શ્વેત આમરો કેમ ઢોળાતાં નથી ?” હે મનુજશ્રેષ્ઠ ! બોલવામાં ચતુર તથા હર્ષ પામેલા બંદિજનો, સૂતો અને માગધો મંગળરૂપ વાણીએ તારી સ્તુતિ કરતા કેમ દેખાતા નથી ?” રે ! વેદનો પાર પામેલા બ્રાહ્મણોએ તારા અભિષેક થયેલા મૂર્ધન\* ઉપર વેદવિધિથી મૂકેલા મધુ અને દધિ આદિ પદાર્થો કેમ જણાતા નથી ?” વળી હે સ્વામિન ! આજે તો તારી સાથે શોભાયમાન પ્રધાન વર્ગ તથા સભામાં બેસનાર મુખ્ય પુરુષો હોવા જોઈએ; પણ તે કોઈ કેમ દેખાતા નથી ? ને ઉલટું બાણે તું ક્યાંય જતો હોય, એમ ધારી આખા દેશના તથા નગરના લોકો તારી પાછળ આવવા તત્પર થયા હોય, એવા કેમ લાગે છે ?” અરે ! મહાવેગવાન તથા સુવર્ણનાં સાજથી સુશોભિત કરેલા સુંદર ચાર અશ્વો જેને જોડાય છે, એવો તારો પુષ્પરથ,† આજે કેમ મારા જોવામાં આવતો નથી ?” વળી જ્યારે જ્યારે તું ચાલે છે, ત્યારે ત્યારે તારો, મેઘ તથા કૃષ્ણ પર્વતના સરખી પ્રભાવાળો શ્રીમાન શત્રુંજય હસ્તી, નિત્ય તારી આગળ ચાલતો જ હોય છે. તે પણ આજે કેમ દેખાતો નથી ?” હે પ્રિય-દર્શન ! હે શૂર ! સુવર્ણ રત્નાદિકથી વિચિત્ર પ્રકારે સુશોભિત કરેલા લદ્દાસનને ગ્રહણ કરીને તારી આગળ ચાલનારા સેવકજનો આજે કેમ મારા જોવામાં આવતા નથી ?” વળી હે પ્રભો ! આજે તો મહા હર્ષનો દિવસ છે, કેમકે તને રાજ્યાભિષેક કરવાની તૈયારી થઈ છે; તો આવે સમયે તને હર્ષ થવો જોઈએ તે તો રહ્યો, પણ ઉલટું પૂર્વે કોઈ પણ દિવસ

નહિ જોવામાં આવેલો એવો તારા મુખનો વર્ણ ઉદાસી કેમ થઈ ગયેલો છે ?”

આવી રીતે બહુ ક્ષણોટી અને દુઃખે કરી બોલતી પોતાની ધર્મપત્નીને જોઈ, રઘુનંદને કહ્યું : [“હે પ્રિયા ! હમણાંનો કાળ મારા સંબંધમાં બહુ જ વિરુદ્ધ અને વિલક્ષણ છે ! તો પછી તે કદા તે પ્રકારે મારી આગળ કેવી રીતે જોવામાં આવે ? હે મોટા કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલી સીતે ! તને ક્ષણ પડાવવાને મારું મન ઘણું અચકાય છે, કેમકે હમણાં મારા સંબંધમાં એવો પ્રકાર બન્યો છે કે, જેને તું કિંચિત્ પણ બાણતી નથી. પણ જે વાત તને જણાવ્યા વિના કોઈ પણ રીતે ચાલે તેમ નથી, તેને માટે વિલંબ કરવાથી શો લાભ છે ? માટે હે ધર્મચારિણી જનકતનયા ! સાંભળ, હું કહું છું.” આટલું કહી પ્રભુ ગદ્ગદ કંઠે બોલ્યા—] “હે પ્રિયે ! હે ધર્મજ્ઞ જનક ! તારો અને મારો ઘણા કાળ સૂધી વિયોગ થવાનો આજે સમય આવ્યો છે, કારણ મારા પૂજ્ય પિતા દશરથ, આજે મને વનમાં મોકલે છે; [ને રાજ્યાસનપર ભરતને બેસાડે છે !]” આટલાં વચન સાંભળતાં જ સતી સીતાના મુખ તથા શરીરપર એકાએક શ્યામતા છવાઈ ગઈ, ને તેનું તેજ તથા કાંતિ બાણે ક્યાંય ઉડી ગયાં, [એટલું જ નહિ, પણ “અહા ! સ્વામીનાથ ! આપ આ શું કહો છો ?” એટલું બોલતાં બોલતાં] તે વિવર્ણ થઈ ગઈ ! [સીતા કે જે રામનું અર્ધાંગ જ હતી, તેની આવી અવસ્થા જોઈ રામને ધીરજ રહી નહિ. તેણે અશ્રુગલિત મુખે, નાના પ્રકારનાં સપ્રેમ વચનોવડે તેની સાંત્વના કરવા માંડી, ને તેના મુખ તથા અંગપર હાથ ફેરવી હાથ ઝાલીને બેઠી કરી. પછી આ પ્રમાણે વનમાં જવાનું શું કારણ છે, તે સીતાએ પૂછ્યું, ત્યારે] રામે કહ્યું : “હે સુંદરી ! જેથી મને આજે વનવાસની પ્રાપ્તિ થઈ, તે કમ હું તને કહું તે તું સાંભળ.” ૧-૨૦ પૂર્વે સત્ય પ્રતિજ્ઞાવાળા મારા પિતા દશરથરાયે, મારી અપરમાતા કૈકેયીને બે વરદાન માગવાનું કહ્યું હતું. તેણીએ તે તુરત ન માગતાં, તે લેણાં રાખ્યાં હતાં. તે આજ મને રાજ્યાભિષેક કરવાની તૈયારી થઈ, ત્યારે તેણે મારા પિતાને ધર્મ પ્રતિજ્ઞાથી વશ કરી, તેની પાસે માગ્યાં. ૨૧-૨૨ જેથી તેણે એ બંને ધક્કિત વરદાનો આપ્યાં છે. હે રાજ-પુત્રિ ! તેને લીધે મારે ચૌદ વર્ષ પૃથક દંડકારણ્યમાં જઈ વસવું છે, ને યુવરાજપદ વિષે રાજ્યે ભરતને ચોખ્યો છે. ૨૩ માટે, એ મનુષ્ય વગરના વનમાં પ્રયાણ કરવા જતાં પહેલાં હું તને મળવા સારુ અહીં આવ્યો છું.

\* મસ્તક-કપાળ ઉપરનો ભાગ. † “પુષ્પરથ” એ રામના રથનું નામ છે.

“હુ સીતે! મારું વનમાં ગમન થયા પછી તારે ઉત્તમ પ્રકારનું શિયળ વ્રત પાળી, આ સ્થળે રહેવું; તારે ભરતની આગળ કોઈ પણ દિવસે મારાં વખાણ કરવાં નહિ;”<sup>૨૪</sup> કેમકે સમૃદ્ધિવાળા પુરુષો ખીજનાં વખાણ સહન કરી શકતા નથી, માટે મારા ગુણોનું તારે તેની આગળ કદી વર્ણન કરવું નહિ;”<sup>૨૫</sup> તથા મારા સ્વરૂપનું તો વાર્તા પ્રસંગે સખિઓની આગળ પણ કદી તારે વર્ણન કરવું નહિ; કેમકે હવે તારે તેને અનુકૂલ થઈ રહેવાનો કાળ આવ્યો છે.”<sup>૨૬</sup> દશરથરાયે સદાને માટે તેને યુવરાજ પદ સોંપ્યું છે, તેથી તે હવે આપણો રાજા થયો, માટે તારે તેને પ્રસન્ન રાખવો.”<sup>૨૭</sup> વળી હે કલ્યાણિ! પિતાની આજ્ઞા પાળવા માટે મુનિઓએ સેવેલા દંડકવન પ્રત્યે હું આજે જ જાઉં છું. તે હે મનસ્વિનિ! તું તારા ચિત્તને સ્થિર કર! ”<sup>૨૮</sup> હે નિર્દોષ સીતા! મારા વનપ્રસ્થાન પછી તારે નિરંતર વ્રત તથા ઉપવાસને પરાયણ થઈ, મનોનિગ્રહ ધરીને રહેવું.”<sup>૨૯</sup> નિત્ય પાછલી બે ઘટિકા રાત્રિ હોય ત્યારે ઉઠી વિધિયુક્ત દેવપૂજા કરવી, ને પછી મારા પિતા જનેશ્વર દશરથ તથા મારી વૃદ્ધ માતૃશ્રી કૌસલ્યા-જે સંતાપને લીધે શરીરે શુષ્ક થઈ ગઈ હશે, તેમનું ધર્મભુક્તિથી તારે વંદન કરવું.”<sup>૩૦-૩૧</sup> તેમ જ કૌસલ્યા-વિના ખીજ સર્વ માતાઓને પણ તારે નિત્ય વંદન કરવી, કેમ કે તે સૌ મારાપર જનની કરતાં પણ અધિક સ્નેહ રાખે છે.”<sup>૩૨</sup> વળી હે પ્રિયે! મને પ્રાણ કરતાં પણ અતિ પ્રિય ભરત તથા શત્રુઘ્નને તારે નિત્ય બ્રાતા તથા પુત્ર સમાન જોવા.”<sup>૩૩</sup> ભરતનું કોઈ દિવસે અપ્રિય કરવું નહિ; કેમકે હવે તે આપણા કુળનો તથા આખા દેશનો રાજા થયો છે. તે મને પ્રાણથી પણ અધિક પ્રિય છે.”<sup>૩૪</sup> હે ત્રિદેહ પુત્રી! શ્રેષ્ઠ આચરણાવડે તથા અતિ પ્રયત્નવડે સેવન કરવાથી જ રાજાઓ પ્રસન્ન થાય છે, નહિ તો કોઈ પામે છે.”<sup>૩૫</sup> કારણ કે:-

औरस्यानि पुत्रान्हि त्यजन्त्यहितकारिणः।

समर्थान्संप्रमुहन्ति जनानि नराधिपाः ॥

રાજાઓ પોતાનું અહિત કરનાર જે તેમનો ઔરસ પુત્ર હોય તોપણ તેનો ત્યાગ કરે છે, ને ( પોતાના હિતમાં ) સમર્થ પુરુષ પોતાને લેશ પણ સંબંધ વગરનો પ્રાકૃત મનુષ્ય હોય, તોપણ તેને ગ્રહણ કરે છે, અર્થાત્ પોતાનો કરે છે.”<sup>૩૬</sup> માટે હે કલ્યાણિ! તારા પોતાના સત્યવ્રતનેવિષે પરાયણ રહેનારી તું, મારા ગયા પછી આપણા રાજા ભરતના ધર્મમાં પ્રીતિમાન

થઈ તેને અનુસરજો.”<sup>૩૭</sup> હે પ્રિયે! હું મહા વનમાં જઈશ અને તું અહિં જ રહે; અને હે ભામિની! જેમ તું હમેશાં મારું કહેવું માને છે, તેમ આ કાર્યમાં પણ હું કહું છું તેમ જ કર.”<sup>૩૮</sup>

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ૨૬ મો સર્ગ સંપૂર્ણ.

— ❦ ❦ ❦ ❦ ❦ ❦ ❦ ❦ ❦ ❦ —

સર્ગ ૨૭ મો.

રામ અને સીતા-૨. સીતાનાં ધર્મ વચન.

રામનાં આવાં વચન સાંભળી, પ્રિય વચન કહેવા યોગ્ય પ્રિયવાદિની વૈદેહી, પ્રણયથી કુપિત થઈને ભર્તાને કહેવા લાગી: “હે સ્વામિન! તારાં આ વાક્ય સાંભળીને તો મને મરણ કરતાં પણ અધિક દુઃખ પ્રાપ્ત થાય છે. તારા રાજ્યશ્રંશને સાંભળવાથી મારા અંતઃકરણમાં પ્રકટેલા દુઃખરૂપી અગ્નિમાં આમ બોલી તું ધૂત હોમે છે. હે પ્રભો! તું મને એટલી બધી ક્રુદ્ધ ધારીને કેમ બોલે છે? આથી તો હું માત્ર તારા શબ્દ સાંભળીને હસું છું. હે નરવરો-ત્તમ! શસ્ત્રાન્ન વિદ્યા જાણનારા શરવીર રાજપુત્રે બોલવા અયોગ્ય તથા જેનાથી અપયશ પ્રાપ્ત થાય, એવાં વચનો જે તે કહ્યાં, તે હું સાંભળવા યોગ્ય નથી.”<sup>૨-૩</sup> આર્યપુત્ર! માતા, પિતા, બ્રાતા, પુત્ર તથા વહુવારુએ સૌ પોતપોતાના ભાગ્યની જ ઉપાસના કરે છે, ( અર્થાત્ તે સૌ પોતપોતાનાં કર્મો જ ભોગવે છે );”<sup>૪</sup> પણ સ્ત્રી તો પોતાના પતિના ભાગ્ય પ્રમાણે કર્મકૃણો ભોગવવા માટે સહાધિકારિણી છે. સ્ત્રીને પિતા, પુત્ર, માતા, પોતાનું શરીર અથવા સખિજન, એમાંથી કોઈપણ આલોક કિંવા પરલોકમાં તેનું સાથી નથી, પણ કેવળ તેનો પતિ જ સદૈવ તેની ગતિરૂપ છે. માટે તારાં માતા પિતાએ તને વનવાસની આજ્ઞા આપી, તે સાથે મને પણ આપી જ!”<sup>૫-૬</sup> હે રાઘવ! જો તું તે દુર્ગમ વનપ્રત્યે પ્રયાણ કરશે, તો હું તારી પ્રયાણ કરીશ.”<sup>૭</sup> માટે હે શરવીર! તારે મારે વિષેની ઈર્ષા તથા રોષનો ત્યાગ કરી, જેમ પીધા પછી બાકી રહેલા કમંડલુમાંના જળને પુરુષ પોતાની સાથે લે, તેમ નિઃશંકપણે મને તારી સાથે વનમાં તેડી જા. કારણ કે મારો ત્યાગ કરવા જેવો મેં તારો કશો અપરાધ કર્યો નથી.”<sup>૮</sup> હે પ્રભો! સીને સુંદર પ્રાસાદ ઉપર ચઢવું, વિમાનમાં બેસી આકાશમાં ફરવું તથા અભિ-

માદિ આઠે સિદ્ધિઓના સુખનો અનુભવ કરવો, એ સર્વ કરતાં પણ પતિના ચરણની સેવા કરવી, એ અધિક છે.<sup>૯</sup> એટલું જ નહિ, પરંતુ શ્રુતિ સ્મૃતિમાં કહેલા ધર્મનો ત્યાગ કરીને પણ તેણીએ કેવળ પતિની જ સેવા કરવી, એ પૂર્વોક્ત સર્વસુખો કરતાં અધિક છે. હે સ્વામીનાથ! આ હું કંઈ તે ઉપદેશ કરતી નથી, પણ મારાં માતાપિતાએ મને શિખામણ આપેલી છે કે, ‘તારો પતિ હરકોઈ અવસ્થામાં હોય, તો પણ તારે નિત્ય તેનો આશ્રય કરી રહેવું,’ તે પ્રમાણે મારે વર્તવું જોઈએ, એ હું તને કહી દેખાડું છું.<sup>૧૦</sup> માટે હું તારી સાથે એ અનેક પ્રકારના મૃગ તથા શાહુલના યૂથોએ સેવેલા નિર્જન વનમાં આવીશ ને પિતાના ઘરની પેઠે ત્યાં પરમ સુખથી નિવાસ કરીશ; કારણ હું મારા પાતિવ્રત્યને સાચવવા આગળ ત્રેલોક્યનાં સુખને પણ તુચ્છ ગણું છું.<sup>૧૧-૧૨</sup> હે રાઘવ! એ પુષ્પ સુગંધવટે સુવાસિત થયેલા વનમાં હું તારી સાથે આવીને, તેં ઉપદેશોલા નિયમો પાળીશ, ને તારી સાથે તપશ્ચર્યા કરવામાં શિયળ વ્રતવાળી થઈ, તારી શુશ્રૂષા કરીશ; એથી વધુ મને હર્ષ પમાડનાર બીજી કંઈ વસ્તુ થાય એમ છે? વળી હે માન દેનારા! તું, વનમાં રહી, બીજા પણ હજારો જનોનું પાલન કરવા સમર્થ છે, તો પછી મારું પાલન કરવા સમર્થ હો, એમાં તે શું આશ્ચર્ય?<sup>૧૩-૧૪</sup> માટે હે મહાવીર! હું તારી સાથે આજે નિશ્ચે વનમાં આવીશ; ને સદૈવ તારી સાથે રહી, ક્ષણ તથા મૂળનું નિત્ય ભોજન કરીશ તથા તને કોઈ ભતનું દુઃખ ઉપજાવીશ નહિ. આ મારો નિશ્ચય કોઈ પણ પ્રકારે ડગવાનો નથી.<sup>૧૫-૧૬</sup> હું તારા જેવા બુદ્ધિમાન સ્વામીને લીધે સર્વત્ર નિર્ભય છું. હું તારી આગળ આલીશ. તેં ભોજન કર્યાં પછી ભોજન કરીશ. વનમાંનાં નાનાં તથા મોટાં પર્વત તથા સરોવરો, તેમજ હંસ, કારંડવાદિ પક્ષીઓ તથા સુંદર કમળવાળી તળાવડીઓને જોઈશ.<sup>૧૭-૧૮</sup> વળી તેમાં હું સ્નાન કરીશ ને નિત્ય તારી અનુકૂળતામાં રહી, પરમ આનંદપૂર્વક તારી સાથે રમણ કરીને કાળ નિર્ગમન કરીશ. અને હે વિશાલાક્ષ! એ પ્રમાણે તારી સાથે મારે સેંકડો કિંવા હજારો વર્ષો સૂધી રહેવું પડશે, તોપણ હું ઘણો હર્ષ પામીશ;<sup>૧૯-૨૦</sup> પરંતુ એક ક્ષણ પણ તારો વિયોગ વેડી શકીશ નહિ. કેમકે તારા વગર સ્વર્ગ-લોકની પ્રાપ્તિ પણ મને સર્વથા માન્ય નથી-ના, એા નરવ્યાઘ્ર! તેથી પણ મને સુખ થાય તેમ નથી.<sup>૨૧</sup>

માટે હે ભગવન! તારી આજ્ઞા પ્રમાણે વર્તનારી જે હું, તે મહાદુર્ગમ વન, કે જે મૃગો, વાંદરાઓ અને હસ્તીઓથી ગાળ રહ્યું છે ત્યાં આવીશ, ને જેમ મારા પિતાના (કે સસરાના) ઘરમાં રહી જે સુખ ભોગવું, તેવા સુખથી તારાં ચરણનો આશ્રય કરી સુખી થઈશ.<sup>૨૨</sup> તારાં વગર બીજી કોઈ પણ વસ્તુમાં જેનો કિંચિત્ ભાવ નથી, પણ તારામાં જ જેનું ચિત્ત પ્રીતિવાળું છે ને તારો વિયોગ થાય તો જેણે મરવાનો જ નિશ્ચય કર્યો છે, એવી આ રંક દાસીની વનમાં આવવાની યાચના માન્ય કર; કારણ એક હું તારી સાથે વનમાં આવીશ, તેથી તને કંઈ ભાર થશે નહિ.<sup>૨૩</sup> નરસેષ રામે, આમ બોલતી ધર્મવત્સલ સીતાને, વનમાં લઈ જવાને ઇચ્છા કરી નહિ, પણ તેના નિશ્ચયમાંથી પાછી ફેરવવા માટે, વનમાં રહેવાનાં અનેક દુઃખો તેને કહેવા માંડ્યા.<sup>૨૪</sup>

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં સત્તાવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

## સર્ગ ૨૮ મો.

### રામ અને સીતા-૩ વનવાસદુઃખ.

વનવાસનાં દુઃખનો વિચાર કરતા સદ્ગુણસંપન્ન તથા ધર્મવત્સલ રામે, સાથે આવવાનું કહેતી એવી ધર્મજ્ઞ સીતાને વનમાં તેડી જવાનું મન કર્યું નહિ;<sup>૧</sup> પણ અશ્રુથી પરિપૂર્ણ નેત્રવાળાં ધર્મજ્ઞ સીતાને વનમાં નહિ આવવા માટે સાંત્વનાપૂર્વક આ પ્રમાણે કહ્યું:- “હે પ્રિયે! તું મહાકુળવાન તથા સદૈવ સ્વધર્મમાં કુશળ છે, માટે અહીં રહીને, મારા મનમાં સુખ થાય તેવી રીતે, વનમાંથી મારા પાછા આવવાનો ઉદ્દેશ રાખી, ધર્માચરણ કર.<sup>૨-૩</sup> હે સીતે! હે અબલે! તું મારી આજ્ઞાને અનુસરીને તારી વનમાં આવવાની મતિનો ત્યાગ કર. કેમકે એ દુર્ગમ અરણ્યમાં તો મનુષ્યોને અનંત કલેશ થાય છે.<sup>૪</sup> હે સુંદરી! હું તારા હિતને અર્થે આ વચન તને કહું છું, કે વનમાં સુખનું તો નામ જ નથી, પણ સદૈવ દુઃખ, દુઃખ ને દુઃખજ, ત્યાં વસનારને સહન કરવું પડે છે.<sup>૫-૬</sup> હે બાલે! ત્યાં પર્વતોમાંથી નિકળતી મોટી મોટી નદીઓના પ્રવાહોની ગર્જનાઓ સાંભળી, મસ્ત થયેલા, પર્વતની શુદ્ધઓમાં રહેનારા સિંહોના દુઃખજનક ભયંકર શબ્દો નિરંતર સાંભળવામાં આવે છે.<sup>૭-૮</sup> વળી એ મનુષ્ય વગરના વનમાં, કીડા કરતા મહોન્મત્ત મૃગો, મનુષ્યને જોઈ

નિઃશંકપણે તેની સામા ઘસી આવે છે: વન એવું દુઃખમય છે.<sup>૮</sup> વળી ત્યાં મોટા વિસ્તારવાળી અને દુઃખે કરી તરી શકાય એવી ઘણીક નદીઓ હોય છે, કે જેમાં મોટા વિકરાળ મગર તથા શીશુમાર રહે છે: તે નદીઓ અત્યંત ગારાવાળી હોવાને લીધે મોટા મહોન્મત્ત હસ્તીઓ પણ મહા દુઃખે કરીને તરી શકે છે. વન એવું દુઃખમય છે.<sup>૯</sup> હે સતિ! ત્યાં અનેક પ્રકારના વેલા, કાંટા તથા લતા પક્ષવથી ઢંકાઈ ગયલા અને પાણી વગરના માગોં હોય છે, કે જેમાંથી ઘો, સર્પ, કાંકીડા ઇત્યાદિ અનેક જંતુઓના તીક્ષ્ણ શબ્દ સાંભળી ખડું ભય ઉપજે છે: વન એવું દુઃખમય છે.<sup>૧૦</sup> ત્યાં અનેક પ્રકારનાં કંટક વૃક્ષોની ઘણી ઘટ્ટ ઝાડીઓ હોય છે, કે જેમાં પાસે ઉભેલા મનુષ્યો એક બીજાને દેખી પણ શકતાં નથી. વળી ત્યાં રહેનારને આહાર કરવા સારુ વનફળો લઈ આવવાનો ખડું શ્રમ પડે છે ને પૃથ્વી-પર પોતાની મેળે ખરી પડેલાં પાંદડાંની શય્યાપર જ દિવસના થાકથી વિશ્રામ પામવા માટે શયન કરવું પડે છે: વન એવું દુઃખમય છે.<sup>૧૧</sup> વળી નિયમિત અંતઃકરણવાળા વનવાસીઓને તો વૃક્ષોપરથી પોતાની મેળે જ ખરી પડેલાં ફળનો આહાર કરી, રાત્રિ દિવસ સંતોષ રાખવો પડે છે; તેથી હે જ્ઞાનકિ! વન દુઃખમય છે.<sup>૧૨</sup> વળી હે મૈથિલી! વનમાં વસનાર મનુષ્યને વલકલ વસ્ત્રો ધારણ કરવાં પડે છે; મસ્તકપર જટાનો ભાર ધારણ કરવો જોઈએ છે;<sup>૧૩</sup> નિત્ય ત્રિકાળ સ્નાન કરવું પડે છે; દેવ, પિતૃ તથા અતિથિનું વિધિપૂર્વક પૂજન કરવું પડે છે: વન એવું દુઃખમય છે.<sup>૧૪-૧૫</sup> વનમાં પોતાની શક્તિ પ્રમાણે ઉપવાસ કરવા પડે છે, શીલોન્મઞ્ઞ વૃત્તિ ધારણ કરી, પોતે આણેલા યુગ્પાદિવડે વેદી વિષે પૂજા કરવી પડે છે: વન એવું દુઃખમય છે.<sup>૧૬</sup> એમ (આહાર-રવિહારાદિકમાં) અનેક પ્રકારથી દેહદમન કરવું પડે છે, તેથી વન અત્યંત દુઃખરૂપ છે.<sup>૧૭</sup>

“વળી હે સુંદરિ! એ અઘોર વનમાં નિરંતર વાયુ ઘણો ભયંકર વાય છે; ઉષ્ણકાળમાં અસહ્ય તાપ તથા શીતકાળમાં શરીરનું શોષણ કરી નાંખે એવી ટાઢ પડે છે; ચોમાસામાં થતી અપાર વૃષ્ટિને લીધે ત્યાં સર્વત્ર જળ જળ થઈ રહે છે; મેઘની ગર્જનાઓ, વિજળીના ગ્રમકાર સાથે કંઠકાઓ તથા એ સઘળાથી મહોન્મત્ત થઈ સિંહોએ કરેલા તાડુકાઓથી મનુષ્યનું અંતઃકરણ ભયને લીધે ક્ષાટી જાય છે: વન એવું દુઃખમય છે.<sup>૧૮</sup> રાત્રિના ત્યાં સર્વત્ર મહા અંધકાર વ્યાપી રહે છે, ને તે સમયે પછી અનેક પ્રકારના ભય મનુષ્યને ચોમેરથી

ઘેરી લે છે: વન એવું દુઃખમય છે.<sup>૧૯</sup> વળી હે ભામિનિ! ત્યાંની ભયંકર વેગવાળી નદીઓમાં રહેનારા તથા નદીના સરખી વાંકી ગતિવાળા જળ સર્પો, અને બીજા દરોમાં રહેનારા મહા ઝેરી સર્પો તથા અજગરો ગર્વયુક્ત થઈ માગોંમાં આડા પડી રહે છે: વન એવું દુઃખમય છે.<sup>૨૦</sup> તેમ જ અનેક જાતના મોટા વિંછીઓ, તણુછ,\* મચ્છરો† અને એવા બીજા ઘણાક ઝેરી જંતુઓ આખા વનને બાધ કરે છે. [જાત જાતનાં વિકરાળ રીંછો, વ્યાધ્રો, વરુઓ, ચિત્તાઓ, બળવાન વાનરો અને એ શિવાય બીજાં અનેક નાશકારક અરણ્યવાસી પ્રાણીઓથી ત્યાં મનુષ્યને મહાભય રહે છે. વળી મહા ભયંકર પિશાચો, વિકરાળ રાક્ષસો અને એ શિવાય બીજાં ઘણાંક નિશાચર પ્રાણીઓ તો વળી મનુષ્યના શરીરનું લક્ષણ કરવાને ત્યાં નિરંતર ભ્રમતાં જ રહે છે.] એમ વનમાં સર્વત્ર દુઃખ જ છે.<sup>૨૧</sup> હે ભામિનિ! નગરમાં કે ગામમાં દેખાતી કશી વસ્તુ ત્યાં નથી, પણ તેથી સઘળું ઉલટું ને દુઃખદાયક જ ત્યાં છે. ] ત્યાં મોટી વિશાળ અને વાંકી ચુકી શાખાઓવાળાં મહાન્ વૃક્ષો આવી રહેલાં હોય છે; ભૂમિ સર્વત્ર કાંટા, ગોખર, દર્ભ, કાસ અને કાંકરાથી વ્યાપ્ત હોય છે; શબ્દો, મનુષ્યના નહિ, પણ પશુ, પક્ષી અને વિકરાળ પ્રાણીઓના જ સાંભળવામાં આવે છે; નજરે ઊંચે જોઈએ તો આકાશ, ને આગળ પાછળ જોઈએ તો સર્વત્ર વૃક્ષો અને વૃક્ષો જ જોવામાં આવે છે; મનમાં અનેક પ્રકારના કલેશો વ્યાપી રહેલાં હોય છે; જ્યાં ત્યાંથી ભય આવી પડવાની ઘણી બીક હોય છે ને એ પ્રમાણે બીજા પણ અનેક પ્રકારના મહા ભયને લીધે દંડકારણ્ય સદૈવ દુઃખરૂપ જ છે. વળી વનવાસીને ઘણીકવાર ક્ષુધા વેઠવી પડે છે, પોતાના ક્રોધ તથા લોભનો ત્યાગ કરીને સદા તપશ્ચર્યાપરાયણ થઈ પોતાને ભય પ્રાપ્ત થાય, તો પણ ભય પામ્યા વિના ત્યાં વસવું પડે છે.<sup>૨૨-૨૪</sup> એ ઉપરાંત પણ હે સીતે! હું ઘણો વિચાર કરી જોઉં છું તો મને તારે માટે વનવાસ અતિશય દુઃખરૂપ લાગે છે. માટે જ તું મારી સાથે આવીશ તો ત્યાં તને કોઈ વાતનું સુખ પ્રાપ્ત થશે નહિ, તેથી હે બાળે! મારું કંઈ માની તું તારા વનમાં આવવાના વિચારનો ત્યાગ કર.”<sup>૨૫</sup> મહાત્મા રામે જ્યારે આ રીતે સીતાને વનમાં

\* તણુછ-સર્પની જાત છે જે હેડે છે. † મચ્છર-પણુ ઝેરી હોય છે. બ્રાહ્મણના એક પરગણામાં એવા મચ્છર થાય છે કે ત્યાં ચાલતી દ્રેનમાં પણ ધુમાડોમાં રાખીને તેને નસાડવા પડે છે.

લઈ જવાને મન જ ન કર્યું ત્યારે તેનું કહું ન માનતાં, અત્યંત દુઃખિતા સીતા આ પ્રમાણે રામને કહેવા લાગી.<sup>૨૬</sup>

ધૃતિ શ્રીવાદમીડિ શુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-  
યણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં અઠ્ઠાવિસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૪૪૪૪૪૪૪૪૪૪—

### સર્ગ ૨૯ મો.

#### રામ અને સીતા-૪. સીતા નિશ્ચય.

મહાસતી સીતા, કે જે માત્ર રઘુવીરની ચરણસેવા કરવામાં જ આસક્ત હતી તે, રામનાં એ પ્રમાણેનાં વચન સાંભળી અતિ દુઃખી થઈ ગઈ, અને તેણે નેત્રમાં અશ્રુ સહિત રુદન કરતાં મન્દ સ્વરે આ પ્રમાણે કહ્યું:<sup>૧</sup> “હિ ધનશ્યામ! હે મારા આત્માના પતિ! વનમાં નિવાસ કરવા સંબંધી તેં જે જે દુઃખ કહ્યાં, તે સર્વ, સ્નેહને લીધે હું તારી સાથે આવવાથી મારા સંબંધમાં સુખરૂપ થશે, એમ તું જાણ.<sup>૨</sup> હે પ્રભુ! મૃગ, સિંહ, ગજ, કેસરી, શરભ\*, ચમરી તથા શ્રીમ-રસાં ધત્યાદિ વનચર પ્રાણીઓએ કદી તારું રૂપ જોયું નથી; પણ જ્યારે તેઓ તને જોશે ત્યારે ભય પામી તુરત પલાયન કરી જશે.<sup>૩-૪</sup> હે પ્રાણપતિ! ગુરુજનની આજ્ઞાને લીધે મારે અવશ્ય તારી સાથે વનમાં આવવું જોઈએ; ને જો તારો વિયોગ થાય તો મારા જીવિતનો ત્યાગ કરવો જોઈએ!<sup>૫</sup> વળી તેં વનમાં વસવાથી અનેક પ્રકારના ભય બતાવ્યા, પણ તારી સાથે વસતાં મને દેવતાઓનો પતિ શકડું પણ કેઈ વાતે ભય પમાડવા સમર્થ થઈ શકે એમ નથી.<sup>૬</sup> હે નાથ! તેં મને ભરતને અનુકૂળ થઈ રહેવાની આજ્ઞા કરી, તે આજ્ઞા પતિવ્રતા સ્ત્રીને માટે યોગ્ય છે શું? હું તો કદી પણ તેમ ન કરતાં તારી સાથે જ આવીશ; કેમકે પતિનો વિયોગ પામેલી સ્ત્રી, કદી પણ જીવિત ધારણ કરી શકતી નથી.<sup>૭</sup> હે મહાપ્રુદ્ધિમંત! લગ્ન થયા પહેલાં હું જ્યારે મારા પિતાને ઘેર હતી, ત્યારે એક સમયે ત્યાં મેં સામુદ્રિક શાસ્ત્ર જાણનાર બ્રાહ્મણનાં વચનો સાંભળ્યાં છે.<sup>૮</sup> તે બ્રાહ્મણનાં વચન સાંભળ્યા છે, તે દિવ-

સથી જ આપણને વનવાસ પ્રાપ્ત થવાનું લવિષ્ય હું જાણું છું; ને તે જ દિવસથી ઉત્સાહપૂર્વક આપણી સાથે વનમાં આવવાનો મેં દૃઢ નિશ્ચય કરેલો છે. માટે હે પ્રિય, હું અવશ્ય તારી સાથે વનમાં આવીશ.<sup>૯-૧૦</sup> તેથી તું મને સાથે આવવાની આજ્ઞા આપ, ને તે બ્રાહ્મણનાં વચન સત્ય થાઓ.<sup>૧૧</sup> હે શરવીર! અજિતેન્દ્રિય પુરુષને સ્ત્રીસહિત વનમાં રહેવાથી ઘણું કરીને અનેક વિટંબણાઓ આવી પડે છે, પણ તારા સંબંધમાં તેમ બનવાનો કંઈ પણ સંભવ નથી; માટે કૃપા કરી તું મને સાથે આવવાની ના ન કહે.<sup>૧૨</sup> હે પ્રભો! કન્યાવસ્થામાં, પિતાને ત્યાં રહેતી હતી ત્યારે તે સામુદ્રિક જાણનાર દ્વિજે મારી માતાની સમક્ષ મને કહેલું છે કે, મને વનવાસ પ્રાપ્ત થશે, ને ત્યાં વસી હું તોપસી તથા મનોનિચડાદિ આચરણવાળી થઈશ, અને એ વાત તને પણ પૂર્વે મેં ઘણીવાર કહેલી છે; માટે તારી સાથે વનમાં આવવું મારે ધ્વંશિત જ છે.<sup>૧૩-૧૪</sup> હે રાઘવેન્દ્ર! તારું કંઠ્યાણ થાઓ ને મારી વનમાં આવવાની ધ્વંષા સફળ થાઓ.<sup>૧૫</sup> હે નાથ! આત્મા જતો રહ્યા પછી જેમ શરીર ચૈતન્ય રહિત થાય છે, તેમ તું કે જે મારા આત્મારૂપ છે, તેનો વિયોગ થવાથી હું કેવળ નિસ્તે જ અને મૃતક તુલ્ય જ થઈ રહીશ. વળી તારાથી દૂર રહેવાને લીધે લોકો મારે વિષે અનેક પ્રકારના દોષોની શંકા કરશે. માટે પ્રેમભાવથી તારી સંગે આવીને હું દોષ વગરની થઈશ ને વનમાં વસી તારાં ચરણકમળની સેવા કરવાનું મારું કર્તવ્ય સાધીશ. હે સ્વામીન, મારું પરમ દૈવત તું જ છે ને પરલોકને વિષે પણ મને તારો સંગમ થવો, એ જ દિવ્ય સુખ પ્રાપ્ત થવાનું સાકૃદ્ય છે. શ્રુતિમાં પણ કહ્યું છે કે:-<sup>૧૬-૧૭</sup>

“इह लोके च पितृभिर्यां जी यस्य महाबल ।

अद्विद्धता स्वधर्मेण प्रेत्यभावेऽपि तस्य सा ॥

‘આ લોકમાં માતપિતાએ જળથી સંકલ્પ કરીને જે કન્યા જે પુરુષને આપી, તે કન્યા, મરણ પછી પરલોકમાં પણ પોતાના સ્વધર્મ કરી તે જ પુરુષની સ્ત્રી થાય છે.’<sup>૧૮</sup> હે મહાબલ! એવા શ્રુતિપ્રતિપાદિત ન્યાયથી પણ મારો ને તારો નિત્યનો સંબંધ છે; તો પછી તને, તારી સ્વકીયા, શ્રેષ્ઠ આચરણવાળી તથા પતિવ્રતા સ્ત્રીને સાથે લઈ જવાની શા કારણથી ધ્વંષા થતી નથી!<sup>૧૯</sup> હે કાકુત્સ્થ! હું વનમાં દુઃખ તથા સુખને સમાન ગણીને તારી ભક્તિ કરીશ. માટે તને

\* શરભ-આ એક કદિપત પ્રાણી છે, જેને આઠ પગ હોય છે અને સિંહથી પણ જોશવર હોય છે એમ મનાય છે; વળી તે શુંકવડે કુવામાંથી પાણી ખેંચી કહાડે છે. શરમકુલમજિહ્વ પ્રોદરત્વનુકુપાત આ પ્રાણી હિમાલયમાં થાય છે એમ કહેવાય છે.

† એક ભતનાં હરણ. ‡ ઇંદ્ર.

ભજનારી તથા દીનની પ્રાર્થનાને તું માન્ય કર. હું નિશ્ચયપૂર્વક તને વિદિત કરું છું કે, તારા વિયોગનું દુઃખ કદાપિ મારાથી સહન થઇ શકશે નહિ.<sup>૨૦</sup> માટે જ તું મારો ત્યાગ કરી એકલો જ વનમાં જશે તો હું વિષપાન કરીને, કે અગ્નિમાં બળીને અથવા જળમાં પડીને, મરણ પામીશ.”<sup>૨૧</sup>

હજી પણ વધારે કસોટીથી સીતાના હૃદયગત પ્રેમની પરીક્ષા કરવી, એવા વિચારથી જનકીની એ પ્રમાણેની ઘણી ઘણી ચાચનાઓને પણ રામે સ્વીકારી નહિ; પણ ઉલટું તે તેને વનમાં ન આવવા માટે અનેક પ્રકારે સાંત્વના કરવા લાગ્યો.<sup>૨૨</sup> એ જોઈને તો મૈથિલી પોતાના મનમાં અત્યંત ચિંતાગ્રસ્ત થઇ ને જાણે ઉંના બળબળ વહેતા જળથી પૃથ્વીને સ્નાન કરાવતી હોય તેમ ચોધાર આંસુએ રુદન કરવા લાગી;<sup>૨૩</sup> અને પછી મનોનિગ્રહવાળા કાકુત્સ્થે ચિંતન કરતી તથા ક્રોધાવિષ્ઠ થયેલી વૈદેહી, જે ક્રોધી અને શોકાવિષ્ઠ થઈ ગઈ હતી, તેને નિવૃત્ત કરવાને માટે બહુ સાંત્વના કરી.<sup>૨૪</sup> ધૃતિશ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે અયોધ્યાકાંડમાં ૨૬ મે સર્ગ સંપૂર્ણ.

—\*\*\*—

સર્ગ ૩૦ મો.

રામ અને સીતા-૫. સીતા આગ્રહ.

બહુ પ્રકારે રામે સાંત્વના કર્યા છતાં, મૈથિલી-જનકરાયતનયા વનવાસનિમિત્તે રામને આશ્વેષ કરતી બોલી: “અરે! શું, આટ આટલી વિનંતિ કર્યા છતાં પણ તારી સાથે નહિજ લઈ જાય! ને મારે શું તારો વિયોગ વેઠવો જ પડશે? પણ રે! મારા શા દોષને લીધે એ મને સાથે લેતો નથી?” આવા વિચારથી ભય તથા ક્રોધ પામી રામની અનુમતિ સિદ્ધ થવા સારુ (પુનઃ) સીતાએ રાઘવને આ પ્રમાણે ડચકાં ખાઈને ત્રીતિયુક્ત અભિમાનનાં વાક્ય કહ્યાં:<sup>૧-૨</sup> “હ રઘુવીર! મિથિલ દેશના અધિપતિ મારા પિતા જનકરાયને પણ ધન્ય છે કે, જેને તારા સરખી આકૃતિમાં પુરુષ, પણ સ્ત્રીના સરખા અંતઃકરણવાળા જમાઈરાજ મળ્યા છે! પરંતુ હે પુરુષોત્તમ! તારી સ્ત્રીના સરખી ક્રિયા છે, એમ પ્રથમથી જ તોણે જાણ્યું હોત તો તે મારું લગ્ન તારી સાથે કદી કરત નહિ.<sup>૩</sup> વળી આ જોઈને મને મોટો ખેદ થાય છે કે, જે ઉત્કૃષ્ટ તેજ સીતાના પતિ રામને વિષે પ્રકાશી રહ્યું છે, તે સૂર્યને વિષે પણ નથી,” એમ જે સર્વ લોકનું

કહેવું છે, તે કેવળ ખોટું પડે છે.” હે રાઘવ! તું શા વિચારથી મનમાં ખેદ પામ્યો છે? ને તને કોનાથી ભય થવાનો સંભવ લાગે છે, કે હું તત્પરાયણ છતાં, તું મારો ત્યાગ કરવા ઇચ્છે છે?<sup>૪</sup> જેમ પૂર્વે મહાપતિવ્રતા સાવિત્રી, ઘૃમસ્તેન રાજાના પુત્ર શૂરવીર સત્યવાનને અનુસરી હતી, તેવી જ રીતે હું પણ તારા આત્માને વશવર્તિની થઈ તને જ અનુસરેલી છું, એમ તું જાણ, હે નિષ્પાપ! પોતાના આખા કુળને કાળજીરૂપ કલંક લગાડનારી સ્ત્રી, અન્ય પુરુષને જીવે એવી હું નથી; રે! મારા મનની અંદર પણ હું તારા વિના અન્ય પુરુષને જોતી નથી, માટે મને વનમાં સાથે લઈ જા! હે નાથ! કુમારી અવસ્થામાં તને પરણેલી, ને ઘણે કાળ સૂધી તારા મંદિરિયામાં રહેલી ને સર્વોત્તમ પ્રીતિ તથા તારુણ્ય પામેલી સતી સ્ત્રીને શું તું એક સામાન્ય પુરુષપેરે શત્રુ (ભરત)ને સ્વાધીન કરવા ઇચ્છે છે? જેને નિમિત્તે તને થતો રાજ્યાભિષેક અટક્યો, ને જેને લીધે તને વનવાસ પ્રાપ્તિ થઈ, એવા શત્રુરૂપ ભરતની ઇચ્છા પ્રમાણે વર્તવાને તું મને કહે છે, એ શું યોગ્ય છે? હું કદી તેની ઇચ્છા પ્રમાણે વર્તનારી થઈશ નહિ; તું પોતાના અર્ધા અંગ રૂપ મને ત્યાગ કરીને વનમાં જશે તો તે યોગ્ય કહેવાશે નહિ. કેમકે વનમાં જઈ તપશ્ચર્યાદિ કષ્ટ સહન કરવું, સ્વર્ગમાં જઈ દિવ્ય સુખ ભોગવવું, એ સઘળું મને, સંગે રાખીને જ ભોગવવાને તું (ધર્મથી) બંધાયેલો છે, ને તે જ સર્વોત્તમ છે.<sup>૫-૧૦</sup> વળી તું મને કહે છે કે, વનમાં વસનારને અનેક દુઃખ પડે છે, પણ મારા સંબંધમાં તેમ નથી. મને તો તારી સાથે રહેવાને લીધે એ દુર્ગમ વનના માર્ગોં વિહારશય્યાની પેઠે પરમ સુખ આપનારા થઈ પડશે;<sup>૧૧</sup> તથા તારા સહવાસથી તે માર્ગોંમાંના કુશ, કાસ, ગોખરુ, કાંટા તથા બીજા સર્વ કંઠોર અને દુઃખદ પદાર્થો, રુ અને મૃગચર્મ સરખા કોમળ સ્પર્શવાળા થશે.<sup>૧૨</sup> વળી વનમાં વાયુથી ઉડતી ધૂળ મને વિશ્લેષ કરશે તો પણ, હે મારા હૃદયને હરણ કરનારા! તારા પ્રેમને લીધે હું તેને અમૂલ્ય ચંદનરૂપ માનીશ.<sup>૧૩</sup> હે પ્રભુ! એ વનની અંદર ઉગેલા કોમળ ઘાસની ઉપર ધાબળી બિછાવીને હું તારા સાથે શયન કરીશ. તે સમય મને જે સુખ થશે, તેની તુલનામાં ત્રેલોક્યનું સુખ પણ આવી શકશે નહિ!<sup>૧૪</sup> હે સ્વામી! તું મને વનમાં, પત્ર, મૂળ અથવા ફળ જે કંઈ ઘણું કે થોડું આહાર કરવા સારુ લાવી આપશે,



તેને હું અમૃત સમાન માની, તારી સાથે રહી ભક્ષણ કરીશ; <sup>૧૫</sup> ને ત્યાં કોઈ દિવસે મારાં માતા, પિતા કે આ મંદિર પણ સંભારીશ નહિ. વળી મારે નિમિત્તે ત્યાં તને કશું દુઃખ કે શોક થશે નહિ; કેમ કે જેનું દુઃખે કરીને ભરણ પોષણ થઈ શકે છે, એવી પોતાના જ સુખને પરાયણ રહેતારી સ્ત્રી જેવી હું થઈશ નહિ ! <sup>૧૬-૧૭</sup> હે પ્રભુ ! તારા વગર જો કે મને સ્વર્ગ-પ્રાપ્તિ થાય, તો પણ તે મહા નરકતુલ્ય છે, ને તારા સાથે હોધને નરકવાસ થાય તોપણ તેને ઉત્કૃષ્ટ સ્વર્ગ સમાન હું માનું છું; માટે તારી સાથેની આ મારી અખંડ પ્રીતિને જાણીને તું મને વનમાં લઈ જા. <sup>૧૮</sup> હું વનમાંના કોઈ દોષને-દુઃખને ગણકારતી નથી, અને મને કોઈ પણ સુખની ધ્યાન નથી. પણ નિશદિન માત્ર તારાં ચરણ સમીપ રહેવાને જ હું ઇચ્છું છું. માટે તું જો મને વનમાં નહિ લઈ જાય, તો આજે જ હું વિષપાન કરીશ, પણ ભરત આદિ શત્રુઓને આધીન થઈશ નહિ. <sup>૧૯</sup> વળી તારે નિશ્ચય સમજવું કે, તારા વનમાં ગયા પછી મારું જીવિત રહેવાનું નથી. તારા વિયોગ દુઃખને એક ક્ષણ પણ હું સહન કરી શકું એમ નથી, તો પછી ચૌદ વર્ષ મારાથી કેમ સહન થઈ શકે ? માટે હે નાથ ! મને અનાથની પેઠે સ્વહતી મૂકી, મરણના મુખમાં ન સોંપતાં દયા કરીને તારી સાથે લ્યે ! <sup>૨૦-૨૧</sup>

આ છેલ્લા શપ્તદોષોલતાંજ, શોકગ્રસ્ત જનકી અતિ કરુણામયસ્વરે વિલાપ કરતી રામને કંઠે વળગી પડી ને દયા ઉપજે એવા શપ્તદોષી મોટો આઠોષ કરી, અત્યંત રુદન કરવા લાગી. <sup>૨૨</sup> આ ચેળા, ઘણા કાળનું રોડી રાખેલું તેનાં અશ્રુનું સ્ફટિકમય જળ, તુરતના તોડેલા કમળમાંથી ઝરતા જળની પેઠે, તેના સુંદર નેત્રોમાંથી વહેવા લાગ્યું. તેનું વિશાળ નેત્રોવાળું તથા પૂર્ણિમાના ચંદ્ર સરખું સુખારવિદ પણ અતિશય શોક તથા રુદનને લીધે જળ ખેંચી લીધેલા કમળની પેઠે સૂકાઈ ગયું ! <sup>૨૩-૨૪</sup> પ્રેમની આવી પરિસીમા જોતાં, રામને ધીરજ રહી નહિ. પોતાની અત્યંત પ્રેમાળુ તથા પતિ-વ્રતા પત્નીને હવે વધારે વાર દુઃખી કરવી, એ તેને યોગ્ય લાગ્યું નહિ. આથી “ધન્ય છે, ધન્ય છે, પ્રિયે ! તારા સ્નેહી અંતઃકરણને !” એમ બોલતાં રામે બન્ને ભુજ પ્રસારી સતીને પોતાના હૃદય સાથે ચાંપી દીધાં ને તેના મુખપર પોતાનો કોમળ હાથ ફેરવી, અનેક પ્રકારે આશ્વાસન આપીને પોતાના હૃદયમાંના વિચાર તેમજ આ પ્રમાણે તેમની આગળ નિવેદન કીધો. <sup>૨૬</sup>

રામે કહ્યું:-“હે દેવિ ! મને તારો વિયોગ થયા પછી સ્વર્ગની પ્રાપ્તિ થાય, તોપણ હું તેના કદી સ્વીકાર કરું એમ નથી. હે અંબુજવદને ! જેમ પ્રજ્ઞાને પોતાના રચેલા પ્રજ્ઞાંડમાં સર્વત્ર કશે ભય નથી, તેમ મને કોઈ પણ સ્થળે કશે ભય નથી-અર્થાત્ હું સર્વત્ર તારી રક્ષા કરવા શક્તિમાન છું. <sup>૨૭</sup> તોપણ જ્યાં સુધી આ તારો સર્વ અભિપ્રાય મેં જાણ્યો નહોતો, ત્યાંસુધી તને વનમાં સાથે તેડી જવાનું મને રુચતું નહોતું. <sup>૨૮</sup> પણ હે મૈથિલ ! તારો વનવાસ કરવાનો નિશ્ચય જોઈ હું બહુ પ્રસન્ન થયો છું. પણ હવે, જેમ આત્મજ્ઞાની પુરુષને દયા ત્યાગ કરવી અશક્ય છે, તેમ મને તારો ત્યાગ કરવો, એ બહુ જ અશક્ય છે. <sup>૨૯</sup> હે ગજના-સોરઠ (હાથીની સુંદરસમાન ઉરુવાળી) જનકિ ! પૂર્વે સતપુરુષોએ જે ધર્મ આચર્યો છે, તે ધર્મ પ્રમાણે હું વર્તીશ-અર્થાત્ સ્ત્રી સહિત વનમાં વસવાના વાનપ્રસ્થ ધર્મનું હું આચરણ કરીશ. માટે શ્રેષ્ઠ ક્રાંતિવાળી સંધ્યા જેમ સૂર્ય પ્રત્યે વર્તે છે, તેમ તું મારું અનુવર્તન કર. <sup>૩૦</sup> હે જનકનંદિની ! હું અવશ્યવન પ્રત્યે જઈશ જ, કેમકે સત્યતાવાળું પિતાનું વાક્ય મને વનમાં લઈ જાય છે. <sup>૩૧</sup> પુત્રે પોતાનાં માતા પિતાને વશ થઈ રહેલું, એ જ તેના ધર્મ છે, માટે હું તેની આજ્ઞાનું ઉલ્લંઘન કરીને જીવવાની પણ ઇચ્છા રાખતો નથી. <sup>૩૨</sup> વળી પોતાની પ્રત્યક્ષ રહેલાં માતા, પિતા તથા ગુરુ ઇત્યાદિ પરમ પૂજ્ય જનોનું આરાધન ન કરતાં, અપ્રત્યક્ષ-જેનાં પ્રત્યક્ષ દર્શન થતાં નથી, પણ માત્ર ભાવનાથી જ જેને માનવામાં આવે છે, એવા દૈવનું આરાધન કરવું, એ ધર્મજ્ઞ પુરુષનું કર્તવ્ય નથી. <sup>૩૩</sup> હે શુભ કટાક્ષવાળિ ! જો મનુષ્ય પિતા, માતા તથા ગુરુનું આરાધન કરે, તો તેને ધર્મ, અર્થ અને કામ એ ત્રણે પુરુષાર્થની પ્રાપ્તિ થાય; એટલું જ નહિ, પણ તેણે આખા ત્રેલોક્યમાં વસતા સર્વ દેવતાઓનું આરાધન કર્યું એમ ગણાય; કેમકે પૃથ્વીને વિષે એ પિતાદિકનું આરાધન (સેવન) કરવા સમાન બીજું કંઈ પવિત્ર નથી ને તેટલા જ માટે મનુષ્ય તેમનું આરાધન કરે છે. <sup>૩૪</sup> હે સીતે ! પરલોક સાધનમાં જેટલી પિતાની સેવા હિતકારક છે, તેટલાં સત્ય, દાન, તપ તથા ઘણી દક્ષિણાવાળા યજ્ઞો પણ હિતકારક નથી. <sup>૩૫</sup> વળી:-

સ્વર્ગો ધર્મ વા ધાર્મ્ય વા વિષાઃ પુત્રાઃ સુસાનિ ચ ।

શુરુશ્ચરોષેન ન કિંચિદપિ દુર્લભમ ॥

જો મનુષ્ય પિતાદિ ગુરુજનોની ઇચ્છા પ્રમાણે વર્તે તો તેને સ્વર્ગ, ધન, ધાન્ય, વિદ્યા, પુત્રો તથા અકેક પ્રકારનાં સુખો, એમાંનું કશું દુર્લભ નથી.<sup>૩૬</sup> તેમ જ—

દેવગન્ધર્વગોલોકાન્નલોકાન્તપરાપરાન્ ।

પ્રાન્ધવન્તિ મહાત્માનો માતાપિતૃપરાયણાઃ ॥

માતા પિતાદિને પરાયણ રહેનારા મહાત્મા પુરુષોને દેવલોક, ગંધર્વલોક, અન્નલોક, ગોલોક અને બીજા પણ ઇચ્છિત લોકોની પ્રાપ્તિ થાય છે એમાં સંદેહ નથી.<sup>૩૭</sup> માટે સત્યધર્મના માર્ગે વર્તનારા મારા પિતા મને જેવી રીતે આજ્ઞા આપે છે, તેવી જ રીતે હું વર્તવા ઇચ્છું છું; કારણ પુત્રનો એ જ સનાતન ધર્મ છે.”<sup>૩૮</sup>

એટલું કહી પુનઃ તે બોલ્યો: “હિ પ્રિયે! તને સાથે ન લઈ જતાં એકલા જ ઇંડકવનમાં જઈ વસવાનો મારો વિચાર હતો. પણ તારા સાથે આવવાના નિશ્ચયથી મારો સુદૃઢ નિશ્ચય કેવળ નિવૃત્ત થઈ ગયો છે. માટે હે મદિરેક્ષણે! હું મોટા હર્ષપૂર્વક તને મારી સાથે વનમાં આવવાની આજ્ઞા આપું છું; તું મારી સાથે ચાલ ને મારી સહધર્મચારિણી થા.”<sup>૩૯-૪૦</sup> હે કાંતે! હે શુભશ્રોણી! મારી સાથે વનમાં આવવાનો નિશ્ચય કરીને તૈં મારા તથા તારા પીયરના કુળને બહુ શોભાવ્યું છે;<sup>૪૧</sup> માટે હવે કશો વિલંબ ન કરતાં તું, વનમાં જતી વેળાની દાનાદિ ક્રિયા કર, હવે તારા વિના મને સ્વર્ગ પણ રુચે તેમ નથી.<sup>૪૨</sup> હે શોભને! હવે સમય ઘણો થઈ ગયો છે, માટે પ્રયાણ કરવાની ઉતાવળ કરી, બ્રાહ્મણોને રત્નાદિ ઉત્તમ વસ્તુઓ આપ તથા ભિક્ષુ-કોને અન્ન આપીને સંતોષ પમાડ.<sup>૪૩</sup> વળી અમૂલ્ય વસ્ત્રાભૂષણો, કીડાનાં તથા શયનાદિનાં ઉત્તમ સાહિત્યો, રથાદિ વાહનો તથા એ ઉપરાંત પણ જે કંઈ આપણું હોય તે સર્વ સત્પાત્ર બ્રાહ્મણોને આપી દે, અને એમ કરતાં પણ જે કંઈ બાકી રહે, તે સર્વ આપણું સેવક-જનોને આપી સંતોષિત કર; હવે વિલંબનું કામ નથી.”<sup>૪૪-૪૫</sup>

પતિ રામનું આ સર્વ ભાષણ સાંભળી, મહા સતી સીતાનો સર્વ શોક એકાએક નિવૃત્ત થઈ ગયો, ને બાણે પોતાના સર્વ મનોરથ સિદ્ધ થયા હોય તેમ તે અત્યંત હર્ષ પામી. તેણે રામની આજ્ઞા પ્રમાણે પોતાનું સર્વસ્વ દાન કરવાની તૈયારી કરી.<sup>૪૬</sup>

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ત્રીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૧ મો.

લક્ષ્મણનો નિશ્ચય.

પતિપત્નીના એ સંવાદ શ્રવણ કરી રહેલો લક્ષ્મણ, જે રામની પાસે બેઠો બેઠો શોક કરતો હતો, તેના નેત્રમાંથી બાષ્પબિંદુ પડતાં હતાં, ને તે રામ સાથે વનમાં જવાનો વિચાર કરતો હતો. તેના મનમાં આ વેળા મોટી શંકા ઉત્પન્ન થઈ. [આ સંવાદ સાંભળી તેને એવો વિચાર આવ્યો: “અહો! પોતાની અર્ધાંગના સ્ત્રી-જેને પુરુષ પોતાની છાયાની પેઠે નિરંતર સાથે જ રાખવી યોગ્ય છે, તેને પણ—રે, તેવી મહા પતિવ્રતા સીતાને પણ, રઘુવીરે વનમાં સાથે લઈ જવા માટે આટલી બધી આનાકાની કરી, તો મને તે પોતાની સાથે કેમ જ લઈ જશે? અને ત્યારે તેના જેવા સદ્ગુણસાગર વડીલ બાંધવનો, સાક્ષાત્ ત્રૈલોક્યનાથને વિયોગ હું કેવી રીતે સહન કરી શકીશ? પણ લાવ, મારી માતૃશ્રી સમાન લોભાઈ સીતાને શરણે જઈ; એટલે તે દયા કરી મને વનમાં સાથે લેવા માટે રામને વિનંતિ કરશે.” આવા વિચારથી પ્રથમ અતિયશસ્વિની સીતાને નમસ્કાર કરીને,]<sup>૧</sup> પછી તેણે રઘુનન્દનના ચરણમાં મસ્તક મૂકી, વારંવાર વંદન કર્યું; ને તેની કૃપા સંપાદન કરવા માટે તે આ પ્રમાણે બોલ્યો.<sup>૨</sup> “હે પ્રભો! તૈં એ ગજમુગાદિ પશુઓવાળા મહાવનમાં જવાનો નિશ્ચય કર્યો છે, તો હું પણ હાથમાં ધનુષ્ય લઈ તારી આગળ ચાલનારા અનુચરની પેઠે તારી સાથે આવીશ;<sup>૩</sup> ને મારા સહિત, તું તે અનેક પક્ષીઓ તથા ભ્રમરોના મધુર શબ્દોવાળા રમ્ય વનમાં વિચર.”<sup>૪</sup> હે બાંધવ! હું તારા વગર દેવલોકની પ્રાપ્તિ તો શું, પણ સ્વતઃ દેવતાપણુંની પ્રાપ્તિને, અથવા સર્વ લોકના પ્રભુપણુંને, કે આ જીવિતને પણ ઇચ્છતો નથી.”<sup>૫</sup> લક્ષ્મણનો આવો નિશ્ચય બેઈ, રામે તેની ઘણીક સાંત્વના કરી ને તેને વનમાં આવવાનો નિષેધ કર્યો; તો પણ તે ન માનતાં લક્ષ્મણ પુનઃ હાથ બેડી કહેવા લાગ્યો:<sup>૬</sup> “હે શૂરશિરોમણિ! પહેલાં તૈં મને આજ્ઞા કરી છે કે ‘તું મારા વિચારને અનુસર’ ને હવે તું શા કારણથી મારું નિવારણ કરે છે? અને હવે તારી સાથે વનમાં આવવાના મારા વિચારનો તું નિષેધ કરે છે, તેથી મને મોટો સંશય ઉત્પન્ન થાય છે.”<sup>૭</sup> ત્યારે મહાતેજસ્વી રામે, બે ઠર બેડીને ઉભેલા લક્ષ્મણ પ્રત્યે કહ્યું:<sup>૮</sup> “હે સુમિત્રાનંદન! હે ધીર! તું નિરંતર ધર્મરત, સન્માર્ગે ચાલનાર, મારો દૃઢ સ્નેહી અને

મારા પ્રાણસમાન પ્રિય, મારો હિતકારી, વશવર્તી અને સખા છે.<sup>૧૦</sup> પરંતુ જ્યારે આજે તું મારી સાથે વનમાં આવીશ, ત્યારે પાછળથી આપણી માતાઓ-કૌસલ્યા તથા યશસ્વિની સુમિત્રાની સેવા કોણ કરશે? <sup>૧૧</sup> કેમકે તેમની ઇચ્છિત કામનાઓ પૂર્ણ કરનારા મહા-તેજસ્વી આપણા પિતા તો આ પ્રમાણે કામપાશથી બંધાયેલા છે. (કેકેયીની પ્રીતિથી મોહ પામેલા છે).<sup>૧૨</sup> વળી રાજા અશ્વપતિની પુત્રી કેકેયી, આ રાજ્ય સ્વાધીન કરીને પોતાની દુઃખી સપત્નીઓને કદી પણ સુખી થવા દેશે નહિ;<sup>૧૩</sup> તેમ તેના પુત્ર ભરત પણ, તેને પરવશ થવાથી, રાજ્યાધિપતિ થઈને, આપણી માતાઓની સંભાળ લેશે નહિ!<sup>૧૪</sup> માટે તું અહીં રહે, ને પિતાનો અનુગ્રહ સંપાદન કરીને અથવા સ્વપ્રયત્ન-વડે કરીને આપણી માતૃશ્રીઓની ઇચ્છિત કામનાઓ પૂર્ણ કર.<sup>૧૫</sup> હે ધર્મજ્ઞ! આ પ્રમાણે કરવાથી મારા પ્રત્યેની તારી લક્ષિત પણ સુદર્શિત થશે, ને ગુરુજનની સેવાને લીધે તને મહા અતુલ ધર્મની પ્રાપ્તિ થશે.<sup>૧૬</sup> હે સૌમિત્રે! મારા વિયોગથી માતા કૌસલ્યાને મહા દુઃખ થશે, તેથી મારું કહ્યું માની તું એ પ્રમાણે કર.<sup>૧૭</sup>

રામનાં એવાં વચન સાંભળી, બોલવામાં નિપુણ લક્ષ્મણ, પુનઃ રામને વિનય વાણીથી કહેવા લાગ્યો:<sup>૧૮</sup> “હે શરવીર! આપણે વનમાં ગયા પછી ભરત આપના પ્રભાવને લીધે માતા કૌસલ્યા તથા સુમિત્રાનું પ્રયત્નથી સેવન કરશે, એમાં કંઈ સંશય નથી.<sup>૧૯</sup> તે જો કદાચ કેકેયીને વશ થઈ દુષ્ટ માર્ગે ચાલશે, અથવા ઉત્તમ રાજ્ય પામીને ગર્વથી કે અવજ્ઞાથી આપણી માતાઓનું રક્ષણ નહિ કરે,<sup>૨૦</sup> તો હું તે ફૂર દુર્મતિનો, ને કદાચ તેને ત્રણ લોકનો આશ્રય હશે તો પણ તેની માતા આદિ તેના સર્વ પક્ષકારોના નાશ કરીશ.<sup>૨૧</sup> વળી હે રાઘવેશ્વર! આર્ય માતા કૌસલ્યા મારા સરખા હોનારો જણું ભરણુ પોષણુ કરી શકે એમ છે, કેમકે સેવક જનો સહિત તેની ઉપલવિકા અર્થે તેને એક હોનાર ગામ મળેલાં છે.<sup>૨૨</sup> તેથી મારી માતા સુમિત્રાનું તેની પાસે રૂડી રીતે પોષણુ થશે, માટે તું મને પોતાનો અનુચર કરી કૃતાર્થ કર, એથી કશો અધર્મ થશે નહિ; પણ હું તારી પરિચર્યાયે વનમાંથી કૃણ મૂળાદિ આણી આપીશ, તેથી એક પ્રકારનો પણ અર્થ સિદ્ધ થશે.<sup>૨૩-૨૪</sup> હે બાંધવ! અનેક પ્રકારનાં ખનિત્રો\*, તથા કૃણ મૂળાદિ રાખવાની વાંસની પેટી (કંડીઓ) ધારણુ કરેલો હું, પ્રત્યંચા ચઢા-

વેલા ધનુષ્યને હાથમાં લઈને, વનના માર્ગમાં તારી આગળ આગળ માર્ગ બતાવતો ગમન કરીશ.<sup>૨૫</sup> વળી તારે સારું હું વનમાંથી તપસ્વીઓને હોમ કરવા યોગ્ય પત્ર, પુષ્પ, કૃણ તથા સમિધાદિ પદાર્થો પણ તને નિત્ય લાવી આપીશ.<sup>૨૬</sup> તને હું વનવાસ સંબંધી કશો પરિશ્રમ થવા દઈશ નહિ; તું નિશ્ચિતપણે પર્વતની તળેટીમાં કિંવા તેના શિખર ઉપર સતી સીતા સહિત ક્રોડા કરતો હશે અથવા નિદ્રાવશ થયો હશે, તે વેળા હું નિરંતર જાગૃત રહી તારાં સર્વ કાર્ય કરીશ.”<sup>૨૭</sup>

લક્ષ્મણનો આવો અભિપ્રાય જાણી રામ અતિ પ્રસન્ન થઈ બોલ્યો, “હે પ્રિય બાંધવ! હે સુમિત્રાનન્દન! તારો નિશ્ચય પ્રેમ જોઈ હું બહુ સંતોષ પામ્યો છું; ને તારા જેવા બાંધવનો વિયોગ મને પણ કિંચિત્ સુખ થવા દે તેમ નથી. માટે તું મારી સાથે વનમાં આવવાની સુહૃદ્જનોની આજ્ઞા લઈ આવ.<sup>૨૮</sup> વળી આપણા આચાર્ય મહર્ષિ વસિષ્ઠને ત્યાં જઈ, તેને ત્યાં રાખેલાં આપણાં આયુધોને પણ લેતો આવજે. એ આયુધો જનકરાયે જ્યારે યજ્ઞ કર્યો, ત્યારે વરુણે તેને પ્રસન્ન થઈને આપેલાં હતાં અને તે આપણાં લગ્ન સમયે જનકરાયે આપણને (પહેરામણીમાં) આપ્યાં છે. તે શસ્ત્રો તથા અસ્ત્રો મળી આટલાં આયુધો છે:-મહા ભયંકર દેખાવવાળાં બે ધનુષો, દિવ્ય તથા અલેદ્ય બે કવચ, બે અખૂટ બાણવાળા ભાથા તથા સૂર્ય સરખી નિર્મળ કાંતિવાળાં બે ખડ્ગો, જેની મૂકો સુવર્ણની છે તે. એ લક્ષ્મણ! ગુરુજીને મારા પ્રણામ કહી, આ સર્વ શસ્ત્રો લઈ, જલદી અહીંયાં આવી પહોંચ.”<sup>૨૯-૩૧</sup>

આ પ્રમાણે વનમાં સાથે જવાની રામની સંમતિ થવાથી હર્ષ પામી, તેની આજ્ઞા પ્રમાણે લક્ષ્મણ ત્યાંથી તુરંત ચાલી નિકળ્યો. તેણે પ્રથમ પોતાની માતા આદિ સુહૃદ્જનોની વનમાં જવા માટે આજ્ઞા સંપાદન કરી. પછી ઇક્ષ્વાકુકુળના ગુરુ મહર્ષિ વસિષ્ઠને ત્યાં જઈ તેને ત્યાં રાખેલાં સર્વ આયુધો લીધાં, ને તેની આજ્ઞા લઈને ત્યાંથી નિર્વિલંબે પોતાના બાંધવ રઘુવીરની પાસે આવી, ચંદન પુષ્પાદિથી સુશોભિત કરેલાં તે આયુધો નિવેદન કર્યાં.<sup>૩૨-૩૩</sup> આ પ્રમાણે શીઘ્રતાથી લક્ષ્મણને પાછો આવેલો જોઈ રામ બહુ રાજી થઈને કહેવા લાગ્યો: “હે સ્વધર્મનિષ્ઠ! હવે આપણે કશો વિલંબ કરવો જોઈતો નથી. જે કંઈ આ મારું ધન છે, તે સર્વ હું મારી સમક્ષ તપસ્વી બ્રાહ્મણોને તથા મારા ઉપલવી પુરુષોને આપી દેવા માગું છું.”<sup>૩૪-૩૫</sup> ગુરુ

જનોને વિષે દૃઢ લક્ષિતવાળા શ્રેષ્ઠ બ્રાહ્મણો મારી સમીપ ઘણા વસે છે, તેઓને તથા આર્ય એવા દ્વિજ-શ્રેષ્ઠ વસિષ્ઠ ઋષિના પુત્ર આર્ય સુયજ્ઞને મારી પાસે બોલાવી લાવ; કેમકે તેના સહિત તે સર્વ શ્રેષ્ઠ બ્રાહ્મણોનું પૂજન કરીને હું વનમાં જઈશ.” ૩૬-૩૭

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં એકત્રીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૧૮૦—

## સર્ગ ૩૨ મો.

### સર્વસ્વ દાન.

અંધુની આજ્ઞા થવાથી લક્ષ્મણ તુરત ગુરુપુત્ર સુયજ્ઞને ઘેર ગયો. ત્યાં જઈ અંદર પ્રવેશ કર્યો તો તે તેજસ્વી ઋષિ અગ્ન્યગારમાં બેઠેલો હતો. ગુરુપુત્ર લક્ષ્મણના સમાન વયનો જ હતો. રાજપુત્ર લક્ષ્મણે અંદર જઈ તેને પ્રણામપૂર્વક કહ્યું: “હે સખા! તું ઉતાવળથી મારી સાથે રામના ગૃહ પ્રત્યે ચાલ, ને તેના પ્રાપ્ત થતા રાજ્યનો ત્યાગ કરી વનમાં જવારૂપ દુષ્કર કૃત્યને જો!” ૧-૨ [ આ સાંભળતાં જ તે ઋષિ-પુત્ર એકાએક આશ્ચર્ય પામી બોલ્યો: “અરે! સખા લક્ષ્મણ! આ તું શું કહે છે? શું રઘુવીર રાજ્ય તણ વનમાં જાય છે? આ તેને શું સૂઝ્યું? શું તે પોતાની મેળે જ એમ કરવા ઇચ્છે છે, કે કોઈ શત્રુએ તેના અર્થમાં વિદ્વેષ નાંખ્યો છે? અરરર! આ કેવો અન્યાય?” એ સાંભળી લક્ષ્મણે સર્વ વિગત જણાવી ત્યારે બહુ ખેદ પામી, ઋષિપુત્ર તુરત લક્ષ્મણની સાથે રામના રમ્યલવન પ્રત્યે જવા તત્પર થયો. ] એ વેદ જાણનારા તથા હોમ કરવા સમયે પૂજન કરેલા અગ્નિ સમાન તેજસ્વી સુયજ્ઞે, લક્ષ્મણ સહિત મહાસમૃદ્ધિવાળા રામગૃહમાં પ્રવેશ કર્યો. ૩ તેને આવતો જોઈ સીતા સહિત રઘુવીર, ઉભા થઈ હાથ જોડી તેની સામે ગયા, ને તેને ઘરમાં તેડી લાવી સુવર્ણના શ્રેષ્ઠ બાજૂબંધ, શ્રેષ્ઠ કુંડળ, સુવર્ણે પરોવેલી મોતીની માળા, મણિ-માળા, કાંડાં, વાંકાં તથા બીજાં અનેક રત્નો આપી તેની પૂજા કરી. [ આ જોઈ અતિ ખેદપૂર્વક તેણે રઘુવીરને કહ્યું, “હે રાજપુત્ર! હે મારા પ્રિય સખા! અન્ય સમયે તારી પાસેથી અનેક પદાર્થો લઈ હું આનંદ પામું છું. પણ આ સમયે તારા અર્થમાં વિદ્વેષ થતું જોઈ, મને આથી કરી આનંદ થતો નથી! પણ હે ધર્મજ્ઞ! પિતાના વચનને માટે આવી રાજ્યશ્રીનો પણ ત્યાગ કરી વનમાં જવા માટેના તારા ધર્મનિષ્ઠ

સાહસને જોઈ મને બહુ જ સંતોષ થાય છે. તને ધન્ય છે, તારું કલ્યાણ થાઓ, તારો સુયશ સર્વત્ર વિસ્તાર પામે; ને અવધિ પૂર્ણ થતાં આ અયોધ્યાનગરી તારા મંગલ દર્શનનો લાભ પામે.” એ સાંભળી ] સીતાના કહેવાથી પ્રભુએ વળી સુયજ્ઞને કહ્યું, ૪-૬ “હે ગુરુપુત્ર! સીતા મારી સાથે વનમાં આવે છે, માટે તે પણ પોતાનાં ઉરોભૂષણ, મુકતાહાર, હેમસૂત્ર વગેરે આભૂષણો તારી સ્ત્રીને આપવા ઇચ્છે છે, માટે તું તે લઈ જઈને સેવકદ્વારા તેને પહોંચાડ. ૭-૮ વૈદેહી, વળી આ અનેક પ્રકારનાં રત્નોથી જડેલી, તેમ જ ઉત્તમ આસ્તરણવાળી શય્યા પણ તને દાનમાં આપે છે, માટે તે તારે ઘેર પહોંચાડ અને વળી સીતા, તારી પત્નીની સખી, તારી પત્નીને રશનાનું-કટિમેખલાનું દાન દેવા ઇચ્છે છે, અને વનમાં જતી વેળાએ તે તારી પત્નીને બાજૂબંધ તથા ઉત્તમ કારીગીરીવાળાં રત્નજડિત કાંડાં આપવા કહે છે અને આ મારો શત્રુ-જ્ય હસતી, હે મહામુનિ! જે મારા મામાએ મને આપેલો છે, તે, આ સહસ્રનિષ્કની દક્ષિણા સહિત તું ગ્રહણ કર.” ૯-૧૦ એ સાંભળી સુયજ્ઞે તે સર્વ વસ્તુ ગ્રહણ કરીને રામને, સીતાને તથા લક્ષ્મણને કલ્યાણરૂપ આશીર્વાદ દીધો. ૧૧

પછી રામે, પ્રિય બોલનારા લક્ષ્મણને, જેમ દેવોને બ્રહ્મા આજ્ઞા કરે છે, તેમ આજ્ઞા કરતાં કહ્યું: ૧૨ “હે પ્રિય બાંધવ! સુમિત્રાનન્દન! તું હવે બ્રાહ્મણોમાં ઉત્તમ અગત્ય તથા કૌશિકને અહીં બોલાવી લાવ ને તેની પૂજા કરી, મેઘ જેમ તૃણને તૃપ્ત કરે છે, તેમ તેઓને તું અનેક રત્નો, એકેક હજાર ગાયો, મણિઓ, રૂપું, હિરણ્ય (સુવર્ણ) તથા એ વિના બીજું પણ ઘણું ધન આપી તૃપ્ત કર. ૧૩-૧૪ હે મહાબાહુ! એ કૌશિકઋષિ, જે આશીર્વાદ આપવારૂપે કૌંસલ્યાનું નિત્ય સેવન કરનાર છે, તૈત્તિરીય શાખાના આચાર્ય છે, શ્વાધા કરવા યોગ્ય છે, ગુણવાન તથા વેદ જાણનારા છે, ૧૫ તેને તું વાહનો, દાસીઓ તથા તે સંતોષ પામે તેટલાં કૌશેય વસ્ત્રો આપ. ૧૬ વળી આપણો આર્ય સચીવ ચિત્રરથ, કે જે સૂત કાર્યમાં કુશળ તથા વૃદ્ધ છે, તેને અનેક વસ્ત્રો, અમૂલ્ય રત્નો, ધન, ધાન્ય, ૧૭ યજ્ઞ પશુઓ, મહિષી આદિ પશુઓ તથા એક સહસ્ર ગાયો આપી સંતુષ્ટ કર. પછી કંકલાપ નામની વેદ શાખાનું અધ્યયન કરનારા દંડધારી, ૧૮ નિત્ય સ્વાધ્યાયશીલ, આળસ રહિત, ભિક્ષા સમયે પણ સ્વાદિષ્ઠ અન્નની ઇચ્છા ન કરનારા તથા મહત્ પુરુષોમાં પણ સંમત એવા જે

મારા આશ્રયી બ્રાહ્મચારીઓ છે, તેને તું રત્નોથી લાદેલાં એંશી ઊંટ, ચણા તથા મગ વગેરે ધાન્યથી લાદેલા બસો પોઠીયા તથા દૂધ, દહીં, ઘી ઇત્યાદિની ઉત્પત્તિ માટે એક હજાર ગાયો આપ. વળી હું સૌમિત્રી ! જે બ્રાહ્મચારીઓનો સમૂહ પોતાના વિવાહ કરવા સારુ ધનની યાચના કરતો કૌંસલ્યા આગળ ઊભો છે, તેમાંના પ્રત્યેકને એક એક હજાર સુવર્ણમુદ્રા.<sup>૧૯-૨૧</sup> તથા બીજા પણ જે બ્રાહ્મણો ત્યાં ઊભા હોય, તેમને યથાયોગ્ય ધન આપી, તેની પૂજા કર, કે જેથી માતા કૌંસલ્યા પ્રસન્ન થાય.”<sup>૨૨</sup>

આજ્ઞા પ્રમાણે નરસિંહ લક્ષ્મણે તે સર્વે બ્રાહ્મણોને કુબેરની પેઠે ધન આપી સંતુષ્ટ કીધા, <sup>૨૩</sup> ત્યારે રામે પોતાના સર્વ ચાકર વર્ગને પોતાની પાસે બોલાવ્યો. [રામ જેવા પોતાના ધણીને વનનું પ્રસ્થાન કરતા જોઈ, અત્યંત શોકને લીધે તેઓ ચોધાર આંસુએ રડતા હતા તેમના કંઠ રૂંધાઈ ગયલા હતા. તે પ્રત્યેકને પ્રભુએ યથાયોગ્ય ધન આપવા માંડ્યું, ત્યારે ઘણા ખેદ સાથે તેઓ બોલ્યા કે, “હું પ્રભો ! હું અમારા નાથ રામ ! અમને એમાંનું કશું જોઈતું નથી, તારા વનમાં ગયા પછી અમારે અહીં રહી શું કરવું છે ? અમે તો તારી સાથે એ દુર્ઘટ વનમાં આવીશું.” આ સાંભળી રામે અનેક પ્રકારે તેઓનું સમાધાન કરી] તે પ્રત્યેકને આજીવિકા ચાલે તેટલું ધન આપ્યું. પછી કહ્યું, “હું મારાં માયાળુ દાસ્યજનો ! અમે અવધ પુરી થતાં કુશળપણે અહીં આવી, તમારો મનોરથ પૂર્ણ કરીશું; માટે ત્યાં સૂધી તમારે અહિંયાં જ રહી મારા તથા મારા ભાઈ લક્ષ્મણનાં ભવનોની રુડી રીતે રક્ષા કરવી.”<sup>૨૪-૨૫</sup> તે પછી પોતાના ધનાધ્યક્ષને બોલાવી, ભંડારમાંનું સઘળું દ્રવ્ય રામે બહાર કઢાવ્યું.<sup>૨૬</sup> તેના મોટા ઢગલા-માંથી પોતે તથા લક્ષ્મણ-બન્ને મળી અનેક બ્રાહ્મણોને, બાળ તથા વૃદ્ધ ભિક્ષુકોને અને કૃપણજનોને દાન દેવા લાગ્યા.

[આ વેળા વળી એક કૌતુક બન્યું.]<sup>૨૭-૨૮</sup> રામનાં આ દાનકૃત્યની વાત સઘળે પ્રસરી ગઈ હતી; ને આખા નગરના ભિક્ષુકો દાન લેવા સારુ રામગૃહ પ્રત્યે આવતા હતા. આ વાત એક બ્રાહ્મણીને માલમ પડી. તેણે વિચાર કીધો કે, આવા વખતમાં રામને ત્યાંથી પુષ્કળ ધન મળશે તો મારા પતિની વૃદ્ધાવસ્થા છે, તેથી આ દ્રવ્ય બહુ કામ લાગશે.] તેણીનો પતિ, ગર્ગ ગોત્રમાં ઉત્પન્ન થયેલો હતો, શરીરે પિંગટવર્ણનો તથા કેદાણી પાવડો લઈ જમીનમાંથી કંદમૂળ ખોદી કાઢ-

વાનું કામ કરનારો હતો તથા તેનું નામ ત્રિજટ હતું.<sup>૨૯</sup> તેનો પતિ વૃદ્ધ હતો, તે પોતે તરુણ હતી, તેને નાનાં નાનાં બાળકો હતાં. તે સ્ત્રીએ પતિને કહ્યું: “હું સ્વામિનાથ ! સ્ત્રીના દેવ તેનો પતિ જ છે,<sup>૩૦</sup> માટે હું તને આજ્ઞા કરતી નથી, પણ માત્ર પ્રીતિથી વિનંતિ કરું છું કે, તું આ કેદાણી પાવડાનો ત્યાગ કરી, હું કહું તેમ કર. આજ ધર્મરાજ રાજકુમાર રામ પોતાના પિતાના વચનથી રાજ્ય તણ વનમાં જાય છે. માટે તેણે પોતાનું સર્વ દ્રવ્ય બ્રાહ્મણાદિને આપી દેવા માંડ્યું છે. તેથી તું મને લઈને ત્યાં ચાલ, ને આપણાં આ કુટુંબ પોષણ માટે તે રાજકુમાર આગળ દ્રવ્યની યાચના કર.”<sup>૩૧</sup> એ સાંભળી તે ત્રિજટ [બોલ્યો: “અરે સ્ત્રી, આ તું શું કહે છે ? આજે તો એ ધર્મિષ્ઠ રામને રાજ્યાભિષેક થવાનો હતો ને એટલી વારમાં દશરથરાયની મતિ કેમ ફેરી ગઈ ? આ કાર્ય તો ખરેખર અનુચિત જ થાય છે. પણ એ રાજખટપટમાં આપણે શું જાણીએ ? માટે ચાલ, તું કહે છે માટે આપણે રામ પાસે જઈએ.” એમ કહી તેણે તુરંત એક ફાટેલું વલ્કલ વસ્ત્ર પોતાની કમરે વીંટાળી લીધું, હાથમાં લાકડી લીધી,] સ્ત્રી તથા બાળકોનો સમૂહ સાથે લઈને તે રામગૃહ પ્રત્યે આવ્યો.<sup>૩૨</sup> આ ત્રિજટ નિષ્પાપ હોવાથી ભુગ્ય તથા અંગિરા જેવા ઋષિઓ સમાન તેજસ્વી દેખાતા હતા. માટે અંતઃપુરમાં જતાં પાંચમી દોઢી સૂધી તેને કેઈ દ્વારપાળે અટકાવ્યો નહિ.<sup>૩૩</sup> તે રામ પ્રત્યે આવી બોલ્યો: “હું મહાબળ ! હું રાજપુત્ર રામ ! હું એક નિર્ધન છતાં બહેાળા પુત્ર પરિવારવાળો બ્રાહ્મણ છું, ને તે કુટુંબના પોષણાર્થે મારે પૃથ્વીને ખોદીને મારી વૃત્તિ ચલાવવી પડે છે. માટે મારાપર કંઈક દયા કર !” બાળકોના ટોળાં વચ્ચે ઉભેલાં આ સ્ત્રીપુરુષને જોઈ, રામે વિનોદાર્થ કહ્યું:<sup>૩૪-૩૫</sup> “હું વિપ્ર ! હું તેજસ્વી ત્રિજટ ! હું તારી સ્થિતિ જાણું છું ને તેટલા માટે આગળથી જ મેં તને આપવાને એક હજાર ધેનુ તૈયાર કરી રાખેલી છે; પણ જ્યારે અત્યારે તેં સ્વતઃ મારી આગળ આવીને યાચના કરી, ત્યારે હું કહું તેમ કર. તારી પાસેની લાકડી અહીં ઉભા રહી જોઈ ફેંક; ને તે લાકડી જેટલે દૂર જઈને પડશે, તેટલી હદની અંદરમાં ઉભી રહી શકે એટલી બધી ગાયો હું તને આપીશ.”<sup>૩૬</sup>

એ સાંભળીને તે બ્રાહ્મણે તુરંત પોતાની કમર કશીને બાંધી, ને સૌના દેખતાં પોતાની લાકડી માથાની પાછળ ખૂબ ફેરવી પોતાનું સઘળું બળ એકઠું કરી, એટલા

\* બીજા પાઠમાં આ પ્રમાણે છે:—“શમને છત્ર વગર અડવાણે પગે ચાલતો નેહ.”



પોતાના ગુણહીન પુત્રને પણ કેઈ મનુષ્યથી વનમાં કાઢી મૂકાય નહિ, ત્યારે આવા ગુણુનિધિ પુત્ર રામ, કે જેનાં ઉત્તમ ચરિત્રથી સર્વ લોક પોતાને વશ થયાં છે, તેને, 'તું વનમાં જા,' એમ મુખથી પણ કેમ બોલાય ? રે ! એ રઘુકુલોત્પન્ન નરેન્દ્ર રામમાં વાસ કરી રહેલા અહિંસા, દયા, શાસ્ત્રાધ્યયન, સત્સ્વભાવ, ઇન્દ્રિયનિગ્રહ તથા મનોનિગ્રહ, એ છ ગુણો, કે જેઓ તેને શોભાવે છે, તેઓનાથી આજ તેને પોતાને તેમ જ સર્વ પ્રજાને આ મહા પીડા ઉત્પન્ન થઈ છે. અરે ! રામ પોતે તો ધર્મ ગૌરવને લીધે આ દુઃખને ગણકારતો નહિ હોય, પણ આપણે સૌ પ્રજા તો તેના જવાથી ગ્રીભ ઋતુમાં જળ સુકાઈ જવાને લીધે તેમાં વસનારાં જળચરો જેમ દુઃખી થાય, તેમ અત્યંત દુઃખી થઈશું.<sup>૧૧-૧૩</sup> અરે ! આપણે તો શું, પણ આખું જગત, આ જગતપતિ રામના દુઃખથી મહા દુઃખી થશે. રે ! થડમૂળથી કાપી નાંખેલાં વૃક્ષમાંનાં શાખા, પત્રો, પુષ્પો તથા ફળો વગેરે જેમ નિરાધાર થવાથી તાપ પામી સૂકાઈ જાય છે, તેમ આપણા મૂળરૂપ રામના જવાથી આપણે નિરાધાર થઈ મહા કષ્ટથી નાશ પામીશું.<sup>૧૪</sup> બેશક, દિવ્ય કાંતિમય અને ધર્મ સ્વરૂપ રામ, મનુષ્યમાત્રનું મૂળ છે અને આપણુ સર્વજન, પુષ્પ, ફલ, લતા ને પાંદડાં છીએ (તો મૂળના જવા પછી એ પુષ્પ ફલાદિ કેમ રહી શકશે ?)<sup>૧૫</sup> માટે, લક્ષ્મણની પેઠે આપણે સર્વ પણ અહીં ન રહેતાં સ્ત્રી કુટુંબ સહિત એ રાક્ષવની પાછળ જવું થોડું છે.<sup>૧૬</sup> અરે ! એ કૃપાળુ રામને સુખ હોય તો આપણને સુખ અને તેને દુઃખે સહા દુઃખજ છે : તો પછી આપણે આ મંદિરો, વાડીઓ અને ક્ષેત્રોનું શું કામ છે ? આપણે સર્વ સંપત્તિનો ત્યાગ કરીને તેની પાછળ વનમાં જઈ, સુખી થઈશું.<sup>૧૭</sup> અરે ! આપણે આ અયોધ્યા પુરીને ઉજ્જડ કરીને રામ સાથે વનમાં જઈશું. આપણા સર્વ ધનભંડારો તથા પશ્વાદિ સમૃદ્ધિ પણ આપણી સાથે વનમાં લઈ જઈશું. આપણા ગયા પછી કેઈ પણ જાતનાં સાહિત્ય અથવા મનુષ્ય વગરનાં આપણાં ઘર, શુભ વગરના શરીર જેવાં સૂનાં થઈ જશે, તેની સર્વશોભા નાશ પામશે, અંદર જોઈએ તેટલી ધૂળ તથા કચરા ભરાશે, વાળ્યા ચોળ્યા વગરનાં આંગણાં પણ ઉકરડા જેવાં થઈ જશે, ઠરાળીઆને ઉંઢરો જ્યાં ત્યાં પોતાનાં ઘરો તથા રહેઠાણો કરશે,<sup>૧૮-૧૯</sup> અગ્નિહોત્રો તથા દેવપૂજનો તોમાં થશે નહિ, તેથી સર્વત્ર પિશાચો આવી વસશે. વળી કેઈ દિવસ એ

ઘરોમાં, બલિકર્મ, યજ્ઞ, હોમ, વેદાધ્યયન તથા જપાદિ સત્કર્મો થશે નહિ, અંદર જળ તથા ધૂમ્ર પણ કદી જોવામાં આવશે નહિ. તેમ બાગ બગીચાઓ સૂકાઈ જશે, ને કાગડા તથા ગીધ વગેરે પક્ષીઓ કંઈ ભક્ષ્ય ન મળવાથી ત્યાં કોલાહલ કરી મૂકશે. વળી અંદર કિંવા બહાર આપણે ત્યાગ કરેલાં માટીનાં ભાગાં ટૂટાં વાસણો વગર ખીજું કંઈ જોવામાં આવશે નહિ. એમ, દુષ્કાળ સમે સ્થળ મૂકી નાશી ગયલા કે અન્ન વગરના નાશ પામેલા લોકોથી ઉજ્જડ થયેલું ગામ જેમ ઘરો પડી જઈ ખંડેર થઈ રહે છે, તેમ આપણા ગયા પછી, ઉજ્જડ વેરાન અને ખંડેર જેવાં થયેલાં નગરમાં પછી ભલે તે કૈંકેયી રાજ્ય કરે.<sup>૨૦-૨૧</sup> ભલે, આપણા આત્મારૂપ રામ જ્યાં (વનમાં) જાય, ત્યાં સઘળું મંગળમય અને નગરરૂપ થઈ રહે, ને રામ સહિત આપણે ત્યાગ કીધેલું આ અયોધ્યા નગર, ભલે વનરૂપ થઈ રહે !<sup>૨૨</sup> ભલે, આપણે સર્વ પ્રજા વનમાં જઈશું, ત્યારે ત્યાં વસનારાં સર્પો, મૃગો, પક્ષીઓ, સિંહો અને મહોન્મત્ત હસ્તીઓ પોતાનાં વનમાંનાં રહેઠાણો તજી દઈ, આપણે ત્યાગ કરેલા આ ઉજ્જડ દેશપ્રત્યે આવી વસે ! ને તેને લીધે આ સ્થળ મહા વૃક્ષો, ગુફાઓ અને જાળાંવાળું દુષ્ટ વન થઈ જાય !<sup>૨૩-૨૪</sup> એવા થયલા આ દેશને પછી ભલે તે કુર કૈંકેયી, પોતાના પુત્ર તથા બાંધવજન સહિત ભોગવે. આપણે રામ સહિત વનમાં જઈ નિવૃત્તિ (સુખ)થી રહીશું.<sup>૨૫</sup>

આ પ્રમાણે તે પ્રજાજનોએ અત્યંત ખેદને લીધે ઉકળતા અંતઃકરણથી ઉચરેલી અનેક પ્રકારની વાણી સાંભળી, પણ રામના મનમાં કશો વિકાર ઉત્પન્ન થયો નહિ.<sup>૨૬</sup> પોતાની ચેષ્ટામાં કંઈ પણ ફેરફાર કર્યા વગર, ધર્માત્મા અને મહોન્મત્ત હસ્તી પેરે શોભતો રામ, કૈલાસગિરિ પેરે અગમગી રહેલા પોતાના પિતાના રાજગૃહ આગળ જઈ પહોંચ્યો.<sup>૨૭</sup> દ્વાર આગળ ગયો તો અત્યંત દીન સરખો થઈ ઉભેલો સુમંત્ર તથા રાજ્યાભિષેક જોવા માટે આવેલા સર્વ સભ્ય મનુષ્યોને, તેણે જોયા.<sup>૨૮</sup> આમ પોતાના હિતચિંતકોને દીન વદનના જોયા, તોપણ તેણે પોતાની સુખ સુદ્રાપર કશો ખેદ પ્રદર્શિત કીધો નહિ; પણ પ્રસન્ન ચિત્તે પિતાને પ્રણામ કરવાને પધાર્યો.<sup>૨૯</sup> દુઃખી રાજાએ તેડવા મોકલેલો સુમંત્ર, ઇક્ષ્વાકુ કુલદીપક દશરથરાયના યુવરાજ મહાત્મા રામને સાથે લઈને અંતર્ગૃહ પ્રત્યે ગયો. ચિત્તને જરા પણ ચલાયમાન ન કરતાં, પૂર્ણ ધૈર્ય ધરીને, પિતાની આજ્ઞા પાલન કરવા વનમાં જતી

વેળાએ પ્રણામ કરવા માટે, સુમંત્રને રામે કહ્યું: “તું જઈ પિતાને મારા આવ્યાના વર્તમાન નિવેદન કર.” ૧૦-૩૨

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણ-  
વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ૩૩ મો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—\*\*\*\*\*—

સર્ગ ૩૪ મો.

રામ દશરથનો સંવાદ.

કમળ સરખાં નેત્રવાળા, ઘનશ્યામ, સુંદર તથા અનુપમ રામે, સૂત સુમંત્રને કહ્યું: “મારા આવવાના વર્તમાન પિતાને નિવેદન કર.”<sup>૧</sup> રામનાં આવાં વચન સાંભળી, સૂત સુમંત્રે અંતઃપુરમાં પ્રવેશ કીધો. ત્યાં પુત્રશોકને લીધે અતિ સંતપ્ત થયલા તથા વારંવાર નિસાસા નાંખતા ભૂપતિ દશરથરાયને તેણે જોયો—<sup>૨</sup> તે જાણે સૂર્યને રાહુએ ઘ્રાસ્યો હોય, કે રાખોડીમાં અગ્નિ ઢંકાયો હોય, કે જળ વગરનું તળાવ હોય તેવો નિસ્તેજ થઈ ગયો હતો.<sup>૩</sup> પછી મહા બુદ્ધિમંત સુમંત્રે, રામને લીધે શોકમાં ડુબેલા ને ઉદાસ થયેલા રાજા પ્રત્યે એ હાથ જોડી અતિ મંદ વાણીથી તેને આ પ્રમાણે કહ્યું:<sup>૪</sup> “હે નરેશ્વર! તારું કલ્યાણ થાએ. હે રાજા! પુરુષોમાં સિદ્ધરૂપ તારો સત્ય પરાક્રમી પુત્ર રામ, પોતાનું સર્વ દ્રવ્ય બ્રાહ્મણોને તથા સેવક જનોને આપી દઈ, તેમ જ પોતાના સુહૃદ્વર્ગની વનમાં જવા માટેની આજ્ઞા લઈ, હવે તારા ગૃહના દ્વાર આગળ આવી ઉભો છે, ને તને મળવા ઇચ્છે છે.”<sup>૫-૭</sup> હે ભૂપતિ! કિરણોવડે શોભતા સૂર્યની પેઠે, પોતાના રાજગુણોવડે શોભતો રામ, હવે અરણ્યમાં જવાની ઉતાવળ કરી રહ્યો છે. માટે તું તેને મળીને પ્રસ્થાન કરાવ.”<sup>૮</sup> સુમંત્રનાં આવાં વચન સાંભળીને તે સત્યવાદી, ધર્માત્મા, સમુદ્ર સરખો ગંભીર તથા આકાશવત્ત નિર્મળ અંતઃકરણવાળા નરેંદ્રે કહ્યું:<sup>૯</sup> “હે સુમંત્ર! પ્રથમ તું અંતઃપુરમાંની મારી સર્વ સ્ત્રીઓને અહીં બોલાવી લાવ; કેમકે તેઓ સર્વ સંગે હું મારા પ્રિય પુત્રને જોવા ઇચ્છું છું!”<sup>૧૦</sup> એ સાંભળી સુમંત્રે તુરત ત્યાંથી અંદરની આબુએ આવેલા દશરથરાયની બીજી રાણીઓના મહેલમાં જઈ, તેઓને જણાવ્યું: “હે રાજપત્નીઓ! તમને મહારાજ દશરથ હમણાં પોતાની પાસે બોલાવે છે, માટે વિલંબ ન કરતાં તમે સૌ ત્યાં પધારો.”<sup>૧૧</sup> સુમંત્રદ્વારા રાજાની આજ્ઞા સાંભળીને, દશરથરાયની ત્રણેય પત્નિયો રાણીઓ, રામગમનના દુઃખથી રુદન

કરવાથી લાલ લોચનવાળી હતી તે ઊભી થઈ, ને કોસલ્યાની સાથે લઈ તેની પાછળ પાછળ ધીમે ધીમે, બંધાં રાજા હતો, તે મહેલમાં આવી.<sup>૧૨-૧૩</sup> રાણીઓને આવેલી જોઈ, રાજાએ સુમંત્રદ્વારા રામને, અંદર તેડાવી મંગાવ્યો.<sup>૧૪</sup> રામને હાથ જોડી, મૈથિલી તથા લક્ષ્મણ સહિત પોતાની પાસે આવતો જોઈ, રાજા, રાણીઓસહિત તેના પ્રત્યે એકી ટસે જોઈ રહ્યા. પછી તેને મળવાને માટે આસનપરથી ઉઠી સ્ત્રીજન સહિત સામે હોડ્યો; પણ દુઃખથી પીડિત હોવાને લીધે તે વચમાં જ મૂછાં ખાઈ પૃથ્વીપર પડી ગયો.<sup>૧૫-૧૭</sup> આ જોઈને મહારથી રામ લક્ષ્મણ બંને ભાઈઓ એકઠમ હોડી, તેની પાસે આવ્યા, ને પિતાજી, પિતાજી,” એમ બોલતાં તેની આશ્વાસના કરવા લાગ્યા.<sup>૧૮</sup> આવો બનાવ જોઈ આખા અંતઃપુરની સ્ત્રીઓ, પોતાનાં હૃદય તથા મસ્તક કૂટવા લાગી ને તેથી હાલતા ભૂણ્ણોના એક બીજા સાથે અથડાવાથી નીકળતા નાદમિશ્ર “હા રામ! હા રામ!” એવા મહાશોક સૂચિત હજારો શબ્દોથી ત્યાં કોલાહલ મચી રહ્યો.<sup>૧૯</sup> એ દશરથરાયનું ભવન નિરંતર આનંદનો આગાર હતું, તે આ વેળા શોકનો સાગર થઈ પડ્યું. રામ, સીતા તથા લક્ષ્મણે મળી ઘણીક આશ્વાસના કરીને, રાજાને ત્યાંથી હાથે ઊંચકી શય્યાપર બેસાડ્યો.<sup>૨૦</sup> ઘણીકવાર સૂધી વાયુ નાંખતાં, તે શોકસાગરમાં બૂડેલો રાજા જ્યારે કિંચિત્ સાવધ થયો, ત્યારે હાથ જોડી રામે તેને કહ્યું:<sup>૨૧</sup> “હે પિતા! તું અમારા સર્વનો ઈશ્વર છે, માટે તારી આજ્ઞા માન્ય કરી, હું દંડકારણ્યમાં જવા સારુ તત્પર થયો છું; ને આ લક્ષ્મણ તથા સીતા પણ મેં ઘણીક રીતે નિષેધ કર્યા છતાં મારી સાથે વનમાં આવવા તત્પર થયાં છે; તો તું મારાપર અનુગ્રહ કરીને હવે મને દંડકારણ્ય પ્રત્યે ગમન કરવાનું પ્રસ્થાન કરાવ.”<sup>૨૨-૨૩</sup> હે તાત! હે સર્વને માન આપનાર નરેશ! તું હવે મારા વિયોગ સંબંધી શોકનો ત્યાગ કર; ને પૂર્વે બ્રહ્મદેવે જેમ તપશ્ચર્યા કરવા સારુ જતા પોતાના સનકાદિ પુત્રોને વનમાં જવાની આજ્ઞા આપી હતી, તેમ તું મને, લક્ષ્મણને તથા સીતાને વનમાં જવાની આજ્ઞા આપ.”<sup>૨૪</sup>

આ પ્રમાણે લેશ માત્ર પણ ખેદ વગર વનમાં જવાની પ્રાર્થના કરતા, પોતાના ધીર પ્રિયપુત્ર રામને જોઈ, દશરથરાયે કહ્યું:<sup>૨૫</sup> [“હે ધર્મિષ્ઠ પુત્ર! હે રાઘવ! આવો પાપિષ્ઠ સમય મારા જેવા કોઈ રાજાને પૂર્વે પ્રાપ્ત થયો નહિ જ હોય, કે જેને તારા જેવા પ્રાણપ્રિય પુત્રને પોતાને હાથે વનમાં મોકલવાનું પ્રસ્થાન કરાવવું

પણું હશે. અહો ! હું કેવો દુર્ભાગી છું કે, મને આવા ધર્મ સંકટને લીધે હાથે કરીને મહા અધર્માચરણ કરવું પડે છે. કુમાર ! મારી આટલી લાંબી ઉમર સૂધીમાં કદી મારું વચન મેં ભિથ્યા કીધું નથી; ને અત્યારે પણ એ સદ્ધર્મને અનુસરીને જ આ અઘટિત ખનાવ જોવાને હું (અસમર્થ છતાં પણ) સમર્થ થયો છું.] અરે ! આ કુપાત્ર કેંકેયીના વરદાનથી હું મોહિત થયો છું; રે ! શોકને લીધે મારી મતિ અતિ ભ્રષ્ટ થઈ ગઈ છે; પણ હે રાઘવ ! તું આ અન્યાયને હજી સૂધી કેમ સહન કરી રહ્યો છે ? તું તારા ક્ષત્રિય ધર્મને અનુસર; ને મને ઝાલી, કેદ કરીને પોતાના બાહુબળથી તારા શરીરને લગાડવા તૈયાર પડેલાં સાહિત્યોવડે, રાજ્યાભિષેક કરી, અયોધ્યાપુરીનો રાજા થા.”<sup>૨૨૬</sup> નૃપતિના આવાં વચનો સાંભળી, ભાષણ કરવામાં ચતુર, ધર્માત્મા રઘુવીર, હાથ જોડી બોલ્યો:<sup>૨૭</sup> “હે તાત ! હું પોતાના ધર્મનો ત્યાગ કરી, રાજ્યની આકાંક્ષા રાખતો નથી; માટે ચૌદ વર્ષ પર્યંત વનમાં વિહાર કરી, તારી પ્રતિજ્ઞા પૂર્ણ થયા પછી પાછો અહીં આવી, તારાં ચરણવંદન કરીશ. હે નરાધિપ ! તું હજાર વર્ષ પર્યંત સુખરૂપ રાજ્ય કર.”<sup>૨૨૮-૨૯</sup> એ સાંભળી સત્ય પ્રતિજ્ઞાથી બંધાયેલો, પુત્ર શોકથી મૂઢ બનેલો અને કેંકેયીએ એકાંતમાં રામને વનવાસ કરાવવાનું વચન માંગેલું તેવો રાજા દશરથ, રુદન કરતો બોલ્યો:<sup>૩૦</sup> “હે તાત ! આ લોક અને પરલોકના હિતાર્થે અને તારા ભાગ્યેહય માટે, નિઃસ્વરૂપ બની સુખરૂપ વનમાં પધાર, જેથી તું ભાગ્યેહય કરી સમયસર સુખે પાછો આવે; કેમ કે હે રઘુનન્દન તું જે દૃઢ ધર્મિષ્ઠ છે, તેની મતિ હું ફેરવી શકતો નથી. માટે તું વ્યગ્રતા રહિત થઈ, સર્વત્ર નિર્ભયપણે વિચરતો ભલે વનમાં જા. <sup>૩૧-૩૨</sup> પણ આજની એક રાત્રિ તો મારી પાસે રહે; કે જેથી તેટલી ઘડી હું તને જોઈ મારા હૃદયમાં પરમ સુખ પામું.”<sup>૩૩</sup> હે પુત્ર ! તારી માતા કૌસલ્યાને તથા મને પ્રસન્ન કરવા આ એક રાત્રિ આંહી રહે, ને સર્વ કામનાઓ પૂર્ણ કરી, કાલે સુખેથી સિધાવ !<sup>૩૪</sup> તું મારું પરલોક સંબંધી પ્રિય કરવા સારુ વનનો આશ્રય કરવા તત્પર થયો છે, એ તો મહા દુષ્કર કાર્ય આદર્યું છે; <sup>૩૫</sup> પણ હે પ્રિય પુત્ર ! હું સમ ખાઈ ઠહું છું કે, તું વનમાં જાય છે, એ મને સર્વથા રુચતું નથી; પરંતુ ભરમથી ઠંકાયલા અભિ સરખી તથા ગુપ્ત કૂર અભિપ્રાયવાળી આ કેંકેયીએ મને વચનમાં બાંધી લઈ, તને રાજ્યાભિષેક કરવાના મનોરથથી વિમુખ કીધો છે. છતાં તેની એ કૂર છળતામાંથી મને પાર પમાડી,

તારા પિતાનાં વાક્યને તું સત્ય કરવા ઇચ્છે છે, એમાં હું કંઈ આશ્ચર્ય પામતો નથી; કેમ કે, તું મારા સર્વ પુત્રોમાં જ્યેષ્ઠ અને સર્વગુણસંપન્ન છે.”<sup>૩૬-૩૮</sup>

પિતાનાં આવાં આર્ત વચન સાંભળી, દીન થયલા રામે, લક્ષ્મણ સહિત કહ્યું:<sup>૩૯</sup> “હે પિતા ! તું મને આજની રાત્રિ અત્રે રહેવા આગ્રહ કરે છે, પરંતુ આજે હું અહીં રહીને જે મિષ્ટાન્નાદિકથી સુખ પામીશ, તે આવતી કાલે મને કોણ આપશે ? માટે સર્વથા આજે જ પ્રયાણ કરવાની હું તારી પાસે આજ્ઞા માગું છું.”<sup>૪૦</sup> તું હવે આ દેશ તથા જનસમૂહવાળી અને ધન ધાન્યાદિકથી પરિપૂર્ણ મેં ત્યાગ કરેલી વસુધા ભરતને આપ.”<sup>૪૧</sup> મેં વનમાં જઈ વસવાની યુદ્ધિ કરી છે, તે હવે કદી ચલાયમાન થશે નહિ. હે વરદ ! (દાનવ સાથે થયેલા) યુદ્ધ પ્રસંગે મારી માતા કેંકેયીને જે વરદાન આપવા કબુલ્યું છે, તે સર્વ નિઃશંક થઈ આપ ને સત્યને અનુસર. વનમાં જઈ હું તારી આજ્ઞા પ્રમાણે સંપૂર્ણ ચૌદ વર્ષ સૂધી નિવાસ કરીશ; માટે કેંકેયીને આપેલાં વરદાનો પ્રમાણે આજે જ મને વનમાં જવાનું પ્રસ્થાન કરાવી, હે પાર્થિવ ! તું સત્યવાદી થા ને નિઃસંદેહ થઈ, આ સમય પૃથ્વીનું રાજ્ય મારા કનિષ્ઠ બાંધવ ભરતને અર્પણ કર.”<sup>૪૨-૪૪</sup> હું જેટલો તારી આજ્ઞા પ્રમાણે વર્તવાને ઉત્સાહી છું, તેટલો આ પૃથ્વીનું રાજ્ય કે સ્વર્ગનું સુખ ભોગવવાને પણ નથી; <sup>૪૫</sup> માટે મારા વનમાં જવાથી તું કશું દુઃખ ધારણ કરીશ નહિ. હે દુર્ધર્મ ! તું સમુદ્ર સમાન અશ્લેષ્ય હોવાથી શોક કરવાને યોગ્ય નથી.”<sup>૪૬</sup> હે નરશ્રેષ્ઠ ! તારી-પિતાની આજ્ઞા પાળવાના બદલામાં હું રાજ્ય, સુખ, પૃથ્વી, સર્વ કામનાઓ, સ્વર્ગ તથા છેવટે આ જીવતરને પણ ઇચ્છતો નથી.”<sup>૪૭</sup> હે પુરુષર્ષભ ! મારા સત્ય તથા સુકૃતના શપથ લઈ કહું છું કે, હવે એક ક્ષણ પણ અહીં રહેવાને હું સમર્થ નથી, <sup>૪૮</sup> તેમ વનમાં જવા સંબંધે મારે કોઈપણ વિપરીત વિચાર નથી ! તેથી મારા વિચોગના શોકનું તું શમન કર !”<sup>૪૯</sup> હે પ્રભો ! જ્યારે કેંકેયીએ મને કહ્યું: ‘હે રાઘવ ! તું વનમાં જઈશ ?’ ત્યારે મેં ‘હું વનમાં જઈશ,’ એમ કહેલું છે, માટે તે મારાં વાક્યને હું સત્ય કરીશ.”<sup>૫૦</sup> વળી દેવતાઓનું પણ દૈવત પિતા જ છે, એમ કહેવાય છે. માટે હું મારા દૈવતરૂપ પિતાનાં વચન પ્રમાણે આચરણ કરીશ. તેથી હવે મારાં દર્શનાનંદની ઉલ્લંઘાથી થતાં દુઃખનો તું ત્યાગ કર ને તું કોઈ પણ વાતનો સંતાપ ધર નહિ

કેમકે અમે ત્રણે જણુ તે હરિણો તથા પક્ષીઓથી ભરેલા રમણીય વનમાં આનંદથી રહીશું,<sup>૫૧-૫૨</sup> ને ચૌદ વર્ષ પૂરાં થતાં જ કુશળપણે અમેને અત્રે પાછાં આવેલાં તું જોશે.<sup>૫૩</sup> હે સત્યવાદી પિતા! તારે તો આવે સમયે ઉલટી ધીરજ રાખી જોઈએ ને આ સર્વ રુદન કરતાં મનુષ્યોની સાંત્વના કરવી જોઈએ; છતાં તું પોતે જ વિકળ થઈ ખેદ પામે છે, એ કેટલું અયોગ્ય છે!<sup>૫૪</sup> હે પિતા! હું તો હવે નિશ્ચયપૂર્વક તારી આજ્ઞાનું પાલન કરવા સારુ ઘણા કાળ સૂધી વનસેવન કરીશ; માટે રાજી થઈને તું ભરતને રાજ્યાસનપર બેસાડ.<sup>૫૫</sup> હું અંતઃકરણપૂર્વક ઇચ્છું છું કે, અયોધ્યાના ઉપવનોમાં રમણ કરતો ભરત, મેં ત્યાગ કરેલી, પર્વતોવડે ખંડરૂપે વિભાગ પામેલી, અને શહેરો તથા વનોવાળી આ પૃથ્વીનું ભલે રક્ષણ કરે, ને કૈંકેયીને તેં આપેલાં વરદાન સત્ય થાઓ. હે મહારાજ! તેં જેમ કહ્યું છે તેમ ભલે થવા દે.<sup>૫૬</sup> હે નિષ્પાપ! મારું મન, શિષ્ટ પુરુષોને સંમત એવી તારી આજ્ઞાનું પાલન કરવા વિષે જોડાયું છે, તેવું ઘણી મોટી કામનાઓમાં કે પ્રિય પદાર્થોમાં પણ જોડાતું નથી; માટે મારે લીધે થતાં દુઃખને તું નિવૃત્ત કર.<sup>૫૭</sup> મારે માટે થતી તારી સર્વ ચિન્તા દૂર કરવા સારુ હું તારું વચન મિથ્યા કરવા ઇચ્છતો નથી; એટલું જ નહિ, પણ હે નિદોષ પિતા! તને અસત્યભાષી કરીને તો હું આ અવિનાશી રાજ્ય, સર્વ કામનાઓ, પૃથ્વી તથા છેવટે આ મૈથિલીને પણ ઇચ્છતો નથી. આ મારું સત્ય વચન છે, ને તેમ જ તારું પણ વચન સત્ય થાઓ. [ સત્યનું પાલન કરવાથી તારા પરલોકનો નાશ થાય નહિ (અર્થાત્ મરણ થતાં તું ઉત્તમ ગતિ પામે.) માટે તમારાં વાક્ય સત્ય કરવાં, એ જ સૌથી ઉત્તમ માર્ગ છે. ]<sup>૫૮</sup> હે પિતા! હું વિચિત્ર વૃક્ષોવાળા વનમાં પ્રવેશ કરી, તેમાંનાં ફળ મૂળાદિકનું ભક્ષણ કરતાં પર્વતો, નદીઓ તથા સરોવરોનું અવલોકન કરી સુખી થઈશ; હવે તું તારા શોકને શાંત કર.<sup>૫૯</sup>

રામનાં આવાં ધર્મિષ્ઠ તથા નિશ્ચયવાળાં વચનો સાંભળી, અતિ દુઃખ પામેલો દશરથરાજ, તેને આલિંગન કરી, મોટે મોટે સાહે આકુંદ કરતો પૃથ્વીપર પડી ગયોઃ મૂંચિતની પેઠે તેને કશું લાન રહ્યું નહિ.<sup>૬૦</sup> આ જોઈ કૈંકેયી વગર, બાકીની રાજની સર્વ રાણીઓ અત્યંત રુદન કરવા લાગી; અને બહુ આકુંદ કરતો સુમંત્ર પણ મૂંચિત થઈ ગયો ને એમ સેવક જનો

વગેરેથી આખું અંતઃપુર અહાહા! ને હાય હાય! થી ગાજી રહ્યું.<sup>૬૧</sup>

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ૩૪ મો સર્ગ સંપૂર્ણ.



## સર્ગ ૩૫ મો.

### કૈંકેયીને સુમંત્રનો બોધ.

[ રાજ્યાભિષેક તો એક બાબતે રહ્યો, પણ ઉલટું રામને, રાજ વનવાસ કેમ કરાવે છે એવા સંજેદા-શ્ર્ચથી હવે અંતઃપુરની બહાર ઉભેલા રાજના પ્રધાનો, શિષ્ટજનો તથા રાજગુરુ વસિષ્ઠ ઇત્યાદિ પુરુષો, એક પછી એક અંતઃપુરમાં પ્રવેશ કરવા લાગ્યા. તેઓએ આ અન્યાય ન થવા દેવા માટે કૈંકેયીને બહુ બહુ સમજાવવા માંડી. અંતઃપુરમાં કદી કોઈ કારણસર ન થયેલો એવો મહા અમંગળ હાહાકાર અને ફિટકાર થઈ રહ્યો, છતાં પણ કૈંકેયીએ પોતાની કુર હઠનો ત્યાગ ક્યોં નહિ. ] આ સર્વ પ્રકાર પ્રથમથી ઉભા રહીને જોતા એવા સુમંત્રે દશરથરાયની આવી મનદશા જ્યારે નિહાળી, ત્યારે તેનાથી છાનામાના રહી શકાયું નહિ. તે વૃદ્ધ સચિવ આથી અત્યંત ક્રોધ પામી, એકદમ પોતાનું શિર ધૂણાવવા લાગ્યો. ઉપરાઉપરી મોટા નિઃસાસા નાંખી, દાંત કઠકાવવા ને હોઠ પીસવા લાગ્યો; મહાકોપને લીધે તેના મુખનો વર્ણ ફરી ગયો, નેત્ર લાલ થઈ ગયાં, ને એ પ્રમાણે આ કૈંકેયીનો અન્યાય ન સહન થવાથી, સુમંત્ર પોતાના હાથ ઘસતો ને પછાડતો વજ્ર જેવાં વેણુ તેણી પ્રત્યે બોલ્યો,<sup>૧-૪</sup> “અરે! એ રાણી કૈંકેયી! રે પતિદ્રોહી રાજપુત્રી! આજે હું તારા રાજપત્નીપણાને કિચિત્ પણ માન આપતો નથી. તેં આ સ્થાવર જંગમો સર્વ જગતના પતિ મહારાજ દશરથ જેવા પોતાના પતિનો જ્યારે ત્યાગ કર્યો, ત્યારે બીજું કયું મહાદુષ્ટ કર્મ કરવાને તું અચકાય એમ છે? અરે! આ ધર્મિષ્ઠ દશરથરાજ, કે જે સાક્ષાત્ ઇંદ્ર જેવો અજેય, પર્વત સમાન અકંપ,\* તથા મહોદધિના જેવો અક્ષોભા છે, તેને તેં તારા કુર કર્મવડે સંતાપ્યો છે: ને રામ જેવા પુત્રને તું વનમાં મોકલવા ઇચ્છે છે, તેથી તું ખરેખર પોતાના પતિનો તથા આખા કુળનો ઘાત કરનારી છે, એમ હું માનું છું.<sup>૫-૭</sup> અરે! સ્ત્રીને પોતાના પતિની ઇચ્છાનુસાર થવું,

એના) કરતાં બીજું કંઈ વધારે પ્રિય નથી; [નિ પતિની અવજ્ઞા કરનારી સ્ત્રી ઘણા કાળ સૂધી મહા રૌરવ નરકને પામે છે, તો પછી તું હાથે કરીને પોતાના પતિનો નાશ કરવા તૈયાર થઈ છે, તેથી તને યમરાજ કેવી શિક્ષા કરશે, એનો વિચાર પણ મારાથી થઈ શકતો નથી. તારું વરદાન સત્ય કરવાથી, એમ ન થવું જોઈએ કે જેથી તારા પતિ દુઃખ પામે; કેમ કે સ્ત્રીને પતિ એ કોટી પુત્રથી પણ વિશેષ છે.⁹ અરે કેકય રાજપુત્રી! રાજના મરણ પછી તેના સર્વ પુત્રોમાં, જે અવસ્થાએ મોટો હોય તેને જ રાજ્ય મળે, એવી અનાદિ રીતિ છે; પણ તેને તું ઇક્ષ્વાકુકુળદીપકના જીવતાં જ લોપ કરવા ઇચ્છે છે, એ કેવો મોટો અન્યાય છે!ⁱ⁰ પણ હજી તું પોતાની દુષ્ટતા છોડતી નથી, તો અસ્તુ!ⁱ¹ લલે તારો પુત્ર ભરત રાજ થાય, ને રાજ્યનું રક્ષણ કરે; અમે તો સર્વે જ્યાં મહાત્મા રામ જશે ત્યાં જઈશું!ⁱ² લલે આ દેશ જ્યેષ્ઠ પુત્રને રાજ્ય ન મળવાના પાપકર્મથી મહા અધમ થઈ કોઈ પણ બ્રાહ્મણને વસવાને અયોગ્ય થાઓ. નિશ્ચય માનજે કે, જ્યાં રામ જશે ત્યાં અમે સર્વ જઈશું; અને હે દેવિ! જ્યારે તારા સ્નેહી બ્રાહ્મણો અને સાધુસંતો આ ભૂમિ છોડી ચાલ્યા જશે;ⁱ³-ⁱ⁴ ત્યારે આવા (નિર્જન) રાજ્યથી તને શું ફળ મળશે? અને શું તું આવું અપકૃત્ય કરવામાં ખુબી માને છે?ⁱ⁵ અરે! મને આશ્ચર્ય થાય છે કે, તું આમ છેક મર્યાદા છોડી દઈ, રામને રાજ્યબ્રહ્મ કરીને વનમાં મોકલવા જેવું મહા ઘોર આચરણ કેમ કરે છે; એથી આ પૃથ્વી પણ કેમ વિદીર્ણ થઈ જતી નથી!ⁱ⁶ પુનઃ મને આશ્ચર્ય થાય છે કે, સમર્થ બ્રહ્મણ્યો ને પ્રબળગે કરેલો તિરસ્કારરૂપી દંડ રામને વનવાસ કરવાની તારી વિપરીત મતિ માટે તારાપર કેમ પડતો નથી! અરે! અગ્નિપેરે તને બાળીને ભસ્મ કેમ કરતો નથી!ⁱ⁷

આટલું કહી પુનઃ સુમંત્ર બોલ્યો: “અરે કૈકેયી! આ (મારા દશરથ રાય વિના કૌસલ્યારૂપ) આઝ વૃક્ષને સૂકાતું મૂકી (તારા જેવા) લીમ્બડાના વૃક્ષનું કયો પુરુષ સેવન કરે! ગમે તો લીમ્બડાના મૂળમાં નિરંતર દૂધનું સિંચન થાય, તો પણ તે પોતાની કડવાસ મૂકીને કઠાપિ મધૂર થવાનું હતું?ⁱ⁸ તે કહી પોતાનો જાતિસ્વભાવ મૂકતું નથી! તેમ હે કૈકેયી! તારામાં પણ આ દુષ્ટતારૂપી દૂરપણું ઓધે ઉતરી આવેલું છે. જો કે તું કુલીન છે, છતાં તારી માતાના

સરખું જ આ તારું જાતિસ્વભાવિક આચરણ દેખાય છે: લોકોમાં કહેવત છે કે, ન હિ નિમ્માત્સવેત્ત્વૈદ્ લીમ્બ-ડામાંથી કદી પણ મધ ઝરે નહીં.ⁱ⁹ આ સમયે તારી માતાના મહા પાપ કર્મનું કોઈ વૃદ્ધ પુરુષથી સાંભળેલા કૃત્યનું મારે સ્મરણ કરવું પડે છે. મેં એમ સાંભળેલું છે કે:-

“તારા પિતા કેકય રાજાને કોઈ મહાન ઋષિએ એવું વરદાન આપ્યું હતું કે,ⁱ⁰ જેવડે તે રાજા, સર્વ ભૂત-પ્રાણી-જાળચર તથા પશુ પક્ષી આદિ સ્થળચર વગેરેની સ્પષ્ટ અથવા અસ્પષ્ટ ભાષા તે સમજી શકતો હતો.ⁱ¹ કોઈ દિવસે તે તારી માતા સહિત શય્યામાં સૂતો હતો, તે વેળા એક જાંત્રી નામના પક્ષીએ કંઈક તેની ભાષામાં શબ્દ ક્યો. તે સાંભળી તારો પિતા તેનો વિલક્ષણ ભાવ સમજી જવાથી, અતિશય હસવા લાગ્યો.ⁱ² આ જોઈ કોઈ થયેલી અને મૃત્યુને તેડવાની ઇચ્છા ધરાવતી તારી માતાએ પૂછ્યું: ‘હે સૌમ્ય! હું તને પૂછું છું કે, તું આટલું બધું હસ્યો તેનું શું કારણ?ⁱ³ ત્યારે તારા પિતાએ તેને કહ્યું: ‘ઓ દેવિ! જો હું તને મારા હસવાનું કારણ (મને જે વરદાન મળ્યું છે તે) કહું તો નિશ્ચય મારું મરણ થાય એમ છે, માટે આ સંબંધે તારે કશો કેડો લેવો નહિ.ⁱ⁴ તો પણ તારી માતાએ પોતાની હા ન છોડતાં, પોતાના દુષ્ટ સ્વભાવને વશ થઈ કેકય રાજાને કહ્યું: ‘તું ચાહે મરે અથવા જીવે, પણ શા કારણથી હસ્યો, તે મને કહે. એ જાણ્યા પછી પુનઃ તું મને હસશે નહિ.ⁱ⁵ સ્ત્રીની આવી હા જોઈને કેકય રાજા કંઈ ગભરાયો નહિ. તેણે આ વાત પોતાને વરદાન આપનારા સાધુ આગળ જઈને કહી.ⁱ⁶ ત્યારે તેણે રાજાને ચોખ્ખું કહી દીધું કે; ‘તારી સ્ત્રી મરણ પામે અથવા ગમે ત્યાં પડે, તો પણ હે રાજા! તારે આ વાત પ્રકટ કરવી નહિ.ⁱ⁷ પુરત કેકય રાજા પ્રસન્નચિત્તે ઘેર આવી, એ હરીલી અને સહજ વાત માટે પતિના પણ મરણની દરકાર ન કરનારી તારી માતાનો સહાને માટે ત્યાગ કર્યો; ને (પોતે બીજી રાણીઓ સાથે) કૂબેર પેરે યથેચ્છપણે વિહાર કરવા લાગ્યો.ⁱ⁸ હે પાપ-દર્શિની કૈકેયી! દુર્જન પ્રમાણે આચરણ કરનારી તું પણ તારી માની પેઠે ન ડરતાં, તારા ભર્તારને આ પ્રમાણે અસત્કાર્યમાં પ્રવૃત્ત કરવા ઉભી થઈ છે.ⁱ⁹ દીકરાઓ પિતા સરખા ગુણવાળા થાય છે ને દીકરીઓ માતાના જેવી ગુણવાળી થાય છે, એવું જે લોકો પરા-પૂર્વથી કહેતા આવ્યા છે, તે ખરેખર સત્ય જ છે એમ

આજે મારા જોવામાં આવે છે.\*૨૮ પણ હે રાજપુત્રી! તું તારી માતા સરખી ન થતાં આ પૃથ્વીપતિનું કહેવું માન; ને પોતાના પતિની ઈચ્છા પ્રમાણે વર્તનારી સુ-શીલા થઈ તારા સ્વામીને શરણુ જા.૨૯ ઈંદ્ર સરખા ક્રાંતિમાન તથા પતિ દશરથરાયને પાપકર્મમાં યોગ્ય તેમને સઘળે અધર્મી કહેવરાવીશ મા.૩૦ હે દેવિ ! આ નિષ્પાપ તથા કમલપત્ર સરખાં નેત્રવાળા શ્રીમાન મહીપતિ તારી પ્રતિજ્ઞા કદી ભિન્ન થઈ શકશે નહિ.૩૧ માટે હજુ પણ તું આ મહાત્મા અને સ્વધર્મનિષ્ઠ જ્યેષ્ઠ પુત્ર રામને રાજ્યાલિષેક કરવાની અનુમતિ આપ.૩૨ જો દશરથરાયને ત્યાગ કરીને રામ વનમાં જશે, તો જગતમાં તારો મોટો અપવાદ વિસ્તાર પામશે, માટે તારી થનારી અપકીર્તિથી અને અધર્મથી ડરીને તું તાપ રહિત થઈ, અવસ્થાનુસારે પ્રાપ્ત થવા યોગ્ય રામનું રાજ્ય તેને સ્વાધીન કર; કારણ રામરહિત અયોધ્યાપુરીમાં વસીને બીજા કોઈ પુરુષ તારો સ્નેહી થશે નહિ.૩૩-૩૪ અને જ્યારે રામનો યુવરાજપદે અલિષેક થશે, ત્યારે પ્રાચીન રીતિ પ્રમાણે તે મહાધનુર્ધારી-દશરથરાય વનમાં જશે.૩૫ આ પ્રમાણે દશરથરાય સમક્ષ, તેને જ્ઞાત પમાડવા માટે કૃતાન્ગલિપૂર્વક સુમત્રે ઘણાંક તીક્ષ્ણ અને સાંત્વનાનાં વાક્યો કહ્યાં;૩૬ પણ એથી પોતાના મનમાં જરાપણ વિકાર કે જ્ઞાત ન પામતાં હઠીલી કેંકેયીએ પોતાની દુષ્ટ હડ છોડી નહિ; અને તેની મુખા-કૃતિ જરા પણ અદલાયા વગર જેવીને તેવી જ રહી.૩૭ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશરમાયણ-વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ૩૫ મો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—\*\*\*\*\*—

સર્ગ ૩૬ મો.

દશરથ ને કેંકેયી-ને બોધ.

આટઆટલું કહેવા છતાં પણ કેંકેયીએ સુમંત્રને કશું પ્રત્યુત્તર આપ્યું નહિ, ત્યારે પ્રતિજ્ઞાના દુઃખથી મોટા નિઃશ્વાસ સહિત રુદન કરતા ધક્કાકુકુળદ્વીપક દશરથરાજાએ, કેંકેયીને ઉદ્દેશીને સુમંત્ર પ્રત્યે આ પ્રમાણે કહ્યું;૧ “હે સૂત ! (એ દુષ્ટાસ્ત્રી કોઈ રીતે પોતાની હડ છોડશે નહિ; માટે તેનું કાળું કરી) તું રામની સાથે જવા માટે મારી ચતુર્ંગણી સેનાને ઉતાવળથી સજ્જ કરાવ,૨ અને નગરના પ્રજાજનો જેવા કે અનેક પ્રકારનાં સાહિત્યોનો વ્યવહાર કરનારા ધનાઢ્ય વ્યાપારીઓથી તે છોકરૂ પચાતુર્ગાદિ ગુણુ

સંપન્ન તથા પરપુરુષના ચિત્તને આકર્ષણ કરનારી એવી વેશ્યાઓ સહિત સર્વ મનુષ્યોને, પોતપોતાની સમૃદ્ધિ સહિત રામ સાથે વનમાં જવાનું પ્રસ્થાન કરાવ.૩ વળી જે મનુષ્યો મારા પુત્રનો આશ્રય કરી રહ્યાં છે તેઓ, તથા સઘળા મદલો કે જેઓની સાથે તેના બળની પરીક્ષા કરવા સારુ મારો પુત્ર રમે છે, તેને પણ સર્વ સમૃદ્ધિ સહિત રામની સાથે જવાની યોજના કર.૪ વળી સૌ પુરવાસીઓને, તેના ગૃહની સામગ્રીઓ ગાડાંમાં ભરાવીને, તેમ જ સર્વ મુખ્ય આયુધોને તથા અરણ્યનો મર્મ જાણનારા સર્વ શિકારી પુરુષોને પણ, રામની સાથે વનમાં મોકલ;૫ એટલે એ વનમાં તે મોટા કુંજરો તથા મૃગરાજોનો નાશ કરશે અને વનનાં ઉત્તમ મધુનું પાન કરશે તથા નાના પ્રકારની નદી-ઓને જોવાથી ત્યાં જ તે રૂડી પ્રકારના રાજ્યનો ઉપ-ભોગ કરશે, એટલે આ દેશની સ્થિતિનું તેને સ્મરણ પણ રહેશે નહિ.૬ વળી હે સૂત ! મારા ધન તથા ધાન્યના ભંડારો પણ આ નિર્દોષ રામની સાથે વનમાં મોકલ; કે જેથી તે વનમાંનાં અનેક પુણ્ય સ્થળોને વિષે મારો પુત્ર, ઋષિઓના સમાગમે રહી ઘણાંક યજ્ઞો તથા બ્રાહ્મણોની દક્ષિણાદિથી પૂજા કરી મુખ પામે.૭-૮ એ પ્રમાણે સર્વ કામનાનાં સાહિત્યો સહિત રામને તું પ્રસ્થાન કરાવ; પછી પછવાડે રહેલી ઉજ્જડ અયોધ્યાનું, મહાબાહુ ભરત તેની માતાની અનુમતિથી ભલે પાલન કરે.૯

જ્યારે કાકુત્સ્થકુલોત્પન્ન દશરથરાયે આવાં વચન કહ્યાં, તે સાંભળીને કેંકેયીને મહાભય પ્રાપ્ત થયું. તેનાં મુખ ઉપર કૃષ્ણવર્ણની છાયા આવી ગઈ. ખેદ તથા ત્રાસને લીધે તેના મુખમાં શેરડો પડવા લાગ્યો, તેનો કંઠ રુંધાઈ ગયો.૧૦ તેને ઘણું વિમાસણ થઈ પડ્યું કે, રાજા ખરેખર અયોધ્યાને ઉજ્જડ કરી રામની પછવાડે મોકલશે તો પછી હું શું કરીશ ! પરંતુ આટલાથી પણ તે કંઈ પોતાના નિશ્ચયમાંથી પાછી હડી નહિ. તે તો ઉલટી સર્વેને સાંભળતાં રાજા પ્રત્યે બોલી;૧૧ “હે ધર્મોત્તમા ! તું એ પ્રમાણે કરવા ઇચ્છે છે તે યોગ્ય નથી; અને તેમ થવાથી-પીવાઈ ગયલા સત્વવાળી મદિરાની પેઠે, રસાસ્વાદ વગરની મદિરાને કોઈ અડકે નહીં તેમ, ધનાદિ રામની સાથે જવાથી બાકી રહેલું સત્વ વગરનું શૂન્ય રાજ્ય મારો પુત્ર ભરત ગ્રહણ કરશે નહિ.૧૨ આ પ્રમાણે લજ્જા મૂકીને વિકસિત નેત્રવડે તેણે દારણુ વચન કહ્યાં. તે સાંભળી દશરથરાય તેને ક્રોધને લીધે આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો;૧૩

\* મા તેવી દીકરીને હામ તેવી દીકરી, અને બાપ તેવા બેટા ને વડ તેવા ટેટા, એ કહેતી ખરી છે.



“હું કલેશ ઉત્પન્ન કરનારી ! હે દુષ્ટા ! અયે નિર્લજ્જા ! તેં મારે ગળે આવાં અધર્મ કાર્યની ધોંસરી નાંખી, [ભરતને રાજ્ય તથા રામને વનવાસ દેવારૂપ], ને સત્યને લીધે હું તેમ કરવાને તૈયાર થયો, છતાં તું શા માટે હવે આવાં દૂષિત વચનોથી મને વ્યથા પમાડે છે ? હે અનાર્થી ! અત્યારે તને સર્વ સાહિત્યસહિત રામનું વનમાં જવું પ્રતિબંધરૂપ થયું [અર્થાત્ રામની સાથે ધનધાન્યાદિ સમૃદ્ધિ વનમાં મોકલવી, એ વાત તને અત્યારે રુચતી નથી.] ત્યારે વરદાન માંગતી વેળાએ જ તેં એમ કેમ ન માગ્યું, કે સર્વ વસ્તુનો ત્યાગ કરી રામ વનમાં જાય ? ] હવે રામની સાથે જતી વસ્તુઓને રોકવાની તને કંઈ પણ સત્તા નથી.”<sup>૧૪</sup> રાજાનાં આવાં અપ્રતિમ ક્રોધવાળાં વચન સાંભળીને, તે સુંદરમુખી કૈકેયી, મહા ક્રોધાંધ બનીને રાજા પ્રત્યે બોલી<sup>૧૫</sup> “હું કહ્યું છું કે હે રાજા ! તારા જગપ્રસિદ્ધ પૂર્વજ સગર રાજ્યે પોતાના જ્યેષ્ઠ પુત્ર અસમંજને જેમ રાજ્ય-ભોગથી ભ્રષ્ટ કરી કાઢી મૂક્યો હતો, તેવી જ રીતે આ રામને તું વનમાં મોકલ.”<sup>૧૬</sup> આ વચન કેવળ અન્યાયરૂપ હોવાથી દશરથરાય અત્યંત કોપાવિષ્ટ થઈ મોટા તાડકાથી બોલ્યો : “ધિક્ ! ધિક્ ! ચાંડાળણી ! પાપિણી ! તને હજારો વાર ધિક્કાર છે !” આ સાંભળી કૈકેયીનાં ત્યાં ઉભેલાં સર્વ સેવક જનોએ પણ બહુ જ લજ્જા પામી, હીણપતને લીધે નીચાં મુખ કરી દીધાં, પણ ક્રોધને લીધે કૈકેયીને તેમાંનું કશું લાગ્યું નહિ.<sup>૧૭</sup> કૈકેયીની આવી દુષ્ટતા જોઈને, ત્યાં આવી ઉભેલો દશરથરાયનો માનીતો અને પવિત્ર સિદ્ધાર્થ નામનો પ્રધાન તેણીને કહેવા લાગ્યો :—<sup>૧૮</sup> “હું રાણી ! રે અમારી સૌની માતા સમાન છતાં આ સમયે કદા શત્રુ-રૂપ થઈ પડેલી અન્યાયી કૈકેયી ! શું તું તે અસમંજ અને રામને સરખા જ ગણે છે ? એ અસમંજ તો પ્રજાનાં રમતાં બાળકોને પકડી પકડી સરયૂમાં ફેંકી દઈ, દેખીતો અન્યાય કરતો હતો; ને તે દુર્મતિ, તેમ કરી આનંદ માનતો હતો,<sup>૧૯</sup> ને તેથી સર્વ પ્રજાએ મળી રાજાને તેના ત્યાગ કરવા માટે વિનંતિ કરી હતી કે, ‘હે રાજ્યત્રેયચિંતક મહારાજ ! જોઈએ તો તું પ્રજાનો ત્યાગ કર, જોઈએ તો અસમંજનો ત્યાગ કર.’<sup>૨૦</sup> ત્યારે રાજ્યે પૂછ્યું : ‘આ લય પામવાનું કારણ શું છે ?’ રાજ્યે આ પ્રમાણે પૂછ્યું ત્યારે પ્રજાએ કહ્યું :<sup>૨૧</sup> ‘મહારાજ ! તમારો આ નિર્લજ્જ પુત્ર, જ્ઞાનરહિત થઈ અમારાં બાળકોને સરયૂ નદીમાં ફેંકી દઈ તેમાં અત્યંત આનંદ માને છે.’<sup>૨૨</sup> હરકોઈ પ્રકારે પ્રજાને સુખ આપવું,

એ જ રાજાનો ધર્મ છે અને દુઃખ દેનાર રાજા નાશ પામે છે. માટે પ્રજાનું હિત ધન્ય સગર રાજ્યે અસમંજને રથમાં બેસાડી પોતાના મનુષ્યને કહ્યું : ‘આ મૂર્ખને, જીવે ત્યાં સૂધી એની સ્ત્રીસહિત વનવાસ આપો,’ એમ કહી, તેના જીવિત પર્યંત ત્યાગ કરીને તેને વનમાં મોકલી દીધો હતો.<sup>૨૩-૨૪</sup> અસમંજ તો પાપી હતો, તેથી સગરે તેના ત્યાગ કર્યો હતો, પણ આ રામે તેવું શું પાપ કર્યું છે કે જેથી તેના રાજ્યાભિષેકનો રોધ થાય છે ?<sup>૨૫-૨૬</sup> અમે રામમાં કોઈ જાતનો દોષ કે વ્યસનાદિ અવગણી જતા નથી. જેમ ચન્દ્રમાં મલીનપણું હોવું દુર્લભ છે, તેમ જ એમનામાં કોઈ પણ જાતનું પાપકર્મ હોવું દુર્લભ જ છે.<sup>૨૭</sup> છતાં પણ રે કૈકયપુત્રી ! જો તેનામાં કશો દોષ તારા જોવામાં આવતો હોય તો અમને જણાવ, કે જેથી તેને વનમાં મોકલવામાં આવે.<sup>૨૮</sup> અરે ! કોઈ પણ જાતના દોષથી રહિત અને સન્માર્ગે જ વર્તવાને પ્રીતિમાન એવા પુરુષોના વિના કારણે ત્યાગ કરવો, એ ધર્મથી કેટલું બધું વિરુદ્ધ છે ? રે ! એવો અધર્મ તો મોટો ઇન્દ્ર સરખાની કાંતિને પણ બાળી ભસ્મ કરી નાંખે એમ છે.<sup>૨૯</sup> વળી હે દેવિ ! એવો મોટો અધર્મ કરીને પણ રામને મળતા રાજ્યનો અટકાવ કરવાથી તને કશું ફળ મળે એમ નથી, ને તારો સર્વ પરિશ્રમ વૃથા થાય એમ છે; કારણ, જે ભરતને રાજ્યશ્રી પ્રાપ્ત થવા સારું તું જે આટલો પરિશ્રમ કરે છે, તે તારો પુત્ર તારા આ કામમાં કદી અનુમતિ આપશે નહિ. સમજ, ને લોકમાં થનારી તારી અવિનાશી અપકીર્તિથી રક્ષણ કર, રક્ષણ.”<sup>૩૦</sup>

સિદ્ધાર્થના આવા સૌમ્ય બોધથી પણ રાણીને કશી અસર થઈ નહિ, ત્યારે અતિ થાકી ગયલા સ્વરથી દશરથરાયે કહ્યું :<sup>૩૧</sup> “હું પાપપુતલી કૈકેયી ! તારી પોતાની મેળે પણ તું પોતાનું કે મારું હિત સમજતી નથી, તેમ આવા સુજ્ઞ ધર્મિષ્ઠ પુરુષોના કહેવાથી પણ તને સન્માર્ગે વળવાની વૃત્તિ થતી નથી, તો નિશ્ચય તારું અકલ્યાણ જ થશે.”<sup>૩૨</sup> હું રાજ્યનો ત્યાગ કરીશ, સુખ અને સંપત્તિનો ત્યાગ કરીશ અને રામની પાછળ વનમાં જઈશ. પછી ભરતની સાથે રહીને ભલે તું ઘણો કાળ સૂધી યથેચ્છ રાજ્યસુખ ભોગવ.”<sup>૩૩</sup>

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યજુર્વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ૩૬ મો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૭ મો.

વલ્કલ વસ્ત્ર પરિધાન.

[ રામ ધીરશાસ્ત્ર નાયક છે, તેથી ] પ્રધાનનું ને દશ-  
રથનું એ પ્રમાણેનું ભાષણ સાંભળીને, મહા વિનયી  
રામ, અતિ નમ્રપણે પિતા પ્રત્યે કહેવા લાગ્યોઃ<sup>૧</sup>  
“હિ મહારાજ ! મેં તારી આજ્ઞાથી સર્વ લોગને  
ત્યાગ કર્યો છે ને ચોમેરથી સર્વ સંગ પરિત્યાગ કરીને  
વનમાં ઉત્પન્ન થયલાં ક્લાદિનું લક્ષણ કરી નિર્વાહ કર-  
વાની વૃત્તિ ધારણ કરી છે; તો પછી સૈન્ય તથા સમૃદ્ધિ  
વગેરેને સાથે લેવાનું મારે શું પ્રયોજન છે ?<sup>૨</sup> હે જગ-  
ત્પતિ ! જે પુરુષ પોતાનો શ્રેષ્ઠ હસ્તી બીજને આપી  
દે, તે પછી તેને બાંધવાના દોરડામાં કેમ મન લગાડે ?  
કારણ ઉત્તમ હસ્તીનો ત્યાગ કરીને પછી એ દોરડામાં  
પ્રીતિ કરવાથી શું વળે એમ હતું !<sup>૩</sup> તેવી જ રીતે હું  
આખા રાજ્યનો ત્યાગ કરીને વનમાં પ્રયાણ કરું છું,  
તો પછી એ સેનાનું મારે શું પ્રયોજન છે ? હું સેના  
તથા સમૃદ્ધિ મારી માતા કૈકેયીને પ્રસન્ન કરવા સારુ  
ભરતને આપું છું. મારે માટે તો હવે માત્ર વનમાં પહેર-  
વાનાં વલ્કલ વસ્ત્ર લાવ.”<sup>૪</sup> એટલું કહીને રામ, કૈકેયીની  
દાસીઓ પ્રત્યે ફરીને બોલ્યોઃ “હિ દાસીઓ ! તમે હવે  
ઉતાવળ કરો ને ચૌદ વર્ષ પર્યંત વનમાં રહી મારે નિર્વાહ  
કરવા માટે ફળ પાડવાનું શસ્ત્ર તથા વાંસની ટોપલી  
એ બે પદાર્થ લાવો.”<sup>૫</sup> રામ, દાસીઓને આટલું કહે  
છે, તેટલામાં તો નિર્લજ્જ કૈકેયીએ અંદરથી વલ્કલ  
વસ્ત્રો લાવી, સર્વ જન સમૂહના દેખતાં રામનાં હાથમાં  
આપીને કહ્યુંઃ “હિ રામ ! ટોપલી તથા શસ્ત્ર દાસીઓ  
લાવે છે, તેટલી વારમાં તું આ વલ્કલ વસ્ત્ર ધારણ  
કર.”<sup>૬</sup> કૈકેયીની આવી ધીટતા-રે દુષ્ટતા ને નોકરતા  
જોઈ, સર્વ મનુષ્યો કેવળ સ્તબ્ધ થઈ ગયાં; પણ રામે  
તુરંત તેના હાથમાંથી મુનિને પહેરવા યોગ્ય વસ્ત્રો લઈ  
પરિધાન કીધાં, ને પ્રથમ ધારણ કીધેલાં સૂક્ષ્મ તથા  
અમૂલ્ય વસ્ત્રોનો ત્યાગ કર્યો.<sup>૭</sup> તે વેળા લક્ષ્મણે પણ  
પોતાનાં શ્રેષ્ઠ વસ્ત્રોનો ત્યાગ કરીને તપસ્વીને પહેરવાનાં  
ચીર વસ્ત્રો, કૈકેયી પાસેથી લઈને રાજના દેખતાં પહેર્યાં.<sup>૮</sup>  
[ પણ આ વેળા એક બનાવ મહા કષ્ટકારક બન્યો. ]  
દેવાંગનાઓને પહેરવા યોગ્ય કૌશલ્ય વસ્ત્રો ધારણ કર-  
નારી જગન્માતા જાનકી, પોતાને પહેરવા માટે કૈકે-  
યીએ લાવી આપેલાં ચીર વસ્ત્રો જોઈને, જેમ મૃગલી  
પારધીની જાળને જોઈ ત્રાસ પામે, તેમ મહા ત્રાસ  
પામી.<sup>૯</sup> ધર્મશ તથા ગંધર્વરાજની સ્ત્રી સમાન કાંતિ-

વાળી શુભ લક્ષણવતી સીતા, કૈકેયીના હાથમાંથી  
ઢૂંજતાં ઢૂંજતાં પોતાને માટેનાં ચીર વસ્ત્રો લઈ, અત્યંત  
મનભંગ થઈ ગઈ, તેનાં કમળ સરખાં નેત્રોમાં જળ  
ભરાઈ આવ્યું; પછી બહુ લજ્જાવાનું થઈ તેણે પોતાના  
સ્વામી ગંધર્વરાજસમાન રઘુવીરને તે વસ્ત્ર દેખાડી  
ધીમિસગ્ધી કહ્યુંઃ<sup>૧૦-૧૧</sup> “હિ સ્વામીનાથ ! વનને વિષે  
વસનાર મુનિઓ આ ચીર વસ્ત્રને પોતાના શરીર  
ઉપર કેવી રીતે ધારણ કરતા હશે ? હે પ્રભુ ! તે મુનિ-  
ઓની પત્નીઓ પણ આવાં વસ્ત્રો પહેરતી હશે ?”  
આ પ્રમાણે કહી જેમણે તે ચીર વસ્ત્રને આગળ કદી  
જોયું પણ નહોતું એવી સીતા, તે વસ્ત્રને હાથમાં લઈ,  
ગળે નાંખીને વારંવાર મોહ પામી; તથા સર્વ જનસમૂ-  
હના દેખતાં એ વસ્ત્ર કેમ પહેરવું, તેથી અકુશળ જનક-  
તનયા લજ્જાથી અત્યંત સંકોચાઈને, નીચું મુખ કરી  
ઉભી રહી.<sup>૧૨-૧૩</sup> [સીતાની આ અવસ્થા જોઈને ત્યાં  
ઉભેલાં સર્વ મનુષ્યોનાં નેત્રોમાંથી આંસુની ધારાઓ  
વહેવા લાગી, ને કંઠ તદ્દન રંધાઈ ગયા.] એ જોઈ મનુ-  
ષ્યોમાં સર્વોત્તમ રામે વધારે વાર ન લગાડતાં, સીતા  
પાસે આવીને, તેણે ધારણ કરેલાં કૌશલ્ય વસ્ત્ર ઉપરજ  
તે ચીર વસ્ત્રને જેમ તેમ બાંધી ધારણ કરાવ્યું.<sup>૧૪</sup>  
રામે, સીતાને આ રીતે વલ્કલ વસ્ત્ર પહેરાવ્યું, તે જોઈ  
અંતઃપુરમાંની સર્વ સ્ત્રીઓ અતિ કરુણસ્વરે રુદ્ધ  
કરતી પોકાર કરી ઉઠી કે,<sup>૧૫</sup> “અરે રે ! એ સીતા ચીર  
વસ્ત્ર ધારણ કરવા યોગ્ય નથી. રે ! તે મનસ્વિની સુંદરી  
વનમાં જવા યોગ્ય નથી. હાયરે ! આ ત્રાસ અમારી  
આંખે જોઈ શકાતો નથી.” હે વત્સ રામ ! વનમાં જવાની  
પ્રેરણા તો માત્ર તને જ છે, એ તારા પિતાની કોમ-  
લાંગી વધૂ મનસ્વિની એવી સીતાને નથી;<sup>૧૬</sup> માટે હે  
ભાઈ ! તું દયા કરી અમારું કહેવું માન ને તારા પાછા  
આવવા સૂધી સીતાનાં દર્શન કરવાની અમારી કામના  
સફળ કર.”<sup>૧૭</sup> હે પુત્ર ! તું લક્ષ્મણને ભલે તારી સાથે  
વનમાં લઈ જા, પણ આ કલ્યાણી સીતાને તારી સાથે  
તપસ્વિની કરીશ નહિ.<sup>૧૮</sup> હે ધર્માંચારી ! પિતાની  
આજ્ઞાને લીધે તું અહીં રહેવા ઇચ્છતો નથી તો ભલે, પણ  
અમે વારંવાર ખોળા પાથરીને તારી યાચના કરીએ  
છીએ કે, આ જનકપુત્રીને તો અમારી પાસે રાખ; એને  
તો તું એ ભયંકર વનનો માર્ગ દેખાડીશ નહિ.”<sup>૧૯</sup>  
દશરથરાયની સર્વ રાણીઓના આવા હૃદયભેદક  
વિલાપો સાંભળવા છતાં પણ, મનમાં ચિંતિત  
ખેદ ન પામતાં શ્રીરામે, સીતાને પોતાસમાન ચીર  
વસ્ત્ર ધારણ કરાવ્યું.<sup>૨૦</sup> જ્યારે સીતાએ સર્વ વનવસ્ત્ર

ધારણુ ક્યાં, ત્યારે રાજગુરુ વસિષ્ઠ ઋષિના નેત્રમાં, સીતાની આ દયામણી સ્થિતિ નિહાળી, ધડધડાટ આંસુ આવી ગયાં, જેથી તે ટેકેયીને, ધિક્કાર કરતાં બોલ્યોઃ<sup>૨૧</sup> “હુ મર્યાદા છાંડીને અધર્મ કરવામાં પ્રવૃત્ત થયેલી ! અરે દુષ્ટબુદ્ધિવાળી ! રે આખા કુળમાં કાળજીરૂપ ટેકેયી ! હે પતિદ્રોહ કરનારી ! તને ધિક્કાર છે, કે તું તારા પતિને આવો છળ કરીને પણ હજી આમ અપ્રમાણિક સ્ત્રીની પેઠે વર્તે છે.<sup>૨૨</sup> રે દુઃશીલા ! આ મહાદેવીરૂપ સતી સીતા, વનમાં તો જશે નહિ જ, પણ તારી સમક્ષ અહીં રહીને રામને યોગ્ય રાજ્યાસન ઉપર વિરાજમાન થઈ, તે જ્યાં સૂધી પાછો આવશે ત્યાં સૂધી આ પૃથ્વીનું રાજ્ય કરશે.<sup>૨૩</sup> કેમ કે આત્મા હિ ઘરાઃ સર્વેષાં ઘરાસંઘઘર્ષિનામ્ । સર્વ ગૃહસ્થાશ્રમી પુરુષોને સ્ત્રી એ તેના આત્મારૂપ છે (અર્થાત્ પોતાના જેટલો જ પોતાની સ્ત્રીનો અધિકાર છે). એ વચન પ્રમાણે સીતા રામના આત્મારૂપ છે, માટે રાજ્યાસનપર બેસી સીતા રામને બઢલે પૃથ્વીનું પાલન કરશે.<sup>૨૪</sup> અને કદાચ એ શાસ્ત્રાજ્ઞાને તું ઉલ્લંઘીને સીતાને વનમાં જવાનું સંકટ પ્રાપ્ત કરીશ, તો અમે સર્વ બ્રાહ્મણો તથા આખું અયોધ્યાપુર તને તણ તેની વાંસે જઈશું.<sup>૨૫</sup> વળી કોસલ દેશના સર્વ દંડાધિકારીઓ (પ્રજાને નિયમમાં રાખનારા રાજાના દેશ દેશાંતરપ્રત્યે રહેલા અધિકારી પુરુષો), અને પોતાનાં દાસ દાસીઓ તથા જીવિકાનાં સાધનો સહિત આખો કોસલ દેશ (દેશની પ્રજા), રામની પાછળ જશે.<sup>૨૬</sup> વળી હે દુષ્ટે ! શત્રુક્ર સહિત તારો પુત્ર ભરત પણ ચીર વસ્ત્ર ધારણુ કરી, જ્યાં પોતાનો જ્યેષ્ઠ બંધુ રામ જશે ત્યાં જઈ નિવાસ કરશે.<sup>૨૭</sup> પછી, સર્વ જન રામની સાથે વનમાં જવાને લીધે શૂન્ય થયેલી પૃથ્વીનું, દુષ્ટવૃત્તિવાળી તથા પ્રજાનું અહિત કરનારી તું એકલી, વૃક્ષાની સાથે રાજ્ય કરજે.<sup>૨૮</sup> અરે ! રામના રાજ્ય વગરનો આ દેશ વનરૂપ થશે, ને જે વનમાં રામ જશે, તે વન સમૃદ્ધિવાન દેશ જેવું થઈ રહેશે.<sup>૨૯</sup> રે ! હું યથાર્થ કહું છું કે, જો ભરત આ દશરથ રાજથી જ ઉત્પન્ન થયો હશે, તો પિતાએ ન આપેલી પૃથ્વીનું રાજ્ય કરવાની કળી ઇચ્છા પણ કરશે નહિ, તેમ તારી સાથે પુત્રભાવથી વર્તવાનું પણ તે યોગ્ય ગણશે નહિ.<sup>૩૦</sup> અરે ! વધારે તો શું, પણ તું ગમે તો મરી પડીશ અથવા આકાશમાં ઉડીશ, તોપણ પિતૃના વંશચરિત્રને\* જાણનાર ભરત કળી

કુલધર્મથી અન્યથા કરશે નહિ.<sup>૩૧</sup> અરે ! પોતાના પુત્રને રાજ્ય અપાવવાની અભિલાષથી તે પુત્રનું પણ તે અતિ અપ્રિય કર્યું; કેમકે આ જગતમાં રામના આશ્રય વિનાનું કોઈ પણ નથી, તો પછી ભરતને રામનો આશ્રય હોય, તેમાં શું આશ્ચર્ય છે ! અને તેથી જ તે જે આ તેના આશ્રયરૂપ રામનો દ્રોહ ક્યો છે, તે ભરતને પોતાના શિરચ્છેદ કરતાં પણ વધારે થઈ પડશે.<sup>૩૨</sup> હે ટેકેયી ! આ દેશમાં રહેલાં સર્વ પશુ, વ્યાલ, મૃગ, પક્ષીઓ તથા વૃક્ષો\* પણ તને વિમુખ કરીને આજે રામની સાથે વનમાં જશે.<sup>૩૩</sup> માટે તું તારા મનમાં ક્રિયિત પણ લક્ષ્મણ આણુ, ને આ તારી વહુઆરુ સીતાને ચીર વસ્ત્ર ઉતારવી બીજાં ઉત્તમ આભરણો આપ; કેમ કે એને તો ચીર વસ્ત્ર અપાય જ નહિ.”<sup>૩૪</sup> [આ પ્રમાણે કહ્યા પછી મુનિવર વસિષ્ઠ પુનઃ બોલ્યોઃ] “તે એકલા રામને જ વનવાસ કરાવવાનું વરદાન માગ્યું છે; તેથી સીતા વનમાં જવાને તારા વચનમાં બંધાયેલી નથી, અને તેને વનમાં મોકલવાની તારી સત્તા પણ નથી. પરંતુ એ સતી પોતાના પતિની સેવા કરવામાં જ પોતાનું સાર્થક માનનારી હોવાથી સ્વેચ્છાથી જ રામની સાથે વનમાં જવા તૈયાર થઈ છે, તો એને, રે ! એ કોમલાંગીને ચીર વસ્ત્ર પહેરાવવાની તને શી સત્તા છે ?<sup>૩૫</sup> એ જનકપુત્રી તો શુભ વસ્ત્રાલંકારાદિથી સુશોભિત થઈને દાસ્યજનો તથા રથાદિ વાહનો સહિત તેના પતિની સાથે જશે. જ્યારે તે વરદાન માગ્યું ત્યારે તારી માગણી સીતાને વનમાં જવાની નહોતી.”<sup>૩૬</sup> એ પ્રમાણે સર્વોત્તમ પ્રભાવવાળા રાજગુરુ વસિષ્ઠે ટેકેયીને કહ્યું, તોપણ મહાસતી સીતા, કે જે પોતાના પ્રિય ભત્રીયોની અવસ્થા જેવી જ પોતાની અવસ્થા કરવાની કામના ધરાવતી હતી, તેણે (ટેકેયીના આપેલાં) ચીર વસ્ત્ર ઉતારવાની ઇચ્છા કીધી નહિ.<sup>૩૭</sup>

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં સાડત્રીસમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

— ૨૬૩૩૩૩૩૩૩૩ —

સર્ગ ૩૮ મો.

સીતાનાં ચીર વસ્ત્ર.

આટલું છતાં પણ રામ જેવા નાથ(પતિ)વાળી સીતાએ, અનાથ સ્ત્રીની પેઠે ચીર વસ્ત્ર ધારણુ કર્યું ત્યારે, ત્યાં ઉભેલા સર્વ જનોએ મોટો ત્રાસજનક પોકાર

\* જ્યેષ્ઠ પુત્ર વિદ્યમાન છતાં કનિષ્ઠ પુત્રને રાજ્ય મળવું અયોગ્ય છે, એવી જે ઇશ્વાકુ વંશની ઉત્તમ નીતિ છે, તે રૂપ ચરિત્રને જાણનારો.

\* વૃક્ષો જવા અસક્ય છે, પણ કોષને લીધે અતિશયોક્તિનો દોષ નથી.

કરી મૂક્યો, ને કહ્યું કે, “અરે! કૈકેયી તો મહા પાપિણી છે જ, પણ આ દશરથ રાજાને પણ ધિક્કાર છે, કે તે આવો અનર્થ પોતાની આંખે જોઈ રહ્યો છે.”<sup>૧</sup> આ પોક્કાર સાંભળી અત્યંત દુઃખી થયેલા પૃથિવીપતિ દશરથરાજા, જીવિત, નીતિ ને કીર્તિ પ્રત્યેનો પ્રેમ ત્યજી, મોટા ઉજી નિઃશ્વાસ મૂકતો તે કુભાર્યાપ્રતિ બોલ્યો:<sup>૨</sup> “રે દુષ્ટ કૈકેયી! સીતા કુશ વચ્ચે પહેરી વનમાં જવા ચોગ્ય નથી. સુકુમાર અંગવાળી બાળા તથા નિરંતર સુખ ભોગવવા ચોગ્ય સીતા, વનમાં રહી શકે તેમ નથી. મારા ગુરુ વસિષ્ઠે કહ્યું, તે સત્ય છે.”<sup>૩</sup> રે! તેણે શો અપરાધ કર્યો છે કે તે એક મહારાજાની કન્યા, શ્રમણી-ભિક્ષુકીની પેઠે સર્વ સમક્ષ ચીર વચ્ચે પહેરી ઘોર વનમાં નિવાસ કરશે? રે દુષ્ટા! એ જનકનંદિનીનાં ચીર વચ્ચે ઉતરાવી નાંખ, ને તેને શ્રેષ્ઠ વસ્ત્રો, આભરણો, રત્નો તથા દાસદાસીઓ આપીને તેના પતિની સાથે મોકલ. કેમકે તેં એને ચીર વચ્ચે પહેરીને વનમાં જવા માટેનું વરદાન પણ માગ્યું નથી, ને મેં તને તેવી અનુમતિ પણ આપી નથી.”<sup>૪</sup> રે! મરણ પથારીએ પડેલા મેં તો અબાણુથી-છેતરાવાથી શપથપૂર્વક રામને વનમાં મોકલવાની મહા નિહિત પ્રતિજ્ઞા કરી છે. [પણ તું તો બાણી જોઈને દ્રેષલાવથી, સીતાને ચીર વચ્ચે ધારણ કરાવવાનું પાપ કર્મ આરંભી બેઠી છે. તેમ કરવાની તને શી શક્તિ છે?] જેમ વાંસમાંથી ઉત્પન્ન થતો ફણગો પોતામાંથી ઉપજતા અગ્નિને લીધે તે વાંસને જ દહન કરે છે, (તેમ આ તારી કૂર કર્મની પ્રવૃત્તિ તને જ નાશ કરનારી થવી જોઈએ.) પણ તેમ ન થતાં તે મને નાશ કરનારી થાઓ, [કે જેથી કરીને તને વિધવાપણું પ્રાપ્ત થાય, ને મારે ઘણા કાળ સૂધી પુત્રવિયોગનું દુઃખ સહન કરવું ન પડે.]<sup>૫</sup> હે અધમા! હે પાપિણી! કદાચ તારો અપરાધ રામે કીધો છે, પણ વૈદેહીએ શો અપરાધ કીધો છે?<sup>૬</sup> આ મૃગીના સરખાં વિકસિત નેત્રવાળી, કોમળ, શીયળવંતી તથા દીર્ઘ વિચારવાળી જનકપુત્રી સીતાએ તારો શો અપરાધ કર્યો છે, કે તું તેને ચીર વચ્ચે ધારણ કરાવી વનવાસ કાઢવા ઇચ્છે છે?<sup>૭</sup> [હરહર! હે પાપિણી! તને, યમરાજાને કેવી અધોરયાતના દેવી પડશે!] અહા! આ રામને ચીરવચ્ચે ધારણ કરાવી વનમાં મોકલવાનું તારું દુષ્ટ કર્મ જ તને યમલોકમાંના સર્વ નરકનો અનુભવ કરાવવા માટે પૂરતું છે; તો પછી આ રાજપુત્રી સીતાને વનમાં મોકલવાના પાતકવડે તું કયા કયા ભયંકર નરકનો અનુભવ કરીશ, એ કહી શકાતું નથી.”<sup>૮</sup> હે કુલધાતિની! હે

પાપિણી! રામને વનવાસ છે એ જ ખસ છે. પોતાના અભિષેકને માટે અહીં આવેલા મારા નિરપરાધી રામ પ્રત્યે તું મારા સાંભળતાં જ જે વાક્ય બોલી, તે તારા વચનમાં બંધાયેલા હોવાને લીધે મેં સહન કર્યું;<sup>૯</sup> પરંતુ એ વાક્યોને પણ અતિક્રમણ કરી તું આગળ વધીને હવે આ સીતાને ભિખારણુના જેવાં ચીરવચ્ચે પહેરાવી અરણ્યમાં મોકલવા ઇચ્છે છે, તો તે શું હવે હું સહન કરીશ નહિ!”<sup>૧૦</sup> [આટલું કહેતાં જ મહા કોપને લીધે દશરથરાય એકદમ ઉભો થઈ ગયો, ને પોતાના હાથ પસારીને ચારે તરફ નજર ફેરવી બોલ્યો, “અરે કોઈ મારું તીક્ષ્ણ ખડગ લાવી આપો. રે! મારું ધનુષ કયાં ગયું? અરે આ દુષ્ટા કૈકેયીને કોઈ બંધો. રે! હવે એ પાપિણીનો હું નિશ્ચે વધ કરી નાંખીશ. એ ચંડાલણીનો વધ કરવાથી મને કિંચિત્ પણ પાપ લાગશે નહિ. રે! મારું વચન ભલે મિથ્યા થાય; મારા પરલોકનો ભલે નાશ થાય; ને સર્વલોકમાં ભલે મારી અપકીર્તિ વિસ્તાર પામે. તે વાતની મને કંઈ પણ ફરકાર નથી; પરંતુ આ નજર આગળથી થતો અધર્મ મારાથી સહન થઈ શકતો નથી.”]

એવી રીતના ક્રોધાવેશમાં જ દશરથરાય એકાએક કૈકેયીને કાલવાને દોડ્યા, ને કૈકેયી પણ ભયને લીધે ઊછળીને નાડી. રામને આ વાત કર્તવ્ય નહોતી, તેને તો ચૌદ વર્ષ વનમાં રહી, દેવતાઓનાં કાર્ય કરવાં હતાં તથા ભક્તજનોનું રક્ષણ અને દુષ્ટોનો સંહાર કરવો હતો, માટે દશરથરાયને બેખાકગો દોડતો જોઈ રામે તુરત, “હાં, હાં, હાં, પિતા!,” એમ બોલતાં તેને બાથમાં આવી લીધો, ને અનેક પ્રકારે ધર્મનાં વચનો કહી તેનું મન શાંત કીધું. પછી આસનપર બેસાડી] એ પ્રમાણે બોલતા પોતાના પિતાને કહ્યું: “સત્ય મૂર્તિ પિતા! તું જાણે જ છે કે, તારા મુખમાંથી નિકળેલી આજ્ઞા યથાર્થ પાલન કર્યાં સિવાય હું જીવવા પણ ઇચ્છતો નથી, તો પછી હવે આમ કરવાથી શું ફળ છે? હવે તો વનમાં જવું એ જ સાચું છે, માટે ખીજું સર્વ તજી મને પ્રસ્થાન કરાવવાની ઉતાવળ કર.”<sup>૧૨</sup> પણ તે પહેલાં મારી એક વિનંતિ છે કે, આ મારી મહાયશસ્ત્રિની માતા કૌસલ્યા, કે જે અવસ્થાએ વૃદ્ધ તથા શ્રેષ્ઠ શિયળવંતી છે, ને જે, તેં મને વનમાં જવાની આજ્ઞા આપી, તથા તે પ્રમાણે હું વનમાં જઈ પણ છું, તોપણ તારી કશી નિંદા કરતી નથી, તે મારા ગયા પછી દુઃખી ન થાય, તેની તું સંભાળ રાખશે.”<sup>૧૩</sup> હે વરદાન

આપનાર પિતા ! આ કોઈ દિવસે દુઃખ ન પામેલી મારી માતા, મારા વિયોગને લીધે મોટા શોકરૂપી સમુદ્રમાં ડૂબી જશે; માટે મારી તને પ્રાર્થના એ જ છે કે, તે તારી જ્યેષ્ઠ પત્ની હોવાથી, તું તેનું અધિક સન્માન કરશે.<sup>૧૪</sup> હે પ્રસો ! હે ઇંદ્ર સમાન મહીપતિ ! મારા વનમાં જવાથી મારી માયાળુ માતૃશ્રી શોકને લીધે શરીરે કૃશ થઈ જશે, ને લાંબા સમય શરીર ધારણ કરી શકશે નહિ; માટે એ કોઈવાતે દુઃખી ન થતાં પોતાના જીવિતનો ત્યાગ કરી પરલોક પ્રત્યે ન જાય, તેવી રીતે તું તેની સંભાવના રાખશે.”<sup>૧૫</sup> ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમહારામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં આડત્રીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

### સગ ૩૯ મો.

### દશરથ વિલાપ.

એ પ્રમાણેનાં રઘુવીરનાં વચન સાંભળીને તથા તેનો મુનિના સરખો તાપસ વેશ જોઈને, સર્વ રાજપત્નીઓ અને દશરથરાય સૌ ચેતન રહિત થઈ ગયાં.<sup>૧</sup> ઘણીક વાર સૂધી અચેત રહી, દુઃખિત દશરથરાય જરા સાવધ થયો ત્યારે પણ રામની સાથે બોલી શક્યો કે તેમની સામું જોઈ શક્યો નહિ.<sup>૨</sup> પછી મુહૂર્તભર દુઃખને લીધે ભાન વિનાનો થઈ પડ્યો રહ્યો. થોડીવારે ભાન આવ્યા પછી મહા નિરાશા ભરેલી વાણીથી તે મહાસમર્થ મહીપતિ વિલાપ કરતો બોલ્યો:<sup>૩</sup> “અહો ! મારા જેવો પાપી પુરુષ કોણ હશે ? ખરેખર, મેં પૂર્વે ઘણીક ગાયોને તેમનાં વાછરડાંથી વિખૂટી પાડી હશે, અથવા નિરપરાધી પ્રાણીઓની હિંસા કરી હશે કે તેથી મને મારા પ્રિય પુત્ર રામના વિયોગનું દુઃખ પ્રાપ્ત થયું છે.”<sup>૪</sup> હાય ! કેંકેયીના આટઆટલા કલેશ છતાં પણ મને મૃત્યુ આવતું નથી.<sup>૫</sup> આથી હું એમ માનું છું કે, કાળ આવી પહોંચતાં પહેલાં જીવ દેહથી છૂટો પડતો નથી. અરે ! હું કેટલો પાપિષ્ઠ છું, કે પોતાનાં સૂક્ષ્મ વસ્ત્રોનો ત્યાગ કરીને તપસ્વીના જેવાં વસ્ત્રો પહેરી મારી પાસે ઉભેલા, અમિસમાન તેજસ્વી મારા રામને હું જોઈ છું, છતાં મારું હૃદય ક્ષાત્તું નથી, અથવા મને કાળ ગ્રહણ કરતો નથી.<sup>૬</sup> પણ રે ! આ સઘળું પોતાના જ સ્વાર્થમાં પ્રયત્નવાળી દુષ્ટ કેંકેયીનું જ કુકર્મ છે ! તેણે જ-રે તેણે એકલીએ જ ઘોર કપટનો આશ્રય કરીને મારા રામને વલ્કલ ધારણ કરાવ્યાં છે ! તે દુષ્ટાને લીધે જ આજે સર્વ જન-

મંડળ દુઃખસાગરમાં ડૂબેલું છે.”<sup>૭</sup> [ હા હૈવ ! એ સઘળાની વચ્ચે માત્ર એક મારો સત્ય ધર્મ જ આડો આવે છે, નહિ તો આવો અનર્થ કરવાની મારી આગળ દેવપતિ ઇંદ્રની પણ શક્તિ ચાલે તેમ નથી ]. આમ કહીને શોકથી હણાયલી ઇંદ્રિયોવાળો રાજ દશરથ, આંખોમાં આંસુ લાવી, “હે રામ !” એ શબ્દ શિવાય બીજું કંઈ વધારે બોલી શક્યો નહિ.<sup>૮</sup> થોડીક વારે વળી જરા સચેત થઈ પૃથિવીપતિ ઘાટું રુદન કરતો, સુમત્રને જોઈ બોલ્યો,<sup>૯</sup> “હે સુમત્ર ! હવે વિલાંબ કરવાથી કશું ફળ નથી. માટે તું ઉતાવળથી એક સુંદર રથને ઉત્તમ અશ્વો જોડી અહિં લઈ આવ; ને આ મહાભાગ રામને તેમાં બેસાડી આ દેશથી દૂર દક્ષિણ દિશા પ્રત્યે લઈ જા.”<sup>૧૦</sup> અરે ! આ સાધુ તથા શૂરવીર એવા રામનાં માતા પિતા તેને વનમાં મોકલે છે; માટે શું ગુણવાન્ પુરુષોના તે ઉત્તમ ગુણોનું ફળ આવો વનવાસ જ હશે ?”<sup>૧૧</sup>

મહારાજાની આજ્ઞા થતાં જ સુમત્ર ઉતાવળથી એક સુવર્ણ મંઢેલો રથ જોડી લાવ્યો. પછી તે સૂતે બે હાથ જોડી રામને કહ્યું: “અશ્વ જોડેલો રથ તૈયાર છે.”<sup>૧૨-૧૩</sup> ત્યારે દેશકાલજ્ઞ તથા જાણુહીન દશરથરાયે પોતાના ધનાધ્યક્ષને આજ્ઞા કરી:<sup>૧૪</sup> “તું ભંડારમાંથી વૈદેહીને માટે ચૌદ વર્ષ સૂધી પહોંચે, એટલાં શ્રેષ્ઠ જનોને પહેરવા યોગ્ય વસ્ત્રો તથા ઉત્તમ આભરણો ઉતાવળથી લઈ આવ;”<sup>૧૫</sup> એટલે તે ધનાધ્યક્ષે પણ ઉતાવળથી મહારાજાની આજ્ઞા પ્રમાણે વસ્ત્રાલંકારો લાવી સીતાને આપ્યાં.<sup>૧૬</sup> [ પ્રથમ તો એનો જગજગનની જનકીએ ] સ્વીકાર કર્યો નહિ, પણ પતિની આજ્ઞા થવાથી એ અયોનિજન્યે તે વિચિત્ર વસ્ત્રાલંકારોવડે, સામુદ્રિક શાસ્ત્રમાં કહેલાં શ્રેષ્ઠ ચિહ્નોવાળાં પોતાના ગાત્રને શોભાયમાન કર્યું.<sup>૧૭</sup> આ વેળા જેમ ચોમાસાના દિવસોમાં પ્રાતઃકાલે વરસતા વાદળાંને કોરે ખસેડી હૃદય પામતો સૂર્ય પોતાની પ્રભાવડે આકાશને શોભાવે, તેમ તે મહાસતી વૈદેહી વસ્ત્રાલંકારો ધારણ કરી સુશોભિત થયલી હોવાથી તેની પ્રભા, સર્વના શોકાશ્રુરૂપી વરસાદને કોરે ખસેડી આખા અંતઃપુરને શોભાવવા લાગી.<sup>૧૮</sup> [ વસ્ત્રાદિ ધારણ કર્યા પછી ] સીતાએ પોતાની સાસુ કૌસલ્યાદેવીનાં ચરણમાં જઈ વંદન કર્યું. ત્યારે કૌસલ્યાએ ઉભાં થઈ તેને બંને હાથ પસારી પોતાના હૃદયમાં ગ્રહણ કરી લીધી; ને પૂર્ણ પ્રેમથી હૃદય સરસી ચાંપી તથા તેના મસ્તકના કેશ સૂંધી તેને આ પ્રમાણે શિક્ષા વચનો કહેવા માંડ્યાં.<sup>૧૯</sup>

“હું મૈથિલી ! જે સ્ત્રી, પોતાના સ્વામીને દુઃખ સમય સેવતી નથી, તે જ કે પ્રિયજનોમાં માન પામેલી હોય તો પણ આ લોક તથા પરલોકમાં અસતી (દુષ્ટ) સ્ત્રીની ગણનામાં આવે છે.”<sup>૨૦</sup>

एष स्वभावो नारीणामनुभूय पुरा सुखम् ।

अल्पामप्यापदं प्राप्य दुष्यन्ति प्रजहत्यपि ॥

અસતી સ્ત્રીઓ પ્રથમ પોતે પતિથી સુખનો અનુભવ કરીને, જ્યારે પતિને રોગ અથવા દારિદ્ર્યાદિ આપત્તિ આવી પડે છે, ત્યારે તેના દુઃખમાં લાગ ન લેતાં, ઉલટી તેને અનેક પ્રકારનાં દૂષિત વાક્યો કહે છે ને તેનો ત્યાગ કરે છે.<sup>૨૧</sup> એ દુષ્ટ સ્ત્રીઓ અસત્ય ભાષણને તો પોતાનું શિયળરૂપ ગણે છે; તેનાં નેત્રોનો વ્યાપાર ઘણી વિકૃતિ ભરેલો હોય છે; દુષ્ટ પરપુરુષની પાસે જવામાં તે મોટું સુખ માને છે; પોતાના પતિ ઉપર તેને સદા અભાવ હોય છે; બાર કર્મ કરવામાં તે કેદી વાતે અચકાતી નથી અને અદ્વપ નિમિત્તે પણ ક્ષણમાત્રમાં પોતાના પતિના સ્નેહનો નાશ કરી નાંખે છે.<sup>૨૨</sup>

न कुलं न कृतं विद्या न दत्तं नापि संग्रहः ।

जीणां वृह्णाति हृदयमनित्यहृदया हि ताः ॥

વળી એવી અસતી સ્ત્રીનું હૃદય સદા અસ્થિરજ રહે છે; તેનામાં ઉત્તમ કુળની લાજ, કોઇપણ કરેલો ઉપકાર, ગુરુએ ઉપદેશેલો ધર્મ, પતિએ આપેલાં ઈચ્છિત વસ્ત્રાભૂષણો તથા તેણે કરેલા વ્યભિચારના અપરાધને ક્ષમા કરીને તેના પતિએ કરેલો તેનો સ્વીકાર, એટલી વસ્તુઓ પણ તેના અસ્થિર હૃદયને સ્થિર કરી શકતી નથી.<sup>૨૩</sup> એવી સ્ત્રીઓ ચમરાજના કઠન દંડને પાત્ર થાય છે. માટે હે સીતે ! એક સ્ત્રીએ તેમ આચરવું યોગ્ય નથી. પતિવ્રતા સ્ત્રીઓ તો સૌથી પરમપવિત્ર સાધન પોતાના પતિને જ માને છે. તેનું ચરિત્ર અતિ શ્રેષ્ઠ હોય છે. સત્ય વચન બોલવામાં તથા સદાચરણ પાળવામાં જ તે પોતાનું ભૂષણ સમજે છે. ગુરુજનોએ કરેલા ઉપદેશની અને પોતાના શ્રેષ્ઠ કુલાચારની મર્યાદાનું તે કદી ઉલ્લંઘન કરતી નથી ને પતિને પ્રભુ માની, તેની નિરંતર સુખમાં અથવા દુઃખમાં સેવા કરવાનો જ તેનો સ્વભાવ હોય છે.<sup>૨૪</sup> હે બાલે ! તેવી પતિવ્રતા સ્ત્રીએ, બીજાં સર્વ સાધનનો ત્યાગ કરી, પતિની અનુકૂળતામાં રહેવું, એ જ શ્રેષ્ઠ ધર્મ માને છે; માટે પિતાની આજ્ઞાથી અરણ્યવાસ કરનાર, દેવતા સમાન આ મારો પુત્ર, તારો પતિ છે. તે નિર્ધન હોય વા સાધન હોય, સુખી વા દુઃખી, ગમે તેવી અવસ્થામાં હોય,

તોપણ તારે કદાપિ તેની અવજા કરવી નહિ; તે તારો પતિ છે ને પ્રભુતુલ્ય છે.”<sup>૨૫</sup>

એ પ્રમાણે પોતાનાં સાસુનાં ધર્મ તથા અર્થયુક્ત વાક્યો સાંભળીને, તેની સામે કર જોડી ઉભી રહેલી સીતાએ તેને કહ્યું:<sup>૨૬</sup> “હું સાસુ છું ! આર્ય સ્ત્રીએ પતિસેવા કેવી નિષ્ઠાથી કરવી તે હું બાણું છું. એટલું જ નહિ, પણ મારાં માતપિતાએ પણ મને એ જ સ્ત્રી-ધર્મ કહેલો છે, તો તું કહે છે તેમજ હું કરીશ.<sup>૨૭</sup> તું મને અસતી સ્ત્રીની સમાન ગણતી નહિ; કેમ કે, જેમ ચંદ્રની પ્રભા ચંદ્રથી ચલાયમાન થવા સમર્થ નથી, તેમ હું ધર્મથી ચલાયમાન થવા સમર્થ નથી.<sup>૨૮</sup> સ્ત્રીએ પતિના સંબંધમાં કેવી રીતે વર્તવું જોઈએ, તે હું યથાર્થ રીતે બાણું છું તથા મારાં માતપિતા પાસેથી પણ તે ધર્મો મેં સંપૂર્ણપણે બાણી લીધેલા છે. માટે તું જેમ આજ્ઞા કરે છે તેમ જ હું વર્તીશ. હે પૂજ્ય સાસુ !

नाजंत्री विषते वीणा नाचक्रो विषते रथः ।

नापतिः सुखमेधेत या स्यादपि शतात्मजा ॥ २९ ॥

मितं ददाति हि पिता मितं भ्राता मितं सुतः ।

अमितस्य तु दातारं भर्तारं का न पूजयेत् ॥ ૩૦ ॥

જેમ વીણા તાર વગર શબ્દ કરવા સમર્થ નથી; રથ, ચક્ર વગર ગતિ કરવા સમર્થ નથી; તેમ સો પુત્ર છતાં પણ પતિ વગરની સ્ત્રી સુખ ભોગવવા સમર્થ નથી.<sup>૨૯</sup> વળી પિતા, ભ્રાતા તથા પુત્ર, એ આદિ સ્ત્રીને નિયમિત સુખ આપે છે, પણ પતિ તો તેના મોક્ષરૂપ અગાધ સુખનો દાતા છે; માટે એવી કેણુ દુષ્ટા હોય, કે જે પોતાના પતિની સેવા ન કરે ?<sup>૩૦</sup> હે આર્યે ! સ્ત્રીને પતિ પરમપૂજ્ય છે, એમ હું સારી રીતે બાણું છું, અને તારાથી તથા મારી માતા આદિથી મેં પતિવ્રતા સ્ત્રીના સામાન્ય અને વિશેષ ધર્મો બાણેલા છે, તો પછી મારા પરમ દેવત દીયર લક્ષ્મણના મોટા લાઇની હું શું અવજા કરીશ ?<sup>૩૧</sup> સ્ત્રીને પતિજ પરમેશ્વર છે, આવા સ્પષ્ટ ભાવવાણાં સીતાનાં વચન સાંભળી, શુદ્ધ ચિત્તવાળી કૌસલ્યા દુઃખ તથા હર્ષને લીધે નેત્રમાંથી અશ્રુવિસર્જન કરવા લાગી.<sup>૩૨</sup>

પછી અતિધર્માત્મા રામે સર્વ લોકનમસ્કૃત માતા કૌસલ્યાને હાથ જોડી કહ્યું:<sup>૩૩</sup> “હું અંબે ! આ સમયે તારે શોકાકુલ થઈને મારા પિતાને દુઃખી કરવા જોઈતા નથી. હવે તું તારા મનમાંના સર્વ શોચનો ત્યાગ કર. આ મારા વનવાસનો ચૌદ વર્ષનો કાળ તને



સૂતેલાંની પેઠે ચૌદ ઘટિકા સમાન વહી જશે; ને સીતા અને લક્ષ્મણસહિત વનમાંથી અહીં પાછો આવેલો તથા સુહૃજનનાથી વિંટાયલો મને તું ( ઘણો જલદી) જશે.”<sup>૩૪-૩૫</sup> એ પ્રમાણે જનનીને કહીને, રામે પોતાની ત્રણસેં ને પચાસે માતાઓ, કે જેઓ રામના વનવાસથી કૌસલ્યાજીની પેઠે જ દુઃખ પામતી હતી, તેઓને હાથ જોડી કહ્યું:<sup>૩૬-૩૭</sup> “હે માતૃશ્રીઓ ! તમારા સુપરિચયને લીધે તમને મેં કંઈ પણ પરુષ વચન કહ્યાં હોય અથવા અજ્ઞાનતાથી તમારું અપ્રિય કર્યું હોય તો તે માટે હું તમારી સૌની ક્ષમા માંગીને, હવે વનમાં જવાની આજ્ઞા માંગું છું.”<sup>૩૮</sup> રામનાં આવાં ધર્મયુક્ત ધીર વાક્ય સાંભળી, શોકવડે હણાઈ ગયલા ચિત્તવાળી દશરથરાયની તે સર્વ રાણીઓ, કાંચીની પેઠે મહાશોકયુક્ત વિલાપ કરવા લાગી; ને આખું અંતઃપુર, કે જે પૂર્વે પણવ તથા મુરજ અને મેઘ<sup>૩</sup> વાદ્યોના ઘોષથી ગાજ રહેતું હતું, તે આ વેળા કેંડેચીના દુર્ગુણને પ્રતિપાદન કરનારાં-ઇષ્ટવિયોગીજનોનાં નિઃસાસાયુક્ત અનેક કુવાક્યોથી અને રુદન સહિત વિલાપોના પોકારોથી પરિપૂર્ણ થઈ રહ્યું.<sup>૩૯-૪૧</sup>

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિદ્રિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ૩૯ મો સર્ગ સંપૂર્ણ.

\*\*\*\*\*

સર્ગ ૪૦ મો.

રામ લક્ષ્મણ જનકીનું પ્રયાણ.

[આ પ્રમાણે વારંવાર પોતાનાં માતાપિતાને થતા શોકથી રામ હવે દીન સરખો થઈ ગયો. તેનું મહાધીર અંતઃકરણ પણ દ્રવિત થવાનો તેમને ભય લાગ્યો; તેથી પ્રયાણ કરવાની તેમણે તાકીદ કરવા માંડી. મધ્યાહ્ન છેક નમી ગયા હતા, ને રથ પણ તૈયાર થઈ ઉભેલો હતો, માટે કશી વાર ન કરતાં,] સીતા તથા લક્ષ્મણસહિત રામે, દશરથરાયના ચરણમાં પડી નમસ્કાર કર્યા ને પ્રદક્ષિણા કરી.<sup>૧</sup> પિતાએ વનમાં જવા માટે આજ્ઞા આપ્યા પછી, માતાના દુઃખથી દુઃખી થયેલાં સીતા તથા રઘુવીરે શોક સમૂહ કૌસલ્યાને પ્રણામ કર્યા.<sup>૨</sup> લક્ષ્મણે પણ તેને તથા ખીજ માતાઓને વારંવાર નમસ્કાર કરીને, પોતાની જનની સુમિત્રાના ચરણમાં વંદન કર્યું.<sup>૩</sup> આ પ્રમાણે જ્યારે લક્ષ્મણ સુમિત્રાને વંદન કરતો હતો, ત્યારે તેને હૃદયમાં અહણ કરી, મસ્તકના કેશ સંવીને, બંને ભાઈ-

ઓનું સરખું હિત ઇચ્છનારાં સુમિત્રાએ રુદન કરતાં કહ્યું: “હે પુત્ર લક્ષ્મણ ! હું સારી રીતે બાણ છું કે, તું પોતાના સુહૃજનને વિષે નિશ્ચળ પ્રીતિમાન છે, ને તેટલા માટે જ મેં તારા જ્યેષ્ઠ બાંધવ રાઘવની સાથે વનમાં જવાની તને અનુમતિ આપી છે, તો તેની સાથે તું કોઈ પણ દિવસે પ્રમાદ કરીશ નહિ.” હે નિષ્પાપ આ રઘુવીર તારી ગતિરૂપ છે, માટે તે દુઃખી અથવા સુખી-ગમે તેવી અવસ્થામાં હોય, તોપણ તારે નિરંતર તેને અનુકૂળ થઈને જ રહેવું. કનિષ્ઠ ભ્રાતા જ્યેષ્ઠ બાંધવની આજ્ઞામાં રહે, એ જ જગતમાં શ્રેષ્ઠ ધર્મ છે.”<sup>૪</sup> હે પુત્ર ! આ ઇક્ષ્વાકુકુળનું યોગ્ય-સનાતન આચરણ એ છે કે, પાત્રને દાન આપવું, યજ્ઞદીક્ષા લેવી (યજ્ઞો કરવા) તથા યુદ્ધ વિષે શરીર રહેવાની ઇચ્છા ન રાખી યુદ્ધ કરવું. માટે એવો કોઈ પણ પ્રસંગ તારે આવે, તો એ સનાતન ધર્મનો કદી ત્યાગ કરવો નહિ.”<sup>૫</sup> એટલું લક્ષ્મણને કહીને રઘુવીર પ્રત્યે શકુનસંપત્તિ અર્થે તે બોલી, “પ્રિયપુત્ર રાઘવ ! હવે તમે સૌ વિલંબ ન કરતાં વનને વિષે સિધાવો; ને અવધિ પૂર્ણ થતાં કુશળપણે વહેલા આવો !”<sup>૬</sup> વળી પાછું લક્ષ્મણને કહ્યું: “હે પુત્ર ! વારંવાર હું તને શું કહું ? છેલ્લી વખતે પણ એટલું જ કહું છું કે, હવે તું સુખે કરી બંધુની સાથે વનમાં સીધાવ; ને ત્યાં તે વનના માર્ગને અયોધ્યારૂપ ગણી, રામને તારા પિતા દશરથરૂપ ગણી તથા સીતાને મારા ( માતા ) રૂપ બાણી, તેની સેવા કરજે.”<sup>૭</sup>

એ પ્રમાણે લક્ષ્મણ તથા સીતાસહિત રામ તત્પર થયા ત્યારે, જેમ માતલી ઇંદ્રને કહે તેમ, વિનથી સુમત્રે હાથ જોડી તેને કહ્યું:<sup>૮</sup> “હે મહા યશસ્વી રાજ-પુત્ર ! તારું કંઠ્યાણુ થાઓ. તારે માટે રથ તૈયાર છે, માટે તું હવે તેમાં વિરાજમાન થા. એટલે તું જ્યાં કહે ત્યાં આગળ હું તને પહોંચાડી દઈ.”<sup>૯</sup> વનવાસનાં ચૌદ વર્ષનો પ્રારંભ આજથી થશે. કારણ આજે જ આ મહાદેવીએ આજ્ઞા કરી છે !”<sup>૧૦</sup> સુમત્રનું કહેવું સાંભળી, રામ પોતાની આજ્ઞાની વાટ જઈ રહલાં જનકીને કહ્યું: “હે ભામિનિ ! મને મારી માતા કેંડેચીએ આજે જ વનમાં પ્રયાણ કરવાની આજ્ઞા કરી છે, ને ત્યાં જઈ ચૌદ વર્ષ પર્યંત નિવાસ કરવાને કહેલું છે; માટે આપણે હવે નિવિલંબે ચાલો; કેમ કે તે વર્ષોનો આરંભ આપણને આજથી જ થશે.” એ સાંભળી ભાગ્યવતી સીતા મનમાં હર્ષ પામીને, તે સૂર્ય સરખા કાંતિમાન રથ આગળ જઈ ઉભી રહી; ને પોતાના સસરાએ તેને આપેલાં ચૌદ વર્ષ ચાલે તેટલાં

વન્નાલંકારો તથા રામ લક્ષ્મણ બંને ભાઈઓનાં સર્વ આયુષ્યો, ખનિત્રો અને ચર્મથી મહેલો વાંસનો કંર-ડીઓ, એ સર્વ વસ્તુઓને પોતાને હાથે રથના ઉપરથી ભાગમાં મૂકી, પોતે રથમાં બેઠી.<sup>૧૩-૧૪</sup> પછી બંને યુગલ મૂર્તિ-રામ તથા લક્ષ્મણ પણ તે અગ્નિ સરખા તેજવી સુવર્ણરથમાં વિરાજમાન થયા.<sup>૧૬</sup> સીતા તથા લક્ષ્મણસહિત રઘુવીર રથમાં બેઠા પછી કર્શી વાર ન લગાડતાં સુમત્રે રથપર બેસી, તેના વાયુ વેગી અશ્વોને ડચકાયા કે ધમધમાટ રથ ચાલતો થયો.<sup>૧૭</sup>

હવે તો પૂછવું જ શું? ઘણા કાળને માટે અયોધ્યાનો ત્યાગ કરી, રામ આ પ્રમાણે વનવાસ માટે વિદાય થયો, ત્યારે તો ત્યાં હાજર હતા તે સર્વ મનુષ્યોને, હસ્તીઓને, અશ્વોને અને પક્ષ્યાદિ પ્રાણીઓને પણ મૂર્છા પ્રાપ્ત થઈ.<sup>૧૮</sup> આખું અયોધ્યાપુર કેવળ મૂઢ સરખું થઈ ગયું. સર્વ મનુષ્યો રામની પછવાડે જવા માટે વ્યાકુલ થઈ ત્વરાથી દોડમદોડા કરવા મંડી ગયાં, મહોન્મત્ત હસ્તીઓ રામના જવાથી મહાક્રોધ પામી, કિરરાટીઓ પાડતા બંધને તોડી નાસવા લાગ્યા, દુઃખી થયલા અશ્વોએ હુણહુણટ કરી આખા નગરમાં મોટું રમખાણ મચાવી દીધું, ગાયો તથા બળદો આદિ પશુઓના અને પક્ષીઓના શોકજનિત શબ્દોને મોટો શોર થઈ રહ્યો;<sup>૧૯</sup> ને એ પ્રમાણે બાલ, વૃદ્ધ, સ્ત્રી પુરુષ આદિ સર્વ અયોધ્યાવાસીજન રામના વિયોગદુઃખથી પીડિત થઈ, ગ્રીભ-ઋતુમાં જળવગર ત્રાસેલાં જલચરો જેમ જલાશય તરફ દોડે, તેમ તેઓ સૌ રામની પછવાડે દોડવા લાગ્યા.<sup>૨૦</sup> સૌનાં મુખ અશ્રુથી ભીજ્યલાં હતાં, દષ્ટિ રામના સામી હતી, મુખમાંથી “હિ રામ!” એવા શબ્દોની ધ્વનિ થઈ રહી હતી, દોડી દોડીને રથની આસપાસ તેઓ વિટાઈ વળતા હતા, ઘણાંકને પોતાના શરીરનું પણ ભાન ન હોવાથી, એક બીજા સાથે અથડાઈ માર્ગમાં જ પડી જતાં ને બીજાં દોડતાં મનુષ્યોથી કચરાઈ જતાં હતાં, તથા વારંવાર મોટેથી ખૂંસો પાડતાં હતાં કે;<sup>૨૧</sup> “હિ સુમત્ર! અમારા ઉપર કૃપા કરી, તું અશ્વોની લગામ ખેંચી રાખીને રથને ધીમે ધીમે હાંક. અમે મહાત્મા રામનાં મુખનું દર્શન કરીએ. કારણ હવે એ કૃપાળુ રામનાં દર્શન ઘણાં દૂર થશે. રે! હવે અમે ઘણા કાળ સુધી તેની શ્યામ મુખશ્રી જોવા પામીશું નહિ.”<sup>૨૨</sup> અહો! એ રઘુવીરની માતા કૌસલ્યાનું હૃદય નિઃસંશય લોહનું છે; કેમકે આવો દેવગર્ભ (સ્કંદ) સમાન પોતાનો પુત્ર વનમાં જાય છે,

તોપણ તે લેકાઈ જતું નથી.<sup>૨૩</sup> અરે! ધન્ય છે આ વૈદેહીને! પડછાયાની પેઠે પતિની સાથે રહેનારી એ વૈદેહપુત્રી સીતાજી કૃતકૃત્ય છે, કે જે મેરુ પર્વતને પ્રકાશ કરનારી સૂર્યપ્રભાની પેઠે પોતાના પતિને ત્યાગ કરતી નથી.<sup>૨૪</sup> અરે! આ લક્ષ્મણ પણ કૃતકૃત્ય જ છે; કેમ કે તે નિરંતર પોતાના પ્રિયવાદી તથા દેવસમાન કાંતિમાન બાંધવ રામની સેવા કરશે.<sup>૨૫</sup> હિ લક્ષ્મણ! તને ધન્ય છે. અહો! તારી બુદ્ધિ ઘણી શ્રેષ્ઠ છે, કે તું રઘુવીરની સાથે વનમાં જાય છે; ખરેખર એ જ આ લોકનો અભ્યુદય તથા સ્વર્ગ પ્રાપ્ત થવાનો માર્ગ છે.”<sup>૨૬</sup>

એ પ્રમાણે મહા અસહ્ય વિલાપસહિત રુદન કરતા અયોધ્યાવાસી જનો પોતાના પ્રિય રામની પછવાડે દોડવા લાગ્યા,<sup>૨૭</sup> ત્યારે રામવિયોગવડે દીન થયલી સ્ત્રીઓથી વિટાયેલો મહા શોકઅસ્ત રાજા દશરથ, “હા રામ! હિ રામ! હું તારી પછવાડે આવીશ. અરે પુત્ર! તારું દર્શન મને દુર્લભ થયું! અરે! કોઈ મારા પ્રિય પુત્રને દેખાડો. રે! મને તેની વાંસે જવા દો,” એ પ્રમાણે ઘાટે સ્વરે વિલાપ કરતો અંતઃપુરથી બહાર નિકળી, રથની પછવાડે ચાલ્યો.<sup>૨૮</sup> એ વેળા સર્વ સ્ત્રીઓએ, હાથીને બંધાયેલો જોઈ, હાથિણીઓ જેમ ઝુરવા લાગે તેમ મહા કંદપાંતથી રુદન કરવા માંડ્યું.<sup>૨૯</sup> તે સાંભળી શ્રીમાન દશરથ અત્યંત ખિન્ન થઈ ગયો, ને ગ્રહણ સમયે રાહુએ ગ્રાસેલો પરિપૂર્ણ કળાવાન ચંદ્ર દેખાય તેવો નિસ્તેજ દેખાવા લાગ્યો.<sup>૩૦</sup> પિતાને પછવાડે આવતો જોઈ, અપરિમેયાત્મા રામે, સારથિ સુમત્રને રથ ઉતાવળો હાંકવા માટે આજ્ઞા કરી;<sup>૩૧</sup> ને લોકો તો હજૂ તેને રથ ઉભો રાખવાને વિનંતિ કરતા જ હતા, માટે આમ ‘ચાલ’ અને આમ ‘થોલ’-એવી બે પ્રકારની આજ્ઞા થવાથી સુમત્રને શું કરવું, તે સૂઝ્યું નહિ.<sup>૩૨</sup> આ વેળા રામના રથના જવાથી ઉડતી ધૂળપર સર્વ અયોધ્યાવાસી જનોનાં નેત્રોમાંથી પડેલાં અશ્રુવડે છંટકાવ થઈ રહ્યો.<sup>૩૩</sup> આખું અયોધ્યાપુર ચેતન વગરનું અને મહાપીડિત થઈ ગયું, સર્વ પ્રાણીઓના મનોગત ઉત્સાહ સમૂળ નાશ પામ્યા ને આખા પુરમાં ચોમેરથી હાહાકાર થવા લાગ્યો.<sup>૩૪</sup> જેમ વર્ષા ઋતુમાં મત્સ્યોએ હલાવેલાં કમળોમાંથી વર્ષાદનું ભરાઈ રહેલું જળ સેવે, તેમ રામના વિયોગદુઃખને લીધે અયોધ્યાવાસી સુંદરીઓનાં નેત્રકમળોમાંથી અશ્રુપ્રવાહ સ્રવવા લાગ્યો.<sup>૩૫</sup> એવી રીતે આખા અયોધ્યાપુરને કેળવ રઘુવીરને માટે અત્યંત પીડિત થતું જોઈ, શ્રીમાન

દશરથ થડમૂળથી કપાયલા વૃક્ષની પેઠે એકદમ પૃથ્વીપર મૂર્ચ્છિત થઈ પડ્યો અને તે વખતે તેને મૂર્ચ્છિત થયા જોઈ સર્વ જનોએ મોટો હાહાકાર કરવા માંડ્યો. ૪૧-૪૭ વળી એ વેળા કેટલાક જનો, “હા રામ !” ને કેટલાક “હા રામ માતા !” એવા પોકારો-વડે વિલાપ કરવા લાગ્યા. ૪૮ સંજ્ઞા પામી રાજ દશરથ ઉભો થયો ને અંતઃપુરનાં મનુષ્યો સહિત અત્યંત રુદન કરતો આગળ ચાલ્યો; ત્યારે રામે રથમાંથી પાછું વાળી બેસ્યું તો પોતાનાં શોકાકુલ અને ભ્રમિત ચિત્ત થયલાં માતા પિતા દશરથ તથા કૌસલ્યાને તેણે પોતાની પછ-વાડે આવતાં જોયાં. ૪૯ જેઓ નિરંતર સુખ ભોગવનારાં તથા રથાદિ વાહનોમાં જ બેસનારાં છે, એવા વૃદ્ધ માતા પિતા, તેઓને આમ અત્યંત દુઃખી થતાં, રુદન કરતાં અને પગે ચાલી પોતાની પછવાડે દોડતાં જોઈ, અતિશય ગ્લાનિ પામવાથી રામ તેને પ્રત્યક્ષ જોવા સમર્થ થયો નહિ. તેથી સુમંત્રને તેણે કહ્યું: “ત્વરાથી રથ દોડાવ.” ૪૦-૪૧ જેમ અંકુશના પ્રહારથી પીડાતો હાથી પોતાની પાછળની વસ્તુને જોવા સમર્થ થઈ શકતો નથી, તેમ કૈકેયીનાં વચનરૂપી અંકુશથી પીડાયલો અને ધર્મબંધનથી બંધાયલો નરસિંહ રામ, જોઈને દુઃખ ઉપજે એવાં પોતાનાં માતા પિતાનાં દર્શનને સહન કરી શક્યો નહિ. ૪૨ વત્સવિયોગિણી ધેનુ જેમ વત્સને જોતાં જ તેની તરફ દોડે છે, તેમ કૌસલ્યા, રામની લાણી હાહાકાર કરતી દોડી. ૪૩ “હા રામ ! અરે રામ ! હા સીતા ! હા લક્ષ્મણ !” એમ મોટા શબ્દોથી રુદન કરતાં ને દોડતાં તેમને પૃથ્વીપર લથડીઆં આવી જતાં, તો પણ વળી બેઠી થઈ તે પુત્રની પછવાડે દોડતી હતી. આવો પ્રકાર જોવા પોતાના અંતઃકરણને ઘણો દુઃસહ થઈ પડવાથી રામે રથને વેગમાં લેવા માટે કહ્યું, ત્યારે પછવાડેથી દશરથ રાજ, “હે સુમત્ર ! ઉભો રહે ! ઉભો રહે !” એમ મોટો પોકાર કરવા લાગ્યો. રામે કહ્યું-“ચલાવ, ચલાવ.” આ પ્રકારે બંને બાબુની અતિ માન્ય આજ્ઞાઓ થવાથી સુમત્ર મહા દુઃખ પામ્યો; ને યુદ્ધ કરવા ઇચ્છતી બંને સેનાઓની વચ્ચે આવી ગયલા ઉદાસી પુરુષનું અંતઃકરણ જેમ વ્યગ્રતા પામે છે, તેમ તેનું અન્તઃકરણ અતિ વ્યગ્ર થઈ ગયું. ૪૪-૪૬ આ વેળા રામે તેનું સમાધાન કર્યું: [ “હે સૂત ! પુરુષથી એકે સમયે બે વાત બની શકતી નથી; માટે આવા ધર્મસંકટ સમયે બેમાંથી વધારે અગત્યની હોય, તે વાતપર તેણે લક્ષ આપવું. ] મારા પિતાએ તને ઉભો રહેવાની

આજ્ઞા કરી છે, પણ તેથી તો ઉલટું તેને વધારે દુઃખ થાય એમ છે, અને અમોને વનમાં જતાં વિલંબ થાય તો તેથી મહા પાપ થાય; માટે આ સમયે રથને ઉભો ન રાખતાં તારે તેથી પણ વધારે વેગમાં લેવો, એ જ શ્રેયસ્કર છે.” [પાછા ક્યોં પછી તને મહારાજ ઇપકો આપે તો કહેજે કે, ‘મેં આપનું બોલવું સાંભળ્યું નહીં, પણ ઠીલ થશે તો મને ઘણો સંતાપ થશે.’]” ૪૭

એ સાંભળી રામની આજ્ઞા સ્વીકારી, સુમત્રે પાછળ આવતા સર્વ જનોનું નિવારણ કરી, તેની રજા લઈને રામની આજ્ઞા પ્રમાણે અશ્વોને વેગથી ઉપાડ્યા, ૪૮ ત્યારે રથને પહોંચી વળવું કે સાથે ચાલવું અશક્ય થઈ પડવાથી સર્વ જનો પછવાડે દોડતા અટક્યા, પણ તેઓનાં મન કંઈ રામની પાસેથી પાછાં વળ્યાં નહિ. ઘણાક મનુષ્યો તો હજી પણ ન અટકતાં શ્વાસભેર દોડી રામ સાથે ચાલ્યાં. ૪૯ આ વખતે બુદ્ધિમાન વૃદ્ધ અમાત્યોએ દશરથરાયને કહ્યું: “હે મહારાજ ! યમિચ્છે-ત્વનરાયાતં નૈનં દર્મમ્ભવજેષ્ઠ. જે પુરુષને પાછો આવવા ઇચ્છતા હોઈએ, તેના પ્રયાણ સમયે તેની વાંસે ઘણું દૂર સૂધી જવું નહિ.” ૫૦ એ સાંભળી સર્વગુણસંપન્ન દશરથરાજ પ્રસ્વેદથી ભરેલા શરીરે અત્યંત ખેદ પામતો તથા રુદન કરતો પોતાની રાણીઓ સહિત રામ લાણી દષ્ટિ કરતો ઉભો જ રહ્યો. ૫૧

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામયણુવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ચાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—\*\*\*\*\*—

## અયોધ્યામાં શોક.

—\*\*\*\*\*—

સર્ગ ૪૧ મો.

શોક.

એ પ્રમાણે નરશ્રેષ્ઠ રામ અયોધ્યાપુરીથી બહાર નિકળ્યો, ત્યારે અંતઃપુરમાં સ્ત્રીઓએ ઘણો વિલાપ કરવા માંડ્યો. તેના કરુણા ઉપજે એવા વિલાપથી આખા રાજગૃહમાં મહા શોર મચી રહ્યો. ૧ વારંવાર તેઓ, “હા રામ ! હા રઘુવીર ! હા અનાથ અયોધ્યાની ગતિરૂપ ! હા પીડિત અયોધ્યાના શરણરૂપ ! તું ક્યાં જાય છે ?” ૨ એ પ્રમાણે બોલતી કહેવા લાગી: ‘રે ! પોતાનાપર કોઈએ મિથ્યા આરોપ કર્યો હોય છતાં તે કોઈ પામતો નથી એટલું જ નહિ, પણ પ્રભને ક્રોધ ઉપજે એવું કોઈ પણ કારણ તેની પાસેથી મળી આવતું નથી. રે ! તે તો ઉલટો ક્રોધ પામેલાઓને

તેમનું ઇચ્છિત કરી પ્રસન્ન કરે છે; ને પ્રભાત દુઃખથી પોતે દુઃખી થાય છે. હાય રે! એ સ્થાનમૂર્તિ ક્યાં જશે? અરે! એ રઘુવીર પોતાની માતા કૌસલ્યાની સાથે જેવી રીતે વર્તે છે, તેવા જ પ્રેમભાવથી આપણી સાથે વર્તે છે, તેના શું આપણને આજે વિયોગ થયો? હાય! હાય! આપણી સપત્ની કેકેયી આપણી શત્રુ થવા લાગી. અરેરે! એ કેકેયીના કલેશને લીધે આપણા પતિએ તે મહાતેજસ્વીને આજે નિરપરાધે વનમાં કાઢ્યો. અહા હા! એ સત્યસંકટથી ધર્મરૂપ રામ તો આખા જગતની રક્ષા કરનારો છે.<sup>૫</sup> હા! તેના વિયોગથી આ સર્વ જીવલોકનો પણ ક્ષય થઈ જાય એમ છે, તો પણ ચેતન વગરના દશરથ રાજા તેને વનમાં જતો વારતો નથી. હવે આપણા પ્રાણ કેમ રહેશે? અરે! હવે આપણો પુત્રવત્સલ સ્વામી દશરથરાય, કેવી રીતે દેહ ધારણ કરી શકશે? રે! આપણું જીવન, આપણો પ્રાણ, આપણો આત્મા, રામ આજે નિરપરાધે વનમાં જાય છે!”<sup>૬</sup> એ પ્રમાણે સર્વ રાણીઓ, વત્સ-રહિત ગાયત્રી પેઠે મહા આક્રોશસંહિત અત્યંત રુદન કરવા લાગી, ને દોડી દોડી રામની પછવાડે જવા માટે બહાર નિકળવા લાગી, ત્યારે આખા અંતઃપુરમાં મહા-શોકયુક્ત ઘોર શબ્દ થઈ રહ્યો.<sup>૭</sup> તે સાંભળી પુત્ર-શોકથી પીડિત થયેલો પૃથિવીપતિ, અત્યંત શોચ કરવા લાગ્યો.<sup>૮</sup> [દાસ, દાસીઓ, દ્વારપાળો, વૃદ્ધો અને બાળકો સૌ હાહાકાર કરી ઉઠ્યા! મેનાં, પોપટ, હંસ, ચાતક, મયૂર, કોકિલા ઇત્યાદિ અંતઃપુરમાંનાં સર્વ પક્ષીઓ પણ આ વેળા પોતાના શબ્દોનું માધુર્ય છોડી, ખેદ ઉપજે એવા શબ્દો ઉચ્ચારવા લાગ્યાં; ને વાંસ વગેરેના જાળામાં ભરાઈ રહેલા ચકલાંના ટોળામાંથી બાજ ઝપટ મારી એકાદને પકડી જાય ને પછી તેઓ જેવા કોલાહલ કરી મૂકે તેવો આક્રોશ રામના જવાથી કરવા લાગ્યાં. [શ્રીરામે વનમાં પ્રયાણ કીધું, તે વેળા આખી અયોધ્યા કેવળ વિપરીત દેખાવવાળી અને શૂન્ય થઈ રહી.] રામવિયોગને લીધે દુઃખી થયેલા અગ્નિહોત્રીઓ અગ્નિમાં આહુતિ આપતા બંધ થઈ ગયા; અગ્નિ પણ જાણે નિસ્તેજ અને જવાળાઓનો ત્યાગ કરી ધૂમ્રવાળો થઈ ગયો; સૂર્ય પણ દિવસ ઘણો બાકી છતાં આથમેલા જેવો થઈ ગયો; ચોમેરે ધૂળ ઉડવા લાગી, ને આમથી આવશે કે આમથી, એમ સૌના હૃદયમાં મહા ભય વ્યાપ્ત થઈ ગયો; હસ્તીઓએ પોતાના ચર્વણના ગ્રાસ તજી દીધા; અથો ઉન્મત્તતા છોડી પ્રાણ ખેંચી લીધેલા જેવા થઈ રહ્યા; ગાયોએ પોતાનાં પ્રિય વત્સને સ્તન-

પાન કરાવવું પણ મૂકી દીધું; ને સ્ત્રીઓએ પણ રામ-વિયોગને લીધે, વહાલાં બાળકોને ભૂખથી ટળવળતાં બેવા છતાં સ્તનપાન કરાવી છાનાં રાખવાની મતિ કરી નહિ.<sup>૯</sup>

વળી રામના જવાથી આકાશમાં પણ એવી જ શૂન્યતા દેખાવા લાગી. દક્ષિણ દિશામાં રહેલો ત્રિશંકુ, મંગળ, બુધ, ગુરુ, શનિ તથા શુક્રાદિ ગ્રહો રાત્રિને વિષે વક્રગતિએ ચંદ્રને પ્રાપ્ત થયા, ને મહા દારુણપણે અવ્યવસ્થિત થઈ આકાશમાં ભ્રમણ કરવા લાગ્યા.<sup>૧૦</sup> વક્રગતિ પામેલા શનિ વગેરે ગ્રહો તથા બીજા વિશાખા વગેરે નક્ષત્રો સ્વાભાવિક ક્રાંતિનો ત્યાગ કરી નિસ્તેજ થઈ અને ધૂમાડાથી ઘેરાયેલા દેખાવા લાગ્યા.<sup>૧૧</sup> આકાશમાં રહેલી મેઘની પક્ષિઓ વાયુને લીધે સમુદ્રની પેરે ઉછળવા લાગી તથા આ સઘળા ઉત્પા-તોથી રામના વનવાસથી દુઃખી થયેલી અયોધ્યાપુરીમાં મોટો ધરતીકંપ થયો.<sup>૧૨</sup> ચોમેરથી આકુળ થયેલી સર્વ દિશાઓ અંધકારથી પરિપૂર્ણ દેખાવા લાગી ને સર્વ ગ્રહો તથા નક્ષત્રો તે ટાળે જાણે અસ્ત જ પામ્યા હોયની, તેમ પ્રકાશહીન દેખાવા લાગ્યાં.<sup>૧૩</sup> આ વેળા અયોધ્યાપુરવાસી સર્વજનો અકસ્માત્ દીન થઈ ગયાં. તેઓએ આહારવિહારાદિ સર્વ કાર્ય તજી દીધાં.<sup>૧૪</sup> અને રામવિયોગજન્યશોકને લીધે વારંવાર સંતાપ પામી લાંબા ઉજી નિઃશ્વાસ મૂકતાં ને રુદન કરતાં ક્રોધે ભરાઈ ધર્મિષ્ઠ દશરથરાયની નિન્દા કરવા લાગ્યાં.<sup>૧૫</sup> વળી રઘુ-વીરની પછવાડે જવાના ઉદ્દેશથી તેઓ ઝરતે આસુડે રાજમાર્ગોંપર દોડાદોડ કરવા લાગ્યાં. એમ સર્વત્ર મહા ઉત્પાત તથા કોલાહલ મચી રહ્યો. સઘળાં મનુષ્યો શોકથી વ્યાપ્ત જણાતાં હતાં, પણ કોઈ હર્ષવાળું જણાતું ન હતું.<sup>૧૬</sup> એ સમયે પવન પણ ઘણો ઉજી અને વિપરીત વાહતો હતો; સૂર્ય, ચંદ્ર નિસ્તેજ તથા અશુભ દેખાતા હતા; સર્વનાં અંતઃકરણોમાં શોક અને દુઃખે નિવાસ કર્યો હતો, અને એમ આખું જગત્ દુઃખ પામતું હતું.<sup>૧૭</sup> એ વેળા પુત્રો માતાપિતાની, પતિ સ્ત્રીઓની, ને ભાઈ ભાઈની અપેક્ષા મૂકી, તેઓનો ત્યાગ કરીને કેવળ રામનું જ ચિંતન કરતાં હતાં.<sup>૧૮</sup> વળી રામનાં સુહૃદ્જનો તો આ સમયે શોકરૂપ ભારને લીધે કેવળ મૂઢ જ બની ગયાં; ને માત્ર “હે રામ! હા રામ!” એ વિના બીજા ઉચ્ચાર પણ તેઓએ કરવો મૂકી દીધો.<sup>૧૯</sup> [સેનાના સર્વ યોધાઓ, હસ્તીઓ અને અશ્વો પણ ભય તથા શોકને લીધે જાણે બળતા હોય તેમ મોટા ઘોર નાદ કરતા હતા. સરયુ

ગંગાનું જળ પણ આ વેળા રામને જતો જોઈ જાણે ઉલટું વહેતું હોય તેવું તથા મલીન દેખાતું હતું. રાજ-  
માર્ગોપરનાં તથા વાટિકાઓમાંનાં સુંદર વૃક્ષો પોતાનાં  
પુષ્પાદિ સૌભાષ્યને તણને જાણે રામના શોકથી કર-  
માઈ જતાં હોય તેવાં થઈ ગયાં. સર્વત્ર ‘હા રામ ! હે  
રામ ! ઇત્યાદિ પોકારો જ માત્ર કાને સંભળાતા હોવાથી  
ગમે તેવાં ધીર અંતઃકરણો પણ ધૈર્યહીન થઈ દ્રવિત  
થવા લાગ્યાં. ] એ પ્રમાણે મહાત્મા રઘુવીર વિના  
ભય ને શોકથી શૂન્ય થયલી અયોધ્યાપુરી, ઇંદ્ર વિના  
જેમ સુમેરુસહિત આખી પૃથ્વી ચલાયમાન થાય  
તેમ ચલાયમાન થઈ ગઈ.<sup>૧૦</sup>

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશરથ-  
વિલાપ અયોધ્યાકાણ્ડમાં એકતાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

## સર્ગ ૪૨ મો.

### દશરથવિલાપ.

[ એ પ્રમાણે શાંતિરહિત ને શૂન્ય થયલી અયોધ્યા-  
પુરીને શોકસાગરમાં ડૂબતી મૂકીને રામ નગરની  
લાગોળ મૂકી ચાલી નીકળ્યો, ને રથને વેગમાં લીધો,  
ત્યારે દશરથરાયને તથા તેને ઘણું છેડું પડી ગયું. ઓ  
જાય, ઓ જાય, એમ કરતાં રથ ઘણે દૂર જવાથી  
અદૃશ્ય થઈ ગયો, ત્યારે અયોધ્યાવાસી જનોને તે રથ  
ચાલવાથી ઉડતી રજ માત્ર દેખાવા લાગી. [ રજરૂપે  
પણ પોતાના સદૃશ્યસંપન્ન પુત્ર રામનું દર્શન જ્યાં  
સૂધી થતું હતું, ત્યાં સૂધી દશરથરાયે તે જોવાથી  
પોતાની દૃષ્ટિને નિવૃત્ત કરી નહિ. <sup>૧</sup> અરે ! દશરથરા-  
યના દેહમાં હવે પણ વાર પણ ઉભા રહેવા જેટલી  
શક્તિ નહોતી, પરંતુ એ રજદ્વારા પણ પોતાના પ્રિય  
પુત્રનાં દર્શન કરવાની લાલસાથી તેનો દેહ અત્યાર  
સૂધી ઉભો રહી શક્યો હતો. <sup>૨</sup> પણ જ્યારે એમ કરતાં  
થોડી વારે તે રજ પણ દેખાતી બંધ થઈ, ત્યારે નિરાશ  
થયલો રાજ દશરથ મહા આકુંદ કરી નદી કિનારાના  
વૃક્ષની પેઠે અંબળાઈને પૃથ્વીપર પડ્યો. <sup>૩</sup> [અહા ! હવે  
કોને ધીરજ રહે એમ હતું ? નિરાશ થયલો સર્વ જન-  
સમૂહ પણ આ બનાવ જોઈ મહાધોર રુદન કરવા લાગ્યો,  
ને ઘણીકવાર સૂધી દશરથરાયની સંભાળ લેવાનું પણ  
કોઈને ભાન રહ્યું નહિ. સૌનાં મન પરવશ થઈ ગયાં, ને પોતે  
કયાં છે, તેની પણ કોઈના ચિત્તને શુદ્ધિ રહી નહિ; ત્યારે]  
શોકાત્ કૌસલ્યાએ સાવધ થઈ, રાજનો જમણો  
હાથ પકડી ઉઠાડવા માંડ્યો, એટલે દુઃખનું કારણ

કેંકેયી, [કે જે રામને વિદાય કરવા સારુ રાજ સાથે ત્યાં  
આવી હતી, તેણે] તેનો ડાબો હાથ ઝાલ્યો. <sup>૪</sup> કેંકેયીએ  
પોતાના શરીરને સ્પર્શ કરેલો જોઈને, નીતિ, ધર્મ તથા  
વિનયસંપન્ન દશરથરાય અત્યંત વ્યથા પામી, ક્રોધ  
સહિત કહેવા લાગ્યો: <sup>૫</sup> “હિ પાપનિશ્ચયે ! બળકદાર ! તું  
મારા શરીરને સ્પર્શ કરતી નહિ, હે હુષ્ટે ! હું તને જોવા  
પણ ઇચ્છતો નથી; કારણ તું મારી સ્ત્રી નથી અથવા  
બાન્ધવી-દાસીરૂપ પણ નથી. <sup>૬</sup> ને જેઓ તારા આશ્ર-  
થી છે, તેનો હું સ્વામી નથી, ને તેઓ મારા સેવક નથી.  
તું કેવળ પોતાના અર્થને જ પરાયણ તથા ધર્મથી બ્ર-  
થયલી છે; માટે હું સર્વથા તારો ત્યાગ કરું છું ! <sup>૭</sup> મેં  
જે તારું પાણિગ્રહણ કરી તને અગ્નિપ્રદક્ષિણા (મંગળ-  
ક્રેરા) કરાવી, અને તને સાથે રાખી અગ્નિહોત્ર સંબંધી  
કાર્ય કર્યું, તે સઘળું માત્ર તારી સાથે મેં પાણિગ્રહણ  
સંબંધી ક્રીડા જ કરી (રમત જ કરી), એમ તું સમજ.  
કેમ કે અગ્નિહોત્રથી પ્રાપ્ત થનારા સ્વર્ગાદિ લોકને વિષે  
પણ તારા સંબંધનો હું ત્યાગ કરું છું ! <sup>૮</sup> અરે ! તું તો શું,  
પણ તારો પુત્ર ભરત, જે તારા આપેલા અવિનાશી  
રાજ્યને ગ્રહણ કરી પ્રસન્ન થાય તો, મને પિતા જાણીને  
મારા પરલોક ગમન પછી, એ જે કંઈ મારી શ્રાદ્ધાદિ  
ક્રિયા કરે (જલાંજલિ આપે) તે મને પહોંચશે નહીં ! <sup>૯</sup>  
આ પ્રમાણે તિરસ્કાર કરવાથી અત્યંત લજા સ્થાપ  
વદન થઈને કેંકેયી કોરે ખસી ગઈ, ત્યારે શોકગ્રસ્ત  
દેવી કૌસલ્યાએ પૃથ્વીપર લોટવાથી રજે લપટાયેલા  
નરાધિપને ઉઠાડી બેઠો ક્રીધો, ને તેને સાથે લઈને  
હવે તે વિલાપ કરતાં ઘર ભણી ચાલ્યા. <sup>૧૦</sup>

આ સમયે દશરથરાયની અવસ્થા ઘણી દુઃખરૂપ  
થઈ ગઈ હતી. જેમ કોઈ પુરુષ સ્વેચ્છાથી બ્રાહ્મણને  
હણીને કિંવા હાથે કરી અગ્નિમાં પડીને તાપ પામે, તેમ  
તે ધર્માત્મા રાજા પોતાના પ્રિયપુત્ર રાઘવનું ચિતવન કરી  
સંતાપ પામવા લાગ્યો. <sup>૧૧</sup> રથમાર્ગને વિષે વારંવાર તે  
કલેશ પામતા ચાલતા હતા, ત્યારે જાણે રાહુએ ગ્રાસેલો  
સૂર્યજ હોયની તેવો તે નિસ્તેજ અને મલીન દેખાતો  
હતો. <sup>૧૨</sup> વળી દુઃખયુક્ત ચાલતાં ચાલતાં તે પાછા  
અયોધ્યા સમીપ આવ્યો, ને રામગમનથી સૌભાગ્યા-  
હીન થયલી તે નગરીને જ્યારે જોઈ, ત્યારે તો તેનો  
ત્યાગ કરીને ગયલા પોતાના પ્રિય પુત્રને પુનઃ પુનઃ  
સંભારીને તે અતિ ઘણું વિલાપ કરવા લાગ્યો. તે  
ઘાલ્યો: <sup>૧૩</sup> “રે ! મારા પુત્રના રથે જોડેલા અશ્વોના  
પગ તો પૃથ્વીપર પડેલા દેખાય છે, પણ તે મારા  
મહાત્મા પુત્ર મારા જોવામાં આવતો નથી ! <sup>૧૪</sup> અહો !

જેના શરીરે નાના પ્રકારનાં સુગંધી ચંદનનો લેપ કરવામાં આવે છે, ને જે ઉત્તમ શય્યાઓને વિષે નરમને સુંવાળાં ઓસીકાંપર મસ્તક મૂકી પરમ સુખેથી શયન કરે છે, અને તે વેળા ઘણી સ્વસ્થપવાન્ અને અલંકાર ધારણ કરેલી સૌભાગ્યવતી સ્ત્રીઓ જેને વ્યંજન કરે છે, તે મારો પુત્ર આજે નદીના કિનારાપર અથવા પર્વતની તળેટીમાં, ઝાડના થડનો આશ્રય કરીને કાષ્ઠ અથવા પાષાણને પોતાના મસ્તક નીચે રાખીને સૂશે! ૧૫-૧૬ અરે! જેના ઉઠવા સમયે અનેક બંદી-જનો નાના પ્રકારની માંગલિક સ્તુતિ કરે છે, તે મારો પુત્ર હવે પર્વતની સપાટ જમીનપરથી જાગી ઉઠતાં હાથીની પેઠે, રજે ખરડાયલે શરીરે એકલો જ કુપણની પેરે નિઃશ્વાસ મૂકતો ઉઠશે. ૧૭ અહા! નિરંતર અમૂલ્ય વાહનોમાં બેસી ગતિ કરનારો મારો પ્રિય પુત્ર, હવે પ્રાતાઃકાળે નિદ્રામાંથી ઉઠી અનાથની પેઠે ચાલતો વન-ચર પુરુષોના જોવામાં આવશે. ૧૮ અરે! સદૈવ સુખ લોગવવા યોગ્ય જનક રાજાની પ્રિય પુત્રી સીતા હવે મહા દુઃખે પીડાતી ને કાંટાવાળી પૃથ્વીપર ચાલતી વનમાં ગમન કરશે. ૧૯ અરે! વનનાં દર્શન તો શું, પણ વનનું વર્ણન સુદ્ધાં કોઈ દિવસે તે કોમલાંગીએ સાંભળ્યું નહિ હોય, તે હવે વ્યાઘ્રાદિ વનપશુઓના અતિ ગંભીર અને રુવાડાં ઉભાં કરે એવા શબ્દો સાંભળી અવશ્ય ભય પામશે. ૨૦ અહા! હે નિર્દય કૈકેયિ! હવે તારી દુષ્ટ કામનાઓ પૂર્ણ થઈ! રે કૂરક્રમિણિ! હવે વિધવા થઈને તું આ રાજ્યનું પાલન કર; કેમ કે, હું એ પુરુષવ્યાઘ્ર રામવિના એક ક્ષણ પણ જીવિત ધારણ કરી શકીશ નહિ! ૨૧

આ પ્રમાણે વિલાપ કરતો રાજા દશરથ, જનસમૂહથી વીંટાઈ, મુવેલાં પાછળ સ્નાન કરેલા પુરુષની પેઠે, પોતાના રાજમંદિર આગળ આવી પહોંચ્યો. ૨૨ આ વેળાએ આખું અયોધ્યા નગર, મનુષ્યો વગર શૂન્ય થઈ ગયલું તેણે જોયું. સર્વ ચોતરાઓ, ઘરનાં આંગણાં તથા મોટા અને નાના સર્વે માર્ગો, મનુષ્ય વગરના શૂન્ય થઈ પડેલા હતા. સર્વ બળરોમાં વ્યાપારીઓએ હડતાળ પાડી હતી. દેવમંદિરો પણ સઘળાં બંધ જ હતાં. કોઈ સ્થળેથી કશો શબ્દ સંભળાતો નહોતો, અને કદાચ સંભળાતો તો ‘હા અવધ વિયોગી રામ!’ એટલો જ હતો. ૨૩ આયો દુઃખદ પ્રકાર જોઈ રામવિયોગથી અત્યંત પીડાતો રાજા દશરથ, માત્ર તેનું જ સ્મરણ કરતો ને નાના પ્રકારે વિલપતો, સૂર્ય જેમ વાહણમાં પેસે તેમ પોતાના ગગનચુંબિત પણ શૂન્ય રાજગૃહમાં

પેઠો. ૨૪ આ વેળાએ ખરેખર જાણે કોઈ દિવસે જેમાં ક્ષોભ ન થાય અને સુખણું (ગરુડે) જેમાંથી સર્વ સર્પોનો નાશ કરેલો હોય, એવા મોટા હૃદમાં કોઈ પુરુષ પ્રવેશ કરે, તેમ રામ, લક્ષ્મણ તથા સીતા વગરનાં પોતાનાં શૂન્ય ગૃહમાં (શત્રુઓ જેમાં નિર્ભયપણે પ્રવેશ કરી શકે એવા થયેલા ઘરમાં) મહારાજા દશરથે પ્રવેશ કરીને મહા ગદ્ગદિત શબ્દો વડે વિલાપ કરવા માંડ્યો. અને જેનું તાત્પર્ય પણ ખરેખર સમજી ન શકાય એવા કંઠના શુદ્ધ ધ્વનિરહિત મંદ ઉચ્ચારથી અતિ શોક પ્રદર્શિત કરતાં તેણે કહ્યું: ૨૫-૨૬ “રે! મને રામની માતા કૌસલ્યાના ગૃહ પ્રત્યે લઈ જાઓ, તેના વગર ખીજે કોઈ સ્થળે મારા હૃદયનો ખેદ ટળે તેમ નથી! હવે આ કૈકેયીનું ઘર મને કોઈ પિશાચિણી વા રાક્ષસણીના ઘર જેવું દુઃખદ અને ભયંકર લાગે છે! ૨૭

મહારાજાની એવી આજ્ઞા સાંભળી, તેના છડીદારોએ અતિ નમ્રતાથી તેને મહારાણી કૌસલ્યાના મહાલયને વિષે લઈ જઈ, એક પર્યંકપર બેસાડ્યો. પ્રથમ તો અત્યંત ખેદને લીધે રાજા દશરથ નીચું મૂકી કરી તેપર બેઠો; પણ પછી ચંદ્રહીન આકાશની પેઠે પોતાના રામ લક્ષ્મણ બે પુત્રો તથા સ્તુષા સીતા વગરના તે શૂન્ય ગૃહને જોઈને તે વીર્યવાન મહીપતિ એકદમ ઊંચો હાથ કરી મોટા સ્વરથી હાહાકાર કરવા લાગ્યો, ને “હે રામ! અરે રામ! રે! શું તું અમે તારાં માતા પિતા છીએ તેનો ત્યાગ કરીને ચાલ્યો ગયો! શું અમે ઘરડાંઓની તને દયા ન આવી! હે પ્રિય પુત્ર! હવે હું તારું મુખ ક્યારે જોઈશ! ૨૮-૩૧ હે વહાલા! તું વનમાંથી પાછો આવીશ ત્યાંસૂધી જે ઉત્તમ પુરુષો જીવશે તેઓ જ ખરેખર કૃતકૃત્ય અને સુખી થશે; કેમકે તેઓ, વનમાંથી પાછા આવેલા તારું સુંદર મુખ જોઈ, તેમ જ તને હૃદયમાં ઝડપણ કરી, મળી ભેટીને આનંદ પામશે.” ૩૨ [આવી રીતે ઘણા ઘણા વિલાપ કરતાં છેક રાત પડી, ત્યારે મહારાજાએ કૌસલ્યાને કહ્યું: “હે ધર્મપત્ની! હે શ્રેષ્ઠ શીયળવાળી કૌસલ્યે! આ નિશા (રાત્રી) હવે મને ખરેખર કાળ-રાત્રિ સમાન જ આજે પ્રાપ્ત થઈ છે, માટે તે કેમે કરી નિવૃત્ત થશે નહિ. અરે! આ રાત્રિ જ જ્યારે મને કાલરાત્રિ સમાન થઈ પડી છે, ત્યારે રામના આગમન સૂધી હું મારા જીવિતને કેમ જ ધારણ કરી શકીશ? અહા! હવે મારો કાળ આવી પહોંચ્યો છે!]]” એમ નાના પ્રકારે વિલપતો, છેક અર્ધ રાત્ર વીતી ગઈ



ત્યારે વળી ડૂળી ગયલી વાણીથી દશરથ બોલ્યો: “હે કૌસલ્યે! હવે મારો અંત નજીક આવ્યો છે, મારી સર્વ ધન્દ્રિયો નિર્બળ થઈ ગઈ છે, જેથી મારી દૃષ્ટિ રામમાં જ લાગી છે, તે તેનાથી નિવૃત્તિ પામતી નથી! હવે હું તને દેખી શકતો નથી, તેથી તું તારા હાથે કરીને મને સ્પર્શ કર!”<sup>૩૩-૩૪</sup> આવી રીતે કહી રામનું જ ચિંતન કરતો રાજા દશરથ, મોટો નિઃશ્વાસ મૂકી શય્યામાં અવાચક થઈ પડ્યો. તે જોઈ અત્યંત પીડા પામેલી કૌસલ્યા, શય્યા પાસે બેસી, તેના શરીરને સ્પર્શ કરીને આ પ્રમાણે મહા કષ્ટરૂપ વિલાપ કરવા લાગી! <sup>૩૫</sup>

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમહારામાયણ-  
વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં એતાળીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—❦—

સર્ગ ૪૩ મો.

કૌસલ્યાનો શોક.

પુત્રવિયોગથી પીડિત થયલી મહારાણી કૌસલ્યા, શોકથી ખિન્ન થઈ પડેલા પાથિવ મહિપતિપ્રતિ બોલી: “હે સ્વામિન્! હે નરશાર્દૂલ! સર્વને આ મહાસંકટ પ્રાપ્ત કરાવનાર માત્ર તમારી પ્રિય પત્ની કેકેયી જ છે. અહો! તે સર્પિણી, સર્પ સરખી કુટિલ ગતિ-કુટિલ ચરિત્રવાવાળીએ તો કોઈથી પણ ન થાય, એવું નિર્ઘય કાર્ય કર્યું છે. તેણીએ પોતાનામાં કપટરૂપ વિષને મારા નિરપરાધી પુત્ર રાઘવ ઉપર ત્યાગ કીધું, અને સાપણ જેમ પોતાની કાંચળીને તણ દઈ યથેચ્છપણે વિચરે, તેમ હવે તેણી યથેચ્છપણે વિચરનારી થઈ.”<sup>૧</sup> અહો હે સ્વામિન્! પ્રથમ પણ તે તારી માનવંતી હોવાને લીધે મને ત્રાસ આપવામાં પાછી હકતી નહતી, ત્યારે હવે તો પોતાનાં શ્રેષ્ઠ ભાગ્યને લીધે તેની ઇષ્ટ કામના પૂર્ણ થઈ ને રામને વનમાં મોકલ્યાને તે નિર્ભય તથા સ્થિર ચિત્તવાળી થઈ; માટે હવે ઘરમાં રહેલા મહા વિષધર સર્પની પેઠે મને ત્રાસ આપવામાં તે શી બાકી રાખશે?<sup>૨</sup> હે પાથિવ! ભરતને રાજ્ય પ્રાપ્ત થાય તે માટે મને કશો પણ દ્રેષ નથી; કારણ કે, રામમાં અને ભરતમાં હું કશું ન્યૂનાધિક જોતી નથી; પણ કેકેયીએ રામને વનમાં મોકલવાનું ન માગતાં, પોતાનું દાસત્વ કરાવીને અથવા ભિક્ષા મંગાવીને પણ તેને અહીં નગરમાં જ રહેવાનું માગ્યું હોત તો તેણીએ મારું હિત

કર્યું એમ હું માનત! <sup>૪</sup> પરંતુ આ તો તેણીએ સ્વેચ્છા-નુસારે રામને રાજ્યપદથી બ્રષ્ટ કર્યો; એટલું જ નહિ, પણ અગ્નિહોત્રી પુરુષ જેમ પર્વણીને દિવસે આહિતાગ્નિએ કરી રાક્ષસોના ભાગનો ત્યાગ કરે, તેમ રામને તેણીએ નગરમાંથી ને દેશમાંથી તો શું, પણ જન-સમૂહમાંથીએ સમૂળો ત્યાગ કરાવ્યો;<sup>૫</sup> જેથી ગજ-રાજ સરખી ગતિવાળો, શૂરવીર, મહાબાહુ તથા ધનુર્ધર રામ, પોતાની સ્ત્રી સીતા તથા બાંધવ લક્ષ્મણ સહિત, દીન જેવો થઈને, આ વેળાએ વનમાંનાં કોઈ દુઃખદ સ્થળને વિષે પડ્યો હશે.<sup>૬</sup> અહો! વનનાં દુઃખ જેમણે સ્વપ્ને પણ જોયાં નથી એવાં રામ, સીતા તથા લક્ષ્મણને, તેં, કેકેયીની અનુભૂતિથી ઘોર અરણ્યમાં વસવા સારુ મોકલ્યાં છે, તો તેઓની રાક્ષસોના લક્ષ્ય શિવાય બીજી શી અવસ્થા થશે!<sup>૭</sup> હાય! યુવાન તથા રાજ્યલોગ લોગવવા યોગ્ય થયલાં તે ત્રણે, હવે ઉત્તમ વસ્તુઓથી રહિત થઈને કૃણ મૂળનો આહાર કરી, કૃપણની પેઠે વનમાં કેવી રીતે વસી શકશે!<sup>૮</sup> રે! પોતાની પત્ની તથા બાંધવ સહિત રાઘવને હું અહીં આવેલો જોઈ, એવો મારા શોકને નાશ કરનારો કલ્યાણરૂપ સમય મને પ્રાપ્ત થશે શું!<sup>૯</sup> હે સ્વામિન્! રામ લક્ષ્મણને વનમાંથી પાછા આવેલા સાંભળી, આ મહાયશસ્ત્રિની અયોધ્યાપુરી પાછી હર્ષિત જનોવાળી તથા ધ્વજસ્વરૂપ અલંકારથી શણગારેલી ક્યારે થશે!<sup>૧૦</sup> અને તે નરસિંહ રાજપુત્રોને કુશળપણે પાછા આવેલા જોઈ, પર્વણીને વિષે ઉછળતા સમુદ્રની પેઠે આ અયોધ્યા નગરી આનંદમય થયલી ક્યારે દેખાશે!<sup>૧૧</sup> રે! વૃષભ જેમ પોતાની પવિત્ર વધૂ ગાયને મુખ્ય કરી પુરમાં પ્રવેશ કરે, તેમ મારો મહાબાહુ શૂરવીર પુત્ર (જનકી વહુને આગળ કરી) રથમાં બેસાડીને ક્યારે આ અવધપુરમાં પ્રવેશ કરશે!<sup>૧૨</sup> અને મારા પુત્રો-રામ તથા લક્ષ્મણ-રાજમાર્ગોપર ઉભેલા હજારો લોકો અક્ષતની વૃષ્ટિથી ક્યારે વધાવી લેશે!<sup>૧૩</sup> અહો! શ્રેષ્ઠ કુંડળ ધારણ કરેલા તથા ઉચ્ચ ધનુષ અને ખડ્ગો ધારણ કરવાથી તેની અણીઓને લીધે તીક્ષ્ણ શિખરેવાળા પર્વતો સમાન શોભતા મારા બંને પુત્રોને, હું સૌભાગ્યવતી, અયોધ્યામાં પ્રવેશ કરતા ક્યારે નિરખીશ!<sup>૧૪</sup> અને પવિત્ર કુમારિકાઓ મંગળ પુષ્પો તથા વ્રાહ્મણો, તેઓને રાજગૃહ પ્રત્યે જતા જોઈ, આશીર્વાદરૂપે કૃણો ક્યારે અર્પણ કરશે? અને તેવડે હર્ષ પામેલા તે રાજપુત્રો સકળ પૌરજનોત્સવને માટે આ અવધપુરને ક્યારે પ્રદક્ષિણા કરશે!<sup>૧૫</sup> રે

ત્રિવૃદ્ધિ\* જેમ સમયસર વરસાદ કરી મનુષ્યોને હર્ષ ઉપજાવે છે, તેમ દેવસમાન યુવાન તથા જ્ઞાને કરી વૃદ્ધ એવો રામ, અહીં આવી પોતાનાં અમૃતરૂપ વચનોથી આ અવધપુરીને ક્યારે લાડ લડાવશે ? ”<sup>૧૬</sup>

એમ વિલપતી, પુનઃ તે દશરથરાય પ્રત્યે બોલીઃ “હે શરવીર ! આમાં કોઈની દોષ નથી, પણ માત્ર મારાં પૂર્વકૃત પાપોનો જ દોષ છે ! ખરેખર પૂર્વ જન્મે મેં કદર્થપણે નિર્દય થઈને, ધાવતાં વાછડાંના મુખમાંથી તેની માતા ગાયોનાં સ્તન બળાટકાર કરી મૂકાવ્યાં હશે,<sup>૧૭</sup> કે જેથી સિંહ તથા સિંહણ જેમ પુત્રવત્સલા ધેનુને, પુત્ર-વત્સ વગરની કરે, તેમ તો તથા કૈંકેયીએ મને મારા પુત્ર વગરની કરી.<sup>૧૮</sup> પણ હે સ્વામિન ! માત્ર એકના એક પુત્રવાળી હું, તે શ્રેષ્ઠ, ગુણવાન તથા સર્વશાસ્ત્રવિશારદ પુત્ર રામ વગર, હવે જીવવાનો ઉત્સાહ રાખતી નથી.<sup>૧૯</sup> એ પ્રિય પુત્રો-રામ તથા લક્ષ્મણ-વિના તો મારું હૈવ પણ મને જીવાડવાને સમર્થ નથી, માટે ઉણુ કાળમાં પોતાનાં કિરણોવડે સમર્થ સૂર્ય જેમ પૃથ્વીને તપાવે, તેમ મારા શરીરમાંથી શોકવડે ઉત્પન્ન થયેલો અતિ અહિતરૂપ અગ્નિ આજે મને સંતાપે છે.”<sup>૨૦-૨૧</sup>

ધતિ શ્રીવાદમીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણુ વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ત્રેતાલીકામો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૪૪ મો.

સુમિત્રાની કૌસલ્યાને સાંત્વના.

એ પ્રમાણે વિલપન્તી કરતી સ્ત્રીઓમાં શ્રેષ્ઠ કૌસલ્યાને, લક્ષ્મણની માતા ધર્મજ્ઞ સુમિત્રાએ, અનેક ધર્મ વાડ્યોવડે સાંત્વના કરવા માંડી.<sup>૧</sup> “હે આર્યે ! તારે શ્રીમાન્ રામ જેવો શ્રેષ્ઠ ગુણવાન તથા પુરુષોત્તમરૂપ પુત્ર છે, છતાં આવી રીતે વિલાપ કરવો તથા કૃપણની પેઠે રુદન કરવું, એ તને કેમ ઘટે ?<sup>૨</sup> તમારા મહાબળવાન પુત્રે તો પોતાના સત્યવાદી ધર્માત્મા પિતાના સંકેદપને સત્ય કરવા માટે વનમાં પ્રયાણ કરીને મહાઉત્તમ ધર્મનું આચરણ કર્યું છે, કે જે ધર્મ નિરંતર મરણ પછી પણ તેના શ્રેષ્ઠ ફળનો તથા યશનો ઉદય કરનારો છે; અને તેટલા માટે તારે તેના સંબંધે કોઈ પણ દિવસે શોચ કરવો યોગ્ય નથી.”<sup>૩-૪</sup> નિષ્પાપ અને સર્વ ભૂત પ્રાણીને વિષે દયાળુ એવો

લક્ષ્મણ, રામને પિતા સમાન ગણી તેની સાથે અતિ પ્રેમાળ વૃત્તિથી વર્તીને, તે મહાત્માની સુશ્રુષા કરે છે,<sup>૫</sup> તેમ જ સુખ ભોગવવા યોગ્ય સીતા પણ બાણે વનનાં દુઃખોને લેખવતી જ ન હોય, તેમ પોતાના પાતિવ્રત્યને અનુસરીને એ ધર્માત્મા રઘુવીરની સાથે ગઈ છે, એ તે મહાત્માને વનને વિષે મોટા લાભરૂપ છે.<sup>૬</sup> વળી હે કૌસલ્યા ! જેની કીર્તિરૂપ પતાકાઓ આખા જગતની અંદર ફરકી રહી છે, તે તારા સત્યવ્રતપરાયણ સમર્થ પુત્રને કીચો શ્રેય પદાર્થ પ્રાપ્ત ન થાય એમ છે ?<sup>૭</sup> હે આર્યે ! રામના પ્રભાવને આખું ત્રેલોક્ય બાણે છે ને તેની પવિત્રતા, તેમ જ સર્વ જગતના નિયંતાપણાને બાણી, પ્રતાપી સૂર્ય પણ પોતાના કિરણોવડે તેને તપાવવાને સમર્થ નથી, તો પછી બીજાનું શું સામર્થ્ય છે ?<sup>૮</sup> શીતળતા અને ઉણુતા જેને સમાન છે એવો ઘડી પળે નિકળતો સુખરૂપ સ્પર્શવાળો વનનો કલ્યાણકારક વાયુ પણ રામનું સર્વકાળ સેવન કરશે.<sup>૯</sup> તેમ જ, ગરમી-તાપને નાશ કરનાર શીતળ કિરણવાળો ચંદ્ર પણ, રાત્રીએ સૂતી વેળાએ તે નિદ્રાંધ રામને પોતાનાં શીતળ કિરણોવડે પિતાની પેઠે ઉત્તમ સુખ આપશે ને આનંદ પમાડશે.<sup>૧૦</sup> વળી હે કૌસલ્યા ! તિમિધ્વજ\* નામના દાનવના પુત્રને તેણે માર્યો, એ જોઈ બ્રહ્મર્ષિ વિશ્વામિત્રે તેને જે દિવ્ય અસ્ત્રો આપ્યાં છે, તે તું બાણે છે; તો તેવડે પોતાના આહુબળનો આશ્રય કરનાર શૂરવીર રામ, ઘરની પેઠે નિશ્ચિન્તપણે વનમાં વસશે.”<sup>૧૧-૧૨</sup> વળી જેનાં આણુમાર્ગને પામીને જ (જેના આણુના પ્રહારો થવા પૂર્વે જ) સર્વ શત્રુઓ નાશ પામે, તેની આજ્ઞામાં આ સમગ્ર પૃથ્વીને વિષે વસનારા પ્રાણીઓ રહે તેમાં શું આશ્ચર્ય ?<sup>૧૩</sup> અરે વધારે તો શું, પણ તેના શરીરની શોભા; તેનું શૌર્ય તથા તેનું ધર્મબળ જોતાં એમ નિશ્ચય થાય છે કે, તે જ્યારે વનવાસથી પાછો આવશે ત્યારે તત્કાળ તો પોતાના સમગ્ર રાજ્યનો અધિપતિ થશે.”<sup>૧૪</sup>

એટલું કહી વળી સુમિત્રાજી બોલી, [“હે આર્યે ! હે મારી પ્રિય લગિનિ કૌસલ્યા ! તું શું શ્રીમાન્ રામને હજી પ્રાકૃત મનુષ્ય સમાન બાણે છે ? આપણા પુત્રેષ્ટિ યજ્ઞ સમયે આપણને યજ્ઞનારાયણે જે પ્રસાદરૂપે ચરુ આપ્યો હતો, તે સમયનો વૃત્તાંત તું વિસરી ગઈ ? અરે ! તે તો સાક્ષાત ઇન્દ્ર જ તારા પુત્રરૂપે આ

\* ‘ત્રિવૃદ્ધિ’ એટલે ત્રણવાર વરસાદ પડી પાક આપાદ થાય છે, તે.

\* તિમિધ્વજનો પુત્ર શંખર, ને તેનો પુત્ર સુખાહ. તેને વિશ્વામિત્રના યજ્ઞ રક્ષણ વેળાએ માર્યો હતો.

જગતમાં અવતર્યો છે. આખા ત્રેલોક્યમાં પણ કોઈ તેના સમાન નથી, એવા રામનું અદ્ભુતરૂપ, ગુણ બળ તથા ઐશ્વર્યને જોઈને જ આપણે અનુમાન કરવું જોઈએ કે, રામ પ્રાકૃત મનુષ્ય નથી.] અરે દેવિ! પ્રાકૃત મનુષ્ય તો શું, પરંતુ દેવતા સમાન ગણવાને પણ તે અયોગ્ય નથી. તે તો સૂર્યનો પણ સૂર્ય, અગ્નિનો પણ અગ્નિ, પ્રભુનો પણ પ્રભુ, શ્રીનો પણ શ્રી, કીર્તિનો પણ કીર્તિ, ક્ષમાનો પણ ક્ષમા,<sup>૧૫</sup> દૈવતાનું દૈવત તથા આખા જગતનો નિયંતા અને ભૂતપ્રાણી માત્રના આત્મા છે; તો પછી વનમાં અથવા પુરમાં કોઈ પણ સ્થળે તેને કીયા દુર્ગુણો દુઃખ દંધ શકે એમ છે? <sup>૧૬</sup> હે કૌસલ્યે! તું નિશ્ચય રાખ કે, થોડા કાળમાં સમગ્ર પૃથ્વી, વૈદેહી તથા વિજયશ્રી (રાજ્ય લક્ષ્મી) સહિત રામને વસિષ્ઠાદિ ઋષિઓ રાજ્યાભિષેક કરશે. <sup>૧૭</sup> [વળી અયોધ્યામાંથી તેને વનમાં જતા જોઈ શોકના વેગથી હતચિત્ત થયલાં આ] સંકળ પુરવાસી-જનો હંણુ સૂધી પણ સઘળે ચોધારા આંસૂથી રડ્યા કરે છે; જે ઉપરથી રામપરના તેમના અથાગ પ્રેમનો આપણને નિશ્ચય થાય છે. તેઓ તેને વનમાંથી કુશળપણે પાછો આવેલો જોઈ, રાજ્યપદ પર સ્થાપન કર્યા વિના કેમ રહેશે? <sup>૧૮</sup> વળી હે આર્યે! દર્ભનાં ચીર વસ્ત્ર ધારણ કરેલો રઘુવીર, જેમ સાક્ષાત્ પ્રભુ છે, તેમ વનમાં સાથે ગયલી તેની પત્ની સીતા એ પણ સાક્ષાત્ લક્ષ્મી જ છે, તો હવે તેને વનને વિષે કયો પદાર્થ દુર્લભ છે? <sup>૧૯</sup> વળી ધનુષ્ય ધારણ કરવામાં અતિ નિપુણ તથા બાણ, ખડ્ગ અને બીજાં સર્વ અસ્ત્રો ધારણ કરનાર મહાબળી લક્ષ્મણ, જેની આગળ અનુચરની પેઠે ચાલે છે, તે રામને શો પદાર્થ દુર્લભ છે? <sup>૨૦</sup> [હિ દેવિ! રામના સમગ્ર ગુણૈશ્વર્યનું વર્ણન કરવાને કોઈ સમર્થ નથી, માટે હું તને માત્ર એટલું જ કહું છું કે, તે આ સર્વ જગતના પ્રભુ (મહા વિષ્ણુ) જ છે. જેથી એને કોઈ સ્થળે કશું ભય કે દુઃખ થાય એમ નથી જ.] અવધિ પૂરી થતાં જ તે કુશળપણે અત્રે પાછો આવશે તથા ઉદય પામેલા ચંદ્ર સરખો તે, પોતાના મસ્તકવડે તારા બંને ચરણમાં વંદન કરશે, એ જોઈતું અત્યંત આનંદ પામીશ. માટે હે અનિહિતે! હું તને સત્ય કહું છું કે, તારા સઘળા મોહ તથા શોકનો તું ત્યાગ કર. <sup>૨૧-૨૨</sup> રઘુવીર વનમાંથી પાછો આવ્યા પછી તેને રાજ્યાભિષેક થશે ને તે સમયે મહા શોભા-યુક્ત તેને જોઈ તત્કાળ તારાં નેત્રમાંથી આનંદાશ્રુની

વૃષ્ટિ થશે? <sup>૨૩</sup> વળી હે દેવિ! હું તને વારવાર કહું છું કે, રામનું, કોઈ સ્થળે કોઈનાથી પણ કશું ભુંડું અથવા અશુભ થાય એમ નથી; ને સીતા તથા લક્ષ્મણ સહિત થોડા કાળમાં તેને અત્રે આવેલો આપણે જોઈશું, માટે સર્વથા તું તારા શોકદુઃખનો ત્યાગ કર. <sup>૨૪</sup> હે નિષ્પાપ! તારે તો ઉલટું આ સમયે સર્વ અયોધ્યાવાસી જનોનું આશ્વાસ કરવું જોઈએ; તો પછી તું પોતે જ હૃદયમાં આટલો બધો ખેદ કરે છે, એ શું યોગ્ય કહેવાય? <sup>૨૫</sup> જેને રામ જેવો પુત્ર છે, તેને શું કદી પણ શોચ કરવો જોઈએ? અરે! એ રામ જેવો સન્માર્ગે વર્તનાર બીજો કોઈ પુરુષ આ જગતમાં નથી! <sup>૨૬</sup> હે દેવિ! પુનરપિ હું તને સત્ય કહું છું કે, ઇષ્ટ વરદાન આપનાર તારો સત્ય પરાક્રમી પુત્ર થોડા કાળમાં વનમાંથી પાછો પોતાના સ્થૂલ, પણ કોમળ શ્રીહસ્તે કરી તારાં ચરણ-સ્પર્શ કરશે. જ્યારે પોતાના સુહૃદ્ગર્જ સહિત તને દંડ-વત્ પ્રણામ કરશે, એ જોઈ મેઘની પંક્તિ જેમ પોતાની વૃષ્ટિધારાવડે પવંતને પ્રોક્ષણ કરે છે તેમ, તું તે વિ-જયી પુત્રને તારાં નેત્રની આનંદાશ્રુની વૃષ્ટિથી પ્રોક્ષણ કરશે. <sup>૨૭-૨૮</sup> એવી રીતે અનેક પ્રકારનાં વાક્યોવડે આશ્વાસના કરી બોલવામાં કુશળ અને અનિહિતા દેવી સુમિત્રા વિરામ પામી; <sup>૨૯</sup> ત્યારે અત્યાર સૂધી એકે ચિત્તે તેનાં વાક્યો સાંભળી રહેલી મહારાણી કૌસલ્યાનો સર્વ શોક, શરદ્ગતિ આવવાથી અદ્ય જ-ગવાળા થઈ જતા મેઘની પેઠે તાત્કાળ નાશને પામ્યો. <sup>૩૦</sup> ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-યણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ચુંવાળીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

## અનુગામીઓના ત્યાગ.

### સર્ગ ૪૫ મો.

#### અનુગામી વિપ્રોની પ્રાર્થના.

વનમાં નિવાસ કરવા સારુ જતા મહાત્મા રઘુવીર પ્રત્યે પરમ પ્રીતિ હોવાથી ઘણાક અયોધ્યાવાસી જનો તેની વાંસે ગયા હતા, તેઓનું શું થયું તે જોઈએ:—

‘જેને પાછા આવવા ઇચ્છતા હોઈએ, તેની વાંસે ઘણે દૂર સૂધી વળાવા જવું નહિ,’ એ સુહૃદ્ગર્ભને અનુ-સરીને રાજા દશરથ મહાદુઃખ પામી પાછો વળ્યો; પણ બીજા અયોધ્યાવાસી જનો રામના રથની વાંસે જ શ્વાસભેર દોડતા ચાલ્યા. <sup>૧</sup> [અહો! ધન્ય છે તે પુરવા-

સીઓના અથાગ પ્રેમને.] તેઓને સકળ ગુણસંપન્ન મહાધર્મશસ્ત્રી રામ, સોળે કળાથી પ્રકાશિત થયલા ચંદ્ર સમાન પ્રિય હોતો.<sup>૩</sup> તેઓએ રથની પછવાડે હોડ્યા જતાં વારંવાર રામને ઘણી ઘણી વિનંતિથી પાછો વળવાનું કહ્યું, પણ તેથી શું? પિતાને સત્યવાદી કરનારા ધર્મદૃઢ કાકુસ્થનું અંતઃકરણ કોઈ વાતે પોતાના સુનિશ્ચયથી ડગે એમ ન હોતું.<sup>૪</sup> પરંતુ પ્રકૃતિવર્ગની અતિ કરુણામય પ્રાર્થના સાંભળી તેને અત્યંત દયા આવી; જેથી રથમાંથી બહાર મુખ કાઢી પોતાના સ્વરૂપનું જાણે તેઓને પાન જ કરાવતો હોયની, તેમ તેમના સામી દૃષ્ટિ કરી, અત્યંત સ્નેહથી તેમને કહ્યું:<sup>૫</sup> “હે માયાળુ પુરવાસી જનો! મારાપરની તમારી અત્યંત પ્રીતિ તથા માન જોઈ, હું અતિશય હર્ષ પામું છું; પણ જો તમે મારું પ્રિય કરવા ઇચ્છતા હો-મને આનંદ પમાડવા ચાહતા હો, તો તે પ્રીતિ તથા માન હવે મારા બાંધવ ભરતને વિષે ધારણ કરો.<sup>૬</sup> શુભ ચરિત્રવાળો તથા કેંકેયીને આનંદની વૃદ્ધિ કરનાર તે હવે, તમારો રાજા થયો છે; તે તમારું સર્વ પ્રકારે હિત કરશે.<sup>૭</sup> વળી હે પ્રજાજનો! ભરત જો કે અવસ્થાએ બાળક છે, પરંતુ તેણે ઉત્તમ વિદ્યા તથા જ્ઞાન સંપાદન કરેલાં હોવાથી તે વૃદ્ધ સમાન સ્થિર બુદ્ધિવાળો છે; તેમ જ સૌ પ્રત્યે અતિ મૃદુ છતાં મહા વીર્યવાન તથા રાજકાજને યોગ્ય છે, માટે તે તમારો સ્વામી થઈ, તમોને નિર્ભય કરશે.<sup>૮</sup> રાજામાં જોઈતા સર્વ ગુણોથી તે યુક્ત છે, તેમ જ દશરથ-રાયે તેને યુવરાજપદપર બેસાડવાનો નિશ્ચય કરેલો છે; માટે તમારે આજથી મારી પ્રીતિને અર્થે તેની આજ્ઞા પાળવી, ને મારા વનમાં જવા પછી મારા પિતા કોઈ વાતે દુઃખ પામે નહિ, તેવી રીતે વર્તી મારું પ્રિય કરવું.”<sup>૯-૧૦</sup>

આવી રીતે રામ, જેમ જેમ વધારે ધર્માશ્રિત થતો ગયો, તેમ તેમ તો તે સર્વ પ્રકૃતિવર્ગ ઉલટો તેને પોતાનો રાજા કરવાની કામનાથી પાછો વાળવા માટે વધારે આતુર થતો ગયો.<sup>૧૧</sup> વારંવાર રુદન કરવાને લીધે શક્તિહીન થઈ ગયેલાં તેમનાં નેત્ર, રામનું આવું ધર્માશ્રિતપણું જોઈ વધારે અશ્રુ રેડવા લાગ્યાં, ને સુમિત્રાનંદન સાથે રામના ગુણરૂપ દોરીવડે બંધાયલા તે પુરવાસીઓ સુદૃઢપણે તેના પક્ષમાં ખેંચાવા લાગ્યા.<sup>૧૨</sup> તે પુરવાસીઓમાં બ્રાહ્મણો, કે જેઓમાં કેટલાક જ્ઞાનવૃદ્ધ, કેટલાક તપોવૃદ્ધ, કેટલાક યોગવૃદ્ધ તથા કેટલાક એ સઘળા ગુણોયુક્ત છતાં, વળી વયો-

વૃદ્ધ હતા, ને અવસ્થાને લીધે જેમનાં મસ્તક કંપતાં હતાં, તેઓએ ઘણે દૂર લઈ જવાથી રામના રથના અશ્વોને મોટેથી કહ્યું:<sup>૧૩</sup> “હે અશ્વો! રે મોટા વેગથી રામને વહન કરનાર ભતવાન તુરગો! તમે હવે થોભો, થોભો, દોડો નહીં, તમે હવે રઘુવીરને દૂર લઈ જશો નહિ. અમારી બ્રાહ્મણોની આજ્ઞા પ્રમાણે નહિ કરો તો તમારા સ્વામીનું અહિત થશે.<sup>૧૪</sup> હે અશ્વો! તમને તો વળી ‘કર્ણવંત’ એવું વિશેષણ છે (અર્થાત્ સર્વ પ્રાણી કરતાં તમારી-અશ્વોની કર્ણાદિ ઇન્દ્રિયો વધારે તેજ હોય છે) માટે અમારી આ ચાચના સાંભળીને તમે હવે ચાલવાથી નિવૃત્તિ પામો.<sup>૧૫</sup> તમારા સ્વામી રઘુવીર ધર્મને લીધે અતિ શુદ્ધ અંતઃકરણવાળો, શૂરવીર તથા શુભ વ્રતોનું દૃઢ આચરણ કરનારો છે. તેને અમારા કહેવાથી તમે હવે વનમાં જ ન લઈ જતાં પાછા અયોધ્યાને વિષે લઈ જાઓ!”<sup>૧૬</sup> વૃદ્ધ બ્રાહ્મણોનાં આવાં ગદ્ગદિત વાક્યો સાંભળી, સીતા તથા લક્ષ્મણ સહિત રઘુવીર રથમાંથી નીચે ઉતર્યા, ને તે વૃદ્ધ બ્રાહ્મણો પોતાને પહોંચી વળે તે સારુ ધીમે ધીમે પગે ચાલવા લાગ્યા.<sup>૧૭-૧૮</sup> [અહો! આવા વિનયી અને દયા દૃષ્ટિવાળા રઘુવીર પોતાનાં નિર્મળ ચરિત્રોથી સૌને પ્રિય થાય એમાં શું આશ્ચર્ય?] પૂજ્ય અને વૃદ્ધ દ્વિજમંડળ, પગે ચાલીને પોતાની પછવાડે ચાલી આવતું જોઈ, રામે રથમાં બેસીને ચાલવું, તેમ જ ઝડપથી ચાલી તેમનો ત્યાગ કરવો, એ યોગ્ય ધાર્યું નહિ!<sup>૧૯</sup>

રામને પગે ચાલતો જોઈને તો તે સંતપ્ત થયલા બ્રાહ્મણોનાં મન ઉલટાં સંપ્રાંવ થયાં, ત્યારે તે ફરી પ્રાર્થના કરવા લાગ્યા:<sup>૨૦</sup> “હે રઘુકુલોત્તમ! હે બ્રહ્મણ્ય! આ સમગ્ર બ્રાહ્મણોનો સમૂહ, તેમજ તેઓના સ્થંધ ઉપર રહેલાં અગ્નિહોત્રનાં સાહિત્યો, પાત્રો તથા અગ્નિમયન કરવાની અરણી પણ તારી વાંસે આવે છે.<sup>૨૧</sup> વળી હે રઘુવીર! આ વાજપેય યજ્ઞ કરનાર બ્રાહ્મણોનાં શરદ્ગતુના મેઘ સરખાં ઉજ્જવળ છત્રો પણ તારી વાંસે આવે છે; માટે હે ધર્મિષ્ઠ! વનની અંદર શિરપર ધારણ કરવાને તારી સાથે છત્ર નથી, તેથી સૂર્યનો તાપ મટાડવા માટે અમે આ (વાજપેય યજ્ઞનાં) છત્રો વડે તને છાયા કરીશું.<sup>૨૨-૨૩</sup> હે વત્સ રામ! અદ્યપિ પર્યંત અમારી બુદ્ધિ જે નિરંતર વેદાભ્યાસમાં જ અનુસરેલી હતી, તે આજે તારે લીધે તારી સાથે વનમાં આવવા માટે પ્રવૃત્ત થઈ છે.<sup>૨૪</sup> અમારું સર્વસ્વ જે વેદરૂપ ધન છે, તે અમારા હૃદયને વિષે રહેલું હોવાથી તે અમારી સાથે આવશે ને અમારી પત્નીઓ

પોતાનાં પાતિવ્રત્યવડે સુરક્ષિત થઈ ઘેર રહેશે. ૨૫ હે રાઘવ ! અમે તો તારી સાથે વનમાં આવવાનો દ્રઢ નિશ્ચય કીધો છે જ. [અર્થાત્ તું પાછો નહિ વળે તો અમે નિશ્ચયપૂર્વક તારી સાથે આવીશું જ. પણ કહેવાનું એટલું જ છે કે, ] ‘બ્રાહ્મણની આજ્ઞા સૌએ પાળવી જોઈએ,’ એ ધર્મનો જ્યારે તું પોતે જ અનાદર કરીશ, ત્યારે બીજું કોણુ તે પ્રમાણે વર્તશે ? ૨૬ માટે હે નિશ્ચય ધર્માનુષ્ઠાની ! અમે, કે જે હંસપક્ષીના જેવા સ્વેત કેશ-વાળા મસ્તકે કરી તને સાષ્ટાંગ પ્રણામ કરવા સારુ પૃથ્વીપર પડતાં, ધૂળવાળું શરીર થવાની પણ ચિંતા કરતા નથી, ને તારી યાચના કરીએ છીએ કે, તું વનમાં જવાથી નિવૃત્તિ પામ. કેમ કે જે બ્રાહ્મણો અહીં આવેલા છે, તેઓના વિસ્તાર પામેલા યજ્ઞો તારા વિયોગને લીધે અત્યારથી જ બંધ રહ્યા છે. માટે જો તું હવે પાછો નહિ વળે તો તે સર્વ યજ્ઞોમાં વિફલ કરવાનો દોષ તારા શિરપર આવશે. ૨૭-૨૮ હે પ્રિય રાજપુત ! માત્ર અમે જ નહિ, પણ આ જગતમાંનાં સ્થાવર તથા જંગમ સર્વ પ્રાણી તારે વિષે લક્ષિતમાન હોવાથી તને પાછા વળવાનો યાચના કરે છે, તો વનમાં તું જવાનું માંડી વાળી, પોતાના ભક્તોને વિષે લક્ષિત દેખાડ. ૨૯ હે કાકુત્સ્થ ! આ માર્ગોમાંનાં વૃક્ષો, કે જેઓ પોતાનાં મૂળ, પૃથ્વીની અંદર હોવાથી વેગરહિત અને તારી સાથે આવવાને કેવળ અશક્ત છે, તેઓ પણ વાયુવેગવડે ઉન્નત થઈ મોટા આકોશ સાથે તારી યાચના કરે છે; ૩૦ તેમ જ સર્વ પક્ષીઓ, કે જેઓને રહેવાનાં સ્થાન માત્ર એકલાં વૃક્ષો જ હોય છે, તેઓ પણ પોતાની સર્વ એષ્ટા, આહાર તથા વિહારનો ત્યાગ કરીને, દીનપણે, તને પાછો વળવા માટે તારી યાચના કરે છે; માટે અમારા સર્વ ભૂતપ્રાણીના ઉપર દયા કરીને, તું વનમાં જવાથી નિવૃત્તિ પામ. ૩૧

એ પ્રમાણે રામને પાછા વાળવા નિમિત્તે મોટા શખ્દોથી પ્રાર્થના કરતા બ્રાહ્મણો સહિત સૌ પુરજનો, રાઘવની પછવાડે ચાલ્યા જતા હતા ! એટલામાં, તે બ્રાહ્મણોના અનુગ્રહ માટે જાણે રાઘવને વનમાં જતાં નિવારણુ જ કરતી હોયની, એવી આડી ગતિવાળી તમસા નદી તે સર્વેના જોવામાં આવી. ૩૨ કિનારો જોતાં જ અશ્વો ખમચાઈને ઉભા રહ્યા. સંધ્યાકાળ પણ થવા આવ્યો હતો, તેથી સુમંત્રે ત્યાં જ રથમાંથી અશ્વોને છોડી તેઓનો શ્રમ નિવારણુ કરવાને ઉતાવળથી તેમનાપરનો સાજ ઉતારી નાંખ્યો; ને તેઓને

નદીમાં લઈ જઈ જળપાન કરાવી, તેમ જ નવરાવીને કિનારાપર લાવી ચારો નીચો. ૩૩ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં પીસ્તાળીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

## સર્ગ ૪૬ મો.

### પુરવાસીઓનો છળ.

રાત્રી પડવા આવી. નાના પ્રકારનાં સુંદર વૃક્ષો તથા તરુવરોથી પરિપૂર્ણ દેખાતા તે તમસા નદીના રમ્ય કિનારા ઉપર જ સર્વ જન સહિત રામે પડાવ નાંખ્યો. આજની રાત અહીં જ નિવૃત્ત કરવી ધારીને તેણે સીતાને જોઈ લક્ષ્મણ પ્રત્યે કહ્યું : ૧ “હે સૌમિત્રે ! તારું કલ્યાણુ થાઓ. હે બાંધવ ! દેશવટે નિકળેલા આપણને ચૌદ વર્ષના વનવાસની રાત્રીઓમાંની આ પહેલી જ રાત્રી પ્રાપ્ત થઈ છે, માટે હવે તું પોતાના મનમાં કટુંબ તથા અયોધ્યા વગેરેને સંભારી દુઃખ પામીશ નહિ. ૨ હે બ્રાત ! જોની, આ શૂન્ય અરણ્ય પણ આપણને વનવાસે આવેલા જોઈ, જાણે જેદ જ પામ્યું હોય ને રડતું હોય તેમ તેમાં વસનારા મૃગ, પક્ષી આદિ પ્રાણીઓ નાના પ્રકારના શખ્દો સહિત પોતપોતાનાં સ્થાનો પ્રત્યે પ્રવેશ કરે છે, તેને લીધે શખ્દિત થઈ રહ્યું છે ! ૩ હે લક્ષ્મણ ! અનેક સમૃદ્ધિવાળી આપણા પિતાની રાજધાની અયોધ્યામાં પણ ખરેખર આવો જ, કિંવા આ કરતાં પણ વિશેષ ખેદકારક બનાવ બન્યો હશે ! આપણા વિયોગને લીધે આખા અયોધ્યાપુરમાં સ્ત્રી પુરુષો અત્યંત શોચ કરશે. ૪ હે પુરુષવ્યાધ ! અયોધ્યાવાસીજનો આપણા સઘળા કટુંબ ઉપર અનુરક્ત છે, તેથી માત્ર આપણે માટે નહિ, પણ આપણા પિતા દશરથ, આપણી માતાઓ તથા ભરત, શત્રુઘ્ન એ સૌની દુઃખી અવસ્થાને માટે તેઓ બહુ શોચ કરશે. ૫ વળી આપણા પિતા તથા માતા કૌસલ્યા તો આપણે માટે વારંવાર રુદન કરી નિશ્ચે આંધળાં થશે. હે બાંધવ ! એ સંબંધે મને અતિશય શોચ થાય છે. ૬ પણ તેમ કરવાનું કંઈ કારણુ નથી; કેમ કે ધર્મોત્તમા ભરતનું અકૂરપણુ જોતાં મને નિશ્ચય થાય છે કે, તે આપણા માતાપિતાનું અનેક પ્રકારના વિનય ને પ્રીતિથી નિઃશંક આશ્વાસન કરશે. ૭-૮

એટલું કહી વળી તે બોલ્યો; “હે નરસિંહ ! મારી સાથે વનમાં આવવાનું તારું કર્તવ્ય તે પૂરેપૂરું સાધ્યું

છે; પણ હવે મારે તને એટલું જ કહેવાનું છે કે, આપણા અરણ્યવાસમાં આ વિદેહપુત્રી સીતાના સંરક્ષણ માટે તારે મને નિરંતર સહાયતા કરવી.<sup>૯</sup> વળી હે સૌમિત્રે! અહીંઆથી (વનમાંથી) આહાર માટે આપણને વન ક્ષેત્રો વગેરે પુષ્કળ મળી શકે એમ છે; તોપણ મારો વિચાર છે કે, આપણા વનવાસનો આરંભ આજથી જ થઈ ચૂક્યો છે, માટે આપણા એકલુક્તાદિ વ્રતોનો પણ આજથી જ આરંભ કરવો જોઈએ. અત્યારે હું માત્ર જળપાન કરીને જ આજની રાત્રિ નિર્ગમન કરીશ.”<sup>૧૦</sup> એમ લક્ષ્મણે કહીને પછી સુમંત્રને રથના અશ્વોની સંભાળ રાખવા માટે કહ્યું.<sup>૧૧</sup> સૂર્યાસ્ત થતો હોવાથી સુમંત્ર તે અશ્વોને દોરી લાવી, પાસેના વૃક્ષને થડે બાંધી તેની આગળ ઘણું ઘાસ નાંખીને તે રામની આગળ આવી બેઠો.<sup>૧૨</sup> એમ કરતાં સંધ્યાકાળ થયો. રામ સહિત સહુએ તમસાને તીરે સાયં સંધ્યા કરી; ને પછી લક્ષ્મણ તથા સુમંત્રે મળી અનેક પ્રકારનાં વૃક્ષનાં કોમળ પત્રો તથા તૃણાં-કુરોની રઘુવીરને માટે સ્વચ્છ છાયા બિછાવી. ત્યારે સતી સહિત રામ તેપર વિરાજ્યા, ને કેટલીકવારે શયન કરી નિદ્રાને પામ્યા.<sup>૧૩</sup> [લક્ષ્મણે વનમાં સાથે આવવાની આજ્ઞા માગતી વેળાએ જ રામને કહ્યું હતું કે, “જ્યારે સીતા સહિત તું નિદ્રાવશ થશે ત્યારે આખી રાત્રિભર હું તારી રક્ષા કરીશ; માટે કૃપા કરી મને વનમાં સાથે આવવાની આજ્ઞા આપ.” તેથી રામને પત્નીસહ નિદ્રાવશ થયેલો જોઈ,] લક્ષ્મણ તેમના રક્ષણાર્થ આજથી જ પોતાના જાગરણવ્રતને ધારણ કરીને આખી રાત્રિ જાગવા સારુ સાવધ થઈ બેઠો; ને રાત્રિ ખૂટે તે સારુ સુમંત્રને પાસે બેસાડી તેની આગળ રઘુવીરના અનેક ગુણોનું વર્ણન કરવા માંડ્યું.<sup>૧૪-૧૫</sup> એવી રીતે રામ પોતાની પછવાડે આવેલા પ્રકૃતિ વર્ગ સહિત, તે ગાયોના વાડાઓથી વ્યાપ્ત થયેલા તમસા નદીના તટપર-તમસાતીર નિવાસી ઋષિઓના આશ્રમોથી ઘણે દૂર, તે દિવસની રાત્રિ રહ્યો.

લક્ષ્મણને સુમંત્રની આગળ રામ ગુણોનું વર્ણન કરતાં કરતાં આખી રાત્રિ વીતી ગઈ. અરુણોદય સમય થવા આવ્યો, ત્યારે રઘુવીર તુરત શય્યામાંથી જાગ્યો થયો, ને પ્રકૃતિ વર્ગને સૂતેલો જોઈ, તેણે પોતાના પુણ્યશાલી બાંધવ લક્ષ્મણને ધીમેથી કહ્યું:<sup>૧૬-૧૮</sup> “હે સૌમિત્રે! પોતાનાં ગૃહકુટુંબાદિને પણ તજીને આપણી સાથે આવવાની ઇચ્છાવાળા આ અગ્રીયાવાસીઓને તેં જ્યાં! તેઓ બિચારા થાકી ગયલા

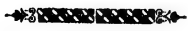
હોવાથી અરુણોદય થવા આવ્યો, તોપણ હજી ઝાડનાં થડોમાં સૂતેલા જ છે.”<sup>૧૯</sup> તેઓ આપણને વનમાંથી પાછા વાળવા માટે યત્ન કરે છે, તે હું સારી રીતે જાણું છું. તેઓ પોતાના પ્રાણનો સુદ્ધાં ત્યાગ કરશે, પણ આપણને પાછા વાળવાનો અથવા પાછા ન વળીએ તો આપણી સાથે આવવાનો નિશ્ચય કદી મૂકી દેશે નહિ.<sup>૨૦</sup> માટે હે બાપ! તેઓ જ્યાં સૂધી જાગ્યા નથી, તે પહેલાં જ આપણે તેમને ખબર ન પડે તેમ ધીમેથી રથમાં બેસી અહિંથી વન માર્ગે ચાલી નિકળીએ તો વધારે સારુ.”<sup>૨૧</sup> જો તેઓ જાગશે તો મારાપરની અત્યંત પ્રીતિને લીધે, તેઓ કદી આપણી સાથે આવ્યા વિના રહેશે નહિ. વળી આપણો-રાજપુત્રોનો ધર્મ છે કે, તેમણે પોતાના પિતાની પ્રજાને અનેક પ્રકારનાં દુઃખોથી મુક્ત કરવી, પણ પોતાને લીધે દુઃખી કરવી જોઈએ નહિ.”<sup>૨૨-૨૩</sup> સાક્ષાત્ ધર્મરૂપ પોતાના વડીલ બાંધવનાં એવાં વચન સાંભળી લક્ષ્મણે તેને કહ્યું: “હે પુદ્ગિમંત! જેમ તું કહે છે તેમ જ મને પણ રુચે છે; માટે હવે કશો વિલંબ ન કરતાં તું રથમાં વિરાજમાન થા.”<sup>૨૪</sup> એ સાંભળી, રામે સુમંત્રને રથ બેઠવાની આજ્ઞા કરી. તુરત તેણે તે ઉત્તમ અશ્વોને છોડી લાવી રથને જોડી તૈયાર કર્યો ને હાથ જોડી રામને વિનંતિ કરી:<sup>૨૫-૨૬</sup> “હે મહાબાહો! હે રથી પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ રામ! તારું કલ્યાણ થાયો. હે પ્રભો! તારો રથ તૈયાર છે, માટે ત્વરાથી સીતા તથા લક્ષ્મણ સહિત તું તેમાં વિરાજમાન થા.”<sup>૨૭</sup>

તુરત સતી જનકી તથા બાંધવ લક્ષ્મણ સહિત રઘુવીર પોતાના ધનુષ કવચાદિ સાહિત્યો લઈ રથમાં ચઢી બેઠા, ને સડસડાટ મોટા વેગ તથા ભમરીઓવાળી તમસા નદી ઉતરી, સામા તટપર આવ્યા.<sup>૨૮</sup> સામા તટના નિષ્કંટક, તેમજ નિર્ભય કલ્યાણરૂપ રાજમાર્ગપર રથ આવ્યો ત્યારે રામે સારથિને કહ્યું: “હે સુમંત્ર! હવે તું રથપર બેસ, ને તે સૂતેલા પુરવાસીઓને ભૂલાવવા માટે પ્રથમ રથને બે ઘડી સૂધી ઉત્તર દિશા ભણી શીઘ્ર ચલાવ; પછી ત્યાંથી એકદમ માર્ગ બદલી, દક્ષિણ દિશા ભણી હાંકજે. કાર્ય એવા પ્રકારે કરજે, કે પુરવાસીઓ સમજે નહીં.”<sup>૨૯-૩૧</sup> રામની આજ્ઞા પ્રમાણે સુમંત્ર તુરત રથારૂઢ થયો, (આટલી ઘડી તે રથને દોરતો હતો) ને પછી મંગળ શકુનના અનુભવ માટે, તેમજ રામે કીધેલી આજ્ઞા માટે તેણે એક મુહૂર્ત પર્યંત અશ્વોને વેગભેર ઉત્તર દિશા ભણી દોડાવ્યા. બાદ તે સૂતેલાઓ ઘણા ભૂલાવામાં પડે, ને રથ ક્યાં



ગયો તે એમને સૂઝે નહિ, તેવી રીતે રથને આડે માર્ગે લઈ દક્ષિણ દિશા તરફ તપોવનને માર્ગે તે વાળ્યો।<sup>૩૨-૩૪</sup>

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ જનિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-  
યજુર્વિષ્ણુ અયોધ્યાકાણ્ડમાં છેતાલીસમે સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૪૭ મે।

અનુગામીઓની ખેદાવસ્થા.

ઉદય થતા સૂર્યનો નિર્મળ પ્રકાશ તમસા નદીના રમણીય તટપર સર્વત્ર પ્રસરી ગયો, ત્યારે ઝાડીમાં સૂતેલા તે અયોધ્યાવાસીઓ એકાએક જાગૃત થઈ ગયા. તેઓના મનમાં નિરંતર રઘુવીરનું જ સ્મરણ હતું, માટે જાગતાં જ તેમણે જ્યું તો રામનો ઉતારો સૂનો પડેલો હતો, ને શય્યા ફેડી નાંખેલી હતી. આવો પ્રકાર જતાં જ તે સર્વજનો એકાએક શોકને લીધે મૂંઝવેલ થઈ ગયા ને પૃથ્વીપર પડી હાહાકાર કરવા લાગ્યા.<sup>૧</sup> મહાશોકને લીધે તેઓનાં નેત્રોમાંથી ચોધારાં આંસુ વરસવા લાગ્યાં. [તેઓ કેવળ ગતિભંગ થયેલાની પેઠે ઉભા થઈ ચોમેર જોઈ, રઘુવીરને ન ભાળવાથી પૃથ્વી-પર પડી જવા લાગ્યા, ને “હા રામ! હા રઘુવીર!” ઇત્યાદિ શબ્દોથી તેમણે મોટે સ્વરે રુદન કરવા માંડ્યું. વળી તેઓ ઉઠી દોડમદોડા કરી દશે દિશા જોવા લાગ્યા, પણ ક્યાંય રથની ઉડતી રજ પણ જોવામાં આવી નહિ, ત્યારે તો તેમના હૃદયમાં શોકને સમાવાને પણ માર્ગ ન રહ્યો.] બુદ્ધિમાન રાઘવના વિયોગને લીધે કૃપણ તથા અટૂલા થયેલા તે પુરજનો નિરાશ થઈ અતિશય ખેદ પામીને આ પ્રમાણે મહા કરુણાજનક વિલાપ કરતા પરસ્પર કહેવા લાગ્યા:<sup>૨-૩</sup> “અરે! આપણી અભાગિણી નિદ્રાને ધિક્કાર છે, કે જેને વશ થઈ આપણે આપણા રામ તથા પાલક મહાબાહુ રઘુવીરને ગુમાવી બેઠા.<sup>૪</sup> અહો! શું ક્યાણુ અને સત્ય-પરાક્રમી રામે પોતાના ભક્તજનોનો (આપણો) ત્યાગ જ કર્યો! અરે! એ વિશાળ વૃક્ષઃસ્થળવાળા રઘુવીર, પિતા પુત્રનું પાલન કરે તેમ સહા આપણું પાલન કરે છે, છતાં આપણને આમ તરછોડીને આજે તપોવનમાં ચાલ્યા ગયા।<sup>૫-૬</sup> હશે! ભલે તેણે આપણો ત્યાગ કરવો રુચ્યો હોય, પણ આપણે તો હવે અનશનમત ધારણ કરી અહિંયાં જ મરણ પામીશું; કારણ તેના વગર જીવવાનું આપણને કશું પ્રયોજન નથી.<sup>૭</sup> અથવા તેમ નહિ તો આ

વનમાંથી સૂકાં કાષ્ઠ ઘણાં મળી આવશે, તે એકઠાં કરીને ચિતા સળગાવી તેમાં આપણે પ્રવેશ કરીશું; પણ રામ વગર અયોધ્યા ભણી ગમન કરીશું નહિ.<sup>૮</sup> કેમકે નિરાશ થયેલા આપણે અયોધ્યામાં જઈએ, ત્યારે ત્યાં રહેલાં મનુષ્યો પૂછે તે વેળા શો પ્રત્યુત્તર દઈએ? શું એ મહાબાહુ, અનસૂય તથા પ્રિયવદ્ધ રઘુવીરનો અમે ત્યાગ કર્યો? (અર્થાત્ તેમને વનમાં જવા દઈ અમે પાછા વળ્યા એમ કહીએ?) ના, તેમ કહેવાય નહિ. તો હવે શું કરવું?<sup>૯</sup> અરે! રામ વગરના આપણને જોઈને જ સમગ્ર સ્ત્રીઓ, બાળકો તથા વૃદ્ધ જનોવાળી અયોધ્યાપુરી અવશ્ય નિરાશ તથા દીન થઈ જશે.<sup>૧૦</sup> રે! મહાત્મા અને શૂરવીર રામની સાથે જે પુરીમાંથી આપણે નિકળ્યા, તે અયોધ્યાપુરીને રામ વિનાના પાછા જઈ આપણે કેમ કરી જોઈ શકીશું!<sup>૧૧</sup> અહો! ધિક્કાર છે આપણા હૃલ્લોચને! પણ રે! આપણે આટલેથી જ નિરાશ કેમ થઈએ? રામની શોધ કરતા આપણે વનમાં જઈશું ને હરકોઈ સ્થળેથી તેને ભેટી મળીશું.”

એવી રીતે સર્વ મનુષ્યો હરાઈ ગયેલા વત્સવાળી ગાયની પેઠે, દિશાઓ પ્રત્યે ઉંચાં મહોં કરી આકાશ કરતા ને ભુજઓ લાંબી કરીને અનેક પ્રકારનાં સખેદ તથા કરુણાજનક વાક્યોથી વિલાપ કરતા, રામના રથને ચીલે ચીલે ચાલવા લાગ્યા! [“હે રામ! હે રઘુવીર! હે અમારા પ્રાણ! શું તે અમારો ત્યાગ જ કર્યો!” એ પ્રમાણે] રુદન કરતા તેઓ નદી ઉતરી રાજમાર્ગે આવીને રથ ચાલ્યો હતો તે માર્ગે ચાલ્યા. કેટલેક દૂર જતાં રથ ચાલ્યાની નિશાની એકાએક ગુમ થયેલી જોઈ મહા નિરાશ થઈ ગયા!<sup>૧૨-૧૩</sup> ઘણાં ઘણાં વળખાં મારી તથા માર્ગ ખોળવા માટે ઘણાં ફાંફાં મારી, છેવટે નિરુપાય થઈ તેઓ કહેવા લાગ્યા કે, “અહો! ખરેખર! પ્રભુએ આપણને છેતર્યા! રે! આપણા ભાગ્યે આપણો છળ કર્યો! અરે! આપણું સાથે જવું રામને રુચ્યું નહિ જ! આટલેથી હવે રથ ક્યાં ગયો તે આપણા જાણવામાં આવતું નથી, તો શું રામે રથ સહિત આકાશ માર્ગે થઈને ગતિ કરી હશે! હાય હાય! હવે આપણે શું કરીશું!”<sup>૧૪</sup> એ પ્રમાણે વિલાપ કરતા તેઓ એકે માર્ગ નિશ્ચિત ન થવાથી પાછા વળ્યા ને ભયભીત થયેલા કિંવા અપરાધીઓની પેઠે વ્યગ્રચિતે ચાલતા આવ્યા હતા, તે માર્ગે તેઓ (રામવિયોગથી) વ્યથા પામેલી અયોધ્યા નગરી પ્રત્યે વળ્યા.<sup>૧૫</sup> નગરીની સમીપ આવ્યા ત્યારે શોક

વડે વ્યાપ્ત હોવાને લીધે તેમાંના કોઈએ તેમાં પ્રવેશ કરવાની હિંમત કરી નહિ. જેમ તેમ કરતાં અંદર પેઠા તો શોકપૂરિત નગરજનોને જોઈતેઓ નિઃસાસા નાંખી કહેવા લાગ્યા કે, “અરે! જેમ સમગ્ર સર્પોનું અંદરથી ગરુડે હરણ કરી કીધું હોય, તે વેળા જેવી મહા નદી ગંગા શૂન્ય દેખાય, અથવા ચંદ્ર વગર આકાશ દેખાય, કિંવા જળ વગર સમુદ્ર દેખાય છે તેમ આનંદ રહિત થયેલી આ અયોધ્યાપુરી દેખાય છે.”<sup>૧૬-૧૮</sup> પણ રે! શું આ અયોધ્યાપુરી જ આવી વિપરીત થઈ છે, કે આપણને એવો ભ્રમ થયો છે? આ ઘર આપણું છે કે પારકાં? રે! તેમાં રહેનારાં આ મનુષ્યો આપણું સ્વજન છે કે પરજન?” એવી રીતે વિવેક નાશ પામ્યાની પેઠે શંકાશીળ થયલા તે પુરુષોએ એક પછી એક પોતાના વિશાળ, લવ્ય અને ધનાદિ મહાસમૃદ્ધિવાળાં, પરંતુ રામવિયોગથી શોકસહન જેવાં થયેલાં ઘરોમાં પ્રવેશ કર્યો.<sup>૧૯</sup>

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણ-  
વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં શુદ્ધતાળીસમેા સર્ગ સંપૂર્ણ.

-----

સર્ગ ૪૮ મો.

શોકાકુલા અયોધ્યા.

[એ પ્રમાણે નિરાશ થઈ રહતા ને કળગતા તે અનુગામીજનો પાછા વળી અયોધ્યામાં આવ્યા, તે વેળા પ્રાણ રહિત થયલા દેહની પેઠે તેઓ નિસ્તેજ દેખાવા લાગ્યા.] પોતાના ગૃહમાં જઈ તેમણે મહોં મૂકીને રુદન કરવા માંડ્યું. પોતાનાં સ્ત્રી તથા પુત્રાદિકની સાથે તેઓ કશું બોલી શક્યા નહિ. તેમને આવેલા રે રઘુવીર વિના નિરાશ થઈ પાછા આવેલા-જેઈ આખી અયોધ્યાપુરીમાં મોટો હાહાકાર થઈ રહ્યો! હજુ સૂધી નગરવાસીઓને કંઈક આશા હતી, કે સાથે ગયેલા મનુષ્યો અત્યાગ્રહથી રામને પાછો વાળી લાવશે; પણ તેઓને પાછા એકલા આવેલા જોઈ, તેમની સઘળી આશા નાશ પામી. હવે રામે જે વેળા પ્રયાણ કર્યું હતું, તે સમય કરતાં પણ સૌએ વધારે શોક તથા વિલાપ કરવા માંડ્યો. આ વેળાએ આખી અયોધ્યાનગરીમાં એવું એકે મનુષ્ય નહોતું કે જે ઉપર કે અંતઃકરણમાં કોઈ જાતના ક્રિયિત પણ હર્ષ પામતું હોય. સર્વત્ર શોક અને શોક જ વ્યાપી રહ્યો. ન્યારથી રામે પ્રયાણ કર્યું, તે વેળાથી જ સર્વ ખજાનોમાં હડતાળ પડી હતી; વ્યાપારની તથા રાજ-

માર્ગોપરની સઘળી શોભા પણ નાશ પામી હતી. પણ આ વેળાએ તે સર્વ શોકમાં યોગણું વધારો થઈ પડ્યો.<sup>૧-૪</sup> સર્વ મનુષ્યોએ પોતપોતાની સઘળી ક્રીયાઓ એકાએક બંધ કરી દીધી. વધારે તો શું, પણ પાકસ્થાનમાં રંધાતાં અન્ન પણ જેમનાં તેમ અપૂર્ણ જ રહ્યાં અને ઘણા કાળની ખોવાએલી પોતાની વહાલામાં વહાલી વસ્તુ અથવા નાશ પામેલું ધન જેઓને તે સમયે હૈવયોગથી વિનાશ્રમે પાછાં મળી આવ્યાં, તેઓને પણ તે સમયે કશો હર્ષ કે તે ગૃહણ કરવાની ઉત્કંઠા થઈ નહિ! તેમ જ ઘણા કાળથી જે સુંદરીઓ પુત્રપુત્ર અંખતી હશે, તેઓને તે સમયે પહેલવહેલો અને સુંદર કાંતિમાન પુત્રની પ્રાપ્તિ થઈ, છતાં તે જોઈ તેને કશો આનંદ થયો નહિ.<sup>૫</sup>

આખા નગરની શોકાકુલ સ્ત્રીઓ, રામ વગર પાછા આવેલા પોતાના પતિઓને જોઈ, અંકુશવડે જેમ હસીને પ્રહાર કરવામાં આવે તેમ તેઓને થયેલો અતિશય ખેદ, કંઠણ શપ્થમાં કહેવા લાગી.<sup>૬</sup> તેઓ બોલી: “રે! જેઓ રામને દૃષ્ટિથી જોતા નથી, અર્થાત્ જેઓને રઘુવીરનો વિયોગ થયો છે, તેઓને હવે ઘર શું, સ્ત્રી શું, ધન શું, પુત્ર શું તથા સુખ શું? તેનું શું પ્રયોજન છે? અહો! આ જગતને વિષે માત્ર એક લક્ષમણ અને શ્રીમતી સીતા એ બંને જ શ્રેષ્ઠ અને લાઝ્યવંત મનુષ્યો છે; કે જેઓ નિરંતર રામની સેવા કરવા અર્થે તેની સાથે વનમાં ગયાં છે.” વળી એ વનમાંની પુણ્યવતી નદીઓ, તેમ જ ખીલેલાં કમળોવાળાં મોટાં મોટાં સરોવરોના લાઝ્યોના પણ પાર નથી, કે જેના પવિત્ર જળમાં સ્નાન કરીને કાકુલ્થ ગમન કરશે.<sup>૭</sup> એ સર તથા સરિતાઓ આદિ જળાશયો તો શું, પણ વનમાંનો વૃક્ષસમૂહ, મૃગાદિ પ્રાણીઓ, તળેટીઓ સહિત પર્વતો તથા સઘળા વનના માર્ગો પણ મહાભાગ્યવાન જ છે કે, જેઓ રઘુવીરને પોતાની નાના પ્રકારની સ્વાભાવિક લીલાઓથી શોભાવવા રૂપે તેની પૂજા કરશે. ગુચ્છાદાર પુષ્પરૂપી વિચિત્ર શિરોભૂષણવાળાં વૃક્ષો, કે જેને વિષે ભ્રમરો ગુંબરવ કરી રહ્યા હોય છે, તેઓ વનમાં ગયલા રઘુવીરને પોતાના દેહ દેખાડી કૃતાર્થ થશે; તેમ મોટા પર્વતો પણ એ વૃક્ષોદ્વારા પોતાના પ્રિય અતિથિ રામને, રનેહને લીધે પુષ્પો તથા ફળો અર્પણ કરી આનંદ પામશે.<sup>૧૦-૧૧</sup> વળી તેઓ તો રામને જોઈ પ્રેમાશ્રુ ઝરતા મનુષ્યની પેઠે પોતાના શરીરમાંથી અનેક પ્રકારનાં ઝરણોદ્વારા નિર્મળ જળને સ્વશે ને તેમના અગ્ર ભાગમાં આવેલાં વૃક્ષો તો રામને માટે,

પોતાના મૂળમાં ખરી પડેલાં પત્રો તથા પુષ્પોની ઉત્તમ શય્યા રચીને તેપર તેમને વિરાજમાન કરી હર્ષ ઉપજાવશે ! જ્યાં રામનો વાસ હોય ત્યાં ભય નહિ અને ભય નહિ ત્યાં પરાભવ ક્યાંથી હોય ? અહો ! ત્યારે શું એ વનમાં રહેલા જડ અને સ્થાવર પદાર્થો કરતાં પણ આપણે ભાગ્યહીન જ છીએ ! ૧૨-૧૫ નહિ, નહિ, આપણે રામનો વિયોગ સહન કરી શકીએ એમ નથી, માટે નિશ્ચયપૂર્વક તેની સમીપ જઈને વસીશું. સર્વ-શુણ્યસંપન્ન મહાત્મા રઘુવીરની સેવા કરવી, એ જ આપણા સુખનું સાધન છે. એ મહાબાહુ છે, શૂરવીર છે, દશરથ પુત્ર છે.” ૧૬

[આ રીતે શોકથી વિલપંતી તે સ્ત્રીઓ વળી પોતા-પોતાના પતિને કહેવા લાગી:] “હિ સ્વામી ! રામ સર્વ જનની ગતિ છે, સર્વની પ્રતિષ્ઠા છે, સર્વનો નાથ છે. માટે આપણે જરૂર રામની વાંસે જઈશું; અમે સ્ત્રીઓ સૌ સૌભાગ્યવતી સીતાની પરિચર્યા કરશું ને તમો (પુરુષ) જગત્પતિ રાઘવની સેવા કરજો. ૧૭-૧૮ રઘુવીર તમને તથા સીતા અમને (સ્ત્રીઓને) નિરંતર યોગક્ષેમની પ્રાપ્તિ કરશે. ૧૯ હવે આ દુઃખરૂપ તથા રામ વગર શૂન્ય અને જેમાંથી ચિત્ત ઉઠી ગયું છે એવી અયોધ્યાપુરીમાં રહેવાથી આપણને શું સુખ થાય એમ છે ? ૨૦ રાજ્ય પણ જે કદાચ કૈકેયીનું થશે તો તે અનાથના સરખું અધર્મી થશે; તેમાં રહી સુખેથી જીવવાની પણ આશા શી ? સુખસંપત્તિ ક્યાં ? પુત્ર ક્યાં ? ૨૧ અરે ! જે કૈકયકુળના કાળજીરૂપ નિહિત કૈકેયીએ-રાજ્યની ઐશ્વર્યતાને માટે પોતાના નિરપરાધી પુત્ર રામ તથા ઈંદ્રસમાન પતિ દશરથનો ત્યાગ કર્યો, તે બીજાઓને ત્યાગ કરે, એમાં શું આશ્ચર્ય ? ૨૨ હવે તો કદાચ એ કૈકેયી આપણને પુત્રની પેઠે પાલન કરવાનું વચન પણ આપે ને તે પ્રમાણે પાલન પણ કરે, તોએ આપણે તેના રાજ્યમાં કદી રહેવું નથી, એમ અમે અમારા પુત્રના સોગન ખાઈ કહીએ છીએ. ૨૩ જે નિર્દય સ્ત્રીએ પોતાને, માતા કરતાં પણ અધિક માનીને સેવા કરનાર રઘુવીરને, વિના અપરાધે વનમાં પ્રવાસ કરાવ્યો, તે લજ્જા રહિત અધર્મિણી તથા દુષ્ટચારિણીનો હવે કોણ વિશ્વાસ રાખે ? ૨૪ રે ! કૈકેયીને લીધે ઉપદ્રવ પામેલું, યજ્ઞાદિ સહકર્મો વગરનું તથા નાયક વિનાનું થયેલું આ આખું અયોધ્યાનગર, હવે થોડા કાળમાં વિનાશને જ પામશે. ૨૫ તેમ જ પુત્ર વિયોગને લીધે મહીપતિ દશરથ પણ ઘણો કાળ જીવી શકશે નહિ. અહો ! હે સ્વામિન ! આપણા

ખરેખર દુર્ભાગ્ય હોવાને લીધે જ રામવિયોગ પામી દુઃખી થયાં છીએ ને આપણને કૈકેયી જેવી નિર્દય રાણીની સત્તા નીચે રહેવાનો સમય આવ્યો છે; માટે હે નાથ ! આપણે કાં તો વિષદોળી પાન કરવું, અથવા રામની પાછળ જવું, કે જ્યાં ગયાથી એ દુષ્ટાનું નામ પણ કાને સાંભળવામાં ન આવશે ! ૨૬-૨૭ અરે ! જેણે વરદાનનું ખોટું બહાનું કાઢીને પત્ની તથા ખાંધવ સહિત મહાત્મા રઘુવીરને વનમાં મોકલ્યા, તે દુષ્ટાને વશ થઈ રહેનાર તેના પુત્ર ભરતની પાસે આપણે કેમ કરી રહી શકીશું ? શું, જેમ કોઈ યજ્ઞપશુ પોતાના મરણનો નિશ્ચય જાણીને પારધીની પાસે રહે, તેમ આપણે આપણા મરણ સારુ તેની સત્તામાં રહીશું ? ૨૮ અહો ! એ પૂર્ણચંદ્રાનન સ્થામસુંદર રઘુવીરનાં દર્શન આપણને ક્યારે થશે ! રે ! તે ગૂઢજનુવાળો\*, આજ્ઞા-નુબાહુ†, પદ્માક્ષ‡ તથા અરિદમન§ લક્ષમણનો જ્યેષ્ઠ બંધુ રામ, ૨૯ પૂર્વભિલાષી,|| મધુરભાષી,¶ નિરંતર સત્યવાદી, મહાબળવાન, સૌમ્ય, સર્વલોકમય, ચંદ્ર-સમાન પ્રિયદર્શી, ૩૦ પુરુષ માત્રમાં સિંહરૂપ, મહોન્મત્ત હસ્તી સરખો પરાક્રમી તથા મહારથી છે, તે આ ભાગ્યહીન અયોધ્યામાં ક્યાંથી રહે ? તે તો સુંદર અરણ્યોમાં ફરી તેને જ અનેક પ્રકારે શોભાયમાન કરશે ! ૩૧ એ પ્રમાણે વિલાપ કરતી, દુઃખતપ્ત નગર-સુંદરીઓ જાણે મરકીનું ભય આવી પડ્યું હોયની, તેવી રીતે મહાઘોર શપ્થ કરવા લાગી ! ૩૨

આમ સ્ત્રીઓ સ્વગૃહે શોકાકુળ થતી હતી, એવામાં સૂર્ય અસ્ત થયો. રાત્રિ પ્રવૃત્ત થઈ. ૩૩ આ વેળા અયોધ્યાપુરીનો દેખાવ ઘણો ભયંકર થઈ પડ્યો. પાકાદિને માટે તો શું, પણ હોમાદિ યજ્ઞક્રિયાઓને અર્થે પણ કોઈ સ્થળે અગ્નિ પ્રજ્વલિત થયેલો નહોતો. વેદાદિ અધ્યયનો શાંત થયાં હતાં. પ્રભુ શુણાનુવાદ કથન કરનારી સહકથાઓ બંધ પડી હતી. એ પ્રમાણે સૌ વાતે જાણે ભય અને અંધકારવડે લિપાઈ ગયું હોય, એવું તે નગર દેખાતું હતું. ૩૪ કોઈ પણ જાતનો હર્ષ, કોઈ પણ જાતની ક્રિયા, કે રામપ્રાપ્તિ વિના બીજી કોઈ પણ જાતની કામના વગરનું તે નગર-રઘુકુળદીપકના

\* ગૂઢજનુ-જેને ગળાની હાંસડી-કાંઠલો બિલકુલ દેખાતો નથી એવા સુંદર કંઠ પ્રદેશવાળો રઘુવીર. † ધુટણ સુધી લાંબા હાથ-વાળો. ‡ કમળ સમાન કોમળ તથા વિશાળ અને નિર્મળ નેત્રવાળો. § રાત્રી-રાત્રીઓને દમન કરનાર; દુઃખી કરી હરાવનાર.

|| સ્નેહ દેખાડવા સારુ અથવા બીજાઓના બચતી નિવૃત્તિ સારુ સહયોગ પ્રથમ બાણ કરવાની ટેવવાળો. ¶ પ્રિય લાગે એવું બોલનાર.

આશ્રય રહિત હોવાથી-તારાઓ વગરના આકાશ જેવું  
શૂન્ય થઇ રહ્યું હતું.<sup>૩૫</sup> [નિરંતર ગાયન, ઉત્સવ, નૃત્ય,  
વાદિત ધત્યાદિના શબ્દો તથા અનેક પ્રકારનાં પુષ્પાદિ  
ઉદ્ધમની ધામધુમથી ગર્જતા સમુદ્રની પેઠે આનંદમય  
થઇ રહેનારી અવધપુરીની આજે તે સઘળી ક્રિયાઓ  
તદ્દન શાંત થવાથી, જળ વિના ખાલી પડેલા સમુદ્ર  
જેવી શાંત અને શૂન્ય થઇ પડી હતી. આ પ્રકારથી  
સર્વ પુરુષો પણ અનેક પ્રકારના વિલાપ સાથે રુદન  
કરતા હતા; તેમ] આખા નગરની સુંદરીઓ, કે જેમણે  
અદ્યાપિપર્યંત કોઇ જાતનું દુઃખ અનુભવેલું નહોતું  
તેઓ, પોતાના પુત્રો અથવા ભ્રાતાઓને દેશવટો  
મળવાથી જેવો વિલાપ કરે, તેવી રીતે રામના  
વિયોગ નિમિત્તે મહાવિલાપયુક્ત રુદન કરતી હતી.  
કારણ પોતાના પુત્રો કરતાં રામ તેઓને અધિક  
પ્રિય હોતો.<sup>૩૬-૩૭</sup>

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિષ્કૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાય-  
ણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં અડતાલીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૧૭૪૪૪૪૪૪૪૪૪૪૪—

## ચિત્રકૂટપ્રતિ ગમન.

—૪૪૪૪૪૪—

સર્ગ ૪૯ મો.

તમસાથી આગળ પ્રયાણ.

[અનુગામી અયોધ્યાવાસીઓને તમસા નદીને કિ-  
નારે સૂતેલાં જ મૂકી રામ ત્યાંથી ચાલી નિકળ્યાથી તે  
પછી શું થયું, તે વૃત્તાંત હવે ચાલે છે.]

પિતાની આજ્ઞાનું સ્મરણ કરી, બ્રાહ્મણાદિ સૂતેલા  
પ્રકૃતિવર્ગને છળીને પુરુષવ્યાઘ્ર રામ અરુણોદય થયા  
પૂર્વે ત્યાંથી ચાલી નિકળ્યો. તે રથ, ઘણો શીઘ્ર  
ચલાવવાથી સૂર્યોદય થવા સમયે તો ઘણે દૂર નિકળી  
ગયો.<sup>૧</sup> દિવસ ઉગ્યો જોઇ કોઇ સુંદર જળાશયપર  
ઉતરી પડીને તેણે પ્રાતઃકાળની સંધ્યા કરી ને પાછા  
અનેક સ્થળોનું ઉલ્લંઘન કરતો તે આગળ ચાલ્યો.<sup>૨</sup>  
આ સમયે પ્રાતઃકાળનાં અતિ મૃદુ સૂર્ય કિરણો સર્વત્ર  
પ્રસરેલાં હોવાથી ખેડુતોએ અતિ ચત્તવડે ખેડેલાં  
વિશાળ ક્ષેત્રો, સ્વર્ણભૂમિ સમાન લાગતાં હતાં. અનેક  
પ્રકારનાં સુશોભિત પુષ્પિત વૃક્ષોપરથી સુગંધમય પવન  
ચાલ્યો આવતો હતો ને માર્ગની બંને બાજુએ કેટલેક  
દૂર સુંદર વૃક્ષોથી વિંટાયલાં નાનાં તથા મોટાં ગામો  
દેખાતાં હતાં. આવી અનેક પ્રકારની વનશોભા નિર-  
ખતા રઘુવીર, શ્રેષ્ઠ અશ્વોવાળા રથમાં બેસી, ઘણી  
શીઘ્રતાથી ચાલ્યો જતો હતો; પરંતુ અશ્વો ઘણા અપખ

હોવાને લીધે જાણે બહુ જ ધીમેથી ચાલતા હોયની,  
તેવા શાંત લાગતા હતા.<sup>૩</sup> જેમ જેમ સમય થતો  
ગયો ને માર્ગમાં આવતાં ગામોના લોકોને રામના  
વનવાસ વૃત્તાંતની ખબર પડતી ગઇ, તેમ તેમ તેઓ  
ટોળે ટોળાં મળી રામની વિનંતિ કરતા, [તેમ જ દશરથ  
કૈકેયી આદિનો ધિક્કાર કરતા, રઘુવીરનાં દર્શનાર્થે, મા-  
ર્ગોમાં આવવા લાગ્યા. સ્ત્રીઓ તથા બાળકો સહિત  
તેઓ નયનભરી, પૂર્ણ ભક્તિભાવવડે રામનાં દર્શન  
કરીને આનંદ પામતા હતા. પણ આવા] રાજપુત્રોને  
દેશવટો થયેલા જોઇ બહુ ખેદ ધરી તેઓ કહેતા હતા  
કે, ‘અહો! કામને વશ થયેલા મહારાજ દશરથને  
ધિક્કાર છે!’<sup>૪</sup> રે! મોટા ખેદની વાત છે કે, તેની  
અતિ માનીતી અને સુશીલા ગણાયલી પદ્મરાણી કૈકેયી,  
આજે પાપકર્મમાં પ્રીતિ કરીને કૂર દેખાવવાળી, નિર્લજ્જ  
તથા ધર્મ મર્યાદાનું ઉલ્લંઘન કરનારી થઇ, અતિ તીક્ષ્ણ  
કર્મને વિષે પ્રવૃત્ત થઇ છે.<sup>૫</sup> રે! તેણે દશરથરાયના  
આ ધર્મિષ્ઠ, મહાબુદ્ધિમાન, દયાળુ તથા જિતેન્દ્રિય પુત્ર  
રામને વિનાપરાધે વનપ્રવાસ કરાવ્યો, તે શું તેને  
કહેનાર કોઇ નહિ હોય કે? શું દશરથ રાજ પોતે પણ  
પોતાના આવારત્ન સમાન પુત્રપર સ્નેહ વગરનો હશે?  
કે જેણે એક સ્ત્રીના કહેવા ઉપરથી પ્રભને પ્રિય  
એવા નિષ્પાપ રામનો ત્યાગ કર્યો?\*\*\*<sup>૬</sup> એ પ્રમાણેનાં  
આશ્ચર્યજનનાં સખેદ વાક્ય સાંભળી, તેમના આશ્વાસ-  
નાર્થે રથની બહાર મુખ ઠાલી, સૌને દર્શન આપતો  
શ્યામસુંદર રઘુવીર, કોસલદેશની ભૂમિનું અતિક્રમણ  
કરતો આગળ ચાલ્યો.<sup>૮</sup>

એવામાં એમના માર્ગમાં કલ્યાણરૂપ પવિત્ર જળ-  
વાળી વેદશ્રુતિ નામની નદી આવી. તેને ઉતરીને રામે  
અગસ્ય મુનિએ સેવેલી દક્ષિણ દિશા ભણી સીધું  
ગમન કીધું.<sup>૯</sup> ઘણીકવાર સૂધી ચાલ્યા બાદ વળી  
શીતળ તથા નિર્મળ જળને વહન કરનારી ગોમતી  
નામની સરિતા આવી. તેના સુખદાયક જળમાં વારં-  
વાર ગાયોનાં ઘણાંક વૃદ્ધો જળક્રીડા કરતાં હતાં.  
પુષ્પિત વૃક્ષોવડે આચ્છાદિત થયેલા સુંદર તટોવાળી તે  
સરિતા સમુદ્રને જઈ મળતી હતી.<sup>૧૦</sup> ગોમતી ઉતરીને  
રઘુકુલોત્પન્ન રામ અતિ શીઘ્રપણે ગતિ કરનારા ઘોડા-  
ઓથી ભરેલા રથવડે સ્યંદિકા નામની પુણ્ય સરિતા  
આગળ આવ્યા. અનેક પ્રકારનાં વૃક્ષોથી સુશોભિત

\* કોઈ પ્રતમાં આ શ્લોક છે:—‘શી રીતે આ પરમ સાધ્વી  
જનકતનયા, જે સહોદિત આનંદમાં કાળ વ્યતીત કરતી હતી, તે  
સંકટ સહન કરશે?’

દેખાતી એ સરિતાને મધુર શબ્દોવાળા હંસો તથા કારં-  
ડવ પક્ષીઓએ શબ્દાયમાન કરી મૂકી હતી.<sup>૧૧</sup> એના  
સુંદર જાનું આચમન કરી આગળ ચાલતાં એક સુંદર  
પ્રદેશ આવ્યો; જેને જોઇ રામે વેદેહીને કહ્યું: “હ  
પ્રિયે ! કોસલ દેશની સીમાની અંદર આવેલી આ શ્રેષ્ઠ  
પૃથ્વી, પૂર્વે મહારાજા મનુએ પોતાના જ્યેષ્ઠ પુત્ર  
ધર્મવાકુ-જે અમારો મૂળ પુરુષ થાય છે, તેને આપી  
હતી.<sup>૧૨</sup> અહો ! એ પુણ્યવાન મહાત્મા પુરુષોએ  
સેવેલી ભૂમિ અદ્વાપિ પણ કેવી પુણ્યમય અને રમ-  
ણીય લાગે છે ! વાહ ! આ ભૂમિપર જન્મ પામેલાં  
સુંદર વૃક્ષો તથા પશુ પક્ષીઓ પણ કેવાં તેજસ્વી અને  
પવિત્ર દેખાય છે !” એ પ્રમાણે કહેતા મહોન્મત્ત  
હંસના સરખા શબ્દોવાળા પુરુષોત્તમ રામ, વળી સુમત્ર  
પ્રત્યે બોલ્યો: “હ સૂત ! હ મારા પ્રિય સારથિ ! જો  
કે આ ઉપવનો ઘણાંક ઉત્તમ તથા આનંદ ઉપભવ-  
નારાં છે; પરંતુ એ જોઇને મને વિશાળ પટવાળી સરયૂ  
તટપરનાં ઉપવનો જોવા જેટલો આનંદ થતો નથી.  
અહો ! હું એ સરયૂ તટનાં રમણીય ઉપવનોનું  
ક્યારે પુનઃ અવલોકન કરીશ ? ને વનમાંથી પાછો  
આવી પિતાનો સમાગમ પામીને હું તે સુંદર ઉપવ-  
નોમાં મૃગયા કરતો ક્યારે ફરીશ ?”<sup>૧૩-૧૪</sup> અરે  
મૃગયા જેવું નિરર્થક પરપીડક\* કાર્ય કરીને હું આનંદ  
પામવા ઈચ્છતો નથી; કેમકે ક્યાણ અને સમદર્શી† પુ-  
રુષનોએ ધર્મ નથી. પણ જગતમાં રાજર્ષિઓના ગણને  
યુદ્ધના અભ્યાસાર્થે વા ક્રીડાર્થે એ મૃગયાને વિષે અતુલ  
પ્રીતિ હોય છે.<sup>૧૫</sup> ધનુષ્યધારીઓ પોતાના બાણોનો  
લક્ષ-અભ્યાસ વધારવાને લક્ષ્યરૂપે પ્રાણીઓને  
વનમાં જઈ હણે છે. વળી મહાત્મા મનુના પુત્રોએ  
પણ શ્રાદ્ધાદિ કાળને વિષે (નિરર્થક માત્ર અભ્યાસ  
અથવા ક્રીડા-રમતને અર્થે જ નહિ, પણ શ્રાદ્ધમાં  
મૃગ માંસાદિ જોઈએ માટે) મૃગયા કરેલી છે. તોપણ  
હું તો કોઈ કારણને અનુસરીને પણ તેમ કરવા (મૃગયા  
કરવા) ઇચ્છતો નથી.”<sup>૧૬</sup>

એ પ્રમાણે મધુરા વાક્યોવડે સુમત્રાદિ સાથે વાત-  
ચિત કરતા ધર્મવાકુકુલોત્પન્ન રામ નાના પ્રકારની વન-  
શોભા નિરખતા વન માર્ગે પ્રત્યે ચાલ્યા જતા હતા.<sup>૧૭</sup>  
હતિશ્રીવાહમીકે મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણ-  
વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં જોગણપચાસમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

\* ખીલને વગર કારણે પીડા કરનાર. † સધળે સરખી  
દૃષ્ટિથી જોનાર. પોતાને દુઃખ થાય છે તેમ જ ખીલને પણ થાય જ  
છે એવા વિચારથી સૌને સમાન બહુનારા. ‡ નિશાન દાખલ.

## સર્ગ ૫૦ મો.

### કોસલ\* સીમાનું ઉલ્લંઘન.

એવી રીતે પ્રયાણ કરતો રામ વિશાળ અને અદ્-  
ભુત કોસલ દેશની સીમા આગળ આવ્યો, ત્યારે રથને  
ઉભો રાખી, અયોધ્યાપુરી બાણી મુખ કરી, બાણે તેની  
પાસે વિદાયગીરી માગતો હોય તેમ હાથ જોડી તે પ્રત્યે  
કહેવા લાગ્યો: “હ દશરથે પરિપાલન કરેલી† પુરિષ્કેષ્ટે  
અયોધ્યા ! હું તારી તથા તારે વિષે રહીને તારું રક્ષણ  
કરનારા સમગ્ર દેવતાઓની પ્રાર્થના કરું છું કે, પિતાના  
ઋણથી મુક્ત થઈ હું જ્યારે વનવાસથી પાછો આવીશ  
ત્યારે તને તથા મારાં માતાપિતાને જોઈશ !”<sup>૨-૩</sup> [વળી  
પોતાનો પ્રભાવ તથા પુરુષોત્તમ સ્વરૂપને ગુપ્ત રાખવા  
માટે તે બોલ્યો:] “હ અયોધ્યાવાસી દેવતાઓ ! વન-  
માંથી કુશાળપણે હું પાછો આવું, એવી રીતે તમે નિરં-  
તર મારું રક્ષણ કરજો !” [હવે રામને જતા બાણી  
માર્ગની આસપાસનાં નાનાં તથા મોટાં ગામોમાં રહે-  
નારા કોસલ દેશના લોકો તેનાં દર્શન કરવા અર્થે  
વારંવાર એકઠા થઈ તેના રથની આસપાસ ચાલતા  
હતા. તેઓ પ્રત્યે-આખા કોસલ દેશવાસી મનુષ્યોને  
ઉદ્દેશીને રામે પોતાના ઇશ્વરભાવ ગુપ્ત કરવા માટે  
માનુષી લીલા કરી ] અત્યંત દીન અને વિરહવાન થઈ,  
આંખમાં આંસુ લાવી, પોતાનો દક્ષિણ ભુજ લાંગો  
કરીને તેઓને કહ્યું: “અહો પ્રભજનો ! મને જેમ  
તમારા વિયોગથી થાય છે, તે કરતાં પણ અત્યંત  
દુઃખ તથા શોક તમને મારે માટે થાય છે, એ હું  
જાણું છું. પણ ચૌદ વર્ષ પર્યંત વનમાં વસવાનું  
મારું ઈર્તવ્ય મારે સાધવું જ જોઈએ; તો હવે ક્યાંસૂધી  
તમે આ શોક તથા કરુણાપણું ધારણ કરશો ? હવે  
તમારાં શોક-દુઃખનો ત્યાગ કરી તમે સ્વસ્થાનો પ્રત્યે  
જાઓ ને હું મારો અર્થ સિદ્ધ કરવાને (પિતાની આજ્ઞા  
પાળવારૂપ અર્થ અથવા અવતાર ધરવાનું પ્રયોજન  
સિદ્ધ કરવારૂપ અર્થ સિદ્ધ કરવાને) વનમાં જઈશ.”<sup>૪-૫</sup>  
એ પ્રમાણે કહી રામે રથને ચલાવવાની આજ્ઞા કરી.  
સર્વ પ્રભજનો તેની પ્રદક્ષિણ તથા નમસ્કાર કરીને

\* કોસલ દેશ-દશરથ રાયના રાજ્યનો મુખ્ય દેશ. જેની  
રાજધાની અયોધ્યા હતી તે દેશની સરહદને વડાવોને શ્રીરામનું  
આગળ પ્રયાણ. આ કોસલ દેશ પૂર્વકાળમાં ઘણા બાને વેદંત્યા-  
લોકો હતો: ઈશાન કોસલ, અગ્નિ કોસલ, પૂર્વ કોસલ, મધ્ય  
કોસલ, હલ્યાદિ. તેમાં ઈશાન કોસલ દેશના રાજાની પુત્રી કૌસલ્યા  
તે મધ્ય કોસલ દેશીય દશરથરાયને ઘેરે હતાં. † દશરથરાયે  
પાલન કરેલી; પુરી માત્રમાં શ્રેષ્ઠ અયોધ્યા.

રહન કરતા ખંને બાજુએ ટોળે વળી ઉભા રહ્યા. સાયંકાળ સમયે સૂર્ય જેમ મનુષ્યોની દૃષ્ટિથી દૂર જાય, તેમ રામનો સૂર્ય સમાન રથ, તે ઉદાસ થઈ ગયલા મનુષ્યોની આતુર થયેલી દૃષ્ટિ ‘ઓ જાન્ય, ઓ જાન્ય,’ કરતાં ઘણે દૂર ચાલ્યો ગયો. ૧-૭

એવી રીતે તે ધન ધાન્યાદિથી પરિપૂર્ણ એવો કોસલ દેશ કે જેમાં દાનશીલજનો વસતા હતા, વળી જે કલ્યાણરૂપ, નિર્ભય તથા રમણીય હતો, જેમાં સ્થળે સ્થળે અનેક દેવસ્થાનો આવેલાં હતાં; ૮ વૃક્ષો તથા અગ્નિમંથન કરવાના યુગોવડે જે વેષ્ટિત હતો, જેમાં અનેક પ્રકારની શોભાવાળાં રમણીય ઉદ્યાનો તથા વાટિકાઓ આવી રહેલી હતી, સ્થળે સ્થળે આવેલાં મોટાં જળાશયોથી જે પવિત્ર દેખાતો હતો, મનુષ્યો પણ જેમાં સંતોષી તથા શરીરે હૃદયુષ્ટ વસતાં હતાં, ઘણાં દ્વધવાળી સુશીલા ધેનુઓની વસ્તીથી તો જે ખરેખર સંકડાયેલો હતો, ૯ જેમાંના પ્રત્યેક ગામ તથા શહેર ઘણી સમૃદ્ધિવાળાં હોવાથી નરેન્દ્રોએ રૂઢી રીતે રક્ષણ કરવા યોગ્ય હતાં ને જે સર્વત્ર દ્વિજે (બ્રાહ્મણ, ક્ષત્રિય, વૈશ્ય) ના વસવાથી નિરંતર થતા વેદના ઘોષવડે શબ્દાયમાન રહેતો હતો, એવા સુંદર કોસલ દેશને રથવડે ઉલ્લંઘન કરી, નરવ્યાધ રામે પોતાની આજ્ઞામાં રહેનારા ખીજા રાજાઓની રાજ્યસીમામાં પ્રવેશ કર્યો. પ્રથમ સ્વચ્છ તથા રમ્ય ઉદ્યાનથી વેષ્ટિત અને હર્ષથી પરિપૂરિત એવા ભોજ્ય દેશની અંદર તે ધીમે ધીમે ગતિ કરવા લાગ્યો; કારણ એ પોતાનો જન્મ દેશ નહિ હોવાથી ત્યાં પોતાની પછવાડે પ્રજાને વિલાપ કરતી દોડવાની શંકા તેને મટી ગઈ હતી. ૧૦-૧૧

અશ્વોને પણ કોઈ જાતનો ત્રાસ ન પડે એવી સૌમ્ય ગતિથી ચાલતો રામ કેટલેક સૂધી આગળ ચાલ્યો, એટલામાં દિવ્ય એવી ત્રિપથગા ભાગીરથી ગંગાનો મહાપ્રવાહ તેની દૃષ્ટિએ પડ્યો. એ શીતળ જળવાળી, અશૈવલા\* તથા રમણીય જાણવીને જોઈને લક્ષ્મણ, જાનકી તથા સુમત્ર, એઓનું ચિત્ત પણ તેનાં દર્શન કરવાને ઘણું ઉત્કંઠિત થયું; તેથી રથની ખહાર મુખ કરી તે ઋષિઓએ સેવન કરેલી સુરાપગાની અપ્રતિમ શોભા તેઓ નિરખવા લાગ્યાં. ૧૨

એ પુણ્યમયી સરિતાના સુંદરતટો શ્રીમાન્ મહાત્મા ઋષિઓના પવિત્ર આશ્રમોથી શોભી રહ્યા હતા. અનેક પ્રકારનાં સુગંધી પુષ્પોવાળાં વૃક્ષોથી કિનારાની ભૂમિ ઢંકાયેલી હતી. ક્રીડા સમયે તેના જળમાં એકાંત

તટોપર અપ્સરાઓ તેનું હર્ષવડે સેવન કરતી હતી. દેવ, દાનવ, ગંધર્વ તથા કિન્નરાદિ વારંવાર તે કલ્યાણરૂપ સરિતાના ઉપવનોમાં વસતા હોવાથી તે બહુ શોભી રહી હતી. સ્થળે સ્થળે તેમાં જળથી ભરેલા ઘણાક હ્રદો આવી રહેલા હતા. નાગ તથા ગંધર્વોની સ્ત્રીઓ તેનું નિરંતર સેવન કરતી હતી. ૧૩-૧૪ ખંને બાજુએ આવેલી દેવતાઓની વાટિકાઓ તથા તેઓને ક્રીડા કરવા માટેનાં શતાવધિ સ્થાનોથી તે વિંટાયેલી હતી. ભૂમિપર જન્મ્યા, છતાં દેવતાઓને અર્થે જ સ્વર્ગ પ્રત્યે ગયેલી અને નદીરૂપે તથા દેવપદ્મિનીને નામે જગતમાં વિખ્યાતિ પામેલી એ ગંગા, ૧૫ પ્રવાહમાં પડેલી શિલાઓ સાથે જળના પછડાવાથી થતા કડકડાટ ભરેલા શબ્દવડે અતિ ઉગ્રરૂપે દેખાતી હતી. જળપર આવેલાં ફીણથી જાણે હાસ્ય જ કરતી હોયની શું, એવી લાગતી તે સરિતા, અખે અથવા ત્રણ ત્રણ પ્રવાહો એકઠા થવાને લીધે, જાણે ત્રણ લટથી ગુંથેલી સ્ત્રીની વેણી હોય એવી શોભતી હતી. ૧૬ કોઈ કોઈ સ્થળે તેમાં મોટી લમરીઓ અને વમળો પડતાં હતાં, તો કોઈ સ્થળેના પ્રવાહ નિશ્ચળ અને ગંભીર દેખાતો હતો; કોઈ ઠેકાણે મહા વેગને લીધે તે આકુળ દેખાતી હતી, તો કોઈ ઠેકાણે તેના પ્રવાહનો ગંભીર ઘોષ થઈ રહ્યો હતો, તો કોઈ ઠેકાણે મોટા ભયંકર શબ્દો કરતી તે વહન કરતી હતી. ૧૭ દેવતાઓના સમૂહ તેમાં વારંવાર સ્નાન કરી તેને શોભાવતા હતા. ભાતભાતનાં નિર્મળ ખીલેલાં કમળોથી તેનું જળ છવાઈ રહેલું હતું. [કોઈ કોઈ ઠેકાણેના તેના સુંદર તટો અલોહાં-કરાડાવાળા હોવાથી કોઈએ નહિ સેવન કરવાને લીધે સૂના પડેલા હતા. કોઈ ઠેકાણે નિત્ય કર્મ કરતા ઋષિઓ, જળ ભરતી ઋષિપત્નીઓ, સ્નાન કરતાં તથા રમણ કરતાં બાળકો, જળપાન કરતી ગાયો તથા ખીજાં વન પશુઓ ઇત્યાદિથી ભરપૂર દેખાતી હતી.] કોઈક કિનારાપર નિર્મળ અને સુંવાળી રેતી પથરાયેલી હતી. ૧૮ કોઈ તટપર હંસ, સારસ, ચક્રવાક અને એવાં ખીજાં રંગીલાં પક્ષીઓ સુંદર શબ્દો કરી રહ્યાં હતાં. વળી એ અનિહિત સરિતા કોઈ કોઈ સ્થળે સુગન્ધમય કમળોનાં વનથી વ્યાપ્ત થયેલી હતી, તો કોઈ સ્થળે તેમાં ખીલેલી કળીવાળાં કુમુદ પુષ્પો બહુ શોભી રહ્યાં હતાં. ૧૯-૨૦ અનેક પ્રકારનાં પુષ્પોના પરાગથી રમેટાવાને લીધે સુગંધમય થયેલી મહોન્મત સ્ત્રી સરખી તે સરિતાએ પાપ સમૂહને દૂર કરેલો હોવાથી તે ઉત્તમ મણિ સરખી નિર્મળ દેખાતી હતી. મોટા



દ્વિગ્જાન્તે (વનગન્તે) તથા બીજા પણ ઘણા મહોન્મત હસ્તીઓએ તેમાં ફીડા કરવા છતાં તેનું જળ વગર કોહાળાએ નિર્મળ જ રહેતું હતું.<sup>૨૧-૨૨</sup> તેમાં વારં-વાર ફીડા કરવા આવનારા દેવતાઓનાં વાહન-હસ્તીઓ, તટનાં ઉપવનોને શખ્દાયમાન કરી મૂકતાં હતાં. આવી તથા આ કરતાં પણ બીજા અનેક શોભા-ઓથી યુક્ત હોવાને લીધે તે સરિતા, કોઇ ઉત્તમ ભૂષ-ણોથી ભૂષિત થયેલી સુંદરી હોયની શું, તેવી શોભાય-માન લાગતી હતી.<sup>૨૩</sup> કૃળ, પુષ્પ, કોમળપત્ર, ગુચ્છ તથા પક્ષીઓ ઇત્યાદિવડે વેષિત થયેલી અને વિષ્ણુ-ચરણથી ઉત્પન્ન થયેલી હોવાને લીધે દિવ્ય, નિષ્પાપ તથા દર્શનથી જ પ્રાણીઓનાં પાપને નાશ કરનારી એ ગંગા, અત્યંત હર્ષ ઉપભવતી હતી.<sup>૨૪</sup> વળી જેમાં ઘણાક શિશુમાર, ઝુડ તથા સર્પો વસતા હતા એવી તથા ભગીરથના તપને લીધે શંકરના જટા-કલાપમાંથી ઉતરેલી તથા સારસ અને કૃત્ત્ય પક્ષીથી શખ્દાયમાન થયેલી તે સમુદ્રની સ્ત્રી સરિતા ગંગા, ત્યાંથી થોડેક દૂર આવેલા શૃંગવેરપુર તરફ થઈને, સમુદ્રભણી ગમન કરતી હતી. ત્યાં મહાબાહુ રામ આવ્યા.<sup>૨૫-૨૬</sup>

આ શોભાયમાન સરિતાનાં દર્શન કરી, રામે પોતાના સારથિને કહ્યું: “હે સુમત્ર! અહીંથી થોડેક દૂર આ પાપનાશિની ભાગીરથીના તટપર આવેલું પેલું ઘણું પુષ્પ તથા અંકુરોવાળું ઇંડુદીનું વૃક્ષ દેખાય છે ત્યાં તું રથને લે; કારણ આજે આપણે અહીં જ, આ દેવ, મનુષ્ય, ગંધર્વ, મૃગ, પન્નગ તથા પક્ષીઓ આદિને અતિ માન્ય અને કલ્યાણરૂપ એવી સુર સરિતાના તટપર જ રાત્રિ નિર્ગમન કરીશું.”<sup>૨૭-૨૮</sup> રામની આજ્ઞા થવાથી સુમત્ર, ઇંડુદીના વૃક્ષ આગળ રથને લઈ ગયા, ત્યારે સીતા તથા લક્ષ્મણ સહિત રામ તેમાંથી ઉતરી પડ્યો ને સુમત્ર પણ અશ્વોને છોડી તે વૃક્ષ નીચે વિરાજેલા રામ આગળ કર બેસીને બેઠો.<sup>૩૦-૩૨</sup>

દૂરથી દેખાતા શૃંગવેર પુરમાં ભિલ્લ ભતિનો ગુહ રાજ રાજ્ય કરતો હતો. એ રાજ સઘળા ભિલોનો અધિપતિ અને મહા બળવાન હતો. તે ગંગાના તટની ભૂમિનો પાલન કરનાર હોવાથી ત્યાં વસતા દેવ, બ્રાહ્મણોની પૂજાને માટે તેની સર્વત્ર ખ્યાતિ પ્રસરેલી હતી. દશરથ રાયની આજ્ઞા તળે તે રાજ્ય કરતો હોવાથી રામ સાથે તેનું મોટું સખ્ય હતું.<sup>૩૩</sup> એણે પોતાના દેશમાં રામને પધારેલા બાણી, તેનાં દર્શનની તૈયારી કરીને વૃદ્ધ પ્રધાનો તથા નાતીલાઓને સાથે લઈ, ઘણાક ભક્ષ્યલોભ્યાદિ પદાર્થો સહિત, તે રામને મળવા

સાર આવ્યો.<sup>૩૪</sup> દૂરથી એ નિષાદપતિ ગુહને આવતો બેઠે લક્ષ્મણ સહિત રામ ઉભા થયા, ને કુશળતા પૂછી અતિ પ્રેમપૂર્વક પરસ્પર ભેટી પડ્યા.<sup>૩૫</sup> [રામનો આવો તપસ્વી સમાન વેશ બેઠે, આંખમાં આંસુ લાવીને] ગુહ બોલ્યો: [“અહો! સ્ત્રીઓ શું નથી કરી શકતી? આવા જગદાનંદકર રામને વનમાં મોકલી કેંકેરીએ કેવું નિર્દય કાર્ય કર્યું છે! અરે! કિરીટ કુંડલાદિ અલંકારો સહિત ઉત્તમ રાજસી વસ્ત્રો ધારણ કરનારા રામનો આવો વેશ બેઠે મને અત્યંત ખેદ થાય છે. પણ હશે!] હે રાઘવ! તો અત્રે પધારી મને પાવન કર્યો, તેથી હું પોતાને બહુ ભાગ્યવાન માનું છું. તું જેવું અયોધ્યા તેવું જ આ મારું નગર પણ બાણ;<sup>૩૬</sup> માટે મને આજ્ઞા કર કે હું તારું શું પ્રિય કરું? તારા જેવા પ્રિય અતિથિને હું ફરી ફરી ક્યારે પામીશ?”]

આ પ્રમાણે કહી ગુહે અર્ધપાદાદિથી રામની પૂજા કરીને પોતાની સાથેના ભક્ષ્ય, લોભ્ય, પેય તથા લેલ્ય આદિ જમાવાના પદાર્થો, તેમ જ રામને શયન કરવા માટે ઉત્તમ પ્રકારની શય્યાઓ અને અશ્વોને માટે (રાતબ વગેરે) તૃણાદિ ભક્ષ્ય પદાર્થો અર્પણ કરી કહ્યું, “હે મહાબાહો! ભલે તારું પધારવું અત્રે થયું. આ સમગ્ર પૃથ્વી તારી જ છે; તેમ હું તારો આજ્ઞાવર્તી, ને તું અમારો સ્વામી છે, માટે, સેવકે આણેલા આ યત્કિંચિત્ પદાર્થોનો સ્વીકાર કર.”<sup>૩૭-૩૮</sup> ગુહનો આવો ભક્તિભાવ બેઠે તેને પોતાના હૃદય સાથે દાખીને રામે કહ્યું: “હે પ્રિય સખા ગુહ! તારા આ સ્નેહથી મને અત્યંત હર્ષ થાય છે. આવાં પ્રેમાળ વાક્યોથી તું મારો સર્વ પ્રકારે સત્કાર કરી જ ચૂક્યો, એમ હું માનું છું.<sup>૪૦</sup> વળી હે ગુહરાજ! પોતાના બાંધવજન સહિત તને આરોગ્ય બેઠે મને મોટો સંતોષ થાય છે. પણ હે બાપ! તેવી જ રીતે તારા દેશની પ્રજામાં, તારા મિત્રોમાં અને વનમાં પણ સૌ કુશળ છે?”<sup>૪૧-૪૨</sup> મારાપરની અત્યંત ભક્તિને લીધે જ તે આ સમગ્ર પદાર્થો મને અર્પણ કર્યા છે, તે હું સારી રીતે બાણું છું; પણ હે ગુહરાજ! આ સમયે મારાથી તેનો સ્વીકાર થાય તેમ નથી. મને પિતાની કેવી આજ્ઞા થયેલી છે તે તું બાણું જ છે; તો હું તે પિતરાજા પાળવાના ધર્મને વિષે સાવધપણે પ્રવૃત્ત થયેલો હોવાથી, અવધિ પૂરી થયા પર્યંત શરીરપોષણ અર્થે માત્ર કૃળ મૂળાદિ અને શરીર રક્ષણાર્થે હર્ષ વગેરેનાં ચીર વસ્ત્ર કિંવા

મૃગચર્મ ઈત્યાદિ પદાર્થોને ગ્રહણ કરી શકું એમ છે! ૪૦-૪૪ માટે મારે અર્થે તો કશુંએ નહિ જ, પણ મારા પિતાના આ અશ્વોને માટે જે કંઈ પદાર્થ તું લાવ્યો હશે, તે હું મોટા આદરપૂર્વક ગ્રહણ કરીશ; ને તેથી તો મારે સંપૂર્ણ સત્કાર કર્યો કહેવાશે. આ અશ્વો મારા પિતાને અત્યંત પ્રિય છે.” રામનાં એવાં વચન સાંભળી ગુહિ તુરત પોતાના સેવકોને આજ્ઞા કરીને રામના અશ્વોને માટે ઉત્તમ પ્રકારનું તૃણ તથા તે ખાઈ રહ્યા પછી પીવા માટે દૂધ, અને ખાવા માટે ઘી સાકર-ભેળેલો જવનો લોટ વગેરે, પદાર્થો, ત્વરાથી મંગાવી સુમત્રને સ્વાધીન કર્યા. ૪૫-૪૭

સાચંકાળ થયો, એટલે ચીરવસ્ત્ર ધરનાર રઘુ-વીરે ઊઠી ભાગીરથીના નિર્મળ તટપર જઈને સંધ્યા કરી. પછી સ્થાનપર આવ્યો. કેટલીકવારે લક્ષ્મણે આશુલા ગંગાજળનું જ માત્ર પાન કરીને પોતે ઈંચુદીના વૃક્ષની નીચે રચેલી તૃણ શય્યાપર સૂતો. ૪૮ સતી સીતા, પતિનાં ચરણનું પ્રક્ષાલન કરી તે ચરણોદકનું પાન કરીને સૂતાં. મહાત્મા લક્ષ્મણ, તેમના નજીક આવેલા એક બીજા વૃક્ષતળે જઈ બેઠો. ૪૯ એ જોઈ સુમત્ર સહિત ગુહરાજ પણ હાથમાં ધનુષ્ય ધારણ કરી, લક્ષ્મણ આગળ જઈ બેઠો ને હ્રેષ્ઠ સુખ પામવા યોગ્ય તથા જેણે દુઃખ કદી દીધું નથી એવા યશસ્વી મહાત્મા દશરથપુત્ર રામની રક્ષા કરવા અર્થે રાત્રિભર સાવધપણે જાગરણ કરવાના ઉદ્દેશથી તેમણે પરસ્પર અનેક પ્રકારની વાતચિત કરવા માંડી. ૫૦-૫૧

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ૫૦ મો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—\*\*\*\*\*—

સર્ગ ૫૧ મો.

લક્ષ્મણ કથિત સ્વજાગરણ કરણ.

શ્રી સહિત રઘુવીરે ભૂમિપર શયન કર્યું છે ને મહાત્મા લક્ષ્મણ, દંભ રહિત, તેમ જ સત્ય પ્રીતિથી પોતાના જ્યેષ્ઠ બાંધવની રક્ષા કરવા સાવધ થઈ બેઠો છે, એ જોઈ ગુહને પોતાના મનમાં બહુ જ ખેદ થઈ આવ્યો. કોઈ પણ દિવસે જેણે દુઃખ દેખ્યું નથી અને જે નિરંતર સુખ જ ભોગવવા યોગ્ય છે એવા મહા-યશસ્વી દશરથ પુત્ર રામની આવી દયામણી સ્થિતિ જોઈ, તેની આંખમાં આંસુ ભરાઈ આવ્યાં. પછી તે રઘુકુલોત્પન્ન લક્ષ્મણ પ્રત્યે હાથ જોડી બોલ્યો: ૧ “તાત! હે રાજપુત્ર લક્ષ્મણ! મહાત્મા રઘુવીર તો

પિતાની આજ્ઞાને લીધે તપસ્વીપણાને પામ્યો છે, માટે કોઈ પણ ભોગ્ય પદાર્થને અંગીકાર કરતો નથી, પણ તને કંઈ તેમ કરવા પિતાની આજ્ઞા થયલી નથી, તો મારી વિનંતિથી તું આ ખાનપાનાદિ પદાર્થોને ગ્રહણ કર. ૨ તું નિરંતર સુખ ભોગવવા યોગ્ય છે તથા રામ કરતાં નાહનો હોવાથી શરીરે કોમળ તથા સંકટ સહન કરવાને અશક્ત છે. માટે મારું કહું માનીને, વધારે નહિ તો માત્ર આ સુખ શય્યાનો જ અંગીકાર કર, કે જેથી મારા મનને સંતોષ થાય. રાત્રિભર એ શય્યાને વિષે સુખેથી શયન કરી વિશ્રાંતિ લે! રામનું રક્ષણ કરવા માટેની ચિંતા તું શા માટે કરે છે? કારણ એની રક્ષા સારુ આયુષ્યો ધારણ કરી અમે આખી રાત્રિ જાગરણ કરીશું. ૩ હું શપથપૂર્વક સત્ય કહું છું કે, મને આખી પૃથ્વીને વિષે રામ વિના બીજું કોઈ પણ અધિક પ્રિય નથી; ૪ ને એની જ કૃપાથી હું આ લોકમાં મોટો યશ, સંપૂર્ણ ધર્મપ્રાપ્તિ, પુષ્કળ દ્રવ્ય અને શ્રેષ્ઠ સુખ પામ્યો છું. ૫ માટે સ્ત્રી સહિત સૂતેલા મારા પ્રભુ જેવા રામની હું મારા બાંધવજન (ભિલ્લો) સાથે હાથમાં ધનુષ્ય ધારણ કરી, અવશ્ય રક્ષા કરીશ. ૬ આ વનમાં કશું મારાથી અનણ્યું નથી, કારણ કે હું સદૈવ એમાં વિચરનારો છું. કદાચ કોઈની મોટી ચતુરંગિણી સેના મારી સામે આવે તો તેનો પણ યુદ્ધ કરી પરાભવ કરવા હું સમર્થ છું, માટે હું અવશ્ય રઘુવીરની રક્ષા કરીશ; તું સુખેથી શયન કર.” ૭

આવી રીતનો લિલ્લરાજ ગુહનો આગ્રહ જોઈ લક્ષ્મણે તેને આ પ્રમાણે કહ્યું: “પ્રિયમિત્ર! હે નિષ્પાપ લિલ્લપતિ! આ દેશમાં તારી રક્ષા તળે આવીને અમે બિલકુલ લય પામતા નથી. ૮ પણ હે પ્રિય! મારી માતા સમાન સીતા સહિત રામ પૃથ્વીને વિષે સૂતેલા છતાં મારે સુખશય્યામાં નિદ્રા કરવી તથા જિહ્વા-સ્વાદને, તેમ જ જીવનોપાયને અર્થે અન્નાદિ ગ્રહણ કરવાં એ શું યોગ્ય છે? ૯ રે! જે રામનો યુદ્ધને વિષે સર્વ દેવતાઓ ને અસુરો પણ પરાભવ કરી શકવાને શક્તિમાન નથી, તે આજે શ્રીમતી સીતા સહિત તૃણની શય્યાને વિષે સૂતો છે, ને મને તું સુખશ-ય્યામાં શયન કરવાનું કહે છે, એ શું યોગ્ય છે? ૧૦ અરે! એ અનેક પ્રકારના વ્રત ઉપવાસાદિ તપ અને અશ્વમેધાદિ યજ્ઞ, તેમ જ ગાયત્રી પુરસ્કારણાદિ અનુષ્ઠાન ઇત્યાદિવડે દશરથરાયને પ્રાપ્ત થયેલા તેના મુખ્ય (જ્યેષ્ઠ) પુત્ર, જે [સાક્ષાત્ પુરુષોત્તમ ભગવાન સમાન] સઘળાં લક્ષણોવાળો છે, ને જેના વનવા-

સથી આખી અયોધ્યા વિપરીતપણે વર્તી રહી છે, તેને તપસ્વી વેશે દુઃખ વેઠતો જોવા છતાં હું તેની પરિચર્યા છોડીને સુખભોગ અંગીકાર કરું, તો ખરેખર મને ધિક્કાર જ કહેવાય. હે ગુહરાજ ! એનાથી વિયોગી થયલા અમારા પિતા હવે ઘણો કાળ જીવી શકશે નહિ, અર્થાત્ આ સમગ્ર મેદિની મહારાજ દશરથ રહિત થવાથી થોડા કાલમાં વિધવા થશે.<sup>૧૧-૧૨</sup> હે તાત ! જે વેળા મારા જ્યેષ્ઠ બાંધવ વનમાર્ગે વિદાય થયા, તે વેળા અંતઃપુરની, તેમ જ નગરની સર્વ સ્ત્રીઓ મહાશોકને લીધે મોટા કોલાહલચુકત સખેદ શબ્દો કરતી હતી. પણ હવે થાકીને શાંત થઈ જશે; તેમ જ દશરથરાયનું રાજમંદિર તથા આખું અયોધ્યાપુર પણ હવે કંઈક શાંત થયાં હશે, એમ હું માનું છું; પણ દશરથરાય, કૌસલ્યા તથા મારી માતા સુમિત્રા, એ ત્રણ તો જીવતાં પણ હોય એમ હું માનતો નથી. કદાચ જીવતાં હશે તો અજ્ઞજાણો ત્યાગ કરવાને લીધે માત્ર આજની રાત્રિ જીવી શકશે, એવું મહત્ કલ્પાંત તેમને થયું છે.<sup>૧૩-૧૪</sup> હજી મારી માતા સુમિત્રા તો કદાચ શત્રુઘ્નને જોઈને વધારે જીવી શકશે, પણ જેને માત્ર શૂરવીર રામ એક જ પુત્ર છે, એવી કૌસલ્યા તો નિશ્ચે મરણ જ પામશે.<sup>૧૫</sup> અરે ! હું તો ધારું છું કે, રામમાં અત્યંત પ્રીતિમાન તથા સૌ વાતે નિરંતર સુખ પામેલી અયોધ્યાપુરી, રામ વિયોગનો તથા દશરથ મરણનો, એમ બેવડો શોક આવી પડવાથી નિશ્ચે નાશ પામશે.<sup>૧૬</sup> રે ! પોતાના માહાત્મા જ્યેષ્ઠ પુત્ર રઘુવીરના વિયોગથી દશરથરાય કદી તે પોતાના પ્રાણ ધારણ કરી શકશે નહિ.<sup>૧૭</sup> અને તે નાશ પામ્યા કે તત્કાળ માતા કૌસલ્યા ને તે પછી મારી જનની પણ પોતાના પ્રાણ તજ દેશે.<sup>૧૮</sup> અહો ! અમારા પિતાને તો બેવડું દુઃખ પીડા કરતું હશે; એક તો રામનો વિયોગ અને બીજું તેના રાજ્યાભિષેક કરવાનો નાશ પામેલો મનોરથ. માટે એ સંબંધે વારંવાર મોટા શબ્દોથી વિલાપ કરતા તે વૃદ્ધ રાજ વનમાંથી પાછા આવેલા રામને અભિષેક કર્યા પૂર્વે જ પરલોક પધારશે.<sup>૧૯</sup> રે ! જે વેળા મહારાજ દશરથ મરણ પામશે, તે વેળા તેની પાસે રહેલા ભરત વગેરે જેઓ તેને પ્રેત-કાર્યના સંસ્કારો કરશે, તેઓ જ ભાગ્યવાન થશે,<sup>૨૦</sup> ને તેને જ એ સામ્રાજ્યની પ્રાપ્તિ થશે તથા તેઓ જ અમારા પિતાની રાજધાની અયોધ્યાને વિષે સુખે કરી વિહાર કરશે. રમ્ય ચૌટાં તથા રૂડી રીતે વિભાગ કરેલા રાજમાર્ગોવાળી કામેકામ આવેલી અટારીઓ

તથા પ્રાસાદોથી ઘીચ; શ્રેષ્ઠ ગણિકાઓથી શોભાય-માન; રથ, અશ્વ, ગજવડે સંકડાતી; તુરીઆદિ વાદિ-ત્રોના નાદથી શબ્દિત; સર્વ કલ્યાણથી પરિપૂર્ણ; હૃદય-પુષ્ટ જનોથી વ્યાપ્ત; વિદ્વાનો તથા રાજાઓને ક્રીડા કરવાનાં વનોથી વિદાયલી અને અનેક પ્રકારના સમાજે તથા ઉત્સવોથી નિરંતર સુશોભિત એવી અયોધ્યાપુરી, તેઓને જ વશ થઈને રહેશે.<sup>૨૧-૨૩</sup> રે ! શું દશરથરાય જીવશે ? શું વનવાસથી પાછા આવી અમે તે મહાત્માનાં દર્શન કરીશું ? તેમ શું અમેને અમારો વનવાસ નિવૃત્ત થઈને સુવ્રત રામ સહિત રમણીય અયોધ્યાપુરીમાં પ્રવેશ કરવાનો સમય આવશે ?<sup>૨૪-૨૫</sup>

એ પ્રમાણે કહી વળી લક્ષ્મણ બોલ્યો, “હે ગુહ-રાજ ! આ પ્રકારના સંકટમાં આવી પડેલા મારા પ્રભુ-સમાન રઘુવીર, કે જેને માટે આખું જગત્ તલસે છે, તેને દુઃખી થવા કંઈ હું સુખોપભોગ કરું, એ મને સ્વભાંતરે પણ યોગ્ય નથી. મારે તો માત્ર તેની નિરં-તર સેવા કરવી, એ જ મારું કર્તવ્ય છે. તેટલા માટે તેની રક્ષા કરવા અર્થે હું આખી રાત જાગરણ કરું છું. મને તેના સમાન આ જગતમાં કશું પ્રિય નથી. મારો આ દેહ તેનાં ચરણની સેવા અર્થે જ નિર્માણ થયેલો છે, માટે આજ તો શું, પણ વનવાસ સમાપ્તિ પર્યંત હું રાત્રે જાગરણ કરીને નિરંતર સાવધ રહીને તેની રક્ષા કરીશ.” આ પ્રમાણેનું વીર લક્ષ્મણનું ખેદચુકત સંપૂર્ણ ભાષણ સાંભળી, વ્યથાતુર હસ્તીની પેઠે તાપથી આતુર થયેલા ગુહનું હૃદય ભરાઈ આવ્યું. તે અતિ પીડિતપણે રુદન કરવા લાગ્યો. એવી રીતે રામની રક્ષા કરવા નિમિત્તે તેઓને જાગરણ કરતાં તે રાત્રિ નિવૃત્ત થઈ.<sup>૨૬-૨૭</sup>

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-યજુર્વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં એકાવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

## સર્ગ પર મો.

### ગંગા ઉતરવાની તૈયારી.

[ નિદ્રાને લીધે રામને એ રાત્ર થોડા સમયની પેઠે સુખે કરી નિવૃત્ત થઈ. અરુણોદય સમયે બોલ-નારાં શુક કોકિલા ઈત્યાદિ પક્ષીઓ પોતાના મધુર શબ્દોવડે આનંદમય ગાયન કરવા લાગ્યાં. ભાગીરથીના પુષ્પિત ઉપવનોમાંથી સુગંધમય શીતળ પવન વાવા લાગ્યો ને તટપર સ્નાન કરવા આવેલા ઋષિઓ તથા ઋષિપત્નીઓના છેટેથી “ગંગે ભાગીરથી ! તરણુતા-

રિણી! પાપનાશિની!” ઇત્યાદિ મોટા શબ્દો સંભળાવા લાગ્યા, ત્યારે] મહા યશસ્વી રાધવેદ જાત્ર તથા શુભ લક્ષણવંત સૌમિત્રાના પુત્ર લક્ષ્મણને કહેવા લાગ્યો: “હે તાત લક્ષ્મણ! શ્રેષ્ઠ રાત્રિ નિવૃત્ત થઈને અરુણોદય થવા આવ્યો છે. કાળા વર્ણવાળો કેકિલ-પક્ષી મધુર શબ્દ કરે છે, તેમ જ વનને વિષે નાદ કરતા મયૂરોના આનંદી ટઉકાઓ સંભળાય છે: આપણે હવે તત્પર થાઓ, કે જેથી સૂર્યોદય થતામાં મોટા વેગવાળી સમુદ્રગામિની ગંગાને ઉતરી સામેપાર જઈએ.”<sup>૨-૩</sup> રામનાં વચનોનું તાત્પર્ય સમજી લઈને મિત્રોને આનંદ આપનાર લક્ષ્મણે, ગુહ તથા સુમત્રને ગંગા ઉતરવા સારું નાવ મંગાવવા માટે ઇચ્છા જણાવી, અને તે રામની સન્મુખ ઉભા રહ્યા.<sup>૪</sup> તુરત ગુહે રામને પ્રણામ કરીને તેને માટે યોગ્ય આસનવાળું, સુંદર, ખડું વેગવાળું અને દૃઢ નાવ, પ્રવીણ કણ્ઠધાર સહિત ગંગા ઉતરવાને આંધેલા કિનારાપર, ઉતાવળથી લાવવા માટે પોતાના પ્રધાનને આજ્ઞા કરી.<sup>૫-૬</sup> શ્રોડક વારમાં ગુહના પ્રધાને એક વિશાળ તથા સુશોભિત નાવ આણી કિનારાપર સ્થિર કર્યું.<sup>૭</sup> પછી ગુહે હાથ જોડી રામને વિનંતિ કરી: “હે દેવ! આ નૌકા તો આવી; હવે તારી શી આજ્ઞા છે?”<sup>૮</sup> હે દેવપુત્રતુલ્ય રામ! તને ભાગીરથીને સામેપાર જવા માટે તૈયાર કરેલા આ નાવમાં તું વિરાજ.”<sup>૯</sup> એ સાંભળી રામે તેને કહ્યું: “પ્રિય મિત્ર ગુહ! તેં મારું સર્વ કાર્ય કર્યું; તારું કલ્યાણ થાઓ. હવે રથમાં રહેલાં અમારાં ખનિત્રો, પિટક તથા સીતાના વસ્ત્રાલંકારાદિને નૌકામાં મૂકાવ એટલે થયું.”<sup>૧૦</sup>

એ પ્રમાણે ગુહને કહીને સીતા સહિત તે બંને રાજપુત્રો પોતાનાં ધનુષ, ભાથા, ખડ્ગાદિ આયુધોને ધારણ કરી, પગે ચાલીને નાવપર જવા માટે તત્પર થયા;<sup>૧૧</sup> ત્યારે વૃદ્ધસૂત સુમત્ર, જે અહીં સૂધી ઉત્તમ રથમાં બેસાડી રામને લાવ્યો હતો, તેણે હાથ જોડી ગદ્ગદ કંઠે તેને કહ્યું: “હે નાથ! હે રઘુકુલદીપક રામ, હવે મારી શી ગતિ? મારે હવે શું કરવું?”<sup>૧૨</sup> એવાં સુમત્રનાં મહા ઉદાસીનતાથી ભરેલાં વાક્ય સાંભળી, રામ પોતાના દક્ષિણ શ્રીહસ્તવડે તેને સ્પર્શ કરી બોલ્યો: “પ્રિય સુમત્ર! હું અહીં સૂધી રથમાં બેસી આવ્યો, પણ હવે પગે ચાલીને વનમાં પ્રયાણ કરીશ; માટે તું મારી સાથે આવવાનો વિચાર ત્યજી દઈ પાછો અયોધ્યા પ્રત્યે જા, ને ત્યાં મારા ધર્મિષ્ઠ પિતા પાસે અપ્રમત્તપણે રહે.”<sup>૧૩-૧૪</sup> પોતાને આવી આજ્ઞા થઈ

જેઈ સુમત્ર મહા દુઃખ પામ્યો, તેનો કંઠ બેસી ગયો, ને નેત્ર આંસુથી ભરાઈ આવ્યાં. હવે શું કરવું? તે તેને સૂઝ્યું નહિ. પણ પછી ધીરજ રાખી તે ઇક્ષ્વાકુ-કુલોત્પન્ન રામ પ્રત્યે બોલ્યો:<sup>૧૫</sup> “હે રાધવેશ્વર! આ જગતમાં કોઈ પણ પુરુષ દેવનું ઉલ્લંઘન કરી શકે એમ નથી. તને પ્રાકૃત પુરુષની પેઠે વનવાસ પ્રાપ્ત થયો, તે માત્ર દેવનું જ કારણ છે. માટે દેવ આગળ મોટા પ્રહાર્ય, વેદાધ્યયન તથા વ્રત નિયમ વગેરેનાં કૃણને પણ ઉદય થઈ શકતો નથી, એમ હું માનું છું.”<sup>૧૬-૧૭</sup> હે વીર! સીતા તથા લક્ષ્મણ સહિત વનમાં વસીને તું તો પિતાની આજ્ઞા પાલન કરવાના ધર્મને લીધે આખા ત્રેલોક્યના રાજ્ય કરતાં પણ મોટા ઉત્કર્ષને પામશે; પરંતુ અમને (કેટલાક અયોધ્યાવા-સીઓને તમસા કિનારે સૂતા મૂક્યા તે) તો આમ છળીને કિંવા બલાત્કાર કરીને નિર્ભોગ્ય જ કરશે કે? કારણ અમે સૌ નિરુપાયે કૈંકેયીની સત્તામાં રહી નિરંતર દુઃખ જ ભોગવીશું.”<sup>૧૮-૧૯</sup> આથી વધારે ન બોલી શકાવાથી, રામને અયોધ્યાનો ત્યાગ કરી અત્રે આવીને હવે પોતાનો પણ ત્યાગ કરતો જેઈ, સુમત્રે ઘણીવાર સૂધી ઘાટું રુદન કર્યું.<sup>૨૦</sup> અશ્રુ નિવૃત્ત પામ્યા કેડે જળવડે નેત્રાચ્ચમન કરી તે પવિત્ર થયો, ત્યારે ખડું મધુર વાણીવડે આશ્વાસન કરતાં રામે તેને કહ્યું:<sup>૨૧</sup> “હે સુમત્ર! હે પ્રિય! તું વૃદ્ધ તથા સુબળ હોવાથી સઘળું બાણે જ છે, માટે તારા શોક નિવાર-ણાર્થે કિંવા વનમાં આવવાની તારી ઇચ્છાને દૂર કરવા અર્થે હું તને કશું વધારે કહેતો નથી; પણ વિશેષે કરીને દશરથ રાજા મારા સંબંધી શોક કરે નહિ, એ માટેનો યત્ન કરવા તને લલામણ કરું છું. કારણ અમારા સર્વ ઇક્ષ્વાકુવંશીઓનું હિત ઇચ્છનાર તારા સમાન હું બીજા કોઈ પુરુષ જોતો નથી.”<sup>૨૨</sup> મહારાજા અતિ વૃદ્ધ તથા શોકવડે હતચિત્ત થયલા છે, માટે જ હું તેને વિષે વધારે સંભાળ રાખવાનું તને કહું છું.<sup>૨૩</sup> વળી તે મહીપતિ કૈંકેયીની ઇચ્છા પ્રમાણે ભરતને રાજ્યાભિષેક કરવા સંબંધી તને જે આજ્ઞા કરે તે, નિઃશંક થઈને અમારી તરફની કશી દાઝ મનમાં ન રાખતાં તારે કરવું, પણ તેમના મનને કિંચિત્ પણ દૂલવવું નહિ;<sup>૨૪</sup> કારણ સર્વ કૃત્યોમાં અર્થાત્ કામ અથવા ક્રોધાદિ ગમે તેવી અવસ્થામાં પણ પોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે સૌ વર્તે, એ માટે જ રાજાઓ નિરંતર રાજ્યોનું શાસન પાલન કરે છે.”<sup>૨૫</sup> તો હે સુમત્ર! મારા પિતા મહારાજા દશરથ કોઈ પણ વાતે અપ્રિ-

યપણાને વા શોકાવિષ્ટપણાને પામે નહિ, એ પ્રમાણે તારે મુખ્ય રહીને કરવું.<sup>૨૬</sup> વૃદ્ધ, આર્ય, જિતેન્દ્રિય તથા જેણે કદી દુઃખ જોયું નથી એવા મહારાજાને અમારી તરફથી રૂડી રીતે પ્રણામ કરી કહેજે કે:<sup>૨૭</sup> 'હિ મહારાજાધિરાજ ! અમે રાજ્ય તથા અયોધ્યાથી બ્રષ્ઠ થયા અને આવા દુર્ગમ વનમાં વસીએ છીએ, એવી કોઈ પણ વાતના શોચ, રામ કિંવા લક્ષ્મણ કરતા નથી.<sup>૨૮</sup> ચૌદ વર્ષ પૂરાં થશે કે, લક્ષ્મણ તથા સીતા સહિત (રામ) પાછા આવી તને આનંદ પમાડશે, એમ પુનઃ પુનઃ કહે જે.<sup>૨૯</sup> હે સુમત્ર ! દશરથરાયને એ પ્રમાણે કહીને વળી મારી જનની કૌસલ્યા, બીજી સર્વ માતાઓ તથા કેંકેયીને પણ પુનઃ પુનઃ મારું, સીતાનું તથા લક્ષ્મણનું આરોગ્ય જણાવી, અમારા હંડવત નિવેદન કરજે.<sup>૩૦-૩૧</sup> અને ભરતને તેના મોસાળથી તેડાવવાને અથવા તે આવ્યો હોય તો શીઘ્રપણે રાજ્યાસનપર બેસાડવાને મારા પિતાને તાકીદ કરજે.<sup>૩૨</sup> હું તને નિશ્ચયપૂર્વક કહું છું કે, ઘેર જઈને તું ભરતને મળીશ અને મહારાજાને કહી તેને યુવરાજપદે સ્થાપન કરીશ, તેથી અમારા વિયોગથી થતો સંતાપ ને દુઃખ તેનું ઓછું થઈ જશે.<sup>૩૩</sup> હે સુમત્ર ! મારી તરફથી ભરતને પણ તારે કહેવું કે, 'હિ ભ્રાત ! દશરથરાયની સાથે જેવી રીતે તું વર્તે છે, તેવી જ રીતે સર્વ માતાઓને વિષે પણ તારે સમાનપણું રાખીને વર્તવું.<sup>૩૪</sup> તને જેમ તારી માતા કેંકેયી તથા શત્રુઘ્નની માતા સુમિત્રા એ બંને સમાન છે, તેમ જ મારી જનની કૌસલ્યાને પણ તારે સમાન ગણવી.<sup>૩૫</sup> અને પિતાની પ્રીતિને લીધે યુવરાજનો અંગીકાર કરવાથી તું નિરંતર આલોક તથા પરલોકનાં સુખ ભોગવવાને શક્તિમાન થઈશ, માટે જેવી રીતે તે ઉભયલોકનાં સુખો નષ્ટ ન થતાં ઉલટાં વૃદ્ધિગત થાય, એવી રીતે વર્તજે.'<sup>૩૬</sup>

આવી રીતે સાંત્વનાયુક્ત કાકુત્સ્થ એવા રામે કહેલા સંદેશાઓને સાંભળી, સુમત્ર અતિ સ્નેહને લીધે દ્રવિત કંઠે પુનઃ રામને કહેવા લાગ્યો કે,<sup>૩૭</sup> 'હે નરોત્તમ ! હું આ સમયે સ્વામી તથા સેવકને યોગ્ય હોય એવા સત્કારથી બોલી શકતો નથી; પણ સ્નેહ તથા દુઃખને લીધે અતિ વિકલવ વાક્યો બોલું છું, તો તે તું મને પોતાના ભક્ત બાણીને ક્ષમા કરજે.<sup>૩૮</sup> હે રામ ! તેં મને આ સર્વ સંદેશો કહ્યો, ને વનમાં આવવાની મારી ધમ્મ રહિત કરવાનો યત્ન કર્યો, પણ પુત્રવિયોગજન્ય શોકને લીધે જેમ કોઈ સ્ત્રી આતુર થાય, તેમ તારા વિયોગને લીધે અત્યંત આતુર થયલી અયોધ્યાપુરીને વિષે

હું તારા વિના કેવી રીતે જઈ શકીશ ?<sup>૩૯</sup> રે ! અયોધ્યાવાસી જનો દૂરથી મારા રથને જોઈને મોટી આશા બાંધશે, ને રામ પાછો પધાર્યો છે, એમ બાણીને હર્ષ પામશે; પણ રથ જ્યારે તેમની સમીપ જશે, ત્યારે તેને તારા વગરનો ખાલી જોઈ, તેઓની હૃદયશામાં શી બાકી રહેશે ? ખરેખર એથી તો આખા નગરને મોટો પ્રહાર થયા સરખું થશે !<sup>૪૦</sup> જેમ કોઈ મહારથી યોધો યુદ્ધમાં નાશ પામે, ત્યારે તેના ખાલી પડેલા રથને હાંકી આવતા સારથિને જોઈ તેનું સૈન્ય અતિ શોક તથા દીનતા પામે છે, તેમ જ તારા વગરના શૂન્ય રથને જોઈ આખી અયોધ્યાપુરી અતિ નિરાશ તથા દીન થઈ જશે.<sup>૪૧</sup> હે રઘુવર ! તું જો કે અયોધ્યાવાસીઓથી દૂર વસે છે, તો પણ તેઓનાં મનતારી પાસે હોવાથી તેઓ તને પોતાની સમીપ જ બાણે છે; પરંતુ જ્યારે હું તારા વગરનો ખાલી રથ લઈને જઈશ, ત્યારે તો તેમના ખેદનો પાર રહેશે નહિ, જેથી તેઓ મરણ પ્રાપ્ત કરવા માટે નિરાહાર રહેવાનો સંકલ્પ લઈ બેસશે.<sup>૪૨</sup> હે રામ ! તું વનમાં આવવા માટે વિદાય થયો, તે વેળા તારા વિયોગને લીધે હૃતચિત્ત થયેલી પ્રજાની જે અવસ્થા થઈ હતી, ને તેઓએ જે મોટા પીડિત નાદ કર્યા હતા, તે શું તું નથી બાણતો ?<sup>૪૩</sup> તું નિશ્ચય બાણ કે, આ સમયે તારા વગરનો રથ જોઈ તેઓ આગળ કરતાં સોગણો મુક્ત સ્વરે હૃદયભેદક વિલાપ કરશે.'<sup>૪૪</sup>

એ પ્રમાણે કહી વળી સુમત્ર રડતાં રડતાં બોલ્યો: 'વળી તારા વગર અયોધ્યામાં જઈને હું દેવી કૌસલ્યાને શો પ્રત્યુત્તર આપીશ ? શું, 'હું રામને તેના મોસાળમાં મૂકી આવ્યો છું માટે તું સંતાપ કરતી નહિ, એમ કહું ?<sup>૪૫</sup> તેને પ્રિય મનાવવાનું એવું અસત્ય વચન બોલું ? ના, એવું અસત્ય વચન હું કદી બોલું નહિ. ત્યારે શું મારા વહાલા રામને હું નિર્જન અરણ્યમાં મૂકી આવ્યો છું એમ કહીશ ? એવું ઘાતક વચન સાંભળી જનની પોતાના પ્રાણને કેમ ધારણ કરી શકશે ?<sup>૪૬</sup> હે નરેશ્વર ! મારી આજ્ઞામાં રહેનારા તથા તારા બંધુવર્ગને વહન કરનારા આ શ્રેષ્ઠ અશ્વો પણ તારા વગર ખાલી રથને કેમ વહન કરશે ?<sup>૪૭</sup> માટે કોઈ વાતે હું તારા વિના અયોધ્યાપ્રત્યે જવાને સમર્થ નથી, તેથી કૃપા કરી તું મને તારી સાથે વનવાસ કરવાની આજ્ઞા આપ.<sup>૪૮</sup> હે રામ ! આવી રીતે યાચના કરવા છતાં પણ તું મારો ત્યાગ કરશે તો હું રથ સહિત અગ્નિમાં પ્રવેશ કરીશ

(બાળી મરીશ).<sup>૪૮</sup> હે રાઘવ ! તારી સાથે વનમાં રહીને હું નિરંતર તારી સેવા કરીશ, ને ત્યાં કદાચ કોઈ તારા તપમાં વિઘ્ન કરવાનો યત્ન કરશે તો તેને, સ્થાપ્ત થઈને મોટા સ્થી પુરુષની પેઠે હું યુદ્ધ કરી નાશ પમાડીશ.<sup>૪૯</sup> હે રાઘવેન્દ્ર ! જો કે હું દશરથ રાજાનો મન્ત્રી છું, તો પણ તારા અનુચ્છરૂપ કુળની આશાથી (અર્થાત્ સારથિ થવાથી નિરંતર હું તારાં દર્શન પામું એટલું જ નહિ, પણ તારી સમીપ રહું, તારાં મધુર વચનો સાંભળી આનંદ પામું, ને છેવટે સૌ વાતે કલ્યાણ પામું એવી આશાથી) મેં આ સારથિપણું સ્વીકાર્યું છે, કે જેથી મને તારી પૂર્ણ કૃપારૂપ સુખ પ્રાપ્ત થયું છે અને એટલા જ માટે વનમાં આવી તારી સમીપ રહેવાનું સુખ પામવા માટે જ હું વારંવાર તને પ્રાર્થના કરું છું.<sup>૫૦</sup> હું વનમાં તને અનુકૂળ થઈ તારો સેવક થવા ઇચ્છું છું. માટે મારા ઉપર તું પ્રસન્ન થા; ને પ્રીતિ સહિત મને સાથે આવવાની આજ્ઞા આપ.<sup>૫૧</sup> હે વીર ! આ અશ્વો પણ જો વનને વિષે વસી તારી પરિચર્યા કરશે તો જ પરમ ગતિને પામશે.<sup>૫૨</sup> હે નાથ ! વનમાં વસતાં નિત્ય મસ્તકવડે તને નમસ્કાર કરવા તથા તારી શુશ્રૂષા કરવી, એમાં જ હું મારું સર્વોત્કૃષ્ટ હિત અને શ્રેય સમજું છું. માટે એટલું મને પ્રાપ્ત થશે તો હું અયોધ્યાપુરીનો તથા દેવલોકનો પણ સર્વથા ત્યાગ કરીશ. (તેની લેશ પણ ઇચ્છા રાખીશ નહિ).<sup>૫૩</sup> હુંકર્મ કરેલા પુરુષને ઇંદ્રની રાજધાનીમાં પ્રવેશ કરવો જેટલો અશક્ય છે, તેટલું જ મને તારા વગર અયોધ્યામાં જવું અશક્ય છે.<sup>૫૪</sup> હે કૌંસલ્યાનંદન ! મારા મનમાં એવો મનોરથ છે કે, નિરંતર હું તારી સેવા કરતાં વનમાં વસી, અવધિ પૂરી થયે આ જ સ્થાનમાં તને ભેસાડીને પાછો અયોધ્યામાં પ્રવેશ કરાવીશ.<sup>૫૫</sup> હે રામ ! વનને વિષે તારી સાથે વસતાં મને ચૌદ વર્ષનો કાળ ચૌદ ક્ષણરૂપે વહી જશે; પણ જો તારો વિયોગ થશે તો તે ચૌદ વર્ષ મને સેંકડો વર્ષો તુલ્ય થઈ પડશે, એમાં સંશય નથી.<sup>૫૬</sup> માટે હે ભૂત્યવત્સલ ! હું કે જે તારા સર્વ ભૂત્યોમાં ભક્તિમાન, સદૈવ ભૂત્યને યોગ્ય સ્થિતિમાં રહેનારો, તારા કાર્યવિષયમાં કોઈ સમયે કશા અપરાધમાં ન આવેલો તથા રાજપુત્રે અંગીકૃત કરેલા માર્ગમાં સેવકે જેવી રીતે રહેવું જોઈએ તેવી રીતે તારી સાથે રહેલો છું, તેનો તારે ત્યાગ કરવો યોગ્ય નથી.<sup>૫૭</sup>

આ પ્રમાણે દીનપણે સુમત્રને વારંવાર યાચના કરતો જોઈ, પરમ કૃપાળુ રામનું હૃદય ભરાઈ આવ્યું. જેથી

તે તેને હૃદય સાથે ચાંપી આશ્વાસન કરવા લાગ્યો.<sup>૫૮</sup> “હે ભર્તૃવત્સલ ! હે મારા પ્રિય સચિવ સુમત્ર ! મારાપરની તારી અપ્રતિમ ભક્તિને હું જાણું છું, પણ તને વનમાં ન લઈ જતાં પાછો અયોધ્યા પ્રત્યે મોકલું છું, તેનું કારણ એટલું જ છે કે,<sup>૫૯</sup> તને અયોધ્યામાં ગયલો જોઈ મારી કનિષ્ઠ માતા કૈકયી, હું ખરેખરો વનમાં આવ્યો છું એમ જાણી આનંદ પામશે!<sup>૬૦</sup> પણ જો તને પાછો ગયલો નહિ જુએ તો તે મારા ધર્મિષ્ઠ પિતાને મિથ્યાવાદી ગણીને મારા વનમાં જવા વિષે નાના પ્રકારની શંકાઓ કરશે.<sup>૬૧</sup> માટે હે સુમત્ર ! તું અયોધ્યામાં જઈ કૈકયીના મનની ખાત્રી કર કે, તારો પુત્ર રામ વનમાં ગયો છે ! એમ કરવાથી કૈકયી મારા પિતાને અસત્યવાદી જાણીને સંતાપશે નહિ. એ પ્રયોજનથી જ તને હું મારો વિયોગી કરી અયોધ્યામાં મોકલું છું. વળી તને મોકલવાનું ખીજું કારણ એ કે, કૈકયીપુત્ર ભરતને તેના મોસાળથી ખોલાવી લાવી રાજ્યસિંહાસનપર સ્થાપિત કરવા સારુ તારા વિના ખીજો કોણ યત્ન કરે એમ છે!<sup>૬૨</sup> માટે હે પ્રિય સુમત્ર ! મારા તથા મારા પિતાના હિતને અર્થે તું અયોધ્યાપુરી પ્રત્યે જા, ને ત્યાં જઈ મારી તરફથી સૌને ધીરજ તથા શાંતિ આપી મારો સંદેશો કહી સંભળાવજે.”<sup>૬૩</sup>

એવી રીતે અનેક સુવાક્યોવાટે સુમત્રનું વારંવાર સાંત્વન કરીને ઇક્વાકુ કુળદ્વીપક રામ, હાથ જોડીને પોતાની સામે ઉભેલા શુદ્ધ પ્રત્યે બોલ્યો.<sup>૬૪</sup> “હે ભિદ્ધ-રાજ ! હવે અમને મનુષ્યોમાં તો શું, પણ જ્યાં મનુષ્યો વસતાં હોય એવા વનમાં સુદ્ધાં વસવાનો સમય નથી; અમારે તો હવે કેવળ નિર્જન-જનપદ રહિત આશ્રમને વિષે નિવાસ કરવો યોગ્ય છે, તેથી તેવા વનાશ્રમોમાં વસનારા તપસ્વીઓની પેઠે અમારે જ-ટાઓ ધારણ કરવા વગેરેનો વિધિ કરવો જોઈએ.<sup>૬૫</sup> માટે હે શુદ્ધરાજ ! હું હવે પિતાના હિત માટે સીતા તથા લક્ષ્મણની અનુમતિથી તપસ્વી જનના ભૂષણરૂપ જટા ખાંધી, તેમ જ વનવાસમાં પાળવાના વાનપ્રસ્થાદિ ધર્મને ધારણ કરીને પછી અત્રેથી વિદાય થઈશ.<sup>૬૬</sup> તેથી મારે જટા ખાંધવા સારુ તું ઊતાવળથી વડના આડનું દ્વંધ મંગાવ.” રામનાં એવાં વચન સાંભળી શુદ્ધ તત્કાળ પાસેના ઉપવનમાંથી પોતાના સેવકો પાસે વડનું દ્વંધ મંગાવી આપ્યું,<sup>૬૭</sup> ત્યારે તે મહાબાહુએ પોતાના તથા લક્ષ્મણના સુંદર કેશમાં તે દ્વંધનું સિંચન કરી, તપસ્વી પુરુષોના સરખા બન્નેનાં મસ્તકપર આડ



અંધ બાંધીને જટિલપણું ધારણ કર્યું.<sup>૬૯</sup> ચીર વસ્ત્ર તો તેમણે ધારણ કરેલાં જ હતાં, ને મસ્તકપર હવે જટાઓ બાંધી તેથી તે બંને તેજસ્વી બાંધવો એ વેળા સાક્ષાત્ ઋષિઓ સમાન શોભવા લાગ્યા.<sup>૭૦</sup>

ત્યારપછી વૈષ્ણનસ-વાનપ્રસ્થાશ્રમીના ધર્મતું સેવન કરવાના નિશ્ચયથી તે બંને બ્રાતાઓએ સંકલ્પપૂર્વક તે ધર્મનો અંગીકાર કર્યો. પછી ચાલવાની તૈયારી કરીને પોતાના પ્રિયસખા ગુહને ધૈર્યથી કહ્યું:<sup>૭૧</sup> “હે ગુહ-રાજ! તારી પ્રીતિ મને કદી વિસરે એમ નથી, માટે તને કહું છું કે, ધર્મપરાયણ થઈ એક નિષ્ઠાથી તારે મારા પિતાની આજ્ઞામાં રહીને તારી પ્રજાનું પાલન કરવું. રાજ્ય કરવું, એ સામાન્ય પુરુષનું કામ નથી; કારણ ઘણા દુઃખવડે કરીને તેનું (રાજ્યનું) પાલન તથા રક્ષણ ધઈ શકે છે. માટે તું તારી સેના, ભંડાર, કિલ્લા તથા પ્રકૃતિ વર્ગને વિષે પ્રમાદ રહિત થઈ વર્તજે.”<sup>૭૨</sup>

એ પ્રમાણે જટાદિ ધારણ કરી તથા ગુહને આજ્ઞા આપીને સીતા તથા લક્ષ્મણ સહિત ધકિવાકુ નંદન શીઘ્રપણે નૌકા આગળ આવ્યો; ને ગંગાનાં દર્શન કરી, તે ઉતરવાની ઇચ્છાથી તેણે લક્ષ્મણને આજ્ઞા આપી કે,<sup>૭૩-૭૪</sup> “હે નરવ્યાધ! હાથવતે નાવને ઝાલી ધીમેથી તેમાં સીતાને બેસારીને પછી તું બેસ.”<sup>૭૫</sup> મૈથિલી તથા લક્ષ્મણના બેઠા પછી મહા-તેજસ્વી રઘુવીર કિનારે ઉભેલા ગુહ તથા સુમત્રાદિ સૌ જનોને આશ્વાસન આપતો ઉત્તમ નૌકામાં વિરા-જ્યો. તુરત ગુહે તરિવાહકોને નાવ ચલાવવાની આજ્ઞા આપી. નાવ ચાલતું થયું, એટલે મહાતેજસ્વી રઘુવીરે સીતા સહિત, ગંગાના જળનું આચ્ચમન કરીને પ્રાહ્મણ તથા ક્ષત્રિયને ઉચ્ચારણ કરવાના મંત્રોનો જપ કરી તે દેવી (ગંગા) ને નમસ્કાર કર્યા, ત્યારે મહારથી લક્ષ્મણે પણ તેમ કર્યું.<sup>૭૬-૭૭</sup> પછી સુમત્ર તથા પરિવાર સહિત ગુહની વિદાય માગી, રઘુવીરે નાવને વેગમાં લેવાની આજ્ઞા કરી.<sup>૮૦</sup> તુરત કણ્ઠધારે સુકાનના યોગથી નાહને સંજ્ઞ કર્યું, ત્યારે તે સડસડાટ ગંગાના પ્રવાહને કાપતું આગળ ચાલ્યું. થોડીકવારમાં તે નાવ લગભગ પ્રવાહના મધ્યભાગમાં પહોંચ્યું.<sup>૮૧</sup> આ વેળાએ ભાગી-રથીના મધ્યભાગને વિષે આવીને સતી શિરોમણિ વૈદેહી સીતાએ કરબોડીને તે મહાદેવી (ગંગા)ની પ્રાર્થના કરવા માંડી:<sup>૮૨</sup>

“હે ગંગે! હું તને વિનતિ કરું છું કે, મારા સ્વામી આ રઘુવંશ દિનમણિ રામ, જે મહારાજાધિરાજ

દશરથના પુત્ર છે, તે આજે પોતાના પિતાની આજ્ઞાને વશ થઈ, અમારા સહિત વનમાં સિધાવે છે, ત્યાં તારી કૃપાથી તેનું સદૈવ રક્ષણ થાઓ, ને પોતાના પિતાની આજ્ઞાને પાર પાડવાનો તેનો મનોરથ સિદ્ધિ પામે.”<sup>૮૩</sup> હે સુભગે! હે સર્વ કામસમૃદ્ધિની! અવ-ધિનાં ચૌદ વર્ષ પર્યંત વનમાં રહીને તેના ભાઈ લક્ષ્મણ તથા મારા સહિત રાઘવેન્દ્ર કુશળપણે પાછા પધારશે, તો હું અત્યંત હર્ષપૂર્વક અત્રે આવી તારું રૂઝે પ્રકારે પૂજન કરીશ.<sup>૮૪-૮૫</sup> હે ત્રિપથગામિની દેવિ! હે બ્રહ્મલોકનિવાસિની! હું તને વારંવાર વંદન કરી તારી સ્તુતિ કરું છું કે, જ્યારે આ નર-વ્યાધ રામ, વનથી ક્ષેમકુશળ પાછો આવી પૃથ્વીના રાજ્યને પામશે, ત્યારે હું તને પ્રસન્ન કરવા અર્થે બ્રાહ્મણોને એક લક્ષ ગાયો તથા અનેક સુવસ્ત્રો અને મિષ્ટાન્નો આપીશ.<sup>૮૬-૮૮</sup> વળી વનમાંથી કુશળપણે આવી હું પોતે સુરાથી ભરેલા એક હામર કળશ તથા માંસમિશ્રિત ભાતના બળિદાનવડે તારું યજ્ઞન કરીશ; માટે હે દેવિ! અમારા ઉપર પ્રસન્ન થા.”<sup>૮૯</sup> વળી હે માતા! અમે કુશળ આવીશું તો તારા પવિત્ર તીરને વિષે જે દેવસ્થાન છે તે તથા પ્રયાગાદિ તીર્થ અને કાશીઆદિ ક્ષેત્રોનું પણ હું વિધિપૂર્વક યજ્ઞન કરીશ;<sup>૯૦</sup> માટે હે પાપહારિણી! આ નિષ્પાપ તથા મહાબાહુ રઘુવીર, મારા તથા તેના બાંધવ લક્ષ્મણ-સહિત તારી કૃપાવડે વનવાસથી નિવિઘ્નપણે પાછા આવી અયોધ્યામાં પ્રવેશ કરો.”<sup>૯૧</sup>

એવી રીતે અનિદિત વૈદેહીએ વારંવાર ગંગાને વિનતિ કરી, એટલામાં તો નાવ વેગભરે ચાલવાથી ગંગાના દક્ષિણ કિનારા ઉપર આવી પહોંચ્યું.<sup>૯૨</sup> નાવિ-કેએ ઉતરવાના ઘાટ ઉપર તે સ્થિર કર્યું, ત્યારે તુરત તેમાંથી ઉતરી પડી ગંગાને નમસ્કાર કરીને વૈદેહી તથા લક્ષ્મણ સહિત રામ ત્યાંથી ચાલતો થયો.<sup>૯૩</sup> પછી ચાલતાં પોતાના પ્રિયબંધુ સુમિત્રાનંદનને રામે કહ્યું: “હે સુમિત્રાનંદવર્ધન! હવે આપણે અનેક પ્રકારનાં વનોમાં પ્રવેશ કરવાનો સમય આવ્યો છે, માટે તું સજન તથા વિજન અરણ્યોમાં સીતાની રક્ષા કરવા માટે સાવધ થા. નિર્જન વનને વિષે મારા જેવાએ પણ સ્ત્રીનું રક્ષણ કરવું જોઈએ. એટલા માટે તું આગળ ચાલ, જનકી તારી પાછળ ચાલશે, ને હું તમારા બંનેનું રક્ષણ કરતો તમારી પછવાડે ચાલીશ. હે નરશ્રેષ્ઠ! હવે આપણે બેઉએ સાવધ રહી પરસ્પર રક્ષા કરવી;”<sup>૯૪-૯૬</sup> કારણ આજપર્યંત

આપને ઠરી પણ દુઃખર વેળા પ્રાપ્ત થઈ નથી, પણ આજથી આરંભીને સદૈવ તેવો સમય આવવાનો સંભવ છે. કોઈ દિવસે દુઃખનું વર્ણન સુઢાં ન સાંભળનારી વૈદેહી પણ આજથી વનવાસનાં દુઃખોને અનુભવશે.<sup>૯૭</sup> હવે આપણે ઉત્તરોત્તર જનસમૂહ વગરનાં, ક્ષેત્રો તથા વાડીઓથી રહિત, કોઈ સ્થળે ઉંચા તો કોઈ સ્થળે નીચા એવા વિષમ ભાગોવાળાં તથા ઘણા ખાડાઓ અને કોતરોવાળાં અરણ્યોમાં પ્રવેશ કરીશું.”<sup>૯૮</sup> રામનાં એવાં વચન સાંભળી લક્ષ્મણ તુરત સીતાની આગળ થયો, ને સીતાને મધ્યમાં રાખી રઘુવીરે પાછળ ચાલવા માંડ્યું.<sup>૯૯</sup>

રામ જ્યારે નાવમાં બેસી ચાલતો થયો, તે વેળાને સુમત્ર તટપર ઉભો એકેદૃષ્ટે જોયા કરતો હતો, તે, રામ છેક ગંગા ઉતર્યો, ને ત્યાંથી પોતાનાં વસ્ત્ર તથા આયુધાદિ સાહિત્યોને સાથે લઈ દક્ષિણ લણી ચાલવા માંડ્યો ત્યાંસૂધી તે એ સ્થળે દિગ્મૂઢ જેવો ઉભો જ હતો. પણ ચાલતાં ચાલતાં રામ અતિ દૂર ગયા, ને અનુક્રમે લક્ષ્મણ, સીતા રઘુવીર, એ ત્રણે દેખાતાં બંધ થયાં, ત્યારે તે અતિ પીડિત થઈ મૂર્ચ્છિતની પેઠે નીચે પડી ગયો, ને ઘાડા સ્વરથી રુદન કરવા લાગ્યો. પછી ગુહ વગેરેએ ઘણી રીતે સમાધાન કરવાથી સાવધ થઈ તે સ્થળે જઈ અત્યંત ખેદ સહિત રુદન કરતો અયોધ્યા લણી ચાલ્યો.<sup>૧૦૦</sup>

લોકપાલ સરખા પ્રભાવવાળા, મહાત્મા તથા ઇષ્ટ-વરદ રઘુવીરે, મહાનદી ગંગાના દક્ષિણ તટપર આવીને થોડીક વારે મહા સમૃદ્ધિવાન તથા શ્રેષ્ઠ ધાન્યનાં ક્ષેત્રોથી પરિપૂર્ણ દેખાતા વત્સ નામના દેશની સીમાને વિષે પ્રવેશ કર્યો.<sup>૧૦૧</sup> પછી ઘણેક સમય સૂધી ચાલ્યા બાદ જ્યારે પાછલા બે ઉપવાસોને લીધે તેમને ક્ષુધા બાધ કરવા લાગી, ત્યારે તે બંને બાંધવોએ ધનુષ ચઢાવી, માર્ગના વનમાં મૃગયા કરવા માંડી; ને થોડીકવારમાં વરાહ, ઋશ્ય, પૃષ્ઠ તથા મહારુર એ જાતના ચાર મૃગોનાં પવિત્ર માંસને ગ્રહણ કરી, તેઓ વિશ્રામ કરવા માટે એક સુંદર વૃક્ષ તરફ વળ્યા.<sup>૧૦૨</sup>

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં બાવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૫૩ મો.

શ્રીરઘુવીરનો ગૃહ સંબંધે ખેદ.

તે વૃક્ષ તળે આવ્યા, એટલામાં તો સાયંકાળ થયો. સંધ્યાવંદન કરીને સીતાસહિત બંને બાંધવ,

જગ્યા સ્વચ્છ કરી ત્યાં નિરાંતે બેઠા. પછી રમણ કરનારમાં શ્રેષ્ઠ રામે લક્ષ્મણને સંબોધી કહ્યું; <sup>૧</sup> “હે પ્રિય બંધુ! દૈવની ગતિ કેટલી બધી વિચિત્ર છે! અહો! આજથી માંડીને ચૌદ વર્ષ પર્યંત આપણે નિરંતર આવી અવસ્થામાં કાળ નિર્ગમન કરવો પડશે. હે લક્ષ્મણ! આપણો દેશ છોડ્યા પછી વનવાસ રાત્રિઓ-માંની સુમત્ર વિનાની આ પ્રથમ જ રાત્રિ આજની છે. આપણે એકલા હોવાથી તને હવે અયોધ્યા વગેરેનું સ્મરણ થતું હશે. પરંતુ તું સુષ્ણ હોવાથી તેમ કરવાને યોગ્ય નથી.” <sup>૨</sup> હે બંધુ! આજથી માંડીને હવે સર્વ રાત્રિઓ આપણે જાગવું જોઈએ. (આમ કહીને ગૃહ-પણે પોતે લક્ષ્મણને જાગરણ ધર્મને બોધ કરે છે); કેમકે સીતાને યોગ તથા ક્ષેમની પ્રાપ્તિ આપણે લીધે જ થાય તેમ છે. <sup>૩</sup> આજની રાત્રિ તો આપણે જેમ તેમ નિવૃત્ત કરવી છે, માટે આટલામાંથી તૃણ તથા ઝાડના પાંદડાં વગેરે એકકાં કરીને સમયાનુસાર શય્યા કરીએ.” <sup>૪</sup> એ પ્રમાણે કહીને અમૂલ્ય શય્યા વિષે શયન કરવા યોગ્ય રઘુવીર પૃથ્વી ઉપર બેઠો, ને પોતાનો પ્રભાવ ગુપ્ત રાખવાને તેણે લક્ષ્મણ આગળ પોતાને થતો કુટુંબાદિક પ્રત્યેના ખેદ પ્રદર્શિત કરવા માંડ્યો.<sup>૫</sup>

તે મોટો નિઃશ્વાસ નાંખીને બોલ્યો: “હે લક્ષ્મણ! આજે આપણા પિતા મહારાજ દશરથના આત્માને દુઃખનો પાર નહિ હોય; અને કૃતકામા ઠેકેથી પોતાનો મનોરથ સિદ્ધ થયેલો હોવાથી બહુ આનંદ પામતી હશે. <sup>૬</sup> મને મોટો લય લાગે છે કે, એ ઠેકેથી મોસાળથી આવેલા પોતાના પુત્ર ભરતને રાજ્યાભિષેક કરવા માટે આપણા પિતાને પ્રાણસુકત તો નહિ કરે? (મારી તો નહિ નાંખે!) <sup>૭</sup> અરે! એ અનાથ, વૃદ્ધ, મેં ત્યાગ કરેલા, કામમાં આસક્ત તથા ઠેકેથીને વશ થયેલા મહારાજ હવે શું કરશે? <sup>૮</sup> અહો! ખરેખર દશરથ-રાજાની મતિને વિભ્રમ કરે, એવા આ દુઃખને જોઈને મને નિશ્ચય લાગે છે કે, અર્થ તથા ધર્મથી કામ અતિ નિહિત છે; <sup>૯</sup> કેમકે જેવી રીતે પિતાએ મારો ત્યાગ કર્યો, તેવી રીતે કોઈ અવિદ્રાન્ પુરુષ પણ સ્ત્રીને લીધે પોતાના વશવર્તી-આસક્તિ પુત્રનો ત્યાગ કરી શકે નહિ! <sup>૧૦</sup> અહો! ઠેકેથી પુત્ર ભરત જ પોતાની સ્ત્રીસહિત સુખી કહેવાય. કેમકે હર્ષયુક્ત કોસલદેશના રાજાને તે એકલો અધિરાજની પેઠે ભોગવશે. <sup>૧૧</sup> આપણા પિતાની અવસ્થા તો હવે પૂરી થઈ, ને મેં આમ વનનો આશ્રય કર્યો, તેથી તે (ભરત) એકલો હવે સમગ્ર રાજ્ય સુખને ભોગવશે. <sup>૧૨</sup> હે લક્ષ્મણ! તે

જેનું? કે જે પુરુષ અર્થ તથા ધર્મનો ત્યાગ કરીને  
કેવળ કામને વિષે જ આસક્ત થાય છે, તે આપણા  
પિતાની પેઠે તત્કાળ દુઃખ પામે છે!<sup>૧૩</sup> હે સૌમ્ય !  
તારે નિશ્ચય માનવું કે, પિતાના અંત માટે, મને  
વનમાં પ્રવાસ કરવા માટે, તથા ભરતને રાજ્ય પ્રાપ્તિ  
માટેનું મુખ્ય કારણ ટેકેથી જ છે.<sup>૧૪</sup> પણ હે બ્રાત !  
મને એક મોટી ચિંતા થાય છે કે, સૌભાગ્ય મદવડે  
મોહિત થયેલી ટેકેથી મને દુઃખી કરવાને નિમિત્તે  
પછવાડેથી હવે કૌસલ્યા તથા સુમિત્રાને તો કોઈ રીતે  
દુઃખ નહિ દે ?<sup>૧૫</sup>

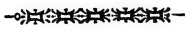
એવી રીતે કહીને વળી રામ લક્ષ્મણના પોતાપરના  
પ્રેમની અતિ પરીક્ષાએ તે પ્રત્યે કહેવા લાગ્યો: “ હે  
પ્રિયબાંધવ ! એ ટેકેથીનો મને બહુ ભય લાગે છે. તે  
નિઃશંક પછવાડેથી આપણી માતાઓને દુઃખી કરશે.  
કૌસલ્યા તો દુઃખી છે જ, પણ તારી માતા સુમિત્રા  
પણ મારે માટે દુઃખ પામશે; માટે આજની રાત્રિ  
નિવૃત્ત થઈ, પ્રાતઃકાળ થાય એટલે હું સીતા સહિત  
દંડકારણ્યમાં જઈ, અને તું પાછો અયોધ્યા પ્રત્યે  
ગમન કર; જેથી ત્યાં જઈ તું આપણી દુઃખી  
માતાઓનું રક્ષણ કરીશ.<sup>૧૬-૧૭</sup> એ ટેકેથી છુદ્ધ  
કર્મ કરનારી છે, તેથી દેવને લીધે તે અવશ્ય અન્યાયથી  
વર્તશે. વધારે તો શું, પણ તે નિર્દય સ્ત્રી મારી  
માતાને તો વખતે વિષ દેવા પણ ચૂકશે નહિ!<sup>૧૮</sup>  
અહો ! હે સૌમિત્રે ! સ્ત્રીઓને મરણ પછી તો પોતાના  
પુત્રનો વિયોગ થાય છેજ, પણ મારી માતાને તો  
જીવતાં જ મારો વિયોગ થયો !<sup>૧૯</sup> કૌસલ્યાએ  
ઘણાં ઘણાં દુઃખે કરી મને જે ઉછેરી મોટો કર્યો તથા  
રુડી રીતે પોષણ કરી શરીરે ઋષ્ટપુષ્ટ કર્યો, તેના બદ-  
લામાં મેં તેને-પુત્રજન્ય સુખનો અનુભવ કરાવવા  
સમયે ઉલટી મારા વિયોગદુઃખમાં ડૂબાડી દીધી, માટે  
મને ધિઃક્રાર જ છે!<sup>૨૦</sup> અરે બ્રાત ! આ જગતમાં કોઈ  
પણ સ્ત્રી મારા સરખા પુત્રને જણશે મા, કે જેથી  
તેઓને મારી માતાના જેવાં અપાર દુઃખો ભોગવવાનો  
સમય ન આવે.<sup>૨૧</sup> મારા કરતાં તો મારી માતાએ  
પાળેલી સારિકા ( મેના )ની પ્રીતિ પણ તેની ઉપર  
વિશેષ છે; કેમકે મારી માતાપરની પ્રીતિને લીધે  
તે સારિકા પોતાના પતિ પોપટને વારંવાર કહે છે કે,  
‘ હે શુકરાજ ! તું શત્રુને પગે ( તારા શત્રુ બિલા-  
ડાને પગે ) ડંશ કર. અથવા મારું પાલન કરનાર કૌસ-  
લ્યાના શત્રુને પગે ) ડંશ કર.<sup>૨૨</sup> હે અરિંદમ ! મારી  
અદ્વ્ય ભાગ્યશાળી માતા, જે મારે લીધે મહાશોકસાગ-

રમાં ડૂબેલી છે, ને જેની કોઈ પણ પ્રકારે હું સેવા કરી  
શકતો નથી, તેને મારા જેવા પુત્રથી શું પ્રયોજન ?<sup>૨૩</sup>  
મારી માતા કૌસલ્યા, ખરેખર અદ્વ્ય ભાગ્યશાળી જ  
છે; કેમકે અતિ દુઃખિત તથા શોકસમુદ્રમાં પડેલી તે  
મારા વિયોગને લીધે નિઃશ્વાસ નાંખતી અત્યારે સૂતી  
હશે!<sup>૨૪</sup> હે લક્ષ્મણ ! હું આટલા બધા સંકટને સહન  
કરું છું, તેથી તું કદાચ એમ જાણતો હશે કે, માત્ર એક  
જ બાણવડે કરીને આખી અયોધ્યા તથા સમગ્ર પૃથ્વી-  
માંના શત્રુઓનો નિગ્રહ કરવાનું જે મારામાં સામર્થ્ય  
છે, તે કંઈ ઉપયોગનું નથી. પણ ભાઈ, તેમ જાણીશ  
મા. કારણ આપણા પિતાની પ્રતિજ્ઞા ભંગ થવાથી  
થનારો અધર્મ અને તેથી થનારો પિતાનો પરલોકનો  
નાશ, એ બંનેને લીધેજ, માત્ર ભય પામીને મેં મારા  
શરીરને રાજ્યાભિષેક કર્યો નથી.”<sup>૨૫-૨૬</sup>

આવી રીતે ઘણી ઘણી પ્રકારનો કરુણાજનક વિલાપ  
કરતાં રામ, અશ્વપૂર્ણ નેત્રે, માનુષી લીલા કરીને તે  
નિર્જન વનમાં રાત્રિને વિષે દીનની પેઠે રુદન કરવા  
લાગ્યો.<sup>૨૭</sup> જવાળા રહિત અગ્નિ જેવો, વેગ વગરના  
સમુદ્ર જેવો રામ, વિલાપ કરતો બંધ પડ્યો ત્યારે તેમનું  
આશ્વાસન-કરતાં લક્ષ્મણે હાથ બેઠી કહ્યું:<sup>૨૮</sup> “ હે યુદ્ધ  
કરનાર પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ ! હે વડીલ બાંધવ ! એ સત્ય જ  
છે કે, જ્યારે તું વનમાંજ વિદાય થયો, ત્યારથીજ  
આખી અયોધ્યાપુરી, ચંદ્ર વિનાની શર્વરીપેઠે નિઃપ્રભા\*  
થઈ ગઈ હશે!<sup>૨૯</sup> પણ તેથી તને આવી રીતે તાપ  
પામવો યોગ્ય નથી. કારણ, એ જોઈ આ સીતાને તથા  
મને અત્યંત ખેદ ઉપજે છે.<sup>૩૦</sup> વળી હે રાઘવ ! તું મને  
પાછો વળવાનું કહે છે, પણ જળમાંથી બહાર કાઢેલા  
મત્સ્યની પેઠે સીતા જેમ તારા વિના રહી શકે નહિ,  
તેમ હું પણ તાર વિના એક મુહૂર્ત પણ દેહ ધારણ કરી  
શકું એમ નથી.<sup>૩૧</sup> હે રાઘવ ! તારા વિના તો હું આપણા  
પિતાને, શત્રુમૂળને, મારી જનની સુમિત્રાને અને છેવટે  
નિરંતર મળતા સ્વર્ગને પણ ઇચ્છતો નથી ?<sup>૩૨</sup> એ રીતે  
રામની સાંત્વનાપૂર્વક વિનંતિ કરી, લક્ષ્મણે તેને માટે  
એક સુંદર પર્યુશય્યા કરી, ત્યારે ધર્મવત્સલ રઘુવીર તથા  
જનકી બંને તે વટવૃક્ષના મૂળ આગળ કરેલી શય્યામાં  
જઈ સૂતાં.<sup>૩૩</sup> રામે લક્ષ્મણની પોતાનાપર એવી સુદૃઢ  
પ્રીતિ જોઈ, તેને સદાકાળ પોતાની સાથે (વનમાં)  
વસવાની આજ્ઞા આપી.<sup>૩૪</sup> પર્વતની તળેટીમાં પ્રાપ્ત  
થયેલા બે મહોન્મત્ત સિંહોની પેઠે એ મહા બળવાન

તથા રઘુવંશવર્ધન રામ લક્ષ્મણે તે નિર્જન વનમાં વટવૃક્ષ નીચે સંભ્રમ રહિત-નિર્ભયપણે એ રાત્રિ નિર્ગમન કીધી.<sup>૩૫</sup>

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ત્રેપનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૫૪ મો.

ભરદ્વાજશ્રમે રામગમન.

રઘુવીર, સીતા તથા લક્ષ્મણ સહિત એ શુભ રાત્રિ તે મહા વૃક્ષની નીચે રહી, બીજે દીને અરુણોદય થતાં, ત્યાંથી વિદાય થયા.<sup>૧</sup> ગંગા તથા યમુનાને જ્યાં સંગમ થાય છે, એવા પ્રયાગ દેશ પ્રત્યે જવાનો ઉદ્દેશ કરીને તેઓએ મહાવનનો માર્ગ લીધો.<sup>૨</sup> એ મહાવનને વિષે, તેમણે પૂર્વે કદી ન જોયેલા એવા રમણીય ભૂમિ પ્રદેશો આવતા હતા. અનેક પ્રકારનાં વિચિત્ર વૃક્ષો અને વનસ્પતિથી સુશોભિત થયેલા પર્વતોમાંથી સુંદર ઝરણા વહી રહ્યાં હતાં. એ વગેરે સઘળી વન શોભા નિરખતાં, તે ત્રણે જણાં આલ્સાં જતાં હતાં.<sup>૩</sup> વચમાં સીતાને થાક લાગતો તો તેઓ કોઈ સુંદર વૃક્ષની છાયામાં બેસી વિશ્રામ લેતાં, ને વળી પાછાં ધીરે ધીરે માર્ગગામી થતાં હતાં. એમ કરતાં જ્યારે છેક સાયંકાળ થવા આવ્યો, ત્યારે રામે લક્ષ્મણને કહ્યું:<sup>૪</sup> “હે સુમિત્રાનંદન! હવે આપણે તીર્થ-રાજ પ્રયાગની સમીપમાં આવ્યા હોઈએ એમ લાગે છે. જો પેલો સામે ભગવાન અગ્નિદેવની ધ્વજ-રૂપ પવિત્ર ધૂમ આકાશ માર્ગે જતો દેખાય છે. વળી મહામુનિ ભરદ્વાજનો આશ્રમ પણ આપણને હવે દૂર નથી.<sup>૫</sup> આ ધમધમાટ ભરેલો, બે નદીનાં જળ એકઠાં થતાં હોય તેવો શબ્દ સંભળાય છે, તેથી હું બાણું છું કે, આપણે મહા નદી ગંગા તથા યમુનાના સંગમ નજીક આવી પહોંચ્યા છીએ.<sup>૬</sup> વળી વનજીવી પુરુષોએ કાપેલાં કાષ્ઠ તથા આશ્રમ અર્થે છેદાયેલાં આ અનેક વૃક્ષો પણ દેખાય છે.”<sup>૭</sup>

એમ વાતચિત કરતાં છેક સંધ્યાકાળ થયો ત્યારે તેઓ મહામુનિ ભરદ્વાજના આશ્રમ પ્રત્યે આવી પહોંચ્યા. તેઓએ પ્રથમ આશ્રમની ચારે કોરે પ્રદક્ષિણ કરી.<sup>૮</sup> પછી આશ્રમના મુખ આગળ (ઝાંપા આગળ) આવી અંદર ઋષિ સાવકાશ છે કે નહિ, તે એ આશ્રમમાંથી નિકળતા કોઈ શિષ્યદ્વારા જાણવા સારુ પોતે ઉભા રહ્યા; ને ઋષિ સાવકાશ છે, એમ જાણવાથી

સીતા તથા લક્ષ્મણ સહિત રામે તેમાં પ્રવેશ કર્યો. પછી આશ્રમની અપ્રતિમ શોભા નિરખતાં, તેઓ છેક ઋષિની પર્યશાળામાં ગયાં. ત્યાં મહાત્મા અને તીક્ષ્ણ વ્રતવાન ઋષિ ભરદ્વાજ, જે તપશ્ચર્યાના પ્રભાવથી જગતમાંના ભૂત, ભવિષ્ય તથા વર્તમાનકાળનાં વૃત્તાંતને જાણનારા ને પરબ્રહ્મને વિષે સદૈવ એકાગ્ર ચિત્તવાળા હતા, તે પોતાના સેવ્ય અગ્નિમાં આહુતિ આપીને, થોડીકવાર થઇ શિષ્યમંડળથી વિટાઈને બેઠા હતા. તેમને જોઇ તે ત્રણે જણે હાથ જોડી નમસ્કાર કર્યા.<sup>૯-૧૨</sup> પછી લક્ષ્મણના મોટાભાઈ રામે ફરી હાથ જોડી પોતાનું નામ સંભળાવતાં કહ્યું: “હે ભગવન્! અમે બે દશરથરાયના, રામ તથા લક્ષ્મણ નામે પુત્રો છીએ.<sup>૧૩</sup> આ કલ્યાણી જનકાત્મજ વેદેહી મારી ધર્મપત્ની છે. હે પ્રભો! પિતાની આજ્ઞા થવાંથી હું વનમાં નિવાસ કરવા સારુ નિકળ્યો છું ને આ વ્રત ધારણ કરનારો મારો બાંધવ તથા મારી સ્ત્રી પણ મારો સાથે આવ્યાં છે.<sup>૧૪-૧૫</sup> હે મુનીશ્વર! હવે અમે પિતાની આજ્ઞાનું પાલન કરવા અર્થે તપોવનમાં પ્રવેશ કરીશું ને ક્ષણ તથા કંદનું ભોજન કરતાં નિરંતર વાનપ્રસ્થ ધર્મ આચરીશું!”<sup>૧૬</sup> આ પ્રમાણે બુદ્ધિમાન રાજપુત રામનાં વચન સાંભળી, તે ધર્માત્મા ઋષિએ અનેક શ્રેષ્ઠ વચનોવડે, તેનો સત્કાર કરી, પાસે બેસાડ્યો, ને એક મધુપર્કનો વૃષભ,<sup>\*</sup> અર્ધ્ય<sup>૧૭</sup> તથા જળાદિ અર્પણ કરી, તેનું રુડી પ્રકારે આતિથ્ય કર્યું. પછી પોતાના શિષ્યો, મુગો, પક્ષીઓ તથા બીજા અનેક ઋષિઓ સહિત મહર્ષિ ભરદ્વાજ, સ્વતેજવડે ધર્મ મર્યાદાનું રક્ષણ કરનારા રામની આસપાસ વિટાઈને બેઠા, ને અતિ આદરયુક્ત તેણે રામને કુશળતા પૂછી, ધર્મયુક્ત વાક્ય કહ્યું:<sup>૧૮-૨૦</sup> “હે કાકુત્સ્થ! ઘણાં કાળનો તારા દર્શન કરવાનો મારો અભિલાષ આજે તં મારાપર કૃપા કરી સફળ કર્યો. [હે નારા-” એટલું બોલતાં બોલતાં તો રામે ઋષિને સાન કરીને કોઈ ન જાણે તેમ સમજાવ્યા કે-“તું મારા એ પ્રભાવને મારી પ્રત્યક્ષમાં પ્રકાશિત કર ના! નહિ તો મને ઉપાધિ થશે, લોકો મને પ્રભુ જાણીને મારા વનવાસ વ્રતમાં લંગ પડાવશે.” ત્યારે મુનિ રામના તે ભગવત્પ્રભાવને શુભ રાખી બોલ્યા, ] “હે દશરથ-નંદન! વિનાશરણે તારે વન પ્રવેશ કરવો પડ્યો છે, એ મેં જાણ્યું. હવે ગંગા યમુનાના સંગમપરનું આ

\* રાજ્યો કે રાજપુત્રોને આતિથ્ય વખતે એવા વૃષભ આપવાનો ચાલ હતો.

સ્થળ મહા પુણ્યરૂપ, રમણીય તથા એકાંત છે, તેથી તું અત્રે જ નિવાસ કર.”૨૧-૨૨

ભરદ્વાજ મહર્ષિનાં આવાં વચન સાંભળી, સર્વ પ્રાણી-માત્રના હિતમાં પ્રીતિવાળો રામ હાથ જોડી બોલ્યો:૨૩ “હું ભગવન! તેં આજ્ઞા કરી તે જ કે ઘણી યોગ્ય છે, પરંતુ મને અત્રે રહેલો જાણીને તારા આશ્રમની સમીપ આવેલાં શહેરો તથા ગ્રામોના લોકો વારંવાર સીતાનાં તથા મારાં દર્શન કરવાને અહીં આવી મને ઉપાધિ કરશે, માટે અહીં રહેવું હું યોગ્ય ગણતો નથી.૨૪-૨૫ તેથી તું મને કોઈ એવું રમ્ય તથા અતિ એકાંત પવિત્ર સ્થાન બતાવે, કે જ્યાં આ જન-કાતમજ વેદેહી સુખેથી રહી, વિહાર કરી હર્ષ પામે”૨૬ રામનાં અર્થયુક્ત વાક્યો સાંભળી મહા મુનિ ભરદ્વાજે, તેને કહ્યું:૨૭ “હું તાત! તારી એવી ઇચ્છા છે, તો અહીંથી દશ કોશ ઉપર ચિત્રકૂટ નામનો અતિ રમ્ય પર્વત આવેલો છે. તે અતિ પવિત્ર, શુભ દર્શન, ગોલાં-ગુલાં નામના વાનર, રીંછ તથા બીજાં અનેક વનપશુઓની પરિપૂર્ણ, મહર્ષિઓથી સેવાયલો તથા ગંધમાદન પવત સમાન સુશોભિત છે.૨૮-૨૯ હું રામ! એ પવિત્ર ચિત્ર-કૂટ ગિરિનો પ્રભાવ જ એવો છે કે, મનુષ્ય દૂરથી માત્ર તેના રમ્ય શિખરોનું જ અવલોકન કરે, તો તત્કાળ તેને પોતાનું કંઠ્યાણુ કરવાની ઇચ્છા થાય, ને સંસારનો મોહ વિસારે પડી જાય.૩૦ હું રઘુનંદન! એ પર્વત એટલો બધો પવિત્ર છે કે, તેમાં વસનારા અનેક વૃદ્ધ ઋષિઓ, લાંબા આયુષ્યને લીધે જેઓનાં મસ્તકના કેશ કેવળ રૂપા જેવા શ્વેત થઈ ગયલા હતા, તેઓ શતાવધિ વર્ષોપર્યંત એ ગિરિપર તપશ્ચર્યા કરવાના પ્રભાવથી સ્વર્ગલોક પ્રત્યે ગયા છે.૩૧ માટે તારા પણ સુખરૂપ એકાંતવાસને માટે હું એ પર્વતને યોગ્ય માનું છું. તારી ઇચ્છામાં આવે તો વનવાસ કરવા સારું તું ત્યાં જઈ વસતિ કર, અથવા મારા આશ્ર-મને વિષે સુખેથી રહે.”૩૨ એવી રીતે મુનિ ભરદ્વાજ સાથે ઘણીક વાર સૂઝી અનેક પ્રકારની વાતો કરીને કેટલીક રાત્રિ વ્યતીત થઈ ત્યારે, થાકી ગયેલાં સીતા તથા લક્ષ્મણ સહિત રઘુવીર, મુનિએ આપેલા નિવાસ-સ્થાન પ્રત્યે ગયા, ને ત્યાં ફળમૂળાદિનું લોજન કરી તેણે સુખેથી તે રાત્રિ ત્યાં ગાળી કાઢી.૩૩-૩૫

એમ એ પ્રયાગ ક્ષેત્રને વિષે તેમણે માત્ર એક રાત્રિ જ વાતો કર્યો. બીજા દિવસનું પરોઢિયું થયું કે, તુરત ઉઠી રામે ભરદ્વાજ મુનિ આગળ આવી કહ્યું:૩૬ “હું મહા તેજસ્વી! હું સત્યશીલવંત મુનિ ભરદ્વાજ! અમે

આજની રાત્રિ પરમ સુખે કરીને તારા આશ્રમમાં રહ્યાં, પણ હવે ચિત્રકૂટ પર્વતને વિષે જવાની અમારી ઇચ્છા છે, માટે અમને આજ્ઞા આપ.”૩૭ એ સાંભળી મહર્ષિ ભરદ્વાજે તેને કહ્યું: તારી ઇચ્છા છે તો ભલે તું હું મહાબળ રામ! એ પર્વત પ્રત્યે જા. એ પર્વ કિન્નરો, ઉરગો તથા શ્રેષ્ઠ હસ્તીઓથી સેવાયલો અને મયૂરોના નાદવડે પ્રીતિજનક હોવાથી તારે રહેવા યોગ્ય જ છે, એમ હું માનું છું.૩૮-૪૦ હું રાઘવ! તે પર્વત પુણ્યરૂપ, રમણીય, બહુ મૂળ તથા ફળ કંદરૂપી સમૃદ્ધિવાળો છે. એના વનોમાં સદેવ હસ્તીઓનાં અને મૃગોનાં યૂથો ફર્યા કરે છે; તેની કરી ને કંદરાઓમાંથી ઝવટા જળની નદીઓ ને પ્રવાહો અતિ સુશોભિત દેખાય છે; કોયટીક અને કોકિલા આદિ પક્ષીઓ નાના પ્રકારના મધુર શબ્દોથી શબ્દાયમાન તથા જાતજાતનાં હરિણો અને મહમત્ત મતંગજોની ચીસોના જેમાં પ્રતિધ્વાપ પડે છે, એવા કંઠ્યાણુરૂપ ચિત્રકૂટ પર્વતને સીતા સહિત તું જોઈશ ત્યારે તારું મન બહુ હર્ષ પામશે; માટે નિઃશંક થઈ, એ રમ્ય ગિરિને વિષે જઈ, તું ઘણા કાળ પર્યંત નિવાસ કર.”૪૧-૪૩

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણ-વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ચોપનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—○○○○○○○○○○○○—

## સર્ગ ૫૫ મો.

### ચિત્રકૂટ માર્ગક્રમણ.

એમ વાતચિત કરતાં છેક અરુણોદય થઈ ગયો ત્યારે રામ તે મહર્ષિને અભિવંદન કરીને ચિત્રકૂટ પર્વત પ્રત્યે વિદાય થવા માટે તત્પર થયો.૧ પ્રસ્થાન કરતા પોતાના પુત્રને પિતા જેમ મંગળ કરાવે, તેમ મહર્ષિ ભરદ્વાજે એ બંને રાજપુત્રોને મંગળ રક્ષા કીધી.૨ ચિત્રકૂટના માર્ગથી રામ અજાણ્યો છે, એમ જાણી તે મહર્ષિએ સત્ય પરાક્રમી રઘુવીર પ્રત્યે માર્ગક્રમ જણાવ્યો:૩ “હું મનુજશ્રેષ્ઠ! અહીંથી—આ ગંગા યમુ-નાના સંગમ પાસેથી—તું પશ્ચિમ દિશાથી વહેનારી યમુનાને કાંઈ કાંઈ ચાલ્યો જા. આગળ જતાં જ્યાં આગળ કાલિંદી બીજી દિશા તરફ વળે છે, ત્યાં આગળ હું રાઘવ! તું વટેમાર્ગને ઉતરવા જેવો આશો જશે. ત્યાં જઈને કંઈક તરવાનું સાધન કરી તેને સામે પાર જજે.૪-૫ ત્યાંથી દક્ષિણ ભણી આગળ ચાલશે ત્યારે તુરત જ એક સુંદર વન આવશે. તેમાં એક ઘણું જ મોટું લીલાં પત્રોવાળું (કોઈ પણ બાજુથી સૂકાયલું

કે ખીચોખીચ ભરાયલાં પત્ર વગરનું) ઘણુંક વૃક્ષોથી વિટાયલું અને સિદ્ધ પુરુષોએ સેવેલું ‘શ્યામ’ નામનું વડનું વૃક્ષ આવશે,<sup>૬</sup> તેનું તું વંદન કરજે. ત્યાં સીતા, તારા કુશળપણે પાછા આવવા સંબંધી તેની પ્રાર્થના કરજે. જો સીતાની ઇચ્છા હોય તો ત્યાં રાતવાસો રહેજે, નહિ તો ભલે આગળ ચાલજે.<sup>૭</sup> યમુનાને દક્ષિણ કિનારે કિનારે ત્યાંથી આગળ એક કેશ સૂધી ચાલશે ત્યારે વળી યમુનાતટનું ‘નીલ’ નામનું વન આવશે. ખીખં અનેક વૃક્ષો ઉપરાંત તેમાં સદ્લકી તથા ઘોરડીનાં વૃક્ષો ઘણાં છે.<sup>૮</sup> એ વનને વટાવો આગળ ચાલશે, એટલે પછી ચિત્રકૂટ પર્વત પ્રત્યે જવાનો અતિ રમ્ય, સુંદર વેળુથી આચ્છાદિત થયેલો, દવરહિત સુંદર માર્ગ આવશે. એ માર્ગે થઈ હું ઘણીવાર ચિત્રકૂટ ગયો છું.”<sup>૯</sup> એવી રીતે રામને ચિત્રકૂટ પ્રત્યે જવાનો માર્ગ જણાવી તથા તે ત્રણે જણને ઉત્તમ આશિષો દઈ, મહર્ષિ ભરદ્વાજ નિવૃત્ત થયા ત્યારે, રઘુવીરે તેને પાછો વળવા માટે વિનંતિ કરી.<sup>૧૦</sup>

મહામુનિ ભરદ્વાજ પાછો વળ્યો એટલે, રામ તથા લક્ષ્મણ એ બંને મહા તેજસ્વી રાજપુત્રો, સીતાને પુરસ્કૃત કરી, મુનિએ બતાવેલા માર્ગે, કલિંદી પ્રત્યે ચાલતા થયા.<sup>૧૧-૧૨</sup> [માર્ગમાં રામે કહ્યું: “હે લક્ષ્મણ! આપણે પૂર્ણ ભાગ્યશાળી છીએ, કે જેથી શ્રીમાન ભરદ્વાજ જેવા મહર્ષિ આપણા પર અતિ દયા રાખે છે. અહો! તે મહામુનિનો કેટલો બધો ઉત્તમ પ્રભાવ છે. તેના શિષ્યો પણ કેવા ધર્માત્મા તથા તેજસ્વી છે. હે બ્રાત! એ મહર્ષિ જેવા પુરુષો જ આ જગતના તથા ધર્મના સ્તંભરૂપ છે. વધારે તો શું, પણ ગંગાદિ તીર્થોને પણ પાવન કરી શકે એવા એ પવિત્ર હોય છે.” આવી રીતની સંત પુરુષોની પ્રશંસા તથા ખીલ અનેક વાતચિત કરતા તેઓ ચાલ્યા જતા હતા.] એટલામાં સૂર્ય-પુત્રી યમુના નદી આવી, ત્યારે તેને જોઈ એની પેલે તીરે કેવી રીતે જવું, એ સંબંધે બંને બ્રાતાઓ વિચાર કરવા લાગ્યા.<sup>૧૩</sup> [કારણ કે ઘોર વન હોવાથી ત્યાં થઈને કોઈ મનુષ્યોનું જવું આવવું નહિ હોવાને લીધે, નાવ કે હોડી કશું ત્યાં જોવામાં આવ્યું નહિ.] તેમણે વિચાર કરી ઉભા ન રહેતાં તુરત આસપાસથી સૂકાં કાંઠે એકાં કર્યાં, ને નેતરવડે તેઓને પરસ્પર બાંધીને એક મોટો ત્રાપો\* બનાવ્યો. પછી તેપર સૂકાં પાંદડાં વગેરે પાથરી બેસવા યોગ્ય કરીને, યમુનામાં

તેને તરતો મૂક્યો.<sup>૧૪</sup> પ્રથમ મહાશૂરવીર લક્ષ્મણે તેપર બેસી નેતર તથા બાંધુના ઝાડની ડાળીઓ પાથરીને સીતાને બેસવા માટે તેમાં ઉત્તમ આસન બનાવ્યું.<sup>૧૫</sup> પછી રામે, સાક્ષાત્ લક્ષ્મી સમાન પોતાની પ્રિય સીતા, જે આવો કદી ન જોયેલો વિલક્ષણ પ્રકાર જોઈને બાળે લક્ષ્મણ પામતી હોય, તેવી દેખાતી હતી, તેને તે ત્રાપાપર બેસાડીને વૈદેહીના વસ્ત્રાલંકારો તથા ખનિત્રો, વાંસની પેટી વગેરે તેની પાસે મૂક્યાં. પછી પોતાનાં આયુધો વગેરેને સાવધપણે લઈ, બે લાંબી લાકડીઓ સાથે રઘુવીર તે ત્રાપાપર બેઠો. પછી બંને ભાઈએ તે હોડી જેવા ત્રાપાને ત્યાંથી ચાલતો કર્યો.<sup>૧૬-૧૮</sup> લાકડીઓરૂપી હલેસાંથી સાવધપણે ચલાવતાં ત્રાપો લગલગ મધ્ય ભાગમાં આવી પહોંચ્યો, ત્યારે એ મહા નદી યમુનાને નમસ્કાર કરી, સીતાએ તેની પ્રાર્થના કરવા માંડી.

તે બોલી, “હે કલ્યાણકારિણી! હે દેવિ યમુને! તારી કૃપાથી હું તને તરીને તારા દક્ષિણ તીરે જાઉં છું; માટે હે દેવિ! તું મારા પતિનાં ચૌદ વર્ષ વનવાસે રહેવાનાં વ્રતને કુશળપણે પૂર્ણ કરજે.”<sup>૧૯</sup> હે સૂર્યસૂતે! જ્યારે અમારા સહિત મારા પ્રભુ રામ, ઈક્વાકું વંશીઓએ પાલન કરેલી અયોધ્યાપુરી પ્રત્યે કુશળપણે પાછો આવશે, ત્યારે હું તારે નિમિત્તે એક સહસ્ર ગાયેનું બ્રાહ્મણોને દાન કરીશ તથા સો સુરા કલશેાવડે તારું યજ્ઞન કરીશ.”<sup>૨૦</sup> એમ પ્રાર્થના કરતાં કરતાં હોડી (તે ત્રાપો) સામે દેખાતાં વૃક્ષોની સરતે દક્ષિણ કિનારાપર આવી પહોંચી,<sup>૨૧</sup> ત્યારે તે શ્રેષ્ઠ વર્ણવાળા બંને બાંધવો સીતા સહિત કિનારે ઉતરી પડ્યા, ને ત્રાપાને બહાર કાઢી કિનારાપરનાં ઝાડોમાં મૂકી તેમણે ત્યાંથી ચાલવા માંડ્યું. થોડીકવારે તેઓ મુનિએ કહેલા શ્યામ વટ આગળ આવી પહોંચ્યા.<sup>૨૨-૨૩</sup> ત્યારે તેમણે તેનું વંદન કર્યું, ને સીતાએ સ્તુતિ કરી: “હે મહાવૃક્ષ! હું તને નમસ્કાર કરું છું. તું મારા પતિના વ્રતને પૂર્ણ કરજે;<sup>૨૪</sup> તથા શ્રીમતી કૌસલ્યા અને યશસ્વિની સુમિત્રાનાં અમે કુશળપણે આવી દર્શન કરીએ, એવો સમય અમને તારી કૃપાથી પુનઃ પ્રાપ્ત થશે!” એ પ્રમાણે મનસ્વિની સીતાએ પોતાના પતિના કુશળ ઉપરાંત ખીલ કશી યાચના કર્યા વગર તે શ્યામ વટની પ્રાર્થના કરીને પ્રદક્ષિણા કરી. સીતાનું પોતાને વિષે આટલું બધું અનુકૂળપણું તથા પ્રેમ જોઈ, મનમાં હર્ષ પામીને રામે લક્ષ્મણને કહ્યું:<sup>૨૫-૨૬</sup> “હે ભરતાનુજ! પૂર્વની પેઠે હવે

\* લાકડાં એકાં બાંધી તેપર બેસી પાણીમાં તરાય તેવું હોડાંના આકારનું જે સાધન તે.



તું સીતાની આગળ ચાલ, ને હું પછવાડે ચાલીશ. વળી હે દ્વિપદાંવર! આ રમણીય વનમાં અનેક પ્રકારનાં નવીન પુષ્પો તથા ફૂળો આવશે, જે સીતાએ કદી ન જોયેલાં હોવાથી તેની ઈચ્છા થાય તો તે, તું તેને માર્ગનાં વૃક્ષોપરથી તોડી આપતો જશે.”<sup>૧૭-૨૦</sup>

આવી રીતે વાતચિત કરતા તેઓ તે સુંદર વનમાં ચાલ્યા જતા હતા. માર્ગમાં આવતાં અનેક પ્રકારનાં વૃક્ષો, ગુહો અને પુષ્પિત લતાઓને જોઈ, તેમાંનાં ઘણાંક પોતે ન જોયેલાં હોવાથી સીતા રામને હાથ જોડી પૂછતી:<sup>૨૧</sup> “નાથ! આ સુંદર પુષ્પોવાળું વૃક્ષ શાનું હશે? હે પ્રભો! આ રમણીય ઘટાવાળી કુંજે કયા વૃક્ષોની હશે? આ કળીઓવાળાં સુગંધી પુષ્પોને શું કહેતાં હશે?” એ સાંભળી લક્ષ્મણ તુરત તેને તે તે ઉત્તમ પુષ્પો લાવી આપતો હતો.<sup>૨૨</sup> એવી રીતે તેઓ તે હંસ સારસાદિ પક્ષીઓએ સેવેલી તથા વિચિત્ર જળ અને વિચિત્ર વાલુકાવાળી, મહાનદી કાલિંદીના ઉત્તમ વનને જોતાં તથા હર્ષ પામતાં તેને કિનારે કિનારે ચાલી, એક કોશ પર્યંત આગળ નિકળી ગયાં. પછી ત્યાં બંને રાજપુત્રોએ મૃગયા કરી. સમય થયો એટલે ભોજન કરી ઉત્તમ યમુના તટપર મયૂરાદિ પક્ષીઓના શબ્દો સાંભળતાં, હસતી, મૃગ તથા વાનરાદિ પ્રાણીઓવાળાં તે સુશોભિત વનમાં તેઓ વિહાર કરવા (ફરવા) લાગ્યાં. જ્યારે સંધ્યાકાળ થયો ત્યારે નિત્ય કર્મ કરી, ત્યાંથી યમુનાના ખાડા ખમોચિયા વગરના સરખા કિનારાપર આવી તેમણે રાત વાસો કર્યો.<sup>૨૩-૨૪</sup>

શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યજુર્વિષે અથોધ્યાકાણ્ડમાં પંચાવનમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૬ મો.

ચિત્રકૂટ પ્રવેશ.

યમુનાનાએ વનમાં તે રાત્રિ નિવૃત્ત થઈને અરુણોદય થયો, તે વેળા લક્ષ્મણ જો કે ઉઘ્યો ન હોતો, પણ સૂતેલા જેવો લાગતો હતો, તેથી તેને ધીમેથી જગાડતાં રણુગવ રામે કહ્યું:<sup>૧</sup> “હે સૌમિત્રે! આ પક્ષીઓનાં મધુર કુજન સાંભળ. હે શત્રુહન! હવે આપણે અહીંથી પ્રસ્થાન કરવાનો સમય થયો, માટે સાવધ થા.”<sup>૨</sup> આવાં રામનાં વચન સાંભળી, લક્ષ્મણ એકાએક ચમકી ઉઠ્યો—(ને મનમાં ગ્લાનિ પામી ચિન્તા કરવા લાગ્યો કે, “અહો! શું રામે મને નિદ્રાચુક્ત જણ્યો? હવે મારે

કોઈપણ દિવસે કિંચિત્ પણ વિશ્રામ લેવો જોઈતો નથી.” એમ નિશ્ચય કરતો તે નિદ્રા તથા તદ્રા-આલસ્ય તથા માર્ગપરિશ્રમનો ત્યાગ કરીને સાવધ થયો.<sup>૩</sup> પછી સીતા સહિત તે બંને બ્રાતાઓએ યમુના તટપર જઈ, તેનાં પવિત્ર જળમાં સ્નાન તથા નિત્યકર્મ કર્યું. ત્યાંથી તેઓ તાપસોથી વસેલા ચિત્રકૂટ તરફ વિદાય થયા.<sup>૪</sup> એ દિવસો વસંત ઋતુના હોવાથી સર્વ પ્રકારે વનલીલા યથાર્થ ખીલી રહી હતી, તેથી માર્ગે જતાં પદ્મપત્ર સરખાં નેત્રવાળા રામે, વનની નાના પ્રકારની શોભા સીતાને દેખાડવા માંડી. તેણે કહ્યું:<sup>૫</sup> “હે વૈદેહિ! તું આ વસંત ઋતુની શોભા જો! અહો! આ પદ્માશ્રવણનાં પુષ્પો એકે સામટાં કેવાં ખીલી નિકળ્યાં છે! પોતાનાં પુષ્પોવડે તે જાણે માર્ગ-ઓવાળાં હાય તેવાં દીપી રહ્યાં છે.”<sup>૬</sup> વાહ! આ ભીલામા તથા ખીલીનાં વૃક્ષો પણ પોતાનાં નવીન અંકુરોવડે સુશોભિત થઈ રહ્યાં છે, પરંતુ તેનું સેવન કરનાર મનુષ્ય અહિં નથી. એ વિના આ મોગરા, ચંગેલી વિગેરે ખીજાં પણ ઘણાંક પુષ્પવૃક્ષો કેવાં ખીલી રહ્યાં છે તે જો! હે પ્રિયે! આ વનમાં જીવવાનાં સાધનો—જેવાં કે ફળાદિ સંપત્તિ પુષ્કળ મળી આવે એમ છે, માટે આપણે અહીં—આ આગળ આવતા ચિત્રકૂટપર વસી સુખી થઈશું!”<sup>૭</sup> એ પ્રમાણે કહી તે લક્ષ્મણ પ્રત્યે બોલ્યો: “હે લક્ષ્મણ! જો આ મોટાં વૃક્ષો ઉપર મધુ મક્ષિકાઓએ દ્રોણ\* જેવા મોટા મધપૂડા બાંધ્યા છે! શું એ નાના જંતુનું ચાતુર્યબળ છે, કે લગભગ અધ અધમણ ભારના મધથી ભરેલા મધપુડાઓ ડાળોપર તેઓએ લટકાવી દીધા છે!”<sup>૮</sup> હે પ્રિય! આ પુષ્પિત ગુફાવાળાં વૃક્ષોમાં ઘાત્યુહ નામનો પક્ષી બોલે છે તેને તે સાંભળ્યો? વાહ! તેનો શબ્દ સાંભળીને વળી મયૂરો તેની સામે મધુરા ટઉકા કરે છે!”<sup>૯</sup> હે વત્સ! જો આ રમણીય ચિત્રકૂટ પર્વત આવ્યો. અહો! એનાં રમણીય શિખરો કેટલાં વૃદ્ધિ પામ્યાં છે! એની ખીણોમાં ફરતા મત્ત માતંગોની ચીસો તથા વૃક્ષો અને જળાશયોપરના પક્ષી સમૂહોના મધુર શબ્દો, મનને કેવો આનંદ પમાડે છે.”<sup>૧૦</sup> હે તાત! આપણે આ ચિત્રકૂટ પર્વતના સપાટ ભૂમિવાળા અને વૃક્ષ સમૂહોથી પરિપૂર્ણ રમ્ય વનમાં આનંદપૂર્વક નિવાસ કરીશું.”<sup>૧૧</sup>

એમ વાતો કરતા ને પગે ચાલતા તેઓ સીતા સાથે મનને આનંદ ઉપજાવનારા ચિત્રકૂટ ઉપર અપહોંચ્યા.<sup>૧૨</sup> ધીરે ધીરે તેમણે ઋષિ પાના અત્રાના

\* એ એક વનનું નામ છે.

વિલોકતાં, તે પર્વતપર ચઢવા માંડ્યું. થોડીકવારે પક્ષી-ગણોથી વેષિત તથા ખીલેલાં કમળોથી સુશોભિત થયલા એક સરેશ્વર આગળ આવી, રામે લક્ષ્મણને કહ્યું: “હે બંધુ! ખરેખર આ પર્વત મને હર્ષ ઉપજાવે એવો જ છે! કેમકે તેમાં અનેક વૃક્ષ, લતાઓ, સુંદર ફૂલો, કંદ, મૂળ અને જીવ માત્રને આજીવિકા ચલાવવાનાં સંપૂર્ણ સાધનો જોવામાં આવે છે.<sup>૧૭-૧૪</sup> વળી ઘણાક મહાત્મા ઋષિ મુનિઓ પણ અત્રે વસે છે, તેથી આ પર્વત આપણે સર્વ વાતે વસવા યોગ્ય છે.”<sup>૧૫</sup> એમ પરસ્પર સંલાપણ કરતા, સીતાસહ તે બંને રાજપુત્રો નિવાસ કરવા યોગ્ય ઉત્તમ સ્થળ શોધવા માટે, તે પર્વતપર ભ્રમણ કરવા લાગ્યા. ફરતાં ફરતાં કેઈ વા-લ્મીકિ\* નામના ઋષિના આશ્રમ આગળ તેઓ જઈ ચઢ્યા, ત્યારે તેમાં બેઠેલા એ તેજઃપુંજ ઋષિને તેમણે હાથ જોડી નમસ્કાર કર્યા. રામે પોતાનું નામ કહી સંલાળ્યું કે; “હે ઋષિવર! હું દશરથ રાજાનો પુત્ર છું, ને પિતાની આજ્ઞાથી વનમાં આવ્યો છું!” તે વચન સાંભળી ધર્મજ્ઞ ઋષિએ બહુ હર્ષ પામી, તેનો ઘણા આદર સહિત પૂજાસત્કાર કર્યો ને “અહો! દશરથ પુત્ર! હે મહા બાહુ રામ! તારું અત્રે આવવું ભલે થયું!” ઇત્યાદિ વચનો કહી, તેને બેસવાને આસન આપ્યાં.<sup>૧૬-૧૭</sup>

પછી તે ઋષિના આશ્રમમાં બેસી, રામે લક્ષ્મણને આજ્ઞા કરી કે,<sup>૧૮</sup> “હે સૌમ્ય! તું આ વનમાંથી ઉત્તમ અને દૃઢ કાષ્ઠો લાવી, આ મહાઋષિના આશ્રમની સમીપમાં એક પર્યુશાળા નિર્માણ કર; કારણ કે, મારું મન અહીં રહેવા માટે પ્રીતિમાન થયું છે.”<sup>૧૯</sup> તુરત સુમિત્રાપુત્ર લક્ષ્મણ, ત્યાંથી એક કુવાડો લઈ વનમાં ગયા, ને અનેક વૃક્ષોને કાપી લાવી, ત્યાં આગળ તેણે મોટી પર્યુશાળા રચી.<sup>૨૦</sup> બહારથી, અંદરથી અને મોભારેથી સઘળી રીતે મજબૂત બાંધી લીધેલી તે લાકડાંની ભીતોવાળી પર્યુકૂટીને જોઈ, રામ, લક્ષ્મણની પોતાપરની એકાગ્ર ભક્તિથી પ્રસન્ન થયો. પછી તેણે કહ્યું:<sup>૨૧</sup> “હે લક્ષ્મણ! આપણે અહીં ઘણા સમય રહેવું છે, માટે આ પર્યુશાળાનું વાસ્તુશાસ્ત્રન કરવું જોઈએ.”<sup>૨૨</sup> તેથી તું ધર્મનું સ્મરણ કરી ઉતાવળથી એક પવિત્ર મૃગ-ને હણી લાવ, કે જેના માંસથી આ શાળામાં આપણે યજ્ઞન કરીએ. [હે વત્સ! જો કે ઉદરપોષણાર્થ

અથવા ક્રીડાર્થ પશુવધ કરવો જોઈએ નહિ. યજ્ઞન અર્થે પશુવધનો દોષ નથી. કેમકે શાસ્ત્રમાં કહેલો વિધિ અવશ્ય કર્તવ્ય છે.”<sup>૨૩</sup> બંધુની એવી આજ્ઞા થવાથી લક્ષ્મણે તેમ કર્યું; ત્યારે ફરી રામ બોલ્યો:<sup>૨૪</sup> “એ ઐણેયને (મૃગમાંસને) તું અગ્નિવડે સિદ્ધ કર. એટલે આ શાળાના અધિષ્ઠાતા દેવોનું આપણે હમણાં જ યજ્ઞન કરીએ; કેમકે આ મુહૂર્ત શ્રેષ્ઠ છે, તેમ આજનો દિવસ પણ ધ્રુવ છે.”<sup>૨૫</sup> લક્ષ્મણે તે કૃષ્ણમૃગનાં માંસને અગ્નિથી સિદ્ધ કરી પુરુષવ્યાઘ્ર રામને વિહિત કર્યું; “હે દેવતુલ્ય પરાક્રમી બ્રાતા! તારી આજ્ઞા પ્રમાણે સંપૂર્ણ અંગોવાળો આ કૃષ્ણ મૃગ સિદ્ધ કયો છે, તો તેનાવડે તું દેવોનું યજ્ઞન કર. તું યજ્ઞકાર્યમાં કુશળ છો.”<sup>૨૬-૨૮</sup> આ પ્રમાણે લક્ષ્મણે કહ્યું; ત્યારે રામે સ્નાન કરી, યાગ સમાપ્તિ પ્રયોજનના મંત્રોવડે તે ઐણેયનું બળિદાન આપી, વાસ્તુશાંતિ અર્થે સર્વ દેવ-તાઓનું યજ્ઞન કીધું, ને પછી હર્ષપૂર્વક તે પર્યુશાળામાં પ્રવેશ કર્યો. બાદ વૈશ્વદેવબળિ, રુદ્રબળિ તથા વિશ્ણુ-બળિ કરીને તેણે વાસ્તુદોષનિવૃત્ત કરનારા મંગળપાઠ તથા જપો કર્યા,<sup>૨૯-૩૧</sup> ને પછી એકવાર ફરી તે પર્વ-તપર વહેતી માલ્યવતી નદીમાં સ્નાન કરીને પાપશામન કરનાર ઉત્તમ બળિ કર્યો. તે પછી તેણે યજ્ઞન કરવાર્થે રચેલી યજ્ઞવેદિ પાસેના અષ્ટ દિગ્ગાળોનું વિધાન કરીને, છેવટે આશ્રમીને આવશ્યક એવાં ગણપતિ, મહા વિશ્ણુ, ઇત્યાદિ દેવતાઓનાં આયતન સ્થાપિત કર્યાં.<sup>૩૨-૩૩</sup> આવી રીતે સઘળો વાસ્તુવિધિ થઈ રહ્યા બાદ તે પર્યુશાળા, કે જે એમરથી સારી રીતે આચ્છા-દન કરવાને લીધે, વાયુનો પણ અંદર પ્રવેશ થઈ શકે નહિ એવી, પાંદડાંથી છાયેલી અને મનને આનંદ ઉપજાવે એવી બનાવેલી હતી તેમાં, જેમ દેવતાઓ સુધર્મા\* સલામાં પ્રવેશ કરે, તેવી રીતે મહા તેજસ્વી રામ, લક્ષ્મણ તથા સીતા એ ત્રણે જણે, હર્ષ સહિત તેમાં પ્રવેશ કર્યો.<sup>૩૪</sup>

એ પ્રમાણે અતિ રમ્ય ચિત્રકૂટ પર્વતને વિષે આવી, તેના ઉત્તમ વનમાં વહેતી શ્રેષ્ઠ તીર્થરૂપ તથા મૃગો અને પક્ષીગણોએ સેવેલી માલ્યવતી નદીના તટપર, રામે આનંદપૂર્વક નિવાસ કર્યો ને ત્યાં વસતા અનેક

\* દીકાકાર રામ લખે છે કે વાલ્મીકે રામ રાજ્ય પ્રાપ્તિ સમયે રહે છે. કેમકે રામ તમસા નદીના તટપર ગયા હતા તથા વનવાસ સમયે ચરિત્રકૂટપર હતા.

\* સુધર્મા નામની દેવલોકની સભા છે. † અહીં એક પ્રતમાં ‘પછી વનપુષ્પની માળાઓ, કંદ, ફળ અને માંસ ઇલા-દિથી વેદમાં કહેલા વિધિએ વાસ્તુદેવનું પૂજન કરી રઘુકુળમાં શ્રેષ્ઠ એવા રામલક્ષ્મણે, સીતા સહિત તે પર્યુશાળામાં પ્રવેશ કર્યો,’ આ પ્રમાણે પાઠ છે.

મહાત્મા સુનિજનોના સમાગમને લીધે તેણે અયોધ્યાપુરીના વિયોગ સંબંધી સર્વ દુઃખને વિસારી દીધું.<sup>૭૫</sup> ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં છાપનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૬૭૭૭૭૭૭૭૭૭૭૭૭૭—

## દશરથ પ્રાણુત્યાગ.

—૬૭૭૭૭૭૭૭૭૭૭૭૭૭—

### સર્ગ ૫૭ મો.

#### સુમત્રનું અયોધ્યામાં પાછું આવવું.

[ શ્રીરામે રમણીય ચિત્રકૂટ પર્વત વિષે આવી નિવાસ કર્યો; પણ તેનો સારથિ સુમત્ર, કે જેને ગંગા કિનારેથી જ પાછો વાળ્યો હતો, તેનું શું થયું તે જોઈએ. ]

ગુહ તથા સુમંત્ર ઘણીવાર સૂધી રામના ગુણ સંબંધી વાતો કરીને જ્યારે તે ( રામભદ્ર ) ગંગાના દક્ષિણ તટપર વનમાં અદૃશ્ય થયા, ત્યારે તેના વિયોગથી અતિ દુઃખી થતા તેઓ તટપરથી પાછા વળ્યા.<sup>૧</sup> વિલાપ કરતા સુમત્રને ગુહ પોતાની સાથે પોતાને ઘેર-શૃંગવેરપુરમાં લઈ ગયો ને ત્યાંથી તેણે છાના ચારીને રામના ગમન સંબંધી ચર્ચા જોવા મોકલ્યા. તેઓ દ્વારા તેણે રઘુવીરનું, પ્રયાગમાં ભરદ્વાજને આશ્રમે જવું, ઋષિએ કરેલો તેનો સત્કાર, ત્યાંથી તેણે ચિત્રકૂટ પ્રત્યે કરેલું ગમન, ઇત્યાદિ સર્વ વર્તમાન જાણી લીધા.<sup>૨</sup> પછી સુમત્ર ગુહની આજ્ઞા લઈ, ત્યાંથી રથ જોડીને ઉદાસ મને અયોધ્યા ભણી વિદાય થયો.<sup>૩</sup> માર્ગમાં તે અનેક સુગંધી વનો, નદીઓ, સરોવર, નગરો તથા ગ્રામોનું અવલોકન કરતો ત્રીજે દહાડે સાયંકાળ સમયે આનંદરહિત થયલી અયોધ્યાપુરી સમીપ આવ્યો; ત્યારે તે શૂન્ય સરખી થયલી નગરીને જોઈ, પરમ દુર્મન તથા શોકાવિષ્ઠ થઈ પોતાના મનમાં ચિન્તા કરવવા લાગ્યો કે; <sup>૪-૬</sup> “અરે! આ

હસ્તી, અશ્વો, જનો તથા જનાધિપ સહિત અયોધ્યા રામવિયોગાના શોકાનલથી દગ્ધ તો નથી થઈ ગઈ?”<sup>૭</sup> આવી ચિતા કરતો તે, થોડીક વારે છેક નગરના મુખ્ય દરવાજા આગળ આવ્યો, ને તેમાં જેવો પ્રવેશ કરે છે, તેટલામાં તો તેના રથને જોઈ, નગરમાંના સહસ્રાવધિ લોકો “રઘુવીર ક્યાં છે? સીતાપતિ ક્યાં છે?” એમ મોટેથી પૂછતા તેની પાસે દોડી આવવા લાગ્યા,<sup>૮-૯</sup> ત્યારે તેણે તેઓને ધીમેથી માત્ર એટલું જ કહ્યું: “શૃંગવેરપુર આગળથી મને તે ધાર્મિકે વિદાય કરી, ગંગાના દક્ષિણ પ્રદેશ પ્રત્યે તે સિધાવી ગયો છે.”<sup>૧૦</sup> સુમત્રનાં એવાં વચન સાંભળીને તો મોટો નિઃશ્વાસ મૂકી પુરજનો રુદન કરવા લાગ્યા, ને “હા રામ! હા રામ!” એમ રુદન કરતાં તેઓએ ઠાર-ઠાર ટોળે મળી વિલાપ કરવા માંડ્યો.<sup>૧૧</sup> “અહો! હવે તો નિશ્ચય રામે આપણો સર્વથા ત્યાગ કર્યો. અરે! તેના રહિત થવાથી હવે આપણો નાશ સમિપમાં આવ્યો. રે! હવે તો આપણે દાન, યજ્ઞ, વિવાહ તથા મોટા સમારંભોમાં પણ તેનાં દર્શન પામીશું નહિ.”<sup>૧૨-૧૩</sup>

પુરજનોનાં એવાં વચન સાંભળી, બહુ ખેદ સહિત સુમત્ર અંદર ચાલ્યો જતો હતો ત્યારે, તે જેમ જેમ મનુષ્યોના જોવામાં આવતો હતો તેમ તેમ, રામે પુત્રની પેરે પાળેલું અયોધ્યાપુર તેના વિયોગને લીધે અતિ ચિંતાવડે વ્યાપ્ત થતું હતું.<sup>૧૪</sup> એમ ચાલતો સુમત્ર, બળરો અને રાજમાર્ગોપર આવ્યો, ત્યારે ગોખમાં ઉભેલી પુર સુંદરીઓ, રામવિયોગથી તપ હોવાથી સખેદ વિલાપ કરવા લાગી.<sup>૧૫</sup> આ સઘળાથી અતિ-શય ખેદ પામી, સુમત્રે લજ્જાને લીધે પોતાના મ્હોપર (મસ્તકપર) વસ્ત્ર ઢાંકી દીધું ને પુરવાસીઓના અનેક વિલાપો સાંભળતો તે છેક રાજગૃહ પ્રત્યે આવ્યો.<sup>૧૬</sup> પછી રથમાંથી ઉતરી રાજમંદિરમાં પ્રવેશ કરીને, સુમત્ર મહાજનોથી પરિપૂર્ણ એક પછી એક એમ સાત દરવાજા ઉલ્લંઘન કરી અંદર ગયો.<sup>૧૭</sup> આ વેળાએ ધનાદ્યોની સાત માળની હવેલીઓ પરથી નગરની સ્ત્રીઓ રામનાં દર્શન વિના શોકમાં વ્યાપ્ત થઈ એક બીજાની સામે જોવા લાગી. તેટલામાં તો સુમત્રને એકલો આવેલો જોઈ, પ્રસાદો-રાજગૃહો પરથી ઉતરી આવેલી તથા રામવિયોગથી તાપ પામેલી સ્ત્રીઓના અનેક વિલાપો તેના સાંભળવામાં આવ્યા. ગદ્ગદિત ઠંઠે તેઓ પરસ્પર કહેતી હતી:<sup>૧૮-૨૦</sup> “અહો! આ સૂત રામની સાથે વનમાં ગયો હતો, પણ અત્યારે તેમના

\* રામના વનપ્રતિ પ્રયાણના છઠ્ઠા દિવસની અર્ધ રાત્રિએ ‘હા રામ, હા સીતા, હા લક્ષ્મણ’ એમ કહી દશરથ રાત્રે પ્રાણુત્યાગ કર્યો. રામચંદ્ર જે દિવસમાં શૃંગવેરપુર આવ્યા. આ બીજા દિવસમાં તેઓ ગંગા ઉતરી સામે પાર ગયા. રામ નિકળ્યા ત્યારથી ત્રણ દિવસ સૂધી સુમંત્ર તેમની સાથે રહ્યો. ત્રીજા દિવસના બપોરે અયોધ્યાથી મોકલેલા હોતો રામનું જ્ઞાત મેલવી પાછા ફર્યા તથા જે દિવસે દુનિએ અયોધ્યા જઈ રામના સમાચાર આવ્યા તે જ દિવસે અર્ધાત્ર છૂટ દિવસે બપોર પછી સુમંત્ર અયોધ્યા પહોંચ્યો તથા છઠ્ઠા દિવસની મધ્ય રાત્રિએ દશરથનું મરણ થયું.

વગર નિરાશપણે અત્રે પાછો આવ્યો છે, તે અતિ આક્રોશ કરતી કૌસલ્યાને શું ઉત્તર આપશે? અરે! આપણે રામાવયોગથી જીવવું દુઃખરૂપ માનીએ છીએ, પણ એ દુઃખરૂપ જીવિતને ત્યાગ કરવો કંઈ સુલભ નથી; કેમ કે ન્યાયપ્રાપ્ત રાજ્યાભિષેકનો ત્યાગ કરીને રામ જેવો પુત્ર વનમાં ગયો, તોપણ હજી કૌસલ્યા જીવે છે! ૧૨૨

એવાં દશરથરાયની રાણીઓનાં સત્ય વચન સાંભળતો અતિ શોકતમ થયેલો સુમત્ર ચાલ્યો ચાલ્યો અંતઃપુરનો આઠમો દરવાજો ઓળંગીને છેક જ્યાં મહારાજા દશરથ બેઠા હતા ત્યાં ગયો, ત્યારે તે સ્વેત-ગૃહને વિષે પુત્રશોકથી અતિ દીન તથા મ્હાન મુખ કરી બેઠેલા દશરથરાયને તેણે જોયા. ૨૩-૨૪ તેની આગળ જઈ હંડવન્નમસ્કાર કરીને, પછી તેને રામના સમાચાર નિવેદન કર્યા. ૨૫ તુરત મહારાજાને ખેદ, ઘી હોમવાથી અગ્નિ જેમ પ્રજ્વલિત થાય, તેમ પ્રજ્વલિત થયો, ને કંઈ પણ ન બોલતાં મોટી ચીસ પાડી, તે પૃથ્વીપતિ આસનપરથી મૂર્ચ્છિત થઈ પૃથ્વી ઉપર ઢળી પડ્યો. ૨૬ પૃથ્વીપતિને મૂર્ચ્છિત થયો જોઈ આખું અંતઃપુર મહાદુઃખને લીધે હણાયલા સરખું થયું. સર્વ મનુષ્યો બાહુ ઊંચા કરી, મોટો આક્રોશ કરવા લાગ્યાં. ૨૭ મહારાણી સુમિત્રા તથા કૌસલ્યાએ મહારાજાને સાવધ કરી બેઠો ક્યો, તોપણ તે કંઈ બોલી શક્યો નહિ; ત્યારે કૌસલ્યાએ તેને કહ્યું: ૨૮ “હે મહાભાગ! હે સ્વામિન્! રાજ્યનો ત્યાગ કરી વનમાં જઈ વસવાનું દુષ્કર કૃત્ય કરનાર રામના વનવાસથી પાછા આવેલા આ દ્વૃત પ્રત્યે તું કેમ બોલતો નથી? ૨૯ પોતાના પુત્રને વનમાં મોકલવાનો મોટો અન્યાય કરીને હવે શું તું લગ્ન પામે છે, કે જેથી સુમત્ર સાથે કંઈ પણ ભાષણ કરતો નથી? હે નાથ! જે થયું તે થયું; તારા સત્યવાદી-પણાંનું પુણ્યફળ તને ભલે પ્રાપ્ત થાવ્યો. પણ હવે તું શોકનો ત્યાગ કર; કારણ જો તું નિરંતર શોક કરશે તો તારી સહાયતા કરનાર આ જનસમૂહ શોકને લીધે નાશ પામશે. ૩૦ હે દેવ! જેના ભયથી તું આ સુમત્ર સાથે બોલવાને અચકાય છે, તે કેંકેયો અહીંયાં નથી, માટે નિઃશંક થઈ રામના સમાચાર પૂછ.” ૩૧

અવી રીતે પોતાના પતિ મહારાજાને કહીને, મહારાણી કૌસલ્યા, શોકને લીધે નેત્રમાં અશ્રુ આવવાથી ગદગદ વાણીથી વિલાપ કરતી તત્કાળ પૃથ્વી ઉપર ઢળી

પડી; ૩૨ તેને તથા મૂર્ચ્છિત થઈ પડેલા મહારાજા દશરથને જોઈને, તેની સર્વ રાણીઓ ચોમેરથી રુદન કરવા લાગી. ૩૩ અંતઃપુરમાં મોટો શોકનાદ થઈ રહ્યો, જે સાંભળીને નગરનાં બાળ, યૌવન તથા વૃદ્ધ સ્ત્રીપુરુષો પણ ચોમેરથી રુદન કરવા લાગ્યાં, ને એમ આખું અયોધ્યાપુર વળી બીજીવાર શોકથી વ્યાપ્ત થઈ ગયું. ૩૪ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં સત્તાવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



## સર્ગ ૫૮ મો.

### સુમત્રે દશરથને કહેલો સંદેશો.

જ્યારે મનુષ્યોએ વાયુ વગેરે શીતળ ઉપચારથી આશ્વાસના કરી દશરથરાયને સાવધ કર્યો, ત્યારે અત્યંત મોહનો ત્યાગ કરી, સર્વ સ્મૃતિ આણી, તેણે પ્રિયપુત્ર રામનું વૃત્તાંત જાણવા સારુ સુમત્રને પોતાની પાસે બોલાવ્યો. ૧ રામને માટે શોક કરતો અને દીનની પેઠે રુદન કરતો સુમત્ર, નવા પકડાયેલા હસ્તીની પેઠે મોટા નિઃશ્વાસ મૂકતો, તેમજ ભ્રમિષ્ટ થઈ ગયેલા મહારાજા પાસે જઈ હાથ જોડી ઊભો, ત્યારે અતિપીડિત પુરુષની પેઠે નૃપતિએ કહ્યું: ૨-૪ “હે મારા પ્રિય સૂત! વનમાં ફળ અને વૃક્ષો વગેરેનો આશ્રિત થઈ પડેલો મારો ધર્માત્મા રામ હવે ક્યાં હશે? અરેરે! જે નિરંતર સુખ ભોગવવા યોગ્ય છે, તે રામ એવાં અસંભવિત દુઃખને પાર્યો! ૫ હે સુમત્ર! જે નિત્ય શ્રેષ્ઠ શય્યામાં શયન કરવા યોગ્ય છે, તે રાજપુત્ર અનાથની પેઠે હવે પૃથ્વી ઉપર કેવી રીતે શયન કરશે? ૬ અહો! જે સહજવાર મંદિરથી બહાર નિકળતો, તો અનેક પાળા, રથ તથા ગજારુઢ પુરુષો આધીનપણે જેની પાછળ ચાલતા હતા, તે રામ હવે વનનો આશ્રય કરીને, નિર્જન સ્થળોમાં કેવી રીતે રહી શકતો હશે? ૭ અરે! ભયંકર અજગરો, સિંહાદિ કૂર પશુઓ અને કાળા સર્પોએ સેવેલાં ઘોર વનમાં, સીતા સહિત મારા બંને કુમારો અનેક પ્રકારનાં ભય તથા દુઃખોથી કેટલો બધો ત્રાસ પામતાં હશે? ૮ અરે! હે સુમત્ર! સ્વધર્મ પરાયણ કેમલાંગી સીતા સહિત રામ તથા લક્ષ્મણ મારા બંને કુમારોએ રથમાંથી ઉતરી પડે ચાલીને મહાવનમાં પ્રવેશ ક્યો હશે, તે સમયે તેને કેટલું દુઃખ થયું હશે? ૯ હે તાત! હે સૂત! માત્ર તું જ પૂર્ણ ભાગ્યશાળી છે, કે જેથી મંદરાચળની ગુફામાં પ્રવેશ કરતા

અશ્વિનીકુમારોની પેઠે મારા બંને કુમારોને વનપ્રવેશ કરતાં તેં જોયા! <sup>૧૦</sup> હે સચિવ! વનમાં ગયા પછી મહાત્મા રામે, લક્ષ્મણે તથા સીતાએ તને શાં શાં વચનો કહ્યાં હતાં, તે મને જણાવ. <sup>૧૧</sup> અરે! હે સૂત! મારો આત્મારૂપ રામ ત્યાં શું ખાતો હતો? ક્યાં બેસતો હતો? કેવી રીતે શયન કરતો હતો? હે સુમત્ર! તેના તે દુઃખરૂપ વ્યાપારો તેં જોયા હશે, માટે મને કહે. કારણ જેમ સ્વર્ગથી પડતા યથાતની પ્રાર્થનાથી ઇન્દ્રે તેને સાધુ પુરુષોની વચ્ચે નાંખ્યો; કે જ્યાં તે એ સજ્જનોનાં મુખનાં શ્રેષ્ઠ વચનો સાંભળીને પોતાના સ્વર્ગથી બ્રહ્મ થઈ પડવાના દુઃખને વિસારી સુખેથી જીવ્યો હતો, તેમ હું પણ તારા મુખથી મારા રઘુવીરની વાતો સાંભળીને સુખેથી જીવીશ! <sup>૧૨</sup>

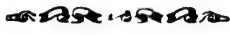
આવું દશરથરાયનું ભાષણ સાંભળી, સુમત્ર અતિ ગદ્ગદિત વાણીથી બોલ્યો: <sup>૧૩</sup> “હે મહારાજ! ધર્મનું પાલન કરનારા રામે જ્યારે મારો આગ્રહપૂર્વક ત્યાગ કર્યો, ત્યારે પ્રથમ તને, બંને હાથ જોડી નમસ્કાર કહ્યા અને બાકી જે કંઈ કહ્યું, તે સર્વ હું તેનાં વચનોમાં જ તને કહું છું. તે મારી પ્રત્યે બોલ્યો: <sup>૧૪</sup> ‘હે સૂત, તારે પ્રથમ ધર્મિષ્ઠપણાંથી પ્રસિદ્ધ તથા સર્વને વંધ એવા મહાત્મા મારા પિતા દશરથનાં ચરણને મારીવતી વંદન કરવું; <sup>૧૫</sup> બાદ અંતઃપુરવાસી સર્વ જનને મારીવતી કુશળ પૂછીને યથાયોગ્ય નમસ્કાર કહેવા અને મારી માતૃશ્રી કૌસલ્યાને મારા હંડવત પ્રણામ કહીને ધર્મને વિષે મારું અપ્રમત્તપણું નિવેદન કરવું ને પછી તેને કહેવું: <sup>૧૬-૧૭</sup> આર્ય! તારે નિત્ય ધર્મમાં, તેમ જ અગ્રિહોત્રના કાર્યમાં પરાયણ રહેવું; ને ભગવચ્ચરણારવિદ સમાન પ્રભુરૂપ પતિના ચરણની નિત્ય સેવા કરવી. <sup>૧૮</sup> વળી મારી સર્વ અપર-માતાઓની સાથે, તું પટરાણી હોવાથી, તારે અભિ-માન તથા માનનો ત્યાગ કરીને વર્તવું તથા દશરથ-રાજા જેને વશ છે એવી કૈંકેયી સાથે કદી વિરોધ કરવો નહિ; પણ ઉલટી, હે અંત્રે! તે તારી સ્લાઘા (વખાણ) કરે એવી આર્યની ઉચિત રીતે તારે વર્તવું. <sup>૧૯</sup> વળી ભરતને વિષે તારે રાજા સમાન વૃત્તિ રાખવી; કારણ અવસ્થા નહાની હોય છતાં જેને રાજ્ય પ્રાપ્ત થયું, તે જ્યેષ્ઠ અને પૂજ્ય ગણાય, એવો રાજધર્મ છે. <sup>૨૦</sup> હે મહારાજ! એમ કહીને રઘુવીરે વળી મને કહ્યું: ‘હે સૂત! તારે ભરતને પણ મારી તરફથી કુશ-ળતા પૂછીને કહેવું કે, ‘હે ભરત! તારે સર્વ માતાઓ પ્રત્યે યોગ્ય ન્યાયીપણું વર્તવું, <sup>૨૧</sup> ને યુવરાજપદને

પામીને તારા રાજ્યાસનપર બેઠેલા આપણું પિતાને પાળવા. <sup>૨૨</sup> પિતાનું વય હવે ગયું છે, માટે રાજ્યપદથી બ્રહ્મ કરી તેને દુઃખી કરવા નહીં, પણ રાજ્યમાં તેમની જ આજ્ઞા પ્રવૃત્ત કરીને તારે તેને સંતોષ પમાડવો અને છેલ્લે, હે ભરત! પોતાના પુત્રની લાલસાવાળી મારી માતા કૌસલ્યાને તારે પોતાની માતા સમાન જાણવી. <sup>૨૩-૨૪</sup>

[ “એ છેલ્લા શબ્દો બોલતાં બોલતાં તો, હે રાજા! રઘુવીરનાં કમળ સમાન નેત્રોમાંથી દડદડ આંસુ વહેવા લાગ્યાં, ને કંઠ રંધાઈ જવાથી, ત્યાર પછી તે મારી સાથે કશું બોલી શક્યો નહિ; <sup>૨૫</sup> પણ તેની એવી દુઃખદ અવસ્થા જોઈ, કોઈ પામેલો લક્ષ્મણ, શોકાવિષ્ણુ મોટો નિઃશ્વાસ મૂકતો આ પ્રમાણે બોલ્યો: ‘અહો! આ મારા વડીલ બાંધવને કયા અપરાધને લીધે વનમાં મોકલવામાં આવ્યો છે? <sup>૨૬</sup> ખજ-પુત્રસુખલોભી કૈંકેયીની અલ્પ આજ્ઞા સાંભળી, તુરત તેમ કરવાની પ્રતિજ્ઞા લઈને અમારા પિતા દશરથે આ ન કરવાનું કામ કયું છે, કે જેથી અમે આવી રીતે પીડિત થયાં છીએ! <sup>૨૭</sup> રે! દશરથ-રાયે રામને આમ વનમાં મોકલ્યો, તે ચાહે તો તેણે કૈંકેયીના લોભથી અથવા વરદાનના કારણથી કયું હોય; પણ સર્વ વાતે એ કાર્ય દૂષિત અને અયોગ્ય જ છે. <sup>૨૮</sup> અરે! કોઈ કદાચ એમ કહે કે, રામને વનમાં મોકલવાનું કાર્ય દશરથરાયે ઈશ્વરપ્રેરણાથી કયું, કારણ તેની ઈચ્છાને કોઈ ઉલ્લંઘન કરી શકતું નથી, તો અસ્તુ; પણ આ કાર્યનો આરંભ કરવા પહેલાં રામને વનમાં મોકલવા જેવા વિરુદ્ધ કાર્ય સંબંધે દશરથરાયે પોતાની યુદ્ધિના લાઘવથી કંઈ પણ યોગ્યયોગ્ય વિચાર કર્યો નહિ, તેથી એ કાર્ય તેમને આલોક તથા પરલોકમાં મોટું દુઃખરૂપ થઈ પડશે. <sup>૨૯-૩૦</sup> અને એટલા માટે, હું મહારાજા દશરથને વિષે પિતૃભાવ રાખી શકતો નથી; મારા તો પિતા, બ્રાતા, સ્વામી તથા સંબંધી જે ગણ્યું તે આ રામ જ છે. <sup>૩૧</sup> પણ અરે! આ સર્વ લોકનું પ્રિય તથા હિત કરવામાં પ્રીતિમાન રામનો ત્યાગ કરવાના કર્મને જોઈને, સર્વ પ્રજા તે મહારાજાપર કેમ કરીને રોહ રાખશે? <sup>૩૨</sup> અને સર્વ પ્રજાને આનંદ આપનારા ધર્મિષ્ઠ રામનો ત્યાગ કરવાથી સર્વના વિરોધી થઈને દશરથરાજા કેવી રીતે રાજ્યપદપર ટકી શકશે? માટે સુમત્ર! આ મારાં સર્વ વચનો તું દશરથરાયને વિદિત કરજે. <sup>૩૩</sup>

“હે મહારાજાધિરાજ ! એ પ્રમાણે કરી લક્ષ્મણ નિવૃત્તિ પામ્યો, તે વેળા તપસ્વિની સીતા મોટે મોટે નિઃશ્વાસ મૂકવા લાગી ને ભૂતાવેશથી ભ્રમિત થયલી સ્ત્રીની પેઠે બાણે પોતાનાં સર્વ પ્રયોજનો ભૂલી ગઈ હોયની, તેવી દિગ્મૂઢ થઈ ઊભી જ રહી !”<sup>૩૪</sup> થોડીક વારે તે યશસ્વિની, જેણે પોતે કદી દુઃખ ભોજેલું નહિ હોવાથી, વનવાસનાં મહા દુઃખોને લીધે કેવળ રુદન કરવા લાગી, પણ મારી સાથે કરુંએ બોલી શકી નહિ.<sup>૩૫</sup> ૩. હું તેમનાથી જૂદો પડ્યો, તે વેળા મને પાછો વળતો જોઈ, તે સતીનું સુખારવિદ સૂકાવા લાગ્યું. ને તે વારંવાર પોતાના પતિની તરફ તથા મારી તરફ ભેવા લાગી. પણ જ્યારે મેં રથને ફેરવીને હાંક્યો, ત્યારે રથની સામું જ જોઈ રહેલી જાનકીનાં નેત્રોમાંથી એકદમ અશ્રુની ધારાઓ વહેવા લાગી; જે જોઈને રાજકુમારો રામ તથા લક્ષ્મણે પણ ધીરજ મૂકી રુદન કરવા માંડ્યું.”<sup>૩૬-૩૭</sup>

ઈતિ શ્રી રામચરિત મનિરૂપ આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ (૧૧) અયોધ્યાકાણ્ડમાં અઠાવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



### સર્ગ ૫૯ મો.

સુમત્રે વર્ણવેલું અયોધ્યાનું વૈપરીત્ય.

“હવે હે રાજન !” સુમત્રે કહ્યું : “એ પ્રમાણે રામને વનમાં મૂકીને હું નિરાશ થઈ પાછો વળ્યો, ત્યારે મારું મન તો સર્વથા અયોધ્યા ભણી વળવાને રાજ નહોતું જ, પરંતુ મેં કેળવેલા મારા અમ્મે પણ રામવિયોગી થવાને કોઈ વાતે ધ્વંષ્ટતા નહોતા. રથ જોડી હું પાછો વળ્યો ત્યારે તેઓ ચોધારાં આંસુથી રડવા લાગ્યા, ને મેં ઘણો પ્રયત્ન કર્યો, છતાં તેઓ પાછું વાળી વાળીને રઘુવીરના સામું જોતા અટક્યા નહિ.<sup>૧</sup> જેમ તેમ કરી રામના વિયોગજન્ય દુઃખને મારા હૃદયમાં ધારણ કરીને, તેને બે હાથ જોડી નમસ્કાર કરીને, હું ખાલો રથમાં બેસી પાછો વળ્યો.<sup>૨</sup> અમ્મે વળી વળીને વનમાર્ગ પ્રત્યે રથને ફેરવી લઈ જવાનો યત્ન કરવા લાગ્યા, પણ મહા મહેનતે તેને સમજાવી હું શુદ્ધની સાથે તેના શૃંગવેરપુરમાં ગયો. રામ, મારાપર દયા લાવી, કોઈ મનુષ્યને મોકલી, મને પાછો વનમાં બોલાવી લેશે, એવી આશાથી એક બે દિવસ વાટ જોઈ હું ત્યાં રહ્યો.”<sup>૩</sup> [પણ મારી તે આશા નિષ્ફળ ગઈ, તેથી દીન અને નિરાશ થઈ આજે હું અહીં આવ્યો છું. હે મહારાજ ! અહીં આવતાં તો આ સઘળો દેશ, અયોધ્યા અને પ્રજા એ સર્વે રઘુવીરના

વિયોગથી મને કેવળ શૂન્ય તથા વિપરીત થયલાં લાગે છે, કે જેનું વર્ણન પણ મારાથી થઈ શકતું નથી.”

એટલું કહી વળી સુમત્ર બોલ્યો : “હે નરેશ્વર ! રામ-વિયોગને લીધે મનુષ્યો તો શું, પણ વનનાં ઝાડ પણ સર્વ વાતે કલેશયુક્ત થઈ રહ્યાં છે ! તેઓપર નવીન અંકુરો ફૂટતા નથી, ને પુષ્પો પ્રકુલિત થતાં નથી; તેમ વન ઉપવનમાંનાં કોમળ વૃક્ષોનાં તો પત્ર પણ સૂકાઈ ગયા જેવાં થઈ ગયાં છે !” નદીઓ અને સરોવરોનાં જળ સૂકાઈ ગયાં છે; પ્રાણીઓ પણ સ્વેચ્છથી ફરતાં બંધ થયાં છે—કુંભેમાં તેના શબ્દો સંભળાતા નથી. એવાં સર્વ વનો મારા ભેવામાં આવે છે. અહો ! રામના વિયોગશોકને લીધે તો આખું જગત બાણે પરાલવ પામ્યું હોયની, એવું થઈ રહ્યું છે !”<sup>૪-૬</sup> મોટી નદીઓનાં જળ ડોહોળાઈ ગયા જેવાં થઈ ગયાં છે. તેઓમાં ઉગેલાં કમળો તથા કુમુદ-પુષ્પો ખીલતાં નથી; વળી તેવા જ જળવાળી તળાવ-ડીઓ પણ તેમાંનાં કમળ પુષ્પો ખીલતાં નહિ હોવાથી તથા અંદરનાં મત્સ્યો અને કિનારાપરનાં પક્ષીઓ ધૂપાઈ ગયલાં હોવાથી શૂન્ય લાગે છે !”<sup>૭-૮</sup> વળી હે મનુજશ્રેષ્ઠ ! રામના દર્શન ન થવાથી આ અયોધ્યાપુરની સમીપની વાટિકાઓ તથા આરામો પણ પક્ષીઓ સંતાઈ ગયલાં હોવાથી શૂન્ય જેવાં લાગે છે.<sup>૯</sup> અયોધ્યામાંનાં સર્વ મનુષ્યો વારંવાર મોટા નિઃશ્વાસો મૂકતાં ભેવામાં આવે છે; અને હે રાજાધિરાજ ! જે વેળા હું અયોધ્યામાં પેઠો, તે વેળાના પ્રજાજનોના ખેદને તો હું વર્ણવી શકતો પણ નથી.”<sup>૧૦</sup> રામરહિત મારા રથને ફરથી જોઈને તેઓ ચોધારે આંસુએ રુદન કરતાં રાજમાર્ગપર એકલાં થઈ ગયાં,<sup>૧૧</sup> ને અનેક પ્રકારના વિલાપયુક્ત મને રઘુવીરની ખબર પૂછવા લાગ્યાં. ગગન ચુંખિત, હવેલીઓ, પ્રાસાદો, ખારીઓ, અટારીઓ અને જરુખાઓ વગેરેમાં બેઠેલી સુંદરીઓ-એ, રામ વિનાના રથને જોઈને મોટો હાહાકાર મચાવી મૂક્યો;<sup>૧૨</sup> ને અતિશય ખીડિત થઈ તેઓ પોતાનાં વિશાળ નેત્રોમાંથી અશ્રુની વૃષ્ટિ કરવા લાગી !”<sup>૧૩</sup> હે મહારાજ ! એમ મિત્રો, શત્રુઓ તથા ઉદાસીનો સર્વે, સમાન દુઃખવાળાં મારા ભેવામાં આવ્યાં.<sup>૧૪</sup> સર્વ મનુષ્યો જ માત્ર શોકપૂરિત દેખાય છે એમ નહિ, પણ દીન સરખા થયલા હસ્તીઓ અને અમ્મે પણ રામ-વિયોગને લીધે મોટા ખેદપદ નિઃશ્વાસો મૂકી રહ્યા છે.<sup>૧૫</sup> એવી રીતે હે મહારાજ ! રામ વનમાં જવાથી, પુત્ર રહિત થયલી કૌસલ્યાની પેઠે, આ અયોધ્યાપુરી



આતુર તથા આનંદ વગરની થયેલી મારા જોવામાં આવે છે. તેમ હું પણ, રથુવરના વિયોગને લીધે અતિ પીડિત અને શત્રુ, મિત્ર તથા ઉદાસીજન વિષેના ન્યૂનાધિકપણના (વેકરહિત થઈ ગયો છું).”<sup>૧૬</sup>

એવાં સુમત્રનાં વચનો સાંભળી, મહારાજા દશરથે અશ્રુ વર્ષાવતાં પરમહીનવાણીથી તેને આવી રીતે કહ્યું:<sup>૧૭</sup> “હું સૂત! પાપી કુળમાં અથવા પાપી દેશમાં ઉત્પન્ન થયેલી અને પાપી અભિપ્રાયવાળી ટુંકેયીએ રામને વનમાં મોકલવા માટે મને પ્રેરણા કરી, ત્યારે મેં મોહથી (ભૂલાવાથી) તેને અનુસરીને એકદમ આ કામ કર્યું; પણ રે! મનસૂઓ-સલાહ આપવામાં કુશળ તથા શાસ્ત્ર જાણનાર વૃદ્ધ સંબંધી જનો અને અમાત્યોની સાથે મેં તે વાતનો કંઈ પણ વિચાર કર્યો નહિ. <sup>૧૮-૧૯</sup> અરે! ખરેખર મારા કુળના વિનાશને અર્થે યદુવંશથી જ આ દૂષિત કાર્ય આપોઆપ થઈ ગયું! <sup>૨૦</sup> પણ હું સુમત્ર! હું તને હવે એટલું જ કહું છું કે, મેં તારું કોઈ દિવસ પણ સુકૃત કર્યું હોય તો તેને ખાતર, તું, મારું મરણ થવા પહેલાં મને ઉતાવળથી મારા રામની પાસે પહોંચાડ, <sup>૨૧</sup> અને કાંતો મારી આજ્ઞાથી રામને વનમાંથી પાછો બોલાવ. કારણ તેના વિના એક મુહૂર્ત પણ જીવવાને હું સમર્થ નથી! <sup>૨૨</sup> અથવા કદાચ તે મહાબાહુ રામ વનમાં ઘણે દૂર નિકળી ગયો હોય તો મને રથમાં બેસાડી તેની પાસે લઈ જા. <sup>૨૩</sup> અહો! એ મોટાં ધનુષ્યવાળો કુન્દપુષ્પ, સમાન દંતવાળો, લક્ષ્મણાચ્ચ રામ અત્યારે કયાં હશે! હું વનમાં જઈ સીતા સહિત એને જાઉં, એટલીવાર જીવું તો પણ મારાં મોટાં ભાગ્ય! <sup>૨૪</sup> રે! આવી મરણતુલ્ય અવસ્થા પ્રાપ્ત થઈ છે, છતાં પણ હું મારા પુત્ર રાક્ષસને મારી સમીપ જોતો નથી, એ શું મને થોડું દુઃખ છે? એ ઉપરાંત વધારે દુઃખ આ જગતમાં મને શું થવાનું હતું!” <sup>૨૫</sup> એટલું કહી પુનઃ દશરથરાય મોટેથી આક્રોશ કરી ઉઠ્યો: “હા રામ! હા રામાનુજ! હા! હા! તપસ્વિની વૈદંહી! હું કે જે તમારા વિયોગ દુઃખે કરી અનાથની પઠે મરવા તત્પર થયેલો છું, તેને તમે જાણતાં નથી! <sup>૨૬</sup> અરે! હું તમારા વિયોગને લીધે મોટા શોકસમુદ્રમાં ખૂટલો છું. અહો! કૌસલ્યા! મારા હૃદયગત શોકને ખરેખર સાગરનું જ રૂપક અ. પી શકાય એમ છે. <sup>૨૭</sup> મારા પ્રિય પુત્ર રામના વિયોગજન્ય શોકરૂપી મહા વંગવાળા જળથી એ સાગર પરિપૂર્ણ ઉભરાઈ ગયેલો છે; રામની સાથે સુંદરી સીતા વનમાં ગઈ, એથી તો તે સાગરનો પાર (સામે કિનારો) પણ

દેખાતો નથી, એવડો એ મોટો થઈ પડ્યો છે; મારા અને સર્વ મનુષ્યોના (નઃશાસારૂપી એમાં મોટી લહેરો ને ચકરીઓ આવી રહી છે; નેત્રનાં ચોધારાં આંસુરૂપી અનેક નદીઓ તેમાં જઈ મળે છે; <sup>૨૮</sup> સર્વ જનોના હાથ વારંવાર પરસ્પર ઘસાવા અને પછડાવાથી હાલે છે એરૂપી તેમાં મોટા મત્સ્યો ફરી રહ્યા છે; સર્વ પ્રાણીના કોલાહલરૂપ તેમાં મોટા શબ્દો-ગર્જનાઓ થઈ રહી છે; સ્ત્રી પુરુષોના છૂટી ગયેલા કેશરૂપ તેમાં સેવાળો દેખાય છે; ટુંકેયી રૂપ તેમાં વડવાભિ પ્રદીપ્ત થઈ રહ્યો છે; <sup>૨૯</sup> કુળના મંથરારૂપ તેમાં મોટો ગુંડ વસે છે ને મેં નૃશંસ કેંકેયીને વર આપ્યા, એ રૂપ તેના કિનારાઓ પ્રત્યે, રામે પ્રયાણ કર્યું એ રૂપ મોટા વિસ્તારવાળો મહાસાગર છે, જેમાં મારા રામના વિયોગથી હું ખૂટી ગયો છું. હું દેવિ! જીવતાં સૂધીમાં તો આ સમુદ્ર મને દુસ્તર છે-અર્થાત્ હું તેને પાર પામી શકું તેમ નથી જ! <sup>૩૦-૩૧</sup> અહો! મારા જેવો મહાપાપી જગતમાં કોણ હશે, કે જે આવી રીતે નિષ્કારણ પોતાના પુત્રો તથા પુત્રવધૂના ત્રાસદાયક વિયોગને પામ્યો હશે!” આવો દુઃખદ વિલાપ કરતો મહા યશસ્વી દશરથરાય મૂંચ્યત થઈ શય્યા વિષે પડ્યો ત્યારે સૌની આંખમાં વળી આંસુ આવી ગયાં, ને તે કરુણ વચનો સાંભળી, રામજનની દેવી કૌસલ્યા અતિ ભયભીત થઈ વિલાપ કરવા લાગી! <sup>૩૨-૩૩</sup>

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશરમાયણ-વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં એગણસાક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

## સર્ગ ૬૦ મો.

### સુમત્રે કરેલું કૌસલ્યાનું સાંત્વન.

જાણે શરીરમાં ભૂતનો આવેશ થયો હોય તેમ, કાંપતાં મહારાણી કૌસલ્યા જીવ જોતો હોય તેવી શોક-વેદનાને લીધે પૃથ્વીપર પડી પડી ગદગદ વાણીથી સુમત્ર પ્રત્યે બોલી: <sup>૧</sup> “હું સૂત! હવે તો તું જ્યાં રામ, લક્ષ્મણ તથા સીતા હોય ત્યાં મને અતિ ત્વરાથી લઈ જા; કારણ તેઓ વિના હું ક્ષણ પણ જીવી શકીશ નહિ. <sup>૨</sup> તું જલદી રથ જોડ, ને મને પણ દંડક વનમાં લઈ જા; કારણ તેઓ પાસે નહિ જાઉં તો મારું હૃદયનું જ મૃત્યુ થશે, ને તેને લીધે હું યમલોકમાં જઈશ!” <sup>૩</sup> કૌસલ્યાનાં એવાં વાક્ય સાંભળી, સુમત્ર, હણાયલી વાણીથી તેનું આશ્વાસન કરતાં બોલ્યો: <sup>૪</sup> “હું દેવિ! હવે તારે આ પ્રમાણે શોક કરવો યોગ્ય નથી; કારણ

મહાત્મા રામ શોકસંતાપનો ત્યાગ કરીને વનમાં વસશે, માટે તારે આ સઘળો શોક, મોહ તથા દુઃખથી ઉત્પન્ન થયેલો સંભ્રમ ઇત્યાદિનો ત્યાગ કરવો જોઈએ.<sup>૧</sup> હે રાજમાતા ! જેવી રીતે રામ વનવાસ માટે કશે ખેદ ધરતો નથી, તેવી જ રીતે ધર્મજ્ઞ તથા જિતેન્દ્રિય લક્ષ્મણ પણ, રઘુવીરનાં ચરણનું સેવન કરી પરલોકની ગતિને સંપાદન કરે છે,<sup>૨</sup> તથા રામમાં જ એકાગ્ર મનવાળી જાનકી, કે જે પતિની સાન્નિધ્ય રહી, તેની સેવા કરવામાં જ પોતાને કૃતાર્થ માને છે, તે પણ એ મનુષ્ય વગરના વનને પોતાના નિત્ય વસવાના ઘર સમાન બાણી, પ્રીતિપૂર્વક નિર્ભયપણે રહે છે.<sup>૩</sup> વળી સીતાને વનવાસને લીધે પોતાના અંતઃકરણમાં પણ કશું દૈન્ય કે ખેદ દેખાતાં નથી; માટે મને નિશ્ચય થાય છે કે, તે ત્યાં વસવામાં પ્રીતિમાન છે.<sup>૪</sup> ને જેમ આ અયોધ્યાના ઉપવનોમાં નિઃશંક થઈ કીડા કરે, તેવી જ રીતે એ નિર્જન વનમાં પણ તે નિરંતર રઘુવીર સહિત રમણ કરશે.<sup>૫</sup> હે કૌસલ્યે ! હમણાં પણ એ ઉદાર અંતઃકરણવાળી સતી સીતા, પોતાના પૂર્ણચંદ્ર સમાન મુખવડે આનંદ પમાડતી રામરૂપી આરામને વિષે બાળાની પેઠે રમણ કરે છે.<sup>૬</sup> એ સતીનું મન કેવળ રામને વિષે જ છે, તેનું જીવનું પણ રામને જ અધીન છે; માટે તેના વિના તો સીતાને મન આ અયોધ્યાપુરી વન સમાન જ છે.<sup>૭</sup> હે મહારાણી ! એ જનકપુત્રી માર્ગમાં આવતાં ગામ, નગર, નદીઓ તથા વિવિધ વૃક્ષોને જોઈને તે ઓળખવા માટે રામને અથવા લક્ષ્મણને પૂછે છે; ને જેમ અયોધ્યાપુરીના ઉપવનોમાં આનંદે વિહાર કરે તેમ તે દેવી એ નિર્જન વનમાં નિર્ભયપણે કોડા કરે છે.<sup>૮-૧૦</sup> હે દેવી કૌસલ્યે ! એ પ્રમાણે મેં જોયલી સીતાની ચેષ્ટાઓમાં જે મને સાંભરતી હતી, તે તને કહી: પણ તેમણે કેટલી સંબંધે જે વચનો કહ્યાં હતાં, તેમને સાંભરતાં નથી!”<sup>૧૧</sup>

કેટલી પ્રત્યેનાં સીતાનાં વચન જો કે સુમત્રને સાંભળ્યાં, તો પણ એ કહેવાથી કૌસલ્યાજીને વધારે ખેદ ઉપજશે, એમ ધારી તેણે તેમને ખીબ વ્યવહાર સંબંધી મધુર વચનો કહી, શાંત કરવા માંડી.<sup>૧૨</sup> “હે રાજપત્ની ! તારે સીતા સંબંધે કદી ખેદ કરવો નહિ; તેને ત્યાં પરમ સુખ છે. એ વન-માર્ગ વિષે ચાલવાનો શ્રમ, વાયુના વેગ તથા ઉષ્ણ-કાળના તડકા એ વગેરેને લીધે પણ તેમની ચંદ્ર કિરણ સરખી સુંદર કાંતિ જરાએ ઝાંખી થતી નથી.”<sup>૧૩</sup> એ ધર્મિષ્ઠ વૈદેહીનું ખીલેલા કમળ સરખું અથવા

પૂર્ણિમાના ચંદ્ર સરખું મુખ કદી મ્હાનપણાને પામતું નથી.<sup>૧૪</sup> વળી મેંદીના રંગ વગર પણ લાખના રસ સરખી રક્તકાંતિવાળા તેનાં બે ચરણ અડવાણુ છતાં હજી પદ્મકેશ સમાન સુશોભિત છે,<sup>૧૫</sup> ને તેમાં ધારણ કરેલાં નૂપુરવડે, હંસની ગાંતને પણ લજ્જા પમાડે એવી રીતે ચાલનાર એ વિદેહપુત્રી સીતા, કે જેણે રઘુવીરની પ્રીતિને માટે પોતાનાં આભુષણોનો ત્યાગ કર્યો નથી, તે એ વનમાં પણ વિલાસપૂર્વક ગમન કરે છે.<sup>૧૬</sup> હે કૌસલ્યે ! મોટા ધનુષને ધારણ કરનારા રામની ભુજાના આશ્રયથી એ સતી વનમાંનાં હસ્તી, વ્યાઘ્ર તથા સિંહાદિ પ્રાણીઓને જોઈને પણ ભય પામતી નથી.<sup>૧૭</sup> એટલા માટે હે દેવિ ! તારે સીતા, રામ તથા લક્ષ્મણ સંબંધે, તેમ જ તારા પોતાના અને હશરથરાજ સંબંધે જરાએ શોચ કરવો નહિ. એ રઘુવીરનું અપ્રતિમ ચરિત્ર તો જગતમાં શાશ્વત રહેશે;<sup>૧૮</sup> કારણ તેણે શોકનો સમૂળો ત્યાગ કરીને, હર્ષિત મનવાળા મહર્ષિઓ જે શ્રેષ્ઠ માર્ગે ગાંત કરે છે, તે માર્ગનું અવલંબન કર્યું છે; અને વનને વિષે પ્રીતિ-માન થઈ, લક્ષ્મણ તથા જાનકી સહિત વનફળોનો આહાર કરતા પોતે પિતાની આજ્ઞાનું યથાર્થ પરિપાલન કરે છે.”<sup>૧૯</sup>

એમ ઘણી ઘણી રીતે સુમત્રે મધુર વાક્યો કહીને શોકનું નિવારણ કર્યા છતાં પણ પુત્રવિયોગીણી દેવી કૌસલ્યા, “મારા લાડકવાયા પુત્ર ! દીકરા રાઘવ !” ઇત્યાદિ ઉદ્દગારે સહિત વિલાપ કરતી અટકી નહિ.<sup>૨૦</sup> ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં સાઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૬૧ મો.

હશરથ પ્રત્યે કૌસલ્યાનો ખેદ.

પછી લોકલોચનાનંદ અને ધર્મમાં પ્રીતિવાળો એવો પુત્ર રામ, તેના વિયોગનો શોક ઉભરાર્થ જવાથી અત્યંત પીડા પામી રહન કરતી દેવી કૌસલ્યા પોતાના પતિને કહેવા લાગી:<sup>૧</sup> “હે રાજન ! જો કે આખા ત્રેલોક્યમાં પણ હશરથરાય આંત દયાળુ, વંદવાયોગ્ય અને પ્રીયવાદી છે, એવો તારો મોટો યશ વિસ્તાર પામ્યો છે;<sup>૨</sup> છતાં આ નિરંતર સુખ લોગવી મોટા થયલા-સીતા સહિત બે પુત્રો-રામ તથા લક્ષ્મણનો તો કેમ ત્યાગ કર્યો ? રે ! તેઓ એ વનવાસદુઃખને કેવી રીતે સહન કરી શકશે ?<sup>૩</sup> અહો ! હે સ્વામિન ! વળી એ

અહાનિશ સુખ ભોગવવા યોગ્ય તરુણી-શ્યામ-સુકુ-  
મારી મૈથિલી વનમાં ટાઢ તડકો ને વૃષ્ટિ કેમ કરીને  
સહન કરી શકશે ?<sup>૧૪</sup> અને જે વિશાલાક્ષીએ પ્રતિદિન  
શાકાદિ અનેક સામગ્રી સહિત ઉત્તમ અન્નનું ભોજન  
કર્યું છે, તે હવે એ વનના ખડધાન્યોનું કેમ ભોજન  
કરી શકશે ?<sup>૧૫</sup> વળી સર્વ શોભાયુક્ત સીતા, કે  
જેણે નિરંતર ગીત તથા વાદિત્રના ઘોષ સાંભળ્યા છે,  
તે હવે વનમાં માંસ લક્ષણ કરનાર અને કૂર સિંહાદિ  
પ્રાણીઓના ભયંકર શબ્દો કેમ સાંભળી શકશે ?<sup>૧૬</sup>  
વળી હે નરેન્દ્ર ! શું મહેન્દ્રધ્વજ સમાન સર્વ લોકને  
આનંદ પમાડનાર મહાબાહુ રામ, પોતાના પરીધ  
સમાન હસ્તને એાસીકાને ઠેકાણે મસ્તક નીચે રાખીને  
સૂશે ?<sup>૧૭</sup> અરે ! પદ્મવર્ણ\*, સુકેશાંતા†, કમળગંધ  
જેવા નિઃશ્વાસવાળા અને કમળપત્ર સરખાં શ્રેષ્ઠ નેત્ર-  
વાળા રામને હું ક્યારે જોઈશ ?<sup>૧૮</sup> નિઃસંશય, મારું  
હૃદય વજ્રસારનું બનેલું છે; કેમકે મારા લાડકવાયા  
રામનાં દર્શન ન થતાં તે સહસ્રથા ચિરાઈ જતું નથી !<sup>૧૯</sup>  
હે ભૂપ ! તે વૃદ્ધ પુરુષોની સભામાં વિચાર કર્યા  
વગર જ, કેંકેથીને વરદાન આપવાનું અનુચિત કાર્ય કરી,  
મારા બાંધવરૂપ રામ, લક્ષ્મણ તથા સીતાને વનમાં  
ઠાઠી મૂક્યાં, કે જેથી તેઓ નિરંતર સુખ ભોગવનારાં  
છતાં પણ હવે દીન સરખાં થઈને ચોમેર ભટકતાં  
હશે !<sup>૨૦</sup>

[રાજ દશરથ કૌસલ્યાને એમ કહે, ‘તું રડ ના, રામ  
પાછો આવી તને ભેટશે,’ તેના ઉત્તરરૂપ તે બોલી:]  
“અરે ! એ ચૌદ વર્ષ જેટલી મુદત પૂરી થતાં સૂધી,  
દારુણ વનને વિષે મારો રામ કેમ જીવી શકશે ?  
પ્રથમ તો મને એવા ભયંકર સ્થળેથી રામ પાછો  
આવવાની આશા જ નથી, અને કદાચ દીર્ઘાયુષી  
હોવાથી તે કુશળપણે પંદરમે વર્ષે પાછો પણ આવે,  
તો પણ પછી ભરત, રામ્ય તથા ભંડારનો ત્યાગ  
કરે એવો સંભવ નથી, અર્થાત્ રામ અહીં આ-  
વશે તોપણ તેને કંઈ રામ્ય પ્રાપ્ત થશે નહિ !<sup>૨૧</sup>  
કદી ભરત રામ્યનો ત્યાગ કરશે, તો પણ એ ઉચ્છિષ્ટ  
થયલા રામ્યને મારો પુત્ર ગ્રહણ કરશે નહિ. જેમ કે  
કોઈ પુરુષ શ્રાદ્ધને વિષે ઉત્તમ બ્રાહ્મણોને ભોજન  
કરવાનું નિમન્ત્રણ કરે, પણ તેઓને ભોજન કરાવ્યા

પહેલાં, તેમનાથી અવસ્થા અને ગુણે કરી હીન એવા  
પોતાના બાંધવો અથવા સ્નેહી બ્રાહ્મણોને જમાડે, તો  
પછી પેલા નિમન્ત્રણ કરેલા બ્રાહ્મણો, કે જેઓ ઉત્તમ  
એટલે ગુણવાન તથા વિદ્વાન હોવાથી દેવ સરખા હોય  
છે તેઓ, બીજાઓએ ભોજન કરતાં અવશેષ રહેલું ગમે  
તો અમૃત હોય તો પણ ગ્રહણ કરતા-જમતા  
નથી.<sup>૨૨-૨૩</sup> વૃષભ પોતાનો મૃંગચ્છેદ સહન કરતો  
નથી તેમ ઉત્તમ બ્રાહ્મણો, પોતાના પહેલાં બીજા-  
ઓએ ભોજન કર્યું હોય તો તેને પોતાનું અપમાન  
ગણી સહન કરતા નથી; ને બાકી રહેલા ગમે તેવા  
શ્રેષ્ઠ અન્નને પણ ઉચ્છિષ્ટ ગણી, તેઓ અંગીકાર કરતા  
નથી;<sup>૨૪</sup> તેવીજ રીતે, હે પૃથ્વીપતિ દશરથરાય !  
અવસ્થાએ તથા ગુણે કરી શ્રેષ્ઠ રામ, પોતાના નાના  
ભાઈ ભરતે સેવન કરેલા રામ્યને કદી પણ ગ્રહણ  
કરશે નહિ.<sup>૨૫</sup> જેમ બીજાએ આણેલા લક્ષ્યનું વ્યાધ  
કદી લક્ષણ કરતો નથી, તેમ નરવ્યાધ રામ પણ  
બીજાએ ભોગવેલા રામ્યને ગ્રહણ કરશે નહિ.<sup>૨૬</sup>  
જેમ એકવાર ઉપયોગમાં આવી ગયલાં હુતદ્રવ્ય, ઘૂત,  
પુરોડાશ, દર્ભ તથા યૂપ ઇત્યાદિ વસ્તુઓને યાજ્ઞિક  
પુરુષો બીજા યજ્ઞમાં વાપરતા નથી;<sup>૨૭</sup> સારાંશ વિનાની  
( હરણ કરેલા સારવાળી ) મદિરાને કોઈ ગ્રહણ કરતા  
નથી તથા જેમાંનો સોમવત્તી નામનો હુતદ્રવ્ય આગ-  
ળથી પ્રાશન કરવામાં આવ્યો હોય એવા યજ્ઞને દેવ-  
તાઓ માન્ય કરતા નથી; તેમજ ભરતે ભોગવેલા  
રામ્યને રામ કદી માન્ય કરશે નહિ.<sup>૨૮</sup> જેમ સિંહ  
પોતાના પુચ્છને કોઈ સ્પર્શ કરે તો તે સહન કરી શકતો  
નથી, તેમ રામ પોતાના રામ્યબ્રથ થવારૂપ અપમા-  
નને સહન કરી શકશે નહિ.<sup>૨૯</sup> અસુરો તથા દેવતાઓ  
સહિત સર્વ લોક પણ તેની સાથે યુદ્ધમાં ઉભા રહેવાને  
સમર્થ નથી; તો શું એ મહાબલી રામ, પોતાના અપ-  
માનનો બદલો નહિ વાળે કે ? પણ અરે ! હું ભૂલું  
છું; જે ધર્માત્મા રામ, અધર્મે પ્રવર્તેલા સર્વ લોકને  
ધર્મમાર્ગે યોજનાર છે, તે કદી એવો અધર્મ કરશે જ  
નહિ !<sup>૩૦</sup>

[એમ કહી કૌસલ્યા બહુ વિકળ થઈ ગઈ. તે  
મોટા નિઃશ્વાસ સહિત રુદન કરતાં પુનઃ બોલી:]  
“હે મહારાજાધિરાજ ! હે નાથ ! સુવર્ણના પુંખવાળાં  
બાણવડે યુગાંત સમયે સમુદ્રને પણ શોષણ કરી  
સર્વ ભૂત પ્રાણીને નાશ કરનાર ઈશ્વર સરખો પ્રતાપી  
રામ, કે જે મહાવીર્યવાન, મહાબુજ, સિંહસમો બળ-  
વાન, વૃષભાક્ષ તથા પુરુષ માત્રમાં શ્રેષ્ઠ છે, તેને જેમ

\* કમળ સરખાં વર્ણ-રંગવાળા ને સુવાળા. † બેના કંથને.  
અંતર્ભાગ પણ ધણો સુંદર છે એવું, અર્થાત્ સ્વાભાવિક રીતે  
કેશની ટાંચ તેના મૂળ જેની સ્તિગ્ધ હોતી નથી, પણ શ્રીરામની  
તો કેશની ટાંચ પણ અતિ સ્તિગ્ધ અને છેડે જોતાર હતી.

પોતાથી ઉત્પન્ન થયલાં મત્સ્યોને મોટો મત્સ્ય હશે, તેમ તમે પણ આવી રીતે હણ્યો જ છે!<sup>૧૧-૨૨</sup> રે! શાસ્ત્રે કહેલા દ્વિજજાતિના સનાતન ધર્મનો તમે વિચાર કર્યા વગર જ ધર્મજ્ઞ પુત્રને વનમાં મોકલ્યો છે.<sup>૨૩</sup> અહો! હે નાથ! સ્ત્રીને પોતાનો પતિ, પુત્ર અને જ્ઞાતિ (કુટુંબ બાંધવજન) એ ત્રણ ઉપરાંત એથી ગતિ નથી-અર્થાત્ તેઓ ઉપરાંત અન્ય સ્થળેથી તેનું રક્ષણ થઈ શકે એમ નથી;<sup>૨૪</sup> તો તે દૃષ્ટિએ વિચાર કરતાં તમે સર્વથા મારો ઘાત કર્યા જેવું આ કામ કર્યું છે; કેમકે મારી પ્રથમ ગતિરૂપ તમે મારા પતિ છો, તે તો મારી સૌક્યને વશ હોવાથી મારા નથી; હવે મારી બીજી ગતિ મારો પુત્ર, તેને તમે વનમાં મોકલ્યો ને ત્રીજી ગતિ જ્ઞાતિ સગાં સબંધી તે મારી સમીપ નથી.<sup>૨૫</sup> હે નરાધિપ! રામાદિ સહિત અમને એકલાંને જ નહિ, પણ તમે તો રાજ્ય સહિત આખા દેશને, મંત્રીઓ સહિત તમારી સર્વ સ્ત્રીઓને તથા આ અયોધ્યામાં વસનારાં મનુષ્યોને પણ નાશ કર્યાં સરખાં કર્યાં છે. આ કાર્યથી તો માત્ર તમારો પુત્ર ભરત તથા તમારી સ્ત્રી કૈકેયી એ બન્નેને જ હર્ષ પામવા સરખું થયું છે.”<sup>૨૬</sup> એવી રીતે કૌસલ્યાનું દારણ શબ્દોવાળું ભાષણ સાંભળી, અતિ દુઃખી થયલા દશરથરાય વળી રામનું રમરણ કરતાં શોકાવિષ્ઠ થઈ ગયો; ને ‘મને આવો દુઃખદ સમય પ્રાપ્ત થવાનું શું કારણ હશે,’ એવા વિચારથી, પોતાથી કદાચ કંઈ પાપકર્મ થઈ ગયું હોય તો તેને તે સંભારવા લાગ્યા.<sup>૨૭</sup>

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-  
વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં એકસેકમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૦૦૦૦૦૦૦૦૦૦૦૦૦—

## સર્ગ ૬૨ મો.

### દશરથ કૌસલ્યાનું પરસ્પર સાંત્વન.

એ પ્રમાણે રામમાતા કૌસલ્યાના સક્રોધ, પણ શોક-વાળાં વચન સાંભળી, દુઃખિયા દશરથને વિચાર થયો કે “અહો! આણે કહેલું સઘળું સત્ય જ છે;<sup>૧</sup> ને આ પુત્ર વિયોગરૂપ દુઃખ પ્રાપ્ત થવા માટેનું મૂળ કારણ પણ કોઈ મારું દુષ્કર્મ જ છે. એવું શું કુકર્મ મેં કર્યું હશે, કે જેથી મને આવું મહત્ સંકટ પ્રાપ્ત થયું?” આવી ચિંતા કરતાં કરતાં તે શબ્દવેધી મહીપતિને, પોતે પૂર્વે અજ્ઞાનથી કોઈ ભારી દુષ્કૃત કર્યું હશે, તે સાંભરી આવ્યું,<sup>૨</sup> એથી તેને બમણો શોક થવા લાગ્યો. (એક રામવિયોગનો અને બીજો એ કુકર્મનો.)<sup>૩-૪</sup> પછી બે પ્રકારના શોકામિથી દહન થતો

દુઃખી દશરથ રાજા, શોકને લીધે થરથર કંપવા લાગ્યો ને કૌસલ્યા ભણી બેઠ તેના પ્રત્યે હાથ બેડીને નીચું મુખ કરી કહેવા લાગ્યો:<sup>૫-૬</sup> “હું દેવિ કૌસલ્યે! હું તને હાથ બેડીને પ્રસન્ન કરું છું. તું શત્રુઓ ઉપર પણ કયાળુ તથા ક્રૂરતા રહિત છે, તેથી મારી ઉપર તને ક્રોધ સંભવતો નથી.”<sup>૭</sup> હે કૌસલ્યે! ભર્તા બે કે શુભી હો વા નિર્ગુણી હો તો પણ ધર્મ બાણુનારી સ્ત્રીઓને તો તે ઈશ્વરરૂપ જ છે.<sup>૮</sup> માટે હું પ્રિયે! તું કે જે ધર્મપરાયણ છતાં વારંવાર થતી લોકની ચઢતી પડતી બેતી આવેલી છે તેણે, પોતે દુઃખી છતાં પણ મારા જેવા અતિ દુઃખી પતિને અપ્રિય વચન કહેવાં, એ યોગ્ય નથી.”<sup>૯</sup>

એવી રીતે અતિ દીન થયલા મહારાજા દશરથનાં મહાકરુણ વચનો સાંભળી, સતી શિરોમણિ કૌસલ્યા અત્યંત ખેદ પામી, ને પરનાળામાંથી વહેતા વરસાદના જળની પેઠે તેનાં નેત્રોમાંથી બળબળાટ અશ્રુ વહેવા લાગ્યાં.<sup>૧૦</sup> તે રહન કરતાં પોતાના મનમાં બહુ ભય પામી. [“અરે! શું હું પણ કૈકેયીની પેઠે પતિને કઠોર વાક્યો કહી દુઃખ ઉપભવનારી થઈ,” એમ ધારી] પતિએ પોતા પ્રત્યે બેડેલા બંને હાથ પોતાના હાથમાં લઈ, કમળની પેઠે પોતાના મસ્તકપર ધારણ કરીને અતિ વિનયપૂર્વક સ્પષ્ટપણે મોટેથી તે દશરથરાય પ્રતિ બોલી:<sup>૧૧</sup> [“અરરર! હે નાથ! આટલું બધું અનૃત થાય છે! શું આપ મને હાથ બેડો છો!] ખરેખર મને ધિક્કાર છે! હે નાથ! હું આપને સાષ્ટાંગ પ્રણામ કરું છું; માટે મારાપર પ્રસન્ન થાઓ. [હે સ્વામી! આપના ચરણમાં મસ્તક ધરી હું પ્રાર્થના કરું છું કે, આપ મને ક્ષમા કરી પ્રસન્ન થાઓ.] મને હાથ બેડી પ્રસન્ન થવાને કહ્યું, એથી તો હું નિશ્ચે હણાઈ ગઈ! મારાં પાતિત્રત્યને ડાઘ લાગ્યો, માટે તું મારી પાસે ક્ષમા ન માગતાં દાસીની પેઠે મને શિક્ષા (પ્રહાર) કર. હું તારાથી પ્રસન્ન કરાવા યોગ્ય નથી.”<sup>૧૨</sup> જે સ્ત્રીને આલોક તથા પરલોકમાં સ્તુતિપાત્ર થયલા તેના બુદ્ધિમાન પતિને પ્રસન્ન કરવી પડી, તે સ્ત્રી, જગતમાં કદી કુલીન કહેવાય નહિ.<sup>૧૩</sup> હે ધર્મજ્ઞ પતિ! હું પત્ની તથા પતિના પરસ્પર ધર્મોને બાણું છું; તેમ તું સત્યવાદી છે, તે પણ મને ખબર છે; પરંતુ પુત્રશોકની અતિ પીડાને લીધે અજ્ઞાનપણે મેં આપને જે કંઈ અયોગ્ય વચનો કહ્યાં, તે તું ક્ષમા કર.”<sup>૧૪</sup> હે પાર્થિવ! શોક સમાન જગતમાં મનુષ્યોનો બીજો શત્રુ નથી; એ શોક તો મનુષ્યનાં ધૈર્ય, શાસ્ત્રોમાંથી

શ્રવણ કરેલાં જ્ઞાન તથા સ્વસ્વનો નાશ કરે છે. શોક એક પરમ શત્રુ છે.<sup>૧૫</sup> શત્રુના હાથથી થયેલો પ્રહાર મનુષ્યથી સહન થાય છે, પરંતુ હરકોઈ કારણને લીધે પ્રાપ્ત થયેલો થોડો પણ શોક સહન થઈ શકવો કઠિણ છે.<sup>૧૬</sup> માટે હે મહારાજાધિરાજ! રામને વનવાસ ગયે બે કે આજે પાંચ રાત્રિ ગઈ, પણ મહાશોકને લીધે મને તે પાંચ વર્ષ સમાન થઈ પડી છે!<sup>૧૭</sup> નદીઓના જળ-વડે સમુદ્રનું મહાજળ ચંદ્રોદય વેળાએ જેમ વૃદ્ધિ પામે, તેમ પ્રિયપુત્ર રામનું ચિંતન કરવાથી મારા હૃદય વિષેનો શોક પ્રતિદિન વૃદ્ધિ પામે છે!”<sup>૧૮</sup>

એવી રીતે અતિ વિનયપૂર્વક મહારાણી કૌસલ્યા, પોતાના પતિ દશરથરાયની પ્રાર્થના કરતી હતી, એટલામાં સૂર્યનો અસ્ત થયો. રાત્રિ પ્રવૃત્ત થઈ ત્યારે તેનાં શુભ વચનોથી કિંચિત્ શાંત થયેલા દશરથરાયને નિદ્રા આવી ગઈ!<sup>૧૯-૨૦</sup>

ઇતિશ્રીવાદમીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશરથ-  
યજુર્વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં આસક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

—\*\*\*\*\*—

સર્ગ ૬૩ મો.

દશરથે કહેલું પોતાનું પાપકર્મ-એક  
\*મુનિનું ઉપાખ્યાન.

તરુણવસ્થામાં પોતે કરેલું પાપકર્મ યાદ આવવાથી, દશરથરાયના હૃદયમાં મોટી જ્વાળા પ્રગટ થઈ હતી; માટે કૌસલ્યાએ સાંત્વના કરવાથી તે તરત નિદ્રાવશ થઈ ગયો ખરો,<sup>૧</sup> પણ શોકના અજંપાને લીધે તેને ઝાઝીવાર નિદ્રા આવી નહિ. મુહૂર્ત એક પછી તે એકાએક ચમક્યો હોય તેની પેઠે નિઃસાસા નાંખતો બગી ઉઠ્યો, ને સીતા સહિત રામ લક્ષ્મણને વનવાસ મોકલ્યા તેનો, તથા પોતાનાં પૂર્વકૃત પાપકર્મનો શોક ઉભરાઈ જવાથી બહુ વ્યાકુળ થવા લાગ્યા. પછી જ્યારે છેક અર્ધી રાત્રિ ગઈ; (આ રાત્રિ એ શ્રીરામને વનમાં જવાની છઠ્ઠી રાત્રિ હતી,) ત્યારે એ સઘળો શોક પોતે મનમાં ન સમાવી શકવાથી શોકાર્ત કૌસલ્યા પ્રત્યે તે પ્રગટ કરવા લાગ્યો.<sup>૨-૫</sup>

કૌસલ્યાને સંજોષીને તેણે કહ્યું: “હૈ કલ્યાણિ! હે પ્રિયપત્ની કૌસલ્યે! મારા અંતરના શોકને હું કોઈ

ઉપાયે ધારણ કરી શકતો નથી. હે દેવિ! જે પુરુષ શુભ અથવા અશુભ-જેવાં કૃત્ય આચરે, તે તેનાં તેવાં ફળને નિશ્ચય પામે છે.<sup>૬</sup> તેમ જે પુરુષ આલોક તથા પરલોક સંબંધી કર્મનો આરંભ કરે, તે વેળા તેનાં નાનાં મોટાં કિંવા સારાં નરસાં ફળનો અથવા તે કર્મનાં દોષનો વિચાર કરી, તેને યથાર્થ જાણે નહિ, તે પુરુષ બાળક સમાન અજ્ઞાની કહેવાય છે.<sup>૭</sup> વળી હે દેવિ! જેમ કોઈ પુરુષ આંખનાં વૃક્ષને કાપી નાંખી, આખરાનાં ઝાડને જળનું સિંચન કરે, ને તેના પર ખીલેલાં મોટાં પુષ્પને બેઠ, તેને મોટાં ફળો ખેસવાની આશા રાખે; પણ જ્યારે તેને ફળ આવે ત્યારે પોતે ધારેલાં મોટાં ફળનો અભાવ બેઠ નિરાશ થઈને પછી તે જેમ આંખને કાપી નાંખવા માટેનો શોચ કરે, તેમ જે પુરુષ આલોક પરલોક સંબંધી પોતાનાં કર્તવ્યકર્મનાં ફળને જાણ્યા વગર તે કરવા દોડે, તે, આખરાનાં વૃક્ષનું સેવન કરનાર પુરુષની પેઠે તેના ફળોદય સમયે નિશ્ચય પશ્ચાત્તાપ પામે છે.<sup>૮-૯</sup> તેમ હે કલ્યાણિ! મેં પણ તેવી જ રીતે રામરૂપ આંખનાં વૃક્ષનો (તેનો ત્યાગ કરવા રૂપે) છેદ કરીને, કેંકેયીનાં વચન પાળવારૂપ આખરાનાં વૃક્ષને સિંચન કર્યું છે, જેથી તેનાં ફળરૂપ આ મહા દુઃખને બેઠ, હું દુર્મતિ પાછળથી શોચ કરું છું.<sup>૧૦</sup>

“હૈ કૌસલ્યા! જ્યારે હું કુમાર અવસ્થામાં હતો, [ને મારાં માતાપિતા જીવતાં હતાં,] તે સમયમાં જ મેં ધનુષ ધારણ કરી બાણવિદ્યા સંપાદન કીધી હતી, ને થોડાક ઠાળમાં હું, શખ્દવેધી\* એવે નામે જગતમાં પ્રખ્યાત થયો હતો. એવા સમયમાં એટલે બાલ્યાવસ્થામાં મારાથી એક મહા પાપકર્મ થઈ ગયું છે;<sup>૧૧</sup> તે જેમ અજ્ઞાનપણથી બાળકે વિષ ખાધું હોય તો તેથી તેનું મરણ થયા વગર રહેતું નથી, તેમ મને પણ, હે દેવિ! અજ્ઞાનપણમાં કીધેલાં તે પાપકર્મનું ફળ આજે પ્રાપ્ત થયું, એમ હું નિશ્ચયપૂર્વક ધારું છું.<sup>૧૨</sup> હું જેમ કોઈ પ્રાકૃત પુરુષ, પલાષના પુષ્પને હિતકર-સુખાવહ જાણી મોહ પામે છે, તેમ હું શખ્દવેધી થયો, તેથી સર્વ લોકને પૂજ્ય થયો એમ જાણી હરખાવા લાગ્યો, પણ તેનાથી થનારાં આવાં કૂર ફળને મેં જાણ્યું નહિ.<sup>૧૩</sup> તારો વિવાહ થયા અગાઉ, જ્યારે

\* આ મુનિનું નામ શું? તે આ આખ્યાનમાં કોઈ સ્થળે જણાવેલું નથી. પણ આ આખ્યાનને બીજાં સર્વ રામાયણમાં શ્રવણ મુનિનું આખ્યાન કહેલું છે. વળી કેટલેક સ્થળે શ્રવણાખ્યાન પણ કહેલું છે.

\* પ્રલક્ષ વસ્તુને બેઠને નહિ, પણ માત્ર તેનો અવાજ સાંભળીને જ્યાંથી એ અવાજ આવ્યો, તેનો લક્ષ કરી, તે સ્થળે સંજોડ બાણ મારવું, તે શખ્દવેધીપણું.

હું યુવરાજપણું\* પાચ્યો તેવામાં, કામની વૃદ્ધિ કરનારી વર્ષાઋતુના કાળમાં મારાથી એ પાપ થઇ ગયું હતું.<sup>૧૪</sup> હે આર્યે! એ વર્ષાઋતુ, કે જેમાં સૂર્ય પોતાનાં કિરણવડે પૃથ્વીમાંનો રસ ખેંચી લઈ જગતને તપાવીને દક્ષિણ દિશા લાણી ગમન કરે છે ને પછી ઉષ્ણતા શાંત થઈ આકાશમાં મેઘ ચઢે છે, ત્યારે તેને જોઈને મેડક, સારંગ તથા મયૂરો અત્યંત હર્ષ પામે છે;<sup>૧૫-૧૬</sup> એ ઋતુમાં પક્ષીઓની પાંખો તથા માળાઓ જળથી પલળી જાય છે, ને વરસાદ તથા વાયુના ઝપાટાથી વૃક્ષોની ટોચો નમી જવાને લીધે તેઓ તેવા ભીના માળાઓમાં પણ કષ્ટથી રહી શકે છે;<sup>૧૭</sup> એ ઋતુમાં પર્વતો પણ વિલક્ષણ શોભાયમાન દેખાય છે; વરસેલાં તથા વરસતાં પાણીથી તેઓ ઢંકાયલા હોવાને લીધે જળના સમૂહ જ હોયની એવા લાગે છે; તેમાંનાં ચાતક પક્ષીઓ વારંવાર શબ્દો કરી રહ્યાં હોય છે;<sup>૧૮</sup> વળી તેઓપર વર્ષતાં જળ, પ્રથમ જો કે સ્વચ્છ હોય છે, તો પણ વરસી રહીને વહેવા માંડે છે, ત્યારે તેમાંની અનેક ધાતુઓને લીધે રાતાં, ભૂરાં, સફેદ ઇત્યાદિ રંગવાળાં થઈ રાખોડીના ચોગે સર્પાકૃતિરૂપે વહે છે;<sup>૧૯</sup>

“એવા અનેક શોભાવાળા સુખરૂપ વર્ષાઋતુના દિવસોમાં રાતને સમયે હાથમાં ધનુષ બાણ લઈને, અજિતેન્દ્રિય જે હું, તે સરયૂના ઉપવનોમાં મૃગયા કરવા ફરતો હતો; ને કિનારાપર જળ પીવા આવનારા જંગલી મહિષ, હસ્તી, મૃગ અને બીજા વ્યાઘ્રાદિ બળવાન પશુઓનો શિકાર કરતો હતો.<sup>૨૦-૨૧</sup> એક રાત્રિએ ત્યાં જઈ હું એક વૃક્ષ તળે છૂપાઈ બેઠો હતો એવામાં, મારાથી કેટલેક છેટે, નેત્રથી ન દેખાય એવા સ્થાનમાં, જળથી ભરાતા ઘડાનો શબ્દ મેં સાંભળ્યો, જે શબ્દ પાણી પીતા હાથીના જેવો મને જણાયો.<sup>૨૨</sup> નિઃસંશય, એ અંધારામાં કોઈ હાથી જ પાણી પીવા આવ્યો હશે એમ ધારી, તુરત મેં લાથામાંથી એક દેહીપ્યમાન અને વિષ જેવું ઝેરી બાણ કાઢી, મારા ધનુષપર ચોળ્યું;<sup>૨૩</sup> અને ન્યાં આગળથી તે શબ્દ સાંભળવામાં આવ્યો હતો તે સ્થળનું બરોબર લક્ષ કરી, મેં તે બાણ માર્યું. બાણ ધનુષમાંથી છૂટતાં જ ત્યાં આગળથી કોઈ જળમાં પડતા

વનવાસી મનુષ્યનો ‘અરરરરર! હે હરિ!’ એવો ભય તથા દયાજનક શબ્દ મારા સાંભળવામાં આવ્યો.<sup>૨૪-૨૫</sup> [એકાએક હું ચમકીને સ્તબ્ધ થઈ ઉભો, ને મારા હૃદયમાં મોટી ક્રાળ પડી, એટલામાં ત્યાં આગળ અંધારામાં વળી તે પાણી ‘હા હરિ!’ એમ દયામણી ચીસ નાંખતો, નદીના જળમાં પડ્યો હોય, એવો અવાજ મેં ફરી સાંભળ્યો, ને મારા મનમાં વળી ધ્રાસકો પડ્યો કે, ‘અરે! શું મારા હાથે કોઈ મનુષ્યનો વધ થઈ ગયો?’ અને ફરીને સ્પષ્ટ વાણી મારા સાંભળવામાં આવી કે, ‘અરે! મારા સરખા તપસ્વી ઉપર આજે શસ્ત્ર કેમ પડ્યું? રે! હું છેક પાછલી રાત્રે મનુષ્ય વગરના કિનારા પ્રત્યે જળ ભરવા આવ્યો, એટલામાં મને બાણ કોણે માર્યું? રે! મેં કોનો અપરાધ કર્યો છે? રે આ અન્યાય-આ મહા અન્યાય કોણે કર્યો? કારણ હું ઋષિ છું, મેં પરને પીડા કરવા રૂપ અધર્મનો સમૂળો ત્યાગ કીધો છે, ને વનમાં રહી વન કળાદિનો આહાર કરીને જ જીવું છું; છતાં મારો આજ શસ્ત્રે કરી કેમ વધ થાય? રે! મને મારનારનું મેં શું બગાડ્યું છે?’<sup>૨૬-૨૭</sup> અરરર! વલકલ અને મૃગચર્મોદિ વસ્ત્રો પહેરનારા જટાધારી એવા મને મારવાથી કોનો અર્થ સરે એમ છે. રે! મને બાણ મારનારાએ તો પોતાના આ લોક અને પરલોકના અર્થોનો વૃથા નાશ કર્યો.<sup>૨૮-૨૯</sup> અરે! ગુરુપત્ની ગમનની પેઢે આ કાર્ય સર્વથા નિંદાપાત્ર કહેવાશે.’ પછી વળી જરાક રહીને ઘણી ઉદાસી ભરેલો ધ્વનિ આવ્યો. ‘રે! હું મારા પોતાના જીવિતનો શોચ કરતો નથી;<sup>૩૦</sup> પણ એક વૃદ્ધ જોડું, કે જેનું હું ઘણો કાળ થયાં પોષણ કરતો આવ્યો છું, ને મારો વધ સાંભળીને જે ઘણો જ સંતાપ પામે એમ છે, તેનો મને મહા શોચ થાય છે! રે! એ વૃદ્ધ જોડું બીજું કોઈ જ નહિ, પણ મારાં દયાળુ માતા પિતા છે, તે મારા મરણ થવા બાદ કેવી રીતે જીવી શકશે? બરેબર હું એક બાણે કરી હણાયો, તેથી તેઓ પણ હણાયાં જ.<sup>૩૧-૩૨</sup> હે પ્રભો! અમારા જેવાં અવધ્યને હણનાર બાળક અજ્ઞાની અને અજિતેન્દ્રિય પુરુષ કોણ હશે? હે દૈવ! આ અણધાર્યું મૃત્યુ મારાપર કેવી રીતે આવી પડ્યું?”

“હે કૌસલ્યે! એવી કરુણ વાણી સાંભળી, હું અત્યંત વ્યથા પામ્યો, મારાં ગાત્ર શિથિલ થઈ ગયાં.<sup>૩૩</sup>

\* યુવરાજપણું એટલે પિતાએ-રાજકર્તા પિતાએ માદીનો વારસ ઠેરની રાજકાળમાં સાથે રાખીને કાર્ય કરવામાં જે કુમારને શોચ ગણ્યો હોય, તેનો અધિકાર. રાજકાળનો સધળો અધિકાર સોંપ્યો હોય પણ માદીપર બેસાડ્યો ન હોય તે સમયનો જે અધિકારી, તે યુવરાજ ને તેનો અધિકાર, તે યુવરાજપણું.

\* કારણ મનુષ્યનું માંસ તેના ઉપયોગમાં નહિ આવે માટે આ લોકના અર્થનો નાશ કર્યો, ને નિરપરાધી તપસ્વીને મારવાથી પરલોકનો પણ નાશ કર્યો.



ને શરીરે કંપ છૂટવાથી મારા હાથમાંથી બાણ સહિત ધનુષ પૃથ્વીપર પડી ગયું. [‘અરે! મેં શું પાપકર્મ કર્યું? શું મારા હાથે કોઈ ઋષિનો વધ થયો! હર! હર! હે પ્રભો! આ શો અકસ્માત!’ આવા શોકને લીધે] હું ચેતન રહિત અને ભ્રમિત જેવો થઈ રહ્યો. મારું અંતઃકરણ અધર્મના લયને લીધે દીન થઈ ગયું, ને મરનાર કોણ છે? એની પૂરી તપાસ કરવાને તથા તેની પાસે પોતાના અપરાધની ક્ષમ માંગવાને પછી ત્યાંથી હું વ્યગ્ર ચિત્તે ચાલ્યો. ૩૪-૩૫ આગળ જ્યાં સરયૂના તટ પર ગયો, ત્યાં એક મહાતેજસ્વી તાપસ ચત્તો પાટ થઈ પડેલો મારા જોવામાં આવ્યો. છેક પાસે જઈને મેં જોયું તો તેની જટા વિખરાઈ ગઈ હતી, તેની પાસેના કળશનું જળ ઢળી ગયું હતું, ૩૬ કાઢવ તથા રુધિરથી તેનું શરીર ખરડાયલું હતું ને તેનાં મર્મસ્થાનને વિષે મારું ધાતકી બાણ ચોંટેલું હતું અને અસ્વસ્થ પડેલો હતો! [આવો બનાવ જોઈ હું અત્યંત ત્રાસ પામ્યો, ને હાથ જોડી અપરાધીની પેઠે તેની સામે ઉભો રહ્યો, ત્યારે] પોતાના તેજથી બાણ મને દબ્ધ કરતો હોય તેમ બંને નેત્રોવડે મારી સામું જોઈ તે આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો:-

તે બોલ્યો, “અરે રાજા! શું તેજ મને બાણ માર્યું છે રે! મેં વનવાસીએ તારો શો અપરાધ કર્યો છે? ૩૭-૩૮ કે તો, મારા ગુરુરૂપ માતાપિતા સારુ જળ લેવા આવેલા મને બાણનો પ્રહાર કર્યો? તારા એક બાણથી માત્ર મારો ધાત થયો, એટલું જ નહિ, પણ એથી તો મારાં અંધ અને વૃદ્ધ માતાપિતા પણ હણ્યાં; કારણ, તેઓના સર્વસ્વમાં માત્ર હું જ છું. રે! એ મારાં દુર્બળ અને અંધ માતાપિતા તરસ્યાં હોવાને લીધે અવશ્ય મારી વાટ જોતાં હશે કે, હમણાં પુત્ર જળ લાવશે.” ૩૯-૪૦ અરે! તેઓએ તથા મેં કરેલાં તપ, શાસ્ત્રાદિનું શ્રવણ એ વગેરેનું અમને કંઈ ફળ ન થયું; કેમકે, મારા પિતા મને આવી અવસ્થામાં પડેલો બાણુતા નથી; (અર્થાત્ તેઓનો વિછેદ થઈને મારો આમ મૃત્યુકાળ આવ્યો) અને તે બાણીને પણ શું કરે? કેમ કે, જેમ ભેદ પામતા એક પર્વતની રક્ષા કરવાને બીજો પર્વત શક્તિમાન થઈ શકે નહિ, તેમ તેઓ અપંગ હોવાથી મારી રક્ષા કરી શકે એમ નથી. માટે હે રાજા! ઘણીવાર થશે તો મારા વધની આશંકાને લીધે મારા પિતા અત્યંત ક્રોધ પામશે ને એકાએક શાપ દેશે, માટે તું જલહી જઈને આ વૃત્તાંત તેને જણાવ, ૪૧-૪૨ જેથી તે તારું અજ્ઞાનપણું જોઈ, પોતા-

ના ક્રોધથી તારો નાશ ન કરે. આ એક સાંકડો માર્ગ જ છે, તે સીધેસીધો મારા આશ્રમનો માર્ગ છે, કે જ્યાં થઈને માત્ર મારા આશ્રમે જ જવાય છે.” ૪૩ તું તેને આધારે મારા પિતા પાસે જઈ, તેઓ જેવી રીતે તારા પર ક્રોધ ન પામી તુંને શાપ આપે નહિ, તેવી રીતે તેને પ્રસન્ન કર. પણ હે રાજકુમાર! પ્રથમ તું તારા આ બાણને કઢાડી લે; કારણ જેમ જળનો પ્રવાહ રેતીના કોમળ કિનારાને ભેદી નાંખે છે, તેમ એ તીક્ષ્ણ બાણ મારા કોમળ હૃદયને મહા વ્યથા પમાડે છે.” ૪૪

“હે દેવી કૌસલ્યે! એ પ્રમાણે એ તપસ્વીનાં વાક્ય સાંભળીને મને બહુ ચિંતા થવા લાગી. મેં વિચાર કીધો કે, જો હું એના મર્મસ્થાનમાંથી બાણ પાછું ખેંચી લઈશ તો તુરંત એ મરણ પામશે, ને જો રહેવા દઈશ તો દુઃખ પામશે, માટે હવે કેમ કરું? આવી ચિંતાને લીધે હું અતિ શોકાતુર થઈ ઉભો, ત્યારે મારી એ ચિંતાને બાણી તે પરમાર્થ બાણનાર ઋષિ મારો તાપ દૂર કરવા સારુ અતિ કષ્ટથી યત્ન કરવા લાગ્યો. પણ રે! એ વેળા તેની છેક અંત્યાવસ્થા હતી, તે અત્યંત પીડાતો હતો, તેનાં નેત્ર ખુલ્લાં થઈ ગયાં હતાં, હાથ પગ આદિ અવયવો ચેષ્ટા રહિત થઈ પડ્યા હતા ને કોઈ વાતની શક્તિ તેનામાં રહી ન હતી? તો પણ હે પ્રિયે! એવા સજ્જન પુરુષો કેવા દયાળુ હોય છે. રે! તેવા સાધુ જનોનાં અંતઃકરણ કેટલાં બધાં કોમળ હોય છે, કે તેઓ અંતકાળ સમયે ને વળી પોતાનો ધાત કરનારના મનનો તાપ નિવારવા માટે પણ યત્ન કરવા ચૂકતા નથી. તે દયાળુ ઋષિએ મહા કષ્ટમાં દુખી ગયેલી વાણીથી મને ધીરજ આપતાં કહ્યું, ૪૬-૪૭ હે રાજકુમાર! તો પોતે બ્રહ્મહત્યા કરી, એમ ધારીને તું મહા ચિંતાતુર થયો છે, પણ તારી તે ચિંતાને તું નિવૃત્ત કર. કારણ કે, હું પાશ્વણ નથી, ૪૮ પણ શૂદ્રીને વિષે વૈશ્યથી ઉત્પન્ન થયેલો છું.” [એ ઉપરાંત તે કંઈ બોલવા જતો હતો, પણ તેનાથી પછી કશું ન બોલી શકવાથી,] તે શિથિલ અને નાકૌવત થઈને પડ્યો. ત્યારે મેં તેના ભેદાયલા મર્મસ્થાનમાંથી તેને કોઈ રીતની વધારે ઈજા ન થાય એવી સંભાળથી તે બાણ ખેંચી કાઢ્યું ને ક્રોધને લીધે તેને ભાંગો તોડી સરયૂના પ્રવાહમાં ફેંકી દીધું. બાણ ખેંચી લીધાને થોડીક ક્ષણ થઈ, એટલામાં તો તે તપસ્વીના શરીરની સર્વ ચેષ્ટા બંધ થઈ. જે અત્યાર સૂધી મારી બાણી ટગર ટગર જોઈ રહ્યો હતો, તેણે પોતાની દૃષ્ટિ નાસાવે

કરીને 'નારાયણ ! નારાયણ ! નારાયણ !' એટલો જ માત્ર સ્પષ્ટ ઉચ્ચાર કરી, પોતાના પવિત્ર આત્માને દેહથી મુક્ત કીધો.<sup>૫૧-૫૨</sup> હે કલ્યાણિ ! એ સરયૂના જળવટે લીના ગાત્રવાળા તથા મર્મસ્થાનને વિષે મહા કષ્ટરૂપ વણ થવાથી મરણ પામી તટપર સૂતેલા તપસ્વીને જોઈ હું અત્યંત ખેદ પામ્યો."<sup>૫૩</sup>

ધર્મિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમ-યજુર્વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં તેસઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—\*—\*—\*—

સર્ગ ૬૪ મો.

પુત્રમરણથી માતાપિતાનો શોક-

દશરથમરણ.

પછી વળી પુત્રશોકથી ગદગદિત થઈ ગયેલો દશરથરાય, નિઃશ્વાસ નાંખીને બોલ્યો:—“હે કૌસલ્યે ! એ પ્રમાણે અજ્ઞાનથી એ મહાત્માના વધ જેવું મહાપાપ કરીને મારી ઇંદ્રિયોને મોટો હોલ થયો ને અધર્મના ભયથી સંતાપ પામતો હું તે વેળા, તે નિર્જન અરણ્યમાં મારું શ્રેય થવા સંબંધી વિચાર કરવા લાગ્યો. [એ મુનિપુત્રનાં માતાપિતાને તેના મરણના સમાચાર જાણાવવા માટે, મારા મનમાં મોટો ધ્રાસ્કો પડ્યો કે કોણ જાણે તેઓ મને શું કહેશે ? તે અપંગોના એકના એક પુત્રના મરણ સમાચાર, ને વળી તે પુત્રને મેં પોતે માચ્યો એવા સમાચાર, હું તેઓને કેવી રીતે જાણવી શકીશ ! ને તેવા સમાચાર સાંભળતાં જ તેઓની કેવી અવસ્થા થશે ? હર ! હર ! મારા હાથે આજે કેવું ઘોર કર્મ બન્યું છે ? અરે ! આયો મહા કરુણાજનક વધ મારા વગર બીજા કોણ કરે ? પણ હશે. હવે જે બને તે બરું, પણ આ વાતની જાણ કર્યા વિના છૂટકો નથી.]”<sup>૧-૨</sup> એમ નિશ્ચય કરી તે મુનિપુત્રનું જ જળથી ભરેલું કંઠડળ લઈને હું, તેણે કહેલા માર્ગ પ્રત્યે ચાલ્યો. થોડીક વારે એક પવિત્ર આશ્રમ આવ્યો, ત્યારે એ માર્ગ પણ આગળ ન ચાલતાં તે આશ્રમમાં ગયેલો હોવાથી એ આશ્રમ તે મુનિપુત્રનો જ હશે, એમ ધારીને હું તેમાં પેઠો.<sup>૩</sup> તેમાં બે દુર્બલ વૃદ્ધ મનુષ્ય ધીમિ ધીમે પોતાના પુત્ર સંબંધી વાતો કરતાં મેં છોટેથી જોયાં. તેઓની ચેષ્ટા જોઈને તો મારા શોક તથા ખેદનો પાર રહ્યો નહિ. તે બંને સ્ત્રી પુરુષ શરીરે વૃદ્ધ તથા આંખે કેવળ અંધ હતાં, તેમનાં શરીરો સાવ દુર્બળ થઈ ગયેલાં હતાં, તે અનાથની પેઠે દુઃખી તથા પાંખો વગરનાં પક્ષીની પેઠે

નિરુપાય હતાં, પુત્ર હમણાં જળ લાવશે, એમ તેઓ અંખી રહ્યાં હતાં ને મારાં કરેલાં દુષ્કર્મને તેઓ બિલકુલ જાણતાં ન હોતાં.<sup>૪-૬</sup> અરેરે ! હે કૌસલ્યા ! હું આશ્રમમાં પેઠો ત્યારે મારા પગના અવાજને સાંભળી, અંદર બેઠેલો તે અંધમુનિ આશાભરે બોલ્યો: “હે પુત્ર ! તું વિલંબ કેમ કરે છે ? હે બાપ ! અમે ક્યારનાં તારી વાટ જોઈએ છીએ; ને તારી માતા તો ક્યારની તારી જળકીડાને માટે ચિંતા કરે છે, તેથી તું ઝટ આશ્રમમાં પ્રવેશ કર.<sup>૭-૮</sup> હે બેટા ! કહાવ મેં અથવા તારી માતાએ કંઈ તારું અપ્રિય કશું હોય તોપણ, તપસ્વી એવા તારે, તે, મનમાં લાવવું ન જોઈએ!”<sup>૯</sup> એટલું કહેવા છતાં હું કંઈ બોલ્યો નહિ; ત્યારે વધારે આતુરતાથી તે મુનિ બોલ્યો; “હે પુત્ર ! તું અમો ગતિહીનનો ગતિરૂપ અને અમ અંધની આંખ રૂપ છે; એટલું જ નહિ પણ અમારા પ્રાણ નિરંતર તારે વિષે જ રહ્યા છે, છતાં તું કેમ બોલતો નથી ?”<sup>૧૦</sup> આવી ગદગદિત અને સ્પષ્ટ સમજાય નહિ એવી તે મુનિની વાણી સાંભળી, મારું અંતઃકરણ ખેદને લીધે ઉભરાઈ જવા માંડ્યું; તોપણ જેમ તેમ કરી અભય-સાધ્ય વ્યવહારવટે મારા મનને નિર્ભય કરીને ધીરજથી હું બોલ્યો:<sup>૧૧-૧૨</sup> “હે મુનિવર ! હું તો આપનો તપસ્વી પુત્ર નથી, પણ દશરથ નામે ક્ષત્રિય છું ને તમને તથા મને પ્રારબ્ધને લીધે જે કંઈ મહા નિહિત દુઃખ પ્રાપ્ત થયું છે, તે જાણાવવા સારુ અત્રે આવ્યો છું.”<sup>૧૩</sup> હે કૌસલ્યા ! મારું એ વાક્ય સાંભળી, તે બંને અંધ પતિપત્નીના મુખનો દેખાવ વિલક્ષણ થઈ રહ્યો. એકાએક તેઓ જાણે આશ્ચર્ય તથા શોકમિશ્રિત સમુદ્રમાં ડૂબી ગયાં હોય એવાં દેખાવા લાગ્યાં. પણ તેઓ કંઈ બોલવા જાય તે પહેલાં જ હું કંપતે કંપતો બોલ્યો: “હે ભગવન્ ! હું હાથમાં ધનુષ લઈને સરયૂતટે જળપાન કરવા સારુ આવતા હસ્ટી, સિંહ તથા મૃગાદિને હણવાની ઇચ્છાથી કિનારાપરના ઉપવનમાં ભરાઈ બેઠેલો હતો;<sup>૧૪</sup> તેવામાં મેં જળથી ભરાતા કુંભનો શબ્દ સાંભળી, આ કોઈ હસ્ટી પાણી પીએ છે, એમ માનીને, તેને જાણ માચ્યું.”<sup>૧૫</sup> પણ ત્યાંથી મનુષ્યના જેવી વાણી સાંભળવામાં આવ્યાથી હું કિનારાપર ગયો, તો ત્યાં મારા જાણથી ભેદ પામી, ગતઃપ્રાણ જેવો થઈ પડેલો એક તપસ્વી મારા જોવામાં આવ્યો.<sup>૧૬</sup> મને જોઈ તે તપસ્વી કુમાર પોતાનાં વૃદ્ધ માતાપિતારૂપ તમારો બહુ શોક કરવા લાગ્યો, ને પોતાના હૃદયમાંથી જાણ બેચી લેવાને તેણે મને કહ્યું. મેં તેની પાસે બેસી

બહુ સંભાળથી બાણ ખેંચી લીધું.<sup>૧૦</sup> પછી તુરત તે પોતાનાં અંધ માતાપિતા એવાં જે તમે, તેના શોક કરતાં સ્વર્ગ પ્રત્યે ચાલ્યો ગયો !<sup>૧૧</sup> હે મુનિ ! એવી રીતે અજ્ઞાનથી મેં દુષ્ટે તમારી રક્ષા કરનારા તમારા પુત્રનો નાશ કર્યો, તેથી તે તો મરણ પામ્યો. પણ હવે જે કર્તવ્ય હોય તે તું મારો અપરાધ ક્ષમા કરીને, પ્રસન્ન થઈને મને કહે, કારણ હું તારા પુત્રરૂપે તારું નિરંતર રક્ષણ કરીશ.<sup>૧૨</sup>

“અરે ! હે કૌસલ્યા ! મારા જેવો દુષ્કર્મી કોણ હશે ? જે વખતે મેં એ વચનો કહ્યાં કે તુરત જ તે બંને પતિપત્નીના પ્રાણ બ્રહ્માંડે ચઢી ગયા, ને મૂર્છિત થઈ તેઓ પૃથ્વીપર પડ્યાં. [એ જાણે મારા ગભરાટનો પાર રહ્યો નહિ; કારણ એક હત્યા તો હું કરી ચૂક્યો હતો, ને વળી આ બીજી બે હત્યાઓ મારે શિર ચોટવાનો મને મહા ભય પ્રાપ્ત થયો.] મેં ઘણી ઘણી રીતે પ્રાર્થનાપૂર્વક તેમનું આશ્વાસન કર્યું; ત્યારે કેટલીકવારે તેઓ મોટા નિઃશ્વાસ સહિત રુદન કરતાં બેઠાં થયાં. આ સમયે તે ઋષિના કોપનો પાર નહોતો; પણ મેં અજ્ઞાનથી કરેલું પોતાનું પાપકર્મ ઘણી દૈન્યતાપૂર્વક પોતાની મેળે જ તેને જણાવીને ક્ષમા માંગી હતી, તેથી તે મને કોઈ જાતનો નાશકારક શાપ દેવા સમર્થ થયો નહિ, પરંતુ અતિશય શોકાવિષ્ટપણે રુદન કરતાં તે મારી પ્રત્યે કહેવા લાગ્યો:<sup>૧૦-૧૧</sup> ‘હે રાજપુત ! જે તં આ તારું અશુભ કર્મ મને કહ્યું નહોત, તો તારી કેવી અવદશા થઈ હોત તે હું કહી શકતો નથી. ૨ ! તારું મસ્તક હજારો પ્રકારે ભેદ પામત-અર્થાત્ તારા મસ્તકના તત્કાળ હજારો ટુકડા થઈ જાત.<sup>૧૨</sup> કારણ કે મારા વાનપ્રસ્થાશ્રમી પુત્રનો કોઈએ જાણીને વધ કર્યો હોય તો તેમ કરનાર ગમે તો વજ્રધર ઈંદ્ર કાં નથી હોતો, છતાં તેને પણ તેના સ્થાનથી, મારો અપંગનો ક્રોધ તત્કાળ પતન કરી દે, તો પછી તારા સરખાનો એથી નાશ થાય, એમાં શું આશ્ચર્ય !<sup>૧૩</sup> જે ક્ષત્રિય, મારા પુત્ર સરખા તપસ્વી તથા બ્રહ્મવાદી મુનિ ઉપર જાણીને બાણ મૂકે, તેનું મસ્તક અવશ્ય અનેક વિભાગે છેદ પામી, તત્કાળ પૃથ્વીપર પડે જ;<sup>૧૪</sup> પણ તં આ કર્મ અજ્ઞાનથી કર્યું છે, માટે જ તું છવે છે. જે એ કર્મ જાણીને કર્યું હોત તો તું એકલો જ નહિ, પણ તારો આખો રઘુવંશ વિનાશ પામત.<sup>૧૫</sup> હે નૃપ ! હવે જે પ્રારબ્ધાનુસારે બન્યું તે બરું, પણ તું નિર્વિલંબે બ્યાં અમારો પુત્ર મરણ પામી પડ્યો છે ત્યાં આગળ અમને લઈ જા; કારણ તે

પિતૃવિયોગી પુત્રને છેલ્લીવાર અમે જોવા ઇચ્છીએ છીએ.<sup>૧૬</sup> અરેરે ! શું મારો પુત્ર આજે મરણ પામી પડ્યો છે ! હાય ! તેનું શરીર સઘળું રક્તથી ખરડાયું હશે. એ મૃગચર્મ ધારણ કરનાર મારો પુત્ર, શિથિલ થઈ પૃથ્વીપર સૂતો હશે, ને તેના આત્મા તેના દેહને ભૂમિ ઉપર તણ કઈ ધર્મરાજને વશ થયો હશે.”<sup>૧૭</sup>

“હે કૌસલ્યે ! એવાં એ વૃદ્ધ મુનિનાં વચન સાંભળી, મેં તે દંપતીને મારી સાથે દોરીને સરયૂતટપર તેમના મૃત પુત્ર આગળ લાવી બેસાડ્યાં, ત્યારે તેના પોતાના હાથે સ્પર્શ કરતાં જ તે બંને સ્ત્રી પુરુષ અતિ વિકળ થઈ પૃથ્વીપર પડ્યાં, ને કાને સાંભળી પણ ન શકાય એવો કરુણાજનક વિલાપ કરવા લાગ્યાં. તે મુનિ બોલ્યો,<sup>૧૮-૨૦</sup> “હે વત્સ ! અરે ! તું આ જ મને વંદન કરતો નથી, મારી સાથે બોલતો પણ નથી, ને આમ મૌન ધારણ કરી પૃથ્વીપર કેમ સૂતો છે ! હે બાપ ! શું અમે રંક ઉપર તું કોપ પામ્યો છે ?<sup>૨૦</sup> હે બેટા ! હું કહાચ તને પ્રિય નહિ હોઈ, પણ તું આ તારી ધર્મિષ્ઠ માતા તરફ તો જો. અરેરે ! તું અમને આલિંગન કેમ કરતો નથી ? હે પ્રિય પુત્ર ! તું અમાને શાંતિ આપનારાં મધુર વચનો કેમ ઉચ્ચારતો નથી ?<sup>૨૧</sup> અરેરે ! તારા વિના હવે મને હૃદયને પ્રિય લાગે એવાં પુરાણાદિનાં મંગલ વાક્યો કોણ સંભળાવશે ?<sup>૨૨</sup> ૨ ! તારા વિના પોતાનું સ્નાન સંધ્યાદિ નિત્યકર્મ કર્યા બાદ અગ્નિમાં આહુતિ આપીને, મારી સેવામાં તત્પર થયેલો કયો પુરુષ હવે અમને ચોળીને સ્નાન કરાવશે !<sup>૨૩</sup> હે બાપ ! હું, જે કન્ઠ, કૃણ ઇત્યાદિ લાવીને કર્માનુષ્ઠાન કરવાને અસમર્થ છું, તેમ નિવારાદિ (ખડકાન્ય) ને મારી પાસે સંગ્રહ નથી, એટલું જ નહિ પણ મારું પાલન કરનાર બીજું કોઈ નથી એવો હું, તારો પ્રિય અર્તિથિ છું, તેને હવે તારા વિના બીજું કોણ ભોજન કરાવશે ?<sup>૨૪</sup> વળી આ તારી પુત્રગર્ધિની માતા, કે જે અવસ્થાએ વૃદ્ધ, તપસ્વિની તથા અંધ છે, તેનું હું અંધ છતાં કેવી રીતે ભરણ પોષણ કરી શકીશ ?<sup>૨૫</sup> હે પુત્ર ! તું અમને અપંગોને મુકીને એકલો કેમ ચાલ્યો ? હે બાપ ! તારા વિના અમારી શી ગતિ થશે ? તું અમને સાથે લઈને યમલોક પ્રત્યે જા; કારણ તારા વિયોગને લીધે અમે ક્ષણવાર પણ અમારાં જીવિતને ધારણ કરી શકીશું નહિ.”<sup>૨૬-૨૭</sup> પછી તે વૃદ્ધમુનિ જાણે શોકાવેશમાં પ્રત્યક્ષ યમરાજને કહેતો હોય તેમ બોલ્યો : “હે ધર્મરાજ ! મારા પૂર્વકૃત જે અપરાધને

લીધે આજે મારા પુત્રનો વિયોગ થયો હોય તે અપરાધને તું ક્ષમા કર અને અમને અમારો પુત્ર પાછો આપ. હે મહાયશ! હે ધર્માત્મા! હે સર્વ લોકના પાલનકર્તા! હું એક અનાથ અને અપંગ ઋષિ છું, તેના ઉપર દયા લાવી, તું મને મારો પુત્ર પાછો આપવા-રૂપ અભય દક્ષિણા આપ, તેમ મારો આ પુત્ર, કે જે શસ્ત્રધાતવડે અકાળ મૃત્યુએ મરણ પામી, દુર્ગતિએ જવા થોડ્ય નથી તેને એ દુર્ગતિથી તારવારૂપ અભય દક્ષિણા આપ; કે જેથી તે પુત્ર અમારું અનાથોનું પાલન કરે! ૧૩૮-૪૯

“પછી પુનઃ તે પોતાના પુત્ર પ્રત્યે બોલ્યો: “હે વત્સ! આ પાપરૂપ ક્ષત્રિયને હાથે તારું મરણ થવારૂપે તારાં સર્વ પાપોનું પ્રાયશ્ચિત્ત થયું છે; માટે તું હવે નિપાપ થયેલો હોવાથી, મારા સત્યવડે કરીને તને શસ્ત્રવડે યુદ્ધ કરનારાઓને જે ઉત્તમ ગતિ પ્રાપ્ત થાય છે તે ગતિ પ્રાપ્ત થાઓ! ૧૦ વળી હે વત્સ! સંઘામને વિષે પાછા નહિ હઠનારા શૂરવીર પુરુષો નાશ પામી જે લોકપ્રત્યે જાય છે, ત્યાં તારો અખંડ નિવાસ થાઓ! ૧૧ જ્યાં આગળ સગર, શૈબ્ય, દિલીપ, જનમેજય, નહુષ તથા ધુંધુમાર આદિ મહા યશસ્વી નૃપતિઓ ઉત્તમ ગતિ પામીને અલૌકિક સુખોના ઉપભોગ કરતા વસે છે, ત્યાં તું ચિરકાળ નિવાસ કર! ૧૨ વળી હે પ્રાણપ્રિય પુત્ર! વેદાધ્યયન કરનારાઓ, તપસ્વીઓ, પૃથ્વીનાં દાન આપનારાઓ, અગ્નિહોત્રીઓ, એકપત્ની વ્રતવાળાઓ, હજારો ગોદાન કરનારાઓ, માતાપિતાદિ ગુરુજનોની સેવા કરનારાઓ તથા પરલોકપ્રાપ્તિ સારુ યોગાભ્યાસે કરી દેહત્યાગ કરનારાઓ આદિ સર્વ જૂત પ્રાણીઓને જે ઉત્તમ ગતિ પ્રાપ્ત થાય છે, તે ઉત્તમ ગતિ તને પ્રાપ્ત થાઓ. ૧૩-૪૪ હે પ્રિય વત્સ! નિરંતર તપસ્વી એવા મારા કુળનો ( એટલે તપસ્વીના કુળનો ) કોઈ પુરુષ અકુશલ નીચ ગતિને પામ્યો નથી; પરંતુ મારા બાંધવ મારી બેલ સરખા તને મારનારની તો તેવી જ ગતિ થશે! ૪૫

“હે કૌસલ્યા!” દશરથરાય બોલ્યો: “એવી રીતે ઘણી દયાદ્રવતાથી પોતાની સ્ત્રી સહિત વિલાપ કરતા તે મુનિએ પછી તે પુત્રને સંસ્કારપૂર્વક ઉદ્ધક્રિયા કરવા માંડી. ૧૬ સર્વ ક્રિયા સમાપ્ત કરી, તેનું જળ તેના હાથમાં મૂકતી વેળાએ મુનિ બોલ્યો: “હે પુત્ર! હવે તું મારા સત્યે કરી સ્વર્ગમાંના શ્રેષ્ઠ સ્થાન પ્રત્યે ગતિ કર!” મુનિના આ શબ્દો પૂરા થતાં જ તે મૃત-પુત્રને સુંદર દિવ્ય સ્વરૂપ પ્રાપ્ત થયું, ને જાતજાતોમાં

આકાશમાર્ગેથી એક સુંદર અને વિશાલ વિમાન લઈ લોકપતિ શક્ર તેને તેડવાને નીચે ઊતરી આવ્યો! ૧૭ ત્યારે એક મુહૂર્તપર્યંત પોતાનાં માતાપિતાની અનેક પ્રકારે આશ્વાસના કરીને તે મુનિપુત્રે, ‘હે પિતા! હું તારા ચરણની સેવા કરવાને લીધે મહસ્થાનને પામ્યો છું, ને તું પણ મારાં માતા સહિત થોડાક કાળમાં તે સ્થાન પ્રત્યે-મારી સમીપ આવશે.’ એમ કહીને શક્રસહિત તેણે દિવ્ય વિમાનમાં બેસી, તત્કાળ આકાશમાર્ગે ગમન કીધું. ૪૮-૫૦ ઉતાવળથી તેના શબ્દને મુનિએ અગ્નિસંસ્કાર કીધા પછી, હું દીનપણે કરજેડી તેની સામે ઉભો રહ્યો, ત્યારે તેણે મને કહ્યું: ૫૧ “હે રાજા! તેં અમને એક પુત્રવાળાને, તારા બાણે કરી પુત્ર વિનાનાં કર્યાં, માટે અમારો પણ તું તેવી જ રીતે અત્યારે નાશ કર; કારણ અમારું જીવિત હવે નકામું હોવાથી અમને મરણ માટે કશી વ્યથા થાય એમ નથી. ૫૨ વળી હે રાજકુમાર! તેં અજાણથી મારા બાળકનો નાશ કર્યો છે, તેથી હું તને પ્રત્યક્ષ બાળી ભસ્મ કરી શકતો નથી, પણ અતિ દુઃખરૂપ દારણ શાપ દઈ છું કે, જેમ પુત્રના મરણરૂપ વિયોગ દુઃખથી મને મરણ પ્રાપ્ત થાય એવું દુઃખ પડ્યું છે, તેમ જ તું પણ પુત્રસંબંધી શોકવડે મરણ પામીશ! ૫૩-૫૪ હે નરાધિપ! ક્ષત્રિય છતાં તેં અજાણથી મારા તપસ્વી પુત્રને માર્યો, માટે તને બ્રહ્મહત્યા સમાન પાપ તો લાગી શકતું નથી; ૫૫ પણ જેમ દાન કરનારને તેના દાનનું ફળ કોઈ અન્ય રીતે પ્રાપ્ત થાય છે, તેમ તને પણ મારી પેઠે પોતાના જીવિતનો અંત આણનાર ભયંકર કાળ, તારા પુત્રવિયોગે પ્રાપ્ત થશે!” ૫૬ હે કૌસલ્યા! એવી રીતે મને શાપ દઈ અત્યંત વિલાપ કરતાં તે પતિપત્ની મારી પાસે ચિતા બઝાવી, તેમાં પ્રવેશ કરીને તત્કાળ સ્વર્ગમાં ચાલ્યાં ગયાં. ૫૭

એ પ્રમાણે તે મુનિપુત્રના વધનો સંપૂર્ણ વૃત્તાંત મહારાણી કૌસલ્યાને કહી, મહારાજ દશરથ વળી કરુણાળ સ્વરે વિલાપ કરતો બોલ્યો: “હે દેવિ કૌસલ્યે! એવી રીતે મેં અજ્ઞાનાવસ્થામાં મહાપાપકર્મ કીધું હતું, તેનું મને આજે સ્મરણ થયું છે! ૫૮ જેમ અપય્ય ભોજન કરનારને પછવાડેથી મહાબ્યાધિ પ્રાપ્ત થાય છે, તેમ મને તે પાપકર્મના વિપાકરૂપે આ મરણ સમય પ્રાપ્ત થયો છે! ૫૯ અરે! હે કલ્યાણિ! તે શ્રેષ્ઠ મુનિએ મને શાપ દેતાં જે વચન કહ્યાં હતાં, તે જ આજે મોઢા આગળ પ્રત્યક્ષ થયાં છે!” એટલું કહી દશરથરાય શાંત થયો નહિ; પણ હવે તો ક્ષણેક્ષણ

તેને મહાદુઃખની વ્યથા થવા માંડી. પોતાને પ્રાપ્ત થનાર મરણના ભયંકર ત્રાસથી તે વારંવાર રૂદન કરવા લાગ્યો; ને ક્ષણેક્ષણે શ્રીરામનું સ્મરણ કરતાં મહારાણી કૌસલ્યા પ્રત્યે કહેવા લાગ્યો: ૧૦ “હે આર્યે! અરે, હે ધર્મપત્ની કૌસલ્યે! હવે તું નિશ્ચય જાણ કે, પ્રિયપુત્ર રામના વિયોગથી મારા જીવિતનો આજે જ અંત આવશે. રે! મારો દેહ હવે વધારે ટકી શકશે નહિ. કારણ મને અત્યારથી જ તેનાં ચિહ્ન જોવામાં આવે છે. હું હવે મારી પાસે બેઠેલી તને જોઈ શકતો નથી; માટે તું મારા શરીરને હાથેવતી સ્પર્શ કર. ૧૧ યમલોકને વિષે જનારાં મનુષ્યો પોતાના ઇષ્ટ જનોને જોઈ શકતા નથી. જો રામ એકવાર પણ મને હાથે કરીને સ્પર્શ કરે તો મારું મરણ થાય નહિ. ૧૨ રામને ધન અને યુવરાજ્યપદ મળે તો જ મારું મૃત્યુ થાય નહિ. પણ રે! તેમ કેવી રીતે બને? હે દેવિ! મેં રામને વનમાં મોકલવાનું જે દુષ્ટ કર્મ કર્યું, તે જો કે કેવળ અયોગ્ય હતું, છતાં પણ મારા વાક્યને માન્ય કરવાનો પોતાનો ધર્મ જાણી, તેણે તે પ્રમાણે કર્યું છે. એવા ધર્મિષ્ઠ પુત્રના વિયોગથી તેના પિતાનું મરણ ન થાય શું? અરે! એ તો શું, પણ ગમે તેવા દુષ્ટ વૃત્તિવાળા પુત્રને પણ મારી પેઠે ત્યાગ કરવાને કયો વિચક્ષણ પુરુષ સમર્થ થાય? ૧૩-૧૪

[દશરથરાજને એ પ્રમાણે વિલાપ કરતાં લગભગ અર્ધ રાત્રિ વીતી જવા આવી. અંત:પુરમાં સર્વ મનુષ્યો નિદ્રાવશ હોવાને લીધે સઘળું શાંત હતું. કૌસલ્યાના ગૃહને વિષે પણ મહારાજની આસપાસ ભરાઈ બેઠેલી સર્વ રાણીઓ આગલા દિવસના ઘણા ઉભંગરા હોવાથી, એક પછી એક એમ નિદ્રાવશ થઈ ગઈ હતી. ત્યારે માત્ર મહારાણી કૌસલ્યા અને સુમિત્રા, દુઃખને લીધે ઘણું જાગરણ છતાં પણ, મહારાજની શય્યાની બન્ને બાજુએ બેઠાં હતાં. મહારાજની સ્થિતિ હવે ક્ષણેક્ષણ બદલાવા લાગી હતી. તેના સાદ છેક બેસી ગયો હતો, શરીર સૌ વાતે ચલનવલન રહિત શિથિલ થઈ પડેલું હતું ને સ્મૃતિ પણ પળેપળ બદલાતી જતી હતી. આ વેળા આખા અંત:પુરમાં માત્ર કૌસલ્યા અને સુમિત્રા, બંને જ અડધાં પડધાં જાગતાં હતાં. તેના ઉપર પણ નિદ્રાદેવીએ પોતાની સત્તા ચલાવી. હવે સઘળે શૂન્યકાર થઈ રહ્યું. થોડીકવારે ઊંડા, દુઃખથી ઘેરાયલા સ્વરવડે દશરથરાય બોલ્યો: ] “પિતા પોતાને વનમાં કાઢી મૂકવા જેવું ઘાતકી કર્મ કરે, છતાં તેની અવજા ન કરે, એવો પુત્ર પણ મારા રામ વગર

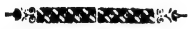
ખીજે કોણ હોય? હું તને નેત્રથી જોઈ શકતો નથી; મારી સ્મૃતિ નાશ પામતી જાય છે; ૧૫ કારણ યમરાજના હ્રોતો મને યમલોક પ્રત્યે લઈ જવા માટે ઉતાવળ કરે છે. ૧૬ અરે! મારા વહાલા રામ! મારી આવી વેળાએ તું મારાથી દૂર છે. અહો! મારા મરણ સમયે પણ હું મારા ધર્મસ અને સત્ય પરાક્રમી પુત્ર રામને જોવા અશક્ત છું, [તો એથી પછી મને ખીજું વિશેષ દુઃખ કીયું હતું?] રે! મારા મહા અપકાર છતાં પણ જેણે મારાપર અપકાર કરવાની બુદ્ધિ કરી નથી, એવા પુત્ર રામના વિયોગને લીધે ઉત્પન્ન થયેલો આ શોક, ૧૭ થોડા જાળને સૂકવી નાંખનારા તડકાની પેઠે મારા પ્રાણને હવે શોષણ કરે છે. હે શ્રેષ્ઠ બ્રુકુટિવાળી! ચૌદ વર્ષ પૂરાં થઈ પંદરમા વર્ષે જ્યારે રામ પાછો આવશે, તે વેળાએ જે મનુષ્યો તેના સુંદર કુંડળ સહિત મુખારવિંદનું અવલોકન કરવા ભાગ્યશાળી થશે, તે મનુષ્યો નહિ, પણ ખરેખર દેવતાઓ જ સમજવા. અહો! એ શરદ્ઋતુના પૂર્ણ ચંદ્ર સમાન અથવા ખીલેલા કમળ સમાન, કમળપત્ર સરખાં સુંદર નેત્રોવાળા તથા સુંદર દંતપંક્તિ અને અતિ સુશોભિત નાસિકાવાળાં રાઘવનાં મુખારવિંદને જેઓ તેના અયોધ્યામાં આવ્યા પછી જોશે, તેઓને ખરેખર ધન્ય જ-અને હજારવાર ધન્ય જ છે. પણ રે! વક્રમાર્ગનો ત્યાગ કરીને પોતાના ઉચ્ચ માર્ગે પ્રવર્ત થયેલા શુકની પેઠે વનવાસનો ત્યાગ કરી, અયોધ્યારૂપ સ્વમાર્ગને વિષે પ્રાપ્ત થયેલા રામને તો સુખી મનુષ્યો જ જોશે.” એવી રીતે વારંવાર રામના મુખનું ધ્યાન અને સ્મરણ કરતાં દશરથરાય વળી ઘણા પરિશ્રમથી બોલ્યો: “રે કૌસલ્યે! અતિશય દુઃખને લીધે મારું હૃદય હવે અત્યંત ખેદ પામે છે. ૧૮-૭૨ અરે! હવે હું મારી ઇંદ્રિયોના શબ્દ, સ્પર્શ તથા રસાદિ વિષયોને જાણી શકતો નથી; કારણ જેમાં ઘૂત આવી રહ્યું હોય એવા દીપકનાં લાલ કિરણો આપોઆપ નાશ પામે, તેમ ચિત્તનો નાશ થવાથી મારી સર્વ ઇંદ્રિયો આપોઆપ નાશ પામે છે. ૭૩ રે! જેમ નદીનો વેગ તેના કિનારાને જ નાશ કરે, તેમ મારા પોતાથી ઉત્પન્ન થયેલો આ શોક, અનાથ તથા અચેતન થયેલા મને પોતાના વેગથી નાશ કરે છે. ૭૪

[આમ અનેક પ્રકારે વિલાપો કરતાં હવે તેનો અંતકાળ છેક પાસે આવી પહોંચ્યો. સમય ખરોખર મધ્યરાત્રિનો થયો ને રાજગૃહના મુખ્ય દરવાજા ઉપર મધ્ય રાત્રની નોખત વાગવા માંડી, ત્યારે દશરથરાયનો આત્મા કરાલ કાલના પાશમાં પૂરેપૂરો ઘેરાયો. તેનું

અંગ છેક શિથિલ અને શીતળ થઇ ગયું, શરીરના સર્વ દેવતાઓ પોતપોતાનાં સ્થાન મૂકી ચાલ્યા ગયા; નાડીઓ નાસવા લાગી; ભાન ભૂલાઈ ગયું; ચક્ષુ તરડાઈ ગયાં; હૃદય દબાઈ ગયું; ને પ્રાણ કંઠે આવી રહ્યા ! પણ વાસના માત્ર રામનાં મંગલ મુખારવિદમાં જ સ્થિર થયલી હોવાથી, છેઢી ક્ષણે તેણે,] “હા રાઘવ ! હા મહાબાહો ! હા ! મારા શ્રમનાશન ! હા પિતૃપ્રિય ! હા મારા નાથ ! હા પુત્ર !” હા કૌસલ્યે ! હું તને જોતો નથી ! અહા તપસ્વિન સુમિત્રે ! હા મારી શત્રુ-કુલ-પાંસિનિ કેંકેયી !” હા રઘુવીર ! હા મારા વનવાસી પુત્ર ! તું ગયો ! રે ! આ વેળા હું તને જોવા પામતો નથી. અહા !” એવી રીતે ધીમા પણ ઘણા કારી ઉદ્ગારો કાઢતાં, પોતાના આત્માને દેહ થકી પ્રતાપી ઇક્ષ્વાકુલોત્પન્ન દશરથરાયે, રામમાતા અને સુમિત્રા સમીપ મુકત કર્યો. ૭૭

એ પ્રમાણે પોતાને અતિ પ્રિય એવા પુત્ર રામને વનવાસ મોકલવાથી આતુર થયલો, દીન, અતિ દુઃખે ઠરી પીડિત તથા ઉદારદર્શન મહારાજ દશરથે, રામનું સ્મરણ કરતાં અર્ધરાત્ર સમયે પોતાના પ્રાણનો ત્યાગ કર્યો. ૭૮

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશરથમાયણ-  
વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં એસેક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ.



## સર્ગ ૬૫ મો.

### રાણીઓનો વિલાપ.

એ રાત્રિ નિવૃત્ત થઈને બીજા દિવસનો પ્રાતઃકાળ થયો ત્યાંસૂધી કેઈને (અંતઃપુરમાં અથવા બહાર) મહારાજના દેહાંતની ખબર પડી નહોતી. અંતઃપુરમાં તો સૌ હજી નિદ્રાવશ જ હતું. તે વેળા નિત્યના નિયમ પ્રમાણે બંદિજનો, અનેક મંગલ વાદિત સાથે મહારાજને જગાડવા સારુ આવ્યા. ૧ પ્રથમ બંદિજનો, વ્યાકરણાદિ તથા અલંકારાદિ શાસ્ત્રો ભણેલા સૂતો, વંશપરંપરાથી ઉત્તમ શાસ્ત્રો અને વાર્તાઓ શ્રવણ કરેલાં હોવાથી વંશાવળિનું કીર્તન કરનારા માગધો તથા વીણા આદિ તંતુ વાદ્યોના નાદવડે રાગરાગણીઓ ગાવા વગાડવામાં કુશળ એવા ગાયકો, પોતપોતાના ક્રમાનુસારે મહીપતિનું ઉત્થાન કરવા સારુ ઉચ્ચે સ્વરે આશિષ તથા સ્તુતિ શબ્દો સહિત ગાયન કરવા લાગ્યા. ત્યારે તેમના તે શ્રેષ્ઠ ગાયનને ધ્વનિ અંતઃપુરમાં છેક પ્રાસાદોનાં શિખરો સૂધી વિસ્તાર પામી ગયો. ૨-૩ વળી તે સાથે-

ગાનારાઓના સ્વર સાથે તાલ તથા સ્વર મેળવી પાણિવાદ્ય વગાડનારાઓના વાજિત્રોનાં શબ્દ પણ સર્વત્ર પ્રસરી ગયો, ૪ ત્યારે તે શબ્દ સાંભળી અંતઃપુરમાંનાં વૃક્ષોની શાખાપર રહેનારાં, તેમ જ પંજરોમાં રાખેલાં મેના, પોપટ, સારિકા ઇત્યાદિ પક્ષીઓ પણ બગી, નાના પ્રકારના શબ્દો ઉચ્ચારવા લાગ્યાં. ૫ પક્ષીઓના ને બંદિઆદિના વિણાદિના પુણ્યમય શબ્દોથી આખું અંતઃપુર વ્યાપ્ત થઈ ગયું. ૬ એટલામાં મહારાજને સ્નાન કરાવવાના પદાર્થો સહિત ઘણાંક દાસ-દાસીઓ તથા વંદ પુરુષો વગેરે આવ્યાં. ૭ તેમાં સ્નાન-વિધિ બાણનારા સદાચારી પુરુષો, સમયાનુસાર હૃદિચંદન મિશ્રિત જળના સુવર્ણ કુંડો ભરી લાવ્યા હતા. ૮ કેટલાકો ઉત્થાન સમયે મહારાજને મંગળ સ્પર્શ કરવા સારુ શ્રેષ્ઠ કામદુધા સરખી ગાયો લાવીને ઉભા રહ્યા હતા; કેટલાક દંતધાવન કર્યા પછી કોગળા કરવા સારુ જીરાનું તથા પ્રાશન કરવા સારુ નાલિયેરનું જળ લાવ્યા હતા. કેટલાકો ગંગાજળ લાવ્યા હતા. વળી કેટલીક પરમ સૌભાગ્યવતીઓ, જેઓ ઘણી કુમારિકાઓની માતાઓ હતી, તેઓ મહારાજને સ્નાન થઈ રહ્યા પછી પહેરવા માટે સુંદર વસ્ત્રો, અલંકારો તથા અવલોકનાર્થે દર્પણ વગેરે પદાર્થો લાવી, અંતઃપુરગૃહના દ્વાર આગળ આવીને ઉભી રહી હતી. ૯

આ પ્રમાણે સર્વ દાસદાસીઓ મહારાજના સ્નાનાદિ માટે સર્વ પ્રકારનાં સાહિત્યો લાવી, તેની વાટ જોતાં ઉભાં. સૂર્યોદય થયો તોપણ મહારાજ બહાર આવ્યા નહિ, ત્યારે અનેક પ્રકારની શંકાઓ કરવા લાગ્યાં. ૧૦-૧૧ સમય થયલો હોવાથી તેમ જ આખું અંતઃપુર શબ્દિત થઈ રહેલું હોવાથી, કોશલેન્દ્રની રાણીઓ એક પછી એક બહાર થઈ, શય્યા આગળ આવીને પોતાના ભર્તાને સ્પર્શ કરી અતિ નમ્રતાવાળાં કોમળ વાક્યોવડે જગાડવા લાગી. ૧૨ કેટલીક રાણીઓ તો પોતાને રાજ સંબંધે ઘણાં ખોટાં સ્વપ્ન આવવાથી બેબાકળી ઉઠીને, એકદમ આવી રાજની નાડી તથા શરીરની ચેષ્ટા જોવા લાગી; તો તેમાં કોઈ પણ બતની જીવચેષ્ટા નહિ દેખાવાથી, તેઓને રાજના પ્રાણુત્યાગ માટે મોટી કાળ પડી. વધારે સંદેહ ઉત્પન્ન થતાં તેમણે સૌ વાતે રાજના શરીરની તપાસ કરી, તો અઘાપિ પર્યંત તેઓના મનમાં રાજના મરણ વિષે જે મોટી શંકા હતી, તે ખરી પડેલી લાગી. ૧૩-૧૪ [રાજ મરણ પામ્યો, એવી પૂરી ખબર પડતાં તો પછી પૂછવું જ શું ? કોઈ પછાડ ખાઈ પૃથ્વીપર પડી, કોઈએ



શિર કૂટવા માંડ્યું, કોઈ પોતાના હૃદયપર પ્રહાર કરવા લાગી, કોઈએ ભૂમિપર હાથ પછાડવા માંડ્યા, એમ અનેક પ્રકારે મોટા આક્રોશ અને વિલાપવડે મહારાજાની સર્વ રાણીઓ રુદન કરવા લાગી. ] પુત્રશોકે કરી પરાલવ પામેલી પટ્ટરાણીઓ કૌસલ્યા અને સુમિત્રા, કે જેઓ ઘણી રાત સૂધી જાગેલી હોવાથી રાજાના મરણ પહેલાં જ નિદ્રાવશ થઈ ગયેલી હતી, તેઓ આ બીજી રાણીઓનો મોટો કોલાહલ સાંભળીને જાગી ઉઠી.<sup>૧૬</sup> એકાએક આવી રડાકૂટ જોઈ, તેઓના ચિત્તને મોટો ભ્રમ થયો ! શોકને લીધે પ્રથમથી જ તેઓ છેક ક્રાંતિ વિનાની થઈ ગઈ હતી, ને તેમના મુખનો વર્ણ ફરી ગયો હતો; પણ આ વેળા નિદ્રામાંથી ઉઠતાં જ આવો પ્રકાર જોવાથી, તેઓ જાણે મોટા શોક અને ભ્રમના સાગરમાં ડૂબી ગયલી હોય, તેવી દેખાવા લાગી ! તેમનું ચેતન એકાએક ઉડી ગયું, ને “હાય ! આ શું થયું ?” એમ પોકારતી તેઓ તુરત રાજાનું શરીર તપાસવા લાગી. પણ જ્યારે તેમણે અયોધ્યાપતિને મરણ પામેલો જોયો ત્યારે તો તેઓ, “હા સ્વામી ! હા ભત્તા ! હા નાથ !” એમ મોટો સાદ કરતી પૃથ્વીપર પડી ગઈ.<sup>૧૭-૨૨</sup> એ પ્રમાણે ભૂમિપર તરફડતી અને આકાશમાંથી ખરી પડેલા તારા સરખી નિસ્તેજ દેખાતી મહારાણી કૌસલ્યાને જોઈને,<sup>૨૩</sup> મહારાજાની બીજી સર્વે રાણીઓ, શોકને લીધે મોટે મોટે મહા આક્રંદ કરતી પૃથ્વીપર પડી, વિલાપ કરવા લાગી.<sup>૨૪</sup> વળી જેમ જેમ ખબર પડતી ગઈ તેમ તેમ કૈકેયી આદિ બીજી રાણીઓ પણ રુદન કરતી અંતર્ગૃહમાં પ્રવેશ કરવા લાગી,<sup>૨૫</sup> ત્યારે તે સર્વેનો એકે સામટો આક્રોશિત શબ્દ આખા રાજમંદિરમાં ફેલાઈ ગયો !<sup>૨૬</sup> ને તેમાંના સર્વ જન એથી અત્યંત સંભ્રમિત તથા આકુળ થઈ, પરિતાપને લીધે મહા ત્રાસજનક રુદન કરવા લાગ્યાં.<sup>૨૭</sup> પછી, મરણ પામેલા યશસ્વી રાજાઓમાં શ્રેષ્ઠ અને નરદેવ દશરથરાયના હસ્તને ગ્રહણ કરી, અતિ દુઃખી થયેલી તેની સર્વ સ્ત્રીઓ તેને ઓમેરથી વિટાઈ વળી, અનાથની પેઠે અતિ કરુણાચુકત સ્વરે વિલાપ કરવા લાગી.<sup>૨૮-૨૯</sup> ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દ્વાપા-યજુર્વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં પાંસેઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૬ મો.

કૌસલ્યાનો વિલાપ.

અગ્નિની પેઠે શાન્ત થઈ ગયેલો, જળ રહિત સમુદ્ર જેવો, અને પ્રભા જતી રહી હોય એવા આદિત્ય જેવા સ્વર્ગમાં ચાલી ગયેલા ભૂપાળને જોઈ,<sup>૧</sup> અનેક પ્રકારના શોકવડે ઈર્ષિત થયેલી પતિના મસ્તકને પોતાના જોખામાં લઈ, નેત્રમાંથી આંખપિંદ સારતી, દેવી કૌસલ્યા, કૈકેયીનો ધિક્કાર કરતાં આ પ્રમાણે કહેવા લાગી.<sup>૨</sup> “અરે ! હે નૃશંસ કૈકેયી ! રે દુષ્ટ-ચારિણી ! લે, લે ! હવે તારું દુષ્ટ અંતઃકરણ શાંત થયું ? હવે તારી સર્વ પીડા ગઈ ? રે ! પુત્રને રાજ્ય મળવાની દૃઢ કામનાવાળી, હવે તારી સર્વ કામનાઓ સિદ્ધ થઈ, માટે નિઃશંક થઈ હવે તું શત્રુવગરના રાજ્યને ભોગવ.<sup>૩</sup> રે ! મારો પુત્ર રામ મારો ત્યાગ કરી વનમાં ગયો, ને મારો ભત્તા દશરથરાજા આ પ્રમાણે સ્વર્ગ-લોકમાં ચાલ્યો ગયો, ત્યારે હવે દુર્ગભવનમાં સથવા-રાથી વિખૂટી પડેલી સ્ત્રીની પેઠે આ જગતમાં મારે કેનો આશ્રય રહ્યો છે ? રે ! કોઈની પણ સહાય વિનાની થયેલી હું હવે જીવવાની ઇચ્છા રાખતી નથી !<sup>૪</sup> પોતાના દૈવતરૂપ પતિનો ત્યાગ કરીને સ્ત્રીના ધર્મથી બ્રહ્મ થયેલી આ કૈકેયી વગર બીજી કયી સ્ત્રી હવે જીવવા ઇચ્છતી હશે ?<sup>૫</sup> રે ! જેમ કોઈ પુરુષ આત્મહત્યાનો દોષ ન ગણકારતાં, નિંબ અથવા કિંપાક નામનાં વિષનું ભક્ષણ કરે, કિંવા ધનના લોભને લીધે પરહત્યાથી ન ડરતાં કોઈ મનુષ્યને છેતરી, તેને વિષ આપે તેવી જ રીતે માત્ર એક કુખ્જના કહેવાથી, રાજ્ય લોભે આ કૈકેયીએ આખા રઘુવંશીઓના કુળને હણ્યું છે !<sup>૬</sup> હર ! હર ! તેના વગર આવું કુલનાશક કાર્ય બીજું કોણ કરે ? રે ! તેણે વરદાનના મિષથી અનુચિત માર્ગે યોજેલા દશરથરાયે, સીતા સહિત રામને વનમાં મોકલ્યો છે, એવું જ્યારે જનકરાય જાણશે, ત્યારે તેઓ ખરે-ખર મારા કરતાં પણ વધારે સંતાપ પામશે !<sup>૭</sup> અરે ! પણ શું એ ધર્મિષ્ઠ તથા હું જીવતાં જ મારાથી વિયોગી થયેલો મારો કમલાક્ષ રામ, આ પ્રમાણે હું અનાથ અને વિધવા થઈ તે જાણતો હશે ?<sup>૮</sup> રે ! મારી વહાલી સ્તુષા સીતા, કે જે કેવળ પતિની સેવામાં જ પરાયણ રહેનારી તથા દુઃખ ભોગવવાને અયોગ્ય છે, તે એ મહાવનમાંનાં દુઃખોને જોઈ અતિ ઉદ્વેગ પામશે !<sup>૯</sup> રાત્રિને વિષે ભયંકર શબ્દવાળા સિંહાદિની ગર્જનાઓ સાંભળી, ત્રાસ પામતી વૈદેહી રામની ગોદમાં સંતાઈ

જતી હશે? ૧૦ અરે! તેના શોકને લીધે વૃદ્ધ તથા માત્ર કન્યારૂપ જ સંતતિવાળો રાજા જનક, અવશ્ય પોતાના જીવિતનો ત્યાગ કરશે? ૧૧ પણ રે! આવી રીતે પુત્ર તથા પતિ વિનાની હું હવે કેવી રીતે જીવી શકીશ? રે! હું પતિવ્રતા હોવાથી મારા પતિના દેહને આલિંગન કરીને અગ્નિપ્રવેશ કરી આજે જ મારા જીવિતનો અંત આણીશ!” ૧૨ આવી રીતે વિલાપ કરતી મહાપતિવ્રતા કૌસલ્યા, સાથે જ દશરથરાયના શરીરને આલિંગન કરી મૂર્ચ્છિત થઈ પડી! ત્યારે ખરે જ તે રાજાની સાથે મરણ પામશે, એવા ભયથી અમાત્યોએ તેને રાજાથી દૂર લઈ જવા માટે જણાવ્યું. જેથી બીજા રાણીઓ રાજાનું આલિંગન છોડાવી, તેને ઉપાડીને બીજા એારડામાં લઈ ગઈ. ૧૩

[જેતજેતામાં તો મહારાજાના મરણની વાત સઘળે પ્રસરી ગઈ. એક પછી એક સર્વ પ્રધાનો, મંત્રીઓ, અમાત્યો, અધિકારીઓ, રાજાના આસજનો, ઋષિઓ તથા નગરમાંના સર્વ શિષ્ટજનો મહા કલ્પાંત કરતા મંદિરમાં આવ્યા.] વસિષ્ઠે આવી અમાત્યો સાથે નિશ્ચય કર્યો કે, એક પણ રાજપુત્ર આ વેળા ઘેર નથી, ને રાજાની ઉત્તર ક્રિયા તેના વગર કરવી ન જોઈએ, માટે] રાજાનું શબ ખગડી ન જાય તે સારુ તેને તેલની અંદર ડૂબાડી રાખવું. તુરત પ્રધાનોએ એક મોટી તેલથી ભરેલી કડામાં મહારાજાના શરીરને સાચવી રાખ્યું, ને રાજ્યમાં કોઈ સ્થળે દગો કે ઉન્માદ ન થાય, એ માટેની પાકી તાકીદ કરવા માંડી. કારણ એક ક્ષણ પણ જો રાજા વગર રાજ્ય સૂનું રહે, તો તેમાં અનેક ઉત્પાતો થવા માંડે છે. ૧૪-૧૫

એ પ્રમાણે મહારાજાના શબને તેલમાં સુવાડેહું જોઈ ધણીક રાણીઓ, “હા રાજા! હા સ્વામી! હા નાથ!” એમ યુએ પાડતી મૂર્ચ્છિત થઈ પડી. ૧૬ કેટલીક ઊંઘા હાથ કરી કરી, શિર અને હૃદય કૂટવા લાગી, ને કેટલીકોએ અનેક પ્રકારના કરુણાળ વિલાપોથી મહામહા આક્રોશ કરવા માંડ્યો; ૧૭ “હા મહારાજા! હા પાલક! નિરંતર પ્રિય અને સત્યવાદી રામની પેઠે તું પણ અમારો ત્યાગ કરી ચાલ્યો ગયો? હા નાથ! આ તને ઘટતું નથી. હા પ્રભો! હવે અમારું કોણ ધણી? ૧૮ રે! આ દુષ્ટ કેંકેયીએ દુષ્ટ ભાવથી રામને વનવાસ અપાવ્યો, એથી શોકના તાબામાં અમને વિધવા કરેલી અમે સૌ કોના આશ્રયે રહીશું? રે! ૧૯ જે ધૈર્યવાન તથા શ્રીમાન રામ અમારા તથા તારા જીવનરૂપ છે, તે તો રાજ્યશ્રીનો ત્યાગ કરી વનમાં ગયો છે,

તો પછી તેના અને તારા ખંનેના વિયોગથી અમારા દુઃખનો શો પાર રહેશે? રે! ૨૦ પછી અમે રાજ્યમદમાં અંધ થયલી કેંકેયીના તિરસ્કારો કેમ સહન કરી શકીશું? ૨૧ અહો! જે નિર્દય કેંકેયીએ પોતાના પતિ દશરથ, સીતા સહિત રામ તથા મહા ખજવાન લક્ષ્મણનો ત્યાગ કર્યો, તે બીજા કોના ત્યાગ ન કરે? ૨૨ એવી રીતના શોકથી ગદગદિત થઈ મહારાજાની સર્વ રાણીઓ પૃથ્વીપર તરફડતી, ને ઘાડાં સ્વરે રુદન કરતી હતી. ૨૩ તે વખત મહારાજા ત્રિનાની આખી અયોધ્યા નગરી, નક્ષત્ર વિનાની રાત્રિ જેવી તથા સ્વામીએ ત્યાગ કરેલી સ્ત્રીના જેવી નિસ્તેજ થઈ ગઈ હતી. ૨૪ બાળ, યૌવન અને વૃદ્ધ કુલાંગનાને પુરુષો મોટા હાહાકાર સહિત રુદન કરતાં હતાં. એ પ્રમાણે આખી અવધપુરી આગળની પેઠે પાછી શોક અને દુઃખમય થઈ રહી હતી. ૨૫ આમ સર્વત્ર શોક પ્રસરી રહ્યો છે, રાજા દશરથ સ્વર્ગ પ્રત્યે સીધાવ્યો છે તથા રાણીઓ સર્વે પૃથ્વીપર પડી છે. સૂર્ય અસ્ત થયો ને મહા અંધકારવાળી રાત્રિ પ્રવૃત્ત થઈ, ૨૬ તોપણ મહારાજાના મરણથી શોકાકુળ થઈ રુદન કરતા એકઠા મળેલા પુરજનો શાંત થયા નહિ અને પુત્ર વિના રાજાની દહનક્રિયા કરવાની તેઓએ ઈચ્છા કરી નહિ. તેથી તેઓએ રાજાનાં મૃત શરીરને તેલના પાત્રમાં રાખી મૂક્યું. ૨૭ સૂર્ય વિનાનું આકાશ જેમ કાંતિ રહિત જણાય, નક્ષત્રો રહિત રાત્રિ જેમ શૂન્ય જણાય; તેમ સ્થળે સ્થળ ટોળે મળી મોટા નિઃશ્વાસયુક્ત રુદન કરતા પુરજનોથી વ્યાપ્ત થયેલા માર્ગોવાળી પુરી અયોધ્યા મહાત્મા દશરથરાય વિનાની શૂન્ય જણાતી હતી. ૨૮ રામના વિયોગનું તથા દશરથરાયનાં મરણનું કારણ દુષ્ટા કેંકેયી હોવાથી, તેને એકઠાં મળેલાં સૌ પુરુષો અનેક પ્રકારે નિંદતાં અને ધિક્કારતાં હતાં. ૨૯

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં છાસક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૬૭ મો.

અરાજ્યમાં થતા અનર્થ-રાજાની

આવશ્યકતા.

હવે અયોધ્યામાં એવી રીતે મહા દુઃખયુક્ત વિલાપ કરતાં તે આનંદ વગરની રાત્રિ નિવૃત્ત થઈ. ૧ સૂર્યોદય થયો. રાજાના સમગ્ર કાર્ય કરનારા દ્વાદશો એકઠા મળી સભા પ્રત્યે આવ્યા. ૨ થિાડીકવારે જ્યારે અમા-

ત્યો વગેરે અધિકારીઓથી સભા પૂરી ભરાઈ, ત્યારે રાજ્યુર વસિષ્ઠ તેમાં મુખ્ય થઈ બેઠા, ને હવે કેમ કરવું, એ સંબંધે વિચાર ચલાવવા લાગ્યા.] રાજના પ્રધાનવર્ગમાંના મુખ્ય ઋષિયો, જેવા કે માર્ક-કેય, મૌદ્ગલ્ય, વામદેવ, કશ્યપ, કાત્યાયન, ગૌતમ તથા મહાચશસ્ત્રી જાબાલિ વગેરેએ<sup>૩</sup> ઉભા થઈ, સૌ સભા સાંભળતાં મહર્ષિ વસિષ્ઠને પોતાના વિચારો દર્શાવવા માંડ્યા. એક પછી એક તેઓ જૂઠાં જૂઠાં પ્રસ્થાનરૂપ વચનો કહેવા લાગ્યા:<sup>૪</sup> “અરે! રાજપુત રામના વિયોગથી મહારાજ દશરથ પંચત્વને પામ્યા, તેથી આજની રાત્રિ સો વર્ષ જેટલા લાંબા સમયની પહે મહાદુઃખે કરીને નિવૃત્ત થઈ છો!<sup>૫</sup> પણ રા! તે તો સહુને ત્યાગ કરીને સ્વર્ગમાં ગયો, પરંતુ આપણે હવે શું કરવું? રઘુવીરે અરણ્યનો આશ્રય કર્યો છે, મહા તેજસ્વી લક્ષ્મણ પણ તેમની સાથે ગયા છે,<sup>૬</sup> ને સ્વધર્મનિષ્ઠ બંને બાંધવ-ભરત અને શત્રુઘ્ન-પોતાને મોસાળ કેકય દેશમાં ગયા છે.<sup>૭</sup> માટે ધ્વવાકુના કુળમાંથી કોઈને પણ આ સમયે રાજ કરવો જોઈએ; કેમ કે રાજ વિનાનો દેશ તત્કાળ વિનાશ પામે છે.<sup>૮</sup> જે દેશમાં રાજ ન હોય તે દેશમાં અનર્થોનો પાર રહેતો નથી; સર્વત્ર અન્યાયનું અને ઉન્માદનું રાજ્ય પ્રવર્તી રહે છે; પ્રજામાં સર્વત્ર પાપ નિવાસ કરે છે, ને તેને લીધે સૃષ્ટિના જીવનરૂપ મેઘ પોતાનું દિવ્ય જળ પૃથ્વી ઉપર વર્ષાવતો નથી.<sup>૯</sup> જે દેશમાં રાજ ન હોય, તે દેશમાં ચૌરાદિનો ઉપદ્રવ વધી પડે છે; તેઓના ભયને લીધે લોકો પૃથ્વી-પર અનેક પ્રકારનાં ધાન્ય વાવી કિંવા સંચય કરી શકતા નથી; ધનાદિ દ્રવ્યનો પણ તેવી જ રીતે અભાવ થાય છે; તેથી કોઈ પણ પુત્ર પિતાને, કિંવા પત્ની પતિને વશ થઈને રહેતાં નથી.<sup>૧૦</sup> જે દેશમાં રાજ ન હોય, તે દેશના મનુષ્યો પરસ્પર લજ્જા તથા વિવેક ધર્મનો ત્યાગ કરીને અહિંત માર્ગ-ધ્વજામાં આવે તેમ વર્તે છે. આવા આવા અધર્મ થાય ત્યાં પછી સત્યનું તો નામ જ ક્યાંથી હોય!<sup>૧૧</sup> રાજ વગરના દેશમાં કોઈ પણ પુરુષો હર્ષ પામીને ન્યાયનો વિચાર કરવા સારુ સભાઓ કરી શકતા નથી; કોઈની ગૃહ ઉદ્યાનાદિ શ્રેષ્ઠ સ્થાવર મિલકત હોય તેને, બળવાન હોય તે હરણુ કરી લે છે; પુણ્ય થાય એવી ભાવનાથી વિકાન-સુશીલ બ્રાહ્મણોને માટે કોઈ આશ્રમસ્થાનો કરાવી આપતા નથી.<sup>૧૨</sup> રાજ વગરના દેશમાં, દ્વિગતિ જનો (બ્રાહ્મણ, ક્ષત્રિય, વૈશ્ય) યજ્ઞાદિ સહમોં કરવામાં શ્રદ્ધાળુ થતા નથી; ને કદાચ કોઈ

યજ્ઞાદિનો આરંભ કરે તો તેમાં શુદ્ધ અંતઃકરણવાળા અને શ્રેષ્ઠ વ્રતવાળા બ્રાહ્મણો આવતા નથી.<sup>૧૩</sup> રાજ વગરના દેશમાં, ધનાઢ્ય પુરુષો પાસેથી મોટા યજ્ઞને વિષે પણ યજ્ઞન કરાવનાર ઋત્વિજોને શાસ્ત્રમાં કદા પ્રમાણે (પોતપોતાની યોગ્યતા મુજબ) દક્ષિણ મળતી નથી.<sup>૧૪</sup>

“રાજ વગરના દેશને વિષે નટનર્તકાદિ પુરુષો જેમાં આનંદ પામે એવા ઉત્સવો તથા દેશની વૃદ્ધિ કરે એવા સમાજો વૃદ્ધિ પામતા નથી.<sup>૧૫</sup> રાજ વગરના દેશમાં, વ્યાપારીઓ પોતાની ધ્વજા પ્રમાણે વસ્તુના ભાવ લે છે; કથાશીલ પુરુષો પૌરાણિકાદિએ કહેલી ભગવદ્ ગુણગુણાદિરૂપ કથાઓથી પ્રસન્ન થતા નથી; કારણ કહેનાર અને સાંભળનાર બંનેનાં ચિત્ત અસ્વસ્થ હોય છે.<sup>૧૬</sup> રાજ્યકર્તા વગરના દેશની અંદર સુવર્ણ-ભરણુભૂષિત કુમારીકાઓ પણ યથેચ્છપણે ઉદ્યાનોમાં જઈ સંધ્યાકાળ સમયે ક્રીડા કરી શકે નહિ.<sup>૧૭</sup> રાજ વગરના દેશમાં, ખેતીનું તથા ગાયોનું રક્ષણ કરનારા ધનવંત પુરુષો સુરક્ષિતપણે પોતાનાં દ્વાર ખુલ્લું મૂકી સુઈ શકતા નથી.<sup>૧૮</sup> રાજ વગરના દેશમાં, કામી પુરુષો ધ્વજામાં આવે તેમ સ્ત્રીઓ સહિત વેગવાળાં વાહનોથી વિલાસાર્થે પુર તણ વનોમાં જઈ શકતા નથી.<sup>૧૯</sup> રાજ વગરના દેશમાં, ગણામાં બાંધેલી મોટી ઘંટાઓથી શણગારેલા ને લાંબા દાંતવાળા સાઠ સાઠ વર્ષના હાથીઓ રાજમાર્ગોપર વિચરતા જોવામાં આવતા નથી; (અર્થાત્ રાજ વગર સઘળે અવ્યવસ્થા હોય તેથી એવી મોટી સમૃદ્ધિઓ છાજતી નથી).<sup>૨૦</sup> રાજ વગરના દેશમાં, અસ્ત્રવિદ્યાના અભ્યાસને માટે નિરંતર બાણ ફેંકતા અભ્યાસીઓનાં ધનુષોની પ્રત્યંચાના શબ્દ સંભળાતા નથી-અર્થાત્ અવ્યવસ્થાને લીધે તેઓના અભ્યાસ બંધ પડે છે.<sup>૨૧</sup> રાજ વગરના દેશમાં, ગ્રામાંતરો તથા દેશાંતરો સાથે, વ્યવહાર કરનારા વ્યાપારીઓ અને કામકાજને અર્થે વિચરતા પ્રજાજનો, માર્ગોમાં કદી લૂંટાયા વગર રહેતા નથી.<sup>૨૨</sup> રાજ વગરના દેશમાં, સર્વત્ર એકાએકી જ ફરનારા જિતેન્દ્રિય તથા જ્યાં સાયંકાળ થાય તેજ સ્થળને પોતાનું ઘર માનનારા મુનિજનો, કે જેઓ પોતાના મનમાં નિરંતર માત્ર એક પરબ્રહ્મનું જ ચિંતન કરે છે, તેઓ વિચરતા નથી.<sup>૨૩</sup> રાજ વગરના દેશમાં, યોગ અને ક્ષેમ બંનેનો નાશ થાય છે. રાજ વગર પ્રથમ તો સેના જ હોતી નથી, અને કદાચ રહેલી હોય છે તો શત્રુઓના બળને સહન કરી શકતી નથી.<sup>૨૪</sup> રાજ વગરના દેશમાં,

સમૃદ્ધિવાન્ તથા અલંકૃત પુરુષો, બળવાન્ અશ્વો અને રથાદિવાહનોથી ભરજીમાં આવે તેમ સાહસ-પણે ગતિ કરી શકતા નથી.<sup>૧૫</sup> રાજા વગરના દેશમાં, શાસ્ત્રસંપન્ન સહાચારી પુરુષો વનો વા ઉપવનોમાં વસી, બીજાઓને સદુપદેશ કરી શકતા નથી.<sup>૧૬</sup> રાજા વગરના દેશમાં મનુષ્યો પુષ્પ, ચંદન, મોહક તથા દક્ષિણુઓ વગેરેથી દેવતાઓનાં પૂજન અર્ચન કરતા નથી.<sup>૧૭</sup> રાજા વગરના દેશમાં પ્રથમ તો રાજપુત્રો જ ટકી શકતા નથી અને ઠંદાચ રહી શક્યા તો શરીરે અગરચંદનાદિ લેપન કર્યા છતાં પણ તેઓ વસંતઋતુમાં વાવેલી સાળના સરખા નિસ્તેજ અને નિર્માલ્ય દેખાય છે!<sup>૧૮</sup> જેવી જળ વગરની નદી, જેવું તૃણ વગરનું વન તથા ગોવાળ વગરની જેવી ગાયો હોય છે, તેવો જ રાજા વગરનો દેશ પણ થાય છે.<sup>૧૯</sup> જેમ રથની નિશાની ધ્વજ, અને અગ્નિની નિશાની ધૂમ હોય છે, તેમ જ આપણી નિશાનીરૂપ ધ્વજ મહારાજા દશરથ હતો! તે તો સ્વર્ગ પ્રત્યે ગયો, માટે આપણને હવે કોણ નમશે!<sup>૨૦</sup> રે! આપણે પ્રવર્તાવેલા સદ્ધર્મ માર્ગે કોણ ચાલશે? રાજા વગરના દેશમાં કોઈ કોઈનું હોતું નથી; ને જેમ મત્સ્ય મત્સ્યનું પરસ્પર ભક્ષણ કરે છે, તેમ મનુષ્યો એક બીજાનો ભક્ષ કરનારા થઈ પડશે!<sup>૨૧</sup> વળી રાજા હંડે કરી વારંવાર પીડાતા નાસ્તિક પુરુષો, કે જેઓ અરાજ્ય થવાથી પોતાને રાજા હંડ દેશે એવી શંકા વગરના થાય છે, તેઓ પોતાની જાતિ તથા વર્ણાશ્રમ ધર્મની મર્યાદા ઉલ્લંઘન કરીને ઇચ્છામાં આવે તેવી મોટાઇથી વર્તે છે!<sup>૨૨</sup> જેમ નેત્રો શરીરનું હિત કરવામાં અને અહિતની નિવૃત્તિ કરવામાં પ્રવર્તે છે, તેમ જ રાજા એ પ્રજાનાં નેત્રરૂપ થઈ દેશમાં સત્ય તથા ધર્મની વૃદ્ધિ કરતો, નિરંતર પ્રજાના હિતમાં પ્રવર્તી અહિતનું નિવારણ કરે છે.<sup>૨૩</sup> જો રાજા હોય તો જ જગતમાં સત્ય, ધર્મ તથા કુલ-વંતોનાં કુળ વિદ્યમાન રહે છે; કારણ તે સર્વને પ્રવૃત્ત કરનાર તથા રક્ષણ કરનાર રાજા જ છે; તેમ સર્વ મનુષ્યોનો માતા, પિતા તથા હિતકર્તા પણ રાજા જ છે.<sup>૨૪</sup> રાજા યમ, કુબેર, ઇંદ્ર તથા વરુણ કરતાં પણ અધિક ગણાય છે; કેમ કે યમ તો પ્રજાને માત્ર હંડ જ આપે છે, કુબેર ધન જ આપે છે, ઇંદ્ર પાલન કરે છે અને વરુણ સહાચાર પ્રવર્તિવે છે; પણ રાજા તો એકલો તે ચારે ગુણોથી પ્રજાનું સંરક્ષણ કરે છે!<sup>૨૫</sup> જગતને વિષે સાધુ અને અસાધુની વ્યવસ્થા રાજા જ કરે છે! તે ન હોય તો, સૂર્ય વિના અંધકારમાં જેમ કંઈ સૂઝતું

નથી, તેમ તેના વગર, રાજ્ય સંબંધી કર્તવ્ય કે અકર્તવ્ય કંઈ સૂઝતું નથી.”<sup>૨૬</sup>

એવી રીતે સર્વ સભાને કહી, તે મુનિઓ મહર્ષિ વસિષ્ઠને કહેવા લાગ્યા: “હો મહામુનિ! સમુદ્ર જેમ પોતાના કિનારાનું ઉલ્લંઘન કરતો નથી, તેમ અમે સૌએ, રાજા જીવતાં પણ તારાં વચન ઉલ્લંઘન કર્યાં નથી; અને હવે પણ અમ સર્વની ગતિ તું જ છે.”<sup>૨૭</sup> હો દ્વિજવર્ધ! રાજા વિના આ દેશ અરણ્યસમાન થઈ ગયો છે, તથા અમારાં સર્વ સત્કૃત્ય નાશ પામ્યાં છે, એ જોઈને તું ઈક્ષ્વાકુવંશમાંથી કુમાર ભરતને અથવા હરકોઈ બીજાને અહીં રાજારૂપે શીઘ્ર સ્થાપિત કર.”<sup>૨૮</sup>

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાય-ણ્વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં સસસક્રમે સર્ગે સંપૂર્ણ.



### સર્ગ ૬૮ મો.

ભરતને તેડી લાવવા રાજગુરુની આજ્ઞા.

એ પ્રમાણે માર્કંડેયાદિ ઋષિઓનાં ન્યાયી વચન સાંભળીને, વસિષ્ઠ મુનિએ, સભામાં બેઠેલા સુમત્રાદિ મિત્રો-અમાત્યજનો તથા તે ઋષિઓ વગેરેને કહ્યું:<sup>૧</sup> “પરમસુખી કુમાર ભરત, કે જે હમણાં શત્રુ-સહિત હર્ષિત થઈ પોતાના માતુલકુલને વિષે વસે છે, તેને દશરથ રાજાએ કૈકેયીને વરદાન આપવા-રૂપે રાજ્ય આપેલું જ છે, તો તેને રાજ્યાસન ઉપર બેસાડવા માટે હવે શો યોગ્યાયોગ્ય વિચાર કરવો બાકી છે! મારી મતિ એમ છે કે, બીજું કશું ન કરતાં પ્રથમ તે બંને શૂરવીર ખાંધેવોને ત્યાંથી બોલાવી લાવવા સારુ આપણે હ્રોતો મોકલવા. રાજાની ઉત્તર-ક્રિયા પણ ભરતના આવ્યા પછી જ થશે; કારણ રાજ્યાસનપર બેસે તેને જ રાજાનું ઔર્ધ્વદેહિક કર્મ કરવાનો અધિકાર છે.”<sup>૨</sup> એ સાંભળી મંત્રીઓએ સિદ્ધાર્થ, વિજય, જયંત તથા અશોકનંદન એ ચાર હ્રોતોને શીઘ્રગતિવાળા અશ્વો સાથે કેકય દેશ પ્રત્યે જવા સારું તૈયાર કીધા. ત્યારે વસિષ્ઠ મુનિએ તેઓને ભલામણ કરી: “હો હ્રોતો! તમો અત્રે બનેલો દુઃખદ વૃત્તાંત તો જાણો જ છો; માટે બને તેટલી ઉતાવળથી કેકય રાજાને ત્યાં જઈ, રાજકુમાર ભરતને અહીં તેડી લાવો. પણ જુઓ, તમારે ત્યાં જઈ કોઈ પણ વાતનો શોક પ્રદર્શિત કરવો નહિ; તેમ રામ વનમાં ગયો અને મહારાજા ભરણ પામ્યા છે, એ વાત પણ કોઈ રીતે

ભરતને જણાવવી નહિ.<sup>૪-૬</sup> માત્ર તેને એટલું જ કહેવું કે, ‘તારા પુરોહિત વસિષ્ઠે અને સર્વ મંત્રી-એએ તને કુશળપણું કહાવ્યું છે; અને તમે બંને ભાઇઓ ઘણી મુદતથી અત્રે આવ્યા છો તેથી, તેમ જ ત્યાં રાજકાજમાં તમારું કંઈ આવશ્યક કામ પડ્યું છે તેથી, અત્રે તમને તેડવા આવ્યા છીએ: માટે વિલંબ ન કરતાં અહીંથી અયોધ્યા પ્રત્યે પધારો.’<sup>૭-૮</sup> એ પ્રમાણે કહીને વસિષ્ઠે હૂતોને માર્ગમાં ખાવાના પદાર્થો, તેમ જ ભરતના માતામહ તથા મામાને સન્માનાર્થે આપવા યોગ્ય શ્રેષ્ઠ કૌશેય વસ્ત્રો તથા આભુષણો વગેરે આપ્યાં. ત્યારે તુરત તે ચારે હૂતો શ્રેષ્ઠ અશ્વોપર બેસી પોતાનાં સ્ત્રી પુત્રાદિ કુટુંબની રજા લઈ, ત્યાંથી કેકય દેશ પ્રત્યે વિદાય થયા.<sup>૯-૧૧</sup>

અયોધ્યાના પશ્ચિમ દરવાજેથી બહાર નીકળી, તેઓ પશ્ચિમ ભણી રવાને થયા. ત્યારે પશ્ચિમ દિશામાંના અપરતાળ અને ઉત્તરમાંના પ્રલંબ એ બે દેશોની મધ્યમાં થઈ માલિની નદીને કંધક દૂર મૂકીને આગળ ચાલતાં જરાક ઉત્તર ભણી હૂતો ચાલવા લાગ્યા.<sup>૧૨</sup> પ્રલંબ દેશના ઉત્તર ભાગની પશ્ચિમમાં રહેલો પાંચાળ દેશ આવ્યો. તેને પણ મૂકી હસ્તિનાપુરની નજીક અગ્નિ દિશામાં આવેલી ગંગાને ઉતરીને, તેઓ કુરુ તથા બંગલ નામના દેશોને વટાવતા આગળ ચાલ્યા,<sup>૧૩</sup> ને કમળપુષ્પોવાળાં અનેક સરોવરો તથા સરિતાઓને જોતાં, કાર્ય પ્રસંગને લીધે અતિ શીઘ્ર ગતિવાળા તે હૂતોએ, પ્રસન્ન જળવાળી, તેમ જ અનેક પક્ષીગણોએ સેવેલી શરદંડા નદીને પણ પાછળ મૂકી દીધી.<sup>૧૪-૧૫</sup> પછી તેના પશ્ચિમ તટપર આવેલા સત્યોપચાયન નામના દિવ્ય નિફલ વૃક્ષને નમસ્કાર કરી, તેઓએ કુલિંગા નામની પુરીમાં પ્રવેશ કર્યો.<sup>૧૬</sup> પછી ત્યાંથી આગળ ચાલતાં અનુક્રમે અલિકાળ, તેજોભિલવ, ધત્યાદિ નગરો તથા ગ્રામોને પાછળ મૂકતા તેઓ, ધંધવાકુંચીઓના પૂર્વજોએ સેવેલી ધંધુમતી નદીને ઉતરી, જ્યાં મોટા વેદપારંગત બ્રાહ્મણો પણ પાત્ર વિના ખોખાએ કરી જળ પીએ છે, એવા અનાચાર-વાળા બાહ્યલિક દેશમાં થઈને, સુદામન નામના પર્વત તરફ ચાલ્યા.<sup>૧૭-૧૮</sup> પછી તે પર્વતપરના વિષ્ણુપાદ તીર્થને તથા વિપાશા અને શાલ્મલી નદીઓને જોઈ, તેઓ બીજી પણ અનેક નદીઓ, સરોવરો, વાવો તથા અનેક પ્રકારના સિંહ, વ્યાઘ્ર, મૃગ, હાથી તથા પર્વતોવાળા મોટા વનોને નિરખતા મહામાર્ગે થઈ ચાલ્યા જતા હતા.<sup>૧૯-૨૦</sup> એમ કરતાં અયોધ્યાથી

નીકળ્યાંને છેક સાત દિવસ થઈ ગયા, ત્યારે તેઓ તે ઉપદ્રવ રહિત માર્ગે કરી, કેકય રાજાની રાજધાની ગિરિ-મજ નામની શ્રેષ્ઠ નગરી સમીપ જઈ પહોંચ્યા.<sup>૨૧</sup> સાત સાત દિવસ સૂધી એકસરખી ખેપ કરતાં તેઓ તથા તેમનાં વાહનો છેક થાકી ગયાં હતાં, પણ પ્રજના હિત-રક્ષણ માટે, વસિષ્ઠમુનિની આજ્ઞાનું ઉલ્લંઘન ન થાય તે માટે, તેમ જ હશરથરાયના વંશપરંપરાના રાજ્યને ભરત ગ્રહણ કરે એ માટે, તે હૂતોએ હઠમ-જલ કાપતાં છેક રાત્રિ પડી ત્યારે, કેકય રાજાના નગરમાં પ્રવેશ કર્યો.<sup>૨૨</sup>

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-યણ્વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં અડસઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૬૯ મો.

ભરતને દુઃસ્વપ્ન.

હવે જે રાત્રે હૂતોએ ગિરિમજપુરમાં પ્રવેશ કર્યો, તે જ દિવસે પ્રાતઃકાળમાં-પરોઢીઆમાં ભરતને દુઃસ્વપ્ન લાધું.<sup>૧</sup> તે પાછલી રાત્રિમાં લાંબેલાં દુઃસ્વપ્નથી એકા-એક શય્યામાંથી ઝળકી ઉઠ્યો, ને બાજુ મહાભય પાચ્યો હોય તેની પેઠે મોટા મોટા નિઃશ્વાસ નાંખી બહુ શોચ કરવા લાગ્યો.<sup>૨</sup> ત્યારે તેની પાસે સૂતેલા તેના પ્રિય મિત્રો તથા શત્રુષ્ઠ વગેરે પણ જાગી ઉઠ્યા, ને ભરતને ઉદાસીનું કારણ પૂછવા લાગ્યા. પણ ભરતનું હૃદય ભરાઈ આવેલું હોવાથી તે તુરત કંઈ ન બોલી શકતાં રોઈ પડ્યો.<sup>૩</sup> ત્યારે તેના મનમાં કંઈ સહજ ઉદાસી ભરાઈ આવી હશે, એમ ધારી તેના સખાઓ તે ભૂલાવી દેવા માટે યત્ન કરવા લાગ્યા.<sup>૪</sup> તુરત સૌએ સાથે ઊઠી વિલાસવાટિકામાં જઈ સ્નાન કર્યાં, મન પ્રસન્ન થાય એવાં ચંદનો, પુષ્પો તથા વસ્ત્રાલંકારો ધારણ કર્યાં, નાના પ્રકારના સ્વાદિષ્ઠ પદાર્થો આણી આગળ મૂક્યા. પરંતુ એ કશાથી ભરતના મનને શાંતિ વળી નહિ. ત્યારે વળી તેઓએ નાના પ્રકારની શોભાવાળાં વિલાસભવનોમાં જઈ મનને રંજન કરી નાંખે, એવાં વિશુ આદિ વાદ્યો વગાડવા માંડ્યાં, અનેક પ્રકારની મનોરંજક-હાસ્યરસયુક્ત વાર્તાઓ કરવા માંડી; તથા વારાંગનાઓએ આવી નૃત્ય સહિત મનોહર રાગ-રાગણી સાથે શ્રેષ્ઠ ગાયનો કરવા માંડ્યાં. તો પણ ભરતના મનનો ખેદ કંઈ ઓછો થયો નહિ.<sup>૫-૬</sup> એથી સખેદાશ્ચર્ય પામી તેના સખાઓમાંના કેાઈએ તેને વિનયયુક્ત પૂછ્યું: “હે પ્રિય સખા! હે

ભરત! આ ગાયનાદિ અનેક પ્રકારના મનોરંજક પ્રકારોથી પણ તને કેમ આનંદ થતો નથી? તને આવી રીતનો ગંભીર શોચ થવાનું શું કારણ છે? તને શોચ કરતો જોઈ અમોને પણ કોઈ વાતે ચેન પડતું નથી. માટે તને ઉદાસ થવાનું જે કંઈ કારણ મળ્યું હોય તે અમને જણાવ!''<sup>૧૬</sup> એ સાંભળી ભરતે તેને કહ્યું: “હિ મિત્રો! સાંભળ. મારા અંતઃકરણમાં આપો-આપ કંઈ દાહ થઈ અણુધાત્વો શોચ ઉત્પન્ન થયો છે, પણ તેમ થવાનું મને કશું કારણ જણાતું નથી. મારું કોઈએ અપ્રિય કશું નથી, તેમ મને કોઈથી કશું ભય પ્રાપ્ત થાય એમ નથી; પરંતુ આજ રાત્રે મને એક અમંગળ સ્વપ્ન આવ્યું, ત્યારથી મારા હૃદયમાં આ ખેદરૂપ અગ્નિ પ્રજ્વલિત થયો છે; જે હું ઘણી ઘણી રીતે શાંત કરવા મથું છું, પણ શાંત થતો નથી.”

એટલું કહી વળી ભરત તે સપ્નાને ઉદ્દેશીને બોલ્યો: “હે પ્રિય મિત્ર! મેં આજે જે સ્વપ્ન જોયું તે ઘણું જ અમંગળ અને ભયંકર હતું. જાણે હું કોઈ અજાણ્યા શૂન્ય સ્થળને વિષે ઉભો હતો, એમાં મેં મારા પિતાને અતિ મલીનપણે, તેમજ મુકુટ રહિત ધૂટા કેશે એક મોટા પર્વતના શિખરપરથી નીચે ગળડીને છાણ અને કાઠવ વગેરેથી ભરેલા મોટા ખાડામાં પડતા જોયો!''-<sup>૧૭</sup> પછી તે ખાડામાં પડતાં જ જાણે પોતે ખડખડ હસવા લાગ્યો ને જોખા ભરી ભરીને તેલ પીવા લાગ્યો!'' વળી તે તેલના જોખા ભરી ભરી વારંવાર પોતાના માથાપર અને શરીરપર ચોળવા લાગ્યો; ઘડીકમાં અંદર ડૂબી જઈને તથા ઘડીકમાં બહાર નીકળીને વારંવાર હસવા લાગ્યો, ને એવી એવી ઘણી કુચેષ્ટાઓ કરવા લાગ્યો!''<sup>૧૮</sup> આવો પ્રકાર જોઈ, હું સ્વપ્નમાં ને સ્વપ્નમાં ભ્રમણા સહિત આશ્ચર્ય પામું છું, એટલામાં મને વળી કંઈ બીજો જ પ્રકાર દેખાવા લાગ્યો. જાણે હું સમુદ્રના કિનારાપર ઉભો છું, એટલામાં સમુદ્ર કેવળ નિર્જળ સૂકો ખંખ થઈ ગયો! ચંદ્ર આકાશમાંથી પૃથ્વીપર આવી પડ્યો! આખી પૃથ્વી જાણે અંધકારથી વ્યાપ્ત થઈ ગઈ!''<sup>૧૯</sup> વળી તે (પૃથ્વી) ચોમેરથી વિદારણ થવા લાગી! પર્વતો પણ ભેદાઈ ગયલા અને ધુમાડાવાળા દેખાવા લાગ્યા! વળી દીપકો તથા યજ્ઞોના પ્રજ્વલિત અગ્નિ એકાએક ચોલવાઈ જવા લાગ્યા! આ સઘળાથી હું બહુ ભય પામવા લાગ્યો, એટલામાં વળી મારા પિતાને મુખ્યહાથી મારા જોવામાં આવ્યો; તેના જોતજોતામાં દંતુશળભાંગી પડ્યા!''<sup>૨૦-૨૧</sup> હસ્તીનું એવું વિરૂપ જોઈ મને ચિંતા થઈ. એટલામાં પુનઃ મેં

મારા પિતાને ઘણા અમંગળ રૂપમાં જોયો! જાણે લોહાના આસનપર કાળાં વસ્ત્ર પહેરી તે બેઠેલો છે, ને તેને કાળા તથા પીળા વર્ણવાળી સ્ત્રીઓ પ્રહાર કરે છે;''<sup>૨૨</sup> હું તેમને મૂકાવવા બહિં છું! એટલામાં જાણે ગદ્ગદો બેઠેલો એક મલીન રથ મારા જોવામાં આવ્યો; ને તુરત મારા પિતા રક્તચંદન તથા રક્તપુષ્પના હાર ધારણ કરી તે રથમાં બેસીને દક્ષિણ દિશા ભણી ચાલવા લાગ્યો.''<sup>૨૩</sup> ત્યારે માર્ગમાં રક્તવસ્ત્ર ધારણ કરેલી તથા ભયંકર મુખવાળી રાક્ષસીઓ જાણે હસતી હોય, તેમ સફેદ દાંત દેખાડતી ચારે તરફથી દોડી આવી, મારા પિતાને ખેંચવા ને હેરાન કરવા લાગી!''<sup>૨૪</sup> [આ મારાથી જાણે સહન થઈ શક્યું નહિ તેથી તેને છોડવાને હું ઘણુંએ બળ કરીને દોડવાનો યત્ન કરવા લાગ્યો, પણ જાણે મારાપર હંભરો મળ્યો ને પડ્યો હોય; તેમ મારાથી જરા પણ ખસી શકાયું નહિ! આ સઘળાથી ગભરાઈ હું ખૂબ પાકું છું, એટલામાં તો એકદમ મારી આંખ ઉઘડી ગઈ, ને તે સઘળો ભયંકર દેખાવ તુરત અદૃશ્ય થઈ ગયો!]

[“હે સપ્ના! આજની ભયંકર રાત્રિમાં મને એ પ્રમાણે મહા અમંગળ સ્વપ્નદર્શન થયું છે, ને ત્યારથી મારા અંતઃકરણમાં ચિન્તારૂપી મહા પ્રબળ દાવાનળ પ્રકટ થયો છે! આ સ્વપ્નનો ભાવ મને ઘણો જ દુષ્ટ લાગે છે! ] આ મારું દુઃસ્વપ્ન કાં તો હું, રામ, દશરથ-રાય અથવા લક્ષ્મણ એ ચારેમાંથી ગમે તે મરણ પામશું એમ અરિષ્ટ સૂચવે છે.''<sup>૨૫</sup> વળી હે સપ્ના! જે મનુષ્ય સ્વપ્નમાં ગદ્ગદ બેઠેલા રથમાં બેસી દક્ષિણ દિશાપ્રતિ ગમન કરતો જોવામાં આવે, તેના જીવનની આશા રહેતી નથી! પણ થોડા જ વખતમાં તેની ચિંતાના ધૂમાડાને મનુષ્યો જીએ છે!''<sup>૨૬</sup> જ્યારથી મેં સ્વપ્ન જોયું ત્યારથી હું દીન થઈ ગયો છું; મને તમારાં સૌનાં વચન પ્રિય લાગતાં નથી; મારું મન સ્થિર રહેતું નથી; કંઠ સૂકાય છે, ને ઉપરથી હું રુદનને પરાણે દાબી રાખું છું, પણ મારું અંતઃકરણ અંદરથી રડ્યા જ કરે છે!''<sup>૨૭</sup> રે! હું ભયના કારણેને જોતો નથી; તોપણ મને રહી રહીને મહાભય લાગે છે, જેથી મારો સ્વર બદલાતો બન્ય છે ને કાંતિ હણતી બન્ય છે! ‘આ મારો જન્મ શા માટે થયો હશે! એમ હું આત્મનિંદા કરું છું, પણ તેમ થવાનું મને કારણ જણાતું નથી.''<sup>૨૮</sup> વળી હે સપ્ના! મેં આગળ કહી જેનો તર્ક પણ નહોતો કયો, એવા અનેક દુષ્ટ ગતિવાળા સ્વપ્નને સંભારું છું, ત્યારે મારા



પિતાનાં દર્શન માટે મને વારંવાર ચિંતા થાય છે ને તે ચિન્તારૂપી ભય મારા હૃદયમાંથી જતો નથી !”૨૧

ધતિ શ્રીવાહમીઃ મુનિકૃતઆદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાય-  
ણ્વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ઓગણોતરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

◆◆◆◆◆

सर्ग ७० मे।

## કેકુયને ત્યાંથી ભરતની વિદાયગીરી.

જે દિવસે ભરતે પોતાના સખાઓ આગળ સ્વપ્નની દુઃસહ વાર્તા કહી સંભળાવી, તે જ દિવસે જ્યારે રાત્રિ પડી ત્યારે જેનાં વાહનો થાકી ગયાં છે એવા અયોધ્યાથી આવેલા હૃતોએ તે ગિરિમ્મજ નગરીમાં પ્રવેશ કર્યો. એ નગરીના દુઃસહ તથા ચારે કોર ખડકી મૂકેલા યુદ્ધના યંત્રસમૂહોવાળા કિલ્લાની અંદર પ્રવેશ કરી, તેઓ કેકય રાજના રમ્ય રાજમંદિર આગળ આંચા,<sup>૧</sup> ને દ્વારપાળો દ્વારા અંદરથી આજ્ઞા મંગાવી મંદિરમાં જઈ મહારાજ કેકય તથા તેના પુત્ર યુધાન્જિતને યથાથોગ્ય રીતે મળ્યા. પછી તેઓથી સત્કાર પામી તે હૃતો ભરત પાસે આંચા, ને તેને નમસ્કાર કરી કહેવા લાગ્યાઃ <sup>૨</sup> “હુ દશરથપુત્ર! અયોધ્યાથી તમારા સર્વ કુટુંબે તથા પુરોહિત વસિષ્ઠે અને સર્વ મંત્રીઓએ તને કુશળતા પૂછાવી છે. વળી નિર્વિદાંબે તને અયોધ્યા આવવાને પણુ કહ્યું છે; કારણુ એક તો તને અહીં આવ્યે ઘણુ દિવસ થયા છે; અને બીજું ત્યાં કંઈ રાજકાજ સંબંધી તારું અવશ્યનું કામ આવી પડ્યું છે.”<sup>૩</sup> ત્યાંથી આ અમૂલ્ય વસ્ત્રો તથા આભરણો તારા મામા તથા માતામહ અન્નેને આપવા સારુ મોકલેલાં છે; તેમાં આ વીશ કોટિ મૂલ્યનાં શ્રેષ્ઠ વસ્ત્રાભરણો તારા માતામહ કેકયને આપ ને ખાકીનાં તેથી અર્ધી કીમતનાં એટલે દશ કોટીનાં છે તે તારા મામા યુધાન્જિતને આપી પ્રસન્ન કર.”<sup>૪-૫</sup> હૃતોનું એવું વચન સાંભળી, દશરથ-પુત્ર ભરતે, તેની પાસેથી તે વસ્ત્રો વગેરે ગ્રહણ કરી, કેકય તથા યુધાન્જિતને આપ્યાં; ને તેઓને યોગ્ય સ્થળે ઉતારો આપી, ખાનપાનાદિથી સંતોષીને વાહનો સહિત શાંત કર્યા પછી, નિરાંતે તેમની પાસે બેસીને તે બોલ્યોઃ<sup>૬</sup> “હુ હૃતો! મારો પિતા દશરથ ક્ષેમકુશળ છે? વડીલ બાંધવ રામ તથા મહાત્મા લક્ષ્મણ એ સૌ આરોગ્ય છે?”<sup>૭</sup> બુદ્ધિમાન રામની માતા, કે જે પરમ આર્યા, ધર્મરતા,<sup>૮</sup> ધર્મજ્ઞા, ધર્મવાદિની તથા

સર્વ પુત્રોપર સમાન પ્રીતિ રાખનારી છે, તે ઠેસલ્યા આરોગ્ય છે? તેમ જ ધર્મજ્ઞા એવી લક્ષમણ તથા શત્રુ-  
ક્ષત્રી માતા સુમિત્રા પણ કુશળ છે? અને હે હૃતો!  
પોતાને જ સૌથી પ્રાણ\* માની ગર્વ કરનારી મારી માતા  
કેકેયી, કે જે પોતાના સ્વાર્થની જ સગી ને સદૈવ ચંડી-  
રૂપ ક્રોધી છે, તે પણ કુશળ છેની? શું તોણીએ મને  
કંઈ કહાવ્યું છે?''<sup>૧૦</sup> આવી રીતે પ્રતાપી ભરતે પૂછ્યું,  
ત્યારે બીજું વધારે ન બોલતાં હૃતોએ માત્ર તેના પ્રત્યુ-  
ત્તરમાં નમ્રતાપૂર્વક એટલું જ કહ્યું:<sup>૧૧</sup> “હિ નરવ્યાધ્ર! તું  
જેની કુશળતા ચાહે છે, તે સહુ કુશળ છે; તેમ અત્રે  
તું પણ કુશળ હોવાથી, કમળે ધારણ કરેલી લક્ષ્મીના  
સરખી તારી શોભા પ્રકાશી રહી છે; માટે હવે અયોધ્યા  
જવા સાર રથ તૈયાર કરાવ. કારણ, પરાદીયામાં વહેલા  
હી આપણે અહીંથી વિદાય થવું જોઈએ.”<sup>૧૨</sup>

હૂતોની આવી ઉતાવળ બેઈ, ભરતે ત્યાંથી તુરત જવાની તૈયારી કરાવવા સારુ પોતાના મામા તથા માતામહાની પાસે આવીને કહ્યું: ૧૩-૧૪ “હે માતા-મહા! મારા પિતા દશરથે હૂતોની મારફત મને ત્યાં તેજ્યો છે; માટે આ વેળા તો હું તેની સાથે અયોધ્યા જઈશ; ને પછી તમે જ્યારે સ્મરણ કરશો ત્યારે પાછો અહીં આવીશ.” ૧૫ એ સાંભળી કેકય રાજાએ તેના મસ્તકના કેશ સુંધી, તેને છાતી સરસો આંપીને કલ્યાણવાચક શબ્દથી કહ્યું: ૧૬ “હે પરંતપ! હે મારા દૌહિત્ર ભરત! તને ‘જ’ એમ કહેતાં મારી જીભ તો ઉપડતી નથી; પણ અવશ્ય તારે જવું જ પડે એમ છે, તો સુખેથી આ હૂતો સાથે તું પ્રાતાઃકાળે પ્રયાણ કર અને ત્યાં જઈ તારી માતા કેકેયી, તારા પિતા દશરથ, પુરોહિત વસિષ્ઠ, માર્કંડેયાદિ સર્વ ઋષિઓ તથા તારા મોટા ભાઈ ધનુર્ધર રામ તથા લક્ષ્મણ, એ સર્વને મારીવતી કુશળતા પૂછજે. હે બાપ! તારા જેવી સુપ્રજા પેટ પડવાથી મારી કેકેયી પરમ ભાગ્યવતી છે.” ૧૭-૧૮ એ પ્રમાણે ઠીક ભરતનો બહુ બહુ પ્રકારે સત્કાર કરીને, પ્રચંડ શરીર-વાળા ઘણા શિકારી ધાનો, ઘણાંક ઉત્તમ હાથીઓ, વિચિત્ર ઉર્ણુ (ઉનનો) વસ્ત્રો, સુંદર મૃગજાલાઓ અને એ સિવાય બીજા ઘણાંક ઉત્તમ પદાર્થો, કેકય રાજાએ ભરતને બક્ષીસ આપ્યા. ૧૯-૨૦ ભરતના મામા યુધાન્જિતે પણ તેને સુવર્ણના બે હજાર ઉરોભૂષણો (હારો), ઉત્તમ સોાણસેં અશ્વો, ઐરાવતના કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલા તથા ઇંદ્રશિરા નામના દેશમાં જન્મેલા ઘણાંક સુંદર હાથીઓ, શીઘ્ર ગતિ કરનારા ઉત્તમ ખગ્ગચરો તથા ઘણાંક ધન એ

\* पुद्धिभती.

વગેરે પદાર્થો આપ્યા. ૨૧-૨૩ પછી કેકય રાજાએ પોતાના ઘણા પ્રિય, વિશ્વાસુ તથા શ્રેષ્ઠ ગુણવાન અમાત્યોને, ભરતની સાથે, તેને અયોધ્યાસુધી સુરક્ષિતપણે પહોંચાડવા સારુ તૈયાર કીધા. એમ કરતાં છેક પાછલી ચાર ઘટિકા રાત્રિ રહી; એટલે દૂતોએ ઉતાવળ કરવાને લીધે, પોતાના પ્રિય બાંધવ શત્રુ મ્હ સહિત તત્પર થયેલા ભરતને કેકય રાજાએ ઉપર ગણાવેલા ઉપરાંત પણ બીજા અમૂલ્ય પદાર્થો ભરતને આપ્યા. પરંતુ સ્વમ્મની ચિંતા તેના અંતરમાં ખટક્યા કરતી હોવાથી, તે ભેટથી તેનું મન પ્રસન્ન થયું નહિ. ૨૪-૨૫ હવે દૂતો, કેકય રાજાના અધિકારીઓ તથા પોતાની સાથેના સર્વ સમાજ તત્પર થયો એટલે શત્રુ મ્હ સહિત ભરતે, પોતાના માતામહા, મામા, દાદી, મામીઓ આદિ સંબંધી વર્ગ અને છેલ્લે પોતાના સખાઓ ઇત્યાદિ સૌને યથાચોગ્ય મળી, તેઓની આજ્ઞા લઈને રાજમંદિરમાંથી પ્રયાણ કર્યું અને અંતઃપુરથી બહાર આવી સુંદર રથમાં બેસીને નગરના અનેક રાજમાર્ગો ઉલ્લંઘતા તે બંને ભાઈઓ, અયોધ્યાને માર્ગે વિદાય થયા. એ પ્રમાણે પોતાના અત્યંત સેવકોને સમૂહ, ઘણાક ઊંટો, બળદો, અશ્વો અને ખચ્ચરો વગેરેથી જોડેલા રથો, કેકય રાજાના કેટલાક સૈન્ય સહિત અમાત્યો તથા પોતાનું સૈન્ય એ આદિ સહિત શત્રુ રહિત ભરત, શત્રુમ્હે સાથે લઈ પોતાના માતામહાને ત્યાંથી ચાલ્યો, ત્યારે જાણે ઇંદ્રલોકથી કોઈ સિદ્ધ પ્રયાણ કરતો હોય તેવો તે દેખાવા લાગ્યો. ૨૬-૩૦

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-  
વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં સીતેરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૦૦૦૦૦૦૦૦૦૦૦૦૦—

સર્ગ ૭૧ મો.

ભરતનું અયોધ્યાગમન.

એવી રીતે વિદાય થઈ, ભરતે ત્યાંથી સીધો પૂર્વ દિશાનો માર્ગ પકડ્યો. તે માર્ગમાં સૌથી પ્રથમ આવતી સુદામા નામની સરિતાને ઉતરી ગયો. ૧ પછી પશ્ચિમ દિશામાં વહન કરનારી હાદિની તથા શતદ્રૂ નામની મોટી નદીઓને ઈક્વાકુનંદને અનુક્રમે ઉલ્લંઘન કરી. ૨ પછી ઐલધાન ગામ આગળ આવેલી ઐલધાની નદીને ઉતરી, અપરપર્વત અથવા અપરપર્વત નામના દેશમાં જઈ પહોંચ્યા. ત્યાંથી આગળ ચાલ્યા, ત્યારે આગ્નેય તથા શલ્યકર્ષણ નામના શહેરોની વચ્ચે આવેલી શિલા નદી આગળ આવ્યા. ૩ ત્યાં પોતે સ્નાનાદિકથી પવિત્ર થઈ, શિલાવહ, જે પોતાના નામ પ્રમાણે કાર્ય

કરનારી હતી તે નદી વટાવી, મહા ઠેલાસને ઉલ્લંઘન કરી ચૈત્રરથ નામના વનમાં આવી પહોંચ્યા. ૪ ત્યાંથી સરસ્વતી તથા ગંગાના સંગમ આગળ આવેલા વીર-મત્સ્યદેશના ઉત્તર પ્રદેશમાં થઈ, તેઓ ભારુંડ વન, ૫ અને મહા વેગવાળી કુલિંગા તથા પર્વતોથી વિટલા-યદી હાદિની આદિ નદીઓને ઉલ્લંઘીને, યમુના પ્રત્યે આવ્યા. ૬ ત્યાં મધ્યાહ્ન થયેલા હોવાથી સર્વ સૈન્ય સાથે ભરતે પકાવ કર્યો, ને થાકેલાં અશ્વાદિ વાહનોને નવ-રાવી, વૃક્ષોની છાયા નીચે ઘાસ ચંદી વગેરે ખવરાવીને પોતે તથા સૈન્યે પણ સ્નાનાદિ કરી ભોજન કર્યાં. ૭ થંડો સમય થયો ત્યારે યમુનાનું તીર્થાંદક પોતાની સાથે ભરી લઈ તેઓ ત્યાંથી રથો તથા ભદ્ર જાતિના હસ્તિ આદિ વાહનોને આગળ કરી, મનુષ્ય વગરના મહારણ્યને ઉલ્લંઘીને ગંગા તટપર આવેલા અંશુધાન ગામ આગળ આવ્યા. પણ ત્યાં ગંગા મહા વેગને લીધે ઉતરી શકાય એવી નહિ હોવાથી આગળ આવતા પ્રાગવટ શહેર પ્રત્યે આવી. ૮-૯ સૈન્ય સહિત તેઓ ગંગાને ઉતર્યા; ને ત્યાંથી કુટિકોષ્ઠિકા નદી આગળ આવી તે ઉતરીને, ધર્મવર્ધન ગામ આગળ થઈ, તોરણ ગામની દક્ષિણે આવેલા જંબૂપ્રસ્થ ગામને પણ પછવાડે મૂકી, વરુથ ગામ આગળ આવેલાં રમ્ય વનમાં આવ્યા. ૧૦-૧૧ ત્યાં આગળ વાસો કરી, તેને બીજે દિવસે પૂર્વ તરફનો માર્ગ પકડી ઉજ્જવહનપુરીની રમ્યવાટિકાઓ, કે જેમાં પ્રિયક નામનાં વૃક્ષો હતાં, ત્યાં આવી, ભરતે પોતાની સાથેનાં સૈન્યોને પાછળથી ધીમે ધીમે આવવાની આજ્ઞા કરી, અને શત્રુ મ્હ સહિત પોતે પર્વતોમાં ઉત્પન્ન થયેલા અશ્વો જેમાં જોડેલા હતા, એવા રથમાં બેસી સૌથી આગળ ચાલ્યો. ૧૨-૧૩ શીઘ્રપણે ચાલતાં પ્રથમ તેણે સર્વ તીર્થ નામની નદી આગળ નિવાસ કર્યો ને ત્યાંથી ઉત્તર-ગ નદીને ઉતરી બીજા અનેક નદીઓ અને પર્વતો ઉલ્લંઘતાં, હસ્તિપૃષ્ઠ ગામ આગળ થઈને, તે કુટિકા નદીને ઉતર્યો. પછી અનુક્રમે લોહિત્ય ગામ આગળની કપી-વતી, એકસાલ ગામ પાસેની સ્થાણુમતી અને વિની-તગામ આગળની ગોમતી વગેરે નદીને ઉલ્લંઘી, કલિંગ નગર પાસેના સાલ વનને પણ મૂકીને તે આગળ ચાલ્યો. ૧૪-૧૬

એમ માર્ગ વિષેનાં અનેક વનાદિકને અતિક્રમણ કરતો કરતો છેક સાતમી રાત્રિએ અરુણોદય સમયે ભરત અયોધ્યાની નજીકમાં આવી પહોંચ્યો. મહા-રાજા મનુષ્યે નિર્માણ કરેલી તે નગરીને સમીપ દેખાતી જોઈ, ભરતે એકંદમ નિઃશ્વાસ નાંખીને પોતાના

સારથિને કહ્યું: “હે સૂત ! આ શ્રેષ્ઠ ઉદ્યાનોવાળી, મારી જગવિખ્યાત અયોધ્યાપુરી, આવી હર્ષ રહિત કેમ લાગે છે ?<sup>૧૭-૧૮</sup> આ પુરી ઘણા ગુણસંપન્ન, વેદપારંગત અને યજ્ઞાયાગાદિ કરનારા બ્રાહ્મણોથી ભરપૂર છે તથા મારા ધર્મિષ્ઠ પિતા રુદ્રી રીતે તેનું પાલન કરે છે, છતાં છેટેથી આવી પાણ્ડુમૃત્તિકા સરખી નિઃસત્વ કેમ દેખાય છે ? પૂર્વે જ્યારે હું જરાક તેની બહાર નીકળતો, તો ચોમેરથી તેમાં વસનારાં હર્ષિત નરનારીઓના જે મોટા શબ્દ સંભળાતા, તેમાંનું આજે કંઈએ કેમ જણાતું નથી ? આ તેની આસપાસ આવેલી વિલાસ વાટિકાઓ, કે તેઓમાં સંધ્યાકાળે નગરના વિલાસી લોક પ્રવેશ કરતાં, ને રાત્રિભર વિલાસ કરી પ્રાતઃકાળ થયે ઉતાવળથી પોતપોતાને ઘેર જવા સારુ નગરીમાં પ્રવેશ કરતાં, તે સમયે જેવી વાડીઓ શોભતી હતી, તે આજે કામી પુરુષોએ ત્યાગેલી જેવી અને મને જોઈને જાણે રુદન જ કરતી હોયની, એવી ઉજ્જડ સરખી કેમ જોવામાં આવે છે ?<sup>૧૯-૨૩</sup> હે સારથિ ! આજે આ અયોધ્યાપુરી મને અરણ્ય જેવી થયેલી લાગે છે ! કારણ આગળ એમાં વસનારા શ્રેષ્ઠ પુરુષો વારંવાર રથ, હાથી તથા શણગારેલાં અશ્વાદિ વાહનોપર બેસી જતા આવતા હતા ને તેઓને લીધે ચાલવાનો માર્ગ પણ મળતો નહિ. તેમાંનું આજે કંઈ પણ મારા જોવામાં આવતું નથી !<sup>૨૪</sup> વળી હર્ષવાળા મહોન્મત્ત બ્રમરો તથા કેકિલાદિ પક્ષીઓથી ભરપૂર ઉદ્યાનો જે પૂર્વે જનોના રતિસંયોગકાળે અતિ અનુકૂળ દેખાતાં હતાં,<sup>૨૫</sup> તેઓને આજે ખરી પડેલાં પત્રોવાળાં અને ચોમેરથી સૂકાતાં તથા શબ્દ કરતાં વૃક્ષોને લીધે આનંદ વગરનાં હું જોઈ છું !<sup>૨૬</sup> વારંવાર પ્રીતિજનક વાણી બોલનારાં મહોન્મત્ત મૃગો તથા પક્ષીઓ પણ સૂર્યોદય થયા છતાં આજે બોલતાં સંભળાતાં નથી !<sup>૨૭</sup> અરે ! પૂર્વે આ ઉપવનોમાં આવતાં જ નિર્મળ ચંદન તથા અગરુના ધૂપથી મિશ્રિત થયેલો સુંદર વાયુ વહતો હતો, તે પણ આજે કેમ વહતો નથી ?<sup>૨૮</sup> વળી નગરની અંદરથી નિરંતર સંભળાતા ભેરી, તુર, મૃદંગ, વીણા આદિના શુભ શબ્દો પણ જાણે શાંત થયેલા હોય તેવા કેમ લાગે છે ?<sup>૨૯</sup> ખરેખર, હે સારથિ ! આ સઘળા પ્રકારે જોતાં મને મારા કુટુંબવર્ગમાં કુશળ હોય એમ લાગતું નથી; કારણ અણધારી ચિંતાથી મારું હૃદય દળાઈ જાય છે, તેમ જ મારું અશુભસૂચક વામ નેત્ર વારંવાર ફરકે છે !<sup>૩૦-૩૧</sup>

આ પ્રમાણે અશુભ દેખાતી અયોધ્યા નગરીને જોઈ, પોતાના હૃદયગત ખેદને પ્રુષ્ટિ મળવાથી મનમાં થતો ગભરાટ, ભરત પોતાના સારથિને કહી દેખાડતો હતો, એટલામાં તેનો રથ નગરના વૈજ્યંત નામના દરવાજા આગળ આવી પહોંચ્યો. ત્યારે દ્વારપાળોએ ઉઠી મોટા સન્માનપૂર્વક તેનો વિજય પૂછ્યો, ને નગરમ પ્રવેશ કરાવી, તેઓ તેની સાથે રાજમંદિર લાણી ચાલવા લાગ્યા.<sup>૩૨-૩૩</sup> પણ ભરતે સત્કારપૂર્વક તેમને પાછા વાળીને વ્યાકુળ હૃદયથી પોતાના (કેંકય રાજાના) સૂતને કહ્યું:<sup>૩૪</sup> “અરે ! હે નિષ્પાપ ! આ દૂતો નિષ્કારણ મને ઉતાવળ કરી અહીં લાવ્યા ! આ પુરીનો દેખાવ જોઈને તો મારા મનમાં અનેક અશુભ શંકાઓ ઊભી થાય છે, મારું ધૈર્ય ઊડી ગયું છે !<sup>૩૫</sup> અરે ! હે સારથિ ! હું મારે મોંઢેથી કેમ કહી શકું; પણ રાજાનો વિનાશ થવાનો હોય ત્યારે તેના નગરમાં જેવાં અશુભ ચિહ્નો થવાનું, ઇષ્ટ જનોથી મેં સાંભળ્યું છે, તેવાં સર્વ હુશ્ચિન્નો અત્રે મારા જોવામાં આવે છે !<sup>૩૬</sup> અરે ! જોની, આ સદ્ગૃહસ્થોને રહેવાનાં મંદિરો કેવાં નિસ્તેજ દેખાય છે, કે જાણે ઘણા દિવસથી માર્જન જ કર્યાં ન હોય ! તેઓના માર્ગો પણ અપવિત્ર દેખાય છે, ચારે તરફથી તેમની શોભા નાશ પામી છે;<sup>૩૭</sup> તેઓમાં બળિકર્મ થતાં દેખાતાં નથી, ધૂપના સુવાસો બહેકતા નથી, અંદર રહેનારાં કુટુંબો જાણે ઉપવાસી હોય એવાં અને શોભા વગરનાં હોય એવાં જણાય છે.<sup>૩૮</sup> તેઓનાં પ્રસાદના શિખરોપર અવશ્ય હોવી જોઈતી તેવી વિચિત્ર ધ્વજ તથા પતાકાઓ ફરકતી નથી; દ્વારપરથી વિચિત્ર તોરણો ઉતારી લીધેલાં છે, ને જળ ચંદનના છંટકાવ તથા રંગોળી વિનાનાં આંગણાં કેવાં અશુભ લાગે છે !<sup>૩૯</sup> અરે ! સઘળાં દેવાલયો પણ કેવળ શૂન્ય અને શોભા રહિત લાગે છે ! વળી દેવ પ્રતિમાઓનાં પૂજન નિવૃત્ત થયેલાં છે; યજ્ઞશાળાઓ યજ્ઞરહિત જોવામાં આવે છે;<sup>૪૦</sup> પુષ્પની બજારો તથા ચૌટાંમાંના સર્વ વ્યાપારો બંધ થયેલા દેખાય છે; વ્યાપારીઓ ઉદ્વેગથી હુકાનો બંધ કરીને ખેઠેલા છે;<sup>૪૧</sup> પૌરજન દીન, મલીન, રુદન કરતાં તથા પોતાનું શું થશે એવા વિચારમાં જાણે ડૂબી ગયેલાં હોયની એવાં યથ રહેલાં છે; જેમાં રહેતાં મૃગ તથા પક્ષીઓ પણ દીન થયેલાં જેવાં જણાય છે.<sup>૪૨</sup> હે સારથિ ! આ સઘળાં સ્ત્રી પુરુષો કૃશ તથા અત્યંત ઉદાસ જણાય છે. એવી રીતે આખી અયોધ્યામાં સર્વત્ર શોકનાં ચિહ્નો જ જોવામાં આવે છે !<sup>૪૩-૪૪</sup>

એવી રીતે જે અયોધ્યાપુરી, પૂર્વે ઇંદ્રપુરી જેવી લાગતી હતી, તે આજે આવી સર્વ રીતે શોદપ્રદ થયેલી જોઈ, સારથિ આગળ ભરત અતિ દુઃખી થતો હતો ! એટલામાં તેઓ રાજમંદિર આગળ આવી પહોંચ્યા ! ત્યાં પણ મહારાજા જીવતાં જે જે શોભા થઈ રહેતી હતી, તે તે સર્વ મંદ થયેલી જોઈ મહાત્મા ભરતને સર્વ હર્ષ તત્કાળ નાશ પામ્યો; તેનું મન દીન ગઈ ગયું; ને પોતાને જાણે શરમ લાગતી હોય તેમ મસ્તક નીચું ઘાલી તેણે પોતાના પિતાના મંદિરમાં પ્રવેશ કર્યો. ૪૫-૪૬

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં એકોતરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—\*—\*—\*—\*—

### સર્ગ ૭૨ મો.

ભરતનો કેકેયી સાથે મેળાપ-તેણીએ જણાવેલો સર્વ વૃત્તાંત.

રાજમંદિરમાં જઈ, રથમાંથી ઉતરી, ભરત પહેલવહેલો મહારાજા દશરથના મંદિરમાં ગયો. ત્યાં તેણે પોતાના પિતાને દીઠો નહિ, ત્યારે ત્યાંથી પોતાની માતા કેકેયીને મળવા સારુ તે તેણીના અંતર્ગૃહમાં ગયો.<sup>૧</sup> માતામહને ત્યાંથી ઘણે દિવસે આવેલા પોતાના પ્રિય, એવા પુત્રને દૂરથી જોઈ કેકેયી અત્યંત હર્ષ પામી. તે એકદમ પોતાના સુવર્ણના આસનનો ત્યાગ કરીને તેની સામે આવી.<sup>૨</sup> ધર્માત્મા ભરતે ઉતાવળથી તે શોભારહિત ગૃહમાં જઈને તેણીના ચરણમાં પડી વંદન કર્યું.<sup>૩</sup> કેકેયીએ તેને પોતાના હાથે ખેઠો કરી, હૃદય સાથે ચાંપ્યો, જોળામાં બેસાડી, મસ્તકના કેશ સુંધીને પૂછ્યું:<sup>૪</sup> “હે ભરત ! હે પ્રિયપુત્ર ! મામાને ઘેરથી નીકળ્યાં આજ તને કેટલી રાત્રિ થઈ ? તને ઉતાવળથી આવતાં માર્ગમાં શ્રમ તો થયો હશે ! પણ હે પુત્ર ! અહીંથી ગયા પછી મોસાળમાં તો તને નિરંતર સુખ જ મળ્યું હશે.” તારા માતામહ કેકયરાય તથા મામા યુધાન્જિત સર્વ કુટુંબ સહિત કુશળ છેની ?”<sup>૫</sup> એવાં માતાનાં વચન સાંભળી, દશરથના પ્રિય પુત્ર કમલાક્ષ ભરતે તેણીને કહ્યું:<sup>૬</sup> “હે માતૃશ્રી ! મોસાળ છેડ્યાંને આજ મને સાત રાત્રિ થઈ. ત્યાં મારા મામા યુધાન્જિત તથા તારા પિતા કેકયરાય, એ સૌ કુશળ છે !<sup>૭</sup> તેણે મને જે ધન તથા રત્નાદિ આપ્યાં છે તે સર્વ, વાહનો થાકી જવાથી પછવાડે ધીરે ધીરે આવે છે; હું આગળથી આવ્યો છું.<sup>૮</sup> હે અંબે ! આપણા રાજ્યદૂતોએ ખડું ઉતાવળ કરવાથી હું તત્કાળ અહીં

આવ્યો છું, તો હે મા ! હું પૂછું છું તે મને કહે, કે શયન કરવા યોગ્ય તથા સુવર્ણથી ભૂષિત એવો આ તારો પર્યંક આજે મારા પિતા વિના શૂન્ય કેમ લાગે છે ? આપણા ઇક્ષ્વાકુ કુળના સર્વ જનો આમ હર્ષ રહિત કેમ મારા જેવામાં આવે છે ?<sup>૧૦-૧૧</sup> પોતાના મંદિરમાં નહિ હોવાથી રાજા ઘણુંકરીને મારી માતાની પાસે હશે, એમ ધારીને હું તેને મળવા સારુ અહીં આવ્યો; તો અહીં પણ તેનાં દર્શન મને થયાં નહિ, માટે હે મા ! શું મારા પિતા મહારાણી કૌસલ્યાના મહેલમાં પધાર્યાં છે ? તેઓ જ્યાં હોય તે સ્થળ મને ખતાવ, કે જેથી ત્યાં જઈ હું તેનાં ચરણારવિંદમાં વંદન કરું.”<sup>૧૨-૧૩</sup>

[મહાત્મા અને નિર્દોષ ભરતનાં આવાં વચન સાંભળી કેના અંતરમાં દયા ઉત્પન્ન ન થાય ? અને રાજાના મરણ સંબંધી ઘાતક વૃત્તાંત જણાવવાને એ વેળા કોણ હામ ધરે ?] રાજ્યના લોભે મોહિત થયેલી કેકેયી, જે પોતે કરેલાં કાર્યને માટે મનમાં ઘણી હરખાતી હતી, અને ‘પુત્ર પણ એ વાત જાણવાથી પ્રસન્ન થશે’ એમ જેણીએ ધાર્યું હતું, તે નિડરપણે હર્ષ પામતી તેને મહા ધોર વાક્ય કહેવા લાગી:<sup>૧૪</sup> “હે પુત્ર ! સર્વભૂત પ્રાણીને તથા સત્પુરુષોને જે ગતિની પ્રાપ્તિ થાય છે, તે ગતિએ તારો તેજસ્વી તથા યજ્ઞશીલ મહાત્મા પિતા દશરથરાય સિધાવ્યો છે.”<sup>૧૫</sup> આ સાંભળતાંજ પિતા સંબંધી શોકના પ્રાબલ્યથી પીડિત થયેલો મહાબાહુ ભરત-“હા ! હું હણાયો !” એવી બૂમ પાડી, પહેાળા હાથ કરીને એકદમ પૃથ્વી ઉપર પડી ગયો.<sup>૧૬-૧૭</sup> પિતાના મરણના શોકદુઃખથી, તેનું હૃદય અતિ આકુલિત થઈ ગયું. તેની બુદ્ધિ ખિન્ન થઈ ગઈ. પછીજરાક શુદ્ધિમાં આવીને તે પોતાના મુખપર વસ્ત્ર ઢાંકી વિલાપ કરવા લાગ્યો:<sup>૧૮</sup> “અરે ! મારા મનમાં આ ભયંકર શંકા ક્યારનીએ ઘોળાયા કરતી હતી, તે મારાં દુર્ભાગ્યે ખરી જ પડી ! અહો ! મારા પિતાનું શયનસ્થાન, જે પૂર્વે ચંદ્રપ્રકાશથી નિર્મળ આકાશ શોભે તેમ શોભતું હતું, તે આજ શુષ્ક થયેલા જળહીન સમુદ્ર જેવું તથા ચંદ્ર વિનાના આકાશ જેવું શૂન્ય દેખાય છે !<sup>૧૯-૨૦</sup> રે પિતા ! મને દુર્ભાગ્યશીલ પુત્રને આપનાં દર્શનનો પણ અધિકારી આપે ન ગણ્યો, કે જેથી મારો વિયોગ છતાંજ આપ સ્વર્ગ પ્રત્યે સિધાવી ગયા ?” આવી રીતે વારંવાર પિતાને સંભારી રુદન કરતો, દુઃખપીડિત ભરત, કે જે દેવ સમાન શોભીતો તથા ચંદ્ર સૂર્ય સમાન તેજસ્વી હતો, ને

ફરસીવડે કાપેલા વનનાં સાલવૃક્ષની પેઠે પૃથ્વીપર પડી ગયેલા હોતો, તેને ઉઠાડી કૈકેયી કહેવા લાગી: ૨૧-૨૩ “હું મહા પ્રતાપી રાજના કુમાર ! તું ઉઠ, ઉઠ; સૂતો છે કેમ ? તારા સરખા સભામાં સંમત તથા મોટા યશસ્વી પુરુષો શોય કરતા જ નથી.” ૨૪ “હું બુદ્ધિસંપન્ન ! તારી પ્રજા કંઈ સાધારણ નથી; પણ સૂર્યમંડળની અંદર વ્યાપી રહેલી સૂર્યની પ્રજા જેવી, દાન તથા યજ્ઞના અધિકારવાળી, તેમ શ્રેષ્ઠ આચરણમાં, શ્રુતિશ્રવણ કરવામાં અને ચાન્દ્રાયણાદિ વ્રતોમાં, પૂર્ણપણે પ્રવૃત્ત થયેલી છે.” ૨૫ એ વચન સાંભળી ઉલટો ભરત વધારે શોકાતુર થઈ ઘણીવાર સૂઘી રુદન કરીને બોલ્યો: ૨૬ “રે ! દૂતો મને તેડવા આવ્યા, તેથી મારા પિતા કોઈ મોટો યજ્ઞ કરશે અથવા મારા વડિલ બાંધવ રામને રાજ્યાભિષેક કરશે, એમ ધારી હું બહુ હર્ષ પામ્યો હતો ને તે વાર્તા મેં મારા માતામહ કૈકયરાયને પણ કહી હતી. પણ અરે ! તે મારી ધારણા સઘળી વ્યર્થ ગઈ અહો ! આ કેવી મહા ખેદની વાત છે ! રે ! મારા જેવો કોણ ભાગ્યહીન હશે, કે જે પ્રિય પિતાના મરણ સમયે પણ તેનાં દર્શન કરવા ને આશીર્વાદ લેવા પામ્યો નહિ હોય ?” ૨૭-૨૮ અરે, હું માતૃશ્રી ! મારા પુણ્યવાન પિતાને શો વ્યાધિ થઈ આવ્યો, કે જેથી તે આમ મારા આવ્યા પહેલાં જ સ્વર્ગ પ્રત્યે ચાલ્યા ગયા ? અહો ! મારા રામાદિ બ્રાતાઓને જ ધન્ય છે કે, જેમણે પિતાને સ્વહસ્તે સંસ્કાર કર્યો. ૨૯ રે ! એ કીર્તિ-મંત મહારાજા જો વિદ્યમાન હોય તો મને આવ્યો જાણી, ઘણા પ્રેમથી પોતાના હૃદય સાથે ચાંપે, ને મારા મસ્તકના કેશ સુધે. પણ એવાં ભાગ્ય હું કોનાં લાવું ? ૩૦ રે ! તે દયાળુ પિતાનો વરદ હસ્ત ક્યાં ગયો ? અરે ! એ મારાં રમેટાયલાં શરીરને માર્જન કરી શુદ્ધ કરનારો તથા સુખસ્પર્શવાળો પુણ્યવાન હસ્ત હવે મને ક્યાં મળશે !” એ પ્રમાણે વિલાપ કરતાં વળી મહાત્મા ભરત બોલ્યો: ૩૧ “હું અંબે ! મારા પિતા સ્વર્ગમાં સિધાવ્યા ત્યારે તેને ઠેકાણે મારે મારો વડિલ બાંધવ રામને ગણવો જોઈએ; કારણ, ધર્મ જાણનાર આર્ય પુરુષો જ્યેષ્ઠ બંધુને પિતા સમાન ગણતા આવ્યા છે. માટે તું ઊતાવળ કરીને મારા આવ્યાની ખબર પ્રથમ તેને પહોંચાડ, કે જેથી હું તેને મળી તેનાં ચરણમાં વંદન કરું. હવે મારી ગતિ, પિતા તથા શિરછત્ર, એ સર્વમાં રામ જ છે. ૩૨-૩૩ વળી હું શ્રેષ્ઠ માતા ! પરમ ધર્મજ્ઞ, ધર્મશીલ, મહાભાગ, દૃઢ-વ્રત તથા સત્ય પરાક્રમી એવા મારા પિતા, મરણ સમયે શું બોલ્યા હતા ? રે ! અંતઃકાળ વેળાએ તેમણે

શા શા સંદેશા કહ્યા હતા ? તે મને કહે. હું તે છેલ્લો શુભ સંદેશો સાંભળવા ઇચ્છું છું.” એ સાંભળી કૈકેયી તેને કહેવા લાગી: ૩૪-૩૫ “હું પ્રિયપુત્ર ! ગતિમાન પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ તારા મહાત્મા પિતા, ‘હું રામ ! હું લક્ષ્મણ ! હા સીતા !’ એમ વિલાપ કરતા પરલોક પામ્યા હતા; પણ કંઈ સંદેશો તો તેણે કહ્યો નથી. ૩૬ જેમ કોઈ હાથી, પાશવડે વ્યાસ થાય (બંધાય), તેમ તારા પિતા કાળધર્મ કરી (કાળરૂપ પાશે કરી) વ્યાસ થયા, ત્યારે તેણે છેવટે માત્ર એટલાં જ વચન કહ્યાં હતાં કે, ‘રે ! પોતાની સ્ત્રી સીતા તથા બાંધવ લક્ષ્મણ સહિત પાછા આવેલા મારા રામને જેઓ જાણે, તેઓ જ પૂર્ણ મનોરથવાળાં-કૃતાર્થ થશે !’ ૩૭-૩૮ આ વળી બીજું અપ્રિય વૃત્તાંત સાંભળી, ભરત નીચે બેસી ગયો; ને સંખેદાશ્ચર્ય પામી ફરીને પૂછવા લાગ્યો: ૩૯ “હું માતા ! તું આ શું બોલે છે ? કૌંસલ્યાનંદવર્ધન ધર્માત્મા રામ, પોતાના બાંધવ લક્ષ્મણ તથા સીતા સહિત ક્યાં ગયેલા છે ?” ૪૦ ત્યારે કૈકેયીએ ધાર્યું કે, મેં જે કહ્યું છે, તે ભરત જાણશે ત્યારે પ્રસન્ન થશે, તેથી પોતે નિઃશંક થઈ કહેવા લાગી: ૪૧ “દશરથપુત્ર રામ, વિદેહપુત્રી સીતા સહિત દંડક નામના મહા અરણ્યમાં ગયો છે ! અને તેની પ્રીતિને લીધે લક્ષ્મણ પણ તેની સાથે ગયો છે !” ૪૨ કૈકેયીનાં આ વચન સાંભળીને તો ભરત અનેક શંકા-ઓને લીધે ત્રાસ પામી, પુનઃ પુનઃ પૂછવા લાગ્યો: “અરે ! શું આપણા કુળમાહારમ્યને લાંછન લાગ્યું ? રે ! શું મારો જ્યેષ્ઠ બ્રાતા ધર્મથી અપ્રદ થયો ? હું મા ! રામભદ્રે કોઈ બ્રાહ્મણનું ધન તો હરણ નહોતું કહ્યું, કે જેથી તેમને વનવાસ જવું પડ્યું ? તેણે કોઈ નિરપરાધી ધનાઢ્ય વા દરિદ્રીની હિંસા તો નહોતી કરી ? ૪૩-૪૪ અથવા કોઈ પરસ્ત્રીની ઇચ્છા તો તેને નહોતી ? એવા તે શા અપરાધને લીધે મારા બ્રાતા રામને દંડકારણ્ય પ્રત્યે મોકલવામાં આવ્યો ?” ૪૫ એવી રીતનું યશસ્વી ભરતનું પ્રશ્ન સાંભળી તેની માતા કૈકેયી, સ્ત્રીસ્વભાવને વશ થઈ, પોતે કરેલું કર્મ યથાર્થ પ્રગટ કરવા લાગી. ૪૬ તેના મનમાં એવો ગર્વ હતો કે, ‘માત્ર હું જ મોટી છું, ને મેં જે કહ્યું છે, તે યોગ્ય જ છે,’ તેથી તે હર્ષ પામતી ભરત પ્રત્યે બોલી: ૪૭ “હું પુત્ર ! રામે કોઈ બ્રાહ્મણનું ધન હર્યું નથી, તેમ નિરપરાધી-ધનાઢ્ય અથવા દરિદ્રી પ્રજાની હિંસા કરી નથી; તથા પરસ્ત્રીને તો તે પોતાનાં ચક્ષુએ કરીને જોતો પણ નથી; ૪૮ પણ હું આપ ! તારા હિતને અર્થે મેં

એને એ ગતિએ પહોંચાઓ છે. તેને થતો રાજ્યાભિષેક સાંભળી, મેં તુરત રાજ પાસે માગ્યું કે, ‘લરતને રાજ્ય-પ્રાપ્તિ તથા રામને વનવાસપ્રાપ્તિ થાઓ.’<sup>૪૯</sup> ત્યારે તારા પિતા સત્યવાદી હોવાને લીધે, તેણે મારા માગવા પ્રમાણે તને રાજ્ય આપ્યું, ને લક્ષ્મણ તથા સીતા સહિત રામને વનમાં મોકલ્યો.<sup>૫૦</sup> પણ પછી પ્રિય પુત્ર રામના વિયોગથી, શોકને લીધે શરીરે ક્ષીણ થયેલો મહા યશસ્વી તારો પિતા, મહીપાલ દશરથરાય, મરણ પામ્યો.<sup>૫૧</sup> માટે હે ધર્મજ્ઞ! એવી રીતે એ રાજ્યધર્મ જાણનારા રામને મળતું રાજ્ય, મેં તારે અર્થે પ્રાપ્ત કરી રાખ્યું છે, તો તું હવે ઉતાવળથી તેને ગ્રહણ કર. હે પુત્ર! કેવળ તારે માટે જ મેં આવું દુષ્કર કાર્ય કર્યું છે!<sup>૫૨</sup> તો તું પણ હવે શોક સંતાપને તણ દઈ, ધૈર્યનો આશ્રય કર; કેમ કે આ અયોધ્યા નગરી તથા ઉપદ્રવ વગરનું સમગ્ર રાજ્ય તારે આધીન છે.<sup>૫૩</sup> માટે હવે વિલાંબ ન કરતાં, વિધિ જાણનારા વસિષ્ઠાદિ ઉત્તમ બ્રાહ્મણો સહિત, તું તારા પ્રસિદ્ધ પરાક્રમી પિતાના પ્રેતને વિધિપૂર્વક સંસ્કાર કરીને તને પોતાને સમગ્ર રાજ્યનો અભિષેક કરાવ.’<sup>૫૪</sup>

ધતિ શ્રીવાદમીકિ સુનિદ્રત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-  
યણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં બોતરેલો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—\*—\*—\*—

સર્ગ ૭૩ મો.

ભરત શોક-આહ ! કૈકેયી !

કદી સ્વપ્નમાં પણ પોતાને ન રુએ એવું પોતાની માતાના મુખથી પિતાનું મરણ તથા રામલક્ષ્મણને વનવાસરૂપ ભાષણ સાંભળી, ભરતના હૃદયમાં શોક, ખેદ તથા ક્રોધ, એ ત્રણે એકે સામટાં ઉભરાઈ આવ્યાં. મહા કોપાવૃષ્ઠ થવાથી તેનાં નેત્ર લાલ થઈ ગયાં, મુખ સિંહના જેવું વિકરાળ થઈ રહ્યું, ને હાથ ઉંચા કરી મોટા આક્રોશ સાથે તે કૈકેયી પ્રત્યે બોલ્યો:<sup>૧</sup> “અરે ! આ કેટલું દુઃખ ! રે ! આ કેટલા બધા ખેદની વાત ! હે દુષ્ટસ્વભાવા ! તારા જેવી સંહારકારિણી માતા કેને હશે ! રે ! માતા તરીકે હું તારું માન હવે કેમ રાખી શકીશ ? અહો ! માતા સમાન જગતમાં હિતકર્તા કોઈ નથી, પણ તેં તો તેથી ઉલટું મારું મહા અપ્રિય કરી નાંખ્યું. અરેરે ! તેં અપાર દુઃખ પમાડેલા તથા શોચ કરતા મારા પિતાથી, તથા તેના સમાન મારા મોટા ભાઈ રામથી મને વિયોગ પડાવ્યો, તો પછી મારે તે રાજ્યનું શું પ્રયોજન છે ?<sup>૨</sup> હે દુઃખદા-

યિની ! જેમ કોઈ મનુષ્ય બીજાને થયેલા જખમ ઉપર ઉલટું ક્ષારચૂર્ણ લગાડી દુઃખ ઉત્પન્ન કરે છે, તેમ તેં પણ રાજાને મરણ પમાડી તથા રામને તપસ્વી કરીને મને દુઃખમાં દુઃખ ઉત્પન્ન કર્યું છે.<sup>૩</sup> રે ! તું ખરેખર આ કુળના વિનાશ માટે કાળરાત્રિ-રૂપે જ પ્રાપ્ત થઈ છે. રે ! મારા પિતાએ કેવળ અજ્ઞ-ણપણે જ, તું રૂપી અંગારનું આલિંગન કીધું !<sup>૪</sup> હે પાપ-દષ્ટિવાળી ! હે કુળમાં અધમ ! તેં મારા પિતાને મૃત્યુ પમાડીને આખા કુળનાં સુખનો નાશ કર્યો; ને તારા પ્રસંગથી જ મારા સત્યવાદી તથા યશસ્વી પિતા અતિ દુઃખ તથા તાપ પામી આલોકથી રહિત થયા !<sup>૫-૬</sup> રે ! રે ! તેં મારા ધર્મવત્સલ પિતાનો શા માટે નાશ કર્યો ? તથા રામને કેમ વનમાં મોકલ્યો, ને માત્ર તારા જેવી કુળઘાતિનીના કહેવાથી તે વનમાં ગયા પણ કેમ ?<sup>૭</sup> રે ! પુત્ર સંબંધી શોકથી પીડિત થયેલાં માતા કૌસલ્યા તથા સુમિત્રા પણ હવે તારી સાથે રહી કેમ જીવી શકશે ? કારણ તું તેઓના પણ મૃત્યુરૂપ જ છે.<sup>૮</sup> પૂજ્ય જનો પ્રત્યે કેમ વર્તવું બેઠાં, તે યથાર્થ જાણનારો ધર્મજ્ઞ રામ, પોતાની માતા કૌસલ્યા સમાન તને ગણીને તારી સાથે વર્તે છે, તેમ મારી જ્યેષ્ઠ માતા કૌસલ્યા પણ તારા ક્રૂર સ્વભાવને જાણી, તારા ચિત્તને અનુકૂળ થઈને જેમ પોતાની ભગિની સાથે વર્તે, તેમ તારી સાથે વર્તે છે;<sup>૯-૧૦</sup> છતાં પણ હે પાપિણી ! આવી રીતની કૌસલ્યાના પુત્ર મહાત્મા રામને વલ્કલ ધારણ કરાવી વનમાં મોકલીને તું કેમ શોચ કરતી નથી ?<sup>૧૧</sup> અપાપદર્શી, શૂરવીર, કૃતાત્મા તથા યશસ્વી રામને ચીરવસ્ત્ર ધારણ કરાવ્યાથી તને શું કળ મળ્યું ?<sup>૧૨</sup> અરે એ ! રાજ્ય-લોભિણી ! રામ પ્રત્યેની મારી ભક્તિ-પ્રીતિને શું તું જાણતી નહોતી, કે જેથી એક ક્ષુલ્લક રાજ્ય માટે તેં મારા મહાત્મા પિતાનો નાશ તથા જ્યેષ્ઠ બંધુનો વન-વાસ કરાવી, મોટો અનર્થ સંપાદન કર્યો ?<sup>૧૩</sup> અરે ! હું, પુરુષોમાં વ્યાઘ્રરૂપ મારા બંને ભાઈ, રામ તથા લક્ષ્મણ વિના કેઈ શક્તિના પ્રભાવથી રાજ્ય ધારણ કરવાનો ઉત્સાહ રાખું ?<sup>૧૪</sup> અહો ! જેમ મેરુ પર્વતે પોતાના રક્ષણને માટે પોતાથી ઉત્પન્ન થયેલા વનનો આશ્રય કર્યો છે, તેમ મારા ધર્મોત્તમ પિતા-મહારાજ દશરથે, આલોક તથા પરલોકના અર્થની સિદ્ધિ માટે બળવાન અને મહાક્રાંતિમાન રામનો આશ્રય કર્યો હતો;<sup>૧૫</sup> તો એવા મહાભારવાહી પુરુષે ધારણ કરેલા રાજ્યરૂપ ભારને પામીને, નવા બળદની પેઠે હું રામ વગર કેના બળથી તે વહન કરી શકું ?<sup>૧૬</sup> અને કદાચ મને યોગ-



બળ તથા યુદ્ધિબળવડે રાજ્ય ચલાવવાની મહાશક્તિ પ્રાપ્ત થાય,તોપણ તારી કામનાને (પિતાના પુત્રને રાજ્ય મળે એ કામના) તો હું સફળ કરીશ નહિ! (અર્થાત્ રાજ્ય ગ્રહણ કરીશ નહિ); કારણ, જો તેમ કરું તો હું પણ તારી પેઠે આલોકમાં દૂષિત થાઉં! ૧૭”

[ભરતનો આવો અભિપ્રાય જોવા છતાં પણ કૈકેયી વળી તેને રાજ્ય ગ્રહણ કરવા માટે યોગ્ય કરવા લાગી; ત્યારે તે અતિશય ક્રોધાવિષ્ટ થઈ બોલ્યો:] “અરે પાપિણી! હજી તને લગ્ન નથી ઉત્પન્ન થતી? રે! હું તારો સર્વથા ત્યાગ કરી દઉં! પણ શું કરું, મારો બંધુ રામ, સદૈવ તારામાં માતૃભાવ રાખે છે-રે, તે તને ‘માતૃશ્રી’ કહીને બોલાવે છે, તેથી તારો ત્યાગ કરવો મારે શક્ય નથી. ૧૮ હે પાપદષ્ટિવાળી! રે સચ્ચરિત્રથી બ્રહ્મ થયલી! મને આશ્ચર્ય થાય છે કે, અમારા પૂર્વજેએ નિન્દેલી-આં નાના પુત્રને રાજ્યાભિષેક કરવાની-યુદ્ધિ તને કેમ ઉત્પન્ન થઈ? ૧૯ રે! અમારા કુળમાં તો પરંપરાથી જે સૌ કરતાં જ્યેષ્ઠ પુત્ર હોય તેને રાજ્યાભિષેક થાય છે, ને તેનાથી બીજા જે નહાના ભાઈઓ હોય છે, તેઓ તેને આધીન થઈ પ્રવર્તે છે. ૨૦ તેથી હે નૃશંસે! હું ધારું છું કે રાજ્યધર્મને તથા તેના શાશ્વત ફળને તું લગાર પણ બાણુતી નથી. ૨૧ ‘રાજના સર્વ પુત્રોમાં જે જ્યેષ્ઠ હોય તેને જ રાજ્યાભિષેક થાય,’ એવી સર્વ રાજ્યોની રીતિ છે; પણ તેમાં ધક્કાકુ વંશની તો વિશેષે કરીને એવી જ રીતિ-નીતિ છે. ૨૨ પણ આહ! તે ધક્કાકુવંશીઓનો એવા સદાચરણ સંબંધી ગર્વ, કે જેનું માત્ર એક ધર્મ કરીને જ રક્ષણ થતું આવ્યું છે, ને જે શ્રેષ્ઠ ગર્વ, આખા કુળને સતત શોભા આપતો આવ્યો છે, તે આજ તારે લીધે છેક નાશ પામી ગયો! ૨૩ પણ હે મહાભાગ્યવતી! ને હે મોટા કુળમાં જન્મેલી! તારે વિષે આવી નિન્દિત યુદ્ધિ કેમ ઉત્પન્ન થઈ? ૨૪ તે ગમે તેમ હો, પણ હે પાપનિશ્ચયે! હું તારી ઇચ્છા પ્રમાણે કદી નહિ કરું; કારણ, તેં મારાં જીવિતનો અંત આણે એવું નાશકારક દુઃખ મારાપર આણી મૂક્યું છે. ૨૫ હે પાપિણી! હે નિર્દયે! તારી ઇચ્છા પ્રમાણે તો હું નહિ જ કરું, પણ ઉલટું તારું, અપ્રિય કરવા સારું, સર્વ સ્વજનને પ્રિય તથા દેહીપ્ર-માન તેજવાળા મારા ભાઈ રામને, હમણાં જ વનથી નિવૃત્ત કરીશ ને તેમ કરી સ્થિર અંતઃકરણથી હાસરૂપે રહી તેની પરિચર્યા કરીશ.” ૨૬-૨૭

એ પ્રમાણે દુઃખરૂપ વાક્યસમૂહોવડે કૈકેયીને વીંધતાં, શોક પીડિત મહાત્મા ભરતે, મંદરપર્વતની

ગુફામાં રહેલા સિંહની પેઠે મહા ક્રોધનાદ કર્યો; ત્યારે તેની પછવાડે આવી ઉભેલા સુમત્રાદિ સર્વ પ્રધાનો તથા અધિકારીઓ, રામ પ્રત્યેના ભરતનો પ્રેમ ભક્તિ-ભાવ જોઈ આશ્ચર્ય પામ્યા; તથા તેના ધર્મિષ્ઠપણા વિષે પરસ્પર પ્રશંસા કરી તેને ધન્યવાદ આપવા લાગ્યા! ૨૮ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં તોતેરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—મમમમમમમ—

સર્ગ ૭૪ મો.

ભરત શોક-૧

આટલું છતાં પણ કૈકેયી કશું ન ગણ્યકારતાં, ભરતને રાજ્ય ગ્રહણ કરવા માટે સમજાવવા લાગી; ત્યારે ભરત અત્યંત ખીજવાઈ ગયો અને લાંબા હાથ કરી કરીને તે તેણી પ્રત્યે મોટેથી કહેવા લાગ્યો: ૧ “અરે નૃશંસા! હે દુષ્ટાચારિણી! તું રાજ્યથી બ્રહ્મ થઈ વનમાં ચાલી જા. તેં ધર્મનો ત્યાગ કરેલો છે, માટે વધારે તો શું, પણ મરણ પામેલા પતિ નિમિત્તે રુદન કરવાનો પણ તને અધિકાર નથી. ૨ મહાત્મા રામે તથા અતિ ધર્મિષ્ઠ દશરથરાયે તારું શું બગાડ્યું હતું કે, જેથી એકને વનવાસ તથા એકને મરણ, એમ બેઉ એકદમ પ્રાપ્ત કરાવ્યાં? ૩ હવે હું તને માતા કિંવા જનની કહી શકતો નથી; પણ કહું છું કે, હે કૈકેયી! ઉત્તમ ક્ષત્રિય મહારાજ દશરથરૂપ તારા પતિનો વધ તથા રામાદિ નિરપરાધીઓને વનવાસ, એ બંને મહા દૂષિત કાર્ય કરી તેં આખા કુળનો વિનાશ કર્યાં સરખું કર્યું છે ને તેથી તું બ્રહ્મહત્યાના પાપની અધિકારિણી થઈ છે; માટે હવે નિર્વિલંબે તું ઘોર નરક પ્રત્યે પ્રયાણ કર; કારણ કે, મારા પિતાના સંલોકપણાની પ્રાપ્તિ તને થવી જોઈતી નથી. ૪ રે! તેં તો બે વર માગીને તારા પતિનું મરણ તથા રામને વનવાસ પ્રાપ્ત કરવા રૂપ મહા પાપ કર્મ કર્યું! પણ સર્વને પ્રિય મારા જ્યેષ્ઠ બાંધવનો ત્યાગ કરાવીને તો મારાપર પણ મોટું ભય આણીને મૂક્યું છે. કારણ કે, ‘રામનો ત્યાગ કરવાથી કૈકેયીપુત્ર ભરત પણ કૈકેયીના જેવો જ દુષ્ટાત્મા છે,’ એમ લોકો મને કલંક ઓઢાડશે! ૫ રે! તારે લીધે મારા પિતા સ્વર્ગવાસી થયા, રામે અરણ્યવાસ કર્યો, ને મને આ જીવલોકમાં મોટો અપમંશ પ્રાપ્ત થયો! ૬ માટે હે માતારૂપ શત્રુ! હે નૃશંસે! હે રાજ્યની કામનાવાળી! હે દુષ્ટાચારિણી! હે પતિઘાતિની! તારે તો મારી સાથે ભાષણ કરવું પણ યોગ્ય નથી. ૭ રે! કુળને દૂષણ આપનારી! તારે લીધે તો

મારી કૌસલ્યા તથા સુમિત્રા આદિ બીજી માતાઓ પણ અત્યંત દુઃખી થતી હશે.”<sup>૮</sup>

વળી તે બાલ્યો: “અહા! મને એક આશ્ચર્ય થાય છે કે, તું સાક્ષાત્ ધર્મરાજ બુદ્ધિમાન્ કેઠય રાજની પુત્રી છે, છતાં તેના કુળનો તો તને વાયુ પણ વાયો નથી. તું તો ઉલટી તેનાં કુળને પણ અપયશ પ્રાપ્ત કરનારી કોઈ રાક્ષસી પેદા થઈ છે.” હે દુષ્ટે! તું કે જે પાપપ્રધાનવાળી છે, તેણે સત્યપરાયણ ધર્મિષ્ઠરામને વનમાં મોકલી તથા મારા પિતાને સ્વર્ગમાં મોકલી, તારા સમગ્ર પાપમાં મને પણ પૂરેપૂરો ઝખકોળી નાંખ્યો; કે જેથી તારે લીધે હું પિતા વગરનો થયો, રામ અને લક્ષ્મણ મારો ત્યાગ કરીને ચાલ્યા ગયા, ને સર્વ લોકની મારાપર સંપૂર્ણ અપ્રીતિ થઈ!<sup>૧૦-૧૧</sup> અરે! પરમ ધર્મિષ્ઠ કૌસલ્યાને તેના પતિ તથા પુત્ર વગરની કરવાથી તને કોણ જાણે કયા મોટા ઘોર નરક પ્રત્યે વસવું પડશે!<sup>૧૨</sup> હર હર! હે દુષ્ટે! તારા સરખું નિંદ્ય કર્મ તો પરમ શત્રુ હોય તે પણ કદી કરી શકે નહિ. અરે હે કૂરે! કૌસલ્યાના ઔરસ પુત્ર રામ, કે જે અમારે સર્વ બંધુઓના આશ્રયભૂત, જ્યેષ્ઠ તથા પિતા સમાન છે, તે શું તું જાણતી નથી?<sup>૧૩</sup> સ્ત્રીઓને તેમનાં અંગો અને પ્રત્યંગોથી\* ઉત્પન્ન થયેલા પુત્ર ઔરસ કહેવાય છે; ને તે માટે (પોતાના અંગોઅંગથી ઉત્પન્ન થયો માટે) તે તેને અત્યંત પ્રિય હોય છે. તો પછી પોતાના એવા ઔરસ પુત્રનો વિયોગ થવાથી તે માતાને કેટલું દુઃખ થતું હશે, તેના તને વિચાર નથી થતો!<sup>૧૪</sup> રે! એ સંબંધે તને એક ઇતિહાસનો સાર કહું તે સાંભળ:—”

“પૂર્વે એક સમયે શરદ્ઋતુનો સગ્ગત તાપ પડતો હતો, તેવામાં મધ્યાહ્ન સમયે મહાત્મા ઇંદ્રના શરીર ઉપર ઊંના અને સુગંધમય જળનું એક સૂક્ષ્મખિંદુ પડ્યું. ત્યારે ‘આ સમયે જળખિંદુ ક્યાંથી?’ એમ આશ્ચર્ય પામી ઇંદ્ર આકાશમાં ચોમેર જોવા લાગ્યો, તો તેણે તે વેળા અંતરીક્ષમાં પોતાના પુત્રના સ્નેહને લીધે અતિ દુઃખી થઈ રુદન કરતી સુરભિને જોઈ. એ સુરભિ, કે જે સાક્ષાત્ કામધેનુ હતી, તેને એવી રીતે શોક કરતી જોઈ, વજ્રધર ઇંદ્ર બહુ ઉદ્વિગ્ન થઈ, હાથ બેઠી તેણીને કહેવા લાગ્યો:<sup>૧૫-૧૬</sup> ‘હે સર્વનું હિત ઇચ્છનારી સુરભિ! શા નિમિત્તે તને આવો ઉત્કટ શોક

થાય છે? શું અમો દેવતાઓપર તો કોઈ મોટું ભય આવી પડેલું તને જણાતું નથી? વા તારું કોઈએ કંઈ અપ્રિય તો કીધું નથી? જે હોય તે, મને શીઘ્ર જણાવ.”<sup>૧૦</sup> બુદ્ધિમાન્ સુરરાજનું એવું વિનયી પ્રશ્ન સાંભળી, વાક્ય બોલવામાં ચતુર કામધેનુએ તેને ઉત્તર આપ્યું:<sup>૨૧</sup> ‘હે અમરાધિપ! તારું કલ્યાણ થાઓ, તારું દેવતાઓનું (દુઃખજનક) પાપ તો શ્રીહરિની કૃપાથી શાંત થયું છે; હમણાં તે સંબંધે કશો ભય નથી. પણ હે અમરેશ્વર! પેલા વિષમસ્થાનને વિષે ઉભેલા, શરીરે કૃશ થયેલા, દીન, સૂર્યનાં કિરણના અતિશય તાપથી તપેલા તથા દુષ્ટાત્મા ખેડુતે નિષ્કારણ તાડન કરેલા મારા બે પુત્રો (બળદો) ને જોઈને હું શોચ કરું છું!<sup>૨૨-૨૩</sup> રે! મારા શરીરથી ઉત્પન્ન થયેલા તથા ભાર વહન કરવાથી અતિ પીડિત એવા તે મારા બે પુત્રોને દુઃખી થતા જોઈને હું તાપ પામું છું; કારણ, સર્વ સ્ત્રી જાતિને પુત્ર સમાન કોઈ વસ્તુ પ્રિય નથી.”<sup>૨૪</sup> એ સુરભિ, કે જેના હજારો પુત્રો (બળદો) વડે આખું જગત્ વ્યાપેલું છે, ને તેઓવડે મનુષ્યાદિ પ્રાણીઓ પોતાનું ઉપજીવન ચલાવે છે, તેને એમ રુદન કરતી જોઈ, મહાત્મા ઇંદ્ર ઘણી સાંત્વના કરી; અને પોતાના મનમાં નિશ્ચય કર્યો કે, સ્ત્રીઓને પુત્રથી વધારે પ્રિય બીજું કંઈ જ નથી.”<sup>૨૫</sup> પછી તેના હિતાર્થે ફરી ઇન્દ્રે કહ્યું: “હે કામધેનુ! જગતમાં તારા પુત્રની પાસે તેના બળ ઉપરાંત ભાર વહન કરાવનારા, તેની પાસે અશક્ય કામ કરાવનારા તથા તેને સંતાપી તથા તાડન કરીને કામ લેનારા કૂર ખેડુતોને, હું નિરંતર શિક્ષા કરતો રહીશ. તેઓના કૃષિ આદિ વ્યાપારો સફળ થશે નહિ, તેમ આધિ તથા વ્યાધિથી તેઓ નિરંતર પીડિત જ રહેશે! પછી તે સુરભિના સુગંધમય અશ્રુખિંદુને જોઈ, આ સંસારમાં તેણીને સર્વોત્કૃષ્ટ માનીને ઇન્દ્રે તેણીને સ્વસ્થાન પ્રત્યે વિદાય કરી.”<sup>૨૬</sup>

“તો હે કૈંકેયી! એ કામધેનુ, કે જે સૌ પ્રત્યે સમાન ભાવે જોનારી, અપ્રતિમ-સર્વોત્તમ ચરિત્રવાળી, સર્વ લોકનું પોષણ કરનારી, ઐશ્વર્યશક્તિવાળી, મુખ્યત્વે કરી સાલ્વક ગુણવાળી, પોતાના સ્વભાવને અનુસરીને જ હરકોઈ એટલા કરનારી તથા સહસ્રાવધિ પુત્રોની માતા છે, તે પણ પોતાના બે કલેશિત પુત્રોને જોઈ શોચ કરવા લાગી, ત્યારે માત્ર એકના એક પુત્રની માતા કૌસલ્યા, રામ વિયોગથી કેમ જીવી શકશે!<sup>૨૭-૨૮</sup> રે! જેમ કોઈ, એક પુત્રવાળી તથા સાધ્વી ગાયને વત્સ વગરની કરે, તેમ જ, હે કૈંકેયી! તેં સતી કૌસલ્યાને

\* અંગો-મુખ, વક્ષસ્થળ, હસ્ત તથા ચરણાદિ અને પ્રત્યંગો-તે તે અંગની અંદરના વિભાગો: જેવા કે મુખની અંદર નાક, જીભ, ચક્ષુ, કર્ણ વગેરે તથા હસ્તાદિકમાં આંગળીઓ, હથેળી, પોંચા વગેરે.

રામ વગરની કરી છે ! આ લોકમાં તેમ જ મરણ પછી પરલોકમાં જઈને પણ તું નિરંતર દુઃખ જ લોગવીશ. <sup>૧૮</sup> તેં જ કે નિંદા કર્મ કરી મને કલંક લગાડ્યું છે, પણ હું તેમાં ભાગ લઈશ નહિ. રે ! હું તો મારા પિતાની સર્વ ઔર્ધ્વદૈહિક\* ક્રિયા કરીને તથા મારા જ્યેષ્ઠ બંધુ રામની પૂજા કરીને મારા યશની વૃદ્ધિ કરીશ; <sup>૧૯</sup> તેમ મહાબાહુ કોસલેન્દ્ર રામને અહીં અયોધ્યા પ્રત્યે વિરાજમાન કરીને, તેને બદલે હું પોતે મુનિઓએ સેવેલાં મહાવનમાં પ્રવેશ કરીશ; <sup>૨૦</sup> કારણ, અશ્રુવ્યાસ કંઠવાળાં (રુદ્રન કરતાં) પુરવાસી જનોને જોતાં, હું તારા કરેલા પાપને ધારણ કરવા સમર્થ નથી. <sup>૨૧</sup> પણ તું હવે અગ્નિમાં પ્રવેશ કર, દંડક વનમાં ચાલી જ, અથવા કૃષિ આધીન મર; કારણ, તારી એ સિવાય બીજી ગતિ નથી. <sup>૨૨</sup> રે ! તારું કલંક કોઈ કાળે દૂર થવાનું નથી; અને હું તો સત્ય પરાક્રમી રઘુવીર, આ પૃથ્વીના રાજ્યને ગ્રહણ કરશે કે તુરંત જ આપોઆપ કલંક રહિત તથા કૃતકૃત્ય થઈશ. <sup>૨૩</sup>

એવી રીતે વિલાપપૂર્વક ત્રિવ વાક્યબાણોથી વીંધતો, કૈકેયીને નિરાશ કરીને ક્રોધ પામેલો ભરત, સર્પની પેઠે માટા નિઃશ્વાસ નાંખતો, અંકુશના તાડનથી ક્રોધ પામી, અંબળાઈ પડતા હસ્તીની પેઠે, દુઃખને લીધે મૂર્ચિત થઈ, પૃથ્વીપર પડી ગયો. <sup>૨૪</sup> ક્રોધને લીધે તેનાં વિશાળ નેત્ર રક્ત થઈ ગયાં; વસ્ત્રનું ભાન રહ્યું નહિ; આભરણો અસ્તવ્યસ્ત થઈ ગયાં; ને તે સ્વધર્મપરાયણ નૃપાત્મજ પૃથ્વીપર ચત્તોપાટ થઈ પડેલો હોવાથી, ઉત્સવના વિધ્વંસ સમયે તૂટી પડેલા ઇંદ્રધ્વજ સરખો દેખાતો હતો. <sup>૨૫</sup>

ધતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાય-ણિવે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ચુગ્મોતરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



## સર્ગ ૭૫ મો.

### ભરત શોક-૨

જ્યારે ઘણીકવારે સંજ્ઞા પામીને ભરત બેઠો થયો, ત્યારે પણ ઘાટું રુદ્રન કરતાં કૈકેયી તરફ જોઈ, તેની નિન્દા કરતાં મોટેથી ત્યાં ઉભેલા સર્વે અમાત્યો પ્રત્યે તે કહેવા લાગ્યો: “અરે ! મને રાજ્ય મળવા સંબંધી મેં મારી માતા કૈકેયીને કોઈ દિવસે પણ કહ્યું નથી, કારણ, હું રાજ્યની કામના રાખતો નથી !” <sup>૧-૨</sup> વળી મહારાજા દશરથે, રામને જે રાજ્યાભિષેક કરવાની

તૈયારી કરી હતી, તેને પણ હું જરા બાણતો નથી; કારણ તમે સૌ બાણો જ છો કે, ઘણો સમય થયાં હું, શત્રુજ્ઞ સહિત અહીંથી ઘણે દૂર આવેલા મારા મોસાળ પ્રત્યે ગયો હતો; <sup>૩</sup> તો પછી સુમિત્રાપુત્ર લક્ષ્મણ તથા જનકી સહિત રામને થયેલા વનવાસવિષે હું ક્યાંથી બાણતો હોઈશ ?” <sup>૪</sup> એવી રીતે વારંવાર મહાભાગ ભરત, મોટા આક્રોશ સહિત વિલાપ કરતો હતો, તેના વિલાપનો શબ્દ મહારાણી કૌસલ્યાએ પોતાના મહેલમાં રહ્યાં રહ્યાં સાંભળ્યો; ત્યારે તે લક્ષ્મણની માતા પ્રત્યે કહેવા લાગી: <sup>૫</sup> “હું સુમિત્રા ! જો, આ શબ્દ મહાત્મા ભરતનો સંભળાય છે. હું ધારું છું કે, તે નિશ્ચય આજ આવી પહોંચ્યો હશે. માટે ચાલ, આપણે તેને મળીએ. જો કે એની માતા કૈકેયી કુર તથા પાપિણી છે, પરંતુ એ ભરતની બુદ્ધિ તેના જેવી નીચ નથી. તે તો આલોક તથા પરલોક સંબંધી કરેલાં કર્મોનાં સારાં નરસાં કૃણને યથાર્થપણે બાણનારો છે.” <sup>૬</sup> એ સાંભળી સુમિત્રા તૈયાર થઈ, ત્યારે કૌસલ્યા, કે જેના મુખનો વર્ણ ફરી ગયો હતો ને જે શરીરે કૃશ તથા હતાચિત્ત થયેલી હતી, તે આસનપરથી ઊઠીને થરથર કાંપતાં ભરતને મળવા સારુ ચાલી. <sup>૭</sup> પણ એટલામાં તો ભરત પોતાના ભાઈ શત્રુજ્ઞ સહિત તેને મળવાને આવતો જ હતો, તે માર્ગમાં સામે મળ્યો. <sup>૮</sup> આ વેળા સુમત્રાદિ પ્રધાનવર્ગ પણ મહાત્મા ભરતની સાથે હતો. માતૃશ્રી કૌસલ્યાને જોતાં જ ભરત તથા શત્રુજ્ઞ બંને તેનાં ચરણમાં પડ્યા. તેમને સ્વ-હસ્તવટે ઉઠાડી બંનેને પોતાના હૃદયમાં ચાંપી, દુઃખને લીધે કૌસલ્યા રુદ્રન કરતાં ભરતને કહેવા લાગી: <sup>૯-૧૦</sup> “હું પુત્ર ભરત ! તારું કલ્યાણ થાઓ ! નિરપરાધિ રામને એકાએક વનવાસ કરાવનારી કૈકેયીએ, મહારાજા પાસેથી મેળવેલાં શત્રુ વગરનાં રાજ્યને તું સુખેથી લોગવ !” <sup>૧૧</sup> હે વત્સ ! તું પણ મારો પુત્ર જ છે, તો તને રાજ્ય મળે તેમાં મને શાનું દુઃખ હતું ? પણ તારી કુરકર્મા જનનીએ મારા પુત્રને વનવાસ કરાવ્યો, કે જેથી આખરે મહારાજાનું ‘રામ રામ’ કરતાં જ મરણ થયું ! રામને એવી રીતે ચીર વસ્ત્ર પહે-રાવીને વનમાં મોકલવામાં તેણીને શો લાભ જણાયો હશે, તે હું બાણી શકતી નથી. <sup>૧૨</sup> પણ રે ! હવે તો તારી માતા મને પણ જ્યાં મારો યશસ્વી હિરણ્યનાભ રામ છે, ત્યાં પહોંચાડવે તો સારું. <sup>૧૩</sup> જો તેમ નહિ તો હું પોતે જ સુમિત્રાને સાથે લઈ, અગ્નિહોત્ર સહિત, જ્યાંથી મારા પુત્રની પ્રાપ્તિ થાય, તે માર્ગ પ્રત્યે ગમન

\* પ્રેતસંસ્કાર, શ્રાદ્ધાદિ ક્રિયા.

કરીશ અથવા જ્યાં રહી મારો રાઘવ સ્વધર્મનું પાલન કરે છે, ત્યાં હે પુત્ર ! તું જ મને આજે પહોંચાડ અને પછી આ વિસ્તીર્ણ રાજ્ય કે જે ધનધાન્યાદિથી વ્યાપ્ત અને હસ્તી, અશ્વ તથા રથાદિવડે પરિપૂર્ણ છે, તેને નિશ્ચિન્તપણે લોગવ !” ૧૪-૧૬

જેમ ઘણા દહાડાના ગુમડા ઉપર વળી ચીપીયાવડે કોઈ ચોંટીઆ ભરે, તેની પેઠે અનેક નિદાયુક્ત વચનોથી કૌસલ્યાએ ભરતને પ્રબોધ્યો; ત્યારે તે અતિ વ્યથા પામી, સંભ્રાંત ચિત્તે સંજ્ઞારહિત થઈ, તેના ચરણમાં પડ્યો, ને અનેક રીતે વિલાપ કરવા લાગ્યો. પછી ઉભો થઈ, બંને કર્ણોડી, તે, અત્યંત શોકાવિષ્ટ થયલાં કૌસલ્યા પ્રત્યે બોલ્યો: ૧૭-૧૮ “હું માતા ! હે આર્ય કૌસલ્યે ! હું કે જે આ થયલા વૃત્તાંત વિષે કેવળ અજ્ઞાત અને નિષ્પાપ છું, તેને તું શા માટે નિદે છે ? રે ! શું મારા હૃદયમાંની રામપરની વિપુલ પ્રીતિને તું બાળતી નથી, કે જેથી તું આ વેળા મને આમ કહે છે ?” ૨૦ જો તું મને નિદે છે તો હું પ્રતિજ્ઞાપૂર્વક કહું છું કે, જેના અનુમતથી સત્યવાદી તથા સત્પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ એવો મારો જ્યેષ્ઠ બંધુ રામ વનમાં ગયો હોય તેની બુદ્ધિ, ગુરુએ શીખવેલાં શ્રુતિ તથા સ્મૃતિ આદિના માર્ગને વિષે કોઈ કાળે પ્રવૃત્ત મા થાઓ. ૨૧ વળી જેના અનુમતથી મારા આર્ય બ્રાતા વનમાં ગયો હોય, તેને પોતાના ભૃત્યો પાસે મોટું કામ કરાવી, તેનો રુડો બદલો ન આપતાં ઉલટો ચાકરીમાંથી બલાહારે કાઢી મૂકે, તેને જેટલો અધર્મ થાય તેટલો અધર્મ મને થાઓ. વળી તેને સૂર્ય સામે બેસી મૂરોત્સર્ગ કરવાનું તથા સૂતેલી ગાયને પદપ્રહાર (લાત મારવી) કરવા જેવું મહાપાપ થાઓ. ૨૨-૨૩ વળી જેની પ્રેરણાથી-જેના અનુમતથી મારા આર્ય બંધુ રામને વનમાં જવું પડ્યું હોય, તે દુષ્ટ મનુષ્યને પોતાના પુત્રની પેરે પાલન કરનારા રાજાનો દ્રોહ કરનારને જે પાપ થાય છે અને પ્રજા પાસેથી છઠ્ઠો ભાગ કરના લઈને તેનું રક્ષણ ન કરનારા રાજાને જે અધર્મ થાય છે, તથા યજ્ઞને વિષે સ્વધર્મનિષ્ઠ બ્રાહ્મણને પોતે કબૂલેલી દક્ષિણા જે આપતો નથી, તેને જેવું પાપ થાય છે, તેવું પાપ તથા અધર્મ વળગો ! ૨૪-૨૬ વળી જેમાં હસ્તી, અશ્વ તથા રથાદિ વાહનો અને યોધાઓ મોટા શસ્ત્રપાતથી વિહીર્ણ થઈ જતા ભેવામાં આવે છે તેવા યુદ્ધ પ્રસંગે, સત્પુરુષોના સન્મુખ લડવા ઉભો રહ્યો છતાં, જે ભયને લીધે યુદ્ધ મૂકી પલાયન કરે છે, તેને જે પાપ થાય છે; તેમ જ

બુદ્ધિમાન આચાર્ય (ગુરુએ) યત્નથી ભણાવેલા તથા અતિ સૂક્ષ્મ અર્થવાણા વેદનો ત્યાગ કરનારને જે મહત્પાપ થાય છે, તે પાપ, જેની અનુમતિથી રામ વનમાં ગયા હોય તેને થાઓ. ૨૭-૨૮ વળી હે માતૃશ્રી ! જેની ઇચ્છાથી મારા વડીલ બંધુ વનમાં ગયા હોય, તે મનુષ્ય, એ મહાબાહુ, મહારક્ષક તથા સૂર્યચંદ્રસમાન તેજસ્વી રામને પાછો આવી રાજ્યાસનપર વિરાજેલો મા બુલ્યો, અર્થાત્ રામ પાછો આવે ત્યાંસુધી તે મનુષ્ય જીવી ન શકે. ૨૯ વળી હે મા ! જે મહા નિર્દય તથા ગુરુની અવજ્ઞા કરનાર હોય છે; જે શ્રાદ્ધાદિ પર્વણી વિના તિલ, મગ અને ભાતથી મિશ્રિત અન્નમાંસનું ભક્ષણ કરે છે; ૩૦ જે ગાયને પગવતી સ્પર્શ કરે છે; જે ગુરુને પ્રતિકૂલ વાક્યો કહે છે; જે મિત્રનો અત્યંત દ્રોહ કરે છે, તેમ જ જેઓ, કોઈએ વિશ્વાસથી કહેલી પારકી ગુપ્ત વાતને પ્રકટ કરનારા છે; જેઓ અકૃતજ્ઞ, સત્પુરુષોએ તજેલા તથા નિર્લભજ છે; અને જેઓ પોતાનાં સ્ત્રી, પુત્ર, દાસ્યજન ઇત્યાદિને તજીને એકલા જ મિષ્ટાન્નોનું ભોજન કરનારા છે, તેવા પાપીઓને તે કર્મોથી જેવાં મહા પાપ થાય છે, તેવાં પાપ મારા વડીલ બંધવને વનમાં મોકલવાની અનુમતિ આપનારને પ્રાપ્ત થાઓ. ૩૧-૩૪ રે ! જેના અનુમતથી રામ વનમાં ગયો હોય, તેને પોતાના સમાન અને સહુશુણી સ્ત્રી મા પ્રાપ્ત થાઓ; ( ને તેથી ) તેની અગ્નિહોત્રાદિ ક્રિયાઓ નાશ પામે; ને તે સ્ત્રી વિનાનો હોવાથી સંતાન વિના જ મરણ પામે ! વળી તે મનુષ્ય, અતિશય દુઃખી થઈ, પોતાનું આયુષ્ય અધૂરું મૂકી, અકાળ મૃત્યુ પામે ! ને તેને, રાજા, સ્ત્રી, બાળક તથા વૃદ્ધાદિની હત્યાઓ કરવા જેટલું તથા ભૃત્યવર્ગનો ત્યાગ કરવા જેટલું પાપ થાઓ. ૩૫-૩૭ રે ! જેના કપટથી આર્યબંધુ વનમાં ગયો હોય, તેને લાખ, મધ, માંસ, લોહ તથા વિષ વગેરે પાપ પદાર્થો વેચીને પોતાના કુટુંબનું પોષણ કરનારના જેટલું પાપ થાઓ. ૩૮ રે ! તે દુષ્ટ પુરુષ ભયંકર સંશ્રામમાં પોતાના વિકરાળ શત્રુઓથી ભયને લીધે નાસતાં પાપ ભાગી થઈ-નરકાધિકારી થઈ વિનાશ પામે. ૩૯ વળી તે વાયુરૂપ વસ્ત્ર ધારણ કરી અર્થાત્ નમ્ર અવસ્થામાં, હાથમાં મનુષ્યની ગોપરી લઈ, મહોન્મત્તની પેઠે નિરંતર પૃથ્વીમાં ભીખ માગતો ફરે; ૪૦ ને તે નિત્ય મદિરા, વેશ્યા તથા દૂતમાં આસક્ત થઈ કામક્રોધાદિને લીધે વારંવાર પરાભવ પામે ! ૪૧ રે માતા કૌસલ્યા ! જેની અનુમતિથી મારો અત્યંત પ્રિય બંધુ વનમાં પધાર્યો છે, તે દુષ્ટનું મન કદી પણ ધર્મને ન અનુ-

સરતાં નિરંતર અધર્મે જ પ્રવર્તો; તે નિરંતર અપાત્રોને જ દાન દો;”<sup>૪૨</sup> તેનાં સંચય કરેલાં સર્વ દ્રવ્યાદિને ચોર લૂટી જાઓ (ને તેના ત્યાગ ભોગની હાનિ થાઓ !)<sup>૪૩</sup> તેને બંને સંધ્યાઓ ( સવાર-સાંજ)માં વારંવાર શયન કરવાનું મહા પાપ થાઓ;”<sup>૪૪</sup> તેમ જ કોઈના ગૃહને અગ્નિ લગાડનારને; ગુરુપત્ની ગમન કરનારને તથા મિત્રદ્રોહીને જે મોટાં પાપ થાય છે, તે સર્વ પાપ, એ કુલકજ્જલ પુરુષને, (રામને વનવાસ કરાવનારને) પ્રાપ્ત થાઓ !”<sup>૪૫</sup> વળી મારા આર્યબંધુને વનવાસ કરાવનાર પોતાના દેવતા, પિતૃ તથા માતાપિતાની સેવાથી વિમુખ થાઓ;”<sup>૪૬</sup> તેમ જ સત્પુરુષોને પ્રાપ્ત થતા લોક, સત્પુરુષોએ વખાણેલી કીર્તિ તથા સત્પુરુષોએ સેવેલાં કર્મથી બ્રહ્મ થઈને તે દુષ્ટ, પોતાની માતાની શુશ્રૂષાને ત્યાગ કરી, સ્ત્રીને વશ થઈ રહેવાના અનર્થને પામે !”<sup>૪૭-૪૮</sup> વળી તે નિરંતર દરિદ્રી અને ખાઉં ખાઉં કરી ભૂખે મરતી પુત્રાદિ ઘણી પ્રજાનો પિતા થઈ, જ્વરાદિ વ્યાધિઓવડે મહાકલેશને ભોગવે !”<sup>૪૯</sup> તથા તેને, ઘણાં દીન, સ્તુતિ કરતાં તથા આશાને લીધે દાતા સામું જોયા કરનારાં ભિક્ષુક જનોની આશાને નાશ કરવાનું મહાન્ પાતક થાઓ !”<sup>૫૦</sup> વળી તે દુષ્ટ પોતાની કૂરતા તથા અપવિત્રતાને લીધે નિરંતર રાજથી ભય પામતો તથા એમાં લઈ સંતાતો જ રહે !”<sup>૫૧</sup> તેમ જ પોતાની ઋતુરનાત સ્ત્રીને ઋતુદાન સમયે ત્યાગ કરવાના મોટા પાપને તે અધિકારી થાઓ.”<sup>૫૨</sup> અરે ! હિ માતા કૌસલ્યા ! પોતાનાં જ સંતાનોને ન ખવરાવતાં ભૂખે મારી નાશ કરનારને, બ્રાહ્મણોનું અવળું કરનારને, બ્રાહ્મણની પૂજામાં વિઘ્ન કરનારને, નાના વાછડાને ધાવવા સારુ તેની માના આંચળમાં દૂધ ન રાખતાં લોભને લીધે બંધુ દૂધ દોહી લેનારને, ધર્મને ત્યાગ કરનારને તથા કામાંધ થઈ પોતાની ધર્મપત્નીના ત્યાગ કરી પરસ્ત્રીનું સેવન કરનારા મૂઠ દુષ્ટાત્માને જે મહાપાપ થાય છે, તે સમગ્ર પાપ મારા બંધુને વનમાં મોકલવાની અનુમતિ આપનારને થાઓ !”<sup>૫૩-૫૫</sup> તેમ જ હે માતા ! પવિત્ર જળને દૂષિત કરવાથી, કોઈને છેતરીને વિષ દેવાથી, પોતાની પાસે જળ છતાં તરસ્યા માણસને નહિ પાવાથી તથા ભક્તિવડે ભગવત્ પ્રાપ્તિના હરકોઈ માર્ગનો આશ્રય કરી, તે કરતાં બીજા માર્ગો કનિષ્ઠ માનીને વાહ કરવાથી તેમ જ, તે વાહને પુષ્ટિ આપી (કલહ થતો) જોવાથી જે મહા પાપ થાય છે, તે સર્વ પાપ એકમાં થઈ, મારા પ્રિય બાંધવને વનવાસ કરાવવામાં અનુમતિ આપનાર દુષ્ટ મનુષ્યને ઘેરી દ્યો !”<sup>૫૬-૫૮</sup>

એ રીતે ઉપરાઉપરી પ્રતિજ્ઞાપૂર્વક શપથ લઈ, પતિ તથા પુત્રથી વિયોગી થયેલી માતા કૌસલ્યાને આશ્વાસન કરતાં, દુઃખપીડિત ભરત રોના ચરણમાં પડી ગયો;”<sup>૫૯</sup> ત્યારે તે ચૈતન્ય રહિત તથા શોક સંતપ્ત દશરથ પુત્રને પોતાના ખોળામાં બેસાડી, હૃદય સાથે ચાંપીને અતિ દુઃખમય રુદન કરતાં કૌસલ્યા કહેવા લાગી:”<sup>૬૦</sup> “હે પુત્ર ! તારો આવો નિર્મળ સ્વભાવ છતાં તને મેં દૂષિત વચનો કહ્યાં, તેથી મને અધિક દુઃખ થાય છે; માટે હવે તું વારંવાર શપથ લઈ મારા આત્માને પીડિત કર નહિ.”<sup>૬૧</sup> હે વત્સ ! તું પોતાના ધર્મથી ચલાયમાન થયો નહિ, એ તેં ઘણું ઉત્તમ કર્તવ્ય કીધું છે; ને તારું અંતઃકરણ શુભ લક્ષણવાળું હોવા ઉપરાંત તું સત્યપ્રતિજ્ઞાવાન છે, તેથી નિશ્ચય તને સત્પુરુષોના લોકની પ્રાપ્તિ થશે.”<sup>૬૨</sup>

એ પ્રમાણે કૌસલ્યાએ સાંત્વન કરવાથી, દુઃખપીડિત મહાત્મા ભરતનું મન, જે અધાપિપર્યંત બ્રમણ તથા શોકને લીધે અતિશય બેદ પામ્યું હતું, તે કંઈક શાંત થયું. પણ એમ ચેતન વગરનો થઈ કંઠપાંત કરતાં તેને આખો દિવસ વહી ગયો, પૃથ્વી ઉપર પડી વારંવાર નિઃશ્વાસયુક્ત વિલાપ કરતાં તેની બુદ્ધિ નાશ પામ્યા સરખી થઈ ગઈ અને શોકને લીધે વર્ષ સમાન થઈ પડેલી એ ઘોર રાત્રિ કેમ કરી નિવૃત્ત થઈ નહિ.”<sup>૬૩-૬૫</sup>

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશરમાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં પંચોતરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



## સર્ગ ૭૬ મો.

### દશરથને અગ્નિસંસ્કાર.

બીજે દિવસે પ્રાતઃકાળે, માતુલ કુળથી ભરત આવ્યાની ખબર પડતાં, રાજગુરુ વસિષ્ઠ તેની પાસે આવી, તેનું સાંત્વન કરી, શ્રેષ્ઠ વાણીવડે કહેવા લાગ્યો:”<sup>૧</sup> “હે મોટા યશવાળા ! હે રાજપુત્ર ભરત ! તારું કંથ્યાણ થાઓ. હે વત્સ ! હવે તું આ વિપુલ શોકનો ત્યાગ કરીને, ઉત્તમ રીતિએ પ્રેતનિર્હાર કરવા તૈયાર થા; કારણ તારા પિતાને દેહયુક્ત થયે આજ પંદર દિવસ થયા છે.”<sup>૨</sup> એવાં મહાવિનાં વચન સાંભળી, તુરત તેના ચરણમાં સાષ્ટાંગ નમસ્કાર કરીને, ધર્મજ્ઞ ભરતે પોતાના મંત્રીઓને પ્રેતકાર્ય કરવા વિષે પ્રેર્યા.”<sup>૩</sup> ત્યારે તેઓએ મહારાજ દશરથનાં શરીરને તેલમાંથી બહાર કાઢી, પૃથ્વીપર મૂક્યું. તે શરીર ઘણા દિવસ તેલમાં રહેલું

હોવાથી પીતવર્ણ થઈ ગયું હતું ખરું, પણ કોઈ વાતે બગડવા પામ્યું નહોતું.<sup>૪</sup> પછી તેને અનેક રત્નોથી સુશોભિત કરેલી શય્યામાં મૂક્યું; ત્યારે અતિ દુઃખ-યુક્ત થયેલો ભરત ધીરજ રાખી શક્યો નહિ. જાણે દશરથ રાજા પ્રત્યક્ષ સુતો જ છે, એવો પ્રકાર જોઈ, ભરત મોટા આકોશથી વિલાપ કરવા લાગ્યો:<sup>૫</sup> “હે પિતા! આ તમને શું સૂઝ્યું? મને એકલો ક્યાં મૂકી જાય છે? હે તાત! હું દેશાંતરમાં ગયો હતો, ત્યાંથી પાછો આવ્યા પહેલાં, ધર્મજ્ઞ રામ તથા મહા-બળવાન લક્ષ્મણને વનમાં મોકલી, તેમજ પુરુષવ્યાધ તથા અકિલપ્ત કર્મા મારા જ્યેષ્ઠ બાંધવના વિયોગથી દુઃખી થતાં અયોધ્યાવાસીઓનો ત્યાગ કરીને, તું કેમ જાય છે?<sup>૬-૭</sup> હે પિતા! તું સ્વર્ગ પ્રત્યે ચાલ્યો, ને રામે વનનો આશ્રય કર્યો, ત્યારે હવે આ તારી પુત્રસમાન પ્રજાનાં યોગદ્વેષ કોણ વહન કરશે?<sup>૮</sup> હે મહારાજ! તારા જેવા પાલન કરનાર ભૂપતિ વિનાની આ પૃથ્વી કંઈ શોભતી નથી. રે! તારા વિના સૌભાગ્ય રહિત થયેલી ( રંડાયેલી ) આ અયોધ્યાપુરી, ચંદ્ર વિનાની રાત્રિ સરખી મલીન દેખાય છે.”<sup>૯</sup> એવી રીતે દીનત્વથી વિલાપ કરતા ભરતને વળી મહામુનિ વસિષ્ઠે કહ્યું:<sup>૧૦</sup> “હે રાજપુત્ર ભરત! તારા જેવા બુદ્ધિમાન પુરુષને વારંવાર કહેવું પડે એ ઠીક નહિ; તું આ પ્રમાણે વારંવાર પૂર્વના વૈભવોનો વિચાર કરી વિલાપ કરીશ તો શોકને લીધે તારું હૃદય મૂર્ચ્છિત થઈ જશે. માટે કરો વિચાર કર્યા વગર સમયને જ અનુસરીને મહારાજાનું જે પ્રેત સંસ્કાર કાર્ય કરવાનું છે, તેની ઉતાવળ કર.”<sup>૧૧</sup>

રાજગુરુનાં એ વચન તુરત માન્ય કરીને ભરતે શાસ્ત્રમાં કહેલી પ્રેતક્રિયાને જાણનારા ઋત્વિજો, પુરો-હિતો તથા આચાર્યોદિને તે ક્રિયા ચાલુ કરવાની આજ્ઞા કરી.<sup>૧૨</sup> ત્યારે દશરથરાયના અગ્નિઓ, કે જે ઘરમાં શય પડેલું હોવાને લીધે રાજા મરણ પામ્યો ત્યારથી અગ્નિહોત્રશાળાઓમાંથી બહાર રાખેલા હતા, તેઓમાં ઋત્વિજ, યાજ્ઞક તથા ઉપદ્રષ્ટાઓ, પ્રેતશાંતિ સંબંધી યથાવિધ હોમ કરવા લાગ્યા.<sup>૧૩</sup> પછી એ કૃત્ય થઈ રહ્યું કે, તુરત દશરથરાજાના સેવકો, કે જેઓના કંઠ, ગળતાં અશ્રુને લીધે ભીંજાઈ ગયા હતા, તેઓ શયને શિખિકામાં બેસાડી, ઉપાડીને ચાલતા થયા.<sup>૧૪</sup> તે સમયે કેટલાક જનો વસ્ત્રો તથા સોનાનાં અને રૂપાનાં ફૂલો માર્ગને વિષે ઉછાળતા આગળ ચાલવા લાગ્યા.<sup>૧૫</sup> ત્યાંથી અગ્નિસંસ્કાર કરવાના સ્થાન પ્રત્યે જઈ, શયને હેડું

ઉતારીને ઘણાંક પુરુષોએ મળી પદ્મ અને દેવદારનાં સૂકાં કાષ, ચંદન, અગરુ, યુગલ, (દેવદારની જાતનાં) સરલ વૃક્ષનાં કાષ, તથા ઘણાંક ઊંચા તેમ જ હલકા સુગંધી પદાર્થોવડે એક મોટી ચિતા ખડકી, તેમાં રાજાના દેહને સ્થાપન કરી, ચિતાને અગ્નિથી પ્રકટાવીને ઋત્વિજો રાજાના પરલોકની સિદ્ધિને માટે પિતૃમેધિક મંત્રનો જપ કરવા લાગ્યા. ખીજા કેટલાક સામવેદી બ્રાહ્મણોએ સામવેદના મંત્રોનો પાઠ ચાલું કર્યો.<sup>૧૬-૧૮</sup> એટલામાં વૃદ્ધ પુરુષોથી વિંટાયેલી દશરથરાયની સર્વ રાણીઓ શિખિકાઓમાં બેસી ત્યાં આવી;<sup>૧૯</sup> ને ઋત્વિજોના કથા પ્રમાણે કૌંસલ્યાને મુખ્ય કરી, તેઓએ, તે અશ્વમેધ પર્યંતના મોટા મોટા યજ્ઞો કરનારા મહારાજાને અતિ શોક તથા તાપ પામતાં અપ્રદક્ષિણા કરી (ચિતાની આસપાસ અપસવ્ય પ્રદક્ષિણા કરી).<sup>૨૦</sup> એ સમયે તે અતિ પીડિત થયેલી સર્વ સ્ત્રીઓના કૌંચીના સરખા અતિ કરુણાયુક્ત આકોશથી અત્યંત ખેદ ઉપજવા લાગ્યો.<sup>૨૧</sup> અગ્નિ સંસ્કાર થઈ રહ્યો, ત્યાર પછી ત્યાં આવેલા ભરતાદિ સર્વ પુરુષો સહિત તે સ્ત્રીઓ પાછી વાહનોમાં બેસી સરખૂ નદીના કિનારા પર આવી; ને ત્યાં મૃત સ્નાનાદિ કરી ભરત, મંત્રીઓ તથા પુરોહિતો સહિત સહુએ દશરથરાયને ઉદકંઠાન આપ્યું. પછી અશ્વચાત્ર નેત્રવાળાં તે સર્વ મનુષ્યોએ અયોધ્યામાં પ્રવેશ કરીને તે દિવસથી માંડી દશ રાત્રિપર્યંત\* પૃથ્વીપર શયન કરતાં મરણા શૌચ પાળ્યું.<sup>૨૨-૨૩</sup> ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં છાતેરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૭૭ મો.

દશરથરાયની ઉત્તર ક્રિયા.

પ્રેત સંસ્કાર કર્યાને દશ દિવસ વ્યતીત થઈ અગિયારમો દિવસ થયો, ત્યારે દશરથપુત્ર ભરતે, કુટુંબ સહિત અશૌચ નિવૃત્ત કરી સ્નાન કર્યું; ને બારમે દિવસે દ્વાદશાંત-દ્વિતીય માસિકાદિ સંપિંડી કરણાંત શ્રાદ્ધ કર્યું;<sup>૧</sup> અને દશરથરાયના પરલોક નિમિત્તે બ્રાહ્મણોને ધન, રત્ન, પુષ્કળ અન્ન, અન્ન, સુવર્ણ, અસંખ્ય ઘેનુ, દારીઓ, દાસ, રથાદિ વાહનો તથા રહેવા માટેનાં મોટાં ગૃહો દાનમાં આપ્યાં.<sup>૨-૩</sup> તેરમે દિવસે [ જ્યાં

\* સ્મૃતિમાં એમ જણાવ્યું છે કે, રાજાના મરણ પાછળ બાર દિવસ સૂતક પાળવું, ને ક્ષત્રિય પાછળ સોળ. પરાશર સુનિ જણાવે છે કે, ક્ષત્રિય પાછળ દશ દિવસ પાળવું.



શબને અગ્નિસંસ્કાર કર્યો હોય ત્યાંથી ચિતાની રાખને ઉપાડી તે સ્થળને શુદ્ધ કરવું એવો ક્ષત્રિયોના ધર્મ હોવાથી, તે દિવસે] પ્રભાતે ઉઠી ગદ્ગદ્ કંઠે રુદન કરતો પગપાળો થઈ, મહાબાહુ ભરત સ્મશાનમાં ગયો; ને ત્યાં ચિતા પાસે બેસીને પિતાને સંભારી, ઘાડા સ્વરથી વિલાપ કરવા લાગ્યો: ૧-૫ “હા તાત! હા પિતૃ! હે અયોધ્યાધીશ! તેં મને જેને સ્વાધીન કીધો હતો, તે મારો વડીલ બંધુ તો વનમાં ગયો છે, હવે તું કેાને આધારે મારો ત્યાગ કરીને ગયો? ૧૬ હે પ્રભો! અનાથ કૌસલ્યાના આધારરૂપ રામને તેં વનમાં મોકલ્યો છે, તો તે અમારી માતાનો ત્યાગ કરી તું ક્યાં ગયો?” ૧૭ એવી રીતે શોક કરતાં ભરતનું હૃદય અતિશય ભરાઈ આવવાથી-તે ચિતાસ્થાન, કે જ્યાં તેના પિતાનું શરીર અતિ દાહને લીધે અસ્થિ સહિત બળીને ખાખ થઈ ગયું હતું અને ઘણા દાહને લીધે તે ભસ્મ પણ લાલ થઈ ગઈ હતી, ત્યાં આગળ તે ગળગળો થઈને બેસી ગયો. ૮ તે શોકનિમગ્ન થઈ જવાથી-માણસો હાથ ઝાલીને ઉઠાડવા લાગ્યા તોપણ-યજ્ઞવડે ઉભા કરેલા ધન્વન્તરી પેઠે તે ઉભો થઈ પૃથ્વીપર અંબળાઈ પડ્યો. ૯ આવો પ્રકાર બેઠો, જેમ અંતકાળ સમે યચાતિ રાખની પાસે ઋષિઓ આવ્યા હતા તેમ, ભરતની પાસે ત્યાંથી છેટે ઉભેલો તેનો સર્વ અમાત્યવર્ગ ચાલી આવી તેની આશ્વાસન કરવા લાગ્યો. ૧૦ પણ એટલામાં તો શોક-વ્યાપ્ત ભરતને બેઠને, મહાત્મા શત્રુઘ્ન પણ પોતાના પિતાનું સ્મરણ કરતાં સંજારહિત થઈ પૃથ્વીપર પડી ગયો. ૧૧ ઉન્મત્તની પેઠે અસ્થિર ચિત્તવડે તે શોક સાગરમાં ડૂબી, પિતાનાં લાડ સંભારી વિલાપ કરવા લાગ્યો: ૧૨ “અહો! આ ભયંકર શોકસાગરનું મૂળ કારણ, કૈકેયી દ્વારા વિષધર સર્પના જેવી મંથરા છે, ને તેની પ્રેરણાથી ઉશ્કેરાયલી કૈકેયીએ વરદાન નિમિત્તે આ મહા કલેશ ઉત્પન્ન કીધો છે, ને અમને સંતાપ કરાવ્યો છે. ૧૩ હે તાત! આ સુકુમાર બાળક, નિરંતર તેં લાડ લડાવેલાં તથા તારે લીધે વિલાપ કરતો એવો મારો બાંધવ ભરત, તે સહિત અમોને ત્યાગ કરીને તું ક્યાં ચાલી ગયો? ૧૪ હે પિતા! અમને સર્વ ભાઈઓને પાસે બેસારીને તારા વિના હવે યથેચ્છ ભોજનના પદાર્થો, પેય પદાર્થો, વસ્ત્રો તથા આભરણો આદિ કોણ આપશે? ૧૫ અરે હે ધર્મજ્ઞ પિતા! તારા જેવા પાલક મહાત્મા વિનાની થયેલી આ પૃથ્વીને ખરેખર ભેદ પામવાનો સમય પાસે આવ્યો છે, છતાં તે ભેદ પામતી નથી. ૧૬ અહો! પિતા! તું સ્વર્ગ

લોકમાં સિધાવ્યો, વડીલ બાંધવે અરણ્યવાસ કર્યો; ત્યારે શિરછત્ર રહિત થયેલા મને જીવવાનું હવે શું સામર્થ્ય છે? માટે હું તો અગ્નિમાં પ્રવેશ કરીશ; ૧૭ કિંવા તપોવનમાં જઈ વસીશ; પણ પિતા તથા વડીલ બ્રાતા વગરની શૂન્ય અયોધ્યાપુરીમાં પ્રવેશ કરીશ નહિ.” ૧૮

એવી રીતે અતિ ખેદને લીધે શ્રાંત થયેલા ભરત તથા શત્રુઘ્ન, ભાંગી ગયેલાં શૃંગવાળા વૃષભોની પેઠે પૃથ્વી ઉપર પડી અતિ શોક તથા વિલાપ કરતા હતા. તે બેઠો તેમનો સેવક વર્ગ પણ શોકને લીધે અતિ પીડિત થઈ ગયો. ૧૯-૨૦ ત્યારે સત્વ પ્રકૃતિવાન તથા સર્વજ્ઞ રાજગુરુ વસિષ્ઠે ભરતને ઉઠાડી સમજાવ્યો: ૨૧ “હે સમર્થ! રાજપુત્ર ભરત! તારા પિતાને અગ્નિસંસ્કાર થયે આજ તેરમો દિવસ છે, ને અગ્નિદાહ પછી અશૌચમાં જ અસ્થિ સંચય કીધેલાં છે, તો ત્યાંથી ચિતા ભસ્મને શરયૂમાં નાખી તે સ્થાનને શુદ્ધ કરવું બેધર્ય; તેના તું કેમ વિચાર કરતો નથી? હવે વિલંબ કર મા. ૨૨ તું તો જ્ઞાતા છે, (માટે ક્ષુધા તૃષ્ણા, શોક મોહ, જન્મ મરણ, સુખ દુઃખ અને લાભ અલાભ) એ ત્રિદંદ્રો ઘણુંકરીને સર્વ ભૂત પ્રાણીને અનિવાર્ય છે, એમ તું જાણે છે, છતાં તારા પિતાના મરણ શોકથી તારે આમ પીડિત અને મોહિત કેમ થવું બેધર્ય? માટે ઉઠ અને સાવધાન થા!” ૨૩ એ પ્રમાણે વસિષ્ઠ મુનિએ મહાત્મા ભરતને સમજાવી બેઠો કર્યો, ત્યારે તત્ત્વજ્ઞ સુમત્રે પણ શત્રુઘ્નને ઉઠાડી પ્રસન્ન કરીને, “સર્વ ભૂતપ્રાણીની પછવાડે જન્મ પછી મરણ લાગેલું જ છે,” એમ ઘણી રીતે સમજાવી સાંત્વના કરી. ૨૪ ત્યારે વૃષ્ટિ તથા સૂર્યના તાપથી મ્લાન થયેલા ધન્વન્તરી સરખા તે પુરુષવ્યાઘ્ર-ચશસ્ત્રી ભરત, શત્રુઘ્ન-બંને ભાઈ રડતાં રડતાં લાલ થઈ ગયેલાં નેત્રોને લૂછતા, તેમ જ દીન સરખાં ભાષણ કરતા ઉભા થયા, એટલે તેમના અમાત્યોએ તેમને ભસ્મોદ્ધારાદિ ક્રિયાનો ઉદ્દેશ કરીને બીજી પણ (ત્રયોદશાહ શ્રાદ્ધાદિ) અશેષ ક્રિયાઓ કરવા માટે ઉતાવળ કરાવી. ૨૫-૨૬

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાય-  
ણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં સીતાતેરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૭૮ મો.

મંથરાને તાડન.

ત્રયોદશાહ સંબંધી સર્વ ક્રિયા કરીને બંને ભાઈ  
ઘેર આવ્યા; ને રામને આપણે કેવી રીતે મળવું? એ  
સંબંધે વાતો કરવા લાગ્યા. તે વેળા ભરત પ્રત્યે  
લક્ષ્મણનો લઘુ બાંધવ શત્રુઘ્ન બોલ્યો:<sup>૧</sup> “અહો!  
જે રઘુવીર સંકટ સમયે સ્મરણ કરવાથી સર્વ ભૂત-  
પ્રાણીઓનાં દુઃખોનો નાશ કરનારા છે, તે શું તેને  
પોતાને તથા આપણને પ્રાપ્ત થતાં સંકટોનું નિવારણ  
કરી ન શકે? પણ રે! તે પરાક્રમી નરે તેમ ન કરતાં  
ધર્મને વશ થઈ, કૈકેયીની પ્રેરણાથી વનમાં પ્રયાણ  
કર્યું, છતાં વિર્યવાન લક્ષ્મણે પણ પિતાને સમજાવી  
તેમનો નિરોધ કર્યો નહિ!<sup>૨-૩</sup> રે પ્રિય બંધુ! શું મારો  
મોટો ભાઈ લક્ષ્મણ, તેણે પણ ન્યાયાન્યાયનો વિચાર  
કરીને રામને વનમાં જતો અટકાવ્યો નહિ, એ અનુચિત  
નથી કર્યું? શું તેણે અન્યાય માર્ગે પ્રવર્તેલા, સ્ત્રીવશ  
દશરથરાયનો નિગ્રહ નહોતો કરવો જોઈતો? યથાન્યાયે  
થતા રાજ્યાભિષેક માટે ચોજેલા રામને એકાએક વનમાં  
મોકલવાના અન્યાય માટે દશરથ રાજા નિગ્રહ કરવા  
ચોગ્ય જ હતો.”<sup>૪</sup>

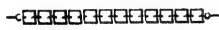
એ પ્રમાણે આવેશમાં આવી શત્રુઘ્ન ભરત પ્રત્યે  
ભાષણ કરતો હતો, એવામાં જ્યાં તે ઉભો હતો  
તે જ દ્વાર આગળ યદ્યચ્છાથી મોટા હર્ષમાં હોય તેવી  
રીતે શ્રંગારાયલી કુખ્ત મંથરા આવી.<sup>૫</sup> શરીરપર  
તેણે અનેક મંગળ આભરણો ધારણ કીધાં હતાં, સુગંધી  
ચંદન ચર્ચું હતું, રાજાની સ્ત્રીને ધારણ કરવા ચોગ્ય  
વસ્ત્રો પહેલ્યાં હતાં, શરીરપર અનેક તરેહનાં રત્ન-  
જડિત ભૂષણો ઝળકી રહ્યાં હતાં, ને એમ કુખ્ત (કુરૂપા)  
છતાં પણ કૈકેયીની માનીતી હોવાને લીધે, કટિમેખલા  
આદિ ઘણાં વસ્ત્રાભૂષણોવડે શણગારાયલી હતી, તેથી  
જાણે દોરડાંથી બંધાયેલી વાનરી હોયની, તેવી તે લાગતી  
હતી.<sup>૬-૭</sup> [રામ વનમાં ગયો અને દશરથરાયનું મરણ  
થયું તેથી સર્વત્ર મહાશોક પ્રસરી રહ્યો હતો; પરંતુ  
એ કુખ્તના મનમાં તેની કશી અસર થઈ હોય  
એમ દેખાતું નહોતું. તે તો જાણે પોતાનો કોઈ મોટો  
મનોરથ પૂર્ણ થયો હોય તેવા આનંદમાં હતી.] એ  
પાપિણી જેવી મલકાતી મલકાતી ત્યાં આગળ આવી  
ને વળી કંઈ ડહાપણ કરતી બોલવા લાગી કે તુરત જ,  
ત્યાં ઉભેલા એક દ્વારપાળે (અથવા કોઈ અન્ય પુરુષે)  
રીસથી તેણીને પકડીને શત્રુઘ્ન આગળ ઘસડી ઉભી

કરી કહ્યું: “હિ રાજપુત્ર! હે કુમાર શત્રુઘ્ન! જેને લીધે  
રામને વનવાસ થયો, તથા જેને લીધે તારા પિતાના  
પ્રાણ ગયા, તેનાં મૂળ કારણ ભૂત આ પાપિણી  
નૃશંસ કુખ્ત જ છે; માટે યથેચ્છપણે હવે તેને તું  
શિક્ષા કર.”<sup>૮</sup> એ સાંભળી સર્વ અંતઃપુરવાસીઓનાં  
સાંભળતાં શત્રુઘ્ન મોટેથી બોલ્યો:<sup>૯</sup> “અરે! આ  
દુષ્ટા મંથરાએ જ મારા બાંધવોને તથા પિતાને તીવ્ર  
દુઃખ ઉત્પન્ન કર્યું છે; માટે તે પોતે કરેલાં કર્મનાં ફળ  
ભોગવશે જ!”<sup>૧૦</sup> એમ કહેતાં જ તેણે તે પોતાની અ-  
નેક સખીઓની વચ્ચે ઉભેલી મંથરાને બલાકારથી  
પકડી એક બાજુ ખેંચી લીધી, ને કેશ ઝાલી હેડી  
પાડી. પણ એટલામાં તો મંથરાએ મોટી ચીસ નાંખીને  
આખા અંતઃપુરને ગળવી મૂક્યું.<sup>૧૧</sup> શત્રુઘ્નનો ક્રોધ  
જોઈ તેની સખીઓ ભય પામી ચોમેરથી નાસવા  
લાગી.<sup>૧૨</sup> તેઓએ વિચાર કીધો કે “આ શત્રુઘ્ને હવે  
પરાક્રમ કરવાનો આરંભ કર્યો છે; તે કુખ્તની સાથે  
આપણે પણ નાશ કર્યા વિના છોડશે નહિ, માટે  
ચાલો આપણે ઉતાવળથી પરમ દયાળુ તથા વદાન્ય  
એવાં ધર્મજ્ઞ યશસ્વિની કૌસલ્યાને શરણે જઈએ, કે જ્યાં  
આપણું અવશ્ય રક્ષણ થશે.”<sup>૧૪-૧૫</sup> સખીઓ એ  
પ્રમાણે નાસી ગઈ ત્યારે એકલી રહેલી અને પૃથ્વીપર  
પડી પડી બરાડા પાડતી મંથરાને શોકાકુલ શત્રુઘ્ન  
ખૂબ લાત મુઠ્ઠિના પ્રહાર કરી, કેશ પકડી ચોમેર ઘસ-  
ડવા માંડી.<sup>૧૬</sup> તેણીના વારંવાર ઘસડાવાથી, પછડા-  
વાથી તથા શોરબકોરથી આખું રાજગૃહ ગાજવા  
માંડ્યું; ને રાજગૃહમાં ચારે કોર ગોઠવી મૂકેલાં  
રત્નજડિત સોના રૂપાનાં વિચિત્ર પાત્રો જમીનપર  
વેરાઈ પડ્યાં.<sup>૧૭</sup> એ સુંદર પાત્રોને લીધે રાજગૃહ જાણે  
શરદઋતુમાં શોભતા તારાગણોવાળું આકાશ હોય એવું  
શોભવા લાગ્યું.<sup>૧૮</sup>

એ પ્રમાણે નરસેષ શત્રુઘ્ન, ક્રોધને લીધે બળાકારથી  
ચોટલો પકડીને કુખ્ત મંથરાને પૃથ્વીપર ઘસડવા તથા  
મારવા માંડી, ત્યારે કૈકેયીએ ત્યાં આવી તેને મૂકી દેવા  
માટે કહ્યું. પણ શત્રુઘ્ન તેણીને જોતાં જ તરછોડીને  
ક્રોધ સહિત અનેક કૂર તથા પરુષ વાક્યો કહી ધિક્કારી  
કાઢી,<sup>૧૯</sup> એટલે કૈકેયી તે પરુષ વચનોથી દુઃખી થઈ,  
શત્રુઘ્નના ક્રોધથી, બહુ ભય પામીને કુખ્તને છોડા-  
વવાને ભરતને શરણે જઈ ઉભી!<sup>૨૦</sup> [અંતઃપુરમાં  
સર્વત્ર હાહાકાર થઈ ગયો, ને કૈકેયીનાં દાસદાસી તો  
સૌ ભય પામી થરથર કંપવા તથા સંતાવા લાગ્યાં. કુખ્ત  
પણ પ્રહારને લીધે અતિશય ત્રાસ પામી, ત્રાહે ત્રાહે

પોકારવા લાગી. તેણીના મ્હોંપર ફીણ આબું ને સૌ ગાત્ર વિકળ તથા શિથિલ થઇ ગયાં.] હવે એને જોઈએ તેટલી શિક્ષા થઈ છે એમ જાણી મહાત્મા ભરતે શત્રુષ્ઠ પ્રત્યે કહ્યું: “હિ બ્રાત! સર્વ ભૂત પ્રાણીને સ્ત્રી સર્વથા અવધ્ય છે, માટે તું હવે ક્ષમા કર! ૧૨ જો સ્ત્રી અવધ્ય ન હોત તો આ પાપકર્મ કરનારી હુંટા કેકે-ચીને હું કદી જીવતી મૂકત નહિ. પણ શું કરું? જો એમ કરું તો રામ મને માતૃઘાતી જાણી મહાકોપાય-માન થાય! ૧૨ માટે હે અંધુ! તું પણ જો આ મંથ-રાનો વધ કરીશ, તો ધર્મીત્વા રામ આપણને સ્ત્રી હત્યારા માની, કદી આપણી સાથે ભાષણ પણ કરશે નહિ! ૧૩ ભરતનાં એવાં શિક્ષાવચન સાંભળી, શત્રુષ્ઠને તે દોષ મૂર્ચિત કૂબડીને શિક્ષા કરવી મૂકી દીધી. ૨૪ તે ત્યાંથી ઊઠી કેકેચીના પગમાં જઈ પડી, ને મારને લીધે મોટા નિઃશ્વાસયુક્ત કરુણાજનક વિલાપ કરવા લાગી, જેથી જાણે જાણમાં ક્ષાયલી કોચી હોય તેમ ભયાકુળ થયેલી કેકેચીએ ધ્રુજતાં ધ્રુજતાં ધીમે રહી તેનું આશ્વાસન કર્યું! ૧૫-૨૬

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજુર્વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ઇકોતરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



## રામાનયન યાત્રા.



### સર્ગ ૭૬ મો.

#### ભરતે કરેલો રાજ્યનો અસ્વીકાર.

મહારાજ દશરથની તેર દિવસ સૂધીની ઉત્તર ક્રિયા સર્વ સમાપ્ત થઈ. ચૌદમો દિવસ થયો. પ્રાતઃકાળે રા-જ્યકારભાર કરનારા સર્વ અમાત્યાદિ પુરુષો એકત્ર થઈ ભરત પ્રત્યે આવી કહેવા લાગ્યા: ૧ “હે મહાય-શસ્ત્રી રાજપુત્ર! અમારા પૂજ્યમાં પણ પૂજ્ય તથા શુરુરૂપ રાજ દશરથ હતા, તે તો જ્યેષ્ઠ પુત્ર રામને તથા લક્ષ્મણને વનમાં મોકલી સ્વર્ગે સીધાવ્યો છે. ૨ આ રાજ્ય હવે નાષક વિના સત્તું પડેલું છે; અમારી વિનતિનો સ્વીકાર કરી તું અમારો રાજ થા. રામ વનમાં પધાર્યો છે ને અનુક્રમે જોતાં તે-નાથી નહાનો તું જ છે; [અર્થાત્ રામ પછી તુરત તારો જન્મ છે, ને તારા પછી લક્ષ્મણ શત્રુષ્ઠ જન્મ્યા છે. તેથી ન્યાય સંગતિએ પણ રાજ્ય તને

જ મળવું જોઈએ; વળી રાજ્યે સત્ય પ્રતિજ્ઞાપૂર્વક તને આ રાજ્ય અર્પણ સુદ્ધાં કરેલું છે, માટે તે ગ્રહણ કરવામાં તને કશો દોષ નથી. તેથી હે રાજપુત્ર! રઘુવીરને અભિષેક કરવા સારુ તૈયાર કરેલાં સાહિત્યો લઈને મંત્રીઓ તથા અયોધ્યાવાસીજનો તારી વાટ જોઈ રહ્યા છે, માટે તું પોતાના શરીરને રાજ્યાભિષેક કરી, પિતૃપિતામહાદિના પરંપરાનુગત રાજ્યને સ્વા-ધીન લઈને અમારું રક્ષણ કર.” ૩-૫

અમાત્ય વર્ગનાં એવાં વચન સાંભળી તથા અભિષે-કનાં સાહિત્યોને પ્રદક્ષિણા કરીને સુવ્રત ભરતે તે સર્વ જનોને કહ્યું: ૬ “હિ પ્રીતિમાન જનો! તમારે મને આ પ્રમાણે કહેવું યોગ્ય નથી; કારણ તમે સૌ જાણો જ છે કે, અમારા કુળમાં નિરંતર જ્યેષ્ઠ પુત્રને જ રાજ્ય પ્રાપ્ત થાય છે! ૭ માટે રાજ્યસિંહાસને તો મારો વડીલ બાંધવ રઘુવીર જ વિરાજશે, ને હું તો તેની વતી ચૌદ વર્ષ અરણ્યમાં જઈ વસીશ. ૮ હું મારા પ્રિય બાંધવને વનમાંથી અહીં લાવીશ. માટે બીજી સર્વ વાર્તા મૂકી તમે ત્યાં જવા માટે મોટી બળવાન ચતુરંગ સેનાને તૈયાર કરો. ૯ વળી આ રાજ્યાભિષેકનાં સાહિત્યો પણ તેની સાથે જ લ્યો, કે જેથી મારા જ્યેષ્ઠ અંધુને હું વનમાં જ રાજ્યાભિષેક કરીને, જેમ યાજ્ઞિક પુરુષો યજ્ઞમાંથી અગ્નિ લાવે, તેમ ત્યાંથી તેમને હું અયોધ્યા પ્રત્યે લાવીશ. ૧૦-૧૧ તમે નિશ્ચયપૂર્વક જાણજો કે, પુત્રને રાજ્ય પ્રાપ્ત થવાની લાલસાવાળી મારી માતા કેકેચીની ઇચ્છાને હું કદી પણ પૂર્ણ થવા દઈશ નહિ. ૧૨ રાજ્ય રામ કરશે, ને આ ભરત વનવાસ કરશે. ૧૩ માટે હે મારા પ્રિય સચિવો! મારું કહ્યું માની હવે તમે વન-માર્ગના ભોમિયા તથા ચૌરાદિથી રક્ષણ કરનારા પુરુ-ષોને સાથે મોકલી, બળવાન ખનકો તથા શિદ્ધિપત્તો પાસે વનના વિષમ માર્ગોને સરખો કરાવો.” ૧૪

રામપરની ભરતની આવી અથાગ પ્રીતિ જોઈ, તે પ્રધાનાદિ જનો બહુ હર્ષ પામી, તેને કહેવા લાગ્યા: ૧૫ “હિ બુદ્ધિમાન રાજપુત્ર! સદ્ધર્મ ઉપર તારી આટલી બધી દૃઢ પ્રીતિ છે, તેમ પોતાને પ્રાપ્ત થયેલું રાજ્ય તારા જ્યેષ્ઠ બાંધવને આપવા ઇચ્છે છે, માટે તારું કંટ્યાણ થાયો! તને લક્ષ્મીની પ્રાપ્તિ થાયો.” ૧૬ એ પ્રમાણે પ્રધાનાદિનાં આશીર્વાદપૂર્વક વચન સાંભળી ભરતનાં નેત્રમાંથી હર્ષબિંદુ વહેવા લાગ્યાં. ૧૭ તેનાં સદાકથોથી આનંદ પામી, શોક રહિત થયેલા તે સલાસદોષે રામને વિષે અતિશય ભક્તિમાન એવા રક્ષકો તથા શિદ્ધિજનોને વનમાર્ગ

સરખા કરવાની આજ્ઞા આપી ને તે ભરતને નિવેદન કરી, સભા વિસર્જન કરી.<sup>૧૭</sup>

ધતિ ઓવાદમીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણ-  
વિષે અયોધ્યાકાંડમાં ઓગણાએંશીમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૮૦ મો.

વનમાર્ગની સુધારણા.

મંત્રીજનોએ આજ્ઞા કરવાથી સૈન્ય ઉપડ્યા પહેલાં, સર્વ શિદિપવર્ગ પોતપોતાનાં આયુધો સહિત વનમાર્ગને સુધારવા માટે પ્રવૃત્ત થયો. ભૂમિપ્રદેશજો,\* સૂત્રકર્મ વિશારદ,<sup>†</sup> શત્રુએ ઘેરી લીધેલી જગાએ પણ સમર્થપણે ભૂમિ ખોદવામાં તથા સુરંગો વગેરે પાડવામાં કુશળ એવા ખનકો, જળના પ્રવાહને યત્રવડે દૂર સ્થાન પ્રત્યે લઈ જવામાં કુશળ યત્રકો,<sup>‡</sup> મનુરી કરનારાઓ, સ્થાદિ વાહન નિર્માણ કરનારાઓ, પથરા વગેરેને દૂર ફેંકી દેનારા યત્રકોવિદો, પ્રત્યેક સમયે સર્વની સાવધપણે રક્ષા કરનારા, માર્ગની વચ્ચે આવતાં વૃક્ષોને કાપનારા વૃક્ષતક્ષકો,<sup>૨</sup> રસોઈગ્યા, સુધાકાર-ઘાયલ મનુષ્યને તુરતાતુરત મલમપટી આદિથી સારવાર કરનાર તથા હાડ સાંધવામાં કુશળ એવા હાડવૈદ, વાંસની ટટ્ટી, સાદડી, સૂપડાં, કંડયા, ટોપલી ઇત્યાદિ બનાવનાર વાંસફેડા તથા ઘોડાઓનાં પલાણુ તથા સાજ બનાવનારા, વનમાર્ગના ભોમીઆ તથા અજાણ્યા સ્થળોમાં પણ સરળ તેમ જ નિર્ભય માર્ગો અને પડાવ કરવાનાં સ્થળો શોધી કાઢવામાં સમર્થ એવા સર્વ પુરુષો, અયોધ્યાથી વનમાર્ગે વિદાય થયા.<sup>૩</sup> તે માર્ગ-સુધારકો માત્ર ભરતની આજ્ઞાથી જ નહિ, પણ, ‘આ નિમિત્તે આપણને રામનાં દર્શન થશે’ એવી લાલસાથી હર્ષપૂર્વક ઘણી ઝડપથી પોતપોતાના કામનાં એાજરો લઈ ચાલ્યા. એ વખતે પર્વણીમાં જેમ સમુદ્ર ઉછળી રહે તેવો તેનો વેગ જણાતો હતો.<sup>૪</sup> તેઓ પોતપોતાના જથ્થાઓમાં રહી વનને વિષે કામ કરવા લાગ્યા. વળી ભાંગ્યેતુટ્ટે તુરતાતુરત ખપમાં આવતાં હૃદયારોથી ભરેલાં ગાડાં પણ તેમની આગળ રવાને થયાં હતાં.<sup>૫</sup> માર્ગમાં આડે આવતી વૃક્ષની શાખાઓ, વેલા, નીચી

\* ભૂમિ ખોદવાથી જળ નીકળશે કે નહિ અને નીકળશે તો કેટું તે બરાબર જાણનારા.

† ડેરા તંબુ વગેરે નિર્માણ કરનારા ને માર્ગમાં આવતાં જળ-વાળા તથા નિર્જળ ધણા ઉડા વાવ ફૂવા વગેરેનું માપ કરી શકનારા, અગાધ જળવાળાં વાવ ફૂવા વગેરે જલારોયો નિર્માણ કરનારા.

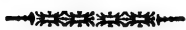
ઉંચી ઝાડી, જળાં, ઝાંખરાં તથા હરકત કરતાં મોટાં વૃક્ષોને પણ કાપી નાંખતા, તેમ જ માર્ગમાંના પથરો વગેરેને કોરે કાઢી નાંખતા ચાલતા હતા.<sup>૬</sup> કેટલાકો વૃક્ષ વિનાની જગાઓ પર વૃક્ષો રોપતા હતા, તો કેટલાકો કોદાળા, ચાંચવા, પાવડા આદિથી મોટા નાના ટેકરાઓ અને પથરોને તોડી નાંખી રસ્તો સાફ કરતા હતા.<sup>૭</sup> કેટલાકો તે ખોદાયેલી માટી, પથરા આદિથી ખાડા તથા વેહાળા પૂરતા હતા અને ઘાટાં મૂળવાળાં શૂંબડાંઓને હાથવતી ઉગેડી નાંખતા હતા.<sup>૮</sup> કેટલાકો માર્ગ વચ્ચે આવતા ફૂવા તથા ખાડાઓને ધૂળથી પૂરી જમીન સરખી કરતા હતા. વળી માર્ગમાં જ્યાં જ્યાં ઉતરી ન શકાય એવા ઉંડા જળપ્રવાહો આવે ત્યાં પા-જ્યો (પૂલો) બાંધવા માંડતા અને નિર્જળ સ્થળે મીઠા જળના ફૂવા, વાવ, તળાવ ઇત્યાદિ સુશોભિત જલા-શયો બાંધતા હતા. વળી અદ્ય જળના પ્રવાહોને બાંધી સમુદ્ર સરખા વિશાળ બનાવતા. કેટલાંક સુંદર જલાશયો, કે જે મધુર શબ્દ કરતાં પક્ષીઓને વસવાનાં અનેક સુવૃક્ષોની છાયાથી ઢંકાયેલાં હતાં, ત્યાં આગળ તે શિદિપઓએ ચુનાના તથા માટીના ચોતરા બાંધ્યા, ને તેઓ પર પતાકાઓ આદિ રોપી વનમાર્ગ અત્યંત સુશોભિત કીધો.<sup>૯-૧૨</sup> સરખા થયેલા માર્ગ પર સુગંધી જળનો છંટકાવ, બંને બાજુએ આવેલાં વૃક્ષો-પરથી સુગંધી યુષ્પોની વૃષ્ટિ, સ્થળે સ્થળે રોપેલી ધ્વજ તથા પતાકાઓ અને મજલ મજલને છેટે તૈયાર કરી રાખેલાં પડાવ કરવાનાં મુકામો, એ આદિથી ભરતની સેનાને જવાનો માર્ગ સાક્ષાત્ દેવ-માર્ગ સમાન સુશોભિત થઈ રહ્યો.<sup>૧૩-૧૪</sup>

એવી રીતે, ધૂપા ચારોથી મેળવેલી રામ સંબંધી ખખરો પ્રમાણે, માર્ગો સુધારતા સર્વે ચાલ્યા. માર્ગમાં જે જે સ્થળો, બહુ સ્વાદિષ્ટ ફળવાળાં વૃક્ષોથી ભરપૂર અને રમણીય હતાં, તે તે સ્થળો પર ભરતની આજ્ઞા પ્રમાણે, છાવણી કરવા માટે વિશાળ અને સુંદર શિબિરો નાંખી તેમાં અનેક પ્રકારના ચંદરવા, શિખર ઉપર ગળકતા સુવર્ણ કળશો, રત્નયુક્ત ફરકતી ધ્વજઓ, ને એ આદિ બીજાં અનેક શોભાઓથી તેઓને અતિશય સુશોભિત કીધા હતા.<sup>૧૫-૧૯</sup> સ્વતઃ ભરતને ઉતરવાના શ્રેષ્ઠ તંબુઓને તો, સુહૃત જાણનારા પુરુષોએ ઉત્તમ નક્ષત્રોમાં સ્થાપન કીધા. તે તંબુઓની શોભાને તો પાર જ નહોતો.<sup>૨૦</sup> નગરની આસપાસ હોય તેવી મોટી બાંધણી, એ વિશાળ તંબુઓની આસપાસ ખોદેલી હતી. તે બાંધની ઉપર જાણે કિલ્લો હોય

તેવી મૃત્તિકાની પાળો બાંધી, તે પર જળનો છંટકાવ કરી, ઘણા દિવસથી ઉગી હોય તેવી દુર્વા તથા પુષ્પનાં ઝાંડા રાપવામાં આવ્યાં હતાં. વળી તેની અંદર નાના પરપોટા સરખી, શ્વેત અને ઇંદ્રનીલમણિ સમાન ચળકતી પ્રતિભાઓ ચીતરીને સુશોભિત કરેલી ભીંત સરખી કનાતો ઉભી કરવામાં આવી હતી.<sup>૧૮</sup> તેની અંદર જવા આવવા માટે રચેલા નાના તથા મોટા માર્ગો બહુ શોભી રહ્યા હતા ને જાણે ઘણાક પ્રાસાદોવાળો કેઈ રાજમહેલ જ હોયની, તેવા ઊંચા તથા ચારે તરફથી ઊંચી ધ્વજ પતાકાઓવડે અલંકૃત થયેલા હોવાથી તે શિખરો, ઘણે દૂરથી બહુ શોભાયમાન દેખાતા હતા.<sup>૧૯</sup> વળી તે તંબુઓ, અતિશય શ્વેત હોવાને લીધે તડકા વખતે તો તેજથી તેઓના સાચું પણ જોઈ શકાતું નહોતું. છેટેથી મોટાં સાત સાત માળવાળાં મંદિરો કે જેના ઝરુખાઓમાં કંપોત આદિ પક્ષીઓનાં પાંજરાં બાંધેલાં હોય છે તેવા દેખાતા તે તંબુઓ ઘણા ઊંચા હોવાને લીધે, જાણે આકાશમાં ગતિ કરનારાં દિવ્ય વિમાનો જ હોયની, કિંવા વનમાં નિર્મોણ થયેલી (આકાશમાંથી ઉતરી આવેલી) ઇંદ્રપુરી જ હોયની, તેવા શોભાયમાન લાગતા હતા.<sup>૨૦</sup>

એવી રીતે અનેક પ્રકારનાં વૃક્ષોવાળાં કાનન તથા શીતળ અને અમળ જળવાળી તથા મોટા મગરમ-ઝોથી વ્યાપ્ત જાડાવી ગંગાથી આરંભીને ક્રમથી સારા શિલ્પિઓએ રૂડી રીતે નિર્મોણ કરેલો તે નરેંદ્ર ભરતનો માર્ગ, રાત્રિને વિષે ચંદ્ર તથા તારાગણોથી મંડિત થયેલું નિર્મળ આકાશ શોભે, તેવી રીતે તે સમયે શોભી રહ્યો હતો.<sup>૨૧-૨૨</sup>

હતિ શ્રીવાદમીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણ-વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં એંશીમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



## સર્ગ ૮૧ મો.

### ભરતની સભાને આમંત્રણ.

એ પ્રમાણે રામને વનમાંથી પાછા લાવવા સારુ, જવા માટેના અઘ્યુદયના આરંભમાં કરવી જોઈતી નાંદિમુખાદિ ક્રિયાઓ થવા પૂર્વની એ વર્તમાન રાત્રિ પૂરી થવા આવી એમ જાણીને, ઇચ્છિત કરતાં પણ વિશેષ સ્તુતિ કરી જાણનારા સૂતો તથા માગધો, ભરતના અંતર્મંદિર આગળ આવી, મંગળ સ્તવનોથી સ્તુતિ કરવા લાગ્યા.<sup>૧</sup> તે સાથે વળી સુવર્ણના ડંકાથી ગડગડતાં હુંદુભિ, સેંકડો શંખો, તેમ જ મોટા તથા

ઝીણા સ્વરવાળાં ધીબં અનેક વાદ્યો વાગવા લાગ્યાં.<sup>૨</sup> તે સર્વનો એકઠો થયેલો મોટો તુર્યધોષ આખા અંતઃપુરમાં પ્રસરી જઈ આકાશ સૂધી પહોંચી ગયો. તે ધોષ શોકસંતાપ ભરતના અંતઃકરણને આનંદને બદલે ઉલટો વિશેષ ખેદ ઉપજાવવા લાગ્યો.<sup>૩</sup> પછી ભરતે એકાએક જાગી ઉઠી, ક્રોધે ભરાઈને, “અરે ! હું રાજા નથી; આ વાદ્યો મારા આગળ શા માટે વાગવાં જોઈએ ?” એમ બોલી તાત્કાળ તે બંધ કરાવી દીધાં; ને શત્રુદ્યને સંબોધી તે મહાત્મા કહેવા લાગ્યો :<sup>૪</sup> “હે બ્રાત ! કેંકેયીને લીધે મારા સંબંધે ઉત્પન્ન થયેલું આ સ્તુતિકારોનું અનુચિત કર્મ તું જો ! હર હર ! આવું દુઃખકારક સંકટ મારે માથે નાંખીને દશરથ રાજા સ્વર્ગ પ્રત્યે ચાલ્યો ગયો.<sup>૫</sup> અરેરે ! મહાત્મા દશરથરાય જેવા ધર્માત્મા નૃપતિની ધર્મમૂલક મહારાજ્યશ્રી અત્યારે જળમાં ભ્રમણ કરતા કર્ણુધાર વગરના નાવની પેઠે ભ્રમણ કરે છે !”<sup>૬</sup> અહો ! કેવી અવહશા ! પિતા તો કાળધર્મને પામ્યો જ, પણ જે આપણો શિરછત્રરૂપ રઘુવીર હતો, તેને પણ આ મારી શત્રુરૂપ માતા કેંકેયીએ ધર્મનો ત્યાગ કરી વનમાં મોકલ્યો !”<sup>૭</sup> એવી રીતે વિલાપ કરતો ભરત, ચેતન રહિત શય્યાપર પડી ગયો, ત્યારે તે જોઈ કૃપણ સરખી થયેલી અંતઃપુરમાંની સર્વ સ્ત્રીઓ પણ કરુણ સ્વરથી રોડન કરવા લાગી.<sup>૮</sup>

અંતઃપુરમાં ભરતની આવી દશા હતી, ત્યારે આણી-ગમ રાજધર્મને જાણનારા મહાયશસ્ત્રી વસિષ્ઠ મહામુનિ, પોતાના શિષ્યગણો સાથે રાજસભામાં પધાર્યા.<sup>૯</sup> અને ત્યાં સુવર્ણમય, મણિમય તથા સુધર્માસભા\* જેવી રમણીય દશરથરાયની સભામાં પ્રવેશ કરી, શ્રેષ્ઠ રતનજડિત સુંદર સ્વસ્તિકારના મંડળવાળા આસ્તરણથી સુશોભિત કરેલાં આસનપર વિરાજમાન થઈને, તેણે દ્વિતોને બોલાવી આજ્ઞા કરી :<sup>૧૦-૧૧</sup> “હે સેવકજનો ! અમારે અવશ્યનું કાર્ય છે, માટે તમે, બ્રાહ્મણો, ક્ષત્રિયો, મુખ્ય યોધાઓ, સેનાના નાયકો, મહાત્મા ભરત તથા શત્રુદ્ધાદિ રાજપુત્રો, યુધાજિત, સુમત્ર એ આદિ મત્રીઓ અને ધીબળ પણ જે હિતેચ્છુ જનો હોય, તેઓને ઉતાવળથી અહીં બોલાવી લાવો.”<sup>૧૨-૧૩</sup> મહામુનિની એવી આજ્ઞા થતાં વાર જ, સર્વ દ્વિતોએ સૌ સંભાવિત જનોને શીઘ્રતાથી આમંત્રણ કર્યું. એક પછી એક તે સભાસદો સુંદર રથ, અશ્વ તથા ગજાદિ વાહનોપર બેસીને સભાપ્રત્યે આવવા લાગ્યા. તે સમયે મહાન

\* એ નામ દેવસભાનું છે, જેનો અધિપતિ ઇંદ્ર છે.

કોલાહળ થવા લાગ્યો.<sup>૧૪</sup> છેલ્લે જ્યારે શત્રુઘ્ન સહિત યશસ્વી રાજપુત્ર ભરત સલાના દ્વાર આગળ આવ્યો ત્યારે, આવેલા સર્વ સલાસદો તેને મહારાજ દશરથ સમાન જ માની ઉભા થયા ને પરસ્પર અહુ હર્ષ પામવા લાગ્યા.<sup>૧૫</sup> ભરત, સલાના મુખ્ય આસન પર વિરાજમાન થયો, ત્યારે તે મોટી વિસ્તીર્ણ સલા, ગંભીર સમુદ્રની ઉપમા અપાય એવી દેખાવા લાગી. મહામુનિ વસિષ્ઠરૂપી બાણે તેમાં જળ ભર્યું હતું, ભરત તથા શત્રુઘ્નરૂપી તેમાં મોટા મત્સ્ય તથા હાથીઓ અને જળસર્પો ફરી રહ્યા હતા અને અયોધ્યાવાસી જનો, દેશજનો તથા અમાત્યોરૂપી મોટા શંખો, મણિઓ અને રત્નો તેમાં દેખાતાં હતાં! એવી રીતની તે દશરથપુત્ર ભરતની સલા, પૂર્વે દશરથરાયના જીવતાં ભરાતી હતી તેવી જ, આ સમયે પણ પરિપૂર્ણ થઈ શોભવા લાગી.<sup>૧૬</sup>

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણ-  
વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં એકચાસીમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



## સર્ગ ૮૨ મો.

**પુનઃરાજ્ય અનાદર-વનપ્રયાણની તૈયારી.**

[એક વખત તો સર્વ અમાત્યવર્ગે રાજ્યગ્રહણ કરવા માટેની, ભરતની પૂરેપૂરી અપ્રીતિ જોઈ લીધી હતી; પણ રાજધર્મોને બાળનાર વસિષ્ઠ મુનિએ, તેના અંતઃકરણની પૂરી કસોટી કરવા સારુ, આ પ્રમાણે પુનઃ સલા બોલાવી.] વસિષ્ઠાદિ મહર્ષિઓ, વિદ્વજ્જનો તથા બીજા પણ સર્વ આર્ય પુરુષોથી ભરેલી તે સલા, યથા-યોગ્ય આસનો પર બેસતાં, સલાજનોનાં વસ્ત્રો, અભૂષણો તથા ચંદનાદિની પ્રભાથી પ્રકાશિત થઈ, નિર્ભજ આકાશમાં સોળે ઠળાથી ઉદય પામેલા ચંદ્રવાળી રાત્રિ સરખી શોભવા લાગી. પછી ધર્મજ્ઞ પુરોહિત વસિષ્ઠે, સલામાં બેઠેલા તે સર્વ પ્રકૃતિવર્ગને પોતાના મતમાં મળતા કરી, ભરતને આ પ્રમાણે કહેવા માંડ્યું.<sup>૧-૪</sup>

વસિષ્ઠે કહ્યું—“હું ભરત! મહારાજ દશરથરાય સત્ય પ્રતિજ્ઞારૂપી સદ્ધર્મને વશ થઈ, આ ધનધાન્યાદિથી પરિપૂર્ણ સમગ્ર પૃથ્વી, પોતે જીવતાં જ તને અર્પણ કરી સ્વર્ગ પ્રત્યે ગયા છે;<sup>૫</sup> તેમ સત્ય વ્રતવાન્ રામે પણ, સત્પુરુષોના ધર્મનું સ્મરણ કરી, ઉદય પામેલો ચંદ્ર જેમ પોતાની કાંતને કદી પણ ત્યાગ કરે નહિ, તેમ પિતાની આજ્ઞાનું તેણે યથાર્થ પરિપાલન કર્યું છે.<sup>૬</sup> માટે હવે તું આ તારા પિતા તથા બ્રાતાએ આપેલા

નિષ્કંટક રાજ્યને, તારા હર્ષિત અમાત્યવર્ગ સહિત ગ્રહણ કરી, તારા દેહને, નિર્વિલંબે અભિષિખ્ત કર.<sup>૭</sup> હે બુદ્ધિમંત! તું સમગ્ર વસુંધરાનો પાળક થા; અને તને સકળ રાજ્ય સમૃદ્ધિની પ્રાપ્તિ થાયો; તારા સર્વ શત્રુ નાશ પામે ને તારા જેવા શ્રેષ્ઠ રાજાને રાજ્યાત્મક થયેલો બાણી, તારા આજ્ઞાકારી ઉત્તર, પૂર્વ, પશ્ચિમ તથા દક્ષિણાદિ દિશાઆમાંના, તેમ જ સમુદ્રદ્વીપ-વાસી અનેક રાજાઓ, અનેક કોટિ રત્નોથી તારી પૂજા કરે.”<sup>૮</sup>

આવી રીતનાં વસિષ્ઠ મુનિનાં વચન સાંભળી, શોક-વટે ભરપૂર થયેલા ધર્મજ્ઞ ભરત, ધર્મોક્ષાથી, જ્યેષ્ઠ બંધુને અનુવર્તી થઈ રહેવાના નિશ્ચયને પોતાના અંતઃકરણમાં દૃઢ કરવાના હેતુથી, પોતાના મનમાં રામનું સ્મરણ કરવા લાગ્યો.<sup>૯</sup> રઘુવીરનું સ્મરણ કરતાં તો તેનાં નેત્રોમાં આંસુ આવી ગયાં, તેના કંઠ બેસી ગયો ને સ્મૃતિ વિસ્મૃતિ થઈ ગઈ. પછી યત્નપૂર્વક ધૈર્ય ધારણ કરી, તે યુવાન્ રાજકુમાર, કલાહસના સરખા સ્વરવડે સલા મધ્યે વિલાપ કરતો બોલ્યો.<sup>૧૦</sup> “[હું મુનિમાત્રમાં શ્રેષ્ઠ શુરુ વસિષ્ઠ! આપ સર્વજ્ઞ છતાં મને આવા અયોગ્ય કાર્યવિષે પ્રેરો છો, એથી હું સખેદાશ્ચર્ય પામું છું! અરે! એ બ્રહ્મચર્યાદિ શ્રેષ્ઠ વ્રતો પાળી, વિદ્યા-સ્નાત\* થયેલા બુદ્ધિમાન્ તથા પ્રયત્નપૂર્વક ધર્મ માર્ગે દૃઢપણે સ્થિત થયેલા રઘુવીરનાં રાજ્યને મારા સરખો કયો પુરુષ હરણ કરે? <sup>૧૧</sup> રે રે! સમર્થ દશરથરાયના વીર્યથી ઉપજ્ઞ થયેલો હોય તેવો પુત્ર, જ્યેષ્ઠ બંધુના રાજ્યને હરણ કરવા કેમજ પ્રવૃત્તમાન થાય? હે ઋષીધર! હું રામના રાજ્યને કદી હરણ કરીશ નહિ; તેમ આપે મને તેમ કરવા ઉપદેશ પણ કરવો જોઈએ નહિ જ.<sup>૧૨</sup> રાજ્ય ભોગવવા યોગ્ય તો મારો જ્યેષ્ઠ, શ્રેષ્ઠ, ધર્મોત્તમ, તેમ દ્વિતીય તથા ત્રીતીય મહા પુરુષોની ઉપમા અપાય એવો કાકુત્સ્થ રઘુવીર જ છે.<sup>૧૩</sup> રે! અનાર્ય પુરુષોએ સેવેલું તથા સ્વર્ગપ્રાપ્તિનો નાશ કરે એવું-જ્યેષ્ઠ બંધુનું રાજ્યહરણ કરવારૂપ પાપ જો હું આચરું, તો શું મારા આખા ઇક્ષ્વાકુ કુળને કલંક ન લાગે? <sup>૧૪</sup> મારી માતાએ, મારા પિતા પાસેથી મારે સારુ રાજ્ય માંગી લેવાનું કૃત્ય કર્યું, તે ખરેખર મહાપાપરૂપ જ છે! તેને હું સ્વપ્નામાં પણ પ્રિય

\* સર્વ વિદ્યારૂપી જળથી બાણે પોતે સ્નાન જ કર્યું હોયની, તેમ સંપૂર્ણ વિદ્યાઓ બાળનારો; અથવા સર્વ વિદ્યા સંપાદન કર્યા પછી, વિદ્યા સંપાદન કરવા માટે ધારણ કરેલા વ્રતને સમાપ્ત કરતી વખતે કરેલા મંત્રજપ્તનાન-વ્રતરનાનવાળો.





પ્રમાણે અંતઃપુરમાંથી રાણીઓ, દાસજનો, રક્ષકો ઇત્યાદિ રવાને થયાં, ત્યારે નગરમાંથી પુરવાસી જનોનો સમૂહ, તૈયાર થઈ રામ સંબંધી જ અનેક વાતો કરતો, હર્ષ સહિત તેનાં દર્શનની લાલસાથી નિકળવા માંડ્યો.<sup>૭</sup> તેઓ ચાલતાં ચાલતાં અન્યોઅન્ય એવી વાતો કરતાં હતાં કે, “અહો ! સાક્ષાત્ મેઘ સરખો શ્યામસ્વરૂપ, મહાબાહુ, સ્થિર પરાક્રમી, દૃઢવ્રત તથા સર્વ જગતના શોકને નાશ કરનાર એવો રઘુવીર, તેને આપણે ક્યારે જોઈશું ?” અહા ! જેમ સૂર્ય ઉદય થતાં જ સર્વ લોકના અંધકારનો નાશ થાય છે, તેમ રામનાં દર્શન માત્રમાં જ આપણા સમગ્ર શોકનો નાશ થઈ જશે.<sup>૮</sup> મહાત્મા રાજપુત ભરતનું કલ્યાણુ થજે, કે જેના પ્રતાપથી આપણે રામનાં દર્શન પામીશું !” એવી રીતે હર્ષ પામતા અયોધ્યાના પ્રસિદ્ધજનો, વ્યાપારીઓ, તેમ જ કારીગરોનાં ટોળેટોળાં ભરતની સાથે ચાલ્યાં.<sup>૧૦-૧૧</sup> તેમાં કસોટી આદિથી મણિ વગેરેનો શોધ કરનાર તથા પાસા પાડનારા મણિકારો; મૃત્તિકા તથા ધાતુનાં પાત્ર બનાવનારા કુંભકારો (કંસારા તથા કુંભાર); નાના પ્રકારનાં વસ્ત્ર વણનારા વણકર (સાળવી); શસ્ત્રો બનાવીને તેવડે આલુવિકા ચલાવનારા હુહાર;<sup>૧૨</sup> મોરનાં પીછાંના પંખાઓ આદિ અનેક પ્રકારની મનહર વસ્તુઓ બનાવનારા, તેમ જ મયૂર, પોપટ ઇત્યાદિ પાળવા યોગ્ય પક્ષીઓને પકડનારા તથા ભણવનારા માયૂરકો; કાષ્ઠાદિની કારીગરી કરનારા સુતારો-કાકચિકો; મણિ તથા મોતી આદિને વીંધનારા વેધકો; કાચના આદર્શ, પાત્ર ઇત્યાદિ બનાવનારા રોચકો; હાથીદાંતના સામાન બનાવનારા દંતકારો (ચુડગરો); ઉત્તમ પ્રકારના સ્વાદિષ્ટ રસ બનાવનારા સૂધાકારો (રસોયાઓ); (કિંવા ગૃહોમાં ચૂના આદિનું લેપન કરનારા કંડિયાઓ); સુગંધી પદાર્થ વેચનાર સરઘ્યાઓ;<sup>૧૩</sup> પ્રખ્યાત સ્વર્ણકારો (સોનીઓ); ઉનનાં વસ્ત્ર બનાવનારા કંઠબલકારો; ઉના જળથી મર્દન કરીસ્નાન કરાવનારા સ્નાપકો; રોગની ચિકિત્સા કરનારા વૈદો; ધૂપના પદાર્થ બનાવનારા ધૂપકો; નાના પ્રકારનાં મધ બનાવનારા શૌણિકો (કલાલો);<sup>૧૪</sup> વસ્ત્ર ધોનાર રજકો (ધોળીઓ); સોયવડે સીવનારા તુત્રવાઓ, (દરજીઓ); નગરમાં અને પરાંમાં રહેનારા સ્ત્રીઓસહિત નટો તથા કોળીઓ; ઇત્યાદિ સર્વ જાતિના મનુષ્યો રામદર્શનાર્થ ભરતની સાથે ચાલ્યાં.<sup>૧૫</sup> તેમ જ પોતપોતાના ચરિત્રે કરી સંમત એવા હજારો વેદવિત્ પ્રાદ્યણુ, પરસ્પર મળી શકેટોમાં બેસી રવાના થવા લાગ્યા.<sup>૧૬</sup>

એવી રીતે બ્રાતૃપ્રેમી ભરતની પાછળ, શુદ્ધ વચ્ચા-લંકારો અને રક્તચંદનાદિ શ્રેષ્ઠ ઊપચારો ધારણ કરેલા તે સર્વ પુરુષો, ઉત્તમ વાહનોપર બેસી માર્ગે પડ્યા; તેમ જ શરીરે તથા મને કરી હર્ષ પામેલી બ્રાતૃવત્સલ ભરતની સેના પણ, ભાઈને પાછા વાળવા જતા ભરતની પાછળ ચાલી.<sup>૧૭-૧૮</sup> એ પ્રકારે તે સર્વ રથ, અશ્વ તથા કુંજરાદિ વાહનોથી શીઘ્ર ગતિ કરતો એ સમાજ નમતે પહોરે છેક ગંગાતટે આવેલું શૃંગવેરપૂર, કે જે રામના સખા ભિલ્લરાજ ગુહની, જે પ્રમાદ વગર પોતાની પ્રજાનું પાલન કરતો હતો, તેની રાજધાનીનું નગર હતું, ત્યાં આગળ આવી પહોંચ્યાં.<sup>૧૯-૨૦</sup> ભરતનું સર્વ સૈન્ય ભાગીરથીના ચક્રવાક પક્ષીઓથી શોભતા પુણ્ય તટ પ્રત્યે આવી ઉભું રહ્યું.<sup>૨૧</sup> એ જોઈ વાક્ય બોલવામાં કેવિદ્ ભરતે, પોતાના સચિવોને કહ્યું: “આપણે થાકી ગયા છીએ, માટે હવે સર્વનો અભિપ્રાય લઈ સૈન્યને આજે અહીં જ પડાવ કરાવો; આવતી કાલે આ સમુદ્રગામિની ભાગીરથી ઉતરી આપણે આગળ ચાલીશું.<sup>૨૨-૨૩</sup> વળી એટલામાં (ખાકી જે દિવસ રહ્યો છે એટલામાં) હું આ પુણ્યમયી સરિતામાં સ્નાન કરી, તેના તીર્થરૂપ જળથી સ્વર્ગ પ્રત્યે ગયેલા મારા પિતાને, તેના પરલોકસુખ માટે નિવાપાંજલિ આપું-દશરથ રાજાનું તર્પણ કરું-એવી મારી ઇચ્છા છે !”<sup>૨૪</sup>

ભરતની એવી આજ્ઞા થવાથી સર્વ અમાત્યોએ પોતપોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે સેનાનો પૃથક્ પૃથક્ સ્થળે પડાવ નખાવ્યો.<sup>૨૫</sup> ત્યાં પૂર્વથી જ રચી રાખેલા શિખિરોમાં, ગાંધવજન તથા સ્ત્રીજન સહિત સારી વ્યવસ્થાપૂર્વક ભરતે છાવણી કરી, ત્યારે એ સર્વ તેજસ્વી મનુષ્યો તથા વાહનો, તેમ જ માર્ગમાં આવેલા અનેક સાહિત્યોથી, ગંગા કિનારે ઉતરેલી સેના, રામના પાછા આવવાનો વિચાર કરતી અત્યંત શોભવા લાગી.<sup>૨૬</sup>

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમ-યજુર્વિદે અયોધ્યાકાંડમાં ત્યાશીમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—\*\*\*\*\*—

સર્ગ ૮૪ મો.

ભરતને ગુહનો સમાગમ.

આવી રીતે ગંગા નદીના વિશાળ તટપર આશ્રમ કરી પડેલી આ વિસ્તીર્ણુ સેનાને જોઈ, [શૃંગવેરપુરમાં અનેક શંકાયુક્ત વાતો ચાલવા લાગી. ભિલ્લરાજ ગુહને એ વાતની ખબર પડી કે, તુરત તેણે છૂપી વપાસ

કશીની ખબર મંગાવી ત્યારે માલમ પડ્યું કે, એ સૈન્ય રઘુવીરના કનિષ્ઠ બાંધવ ભરતનું છે. ત્યારે તે ઉલટો વધારે શંકાશીલ થયો. કારણ ભરતના કારણને લીધે રઘુવીરને વનવાસ પ્રાપ્ત થયેલો હોવાથી તેણે બાણ્યું કે, હજુ પણ ભરત વળી તેને સંતાપવા ધારે છે કે શું? ] આથી તેણે ( શુદ્ધ ) તુરત પોતાના જ્ઞાતિબંધુ ભિલ્લોને એકત્ર કરી એક સલા ભરીને બાણ્યું: “ભાઈઓ! આપણા નગરની નજીકમાં આ જે સમુદ્ર જેવી મોટી સેના ઉતરી છે, તેના વિસ્તારનો કોઈ વાતે થાગ લાગતો નથી.² એ વિસ્તારીયું સેના, મહાત્મા દશરથપુત્ર રામના નાનાભાઈભરતની છે. હું ધારું છું કે, એ મોટા શરીરવાળો દુર્બુદ્ધિ ભરત, કે જેના રથધ્વજને વિષે સુવર્ણ વૃક્ષનું ચિહ્ન છે તે, રામને પીડા કરવા સારુ પ્રવૃત્ત થઈ વનમાં બંધ છે; ને આજે અહીં છાવણી કરી પડ્યો છે. ખરેખર, એટલા સારુ જ ને જોતો હશે તો આપણને પણ રઘુવીરના અનુયાયી બાણીને, પોતાના અમાત્યોની પાસે બંધાવશે વા મારી નાંખશે; અને તે પછી વનમાં જઈ રઘુવીરનો વધ કરશે.³-⁴ રામ વિદ્યમાન છતાં એ દુર્બુદ્ધિને રાજ્યસમૃદ્ધિ પ્રાપ્ત થવી ફલેલ છે, માટે જ તે તેને હણવા સારુ તેની પાછળ બંધ છે.⁵ તો હે બાંધવજનો! એ દશરથ પુત્ર રામ, આપણો ભત્રી તથા સખા છે, માટે તેની પાસે ભરત જઈ શકે નહિ, એ સારુ તમે સહુ એકમત થઈ કવચાદિ ધારણ કરીને ગંગાના કિનારાઓને ઘેરી સબળ થઈ ઉભા રહો!⁶ અને ગંગા નદીનું રક્ષણ કરનારા તથા માંસ, મૂળ, ફળ આદિનો આહાર કરનારા મારા મહાબળવાન સેવકો પણ તમારી સાથે આવી ઉભા રહેશે!⁷ વળી બીજા દૃઢ અને યુદ્ધ સમયે ઉપયોગમાં આવે તેવા પાંચસો મોટાં નાવ સબળ કરી, તે પ્રત્યેકમાં શસ્ત્ર તથા કવચધારી સો સો યુવાન યોધાઓ બેસીને નદીને વિષે તરતા રહો.⁸ આવી રીતે ઉતાવળથી આપણે માત્ર સબળ થઈને જ રહેવું, પણ યુદ્ધની ત્વરા કરવી નહિ; કારણ જે ભરતના મનમાં રામપર શત્રુભાવ નહિ હોય ને તે પ્રસન્ન મનથી પ્રીતિપૂર્વક તેને મળવા જતો હશે તો સર્વ સૈન્યને આપણે નિર્વિઘ્નતાથી પેલે પાર ઉતારી દઈશું. ”⁹

શુદ્ધની આજ્ઞા પ્રમાણે સર્વ ભિલ્લો તત્પર થઈ ગયા. પછી નિષાદનો અધિપતિ શુદ્ધ, કેટલુંક મત્સ્યમાંસ તથા મહિરા આદિની ભેટ લઈને ભરતને મળવા ગયો.¹⁰ પોતાના હજારેક ભિલ્લોથી વિંતાઈ તે છાવણી આગળ પહોંચ્યો, ત્યારે તેને આવતો બેઈ, સમય

બાણનાર પ્રતાપી સુમત્રે ભરત પાસે આવી વિનયપૂર્વક પૂછ્યું:¹¹ “હે રાજપુત્ર! આ વનરાજ્ય હંકારણ્યની રાજધાની શૃંગવેરપુરમાં વસનારો સમગ્ર ભિલ્લોનો રાજા શુદ્ધ, કે જે હંકારણ્યમાં વસનારાં સર્વ કોઈને શિક્ષા ક્રિવા અનુગ્રહ કરવા માટે વૃદ્ધ છતાં સમર્થ છે; તેમજ જે તારા વડીલ બાંધવ રઘુવીરનો પરમ મિત્ર અને તેના વનવાસ સંબંધી સર્વ હકીકત બાણનારો છે, તે તને મળવા સારુ અહીં આવવા ધ્વં છે, તો તેને અંદર પ્રવેશ કરાવું.”¹²-¹³ ‘રામનો સખા,’ એ શબ્દો સાંભળતાં જ પરમ આનંદ પામી ભરતે ત્વરાથી શુદ્ધને પોતાની પાસે તેડી લાવવાની આજ્ઞા કરી.¹⁴ ત્યારે સુમત્રદ્વારા આજ્ઞા પામી પોતાના જ્ઞાતિજનો સહિત તુરત શુદ્ધરાજ, સેનાની મધ્યમાં થઈ ભરતના તંબુમાં દાખલ થયો. ભરતે આદરસહિત તેને અંદર દાખલ કીધો, એટલે તેણે અંદર જઈ, નમનપૂર્વક વિનંતિ કરી:¹⁵ “હે કોસલેન્દ્રસુત! હે રાજપુત્ર ભરત! આ મારો સર્વ દેશ તારા પોતાના ઘર સમાન છે, છતાં મને તો, તારા આવવા સંબંધી પૂર્વથી ખબર ન આપી એ શું કર્યું? પરંતુ હવે હું આ મારું રાજ્ય તને અર્પણ કરું છું, માટે સેવકના ગૃહ પ્રત્યે આવી ત્યાં નિવાસ કર;¹⁶ ને યથાશક્તિવડે હું જે વનધાન્યો, કંઠ, મૂળ, ફળ તથા આદ્ર અને શુષ્કમાંસાદિ સામગ્રી અર્પણ કરવારૂપે તારી સેવા કરું, તેના અંગીકાર કરી, આજની રાત્રિ સર્વ સૈન્ય સાથે અહિં વસીને, આવતી કાલે ભલે અહિંયાથી વિદાય થજે.”¹⁷-¹⁸

ધૃતિ શ્રીવાકમીકે યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્ભારતમાય-  
જીવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ચોરાશીમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—\*—\*—\*—

## સર્ગ ૮૫ મો.

### ભરત તથા શુદ્ધ વચ્ચે વાતચિત.

એવી રીતની નિષાદાધિપતિ શુદ્ધની વિનંતિ સાંભળી, શુદ્ધિમાન ભરતે તેને આ પ્રમાણે સકારણ વચ્ચે કહ્યાં:¹ “હે મારા ગુરુ રામના સખા! તું મારી આવી મોટી સેનાની આગતાસ્વાગતા કરવા ધ્વં છે, તેટલાથી જ તો મારો મોટો સત્કાર કર્યો.² પણ હે શુદ્ધ-રાજ! અમારે અહીંથી મહાસુનિ ભરદ્વાજના આશ્રમ પ્રત્યે જવું છે, તો તે અત્યંત ગહન પ્રદેશમાં આ ભાગી-રથી ગંગાના અગાધ જળને ઉતરી કેવી રીતે જવા-શે? ”³-⁴ એ સાંભળી વનરૂપી ગહનદેશનો અધિપતિ શુદ્ધિમાન શુદ્ધ, હાથ બેડી બોલ્યો:⁵ “હે મહાબળ-

વાન રાજકુમાર ! મારા વિશ્વાસુ ભિલ્લો, કે જેઓ આ ગહનદેશના ભોમીઆ છે, તેઓ સહિત હું તારી સાથે આવીશ;<sup>૧</sup> પણ પ્રથમ મને તું એટલું જણાવ કે, અકિલ્લકર્મા રઘુવીર સંબંધે હુદ્ર ભાવનાથી તો તું જતો નથી ને ? કારણ આ તારી મોટી સેનાને જોઈને મને શંકા ઉત્પન્ન થાય છે !”<sup>૧૦</sup> ગુહના એ શબ્દો સાંભળતાં જ આકાશ સરખા નિર્મળ અંતઃકરણવાળો ભરત, આતુરતાથી બોલ્યો : “અરે ઓ ! ભિલ્લરાજ ! તું એ શું બોલ્યો ? મારે વિષે એવી શંકા કરવી તને યોગ્ય નથી. રે ! તને શંકા થવા યોગ્ય કાળ કદી પ્રાપ્ત મા થાઓ; કારણ કે રાઘવેન્દ્ર મારા પિતા સમાન છે; જ્યેષ્ઠ બંધુ છે.”<sup>૧૧</sup> રે ! હું તો મારા તે વનવાસી બાંધવને વનથી નિવૃત્ત કરવા સારુ જઈ છું; એ ઉપરાંત મને ખીજ કોઈ જ ધચ્છા નથી, એ તું સત્ય જાણ.”<sup>૧૨</sup> એવી રીતે ભરતે કહ્યું ત્યારે ગુહ અતિ હર્ષ પામી પુનઃ લગી લગી કહેવા લાગ્યો : “હે રાજકુમાર ! તને ધન્ય છે, ને હજારોવાર ધન્ય છે; કારણ આવી રીતે ચત્રન કર્યા વગર પ્રાપ્ત થતું રાજ્ય, બ્રાતૃપ્રેમ માટે તારા વિના ખીજ કયો પુરુષ છે કે જે ત્યાગ કરે ?”<sup>૧૩</sup> હે રાજપુત્ર ! વળી હુઃખમાં આવી પડેલા રામને પાછા લાવવાની તું ધચ્છા કરે છે; જેથી આવા અપ્રતિમ ગુણને માટે તારી કીર્તિ જગતમાં શાશ્વતપણે વિસ્તરશે !”<sup>૧૪</sup>

આવી રીતે ભરત અને ગુહને વાતચિત કરતાં સૂર્ય અસ્ત થઈ રાત્રિ પડી;<sup>૧૫</sup> ત્યારે સંધ્યાવંદનાદિ નિત્ય કર્મથી પરવારી પોતાની સેનાને યથાયોગ્ય નિવાસ કરાવીને, શત્રુમ્ન સહિત ભરત શયનશિબિર પ્રત્યે ગયો; તેની આજ્ઞાથી ગુહરાજ તથા તેના મુખ્ય સેવકો પણ તેની સાથે ગયા.<sup>૧૬</sup> [પરંતુ ત્યાં આગળ ભરતને નિદ્રા આવી નહિ.] તેના અંતઃકરણમાં પાછું રઘુવીરનું સ્મરણ થઈ આવ્યું; ને તેને પડતાં કષ્ટ સંબંધી વિચાર કરતાં તેને મહા ચિંતા થવા લાગી. એ ચિંતા અને શોકરૂપ અગ્નિ તેના અંતરમાં ક્ષણેક્ષણ વૃદ્ધિ પામવા લાગ્યો, ને દાવાનળથી બળેલાં વૃક્ષો જેમ કોતરમાં રહેલા ગૂઢ અગ્નિથી પાછાં સંતાપ પામે છે, તેમ આ શોકાગ્નિથી ભરતનું હૃદય સંતાપ પામવા લાગ્યું અને તેથી કરીને જેમ સૂર્યના તાપવડે હિમાલય ઉપરથી ચોમેર હીમ ગળવા માંડે, તેમ શોકાગ્નિવડે તેના શરીરમાંથી પ્રવેદધારાઓ છૂટવા લાગી.<sup>૧૭-૧૮</sup> તેની આગળ આ વેળા જાણે મોટો હુઃખનો પર્વત ખડો થયો હોય તેમ તેને લાગ્યું ! [ખરેખર, એના એ હુઃખને લયંકર પર્વતનું રૂપ આપી શકાય;] રામનું વારંવાર ધ્યાન કરવારૂપી વિદારણ ન થઈ

શકે એવી કઠણ શિક્ષાઓ, વારંવાર નિઃશ્વાસ મૂકવાનું રૂપ ગેરઆદિ ધાતુઓ, દૈન્ય પ્રાપ્ત થવાથી થયેલી ઇદ્રિયોની શિથિલતા રૂપ વૃક્ષો, શોકનાં આયાસરૂપ શિખરો, મોહરૂપ તેમાં વસતાં અનંત પ્રાણીઓ તથા સંતાપરૂપ તેમાં ઉગેલાં વાંસ અને વનસ્પતિ એ આદિથી પરિપૂર્ણ થયેલાં તે શોકરૂપ પર્વતની અંદર, કેંકેયીપુત્ર ભરત બહુ પરિતાપ પામવા લાગ્યો.<sup>૧૯-૨૦</sup> તેની મતિ અતિશય મુંઝાઈ ગઈ ને આવી શોકાપત્તિને લીધે હૃદયગત સંતાપથી અતિ પીડાતો તે ધીર પુરુષ અતિ દુર્મન થઈ મોટા નિઃશ્વાસ નાંખવા લાગ્યો. તેમ જ પોતાના ટોળામાંથી ધટા પડી ગયેલા વૃષભની પેઠે તેને મહા આકુળતા પ્રાપ્ત થઈ.<sup>૨૧</sup> તે મહાનુભાવને એવી રીતે ભાઈને માટે કષ્ટ પામતો જોઈ, અતિ ખેદ પામેલા ગુહરાજે તેને બહુ બહુ પ્રકારે આશ્વાસના કરી શાંત કર્યાં.<sup>૨૨</sup>

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમોઽયણવિષે અયોધ્યાકાંડમાં પંચાશીમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



## સર્ગ ૮૬ મો.

### લક્ષ્મણનો સદ્ભાવ.

[ગુહે જ્યારે એ પ્રમાણે આશ્વાસના કરી, ત્યારે જરાક શાંત થઈ પુનઃ ભરત વિલાપ કરવા લાગ્યો : “રે ! મારો જ્યેષ્ઠ બંધુ રઘુવીર એ ગહન અરણ્યોમાં કેવાં સંકટો ભોગવતો હશે ? અરેરે ! જે શયન કરતો ત્યારે જેનાં અંતઃપુરની આસપાસ અનેક અંગરક્ષકો રાત્રિભર આયુધો લઈ ચોકી કરતા હતા, તે હવે આવી ઘોર રાત્રિઓને વિષે, વનવૃક્ષ નીચે, વટેમાર્ગીઓની પેઠે સૂતા હશે, ત્યારે તેની રક્ષા કોણ કરતું હશે ? રે ! એવાં લયંકર સ્થળો, કે જ્યાં રાત્રિને વિષે ઘણાક નિશાચરો, તેમ જ ઘાતકી પશુઓનો ઉપદ્રવ હોય છે, ત્યાં મારી માતા સમાન ભોજાઈ સીતા સહિત તે સુષ્પે કરી ક્યાંથી જ સૂતા હશે ? વળી રે ! તેને વનની અંદર સેવન કરવાના કૃળ મૂળાદિ પદાર્થો, તેમ જ જળ, સમિધ, પત્ર, પુષ્પો વગેરે લાવી આપી તેની પરિચર્યા કોણ કરતું હશે ? હર ! હર ! જેની સેવા કરવાની ધચ્છાથી હજારો ભક્તિમાન સેવકો માત્ર, તેની આજ્ઞાની જ વાટ જોઈ રહેતા હતા, તે રાઘવની હવે કેવી કરુણાજનક સ્થિતિ હશે ?” આવી રીતે કહેતાં કહેતાં મહાત્મા ભરત રડી પડ્યો. ત્યારે વળી તેને ગુહે આશ્વાસન આપી કહ્યું : “હે નરશ્રેષ્ઠ

તારા જ્યેષ્ઠ બાંધવ રામ જેવા નરને વનવાસ થવો, એ કેવળ ન્યાયથી, ધર્મથી અને બુદ્ધિથી પણ ઉલટું છે. તેમ થવું કોઈ કાળે યોગ્ય જ નથી. પણ વનમાં એની પરિસ્થિતિ કોણ કરતું હશે, એ સંબંધે તું જે ચિંતા કરે છે, તે કરવાનું કંઈ કારણ નથી. તારો બાંધવ મહાત્મા લક્ષ્મણ, કે જે રઘુવીરની સાથે છે, તે પોતાના આત્મા કરતાં પણ તેને અત્યંત પ્રિય ગણે છે. તેનું સર્વસ્વ રઘુવીર જ છે, ને તેટલા માટે તે પોતાનાં શરીરનાં કે આત્માનાં સર્વ સુખોને ત્યાગ કરીને પણ તેમની પરિસ્થિતિ કરવા માટે તત્પર રહે છે; તેનો એવો ઉત્તમ ભાવ, તેઓ અત્રે આવ્યા ત્યારે મેં પ્રત્યક્ષ જોઈ લીધો છે. એ સુશીલ તથા ગુણવંત લક્ષ્મણ, ઉત્તમ ધનુષ ધારણ કરી, રાત્રિને વિષે સાવ-ધાનપણાથી પોતાના જ્યેષ્ઠ બંધુની રક્ષા કરવા સારુ જગરણ કરે છે અને દિવસે પણ મન, વાણી અને શરીરવડે તે તેની સેવા કરવામાં જ પ્રવૃત્ત રહે છે.]

(પછી) ગુહ ચિંતા કરતા ભરતને કહ્યું: “હે રઘુ-કુલોત્પન્ન! હે ભરત! રઘુવર જ્યારે અત્રે પધાર્યો, ત્યારે મેં યથાશક્તિ પદાર્થો લાવી તેનું આતિથ્ય કરવા માટે ભોજન, શય્યા ઇત્યાદિ પદાર્થો અર્પણ કર્યા; પરંતુ અરણ્યમત ધારણ કરેલું હોવાથી તેણે તેનો ઉપભોગ કર્યો નહિ. પછી રાત્રે તેણે શયન કીધા બાદ, ધનુષ બાણ લઈ સાવધપણે તેની રક્ષા કરવા સારુ લક્ષ્મણ ઉભો રહ્યો, ત્યારે આણેલા શય્યાદિ પદાર્થો દેખાડી તેને મેં કહ્યું: ૧-૨ ‘હે બંધુ લક્ષ્મણ! આ સુખશય્યા તારે સારુ તૈયાર છે, માટે તું તેમાં સુખેથી વિશ્રાંતિ કર.’ ૩ તું સુખ ભોગવવા યોગ્ય છે, માટે જગરણ શાને કરે છે? રામની રક્ષા કરવા સારુ તો હું તથા મારા સેવકો સારી રીતે જાગીશું.’ ૪ હું સત્ય કહું છું કે, મને પૃથ્વીપર રામથી બીજું અધિક પ્રિય કોઈ નથી.’ ૫ તેમની કૃપાથી જ આ જગતમાં હું યશ, ધર્મ, અર્થ અને કામાદિ પુરુષાર્થો પામ્યો છું.’ ૬ તેટલા માટે હું આ મારી જ્ઞાતિસહવર્તમાન ધનુષો લઈ, સીતા સહિત સૂતેલા મારા પ્રિયસખા રઘુ-વીરની અવશ્ય રક્ષા કરીશ; માટે તું અત્રે નિશ્ચિંતપણે શબન કર.’ ૭ વળી હે લક્ષ્મણ! સદૈવ આ વનમાં ફરનારા હોવાથી તેમાંનું અમોને કશું અજાણ્યું નથી. અત્રે કોઈનો ભય પ્રાપ્ત થાય તેમ નથી; ને તેમ કરતાં જો કદાચ કોઈનું મોટું ચતુરંગ સૈન્ય આવશે તોપણ અમે તેને યુદ્ધથી સહન કરીશું;” ૮ માટે તારે કશી ચિંતા રાખવી નહિ.” હે ભરત! મેં જ્યારે એ પ્રમાણે

કહ્યું ત્યારે તે ધર્માત્માએ મને કેવું પ્રત્યુત્તર આપ્યું, તે સાંભળ:-

તે અમને જાણે ઉપદેશ કરતો હોય, તેવી રીતે ધર્મ દર્શાવતાં બોલ્યો: ૯ ‘રે! તું શું ધર્મ અધર્મને જાણી શકતો નથી? દશરથપુત્ર મહાત્મા રામ, સીતા સહિત પૃથ્વીપર સૂતો છે, તે છતાં મારે નિદ્રા કરવી અથવા બીજાં કોઈ પણ સુખ ભોગવવાં, એ કેમ જ શક્ય હોય? ૧૦ જે રામને યુદ્ધને સમયે દેવતા તથા અસુર પણ સહન કરવા સમર્થ નથી, તે પોતાની પત્ની સીતા સહિત આમ તૃણની શય્યાપર સૂતા છે, ને હે ગુહ! મને તું સુખ શય્યામાં સુવાનું કહે છે, એ શું આશ્ચર્ય નથી? ૧૧ હે ભરત! એટલું કહીને વળી તે મહાત્મા તારા પિતાને સંભારી, તેને વિષે ચિંતા કરતો ને નિઃશ્વાસ નાંખતો બોલ્યો: ‘અહો! ગુહરાજ! દશ-રથરાજ મોટી તપશ્ચર્યાથી તથા બીજા પણ યજ્ઞાદિ અનેક પરિશ્રમેથી રામ જેવા સર્વ શ્રેષ્ઠ લક્ષણસંપન્ન પુત્રને પામ્યો હતો; પણ તેને તેણે આ પ્રમાણે વનમાં મોકલ્યો, તેથી હવે તે મહારાજા ઘણો કાળ જીવતો રહી શકશે નહિ. ખરેખર આ પૃથ્વી, અદ્યપ સમયમાં તેના જેવા રક્ષણકર્તા વિના વિધવા થશે! ૧૨-૧૩ રે! આજ રાજગૃહને વિષે સર્વ સ્ત્રીઓ દુઃખને લીધે મોટે મોટે આક્રોશ કરી કરીને થાકી ગઈ હશે.’ ૧૪ તેમ જ માતાઓ કૌસલ્યા તથા સુમિત્રા અને મહારાજા દશ-રથ, શોકને લીધે આજની રાત્રી પણ જીવી શકશે નહિ.’ ૧૫ હજી કદાચ મારા નાનાભાઈ શત્રુઘ્નને લીધે મારી માતા સુમિત્રા જીવિત ધારણ કરી શકશે; પણ આ રામરૂપ એક જ શૂરવીર પુત્રને પ્રસવનારી કૌસલ્યા તો, તેના વિયોગને લીધે અવશ્ય નાશ જ પામશે! ૧૬ વળી હે ગુહ! મારા પિતાને તો રઘુવીરના વિયોગનું, અને તેને રાજ્યાભિષેક કરવાનો મનોરથ વ્યર્થ ગયો તેનું, એમ બેવડું દુઃખ ઉત્પન્ન થયું છે. તેથી તે તો સૌથી પહેલો વિનાશ પામશે.’ ૧૭ પણ રે! તેને એવી રીતે અંતકાળનો સમય પ્રાપ્ત થશે, તે વેળા તો જોયો તેની પાસે હશે, અને તેને પ્રેતાદિ સંસ્કાર કરશે તેઓ જ કૃતાર્થ થશે; ને તેઓ જ મારા પિતાની સર્વ કલ્યાણમય સુંદર ચોટાં તથા માર્ગોવાળી, મહેલો તથા મંદિરોથી ભરપૂર, સર્વે જાતનાં રત્નોથી સુશોભિત, હાથી, ઘોડા તથા રથવડે સંપૂર્ણ, વાદિત્રોના નાદથી ધ્વનિત થયેલી, હૃષ્ટપુષ્ટ મનુષ્યોવાળી તથા નિત્ય ઉત્સવવાળી રાજધાની અયોધ્યામાં સુખેથી વિચરશે.’ ૧૮-૨૧ કારણ અમે તો, મારા રામને વનમાં



રહેવાનાં ચૌદ વર્ષ કુશળપણે પૂરાં થશે ત્યારે જ તેના સહિત સુખી થઈ, તે હાથેત અયોધ્યાપુરીમાં પ્રવેશ કરીશું.”<sup>૧૨</sup>

“હે રાજકુમાર ! એ પ્રમાણે સખેદ વાક્યો બોલતો, આખી રાત ઊભો રહી રક્ષણ કરતો તમારા ભાઈ લક્ષ્મણની, તે રાત્રિ એવી ને એવી જ રીતે નિવૃત્ત થઈ ગઈ.”<sup>૧૩</sup> પ્રભાત સમયે રઘુવીર ઊઠ્યો. તે પછી તે બંને બાંધવે મસ્તકના કેશની જટા બાંધી; ને મેં તેને સુખે કરી આ ભાગીરથીને પેલે પાર પહોંચાડ્યો.”<sup>૧૪</sup> પછી ત્યાંથી, વદકલ ધારણ કરેલા, બળવાન, હસ્તીઓના સમૂહનું પાલન કરનારા મોટા હસ્તીઓ સમાન, શ્રેષ્ઠ ધનુર્ધારી, જટાધારી, સ્વધર્મનિષ્ઠ તથા વનમાં જવા ઇચ્છતા એવા તે બંને રાજકુમારોએ, સીતા સહિત દક્ષણ દિશાભણી ગમન કર્યું.”<sup>૧૫</sup>

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં છયાસીમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



### સર્ગ ૮૭ મો.

રામનો જટિલ વેશ જાણી ભરતની વ્યથતા.

ગુહના મુખથી ‘રામે જટા ધારણ કરી’ એટલા શબ્દો સાંભળતાં જ, રામને વનમાંથી પાછા આણવાની ભરતની સઘળી આશા હેડી બેસી ગઈ ! તેનું મન એકાએક વ્યથ્ર થઈ ગયું; તે વારંવાર નિઃશ્વાસ નાંખી મોટી ચિંતા કરવા લાગ્યો : “અહો ! એ સુકુમાર છતાં મહાપરાક્રમી રઘુવીરે શું મસ્તકપર જટા ધારણ કરી ? અરે ! એ સિંહ સરખી કાંધવાળા, મહાબાહુ રામે, ખરેખર વાનપ્રસ્થ ધર્મનો આશ્રય કરી જટિલ વેશ ધારણ કર્યો ? રે ! એ યુવાન, પુણ્ડરીક-કમળપત્રાક્ષ તથા પ્રિયદર્શન રાઘવે, જ્યારે તાપસ વેશ ધારણ કર્યો છે, ત્યારે તો તેને પાછા વાળવાનો મારો પરિશ્રમ મિથ્યા જ છે ! હાય ! હવે તો તે ધર્મોત્તમા વનમાંથી નિવૃત્ત થવો સર્વથા અશક્ય જ છે. હે પ્રભો ! હવે મારે શું કરવું ?” એવા ચિંતામગ્ન વિચારથી તેની આંખમાંથી ડળક ડળક આંસુ નિકળી પડ્યાં. ઘણાંએ ચલ કરી તેણે પોતાના હૃદયને શાંત કરવા માંડ્યું, પણ તેમ ન થતાં અંકુશે કરી વિધાયલા હસ્તીની પેઠે તે મૂર્ચ્છિત થઈ પૃથ્વીપર પડી ગયો !<sup>૧-૩</sup> એ જોઈને પાસે બેઠેલા ગુહ તથા શત્રુઘ્નાદિનાં મુખ ફીકાં પડી ગયાં. ભૂમિકંપ થવાથી ધ્રુજતાં વૃક્ષની પેઠે તેઓ કંપવા લાગ્યા.”<sup>૪</sup> ભાઈને મૂર્ચ્છિત થયેલો જોઈ શત્રુઘ્ન, શોકને લીધે બાણ બાવ

વગરનો થઈ ગયો હોય, તેમ ભરતને આશ્વિન કરી, ઊંચે સ્વરે રૂઠન કરવા લાગ્યો.”<sup>૫</sup> તેના કંઠમાં સાદ સાંભળી, અતિ દીન થઈ ગયેલી, તેમ જ પતિ વિયોગાદિના શોકથી અને ઉપવાસો કરવાથી શરીરે કુશ થઈ ગયેલી ભરતની સર્વ માતાઓ, તેના શિબિરમાં દોડી આવી,<sup>૬</sup> ને તેને ચોમેરથી વિટાઈ વળી રૂઠન કરવા લાગી. પછી અતિ દુર્ભન થયેલાં સ્વધર્મનિષ્ઠ કૌસલ્યાએ, રડતાં રડતાં ભરતનો હાથ આલીને તેને બેઠો કર્યો; ને તેને પોતાના પુત્રની પેઠે હૃદય-સંગાથે આંખીને તે પૂછવા લાગી :<sup>૭-૮</sup> “હે સુપુત્ર ! હે ભરત ! તને આ શું થયું ? હે વહાલા ! હે બાપ ! તારા શરીરને કોઈ વ્યાધિ તો બાધ કરતો નથી ? કારણ આ આખા રાજકુળનું જીવિત તારે આધીન છે.”<sup>૯</sup> વત્સ ! તારો વડીલ બંધુ રઘુવીર મહાત્મા લક્ષ્મણ સહિત વનમાં ગયો ને તારો પિતા સ્વર્ગમાં ગયો. માટે હું હવે તને જોઈને જ મારા જીવિતને ધારણ કરી રહી છું. કારણ અમારો સર્વનો પાલન કરનાર એક તું જ છે !<sup>૧૦</sup> હે પુત્ર ! તે વનમાં ગયેલા સીતા સહિત રામ અથવા લક્ષ્મણ સંબંધે તો કશું અપ્રિય નથી સાંભળ્યું ?”<sup>૧૧</sup> એ પ્રમાણે માતા કૌસલ્યાએ પૂછ્યું, ત્યારે મહાયશસ્ત્રી ભરતે ઘણીકવારે સાવધ થઈ, સ્થિરતા રાખી કહ્યું : “હે માતા ! જેમ તું કહે છે, તેમ તો મેં કંઈ સાંભળ્યું નથી. પણ ‘રામ તથા લક્ષ્મણે પોતાના મસ્તકપર જટા ધારણ કરી,’ એ વાત સાંભળી અતિ દુઃખને લીધે હું મૂર્ચ્છિત થઈ ગયો હતો !” પછી તેણે વળી ભિલ્લરાજ ગુહને પૂછ્યું :<sup>૧૨</sup> “હે સખા ! હવે તો કૃપા કરી તું રઘુવીરની સઘળી વિગતનું વર્ણન કર. અહીં આવ્યા તે રાત્રિએ તેણે ક્યાં નિવાસ કર્યો હતો, શું ભોજન લીધું હતું, કથી શય્યાને વિષે શયન કર્યું હતું તે મને કહે.”<sup>૧૩</sup> એ સાંભળી ગુહે, ભરતને પણ રઘુવીરને વિષે લક્ષ્મણ સમાન લક્ષિતમાન જોઈ, હર્ષ પામી, પોતાના પ્રિય તથા હિતરૂપ અતિથિ રામનો, તે પ્રસંગનો વ્યવહાર તેને આ પ્રમાણે કહી સંભળાવ્યો :<sup>૧૪</sup>

ગુહ બોલ્યો : “હે રાજકુમાર ! મેં ભોજનાદિને માટે આણેલા પદાર્થો—અન્ન, ફળ તથા શય્યાદિ રઘુવીરને અર્પણ કર્યા, ત્યારે મારા અનુગ્રહને માટે પ્રથમ તો તેણે તેનો સ્વીકાર કર્યો; પણ ક્ષત્રિયધર્મને અનુસરીને તેનો કશો ઉપભોગ ન લેતાં, તે સર્વ વસ્તુ મને તુરત પાછી આપીને જણાવ્યું.”<sup>૧૫-૧૬</sup> “હે સખા ગુહ ! તારે મારો આવી રીતે સત્કાર કરવો, એ સહેવ



યોગ્ય જ છે, પરંતુ મેં ત્રત ધારણ કરેલું હોવાને લીધે મારાથી તે અહણ થઈ શકે તેમ નથી !' એ પ્રમાણે કહીને, એ મહાત્માએ અમને સર્વ ભિલોને પોતાના મતમાં મળતા કયા. ૧૭ એટલામાં લક્ષ્મણ ગંગાજળ લઈને આવ્યો, ત્યારે સીતાસહિત મહાત્મા રાધવે ક્ષણ-મૂળાદિક વસ્તુનું લોજન ન કરતાં, માત્ર તે જળ પીને જ ઉપવાસ કર્યો, ૧૮ અને લક્ષ્મણે પણ બાકી રહેલાં જળનું પાન કરી ઉપોષણ કર્યું. પછી રઘુવીર, લક્ષ્મણ તથા સુમત્રે, ચિત્ત સ્થિર કરી, વાણીને નિયમમાં રાખીને, સાર્યકાળની સંધ્યા કરી. ૧૯ ત્યારબાદ સુમિત્રાપુત્ર લક્ષ્મણે દર્ભ, તૃણ, પત્ર ઇત્યાદિ વસ્તુ લાવીને આ ઇંદુલિના વૃક્ષ નીચે રાધવને માટે એક સુંદર શય્યા રચી. તેના પર સીતાસહિત રામ બેઠો, ત્યારે તે બેઠાં ચરણ પ્રક્ષાલન કરીને લક્ષ્મણ અમોને તથા સુમત્રને લઈ, પેલા સામેના દૂર વૃક્ષ પાસે જઈને ઉભો રહ્યો. ૨૦-૨૧ હે ભરત ! જે ઇંદુલિ વૃક્ષ નીચે જે તૃણ શય્યા ઉપર તે રાત્રિએ રામ તથા સીતા સૂતાં હતાં, તે જ આ વૃક્ષ, તથા તે જ તૃણની શય્યા પણ હજી જેમની તેમ જ છે ! ૨૨ પછી હે રાજપુત્ર ! એ પ્રમાણે જ્યારે તે પતિપત્નીએ નિશ્ચિતપણે શયન કર્યું, ત્યારે અંગુલિત્રાણુ\* પહેરી, સ્વધર્મનિષ્ઠ લક્ષ્મણે પોતાના બંને ખભે બાણથી ભરેલા બે લાથા તથા હાથમાં મોટું સજ્જ ધનુષ ધારણ કરી, નિદ્રા રહિત થઈ, રામની રક્ષા કરવા સારુ ચોમેર બ્રમણ કરતાં રાત્રિ પસાર કરી; ૨૩ ત્યારે ઉત્તમ શર તથા ચાપ ધારણ કરી હું પણ મારા આગસરહિત જ્ઞાતિબંધુઓ સહિત, ઇન્દ્ર સમાન રઘુવીરની રક્ષા કરતાં લક્ષ્મણની સાથે ફરવા લાગ્યો. ૨૪ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં સત્યાશીમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

### સર્ગ ૮૮ મો.

રામની તૃણશય્યા જોઈ ભરતનો ખેદ.

ગુહના મુખથી “તૃણશય્યા હજી જેવીને તેવી જ છે,” એવું સાંભળી ભરત તુરત ઉભો થઈને ગુહને કહેવા લાગ્યો: “હે બ્રાત ! ચાલ મને મારા વડીલ બાંધવની શય્યા દેખાડ.” તુરત પોતાની સર્વ માતાઓ મન્ત્રીઓ વગેરેને સંગે લઈ, ભરત ગુહને લઈ તે ઇંદુલિ વૃક્ષ નીચે આવ્યો, તો તેના થડમાં એ શય્યા વિખરાયેલી પડી હતી. એને જોઈ તે આંખમાં આંસુ લાવી

પોતાની સર્વ માતાઓ પ્રતિ બોલ્યો: “અહો ! મારો બંધુ રામ એક રાત્રિ પૃથ્વી પર સૂતો હતો, તે સમયની આ શય્યા છે ! ૩. તે અંગપરિવર્તનને\* લીધે દબાયેલું આ તૃણ હજી સૂધી જેવું ને તેવું જ પડેલું છે ! ૧-૨ અહો ! મહાન્ રાજ્યકુળમાં ઉત્પન્ન થયેલો મારો બંધુ રામ કે જે મહાભાગ્યશાળી તથા બુદ્ધિમાન છે, તે શું આમ પૃથ્વી પર શયન કરવા યોગ્ય છે ? નહિ. ૩ હર હર ! જે પુરુષવ્યાઘ્ર રઘુવીર (શયાળાના દિવસોમાં મૃગચર્મ, હંસપિચ્છથી ભરેલી તળાઈઓ, નાના પ્રકારનાં ઉસીકાં તથા ઓછાડ, ઓઢવા માટેનાં હીરનાં તથા ઉનનાં ગરમ વસ્ત્રો ઇત્યાદિથી સજ્જ કરેલા રત્નજડિત પર્યંક પર સુખેથી શયન કરતો હતો, તેને આમ ભૂમિ-તલ પર સૂવાનો સમય કેમ આવ્યો ? ૪ અરે ! એ રઘુવીરને શયન કરવાની તેમના અંતઃપુરના સૌથી શ્રેષ્ઠ પ્રાસાદ ઉપર આવેલી સુંદર ચંદ્રશાળા, કે જે મેરુ પર્વતના શિખરની પેઠે આકાશની સાથે વાતો કરી રહી છે, જેની સર્વ ભીંતો સુવર્ણની તથા જમીન હિરણ્યની બનેલી છે, જે વિમાન સરખી આકૃતિવાળા આતિસુશોભિત પ્રાસાદની છેક ટોચ ઉપર આવેલી અગાસીની બરોબર મધ્યમાં શોભી રહી છે, જેમાં ઉત્તમ પ્રતિમા ગાદીચાઓ બિછાવનામાં આવે છે, બહારથી જેનો પ્રકાશ પૂર્ણિમાના ચંદ્ર સરખો અથવા શરદ્ ઋતુનાં વાદળાં સરખો રમેત તેજસ્વી દેખાય છે, જે આતિ વિશાળ હોવા છતાં તેમાં રહેનારાં શુક મેનાં આદિ મધુર શબ્દ કરી રહેલાં પક્ષીઓથી સંકુલ દેખાય છે, જેમાં નાના પ્રકારનાં સ્નિગ્ધ બિછાનાંથી સુશોભિત કરેલા અનેક રત્નજડિત પર્યંકો, તેના જૂદા જૂદા ભાગો પ્રત્યે સજ્જ કરી રાખવામાં આવે છે, જે અનેક પ્રકારના પુષ્પસમૂહ કરીને પ્રતિદિન વિચિત્ર થઈ રહેલી હોય છે, જેમાં નિરંતર ચંદન, અગરુ ઇત્યાદિના સુગંધો વ્યાપી રહ્યા હોય છે, જે ઉષ્ણ કાળમાં શીતળ, સુગંધમય તથા શીતકાળમાં તે ઋતુને અનુસરતા કસ્તૂરી આદિ સુગંધી પદાર્થોથી સુગંધમય છતાં બીજા ગરમ ઉપચારોથી અલંકૃત થયેલી હોય છે, તેવી અનુપમ વલ્લભીની અંદર સર્વદા શયન કરનારા મારા વડિલ બંધુ રામને આવા વિષમ-સ્થાનને વિષે શયન કરવું, એ કેમ જ યોગ્ય હોય ? ૫-૭ વળી એવા સુંદર સ્થાનને વિષે ગીત વાદિત્રના શબ્દો વડે, તેમ જ ઘરમાં ફરનારી દાસીઓએ ધારણ કરેલા નૃપુર આદિ શ્રેષ્ઠ આભરણોના રણકારયુક્ત મીઠા શબ્દો વડે તથા ઉત્તમ મૃદંગોના રણકારવડે સુખેથી

\* આમડાનાં હાથે પહેરવાનાં મોભાં.

\* આળોટવું.

† રુપું.

નમ્રત થનાર રઘુવીર, કે જેને જગાડતી વેળાએ અનેક ખંદીજન, સૂત, માગધ આદિ સ્તુતિકારો ઉત્તમ પ્રકારે યથા યોગ્ય સ્તુતિ કરી વંદન કરે છે, તે મારા સ્વધર્મ-નિષ્ઠ બાંધવને આવી રીતે ખુદી પૃથ્વીપર શયન કરવું સંભવિત છે શું? ૧૮-૯ રે! આ વાત મારે બિલકુલ શ્રદ્ધા રાખવા યોગ્ય નથી. ત્યારે શું આ સર્વ સુહ-જનનોની વચ્ચે ઉભો રહી, હું, શુભના મુખથી રામની આવી ભૂમિશયનાદિ વિપરીત ગતિ સાંભળું છું, તેથી મને કોઈ જાતનો મોહ (ભૂલાવો) તો થયો નથી? અથવા હું કંઈ સ્વપ્ન તો જોતો નથી? (રે! કદાચ આ સ્વપ્ન હોય તો પણ તેમાં મારી શ્રદ્ધા રહે તેમ નથી; કારણ સ્વપ્નને વિષે પણ રામનું ભૂમિપર શયન કદી સંભવતું નથી.)<sup>૧૦</sup> અહો! સમય કેટલો બધો બળવાન છે? તેના કરતાં ખીજું બળવાન હૈવત નથીજ; કારણ તેના યોગથી જ દશરથપુત્ર રામની હું આવી વિપરીત ગતિ સાંભળું છું<sup>૧૧</sup> રે! તેના યોગથી જ અતિ સુકુમારી કોમલાંગી જનકકુમારી સીતા કે જે મહારાજ દશરથની વહુવારુ છે, તે પણ આવી ભૂમિ-શયનરૂપ (કેવળ અઘટિત સ્થિતિને પામી.)<sup>૧૨</sup> હર હર! શું આ કઠિન ભૂમિતલપર મારા બાંધવ રામની શય્યા!! રે! તેણે અંગપરિવર્તન કરવાથી (પાસાં ફેરવવાથી) તેમાંનું તૃણ કોઈ કોઈ સ્થળે એકઠું થયેલું તો કોઈ સ્થળે વિખરાઈ ગયેલું દેખાય છે.<sup>૧૩</sup> રે! શુભ-દર્શિની જનકીએ આભરણો સહિત આ શય્યામાં શયન કરેલું હશે એમ લાગે છે; કારણ તેમનાં આભરણોનાં સ્વર્ણબિડુ તેમાં કોઈ કોઈ સ્થળે લાગેલાં જોવામાં આવે છે.<sup>૧૪</sup> વળી આ ભુએ; (પાસે ઉભેલાંએને દેખાડીને કહે છે) અહીં આગળ વળગી ગયેલાં પોતાનાં ઉત્તરીય વસ્ત્રને સીતાએ ખેંચ્યું હશે; કારણ આ ઠેકાણે તેમનાં કૌશીય વસ્ત્રનાં તંતુઓ ચોંટી રહેલાં દેખાય છે.<sup>૧૫</sup> અહો સ્ત્રીએને પોતાના સ્વામીની શય્યા ગમે તેવી દુઃખરૂપ-કઠણ અથવા કોમળ હોય, તોપણ તે નિશ્ચે સુખરૂપ થાય છે, એ સત્ય જ છે; કેમ કે, તપસ્વિની તથા સુકુમારી મિથિલેશબાળા સીતાને આ શય્યાને વિષે શયન કરવામાં કંઈપણ દુઃખ લાગ્યું હોય વા તેમના અંતરમાં કોઈ જાતનો કલેશ થયો હોય, તેમ જણાતું નથી.”<sup>૧૬</sup>

(એ પ્રમાણે બોલ્યા પછી, વળી ભરત બોલ્યોઃ) “પણ રે હાથ! એ સઘળું કેને લીધે છે? હર હર! હુંજ ખરેખર અતિ ક્રૂર છું. રે! મારે લીધેજ સ્ત્રી સહિત રાઘવને અનાથની પેઠે આવી શય્યામાં સૂવાનો વખત

આવ્યો! <sup>૧૭</sup> અરે રે! મારા જેવા દુષ્ટને લીધેજ એ ચક્રવર્તી રાજાના કુળમાં જન્મેલો રઘુવર રામ, કે જે સર્વ લોકને સુખ આપનાર, સર્વનું રુઝું કરનાર, પ્રિય-દર્શી, નીલકમળ સરખા શ્યામ, રક્ત નેત્રવાળો, નિરંતર સુખ ભોગવવા યોગ્ય તથા દુઃખ ભોગવવાને અયોગ્ય છે, તેમને, પ્રિય તથા ઉત્તમ રાજ્યને ત્યાગ કરીને આમ પૃથ્વીપર શયન કરવું પડે છે. ૧૮-૧૯ રે! શુભ લક્ષણવાળા મહાભાગ લક્ષ્મણને ખરેખર જ ધન્ય છે કે, જે, સંકટ વેળાએ પણ પોતાના વડિલ બ્રાતા રામનો આશ્રય કરીને વર્તે છે;<sup>૨૦</sup> ને તે જ પ્રમાણે ભાગ્યવતી વિદેહસુતા સીતા પણ કૃતાર્થ છે, કે જેણે ઘેર અરણ્યનાં દુઃખોને પણ કંઈ ન ગણકારતાં પોતાના પતિની સાથે પ્રયાણ કીધું છે. ભાગ્યહીન તો તેનાથી વિખૂટા પડેલા માત્ર અમેજ છીએ. તેમના સરખા ભાગ્યશાળી થવાને અમને મોટો સંશય છે.”<sup>૨૧</sup> રે! મહારાજ દશરથ સ્વર્ગમાં ગયો ને રઘુવીરે અરણ્યને આશ્રય કર્યો તેથી, કર્ણધાર વિનાની નૌકાની પેઠે, આ પૃથ્વી, કેવળ શૂન્ય થયેલી મારા જોવામાં આવે છે;<sup>૨૨</sup> પરંતુ વનમાં વસેલા મારા બાંધવ રઘુવીરના બાહુબળથી તથા પ્રતાપથી તેનું પરોક્ષપણે આપોઆપ રક્ષણ થાય છે; તેના બાહુબળને લીધે કોઈ પુરુષ આ રક્ષક વગરની પૃથ્વીને સ્વીકારવા ઇચ્છતો નથી.<sup>૨૩</sup> તેમ મારા પ્રતાપી પિતાની રાજધાની અયોધ્યા, કે જે અત્યારે આસપાસ કિલ્લાના રક્ષણ વગરની છે, જેમાંનાં હસ્તી તથા અશ્વાદિ વાહનો અનિયમિત થઈ ગયાં છે, જેના દરવાજાઓ ખુલ્લા રાખવામાં આવે છે, જેનાપર કોઈ અત્યારે રક્ષણકર્તા નથી,<sup>૨૪</sup> જેના સૈન્યનો સર્વ ઈર્ષ તથા ઉત્સાહ, શોકને લીધે શાંત થઈ ગયેલો છે ને એવી રીતે જે કેવળ શૂન્ય તથા સર્વ વાતે વિપરીત સ્થિતિમાં આવી પડેલી છે, છતાં તેને કોઈ અમારો કદ્દો શત્રુ પણ જેમ વિષ ભોળવેલાં ભોજનને કોઈ સ્વીકારવા ઇચ્છે નહિ, તેમ સ્વીકારવા ઇચ્છતો નથી. કારણ કે, વનમાં રહેલા મારા વડિલ બાંધવનું બાહુબળ જગપ્રસિદ્ધ છે ને તેને લીધે શત્રુમાત્રનાં અંતઃકરણ કંપે છે.”<sup>૨૫</sup> રે! એ બાંધવને હું ઘેર તેડી લાવી, રાજ્યાસનપર સ્થાપન કરીશ અને મારી વિનતિ ન માનતાં તે કહેશે કે, “ધારણ કરેલા વનવાસ વ્રતને હવે પાછું કેવી રીતે મૂકી દેવાય?” તો તેના બદલામાં તેના પ્રતિનિધિ તરીકે એ વ્રતને હું ધારણ કરીશ. આજથીજ હું નિત્ય કૃળ તથા મૂળનો આહાર કરીશ, જટા તથા ચીરવસ્ત્ર ધારણ કરીશ

પૃથ્વી ઉપર તથા તુલુશ્યા ઉપર શયન કરીશ ને એ પ્રમાણે તેણે જે ચૌદ વર્ષ વનવાસ કરવાનો સંકલ્પ કર્યો છે, તેને ધારણ કરીને હું તેમની વતી સુખેથી વનમાં વસીશ; તેથી તે મારા આર્થ બાંધવની પ્રતિજ્ઞા મિથ્યા થશે નહિ. ૨૬-૨૭ વળી ભાઈની વતી હું વનમાં વસીશ ત્યારે શત્રુમ્મ પણ મારો આશ્રય કરીને મારી સાથે વનવાસ કરશે ને બ્રાહ્મણો મારા આર્થ બંધુ રામને અયોધ્યાને વિષે રાજ્યાભિષેક કરશે, એટલે લક્ષ્મણ સહિત તે મારો આર્થ બાંધવ રામ રાજ્યનું પાલન કરશે, આવો મારો મનોરથ સર્વ દેવતાઓ સફલ કરશે. ૨૮-૨૯ રે! હું મસ્તકવડે વારંવાર પ્રણામ કરીને વનથી નિવૃત્ત થવા માટે મારા બાંધવને પ્રસન્ન કરીશ; ને તેમ કરતાંએ જો તે પાછો વળશે નહિ, તો તેની પરિચર્યા કરતો હું વનમાં સાથે વસીશ; પછી ત્યાંથી તે, ભક્તવત્સલ હોવાને લીધે મારો ત્યાગ કરશે નહિ જ.” એ પ્રમાણે ખેદ કરી, ભરતે અવશેષ રહેલી રાત્રિ નિદ્રામાં વ્યતીત કરીધી. ૩૦

હતિ શ્રીવાલ્મીકિ શુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયલુ-  
ચિરે અયોધ્યાકાણ્ડમાં અઠ્યાશીમો અર્ગ સંપૂર્ણ.

—○○○○○○○○○○○○—

સર્ગ ૮૯ મો.

સેના સહિત ભરતનું ગંગાતરણ.

ગંગાતટપર તે રાત્રિ પૂરી કરી, પ્રાતઃકાળ થયો ત્યારે રઘુકુલદીપક ભરતે ઉઠીને શત્રુમ્મને કહ્યું: ૧ “હિ બાપ શત્રુમ્મ! તું હજી સૂધી શું સૂતો છે? ઉઠ, તટપર થા ને ભિલ્લોના રાજા ગુહને શીઘ્ર બોલાવી લાવ; કે જે આપણી સેનાને નાવમાં બેસાડી ગંગા નદીને સામે પાર પહોંચાડે. તારું કલ્યાણ થાઓ!” ૨ એ સાંભળી સત્વર બેઠો થઈ શત્રુમ્મ કહેવા લાગ્યો: “હિ બાંધવ! હું સૂતો નથી; જેમ તું રામનું ચિંતન કરતાં બગે છે, તેમ હું પણ તે આર્થનું ચિંતન કરતો ક્યારેના બંધુ છું: માટે આ ઉલ્કો આજ્ઞા કર.” ૩ એ પ્રમાણે તે બન્ને યુરુષસિંહો પરસ્પર વાતચિત કરતા હતા, એટલામાં નિષાદપતિ ગુહ પોતેજ આપોઆપ ત્યાં આવ્યો; ને હાથ ભેડી સૈન્ય સહિત ભરતનું કુશળપણ પૂછવા લાગ્યો: ૪ “હિ કાકુત્સ્થ! ગંગા નદીના તટપર રાત્રિ તો કેમ સુખમાં ગાળી કે? અને સૈન્ય સહિત તમે કુશળ તો છો નાં?” ૫ ત્યારે બ્રાતૃપ્રેમી ભરતે ગુહનાં પ્રેમાળ વચન સાંભળીને તેને કહ્યું: ૬ “હિ બુદ્ધિમન્ નિષાદપતિ! ગઈ રાત્રિ અમને સુખરૂપ નિવૃત્ત થઈ ને તેં અમારું ઉત્તમ પ્રકારનું આત્મથ્ય કર્યું; પણ હવે ઉતાવળ કર.

આજે અમારે ગંગાને સામે પાર જવું બેઠ્યો; માટે તારા સેવક જનોને કહી અમાને ઉતારવાની તબીબ કર.” ૭ ભરતની આજ્ઞા થતાં જ, તેને નમન કરી ગુહ પોતાના નગરમાં જઈને સર્વ ભિલ્લોને એકઠા કર્યા ને તેઓને કહ્યું: ૮ “ગંગામાં પડેલાં સઘળાં નાવોને ઉતાવળથી કિનારાપર લાવી એકત્ર કરો. આપણે મહાત્મા ભરતની સેનાને સામે પાર ઉતારવી છે!” ૯ તે ભિલ્લોએ ગંગાપર આવી, રાજાની આજ્ઞા થતાં વેંત જ તેમાં આડાં અવળાં પડેલાં પાંચસો મોટાં મોટાં નાવોને ચોમેરથી ખેંચી લાવી કિનારાપર આણ્યાં; ૧૦ ને બીજી સ્વતઃ રાજાને બેસવા યોગ્ય એવી સ્વસ્તિક નામની ઘણીક સુશોભિત નૌકાઓ, કે જેઓ, અંદર બાંધેલી મોટી ઘણ્ટાઓથી, તેમજ સુવર્ણકિનાં ચિત્રોથી શોભા-યમાન, દંડ, ચલાવવાના ઘણા દંડો (હલેસાં)વાળી તથા જેને ચલાવવાને ઘણા તરિવાહકો\* અંદર તટપર થઈ ઉભા હતા એવી હતી, તેઓને પણ રાજકુટુંબને બેસવા માટે તટપર આણી ઉભી રાખી. ૧૧ અને એ જ બતની એક સૌ કરતાં અધિક અને વિલક્ષણ શોભા-માન વિશાળ નૌકાને લઈ ગુહ પોતે આવી તટપર થઈ ઉભો. એ નૌકાને ઠેકઠેકાણેથી પાંડુર રંગનાં ઉનનાં વસ્ત્રોથી મઢી લીધી હતી, જેમાં સોનેરી રંગના ખુદાઓ શોભી રહ્યા હતા; નાના પ્રકારનાં બારી બારણાં તથા આસ્તરણવાળી બેઠકોથી તે રાજભવન જેવી લાગતી હતી અને તેના કઠોડાપર મંગળ વાદિત્રોનો ઘોષ થઈ રહ્યો હતો. એ કલ્યાણરૂપ નૌકા સેવકો પાસે હંકારાવી ગુહ કિનારા ઉપર આવ્યો, કે તુરત તેમાં ભરત, બળવાન શત્રુમ્મ, કૌસલ્યા, સુમિત્રા અને કૈકેયી આદિ મહારાણીઓ તથા બીજી પણ દશરથરાયની સર્વ રાણીઓ એ સર્વ બેઠાં. ૧૨-૧૩ રાજગુરુ વસિષ્ઠાદિ બીજા સર્વ બ્રાહ્મણોને તો ભરતે બીજાં શ્રેષ્ઠ નાવોમાં સૌ પહેલાં બેસાડ્યા હતા. પછી દશરથરાયના અધિકારી તથા કાર્યભારી વર્ગને, સ્ત્રીઓ સહિત બીજી ઉત્તમ નૌકાઓમાં બેસાડી, બાકીનાં ભારખરદારી નાવો ઉભાં હતાં, તેમાં શકટો, રથો અને વ્યાપારીઓને વેચવા વગેરેની સૈન્યના ખપની વસ્તુઓને રખાવી. ૧૪ પછી સૈન્યના યોધાઓ આદિ જે બાકી રહ્યા, તે, પોતપોતાની મેળે નાવોમાં બેસવા લાગ્યા. આ વેળા તેઓ પોતપોતાનાં વાસણુ કુસણુ સરસામાન આદિને લઈ પોતપોતાનાં નિવાસ-

\* ખલારીઓ. † સૈન્યના યોધાઓ હાવણીથી ઉપડી બીજા નગરોએ જતી વેળા તે હાવણીમાંનાં પોતાનાં સ્થાનોને અગ્રીય સળગાવીને પછી આગળ ચાલે છે, એવો સેનાનો ધર્મ છે.

સ્થાનને જાગતાં કરીને પરસ્પર ઉતાવળ કરતા નહીં ઉતરવા માટે ઊપડવા લાગ્યા, ત્યારે તેઓનો મોટો કોલાહલ છેક આકાશ સૂધી વ્યાપી ગયો.<sup>૧૫</sup>

આખા સૈન્યે સંપૂર્ણપણે નૌકારોહણ કર્યું, ત્યારે તે વાવટાઓ વગેરેથી અલંકૃત કરેલી શીઘ્ર ચાલનારી સર્વ નૌકાઓ, અંદર બેઠેલા સર્વ જનસમૂહ સહિત ચાલતી થઇ.<sup>૧૬</sup> તેમાં કેટલીક નૌકાઓ સ્ત્રીસમૂહથી ભરેલી, કેટલીક અમ્બોથી ને કેટલીક શકટો, રથો, ખચ્ચરો, બળદો વગેરે સજીવ તથા નિર્જીવ પદાર્થોથી ભરેલી હતી.<sup>૧૭</sup> હવે તે સર્વ નૌકાઓ સામે કિનારે પહોંચી, એટલે તેમાંના સર્વ જનોને ઉતારી નાવિકો ધીમે ધીમે પોતાનાં નાવોને એક બાજુએ લટાર મરાવવા લાગ્યા.<sup>૧૮</sup> પછવાડેથી સૈન્યના સર્વ હસ્તીઓ, કે જેઓ ગમે તેવા અગાધ જળમાં પણ તરવાને શક્તિમાન હતા, તેઓ પોતાના માવતો સહિત ગંગાના અગાધ જળને તરીને આવવા લાગ્યા; એથી જાણે પાંખવાળા પર્વતો જળપર તરતા હોયની, એમ શોભવા લાગ્યા.<sup>૧૯</sup> એ પછી કેટલાક યોધાઓ નાની હોડીઓમાં બેસીને, કેટલાક ત્રાપામાં બેસીને, કેટલાક નાના મોટા કુંભો-વડે, તેમજ તુંબડાંવડે તરીને, કેટલાકો કશા પણ આધાર વગર પોતાના બે બાહુવડેજ તરીને એક પછી એક, એમ ભાગીરથીના વિસ્તીર્ણ પટને ઉતરવા લાગ્યા.<sup>૨૦</sup>

એવી રીતે બહુ સંભાળથી ભિલ્લોએ ગંગા નદી તરાવી, દક્ષિણ કિનારાપર આણેલી ભરતની પવિત્ર સેના, ત્યાંથી ચાલતી થઇ ને સૂર્યોદય પછી ત્રીજે મુહૂર્તે (છ ઘડી દિન ચઢ્યે) પ્રયાગના ઉત્તમ વનને વિષે આવો.<sup>૨૧</sup> અહીં મહાત્મા ભરતે પોતાની સેનાને આશ્વાસનાપૂર્વક યથાસુખ નિવાસ કરાવ્યો. પછી પોતાના ઋત્વિજ તથા સભાપતિઓને સાથે લઈ, ત્યાંથી થોડે છેટે આવેલા ઋષિવર ભરદ્વાજના આશ્રમ પ્રત્યે તેનાં દર્શન કરવા સારુ તે ચાલ્યો.<sup>૨૨</sup> તે ભરતે દેવતાઓના પુરોહિત તથા બ્રાહ્મણોમાં શ્રેષ્ઠ એવા તે મહાત્મા ઋષિના આશ્રમ નજીક જઈ, તેમની રમ્ય પર્યુષાળા પાસેનાં સુંદર વૃક્ષોવાળાં મોટાં વનને જોયું.<sup>૨૩</sup>

હતિ શ્રીવાહમીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં નેવાશીમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૯૦ મો.

ભરત તથા ભરદ્વાજનો સમાગમ.

પછી મનુજશ્રેષ્ઠ ધર્મજ્ઞ ભરત, કે જેણે આ વેળા પોતાની સર્વ સેનાને કોશ એક દૂર રાખી હતી અને પોતે પણ સર્વ શસ્ત્ર તથા સાહિત્યાદિનો ત્યાગ કરી માત્ર બે ક્ષૌંભ વસ્ત્ર જ શરીરપર ધારણ કર્યાં હતાં, તે પોતાના પુરોહિત વસિષ્ઠને આગળ કરી, મંત્રીઓ સહિત મહર્ષિ ભરદ્વાજનાં દર્શન કરવા માટે તેના આશ્રમ આગળ ગયો; ને ત્યાં આશ્રમદ્વાર આગળ મંત્રીઓને ઉભા રાખી, વસિષ્ઠ ઋષિની પાછળ પાછળ પોતે અંદર ગયો.<sup>૧-૩</sup> ત્યાં વસિષ્ઠ મુનિને આવેલા જોઈ મહા તપસ્વી ભરદ્વાજ મુનિ એકાએક આસનપરથી ઉભા થયા અને પોતાના શિષ્યોને અર્ધ્યાદિ સામગ્રી તૈયાર કરવાનું કહી, ઉતાવળથી આસનનો ત્યાગ કરીને, ઋષિની સામા આવ્યા.<sup>૪</sup> પછી બંને મહર્ષિ પરસ્પર ભેટીને મળ્યા. ભરતે પણ મહામુનિ ભરદ્વાજને દંડવજ્રમસ્કાર કરી ચરણવંદન કર્યું. પછી વસિષ્ઠ ઋષિએ તેની સાથે દશરથપુત્ર ભરતની ઓળખાણ કરાવી.<sup>૫</sup> પછી પર્યુષાળામાં લઈ જઈ, તેમને ભરદ્વાજે પાદ, અર્ધ્ય તથા કૃણાદિ અર્પણ કરીને તેમનાં ગૃહ, અયોધ્યા, સેના, ભંડાર, મિત્રવર્ગ તથા મંત્રીવર્ગ ઇત્યાદિ સર્વવિષે કુશળપણ પૂછ્યું; પણ દશરથ રાજા મરણ પામ્યા છે, એમ તેના જાણવામાં આવેલું હોવાથી તેના નામનો તેણે ઉચ્ચાર કર્યો નહિ.<sup>૬-૭</sup> ભરતે તથા વસિષ્ઠે પણ પોતાની કુશળતા જણાવીને તેને તેના શરીર સંબંધે, તેમજ હોત્રના અગ્નિ, શિષ્યો, વૃક્ષો, મૃગો અને પક્ષીઓ આદિ સંબંધે આરોગ્ય પૂછ્યું; જે જણાવ્યા પછી મહાયશસ્ત્રી ભરદ્વાજે, રામ ઉપર પોતાનો અત્યંત સ્નેહ હોવાને લીધે ભરતને સંબોધીને કહ્યું:<sup>૮</sup> “હિ દશરથકુમાર! તું તો હવે રાજ્યકર્તા થયેલો છે, છતાં તારે અહીં વનમાં આવવાનું શું પ્રયોજન છે? હે ભરત! તારો મને વિશ્વાસ આવતો નથી, માટે તું મને સર્વ સત્યતાથી કહે કે શત્રુઓનો નાશ કરનાર તથા સર્વોન્નવર્ધન રામ ઉપર તને દ્વેષભાવ તો નથી!<sup>૧૦</sup> ને એ શત્રુહંતા રઘુવીર કે જેને ભાગ્યવતી કૌસલ્યાએ જન્મ આપ્યો છે, જેને સ્ત્રી તથા ભાઈ સહિત ચૌદ વર્ષ સૂધી વનમાં વસવાની, સ્ત્રીની પ્રેરણાથી દશરથરાયે આજ્ઞા આપી છે તથા જે કેવળ નિષ્પાપ તથા મહાયશસ્ત્રી છે, તેને વિષે તથા તેના નાના ભાઈ લક્ષ્મણને વિષે નિષ્કંટક રાજ્ય

લોગવવાની કામનાથી તું કંઈ અનિષ્ટ કરવા તો ઇચ્છતો નથી? ૧૧-૧૩ એવી રીતનાં ભરદ્વાજ મુનિનાં વચન સાંભળી, ભરતનાં નેત્રોમાંથી તત્કાળ ચોધારાં આંસુ વહેવા લાગ્યાં, ને સ્ખલિત વાણીથી તે, મુનિ પ્રત્યે હાથ જોડી કહેવા લાગ્યો: ૧૪ “હે મુનીશ્વર! તું સર્વજ્ઞ છતાં પણ મને એવો પાપાસક્ત માને છે, તેથી ખરેખર હું હંતલાગ્ય જ છું. પણ હે પ્રભો! મારામાં રામ સંબંધે એવો કેાંઈ પણ દોષ હોવાની તું શંકા કરે છે, તેમજ મને આવાં કર્ણકંઠોર વાક્યો કહે છે, એ યોગ્ય નથી. ૧૫ હે ઋષીશ્વર! મને રાજ્ય પ્રાપ્ત થવા માટે મારી માતાએ જે અન્યાય કર્યો, તે મને સર્વથા ઇષ્ટ નથી, હું તેથી પ્રસન્ન નથી અને તેને ગ્રહણ પણ કરતો નથી. ૧૬ રે! હું તો તે પુરુષવ્યાધને પ્રસન્ન કરવા, તેનાં ચરણવંદન કરવા તથા તેને વનમાંથી પાછો અયોધ્યાવિષે લઈ જવા સારુ અહીં આંવ્યો છું. ૧૭ માટે હે ભગવન્! કેવળ બ્રાતૃપ્રેમને લીધે મને અહીં આંવ્યો જાણી, મારાપર શંકા ન કરતાં, પૃથ્વી-પતિ મારે જ્યેષ્ઠ ધંધુ રઘુવીર હમણાં ક્યાં વસે છે, તે જણાવવા કૃપા કર! ૧૮ આવી રીતે ભરતે ઋષિને વિનંતિ કરી, ત્યારે તેમની પછવાડેથી ત્યાં આવેલા તેના સૈન્યમાંના ઋષિઓએ પણ વસિષ્ઠ સહિત પ્રસન્ન થઈ ભરતના બ્રાતૃપ્રેમ અને નિર્દોષપણાની પ્રશંસા કરી, તેનાપર ભરદ્વાજ ઋષિ પ્રસન્ન થાય એમ કર્યું. ત્યારે તે મહાસમર્થ ઋષિએ સંતુષ્ટ થઈ, કૈંકેયીસુતને કહ્યું: ૧૯ “હે પુરુષવ્યાધ ભરત! રઘુકુળને વિષે ઉત્પન્ન થયેલા તારે વિષે શુભલક્ષિત, ઈંદ્રિયનગ્રહ તથા સાધુ જનોનો આશ્રય કરવો, એ ત્રણ શ્રેષ્ઠ ગુણો રહ્યા છે, તે યોગ્યજ છે. ૨૦ હે રાજપુત્ર! તારા મનમાં છે, તે હું જાણું છું; છતાં તેનું તારા અંતરમાં વિશેષ દઢીકરણ થવા માટે, તેમજ તારી કીર્તિની વૃદ્ધિ થવા માટે, મેં આ રીતે પૂછીને તારો નિશ્ચય પ્રકટ કરાવ્યો છે. ૨૧ વળી સીતા તથા લક્ષ્મણ સહિત પરમ ધર્મજ્ઞ રામ હમણાં ક્યાં વસે છે, તે સર્વ હું જાણું છું. હે બાપ! હે શ્રેષ્ઠ બુદ્ધિમંત! તેઓ હાલમાં ચિત્રકૂટ નામના મહાગિરિને વિષે વસે છે, માટે હે કામાર્થકેાવિહ! ૨ ત્યાં તું આવતી કાલે જજે, ને આજે મારું કહ્યું માની મત્રીઓ સહિત અહીં રહે. ૨૨-૨૩ મહામુનિ ભરદ્વાજનાં એવાં વચન સાંભળી, ઉદ્ધારચિત્ત રાજપુત્ર ભરતે ‘જેવી આપની

ઇચ્છા’ એમ કહી તે માન્ય કરીને તે દિવસે એ મહદાશ્રમને વિષે રાત્રિ રહેવા માટે મતિ કરી. ૨૪ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકી મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં નેષ્ટમે સર્ગ સપૂર્ણ.

## સર્ગ ૯૧ મો.

### ભરતનું અદ્ભુત આતિથ્ય.

ભરદ્વાજે રહેવાનું કહ્યું ત્યારે ભરત એમ સમજ્યો હતો કે, સેના જ્યાં પડી છે, ત્યાં જ રહેવા ઇષ્ટ, આજનો દિવસ ઋષિના કહેવાથી આ વનમાં મૂકામ કરી રહેવું; અને તેથી તેણે તેને હા કહી હતી, પણ ઋષિએ તેને પુનઃ આતિથ્ય કરવાનું નિમંત્રણ કર્યું, ૧ ત્યારે ભરતે તેને કહ્યું: “હે મુનીશ્વર! તેં પ્રથમજ પાઘ, અર્ધ્ય તથા વનમાં મળી શકે તેવાં વનફળ આદિથી મારું આતિથ્ય તો કર્યું છે. ૨” એવાં ભરતનાં વચન સાંભળી, ભરદ્વાજ, ભરતનું હાસ્ય કરીને બોલ્યા: “હે ભરત! હું તો તને યત્કિંચિત્-જે કંઈ આપું તેટલાથીજ તું સંતુષ્ટ થાય એમ છે, તે જાણું છું. કારણ કે મારાપર તું પ્રીતિ-માન છે. ૩ પરંતુ હે મનુજશ્રેષ્ઠ! તને એકલાને જ નહિ, પણ તારી સાથેની આખી સેનાને હું તો ભોજન કરાવવા ઇચ્છું છું, તેથી મારી એ ઇચ્છાને તું પૂર્ણ કરવાને યોગ્ય છે. ૪ જ્યારે તારી સાથે સૈન્ય છે, ત્યારે તેને દૂર રાખી તું એકલો જ અહીં કેમ આંવ્યો? હે પુરુષશ્રેષ્ઠ! સૈન્યને સાથે લઈને જ આવવું જોઈતું હતું. ૫” એ સાંભળી ભરતે, તપને જ ધન માનનારા તે મુનિને હાથ જોડી કહ્યું: “હે મુનિરાજ! તારા આશ્રમને પીડા થવાના લયને લીધે હું સેનાસહિત અહીં આંવ્યો નહિ, કારણ, કે હું જાણું છું કે, રાજ્યે તથા રાજપુત્રે, તપસ્વીઓના આશ્રમસ્થાન વિષેનાં વૃક્ષો, જળાશયો તથા પ્રાણીઓ વગેરેને કોઈ ભતનો બાધ (પીડા) ન થાયતેવી રીતે વર્તવું જોઈએ. ૬-૭ મારી સાથે મારી સેનામાંના શ્રેષ્ઠ અશ્વો, મહોન્મત્ત હાથીઓ તથા ઘણાક યોધાઓ હોવા ઉપરાંત ઘણાક પુરવાસી જનો પણ છે; તેથી પૃથ્વીના અતિ વિશાલ માર્ગને આચ્છાદિત કરતા તેઓ આવેલ છે. ૮ તો તેઓ સૌ અત્રે આવવાથી આશ્રમનાં વૃક્ષો, જળાશયો વગેરેને કંઈ અડચણ પહોંચશે, એમ ધારી તેમને દૂર રાખીને હું એકલો આંવ્યો છું. ૯” ત્યારે ઋષિએ તેને આજ્ઞા કરી કે; “એમાંના કોઈ પણ મારા આશ્રમને બાધ કરી

શકે એમ નથી; માટે જ, તું તારા સમગ્ર સૈન્યાદિ સંઘને અત્રે લાવી નિવાસ કરાવ.”

આજ્ઞા થવાથી ભરત તુરત પોતાના સૈન્યને બોલાવી લાવવા સારુ ચાલ્યો,<sup>૧૦</sup> ત્યારે પછવાડેથી ભરદ્વાજ ઋષિએ વિચાર કીધો કે, “આ રાજપુત્રને હજી તપ-સ્વીચ્છાના તપોભળના પ્રભાવની ખબર નથી, માટે તેને ઇશ્વરી માયાનો ચમત્કાર દેખાડવો. તેથી લાવ આજે હું સર્વ દિવ્ય સામગ્રીથી તેના સૈન્યનું આતિથ્ય કરું.” એવા વિચારથી તે ઋષિ, તુરત આસનપરથી ઊભા થઈ, પોતે એકલા જ પોતાની અગ્નિહોત્રશાળામાં ગયા, ને ત્યાં પવિત્ર આસનપર બેસી, જળનું આચમન તથા પરિમાર્જન\* કરીને એકાગ્રચિત્તે પોતાનાં તપોભળવડે તેમણે વેદમંત્રથી વિશ્વકર્માનું† આવાહન કર્યું.<sup>૧૧</sup> તે પ્રથમ એવા અર્ચવાળી ઋચા‡ બોલ્યા કે: “હું ત્વષ્ટા (વિશ્વકર્મા) આદિ લઈયમ, વરુણ, કુબેર તથા ઇંદ્રાદિ લોકપાલો સહિત સર્વ દેવતાઓને આહ્વાન (આવાહન) કરું છું, તેથી તેઓ અત્રે આવી મારા આતિથ્ય-કાર્યની અંદર સર્વ ભોગ્ય પદાર્થોનું ઉતાવળથી સંપાદન કરો.”<sup>૧૨-૧૩</sup> વળી બીજી ઋચાઓથી તે કહેવા લાગ્યા: “હવે હું પૂર્વ તરફ વહેનારી તથા પશ્ચિમ તરફ વહેનારી પૃથ્વીમાં તથા અંતરિક્ષમાં રહેલી ગંગા આદિ સરિતાઓનું આવાહન કરું છું, માટે તેઓ અહીં આવી આજે આતિથ્ય કાર્યમાં ઉપયોગી પડવા માટે અનેક પ્રકારનાં મૈરેય (મધ), સુરા તથા શેરડીના રસ સમાન શીતળ અને મીઠાં જળને સ્રવે (એ વસ્તુઓ ઉત્પન્ન કરો).”<sup>૧૪-૧૫</sup> વળી વિશ્વાવસુ, હાહા તથા હુહુ વગેરે દેવગંધર્વો તેમ જ ધૃતાચી, વિશ્વાચી, મિશ્રકેશી, અલંબુષા, નાગદત્તા, હેમા, પર્વતવાસિની સોમા તથા ઇંદ્ર અને બ્રહ્માની પાસે નૃત્ય, ગાયન કરનારી જે સર્વ અપ્સરાઓ છે, તેઓ તથા તુંબરુ ગંધર્વ એ સર્વે અલંકારાદિ ધારણ કરી, નૃત્ય તથા ગાયનનાં સાહિત્યો સહિત અત્રે આવો.”<sup>૧૬-૧૮</sup> વળી વસ્ત્ર તથા અલંકારરૂપ જેનાં વૃક્ષોનાં પત્ર છે તથા દિવ્ય સ્ત્રીઓરૂપી જેમાં કૃળ છે, એવું ઉત્તર કુરુખંડમાંનું કૃબેરનું ચૈત્ર-રથ નામનું દિવ્ય વન, આ મારા વનને વિષે આવી વસો (અર્થાત્ તેની સર્વ શોભા અત્રે પ્રકટ થાઓ).<sup>૧૯</sup> વળી ભગવાન ચંદ્ર અત્રે આવી આ મારા આશ્રમ વન વિષે વિવિધ પ્રકારનાં ભક્ષ્ય, ભોજ્ય, યોગ્ય તથા

લેહ્યાદિ શ્રેષ્ઠ સ્વાદિષ્ઠ પુષ્કળ અન્નોને નિર્માણ કરો.<sup>૨૦</sup> વૃક્ષોપર સુગન્ધમય વિચિત્ર પુષ્પોને ઉત્પન્ન કરો તથા પાન કરવાના મહિરાદિ પદાર્થો તથા ભક્ષણ કરવાના ભતબતના માંસાદિ પદાર્થોને સિદ્ધ કરો.”<sup>૨૧</sup>

એવી રીતે સમાધિયુક્ત થઈ, શ્રેષ્ઠ વ્રતધારી ભરદ્વાજ મુનિએ પોતાના અનુપમ તેજને લીધે વર્ણ તથા ઉચ્ચારનાં લક્ષણો સહિત, વ્યાકરણ શાસ્ત્રમાં કહેલા પ્રકૃતિ પ્રત્યયના સ્વરયુક્ત વાણીથી, તે સર્વ દેવતાઓનાં દેવતોનું આવાહન કર્યું અને પૂર્વાભિમુખે બેઠેલા તે મુનિ, એ પ્રમાણે આવાહન કરી, હાથ બેડી તે તે દેવતાઓનું ધ્યાન કરવા લાગ્યા, ત્યારે તત્કાળ એક પછી એક તે સર્વ દેવોનાં દેવતો, પૃથક્ પૃથક્ તેમના આશ્રમમાં આવી પોતપોતાનું કાર્ય કરવા મંડી પડ્યાં!<sup>૨૨-૨૩</sup>

આ વેળા મહામુનિ ભરદ્વાજનો આશ્રમ જોત-જોતામાં સાક્ષાત્ સ્વર્ગ સમાન સુશોભિત બની રહ્યો. આશ્રમની નજીકમાં જ બાજુ ચંદનવૃક્ષવાળા મલ્લય તથા દર્દુર નામના પર્વતો આવી વસ્યા હોય, તેમ તેઓને સ્પર્શ કરીને આવતો મંદ મંદ, સુગંધ તથા શીતળતાના યોગથી પ્રસ્વેદનો નાશ કરતો અતિ પ્રિય લાગતો કંઠ્યાણુરૂપ વાયુ વાવા લાગ્યો.<sup>૨૪</sup> ત્યાર પછી મેઘો દિવ્ય પુષ્પોની વૃષ્ટિ કરવા લાગ્યા; સર્વ દિશાઓમાં દેવ-હુંદુલિના ઘોષ સંભળાવા લાગ્યા;<sup>૨૫</sup> ઉત્તમ પવનો વાવા લાગ્યા; અપ્સરાના ગણોએ નૃત્ય કરવા માંડ્યું; દેવ ગંધર્વોનાં ગાયન સંભળાવા લાગ્યાં તથા વિણા આદિ વાદ્યોમાંથી હલકા, ઉંચા, સમાન તાલના, પ્રમાણવાળા સુંદર તથા આકાશ, પૃથ્વી અને મનુષ્યોના કાન પર્યંત વ્યાપી જતા રાગરાગણીના સ્વરોની ધૂન થવા લાગી.<sup>૨૬-૨૭</sup> આવી રીતે કાનને સુખ આપનારા દિવ્ય શબ્દો થઈ રહ્યા છે, તે વખતે ભરતની સેનાએ વિશ્વકર્માનો અદ્ભુત પ્રભાવ જોયો.<sup>૨૮</sup> વળી આશ્રમની ચોમેર પાંચ યોજન સુધીની પૃથ્વી, સરખી તથા નીલવૈદૂર્યમણિ સરખાં કોમળ અને હરિત તૃણથી આચ્છાદિત થઈ રહી.<sup>૨૯</sup> તેની ઉપર કૃળના ભારથી લચી ગયેલાં બીલી, કોઠી, પનસ, બીજેરી, આમળો તથા આખાનાં સુંદર ઘટાદાર વૃક્ષો ઝુંકી રહ્યાં.<sup>૩૦</sup> વળી ઉત્તર કુરુખંડથી, દિવ્ય ઉપભોગ્ય વસ્તુઓવાળું ચૈત્રરથ વન તથા કિનારાપર આવેલાં સુશોભિત વૃક્ષોથી વિંટાયેલી અનેક સરિતાઓ ત્યાં આવી પ્રકટ થઈ વહેવા લાગી, તેથી સાક્ષાત્ ચૈત્રરથ વનના જેવી જ અનુપમ શોભા તે આશ્રમની-વનની થઈ

\* વિધિયુક્ત આચમન કરી હોઠ લુછવા. † જગત્ ઉત્પન્ન કરનારી જે ક્રિયાશક્તિ, તેના અધિકારી દેવતાઓના સિદ્ધી.  
‡ મંત્ર.



રહી.<sup>૩૧</sup> વળી તેમાં વિશ્વકર્માની રચનાથી ઠેકઠેકાણે અતિ સુપ્રકાશિત દિવ્ય મંદિરો, હસ્તી તથા અશ્વાદિની શાળાઓ, અતિશય ઉંચાં શિખરોવાળાં અટારી સહિત પ્રાસાદો અને ભવ્યદરવાજાઓ ઉત્પન્ન થયાં.<sup>૩૨</sup> એ સઘળાં ગૃહો, મંદિરો ઇત્યાદિથી એક મોટાં નગર જેવો ત્યાં વિસ્તાર થઈ રહ્યો. વળી તેની મધ્યમાં એક અતિ સુશોભિત તથા વિશાળ રાજમંદિર ઉત્પન્ન થયું. એ રાજમંદિર ચુનાવડે ઘોળેલું હોવાથી શ્વેત મેઘના જેવી પ્રભાથી પ્રકાશિત થઈ રહ્યું હતું, તેનાં શ્રેષ્ઠ દ્વારો-પર સુશોભિત તોરણો ખાંધ્યાં હતાં, શ્વેત ચંદન પુષ્પોથી તેની પૂજા કરેલી હતી, અંદરના માર્ગોપર અતિ સુંદર અને સુગંધી જળ છાંટી તેને પુષ્પ ચંદનથી અલંકૃત કર્યા હતા.<sup>૩૩</sup> તે ચાર ખૂણાઓવાળું તથા તેની અંદર અમૂલ્ય શય્યાઓ, આસનો તથા શિખીકાદિ વાહનો જ્યાં ત્યાં સજ્જ કરી મૂકેલાં હતાં. ઠારોઠાર દિવ્ય રસોનો સંચય કરી રાખેલો હતો. દિવ્ય ભોજનો તથા વસ્ત્રોથી તે ભરેલું હતું.<sup>૩૪</sup> એ મંદિરની અંદર સર્વ પ્રકારનાં અન્નો તથા માંજેલાં નિર્મળ પાત્રો મૂકેલાં હતાં તથા એક વિશાળ મણિમય સભાસ્થાન નિર્માણ કરેલું હતું; જેને વિષે એક રત્નજડિત સિંહાસન તથા તેની ઉપર ઝુકી રહેલું તેજસ્વી છત્ર, તેમ જ બંને બાજુએ દિવ્ય ચામરો તથા વ્યજનો\* તૈયાર કરી મૂકેલા હતા.<sup>૩૫</sup> આ સઘળી અલૌકિક શોભા તૈયાર થઈ રહી એટલામાં ભરત, સૈન્ય લઈને આશ્રમ આગળ આવી પહોંચ્યો. ભરતે આગળ આમાંનું કશું જોયું નહોતું, તેથી આશ્રમની આવી અપ્રતિમ અદ્ભુત શોભા નીહાળતાં જ તે અત્યંત આશ્ચર્ય ચક્રિત થઈ ગયો; ને હું ભૂલથી કોઈ અન્ય સ્થળે તો નથી આવી ચઢ્યો? એવા વિચારથી તે સ્તબ્ધ થઈને ઉભો રહ્યો. ત્યારે સ્વતઃ ભરદ્વાજ મુનિએ આવી તેની બ્રાંતિનું નિવારણ કરીને, “આ મારો આશ્રમ છે,” એમ વારંવાર જણાવી તેમાં સૈન્ય સહિત તેને પ્રવેશ કરાવ્યો.<sup>૩૬</sup> આ વિશ્વકર્માની રચેલી અનેક અદ્ભુત રચનાને જોતી જોતી સેના છેક અંદર ગઈ, ત્યારે અનેક ગજશાળાઓ, અશ્વશાળાઓ આદિથી વિંટાયેલું રાજમંદિર આવ્યું. તુરત હાથી, અશ્વો, ઊંટો વગેરે પશુઓને તેમની શાળાઓમાં બાંધી દઈ તથા નગરવાસીઓને અને સેનાને તેના નાયકો સહિત, ચારે કોર શોભી રહેલાં સુંદર મંદિરોમાં નિવાસ કરાવી, પોતાના મંત્રીઓ, ઋત્વિજો તથા પુરોહિત વસિષ્ઠાદિ તથા બીજા ઋષિઓ સહિત, ઠેકેથીપુત્ર ભરતે ભરદ્વાજ

મુનિની આજ્ઞાથી તે રાજમંદિરમાં પ્રવેશ કરીધો.<sup>૩૭</sup> તેમાં બનેલાં વિવિધ પ્રકારનાં અંતઃપુરોની અંદર સર્વ રાજ-સ્ત્રીઓને નિવાસ કરાવી, સભા સહિત ભરતે સભાસ્થાનમાં પ્રવેશ કર્યો, તો તેના મધ્યમાં બનેલાં તે અદ્ભુત રાજ્યસિંહાસનને જોઈ સૌ કોઈ અત્યંત હર્ષાશ્ચર્ય પામ્યા. ત્યારે ભરતે સર્વ સભાજનો સહિત તે દિવ્ય છત્રસિંહાસનની પ્રદક્ષિણા કરી; ને તેના ઉપર રામચંદ્ર રાજરૂપે વિરાજેલા છે એવું ધ્યાન કરી, એ આસનાદિ તેમનાં છે, એવા નિશ્ચયથી તેની પૂજા કરી; અને પછી તેને સાષ્ટાંગ પ્રણામ કરી, તેની બાજુએ મૂકેલા શ્રેષ્ઠ ચામરને લઈને મહાત્મા ભરત, રાજ્યાસનની જોડમાં-પ્રધાનને બેસવાના આસન ઉપર બેઠો: (અર્થાત્ રામચંદ્ર પર તેની એટલી અપ્રતિમ અને નિશ્ચળ ભક્તિ હતી કે, અયોધ્યાની અંદર તો શું, પણ આવા આતિથ્યની અંદર પણ એક દિવસને માટે લીલારૂપ દેખાયલા સિંહાસનપર, સહજ ઉતારા દાખલ અને વિરામ દાખલ પણ તે બેઠો નહીં જ.)<sup>૩૮-૩૯</sup> એટલે સાથે રહેલો મંત્રીવર્ગ, પુરોહિત વર્ગ, સેનાપતિઓ, શિખરરક્ષકો તથા બીજા સર્વ અધિકારીઓ વગેરે યથાયોગ્ય આસનોપર ક્રમવાર બેસી ગયા.<sup>૪૦</sup>

આ પ્રમાણે સૈન્ય વ્યવસ્થિતપણે ઉતરી ચૂક્યું, એટલે ભરદ્વાજ મુનિએ પ્રેરેલા સર્વ સેવકજનો, તે પરાણાઓની સેવા કરવાને તત્પર થયા. પ્રથમ દૂધપાકના કાઢવવાળી અનેક નદીઓ, ભરદ્વાજ મુનિની આજ્ઞાથી ભરતની પાસે આવી, કે જેઓ આશ્રમમાં જૂદે જૂદે ઠેકાણે વહેતી હતી.<sup>૪૧</sup> ત્યાં તે નદીઓના બન્ને તટોપર તે ઋષિની કૃપાથી રચ્ય તથા દિવ્ય ચુનાથી ઘોળેલાં ગૃહો બનેલાં હતાં.<sup>૪૨</sup> પછી તુરત જ બ્રહ્માએ મોકલેલી અતિ સ્વરૂપવતી વીશ હજાર અપ્સરાઓ દિવ્ય આભરણો ધારણ કરીને ત્યાં આવી;<sup>૪૩</sup> અને કૂબેરને ત્યાંથી, તેમજ નંદનવનમાંથી જેની સાથે રમણ કરવાથી પુરુષો ઉન્માદગ્રસ્ત જેવા થઈ બન્ય, તેવી વીશ વીશ હજાર અપ્સરાઓનાં ટોળે ટોળાં, સુવર્ણ, મણિ, મુક્તા તથા પ્રવાણાંથી જડેલા દેહીખ્યમાન અલંકારો ધારણ કરીને ત્યાં આવી, ભરતની સેનાની ચાકરી કરવા માટે તત્પર થઈ ઉભી;<sup>૪૪-૪૫</sup> ત્યારે સૂર્ય સરખા કાંતિમાન નારદ, તુંગુરુ, તથા ગોપ એ સર્વ ગંધર્વરાજો ભરતની આગળ આવી ગાયન કરવા લાગ્યા;<sup>૪૬</sup> ને અલંબુષા, મિશ્રકેશી, પુંડરીકા તથા વામના નામની શ્રેષ્ઠ અપ્સરાઓ ભરદ્વાજની આજ્ઞાથી આવી, ભરતની આગળ નૃત્ય કરવા લાગી.<sup>૪૭</sup> હવે એ મુનિવરના પ્રભા-

વથી તે પ્રયાગ ક્ષેત્ર માંહેલા આશ્રમની અંદર સર્વત્ર સ્વર્ગમાંનાં તથા ઐતરથ વનમાંનાં અનેક પ્રકારનાં પુષ્પો પ્રકુલિત દેખાવા લાગ્યાં.<sup>૪૮</sup> વળી ભરદ્વાજ મુનિના પ્રભાવવડે આશ્રમ આગળનાં વૃક્ષોએ, સુંદર સ્ત્રીઓ તથા દાસીઓનાં અને નાના પ્રકારના વાદ્યોનાં સ્વરૂપ ધારણ કર્યાં ! બીલીનાં વૃક્ષો, મીઠા સ્વરવાળાં મૃદંગો વગાડનારાં થયાં, બેહોંડાંનાં વૃક્ષો શમી નામનાં તાળ વગાડનારાં થયાં, ને અશ્વત્થવૃક્ષો નૃત્ય કરનારાં થયાં.<sup>૪૯</sup> પછી હર્ષ પામેલાં સરલ, તાડ, તિલક અને તમાલ ઇત્યાદિ વૃક્ષો, કુબ્જઓ અને વામનિકાઓ રૂપે દાસીઓ થઈ!<sup>૫૦</sup> તેમજ શિશપા, આમલકી તથા જંબૂઆદિ સ્ત્રીલિંગવાચક વૃક્ષો તથા વનમાંની મલ્લિકા, માલતી આદિ લતાઓ પણ સ્ત્રીઓનાં રૂપ ધારણ કરીને, સર્વ અન્નપાનાદિક પદાર્થો લઈ, આખા સૈન્યમાંનાં મનુષ્યોને આપવા લાગી તથા મુખેથી વિનયયુક્ત કહેવા લાગી કે, “મદિરા કોઈને જોઈએ છીએ, દ્યો મદિરા; દૂધ-પાક કોઈને ? કોઈને પવિત્ર માંસ ? જે ઇચ્છામાં આવે તે દ્યો; બીડાં લાડુ તમારે.”<sup>૫૧-૫૨</sup>

વળી વિશાળ નેત્રવાળી તે અપ્સરાઓ આદિ-સ્ત્રીઓમાંથી સૈન્યમાંના પ્રત્યેક પુરુષની પછવાડે સાત કે આઠ જણીઓ વહેંચાઈ જઈ, તે તે પુરુષોને રમણીય નદીના કિનારાઓ પર અથવા સ્નાનભવનોની અંદર ઉત્તમ પ્રકારે યોળીને નવરાવવા લાગી.<sup>૫૩</sup> નવરાવી રહ્યા બાદ તેમનાં અંગોને ચાંપી સુવાળાં વસ્ત્રોવડે લુંછી શરીર પર ચંદનાદિ અનેક સુગંધી પદાર્થોનું લેપન કરી, તે ઉત્તમ અંગનાઓ સ્વાદિષ્ઠ મદિરાઓનું પાન કરાવવા લાગી.<sup>૫૪</sup> વળી ત્યાં (વનમાં) ઉત્પન્ન થયેલા ભરદ્વાજ ઋષિના અનુચરો, ભરતની સેનાના અશ્વો, ગજો, ખરો, ઉંટો, બળદો ઇત્યાદિ વાહનોની પણ ઉત્તમ પ્રકારે સેવા કરવા મંડી પડ્યા. તેઓને તેમણે રૂઢી રીતે જળથી સ્નાન કરાવ્યાં તથા લક્ષણ કરાવવા માટેનાં ઉત્તમ તૃણ, શેરડી, મધ તથા શાળ ઇત્યાદિ પદાર્થો લાવી રૂઢી રીતે તે સર્વ વાહનોને ખવરાવી સંતુષ્ટ કીધાં.<sup>૫૫-૫૬</sup> વળી હસ્તીઓ તથા અશ્વોને તો મદિરાપાન કરાવવાથી તેઓ બેલાન સરખા થઈ મત્તપણે છૂટા થઈ, ડોલવા લાગ્યા અને એ પ્રમાણે શ્રેષ્ઠ સ્વાદિષ્ઠ મદિરાનું પાન કરવાથી તથા પુષ્પ, ચંદન અને સ્ત્રીઓ આદિના ઉપલોગથી અતિ હર્ષ પામેલી ભરતની આખી સેના, કાર્યકાર્યના વિચાર રહિત થઈ આશ્રમમાં ફરવા લાગી.<sup>૫૭</sup> તે સમયે સર્વ કામનાઓથી તૃપ્ત થયેલા, તેમજ રક્ત-ચંદન ધારણ કરી અપ્સરાઓ સંગે વિહાર કરતા તે

ભરતના સૈનિક પુરુષો પરસ્પર કહેવા લાગ્યા:<sup>૫૮</sup> “અહો ! આપું સુખ મૂકીને આપણે હવે અયોધ્યામાં કે દંડકવનમાં નહિ જઈએ. મહાત્મા રાજપુત ભરત કુશળ રહો, ને રઘુવીર પણ સુખી થાઓ.”<sup>૫૯</sup> એવી રીતે ભરદ્વાજ ઋષિથી સત્કાર પામેલા, પાળાઓ, ઘોડે-સ્વારો, હસ્તિસ્વારો વગેરે તે યોધાઓ જાણે માયાથી મોહ પામી સ્વતંત્ર હોયની ? તેવાં વચનો બોલતા હતા, તેમજ આપણે આ અલૌકિક સ્વર્ગમાં જ આવી ઉભેલા છીએ, એમ જાણતા ચોમેર આનંદપૂર્વક વિચરતા હતા.<sup>૬૦-૬૧</sup> તેઓએ દિવ્ય પુષ્પોની માળાઓ ધારણ કરી હતી, શરીર પર અનેક સુગંધી પદાર્થો (અત્તર આદિ) ચર્ચિત કીધા હતા, આમતેમ ફરતા હતા તથા શ્રેષ્ઠ સ્વચ્છ વસ્ત્રો તથા અલંકારો ધારણ કરવાથી તેઓ દેવતાઓ સમાન શોભતા હતા.<sup>૬૨</sup> અમૃત સમાન દિવ્ય અન્નનું લક્ષણ કરતાં છતાં વારં-વાર તે ખાવાની ઇચ્છા કરતા હતા.<sup>૬૩</sup> વળી સૈન્યમાંના સર્વ સ્ત્રીવર્ગ, દાસીવર્ગ અને સેવકવર્ગ પણ આ આતિથ્યથી તથા નવીન વસ્ત્રો ધારણ કરવાથી અતિ સંતુષ્ટ અને પ્રસન્ન થયેલો હતો.<sup>૬૪</sup> સૈન્યમાંના હસ્તિ, ખર, ઉંટ, બળદ, અશ્વ વગેરે સર્વ વાહનો તેમજ મૃગ-પક્ષીઓ વગેરે સર્વ ઋષિઓ આપેલા પદાર્થોથી પરમ તૃપ્તિ પામવાને લીધે બીજી વસ્તુની ઇચ્છા કરતા ન હતા.<sup>૬૫</sup> મુનિ ભરદ્વાજે કરેલાં આતિથ્યથી, તે સૈન્યમાં કોઈ ધોળાં શુદ્ધ વસ્ત્ર વિનાનો જણાતો નહોતો, તેમ કોઈ ક્ષુધિત અથવા તો મલિન એવા શરીરવાળો જોવામાં આવતો નહોતો, અથવા તો ધૂળથી વ્યાપ્ત કેશ-વાળો કોઈ પુરુષ જણાતો નહોતો, અર્થાત્ તેઓનું સર્વ પ્રકારે આતિથ્ય કરવામાં આવ્યું હતું.<sup>૬૬</sup> [સૈન્યનાં મનુષ્યોને પોતાના અંતઃકરણમાંથી જે પદાર્થની ઇચ્છા થઈ આવે, તે તે પદાર્થો, વગર કંઈ તુરતજ સેવકજનો લાવીને તેમના આગળ હાજર કરતા હતા; તેથી અતિ આશ્ચર્ય પામી તે, સર્વ સૈનિકોએ વિચાર કર્યો કે, “અહો ! આ સર્વ અદ્ભુત પદાર્થો ક્યાં એકઠાં કરી મૂક્યા હશે ? ને ક્યાંથી આવતા હશે ? માટે આપણે જોઈએ તો ખરા !” એમ ધારી તેઓ પરસ્પર ટોળે-ટોળાં મળી આનંદપૂર્વક આશ્રમની સર્વ અલૌકિક શોભાને અને લોચ્યપદાર્થોના સંચયને અવલોકન કરવા સારુ ચોમેર ફરવા લાગ્યા.]

કારોઠાર તેઓ જોતા ચાલ્યા તો, આંખા વગેરેનાં ફળોના સુગંધી રસથી સિદ્ધ કરેલાં અન્ન તથા વરાહનાં માંસ, સોનાનાં પાત્રોમાં પડેલાં હતાં. વળી

રૂપાનાં પાત્રોમાં ભરેલી જાતજાતની સ્વાદિષ્ઠ કઢીઓ, વઘારેલા મગ, ચણા, વાલ, આદિ કઠોળ અને જેમાંથી મધમધાતુ સુગંધ ચાલ્યો આવતો હતો એવા ભાતના મોટા ઢગલાના ઢગલા, હજારો સુવર્ણપાત્રોમાં પડેલા હતા. ૧૭-૧૮ વળી આશ્રમની આસપાસ છેક પાંચ પાંચ યોજન ફરતી આવેલી જમીનમાંની સર્વ વાંચો ઉત્તમ પ્રકારની મહિરાથી જ ભરેલી અને કૂવા દિવ્ય પાયસ (દૂધપાક)થી ભરેલા દેખાતા હતા. ગાયો સર્વે, કામદુધારૂપ થઈ ઇચ્છિત પદાર્થો ઉત્પન્ન કરી આપતી હતી ને વૃક્ષો અનેક જાતના મધરૂપ રસોને સ્વતાં હતાં; ૧૯ વળી સેનામાંના કૂર સ્વભાવના બળવાન (નીચી જાતિના) યોધાઓને અર્થે, મૃગ, મયૂર, કુઞ્ઞટ આદિ પ્રાણીઓનાં મિષ્ટ માંસો સિદ્ધ કરી રાખેલાં હતાં. એમ કોઈ સ્થળે સઘળી જાતનાં પક્ષાન્નો, શાકો, કઢીઓ આદિથી ભરેલાં સહસ્રાવધિ પાત્રો તૈયાર પડેલાં હતાં, તો કોઈ સ્થળે ભોજન કરવા માટેના સોનાના લાખો તેજસ્વી થાળ અને જમવાનાં, જળ પીવાનાં તથા હાથ ધોવાનાં લાખો ને કરોડો સુવર્ણપાત્રો ખડકી મૂક્યાં હતાં. ૨૦-૨૧ આ સઘળાથી આશ્ચર્ય પામતા તેઓ આગળ ચાલ્યા તો ત્યાં ઉત્તમ પ્રકારનાં દહીંથી ભરેલી દધિમંથન કરવાની સોનાની ગોળીઓ, તેમ જ પ્રહર વાર અગાઉથી વલોવાઈ તૈયાર થયેલી ઘાટી છાસનાં સુવર્ણપાત્રો તેમણે જોયાં. એ અતિ સ્વાદિષ્ઠ છાસ કે જે કેશરને લીધે પીતવર્ણી દેખાતી હતી, તેમાં અનેક સુગંધી પદાર્થો સહિત થોડુંક જળ ભેળી, ઉપરથી જીરું, સુંક, મરી, પિપળી, એળચી, તમાલપત્ર, તજ વગેરે પદાર્થો નાંખેલા હતા. વળી કોઈ કોઈ સ્થળે તો ચાંદીના જેવાં સફેદ મીઠાં દહીંના તથા તાજ દોહેલા દૂધના મોટા ઢંઢના ઢંઢ\* ભરેલા હતા અને વિવિધ પ્રકારની સાકર તથા ગોળના તો કારોઠાર ઢગલે ઢગલા કરી મૂકેલા હતા. ૨૨-૨૩ વળી આમળાં વગેરેના કદક, સુગંધી પદાર્થોનાં ચૂર્ણ તથા કપાયો અને સ્નાન કરવા માટેના ઉણ્ણ જળથી ભરેલા હજારો સુવર્ણ કુમ્ભોનો મોટો સંચય જોઈતેઓ આગળ ચાલ્યા-તો વળી અગ્ર ભાગમાં કચરી કૂચો કરી રાખેલાં નિર્મળ અઘાડા તથા બીજી વનસ્પતિનાં દાતણ તૈયાર પડેલાં હતાં. વળી ત્યાંથી આગળ-સ્નાન કરી રહ્યા પછી ધારણ કરવાનાં સુગંધ મિશ્રિત ઘસેલાં ચંદનોના સંપુટો, અક્ષત, દર્પણ તથા ભાતભાતનાં વસ્ત્રાલંકારો આદિના કમવાર સંચય પડેલા હતા. તેમ જ

ભાતભાતની સુંદર પાટુકાઓ (ચાંખડીઓ) તથા ઉપાનહો (જોડા)ની જોડીઓ પણ એક બાબુએ હજારો પડેલી હતી. ૨૪-૨૫ વળી અંજનથી ભરેલા દાખડા, કાંસકીઓ, મૂઠ તથા દાઢી યોળવાના દાંતીઆ, તેમ જ સુશોભિત છત્રો, ધનુષો, વિચિત્ર કવચો, શય્યાઓ અને વિવિધ પ્રકારનાં આસનો આદિના મોટા સંચયો તે સૈનિક પુરુષોના જોવામાં આવ્યા. ૨૬ આ સઘળી રચના જોતા તેઓ આગળ ચાલ્યા તો વળી, જેનું પાન કરવાથી ભોજન કરેલા પદાર્થો પચી જાય એવા પાન કરવાના રસોથી ભરેલાં અનેક તળાવો તેમના જોવામાં આવ્યાં. વળી ગજ અશ્વાદિ વાહનો જેમાં સુખેથી કીડા કરી શકે, તેમ જ મનુષ્યોથી પણ આનંદે સ્નાન કરી શકાય એવા નિર્મળ જળથી ભરેલાં તથા કમળ-પુષ્પોથી છવાઈ ગયેલાં અનેક મોટાં સરોવરો, તેમ જ તેઓની બાબુમાં પશુઓને ખાવાના અનેક પ્રકારના પૌષ્ટિક પદાર્થો, ઉપરાંત વૈદ્યમંત્રિ સમાન લીલાં અને તાળં ઘાસના કરી રાખેલા ઢગલાઓને જોઈ, આશ્ચર્ય પામીને, બીજી અનેક શોભા તથા સામગ્રી સંચયને નિરખતા તેઓ આશ્રમની અંદર ફરવા લાગ્યા. પછી, “ઋષિએ પોતાની યોગમાયાથી જ આ અદ્ભુત વસ્તુઓ ઉપજાવી હશે કે આપણને આ સ્વપ્ન આવતું હશે કે શું હશે?” એમ વિસ્મય પામતા તથા નંદન-વનમાં દેવો જેમ હર્ષ પામે તેમ હર્ષ પામતા, ભરતના સૈનિકોને એ પ્રમાણે એ આખો દિવસ તથા રાત્રિ પણ વિલાસમાં ને આનંદમાં જ વ્યતીત થઈ ગયાં. ૨૭-૨૮

પ્રભાત થયું, ત્યારે પોતાનું કર્તવ્ય પૂરેપૂરું બજાવવાને લીધે ભરદ્વાજ ઋષિના આશીર્વાદને પાત્ર થયેલાં તે ગંધર્વો, અપ્સરાઓ, વિશ્વકર્મા આદિ દેવતાઓ અને આવેલાં સર્વ દેવોનાં દૈવતો, તે ઋષિની આજ્ઞા લઈને પોતપોતાના સ્થાનકો પ્રત્યે ચાલ્યાં ગયાં; (ત્યારે જોત-જોતામાં, તે આશ્રમમાં બનેલી અપ્રતિમ શોભા તત્કાળ અદૃશ્ય થઈ ગઈ ને આશ્રમ જેવો પૂર્વે હતો તેવો જ થઈ રહ્યો. આ સઘળો પ્રકાર માત્ર એક દિવસની અંદર જ સ્વપ્નની પેઠે દૃશ્યમાન થઈ ગયો ખરો; પરંતુ એથી કંઈ ભરદ્વાજ મુનિએ એ આતિથ્ય માત્ર સ્વપ્નવત્ જ કહ્યું, એમ તે સેનામાંના કોઈ પણ મનુષ્યથી કહી શકાય તેમ નહોતું. કારણ) તેઓમાંના સર્વ પુરુષો મહિરાનું પાન કરવાને લીધે ઘણાક દિવસ ચઢી ગયો ત્યાંસૂધી પ્રમત્ત થઈ પડેલા હતા, તેઓનાં શરીરોપર લેપન કરેલાં અશુરુ, ચંદનો તથા બીજા દિવ્ય સુગંધી પદાર્થો જેમના તેમ જ હતા અને કારોઠાર

વેરાયલાં તેમ જ તેઓના ઉપલોગથી દુખાયલી અનેક પ્રકારની દિવ્ય તથા ઉત્તમ પુષ્પોની માળાઓ જેવી ને તેવી જ ત્યાં આગળ પડેલી હતી. ૮૨-૮૩

ધૃતિ શ્રીવાદ્મકિ સુનિદ્રત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-  
યણુવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં એકાણ્ડનો સર્ગ સંપૂર્ણ.

-----

સર્ગ ૯૨ મો.

### ભરદ્વાજશ્રમથી ભરતની વિદાય.

બીજા દિવસનો પ્રાતઃકાળ થયો ત્યારે ભરત (ધણીક વારે સલાજનો સહિત જાગ્યો. પૂર્વે દિવસમાંની કશી શોભા ત્યાં તેના જોવામાં આવી નહિ. આથી ઋષિની અદ્ભુતશક્તિ વિષે બહુ આશ્ચર્ય પામી તેની પ્રશંસા કરતાં સૌએ ઊઠી પોતપોતાનાં નિત્ય કૃત્ય કીધાં.) રામની પાસે જવા સારુ ભરદ્વાજ સુનિની વિદાય માગવાને ભરત, મંત્રીજનો સહિત હાથ જોડી તેની પર્ણશાળા આગળ ગયો.<sup>૧</sup> આ વેળાએ તે મહર્ષિ અગ્નિહોત્રમાં હોમ કરી ચૂક્યા હતા, તેથી ભરતને આવતો જોઈ ઉઠીને પર્ણશાળાની બહાર આવી બોલ્યા:<sup>૨</sup> “હે નિષ્પાપ ભરત! કેમ, તને મારા નિવાસસ્થાનને વિષે ગઈ રાત્રિ સુષેથી નિવૃત્ત થઈ? તારા સમગ્ર જનો મારા આતિથ્ય-વડે સંતુષ્ટ થયા?”<sup>૩</sup> એ સાંભળી ભરત ઉત્તમ તેજ-વાળા તે સુનિને બે હાથવડે નમન કરી કહેવા લાગ્યો:<sup>૪</sup> “હે ભગવન્! સમગ્ર સૈન્ય તથા વાહનો સહિત હું સુષેથી તારા સ્થાનને વિષે રહ્યો, ને તારા અદ્ભુત આતિથ્યવડે મને જન્મપર્યંત યાદ રહે એવી અતિશય તૃપ્તિ થઈ છે.”<sup>૫</sup> હે સમર્થ ઋષિરાજ! ગ્લાનિ તથા સંતાપવગરના, તેમ જ ખાનપાનાદિ અને ઉત્તમ વસ્ત્રા-લંકારાદિ પદાર્થો ધૃષ્ટા કરતાં પણ અધિક પ્રાપ્ત થવાથી અતિશય તૃપ્ત થયેલા અમે સર્વેએ, આ તારા આશ્ર-મસ્થાનની અંદર શ્રેષ્ઠ, સ્વર્ગના કરતાં પણ વિશેષ સુખ ભોગવ્યું છે.”<sup>૬</sup> હે ભગવન્! તારા અપરિમિત પ્રભા-વને યથાર્થપણે જાણી શકવાને કોઈ સમર્થ નથી; તેથી હે ઋષીશ્વર! હમણાં અમારાપર જેવી તારી કૃપા-દૃષ્ટિ છે, તેવી જ સિન્ધુ દૃષ્ટિથી તું નિરંતર અમોને જો, એવી જિજ્ઞાસાથી હું તને વિનંતિ કરું છું; ને હવે અત્રેથી મારા વડિલ બંધુ રઘુવીરની પાસે જવા સારુ તારી આજ્ઞા માગું છું.”<sup>૭</sup> હે ધર્મજ્ઞ! તે મહાત્મા રઘુવીરનો આશ્રમ ક્યાં હશે? તે અહીંથી કેટલેક દૂર હશે? વળી ત્યાં આગળ જવાને માટે કયો માર્ગ સુલભ પડશે? તે તું કૃપા કરી મને જણાવ!<sup>૮</sup> બ્રાતૃદર્શનની લાલસાવાળા ભરતનો એવો પ્રશ્ન સાંભ-

ળી મહા તેજસ્વી ભરદ્વાજ મુનિએ કહ્યું:<sup>૯</sup> “હે રાજકુમાર ભરત! અહીંથી અહીં યોજન દૂર ચિત્રકૂટ નામનો પર્વત છે, તેમાં વિદીર્ણ પાષાણોવાળું રમ્ય વન છે;<sup>૧૦</sup> તે પર્વતની ઉત્તરાર્દિ દિશાને વીંટીને પુષ્પિત વૃક્ષોથી ઢંકાયેલી મંદાકિની નામની સરિતા વહે છે. હે તાત! મને મળેલી ખબરો પ્રમાણે એ જ પર્વતના વનને વિષે પર્ણશાળા રચીને, તેમાં સીતા સહિત રામ લક્ષ્મણ બે ભાઈઓ વસે છે.”<sup>૧૧-૧૨</sup> માટે હે મહા-ભાગ! ત્યાં જવા સારુ તું પ્રથમ યમુનાના દક્ષિણ કિનારા પ્રત્યે જા. ત્યાંથી કેટલેક દૂર જતાં બે મોટા ધોરી માર્ગ આવશે, તેમાંના જમણા હાથ ભણીના માર્ગપર તારી આ વિસ્તીર્ણ સેનાને ચલાવજે, જેથી આગળ જતાં તું રામનાં દર્શન પામીશ.”

એવી રીતે તે મહર્ષિ, રઘુવીર પાસે જવાનો માર્ગ-ક્રમ જણાવતા હતા, એટલામાં, શ્રેષ્ઠ વાહનોમાં બેસવા યોગ્ય દશરથરાયની સર્વ સ્ત્રીઓ પોતાનાં વાહનોના ત્યાગ કરી, તે ઋષિની પાસે આવીને તેને નમસ્કાર કરવા સારુ વિટીને ઉભી રહી. ત્યારે શરીરે શુષ્ક તથા દીન થયેલી મહારાણી કૌસલ્યાએ, સુમિત્રા સહિત કંપતાં કંપતાં તે ઋષિના ચરણમાં પડી, બે હાથવડે તેને વંદન કીધું. એટલે જેનો મનોરથ લાંબી પડ્યો એવી અને સર્વ લોકે નિંદવાથી કેવળ દીન જેવી થયેલી કૈકેયી પણ તેમનાં ચરણવંદન કરીને લજ્જા યુક્ત થઈ, તે સુનિને પ્રદક્ષિણા કરીને ભરતની પાસે ઉભી રહી. આ પ્રકાર જોઈ મહાસુનિ ભરદ્વાજે ભરતને પૂછ્યું:<sup>૧૩-૧૪</sup> “હે રઘુવંશોત્પન્ન! હું આ તારી માતા-ઓનાં નામ જાણવા ઇચ્છું છું, માટે તેની સાથે મારી ઓળખાણ કરાવ.” એ સાંભળી બોલવામાં ચતુર એવો ધર્મનિષ્ઠ ભરત, હાથજોડી ભરદ્વાજને કહેવા લાગ્યો: “હે ભગવન્! ઉપવાસને લીધે કૃશ થયેલી, દીન તથા દેવી સમાન દેખાતી આ મારા પિતાની જ્યેષ્ઠ સ્ત્રીને તું જૂએ છે. તે મહાત્મા તથા સિંહ સરખા પરાક્રમી રઘુવીરની મા કૌસલ્યા છે; કે જેણે ઉપેન્દ્રની માતા અદિતિની પેઠે મારા રઘુવરને જન્મ આપ્યો છે. એ કૌસલ્યાની વામ ભુજને ગ્રહણ કરીને, કેવળ દુર્મન તથા જેનાં પુષ્પો ખરી પડ્યાં હોય એવી, કર્ણિ-કાર વૃક્ષની શાખાની પેઠે દુઃખથી પીડિત થતી દેવી સુમિત્રા ઉભી છે, તે મારા પિતા દશરથરાયની મધ્યમા સ્ત્રી છે.”<sup>૧૫-૨૩</sup> અને તેણે દેવતા સમાન સ્વરૂપવાન, શરવીર તથા સત્ય પરાક્રમી પુત્ર લક્ષ્મણ અને શત્રુ-ક્ષેને જન્મ આપ્યો છે,<sup>૨૪</sup> ને હે ઋષીશ્વર! જેને લીધે

ભરતનું ચિત્રકૂટ સમીપે આગમન

२८३

નરવ્યાઘ્ર રામ લક્ષ્મણ વનમાં ગયા, ને જીવનો વિનાશ થવા જેવી આપત્તિમાં આવી પડ્યા, તથા જેને લીધે પુત્રવિયોગી દશરથરાય સ્વર્ગે સિધાવ્યો; ૨૫ એવી દુર્બુદ્ધિ કેંકેયી, કે જે અતિ ગર્વિષ્ઠ, ક્રોધી, પોતાને જ અહો લાગ્ય માનનારી, ઐશ્વર્ય પ્રાપ્તિની ઇચ્છામાં ડૂબી ગયેલી તથા જે અનાર્થ છતાં પણ સતી સરખી દેખાય છે, ૨૬ તે મહારાજ દશરથની કનિષ્ઠા પટ્ટરાણી અને મારી માતા છે! હે પ્રભો! એના પાપનિશ્ચયથી જ મને આ મહાદુઃખ પ્રાપ્ત થયું છે, એમ હું બાણું છું.” ૨૭ એવી રીતે ગદ્ગદ વાણીથી કહેતાં કહેતાં પુરુષસિંહ ભરતની આંખમાં આંસુ આવી ગયાં, ને કેંકેયીપરના ક્રોધને લીધે તેની આંખો લાલ થઈ ગઈ અને તે સર્પની પેઠે મોટો નિઃશ્વાસ મૂકવા લાગ્યો. ૨૮ ત્યારે વાક્યના તાત્પર્યને જાણનારા બુદ્ધિમંત મહર્ષિ ભરદ્વાજે તેનું આશ્વાસન કરતાં કહ્યું: ૨૯ “હિ ભરત! તારે કેંકેયીનો દોષ જાણીને તેની અવજ્ઞા કરવી નહિ. કારણ, રામનું વનવાસગમન તો સમગ્ર દેવતાઓ તથા ઋષિઓને અતિ સુખ આપનારું થશે. ૩૦ હે આપ! આ જગતમાંના પ્રાકૃતજનો, રામના પ્રભાવને જાણતા નથી; પણ તેના વનમાં જવાથી તો સ્થિર અંતઃકરણવાળા દેવતા, દાનવ તથા ઋષિઓનું પરમ હિત થયેલું છે. ૩૧

એ પ્રમાણે સાંત્વનાપૂર્વક મહર્ષિ ભરદ્વાજે તેને અનુ-  
ગ્રહરૂપ અનેક આશીર્વાદો કહ્યા; ત્યારે તેમની પ્રદ-  
ક્ષિણ કરી ભરતે, દંડવન્નમસ્કારપૂર્વક તેમની આજ્ઞા  
લઘને પોતાના સૈનિકોને, પ્રયાણ માટે તૈયારી કરવાનું  
કહ્યું; (ને પોતે તથા શત્રુધ્ને મસ્તકના કેશની જટાઓ  
ખાંધી, શરીરે ચીરવસ્ત્ર ધારણ કીધાં).<sup>૩૨</sup>

ભરતની આજ્ઞા થઈ કે, તુરત એકદમ ઉતાવળથી આખું સૈન્ય તૈયાર થઈ ગયું, ને યોધાઓ પોતપોતાનાં અશ્વાદિ વાહનો શણગારી, તેપર અસ્તવાર થઈને અનુક્રમે ચાલવા લાગ્યા.<sup>૩૩</sup> કેટલાક મહારથીઓ પોતાના રથોમાં બેસીને ને કેટલાકે સોનાની અંખાડી તથા ઘંટાઓવાળા, વર્ષાઋતુના મેઘ સમાન હાથી અને હાથણીઓપર બેસીને ચાલતા થયા.<sup>૩૪</sup> એ સિવાય બીજાઓ પોતપોતાનાં નહાનાં મોટાં અમૂલ્ય વાહનોમાં બેસીને માર્ગે પડ્યા. પહાંતિઓ પગે ચાલવા લાગ્યા;<sup>૩૫</sup> ને રામનાં દર્શન હવે જલદી થશે, એવી ઇચ્છાથી હર્ષ

પામેલી કૌસલ્યદિ સ્ત્રીઓ ઉત્તમ રથોમાં તથા મ્યાના-  
ઓમાં બેસીને રવાને થઈ.<sup>૩૬</sup> ત્યારે સૌની પછવાડેથી,  
શ્રીમાન્ ભરત, રુદ્રટિઠ તથા પન્નરાગમણિથી જડેલી  
સૂર્ય સરખી પ્રભાવાળી આત સુંદર પાલખીમાં બેસી,  
પોતાના સૈન્યના મુખ્ય અધિકારીઓ સહિત ચાલ્યો.<sup>૩૭</sup>  
એ પ્રમાણે તે ગજ તથા અશ્વોથી સમાકુલ થયેલી  
મોટી સેના, ગંગા નદીના પશ્ચિમ કિનારાના વનમાંથી  
ઉપડી, માર્ગમાં આવતા પર્વત, નદીઓ તથા મૃગો  
અને પક્ષીઓથી ભરપૂર વનને અતિક્રમણ કરીને,  
જેમ આકાશમાંના મેઘ, દક્ષિણ દિશાને ઘેરી વળે છે,  
તેમ, યમુના નદીના દક્ષિણ માર્ગને ઘેરી લઈ ચાલતી  
થઈ.<sup>૩૮-૩૯</sup> એ સમયે તે હર્ષ પામેલાં વાહનો તથા  
યોધાઓવાળી બળવાન સેના, વનનાં પશુઓ તથા  
પક્ષીઓને ત્રાસ ઉપજાવતી તે મહાવનમાં ગતિ કરતી  
હતી ત્યારે અતિશય શોભતી હતી.<sup>૪૦</sup>

પતિ શ્રીવાદમીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાય-  
ણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં બાણમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૯૩ મેા.

ભરતનું ચિત્રકૂટ સમીપે આગમન.

એવા કાઠથી જતી તે સેનાને જોઈ, વનમાંનાં મોટાં મહોન્મત્ત હિંસક પશુઓનાં જુથો પણ ભયને લીધે નાસાનાસ કરવા લાગ્યાં;<sup>૧</sup> અને તેને લીધે પર્વતો ને નદીઓમાં ફરતા રીંછો, પૃષ્ઠ નામનાં મૃગો તથા રુરુજાતિનાં મૃગો પણ અતિ ભયને લીધે પીડા પામવા લાગ્યાં. તેઓ પોતપોતાનાં રહેઠાણો તથા કીડા સ્થાનો મૂકીને ઘાડાં વૃક્ષોની ઘટાઓમાં પલાયન કરવા લાગ્યાં;<sup>૨</sup> કેમ કે વર્ષાઋતુમાં જેમ મેઘ આકાશને આચ્છાદિત કરે છે, તેમ તે સમુદ્રના ઉછળતા મોજ સમાન ગર્જના કરતી દશરથપુત્ર ભરતની ચતુરંગિણી સેના, આખા વનની ભૂમિને આચ્છાદિત કરીને ચાલતી હતી.<sup>૩-૪</sup> હવે એ પ્રમાણે ભરદ્વાજશ્રમથી ચાલેલી તે સેના મધ્યાહ્ન સમય થતાં સૂધીમાં તો ઘણો દૂર માર્ગ કાપી ગઈ ને ત્યાંથી જ્યારે દૂર રહેલી નાની નાની પર્વતોની હાર, તેઓ પરથી વહેતાં નિમંજળ ઝરણો તથા અનેક પ્રકારનાં સુવૃક્ષોની ઘટાઓ દેખાવા લાગી, ત્યારે આનંદ પામી ભરતે, પોતાનાં મંત્રીમંડળમાં શ્રેષ્ઠ મહર્ષિ વસિષ્ઠને હાથ જોડી કહ્યું:<sup>૫-૬</sup> “હો ગુરુદેવ ! મહાભુતિ ભરદ્વાજે

\* અર્થાત્ દેવતાઓએ મંથરાદ્વારા કૈકેયીની બુદ્ધિને મોહ કર્યો, ને તેથી જ રામનું વનમાં જવું થયું છે, માટે એમાં કૈકેયી કંઈ પક્ષ દોષભાગિણી નથી એમ સમજ.

આપણે અવશ્ય તે પ્રદેશ પ્રત્યે આવી પહોંચ્યા છીએ.<sup>૭</sup> જો! આ પર્વતની હારની હાર દેખાય છે, માટે અહીંથી જ ચિત્રકૂટગિરિ શરુ થતો હશે. તેમ જ પેલી દૂર વહન કરતી સુંદર વનવાળી સરિતા દેખાય છે, તે ખરેખર મંદાકિની જ હશે. અહો ઋષિરાજ! આ શ્યામ મેઘસમાન વન કેવું સુંદર છે? વાહ! વાહ! તેની અંદરનાં વૃક્ષોપર પુષ્પો કેટલાં બધાં ખીલી નીકળેલાં છે? પણ રે! મારા સૈન્યના પર્વત સમાન હસ્તીઓ આ ચિત્રકૂટની રમણિય તળેટીને પીડિત કરે છે;<sup>૮</sup> કેમ કે તેઓના અથડાવાને લોધે હાલેલાં વૃક્ષો તથા શાખાઓ, વર્ષાઋતુમાં જળ વર્ષાવતાં શ્યામ વાદળની પેઠે સુંદર પુષ્પોને વર્ષાવે છે.”<sup>૧૦</sup>

એવી રીતે વસિષ્ઠ મુનિને કહીને ભરત પાછો શત્રુઘ્નને કહેવા લાગ્યો: “હે પ્રિય ભ્રાત શત્રુઘ્ન! મત્સ્યોથી ભરેલો સમુદ્ર હોય તેમ આપણા અશ્વગજોથી આક્રીણું થયેલો આ ગિરિપ્રદેશ તેં જોયો? <sup>૧૧</sup> અહો! જોને, શરદઋતુને વિષે વાયુએ ચલાયમાન કરેલો મેઘ જેમ આકાશમાં શોભે, તેમ આપણી સેનાએ ચલાયમાન કરેલા શીઘ્ર ગતિવાળા મૃગગણો આ વનને વિષે શોભે છે.”<sup>૧૨</sup> વળી જેમ દક્ષિણ દિશામાંના પુરુષો શસ્ત્રના ઘાથી બચાવે એવાં મેઘ સરખાં પ્રકાશમાન કવચોને ધારણ કરે છે, તેમ આપણા સૈનિક પુરુષો સુગંધી પુષ્પોનાં મુકૂટાદિ શિરોભૂષણ કરી, મસ્તકોને વિષે ધારણ કરે છે.”<sup>૧૩</sup> હે બંધુ! પૂર્વે આ વન જનશબ્દરહિત હોવાથી ભયંકર દેખાતું હશે, પણ આપણા આવવાથી તો અત્યારે જાણે મનુષ્યોથી પરિપૂર્ણ ભરેલી અયોધ્યા સરખું મને દેખાય છે.”<sup>૧૪</sup> અહો! આપણા વાહનોની ખરીઓથી ઉડતી રજ, છેક આકાશને આચ્છાદન કરે છે; પણ વાયુ જાણે મારું પ્રિય કરવા ઇચ્છતો હોય તેમ તે રજને દૂર લઈ જાય છે.”<sup>૧૫</sup> હે બંધુ શત્રુઘ્ન! મુખ્ય સારથિઓવડે હંકારતા, સારા ઘોડાઓવાળા રથો શીઘ્રતાથી ચાલ્યા આવે છે તે જો! <sup>૧૬</sup> વળી સૈન્યથી ત્રાસ પામેલા સુશોભિત મોરલાઓ સ્થળે સ્થળથી ઉડી ઉડીને પર્વતપર ચઢી જાય છે તે જો! હે નિખાપ! આ દેશ અત્યુત્તમ તથા મનને હર્ષ આપે એવો મને જણાય છે, માટે અવશ્ય તે તપસ્વીઓને વસવા યોગ્ય સ્વર્ગ-પ્રદેશ છે.”<sup>૧૭-૧૮</sup> વળી શરીરપર શ્વેત, કૃષ્ણ, પીત ઇત્યાદિ રંગોનાં બિંદુઓવાળાં પૃષ્ઠ જાતિનાં મૃગો તથા મૃગલીઓ જાણે પુષ્પોવડે શણગારેલાં જ હોયની શું! એવાં દેખાતાં મનને હર્ષ પ્રાપ્ત કરે છે, માટે હે સાધુ! આપણે અવશ્ય ચિત્રકૂટ પર્વત પ્રત્યે આવી પહોંચ્યા

છીએ; તેથી હવે અહીંથી આપણી સેનામાંના વિચક્ષણ પુરુષોને આગળ મોકલી વનની અંદર વસતા આપણા વડીલ બંધુ રામ તથા લક્ષ્મણની શોધ કરાવવી જોઈએ.”<sup>૧૯-૨૦</sup> ભરતના કહેવાથી શત્રુઘ્ને તુરત કેટલાએક યોધાઓને આગળથી પર્વતપર તપાસ કરવાને મોકલ્યા; ત્યારે તેઓ વનમાં પ્રવેશ કરી ચોમેર જોઈ આવીને ભરતને કહેવા લાગ્યા: “હે રાજકુમાર! મનુષ્ય વગરનાં સ્થળને વિષે અગ્નિ હોય નહિ, પણ અમોને આ પર્વતપરના વનને વિષે અગ્નિનો ધૂમ દેખાયો, તેથી અત્રે અવશ્ય કરીને રઘુવીર હોવા જોઈએ; <sup>૨૧-૨૨</sup> ને કદી જો તેઓ નરવ્યાધો અત્રે ન હોય તો તેમના સરખા ખીજ તપસ્વીઓ તો હશે જ; માટે તેમની પાસેથી આપણને રામના નિવાસસ્થાનની ભાળ મળશે.”<sup>૨૩</sup> એવાં તે દૂતોનાં વચન સાંભળી શત્રુઘ્નને ભરતે પોતાના સૈન્યને સાવધ થઈ કોલાહલ ન કરતાં પર્વતની તળેટી આગળ શાંતપણે ઉભું રહેવાની આજ્ઞા કરી; ને પોતે પોતાના સુમંત્ર તથા ધૃતિ\* નામના મંત્રીઓને સાથે લઈ રામને શોધવા સારુ વનની અંદર જવાનો નિશ્ચય કરીને આકાશ માર્ગે જતી ધૂમાડાની ટોચે દેખાતી હતી તે ભણી દૃષ્ટિ કરવા લાગ્યો અને સેના ત્યાં આગળ ઉભી રહી. <sup>૨૪-૨૬</sup> આ સમયે ભરતે ઉભી રાખેલી સેના પણ પોતાના પ્રિય રઘુવીરનો મેળાપ શીઘ્ર થયો, એમ જાણી અતિ હર્ષ પામીને નિવાસ કરવા સારુ યોગ્ય સ્થળનો શોધ કરતી વાટ જોવા લાગી. <sup>૨૭</sup> ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-વિષે અયોધ્યાકાંડમાં ત્રણોમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



## ચિત્રકૂટ વૃત્ત.



સર્ગ ૯૪ મો.

ચિત્રકૂટ વર્ણન.

[હવે ભરતતો એ પ્રમાણે અયોધ્યાથી નીકળી માર્ગમાં અનેક સ્થળે નિવાસ કરતો છેક ચિત્રકૂટ પર્વત આગળ આવી પહોંચ્યો. પણ તેટલા કાળ પર્વત રઘુવીર ચિત્રકૂટને વિષે શું કરતા હતા, તેનું અવલોકન કરીએ.]

ઘણા કાળ સૂધી ચિત્રકૂટને વિષે રહેલા રઘુવીરને એ ગિરિવર અત્યંત પ્રિય થઈ પડ્યો હતો. દેવતા સમાન કીર્તિમાન દશરથપુત્ર રામ, સીતા તથા લક્ષ્મણ સહિત જાણે અયોધ્યામાં વસતા હોય તેવી રીતે આનંદ સહિત

\* અશોક નામના મંત્રીનું ખીજું નામ.



તે ગિરિમાં વસતા હતા.<sup>૧</sup> [લક્ષ્મણ નિરંતર તેની પરિચર્યા કરતાં તેને અગ્નિહોત્રકાર્યના પુષ્પ, ફર્લ, સમિધ ઇત્યાદિ પદાર્થો, તથા લોજન સારુ ફળ, મૂળ, કંદ ઇત્યાદિ પદાર્થો લાવી આપતો; ને રાત્રીએ શસ્ત્રાસ્ત્ર ધારણ કરી, પર્ણશાળાની આસપાસ તેની રક્ષા સારુ સંજ્ઞ થઈ ફરતો હતો. પર્ણશાળાની આસપાસ ભાત-ભાતનાં પુષ્પવૃક્ષોની એક સુંદર વાટિકા રચી હતી. તેની અંદર એક સ્થળે અગ્નિહોત્રશાળા તથા એક ઠેકાણે સભાસ્થાન રચેલું હતું. તેમાં પ્રતિદિન તે પર્વતની અંદર વસતા અનેક મહાન્ ઋષિઓ આવી વિજરાતા હતા અને રઘુવીરની આગળ નાનાપ્રકારના શાસ્ત્રાર્થો, વેદમંત્રનાં વ્યાખ્યાનો તથા સત્પુરુષોનાં ચરિત્રોનું ગાન કરતા હતા. તેમ રઘુવીર તેઓની યથાયોગ્ય પૂજા અર્ચ્યા કરી વારંવાર તેમના આશીર્વાદ સંપાદન કરતા હતા.] કોઈ કોઈ સમયે ત્રીજો પ્રહર થતો ત્યારે, રઘુવીર પોતાની પ્રિયા સીતાને સાથે લઈ તે ચિત્રકૂટ પર્વતની શોભા જોવા નીકળતા ને કોઈ દિવસે પૂર્વ દિશાએ તો કોઈ દિવસ પશ્ચિમ દિશાએ, એમ ફરતી દિશાઓમાં જઈ તે અપ્રતિમ સૃષ્ટિસૌન્દર્યનું અવલોકન કરતા હતા. વનવાસને લીધે તેમનાં ચિત્તને કોઈ વાતનો ખેદ નહોતો. તેમ સતી સાથે વનમાં ફરતાં વનની આનંદદાયક શોભા નિરખવામાં આવતી ત્યારે અતિ હર્ષ પામી ઇંદ્ર જેમ શયિ પ્રત્યે કહે, તેમ તે સીતા પ્રત્યે કહેતા હતા કે,<sup>૨</sup> “હે કલ્યાણિ! જો કે હું રાજ્યથી ભ્રષ્ટ થયો છું તથા સંબંધી જનો વગરના સ્થાનને વિષે આવીને રહ્યો છું; છતાં, આ રમણીય ચિત્રકૂટ પર્વતને જોઈ મારા મનમાંનો સર્વ ખેદ નિવૃત્ત થઈ જાય છે.”<sup>૩</sup> એક દિવસે તે પર્વતની સુંદર શોભાથી બહુ હર્ષિત થઈ તેનું ઉપર ઉપરથી વર્ણન કરતાં વૈદેહી-જનકતનયા પ્રત્યે તેઓ બોલ્યા કે:-

“હે ભદ્રે! આ અનેક પ્રકારનાં પક્ષીગણોથી ભરેલા તથા જાણે આકાશને વીંધતાં જ હોયની તેવા ઊંચા તેમજ વિવિધ પ્રકારની ધાતુઓવાળાં મોટાં શિખરોથી શોભતા ચિત્રકૂટ પર્વતને તું જો. <sup>૪</sup> એનાં એ અનેક જાતનાં ધાતુઓવડે શોભતાં શિખરો તથા સ્થળો-કેટલાંક રૂપા સરખાં સ્વેત, કેટલાંક રક્તવર્ણાં, કેટલાંક પીળા રંગનાં, કેટલાંક મજીડીયા રંગનાં, કેટલાંક શ્રેષ્ઠ ભણિ સમાન કાંતિવાળાં, <sup>૫</sup> કેટલાંક પુષ્પરાગ સરખાં, કેટલાંક સ્ફટિક સરખાં, કેટલાંક કેવડા સરખા વર્ણ-વાળાં, કેટલાંક નક્ષત્રના જેવાં તથા કેટલાંક પારદર્શક શોભે છે. <sup>૬</sup> વળી હે પ્રિયે! આ કેવું આશ્ચર્ય છે કે,

આ મૃગગણોથી ભરેલા સ્થળોમાં થઈને પેલા મોટા વાઘો ચાલ્યા જાય છે, પણ તેમની હિંસા કરતા નથી. વળી એ સિવાય ખીજ દીપડાઓ, વરાહો, રીંછો તથા નાના મોટા પક્ષીગણોનો અત્રે પાર નથી. હે પ્રિય કાંતા! એમ સર્વ જાતિનાં વિચિત્ર પ્રાણીઓથી પરિપૂર્ણ આ પર્વત અતિ શોભા આપે છે; <sup>૭</sup> વળી સુંદર પુષ્પો, ફળો અને શીતળ છાયા એ આદિથી પ્રાણી માત્રનો પરોપકાર કરનારાં મનોરમ તરુઓ જેવાં કે આંબા, જમ્બુ, અસન, લોધ્ર, પ્રિયાલ, ફણુસ, ધાવડા, અંકેલ, અતિ પ્રોઠ તમાલ, ખીલી, ટેલુરણી, વાંસ, શિવણી, નિંખ, વાવડીંગ, મહુડા, તિલક, ખોરડી, આંબળી, કદંબ, વેત્ર, ઇંદ્રયવ તથા દાડિમી આદિથી પણ આ ચિત્રકૂટ પોતાની શોભાને અતિશય વૃદ્ધિ પમાડે છે. <sup>૮-૧૦</sup> વળી હે કલ્યાણિ! પેલી સપાટ ભૂમિમાંનાં કામોત્પાદક સ્થળોપર સુંદર કિત્તરીઓ સહિત કિત્તરો રમણ કરી રહ્યા છે તથા વૃક્ષોની ડાળોપર તેઓમાંનાં કેટલાકનાં ઉત્તમ વસ્ત્રો તથા આયુધો લટકે છે, તે તારા જોવામાં આવ્યાં? વળી જો જો, તેઓથી કંઈ કંઈ અંતરે, મનોહર વૃક્ષોની ગુફાઓમાં વિદ્યાધરોની સ્ત્રીઓને કીડા કરવાનાં સ્થાનો કેવાં શોભી રહ્યાં છે? <sup>૧૧-૧૨</sup> હે ભાગ્યવતી! ઉચ્ચ સ્થળોમાંથી પડતાં જળને લીધે વિદીર્ણ થયેલાં કોઈકોઈ સ્થાનોમાંથી પાણીના ઝરા સર્વે છે, તેથી આ ચિત્રકૂટ પર્વત, કુલસ્થળમાંથી મદ્દ ઝરતા હાથી સરખો શોભે છે. <sup>૧૩</sup> અહો! આ પર્વતનાં ગુફા દ્વારોથી પ્રવૃત્ત થયેલો, પ્રાણેન્દ્રિયને તૃપ્ત કરનારો વાયુ, અનેક પ્રકારનાં પુષ્પોના સુગંધને ઘસડી લાવે છે, તેથી કયો પુરુષ હર્ષ ન પામે? <sup>૧૪</sup>

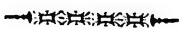
હે અનિદિતે! જો હું તારા તથા લક્ષ્મણના સહિત વર્ષોનાં વર્ષો સૂધી અહીં રહું, તોપણ મને કોઈ જાતનો શોક થાય નહિ. <sup>૧૫</sup> કારણ આ અનેક પ્રકારનાં ફળ તથા પુષ્પોથી રમ્ય અને વિવિધ પક્ષીગણો તથા રમ્ય શિખરોવાળા પર્વતને વિષે મને અત્યંત પ્રીતિ ઉપજે છે. <sup>૧૬</sup> વળી હે ભામિનિ! આ વનવાસ સેવવાથી તો મને એ ફળ પ્રાપ્ત થયાં છે: એક તો પિતાનાં સત્ય વચન પાળવારૂપ ધર્મનું અવલંબન કરવાથી હું તેનો અનુભવી થયો છું ને ખીજું નાના ભાઈ ભરતને રાજ્ય આપી તેનું પ્રિય કચ્છું છે. <sup>૧૭</sup> વળી મનુ આદિ મારા પ્રપિતામહોએ, તેમજ ખીજ પણ મહાન્ રાજ-ર્ષિઓએ, ‘(મરણ પછી) શિવ લોક તથા વ્રહ્મલોકા-દિની પ્રાપ્તિ સારુ અથવા (મરણ પહેલાં) સંસારના

સર્ગ ૯૫ મો.

મંદાકિની વર્ણન.

કલેશ નિવૃત્ત થવા સારુ મનુષ્યે નિયમયુક્ત થઈ વનમાં રહેવું, એ અમૃતરૂપ છે એમ કહેલું છે; તો હે રાજા! હે વૈદેહી! આ ચિત્રકૂટ પર્વતને વિષે મન તથા શરીરને સંમત એવા પદાર્થોનું અવલોકન-ઉપભોગ કરતાં મારી સાથે રહી તને હર્ષ થાય છે કે નહિ? ૧૮-૧૯ હે જનકિ! આ પર્વતની-સેંકડો વિશાળ શિલાઓ, નીલ, પીત, સફેદ તથા રાતી, એમ અનેક વર્ણોને લીધે શોભે છે. ૨૦ વળી આખા વનની અંદર સ્થળે સ્થળે ઉગેલી અને પોતાની કાંતિરૂપ શ્રી (લક્ષ્મી, શોભા અથવા શક્તિ) થી પ્રકાશતી હજારો ઔષધિઓ, રાત્રિને વિષે અગ્નિશિખા સરખી પ્રકાશે છે. ૨૧ હે ભામિનિ! જોની, આ પર્વતની અંદરનાં કેટલાંક સ્થળો તો જાણે મનુષ્યોને રહેવાના ઘર સરખાં, કેટલાંક સુંદર ઉદ્યાનો સરખાં, ને કેટલાંક તો એકી વખતે ઘણાંક મનુષ્યો બેસી શકે એવી ઘણીક વિસ્તીર્ણ શિલાઓથી પરિપૂર્ણ છે. ૨૨ વળી આ આખો પર્વત જાણે પૃથ્વીને ભેદીને નીકળ્યો હોય તેવો દેખાય છે; ને તેના સર્વ અગ્ર-ભાગ ચારેકોરથી શોભાયમાન દેખાય છે. ૨૩ વળી હે સુંદરી! આ સ્થળે સ્થળે, વૃક્ષોની કુંજોમાં સૂનાં પડેલાં કામી પુરુષોનાં સુંદર આસ્તરણોને (શય્યાઓને) તો તું જો; કે જેઓ કુષ્ઠ\*, સ્થગર;† નાગકેસર અને ભૂર્જ‡ વૃક્ષનાં ગુચ્છવાળાં પત્રોથી તેમ જ ચોમેર મૂકેલાં કમળનાં પુષ્પોથી બિછાવેલાં હોવાને લીધે અતિ સ્નિગ્ધ તથા શોભીતાં દેખાય છે. ૨૪ વળી હે વનિતે! આ જો! અહીં કામઠામ તે કામી પુરુષોએ મર્દન કરેલી તથા તોડી નાંખેલી કમળપુષ્પની માળાઓ તેમ જ ભક્ષણ કરેલાં વિવિધ પ્રકારનાં ફળો. ૨૫ ખરેખર, આ ચિત્રકૂટ પર્વત પોતાની અંદરનાં ઘણાં પુષ્પ, ફળ, મૂળ તથા જળાશયોને લીધે કુબેરપુરી, ઈન્દ્રપુરી તથા ઉત્તરખંડ એ આદિ કરતાં પણ અધિક શોભાયમાન હોય એમ હું માનું છું. ૨૬ માટે હે વનિતે! પોતાના શ્રેષ્ઠ નિયમો સહિત સત્પુરુષોના માર્ગવિષે રહેલો હું, જો તારા તથા લક્ષ્મણના સહિત ચૌદ વર્ષ પર્યંત અત્રે વિહાર કરતો વસીશ, તો છેવટે નિશ્ચે આપણા કુલધર્મની વૃદ્ધિ કરે, એવાં પરમ સુખને પામીશ. ૨૭

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણ-  
વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં ચોરાણ્ડમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



\* કમલપત્ર. † પુત્રલવક નામનાં વૃક્ષનાં પત્ર. ‡ ભોજપત્ર.

એવી રીતે અવલોકન કરતાં કરતાં કોઈ દિવસે વળી કમળનેત્ર રામ પર્વતની ઉત્તર દિશાભણ્ણીથી બહાર આઘા નીકળી પડતા; તો ત્યાં અતિ રમ્ય તથા તળેટીની નજીકમાં વહન કરનારી મંદાકિનીના સુંદર તટોપર ફરતાં તેમણે આનંદ પામી જનકીને કહ્યું: ૧-૨ “હે પ્રિયે! હે ચંદ્રમુખી! હે પ્રમદોત્તમા! જોની, આ સુંદર તથા વિચિત્ર કિનારાઓવાળી મંદાકિની સરિતા કેવી સુશોભિત લાગે છે! અહો! તેના રમ્ય તટોપર હંસ તથા સારસાદિ પક્ષીઓ નાના પ્રકારના શબ્દો કરી રહ્યા છે, તેની અંદર કમળપુષ્પો ખીલી રહ્યાં છે, બન્નો બાબુના કિનારાઓપર અનેક પ્રકારનાં પુષ્પોવાળાં તથા ફળોનાં ભારથી લચી ગયેલાં વૃક્ષોની ઘટા છાઈ રહી છે, ને એમ સર્વ રીતે આ સરિતા સાક્ષાત્ કુબેરની સૌગંધિકા નામની સ્વર્ગસરિતા સમાન ચોમેરથી શોભા આપે છે. ૩-૪ હે જનકિ! નિરંતર મૃગનાં ટોળાં જેનું પાન કરે છે એવું આ મંદાકિનીનું હડોળાયલું જળ, તથા તે પ્રત્યે જવાના માર્ગો વગેરે મને બહુ પ્રીતિ ઉત્પન્ન કરે છે. ૫ વળી હે પ્રિયે! આ જટા તથા મૃગચર્મ ધારણ કરેલા, તેમ જ અંગવસ્ત્રને ઠેકાણે વડ્ડલ ઓઢનારા ઋષિઓ, પ્રાતઃકાળ તથા સાયંકાળને સમયે આ મંદાકિનીમાં સ્નાન કરે છે તે જો. ૬ અહો! વિશાળ નેત્રવાળી જનકિ! આ વેળા તે સ્થિર વ્રતવાળા ઋષિઓમાંના કેટલાક બેસી સંધ્યોપાસન કરે છે, કેટલાક ગિંચા હાથ રાખી મંત્ર લાગી સૂર્યનું ઉપસ્થાન કરે છે ને કેટલાક જપ કરતા જણાય છે. ૭ વળી આ પર્વ-તોપરનાં વૃક્ષોને કંપાવવા રૂપે જાણે તેને નૃત્ય કરાવતો હોય તેવો શીતળવાયુ, કિનારાપરનાં પુષ્પિત વૃક્ષોને પોતાના સપાટાઓથી ધ્રુબવી, તેઓપરથી જાત જાતનાં પુષ્પો તથા પત્રોને ખેરવવારૂપે જાણે નિર્મળ મંદાકિનીને પુષ્પાંજલિ જ કરતો હોયની, તેમ ચોમેરથી વાય છે. ૮ વળી હે વિદેહરાજપુત્રિ! આ સુંદર સરિતામાં કોઈ કોઈ સ્થળે સ્ફટિકની જમીન હોવાથી તેપર વહેતું જળ, મણિ સરખું દેખાય છે, કોઈ કોઈ સ્થળે તેના સુંદર કિનારાઓ પણ સ્ફટિકાદિ મણિઓના જેવા જ સુપ્રકાશિત દેખાય છે તથા બુદ્ધિમાન સિદ્ધો અને ચારણો, પોતાની સ્ત્રીઓ સહિત તેનાં નિર્મળ જળમાં વિહાર કરે છે તે જો! ૯ હે શ્રેષ્ઠ કટિવાળી! આ વાયુના સપાટાઓથી ઉઘડેલાં તથા ખરી પડેલાં, વૃક્ષો-

પ્રક્ષિપ્ત સર્ગ.\*

રઘુવીરનો વનવિલાસ-ઐષિકાસ્ત્રવટે  
કાગડાની ચક્રુનો નાશ.

પરનાં પુષ્પોનો સમૂહ, મંદાકિનીપર તરે છે તે તૈં જોયો ?<sup>૧૦</sup> ને કિનારાપર ખેડેલા આનંદી ચક્રવાક પક્ષી-ઓ, તે તરતા પુષ્પોપર ઉડી ઉડીને ચાંચો મારી મધુર શબ્દો કરતાં ફીડાઓ કરે છે તે તૈં જોયું ?<sup>૧૧</sup> હે સુંદર ! આ સર્વ કલ્યાણરૂપ પદાર્થોને જોવાથી ચિત્રકૂટ તથા મંદાકિનીનું દર્શન, મને અયોધ્યામાં રહેવા કરતાં પણ અધિક સુખપ્રદ થઈ પડશે; ને તેમાં વળી તારા સમાગમથી તો મને અતિશય સુખની પ્રાપ્તિ થશે, એમ હું માનું છું.<sup>૧૨</sup> માટે હે નિષ્પાપે ! ચાલ, આ શમ, દમ તથા તપાદિ આચરણવાળા સિદ્ધ જનોએ સેવેલી મંદાકિનીમાં આપણે આજે સ્નાન કરીએ;<sup>૧૩</sup> ને તું આ સ્વેત તથા રક્ત, કમળપુષ્પો હાથમાં લઈ આ મંદાકિનીની સખીની પેઠે તેમાં ફીડા કર.<sup>૧૪</sup> હે પ્રિયે ! આપણે પ્રતિદિન આવા એકાંત કિનારાઓપર જળ-ફીડા કરવા સારુ આવશું. માટે તું હવે અહીં રહેલા આ સર્પાદિ પ્રાણીઓને અયોધ્યાવાસી જનો, ચિત્રકૂટને અયોધ્યા, તથા આ મંદાકિનીને સરયૂ સમાન જ ગણી સંતોષ માન.<sup>૧૫</sup> હે વૈદેહિ ! ધર્મોત્તમ લક્ષ્મણ મારી આજ્ઞામાં રહ્યો છે, અને તું પણ પ્રીતિ ઉત્પન્ન કરતાં મને અનુકૂળ વર્તે છે.<sup>૧૬</sup> તેથી હે મનમોહને ! તારા સમાગમને લીધે અર્થાત્ તારી સાથે આ મંદાકિનીમાં ત્રિકાળ સ્નાન કરી, મધુ, મૂળ તથા કળાદિનું લોજન કરવાને લીધે તો મને અયોધ્યાની કિંવા રાજ્યની પણ ઇચ્છા થતી નથી.<sup>૧૭</sup> અહો ! આવી રમ્ય, હાથીના ટોળાએ ઉહોળેલી, હાથી, સિંહ તથા વાનરાદિના જીવનરૂપ જળવાળી, અને સુંદર પુષ્પોથી નિરંતર અલંકૃત રહેનારી આ મંદાકિની નદીમાં સ્નાન કરીને ઠંથો પુરુષ નિષ્પાપ, તેમ જ સુખી ન થાય ?”<sup>૧૮</sup>

એવી રીતે તે પુણ્યવાહિની સરિતા મંદાકિનીનું વર્ણન કરતાં, પ્રિયા સહાયવાન તથા રઘુવંશવર્ધન એવા શ્રીરામ, તે નેત્રમાં નાંખવાના અંજન સમાન શ્યામ પ્રભાવાળા રમ્ય ચિત્રકૂટ પર્વત પ્રત્યે ફરતા હતા.<sup>૧૯</sup> ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સ્તુતિ આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણુવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં પંચાણ્ડમે સર્ગ સંપૂર્ણ.



\* આ સર્ગ ક્ષેપક-પાછળથી ઉમેરવામાં આવેલો છે. રામાયણનું ઇંગ્લેશ ભાષાન્તર કરનાર બાણુ મન્મથનાથદત્તે આને બીલકુલ મૂળ દીધેલો છે, પણ સંસ્કૃત પુસ્તકમાં એ સર્ગ હોવાથી અમે, તેનું પણ અત્રે ભાષાન્તર આપ્યું છે.

આ આખી શુદ્ધા જાણે રૂઢન કરતી હોયતી તેવી લાગે છે. ૧૦-૧૧ વળી હે પદ્મિની! પૂર્વે અયોધ્યાને વિષે મારી માતા કૌસલ્યા મને ઘોષાવવા માટે જેમ મધુર તથા કરુણ વાક્યો ઘોષતી, તેમ આ સંતાનપર અતિશય પ્રીતિવાળી પદ્મિણી 'હે પુત્ર! હે પુત્ર!' એવાં વાક્યો ઘોષે છે. ૧૨ વળી પેલા શાલવૃક્ષની ડાળપર ઘેઠેલો ભુંગરાજ પક્ષી તો જાણે ગાયન જ કરતો હોયતી, તેમ પેલી કોકિલાની સાથે મધુરા ટકિકા કરે છે; ૧૩ અને તેથી મને શંકા થઈ આવે છે કે, શું તે પક્ષી કોકિલાનો બાળક તો નહિ હોય? કેમકે તે કાંઈ વેળા કોકિલાના સરખી જ અને કાંઈ વેળા ભાંગી તૂટી વાણી ઘોષે છે. ૧૪ હે પ્રમદોત્તમે સીતે! અત્યંત થાક લાગવાથી તું જેમ મારો આશ્રય કરે છે, તેમ પુષ્પના ભારથી લચી ગયેલી આ લતા મોટા વૃક્ષનો આશ્રય લઈને નમી ગઈ હોય, એમ મને જણાય છે. ૧૫ માટે હે પ્રિયે! તારો થાક દૂર કરવા સારુ તું મારા હિસંગમાં બેસ." પછી દેવપુત્રી સમાન જનકી, મદન-વશ થયેલા રઘુવીરનાં મનને હર્ષ પ્રમાડતી તેમના અંકપર ઘેઠી, ત્યારે ત્યાં પડેલા ધાયેલા મનશીલના ઢગલાપર પોતાની આંગળી ધસીને રામે સતીના લલાટને વિષે સુંદર તિલક કર્યું. ૧૬-૧૮ તે વેળાએ ઉદય પામતા સૂર્ય સમાન લાલ રંગના તેજસ્વી તિલકને લીધે મહાભાગ્યવતી સીતા, જેમ સંધ્યાયુક્ત શુકલ પક્ષની રાત્રી શોભે તેમ શોભવા લાગી. ૧૯ એ જોઈ વળી મનમાં અતિ પ્રીતિ ઉપજવાને લીધે રામે, પાસેના નાગચંપાના વૃક્ષપરથી સુંદર પુષ્પો તોડી, સતીના કેશની વેણી ગુંથી, ને પછી અડૂહર્ષ પામી તે શિલાપરથી ઉડીને જનકસુતા સહિત પોતે આગળ આધ્યા. ૨૦-૨૧ એ વિચિત્ર મૃગોથી ભરેલાં વનમાં ફરતાં ફરતાં તેઓ કેટલાંક આગળ ગયાં એવામાં, તેમના માર્ગની બાજુએ ઘેઠેલા એક મોટા વાનરને સીતાએ જોયો. વાનરોનાં મોટા યૂથનું પાલન કરનારા તે ઉન્મત્ત વાનરને જોતાં જ, સુકુમાર જનકપુત્રી ભય પામી રઘુવીરને બાથ ભેરવી વળગી પડી, ત્યારે તેમને પોતાની ભુજાથી આલિંગન કરી, મહાબાહુ રાધવેંદ્રે હોકાટાથી તે વાનરને તરછોડી સતીની સાંતવના કરી. ૨૨-૨૩ રામની ગર્જનાથી બીહીને વાનર નાસી ગયો ત્યારે સતીએ નિર્ભય થઈ, કોરે ખસી રામનાં સાચું જોયું તો તેમનાં વક્ષસ્થળને વિષે પોતાના લલાટમાંનું મનશીલનું તિલક આબેહુય પડી રહેલું હતું, તે જોઈ સતી અડૂહસવા લાગી. ૨૪-૨૫ ચાલતાં ચાલતાં સીતાએ પોતાથી થોડેક દૂર સુંદર પુષ્પના ઝુમ-ખાઓથી પ્રકાશમાન દેખાતાં એક અશોક વૃક્ષને દીઠું. ત્યારે અશોકપુષ્પની ઇચ્છાથી તેમણે તેવાં વૃક્ષોના સમૂહ-વાળા અશોક વનમાં જવા માટે રામને વિનવતિ કરી કહ્યું:

"હે ઇક્ષ્વાકુનંદન! તે વન પ્રત્યે આપણે જમ્યો. ૨૧-૨૭ પોતાની પ્રિયાની ઇચ્છા જાણી તે તૃપ્ત કરવા સારુ રામે તે અશોક વનમાં પ્રવેશ કર્યો; ૨૮ ગૌરી સહિત શંકર જેમ હિમાદ્રિના વનમાં વિચરે છે, તેમ રામ સીતાસહિત તે ચિત્ર-કૂટના અશોકવનમાં રમણ કરવા લાગ્યા. ૨૯ એ કામી, સ્વામ તથા ગૌર (કિચિત્ રક્ત) વર્ણવાળાં બંને પ્રેમી પતિ-પત્ની અશોકના પુષ્પોવડે એક બીજાને શણગારવા લાગ્યા; ૩૦ પુષ્પોના નાના પ્રકારના ગજરા, હાર તથા મસ્તકપર ખોસવાના અવતંસ (છોગાં) બનાવી તેઓ પરસ્પર પહેરાવવા લાગ્યાં તથા પોતાના અપ્રતિમ તેજથી, સૌન્દર્યથી અને મંગળમય ક્રીડાથી તે ચિત્રકૂટને શોભાવવા લાગ્યાં. ૩૧

થોડીકવાર સૂધી એ અશોકવનમાં યથેચ્છ ક્રીડા કરી, તેમ જ બીજાં પણ વિવિધ રમ્ય સ્થળો સીતાને દેખાડીને રામ, આનંદમગ્ન થતા પોતાના પવિત્ર આશ્રમસ્થાન પ્રત્યે પધાર્યા. ૩૨ આજે તો રામ છેક પ્રાતઃકાળમાં પોતાનાં નિલકમાંદિ કરીને તુરત જ વનશોભા નીરખવા નિકળ્યા હતા, તેથી સર્વત્ર ફરીને પાછા આવ્યા ત્યારે મધ્યાહ્ન સમય થવા આવ્યો હતો. આશ્રમના દાર આગળ રામને આવતા જોઈ આતૃપ્તસહ ધર્મતમા લક્ષ્મણે, હાથ જોડી તેમના સામે આવીને વંદન કર્યું. ૩૩ રામ અંદર આવ્યા તો સૌમિત્રીએ ભોજનની સર્વતૈયારી કરી મૂકેલી તેમના જોવામાં આવી. પોતાના શુદ્ધ-બાણવડે તેમણે હણેલા દશ પવિત્ર કૃષ્ણમૃગો તથા બીજાં પણ મૃગોનાં આમિષનો પકવ કરેલો ઢગલો એક બાણુ પચ્ચો હતો અને બીજા બાણુ અનેક જાતનાં કંદ તથા મૂળ પરિપકવ કરી મૂકેલાં હતાં. વળી ઘણીક જાતનાં સ્વાદિષ્ટ ફળો તથા પાકાં આશ્રમજોના રસથી ભરેલા દ્રાણુ પણ પુષ્કળ તૈયાર કરી રાખેલા હતા, ને કેટલાક મૃતિકાદ્રાણુમાં તાજું મધુ ભરેલું હતું. ૩૪ શુદ્ધિમાન લક્ષ્મણની એવી સેવાથી અતિ પ્રસન્ન થઈ રામે, સીતાને ઉતાવળથી બલિકર્મ કરવાની આજ્ઞા કરી, ૩૫ ત્યારે તે શુભાંગી સીતાએ તુરત અગ્નિ આદિ પંચ મહાભૂતો તથા બીજાં પણ ભૂતો વગેરેને બળિદાન આપીને પછી બંને ભાઈ રામ તથા લક્ષ્મણને એ મધુ, આમિષ તથા ફળમૂળાદિ પદાર્થો યથેચ્છપણે પીરસી જમાડીને સંતુષ્ટ કીધા અને પછી પતિવ્રતાના ધર્મ પ્રમાણે પછવાડેથી યથેચ્છપણે પોતે ભોજન કર્યું. ૩૬-૩૭

ભોજન ક્રિયા પૂર્ણ થયા પછી સીતા બાકી વધેલું ભક્ષ્ય તથા આગળથી તૈયાર કરી રાખેલા કાક, પિપીલિકા વગેરેના બળિભાગ લઈ, તેની બ્યવસ્થા કરવા, પર્ણુશાળાથી બહાર આવી. ત્યારે આમિષાદિ ભક્ષ્ય જોઈ ઘણાંક કાકપક્ષીઓ એકઠમ તેની તરફ ઉડી આવી, હાથમાંના દ્રાણુ તથા પત-રાવળાં ઝુટાવી લેવા અંચા. ૩૮ એવામાં એ ટોળામાંના એક

કાગડો, કે જે બધાએ કરતાં વિલક્ષણ અને મોટો દેખાતો હતો, તે, શ્રીમતિ સીતાના વક્ષસ્થળ પર ધાર્યા આવવા માંડ્યો; ને પાંખોના અપાટાઓથી, તથા નખ અને ચાંચના તીવ્ર પ્રહારોથી, તેને વિક્ષ કરવા લાગ્યો. સીતાએ તેને વારંવાર નિવારણ કરવા છતાં અને હાથમાંનું સધળું આભિપ્રાદિ ભક્ષ્ય ગભરાધને તેઓ વચ્ચે નાંખી દેવા છતાં, પણ તે કાગડો ત્યાંથી હઠ્યો નહિ, ભારે સીતાને અત્યંત ક્રોધ યદ્યો. આ પ્રકાર થોડે દૂર એક વૃક્ષની શીતળ છાયા નીચે બેઠેલા રઘુવીર પણ જોયો. પોતાની પ્રિયાને એક જંગલી કાગડો જેવા ક્ષુલ્લક પ્રાણીએ શ્રમિત કરી રહેલી જોઈ, તેમ જ એ વ્યથામયી મુક્ત થવા માટે તેણીએ સુંદર હૃદયિકા કરી પોતાને સૂચના કરેલી જોઈ, રઘુવીર તુરત જાગ્યા હાથ કરી, તે દુષ્ટ કાગડાનો પ્રતિવેધ કર્યો. ૪૧-૪૨ પરંતુ એ પ્રમાણે પ્રતિવેધ કરવા છતાં પણ તેને ન ગણ્યકારી, એ કાગડો જન-કાના ક્રોધનું અંગ પર ધસી આવવા લાગ્યો; ભારે રામને અતિશય ક્રોધ યદ્યો, ૪૩ ને તેણે નિશ્ચય કીધો કે, ‘આ પ્રાણી સાધારણ કાગડો નહિ, પણ કોઈ દુષ્ટ વેપધારી-માયાવી જ હોવો જોઈએ, માટે તેને તત્કાળ દૂર કરવો જોઈએ.’ તુરત મહા કોપાયમાન થઈ રામે ધનુષ બાણના અભાવને લીધે પાસે પડેલી એક તુણની શળી લઈને તેમાં મંત્રવડે ઐષિકાસ્ત્ર યોજી તે કાગડા પર મૂકી. ૪૪ પોતાની ઉપર મહાભયંકર અસ્ત્ર આવતાં જ તે કાગડો, કે જેને દેવતાઓએ વરદાન આપેલું હતું તે, પોતાનું\* મૂળરૂપ (ગંધર્વનું રૂપ) નહિ ધારણ કરતાં, તેવા કાગડાના જ રૂપમાં ત્યાંથી અતિ ભય પામી ચીસો પાડતો નાંઠો; ને અસ્ત્રના ભયથી છુટવાને નિર્ભય શરણુસ્થાન શોધવા લાગ્યો. ૪૫ પરંતુ એ ભયાંકર ગયો ત્યાં ત્યાં, પેલું ઐષિકાસ્ત્ર અમિસમાન ફાટ કરતું તેની પછવાડે ને પછવાડે જવા લાગ્યું. આથી મહા ત્રાસ પામીને આખા ત્રેલોક્યમાં સર્વત્ર દ્રશ્યો, પણ રામના એ અસ્ત્રથી બચાવનાર કોઈ પણ શરણુ તેને મળ્યું નહિ. ફરતાં ફરતાં તે છેક સ્વર્ગમાં ઇન્દ્રાદિ દેવો તથા રુદ્રપતિ શંકરની આગળ ગયો. પરંતુ તેઓએ પણ તેને રઘુવીરના અસ્ત્રથી બચાવવાની હામ ધરી નહિ. અંતે યાદીને તે બ્રહ્મદેવ આગળ જઈ મહા રુદન કરવા લાગ્યો, ભારે દયા લાવી તેને બ્રહ્માએ કહ્યું: “રે દુષ્ટ! તું દેવોનાર્થમાં હોવા છતાં જગત્ ઉપર સાક્ષાત્ પુરુષોત્તમાવતાર થયો છે તેને જાણ્યો નથી? અને જગ-માતા (લક્ષ્મીનો અવતાર) સીતાને ન જાણખતાં મહા દોષ ભરેલી કામી વાસનાથી તે તેના સામું જોયું? તને આ કરતાં પણ વધારે શિક્ષા થવી જોઈએ; પરંતુ તું મારે શરણુ આવ્યો છે, માટે

ઉપાય બતાવું છું કે તું અત્રેથી પાછો બૂલોંકમાં (પૃથ્વી પર) જ; ને ત્યાં ચિત્રકૂટ પર્વતવિષે વિરાજેલા સીતાપતિ રઘુવીરને જ શરણુ પડ. એ રામ દીનદયાળ છે, માટે તું તેના અપરાધી છે, છતાં પણ શરણુ જઈશ એટલે તારા સર્વ અપરાધને ક્ષમા કરી, તને અભયવર આપશે. એના અસ્ત્રથી રક્ષણ કરનાર કિંવા એના કોપથી રક્ષણ કરનાર એના સિવાય ત્રિશુવનમાં બીજું કોઈ નથી.”

આવાં શિક્ષણરૂપ વચનો સાંભળી, તે કાગડો તુરત બ્રહ્માને વંદન કરી ત્યાંથી ચાલતો થયો; ને પૃથ્વી પર આવી, રડતો રડતો રઘુવીરનાં ચરણકમળમાં પડ્યો. ૪૬ પછી તે મનુષ્યના સરખી વાણીથી સીતાના દેખતાં રામને વિનંતિ કરવા લાગ્યો: ૪૭ “હે પ્રભો! હે રઘુવીર! હું તારે શરણુ છું, માટે મારા ઉપર કૃપા કર, મારું રક્ષણ કર! રે! મારું જીવિત રહે તેમ કર. હે દીનબંધો! તારા આ તુણની શળી-રૂપ અસ્ત્રના પ્રભાવથી હું કયાંય પણ શરણુસ્થાન મેળવી શકતો નથી.” ૪૮ એવી દીનવાણી સાંભળી, તેમ જ મન, કાયા અને વાણીથી તેને પોતાને શરણુ આવી ચરણમાં પડેલો જોઈ, રામને તેના પર દયા ઉત્પન્ન થઈ. તેથી તેણે તેને કહ્યું: ૪૯ “હે કાક! સીતાને દુઃખી થતી જોઈ કોપાયમાન થયેલા મેં, તારા વધ માટે તુણની શળીમાં અસ્ત્ર મૂકીને તારા તરફ મોકલી છે, ૫૦ પણ તું મારે શરણુ આવી પડ્યો, ભારે મને તારા પર દયા ઉત્પન્ન થાય છે. શરણુગતની રક્ષા અવશ્ય કરવી જ જોઈએ; એવો મારો ધર્મ છે; ૫૧ પણ હે પક્ષી! મારું મૂકેલું અસ્ત્ર કદી નિષ્ફળ થતું નથી, માટે તારા એકાદા અંગને પણ હાત કરશે, ભારે જ તે નિષ્ઠત થશે; તો કહે, તારા કયા અંગને એ વીધે? ૫૨ હે પક્ષી! હું તારું આટલું પ્રિય કરું છું, કારણ કે મરવા કરતાં એકાદ અંગથી હીન પણ જીવું શ્રેષ્ઠ છે.” ૫૩ રામનું એવું બાષણ સાંભળી, તે કાગડો વિનયવડે કહ્યું: “હે નાથ! એકાદ અંગને ત્યાગ કરવાથી મરણુ ટળતું હોય તો જે અંગ યેવડું હોય તેમાંનાં એકનો ત્યાગ કરવો, એમ પંડિતો કહે છે. માટે હું મારા નેત્રમાંના એકનો ત્યાગ કરીશ, ને તારા પ્રસાદથી બાકી બચેલાં એક નેત્રવડે જ જીવીશ.” ૫૪-૫૫ એ સાંભળતાં જ રામે આશ્વા કરવાથી તે સ્તંભી રહેલાં ઐષિકાસ્ત્રે તે કાગડાની એક આંખમાં પ્રવેશ કરી તત્કાળ તેનો નાશ કર્યો. એ જોઈ સીતાને બહુ આશ્ચર્ય થયું. ૫૬ પછી રઘુવીરને સ્તુતિપૂર્વક મસ્તકવડે વારંવાર નમસ્કાર કરી, તેની આશ્વા લઈને તે કાક ત્યાંથી પોતાના સ્થાનપ્રત્યે ચાલતો થયો; એટલે લક્ષ્મણ સહિત રામ પોતાની યથેચ્છ ક્રિયાઓ કરવા લાગ્યા. ૫૭

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિષ્કૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-વિષે અયોધ્યાકાવ્યમાં પ્રક્ષિપ્ત સર્ગ સંપૂર્ણ.

\* એણે દેવતાઓને પ્રસન્ન કરી વરદાન માગ્યું હતું, એથી તે યથેચ્છ રૂપ ધારણ કરી રડતો હોવા જોઈએ. તે કામી હતો માટે સીતાના સ્વરૂપથી લોભાધને આમ કુચેષ્ટા કરતો હતો.

સર્ગ ૯૬ મો.

### ભરતવિષે લક્ષમણની દોષદૃષ્ટિ.

અતિ રમણીય ચિત્રકૂટગિરિને વિષે લીલા કરતાં રામને ઘણા દિવસ વીતી ગયા.<sup>૧</sup> એક દિવસે લક્ષમણ તથા સતી સીતાસહિત રામ આશ્રમમાં બેઠા હતા,<sup>૨</sup> તે સમયે એકાએક કોઈ મોટો ગંભીર શબ્દ તેમના સાંભળવામાં આવ્યો, તથા ઘણીક રજ ઉડતી જોવામાં આવી.<sup>૩</sup> વળી હસ્તી, સૂકર, વ્યાધ, મૃગ ઇત્યાદિ જાનાં મોટાં વનપશુઓનાં ટોળેટોળાં ચોમેર નાસનાસ કરવા લાગ્યાં.<sup>૪</sup> એ જોઈ રઘુવીરે લક્ષમણને કહ્યું: “હે સુમિત્રાની સુપ્રજા! હે બાપ લક્ષમણ! આજે આ વનમાં મહા-ભયંકર શબ્દ શાને સંભળાય છે? ને આટલો બધો ઉત્પાત શાને લીધે વર્તી રહ્યો છે? હે બ્રાત! તું બહાર જઈ તપાસ કર, કે આજે કોઈ વિકરાળ સિંહના ભયથી સર્વ હસ્તીઓ તથા મૃગાદિ પશુઓ નાસે છે, કે મહા-નમ્મત હસ્તીઓનાં અથવા પાડાઓનાં યૂથો પરસ્પર યુદ્ધ કરે છે, કે કોઈ રાજા અથવા રાજપુત્ર વનમાં મૃગયા કરવા ફરે છે, કિંવા કોઈ દુષ્ટ પ્રાણીએ આખા વનને હોભિત કરી દીધું છે? શાથી આવો તુમુલ શબ્દ થઈ રહ્યો છે?”<sup>૫-૮</sup> હે સૌમિત્રે! પક્ષી પણ પરાણે અંદર પ્રવેશ કરી શકે એવો અગમ્ય આ ચિત્રકૂટગિરિ છે; છતાં એચિતું આ શું થાય છે? તેની તું બરાબર તપાસ કર.”<sup>૧૦</sup> રામનાં એવાં વચન સાંભળતાં જ શૂરવીર લક્ષમણ તેને નમસ્કાર કરી, પશુશાળાની બહાર આવ્યો ને (દૂરની વસ્તુ દેખાવા સારું) લાગલાં જ પાસેના એક પુષ્પિત શાલવૃક્ષપર ચઢી, ચોતરફ જોવા માટે પ્રથમ પૂર્વ દિશા તરફ તેણે દૃષ્ટિ ફીધી.<sup>૧૧</sup> પછી ઉત્તર દિશા તરફ નજર કરી તો, ત્યાં આગળ ઘણીક ગજો, અશ્વો, રથો તથા શસ્ત્ર ધારણ કરેલા પદાતિ-ઓવાળી, મોટી સેના તેના જોવામાં આવી.<sup>૧૨</sup> અશ્વ, રથ અને ધ્વજોવાડે વિભૂષિત સેનાને જોઈ, તુરત તેણે રઘુવીરને જણાવ્યું કે;<sup>૧૩</sup> “હે આર્ય! તું નિર્વિલંબે આપણા અગ્નિને કુંડમાં ભરી દઈ, જાન-કીને કોઈ નિર્ભય શુદ્ધામાં પ્રવેશ કરાવ, ને પછી ધનુષને સજ્જ કરી, બાણ તથા ઠવચને ધારણ કર.”<sup>૧૪</sup> એ સાંભળી નરસિંહ રામે લક્ષમણને કહ્યું: “હે બાંધવ! તું જે સેના આપણને ભયના હેતુરૂપ ધારે છે, તે કોની છે, એનો જોઈને બરાબર નિશ્ચય કર.”<sup>૧૫</sup> ત્યારે અગ્નિની પેઠે જાણે તે સેનાને બાળશે કે છું! એવા ઉચ્ચ કોધથી તે તરફ નજર કરીને, પછી

લક્ષમણે રઘુવીરને કહ્યું:<sup>૧૬</sup> “હે વડીલ! એ સેનાને મેં જોળખી છે. હું ધારું છું કે, પોતાને પ્રાપ્ત થયેલું રાજ્ય નિષ્કંટક થાય એવી ઇચ્છાથી ઠેકેથીપુત્ર ભરત, આપણુ બન્નેનો નાશ કરવા સારું આવે છે.”<sup>૧૭</sup> પેલા મારી સામે દેખાતા ઘટાવાળા સુંદર વૃક્ષની નીચે મોટો તેજસ્વી રથ ઉભો છે, તેમાં મોટી કંધવાળો ભરત બેઠો છે એમ હું ધારું છું; કેમ કે એ રથના ફરકતા ધ્વજની અંદર કોવિંદાર વૃક્ષનું સુવર્ણ ચિહ્ન છે.<sup>૧૮</sup> વળી હર્ષ પામેલા સ્વારો, શીઘ્રગામી હસ્તીઓ તથા અરવોપર બેસી, ચિત્રકૂટપર ચઢવાને ટાંપી રહ્યા છે.<sup>૧૯</sup> માટે હે વીર! ચાલો, આ પર્વતપરની કોઈ નિર્ભય જગ્યાએ, મારી માતા સમાન સીતાને મૂકી આવી, આપણે ઠવચ પેહેરી, ધનુષ બાણ વગેરે આયુ-ધોથી તત્પર થઈ, અહીં ઉભા રહીએ.<sup>૨૦</sup> સંગ્રામમાં એ તરુધ્વજ ભરતને આપણે વશ કરીશું. રે! જેને લીધે આપણને વનવાસ દુઃખ પ્રાપ્ત થયું છે, તે ભરતને આપણે દૃષ્ટિથી જોઈશું.<sup>૨૧</sup> હે રાઘવ! જેને લીધે પિતાની આજ્ઞાથી તું, રાજ્યબ્રષ્ટ થયો, ને જેને લીધે તને, સીતાને તથા મને, આ મહત્ દુઃખ પ્રાપ્ત થયું છે તે મારવા યોગ્ય આપણા શત્રુ ભરત આપોઆપ અહીં આવ્યો છે, તો તેને યુદ્ધ કરી હણવામાં હું કંઈ દોષ જોતો નથી.<sup>૨૨-૨૩</sup> કારણ, નિષ્કારણે પહેલાથી ભુંડું કરનારાને મારવામાં કંઈ અધર્મ નથી, પણ આપણું આનંદ કરનાર ભરતને હણવો, એ આપણા ધર્મ જ છે.<sup>૨૪</sup> હે રઘુતત્તમ! મારું અંતઃકરણ ધ્રુવે છે કે, એ ભરત નાશ પામ્યા પછી તું સમગ્ર પૃથ્વીનું પાલન કર; ને રાજ્યની કામનાવાળી ઠેકેથી, હસ્તીએ ભાંગેલા દુભની પેઠે, મેં યુદ્ધમાં નાશ કરેલા પોતાના પુત્ર ભરતને જોઈ દુઃખી થાઓ.<sup>૨૫</sup> હવે તો હું બાંધવજનો તથા મંથરા વગેરે સહિત એ ઠેકેથીનો પણ નાશ કરીશ,<sup>૨૬</sup> કે જેના મરવાથી આ પૃથ્વી મોટા પાપમાંથી મુક્ત થશે. હે માન આપનારા રાઘવ! આજ પર્વત તો મેં મારા મહાક્રોધને નિયમમાં રાખ્યો, પણ હવે તો તે મારા ક્રોધને, તેમ જ ઠેકેથીએ કરેલા આપણા અસહારને તૃણના ઢગલામાં અગ્નિ મૂકવાની પેઠે, શત્રુ (ભરત)ની સેનામાં છુટો મૂકીશ; અને મારાં તીક્ષ્ણ બાણે કરી, તારી સેવા બળવવા માટે હું આજે આપણા સર્વ શત્રુઓનાં મસ્તક કાપી, આ ચિત્રકૂટ પર્વતનાં વનને લોહીલોહાણ કરીશ. તેમજ, મારાં બાણથી લેશાયલા હૃદયવાળા કુંજરો તથા અશ્વોને, તેમજ શૂરવીર યોધાઓને આ વનના



જંગલી શ્વાનો તથા વરુઓ ચોમેર ખેંચશે; ને એવી રીતે આ મહાવનને વિષે સૈન્ય સહિત ભરતનો નાશ કરીને હું મારા શર તથા ધનુષના ઝલુથી મુક્ત થઈશ, એમાં કંઈ સંશય નથી.” ૧૨૭-૩૦

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાય-  
ણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં છનુઓ સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૯૭ મો.

લક્ષ્મણનું સાંત્વન.

એ પ્રમાણે ભરતની સામે આતિહોષ દૃષ્ટિથી યુદ્ધ કરવા સારુ આતુર થયેલા, ક્રોધમૂચ્છિત લક્ષ્મણનાં એવાં દ્વિષિત વચનો સાંભળી, તેને સાંત્વન કરવા અર્થે રામ આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યા: ૧

તે બોલ્યા: “હે ભ્રાત! મહાબળવાન ભરત, મોટા ઉત્સાહથી આપણી પાસે આવે છે, તે વેળા તારે ધનુષ તથા ઢાલ સહિત ખડ્ગને ગ્રહણ કરી શું કરવું છે? ૧ હે લક્ષ્મણ! તું સદ્વર્ત્તને કેમ વીસરી જાય છે? પિતાનાં વચનનું પાલન કરવા માટે મેં પ્રતિજ્ઞા લીધેલી છે, તે તું જાણે છે; છતાં તેને નિષ્ક્રણ કરીને ભરત સાથે યુદ્ધ કરી અપવાદયુક્ત થયેલાં રાજ્યને તું સંપાદન કરવાને કેમ ઉત્સાહ ધરે છે? ૨ અરે! જેમ વિષવાળાં લોજનને કોઈ ગ્રહણ કરે નહિ, તેમ બાંધવ તથા મિત્રનો નાશ થયા પછી, રહેલાં તેમનાં ધનને હું કદાપિ અંગીકાર કરું જ નહિ. ૩ હે લક્ષ્મણ! હું સત્યના તથા આયુધના શપથ લઈને કહું છું કે, ધર્મ, અર્થ, કામ અને આ પૃથ્વી, એ સઘળું હું માત્ર તમો-મારા સર્વ ભાઈઓને અર્થે જ ઇચ્છું છું અને કદાચ રાજ્યની ઇચ્છા રાખું તો તે પણ માત્ર તમારા પાલનને અને રાજકુટુંબના સુખને અર્થે જ. એ તારે નિશ્ચે જાણવું. ૪-૬ એટલા માટે હે લક્ષ્મણ! સમુદ્રરૂપ વસોવાળી આ સમગ્ર પૃથ્વી મને દુર્લભ નથી, પણ અધર્મ કરીને હું તેને તો શું, પણ સ્વર્ગને સુદ્ધાં ઇચ્છતો નથી. ૭ રે! ભરતના, શત્રુક્ષ્મના તથા તારા વગરનું જે સુખ લોગ-વડું તેમાં અગ્નિ પડે! ૮ હે લક્ષ્મણ! મારું અંતઃકરણ તો એમ જ કહે છે કે, મારા પ્રાણ કરતાં પણ અધિક પ્રિય, બ્રાતૃવત્સલ ભરત, માતુલકુળથી અયોધ્યામાં આવ્યો હશે, ને ત્યાં આપણ ત્રણે જણને જટા ચીર ધારણ કરાવી વનમાં કાઢી મૂક્યા એમ સાંભળ્યું હશે; ત્યારે અત્યંત શોક કરી, તેમ જ પોતાની માતા કેંકેયીની ઉપર ક્રોધે ભરાઈ તેને કઠોર વચનો કહી, આપણને મળવા સારુ અત્રે આવ્યો હશે. હું ખરેખર

કહું છું કે, એ શ્રોમાન પુરુષે આપણા પિતાને પ્રસન્ન કરવા સારુ તથા ધર્મનાં રક્ષણ સારુ રાજ્યને પણ ગ્રહણ કર્યું નહિ જ હોય; અને તે મને રાજ્ય અર્પણ કરવા સારુ જ અત્રે આવ્યો હશે. ૯-૧૨ અરે! જેવો એ મહાત્મા ભરત વિશુદ્ધ છે, તેવું જ તેનું કર્તવ્ય પણ છે; માટે ખરેખર તે આપણાં દર્શન કરવાને જ અહિં આવે છે-અહિત આચરવાને નહિ જ. ૧૩ હે લક્ષ્મણ! શું ભરતે પૂર્વે કોઈ કાળે પણ આપણું અપ્રિય કર્યું છે, કે જેથી તેના તરફથી આવા ભયની તું શંકા રાખે છે? ૧૪ હે બંધુ! હું તને કહી મૂકું છું કે, ભરત અહીં આવે ત્યારે તારે તેને એક પણ કઠોર કે અપ્રિય વચન કહેવું નહિ; જો તેમ કરીશ તો તે મારું અપ્રિય કસ્યા સરખું થશે. ૧૫ શું આપત્તિને વિષે પણ કોઈ પુત્ર પિતાને, કિંવા બાંધવ પોતાના પ્રાણપ્રિય બાંધવને સહ-જમાં હણી નાંખે કે? ૧૬ જો તું મને રાજ્ય સારુ આવાં વચનો કહે છે, તો ભલે. ભરત આવશે ત્યારે સમગ્ર રાજ્ય તને અર્પણ કરવા માટે હું તેને લલામણ કરીશ; ૧૭ ને તેમ કરીશ ત્યારે તે પણ નિશ્ચે મારી આજ્ઞા પ્રમાણે વર્તવાને વિલંબ કરશે નહિ. ૧૮

એ પ્રમાણે ધર્મશીલ રામે છેક પરાકાષ્ઠાનાં વચનો કહ્યાં ત્યારે તેના હિતમાં તત્પર રહેનાર લક્ષ્મણ, લક્ષ્મ-થી બહુ સંકોચ પામ્યો; ૧૯ ને ક્ષમા માગી કહેવા લાગ્યો: “હે પ્રભો! ત્યારે શું મહાત્મા ભરતની સાથે આપણાં પિતા દશરથરાય પણ તારાં દર્શન માટે અહીં આવ્યાં હશે?” ૨૦ આવી રીતે લગભગ લક્ષ્મણે વાત ફેરવી, ત્યારે રાઘવે તેને પુનઃ કહ્યું: “હા. હું એમ ધારું છું ખરો, કે સુખ લોગવવા યોગ્ય આપણ ત્રણે જણને વનવાસ દુઃખ અસહ્ય લાગતું હશે એમ ધારો, મહા-બાહુ આપણાં પુત્રવત્સલ પિતા આપણને પાછા વાળવાની ઇચ્છાથી અત્રે આવ્યા હશે; ને જો ખરેખર તે આવ્યા જ હશે, તો આપણને અયોધ્યા લઈ જવા માટે અનિવાર્ય આગ્રહ કરશે. અને આપણે પાછા નહિ વળીએ તો ભલે, પણ અત્યંત સુખ લોગવવા યોગ્ય વિદેહપુત્રી સીતાને તો તે નિશ્ચે અયોધ્યા પ્રત્યે લઈ જશે.” ૨૧-૨૩ એ પ્રમાણે કહ્યા પછી રઘુવીર સૈન્ય તરફ દૃષ્ટિ કરી કહેવા લાગ્યા: “અહો! હે લક્ષ્મણ! પ્રખ્યાત કુળમાં જન્મેલા (જાતવાન), મનોરમ, વાચુ-વેગી તથા બળવાન એવા પેલા બે, આપણા પિતાના વહાલા અશ્વો સેનામાં કેવા પ્રકાશી નીકળે છે! ૨૪ આપણા પિતાનો વૃદ્ધ શત્રુંજય હાથી પણ સેનાની આગળ મોટા પર્વત સમાન ઉભો રહી ઝુલ્યા કરે

છે.<sup>૧૫</sup> પણ હે મહાભાગ લક્ષ્મણ! આપણા પિતાનું સર્વ લોકમાં પ્રખ્યાત, દિવ્ય શ્વેત છત્ર સેનામાં કેમ દેખાતું નથી? એથી મને આપણા પિતાના આવવા માટે શંકા રહે છે.<sup>૧૬</sup> હે લક્ષ્મણ! તું વૃક્ષપરથી નીચે ઉતર ને હું કહું તેમ કર.” રઘુવીરની આજ્ઞાથી લક્ષ્મણ વૃક્ષપરથી નીચે ઉતરી પ્રભુ આગળ હાથ જોડી ઉભો રહ્યો.<sup>૧૭-૨૦</sup> ત્યારે અહીં આગળ ભરતે, સેનામાં જણાવ્યું કે, “સંભાળજો કે રામના આશ્રમમાં કંઈ દુઃખરૂપ ન થાય.” સેનાએ પણ તેની આજ્ઞાથી પોતા-પોતાને નિવાસ કરવા સારુ સ્થાનો શોધવા માંડ્યાં; ને ભરતના રૂઠા શિક્ષણને લીધે શાંત થયેલી, તેમ જ હાથી, રથ તથા અશ્વાદિથી પરિપૂર્ણ દેખાતી તે ઇક્વાકુ-કુલદીપકની સેનાએ પર્વતની આસપાસ લગભગ દોઢ\* યોજનના વિસ્તારમાં પોતાનો ઘેરાવો નાંખ્યો અને મહાત્મા ભરતે, ‘રામે ચિત્રકૂટગિરિમાં નિવાસ કીધો છે, તે સ્થળ કેવું રમ્ય છે?’ તે નિરખવા માંડ્યું.<sup>૨૯-૩૧</sup> ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અયોધ્યાકાંડમાં સત્તાણીસો સર્ગ સંપૂર્ણ.

~~~~~

સર્ગ ૯૮ મો.

પર્વતપર રામની શોધ.

[હવે આગળ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિ કહી ગયા કે, દર્પર-હિત ભરત પોતાના સૈન્ય સહિત ચિત્રકૂટ પર્વતની તળેટીમાં આવી ઉભો હતો; તો તેણે પછી ત્યાં શું કર્યું? અને રામનો મેળાપ કેવી રીતે કર્યો? તે હવે આ સર્ગમાં વર્ણન કરે છે.]

ભરદ્રાજ સુનિએ કંહેલી વિગત પ્રમાણેનાં સર્વ ચિહ્ન દેખાયાં, ત્યારે ત્યાં તળેટી આગળ જ સર્વ સેનાને નિવાસ કરાવી, ચરપ્રાણીમાં શ્રેષ્ઠ ભરત, શત્રુઘ્ન સહિત રથથી નીચે ઉતરી ઠાકુત્થને માન આપવા પગે ચાલીને પર્વતપર ચઢવા તત્પર થયો.^૧ ત્યારે તેની સાથે સમગ્ર ઋષિવર્ગ, પ્રધાનવર્ગ, પોતાના સેવકો સહિત ગુહ તથા બીજા પણ મુખ્ય મુખ્ય પુરુષો તૈયાર થયા. પછી ભરતે શત્રુઘ્નને કહ્યું:^૨ “હિ સૌમ્ય! હવે વિલંબ ન કરતાં આ સૈન્ય તથા બીલ્લો સહિત તું એક બાજુથી આપણા બાંધવોની શોધ કરવા માંડ, પોતાના સેવકો સહિત આ ગુહ બીજી બાજુએ ધનુષ બાણ તથા ખડ્ગ ધારણ કરી શોધ કરશે;^૩ ને આ પ્રધાનો, અવધવાસીઓ, ગુરુઓ તથા પ્રાણીઓ સહિત હું પણ પગપાદો એક

બાજુએ આપણા પ્રભુતુલ્ય રઘુવીર તથા લક્ષ્મણને આ પર્વતને વિષે શોધીશ.” હે શત્રુઘ્ન! જ્યાંસૂધી રામને, મહાબલ લક્ષ્મણને તથા મહાભાગ્યવતી સીતાને હું જોઈશ નહિ, ત્યાંસૂધી મને જરા પણ શાંતિ વળશે નહિ.^૪ રે! જ્યાંસૂધી ચંદ્રસમાન પ્રકાશમાન તથા કમળ સરખાં વિશાલ નેત્રવાળું રામનું, પદ સરખું શુભ મુખ મારા ભવામાં આવશે નહિ, ત્યાંસૂધી મને શાંતિ વળશે નહિ.^૫ હે ધંધુ! મહા ક્રાંતિમાન લક્ષ્મણ અવશ્ય કૃત-કૃત્ય છે, કે જે રામના ચંદ્રસમ નિર્ભળ તથા કમળસમ નેત્રવાળાં સુંદર મુખનું નિરંતર અવલોકન કરે છે.^૬ રે! રાજચિહ્નથી અંકિત થયેલા મારા બાંધવ રઘુવીરનાં ચરણારવિંદને હું મસ્તકે કરી જ્યાં સૂધી પ્રણામ કરીશ નહિ, તેમ જ એ રાજ્ય પામવા યોગ્ય નરને રાજ્યાભિષેક થઈ, તેનાં જલથી લીનાં અંગ સહિત પિતૃપિતામહોના રાજ્યાસનપર વિરાજેલા જોઈશ નહિ, ત્યાંસૂધી મને કદી સુખ થવાનું નથી.^{૭-૧૦} અહા! મહાભાગ્યવતી જનકપુત્રી સીતા પણ કૃતકૃત્ય જ છે; કારણ કે, સમગ્ર પૃથ્વીના ભર્તા એવા પોતાના પતિ રામની સાથે તે ગત કરે છે.^{૧૧} વળી હિમાદ્રી સમાન આ ચિત્રકૂટ પર્વતને પણ ધન્ય છે, કે જેને વિષે દશરથપુત્ર રામ, નંદનવનમાં વસતા યક્ષરાજ કુબેરની પૈઠે આનંદપૂર્વક વસે છે.^{૧૨} હે શત્રુઘ્ન! વધારે તો શું, પણ આ આખું વન કે જેમાં અતિ દુર પ્રાણીઓ વસે છે, તે પણ કૃતાર્થ જ છે કે, જ્યાં આવા શસ્ત્રધારીઓમાં શ્રેષ્ઠ મહારાજ રામ વિરાજે છે.”^{૧૩}

આ પ્રમાણે રામનો વિરહ પ્રદર્શિત કરતાં મહાબાહુ ભરતે-અડવાણે પગે સર્વજનો સહિત તે વનની અંદર પ્રવેશ કર્યો.^{૧૪} અંદર જતાં તેઓ પુષ્પોવાળાં વૃક્ષોની ઘટ્ટ ઝાડીમાં આવ્યા,^{૧૫} ત્યારે એક ઘણું ઊંચું શાલવૃક્ષ આવ્યું. તુરત ભરત તે ઉચ્ચ વૃક્ષપર ચઢી ચોમેર નજર કરી જોવા લાગ્યો, તો પર્વતના મધ્ય ભાગપર રમણીય સ્થળમાં આવેલા એક આશ્રમમાં અગ્નિના ધ્વજરૂપી* ધૂમાડો અને ત્યાં આગળના સાલ વૃક્ષપર રોપેલો ઉંચો કોવિદારધ્વજ તેના ભેવામાં આવ્યો.^{૧૬} એ ધ્વજ રઘુવીરનો છે, ને એ નિશાની ઉપરથી રઘુવીર પોતે પણ એ આશ્રમમાં જ વસતા હોવા જોઈએ, એમ ધારી શ્રીમાન ભરતને તે વેળા બહુ આનંદ થયો. પછી તુરત તે આશ્રમની દિશા ધ્યાનમાં રાખી, વૃક્ષપરથી નીચે ઉતરીને પોતાની સાથેના ગુહાદિ પ્રધાન જન સહિત મહાત્મા ભરત તે દિશા ભણી ચાલ્યો.^{૧૭-૧૮} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અયોધ્યાકાંડમાં અઠાણીસો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૬ મો.

રઘુવીર દર્શન.

એ પ્રમાણે રઘુવીરના આશ્રમ પ્રત્યે જવાના માર્ગનો નિશ્ચય થયો જોઈ ભરતે, પોતાની માતાઓને પણ સૈન્યમાંથી સાથે આવવા માટે, પોતાના શુરુ વસિષ્ઠને વિનંતિ કરી; અને પછી સૌની આગળ થઈ પોતે ચાલવા લાગ્યો.^{૧-૨} એ સમય રામનાં દર્શન માટે જેવી ઇચ્છા ભરતને હતી, તેવી જ ઇચ્છા શત્રુઘ્ન તથા સુમન્જને પણ હતી; તેથી તેઓ પણ પછવાડેથી દોડી ભરતની સાથે થઈ ગયા.^૩ માર્ગ પ્રત્યે જતાં, રામ લક્ષ્મણે, વારંવાર પોતાના આશ્રમમાંથી જવું આવવું પડે અને ઘટ્ઠાડીમાં થઈ જતા માર્ગો ભૂલી જવાય નહિ, તે માટે વૃક્ષોપર અનેક પ્રકારનાં વસ્ત્રોના કંકાવડે ચિહ્ન કરેલાં હતાં, તે તથા ઇન્ધનને માટે ભાંગેલાં સૂકાં કાંઠો તથા શીતનિવારણાર્થ,^{*} એકઠાં કરેલાં મૃગો તથા પાડાઓના છાણનાં અડાયાં છાણાં અને વેરાઈ ગયેલાં પુષ્પો વગેરે તેઓના જોવામાં આવ્યાં, ત્યારે ભરતે પોતાની સાથેના જનોને કહ્યું:^{૪-૮} “સુનિ ભરદ્વાજે જે સ્થાન આપણને માટે કહ્યું હતું, તે સ્થાન પ્રત્યે આપણે પહોંચી ગયા છીએ, એમ હું માનું છું; હવે આંહીથી મંદાકિની નદી દૂર નહિ હોય.” અહો! આ ઉંચા વૃક્ષ વિષે બાંધેલાં ચીર વસ્ત્રો, તે જે વેળા માર્ગ સૂઝે નહિ, તે વેળા પણ જળ વગેરે લેવા જવું સુગમ પડે એમ ધારી, માર્ગના જ્ઞાન સારુ લક્ષ્મણે નિશાની દાખલ બાંધ્યાં હશે; કારણ આ શૈલપાર્શ્વને વિષેથી મંદાકિનીમાં ફીડા કરવા જતા મહા મહોન્મત્ત હાથીઓ, બ્યારે ત્યાંથી પરસ્પર ગર્જના કરતા અને દોડાદોડ કરતા પાછા વળતા હશે ત્યારે તેઓના ચાલવાને લીધે અસ્તવ્યસ્ત થઈ ગયેલા માર્ગનું ભાન રહેવું બહુ મુશ્કેલ પડતું હશે.^{૧૦-૧૧} વળી તપસ્વીઓ નિરંતર-પ્રાતઃકાળ તથા સંધ્યાકાળે જેમાં હોમ કરે છે, તે અગ્નિના આ સંકુલધુમ દેખાય છે,^{૧૨} તેથી મને આશા છે કે, આજે મને અત્રે શુરુજનનો સત્કાર કરનારા, પરમ હર્ષિત તથા મહર્ષિ સમાન આર્ય બંધુ નરવ્યાઘ્ર રામનાં દર્શન થશે.”^{૧૩}

એ પ્રમાણે વાતચિત કરતાં સુમારે એક મુહૂર્ત પર્યંત ચાલી તેઓ મંદાકિનીથી છેક પર્વતને મથાળે ગયા, ને

* રામ અયોધ્યામાંથી ચૈત્ર સુદ ૧૦ મે વનવાસ માટે ચાલી નીકળ્યા હતા; ને ભરત વૈશાખ વદમાં તેની પાસે આવ્યો હતો; તે તે વેળા પાછળી રાત્રીને વિષે વનમાં-વિશેષે કરીને પર્વતપરના વનમાં શીત-કંડી પડવાનો સંભવ છે જ. માટે તે નિવારણાર્થ સૂકાં બાંધ્યાં એકઠાં કરેલાં હશે.

ત્યાં એક પછી એક, તપસ્વીઓનાં ભવ્ય આશ્રમસ્થાનો તેઓની દૃષ્ટિએ પડવા માંડ્યાં, ત્યારે ભરત વળી પોતાના સાથીઓ પ્રત્યે શોચ કરતો બોલ્યો:^{૧૪} “અહો! મારા જીવતને-રે મારા જન્મને પણ ધિક્કાર છે, કે જેને લીધે પુરુષ માત્રમાં સિંહરૂપ તથા સર્વ લોકના ઇન્દ્ર રઘુવીર, આવા નિર્જન અરણ્યને પામી યોગીજનોનાં આસનોપર પ્રીતિપૂર્વકે વિરાજે છે.”^{૧૫} રે! એ સર્વ લોકનો નાથ, તથા મહાકાંતિમાન રાઘવેન્દ્ર માત્ર મારે નિમિત્તે જ આવાં અપરિમિત દુઃખોને સહી, તેમ જ સર્વ કામનાઓનો ત્યાગ કરીને અહીં વસે છે.^{૧૬} રે! લોકો પણ સર્વત્ર એમ જ અપશય બોલે છે કે, ભરતને નિમિત્તે રામને વનવાસ થયો. તો હશે; આજે તે અપયશ નિવૃત્ત કરવા સારુ હું તેને પ્રસન્ન કરીશ; ને અહીંથી જઈ તેના, સીતાના તથા લક્ષ્મણના ચરણમાં જઈ પડીશ.”^{૧૭}

એ પ્રમાણે વિલાપ કરતા ભરત સહિત સૌકો થોડા આગળ ચાલ્યા, ત્યારે છેડેથી રામના આશ્રમનો કેવિહારધ્વજ દેખાયો, ને તેની સુંદર પર્ણશાળા પણ ધીરે ધીરે દેખાવા લાગી.^{૧૮} આશ્રમની લગભગ નજીક પહોંચ્યા ત્યારે તો રામ લક્ષ્મણે કારેકાર કરેલી પુર્ણકુટિઓ, સીતાને એકાંત સમે બેસવાનાં, સ્નાન કરવાનાં, તથા મૃગાર સમજવાનાં સ્થાનો, તથા તે સઘળાંની મધ્યે આવેલું મજબૂત કાંઠોથી બાંધેલું મોટું ગૃહ, એ વગેરે રચના તેઓના જોવામાં આવી. આ સર્વ પર્ણકુટિઓ તથા ગૃહોની આસપાસ સુંદર વૃક્ષો તથા પુષ્પવેલીઓની ઘટાઓ છવાઈ રહેલી હતી. આ સઘળી રચના જોતો ભરત સૌ સાથે આશ્રમની અંદર પેઠો, તો તેના મધ્ય ભાગમાં, આગળ કંહેલી દૃઢ તથા મૃગ જેમ સિંહની શુદ્ધમાં જઈ શકે નહિ તેમ શત્રુઓથી પરાભવ ન કરી શકાય એવી તે પર્ણશાળા, તથા તેની ઇશાન બાજુમાં આવેલી વિશાળ, ઊંડી તથા પ્રબળવલિત અગ્નિને લીધે દેદીપ્યમાન જણાતી વેદી તેના જોવામાં આવી. વળી તે પર્ણશાળાની સામી ભીતિ ટાંગેલાં, શત્રુઓનો નાશ કરનારાં, અતિ વજનહાર, સૂર્ય સમાન પ્રકાશિત તથા સુવર્ણના આનવાળાં બે ભયંકર ખડ્ગો તેના જોવામાં આવ્યાં. એ ખડ્ગોની બાજુમાં વળી સુવર્ણના બિંદુઓથી વિચિત્ર દેખાતી બે મજબૂત અને મોટી હાલો ટાંગેલી હતી. તેની એક બાજુએ ઇન્દ્રના આયુધ સમાન, મોટાં કાર્ય સિદ્ધ કરનાર, સુવર્ણના પૃષ્ઠ ભાગવાળાં, અતિ ભારી, અને મોટાં તથા શત્રુઓને ત્રાસ પમાડનારાં બે ધનુષો અને

સોનાની પુંખોવાળાં અગણિત ખાણોથી ભરેલા બે ભાથાઓ વળગાડેલા હતા. બીજી તેની બેઠમાં જ સોનેરી રંગથી શણગારેલા (યુદ્ધ સમયે) હાથે પહેરવાનાં ઘોનાં આમડાનાં મોજાંની બેઠીઓ પણ સંભાળીને બાંધેલી હતી. ૧૯-૨૩

આ સઘળો પ્રકાર જોઈ જરૂર રઘુવીર જ આમાં વસે છે એવા નિશ્ચયથી ભરત ધસમસ્યો અંદર ચાલ્યો. અંદરની બાજુએ સિંહાસન સરખી એક મુક્તિકાની એક ઇનાવેલી હતી, ને તેના પર કોમળ દર્બનું આસન બીછાવેલું હતું, તેના ઉપર શ્રીમતિ સીતા તથા લક્ષ્મણ સહિત સર્વ લોકના ઈશ્વર સમાન રઘુવીર વિરાજેલા તેમના જોવામાં આવ્યા. ૨૪-૨૫ આ વેળા રઘુવીરે મસ્તકપર જટામંડળ ધારણ કરેલું હતું, અંગપર કૃષ્ણાંજન તથા કંટિપર વલ્કલ ને ચીર વસ્ત્ર ધારણ કરેલાં (પહેરેલાં) હતાં. તેમનું તેજ અગ્નિ સમાન પ્રકાશી રહ્યું હતું. ૨૬ સિંહ સમાન ભારી કાંધ અને હસ્તીની શુંઠ સરખા ચૂડીઉતાર વિશાળ બાહુથી તેમના શરીરની શોભા અતિ ભવ્ય બની રહેલી હતી. તેમની ગંભીર અને ચંદ્ર સમાન તેજસ્વી મુખ મુદ્રાપર કમળપત્ર સરખાં વિશાળ નેત્રો અતિશય શોભા આપી રહ્યાં હતાં. આવી રીતે હિરણ્યગર્ભ સમાન, સાગર પર્યન્ત સમગ્ર પૃથ્વીના પતિ રઘુવીર સીતા તથા સૌમિત્રી લક્ષ્મણ સહિત વિરાજ્યા હતા; ૨૭-૨૮ તેમને જોતાં જ ભરત અત્યંત આતુરની પેઠે, સાથેનાં સર્વ મનુષ્યોને પછવાડે મૂકી, એકદમ દોડ્યો, ૨૯ ને મોટેથી “હે બાંધવ! હે વડીલ! હે આર્ય! હે મારા પ્રભો!” એમ પોકારતો માર્ગમાં જ ઢળી પડ્યો. પછી જરા સાવધ થઈ ત્યાં પડ્યાં પડ્યાં જ ઠહેલા લાગ્યો: “અરે મારો જ્યેષ્ઠ બંધુ રામ, કે જે નિરંતર સભાને વિષે, પ્રકૃતિ વર્ગે ઉપાસના કરવા યોગ્ય છે, તેની આસપાસ આજે આ વનનાં મૃગો અને પક્ષીઓની જ વસ્તી છે! ૩૦-૩૧ અહો! જે મહાત્મા સૌભાગ્યવતી અયોધ્યા પુરીને વિષે વસી નિત્ય અમૂલ્ય વસ્ત્રો ધારણ કરવા યોગ્ય છે, તે આજે પિતાનું વચન પાળવારૂપ ધર્મનું આચરણ કરી, તપસ્વીની પેઠે વનમાં વસતાં ચીરવસ્ત્ર અને મૃગચર્મ પહેરે છે! ૩૨ હર હર! જે રઘુવીરે સદૈવ અનેક વિચિત્ર પુષ્પોનું સેવન કરેલું છે, તે આજે આ જટાનો ભાર સહન કેમ કરે છે! ૩૩ અરે! જે સત્પુરુષ શાસ્ત્રમાં ઠહેલા યજ્ઞોવેદ ધર્મ સંચય કરવા યોગ્ય છે, તે આજે પરમ ઠલેશે કરી પળાતા ધર્મનું સેવન કરે છે, એ કેટલું બધું અઘટિત છે! ૩૪ જેનું

અંગ નિરંતર અમૂલ્ય ચંદ્રનાથી ચર્ચેલું હોયું જોઈએ, તે પુરુષના કોમલ અંગપર આ પ્રમાણે અરણ્યની ઉડતી રજનો જમાવ થયો એ શું મારાં અંતઃકરણને ભેદી નાંખે એવું નથી? ૩૫ પણ રે! સદૈવ સુખ પામવા યોગ્ય મારા આર્ય બંધુને આવાં અસહ્ય દુઃખો પ્રાપ્ત થવાનું કારણ હું જ છું. રે! મારે નિમિત્તે જ આ અઘટિત સંકટ રામને આવી પડેલું છે. માટે જગતમાં ખરેખર મારાં નિન્દિત અને નિર્લભ્ય જીવિતને જ ધિક્કાર છે.” ૩૬

એ પ્રમાણે આત્મનિંદા કરતા ભરતનું હૃદય ભરાઈ આવ્યું, શરીરપર સ્વેદના છુંદ છુટી આવ્યાં, ને કંઠ છેક રૂંધાયા જેવો થઈ જવાથી તે છેવટે મોટેથી બોલ્યો: “હે આર્ય! હું અપરાધી તારે શરણે છું.” એ ઉપરાંત કશું ન બોલી શક્તાં રામના ચરણમાં જઈ પડ્યો. ૩૭-૩૮ ત્યારે શત્રુધ્ને પણ રુદન કરતાં રામના ચરણારવિન્દમાં પ્રેમપૂર્વક દંડવન્નમસ્કાર કર્યા એટલે રઘુવીરે અતિ હર્ષપૂર્વક ઉભા થઈ તે બન્ને ભ્રાતાઓને સ્વહસ્તે ઉભા કરી, પોતાના હૃદય સાથે ચાંપી, પ્રેમ ગદ્ગદિત થઈ રુદન કરવા માંડ્યું. ૪૦ પછી આકાશમાં જેમ સૂર્ય તથા ચંદ્ર, શુક્ર અને બૃહસ્પતિને મળે, તેમ એ વનમાં રામ તથા લક્ષ્મણ, સુમંત્ર અને ગુહને તેમ જ બીજા પણ સર્વ અમાત્યાદિકોને મળી, પ્રેમથી રુદન કરવા લાગ્યા. ૪૧ ત્યારે તે મહાઅરણ્યને વિષે મળેલા ક્ષત્રિય-રામ, લક્ષ્મણ, ભરત તથા શત્રુધ્ને જોઈને ત્યાં વસનારાં સર્વ પ્રાણીઓ પણ હર્ષનો ત્યાગ કરી રુદન કરવા લાગ્યાં. ૪૨

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય ક્રીમદ્દરામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં નવાણ્યમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

ભરતસમાગમ.

સર્ગ ૧૦૦ મો.

રાજનીતિ બોધ.

જટા ચીર ધારણ કરેલો ભરત, હાથ બેઠી પોતાની સામે પડ્યો પડ્યો રુદન કરતો હતો, ને તેનું શરીર કૃશ તથા મુખ વિવર્ણ થઈ ગયું હતું ને જેવો અસ્ત થતો સૂર્ય જણાય, તેવો તે જણાતો હતો, એ જોઈ રામે તેને બેઠો કરી, તેના મસ્તકના કેશ સુંઘી, હૃદય સાથે ચાંપીને પ્રેમથી પોતાના બોળામાં બેસાડ્યો; ને પછી આદર સહિત રામે આ પ્રમાણે પૂછ્યું: ૧-૩

સમ બોલ્યા: “હે તાત ભરત ! આપણા પિતા હજારથ રાજા હમણાં ક્યાં છે, કે જેથી તું તેમને મૂકીને અહીં વનમાં આવ્યો? કારણ, તેમના જીવતાં સૂધી તેમની શુશ્રૂષા છોડીને અહીં આવવું એ તને ચોચ નથી.” અહો ! આજે તને તારા માતામહના દૂર દેશ પ્રત્યેથી ઘણું દિવસે અત્રે આવેલો જોઈ હું ખુબ પામું છું; પણ તારું શરીર સૂકાઈ ગયું છે, મુખનો વર્ણ ફરી જવાને લીધે તું ઘોળખાતો પણ નથી, ને આવો વિલક્ષણ વેશ કરી આવા સિંહ વ્યાધા-દિકે સેવેલા બચ્ચર વનમાં આવ્યો છે, તેનું કારણ શું? હે તાત ! તને અહીં આવેલો જોઈ મને શંકા થાય છે, માટે પૂછું છું કે, મારા વનમાં આવવાને લીધે દીન થયેલા આપણા પિતા પ્રાણ ધારણ કરી રહ્યા છે કે લોકાંતરને પામ્યા છે? હે સત્ય પરા-કર્મી ! રાજસૂય તથા અશ્વમેધાદિ યજ્ઞ કરવામાં દૃઢ, આપણા સત્યવાદી પિતા કુશળ તો છેની? ને તું તેની યથાર્થ સેવા કરે છે ની? વળી હે તાત ! ધક્કાકુકુળના ઉપાધ્યાય મહાર્ષિ વસિષ્ઠ, કે જે મહા ક્રાંતિમાન, નિત્ય ધર્મિષ્ઠ તથા વિદ્વાન છે, તેમનું તારાથી યથાચોચ પૂજન થાય છે કે? તેમ જ તે ઋષિનો પુત્ર કે જે અતિ વિનયસંપન્ન, મોટા કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલો, શાસ્ત્રજ્ઞ, આલસ્ય રહિત, તારા હિતનું જ આચરણ કરનારો ને તારો પુરોહિત છે તથા નિરંતર તું જેનો સત્કાર કરતો આવ્યો છે, તે તારાપર સંતુષ્ટ છેની? તથા તે મહા-મતિમાન, સરલ, હોમના સઠળ વિધિને જાણનાર અને અગ્રિકાર્યમાં ચોજેલો ગુરુપુત્ર સુયજ્ઞ, તારા હોમવાના અગ્નિનું નિત્ય પૂજન યજન કરી સંતુષ્ટ અને પ્રજ્જવલિત રાખે છે ની? વળી હે સૌમ્ય ! માતા કૌસલ્યા તથા લક્ષ્મણ અને શત્રુઘ્નની જનની સુમિત્રા સુખી છે? તેમ જ આર્ષા કેંકેયી પણ હર્ષ પામે છે ની? ૧૦-૧૨ વળી હે તાત ! સમગ્ર દેવતાઓ, પિતૃઓ, પિતા સમાન ગુરુજનો, વૃદ્ધ તથા વિદ્વાન બ્રાહ્મણો, વૈદ્યો, જૈનજનો તથા મન્ત્રરહિત તેમ જ મન્ત્રસહિત બાણના પ્રયોગોમાં કુશળ એવા રાજનીતિ શાસ્ત્રના પંડિત ધનુર્વેદ્યાચાર્ય સુધન્વા વગેરે સત્પુરુષો તારાથી રુડી રીતે માન પામે છે કે? ૧૩-૧૪ હે તાત ! શૂરવીર, બહુશૂર, જિતેન્દ્રિય, કુદીન તથા ધ્વિષ્ઠતને જાણનારા મન્ત્રીઓ તે ક્યાં છે કે? ૧૫ ને તેવા નીતિશાસ્ત્રજ્ઞ મુખ્ય મંત્રીઓથી તું સુરક્ષિત છે કે? કેમ કે, રાજાઓના વિજયનું મૂળ મન્ત્રી જ છે. ૧૬ હે બાપ ! ભગવાના સમયે આજસ તણ ભગવું, પાછલી રાત્રીને વિષે

દ્રવ્ય પ્રાપ્ત થવાના ઉપાયનું ચિંતન કરવું ઇત્યાદિ નિયમનો ત્યાગ કરીને અકાળે નિદ્રા તો કરતો નથી કે? ૧૭ તેમ કોઈ પણ કાર્યનો વિચાર અમુક નિમેશ મન્ત્રીઓ સાથે ન કરતાં પોતે એકલો જ અથવા ઘણા જણોની સાથે મળીને તો કરતો નથી કે? તથા તે નિશ્ચય કરેલા કોઈ પણ કાર્યના વિચારની કોઈને ખબર તો પડી જતી નથી કે? ૧૮ હે રાઘવ ! થોડા યતનથી સિદ્ધ થાય એવાં મોટા ક્ષણવાળાં કાર્યનો નિશ્ચય કરીને પછી તે કરવા માટે તું વિલંબ તો કરતો નથી કે? ૧૯ તેમ તે નિશ્ચય કરેલાં કરવાનાં અથવા ન કરવાનાં કાર્યોને સમીપના રાજાઓ જાણી તો નથી જતા કે? ૨૦ તે એકલાએ અથવા મન્ત્રીઓ સાથે કરેલા વિચારો તારા કે તારા મન્ત્રીઓના કદા વગરજ તર્કથી કિંત્રા કોઈ પ્રકારની યુક્તિથી કોઈ જાણી શકતું તો નથી કે? ૨૧ તે જ પ્રમાણે તારા શત્રુઓના ગુપ્ત વિચારોને તું હરકોઈ યુક્તિથી જાણી શકે છે કે? વળી હે બાપ ! તારે ત્યાં પંડિત (બુદ્ધિમાન) જનને કદી અપમાન તો થતું નથી કે? સુજ્ઞનો હામરો મૂખોં કરતાં એક પંડિતને વધારે ધન્ય છે, કેમ કે, તે ગમે તેવા અર્થસંકટ વેળાએ તેના ખરા નિસ્તારનો ઉપાય શોધી કાઢી મોટું શ્રેય કરે છે. ૨૨ કહું છે કે:-

સહસ્રામ્પિ મૂર્ક્ષાણાં યુગપાન્તે મહીપતિઃ ।

અથવાપ્યુત્તાન્યેવ નાસ્તિ તેષુ સહાયતા ॥

एकोप्यमात्यो मेधावी शत्रो दक्षो विचक्षणः ।

राजानं राजपुत्रं वा प्रापयेन्महतीं श्रियम् ॥

જે કે રાજા ગમે તો હાનર અથવા દશ હાનર મૂર્ખાઓને પોષી પોતાની પાસે રાખે, તો પણ માત્ર એક પંડિતના જેટલા પણ તેઓ કામમાં આવતા નથી, કેમ કે, તે રાજાને સહાય કરવાની તેમનામાં શક્તિ (બુદ્ધિ) જ હોતી નથી. પરંતુ તે જ પ્રમાણે જ બુદ્ધિમાન, શૂર, દક્ષ તથા વિચક્ષણ એવો એક જ મન્ત્રી રાજા પાસે હોય તો તે રાજાને અથવા રાજપુત્રને મોટી સમૃદ્ધિ પ્રાપ્ત કરાવી શકે છે. ૨૩-૨૪ વળી હે તાત ! તે તારા સેવકોના હરજનની ચોચ વ્યવસ્થા રાખી છે કે? (અર્થાત્ મોટા કાર્યમાં મોટા, મધ્યમ કાર્ય કરવા માટે મધ્યમ અને કનિષ્ઠ કાર્ય કરવાને વિષે કનિષ્ઠ એટલે હલકા હરજનોના સેવકોને ચોજેલા છે કે?) ૨૫ ને તારા શ્રેષ્ઠ મન્ત્રીઓની પણ તેવી જ વ્યવસ્થા છે કે? તેમ તારા મન્ત્રીઓ પણ નિષ્પાપ અંતઃકરણવાળા, તારા શત્રુએ આપેલા દ્રવ્યને કદી ન સ્વીકારનારા, પિતૃ પિતામહોના મન્ત્રીઓના વંશમાં જન્મેલા અને બાહ્યચેતર ઈદ્રિયોને

વશ કરવાથી શુદ્ધ મનવાળા છે કે ? ને તેઓને તું યોગ્ય શ્રેષ્ઠ કાર્યમાં યોજે છે કે ?^{૧૨૧} તેમ તે મત્રીઓ તથા તારા ઉચ્ચ હંડવડે અતિ ઉદ્દેગ પામેલી તારી પ્રભ એ આદિ તારા દેશવિષે તારું અપમાન તો કરતાં નથી કે ?^{૧૨૨} વળી યજ્ઞન કરાવનાર પુરુષો તને પતિત ગણીને, હીન કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલી સ્ત્રીને ગ્રહણ કરનારા કામી પુરુષનું કુલીન સ્ત્રી અપમાન કરે તેની પહે, તારા પર કોઈ પણ પાપનો આરોપ મૂકી, 'તું યજ્ઞ કરવા યોગ્ય નથી,' એમ ગણી, તે યાજ્ઞિકો તારી અવજ્ઞા તો કરતા નથી કે ? (એટલે તું તેવી અવજ્ઞાને પાત્ર તો થયો નથી કે ?)^{૧૨૩} "વળી હે બાપ ! કહું છે કે;—

उपायकुशलं वैशं मृत्युं संदृष्ट्वा रतम् ।

आरमैश्वर्यं कामं च यो न हन्ति स हन्यते ॥

રાજાના વિશ્વાસુ આકરને પણ સમજાવી ભેદ પમાડનાર, નિર્ભય તથા સમૃદ્ધિની ઇચ્છાવાળા એવા દુષ્ટ સેવકનો, રાજાની પાસેથી ધણું દ્રવ્ય પ્રાપ્ત થાય એ સારું કપટવડે રાજાના વ્યાધી વધારનાર વેદનો અને ઐશ્વર્યની કામનાવાળા શૂરવીરનો જે રાજા નાશ કરતો નથી, તે પોતે તેઓના હાથે નાશ પામે છે. [તો તેવા આકરો ને વેદોથી તું સાવધ રહે છે કે ?]^{૧૨૪} હે ભરત ! તારો સેનાપતિ, યોગ્ય ગુણવાન અર્થાત્ નિત્ય હર્ષિત, શૂરવીર, વિપત્તિ કાળે પણ ધીરજ ધરનાર, યુદ્ધિમાન, જિતેન્દ્રિય, કુલીન, તારાપર પ્રીતિમાન તથા ચતુર છે કે ?^{૧૨૫} વળી તે સેનાપતિના હાથ નીચેના બળવાન, યુદ્ધવિશારદ, શૂરવીર તથા બે ત્રણ વાર જેઓનું પરાક્રમ તારા ભેવામાં આવ્યું હોય એવા મુખ્ય યોદ્ધાઓનું તું સત્કારપૂર્વક માન રાખે છે કે ?^{૧૨૬} તેમ સેનાને પણ નિત્ય આપવાનું યોગ્ય અન્ન તથા પ્રતિ માસે આપવાનું વેતન (પગાર) વગેરે વખતસર આપવામાં વિલંબ તો કરતો નથી કે ?^{૧૨૭} કારણ, સૈનિકોને નિત્ય આપવાનાં અન્ન તથા પગાર વગેરે આપવામાં કલાતિક્રમ થાય તો આકરી ઉપર જીવનારા તે સૈનિકો પોતાના ધણી ઉપર કોપે છે, ને એથી મોટો અનર્થ થાય છે.^{૧૨૮} વળી તારા સર્વ આંધવો તથા પ્રધાનો સ્થિર ચિત્તવાળા, સંપીલા અને તારાપર સાચો સ્નેહ ધરાવનારા છે કે ? ને તારા માટે તેઓ પોતાના પ્રાણોનો ત્યાગ કરવા તત્પર છે કે ?^{૧૨૯} હે ભરત ! તારા દેશની ખબરો મેળવવા માટેના યુદ્ધિમાન ચારો તથા વિદ્વાન, દક્ષ, સ્મરણશક્તિવાળા, સર્વ શાસ્ત્રમાં કુશળ અને જેવી રીતે કહું હોય તેવી જ રીતે બોલનારા એવા તારા ખાસ દૂતો તારાથી સંતુષ્ટ છે કે ?^{૧૩૦} વળી (કોઈ

પક્ષે અઠાર અને કોઈ પક્ષે પંદર* એવા પરદેશમાં રહી તારાં રાજ્યનું રક્ષણ કરનારા અઠાર તીર્થો (તારા કામદારો)માંના ફરેકની પાસે તારી તરફના છુપા ત્રણ ત્રણ ચારો રાખીને, તેઓ, પરદેશમાં રહીને તારું કામ બરાબર બળવે છે કે કેમ,' તે તું બાણી લે છે કે ?^{૧૩૧} તેમ હે શત્રુમર્દન ! તારા શત્રુઓના દેશમાંનાં તેવા તીર્થોની હીલચાલ પણ તું તારા ચારોવડે બાણી શકે છે કે ? વળી તે દેશમાંથી કાઢી મૂકેલા અને પાછા આવી દેશમાં વસેલા એવા તારા દુર્બળ શત્રુઓની પણ તું ઉપેક્ષા તો કરતો નથી કે ? અર્થાત્ તેઓથી તું નિશ્ચિન્તપણે તો રહેતો નથી કે ?^{૧૩૨} કારણ, રાઈ જેટલો પણ શત્રુ સમયપર મહા નાશકારક થઈ પડે છે. વળી હે તાત ! તું પ્રત્યક્ષવાદી લોકાયતિકોના મત પ્રમાણે વર્તનારા બ્રાહ્મણોનું તો સેવન (સંગતિ) કરતો નથી કે ? કેમ કે, તેઓ પરલોક સાધનને મિથ્યા માનનારા હોવાથી મહા અનર્થ કરનારા, પોતાને જ પંડિત માનનારા તથા બાળક સરખા મૂર્ખ હોય છે.^{૧૩૩} તેમ જ હે બાપ ! તું શુષ્ક તર્કવાદી બ્રાહ્મણોની સાથે તો પ્રસંગ રાખતો નથી કે ? કારણ કે, તેઓ પણ પ્રમાણભૂત વિદ્યમાન ધર્મશાસ્ત્રને વિષે દુર્બુદ્ધિ કરી શુષ્ક તર્કવિદ્યાર્જનત યુદ્ધિનું અવલંબન કરીને નિર્ઠક વાદ કરે છે.^{૧૩૪}

વળી હે તાત ! આપણા શૂરવીર પૂર્વજોએ સેવેલી અયોધ્યા પુરી, કે જે દૃઢ દ્વારોવાળી, હાથી, અશ્વ તથા રથાદિથી સંકુલ, સઢા પોતપોતાનાં કર્મમાં પ્રવર્ત રહેનારા, જિતેન્દ્રિય તથા મોટા ઉત્સાહવાળા હબરો બ્રાહ્મણ, ક્ષત્રિય અને વૈશ્ય પ્રભૃતી ભરેલી, અનેક પ્રકારના

* એ તીર્થો એટલે અધિકારીઓ અઠાર પ્રકારના છે:—૧ મંત્રી, ૨ પુરોહિત, ૩ યુવરાજ, ૪ સેનાપતિ, ૫ દ્વારપાળ, ૬ અંતઃપુરનો કંચુકી, ૭ બંદીખાનાનો અધિકારી, ૮ ધનાધ્યક્ષ, ૯ રાજાની આજ્ઞાથી આજ્ઞાધારીઓ પ્રત્યે બોલનાર, ૧૦ ન્યાયાધીશ, ૧૧ ધર્મસનાધિકારી, ૧૨ વ્યવહાર નિશ્ચય કરનાર, ૧૩ સેનાને જીવિકાવેતન આપનાર, ૧૪ વેરો ઉઘરાવનાર, ૧૫ નગરાધ્યક્ષ, ૧૬ સર્વ દેશની ફરીને ખબર રાખનાર આલંબિક, ૧૭ દુષ્ટને દંડ આપનાર તથા ૧૮ જળ, ગિરિ, વન તથા રથજના દુર્ગોનું પાલન કરનાર અને કોઈ પક્ષે મંત્રી, પુરોહિત તથા યુવરાજ એ ત્રણ બાદ કરતાં પંદર તીર્થો છે. તો તેઓ પરદેશમાં રહી રાજનું કામ બરાબર બળવે છે કે નહિ? તે અટિ રાજ તે ફરેક પ્રત્યે ગુપ્ત ત્રણ ત્રણ ચારો રાખે છે. અન્યથાથ હતા જણાવે છે કે ૧૦ મે ન્યાયસભામાં કામ કરતો વજીલ, ૧૨ મે મંત્રી મંડળનો સભાજન, ૧૪ મે વૈતનિક (journey man), ૧૫ મે નરદીસ એક ધી પીસ અને ૧૬ મે સરહદ રક્ષક.

† આ પ્રપ્તપરથી આટલું સિદ્ધ થાય છે કે, રામાયણના કાળમાં પણ ચાર્યાલોકાયતિકો-અથવા જીન ધર્મવાદીઓ અયોધ્યામાં વસતા હતા.

સુંદર પ્રાસાદોથી આવૃત, વિદ્વજ્જનોનાં મુખ્ય ધામ રૂપ, પ્રસિદ્ધ થયેલી અને મહાસમૃદ્ધિવડે અતિ સૌભાગ્યવતી છે, તેનું તું રુડી રીતે રક્ષણ કરે છે કે ૧૪૦-૪૨ તેમ જ આપણા મહાન પૂર્વજોએ રક્ષિત કરેલો આપણો સમૃદ્ધિમાન દેશ, કે જે અશ્વમેધાદિ યજ્ઞો કરવા યોગ્ય ભૂમિવાળો, અતિ પ્રતિષ્ઠિત જનોના રહેવાથી સંકુલ, દેવસ્થાનો તેમ જ નદી, સરોવર વગેરે જલાશયોથી સુશોભિત, જેની અંદર વસતી સ્ત્રીપુરુષાદિ સર્વ પ્રજા નિરંતર હર્ષ પામે છે એવો, સમાજના ઉત્સવોવડે શોભતો, ઋતુપરત્વે ખેડુતોએ ખેડેલી સીમાવાળો, અનેક પશુઓથી પરિપૂર્ણ, હિંસારહિત, રમ્ય, હિંસક પ્રાણી વગરનો, સર્વ પ્રકારના ભયરહિત, સુવર્ણ તથા રત્નની ખાણોથી શોભાયમાન, નદીના જળવડે જેમાં ધાન્ય ઉત્પન્ન થાય છે એવો તથા પાપી મનુષ્યો જેમાં રહેવા પામતાં નથી એવો છે, તે તારા રક્ષણતળે સુખી છે કે ૧૪૩-૪૪ વળી હે ભરત! કૃષિ તથા ગૌરક્ષણ કરનારા સર્વ વૈરથોપર તું નિરંતર પ્રીતિ રાખે છે કે ? ને તેથી મોટા વ્યાપારોવડે આપણો દેશ સુખ અને વૃદ્ધિ પામે છે કે ૧૪૭ વળી તે કૃષિ વાણિજ્ય આદિ વ્યાપારોથી જીવનારા વણિકોના મનોરથો તું પૂર્ણ કરી તેમનું રુડી રીતે રક્ષણ પોષણ કરે છે કે ? કેમ કે ધર્મિષ્ઠ રાજ્યો પોતાની પ્રજાની રક્ષા કરવી અવશ્યની છે ૪૮ અને હે ધંધુ! સ્ત્રી વર્ગનું કેઈ વાતે અપમાન થવા ન હેતો તેમનું તું સાંત્વન કરે છે કે ? તેઓ તારાથી સુરક્ષિત છે કે ? તેમના બેલવા ઉપર તું શ્રદ્ધા તો રાખતો નથી ના ! ને ગુપ્ત વાતો તેમને કહેતો તો નથી ને ૧૪૯ વળી જેમાં હસ્તીઓ ઉત્પન્ન થાય છે એવું આપણા દેશનું વન સુરક્ષિત છે કે ? તું અપાર ધેનુઓનું પાલન કરે છે કે ? તેમ હસ્તી, હસ્તિણી તથા અશ્વાદિ વાહનો પણ, ઉત્તમ જાતવાળાં જોઈ સંશ્રદ્ધ કરવામાં કંટાળતો તો નથી ની ૧૫૦ તું નિત્ય પૂર્વાહ્નિકાળમાં રાજમાર્ગપર પ્રજાને તથા સભામાં સભાસહોને, પોતાના સુશોભિત વપુનું દર્શન આપે છે કે ૧૫૧ કારણ (કે પ્રજાને નિત્ય દર્શન આપવું) એ રાજાનો ધર્મ છે. તારા સર્વ કાર્યભારીઓ તારી અદ્ય (ભાર) ન રાખતાં નિઃશંકપણે તારા સમીપ આવીને કામકાજ તો કરતા નથી ? તેમ તેઓનો તે અતિ દૂર રાખી, ત્યાગ તો કીધો નથી ? સેવકજનોને અતિ દૂર અને અતિ સમીપ ન રાખતાં મધ્યવર્તીપણે જ તેઓની પાસેથી કામ લેવાથી અર્થ સિદ્ધ થાય છે. ૫૨ તારા સર્વ કિલ્લાઓ ધન, ધાન્ય, આયુષ,

જળ, યંત્ર, શિલ્પીઓ તથા ધનુષધારીઓથી ભરપૂર છે કે ૧૫૩ હે રાઘવ ! તારા રાજ્યની ઉપજ સારી રીતની છે ? ને તેના પ્રમાણમાં ખર્ચ વધારે તો થતો નથી ? કેમ કે રાજ્યો પોતાની ઉપજ કરતાં ખર્ચ ઘણો ઓછો રાખવો જોઈએ. એ ખર્ચમાં નટ તથા ગાયકાદિ અપાત્રોને માટે તો નકામો ખર્ચ તો થતો નથી ૧૫૪ રાજ્યો પોતાની આયપત કરતાં ઘણો ઓછો ખર્ચ કરવો; અને તે પણ અગત્યની બાબતો જેવી કે, દેવ, પિતૃ, બ્રાહ્મણ તથા અભ્યાગતાદિનું પૂજન, યોધા તથા મિત્ર બાંધવાદિનું પોષણ અને પ્રજાનાં સુખનું સંરક્ષણ ઇત્યાદિમાં જ કરવો જોઈએ. ૫૫

“હે ભરત ! તારા રાજ્યના ન્યાયશાસ્ત્રવિશારદ ન્યાયાધીશો, આર્ય તથા શુદ્ધ અંતઃકરણવાળા પુરુષોપર જાણે કે અજાણે કદાચ નીચ કૃત્ય કરવાનો, ખરો કે ખોટો આરોપ આવ્યો હોય તો તેઓનો યથાર્થ ન્યાય ક્યાં વગર, ધનના લોભે તેમને દંડ દે છે કે ૧૫૬ તેમ તારા દેશની અંદરના ચોરો, કે જેઓને ધનના ધણીએ કિંવા તારા સેવકોએ પકડેલા હોય, જેઓ પૂછવાથી તથા ચોરેલી વસ્તુ (સુદો) તેમની પાસેથી મળી આવવાથી પણ ચોર જણાયલા હોય, છતાં તેઓને ધનના લોભથી તારા દેશરક્ષકો છોડી તો દેતા નથી ૧૫૭ વળી હે નરસિંહ રાઘવ ! તારા રાજ્યમાંના તારા બહુશ્રુત તથા નિર્લોભ અમાત્યો, ધનાઢ્ય તથા ગરીબના વાદમાં નિષ્પક્ષપાતપણે તેઓનો ન્યાય યથાર્થ-સત્ય કરે છે કે ૧૫૮ અવિચારી રાજાના અન્યાયને લીધે ખોટો અપવાદ પામેલા પુરુષના નેત્રમાંથી જે દુઃખાશ્રુ પડે છે તે, તેવા અન્યાયી રાજાના પુત્ર તથા પશુઓનો નાશ કરે છે. ૫૯ હે ભ્રાત ! તું વૃદ્ધ, બાળક તથા મુખ્ય સુશીલ વૈદ્યોની (ઇચ્છિત વસ્તુનું) દાન, (સ્નેહયુક્ત) મન તથા (સાંત્વના યુક્ત) વાણીથી સંભાવના કરે છે ૧૬૦ તથા ગુરુ, વૃદ્ધ, તપસ્વી, દેવતા, અતિથિ, ચૈત્ય, તેમ જ વિદ્યાવ્રત, તપશ્ચર્યાવડે કૃતાર્થ થયેલા બ્રાહ્મણો વગેરેને તું નિત્ય નમસ્કાર કરે છે કે ૧૬૧ હે પ્રિય ધંધુ ! પૂર્વાહ્નિકાળ, ધર્મોર્જન કરવા યોગ્ય છે ને મધ્યાહ્નિકાળ અર્થ ઉપાર્જન કરવા યોગ્ય છે; પરંતુ તે નિયમનો ત્યાગ કરીને, ધર્મ સમયે અર્થ તથા અર્થ સમયે ધર્મ સાધવાનો ચત્ન કરીને પરસ્પરને બાધ તો કરતો નથી ૧૬૨ તેમ વળી પ્રીતિ, લોભ તથા ક્રોધ કરીને ધર્મ ને અર્થ બન્નેને વિસારી તો મૂકતો નથી ? સમય જાણનાર પુરુષ ધર્મ, અર્થ અને કામને સેવન કરવાના યોગ્ય સમયે જ, યથાક્રમથી વિભાગ પાડીને તેમનું

સેવન કરે છે. ૧૦ હે સર્વ શાસ્ત્રાર્થકોવિદ ! પુર તથા દેશમાં રહેનાર બ્રાહ્મણો સહિત તારી સર્વ પ્રજા તારા સુખની પ્રાર્થના કરે છે કે ? (અર્થાત્ તેઓ તારા હિતમાં રાજ્ય છે કે કેમ ?) ૧૧ હે મહાબુદ્ધિમાન ભરત ! ૧ નાસ્તિક્ય, ૨ અનૃત, ૩ ક્રોધ, ૪ પ્રમાદ, ૫ દીર્ઘસૂત્રીપણું, ૬ પંડિતનું અપમાન, ૭ નિત્ય કરવાનાં કૃત્યોને વિષે આજ્ઞા-સુપણું, ૮ ચક્ષુ આદિ પાંચે ધન્દ્રિયોને વશ થવું, ૯ રાજ્ય સંબંધી અર્થોના એકલાએ વિચાર કરવો, ૧૦ જેમનો વિચાર લેવા યોગ્ય ન હોય એવા વિપરીત દુષ્ટિવાળાઓ સાથે વિચાર કરવો, ૧૧ મંત્રીઓ સાથે નિશ્ચય કરેલાં કાર્યોના આરંભ કરવામાં વિલંબ, ૧૨ નિશ્ચય કરેલા કાર્યને શુભ રાખવા માટે અસાવધપણું, ૧૩ પ્રાતઃકાળને વિષે નિત્ય કર્મનુષ્ઠાન કરવા માટે અનાસ્થા, ૧૪ સર્વ દિશાઓમાં રહેલા શત્રુઓપર એકદમ દંડનીતિ ન વાપરવી અથવા મહત્ પુરુષને આવતો જોઈ આસનપરથી ઉભું ન થવું; એ ચૌદ રાજના દોષ કહેવાય છે, તેઓ- માંના કોઈનો પણ તું આશ્રય તો કરતો નથી ? ૧૫-૧૭

“વળી હે રાઘવ ! નીતિશાસ્ત્રનાં મૂળતત્ત્વો હું તને કહું તે સાંભળ:-મૃગયા, ધૃત, દિવસે નિદ્રા, નિદ્રા, સ્ત્રી-સંગ, મદ, નૃત્ય (કરવું અથવા કરાવવું), ગાયન (કરવું અથવા કરાવવું), વાદ્ય (વગાડવાં અથવા વગાડાવવાં) તથા વૃથા ફરવું, એ દશ વર્ગ; જળ સંબંધી, પર્વત સંબંધી, વૃક્ષ સંબંધી, સર્વ ધાન્ય વગરના પ્રદેશ સંબંધી અને ઉષ્ણકાળમાં રક્ષણ માટે જોઈતા દુર્ગો એ વગેરે પાંચ પ્રકારના દુર્ગોરૂપ પંચવર્ગ; સામ, દામ, ભેદ તથા દંડ એ ચતુર્વર્ગ; સ્વામી, અમાત્ય, દેશ, દુર્ગ, કોશ, સેના તથા સુહૃદ્વર્ગ, એઓમાં પરસ્પર કરવો જોઈતો ઉપકાર (સહાયતા), એ સપ્ત વર્ગ; પિશુનતા, સાહસ, દ્રોહ, ધર્ષા, શુણ્ય ઉપર દોષારોપ, અર્થહ્રાણ, વાણીરૂપ દંડ તથા કંઠોર ભાષણ એ અષ્ટવર્ગ; ધર્મ, અર્થ તથા કામ એ ત્રિવર્ગ; વેદત્રયી, કૃત્યાદિ વૃત્તિ, નીતિશાસ્ત્ર એ ત્રણ પ્રકારની વિદ્યા; ૧૮ બુદ્ધિવડે ધન્દ્રિયો જિતવાના ઉપાય, સંધિ, વિગ્રહ, યાન, આસન, દ્વૈધીભાવ* તથા આશ્રય એ ષડ્વર્ગ; દૈવી અને માનુષી દુઃખો, જેને પગાર ન મળતા હોય એવા લોભી, અપમાન પામેલા માની, કોપ પમાડેલા ક્રોધી તથા અકસ્માત્ ભય પમાડેલા બિંકણ એવા ચાર જાતના શત્રુપક્ષના મનુષ્યોને ફેડવા, એ રૂપ રાજનું કૃત્ય; આજ્ઞાક, વૃદ્ધ, ઘણા કાળના રોગી, સાતિ બહિષ્કૃત, બીકણ, ભય ઉત્પન્ન કરનાર, લોભી, લોભી મનુષ્યોવાળો, વિરક્ત

પ્રકૃતિવાળો, વિષયને વિષે અત્યાસક્ત, અનેક મનસુખા કરનારો, દેવ બ્રાહ્મણની નિંદા કરનારો, હતભાગ્ય, દેવ-નું જ ચિંતન કરનાર, દુર્લેક્ષના દુઃખમાં આવી પડેલો, સેના સંબંધે દુઃખી, અયોગ્ય દેશમાં વસનાર, ઘણા શત્રુ-વાળો, યુક્ત કાળવાળો અને સત્ય ધર્મમાં પ્રીતિમાન, એ વીશ પ્રકારના પુરુષોનો વિશતિ વર્ગ-કે જેઓ સાથે સંધિ કરવી અયોગ્ય છે તે તથા અમાત્ય, દેશ, દુર્ગ, કોશ અને દંડ, એ પ્રકૃતિ; શત્રુ, મિત્ર, શત્રુનો મિત્ર, મિત્રનો મિત્ર, મિત્રનો શત્રુ, મિત્રના શત્રુનો મિત્ર, પાર્શ્વિઆહ, આકન્ઠ (સૈન્યમાંથી ભાગી જનારને અટકાવનાર), આસાર, વિજિગીષુ, તથા પ્રતિબંધકની સેના તથા ઉદાસીન, એ બાર પ્રકારનું રાજમંડળ, પાંચ પ્રકારની યાત્રા (ચઢાઈ); દંડવિધાન (સેનાની બ્યૂહરચનાના લેહ); અને સંધિ તથા વિગ્રહ, એ આગળ કહેલા વર્ગોનાં મૂળ કારણો.

“હે ભ્રાત ! એ જે મેં તને સઘળાં રાજનીતિનાં તત્ત્વ કહ્યાં, તેમાંનાં કેટલાંક ગ્રહણ કરવા યોગ્ય તથા કેટલાંક ત્યાગ કરવા યોગ્ય છે, તે સઘળાંના લેહ તું સારી રીતે જાણે છે કે ? ૧૯-૭૦ હે બુદ્ધિમાન ! નીતિશાસ્ત્ર વિશા-રદ પુરુષ તે શાસ્ત્રના માર્ગનું ઉલ્લંઘન ન કરતાં ચાર અથવા ત્રણ મંત્રીઓને સાથે રાખી, હરકોઈ (હુપું) કાર્ય કરવાનો વિચાર કરે છે; અથવા તેઓનાં મન જાણવા સારુ તે પ્રત્યેકની સાથે જૂદે જૂદે વખતે મળી વિચાર કરી તે સઘળા ઉપરથી એક નિશ્ચય કરે છે, તે પ્રમાણે કરવામાં તું સાવધ છે કે ? ૭૧ યજ્ઞાદિ કર્મની પ્રવૃત્તિને લીધે તને વેદ સફળ થાય છે કે ? તારું રાજકાર્ય સફળ છે કે ? ધર્મમાં તથા સંતતિમાં પ્રીતિ હોવાને લીધે તારી સ્ત્રીઓ તને સફળ-અનુકૂળ છે કે ? વળી તેં શ્રવણ કરેલાં શાસ્ત્રો સફળ છે કે ? ૭૨ તેમ જ જેવી રીતની મેં વર્ણન કરી તેવી એટલે આયુષ્ય, યશ તથા ધર્માર્થ કામની વૃદ્ધિ કરનારી સદ્બુદ્ધિનો તું આશ્રય કરે છે કે ? ૭૩ વળી શિષ્ટ પુરુ-ષોએ અનુસરેલા માર્ગવાળી જે વૃત્તિને વિષે આપણા પિતા વર્તે છે, તેમ જ પિતામહો વર્તતા હતા, તે શ્રેષ્ઠ વૃત્તિને તું અનુસરે છે કે ? ૭૪ હે રાઘવ ! પોતાના મિત્ર, બાંધવજન, એ વગેરેને આપ્યા વગર સ્વાદિષ્ટ પદાર્થનું તું એકલો તો લોજન કરતો નથી ને ? ૭૫ હે ઠંકેયીપુત્ર ! હે બાંધવ ભરત ! પ્રજાને યથાયોગ્ય દંડ આપનાર વિદ્વાન્ ક્ષત્રિય રાજા, ધર્મવડે પ્રજાનું પાલન કરવાથી સમગ્ર પૃથ્વીનું રાજ્ય પામીને અને હેઠાં

સમયે આલોકનો ત્યાગ કરી, રૂડી રીતે સ્વર્ગ પ્રત્યે વિચરે છે.”^{૭૬}

હતિ સ્ત્રીવાચીકે યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામાય-
જ્જનિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં સોમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૦૧ મો.

રઘુવીરભરતસંભાષણ.

એવી રીતે અનેક પ્રકારની રાજનીતિ પૂછીને લક્ષ્મણ સહિત રઘુવીરે પુનઃ ભરતને પૂછ્યું: “હે ભરત! ચીર વસ્ત્ર, જટા તથા મૃગચર્મ, એ વગેરેથી તપસ્વીના સરખો વેશ ધારણ કરીને તું અત્રે આવેલો છે, એટલે પછી હમણાં મેં પૂછેલા રાજકાજના સમાચાર હું તારી કનેથી સાંભળવાની શી ઇચ્છા રાખું? એપરથી મને શંકા થાય છે, કે રાજ્યનો ત્યાગ કરી જટા ચીર ધારણ કરીને તું આ વનમાં શા માટે આવ્યો છે, તે મને યથાર્થ જણાવ.”^{૭૭} એવો રઘુવીરનો પ્રશ્ન સાંભળી, કૈકેયીપુત્ર પોતાનાં મનમાંના બળવાન શોકને નિયમમાં રાખી, હાથ જોડીને કહેવા લાગ્યો: “હે જ્યેષ્ઠ બંધુ! પુત્ર વિયોગશોકથી પીડા પામેલો તથા મારી માતા કૈકેયીએ પ્રેરેલો આપણો આર્ય તાત મહાબાહુ દશરથ, જ્યેષ્ઠ પુત્રનું રાજ્ય, કનિષ્ઠ પુત્રને આપવારૂપ અતિ નિઘ કર્મ કરીને, અમારો સર્વનો તથા આલોકનો ત્યાગ કરી સ્વર્ગ પ્રત્યે ગયો છે.”^{૭૮} એ ઉપરાંત ભરત આગળ બોલવા જતો હતો, પણ તેના ઉપરના શબ્દોથી પિતાના મરણ સંબંધી સમાચાર સાંભળી, રામ, લક્ષ્મણ તથા સીતા, એ ત્રણે જણાં, હાહાકાર કરતાં રહન કરવા લાગ્યાં. તેમણે અનેક પ્રકારના વિલાપ કરવા માંડ્યા; શોકાકુલ હૃદયથી રામને મૂર્છા આવી ગઈ, લક્ષ્મણ અચેત થઈ પડ્યો ને સીતા સસરા દશરથ-રાયના અનેક ગુણો સંભારી આકુંઠ કરવા લાગી. પછી ભરતની સાથેના અમાત્યોએ ઘણી ઘણી રીતે સાવધ કરી તેમને શાંત કીધાં, ત્યારે ભરત વળી હાથ જોડી વિનયપૂર્વક રામ પ્રત્યે બોલ્યો: “હે પ્રિય બંધા! મારી માતાએ, તેણીના પોતાના યશનો નાશ કરનાર આ મહાપાપકર્મ કર્યું છે, કે જેને લીધે શોકક્રંપિત થયેલી તે, રાજ્યના ક્ષણને ન પામતાં ઉલટી વિધવા થઈ, ને વળી જ્યારે મરણ પામશે ત્યારે મહા ઘોર નરકને વિષે પડશે.”^{૭૯} પણ હે સ્વધર્મનિષ્ઠ! તે કૈકેયીના હું પુત્ર છું, તેથી મને પણ જગતમાં મોટો

અપવાદ પ્રાપ્ત થયો છે; પરંતુ હું તો તારો દાસ છું! તેથી આ દાસના ઉપર કૃપા કરી, તું ઈન્દ્ર પેઠે તારા પોતાના શરીરને રાજ્યાભિષેક કરાવે હે આર્ય! આ સર્વ પ્રકૃતિવર્ગ તથા આપણી સર્વ વિધવા માતાઓ પણ તને પ્રસન્ન કરવા સારુ અત્રે આવેલી છે. માટે અમારા સર્વના ઉપર તારે કૃપા કરવી જોઈએ.”^{૮૦} હે સર્વમાનસ! આપણી કુલપરંપરાની રીતિ પ્રમાણે જ્યેષ્ઠ પુત્રને રાજ્ય મળવું જોઈએ એમ છે; ને તું તેજ પ્રમાણે જ્યેષ્ઠ પુત્ર તથા યુવરાજનાં લક્ષણથી યુક્ત છે, તેથી રાજ્યાભિષેક થવો તને જ યોગ્ય છે; માટે તું પરંપરાનુગત સદ્ગર્ભે કરી રાજ્યને ગ્રહણ કરી, આ સર્વ સુહૃદ્ગર્ભે કૃતાર્થ કર;”^{૮૧} ને જેમ શરદ ઋતુની રાત્રિ નિર્મળ ચંદ્રના ઉદયથી સૌભાગ્યવતી થાય, તેમ આ સમગ્ર પૃથ્વી તારા જેવા પતિ (રાજા) ને પામીને વિધવા મટી, સૌભાગ્યવતી થાઓ!”^{૮૨} હે પ્રભો! આ સર્વ મંત્રીમંડળ સહિત હું તારાં ચરણ-રવિદંમાં મસ્તક ધરી તારી યાચના કરું છું; તો હું, કે જે તારો બાંધવ, શિષ્ય તથા કિકર છું, તેના ઉપર તારે અવશ્ય કૃપા કરવી જોઈએ.”^{૮૩} વળી પરંપરાથી ચાલતા આવેલા આ આપણા પિતાના પ્રધાનમંડળની પ્રાર્થનાને આગળ તે સદા સફળ કરેલી છે; તેથી હમણાં પણ તેઓની આ પ્રાર્થનાને તું ઉલ્લંઘન નહિ જ કર, એવી આશા છે!”^{૮૪} એવી રીતે રહન કરતાં, ચિન્તિત કરીને મહાબાહુ કૈકેયીપુત્ર ભરત મહોન્મત્ત હસ્તીની પેઠે મોટો નિઃશ્વાસ મૂકતો વારંવાર રામનાં ચરણકમળને પોતાના મસ્તકપર ધારણ કરવા લાગ્યો;”^{૮૫} ત્યારે અતિ પ્રેમને લીધે દ્રવિત થઈ રામે તેને ગ્રહણ કરી પોતાના હૃદય સાથે આંખે, ને તેની સાંત્વના અર્થે રામે રહન કરતાં કરતાં આ પ્રમાણે ધર્મવચન કહ્યું:”^{૮૬}

“પ્રિય બંધુ ભરત! મારા સરખો કુલીન, પરાક્રમી, તેજસ્વી તથા વ્રતધારી પુરુષ રાજ્યમાટે પાપનું આચરણ કેમ કરે?”^{૮૭} હે અરિંદમ! આ પ્રસંગે (મને વનવાસ થયો તે પ્રસંગે) તારામાં મને કશો દોષ જોવામાં આવતો નથી; તેમ તે સંબંધે અજ્ઞાનથી દોષિત ગણીને તારી માતાને પણ તારે જરાએ નિહવી જોઈતી નથી!”^{૮૮} વળી હે ધીમત! પિતાને તથા પતિને અર્થાત્ પુરુષને-પોતાના પુત્રોને તથા સ્ત્રીઓને પોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે આજ્ઞા આપવાને અધિકાર છે; કારણ સન્નજન પુરુષોએ સ્ત્રી, પુત્ર તથા શિષ્યને અનુક્રમે પતિ, પિતા તથા ગુરુની આજ્ઞાને વહન કરનારાં કહેલાં છે. એટલા માટે

અમે સર્વ પિતા દશરથની આજ્ઞાને વહન કરનારાં છીએ; જેથી તે વેળા મને ચીર તથા કૃષ્ણાબ્જન પહેરાવી વનમાં નિવાસ કરાવવા કિંવા પોતાના રાજ્યને વિષે વસાવવા દશરથરાય સમર્થ જ હતો. ૧૮-૨૦ વળી હે ધર્મજ્ઞ! સર્વસત્કૃત પિતાને, પોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે પુત્રપ્રત્યે આજ્ઞા આપવાનો અધિકાર છે, તેટલો જ માતાને પણ છે. ૨૧ માટે ધર્મશીલ માતૃપિતા-દશરથરાય તથા કેકેયીએ-વનમાં જવાની આજ્ઞા આપ્યાનપછી હું તેથી ઉલટું આચરણ કેમ જ કરું? ૨૨ તેથી સર્વ વાત મૂકી દઈ, તારે લોકસત્કૃત રાજ્યને ગ્રહણ કરવું, ને મારે વલ્કલ વસ્ત્ર ધારણ કરી દંડકવનમાં વસવું એ જ યોગ્ય છે. ૨૩ વળી તારે અયોધ્યામાં રહી રાજ્ય કરવું, ને મારે દંડકવનમાં વસવું, એવી રીતે સર્વ લોકની સમક્ષ, શુદ્ધ વિભાગ પાડવારૂપ વચનો કહીને, મહારાજા સ્વર્ગપ્રત્યે ગયો છે. ૨૪ માટે તે ધર્મોત્તમા, સર્વ લોકોનો શુરુ અને રાજધિરાજ એવા આપણા પિતા દશરથરાયનાં વચન પ્રમાણે જ આપણે બેઉએ વર્તવું જોઈએ. ૨૫ હે ધર્મિષ્ઠ! તું તે આપણા ઇન્દ્ર-સમાન પિતાએ આપેલા સમગ્ર રાજ્યરૂપ વિભાગને ભોગવવા યોગ્ય છે; ને હું સર્વ અવિનાશી લોકના ઇન્દ્ર-રણ્યુને પણ ન ગણકારતાં, માત્ર તેણે કહેલાં વચનોને અનુસરવામાં જ મારું પરમ હિત માનું છું. ૨૬

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે અયોધ્યાકાન્ડમાં એકસોએકમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—*****—

સર્ગ ૧૦૨ મો.

ભરતની પુનર્વિનતિ.

એવાં રઘુવીરનાં વચન સાંભળી, ભરતે તેમને વિનય-પૂર્વક પ્રત્યુત્તર આપ્યો કે: “હે રાઘવેશ્વર! હું તારાથી જન્મથી કનિષ્ઠ હોવાને લીધે રાજ્ય હક્ક રહિત છું, તો પછી મને રાજ્યધર્મથી શું પ્રયોજન હોય? ૧ જ્યેષ્ઠ પુત્ર છતાં કનિષ્ઠ પુત્રથી રાજ થવાય જ નહિ, એવો આપણા પૂર્વજોનો શાશ્વત ધર્મ છે? માટે મારી વિનતિને માન્ય કરી તું મારી સાથે સૌભાગ્યવતી અયોધ્યાપુરી પ્રત્યે ચાલ ને આપણા કુળના તથા અમારા અભ્યુદયને અર્થે તારા શરીરને રાજ્યાભિષેક કર. ૨ જો કે સર્વ જનો રાજને મનુષ્ય જાણે છે, પરંતુ હું તો તેને દેવ જ માનું છું; કારણ તેનું ધર્મ તથા અર્થ સંબંધી આચરણ મનુષ્યના સરખું નહિ, પણ દેવના સમાન જ હોય છે. ૩ હે અંધુ! પિતાએ આપ-

ણને વિભાગ કરી આપ્યા છે એમ તું કહે છે, પણ હું તો કેકેયરાયને ત્યાં હતો, તને વનવાસ થયો તથા આપના વિયોગદુઃખથી સત્પુરુષોએ માન્ય આપણો પિતા સ્વર્ગે સિધાવ્યો. ૪ તું, સીતા લક્ષ્મણ સહિત વનપ્રત્યે ચાલ્યો, કે આપના વિયોગજન્ય દુઃખથી પીડિત થયેલો પિતા સ્વર્ગે સિધાવ્યો છે. ૫ માટે તું હવે કૃપા કરી ઉઠ ને પિતાને ઉદ્ધકાન આપી અયોધ્યા પ્રત્યે પધાર. પિતાનું સંપિંડીકરણ પર્યંત સર્વ કૃત્ય મેં તથા શત્રુદ્વેન યથાયોગ્ય કરેલું તો છે જ; પરંતુ પ્રિયપુત્રે આપેલું ઉદ્ધકાન પુરુષને પિતૃ લોક વિષે અક્ષયપણે પ્રાપ્ત થાય છે એમ સૌ કહે છે, માટે તું જ્યેષ્ઠ હોવાથી પિતાને પ્રિય છે, તેથી સ્વહસ્તે ઉદ્ધકાન દઈ તેને સંતુષ્ટ કર. ૬-૮ અરેરે! એ તારાં દર્શનની ઇચ્છાવાળા તથા તારા વગરના થયેલા હોવાથી શોકદુઃખે પીડિત આપણો પિતા, તારે વિષે આસક્ત થયેલી પોતાની યુદ્ધિને નિવૃત્ત ન કરી શકવાથી, તારો જ શોચ કરતો કરતો અને તારું જ વારંવાર સ્મરણ કરતો કરતો લોકંતરને પામ્યો છે. ૯

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે અયોધ્યાકાન્ડમાં એકસોએકમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—*****—

સર્ગ ૧૦૩ મો.

પિંડકાન ક્રિયા.

એ છેલ્લું વાક્ય કહેતાં, ધીરજ નહિ રહેવાથી ભરત પિતાને સંભારી ઘાડું રુદન કરવા લાગ્યો. અત્યાર સૂધી રડતાં રડતાં જ તેની વાણીને સાંભળી રહેલા રઘુવીર, પિતાના મરણ સંબંધી એ વાત સાંભળતાં મોટો પોકાર કરી એકદમ ચેતના રહિત થઈ ગયાં; ને પોતાની ભુજાઓને ઉંચી કરીને એકેક સાથે અક્ષણી, જેમ કુવાડાથી કાપેલું પુષ્પિત વૃક્ષ ઢળી પડે, તેમ પૃથ્વી ઉપર ઢળી પડ્યો. ૧-૩ ત્યારે અતિ શ્રમિત થયેલા હસ્તીની પેઠે શિથિલ થઈ પૃથ્વીપર પડેલા મહા ધનુર્ધર રઘુવીરને, ભરતાહિ સર્વ બાંધવો તથા જનકી વગેરે મળી, જળનું સેચન કરવા ને પંખાથી સાવધ કરવા માંડ્યાં; ૪-૫ અને થોડીક વારે શુદ્ધિમાં આવી પિતાના શોકને લીધે અતિશય રુદન કરતાં તે કૃપણ વાક્યો બોલવા લાગ્યો: ૬-૭ “અહો! મારો તાત દેવ ગતિએ સિધાવ્યો, ત્યારે હવે અયોધ્યાવિષે આવી હું શું કરવાનો હતો? ૧ રાજાઓમાં શ્રેષ્ઠ એવા મારા પિતા દશરથ વિના સુની થયેલી અયોધ્યાનું હવે કેણુ પાલન

કરશે ? અરે ! મારા જન્મ તો ખરેખર વૃથા જ છે ! કારણ કે મારા જ શોકને લીધે મરણ પામ્યા, એવા મારા પિતાને મેં સંસ્કાર પણ કસ્યો નહિ. ^{૧૦} હે ભરત ! તું કૃતાર્થ છે ! રે તું જ ભાગ્યશાળી છે ! કે જેથી આપણા પિતાના પ્રેતકૃત્યાદિ સર્વ સંસ્કારો શત્રુ મ્હ સહિત તે કીધા ! ^{૧૦} અરે ! મારા શોકને લીધે મહારાજા મરણ પામવાથી મેં જ તેમના વગરની કંદેલી અયોધ્યા, કે જે અત્યારે પોતાના મુખ્ય પ્રતિપાલક રહિત હોવાથી અનેક નાયકોવાળી થઈ છે, તેને વિષે, મારો વનવાસ નિવૃત્ત થશે તોપણ હું જવાનો ઉત્સાહ રાખતો નથી. ^{૧૧} પિતા લોકાંતર પામવાથી, કદી વનવાસ નિવૃત્ત થયા પછી પણ હું અયોધ્યામાં આવ્યો, તોપણ મને હિતાહિતની પ્રવૃત્તિ કેાણ કરાવનાર હતું ? ^{૧૨} રે ! પૂર્વે મારાં શ્રેષ્ઠ આચરણને જોઈને મને સાંત્વના કરતાં, કાનને મુખ પ્રાપ્ત કરે એવાં જે વચન પિતા કહેતા હતા તે વચનો હવે હું ક્યાંથી સાંભળીશ ? ^{૧૩}

એવી રીતે ભરત પ્રત્યે વિલાપ કરી રઘુવીરે, પૂર્ણિમાના ચંદ્રસમાન મુખવાળી સીતા તથા મહાત્મા લક્ષ્મણની સામે જોઈ કહ્યું : ^{૧૪} “હે સીતે ! તારા સસરાણ મરણ પામ્યા; હે લક્ષ્મણ ! આ આપણા બાંધવ ભરતનાં દુઃખિત વાક્ય સાંભળ્યાં ? આપણા પિતાને સ્વર્ગગતિ પ્રાપ્ત થઈ એમ તે કહે છે. માટે હવે આપણે શિરચ્છત્ર વગરના થયા !” ^{૧૫} આ વચનો સાંભળી દશરથરાયના તે સર્વે યશસ્વી પુત્રોના નેત્રમાં ચોધારાં અશ્રુ વેહવા લાગ્યાં, ને સીતા પણ પોતાનાં નેત્ર અશ્રુપૂર્ણ હોવાથી પોતાના પ્રિય પતિની સામે પણ જોઈ શકી નહિ. ^{૧૬} પછી સૌએ વારવાથી શાંત થઈ ભરતાદિ ત્રણે બાંધવે શોકઋત્ત થયેલા રઘુવીરને ઘણીક આત્માસના કરીને, પૃથ્વીપતિ પિતાની ઉઠકંઠાન ક્રિયા કરવા માટે વિનંતિ કરી. ^{૧૭-૧૮} ત્યારે તેણે રૂઢન કરતી સીતાનું સાંત્વન કરી, લક્ષ્મણને આજ્ઞા કરી : ^{૧૯} “હે સૌમિત્રે ! તું સત્વર ઇંડુદિપિષ્યાક* તથા નવીન ચીર વસ્ત્ર લાવ એટલે હું મહાત્મા પિતા દશરથની જળાક્રિયા કરવા સારુ જાઉં. ^{૨૦} વળી તું અને સીતા પણ તત્પર થઈ મારી આગળ ચાલો; કારણ શોકસમયની ગતિ ઠારણ હોય છે !” ^{૨૧}

એવી રીતે રામે લક્ષ્મણને આજ્ઞા કર્યા પછી, તે સૌ તૈયાર થયાં, ત્યારે રામના કુળપરંપરાનો સેવક

સુમત્ર, કે જેણે આત્મસ્વરૂપ બાણ્યું હતું, ને જે મહાભતિમાન, કોમળ, સ્વભાવશીલ, શુદ્ધ અંતઃકરણવાળો, શ્રેષ્ઠ સ્વરૂપવાન તથા રઘુવીરને વિષે દૃઢ ભક્તિમાન હતો, તે એ ચારે દશરથપુત્રોને, આત્માસન કરી, કસ્યાણરૂપ તથા પુષ્પિત વનોવાળી મંદાકિની નદીના તટપર તેડી લાવ્યો, ત્યારે સીતા સહિત એ સર્વેએ, તે શ્રેષ્ઠ તીર્થરૂપ, કર્કમ રહિત મંદાકિનીના તટપર આવી, સ્નાનાદિ કરીને, શાસ્ત્રમાં કહેલી વિધિયુક્ત, મહારાજા દશરથને જલાંજલિઓ અર્પણ કરવા માંડી. પ્રવાહની અંદર જઈ દક્ષિણ દિશાભણી મુખ કરી રામ ઉભા રહ્યા, ને પિતાનાં નામ ગોત્રાદિનો ઉચ્ચાર કરી, જળપૂરિત અંજલિ અર્પણ કરતી વેળા બોલ્યા : “હે રાજસિંહ પિતા દશરથ ! મેં આપેલું આ અક્ષય નિર્મળ જળ પિતૃલોકવિષે ગયલા તને પ્રાપ્ત થાવ્યો.” ^{૨૨-૨૩} એ પ્રમાણે વિધિયુક્ત તર્પણાદિ જળક્રિયા કરી, કિનારે આવીને રામ, પિતાની પિંડહાન ક્રિયા કરવા લાગ્યા. ^{૨૪} ઇંડુદિના અને બોરના પિટ્ટના પિંડ વાળી, વેદીપર વેરેલા ફર્લ ઉપર તેને મૂકીને અતિ દુઃખયુક્ત મનથી રૂઢન કરતા તે બોલ્યા : ^{૨૫} “હે મહારાજાધિરાજ દશરથ ! જેનું અમે લોજન કરીએ છીએ, તેનો આ પિંડ હું તને અર્પણ કરું છું, માટે તું તેનું લોજન કરી પ્રીતિમાન થા. કારણ વળા દેહે તથા દેહે એ વચન પ્રમાણે (વલ્લઃ કુલ્લો મવતિ તદ્દનાત્તસ્ય દેવતાઃ) પુરુષ જે અન્નનું લોજન કરેતો હોય, તેજ અન્નનું તેના દેવતાઓ પણ લોજન કરે.” ^{૨૬}

પિંડહાનક્રિયા વિધિયુક્ત સમાપ્ત કરીને રઘુવીર, સર્વ સમાજ સાથે પર્વતપર ચઢી પોતાની પર્યુશાળા આગળ આવ્યા. ^{૨૭} ત્યાં જગતના અધિપતિ રામે પોતાના હસ્તે કરી, લક્ષ્મણ તથા ભરતાદિ બ્રાતાઓને પાસે તેડી, ઘાટે સ્વરે રૂઢન કરવા માંડ્યું; ત્યારે સીતા સહિત તે સર્વ બ્રાતાઓ પણ ઉંચે સ્વરે આક્રન્ધ કરતા રૂઢન કરવા લાગ્યા, જેનો પ્રતિધ્વનિ સિંહનાહની પેઠે આખા ચિત્રકૂટ પર્વતને વિષે વ્યાપી ગયો. ^{૨૮-૩૦} પિતાની ક્રિયા કરીને મહોં મૂકી રૂઢન કરતા તે ચારે બાંધવોનો દુમુલ શબ્દ છેક પર્વતની તળેટી આગળ ઉભેલા ભરતના સૈન્ય સુધી પહોંચ્યો—જે સાંભળી સર્વ સૈનિક પુરુષો ત્રાસ પામ્યા. ^{૩૧} ને “ભરત રઘુવીરની સાથે મળ્યો તથા રઘુવીરે પિતૃમરણના સમાચાર બાણ્યા, માટે જ સૌ બાંધવો મળી આમ રૂઢન કરે છે, માટે આપણે નિઃશંક થઈ રામનાં દર્શન અર્થે ચાલો !” આ પ્રમાણે બોલતા તેઓ રઘુવીરપરની પ્રીતિને લીધે પોતાનાં વાહનોને ત્યાગ કરી, બ્યાંથી રૂઢ-

* ઇંડુદિ-ઇંગોળીયા નામનું વૃક્ષ. ઇંડુદિપિષ્યાક એટલે તપસ્વીઓને બક્ષણ કરવા સારુ તે ઇંગોળીયાનાં ફળનાં બીજને ફરી બીજ કરવામાં આવે છે તે; ઇંડુદિના બીજનો આટો.

નનો શબ્દ આવતો હતો, તે દિશા બાણી ઉતાવળથી ચાલ્યા. ૩૫-૩૬ વળી સૈન્ય સિવાય બીજા પણ પુરુષો, જેઓ હજી સૂધી વાહનોપરથી ઉતર્યા નહોતા તેઓ, અમ્વે, ગભે તથા રથાદિ વાહનોપર બેઠા હતા, પણ બાણે ઘણા જ સમયથી રામને બોલા નહોત્ય તેમ તેમના તેમ જ ચાલવા લાગ્યા. ૩૭-૩૮ આ સમયે તેઓ દોડાદોડ કરી પર્વતપર ચઢતા તેથી, આકાશમાં મેઘોના પરસ્પર અથડાવાથી જેમ મોટી ગર્જના થાય તેમ, વાહનોવાળા તથા પગે ચાલનારા સૈન્યને લીધે પૃથ્વી આકાંત થઈને મોટો શબ્દ કરવા લાગી; જેને લીધે ત્યાં વસનારા હાથબાણીઓ સહિત મોટા હાથીઓ પણ, અતિ ત્રાસ પામી, કુંભસ્થળમાંથી ઝરતા મહવડે વૃક્ષાદિને સુવાસિત કરતા બીજા વનોમાં નાસી ગયા. ૩૯-૪૧ તેમ જ પૃષ્ઠ, વરાહ, સુમર, ગોકર્ણ ઇત્યાદિ જાતનાં મૃગ તથા સિંહ, મહિષ, વ્યાઘ્ર, રાઝ આદિ પશુઓ અને ચક્રવાક, હંસ, જલકુકડા, બગલા, કારંડવ, કેકિલા, કૌંચ આદિ પક્ષીઓ પણ ત્રાસ પામી, દિશે દિશામાં પલાયન કરી ગયાં. ૪૨-૪૩ એ વેળા એ શબ્દથી ત્રાસ પામી ઉડી ગયેલાં પક્ષીઓથી ઘેરાયલું આકાશ તથા મનુષ્યાદિથી ઘેરાયલી પૃથ્વી, એ બન્ને અતિશય શોભવા લાગ્યાં. ૪૪

એ પ્રમાણે દોડાદોડ કરી દર્શનની આકાંક્ષાથી પર્વતપર ગયેલા તે જનસમૂહ, પર્યુશાળા આગળ પહોંચ્યા, ત્યારે ત્યાં આગળ મુક્તિકાથી બનાવેલી સિંહાસન સરખી વેદી ઉપર, તપસ્વી વેશે વિરાજેલા રઘુવીરનાં તે સર્વ જનને દર્શન થયાં. ૪૫ રામનો આવો બહુ વિપરિત વેશ બેઠો, આ અવસ્થાના મૂળ કારણરૂપ મંથરા તથા ઠેકેથીને નિંદતા તે સર્વ જન અતિ દુઃખને લીધે રૂઢન કરવા લાગ્યા. ૪૬ પછી સર્વે, પાસે જઈને રામના ચરણમાં પડ્યા, ત્યારે પરમ ધર્મજ્ઞ રઘુવીર, તે સર્વ જનોને બેઠો, અતિ દયા સહિત તેઓનું આશ્વાસન કરી, માતાપિતાની પેઠે યથાયોગ્ય રીતે મળ્યા; [અર્થાત્ રામ અંતર્યામી હોવાને લીધે તેઓના હૃદયગત પ્રેમને બાણી, જેવો જેનો પ્રેમ તે પ્રમાણે કોઈને હૃદયમાં ભીડીને, કોઈને અંકપર બેસાડીને, કોઈ વૃદ્ધ તથા યોગ્ય પુરુષને પોતે નમસ્કાર કરીને અને કોઈને પોતાના ચરણમાં પડી નમસ્કાર કરવા દઈને યોગ્યતા પ્રમાણે મળ્યા. એવી રીતે] અવસ્થા, જ્ઞાન, પ્રેમ તથા સંબંધ પ્રમાણે સહુનો રૂઠો સત્કાર કર્યો. ૪૭-૪૮ પરંતુ રામને પરસ્પર મળીને તે સર્વ જનો દુઃખને લીધે ઉલટા વધારે રૂઢન કરવા લાગ્યા; જેથી તે રૂઢ-

નનો શબ્દ પૃથ્વી, આકાશ, પર્વતની શુદ્ધિઓ તથા સર્વ દિશાઓમાં પ્રસરી જઈ મુહૂંગની પેઠે ગર્જના કરવા લાગ્યા. ૪૯

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં એકસો ત્રણમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૦૪ મો.

માતાઓનો મેળાપ.

[ભરતને રામના આશ્રમનો પત્તો મળ્યો એટલે તેણે પોતાની સર્વ માતાઓને તેડીને રામ પાસે લાવવા માટે વસિષ્ઠ મુનિને વિનંતિ કરી હતી.] સૈનિક પુરુષોના જવા પછી રામની ઇચ્છાનુસાર રામનાં દર્શનની આકાંક્ષાવાળી સર્વ રાજસ્રીઓને લઈને વસિષ્ઠ ઋષિ ચિત્રકૂટપર આવ્યા. ૧ આ વેળા કૌસલ્યાદિ સર્વ રાણીઓએ વાહનોનો ત્યાગ કર્યો, ને મંદ મંદ ગતિથી તેઓ અડવાણે પગે ચાલવા લાગી. ચાલતાં ચાલતાં તેઓ મંદાકિનીપર આવી, ત્યારે રામ લક્ષ્મણે સેવેલા તે નદીના નિર્મળ તટને બેઠો, માતા કૌસલ્યાએ અશ્રુથી ભરેલાં અને શોકથી શુષ્ક થયેલાં મુખવડે, દીન સુમિત્રા તથા બીજી સર્વ રાજસ્રીઓ પ્રત્યે કહ્યું: ૨-૩ “અરે ! જેઓને રાજ્યમાંથી કાઢી મૂક્યાં છે એવાં વનમાં વસનારાં મારાં રામ, લક્ષ્મણ તથા સીતા, કે જે કલેશ રહિત કર્મ કરનારાં હોવા છતાં પણ અનાથ જેવાં થઈ રહ્યાં છે, તેમનું આ કિલ્લ* તીર્થ છો ૪ હે સુમિત્રા ! આલસ્ય વગરનો તારો પુત્ર લક્ષ્મણ, મારા પુત્રને માટે સદૈવ અહીંથી જળ લઈ જતો હશે. ૫ પણ હે કલ્યાણિ ! એવી રીતે જળાદિ લાવી આપવારૂપ પરિચર્યા કરવાથી કંઈ તારા સુશીલ પુત્રને નીચપણું પ્રાપ્ત થાય છે, એમ તારે સમજવું નહિ. કારણ ગુરુજનો (વડીલો)ની પરિચર્યા કરવી એવો કનિષ્ઠોનો ધર્મ જ છે, માટે જ્યેષ્ઠ બાંધવ રામની, લક્ષ્મણ પરિચર્યા કરે છે, એ અયોગ્ય નથી; એથી તો તે ઉલટો લોકમાં મોટી ખ્યાતિ મેળવશે ! વળી એના સંબંધમાં તો વળી સૌ કરતાં જૂઠો જ પ્રકાર છે, કારણ એ બાંધવની પ્રીતિ કેટલી બધી વિલક્ષણ છે કે તેનું કોઈથી માપ થઈ શકે તેમ નથી ૬ પણ હે સત્પુત્રવતી સુમિત્રે ! આજથી એવું યોગ્ય કાર્ય પણ કરવાને ભાગ્યવંત લક્ષ્મણને કલેશ ભોગવવો નહિ પડે [અર્થાત્ આપણે આટલે સૂધી આવ્યાં છીએ તેથી હવે એ બન્ને બાંધવોને ઘેર તેડી જઈશું

* દુઃપ્રધાયક-કલેશકારક સ્થળ; જળ વગેરે લઈ આવવા માટેનું સ્થળ.

એટલે તેઓનાં વનવાસ દુઃખનો આજથી જ અંત આવશે.”^{૧૦}

એ પ્રમાણે શોચ કરતાં તે આગળ ચાલી, તેા કિનારા ઉપર દક્ષિણ દિશા ભણી ઠોચો રાખી પાથરેલા દર્ભપર ઇંચુદિપિણ્યાકના પિંડો મૂકેલા તેના બેવામાં આવ્યા. ત્યારે વળી તેણે આંખમાં આંસુ લાવી સૌ રાણીસમાજ પ્રત્યે કહ્યું:— “અહો! આ કેટલું અઘટિત છે? રે! ઇક્વાકુ કુળના નાથ એવા પોતાના મહાત્મા પિતાને રામે શાસ્ત્રવિધિ પ્રમાણે આ ઇંચુદિપિણ્યાકના પિંડ આપ્યા છે, તે તમે જુઓ!”^{૧૦} અરે! જેણે સર્વ યથેચ્છ ભોગો ભોગવ્યા છે એવા સાક્ષાત્ દેવ સમાન દશરથરાયને શ્રાદ્ધ સમયે શું આ ઇંચુદિપિણ્યાકનું ભોજન કોઈ રીતે પણ ચોગ્ય છે? ^{૧૧} આ તે શો સમય! કે ઇન્દ્ર સમાન ભૂપતિ દશરથ, જેણે ચાર સમુદ્ર પર્યંત સમગ્ર પૃથ્વીને ભોગવી, તેની ક્રિયા વેળા આ ઇંચુદિના બીજના પિંડ! ^{૧૨} મહા સમૃદ્ધિવાન રામને પોતાના પિતાને ઇંચુદિપિણ્યાકના પિંડ આપવો પડ્યો, એ ઉપરાંત આ જગતમાં બીજું કંઈ મોટું કષ્ટ હોય? ^{૧૩} રે! આવું મહા દુઃખ બેઈ, મારું હૃદય હજારો રીતે વિદ્યારણ થાય છે. ^{૧૪} અહો! ‘પુરુષ જે અજનું કે વસ્તુનું ભોજન કરતો હોય, તેજ અજ તેના દેવતાઓને પણ મળે’ એવી જે લોક-પ્રસિદ્ધ વેદશ્રુતિ સંભળાય છે, તે સત્યજ છે.”^{૧૫}

એવી રીતે પીડિતપણે-શોક કરતી કૌસલ્યાનું ઘણી પ્રકારે આશ્વાસન કરી, સર્વ રાણીસમાજ પર્વતપર ચઢ્યો. ત્યાં સુંદર આશ્રમને વિષે જનસમૂહની વચ્ચે વિરાજેલા તથા સ્વર્ગથી ઉતરી આવેલા દેવ સમાન રઘુવીરને તેણે જોયા. ^{૧૬} જગતમાં માતા સમાન કોઈનો પ્રેમ નથી. રે! તેણીની સ્વાભાવિક પ્રીતિને તોલે કોઈની પ્રીતિ આવી શકે તેમ નથી. સર્વ પ્રકારના વૈભવોથી તબલયલા રામને પોતાની દૃષ્ટિવડે અવલોકન કરતાં જ ઇચાણ કૌસલ્યા સહિત સર્વ માતાઓના નેત્રમાંથી ચોધાર પ્રેમાશ્રુ વહેવા માંડ્યાં. ^{૧૭} રઘુવીરે પણ સર્વ જનસમૂહ વચ્ચેથી એકએક ઉભા થઈ, હોટ મૂકીને પ્રેમથી તે સર્વનાં ચરણમાં પડી, વંદન કર્યું. ^{૧૮} તે સમયે વિશાલ નેત્રવાળી તે સર્વ માતાઓએ પોતાના સુખસ્પર્શવાળા શ્રેષ્ઠ કોમળ હસ્તોવડે રઘુવીરનાં શરીરને સ્પર્શ કરી-પંખાળી, તેમના વાંસાપરથી રજને લુછવા માંડી. ^{૧૯} રામ ચરણવંદન કરી રહ્યા કે, તુરંત મહાત્મા લક્ષ્મણે પણ તે સર્વ માતાઓને અતિ સ્નેહપૂર્વક નમસ્કાર કર્યા; ^{૨૦} તેમ તે સર્વે દશ-

રથપત્નીઓએ પણ રામના સરખી જ પ્રેમવૃત્તિ, સુશીલ લક્ષમણ પ્રત્યે પ્રકટ કીધી. ^{૨૧} પછી સાસુઓને બેઈ, અતિ હર્ષ પામેલી જનકસુતા, પ્રેમાશ્રુપૂરિત મુખ સહિત કૌસલ્યાદિ સર્વ સાસુઓનું ચરણવંદન કરી, તેમની પાસે ઉભી રહી. ^{૨૨} વિયોગી અને દુઃખ-પીડિત માતા, જેમ પોતાની પુત્રીને હૃદયમાં ઘાલી આશ્વાસન કરે, તેમ માતા કૌસલ્યા, વનવાસને લીધે દીન થયેલી પુત્રવધૂ બનકીને પોતાના હૃદય સાથે ચાંપી કહેવા લાગી: ^{૨૩} “હું વિદેહરાજસુતા! હું સીતે! તું રામ જેવા પુરુષની સ્ત્રી અને દશરથરાય જેવા પૃથ્વી-પતિની સ્તુષ્પા* છતાં, આ નિર્જન અરણ્યને વિષે વસી અસહ્ય દુઃખ પામી, એ અઘટિત વાત મારા અંતઃકરણને ભેદી નાંખે છે. ^{૨૪} સૂર્યના તાપથી કરમાયેલાં રક્ત કમળ સમાન થયલું તારું સુખારવિંદ કે જે અરણ્યમાં વસવાને લીધે, રજથી મલીન થયેલાં સુવર્ણ સમાન અથવા મેઘના આવરણથી ઝાંખા થયેલા ચંદ્ર સમાન મ્હાન થયું છે, તે બેઈ અગ્નિ જેમ ઘરને બાળે તેમ મારા હૃદયમાંના શોકાગ્નિ મને અતિશય દહન કરે છે.”^{૨૫-૨૬}

આમ સાસુવહુનો સમાગમ ચાલતો હતો, તે વેળાએ કૌસલ્યાદિને લઈ ત્યાં આવેલા ગુરુ મહારાજ વસિષ્ઠને ભેતાંજ રઘુવીરે આસનનો ત્યાગ કરી, સ્વહસ્તે પવિત્ર કૃષ્ણાન્નિન બિછાવી, તેને વિરાજમાન કીધા, ને પોતે તેનાં ચરણ અહણ્ય કરી, તેના બોળામાં મસ્તક મુકીને બેઠા. ત્યારે જેમ દેવેન્દ્ર પોતાના ગુરુ બૃહસ્પતિના ચરણને અહણ્ય કરીને બેસે, તેમ ગુરુચરણ અહી બેઠેલા રઘુવીરને બેઈ, તેની પછવાડે બેસનારા દશરથરાયના પ્રધાનો, મંત્રીઓ, સૈનિકો તથા ધર્મિષ્ઠ જનસમૂહ સહિત ભરત, તેની પાસે બેઠા. ^{૨૭-૨૮} પરાક્રમી તથા તપસ્વીના વેશવાળો ભરત, જ્યારે એ પ્રમાણે રઘુવીરની આગળ હાથ બેઠી બેઠો, ત્યારે સૌ આર્યજનોની મોટી ઉત્કંઠા થઈ કે, ‘હવે એ રઘુવીર પ્રત્યે શું કહેશે, ને રઘુવીર તેનું શું પ્રત્યુત્તર આપશે?’ તેથી તેઓ સૌ મોટા કુતુહલથી ભરતના બોલવાની વાટ બેઈ રહ્યાં. ^{૩૦-૩૧} આ સમયે સુહૃદ્ગંથી વિંટાયલા સત્યધૃતિ રાઘવેન્દ્ર, મહાનુભાવ લક્ષ્મણ તથા ધર્મિષ્ઠ ભરત, એ ત્રણે તેજસ્વી ખાંધેલા, બાણે યજ્ઞને વિષે સભાસહોદી વિંટાયલા ત્રણ અગ્નિ હોય તેવા શોભતા હતા. ^{૩૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-વિષે અષ્ટાધ્યાયકાણ્ડમાં એકસો ચારમો અર્ધ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૦૫ મો.

ભરત રઘુવીર સંવાદ.

સુહૃદ્ગર્થી વિંદાઈ બેઠેલા તથા પિતૃમરણનો શોચ્ય કરતા તે રામાદિ બાંધવોને એ રાત્રિ દુઃખમાં જ નિવૃત્ત થઈ;^૧ બીજા દિવસનું પ્રભાત થયું ત્યારે તેઓ સૌ મંદાકિની તીરે જઈ પ્રાતઃકાળનો હોમ તથા ગાયત્રી જપાદિ નિત્ય કૃત્ય કરી, આશ્રમ પ્રત્યે આવી બેઠા.^૨ આગલા દિવસની પેઠે જ બીજી કશી વાત ન કરતાં અવાકરહી પિતાનો શોક કરવા લાગ્યા. પછી સર્વ સંબંધીઓની વચમાં રઘુવીરનાં ચરણવંદન કરી, ભરત વિનયપૂર્વક તેને કહેવા લાગ્યોઃ^૩ “આર્ય બંધુ! તું બ્યારે એમ કહે છે કે, આપણા બન્નેના માટે પિતા મરણ સમયે કાર્યના વિભાગ પાડી ગયા છે, (ભરતને રાજ્ય કરવું, ને રામને વનમાં જવું એ) તો હવે તે જ ન્યાયને અનુસરીને હું કહું છું કે, આપણા પિતાએ પોતાનું રાજ્ય આપી મારી માતા કેંકેયીને સંતુષ્ટ કીધી, ને તેણીને પ્રાપ્ત થયેલું રાજ્ય મને મળ્યું, તો તે રાજ્ય હવે હું મનસાવાચથી તને અર્પણ કરું છું, માટે કૃપા કરી એ નિષ્કંટક રાજ્યને તું ગ્રહણ કરી (પ્રજા) પાલન કર. એમ કરવાથી તને પિતાની આજ્ઞા તોડવાનો દોષ બાધ કરી શકશે નહિ.^૪ વળી હે પૃથ્વીપતિ! જેમ વર્ષાકાળમાં જળના મહાવેગથી મજબૂત પાજ તુટી પડવાને લીધે વહી જતું જળ અટકાવવું અશક્ય છે, તેમ મોટા શત્રુના બળથી પરાભવ થતું આખા ભરતખંડ સંબંધી અયોધ્યાનું રાજ્ય, તારા વિના મારા એકલાથી સંભાળાવવું કેવળ અશક્ય છે.^૫ કારણ, જેમ અશ્વની પાછળ દોડવાને ખર; અને ગરુડની પાછળ ગતિ કરવાને બીજાં પક્ષી સમર્થ નથી, તેમ જ તારી પેઠે રાજ્યપાલન કરવાની મારામાં શક્તિ નથી.^૬ અને તેટલા માટે મારા જેવા પુરુષને બીજાએ કરેલા પોષણથી જીવવા કરતાં બીજાઓને પોતે પોષણ કરી જીવડાવવાનું મૌન ધારણ કરવામાં કશું સુખ નથી. માટે હે પ્રભો! મારી વિનવિનો તું સ્વીકાર કર.”^૭ હે વડીલ! તું મારા દીનનાં વાક્યને માનતો નથી, પણ જો કે-

યથા તુ રેપિતો લજ્ઞઃ પુરુષેણ વિવર્ષિતઃ ।

હૃત્વકેન દુરારોહો રુદ્ધસ્થો મહાદુઃખઃ ॥

સ યદા પુષ્પિતો ભૂત્વા કલાનિ ન વિવર્ષયેદ્ ।

સ તાં નાદ્યભવેત્પ્રીતિં યસ્ય હેતોઃ પ્રરોપિતઃ ॥

કોઈ પુરુષે ક્ષણની ઈચ્છાથી પ્રથમ બીજ વાવીને ધીમે ધીમે ઉછેરી મોટું વૃક્ષ નીપજાવ્યું હોય, કે જે

ઘણું ઊંચું તથા વિશાળ શાખાઓવાળું થવાથી વામનો-ઠીંગણો પુરુષ તેના ઉપર ચઢી શકે એમ પણ ન હોય, તે વૃક્ષને ઋતુ આવ્યે સુંદર પુષ્પો બેસે, પણ ઘણી આજ્ઞા રાખવા છતાં અને ઋતુ વહી જવા છતાંએ ક્ષણ તો તેના પર દર્શન પણ થાય નહિ, તો પછી તેના વાવનારને એ વૃક્ષ પર શી પ્રીતિ ઉત્પન્ન થાય? કેમકે જેની આજ્ઞાથી (ક્ષણની આજ્ઞાથી) તેને ઉછેરીને મોટું કર્યું હોય, તે વસ્તુ તો તેને પ્રાપ્ત થાય નહિ.^{૮-૯} હે મહારાજ! તેવી જ રીતે મહારાજ દશરથે લોકરક્ષણ માટે તને ઉત્પન્ન કરી, ઉછેરી મોટો કર્યો; પણ સકળ ગુણસંપન્ન તથા પ્રજાપાલન કરવા સમર્થ થયેલો તું પાલન કરવાનો સમય આવ્યો ત્યારે તો અમો આદિ ભૂત્યજનોને સન્માર્ગે પ્રવર્તાવી, લોકનું પાલન કરવા તું ઈચ્છતો નથી; તો પછી પિતાએ તારે માટે કરેલો સર્વ પ્રયાસ મિથ્યા છે, એમ જ માનવું જોઈએની!^{૧૦} પણ એમ ન કરતાં શત્રુઓને મર્દન કરનાર તું રાજ્ય સિંહાસનારૂઢ થા ને છત્ર સિંહાસનાદિ રાજ્ય વૈભવોને અંગીકાર કરવાને લીધે, સૂર્યની પેઠે તપતા તને, તારા પ્રધાનો તથા સર્વ જાતિના મનુષ્યસમૂહો હર્ષ સહિત નિરખો;^{૧૧} તારી પાછળ મહોન્મત્ત હસ્તીઓ નાહ કરતા ગતિ કરો (ચાલો); તથા અંતઃપુરની સ્થિરચિત્તવાળી સર્વ સ્ત્રીઓ તને નિરખી હર્ષ પામો.”^{૧૨}

ભરતે કરેલી રઘુવરની યોગ્ય પ્રાર્થના સાંભળી, પાસે બેઠેલા સર્વ પુરવાસી જનો બહુ હર્ષ પામ્યા ને બોલ્યાઃ “રુડું કહ્યું!”^{૧૩} પછી મહા ધૈર્યવાન રઘુવીર વારંવાર પિતાનો શોક કરતાં ભરતની આશ્વાસના કરતાં કહ્યુંઃ^{૧૪} “હે સુશીલ! તેં કહ્યું તે સત્ય છે, પણ તું પિતા સંબંધી આટલો બધો શોક કરીશ નહિ; કેમકે જીવ પોતાની ઈચ્છા પ્રમાણે કશું પણ કરવા સમર્થ નથી. કારણ, પુરુષ, ઈશ્વરની પેઠે સ્વતંત્ર ન હોવાથી તેના અંતર્યામી કાળ તેના કર્મોનુસાર આ દેહ કિંવા બીજા દેહમાંથી અને આલોક કિંવા પરલોક, ગમે ત્યાંથી આકર્ષણ કરી, તેને ભોગ ભોગવવા માટે પ્રવૃત્ત કરે છે. એ જ નિયમને અનુસરીને, મને જે વનવાસ પ્રાપ્ત થયો, તેના કારણભૂત રાજા દશરથ કે કેંકેયી નથી, પણ મારું અદૃષ્ટ જ છે!”^{૧૫} વળી હે બંધુ! કહ્યું છે કે:-

સર્વે જ્ઞયાન્તા નિષ્કયાઃ પતનાન્તાઃ સન્નિવૃત્તયાઃ ।

સંયોગા વિપ્રયોગાન્તા મરણાન્તં ચ બીજિતમ્ ॥

યથા કલાનાં પક્ષાનાં નામ્યન્ન પતનાદ્યવન્ ।

एवं नरस्य जातस्य नाम्यन् न मरणाद्वयम् ॥

યથાગારં દુઃસ્વપ્નં જીર્ણં ત્વોપલીલાંતે ।
તથાવલીલમ્પિત્તિ જરા જરાસ્વપ્નં ગતાઃ ॥
અત્યેતિ રજની ચા તુ સા ન પ્રતિનિવર્તતે ।
ચાલ્યેવ યજ્ઞના પૂર્ણં સમુદ્રસુદર્શનવમ્ ॥
અદોરાત્રાણિ ગચ્છન્તિ સર્વેષાં પ્રાણિનામિદં ।
આર્યં ચિત્તપચ્ચાદ્ય ધ્રીમે જલમિવાંશવઃ ॥

જેમ સર્વ વસ્તુનો સંગ્રહ અંતે નાશવંત છે; વિદ્યા, ધન વગેરેથી થયેલી ઉન્નતિ-અદ્યતીને અંતે પાછી પડતી છે તથા સંયોગને અંતે નિશ્ચયપૂર્વક વિયોગ થાય જ છે, તેવી જ રીતે જીવિતને અંતે પણ નિશ્ચય-પૂર્વક મરણ છે જ.^{૧૬} જેમ પાકેલાં ફળને પડવા ઉપરાંત બીજું કશું ભય નથી, તેમ જન્મેલા મનુષ્યને મરણ ઉપરાંત કશો ભય નથી.^{૧૭} જેમ દૃઢ થાંભલાવાળું તથા દૃઢ બાંધણીવાળું ગૃહ કાળાંતરે જીર્ણ થઈ પડે છે, તેમ જ જરા તથા મૃત્યુ આદિ અવસ્થાઓને વશ થયેલો મનુષ્ય પણ કાળાંતરે પડે છે જ (મરણ પામે છે જ).^{૧૮} [માટે હે બંધુ! આમ વારંવાર તારે મરણ પામેલા પિતાનો શોચ કરવો યોગ્ય નથી. હે ભરત!] જેમ યમુના અથવા (હરકોઈ નદી)નું જે જળ સમુદ્રમાં ગયું તે પાછું આવતું નથી, તેમ જે રાત્રિ ગઈ તે પાછી આવતી નથી.^{૧૯} વહેતા જળની પેઠે રાત્રિ દિવસ સદૈવ વહ્યાં જ ભય છે; ને તેમ કરી તેઓ ઉનાળામાં જળને સૂકવી ક્ષીણ કરતા સૂર્યકિરણોની પેઠે આલોક વિષેના સર્વ પ્રાણીનાં આયુષ્યને ક્ષીણ કરે છે.^{૨૦} વળી એકલા આલોકમાં રહેલાનું જ નહિ, પણ આલોક તણ પરલોકમાં ગયેલા પ્રાણીનું સુદાં આયુષ્ય તો નિરંતર ક્ષીણ થતું જ ભય છે; કારણ એક સૂક્ષ્મ જંતુથી તે બ્રહ્મદેવ સૂધી સર્વને મૃત્યુ દુર્વૈય છે. માટે તું, આલોક તથા પરલોકમાં પોતાની શી ગતિ થશે તેનો વિચાર કર, પણ બીજાનો (દશરથરાયનો) શાનો શોચ કરે છે? ^{૨૧} મૃત્યુ પ્રાણીની સાથે ભય છે, સાથે ભેસે છે, લાંબા માર્ગ પ્રત્યે પણ સાથે જ રહે છે, ને તે નિવૃત્ત પણ સાથે જ થાય છે; અર્થાત્ મૃત્યુ એ દેહધારીની સાથે જડેલું જ છે; તેથી તેનું કદી નિવારણ થાય તેમ નથી.^{૨૨} તેમ જ-

ગાત્રેષુ વલયઃ પ્રાપ્તાઃ ચેતાત્રૈવ ચિરોદ્ધાઃ ।
જરયા પુરુષો જીર્ણઃ કિં હિ ક્લ્વા પ્રભાવયેષ્ ॥
નન્દન્સુદિત આદિત્યે નન્દન્ત્યસ્તમિત્તેજ્ઞિ ।
આત્મનોનાવદ્ધ્યન્તે મદ્ધ્યા જીવિતજ્ઞવદ્ ॥

જરા અવસ્થામાં શરીરે કરચલીઓ વળે છે, મસ્તકના કેશ સફેદ થઈ ભય છે, ને એમ શક્તિ વગેરે સૌ વાતે પુરુષ જીર્ણ થાય છે; પણ પછી તે અવસ્થાને

નિવારણ કરવાનો કોઈ ઉપાય નથી, છતાં મૂઢ મનુષ્યો સૂર્યના ઉદય વેળા તથા અસ્ત વેળાએ હર્ષ પામે છે; પરંતુ પોતાનાં આયુષ્યનો ક્ષય થાય છે, તેને બાણતા નથી.^{૨૩-૨૪} વળી ઘણીવાર આવી ગયેલી ઋતુ પણ જ્યારે ફરીવાર આવે છે ત્યારે તે બાણ નવી જ આવી હોય, તેમ તેના પ્રારંભ સમયે મૂઢ મનુષ્ય હર્ષ પામે છે; પણ *પરિવર્તનવડે પોતાનાં આયુષ્યનો ક્ષય થાય છે, તેને તે બાણતો નથી.^{૨૫} જેમ કાળના યોગથી મહા સમુદ્રમાં એક કાષ્ટને બીજું કાષ્ટ આવી મળે છે, ને વળી તુરંત તેનો વિયોગ પણ થાય છે; તેવી જ રીતે એ કાળના યોગથી જગતમાં સ્ત્રી, પુત્ર, જ્ઞાતિ, ધન ઇત્યાદિ એકઠાં (પ્રાપ્ત) થાય છે, ને જૂઠાં પણ પડે છે; કારણ જેનો સંયોગ તેનો વિયોગ અવશ્ય છે જ.^{૨૬-૨૭} જન્મવું તથા મરવું એ જે સૃષ્ટિ સ્વભાવ છે, તેને આ સંસારમાં કોઈ પણ પ્રાણી ઉલ્લંઘન કરવા સમર્થ નથી. માટે મરણ પામેલા પ્રેતનો સુચ પુરુષે શા માટે શોચ કરવો જોઈએ? ^{૨૮} કેમકે (ઉપર) કહેલા નિયમ પ્રમાણે તેવો પ્રેતભાવ પોતાને પ્રાપ્ત થનાર છે. જેમ કોઈ સંઘ રસ્તે ચાલ્યો જતો હોય તેને કોઈ રસ્તામાં ઉભેલો પુરુષ કહે છે કે, હું પણ તમારી પાછળ આવું છું; એવી જ રીતે પૂર્વે પિતા તથા પિતામહાદિ જે ભાગે ગયેલા છે તે ભાગે મનુષ્ય અવશ્ય જવાના છે તેને નિવૃત્ત કરવાનું કોઈનામાં સામર્થ્ય છે નહિ. તો તેનો શોચ શા માટે કરવો જોઈએ? ^{૨૯-૩૦} હે બંધુ! કદી નહિ અટકનારા ગંગાના પ્રવાહની પેઠે ચાલ્યા જતા પોતાના આયુષ્યને જોઈને પુરુષે પોતાનાં અંતઃકરણને સુખના સાધનરૂપ સદ્ધર્મને વિષે યોજવું. કારણ સર્વ પ્રજા, સુખના સાધનની પ્રાપ્તિને અર્થે જ જન્મ લેનારી છે, એમ શાસ્ત્રમાં કહેલું છે.^{૩૧} માટે હે બાંધવ! સત્પુરુષોને પણ પૂજ્ય એવા આપણા ધર્માત્મા પિતા, પોતે કરેલા ઘણી દક્ષિણાવાળા સમગ્ર શ્રેષ્ઠ યજ્ઞોના પ્રભાવથી સ્વર્ગ પ્રત્યે ગયા છે; તેથી આપણે તેમના સંબંધી શોક કરવો યોગ્ય નથી.^{૩૨} અહો! આપણા પિતા તો પોતાના જીર્ણદેહનો ત્યાગ કરી બ્રહ્મલોક વિષેની દૈવી સમૃદ્ધિ પામીને વિહાર કરે છે.^{૩૩} માટે તારા તથા મારા સરખા સુચ અને યુદ્ધિમાન પુરુષ-કે જેણે આત્મવિદ્યાનું અધ્યયન કર્યું છે, તેને કદી તેમનો શોચ કરવો યોગ્ય નથી.^{૩૪}

“હે ભરત! એમ જો જોવા જઈએ તો પિતાનું મરણ અને સુહૃદ્ગજનોના વિયોગાદિ શોક કરવાનાં

* વારંવાર આવવું તે.

સ્થાનો (અનેક) છે, કે જેને લીધે અવશ્ય વિલાપ તથા રુદ્ધ થાય જ; પણ બુદ્ધિમાન તથા ધીર પુરુષે સર્વાવસ્થામાં તેનો ત્યાગ જ કરવો જોઈએ.^{૩૫} માટે હે વહતાંવર! તું શોચનો ત્યાગ કરી અયોધ્યાપુરી પ્રત્યે જઈ વસ; કેમકે સત્યને આધીન રહેલા આપણા પિતાએ તને તેમ કરવાની આજ્ઞા આપેલી છે,^{૩૬} ને હું પણ તે પુણ્યવંત પિતાએ જ્યાં વસવાની આજ્ઞા આપી છે ત્યાં (વનમાં) વસીને તેમની આજ્ઞાનું પાલન કરીશ.^{૩૭} મારે તથા તારે તેમની આજ્ઞાનો ત્યાગ કરવો, એ ન્યાય નથી. કેમકે તે આપણને સદૈવ માન્ય તથા આપણું હિત ધૃષ્ટનારા હતા,^{૩૮} અને એટલા માટે ધર્મિષ્ઠ પુરુષોને સંમત એવાં તેમનાં વાક્યોને હું વનવાસરૂપ કર્મ કરી યથાર્થ પાલન કરીશ;^{૩૯} ને તું પણ તેમનાં શુભ આચરણો, કે જેણે કરી તે ઉત્તમ ગતિએ પહોંચ્યા, તેનું રમરણ કરીને ધર્મિષ્ઠ યર્ધ; આત્માની સદ્ગતિનું ચિંતન કર. પરલોકને જિતવાની (પ્રાપ્ત કરવાની) ધૃષ્ટાવાળા, ધર્મિષ્ઠ, અકૂર અને શુરજનાશ્રિત પુરુષે અવશ્ય પિતાની આજ્ઞાનું પાલન કરનારા થવું જોઈએ.”^{૪૦-૪૧}

એ પ્રમાણે એક મુહૂર્ત પર્યંત પોતાના કનિષ્ઠ બાંધવ ભરત પ્રત્યે પિતાની આજ્ઞાનું પાલન કરવા માટેનાં અર્થિત વાક્ય કહી રામ વિરામ પામ્યા.^{૪૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અયોધ્યાકાન્ડમાં એકસો પાંચમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૧૦૬ છો.

પુનઃ પ્રાર્થના.

દયાળુ રામનું ઉપર પ્રમાણેનું ભાષણ સાંભળી, ધર્મિષ્ઠ ભરત, મંદાકિનીના તટપર નાગરીકજનોના સમૂહ સમક્ષ તેમને વિચિત્ર ધર્મ વાક્યો કહેવા લાગ્યો: “હે અરિદમ! આ લોકને વિષે તારા સમાન મહાત્મા બીજા કોણ થનાર છે?”^{૧-૨} તને હુઃખ, વ્યથા કરે તેમ નથી, તથા પ્રીતિ અથવા સુખ હર્ષ ઉપજાવે તેમ પણ નથી; કારણ તું સત્પુરુષોને સંમત છતાં પણ નાના પ્રકારના ધર્મવિષયક સંશયોની તેમને પ્રચ્છા કરે છે.^૩ હે પ્રિય બાંધવ! ‘દેહ છતાં અને દેહ ત્યાગ કીધા પછી પણ દેહધારી આત્મા તો જેવો હોય છે તેવોને તેવો જ રહે છે,’ એવો ઉત્તમ જ્ઞાનનો જેની બુદ્ધિને લાભ થયો હોય છે, તે પુરુષ કયા હેતુથી તાપ પામે? અર્થાત

આત્મા નિરંતર અસંખદ* છે, એમ ખરી રીતે જાણી નિષ્કામ કર્મ કરનારા પુરુષો કદી સંસારમાં લેપાઈ કર્મ-બંધન પામે નહીં જ.^૪ હે મનુભધિપ! તારી પેટે જે પુરુષો પ્રપંચ સહિત આત્મતત્ત્વ જાણનારા હોય છે, તેઓ કદાચ હુઃખ પામે તોપણ તેથી ખેદ ધરતા નથી.^૫ તો પછી તું તો સાક્ષાત્ ઈશ્વર સમાન, શુદ્ધ, સત્વગુણી, મહાત્મા, સત્યવાદી, સર્વજ્ઞ, સર્વદર્શી, તથા સર્વની બુદ્ધિને પ્રવર્તાવનાર અંતર્યામી† છતાં સર્વ ભૂત પ્રાણીનાં ઉત્પત્તિ નાશને જાણનાર અને કાળપરત્વે સત્વાદિ બીજા ગુણોને પણ ધારણ કરી વર્તનાર છે, ત્યારે ગમે તેવું અસદ્દા હુઃખ પણ તને ખેદ કેમ જ પમાડી શકે?”^{૬-૭}

“વળી હે વીર! હું જ્યારે મારે મોસાળ ગયો, ત્યારે પછવાડેથી મારી માતાએ ક્ષુદ્ર સ્વભાવથી મને રાજ્ય પ્રાપ્ત થવા માટે જે અઘટિત કાર્ય કર્યું, તે કોઈ વાતે મને ઇષ્ટ† નથી; માટે રાજ્ય હું તને અર્પણ કરું છું, તે ગ્રહણ કરી મારા ઉપર પ્રસન્ન થા.”^૮ હે પ્રભો! મારી માતાના આ પાપી કાર્યથી મારું મન બહુ ક્રોધ પામે છે, ને તેને લીધે મેં તેને સર્વથા નાશ કરી હોત; પણ રઘુકુલતિલક દશરથરાયથી હું ઉત્પન્ન થયેલો છું, ધર્મ તથા અધર્મને જાણું છું, તારા જેવા ધર્મિષ્ઠ પુરુષનો કનિષ્ઠ બાંધવ તથા અનુયાયી હોવાથી ધર્મરૂપ બંધનવડે બંધાયેલો છું, તેથી જ તે તીવ્ર દંડને યોગ્ય હોવા છતાં તેણીને તીવ્ર દંડ દેતો નથી.^{૯-૧૦} અનેક શ્રેષ્ઠ યજ્ઞ કરનાર આપણા શુરૂરૂપ વૃદ્ધ પિતા પણ પરલોક પામ્યા એટલે તેમના પછવાડેથી આ સભાની વચમાં બેસી હું તેમની નિંદા કરી શકતો નથી; કારણ, પુત્રનું પરમ દૈવત પિતા જ છે;^{૧૧} પણ શું ધર્મજ્ઞ પુરુષ હોય તે પોતાની સ્ત્રીને રાજ્ય રાખવાની ધૃષ્ટાથી, ધર્મ તથા અર્થના ત્યાગ કરી, માત્ર કામને જ વશ થઈને આવું પાપકર્મ કરે કે?† પરંતુ ‘અંતકાલે હિ જ્ઞાતાઃ ક્ષાન્તિઃ-અંતકાળ સમયે પ્રાણીઓ વિપરીત બુદ્ધિને વશ થાય છે,’ એવી જે પૂર્વની શ્રુતિ છે, તેને દશરથરાયે આવી રીતનું કર્મ કરીને લોકમાં પ્રત્યક્ષ સિદ્ધ કરી આપી છે.^{૧૩} પણ હે રાઘવ! કૈંકેયીના ક્રોધ, તેણીના સંબંધી મોહ અને પોતાનું સાહસ એ વગેરેને લીધે આપણા પિતાથી જે આ વિપરીત કર્મ થઈ ગયું, તે વિષે તું સારાસાર વિચાર કરીને તેમના દોષને નિવૃત્ત કર!^{૧૪} કેમકે

* કોઈ જાતનું બંધન ન લાગે એવો. † આ વાક્યથી ભરતે રામનું ઈશ્વરવ ખુલ્લે ખુલ્લું પ્રગટ કીધું છે.

‡ પ્રીતિ ઉપજાવનાર-ધૃષ્ટાને અનુદાન.

* બોલનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ.

અપત્યનો ધર્મ જ છે કે, પિતાએ ભૂલથી કંઈ વિપરીત આચરણ કર્યું હોય તો તેનું ઉત્થાપન કરી, જેવડે પિતાનું હિત થાય એવું આચરણ કરવું.^{૧૫} એમ કરનારને જ જગતમાં અપત્ય કહે છે; (કારણ અપત્ય શબ્દનો અર્થ જ એવો છે કે, અપતનહેતુત્વાદપત્યજ્ઞવાચ્ય (પિતાનું) પતન ન થવા દેવું—અર્થાત્ વિપરીત કર્મ કરી દુર્ગતિએ જતા પિતાનું તારણ કરે, તે અપત્ય કહેવાય;) માટે તું પણ પિતાનું શુભ વિચારી એવો અપત્ય થા; અને તેમના દુષ્ટત્યને નિવારણ કર. કારણ, ધીર પુરુષોએ નિન્હેલું આ કાર્ય ધર્મના અતિ-ક્રમથી પ્રવર્ત્યું છે.^{૧૬} હું વારંવાર વિનવું છું કે, તું આ મારાં વાક્યને માન્ય કરી, કૈકેયીને, મને, પિતાને, આપણાં સુહૃદ્ગજનોને, બાંધેયોને તથા પુર અને દેશવાસી સર્વ પ્રજાને પરિપાલિત કર.^{૧૭}

“અરે! શું તું મસ્તકપર જટા ધારણ કરી વનમાં વસવા જેવું નિહિત કર્મ કરવા યોગ્ય છે? અરણ્ય ક્યાં? ને ક્ષાત્ર ધર્મ ક્યાં? તેમ જ મસ્તકપર જટા ધરવી તે ક્યાં? ને પૃથ્વીનું પાલન કરવું તે ક્યાં? એ કાર્ય એક બીજાથી કેટલાં બધાં વિરુદ્ધ છે!^{૧૮} હે મહાપ્રજા! ક્ષત્રિયનો તો રાજ્યાભિષેક એક પ્રથમ ધર્મ છે; કે જેણે કરીને પ્રજાનું પાલન કરી શકાય છે,^{૧૯} તો પછી એવા પ્રત્યક્ષ સુખનાં સાધનરૂપ પ્રજાપાલન કરવાના ધર્મને ત્યાગ કરીને, સંશયી, દુઃખરૂપ, નિરંતર નહિ પણ માત્ર ઉત્તર વયે જ આશ્રય કરવા યોગ્ય એવા વાન-પ્રસ્થાશ્રમ ધર્મનું કયો શ્રેષ્ઠ ક્ષત્રિય આચરણ કરે!^{૨૦} હે પ્રજો! કદી તું કલેશજન્ય ધર્મને આચરવા ઇચ્છતાં હો, તો ધર્મ કરી ચારે વર્ણની પ્રજાનું રૂઢી રીતે પાલન કર, એટલે તેમાં પણ કલેશ જ છે.^{૨૧} વળી હે ધર્મજ્ઞ! ધર્મ જાણનાર પુરુષોએ ચારે આશ્રમ કરતાં ગૃહસ્થાશ્રમ શ્રેષ્ઠ કહેલો છે, તો તેને તું ત્યાગ કરવા કેમ ઇચ્છે છે!^{૨૨} હે રઘુવીર! તારી વિદ્યા, તારાં સ્થાન તથા તારો જન્મ, એ સૌ વાતે તારાથી હું બાળક અર્થાત્ અનધિકારી અને કનિષ્ઠ છું, તે તારા છતાં પૃથ્વીનું પાલન હું કેવી રીતે કરું!^{૨૩} કારણ તારાથી બુદ્ધિબળ પણ જેનું હીન, અને સ્થાનાદિનો અધિકાર પણ અતિ હીન એવો બાળક હું, તારા વિના જીવવાનો પણ ઉત્સાહ રાખતો નથી.^{૨૪} માટે સર્વ બાંધવજન સહિત થઈ, તું પિતાના સમગ્ર અને મુખ્ય એવા નિષ્કંટક રાજ્યનું પાલન કર.^{૨૫} હે મંત્રવિત્! હવે તો અયોધ્યા પ્રત્યે જવાની પણ વાટ જોવી નથી, માટે મંત્રશાસ્ત્ર જાણનાર વસિ-

ષ્ઠાદિ ઋત્વિજો અને સર્વ પ્રકૃતિવર્ગ તને અત્રે જ અભિષેક કરશે.^{૨૬} પછી અભિષેક થયેલો તું મરુ-દ્રશ્યો સહિત ઇંદ્રની પેઠે સર્વ શત્રુવર્ગને જિતી, અમારા સહિત સર્વ પ્રજાનું પાલન કરવા સારુ અયોધ્યા પધાર.^{૨૭} ને ત્યાં ત્રણે ઋણોને નિવૃત્ત કરી, દુષ્ટોનો નાશ તથા સુહૃદ્ગજનોની કામનાઓને પૂર્ણ કરતાં મને ક્ષિકરને યથેચ્છ આજ્ઞા કરજે.^{૨૮} હે આર્ય! આજ તને અભિષેક થવાની મારી કામના પૂર્ણ થાઓ, તને અભિષેક થયેલો જોઈ સુહૃદ્ગજન હર્ષ પામે ને તને દુઃખ આપનાર સર્વે લય પામી દિશોદિશ પલાયન કરે.^{૨૯} હે પુરુષોત્તમ! આજે તું આલોકમાં થતી મારી માતાની નિહાને નિવૃત્ત કરીને જ્યેષ્ઠ પુત્રને રાજ્યાભિષેક ન કરવાના પાપથી આપણા પિતાની રક્ષા કર.^{૩૦} હું તને ચરણે નમીને યાચના કરું છું કે, જેમ મહેશ્વર સર્વ ભૂતને વિષે દયા કરે છે, તેમ તું મારા, બાંધેયોના તથા સર્વ ભૂત પ્રાણીના ઉપર દયાદૃષ્ટિ કર.^{૩૧} જો કદાચ મારી યાચનાને નહિ ગણકારી તું અહીંથી વનમાં જઈશ, તો હું પણ તારી સાથે જ આવીશ.”^{૩૨}

એવી રીતે વારંવાર વિશ્વસિ કરીને ભરતે રઘુવીરના ચરણમાં મસ્તક મૂકી વંદન કર્યું, તો પણ તે મહા પરાક્રમી તથા સર્વને આનંદ આપનાર પૃથ્વીપતિ રામે પિતાની આજ્ઞાનું ઉલ્લંઘન કરી અયોધ્યાપ્રત્યે જવાની ઇચ્છા દર્શાવી નહિ.^{૩૩} ભરતની વિનંતિનો અનાદર થવાને લીધે દુઃખ પામેલા સર્વ જનો ચિંતા-ગ્રસ્ત છતાં પણ, તેમની પિતાવાક્ય પાલન કરવાની અપ્રતિમ સ્થિરતા જોઈ અતિ હર્ષ પામ્યા.^{૩૪} રામે અયોધ્યા પ્રત્યે આવવાની યોગ્યતા ના કહી, તે વાત મનમાં આવવાને લીધે તેઓ તથા ઋત્વિજો અને કૌસલ્યા આદિ માતાઓ સર્વનો ઉમંગ લાંગ થઈ ગયો; ને તેઓ સૌ એકઠાં મળી ભરતની પ્રશંસા કરીને રઘુવીરને અયોધ્યાપ્રત્યે પધારવા માટે પ્રણામપૂર્વક યાચના કરવા લાગ્યાં.^{૩૫}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિદ્રત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં એકસો છત્તો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—*****—

સર્ગ ૧૦૭ મો.

રામ વચન.

ભરતની યાચનાના પ્રત્યુત્તરમાં સુસંકૃત રઘુવીરે સર્વના સાંભળતાં આ પ્રમાણે કહ્યું:^૧ “હે ભરત! તું આવી રીતનાં વાક્ય કહે છે, તે તને યોગ્ય જ છે; કારણ,

સત્કુલ પ્રધાન રાજસૂત્રમ દશરથરાયથી ઠેકેયીમાં ઉત્પન્ન થયેલા પુત્રના મુખમાંથી ધર્મવિરુદ્ધ વાક્યો કહી નીકળેજ નહિ.^૧ પણ હે બ્રાત! હું કહું તે ઉપર લક્ષ આપ. આપણા પિતાએ તારી માતા ઠેકેયીનું પાણિયહણ કર્યું તે વેળા તારા માતામહ આગળ તેમણે પ્રતિજ્ઞા કરી હતી કે, ‘ઠેકેયીને વિષે પુત્ર ઉત્પન્ન થશે તેને હું ઉત્તમ રાજ્ય આપીશ.’^૨ વળી પૂર્વે થયેલા હેવાસુર સંગ્રામ પ્રસંગે તારી માતાએ રુડી સેવા કરવાથી આપણા મહાત્મા પિતાએ હર્ષ પામી તેમને તે મહાદેવીને-તારી માતાને, બે વરદાન માગવાનું કહ્યું હતું;^૩ જે વરદાન તેણીએ તેમને પ્રતિજ્ઞાનું સ્મરણ કરાવીને, મને અભિષેક થતાં પહેલાં માગ્યાં.^૪ તેમાં એક વરથી તને રાજ્ય, ને બીજાથી મને વનવાસ આપવાનું તેણીએ માગ્યું; જે પોતે પ્રતિજ્ઞાથી બંધાયેલા હોવાને લીધે દશરથરાયે આપી તેણીને સંતુષ્ટ કીધી.^૫ માટે હે નરશ્રેષ્ઠ! દશરથરાયે-ઠેકેયીને વરદાન આપ્યા પ્રમાણે ચૌદ વર્ષ પર્યંત વનમાં વસવા માટે પ્રેરેલો એવો હું, પિતાનાં વાક્યને સત્ય કરવાને અર્થે સીતા તથા લક્ષ્મણસહિત આ નિર્જન વનમાં આવ્યો છું,^{૬-૮} તો તે પ્રમાણે તારે પણ નિવિલંબે પોતાના શરીરને રાજ્યાભિષેક કરીને પિતાને સત્યવાદી કરવા જોઈએ.^૭ હે ધર્મજ્ઞ! તું તારે માટે નહિ, તો કેવળ મને પ્રસન્ન કરવા માટે તારાં શરીરને અભિષેક કરાવ અને સમર્થ દશરથરાયને ઠેકેયીના ઋણથી મૂકાવ, ને માતાને હર્ષ પમાડ.^{૧૦} હે તાત! પૂર્વે ગયાના પ્રદેશ વિષે યજ્ઞન કરનારા યશસ્વી તથા બુદ્ધિમાન્ ગય રાજ્યએ પિતૃ-ઓના ઉદ્દેશથી કહેલી ઉત્તમ શ્રુતિ સંભળાય છે કે:-^{૧૧}

‘પુત્રાઓ નરકાવસ્થાપિતરં ત્રાયતે દત્તઃ ॥

તસ્માત્પુત્ર હતિ પ્રોક્તઃ પિતૃન્યઃ પાતિ સર્વતઃ ॥ ૧૨ ॥

‘સુત (ગયાશ્રાદ્ધ કરી), પિતાને પુત્રનામના નરકથી તારે છે તથા એમરથી (પરલોક પ્રાપ્તિ-સ્થિતિ માટે) પિતૃઓની (સત્કર્મ કરીને) રક્ષા કરે છે માટે પુત્ર કહેવાય છે,’^{૧૨} અને એટલા માટે જ માતાપિતા બહુશ્રુત તથા શુણવાન્ એવા ઘણા પુત્રોને ધરંદે છે; કે તે એકલા થયેલા ઘણાઓમાંથી એકાદો પણ ગયા* પ્રત્યે જાય. ^{૧૩} હે રઘુનંદન! એવી રીતે સર્વ રાજાંધિઓ, પિતૃઓના પરલોક સાધન માટે તત્પર

* પિતૃઓના સ્વર્ગનું સાધન ગયા ક્ષેત્રનું શ્રાદ્ધ છે; માટે પુત્રે પિતૃઓનાં પરલોક સાધન માટે ગયા જઈ, ત્યાં અવશ્ય શ્રાદ્ધ કરવું જોઈએ. ગયાનો વૃત્તાંત “કથાસરિત્સાગર” માં વિસ્તારથી છે.

થતા આવ્યા છે; માટે તું પિતાની આજ્ઞા પ્રમાણે કરી નરકચક્રીતેમની રક્ષા કર, ^{૧૪} ને શત્રુમ્મ તથા દ્વિભાતિ* સહિત અયોધ્યા પ્રત્યે જઈ, પ્રકૃતિ વર્ગને રંજિત કર.^{૧૫} હું હવે વિલંબ ન કરતાં લક્ષમણ તથા જાનકી સહિત દંડકારણ્યમાં પ્રવેશ કરીશ. ^{૧૬} હે વીર! તું મનુષ્યોનો રાજા થા, ને હું વનચરોનો (મૃગાદિનો) રાજા થઈશ. તું અતિ પ્રસન્ન થઈ અયોધ્યાપ્રત્યે જા, ને હું પ્રસન્ન મનથી દંડકારણ્યમાં જઈશ. ^{૧૭} સૂર્યની ક્રાંતિને બાધ કરનાર છત્ર તારા મસ્તકપર શીતળ છાયા કરશે, ને હું આ વનની અંદરનાં સુંદર વૃક્ષોની ઘટ્ટ છાયાનું સેવન કરીશ. ^{૧૮} વળી જેમ અતુલ મતિમાન્ શત્રુમ્મ તને સહાય છે, તેમ સુશીલ સૌમિત્રી મારો પ્રધાન તથા મિત્ર છે; માટે આપણે ચારે શ્રેષ્ઠ પુત્રો મળી મહારાજા દશરથના સત્યનું પરિપાલન કરીશું, તેથી તારે કોઈ વાતનો ખેદ કરવો નહિ. ^{૧૯}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશરમાય-
ણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં એકસોસાતમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૧૭૦૦—

સર્ગ ૧૦૮ મો.

જાબાલિ સુનિનાં વચન.

[ભરતે ઘણી ઘણી પ્રકારે પ્રાર્થના કર્યા છતાં તેમાંની કશી ન માનતાં, રામ તેનું ઉપર પ્રમાણેનાં વાક્યોથી સમાધાન કરવા લાગ્યા, ત્યારે તેની ધર્મપરની શ્રદ્ધાથી આશ્ચર્ય પામી, દશરથરાયના પ્રધાન વર્ગમાંના મહર્ષિ જાબાલિ નામે ઉત્તમ બ્રાહ્મણે વિચાર કીધો કે, ‘આવા સત્યપૂર્વક ધર્મવાદની રીતિએ તો રામને વનમાંથી નિવૃત્ત કરવા કોઈ સમર્થ નથી. માટે નાસ્તિક વાદથી તેનો નિશ્ચય દૂર કરવો જોઈએ. કારણ નાસ્તિક મત જો કે નિર્મૂળ-મિથ્યા છે, છતાં ગમે તેવા ધર્મિષ્ઠ પુરુષનાં મનને સંશયી કરી દે છે,’ એમ ધારી તે ઋષિ બોલ્યો:^૧ “હે રાઘવ! આર્ય બુદ્ધિવાળા તથા તપસ્વી એવા તને આવી પ્રાકૃત પુરુષના સરખી પિતાનાં વચન પાળવાની નિરર્થક બુદ્ધિ કયાંથી ઉત્પન્ન થઈ? અરે! આ જગતમાં કોણ કોનો બંધુ છે ને કોના સંબંધથી શું પ્રાપ્ત થાય છે? એક જ જંતુ ઉત્પન્ન થાય છે, ને તે એકલો જ નાશ પામે છે!^૨ તેથી જે પુરુષ, ‘આ મારી માતા તથા આ મારો પિતા’ એમ જાણી તેઓમાં આસક્ત થાય છે, તેને ઉન્મત્ત સમાન જ જાણવો! નિશ્ચે કોઈ કોઈનું

* બ્રાહ્મણ, ક્ષત્રિય, વૈશ્ય.

નથી.^૪ જેમ કેઈ પુરુષ દેશાંતરે જતાં માર્ગમાં કેઈ જગોએ ઉતારો કરે, ને ઘીજ દિવસ થાય ત્યારે તે ઉતારના ત્યાગ કરીને ચાલતો થાય,^૫ તેવી જ રીતે આ મનુષ્યોનાં માતા, પિતા, ગૃહ તથા દ્રવ્યાદિ સર્વ ઉતારારૂપ છે; માટે સજ્જન પુરુષો તેને વિષે આસક્ત થતા જ નથી.^૬ કદી માતા, પિતા, ગૃહ, દ્રવ્ય ઇત્યાદિનો સંબંધ સત્ય છે, એમ માનવામાં તું આસ્તિક હો, તો વિશેષે કરીને તારે પિતાના રાજ્યને તણ કંઈ આવા દુઃખમય વિષમ વનમાર્ગનું સેવન ન કરવું જોઈએ.^૭ કારણ, જેમ પતિવિયોગિણી-એકવેણી* ધારણ કરનારી સ્ત્રી પોતાના પ્રિય સ્વામીની વાટ જૂએ, તેમ આખી અયોધ્યાપુરી તારી વાટ જૂએ છે.^૮ માટે તે સૌભાગ્યવતી નગરીને વિષે પધારી તારા શરીરને રાજ્યાભિષેક કરાવ; ને સ્વર્ગને વિષે વિહાર કરતા ઇન્દ્રની પેઠે અયોધ્યામાં વસી તું અતુલ્ય રાજસુખ લોશવ.^૯

“હે રાજપુત્ર! તને દશરથ સાથે કશો સંબંધ નથી; ને તેને તારી સાથે પણ કંઈ સંબંધ નથી. કારણ, તને જન્મ આપનાર દેહરૂપ જડપિતાથી દશરથ રાજા જૂદો છે, ને તેવી જ રીતે દેહરૂપ જડ રામથી તું રામ જૂદો જ છે. તેથી હું કહું છું તેમ જ તું કર.^{૧૦} વળી પુત્રના દેહની ઉત્પત્તિને માટે ઘીજ માત્રે કરી પિતા નિમિત્ત કારણ છે, તેમ જ ઋતુમાત્રે કરી માતા પણ નિમિત્ત કારણ છે. કારણ કે ઋતુસ્નાત સ્ત્રીને વિષે પુરુષ વીર્યસેચન કરે છે, ને પુરુષનું વીર્ય તથા સ્ત્રીનું રુધિર એકત્ર થવાથી પંચમહાભૂતનો સમૂહ એકઠો થાય છે. એથી જ પુરુષનો (જડદેહનો) જન્મ થાય છે.^{૧૧} તો હવે એવા જડદેહરૂપ દશરથરાજ, જે પંચમહાભૂતના સમૂહથી બનેલો હોતો, તે તેમાં મળી ગયો; તેવી જ રીતે ઘીજ સર્વ ભૂત પ્રાણીઓની પણ ગતિ છે. માટે તું રાજ્ય કરવાના પુરુષાર્થને મિથ્યા જ હોય છે (ગુમાવે છે).^{૧૨} હે રામ! જે જે આસ્તિક પુરુષો, પ્રાપ્ત થતા પ્રત્યક્ષ સિદ્ધ પુરુષાર્થોના ત્યાગ કરી, પરાક્ષ એવા ધર્મને પરાયણ થાય છે, તેઓનો હું બહુ શોચ કરું છું; કારણ તેઓ આ લોકને વિષે ધર્મને માટે બહુ દુઃખ પામીને અંતે વિનાશ જ પામે છે.^{૧૩} વળી અષ્ટકાદિ પિતૃનાં શ્રાદ્ધ કર્મોને સત્ય માની, તેવો ધર્મપરાયણ પુરુષ તે

(શ્રાદ્ધ) કરવા પ્રવૃત્ત થાય છે, પણ તે, એ શ્રાદ્ધમાં વપરાતાં પોતાના લોગરૂપ-સાધનરૂપ અન્નનો મિથ્યા વિનાશ જ કરે છે, એમ તારે માનવું. જે ધણી મૃત્યુને આધીન થયો, તે શું ખાવાનો હતો? ^{૧૪} વળી જ, આ લોકમાં કોઈએ ખાધેલું અન્ન ધીજના દેહમાં જતું હોય તો તો પ્રવાસ-સુસાક્રી કરનારા મનુષ્યનો ઉદ્દેશ કરી તેઓને શ્રાદ્ધ આપવું, કે જેથી તેને પાથેય (ભાતું) લઈ જવું પડે નહિ! અને ભાર ઉપાડવાનો શ્રમ દૂર થાય! પણ તેમ થતું નથી.^{૧૫} માટે હે રઘુવીર! વ્યાપાર વગેરે કરીને પોતાની આજીવિકા ચલાવવામાં બહુ કલેશ પડે છે, તેથી તેઓ કલેશ સહન કર્યા વગર, વિના શ્રમે પોતાનું જીવિત ચાલે તે અર્થે જ, કેટલાક બુદ્ધિમાન પુરુષોએ પામર જીવોને છળવા સારુ અને તેઓની સમૃદ્ધિને હરણ કરવા સારુ, દાનાદિ ધર્મો કરવાસંબંધે અનેક અન્યો રચ્યા છે, અને તે અન્યોમાં-‘તું દેવતાઓની પૂજા કર, અન્નાદિનું દાન આપ, યજ્ઞ કરવા સારુ દીક્ષા લે, ચાંદ્રાયણાદિ તપ કર તથા સર્વસ્વ ત્યાગ કરી કિંવા બ્રાહ્મણ વગેરેને આપી કંઈચાલ્યો ભ!’ એવી રીતનો મનુષ્યને ઉપદેશ કરેલો છે. એવા સ્વાર્થી અન્યો કંઈ પ્રમાણરૂપ નથી;^{૧૬} તેથી હે મહાધીમંત! આ લોકનાં સુખ ઉપરાંત ધર્મથી કરીને પરલોકમાં કશું સુખ પ્રાપ્ત થતું નથી જ, એમ સત્ય માની, અનુમાનથી ધારવામાં આવે છે એવા પરાક્ષ સુખનો (પરલોક સુખનો) ત્યાગ કરીને જે પ્રત્યક્ષ છે, તેનું જ તું સેવન કર,^{૧૭} અને સર્વ લોકને સંમત એવી પ્રત્યક્ષ સિદ્ધ વસ્તુ જ સત્ય છે, એમ કહેનારા સત્પુરુષોની બુદ્ધિને અનુસરી ભરતની પ્રાર્થના પ્રમાણે તું રાજ્યગ્રહણ કર.”^{૧૮}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં એકસોઆઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—*—*—*—

સર્ગ ૧૦૯ મો.

સત્યપ્રશંસા.

એ પ્રમાણે બળાદિ ઋષિનાં વચન સાંભળી, ક્રિચિત્ પણ તે નાસ્તિકમતને વશ ન થતાં તથા પોતાના મનમાં લેશ પણ સંશય ન આણતાં માત્ર સત્ય અને ધર્મને જ પ્રધાન ગણનારા રઘુવીર વેદવાણીનું અવલંબન કરી તેના પ્રત્યે કહેવા લાગ્યા:^૧ “હે ઋષિવર! તે મારી પ્રિય કામનાને અર્થે જે વાક્યો કહ્યાં, તે જ કે પ્રમાણ તો નથી જ, પણ પ્રમાણનાં આભાસવાળાં હો-

* પતિ પાસે ન હોય ત્યારે સુંદર અબોડો વાળા કેશને સુશોભિત ન કરતાં, માત્ર એકઠા કરી, મૂડો બાંધી, વિચ્છિન્ન સ્ત્રીએ રહેવું, એવા શાસ્ત્રસંમત ધર્મ છે.

વાને લીધે સુખરૂપ લાગે છે ખરાં; પરંતુ ખરી રીતે પર-
માર્થ દૃષ્ટિએ જોતાં તે કેવળ અકાર્ય (કરવાને અયોગ્ય)
તથા અતિ દુઃખરૂપ છે.^૨ હે ઋષિ! વેદવિરુદ્ધ માર્ગમાં
વર્તનાર, પાપાચરણ કરનાર, તથા સચ્ચાત્મને મૂકી
તેથી ઉલ્લાસ (ચાર્વાક વગેરેનાં) કરેલાં શાસ્ત્રોમાં પ્રીતિ
શખનારો પુરુષ, સત્પુરુષોની અંદર કદી માન પામતો
નથી.^૩ કુલીન, અકુલીન, શુચિ, અશુચિ તથા પોતાને
શૂરવીર માનનાર અથવા તો મિથ્યાભિમાની વગેરે
પુરુષો (માં કોણ કેવો છે તે)ને વેદમતનો આચાર
જ પ્રસિદ્ધ કરે છે.^૪ નહિતર તારા કહેલા મતનો અંગી-
કાર કરવાથી તો પુરુષ ગમે તેવો અનાર્થ છતાં આર્ય
સરખો, અશુચિ છતાં શુચિ (પવિત્ર) સરખો, દુર્ગુણી
છતાં સદ્ગુણી અને દુઃશીલ છતાં શીલવંત સરખો
હેખાય.^૫ માટે જો હું આ તારા ઉપદેશેલા, લોકને
બ્રહ્મ કરનારા અધર્મમાર્ગને, ધર્મિક્ષની પેઠે થઈ
અનુસરું તો નિશ્ચે મારું અકલ્યાણ થાય; કારણ એ
માર્ગને અનુસરવાથી, કલ્યાણ કરનારી-વેદ વિધિવડે
થતી શુભ ક્રિયાઓ લોપાઈ જાય, ને કાર્યકાર્ય બાળનારા
વિચક્ષણ* બુદ્ધિમાન પુરુષો મને જગતમાં પરલોક
નાશ કરનાર માર્ગને અવલંબી તથા દુરાચારી
માને!^{૬-૭} અરે! જો હું આ તે ઉપદેશેલી મારી
પ્રતિજ્ઞાને રહિત કરનારી વૃત્તિએ વર્તું, તો પછી કયા
ઉપાયવડે મને સ્વર્ગપ્રાપ્તિ થાય ને કોના સરખાં
આચરણ કરનારો હું કહેવાઈ? ^૮ અહો! તેમ કરવાથી
તો પ્રથમ હું પોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે વર્તનારો અર્થાત્
સ્વચ્છંદી થાઉં, ને મને જોઈને સર્વ લોક પણ તે
પ્રમાણે જ વર્તે; કારણ 'યક્તા: સંતિ રાજાનસ્તદ્વ્રતા: સન્નિ
હિ પ્રજા' જેવા આચારણવાળા રાજાઓ હોય તેવાં જ
આચરણ કરનારી પ્રજા પણ થાય છે!^૯ માટે રાજાનું
આચરણ તો અનાદિ શાસ્ત્રોએ કહેલું છે તે પ્રમાણે,
સર્વ ભૂતપર ક્રોધ, અને સત્ય, એ જ ખરું છે.
રાજાનું આચરણ સત્યાત્મક હોવાને લીધે તેનું રાજ્ય
તથા સર્વ લોક પણ સત્ય થકી જ પ્રતિષ્ઠિત છે.^{૧૦}
સર્વ ઋષિ તથા દેવતા પણ સત્યને જ માને છે ને આ
લોકને વિષે જે સત્યવાદી હોય છે તે જ ઉત્કૃષ્ટ અવિ-
નાશી અક્ષય લોકને પામે છે.^{૧૧} અરે! સર્વ મનુષ્યો
જેમ સર્પથી ત્રાસ પામે છે, તેમ જ અસત્યવાદી પુરુષથી
ત્રાસ પામે છે. માટે મૂળ સત્યધર્મ જ છે.^{૧૨} વળી
આ લોકને વિષે ઈશ્વર પણ સત્યરૂપ જ (કહેવાય)

છે, જેને વિષે સત્પુરુષોએ આચરવા યોગ્ય શ્રેષ્ઠ ધર્મ
આશ્રય કરી રહ્યો છે. સર્વનું મૂળ સત્ય જ છે, ને તેના
કરતાં બીજું ઉત્કૃષ્ટ પદ નથી.^{૧૩} વળી આપેલું ઇષ્ટકાન,
કરેલો હોમ તથા આચરેલું તપ એ વગેરેનું પ્રતિપાદન
કરનાર જે વેદ, તે સત્યરૂપ ઈશ્વર થકી શાસની પેઠે
ઉત્પન્ન થયો છે, માટે પણ સત્યરૂપ જ છે. તેમાં
કદા પ્રમાણે સર્વ મનુષ્યોએ સત્યને જ પરાયણ
થવું.^{૧૪} હે ભાખાલિ! આલોકમાં એક પુરુષ રાજ્ય-
પાલન કરે છે, એક કેવળ પોતાના કુળનું જ પાલન
કરી શકે છે, એક દુઃખ ભોગવે છે, તો એક પરમ
સુખી હોવાથી હર્ષ પામે છે; એ સૌ, વેદે કહેલા ધર્મ
તથા અધર્મનું જ કુળ છે!^{૧૫} માટે હું પિતાની
આજ્ઞા શા માટે ન પાળું? એ સત્યવાદી મહારાજાએ
પોતાનાં વાક્ય સત્ય કરવાને અર્થે મને સહાચારીને
સત્યમાં જ પ્રેર્યો છે.^{૧૬}

હે ઋષિવર! પૂર્વે પ્રતિજ્ઞા કરનાર હું, કદી તારાં
વાક્યને લીધે અજ્ઞાની થઈ, શાસ્ત્રાદિને વિષે અશ્રદ્ધા-
વાન થાઉં, તોપણ રાજ્યના લોભથી, મોહથી અથવા
અજ્ઞાનથી પણ મારા શુરૂરૂપ સત્યવાદી પિતાની મર્યા-
દાનો ભેદ કરું એમ નથી જ.^{૧૭} એવા અસત્યવાદી
તથા ચંચળ સ્વભાવવાળા અને અસ્થિર ચિત્તવાળા
પુરુષનું તો દેવતાઓ તથા પિતૃઓ પણ હવ્ય કન્યાદિ
અહણ કરતા નથી, એમ મેં સાંભળેલું છે.^{૧૮} જુદા
જુદા શરીરવાળા જીવોનો ઉદ્દેશ કરીને પ્રવૃત્ત થયેલો
સત્યવચન પાળવારૂપ ધર્મ જ, સર્વ ધર્મોમાં સુખ્ય છે,
એમ હું જાઉં છું; ને પૂર્વના સત્પુરુષોએ એ સત્યધર્મ-
રૂપી ભારને વહન કર્યો (આચર્યો) છે; માટે જ
આદરથી હું તેનું આચરણ કરું છું.^{૧૯} ધર્મના ભાસ-
વાળા, પણ ખરું જોતાં અધર્મરૂપ એવા ક્રુદ્ધ, નૃશંસ,
લોભી અને પાપકર્મવાળા ક્ષાત્રધર્મનો હું સર્વથા ત્યાગ
કરીશ; કારણ તે અધર્મને અનુસરવાથી પિતાની
આજ્ઞાનો ભંગ થાય એ કદી યોગ્ય કહેવાય નહિ.^{૨૦}
વળી આ પાપ (પિતૃ આજ્ઞાના ભંગરૂપ પાપ) કરવાથી
તો મને કાયિક, વાચિક અને માનસિક એ ત્રણે પ્રકારનાં
પાપ લાગે એમ છે.^{૨૧} હે ઋષિ! ભૂમિ, કીર્તિ, યશ
તથા લક્ષ્મી, એ સૌ સત્યવાદી પુરુષની જ પ્રાર્થના કરે
છે. તેમ જ શિષ્ટ પુરુષો પણ સત્યનું જ પાલન કરે છે.
એ માટે સર્વ મનુષ્યોએ સત્યનું જ ભજન (ચિંતન)
કરવું.^{૨૨} તેં યોગ્ય ધારીને, યુક્તિ ભરેલાં વાક્યવડે
મને રાજ્ય અહણ કરવા માટે ઉપદેશ કર્યો; પણ જો
હું તેમ કરું તો અનાર્થ કહેવાઈ નહિ થું!^{૨૩} અને તે

* કાર્ય તથા અકાર્ય-કરવા તથા ન કરવા યોગ્ય કામનો
વિચાર કરનારા.

માટે પિતાની પાસે પ્રથમ વનવાસ સંબંધે પ્રતિજ્ઞા લઈને, હવે તેમનાં વચનનો ત્યાગ કરી, ભરતના કહેવા પ્રમાણે કરું પણ ખરો કે? ૧૨૪ વળી જ્યારે મેં પિતાની આગળ સ્થિર પ્રતિજ્ઞા લીધી, તે વેળા દેવી કૈકેયી બહુ હર્ષ પામી હતી. જેને પ્રથમ હર્ષ પ્રમાણ્યો હોય, તેના હર્ષનો પછવાડેથી નાશ કરવો, એ પણ અયોગ્ય નથી શું? ૧૨૫ માટે પવિત્ર તથા નિયમિત ભોજન કરનાર હું, વનમાં વસીને પવિત્ર મૂળ, ફળ તથા પુષ્પે કરી પિતૃઓ તથા દેવતાઓને તૃપ્ત કરીશ; ૧૨૬ ને મૂળફળાદિથી મારા દેહને તૃપ્ત કરતાં કપટ રહિત તથા આસ્તિક એવો હું કાર્યકાર્યવ્યક્ષણ થઈ, પિતૃવચન પાળવાના ધર્મવ્યવહારને જગતમાં પ્રવાહરૂપે પ્રવર્તાવીશ. ૧૨૭ આ કર્મભૂમિને પામીને મનુષ્યે જે કર્મ કરવું તે શુભ જ કરવું; કારણ અગ્નિ, વાયુ તથા સોમ એ તે કર્મોના ફળભાગી છે. ૧૨૮ વળી દેવતાઓનો રાજા ઇંદ્ર, સો યજ્ઞ કરવારૂપ શુભ કર્મ કરી સ્વર્ગપ્રત્યે ગયો છે, ને મહર્ષિઓ પણ ઉચ્ચ તપરૂપ સત્કર્મને સેવીને સ્વર્ગ પ્રત્યે જઈ રહ્યા છે. ૧૨૯

એ પ્રમાણે જાળાલિ ઋષિને કહેતાં કહેતાં, તેમનાં નાસ્તિક વચનોથી અંતરમાં બહુ ક્રોધ પામેલા ઉચ્ચ તેજસ્વી રઘુવીર વળી, ‘પરલોક નથી, ધર્મનું કામ નથી’, એવાં જાળાલિનાં નાસ્તિક વાક્યોને નિંદતા કહેવા લાગ્યા:— ૩૦ “હે જાળાલિ!

સર્વ જ ધર્મ જ પરાક્રમ જ મૃતાલ્લકાં પ્રિયવાદિતાં જ ।
દ્વિજાતિદેવાતિથિપૂજનં જ પન્થાનમાદુષ્ટિવિલસ્ય સન્તઃ ॥
સત્ય, ધર્મ, પરાક્રમ, સર્વ ભૂત પ્રાણી ઉપર દયા, પ્રિયવચન બોલવાપાતું, અને દ્વિજ, દેવ, તથા અતિથિઓનું પૂજન, એ સ્વર્ગપ્રત્યે જવાના માર્ગ છે, એમ સત્પુરુષો કહે છે. ૩૧ માટે સત્પુરુષોનાં વચનોથી એ મુખ્ય ધર્મને જાણી, તેમ જ જાણ્યા પછી અનુકૂળ તર્કવડે તેનો નિર્ણય કરી, સાવધાન બ્રાહ્મણો તો સકળ ધર્મનું યથાર્થ આચરણ કરીને ઉત્તમ લોકની પ્રાપ્તિની ઇચ્છા કરે છે. ૩૨ હે ઋષિ જાળાલિ! તું, કે જે વેદમાર્ગનો ત્યાગ કરી દુષ્ટ માર્ગે પ્રવર્તેલા, પ્રત્યક્ષ પ્રમાણવાદી, નાસ્તિક મતને અનુસરેલી મતિવડે સર્વ લોકોનો નાશ (ધર્મબ્રષ્ટ) કરવા સારુ, અતિ નાસ્તિક, તથા ધર્મથી બ્રષ્ટ થયેલા છતાં, ઉપરથી ઋષિ જેવો લાગનારો છે, તેવા તને મારા પિતા દશરથ રાજાએ માબજરૂપે તથા પ્રધાનરૂપે ગ્રહણ કર્યો તેથી તેનાં તે કાર્યને હું ખરેખર નિંદું છું. ૩૩ રે! જેમ ચોર, પ્રભાના હિંતને માટે બુદ્ધિમાન રાજાએ હંડવા

યોગ્ય છે, તેમ જ બુદ્ધિમતાનુયાયી પણ હંડવા યોગ્ય જ છે; ને નાસ્તિક (ચાવંક) મતાનુસારી તો અતિશય જ શિક્ષાને પાત્ર છે. માટે શિક્ષાને અયોગ્ય બુધ-જનો—સુર બ્રાહ્મણો આમ તારી પેઠે નાસ્તિક મતના મુખી થતા નથી, તેમ તેવું બાષણ કદી કરતા નથી. ૩૪ હે જાળાલિ! તારા વિના પૂર્વના બીજા શ્રેષ્ઠ દ્વિભક્તિ-જનોએ આ લોક પરલોકનાં ફળની કામનાનો ત્યાગ કરીને અનેક શુભ કર્મો કર્યાં છે, તે માટે જ તેઓ ‘દ્વિજ’ એ નામને યોગ્ય છે; કારણ તેઓએ વેદ પ્રમાણ કરેલા અહિંસા, સત્ય, તપ, દાન, પરોપકાર તથા યજ્ઞ-દિક શુભ કર્મોનું આચરણ કરેલું છે. વળી તેવા જ એટલે ધર્મરત, સત્પુરુષો સાથે જ સમાગમ કરનારા, તેજસ્વી, દાનશુણ્ય પ્રધાન,* અહિંસક, અને નિષ્પાપ એવા વસિષ્ઠાદિ સરખા ઋષિઓ જ જગત્ વિષે પૂજ્ય થાય છે; તારા જેવા નહિ! ૩૫-૩૬

એ પ્રમાણે ક્રોધવડે ઋષિ જાળાલિને નાસ્તિક ગણી કાઢી, અદીનપરાક્રમી રઘુવીરે એવાં સંદોષ વચનો કહ્યાં, ત્યારે તે સાંભળી અતિ લાજિજ્જત થયેલો જાળાલિ ઋષિ, ઘણી નમ્રતાથી તેને કહેવા લાગ્યો: ૩૭ “હે રઘુવીર! હે ધર્મિષ્ઠવર! તારી શ્રદ્ધા અને આસ્તિકતાને ધન્ય છે! અહો! તારા સત્યવાદીપણને લીધે સાંપ્રતકાળમાં કોઈ પુરુષ તારા તુલ્ય થઈ શકે તેમ નથી. પણ હે કાકુત્સ્થ! તું મારાપર ક્રોધ કરીશ નહિ, કારણ હું નાસ્તિક નથી, તેમ સદા આવાં નાસ્તિક વચન બોલતો પણ નથી. જગતમાં પરલોક નથી એમ પણ મારું માનવું નથી. પ્રાણીને માટે પરલોક છે જ. પરંતુ હું સમય બોધને આસ્તિક અને નાસ્તિક થાઉં છું. ૩૮ આ જ મેં તને નાસ્તિક વાણી કહી તે, તેવી રીતનો સમય પ્રાપ્ત થયો માટે જ; અર્થાત્ તને વનવાસથી નિવૃત્ત કરવા, જગતમાં તું પૂર્ણ ધર્મિષ્ઠ અને આસ્તિક છે એમ પ્રસિદ્ધિ થવા તથા તને પ્રસન્ન કરવા માટે જ કહી છે. ૩૯

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-
વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં એકસો નવમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૧૦ મો.

રઘુવર્ણન વર્ણન.

જાળાલિના ઉપર રામને ક્રોધે ભરાયા બેઈ, વસિષ્ઠ મુનિ, તેમનું સાંત્વન કરવા સારુ અને અયોધ્યા

* ધર્મોપદેશ કરવારૂપી દાન કરવાનો જેઓમાં મુખ્ય ગુણ છે તેવા.

પ્રત્યે આવવાને પ્રવૃત્ત કરવા સારુ બોલ્યા: “હિ રાઘવ ! જીવને અત્રેથી પરલોકમાં જવું પડે છે અને ત્યાંથી પાછું આલોકમાં આવવું પડે છે, એ ઇશ્વરી નિયમ જાણાવિ સારી રીતે જાણે છે.^૧ પરંતુ કેવળ તને વનવાસથી નિવૃત્ત કરવાની કામનાને લીધે જ [તેણે એવાં વાક્યો કહ્યાં, તો તે માટે તારે તેની ઉપર ક્રોધ કરવો જાઇતો નથી.] હે હાશરથિ ! એ જાણાવિ, તારો કનિષ્ઠ બંધુ ભરત તથા આ સર્વ પ્રકૃતિવર્ગ તને અયોધ્યા વિષે આવવા માટે જે વિનિત કરે છે તે યોગ્ય જ છે; માટે ત્યાં આવી તું રાજ્યાસનારૂઢ થા. [પરંપરાથી ઉત્તમ રાજર્ષિઓની નીતિ એ જ છે કે, જ્યેષ્ઠ પુત્રે પિતા પછવાડે રાજ્ય કરવું; માટે આ સૌનું કહેવું નિરર્થક નથી. વળી તારો પોતાનો શ્રેષ્ઠ વંશ, કે જે સૃષ્ટિના ઉત્પત્તિ કાળથી આલ્યો આવે છે, તેમાં પણ સનાતન એવી જ રીતિ છે; માટે તેનું લોકોત્પત્તિ સહિત વર્ણન હું કરું તે સાંભળ; એટલે તારો સંશય દૂર થાય.]^૨

“હે લોકનાથ ! પ્રથમ સર્વ જળમય હતું: પછી તેને વિષે હિરણ્યગર્ભાત્મા નારાયણે પૃથ્વી નિર્માણ કરી. ત્યાર પછી અગ્ન્યાદિ દેવતાઓ સહિત પોતે (નારાયણ) સ્વયંભૂ બ્રહ્મારૂપ થયા,^૩ ને સૃષ્ટિ નિર્માણ કરવા સારુ પોતે જ પાછું વરાહરૂપ ધારણ કરીને પૃથ્વીને જળ-માંથી બહાર કાઢી લાંબ્યા. એ પ્રમાણે સાક્ષાત્ બ્રહ્મા (નારાયણ) થકી ઉત્પન્ન થયલા, શાશ્વત, નિત્ય તથા અવ્યય એવા બ્રહ્માએ પૃથ્વીને સ્થાપિત કરી, તે ઉપર સૃષ્ટિ નિર્માણ કરવા માંડી. પ્રથમ તેણે પોતાના મન થકી દક્ષ આદિ ઘણા પુત્રો ઉત્પન્ન કરી, તેઓને પોતાના અનુગ્રહથી સૃષ્ટિ કરવાની શક્તિ આપી. તે પુત્રોમાં મુખ્ય જે મરીચિ, તેને કશ્યપ નામે પુત્ર થયો; એ કશ્યપથી આખી સૃષ્ટિનો વિસ્તાર વૃદ્ધિ પામ્યો.^{૪-૫} કશ્યપના પુત્ર વિવસ્વાન,* અને તેનો પુત્ર વૈવસ્વત નામે મનુ થયો, જે આગળ પ્રજા-પતિ થઈ ગયો છે. એ વૈવસ્વત મનુનો પુત્ર ઇક્ષ્વાકુ થયો.^૬ તેને પિતાએ આ સર્વ સમૃદ્ધિવાળી પૃથ્વીનું રાજ્ય સોંપ્યું, ત્યારે તેણે અયોધ્યા નામની શ્રેષ્ઠ નગરી વસાવી, ત્યાં રાજધાની કરીને ધર્મરાજ્ય કરવા માંડ્યું.^૭ તેનો શ્રીમાન્ તથા જગવિખ્યાત કુક્ષિ નામે પુત્ર થયો; ને તેનો શૂરવીર વિકુક્ષિ નામે પુત્ર થયો;^૮ જેનો પુત્ર મહાતેજસ્વી બાણ અને બાણનો મહાબાહુ તથા મહાતપસ્વી અનરણ્ય નામે પુત્ર થયો.^૯ એ અનરણ્યના રાજ્યને વિષે

ઇચ્છિત વૃદ્ધિ થતી હતી, હુષ્કાળ કદી પડતો નહોતો, ને અન્યાયી તથા ચોર એવાનું તો ક્યાંય નામ પણ સાંભળવામાં આવતું નહોતું.^{૧૦} તે અનરણ્યનો પુત્ર પૃથુ, ને તેનો પુત્ર મહા તેજસ્વી ત્રિશંકુ,^{૧૧} કે જે શૂરવીર પોતાના સત્ય વચનથી સશરીરે સ્વર્ગપ્રત્યે ગયો છે. એ ત્રિશંકુને મહા યશસ્વી ધુધુમાર, તેને મહા તેજસ્વી યુવનાથ, તેને શ્રીમાન્ માંધાતા, અને તેને તેજસ્વી સુસંધિ નામે પુત્ર થયો. એ સુસંધિને ધ્રુવ-સંધિ તથા પ્રસેનજિત નામે બે પુત્રો થયા.^{૧૨-૧૩} મોટો ધ્રુવસંધિ ગાદીએ બેઠો હતો, તેને યશસ્વી તથા અરિંદમ ભરત અને ભરતને મહાબાહુ અસિત નામે પુત્ર થયો.^{૧૪} એ અસિતના હેહુય, તાલજંઘ, તથા શશંબિડુ નામના શૂરવીર રાજાઓ શત્રુ હતા, તેઓની સામે તે યુદ્ધ કરવા ગયો. તે પોતાની સેનાની વ્યૂહ રચના કરીને તેઓની સામે યુદ્ધ કરવા ગયો રહ્યો; પણ અવલોકન કરતાં, તે શત્રુઓ ઘણા દેખાવાથી તેમને જિતવા અશક્ય ધારી, અસિત સૈન્ય મૂકી નાસી ગયો, ને તેને જિતવાના હેતુથી હિમાદ્રી પર્વતપર જઈ મૌન ધારણ કરી અતિ પ્રીતિથી તપ કરવા લાગ્યો.^{૧૬-૧૭} તેની બે રાણીઓ પણ તેની સાથે જ હતી. ત્યાં તેઓ ગર્ભવતી થઈ એમ પ્રસિદ્ધ છે. એટલામાં અસિતનું લોકોત્તર થયું, ત્યારે તે ગર્ભવતી-ઓમાંની, તેની કાલિંદી નામની કમલ સરખાં નેત્રવાળી મહાભાગ્યવતી સ્ત્રીએ પોતાને ઉત્તમ પુત્ર થામ તે સારુ દેવસમાન ભાર્ગવ-વ્યવૈન ઋષિની ઉપાસના કરી; પણ ખીજી રાણીએ તેનો ગર્ભ નાશ થવા માટે તેણીને વિષ દીધું.^{૧૮-૧૯}

“હવે હે રામ ! એ વ્યવન ઋષિ હિમાદ્રિ પર્વત ઉપર જ વસતા હતા ત્યાં તે અસિત રાજાની સ્ત્રી કાલિંદી પુત્રપ્રાપ્તિ અર્થે આવીને તેને ચરણે નમી.^{૨૦} વ્યવને તેનો મનોભાવ જાણી, દયા કરીને તુરત વરદાન આપ્યું કે, ‘હે દેવ ! તારે મહાત્મા, જગપ્રસિદ્ધ, ધર્મિષ્ઠ, સુલીન, વંશવર્ધક, તથા શત્રુઓનો નાશ કરનાર પ્રતાપી પુત્ર થશે.’^{૨૧-૨૨} [પોતાની સપત્નીએ ઝેર આપ્યું હતું, છતાં મહર્ષિનો આવો આશિર્વાદ થવાથી, વિષ પોતાનો પ્રભાવ ચલાવી શકશે નહિ. એમ ધારી કાલિંદી તે આશિર્વાદને માન્ય કરી બહુ હર્ષ પામતી ઋષિને નમન કરી પોતાના આશ્રમ પ્રત્યે આવી.] પછી થોડા જ સમયમાં તેણીએ પદ્મગર્ભ સમાન કાંતિમાન્ અને કમળ સરખાં નેત્રવાળા એક સુંદર પુત્રને જન્મ આપ્યો.^{૨૩} પણ તેને ગર્ભમાં ઝેર આપેલું હતું, માટે તે સમયના ઝેર સહિત

જ એ બાળક જન્મ્યો તેથી તેનું નામ સગર પડ્યું.^{૨૪} એ સગરે, પર્વણને* વિષે યજ્ઞ કરવાની દીક્ષા લઈ, બોવાયલા યજ્ઞાદ્યને શોધવા માટે, પૃથ્વી તથા સમુદ્રને પોતાના પુત્રો પાસે બોલાવ્યાં.^{૨૫} સગરને અસ-મંજ નામે પુત્ર થયો. તે પાપ કર્મ કરનાર હોવાથી સગરે તેને નગરમાંથી કાઢી મૂક્યો.^{૨૬} એ અસ-મંજને અંશુમાન નામે પુત્ર હતો. તે પરાક્રમી હોવાથી રાજ્યાસને બેઠો. તેને દિલીપ નામે પુત્ર થયો. દિલી-પને ભગીરથ, ને તેને કકુત્સ્થ નામે પુત્ર થયો, કે જેના વંશમાં થનારા પુરુષો કાકુત્સ્થ કહેવાય છે. કાકુત્સ્થને રઘુ નામે પુત્ર થયો, ને તેના વંશજ સૌ રાઘવ કહેવાયા.^{૨૭-૨૮} એ રઘુને મહા તેજસ્વી એક જ પુત્ર થયો, પરંતુ તેના પ્રવૃદ્ધ, પુરુષાદ્ધક, કદ્દમાષપાદ, તથા સૌદાસ એવાં ચાર નામ પૃથ્વીપર પ્રસિદ્ધ થયાં છે.^{૨૯} તે પ્રવૃદ્ધ અથવા કદ્દમાષપાદને શંખણ નામે પુત્ર થયો; તે જ કે મહાપ્રસિદ્ધ પરાક્રમી હતો, છતાં દેવયોગથી યુદ્ધ સમયે સૈન્ય સહિત એકદમ નાશ પામ્યો.^{૩૦} એ શંખણને શૂરવીર તથા શ્રીમાન્ સુદર્શન, તેને અગ્નિ-વર્ણ, તેને શીઘ્રગ, તેને મરુ, તેને પ્રશુશ્રુવ, અને તેને મહામતિ અંબરીષ નામે પુત્ર થયો.^{૩૧-૩૨} અંબરીષને સત્ય પરાક્રમી નહુષ થયો, ને તેને મહાભાગ્યવાન્ ના-ભાગ નામે પુત્ર થયો.^{૩૩} નાભાગને અજ તથા સુવ્રત નામે બે પુત્રો થયા; તેમાં અજનો ધર્માત્મા રાજ દશરથ પુત્ર થયો;^{૩૪} જેના રાજ્ય વિભાગનો અધિકારી રામ નામે તું જ્યેષ્ઠ પુત્ર છે. માટે જગતની પૂર્વની રીતિ જોધને તું તારું પોતાનું રાજ્ય ગ્રહણ કર.^{૩૫} ઈક્ષ્વાકુ-વંશીઓમાં જે રાજપુત્ર સૌથી જ્યેષ્ઠ હોય છે, તે જ રાજ થાય છે; તેથી હે મહાયશસ્ત્રી રઘુવીર ! તું તારા રઘુવંશીઓના તથા પોતાના સનાતન કુળધર્મનો આ પ્રમાણે નાશ ન કરતાં, અનેક રત્નોથી ભરેલી તથા સમૃદ્ધિવાન્ દેશોવાળી સમગ્ર પૃથ્વીનું, પિતાની પેઠે પાલન કર.”^{૩૬-૩૭}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ રૂનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશરમાય-ણવિષે ભયોધ્યાકાવ્યમાં એકસોદશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



* શુભ દિવસ. † એ શંખણનો બાપ કદ્દમાષપાદ, જે વસિષ્ઠ ઋષિના શાપથી રાક્ષસપણું પામ્યો હતો, તે રાક્ષસ-બાવને લીધે સૈન્ય સહિત શંખણનો ભક્ષણ કરી મર્યા હતો, એવા પુરાણાંતરે કથા છે.

સર્ગ ૧૧૧ મો.

વસિષ્ઠ, રામ તથા ભરતનું
પરસ્પર સંભાષણ.

એ ઉપરાંત વળી રાજપુરોહિત વસિષ્ઠ રઘુવીરને આ પ્રમાણે બીજાં ધર્મ વચનો કહેવા લાગ્યા:^૧ “હુ રાઘવ ! હે કાકુત્સ્થ ! આ લોકમાં જન્મેલા પુરુષોને આચાર્ય તથા માતાપિતા એ સદૈવ પોતાનાં ગુરુરૂપ છે.^૨ હે મહાત્મા પિતા પુરુષને જન્મ આપે છે તેથી, ને આચાર્ય તેને ધર્મયુક્ત સદ્ગુણિદ્રિનું જ્ઞાન કરે છે તેથી, તેના ગુરુ કહેવાય છે. ^૩ હે પરંતપ ! હું તારો તથા તારા પિતાનો આચાર્ય છું, તેથી મારાં વચન પ્રમાણે તું કરીશ, તો એથી તે સત્પુરુષના માર્ગનો બંધ કર્યો કહેવાશે નહિ.”^૪ તેમ આ તારા સભાસહો, બાંધવો તથા તારા સેવકરૂપ આ સહુ રાજાઓ વગેરેની રક્ષા કરવાના ધર્મનું આચરણ કરીશ, તેથી પણ તું કંઈ સત્પુરુષોએ આચરેલા માર્ગને ભંગ કરનારો થશે (કહેવાશે) નહિ.^૫ વળી આ તારી ધર્મશીલા વૃદ્ધ માતા કૌસલ્યાનાં વચનને ઉદલંઘન કરવાં એ તને યોગ્ય નથી. માટે, તેના કહેવા પ્રમાણે કરીશ, તોપણ સન્માર્ગ ભંગ કરનારો કહેવાઈશ નહિ.^૬ વળી હે સત્યધર્મપરાક્રમી ! તને રાજ્ય પાછું આપી, વનથી નિવૃત્ત થવાની તારી યાચના કરતા, આ તારા બાંધવ ભરતના કહેવા પ્રમાણે કરીશ, તોપણ તે સન્માર્ગભંગ કર્યો કહેવાશે નહિ.”^૭

મહામુનિ વસિષ્ઠનાં એવાં યોગ્ય વચન સાંભળનાર પુરુષશ્રેષ્ઠ રામે, તેને કરજોડી કહ્યું:^૮ “હુ મહાધૈ-ર્ય ! માતા તથા પિતા, પુત્રપર જ સદૈવ ઉપકાર કરે છે, તેના બદલો પુત્રથી વાળી શકાય તેમ નથીજ.^૯ પુત્રને પોતાની યથાશક્તિ પ્રીતિપૂર્વક ખાનપાના-દિક પદ્ધતિ આપી તેનું પોષણ કરવું, વસ્ત્રાલૂપણ તથા ઉદ્ધર્તન આચ્છાદનાદિથી તેના શરીરની રક્ષા કરવી, તેને પ્રિય વચનથી રાજી રાખવો તથા એવી સર્વ વાતે ઉછેરીને મોટો કરવો, એ વગેરે પુત્રના ઉપર માતાપિતાના ઘણા જ ઉપકારો છે.^{૧૦} મારું પણ તેવી જ રીતે પાલન કરનારા મારા જનક દશ-રથરાયે મને જે વાક્ય કહ્યાં છે, તે કદી મિથ્યા થઈ શકશે નહિ.”^{૧૧}

રઘુવીરનાં આ વચન સાંભળી, વિશાળ છાતીવાળા ભરતની આશા છેક જ ભંગ થઈ ગઈ. તેણે અતિ શોક-ગ્રસ્ત થઈ, સમીપ બેઠેલા પોતાના સારથિને કહ્યું:^{૧૨} “હુ

સુમત્ર! તું ભૂમિ ઉપર દર્ભ પાથરી મારે માટે શમ્યા બનાવ; એટલે જ્યાંસૂધી મારો આર્યબંધુ રઘુવીર મારાપર પ્રસન્ન થશે નહિ, ત્યાંસૂધી હું તેના ઉપ-
દેશથી લોજનનો ત્યાગ કરી, એક પડખાભર તે દર્ભ-
શમ્યાપર શયન કરીશ, ને જેમ અધમ ઋણને લીધે
ધનહીન થયલો પ્રાદ્ધાણ, લેણીયાત પાસે તે ધન પાછું
મેળવવા સારુ આહારનો, તેમ જ લોકલજનનો પણ,
ત્યાગ કરી તેના આંગણમાં શયન કરે છે, તેમ હું પણ
રઘુવીર મારી વિનતિ માન્ય નહિ કરે ત્યાંસૂધી તેની
આગળ આ પર્ણશાળાવિષે શયન કરીશ.”^{૧૩-૧૪}

ભરતની આવી વાણી સાંભળીને સુમત્ર તેમ કરવા
માટે, રઘુવીરની આજ્ઞાની વાટ જોવા લાગ્યો. એ જોઈ
ભરત અતિ ખિન્ન મનથી ઉભો થયો, ને પોતાના હાથે
જ જમીન ઉપર દર્ભ પાથરીને તેપર તેણે પ્રત્યુપવે-
શન* અનુષ્ઠાન આરંભ્યું!^{૧૫} ત્યારે રાજર્ષિવર્ય રામે,
તેને સૌ સાંભળતાં કહ્યું: “પ્રિય બંધુ ભરત! શું
તું મને અન્યાયી જાણીને-હું તારું કહ્યું નથી કરતો
તેથી આ મેં અન્યાય કર્યો છે એમ જાણીને, પ્રત્યુ-
પવેશન કરે છે?”^{૧૬} પોતાનું દ્રવ્ય હરણ કરનારને રૂઢવા
સારુ માત્ર પ્રાદ્ધાણ જ એ પ્રત્યુપવેશનવિધિ આચરવો
એ કદાચ યોગ્ય છે; પરંતુ (તે વિધિ) મસ્તકપર
રાજ્યાભિષેક થયલા ક્ષત્રિયોને માટે નથી.^{૧૭} હે નર-
શાહલ! તું આ દારુણ વ્રતનો ત્યાગ કરીને, પુરી
માત્રમાં શ્રેષ્ઠ એવી અયોધ્યાપ્રત્યે જા.”^{૧૮}

આવી રીતે રામે કહ્યું ત્યારે દર્ભાસનપર બેઠેલો
ભરત, ચોમેર જોઈને ત્યાં બેઠેલા અયોધ્યાવાસી તથા
દેશવાસી સર્વજનો પ્રત્યે બોલ્યો: “હે પ્રભજનો!
આ મારો આર્યબંધુ રઘુવીર હજી કેમ સમજતો
નથી!”^{૧૯} ત્યારે પ્રભજનોએ તેને કહ્યું: “મહારમા
ભરત! તું રામને યોગ્ય વચન કહે છે, તે અમે
જાણીએ છીએ, પણ એમાં અમારો ઉપાય નથી;
કારણ, એ મહાભાગ પિતાના વચનને વિષે જ દૃઢપણે
રહેવા ઇચ્છે છે, તેથી અમે કેઈ વાતે તેને વનવાસથી
નિવૃત્ત કરવા સમર્થ નથી.”^{૨૦-૨૧}

પ્રભજનોનું એવું બોલવું સાંભળી, રામે વળી
ભરતને કહેવા માંડ્યું: “હે ભ્રાત! ધર્મદૃષ્ટિવાળાં આ
સંબંધિઓનાં વાક્ય તેં સાંભળ્યાં? રહે રઘુવંશના
રત્ન! તારા તથા મારા સંબંધે તેઓએ કહેલાં વચનો-
પર તું સારી રીતે વિચાર કરીને, તારે શું કરવું જોઈએ
તેનો નિશ્ચય કર; ને કહી તેમ કરવા અશક્ત હો, તો

હું કહું તેમ કર. હે મહાબાહુ! આ સઘળો કલેશ
છોડી દઈ, તું ત્યાંથી ઉઠ, ને મને સ્પર્શ કરી જળનું
આચમન તથા સ્પર્શ કર.”^{૨૨}

ભરત તુરત ઉભો થઈ જળ સ્પર્શ કરી ચોમેર નજર
કરીને બોલ્યો: “અરે સર્વ સભાસદો તથા સુઝ
મત્રીઓ! મારાં વાક્ય સાંભળો:”^{૨૪} મેં પિતા પાસેથી
રાજ્ય માગ્યું નથી તથા મારી માને મારા પિતા પાસે
રાજ્ય માગવાનું શીખ્યું નથી; અને ધર્મજ્ઞ રઘુવીર
વનમાં ગયો તે વિષે હું કંઈ પણ જાણતો નથી.^{૨૫} પણ
જે તેમ છતાંયે પિતાનાં વચન પાળવા સારુ રઘુવીરને
આવશ્યક વનમાં વસવું હોય, તો તેના પ્રતિનિધિ
તરીકે હું ચૌદ વર્ષ પર્યન્ત વનમાં વસીશ!”^{૨૬}

પોતાના બાંધવની આવી અપ્રતિમ પ્રીતિ, આટલો
બધો આગ્રહ અને આવું સદૃઢ સત્ય જોઈ, અતિ
આશ્ચર્ય પામેલા રઘુવીરે, સર્વ પ્રભજનો તરફ જોઈ
કહ્યું:^{૨૭} “મારા પિતા દશરથરાયે દેવાસુર સંઘામને
વિષે ઠેકેયીએ કરેલાં તેનાં રક્ષણના બદલામાં, તેને
પોતાનું સમગ્ર રાજ્ય આપેલું હોવાથી, તેને હું કે ભરત
કોઈ પણ લોપ કરી શકીએ તેમ નથી.”^{૨૮} વળી ભરત
કહે છે તેમ, મારે વનવાસ માટે પ્રતિનિધિ કરવો, એ
કાર્ય કેવળ અયોગ્ય છે. માટે અમારી માતા ઠેકેયીએ
જે કહ્યું છે તે યોગ્ય જ કહ્યું છે. તેમ પિતા દશરથ પણ
તેણીને અનુસર્યાએ યોગ્ય કહ્યું જ છે.”^{૨૯} ગુરુજનોનો
સત્કાર કરનાર ભરત પરમ શાંતશીળ છે તે હું જાણું છું;
તેમ મને લાગે છે કે, એ સત્યવાદી તથા મહાતમાને
વિષે રાજપાલન કરવારૂપ સકલ કલ્યાણોનો પણ
નિવાસ છે.”^{૩૦} હું તેના બ્રાતૃ પ્રેમ અને ધર્મશ્રદ્ધાથી
અત્યંત હર્ષ પામું છું, માટે તેનો અત્યાગ્રહ છે તો બ્યારે
વનવાસથી હું પાછો આવીશ, ત્યારે ધર્મશીલ બાંધવના
(ભરતના) સહિત પૃથ્વીનો શ્રેષ્ઠ પાલનકર્તા થઈશ.”^{૩૧}
પણ હમણાં તો ઠેકેયીના વર માગવા પ્રમાણે મારા
મહાતમા પિતાને અનૃતથી યુક્ત કરવાની ઇચ્છાથી
તેણીનાં વચન પ્રમાણે મેં આદર્યું છે તે જ કરીશ.”^{૩૨}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-
વિષે અયોધ્યાકાન્ડમાં એકસો અઘ્યારમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

પાટુકા રાજ્ય.

—૦૦૦૦—

સર્ગ ૧૧૨ મો.

ભરતની વિદાય.

[રામને તેજવા માટે અત્યંત આગ્રહ ધરી ભરત સૈન્ય સહિત ચિત્રકૂટપર આવ્યો, ત્યારે રઘુવીરના વનવાસ-માંજ* પોતાનું હિત જોનારા સમગ્ર દેવતાઓને મોટી શંકા થઈ કે, “ભરતના અત્યંત પ્રેમાગ્રહથી રઘુવીર પાછા અયોધ્યાવિષે તો નહિ પધારે ?” માટે નારદાદિ મુનિગણ સહિત તે સર્વ દેવતાઓ એકત્ર થઈ જ્યારે ભરત રઘુવીરનો સંવાદ શરૂ થયો, તે વેળા તે શ્રેષ્ઠ સમાગમ જોવા સારુ અંતરિક્ષમાં આવી અદૃશ્યપણે ઉભા રહ્યા, ને એ બે બાંધજો પરસ્પર કેવાં વચનો ઉચ્ચારે છે, તેની આકાંક્ષા સહિત ઉત્તરોત્તર તે સંવાદ શ્રવણ કરવા લાગ્યા. પણ જ્યારે ઉપર પ્રમાણે] સર્વોત્તમ તેજસ્વી તે બે બાંધવોના સ્વાડાને હર્ષ ઉપજાવે એવો સમાગમ સંપૂર્ણ થયો, ત્યારે તેને અથેતિ શ્રવણ કરી અતિ હર્ષાશ્રિય પામેલા અંતરિક્ષમાંના દેવતાઓ, મુનિઓ તથા ત્યાં આગળ પ્રત્યક્ષ આવી ઉભેલા સર્વ મહર્ષિઓ વગેરેએ, મોટેથી રામના જયજય-કારનો ધ્વનિ કસ્યો, ને પછી ભરત સહિત એ મહા-ભાગ્યવંત કકુત્સ્થની અતિ પ્રશંસા કરતા તેઓ દિવ્ય વાણીથી જાણ્યા: ૧-૨ “અહો! આ બન્ને રાજપુત્રોને ધન્ય છે! એમનાં ધર્મિષ્ઠપણાંને ધન્ય છે! એમનાં સત્યવાદીપણાંને ધન્ય છે! હે આર્યો! હે ધર્મજ્ઞ રાજપુત્રો! હે ધર્મપરાક્રમી રાજર્ષિઓ! તમારું બન્નેનું સંભાષણ સાંભળી અમે અતિ પ્રસન્ન થયા છીએ, ને હજી પણ એ પ્રમાણેનું ભાષણ વારંવાર સાંભળવા ઇચ્છીએ છીએ.” ૩ [એટલું કહી વળી રાવણના વધની શીઘ્ર ઇચ્છા થવાથી તેઓ જાણ્યા:] “હે ઉત્તમાચરણશીલ! હે શ્રેષ્ઠ કુલોત્પન્ન મહા બુદ્ધિમંત ભરત! મહાયશસ્ત્રી એવો જે તું, તે પિતાને પરલોકમાં સુખની પ્રાપ્તિ થવી ઇચ્છતો હોય તો, તારે રામનાં વચન માન્ય કરવાં.” ૪-૫ પોતે ધારણ કરેલા આ શ્રેષ્ઠ ધર્મોપદાનવડે રઘુવીર પિતાના ઋણથી મુક્ત થાય એમ અમે ઇચ્છીએ છીએ; કારણ, કેંકેયીના ઋણથી મુક્ત થવાને લીધે રાજા દશરથ સ્વર્ગમાં વિ-

રાજે છે!” ૬ આ પ્રમાણે ભરતને કહી તે મહર્ષિઓ, રાજર્ષિઓ અને ગન્ધર્વો સહિત સર્વ દેવતાઓ પોત-પોતાના લોક પ્રત્યે જવા લાગ્યા; ૭ ત્યારે તેમનાં વચ-નોથી હર્ષ પામી પ્રકુક્ષિત થયેલા રઘુવીરે તેમની ઉત્તમ વાક્યોપચારોવડે પૂજા કરીને* તેમને વિદાય આપી. ૮

એ વેળાએ ભરત અતિ ઉદ્વિગ્ન થઈ, કૃતાંજલિપૂર્વક તોતડી વાણીથી પુનઃ રઘુવીરને કહેવા લાગ્યો: ૯ “હે કકુત્સ્થ! શું ત્યારે મારી વિનંતિને તું માન્ય નહિ જ કરે? હે મહારાજ! સર્વ રાજાઓના કુળની સાથે જ્યેષ્ઠ પુત્રને રાજ્ય મળવારૂપ ધર્મ, દૃઢ બંધનથી બંધાયેલો છે; તો તે વાત ધ્યાનમાં લઈ તારે મારી તથા માતા કૌસલ્યાની યાચનાને માન્ય કરવી જોઈએ. ૧૦ હે દેવ! સહાયતા વગરનો એકલો હું, મોટા રાજ્યની રક્ષા કરવાનો, તેમ જ તારાપર પ્રીતિમાનુ આખા રાજ્યની પ્રજાને રંજિત કરવાનો ઉત્સાહ રાખતો નથી; કારણ, જેમ જેડુત વર્ષાદની વાટ જૂએ, તેમ આપણા જ્ઞાતિબંધુઓ, યોધાઓ તથા મિત્રો વગેરે તારી વાટ જોઈ રહ્યા છે. ૧૧-૧૨ હે મહાબુદ્ધિમાન! એકવાર તું રાજ્યનો સ્વીકાર કર, ને પછી ગમે તો તારી ઇચ્છામાં આવે તેને તે આપજે. તું જેને રાજ્ય અર્પણ કરીશ, તે પુરુષ અવશ્ય આલોકનું પાલન કરવા શક્તિ-માનુ થશે.” ૧૩

આ પ્રમાણે પ્રિય વચનો કહી ભરત, “હે રાઘવ! હે રઘુત્તમ! હે પ્રિય બાંધવ! મારાપર કૃપા કર કૃપા કર!” એ પ્રમાણે વિનંતિ કરતો રામના ચરણારવિંદમાં લપટાઈ પડી, વારંવાર તેની પ્રાર્થના કરવા લાગ્યો. ૧૪ ત્યારે પોતાના પ્રિય બાંધવ કમળપત્રાક્ષ ભરતને જોળામાં બેસાડીને, રઘુવીર, મહોન્મત હંસ સરખા સુંદર સ્વરથી તેને કહેવા લાગ્યા: ૧૫ “હે પ્રિય ભરત! મારા વનવાસને અવરોધ કરનારી વિનયજન્ય બુદ્ધિ તને પ્રાપ્ત થઈ છે, તે સ્વાભાવિક જ છે, ને તે માત્ર તારા મારાપરના પ્રેમને લીધે અને ધર્મને લીધે જ છે; કારણ, આ પૃથ્વીનું પાલન કરવા વિષે તો તું સર્વથા અતિ સમર્થ છે, એ હું સારી રીતે જાણું છું. ૧૬ માટે રાજ્યારૂઢ થઈ તું અમાત્ય, સુહૃદ્ગર્ગ તથા બુદ્ધિમાન મંત્રીઓની સાથે વિચાર કરીને રાજ્ય સંબંધી મોટાં મોટાં કાર્ય કરજે. ૧૭ [પરંતુ મારા આવવાની આશા રાખીશ નહિ.] ચન્દ્રમા શોભાને ત્યાગ કરે, હિમાદ્રી પર્વત પોતામાંના હિમને તણ

* સર્વ દુષ્ટા અને ક્ષત્રિયોના નાશ કરવા સારુ મંથરાને પ્રેરણા કરી દેવાએ રઘુવીરને વનવાસ કરાવ્યો હતો; માટે રામ વનમાં વડે તે જ રાક્ષસાદિના નાશ થઈ દેવતાઓનું હિત થાય.

* “તમે ધર્મની રક્ષા કરી” એવાં વચનરૂપી ઉપચારોવડે.

દે, અને સમુદ્ર કદાચ પોતાની મર્યાદા પણ છોડે તોપણ હું, પિતાની પ્રતિજ્ઞાને ત્યાગ કરું એમ નથી. ૧૮ હવે તું મારી આજ્ઞા માની સર્વ સમાજ સાથે શિશ્ન-તાથી અયોધ્યા પ્રત્યે જા; ને ત્યાં જૂઈ ઘણા દિવસથી સૂતાં પડેલાં રાજ્યને સ્વાધીન લઈ નિયમિત કર. વળી તારી માતા ઠેકેથીએ તારા જીવનના સ્નેહને લીધે અથવા રાજ્યલોભથી જે આ તારું અપ્રિય કચ્છું તેને મનમાં ન આણતાં માતાની પેઠે તેની સેવા કરજે. ૧૯

એવાં નિશ્ચિત વચન સાંભળી ભરતે, વડીલબંધુની આજ્ઞામાં રહેવા સિવાય બીજો કોઈ ઉપાય જોયો નહિ, ત્યારે છેવટે મનને શાંત કરી તેણે વદ પ્રતિપદાના ચંદ્ર* સરખા કૌસલ્યાપુત્રને કહ્યું: ૨૦ “હું આર્ય! જો કે, તું મારી વિનંતિને સ્વીકારતો નથી જ, તેથી તારી આજ્ઞા માન્ય કરી હું અયોધ્યાને વિષે જઈશ, તોપણ તારા સિદ્ધાસનપર કદી બેસવાનો નથી, માટે આ સામી પડેલી તારી હેમભૂષિત પાદુકાઓને લદ્દાસન ઉપર રાખી તારા પ્રતિનિધિરૂપે બેસીશ! કે જેથી તે પાદુકાઓ સર્વ લોકનું પાલન કરશે.” ૨૧ આ વિનંતિ માન્ય કરી રામે તે પાદુકાઓને ચરણમાં ધારણ કરીને તેને આપી, ત્યારે તેને ગ્રહણ કરી શિરસાવધ કરીને ભરત બોલ્યો: “હું શુરવીર રાઘવ! સર્વ રાજ્યકારભાર તારી પાદુકાઓને અર્પણ કરીને હું નગરની બહાર જ વસીશ; ને ચૌદ વર્ષ લગી જટા તથા ચીરવસ્ત્ર ધારણ કરીશ; તેમ જ કૃણમૂળાદિના આહાર કરીશ ને તારા આવૃણાની વાટ જોઈશ અને જે દિવસે તારે વનમાં વસવાનાં ચૌદ વર્ષ પૂરાં થશે, તે દિવસે જો મને તારું હર્શન થશે નહિ, તો હું અગ્નિમાં પ્રવેશ કરીશ!”

એવી ભરતની પ્રતિજ્ઞા સાંભળી, અતિશય પ્રેમથી તેને હૃદયમાં ગ્રહણ કરીને, રામે રુદન કરતાં તે પ્રમાણે પોતે પાછા આવવા માટે વચન આપ્યું: ૨૨-૨૬ ને પછી શત્રુઘ્નને પણ હૃદય સાથે આપી, તેને પોતાના તથા જનકીના શપથ દર્શને, અકોધપૂર્વક માતા ઠેકેથીની રક્ષા કરવા માટે લલામણ કરી. પછી એ જ પ્રમાણે કૌસલ્યાદિ સર્વ માતાઓને પણ વારંવાર નમસ્કાર કરતાં, સ્વધર્મ પાલન કરવાની લલામણ કરી, ભરતને ત્યાંથી વિદાય થવાની આજ્ઞા આપી. ૨૭-૨૮ ત્યારે ભરતે તેને હંડવત પ્રણામ કરી, પેલી પ્રજાવલિત તથા અલંકૃત પાદુકાઓ પોતાના

મસ્તકપર ધારણ કરીને, રઘુવીરની પ્રદક્ષિણા કર્યા બાદ, પોતાના શ્રેષ્ઠ હાથીના મસ્તકપર તે પાદુકાને સ્પર્શ કરાવ્યો. ૨૯ રાઘવેંદ્રને વારંવાર પ્રણામ કરી આંખમાં આંસુ લાવતા સર્વ જન ઉભા થયા, ત્યારે રામે તે સર્વ પ્રજાજનો, સુહૃદજનો, ગુરુ, મંત્રીઓ, પ્રકૃતિવર્ગ તથા પોતાના કનિષ્ઠ બંધુઓ-ભરત અને શત્રુઘ્ન-એ વગેરે સર્વેના ચથાયોચ વાણીથી સત્કાર કરીને, તેમને ત્યાંથી જવાની આજ્ઞા આપી. તે વખતે, દુઃખને લીધે રુદન કરવાથી સર્વ માતાઓના કંઠ રુંધાઈ ગયા, ને ચાલતી વેળાએ રામની આજ્ઞા લેવાને પણ તેઓ સમર્થ થઈ શકી નહિ. એ જોઈ રામ, વધારે માયામાં ગુંચવાવું એ યોગ્ય નથી, એમ ધારી જાણે રુદન કરતા હોય તેવી રીતે ઉદાસમુખથી તે માતાઓને મસ્તકવડે પ્રણામ કરીને પર્ણશાળામાં ગયા. ૩૦-૩૧

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અયોધ્યાકાન્ડમાં એકસો બારમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૧૩ મો.

ભરતનો ભરદ્વાજ સાથે સમાગમ.

શ્રી રઘુવીરે આપેલી પાદુકાઓને મસ્તકપર ધારણ કરી હર્ષિત થયેલા ભરત, શત્રુઘ્ન સહિત રથારુઢ થયો, ૧ ને સર્વ સૈન્ય સાથે ત્યાંથી ચાલવા માંડ્યું, ત્યારે વસિષ્ઠ, વામદેવ, દૃઢ વ્રતવાન જામ્બલી, તથા મોટાં કાર્યોના વિચાર કરવામાં કુશળ સર્વ મંત્રીઓ તેની આગળ ચાલવા લાગ્યા. ૨ પછી અનેક પ્રકારની ધાતુઓનું અવલોકન કરતાં તેઓ ત્રિષ્ટકૃત પર્વતની ઉત્તર દિશાએ વહન કરતી મંદાકિનીના તટપર આવી પહોંચ્યા; અને ત્યાંથી પૂર્વ ભણી થઈને જાણે પર્વતની પ્રદક્ષિણા કરતા હોય તેમ પોતાને માર્ગે પડ્યા. તડામાર ચાલતાં કેટલીકવારે પાછો મહામુનિ ભરદ્વાજનો આશ્રમ આવ્યો. ૩-૫ ત્યાં સૈન્યને ઉભું રાખી રથમાંથી ઉતરીને ભરતે તે આશ્રમમાં જઈ, ઋષિના ચરણમાં હંડવત પ્રણામ કર્યા. ૬ ભરતને આવ્યો જોઈ ભરદ્વાજ મુનિએ આનંદસહિત રામના સમાચાર પૂછવા માંડ્યા. ત્યારે હાથ જોડી ધર્મ-વત્સલ ભરતે તેને જણાવ્યું: ૭-૯ “હું ઋષિવર્ધ! ગુરુ વસિષ્ઠે, માતા કૌસલ્યાએ તથા મેં અયોધ્યા-પ્રત્યે આવવા સંબંધે બહુ બહુ યાચના કરી, પરંતુ દૃઢ પરાક્રમી રામે, ગુરુ વસિષ્ઠ પ્રત્યે કહ્યું: ૧૦ ‘મારે ચૌદ વર્ષ લગી વનમાં રહેવું, એવી જે મારા પિતાની

* જેમ કૃષ્ણ પદ્મની પ્રતિપદાથી ચંદ્ર નિત્ય ક્ષીણ-અદૃશ્ય થાય છે, તેમ અદૃશ્ય થતો રા.

પ્રતિજ્ઞા છે તેનું હું અવશ્ય પાલન કરીશ.”^{૧૦} મેં તથા શુરુ વસિષ્ઠે તેને છેવટે વિનંતિ કરી કે, ‘તારા પ્રતિનિધિરૂપે તારી પાદુકાઓ અમને આપ, ને એ રૂપે તું પ્રભને યોગક્ષેમ પ્રાપ્ત કરનારો થા.’^{૧૧-૧૨} એ સાંભળી રઘુવીરે મારામાં રાજ્ય પાલન કરવાની શક્તિ આવવા સારુ હેમભૂષિત આ ખેપોતાની ચરણ-પાદુકાઓ આપીને, મને ઉતાવળથી અયોધ્યાપ્રત્યે જવાની આજ્ઞા કરી; ત્યારે તે લઈ હું ત્યાંથી પાછો વળ્યો, ને હવે અયોધ્યાપ્રત્યે જઈ છું.”^{૧૩-૧૪}

મહાત્મા ભરતનાં એવાં શુભ વચન સાંભળી ભર-દ્વાજ યુનિએ પણ તેને શુભ વચનોથી કહ્યું:^{૧૫} “હે ભરત! જેમ જળ નીચાણવાળા પ્રદેશમાં જ ચોતરફથી આવી એકંદ્રું થાય છે, તેમ તું કે જે પુરુષોમાં વ્યાધ-રૂપ અને સદાચારી જનોમાં શ્રેષ્ઠ છે, તેનામાં આવો ધર્મભાવ તથા બ્રાતૃપ્રેમ હોય એમાં કંઈ આશ્ચર્ય નથી!”^{૧૬} હે બાપ! જે પિતાનો તું આવો ધર્મવત્સલ પુત્ર છે, તે મહાબાહુ દશરથરાય સૂર્ય કણથી સુક્ત થયો છે એમ જ બાણ.”^{૧૭} એવી રીતે પ્રશંસા કરી ઋષિએ આશિર્વાદ આપ્યો, ત્યારે તેના ચરણનું વંદન કરી તથા હાથ બેડીને વારંવાર પ્રદક્ષિણા કરતાં શ્રીમાન ભરતે ઋષિની આજ્ઞા લીધી, ને પછી મત્રીવર્ગ સહિત તે ત્યાંથી માર્ગે પડ્યો.^{૧૮-૧૯} થોડીવાર વિરામ પામેલી તેની સેના પણ અનેક પ્રકારનાં યાન, શકટ, અશ્વ તથા હાથીઓપર બેસી તેની પછવાડે ચાલી.^{૨૦} પછી માર્ગમાં આવતાં લહરીરૂપ માળાવાળી યસુના નદીને ઉતરીને તેઓ કલ્યાણરૂપ જળવાળી ગંગા નદીપર આવ્યા,^{૨૧} ને તેને તરીને સામે કિનારે આવેલા યુગ-વેરપુરમાં તેણે સૈન્યસહિત પ્રવેશ કર્યો.^{૨૨} ત્યાંથી પણ વિદાય થઈ સૈન્ય સહિત શિશ્નગતિએ ચાલતાં ભરત અયોધ્યા સમીપ આવી પહોંચ્યો, ત્યારે પિતા દશરથ તથા બ્રાતા રામ વગરની તે નગરીને જોઈ અતિ દુઃખ પામીને ભરતે સારથિ પ્રત્યે કહ્યું: “હે સૂત! સર્વ શોભા હણ્યાઈ જવાને લીધે વિધવા સરખી થયેલી આ અયોધ્યાપુરીને તું જો! હર હર! તે આનંદરહિત, દીન તથા શૂન્ય થયેલી હોવાથી આપણને કેવો ખેદ ઉપજાવે છે!”^{૨૩-૨૪}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકીય યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજુર્વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં એકસો તરસો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૧૪ મો.

ખેદપ્રદ અયોધ્યા.

સારથિ સાથે અયોધ્યાને નિહાળી ખેદ કરતો ભરત નગર સમીપે જઈ પહોંચ્યો, ત્યારે નગરીના સર્વ દેખાવ કેવળ વિપરીત જોઈ તેનું મન બહુ બેદાઈ ગયું. રામ સરખા સર્વજન પ્રિય પુરુષનો વનવાસ અને મહા-રાજા દશરથનું મરણ, એ બંને બાબતોથી સૌભાગ્ય-વતી અયોધ્યા પણ ખરેખર ખેદના સાગરરૂપ જ બની રહી હતી; ને તેને અનેક અમંગળ વસ્તુઓની ઉપમા અપાય એમ હતું.^૧ તેમાં કેવળ બિલાડાં અને ધુવડ પક્ષીઓનો સંચાર થઈ રહ્યો હતો. મનુષ્યોનાં ગૃહદ્વાર બંધ હતાં, ને સર્વત્ર અંધકાર પ્રસરી રહ્યો હોવાથી, કેઈ વસ્તુ દૃષ્ટિએ પણ પડતી નહોતી. આવા સઘળા પ્રકારથી એ આખી નગરી, પ્રકાશ વિનાની અંધારી રાત્રિના સરખી થઈ રહી હતી.^૨ વળી પોતાની ઐશ્વર્યતાને લીધે પ્રકાશમાન તથા કાંતિવાળી ચંદ્રની પ્રિય સ્ત્રી રોહિણી, અહુણ સમયે ચંદ્રને રાહુએ ઢાંકી દેવાને લીધે જેવી પીડિત તથા નિસ્તેજ દેખાય, તેવી તે અયોધ્યાપુરી દેખાતી હતી.^૩ ઉણુકાળ વિષે પર્વતપરની નદી, કે જેમાંનું જળ તાપને લીધે ગરમ થઈ ગયેલું તથા ડોહાળાઈ ગયેલું હોય છે, જેના તટપરનાં પક્ષીઓ ગરમીને લીધે આકુળ થયેલાં હોય છે, અંદરનાં મત્સ્ય, મગર તથા ઝુડ ધ્રુપાદ જાય છે, ને પોતે પણ જળ ક્ષીણ હોવાને લીધે સૂકાયલી જ હોય છે; તેના સરખી એ અયોધ્યા નગરી દેખાતી હતી.^૪ જ્યારે રામ અયોધ્યા વિરાજતા હતા તે વેળા ધ્રુવ વગરની અગ્નિશિખા સમાન જે અયોધ્યા પ્રકાશિત લાગતી હતી, તે તેના જવા પછી, દુઃખ હોમવાથી શાંત થયેલી અગ્નિજવાળા સમાન થઈ રહી હતી.^૫ મોટા સંગ્રામને વિષે હારેલી સેના, કે જેમાંના ગજ, અશ્વ, રથ તથા ધ્વજ આદિ નાશ પામ્યાં હોય છે; યોધાઓનાં કવચો ભેદાઈ ગયાં હોય છે, ને જેમાંના શૂર પુરુષો હણાઈને પડ્યા હોય છે, તેની જ ઉપમાને યોગ્ય એ અયોધ્યા બની રહી હતી.^૬ જે અયોધ્યા રામ વિરાજતી વેળાએ પ્રબળ વાયુના ભેરથી ઉઠેલી અનેક મોટી લહરીઓ, ગર્જનાઓ તથા ફીણવાળો સમુદ્ર હોય એવી લાગતી હતી, તે તેના વનમાં જવા પછી સુકાયલા તથા વાયુ શાંત હોવાને લીધે કેવળ સ્થિર થયેલા સમુદ્રની લહરી સરખી થઈ રહી હતી.^૭ વળી યજ્ઞ કરવાની વેદી, કે જે યજ્ઞ સમાપ્ત થયા પછી પોતપોતાનાં સાહિત્યો

સહિત સર્વ યાજ્ઞકો* આલ્યા જવાથી, તેમ જ તેમાંની અગ્નિજ્વાળાનો વેગ શાંત થવાથી જેવી નિસ્તેજ દેખાય છે, તેવી જ અયોધ્યા દેખાતી હતી.^૮ કામાવેશથી પોતે ઉત્સુક છતાં પણ તરુણ વૃષભે ત્યાગ કરવાને લીધે પીડિત થઈ નવીન તૃણનો ચારો ચરવો પણ મૂકી દઈને ઉદાસપણે ફરતી ઋજૂભૂમિની ગાયના સરખી અયોધ્યા, સુવર્ણમાં જડેલી અતિ પ્રકાશિત પદ્મા-ગાદિ મણિઓથી વિખૂટી પડેલી સુક્રતામાળા સમાન જણાતી હતી.^{૯-૧૦} અથવા પુણ્યનો ક્ષય થવાથી તેજ-હીન થયેલા તથા આકાશમાંનાં પોતાનાં સ્થાનથી બ્રષ્ઠ થઈને પૃથ્વીપર ખરી પડેલા તારા સરખી થયેલી અયોધ્યા, જેવી પુષ્પથી ભરેલી તથા મદોન્મત્ત ભ્રમ-રેથી સેવાયલી શોભતી વનલતા, વસંતઋતુને અંતે દા-વામિના દાહથી પીડિત થાય, તેવી પીડિત થઈ રહી હતી.^{૧૧-૧૨} મનુષ્યો વગર તેના સર્વ ભાગોં શૂન્ય થઈ રહેલા હોવાને લીધે, તેમ જ વેચવા વગરેના પદાર્થો આમ તેમ ફેંકી દીધેલા હોવાને લીધે, શૂન્ય થયેલી અયોધ્યા, અનેક વાદળથી ઢંકાયેલા ચંદ્ર તથા નક્ષ-ત્રવાળાં આકાશ સરખી થઈ ગઈ હતી.^{૧૩} નાશ પામેલું મદ્યાગાર, કે જેમાંથી મદ્ય ખૂટી ગયું હોય, પીવાનાં વાસણો ભાંગીફૂટી આમ તેમ વેરાઈ ગયાં હોય, ને તે અસ્વચ્છ ભૂમિમાં, તેમાંનાં મદ્યપીચો હણ્યાની પેઠે બેથુદ્ધ થઈ પડ્યા હોય એવા મદ્યાગાર સમાન થયેલી અયોધ્યા, ઊંડાં લેદાઈ ગયેલાં ફૂટેલાં વાસણોથી ભરેલાં, ભાંગી પડેલાં તથા જળ વગરનાં ધર્માઈ નવાણુ સરખી બની રહી હતી.^{૧૪-૧૫} બળવાન પુરુષનાં બાણથી કપાઈ ધનુષમાંથી છૂટીને પૃથ્વીપર પડેલી મોટી પ્રત્યંચા સરખી થયેલી અયોધ્યા, ચુદ્ધકુશળ યોધાએ એકદમ ચલાવેલી, પણ સામા પક્ષના સૈનિકો-એ હણી પાડેલી અશ્વિની સરખી દેખાતી હતી.^{૧૬-૧૭}

એ પ્રમાણે વિપરીત થયેલી અયોધ્યાને વિષે પ્રવેશ કરતી વેળાએ, રથારૂઢ થયેલા ભરતે પોતાના સારથિ-પ્રત્યે કહ્યું:^{૧૮} “હે સૂત! આપણે આજે આ શૂન્ય અયોધ્યામાં જઈને શું કરીશું? જો, એમાં આગ-ળના સરખા ગીતવાદાદિના મોટા ગંભીર શબ્દો સંભ-ળાતા નથી;^{૧૯} મદ ઉત્પન્ન કરનારો વારુણીના ગંધ-યુક્ત પુષ્પ, સુખડ તથા અગરુના સુગંધથી ભિશ્રીત વાયુ ચોમેરથી વાતો નથી;^{૨૦} રામ વનમાં ગયેલા હોવાથી શ્રેષ્ઠ મદોન્મત્ત હાથી, ઘોડા તથા રથાદિ વાહ-નના હર્ષિત શબ્દો સંભળાતા નથી; રામવિયોગથી સંતપ્ત

થયેલાં તરુણ મનુષ્યો, ચંદન, અગરુ તથા અમૂલ્ય પુષ્પોને સેવતાં નથી; તેમ વિચિત્ર પુષ્પાલંકાર ધારણુ કરનાર પુરુષો, નગર બહાર વિલાસયાત્રાએ જતા જણાતા નથી.^{૨૧-૨૩} રે! આખી નગરીને વિષે કંઈ પણ ઉત્સવ પ્રવર્તે તો જ નથી, તેથી પુરની સમગ્ર શોભા, રઘુવીરની સાથે જ ગઈ હોય એમ હું માનું છું.^{૨૪} રે! આપણે અયોધ્યામાં શા માટે જઈએ છીએ? રે! વૃષ્ટિની ધારાઓને લીધે નિસ્તેજ લાગતી શરદ પુનેમની રાત્રિની પેઠે, અયોધ્યા બિલકુલ શોભારહિત લાગે છે. અહો! શ્રીભ્રમજીતને અંતે વરસીને આનંદ પમાડનારા મેઘની પેઠે, મારો બંધુ રામ, અયોધ્યાવિષે પધારી સર્વ મનુષ્યોને ક્યારે આનંદ પમાડશે? રે! હમણાં તો તેના વગર આખી અયોધ્યા ખેદપ્રદ લાગે છે, ને તેના મહાભાગોં કંઈ પણ શોભતા નથી.”

એવી રીતે સારથિને કહેતાં ભરતે અતિ ખેદ સાથે અયોધ્યામાં પ્રવેશ કરીને, સિંહ વગરની શુદ્ધ સમાન નરેંદ્ર વિનાના પોતાનાં રાજગૃહની અંદર પ્રવેશ કીધો;^{૨૫-૨૮} અને નાશ પામેલી કાંતિવાળા, તેમ જ સૂર્ય રહિત દિવસ સમાન શૂન્ય અને નિસ્તેજ અંતઃ-પુરને જોઈ, અતિ દુઃખને લીધે તેના નેત્રમાંથી અશ્રુ વહેવા લાગ્યાં.^{૨૯}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકી સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-યજુર્વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં એકસોચૌદમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૧૫ મો.

ભરતનો નંદિઆમ નિવાસ.

પોતાની સર્વ માતાઓને અંતઃપુરમાં નિવાસ કરા-વીને, શોકવડે તાપ પામેલો, પણ દૃઢ વ્રતવાન ભરત, પોતાના ગુરુજનો પ્રત્યે કહેવા લાગ્યો:^૧ “રામ રહિત થયેલો હું, હવે તમારી સર્વની રજા લઈ નંદિ-આમ પ્રત્યે જઈ છું. મારા વનવાસી વડિલ બાંધવના આવતાં સૂધી તેની વાટ જોતાં હું હવે ત્યાં જ રહીશ, ને પિતા તથા બ્રાતાના વિયોગજન્ય દુઃખને સહન કરીશ.^૨ રે! હું રાજ નથી. રાજ તો મારો યશસ્વી બાંધવ રઘુવીર જ છે. માટે તેના આવતાં સૂધી હું રાજધાનીમાં પણ પ્રવેશ કરીશ નહિ.”^૩ મહાત્મા ભરતનાં આવાં વચન સાંભળી વસિષ્ઠાદિ પુરોહિતો તથા સર્વ મંત્રીઓ તેને ધન્યવાદ આપતા કહેવા લાગ્યા:^૪ “રાજપુત્ર! બ્રાતૃપ્રેમને લીધે તું જે અતિ પ્રશંસનીય વચનો કહ્યાં, તે બહુ યોગ્ય છે.”^૫ હે ભરત! પોતાના

બંધુઓનાં પરિપાલન માટે અતિ સ્પૃહાવાન બ્રાતાઓ-
પર અખંડ પ્રેમ ધરાવનાર તથા આર્યજનોના માર્ગને
અનુસરનાર એવા તારા સમાન રાજપુત્રનાં વચનોને
કયો પુરુષ માન્ય ન કરે ?”^૧

મંત્રીઓનાં એવાં પ્રિય વચન સાંભળીને તુરત
શ્રીમાન્ ભરતે કહ્યું: “સૂત! મારો રથ જોડ”^૨ ને પછી
હર્ષિત મુખથી સર્વ માતાઓની આજ્ઞા લઈને, શત્રુક્ષ-
હિત તે રથમાં બેઠો. અતિ પ્રસન્ન થયેલા તે બન્ને બ્રાતા-
ઓ, સર્વ મંત્રીઓ તથા પુરોહિતો સહિત નંદિગ્રામ પ્રત્યે
વિદાય થયા; ^{૩-૮} વસિષ્ઠ વગેરે ગુરુજનો નંદીગ્રામ
જતા ભરતની આગળ ચાલ્યા, ત્યારે આખું સૈન્ય
તથા અયોધ્યાવાસીજનો પણ વગર આમત્રણ કંટ્યાં જ,
તેઓની પછવાડે ચાલતાં થયાં. ^{૧૦-૧૧} મસ્તકપર ધારણ
કરેલી પાદુકાઓ સહિત પ્રતાપી ભરત, થોડા સમયમાં
નંદિગ્રામ* જઈ પહોંચ્યો. ^{૧૨} એ સુંદર તીર્થક્ષેત્રસમ
રમણીય સ્થળોવાળાં ગ્રામને વિષે પ્રવેશ કરી, ત્યાં
આગળ આવેલાં સુંદર મહાલયની અંદર એક રત્ન-
જડિત સિંહાસન સ્થાપિત કર્યું. પછી તે વસિષ્ઠાદિ
ગુરુઓ તથા પ્રકૃતિમંડળ પ્રત્યે બોલ્યો: ^{૧૩}
“મારા બંધુ રામે મને આ ઉત્તમ રાજ્ય, થાપણરૂપે
આપેલું છે; તે આ પાદુકાઓને આધીન છે; તેઓ
આખાં રાજ્યને યોગક્ષેમ પ્રાપ્ત કરશે.” ^{૧૪} આમ બોલી
તે પાદુકાઓને પુનઃ પોતાના મસ્તકપર ધારણ કરી,
ભરત પોતાનાં સર્વ પ્રકૃતિમંડળને કહેવા લાગ્યો: ^{૧૫}
“તમે સર્વ મળી તેની ઉપર છત્ર ધરો; તેનો અભિ-
ષેક કરી આ સિંહાસનપર સ્થાપિત કરો; એની સત્તાને
લીધે જ રાજ્યની અંદર ધર્મ સ્થિર થશે.” ^{૧૬} મારા
આર્ય બંધુએ સ્નેહને લીધે મને રાજ્યની થાપણ
સોંપી છે; માટે જ્યાંસુધી તે પાછો આવશે ત્યાંસુધી
હું તેનું પાલન કરીશ; ^{૧૭} ને તે પોતે થોડા વખતમાં
કુશળરૂપે અત્રે પધારશે, ત્યારે આ બે પાદુકાઓ
તેનાં ચરણને વિષે યોજી, તે મંગલ ચરણારવિંદને
અવલોકન કરીશ, ^{૧૮} અને એવી રીતે આ રાજ્ય
થાપણ, તેને સોંપી તે પાલન કરવાના ભારથી મુક્ત
થયેલા હું, મારા પ્રભુરૂપ તે વડીલ બાંધવના ચિત્તને
અનુકૂળ રહીને તેની શુશ્રૂષા કરીશ. ^{૧૯} રામે આપેલી
પાદુકા, થાપણરૂપે સોંપેલું રાજ્ય તથા અયોધ્યા એ
સર્વ તેને સોંપીને હું નિપાપ થઈશ.” ^{૨૦}

એ પ્રમાણે કહીને, બુદ્ધિમાન્ ભરત, કે જેણે જટા
તથા વલકલ ધારણ કરી સુનિસમાન વેશ ધારણ કરેલો

* નંદિગ્રામ એ પૂર્વે અયોધ્યાથી એક કોશ દૂર આવેલું સુંદર
ગામ હતું.

હતો, તેણે સર્વ સૈન્ય સહિત ત્યાં નિવાસ કર્યો. ^{૨૧} અને
રાજ્ય સંબંધી સર્વ હંડ (સત્તા અધિકાર) તે પાદુકાને
નિવેદન કરીને તેની ઉપર પોતે ચામર તથા વ્યંજન
સહિત છત્ર ધારણ કર્યું. ^{૨૨} બાદ જ્યારે વિધિવતે
તે પાદુકાને અભિષેક કરી, તેને આધીન રહીને ભરત
સદૈવ રાજ્ય પાલન કરવા લાગ્યો, ત્યારે રાજ્યસંબંધી
જે કંઈ કાર્ય આવતું તથા હરકોઈ અમૂલ્ય લેટ
આવતી તે સર્વ પ્રથમ પાદુકાને નિવેદન કરીને પછી
પોતે તેની યથાયોગ્ય વ્યવસ્થા કરતો હતો. ^{૨૩-૨૪}
ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત અદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાય-
ણવિષે અયોધ્યાકાંડમાં એકસો પંદરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

ચિત્રકૂટ ત્યાગ.

સર્ગ ૧૧૬ મો.

સુનિઓનું આશ્રમાંતર.

ભરતને ચિત્રકૂટથી વિદાય કર્યા પછી કેટલોક સમય
વિત્યા બાદ રામને, ત્યાંના રમ્ય આશ્રમોમાં રહેનારા
ઋષિઓની અંદર કંઈક ઉદ્વેગ ફેલાયલો સાંભળવામાં
આવ્યો. ^૧ તપાસ કર્યો તો તેને માલમ પડ્યું કે,
એ સર્વ ઋષિઓ ચિત્રકૂટથી બીજા આશ્રમાંતરે જવા
ઇચ્છે છે. એનું કારણ જોતાં એવું જણાયું કે, જે
તપસ્વીઓ પૂર્વથી ચિત્રકૂટપર આશ્રમો કરી રહેતા
આવ્યા છે, જે રઘુવીરના આશ્રયથી વળી અધિક સુખી
તથા હર્ષિત થયેલા છે, તેઓ પરસ્પર વાતો કરે છે કે,
“આ પર્વતપર વસતા રાક્ષસો, રામના સરખો વેશ
લઈને આપણને બાંધ કરે છે, તેથી આપણે અન્ય સ્થળે
જઈ નિવાસ કરવો જોઈએ,” આવું જાણીને રામને શંકા
થઈ કે, “શું મારા કોઈ દોષને લીધે તો ઋષિઓ ચિત્ર-
કૂટનો ત્યાગ કરતા તો નહિ હોય?” માટે તે સર્વ ઋષિ
સમૂહના સ્વામી કોઈ વૃદ્ધ ઋષિ હતા, તેની આગળ
હાથ જોડીને રામે વિનતી કરી: ^{૨-૪} “હે ભગવન્!
આ સર્વ ઋષિઓ ઉદ્વિગ થઈ આશ્રમાંતર કરે છે, તેથી
તેઓને મારે વિષે કાંઈ બિભત્સ આચરણ તો દેખાતું
નથી ને? તેમ મારો નહાનો ભાઈ લક્ષ્મણ તો કંઈ અયોગ્ય
માર્ગે વર્તતો નથી ને? ^{૫-૬} અથવા અર્ધ્યોદ્ધવે તમારી
શુશ્રૂષા કરનાર આ સીતા તો તમારી શુશ્રૂષાને વિષે કરશે
પ્રમાદ કરતી નથી ને? હે મહારાજ! શા કારણથી આ
સર્વ ઋષિઓ બીજા આશ્રમ પ્રત્યે જવા ઇચ્છે? તે
કૃપા કરીને મને જણાવો.” ^૭

* આ પ્રશ્નમાં રામ ચિત્રકૂટ પર્વતને છાંડીને હંડકા-
રણને વિષે પધાર્યા એ સંબંધે કથન છે.

રઘુવીરનો એવો વિનિત પ્રશ્ન સાંભળી નિરંતર તપ કરતાં વૃદ્ધ થયેલા તે કુળપતિ ઋષિએ, અવસ્થાને લીધે કંપતે મસ્તકે તેને જણાવ્યુંઃ^૮ “રામ! સદૈવ કલ્યાણને વિષે જ પ્રીતિમાન એવી આ કલ્યાણી સીતા કદી પોતાના ધર્મથી ચલાયમાન થાય નહિ, ત્યારે ઋષિઓની સેવાથી તે કેમ જ વિમુખ થાય?”^૯ પણ ઋષિઓને ચિત્રકૂટપરથી જવાના કારણરૂપ તું છે; તારા નિમિત્તે તેઓને રાક્ષસોથી ભય થાય છે.^{૧૦} હે તાત! રાવણના પછી ઉત્પન્ન થયેલો મહોન્મત્ત, (તેનો નાનો ભાઈ) અનેક યુદ્ધ જિતેલો, નૃશંસ, પુરુષભક્ષી, અનેક દોષોથી ભરેલો તથા પાપરૂપ એવો ખર નામનો એક રાક્ષસ અહીં રહે છે. તે જનસ્થાનમાં વસનારા સર્વ તપસ્વીઓને દુઃખદે છે, ને તને પણ ન ગણકારતાં પીડિત કરવા ઇચ્છે છે.^{૧૧-૧૨} વળી બીજા પણ ઘણાક રાક્ષસો જ્યારથી તું અહિં આવીને રહ્યો છે ત્યારથી સૌ તપસ્વીને અનેક દુઃખો આપે છે.^{૧૩} તેઓ અતિ નિન્દિત, કૂર, ભયંકર, અનેક પ્રકારનાં વિરૂપ, તથા જોવાથી દુઃખ પ્રાપ્ત થાય એવાં રૂપો ધારણ કરીને ઋષિઓને બીવરાવે છે.^{૧૪} વળી તે અનાયો ઘણા અપવિત્ર પદાર્થો નાખીને તપસ્વીઓને ભ્રષ્ટ કરે છે, ને નજીક રહેનારા કેટલાક કોમળ સ્વભાવના ઋષિઓને તેઓ પ્રહાર કરી પીડિત કરવા પણ ચૂકતા નથી.^{૧૫} આશ્રમને વિષે ઋષિઓ સૂતા હોય તે વેળા તેઓના જાણવામાં ન આવે તેમ તે દુષ્ટો આવીને તેઓને આલિંગન કરે છે; ત્યારે તેનાં અમંગળ અને કંટક સમાન રૂપને જોઈ, ભયને લીધે ઋષિઓ એકાએક ચમકી જાય છે, ને તેઓનો નાશ કરી એ દુષ્ટ રાક્ષસો, બહુ ઈર્ષ પામે છે.^{૧૬} એ ઉપરાંત, હે રાઘવ! દિવસે પણ તેઓ અમને જંપવા દેતા નથી. જ્યારે અમારું સૌ ઋષિઓનું હોમ કર્મ પ્રવૃત્ત થાય છે, ત્યારે તે રાક્ષસો હોમનાં શ્રુવ, સુંદ્ર ઇત્યાદિ સાહિત્યોને ફેંકી દે છે; અગ્નિને જળથી હાલવી નાંખે છે, ને જળપાત્રોને ફેંકી નાંખે છે.^{૧૭} એવી રીતે એ દુષ્ટાત્મા રાક્ષસોથી ત્રાસ પામેલા આ સર્વ ઋષિઓ આજે મને અહીંથી બીજા દેશ પ્રત્યે જવાનું સૂચવે છે.^{૧૮} હે રામ! અમે તેઓના ત્રાસને જો વધારે દિવસ ખમીશું તો આગળ જતાં તેઓ સર્વ તપસ્વીઓનો ભક્ષ કરવામાં બાકી રાખશે નહિ. માટે જ્યાંસૂધી તેમ થવા લાગ્યું નથી તે પહેલાં જ અમે આ આશ્રમસ્થાનનો ત્યાગ કરીશું,^{૧૯} ને તે સર્વ ઋષિગણસહિત હું અહિંથી થોડેક દૂર આવેલાં અશ્વ નામનાં મહર્ષિનાં આશ્રમનો આશ્રય કરીશ-જે આશ્રમનાં વિચિત્ર વનોની

અંદર તપસ્વીઓને ભક્ષણ કરવાના ફળ તથા મૂળ વગેરે પદાર્થો પુષ્કળ જથ્થામાં ઉત્પન્ન થાય છે.^{૨૦} હે રામ! જો ઇચ્છા થતી હોય તો તું પણ અમારી સાથે ચાલ; કારણ, આગળ જતાં એ ખર રાક્ષસ તારી તરફ પણ અયોગ્ય કર્મ પ્રવર્તાવશે.^{૨૧} હે રાઘવ! જો કે તું નિત્ય સાવધાન તથા રાક્ષસોને નિગ્રહ કરવામાં સમર્થ છે, તો પણ કલત્ર* સહિત તારે અહિં નિવાસ કરવો સંદેહ ભરેલો છે; ને એથી તને અંતે દુઃખ જ થશે.”^{૨૨}

આવાં તે વૃદ્ધ ઋષિનાં વચન સાંભળી તે વેળા, “હું તે રાક્ષસોને નિવારણ કરીશ, માટે તમે અહિંથી જશો નહિ;” એવાં સાંત્વનાનાં વચનો કહેવા માટે રઘુવીર ઉત્સુક થયા નહિ; કારણ પોતાને પણ કાર્યવશાત્ ચિત્રકૂટ છોડી અન્યસ્થળે જવાની ઇચ્છા હતી.^{૨૩} પછી અનેક સ્તુતિવડે તેનું સમાધાન કરી, તેની ઇચ્છાથી એ કુળપતિ† ઋષિ પોતાના કુળસહિત ત્યાંથી વિદાય થયા.^{૨૪} રામ તે ઋષિગણોને વિદાય કરવા કેટલેક સૂધી તેમની પછવાડે ગયા. તે વેળા પણ સૌ ઋષિઓએ તેને વારંવાર એ જ ઉપદેશ કર્યો કે, “તારે રાક્ષસોના ઉપદ્રવ વચ્ચે અત્ર વસવું એ યોગ્ય નથી.” પછી સૌએ રામને પાછા વળવાનું કહ્યું, ત્યારે તે સર્વને તથા કુળપતિ ઋષિને નમસ્કાર કરી, રામ પોતાના આશ્રમ પ્રત્યે આવ્યા.^{૨૫} હવે ઋષિઓ વિના સર્વ આશ્રમસ્થાન સૂનું થઈ પડ્યું, તેથી સમર્થ રાઘવ, સીતાના રક્ષણને ઉદ્દેશી, પોતાનો આશ્રમ મૂકી ક્યાંય ક્ષણ પણ જતા નહોતા, અને બીજા કેટલાક ઋષિઓ, કે જેઓએ તે ઋષિગણ સાથે ન જતાં પોતાની રક્ષા કરવાનો ભાર રામ ઉપર મૂક્યો હતો, તેઓ પણ નિરંતર સાવધપણે તપશ્ચર્યા કરતા ત્યાં વસતા હતા.^{૨૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામયણ-વિષે અયોધ્યાકાન્ડમાં એકસોસોળામે સર્ગ સંપૂર્ણ-

-૪૭૪-૪૭૫-

સર્ગ ૧૧૭ મો.

ચિત્રકૂટ ત્યાગ-અત્રિઋષિનો સમાગમ.

ઋષિસમૂહ ચિત્રકૂટ છોડી જવા પછી રામ કેટલોક સમય યિત્રકૂટપર રહ્યો ખરે, પણ પછવાડેથી

* શ્રી. † રાક્ષસોનો વધ, ભક્તોને અભય તથા ઋષિઓનાં દર્શન છલ્લાદિ કાર્યવશાત્. ‡ પોતાના કુળમાં સૌથી વૃદ્ધ.

§ રામ ચિત્રકૂટપર ક્યાં સૂધી વસ્યા? તેનું આડું પ્રમાણ છે:- ચૈત્ર શુદ્ધ દશમીને દિવસે પુષ્યનક્ષત્રમાં રામનું વનપ્રસ્થાન; ત્યાર પછી પૂર્ણિમાને દિવસે અર્ધરાત્રે દશરથ રામનું મરણ; પછી

અનેક કારણોને લીધે તેને એ પર્વતપર રહેવું પસંદ પડ્યું નહિ.^૧ તે વિચાર કરવા લાગ્યો: “અહો! હું વનવાસી થયા છતાં પણ અત્ર મારા સ્નેહને લીધે આવેલા ભરત, શત્રુઘ્ન, સહુ માતાઓ તથા સર્વ જનસમૂહ સહિત સેના વગેરેને મેં જ્યાં, તેથી વારંવાર તેઓનું સ્મરણ થઈ આવી, તેઓના સંબંધે મને શોક થાય છે! આ ઠેકાણે ભરત ઉભો હતો, અહીં સર્વ સેના ઉતરી હતી, અહીં ઉભા રહીને સર્વ જનો મારી પ્રાર્થના કરતા રહતા હતા, આ ઠામે મારી માતાઓએ મારા શરીરપર તેમનો કેમજ હાથ ફેરવી મને શાંતિ આપી હતી, ને અહિં આગળ વસિષ્ઠાદિ ગુરુજનો મને અયોધ્યા આવવા માટે સમજાવતા હતા; ઇત્યાદિ વૃત્તાંત સાંભરી આવી, વારંવાર તે તે સ્થળોનું અવલોકન કરતાં મારો શોક બહુ વૃદ્ધિ પામે છે.^૨ વળી ભરતની સેનામાંના ગજ અશ્વાદિ વાહનોની લાદથી આ આશ્રમભૂમિ અપવિત્ર પણ થઈ છે, માટે હવે મારે અહીં વસવું યોગ્ય નથી!”^૩ આવો વિચાર લક્ષમણ તથા સીતાને જણાવીને રામે ચિત્રકૂટપરથી અન્ય સ્થળે જવાનો નિશ્ચય કર્યો.^૪

પછી વિદેહપુત્રી સીતા તથા મહાત્મા સૌમિત્ર સહિત રઘુવંશપતિ રામ, એ રમણીય પર્વતને છોડી દક્ષિણ માર્ગે વિદાય થયા. અનેક વનો, પર્વતો તથા સરસરિતાઓનું અવલોકન કરતા કેટલેક સમયે દક્ષિણ દેશની સરહદપર આવેલા મહાસુનિ અત્રિના આશ્રમ આગળ આવી પહોંચ્યા. ઋષિનાં દર્શનની ઇચ્છાથી રામે, આશ્રમની અંદર પ્રવેશ કર્યો. ત્યાં અગ્નિસમાન પ્રજ્વલિત અત્રિ ઋષિ, અજનાસનપર* વિરાજેલા હતા. તેને ત્રણે જણે દંડવજનસ્કાર કર્યા. ત્યારે તે સમર્થ ઋષિએ પણ પુત્રની પેઠે રઘુવીરને હૃદયમાં ચાંપી તેના મસ્તકના કેશ સુધ્યા.^૫ આદ શિષ્યોએ તૈયાર કરેલું સર્વ આતિથ્ય રામને અર્પીને, ઋષિએ મહાભાગ્યવાન લક્ષમણ તથા જનકીભણી પરમ પ્રીતિથી દુષ્ટિ કરી.^૬ તે વેળા તેની વૃદ્ધ પત્ની અનસૂયા, કે જે સર્વ ભૂતપ્રાણીના હિતમાં આસક્ત તથા સર્વ લોકમાં સત્કાર પામેલી હતી, તે પણ ત્યાં આવી ઉભેલી હતી;

તેને બોલાવીને ઋષિએ અતિ હર્ષથી સીતાને કે-ખાડી, તથા તેનો આદરસત્કાર કરવા માટે કહ્યું.^{૭-૮} વળી ધર્મચરણમાં તત્પર તાપસી અનસૂયાનો અધિકાર કેટલો મોટો છે, તે જણાવવા સારુ ઋષિએ રઘુવીરને કહ્યું: “હે રામ! આ મારી વૃદ્ધ પત્ની અનસૂયા, કે જે એવી તપસ્વિની છે કે, પૂર્વે જ્યારે સામટો દશ વર્ષ સૂધી વરસાદ ન થતાં મહા દુષ્કાળ પડ્યો હતો, ને સર્વ લોક અતિ સંતપ્ત થયાં હતાં, ત્યારે એણે ઋષિઓના જીવન માટે ફળ તથા મૂળ વગેરે ઉત્પન્ન કર્યાં હતાં; તથા તેઓને સ્નાનાદિ કરવા સારુ મંત્રસિદ્ધિના પ્રભાવે કરી બહુવી ગંગાને પોતાના આશ્રમ પાસેથી વહેવડાવી હતી. વળી પોતાની તપશ્ચર્યા અતિ ઉત્તમ છતાં ઘણું તીક્ષ્ણ મતો તથા નિયમો પાળવાથી તેણી બહુ કષ્ટાણુરૂપે શોકે છે!”^{૯-૧૦} એણે દશ હજાર વર્ષ સૂધી તપ કર્યું છે. વળી એણે વારંવાર પોતાના મતે કરી ઋષિઓની તપશ્ચર્યામાં થતાં વિષ્ણુને દ્વંદ્વ કર્યાં છે;^{૧૧} તેમ જ પૂર્વે દેવતાઓનાં કાર્ય નિમિત્તે દશ રાત્રિની એક રાત્રિ કરીને પોતાના તપનો અદ્ભુત પ્રભાવ પ્રસિદ્ધ કીધો છે.* એવી ત્રણે લોકમાં વિખ્યાત આ અનસૂયા તમારે માતાની પેઠે પૂજ્ય છે.^{૧૨} વળી સર્વ ભૂત પ્રાણીએ નમસ્કાર કરવા યોગ્ય એ વૃદ્ધ તાપસી, સદેવ ક્રોધ વગરની તથા વરદાયિની છે; માટે વિદેહપુત્રી સીતાને તમે તેની આગળ મોકલો.”^{૧૩}

વૃદ્ધ મહર્ષિ અત્રિનાં એવાં વચન સાંભળી રઘુવીરે ધર્મે જાણુનાર જનકીપ્રત્યે કહ્યું:^{૧૪} “હે રાજપુત્રિ! આ મહર્ષિનાં વચનો તે સાંભળ્યાં? પતિવ્રતાના વ્રતરૂપ એક ઠમે કરી ‘અનસૂયા’ એવે નામે લોકોમાં વિખ્યાતી પામેલાં, ક્રોધરહિત એ સુનિપત્ની સર્વ જગતને માતૃશ્રીરૂપ છે, માટે તેની આગળ જઈ નિર્વિલંબે તું તેનાં ચરણને વંદન કર!”^{૧૫-૧૬} પતિની

* પૂર્વે કોઈ ઋષિપત્ની, કે જે અનસૂયાની સખી થતી હતી, તેને માંડવ્ય ઋષિએ એવો શાપ આપ્યો હતો કે, “તું આવતી કાલે વિધવા થશા!” સખીને એવો શાપ થવાથી ક્રોધ પામેલી અનસૂયાએ ઋષિને સામે એવો શાપ આપ્યો કે, “હવે પ્રાતઃકાળ જ મ થાઓ!” તેથી ચાલતી રાત્રિ પૂરી થયેને દિવસ જવાનો સમય આવ્યો જ નહિ, ને દશ દિવસ રાત્રિ જેટલો સમય એક રાત્રિમાં જ વહી ગયો. આમ થવાથી સુષ્ટિ ક્રિયા ચાલતી બંધ થઈ, તેથી વ્યાકુળ થયેલા દેવતાઓએ અનસૂયા પાસે આવી તેની પ્રાર્થના કરી; જેથી તેણે દશ રાત્રિના કાળને એક રાત્રિ સમાન કરી દેવતાઓનું કાર્ય કર્યું તથા પોતાની સખીને પણ માંડવ્ય ઋષિના શાપથી મુક્ત કરી.

એક પળવાડિયું વિતે ભરતનું મોસાળથી અયોધ્યામાં આવ્યું; તે પછી એક પળવાડિયું પૂરું થતાં સૂધી મહારાજ દશરથની ઓર્ધ્વદેહિક ક્રિયા થઈ. એની રીતે ચાંદ્રમાનથી વૈશાખ માસ ગયો. ત્યારપછી તુરંત જ્યેષ્ઠમાં ભરતનું ચિત્રકૂટ પ્રત્યે પ્રયાન; ત્યાંથી ભરતના અયોધ્યા જવાનાદ વર્ષાઋતુ સમીપ આવેલી હોવાથી આખું ચોમાસું ગાળી કાર્તિક માસ સૂધી ચિત્રકૂટપર રામનો નિવાસ હતો.

* મૂળ, વ્યાપ્ર આદિતું પવિત્ર ચર્મ,

આજ્ઞા થતાં જ યશસ્વિની મૈથિલી, માતા અનસૂયા આગળ ગઈ; ૧૭ ને તેને હંડવજનમસ્કાર કરીને આનંદ-પૂર્વક પોતાનું નામ કહી સંભળાવ્યું. તે ઋષિપત્ની કે જે અતિ વૃદ્ધાવસ્થાએ પહોંચેલી હોવાથી તેના શરીરના સંધિખંધો શિથિલ થયેલા હતા; શરીરમાં આમડીની કરચલીઓ વળી ગઈ હતી; મસ્તકના કેશ થેત થઈ ગયા હતા ને વાયુના વેગથી જેમ કેળ કંપે તેમ કંપતી હતી. તેના ચરણારવિદમાં વંદન કરીને વૈદેહી હાથ ભેડી કુશળતા પૂછવા લાગી; ત્યારે પતિસમાન ધર્મી-ચરણ કરનારી ભાગ્યવતી વિદેહપુત્રીને ભેળને અનસૂયા “જલ્દ સૌમાન્યવસી भव” એમ આશીર્વાદ કંઈ, મસ્તકપર હાથ ફેરવીને બોલી: “હે જનકપુત્રિ! તારું કલ્યાણ થાઓ. હે ખાલે! તું દૈવયોગથી પ્રાપ્ત થતા સમયના ધર્મને ભણે છે એ બહુ પ્રશંસનીય વાર્તા છે. ૧૮-૨૧ ને ‘હું રાજપુત્રી છું તે વનમાં કેમ જાઉં?’ એવા બલિષ્ઠ ગર્વનો ત્યાગ કરીને વડીલે વનમાં મોકલેલા તારા પતિની સાથે વનમાં આવી છે એ ઘણું યોગ્ય છે. ૨૨ હે જનકજા!”

नगरस्थो वनस्थो वा श्रमो वा यदि वाद्यमः ।

યાસાં જીજ્ઞા પ્રિયો મર્તા તાસાં જોક્તા મહોદયાઃ ॥

પોતાનો પતિ નગરમાં રહેનારો હો કેવા ઘોર અર-ણ્યમાં વસનારો હો, તેમ જ પોતાને અનુકૂળ હો વાગમે તેવો પ્રતિકૂળ હો, તોપણ તેને પ્રભુ માનીને, જે સ્ત્રી તેને પ્રીતિવડે અનુકૂળ થઈ રહે છે, તેને આલોકમાં નિરં-તર સુખની પ્રાપ્તિ થાય છે, એટલું જ નહિ, પણ દેહાંત પછીએ તેને અવિનાશી શુભલોકોની પ્રાપ્તિ થાય છે. ૨૩ પતિ દુઃશીલવંત હોય, અતિ કામી હોય, અથવા ધન રહિત હોય, તોપણ સ્તુત્ય સ્વભાવવાળી સ્ત્રીનું તે જ પરમ દૈવત છે. ૨૪ હે વિદેહપુત્રિ! સ્ત્રીએ અખંડ તપ કરવાની પેઠે, આલોક પરલોકનાં સુખ પ્રાપ્ત કરવા માટેનાં સર્વ સાધનોવડે, પોતાના પતિને જ ભજવેો યોગ્ય છે. કારણ, ઘણીક રીતના અનુભવથી તથા પરાપૂર્વના વિચારથી મેં સિદ્ધ કીધું છે કે, તેના પરમ હિતકર્તા, પતિ ઉપરાંત બીજો કોઈ નથી! ૨૫ હે સીતે! લોકમાં નિદાપાત્ર અસત્ † સ્ત્રીઓ, કે જેઓનાં હૃદય માત્ર કામને જ વશ હોય છે, જેઓ પતિને આજ્ઞા કરવામાં શરમ આણતી નથી, વિષય સાર પતિની યાચના કરે છે, ને સ્વતંત્ર થઈ ઇચ્છામાં આવે ત્યાં જવા અચકાતી નથી, તેઓ આમ

તારી પેઠે પોતાના ગુણવાન કેવા દોષવાન પતિની સાથે (વનમાં) જવાનું માન મેળવી શકતી નથી. એવી અયો-ગ્ય કાર્યને વશ થયેલી સ્ત્રીઓ, છેવટે અપયશયુક્ત તથા ધર્મભ્રષ્ટ જ થાય છે; ૨૬-૨૭ પણ તારા સરખી ગુણવતી તથા લોકપરાવર* જાણનારી સતી સ્ત્રીઓ, પુણ્ય કરનારની પેઠે સ્વર્ગને વિષે વિચરે છે. ૨૮ માટે હે વૈદેહિ! તું પરમ સદાચારિણી છે, તોપણ, વળી હું તને કહું છું કે, હે સતિ! તું વિશેષ કરીને તારા પતિની અનુવ્રતા†, પતિપ્રધાના‡, સમયાનુવર્તિની§ અને ભતારની સહધર્મચારિણી થા;|| જેથી યશ તથા ધર્મને પામીશ.” ૨૯

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-વિષે અયોધ્યાકાંડમાં એકસો સત્તરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૧૮ મો.

અનસૂયાએ કરેલું પ્રીતિદાન.

એવી રીતે ગુણ ઉપર દોષારોપ નહિ કરનારી, તપ-સ્વિની અનસૂયાએ શ્રેષ્ઠ વચનો કહ્યાં, ત્યારે તેનાં વખાણ કરી સતી શિરોમણી સીતા, ધીમિથી તેની પ્રત્યે પૂજ્યભાવથી કહેવા લાગી: ૧ “હે માતા! તો મને જે ઉત્તમ શિક્ષાવચનો કહ્યાં, તે તારા જેવી આર્યાના સંબંધમાં કંઈ આશ્ચર્યકારક નથી; તો, ‘સ્ત્રીનો સર્વ વાતે પતિ જ ગુરુ છે,’ એમ જે ઉપદેશ કસ્યો, તે મારા પણ જાણવામાં છે. ૨ પોતાનો પતિ જો કે શ્રેષ્ઠ આચરણરહિત અને વૃત્તિહીન હોય, તો પણ મારા જેવી સ્ત્રીએ પોતાની (પતિપત્નીરૂપ) ભેડીમાં લેહ ન પડે તેવી રીતે તેની સાથે અતિપ્રીતિસહિત વર્તવું જોઈએ, ૩ તો પછી ગુણલાઘ્યા†, કલ્યાણ, બ્રિત્તેન્દ્રિય, સ્થિરપ્રીતિમાન, ધર્મોત્તમા તથા પ્રિયંકર‡ પતિની સાથે શ્રેષ્ઠ આચારથી વર્તવું જોઈએ એમાં શું આશ્ચર્ય? ૪ તેમ હે માતા! મહાબળવાન મારા પતિ રામ પણ એવા છે, કે તે પોતાની માતા કૌસલ્યા પ્રત્યે જેવી વૃત્તિથી વર્તે છે, તેવી જ વૃત્તિથી હશરથરાયની સર્વ સ્ત્રીઓ પ્રત્યે તથા મારા વિનાની અન્ય સ્ત્રીઓ પ્રત્યે વર્તે છે. ૫ વળી તે શૂરવીર તથા પિતૃવત્સલ પુરુષ, પોતાની મહાપ્રભુતાનો ગર્વ અંતરમાં ન આણતાં, જેને

* વારંવાર બદલાતી કેવા ચાલી આવતી લોકની રિથિતિ.

† અનુસરીને વર્તનારી. ‡ પતિને જ સૌ વાતે ગ્રંથ્ય માનનારી.

§ આચાર પાળનારી. || સાથે રહી ધર્મીયજ્ઞ કરનારી. ¶ શ્રેષ્ઠ ગુણોને લીધે પ્રશંસા કરવા યોગ્ય. † હિત કરનાર.

* જનકરાયની પુત્રી. † નખળી; નીચ અધર્મિણી; અયોગ્ય; દુષ્ટા ઇલાદિ.

દશરથરાયે એકવાર પણ બેઠા હોય તેવી સ્ત્રીઓને વિષે માતા સમાન ભાવથી વર્તે છે, તો પછી એવા સર્વોત્તમ પતિની સાથે કયી દુષ્ટા સ્ત્રી પાતિવ્રત્યથી ન વર્તે? ^{૧૧} વળી હે તપસ્વિનિ ! આ મનુષ્ય વગરનાં ભયંકર વનમાં, જે વેળા અમે પ્રયાણ કર્યું, તે વેળાએ મને મારાં સાસુએ તારા કહેવા પ્રમાણેનાં શિક્ષાવચનો કહ્યાં છે, તે મારા હૃદયમાં ચોટી રહ્યાં છે. ^{૧૨} તેમ એ ઉપરાંત પણ પતિની શુશ્રૂષા કરવા વિષે, મારાં લગ્ન સમયે મારાં માતા આદિ બંધુ વર્ગે મને યોગ્ય કર્યો છે, તે પણ હું ભૂલી ગઈ નથી; કે, હે ધર્મમાતુ ! સ્ત્રીએ પતિની શુશ્રૂષા કરવા ઉપરાંત, અન્ય તપ કરવાનું છે જ નહિ; ^{૧૩-૧૪} કેમકે મહાસતી સાવિત્રી પોતાના પતિની શુશ્રૂષા કરીને જ સ્વર્ગવિષે રહી હર્ષ પામે છે; તેના સરખી વૃત્તિથી વર્તનારી તું પણ પતિની શુશ્રૂષા કરવાને લીધે જ સર્વ લોકમાં વિશ્રુત* તથા સ્વર્ગમાં ગયેલી (ગયા જેવી જ) છે; અર્થાત્ જ ઇશ જ અને સર્વ સ્ત્રીઓ વિષે શ્રેષ્ઠ તથા સ્વર્ગમાંની દેવતારૂપ શોભિણી પણ પોતાના પતિ ચંદ્રની સેવાને લીધે જ, તેનાથી એક સુહૃત પણ વિખૂટી દેખાતી નથી. ^{૧૦-૧૧} વળી એવા પ્રકારનાં પતિસંબંધી દૃઢ વ્રતોવાળી [અરંધતિ આદિ] બીજી શ્રેષ્ઠ સ્ત્રીઓ પણ, પતિસેવારૂપ પુણ્ય કર્મ કરી સ્વર્ગને વિષે હર્ષ પામે છે. ^{૧૨}

મિથિલેશપુત્રીનાં એવાં ધર્મિષ્ઠ વચન સાંભળી, હર્ષિત થયેલી અનસૂયા, પ્રેમથી તેને પોતાના હૃદય સાથે ચાંપીને હર્ષ પમાડતી બોલી: ^{૧૩} “હે પવિત્ર વ્રતવાળી સીતા ! અનેક પ્રકારના નિયમોથી જે મેં તપસ્વિયારૂપી મહાબળને સંગ્રહ કીધો છે, તેનો આશ્રય કરી હું તને પ્રાર્થના કરું છું કે, તું મારી પાસેથી ઇચ્છિત વરદાન માગ. ^{૧૪} હે બાલે ! તારાં શ્રેષ્ઠ તથા યોગ્ય વચનો સાંભળી, હું બહુ પ્રસન્ન થઈ છું, તેથી તારું પ્રિય કરવા ઇચ્છું છું.” ^{૧૫} અનસૂયાનાં એવા વચન સાંભળી, બહુ વિસ્મિત થયેલી જનકી મંદ હાસ્ય કરતી હાથ ભેડી બોલી કે, “માતુ ! તે મારા ઉપર આ અનુગ્રહ કર્યો, તેથી જ મારું સર્વ પ્રિય થઈ ચૂક્યું એમ હું સમજું છું !” ^{૧૬} ત્યારે ધર્મજ્ઞ અનસૂયા બહુ રાજી થઈ પ્રીતિસહિત કહેવા લાગી: “હે જનકા-ત્મજા ! તે મને લોભરહિત વચનો કહ્યાં, તો હું પણ તારું તે નિર્લોભીપણું સફળ થઈ તને હર્ષની પ્રાપ્તિ થાય એમ કરીશ. ^{૧૭} હે રાજપુત્રિ ! આ દિવ્ય તથા શ્રેષ્ઠ યુષ્મભાળા, તેવાં જ દિવ્ય અને શ્રેષ્ઠ વસ્ત્રો તથા આલ-

શ્ચો અને તેવું જ દિવ્ય આ અનુલેપન માટેનું અંગ-રાગ* હું તને આપું છું, તે તું પ્રીતિથી ગ્રહણ કર. એ સૌ તારાં શરીરને બહુ શોભાવશે, ને નિત્ય ઉપસોગમાં આવવા છતાં પણ, તે કદી અપવિત્ર કિંવા જીર્ણ થશે નહિ. ^{૧૮-૧૯} વળી આ દિવ્ય અંગરાગનું શરીરે લેપન કરવાથી, જેમ અવિનાશી વિષ્ણુને લક્ષ્મી શોભાવે છે, તેમ તું પોતાના ભર્તા રામને શોભાવીશ. ^{૨૦} હે જનકબાળા ! આ યુષ્મભાળા છે, તે દિવ્ય હોવાથી-કદી ન કરમાતાં નિત્ય પ્રકુલ-જેવી છે તેવીને તેવી જ રહેશે; તેમ આ વસ્ત્રો, આભરણો તથા અંગરાગ પણ તે જ પ્રમાણે જીર્ણ કે મલીન ન થતાં, નિત્યપ્રતિ નવીન જ રહેશે, માટે તું તેનો અંગીકાર કર !” એવી રીતે કહી અનસૂયાએ તે સર્વ પદાર્થો આપ્યા, ત્યારે સીતાએ અતિ આદરચુકત તેનો સ્વીકાર કર્યો. ^{૨૧}

એ પ્રમાણે અનસૂયાનાં પ્રીતિદાનને ગ્રહણ કરીને યશસ્વિની સીતા, કરભેડી તેની આગળ બેઠી, ^{૨૨} ત્યારે તપસ્વિયારૂપ ધનવાળી દૃઢવ્રતા અનસૂયા, કોઈ પણ પ્રિયવાર્તા સાંભળવાની ઇચ્છાથી તેને પૂછવા લાગી: ^{૨૩} “હે સીતા ! તું આ રઘુવંશોત્પન્ન યશસ્વી રામને સ્વ-યંવરમાં પ્રાપ્ત થઈ છે, એમ મેં કાને સાંભળ્યું છે; ^{૨૪} પણ તે તારા વિવાહ કેવી રીતે થયો? તે હું પૂર્ણપણે જાણતી નથી. તો હે મૈથિલિ ! પહેલેથી માંડી તારા વિવાહ સંબંધી સર્વ વાર્તા તું મને વિસ્તારપૂર્વક કહે.” ^{૨૫}

ઋષિપત્નીની એવી ઇચ્છા જાણી, સીતા તેને કહેવા લાગી: “હે તપસ્વિની, સાંભળ !” ^{૨૬} મિથિ-લાપુરીનો અધિપતિ જનરકાજ-જે શૂરવીર, ધર્મજ્ઞ, ક્ષત્રિયધર્મમાં પ્રીતિમાન છતાં ન્યાયથી પૃથ્વીનું પાલન કરે છે, ^{૨૭} તેણે પોતાને ત્યાં યજ્ઞ આરંભ્યો, ત્યારે યજ્ઞને સારુ પૃથ્વીને પવિત્ર કરવા માટે પોતે, સુવર્ણના હળવડે ખેડવા લાગ્યો. તે વેળા હળવડે ભેદાતી પૃથ્વીમાંથી એકાએક હું નીકળી. ^{૨૮} ત્યારે ઔષ-ધીની મુષ્ટિ ભરી પૃથ્વીપર વેરતો† તથા પૃથ્વીને ખેડતો મારો પિતા રમેટાયલાં શરીરવાળી મને, એકા-એક પૃથ્વીનો ભેદ કરી નીકળી આવેલી સુંદર બાલિકા-રૂપે જોઈ, અતિ વિસ્મય પામ્યો. ^{૨૯} હે સતીશિરો-

* કપર, અગર, કરવરી તથા કંકાલ ઇત્યાદિ (અલૈકિક) સુગંધી પદાર્થોને કહ્યું. એ પ્રસરવાથી પણ શરીરને શોભાવે એવો હોય છે. તથા કેસર ભિન્નિત ઉત્તમ ચન્દનથી ઉત્પન્ન થાય છે.

† જે સર્વ ઔષધી છે તે દેવતાઓ માટે જ છે, એવી રીતના અર્ચવાળા મંત્રોમાં કહેલા પ્રકારે કરી, હાથની મુઠીમાં ઔષધી લઈ ખેડાતી પૃથ્વી ઉપર જાંડવામાં તત્પર થયેલી જનક રાજ.

મણિ! એ વેળા મહારાજા જનકને કશું સંતાન નહોતું; તેથી મને જોતાં જ તેણે સ્નેહથી પાસે લઈ, પોતાના ખોળામાં બેસાડીને સૌ સાંભળે તેમ કહ્યું: “આ મારી પુત્રી છે અને મને નિઃસંતાનને પ્રભુએ જ દયા કરીને આ કન્યા આપી છે, એમ હું સમજું છું!”^{૭૦} તે વેળા આકાશમાંથી પણ સાક્ષીરૂપે ગંભીર વાણી થઈ કે, ‘હિ નૃપતિ! તું કહે છે જે આ મારી પુત્રી છે, તે ખરેખર ધર્મથી તારી જ પુત્રી છે; કારણ, તારા યજ્ઞક્ષેત્રમાંથી તે ઉત્પન્ન થઈ છે!’^{૭૧}

“એવી આકાશવાણી સાંભળીને મારા પિતા મિથિલાપતિને ખડું હર્ષ થયો, ને પોતાને વહાલામાં વહાલી વસ્તુ પ્રાપ્ત થઈ હોય તેવો આનંદમગ્ન થઈ તે મને લઈને રાજમહેલે ગયો.”^{૭૨} પછી તેણે મને પોતાની સર્વ રાણીઓમાં મોટી તથા પુણ્ય કર્મવાળી પટ્ટરાણીને, ઇષ્ટ વસ્તુની પેઠે પોષણ કરવા સારુ સોંપી. તે રાણીએ પણ અતિ આનંદથી મને ગ્રહણ કરી. મારા પર અતિ સ્નેહવાન થઈ માતા સમાન પ્રીતિથી, મને ઉછેરી મોટી કરવા માંડી.^{૭૩} હું પ્રાપ્ત થવા પછી મારો પિતા, અનેક મોટી સમૃદ્ધિઓને પામ્યો, ને તેની સર્વ ઇષ્ટ કામનાઓ સિદ્ધ થઈ.* હું કે જે તદ્દન બાળિકારૂપે હતી, તે વર્ષો પર વર્ષો વીતતાં વૃદ્ધિ પામીને કન્યારૂપે થઈ. ત્યારે મને પરણવા યોગ્ય અવસ્થાએ આવેલી જોઈ, મારો પિતા જનક, દ્રવ્યરહિત થયલા નિર્ધન પુરુષની પેઠે, મહા ચિંતા કરવા લાગ્યો.^{૭૪}

સદૃશાણપદ્મલોકે કન્યાપિતા જનાત્ ।

પ્રથર્ષણમવાપ્રોતિ શક્તેનાપિ સમો ભુવિ ॥

“કન્યાનો પિતા, ગાહે તો ઇન્દ્ર સમાન હોય તોપણ તે પોતાના સમાન, હીન, ડિવા એક પક્ષના જનોથી અપમાનાદિ અનેક કલેશો પામે છે!”^{૭૫} મારે લીધે વરપક્ષના જનોથી પોતાને થનારા અપમાનાદિ કલેશો થવાનો સમય સમિપમાં આવ્યો જાણી, મારો પિતા જનકરાજ ચિંતારૂપ સમુદ્રમાં મગ્ન થયો! ને શું કરવું તેની તેને સૂઝ પડી નહિ.^{૭૬} વળી એક તેથી હું ‘અયોનિજા’,† હતી, તે મારો પિતા જાણતો

* પોતાના ઘરમાં કોઈ સુભાગ્યવંત બાળક જન્મે, ત્યારે આપની જે કે અવદશા હોય, તેપણ તે વેળાથી તે દુરત બદલાઈને સૌ વાતે લીલાલહેર થઈ રહે છે. તેવી જ રીતે સાક્ષાત્ મહાલક્ષ્મી, કે જે સર્વ બાગ્યનું, સર્વ શોભાનું તથા સર્વ સૌખ્યનું મૂળ છે, તે પોતે જ જેને ઘર અવતાર લે, તેને ત્યાં બાગ્યની સમૃદ્ધિની શી ખામી રહે?

† માતાના ઉદરમાંથી ન જન્મેલી; આપોઆપ પ્રગટ થયેલી.

તો મારે યોગ્ય, કુળ તથા વિદ્યાદિવડે મારા સરખા વરની તે શોધ કરવા લાગ્યો, પણ તેવો વર કોઈ તેના ધ્યાનમાં આવ્યો નહિ.^{૭૭} નિરંતર મારા સંબંધી જ ચિંતા કરતાં કરતાં, મારા સત્યવાદી પિતાને આપોઆપ મારો સ્વયંવર કરવાની ખુદ્દિ ઉત્પન્ન થઈ.^{૭૮} તેણે સર્વ રાજાઓને બોલાવીને તેઓના સમાજની મધ્યમાં એક મોટું દિવ્ય ધનુષ લાવી મૂક્યું. એ શ્રેષ્ઠ ધનુષ્ય, પૂર્વે મારા પિતાના પૂર્વજ દેવરાતને, દક્ષયજ્ઞ સમયે મહાત્મા વરુણે અર્પણ કર્યું હતું. એ મહા મોટું ધનુષ વજનમાં એટલું બધું ભારી હતું કે, ઘણાક મનુષ્યો એકત્ર મળી યત્નથી પણ તેને ચલાયમાન કરી શકતા નહોતા; તેમ મહાબળવાન રાજાઓથી સ્વપ્નમાં પણ તેને નમાવી શકાય એમ નહોતું! વળી તેની સાથે અક્ષત્ય* ખાણોના બે ભાથા હતા.^{૭૯-૮૦} ધનુષમાત્રમાં ઉત્તમ શિવધનુષ તે સ્વયંવરમંડપની મધ્યમાં, સર્વ રાજાઓ આગળ મૂકી મારા પિતાએ સૌ સાંભળતાં કહ્યું:^{૮૧} ‘જે પુરુષ આ ધનુષને ઉપાડી સળંગ કરશે, (પણુછ ચઢાવશે) તે મારી પુત્રીનો પતિ થશે એમાં કંઈ સંશય નથી.’^{૮૨} મારા પિતાનાં એ વચ્ચનો સાંભળી, તે સર્વ રાજાઓ સ્તબ્ધ થઈ ગયા, ને તે પર્વતપ્રાય ધનુષને હાથમાં લઈ, ત્યાંથી ખસેડવાને પણ અશક્ત હોવાથી તેઓ સર્વે, મારા પિતાને નમસ્કાર કરીને પોતપોતાના દેશપ્રત્યે વિદાય થયા.^{૮૩}

“એવી રીતે સ્વયંવર અપૂર્ણ જ રહ્યો. તેને ઘણાક કાળ વીતી ગયો. મારા પિતાએ પુનઃ યજ્ઞનો આરંભ કરી, તે વિષે દેશાંતરના મહાન મહાન રાજાઓને આમંત્રણ કર્યું. તે યજ્ઞને જોવા સારુ આ મહાન ક્રાંતિમાન સત્યપરાક્રમી દશરથપુત્ર, પોતાના ગુરુ વિશ્વામિત્ર તથા નાના ભાઈ લક્ષ્મણસહિત, મારા પિતાને ત્યાં પધાર્યા. મારા પિતાએ બંને રાઘવોસહિત વિશ્વામિત્રનો રૂડી રીતે સત્કાર કર્યો.”^{૮૪-૮૫} યજ્ઞ પૂરો થયા પછી મહર્ષિ વિશ્વામિત્રે, મારા પિતાપ્રત્યે તે મહદ્ધનુષ, આ મારા પતિ રામને તથા લક્ષ્મણને દેખાડવા માટે કહ્યું. પછી મારા પિતાએ તે તેડાવેલા રાજાઓને સ્વયંવરમંડપમાં એકત્ર કરી, ત્યાં આગળ, પૂર્વે દેવતાઓએ આપેલું તે ધનુષ મંગાવીને રાજપુત્ર રામને દેખાડ્યું.^{૮૬-૮૭} જેમ બાળક પોતાને નિત્ય રમવાની વસ્તુને એકાએક હાથમાં ઉપાડી લઈ રમવા માંડે, તેમ એ ધનુષ્યને જોતાં જ, મહાપરાક્રમી રાઘવેન્દ્ર તેને એક હાથે ઉપાડી ગ્રહણ કર્યું, ને જોતજોતામાં તેને

* જેમાંથી બાણ કટી ખૂટે નહિ તેવા.

નમાવી તેની પ્રત્યંચા ચઢાવી દીધી! ૪૮ આ જોઈ,
ખેડેલા સર્વ રાજાઓ તથા મારો પિતા વગેરે સૌ અત્યંત
આશ્ચર્ય મગ્ન થઈ રામનાં અદ્ભુત પરાક્રમમાટે, એક-
બીજા સામું જોવા લાગ્યા, એટલામાં પ્રત્યંચા બરેબર
ચઢી છે કે નહિ, એમ તપાસવા માટે તેને મોટા
વેગથી બીજે હાથે રામ ખેંચે છે, તો તેના હસ્તના
અતુલિત બળવાળા ખેંચાણથી, ઠડકાટ કરતું તે ધનુષ
મધ્યમાંથી ભાંગી બે ટુકડા થઈ ગયું. એ સમયે એ
ધનુષને ભાંગવાનો મહા વજ્રપાતસમાન ભયંકર શબ્દ
મૈલોઠ્યમાં વ્યાપી ગયો, ને મંડપમાં ખેડેલા રાજાઓ
મૂર્ચ્છિત થઈ પડ્યા. ૪૯

“એ પ્રમાણે રામ સ્વયંવરમાં મને જિત્યા, ત્યારે
મારો સત્યવાદી પિતા જનકરાય, હાથમાં જળપાત્ર
અહણ કરી, સંકલ્પસહિત તે દશરથપુત્રના શ્રીહસ્તમાં
મારું હાન કરવા તત્પર થયો. ૫૦ પરંતુ અયોધ્યાના
અધિપતિ-પોતાના સમર્થ પિતા દશરથરાયનો એ
સંબંધે અભિપ્રાય કેવો છે તે જાણ્યા વગર, અર્થાત્
પિતાની આજ્ઞા લીધા વગર, રઘુવીરે મારું પાણિઅહણ
કરવાની ના પાડી. ૫૧ ત્યારે મારા પિતાએ, મારા વૃદ્ધ
સસરાને સમાજસહિત જનકપુરમાં બોલાવી, તેની
અનુમતિથી મને રઘુવીર સાથે મોટા હર્ષથી પર-
ણાવી. ૫૨ તે સમયે, મારા પછી જન્મેલી મારી નાની
બહેન સાધ્વી તથા શુભદર્શિની ઉર્મિલા પણ પરણાવા
યોગ્ય થયેલી હતી, તેને પણ મારા પિતાએ પોતાની
ધૃવ્ધાથી લક્ષમણને પરણાવી. ૫૩ હવે હે માત અન-
સૂયા! એ પ્રમાણે તે સ્વયંવરમાં મને મારા પિતાએ
જેવા ધર્મપ્રેમથી કરીને રામને અર્પણ કરી-છે, તેવા જ
ધર્મપ્રેમથી હું તે મહા વીર્યવાન પુરુષોત્તમ પ્રત્યે અનુ-
રક્ત છું. ૫૪

ઘટિ શ્રીવાલ્મીકિયુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશરમાયણ-
વિષે અયોધ્યાકાણ્ડમાં એકસો અઠારમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—*****—

સર્ગ ૧૧૯ મો.

સંધ્યાકાળનું વર્ણન.

સતી શિરોમણિ સીતાના મુખથી એ સ્વયંવર-
સંબંધી મોટી કથા સાંભળીને, ધર્મ જાણનારી અન-
સૂયાએ અતિ સ્નેહથી તેને પોતાના હાથ લાંબા કરી
હૃદય સાથે (પુનઃ) ચાંપી, ને મસ્તકના કેશ સુધીને
ઠંઠું. ૧ “હે સીતે! તું તારા સ્વયંવરસંબંધી સર્વ સવિ-
સ્તર અને આનંદહાયક વિચિત્ર કથા, મધુર વાણીથી

કહી, તે આદ્યોપાંત સાંભળીને હું બહુ હર્ષ પામું છું.
હે બાળે! તારું સદૈવ કલ્યાણ થાઓ; [ને આખા જગ-
તમાં તું તારા પતિવ્રતા ધર્મથી સતીરૂપે વિખ્યાત થા.
તારો ભર્તા દીર્ઘાયુષી થઈ સમગ્ર પૃથ્વીનું રાજ્ય પરિ-
પાલન કરતાં તને અનેક સૌભાગ્યની પ્રાપ્તિ કરે.] ૨ એ
પ્રમાણે વાર્તા કરતાં છેક સંધ્યાકાળ થયો, ત્યારે સીતાને
પોતાને ઉતારે (પતિની પાસે) જવાનું સૂચવતાં અન-
સૂયા બોલી: “હે દેવિ! હે મધુરભાષિણી! હું
તારા મુખનાં શુદ્ધ અને મધુર વચનો સાંભળી બહુ
હર્ષ પામું છું, પણ હવે સમય થઈ ગયો છે. રાત્રિ
સમીપ આવવાથી શ્રીમાન્ સૂર્યનારાયણ અસ્ત થયા,
તેથી દિવસે આહાર લઈ આવવાસારુ ચોમેર વિચરનાર
પક્ષીઓ, સંધ્યાકાળ થયો જોઈ, પોતપોતાનાં સ્થાનોમાં
પ્રવેશ કરે છે. તેમના આ ધ્વનિ સંભળાય છે. ૩-૪
વળી સરિતા ઉપર સ્નાન કરવા ગયેલા ઘણાક મુનિઓ,
હાથમાં જળથી ભરેલા શુદ્ધ કળશો, ખસે ધોયેલાં
વલ્કલ વસ્ત્રો સહિત ભીને અંગે, ટોળેટોળાં મળી પોત-
પોતાના આશ્રમો પ્રત્યે આવે છે. ૫ વળી આશ્રમોમાં
રહેલા ઋષિઓએ અગ્નિને વિષે સાયંકાલનો હોમ
કર્યો છે, તેના પારેવાના કંઠ સરખો* રક્ત ધૂમ,
વાયુએ ચોમેર પ્રસારી મૂક્યો છે. ૬ [કેટલાક મુનિઓ
સાયંસંધ્યા સમયનાં ઉપસ્થાનો ભણે છે, કેટલાક વિષ્ણુ-
સૂક્ત, શિવસૂક્ત વગેરે પરમાત્માનાં સ્તોત્રો ભણે છે,
તેઓના આ પુણ્યરૂપ ધ્વનિ સંભળાય છે.] વળી થોડાં
પાંદડાંવાળાં વૃક્ષો રાત્રિના અંધકારને લીધે પાંદડાં નહિ
દેખાવાથી ચોમેર ઘનિભૂતાં થયાં છે. દૃષ્ટિ મર્યાદાની
પેલી મેર દિશાઓ પ્રકાશતી નથી. ૭ રાત્રિને વિષે
વિચરનાર પ્રાણીઓ ધીમે ધીમે બહાર નીકળી ચોતરફ
ફરવા માંડ્યાં છે; દિવસે વિચરનારાં મૃગાદિ પ્રાણીઓ
નિદ્રાનો સમય થયાથી, આશ્રમપ્રદેશમાંનાં પોતાનાં
રહેઠાણો પ્રત્યે આજોડે છે; ૮ ધીમે ધીમે રાત્રિ પણ
પ્રવૃત્ત થઈ નક્ષત્રોરૂપ અલંકાર ધારણ કરે છે; તથા
આકાશમાં ઉદય પામેલો ચંદ્ર પણ ધીમે ધીમે ઉચ્ચ
આવતો દેખાય છે. ૯ આવી રીતે કલ્યાણકારક સંધ્યા-
કાળ સમાપ્ત થઈને રાત્રિ પ્રવૃત્ત થવાનો સમય પ્રાપ્ત
થયો છે. હે કલ્યાણિ! તું હવે તારા પતિની પાસે જા,
ને તેની શુશ્રૂષામાં પ્રવૃત્ત થા. તારાં મધુર વચનથી હું
પ્રસન્ન થઈ છું. ૧૦ પણ હે સીતા! પ્રથમ તું મારા
દેખતાં પોતાના શરીરને અલંકૃત કરીને આ (મેં પોતે

* નહિ લાલ કે નહિ ભૂરો તેવો; કષ્ટરત્નની ડાકના સરખો.

† નહિ દેખાવા જેવાં.

આપેલા) દિવ્ય અલંકારોથી સુશોભિત થઈ મને આનંદ પમાડ.”^{૧૧}

સતી અનસૂયાનાં એ વચનોને માન્ય કરી, તુરત તેણે આપેલા દિવ્ય શૃંગારોથી દેવતા સમાન સતી સીતાએ પોતાનાં શરીરને અલંકૃત કર્યું, ને મહાદેવી અત્રિપત્નીના ચરણમાં વારંવાર વંદન કરી, તે રામ પાસે આવી.^{૧૨} બોલનાર પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ એવા રઘુવીર, પોતાની પ્રિયાને દિવ્ય અલંકારોથી ભૂષિત જોઈ, તે તપસ્વિનીના પ્રીતિદાનથી બહુ હર્ષ પામ્યા.^{૧૩} પછી રાત્રી પડેલી હોવાથી સીતાએ પોતાને પ્રાપ્ત થયેલાં તે અંગરાગ, વસ્ત્રાભરણ તથા પુષ્પમાળા વગેરે વડાં* કરી રામને નિવેદન કર્યાં;^{૧૪} ત્યારે મનુષ્યોને પ્રાપ્ત થવા દુર્લભ એવા અનસૂયાએ કરેલા સીતાના સત્કારને જોઈને રામ તથા લક્ષ્મણ વારંવાર હર્ષિત થવા લાગ્યા.^{૧૫}

ઋષિપત્નીએ અલંકૃત કરેલી ચંદ્રવદની જાનકીને જોઈ પ્રસન્ન થયેલા, તથા સર્વ તપસ્વીઓથી સન્માન પામેલા રાઘવેન્દ્રે તે રાત્રી ત્યાં સુષેથી નિવાસ કર્યો.^{૧૬} પ્રાતઃકાળ થયો ત્યારે સ્નાનાદિ નિત્ય કર્મ કરી, બન્ને બાંધવો, એ વનમાં રહેનારા અત્રિ આદિ તપસ્વીઓની આજ્ઞા માંગવા લાગ્યા.^{૧૭} [એ વેળા તે સર્વ ધર્મિષ્ઠ ઋષિઓ કે જેમણે પ્રાતઃકાળની હોમાદિ ક્રિયાઓ કરી લીધી હતી તેઓ એકત્ર થઈ, અત્રિ ઋષિ આગળ આવ્યા.] આ રાજપુત્ર રામ તે કેવળ રાજપુત્ર નહિ, પણ દુષ્ટોનું નિકંઠન તથા ભક્તોનું સંરક્ષણ કરી ધર્મનું સ્થાપન કરવા અર્થે, પ્રકટેલા સ્વયં ભગવાન જ છે, એમ જાણતા હોવાથી ઋષિઓએ પોતાને દુઃખ દેનારા રાક્ષસોના નાશઅર્થે, રામની ઘણી ઘણી સ્તુતિ કરીને ભલામણ કરી.^{૧૮} [તેઓ વારંવાર રામના ગુપ્ત ઈશ્વરી પ્રભાવને સ્પષ્ટ કરી કહેવા લાગ્યા: “હે રામ! હે પરાતપર! હે જગન્નાથક! હે દેવાધિદેવ! હે રાઘવેન્દ્ર! તારી પ્રબળ માયાના આવરણથી જેઓનાં અંતઃકરણ હંકાયેલાં છે, તે મૂર્ખજનો તને જાણતા કે ભજતા નથી. પણ ભક્તજનોનાં અંતઃકરણમાં તો તું નિરંતર પ્રકટરૂપે વિરાજે છે. હે જગત્પાલક! તારા ભક્તોનાં ચરણની રેણુ સર્વ દેવતાઓ મસ્તકપર ધારણ કરે છે, તો પછી તું, કે જે સર્વેશ્વર છે, તેના ચરણની રજ શિવ બ્રહ્માદિને પણ દુર્લભ હોય તેમાં શું આશ્ચર્ય? હે જગન્નાથ! આ હંડકવનનાં પણ પરમ ભાગ્ય છે કે, જે ચરણારવિન્દનું નિરંતર મહાલક્ષ્મી સેવન કરે છે, તે મહામંગલકારક ચરણકમલના સ્પર્શથી તેની

સર્વભૂમિ તથા તૃણાંકુરો પાવન થયા છે. તેમ હે રઘુ-ત્તમ! અમારા સરખું પણ કોઈ ભાગ્યશાળી નહિ જ હોય, કે જે સર્વેશ્વર મૂર્તિનાં દર્શન, શિવ વિરંચિને પણ દુર્લભ, તે દર્શન આજે અમે પ્રત્યક્ષ પામ્યા છીએ. નાથ! આપે ભક્તજનોનાં સંકટ નાશ કરવાને અર્થે જ આ માતુષી દેહ ધારણ કરી છે. માટે અમારાં રાક્ષસજન્ય સંકટોનો આજથી અંત આવ્યો એમ અમે સમજીએ છીએ.] હે મહાબલ! આ મહા અરણ્યને વિષે અનેક પ્રકારના કૂર દેખાવવાળા, પુરુષભક્ષી રાક્ષસો તથા રુધિરનું પાન કરનારાં હિંસક પ્રાણીઓ વસે છે, અને તેઓ, આ અરણ્યમાં વસનારો કોઈ અશુચિ કિંવા ગાફલ સ્વભાવવાળો બ્રહ્મચર્યવાન તપસ્વી હોય, તેનું ભક્ષણ કરી જાય છે અને વનને વિષે કૂળ, મૂળ, સમિધ, પુષ્પો ઇત્યાદિ લેવા જનારા ઋષિઓને પણ તેઓથી બહુ ભય થાય છે. માટે હે મહારાજ! દુઃખે કરી નિવાસ કરી શકાય એવા આ વનને, દુષ્ટોનું નિકંઠન કરીને તું સુખરૂપ કર.”^{૧૯-૨૧}

[એવી સ્તુતિ તથા પૂજનથી સંતુષ્ટ થયેલા રઘુવીરે, તે સર્વ ઋષિઓને અભય આપી જણાવ્યું: “રાક્ષસાદિના વધને માટે અને તમારા જેવા પવિત્ર ઋષિઓનાં દર્શનને અર્થે જ મારું આવવું આ અરણ્યને વિષે થયું છે. માટે હવે તમે નિશ્ચિત થઈ અમને દક્ષિણ દેશ પ્રત્યે જવાનો માર્ગ બતાવો.” એ સાંભળી હાથ જોડી બોલેલા] તે તપસ્વી ઋષિઓએ તેમને વેદ-મંત્રોવડે સ્વસ્તિવાચન કર્યું; ને ઘણેક દૂર સૂધી સાથે જઈ, એ મહાઅરણ્યમાં જવાનો માર્ગ બતાવ્યો. ત્યારે શત્રુને તપાવનારા રાઘવેશ્વરે અનસૂયા તથા અત્રિઆદિ સર્વ ઋષિઓને નમસ્કાર કરીને સીતા તથા લક્ષ્મણસહિત અબ્રમંડળમાં પેસતા સૂર્યની પેઠે, તે ઘાટા વનમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૨૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અયોધ્યાકાંડમાં એકસોઓગણિક્ષમા સર્ગ સંપૂર્ણ.



આદિ કવિ શ્રીવાલ્મીકિવિરચિત

શ્રી

રામાયણ



અરણ્યકાણ્ડ

શ્રી

આદિ કવિ શ્રીવાલ્મીકિ મહામુનિ પ્રણીત

રામાયણ

અરણ્યકાણ્ડ



દંડકનિવાસ.*

સર્ગ ૧ લો.

તાપસાશ્રમ મંડળનું દર્શન.

શ્લોક:-પ્રવિશ્ય તુ મહારણ્યં દંડકારણ્યમાત્મવાન્ ।

રામો વદર્શં દુર્ધર્ષસ્તાપસાશ્રમમણ્ડલમ્ ॥ ૧ ॥

મહાપ્રતાપી અત્રિઋષિના આશ્રમથી તે ઋષિવરે બતાવેલા માર્ગે થઈ, રામે દંડક નામના મહાઅરણ્યમાં પ્રવેશ કર્યો. ત્યાં સાક્ષાત્ બ્રહ્મલોક સમાન પવિત્ર એવા તપસ્વીઓના આશ્રમપદનાં તેમને દર્શન થયાં.^૧ આ આશ્રમમંડળ, કે જેમાં અનેક ઋષિઓના અર્ત સુશોભિત આશ્રમો આવેલા હતા, તે આકાશમાં રહેલા દુર્દર્શ સૂર્યમંડળની જેમ તપસ્વીઓની બ્રહ્મ-વિદ્યાના તેજને લીધે પ્રકાશી રહેલું હોવાથી રાક્ષસો વગેરેને દુર્દર્શજ હતું. વળી તે દર્ભ તથા ચીરવસ્ત્રોથી વ્યાપ્ત થયેલું આશ્રમમંડળ સર્વ ભૂત પ્રાણીને વસવા તથા રક્ષણ કરવા યોગ્ય હતું.^૨ તેની અંદરના પ્રત્યેક આશ્રમોનાં આંગણાં નાના પ્રકારનાં સુશોભિત પુષ્પવૃક્ષો, તુલસી-વૃંદો તથા અનેક જાતની પુષ્પવેલીઓથી અલંકૃત કરેલાં હતાં. જાત જાતના મૃગો તથા પક્ષી-ઓના સમૂહો નિર્ભયપણે અહિં તહિં ફરી રહ્યા હતા,^૩ ઋષિઓના પૂજનાર્થે નિત્ય આવતી

* આ પ્રકરણમાં શમ અત્રિઋષિના આશ્રમથી નિકળી દક્ષિણ પ્રદેશમાં વિચરતા છે. ગોદાવરી તોરે પહોંચ્યા ત્યાંસુતીનું કથન છે; એટલે વનવાસે નિકળ્યા પછી લગભગ બાર વર્ષ જેટલી યુગ્ત સૂચી રામે દંડકારણ્યમાં કેવી રીતે વાસ કર્યો ને ક્યાં ક્યાં વસ્યા, તેનું વર્ણન છે.

અપ્સરાઓ વારંવાર ત્યાં આવી નૃત્ય કરતી હતી ને પાસેનાં ઉપવનોમાંથી ગંધર્વોનાં સુસ્વર ગાયનો ત્યાં વારંવાર સાંભળવામાં આવતાં હતાં. પ્રત્યેક આશ્રમમાં ત્રિશાળ આશ્રિત માટે નિર્માણ કરેલાં ગૃહો, સ્તુવ, સૂક્ષ્મ આદિ યજ્ઞોપસ્કરણો, મૃગયર્મ, દર્ભ, સમિધ, જલપૂર્ણ કળશો, ફલો તથા કંદમૂલ ઇત્યાદિ સમૃદ્ધિથી પરિપૂર્ણ હતાં. આખા આશ્રમમંડળની અંદર તથા આસપાસ જોઈએ તો તે પવિત્ર અને સ્વાદિષ્ઠ ફળવાળાં વૃક્ષોથી વ્યાપી રહ્યું હતું.^{૪-૫} બાહ્યોર્માદિ સમયે ઋષિઓએ કરેલા વેદઘોષની ગર્જના થઈ રહી હતી, કારેકાર વૈશ્વદેવ, હોમ તથા બાગિદાન સાથે પૂજનો ચાલી રહ્યાં હતાં, ને ભૂમિપર જોઈએ તો વાયુને લીધે વૃક્ષોપરથી ખરી પડેલાં સુંદર પુષ્પો બહુ શોભા આપતાં હતાં.^૬ કામ કામ આવેલાં સરોવરાદિ સુંદર જળાશયોનો પાર નહોતો ને તેમાંનાં ઘણાંક સરોવરો તો તેમાં ખીલેલાં કમળકુલોથી છત્રાઈ ગયલાં દેખાતાં હતાં. સર્વત્ર સુગંધી વાયુ પ્રસરી રહ્યો હતો. તે ઉપરાંત વળી આશ્રમોમાંથી નિકળતો હોમના ધુમાડોનો પરિભળ તો કંઈક જુદો જ આનંદ આપતો હતો. બ્યારે વસવાના આશ્રમોની આવી દિવ્ય શોભા હતી, ત્યારે તેમાં વસનારા ઋષિઓ પરમ પવિત્ર હોય, તેમાં શું આશ્ચર્ય ? [નિરંતર ફળ તથા કંદમૂળનું જ ભોજન કરી રહેનારા, જિતેન્દ્રિય, ચીર તથા કૃષ્ણાન્નિનરૂપ વસ્ત્ર ધારણ કરનાર, સૂર્ય તથા આમ સમાન તેજસ્વી, નિર્અમિત આહાર વિહાર કરનારા, અતિ વૃદ્ધ, વેદના પારને પહોંચેલા ઋષિઓ, તેની અંદર વસતા હતા. તેને લીધે સાક્ષાત્ પ્રજ્ઞલેક સમાન તે આશ્રમમંડળ દીપી રહ્યું હતું.^{૭-૮}

પરમ દયાળુ રઘુવીર પ્રહસત, પવિત્ર, મહાભાગ, ઉત્કૃષ્ટ ઋષિઓનું આવું સુશોભિત આશ્રમમંડળ જોઈ બહુ હર્ષિત થયા; ને તેણે તેમાંના સર્વ ઋષિઓનાં દર્શનની ઇચ્છાથી તેમાં પ્રવેશ કર્યો.^૯ આ વેળા તે આશ્રમમંડળમાંના મૃગાદિ વનપશુઓને ત્રાસ ન થાય, એટલા માટે તે બંને બાંધવે પોતાનાં ધનુષ્યોની પ્રત્યંધાઓ ઊતારી નાંખી, ને બાણ બાથમાં ખોસી દીધાં. રામને અંદર આવતા જોતાં જ તેમાંના ઋષિઓને બહુ આશ્ચર્ય થયું કે, ‘અહો ! આ બંને ગૌરશ્યામ દિવ્ય બાળકો તથા આ દેવાંગના સરખી સુંદરી કોણ હશે ?’^{૧૦} એમ સંભ્રમયુક્ત થઈ તે દિવ્ય જ્ઞાની મહર્ષિઓ તેની સામે ગયા ને ત્યાં તે ત્રણે મંગળ ભૂતિઓને જોઈ, આ,

મહારાજ દશરથના પુત્રો તથા પુત્રવધૂ યશસ્વની વેંદેહી છે, એમ બાણી અતિ પ્રસન્ન થયા. એ ઉદય પામતા સોમરાજ* સમાન પ્રિયદર્શી તથા ધર્મચારી રામ,^{૧૧} મહાબળવાન લક્ષ્મણ અને યશસ્વની સીતાને તે દૃઢવ્રતવાળા તપસ્વીઓએ અનેક શુભાશિર્વાદો આપીને પોતાના ઇષ્ટદેવ સમાન બાણી, ઘણા આદરથી આશ્રમ પ્રત્યે તેડી આણ્યાં.^{૧૨} રામ અંદર આવ્યા ત્યારે તો તેના દર્શનાર્થ સર્વ ઋષિકુટુંબો તેની આગળ એકત્ર થયાં, ને પોતાના સ્વરૂપ તથા વચ્ચાલંકારાદિથી આશ્ચર્ય પમડનાર સીતા, સ્વરૂપવાન લક્ષ્મણ તથા મનોહર કાંતિમાન રઘુવીરને જોઈ અતિ વિસ્મય પામ્યા.^{૧૩} એ વેળા રામ, કે જેનું સુંદર અંગ વનવાસને લીધે કોઈ પણ જાતના અલંકાર વિનાનું હતું, છતાં પણ બાણે અનેક આભરણોથી ભૂષિત હોય એવું શોભતું હતું. તેના સંઘબંધ સઘળા દૃઢ તથા શ્રેષ્ઠ હતા. તેના સુંદર સ્વરૂપને ચરણથી તે મસ્તકના કેશ સુધી વારંવાર નિહાળી નિહાળીને મેષો-મેષ રહિત થઈ, સૌ કોઈ જોતા હતા, તોપણ તેમને તૃપ્તિ થતી નહોતી. પછી સર્વભૂત પ્રાણીના હિતમાં તત્પર એવા તે ઋષિઓએ પરમ આનંદથી રામને એક સુંદર પર્યુશાળામાં નિવાસ કરાવ્યો ને રુડી રીતે તેમના આતથ્યની તૈયારી કરવા માંડી; [“હે પ્રભો ! હે રામ ! હે જગત્પતે ! તારા દર્શનથી આજે અમે ધન્ય ધન્ય તથા કૃતકૃત્ય થયા છીએ, માટે અમારી ચર્તિચિત્ત સેવાને ગ્રહણ કર.”]^{૧૪-૧૫} એ પ્રમાણે વિનિતિપૂર્વક પ્રિય વચન બોલતા તે અમ્મિ સમાન તેજસ્વી મહાભાગ્યવાન ઋષિઓ, તેની પૂજા કરવા સારુ જળાદિ સર્વ ઉપહાર સહિત અનેક પ્રકારનાં સ્વાદિષ્ઠ ફળો, પુષ્પ, કંદ, મૂળ તથા યશશિષ્ટાન્નોનાં લાવ્યા, ને મોટી ભક્તિપૂર્વક તેની દેવતાની પેઠે પૂજા કરવા સારુ તેની આસપાસ વિટાઈ વળી સૌ બેઠા.^{૧૬-૧૭} [તેવેળાએ ઋષિપત્નીઓ તથા બાળકોના સમૂહ આશ્રમોમાંથી નિકળી રામનાં દર્શન માટે આવવા લાગ્યા. રામ લક્ષ્મણની મનોહર શ્યામસુંદર બેડીથી તથા શ્રીમતી સીતાના સ્વરૂપથી અતિ સાનંદાશ્ચર્ય પામેલી તે ઋષિપત્નીઓ, તેઓને વારંવાર અનેક પ્રકારની આશિષો આપવા લાગી; ને પતિની સાથે વનમાં આવેલી સીતાને જોઈ પરસ્પર કહેવા લાગી: “અહો ! આ રાજપુત્રીના પાતિવ્રત્યને ધન્ય છે, કે જે સર્વ રાજભોગનો ત્યાગ કરી, પતિને જ પોતાનું સર્વસ્વ માનીને તેની સાથે

આ ગહન વનમાં આવેલી છે. પણ બાધ! એમાં શું આશ્ચર્ય? એ શું કંઈ સાધારણ મનુષ્ય છે? આપણા સ્વામીઓના મુખથી આપણે વારંવાર સાંભળતાં જ આવ્યાં છીએ કે, ‘મહારાજા દશરથને ત્યાં જગતપાલક પુરુષોત્તમ ભગવાનનો અવતાર થયેલો છે!’ તો તે જ પ્રભુ આ રામ, શેષ તે આ લક્ષ્મણ, ને આ સતી શિરોમણી સીતા, તે સાક્ષાત્ જગન્માતા લક્ષ્મી છે, ને આજે આપણા ધર્મિષ્ઠ પૂર્વજોના પુણ્યપ્રતાપથી આપણે તેમનાં પ્રત્યક્ષ દર્શન કરવા પામ્યાં છીએ.”]

પછી તે સર્વ ઋષિઓ, પોતે બાણતા હતા કે, આપણા કુલદેવતા હરિને આ અવતાર છે, માટે તેઓ રામને પૂજાદિ આતિથ્ય નિવેદન કરીને હાથ જોડીને સ્તુતિ કરવા લાગ્યા: “હે રાધવેંદ્ર! હે મહા યશસ્વી! તું આ સર્વજનોનું ધર્મથી પાલન કરનારા તથા સર્વના શરણ્ય છે.”^{૧૮} વળી અમારી વેદબુદ્ધિથી જોતાં ઈશ્વરતુલ્ય પૂજ્ય છે, દુષ્ટને નિગ્રહ કરનારા રાજાની બુદ્ધિથી જોતાં સત્કાર કરવા યોગ્ય છે, અને પાલન કરનારાની બુદ્ધિથી તું ગુરુને સર્વથા સત્કાર કરવા યોગ્ય છે. હે રઘુવીર! સમગ્ર યાગને (વેદ) જેનું પૂજન થાય છે એવો ઈન્દ્ર જેમ પરમાત્મા (વિષ્ણુ)નો ચતુર્થાંશ છે, તેમ રાજા પ્રજાનું રક્ષણ કરનાર હાવાથી પરમાત્માનો ચતુર્થાંશ છે; જેથી તે સર્વ શ્રેષ્ઠ ભોગ ભોગવે છે, તથા સર્વ લોક તેને નમસ્કાર કરે છે. તેથી રાજાજે જે બાળ્યે, તોપણ તું આ લોકનો ચક્રવર્તી રાજા છે; માટે અમારે સર્વથા માન્ય છે; ને તારા રાજ્યમાં રહેનારા હોવાથી અમે તારે રક્ષા કરવા યોગ્ય છીએ. તું સર્વ લોકનો ઈશ્વર છે માટે, જો કે, નગરમાં રાજ્યાસનપર વિરાજેલો હો, અથવા વનમાં વસ્યો હો, તોપણ અમરે રાજા જ છે.”^{૧૯-૨૦} હે રાજા, અમોએ હંડ* (શિક્ષા)નો ત્યાગ કરેલો છે, તથા ક્રોધ અને ઈર્ષ્યોને જિતેલી છે; તેથી જેમ ગર્ભમાંના જીવની રક્ષા માતા કરે છે, તેવી જ રીતે તપસ્વી ધનવાળો તું અનારું રક્ષણ કરવા યોગ્ય છે. માટે નિશ્ચયક થઈ-બ્રાહ્મણની પૂજા ક્ષત્રિયે કેમ ગ્રહણ થાય, એ વાત મનમાંથી કાઢી નાંખી-તું અમારા આતિથ્યને ગ્રહણ કર.”^{૨૧}

એવી રીતની શાસ્ત્રસંમત સ્તુતિ કરીને તે ઋષિઓએ લક્ષ્મણ સહિત રામને વનમાં ઉત્પન્ન થતા

* અપરાધોને પોતે શિક્ષા કરવી નહિ એનું વ્રત ધારણ કરેલું છે. બાળું કરીને ઋષિ-તપસ્વી માનનો હંડત્યાગ એ સાધારણ ધર્મ છે. હંડત્યાગ એકે ક્ષમા.

કળ મૂળ પુખ્પાદિ, લોજન થતા, લોજન કરવાના ઘણાક પદાર્થો સહિત તે આતિથ્ય સમર્પણ કર્યું.^{૨૨} ખબર પડવાથી આવી પહેંચેલા ખીખ પણ ઘણાક સંકેત સિદ્ધિવાળા, અગ્નિસમ તેજસ્વી તથા ધર્મોત્તુરુદ્ધ* ચરિત્રોવાળા તાપસોએ ઈશ્વર એવા રઘુવીરને યથાન્યાય તૃપ્ત કર્યા.^{૨૩}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામાય-જીવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં પહેલો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૨ જો.

વિરાધે કરેલું સીતાગ્રહણ.

એ દિવસે તે આશ્રમમંડળમાંના મુનિઓનાં આતિથ્યનો સ્વીકાર કરી, રઘુવીર ત્યાં જ રહ્યા. ખીજે દિવસે સૂર્યોદય થયો ત્યારે સર્વ મુનિઓની આજ્ઞા લઈ તેણે માર્ગસ્થ થઈ વનમાં પ્રવેશ કીધો.^૧ [સીતા તથા લક્ષ્મણ સહિત રામ આગળ ચાલ્યા. અંદર જતાં તે મધ્યભાગનું વન કંઈ વિવક્ષણ જ તેમના જોવામાં આવ્યું!] ભતજતના મૃગસમૂહો, રિછો તથા સિહો તેમાં નાસાનાસ કરી રહ્યા હતા. તેમાંનાં વૃક્ષો, લતાઓ તથા શુદ્ધો જાણે નાશ પામ્યા સરખા થઈ ગયા હતા. કોઈ ઠેકાણે જળાશય તો નજરે પણ પડતું નહતું.^૨ કેટલાંક કૂર ભાતનાં પક્ષીઓ, મચ્છરો તથા તમરાં, તેમાં નાહ કરી રહ્યાં હતાં, ને દીપડાની વસ્તીથી તો જાણે તે ઘોર વન ભરેલું જ હતું. આવાં ભયંકર વનને જોઈને અનેક તર્કસહિત વાતો કરતાં તેઓ ચાલ્યાં જાય છે એવામાં, સીતા સહિત તેમણે, ત્યાં કંઈ ભયપ્રદ આશ્ચર્ય જોયું. રામ ચાલતો હતો તે જ માર્ગ ઉપર કેટલેક દૂર, એક મહા ભયંકર રાક્ષસ તેમના જોવામાં આવ્યો. એ પુરુષ-સ્ત્રી-દેવ-યનુ શરીર, મોટા પર્વતના શિખરસમાન પ્રચંદ હતું; ગર્જના, વિકરાળ સિંહના જેવી કરતો હતો; મંડાં અતિશય મોટું અને આંખો મોટો કૂવો હોય તેવી ઉંડી હતી; પેટ પણ મહા વિકટ હતું; દેહનો ઘાટ કેવળ ઠંઠગો અને બિભત્સ છતાં, કોઈ ઠેકાણે ખાડા ને કોઈ સ્થળે ટેકરાવાળો મોટો લાંબો પર્વત હોય તેવો લાગતો હતો; મોટું ઉઘાડીને જાણે કાળ જ બેઠો હોયની, તેમ તે વિકાળ ડાચું ફાડી બેઠેલો હતો; તેના મસ્તકપર શિંગડાં હતાં; આખું શરીર માંસની અંદરના ચિકણા પ્રવાહીથી ખરડાયેલું હતું ને

* ધર્મને રાખ ન થાય એવા.

† ઈશ્વરને પૂજવા યોગ્ય પદાર્થો અર્પણ કરીને.

એ પ્રમાણે સર્વ રીતે તે પ્રાણીમાત્રને ત્રાસ ઉપજાવે એવા તેના વેશ ઘણા વિકૃત હોતો. વસા* અને રુધિરથી ખરડાયલું વ્યાઘ્રાંખર તેણે કમરપર વિટ્યું હતું; ૭-૧ હાથમાં એક મોટું લોહાનું ત્રિશુળ ધારણ કર્યું હતું, ને તેનાં જૂઠાં જૂઠાં શૂળોની અંદર ત્રણ સિંહ, ચાર વાઘ, બે વરુ, દશ પૃષત્તા વગેરે પશુઓ તથા એક મોટા હાથીનું માથું, એ વગેરે, ભક્ષણ કરવા સારુ લટકાવી રાખેલાં હતાં.

આવા મહા ઘોર રૂપવાળા રાક્ષસને, દૂરથી અતિ ભયંકર નાદ કરતો જોઈ, રઘુવીર, લક્ષ્મણ તથા મૈથિલી બહુ આશ્ચર્ય પામ્યાં ને એ કોણ હશે? ૭-૮ એ સંબંધે તેઓ પરસ્પર વાત કરે છે, એટલામાં તેમને જોઈ તે દુષ્ટ રાક્ષસે એકાએક ઢોટ મૂકી, ને પ્રજાની સામે જાણે સર્વનો અંત કરનાર કાળ દોડે, તેમ દોડતો ને પૃથ્વીને કંપાવતો ધમધમાટ કરતો તે રામની સામે ધસી આવ્યો. ૯ તેણે નજીક આવતાં જ એકદમ વેદેહીને કેડમાંથી પકડી, ઉપાડી લઈ, સામે જઈ તે ક્રોધયુક્ત બોલ્યો: “અરે! જટા તથા ચીર વસ્ત્ર ધારણ કરનારા! તમે ધનુષ, બાણ, ખડગ ઇત્યાદિ આયુધો આંધી સ્ત્રી સહિત આ દંડકારણ્યમાં કેમ આવ્યા છો? શું તમારું જીવિત પૂરું થવા આવ્યું છે કે? તમે તપસ્વી દેખાઓ છો, તે છતાં તમારે બન્નેને આ એક સ્ત્રી સાથે વાસ કેમ છે? ૧૦-૧૧ રે! આવા અધર્મચારી, પાપી તથા મુનિઓને દૂષિત કરનારા તમે બેડ કોણ છો? રે! નિર્ભયપણે આ વનમાં ફરો છો, તે શું મને જાણતાં નથી? હું વિરાધ નામે રાક્ષસ છું, ને હાથમાં આયુધ લઈ ઋષિઓનાં માંસનું ભક્ષણ કરતો નિત્ય આ વન-રૂપી દુર્ગને વિષે વસું છું. અરે અદ્ય જીવિતવાળા મનુષ્યો! આ શ્રેષ્ઠ ગુણવાળી સ્ત્રી તમોને શોભે નહિ, માટે આજથી એ મારી ભાર્યો થશે! ૧૨-૧૩ ને યુદ્ધ કરી તમારા બંને પાપીઓનાં રુધિરનું હું પાન કરીશ.”

આવી રીતે દુરાત્મા વિરાધ રાક્ષસે બેઠાકારથી, એકદમ પોતાને ઉચકી લઈ પોતાના પતિ પ્રત્યે આવાં ગર્વજ અને દુષ્ટ વચનો કહ્યાં, તે સાંભળી કોમલાંગી સીતાના મનમાં મહાભય ઉત્પન્ન થયો; ને તેને લીધે તે પ્રચંડ વાયુવડે કંપતી કદલીની પેઠે થરથર કંપવા લાગી. ૧૪-૧૫ સીતાને વિરાધના હાથમાં સપડાયલી જોઈ, અતિ ઉદ્વિગ્ન થયલા રઘુવીરે, સુકાતે મ્હોડે લક્ષ્મ-

ણને કહ્યું: ૧૬ “હે સૌમ્ય! આપણને આ કેવો દુઃખદ સમય પ્રાપ્ત થયો છે તે જ્ઞે! અરે! મારી પ્રિયપત્ની, કે જે મહારાજા જનકની પુત્રી અને શ્રેષ્ઠ આચરણવાળી છે, અત્યંત સુખ ભોગવીને વૃદ્ધિ પામેલી છે તથા મહા યશસ્વિની છે, તે આજે આ દુષ્ટ વિરાધ રાક્ષસના ખોળામાં જઈ પડી છે, એ કેટલું અઘટિત! ૧૭-૧૮ અહો! હે લક્ષ્મણ, કેંકેયીને, આપણને વનમાં મોકલી આપણાપર જે કંઈ દુઃખો પાડવાની કામના હતી, તથા પોતાનાં મનનું ધાર્યું કરવાનું હતું, તે સઘળું આ તુરત જ સિદ્ધ થયું. રે! જે પોતાના પુત્રને રાજ્ય અપાવીને જ સંતોષ પામી નહિ, પણ સર્વ પ્રાણીને પ્રિય એવા મને વનવાસ કરાવ્યો ને જે મારી (આપણી) વચેટ માતા થાય છે તે કેંકેયીની આજે સર્વ કામનાઓ સિદ્ધ થઈ. ૧૯-૨૦ હે બ્રાત્ર સુમિત્રાપુત્ર! પિતાના મરણથી તથા મને પ્રાપ્ત થતાં રાજ્યના વિભંશથી પણ આ સીતાને જે પરનો સ્પર્શ થયો, તેનું અધિક દુઃખ થાય છે; કારણ, વીરપુરુષોને આથી બીજું દુઃખ નથી!” ૨૧

કાકુત્સ્થનાં આવાં વાક્ય સાંભળી, ક્રોધ તથા શોક એકાએક ઉભરાઈ જવાને લીધે ગદગદિત થઈ ગયલા લક્ષ્મણના નેત્રમાં ઝળઝળીયાં ભરાઈ આવ્યાં ને તુરત રંધાયલા સર્પની પેઠે નિઃશ્વાસ નાંખતો તે બોલ્યો: “હે કાકુત્સ્થ! તું, કે જે સર્વભૂત પ્રાણીની રક્ષા કરનારો છે, તેમ જ ઇંદ્ર સમાન પરાક્રમી છે, ને વળી તારો આશાંકિત હું, તારી સેવામાં તત્પર ઉભો છું, છતાં આમ અનાથની પેઠે તું તાપ કેમ પામે છે? ૨૨-૨૩ હે પ્રભો! આપની કૃપા છે તો મારા આગળ આ બિચારા વિરાધનો શો ભાર છે? માત્ર મારા એક જ બાણથી હણાઈ પડેલા એ રાક્ષસનાં રુધિરનું પાન કરી પૃથ્વી સંતોષ પામશે! ૨૪ ને ઇંદ્ર જેમ પર્વતોપર વજ્ર મૂકે છે, તેમ રાજ્યની કામનાવાળા ભરત ઉપર મને જે ક્રોધ ઉત્પન્ન થયો હતો, તે સઘળો આજે હું આ વિરાધના ઉપર ખાલી કરીશ. ૨૫ મારા ભુજબળના વેગે કરી, આ મારા હાથમાંનો દિવ્ય શર, એ રાક્ષસના ઉર-સ્થળને ભેદી તેનાં જીવિતનો નાશ કરશે; ને તેથી મૂચિત થઈ એ દુષ્ટ પૃથ્વીપર પછડાશે!” ૨૬

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમહારામાયણ-
વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં બીજો સર્ગ સંપૂર્ણ.

* માંસની અંદરનો સ્નેહ-(ચંદ્ર) પ્રવાહી પદાર્થ.

† કામ:ચિત્રાં અથવા ઘોળાં મિદુવાળાં મુગો.

સર્ગ ૩ બે.

વિરાધ સાથે યુદ્ધ.

એવી* રીતે તે બંને ભાઈઓ પરસ્પર વાત કરે છે, એટલામાં વળી તે વિરાધ આખા વનને ગભવતો બોલ્યો: “અરે વેશધારી તપસ્વીઓ! હું તમને ક્યારનો પૂછું છું કે, તમે કોણ છો ને ક્યાં જાઓ છો? તેનું ઉત્તર કેમ આપતા નથી?” એ સાંભળી અતુલ તેજસ્વી રઘુવીરે તેને કહ્યું: “અમે ઇક્ષ્વાકુવંશમાં ઉત્પન્ન થયેલા અને વનમાં વસનાર ક્ષત્રિય ધર્મસંપન્ન ક્ષત્રિયો છીએ!” પણ હે દુષ્ટ! આ હંડકવનમાં ફરનાર અધર્મી તું કોણ છે, તે અમે જાણવા ઇચ્છીએ છીએ.” ૧-૩ ત્યારે વિરાધ પોતાનાં મુખમાંથી અગ્નિની જ્વાળાઓ કઢતો સત્યપરાક્રમી રામ પ્રતિ બોલ્યો: “અરે! રઘુરાજના વંશમાં ઉત્પન્ન થયેલા રામ! તું પણ મારી ઉત્પત્તિ સાંભળ: હું મહા બળવાન ‘જવ’ નામના રાક્ષસનો પુત્ર છું, શતહ્રદા મારી માતા છે, ને પૃથ્વીને (વેપે સર્વ રાક્ષસો ‘વિરાધ’ એવે નામે મને બોલાવે છે. ૪-૫ વળી હું તપશ્ચર્યા કરી, બ્રહ્માની કૃપા મેળવીને તેની પાસેથી એવું વરદાન પામ્યો છું કે, આ લોકને (વેપે શસ્ત્ર કિંવા અસ્ત્રથી મારું મૃત્યુ થાય તેમ નથી; તેમ મારું છેદન ભેદન કોઈથી થઈ શકે તેમ નથી. ૬ માટે તમે બંને જણા, આ સુંદર સ્ત્રીની તથા યુદ્ધ કરવાની આશા છોડી દઈ, અહીંથી નિવલંબે પલાયન કરી જાઓ; તમારા પર દયા લાવી હું તમારા પ્રાણનું હરણ કરતો નથી, તેથી તમે ભાગ્યશાળી છો.” ૭

રાક્ષસનાં આવાં વચન સાંભળીને, રામને મહા ક્રોધ ઉત્પન્ન થયો. તેનાં નેત્ર અગ્નિસમાન લાલચોળ થઈ ગયાં; શ્રુકૃતિ, ચઢાવેલા ધનુષ સમાન થઈ રહી, ને બાહુ એકાએક સ્ફુરિત થઈ જઈને બાથાપર પડવા લાગ્યા. ૮ પછી તેણે તે ભયંકર દેખાવવાળા પાંપણ રક્ષસને પ્રત્યુત્તર આપતાં કહ્યું, “હે દુષ્ટ! રે ક્ષુદ્ર! હે પરસ્ત્રીને સ્પર્શ કરવારૂપ હીણ કર્મ કરનાર! તને હજારવાર ધિક્કાર છે. રે! તું અવશ્ય પોતાના મૃત્યુને શોધી લે છે, માટે રણમાં ઉભો રહે; તું મારી આગળથી કદી પણ જીવતો જઈશ નહિ.” ૯ એ પ્રમાણે બોલતાં બોલતાં રામે પોતાનાં ધનુષને સજ્જ કર્યું. તે દુષ્ટને ભય પમા-

ડવાને પ્રત્યંચાનો અર્થ તીક્ષ્ણ ટંકાર કસ્યો, ને તત્ક્ષણે જ સુવર્ણથી શણગારેલા મયૂરપિચ્છનાં પુખ્તવાળાં સાત બાણ ઉપરાઉપરી, તે ધનુષમાં ચઢાવી વિરાધને માર્યાં. ૧૦-૧૧ વાયુ સરખી ગતિ કરતાં તે અગ્નિસમાન તેજસ્વી બાણો, રાક્ષસના શરીરને ભેદી નાંખી તેના રુધિરથી રંગાઈને પૃથ્વીપર પડ્યાં. રામના બાણોથી વિધાયલો તે દુષ્ટ, તુરંત ક્રોધ પામી વેઢેહીને છોડી દઈ, હાથમાંનું ત્રિશૂળ ઉગામી, રામ તથા લક્ષ્મણની સામે દોડ્યો. ૧૨-૧૩ આ વેળા તેનું રૂપ ઘણું ભયંકર બન્યું હતું. જાણે તે બંને બાંધવોને ભક્ષ કરી જશે કે શું, એવી રીતે પોહોળું મુખ કરી તથા હાથમાં ઈર્ધ્વજ સમાન જડું લાંબું ત્રિશૂળ લઈ, પોતાની વિકાળ દાઢો દેખાડતો વિકાળ કાળની પેઠે તે ધસ્યો આવ્યો. ૧૪ એ બેઠું રામ તથા લક્ષ્મણે તે દુષ્ટના ઉપર એકાએક બાણનો વરસાદ વર્ષાવવા માંડ્યો. પણ ખરેખર યમ સમાન દેખાતો તે વિરાધ, પોતાને મળેલાં વરદાનને લીધે, શસ્ત્રથી અવધ્ય માનતો હોવાથી તે બાણોના પ્રહારને કંઈ પણ ન લેખવતાં, જાણે ઉંઘમાં આવ્યો હોય, તેમ ઊભો ઊભો બગાસાં ખાવા લાગ્યો. ત્યારે રામ લક્ષ્મણે વળી અનેક તીક્ષ્ણ બાણો તેના મુઠાંમાં તથા શરીરમાં મૂક્યાં! ૧૫-૧૬ આ સઘળાં વેગવાન બાણો, તેના શરીરને ભેદી આરપાર થઈને પૃથ્વીપર પડ્યાં; અને તેને લીધે તેના શરીરને અત્યંત પીડા થઈ, તોપણ વરદાનને લીધે મરણ ન પામતાં, વિરાધ હાથમાં ત્રિશૂળ ઝાલી, પાછો રાઘવની સામે દોડ્યો. ૧૭ એ વેળા શસ્ત્ર ધારણ કરનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ રઘુવીરે, તેના ઉગામેલા વજ્ર કિંવા અગ્નિ સમાન તેજસ્વી ત્રિશૂળ તરફ બે બાણો છોડ્યાં; જેથી તત્કાળ વજ્રવડે છેદાયતું મોટું શિલાતલ તૂટી પડે, તેમ તેના હાથમાંથી એ ત્રિશૂળ પૃથ્વીપર કડકા થઈ તૂટી પડ્યું. ૧૮-૧૯ હવે તે નિરૂપાય થયો, તેમ આ બે બાંધવોને પણ અધિક શૂર ચડ્યું. મહા ઝેરી કાળા સર્પની પેઠે, નાશ કરવા ઉત્કૃષ્ટ થયેલા બંને બ્રાતાઓ, વિદ્યુત્ સમાન ક્રાંતિવાળા ખડ્ગોને મ્યાનમાંથી કાઢી તેના ઉપર ધસી ગયા; ને બલાતકારથી સટોસટ પ્રહાર કરવા લાગ્યા. ૨૦ ચ.રે કોર ઘાયલ કરી નાંખવાથી તેનું શરીર છુંદઈ જઈ, રુધિરે સ્નાન કર્યા જેવું થઈ રહ્યું; તોપણ કિંચિત્ કંપાયમાન ન થતાં મહાવિકરાળ મુખ કરી તથા બંને હાથ લાંબા કરી, પુરુષવ્યાઘ્ર રામ તથા લક્ષ્મણને તેણે ચટોચટ એકેક હાથમાં ઉંચકી લીધા; ને ત્યાંથી દૂર બીજા વનમાં જવા માટે તે તૈયાર થયો. ૨૧

* અહીં બીજી સંસ્કૃત પ્રતમાં આ પ્રમાણે પાઠ છે:—

“આ પ્રમાણે કહ્યા પછી તે મહાત્મા લક્ષ્મણે વિરાધનું હાર્ય કરતાં કહ્યું, તું કોણ છે? કે જે આ અરણ્યમાં આવી આનંદથી પૂમી રહ્યો છે.”

રાક્ષસ આપણને ઉચકી જાય છે, એમ જાણી રામે લક્ષ્મણને કહ્યું: “હે બાંધવ! આજે તો ભલું થયું. આપણે ચાલવાનો આજે મુદ્દલ શ્રમ નહિ કરવો પડે; કેમ કે આ વિરાધ આપણને જ્યાં લઈ જાય છે, તે આપણો માર્ગ જ છે. જ્યાં આપણે જવું છે, ત્યાં જ વિરાધ આપણને વહન કરી, વાહનની પેઠે લઈ જાય છે!” ૧૨-૨૩ રામનું એવું નિર્ભયપણું જોઈ, તે ઉદ્ધત નિશાચર વિરાધને મનમાં ક્રોધ ઉપજ્યો; તેથી તુરત રામ તથા લક્ષ્મણ બંને બાંધવોને બાળકોની પેઠે બંને ખભાપર બેસાડી, મોટા ભયંકર નાદ કરતો, તે જોણી-ગમ ઉભો હતો, તે દિશા ભણી ચાલતો થયો. ૨૪-૨૫ મોટા વેગથી ચાલતાં થોડીકવારમાં તેણે અનેક પ્રકારનાં મહા તરુવરોવાળાં, ઘણી જાતનાં વિચિત્ર પક્ષીઓ તથા શિયાળાં, સર્પો અને હિંસક મૃગોથી ભરેલાં અંધરા-ચલા મેઘ સમાન ઘોર વનમાં પ્રવેશ કર્યો. ૨૬

ધૃતિ શ્રીવાહમીકિ જુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-ચણ્ડવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં ત્રીજો સર્ગ સપૂર્ણ.

—*—*—*—

સર્ગ ૪ થો.

વિરાધ વધ.

રઘુકુલોત્પન્ન કાકુત્સ્થ રામ તથા લક્ષ્મણને બાંધપર બેસાડી રાક્ષસ ચાલવા માંડ્યો, તે જોઈ એકલાં પડેલાં સીતાના તો પ્રાણ જ ઉડી ગયા. “રે! આ શું સંકટ! હવે મારી શી ગતિ થશે?” એમ વિચાર કરતાં તે પોતાના બે મહા ભુજને ઉચા કરી, મોટા સ્વરથી હાહાકાર સહિત રુદન કરવા લાગ્યા: “અહા! રામ! અહા દશરથનંદન! આ દુષ્ટ ભયંકર રાક્ષસ સત્ય-વાદી રામને તથા લક્ષ્મણને હરણ કરી જાય છે. ૨ અરે! મારા પતિ વિનાની થયદી હું હવે કેમ જીવીશ! રે! મને આ વનનાં રિંછ, વાઘ તથા સિંહાદિ પ્રાણીઓ ભણણ કરશે. ઓ રાક્ષસ! અરે રાક્ષસોત્તમ વિરાધ! હું તને વારંવાર નમસ્કાર કરું છું, માટે તું મારાપર કૃપા કરીને એ બંને રાજપુત્રોને મૂકી દે; ને તું મનુષ્યનો ભક્ષ કરતો હોય તો, તેઓને બદલે મારું ભણણ કર!” ૩

એવી રીતે આક્રોશથી બેલતાં સીતાનું આકંઠ સાંભળીને મહા શૂરવીર રામ તથા લક્ષ્મણે તે રાક્ષસ સાથે, હવે વધારે દૂર જવું યોગ્ય ધાર્યું નહિ. તેઓ તેનો વધ કરવાની ત્વરા કરવા લાગ્યા. ૪ બંને બાંધવોના હાથમાં ખડ્ગો તો ઉઘાડાં હતાં જ, તેથી તુરત લાગ સાધી ખભાપર બેઠાં બેઠાં તે વિરાધનો, રામે જમણો

તથા લક્ષ્મણે ડાબો, એમ બંનેએ એકેકો હાથ છેક બાહુમાંથી કાપી નાંખ્યો. ૫ હવે વિરાધ છેક નિરુપાય થઈ ગયો. હસ્તરહિત થવાથી અતિ પીડિત થઈ, જેમ વજ્રથી લેદાયલો પર્વત તૂટી પડે, તેમ મૂચિત થઈ માર્ગમાં જ મોટા ધડાકા સાથે પૃથ્વીપર તૂટી પડ્યો. ૬ પછી બંને દશરથપુત્રો, તેને પૂરેપૂરો કાળના મુખમાં સોંપવાને વારંવાર ગડદા, પાટુ, ઘોંટણ વગેરેથી ખૂબ રગડવા લાગ્યા. ૭ ઉપરા ઉપરી ખડ્ગના તથા બાણોના ઘાથી તેને છેક છૂદી નાંખ્યો, ને છેવટે ઉપાડી ઉપાડીને ભૂમિપર પછાડ્યો. તોપણ તે મેઘ સરખા કાળા અને પર્વતસમાન દીર્ઘ શરીરવાળા વિરાધ રાક્ષસનું (વરદાનને લીધે) મૃત્યુ આવ્યું નહિ. ૮ તેનાં આવાં અ-વધ્યપણાથી આશ્ચર્ય પામી, રમરણ કરનારને અભય આપનાર રઘુવીરે લક્ષ્મણને કહ્યું: “હે બાંધવ! તપોબળથી વરદાન પામેલો આ રાક્ષસ, ખરેખર શ-અવડે મરવા અશક્ય જ છે; માટે એના વધ માટે આપણે બીજી યુક્તિ કરવી પડશે. હે નરવ્યાધ! ભયંકર હાથીને પકડવા કે મરવા માટે જેમ ઉડી ગર્ત (ખાડો) ખોદવામાં આવે છે, તેમ આને માટે પણ કરવું જોઈશે. તું ઉતાવળથી એક મોટી ગર્ત ખોદીને તૈયાર કર; ત્યાંસૂધી આ દુષ્ટને હું ક્યાંય ખસવા દઈશ નહિ!” ૧૦-૧૧

એ પ્રમાણે લક્ષ્મણને આજ્ઞા આપીને રામ, તે રાક્ષસના કંડપર ચરણ દાખી ઉભો રહ્યો. ૧૨ ત્યારે પડ્યાં પડ્યાં રામની આજ્ઞા સાંભળી રહેલો વિરાધ, બહુ અક-ળાઈને નમ્ર વાણીથી રામ પ્રત્યે કહેવા લાગ્યો: ૧૩ “અહા! આજે મારાં ભાગ્યનો ઉદય થયો, ને મારાં કુકર્મોના અંત આવ્યો. હે પ્રભો! હે પુરુષર્ષભ! ૧૪ તં ઈંદ્ર સમાન બળ વાપરી મને આજે હણ્યો. હે કૌંઙ-લ્યાની શ્રેષ્ઠ પ્રજા! હે તાત રામ! મેં અત્યાર સૂધી મોહને લીધે તને ઓળખ્યાં નહોતો, પણ હવે તો પૂર્ણ-પણે આપને જાણી હું પાવન થયો. મહાભાગ્યવાળાં વિદેહરાજપુત્રી સીતાને તથા મહા યશસ્વી લક્ષ્મણને પણ મેં હવે ઓળખ્યાં! ૧૪-૧૫ હે જગદીશ! હે રાઘવ! હું તુંબરુ નામે ગંધર્વ છું, ને પૂર્વે થયલા વૈશ્રવણ કુબેરના શાપથી આવા પાપિષ્ઠ રાક્ષસી દેહને પામ્યો છું. ૧૬ કુબેરે પોતાની સેવા કરવા માટે, મને નિશ્ચિત કરી આપેલા સમયમાં મારાથી તેની સેવા ન થવાને લીધે, તેણે મને ‘જા રાક્ષસ થઈ પડ!’ એવો

શાપ દીધો હતો. તે ઘોર શાપ સાંભળી થરથર કંપતાં મેં કુબેરની અનેક પ્રકારે પ્રાર્થના કરી, ત્યારે તે યશસ્વીએ મારાપર અનુગ્રહ કર્યો કે, ભૂતળને વિષે મહારાજા દશરથના પુત્ર રામરૂપે શ્રીહરિ અવતાર ધારણ કરશે; તે જ્યારે પોતાના નાના ભાઈ લક્ષ્મણ તથા લક્ષ્મીરૂપ પત્ની સીતા સહિત હંકવનમાં પધારી યુદ્ધમાં તારો વધ કરશે, ત્યારે તું પાછો પોતાના મૂળસ્વરૂપને પામી સ્વર્ગ પ્રત્યે જઈશ.^{૧૭-૧૮} હે રાઘવેન્દ્ર! રંભા નામની અપ્સરા સાથે આસક્ત થવાને લીધે મારાથી યક્ષપતિ-કુબેરની નિર્ધમિત રીતે સેવા નહિ થઈ શકવાથી, તેણે મને એ પ્રમાણે શાપ દીધો હતો.^{૧૯} તે આજે હું તારી કૃપાથી, તે શાપથી મુક્ત થઈશ; અને મારા લોક પ્રત્યે જઈશ. [હિ નાથ! હું કૃતકૃત્ય છું. મહાત્મા ઈંદ્ર સરખાને પણ દુર્લભ એવાં તારાં દર્શનથી હું આજે મહાભાગ્યશાળી છું. હે ધર્માત્મા! હે દેવેશ્વર! તું અમારા દેવોના રક્ષણમાં નિરંતર તત્પર છે, અને તે માટે જ તેં માનુષી દેહ ધારણ કર્યો છે. તો હવે દુષ્ટોના નિંકંદનાર્થ તું ત્વરા કરે, એવી આશાથી ઈંદ્રાદિ સર્વ દેવતાઓ વાટ જોઈ રહ્યા છે. હે મહારાજા! તું અત્રેથી છ કોશ દૂર આવેલા મહર્ષિ શરણંગના આશ્રમ પ્રત્યે પધાર; ત્યાં તે ધર્માત્મા ઋષિ તારાં દર્શનની વાટ જોઈ રહ્યા છે; તે તારું શ્રેય સંપાદન કરશે.^{૨૦-૨૧} એ મહર્ષિએ તારાં દર્શનની ઇચ્છાથી જ હજી સૂધી દેહ ધારણ કરી રાખ્યો છે, માટે મને ગર્તમાં દાટીને ત્વરાથી તું તેના આશ્રમે પધાર. હે પ્રસો! તું મને ભૂમિમાં દાટે છે, એ ઘણું યોગ્ય છે; અને આ સમયને અનુસરીને હવેથી ગતઃપ્રાણ થયલા રાક્ષસોનો (કલિયુગમાં)* એ જ સનાતન ધર્મ થશે; કેમકે જે ગર્તમાં દટાય, તેને સનાતન લોકની પ્રાપ્તિ થાય છે ને થશે પણ.”

એ પ્રમાણે ઠાકુસ્થને વિનંતિ કરી મહા બળવાન વિરાધ, શસ્ત્ર પીડાથી અશક્ત થવાને લીધે મરણ પામ્યા સરખો નિશ્ચેદ થઈ પડ્યો અને તરત સ્વર્ગમાં આદ્યો ગયો.^{૨૨-૨૩} મહા બળવાન વિરાધનાં એ વચન સાંભળી રાઘવે લક્ષ્મણને આજ્ઞા કરી કે, “હે લક્ષ્મણ! કુંજર જેવા ભયંકર આ રાક્ષસને માટે આ અરણ્યમાં મોટો ખાડો ખોદ. ^{૨૪-૨૫} આ પ્રમાણે લક્ષ્મણને ખાડો ખોદવા માટે ઉતાવળ કરવાનું કહી તે વિરાધ રાક્ષસના ગળાપર પગ મૂકીને ઉભા રહ્યા.^{૨૬} રાક્ષસની વાણીથી અતિ આશ્ચર્ય પામી તે સાંભળવા માટે ઉભા રહેલા

લક્ષ્મણ રામની બીજીવાર આજ્ઞા થતાં મહાત્મા વિરાધને તુરત પોતાની પાસેના ખનિત્રોથી એક મોટો હુટપુટ હાથી પૂરાય તેવડો ખાડો ખોદી,^{૨૭} ને પછી બંને બાંધવો તે ભયંકર રાક્ષસને તેમાં નાંખવા માટે તૈયાર થયા. રઘુવીરે તેના કંકપરથી ચરણ ઉઠાવી લીધો, ને બંને બ્રાતાઓ તેને ઘસડીને ખાડ આગળ લઈ ગયા, ત્યારે શંકુ સરખા કઠિણ કર્ણવાળો તે યુદ્ધવિશારદ વિરાધ, મેઘ સરખી ગર્જનાથી, “હું ધન્ય છું, હું ધન્ય છું; હું અંતકાળે શ્રીહરિનાં દર્શન પામવાથી સર્વથા ધન્ય છું.” એવી વાણી બોલતો નેત્ર ઉઘાડી શ્રીરઘુવીરની નખ-શખાંત છત્રીને નિરખવા લાગ્યો;^{૨૮} ને વારંવાર અવલોકન કરી બાણે અંતરમાં તેનું ધ્યાન કરવા ઇચ્છતો હોય, તેમ તેણે પોતાનાં નેત્ર મીચ્યાં, એટલે લાગલો જ રામે ચરણ પ્રહારથી તેને તે કૂપસમાન ઊંડા ખોદાયલા મોટા ખાડામાં હડસેલી દીધો; ને બંને ભાઈએ તુરત તેના ઉપર ધૂળ વાળી દીધી.^{૨૯}

એવી રીતે એ વનચર વિરાધનો વધ થયો. રામને હાથે પોતાનું મરણ થવા તે ઇચ્છતો હતો, માટે ‘મારો વધ શસ્ત્રવડે નહિ થાય,’ એવું તેણે પ્રથમથી રામને નિવેદન કીધું, તો તે ઉપર વિચાર કરી રામે તેને ગર્તમાં દાટવાની મંત્ર કરી. એ પ્રમાણે મોટા ભયંકર શબ્દોથી આખા વનને ગભવતો તે વિરાધ, રામને હાથે ગર્તમાં દટાઈ ઉત્તમ ગતિને પામ્યો; ત્યારે તેનો વધ કરી હર્ષ પામેલા નિર્ભય રાજપુત્રો, રામ તથા લક્ષ્મણ, આકાશમાં વસતા સૂર્ય ચન્દ્રની પેઠે તે મહાવનને વિષે ફરવા લાગ્યા.^{૩૦-૩૩}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશાસન-યજુર્વેદ અદ્યપરકાણ્ડમાં એથી સર્ગ સંપૂર્ણ.

—□□□□□□□—

સર્ગ ૫ મો.

શરણંગ સમાગમ.

એ વનમાંના ભયંકર બળવાળા રાક્ષસ વિરાધનો વધ કરી, જરા વાર પણ ત્યાં આગળ ખોદી ન થતાં તે બંને બાંધવો પાછા વળીને સીતા પાસે આવ્યા ને તેને મળી આશ્વાસન દઇને ત્યાંથી આગળ ચાલવાનો વિચાર કીધો.^૧ એ વેળા રઘુવીરે તેજસ્વી લક્ષ્મણ પ્રત્યે કહ્યું:

* એક બીજી પ્રતમાં આ પ્રમાણે છે:—‘આમ તે રાક્ષસનો નાશ કરી અને ત્રિધિલેશ્વર કન્યાને સાથે લઈ, તેઓએ પોતાનાં બાણ સુવર્ણના બાથામાં ખોસી હર્ષ પામતા, આકાશમાં વસતા સૂર્ય ચન્દ્ર પેઠે તે મહાવન વિષે ફરવા માંડ્યું.’

“હે ભ્રાતા! આવું ભયંકર વન આપણે કોઈ દિવસ જોયું નથી; અને આ એક દુષ્ટનો નાશ થવા છતાં પણ હજી આમાં બીજા ઘણા ભય હશે: તેથી આપણે હવે નિર્વિલંબે અહીંથી શરભંગ ઋષિના આશ્રમે જવું જોઈએ!” [એ સાંભળી લક્ષ્મણ સર્વ (ખનિત્રાદિ) સાહિત્યો લઈ તત્પર થયો, ત્યારે તેના તથા સીતા સાહિત રઘુનારે ત્યાંથી ચાલવા માંડ્યું. કેટલીક વારે ચાલતાં ચાલતાં તેઓ દેવના સરખા પ્રભાવવાળા તથા મહા પુણ્યવાન શરભંગ ઋષિના આશ્રમની સમીપ આવી પહોંચ્યા; તો ત્યાં આગળ એક અતિ અદ્ભુત આશ્ચર્ય તેમના જોવામાં આવ્યું.^{૩-૬}

અંતરિક્ષમાંથી કોઈ મહાતેજસ્વી દિવ્ય પુરુષ, રામે તે ઋષિના આશ્રમમાં ઉતરતો જોયો. સાક્ષાત્ સૂર્ય કિવા અગ્નિ સરખી પ્રભાવાળો તે પુરુષ પોતાના શરીરના તેજે ઠરી દશે દિશાઓને દીપાવતો હતો. તેણે નિર્મળ દિવ્ય વસ્ત્રો ધારણ કરેલાં હતાં, ને મસ્તકપર રત્નજડિત મુકુટ, કાનોમાં અતિ સુંદર કુંડલ તથા બાહુમાં ઠવચાદિ આભરણો બહુ પ્રકાશતાં હોવાને લીધે તેના તેજમાં વળી અતિ ઘણો વધારો થતો હતો. એકાએક પોતાના દિવ્ય રથમાંથી નીચે ઉતરી આવનારો તે પુરુષ, જો કે પૃથ્વી ઉપર આવ્યો, તો પણ તેના પગ ભૂમિને અડ્યા નહિ.^{૫-૬} તે અદ્ભુત જ ઉલ્લો રહ્યો. [આ સઘળો પ્રકાર છેત્રેથી જોઈ રામે આશ્ચર્ય પામીને ઉંચું જોયું તો ઋષિના આશ્રમની ઉપર અંતરિક્ષમાં વળી બીજું અદ્ભુત જોયું.] જાણે પ્રાતઃકાળનો સૂર્ય જ ઉદય થયો ન હોય, તેવા પ્રકાશમાન એક ભવ્ય રથ અંતરિક્ષમાં ઉલ્લો હતો, તેને સુંદર શ્વેત અશ્વો જોડેલા હતા; તેની જોડમાં શ્વેત વાદળસમૂહની ઉપમા અપાય એવું ને ચંદ્રમંડળ સમાન નિર્મળ તથા વિચિત્ર પુષ્પમાળાઓથી શોભતું એક વિશાળ છત્ર ધરેલું હતું. વળી રથ ઉપર નીચે એ છત્ર ધરેલાં નિર્મળ કરેલાં શ્રેષ્ઠ આસનની બે બાજુએ અતિ સ્વરૂપવતી બે સ્ત્રીઓ, રત્નથી જડેલી સુવર્ણની ઢાંડીવાળાં બે અમૂલ્ય ચામરો તથા વ્યંજનો લઈને તે રથપર બેસનારા પુરુષને વાયુ ઢોળવાને તત્પર થઈ બેઠેલી હતી; ને તે રથની આસપાસ અંતરિક્ષમાં ઉલ્લો અનેક ગંધર્વો, દેવતાઓ, સિદ્ધો તથા શ્રેષ્ઠ ઋષિસમૂહ તે પુરુષની ઉત્તમ વાણીથી સ્તુતિ કરતા હતા.^{૭-૧૧}

એ પ્રમાણે શતક્રતુને જોઈ, આશ્ચર્ય પામી રામે હાથ લાંબા કરીને લક્ષ્મણને ચમત્કાર દેખાડવા સારું કહ્યું: “હે ભ્રાતા! આ અંતરિક્ષમાં શું દેખાય છે? તે તે

જોયું કે? ત્યાં ઉલ્લો પેલા સૂર્ય સરખા કાંતમાન રથને તે જોયો કે? જોની, તે અદ્ભુત રથ કેવો પ્રકાશિત અને સુશોભિત છે? વળી તેને જોડેલા ઉત્તમ અશ્વોને તે જોળખ્યા? આપણે ઘણી વાર સાંભળ્યું છે, તે ઉપરથી તો એ દિવ્ય અશ્વો ઘણા યજ્ઞો કરનાર ઇંદ્રના જ હોવા જોઈએ. ^{૧૨-૧૪} હું પુરુષવ્યાધ્ર! લક્ષ્ણો જોતાં આ દિવ્ય રથ પણ ઇંદ્રનો જ છે; સૌ કારણ તેની ચોમેર વિટાઈ અંતરિક્ષમાં ઉલ્લો સર્વ યોધાઓ ઇંદ્રના જ અનુચરો જેવા લાગે છે. તેઓનાં શરીરો દિવ્ય છે, પક્ષરાગ મણિનાં તેમણે દિવ્ય વસ્ત્રો પહેરેલાં છે; મસ્તકપર મુકુટ, કાનમાં કુંડલ તથા અગ્નિ સરખા પ્રજ્વલિત હાર તેમના ઉરસ્થળોપર આવી રહેલા છે. તેઓ સઘળા અતિ સ્વરૂપવાન છતાં માત્ર પચીસ વર્ષની એકસરખી યુવાવસ્થાવાળા દેખાય છે, વિદ્યુત્ સમાન ચળકતાં ખડગો તેમણે હસ્તને લપે ધારણ કરેલાં છે, તેમનાં ઉરસ્થળ અતિ લવણ-લવસ્તીર્ણ તથા ભુજાઓ પરીઘ સરખી લાંબી છે, અને યુદ્ધમાં જેની સામે કોઈથી ઉભું રહી શકાય નહિ એવા તેઓ બળવાન દેખાય છે. હે લક્ષ્મણ! આ સઘળી શોભા તો ત્રિલોકપતિ ઇંદ્રને જ છાજે છે; તેમ આવા પ્રિય દર્શનવાળા તથા નિરંતર સુશોભિત યુવાવસ્થાવાળા માત્ર દેવતાઓ જ હોય છે, તેથી આપણે બાણીએ છીએ કે, આ રથાદિ સઘળો સમાજ સ્વર્ગપતિ ઇંદ્રનો જ છે, ને અગાઉ એ રથમાંથી ઉતરી મુનિના આશ્રમમાં જનાર પુરુષ તે ખરેખર ઇંદ્ર જ છે. તોપણ નિશ્ચયપૂર્વક તે કોણ છે, એમ આપણીથી કહી શકાતું નથી. માટે હે બાંધવ! તું અને તારી ભોબાઈ વેદેહી, એક મુહૂર્ત પર્યંત અહીં આગળ ઉભાં રહે; તેટલીવારમાં મુનિના આશ્રમમાં જઈ તેની ખબર લઈ આવું.” ^{૧૫-૧૯}

એ પ્રમાણે સૌભત્રિને આજ્ઞા કરી, રામ શરભંગ ઋષિના આશ્રમ તરફ ગયા, ^{૧૦} ત્યારે તેને આવતા બાણી, તે અંતરિક્ષમાંથી ઉતરનારો દિવ્ય પુરુષ, કે જે રઘુવીરની ધારણા પ્રમાણે ખરેખર શચીપતિ* ઇંદ્ર જ હતો, તેણે એકદમ ત્યાંથી જવા માટે તે મહાશિની આજ્ઞા લીધી, ને અંતરિક્ષમાં જઈ પોતાની સાથેના દેવતાઓને કહ્યું: ^{૨૧} [“કૃપાળુ રામ આપણી વિનંતિને માન્ય કરી આપણે માટે જ ચિત્રકૂટનો ત્યાગ કર્યો છે, ને આ વનને વિષે વિચરતા તે આ ઋષિના

* ‘શચી’ એ ઇંદ્રની સ્ત્રી-ઇદ્રાણીનું નામ છે.

આશ્રમે આવ્યો છે. માટે હવે આપણે અહીં ઉભા રહેવું જોઈએ નહિ.] ભક્તવત્સલ રામ, કે જેણે આપણે અર્થે વનવાસ અંગીકૃત કરી તપસ્વી વેશ ધારણ કર્યો છે, તેની આગળ આવા સમાજ અને ઠાકસાહિત મારે છતું થવું યોગ્ય નથી.^{૨૨} હવે થોડા સમયની અંદર ગર્વિષ્ઠ રાવણને મારી તે જ્યારે જીવે સર્વ જગતને આપત્તિથી મુક્ત કરશે, ને આપણે તેને, રાજ્યાસનપર વિરાજી સનાતન ધર્મનું સ્થાપન-રક્ષણ કરતા જોઈશું; પણ હમણાં તો કોઈથી ન થઈ શકે તેવાં રાક્ષસવધાદિ અનેક કાર્યો તેને કરવાનાં છે.”^{૨૩} આ પ્રમાણે સૂચવી, અંતરિક્ષ માર્ગેથી શરણંગ ઋષિની પૂજા કરીને, વજ્રધર ઇંદ્ર ત્વરાથી રથમાં બેઠો; અને તેના કહેવા ઉપરથી સર્વ દેવતાઓએ આશ્રમમાં જતા રામનાં પ્રેમપૂર્વક દર્શન કરી મનોમય સ્તુતિ તથા નમસ્કાર કર્યાં અને તુરત ત્યાંથી તેઓ સહિત ઇંદ્ર, સ્વર્ગ તરફ ચાલ્યો ગયો.^{૨૪}

ઇંદ્રને એ પ્રમાણે સ્વર્ગપ્રત્યે જતા જોઈ, રામે નિશ્ચય કર્યો કે, એ ઇંદ્ર જ છે; માટે હવે ત્યાંથી પોતે એકલા આગળ ન જતાં, લક્ષ્મણ અને સીતાને પણ તેણે સાથે લીધાં. ત્રણે જણાંએ મળી દેવ સમાન ઋષિ શરણંગના આશ્રમમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૨૫} [શરણંગ ઋષિ રામનો પરમ ભક્ત હતો. ભક્તિપ્રભાવથી તેણે સારી રીતે જાણી લીધું હતું કે, રામ એ સાક્ષાત્ પુરુષોત્તમ છે.] રામને આશ્રમની અંદર આવેલા જોતાં જ તે હરખાતો હરખાતો સામે આવ્યો, ને ઘણા આદરસત્કાર કરી ત્રણે જણાંને પોતાની પર્ણશાળામાં પ્રવેશ કરાવી ભોજનાદિ અનેક પ્રકારનું અતિથ્ય અર્પણ કર્યું. સીતા તથા લક્ષ્મણસહિત રઘુવીર ઋષિની ભક્તિથી અતિ સંતોષ પામી તેનાં ચરણ વંદન કરી; કર્ણેડીને (પોતે ક્ષત્રિય માટે) તેની આગળ બેઠા.^{૨૬} પરસ્પર અનેક કુશળ વાતાં કર્યા પછી રામે તે મહર્ષિને, ઇંદ્રને ત્યાં આવવાનું કારણ પૂછ્યું. ઋષિ તેને સઘળું નિવેદન કરતો બોલ્યો કે; “હું પ્રભો! અપ્રતિમ ભક્તિ અને શ્રદ્ધાપૂર્વક ભગવદ્દાસના કર્યા વિના જેની કદી પ્રાપ્તિ થતી નથી, એવા સર્વોત્કૃષ્ટ પ્રહ્લોક પ્રત્યે જવા માટે તારી સનાતન ભક્તિરૂપી ઉગ્ર તપશ્ચર્યાથી હું અધિકારી થયો છું, અને તેટલા માટે વરદાન આપનાર ઇંદ્ર હવે મને તે લોક પ્રત્યે લઈ જવા ઇચ્છે છે।”^{૨૭-૨૮} આજે તે મને તેડવા સારુ જ અત્રે આવ્યો હતો; પણ જેનાં દર્શનને અર્થે યોગીઓ નિરંતર ધ્યાનસ્થ રહે છે; પ્રહ્લાદિ દેવ-

તાઓ આશામાં ને આશામાં કાળ નિર્ગમન કરે છે, તથા ભક્તજનો આતંકની પેઠે તલસે છે, તે અવિનાશી પરમાત્મારૂપ મારો પ્રિય અતિથિ તું, મનુષ્ય દેહ ધરીને મને પાવન કરવા અર્થે મારી સમીપ પધારે છે એવું બહુ ઇચ્છતાં, હું તારું દર્શન કરવા વગર પ્રહ્લોક પ્રત્યે કેમ જઈ ?^{૨૯} હે નાથ! તું અનંત પ્રહ્લોકનો અને પ્રહ્લાદનો નાથક છે, ને ત્યાં વસવાથી પ્રાપ્ત થતાં સર્વ સુખો તારા ચરણકમળને વિષે નિવાસ કરી રહેલાં છે, તો તારાં દર્શન કરીને હું ઉત્તમ લોકમાં જઈશ. હે નરશાહુલ! તપશ્ચર્યાવડે મેં અવિનાશી પ્રહ્લોક તથા નાકપૃષ્ઠ* જત્યા છે [અર્થાત્ ત્યાં અનંત કાળપર્યંત નિવાસ કરવાનો મને અધિકાર પ્રાપ્ત થયેલો છે] તેથી તે મારા જ છે; પરંતુ હું તારો અનન્ય દાસ છું તો તું તે સર્વ લોકને ગ્રહણ કર.”^{૩૦-૩૧}

એવી રીતે પોતે જન્મપર્યંત કરેલું સર્વ કર્મ ઋષિએ ભગવદર્પણ કર્યું, ત્યારે સર્વશાસ્ત્રવિશારદ રામે તેને કહ્યું:^{૩૨} “હું ઋષિવર! તારી ભક્તિથી હું અતિ પ્રસન્ન થયો છું; ને તેં સર્વ કર્મ મને અર્પણ કરી, તું મારા સમાન જ-નિત્ય મુક્ત થયો છે. માટે મારી કૃપાથી ભલે હવે તું સ્વર્ગોદિ લોકમાં નિવાસ કર. પણ તેમાં તને આસક્તિ નહિ હોવાથી તું કોઈ વાતે બંધન પામીશ નહિ. પણ હે મુનિ! અમે આ વનને (વિષે નિવાસ કરવા ઇચ્છીએ છીએ, માટે તું અમને યોગ્ય સ્થાન બતાવ।”^{૩૩} ઇંદ્ર સરખા પરાક્રમી રાઘવનાં એવાં વચન સાંભળી, મહાબુદ્ધિમાન શરણંગ ઋષિ બોલ્યો:^{૩૪} “[હું સર્વેશ્વર! તારાથી શું અભાણ્યું છે? તું અંતર્યામી છે. પરંતુ પૂછે છે ત્યારે કહું છું કે] અહીંથી સમીપ આવેલા વનને (વિષે મારી પેઠે જ તારાં દર્શનની વાટ જોઈ રહેલો એક મહા તેજસ્વી તથા ધર્મિષ્ઠ સુતીકણ નામે ઋષિ રહે છે. તે તારું સર્વ શ્રેય સંપાદન કરશે.”^{૩૫} આ વનની સમીપમાં આવેલી મંદાકિની નદી, કે જે પૂર્વ દિશાભણી વહે છે, તથા જેમાં પુણ્ય સમાન હલકી અનેક સુંદર હોડીઓ ચાલે છે, તેને કિનારે કિનારે થઈ તું પશ્ચિમ દિશાભણી જ, એટલે થોડેક દૂર જતાં એ સુતીકણ ઋષિનો આશ્રમ આવશે.”^{૩૬}

એ પ્રમાણે કહીને ઋષિ વળી હાથ જોડી બોલ્યો: “પણ હે નરવ્યાધ! મને આવો સમય ફરીફરીને ક્યાંથી પ્રાપ્ત થશે? કેમકે મરણસમયે પ્રાણીને મુખે તારું મહામંગલકારી નામ જ આવવું ફલિત છે, તો

* સ્વર્ગ લોક.

પછી તારાં પ્રત્યક્ષ દર્શન, અંત સમયે કરવાને બા-
અશાળી કેણુ થઇ શકે ?] હે ભગવન ! જેમ સર્પ
પોતાની કાંચળીના ત્યાગ કરે, તેમ હું એક મુહૂર્ત
માત્રમાં મારાં આ જીર્ણ શરીરનો ત્યાગ કરું, ત્યાંસુધી
તું અત્રે ઉભો રહી મારી ભણી કૃપાકટાક્ષે કરી બે;
જેથી હું કૃતકૃત્ય થાઉં !”૩૭

એમ કહીને તે મહાતેજસ્વી ઋષિએ તુરત ત્યાં
આગળ પોતાના હોમના અગ્નિને કાષ્ઠાદિકથી ખૂબ પ્ર-
જ્વલિત કરી, તેમાં મન્નપૂર્વક ધીની આહુતિ આપી ને
રામના દેખતાં તે મહાજ્વાળાની મધ્યમાં પ્રવેશ કરીને
રામની મંગલમૂર્તિનું મેષોન્મેષરહિત દર્શન કરતો તે
ઉભો રહ્યો. ૩૮ લક્ષ્મણ તથા સીતા આ આશ્ચર્ય
જીએ છે એટલામાં તો અગ્નિજ્વાળાથી ઋષિનાં રોમ,
કેશ, જીર્ણ ત્વચા, રુધિર, માંસ અને અસ્થિ, એ વગેરે
સર્વ બળી અગ્નિરૂપ થઇ ગયાં; ને તુરત તે અગ્નિ-
સમૂહમાંથી એક સાક્ષાત્ અગ્નિ સમાન તેજસ્વી દિવ્ય
કુમાર બહાર આવી, રામને ચરણે નમ્યો. ૩૯-૪૦
[ત્યારે રામે કહ્યું: “હિ શરભંગ મહર્ષિ ! હે દિવ્ય દેહ-
ધારી શરભંગ ! તારું કલ્યાણ થયું; હવે તારો દેહ
પ્રહલોકને વિષે વસવા ચોગ્ય થયો, માટે ચથેચ્છ તે
લોક પ્રત્યે સિધાવ.”]

[રામનાં એ વચન પૂરાં થતાં પહેલાં તો] ઝળઝળાટ
કરતું અંતરિક્ષમાં એક વિમાન દેખાયું. તુરત તેમાં
બેસી રામનો જ્યજ્યકાર બોલતો દિવ્ય દેહધારી ઋષિ
શરભંગ અંતરિક્ષ માર્ગે આવ્યો; [ને અનુક્રમે, પિતૃ-
લોક, ઋષિલોક (દેવલોક) તથા જનલોક આદિ સર્વ
લોકને ઉલ્લંઘી સર્વથી ઉપર રહેલા પ્રહલોકને વિષે
ગયો. ૪૧ ત્યાં આગળ] સર્વ લોકના પિતામહ પ્રહ્લદેવને
અનુચરોસાહિત વિરાજેલા ઝેઈ તેણે સાષ્ટાંગ નમસ્કાર
કર્યા; ત્યારે અતિ હર્ષ પામી પ્રહ્લદેવે તેનો સત્કાર
કર્યો ને કહ્યું: “કલ્યાણ.” ૪૨

ધર્મિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યણુવચે અરુણકાવલમાં પાંચમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૬ ક્રો.

સુનિસમૂહની પ્રાર્થના.

[મહાત્મા શરભંગ ઋષિના સ્વર્ગે ગયા પછી રામ
તેનો આશ્રમ છોડી આગળ ચાલવાની તૈયારી કરવા
લાગ્યા; તેટલામાં] તે આશ્રમમંડળને વિષે શરભંગ
ઋષિના સ્વર્ગવાસની ખબર પ્રસરી જવાથી ત્યાં રહે-

નારા સર્વ ઋષિઓ ઉતાવળથી એકત્ર થઈ, રામનાં દર્શન
માટે આવ્યા. ૧ [એ આવનારા પ્રહ્લદેવો પાસે ઋષિઓ,
જેઓનાં ચિત્ત યોગાભ્યાસને વિષે એકાગ્રતા પામેલાં
હતાં ને જેઓ પોતાનાં પ્રહ્લદેવને લીધે સાક્ષાત્
સવિતા* સમાન તેજસ્વી દેખાતા હતા.] તેઓમાં કેટ-
લાક વેપાનસ†, વાલ્મીકિ‡, સંપ્રક્ષાલી§, તથા મરી-
ચિપા|| નામના ઋષિઓ, કેટલાક અશ્વકુટ¶, કેટલાક
પત્રાહારી§§, કેટલાક હંતોણુખલી**, કેટલાક ઉનમ-
જ્જક††, કેટલાક ગાત્રશય્ય‡‡, કેટલાક અશય્ય§§§,
કેટલાક અનવકાશિક|||, કેટલાક સલિલાહાર¶¶,
કેટલાક માત્ર વાયુબદ્ધી, કેટલાક આકાશનિલય§§§,
કેટલાક રથંડિલશાયી,***૨-૪ કેટલાક ઉર્ધ્વવાસી,†††
કેટલાક આર્દ્રપટવાસી†††† કેટલાક સદૈવ જપ
કરવામાં જ પરાયણ, કેટલાક વેદાધ્યયનશીલ,
અને કેટલાક ગ્રીભ ઋતુને વિષે પંચાગ્નિ તાપનારા
ઋષિઓ હતા. ૫ આ સઘળા ધર્મિષ્ઠ ઋષિઓનો
સમૂહ, અતિ પ્રેમપૂર્વક રામનાં દર્શન કરવાને તથા
પોતાનાં દુઃખો તેને નિવેદન કરવાને અર્થે ત્યાં
આવી આસપાસ વીંટાઈ વળ્યો ને અનેક પ્રકારે સ્તુતિ
કરીને કહેવા લાગ્યો: ૬-૭ “હે મહારથી ! હે §§§ધર્મ-
વતાંવર ! હે રાધવેંદ્ર ! સર્વ દેવતાઓનો નાથ જેમ
ધન્દ્ર છે, તેમ સમગ્ર પૃથ્વીનો, તથા ત્રણે લોકનો નાથ
|||| તું ધક્વાકુકુળદીપક છે. તું યશ તથા પરાક્રમવટે
ત્રેલોક્યમાં વિખ્યાત છે. વળી પિતૃઆત્મા પાલન કર-
વારૂપ ઉત્તમ વ્રત, સત્ય અને શ્રેષ્ઠ ધર્મે તારામાં
નિવાસ કરેલો છે. ૮-૯ હે પ્રભો ! તારા જેવા મહાત્મા
તથા ધર્મવત્સલ રક્ષકને પામીને અમે અર્થીપણુને
લીધે જે કંઈ વાક્યો કહીએ તે તું ક્ષમા કરશે. ૧૦
હે અમારા પાલનકર્તા રામ ! જે રાજા, પ્રજા પાસેથી

* સૂર્ય. † પ્રભપતિના નખયકી ઉપત્ત થયેલા. ‡ પ્રભ-
પતિના વાળયકી ઉપત્ત થયેલા. § ભગવાનના પાદપ્રક્ષા-
લનથી ઉપજેલા. || સૂર્ય તથા ચંદ્રનાં કિરણે કરી જેમનું જીવન
હોય છે એવા. ¶ કાયાં અત્રને પથ્થર વગેરેથી દૂદીને ખાનારા.
§ પાંદડાંનો આહાર કરનારા. ** અત્રને રાંધીને કિંવા દૂદીને
ન ખાતાં માત્ર ફાંતથી ચાવીને જ લોબન કરનારા. †† કંઠ-
પર્યંત જળમાં બેસી તપ કરનારા. ‡‡ વગર બિછાવેલી ભૂમિ
ઉપર શયન કરનારા. §§ નિદ્રાને ભ્રંતેલા. ||| એક પગે ઉભા
રહી તપ કરનારા. ¶¶ કેવળ જળનો જ આહાર કરનારા.
§§§ ઉધાડી જમીન ઉપર જ વસનારા. *** રથંડિલ ઉપર શયન
કરનારા. ††† પર્વતનાં શિખરો વગેરે ઉચ્ચ સ્થળો ઉપર વસનારા.
†††† નિલ લીનાં વસ્ત્ર પહેરવાના નિયમવાળા. §§§§ ધર્મિષ્ઠોમાં
શ્રેષ્ઠ. |||| પાલન કરનારા.

કરતે પશ્ચાંશ દ્રવ્ય લેવા છતાં પોતાના પુત્રની પેઠે તેની રક્ષા કરતો નથી, ત્યારે તેને મહાન્ અધર્મ પ્રાપ્ત થાય છે;^{૧૧} પણ જે નૃપતિ પ્રજાના રક્ષણ માટે જ સાવધપણાથી ચલન કરી, પોતાના પ્રાણ કરતાં પોતાના દેશમાં વસનારી પ્રજાનું સદૈવ પ્રિયપુત્રપેરે રક્ષણ કરે છે, તે આ લોકમાં શાશ્વત* કીર્તિ સંપાદન કરી અંતે હર્ષ સહિત બ્રહ્મલોકને વિષે જઈ વસે છે.^{૧૨-૧૩} વળી ધર્મવડે પુત્રવત્ પ્રજાનું રક્ષણ કરનાર રાજાને પ્રજા પાસેથી પશ્ચાંશ ભાગ પ્રાપ્ત થાય છે એટલું જ નહિ, પણ તેના દેશમાં વસનારા કૃણમૂલભક્ષી તપસ્વીઓ જે ધર્મ ઉપાનિત કરે છે, તેની અંદરથી ચોથો ભાગ તે રાજાને પ્રાપ્ત થાય છે.^{૧૪} હે પ્રજા! તેવી જ રીતે તારા દેશમાં-તારા રક્ષણતળે વસી ધર્માનુષ્ઠાન કરનારા અમે સૌ વાનપ્રસ્થાશ્રમી તપસ્વીઓ, કે જેઓ સૌ તારી પ્રજા છીએ, તે, હુષ્ટ રાક્ષસોના હાથથી વારંવાર હણાઈએ અને અનાથની પેઠે અનેક વિટંબ-ણાઓ પામીએ છીએ એ કેટલું બધું અઘટિત છે!^{૧૫} હે નાથ! રાક્ષસોએ અનેક પ્રકારે હુઃખ ફઈ હણેલા એવા ઘણાક નિદિધ્યાસનવાન્ તથા મનનશીળ મહા-ત્મા ઋષિઓનાં શરીરો આ વનને વિષે ઘણેક સ્થળે પડેલાં છે, તેને તું જોઈશ, તો તને પણ મહા ત્રાસ ઉપજ્યા વિના રહેશે નહિ.^{૧૬} હે દેવ! આ મહાઅરણ્ય વિષે આવેલાં શ્રેષ્ઠ અને પવિત્ર સ્થળો, જેવાં કે મંદા-કિની, પંપા, એ વગેરે નદીઓના તટો, અને ચિત્રકૂટાદિ પર્વતો, ઇત્યાદિ સ્થળે વસનારા મહાત્મા તપસ્વીઓને બંધકર કર્મ કરનારા રાક્ષસો ઘેર હુઃખો દે છે તથા મારી નાંખે છે, તેને હવે અમે કોઈ રીતે સહન કરી શકીએ તેમ નથી.^{૧૭-૧૮} માટે હે રામ! હે રઘુવીર! એ હુષ્ટોથી અમારું રક્ષણ કરનાર તારા વિના બીજું કોણ છે? હે નૃપાત્મજ! અમે સર્વ તારે શરણે છીએ, માટે પાપી નિશાચરોના હાથથી હણાતા અમોને, તું રક્ષા કરી જીવિતદાન આપ; કારણ આ પૃથ્વીને વિષે તારા વિના અમારી બીજી કોઈ ગતિ નથી.^{૧૯-૨૦}

તપશ્ચર્યારૂપી બળવાળા ઋષિઓની એવી પ્રાર્થના સાંભળી ધર્મોત્તમા રઘુવીરે તેઓને આશ્વાસન કરતાં કહ્યું:^{૨૧} “હે ઋષિવરો! તમે મને આવી રીતે પ્રાર્થનાનાં વચ્ચેના કહેવા યોગ્ય નથી, પણ ઉલટા હરેક વાતે મને આજ્ઞા કરવા યોગ્ય-મારા પૂજ્ય છે. માટે હવે તમે

સર્વથા ધીરજ રાખો; તમારા આ સંકટને અનુલક્ષીને જ મારું અત્રે આવવું થયું છે.^{૨૨} જે કે ઉપરથી જોતાં મેં કેવળ મારા પોતાના કાર્યને માટે જ વનમાં પ્રવેશ કર્યો છે-કેમકે પિતાની આજ્ઞા પાળવી એ મારો ધર્મ છે-પણ અંદરથી જોતાં હું તમારા અર્થની સિદ્ધિ માટે જ યત્નચાથી અહીં આઠ્યો છું. તો મારું અત્રે આવવું એ તમોને રાક્ષસોથી થતાં હુઃખોના નિવારણ અર્થે થાયો.^{૨૩-૨૪} હે તપસ્વીઓ! હું સંજ્ઞામને વિષે તમારા સર્વ શત્રુઓનો નાશ કરીશ; ને મારા તથા લક્ષ્મણના મહત્ત્વ વીર્યને તમે જોશો.”^{૨૫}

[એ પ્રમાણે રાક્ષસકુળનો વધ કરવા માટે રામે પ્રતિજ્ઞા કરી ત્યારે આનંદ પામી સર્વ ઋષિસમૂહ જ્ય-જ્યકારના ધ્વનિસહિત તેની ઉત્તમ પ્રકારનાં સાહિત્યોથી પૂજા કરી; ને વેદમંત્રોથી સ્વસ્તિવાચન કરીને તેને અનેક આશીર્વાદો આપ્યા.] પછી રામ ત્યાંથી સુતીક્ષ્ણના આશ્રમે જવા તૈયાર થયા, ત્યારે તે સર્વ તપસ્વીઓએ પણ રામની સાથે જવાની ઇચ્છા કરી.^{૨૬} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાય-ણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં છઠ્ઠો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૭ મો.

સુતીક્ષ્ણ સમાગમ.

બાંધવ લક્ષ્મણ તથા સતી સીતા સહિત સ્વધર્મ-વર્તી રાઘવ તે વાનપ્રસ્થાશ્રમી બ્રાહ્મણો સહિત મહર્ષિ સુતીક્ષ્ણના આશ્રમ પ્રત્યે આહ્યા.^૧ શરણંગના આશ્ર-મથી કેટલેક દૂર જઈ મહા જળવાળી મંદાકિની સરિ-તાને ઉતરીને તેણે માર્ગમાં આવતા મોટા મેરુ સમાન પર્વતને ઝોળાંએ ને પુષ્પ તથા ફળના ભારથી લચેલાં અનેક વૃક્ષોથી ભરેલા વનમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૨-૩} એ વનના મધ્યમાં જતાં એકાંતને વિષે એક સુંદર આશ્રમ આઠ્યો. તુરત જ ઋષિઓએ જણાવ્યું કે, “આ જ આશ્રમ મહાત્મા સુતીક્ષ્ણનો છે.” પછી રામે આનંદ સાથે તેની અંદર પ્રવેશ કરી, મહર્ષિ સુતીક્ષ્ણ-નાં દર્શન કર્યાં.^૪ આ વેળા સુતીક્ષ્ણ ઋષિ સમાધિ-યોગવડે રામનું ધ્યાન ધરતો હતો, તેથી તેનાં નેત્ર મીચેલાં હતાં. આશ્રમમાં કોણ આઠ્યું છે, તેની તેને ખબર પડી નહિ, ત્યારે રામે હાથ જોડી તેને હાંકો મારી કહ્યું: “હે ભગવન્! હે ધર્મજ્ઞ! હે મહર્ષિ! હે સત્ય પરાક્રમ! હું દશરથ રાજાનો પુત્ર રામ, તારાં

દર્શન સારુ આવેલો છું, માટે મારી સાથે તું બાપણ કર.” ૧૫-૧

[‘રામ’ એવો શબ્દ કાને પડતાં જ ઋષિનાં નેત્ર ઉઘડી ગયાં ને સામે જુએ છે તો ધનશ્યામ સુંદર રામ, સતી સીતા તથા મહાત્મા લક્ષ્મણસહિત ઋષિસમૂહની વચ્ચે હાથ ભેડીને ઉભેલા છે.] તુરત અપાર હર્ષ પામી આસન ઉપરથી ઋષિ ઉભો થયો; ને સામે ધાઈ બન્ને ભુજ પસારીને રામને પોતાના હૃદય સાથે ચાંચ્યા, પછી અતિ સ્નેહથી તે કહેવા લાગ્યો: “હે રઘુત્તમ! હે સત્યભૂતાંવર! * તું ભલે પધાર્યો. તારા આવવાથી આ આશ્રમ સનાથ થયો! † હે વીર! હે મહાયશસ્વી રામ! મારી ઘણા કાળથી ધારણ કીધેલી તારાં દર્શનની આશા આજે સફળ થઈ. તારા સમાગમની આશાએ જ હું દેહ ત્યાગ કરીને દેવલોક પ્રત્યે ગયો નથી; ‡ ઠારણ, મેં સાંભળ્યું હતું કે, તું રાજ્યનો ત્યાગ કરીને ચિત્રકૂટવિષે આવી વસેલો છે. હે કાકુત્સ્થ! દેવતાઓનો રાજા શતકૃત્તાં મને લેવા માટે આવ્યો હતો. તેણે મને કહ્યું હતું કે ‘તારા તપથી તેં સર્વ લોક જિત્યા છે.’ તે મારા પુણ્યથી જિતેલા સર્વ લોક કે જ્યાં દેવતાઓ વસે છે, તે હું તને અર્પણ કરું છું, માટે લક્ષ્મણ તથા સીતાસહિત તું ત્યાં વસી અનંતકાળ પર્યંત વિહાર કર!” ૧૦-૧૨

ઉત્તર તપસ્વી, દીવ્ય કાંતિમાન તથા સત્યવાદી મહર્ષિ સુતીક્ષ્ણનાં એવાં વચન સાંભળી, સ્થિરાત્મા રઘુવીરે જેમ બ્રહ્મદેવને ઇન્દ્ર કહે તેમ કહ્યું: ૧૩ “હે મહામુનિ! તે સર્વ લોકને હું પોતાની મેળે જ પ્રાપ્ત કરીશ (અર્થાત્ તું પોતે જ નિષ્કામ થઈ અનંતકાળ ત્યાં વસજે). હમણાં આ વનમાં નિવાસ કરવાનો મારો વિચાર છે, તેથી વસવા યોગ્ય કોઈ શ્રેષ્ઠ સ્થળ મને ખતાવ. ૧૪ સર્વત્ર તું કુશળ તથા સર્વ ભૂતપ્રાણીના હિતમાં તત્પર છે, એમ ગાંતમ ગોત્રમાં ઉત્પન્ન થયેલા મહાત્મા શરભંગ ઋષિએ મને કહેલું છે.” ૧૫ એ સાંભળી, જગપ્રસિદ્ધ સુતીક્ષ્ણ ઋષિએ અતિ હર્ષથી રામપ્રત્યે મધુર વાણી કહી: ૧૬ “હે રાઘવ! આ મારો આશ્રમ અતિ શ્રેષ્ઠ અને ક્લમ્ભૂલાદિથી ભરપૂર હોવાથી ઋષિસમૂહ તેનું સેવન કરે છે; તો તું પણ આનંદ-પૂર્વક અત્રે નિવાસ કર. ૧૭ અત્રે કોઈ ભતનું દુઃખ નથી, માત્ર મોટા બળવાન તથા નિર્ભય મૃગસંઘાં આવીને પોતાનાં સ્વરૂપાદિવડે આશ્રમવાસીઓની

દૃષ્ટિને લોભ પમાડી, કોઈ પ્રાણીની હિંસા ન કરતાં પાછા જાય છે. ૧૮ એ ઉપરાંત વનચરો તરફનું અન્ય સંકટ સહન કરવું પડે તેમ નથી.”

મહર્ષિનાં આ વચન સાંભળી બાણસહિત ધનુષ હાથમાં લઈ લક્ષ્મણના મોટા ભાઈ ધૈર્યવંત રામ કહેવા લાગ્યા: “અહો! વનચરોનો શો ભાર છે! હું મારાં તીક્ષ્ણ બાણવડે કરી તેઓનો સમૂળો નાશ કરીશ. પણ હું અત્રે ઘણો કાળ રહેવા ઇચ્છતો જ નથી; ઠારણ મૃગસંઘનો વધ કસ્યા વિના મારાથી રહેવાય નહિ, ને વધ કરું તો તમે (દયાને લીધે,) બહુ પીડિત થાઓ.”

આ પ્રમાણે પરસ્પર સંભાષણ કરતાં સંધ્યાકાળ પ્રાપ્ત થયો, એટલે ઋષિસમૂહસહિત રામ નદી તીરે સંધ્યો-પાસન કરવા સારુ ગયા. ૧૯-૨૨ સંધ્યા કરીને આવ્યા એટલે સીતાસહ બંને ભાઈઓએ તે આશ્રમને વિષે એક પવિત્ર પર્ણશાળામાં ઉતારો કર્યો. ૨૩ સાયં-કાળ વટી રાત્રિ પ્રવૃત્ત થઈ ત્યારે મહાત્મા સુતીક્ષ્ણ ઋષિએ તપસ્વીઓને યોગ્ય એવા ઉત્તમ અભયી રસોઈ કરી, ને મોટા આદર તથા પ્રેમથી સીતા તથા લક્ષ્મણ સહિત રામને લોજન કરાવ્યું. ૨૪-૨૫

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિસુનિરૂત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-વિષે અરણ્યકાંડમાં સાતમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—મમમમમમમ—

સર્ગ ૮ મો.

સુતીક્ષ્ણના આશ્રમથી વિદાય.

સુતીક્ષ્ણ મુનિથી સત્કાર પામી, લક્ષ્મણસહિત રામ તે રાત્રિ ત્યાં વસ્યા. પ્રભાત થયું ત્યારે સતી સીતા સહિત પોતે તે આશ્રમમાંનાં સુંદર સરોવરપર જઈ, તેના કમળપુષ્પની સુગંધવાળા શીતળ જળથી સ્નાન કર્યું. ૧-૨ પછી તે વનમાંથી સમયાનુસારે પ્રાપ્ત થતા સમિધાદિ દ્રવ્યવડે લક્ષ્મણ તથા સીતાસહિત તેણે અગ્નિ તથા દેવતાઓનું વિધિપૂર્વક અર્ચન કર્યું. ૩ સૂર્યોદય થયો ત્યારે સુતીક્ષ્ણ ઋષિ પાસે આવી, રામે નમન કરી કહ્યું: ૪ “હે ભગવન! હે પૂજ્ય! તારાથી ઉત્તમ સત્કાર પામી, અમે ગઈ રાત્રી સુષેથી અત્રે રહ્યા; પણ હવે પ્રાતઃકાળ થયો છે, માટે પ્રયાણ કરવા સારુ તારી આજ્ઞા માંગીએ છીએ. અમારી સાથેના સર્વ મુનિઓ અત્રેથી વિદાય થવા માટે ઉતાવળ કરે છે. ૫ તેમ આ હંડકારણ્યવાસી પુણ્ય-શીલ ઋષિઓનાં સમગ્ર આશ્રમમંડળ ભ્રાજીની પણ અમેને બહુ ઉત્કંઠા છે. ૬ માટે આ સર્વ અમારી

* સત્ય ધારણ કરનારા પુરોષોમાં શ્રેષ્ઠ. † એા યજ્ઞ કરનાર-ઇન્દ્ર.

‡ મૃગાદિ વનચરોના સમૂહો.

સર્ગ ૯ મો.

શક્તિ હોષ કથન.

સાથેના મુનિઓ, કે જેઓ સર્વદા ધર્મસેવન કરનારા, તપના પ્રભાવથી અતિ પવિત્ર થયેલા તથા ધૂમરહિત અગ્નિ સમાન તેજસ્વી છે, તેના સહિત અમે તારી આજ્ઞા માગીએ છીએ.^૭ વળી કોઈથી સહન ન થાય એવા ઉગ્ર તાપવાળો સૂર્ય, અન્યાય માર્ગથી લક્ષ્મી સંપાદન કરી ઉન્મત્ત થયેલા અકુલીન દુષ્ટ પુરુષની પેઠે અસહ્ય પ્રતાપવાનું થયો નથી, (અર્થાત્ ઘણો ઉંચે ચઢી આવ્યો નથી), ત્યાર અગાઉ ટાંકે પહોરે અમે વિદાય થઈએ તો વધારે સારું.”^૮

એવી રીતે આજ્ઞા માગી લક્ષ્મણ તથા સીતાસહિત રઘુવીરે મહામુનિ સુતીક્ષ્ણનાં ચરણવંદન કર્યાં,^૯ ત્યારે ઋષિએ તેને પોતાના ચરણમાંથી ઉઠાડી હૃદય સાથે ઘટ્ટ લીડી-મળીને સ્નેહપૂર્વક કહ્યું:^{૧૦} “હે રામ! હે દશરથનંદન! સુમિત્રાપુત્ર લક્ષ્મણ તથા પછાયાની પેઠે તને અનુવૃત્ત થયેલી સીતાસહિત તું ઉપદ્રવરહિત માર્ગપ્રત્યે વિચર; ને દંડકારણ્ય-વાસી તપસ્વીઓ, જેઓનાં અંતઃકરણ તપશ્ચયાંને લીધે અતિ શુદ્ધ થયેલાં છે, તેઓનાં આશ્રમમંડળને જો.^{૧૧-૧૨} ત્યાં વિચરતાં કૃળ, મૂળ તથા પુષ્પાદિ ઘણી સમૃદ્ધિથી ભરેલાં, તેમજ મૃગયૂથોથી અને શાંત પક્ષીઓથી વ્યાપ્ત એવાં વનો,^{૧૩} ઉઘડેલાં કમળોને લીધે ઢંકાઈ ગયેલાં નિર્મળ જળવાળાં અને કારંડવાદિ પક્ષીઓએ વીંટલાં તડાગો તથા સરોવરો, જોવાથી દૃષ્ટિને રમ્ય લાગે એવા પર્વતોમાંથી વહેતાં ઝરણો, તથા મયૂરાદિ પક્ષીઓ જેમાં મધુર શબ્દ કરે છે એવાં ધીબ પશુ અરણ્યો વગેરે તારા જોવામાં આવશે.^{૧૪-૧૫} હે સૌમિત્ર! હે વત્સ રામ! હે રાજપુત્રી જનકિ! તમે અત્યારે ભલે પધારો; પશુ તપસ્વીઓનાં આશ્રમમંડળો તથા અરણ્ય શોભા વગેરે જોઈને પાછા મારા આશ્રમપ્રત્યે આવજો.”^{૧૬}

મુનિની એ આજ્ઞા મસ્તકપર ધારણ કરીને તેની પ્રદક્ષિણ કરી, લક્ષ્મણસહિત રઘુવીર પ્રસ્થાન કરવા તત્પર થયા,^{૧૭} ત્યારે વિશાલાક્ષી જનકપુત્રીએ તે બંને બાંધવોને તેમના ભાથા સહિત ધનુષો તથા નિર્મળ ખડ્ગો આપ્યાં,^{૧૮} જેને યથોચોચ ધારણ કરી ધનુષના ટંકારવ કરતાં, સર્વ મુનિસંઘ સાથે લક્ષ્મણ તથા રૂપસંપન્ન સીતા સાથે રાધવે ત્યાંથી પ્રયાણ કર્યું.^{૧૯-૨૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિમૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં આઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સુતીક્ષ્ણ ઋષિના આશ્રમથી પ્રયાણ કરતી વેળાએ [રામે વારંવાર ધનુષ્યનો ટંકાર કર્યો, ત્યારે સતીશિરો-મણિ જનકીના મનમાં એમ થયું કે આ વનમાં વસનારા રાક્ષસાદિ વનચરો તથા હિંસક મૃગગણોને ત્રાસ ઉપભવવાને તથા તેઓનો પોતે વધ કરવાના છે એમ સૂચવવાને આર્યપુત્ર આમ ટંકારવ કરે છે. આથી મનમાં દયા આવવાને લીધે-ચાલતાં કેટલેક દૂર નીકળી ગયા પછી] સતીશિરોમણિએ હૃદયને આઘાત આપી, સ્નેહની વૃદ્ધિ કરે એવી મંબુલ વાણીથી પોતાના સ્વામી પ્રત્યે કરજોડી કહ્યું:^૧ “આર્યપુત્ર! જો કે તું મહાન પુરુષ છે, છતાં અતિ દુર્ગંધ મૃગોનો વધ કરવાની પ્રતિજ્ઞા લઈ વનમાં પ્રવેશ કરે છે તેથી, અતિ સૂક્ષ્મ માર્ગે વિચાર કરીએ તો, તને અધર્મ પ્રાપ્ત થાય છે. માટે કામજન્ય વ્યસનનો ત્યાગ કરેલો હોવાથી તું આ અધર્મને નિવૃત્ત કરવા શક્તિમાન છે.^૨ હે સ્વામિન્! આ લોકને વિષે પુરુષને ત્રણ પ્રકારનાં કામજન્ય વ્યસન વળગે છે. તેમાં પ્રથમ પોતાનો દેહ, સ્ત્રી તથા પુત્રાદિ વિષેની પ્રીતિને લીધે મિથ્યા ભાષણ કરવા રૂપ બહુ મોટું વ્યસન થાય છે.^૩ તે ઉપરાંત ધીબ જે વ્યસન તો એ કરતાં પણ બહુ મોટાં થાય છે-એક પરસ્પરીગમન અને ધીબું વૈર વિના ક્રોધ કરી પરદ્રોહ કરવો તે. હે રાધવેન્દ્ર! એ પ્રમાણે ત્રણ પ્રકારનાં વ્યસન પુરુષને થાય છે; તેમાં મિથ્યા ભાષણ તો તારાથી કોઈ કાળે થયું પણ નથી, ને થશે પણ નહિ,^૪ તો પછી પરસ્પરીસ્પર્શ કરવાનું વ્યસન તારામાં ક્યાંથી જ હોય? તે પણ આજ દિવસ સૂઝી તે કદાપિ કર્યું નથી, ને હવે પછી કરનાર પણ નથી જ.^૫ હું પૂર્ણ રીતે બાણું છું કે તારા મનમાં તો શું, પણ સ્વમમાં સુદ્ધાં એ જે વ્યસનો (અસત્ય ભાષણ તથા પરસ્પરીની ઇચ્છા) તને બાધ કરી શક્યાં નથી; કારણ તું પોતાની સ્ત્રી વિષેજ (મારામાંજ) પ્રીતિમાન, ધર્મિષ્ઠ, સત્યવાદી તથા પિતાની આજ્ઞા પ્રમાણે વર્તનાર છે; ને સર્વ ધર્મો તથા સત્યો તારે વિષેજ નિવાસ કરી રહ્યાં છે.^{૬-૭} વળી હે મહાબાહુ! હે સર્વ ભૂતપ્રિય! હે કંત! એ જે વ્યસનો તારામાં સર્વથા નથી, એથી કંઈ આશ્ચર્ય પામવા જેવું નથી; કારણ તું જિતેન્દ્રિય છે; ને જિતેન્દ્રિય પુરુષોને સત્યનું વહન કરવું તથા પાલન કરવું શક્ય છે.^૮ પણ હે નરસિંહ! પુરુષને મોહને લીધે

પારકા પ્રાણનો નાશ કરવારૂપ જે ભયંકર વ્યસન થાય છે, તે તો તને પ્રાપ્ત થયું છે.^૯ તેં દંડકાસ્થવાસી ઋષિઓના રક્ષણ માટે રાક્ષસોનો વધ કરવાની પ્રતિજ્ઞા લીધી, ને એ જ નિમિત્તે ધનુષબાણ ધારણ કરી, પોતાના બાંધવસહિત તેં આ મહાવનમાં પ્રયાણ પણ કર્યું છે.^{૧૦-૧૧} તને આલોક પરલોકમાં સુખ પ્રાપ્ત થવારૂપ હિતનું ચિંતન કરનારી હું, તારું દંડ-કવન વિષે પ્રસ્થાન તથા તેં લીધેલી પ્રતિજ્ઞાને જોઈ, ચિંતાને લીધે બહુ વ્યાકુળ થાઉં છું; કેમકે તારી પ્રતિજ્ઞા કદી મિથ્યા થનાર નથી.^{૧૨} હે શૂરવીર! દંડ-કવનને વિષે વિચરવું મને રુચતું નથી, તેનું કારણ એ જ કે શસ્ત્ર ધરેલા તમે બન્ને બાંધવ, વનમાંના રાક્ષસોને જોઈતેઓપર અવશ્ય શરપાત કરશો.^{૧૩-૧૪} અગ્નિની પાસે પડેલાં કાષ્ટ જેમ અગ્નિના તેજ-બળને વૃદ્ધિ પમાડે છે, તેમ ક્ષત્રિયને પણ પાસે આવેલું ધનુષ, તેનાં તેજ તથા બળને અધિક વૃદ્ધિ પમાડે છે.^{૧૫} શસ્ત્ર શાંતને કોષી બનાવે છે, ને મંદ પુરુષને વીર કરી મૂકે છે. શસ્ત્રના સંગથી પુણ્યવાન પુરુષ પણ અધઃપતન* પામે છે. એ સંબંધે એક ઇતિહાસ કહ્યું તે સાંભળ:-

“પૂર્વે એક પવિત્ર અને શાંત વનને વિષે એક સત્ય-વાદી તપસ્વી રહેતો હતો.^{૧૬} [એની તપશ્ચર્યાનું બળ એટલું વૃદ્ધિ પામ્યું કે જેને લીધે સમગ્ર દેવતાઓ બહુ અકળાવા લાગ્યા, અને વિચારવા લાગ્યા કે હજુ પણ તે તપસ્વી પોતાનું ઉચ્ચ તપ ચાલુ રાખશે તો અપણામાંથી ગમે તે કોઈ મોટો અધિકાર સંપાદન કરી આપણો તિરસ્કાર-હેલના કરશે. માટે કોઈ પણ પ્રકારે તેના તપમાં વિઘ્ન નાંખવાને તેણે ઇંદ્રને વિનંતિ કરી. દેવતાઓની વિનંતિથી] શચીપતિ ઇંદ્ર તુરંત એક યોધાનું સ્વરૂપ લઈ હાથમાં ઉત્તમ ખડ્ગ ધારણ કરીને તે તપસ્વી આગળ આવ્યો; ને તેને પોતાનું ખડ્ગ આપી, ‘હું આણું ત્યાં સૂધી કૃપા કરી આ મારું ખડ્ગ તું થાપણરૂપે સાચવ,’ એવી રીતે કહીને ત્યાંથી ચાલ્યો ગયો.^{૧૭-૧૮} એ ખડ્ગ તપ-સ્વીના આશ્રમમાં રહ્યું, ને તપસ્વી વચને બંધાયેલો હોવાથી તે (ખડ્ગરૂપી થાપણ)ની મોટી કાળજીથી રક્ષા કરવા લાગ્યો.^{૧૯} [આશ્રમમાં કોઈ આવીને લઈ જાય એવા ભયથી તે ખડ્ગને ઠેકાણે ન મૂકતાં,] વનમાં પોતે જ્યાં જાય ત્યાં તેને સાથે લઈ જાય. [સહજ કૃષ્ણ, મૂળ, સમિધ વગેરે લેવા જાય, સ્નાન કરવા જાય, તો પણ તેને સાથે લીધા વગર જાય નહિ.^{૨૦} આવી રીતે

તેને શસ્ત્રની સંગત લાગવાથી અનાયાસ જ કદી કદી તેનો પોતાથી ઉપયોગ થઈ જવા લાગ્યો, તે તપથી ભ્રષ્ટ થવા લાગ્યો ને ધીરે ધીરે વનસ્પતિ, વૃક્ષની કળીઓ, અંબરા ઇત્યાદિ ઉપર તેને ચઢાવતાં ચઢાવતાં સહજ રીતે તેની બુદ્ધિ કંઠોર થતી ગઈ!^{૨૧} [પછી તો તે ખડ્ગથી જ તેણે સઘળું કામ લેવા માંડ્યું; તેમ કરતાં વખતે કોઈ સાધારણ પ્રાણીનો વધ થઈ જાય તો પણ તે કંઈ લેખવતો નહિ. આથી ધીરે ધીરે પાપનો વધારો થતાં આપોઆપ] તેની બુદ્ધિ રૌદ્રપણાને પાત્રી; ને તે એ શસ્ત્રના સંબંધથી હિંસારૂપ મહા રૌદ્રકર્મ કરવા લાગ્યો. ધર્મનો ધ્વંસ કરી, કયા શાંતિને તણ દીધી, ને તપશ્ચર્યા છોડી અતિ મત્ત થઈ ઇચ્છામાં આવે તેમ વિચરવા લાગ્યો. આમ કરતાં છેવટે તેના સર્વ સત્ક-મોનો નાશ થવા ઉપરાંત તે અંત સમયે નરકવાસ પામ્યો.^{૨૨} એવો શસ્ત્રસંગતિનો દુષ્પ્રતાપ છે, એમાં કંઈ આશ્ચર્ય પણ નથી; કેમકે જેમ કાષ્ટને અગ્નિના સંયોગથી વિકાર થાય છે, તેમ પુરુષને શસ્ત્રના સંયો-ગથી વિકાર થાય છે.^{૨૩} માટે તું ક્ષાત્ર ધર્મને અનુ-સરીને ધનુષ ભલે ધારણ કર, પણ તેવડે તારે પ્રાણી-ઓની હિંસા કરવારૂપ રૌદ્રબુદ્ધિ ધારણ કરવી જોઈતી નથી. આ સઘળું હું તને સ્નેહ તથા અતિ માનને લીધે સ્મરણ કરાવું છું. ઉપદેશ આપતી નથી.”^{૨૪}

એટલું કહી વળી સતી બોલી: “હે નાથ! હે શૂર-વીર! તું દંડકાશ્રિત* રાક્ષસોને વિના અપરાધે હણશે તો તેથી લોકો એમ માનશે કે-તેં તેઓને પરમાર્થ સારુ નહિ, પણ પોતાના કોઈ વૈરને સારુ હણ્યા છે.^{૨૫} હે પ્રભો! ક્ષાત્ર ધર્મને યોગ્ય સ્થળે રહેલા, રાજ્યની રક્ષા કરવા માટે સુદ્ધ વગેરેમાં પ્રવૃત્તિવાળા અને નિયમિત અંતઃકરણવાળા ક્ષત્રિયો તો ધનુષે કરી રાજ્યની તથા પીડિતની રક્ષા કરવી યોગ્ય છે; પણ તું તો હમણાં વનમાં વસ્યો છે, માટે વનવાસ ક્યાં ને શસ્ત્ર ધારણ કરવાં એ ક્યાં? તેમ જ તપશ્ચર્યા ક્યાં ને ક્ષત્રિય ધર્મ ક્યાં? એ પરસ્પર વિરુદ્ધ છે, માટે તું તપોવનના ધર્મનું સેવન કર.^{૨૬-૨૭} શસ્ત્રના સેવનથી પુરુષને કૃપણની પેઠે ધર્મનુષ્ઠાન કરવા વિષે વિરોધ બુદ્ધિ ઉત્પન્ન થાય છે. તું જ્યારે પાછો અયોધ્યામાં પધારે ત્યારે ભલે ક્ષત્રિય ધર્મનું આચરણ કરજે.^{૨૮} જો કે હમણાં તેં રાજ્યધર્મને ત્યાગ કરી મુનિવૃત્તિ ધારણ કરી છે, તેથી મારાં સાસુ સસરાને અક્ષય પ્રીતિ પ્રાપ્ત થશે!^{૨૯} હે નાથ!

એમાં કોઈ પ્રાણીની હિંસા કરવી નહિ એ વાત મુખ્ય હોય, એવા ધર્મને અનુસરવાથી પુરુષને અર્થ તથા સુખ બંને પ્રાપ્ત થાય છે; કારણ અહિંસા એ પરમ ધર્મ છે, ને એવો ધર્મ જ જગતમાં સારરૂપ છે.^{૨૦} સમર્થ પુરુષને પ્રયત્નથી અનેક પ્રકારના નિયમે કરી સ્થૂલ દેહને કષિત કરવાથી જ પરિણામે સુખના સાધનરૂપ ધર્મની પ્રાપ્તિ થાય છે; કાંઈ મળેલું સુખ ભોગવીને બેસી રહેવાથી થતી નથી.^{૨૧} ત્રણે લોકની પ્રભાને જેથી અર્થ તથા અનર્થ પ્રાપ્ત થાય છે, તે સર્વ કારણ તું યથાર્થ જાણે છે, માટે આ તપોવનમાં નિવાસ કરી પવિત્ર મતિમાન થઈ ધર્માચરણ કર.^{૨૨} હે સ્વામિનાથ ! તને ધર્મનો ઉપદેશ કરવા કોણ સમર્થ છે? માટે કનિષ્ઠ બાંધવ લક્ષમણ સહિત ચોગ્ય બુદ્ધિથી વિચાર કરીને તને જે રુચે તે જ તું કરીશ; પરંતુ સ્ત્રીચાપલ્યવટે મેં તને આ વાક્યો કહ્યાં, તે મને પોતાની હિતચિંતક દાસી જાણીને ક્ષમા કરશે, એવી મારી પ્રાર્થના છે.”^{૨૩}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામાય-
જુવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં નવમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૧૦ મો.

રામનો પ્રત્યુત્તર.

વૈદેહીએ સ્વામીભક્તિથી કહેલાં એ વચનો સાંભળી ધર્મસંરક્ષક રઘુવીરે તેને કહ્યું: “પ્રિયે! હે ધર્મજે જનક સુતે! મારાપરના સ્નેહને લીધે તં મને ક્ષાત્રકુલ-ધર્મનો યોધ કરી હિતવચનો કહ્યાં, તેથી હું બહુ સંતોષ પામું છું.^૧ પણ દેવિ! આ જગતને વિષે કોઈ પણ ભતનો (રે! હું દુઃખી છું, હું પીડિત છું; એવો) આર્ત શબ્દ સાંભળવામાં આવે નહિ (અર્થાત્ પોતાના રાજ્યમાં કોઈ દુઃખી રહે નહિ) એટલા માટે જ ક્ષત્રિયો ધનુષ ધારણ કરે છે, એમ તં પોતે જ કહ્યું; તો હવે તે સંબંધે મારે તને શું કહેવાનું રહ્યું છે?^૨ તું જાણે જ છે કે, આ હંડકારણ્યમાં વસનારા ક્ષણભૂજભક્ષી તીક્ષ્ણ ત્રતવાળા તપસ્વી ઋષિઓ, કૂર કર્મ કરનારા દુષ્ટ રાક્ષસોના હાથથી પીડાતા હોવાને લીધે મારે શરણે આવેલા છે.^{૩-૪} નરમાંસભક્ષી તે ભયંકર રાક્ષસો તેમનું ભક્ષણ કરે છે, તેથી તેઓના ભક્ષ્ય થતા બચવાને તેઓએ પોતાના ઉપર અનુગ્રહ કરવા માટે શરણંગના આશ્રમમાં મને વિનંતિ કરી હતી

એ તું બૂલી ગઈ?^{૫-૭} એમણે એ વિનંતિ કરી તે વેળા મેં તેઓની વચનથી સુશ્રૂષા-સાંત્વના કરીને મારાપર પ્રસન્ન થવા માટે કહ્યું; કારણ આપણને-ક્ષત્રિયને, તેઓ બ્રાહ્મણ થઈ નમસ્કાર કરે કિંવા અનુ-ગ્રહ કરવા માટે કહે, એ આપણા જેવા ધર્મિષ્ઠને મોટું લજ્જાસ્પદ કહેવાય.^૮ આવા જગતવંદ્ય તપસ્વીઓ પાસે જે રાજ પોતાની ઉપાસના કરાવે, તેને મહા અધર્મ તથા અપકીર્તિ પ્રાપ્ત થાય. એથી કરી મેં તેઓને મારાપર પ્રસન્ન થવા તથા કોઈ સેવા બતાવવા વિનંતિ કરી ત્યારે તારા દેખતાં જ પોતાનું દુઃખ તેઓએ આપણા આગળ વર્ણવી બતાવ્યું કે, ‘હંડક વનમાંના ઇચ્છિત રૂપો ધારણ કરનારા રાક્ષસોથી અમે બહુ પીડિત છીએ. રુધિરપાન કરનારા તે દુષ્ટો હોમની વેળાએ તથા દર્શ પૂર્ણમાસાદિ* ઇષ્ટિકાળે અમારો પરાભવ કરે છે ને સમય આવે નાશ કરવા પણ ચક્રતા નથી.’^{૯-૧૨} માટે અમારી ઉત્કૃષ્ટ ગતિ તું હોવાથી અમારું રક્ષણ કર.’ વળી હે સીતે! તેઓએ મને કહ્યું કે; ‘અમે તપના પ્રભાવથી રાક્ષસોનો યથેચ્છપણે નાશ કરવાને સમર્થ છીએ; પરંતુ કોષ કરી, તેઓના નાશ કરવાથી ઘણા કાળથી મેળવેલું અમારું ઉત્કૃષ્ટ તપ ખંડિત થાય. તપ એ કંઈ સહજ વસ્તુ નથી. એને ઘણાં ઘણાં વિધો આવી નડે છે, ને ઘણાં સંકટથી તેનું આચરણ કરી શકાય છે,^{૧૩-૧૪} માટે જ રાક્ષસો અતિશય દુઃખ દે છે, તોપણ અમે તેમને શાપ આપતા નથી.’ એવી રીતે કહીને તેઓએ રાક્ષસોથી પોતાની રક્ષા કરવા અર્થે વિનંતિ કરી. ત્યારે મેં તે સમગ્ર તપસ્વીઓનાં વચન સાંભળીને મારો ધર્મ જાણી, હંડકારણ્યવાસી ઋષિઓનું રક્ષણ કરવા સારુ દૃઢ પ્રતિજ્ઞા લીધેલી છે, જેને જીવતાં લગી મૂકી દેવાને, કિંવા મુનિઓનું અન્યથા કરવાને હું સમર્થ નથી.^{૧૫-૧૭} સત્યનું પાલન કરવું એ જ મારું ઇષ્ટ છે. હે જનકિ! હું પોતાના જીવિતનો કિંવા લક્ષમણ સહિત તારો કદાચ ત્યાગ કરું, પરંતુ લીધેલી પ્રતિજ્ઞાનો-તેમાં વળી બ્રાહ્મણોની સમક્ષ લીધેલી પ્રતિજ્ઞાનો તો કદી પણ ત્યાગ કરું નહિ.^{૧૮-૧૯} હે વૈદેહી! બ્રાહ્મ-ણોએ કહ્યું ન હોય તો પણ મારે તેઓનું અવસ્ય પાલન કરવું જોઈએ; ત્યારે એક તો તેઓએ કહ્યું, ને વળી તે પ્રમાણે કરવાની મેં પ્રતિજ્ઞા લીધી, તો હવે તે મિથ્યા

* અગ્નિહોત્ર કરનાર દિવે પ્રત્યેક માસની પૂર્ણિમા તથા અમાસને દિવસે યજ્ઞની ઇષ્ટિ (અગ્નિહોત્ર સંબંધી આવસ્યક ક્રિયા) કરે છે. તેમાં અમાસની ઇષ્ટિ તે દર્શ અને પૂર્ણિમાની ઇષ્ટિ તે પૌર્ણમાસ્ય કહેવાય છે.

કેમ જ થાય? હે પ્રિયે! તેં મને સ્નેહ તથા પ્રીતિને લીધે જે જે કહ્યું, તેથી હું અતિ સંતોષ પામ્યો; અંતઃકરણમાં સ્નેહ ન હોય તો આવી રીતનાં વચન કહી સુખમાંથી નીકળે જ નહિ. હે સુશોભને! હે સહ-ધર્મચારિણી! આવાં સ્નેહયુક્ત વાક્યો કહીને તેં તારા પિતાના કુળને પણ શોભાવ્યું છે; ને આવાં ઉત્તમ શીલને લીધે તું મને પ્રાણ કરતાં પણ અધિક પ્રિય છે.” ૨૦-૨૧

એ પ્રમાણે સીતાનું સમાધાન કરીને સર્વ સમાજ સહિત ધનુર્ધર રઘુવીર, મહર્ષિઓને વસવાનાં રમ્ય તપોવન પ્રત્યે ચાલતા થયા. ૨૨

હતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય કીમદ્દરામાય-જીવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં દશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૧ મો.

માંડકર્ણિ મુનિની કથા.

આગળ રામ, મધ્યે સુશોભના* બનકિ, ને પાછળ ધનુર્ધર લક્ષ્મણ એ પ્રમાણે સર્વ મુનિસંઘ સાથે રામ, વનની અનેક રચનાનું અવલોકન કરતા ચાલ્યા જતા હતા. ૧ માર્ગમાં આવતાં અનેક પુષ્પવનો, વિવિધ પ્રકારના શેલ પ્રદેશો, વિવિધ રમ્ય સરિતાઓ, વળી તેના સુંદર તટોપર ગતિ કરતાં સારસ, ચક્રવાકાદિ પક્ષીઓ, જળકુકડાં વગેરે પક્ષીઓ તથા કમળોથી ઢંકાયેલાં જળવાળાં સરોવરો, પૃષ્ઠતાદિ હરિણસમૂહો, જખરાં શૃંગવાળા મહોન્મત્ત મહિષો, † ભયંકર વરાહો તથા વૃક્ષોના શત્રુ મદમત્ત હાથીઓ વગેરેને જોતા, સીતા સહિત તે બન્ને રાજપુત્રો ઘણે દૂર નીકળી ગયા. ૨-૪ એટલામાં સંધ્યાકાળ થવા આવ્યો; ત્યારે કોઈ જળાશય ઉપર જઈ સંધ્યાવંદન કરવાનો તેમણે નિશ્ચય કર્યો. સાથેના મુનિઓએ જણાવ્યું કે, “આગળ એક વિશાળ સરોવર આવે છે, ત્યાં આપણે સૌ સંધ્યાવંદન કરીશું.” તેથી થોડેક દૂર સૂધી સૌ ચાલ્યા એટલામાં એક આશ્ચર્ય જોવામાં આવ્યું.

તેમના માર્ગ ઉપર જ સુમારે એક યોજનના ઘેરાવાનું મોટું સરોવર આવ્યું. ૫ આ સરોવરનું નિર્મળ જળ, રક્તકમળપુષ્પોથી છવાઈ રહેલું હતું; કિનારાઓપર કોઈ કોઈ સ્થળે ગજથૂથો ફીડા કરી રહ્યાં હતાં; કોઈ કોઈ સ્થળે રાજહંસ, કલાહંસ તથા સારસાદિ પક્ષીઓ મધુર શબ્દો કરી રહ્યાં હતાં, ને બીજાં અનેક

જળચર પ્રાણીઓથી આખું સરોવર વ્યાપ્ત હતું. ૬ સૌ સાથે રામ તેના કિનારાપર ગયા, ત્યારે તે સરોવરમાંથી અનેક પ્રકારનાં મનોહર ગાયનો અને વાહોના શબ્દ સાંભળવામાં આવ્યા. ચારેમર નજર કરી રઘુવીરે તથા લક્ષ્મણે જોયું, પણ ત્યાં આગળ કોઈ પણ તેમના જોવામાં આવ્યું નહિ. ૭ આવું મધુર ગાયન ક્યાં થાય છે, તે માલમ ન પડવાથી તેઓને બહુ આશ્ચર્ય થવા લાગ્યું. આવા કુતૂહલને લીધે, તેણે સાથેના ઋષિઓમાંના એક ‘ધર્મભૂત’ નામના ઋષિને પૂછ્યું: “હે મહામુનિ! આ અત્યદ્ભુત વાદાભિશ્રિત ગાયન ક્યાં થતું હશે? એ જાણે આપણી સમીપમાં જ થતું હોય તેવું સ્પષ્ટ સંભળાય છે, છતાં અમારા જોવામાં કેમ (કોઈ) આવતું નથી?” ૮ એ સાંભળી તે ધર્મોત્તમા મુનિ કહેવા લાગ્યો: “હે કાકુત્સ્થ! સર્વ પ્રાણીને આશ્ચર્ય પમાડનારું આ અદૃશ્ય ગાયન આ સરોવરમાં જ થાય છે. ૯ આ વિશાળ સરોવરનું નામ પંચાપ્સર છે. એ સ્વાભાવિક રીતે નહિ, પણ માંડકર્ણિ નામના કોઈ મહર્ષિના તપોબળથી ઉત્પત્તિ પામ્યું છે. ૧૦ પૂર્વે માંડકર્ણિ મહામુનિએ વાયુનું ભક્ષણ કરતાં જળાશયમાં ખેસી દશ હજાર વર્ષ લગી તીવ્ર તપ કર્યું હતું. ૧૧ તેનું ઉત્તર તપ ચાલુ જ હતું, તે સમયમાં તેના તપના પ્રભાવથી અગ્નિ આદિ સર્વ દેવતાઓ વ્યથા પામવા લાગ્યા; ને તેઓ એકઠા મળીને વિચાર કરવા લાગ્યા કે, રખેને એ ઋષિ આવું તીવ્ર તપ કરીને આપણામાંના કોઈના સ્થાનની (દેવતાપણાના અધિકારની) ધૃષ્ટા રાખતો હોય; તેથી તેમણે તે ઋષિના તપનો ભંગ કરવા સારુ અતિ સુંદર અને વિદ્યુત સમ ક્રાંતિમાન પાંચ મુખ્ય અપ્સરાઓને તેની પાસે મોકલી. ૧૨-૧૫ દેવતાઓની કાર્યસિદ્ધિ માટે આવેલી તે અપ્સરાઓએ અનેક ઉપાયોથી માંડકર્ણિ ઋષિને કામને વશ કર્યા. ૧૬ તે પાંચે અપ્સરાઓ તેની સ્ત્રીઓ થઈ રહી. અપ્સરા જેવી દિવ્ય સ્ત્રીઓ પામીને કંઈ તપસ્વી વેશે રહેવાય નહિ, માટે ઋષિએ તેઓ સાથે વિહાર કરવાને આ વિશાળ સરોવરની અંદર એક અદૃશ્ય વિલાસભવન નિર્માણ કર્યું, ૧૭ ને પોતે પણ તપોબળના પ્રભાવથી સુંદર યુવાન દેવકુમાર સરખો થયો, પછી તે પાંચે અપ્સરાઓ એ ઋષિની સાથે પ્રીતિમાન થઈ, તે અંતર્હિત વિલાસભવનને વિષે તેને રમણ કરાવવા લાગી. ૧૮ એ ઋષિનું તપોબળ એટલું બધું અક્ષય છે કે, તેના પ્રભાવથી પોતે ઘણા કાળથી અપ્સરા સાથે સ્વર્ગ કરતાં પણ અધિક સુખ લોગવે છે, પણ હજી સૂધી નિવૃત્તિ પામ્યો નથી. એ અપ્સરાઓ

આ વેળા ઋષિ સાથે ક્રોડ કરતી હશે; તેથી તેનાં વાહિત તથા ભૂષણોના શબ્દથી ભિન્નિત આ મધુર ગાયનનો સ્વર સંભળાય છે. ”૧૯ એવી રીતે ધર્મ-ભૂત મુનિએ કહેલો ઇતિહાસ સાંભળી સીતાસહિત રામ તથા લક્ષ્મણ બહુ સાનંદાશ્ચર્ય પામ્યા. પછી સૌએ તે સરોવરપર સંધ્યાવંદન કર્યું. ૨૦

સંધ્યાકાળ થયો. કોઈ સ્થળે નિવાસ કરવો એમ ધારી સર્વ સમાજ સહિત રામ તે સરોવરથી થોડેક આગળ ગયા તો અનેક ચીરવસો તથા દર્ભ સમિધાદિથી પરિપૂર્ણ એવું કોઈ મહાન્ આશ્રમ-મંડળ જણાયું! આ આશ્રમમંડળ આગળ જોયેલા સર્વ આશ્રમમંડળોથી શ્રેષ્ઠ તથા તેમાં થતાં પ્રદાન-દાનાં અનુદાનોના તેજથી પરિપૂર્ણ સુરોભિત હતું. ૨૧ સર્વ મુનિઓ સહિત, વૈદેહીની સાથે રામે તેમાં પ્રવેશ કર્યો, એટલે ત્યાં વસતા અનેક મહર્ષિ સામા આવી અત્યંત આદર અને ભક્તિભાવપૂર્વક આશ્રમમંડળમાં તેડી ગયા, ૨૨ ને ત્યાં તેમની ઇચ્છાનુરૂપ એક ઋષિના સુંદર આશ્રમમાં નિવાસ કરાવ્યો.

અત્રે [ઋષિ સમૂહની અંદર તપસ્વી ધર્મનું આચરણ કરતાં, સુંદરી સીતા તથા લક્ષ્મણ સહિત] રામ કેટલોક સમય સૂધી આનંદથી વસ્યા, ત્યાંથી અનુક્રમે બીજા ઋષિઓના આશ્રમો પ્રત્યે ગયા. પ્રત્યેક આશ્રમે, રુએ તેટલો સમય રહેતા તથા અનેક ધર્માત્મા મુનિવરોનાં દર્શન કરતા મહાત્મ જાણનારા રામ પુનઃ ત્યાંથી પાછા વળીને પૂર્વે જ્યાં જ્યાં વસ્યા હતા તે તે ઋષિઓના આશ્રમો પ્રત્યે પધારતા; ને તેમની ભક્તિને લીધે કોઈને ત્યાં દશ માસ, કોઈ આશ્રમમાં બાર માસ, કોઈ કોઈ આશ્રમે ચાર, પાંચ કિંવા છ માસ, કોઈ સ્થળે ત્રણ તો કોઈ ઠેકાણે આઠ માસ, કોઈ આશ્રમને વિષે એક વર્ષથી પણ અધિક એકાદો માસ, તથા કોઈ રમણીય આશ્રમસ્થાન વિષે હોઠ વર્ષ સૂધી રામે નિવાસ કર્યો. એવી રીતે એક પછી એક મહર્ષિના આશ્રમોમાં વસતાં ને અનુ-કૂળતા પ્રમાણે રમણ કરતાં રામને વનમાં આવ્યાને દશ વર્ષ વીતી ગયાં. ૨૩-૨૭

પૂર્વે રામ, જ્યારે મહર્ષિ સુતીક્ષ્ણના આશ્રમથી નીકળ્યા, ત્યારે એક વખત પુનઃ તેને ત્યાં જવા માટે વચન આપ્યું હતું તેનું રમણ થવાથી રામ પાછા ફરતાં ફરતાં ત્યાં પધાર્યા. સર્વ મુનિઓએ સત્કાર દેશ્વ તથા શત્રુઓને મર્દન કરનાર રામને પુનઃ ઘણે મંત્રે પધારેલા જોઈ સુતીક્ષ્ણ ઋષિ બહુ હર્ષ પામ્યા; ત્યાં તેમને ઘણા દિવસ સૂધી નિવાસ કરાવ્યો. ૨૮

એક દિવસ મહર્ષિ સુતીક્ષ્ણની આગળ બેઠાં બેઠાં અરિહમન રામે પૂછ્યું: “ભગવન! મેં ઘણાક ઋષિ-ઓના મુખથી સાંભળ્યું છે કે, મુનિમાત્રમાં શ્રેષ્ઠ અગ-સ્ત્યમુનિ આ અરણ્યને વિષે જ વસે છે, પરંતુ આટલાં બધાં વનો અને આશ્રમો ફરવા છતાં, આ વનની ગહન-તાને લીધે મને તે મહામુનિનાં દર્શન થયાં નથી. ૨૯-૩૧ માટે તેમનો આશ્રમ ક્યાં આગળ હશે તે કૃપા કરી બતાવો. હે મુનિવર! મારા મનમાં એવો મનોરથ છે કે, સીતા તથા લક્ષ્મણ સહિત હું તે મુનિ શ્રેષ્ઠ અગ-સ્ત્યની શુશ્રૂષા કરું.” ૩૨-૩૩

ધર્માત્મા દશરથાત્મજ* રામનો એવો પ્રશ્ન સાંભળી, પ્રસન્ન થયેલા સુતીક્ષ્ણ ઋષિ તેના પ્રતિ બોલ્યા: “હિ રાઘવ! હું તને અગસ્ત્ય ઋષિનાં દર્શન કરવા માટે કહે-વાનો જ હતો, એટલામાં તો પોતે જ એ વાર્તા સંભારી એ બહુ આનંદની વાત છે. અવશ્ય તારે એ મુનિ-શ્રેષ્ઠનાં દર્શન કરવાં જ જોઈએ. ૩૪-૩૬ તે અહીંથી સુમારે પાંચેક યોજન દૂર વસે છે. હે તાત રામ! આ આશ્રમની દક્ષિણ દિશાભણી તું ચાર યોજન દૂર જશે, ત્યારે પીપળીના વનથી શોભીતો, કૃણ પુષ્પથી ભરપૂર અને અનેક પક્ષીગણોએ નાદિત કરેલો રમણીય સપાટ પ્રદેશ તને દ્રષ્ટિગોચર થશે. ૩૭-૩૮ તે પ્રદેશને વિષે હંસ, કારંડવ અને સૌન્દર્યમય ચક્રવાકાદિ પક્ષીઓ તથા કમળોથી અલંકૃત થયેલાં અનેક સરોવરોની મધ્યમાં અગસ્ત્યમુનિના બાંધવ ઇંમવાહનો આશ્રમ છે. ૩૯ ત્યાં એક રાત્રિ વિશ્રામ કરી, બીજે દિવસે વળી ત્યાંથી દક્ષિણ દિશા પ્રત્યે પ્રયાણ કરજે, ઇંમવાહના આશ્રમથી સુમારે એક યોજન દૂર મહામુનિ અગસ્ત્ય-નો આશ્રમ આવેલો છે. ૪૦-૪૧ અનેક વૃક્ષોથી શોભતા એ રમણીય આશ્રમસ્થાનને વિષે વૈદેહપુત્રી સીતા લક્ષ્મણ તથા તું બહુ હર્ષ પામશે. ૪૨ હે રઘુવર! જો તે અગસ્ત્ય ઋષિનાં દર્શનની ઇચ્છા કરી છે, તો ભલે આજે જ પ્રયાણ કર. સમય ઘણો ઉત્તમ છે.” ૪૩

સુતીક્ષ્ણ ઋષિની આજ્ઞા થવાથી તેને વંદન કરી સીતા તથા લક્ષ્મણ સહિત રામે તે જ દિવસે ત્યાંથી પ્રયાણ કર્યું. ૪૪ માર્ગમાં આવતાં વિચિત્ર વન, વાહળ સરખા વર્ણવાળા પર્વતો, અનેક સરોવરો તથા નર્મળ જળવાળી સરિતાઓને જોતાં જોતાં સુતીક્ષ્ણે બતાવેલા માર્ગે, જ્યારે ત્રીજો પ્રહર થવા આવ્યો ત્યારે રામ, ઇંમ-વાહના આશ્રમની નજીક આવ્યા. ત્યાં આવતાં પ્રસન્ન-વંદનથી રામે લક્ષ્મણને કહ્યું: ૪૫-૪૬ “હિ બાંધવ! હું

ધારું છું કે, આપણે પુણ્યશીલ ધર્મવાહના આશ્રમની નજીક આવી પહોંચ્યા છીએ. કારણ સુતીક્ષ્ણ ઋષિના કહ્યા પ્રમાણે સર્વચિદ્દે અહીં ભેવામાં આવે છે.^{૪૦} પુષ્કળ પુષ્પો તથા ફૂળોના ભારથી લયી ગયેલાં વૃક્ષોવાળાં આ વનની પેલીમર પેલું સામું પીપળીનું વન દેખાય છે, ને વાયુને લીધે આ તેના કડવે ગંધ આપણી સામે આવ્યો આવે છે, તે ભે.^{૪૧-૪૨} વળી ભે, આ ઠેકઠેકાણે કાષ્ઠના ઢગલા તથા વૈદ્યરમણિ સરખા કાપેલા લીલા ફર્લ પડેલા છે.^{૪૦} વળી ઉચે ભે, પેલો આશ્રમના અગ્નિનો પર્વતના શિખર સમાન નીલ વાદળ સરખો ધૂમાડો, આશ્રમની ઉપર છવાઈ રહ્યો છે.^{૪૧} પુનઃ ભે, પેલા પવિત્ર તીર્થોમાં સ્નાન કરી શુદ્ધ થયેલા મુનિઓ તથા મુનિપુત્રો, દેવપૂજા સારુ વૃક્ષોપરથી પુષ્પો તોડે છે તે.^{૪૨} ને કેટલાકો દેવપૂજા કરે છે, તેના આ સ્તુતિ સમયનો મંગળ વેદધ્વનિ સંભળાય છે, તે પણ સાંભળ. હે સૌમ્ય! ભેની આ ઠેકાણે સઘળું કેવું શાંત અને નિર્ભય દેખાય છે? અહિં હિંસક રાક્ષસોનો ભય નથી; કારણ તેઓ અત્રે વસતા નથી, અને વસે છે તો કેવળ શાંત થઈને. આ સઘળો પ્રતાપ આ ધર્મવાહના બ્રાતા અગસ્ત્ય મુનિનો છે. તેણે સર્વ લોકના હિતને અર્થે ભયંકર મૃત્યુતુલ્ય દેવોનો નાશ કરીને આખી દક્ષિણ દિશા મનુષ્યોને વસવા યોગ્ય નિર્ભય કરી છે.”^{૪૩-૪૪}

એટલું કહી રામ નિવૃત્તિ પામ્યા, ત્યારે મહાત્મા સુમિત્રાપુત્રે હાથ ભેડી તેને પૂછ્યું: “હે બાંધવ! અગસ્ત્ય મુનિએ કયા કૂર રાક્ષસોનો નાશ કર્યો ને કેવી રીતે આ અરણ્ય નિર્ભય થયું તે કૃપા કરી સંભળાવ.” એ સાંભળી રઘુવીરે કહ્યું:

“હે સૌમિત્રે! પૂર્વે આ વનને વિષે બ્રાહ્મણોનો નાશ કરનારા અતિ કૂર બે રાક્ષસો એકઠા વસતા હતા. તેઓ બંને પરસ્પર ભાઈઓ થતા હતા. એકનું નામ વાતાપિ અને બીજાનું નામ ધંધલ હતું.^{૪૫} તે હુંટો પવિત્ર ઋષિઓને આ રીતે છેતરીને મારતા હતા. નિર્ભય ધંધલ બ્રાહ્મણનો વેશ લઈ ઋષિઓના આશ્રમમાં જતો, ને ત્યાં પવિત્ર બ્રાહ્મણની પેઠે શાંત તથા પ્રિય વચનોથી ઋષિઓને પોતાને ત્યાં શ્રાદ્ધની અંદર લોજન કરવાનું નિમજ્જણ કરતો.^{૪૬} પછી પર્વતની ગુફા આગળના પોતાના એકાંત રહેઠાણમાં આવી તે બ્રાહ્મણોને જમવા સારુ પાક તૈયાર કરતો. આ પાક નિપજાવવામાં તે એવું કપટ કરતો કે, જે સાંભળવાથી તને મોટું આશ્ચર્ય થશે! બ્રાહ્મણોને નોતરું ફર્લ, તે આશ્રમે આવે, તે પહેલાં, તેના ભાઈ વાતાપિ એક હુણ્ણપુષ્

મેષરૂપે* બની ઉભો રહેતો. ધંધલ આવી તેનો વધ કરીને તેના શુદ્ધ માંસથી શ્રાદ્ધમાં ઉચિત એવું લોજન તૈયાર કરતો.^{૪૭} બ્રાહ્મણો આવે ત્યારે રૂડી રીતે પૂજન કરી, શ્રાદ્ધમાં કહેલા વિધિથી તેમને તે લોજન કરાવતો; ને જમી રહ્યા બાદ તેઓ મુખમાર્જન કરવા ઉઠે કે તુરત તેના સામે ઉભો રહી તે એકાએક એવી હાંક મારતો કે, ‘હે વાતાપિ! હવે ઉતાવળ કર; બ્રાહ્મણો જમી રહ્યા છે, માટે બહાર નીકળી તેમને દક્ષિણ આપ.’^{૪૮} તે દુષ્ટનો મોટો સ્વર સાંભળતાં જ બ્રાહ્મણોના ઉદરમાં ગયેલો વાતાપિ, અંદરથી ઉન્મત્ત મેષના સરખો નાદ કરી, વજ્ર સરખા તીક્ષ્ણ શીંગડાંવતી બ્રાહ્મણોનાં પેટ ચીરી નાંખીને બહાર નીકળતો હતો.”^{૪૯}

“એ પ્રમાણે ઇચ્છિત રૂપ ધારણ કરનાર ને રુધિર પાન કરનાર અસુરો વાતાપિ તથા ધંધલે, એકત્ર થઈ હજારો તપસ્વી બ્રાહ્મણોનો નાશ કર્યો.^{૫૦} આવો મહા અનર્થ ભેઈ તે હુંટોનો જડમૂળથી નાશ કરવા સારુ સમગ્ર દેવતાઓ તથા ઋષિઓએ મળી મહા સમર્થ અગસ્ત્ય મુનિની પ્રાર્થના કરી. [અગસ્ત્ય મુનિ તેઓનો વધ કરવાની પ્રતિજ્ઞા લઈ સમય આવવાની વાટ ભેટા બેઠા. હવે આ હુંટોનો તો એ ધંધો જ હતો કે, વારંવાર નિહાંધ બ્રાહ્મણોને છેતરવા ને ઉપર પ્રમાણે મારી નાંખી ભક્ષણ કરવા.] એક દિવસે તેઓએ અગસ્ત્ય મુનિને શ્રાદ્ધ નિમિત્ત જમવા તેડ્યા; ને નિયમ પ્રમાણે પાક સામગ્રી તૈયાર કરી લોજન કરાવ્યું. અગસ્ત્ય મુનિએ જાણી ભેઈને યથેચ્છપણે લોજન કર્યું; ને જમી રહ્યા એટલે પાચક મંત્રથી પેટપર હાથ ફેરવીને મોટો ચોડકાર બાઈ નિરાંતે બેઠા.^{૫૧} લોજનને અંતે, ‘મારું શ્રાદ્ધ સંપૂર્ણ થયું?’ એમ કહીને ઋષિના હાથમાં જળ આપી હૃમ્મેશની રીત પ્રમાણે પોતાના ભાઈને ધંધલે મોટેથી હાંક મારી કે, ‘વાતાપિ! બહાર આવ.’^{૫૨} ત્યારે તુરત અગસ્ત્ય મુનિ બડબડાટ હસીને તે બ્રહ્મભાતીને કહેવા લાગ્યા:^{૫૩} ‘હે ધંધલ! મેં જરૂરિયાથી પચાવી યમલોક પ્રત્યે મોકલેલા વાતાપિમાં હવે બહાર નીકળવાની શક્તિ ક્યાંથી હોય?’^{૫૪}

“પોતાના ભાઈનું મરણ સૂચવનારાં ઋષિનાં વચનો સાંભળી નિશાચર ધંધલ મહા ક્રોધ પામી, ભાઈનું વૈર વાળવા માટે અગસ્ત્ય ઋષિને મારવા ધસ્યો,^{૫૫} ત્યારે અગસ્ત્ય મહા મુનિએ ઉભા થઈ, ક્રોધ કરી, તેના સામું ભેટાં જ તેના ક્રોધાગ્નિથી તે બળી ભસ્મ થયો, ને ભાઈની સાથે તે પણ યમલોક પ્રત્યે પહોંચ્યો.”^{૫૬} હ

લક્ષમણ ! એવી રીતે જેણે પૂર્વ બ્રાહ્મણોપરની કથાને લીધે વાતાપિ તથા ઇલ્લવાહનો નાશ કરવારૂપ દુષ્કર કર્મ કર્યું હતું, તે અગત્ય મહામુનિના બંધુ ઇલ્લવાહનો આ રમણીય આશ્રમ છે.”^{૧૭}

એ પ્રમાણે વાતચિત કરતા રામ છેક આશ્રમની નજીકમાં આવી પહોંચ્યા. તે સમયે સૂર્યનો અસ્ત થઈ સંધ્યાકાળ થયો.^{૧૮} સરોવર ઉપર યથાવિધિ સાયં-સંધ્યા કરીને સીતા તથા લક્ષમણ સહિત આશ્રમમાં પ્રવેશ કરી તેણે ઇલ્લવાહ ઋષિને નમસ્કાર કર્યા.^{૧૯} મુનિએ તેમનો રુદી રીતે સત્કાર કર્યો, ને કૃણ મૂળા-દિનું લોજન કરાવી અતિ આદરથી તે રાત્રિ તેમને પોતાને ત્યાં રાખ્યાં.^{૨૦} બીજે દિવસે પ્રાતઃકાળે મુનિ-વર ઇલ્લવાહને રામે કહ્યું:^{૨૧} “હિ મહાત્મન ! તને પ્રણામ કરું છું. ગઈ રાત્રી અમે સુખરૂપ કાઢી છે. તારા વડિલ બંધુ ને મારા ગુરુનાં કર્શન કરવા જવાની આજ્ઞા મારું છે.”^{૨૨} મુનિએ કહ્યું: “ભલેભ, ” ને પછી સુતીકણે કહેલા માર્ગે થઈને રામ, સુંદર વનશોભાનું અવલોકન કરતા આગળ ચાલ્યા.^{૨૩}

એ વનની અંદર અનેક જાતિનાં નવપદ્મલવ પુષ્પિત વૃક્ષો, જેવાં કે જળકંદબ, પનસ, સાલ, અશોક, ધાવડો, કરંજ, મહુડા, બીલી, ટેલુરણી તથા કાંતાર નામની એક જાતની શેરડીઓ વગેરેનાં પુષ્કળ વૃક્ષો-ખીચોખીચ આવી રહેલાં હતાં.^{૨૪-૨૫} તેનાપર અનેક જાતના પક્ષી-ગણો કલ્લોલ કરી રહ્યા હતા. હાથીઓએ સુંદર વડે બાંગી નાખેલાં વૃક્ષવાળાં તે વનમાં વાનરોનાં ટોળેટોળાં ફૂંદાફૂંદ કરી આનંદથી ચેષ્ટાઓ કરી રહ્યાં હતાં; જેને લીધે તે વૃક્ષોપરનાં પુષ્પો નીચે ખરી પડી બાંધે રામને આદર આપવા સારુ પૃથ્વીને અલંકૃત કરતાં હોય તેમ શોભી રહ્યાં હતાં.^{૨૬} આવી શોભા નિરખતા રામ ચાલ્યા જતા હતા, એવામાં દૂરથી મહામુનિ અગ-ત્યનો આશ્રમ દૃષ્ટિએ પડ્યો. ત્યારે તેણે ભાગ્યવત લક્ષમણને સંજોષીને કહ્યું: “હિ લક્ષ્મીને વૃદ્ધિ પમાડનાર ! હે સૌમ્ય ! આપણે સાંભળ્યું હતું તે પ્રમાણે આ વનમાં સર્વ વૃક્ષો નવીન પત્રોવાળાં તથા મૃગાદિ પશુઓ અને પક્ષીગણો શાંત પ્રકૃતિવાળાં હોય છે; માટે હવે સ્થિર અંતઃકરણવાળા મહર્ષિ અગત્યનો આશ્રમ દૂર નથી.”^{૨૭-૨૮} વિન્ધ્ય પર્વતને સ્તંભન કરવાના કાર્યને માટે ‘અગત્ય’ નામે પ્રસિદ્ધ થયેલા તે ઋષિનો-થાકેલા પુરુષના શ્રમને નાશ કરનારો આશ્રમ અતિ પવિત્ર છે; આપણે તેની લગોલગ આવી પહોંચ્યા છીએ.”^{૨૯} આ બે, એમર ઋષિઓએ સૂઝવેલાં

ચીરવસો હોખાય છે, તથા આશ્રમની અંદરથી નીકળતો અગ્નિહોત્ર, તેમ જ પાકસ્થાનનો ધૂમાડો આકાશમાં છવાઈ રહ્યો છે.”^{૩૦} હે બ્રાત ! જ્યારથી પુણ્યકર્મો અગ-ત્ય ઋષિએ વાતાપિ અને ઇલ્લવાહ રાક્ષસોને મારી દક્ષિણ દિશા નિષ્કેટક કરી છે, ત્યારથી તેમના મહા પ્રભાવને લીધે, ત્રાસ પામેલા બીજા સર્વ રજનીચર-રાક્ષસો આ દેશને વિષે વસતા નથી; અને કદાચ દૂર દૂર ધટાછવાયા કોઈ વસે છે, તો તેઓ નિર્વેર બની પ્રશાન્ત સ્વભાવે વસે છે.”^{૩૧-૩૨} બીજી તે મહા સમર્થ ઋષિના પ્રભાવથી દૂર કર્મ કરનાર રાક્ષસો વગેરેથી કદી પરાભવ કરી ન શકાય એવી નિર્ભય થયેલી આ દક્ષિણ દિશા ત્રણે લોકમાં ખ્યાતિ પામી છે.”^{૩૩}

[“હે બંધુ ! એ અગત્ય મહામુનિના પ્રતાપનું હું શું વર્ણન કરું ? તેણે પોતાના પરોપકારી સ્વભાવથી દેવતાઓની તથા ઋષિઓની ઘણીવાર સહાયતા કરી છે. આપણે જે મોટા વિસ્તીર્ણ પર્વત વિન્ધ્યાચળને યોગેશ્વરીને આવ્યા, તે પર્વત પણ મહામુનિ અગત્યના પ્રતાપથી જ કંઈક કાળનો આમનો આમ આડો પડી રહ્યો છે.] એક સમયે તે વિન્ધ્યાચળ, જે પર્વત સાથે સ્પર્ધા કરવા સારુ આકાશ તરફ ઉંચો વધવા લાગ્યો અને વધતાં વધતાં તે એટલે સૂધી પહોંચ્યો કે, સૂર્યને ફરવાના માર્ગને પણ તેણે રુંધી લીધો. [આથી સર્વ લોકને મોટી પીડા થઈ. દેવતાઓએ આવી અગ-ત્યમુનિની પ્રાર્થના કરી. અગત્યમુનિ તુરત વિન્ધ્યા-ચળ પાસે આવ્યા, ત્યારે વિન્ધ્ય અતિ આદરથી હંડવત્ત-મસ્કાર કરી તેના ચરણમાં પડ્યો. પર્વતને આડે પડેલો બેઈ ઋષિએ આજ્ઞા કરી: ‘હે વિન્ધ્ય ! હવે હું ફરીને તારી પાસે પાછો આવું, ત્યાં લગી તારે અહિંથી ઉઠવું કિંવા વૃદ્ધિ પામવું નહિ,’ એમ કહી ઋષિ ત્યાંથી ચાલી નીકળીને આ દક્ષિણ પ્રદેશમાં આવી વસ્યા.] વિન્ધ્યાચળ તેમની આજ્ઞાનું પાલન કરતો આજ દિન સૂધી વૃદ્ધિ પામ્યા વગર તેમનો તેમ જ પડેલો છે.”^{૩૪}

“હે લક્ષમણ ! એવા પ્રતાપી અને ઘણા મોટા આયુ-ધ્યવાળા જગવિખ્યાત અગત્ય મુનિનો આ શોભાય-માન આશ્રમ છે.”^{૩૫} સર્વ લોકે માન્ય કરેલા તથા સત્પુરુષોના હિતમાં તત્પર એ મહા સાધુવર્ષે અગત્ય મુનિની પાસે જવાથી આપણું પરમ શ્રેય થયે, માટે આપણે મારા વનવાસનો શેષ કાળ તેના આશ્રમમાં રહી, તે મહામુનિનું આરાધન કરીશું.”^{૩૬-૩૮} નિય-મિત આદાર કરનારા દેવ, ગંધર્વ, સિદ્ધ તથા મહામુનિ આદિ નિરંતર તેની ઉપાસના કર્યા કરે છે.”^{૩૯} અહિં

તેના આશ્રમમાં તો શું, પણ આખા વનમાં સુદાં કોઈ મિથ્યા ભાષણ કરનાર, નિર્દય, શક, ઘાતકી તથા પાપ વૃત્તિવાળો પ્રાણી રહી કિંવા જીવી શકે તેમ નથી; કેમકે, એ પુણ્યવંત મુનિ દુષ્ટાચરણને સહન કરતા નથી.^{૯૦} અહિં તો જેનાથી સ્વર્ગાદિ લોકની પ્રાપ્તિ થાય એવા ધર્મનું આરાધન કરવાની ધૃત્યવાળા નિયતાહારી હોય, યજ્ઞો, ઉરગો તથા ગરુડાદિ પક્ષીઓ વસે છે.^{૯૧} વળી આ આશ્રમસ્થાન વિષે તપશ્ચર્યા કરી સિદ્ધિ પામેલા કેટલાક મહાત્મા પરમર્ષિઓ, મનુષ્ય શરીરત્યજી દિવ્ય દેહ પામીને સૂર્ય સરખા પ્રકાશમાન વિમાનોમાં બેસી સ્વર્ગાદિ લોક પ્રત્યે ગયેલા છે; ને વર્તમાન કાળમાં પણ જે શ્રેષ્ઠ પુરુષો અત્રે રહી દેવતાઓનું આરાધન કરે છે, તેમને આ શ્રેષ્ઠ આશ્રમનાં મહાત્મ્યને લીધે, દેવતાઓ સ્વરૂપ કાળમાં ચક્ષુપણું, અમરપણું તથા અનેક પ્રકારનાં રાજ્ય આપે છે.^{૯૨-૯૩} માટે હે સૌમિત્ર! આપણે તે આશ્રમસ્થાન પ્રત્યે આવી પહોંચ્યા છીએ, તેથી તું આગળથી તેમાં પ્રવેશ કરી, સીતાસહિત મારા આવ્યાનું તેને નિવેદન કરા!^{૯૪}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશરાયણવિષે અરણ્યકાંડમાં અગ્નિઆરમ્ભો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૧૨ મો.

અગસ્ત્ય સમાગમ.

રઘુવીર બહાર ઉભા રહ્યા, ત્યારે લક્ષ્મણે તે અતિ વિશાળ આશ્રમમાં પ્રવેશ કરી અગસ્ત્ય મુનિના એક શિષ્યને મળીને જણાવ્યું:^૧ “હે દ્વિજવર! સમગ્ર પૃથ્વીના પતિ મહારાજા દશરથનો જ્યેષ્ઠ પુત્ર મહાબળવાન રામ, પોતાની સ્ત્રી સીતાસહિત અગસ્ત્ય મુનિનાં દર્શન કરવા સારુ આવ્યો છે.^૨ તેનું હિત કરનાર, તેનો અનુજ, તેમનો આજ્ઞાકિત તથા તેને વિષે ભક્તિમાન એવો હું લક્ષ્મણ તેનો ભાઈ થાઉં છું, તે તારા સાંભળવામાં આવ્યું હશે.^૩ અમે સૌએ પિતાની આજ્ઞાથી ગહન વનમાં પ્રવેશ કર્યો છે; ને મહા સમર્થ અગસ્ત્ય મુનિનાં દર્શનની લાલસાથી અત્રે આવેલા છીએ; કૃપા કરી તે મહા મુનિને તું અમારા આવવાના વર્તમાન જણાવ.”^૪

લક્ષ્મણનાં એવાં વચન સાંભળી, તે તપોધન શિષ્ય, લક્ષ્મણને બહાર ઉભો રાખી, અમિહોત્રશાળામાં—જ્યાં અગસ્ત્ય મુનિ અગ્નિ સેવા કરતા હતા, ત્યાં ગયો, ને બે હાથ બેડી તેને ખબર આપી:^૫ “હે

ગુરુદેવ! દશરથરાયનો પુત્ર રામ, પોતાની પત્ની સીતા તથા બાંધવ લક્ષ્મણસહિત આપણા આશ્રમમાં પ્રવેશ કરવા ઇચ્છે છે. શત્રુમર્દન તે બન્ને બાંધવ તારાં દર્શન કરવા તથા શુશ્રૂષા કરવા સારુ અત્ર આ-વેલા છે; તો તેઓને તારી પાસે આવવા દેવા કે નહિ, તે વિષે કૃપા કરી મને આજ્ઞા કર.”^{૬-૮} શિષ્યના કહેવાથી, મહાભાગ્યવતી સીતા તથા લક્ષ્મણ સહિત રામને આવેલા બાણી, અગસ્ત્ય મુનિએ તેને કહ્યું: “અહો! શ્રીમદ્ રામ પધાર્યો? વનમાં આવ્યાને તો તેને ઘણો કાળ થયો, પરંતુ મને દર્શન આપવાને તેણે આજે કૃપા કરી, તેથી મારાં ભાગ્યનો ઉદય થયો.”^{૯-૧૦} મારે તેનાં દર્શનની આકાંક્ષા હતી, ને તે મને મળવા સારુ ઇચ્છતો હતો, તેથી આજ તે પોતે જ સિતા ને લક્ષ્મણસહિત મારા આશ્રમને પાવન કરવા પધાર્યો તેથી હું બહુ આનંદ પામું છું.^{૧૧} પણ હે શિષ્ય, ત્રેલોક્યનાથ રામને આશ્રમમાં પ્રવેશ કરાવવા માટે તેં મારી આજ્ઞાની વાટ જોઈ, એ શું કર્યું? રામ કેણુ છે, એ તું જાણતો નથી? તું ઉતાવળથી તેની આગળ જા, ને આચાર ઉપચારાદિ સર્વ પ્રકારે ઉત્તમ સત્કાર કરી તે સર્વેને મારી સમક્ષ તેડી લાવ.”

ગુરુની આજ્ઞા સાંભળી તેને નમન કરીને શિષ્ય યજ્ઞશાળાની બહાર આવ્યો, ને લક્ષ્મણને કહ્યું:^{૧૨-૧૩} “હે રામાનુજ! પ્રભુ રામ ક્યાં છે ને તે ક્યાં ઉભા છે? તેમને નિવિલંબે આશ્રમમાં પ્રવેશ કરાવ.” લક્ષ્મણે તે શિષ્યને સાથે લઈ જઈ^{૧૪} આશ્રમની બહાર ઉભેલા રઘુવર તથા જનકાત્મજ સીતાને દેખાડ્યાં; ત્યારે શિષ્યે પોતાના ગુરુની આજ્ઞા પ્રમાણે અનેક શુભોપચારોથી રામને વધાવી લઈ, નાના પ્રકારનાં પ્રીતિ વાક્યો કહેતાં સીતા ને લક્ષ્મણ સહિત રામને આશ્રમમાં પ્રવેશ કરાવ્યો.^{૧૫-૧૬} અંદર પ્રવેશ કર્યો તો અનેક શાંત હરણોથી તથા મહાત્મા મુનિજનોથી ભરેલા તે સુંદર આશ્રમને જોઈ તે બહુ હર્ષ પામ્યા. જરાક આગળ ગયા તો, અગસ્ત્ય મુનિએ પોતાને નિત્ય પૂજન કરવા સારુ ઠંદિપત કંદેલાં દેવતાઓનાં સ્થાનો, જેમાં બ્રહ્મા, વિષ્ણુ, રુદ્ર, ઇંદ્ર, સૂર્ય, ચંદ્ર, સ્થૂળ મંડલાભિમાની ભગ, કુબેર,^{૧૭-૧૮} ધાતા, વિધાતા, વાયુ, પાશને ધારણ કરનાર મહાત્મા વરુણ,^{૧૯} ગાયત્રી, સરસ્વતી, સાવિત્રી, અષ્ટ વસુઓ, નાગરાજ, શેષ, ગરુડ,^{૨૦} કાર્તિકેય તથા ધર્મરાજ ઇત્યાદિ દેવતાઓનાં સ્થાપન કરેલાં હતાં, તે રામે જોયાં.^{૨૧} “આ દેવતાઓનાં પૂજન કરવાં સર્વને આવશ્યક છે,” એમ લક્ષ્મણે કહેતાં રામ આગળ વધ્યા

તેને આવતા જોઈ, પોતાના શિષ્યસમુદાય સહિત મહા-
મુનિ અગસ્ત્ય ઉભા થઈ, સામા આવતા હતા ત્યારે રામે
લક્ષ્મણને કહ્યું:^{૨૨} “મહાસમર્થ મુનિવર અગસ્ત્ય આ-
પણા સામે આવવાનો શ્રમ લે છે, એ આપણને ઉચિત
નથી; માટે એ તપરૂપી ભંડારવાળા મહર્ષિ આગળ
આપણે ઉતાવળથી જવું જોઈએ.”^{૨૩} એ પ્રમાણે
કહી મહાબાહુ રામ તથા લક્ષ્મણ અત્યંત ઉદારતાથી
ઋષિની આગળ જઈ પહોંચ્યા, ને ઘણા પ્રેમથી તેના
ચરણોને સ્પર્શ કરી, વારંવાર હંડવજનસ્કાર કર્યા.^{૨૪}
ઋષિએ તેને હાથે ઝાલી ઉભા કરી પ્રિયપુત્રની પેઠે
હૃદય સાથે ચાંપીને કુશળ સમાચાર પૂછ્યા; ને પર્ણ-
શાળાની અંદર તેડી જઈ, આસન જળ વગેરે સત્કારના
પદાર્થો આપી યેસાડ્યા.^{૨૫-૨૬} મધ્યાહ્ન સમય થઈ
ચૂકેલો હતો તેથી કલાતિક્રમ ન કરતાં* અગ્નિમાં હોમ
કરી, અગસ્ત્ય મુનિએ પોતાના અતિથિરૂપ રામ,
લક્ષ્મણ તથા સીતાની અર્ધપ્રહાનપૂર્વક પૂજા કરી; ને
વાનપ્રસ્થના ધર્મ પ્રમાણે તેને ઉત્તમ પ્રકારે ભોજન
કરાવ્યું.^{૨૭} ઋષિને આ પ્રમાણેનું પોતાનું આતિથ્ય તથા
પૂજનાદિ કરતા જોઈ, રામ હાથ જોડી વિનતી કરવા
લાગ્યા: “હે મુનીશ્વર! તું સર્વ જગતનો પૂજ્ય છતાં
અમારું ક્ષત્રિયપુત્રોનું આવી રીતે પૂજન કરે છે,
એ યોગ્ય નથી. એથી ઉલટા અમે દોષભાગી થઈએ
છીએ.” એ સાંભળી ઋષિએ તેને કહ્યું: “હે કાકુ-
ત્થ! મેં જેમ અતિથિરૂપ તારું પૂજન કર્યું, તેમ
જે તપસ્વી અતિથિની પૂજા ન કરે, તેને મહાદોષ લાગે
છે; ને ખોટી સાક્ષિ પૂરનારની પેઠે તે તપસ્વીને પર-
લોકમાં પોતાના માંસનું ભક્ષણ કરવું પડે છે.”^{૨૮-૨૯}
તપસ્વીનો ધર્મ જ છે કે, તેણે અતિથિપૂજન અ-
વશ્ય કરવું. વળી તમારા જેવા અતિયોગ્ય તથા પ્રિય
અતિથિ પણ અમને બીજા કોણ મળે એમ હતું?
એક તો તું સર્વ લોકોનો રાજા છે, તે ઉપરાંત શ્રેષ્ઠ
ધર્મનું આચરણ કરનારો તથા મહારથી છે, [ને જ્ઞાન-
દૃષ્ટિથી જોઈએ તો આ જગતનો નિયંતા હોવાથી
અમને] અતિ માન્ય, વંદ્ય, પૂજ્ય અને પ્રિય છે, તેથી
અમારા જેવો મહાભાગ્યશાળી કોણ હશે, કે જેને ત્યાં
તું સ્વતઃ અતિથિરૂપે પદાર્થો છે!^{૩૦}

આમ કહીને અગસ્ત્ય મહામુનિએ અતિ પ્રેમ ઉપ-
જવાને લીધે વળી બીજીવાર રામની પૂજા આરંભી.
અનેક ભતનાં સ્વાદિષ્ટ ફળ, મૂળ તથા પુષ્પાદિ ઉપ-
ચારો અર્પણ કરી છેલ્લે મહોપચારાં અર્પણ કરવા-

* સમય વટી જવા ન દેતાં. † મોટા ઉપચાર.

રૂપે, ઉત્તમ શસ્ત્રોનો સમૂહ તેના આગળ મૂકીને
ઋષિએ કહ્યું:^{૩૧} “હે પુરુષવ્યાઘ્ર! હે હાશરથિ! આ
દિવ્ય તથા અતિ દીર્ઘ વૈષ્ણવ ધનુષ, કે જેને વિશ્વકર્માએ
નિર્માણ કરીધેલું છે, ને જે સ્વર્ણ તથા વજ્રથી* ભૂષિત
કરેલું છે તે,^{૩૨} તથા મહેન્દ્રે મને આપેલો આ સૂર્ય
સરખો પ્રકાશમાન સર્વોત્તમ અમોઘ શરણ છે તે, તું
ગ્રહણ કર. વળી એ સાથે આ બે અક્ષય ભાથાઓ,
કે જે ખૂટે નહિ એવા અને અગ્નિસરખાં પ્રકાશિત,
તીક્ષ્ણ બાણોથી ભરેલા છે તે અને સુવર્ણના મીયાન
તથા મૂંઠવાળું આ ઉત્તમ ખડ્ગ વગેરે પણ છે તે તું
લે.”^{૩૩-૩૪} હે રાધવ! પૂર્વે ભગવાન વિષ્ણુએ આ ધનુ-
ષથી સુદ્રમાં મહા અસુરોનો નાશ કરી તેની પાસેથી
દેવતાઓની પ્રદીપ સમૃદ્ધિ પાછી ગ્રહણ કરી છે.^{૩૫}
માટે તે ધનુષ, અક્ષય ભાથા, બાણ તથા ખડ્ગને
વજ્રધર ઇંદ્રની પેઠે તું જ્ય સંપાદન કરવા સારુ
ગ્રહણ કર.”^{૩૬}

એવી રીતે તે સર્વ શ્રેષ્ઠ આયુધો રામને અર્પણ
કરીને વળી એ મહાતેજસ્વી ભગવાન અગસ્ત્ય મુનિ
રામને આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યા.^{૩૭}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકી મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-
યણુવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં બારમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—*—*—*—

સર્ગ ૧૩ મો.

પંચવટી પ્રત્યે વિદાય.

“હે રઘુવીર! હે વડીલ બન્ધુની સેવામાં તત્પર
લક્ષ્મણ! સીતા સહિત તમોને અત્રે આવેલા જોઈ,
મને અતિ પ્રીતિ ઉત્પન્ન થાય છે, ને તમારાપર હું
અતિ સંતોષ પામ્યો છું.^૧ હે રાજપુત્રો! વનમાર્ગમાં
ચાલવાના શ્રમને તમે સહન કરી શકો છો? આ જનક-
વનયાને તો માર્ગશ્રમ સહન કરવો ખરેખર અશક્ય જ
છે!^૨ તે સુકુમારી, ગહન વનોના વિષમ અને દુઃખ-
પ્રદ માર્ગોમાં ચાલવા યોગ્ય નથી. હે રામ! ભર્તા
પ્રતિના સ્નેહને લીધે અતિ દુઃખમય વનને વિષે આવેલી
ભનકીને ખરેખર ધન્ય છે; [પણ એ સુકુમારી આજ
દિન સૂધી કોઈ ભતનાં દુઃખને લીધે પીડિત તો થઈ
નથી કે?]^૩ હે હાશરથિ! હવે તમે ઝાડું અટક ન કરતાં
અત્રે જ વસો; ને સીતા વિશ્રાંતિ લઈ હર્ષ પામે તેમ
કરો. એણે તમારી સાથે વનમાં આવવામાં ઘણું ઠકન

* હીરા. † બાણ.

કાર્ય કર્યું છે.^૪ હે રઘુનન્દન ! આ જગતની સૃષ્ટિ થઈ છે, ત્યારથી સ્ત્રીઓની કંઈએવી પ્રકૃતિ જ બંધાયેલી છે કે, તેઓ જો પોતાનો પતિ ધનધાન્યાદિથી સુખી સ્થિતિમાં હોય તો તેની સાથે પ્રીતિ કરે છે, ને તે જો તેથી ઉલટી વિષમ અવસ્થામાં આવી પડ્યો, તો તેનો ત્યાગ કરતાં વાર લગાડતી નથી.^૫ વિજળી સરખી તે ચંચળ હોય છે, સ્નેહનો બંધ તોડવામાં શસ્ત્રની ધાર જેવી તીક્ષ્ણતા વાપરે છે, ને નિહિત કાર્ય કરવા વિષે તેમનો વેગ, વાયુ કિંવા ગરુડપક્ષી સરખો હોય છે.^૬ પરંતુ આ જનકસુતા સીતા તો એ સર્વ દોષરહિતા, સત્પુરુષોએ શ્લાઘા કરવા યોગ્ય તથા દેવલોક પૂજ્ય મહાસતી અરુંધતીની પેઠે પતિવ્રતા સ્ત્રીઓમાં પ્રથમ ગણવા યોગ્ય છે.”^૭

એમ કહી વળી મુનિ બોલ્યા: “હે અરિહમ ! માર તારા પધારવાથી જ આ મારો આશ્રમદેશ અલંકૃત થયો, તો હવે લક્ષમણ તથા આ સીતા સહિત તું અત્રે નિવાસ કરશે તેથી તે અતિ શોભાયમાન થશે તેમાં શું આશ્ચર્ય !”^૮

મુનિનાં એ વચન સાંભળી, કર જોડી અતિ નમ્રતાપૂર્વક રઘુવીર બોલ્યા: “મુનીશ્વર ! લક્ષમણ તથા સીતા સહિત મારાં સદ્વર્તન, તેમ જ સહયુષ્માને ભઈ, અમારા ગુરુરૂપ તથા મુનિઓમાં શ્રેષ્ઠ એવો જે તું, તે સંતોષ પામે છે, તેથી હું પોતાને ખરેખર ધન્ય માનું છું,^{૯-૧૦} પણ હે મહારાજ ! મારી એક વિનંતિ છે કે, અમે જ્યાં આશ્રમ કરી, પ્રસન્ન થઈને સુખેથી નિવાસ કરી શકીએ, એવો કોઈ જળવાળો તથા બહુ વનોથી શોભીતો દેશ બતાવ !”^{૧૧} એ સાંભળી એક મુહૂર્તપર્યંત વિચાર કરીને મુનિ અગસ્ત્યે કહ્યું: “હે તાત ! અહીંથી બે યોજનને છેટે પુષ્કળ જળ, મૂળ, કૃળ ઇત્યાદિ સમૃદ્ધિથી ભરેલો પંચવટી નામે બહુ સુંદર દેશ છે.”^{૧૨-૧૩} માટે ત્યાં જઈ આશ્રમ કરી, લક્ષમણ સહિત તું પિતાનાં વાક્યનું પાલન કરતાં રમણ કર.”^{૧૪}

હે નિષ્પાપ રામ ! પિતાની આજ્ઞા પાળવા સારું, તું વનમાં વસ્યો છે તથા ઠેકેથીને વશ થવાથી તારા પિતા દશરથે પ્રાણનો ત્યાગ કીધો, એ વગેરે સર્વ વૃત્તાંત મેં મારા તપના પ્રભાવથી, તેમ જ તારા પરના સ્નેહથી (ભક્તિભાવથી) બાણી લીધું છે.^{૧૫} વળી એ ઉપરાંત આ હમણાં જે તોં મારા તપોવનવિષે રહેવાની પ્રતિજ્ઞા લેવા છતાં, જે કારણને લીધે બીજે ઠેકાણે નિવાસ કરવા સારું તું યોગ્ય સ્થાન પૂછે છે, તે કારણ

પણ મેં મારા તપના પ્રભાવથી બાણ્યું છે.* માટે ભલે તું અન્ય સ્થળે વસ; અને હું કહું છું કે, તે માટે તું પંચવટીમાં જ જા. તે સુંદર વનપ્રદેશ અતિ રમ્ય હોવાથી, વેદેહી ત્યાં વસી બહુ હર્ષ પામશે.^{૧૬-૧૭} હે રાઘવ ! ત્યાં વસશે એટલે તું અમારી સમીપ જ છે. ગોદાવરીના તટપર આવેલો બહુ વખાણવા યોગ્ય પંચવટી પ્રદેશ કંઈ અતિ દૂર નથી. વળી તે કૃળમૂલાદિથી ભરેલો પ્રદેશ, નાના પ્રકારના પક્ષીગણોએ સેવેલો, અતિ પવિત્ર અને એકાંત છે.^{૧૮-૧૯} હે રામ ! તું ધર્મિષ્ઠ તથા તપસ્વીઓનું પાલન કરવા સમર્થ છે, માટે ત્યાં વસી રાક્ષસોનો વધ કરીને તપસ્વીઓની રક્ષા કરશે !^{૨૦} હે શૂરવીર ! આ મધુકેાનું વન દેખાય છે, તે માંગે થઈને જતાં એક વટવૃક્ષ આવશે; ત્યાંથી તમે ઉત્તર દિશા ભણી વળજો, એટલે કેટલેક સૂધી બિલકુલ વન વગરનો! પ્રદેશ આવશે અને તેના પછી એક પર્વત આવશે. પર્વતને મૂકીને આગળ જશો કે તુરંત, રમ્ય અને નિત્ય પુષ્પિત[†] પંચવટી પ્રદેશમાં તમે પ્રવેશ કરશો.”^{૨૧-૨૨}

એ પ્રમાણે અગસ્ત્ય મુનિએ કહ્યું, તે સાંભળી બન્ને બાંધવો કંમર કસી તત્પર થયા, ને એ સત્યવાદી ઋષિને પ્રણામ કરીને, વિદાય થવા માટે તેની આજ્ઞા લીધી.^{૨૩} પછી તેને વારંવાર નમન તથા પ્રદક્ષિણા કરીને, યુદ્ધમાં પાછી પેની ન જ કરે એવા સ્થિરાત્મા, તે મનુભાષિપ દશરથરાયના પુત્રો રામ લક્ષમણ, ધનુષાદિ સર્વ આયુધો બાંધી, સૌભાગ્યવતી સીતાસહિત મહા-મુનિ અગસ્ત્યે બતાવેલા માર્ગે થઈ પંચવટી તરફ જવા વિદાય થયા.^{૨૪-૨૫}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-વિષે અરણ્યકાવકમાં તેરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૪૪૪૪—

સર્ગ ૧૪ મો.

જટાયુ.

પંચવટી તરફ મહાપ્રતાપી રઘુનંદન ચાલતાં ચાલતાં સુમારે અર્ધેક માર્ગે પહોંચ્યા તેવામાં એક મોટું આશ્ચર્ય તેના જોવામાં આવ્યું. માર્ગની બાજુએ

* તે કારણ એ કે, જો રામ અગસ્ત્યાશ્રમે નિવાસ કરે, તો રાક્ષસોના વધ કરવાની તેની પ્રતિજ્ઞા સિદ્ધ થાય નહિ; કેમકે ત્યાં રાક્ષસોને આવવાનો સંભવ જ નહોતો. તે કારણને લીધે જ તેણે બીજે સ્થળે નિવાસ કરવા યોગ્ય અર્થો હતા.

† મહાનાર્મક. ‡ માઠ બિડ વિનાનો. § નિરંતર પુષ્પવાળો.

એક મોટા તરુવરની પાસે બાણે કોઈ મોટો પર્વત જ હોયની તેવો કોઈ પ્રાણી બેઠેલો હતો. તેનાં પ્રૌઢ શરીર તરફ બેઠાં જ અંતઃકરણમાં ભય ઉત્પન્ન થાય તેમ હતું. ચાલતાં ચાલતાં રામ તેની સમીપ પહોંચ્યા, ત્યારે માલમ પચ્યું કે, તે પ્રચંડ પ્રાણી ગૃધ્ર જાતિનો પક્ષી છે, તેથી તો તે ઉલટા વધારે આશ્ચર્ય પામ્યા. મોટા ગિરિસમાન તેનું શરીર હતું, વિશાળ વૃક્ષના થડ સરખા તેના પગ હતા, ગિરિના શિખર સમાન તેનું દીર્ઘ ચંચુવાળું મસ્તક હતું, અને પ્રદીપ્ત અગ્નિ સરખાં ચળકતાં નેત્રો હતાં, એ બેઠે લક્ષમણ સહિત રામે નિશ્ચય કીધો કે, આવો દીર્ઘરૂપ-વાળો સ્વાભાવિક પક્ષી હોવો અશક્ય છે, માટે રખેને કોઈ દુષ્ટ રાક્ષસ તો આપણને બાંધ કરવાને આતું દુર્ધર્ષરૂપ ધારણ કરી બેઠો નહિ હોય? પછી નજીક જઈ તેને પૂછ્યું: “અરે વિલક્ષણ પ્રાણી! ભયંકર પક્ષીનું રૂપ ધારણ કરનાર તું કોણ છે?”^{૧-૨} રામનું એવું પ્રશ્ન સાંભળીને તે ગૃધ્ર પક્ષી, એ ત્રણે જણને અત્યંત આશ્ચર્ય પમાડતો, મનુષ્ય સરખી મધુરવાણીથી બાણે તેઓને પ્રસન્ન કરતો હોય તેવી રીતે બોલ્યો:— “અહો! વત્સ રામ! આજે મારો જન્મ સફળ થયો. હે લક્ષમણ! હે જનકસુતા, તમે ભલે પદાર્થો. હે રાઘવ! આપોઆપ દર્શન દઈને તેં મને કૃતાર્થ કર્યો છે. હે દશરથનંદન! હું તારા પિતા દશરથનો મિત્ર છું; ને મારા પ્રિયસખાની પવિત્ર સંતતિરૂપ તને બેઠીને બહુ આનંદ પાર્યો છું!”^૩ એ ગૃધ્રનાં મનુષ્ય સરખાં વચન સાંભળીને તો ઉલટું વધારે આશ્ચર્ય થયું, તેથી રામ બોલ્યા: “દ્વિજવર! તારા જેવો કોઈ પક્ષી અમે જોયો નથી. તેમાં વળી તું મનુષ્ય સરખી વાણી બોલે છે, ને અમારા પિતાનો સખા થાય છે, તેથી નમસ્કાર કરીને તને પૂછીએ છીએ કે તારું નામ શું? તારો ક્રિયા કુળમાં જન્મ છે કે જેથી તું આવા પક્ષીપણાને પાર્યો છે?” એ પ્રમાણે પોતાનું નામ તથા કુળ બાણવા સંબંધે રામનું પ્રશ્ન સાંભળી તે ગૃધ્ર પક્ષી, પોતાનું નામ તથા કુળ કે જેમાં સર્વ ભૂતપ્રાણીની ઉત્પત્તિ છે તે કહેવા લાગ્યો.^{૪-૫}

તે બોલ્યો: “હિ મહાબાહુ રાઘવ! પ્રથમ આ સુ-હિના આરંભ કાળમાં જે પ્રભાપતિઓ[†] થયા છે, તેને હું પહેલેથી ગણાવું તે તું સાંભળ.”^૧ હે મહાબળ! સર્વ પ્રભાપતિમાં પ્રથમ ઈર્ષમ, ત્યારપછી વિકૃત, પછી

* પક્ષીઓમાં એક.

† પ્રભને ઉત્પન્ન કરનારા મહાત્મા પુરુષો.

શેષ, સંશ્રય, વીર્યવાન બહુપુત્ર,^૨ સ્થાણુ, મરીચિ, અગ્નિ, કેતુ, પુલસ્ત્ય, અગિરા, પ્રચેતા, પુલહ,^૬ દક્ષ, વિવસ્વાન, અરિષ્ટનેમિ, અને છેલ્લા મહાતેજસ્વી કશ્યપ. એ પ્રમાણે સર્વ મળી સત્તર પ્રભાપતિઓ થયા.^૮ તેમાં દક્ષ નામના પ્રભાપતિને, જગત્ પ્રસિદ્ધ યશસ્વિની સાઠ કન્યાઓ થઈ.^{૧૦} એમાંથી સુમધ્યમા* અદિતિ, દિતિ, હતુ, કાલકા,[†] તામ્રા, કોધવશા, મનુ તથા અનલા, એ આઠ[‡] કન્યાઓને કશ્યપ પ્રભાપતિએ પ્રતિગ્રહણ કરી.[§] પછી પ્રસન્ન થયેલા કશ્યપ ઋષિએ પ્રભેત્પત્તિ કરવા સારુ પોતાની સ્ત્રીઓને કહ્યું:^{૧૧-૧૨} “તમે ત્રણે લોકને ભરણપોષણ કરે એવા મારા સરખા પુત્રોને પ્રસૂત થશો.” ભર્તા કશ્યપનાં એવાં વચન સાંભળી અદિતિ, દિતિ, હતુ તથા કાલકા એ ચાર સ્ત્રીઓ, તેવા પુત્રો ઉત્પન્ન થવાની અભિલાષાથી બહુ આનંદ પામી, જેથી તેઓને પતિની કૃપાથી ઉત્તમ પુત્રો થયા. બાકીની ચાર જેઓને તેવા પુત્રોની ઈર્ષ્યા અભિલાષા નહોતી, તેઓને માત્ર કન્યાઓ જ ઉત્પન્ન થઈ. એ આઠે દક્ષ-કન્યાઓથી સંતતિ કેવી રીતે વૃદ્ધિ પામી તે સાંભળ:-

“હિ અરિંદમ! કશ્યપ પ્રભાપતિની પહેલી સ્ત્રી અદિ-તિથી બાર આદિત્ય, આઠ વસુ, અગિયાર રુદ્ર, ને બે અશ્વિનીકુમાર, એ નામના તેત્રીસ દેવતાઓ ઉત્પન્ન થયા. બીજી સ્ત્રી દિતિએ મોટા યશસ્વી દૈત્યોને જન્મ આપ્યો.^{૧૩-૧૫} જેમના ઉત્પન્ન થયા પૂર્વે આ સર્વ પૃથ્વી, વન તથા સમુદ્રથી આચ્છાદિત હતી. ત્રીજી હતુએ અશ્વગ્રીવ (હયગ્રીવ) નામના પુત્રને જન્મ આપ્યો; ને ચોથી કાલકાએ નરક તથા કાલક નામના બે પુત્રોને જન્મ આપ્યો. બાકીની ચાર સ્ત્રીઓને કન્યાઓ પ્રસવી તેનો વિસ્તાર આ પ્રમાણે છે: “હિ રામ! કશ્યપની પાંચમી સ્ત્રી તામ્રા-જગવિષ્યાત કૌંચી, ભાસી, શ્યેની, ધૃતરાષ્ટ્રી તથા શુક્રી, એ પાંચ કન્યાઓને પ્રસૂત થઈ. તેમાં કૌંચીને ધ્રુવક પક્ષીરૂપ પુત્ર થયો; ભાસીએ ભાસ પક્ષીને પ્રસૂત્યો;^{૧૬-૧૮} શ્યેની, મહા તેજસ્વી શ્યેન તથા ગૃધ્ર પક્ષીની માતા|| થઈ; ધૃતરાષ્ટ્રીએ હંસ, બક તથા ચક્રવાક નામના પક્ષીરૂપ પુત્રોને જન્મ આપ્યો; ને શુક્રીએ નતા

* સુંદર કઠિવાળી. † એક પ્રતમાં કલિકા છે.

‡ પુરાણો, ઇતિહાસો, વગેરેમાં દેવે કશ્યપને તેર કન્યાઓ આપી એમ વર્ણન કરેલું છે, પણ અહીં જાડાણે માત્ર આઠ કન્યાઓનો વંશ કહેલો છે, તેમ જ સંતાનોત્પત્તિ કરવામાં એ આઠ વધારે ઉપયોગી થયેલી છે તેથી કશ્યપે આઠ કન્યાઓ ગ્રહણ કરી એમ વર્ણન આપ્યું છે. § ૫૧૧૫.

|| પ્રસવનારી માતા.

નામની પુત્રીને પ્રસવી, કે જે નતાએ વિનતા નામની પુત્રીને જન્મ આપ્યો.^{૧૧૮-૨૦} કશ્યપની છૂટી સ્ત્રી કોધવશાથી મૃગી, મૃગમંદા, હરી, ભદ્રમંદા, માતંગી, શાર્દૂલી, શ્વેતા, સુરભી, સર્વ લક્ષણ સંપન્ન સુરસા તથા કદુકા, એ દશ કન્યાઓ ઉત્પન્ન થઈ,^{૨૧-૨૨} તેમાં હે નરવર! મૃગીના પુત્રો મૃગો થયા, ને મૃગમંદાને રીંછ, પુચ્છ વિષે શ્યામ કેશ હોય છે જેને એવા સુમર, તથા પુચ્છના શ્વેત કેશવાળા ચમર નામના પુત્રો થયા.^{૨૩} પછી ભદ્રમંદાને ઇરાવતી નામની કન્યા થઈ; જેનાથી ઐરાવત નામનો લોકનાથ હસ્તી ઉત્પન્ન થયો.^{૨૪} હરીથી સિંહ તથા તપસ્વી વાનરો ઉત્પન્ન થયા, ને શાર્દૂલીથી ગોલાંગુલ તથા વ્યાઘ્ર ઉત્પન્ન થયા.^{૨૫} માતંગીથી માતંગો-હસ્તીઓ, શ્વેતાથી દિશાગ્ને, ને સુરભીથી યશસ્વિની રોહિણી તથા ગંધર્વી નામે એ પુત્રી ઉત્પન્ન થઈ. એ રોહિણીથી ગાયો તથા ગંધર્વીથી અશ્વરૂપ સંતાન ઉત્પન્ન થયાં. કોધવશાની નવમી કન્યા સુરસાથી નાગ* અને દશમી કદુકાથી પન્નગાં જન્મ્યા.^{૨૬-૨૮}

“હે મનુજશ્રેષ્ઠ! મહાત્મા કશ્યપની સાતમી સ્ત્રી મનુથી બ્રાહ્મણ, ક્ષત્રિય, વૈશ્ય તથા શૂદ્ર એ ચાર વર્ણના મનુષ્યો તેણીના મુખ, ઉરસ,† સાથળ, તથા પગથી અનુક્રમે ઉત્પત્તિ પામ્યા, એમ સાંભળવામાં છે.^{૨૯-૩૦} આઠમી સ્ત્રી અનલા શ્રેષ્ઠ કૃણવાળાં વૃક્ષોને પ્રસૂત થઈ છે. હે રામ! એ પ્રમાણે કશ્યપ પ્રભપતિની આઠ સ્ત્રીઓનો વંશ મેં તને કહ્યો. હવે મારો વંશ સાંભળ: શુક્રીની પૌત્રી વિનતા તથા સુરસાની બેહન કદુ જે મેં પૂર્વે કહી, તેમાં કદુ પૃથ્વીને ધારણ કરે એવા હંબર પન્નગની માતા થઈ, ને વિનતાએ ગરુડ તથા અરણ્ય નામના એ પુત્રોને જન્મ આપ્યો.^{૩૧-૩૨} તેમાંના અરણ્યથી હું તથા મારો બેચેદ બાંધવ સંપાતિ ઉત્પન્ન થયા છીએ. અમારી માતાનું નામ શ્યેની,‡ ને હું તેણીનો પુત્ર જટાયુ નામે છું, એમ તું જાણ.^{૩૩}

“હે તાત રઘુવીર! તું પંચવટી પ્રત્યે નિવાસ કરવા માટે પધારે છે તે હું જાણું છું; માટે જો તારી ઇચ્છા હશે તો હું તારી સાથે આવીશ, ને ત્યાં સીતાની રક્ષા કરવામાં તને સહાય કરીશ. વળી લક્ષ્મણ સ-

હિત તું નિવાસસ્થાનથી ક્યાંઈ દૂર ગયો હશે તે વેળા પણ તેની રક્ષા કરીશ.”^{૩૪} એવાં જટાયુનાં વચન સાંભળીને તથા તેને પોતાના પિતાનો સખા બાણીને, રામે અતિ નમ્ર થઈ તે બળવાન પક્ષીનો સત્કાર કર્યો; ને સીતાની રક્ષા કરવા માટે ભલામણ કરી તેને પોતાની સાથે લીધો.^{૩૫} ત્યાંથી સીતા તથા લક્ષ્મણસહિત રઘુવીર, જટાયુને આગળ કરીને બાણે શત્રુઓને હલન કરવા, તેમજ વનોનું રક્ષણ કરવા સારુ જતા હોય, તેમ વિચરતાં કેટલીકવારે પંચવટી પ્રત્યે પહોંચ્યા.^{૩૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણનિષે અરણ્યકાણ્ડમાં ચૌદમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

પંચવટી નિવાસ.*

સર્ગ ૧૫ મો.

પંચવટીમાં આશ્રમ.

અનેક પ્રકારના સર્પો તથા મૃગાદિ પ્રાણીઓવાળા પંચવટી વનને વિષે પ્રવેશ કરીને રઘુવીરે સુપ્રકાશિત કાંતિમાન પોતાના બંધુ લક્ષ્મણને કહ્યું: “હે સૌમ્ય! અગત્ય મહાસુનિએ કહેલા પુષ્પિત વનવાળા પંચવટી પ્રદેશમાં આપણે આવી પહોંચ્યા છીએ.” આ વનમાંથી સીતાને પસંદ પડે તેવું, આપણે નિવાસ કરવા સારુ આશ્રમ નિર્માણ કરવાનું સ્થાન તું હવે શોધી કાઢ. તું એ વાતે નિપુણ છે, માટે હે બાપ! ચારે કોર ફરી જ્યાં વસવાથી સીતા સહિત તું અને હું આનંદ પામીએ, તેવું સુંદર સ્થાન પસંદ કર; કે જ્યાં આગળ રમણીય વન, આપણને નિત્ય બેઠતા પદાર્થો, જળાશય, સમિધ, પુષ્પ અને ફળોદિ, સમીપજ હોય.^{૩-૫} રામની એવી આજ્ઞા સાંભળીને, તુરત હાથ જોડી સીતાના દેખતાં લક્ષ્મણે રઘુવીરને કહ્યું: “દેવ! પૂજ્ય! તું વિદ્યમાન છતાં હું સંકટો વર્ષેના હોઈ તો પણ તારે આધીનજ ગણાઉં, મને સ્વતંત્રતા છેજ નહિ, તેથી તું સ્વતઃ કોઈ પણ પ્રિય સ્થાનનો વિચાર કરીને ત્યાં આગળ આશ્રમ નિર્માણ કરવા માટે મને સેવકને આજ્ઞા આપ.”^૭ લક્ષ્મણના આવા પ્રત્યુત્તરથી અતિ પ્રસન્ન થઈ મહાકાંતિમાન રામ ઉભા થયા, ને કોઈ ઉચ્ચ સ્થળે જઈ વનમાં ચારેકોર દષ્ટિ કરીને એક

* વિષ વગરના તથા બહુ ફેણવાળા સર્પ તે નાગ.

† પન્નગ એટલે ઝેરી સર્પ.

‡ બાહ્ય અથવા બાહ્ય.

§ પોતાની બેહનની દીકરીની દીકરીનો દીકરો પોતાને પરણે એ સગપણ ધણું વિદ્યમાન છે, પણ એ શ્યેની તે કશ્યપની પ્રત્યક્ષ પુત્રી ન છતાં તેણીની સંતાનપરંપરામાંજ જન્મેલી કાકા બીજી શ્યેની હોવી બેઠય.

* આ પ્રકરણમાં રામે જ્યાંસુધી પંચવટીમાં નિવાસ કર્યો ત્યાંસુધીમાં થયેલા સર્વ વૃત્તાંત કથન કરેલા છે.

સર્વશુભસંપન્ન સ્થળ, નિવાસ કરવા સારુ પસંદ કર્યું.^૮ ત્યાંથી નીચે આવી અતિ પ્રેમથી લક્ષમણને હાથ ઝાલીને રામ આશ્રમ માટે પસંદ કરેલી તે જગ્યાએ જઈ કહેવા લાગ્યાઃ^૯ “હે ભાત! આ સ્થળ એકસરખું શોભાયમાન છે, પુષ્પિત વૃક્ષોથી વિંટાયલું છે, માટે તું અહિંયાં જ યથાચોચ રમ્ય આશ્રમ નિર્માણ કર.^{૧૦} અહીંથી સૂર્ય સરખાં ઉજ્જવળ સુગંધી કમળોવાળી રમણીય તલાવડીઓ પણ સમીપજ દેખાય છે.^{૧૧} ભવિતાત્મ સુનિ અગસ્ત્યે કહેલો છે તેવો જ એ આશ્રમ છે. તેમ જ પુષ્પિત વૃક્ષોથી ઢંકાયલા કિનારાઓવાળી અને હંસ, કારંડવ, ચક્રવાક ઇત્યાદિ પક્ષીઓ તથા મૃગનાં ટોળાઓએ સેવેલી પવિત્ર સરિતા ગોદાવરી પણ અહીંથી ઘણે દૂર નથી.^{૧૨-૧૩} વળી મધુરો જેના શિખરોપર બેસી મધુર શબ્દ કરે છે એવા રમ્ય, ઊંચા, ઘણી યુક્ત-ઓવાળા તથા ખીલેલા પુષ્પોવાળા વૃક્ષોથી વિંટાયલા ગિરિ પણ અહિંથી નજીકમાં જ એમરે આવી રહેલા છે.^{૧૪} હે લક્ષમણ! એ સર્વ પર્વતો ધાતુઓથી ભરેલા દેખાય છે; કેમ કે જેમ સોનું, રૂપું, તાંબું વગેરેથી અલંકૃત કરેલા ઝરખાઓ શોભે, કિંવા લાલ, લીલા, પીળા, શ્વેત ઇત્યાદિ રંગોથી અલંકૃત કરેલા મોટા હાથીઓ શોભે તેવા તે પર્વતો દ્વરથી શોભા આપી રહ્યા છે.^{૧૫} વળી એ રમ્ય પર્વતોપર ખીચોખીચ ઉગેલાં પુષ્પના શુચ્છ તથા લતાઓવાળાં વૃક્ષો, જેવાં કે સાલ, તાલ, તમાલ, ખજૂરી, પનસ, જલકંઠખ, તગર, સોપારી, આમ્ર, અશોક, તીલક, કેતકી, ચંપક, તમર, ચંદન, કમળ, ઑટ, ખેર, ખીજડી, ખાખરા તથા પાટલ ઇત્યાદિને લીધે આખું વન પવિત્ર, રમ્ય, સુશોભિત, સુગંધમય તથા ફલપુષ્પાદિ સમૃદ્ધિથી ભરેલું લાગે છે અને તેથી કરીને અત્રે વસનારાં આ પક્ષીઓ તથા પશુઓ પણ જોની, બહુ કોઈ ફલદ્રૂપ દેશના ધર્મિષ્ઠ રાજની સુખશાંતિ લોગવનારી રંગીલી પ્રજા હોય તેમ આનંદ પામતાં દેખાય છે, માટે હે શૂર સૌમિત્રે! આ પક્ષિ-રાજ જટાયુસહિત આપણે આ સ્થળે જ નિવાસ કરીશું.”^{૧૬-૧૮}

આ પ્રમાણે લક્ષમણને કહી, રામ સીતાસહિત એક સુંદર વૃક્ષની છાયાતળે વિરાજ્યા; એટલે મહાબલ લક્ષમણે નિર્વિલંબે વનમાંનાં કાષ્ઠાદિ સાહિત્યો એકઠાં કરી પર્ણશાળા બાંધવા માંડી.^{૨૦} [આ વેળા જટાયુ પણ લક્ષમણને સહાયભૂત થયો, તેથી] જોતજોતામાં તેણે એક મજબૂત અને સુંદર પર્ણશાળા તૈયાર કરી. કાષ્ઠના મોટા અને મજબૂત સ્તંભોને આખરે લાંબા વાંસડા-

ઓની મજબૂત તાટીઓથી પર્ણશાળાની ચારે કોરની ભીતો તૈયાર કરીને તેને માટીથી લીપી લીધી, શરી વૃક્ષની પાતળી પણ વળે એવી શાખાઓ તથા નેતર-વડે મજબૂત બંધ બાંધી છાજ નાખવા માટે ઉપર વળીએને ગોઠવી; પછી કુશ, કાશ તથા શર નામના તુલુથી તેનાપર આચ્છાદન-છાપરું કર્યું.^{૨૧-૨૨} એ પ્રમાણે તૈયાર થયેલી બહુ વિશાળ પર્ણશાળાની અંદરની બાજુએ અગ્નિહોત્રગૃહ, શયનગૃહ, લોજનગૃહ, સ્વાધ્યાયગૃહ ઇત્યાદિ જૂદા જૂદા ઓરડાઓ કરી, વાંસની તાટીઓથી તેને વાસવાનાં બારણાં તૈયાર કર્યાં. સર્વ રીતે પર્ણશાળા વસવાયોચ્ય થઈ ત્યારે તેની આસપાસ ફરતી વૃક્ષની ડાળીઓની વાડ કરી, બહુ કિલ્લો હોયની તેવો મોટો વિશાળ વાડો બાંધ્યો.^{૨૩}

આવી રીતે સઘળું આશ્રમસ્થાન નિર્માણ થઈ રહ્યું. તે બાંધતાં કંઈ ઝાઝીવાર લાગી નહિ. તુરત રામને તેનું અવલોકન કરવા માટે કહી મહાબાહુ લક્ષમણ પાધરો ગોદાવરી તીરે ગયો, ને ત્યાં સ્નાન કરી જળ તથા કમળ પુષ્પો લઈને માર્ગમાંના વૃક્ષોપરથી સ્વાદિષ્ટ ફળો ઉતારી પાછો આશ્રમમાં આવ્યો.^{૨૪} ત્યાં આગળ પુષ્પાદિ બીજાં પૂજનાં સાહિત્યો એકઠાં કરી તે પર્ણ-શાળાની તેમણે વસ્તુ શાંતિ કસ્યા બાદ તેમાં નિવાસ-મુહૂર્ત કરવા માટે રઘુવીરને વિનંતી કરી.^{૨૫} ત્યારે અતિસુંદર બનેલા તે આશ્રમને જોઈ અતિપ્રસન્ન થઈને સીતાસહિત રઘુવીરે તેમાં પ્રવેશ કર્યો; ને અતિસ્નેહ-પૂર્વક લક્ષમણને પોતાના હૃદયમાં અડધુ કરી તેને કહ્યું:^{૨૬-૨૭} “હે પ્રિયબંધુ! હે ભાત લક્ષમણ! થોડીક વારમાં નિર્માણ કરેલી આ સુંદર પર્ણશાળારૂપ તારું મહાઠર્મ જોઈ હું અતિ પ્રસન્ન થયો છું, ને તેના બદલામાં મારે તને કોઈ પ્રિય વસ્તુ આપવી ઘટે છે; પણ અત્યારે તે મારી પાસે ન હોવાથી હું તને હૃદય સાથે ચાંપી વારંવાર આલિંગન કરીશ, ને મનમાં આનંદ પામીશ.”^{૨૮} હે ભાત! અભિપ્રાય, ઉપકાર તથા ધર્મ, એ ત્રણેને તું યથાર્થ બાણી શકે છે, તેથી આપણા ધર્મજ્ઞ પિતા હજી વિદ્યમાન છે, એમ જ હું માનું છું; કેમ કે, તેના સમાન જ તું મારી સંભાળ રાખે છે.”^{૨૯} એ પ્રમાણે કહી, લક્ષ્મીને વૃદ્ધિ પમાડનાર રામે, સીતા તથા સૌમિત્રીસહિત તે ફલદ્રૂપ સ્થાનને વિષે સુખથી નિવાસ કર્યો.^{૩૦} પછી મહાત્મા તથા ધર્મત્મા રઘુવીર, સ્વર્ગમાં વસતા ઇંદ્રની પેઠે તે સુંદર આશ્રમસ્થાનને વિષે વસી, આનંદપૂર્વક કાલનિર્ગમન કરવા લાગ્યા.^{૩૧} હિતી મીનાશ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્ભારત-કવિને અરણ્યકાવ્યમાં પંદરમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૬ મો.

હેમંત ઋતુનું વર્ણન.

કલ્યાણકારિણી ગોદાવરી તીરે આવેલા પંચવટીના વનમાં મહાત્મા રાઘવ સુષે કરી વસતા હતા, એટલામાં શરદઋતુ નિવૃત્ત થઈને હેમંતઋતુનો પ્રારંભ થયો.^૧ તે (હેમંતઋતુના) દિવસોમાં કોઈ સમે મોટે પરાદીએ ઉઠીને રઘુવીર ગોદાવરીમાં સ્નાન કરવા સારુ જતા હતા, ત્યારે મોટા હર્ષવાળો ને પરાક્રમી લક્ષ્મણ, હાથમાં કળશ લઈ સીતાસહિત રામની પાછળ ચાલેલો હતો. માર્ગમાં જતાં અતિ ઠંડા પવનના સપાટા આવતા, તેમજ ટાઢને લીધે શરીર થરથરતું ભઈ, તેણે રામને કહ્યું:^{૨-૩} “હે પ્રિયવદ્ જ્યેષ્ઠાંધુ રઘુવીર! તને જે પ્રિય છે, તે હેમંતઋતુનો કાળ હવે પ્રાપ્ત થયો છે. આ ઋતુ, પાકેલાં અન્ન વગેરેની સંપત્તિથી અલંકૃત હોય છે, ને તેનાથી પ્રાણીમાત્રને આખું વર્ષ સુખમાં ભળે છે.”^૪ વળી આ હેમંતઋતુને વિષે અતિશય ટાઢ પડવાથી મનુષ્યોનાં શરીર રુક્ષ તથા કઠિન થઈ જાય છે; પૃથ્વી અનેક જાતનાં તુલ્યી ઢંકાઈ ગયેલી હોય છે; અતિ શીતને લીધે અણુ જળ સેવન કરવું ગમતું નથી, અને અગ્નિ સૌને વધારે પ્રિય થાય છે.”^૫ અગ્રાયણના* અનુષ્ઠાન સમયે નવાં પાકેલાં અન્નોથી દેવતા તથા પિતૃઓનું પૂજન કરીને સંતપુરુષો નિષ્પાપ થાય છે.^૬ વળી નવીન ઉત્પન્ન થયેલાં ધાન્યોની પ્રાપ્તિ થવાથી વૃદ્ધિ પામેલી પ્રભાવાળા, તેમજ ગાય મહિષાદિથી પ્રાપ્ત થતાં ઘણાં દૂધને લીધે અતિ તૃપ્ત હોવાતા સમૃદ્ધિવાન દેશોને જિતી સ્વાધીન કરવાની ઇચ્છાથી, તેમ તેઓને જોવા સારુ પણ, પરદેશી રાજાઓ (પરદેશમાં) ફરે છે.^૭ વળી આ ઋતુને વિષે સૂર્યનારાયણ દક્ષિણ દિશાનું અવલંબન કરતો હોવાથી, ઉત્તર દિશા ભણે ચાંદેલી કાર્ય વગરની શૂન્ય ઠપાળવાળી સ્ત્રી સરખી હોય છે;^૮ ને પ્રકૃતિથી જ ધનીભૂત હિમથી ઢંકાયેલો હિમગિરિ, સૂર્ય દૂર હોવાથી ખરેખર પોતાનું હિમવાનું નામ પ્રસિદ્ધ બતાવે છે.^૯ વળી આ ઋતુના દિવસોમાં મધ્યાહ્નકાળે તડકાનો સ્પર્શ થવાથી પ્રાણીઓ સુખેથી હરફર કરી શકે છે. વૃક્ષની છાયા અને જળને ઘણુંકરી કોઈ પ્રાણી સેવતું નથી.^{૧૦} આ દિવ-

સોમાં સૂર્ય મૃદુ લાગે છે, ઝાકળ તથા શીત ઘણુંજ પડે છે, અરણ્ય સ્થિર તથા શૂન્ય થઈ રહ્યાં હોય છે, ને ઘણી ટાઢને લીધે કમળો કરમાઈ નાશ પામે છે. વળી પુષ્પનક્ષત્રોધિતા† રાત્રિઓ ઘણી મોટી થાય છે, તેમાં બિછાવ્યા વિનાની પૃથ્વીપર સૂવાતું નથી, ને અતિશય થંડી, તેમજ ઠપોત પક્ષીના રંગ સરખો ઝાકળનો ધુમસ તો નિરંતર વરસ્યા જ કરે છે. વળી પોતાની સુંદરતા સૂર્યને વિષે ખેંચાઈ જવાથી, તેમજ પોતે ઝાકળના ધુમસને લીધે ઢંકાઈ જવાથી, હેમંત ઋતુનો ચંદ્રમા નિઃશ્વાસથી આંધળા થયેલા અરીસાની પેઠે પ્રકાશી શકતો નથી; ને તેને પૂર્ણ પ્રકાશિત થવાના પૂર્ણિમાના દિવસે પણ સૂર્યના તાપથી શ્યામ થયેલાં આ મારાં લાલી સીતાની પેઠે-તે પોતાની કાંતિને શોભાવી શકતો નથી.^{૧૧-૧૪} વળી પશ્ચિમ દિશાનો વાયુ, કે જે સ્વભાવથી જ શીતળ હોય છે, તે વળી આ ઋતુના હિમથી મિશ્રિત થયેલો હોવાથી ખમણો શીતળ થઈ પ્રાણીના શરીરને સ્હોરી નાંખે છે.^{૧૫} આ સઘળું છતાં આ ઋતુમાં એટલી વિલક્ષણતા રહી છે કે, પ્રાતઃકાળ થતાં રાત્રિને વિષે કૂવાનાં જળ અને અરણ્ય એ બેમાં ઉષ્ણતા હોય છે. તેવી ઉષ્ણતાથી વ્યાપ્ત, અને જવ તથા ગોધૂમાદિનાં છોડવાપર, તેમજ વૃક્ષોપર પડેલી ઝાકળથી ઢંકાયેલાં અરણ્ય, નાદ કરતાં કૌંચ અને સારસાદિ પક્ષીઓથી શોભે છે.^{૧૬} વળી કનકપ્રભા સરખા પીળા હોવાતા શાળના છોડ, ખજૂર તથા પુષ્પના સરખી આકૃતિવાળાં અને તંડુલથી ભરેલાં ઊગલાં (ઉંખીયાં)વડે નમી રહ્યા છે.^{૧૭}

“વળી હે વડીલ! આ ઋતુને વિષે દૂર ઉદય પામેલો સૂર્ય, હિમના અરકથી ઢંકાયેલાં તથા વિસ્તાર પામતાં કિરણોને લીધે ચંદ્ર સરખો હોય છે.^{૧૮} અને તેનો તડકો પૂર્વાહ્નકાળ‡ વિષે કંઈક ઉષ્ણ, અને મધ્યાહ્નકાળે ઘણો મીઠો (શરીરને ઘણો વહાલો), તથા પૃથ્વી સાથે સંલગ્ન થયેલો હોવાથી કંઈક પાંડુરવર્ણો લાગે છે.^{૧૯} પ્રભાત વેળાએ ઝાકળના કણોથી ભીંજેલા તુલ્યવાળી વનભૂમિ, ઉગતા સૂર્યના સોનેરી તડકાથી અત્યંત શોભા આપે છે.^{૨૦} ઘણા તરસ્યા વનહસ્તીઓ, સરોવર કિવા નદીમાં જળ પીવા ભળે ખરા, પણ અંદર સુંદનાખતાં વેંતજકમકમી ખાઈને પાછી સુંદને સંકોચી લે છે; કારણ આ ઋતુને વિષે જળ અતિ થંડું હોવાને લીધે દુઃસ્વપ્ન

* ક્ષેત્રમાં પાકેલાં નવાં ધાન્યોને ઘર લાવી તેથી પ્રથમ દેવતાઓનું તથા પિતૃઓનું અવશ્ય પૂજન કરવું જોઈએ તેને આગ્રાયણ કહે છે. † હિમવાળો; હિમાળો.

‡ એ રાત્રિમાં પુષ્પ નક્ષત્રના તારાપરથી રાત કેટલી ગરમ, ને કેટલી છે, તેનું પ્રમાણ થાય છે. § ધન.

|| ખપોર પહેલાંનો વખત.

હોય છે; અને તેને લીધે આ સૌ પક્ષીઓ, કે જેઓ જળની અંદર જ ફરનારા તથા તેની સમીપ બેઠેલા છે, તેઓ પણ-જેમ અપ્રૌઢ યોધાઓ સંગ્રામમાં જવાની હામ ધરતા નથી, તેમ જળમાં પ્રવેશ કરવાની હામ ધરતા નથી.^{૨૧-૨૨} વળી રાત્રીએ હિમથી તથા અંધકારથી વ્યાપેલી અને પ્રત્યૂષ-પરોઢીઆ વેળાએ ઝાઝળના ધુંમસથી વિંટાયેલી, પુષ્પ વગરનાં વૃક્ષોવાળી આ વનરાણી જાણે સુતેલી જ હોયની એવી દેખાય છે.^{૨૩} આ દિવસોમાં નદીઓનાં જળ પણ ઝાઝળવડે ઢંકાયેલાં હોય છે; કિનારાપર સારસ પક્ષીઓ શાંત થઈ બેઠાં હોય છે; તટપરની રેતી હિમથી ભીંજાયેલી હોય છે; પર્વતો પણ ઝાઝળથી ઢંકાયેલા અને તેની ટોચપરથી ઝરીને વેહેતું જળ પણ, સૂર્યને તાપ તદ્દન મોળો તથા થંડી અતિશય હોવાને લીધે રસરૂપ થઈ જાય (જમી જઈ ગાડું થઈ જાય) છે.^{૨૪-૨૫} વળી હિમને લીધે પત્ર, કેસરાં તથા કષ્ઠિકાઓ ખરી પડવાથી નાલશેષ રહેલાં કમળો, શોભારહિત જણાય છે.”^{૨૬}

એ પ્રમાણે વર્ણન કરતાં કરતાં જાણે કંઈ સાંભરી આવ્યું હોય તેમ એકાએક નિઃશ્વાસ નાંખીને લક્ષમણ બોલ્યો, “પણ હે પુરુષવ્યાધ અંધુ રઘુવીર! આવા હેમંતઋતુના કાળમાં હુઃખયુક્ત ધર્માત્મા ભરત તો નગરમાં રહ્યો છતાં પણ તારાપરની ભક્તિને લીધે નિરંતર તપ જ કરતો હશે.”^{૨૭} વળી એ નિયમિત આહાર કરનાર તપસ્વી ભરત, રાજ્ય, માન તથા અનેક પ્રકારના ભોગોનો ત્યાગ કરીને આવા શીતળ કાળના વખતમાં પણ થંડા પૃથ્વીતળ ઉપર શયન કરતો હશે;^{૨૮} ને આટલે પરોઢીએ ઉઠીને તે પણ આપણી પેઠે પ્રકૃતિવર્ગથી વિંટાળેને નિત્ય સરથૂપર સ્નાન કરવા જતો હશે.^{૨૯} રે! અત્યંત સુખ ભોગવતાં મોટો થયેલો, અંગે અતિ કોમલ તથા આખી રાત્રિ ટાઢે કરી રહેલો ભરત, પરોઢીઆમાં સરથૂના હિમ સમાન જળને વિષે કેવી રીતે સ્નાન કરી શકતો હશે!^{૩૦} અહો! આપણો બાંધવ પદ્મપત્રાક્ષ શ્રીમાન્ ભરત, કે જે સદા નિરોગી, શ્રેષ્ઠ, ધર્મજ્ઞ, સત્યવાદી, લજ્જાને લીધે પરસ્ત્રીવિષે દૃષ્ટિ પણ ન કરનાર, જિતેન્દ્રિય,^{૩૧} સૌને પ્રિય, મધુરભાષી, મહાબાહુ અને શત્રુઓનો નિઘ્રહ કરવામાં સમર્થ છે, તે સઘળાં વિવિધ સુખોનો ત્યાગ કરીને નિરંતર તારા સરખાં જ આચરણ પાળતો હશે.^{૩૨} હે પ્રિય બાંધવ! તેણે (ભરતે) અવશ્ય સ્વર્ગને જિત્યું જ; કારણ તારા સરખાં આચરણ પાળીને તે (વનમાં વસેલા) તારી જ સેવા કરે છે.^{૩૩}

હે પ્રભો! જગતમાં મનુષ્યો પિતાના નહિ, પણ માતાના સ્વભાવને અનુસરે છે એમ લોકમાં કહેવાય છે; પણ તે વાતને ભરતે ઉલટી કરી; કેમકે માતાના સ્વભાવનો એક અંશ પણ તેનામાં ન છતાં, આપણા ધર્મિષ્ઠ પિતાના સ્વભાવ પ્રમાણે પૂરેપૂરી રીતે તે વર્તે છે.^{૩૪} પણ ત્યારે હે અંધુ! મને એક આશ્ચર્ય થાય છે કે, મહાત્મા દશરથરાય સરખો જેને ભરતાર અને ભરત સમાન ધર્મિષ્ઠ જેને પુત્ર, એવી માતા ઠેકેયી (આપણને વનમાં મોકલવા જેવું કૂર કર્મ કરતાં પણ ન કરી, એવા) નિષ્કુર સ્વભાવવાળી કેમ ?”^{૩૫}

[અહો! રામના ધર્મિષ્ઠપણાનું શું વખાણ કરીએ ? કૂર ઠેકેયીને લીધે પોતે ઘણા વર્ષથી આવાં ગહન વનોમાં સંકટ વેઠતા ફરતા હતા, તોપણ સદ્ગુણ-સંપન્ન લક્ષમણના મુખથી એ પ્રમાણે ઠેકેયીસંબંધે નિહિત વચન સાંભળી, માતૃનિંદા સહન ન થવાથી રાઘવ એકાએક બોલી ઉઠ્યા:^{૩૬} “અરે બ્રાત! તું એ શું બોલ્યો ? આપણી મધ્યમ માતા ઠેકેયીની તારે કોઈ વેળા પણ નિંદા કરવી નહિ. ઇક્ષ્વાકુનાથ ભરતમાટે તું જે કહે છે, તે યોગ્ય જ છે. ભરતના સ્નેહથી મારું હૃદય નિરંતર સંતપ્ત રહે છે; ને તેને લીધે મારી વનવાસ કરવાની દૃઢ-નિશ્ચિત યુદ્ધિ પણ કોઈ કોઈ વેળા અંચળતાને પામે છે.”^{૩૭-૩૮} હે આપ! ભરતનાં કહેલાં અતિ પ્રિય, મધુર તથા હૃદયને હર્ષ પમાડી આકર્ષિત કરનારાં અમૃતતુલ્ય વાક્યો મને વારંવાર સાંભરી આવે છે.^{૩૯} અહો! તારા સહિત હું ધર્માત્મા ભરત, શત્રુઘ્ન ભેગો ક્યારે થઈશ ?”^{૪૦}

એ પ્રમાણે વિલાપ કરતાં ગોદાવરી નદી નજીક આવીને સીતા તથા લક્ષમણસહિત રામે સ્નાન કર્યું, ને ગોદાવરીના પવિત્ર જળે કરી પિતૃઓ, તેમ જ દેવતાઓનાં તર્પણ કરી, ઉદય પામતા સૂર્ય તથા દેવતાઓની સ્તુતિ કરી.^{૪૧-૪૨} આવી રીતે સ્નાનાદિ નિત્ય કર્મ કરી, શુદ્ધ થયેલા લક્ષમણસહિત સીતાપતિ રામ, પાર્વતી તથા નંદિસહવર્તમાન્ સ્નાન કરેલા સમર્થ ભગવાન્ રુદ્ર સમાન શોભતા હતા.^{૪૩}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમાય-જુષિષે અરણ્યકાણ્ડમાં ભોળમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૭ મો.

શૂર્પણખા સમાગમ.

પછી સૌભાગ્યવતી સતીશિરોમણી સીતા તથા લક્ષ્મણસહિત રામ, ગોદાવરી તીરેથી આશ્રમ પ્રત્યે પધાર્યા ને ત્યાં બન્ને બ્રાતાએ પ્રાતઃકાળનું સર્વ કૃત્ય કરી લઈ આનંદપૂર્વક પર્યુશાળામાં પ્રવેશ કર્યો. આ પ્રમાણે પ્રતિદિન હર્ષોત્સવ કરતા સીતાસહિત બન્ને બાંધવો ત્યાં વસતા હતા.^{૧-૨} [સીતાએ વળી આશ્રમની અંદર અનેક પ્રકારનાં વિચિત્ર પુષ્પવૃક્ષોથી સુંદર વાડી રચી હતી. એ આશ્રમ જેમ જેમ જૂનો થતો ગયો તેમ તેમ અનેક સુંદર મયૂરાદિ પક્ષીઓ તથા મૃગાદિ પશુઓ પણ તેની સાથે હળી ગયાં. ઘણીક વેળા તો સીતા તે સુંદર પ્રાણીઓ સાથે રમવામાં જ પોતાનો નવરાસનો કાળ આનંદથી નિર્ગમન કરતી હતી.] જેમ જેમ ચોમેરના આશ્રમોમાં ખખર પડતી ગઈ તેમ તેમ ઘણા મહર્ષિઓ વારંવાર રામનાં દર્શનાર્થે આવતા હતા. ઘણીક વેળા રામ પોતે પણ જો રુચિ થાય તો લક્ષ્મણ તથા સીતાસહિત ફરતા ફરતા ઋષિઓના આશ્રમોમાં જતા હતા અને જેમ ચિત્રા નક્ષત્ર સાથે ચંદ્ર શોભે તેમ શોભતા પાછા પર્યુશાળામાં આવતા હતા અને તેઓના આદરસત્કારને ગ્રહણ કરતા હતા.

[આ પ્રમાણે સુખે કરી પંચવટીમાં વસતાં કેટલોક કાળ વ્યતીત થઈ ગયો.] એક દિવસે રામ પણ પર્યુશાળામાં બેસી સીતા તથા લક્ષ્મણની સાથે અનેક પ્રકારની વાતો કરતા હતા,^{૩-૪} તે સમયે ત્યાં આગળ એકાએક કોઈ આવ્યું હોય એમ તેમને લાગ્યું; જેથી ચમકી તુરંત ઉભા થઈ તેમણે જોયું તો પર્યુશાળાના દ્વાર આગળ એક વિકરાળ રાક્ષસી ઉભેલી હતી.^૫ [‘એ સ્ત્રી ભતિ છે માટે આપણે એને શા માટે છેડવી જોઈએ ને તે આપણને શું કરવાની છે; વનમાં કંઈ ભક્ષ્ય મેળવવાને ફરતી ફરતી આવી ચઢી હશે, તો તે પોતાની મેળે ચાલી જશે, તેની સાથે આપણે વાત કરવાની શી જરૂર છે? ’ આમ ધારી રામ કંઈ પણ બોલ્યા વગર પાછા આસનપર બેસી ગયા, ને પૂર્વવત વાર્તાલાપ કરવા મંડ્યા. પરંતુ તે રાક્ષસી ત્યાંથી ખસી નહિ.] દશગ્રીવ જે રાવણ તેની બહેન એ હતી. તેનું નામ શૂર્પણખા હતું. રામ તેને જોવા માટે ઉભા થયા તે વેળા તેનું સર્વોગ સૌન્દર્ય તેના જોવામાં આવ્યું હતું તેથી તેના ઉપર તે એકાએક મોહિત

થઈને પુનઃ તે સ્વરૂપનું અવલોકન કરવા સારુ તેની સામે આવી ઉભી રહી.^૬ આ સમયે રઘુવીરની છત્રી પણ ખરેખર કોઈ દિવ્ય દેહધારી દેવતા જ હોયની તેવી મોહક બની રહેલી હતી. રામવનું પૂર્વ ચંદ્રસમાન મુખારવિંદ ખરેખર ચંદ્રની પેઠે જ પ્રકાશી રહ્યું હતું, વિશાળ નેત્ર ખીલેલાં કમળની પાંખડીઓની પેઠે વિરાળ રહેલાં હતાં, બાહુ પ્રચંડ તથા હાથીની સુંદ સમાન ચૂડીઉતાર શોભતા હતા, મસ્તકપર જટામંડળ ધારણ કરેલું હતું,^૭ શરીરનો વર્ણ કમળ સરખો શ્યામ તથા દેખાવે પોતે મહા સત્વ છતાં સકુમાર લાગતા હતા, આખા અંગની શોભા બહુ બીજા કામદેવ જ હોયની તેવી દીસતી હતી,^૮ ને શરીરપર સઘળાં રાજચિહ્ન સંપૂર્ણપણે વિરાળ રહેલાં હતાં. અવસ્થાએ તે તરુણ હતા, સર્વ રીતે સાક્ષાત ઈંદ્રની જ જેને ઉપમા અપાય એવી તેની કાંતિ દીપતી હતી. કટિ, કેસરીસિંહ સમાન તથા તેના મુખમાંથી હંસના સરખો મધુર સ્વર નીકળતો હતો.

આ પ્રમાણે સર્વ વાતે પ્રિયદર્શી, દારુણતારહિત તથા ન્યાયવૃત્તિવાળા રઘુવીરનાં સ્વરૂપથી મોહી, દિગ્મૂહની પેઠે તે રાક્ષસી સામી આવી ઉભી રહી.^૯ ત્યારે ફરીથી પોતે વાર્તાલાપ છોડી દઈ, નિહાળીને તેણીના સામું જોયું તો આગળ કરતાં તે કંઈ વિલક્ષણ રૂપમાં જ દેખાઈ. બળી ગયલા મોટા વૃક્ષનું બહુ થડ ઉભું હોય તેવું તેનું શરીર હતું, મુખ અતિ દુષ્ટ તથા પેટ પહોળું ને લાંબું હતું, નેત્ર પીળાં ને ખીંકામણાં, કેશ ભુખરા લાલ, શબ્દ ભયંકર, ભાષણ અતિ દુષ્ટ, વૃત્તિ પણ ઘણી દુષ્ટ, અવસ્થાએ વૃદ્ધ છતાં દારુણ, ને એ પ્રમાણે સૌ વાતે અતિ અપ્રિય તથા અશુભ દેખાવવાળી તે રાક્ષસીને જોઈ, તેણી શા માટે પોતાની સામે આવી ઉભી છે? એમ પૂછવા માટે રામ વિચાર કરતા હતા, એટલામાં તો અતિ કામાધીન થયેલી તે રાક્ષસી જ બોલી ઉઠી: “હે પુરુષ! હે મોટી જટાવાળા! તું કોણ છે? ને ધનુષબાણ ધારણ કરી સ્ત્રીસહિત અમારા-રાક્ષસોના વસવાના વનમાં શા અર્થે આવ્યો છે? તે મને યથાર્થ કહે.”^{૧૦-૧૩}

આવું તે શૂર્પણખા રાક્ષસીનું પ્રશ્ન સાંભળી, સ્વધર્મવર્તિ રામે તેને સરળ બુદ્ધિથી કહ્યું:^{૧૪} “અયોધ્યાને વિષે દેવતા સમાન પરાક્રમી જે દશરથ નામે મહારાજા હોતો, તેના હું જગપ્રસિદ્ધ જ્યેષ્ઠ પુત્ર છું. મારું નામ રામ છે.^{૧૫} આ મારો જ આશ્રયી લક્ષ્મણ, મારો કનિષ્ઠ બાંધવ છે; ને વિદેહરાજાની પુત્રી સીતા મારી ધર્મ-

પત્ની છે.^{૧૯} પિતાની આજ્ઞા પાલન કરવામાટે
અંધાયલી હું, સર્વ મનુષ્યોના રાજા મારા પિતા કથ-
સ્થ તથા મારી માતા કૈકેયીની આજ્ઞાથી, તેમનાં વચનનું
પરિપાલન કરવા સારુ-ધર્માર્થ ને ધર્મની આકાંક્ષાથી
આ વનમાં નિવાસ કરવા સારુ આવેલો છું.^{૧૭} પણ
હે સ્ત્રી! તું કોણ, કોની પુત્રી તથા કોના વંશમાં ઉત્પન્ન
થયેલી છે, તે હું જાણવા ઇચ્છું છું. તારાં આવાં કરાલ
સ્વરૂપ ઉપરથી બાસે છે કે, તું ખરેખર કોઈ કામ-
રૂપ* ધારણ કરનારી રાક્ષસી છે,^{૧૮} માટે અહીં શા
નિમિત્તે આવી છે તે પણ મને યથાર્થ કહે.”

રામનું એવું પ્રશ્નચુક્ત વચન સાંભળી, કામવેગથી
પીડાયલી તે રાક્ષસી બોલી:^{૧૯} “હે રામ! તારા પૂજવાથી
યથાર્થ ઠહું છું કે, હું ઇચ્છિત રૂપ ધારણ કરનારી તથા
સર્વને ભય ઉત્પન્ન કરનારી શૂર્પણખા નામે રાક્ષસી છું.^{૨૦}
આ વનને વિષે હું સર્વને ભય ઉપભવતી એકલી
વિચરું છું. મહાસમૃદ્ધિવાળી લંકાપુરીના અધિપતિ
રાવણ નામે મહારાજા છે, તે તારા સાંભળવામાં
હશે, તે મારો ભાઈ થાય છે.^{૨૧} તેમ સદૈવ અતિ
વૃદ્ધિ પામેલી નિદ્રાવાળો મહાબળવાન કુંભકર્ણ
તથા રાક્ષસની ચેષ્ટા વગરનો ધર્માત્મા વિલીયણ એ
પણ મારા ભાઈ થાય છે. સંગ્રામને વિષે પ્રસિદ્ધ
બળવાળા ખર તથા દ્વષણ પણ મારા બાંધવ છે.^{૨૨}
વળી હે રામ! મારા એ રાવણાદિ બાંધવો કરતાં
મારું પરાક્રમ અધિક છે, તેમ તારાથકી પણ મને
કોઈ ભતવું ભય થતું નથી. પરંતુ તું, કે જે સર્વ
જગતનો ભર્તા પુરુષોત્તમ છે, ને દેવતા આદિની અંદર
પણ તારા જેવો રૂપવાન કોઈ પુરુષ જોવામાં આવતો
નથી, એ જોઈ તારા ઉપર ઉત્પન્ન થયેલા ભાવને
લીધે હું અહીં આવી છું. હે રાઘવ! હું ઇચ્છામાં આવે
તેવું સુંદર સ્વરૂપ ધારણ કરી શકું છું, અને મનમાં
આવે તે સ્થળે ગમન કરવાની મારી ગતિ છે,
માટે હું ઇચ્છું છું કે, ચિરકાળપર્યંત તું મારો ભર્તા
થા, આ વિકૃત-વિકારવાળી,† વિરૂપ,‡ સીતામાં તું
શું આસક્ત થયો છે? એ તને યોગ્ય નથી-તારી સ્ત્રી
થવાને તો ઈહુજ યોગ્ય છે. માટે મને પત્નીરૂપે

* ઇચ્છામાં આવે તેવું રૂપ.

† સીતા એ સાક્ષાત્ માયા-આદિમાયા લક્ષ્મીનો અવતાર
હોવાથી અંતરૂપ છે એમ કહ્યું. ‡ વળી માયાને અનુસરીને
જગતમાં સર્વ ઉચ્ચ તથા નીચ કાર્યો થાય છે, તેથી તેમને
વિરૂપ કહી. § હું યોગ્ય એકલા માટે કે સીતા તો સ્ત્રીરૂપે
માત્ર એક જ માયા છે, ને હું બન્ને માયાની અધિકારિણી છું માટે.

જો^{૨૩-૨૫} સીતા તો કેવળ કુરૂપ, પાતિવ્રત્યહીન
તથા કરાળ છે, તેનું પેટ ધણું ઊંડું-ઉંચું ચઢી ગયલું છે,
તેણીનું શરીર કેવળ ક્ષુદ્ર અને મનુષ્યરૂપ છે, તો તેથી
તને શું સુખ થાય એમ છે? એ સીતા તથા તારા
ભાઈ લક્ષ્મણને તો હું ભક્ષ કરી જઈશ; ને પછી
આપણ બંને નિર્દોષ થઈ આનંદપૂર્વક, અનેક ગિરિશિ-
ખરો તથા ગુફાઓને અવલોકન કરતાં દંડકવનને વિષે
વિચરશું.”^{૨૬-૨૭}

કામથી ઘેરાયલાં નેત્રવાળી રાક્ષસી શૂર્પણખાનાં
એવાં વિલક્ષણ-આશ્ચર્યકારક વચન સાંભળી વાક્ય-
વિશારદ* રામ ખડખડાટ હસી પડ્યા, ને તેના પ્રત્યુ-
ત્તરમાં તેને નીચે પ્રમાણે કહેવા લાગ્યા:^{૨૮}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-
યણવિષે અરણ્યકાવ્યમાં સત્તરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૧૮ મો.

શૂર્પણખાનું વિરૂપ થવું.

રામ જાણે ઉપહાસ કરતા હોય તેમ કામપાશથી
અંધાયલી તે રાક્ષસી શૂર્પણખાપ્રત્યે હસતાં હસતાં
બોલ્યા:^૧ “હે શૂર્પણખે! આ સીતા તો મારી વિવા-
હિત પત્ની છે. તેમ એ મને અતિ પ્રિય છે અને મારી
પાસે છે, એટલે એ તારી શોક્ય છતાં, તું જે મને
વરવાની ઇચ્છા રાખે છે, તેથી તને શું સુખ પ્રાપ્ત થાય
એમ છે? તારા સરખી સ્ત્રીને શોક્યની સાથે રહેવું
નિરંતર દુઃખરૂપ જ છે; માટે જો તારે વરવાની જ
ઇચ્છા હોય તો આ મારો નહાનો ભાઈ લક્ષ્મણ,
અતિ પ્રિયદર્શી, શીલવાન, શ્રીમાન તથા વીર્યવાન છે;
ને હમણાં તે સ્ત્રીરહિત છે, તેથી વનમાં નીકળ્યા
ત્યારથી આજ દિવસ સૂધીમાં પરસ્ત્રીસુખનો અનુભવ
મુદ્દલ લીધેલો નહિ હોવાને લીધે તેને (સ્વ) સ્ત્રીની
ઇચ્છા હોય, તો તેની તું યાચના કર; તે તારાં રૂપને
યોગ્ય ભર્તા થશે. તે તરુણ ને પ્રીયદર્શી પણ છે.^{૨-૪}
હે વિશાલ નેત્રવાળી શૂર્પણખા! જેમ સૂર્યની પ્રભા
ઋતુ પર્વતને સેવે છે, તેમ તું મારા ભાઈ પરાક્રમી
લક્ષ્મણનું સેવન કર; જેથી તું શોક્ય વગરની થઈશ.”^૫

રામનાં આવાં વચન સાંભળી, તેનો મર્મ ન સમ-
જતાં, કામભોહિત રાક્ષસી શૂર્પણખા, રામનો ત્યાગ
કરીને તુરંત લક્ષ્મણ સામી જઈ ઉભી રહી, ને તેને

* વાક્યતુર.

કહેવા લાગીઃ^{૧૦} “અલ્યા લક્ષ્મણ ! આ હું તારા રૂપને યોગ્ય, તેમ જ શ્રેષ્ઠ દેખાવવાળી છું, માટે મને સ્ત્રી કર; એટલે મારા સહિત સર્વ હંકવનમાં તું યથાસુખે વિચરીશ !”^{૧૧} બોલવામાં અતિ ચતુર લક્ષ્મણ, રઘુ-વીરનો ને શૂર્પણખાનો સંવાદ સાંભળી મનમાં બહુ હસી જ રહ્યો હતો, તેમાં વળી શૂર્પણખા પોતાના જ સામી રહીને એ પ્રમાણે કહેવા લાગી, ત્યારે તેણે તેણીને મર્મથી હસતાં હસતાં કહ્યુંઃ^{૧૨} “હે રક્ત કમળ સરખાં વર્ણવાળી શૂર્પણખા ! હું કે જે એક દાસ છું, તેની સ્ત્રી થઈને તું દાસી થવા કેમ ઇચ્છે છે ? હું તો મારા આર્યબંધુ રામને વશ છું (તેનો દાસ છું),^{૧૩} તેથી હે વિશાલાક્ષિ ! નિત્ય વૃદ્ધિ પામેલા અર્જવાળા એ રઘુવીરને જ તું વર, ને તેની કનિષ્ઠ પત્ની થા; જેથી તારા સર્વ મનોરથ સિદ્ધ થવાથી તું હર્ષ પામીશ.”^{૧૪} વળી રામ પણ પોતાની વિરૂપ, અસતી,^{*} કરાલ, કંધક ભડા ને કંધક ઊંચા પેટવાળી તથા (જ્ઞાન) વૃદ્ધ એવી સ્ત્રી સીતાનો ત્યાગ કરીને, નિરંતર તારું જ ભજન કરશે (તારામાં જ આસક્ત થઈ રહેશે.)^{૧૫} હે શ્રેષ્ઠ વર્ણવાળી ! આવાં તારાં શ્રેષ્ઠ સ્વરૂપનો ત્યાગ કરીને, કયો વચક્ષણ પુરુષ મનુષ્ય ભતિની સ્ત્રીવિષે ભાવ કરે ?”^{૧૬} આવી રીતે કહી, પોતાથી રહેવાયું નહિ તેથી લક્ષ્મણ નીચું ઘાલી ખડખડાટ હસી પડ્યો; તોપણ તેનો મર્મ ન સમજતાં, એ દારણ તથા મહોદરી^{૧૭} શૂર્પણખાએ તેનાં વાક્યોને સત્ય માન્યાં;^{૧૮} અને પછી સીતાસહિત પર્ણશાલામાં બેઠેલા દુરાધર્ષ રામને કામમોહિત શૂર્પણખાએ આ પ્રમાણે કહ્યુંઃ^{૧૯} “ઓ રામ ! આ વિરૂપ તથા (લક્ષ્મણે કહી તેવી) કદરૂપી ડોસી જેવી તારી ભાર્યા સીતાને લીધે જ, તું મને સ્ત્રી તરીકે માન્ય કરતો નથી;^{૨૦} માટે આજ હું તારા દેખતાં જ એ સીતાનો ભક્ષ કરીશ, ને ત્યારપછી શોકચરહિત થઈ તારા સહિત યથાસુખે વિચરીશ.”^{૨૧}

એ છેલ્લો બોલ બોલતાં બોલતાં જ, અતિ ક્રોધે ભરાઈ, ઉંઘાડીયાં સરખાં નેત્રવાળી રાક્ષસી શૂર્પણખા, જેમ રોહિણીની સામે વિજળી ભય, તેમ હરિણાક્ષી સીતા ઉપર ધસી ગઈ.^{૨૨} આવી રીતે તે મૃત્યુપાશ સમાન નિશાચરીને ધાઈ આવતી બેઠી, રામે કોપયુક્ત હુંકારવ કરી તુરત તેને અટકાવી ને લક્ષ્મણને કહ્યુંઃ^{૨૩} “હે યુદ્ધિમંત લક્ષ્મણ ! આવાં ક્રૂર તથા અનાર્યની સાથે કોઈ દિવસ પણ પરિહાસ કરવું નહિ. હમણાં આ-

પણે હાસ્ય કર્યું તેનું કળ તું જો ! આ દુષ્ટા રાક્ષસી, સકે-મળ વેઢેહીનો ભક્ષ કરવા ઇચ્છે છે; પણ તે પોતાના મનમાં સમજતી નથી કે મને સ્ત્રી ભતિ બાણીને જ હશરથરાયના પુત્રો જીવતી મૂકે છે.”^{૨૪} માટે હે જ્ઞાતા ! આપણે એનો વધ તો કરવો નથી; પણ તું નિર્બિદ્ધ બે એનાં કર્ણનાસાદિ અવયવો છેદીને તેને વિરૂપ કર, એને એટલી જ શિક્ષા બસ છે.”^{૨૫}

રામની આજ્ઞા થતાં જ, ક્રોધ પામેલા મહા બળવાન લક્ષ્મણે આનમાંથી ખડગ કાઢીને રઘુવીરના બેતાં તે ક્રૂર નિશાચરીના કેશ પકડી, તેણીનાં નાક તથા કાન કાપી નાંખ્યાં.^{૨૬} એથી શૂર્પણખાના કુરૂપમાં બમણો વધારો થયો. નાકનાં મોટી ગુફાઓ જેવડાં બે છિદ્ર સામેથી જ દેખાવા લાગ્યાં, ને તેમાંથી ધડધડાટ રુધિરપ્રવાહ ચાલતો થયલો હોવાથી સુખ, હૃદય તથા આખું શરીર રંગાઈ ગયું. કાનની પણ એ જ દશા. પણ આમ થતાં જ તે રાક્ષસી, એ મહાબળવાન હશરથપુત્રોથી અતિ ભય પામી હોય તેમ, મોટી ચીસો પાડતી ને મહા-ઉન્માદ કરતી એકાએક ત્યાંથી નાસી ગઈ; ને પોતાનું માયાબળ પણ આ ઠેકાણે ચાલશે નહિ એમ ધારી તેણી ઉતાવળથી ઘોર ગર્જના કરતી પોતાના ઘોર વનને માર્ગે પડી.^{૨૭-૨૮} કાન નાક રહિત થવાથી, અતિ ત્રાસ તથા દુઃખ પામતી હોવાને લીધે, ઊંચા હાથ કરી કરી મેઘના સરખી ભયંકર ગર્જનાઓ કરતી, અત્યંત રુદન કરતી અને નાક કાનમાંથી નીકળતાં રુધિરને હાથવતી લુંછી લુંછી માર્ગપર છાંટતી, તે છેક પોતાના નિવાસસ્થાન પ્રત્યે ગઈ; ને ત્યાં રાક્ષસોના સંઘથી વિંટાઇલા પોતાના બંધુ ખરની આગળ જઈ, જેમ આકાશમાંથી વળ પડે તેમ, તે મોટા ધડકા સાથે પૃથ્વીપર તૂટી પડી.^{૨૫-૨૬}

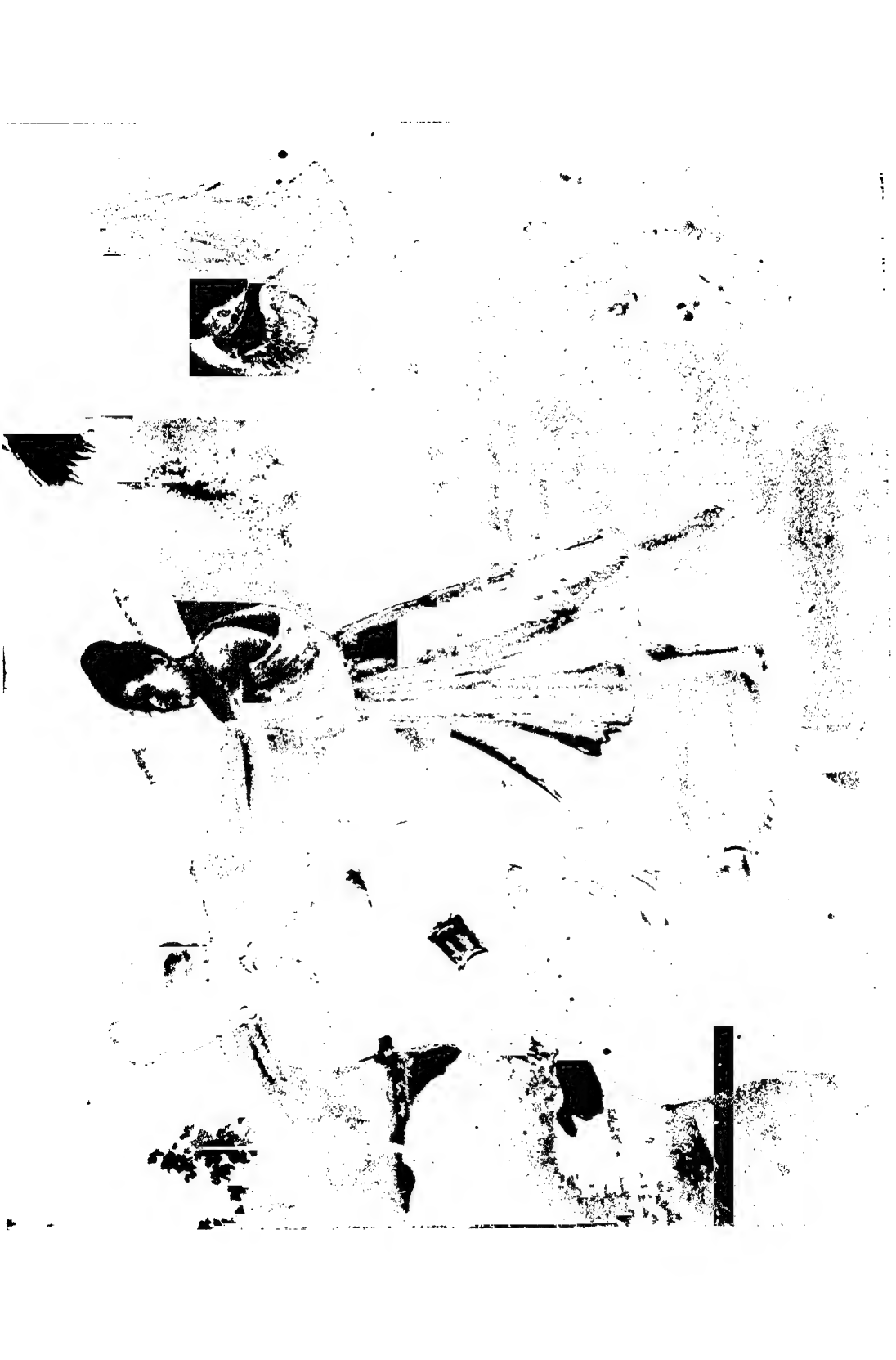
ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અરણ્યકાષ્ટકમાં અઠારમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—સંકલ્પ—

સર્ગ ૧૯ મો.

શૂર્પણખાની આત્માસના.

ભયંકર ચીસો પાડતી તેમ જ વિરૂપ થઈ રુધિરથી ખરડાયલી પોતાની બહેન શૂર્પણખાને પૃથ્વીપર પડી બેઠી, સખેદાશ્ચર્ય પામેલા ખર રાક્ષસ, એકાએક ક્રોધાવેશમાં આવી તેને પૂછવા લાગ્યોઃ^૧ “હે ભાગિની ! હે શૂર્પણખા ! આ શું આશ્ચર્ય મારા ભેવામાં આવે છે ? હે ! તારું શરીર આવું વિરૂપ થયેલું હું આજે બેઠું છું,



એ શું? બહેન! તું મોહ તથા સંભ્રમનો ત્યાગ કરી બેઠી થા ને તને આવી વિરૂપ કોણે કરી, એ મને ઉતાવળથી સ્પષ્ટ કહે.² પોતાની નજીકમાં જ વસનારા અપરાધ વગરના મહાઝેરી કૃષ્ણસર્પને બાણી બેઠને છેડવા સરખું આ કામ કોણે કર્યું!³ બહેન! તને આવી રીતે વિરૂપ કરનાર પુરુષે ભૂલથી પોતાના ગળામાં ખરેખર કાળપાશ જ નાંખી દીધો છે, કે અબાણે હળાહળ વિષનું પાન કર્યા સરખું જ કીધું છે!⁴ અરે! આ કેનું મરણ નિકટ આવ્યું છે, કે જેણે મહા-પરાક્રમવાળી તથા ઇચ્છિત ગતિ કરનારી અને ઇચ્છિત રૂપ ધારણ કરનારી તને આવી અવસ્થાએ પહોંચાડી?⁵ રે! દેવ, ગંધર્વ, મહર્ષિ તથા ભૂતપ્રાણી-માત્રમાં કોણ એવો બળવાન છે, કે જેણે તને આમ વિરૂપ કરી છે?⁶ અરે! આ લોકને વિષે કે દેવલોકને વિષે હજાર આંખવાળો મહેન્દ્ર, જે પાક હૈત્યને હણનારો છે તે તથા બીજાઓમાંથી પણ મારું અપ્રિય કરનાર કોઈ મને દેખાતું નથી, ત્યારે તને વિરૂપ કરવાની હામ કોણે ધરી?⁷ તારા શત્રુના પ્રાણને આજે હું, તરસ્યો હુંસ જળમાંના દૂધને ગ્રહણ કરે તેમ, મારા તીક્ષ્ણ બાણ-વતી આકર્ષણ કરીશ!⁸ અરે! મેં યુદ્ધમાં નાશ કીધેલા-મારા બાણવડે જેનું મર્મસ્થાન ભેદાઈ ગયું હશે, એવા કયા પુરુષના ઉઠાણતા રુધિરનું પૃથ્વી પાન કરવા ઇચ્છે છે?⁹ ખરેખર, મેં નાશ કીધેલા તારા શત્રુના માંસને ગૃધ્ર પક્ષીઓ હર્ષ પામી, લક્ષણ કરશે; કારણ, સંગ્રામમાં મેં આકર્ષિત કીધેલા કૃપણની, દેવતા, ગંધર્વ, પિશાચ કે રાક્ષસાદિ કોઈ પણ રક્ષા કરવા સમર્થ નથી.¹⁰-¹¹ હે બહેન! તું સાવધ થા, ને કયા અવિનયી પુરુષે તને વનને વિષે બળાત્કારથી જિતી, તે મને યથાર્થ કહે.¹²

એવી રીતનાં-વિશેષ ક્રોધ પામેલા પોતાના ભાઈ ખરનાં આત્માસનાનાં વચન સાંભળી, શૂર્પણખા રુદન કરતી કરતી તેને કહેવા લાગી:-¹³ “હે ભ્રાત! ત્રણે લોકને વિષે તારું અપ્રિય કરનાર કોઈ નથી, એમ જે તું કહે છે તે વાત સત્ય છે; પણ મારા શત્રુસમાન પુરુષો તો તે તારા જન્મમાં પણ જોયા નહિ હોય! તેઓ બંને તરણ, રૂપસંપન્ન, સુકુમાર, મહાબળવાન, કમળ પુષ્પ સરખા વિશાળ નેત્રવાળા, ચીર-કૃષ્ણ-જિનાદિનાં વસ્ત્રો ધારણ કરનારા,¹⁴ કૂળમૂળનું ભોજન કરનારા, ચતુર, તપસ્વી, ગંધર્વરાજસમાન રૂપવાન, રાજચિહ્નયુક્ત અને પ્રજ્ઞચારી છે. તેઓ દેવતા છે કે હાનવ છે એનો હું તર્ક કરવા પણ સમર્થ નથી, પરંતુ

તેઓ પોતાને અયોધ્યાપતિ મહારાજા હશરથના પુત્ર જણાવે છે. હાલ તેઓ ગોદાવરીતીરે પંચવટી આગળ આશ્રમ કરી રહેલા છે. તેઓમાંના એકનું નામ રામ તથા બીજાનું નામ લક્ષ્મણ છે. તેઓની સાથે વળી લાવણ્યવતી, તરણ તથા સર્વાભરણભૂષિત એક સ્ત્રી પણ છે.¹⁵-¹⁶ એ સ્ત્રીને નિમિત્તે જ તે બે પુરુષો-માંના એકે આજ્ઞા કરવાથી, બીજાએ મને અનાથ બ્યભિચારિણી સ્ત્રીની પેઠે આવી અવસ્થાએ પહોંચાડી છે.¹⁷ હે ખર! સંગ્રામમાં નાશ પામેલા તે બંને પુરુષનાં, તેમ જ અસતત્વત્તિવાળી તે સ્ત્રીનાં શીશુ સહિત રુધિરનું હું પાન કરવા ઇચ્છું છું.¹⁸ હે ભ્રાત! આ મારું પ્રથમ કાર્ય છે. તે જો તું કરીશ, તો હું સંગ્રામને વિષે તે ત્રણે જણના રુધિરનું પાન કરી બહુ હર્ષ પામીશ.”¹⁹

શૂર્પણખાનાં એ વાક્ય સાંભળી, અતિ ક્રોધ પામેલા ખરે, તેને ધીરજ આપી; અને તુરત, પોતાની આજ્ઞામાં રહેલા ચૌદ વિકરાળ રાક્ષસો, કે જેઓ કાળ સરખા નિર્દય તથા મહાબળવાન હતા તેઓને, પોતાની પાસે બોલાવી, આજ્ઞા કીધી:²⁰ “હે યોધાઓ! તમે બાણતા નથી કે શસ્ત્ર ધારણ કરવા છતાં ચીર તથા મૃગચર્મરૂપ વસ્ત્ર પહેરનારા બે બળવાન પુરુષોએ, સ્ત્રીસહિત આ ઘોર દંડકારણ્યમાં પ્રવેશ કર્યો છે?²¹ તેઓ મહા પરાક્રમી છે, પણ તેથી શું થયું? તમે તે બંનેનો તથા તે દુષ્ટ વૃત્તિવાળી સ્ત્રીનો તમારા પરાક્રમથી ક્ષણવારમાં નાશ કરવા યોગ્ય છો. તેનો નાશ કરી અહીં લઈ આવો, એટલે આ મારી બહેન તેમના રુધિરનું પાન કરશે.²² હે બળવાન રાક્ષસો! મારી બહેન શૂર્પણખાનો એ ઇષ્ટ મનોરથ છે, તેથી તમે નિર્વિલંબે જઈ તમારા બળવડે તે બે પુરુષોનો વધ કરો.²³ તે બંને ભાઈને સંગ્રામમાં તમે મારશો, ત્યારે આ મારી બહેન અત્યંત હર્ષ પામીને તેના રુધિરનું પાન કરશે.”²⁴

એવી રીતે ખરે કરેલી આજ્ઞાને માન્ય કરી, તે ચૌદ રાક્ષસો શૂર્પણખાને સાથે લઈને, વાયુએ પ્રેરેલા મેઘની પેઠે શીઘ્રતાથી, રામની પર્ણશાળા તરફ ચાલ્યા.²⁵

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિયુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમહારામાયણ-વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં જોગણીશનો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૦ મો.

અરપ્રેરિત રાક્ષસોનો વધ.

પંચવટીના આશ્રમ આગળ આવીને ઘોર શૂર્પણખાએ સીતાસહવર્તમાન પર્ણશાળામાં બેઠેલા બંને ભાઈ

રામ તથા લક્ષ્મણને તે રાક્ષસોને ખતાવ્યા.^૧ તે રાક્ષસો-
એ તે સર્વેને ભેંયાં. રાક્ષસો રઘુવીરના સામા આવી ઉભા
રહે, એટલામાં તો તેઓને ભેઈ રામે લક્ષ્મણને કહ્યું:
“હે સુમિત્રાપુત્ર ! શૂર્પણખાના પક્ષ કરી આપણા નાશ
કરવા આવેલા આ રાક્ષસોને તો ભેંયા ? એક મુહૂર્તવા-
રમાં હું તેઓનો નાશ કરું ત્યાં સૂધી તું સાવધ થઈ તારી
ભાભીનું રક્ષણ કર.”^{૨-૪} આત્મજ્ઞાની રામનાં એવાં
વચન સાંભળી લક્ષ્મણ તુરત શસ્ત્ર ધોધી પર્ણશાળાના
દ્વાર આગળ સજ્જ થઈ ઉભો રહ્યો.^૫ પછી રામે
પોતાનું સ્વર્ણભૂષિત ધનુષ સજ્જ કરી બહાર આવીને
તે દેવોને કહ્યું:^૬ “હે રાક્ષસો ! અમે દશરથપુત્રો રામ
લક્ષ્મણ બંને ભાઈ-સીતા સહિત આ દુર્ગમ દંડકવનમાં
આવ્યા છીએ, એ તમારા બાણમાં આવ્યું કે શું ?^૭
કુળમૂળનું ભોજન કરનારા તથા શુદ્ધાંતઃકરણવાન્ તપ-
સ્વી તથા બ્રહ્મચર્ય પાળી વનમાં વસેલા અમોને મારવા
સારુ તમે આવેલા છે, કેમ ?^૮ પણ અરે દુઠો ! તમે
જાણતા નહિ હશે કે, ઋષિઓને પીડા કરનારા, તથા
મહાપાપીએવા તમોને નાશ કરવા સારુ જ ધનુષબાણ
ધારણ કરી હું આ વનમાં આવ્યો છું !^૯ માટે જો યુદ્ધ
કરવાની શક્તિ ધરાવતા હો તો ઊભા રહો; પણ જો
તમને જીવતા રહેવાની ઇચ્છા હોય તો યુદ્ધના ઉદ્ધો-
ગથી નિવૃત્ત થઈ પલાયન થવું એ જ રહું છે !”^{૧૦}

રઘુવીરનું એ ભાષણ સાંભળી, અતિ ક્રોધથી લાલ-
ચોળ આંખ ફાડીને ઉભેલા ઋષિર્હિસક, * બ્રહ્મઋષિ, પરુષ
વચન બોલનારા, હુદયુષ્ટ બનેલા રાક્ષસો રામનું
અતુલ પરાક્રમ જાણ્યા વગર જ પોતાના હાથમાંના
ત્રિશૂળાદિ આયુધો ઉગામી તેને કહેવા લાગ્યા:^{૧૧-૧૨}
“અરે ! અમારા સ્વામી મહાબળવાન ખરને છેડ-
વાથી તો તું પોતે જ સંગ્રામમાં પોતાના પ્રાણનો ત્યાગ
કરીશ.^{૧૩} રે ! સંગ્રામમાં આવી ઉભેલા ઘણાઓની
સામે તારી એકલાની શી શક્તિ છે ? તેમાંએ વળી
અમારી સામે યુદ્ધ કરવાની ?”^{૧૪} આ અમારા હાથ-
માંથી છટેલાં પરીધ, શૂળ તથા પટ્ટિઓના પ્રહારથી
તું પોતાના પ્રાણ, વીર્ય તથા હાથમાંના ધનુષ સુદ્ધાંતો
ત્યાગ કરીશ !”^{૧૫}

આમ કહી તે ચોંદે કૂર રાક્ષસો, પોતાનાં બડ્ગ
શૂળાદિ આયુધો ઉગામી, રામની ઉપર એકે સામટા
ધસ્યા ને દુર્જય રામની ઉપર પ્રહારો પણ કરવા
માંડ્યા.^{૧૬-૧૭} ત્યારે રામે પોતાનાં સ્વર્ણભૂષિત ચોંદ

બાણવડે તે ચોંદેનાં ત્રિશૂળાદિ આયુધોને છેદી નાંખ્યાં
ને પછી અતિ ક્રોધ પામેલા મહાતેજસ્વી રઘુનાથે જરા
પણ વિલંબ ન કરતાં, કસોટીપર ઘસી તીક્ષ્ણ કટેલાં
સૂર્ય સમાન તેજસ્વી નારાય નામનાં ચોંદ બાણો એકે
સામટાં ધનુષની અંદર ચોંદ, ઇંદ્ર જેમ વજ્ર છોડે તેમ
તે રાક્ષસોપર છોડ્યા;^{૧૮-૧૯} તે ભેતભેતામાં, મોટા
વેગથી તે ચોંદેના વક્ષઃસ્થળોને ભેદીને રુધિરથી ખર-
ડાયલાં તે બાણ રાક્ષસોમાંથી પોતાના લક્ષને ભેઈ
એકદમ બહાર નીકળતા સર્પોની પેઠે બહાર નીકળી
પૃથ્વીપર પડ્યાં અને તે બાણોએ હૃદયાદિ મર્મસ્થળો
ભેદી મૂર્છિત કરેલા વિકરાળ રાક્ષસો પણ મૂળમાંથી
કપાયલા વૃક્ષની પેઠે પ્રાણરહિત થઈ ધડોધક પૃથ્વીપર
પડ્યા.^{૨૦-૨૧} તેઓનાં શરીરોમાંથી, પર્વતપરથી
વહેતા પાણીના ઝરાની પેઠે, રુધિરનો પ્રવાહ ચાલવા
લાગ્યો.

આવો પ્રકાર ભેઈ, અતિ ક્રોધવડે મૂર્છિત સરખી
થયલી શૂર્પણખા, કે જેના કપાયલા કાનનાકનું લોહી
હવે કંઈક સુકાયું હતું, તે અતિ લય પામી એકાએક જીવ
લંધને ત્યાંથી નાડી^{૨૨} ને પુનઃ પોતાના ભાઈ ખરની
પાસે જઈ ગુંદર* સહિત વેલી પડે તેમ પડી ને શોક
તથા પીડાથી મોટા નાદ સહિત રુદન કરવા લાગી
તથા તે સઘળા રાક્ષસોના વધની વાત પોતાના ભાઈ
ખરને કહેવા લાગી.^{૨૩-૨૪}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય કીમદ્રશમાય-
ણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં વીશતો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૨૧ મો.

શૂર્પણખાએ ખરને ચડાવેલું શૂર.

પોતાના કુળના વિનાશ માટે† પાછી આવી પડેલી
શૂર્પણખાને ભેદીને, ખરે ક્રોધથી વળી સ્પષ્ટ શબ્દોમાં
કહ્યું:^૧ “હે શૂર્પણખા ! હે ભગિની ! મેં તારું પ્રિય
કરવા સારુ હમણાં જ રુધિરપાન કરનાર મહા શૂર-
વીર રાક્ષસોને મોકલ્યા છે, છતાં તું આ પ્રમાણે પુનઃ
શા માટે રડે છે ?^૨ તે રાક્ષસો મારામાં પૂર્ણ ભક્તિ-
માન હોવાથી મને અતિ પ્રિય છે; તેથી મારી આજ્ઞાનું

* નાક કાનનું લોહા જરાતરા સુકાઈ ગુંદરની પેઠે ખરેડા
વળ્યા હતા માટે એ ઉપમા આપી છે.

† શૂર્પણખાથી જ રાક્ષસોના કુળના નાશનું મૂળમંડાણ
થયું. તેણીએ જ પ્રથમ વિગ્રહ ઉભો કાપો ને તેને લીધે છેક
રાવણ સુધીનો કુળસહિત વધ થયો.

તેઓ ઉલ્લસન કરે એમ કહી બને એવું નથી; તેમ તેઓ ગમે તેવા બળવાન પુરુષથી પણ ગાંભ્યા ભય તેવા નથી.^૩ વળી તારા શિરપર હું જેવો રક્ષણ કરનારો છે, તેમ છતાં તું આમ સર્પની પેઠે પૃથ્વીપર તરફડતી તરફડતી, અનાયના સરખો વિલાપ શા કારણથી કરે છે? ઊઠ, ઊઠ; વિકલતાનો ત્યાગ કર, ને સ્વસ્થ થા.”^{૪-૫} એવી રીતે ખરે સાંત્વના કરવાથી બેઠી થઈ, દુર્ધર્ષ શૂર્યણુખા પોતાનાં આંસુ લુછીને પોતાના ભાઈ ખરને આ પ્રમાણે કહેવા લાગી:^૬

“હિ બ્રાત! કાન નાઠ કપાયલી તથા રુધિરના એાધથી બિંભયલી હું ફરીને તારી પાસે આવી છું તેનું કારણ એ જ કે, તે મારું પ્રિય કરવા અર્થે રામલક્ષ્મણનો નાશ કરવા સારુ જે શસ્ત્રધારી શૂરવીર ચૌદ રાક્ષસોને મારી સાથે મોકલ્યા હતા, તેઓને મહાબળવાન રાઘવે, રણસંગ્રામમાં તીક્ષ્ણ બાણોનો પ્રહાર કરી મારી નાંખ્યા છે!^{૭-૮} હે બાંધવ! અદ્ભુત પરાક્રમી રામને હાથે એક ક્ષણવારમાં નાશ પામી, લાંબા થઈ પૃથ્વીપર પડેલા તારા તે બળવાન સેવકોને જોઈ મને અતિશય ત્રાસ ઉપજ્યો છે; એટલું જ નહિ, પણ તેથી મારા અંતરમાં એટલો મોટો ધ્રાસકો પડ્યો છે કે, હજી સુધી મારું હૃદય કંપતું અટક્યું નથી, તેમ અહિં આવીને રામ મને મારશે, મને મારશે, એમ સર્વત્ર મને રામના જ ભણુ-કારા વાગે છે ને તે ભય-ત્રાસ ન સહન થવાથી હું પાછી તારે શરણે આવી છું!^{૧૦-૧૧} માટે હે ખર! હું, કે જે ખેદરૂપ ઝૂઝવાળા, તેમ જ ત્રાસરૂપ લહરીથી ગાળી રહેલા મોટા શોકસાગરમાં ડૂબેલી છું, તેની રક્ષા શું તું નહિ કરે?^{૧૨} હે બ્રાત! તે મારું વૈર વાળવા માટે તારા સેવકોને મારી સહાયે મોકલ્યા, પણ સમર્થ રામના બળ આગળ તેઓનું શું ચાલી શકે? તેઓ બિચારા પ્રાણરહિત થઈ પડ્યા છે! માટે હવે જો તને મારાપર કયા હોય, તું પોતાના પુત્રાદિ કુટુંબની રક્ષા કરનારો હોય, તેમ જ એ રામની સાથે યુદ્ધ કરવાની તારામાં શક્તિ હોય તો આ હંડકવનમાં આવી વસેલા, ને રાક્ષસોના કંટકરૂપ રામનો નાશ કર.”^{૧૩-૧૪} અરે! શમે મારાં કર્ણનાસા છેદી, મને વિરૂપ કરી, છતાં તું મારી વહાર નહીં કરે તો પછી મારી લાજ ગઈ જ, અને તેથી તને નિશ્ચયપૂર્વક કહું છું કે, લક્ષ્મણરહિત થયેલી હું તારા દેખતાં જ મારા પ્રાણનો ત્યાગ કરીશ? રે! આમે મારે મરવું તો પડશે જ. કેમ કે જો તું કહાય મારી સહાય કરવા જઈશ તો પણ મને ખાત્રી છે કે, બળવાન સેનાસહિત તું પણ એ રામની સામે યુદ્ધમાં

ઉભો રહેવા સમર્થ થઈ શકીશ નહિ. રે! તું પોતાના મનમાં શૂરવીરતાનો ગર્વ રાખે છે, પણ તું શૂરવીર નથી.^{૧૫-૧૭} માત્ર તે તારા પોતાના વિષે પરાક્રમનો મિથ્યા આરોપ જ કરેલો છે, માટે હું તને કહું છું કે, જો તું ખરેખર જ પરાક્રમી હો તો સંગ્રામમાં રામ તથા લક્ષ્મણનો નાશ કર; અને નહિ તો પોતાના બાંધવ વર્ગ સહિત નિર્વિલાંબે આ જનસ્થાનથી દૂર દેશપ્રત્યે પલાયન કર.”^{૧૮} કારણ બળપરાક્રમ રહિત પુરુષે શત્રુને મ્હોં પણ ન દેખાડતાં, કંગાળની પેઠે નિહિતપણે પડી રહેવું, તે કરતાં નાસી જવું, એ જ વધારે સારું છે.^{૧૯} રે! રામના પ્રતાપથી પરાભવ પામેલો તું સત્વર નાશ પામીશ; કારણ, તે દશરથપુત્ર મહાબળવાન છે, તેમાં તેનો ભાઈ લક્ષ્મણ, કે જેણે મને વિરૂપ કરી, તે મહાવીર્યવાન છે.”

એવી રીતે ખરને શૂર અટે એવાં ઘણાં વિલાપવચનો કહીને, શોકપીડિત રાક્ષસી શૂર્યણુખા તેના આગળ સંસારરહિત થઈ હાથેવતી પેટ કૂટવા તથા (મોટેથી) આક્રંદ કરવા લાગી.^{૨૦-૨૨}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાય-ણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં એકવીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૨૨ મો.

ખરની તૈયારી.

એ રીતે શૂર્યણુખાએ ક્રોધથી, શૂરવીર ખરને અપમાન પમાડ્યો, ત્યારે અતિ રીશ ચઢાવી, રાક્ષસોની સલામમાં ઉભો થઈ, તેણે અત્યંત તિક્ષણતાથી શૂર્યણુખા પ્રત્યે કહ્યું:^૧ “હિ ભગિની! હવે મારા ક્રોધનો પાર નથી. જેમ હાઝાપર ખારું પાણી છાંટવામાં આવે તેમ હવે તારાં વચનો હું સહન કરી શકતો નથી.^૨ [તું એ મશકરૂપ રામલક્ષ્મણના બળની શી મોટાઈ કરે છે? તું મને બાણતી નથી કે? તારા અપમાનજન્ય, મારા અતુલ ક્રોધને જગતમાં કોણ સહન કરી શકે એમ છે?] હું મારા પોતાના પરાક્રમને લીધે ક્ષીણ જીવિતવાળા મનુષ્યરૂપ રામને બાણકારતો નથી. અરે! એ તને વિરૂપ કરવાથી હણાયો તો છે જ; ને વળી યુદ્ધમાં મને જોશે કે તે જ સમયે પોતાના પ્રાણનો ત્યાગ કરશે.^૩ તારાં અશ્રુને હવે બંધ કર, ભયનો ત્યાગ કર; હું થોડા જ સમયમાં એ રામને તેના બાંધવ લક્ષ્મણ સહિત યમપૂરી પ્રત્યે મોકલીશ;^૪ ને મારી ફરશીથી

હણ્યર્ધ પ્રાણરહિત થઈને ભૂતળપર પડેલા રામના લાલ તથા ઉષ્ણ રુધિરનું તું પાન કરીશ !”^{૧૫}

ભાઈનાં એવાં શૌર્યપ્રકાશક વચનો સાંભળી, મૂર્ખ-પણ્યને હીધે અતિ હર્ષ પામેલી શૂર્યપણા સર્વ રક્ષ-સોની અંદર તેની પ્રશંસા કરવા લાગી;^{૧૬} ત્યારે તેનાથી વળી અધિક કૂલાઈ, તે પોતાના સેનાપતિ દ્વષણને સંબોધી બોલ્યો: “હુ દ્વષણ! તારા હાથ નીચેના જે ભયંકર પરાક્રમી ચોદ હબર રાક્ષસો, કે જેઓ મારી ઈચ્છા પ્રમાણે વર્તનારા, યુદ્ધમાં અડગ, મેઘ સરખા શ્યામ વર્ણવાળા, તથા લોકોની હિંસા કરવારૂપ વિહારવાળા છે, તેઓને આયુધાદિ સામગ્રી આપી, તેની એક ચતુરંગ સેનાને તું સત્વર સંભળ કર.”^{૧૭-૧૮} તેમ જ ઉત્તમ ધનુષ બાણ, વિચિત્ર ખડ્ગ, તથા વિવિધ પ્રકારનાં તીક્ષ્ણ શક્તિ વગેરે આયુધોથી પરિપૂર્ણ કરી મારો શ્રેષ્ઠ રથ પણ શીઘ્ર તૈયાર કર; કારણ આ પુલસ્ત્યવંશોત્પન્ન સર્વ મહાત્મા રાક્ષસોની પહેલાં મારે રામનો વધ કરવા સારુ તૈયાર થવું જોઈએ.”^{૧૯-૨૧}

ખરની આજ્ઞા થતાં જ દ્વષણે તેને સારુ, તેને બેસવા યોગ્ય સૂર્ય સરખો પ્રકાશમાન મોટો રથ, વિચિત્ર અશ્વો બેઠી સંભળ કરી આણ્યો.^{૨૨} મેરુ પર્વતના શિખર સમાન એ પ્રોઠ રથ, અતિશય સુશોભિત હતો. તેની ધોંસરીથી તે શિખર સૂધી સર્વ ભાગ તપાવેલા શુદ્ધ સુવર્ણથી મઢેલા હતા, તેનાં પૈડાં પણ સુવર્ણનાં જ હતાં. વળી ઠેકઠેકાણે તેપર વૈદ્યમણિઓ જડેલા હતા,^{૨૩} ઉપર અને આસપાસ તથા અંદર જડેલા હીરાઓ તો જાણે આકાશમાંની નક્ષત્રમાળાની પેઠે ઝળકી રહ્યા હતા. ઉપરની ઠમાનોમાં, ધોંસરી આગળ, સૂપડીએ અને કાંઠે, તળાવે અને પીંજણીએ સઘળે સુવર્ણની નાની નાની ઘંટડીઓ ખણખણી રહી હતી. શિખર ઉપર સુવર્ણના ઢંઢે ખાંધેલી અમૂલ્ય ધ્વજ ફરકી રહી હતી. અંદરથી જોઈએ તો ઘણા પુરુષો એક સાથે બેસી શકે એવડો તે રથ વિશાળ હતો. વળી અંદર તેમ જ બહારથી સુવર્ણનાં તથા ચંદ્રકાંત મણિનાં મસ્ત્યો, પુષ્પો, વૃક્ષો, પર્વતો, માંગલ્ય પક્ષીઓ અને બીજા અનેક મનહર ચી-જોનાં ચિત્રો પાડેલાં હતાં; ને ઉત્તમ પ્રકારનાં આસ્તર-છોથી બિઠાવી સુંદર બેઠકો અંદર બનાવેલી હતી. આવી શોભાવાળા-આયુધોથી ભરેલા-ઉત્તમ રથને જોતાં જ તેમાં ખર અતિ ક્રોધયુક્ત બેઠો; ને તુરત તેણે તથા સેનાપતિ દ્વષણે, તત્પર થયેલા ચોદ હબર રાક્ષસોનાં રથ, અશ્વ, હાલ, આયુધ, ધ્વજ, આદિથી સજ્જ થયેલાં મોટાં સૈન્યને, ચાલવાની આજ્ઞા કરી.^{૨૪-૨૬} સ્વામીની

આજ્ઞા થતાં જ તે બળવાન સૈન્ય મહાનાદ કરતું વેગ સહિત જનસ્થાનમાંથી ચાલતું થયું.^{૨૭} આ સમયે ખરની ઇચ્છાનુરૂપ વર્તનારી તે સેનાના ચોદ સહસ્ર બળવાન રાક્ષસો, કે જેઓ રથ, હાથી, घोडा, ઇત્યાદિ વાહનોપર બેઠેલા હતા, તેણે મુદ્ગર, પદ્મિશ, ત્રિશૂળ, તીક્ષ્ણ ધારવાળી ફરશીઓ, ખડ્ગો, પ્રકાશિત આક્રમક ધારાળાં તોમરો, શક્તિઓ, ભયંકર પરીધો, મોટાં ધનુષો, ગદાઓ, મુશળો અને ભયંકર વજ્રાદિ આયુધો ધારણ કરેલાં હતાં ને તેઓ મોટા શખ્દો તથા ગર્જનાઓ કરી, હોડાહોડ કરી રહ્યા હતા. એવી રીતે સૈન્યને ચાલતું થયું જોઈ, ખરે પણ પોતાનો રથ સૈન્યથી આગળ લઈ ચાલવા માંડ્યું, ને અતિ ક્રોધ પામેલા તથા કાળની પેઠે શત્રુને નાશ કરવા સારુ ઉતાવળા થયેલા તથા પાષાણની વૃષ્ટિવાળા મેઘની પેઠે મોટા બળવાળા ખરે, દિશાઓ, ખુણાઓ તથા આકાશને પૂરી કે તેવા મોટા તીક્ષ્ણ સ્વરથી ગર્જના કરી, રથને વળી પણ ઉતાવળો ચલાવવા સારુ સાર-થિને આજ્ઞા કરી.^{૨૮-૨૯}

હતિ ઓવાદમોહિ મુનિકૃત આદિકાંચ શ્રીમદ્દરામા-ચલુવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં ખાવીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—*—*—*—

સર્ગ ૨૩ મો.

ખરને માર્ગમાં થયેલાં અપશુકન.

એવી રીતે ખરની ઘોર સેના ચાલતી થઈ, તે વેળા તેને માર્ગમાં ઘણા ઉત્પાતો થવા લાગ્યા. મહા ઘોર ધૂસર વર્ણવાળો મેઘ મોટી ગર્જનાઓ સાથે રુધિરરૂપ અપવિત્ર જળ વર્ષાવવા લાગ્યો.^૧ વળી ખરને રથે બેઠેલા મહા વેગવાન અશ્વો, સપાટ તથા પુષ્પિત વૃક્ષોથી શોભી રહેલા રાજમાર્ગ સરખી ભૂમિપર પણ ચાલતાં ચાલતાં પડી જવા લાગ્યા.^૨ સૂર્ય રક્ત વર્ણનો દેખાવા લાગ્યો ને તેની આસપાસ કુંભારના ચાકની પેઠે ગોળ શ્યામ કુંડાળું થઈ રહ્યું.^૩ વળી મોટા શરીરવાળો અત્યંત દારુણ ગ્રંથ પક્ષી તેના રથના સુવર્ણહંડવાળા ઉંચા ધ્વજપર આવીને બેઠો.^૪ તેમ માંસ ભક્ષણ કરનાર તીક્ષ્ણ સ્વરવાળાં સિંહાદિ પશુઓ તથા પક્ષીઓ, જનસ્થાન સમીપ ખરની સેનાને આક્રમણ કરીને, વિવિધ નાદ કરવા લાગ્યા.^૫ ઘોર તથા મોટા શખ્દવાળાં શિયાળવાં, સૂર્ય સામે ઉભાં રહી રાક્ષસોનું અશુભ સૂચવનારા ભૈરવ* શખ્દો કરવા લાગ્યા.^૬ મહોન્મત્ત હસ્તી

સરખા તથા જળને ઠેકાણે રૂધિરને ધારણ કરી ચડેલા ભયંકર મેઘે, આકાશને પ્રકાશ રહિત કર્યું; જેથી રામ-હર્ષણ ઘોરઅંધકાર થવાને લીધે દિશા પ્રદિશાઓ અદૃશ્ય થઈ રહી. ૭-૮ આકાશને વિષે વગર સમયે રક્તથી ભીંજેલા વસ્ત્રસમાન સંધ્યા પ્રવૃત્ત થઈ, ને ભવિષ્યમાં થનાર અશુભને સૂચવનાર કાગડા, શિયાળવાં તથા ગૃધ્રાદિ પ્રાણીઓ મહા ઘોર શબ્દો કરવા લાગ્યાં તથા નિત્ય અઠડ્યાણુ કરનાર તેમજ યુદ્ધમાં ભય સૂચવનાર શિયાળો ખરની સેના સામે ઉભી રહી મુખમાંથી નિકળતી અગ્નિવાળા સહિત* ભયંકર શબ્દ કરવા લાગી. વળી સૂર્યમંડળની સામે પરીધનાં આકાર સરખો ધૂમકેતુ દેખાયો. ૯-૧૧ પર્વણિ વિનાજ રાહુ બાણે સૂર્યનો ગ્રાસ (અહણુ) કરતો હોય તેવો દેખાયો, વાયુ પ્રચંડ વાવા લાગ્યો ને સૂર્ય કાંતિરહિત થઈ ગયો. ૧૨ રાત્રિ વિના જ પતંગીઆ સરખા પ્રકાશવાળા તારાઓ આકાશમાંથી પડવા લાગ્યા; સરોવરાદિ જળાશયોમાંનાં જળ બાણે એકાએક સૂકાઈ ગયેલાં હોવાથી તેમાંનાં મત્સ્યો તથા કિનારે રહેનારાં પક્ષીઓ સંતાઈ ગયાં; વૃક્ષો, પુષ્પ તથા ફળરહિત થઈ ગયાં; વિના વાયુએ અતિધુસર રજ ઉડવા લાગી, ૧૩-૧૪ જનસ્થાનવિષે પાળેલાં શુકસારિકાદિ પક્ષીઓ મધુરને ઠેકાણે ઘોર કંઠોર ચિચિયારી ભરેલા શબ્દો કરવા લાગ્યાં; ને મોટા કડાકા સહિત ભયંકર વિજળીઓ પડવા લાગી. ૧૫ એવા એવા ઉત્પાતોથી પર્વત, વન તથા વૃક્ષોસહિત પૃથ્વી ચલાયમાન થઈ.

વળી રથમાં બેઠાં બેઠાં મોટા નાદ કરતા બુદ્ધિમાન ખરની વામ ભુજ કંપવા લાગી; તેના સ્વર બદલાઈ ગયો; અભિત સરખી દૃષ્ટિથી તે ચોમેર ભેવા લાગ્યો; વગર ચિંતવ્યે તેની આંખ ગળવા લાગી તથા લલાટમાં તેને એકાએક કેઈ પ્રકારની વ્યથા થવા લાગી. આવી રીતે એકાએક મહારામહર્ષણુ ઠરે તેવા ઉત્પાતો દેખાવા લાગ્યા, તોપણ તે બળાભિમાની ખર રાક્ષસ, યુદ્ધે જવાથી નિવૃત્ત ન થતાં, પોતાની સાથેના રાક્ષસોને હસતાં હસતાં આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો:-

“હિ યોધાઓ! જેમ બળવાન પુરુષ નિર્ભળને ગણુ-કારતો નથી, તેમ હું મારા પરાક્રમને લીધે આ ઉત્પન્ન થયેલા ભયંકર ઉત્પાતને ગણુકારતો નથી; કારણુ મારા

તીક્ષ્ણ બાણે કરીને આકાશમાં રહેલા સમગ્ર તારાને પણ હું પાડી શકું એવો છું. ૧૬-૨૦ અરે! હું કોષ પામું તો મૃત્યુને પણ મરણ પમાડું એમ છે, તો એ મનુષ્યકુલમાં તથા લક્ષમણ, ગમે તેવા બળવાન હોય તોપણ તેનો શું હું નાશ કર્યા વગર કદી પાછો વળું કે? જે રામલક્ષ્મણનું મારી બહેન શૂર્યણુખાપર ફર-પણું કરવા પ્રિયિતે આવળું થયું છે, તેઓ આજ નિઃશ્ચે મારે હાથે મૃત્યુ પામશે જ મામશે, ને તેના રૂધિરનું પાન કરી મારી બહેન ખુશી થશે. હે રાક્ષસો! પૂર્વે કેઈ દિવસે સંગ્રામમાં મારો પરાજય થયો જ નથી, ૨૧-૨૩ એ તમારા પ્રત્યક્ષ બાણુવામાંજ છે; તેથી આ મારું બોલવું કંઈ ખોટું કહેવારો નહિ. જો હું કોષ પામું તો, મહોન્મત ઐરાવત પર* બેસી ગતિ કરનારા વજ્રધર ઇંદ્રનો પણ સહજમાં નાશ કરું એવો છું, તો પછી આ માનવી રામલક્ષ્મણનો નાશ કરું એમાં તે શું આશ્ચર્ય!” એ પ્રમાણેનાં ખરનાં આત્મશ્લોકાં યુક્ત વચનો સાંભળી, મૃત્યુપાશથી બંધાયેલી તે મોટી રાક્ષસ-સેના અત્યંત હર્ષ પામીને મોટા વેગલર ચાલવા લાગી. ૨૪-૨૫

એ પ્રમાણે મહાબળવાન સેના સહિત, ખર શીઘ્ર ગતિથી ચાલ્યો જતો હતો, જેને ભેઈવનમાં પશુઓ તથા પક્ષીઓ ભય પામી નાસાનાસ કરતાં હતાં. તે વેળા આ કૌતુહલ જોવાની ઇચ્છાથી પુણ્ય કર્મવાળા ઋષિઓ, દેવતાઓ, ગંધર્વો, ચારણો, સિદ્ધાદિ સર્વે એકઠા થયા ને પરસ્પર કહેવા લાગ્યા: “અહો! આ કારણુ રાક્ષસો કેણુ બાણે શું કરશે? આજે તેઓ રામની સામે યુદ્ધ કરવા બધ છે, પણ રે! રામ સદા કુશળ રહો! સર્વ લોકોને સંમત એવી ગાયો તથા પ્રાણીઓનું કથ્યાણુ થાઓ, ને ચક્રધર વિષ્ણુની પેઠે રામ સંગ્રામને વિષે આ પુલસ્ત્યવંશોત્પન્ન રજનીચ-રેનો પરાજય કરો!” એવી રીતે અનેક વાક્યો બોલતા તથા રઘુવીરને શુભાશીર્વાદો આપતા ઋષિઓ અને વિમાનમાં બેઠેલા દેવતાઓ આદિ અંતરિક્ષ માર્ગે, સેના સાથે યુદ્ધ ભેવા સારુ ચાલવા લાગ્યા. ૨૬-૩૦

ચાલતાં ચાલતાં પંચવટી થોડેક દૂર રહી ત્યારે, ખર સેનાને મોખરે ચાલવા લાગ્યો, ને તેની ચોમેર, મહા બળવાન ખર રાક્ષસો, જેવા કે શ્યેનગામી, પૃથુગ્રીવ, યજ્ઞશત્રુ, વિહંગમ, હુન્ધ્ય, ૩૧ કરવીરાક્ષ, પત્રુષ, કલકાર્મુક, હેમમાલી, મહામાલી, સપાંસ્ય અને

* શિયાળ રમણનમાં ભયસૂચક શબ્દ કરે છે, ને તેના મુખમાંથી અગ્નિના બડકા નીકળતાં હોય એમ દેખાય છે; તે કાગડો કહેવાય છે, એમ લોકો કહે છે.

† પરીધ-એ નામનું આયુધ.

* ઇંદ્રનો સાત મુંઢવણો હસતો.

† પોતાની પ્રસાસ.

રુધિરાશન,^{૨૨} એઓ ચાલવા લાગ્યા. તેની પછવાડે સેનાપતિ દ્વષણુનો રથ ચાલ્યો, ત્યારે તેની આસપાસ પણ મહાકપાલ, સ્થૂલાક્ષ, પ્રમાથી તથા ત્રિશિરા, એ ચાર રાક્ષસો ચાલવા લાગ્યા, ને તેઓની પછવાડે આખું સૈન્ય ચાલ્યું.^{૨૩} એ પ્રમાણે ભયંકર વેગવાળી તથા યુદ્ધ માટે ઉત્સુક થયેલી શૂરવીર ખરની મહા દારુણ સેના, જેમ ચંદ્ર તથા સૂર્યની સમીપ માળાત્મકે સર્વ ગુહા પ્રાપ્ત થાય તેમ રાજપુત્રો રામલક્ષ્મણ પ્રત્યે થોડા સમયમાં જઈ પહોંચી.^{૨૪}

હતિ ક્રીવાદમીકિ સુનિકૃત આદિકાન્થ શ્રીમદ્દશમા-
યજુર્વિષે અરણ્યકાષ્ટકમાં ત્રેવીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૦—

સર્ગ ૨૪ મો.

ઉત્પાતોપરથી રઘુવીરનો ભાવી નિશ્ચય.

જ્યારે મહા પરાક્રમી ખર, જનસ્થાનથી યુદ્ધે ચઢ્યો, ને માર્ગમાં તેને આગળ કદા પ્રમાણે મહા ઉત્પાતો દેખાયા, તે વેળા અહીં પંચવટીમાં પણ રામને તેવાં ઉત્પાતદર્શક તથા શુભદર્શક મિશ્ર ચિહ્નો દેખાવા લાગ્યાં.^૧ પ્રથમ જેનાથી પ્રભનું અહિત થાય એવા મહા ઘોર ઉત્પાતોને જોઈ અત્યંત ક્રોધ પામેલા રઘુવીર, લક્ષ્મણ-પ્રત્યે બોલ્યા:^૨ “હે મહાબાહો! સર્વ ભૂત પ્રાણીનો સંહાર કરે એવા સર્વ રાક્ષસોનો નાશ કરવાની સૂચના કરનારા આ ભયંકર ઉત્પાત થાય છે, તેને તું જો.^૩ હે બ્રાત! આ ભયંકર ગર્જના કરતા ધૂસરવર્ણા મેઘ, આકાશમાં ચઢી, રુધિરની ધારાઓ વર્ષાવે છે.^૪ મારાં બાણ, કે જે આ ઉત્પાતોને લીધે ધૂમાડાવાળાં થયેલાં દેખાય છે, તે જાણે યુદ્ધ માટે હર્ષ પામેલાં હોય તેમ પોતાની મેળે ભાથામાંથી બહાર નીકળે છે; તેમ જ સુવર્ણનાં પૃષ્ઠવાળાં ધનુષ પોતાની મેળે રણકેા કરે છે.^૫ વળી હે લક્ષ્મણ! આ વનમાં કરનારાં અનેક પક્ષીઓ જે અશુભ કુજન કરે છે, તે ઉપરથી જણાય છે કે, સમીપ* દેશકાળ વિષે આપણને ભય પ્રાપ્ત થયું છે.^૬ વળી અસુરોના જીવની તે હાનિ સૂચવે છે, તેમ જ મહાતુસલ યુદ્ધ થવાનાં સઘળાં ચિહ્નો દેખાય છે. હે શૂરવીર! આ મારી જમણી જાળ વારંવાર ફરકે છે, તેથી મને નિશ્ચય થાય છે કે. સમીપ કાળવિષે મારો

જય અને મારા શત્રુ રાક્ષસોનો પરાજય થશે. વળી તારું મુખ મને આજે અતિ પ્રકુક્ષિત પ્રભાવાળું, તેમ જ પ્રસન્ન દેખાય છે, એ પણ મારા જયને જ સૂચવનારું છે.”^{૭-૮} કેમ કે, હે પ્રિયબાંધવ! યુદ્ધ માટે ઉદ્યુક્ત થયેલાં માંના જેઓનાં મુખનો વર્ણ ક્રાંતિ વગરનો થાય, તેઓનાં આયુષ્યનો ક્ષય પાસે આવ્યો એમ સમજવું.”^૯

એવી રીતે કહી વળી રઘુવીરે કહ્યું: “હે બંધુ લક્ષ્મણ! આ જાણે આપણી નજીકમાં થતી હોય એવી ગર્જનાઓ તેં સાંભળી? આપણા ઉપર ચઢી આવનારા રાક્ષસોનાં સૈન્યોનો એ મોટો ઘોષ સંભળાય છે. આ જો! હૃદયને ભેદી નાંખે એવા રણતૂરના નાદ તથા દૈત્યોએ જોરથી વગાડેલા ઢોલના ધ્વનિ, કેવા ભયંકર સંભળાય છે? હે બાપ! ખરેખર થોડા જ સમયમાં આપણાપર મોટી આપત્તિ આવી પડશે.^{૧૦} માટે હે વીર!

અર્ણવવિષ્ણુઃ સુ કર્તવ્યં શ્રમમિચ્છતા ।

આપદાશક્કમાનેન પુરુષેણ વિપચિતા ॥

પોતાનું શુભ ઇચ્છનાર બુદ્ધિમાન પુરુષે, પોતાપર કોઈ પણ ભતની આપત્તિ આવી પડશે એમ જણાય કે તુરત, તે આપત્તિને આવ્યા પહેલાંથી જ તેની નિવૃત્તિના ઉપાયો યોજવા, એમ નીતિશાસ્ત્ર કહે છે.^{૧૧} માટે ધનુષ્યબાણ ધારણ કરી, તું આ વૈદેહીને સાથે લઈને કોઈ પર્વતની ઘાટાં વૃક્ષોથી વિંટાયલી દુર્ગમ ગુફાનો આશ્રય કર; કે જ્યાં આગળ દુષ્ટ રાક્ષસોથી મહા કષ્ટ કરીને પણ આવી શકાય નહિ.^{૧૨} હે વત્સ! આ હું કહું છું તે તારે અન્યથા* કરવું, કિંવા તેમાં ક્ષણભર પણ વિલંબ કરવો એ યોગ્ય નથી. માટે તારું કશું પણ બોલ્યું સાંભળવા વગર, હું તને મારા ચરણના શપથ આપી કહું છું કે, સીતાને લઈને તું બને તેટલી ઉતાવળથી કોઈ નિર્ભય ગુફા પ્રત્યે જા.^{૧૩} તું શૂરવીર તથા બળવાન હોવાથી નિઃસંશય સર્વ નિશાચરોનો નાશ કરી શકે એમ છે; ને તેમ કરી તું મારી સેવા બળવવા ઇચ્છતો હોઈશ; પણ આ વેળા તેમ ન કરતાં તારે મારી આજ્ઞાને જ આધીન થવું; કારણ કે, એ સર્વ દુષ્ટોને આજે હું મારે હાથે જ, નાશ કરવા ધારું છું.”^{૧૪}

રામની એવી આજ્ઞા થતાં જ બળવાન લક્ષ્મણે પોતાનાં ધનુષ બાણ વગેરે આયુધો ધારણ કરી લીધાં, ને સતી સીતાને સાથે લઈ, ત્યાંથી થોડેક દૂર આવેલી કોઈ દુર્ગમ ગુફાની અંદર જઈ પ્રવેશ કરીધો.^{૧૫}

* સમીપ દેશકાળ-દેશ પણ સમીપ અને કાળ પણ સમીપ. અર્થાત્ આપણને જે ભવિષ્યમાં ભય દેખાય છે, તેનો સમય પણ નજીક આવી પહોંચ્યો છે, ને જે રથને આપણને ભય થનાર છે તે રથને પણ નજીક જ છે.

* મિશ્રયા; એ કરતાં કંઈ બીજું.

ખંતે દિથર લોભધને નિર્ભય સ્થળે ગયેલાં જોઈ,
[“મારા કહેવા પ્રમાણે લક્ષમણ ગયો, એ બહુ સારું થયું,” એમ વિચારતાં રઘુવીર તુરત ઉભા થયા ને]
ભીતિ લટકાવેલું કવચ ઉતારી પોતાને શરીરે ધારણ કીધું.^{૧૬} એ વેળા અનેક પ્રકારનાં રત્નોની કંતિને લીધે અગ્નિ સરખું પ્રકાશ મારતું કવચ પહેરવાથી, અંધકારને વિષે એકદમ પ્રકટ થયેલા અગ્નિ સમાન તે શોભવા લાગ્યા.^{૧૭} પછી એ મહાવીર્યવંતે મોટું ધનુષ તથા પ્રહીસ બાણો ગ્રહણ કરીને, બીજાં પણ્ય યોગ્ય લાગ્યાં તેવાં આયુધો ધારણ કીધાં; ને પછી આશ્રમની બહાર આવી પ્રત્યંચાના શપ્થે કરી સર્વ દિશાઓને ગભવતા તથા રાક્ષસોના આવવાની વાટ જોતા તે સ્થિર થઈ ઉભા રહ્યા.^{૧૮}

આ વેળા યુદ્ધ જોવાની આકાંક્ષાવાળા મહાત્મા ગંધર્વો, દેવતાઓ, આરણ્યો, સિદ્ધો, ઉત્તમોત્તમ બ્રહ્મર્ષિઓ વગેરે અંતરિક્ષમાં આવી જોવા લાગ્યા તો મહા તેજઃપુંજ શ્યામસુંદર સુકુમાર મૂર્તિ એકલી જ-એક પગ બીજા પગના આધારે વાંકો વાળી, ધનુષનો ટેકો હઈ ઉભેલી, તેઓની દૃષ્ટિએ પડી. આથી બહુ સાનંદાશ્ચર્ય પામી તેઓ પરસ્પર કહેવા લાગ્યા:^{૧૯-૨૦}
“અહો ! આ ધનશ્યામસુંદર રામ, કે જે નિષ્કપટતાથી યુદ્ધ કરનાર છે, તે તો એકલા જ છે; ને ભયંકર પરાક્રમી હૈયો તો ચૌદ હજાર છે. ત્યારે તેઓનું યુદ્ધ કેમ કરીને થશે ? પણ્ય રે ! ગૌબ્રાહ્મણપ્રતિપાળ રઘુવીરના આગળ એ ચૌદ હજાર મથક સમાન છે. ગાયો, બ્રાહ્મણો તથા સર્વ લોકોનું કલ્યાણ થાયો, ને ચક્રધર ભગવાન વિષ્ણુની પેઠે, રામ એ પુલસ્ત્ય-વંશોત્પન્ન રજનીચરોને જિતો !”^{૨૧-૨૩} એવી રીતે બોલતા તેઓ સર્વ રાજર્ષિઓ, વિદ્યાધરો વગેરે દશ દેવચોનિના બાણો સહિત દેવતાઓ, વિમાનોને સ્થિર રાખી, યુદ્ધકોતૂહલ જોવાની ઇચ્છાએ અંતરિક્ષમાં ઉભા રહ્યા.^{૨૪} આ સમયે સંગ્રામભૂમિ વિષે સ્થિર થઈ ઉભેલા રામ, કે જેના શરીરમાં શ્રીપતિ વિષ્ણુના, તેમજ ક્ષત્રિયના તેજ પ્રવેશ કર્યો હતો, તેને જોઈને સર્વ ભૂતપ્રાણી ભયને લીધે અત્યંત વ્યથા પામવા લાગ્યાં;^{૨૫} કારણ રાક્ષસોપરના કેપને લીધે તે અકિલકર્મવાન મહાત્માનું સ્વરૂપ, ક્રોધ પામેલા રુદ્રના સરખું ભયંકર બની રહ્યું હતું.^{૨૬}

ઉત્તરસ્વરૂપે રામ સબળ થઈ ઉભા, ને ગંધર્વો તથા આરણ્યો સહિત દેવતાઓ પણ્ય રામને આશીર્વચનો બોલતા અંતરિક્ષે ઉભેલા હતા, તેટલામાં ભયંકર ઢાલો,

ખડ્ગાદિ આયુધો, તથા ફરકતી ધ્વજોવાળું રાક્ષસ-સૈન્ય ગંભીર શપ્થ કરતું કરતું ત્યાં આવી પહોંચ્યું. ત્યાં આવતાં તેની અંદરના વીર યોધાઓ શૂર ચડે તેવા શપ્થો કરવા લાગ્યા. કેટલાકોએ એક બીજા પ્રત્યે-
“આમ યુદ્ધ કરતું, આવી રીતે શસ્ત્રો વાપરવાં,” વગેરે પ્રકારનો બોધ કરવા માંડ્યો. કેટલાકો ધનુષની પ્રત્યંચાના શપ્થો કરવા લાગ્યા, ને કેટલાકોએ દેહપરની મમતા છૂટી જઈ, યુદ્ધમાં પ્રવૃત્તિ થાય તે સારુ માદક પદાર્થોનું પાન કરવા માંડ્યું. હુંદુલિના રણતુર તથા ઢાલ વગેરેના નાદો આકાશ લગી ગાળ રહ્યા ને રાક્ષસોના સૈન્યમાં મોટા મોટા હોકાટાઓથી મહા ઘોર ઘોર મચી રહ્યો.^{૨૭-૨૮} એવી રીતના તે રાક્ષસસૈન્યના વિપુલ શપ્થે કરી, આખું મહાવન ગાળ રહ્યું, ને તેને લીધે અત્યંત ત્રાસ પામી ત્યાં વસનારાં વનચર પ્રાણી માત્ર,^{૨૯} પાછું વાળી ન જોતાં દૂર વનપ્રદેશો પ્રત્યે નાસી ગયાં. એ મોટા વેગવાળું તથા નાના પ્રકારનાં આયુધોને ધારણ કરનાર બળવાન રાક્ષસસૈન્ય ભયંકર સમુદ્રની ભરતીની પેઠે રામની સામે આવી ઉભું રહ્યું, તે વેળા યુદ્ધ માટે સન્મુખ થઈ ઉભેલા સમરવિશારદ* રઘુવીરે તે સૈન્યની ચારેકોર નજર કરીને જોતાં જ ભયંકર ધનુષનો ટંકારવ કરી સર્વ દિશાઓને ગભવી મૂકી; ને ભાથામાંથી તેજસ્વી બાણો કાઢી, રાક્ષસોના વધ કરવા સારુ ચઢેલા ક્રોધને લીધે યુગાંત સમયના અગ્નિ સરખા તે પ્રકાશિત થઈ ઉભા.^{૩૧-૩૪} એ વેળા વિષ્ણુ તથા ક્ષત્રિયના તેજયુક્ત રઘુવીરને જોઈ, સર્વ વનદેવતાઓને બહુ વ્યથા થવા લાગી; કારણ, એ સમયનું તેનું અતિ ક્રોધાવિષ્ટ સ્વરૂપ, દક્ષયજ્ઞનો વિધ્વંસ કરવા ઉદ્યુક્ત થયેલા પિનાકધર† સહાશિવના સરખું જ સર્વના જોવામાં આવતું હતું.^{૩૫} આણીગમ જોઈએ તો રૂધિરચાન કરનાર રાક્ષસસૈન્ય ધનુષ, આભરણ, રથ તથા અગ્નિ સમાન તેજસ્વી કવચો વગેરેને લીધે, સૂર્યોદય વેળાએ ચઢેલા શ્યામ મેઘસમૂહ સરખું દેખાતું હતું.^{૩૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમહારામાયણ-
વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં ચોવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—અંતરિક્ષ—

સર્ગ ૨૫ મો.

ખર સાથે યુદ્ધ.

શત્રુવિનાશક, કેપાકુલ રામ, ધનુષ ધરી ઉભા હતા, તે આશ્રમ આગળ સૈન્ય આવી ઉભું રહ્યું, ત્યારે

* યુદ્ધ કરવામાં ફરાળ. † પિનાક નામનું આયુધ ધારણ કરનાર

તેમાંના મુખ્ય ચોખ્ખાઓ સહિત ખર, સૈન્યને મોખરે આવી મોટી ગર્જના કરી બોલ્યો: “અરે! એ રામ ક્યાં ગયો? રે! જાે જાે, એ ભાગી બચ નહિ! રે! એ નાસી બચ નહિ. હે સૂત! જ્યાં આગળ એ મશકરૂપ રામ ઉભો છે, ત્યાં મારા રથને લઈ જા, પ્રથમ હું તેને જોઉં તો ખરો કે, એ વળી કેવેલ છે?” સારથિએ તેનાં એવાં વચન સાંભળી જ્યાં આગળ શત્રુમર્દન મહાબાહુ રઘુવીર, અત્યંત ક્રોધાવિષ્ટપણે ધનુષનું અવલંબન કરી એકલા જ ઉભા હતા, તેણીગમ ખરના રથને ચલાવ્યો.^{૧-૩} તુરત ખરના સર્વ રજનીચર સચિવાએ મોટી ગર્જના કરી, તેની સાથે ધસારો કીધો, ને ચોમેરથી તેને વિટી ચાલવા લાગ્યા.^૪ આ વખતે રાક્ષસગણથી વિંટાયેલા રથારૂઢ ખર રાક્ષસ, તારાગણોની મધ્યમાં આવેલા ઉદ્ભવ મંગળ સરખો દેખાતો હતો.^૫ [રથ, રઘુવીરના સન્મુખ જતાં જ, તેની મોહક અને સુકુમાર સ્થામભૂતિ જોઈ, “શું આણે જ મારી બહેનને વિકૃત કરી ને મારા બળવાનું સેવકેને હણ્યા કે? બળરદાર, ભાર શો છે? સાંભળ રાખો, એ પલાયન કરે નહિ; હું હમણાં જ એને લોચ લેગો કરી દઉં છું.” એમ કહી] ખરે રામપર એકાએક બાણવૃષ્ટિ કરવા માંડી; ને જોતજોતાંમાં ઉપરાઉપરી એક સહસ્ર બાણો મૂકી, સમર્થ દાશરથિને વ્યાકુળ સરખા કરી દીધા.^૬ ખરે પહેલ કરેલી જોઈ તેની આસપાસ વિટાઈ વળેલા તેના સચિવાદિ બીજા રાક્ષસોએ પણ એ ભયંકર ધનુર્ધર દુર્ભય રામપર, અનેક પ્રકારનાં શસ્ત્રો, જેવાં કે લોહ મુદ્ગર, ત્રિશૂળ, પ્રાસ, ખડ્ગ તથા ફરસી વગેરેના પ્રહારો કર્યા; તેમ જ રામને મારવાની ઇચ્છાવાળા તે મેઘવર્ણ ને દીર્ઘ શરીરી બળવાન રાક્ષસો, વળી પોતાનાં રથ, અથ્થ તથા પર્વત સમાન હાથી આદિ વાહનો સહિત, રઘુવીર તરફ ધસીને, પર્વતપર વર્ષતા મહામેઘની પેઠે તે સ્થામ-સુંદર ઉપર બાણની ધારાઓ છોડવા લાગ્યા.^{૭-૧૦} એ વેળાએ એ સર્વ કૂર રાક્ષસોની વચમાં ઉભેલા નિર્ભય રઘુનંદનની છપ્પી, પ્રદોષ ટાણે પાર્શ્વગણોથી આવૃત થયેલા સદાશિવ સરખી થઈ રહી. યાતુધાને-એ* મૂકેલાં અનહદ શસ્ત્રોના રામપર આવી પડ્યાં, ને તેમાંનાં કેટલાંક રામને સચોટ લાગવાથી તેમનું શરીર રૂધિરે લિપ્ત થઈ ગયું, છતાં તેથી રઘુવીર કંઈ પણ વ્યથા પામ્યા નહિ જ. તે તો જેમ અનેક વજ્રોના પ્રહાર સહન કરતો મહાગિરિ અચળ ઉભો

રહે, તેમ એ શસ્ત્રોથી કંઈપણ બચિત* ન થતાં અચળપણે ઉભા રહી પોતાનું હસ્તલાઘવ વાપરતા જ રહ્યા, ને સમુદ્ર જેમ નદીઓના પ્રવાહોના રોષ કરે, તેમ ક્ષણવારમાં તેણે પોતાના અચૂક અને અસંખ્ય બાણોવડે તે સર્વ શસ્ત્રોના રોષ કરી દીધો.^{૧૧-૧૪}

એ સમયે ચૌદ હજાર યાતુધાનોથી ઘેરાયલા હોવાને લીધે-સંધ્યાકાળ સમેના વાહનસમૂહથી ઘેરાયલા સૂર્ય સમાન દેખાતા રઘુવીરને જોઈ, અંતરિક્ષમાંના દેવતાઓ, ગંધર્વો, ઋષિઓ, તથા સિદ્ધાદિ બહુ ખેદ પામવા લાગ્યા.^{૧૫} [પછી તેણે ગુહ્યપણે રામની સ્તુતિ કરી: “હે પ્રભો! હે દશરથનંદન! તું લીલા-માત્રમાં આખા બ્રહ્માંડનો નાશ કરી શકે એમ છે, ત્યારે આ પાપી રાક્ષસોનો શો ભાર છે? હે નાથ! તારા આગળ આ, મૂંચેલા જ પડ્યો છે, માટે કૃપા કરી અમારી વ્યથાનો શીઘ્ર નાશ કર. હવે ક્યાં સૂધી તેઓને રમાડશે?”]

[દેવતાઓની એવી ગુહ્ય પ્રાર્થના બાણી અંતર્યામી] રામ, દૈત્યકુળપર મહાક્રોધે ભરાયા, ને તુરત પોતાનાં ચાપને, મંડળાકાર ફેરવી તેમાં સહસ્રાવધિ તીક્ષ્ણ બાણોને યોજવા તત્પર થયા. તે બાણો કોઈથી સહન ન થાય તેવાં, કોઈથી પાછાં ન વળે તેવાં અને કાબળા પાશ સમાન હતાં.^{૧૬-૧૭} તુરત કંકપત્રવાળાં સ્વર્ણભૂષિત બાણો કાઢી ધનુષમાં તેનું અનુસંધાન કર્યું અને તે વેળાએ તેણે દીર્ઘ સ્વરથી કહ્યું: “અરે રાક્ષસો! જેઓને જીવિતની ઇચ્છા હોય તેઓએ તુરત પલાયન કરવું, નહિ તો આ મારાં ભયંકર બાણો અત્રે ઉભેલાઓ-માંના કોઈને જીવતા મૂકશે નહિ.” રામના શબ્દો સાંભળી ઉન્મત્ત રાક્ષસો પરસ્પર હાસ્ય કરે છે, એટલામાં તો તેઓ ઉપર એકાએક અગ્નિસમાન તેજસ્વી બાણોનો વર્ષાદ થવા માંડ્યો, ને તેણે કરી ચટોચટ તેઓનાં મસ્તકો ઉડી પૃથ્વીપર પડવા લાગ્યાં. વળી કેટલાંક બાણો સૈન્યમાં આવી કોઈનાં કપાળ, કોઈનાં હૃદય તથા કોઈનાં કર્ણનાસાદિ છેદી રક્તથી રંગેલાં હોય તેવાં થઈ અંતરિક્ષમાં ભમવા લાગ્યાં; ત્યારે કેટલાંક અગ્નિતુલ્ય પ્રકાશિત બાણોએ આવી તે ઉગ્ર રાક્ષસોના પ્રાણોનું હરણ કરતાં તેઓનાં હજારો ધનુષો, ધ્વજઓ, ઢાલો, કવચો, હસ્તાભરણસહિત બાહુઓ, તેમ જ હાથીની શુંદ સમાન સાથળો વગેરેને છેદી નાંખ્યાં, કેટલાંક મહાતેજસ્વી બાણો વિદ્યુત્સમાન વેગથી રઘુવીરના ધનુષમાંથી છૂટી આવવા લાગ્યાં, કે

જે કેવળ લોકોનાં જ અનેકાં હતાં, તેમ જ કૃષ્ણ આમજ અંકુશવાળાં હતાં, તેણે તો સૈન્યની અંકર મોટું ભંગાણ પાડી દીધું. મોટા સુસવાટા સહિત આવતાં તે બાણોએ, અનેક રથોના સારથિઓને, તેમ જ નિયમમાં રાખેલા અમ્બેને, માવત તથા યોધાઓ સહિત હાથીઓને, તેમ જ અમ્બે સહિત સ્વારોને છેદનલેહન કરી નાંખવા માંડ્યા; તથા પહાતિઓને નાશ કરી યમલોક પ્રત્યે મોકલવા માંડ્યા.^{૧૮-૨૪} આ સમયે રામનાં તે વિવિધ જાતિનાં બાણોવડે કરીને છેદાયેલા બળવાન રાક્ષસો મોટા ભયંકર અને પીડિત શબ્દો કરતા પૃથ્વી-પર પડવા લાગ્યા;^{૨૫} તથા હજુ પણ ચાલુ રહેલા બાણના વરસાદથી છિન્નભિન્ન થયેલું આખું રાક્ષસ-સૈન્ય, અગ્નિના મુખમાં આવી પડેલાં સૂકાં વનની પેઠે મહાપીડા પામવા લાગ્યું.^{૨૬}

રામનું આવું અદ્ભુત પરાક્રમ જોઈ, કેટલાક ભયંકર બળવાળા શૂરવીર રાક્ષસો અતિ ક્રોધ પામ્યા, જેથી તેઓએ અનેક પ્રાસ, ત્રિશૂળ તથા કુરસી વગેરે શસ્ત્રો રઘુવીરપર ફેંક્યાં.^{૨૭} પણ તેથી તેઓએ પોતાના જ પ્રાણને જોખમમાં નાંખ્યા. કારણ, મહાબાહુ હશરથ-પુત્રે પોતાનાં તીક્ષ્ણ બાણોવડે તે આવતાં સર્વ શસ્ત્રોને નિવારણ કરી, બીજાં એકેક બાણવડે તે રાક્ષસોના શિરચ્છેદ કર્યો.^{૨૮} અને પોતાની કપાયલી ઢાલો તથા ધનુષની પ્રત્યંચાઓ સહિત મસ્તક વગરના તે રાક્ષસો, ગરુડની પાંખના વાયુથી વિક્ષિપ્ત થયેલાં વૃક્ષો જેમ ભૂમિ ઉપર પડે તેમ પૃથ્વીપર પડ્યા.^{૨૯}

આવી રીતે સૈન્યનો નાશ થતો જોઈ, સંગ્રામમાં બાકી બચેલા ઘણાક નિશાચરો, કે જેઓ પણ રઘુવીરનાં બાણોથી ઘાયલ તો થયા જ હતા, તેઓ અતિ ભયભીત થઈ ‘ત્રાહિ ત્રાહિ’ પોકારતા ખરને શરણે નાસી ગયા.^{૩૦} આ વેળા ખરનો સેનાપતિ દ્રુપણ ત્યાં ઉભો ઉભો જે આ સઘળો પ્રકાર જોઈ આશ્ચર્ય ચક્રિત થયો હતો, તેણે તે રાક્ષસોને આશ્વાસન કરી ધીરજ આપી, ને પછી અતિશય ક્રોધે ભરાઈ, હાથમાં ભારી ધનુષ અહણ કરીને તે, કેપેલા કાળની પેઠે રઘુવીરતરફ ધસ્યો.^{૩૧} અને દ્રુપણના આશ્રયથી નિર્ભય થયેલા તે સર્વ રાક્ષસો પણ હાથમાં સાલવૃક્ષો, તાલવૃક્ષો, શિલાઓ,^{૩૨} ત્રિશૂળો, મુઠગરો તથા પાશવગેરે આયુધોને લઈને, યુગબાણ કરતા રામપર ધસ્યા, ને ત્યાં જઈ હાથમાંનાં વૃક્ષો, શિલાઓ તથા શસ્ત્રોનો વર્ષાદ કરવા મંડી પડ્યા. આવી રીતે એકાએક તૂટી પડવાથી વળી તેઓ સાથે રઘુવીરનું મહાઅદ્ભુત-તુસલ-રોમહર્ષણ

તથા ઘોર મુદ્દ થયું ને તે ક્રોધાવિષ્ણ થયેલા દૈત્યોએ વળી મહાત્મા હશરથપુત્રને પીડિત સરખા કરી મૂક્યા.^{૩૩-૩૫}

આ સમયે બાણવૃષ્ટિથી ઘેરાયેલા મહાધીર કૌસલ્યા-સુતે, સર્વ દિશાઓ રાક્ષસોનાં બાણોથી પરિપૂર્ણ થયેલી જોઈ, એક મહાભયંકર ગર્જના કરી, ને તે દુષ્ટોના પ્રાણોનું હરણ કરવા સારુ પોતાના ધનુષમાં પરમ પ્રકાશમાન ગાંધર્વ નામનું અસ્ત્ર સાંધ્યું.^{૩૬-૩૭} આ ગાંધર્વ અસ્ત્ર આગળ હવે રાક્ષસોનું બળ ચાલે તેમ નહોતું. એનો પ્રભાવ તેઓ સહન કરી શકે તેમ નહોતા. તુરંત મત્ર પ્રભાવવડે રઘુવીરના ધનુષમંડળમાંથી એકેક સમયે હજારો શર છૂટવા લાગ્યાં. તેનાથી દશે દિશાઓ ઢંકાઈ ગઈ.^{૩૮} ધોડોધડ રાક્ષસોનાં મસ્તક ધડથી જૂઠાં થઈ પૃથ્વીપર પડવા લાગ્યાં. સૂર્યપ્રકાશથી જેમ અંધકારના ઓઘ કોરે ખસી જાય તેમ રઘુવીરની આસ-પાસ વિંટાઈ વળેલા દાનવો, બાણોના મારથી એકાએક દૂર ખસી ગયા. એ સમયે રામના ધનુષમંડળમાંથી આશ્ચર્યકારક રીતે એટલાં બધાં બાણો છૂટતાં હતાં કે, તે પોતાના હસ્તચાપત્યવડે કેવી રીતે ભાથામાંથી બાણ કાઢે છે, કેવી રીતે તેને ધનુષમાં યોજે છે, ને કેવી રીતે પ્રત્યંચા ખેંચી તેને છોડે છે એ વગેરે કશી ક્રિયા કોઈના જોવામાં આવી શકતી નહોતી.^{૩૯-૪૦} તેનાં બાણોના અંધકારથી સૂર્ય સહિત આકાશ ઢંકાઈ ગયું; રાક્ષસો તથા વાહનો ચીસો અને ખરાડા નાંખતાં નાસભાગ કરવા લાગ્યાં, ને ઉપરાઉપરી આવી આવીને વાગતાં શરોને લીધે હણાઈ પડેલા યોધાઓથી રણ-ભૂમિ ઢંકાઈ ગઈ.^{૪૧-૪૨} એ સમયે, બાણોવડે કપાયેલાં રાક્ષસોનાં પાઘડીઓ સહિત ઉત્તમ શિર, અનેક પ્રકારનાં ભૂષણો સહિત બાહુ, ઉર, અનેક અંગો, હાથીઓ, ચૂર્ણ થયેલા રથો, ચામરો, વ્યજનો, છત્રો, તેમ જ અનેક પ્રકારની ધ્વજઓ તથા રામનાં બાણથી ભાંગી ગયેલાં પદ્મો અને ત્રિશૂળાદિ આયુધોથી છવાઈ ગયેલી રણભૂમિ અતિશય ભયંકર દિસતી હતી.^{૪૩-૪૫} આ પ્રમાણે દ્રુપણના હાથ નીચે ગયેલી સર્વ સેના ભય પામેલી જોઈ, અત્યંત આતુર થયેલા, તેમ જ રઘુવીરના ભયંકર પરાક્રમથી મનમાં ત્રાસ પામેલા બાકીના રાક્ષસો, એ શત્રુપુરનો જથ્થો કરનારા રામની સામે જવાને પણ સમર્થ થઈ શક્યા નહિ.^{૪૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાય-ણ્વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં પચીસોમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૬ મો.

સૈન્ય ને સેનાપતિનો નાશ.

પોતાની સેનાના સમૂહો નાશ થયેલો જોઈ મહા-
બાહુ દૂષણે, ખીબ મહાવેગવાન પાંચ હબર રાક્ષસો,
કે જેઓ યુદ્ધમાંથી કદી પાછા ન હોઈ એવા દુરાસહ
હતા, તેઓને આજ્ઞા આપી. તેઓએ રઘુવીરપર ચોમે-
રથી ત્રિશૂળો, પદ્મિણી, ખડ્ગો, શિલાઓ, વૃક્ષો^{૧-૨}
તથા બાણોનો ચોતરફ વર્ષાદ વર્ષાવ્યો. પણ તે સર્વને એ
પુરુષવ્યાઘ્રે પોતાનાં તીક્ષ્ણ બાણોવડે ક્ષણવારમાં
નિવારણ કરીને મેઘ સરખી ગર્જના કરી, તે પાંચે
હબર દૈત્યોને નાશ કરવા સારુ મહાક્રોધને લીધે
પોતે પ્રહીસ અગ્નિ સરખું ફારણુ રૂપ ધારણ
કર્યું.^{૩-૫} પછી દૂષણ સહિત તે સઘળા સૈન્યપર
તેણે અનેક બાણો મૂકવા માંડ્યાં. આગળની પેઠે
પુનઃ સેનાનો નાશ થવાનો આરંભ થઈ ચૂક્યો જોઈ,
સેનાપતિ દૂષણ અતિક્રોધે ભરાયો ને વજ્ર સમાન
બાણોએ કરી રામને નિવારણ કરવા લાગ્યો. પરંતુ એ
શત્રુમર્દન આગળ તેનું ચાલે તેમ ન હતું. તુરંત મોટી
ગર્જના કરી રાઘવેંદ્ર પ્રથમ દૂષણને જ મારવાની
ધમ્મકા કરી. પહેલે ઝપાટે એક સજ્જ્યા સરખી
તીક્ષ્ણ ધારવાળું બાણ મૂકી તેના હાથમાંનાં ઝાંઘે
ધનુષના વચમાંથી બે ઠક્કા કરી નાંખ્યા. પછી ખીબ આર
તેજસ્વી બાણો મૂકી તેના ચાર અશ્વોનો નાશ કીધો,
પછી અર્ધચંદ્રાકૃતિ એક બાણવડે તેના સારથિનું
મસ્તક છેદી નાંખ્યું.^{૬-૮} ને પછી ત્રણ પ્રતાપી બા-
ણોવડે દૂષણને તેના વક્ષસ્થળમાં વિંધી નાંખ્યો.
આવી રીતે ક્ષણવારમાં અશ્વો તથા સારથિ નાશ
થવાને લીધે, વિરથ થયેલો ને ધનુષહીન દૂષણ,^૯
રથના ઉપસ્થ ભાગમાં પડેલી એક ગિરિશિખર સમાન
ઝાંઘે પરીઘને લઈ રથમાંથી નીચે ફેલી પડ્યો, ને
મોટી ગર્જના કરી રઘુવીર સામે ધસ્યો. એ મોટા સર્પ
સરખી પરીઘ, કે જે જોતાં જ રંવાટાંને ઉભાં કરી
નાંખે એવી ભયંકર, સુવર્ણના પાટાઓથી વેષિત,
દેવતાઓનાં સૈન્યને મર્દન કરનારી,^{૧૦} લોહના તીક્ષ્ણ
શંકુઓથી વ્યાપ્ત, શત્રુઓનાં શરીરની ચરખીથી ખર-
ડાયેલી, ભ્યાં પડે ત્યાં વજ્ર તથા વીજળીની પેઠે લંગાણ
પાડનારી તથા શત્રુઓના ઈંદ્રિયનગરને (શરીરને)
વિહારણ કરનારી હતી,^{૧૧} તેને અહણ કરી અતિ
ઉન્મત્ત થયેલો નિશાચર દૂષણ, જેવો રામની સામે
ધસી આવવા લાગ્યો કે તુરંત જ રામે બે સચોટ

બાણો મારી, હસ્તાભરણ સહિત તેના બન્ને બાહુને
પ્રથમ છેદી પાડ્યા.^{૧૨-૧૩} જેનું સઘળું બાહુબળ
એકાએક નષ્ટ થઈ ગયું છે એવો દૂષણ અતિ વિકળ
થઈ મોટી ચીસ પાડી ટપ પૃથ્વીપર પડ્યો, અને
તેના ઈંદ્રધ્વજ સરખા પરીઘ સહિત બાહુ પણ કયાંય
દૂર જઈ પડ્યા.^{૧૪} બન્ને હાથ કપાવાથી પ્રાણમુક્ત
થયેલો દૂષણ, બન્ને હંતુશળ ભાંગી પડવાથી મોટો મન-
સ્વી હાથી જેમ પૃથ્વીપર પટકાઈ પડે, તેમ રણભૂ-
મિપર પડ્યો.^{૧૫} એ જોઈ સર્વ ભૂતપ્રાણીએ રામને
જયજયકાર વાણીથી વધાવી લીધા ને અંતરિક્ષમાં રહે-
લા દેવતાઓએ રામપર મંગળ પુષ્પની વૃષ્ટિ કરી.^{૧૬}
આવી રીતે દૂષણને પડ્યો જોઈ અતિ ક્રોધ પામેલા
મહાકપાલ, સ્થૂલાક્ષ તથા મહાબળવાન પ્રમાથી નામના
ત્રણ રાક્ષસો, કે જેઓ સૈન્યની અગાડી ચાલનારા હતા
તેઓ, જાણે મૃત્યુપાશથી બંધાયેલા જ હોયની તેમ
પોતપોતાનાં આયુધો લઈ રઘુવીરપર ધસી આવ્યા. તેમાં
મહાકપાલે મોટું ત્રિશૂળ ધારણ કર્યું હતું, સ્થૂલાક્ષે
પટ્ટીશ અને પ્રમાથીએ પરશુ (ફરસી) વગેરે આયુધોને
અહણ કર્યાં હતાં. તેઓને દોડી આવતા જોઈ, જેમ
કોઈ ગૃહસ્થ પુરુષ પોતાને ઘેર આવતા અતિથિઓનો
આદર કરે, તેમ રામે તેમનો તીક્ષ્ણ ધારવાળાં બાણો-
વડે આદર સત્કાર કર્યો; અર્થાત્ મહાકપાલનું તો
એક જ બાણ કરી મસ્તક છેદી નાંખ્યું.^{૧૭-૨૦} પ્રમા-
થીનો અસંખ્ય બાણના સમૂહવડે નાશ કીધો, ને સ્થૂ-
લાક્ષનાં બન્ને મોટાં નેત્રોને બાણોથી પૂરી નાંખવાને
લીધે તે પણ ઘણાં પત્રવાળા મહાવૃક્ષની પેઠે પૃથ્વીપર
પડ્યો. એમ મુખ્ય ચોધાઓનો નાશ કરી, અતિ ક્રોધ
પામેલા રાઘવેશ્વરે એક ક્ષણમાં દૂષણના પાંચે હબર
અનુચરોને એકેકે બાણવડે યમલોકપ્રત્યે વિદાય કીધા.

એ પ્રમાણે પાંચ હબર ચોધાઓ સહિત દૂષણ નાશ
પામ્યો, એ સાંભળી અતિ ક્રોધ પામેલા રાક્ષસપતિ ખરે,
બળવાન સેનાધ્યક્ષોને આજ્ઞા આપી કે: “હે દાનવો !
દૂષણ સમાન રણરત્ન નાશ પામ્યું છે, માટે હવે આ-
પણે વિલંબ કરવો જોઈતો નથી. આ બાકી વધેલી
મોટી સેના સહિત તમે સર્વે, એ કુમનુષ્ય રામ સાથે
યુદ્ધ કરો ને અનેક પ્રકારનાં શસ્ત્રોવડે તેનો નાશ
કરો.”^{૨૧-૨૫} આમ કહી મોટા હાકોટા સાથે ખર
પોતે પણ આયુધો લઈ ઉભો થયો. તે સમયે સ્થેનગામી,
પૃથુગ્રીવ, યજ્ઞશત્રુ, વિહંગમ, દુર્જય, કરવીરાક્ષ, પરુષ,
કલકાર્મુક, હેમમાલી, મહામાલી, સર્પાસ્ય તથા રુધિરા-
શન,^{૨૬-૨૭} એ બાર મહાપરાક્રમી બલાધ્યક્ષો ઉત્તમ

બાણોના પ્રહાર કરતા, સેનાસહિત રઘુવીર ભણી
 હોઝ્યા.^{૨૮} રામ તો તેની વાટ ભેદને જ ઉભા હતા,
 જેથી તેઓના પ્રહાર આવવા લાગ્યા કે; તુરત પોતે અગ્નિ
 સમાન પ્રભવલિત અને સુવર્ણ તથા વજ્રમણિથી
 ભૂષિત કરેલાં બાણોથી તે અવશેષ રહેલી સેના પર મારો
 ચલાવવા લાગ્યા. તેનાં સુવર્ણની પુંખોવાળાં તથા
 ધૂમ સહિત અગ્નિ સરખાં તે બાણો, મોટા વૃક્ષો પર
 વાગતાં વજ્રની પેઠે સટોસટ રાક્ષસોનાં મર્મસ્થાનોમાં
 ચોંટવા લાગ્યાં; ને તેને લીધે દશ દશ, સો સો અથવા
 હજાર હજાર યોધાની અઢી આવતી ટુકડીઓ, શતાવધિ
 અને સહસ્રાવધિ બાણોથી, જોતજોતામાં રણમાં નાશ
 પામવા લાગી.^{૨૯-૩૧} આવું તુલુલ યુદ્ધ થોડીકવાર
 ચાલ્યું, એટલામાં તો રુધિરલિપ્ત શરીરવાળા તે આખી
 સેનાના નિશાચરો ગતઃપ્રાણ થઈ, લેહ પામેલાં, તેમ જ
 છિન્નભિન્ન થયેલાં બખ્તર, આભરણ તથા ધનુષો સહિત
 પૃથ્વી પર પડ્યા.^{૩૨} એ સમયે તે છૂટા કેશવાળા તથા
 રુધિરે રંગાઈ ગયેલા રાક્ષસોથી ઢંકાયેલી રણભૂમિ,
 દર્ભથી ઢંકાયેલી અશ્વમેધાદિ યજ્ઞની વેદી સરખી દેખાતી
 હતી;^{૩૩} તેમ જ હાથી ઘોડા વગેરે અસંખ્ય વાહનો
 સહિત કપાઈ પડેલા યોધાઓને લીધે, માંસ રુધિરના
 કર્દમથી ભરાઈ ગયેલું એ મહાઘોર વન, ખરેખર નરક
 સમાન જ બની રહ્યું હતું.^{૩૪}

એ પ્રમાણે પદ્ધતિ એવા માત્ર એક જ મનુષ્ય શરીર-
 ધારી રામે ભયંકર પરાક્રમી ચૌદ હજાર રાક્ષસોને નાશ
 કર્યો.^{૩૫} આ મહા યુદ્ધવિષે રાક્ષસસૈન્યમાં માત્ર સેના-
 ધ્યક્ષ ત્રિશિરા* તથા રાક્ષસપતિ મહારથી ખર એ બે
 જણ જ અવશેષ રહ્યા, તેમ તેઓની સામે પણ યુદ્ધ
 કરનાર રિપુસૂદન રઘુવીર કુશળ જ હતા.^{૩૬} પણ આ
 મહા યુદ્ધમાં બળવંત લક્ષમણના મોટા ભાઈ રાઘવેશ્વરે
 પરાક્રમે કરી પોતાના ભયંકર સૈન્યને નાશ કર્યું તે
 જોઈ, ખર પોતે મોટા રથમાં બેસી, વજ્રધર ઈંદ્રની
 પેઠે તેની સામે યુદ્ધ કરવા તત્પર થયો.^{૩૭-૪૦}

હતિ શ્રીવાલ્મીકિ ઋણકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દ્વાપાય-
 ણુવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં છઠ્ઠીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૨૭ મો.

ત્રિશિરાવધ.

રામની સામે યુદ્ધ કરવા ખરને તત્પર થયેલો જોઈ,
 તેના સેનાપતિ ત્રિશિરાએ ઉતાવળથી આવી તેને

કહ્યું:^૧ “હે સ્વામિ! તું આ સાહસથી હાથ
 ઉઠાવ, ને એ બળવાન રામની સામે જવાની મને જ
 આજ્ઞા આપ; ને એક ક્ષણવારમાં, એ મહાબાહુને હું
 સંગ્રામમાં નાશ પમાડું તે તું જો.^૨ હું તારા સત્યને
 જાણું છું, તેથી આયુષ્યનો સ્પર્શ કરી કહું છું કે, મારા-
 થી જ્યાંસૂધી બનશે ત્યાંસૂધી રાક્ષસોએ હણવા ચોગ્ય
 એ રામનો વધ કરવાનો હું પ્રયત્ન કરીશ.^૩ હે રાક્ષ-
 સના પતિ! સંગ્રામને વિષે કંતો હું રામને હાથે મરણ
 પામીશ, અથવા તો તે મારે હાથે મૃત્યુ પામશે. માટે
 તું એક મુહૂર્તપર્યંત સંગ્રામ કરવાના ઉત્સાહથી નિવૃત્ત
 થઈ, મારા યુદ્ધનો સાક્ષી થા!^૪ જો રામ નાશ
 પામશે તો તું હર્ષ પામી જનસ્થાન પ્રત્યે જઈશ ને
 હું નાશ પામીશ તો પછી તારે સંગ્રામમાં ઉતરવું
 પડશે જ.”^૫ એવી રીતે ત્રિશિરાએ મૃત્યુજન્ય યુદ્ધના
 લોભથી પ્રસન્ન કરેલા ખરે રાજા થઈ, તેમ કરવાની
 તેને આજ્ઞા આપી. ત્રણ શિખરવાળા પર્વત જેવો
 ત્રિશિરા, અશ્વ જોડેલા ઝળહળતા રથમાં બેઠો અને
 રામ તરફ ધસ્યો, ને જળની ધારાઓ વર્ષાવતા
 મેઘની પેઠે તેના ઉપર અસંખ્ય બાણોની વૃષ્ટિ કરીને,
 તેણે પાણીથી ભીંજાયેલી મોટી લેરીના સરખો નાદ
 કર્યો.^{૬-૮} તેને તથા તેનાં આવતાં બાણોને રઘુ-
 વીરે પોતાનાં તીક્ષ્ણ બાણોથી, તટાજ રોધન કરી,
 તેના પર અશ્વવૃષ્ટિ કરવા માંડી.^૯ એ પ્રમાણે થોડીક-
 વાર સૂધી ત્રિશિરા સાથે રામનું-સિંહ તથા હસ્તીના
 સરખું મહા યુદ્ધ થયું.^{૧૦} પછી છેવટે તે રાક્ષસે, રામના
 લલાટને વિષે ત્રણ બાણ માર્યાં; જેને ન સહન કરી
 શકવાથી અતિશય ક્રોધ પામી તેના શીઘ્ર વધ કરવાના
 ઉદ્દેશથી રામે કહ્યું:^{૧૧} “અહો! આ પરાક્રમી શૂરવીર રા-
 ક્ષસનું આવું બળ છે, કે જેના બાણોથી હું પુણવવટે વીં-
 ધાઉં, તે પ્રમાણે વીંધાઈ ગયો!”^{૧૨} પણ વારુ ત્રિશિરા! હવે
 તું ધનુષમાંથી મુકત થયેલા મારાં બાણોને ચાલુ કર.”

એ પ્રમાણે તેને ચેતાવી, અતિ ક્રોધ પામેલા રામે
 સર્પના વિષ સમાન ઝેરી,^{૧૩} ચૌદ બાણ એકે વખતે
 તેના વક્ષસ્થળમાં માર્યાં, ને ચાર તીક્ષ્ણ બાણોથી
 તેના રથના ચારે અશ્વોને મારી નાંખી, એક બાણથી
 રથની ઉંચી ધ્વજને તથા આઠ બાણોથી રથના
 ઉપલા ભાગમાં બેઠેલા સારથિને છેદી નાંખ્યો.^{૧૪-૧૫}
 એટલે તે નાશ પામેલા રથમાંથી નિશાચર ત્રિશિરા,
 ઘોર શબ્દ કરી નીચે કૂદી પડ્યો, અને જેવો તે
 કૂદી પડ્યો,^{૧૬} તેવો જ અનેક બાણો ઉપરાઉપરી
 મારી રામે તેને ત્યાં જડીભૂત કરી દીધો; ને પછી બીજાં

પ્રતાપી ત્રણ બાણ મારી, તે રાક્ષસનાં ત્રણ મસ્તકને
છેદી પૃથ્વીપર પાડ્યાં. અપરિમિત બળવાન રઘુવી-
રનાં બાણોથી અત્યંત પીડા પામેલો, મસ્તકહીન ત્રિશિરા
શરીરમાંથી વહેતા ઉષ્ણ રુધિરના પ્રવાહ સાથે ભૂમિ-
પર પછાઈ તત્કાળ કાળને વશ થયો, જેને જોઈ,
હણ્ણાતાં થોડા ઘણા બાકી રહેલા રાક્ષસો પાર્ધીથી
ત્રાસ પામી મૃગો નાસે, તેમ રણભૂમિમાંથી છૂવ લઈ
નાસવા લાગ્યા. એ જોઈ તેઓને અનેક પ્રકારના
આત્માસનથી પલાયન કરતા વારીને ક્રોધ પામેલો ખર,
જેમ ચન્દ્રમાની સામે રાહુ બચ, તેમ રઘુવીર સામે
જવા તૈયાર થયો. ૧૭-૨૦

ધૃતિ શ્રીવાદમુક્તિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામાય-
ણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં સત્યાવીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૨૮ મો.

ખર સાથે ભયંકર યુદ્ધ.

ત્રિશિરા તથા દ્વષણને સંચામને વિષે નાશ પામેલા
જોઈ, રામના અતુલ પરાક્રમને માટે ખરને સભય
વિચાર થવા લાગ્યો, તથા મનમાં તે બહુ ત્રાસ પામવા
લાગ્યો.^૧ એકલા રઘુવીરે, સહન પણ ન થઈ શકે
એવાં બળવાન રાક્ષસસૈન્યને, દ્વષણ તથા ત્રિશિરા
જેવા સમર્થ સેનાપતિઓ સહિત, જોતજોતામાં નાશ
કર્યું, એ જોઈ ખરને મહા ત્રાસ ઉપજે, એમાં કંઈ
આશ્ચર્ય નથી. ખરની સાથે યુદ્ધે ચઢવાને પણ કોઈ
બાકી રહ્યું નહિ; જે કંઈ ગણ્યાગાંઠ્યા યોધાઓ નાસ-
ભાગ કરતા બચવા પામ્યા હતા, તે તો નામના જ હતા.
આ જોઈ અતિ ખેદ પામેલો રાક્ષસપતિ ખર, પછી
મહાતેજસ્વી રથમાં બેસી, ઇંદ્રપર ચઢાઈ કરતા નમુચિ
દૈત્યની પેઠે, રામ સામે ધસ્યો ને બળાત્કારથી ધનુષની
પ્રત્યંચા ખેંચી, રુધિરપાન કરનાર કુધિત સર્પના
જેવાં નારાય નામનાં અસ્ત્રો તેણે રામની ઉપર મૂકવા
માંડ્યાં.^{૨-૪} તે મહારથી રાક્ષસ વારંવાર ધનુષ્યની
હોરી ખેંચીખેંચી તેના શબ્દો કરવા લાગ્યો. ધનુર્વિદ્યાના
અભ્યાસથી સાધ્ય થયેલાં અનેક શસ્ત્રોને તેણે રામને
ભય પમાડવા સારુ હેખાડવા માંડ્યાં. યુદ્ધકૌશ-
લ્ય* દાખવવા સારુ ભૂમિને વિષે અનેક પ્રકારના રથ-
સંચારવડે તે ધૂમવા લાગ્યો, ને એવી રીતે ચપળતાથી
અસંખ્ય બાણો છોડી તેણે દિશા પ્રદિશાઓને છાઈ
દીધી. એવું પરાક્રમ બતાવતા ખરને જોઈ, મહાધનુર્ધર

રઘુવીરે પણ વૃષ્ટિ કરતા મેઘની પેઠે અગ્નિસમાન
ક્રાંતિવાળાં દુઃસહ બાણોથી આકાશને ઘેરી લીધું. ૫-૭
આમ બન્ને મહારથીઓએ છોડેલાં બાણોથી આકાશ
એવી રીતે સંકુલ* થઈ રહ્યું કે, ઘણીકવાર સૂધી ત્યાં
આગળ સૂર્યદેવનાં પણ દર્શન થઈ શક્યાં નહિ. પછી
જેમ માવત અંકુશે કરી મહાહસ્તીને પ્રહાર કરે, તેમ
ખરે નાલિક, નારાય તથા વિકર્ણિક નામનાં તીક્ષ્ણ
અસ્ત્રોથી રાઘવને પ્રહાર કરવા માંડ્યો.^{૮-૧૦} આ
વેળાએ રણભૂમિ વિષે રથારૂઢ થઈ ઊભેલા ધનુર્ધર
ખરનું સ્વરૂપ, મૃત્યુપાશ ધારણ કરી ઊભેલા કાળના
સરખું સર્વને હેખાવા લાગ્યું.^{૧૧} વળી પોતાના આવા
ભયંકર રૂપથી અતિ મત્ત થયેલો ખર, એ વેળા
પોતાના મતમાં એમ માનવા લાગ્યો કે, 'સર્વ સૈન્યને
હણનાર તથા પરાક્રમ કરવાના ઉદ્યોગમાં સાવધાન
રઘુવીર હવે કેવળ થાકી ગયો છે, તથા મારાથી ભય
પામે છે, તેથી હવે મારે તેનો નાશ કરવો કઠિન નથી!' ^{૧૨}
પરંતુ તેમ કંઈ નહોતું. સિંહ સમાન પરાક્રમી, તેમ જ
કેસરીના સરખી કટિવાળા રઘુવીર, કોઈ ક્ષુદ્ર મૃગને
જોઈ તેને હણવાને મહા બળવાન સિંહ જેમ તલપી
રહે તેમ ખરને મારવાને તલપી રહ્યા હતા. ખરનું એ
પરાક્રમ તથા ઘોર દર્શન તો રામના કંઈ લેખામાં પણ
નહોતું. ૧૨-૧૩

જેમ પતંગીઓ અગ્નિ સમીપ આવે, તેમ દૈત્યપતિ
ખરે, સૂર્યસરખા પ્રકાશિત મોટા રથમાં બેસી, રામની
છેક સમીપમાં ધસી જઈ, પોતાના હસ્તચાપલ્યથી
એક સચોટ અસ્ત્ર મારીને તે મહાત્માનાં બાણ સહિત
ધનુષ્યને પકડવાના સ્થાનમાંથી કાપી નાંખ્યું.^{૧૪-૧૫}
વળી વધુ ક્રોધ કરીને તેણે ઇંદ્રવજ્ર સમાન બીજાં
સાત બાણ ગ્રહણ કરી, રામના કવચને છેદવાને અર્થે
તેને બંધન કરવાની સંધિ આગળ માર્યાં; ને મોટી
ભયંકર ગર્જના સાથે ઉપરાઉપરી બીજાં સહસ્ર બાણો
મૂકી, તેણે અપ્રતિમ બળવાન રાઘવેંદ્રને, ક્ષણભર વ્યા-
કુળ કરી દીધા.^{૧૬-૧૭} તુરત તેણે મૂકેલાં બાણોથી
લેહ પામેલું રામનું રવિપ્રકાશિત કવચ પૃથ્વીપર
પડ્યું,^{૧૮} તેમ જ અસંખ્ય શરપ્રહારોથી સર્વ ગાત્રોને
વિષે વીંધાયલા રાઘવ પણ, અતુલ ક્રોધને લીધે એ રણ-
ગણને વિષે ધૂમરહિત અગ્નિ સરખા દીપવા લાગ્યા.^{૧૯}

આવું પરાક્રમ કરી ખર મનમાં આનંદ પામે છે,
એટલામાં રામે તેનો નાશ કરવા સારુ તુરત જ ગંભીર

નાદવાણું વૈષ્ણવ નામનું બીજું ધનુષ્ય સજ્જ કર્યું; (કે જે તેને સમર્થ અગત્ય મહાસુનિએ અર્પણ કીધું હતું.)^{૨૦-૨૧} એ શ્રેષ્ઠ ધનુષ્યમાં સુવર્ણનાં પુંખવાળાં તીક્ષ્ણ બાણો ચોણ, તેણે અર ઉપર એકદમ કોપાયમાન થઈ મારવા માંડ્યાં, ને તેથી પ્રથમ જ તેના રથ ઉપરના હેમહંડવાળા તથા દેવતાની આજ્ઞાથી પૃથ્વીપર આવતા સૂર્ય જેવા ઉત્તમ ધ્વજને છેદી પૃથ્વીપર પાડી દીધો.^{૨૨-૨૩} એ જાદુ અતિ ક્રોધ પામેલા ને મર્મસ્થાન બાણનારા અરે, ઉત્તમ ચાર બાણોથી રઘુવીરનું હૃદયસ્થળ વીંધ્યું;^{૨૪} ત્યારે છાતીમાંથી નીકળતાં રક્તથી આખું શરીર ભીંજાઈ ગયેલું જાણી, અત્યંત ક્રોધાવિષ્ટ થઈને રામે અરના શરીરમાં તાકીને જૂઠાં જૂઠાં છ બાણ મૂક્યાં: તેમાં એક બાણ તેના મસ્તકમાં, બે બાણ બે બુદ્ધિઓમાં ને ત્રણ અર્ધચંદ્રાકાર બાણ વક્ષસ્થળમાં માર્યાં.^{૨૫-૨૭} વળી એ ઉપરાંત તે મહાતેજસ્વીએ, અતિશય ક્રોધને લીધે પુનઃ ઉત્તમ તેર બાણો ધનુષ્યમાં ચઢાવ્યાં, જેમાંના એકવડે તે રથપતિના રથચુગને* છેદ્યો, ચાર બાણો ચાર અંગોનો નાશ કર્યો, એક બાણે સારથિનો શિરઃચેદ કીધો, ત્રણ બાણો ત્રિવેણુને† છેદ્યું, બે બાણોથી અક્ષને કાપી નાંખ્યો, એક બાણથી અરના હાથમાંનું ધનુષ્ય છેદી નાંખ્યું, ને એક ઉચ્ચ બાણ તેના હૃદયને વિષે જઈને ચોંટ્યું.^{૨૮-૩૧}

આવી રીતે ધનુષ્ય ભાંગી પડ્યું, રથ છેદાઈને ચૂર્ણ થઈ ગયો, સારથિ તથા અંગો નાશ પામ્યા તેથી છેક નિરુપાય થયેલો અર, હાથમાં એક ભારી ગદા લઈને રથમાંથી ઉતરી પડી, પૃથ્વીપર ઉભો. તે વેળાનાં પૂજ્ય રઘુવીરનાં એ અદ્ભુત કર્મને જાણી, હર્ષ પામેલા દેવતાઓ તથા મહર્ષિઓએ વિમાનમાંથી નીચે ઉતરી આવી તેને નમસ્કાર કર્યા, ને હાથ જોડી અનેક સ્તવનોથી તેની શુભ રહી સ્તુતિ કરી.^{૩૨-૩૩}

ધૃતિ શ્રીવાહમીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણુ વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં અઠ્યાવીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—અમર—

સર્ગ ૨૬ મો.

અર સાથે ભાષણ.

રથહીન થવાને લીધે, હાથમાં ગદા લઈ અર ચુદ્ધ માટે તત્પર થઈ ઉભો રહ્યો, ત્યારે મહાતેજસ્વી રામે,

* રથનો ઉટ્ટો.

† રથનો એક ભાગ.

પરુષપણાથી ભરેલાં, પણ ઉપરથી મૃદુ લાગે તેવાં વચનોથી અરને કહ્યું:^૧ “હે અર! હે રાક્ષસપતિ! આ તારા આશ્રય નીચે રહેલાં ચતુરંગ સૈન્યને તં હાથે કરીને નાશ પમાડ્યું, એ તારું દારણુ કર્મ સર્વ લોકમાં નિંદાપાત્ર છે.^૨ સર્વભૂત પ્રાણીને ઉદ્વેગ કરનાર તથા તેઓનો ઘાત કરનાર જો કે ત્રણ લોકનો અધિપતિ હોય તોપણ એવાં પાપ કર્મને લીધે તે ઘણો કાળ જીવી શકે નહિ.^૩ કારણ કે, લોકવિરુદ્ધ તીક્ષ્ણ કર્મ આચરનારનો તો, સર્વજનો જ દુષ્ટ સર્પની પેઠે પ્રથમ નાશ કરે છે.^૪ જેમ રક્તપુચ્છિકા નામનું પ્રાણી, પોતાના અનર્થને ન જાણી કરાને ગળી બળ્ય છે, તેથી તેનાં તે કર્મનું પરિણામ પોતાના વિનાશરૂપ આવે છે. તેમ જ પુરુષ લોભથી પાપકર્મ કરે છે તથા કામને વશ થઈ પાપ કર્મનાં ફળોને બાણતો નથી, તેનાં તે કર્મનું પરિણામ પણ તેના વિનાશ જ કરે છે; અને તે જાણી સર્વજનો હર્ષ પામે છે.^૫ તો હે રાક્ષસ! તું હંડકારણ્ય વિષે વસનારા ધર્મચારી મહાભાગ્યવંત તપસ્વીઓનો નાશ કરવાથી કેાણુ જાણે શું ભયંકર ફળ પામીશ!^૬ કારણ, જે પુરુષ પાપકર્મ કરનાર, કૂર તથા લોકોમાં નિહિત હોય છે, તે પૂર્વજન્મનાં પુણ્યે કરી કદાચ ઐશ્વર્ય પામ્યો હોય છે, તોપણ મૂળમાં સળો પેટેલા વૃક્ષની પેઠે તે ઘણો કાળ ટકી શકતો નથી.^૭

અવશ્યં કમતે કર્તાં કર્મં પાપસ્ય કર્મણઃ ।

ચોરં પર્યાગતે કાલે દુઃમઃ વૃષ્ણમિવાર્તવન્મ ॥

જેમ વૃક્ષ, ઋતુપરત્વે પુષ્પને પામે છે, તેમ પાપ કરનાર પણ તે પાપનાં ફળરૂપ દુઃખને સમયપરત્વે અવશ્ય પામે છે.^૮ હે નિશાચર અર! જેમ લોભન કરેલાં ઝેરી અન્નનું ફળ તત્કાળ પ્રાપ્ત થાય છે (ખાનાર તુરત મરે છે), તેવી જ રીતે જગતમાં પાપકર્મનું ફળ પણ તત્કાળ જ પ્રાપ્ત થાય છે.^૯ માટે હે રાક્ષસ! તું નિશ્ચય સમજ કે, આજ દિન સુધીનાં અનેક પાપકર્મોનાં ફળરૂપે હું તારી આગળ પ્રાપ્ત થયો છું. ઘોર પાપકર્મ કરનાર તથા લોકનું અહિત ઇચ્છનાર તારા જેવા અનેક. દુષ્ટોના પ્રાણોનું હરણ કરવા સારુ મને-રાબને ઋષિઓએ આજ્ઞા આપી છે; માટે જેમ સર્પ રાક્ષસમાં પ્રવેશ કરે, તેમ મેં મૂંઢેલાં મારાં સ્વર્ણભૂષિત બાણો તારા હૃદયને ભેદી નાંખી તથા પૃથ્વીને પણ વિહારણુ કરી પાતાળમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૧૦-૧૧} હે અર! આજ પર્યંત તં હંડકારણ્યમાં જે ધર્મિષ્ઠ ઋષિઓને ભક્ષ કીધા છે, તેઓની પાસે આજે હું તને મોકલીશ!^{૧૨} મારાં બાણોથી નાશ

પામેલા હું નરકમાં જઈશ, ને ત્યાં તેની ઘોર માતાના લોગવલાં લેને, તે પૂર્વે નાશ કીધેલા પરમ ઋષિઓ વિમાનોમાં બેસીને જશે. ૧૦ હે અધમ કુળવાળા ખર ! હું તારી કૃષ્ણ પ્રમાણે મને પ્રહાર કર, ને આત્મરક્ષણનો મલ પણ બેઠાંયે તેટલો કર; પરંતુ હું આજે તાલકુળની પેઠે તારાં મસ્તકને પાડી નાંખીશ જ. ૧૪

શ્રીરાધવેદ્રે એવી રીતે અનેક વાક્યો કહ્યાં. તે સાંભળી ખરને ઘણો ક્રોધ ચલ્યો, તેનાં નેત્ર રક્તવર્ણી થઈ ગયાં. પણ ઉપરથી તે વચનને કંઈ ન ગણ્યુંકારતો ક્રોધ તેમ હસતાં હસતાં તે બોલ્યો: ૧૫ “હે દશરથનંદન ! તેં યુદ્ધને વિષે કેટલાક પ્રાકૃત* રાક્ષસોનો નાશ કર્યો તેટલામાં જ તું પોતાને મુખે પોતાની સ્લાધા કરવા મંડી ગયો ! ૧૧ જે પ્રાકૃત અને પાપાયરણ કરનારા અધમ ક્ષત્રિયો હોય છે, તે જ તારી પેઠે આમ નિરર્થક બડાઈ કરે છે; પરંતુ પરાક્રમી, બળવાન તથા સ્વાત્મ તેજથી ગર્વિષ્ઠ શ્રેષ્ઠ પુરુષો આ પ્રમાણે કદી પોતાની સ્લાધા કરતા નથી. ૧૭-૧૮ હે રામ ! જેમાં મૃત્યુ થવાનો સંભવ છે એવા યુદ્ધક્ષણને વિષે તારી પેઠે વિના પ્રસ્તાવે પોતાના કુળને પ્રગટ કરતાં કયો શૂર પુરુષ પોતાની સ્તુતિનાં વાક્યો કહે ? ૧૯ જેમ સુવર્ણને તપાવવાના પ્રદીપ્ત અગ્નિએ તપાવેલું પીતળ, સુવર્ણના સરખો દેખાવ ત્યાગ કરી ઉલટી સ્થામતા ધારણ કરે છે, તેમ તારાં ઉપરનાં વચનોથી તારામાં શૌર્ય નથી એમ તેં તારી પોતાની ઉલટી હલકાઈ બતાવી છે ! ૨૦ પણ રે ! શું તું આ રણભૂમિવિષે શ્રેષ્ઠ ગદા ધારણ કરી અચળ પર્વત સમાન ઉભેલા મને જોતો નથી ? હું અનેક પ્રકારના ધાતુઓવાળા પર્વત સદૃશ છું. ૨૧ રે ! પાશ ધારણ કરી ઉભેલા કાળની પેઠે ગદા ધારણ કરી ઉભેલો હું એકલો જ તારા તથા આ ત્રૈલોક્યના પ્રાણનો નાશ કરવાને પૂરતો છું. ૨૨ મને તારા સંબંધે બોલવાનું ઘણું છે, પરંતુ આ વેળા હું કંઈ બોલતો નથી; કારણ સૂર્ય અસ્ત થવા આવ્યો છે, માટે યુદ્ધમાં વિઘ્ન થાય; તો પણ એટલું કહું છું કે, તેં મારા ચૌદ હજાર સેવકોનો નાશ કર્યો છે, માટે આજ તારો નાશ કરી, હું તે-ઓનાં અશ્વનું પ્રમાર્જન કરીશ. ૨૩-૨૪

એ પ્રમાણે કહી, અતિ ક્રોધ સહિત ખરે પોતાના હાથમાંની સુવર્ણના પાટાવાળી વિદ્યુત સમાન પ્રબલિત ઉત્કૃષ્ટ ગદા રામપર ફેંકી. ૨૫ ખરના હાથ-માંથી છૂટેલી તે ગદા માર્ગમાંનાં વૃક્ષ તથા ગુહમ

વગેરેને બાળી ભરમ કરતી અંતરિક્ષ માર્ગે જ્વલંબતામાં પોતાની સમીપ આવી પહોંચેલી બેઠ, ૨૬ રણુવીરે ધનુષ્યમાં સંધાન કરી રાખેલાં અનેક બાણોથી, છેદી ચૂર્ણવત કરી નાંખી તેથી વિશિષ્ટ થઈ લેહ પામેલી તે ગદા, મગ્ર તથા ઔષધિના બળથી પૃથ્વીપર પાડેલી સાપણની પેઠે ભૂમિતલ ઉપર પડી. ૨૭-૨૮

હતિ ક્રીવાક્રમીકિ સુનિદ્રિત આદિકાંચ શ્રીમદ્દશામાય-જીવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં યોગજ્ઞત્રીશરે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૦ મો.

ખર મૃત્યુ.

ખરની તે ગદાને બાણોથી નિષ્કળ કરી, ક્રોધ પામેલા ધર્મવત્સલ રાધવ, હસતાં હસતાં તેને કહેવા લાગ્યા: ૧ “હે ખર ! તેં આ તારું સર્વ બળ દેખાડ્યુંની ? હું માનું છું કે, તું અતિ શક્તિહીન છે ને વૃથા ગર્જના કરે છે. ૨ કારણ પોતાનાં નામે કરીને પ્રોઠ એવા તારા શત્રુને (મને) નાશ કરવાના વિશ્વાસનો જેણે ભંગ કયો એવી આ તારી ગદા, મારાં બાણોથી લેદાઈ પૃથ્વી ઉપર પડી છે. એ જ પ્રમાણે તું જે એમ કહે છે કે “નાશ પામેલા રાક્ષસોનું અશ્વમાર્જન કરીશ” તે તારું વચન પણ મિથ્યા જ છે. ૩-૪ હે નીચ ! હે શૂદ્રશીલ ! હે દુરાચારી રાક્ષસ ! તું ઉતાવળો મા થા; જેમ ગરુડ અમૃતને હરણ કરે, તેમ હું તારા પ્રાણને હરણ કરીશ; ને આજે જ આ પૃથ્વી મારાં બાણોથી લેદ પામેલા તારા કંઠમાંથી વહેતાં ફીણ તથા પરપોટાવાળાં ઉષ્ણ રુધિરનું પાન કરશે. ૫-૬ વળી તારું સર્વ શરીર ધૂળની અંદર રગદોળાશે, તારી બન્ને ભુજાઓ શિથિલ થઈ ભૂમિપર પડશે, ને કોઈ દુર્લભ સ્ત્રીને આલિંગન કરવાની પેઠે તું પૃથ્વીને આલિંગન કરીને સૂઈશ ! ૭ હે રાક્ષસાધમ ! એ પ્રમાણે લાંબી નિદ્રાવાળો થઈ તું સદાને માટે શયન કરીશ (મરણ પામીશ), ત્યારે જ આ દંડકારણ્ય સર્વ-જનોના શરણ્ય એવા મહાન્ તપસ્વીઓને મુખે કરીને વસવા યોગ્ય થશે. ૮-૯ વળી આજે મારા હાથે તારા પોતાના બાંધવજનો નાશ પામવાને લીધે, બીજાઓને ભય ઉપજાવનારી સર્વ રાક્ષસીઓનાં મુખ નેત્રાશ્વવટે ભીંજાઈ જશે તથા મારા ભયને લીધે તેઓ જનસ્થાનમાંથી નાસી જશે. ૧૦ વળી તારા સરખા દુર્ગુણોથી ભરેલી તારી સર્વ સ્ત્રીઓ, કે જેઓનો તારા સરખો પાપિષ્ઠ ભર્તાર છે, ને તારા મરણને લીધે

જેઓના કામાદિ પુરુષાર્થો આજે નષ્ટ થનાર છે, તેઓ હવે શોયના રસને બાળુનારી થશે !^{૧૧} તું બ્રાહ્મણને સહા કંટકરૂપ થઈ પડેલો હોવાથી, તેઓ તારાથી શેકા-યુક્ત થઈને હોમાદિ કાર્ય પણ નિર્ભયપણે કરી શકતા નથી; તેથી હું તારો સત્વર જ નાશ કરનાર છું.”^{૧૨}

રાઘવનાં આવાં કોષયુક્ત વચન સાંભળી અતિ કૌપાયમાન થયેલો ખર, તેને તરછેડીને આખાં વનને ગળાવે તેવા તીવ્રણુ સ્વરથી કહેવા લાગ્યો:^{૧૩} “રે કુલ્લક પ્રાણી ! મહાભયને વિષે પણ પોતાને નિર્ભય માનનારો તું ખરેખર કાળપાશથી દહ બંધાયેલો છે; તેથી જ બોલવા નહિ બોલવાના વિવેકને તું બાળુતો નથી.”^{૧૪} કારણ જે પુરુષો કાળના પાશથી બંધન પામે છે અર્થાત્ જેઓના મરણકાળ સમીપ આવેલો હોય છે તેઓ, પોતાની સ્વતંત્રતા અને શુદ્ધ બુદ્ધિ ઇદ્રિયોએ વિનાશ કરેલી હોવાને લીધે, કાર્યઅકાર્યને બાળી શકતા નથી.”^{૧૫}

એવી રીતે કહીને કૌપથી પોતાની બુદ્ધિ ચઢાવીને, તે નિશાચર આયુધને માટે ચોષેર દૃષ્ટિ કરવા લાગ્યો. એક માટું સાલવૃક્ષ સમીપમાં ઉભેલું તેણે જોયું.^{૧૬} દુરત કાંતવડે હોઠ પીસી, દોટ મારીને તે વૃક્ષ તેણે ઉખેડી લીધું, ને બન્ને હાથે ફેરવી માટી ગળેના કરીને રામપર ફેંક્યું.^{૧૭-૧૮} પોતાની ભણી આવતાં આવતાં જ તે વૃક્ષને બાણસમૂહથી છેદી નાંખી, પ્રતાપી રાઘવે એ દુષ્ટ દૈત્યને મારવા સારુ તીવ્ર ક્રોધ ધારણ કર્યો.^{૧૯} તેના શરીરપર સઘળે પ્રવેદનનાં બુન્દ આવી ગયાં, નેત્રોમાં અગ્નિ સરખી લાલી છવાઈ ગઈ, મુખનો વર્ણ બાણે ક્રોધ કરાળ સિંહ હોય તેવો બની રહ્યો. પછી રૂડી રીતે નમાવી સબ્જ કરેલાં ધનુષ્યથી, ક્ષણવારમાં ઉપરાઉપરી એક સહસ્ર બાણો મારીને રામે તે દુષ્ટના શરીરને સઘળેથી વીંધી નાંખ્યું, એટલે વાગેલાં બાણોના છિદ્રોમાંથી, પ્રભુ વણુ પર્વતમાંથી વહેતા જળપ્રવાહોની પેઠે અતિ ક્રીણ-વાળું રુધિર વહેવા લાગ્યું.^{૨૦-૨૧} આવી રીતે તેને અસ્ત્રોથી છેક પરવશ કર્યો, છતાં ખર પોતાના અંગ-માંથી નીકળતાં રુધિરના ગંધવડે મહોન્મત્ત થઈરામની સામે ધર્યો.^{૨૨} તેને રુધિરથી ખરડાયેલ શરીરે પોતા તરફ ધસી આવતો જોઈ, શીઘ્ર પરાક્રમી રાઘવ બધાં ઉભા હતા ત્યાંથી બે ત્રણ ડગલાં પાછળ હટી ગયા; ને તેના સત્વર નાશ કરવા સારુ તે ધર્માત્માએ બાથા-માંથી એક અગ્નિ સરખો પ્રકાશિત તથા બ્રહ્માજ્ઞ સરખો અમોઘ શર કાઢી ધનુષ્યમાં ચોળ્યો, કે જે શર દેવ-

તાઓના સભા ઇન્દ્રે અગસ્ત્ય મુનિદ્વારા તેને આપ્યો હતો.^{૨૩-૨૪} એ શર જેવો ધનુષ્યમાંથી છૂટ્યો, તેવી જ સર્વ દિશાઓ તેના તેજને લીધે પ્રદીપ્ત થઈ ગઈ; વિજ-ળીના સરખા કડાકથી આપું વન ગાળ રહ્યું, ને આખાં ભૂમંડળને બાણે કંપાવતો હોય તેવા વેગથી તે ખરના હૃદય સ્થળને વિષે જઈ ચોંટ્યો.^{૨૬} એ વજ્રસમાન બાણ પોતાના ઉરને વિષે લાગતાં જ, ખરે મહા કારી ચીસ નાંખી; ને (જેમ કાવેરી તીરે આવેલા) સ્વેતાર-ણ્યમાં શંકરે બાળી ભસ્મ કરવાથી અંધકાસુર* પ્રાણુ-રહિત થઈ પૃથ્વીપર પડ્યો હતો, તેમ જ માઈડેય ઋષિ ધણુ કાળ પર્યંત ચિરંજીવ રહ્યે તે સારુ તેમણે (શંકરે) હણેલો કાળ જેમ પૃથ્વીપર પડ્યો હતો, તેવી રીતે તે માટા ધડાકા સાથે વિકળ થઈ પૃથ્વીપર પડ્યો;^{૨૭} જેમ પરમ શૈવ સ્વેત રાજર્ષિ કાલંજર પર્વતને વિષે તપ કરતો હતો, તેવામાં તેને નાશ કરવા આવેલા કાળને શિવે વામ પાદપ્રહારથી† હણી પાડ્યો હતો, તથા ઇન્દ્રના વજ્રથી નાશ પામેલા વૃત્ર તથા બલ અને સમુદ્રક્રીણથી હણાયેલો નમુચિ, એઓ જેમ પૃથ્વીપર પડ્યા હતા, તેમ એ ખર શ્રીરામનાં વજ્ર સમાન બાણથી હણાઈ ગત:પ્રાણુ થઈને ભૂમિપર પડ્યો.^{૨૮}

આ સઘળો પ્રકાર જોઈને અત્યંત સાનંદાસ્થઈ પા-મેલા દેવતાઓએ અંતરિક્ષમાં હુંદુભિના મંગળ નાદ કરવા માંડ્યા.^{૨૯} તથા રામના ઉપર જયજયકારના મહા-ઘોષ સાથે માંગલિક પુષ્પોની પુષ્કળ વૃષ્ટિ કરી.^{૩૦} રામે માત્ર દોહ સુહૃત જેટલા કાળમાં, સંગ્રામને વિષે તીવ્ર બાણોથી, ખર તથા દ્રુપણુ આદિ, ઇચ્છિત રૂપ ધરનારા ચૌદ હજાર રાક્ષસોના નાશ કર્યો,^{૩૧} તેને માટે રામનાં તે વૈભવવી તેજ, વીર્ય, દહતા તથા મહત્કર્મની વારંવાર સ્તુતિ કરવા લાગ્યા.^{૩૨} સર્વ દેવતાઓ, અગસ્ત્ય, ભૃગુ આદિ સર્વોત્તમ મહર્ષિઓ તથા નૃહુપાદિ રાજર્ષિઓએ અતિ હર્ષપૂર્વક ત્યાં આવી, રામની હિંમ્વોપચારથી પૂજા કીધી.^{૩૩} પછી હાથ જોડી અનેક વેદની ઋચાઓ ભણી, સ્તવન કરી કહ્યું: “હે ત્રૈલોક્યનાથ ! હે જગતપાલક હશરથપુત્ર ! તું સર્વ જગતના, તેમાં વિશેષે કરી અમારા, ગાયોના અને બ્રાહ્મણોના રક્ષણાર્થે આ માનવ દેહ ધારણ કર્યો છે, ને પિતૃવચનના મિષે કરી આ વનમાં પધારી લીલાવડે અનેક દુષ્ટ દૈત્યોનો વધ કર્યો છે. વળી રાક્ષસી શૂર્પણખાના નિમિત્તે કરી સમગ્ર

* એ નામનો રાક્ષસ.

† ડાખા પગની લાતથી.

રાક્ષસકુળનું નિકંદન કરવાનો તે આરંભ કીધેલો છે, તેમાં આ દંડકારણ્યના કંટકરૂપ ખર, દૂષણ અને ત્રિશિરા સહિત ચૌદ હબાર રાક્ષસોનો લીલા માત્રમાં તે આજે નાશ કરી, સમગ્ર ઋષિકુળને નિર્ભય કીધું છે. હે પ્રભો! મહા તેજસ્વી ઇન્દ્ર-પુરંદર પણ રાક્ષસોના વધ માટે જ શરભંગ ઋષિદ્વારા તને વિનંતિ કરવાને તેના આશ્રમે આવ્યો હતો; ને મહર્ષિઓ પણ તને એટલા માટે જ અનેક ઉપાયે કરી અહીં લાવ્યા છે. ૩૪-૩૫ હે દશરથનંદન! આજે આ રાક્ષસોને નાશ કરવારૂપ કાર્ય કરી અમોને તે કૃતાર્થી કીધા; જેથી હવે પછી સર્વ મહર્ષિઓ જનસ્થાનવિષે વસી સુખેથી સ્વધર્મનું આચરણ કરશે.”

આવી રીતે અનેક પ્રકારે સ્તુતિ કરી સર્વ દેવતાઓ મહર્ષિઓ વગેરેએ રામની આજ્ઞા લઈ તેનો જ્ય-જ્યકાર બોલતાં અંતરિક્ષ માર્ગે ગમન કીધું, ત્યારે અંતરિક્ષે થતો તે માંગલિક શબ્દ સાંભળી ગુફામાં રહેલી સતિશિરામણિ જનકી તથા લક્ષ્મણને સંગ્રામ નિર્વિઘ્ન થયો જાણી બહુ આનંદ થયો. તુરત તે બન્ને જણાં હર્ષપૂર્ણ થઈ ગુફામાંથી નીકળી, રામની પાસે આવ્યાં ને તેની અનેક શુભ ઉપચારોથી પૂજા કરી, તેના સહવર્તમાન તેમણે પર્ણશાળામાં પ્રવેશ કર્યો.

એ પ્રમાણે વિજય પામેલા, તથા શત્રુઓનો નાશ કરી મહર્ષિઓને સુખ પ્રાપ્ત કરનારા રાઘવેન્દ્રે આશ્રમમાં પ્રવેશ કર્યો, ત્યારે સર્વોત્કૃષ્ટ પરાક્રમી પોતાના પતિને જોઈ, અતિ હર્ષ પામેલી વૈદેહીએ તેને હૃદય સાથે આંખ્યા; ને અતિ સંતોષ પામી, રામને સર્વાંગે પોતાનો કોમળ હસ્ત ફેરવી, તેમ જ શરીરપર ભરાયેલી રજને, રુધિરના ખરાંટાઓને તથા લોહીના છાંટાઓને ખંખેરીને તેના યુદ્ધજન્ય શ્રમ નિવૃત્ત કર્યો. ૩૬-૪૦ પછી દૈત્યસંઘને મર્દન કરનાર, તેમ જ મહાહર્ષિત એવા મહાત્મા પુરુષોએ પૂજેલા રઘુવીરને વારંવાર મળી, આલિંગન કરીને પ્રસન્ન થયેલી જનકાત્મજ સીતા હર્ષની અંદર દૂળી ગઈ હોય, તેમ રામના અંગ સાથે લપટાઈને આનંદ વાર્તા કરતી બેઠી. ૪૧

હતિ શ્રીવાદમીકિ ઝુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યજુર્વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં ત્રીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સીતાહરણ.

સર્ગ ૩૧ મો.

રાક્ષસ વધની રાવણને જાણ.

ખરના આ સંગ્રામમાં સર્વનો નાશ થયેલો જોઈ, ત્યાંથી નાસી છૂટેલો અકંપન નામનો એક રાક્ષસ, એ સમાચાર જણાવવાને તુરત લંકાપુરીમાં ગયો, ને ત્યાં જઈ તેના અધિપતિ રાજા રાવણને તેણે કહ્યું: “હે રાજન્! યુદ્ધમાં જનસ્થાનવિષે રહેનારા ઘણા રાક્ષસો, તેમના અધિપતિ ખર તથા દૂષણાદિસહિત નાશ પામ્યા છે! હું કેવળ યુદ્ધ જોવા ઉભો હતો, માટે ત્યાંથી ભાગી છૂટવા પામ્યો છું.”^૧ અકંપનનાં એ વચન સાંભળતાં જ અતિ ક્રોધને લીધે રાવણનાં નેત્ર રક્ત થઈ ગયાં, ને જાણે પોતાના તેજે કરીને શત્રુને ખાળતો જ હોયની શું! એવી મુખમુદ્રા કરી તે બોલ્યો: “અરે! શું દંડકારણ્યમાંના રાક્ષસો નાશ પામ્યા? રે! મારા ક્રોધથી મરવાની ઇચ્છાવાળા કયા પુરુષે સર્વ લોકને ભયપ્રદ એવા જનસ્થાનનો નાશ કર્યો? રે! આ ત્રણે લોકને વિષે કોની સ્થિતિનો નાશ થવા સમર્થ આવ્યો છે?”^૨ અરે! મારું અપ્રિય કરીને તો ઇન્દ્રને, કુબેરને, યમને તથા વિષ્ણુને પણ સુખ પ્રાપ્ત થવું શક્ય નથી;^૩ કારણ કે, હું કાળનો પણ કાળ તથા અગ્નિનો પણ અગ્નિ (ખાળી નાંખનાર) છું. રે! હું મૃત્યુને પણ મરણ ધર્મમાં યોજવા સમર્થ છું;^૪ તેમ જ વાયુના વેગને પણ હણી નાંખું એવો છું અને હું ક્રોધ પામું તો મારાં તેજવટે સૂર્યને પણ ખાળી ભસ્મ કરી નાંખું એમાં કંઈ મોટી વાત નથી.”^૫

એવી રીતે ઉગ્રપણે કહેલાં દશગ્રીવ* રાવણનાં વચન સાંભળી, હાથ જોડી ઉભેલા અકંપને, ભયને લીધે લડ-થડતી વાણીથી તેની પ્રાર્થના કરી: “હું તે સઘળો વૃત્તાંત કહું, પણ મને તેથી કોઈ જાતનો ભય થવા જોઈએ નહિ.”^૬ રાક્ષસોત્તમ રાવણે તેને અભય વચન આપ્યું, જેથી વિશ્વાસ પામેલો અકંપન સ્પષ્ટ-પણે તેને કહેવા લાગ્યો: “હે મહારાજા! જગ-વિખ્યાત દશરથ રાજાનો અતુલ પરાક્રમી રામ નામનો પુત્ર છે, તેણે જનસ્થાનવિષે દૂષણસહિત ખરને નાશ કર્યો છે. હે રાવણ! એ રામ યુવાન છતાં સિંહ સરખા દૃઢ અંગવાળો છે; મોટી કાંધવાળો છે; તેની

બુભચો લાંબી તથા ગોળ છે; દેખાવે તે અતિ મુંઢર સ્વરૂપવાન છે, ને અતુલિત બળવાન, શ્રીમાન્ તથા મહાયશસ્વી છે.”^{૧૦-૧૧}

અર્કપનના મુખથી રામનું નામ સાંભળતાં જ એકા-એક મોટા હાથી પેરે નિઃશ્વાસ મૂકતો, રાવણ બોલ્યો: “અરે અર્કપન! શું તે રામ ઈદ્રાદિ દેવતાઓ સહિત જનસ્થાનવિષે આવ્યો છે કે?”^{૧૨-૧૩} ત્યારે અર્કપને પુનઃ રામનાં બળપરાક્રમ વર્ણવતાં કહ્યું: “હિ રાવણ! એ રામ પોતે યુદ્ધને વિષે મહા તેજસ્વી, સર્વ ધનુર્ધારીઓમાં શ્રેષ્ઠ, તેમ જ દિવ્ય અસ્ત્રો, વિદ્યા અને શુણ્ણ એ સર્વથી સંપન્ન છે અને ઉત્કૃષ્ઠ ધર્મને અનુસરનારો છે.”^{૧૪-૧૫} તેની સાથે તેના જ સરખો રૂપવાન, બળવાન, રક્તનેત્રવાન, હુંડુલિ સરખા સ્વરવાળો તથા પૂર્ણ ચંદ્ર સરખા મુખવાળો તેનો નાનો ભાઈ લક્ષ્મણ છે.^{૧૬} જેમ વાયુ અગ્નિ સાથે મળેલો હોય તેમ રામ, એ લક્ષ્મણ સાથે મળેલો છે, કે જે શ્રીમાને જનસ્થાનવાસી દેવોના નાશ કીધો છે!^{૧૭} હે રાજન! તે મહાત્મા રામની સાથે દેવતાઓ તો મુદ્દલ છે જ નહિ, એ તારે સત્ય માનવું. તે રામ સ્વતઃ એવો બળવાન અને અદ્ભુત પરાક્રમી છે કે, તેણે મૂકેલાં સ્વર્ણના અગ્રવાળાં,* તેમ જ મોટા ક્ષણવાળાં બાણ, પંચમુખી સર્પ જેવાં થઈને સર્વ રાક્ષસોના ભક્ષ કરે છે. રે! એ રામના ભયથી કંપિત થયેલા રાક્ષસો જે જે માર્ગે જાય છે, તે તે માર્ગે તેઓને તે સમીપમાં જ ઊભેલો જવામાં આવે છે, જેથી નાસી છૂટવાનો પણ કોઈને અવકાશ મળતો નથી. હે નિહાંષ રાજા! એવા પરાક્રમથી તેણે તારા જનસ્થાનનો નાશ કર્યો છે.”^{૧૮-૨૦}

અર્કપનનાં એવાં વચન સાંભળી, રાવણે તેને કહ્યું: “રે! એ રામનો શો ભાર છે? હું સ્વતઃ જનસ્થાનમાં જઈ, ક્ષણવારમાં લક્ષ્મણસહિત રામને મરણાધીન કરીશ.”^{૨૧} ત્યારે અર્કપન તેને વારીને બોલ્યો: “હે દશગ્રીવ! પ્રથમ હું તને રામનું ચરિત્ર, બળ તથા પરાક્રમ યથાર્થ કહું તે સાંભળ;^{૨૨} કારણ કે કોઈ પામેલા મહાયશવાન્ રામને બ્રહ્માએ પણ પરાક્રમે કરીને નિવૃત્ત કરવો અસાધ્ય છે, કેમકે તેનાં બાણો જળથી પરિપૂર્ણ વહેતી નદીના વેગને પણ હરણ કરે તેવાં છે. રે! તેનાં બાણો ગ્રહ તથા નક્ષત્રવાળાં આકાશમાંથી તારાઓને પણ પાડે, પાતાળમાં ધસી જતી પૃથ્વીનો ઉદ્ધાર કરે, સમુદ્રની મર્યાદાને તોડી સર્વ

લોકને બોળી નાંખે, સમુદ્ર તથા વાયુના વેગનો નાશ કરે તથા પોતાના પરાક્રમથી સર્વ લોકનો સંહાર કરી, પાછી સર્વ પ્રજાને સર્જીને સ્થાપિત પણ કરી શકે તેવાં છે. એવો સમર્થ શક્તિમાન તે શ્રેષ્ઠ પુરુષ રામ છે.”^{૨૩-૨૪} માટે હે દશગ્રીવ! જેમ પાપીજનોથી સ્વર્ગ જિતાવું (પ્રાપ્ત કરવું) અશક્ય છે, તેમ સર્વ રાક્ષસોના સમૂહસહિત પણ તારાથી રામ જિતાવો અશક્ય છે.^{૨૫} સર્વ દેવતાઓ તથા અસુરો મળીને પણ તેનો વધ કરી શકે એમ હું માનતો નથી, પરંતુ હે રાવણ! તેને વધ કરવાનો એક ધીબ્બે ઉપાય હું તને કહું, તે તું એકાગ્ર મનથી સાંભળ.”^{૨૬}

“રામની સાથે તેની સીતા નામે સર્વોત્તમ શુણ્ણવાળી લાવણ્યવતી સ્ત્રી છે. તે શુભદ્વર્શિની, ત્રણે લોકને વિષે ઉત્તમ, શ્રેષ્ઠ મધ્યભાગવાળી, સમાન અંગ વિભાગવાળી, સ્ત્રી માત્રમાં રત્નરૂપ તથા રત્નનાં આભરણોથી ભૂષિત છે.”^{૨૭} હે રાજા! એના સરખી દેવતા, ગંધર્વ કિંવા નાગલોકમાં પણ કોઈની સ્ત્રી અથવા અપ્સરા સુદ્ધાં નથી, તો પછી મનુષ્યલોકમાં તો ક્યાંથી જ હોય? ^{૨૮} હે રાવણ! તું એ વનને વિષે કોઈ પણ ઉપાયથી (છેતરીને અથવા હરકોઈ કપટથી) રામને જિતી, તેની તે સ્ત્રીનું હરણ કર; એટલે પત્ની વગર થયેલો તે કદી જીવતો રહી શકશે નહિ.”^{૨૯}

અર્કપનનાં એ વચન અતિ યોગ્ય અને હિતરૂપ માની, હર્ષ પામેલા રાક્ષસાધિપતિ મહાબાહુ રાવણે તેને પ્રિય વચનોથી બહુ રાજી કર્યો; અને પછી કહ્યું:^{૩૦} “રુદ્ર કહ્યું, હું મારા સારથિ સાથે એકલો જઈશ અને આજે જ પ્રભાતના, પ્રકુલિત હૃદયે તેવૈદેહીને આ મુંઢર મહેલમાં આણીશ.”^{૩૧} પ્રાતઃકાળ થયો કે તુરંત રાવણ, સર્વ દિશાઓને પ્રકાશતાં, પોતાના સૂર્ય સમાન પ્રકાશિત, ગંધેડાથી ભેડેલા રથમાં બેસી લંકાથી વિદાય થયો; ને રથને અંતરિક્ષમાં નક્ષત્ર મંડળના માર્ગે લઈ જઈ, અત્યંત વેગથી તે ગતિ કરવા લાગ્યો. તે વેળા તેના તે ઉત્તમ વિશાળ રથ, મેઘથી ઘેરાયેલા આકાશમાં ઉદય પામેલા ચન્દ્ર સમાન શોભા આપતો હતો.^{૩૨-૩૪} એવી રીતે આવતો રાવણ, થોડીક વારમાં લંકાથી અતિ દૂર આવેલા તાટકા રાક્ષસીના પુત્ર મારીચના આશ્રમ આગળ આવી પહોંચ્યો. ત્યાં ઉતરી પડી, મારીચના આશ્રમમાં ગયો. તેને મારીચે શ્રેષ્ઠ આસનપર બેસાડી, મનુષ્યને અતિ દુર્લભ એવા ભક્ષ્ય તથા લોભ્ય પદાર્થોથી તેનો રોડો સત્કાર કર્યો.^{૩૫} તે પછી તેને પોતાને ત્યાં આવવાનું પ્રયોજન બાણવા સારૂ પૂછ્યું: “હે રાક્ષસે-

અર રાવણ! તું કુશળ તો છેની? તું આમ અણચિ-
ત્ત્વે ઉતાવળથી મારી પાસે આવ્યો, તેથી રાક્ષસ-
કુળનું અકુશળપણ હોય એમ મને શંકા થાય છે;
પણ તે શાને લીધે હશે, તેની કંઈ મને ખબર પડતી
નથી.” ૩૭-૩૮ એ પ્રમાણે મારીચે પૂછ્યું, ત્યારે વાક્ય
બોલવામાં ચતુર રાવણે તેને જણાવ્યું: ૩૯ “હે તાત!
હે મારીચ! દશરથ રાજાના પુત્ર રામને તું બોલે છે.
તે અકિલપ્રકારી રામે ઘણાક રાક્ષસોને મારી આપું
જનસ્થાન ઉજ્જડ કરી દીધું છે.” ૪૦ માટે એ મહાબળીને
કોઈ પણ ઉપાયથી હણવો જોઈએ; તો તેમ કરવા
માટે તેની સ્ત્રી સીતાનું હરણ કરવા સારુ તું મને પ્રધા-
નની પેઠે સહાય થા!”

રાક્ષસેદ્ર રાવણનાં આ વચનો સાંભળતાંજ મારીચ
અતિ ખેદ સાથે તેને કહેવા લાગ્યો: ૪૧ “હે રાક્ષસ-
શાર્ફલ! એવો તારો મિત્રરૂપ શત્રુ કોણ છે કે જેણે
તને સીતાનું નામ આપ્યું? તેં દાન વગેરેથી સત્કાર કર્યો
છતાં કોણ તારા પર અપ્રસન્ન થયો છે? ૪૨ રે! તને સીતાનું
હરણ કરી લાવવાનો ઉપદેશ કોણે કીધો? અરે! સર્વ
રાક્ષસવર્ગના શિખરને (ઉજ્જતાધને) તોડી પાડવા કોણ
ધ્વજે છે? ૪૩ હે રાવણ! જેણે તને સીતાનું હરણ
કરવા માટે ઉત્સાહિત કીધો છે, તે ખરેખર તારો શત્રુ
જ છે, એમાં કંઈ સંશય નથી. રે! તેણે તારી પાસે
ઝેરી સર્પના મુખમાંથી તેની વિષભરેલી દાઢ ખેંચી
ઠાઠાવવા સરખું કાર્ય કરાવવા ધાત્યું છે.” ૪૪ હે રાજા
રાવણ! તને આ કર્મ કરવાનો ઉપદેશ કરી કોણે
મૃત્યુવશ કીધો ને સુખેથી સૂતેલા તારા મસ્તક પર
કોણે વૃથા દુઃખ ઉત્પન્ન કીધું? ૪૫ હે રાવણ! તું એ
રામના પરાક્રમને જાણતો નથી? શુદ્ધ વંશમાં જન્મ-
વારૂપી શુંદવાળા, પ્રતાપરૂપ મહાવાળા અને શ્રેષ્ઠ સ્થાન
વિષે રહેલી બે ભુજરૂપ દંતૂશળવાળા એ રામરૂપ
મહોન્મત્ત હાથીની સામે પણ કદી કોઈથી જોઈ શકાય
તેમ નથી, તો તેની સાથે યુદ્ધ કરવાને તો કોણજ
સમર્થ હોય? ૪૬ વળી બીજી ઉપમા આપું તો સંગ્રા-
મની મધ્યભૂમિ વિષે સ્થિર રહેવારૂપ દૃઢ સંધિ તથા
કેશવાળા, રણચતુર, રાક્ષસોરૂપી મૃગોના નાશ કર-
નારા, ખાલુરૂપ અંગોથી પૂર્ણ, ચતુર તથા તીક્ષ્ણ
ખડ્ગરૂપી દોહોવાળા સૂતેલા રામરૂપ નરસિંહને જગા-
ડવાને તું શક્તિમાન નથી.” ૪૭ હે રાક્ષસરાજ! ધનુષ-
રૂપી ઝૂડવાળો, ભુજના વેગરૂપ કાઢવવાળો તથા મોટા
સંગ્રામરૂપ જળથી ભરેલો મહાસમુદ્ર, રામરૂપ પાતા-
ળને વિષે સ્થિતિ કરી રહ્યો છે, તેના મુખરૂપ વડવાભિમાં

તું પડવા યોગ્ય નથી.” ૪૮ માટે હે લંકેશ્વર! તું પ્રસન્ન
થઈ લંકાપ્રત્યે પાછો જ ને આવો ભયંકર વિચાર મૂકી
ઠઈતારી પોતાની સ્ત્રી સાથે યથેચ્છ રમણ કર; કારણ,
વન વિષે રહી પોતાની ધર્મપત્ની સીતા સાથે રમણ
કરતા રામને છેડવામાં તારું કદી કદ્યાણુ નથી.” ૪૯

એવી રીતે મારીચે સમજાવ્યો, ત્યારે સીતાને હરણ
કરવાના ઉદ્ધોગથી નિવૃત્ત થઈને, દશગ્રીવ રાવણે પુનઃ
લંકાપુરી પ્રત્યે જઈ પોતાના ઉત્તમ ગૃહમાં પ્રવેશ
કીધો.” ૫૦

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિયુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમાયજ્ઞ-
વિષે અરણ્યકાવ્યમાં એકત્રીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૨ મો.

રાવણ.

ખરની સાથે રામનો જે મહાસંગ્રામ થયો ને તેણે
જે વેળા ભયંકરકર્મવાળા ઔદે હજાર રાક્ષસો સહિત
ખર, દ્રુણ અને ત્રિશિરાનો નાશ કર્યો, તે વેળા એક
બાબુથી અકંપન મહા ભય પામીને લંકામાં રાવણની
આગળ નાસી ગયો; ત્યારે બીજી બાબુથી ખરની
ખેડેન શૂર્પણખા, પોતાના ભાધના વધ થયેલો જોઈ,
ઉદ્વેગને લીધે મોટો નિઃશ્વાસ નાંખતી તથા ભયંકર
બૂમો પાડતી, ત્યાંથી લંકાપુરી પ્રત્યે દોડી ગઈ; ને આ
સર્વ વૃત્તાંત જણાવવાને, તેમજ એ સંબંધે રાવણને
ઉશ્કેરી રઘુવીર સાથેનું પોતાનું વૈર વાળવાને તેણીએ
તુરંતજ રાવણના રાજમંદિરમાં પ્રવેશ કીધો.” ૧-૩
મોટા દેવતાઓને પણ દુર્લભ એવી અદ્ભુત શોભા-
વાળાં રાજમંદિરને અવલોકન કરતી તે છેક સભાસ્થાન
આગળ ગઈ, તો ત્યાંજો વિમાનને વિષે મરુદ્ ગણ્યાએ
સેવેલો તેજસ્વી વાસવ ખેઠો હોય તેમ સચિવોની મધ્યે
ખેઠેલા બળવાન રાવણને તેણે જોયો.” ૪

આ વખતે રાવણ, સૂર્ય સરખા પ્રકાશમાન સોનાના
સિંહાસન પર ખેઠેલો હતો, તેથી જોણે સુવર્ણની વેદીમાં
ઘણું ઘૂત હોમવાથી પ્રદીપ્ત થયેલો અગ્નિ પ્રકાશે તેમ
પ્રકાશતો હતો.” ૫ સંગ્રામને વિષે તે દેવ, ગંધર્વ, ઋષિ
તથા ભૂત પ્રાણી માનથી પણ ઉઘાડેલા મુખવાળા
ભયંકર કાળની પેઠે અજિત હતો.” ૬ દેવતાઓ સાથેના
સંગ્રામ વખતે તેના શરીર પર ઇંદ્રના વજ્ર તથા વીજ-
ળીથી ઘણાં ત્રણ પડેલાં હતાં; તેમજ ઇંદ્રના ઔરા-
વતાનાં દંતૂશળો વાગવાથી તેની છાતી પણ ચાકારૂપ
ચિહ્નોથી ભરાઈ ગયેલી હતી.” ૭ તેને વીશ ભુજ તથા

દશ મસ્તક હતાં; તેના મસ્તકપર અતિ દર્શનીય છત્ર ધરેલું હતું; બંને બાજુ અત્યંત શ્રેષ્ઠ ચામરો ઢળી રહ્યાં હતાં ને શરીર, વિજળી જેવા અનેક અલંકારોથી પ્રકાશી રહ્યું હતું. તેનું વક્ષસ્થળ ઘણું વિશાળ હતું, ને તે મહા શૂરવીર તથા સર્વ રાજલક્ષણોથી સુકત હતો.^૮ બૂધણમાં સ્થળે સ્થળે વૈદુર્યમણિ ધારણ કરવાથી તેનું આખું શરીર મણિનાં સરખીજ પ્રભા ધારણ કરી રહ્યું હતું; શ્રેષ્ઠ તપાવેલા બાંધુનદ કાંચનનાં બૂધણો તેણે ધારણ કર્યાં હતાં. તેની ભુજાઓ સરખી અને શ્રેષ્ઠ હતી; હાંત શ્વેત હતા; મુખ બહુ મોટાં હતાં, ને આખું શરીર બાણે એક મોટા પર્વત સરખું પ્રૌઢ દેખાતું હતું.^૯ દેવતાઓ સાથેના સંગ્રામમાં તેણે વિષ્ણુના ચક્રના, તેમ જ બીજા પણ અનેક શસ્ત્રોના અત્યંત પ્રબળ પ્રહારો સહન કર્યા હતા.^{૧૦} સમગ્ર દેવતાઓનાં શસ્ત્રોથી પણ તેનું અંગ હણાયું નહોતું. અશ્વોબ્ય એવા સમુદ્રને પણ તે ક્ષોભ પમાડે એવો હતો.^{૧૧} તે અત્યંત સાહસ કરનાર, (યુદ્ધ વેળાએ) પર્વતના શિખરોને ઉપાડી ફેંકનાર, દેવતાઓનું પ્રમર્દન કરનાર, ધર્મનો ઉચ્છેદ તેણે કરનાર અને પારકી સ્ત્રીનો પરાભવ કરનાર હતો.^{૧૨} તેણે સર્વ દિવ્ય અસ્ત્રો ધારણ કરેલાં હતાં. તેયજ્ઞમાં વિદ્ય કરનારો હતો. વળી તેણે પાતાળમાંની ભોગવતી નામની નગરીમાં જઈ, વાસુકી નાગને જિતી,^{૧૩} તક્ષકની પ્રિય સ્ત્રીને બલાત્કારથી હરણ કરી હતી; તથા દેવાસ પર્વત પ્રત્યે જઈ નરવાહનને જિતી,^{૧૪} તેનાં ઇચ્છિત ગતિ કરનારાં પુષ્પક વિમાનને હરણ કર્યું હતું, એવો તે વીર્યવાન હતો. તે દેવતાઓપરના ક્રોધથી વારંવાર દિવ્ય ચૈત્રરથ વનપ્રત્યે જતો, અને તેમાંનાં સરોવરોનો, નંદનવનનો તથા વનિતાઓને રમણ કરવાના ઉદ્યાનોનો નાશ કરતો હતો. તે એવો વીર્યવાન હતો કે, તેના બે હાથે કરીને ઉદ્ધ પામતા સૂર્ય તથા ચંદ્રને પણ એકે વખતે શૈલ-શિખર પેઠે નિવારણ કરી શકે તેમ હતો. એણે પૂર્વ મહા વનને વિષે દશ હજાર વર્ષ લગી તપ કરીને,^{૧૫-૧૭} બ્રહ્માને પૂજા સામગ્રી રૂપે પોતાનાં મસ્તક અર્પણ કર્યાં હતાં. તેને યુદ્ધમાં મનુષ્યભતિ વગર-કેમકે મનુષ્યથી તે અભય હતો-દેવતા, દાનવ, ગંધર્વ, પિશાચ, પક્ષી તથા સર્પો વગેરેથી પણ મૃત્યુનો ભય નહોતો. એ અદ્ભુતાકૃતિનો હતો; પૂર્ણ થયેલા યજ્ઞોનો લાંગ કરનાર હતો; બ્રહ્મ* તથા મહા કૂર કર્મ કરનાર હતો. બ્રાહ્મણોએ મજાથી સ્તુતિ કરેલા પવિત્ર સોમનું, પાન

કરવાને સ્થળે જ વારંવાર નાશ કરતો હતો.^{૧૮-૨૦} અતિ ઈર્ષ, નિર્દય, પ્રભાનાં અહિત વિષે પ્રીતિમાન, સર્વ ભૂત પ્રાણીને આક્રોશનો શબ્દ કરાવનાર, સર્વ લોકને ભય ઉપભવનાર તથા મહાભળવાનું એવો રાવણ હતો.^{૨૧} એણે એ વેળા દિવ્ય વસ્ત્ર, દિવ્ય આભરણ તથા દિવ્ય પુષ્પમાળાથી પોતાનું અંગ ભૂષિત કરીયું હતું. સુંદર આસનપર તે વિરાજેલો હતો. તેનો ઉદ્યોગ પ્રલય કરવાને તત્પર થયેલા કાળ સંરખો હતો.

એવી રીતના રૂપ તથા ગુણવાળા સર્વ રાક્ષસોના રાજા મહા ભાગ્યવાન, પુલસ્ત્ય કુળને આનંદ આપનાર, શત્રુઓનો નાશ કરનાર અને મજાથી વિટાયેલા પોતાના બ્રાતા રાવણ પાસે આવીને, ભયથી વિહ્વલ થયેલી શૂર્પણખા, મહાત્મા લક્ષ્મણે કરેલું પોતાનું વિરૂપપણું દેખાડીને સઘળો વૃત્તાંત કહેવા તૈયાર થઈ.^{૨૨-૨૫}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં બત્રીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૩૩ મો.

શૂર્પણખાનો આક્રોશ.

અતિ તીવ્ર ક્રોધ પામેલી રાક્ષસી શૂર્પણખા, પ્રધાનો વચ્ચે બેઠેલા હુંપરાકરની રાવણ પ્રત્યે આવાં કઠોર વાક્ય કહેવા લાગી:^૧ “હો રાવણ ! કામભોગને વિષે આત્યાસક્ત, સ્વેચ્છાચારી તથા નિરંકુશ એવો તું, પોતાપર પ્રાપ્ત થયેલા બાણવા યોગ્ય ભયંકર પ્રસંગને પણ બાણતો નથી ?^૨ જેમ રમણાનના અગ્નિને કોઈ માન આપતું નથી, તેમ ભોગાસક્ત, કામવૃત્ત તથા અતિ લોભી એવા રાજાને પણ પ્રજા માન આપતી નથી.^૩ વળી રાજા સમયપરત્યે પોતાને કરવાનાં કાર્ય કરતો નથી, તે તેવાં કાર્યને લીધે રાજ્ય સહિત નાશ પામે છે !^૪ વળી જે રાજા રાજ્યમાંની સર્વ હકીકત બાણવાને અર્થે ચારોને યોજતો નથી, પ્રજા જેનું દર્શન કરવા પામતી નથી તથા જે પરસ્વાધીન હોય છે. તેનો, નહીના કાઢવવાળા કિનારાને ત્યાગ કરતા હાથીની પેઠે મનુષ્યો દ્રશ્યીજ ત્યાગ કરે છે.^૫ જે રાજા પોતાના હાથમાંથી પરસ્વાધીન થયેલા દેશને સ્વાધીન કરતો નથી, તે કદી પણ સમુદ્રમાંના પર્વતની પેઠે મહત્તા મેળવી પ્રકાશી શકતો નથી.^૬ હો રાવણ ! તું કે જે ચપલ તથા દેશાંતરોમાં યોજેલા ચારો વગરનો છે, તે આત્મજ્ઞાની એવા દેવ, ગંધર્વ અને દાનવોની સાથે

* બ્રાહ્મણને હણનાર.

વિરોધ કરીને કેમ ટકી શકીશ ?^{૧૦} એ બુદ્ધિહીન રાક્ષસ-
રાજ સાવ બાળકના સરખો તારો સ્વભાવ કેમ છે ? તું
અવસ્થ બાણવા યોગ્ય વાતને પણ બાણી શકતો નથી
તો પછી રાજ્ય કેવી રીતે કરીશ ?^{૧૧} હે જિતનારાઓમાં
શ્રેષ્ઠ ! જે રાજાને ચાર, ભંડાર તથા ન્યાય સ્વાધીન
નથી, તે રાજાને એક પ્રાકૃત મનુષ્ય સમાન બાણવો;
કેમકે ચાર વડે રાજાઓ દૂર રહેલા અર્થને પણ
બાણી શકે છે; અને તું તો એવા ચાર વગરનો જ છે
એમ હું માનું છું ! કારણ કે તારા સચિવો પ્રાકૃત
હોવાથી હજી સૂધી તું પોતાના જોને રહેવાનું સ્થાન
નાશ પામ્યું છે, તેને પણ બાણતો નથી !^{૧૨-૧૩} રે !
એકલા રામે ભયંકર કર્મ કરનારા ચૌદ હજાર રાક્ષ-
સોના, ખરનો તથા દ્રુપણ સહિત ત્રિશિરાનો નાશ
કીધો છે;^{૧૪} ઋષિઓને અભય આપ્યું છે; દંડકવન કલ્યા-
ણરૂપ કીધું; તથા જનસ્થાનનો પરાભવ કર્યો છે; છતાં,
હે પ્રમાદી ! લોભી તથા પરાધીન એવો તું, પોતાના
દેશપર આવી પડેલા એવા મોટા ભયને બાણતો
નથી ?^{૧૫-૧૬} હે રાવણ ! જે રાજા પોતાના પ્રધાનો
વગેરેપર તીક્ષ્ણપણું વાપરે છે, જે પ્રમત્ત છે, જેના
નોકરોને પૂરતો પગાર મળતો નથી એવો શક છે, જે
ગુપ્ત રીતે અવળાં કાર્ય કરનારો હોય છે, તેવા રાજાને
જ્યારે દુઃખ આવી પડે છે, ત્યારે તેના સેવકો કિંવા
અમાત્યાદિ પ્રભામાંથી કોઈ પણ તેના રક્ષણ માટે
યત્ન કરતું નથી.^{૧૭} જે રાજા અતિ માની છે, સ્વજનોથી
પણ જેની પાસે જઈ શકાય નહિ એવો અતડો છે, પો-
તાના મનથી જ ઉન્નતાઈ પામેલો તથા નહિ ક્રોધ
કરવા ઠેકાણે ક્રોધ કરનારો હોય છે, તેનો દુઃખ
વેળાએ તેનાં સ્વજનો પણ નાશ કરે છે.^{૧૮} જેના અ-
માત્યો વગેરે પોતાને આધીન થઈ કાર્ય કરતા નથી
તથા જે આવી પડેલા ભયને જોઈને પણ તેથી નિર્ભય
રહે છે, તે થોડા જ સમયમાં રાજ્યથી ભ્રષ્ટ થઈ આ
લોકમાં તૃણ સમાન હીન થાય છે;^{૧૯} કારણ—

શુષ્કકાઠૈર્મલેત્કાર્યં લૌઢૈરપિ ચ પાંચમિઃ ।

ન તુ સ્થાનાત્પરિષદૈઃ કાર્યં સ્વાદ્વષ્ટચાષિચૈઃ ॥ ૧૮ ॥

સૂકાં કાષ્ઠથી, માટીના ઢેંકાથી તથા માર્ગપરની
ધુડથી પણ કાર્ય બને છે (તે ખપમાં આવે છે),
પરંતુ સ્થાનભ્રષ્ટ થયેલા રાજાથી કંઈપણ બની શકતું
નથી.^{૨૦} વળી

વપશુર્કં યથા વાસઃ સ્ત્રજો વા મૃદિતા યથા ।

एवं राज्यात्परिषदः समर्थोऽपि निरर्थकः ॥ ૧૯ ॥

રાજ્યભ્રષ્ટ થયેલો રાજા, સમર્થ હોય તો પણ તે
ઘણા દિવસ સૂધી પહેરાયેલાં વસ્ત્ર તથા ચોળાઈ ગયેલી
પુષ્પમાળાની પેઠે નિરર્થક થઈ પડે છે !^{૨૧} પરંતુ
જે રાજા પ્રમાદ રહિત છે, પોતાના તથા શત્રુઓના સર્વ
વૃત્તાંતોને બાણનારો છે, નિર્તોદ્રિય, ક્રોધએ કરેલા
ઉપકારને બાણનારો છે, તથા ધર્મશીલ હોય છે, તે જ
ઘણો કાળ નહીં શકે છે.^{૨૨} તે નેત્રોવડે ભલે સૂતો
હોય, પણ ન્યાયદષ્ટિથી બગતો હોય તથા જેનો ક્રોધ
તેમજ પ્રસાદ સ્પષ્ટ અને યોગ્ય હોય, તેવો રાજાજ
સર્વ જોનોમાં પૂજ્ય થાય છે.^{૨૩} હે રાવણ ! હુર્બુદ્ધિ એવો
તું તો એ સર્વ ગુણોથી રહિત છે; કેમકે તારા બહુસો
પણ હજી રાક્ષસોના વધથી અબજયા છે અને તેથી
કરીને તું, કે જે શત્રુની કેવળ અવજ્ઞા કરી બાણનારો છે,
પણ પાછો તેનો નાશ કરવા માટે ચિંતાથી પ્રયત્ન ન
કરનારો વિષયી, દેશ કાળના તત્વને ન બાણનારો તથા
ગુણદોષનો વિચાર કરવામાં અકુશળ છે તેથી, રાજ્યથી
ભ્રષ્ટ થઈ થોડા સમયમાં દુઃખને વશ થઈશ.^{૨૪-૨૫}

એ પ્રમાણે શૂર્પણખાએ વર્ણવેલા પોતાના દોષ
સાંભળી સમૃદ્ધિ, ગર્વ તથા બળ વગેરેથી યુક્ત એવો
રાક્ષસેશ્વર રાવણ, કંઈ પણ પ્રત્યુત્તર ન આપતાં બહી-
કવાર સૂધી વિચારમાં લીન થઈ ગયો.^{૨૬}
ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિયુનિરૂત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-
વિષે અરણ્યકાષ્ટકમાં તેત્રીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૩૪ મો.

રાવણ શૂર્પણખા સંવાદ.

અમાત્યોની વચ્ચે બોલેલાં શૂર્પણખાનાં એ પરુષ
વચનોથી અતિ ક્રોધે ભરાઈ રાવણ તેણી પ્રત્યે બોલ્યો:^૧
“હે બેઠેન શૂર્પણખા ! તું આટલું બધું શાને અર્થે કહે
છે ? એ જનસ્થાનનો નાશ કરનાર રામ કોણ છે ? તે
કેવા પરાક્રમવાળો છે ? કેવે રૂપે છે, તેણે હુર્ગમ
દંડકારણ્યમાં શા માટે પ્રવેશ કર્યો છે ? તેનું આયુષ્ય
શું છે, કે જથી તેણે એકલાએજ, સંગ્રામમાં ખર દ્રુપણ
તથા ત્રિશિરા સહિત ચૌદ હજાર રાક્ષસો નાશ કર્યો ?^૨
વળી હે મનને હર્ષ આપે એવાં શરીરવાળી શૂર્પણખા !
તને આમ વિરૂપ કેણે કરી ?”

એ પ્રમાણે રાવણે પૂછ્યું, ત્યારે ક્રોધમૂર્ચિત શૂર્પ-
ણખા^૩ તેની આગળ રામનું યથાયોગ્ય વર્ણન કરવા
લાગી: “હે રાક્ષસરાજ ! એ રામ અયોધ્યાના રાજા હશ-
રથનો પુત્ર છે; મહાબાહુ તથા વિશ્વાલક્ષ હશરથ

પુત્ર કામદેવ સમાન રૂપાળો છે. તેણે ચીર તથા કૃષ્ણાભનરૂપી વસ્ત્રો ધારણ કરીધાં છે; તે ઇંદ્રધનુષ સરખા પોતાના સુવર્ણના પાટાવાળા ધનુષને આકર્ષણ કરીને સર્પ સમાન ઝેરી નારાય નામનાં બાણો મૂકે છે. પણ હે રાવણ! તેની બાણ મૂકવાની હસ્તલાઘવતા અને મજબૂત એવાં અદ્ભુત છે કે, રાક્ષસો સાથેના સંગ્રામમાં તેણે બાણસમૂહની અગાધ વૃષ્ટિ કરવા માંડી તે વેળા તેનાં બાણોથી ક્ષણેક્ષણ સૈન્યનો નાશ થતો મેં જોયો ખરો, પણ એ શૂરવીર તે ઘોર બાણોને કેવી રીતે અહણ કરે છે, કેવી રીતે ધનુષમાં યોજે છેને કેવી રીતે ધનુષને ખેંચી તેને છોડે છે, એ કશી ક્રિયા મારા જ્ઞેવામાં આવી શકી નહિ.^{૫-૮} હે વીર! જેમ ઇન્દ્ર પથ્થરની વૃષ્ટિ કરી વૃક્ષોનાં ફળનો નાશ કરે છે, તેમ પદ્માતિ એકલા રામે, તીક્ષ્ણ બાણોએ કરીને માત્ર દોઢ પ્રહરમાં ભયંકર પરાક્રમી ચૌહાદ રાક્ષસો સહિત ખર, દુષણનો નાશ કર્યો છે ને ઋષિઓને નિર્ભય કરી હંકવનને સુખરૂપ કરી દીધું છે.^{૯-૧૦} વળી હે રાક્ષસેન્દ્ર! એ રામ પરમધર્મિષ્ઠ તથા આત્મવેત્તા છતાં સ્ત્રી વધ કરવાના કાર્યને ઘણું અઘટિત સમજે છે; ને તેથી જ તે મહાત્માએ મને એકલીને માત્ર વિરૂપ કરીને છોડી મૂકી છે.^{૧૧} તે રામની જોડે તેનો ભાઈ લક્ષ્મણ છે, જે મોટો તેજસ્વી તેમ જ પરાક્રમી છતાં તેના સરખો જ શુણવાન છે.^{૧૨} એ મહાબાહુ લક્ષ્મણ, જે રામની ઉપર અતિ પ્રીતિમાન તથા ભક્તિમાન છે, અને તેની જમણી ભુજરૂપ જ અથવા તેના બહાર વિચરનારા પ્રાણરૂપ જ છે તે મહાવીર્યવાન, ક્રોધી, દુર્જય, શત્રુઓને જિતનાર, બુદ્ધિમાન તથા બળવાન છે.^{૧૩}

એટલું કહી વળી તે બોલી: “હે રાવણ! રામની સાથે તેની અતિ પ્રિય ધર્મપત્ની સીતા નામે છે; જે વિદેહ રાજકન્યા છે. તે વિશાલાક્ષી, પોતાના ભર્તાના પ્રિય તથા હિતમાં સદા તત્પર, પૂર્ણિમાના ચંદ્ર સરખા સુશેખિત મુખવાળી,^{૧૪} કેશ, નાસિકા, ઉર તથા સર્વ અંગો જેનાં અતિ સુંદર-કોમળ છે એવી મોટા યશવાળી તથા હંકવનની બાણે દેવીજ હોયની, એવી છે.^{૧૫} તેના શરીરની કાંતિ તપાવેલા સુવર્ણ સરખી છે, આઠ સુંદર પ્રવાળાં સરખા છે, નખ ગિયા, રક્ત અને તેજસ્વી છે. એ પ્રમાણે આખા શરીરની શોભા તથા સૌંદર્ય જોતાં સાક્ષાત્ લક્ષ્મી વિના બીજી ઉપમા તેને આપી શકાય તેમ નથી.^{૧૬} આ મહીતલમાં એ સીતા સરખી રૂપવતી કોઈ દેવી, ગંધર્વી, ચક્ષિણી અથવા કિન્નરી પણ મેં કદી જોઈ નથી.^{૧૭} હે રાવણ! હું તો

ખરેખર એમ જ માનું છું કે, એ સીતા જેની સ્ત્રી થાય, ને જેને હર્ષથી આલિંગન કરે, તે પુરુષ ઇન્દ્ર કરતાં પણ સર્વલોકમાં અધિક ધન્યતાને પાત્ર ગણાય!^{૧૮} હે બ્રાત! હું તો કહું છું કે, એ શ્રેષ્ઠ શીલવતી, પ્રશંસનીય શરીરવાળી તથા અપ્રતિમ રૂપવતી સીતા તને યોગ્ય સ્ત્રી છે, ને તું જ તેણીને યોગ્ય શ્રેષ્ઠ પતિ છે.^{૧૯} વળી એવા વિચારથી જ (એટલે કે) તે વિસ્તીર્ણ ગંધાવાળી તથા ગિયા પીન પયોધરવાળી સીતા તારી સ્ત્રી થાય, એ સારું તેણીને અહીં લઈ આવવા હું ઉદ્બુક્ત થઈ, ત્યારે કોઈ લક્ષ્મણના હાથે મારે આમ વિરૂપ થવું પડ્યું! હે રાવણ! હું વધારે શું કહું. એ પૂર્ણિમાના ચંદ્ર સરખાં મુખવાળી વેદેહી-સીતાનું સૌંદર્ય એટલું બધું અપ્રતિમ છે કે, તેને જોતાં જ તું તો નિશ્ચે કામદેવના બાણથી મૂંઝિત થઈ પડે; માટે હે રાક્ષસેશ્વર! જો તે સીતા તારી સ્ત્રી થાય એવો તારો અભિપ્રાય હોય તો જ્ય મેળવવા માટે હમણાં જ તું શુભ પગલાં ભર.^{૨૦-૨૨} મારું આ કહેવું તને રુચતું હોય તો તેમ કરવાને માટે હવે કશી શંકા અથવા વિલંબ કરીશ નહિ.^{૨૩} તું વિચાર કરી જો કે, રામાદિ રાજ્ય રહિત ને તું રાજ્યવાળો છે, તેમ જોતાં તારાથી તેઓ સૌ વાતે અશક્ત જ છે; જેથી અનિહિત અંગવાળી સીતાને તારી સ્ત્રી કરવાનો તારો યત્ન સફળ થશે. વળી આ પ્રમાણે કરવામાં (વિગ્રહ ઉઠાવવામાં) તને અન્યાયનો દોષ નડે તેમ પણ નથી; કારણ પ્રથમ રામે નિષ્કપટતાથી ગતિ કરનારાં બાણો ફેંકી જનસ્થાન વિષેના તારા રાક્ષસોનો નાશ કરીધો છે. તેઓનું તથા તારા બાંધવ ખર તથા દુષણનું વૈર લેવું તારે અવશ્યનું છે. માટે હે રાક્ષસેન્દ્ર! એ ઉપરથી કાર્યોકાર્યનો વિચાર કરી, તે પ્રમાણે તું વર્તવા યોગ્ય છે.”^{૨૪-૨૫}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાય-
જુષિષે અરણ્યકાણ્ડમાં ચોત્રીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૫ મો.

મારીય પ્રતિ રાવણનું પુનરાગમન.

એ પ્રમાણેનાં શુર્પણખાનાં વિવાહ તથા કામ વિકાર ઉત્પન્ન કરનારાં વચનો સાંભળી, રાવણને પુનઃ સીતાના હરણ માટે ચટકો લાગ્યો. તુરત જ તેણે મન્ત્રીઓ સાથે તે કાર્ય કરવું કે ન કરવું તેનો તથા શુણ્દોષનો તથા બળાબળનો વિચાર કરી, તેમ જ તે કાર્ય કરવા માટે શો ઉદ્યોગ કરવો તેનો પાકો નિશ્ચય કરીને, મારીચની

પાસે જવાની તૈયારી કરી. પછી સ્થિરમતિ રાવણે તુરત પોતાની રમ્ય વાહનશાળામાં જઈ શુભ રીતે સારથિને પોતાનો રથ બેઠવાની આજ્ઞા કરી.^{૧-૪} સારથિએ તેની આજ્ઞા થવાથી એક ક્ષણમાં એક ઉત્તમ રથ બેઠી તૈયાર કર્યો.^૫ એ રથ, કે જે રાવણને ઘણો પ્રિય, ઈચ્છા પ્રમાણે ગતિ કરનારો, રત્નાદિથી ભૂષિત, ઉત્તમ સુવર્ણનો બનાવેલો તથા સુવર્ણના સાજવાળા પિશાચસુખી અન્ધોથી બેઠેલો હતો, તેમાં બેસીને કુબેરનો કનિષ્ઠ બ્રાતા રાક્ષસાધિપ રાવણ, સમુદ્રના તટ ઉપર આવ્યો.^{૬-૭} એ વેળાએ મેઘના સરખા શખ્દવાળા રથમાં બેઠેલો, દેવતાઓનો શત્રુ તથા મુનિઓની હિંસા કરનારો રાવણ, કે જેનાપર શ્વેત છત્ર તથા ચામર ઢળી રહ્યાં હતાં, શરીરનો વર્ણ વૈદ્યુર્યમણિ સરખો છતાં તેપર સુવર્ણનાં આભૂષણો શોભી રહ્યાં હતાં, જેને મસ્તકદશ તથા ભુજાઓ વીશ હોવાથી બાણે ઘણી ઝાડીથી વિટાવેલો દશ શિખરવાળો પર્વત હોય તેવો, શોભતો હતો.^{૮-૯} તેનું સર્વસાહિત્ય બેવા જેવું જ હતું. જેમ આકાશને વિષે બલાકા* તથા વિદ્યુલ્લતા સહિત મેઘ શોભે તેમ તે રાક્ષસરાજ શોભતો હતો.^{૧૦} તેણે સમુદ્રના રમ્ય કિનારાનું અવલોકન કરતાં કરતાં શીઘ્રતાથી ગમન કરવા માંડ્યું.

એ સમુદ્રતટ અનેક પ્રકારનાં પુષ્પિત અને ફલિત વૃક્ષોથી પરિપૂર્ણ હતો.^{૧૧} તેની ઉપર સ્થળેસ્થળ સુંદર શીતળ જળવાળાં સરોવરો આવી રહ્યાં હતાં. મધ્યે મધ્યે વેદીવાળા વિશાળ આશ્રમો હતા.^{૧૨} ઠારોઠાર કેળનાં તથા નાળિયેરીનાં વનો શોભી રહ્યાં હતાં. સાલ, તાલ, તમાલાદિ વૃક્ષો, પુષ્પાવળીથી ભરપૂર થઈ રહ્યાં હતાં.^{૧૩} તે આશ્રમોમાં નિયમિત આહાર કરનારા મહાન ઋષિઓ પોતાનાં તપાનુષ્ઠાનો કરી રહ્યા હતા. હંબરો નાગ, ગરુડ, ગંધર્વ, કિન્નર, કામને જિતેલા સિદ્ધ, ચારણ તથા બ્રહ્માથી ઉત્પન્ન થયેલા વૈખાનસો, માષો, વાલ્મિલ્યો તથા મરીચિ આદિ મહર્ષિઓથી તે પવિત્ર સમુદ્રતટ અલંકૃત થયેલો હતો.^{૧૪-૧૫} દિવ્ય આભરણુ તેમ જ દિવ્ય પુષ્પમાળા ધારણુ કરનારી, દિવ્ય સ્વરૂપવતી તથા પુરુષને ક્રીડા વિષે આસક્ત કરવાના વિધિને બાણુનારી હંબરો અપ્સરાઓથી વ્યાપ્ત તે રમ્ય સાગરતટનું, શ્રીમતી દેવપત્નીઓ, અમૃતનું પાન કરનારા દેવતાઓ, કાનવો, હંસ, સારસ, કૌંચ આદિ પક્ષીઓ તથા મંદૂકો, નિરંતર

સેવન કરતાં હતાં. કોરે કોરે પથરાયેલા વૈદ્યુર્યમણિ સરખા સ્થામ પાષાણો તથા સમુદ્રની લહેરોને લીધે વારંવાર ભીંજતા શીતળ પર્વતો તો કંઈ જૂઠા જ પ્રકારની શોભા આપતા હતા.^{૧૬-૧૮}

આવી શોભાથી પરિપૂર્ણ સાગરતટપર થઈ શ્રીમાન રાવણ ચાલ્યો જતો હતો, તે વેળા તપશ્ચર્યાઓના પ્રભાવથી ઉત્તમલોકમાં જઈ વસનારા યશસ્વી પુરુષોનાં અંતરિક્ષમાં ગતિ કરનારાં મોટાં દિવ્ય વિમાનો તેના બેવામાં આવતાં હતાં. શ્વેતવર્ણનાં તથા ઈચ્છિત ગતિ કરનારાં વિમાનો, કે જેમાંથી દિવ્ય પુષ્પોની સુગંધ ચોમેર પ્રસરી રહી હતી, તથા વાદ્ય અને ગાયનના મધુર શબ્દો જેમાંથી નિકળી કાનને આનંદ આપી રહ્યા હતા, તેને તથા તેમાં બેઠેલાં ગંધર્વ અને અપ્સરાઓને ભેટો રાવણ, પોતાના કાર્યની ત્વરા માટે ચાલ્યો જતો હતો.^{૧૯-૨૦} માર્ગમાં દ્રાણુદ્રિયને તૃપ્ત કરે એવાં તથા મૂળમાંથી સુંદર સેવનારાં ચંદન વૃક્ષો આવતાં હતાં તેને;^{૨૧} અગરુનાં મુખ્ય વનો તથા ઉપવનોને, સુગંધી ફળવાન ઉત્તમ તકકોલ* વૃક્ષનાં વનોને,^{૨૨} તમાલ પુષ્પ, તેમ જ મરીના ગુચ્છરાણ વનોને, કિનારાને લીધે સુકાઈ ગયેલા મોતીના સમૂહોને,^{૨૩} શિલા સમૂહોને તથા શ્રેષ્ઠ પ્રવાળ સમૂહોને, સુવર્ણ તથા ચાંદીનાં શિખરો, તેમ જ મનને હર્ષ આપે એવા પ્રસન્ન અદ્ભુત જળના ઝરાઓને તથા ધન, ધાન્ય, રત્નરૂપ સ્ત્રીઓ; હાથી, ઘોડા અને રથાદિવડે પરિપૂર્ણ એવાં શ્રેષ્ઠ નગરોને ભેટો ભેટો તે અંતરિક્ષ માર્ગે થઈ ચાલતો હતો. આવી રીતે અનેક સૃષ્ટિ શોભાનું અવલોકન કરતો રાવણ તે સમુદ્ર તટને અનુસરીને જતો હતો, તેવામાં જ્યાં ચોમેરથી સ્નિગ્ધ-કોમળ સ્પર્શવાળો વાયુ વાતો હતો એવા તથા સ્વર્ગ સમાન શોભિતા સપાટ પ્રદેશમાં તે આવ્યો, ને ત્યાં આવેલા મેઘ સરખા વર્ણવાળા એક ગંભીર વટવૃક્ષને તેણે જોયું.^{૨૪-૨૭} તે મહાવૃક્ષની શાખાઓ ચોમેર સો સો યોજન સુધી વિસ્તાર પામેલી હતી.

એ મહાવૃક્ષ સંબંધે ઇતિહાસ છે કે, પૂર્વે મહાભળવાન ગરુડ મોટાં શરીરવાળા હાથી તથા કાચબાને ગ્રહણ કરી ભક્ષ કરવા ઉડતો ઉડતો એ ન્યગ્રોધન* વૃક્ષપર આવી બેઠો. પણ ગરુડના પોતાના તથા તેણે પકડી આણેલા બે પ્રયંઠ પ્રાણીઓના અતિશય ભારને લીધે તે વડની મોટી સો યોજન વિસ્તારની એક શાખા

સર્ગ ૩૬ મો.

મારીય પ્રતિ રાવણોક્તિ.

ભાંગી પડી; જેની નીચે વૈખાનસ, માષ, વાલખિલ્ય, મરીચિપ તથા ધૂમ્ર નામના મહર્ષિઓ ચગદાવા માંડ્યા.^{૨૮-૨૯} પોતે કીધેલા શાખાપાતને લીધે નીચે રહેલા ઘણાક મહર્ષિઓનો વધ થતો જોઈ, ગરુડે એકાએક તે પડતી શાખાને અદ્ધરથી જ એક પગવતી ઊંચકી લીધી, ને ત્યાંથી તે શાખા, હાથી તથા કાચળો, એ ત્રણેને લઈને પોતે અંતરિક્ષ માર્ગે ઉડ્યો. [અહાહા! શું ગરુડનું અદ્ભુત બળ તથા શું તેનું ધર્માત્માપણું.] એ પ્રમાણે તે ઋષિઓને બચાવી, ઉડતાં ઉડતાં અંતરિક્ષમાં જ તે બંને પ્રાણીઓનાં માંસનું તેણે ભક્ષણ કીધું;^{૩૦-૩૨} ને વડની શાખાને પૃથ્વીપર પડતી મૂકી; જેની નીચે આખો નિષાદ નામનો દેશ ઢબાઈ નાશ પામ્યો.* આવી રીતે તે હજારો મહર્ષિઓને મરણથી મુક્ત કરી, હર્ષ પામેલા તથા દ્વિગુણ પરાક્રમી થયેલા મતિમાન ગરુડે, પછી સ્વર્ગમાંથી અમૃત લાવવાની ધ્વજા કરી હતી ને ધંદ્રલુવન પ્રત્યે જઈ લોહની બાળનો નાશ કરી, તેમ જ રત્નના એક મંદિરને ભેદીને ત્યાં આગળ ગુપ્તપણે રાખેલાં અમૃતનું તેણે હરણ કર્યું હતું.^{૩૩-૩૫}

તે જ મહર્ષિગણે સેવેલા તથા ગરુડે જેની શાખા ભાંગી હતી એવા વડ આગળ થઈ, કુબેરનો નાનો ભાઈ રાવણ, તેણે રથને અંતરિક્ષમાં વેગથી ચલાવ્યો, ને નદીપતિ સમુદ્રની પેલી પાર જઈ, ત્યાં પવિત્ર તથા રમ્યવનાંતરમાં આવેલા મારીચના એકાંત આશ્રમમાં પ્રવેશ કીધો.^{૩૬-૩૭} મિતાહારી મારીય રાક્ષસ કૃષ્ણાબ્જનરૂપી વસ્ત્ર તથા જટામંડળ ધારણ કરી તપસ્વી વેશે બેઠેલો રાવણના જવામાં આવ્યો.^{૩૮} પોતાના આશ્રમ પ્રત્યે રાવણને આવેલો જોઈ મારીચે, મનુષ્યોને પ્રાપ્ત ન થઈ શકે એવી અનેક કામનાઓવાડે તેનો રુદી રીતે સત્કાર કરી પૂછ્યું: “હે રાક્ષસેશ્વર! હે રાવણ! લંકાપ્રત્યે સૌ કુશળ છે? તું હમણું ને હમણું પાછો શા માટે આવ્યો? તને વિલંબ વગર પાછો આવેલો જોઈ મને શંકા થાય છે.”^{૩૯-૪૧} એવું મારીયનું પ્રશ્ન સાંભળી, બોલવામાં ચતુર મહાતેજસ્વી રાવણ, તેને આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો.^{૪૨}

ધતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્વરામાયણ્ય વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં પાંચીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



રાવણ બોલ્યો: “હે તાત મારીય! હું પીડિત છું, ને મારી પીડિતની પરમ ગતિ તું જ છે; માટે મારાં વચન સાંભળ.” જ્યાં મારો ભાઈ ખર, મહાબાહુ દ્વષણ, બેઠેન શૂર્પણખા, રુધિરપાન કરનાર મહાબાહુ ત્રિશિરા તથા યુદ્ધના ઉત્સાહી બીજા પણ ઘણાક શૂરવીર નિશાચરો વસે છે, એ જનસ્થાનને તો તું બાણે છેની?^{૧-૩} તે રાક્ષસો મારી આજ્ઞાથી મહારણ્યને વિષે ધર્માચરણી ઋષિઓને બાધ કરવા સારુ અનેક પ્રકારના ઉપદ્રવ કરતા એ જનસ્થાન વિષે રહે છે, તેની પણ તને ખબર છે.^૪ હે મારીય! એ ભયંકર કર્મ કરનારા શૂરવીર, યુદ્ધોત્સાહી, મહાબળવાન તથા ખરની આજ્ઞાને અનુસરનારા ચૌદ હજાર નિશાચરોએ એકઠા મળી, આયુધો ધારણ કરીને રામની સાથે મોટું યુદ્ધ કર્યું.^{૫-૬} તેમાં એમ થયું કે, પ્રથમ અનેક પ્રકારનાં શસ્ત્રાદિ યુદ્ધ સાહિત્યવાળા તે ખર પ્રમુખ એવા રાક્ષસોને જોઈ, ઉત્પન્ન થયેલા ક્રોધને લીધે, મહાત્મા રામે તેઓને કંઈ પણ પરુષ વાક્ય ન કહેતાં, લાગલું પોતાનું મહદ્બલુથ્ય, બાણ મૂકવાના વ્યાપારમાં યોજ્યું (બાણ મૂકવા માંડ્યાં), ને મનુષ્યરૂપ, તેમ જ પહાંતિ એવા તેણે એકલાએ, પોતાના પ્રકાશિત શરોવડે કરીને ખર, દ્વષણ તથા ત્રિશિરા સહિત તે ચૌદે હજાર રાક્ષસોનો નાશ કરી, તેમના ભયથી દંડકારણ્યવાસી મુનિઓને મુક્ત કીધા. વળી એ ખરનાં સૈન્યનો નાશ કરનાર, ક્ષીણ ભવિતવાન રામ, કે જેને તેના પિતાએ ક્રોધે ભરાઈ સી સહિત સ્વદેશમાંથી કાઢી મૂક્યો છે,^{૭-૮} ને જે ક્ષત્રીઓમાં અધમ, અશીલ, સાહસિક, ઉચ્ચ સ્વભાવવાળો, મૂર્ખ, લોભી, અજિતેન્દ્રિય, ધર્મરહિત, અધર્માત્મા તથા ભૂત પ્રાણીના અહિતમાં પ્રીતિમાન છે, તેણે કેવળ પોતાના બળનો જ આશ્રય કરીને અરણ્ય વિષે કંઈ પણ વૈર વિના મારી બેઠેન શૂર્પણખાને તેણીનાં કાન તથા નાક કાપીને વિરૂપ કરી છે. હે મારીય! હવે શું એ રામ મારો વૈરી કહેવાય નહિ ને હવે મારે તેનું વૈર લેવા પગલાં ભરવાં જોઈતાં નથી કે? તું ગમે તે કહે, પણ હું તો તેની સ્ત્રી-દેવપુત્રી સમાન સીતાને પરાક્રમ કરી, જનસ્થાન વિષેથી લંકામાં લાવીશ, હે મહાબળ! માટે તેમાં તું મને સહાય થા.^{૯-૧૪} મારી સહાયતા કરનાર તું તથા મારો ભાઈ કુંભકર્ણ વગેરે છે, તેથી

હું આ કામની અંદર સર્વ દેવતાઓને પણ ગણકારતો નથી. વળી હે રાક્ષસોત્તમ! સીતાનું હરણ કરવા માટેના કામમાં મને તું જ સહાય કરવાને સમર્થ થશે, કારણ વીર્ય, યુદ્ધ તથા ગર્વ આદિમાં તારા સરખો કોઈ નથી, તેમ જ સર્વ ઉપાયને વિષે તું મહાશૂરવીર છતાં અનેક પ્રકારની મોટી માયા કરવામાં ચતુર છે, ને એટલા માટે જ હું તારી પાસે આંખો છું.”

આટલું કહી વળી તે બોલ્યો, “હું નિશાચર મારીચ! તારે મને જે સહાયતા કરવાની છે તેના મેં આ પ્રમાણે નિશ્ચય કીધો છે, તે તું સાંભળ. ૯-૧૭ તું અતિશય રૂપવાન સુવર્ણ સરખા જ વર્ણ-વાળા ને રૌપ્યનાં બિંદુથી ચિત્રિત એવો સુંદર મૃગ બની જ અને રામના આશ્રમને વિષે જઈ સીતાની દૃષ્ટિ સમીપ કર. ૧૮ મનુષ્ય પ્રાણીના જોવામાં કદી એવો મૃગ આવવો દુર્લભ છે, તેથી એ સુંદર સ્વર્ણમય મૃગરૂપ તને જોતાં જ, નિઃસંશય સીતાને અતિ પ્રીતિ ઉત્પન્ન થશે, જેને લીધે તને પોતાની પાસે પકડી આણવાને તેણી રામ તથા લક્ષ્મણને કહેશે. ૧૯ પછી તને પકડવા આવેલા રામ લક્ષ્મણને તું ઘણે દૂર લઈ જાશે, એટલે પછવાડેથી હું તેના શૂન્ય પડેલા આશ્રમમાં જઈ, કોઈ રીતના અટકાવ વગર, સુખે ઠરી, જેમ રાહુ ચંદ્રપ્રભાનું હરણ કરે છે તેમ સીતાનું હરણ કરીશ. ૨૦ એ પ્રમાણે પોતાની પ્રિય સ્ત્રીનું હરણ થવાથી રામ અતિ ક્ષણિત* થશે, એટલે હું કૃતાર્થ અંતઃકરણવડે યથાસુખે તેનો સંહાર કરીશ.” ૨૧

એ પ્રમાણે રાવણના મુખથી રામ સંબંધી વૃત્તાંત સાંભળતાં જ મહાત્મા મારીચ, અત્યંત ત્રાસ પામ્યો. તેનું મુખ સૂકાવા લાગ્યું, જેથી તે સૂકાતા હોઠને વારં-વાર ચાટવા લાગ્યો, ને અતિ પીડિત તથા મરણ પામેલા સરખો-મેષોન્મેષ રહિત થઈ તેણે ઘણીકવાર સૂધી રાવણની સામે જોયા જ કીધું. ૨૨-૨૩ પછી અતિ ત્રાસ તથા ખેદને લીધે ધ્રુજતો એવો મારીચ, કે જેણે પૂર્વે રામના પરાક્રમને સારી રીતે જાણ્યું હતું, તે વનને વિષે હાથ જોડી રાવણને તેનાં તથા પોતાનાં હિતરૂપ વચનો કહેવા તત્પર થયો. ૨૪

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાય-જીવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં છત્રીશમાં સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૪૪૪૪૪—

સર્ગ ૩૭ મો.

મારીચનો સહબોધ-૧.

રાક્ષસેન્દ્રના તે વાક્ય સાંભળી બોલવામાં ચતુર તેજ-સ્વી મારીચ, રાક્ષસેશ્વર રાવણ પ્રત્યે કહેવા લાગ્યો: ૧

છઠ્ઠા: પુરુષા રાજન્ સત્તતં પ્રિયવારિન:

અપ્રિયસ્ય ચ પપ્પસ્ય વક્તા શ્રોતા ચ દુર્લભ:

“હે રાજા રાવણ! નિરંતર મીઠું મીઠું બોલી રીઝવાનાર પુરુષો તો ઘણાંય મળી આવે છે; પરંતુ સમય પરત્વે જો કે અપ્રિય હોય તો પણ પરિણામે અતિ શુભરૂપ થઈ પડે, એવાં વચનો કહેનાર, તેમ જ તેને પોતાનું હિત ગણી તેને સાંભળનાર પુરુષ દુર્લભ છે. ૨ હે રાજન્! સમયાનુસાર દેશ વિદેશના વર્તમાન (સમાચાર) જાણવા સારું તું ચાર પુરુષોને યોજતો નથી, તેને લીધે જ અસ્થિર યુદ્ધિ-વાળો તું, મહેન્દ્ર તથા વરુણ સમાન રામ, કે જે મહાવીર્ય, તેમ જ મહાશુભને લીધે અતિ ઉન્નત છે તેને જાણતો નથી. ૩ અરે! એવા રામના પરાક્રમથી અબ-ણ્યો રહી તું આવો અનર્થ કરવા તત્પર થાય છે, તેથી શું સર્વ રાક્ષસકુલનું અકલ્યાણ તો નથી થવા બેઠું? કિંવા કોઈ પામેલા રામ આ લોકને રાક્ષસરહિત તો નહિ કરી નાંખે? ૪ રે! તારા પોતાના જ અંત માટે તો એ જનકતનયા નહિ ઉત્પન્ન થઈ હોય? કિંવા સીતા નિમિત્તે તો તને મોટું દુઃખ નહિ પ્રાપ્ત થાય? ૫ અરે! કામાસક્ત, તેમ જ નિરંકુશ તારા જેવા સ્વામિને પામીને રાક્ષસો તથા તું સહિત આ લંકાપુરી નાશ તો નહિ પામે? ૬ હર હર! ઓ રાવણ, આ કાર્યે કોઈ વાતે યોગ્ય નથી. ૭ રે! તારા સરખો કામાસક્ત, દુઃશીલ, પાપીષ્ઠ, મત્રીઓ સાથે કાર્યના મનસુખા કરનાર તથા દુર્બુદ્ધિવાળો જે રાજા હોય છે, તે પોતાનાં શરીરનો, સ્વજનનો તથા સર્વ દેશનો પણ નાશ કરે છે. ૮ રે અજ્ઞાની! તારા કહેવા પ્રમાણે કૌશલ્યાનંદવર્ધન રામ, પિતાએ કાઢી મૂકેલો તથા મર્યાદા છાંડી ગયેલો નથી, તેમ જ લોભી, દુઃશીલવંત અને ક્ષત્રીઓમાં અધમ પણ નથી; ૯ તેમ જ ધર્મરહિત, કૂર સ્વભાવવાળો તથા સર્વભૂતપ્રાણીના અહિતમાં તત્પર પણ નથી. પરંતુ કેંકેયીએ છળેલા તેના પિતા દશરથને સત્યવાદી કરવાના વિચારથી, ધર્મોત્તમા રામે વનમાં પ્રયાણ કર્યું છે. ૧૦ રે રાવણ! કેવળ કેંકેયીનું તથા પિતા દશરથનું પ્રિય કરવા સારું જ, પરાક્રમી રામ રાજ્ય તથા લોગને ત્યાગ કરીને દંડકારણ્યવાસી થયો છે. ૧૧ તારા

* શોક, ચિંતા, હીણપ વગેરેથી શોષાઈ નિર્બળ-નિસ્તેજ થશે.

ઠહેવા પ્રમાણે તે ઈર્ષ્ય, અવિદ્યાન તથા અનિર્તેદ્રિય નથી, તેનો કોઈ પણ અનૂત પ્રસંગ મેં કોઈ પણ કાળે સાંભળ્યો નથી; માટે તારે તેના હર્ષણોનું મિથ્યા કથન કરવું, એ યોગ્ય નથી.^{૧૨} અરે! એ રામ તો સાક્ષાત્ દેહધારી ધર્મ જ છે; એટલું જ નહિ પણ મહાસાધુ, સત્ય પરાક્રમી તથા દેવતાઓના રાજા વાસવની પેઠે સર્વ લોકોનો અધિપતિ-રાજા છે.^{૧૩} છતાં હે અયુધ! તે રામની સ્ત્રી વિદેહપુત્રી સીતા, કે જે પોતાના પાતિવ્રત્યરૂપ તેજે ઠરી પૂર્ણ સુરક્ષિત છે, તેને તું બલાત્કારે હરણ કરવા કેમ ઇચ્છે છે? આ તારો વિચાર, જેમ કોઈ કુબુદ્ધિ પુરુષ બલાત્કારથી સૂર્યની પ્રભાનું હરણ કરવા ઇચ્છતો હોય તેવો છે.^{૧૪} હે રાવણ! સંગ્રામને વિષે બાણરૂપ મોટી જવાળાઓવાળા, ધનુષ તથા ખડ્ગરૂપી ઇંધણવાળા અને અતિ અસહ્ય, તેમ જ પ્રદીપ્ત એવા રામરૂપ અગ્નિમાં બાળી જોઈને પડવું, એ તારે માટે તો યોગ્ય નથી જ.^{૧૫} વળી એ ધનુર્ધરી રામ, કે જે ધનુષ્ય તથા બાણરૂપી જવાળાઓ સહિત ઉઘાડેલા મુખવાળા કાળની ઉપમા અપાય એવો છે, તે શત્રુઓને મારવામાં અતિ તીક્ષ્ણ તથા તેઓની સેનાનો નાશ કરનાર છે, તેની આગળ જઈ તું પોતાનાં રાજ્ય, સુખ તથા ઇષ્ટ ભવિતાદિનો પરાણે શા માટે નાશ કરાવવા ઇચ્છે છે?^{૧૬-૧૭} હે તાત! જેનું તેજ કોઈના કળ્યામાં આવતું નથી એવા સમર્થ પતિના ધનુષના આશ્રયે રહેલી નિર્ભય સીતાનું હરણ કરવાને તું સમર્થ નથી.^{૧૮} કારણ પતિને પ્રાણ કરતાં પણ અધિક પ્રિય માનનારી જનકપુત્રી, નર માત્રમાં સિંહરૂપ તથા સિંહ સરખા ઉરસ્થળવાળા રામને ઘણી જ વહાલી છે.^{૧૯} માટે હે રાવણ! એવા પરાક્રમી પુરુષની સ્ત્રી, પ્રજ્જ્વલિત અગ્નિ શિખાની પેઠે હરવી સર્વથા અશક્ય છે; તો પછી તું આ વૃથા ઉદમ કરીને શું હિત પ્રાપ્ત કરીશ?^{૨૦} હું તો એમ માનું છું કે, સંગ્રામમાં તું રામની દૃષ્ટિએ પડ્યો, કે ત્યાં જ તારા ભવિતનો અંત આવશે!^{૨૧} ભવિત, સુખ તથા રાજ્ય, એ આદિ વસ્તુ અતિ દુર્લભ હોવાથી આમ સહજમાં વિના કારણે ગુમાવી દેવી યોગ્ય નથી. તેથી તું પોતાના વિભીષણાદિ સર્વ ધર્મિષ્ઠ સચિવો સાથે સૌ વાતના દોષ, ગુણ તથા બળાબળનો વિચાર કરી, તેમ જ પોતાના તથા રામના બળને યથાર્થ બાળીને સ્વહિતનો નિશ્ચય કર; ત્યાર બાદ જે કરવું શક્ય તેમ જ યોગ્ય લાગે, તે કરવાને ઉદ્યુક્ત થા!^{૨૨-૨૪} હે નિશાચરાધિપ! કોશલ દેશના રાજા

દશરથ પુત્ર રામની સાથે તારો યુદ્ધ સમાગમ હિતરૂપ નથી જ, એમ મારી ખાત્રી છે; તેથી પુનઃ તારાં હિતરૂપ ઉત્તમ વચનો હું કહું, તે તું સાંભળ.^{૨૫} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ જુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં સાકત્રીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૦૦૦૦૦૦૦—

સર્ગ ૩૮ મો.

મારીચનો સહયોધ-૨.

“હિ રાવણ! પર્વત સમાન પ્રૌઢ શરીરવાળો હું, પૂર્વે મારા અંગમાં એક હજાર હાથીનું બળ ધરાવતો હતો.^૧ શરીરનો વર્ણ મેઘ સરખો શ્યામ, વળી તેપર ધારણ કરેલાં તમે કાંચનના મુકૂટ કુંડળાદિ આભરણો, હાથમાં પરીધનું આયુધ, એ વગેરેથી અલંકૃત થએલો, તેમ જ અંગમાંના અતિ વીર્યને લીધે ઉન્મત્ત થયો હતો, તેથી ઋષિઓના માંસનું ભક્ષણ કરતાં ઇંદ્રારણ્ય વિષે નિર્ભયપણે ફરેતો હતો. તેવામાં મારાથી ત્રાસ પામેલા ધર્માત્મા મહામુનિ વિશ્વામિત્રે, નરેન્દ્ર દશરથની પાસે જઈને કહ્યું: ‘હિ નરેન્દ્ર! મારે યજ્ઞનો આરંભ કરવો છે, પણ તેનો ભંગ કરવા સંબંધે મારીચ નામના રાક્ષસનો મને મોટો ભય છે, તેથી યજ્ઞ ચાલતી વખતે તેની રક્ષા કરવા સારુ તારા સ્થિર ચિત્તવાન પુત્ર રામની હું યાચના કરું છું.’^{૨-૪} મહાભાગ મુનીશ્વર વિશ્વામિત્રનાં એ વચન સાંભળી, ધર્માત્મા દશરથ રાજાએ તેને એવું ઉત્તર આપ્યું: ‘હિ મહામુનિ! રામને હજી બાર વર્ષ પણ પૂરાં થયાં નથી, તેમ તે અસ્ત્રવિદ્યા પણ શીખ્યો નથી,^{૫-૬} માટે તારું ઇષ્ટ કાર્ય કરવા સારુ મારાં પ્રબળ સૈન્ય સહિત હું પોતે આવીશ. હે મુનિશ્રેષ્ઠ! ચતુરંગ બળસહિત હું તારા શત્રુ-સ્વેચ્છાચારી મારીચનો ક્ષણવારમાં નાશ કરીશ!’ ત્યારે મહામુનિ વિશ્વામિત્ર બોલ્યો:^{૭-૮} ‘હિ સ્વધર્મનિષ્ઠ ભૂપતિ! તું સંગ્રામને વિષે દેવતાઓનું પણ ભયમાંથી રક્ષણ કરે એવો છે, ને તે બતાવેલાં શ્રેષ્ઠ પરાક્રમેને આપું ત્રેલોક્ય બાણ છે, પરંતુ એ મારીચ રાક્ષસના બળને પૂરો પડે એવો તો ત્રણે લોકમાં તારા પુત્ર રામ વિના બીજો કોઈ નથી. ત્યાં આગળ તારું મોટું સૈન્ય કશું પરાક્રમ કરી શકે એમ છે જ નહિ.^{૯-૧૦} હે પરંતપ! આ મહાતેજસ્વી તારો પુત્ર રામ, જો કે દેખવામાં બળક છે તોપણ તે રાક્ષસનો નિગ્રહ કરવા સમર્થ છે, માટે હું તેને જ લઈ જઈશ, તારું કલ્યાણ થાયો!’^{૧૧}

“એ પ્રમાણે દશરથ રાજાને કહી, રામને પોતાની સાથે લઈને મહર્ષિ વિશ્વામિત્ર, અતિ પ્રીતિમાન થઈ, પોતાના આશ્રમ પ્રવેશ ગયા.^{૧૨} પછી કુંડાકરણ્યને વિષે દીક્ષા લઈ યજ્ઞોના આરંભ કર્યો. યજ્ઞ ચાલુ થયો ત્યારે બળવાન રામ તેની રક્ષા કરવા સારુ ધનુષની પ્રત્યંચાના તડતડિત શબ્દો કરતો ઉભો રહ્યો.^{૧૩} અરે રાવણ! તને શું કહું, એ વેળા શ્રીમાન રામ ખરેખર બાળક જ-એટલે દાઢી, મૂંઠ વગેરે કોઈ પણ જાતના યુવાન પુરુષના જેવાં ચિહ્ન વગરનો હતો; તેનું અદ્ભુત-કુમળું સ્વરૂપ ખીલી રહ્યું હતું; તેની શ્રેષ્ઠ-અપળદષ્ટિ ગમે તેને મોહ પમાડી શકે એવી હતી; શરીરપર માત્ર એક સુંદર વસ્ત્ર પહેર્યું હતું, બંને લમણુઓપર કાકપક્ષના આકારના* સુંદર સુવાળા કેશ આવી રહ્યા હતા; હૃદયપર સુવર્ણની માળા ઝળકી રહી હતી; ને પોતાના તેજવડે દંડક વનને શોભાવતા ઉદય પામતા બાળચંદ્ર સરખો તે હાથમાં ઉત્તમ ધનુષ ધારણ કરી ઉભો રહ્યો હતો.^{૧૪-૧૫}

“પછી દેવતાઓથી પણ મારું મૃત્યુ ન થાય એવું બ્રહ્મદેવ પાસેથી વરદાન પામેલો, મેઘના સમાન વર્ણ-વાળો તથા કાનમાં તપ્ત સુવર્ણનાં કુંડળવાળો બળવાન હું, યજ્ઞ ચાલુ થયો જાણી તેનો વિધ્વંસ કરવા અર્થે ગર્વિષ્ઠપણે વિશ્વામિત્રના આશ્રમમાં ગયો.^{૧૬} ત્યારે ઉગામેલા આયુષ સહિત મને અંદર પ્રવેશ કરતો જોતાં વેત જ, રામે કોઈ વાતે સંભ્રમ ન પામતાં, તુરત પોતાનાં ધનુષને સંજ્ઞ કર્યું.^{૧૭} પરંતુ આ તો બાળક છે, એમ માની તેને ન ગણકારતાં, તેમ જ અંતઃકરણમાં કોઈ જાતનો ભય ન ધરતાં, અતિ ત્વરાથી યજ્ઞની વેદી તરફ હું ધસ્યો.^{૧૮} પણ હે રાવણ! એ રાઘવના યુદ્ધ આપત્યનાં હું શાં વખાણ કરું? તેની અવજ્ઞા કરી મેં જેવી યજ્ઞ ભણી દોટ મૂકી, તેવું જ તેણે શત્રુનો નાશ કરનારું મહા ઉગ્ર-તીક્ષ્ણ એક જ બાણ મારા ભણી મૂક્યું, જેના તાડનથી હું સો યોજન દૂર સમુદ્રમાં જઈ પડ્યો!^{૧૯} અરે! એ તો વળી કંઈ મારું ભાગ્ય કે તેણે મને જીવથી ન મારતાં, મારી એ પ્રમાણે રક્ષા કરી; પણ તેના શરવેગને લીધે, પરાભવ પામેલો હું અતિ સંભ્રાંત-મૂર્ચ્છિત થઈ ગંભીર જળથી ભરેલા સમુદ્રમાં જઈ પડ્યો, ને પછી ઘણીકવારે શુદ્ધિમાં આવીને ત્યાંથી લક્ષ્મીપણે લંકાપુરીમાં ગયો.^{૨૦-૨૧}

“હે રાવણ! એ પ્રમાણે બાળકપણામાં, જ્યારે પોતે અસુવિધા પણ શીખ્યો ન હતો, ત્યારે તે અકિલ્લ-

કર્મા રામે મને જીવતો મૂક્યો તો જ હું બચવા પાડ્યો છું, કેમ કે તે વેળા બીજા જે મારા સહાયભૂત રાક્ષસો હતા, તેઓને તો ત્યાં જ તેણે પૂરા કરી દીધા હતા.^{૨૨} માટે, હું તને વારું છું તો પણ જો તું એ અદ્ભુત પરાક્રમી રામની સાથે વિગ્રહ કરીશ તો નિશ્ચે ધોર આપત્તિમાં પડી, થોડા કાળમાં નાશ પામીશ!^{૨૩} રે! તું પોતે નાશ પામીશ એટલું જ નહિ, પણ ક્રીડા તથા સંલોગની વિધિને બળુનારા, તેમ જ સામાજિક ઉત્સવો જઈ આનંદ કરનારા બીજા સર્વ રાક્ષસોને પણ તું સંતાપ તથા મરણરૂપ અનર્થ ઉત્પન્ન કરનારો થઈ પડીશ.^{૨૪} હે રાવણ! સીતાને લીધે તું અટારી તથા પ્રાસાદવાળી, અનેક પ્રકારનાં રનોવડે શોભિતી લંકાપુરીને નાશ પામેલી જોઈશ.^{૨૫} હે બાપ!

અકુર્વન્તોઽપિ પાપાનિ શ્વચઃ પાપસંખ્યાદ ।

પરપાપૈર્વિનશ્યતિ મત્સ્યા નાગદ્વે યથા ॥

“કોઈ દિવસે પાપ નહિ કરનારા પવિત્ર પુરુષો પણ નાગના હૃદમાં રહેનારાં માછલાંની પેઠે, પાપીના આશ્રયને લીધે, તેના પાપે કરીને નાશ પામે છે!^{૨૬} માટે શરીરને દિવ્ય ચંદનથી અર્ચિત કરનારા, તેમ જ દિવ્ય આભરણો ધારણ કરનારા સર્વ નિર્દોષ રાક્ષસોને, તું તારા પોતાના દોષને લીધે નાશ પામીને પૃથ્વીપર પડેલા જોઈશ.^{૨૭} રે! તારી અવળાધને લીધે એવો દુઃપ્રસંગ આવશે કે, આખું રાક્ષસકુળ શત્રુના હાથે દળાઈ જશે ને કદાચ કોઈ રાક્ષસો નાશ પામતાં બચી જશે, તો તેઓ રક્ષણકર્તા વગરના થવાથી, કોઈ પોતાની સ્ત્રીઓને લઈને, તો કોઈ સ્ત્રી આદિ સર્વનો ત્યાગ કરીને, માત્ર પોતાના પ્રાણ જ લઈને હશે કિશ્કિંઓમાં પલાયન કરશે; જે તું તારી દૃષ્ટિએ જોઈશ.^{૨૮} વળી એ સમયે ચોમેર બાણસમૂહ જેમાં પડ્યો હશે એવી, અગ્નિજ્વાળાથી વેષિત અને બળી ગયલાં ગૃહોવાળી લંકાપુરીને તારે નિઃશ્વાસ નાંખતા અંતઃકરણે જોવી પડશે, એ નિઃસંદેહ છે.^{૨૯} હે રાવણ! પારકી સ્ત્રીનું અભિમર્ષણ કરવું એથી બીજું કોઈ પણ મોટું પાપ નથી; માટે તારા અંતઃપુરમાં તારી પોતાની હજારે રૂપવતી સ્ત્રીઓ છે, તેની સાથે તું જોઈએ તેટલો લંપટ થા, પણ આવો અનર્થ આદરી પોતાના કુળનો નાશ કરવા ઉદુક્ત થા મા! હું તને વારંવાર કહું છું તે તું માન! ઉન્નતાઈ, રાજ્ય, વહાલામાં વહાલું પોતાનું જીવિત, ઉત્તમ સ્ત્રીઓ, પુત્રો તથા મિત્રાદિને ધણો કાળ લોગવવા ઈચ્છતો હો તો રામનું અપ્રિય કર મા!^{૩૦-૩૨} અને આ પ્રમાણે તારા રનેહી

એવા મેં, અત્યંત વારવા છતાં પણ જો તું બળાકારથી સીતાનું હરણ કરીશ તો નિશ્ચયે રામનાં બાણથી, બંધુવર્ગ સહિત તારા પોતાના જીવિતનો અસ્ત કરી, ચમલોકમાં બંધ વસીશ ।”૩૩

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અરણ્યકાવ્યમાં આડવિસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૬ મો.

મારીબનો સહ્યોધ-૩.

એ પ્રમાણે ઘણું ઘણું સમજાવી, વળી મારીચ કહેવા લાગ્યો:—“હે રાવણ! મેં હમણું કહ્યું, તે પ્રમાણે રામે વિશ્વામિત્રના યજ્ઞની રક્ષા કરવા સમયે તો મને જોતો મૂક્યો, પણ હમણું તેની પ્રૌઢાવસ્થામાં મારા સંબંધે તેનું મહા અસાધ્ય વૃત્તાંત જે બન્યું છે, તે તું સાંભળ ।”

“પૂર્વે રામે પ્રાણસંકટમાં નાંખેલો પણ તેથી નિવેદન પામેલો જે હું, તેણે બીજા બે રાક્ષસો સહિત મૃગોનાં રૂપ ધારણ કરી, હંડકારણ્યમાં પ્રવેશ કર્યો; અને પ્રકાશિત જીભ, મોટી કાંઠો, તીક્ષ્ણ શિંગડાં તથા બીજાં પણ વિકરાળ અવયવોવાળું પ્રૌઢ શરીર ધારણ કરી, માંસનું ભક્ષણ કરતાં મહામૃગરૂપે, હું હંડકારણ્યમાંના અમ્બિકોત્ર, તીર્થ તથા ચૈત્યવૃક્ષોને વિષે, હે રાવણ! તપસ્વીઓને ભય ઉપજાવતાં સર્વત્ર વિચરવા લાગ્યો. ૩-૪ ત્યાં રહીને હું, એ ધર્મચારી તપસ્વીઓનો નાશ કરી, તેનાં માંસ તથા રુધિરનું જ ભક્ષણ કરવા લાગ્યો. ૫ ઋષિઓના માંસાન્નથી અતિ ક્રૂર તથા ઉન્મત્ત થઈ ગયો તેથી, સર્વ વનચર પ્રાણીઓ પણ મને જોઈ અતિશય ત્રાસ પામવા લાગ્યા. ૬ એવી રીતે ધર્મને દૂષણ દેનારો એવો જે હું, હણક વનને વિષે ફરતો ફરતો એક વખતે તપશ્ચર્યારૂપ ધર્મનો આશ્રય કરી રહેલા રામ, મહાભાગા વિદેહપુત્રી તથા મહારથી ભક્ષમણ બન્ધ્યાં વસતા હતા ત્યાં આગળ ગયો. મારાં પૂર્વનાં વૈરને સંભારી, આ રામ જે સર્વ ભૂતપ્રાણીના હિતમાં તત્પર છે, જે હમણા વનમાં વસેલો છે, મહા બળી છે, તેમજ તપસ્વી નિયમિત આહાર કરનારો છે, તેથી હું તેને જિતી શકીશ એમ ધારી વિચાર વગર જ, મેં ૭-૮ મહાક્રોધ કરીને, મૃગના રૂપમાં જ, તેને મારવા સારુ ઢોટ ઢીધી, પરંતુ તેનું કૃણ મને પૂરેપૂર્ણ મળ્યું. તેના પૂર્વના પ્રહારને ભૂલી જઈ, તેના મહાબળનો વિચાર ન કરતાં મારી સાથના બે રાક્ષસો સહિત મેં જેવો એ રામ ભણી ધસારો કીધો, તેવો

જ અમોને જોઈને કંઈ પણ બોલ્યા વગર તેણે પોતાનું ધનુષ ખેંચ્યું ને શત્રુનો નાશ કરનારાં તથા ગરુડ અથવા વાયુના સરખા વેગવાળાં ત્રણ તીક્ષ્ણ બાણો અમારી ઉપર મૂક્યાં. ૧૦-૧૧ એ અતિ ઘોર, રુધિરનું પાન કરનારાં તથા વજ્ર સરખાં બાણોને આવતાં જોઈને જ, હું શક, કે જે એકવાર રામના સપાટામાં આવી જવાથી તેનાં પરાક્રમને બાણતો હતો ને તેના સંબંધી ભય હજી સૂધી જેના મનમાંથી યોધું થયું નહોતું, તે, ત્યાંથી તુરંત નાશી છૂટ્યો, જેથી જીવતો રહ્યો; અને મારી સાથે જે પેલા બે મૃગરૂપ રાક્ષસો હતા, તે તત્કાળ મરણ પામ્યા. ૧૨-૧૩

“હે રાવણ! એવી રીતે મહાપ્રયાસે રામનાં બાણથી મુક્ત થઈ હું જીવતો રહ્યો, તેથી મારી સમગ્ર દુષ્ટ વૃત્તિઓ મેં તણ ઢીધી છે, યોગાભ્યાસનું અવલંબન કરી અંતઃકરણને સ્થિર કીધું છે ને માત્ર તપોનિષ્ઠ થઈ, અહીં નિવાસ કર્યો છે, જેથી હું કંઈક શાંતિ પામ્યો ખરો; ૧૪ પણ હજી સૂધી આ વનમાં પણ પ્રત્યેક વૃક્ષ આગળ, ચીર તથા કૃષ્ણાંબિન ધારણ કરેલા ધનુષ્યધારી રામનો મને ભાસ થાય છે ને પાશધર કાળ સમાન તેનાથી અતિ ભય પામેલો હું, બન્ધ્યાં દૃષ્ટિ કરું છું ત્યાં હજારો રામને જ લાળું છું. અરે! આ આખું વન મને રામરૂપ જ દેખાય છે. ૧૫-૧૬ હે રાક્ષસેશ્વર! આ રામ સહિત વનને વિષે પણ મને રામનો ભાસ થાય છે, તેથી અતિશય ભયને લીધે સ્વપ્નની અંદર પણ મને તેનું ને તેનું જ દર્શન થાય છે. ૧૭ હે રાવણ! જે વેળા હું અચેત થઈ ઘણીકવાર અનેક પ્રકારનો પ્રલાપ કરું છું. વિશેષ હું તને શું કહું? પણ એ રામથી ઉપજેલા ત્રાસને લીધે મને (રામમાં પ્રથમાક્ષર ‘ર’ છે તેવા ‘ર’થી પ્રારંભાતા કેઈ પણ) રહારને આદિ લઈ બોલાતાં રત્ન, રથ ઇત્યાદિ નામો પણ મહાત્રાસ ઉપજાવે છે! ૧૮ હું રામના પ્રભાવને પૂરી રીતે બાણું છું, તેથી કહું છું કે, રામની સાથે તું યુદ્ધ કરવા શક્તિમાન નથી; કારણ, એ રધુનંદન, બળિ વા નમુચિ સરખાઓનો પણ નાશ કરે એવો સમર્થ છે. ૧૯

“હે રાવણ! જોઈએ તો તું રામની સાથે યુદ્ધ કર અથવા ક્ષમા ધર, પણ મને જે જીવતો જોવા ઇચ્છતો હો તો મારી આગળ રામની વાત સુદ્ધાં તારે કરવી નહિ. ૨૦ આ લોકને વિષે ધર્મનું અનુક્રાન કરનારા તથા યોગનિષ્ઠ એવા ઘણા સાધુ પુરુષો, બીજાઓના અપરાધને લીધે કુટુંબ સહિત નાશ પામ્યા છે, તેવી જ રીતે મને પણ તારા અપરાધને લીધે નાશ પામ-

વાનો બચ લાગે છે. હે નિશાચરાધીશ! તું તારે જોધ્યે તે કર, પણ હું તારા વિચારને મળતો થઈશ નહિ.^{૧૧-૧૨} એ રામ, મહા તેજસ્વી, મહા સત્ત્વપરા-ક્રમી તથા મહા બળવાન છે, માટે નિઃશંક રાક્ષસ લોકોને તે અંત આણનાર થશે.^{૧૩} હે રાવણ! તું તેને દોષિત કરાવે છે, પણ શૂર્યેણુખાની રક્ષા કરવા માટે ખરે પોતે જનસ્થાન વિષે રામની ઉપર ચઢાઈ કરી; ને ત્યારે જ તે અકિલક્રમીએ તેનો નાશ કર્યો! તો તેમાં તેના શો અપરાધ? ^{૧૪} હે રાજન! તું મારો મિત્ર છે ને તેથી જ તારા હિતને અર્થે હું આ તને સત્ય વાક્ય કહું છું. તેનો જો તું અંગીકાર નહિ કરે, તો મને નિશ્ચય થાય છે કે, સંઝામને વિષે નિષ્કપટતાથી ગતિ કરનાર રામનાં બાણોવડે તું પોતાના અંધુજન સહિત હણાઈને જીવિતનો ત્યાગ કરીશ!”^{૧૫}

ધૃતિ સ્ત્રીવાદમોકિશ્નુનિકૃત આદિકાવ્ય સ્ત્રીમદ્દરામાયણ-વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં જોગણ્યુચાલીશ મો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૦ મો.

મારિચપ્રતિ રાવણોક્તિ.

એ પ્રમાણે રાવણને નિવૃત્ત કરવા સારુ મારીચે ઘણુંક કલોચિત અને ન્યાયરૂપ વાક્યોથી ઉપદેશ કર્યો, પરંતુ મરણના મુખમાં પડેલો મનુષ્ય જેમ ઔષધને માન્ય કરે નહિ, તેમ તેનાં તે ચોચ વચનોને રાવણે ન ગણ્યુકરવાં ઉલટાં પરુષ વચનોથી તેનો ધિક્કાર કરી કહ્યું:^{૧-૨} “હે દુષ્ટ કુલોત્પન્ન મારીચ! તું જો કે મારું હિત સમજીને આ પ્રમાણે કહે છે, પણ રાજ એવા મારા ચિત્તને તે કેવળ પ્રતિકૂલ હોવાથી અચુક છે ને ઉપરભૂમિમાં વાવેલાં બીજની પેઠે નિષ્ફળ છે.^૩ રે! એ રામ, કે જે સંઝામને વિષે સ્ત્રી જાતિ તાટકાને મારવાથી ખરેખર પાપી અને મૂર્ખ છે અને વળી જાતે મનુષ્ય છે, તેની સ્ત્રી સીતાનું હરણ કરવા પ્રવૃત્ત થયેલા મને તું આમ વચનોવડે નિવૃત્ત કરવા સમર્થ નથી.^૪ અરે! જે ટુંકેથી જે સ્ત્રીનાં કશા સાર વગરનાં વચન સાંભળીને તુરંતજ પોતાનાં સુહૃદ્ગર્ગ, રાજ્ય, માતા તથા પિતાનો ત્યાગ કરી વન પ્રત્યે ચાલી નિકળ્યો, તેનાં બુદ્ધિ તથા પરાક્રમનાં તે તું શાં વખાણુ કરતો હોઈશ? ^૫ હશે, તે ગમે તેમ હોય, પણ એણે રાક્ષસપતિ ખરનો નાશ કર્યો છે, માટે તેની પ્રાણુ-પ્રિય સીતાને સમીપમાં જ મારે અવશ્ય હરણુ કરવી,^૬ એવો મેં મારી બુદ્ધિથી, હે મારીચ! દૃઢ નિશ્ચય કર્યો

છે, તો મને સર્વ દેવો સહિત ઇંદ્ર તથા અસુરોથી પણ નિવૃત્ત કરવો શક્ય નથી.^૭

તારું આ બોલવું બીજી રીતે જોતાં પણ કેવળ અચોચ છે. કેમ કે મેં તને સીતાનું હરણુ કરવા માટેના કાર્યમાં શા શુભેદોષ છે? તેનો શો ઉપાય? અને શી બાબતે સાવધ રહેવા જેવું છે? એમ કંઈ પૂછ્યું નથી. માત્ર મેં તો તે કાર્ય કરવા વિષે તારી સહાય માગી છે. તો પછી તું આમ ઉપદેશ શાને અર્થે કરે છે? ^૮ પોતાને સમૃદ્ધિની પ્રાપ્તિ થવા ઇચ્છતા સચિવો, કે જેઓ રાજને નિરંતર સલાહ આપનારા છે, તેઓએ પણ રાજ પૂછે તો જ હાથ જોડી નમ્રતાથી તેને ઉત્તર આપવો જોઈએ, વગર પૂછે નહિ.^૯ અને તેમાંએ વળી તેઓએ વસુધાધિપને અપ્રતિકૂળ, શુભ, હિતરૂપ તથા રાજનીતિના માર્ગચુકત મૃદુ વાક્ય કહેવાં;^{૧૦} પણ કાર્ય કરવાના ઉત્સાહમાં ભંગ પાડનારાં તથા હિતરૂપ વચનો પણ, રાજનું માન રાખ્યા વગર બોલવાં નહિ. કેમકે, માનાર્થી રાજ અવજ્ઞાવાળાં તે વાક્યોને માન્ય કરતો નથી.^{૧૧} હે મારીચ! દેવાંશી રાજઓ, પોતાના શરીરમાં, અમિત તેજસ્વી અગ્નિ, ઇંદ્ર, ચંદ્ર, ચમ તથા વરુણ, એ પાંચ દેવતાઓનું દૈવત ધારણુ કરે છે. તેને લીધે અગ્નિ સમાન તીક્ષ્ણતા (તેજ), ઇંદ્રસમાન પરાક્રમ, ચંદ્ર સમાન સૌમ્યતા, ચમ સમાન હંડ તથા વરુણ સરખી પ્રસન્નતા, એ શુભો તેઓમાં પ્રત્યક્ષ પ્રકાશે છે.^{૧૨-૧૩} સર્વ કાળને વિષે તેઓ માન્ય તથા પૂજ્ય છે. પણ તું તો રાજધર્મને જાણ્યા વિના, કેવળ મોહના આશ્રયથી જ દુરાતમાની પેઠે મને આવાં પરુષ વાક્યો કહે છે.^{૧૪} હે અમિત વિક્રમ! ^{૧૫} હું તને આ કાર્યને વિષે શુભ, દોષ ક્રિવા વિનાશ વગેરે પૂછતો નથી; માત્ર એટલું જ કહું છું કે, આ કાર્યમાં મારી આજ્ઞાથી તું મને સહાય થા.^{૧૫-૧૬} હે રાક્ષસ! સહાય કરવામાં તારે જે કાર્ય કરવાનું છે, તે એ કે તું રજતનાં બિંદુથી ચિત્રિત સુવર્ણનો મૃગ થઈને, રામના આશ્રમને વિષે જઈ સીતાની સન્મુખ વિચર. પછી એ વિદેહપુત્રીને તારા સુંદર રૂપવડે લોભાવીને તું ત્યાંથી યથેચ્છપણે વનમાં દૂર ચાલ્યો જજે.^{૧૭-૧૮} એટલે માથિક સ્વર્ણમૃગ-રૂપ તને જોઈ, અતિ વિરમય થયેલી મિથિલપુત્રી, નિશ્ચે પોતાના પતિ રામને વિનંતિ કરશે કે, “એ મૃગ મને આણી આપો.”^{૧૯} ત્યારે રામ પણ નિશ્ચે તેની પ્રીતિને લીધે, તને પકડવા સારુ તારી પછવાડે આવશે.

* અપાર પરાક્રમવાળા.

† રૂપામાં.

જ્યારે તે તારી પાછળ આવતાં પોતાના આશ્રમથી ઘણુંક છેટે આવી જાય, ત્યારે તું પોતાની માયાવડે ખરેખર તેના જ સરખી વાણીથી, ‘હા સીતા, હા લક્ષ્મણ,’ એવો મોટો પોકાર કરજે;^{૨૦} જે સાંભળી પોતાનો ભાઈ સંકટમાં આવી પહોં છે, એમ માની સુમિત્રાપુત્ર લક્ષ્મણ પણ, સીતાની પ્રેરણાથી, તેને આશ્રમમાં મૂકીને રામની વાંસે આવશે.^{૨૧} પછી એ પ્રમાણે રામ તથા લક્ષ્મણ બંને આશ્રમથી દૂર જશે, એટલે પછવાડેથી નિર્ભયપણે, ઇંદ્ર જેમ શચીનું હરણ કરે, તેમ હું વૈદેહીનું હરણ કરીશ.^{૨૨} હે સુવ્રત* મારીચ! આ મારા કાર્યના બદલામાં હું તને મારું અર્ધું રાજ આપીશ; માટે એ નિશ્ચય કરેલા કાર્યની વૃદ્ધિને માટે, તું, નિર્વિલંબે શ્રેષ્ઠ તથા મનોહર મૃગનું રૂપ ધારણ કરી, શુભ માર્ગે પ્રસ્થાન કર. હું પણ રથમાં બેસી તારી સાથે જ હંડકારણ્ય પ્રત્યે આવું છું, માટે ત્યાં જઈ રાઘવને છળી, યુદ્ધ વગર જ સુંદરી સીતાને પ્રાપ્ત કરી, કૃતાર્થ થયેલા હું તને સાથે લઈ લંકા વિષે પ્રવેશ કરીશ.”^{૨૩-૨૫}

રાવણે આ પ્રમાણે કહ્યું, છતાં રામના પરાક્રમથી અતિશય ભય પામેલા મારીચ, એક શબ્દ પણ તેના સામે બોલ્યો નહિ: ત્યારે રાવણે વળી કોષે બરાઈતેને કહ્યું: “હે મારીચ! જો તું મારા કહેવા પ્રમાણે મને સહાય નહિ કરે, તો હું તારો આજે જ નાશ કરીશ; માટે અવશ્ય બલાત્કારથી પણ તારે મારું કાર્ય કરવું પડશે. તું જાણે જ છે કે, રાજાને પ્રતિકૂળ થનાર પુરુષ, કંઈ પણ સુખ પામતો નથી.”^{૨૬} હે મારીચ! રામની સમક્ષ જવા માટે તને, મરણનો ભય રહે છે ખરો, પણ મારાથી વિરુદ્ધ થવામાં તો અવશ્ય આજે જ મારે હાથે તારું મૃત્યુ થાય એમ છે; તો એ સંબંધે બુદ્ધિવંતે યથાર્થ વિચાર કરી તને રુચે તે પ્રમાણે કર.”^{૨૭}

હતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિઘ્રત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાય-
ણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં આળીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



સર્ગ ૪૧ મો.

મારીચનો પુનઃ સુબોધ.

એ પ્રમાણે રાજાની પેઠે રાવણે આજ્ઞા કરવા છતાં પણ, નિઃશંક મારીચ, આ પ્રમાણે નિધક વચનો તે રાક્ષસેશ્વર પ્રત્યે કહેવા લાગ્યો: “હે નિશાચર! જેમ

વર્તવાથી પુત્ર, રાજ્ય તથા અમાત્યો સહિત તારો વિનાશ થાય, એવો આ ઉપદેશ તને કોણે આપ્યો છે? તને સુખી બોઈ કોના અંતરમાં બલતરા થાય છે, કે જે પાપીયે સીતાનું હરણ કરવા નિમિત્તે, તારા મૃત્યુનો તને ઉપદેશ કર્યો છે?”^{૨૮} હે નિશાચર! તારા હીનવીર્ય (નિર્બળ) શત્રુઓ, તને તારા બળવાન શત્રુ ઓથી રૂંધાઈ વિનાશ પામતો બેવા ઇચ્છે છે, એમાં કંઈ પણ સંશય નથી.^{૨૯} અરે! કોઈ તારું અહિંત ચિંતવનારા ક્ષુદ્ર પુરુષે જ તને આવો ઉપદેશ કર્યો છે, ને તેમ કરી પોતે બતાવેલા તારા વિનાશના ઉપાયથી તને નાશ પામતો બેવા ઇચ્છે છે!^{૩૦} રે રાવણ! તારા સચિવો, કે જેઓ પોતાના રાજાને આમ ઉન્માર્ગે ચાલતાં નિવારણ કરતા નથી, તેઓ ખરેખરા વધ કરવા યોગ્ય છે; છતાં શા કારણે તેઓને તું જીવતા મૂકે છે? અવળે માર્ગે ચઢેલા તથા કામને વિષે આસક્ત થયેલા રાજાને શ્રેષ્ઠ અમાત્યોએ વારવો, એમ નીતિ-શાસ્ત્રમાં કહેલું છે; ને તે માટે જ હું તને સીતાનું હરણ કરવારૂપ અવળે માર્ગે જતાં વારું છું; છતાં તું નિવૃત્તિ પામતો નથી, તો તારાં ભાગ્ય!^{૩૧} હે જિવના-રાઓમાં શ્રેષ્ઠ! સચિવો સ્વામીના પ્રસાદથી ધર્મ, અર્થ, કામ તથા યશ વગેરે પદાર્થોને મેળવે છે;^{૩૨} પણ સ્વામીના દુર્ગુણને લીધે તે સઘળું વ્યર્થ થઈ, ઉલટા તેઓ તથા બીજા સર્વ જનો પણ મોટા દુઃખમાં પડે છે.^{૩૩} ધર્મ તથા યશનું મૂળ રાજા જ છે; જેથી પ્રધાનોએ સર્વ કાળ રાજાની સંભાળ રાખવી બેઠાં.^{૩૪} હે નિશાચર! જે રાજા અતિ તીક્ષ્ણ સ્વભાવનો, સૌથી ઘણો પ્રતિકૂળ અને અનઝ હોય છે, તે રાજા રાજ્યનું પાલન કરી શકતો નથી.^{૩૫} જેમ મંદમતિવાળા સાર-થિઓને હાથે હંકારા રથ, વિષમમાર્ગોને વિષે તે સારથિઓ સહિત નાશ પામે છે, તેમ તીક્ષ્ણ ઉપાય બતાવનારા સચિવોના મત પ્રમાણે વર્તનાર રાજાઓ પણ તેઓના સહિત નાશ પામે છે.^{૩૬} વળી જગતને વિષે યોગ્ય ધર્મનું અનુષ્ઠાન કરનારા ઘણા નીતિમાર્ગ-નિષ્ઠ પુરુષો, બીજાઓના અપરાધે કરીને પોતાના પરિવાર સહિત નાશ પામ્યા છે.^{૩૭} વળી હે રાવણ! પ્રતિકૂળ તથા તીક્ષ્ણ હંડ દેનારા રાજાના રક્ષણ તળે રહેલી પ્રજા પણ, ગોમાયુ-મૃગધાતક પ્રાણી (સિંહાદિ) ના રક્ષણમાં રહેનારા મૃગોની પેઠે વૃદ્ધિ પામી શકતી નથી.^{૩૮} માટે તારી પ્રજારૂપ સર્વ રાક્ષસો, જેઓનો, તારા જેવો કર્કશ, દુર્બુદ્ધિ તથા અભિર્દેશિય રાજા છે, તેઓ અવશ્ય વિનાશ પામશે.^{૩૯} હે રાક્ષસાધિપ!

મને તારા ક્રકતાલીય પ્રસંગથી મરણરૂપ થોર દુઃખ પ્રાપ્ત થયું, તેનો હું શોચ કરતો નથી; પણ તારે પોતાને માટે મને બહુ શોચ થાય છે; કેમકે, આમ કરવાથી તું નિશ્ચે સૈન્ય સહિત વિનાશ પામીશ.^{૧૬} રે નિશાચર! રામ પ્રથમ મને હણીને પછી બાંધવ સહિત તારો નાશ કરશે; પણ હું તો તેવા શત્રુના હાથે મરણ પામવાથી કૃતકૃત્ય જ થઈશ!^{૧૭} અરે! એ દેવરૂપ રામનાં કર્શન માત્રમાં જ મારો તો અંત છે; તેમ સીતાનું હરણ કરવાથી તું પણ બંધુવર્ગ સહિત નાશ પામેલો જ છે એમ સમજ.^{૧૮} રે! એના આશ્રમમાંથી સીતાને હરણ કરવાથી તો તું, હું, લંકા અને સર્વ રાક્ષસો વગેરે કેઈ જ નથી (સૌ નાશ પામશે), એમ તારે બાણવું.^{૧૯} હે નિશાચર! તારા હિતેચ્છુ એવા મેં નિવારણ કરવા છતાં પણ ઉલટી બુદ્ધિને લીધે તું મારાં હિત વચ્ચેનાં અહણ કરતો નથી, તો તેમાં કંઈ આશ્ચર્ય જેવું નથી, કેમ કે,

પરેત્કલ્પા હિ ગતાયુષો નરા હિતં ન વૃદ્ધિમ્નિ સદ્ગિરીરિતમ્ ॥
જેઓનું આયુષ્ય પૂરું થવા આવ્યું હોય, અર્થાત્ જેઓનો નાશ પાસે આવેલો હોય તેવા પુરુષો, સ્નેહીએ (મંત્રી ને મિત્રે) કહેલાં હિતરૂપ વચ્ચેનાં અહણ કરતા નથી.”^{૨૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય ઓમદ્વારમાયણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં એકતાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—*—*—*—

સર્ગ ૪૨ મો.

સ્વાર્ણમૃગસ્વરૂપ.

બીજીવાર પણ રાવણને એ પ્રમાણે પરુષ વાક્યોથી ચોતે પ્રતિબોધ કરવા છતાં, તે બળે માન્યું નહિ, ત્યારે હીન એવા મારીચે પોતાના મનમાં એમ વિચાર કીધો કે “રાવણને હાથે આજ જ વિના કારણ મારું નિહિત મૃત્યુ થાય, તે કરતાં મહાત્મા રામના હાથે મરવું, એ વધારે ઉત્તમ છે.”^૧ એથી તેણે રાવણ પ્રત્યે કહ્યું: “હે ધીટ! હે રાક્ષસેશ્વર! આપણે બંને ચાલો; તારે નિશ્ચે માનવું કે બાણ, ધનુષ તથા ખડ્ગને ધારણ કરનારા અને મારો વધ કરવાને ઉહુક્ત થયેલો રામ, પુનઃ મને આવેલો જોશે કે, તુરત જ તારા તથા મારા જીવિતનો તે અંત આણશે;^૨ કારણ રામની સામે પરાક્રમ કરીને કેઈ જીવતો બચે તેમ નથી; અને યમદંડથી હણાયલા તને તો તે સાક્ષાત્ યમરૂપ જ છે.”^૩ હે નિશાચર! શક અને દુષ્ટાત્મારૂપ તારી સાથે હું શું

કરી શકું એમ છું? કેમ કે, શક પુરુષોને સાક્ષાત્ બ્રહ્મદેવનો ઉપદેશ પણ પત્થરપર પાણી સરખો છે. તેથી હે નિશાચર! તારું કલ્યાણ થાઓ; તું કહે તે પ્રમાણે કરવાને હું તત્પર જ છું.”^૪

એવાં મારીચનાં વચન સાંભળી, હર્ષ પામેલો રાવણ તેને હૃદય સાથે આપી કહેવા લાગ્યો: “હે માર અભિપ્રાયને વશ થયેલા બળવંત મારીચ! હવે જ તારું વીર્ય યોગ્ય કહેવાય. હવે તું તારા પૂર્વના રાક્ષસ-પણાના સ્વભાવને પાચો ને ખરો મારીચ થયો;^૫ માટે ઉતાવળથી મારી સાથે પિશાચના જેવા મોંવાળા ગધેડા જોડેલા આ મારા રત્નભૂષિત આકાશગામી* રથમાં બેસ,^૬ અને દંડક વનપ્રત્યે જઈ વૈદેહીને લોભ પમાડ અને પછી સુખથી યથેચ્છ ગમન કર. પછી તેના શૂન્ય આશ્રમમાંથી હું મૈથિલીનું હરણ કરીશ.”^૭

તાટકા સુત મારીચે, રાવણનું એ કહેવું માન્ય કર્યું. તુરત જ તે બંને જણા વિમાન સરખા રથમાં બેઠા અને ત્યાંથી ચાલી નિકળ્યા.^૮ માર્ગને વિષે અનેક પ્રકારનાં નગરો, વનો, પર્વતો, નદીઓ, પ્રદેશો ને રાજનગરો જોતા કેટલેક સમયે તેઓ દંડકારણ્યપ્રત્યે આવી પહોંચ્યા ને ત્યાં ગોદાવરી તીરે આવેલો રઘુવંશોત્પન્ન રામચંદ્રના આશ્રમને તેમણે જોયો.^{૧૦-૧૧} પછી તે રાક્ષસાધિપ રાવણ સ્વર્ણભૂષિત રથમાંથી નીચે ઉતરી, મારીચનો હાથ પકડીને બોલ્યો: “હે સખા મારીચ! આ કહલી વૃક્ષોથી વિટાયેલો રામનો આશ્રમ આવ્યો,^{૧૨-૧૩} માટે હવે જે સારુ આપણે આવ્યા છીએ, તે કાર્ય તું ઉતાવળથી કર.”

રાવણનાં વચન સાંભળી મારીચ રાક્ષસ ક્ષણ માત્રમાં અદ્ભુત મૃગરૂપ બની ગયો ને રામના આશ્રમદ્વાર ભણી તેણે ચાલવા માંડ્યું. એણે ધારણ કરેલાં અતિ વિચિત્ર રૂપથી ખરેખર આખું ત્રૈલોક્ય મોહ પામે એમ હતું.^{૧૪-૧૫} તેનાં શિંગડાંની અણીઓ ઈંદ્રનીલમણી સરખી, ચળકી રહી હતી; કેઈ સ્થળે શ્વેત, કેઈ સ્થળે રક્ત કમળ સરખું અને કેઈ સ્થળે શ્યામ વર્ણી કમળ સરખું તેનું સુખ શોભી રહ્યું હતું; બહારથી ઈંદ્રનીલમણિ સરખા તથા અંદરની બાજુથી કમળની પાંખડી સરખા તેના સુંદર સકોમલ કાન શોભી રહ્યા હતા.^{૧૬} ડોક લાંક સહિત કંઈકે ઉંચી હતી; ઈંદ્રનીલમણિના વર્ણ સરખું ઉદર હતું, મહુડાના ફૂલના રંગ સરખાં સુંદર પડખાં હતા, કમળના પરાગ

* આકાશમાં ગતિ કરનારા.

સમાન તેના આખા શરીરનો વર્ણ હતો; વૈદ્યર્થમણિ સરખી ચારે ખુરીઓ હતી, જંઘાઓ સૂક્ષ્મ તથા શરીરના સઘળા સાંધાઓ અતિ સુંદર અને દૃઢ હોવાથી તેનું શરીર અત્યંત શોભા આપતું હતું. વળી છોટેથી તેના શરીરપર પડતાં સૂર્યબિંબોને લીધે, તે વીજળી સમાન ચળકાટ મારતું હતું. પૂછડું સુશોભિત તથા ઉંચું (ઉંચકાયદું) હતું.^{૧૭-૧૮} એ પ્રમાણે એક ક્ષણમાં રાક્ષસ સ્વરૂપ મટી જઈ, પરમશોભાન્યમાન અનેક પ્રકારના ધાતુઓથી તથા રત્નોથી ભણે મટેલું હોય તેવું તેનું વિચિત્ર શોભામય મૃગ શરીર, અતિ સ્નિગ્ધ તથા મનોહર બની રહ્યું; જેને લીધે તે આખા વનમાં પ્રકાશ થઈ રહ્યો. વૈદેહીને લોભ પમાડવા માટે એવા વિચિત્ર મૃગનું રૂપ ધારણ કરી, મારીચ મૃગ, ભૂમિપર ઉગેલા કુમળા તૃણાંકુરોને ચરતો તથા દિશાઓ સહિત રઘુવીરના આશ્રમને દીપાવતો ત્યાં ફરવા લાગ્યો. વળી પોતાના પ્રિયજનોને હર્ષ પમાડનાર તથા સુવર્ણમય શરીરપર રૂપાનાં અનેક બિંદુઓથી ચિત્રિત થયેલો મૃગરૂપ મારીચ, આશ્રમની અંદર જઈ ઝાડવાંનાં કુમળાં પાંદડાંનું ભક્ષણ કરવા લાગ્યો.^{૧૯-૨૨} ત્યાંથી ઘડીકમાં કેળવૃક્ષની વાડીમાં, ઘડીકમાં ઠરેણુ વગેરે પુષ્પવૃક્ષોની વાટિકામાં તથા ઘડીકમાં પર્ણકુટિના આંગણમાં જેમ પોતાને શ્રીમતી સીતા જેમે તેમ-હટકાં કરતો ફરવા લાગ્યો. ઘડીકમાં તે મંદમંદ ગતિથી ચાલીને, તો ઘડીકમાં નાના નાના થેકડા મારીને દૂર વાડીમાં જતો રહેતો હતો;^{૨૩-૨૪} અને મુહૂર્તકમાં પાછો આવી આશ્રમની આસપાસ, આંગણમાં તથા પુષ્પવૃક્ષોમાં અને પર્ણશાળાના છેક દ્વારમાં પણ જઈ આવતો હતો.^{૨૫} વળી ઘડીકમાં આંગણમાં આવીને બેસે, ઘડીકમાં રમે ને ઘડીકમાં ત્યાંથી છલંગ મારી આશ્રમમાં આવેલા બીજા મૃગોના ટોળામાં જતો રહેતો હતો, એમ નિર્દોષ મૃગના સરખી આનંદહાયક રમત કરતો હતો.^{૨૬} સીતાને પોતાનું નૂતન સ્વરૂપ દર્શાવવાને ને લોભાવવાને આશ્રમ સન્નિપ આવી, એ જ્યારે જ્યારે દોડી દોડીને બીજા મૃગોનાં ટોળાંમાં ભેળાવવાને જતો ત્યારે ત્યારે તે મૃગો તેના વિચિત્ર રૂપથી સંભ્રમ પામી, તેના શરીરને સૂંધીને તેનાથી ચોમેર દૂર દૂર નાસતાં હતાં.^{૨૭-૨૮} પરંતુ એ મૃગરૂપ મારીચ, કે જે રાક્ષસ હોવાથી મૃગોની હિંસા કરવામાં સ્વાભાવિક રીતે પ્રીતિમાન હતો, તેણે એ વેળા પોતાના કાપટ અને છૂપાવ્યું ને એ મૃગોને ભક્ષ ન કરતાં તેઓની સાથે હળીમળી જઈ તે ફરતો હતો.

આ વેળાએ શ્રેષ્ઠ, ઘેરાં નેત્રવાળાં, સુસુખી વૈદેહી પર્ણશાળામાંથી બહાર નિકળી,^{૨૯-૩૦} પોતાની પુષ્પવાટિકામાંનાં સુંદર વૃક્ષોમાં ફરતાં હતાં તથા ઠરેણુ, અશોક, આમ્ર વગેરેનાં પુષ્પો વીણતાં હતાં.* તેમની દષ્ટિ તે મણિસુક્રતાથી વિચિત્ર અંગવાળા મૃગ ઉપર પડી. કેાઈ દિવસે ભોવામાં નહિ આવેલો એવો-સુંદર દાંત હોઠ વગેરે સર્વ અંગોથી શોભાયમાન તથા રૂપાના બિંદુવાળો અદ્ભુત સ્વર્ણમૃગ નજરે ભેટાં જ વનવાસને અયોગ્ય એવાં સીતાજી આશ્ચર્યને લીધે પુષ્પ વીણતાં અટકી પડ્યાં; ને અતિ સ્ફુરાયમાન બુધ ઠરી સ્નેહપૂર્વક તેના ભણી ભેવા લાગ્યાં! ત્યારે તે વેળા માયાના બળથી મૃગરૂપ થયેલો એ મારીચ પણ, જગતપતિ રાધવેંદ્રની પ્રિયા સીતા ભણી ભેતો, તે વનને શોભાવતો ત્યાં ફરવા લાગ્યો।^{૩૧-૩૪}

એવી રીતે તે માયાવી મારીચે અપૂર્વ અને અદ્ભુત મૃગરૂપ ધારણ કરી, જનકાત્મજા સીતાને અત્યંત વિરમય પમાડ્યાં.^{૩૫}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં બેતાલીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

-સમાપ્ત-

સર્ગ ૪૩ મો.

સ્વર્ણમૃગ આપો.

સુવર્ણ તથા રજત સરખા વર્ણનાં બંને પાસાંથી શોભતા તે મૃગને ભેઈ, હર્ષ પામેલાં સુશ્રોણી† સીતાજી પુષ્પ વીણતાં ત્યાં જ ઉભાં રહી, પોતાના સ્વામી રઘુવીરને તથા આયુધ ધારણ કરેલા લક્ષમણને બુમ પાડી,^{૧-૨} ને એક મીટથી તે મૃગભણી ભેટાં, રખેને તેનાસી જશે, એમ ધારી તેમ થવા પહેલાં એ આશ્ચર્ય બતાવવાને, તેમણે પુનઃ પુનઃ કનિષ્ઠ બંધુ સહિત આર્ય-પુત્ર રામને ઉતાવળથી પોતાની પાસે બોલાવ્યા.^૩ તે બંને ભાઇઓ પર્ણશાળામાંથી એકઠમ બહાર નીકળી આવ્યા, તો ત્યાં એ અદ્ભુત મૃગને ભેયો ત્યારે તેમને

* રાશિર જાતને અતિ કરેણુ, અશોક તથા ચૂત કહેતાં આંબો, તેને ફૂલ આવે છે. એ શ્લોકપરથી જણાય છે કે સીતાજી રાખણે માથ શુકલપક્ષમાં ઢરણુ કચ્છુ હરો. ડીકાકાર રામ તિલક ડીકામાં લખે છે કે, તે તિથિ માથ સુદ અષ્ટમી હતી ચૈત્રમાં પંપાસર-પર રામ હતા. ચાતુર્માસ વીતી ગયા પછી, સીતાની શોધ કરવા વાનરો નિકળ્યા ને હનૂમાનને સીતાનાં હરણ થયાં, ને દરા માસ પછી માર્ગશીર્ષ શુદ અષ્ટમી હતી, તે 'સુંદર કાણ્ડ'ના વર્તે રજ-જો માલોં પરથી જણાય છે.

† કમરની પછવાડેના બાજ જેનો અતિ શ્રેષ્ઠ હોય તે.

પણ સીતાજીના જેટલું જ આશ્ચર્ય થયું !^{૧૪} પણ તુરત બુદ્ધિમાન લક્ષ્મણ પોતાના જ્યેષ્ઠ બંધુ પ્રત્યે બોલી ઉઠ્યો કે, “આ આશ્ચર્યથી મને મોટી શંકા થાય છે; આ મૃગ કેઈ માયાવી રાક્ષસ જ હશે, એમ હું માનું છું, તેમ જ એ રાક્ષસ તે વળી તાટકાપુત્ર મારીય જ હોવો જોઈએ;”^{૧૫} કેમકે એ દુષ્ટે જ આવા કપટથી મૃગરૂપ ધારણ કરીને, હર્ષ સહિત વનમાં મૃગયા કરવા ફરતા અનેક રાજાઓના નાશ કરીધો છે !^{૧૬} હે પુરુષવ્યાધ્ર ! એ માયાવી મારીયની આપણે જે અદ્ભુત માયા સાંભળી છે, તેથી એણે આ સુપ્રકાશિત અને ગંધર્વપુર સમાન રમણીય મૃગ-રૂપ ધારણ કર્યું હશે, એમ મને નિશ્ચય થાય છે;^{૧૭} કારણ કે હે જગન્નાથ રાઘવ ! પૃથ્વીને વિષે આવો રત્નમય વિચિત્ર મૃગ હોવો જ અસંભવિત છે !”^{૧૮}

આવી રીતે લક્ષ્મણે સીતાની સમક્ષ રઘુવીર પ્રત્યે કહ્યું, પરંતુ અતિ હર્ષ પામેલાં શુચિસ્મિતા* જનકીજી, કે જેનું ચિત્ત રાક્ષસી માયાને લીધે હરાઈ ગયું હતું, તે ઉલટાં લક્ષ્મણને વારીને તે વેળા રઘુવીરને કહેવા લાગ્યાં :^{૨૦} “હે માહાબાહુ આર્યપુત્ર ! આ મૃગ મારું મન હરણ કરે છે, માટે તું કૃપા કરી એને પકડી આણશે તો હું તેને આપણા આશ્રમમાં પાળી, તેની સાથે નિત્ય આનંદહાયક ક્રીડા કરીશ.”^{૨૧} આપણા આશ્રમને વિષે ઘણા સુંદર પ્રાણીઓ જેવા કે, ચમર,† સુમર,^{૨૨} રીંછ, પૃષ્ઠ,‡ વાનર તથા અતિશય રૂપ-વાળા બળવાન કિન્નરો વગેરે છે, ને ચોમેર ફરે છે,^{૨૩} પરંતુ હે રાજપુત્ર ! આના જેવો વિચિત્રગામી§ સુંદર, દેખાવડો તથા સૌમ્ય સ્વભાવનો મૃગ કેઈ વખત મારા જોવામાં આવ્યો નથી.^{૨૪} અહો ! એનું સર્વાંગ અનેક રંગવાળું છે; ના, તે રત્નમય જ છે. એ મૃગલો મારી સમક્ષ ક્રીડા કરે છે ને આ અરણ્યને દીપાવે છે; તે સાક્ષાત્ ચંદ્ર સમાન જ છે.^{૨૫} એનું રૂપ કેટલું બધું અપ્રતિમ છે ? એની સ્વરસમૃદ્ધિ તો ખરેખર મારા ચિત્તને આકર્ષિત કરી નાંખે છે !^{૨૬} માટે હે સ્વામિન્ ! આ અદ્ભુત મૃગ જો જીવતો જ આપના હાથમાં આવે તો તો ઘણો જ આનંદાશ્ચર્ય આપનાર થઈ પડે !^{૨૭} વનવાસ પૂરો થવા પછી આપણે એને અયોધ્યાને વિષે લઈ જઈશું તો ત્યાં, અંતઃપુરમાં આ મૃગરત્ન અમો સ્ત્રીજનોને એક ઉત્તમ

ભૂષણરૂપ થઈ પડશે.^{૨૮} હે પ્રભો ! મારી સર્વ સાસુઓ તથા આર્ય ભરતને પણ આ દિવ્ય મૃગ બહુ વિસ્મય ઉત્પન્ન કરશે.^{૨૯} પણ હે નરશારૂલ ! એ કઠાચ જીવતો તારા હાથમાં ન આવે તો છેવટે એને મારીને તેનું ચર્મ પંચ મને તું આણી આપશે તો તેથી હું બહુ હર્ષ પામીશ; કેમકે તૃણની સાહસીપર તે ચર્મને બિછાવીને આપની સમીપ બેસવું, એ પણ મને મોટી પ્રીતિ ઉત્પન્ન કરશે.^{૩૦-૩૧} હે પ્રભો ! સ્ત્રીએ પોતાની ઇચ્છા પૂરી પાડવા માટેના કાર્યમાં પતિની ચોજના કરવી, એ કર્મ ઘણું અયોગ્ય તથા ભયંકર છે; પરંતુ આ મૃગરૂપ પ્રાણીએ તો મને કેવળ ગાંડી જ કરી મૂકી છે, જેથી હું પ્રથમ તારી ક્ષમા માંગી, એને પકડી લાવવા માટે વિનંતિ કરું છું.”^{૩૨}

એવી રીતે સીતાજીએ કહ્યું, તે ઉપરથી રામે નિહાળીને એ મૃગને જોવા માંડ્યો, તો તે પણ તેની કાંચન સરખી રંગાટી, મણિના જેવી ચળકતી તેના શિંગડાની અણી, ઉદય પામતા સૂર્ય સરખું તેજ અને નક્ષત્રમંડળ સમાન ચિત્રિત અંગો જોઈ અતિ વિસ્મય પામ્યા !^{૩૩-૩૪} પછી તેના સ્વરૂપથી લોભાઈ, અતિ હર્ષથી પોતે બાંધવ લક્ષ્મણને કહેવા લાગ્યા કે,^{૩૫} “હે ભ્રાત ! આ વિદેહપુત્રીના મૃગ માટેના ઉત્સાહ તો જોયો ? એને અર્થે એ અદ્ભુત મૃગ આજે જીવતો રહેશે નહીં !”^{૩૬} હે સુમિત્રાનંદન ! નંદન તથા ચૈત્રરથાદિ વનો વિષે પણ આવો મૃગ નથી, તો પૃથ્વી વિષે તો ક્યાંથી જ હોય ?^{૩૭} એના શરીરપર રોષ્યનાં બિંદુઓ સહિત પરસ્પર એકત્ર થયેલી શ્રેષ્ઠ રોમની પંક્તિઓ કેવી શોભે છે !^{૩૮} હે લક્ષ્મણ ! બગાસું ખાતી વેળા તેના મોઢાંમાંથી નીકળતી ઝઘઝઘતા અગ્નિની શિખાની ઉપમા યોગ્ય જીએ, કે જે મેઘમાંથી નીકળતી વિજળીની પેઠે પ્રકાશે છે, તેને તો જોઈ ?^{૩૯} અહો ! સાક્ષાત્ ઈંદ્રની લમણિનો બનાવેલો સંપુટ જ હોયની, તેવું એનું મુખ છે; શંખ અથવા મોતીના સરખી કાંતિવાળું એનું સુંદર પેટ છે. એવો અવર્ણુનીય રૂપવંત આ મૃગ કોના મનને લોભાવે નહિ ! એનું દિવ્ય સ્વરૂપ ખરેખર ત્રૈલોક્યને વિસ્મય પમાડે તેવું છે.”^{૪૦-૪૧}

[એ પ્રમાણે કહીને રામને મૃગને હણવા જવું હતું, માટે નિષ્કારણે નિરપરાધી મૃગની હિંસા કરવી એ અયોગ્ય છે, એમ કઠાચ લક્ષ્મણ કહે તો તેને અર્થે રામ પ્રથમ જ કહેવા લાગ્યા; “વળી હે લક્ષ્મણ ! ધનુષ્ધારી રાજાઓ માંસ માટે અથવા વિહારને માટે

* પવિત્ર હાસ્યવાળાં. † ચમર અર્થાત્ શુકલ પુચ્છવાળું

મૃગ તથા સુમર અર્થાત્ કૃષ્ણ પુચ્છવાળું મૃગ. ‡ એ નામનાં

હરણ. § વિચિત્ર ગતિવાળો.

મહાવનોમાં મૃગયા કરી મૃગોનો નાશ કરે છે.^{૩૧} વળી મૃગયાના ઉદ્ધમે કરી તેઓ ધનને પણ પ્રાપ્ત કરે છે; કારણ વનને વિષે મણિ, રત્ન તથા સુવર્ણાદિ અનેક પ્રકારની ધાતુઓ હોય છે.^{૩૨} એ પ્રમાણે પ્રાપ્ત થયેલું વનમાંનું કૌશલદ્વિ કરનાર ધન, પ્રજાલોકને પામેલા પુરુષને સંકલ્પ માત્રમાં પ્રાપ્ત થતી સઠળભોગ્ય વસ્તુઓની પેઠે સર્વ (વિશેષ) કરતાં સારરૂપ છે.^{૩૩} વળી હે બ્રાત ! અર્થશાસ્ત્ર ભણનાર પુરુષો જેને અર્થ કહે છે અને જે પ્રાપ્ત કરવાને અર્થ કશો વિચાર કર્યા વગર જ અર્થ પુરુષ ભય છે; તેવો જ આ પણ એક અર્થ જ છે, તેથી તેને લેવા જવા માટે જરાએ વિચાર કરવાની આવશ્યકતા નથી.^{૩૪} એ મૃગરત્નની અમૂલ્ય ત્વચા ઉપર સુમધ્યમાં વેઢેલી મારી જોડે બેસશે.^{૩૫} એની ત્વચા એવી સ્પર્શ કરવામાં મંજૂલ-સુવાળી છે કે, શ્રેષ્ઠ જાતિની કઢલી, મિચકી, પ્રવેણી કે આવિકી આદિ મૃગોની ત્વચા પણ એની ખરોખરી કરી શકે તેમ નથી, એમ હું ધારું છું.^{૩૬} હે લક્ષમણ ! જેવો આકાશમાં મૃગશિર નામનો નક્ષત્રરૂપ મૃગ શોભાયમાન છે, માટે એ તારામૃગ અને આ મહીમૃગ ણને દિવ્ય જ છે!^{૩૭} વળી હે બ્રાત ! તું કહે છે તેમ કહાય આ સઘળી મારીય રાક્ષસની માયા હશે, તો તો બહુ સારું. મારે તેનો વધ અવશ્ય કર્તવ્ય છે; કેમ કે એ નૃશંસ અને દુષ્ટાત્માએ પૂર્વે વનમાંના અનેક સર્વોત્તમ મુનિઓનો નાશ કીધો છે!^{૩૮-૩૯} તેમ જ મૃગયા માટે વનમાં ફરતા, મોટાં ધનુષવાળા ઘણાં રાજાઓને એણે ઉછળી ઉછળીને કપટથી નાશ કીધો છે, તેથી પણ એ અવશ્ય વધ કરવા યોગ્ય છે.^{૪૦} હે લક્ષમણ ! પૂર્વે આ હંડકારણ્યમાં વસતા વાતાપિ નામના રાક્ષસનો ઇતિહાસ તો તં મારી પાસેથી સાંભળ્યો જ છે: એ દુષ્ટ પણ કપટથી તપસ્વી બ્રાહ્મણોને ભોળવી તેમનાં ઉદરમાં પ્રવેશ કરીને માતાનો નાશ કરતા કર્કટી અથવા વિંછણના ગર્ભની પેઠે તેઓનો નાશ કરતો હતો.^{૪૧} એમ કરતાં એક સમયે તે, મહાતેજસ્વી અગસ્ત્ય મુનિના સપાટામાં આવી ગયો. તેને ભોળવી મારવાના હેતુથી ભક્ષ્યરૂપે તેના ઉદરમાં પેઠો.^{૪૨} પણ અહિં તેનું કપટ ચાલી શક્યું નહિ! શ્રાદ્ધને અંતે

ઉદરમાંથી પાછું રાક્ષસરૂપ લેવાનો તેણે ઘણોય યત્ન કર્યો, પણ તે વેળા સમર્થ અગસ્ત્ય ઋષિએ હસીને તેને કહ્યું:^{૪૩} 'હે વાતાપિ ! તં પોતાના બળને લીધે આલોકને વિષે ઘણા બ્રાહ્મણોને ન ગણકારતાં નાશ કર્યા, માટે તે પાપને લીધે તું આજે મારા ઉદરમાં જીર્ણ થયો-પચી ગયો !'^{૪૪} એવી રીતે એ મહા-મુનિએ વાતાપિનો વધ કર્યો હતો, માટે આ મારીય પણ તેની પેઠે જ નાશ પામશે. કારણ મારા જેવા નિત્ય ધર્મિષ્ઠ તથા જિતેન્દ્રિય પુરુષને તે અતિક્રમણ કરે છે.^{૪૫} જેમ અગસ્ત્યે વાતાપિનો નાશ કર્યો, તેમ મારીયનો, બ્રાહ્મણોના સુખને માટે હું નાશ કરીશ. માટે હે બ્રાત ! હું તેને પકડીને અથવા નાશ કરીને પાછો આવું ત્યાં સૂધી તું ધનુષ તથા કવચાદિ ધારણ કરો, આ મૈથિલીની રક્ષા કર; એની રક્ષા કરવી એ જ હે રઘુનન્દન લક્ષમણ ! આપણું મુખ્ય કર્તવ્ય છે. જોની, એ મૃગની સર્વોત્તમ ત્વચાને માટે વેઢેલીને કેટલી બધી ઉત્કંઠા થઈ આવેલી છે!^{૪૬-૪૮} ખરે-ખર એ મૃગની ઉત્તમતા, તેનો પોતાનો જ આજ નાશ કરનારી થશે; કેમ કે, સીતાને અર્થે મારે તેને નિશ્ચે આજ મારવો પડશે.^{૪૯}

“હે લક્ષમણ ! એક જ બાણે હું તે ચિત્રવિચિત્ર મૃગને મારી, તેની ત્વચા લઈને શીઘ્ર અહિં આવું, ત્યાં સૂધી પ્રતિક્ષણે સર્વે દિશાઓથી સચાંકિત રહેતો તું, સાવધાન રહી, બુદ્ધિમાન જટાયુ પક્ષીની સાથે સામર્થ્ય અને બળથી મૈથિલીનું રક્ષણ કરજે. ૫૦-૫૧

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં તેતાલીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—□□□□□□—

સર્ગ ૪૪ મો.

મારીય વધ.

આ પ્રમાણે બાંધવ લક્ષમણને આજ્ઞા આપીને મહા-તેજસ્વી રઘુનન્દને બાંબૂનદ સ્વર્ણની મૂઠવાળું ખડ્ગ તથા મધ્ય ભાગે ત્રણ ઠેકાણેથી નમેલું એવું પોતાના શરીરને શોભાવનારં ભારી ધનુષ ધારણ કર્યું ને ખભે બે ભાયાં બાંધી, આશ્રમમાંથી નિકળીને તે મૃગભણી તેણે ચાલવા માંડ્યું. ૧-૨ પોતાની તરફ રામને આવતા જોઈ, વનના મૃગોનો રાજા, ત્રાસને લીધે પ્રથમ અંતરાઈ વૃક્ષઘટામાં અદશ્ય થઈ ગયો; પણ થોડીક વારે પાછો રામની દૃષ્ટિએ પડી નાસવા લાગ્યો.^૩ રઘુવીર પણ તેની ભણી હાથમાં ખડ્ગ લઈ ઉતાવળથી દોડ્યા,

* આ દ્વિઅર્થી શ્લોક છે. બીજી રીતે એમ જણાવ્યું કે જે કાર્યો વનમાં નિકળ્યા છીએ, તે અર્થ પણ એનાથી જ સિદ્ધ થશે.

† મૃગરત્ન-મૃગમાત્રમાં રત્નરૂપ. ‡ તારાઓરૂપ મૃગ.

§ પૃથ્વીપરનો મૃગ.

ને જોતજોતામાં તેની સમીપ જઈ પહોંચ્યા, એટલામાં વળી તે મૃગ ઝાડીમાં અદૃશ્ય થઈ ગયો.^૪ થોડીકવાર સુધી રાત્રે વગર જ્યાં જ તેની પછવાડે દોડ્યા કીધું, એટલામાં વળી ઘણેક દૂર તે દોડતો તેના જોવામાં આવ્યો. ફરી રાત્રે, જોરથી દોટ મૂકી તેની લગભગ થઈ ગયા, ને જાણે હમણું હાથ લાંબા કરી પકડશે, એટલામાં ફરી પાછો તે છલંગ મારી દૂર જતો રહ્યો. એવી રીતે એ મહા વનને વિષે તે મૃગ ઘડીકમાં દૂર થઈ જતો હતો, ઘડીકમાં ધીમે ધીમે તે ઘડીકમાં મોટી મોટી છલંગો મારી નાસતો હતો.^{૫-૬} બાણ વાગવાના ભયને લીધે ઘડીકમાં પાછું વાળીને જોતો તો ઘડીકમાં જાણે આકાશમાં ઉડતો હોય તેવા વેગથી નાસતો હતો; અને છુટાંછવાયાં વાદળાંથી ઢંકાયેલું ચંદ્રમંડળ જેમ ક્ષણેકમાં પાછું દેખાય, તેમ ક્ષણેકમાં તે દૃષ્ટિએ પડતો તો ક્ષણેકમાં ઝાડીની અંદર અદૃશ્ય થઈ જતો હતો, ત્યારે તેની પછવાડે ઉચ્ચ પરાક્રમી રઘુવીર પણ તેટલા જ શીઘ્ર વેગથી દોડ્યા જતા હતા.^{૭-૮}

[એવી રીતે મૃગરૂપ થયેલા મારીચ, રામને પોતાના સ્વરૂપથી લોભ પમાડીને તેના આશ્રમથી ઘણેક દૂર લઈ ગયો, પણ પકડાયો નહીં, ત્યારે] દોડી દોડીને અતિ શ્રમિત થવાને લીધે રામને ઘણો કોષ ચઢ્યો, એટલે તેને પકડવાના વિચાર મૂકી દઈ, તેનો વધ કરવાના નિશ્ચયથી પોતે એક વૃક્ષની છાયામાં કોમળ ઘાસ ઉપર ઉભા રહ્યા.^૯ ત્યારે તે મૃગ પણ બીજા મૃગોથી વીંટાઈ ઘણેક દૂર રહ્યો રહ્યો રામના ચિત્તને બહુ વિભ્રમ ઉપજાવવા લાગ્યો.^{૧૦} આ જોઈ રઘુવીરે તેને પકડવાની ઇચ્છા કરી, ત્યારે ક્ષણમાં તે પાછો અંતર્ધાન થઈ ગયો.^{૧૧} થોડીવારે રાધે જ્યારે વૃક્ષસમૂહમાં તેને જોયો ત્યારે અતિશય ક્રોધે ભરાઈ, તેને મારવાના નિશ્ચય કર્યો,^{૧૨} અને તુરંત ભાથામાંથી એક સૂર્યકિરણ સરખો પ્રકાશિત બાણ કાઢી ધનુષમાં સાંધ્યો, ને અત્યંત બળથી ધનુષને આકર્ષી, મૃગનો લક્ષ કરીને તેની ઉપર મૂક્યો.^{૧૩-૧૪} તે બાણ છૂટતાં જ, પ્રહાર સરખા ભયંકર વેગથી એકદમ તે મૃગના શરીરને જઈ વાગ્યો ને તેના હૃદયને આરપાર ભેદી નાંખ્યું, જેથી અકસ્માત્ એક તાડવૃક્ષ જેટલો ઉચે ઉછળી અત્યંત આતુર થઈને મોટો ભયંકર નાદ કરતો તે મૃગરૂપ રાક્ષસ પૃથ્વી ઉપર પડ્યો.^{૧૫-૧૬}

પણ મરતી વેળા, માયાવડે ધારણ કરેલા તે કૃત્રિમ રૂપનો ત્યાગ કરતાં, તેને રાવણે કંહેલાં વચનોનું સ્મરણ થયું; જેથી સીતા અવશ્ય લક્ષ્મણને વનમાં મોકલે ને

પછવાડેથી એકંત આશ્રમમાંથી રાવણ સીતાનું હરણ કરી શકે, એ સારુ રાધવના સરખી વાણીથી તેણે “હા સીતા! હા લક્ષ્મણ!” એવો મોટો સાદ ક્યો.^{૧૭-૧૮} ઉત્તમ પ્રહાર બાણથી વિંધાયેલા મૃગરૂપ દેહને ત્યાગ કરી, પોતાના રાક્ષસ દેહને પામીને વિક્રાળ સ્વરૂપવાળા મારીચે, એ પ્રમાણે સીતા તથા લક્ષ્મણને વિષાદ ઉત્પન્ન કરનારા શબ્દો કરતાં જીવિતનો ત્યાગ કર્યો. પૃથ્વીપર પડી રુધિરથી ખરડાયેલે અંગે તરફડતા ભયંકર રાક્ષસરૂપ તેને (મારીચને) જોઈ, રઘુવીર લક્ષ્મણનાં વચનોને સંભારી તથા સીતાનું સ્મરણ કરી વિચાર કરવા લાગ્યો કે, ^{૨૦-૨૨} “અરે! પ્રથમ લક્ષ્મણે મને કહ્યું હતું, તે જ પ્રમાણે આ તો દુષ્ટ માયાવી રાક્ષસ મારીચ જ નિકળ્યો અને મેં પણ તેને કહ્યું હતું કે, ‘જો તેમ હશે—આ મૃગ, મારીચની માયા હશે તો હું તેનો નાશ કરીશ, તે પણ તેમ જ થયું!’^{૨૩} પણ રે! એ દુષ્ટ તો ‘હા સીતા! હા લક્ષ્મણ!’ એવા ભેદ ભરેલા લાંબા પોઠારો કરતો નાશ પામ્યો છે, તેથી, એ સાંભળી સીતા વખતે અધીરી થઈ લક્ષ્મણને મારી પાસે તો નહીં મોકલે? ^{૨૪} રે! એ શબ્દો સાંભળીને મહાબાહુ લક્ષ્મણની મારે માટે કેવી અવસ્થા થશે? હર! હર! આ દુષ્ટ રાક્ષસે ખરેખર આજે મને છળ્યો લાગે છે. કેમ કે, પળે પળ રાક્ષસોના ભયવાળા આ વનમાં શંકિત થઈને લક્ષ્મણને મારી ભણી મોકલી, તે આશ્રમ વિષે એકલી રહેશે, તો નિશ્ચે આજે કંઈક ઉત્પાત થશે.”

આવા વિચારથી ધર્મોત્તમા રામને તે વેળા અંતરમાં મોટો ધ્રાસ્કો પડ્યો. તેમનાં રોમે રોમ ખડાં થઈ ગયાં, ને એ મૃગરૂપ દુષ્ટ રાક્ષસના કૃત્રિમ શબ્દોમાં કોણ જાણે શું કપટ સમાયલું હશે? એનો વિચાર કરતાં તેને વિષાદને લીધે તીવ્ર ભય ઉત્પન્ન થયો.^{૨૫-૨૬} પછી તેમણે ત્યાં આગળ વધારે વખત ન લગાડતાં, માંસાર્થે બીજા એક મૃગનો વધ કરી, અને તેટલી ઉતાવળથી જનસ્થાન વિષે આવેલા પોતાના આશ્રમ ભણી ચાલવા માંડ્યું.^{૨૭}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિયુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ વિષે અરણ્યકાંડમાં સુમાલીશભો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૫ મો.

સીતા હઠ-મૂર્ખતા!

[જ્યારે રઘુવીર ધનુષ બાણ લઈ મૃગને પકડવાને માટે ગયા ત્યારથી તે પાછા તેનો વધ કરી પોતે આશ્રમે

આખ્યા ત્યાં સૂધીમાં આશ્રમને વિષે શી હકીકત બની તે જોઈએ. રામ મૃગની પછવાડે ગયા પછી ઘણીક વારે બાંહે તે કોઈ સંકટમાં આવી પડ્યા હોય અને કોઈની મદદ માંગતા હોય તેમ રામના સરખો જ “હા સીતા ! હા લક્ષ્મણ !” એવો પીડિત શબ્દ ઘણે દૂરથી સીતા તથા લક્ષ્મણના સાંભળવામાં આવ્યો ! જેવો આ ભયંકર અને હૃદયને થડકાવનારો પોકાર સાંભળ્યો, તેવી જ સીતા એકદમ ચમકી ઉઠી. તે લક્ષ્મણની આગળ ઠહેવા લાગી : “દિયરજી ! આ પીડિત શબ્દ ખરેખર તારા મોટા ભાઈના જ છે ને તે કોઈ મોટા સંકટમાં આવી પડ્યો હોય એમ લાગે છે, જેથી તારી સહાયને અર્થે તેણે આવો પોકાર કર્યો છે !” માટે નિર્વિલંબે તું તેની પાસે જા ને જો કે, તે કુશળ છે કે કેમ ? રઘુવીરનો આવો આક્રોશ સાંભળી મારો આત્મા સ્થિર રહેતો નથી, મારું હૃદય પાંદડાંની પેઠે કંપે છે. માટે વનને વિષે આક્રોશ કરતા તારા ભાઈ રામની તું રક્ષા કરવા સારુ જા.^{૧-૦} જેમ કોઈ મોટો વૃષભ, સિંહના સપાટામાં આવે, તેમ તારો ભાઈ અવશ્ય રાક્ષસોના સપાટામાં આવી પડેલો છે, ને તેથી જ પોતે શરણુ ધવ્ધે છે; માટે તેની સહાયે જવા સારુ તારે વિલંબ કરવો યોગ્ય નથી.”^૪

[લક્ષ્મણને પોતાને પણ પ્રથમ તો તે પોકાર સાંભળી મનમાં કંઈક ભ્રમ ઉત્પન્ન થયો, પણ તે યુદ્ધિમાને વિચારથી નિશ્ચય કીધો કે, “મારા સમર્થ બાંધવને આવો શબ્દ કરવાની કશી આવશ્યકતા નથી. હું નિઃશંક માનું છું કે, એ પોકાર રાક્ષસનો જ છે !” આમ વિચારી તે પોતાના મનમાં નિશ્ચિત થઈ બેઠો હતો; અને વળી રામે તેને સીતાનું રક્ષણ કરવાની આજ્ઞા કીધેલી હતી, તેથી સીતાનાં એ પ્રમાણેનાં વચન સાંભળી તેણે રામની પાસે જવાનું મન જ કીધું નહીં.] પોતે ઠહેવા છતાં પણ લક્ષ્મણ વનમાં જવા તૈયાર થયો નહિ, ત્યારે અતિ ક્રોધ પામી જનકપુત્રી, સ્ત્રી સ્વભાવને વશ થઈ, પુનઃ તેને ઠહેવા લાગી : “હે લક્ષ્મણ ! તને આવો કંઈયે હૃદયનો ભેદ હવે હું તારું માન રાખી શકતી નથી. રે ! તું તારા ભાઈના બંધુરૂપે શત્રુ જ છે !” નહિ તો આવી અવસ્થામાં તેની સહાયે ગયા વગર તું કદી રહે કે ? રે ! હું ધારું છું કે, તું મને ગ્રહણ કરવા સારુ રામ નાશ પામે એમ ધવ્ધે છે, ને મારી તરફ કામવાસનાને લીધે તેની સહાયે જતો નથી !” તારા ભાઈને વિષે તને સ્નેહ નથી ને રામને દુઃખ થાય તેમાં જ તું રાજી છે, એમ હું માનું છું; કેમકે એવા હેતુથી જ

તે મહા ક્રાંતિમાનને સંકટમાં પડ્યા બાણવા છતાં તું આમ નિશ્ચિતપણે બેઠો છે. રે ! રામની રક્ષા કરવાના મુખ્ય ઉદ્દેશથી તું વનમાં આવ્યો છે, છતાં જ્યારે તે આમ જીવિતના સંશયને પામ્યા છે, ત્યારે હવે તારા રક્ષણથી જીવવાની મારે શી જરૂર છે ?”

લક્ષ્મણ જેવા મહા પવિત્ર પુરુષને અયોગ્ય એવાં અનેક પરુષ વાક્યો કહી, મૃગલીની પેઠે ત્રાસ પામેલી વેદેહી, શોકને લીધે બહુ રૂઢન કરવા લાગી.^{૮-૯} ત્યારે અતિ ખિન્ન હૃદયે લક્ષ્મણ તેને ઠહેવા લાગ્યો : “હે વિદેહ પુત્રી ! તારા ભર્તાર રામને માટે આવો દુઃસંશય કરવો યોગ્ય નથી. કારણ તારા પતિ રામને, સમગ્ર નાગ, અસુર, ગંધર્વ, દેવ, દાનવ તથા રાક્ષસ-માંથી કોઈ પણ પરાભવ પમાડી શકે તેમ નથી, એ નિઃસંશય છે.^{૧૦-૧૧} હે દેવિ ! હું ખરેખરું કહું છું કે, સંશ્રામને વિષે ધન્ન સમાન મારા વડીલ બંધુની સાથે યુદ્ધ કરે એવો દેવતા, મનુષ્ય, ગંધર્વ, પક્ષી, રાક્ષસ, પિશાચ, કિન્નર, મૃગ તથા ઘોર દાનવોમાં પણ કોઈ જ નથી; કારણ મારો પૂજ્ય બાંધવ રામ સર્વથા અવધ્ય છે. માટે, તેના સંબંધે તારે આવી રીતનાં વાક્ય મને ઠહેવાં, એ યોગ્ય નથી.^{૧૨-૧૩} વળી આ ભયંકર વનને વિષે રામ વિના હું તને એકલી મૂકવા ઇચ્છતો નથી; તેમ યુદ્ધ કરવા ઉદ્યુક્ત થયેલા ધન્નરાદિ દેવતાઓ સહિત ત્રણે લોકમાંના સર્વ બળવંત પુરુષોથી પણ મારા બાંધવનું બળ નિવારણ થઈ શકે તેમ નથી. તેથી સંતાપનો ત્યાગ કરી તારા હૃદયને તું શાંત પાડ.^{૧૪-૧૫} તારો ભર્તા, તે ઉત્તમ મૃગને મારી થોડી વારમાં જ અહીં આવશે. તે જ આ ભયંકર પીડિત શબ્દ સાંભળ્યો, તે રામનો, કિંવા તેને સહાય કરવા ઇચ્છતા દેવતાઓના પણ નથી; એ તો કેવળ તે દુષ્ટ મારીચ રાક્ષસની ગંધર્વનગર સમાન કૃત્રિમ માયા જ છે. વળી હે વેદેહિ ! મારા ભાઈએ તને થાપણરૂપે મારી આગળ સોંપેલી છે !”^{૧૬-૧૭} માટે તેની આજ્ઞાનો ભંગ કરી, હે વરારોહ ! હું તને એકલી મૂકી, જવાને ઇચ્છતો નથી. હે કલ્યાણિ ! તું બાંહે જ છે કે, આ રાક્ષસો સાથે અમારે પાકું વૈર બંધાયું છે.^{૧૮} જે દિવસથી રામે ખર રાક્ષસને માર્યો, તે દિવસથી જનસ્થાનમાં રહેનારા એ હિસારૂપ વિહારવાળા સર્વ રાક્ષસો, પોતાના રક્ષકોના નાશ થયેલો જોઈ, આ મહા વનને વિષે વૈરભાવથી ફરે છે ને અનેક પ્રકારની કપટ-યુક્ત વાણીઓ બોલે છે, માટે આ પીડિત પોકાર સંબંધી તારે કશી ચિંતા કરવી નહિ.”

લક્ષ્મણનું આલું પ્રત્યુત્તર સાંભળીને તે સીતા ઉલટી વધારે કૌપાયમાન થઈને લાલચોળ નેત્ર કરી, ૧૯-૨૦ પુનઃ તે સત્યવાદીને કટુ વચ્ચેનાથી તિરસ્કાર કરી કહેવા લાગી: “હે અનાર્થ ! કરુણાનો આરંભ કરનાર !* કુલ-પાંસન ! † હે નૃશંસ ! ‡ મારા પતિને દુઃખ થાય, એ તને અત્યંત પ્રિય છે એમ હું માનું છું; કારણ હમણાં રામને સંકટ પ્રાપ્ત થયું જોઈને પણ તું આમ બોલે છે? ૨૧-૨૨ અરે લક્ષ્મણ ! તું નિરંતર દુષ્ટાત્મા છે, તો તારા સરખા નૃશંસ અને શુભ શત્રુઓના અંતરમાં પાપ હોય તેમાં આશ્ચર્ય શું? ૨૩ તું કૂર ઇચ્છાવાળો રાક્ષસ છે, મારા પ્રત્યે કામવાસનાથી, શુભ શત્રુરૂપે, પોતાની મેળે અથવા ભરતના મોકલવાથી આ વનને વિષે એકલા રાઘવની સાથે આવેલો છે! ૨૪ પણ હે સુમિત્રાપુત્ર ! તારો તથા ભરતનો મને પ્રાપ્ત કરવાનો મનોરથ કદી સિદ્ધ થાય તેમ નથી; કેમકે ઇંદ્રીવરશ્યામ સ્વરૂપ તથા કમળ સરખાં નેત્રવાળા રઘુવરનો આશ્રય કરીને હવે હું અન્ય પુરુષની ઇચ્છા કેમ જ કરીશ? રે ! મારા પતિને અર્થે હું તારી સમક્ષ નિશ્ચે મારા પ્રાણનો ત્યાગ કરીશ; ૨૫-૨૬ કારણ તેના વિના એક ક્ષણ પણ આ ભૂતળ ઉપર હું છાવી શકું તેમ નથી.”

એવી રીતનાં-રૂવાટાં ઉભાં કરે એવાં કઠોર વાક્યો સીતાએ કહ્યાં, ૨૭ ત્યારે જિર્ણોદ્રિય લક્ષ્મણ અત્યંત ખેદ પામી, ઉભો થઈ, બંને હાથ જોડી તેને કહેવા લાગ્યા: “હે દેવી જનકિ ! હે મારી માતૃસ્વરૂપ ! તું મારું દૈવત છે, તેથી હું તને ઉત્તર આપવા ઉત્સાહ રાખતો નથી. ૨૮ પણ એટલું તો મારાથી કદાચ વિના રહેવાતું નથી કે, અત્યંત અનુચિત વાક્ય બોલવાં, એ સ્ત્રીઓના સંબંધમાં કાંઈ આશ્ચર્યકારક નથી ! કેમકે, જગતમાં તેઓનો સ્વભાવ જ એવો હોય છે. ૨૯ આલોકને વિષે સ્વાભાવિક રીતે જ સ્ત્રીઓ ધર્મરહિત, ચપલ, કુટિલ તથા ભાઈઓમાં અને પિતાપુત્રોમાં પરસ્પર ભેદ પડાવનારી હોય છે. હે જનકાત્મજ ! હું તારાં આવાં વાક્યોને સહન કરી શકતો નથી. ૩૦ મારા બંને કાનમાં તારાં આ વચન ધગધગતાં નારાયણાણી પેઠે ઘાત અને ઢાહ કરે છે. રે ! ન્યાયવાદી † એવા મને તેં જે પરુષ વાક્યો કહ્યાં

* અત્રે ટીકાકાર એવો અર્થ કરે છે કે, મારા પ્રત્યે જે તારી આવી કરુણા, રામના સંકટ સમય પણ થાય છે, માટે તું અનાર્થ છે. વાલ્મિકિનો શુદ્ધ ભાવ, સીતા પાસે આવાં વચ્ચેના બોલાવવાનો એવો જાણીય છે કે, રામનું ભરણુ થાય અને સીતા તેને પ્રાપ્ત થાય માટે સીતા તરફ કરુણા દર્શાવે છે, તેવા હેતુથી લક્ષ્મણને સીતાએ અનાર્થ કહ્યા છે. † કુળમાં અંગારો. ‡ કૂર. § ન્યાયયુક્ત બોલનારા.

તે, આ સર્વ વનદેવતાઓએ સાંભળ્યાં છે, માટે તેઓ મારા સાક્ષી થાઓ. ૩૧ હે વિદેહસુતા ! હું કે જે જ્યેષ્ઠ બંધુની આજ્ઞા પ્રમાણે વર્તવામાં સદા તત્પર છું, તે વિષે તું આવી અતિ નીચ શંકા રાખે છે, તેથી તને ધિક્કાર છે ને આજે આવી વિપરીત મતિ થવાથી મને લાગે છે કે, તારો વિનાશ હવે પાસે આવ્યો છે. ૩૨ હે વરાનને ! ભલે, તારી ઇચ્છામાં આવે તેમ કહે; તેમાં મને કશો કોષ નથી. હું આ કાકુલ્ત્ય પાસે ચાલ્યો. ૩૩ તારું કલ્યાણુ થાઓ ને હે વિશાલાક્ષિ ! સર્વ વનદેવતાઓ તારું રક્ષણ કરે. પણ રે ! મને જે અતિ ઘોર દુષ્ટ શકુન થાય છે, તે ઉપરથી હું અતિ શંકા પામું છું કે, રામ સહિત મને પાછો આવતાં સૂધીમાં રખેને તું કોઈ મોટી પીડામાં આવી પડે. ૩૪

એવાં લક્ષ્મણનાં વિનીત વચ્ચેનો કંઈ પણ ન ગણુ-કારતાં, રુદન કરવાને લીધે તીવ્રના ઉષ્ણ અને અશ્રુથી ભીંજાયેલો મુખે જનકરાયની પુત્રી તેને એમજ કહેવા લાગી કે, ૩૫ “હે લક્ષ્મણ ! પતિ વગરની થયેલી હું કાં તો ગોદાવરીમાં ડૂબી મરીશ, કાંસો ખાઈશ, પર્વતપરથી પડતું મૂકીશ, વિષપાન કરીશ, વા અગ્નિમાં પ્રવેશ* કરીને મરીશ; પણ એ રાઘવેશ્વરના વિના

* અત્રે ટીકાકાર વિશેષ વિવેચન કરે છે કે, સીતાએ લક્ષ્મણને ઉત્તર આપતાં જાણ્યું કે, હું અગ્નિ પ્રવેશ કરીશ, પરંતુ પરપુરુષનો સ્પર્શ કદી કરીશ નહિ. ‘અગ્નિ પ્રવેશ’ રાખ્ધેથી એવું સૂચન કર્યું કે, હું પોતે રાવણને ઘેર જઈશ નહિ; પરંતુ આ સ્નેહરૂપે અગ્નિમાં પ્રવેશ કરી, માયા સ્વરૂપે તેના હાથમાં જઈશ. એ માટે કૂર્મ પુરાણમાં આ પ્રમાણે વચન છે:—‘રાક્ષસ રાજ રાવણ, કાળની પ્રેરણાથી રામની સુભગા, વિશાળનયના બાયાં સીતા ઉપર આસક્ત થયા; ત્યાર પછી તેણે માયાવી તાપ-સંગે વેરા ધારણ કરી નિર્જન વનમાં વસતી રામપત્ની સીતાને હરણ કરવાનો વિચાર કર્યો. સીતા, રાવણના ભાવને (રાવણને લંકામાં કહેલા વિચાર—હું તાપસ થઈને સીતા હરણ કરીશ તે) સમજ ગઈ હતી. પછી પતિનું સ્મરણ કરી પવિત્ર હાસ્યવતી પ્રમદા, સાક્ષીભૂત, વિષ્ણુમુખ, આમસ્વરૂપ, તેજસ્વી શરીરવાળા, સર્વ પ્રાણીઓના હૃદયમાં વસતા આવસથ અગ્નિને રાણે ગઈ અને ત્યાં આગળ અગન્યાષ્ટકનો નૃપ કરી યશસ્વતી રામપત્ની નેત્ર ઉપાડાં કરીને મનમાં રામનું ધ્યાન ધરતી ઉભી રહી. પછી ભગવાન મહેશ્વર ઝળઝળાટ તેજવાળા અગ્નિદેવ, તેજસ્વે આવતા હોય તેમ પ્રગટ થયા; અને તેણે રાવણને નારા કરવાની ઇચ્છાથી માયામયી સીતાને સરણ, રામની પ્રેમપાત્ર સાક્ષાત્ સીતાને સાથે લઈને અદ્યક્ષ થયા. ત્યારપછી રામ લક્ષ્મણ સહિત રાવણનો વધ કરી, સીતાને લાપ્યા ત્યારે તે સીતાને માટે તેના મનમાં શંકા આવી. એટલે માયામયી સીતાએ મનુષ્યોને વિશ્વાસ ખેડાડવા માટે, ફરીને બળતા અગ્નિમાં પ્રવેશ કર્યો અને અગ્નિએ તેને બાળી નાખ્યાં. પછી દેવપ્રિય, મહાતેજસ્વી અગ્નિદેવે રામને ખર્ષ સીતા બતાવ્યાં.’

બીજા પુરુષનો સ્પર્શ કરીશ નહિ।”^{૩૧-૩૭} એમ કહી શોકાવિષ્ઠ થઈને પીડિતની પેઠે તે વધારે વધારે રુદ્ધન કરવા તથા હાથેવતી પેટને કુટવા લાગી^{૩૮} એ જોઈ અતિ દુર્ભન થયેલા સુમિત્રાના પુત્રે તેનું આશ્વાસન કરવા માંડ્યું; ત્યારે વળી ઉલટી વધારે ક્રોધાયમાન થઈ તે એમ માનવા લાગી કે, મને શાંત કરવાને બહાને લક્ષ્મણ જવા સારુ વિલંબ કરે છે, આથી અતિશય ખિન્ન થઈ સ્થિરાત્મા લક્ષ્મણ મૈથિલી પ્રતિ હાથ ભેડી, કંઈક માનસિક તથા કંઈક કાયિક નમસ્કાર કરી, તેના તરફ દૃષ્ટિ કરતો, રામની પાસે જવાને ચાલતો થયો.^{૩૯-૪૦}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિયુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમાયણ-
વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં પીસતાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૬ મો.

સીતા અને રાવણ.

સીતાનાં કુવાકયોથી ક્રોધ પામેલો રામાનુજ લક્ષ્મણ, અતિ શંકિત થઈ ઉતાવળથી રામભણી આવ્યો.^૧ આ સંધિનો લાભ લઈ દશાનન, ત્રિહંડીનો વેશ ધરી, વૈદેહી તરફ આવ્યો.^૨ જ્યારે તે કેટલોક નજીકમાં આવ્યો, ત્યારે સીતાને લાગ્યું કે, એ પુરુષ કોઈ યતિ-ત્રિહંડી સંન્યાસી છે. તેણે સૂક્ષ્મ કાષ્ઠાયાંખરા પહેર્યું હતું, મસ્તકપર જટા તથા છત્ર ધારણ કરેલાં હતાં, પગમાં પાદુકા હતી તથા હાથમાં હંડ અને કમંડલુ ધારણ કરી,

આ ઉપરથી એવા ધ્વનિ થયા કે, ભતિ બ્રહ્મહિક આપતિમાં અગ્નિ પ્રવેશ કરવાથી સ્ત્રીઓને પાતક લાગતું નથી; પરંતુ સર્વ પાતકનું પ્રાયશ્ચિત્ત યાય છે. વળી સીતાએ કહ્યું છે કે, હું કદી પણ પરપુરુષને અડકતી નથી-પતિની ગેરહાજરીમાં. તે ઉપરથી વિરાધનો સ્પર્શ કરવામાં સીતાને હાનિ પહોંચતી નથી, કેમકે, તે વેળા રામ સમીપમાં હતા. તેમ જ વળી આ વખતે કદાચ પ્રત્યક્ષ સીતાને રાવણ અડકે તો તેના પણ વિરાધની પેઠે નાશ થાય અને તેના નાશથી બીજા રાક્ષસોનો ખયાવ થઈ ભય, મોટે અગ્નિદેવે માયાવી સીતાની ઉત્પત્તિ કરી હતી. વળી એવી રાંકા પણ કરવામાં આવે છે કે, રાવણે સર્વ દિગ્પાલો વરા કીધા હતા તો હનુમાનના પુષ્કાગ્નિએ લંકાનો દાહ કર્યો, તે કામ પણ અગ્નિ-દેવે કેમ કર્યું? એનું નિરાકરણ એમ કરવામાં આવે છે કે, જન-જનની સીતા અગ્નિમાં સમાયા પછી અગ્નિ સ્વતંત્ર હતો ને તેથી હનુમાને લંકા દહન કીધી ત્યારે રાવણની આત્મા અગ્નિપર ચાલી શકી નહીં.

* વાસ્તવિક રીતે સીતાએ છાતી કુટી હતી, પણ વાલ્મીકિનો ભાવ પેટ ફટવામાં એવો નજાય છે કે, જ્યાંસુધી સર્વ રાક્ષસોનો સંહાર વળશે નહિ, ત્યાંસુધી તે વૃક્ષ થશે નહિ, ને તેથી પેટ ફટ્યું. † ગ્રીષ્મ બગવં વસ્ત્ર.

ભવ્ય રૂપે તે ત્રિહંડી સંન્યાસીની પેઠે, સૂર્ય ચંદ્ર વિનાની સંધ્યા પાસે મોટો અંધકાર આવતો હોય તેમ, એ મહાવનમાં, રામ લક્ષ્મણ વિનાની સીતાની તરફ આવવા લાગ્યો.^{૩-૫} ચંદ્ર વિનાનો શોહણીને જેમ કેતુ અવલોકન કરે, તેમ એ મહાયશસ્ત્રિની તથા ઉત્કૃષ્ટ રૂપવતી રાજપુત્રી સીતાને, દૂરથી અવલોકન કરતો કરતો તે જેમ જેમ અંદર આવતો ગયો, તેમ તેમ તેના ભયને લીધે અથવા કોણ જાણે તે શો ઉત્પાત કરશે, એવી શંકાને લીધે, એકાએક તે વનમાંનાં વૃક્ષો આપોઆપ હાલતાં રહી ગયાં; વાયુ વાતો બંધ થઈ ગયો; પશુ પક્ષી બોલતાં ને ફરતાં ચૂપ થઈ ગયાં તથા તેની લાલચોળ આંખ સીતા તરફ ફરી કે શીઘ્ર પ્રવાહિની ગોદાવરી પણ જાણે સ્થિર થવા ઇચ્છતી હોય, તેમ મંદ મંદ ગતિએ વહન કરવા લાગી.^{૧-૮} પછી દશાનન રાવણ સીતા તથા રામને વિખૂટાં ભેળા ઇચ્છતો હોય અને તેવા સમયની વાટ જ જોઈ રહ્યો હોય તેમ, સમય આવ્યો કે તરત ભિક્ષુક વેશે, પતિનો શોચ કરતી વિદેહપુત્રી પાસે આવ્યો. આ યતિ જાણે વેશધારી જ હોય ને તૃણથી ઠંકાયલા કૂપની પેરે આવું પરમ શાંત રૂપ ધારણ કર્યું હોય તેવી રીતે, જેમ ચિત્રા નક્ષત્ર સમીપ શાનિ આવતો હોય તેની પેઠે, પોતાના પતિનો શોચ કરતાં જનકીની સમીપ આવ્યો.^{૯-૧૦} તે જાણે મહાયશસ્ત્રિની રામપત્ની વૈદેહીને જોઈ ખંચાતો હોય તેમ પર્ણશાળાના ઉમરાથી જરાક છેટે સંકોચાઈને ઉભો રહ્યો.^{૧૧} શાળામાં બેઠેલી, પૂર્ણ ચંદ્રમુખી સીતા, કે જેના હંત તથા ઓષ્ઠ અતિ સુંદર દેખાતા હતા, જેનાં કમળ સરખાં નેત્રોમાં અશ્રુ તથા મુખપર શોક છવાઈ રહ્યો હતો,^{૧૨} ને જેણે પીળું કૌશેય વસ્ત્ર પરિધાન કીધેલું હતું, તેને જોઈ, મનમાં અતિ હર્ષ પામ્યો હોય,^{૧૩} તથા કામવાસનામાં ડૂબી ગયો હોય તેમ તે ભવ્ય ભિક્ષુક રાક્ષસાધિપ, છેક પર્ણશાળાના દ્વાર આગળ આવી નિરંજકપણે ઉભો રહ્યો ને નમ્રપણે વેદોચ્ચાર કરી, પદ્મરહિત થયેલી ત્રણે લોકની ઉત્તમ શ્રી (લક્ષ્મી) સમાન શોભતાં સીતાની પ્રશંસા કરવા લાગ્યો.^{૧૪-૧૫}

તે બોલ્યો:-“હે ઉત્તમ કાંચનવર્ણનો કાંતિવાળી! હે પીત કૌશેય વાસિની! * હે લક્ષ્મીની પેઠે કમલપુષ્પની માળા ધારણ કરનારી! † હે શુભાનને! ‡ હે સ્વૈરચારિણી! આ વનને વિષે રહેલી તું, શું હૂં, શ્રી, ‡ કીર્તિ અથવા

* પીળું રેશમી વસ્ત્ર ધારણ કરનારી. † સુંદર મુખવાળી.

‡ પોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે ગતિ કરનારી.

§ હ્રી=ગારી; શ્રી=આશ્ચર્ય પ્રધાન્ય ભગવન્નક્તિ.

શ્રેષ્ઠ લક્ષ્મી તો નથી? કિંવા શું તું કોઈ શ્રેષ્ઠ અપ્સરા, વા અણ્ણિમા વગેરે કોઈ સિદ્ધિ, વા કામપત્ની રતિ છે? તારું નિષ્કલંક સ્વરૂપ અતિશય ઉત્તમ છે. ૧૯-૨૦ અહો! તારી દંતપંક્તિ હાડિમની કળી જેવી યોગ્ય અણ્ણિવાળી સ્તિબદ્ધ છે; સરખી તથા શ્વેત છે. તારાં નેત્ર અતિ વિશાળ તેમજ રક્તપ્રાંત લાગથી ઘેરાયેલી શ્યામ કીકીવાળાં છે. ૨૦ તારી જંઘા પીન તથા વિશાળ છે; હાથીની શુંદ જેવી તારી સાથળ છે; અને વૃદ્ધિ પામેલા, ગોળ, મૂળમાંથી પરસ્પર મળેલાં, ૨૧ આલિંગન ક્રિયા વિષે પ્રૌઢ, પીન, ઊંચાં મુખવાળાં, સુંદર, પાકેલાં તાદક્ષણ સરખાં તથા શ્રેષ્ઠ મણિના આભરણથી ભૂષિત એવાં તારાં પયોધર છે. ૨૦ હે ચારુસ્મિતે! * હે ચારુહંતી! હે સુંદર નેત્રવાળી! જેમ નદી જળવડે કિનારાને હરણ કરે છે, તેમ તું મારા મનને હરણ કરે છે; કારણ, હે વિલાસિનિ! એક હાથમાં આવી શકે એવો સૂક્ષ્મ તથા લંકવાળો તારો કટિપ્રદેશ છે. ૨૧ હે સુકેશો! † મેં આજ દિનપર્યંત આ પૃથ્વીને વિષે તારા સરખી રૂપવાન કોઈ દેવી, ગંધર્વી, યક્ષિણી, કિન્નરી ૨૨ તથા મહીતલમાં મનુષ્ય જાતની સ્ત્રીને જોઈ નથી. આખા ત્રૈલોક્ય વિષે પણ સર્વોત્તમ એવું તારૂં રૂપ, સુકુમારપણું, વય અને વનમાં નિવાસ, એ ચાર વસ્તુ મારાં મનને વિકાર ઉત્પન્ન કરે છે. તારું કલ્યાણ થાઓ; પણ તું આ વનમાંથી નીકળી જા. તારે અહીં વસવું યોગ્ય નથી; ૨૩-૨૪ કારણ કે, આ નિવાસસ્થાન તો ઇચ્છિતરૂપ ધારણ કરનારા ઘોર રાક્ષસોનું છે ને તારે ઉપલોગ કરવા યોગ્ય તો રમ્યપ્રાસાદોપરનાં વિલાસભવનો, નગરો, ઉપવનો ૨૫ તથા સકળ સુગંધી પદાર્થો છે. હે અસિતેક્ષ્ણે! ‡ તારાં આવાં સૌંદર્યને લીધે તારો ભર્તાર અને તારા ઉપલોગમાં આવતાં પુષ્પ, ગંધ તથા શ્રેષ્ઠ વસ્ત્રાદિ, એ સૌં પણુ ધન્ય છે. હે શુચિસ્મિતે! તું શું રુદ્રની, વાયુની ૨૬-૨૭ અથવા વસુની સ્ત્રી છે? હે વરાહોહો, મને તો ખરેખર તું કોઈ દેવપત્ની જ લાગે છે. પણ આ વન રાક્ષસોનું નિવાસસ્થાન હોવાને લીધે અત્રે દેવતા, કિન્નર, ગંધર્વ આદિ કોઈ આવતું નથી, ને તું કેમ આવી છે? હે વિલાસિનિ! આ વનમાં તો ઘણાક વાનર, સિંહ, હીપડા, વાઘ, મૃગ, વરુ, રીંછ, ૨૮-૨૯ જરખ અને ઠંક નામનાં વિકરાળ પક્ષીઓ વસે છે, તો તેઓથી તું બીહીતી નથી? હે વરાનને! || અત્રે વસતા

મહામહોન્મત્ત, ભયંકર તથા મોટા વેગવાળા હસ્તીઓથી ભરેલા આ વનમાં તને એકલાં ભય થતો નથી, એ મોટું આશ્ચર્ય છે. ત્યારે હે કલ્યાણિ! તું કોણ? કોની વહુવાર છે? કોની સ્ત્રી છે? કોની પુત્રી છે? તું ક્યાંથી આવી છે? રાક્ષસોથી સેવાતા ઘોર દંડકવનમાં શા નિમિત્તે એકલી ફરે છે?”

એવી રીતે ત્રિહંડી રૂપે ઉભેલો કામવાસનાવાળો રાવણુ યોદ્ધા રહ્યો, ત્યારે વિદેહપુત્રી પોતાને આંગણે આવેલા તે સંન્યાસીરૂપ અતિથિનો રૂડી રીતે આહર સત્કાર કરવા લાગી. ૩૦-૩૩ પ્રથમ તેણે તેને આસન લાવી આપ્યું, પછી પાદ, અર્ધ્ય, આદિ અર્પણ કર્યાં, ને છેવટે સૌમ્ય તથા પદ્મ એવું અન્ન લાવી આગળ મૂક્યું. ૩૪ બ્રાહ્મણના * વેશથી આવેલા કમંડલુ અને રક્તવસ્ત્ર ધારણ કરેલા, તથા વેદઘોષ કરનારા તેને જોઈ, તે બ્રાહ્મણ જ છે અને તેની ઉપેક્ષા કરવી અશક્ય છે, એમ ધારીને વેદેહી, તેને સાક્ષાત્ બ્રાહ્મણ માની કહેવા લાગી. ૩૫ “હે બ્રાહ્મણ! આ દર્શના આસન ઉપર યથેચ્છિત બેસ ને આ પાદાદિ ઉપચાર ગ્રહણ કરી, વનમાંથી મળતા પદાર્થોનું, તારે અર્થે જ તૈયાર કરેલું આ ઉત્તમ અન્ન છે, તેનું અવ્યય ચિત્તે ભોજન કર.” ૩૬

આવી રીતે પ્રીતિભેર આમંત્રણ કરી, મનુષ્યોના રાજા રામની સ્ત્રી મૈથિલી ઉભી રહી, ત્યારે તે ત્રિહંડી જાણે અતિ મોહ પામી, પોતાના નાશને માટે તેને હરણ કરી લઈ જવાનો પોતાના મનમાં દૃઢ વિચાર કરી બેઠો હોય, તેવી રીતે તે એકી ટસે તેની સામું જોઈ રહ્યો. ૩૭ અને સીતા, કે જે મૃગયા સારુ ગયલા પોતાના પતિ રઘુવીર તથા લક્ષ્મણ ક્યારે આવે? એમ વાટ જોયા કરતી હતી, તેણે રામનાં દર્શનની ઇચ્છાથી આશ્રમદ્વાર બાણી જોયું, તો નીલવર્ણી મોટાં વન સિવાય બીજું કંઈ તેના જોવામાં આવ્યું નહિ. ૩૮

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદરામાયણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં છેતાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૭ મો.

રાવણુનો સીતાએ કરેલો તિરસ્કાર.

હવે એ ત્રિહંડી રાવણુ, કે જે પોતાના મનમાં સીતાને હરણ કરી જવાનો વિચાર કરતો હતો, તેણે એ

* બ્રાહ્મણ અથવા ત્રિહંડી સંન્યાસીને એક જ ગણ્યા છે. કેમકે બ્રાહ્મણ વિના એવો સંન્યાસ કોઈ લઈ શકે નહિ, માટે તેને બ્રાહ્મણવેશ કહ્યો.

* શ્રેષ્ઠ હાસ્યવાળી. † સુંદર કેશવાળી. ‡ શ્યામ નેત્રવાળી.

§ શ્રેષ્ઠ કટિ પ્રદેશવાળી. || શ્રેષ્ઠ મુખવાળી.

પ્રમાણે સીતાને અનેક પ્રશ્નો કર્યા હતા; માટે વૈદેહીએ પોતાના મનમાં ઘણીવાર સૂધી વિચાર કર્યો કે; 'આ બ્રાહ્મણ ને વળી અતિથિ છે, માટે જો હું તેના પૂછેલા પ્રશ્નોને પ્રત્યુત્તર નહિ આપું તો તે મને શાપ દેશે, માટે મારો વૃત્તાંત એને કહ્યા વગર ચાલશે નહિ.' તેથી તે બોલી; "હે બ્રાહ્મણ! તમારું કહ્યાણુ થાયો. હે ચતિ! સીતા નામે હું, ત્રિથિલ દેશાધિપતિ મહાત્મા જનકરાયની પુત્રી ને રઘુવંશ દીપક રામની પ્રિય પત્ની છું.^૩ વિવાહ થયા પછી હું સર્વ કામનાઓ તથા મનુષ્યોના સર્વ લોગોનું સેવન કરતાં બાર વર્ષ લગી મારે સાસરે-ધક્ષાકુવંશોત્પન્ન દશરથરાયને ઘેર રહી.^૪ ત્યાં રહેતાં મને તેરમું વર્ષ બેઠું, ત્યારે પોતાના મંત્રીઓ સાથે વિચાર કરી, દશરથરાયે મારા પતિને રાજ્યાભિષેક કરવાનો નિશ્ચય કર્યો.^૫ પણ જ્યારે અભિષેક કરવાની સર્વ તૈયારી થઈ ત્યારે મારી કૈકેયી નામની અપર સાસુએ તેમાં વિઘ્ન નાંખ્યું ને મારા સસરાજી દશરથને તેણે પ્રતિજ્ઞાવડે બાંધી લઈ તેની પાસે, મારા સ્વામી રામને વનવાસ તથા પોતાના પુત્ર ભરતને રાજ્યાસને બેસાડવાનું વરદાન માગ્યું.^{૬-૭} વળી આ વરદાન પોતાને મળશે નહિ, એવી શંકાથી તેણે હક લઈ દશરથરાયને કહ્યું; 'જે ઉપરનાં બે વરદાન મને નહિ આપો તો આજથી હું લોજન, શયન તથા જળાક્રિનો પણ ત્યાગ કરી મારા જીવિતનો અંત આણીશ.'^{૮-૯} મારા સસરા દશરથે બહુ બહુ રીતે સમજાવીને તેની યાચના કીધી કે, 'તું જે ઇચ્છે તે લોચ્ય વસ્તુ હું તને આપું, પણ રામના રાજ્યાભિષેકમાં તું વિઘ્ન કર મા.' પરંતુ તે હડીલીએ બે વરદાન વિના બીજું કંઈ જ માગ્યું નહિ.'

"હવે હે બ્રાહ્મણ! સર્વ લોકપ્રસિદ્ધ મારા ભર્તા રામ, કે જે સત્યવાદી, સુશીલ, પવિત્ર, વિશ્વાલાક્ષ, મહા-બાહુ, સર્વ ભૂતપ્રાણીના હિતમાં પ્રીતિમાન તથા મહા તેજસ્વી છે, તેનું વય વનમાં પ્રયાણ કરતી વેળા પચ્ચીસ* વર્ષનું હતું ને મને અઢાર વર્ષ પૂરાં થયાં

* બાલકાંડમાં જણાવ્યા પ્રમાણે વનપ્રસ્થાન વેળા રામને અઠ્યાવીસ વર્ષ થયાં હતાં, પણ અતિ તસ્ક્ષણવસ્થામાં એમણે રાજ્યનો લ્યાગ કર્યો છે એમ વિરોધપણે જણાવવા સારું સીતાએ પચ્ચીસ વર્ષ કહ્યાં હશે. વળી રામ એ સાધારણ મનુષ્ય નહિ, પણ યોવીર તત્વો ઉપરાંત પચ્ચીસનું મહાત્વ તે ચૈતન્ય પર-બ્રહ્મ તે જ એ પોતે છે, એમ જણાવવાને પણ તેણે પચ્ચીસ વર્ષ જણાવ્યાં હશે. † પોતાનાં, સીતાએ અઢાર વર્ષ જણાવ્યાં એ પણ વાર્તાવિક રીતે સત્ય નથી. પણ મર્મમાં જણાવ્યું કે પાંચ મહાભૂત, પાંચ તત્ત્વોના, પાંચ ક્ષાનેત્રિય, અઢારક, સુદ્ધિ અને મન, એ અઢાર પદાર્થો જે કાર્ય પ્રધાન ગણાય છે, તેઓનું મૂળ હું પ્રકૃતિ કું એમ સૂચવ્યું છે.

હતાં. હવે કૈકેયીપરની આસક્તિને લીધે વશ થયેલા મહારાજ દશરથે તેને રાજી રાખવા સારું મારા ભર્તા રામને રાજ્યાભિષેક કર્યો નહિ, પણ રાજ્યાભિ-ષેકની ઇચ્છાથી પિતાની પાસે જઈ ઉભેલા મારા સ્વામી રામને, કૈકેયીએ ઉતાવળથી જણાવ્યું, 'હે રઘુવંશોત્પન્ન રામ! તારા પિતાએ મને એવી આજ્ઞા આપી છે કે, ભરતને આ નિષ્કંટક રાજ્ય આપવું, ને તારે ચૌદ વર્ષ લગી વનમાં નિવાસ કરવો;^{૧૦-૧૫} માટે હે કાકુત્સ્થ! તું વનમાં જવા માટે પ્રસ્થાન કર, ને તારા પિતાને અનુત્તરી મૂકાવ!' હે બ્રહ્મણ! કૈકેયીનાં એવાં વચન, દૃઢ મતવાનું રઘુવીરે અતિ આદરથી માન્ય કર્યાં, પણ અંતઃકરણમાં તે કોઈ જાતનો ભય કે વિષાદ પામ્યા નહિ. તુરંત તેના કહેવા પ્રમાણે જ કર્યું; કારણ બીજાને બને તો કંઈક આપવું, પણ કોઈ પાસેથી કશી પ્રતિજ્ઞા કરવો નહિ અને સદા સત્ય જ બોલવું, પણ અનુત્તર નહિ,^{૧૬-૧૭} એવું તેણે શ્રેષ્ઠ મત ધારણ કરેલું છે. પછી મારા સહિત તેમણે વનમાં પ્રયાણ કરવાની તૈયારી કરી, ત્યારે તેમની અપર માતાથી ઉત્પન્ન થયેલા તેનો કનિષ્ઠ બંધુ લક્ષ્મણ, કે જે પુરુષવ્યાધ, મહાવીર્યવાન, શત્રુમર્દન, બ્રહ્મચારી તથા દૃઢમતવાન છે તે, તેની સહાય કરવા સારું ધનુષ બાણ ગ્રહણ કરી, તેની સાથે ચાલ્યો. એ પ્રમાણે ઘેરથી નિકળી, જટાધર, તપસ્વી સરખા વેશવાળા, નિલ ધર્મિષ્ઠ તથા દૃઢમતવાન એવા મારા સ્વામીનાથે મારા અને લક્ષ્મણના સહિત હણક વનમાં પ્રવેશ કર્યો છે, ને કૈકેયીને લીધે રાજ્યથી બ્રષ્ટ થયેલાં અમે ત્રણે,^{૧૮-૨૧} આ ગંભીર વનમાં સ્વપરાક્રમાશ્રયથી વિચરીએ છીએ."

એવી રીતે સંક્લેપમાં તે જટિલને પોતાનો વૃત્તાંત જણાવી, સતી વળી બોલ્યાં; "હે દ્વિજશ્રેષ્ઠ! જો તમે રહી શકો તેમ હોય તો એક મુહૂર્ત પર્યંત અત્રે વિશ્રાંતિ કરો, એટલામાં મારા ભર્તા લોજન માટે રોજ, મગર તથા વરાહાદિકનું ઘણુંક માંસ તેમ જ બીજાં પણ પુષ્કળ ફળમૂળ લઈને આવશે.^{૨૨-૨૩} પણ હે દ્વિજ! મને કહે કે, તું આ હંડકારણમાં એકલો શા માટે ફરે છે? ને તારાં કુળ, ગોત્ર વગેરે કેવાં છે?^{૨૪}

મહા બળવાન રામની પત્ની સીતાનું એવું પ્રશ્ન સાંભળી, તે ત્રિહંદી રાક્ષસનો રાજા તેને આ પ્રમાણે નિષ્કુર વચન કહેવા લાગ્યો;^{૨૫} "હે સીતા! જેણે દેવતા, અસુર તથા મનુષ્યો સહિત ત્રણે લોકને ત્રાસ ઉપજાવ્યો છે, તે હું સર્વ રાક્ષસગણનો ધધિર રાવણ છું!"^{૨૬} ["રાવણ" એવો શબ્દ સાંભળતાં જ

શ્રીમતી સીતાજી એકએક મહા ત્રાસ પામી ગઈ તેના અંતઃકરણમાં અકસ્માત્ મોટો ધ્રાસ્કો પડ્યો, તેની સર્વે ઇંદ્રિયો તદ્દન શિથિલ થઈ જવાથી તે કશું બોલી શક્યાં નહિ ત્યારે તે વેશધારી ઠંડી, નિડર-પણે પાછો બોલ્યો:] “હે અનિદિતાંગી! સુવર્ણવર્ણી તથા કૌશલ્ય વસ્ત્ર ધારણ કરેલી તને જોઈને હવે મારી પોતાની સ્ત્રીઓને વિષે મને પ્રીતિ ઉપજશે નહિ.”^{૨૭} હે સીતે! તારું કલ્યાણ થાઓ; પણ હું ધન્યું છું કે, મેં ચોમેરથી હરણ કરીને જે ઘણીક સુંદર સ્ત્રીઓને એકઠી કીધી છે, તે સર્વને વિષે તું મારી મુખ્ય પટ્ટ-રાણી થા! ”^{૨૮} સમુદ્રની મધ્યે પર્વતના શિખરપર આવેલી લંકા નામની મારી મોટી નગરી છે, તેને વિષે તથા તેનાં ઉપવનોને વિષે તું મારી સાથે વિહાર કરીશ, ત્યારે આ વન તને કદી સ્મરણમાં પણ આવશે નહિ! ”^{૨૯-૩૦} હે સીતા! જો તું મારી સ્ત્રી થઈશ, તો સર્વાભરણભૂષિત પાંચ હબ્બર ઉત્તમ દાસીઓ તારી સેવા કરશે.”^{૩૧}

આટલું કહી કપટી રાવણ રાક્ષસ તેનું પ્રત્યુત્તર સાંભળવાની ઇચ્છાથી મુંગો રહ્યો, ત્યારે મહા તીવ્ર કોપે ભરાયલી સતી સીતા, તેના તિરસ્કાર કરી, ભયથી આવૃત બનીને બોલી: ^{૩૨} [“અરે દુષ્ટ! શું તેં મને છળી? અરે! ધિક્કાર કરવા યોગ્ય જે તું તેના મેં અતિથિ બાણીને સત્કાર કર્યો.] અરે નીચ રાક્ષસ! તું બળ કે, મહાપર્વત સમાન, ધૈર્યવાન તથા મહેન્દ્ર સમાન અજેય મારો સ્વામી રઘુવર, કે જે સમુદ્ર સમાન ગંભીર, સર્વ લક્ષણસમ્પન્ન, વટવૃક્ષનીપેઠે સર્વને આશ્રય-ભૂત, સત્યવાદી, મહાબાહુ, મોટાં વક્ષસ્થળવાળો, સિંહની પેઠે સર્ગર્વ ગતિ કરનારો, સિંહ સમાન પરાક્રમી, પુરુષ માત્રમાં સિંહરૂપ, પૂર્ણચંદ્ર સમાન મુખવાળો, રાજાઓ માત્રમાં શ્રેષ્ઠ, જિતેન્દ્રિય અને સર્વત્ર જેની કીર્તિ વિસ્તરેલી છે, તેનો જ મેં આશ્રય કીધેલો છે. ^{૩૩-૩૬} રે! શિયાળ સમાન તું, અતિ દુર્લભ એવી સિંહણ સરખી મને ઇચ્છે છે, પણ જેમ સૂર્યની પ્રભાને તેનાથી છૂટી પાડી તેને સ્પર્શ કરવો કોઈએ શક્ય નથી, તેમ તારે મારો સ્પર્શ કરવો સર્વથા અશક્ય જ છે! ^{૩૭} હે મંદભાગ્ય! સર્વ સમર્થ રાઘવની પ્રિય સ્ત્રી એવી મને ઇચ્છે છે, તેથી ખરેખર તું વૃક્ષોને સુવર્ણનાં દેખે છે. [તારો અંતઃકાળ પાસે જ આવેલો લાગે છે, કેમકે મરણ કાંઠે આવેલાં મનુષ્યને વૃક્ષ સુવર્ણમય દેખાય છે.] ^{૩૮} રે મંદમતિ! શું તું ભૂખ્યા એવા મૃગશયુ-મહાવેગવાન સિંહના મેઠાંમાંથી, કિંવા વિષધર સર્પના

મુખમાંથી, તેની દાંહને ખેંચી લેવા આદે છે? ^{૩૯} કિંવા પર્વત માત્રમાં શ્રેષ્ઠ એવા મંદરાચળને હાથથી ઉચ્છેદી હરણ કરવા ઇચ્છે છે? કે મહા હલાહલ વિષનું પાન કરી કુશળ રહેવા ઇચ્છે છે? ^{૪૦} રે દુષ્ટ! તું રામની પ્રિય સ્ત્રી મને પામવા ઇચ્છે છે, તેથી શું નેત્રમાં શૂળ ઘાલીને કિંવા ધારદાર શસ્ત્રને જીભવડે ચાટીને કુશળ રહેવા ઇચ્છતા પુરુષની પેઠે કુશળ રહેવા ઇચ્છે છે? ^{૪૧} રે રાક્ષસાધમ! દાશરથીરામની પ્રિય સ્ત્રી એવી મને, પ્રધર્મણ કરવા ઇચ્છનારો તું, અવશ્ય ખુદ્દિહીન, નીચ બાળકની પેઠે ગળામાં શિલા બાંધી સમુદ્ર તરવા તથા બંને હાથે કરી સૂર્ય ચંદ્રને ગ્રહણ કરવા સરખા વિનાશ પામવાના વિચારો કરે છે! ^{૪૨} હે દુષ્ટાત્મા! જેમ કોઈ પ્રજાજલિત અગ્નિને વસ્ત્રમાં બાંધી મસ્તકપર ઉપાડીને કુશળપણે લઈ જવા ઇચ્છતો હોય, વા લોહનાં ધારદાર શૂળોથી જડેલી જમીનપર થઈ મુખથી ચાલવા ઇચ્છતો હોય, તેમ જ તું રઘુકુળદીપક રામની શ્રેષ્ઠ આચરણશીલ પત્ની એવી મને હરણ કરવા ઇચ્છે છે! ^{૪૩-૪૪} પણ રે હીન! તું બાણતો નથી કે, જેમ વન વિષેનાં મહા મહોન્મત સિંહમાં ને શિયાળમાં, ક્ષુદ્ર નદી અને સમુદ્રમાં તથા અમૃત અને કાંજમાં જેટલો અંતર છે, તેટલો મોટો અંતર તારામાં અને સમર્થ રાઘવમાં છે. ^{૪૫} વળી જેટલો મહદંતર સોના તથા સીસા લોહમાં, ચંદન અને કાદવમાં, હાથી અને બિલાડામાં, ગરુડ અને કાગડામાં, જળકૂકડી અને મયૂરમાં તથા હંસ અને ગૃધ્ર પક્ષીમાં છે, તેટલો જ મહદંતર દશરથસુત રામમાં ને તારામાં છે. ^{૪૬-૪૭} માટે હે દુર્બુદ્ધિ! ઇન્દ્ર સમાન પ્રભાવવાળો તથા ધનુષ બાણ ધારણ કરનારો રાઘવેશ્વર વિદ્યમાન છતાં કદાચ તું મને હરણ કરીશ, તો પણ હું જીર્ણવસ્થા પામીશ નહિ (હું તને પચવાની નથી); પરંતુ ઉલટો તું, ધૃત પાન કરનારી મક્ષિકાની પેઠે તત્કાળ મરણમુખમાં પડીશ! ”^{૪૮}

આવી રીતે તે નિશાચર રાવણને, ધિક્કાર વાક્યો કહેતાં કહેતાં મહાસતી-અદુષ્ટભાવા સીતાનું હૃદય શ્વાસને લીધે ભરાઈ આવ્યું, ને પછી એક પણ શબ્દ બોલવાને તે શક્તિમાન થઈ નહિ; કારણ ભયને લીધે, મહા વાયુથી કંપતી કેળ સમાન તેનું અંગ કંપાયમાન થતું હતું, ને હવે કોણ બાણે શું થશે? તે વિચારમાં તેનાં મનને મૂકવાને પણ માર્ગ મળતો નહોતો. ^{૪૯} પણ આવી રીતે તેને ભયથી ધ્રુજતી જોઈને વળી વધારે ભય ઉપજાવવા માટે, મૃત્યુ સરખા

પ્રભાવવાળો રાવણ, તેની પ્રત્યે પોતાનાં નામ, કુળ, બળ વગેરે ઈર્ત્યોનું વર્ણન કરવા તત્પર થયો.^{૧૦}

હતિ સીવાચીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય સીમદરામાય-
જીવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં સુહતાળીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૮ મો.

રાવણકૃત સ્વાત્મપરાક્રમ.

સીતાએ એ પ્રમાણે તિરસ્કાર કરવાથી અતિ ક્રોધ પામેલો અતિરૂપ રાવણ, હુકુટિને છેક લલાટમાં ચઢાવો, ઠરડી નજરથી કહેવા લાગ્યો: “હે શુભાંગિ! તું આવી રીતે બોલે છે તો મને બોળખતી નથી કે? હું મહાત્મા કુબેરનો સાપત્નબંધુ* છું; અને દશગ્રીવ પ્રતાપી રાવણ છું! તારું કલ્યાણ હો! જેમ પ્રભા સદા મૃત્યુના ભયથી ત્રાસે છે, તેમ સકલ દેવ, ગંધર્વ, પિશાચ, પક્ષો તથા સર્પોદિકો સદા મારા ભયથી ત્રાસ પામી જ્યાં ત્યાં નાસતા ફરે છે.^૧ વળી એ મારા સાપત્નબંધુ વૈશ્રવણને કારણવશાત્ મેં યુદ્ધ કરી જિત્યો છે, જેથી મારા ભયને લીધે તે મહા સમૃદ્ધિવંત યોધો, પોતાના નિવાસસ્થાનનો ત્યાગ કરી, ગિરિવર કૈલાસ પ્રત્યે જઈને રહ્યો છે; ને તેનાં ધ્વિષ્ટગતિ કરનારાં પુષ્પક વિમાનને પરાક્રમથી પકાવી લઈ, તેમાં બેસી, હું આકાશમાં યથેચ્છપણે વિચરું છું.^{૨-૧} હે કલ્યાણિ! હે મૈથિલિ! મારાં ક્રોધ પામેલાં મુખને બોઈ ત્રાસ પામેલા ઇંદ્રાદિ દેવતાઓ નાસાનાસ કરે છે.^૩ જ્યાં જ્યાં જઈ હું ઉડો રહું છું અથવા જે જે માર્ગે થઈને હું વિચરું છું ત્યાં આગળ વાયુ પણ શંકિત-પણે (ડરીને) વાય છે, ને આકાશમાં વસનાર તીવ્ર કિરણવાળો સૂર્ય પણ મારા ભયથી ડંડોગાર થઈ જાય છે.^૪ મને બોઈ વૃક્ષો કંપતાં રહી જાય છે ને નદીઓનાં જળ સ્તંભિત થઈ જાય છે. વળી હે કલ્યાણિ! સમુદ્ર-પાર આવેલી શ્રેષ્ઠ લંકા નામની પુરી, એ મારું વસવાનું સ્થાન છે. જેમ દેવતાઓથી ભરેલી ઇંદ્રની અમરાવતી છે, તેમ મારે લંકાપુરી છે. તે નગરી ભયંકર રાક્ષસોથી ભરેલી છે;^{૫-૧૦} તેને ચોમેર ફરતા શ્વેત કિલ્લાઓ છે; સુવર્ણના કાંગરા છે; તેના દ્વારોપર વૈદ્યર્થમણિનાં તોરણો બાંધ્યાં છે; હસ્તો, અશ્વ તથા રથાદિવડે તે ભરપૂર છે; તરી આદિ વાદ્યોથી સદા ગાણ રહી છે અને સર્વ પ્રકારનાં ધ્વિષ્ટ ફળવાળાં વૃક્ષોના બગીચા તેમાં કામદામ આવી રહેલા હોવાથી, તે બહુ

શોભી રહી છે.^{૧૧-૧૨} માટે હે રાજપુત્ર! હે મન-સ્વિનિ! બો સીતા! એવી રમણીય પુરીને વિષે તું મારી સાથે નિવાસ કર; જેથી મનુષ્ય સ્ત્રીઓ, વને કદી સાંભરશે પણ નહિ.^{૧૩} ત્યાં રહેવાથી મનુષ્યોને દુર્લભ અનેક દિવ્યલોગ તારા વિલાસભવનમાં આવશે, તેથી ક્ષીણ આયુષ્યવાળા મનુષ્યરૂપ રામના ભોગોને તો તું તુચ્છ જ ગણીશ.^{૧૪} હે સીતે! રામ ખરેખર હીન-વીર્ય હોવાથી જ દશરથ રાજાએ તેના બદલામાં પોતાના નાના પુત્રને રાજ્યાસને સ્થાપન કરી, તેને જ્યેષ્ઠ છતાં પણ વનમાં કાદી મુક્યો છે!^{૧૫} માટે હે વિશાલાક્ષી! રાજ્યભ્રષ્ટ થવાથી જેનું ચિત્ત હણાઈ ગયલું છે તથા પૂર્ણપણે તપસ્વીપણ્યોના અંગીકાર કર્યો છે, એવા ત્યાગી અને દુઃખી રામની સાથે રહી તું શું કરીશ?^{૧૬} તું સમજ ને સર્વ રાક્ષસોનો રાજા જે હું, તે પોતાની મેળે હાલીચાલીને તારી પાસે આવ્યો છું. મારું કશું માની, કામબાણથી વિધાયલા મારી અવગ્રા કરીશ નહિ.^{૧૭} હે કંપિત સુંદરી! કદી તું મને ના કહીશ તો ઉર્વશી અપ્સરા જેમ પુરુરવાને પાદપ્રહાર કરવાથી પશ્ચાત્તાપ પામી હતી, તે પ્રમાણે વિમાસણ કરીશ.^{૧૮} રામ એક મનુષ્ય છે. તે યુદ્ધમાં મારી એક આંગળીના બળની સમાન પણ નથી, માટે હે સુંદર મુખી! તારાં બાજ્યને લીધે જ અત્રે પ્રાપ્ત થયેલા મારું તું ભજન કર.”^{૧૯}

એવું રાવણનું ભાષણ સાંભળી, અતિ ક્રોધને લીધે વૈદેહીનાં નેત્ર લાલચોળ થઈ ગયાં, મુખ સૂકાઈ જવા લાગ્યું ને લલાટમાં પ્રસ્વેદનાં ખિંદુ ભરાઈ આવ્યાં. તોપણ તે રામ લક્ષ્મણ વગરના શૂન્ય આશ્રમને વિષે, હૃદયને અતિ કઠણ કરીને પોતે તે રાક્ષસપતિ દુષ્ટને ધિક્કારથી વિરલ સ્ત્રીપેરે કહેવા લાગી,^{૨૦} “અરે અધર્મા સર્વ દેવતાઓ જેને નમસ્કાર કરે છે, એવા દેવતારૂપ કુબેર તારા ભાઈ થાય છે એમ તું કહે છે, ત્યારે એ શ્રેષ્ઠ વંશને અયોગ્ય એવું અશુભ કાર્ય કરવા કેમ તું ઇચ્છે છે? હે રાવણ! જેઓનો તું આવો નિર્દય, દુર્બુદ્ધિ તથા અજિતેન્દ્રિય રાજા છે, તે સર્વ રાક્ષસો અવશ્ય નાશ પામશે.^{૨૧} રે! ઇંદ્રની સ્ત્રી શયોનું હરણ કરી કદી કોઈ જીવી શકે, પણ રામની સ્ત્રી એવી જે હું, તેને હરીને કોઈ સ્વસ્તિમાન* થાય તેમ નથી.^{૨૨} રે રાક્ષસ! જેના સરખી કોઈ સ્ત્રી રૂપવતી નથી, એવી વજ્રધર ઇંદ્રની પત્નીનું હરણ કરનાર કષાય કોઈ ઘણો કાળ જીવી શકે. પણ મારા સરખીનું હરણ કરવાથી

તો તે કદી અમૃતનું પાન કર્યું હશે, તોપણ તું મૃત્યુથી ઉગરવા પામે તેમ નથી.”^{૧૪}

ક્રિતિ શ્રીવાલમોકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રોમદ્દરામા-
ચલુવિષે અરજીકર્તાકૃદ્ભાં અડતાળીશમેઃ સર્ગે સંપૂર્ણ.

—□□□□□□□—

સર્ગ ૪૯ મો.

સીતાહરણ.

આવાં વચનોપરથી પ્રતાપવાન રાવણે બાણ્યું કે, સીતાને સમભવવાનો પોતાનો શ્રમ નિષ્ફળ છે. હવે બલાત્કાર કરવાનો તેણે નિશ્ચય કર્યો; ને એકાએક ક્રોધથી પોતાની બંને ભુબ પરસ્પર પીસી, કણવા-રમાં પ્રૌઢ પર્વત સરખો થઈતે ઉભો રહ્યો.^૧ પછી વચન બોલવામાં ચતુર એવો રાવણ, ભયંકર શરીરથી ડરાવતો, મૈથિલીને કહેવા લાગ્યો: “હે સીતા! હું માતું છું કે, તેં ઉન્મત્તપણુને લીધે મારાં વીર્ય તથા પરાક્રમ સાંભળ્યાં નહિ? પણ રૂપગર્વિતા! * તું મારાં ધ્વિષ્ઠત રૂપને જો. હું આકાશમાં ઉભો રહી બંને હાથે પૃથ્વીને (અદ્ધર) ઉપાડું, સમુદ્રનું પાન કરું, મૃત્યુનો પણ યુદ્ધમાં નાશ કરું, ને તીક્ષ્ણ બાણેવડે સૂર્ય તથા પૃથ્વીને પણ ભેદી નાખું એવો બળવાન છું.”^{૨-૪}

એવી રીતે બોલતાં બોલતાં વળી તેનું રૂપ અદ્ભુતવામાં જ્યું. ક્રોધને લીધે તેનાં બાણુનાં ક્ષણાં સરખાં નેત્ર, કીકી સૂધી લાલ થઈ ગયાં;^૫ કંઠ કમંડલું આદિ ધારણ કરેલું ત્રિહંડી સ્વરૂપ મટી જઈ ભયંકર કાળના સરખું તેનું રૂપ બની ગયું.^૬ કપટથી લીધેલું ત્રિહંડી સ્વરૂપ તેણે કેવી રીતે ત્યાગ કીધું, તેની કશી ખબર ન પડતાં જોતજોતામાં તેના પર્વત સમાન શરીરનો વર્ણ, મેઘ સરખો કાળો મેશ થઈ ગયો; મસ્તક દશ તથા ભુબજ્યો વીશ દેખાવા લાગી; ને તેનાં સર્વ અંગો તપાવેલા કાચનનાં રત્નવાળા આભરણોથી ભૂષિતબની રહ્યાં.^{૭-૮} પછી અતિ ક્રોધાવિષ્ટ થયેલો તથા રક્ત વસ્ત્ર ધારણ કરેલો શ્રીમાન રાવણ, પોતાનાં મૂળ સ્વરૂપને પામીને, સૂર્યપ્રભા સમાન કાંતિવાળી સુકેશી સીતાને કહેવા લાગ્યો:^{૯-૧૦} “હે વરારોહ! જો તું ત્રૈલોક્યને વિષે પ્રખ્યાતિ પામેલા પતિને ધ્વિષ્ઠી હો તો મારો આશ્રય કર; તારો યોગ્ય પતિ હું જ છું!”^{૧૧} તું ઘણા કાળ સૂધી સુખ ભોગવવા સારુ મારું ભજન કર; ને મનુષ્ય એવા રામની સાથેના સ્નેહનો ત્યાગ કરી, મારી સાથે સ્નેહ જોડ, જેથી હું તારું કદી પણ અભદ્ર-અપ્રિય ઠરીશ

નહિ.^{૧૨} રામ સાથેના સ્નેહ બંધનો ત્યાગ કર અને મને ભજ! રે મૂઢ! હે પોતાને સમજી મહાનારી સીતા! રામચથી બ્રહ્મ થયેલો, અર્ચ્યહીન, અદ્વાયુષી અને દુર્ભતિ રામ, કે જે સ્ત્રી એવી કેટલીનાં વચન-માત્રથી રામચ, તેમ જ સ્વજન કુટુંબનો ત્યાગ કરીને આ સપોંથી ભરેલાં વનમાં આવી વસ્યો છે, તેના પર તું કયા ગુણને લીધે પ્રીતિમાન છે?”^{૧૩-૧૪}

સદૈવ પ્રિય વચન જ સાંભળવા યોગ્ય એવાં પ્રિયવદા સીતાને એ પ્રમાણે કહ્યા પછી દુષ્ટાત્મા રાવણ, કામ-મોહિત થઈ, એકદમ તેની પાસે ધસી આવ્યો ને આકાશમાં ચંદ્રપત્ની રોહિણીને જેમ યુધ્ધ ગ્રહણ* કરે તેમ કાળો હાથ ચોટલાનીચે તથા જમણો બંને સાથળ નીચે રાખી, અકસ્માત્ તેણે પદ્માક્ષી સતીને ત્યાંથી ઉચ્છી લીધી.^{૧૫-૧૭} આ વેળા પર્વત શિખર સમાન શરી-સ્વાળા, તીક્ષ્ણ દાદોવાળા તથા પ્રચંડ ભુબજ્યોવાળા મૃત્યુ સમાન રાવણને અને તેના આવા બલાત્કારને જોઈ ભયથી પીડિત થયલા સર્વ વનદેવતાઓ ત્યાંથી પલાયન કરી ગયા.^{૧૮} એ પ્રમાણે બલાત્કારથી સીતાનું હરણ કરી રાવણ આશ્રમની બહાર આવ્યો, તો ત્યાં આગળ તેણે તેનો ગર્ધડાંઓથી ભેડેલો માયાવી કિંચુ સુવર્ણનો રથ ઉભોલો જોયો.^{૧૯} પછી સીતાને અનેક પ્રકારનાં કંઠિન વાક્યબાણોથી પ્રહાર કરતાં પોતાના બોળામાં બેસાડી, તે, એ રથની અંદર બેઠો.^{૨૦} એ વેળા આ રાક્ષસને, પોતાને હરણ કરી નિઃશંકપણે લઈ જતો જોઈને, મહાદુઃખમાં ડુબી ગયેલી મહાયશસ્ત્રિની સીતા, દૂર વનમાં ગયલા પોતાના પતિ રઘુવીરને, “હા નાથ! હા સ્વામી!” એવા ઘાસ સ્વરથી ખૂમ પાડ્યા લાગી. પણ એટલામાં તો રાવણ સાથે જવાની ઇચ્છા વગરની તથા પોતાના દેહને છોડાવવા સારુ નાગણુની પેઠે તરફડ્યાં મારતી તેને લઈ, કામપીડિત રાવણે પોતાના રથને એકદમ આકાશ માર્ગે ઉડાવ્યો.^{૨૧-૨૨}

[હવે હવે થઈ રહી. દુષ્ટ રાક્ષસ પોતાને સૂના આશ્રમમાંથી હરણ કરી કુશળપણે ચાલ્યો. સીતાને તેનાથી પોતાને છોડાવનાર એ સમે કોઈ પણ જોવામાં આવ્યું નહિ.] રાવણ આકાશમાર્ગે ચાલતો થયો હોવાથી પોતાને કોણ હરી ગયું? ક્યાં હરી ગયું? તે બાળ-

* રોહિણી એ તો યુધ્ધની માતા યાચ; માટે પોતાની માતાને કાંઈ હરણ કરે નહિ. પરંતુ આ સીતા જે જનનમાતા યાચ છે, તેમનું હરણ કરવું, એ પણ એકદમ બધું ઉલટું જ છે, અને એ રાવણે પણ એ ત્યાગથી સાક્ષાત પોતાની મૃત્યુશીરૂપ સીતાનું દુષ્પ્રાપ્તિ હરણ કર્યું, એમ અતિરાય દુષ્પ્રભું દેખાડવાને કવિએ રોહિણી તથા યુધ્ધની ઉપમા આપી છે.



તની પછંવાડેથી હ્રસ્વરથપુત્રોને (રામ લક્ષ્મણને) કેઈ ખબર કહેનાર પશુ દેખાયું નહિ, કે જેથી કરીને તેઓ તેની શોધ કરવાને આવી શકે. આથી મહાસતી સીતા અતિશય શોક તથા દુઃખને લીધે ઓઠાઓક બ્રમિત સરખી થઈ ગઈ. તેનું ચિત્ત હંણાઈ ગયું, ને તેના આત્માને પગ મૂકવાનો પણ માર્ગ રહ્યો નહિ જેથી તે મહા વિકળપણે અતિ શોકાતુર થઈ, લાંબે સાહે આકુંઠ કરવા લાગીઃ^{૨૩} “હા મહાબાહો! હે જ્યેષ્ઠ બંધુના ચિત્તને પ્રસન્ન કરનાર લક્ષ્મણ! આ ધ્વિચ્છિતરૂપ ધારણ કરનાર રાક્ષસ મને હરી જાય છે, તે શું તું બાણુતો નથી? ^{૨૪} ઓ મહારથી લક્ષ્મણ! ઓ હિંચરણ! તેં ધર્મને અર્થે જીવિત, સુખ તથા અર્થને ત્યાગ કીધો છે, પણ આ અધર્મી રાવણે હરણ કરેલી મને ભેઈ શકતો નથી ^{૨૫} હે સ્વધર્મવર્તી! તું અનન્નને શિક્ષા કરનાર છે, છતાં આ પાપિષ્ઠ રાવણને કેમ શિક્ષા કરતો નથી ^{૨૬} રે! આ સમયે તું ક્યાંથી જ હોય, કેમકે વાવેલું ધાન્ય જેમ તેના સમય આવ્યે જ પાકે છે, તેમ અનન્ન પુરુષને તેના અવિનયરૂપ કર્મનું ફળ સમય આવ્યે જ મળે છે ^{૨૭} અરે દુષ્ટાત્મા રાવણ! રે કાળને લીધે હતચિત્ત થયેલા રાક્ષસ! તારા જીવિતનો અંત લાવનાર આ કાર્ય તું કરે છે, તેથી તેના ફળરૂપે મારા સ્વામી રામના હાથે તું મહાદુઃખ પામીશ. હે દુષ્ટ! તે તને મોટી શિક્ષા કરશે.”^{૨૮}

આમ મહાક્રંપાંત કરતાં તે વળી આક્રોશથી બોલીઃ “હાથરે! આ દુષ્ટથી છોડાવવાને મારી સહાયે અત્યારે કેઈ નથી? રે! મારા સ્વામી રામને આ વૃત્તાંત કોણ જણાવશે? અહો! ધર્મની કામનાવાળા મહાયશસ્ત્રી રામની ધર્મપત્ની હું હરાઉં છું, તેથી બંધુવર્ગ સહિત ટેકેયીની કામના આજે પૂર્ણ થઈ રે! તેણી આ બાણી અત્યંત હર્ષ પામશે.”^{૨૯} અરે! હે જનસ્થાન વિષેનાં પુષ્પિત વૃક્ષો! હું તમોને વિનિત કરું છું કે, તમે સૌ, આ દુષ્ટ રાવણ મને હરણ કરે છે, તે ઉતાવળથી મારા સ્વામીને વિદિત કરો.^{૩૦} હે ગોઢાવરી મા! હે હંસ સારસાદિ પક્ષીઓથી સેવાયલી સરિતા! આ દુષ્ટ રાક્ષસ મને હરણ કરી લઈ જાય છે, છતાં તું કેમ તેને વારતી નથી? રે! હું તને વારંવાર નમસ્કાર કરી કહું છું કે, મારા સ્વામી જ્યાં હોય ત્યાં આગળ, તેમને આ મારા હરણની વાત શીઘ્રતાથી જણાવ.^{૩૧} હે વિવિધ વૃક્ષોમાં વસનાર વનદેવતાઓ! હું રામપત્ની સીતા, અતિ દીનપણે તમને નમસ્કાર કરું છું કે, રાવણ

મને હરણ કરી જાય છે, તે તમે ઉતાવળથી રાઘવને જણાવો.^{૩૨} રે આ વનના સર્વ પ્રાણીઓ તથા મૃગાદિ પશુઓ! [હું તમારે શરણે છું. રે! તમે આ વનમાં સર્વત્ર ફરનારા છે, માટે રાવણ મને હરી જાય છે, તે ઉતાવળથી મારા સ્વામીને જણાવો.^{૩૩} અહો સર્વ પક્ષીગણો! હું રામપત્ની દીન સીતા-આ દુષ્ટ રાક્ષસના હાથમાં સપડાયલી સીતા-તમારે શરણે છું ને વારંવાર તમોને નમસ્કાર કરી કહું છું કે, તમે અંતરિક્ષમાં ગતિ કરનારા છે, માટે ઉતાવળથી મારા સ્વામી રઘુવર, જ્યાં હોય ત્યાં તેમને મારા હરણની વાત જણાવો.] [અરે! હે પંચવટી વનમાં નિરંતર વાતા નિર્મળ વાયુ! હું તારે શરણે છું, તું મહા શીઘ્ર ગતિ કરનાર હોવાથી મારાપર કયા કરી, મારા ભર્તાને ત્વરાથી જણાવ કે, તારી પ્રાણ કરતાં અધિક પ્રિયપત્ની બાનકીને પાપી રાવણ બળાત્કારથી હરણ કરી જાય છે.^{૩૪} રે! આ મારા હરણને તેઓ બીલકુલ બાણુતા નથી. પણ જ્યારે ખબર પડશે ત્યારે મારા પતિ મહાબાહુ રામને શત્રુ, ત્રૈલોક્યમાં પણ જીવતો રહે તેમ નથી. રે! આલોક અથવા પરલોકમાં ગમે ત્યાં વસનારા સમર્થ યમરાજે પણ મને હરણ કરી હશે, તો ત્યાંથી પણ સ્વપરાક્રમ વડે રાઘવ મને પાછી આણશે.”^{૩૫}

આવી રીતે અતિ કરુણા ઉપજાવે એવા અનેક પ્રકારે વિલપંતી ને બહુ દુઃખી થયેલી વિશાલાક્ષી સીતાએ, વૃક્ષોની છાયામાં સૂતેલા કેઈ પોતાના બાણીતા પક્ષીને જોયો.^{૩૬} આ પક્ષી તે રામની સાથે પંચવટીમાં આવી વસેલો જટાયુ જ હતો. એને જોતાં જ રાવણને વશ પડવાથી અતિ ભયભીત થયેલી સુશોણી સીતા, દુઃખને લીધે ભાંગી ટૂટી વાણીથી પોત્કાર કરતાં કહેવા લાગીઃ “હે આર્ય જટાયુ! આવી વેળાએ તું કેમ સૂતો છે? રાક્ષસોના રાજા પાપિષ્ઠ રાવણે મને અનાથની પેઠે હરણ કરી છે તે તું જા.^{૩૭-૩૮} રે! આ કૂર દુર્ભેતિ મહા પરાક્રમીને વિજયી થતા, શત્રુવાળા નિશાશાયરને તું વારી શકે તેમ નથી; પણ હે ગૃધ્ર! જટાયુ તારે આ મારા હરણનો સર્વ વૃત્તાંત રામ લક્ષ્મણને યથાર્થ જણાવો.”^{૩૯-૪૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ- વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં એકાદશસ્કન્ધ સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૦ મો.

જટાયુ ને રાવણ.

શ્રીમાન જટાયુ આ વેળા જો કે લોજન કરી ગાઢ

નિદ્રામાં સૂતેલો હતો, તથાપિ સીતાના અતિ કરુણ સ્વરને સાંભળી એકએક જાગી ઉઠ્યો અને વૈદેહીને લઈ ઉતાવળથી ચાલ્યા જતા રાવણને ભરવેગમાં બેઠ, તેના રથને તેણે એકદમ રોકીને ઉભો રાખ્યો; ને પ્રથમ રાવણને ક્રોધ ન ચડે એવાં શુભ વચનોથી ઉપદેશ કરવા લાગ્યો: ૧-૨ “હ્રે દશગ્રીવ! હે બ્રાત રાવણ! સત્ય પ્રતિજ્ઞાવાળો હું કે જે નિરંતર સનાતન ધર્મને વિષે રહેલો છું, તેના સમક્ષ તું કદી પણ આવું નિહિત કર્મ કરવા યોગ્ય નથી.” ૩ ઇંદ્ર તથા વરુણ સમાન બળવાન, અધરાજ જટાયુ નામનો હું સર્વ પક્ષી લોકનો રાજા છું. ૪ વળી હે રાવણ! સર્વ લોકના નાથ દશરથ પુત્ર રામ, કે જે સર્વ લોકના હિતમાં તત્પર છે, તેની ધર્મપત્ની મહા યશસ્વિની વસીશાહા સીતાનું તું હરણ કરવા ઇચ્છે છે? હરહર! ધર્મને વિષે રહેલો રાજા, પારકી સ્ત્રીની કેમ જ ચોરી કરે? ૫-૬ હે મહાબળવાન! રાજાની સ્ત્રીઓ તો સૌએ રક્ષણ કરવા યોગ્ય છે, માટે પરદારાનું હરણ કરવાની આ નીચ ગતિથી તું નિવૃત્ત થા. ૭ જે કર્મને બીજા પુરુષો નિંદે, તે કર્મનું ધીર પુરુષો કદી આચરણ કરતા નથી. વળી પરપુરુષના સ્પર્શથી જેમ પોતાની સ્ત્રીની રક્ષા કરવી અવશ્ય છે; તેમજ પારકી સ્ત્રીની પણ છે. ૮ હે પૌલસ્ત્યનંદન! જેવા રાજા તેવીજ પ્રભ થાય છે, અને તે ન્યાયથી મોટા શિષ્ટ પુરુષો પણ જેવા રાજાના આશ્રયતળે રહેતા હોય છે, તેવીજ રીતનાં શાસ્ત્રોક્ત અથવા શાસ્ત્ર વિરુદ્ધ ધર્મોર્થ કામાદિ પદાર્થોને પામે છે. માટે રાજાએ અધર્મ માર્ગે પ્રવર્તવું કેવળ અનુચિત જ છે. ૯ વળી ધર્મ, અર્થ તથા કામાદિ સર્વ પદાર્થોનો નિધિ રાજા જ છે, માટે તેના શુભ અશુભ આચરણને અનુસરીને ધર્મ અથવા પાપ જગતમાં પ્રવર્તે છે. ૧૦ હે રાક્ષસ! આ સીતાને હરણ કરવાનું તારું આચરણ કેવળ અનુચિત-પાપરૂપ જ છે; માટે હે પાપસ્વભાવ! હે ચપલ! મને આશ્ચર્ય થાય છે કે, આવો પાપી છતાં તું આટલી મોટી ઐશ્વર્યતાને કેમ પારખો છોઈશ! ખરેખર, જેમ કોઈ કુકર્મી પુરુષને વિમાન પ્રાપ્ત થાય; તેમજ તને આ સમૃદ્ધિ (રાજ્યરૂપે) પ્રાપ્ત થઈ છે. ૧૧ હે નિશાચર! જે પુરુષ અતિકામી હોય છે, તે પોતાના સ્વભાવને નિવૃત્ત કરી શકતો નથી; અને તે દુષ્ટાત્માના ગૃહને વિષે પૂર્વજન્મ-પાન્નિત પુણ્ય ઘણું કાળ ટકતું નથી (પણ પાપને લીધે ધોવાઈ જાય છે). ૧૨ હે રાવણ! મહાબળવાન ધર્મોત્તમા રામે તારા દેશમાં કે પુરમાં કશે અપરાધ કર્યો નથી, છતાં તું તેનો અપરાધ શા સારુ કરે છે? ૧૩

જે કે શૂર્પણખાનો પક્ષ કરી ખર પોતે જ સૈન્ય લઈને યુદ્ધ કરવા ગયો, તો તેનો અકિલાટકર્મી રામે નાશ કર્યો, તેમાં તેનો શો અપરાધ, કે જેથી તું તે લોકનાથની સ્ત્રીને હરણ કરી લઈ જાય છે. ૧૪-૧૫ માટે હે રાક્ષસેશ્વર! આ વૈદેહીને તું મૂકી દે. ઇંદ્રના વજ્રથી બળેલા વૃત્રની પેઠે ઘોર અગ્નિ સમાન રામના ક્રોધમાં બળી મરવાનો યત્ન કરીશ મા! ૧૬ રે! તું આ ઝેરી સર્પને વસ્ત્રમાં બાંધી લઈ જવા જેવું કર્મ કેમ કરે છે? આમ કરવાથી તારા હાથે તારા જ બળામાં કાળપાશ પડે છે, તે તું બાણતો નથી! ૧૭ હે રાવણ! જે ભાર પોતાને દુઃખ ન આપે તેને વહન કરવો; પણ જેથી પોતાનું મૃત્યુ થાય એવા ભારને તારી પેઠે કોણ વહન કરે? જેનું લોજન કરવાથી પાચન ન થતાં શરીરમાં રોગ ઉત્પન્ન થાય તે અન્ન શા માટે જમવું? ૧૮ તેમજ જે કર્મથી જગતમાં ધર્મ, કીર્તિ તથા અવિનાશી યશની પ્રાપ્તિ ન થતાં ઉલટો શરીરમાં ખેદ થાય, તે કર્મનું કોણ આચરણ કરે? ૧૯

[આવી રીતે સદ્બોધ કરવાથી રાવણે ઈંદ્ર પોતાને ગણકાર્યો નહિ, ત્યારે જટાયુ ક્રોધ કરી તેને કહેવા લાગ્યો:] “ઓ રાવણ! પિતા તથા પિતામહાદિના પરંપરાના રાજ્યને યોગ્ય રીતે પાળતાં હું સાઠ હજાર વર્ષનો વૃદ્ધ થયો છું, તોપણ મારા આગળથી યુવાન, બળવાન, ધનુષ્ય, બાણ તથા ઠવચ ધારણ કરનારો અને રથના સાહિત્યવાળો તું વૈદેહીને લઈ કુશળ જઈ શકીશ નહિ. જેમ ન્યાયશાસ્ત્રને આધારે તકવાદ કરનારો પુરુષ સનાતન એવા વેદશ્રુતિના અર્થોને હરણ કરવામાં (ખોટા-ઉલટા અર્થો કરવામાં) સમર્થ થઈ શકતો નથી, તેમ તું મારા ભેતાં વૈદેહીને બલાત્કારે હરણ કરવા શક્તિમાન થઈ શકે તેમ નથી. ૨૦-૨૨ માટે જે શૂરવીર હો તો એક સુહૃત્માત્ર ઉભો રહે ને મારી સાથે યુદ્ધ કર, કે જેથી આગળ નાશ પામેલા ખરની પેઠે તું નાશ પામી પૃથ્વીપર (સુખે) સુવે! ૨૩ ચીરવસ્ત્ર ધારણ કરનાર રામ, કે જે નિરંતર દૈત્યો તથા દાનવોનો નાશ કરતો આવ્યો છે, તે તારો અદ્ય-કાળમાં નાશ કરશે. ૨૪ રે નીચ! તું થોડાજ સમયમાં નાશ પામીશ, કેમકે તે રાજપુત્રોથી તું અવશ્ય બચ પામે છે; ને તેથીજ તેમને બહાર ગયેલા બાણી એક-લવાઈ સીતાને હરણ કીધી છે. ૨૫ પણ રે! તેમનું અત્ર શું કામ છે? હું કયાં અશક્ત છું? મારા પ્રાણ જતાં પર્યંત, આ કમળાક્ષી તથા સદાચારિણી રામપત્ની સીતાને લઈ તને જીવતો જવા ઇચ્છીશ નહિ. ૨૬ રે!

જીવિતપર્યંત મારે મહાત્મા સ્થુવીરનું તથા પરલોકવાસી દશરથરાયનું અવશ્ય પ્રિય કરવું જોઈએ; માટે હે દશ-ગ્રીવ! તું નાસ મા. રે દુષ્ટ! તું ચોરની પેઠે પલાયન કર મા. એક મુહૂર્ત માત્ર ઉભો રહે. જેમ કોઈ ડાંખ-ળીમાંથી ફળને પાડે, તેમ આ રથમાંથી તને પાડીશ. હે નિશાચર! મારા બળ પ્રમાણે હું જલ્લર તને યુદ્ધ-રૂપ આતિથ્ય આપીશ. ૧૨૭-૨૮

ધર્તિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશા-યજુર્વિષ્ણુ અરણ્યકાણ્ડમાં પચાસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૧ મો.

રાવણુ જટાયુનું મહાયુદ્ધ.

એવી રીતનાં પક્ષીરાજ જટાયુનાં વચન સાંભળી, ક્રોધને દીધે લાલચોળ નેત્ર થઈ ગયાં છે જેનાં એવો, સુવર્ણ કવચ ધારણ કરેલો રાવણુ, એકદમ યુદ્ધ કરવાને તેની સામે ધસ્યો.^૧ જટાયુ તત્પરજ ઉભો હતો, જેથી એ વેળા તે બંને વીરોના, આકાશમાં વાયુએ પ્રેરેલા બે મહા મેઘના સરખા પરસ્પર અતિભયંકર પ્રહારોના પડછંદા થવા લાગ્યા; અને જેમ પાંખવાળા બે મોટા *માલ્યવાન પર્વતોનું પરસ્પર યુદ્ધ થાય, તેવું ગૃધ્ર તથા રાક્ષસનું અદ્ભુત યુદ્ધ આરંભાયું.^{૨-૩} અજિત પરાક્રમી રાવણુ નાલિક, નારાય તથા વિકર્ણિ નામનાં તીક્ષ્ણ બાણો, મહા બળવાન ગૃધ્રરાજ ઉપર મૂકવા માંડ્યાં; ત્યારે જટાયુએ એકદમ ઉડી, તેનાં સઘળાં બાણોને પકડી લીધાં. પછી પોતાના નખોવડે રાવણુના શરીરપર, તેના બાણો કરતાં પણ અધિક ત્રાસકારક નખોરિયાં ભર્યાં.^{૪-૬} આથી ક્રોધ પામી, પરાક્રમી રાવણુ તેનો નાશ કરવાની ઇચ્છાથી મૃત્યુદંડ સરખાં શિલી મુખ નામનાં દશ પ્રચંડ બાણુ ગ્રહણ કર્યાં, ને કાનપર્યંત ધનુષને ખેંચી તે બાણોથી જટાયુનાં શરીરને ભેદી નાંખ્યું.^{૭-૮} તે સમય રાવણુના રથમાં બેસી અત્યંત અશ્રુપાત કરતાં બનકીને જોઈ, તે બાણપ્રહારને કંઈ પણ ન લેખવતાં જટાયુ રાવણુની ઉપર ધસ્યો;^૯ ને પોતાના બંને પગની લાતોથી તેનાં મણિમુક્રતાથી શણગારેલાં ઉત્તમ બાણુ સહિત ધનુષને ભાંગી નાંખ્યું!^{૧૦} વિશેષ ક્રોધે ભરાઈ રાવણુ તુરંત બીજું ધનુષ ગ્રહણ કરીને જટાયુપર ઉપરા ઉપરી સેંકડો ને હજારો બાણોની વૃષ્ટિ કરવા માંડી.^{૧૧} બાણોમાં ગુંથવાઈ ગયેલો પક્ષીઓનો રાજ જટાયુ, થોડીકવાર તો

વૃક્ષમાં ભરાઈ ગયેલા પક્ષી સમાન ઢંકાઈ ગયો, પણ ક્ષણ-વારમાં તે શરભળનો પોતાની પાંખોવડે નાશ કરી, તેણે રાવણુનાં બીજાં ધનુષને પણ ભાંગી નાંખ્યું, ને તેનાં અગ્નિ સરખાં પ્રકાશિત કવચને પણ તોડી નાંખ્યું.^{૧૨-૧૪} વળી સુવર્ણના સાજવાળા રાવણુના રથના પિશાચમુખા દિવ્ય ગધેડાઓ, કે જેઓ મહા-વેગથી રથને ખેંચી જતા હતા, તેઓનો નાશ કરી, તેના ઇચ્છિત ગતિ કરનારા, અગ્નિસમ તેજસ્વી અને મણિનાં પગથિયાંથી વિચિત્ર એવા મોટા રથના પણ ભાંગીને ચૂરેચૂરા કરી નાંખ્યા.^{૧૫-૧૬} પછી રાવણુપર છવાયલાં પૂર્ણ ચંદ્ર સરખાં શ્વેત છત્રને, પંખાઓ સાથે, તેના ધરનારા રાક્ષસો સહિત ઝીંકી નાંખી, ચાંચવતે સારથિનાં મોટાં મસ્તકને પણ તોડી પાડ્યું.^{૧૭-૧૮}

આવી રીતે જટાયુએ અદ્ભુત પરાક્રમ કરી રાવણુને એકદમ વાહન તથા આયુધ વગરનો નિરુપાય કરી દીધો. ત્યારે તે દુષ્ટ, સીતાને પોતાની કમ્ભરપર લઈ નરમ ઘેંસ જેવો થઈ પૃથ્વીપર પડ્યો.^{૧૯} રાવણુને પૃથ્વીપર પડેલો જોઈ સર્વ ભૂતપ્રાણી બહુ આનંદ પામી જટાયુની ઘણી પ્રશંસા કરવા લાગ્યાં.^{૨૦} પછી એકદમ ઘણો શ્રમ કરવાથી વૃદ્ધાવસ્થાને લીધે થાકી ગયેલો ગૃધ્રરાજ જરાક શાંતપણે ઉભો રહ્યો, તેટલામાં તો તે સંધિનો લાભ લઈ સીતાને કમ્ભરપર લઈને રાવણુ આનંદથી પુનઃ આકાશમાં ઉડ્યો.^{૨૧} આ વેળા તેની પાસે માત્ર એક ખડ-ગ જ રહ્યું હતું, બાકીનાં સર્વ આયુધો તથા યુદ્ધ-સાધનો જટાયુએ નાશ કરી દીધાં હતાં. આમ તેને નારી જતો જોઈ, મહા તેજસ્વી જટાયુ પણ આકાશ-માર્ગે ઉડી તેની સામે થયો, ને તેને અંતરિક્ષમાં જ રુંધી મોટા ધિક્કારથી કહેવા લાગ્યો:^{૨૨-૨૩} “હે અદ્વપ્યુદ્ધિ રાવણુ! મહાસમર્થ રામ, કે જેનાં બાણોનો પ્રહાર, યોધાઓને વજ્રસમાન લાગે છે, તેની ધર્મપત્નીને તું સર્વ રાક્ષસોના વિનાશ માટે જ હરણુ કરી ભય છે.”^{૨૪} જેમ તૃષાતુર પુરુષ જળનું પાન કરે, તેમ પોતાના મિત્ર, ભ્રાત, પ્રધાન, ચતુરંગ બળ અને હાસહાસીઓ સહિત તું આ સીતાનું હરણુ કરવાત્મકે હળાહળ વિષનું જ પાન કરે છે.”^{૨૫} પણ કરેલાં પાપનાં ફળને ન ભણનારા અજ્ઞાની પુરુષોની પેઠે તું આ પાપકર્મથી ઘણો જલદીથી નાશ પામીશ.”^{૨૬} જેમ જળમાં ઉપજેલો મત્સ્ય, માંસની લાલચે પોતાના મુખમાં લોહના તીક્ષ્ણ કાંટાને ગ્રહણ કરે છે, પણ આખરે તેની અણીમાં ટીંગાઈ તેના પ્રાણ ભય છે; તેમ

* મેરુની પૂર્વ તરફ આવેલા બે નાના પર્વતોની હાર.

આ સીતાનું હરણ કરવાથી રામરૂપ કાળપાશમાં ગંધાયલો તું, કોઈ રીતે મૃત્યુથી છૂટે તેમ નથી.^{૨૭} હે અધમ રાવણ! દુઃસહ એવા રાઘવ-રામ લક્ષ્મણ-તેં કરેલા આ તેમના પરાભવને કદી સહન કરશે નહિ.^{૨૮} વળી હે હીજડા! તેં કરેલું આ લોકનિહિત કર્મ ખરેખર એક હીનચોરનું જ કર્મ છે! શરવીરનું નથી. તું જો શરવીર હો તો એક મુહૂર્ત મારી સામે ઉભો રહી યુદ્ધ કર, જેથી તારા ભાઈ ખરની પેઠે જીવ વગરનો થઈ તું પૃથ્વીપર શયન કરીશ.^{૨૯-૩૦} રે! જેમ મૃત્યુ સમયે કોઈ પુરુષ (નીચ) કર્મ કરે તે પોતાના વિનાશને માટે જ કરે છે, તેમ તું આ પોતાના વિનાશ માટે જ સીતાનું હરણ કરવાનો અધર્મ કરે છે.^{૩૧} જે કર્મનું ફળ પાપરૂપ છે, તે કર્મ કોઈ પુરુષ-ઈંદ્ર તથા બ્રહ્મા પણ ન કરે. પણ તને તેના વિચાર જ નથી. તેથી આ કર્મ થોડા સમયમાં તને પોતાનાં ફળ અપાશે.”^{૩૨} એવી રીતે બોધવાક્યો કહીને મહાવીર્યવાન જટાયુ એકદમ તે દશગ્રીવની પીઠ ઉપર તૂટી પડ્યો; ને દુષ્ટ હાથીપર બેઠેલો ભાવત, અંકુશવડે તેને વિહારણ કરે, તેમ પોતાના તીક્ષ્ણ નખોવડે રાવણનાં શરીરને ચોમેરથી વિહારણ કર્યું.^{૩૩-૩૪} પછી ચાંચવડે મોટા મોટા પ્રહારો કરી, તેના મસ્તકપરથી કેશ ચુંટી લીધા. એવી રીતે, નખ, પાંખ તથા મુખરૂપ આયુધવાળા ગૃધરાજે, વારંવાર કલેશ પમાડવાથી રાવણ અતિ કંપવા લાગ્યો, ને ક્રોધને લીધે તેના હોઠ ફરકવા લાગ્યા.^{૩૫-૩૬} પછી અત્યંત પીડાને લીધે ક્રોધ-મૂર્ચિત થઈ તેણે તુરત વૈદેહીને પોતાની વામ અંકપર લઈ, મજબૂત દાબી રાખીને જટાયુને પોતાના હાથની આપટ મારી, પણ તે પ્રહારને ઠંઈ પણ ન ગણ્યો, શત્રુમર્દન દ્વિજરાજ જટાયુએ, ચાંચવડે રાવણના ડાબી બાજુના દશે હાથને તોડી પાડ્યા.^{૩૭-૩૮} પરંતુ જ્વેતજ્વેતામાં મોટાં આશ્ચર્યની સાથે તેના તે દશે ભુજ રાક્ષસામાંથી નિકળતા વિકરાળ સપાંની પેઠે એકાએક જેવા હતા તેવા જ નવા ફૂટી નિકળ્યા.^{૩૯} પછી સીતાને પૃથ્વીપર મૂકી, પરાક્રમી રાવણે, ક્રોધને લીધે જટાયુને મુઠ્ઠી તથા પગની લાતોથી મોટા પ્રહાર કર્યો,^{૪૦} ત્યારે જટાયુ નખ, પાંખ તથા ચંચુના પ્રહારોવડે તેને ત્રાસ આપવા લાગ્યો. એવી રીતે એક મુહૂર્ત પર્થત રાક્ષસોમાં મુખ્ય એવા અતુલ પરાક્રમી રાવણનું તથા પક્ષીરાજ જટાયુનું મહાયુદ્ધ થયું. પણ ઉભયમાંથી કોઈ હાર્યું નહિ.^{૪૧} આમ પોતાને નાસવાને વાર થતી જોઈ રાવણ ઘણો અકળાઈ ગયો.

તે શત્રુને માટે ચારે કોર ફાંફાં મારવા લાગ્યો. બે-ટલામાં જટાયુએ નાશ કરતાં બાકી રહી ગયેલું એક ખડ્ગ, જે તેની કમરે લટકતું હતું, તે તેના હાથમાં આવી ગયું. તુરત તેને મ્યાનમાંથી કાઢી, જટાયુની સામે દોડ્યો, ને રામને માટે પરાક્રમ કરતા એવા તે દ્વિજવરની બંને પાંખો, બંને પગો તથા બંને પડ-ખાંને કાપી નાંખ્યાં. ત્યારે પક્ષહીન* થયેલો મહાગૃધ્ર-પક્ષી જટાયુ, અદ્ય જીવિતવાન થઈ એકદમ પૃથ્વીપર પડ્યો.^{૪૨-૪૩}

આ વેળા શોકાર્ત વૈદેહી પાછાં આશાહીન થઈ દુઃખસાગરમાં ડૂબી ગયાં, ને જટાયુને રુધિરથી ખરડાયેલો તથા પોતાને અર્થે યુદ્ધ કરતાં નિરુપાય થઈ મરણના મુખમાં જઈ પડેલો જોઈને, પોતાના બંધુની પેઠે તેની પાસે દોડી આવી.^{૪૪} એ પ્રમાણે સ્થામગિરિ સમાન શરીરવાળા, પ્રવેત ઉરસ્થળવાન, ઉદાર, પરાક્રમી તથા દાવાનલની પેઠે શાંત થયેલા જટાયુને પૃથ્વી ઉપર પાડી, લંકાપતિ રાવણ હર્ષ પામવા લાગ્યો;^{૪૫} ત્યારે ચન્દ્રપ્રભાસુખી જનકાત્મજ સીતા રાક્ષસના બળથી પીડિત થયેલા તે પક્ષીરાજને પોતાના બંને હાથે આલિંગન કરીને પુનઃ ઘોર રુદન કરવા લાગી.^{૪૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિયુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં એકાવનશો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ પર મો.

સીતાસહ રાવણનું પુનઃ આકાશગમન.

રાવણે હજીલા પક્ષીરાજ જટાયુને કંઠે વળગી પડી, અતિ દુઃખાર્ત હૃદયે ચન્દ્રસુખી સીતા વિલાપ કરવા લાગી કે,^૧ “અહો! મનુષ્યોને ભવિષ્યમાં પ્રાપ્ત થનારાં સુખ દુઃખોને સૂચવનાર સ્વપ્ન, પક્ષીઓ વગેરેની ગતિ તથા તેના શબ્દ એ વગેરે શકુનો તો અહંભુત રીતે પ્રત્યક્ષ દેખાય છે.^૨ હે રામ! આ મૃગ તથા પક્ષીઓ, મારા હરણના ઉદ્દેશથી પરિણામે સુખ પ્રાપ્ત થાય એવાં શકુન સૂચવતાં હોડે છે; પણ હે સ્વામિન્! તેવડે સઘ તારા આત્માને થયેલા આ મોટા સંકટને તું ભણતો નથી.^૩ અહો! હે પ્રભો! હે મમ પ્રાણપતિ રઘુવીર! આ જટાયુ પક્ષી દયાને લીધે મારી રક્ષા કરવા આગ્યો, પણ તે મારાં દુર્ભાગ્યથી હણાઈ પૃથ્વીપર સૂતો છે!”^૪

એવી રીતે વિલપતાં વસંતી જનકી અતિશય ત્રાસને લીધે ભ્રમિત સરખી થઈ રઘુવીર પાસે હોય ને સાંભળતા હોય તેમ કરણ સ્વરથી “હા કાકુત્થ ! હા વીર લક્ષ્મણ ! હે રઘુનાથ ! રક્ષા કરે, મારી રક્ષા કરે !” એમ આક્રોશ કરવા લાગી.^૫ એ રીતે અનાથની પેઠે વિલપતી સીતા, કે જેનાં આભરણ, વસ્ત્ર, પુષ્પમાળા વગેરે મહિત થઈ ગયાં હતાં, તેને ફરી ઉચ્ચક્રી લેવા માટે રાક્ષસપતિ રાવણ હોડ્યો.^૬ રાવણથી છોડાવનાર કોઈ ન રહ્યું, તેથી [જગન્માતા] જનકી આમથી આમ ને આમથી આમ હોડી આશ્રયને માટે કોમળ લતાની પેઠે વૃક્ષોને વળગી પડવા લાગી, ત્યારે ફર રાવણ “મૂકી દે, મૂકી દે,” એમ બોલતો તેની પાસે આવ્યો;^૭ ને રામથી એકલી વિયુટી પડેલી તથા ‘હા રામ ! હા સ્વામિન !” એમ આક્રોશ કરતી, સીતાને, પોતાના નાશને માટે તે કાળ સરખા રાવણે કેશ પકડી એકદમ ઉચ્ચક્રી લીધી.^૮

આ વેળાએ આ મહાત્રાસદાયક બનાવથી સ્થાવર જંગમાદિ સમગ્ર જગત્ અંતર્બોધ અંધકારથી જાણે વ્યાપ્ત થઈ ગયું, સર્વ ભૂતપ્રાણી વિપરીત પ્રકૃતિવાળાં થઈ ગયાં ને જ્યાં રાવણે સીતાને ગ્રહણ કરી કે તત્કાલે વાયુ ગતિરહિત તથા સૂર્ય કાંતિરહિત થઈ ગયા જેવું જણાવા લાગ્યું.^{૯-૧૦} એ સમયે સત્યલોકને વિષે રહેલા બ્રહ્માદેવ પોતાની દિવ્ય દૃષ્ટિથી રાવણનું આ કર્મ જોઈ હર્ષ પામ્યા કે, “અહો ! ભગવાને દેવતાઓનાં જે કાર્ય માટે રામાવતાર લીધા છે, તે કાર્ય આજે તેણે કર્યું !” વળી દંડકવનમાં વસનારા સર્વ મહર્ષિઓ પણ આ પ્રસંગ જાણી, હવે યદ્યચ્છાથી રાવણનો નાશ સમીપ આવ્યો, એમ જાણી હર્ષ તથા સીતાનું હરણ થયું એમ જાણી ખેદ પામ્યા.^{૧૧-૧૨}

“હા રાઘવેન્દ્ર ! હા લક્ષ્મણ !” એવા આક્રોશ સહિત રુદન કરતી દેવી સીતાને ગ્રહણ કરીને, હુષ્ટાત્મા રાવણ આકાશ માર્ગે ચાલતો થયો.^{૧૩} તે વેળા, પીત કૌશેયધારિણી, વત્સકાંચન વણીંગી રાજપુત્રી સીતાની કાંતિ વિજળી અથવા રત્નોના સમૂહ સરખી દેખાતી હતી.^{૧૪} તેનાં ઉડતાં પીત વસ્ત્રને લીધે રાવણ પણ અગ્નિથી દીપ્ત થયેલા પર્વતની પેઠે અધિક પ્રકાશતો હતો.^{૧૫} વળી તે વેળા પરમ કલ્યાણી સીતાએ ધારણ કરેલાં સૌગંધિક રક્ત કમળની પાંખડીઓ ખરીખરીને રાવણના અંગ ઉપર પડતી હતી.^{૧૬} અને સુવર્ણ જેવી કાંતિવાળું તેનું પીત કૌશેય વસ્ત્ર, આકાશને વિષે

સૂર્યના તમ કિરણોથી કંઈક દાઢ દેખાતા વાદળ સમાન શોભતું હતું.^{૧૭} પણ રાવણના અંકને વિષે પ્રાપ્ત થયેલું તેનું સુંદર મુખ, રઘુવીરથી વિશેષી થવાને લીધે, નાળ વગર કરમાતા કમળ સમાન આંખપ મારતું હતું;^{૧૮} અને એ સમયે તેનું પડીયાં પાડેલું, કમળના ગર્ભ સરખા વર્ણવાળું તથા તિલક વગરનું શ્રેષ્ઠ લલાટ, શ્યામ વાદળને ભેદી, તેના મધ્યમાંથી ઉદય પામેલા ચંદ્ર સમાન શોભતું હતું.^{૧૯} એકંદર રીતે, સતીનું અતિ શોભાયમાન મુખારવિંદ, કે જે નિર્મળ પ્રભાવાળું, શ્રેષ્ઠ દંતપંક્તિથી અલંકૃત, શ્રેષ્ઠ નેત્રવાળું, સુંદર નાસિકાથી મંડિત, ચંદ્રસમાન પ્રિય દેખાવવાળું, રુદન કરવાથી ગ્લાન, સુંદર રક્ત ઓષ્ઠવાળું તથા હાટક* સરખું કાંતિમાન હતું તે, રામ વિશેષી થઈ આકાશમાં રાવણના અંકને વિષે પ્રાપ્ત થયેલું, તેમ જ તે રાક્ષસેન્દ્રે પોતાની સમીપ લેવા સારુ વારંવાર કંપાયેલું હોવાથી, દિવસે ઉદય પામેલા ચંદ્રસમાન સાવ નિસ્તેજ અને ખેદપ્રદ બની રહ્યું હતું !^{૨૦-૨૨} પણ એ સુવર્ણ સરખાં વર્ણવાળી મૈથિલીને ગ્રહણ કરવાથી રાવણ, સુવર્ણની સાંકળથી અલંકૃત કરેલા શ્યામ ગર્જેદ્ર સમાન શોભતો હતો !^{૨૩} વળી પીત કમળ સરખું પોતાનું શરીર, તેપર પહેરેલું પીત વર્ણ, કૌશેય વસ્ત્ર તથા સુવર્ણનાં તેજસ્વી આભૂષણ એ વિગેરેથી અતિ તેજસ્વી થયેલી સીતા, રાવણને પ્રાપ્ત થયેલી હોવાથી, વાદળમાં પેઠેલી વિજળી સરખી શોભતી હતી !^{૨૪} અને તેનાં આભૂષણોના શપ્થોથી રાવણ પણ શપ્થસહિત નિર્મળ કાળા મેઘ સરખો દેખાતો હતો.^{૨૫} એ સમયે, રાવણ જેને હરી જતો હતો એવી સીતાના મસ્તકપરથી વેરાઈ પડતાં પુષ્પો, પૃથ્વીપર અને રાવણના શરીરપર વરસતાં હતાં, તેથી તે વરસતાં પુષ્પોની અવિચ્છિન્ન ધારા, જેમ સુમેરુ પર્વતપર પડતાં નિર્મળ નક્ષત્રમાળાનાં કિરણો શોભે, તેવી શોભતી હતી.^{૨૬-૨૮} તેવામાં સીતાના પગમાંનું અતિ પ્રકાશમાન રત્નજડિત નૂપુર રાવણના વેગને લીધે નિકળી જઈ પૃથ્વીપર પડી ગયું.^{૨૯} વેદેહીના શરીરપરના કીસલયના જેવાં રાતા રંગવાળાં પુષ્પો, શ્યામ રંગી રાક્ષસના અંગપર પડતાં હતાં, તે જાણે હાથી ઉપર સુવર્ણનું આચ્છાદન હોય તેવું લાગતું હતું.^{૩૦} વૈશ્રણનો નાનો ભાઈ રાવણ, સીતાને લઈને આકાશમાંથી જતો હતો, ત્યારે સીતા જાણે આકાશમાં મહા તેજસ્વી ઉલ્કા હોય તેવી દીપતી હતી.^{૩૧} જેમ જેમ રાવણ અતિશય વેગથી આકા-

શમાં ઉડવા લાગ્યો, તેમ તેમ વેદેહીના શરીરપરનાં અગ્નિ સરખાં પ્રકાશિત આલુપણે, એક પછી એક ખરતા તારાઓની પેઠે પૃથ્વીપર પડવા લાગ્યાં. તે વેળા તેના હૃદય સ્થળે વિરાજેલો ચંદ્રસમાન પ્રકાશિત ઉત્તમ હાર પણુ આચ્છાદી તૂટી ગયો, ને આકાશમાંથી પડતી ગંગાની પેઠે પૃથ્વીપર જઈ પડ્યો. ૭૨-૭૩

આ વેળાએ અનેક પક્ષીગણોથી ભરેલાં તે વન-માંનાં વૃક્ષો, કે જે ઉત્પાતવાયુથી અતિ ત્રાસ પામી કંપતાં હતાં, તે પોતાના ઘમઘમાટ ભરેલા શબ્દથી જાણે સીતાને નિર્ભય રહેવાનું કહેતાં હોય, તેમ ડોલતાં હતાં. ૭૪ કર્માઈ ગયેલાં કમળોવાળી તથા ત્રાસ પામેલાં મત્સ્યાદિ જળચર પ્રાણીવાળી તળાવડીઓ, ઉત્સાહ રહિત થયેલી સખીઓની પેઠે સીતાજીનો શોક કરતી હતી. ૭૫ રાવણુપર ક્રોધ પામી ચોમેરથી એકઠા થયેલા સિંહ, વ્યાઘ્ર, મૃગ તથા પક્ષીઓ વગેરે, આકાશમાર્ગે હરાઈ જતાં જનકીના પૃથ્વીપર પડતા પડછાયાની વાંસે દોડતાં હતાં! ૭૬ એ વેળા વેદેહીને હરાઈ જતાં જોઈ, વનમાંના પર્વતો, જળના ઝરણુરૂપે જાણે અશ્રુ-પાત કરતા તથા શિખરોરૂપે જાણે ઉંચા હાથ કરી આકોશ જ કરતા હોયની એવા દેખાતા હતા. ૭૭ શ્રીમાન સૂર્યનારાયણુ પણુ એ વેળા કાંતિરહિત પાણુ વર્ણનો થઈ ગયો હતો. ૭૮ ટોળેટોળે મળી સર્વ ભૂતપ્રાણી ખેદ કરતાં હતાં, કે 'રે રે! રામની સ્ત્રી સીતાનું જ ન્યારે રાવણુ હરણુ કરી જાય છે, ત્યારે હવે જગતમાં સત્ય, નિષ્કપટ, દયા અને ધર્મ એ ક્યાંથી જ હોય?' વળી આ (સીતાના હરણુને) જોઈ સર્વ મૃગ બાળકો ત્રાસને લીધે દીન થઈને રુદન કરતાં હતાં. ૭૯-૮૦ અત્યંત દુઃખને લીધે મોટા શબ્દ કરતાં સીતાને જોઈ, રાવણુના ભયથી ત્રાસ પામેલી વનદેવીઓ થરથર કંપતી હતી! ૮૧ આ વેળા જનકપુત્રી સીતા, કે જેનું હરણુ રાવણુ પોતાના વિનાશ અર્થે જ કર્યું હતું, તે કરણુ સ્વરવડે, 'હા રામ! હા લક્ષ્મણુ!' એવો ધીમે આકોશ કરતી હતી, ને પોતાના સ્વામી દષ્ટિએ પડે, એવી ઇચ્છાથી વારંવાર નમી નમી પૃથ્વી ભણી જોતી હતી. તેના કેશ ચોમેર વિખાઈ ગયા હતા, લલાટ-માંનું કુંકુમતિલક ભુંસાઈ ગયું હતું, ને રડતાં રડતાં તેનાં નેત્રોમાંથી અશ્રુજળ પણુ ખૂટી જવા આવ્યું હતું! ૮૨-૮૩ એવી રીતે દુષ્ટ રાવણુ, સંબંધી જનથી વિયોગ પામેલી, ચારુ, શુચિ સ્મિત કરવાવાળી ને દુઃખી થયેલી વેદેહી કોઈ રીતે પણુ રાઘવ તથા લક્ષ્મણુને જોઈ શકી નહિ, ત્યારે ભયને લીધે અતિ

પીડિત થઈ, તેનાં મુખનો વર્ણુ સાવ ક્ષિપ્તો પડી ગયો. ૪૪ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-યણુવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં આવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—*—*—*—

સર્ગ ૫૩ મો.

રાવણુનો ધિક્કાર.

આકાશમાં ઉડતા એવા ભીમાક્ષ* રાવણુને જોઈ, દુઃખી તથા ઉદ્વિગ્ન થયેલાં જનકાત્મજ મૈથિલી, કે જેને મહાભય વ્યાપી રહેલો હતો, ક્રોધથી તથા રુદન કરવાથી જેનાં નેત્રો વર્ણુ અગ્નિસમાન રાતો થઈ ગયો હતો, ને અતિ કરુણા ઉપજે એવું રુદન કરતી હતી, તે એ દુષ્ટને સંબોધી મોટા તિરસ્કારથી કહેવા લાગી: ૧-૨ "હે નીચ રાવણુ! શું તું આલું અધમ કાર્ય કરી લજવાતો નથી, કે જેથી મને એકલી જાણી ચોરીને નાસે છે? ૩ હે દુષ્ટાત્મા! હે બીકણુ! મને હરણુ કરવાની ઇચ્છાથી અવશ્ય તું જ મુગરૂપ માયા-વડે મારા ભર્તાને આશ્રમમાંથી દૂર લઈ ગયો. જણાય છે. ૪ રે રાક્ષસાધમ! જે વૃદ્ધ ગુપ્તરાજ જટાયુ મારા શ્વશુરનો સખા થતો હતો, તે મારી રક્ષા કરવા ઉલ્લુકત થયો, તો તેને પણુ તું પાડ્યો; માટે અવશ્ય તારું બળ અતિ ઉત્કૃષ્ટ દેખાય છે! પણુ રે! તેથી શું થયું? શસ્ત્રાસ્ત્ર વગરના એક વૃદ્ધ પક્ષીને શસ્ત્રથી હણ્યો, એમાં તું શું પરાક્રમ કર્યું? તું પોતાનાં બળનો ગર્વ કરે છે, ને મને પણુ પોતાને મુખે તં તારાં નામ બળ વગેરે કહી બતાવ્યાં, પણુ તેમાં શું તાત્પર્ય? આખરે તું મને ચોરીને જ નાઠો, કંઈ યુદ્ધ કરી જિતી નથી! ૫-૬ રે નીચ! જેનો પતિ પાસે નહોતો એવી મને, આમ હરણુ કરવા જેવું નિદિત કર્મ કરીને તું કેમ લજવાતો નથી? ૭ એ શૂરવીરપણુનો મિથ્યા ગર્વ કરનાર! તારા આ કર્મને જગતમાં પુરુષો અતિ કુત્સિત, નુશંસ તથા અધર્મિષ્ઠ જ કહેશે. ૮ અરે પાપિષ્ઠ! તં મારું હરણુ કર્યા પહેલાં જે પોતાનું બળ તથા પરાક્રમ કહ્યું. તેને ધિક્કાર છે; ને જગતમાં તારા કુળને તથા આવા નિંદા ઉપજાવનારા તારા આચરણુને પણુ ધિક્કાર છે! ૯ અરે! તું આવા મોટા વેગથી નાસે છે, તેથી મારાથી શું બની શકે? જે શૂરવીર હોય તો ધીરે ચાલ, કિંવા મુહૂર્ત માત્ર ઉભો રહે? ૧૦ પણુ એ! તે પાપિય પુત્રો-રામ લક્ષ્મણુને દષ્ટિએ પડ્યા પછી સૈન્ય સહિત તું એક મુહૂર્ત પણુ જીવવાને સમર્થ નથી! ૧૧ હે દુષ્ટ રાક્ષસ!

* બંધકર નેત્રવાળા.

જેમ વનમાં પ્રગટેલા અગ્નિને પક્ષીઓ સહન કરી શકતાં નથી; તેમ રામ લક્ષ્મણના બાણરપર્શને તું કોઈ રીતે સહન કરવા શક્તિમાન નથી.^{૧૨} હે બુદ્ધિહીન! તું પોતાના શ્રેયનો સારી રીતે વિચાર કર ને મારા હરણથી ક્રોધ પામેલા મારા પતિને પોતાના ભાઈ સહિત અહીં આવ્યા પહેલાં મને મૂકી દે; નહિ તો તે નિશ્ચે તારા વિનાશનો યત્ન કરશે. રે નીચ! તું જે વ્યવસાયને લીધે બળાત્કારથી મને હરણ કરે છે, તે તારો વ્યવસાય મિથ્યા જશે.”^{૧૩-૧૫}

એટલું કહી વળી તે બોલી: “રે! દેવસમાન મારા પતિ રઘુવીરથી વિખૂટી પડેલી હું, તારે-શત્રુને વશ પડવાથી મારા પ્રાણને અઝીવાર ધારણ કરવા ઉત્સાહ રાખતી નથી.^{૧૬} અહો! તું ખરેખર પોતાના શ્રેયનો વિચાર ન કરતાં મરણનાં મુખમાં પડી ચૂકેલા મનુષ્યનીપેઠે વિપરીત આચરણ કરે છે. પણ એમાં તારો કંઈ વાંક નથી, કેમકે મરવા તત્પર થયેલાઓને પોતાનું પથ કઠી રચતું નથી.^{૧૭} હે નિશાચર! તું આવા મહાભય ઉપબવનારા કર્મથી પણ ભય પામતો નથી, તેથી મને લાગે છે કે, તું નિશ્ચે કાળપાશથી બંધાયેલો છે!^{૧૮} તું અવશ્ય વૃક્ષોને સુવર્ણમય દેખે છે; ને રુધિરના ઓઘને વહન કરનારી મહાભયંકર વૈતરણી નદીનું તને દર્શન થાય છે (અર્થાત્ તારું મરણ નજીક આવ્યું છે).^{૧૯} અરે રાવણ! તું નરકવિષેના ખડ્ગપત્ર* વનને તથા તપાવેલા સુવર્ણનાં પુષ્પો, શ્રેષ્ઠ વૈદ્યમણિ સરખાં પત્રો ને તીક્ષ્ણ લોહના કાંટાઓ વિગેરેથી નિર્માણ થયેલા શાલ્મલી† વૃક્ષને સમીપમાં જોતો હોય, એમ હું ધારું છું. રે નિર્દય! મહાત્મા રામચંદ્રનો અપરાધ કરીને તું હવે ક્યાં જઈશ? એથી તો વિષપાન કરનારની પેઠે તું કોઈ રીતે પણ પોતાના જીવિતને વધારે વાર ધારણ કરવા શક્તિમાન થઈશ નહિ; એથી તો તું દુઃખવડે પણ નિવારણ ન કરી શકાય એવા કાળપાશથી બંધાયો છે.^{૨૦-૨૨} અરે! મારા સ્વામીનો અપરાધ કર્યા પછી હવે તને ક્યાંથી સુખ મળવાનું હતું? તેના બળને શું તું બાણતો નથી? પોતાના બંધુ લક્ષ્મણ વિના જેણે એકલાએ મેધોન્મેષ માત્રમાં ચૌદ હજાર રાક્ષસોનો નાશ કર્યો હતો, એવા તે મહાશૂરવીર, સર્વ શસ્ત્રાધિધામાં કુશળ તથા અતુલ બળવંત રામ, પોતાની ઇષ્ટ સ્ત્રીનું હરણ

કરનાર, જે તું તેનો તીક્ષ્ણ બાણોથી નાશ કર્યા વિના કેમ જ રહેશે?”

એ પ્રમાણે રાવણને અનેક કઠોર-તિરસ્કારનાં વાક્યોથી તાડન કરીને, ભયશોકથી પીડાતી તથા તે દુષ્ટ દૈત્યની કટિપર બેઠેલી વૈદેહી, અત્યંત કરુણ સ્વરે વિલાપ કરવા લાગી.^{૨૩-૨૫} તે વેળા તેના ભારને લીધે જેને કંપ છૂટતો હતો એવા પાપિષ્ઠ રાવણ, અતિ પીડિત થયેલી, અતિ કરુણ બાષણથી વિલપતી તથા તેના હાથમાંથી ધટવા માટે તરફડતી તરુણી બનકીને મજબૂત પકડી રાખી, વધારે વેગમાં ચાલવા માંડ્યું.^{૨૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-
વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં તેપનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૪ મો.

લંકાપ્રવેશ.

વૈદેહીને હરી લઈ જતો રાવણ લંકા તરફ ઘણીક દૂર નિકળી જવા પછી, માર્ગમાં વૈદેહીએ એક પર્વતના શિખર ઉપર પાંચ ઉત્તમ વાનરોને બેઠેલા જોયા; તેમ તે મહા કપિવરોએ પણ મોટા આક્રોશ કરતાં તેને જોયાં.^૧ તત્કાલ તે વરોહે ધાર્યું કે, વખતે દેવયોગથી મારા સ્વામી મારી શોધ કરતા આ વાનરોની ભેગાં થાય તો તેઓ તેને મારી ખબર કહે, તેથી તેણે નિશાનીરૂપ પોતાનું શ્રેષ્ઠ ઉત્તરીય વસ્ત્ર તથા કર્ણાદિકનાં શુભ આભૂષણો ઉતારી, તે વાનરોની વચ્ચે નાંખ્યાં.^{૨-૩} આ સમયે પિંગાક્ષ દશગ્રીવ જો કે વૈદેહીના સામું જ જોઈ ચાલ્યો જતો હતો, છતાં ચિત્તક્ષોભને લીધે તેણે તે વસ્ત્રાભૂષણોને નાંખતાં જોયાં નહિ!^૪ પછી તે રાક્ષસેશ્વર, જેમ કોઈ તીક્ષ્ણ ડાઠવાળી મહા ઝેરી નાગણને ઉત્સંગમાં ગ્રહણ કરી લઈ જાય, તેમ હર્ષથી પોતાના મરણરૂપ સીતાજીને ગ્રહણ કરી, પંપા સરોવરને પણ મૂકી આગળ ચાલ્યો; ને ધનુષમાંથી છૂટેલા બાણની પેઠે, શીઘ્રગતિ કરતાં આક્રોશમાર્ગે થઈ, પૃથ્વીપરનાં અનેક વનો, નદીઓ, પર્વતો તથા સરોવરોને ઉલ્લંઘીને, મહાજળચરોના નિવાસસ્થાન તથા અવિનાશી વરુણાલયરૂપ સમુદ્રને પણ તેણે ઉલ્લંઘ્યો.^{૫-૮} આ વેળાએ તેણે હરણ કરેલાં વૈદેહીને જોઈ, સમુદ્ર અતિ ક્ષોભ પામી શાંત થઈ ગયો ને તેની અંદર વસનારાં મત્સ્યાદિ સર્વ જળચરો ધ્રુપાઈ ગયાં; તેમ અંતરિક્ષમાં ગતિ કરનારાં સિદ્ધ, આરણ્ય અને

* ખડ્ગ. સરખાં પાંદડાંવાળું નરકમાંનું વન.

† નરકમાં પાપીને શિક્ષા કરવાનું એ વૃક્ષ છે.

પુણ્યજનો પણ એ જોઈ “હે દશગ્રીવ! આ અઘટિત કર્મ તારા અંત આણુનાર છે,” એમ વાણી બોલવા લાગ્યા. ૯-૧૦ ઘોડીકવારે તેણે પોતાના મૃત્યુરૂપ અનેક પ્રકારે તકફાતી સીતાને પોતાના ઉત્સંગમાં ગ્રહણ કરીને, સુંદર લંકાપુરીમાં પ્રવેશ કર્યો. ૧૧

રૂઢી રીતે વિભક્ત મહામાર્ગોવાળી તે પોતાની નગરીમાં પ્રવેશ કરીને ૧૨ રાવણે, શોકમોહથી ભ્રમિત થઈ ગયેલી સતી સીતાને ઘણા જનોથી ભરેલા દ્વારોવાળાં વિપુલ અંતઃપુરમાં પ્રવેશ કરાવ્યો; ૧૩ ને મયદાનવની આસુરી માયાની પેઠે તેને ત્યાં રાખી, તેની રખવાળીને માટે ભયંકર વદનાકૃતિવાળી રાક્ષસીઓને મૂકી દીધી. પછી તે રાક્ષસીઓને તેણે આજ્ઞા કરી કે, “મારી ઇચ્છા કે આજ્ઞા વિના કોઈ પણ પુરુષ અથવા સ્ત્રી આ સીતાને દૃષ્ટિથી જોઈ પણ શકે નહિ, એવી સાવચેતીથી તમારે એની રક્ષા કરવી. એ મુક્તા, મણિ, સુવર્ણ, વસ્ત્ર તથા આભરણાદિ જે જે વસ્તુની ઇચ્છા કરે, ૧૪-૧૫ તે મારી આજ્ઞાથી તમારે તેને આપવી. વળી જાણીને વા અજાણથી વેઢેલી કંઈ પણ અગ્રિય વચન બોલે તો તેને તમારે સામાં અગ્રિય વચન કહેવાં નહિ; કારણ જેને પોતાનું જીવિત વહાલું નહિ હોય, તે જ એમ કરશે!”

એવી રીતે રાક્ષસીઓને ભલામણ કરીને, ૧૬-૧૭ બ્રહ્માના વરદાનથી મોહ પામેલો પ્રતાપી રાવણ હવે પછી શું કરવું, તેના વિચાર કરતો અંતઃપુરમાંથી બહાર નિકળ્યો; ને પોતાની સભામાંના મહાપરાક્રમી રુદિર પીનારા એવા આઠ રાક્ષસોને બોલાવી, તેઓના બળ પરાક્રમનાં વખાણ કરીને કહેવા લાગ્યો કે, ૧૮-૧૯ “હે વીર યોધાઓ! પૂર્વે ખર રાક્ષસ જેમાં રહેતો, તે જનસ્થાન હમણાં ઉજ્જડ થયું છે. માટે અનેક પ્રકારનાં યુદ્ધ સાહિત્યો લઈને તમે તત્કાલ ત્યાં જાઓ ને રાક્ષસો નાશ પામવાથી શૂન્ય થયેલા તે દેશને વિષે પોતાનાં બળ પરાક્રમનો આશ્રય કરી નિર્ભય થઈને વસો! ૨૦-૨૧ અરે યોધાઓ! મેં એ જનસ્થાન વિષે આગળ જે મોટું બળવાનું સૈન્ય રાખ્યું હતું, તે તેના અધિપતિઓ ખર તથા દૂધણ સહિત રામની સાથેના યુદ્ધમાં નાશ પામ્યું છે; ૨૨ જેથી મારો અપૂર્વ ક્રોધ, ધૈર્યને દબાવી વૃદ્ધિ પામે છે; ને એ રામની સાથે થયેલા મહા દારણ વૈરનો બદલો લેવા ઇચ્છું છું, તેથી તેનો નાશ કર્યા વિના મને નિદ્રા આવશે નહિ. ૨૩-૨૪ રે! તેનો નાશ કરીશ ત્યારે તો જેમ અઠસ્માત્ મહા ધન પામી, નિર્ધન સુખ પામે, તેમ હું મહા સુખ પામીશ. ૨૫

જનસ્થાનમાં વસી, તમારે નિરંતર રામનો સઘળો વૃત્તાંત યથાર્થ મને ક્ષપી રીતે પહોંચાડવો. ૨૬ તમારે સૌએ પ્રમાદ રહિત થઈ બહુ સાવધપણે ત્યાં રહેવું, ને સદૈવ એ રઘુવંશોત્પન્ન રામના વધ માટે યત્ન કરવો. ૨૭ મેં ઘણા સંગ્રામોમાં તમારું બળ જોયું છે, માટે જ તમને જનસ્થાન વિષે રહેવાની આજ્ઞા કરું છું.” ૨૮

એવી રીતનાં મોટા અર્થવાળાં રાવણનાં વચન સાંભળી, તેને નમસ્કાર કરીને તે આઠ રાક્ષસો અંતર્ધાન વિદ્યાથી જનસ્થાનભણી ચાલતા થયા અને રામ સાથે મોટું વૈર બાંધી, મિથિલેશપુત્રી સીતાને હરી લાવેલો રાવણ, મોહને લીધે હર્ષ પામવા લાગ્યો. ૨૯-૩૦

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામાયણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં ચોપનનો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૫ મો.

રાવણનો રાજમહેલ.

એ આઠ બળવાન રાક્ષસોને જનસ્થાન તરફ મોકલી, વિપરીત મતિને લીધે રાવણ પોતાના આત્માને કૃતકૃત્ય માનવા લાગ્યો. ૧ વારંવાર વેઢેલીનું ચિંતન કરતાં કામબાણથી પીડિત થવાને લીધે, તેને જાવા સારુ તે ઉતાવળથી રમ્ય અંતઃપુર વિષે ચાલ્યો. ૨ તે અંદર ગયો તો ત્યાં રાક્ષસીઓ મધ્યે બેઠેલી ને દુઃખપરાયણ થયેલી જનકસુતા, અત્યંત દીન થઈ શોકસાગરમાં ડૂબેલી હતી; તેનું મુખ અશ્રુધારાથી ભીંજાઈ ગયેલું હતું, વાયુ થઈ જવાથી ભ્રમિત થઈ ગયેલા મનુષ્યની પેઠે તે મૂઠ સરખી થઈ, નીચું મુખ કરી બેઠેલી હતી, ને પોતાના યૂથથી વિખૂટી પડેલી તેમ જ ઘણાક જ્ઞાનોથી વિટાયેલી મુગલીના સરખી તેની દશા થઈ રહેલી હતી. ૩-૫ પછી શોકવશ થવાથી દીન તથા પોતાને અધીન ન થયેલી તથા રાક્ષસીઓના સમૂહની મધ્યે બેઠેલી સીતાની આગળ આવી તે રાક્ષસપતિ કહેવા લાગ્યો કે, “હે સુંદરી સીતા! આવા સુખસ્થાન વિષે આવીને હવે તું શાને ચિંતા કરે છે? તું મારા રમ્ય મંદિરની અવર્ણનીય શોભાનું અવલોકન કર, જેથી તારાં સઘળાં દુઃખો જતાં રહેશે.” પણ સીતાએ કંઈ ઉચું જોયું નહીં, ત્યારે બળાટારથી, તે નિશાચર રાક્ષસપતિ, દેવલુવન સરખું સુંદર મંદિર દેખાડવાને તેને ઉચકી

આલ્થો. પછી અતિશય ઊંચા પ્રાસાદોવાળા, રમ્ય અને હબરો સ્ત્રીઓએ સેવેલા રંગભુવનપર સીતાને લઈને રાક્ષસાધિપ સવણ ચઢવા લાગ્યો. તે મહેલમાં અનેક રત્નો, હાથી દાંત, સુવર્ણ, સ્ફટિક, રજત, વજ્રમણિ તથા વૈદુર્યોદિ બીજાં માણ્યોથી ચિત્રિત ઠરેલાં સ્થળો અને સ્તંભો, મન તથા દૃષ્ટિને પ્રીતિ પમાડી આકર્ષણ કરતાં હતાં; ઠારોઠાર મહાદ્વારોપર દિવ્ય હુંડુભિના નાદ થઈ રહ્યા હતા; અનેક પક્ષિગણો કલ્લોલ કરી રહ્યા હતાં. ત્યાંનાં સાહિત્યો સઘળાં રતનથી જડેલાં સુવર્ણનાં જ ભેવામાં આવતાં હતાં; ઉત્તમ સોપાનો પણ મણિ જડિત હતા.^{૧-૯} સુવર્ણની ભીંતો, ઠંઠેરા અને બળીયાં વગેરે પણ વિચિત્ર સુવર્ણનાં બનાવેલાં હતાં. વળી કોઈ કોઈ ઠેકાણે હાથી દાંતના તથા ચાંદીનાં સુંદર બળીયાં હતાં તથા પ્રાસાદના કાંગરાની પંક્તિઓ શ્રેષ્ઠ સુવર્ણની બનાવેલી હતી.^{૧૦}

પછી દશગ્રીવે શોકપરાયણ મૈથિલીને, પોતાના ગૃહને વિષે ચોમેર ફરી, ચુનો, મણિ, સ્ફટિક વગેરેથી વિચિત્ર ઠરેલા બુમીભાગ,^{૧૧} મનને આનંદ પમાડે એવા સુંદર બગીચા, અનેક પ્રકારની શોભાના સ્થાનરૂપ મોટી વાપિકાઓ તથા વિવિધ પુષ્પોથી આવૃત મોટી પુષ્કરિણીઓ* આદિ સર્વ સ્થળો દેખાડ્યાં,^{૧૨} પરંતુ એથી શ્રીમતી વૈદેહીને મનમાં ચત્કિચિત પણ આનંદ થયો નહીં ત્યારે તે પાપાત્મા સીતાને લોભ પમાડવાની ઇચ્છાથી આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો.^{૧૩}

“હે વૈદેહી! હજી તું મને બાણુતી નથી, પણ વૃદ્ધો અને બાળકો વચ્ચે કરતાં બાકીના ભયંકર પરાક્રમી બત્રીસ કોટી રજનીચરનો હું સ્વામી છું;^{૧૪} ને પ્રત્યેક અદ્ભુત પરાક્રમ કરનારા રાક્ષસના હબર હબર સેવકો મારા કાર્યમાં તત્પર રહે છે.^{૧૫} એવા પ્રકારનું મારું સર્વ રાજ્યતત્ત્વ તથા જીવિત તારે અધીન છે; કારણ તું મને મારા પ્રાણ કરતાં પણ અતિશય પ્રિય છે.^{૧૬} હે સીતે! તું મારી સ્ત્રી થઈને મારા અંતઃપુરમાં વસનારી હબરો રાણીઓની ઇષ્ટરી થા, એમાં જ તારું શ્રેય છે!^{૧૭} અવળી યુદ્ધ કરવાથી તને શું ફળ છે? મારાં હિત વચ્ચેનો ધ્યાનમાં લઈ, કામથી તમ થયેલા મારું ભજન કરી, મારાપર કૃપા દર્શાવ.^{૧૮} સમુદ્ર મધ્યે આવેલી સો યોજન વિસ્તીર્ણ આ મારી લંકાપુરીને, ઇંદ્રસહ દેવતાઓ તથા અસુરો પણ પરાભવ કરવા સમર્થ નથી,^{૧૯} તેમ મારા સરખો પરાક્રમી

પણ આખા ત્રેલોક્યમાં વસતા દેવતા, યક્ષ, ગંધર્વ તથા ઋષિઓ વગેરેમાં કોઈને હું ભેતો નથી.^{૨૦} હે સીતે! રાજ્યભ્રષ્ટ થયેલા, દીન, તપસ્વી, પદ્ધતિ તથા અદપ તેજસ્વી એવા રામની સાથે રહી, તું શું સુખ ભોગવીશ?^{૨૧} તારે યોગ્ય પતિ તો હું જ છું, માટે મારું ભજન કર; ને મારી સાથે રમણ કરી આ ધ્રુવ યુવાવસ્થાનો લહાવો લે!^{૨૨} હે વરાનને!^{*} હવે તું રાધવનાં દર્શનની લાલસા રાખતી નહીં, કેમકે અહીંયાં મનોરથવડે પણ આવવાની તેનામાં શી શક્તિ છે? [તે તો શું, પરંતુ તેનું મન સુદ્ધાં આ મારા અગમ્ય સ્થાન વિષે આવવાને શક્તિમાન નથી.]^{૨૩} વળી તેમ કરતાં કોઈ ઉપાયથી કદાચ તે અહીં આવે, તોપણ જેમ આકાશમાંના મહાવેગવાન વાયુને દોરડાવડે બાંધવો અશક્ય છે તથા પ્રદીપ્ત અગ્નિની નિર્મળ શિખાને ઘ્રહણ કરવી અશક્ય છે, તેમ મારા રક્ષણ તળે રહેલી તને અહીંથી પરાક્રમ કરી લઈ જાય, એવો ત્રેલોક્યમાં પણ હું કોઈને ભેતો નથી.^{૨૪-૨૫} માટે તું નિશ્ચિત થઈ આ લંકાનાં મહારાજ્યને પાલન કર ને અભિષેક જળવડે આદ્ર થઈ, સંતુષ્ટપણે રમણ કર; જેથી મારા સરખા સર્વ રાક્ષસો, દેવતાઓ તથા સ્થાવર જંગમાદિ આખું જગત તારી આજ્ઞા ઉઠાવનાર થશે. તારું પૂર્વ જન્મનું જે કંઈ દુષ્કૃત હશે, તે વનમાં વસવારૂપે નિવૃત્ત થયું છે,^{૨૬-૨૭} અને હવે સુકૃતનાં ફળ ઉદય થવાથી, સુખ ભોગવવા સારુ જ તું અહીં આવી છે, માટે હે મૈથિલી! મનુષ્યોને દુર્લભ એવા અત્રેના ગંધ, પુષ્પ, વસ્ત્રાભરણ તથા ભોજનાદિ સર્વ દિવ્ય રાજ્યભોગોને મારા સહિત સેવન કર. વળી હે સુમૃણિ! મારા બાંધવ વૈશ્રવણનું સૂર્ય સમાન પ્રકાશિત પવિત્ર પુષ્પક વિમાન, કે જે વિશાળ, રમણીય તથા મન સરખા વેગવાળું છે, ને જેને મેં યુદ્ધ કરી બળાઠારથી હરી લીધું છે,^{૨૮-૩૦} તેની અંદર મારા સહિત બેસી, તું યથાસ્થિત વિહાર કર. વળી હે સુમુખી! હવે શોકમાત્રનો ત્યાગ કર; તારું કમળ સરખું સુંદર અને નિર્મળ સુખ શોકાતુર હોવાથી શોભતું નથી.”

રાવણનાં એ છેલ્લાં વચન સાંભળી, રામનું ચિત્તવન થવાને લીધે પ્રમદોત્તમા સીતાનું હૃદય શોકથી ઉલટું ઉભરાઈ આવ્યું, ત્યારે ચંદ્ર સરખાં પોતાના મુખારવિન્દને વચ્ચે વડે ઢાંકીને તે મંદ મંદ અશ્રુ ખેરવવા લાગી. એ ભેદ અસ્વરથ ચિત્તવાળી તથા ચિત્તાને લીધે હણાયત્રી કાંતિવાળાં તેને ભેદને,^{૩૧-૩૩} તે વીર્યવાન

* તળાવડીઓ.

* શ્રેષ્ઠ મુખવાળી.

રજનીચર, વળી કહેવા લાગ્યો:-“હુ વિદેહપુત્રી! હવે બહુ થયું. હવે તારે સ્વપતિનો ત્યાગ અને પરપુરુષનો અંગીકાર કરવારૂપ ધર્મલોપની લબ્ધિ રાખવાની જરૂર નથી.”^{૩૪} કારણ તને ઉદેશીને મેં કરેલો આ સ્નેહસંબંધ શાસ્ત્રસંમત છે.* વળી હે દેવિ! હું તારો વશવર્તી દાસ છું ને મારાં દશે મસ્તકોવડે તારા સ્નેહાળ ચરણને સ્પર્શ કરું છું; માટે મારા ઉપર કૃપા કર. હે સીતા! તારે જાણવું કે, હું રાવણુ કદી પણ કોઈ સ્ત્રીજાતિને પોતાનાં મસ્તકવડે નમન કરું નહીં જ; માટે કામપીડાને લીધે ‘હું તારો દાસ છું’ એવાં જે વચનો મેં તને કહ્યાં, તે હવે વૃથા ન થાય એમ તું કર.”

એવી રીતે જનકપુત્રી મૈથિલીને કહી, કાળવશ થયેલો દશગ્રીવ મોહને લીધે તેને પોતાની સ્ત્રીરૂપ જ માનવા લાગ્યો.^{૩૫-૩૭}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણાવધે અરણ્યકાંડમાં પંચાવનમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

—*—*—*—

સર્ગ ૫૬ મો.

સીતાનો અશોક વનમાં વાસ.

[અહો! મહાસતી-સતીશિરોમણિ-સીતાના અતિ સુદૃઢ પાતિવ્રત્યનું કોણુ વર્ણન કરી શકે? તેની સર્વોત્કૃષ્ટ ધીરજની પૂર્ણ શ્લાઘા કરવાને કોણુ સમર્થ થાય? તેનાં સત્યને અને સ્વલર્તાપરના નિશ્ચળ-અગાધ પ્રેમને ધન્ય! દશગ્રીવ રાવણુ તેને પોતાને વશ કરવા સારુ આગળ વર્ણુવ્યા પ્રમાણે અનેકવાર ઉપદેશો કીધા, ઘણા ઘણા ઉપાયોથી તેને ભોળવવાને યત્ન કર્યો ને સામ, દામ તથા દંડાદિ ઉપચારો પણ અનેક રીતી કામે લગાડ્યા, પરંતુ આ મહાસતીનું મન એથી કિંચિત્ પણ ચલાયમાન થયું નહીં.]

રાવણુનું ઉપર જણાવેલું ભાષણ સાંભળી શોકક્રાંત થયેલી વૈદેહી, અતિ નિર્ભયપણે,† પોતાની તથા તેની વચમાં અંતરરૂપે એક તરણું રાખી, તે આ

* સ્મૃતિઆમાં પ્રમાણુ છે કે, બલાત્કારથી હરણુ કરી વિવાહ કરવા, તેને રાક્ષસ વિવાહ કહે છે.

† નિર્ભય એટલા માટે હતી કે, જે રાવણુ બલાત્કારથી પરસ્ત્રીનો ઉપભોગ કરવા જાય તો તુરત તેનું મૃત્યુ થાય એવો તેને અનુભવોનો સાપ હતો. એ વાત સીતા જાણતી હતી માટે. વળી મને જે તે પરાણે સ્પર્શ કરવા આવશે તો હું મારી યોગ-માયાથી અદૃશ્ય થઈ જઈશ, એવા વિચારથી પણ તેને નિર્ભય રહેવા સંભવ હતો.

પ્રમાણે કહેવા લાગી:^૧ “ધર્મના અચળ સેતુરૂપ, સત્યવાદી તથા સર્વત્ર પ્રસિદ્ધ એવા, દશરથ મહારાજ હો, તેનો પુત્ર તે મારો પતિ રાઘવ છે.”^૨ તે રામ ધર્માત્મા, ત્રણે લોકમાં વિખ્યાત છે, મહાબાહુ છે, વિશાળ નેત્રવાળો છે.^૩ સિંહ સરખા સ્કંધવાળો છે, તથા મહા કાંતિમાન છે. ઇક્ષ્વાકુ વંશોત્પન્ન તે રામ, પોતાના કનિષ્ઠ બાંધવ લક્ષ્મણ સહિત તારા પ્રાણનો નાશ કરશે!^૪ અરે બીજાણુ! જે તેના સમક્ષ તે બલાત્કારથી મારું હરણુ કર્યું હોત, તો તો તે જ સમયે તારા ભાઈ ખરની પેઠે તું નિપ્રાણુ થઈ, જનસ્થાન વિષે શયન કરત!^૫ વળી હે પામર! તે જે ઘોર દેખાવવાળા મહા બળવાન રાક્ષસો કહ્યા, તે સર્વ ગરુડની આગળ ઉભેલા સર્પોની પેઠે, મારા સ્વામી રાઘવની આગળ નિર્બળ છે!^૬ હે રાવણુ! તેના ધનુષની પ્રત્યંચામાંથી છૂટેલાં સ્વર્ણભૂષિત બાણુ, કિનારાને ભેદી નાંખતાં, ગંગાના પૂરની પેઠે તારા શરીરને ભેદશે!^૭ હે રાવણુ! જે કે તું અસુરો તથા દેવતાઓથી અવધ્ય છે, તોપણ મારા સ્વામીની સાથે વૈર કરીને તું કદા જીવતો રહીશ નહીં.^૮ તારા અવશેષ રહેલાં જીવિતનો અંત કરનાર મહાબળવાન રાઘવેશ્વર રામ જ છે! જેમ યજ્ઞના યૂપમાં બંધાયેલા પશુને જીવવું દુર્લભ હોય છે, તેમ જ તારે પણ હવે જીવવું દુર્લભ જ સમજવું!^૯ કોધ-રક્ત* નેત્રવડે મારા પતિ રઘુવીર તને જશે, તેટલા માત્રમાં જ રુદ્રે જેમ મનમથને બાળી દીધો હતો, તેમ તે તને બાળી ભસ્મ કરશે!^{૧૦} રે! મારા પતિ રામ, કે જે આકાશમાં ઉદય પામેલા ચંદ્રને પૃથ્વીપર પાડવા તથા નાશ કરવા અને સમુદ્રનું શોષણ કરવા સમર્થ છે, તે અહીં રહેલી મને સત્વર જ તારી તરફના દુઃખ-માંથી મૂકાવશે!^{૧૧} તારી શ્રી, તારું બળ, તારી ઇંદ્રિયો તથા પ્રાણુ એ વગેરે સૌ હવે ખરેખર નાશ જ પામ્યાં છે; ને તેને લીધે આ તારી લંકાપુરી વિધવા (પાલન કરનાર સ્વામી વિનાની) થવા બેઠી છે, એમ સમજ!^{૧૨} રે! ભાવ વગરની મને તું, મારા પતિની પુંક પાછળ, મને તું બલાત્કારે હરી લાગ્યો, એ તારું પાપ છે તે તને કેમ જ સુખી થવા દેશે!^{૧૩} મારા સમર્થ પતિ રામ, કે જે મહાકાંતિમાન તથા નિર્ભય એવા મારા દિયેર લક્ષ્મણ સહિત સ્વવીર્યનો આશ્રય કરીને શૂન્ય દંડકારણ્યમાં વસ્યા છે તે,^{૧૪} સંગ્રામને વિષે અમોઘ બાણોના વરસાદવડે તારા ગાત્રમાંના વીર્ય, બળ, ગર્વ તથા અમર્યાદપણાનો નાશ કરશે!^{૧૫}

* કોધવડે લાલ.

“ રે! જ્યારે કાળે પ્રેરેલા પ્રાણીનો વિનાશ નજીક આવે છે ત્યારે કાળવશ થયેલો પુરુષ ઉચિત અનુચિત શું છે, તે કાર્ય વિષે વિપરીતપણું પામે છે. ^{૧૬} માટે, હે રાક્ષસોમાં અધમ એવા રાવણ ! તો મારું હરણ કચ્છું, તેથી તારા પોતાના સર્વ રાક્ષસોના તથા તારા અંતઃપુરના વિનાશનો કાળ આપોઆપ આવી પહોંચ્યો છે, એમ જાણ. ^{૧૭} યજ્ઞની મધ્યે રહેલી, સુકાદિ યજ્ઞપાત્રોથી ભંડિત અને બ્રાહ્મણોએ મંત્રોવડે પવિત્ર કરેલી વેદીને જેમ ચાંડાળે સ્પર્શ કરવો શક્ય નથી; ^{૧૮} તેમ નિત્ય ધર્મમૂર્તિ રાઘવની દૃઢવ્રતા ધર્મપત્ની જે હું, તેનો તારા જેવા પાપી રાક્ષસાધમે, સ્પર્શ કરવો શક્ય નથી. ^{૧૯} જેમ કમળ સમૂહ વિષે રાજહંસ સહિત ક્રીડા કરતી હંસિની, જળમાંનાં તૃણની અંદર ફરતા જળકાકું અવલોકન પણ કરે નહિ, તેમ રામ સાથે ક્રીડા કરનારી જે હું, તે તારું મોઢું પણ જોવાની ઇચ્છા રાખતી નથી. ^{૨૦} હે રાક્ષસ ! આ મારા જડ શરીરને તું જોઈએ તો બાંધ વા તેનો નાશ કર, કારણ શરીર તથા જીવિતની મારે રક્ષા કરવી નથી. ^{૨૧} હું માત્ર પાતિવ્રત્યને ઇચ્છું છું ને પૃથ્વીપર અસતીરૂપે મારી અકીર્તિ થાય, એ કરતાં મને મરણનો ભય વધારે નથી.”

ક્રોધમાં આવી આ રીતનાં કટુ વચનો કહી વૈદેહી વિરામ પામી. ^{૨૨} રુવાટાને ઉભાં કરે એવાં કટુ વચનો સાંભળી મહાક્રોધ કરીને દશગ્રીવ એકદમ ઉભો થયો; ^{૨૩} અને જાનકીને દૂર ખસેડી તેને ડરાવવાને અર્થે પુનઃ બોલ્યો: “હે મૈથિલી ! સાંભળ, હું કહું છું તે. આ તારી ધીટતા ખરેખર તારો વિનાશ કરશે. પણ હશે, જા; હે સ્વર્ગ સુંદરી ! હે મધુર હાસ્યવદની ! હું તને દ્વાદશ માસની મુદત આપું છું. તેટલા સમયની અંદર જો તું પ્રીતિથી મારે આધીન થઈશ નહિ, તો પછી મારા પ્રાતઃસોજનને અર્થે મારા રસોધ્યાઓ તારા શરીરના તિલ તિલ જેવડા ટુકડા કરશે. ” ^{૨૪-૨૫} આ પ્રમાણે સીતાને કહી, શત્રુઓને ત્રાસ ઉપજાવનાર રાવણશત્રુએ તુરંત ઘણાં બીડામણાં રૂપવાળી તથા માંસ, રુધિરનું સોજન કરનારી રાક્ષસીઓને પોતાની આગળ બોલાવી આજ્ઞા કરી: “તમે સર્વ મળી શીઘ્રતાથી સીતાનો ગર્વ ઉતારો. ” ^{૨૬-૨૭} જે સાંભળતાં જ એ સર્વ ઘોરરુદ્ધિની પિશાચણીઓએ એકદમ સીતાને ઘેરી લીધી. ^{૨૮} પછી વધારે ક્રોધમાં આવી, પૃથ્વીને જાણે વિહારણ કરતો હોય તેમ તે બે ત્રણવાર પગ પછાડી રાક્ષસીઓને કહેવા લાગ્યો: “ રે ! આ ગર્વિણી સ્ત્રી મારા અંતઃપુરમાં રહેવા યોગ્ય નથી;

માટે હે રાક્ષસીઓ ! તમે એને અશોક વાટિકામાં લઈ જાઓ, ને ત્યાં ક્ષણ પણ તેને સૂની ન મૂકતાં, કોઈ પુરુષ જોઈ શકે નહિ, એ પ્રમાણે તેની રક્ષા કરો. ” ^{૨૯-૩૦} અને જેમ વનને વિષે હાથણીને અનેક પ્રકારે કરીને વશ કરવામાં આવે છે, તેમ આ મૈથિલીને અશોક-વાટિકાને વિષે અનેક સાંત્વનાનાં વાક્યોથી, સુગ્રોધથી અને છેવટે પ્રહારથી પણ મારે વશ કરો ! ” ^{૩૧}

રાવણની આજ્ઞા થવાથી તે સર્વ રાક્ષસીઓ મૈથિલીને લઈને અશોકવાટિકા પ્રત્યે ગઈ. ^{૩૨} એ વાટિકા, કે જે સર્વ કામના કૃળીભૂત થાય એવાં વિવિધ પુષ્પ તથા કૃળથી લયેલાં વૃક્ષોથી પરિપૂર્ણ હતી, ત્યાં સર્વ કાળ તેમાં મદથી ભરેલાં પક્ષીઓ આનંદ કરી રહેતાં હતાં. ^{૩૩} તેની અંદર શેકપીડિત જનકબાળા મૈથિલી, જેમ હરિણી વાઘણોને વશ થાય, તેમ તે રાક્ષસીઓને વશ થઈ રહી. ^{૩૪} હવે તેના ત્રાસનો પાર રહ્યો નહિ. શોકસાગરમાં તે ડૂબી ગઈ. પાશથી બંધાયેલી મૃગલી સરખી તેની દશા થઈ પડી. સુખને અને તેને હનરો ગાઉનું છેટું પડી ગયું. ^{૩૫} વિરૂપ નેત્રવાળી કૂર રાક્ષસીઓનાં કંઠોર શબ્દોથી તે વારંવાર ભય શોકથી પીડિત અને ક્ષણે ક્ષણે પોતાના પ્રિયપતિ રઘુવીર તથા દિયર લક્ષ્મણનું સ્મરણ થવાથી તે અચેત થઈ જવા લાગી. ^{૩૬}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય સ્રીમદ્રામાયણ-વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં છપનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

પ્રક્ષિપ્ત સર્ગ.

શકાગમન-હવિષ્યાત્ર.

રાવણે સીતાને લંકામાં લઈ જઈ અશોક વાટિકાને વિષે પ્રવેશ કરાવ્યો, ત્યારે [તેને અત્યંત દુઃખી થતી જાણી, સસલોકને વિષે રહેલા પિતામહ બ્રહ્મદેવને બહુ ખેદ થવા લાગ્યો. તેણે વિચાર કર્યો કે, “આ જગન્માતા જાનકી, જો કે રાક્ષસ કુળના વિનાશને અર્થે જ હરણ થઈ છે, તો પણ સ્વપતિનો વિયોગ અને ઉપરથી પડતું આતું અત્યંત દુઃખ એને લીધે વખતે માનુષી સ્વભાવનો આશ્રય કરી, તે દેહલાગ તો નહીં કરે? તેણે રઘુવીરનાં દર્શન વિના અન્ન જળનો લાગ કર્યો છે, તેથી રામને તેની શોધ કરતાં કરતાં લંકા સૂધી જવા જટલી મુદતમાં નિશ્ચે તેનો દેહ પંચત્વ* પામશે, વા અતિશય પીડિત થશે. ” આવી ચિંતાથી તુરંત] પિતામહે, સીતાનું હરણ જોઈ, સંતુષ્ટ થયેલા શતક્રતુ† દવેદ્રને

* દેહનો લય થઈ તેમાંના પંચમહાભૂત પોતપોતાના સમૂહમાં મળી જાય તે પંચત્વ અર્થાત્ મરણ. † શતક્રતુ-સો યજ્ઞ કરનાર ઇન્દ્ર.

બાલાબ્યો ને કહ્યું: “હે દેવેન્દ્ર! દુરાત્મા રાવણે ત્રૈલોક્યના હિતાર્થે, તેમ જ રાક્ષસોના અહિતાર્થે સીતાને લંકા પ્રવેશ કરાવ્યો છે.” તે પતિવ્રતા, મહા ભાગ્યવંતી, નિલ સુખ ભોગવનારી, શ્રદ્ધિ પામેલી તથા નિલ પોતાના પતિથી વિયોગી થયેલી જનકપુત્રી, સમુદ્રને કિનારે આવેલી લંકા-પુરી વિષે, ભર્તારના દર્શનથી રહિત થયેલી ને વિકરાળ રાક્ષસીથી વિદાર્ધ, ભર્તારના દર્શનની લાલસાથી મૂર્ચ્છિતની પેઠે બેઠેલી છે. ૪ એ અનિદિતા સીતા, કે જે હવે રામને પ્રાપ્ત થવાં બહુ દુર્લભ અને પોતાને પડેલાં તેમ જ પડતાં દુઃખોનું ચિંતન કરતી મહાશોકમાં બેઠેલાં છે, તે ક્યાં છે, એ રામ તથા લક્ષ્મણ કેવી રીતે જાણશે? ૫ વળી હે શક! એ આવા પ્રસંગને લીધે પોતાના પ્રાણનો નિર્વાહ કરવા ઇચ્છતી નથી (કયું ભોજન કરતી નથી). તેથી અવસ્ય જીવિતનો ત્યાગ કરશે. એ પણ એક મોટી ચિંતા મારા મનમાં ઉભી થઈ છે. ૬ માટે તું અહીંથી શીઘ્ર જ ને લંકાને વિષે ગુપ્તપણે પ્રવેશ કરીને તે શુભાનનાને દિવ્ય હવિષ્યાન્નનું ભોજન કરાવ.” ૭

દેવેન્દ્રને બ્રહ્માની એવી આજ્ઞા થતાં જ, પાક દૈત્યને મારનાર ભગવાન ઇન્દ્ર, નિદ્રાદેવીને* પોતાની સાથે લઈ રાવણે રક્ષેલી નગરીમાં આવ્યો. ૮ માર્ગમાં આવતાં તેણે નિદ્રાને કહ્યું: “તું આગળથી લંકામાં જઈ સર્વ રાક્ષસોને મોહ પમાડ!” મધવાનાં તે વચન સાંભળી, નિદ્રાદેવી બહુ હર્ષ પામી. ૯ તે લંકા વિષે આવી, સર્વ દેવોની કાર્ય સિદ્ધિ માટે સર્વ લંકાવાસી સ્ત્રી પુરુષોને મહા ધોર નિદ્રામાં મગ્ન કરી દીધાં. પછી શયીપતિ સહસ્રાક્ષ, ત્યાં આવી અશોક-વાટિકામાં સીતા પાસે ગયો; ૧૦ ને તેને સાષ્ટાંગ નમન કરીને તે બોલ્યો: “હે શુચિસ્મિતે! હે મહાસતી! તારું કલ્યાણ થાઓ. કંઈ પણ શોધ કરીશ મા. હું દેવતાઓનો રાજા ઈંદ્ર છું ને મહાત્મા રામભદ્રનાં કાર્યની સિદ્ધિને માટે તને સહાય કરવા આવ્યો છું. ૧૧-૧૨ હે દેવિ! તારા પતિ રાધવ, મારા પ્રસાદથી, પોતાની સેના સહિત સમુદ્ર ઉતરીને અહીં આવી તને મળશે. હે સીતા! આ લંકાપુરી વિષેની રાક્ષસીઓને મેં મોહિત-નિદ્રાવશ કાઢેલી છે. ૧૩ આ ઉત્તમ હવિષ્યને લઈ નિદ્રા સહિત હું તારી પાસે આવ્યો છું. ૧૪ માટે જો તું મારી પાસેનાં આ પવિત્ર હવિષ્ય-પાય-સાત્રનું ભોજન કરશે તો, હે રંભેરુ! દશ હજાર વર્ષ લગી ક્ષુધા ક્રિયા તૃપ્તા તને બાધ કરશે નહિ.” ૧૫

આ પ્રમાણે દેવેન્દ્રનું એકાગ્રિક આવાવું તથા આવું બાપણ સાંભળી, સીતાના મનમાં મોટી શંકા ઉભી થઈ કે, “રંભેને રાક્ષસો તો મને ભૂલાવવાને આ પ્રમાણે માયા નહિ કરતા હોય?” તેથી તેણે ઈંદ્રને કહ્યું: “આ રાક્ષસોના પુરને વિષે તું શયિપતિ ઈંદ્ર છે, તે હું કેમ જાણી શકું? ૧૬ હે દેવેન્દ્ર!

* નિદ્રાની અધિષ્ઠાતા દેવી, કે જે સર્વત્ર નિશ્ચિત રીતે પ્રજાની આજ્ઞાથી નિદ્રાને પ્રવૃત્ત કરે છે તે. † દૂધપાકનું.

મેં રામ લક્ષ્મણની સાન્નિધ્ય દેવતાઓનાં ચિહ્ન જ્યાં છે, માટે તું ખરેખર દેવરાટ જ હોય તો તારાં ચિહ્ન દેખાડ!” ૧૭ તે સાંભળી તેની શંકા દૂર કરવા સાર શયીના પતિએ તુરત પોતાનું દિવ્ય સ્વરૂપ ધારણ કર્યું, જેથી તે પૃથ્વીને સ્પર્શે કર્યા વિના અંતરિક્ષમાં અદ્ધર ઉભો રહ્યો. ૧૮ તેનું શરીર દિવ્ય હોવાથી છાયા રહિત હતું, નેત્ર મેષો-મેષ રહિત હતાં, વસ્ત્રાભરણ દિવ્ય તેમ જ અતિ સ્વચ્છ દેખાતાં હતાં, ને શરીરપર ધારણ કરેલાં પુષ્પો દિવ્ય હોવાથી જાણે હમણાં જ પહેર્યાં હોય તેવાં નવીન અને વગર કરમાયલાં દેખાતાં હતાં. ૧૯ આવી રીતનાં દેવતાઓના લક્ષણયુક્ત થયેલા ઈંદ્રને જોઈ સીતા અત્યંત હર્ષ પામી. પછી પોતાના મહા સમર્થ પતિ રઘુવીરનું સ્મરણ કરી, રુદન કરતી બોલી: “અહો! આજે પોતાના બંધુ લક્ષ્મણ સહિત મહાબાહુ રામ મારે કાને સાંભળવામાં આવ્યા, એ મારાં મહા ભાગ્યની વાત છે. ૨૦ હે દેવેન્દ્ર! હું તને મારા સસરા દશરથ અને પિતા જનકરાય સમાન જાણું છું; કારણ તારે લીધે મારા પતિ રઘુવીરને હું સનાથ માનું છું. હે શયીપતિ! તારી આજ્ઞાથી આ દૂધથી સિદ્ધ થયેલા હવિષ્યાન્નનું હું ભોજન કરીશ.” ૨૧-૨૨

એવી રીતે ઇન્દ્રને કહી તેના હાથમાંનો દિવ્ય દૂધપાક ગ્રહણ કરીને મહાસતી સીતાએ પતિવ્રતાના ધર્મ પ્રમાણે પ્રથમ પોતાના પતિને અને લક્ષ્મણને માનસિક રીતે પાય-સાત્ર અર્પણ કર્યું. “બ્રાતાલક્ષ્મણ સહિત મારા પતિ મહા બળવાન રાધવ વિદ્યમાન છે, તેઓને આ દિવ્ય ભોજન પ્રાપ્ત થાઓ,” ૨૩-૨૪ એમ રામને નિવેદન કર્યા પછી પોતે તેનું ભોજન કરી, ક્ષુધાદિ દુઃખત્રાસનો ત્યાગ કર્યો તથા ઈંદ્રને મુખે રામ લક્ષ્મણની પ્રવૃત્તિ સાંભળવાથી તેનું મુખ પ્રસન્ન થયું. ૨૫ સીતાની ક્ષુધા નિવૃત્ત કરી પ્રસન્ન થયેલા ઈંદ્ર તેની આજ્ઞા લઈ રઘુવીરનાં કાર્યની સિદ્ધિ માટે નિદ્રાદેવીને સાથે લઈ સ્વર્ગ પ્રત્યે ચાલતો થયો. ૨૬

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં પ્રક્રિય સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૫૭ મો.

રઘુવીરની શંકા.

[સીતાનું હરણ થયું ને તે લંકાને વિષે અશોક-વાડીમાં રાક્ષસી સમૂહ વચ્ચે નિરંતર રઘુવીરનું જ સ્મરણ કરતી મહા દુઃખમાં દિવસો નિર્ગમન કરવા લાગી. હવે અહીં દંડકારણ્યમાં-પંચવટી વનને વિષે શો પ્રકાર બન્યો, તેનું સુનિ વાલ્મીકિ આ પ્રમાણે વર્ણન કરે છે.]

મૃગરૂપે વિચરતા એવા માયાવી મારીચ રાક્ષસને હણીને રામભદ્ર તુરત જ આગળ વધતો બંધ થયો. ૧ પણ બ્યારે તે રાક્ષસે મરતી વેળા મૃગરૂપનો

ત્યાગ કરી, પોતાનું રાક્ષસરૂપ ધારણ કર્યું, તેમજ “હા સીતા ! હા લક્ષ્મણ !” એવા પોકારો કીધા, તે ઉપરથી એકાએક શંકિત થઈ, રામ ઉતાવળથી પાછો ફરવાનો આરંભ કરે છે, એટલામાં તેની પછવાડે એક શિયાળો ફેવાંટાને ઉભાં કરી દે એવો ફૂર શબ્દ કસ્યો !^૧ એ ફારણુ શબ્દને સાંભળી, તેના મનમાં ચોગણી શંકા ઉભી થઈ. અકસ્માત્ ચમકી તે વિચાર કરવા લાગ્યો: “અરે ! આ શિયાળ મારી ભણી જોઈ હૃદયને લેદી નાંખે એવાં માનશુકન કેમ કરે છે ?^૨ અરેઅર ભવિષ્યમાં કંઈ અશુભ થશે કે શું ? શું સીતા રાક્ષસોનો ભક્ષ્ય ન થઈ પડતાં આજે કુશળ રહેશે ?^૩ રે ! મને માત્રું લગાડવાના વિચારથી મૃગરૂપ મારીએ જે મારા સરખો પોકાર કસ્યો, તે સાંભળીને લક્ષ્મણને સીતા નિશ્ચે મારી પાસે મોકલશે, અને તે પણ સીતાનો ત્યાગ કરીને અવશ્ય અહીં આવશે.”^{૪-૬} ઘણા રાક્ષસોએ એકઠા મળીને સીતાનો વધ કરવાનો જ વિચાર કસ્યો હશે; કે જેથી સુવર્ણનો મૃગ થઈ મારીય રાક્ષસ મને આશ્રમમાંથી આમ દૂર ખેંચી લાવ્યો;^૭ અને મરતી વખતે તેણે આખું વન સાંભળે, તેવી રીતે મારા સરખી વાણીથી, “હા લક્ષ્મણ ! હું હણ્યો !” એવો પોકાર કસ્યો.^૮ શું મારા વગરનાં લક્ષ્મણ તથા સીતા હમણું કુશળ હશે ? આ જનસ્થાનમાં ઘણા રાક્ષસોનો નાશ કરવારૂપે મેં રાક્ષસ જાતિ સાથે વૈર બાંધ્યું છે;^૯ ને વળી આજે આ મહા ઘોર અપશુકનો હું જોઉં છું.”

શિયાળના અશુભ શબ્દ ઉપરથી આવી રીતે વિચારવશ થયેલો રામ,^{૧૦} ઉતાવળથી પોતાના આશ્રમ ભણી ચાલ્યો; પણ ક્ષણે ક્ષણે તેના મનમાં, મારીય મૃગરૂપે પોતાને દૂર લઈ આવ્યો,^{૧૧} એ વિચારની ઘડલાંજ થવા લાગી. વળી વનમાં પક્ષીઓ તથા મૃગો પણ વારંવાર રાઘવની ડાળી બાળુ ભણી જઈ માનશુકનના ઘોર શબ્દો કરવા લાગ્યા, એટલામાં મહાત્મા લક્ષ્મણને નાશ પામેલી કાંતિથી પોતાની ભણી દોડ્યો આવતો તેમણે જોયો.^{૧૨-૧૪} લક્ષ્મણને પોતા ભણી ધસમસ્યો આવતો જોઈ, ઉલટો તેને વધારે ખેદ થવા લાગ્યો. રાક્ષસોએ સેવેલા નિર્જન વનમાં સીતાને એકલી છોડી પોતાની પાસે આવેલા લક્ષ્મણનો જમણો હાથ પકડીને રઘુનન્દને, પીડિતની પેઠે,^{૧૫-૧૬} આ પ્રમાણે મધુરતા સહિત વિષમ વચનો કહેવા માંડ્યાં: “હે વહાલા લક્ષ્મણ ! સીતાને એકલી મૂકી તું અહીં આવ્યો, એ તો નિહિત કર્મ કર્યું. રે વીર ! શું એકલી સીતા કુશળ રહેશે ? એ

માટે મને સંશય છે.”^{૧૭-૧૮} અવશ્ય વનમાં ફરનારા રાક્ષસોએ, જનકસુતાને હરણ કરી હશે વા ભક્ષણ કરી હશે; ફારણુ હમણું મને ઘણુંક અશુભસૂચક અપશુકન થાય છે.^{૧૯} રે પુરુષવ્યાઘ્ર ! શું આપણે આજે જનકીને જીવતી રહેલી કિંવા હરણ થયા વગરની કુશળ જોઈશું ?^{૨૦} હે મહાબળ ! આ મૃગ-સમૂહ, શિયાળવાં તથા પક્ષીઓ પૂર્વ દિશામાં સામે ઉભાં રહી ભયંકર શબ્દો કરે છે. આજે રાજપુત્રી સીતાનું કુશળપણું દુર્લભ છે !^{૨૧} પ્રથમ તો મને અહીંથી જ શંકા થાય છે કે, માયાએ કરી લોભાવી મને દૂર લાવનાર મૃગનો મેં ઘણા શ્રમથી નાશ કસ્યો, ત્યારે મરતી વેળાએ તેણે પોતાનું મૂળ રાક્ષસરૂપ ધારણ કર્યું હતું.^{૨૨} હે બ્રાત ! અત્યારે મારું મન દીન તથા હર્ષ રહિત થયું છે ને મારું ડાણું નેત્ર ફરકે છે, તેથી હું નિશ્ચયપૂર્વક મારું છું કે, સીતા આ વેળા આશ્રમને વિષે નથી. કોઈએ હરણ કરી હશે, કાં નાશ કરી હશે વા માર્ગમાં ભટકતી હશે.”^{૨૩} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિયુનિરૂત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં સત્તાવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—○○○○○○○○—

સર્ગ પટ મો.

રઘુવીરનો ખેદ.

અતિ દીન, ઉત્સાહ રહિત તથા સીતાના રક્ષણાર્થે જ જે દંડકારણ્યમાં આવ્યો હતો એવા લક્ષ્મણનો, એમ સીતા વિના એકલો આવેલો જોઈ માર્ગમાં ચાલતા રઘુવીર પુનઃ પૂછવા લાગ્યા, “એ લક્ષ્મણ ! તું અહીં આવ્યો, પણ તે વિદેહસુતા ક્યાં છે ?^{૧-૨} અરે, રાજ્ય-બ્રષ્ટ થયેલો હું, કે જે દીનપણે ચોમર દંડકવનમાં વિચરું છું, તેના દુઃખમાં સહાય કરનારી સુંદરી વિદેહપુત્રી ક્યાં ગઈ ?^૩ હે વીર ! જેના વગર હું એક મુહૂર્ત માત્ર પણ જીવવા ઉત્સાહ રાખતો નથી ને જે મારા પ્રાણની પરમ સહાયરૂપ છે, તે સુરસુતા-દેવપુત્રી સમાન સીતા ક્યાં છે ?^૪ હે લક્ષ્મણ ! હું એ સુવર્ણવર્ણી જનકી વિના સુરોના પતિપણને તથા સમગ્ર પૃથ્વીનાં રાજ્યને પણ ઇચ્છતો નથી.”^૫ રે ! મને મારા પ્રાણ કરતાં પણ પ્રિય એવી વૈદેહી જીવતી હશે શું ? હે વીર ! ચૌદ વર્ષ લગી વનમાં નિવાસ કરવા સંબંધે લીધેલું મારું વ્રત મિથ્યા તો નહિ થાય ?^૬ સીતા જીવવાથી જ મારું જીવિત છે, નહિ તો હું નિશ્ચે મરણ પામીશ, માટે જો તેમ થાય

તો મારા મતની હાનિ થાય જ. રે સૌમિત્રે ! તને એકલો અયોધ્યામાં ગયલો જોઈ કેંકેયીને હર્ષ પામવાનો સમય આવ્યો કે શું ? કેમ કે સીતાના વિયોગથી મારું જીવિત રહેશે નહિ.^૭ અરે જો તેમ થશે તો પુત્રવતી તેમ જ રાજ્યપ્રાપ્તિને લીધે કૃતાર્થ થયેલી કેંકેયીની પાસે, નષ્ટ-પુત્રા* અને સ્વધર્મનિષ્ઠ સાધુ જેવી કૌશલ્યા, નમ્ર થઈ દીનની પેઠે ઉભી રહેશે.^૮ હે લક્ષ્મણ ! જો શ્રેષ્ઠ મતવાળી વૈદેહી જીવતી હશે, તો જ હું આશ્રમ પ્રત્યે આવીશ; નહિ તો પ્રાણત્યાગ કરીશ !^૯ હે લક્ષ્મણ ! મારી આગળ જેનું મુખ નિરંતર હસતું જ રહે છે, એવી વૈદેહી હું આશ્રમમાં ગયા પછી મારી સાથે ભાષણ નહિ કરે તો હું તત્કાળ નાશ પામીશ.^{૧૦} હે લક્ષ્મણ ! તપસ્વિની વૈદેહી જીવતી છે કે નહિ, તે તું મને ખરેખરે કહે. શું તારી ગાફલતાને લીધે રાક્ષસો તે તપસ્વિનીનો ભક્ષ તો નથી કરી ગયા ?^{૧૧} રે ! સુકુમારી, બાળા તથા નિત્ય મારા દુઃખમાં ભાગ લેનારી મારા વિયોગને લીધે એ વૈદેહી સર્વથા શોચ કરતી હશે.^{૧૨} અહો ! ‘હા લક્ષ્મણ !’ એમ ઉચ્ચે સ્વરે બોલી દુરાત્મા કપટી મારીએ, તને પણ ભય ઉત્પન્ન કર્યું;^{૧૩} વળી સીતાએ પણ મારા સરખો મારીયનો શબ્દ સાંભળ્યો જ હશે, જેથી ત્રાસ પામીને તને શીઘ્રતાથી મારી પાસે આવવા સારુ પ્રેર્યો હશે.^{૧૪} પણ વનને વિષે તું સીતાનો ત્યાગ કરીને આવ્યો, એ મહા કષ્ટદાયક કર્યું; કારણ એથી નૃશંસ રાક્ષસોને મારું અપ્રિય કરવાનો અવકાશ મળ્યો છે !^{૧૫} મેં ખર રાક્ષસનો વધ કર્યો છે, ત્યારથી રુધિરપાન કરનારા સર્વ રાક્ષસો બહુ દુઃખી છે; માટે મને શંકા થાય છે કે, આ સંધિ જોઈ તે દુષ્ટોએ નિશ્ચે સીતાનો નાશ કર્યો હશે^{૧૬} અને તેથી હે શત્રુમર્દન ! હું સર્વથા દુઃખમાં ડુબ્યો છું. હવે શું કરું ? મને લાગે છે કે, આ દુઃખનો મારે જરૂર અનુભવ કરવો પડશે.”^{૧૭}

એવી રીતે વરારોહ એવી સીતાનું જ ચિંતન કરતા રાઘવેન્દ્ર, લક્ષ્મણ સહિત થોડીકવારમાં જનસ્થાનના પોતાના આશ્રમ તરફ ચાલવા લાગ્યા.^{૧૮} પછી દોઝવાથી થયેલો શ્રમ, સમય થયાથી લાગેલી ક્ષુધા વૃષા અને શ્વેતોચ્છ્વાસથી પડેલો શોષ, એ વગેરેથી સૂકાઈ ગયેલો મુખે, કનિષ્ઠ બાંધવ લક્ષ્મણને નિહતો એવો રઘુવીર, સીતાને જોવા માટે અધીરો થઈ ઉતાવળથી આશ્રમની અંદર પેઠો તો ત્યાં આગળ કોઈ પણ તેના જોવામાં આવ્યું નહિ.^{૧૯} સર્વ ધીરજ મૂકી દઈ, તેણે

આસપાસની સઘળી પર્ણકુટિઓમાં ને વાડીઓમાં બનાવેલાં સીતાનાં રમણનાં સ્થાનોમાં ફરીને બેઠું, પણ કોઈ સ્થળે સીતા જોવામાં આવી નહિ, ત્યારે મહા કષ્ટને લીધે તેનાં રોમેરોમ ઉભાં થઈ ગયાં ને ભાન વગરનો થઈ “હા સીતા !” એવો પોકાર કરતો તે પૃથ્વીપર ઢળી પડ્યો.^{૨૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દુરામાયણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં અકાવનમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

—*****—

સર્ગ ૫૯ મો.

લક્ષ્મણે કહેલો યથાગત વૃત્તાંત.

સીતાના કહેવાથી પોતાની પાસે ધાઈ આવેલા લક્ષ્મણને દુઃખને લીધે, રઘુનન્દે આશ્રમની બહાર નિકળી, સૌમિત્રાપુત્રને દુઃખથી રામે કહ્યું:^૧ “હે લક્ષ્મણ ! મેં તારા વિશ્વાસથી જેને વનને વિષે એકલો મૂકી હતી, એવી મિથિલરાજપુત્રી સીતાનો ત્યાગ કરીને તું શા માટે મારી પાસે આવ્યો ?^૨ હે ભ્રાત ! ન્યારે મેં મારીય રાક્ષસને માચ્યો, ત્યારે તેણે જે મારા સરખી વાણીથી મોટો પીડિત પોકાર કર્યો હતો, અને તે સાંભળીને મારું મન સીતાના હરણાદિ સંબંધી જે પાપ-શંકાવાળું થયું હતું, તે મારી શંકા તને આવેલો જોઈ, ખરી પડે એમ મને લાગે છે.”^૩ વળી સીતાને મૂકીને દૂર માર્ગ વિષે ચાલી આવેલા તને જોઈ, મારાં વામાંગો-જેવાં કે નેત્ર, બાહુ અને હૃદય, એ વગેરે ફરકે છે.”^૪ એ સાંભળી બંને બાળુનાં દુઃખથી પીડિત થયેલા શુભ લક્ષણવાન લક્ષ્મણ, દુઃખી રામ સન્મુખ હાથ જોડી કહેવા લાગ્યો:^૫ “હે બાંધવ ! હું મારી પોતાની ઈચ્છાથી સીતાનો ત્યાગ કરી આવ્યો નથી; પણ તેણે ઉગ્ર વચનો કહી પ્રેરણા કરવાથી જ મારે તારી પાસે આવવું પડ્યું છે.”^૬ હે આર્ય ! અહીં આવીને તમે ‘હા લક્ષ્મણ ! તું મારી સહાય કર,’ એવો જે ભયભીત પોકાર કર્યો, તે મિથિલ રાજબાળા સીતાને કાને પડતાં જ તેણે ભયથી એકાએક રુદન કરવા માંડ્યું;^૭ અને તારો આર્ત સ્વર સાંભળી, તારા પ્રતિના સ્નેહને લીધે, અતિ વિકલ થઈ મને તારી સહાયને માટે “જા, જા,” એમ કહ્યું.^૮ ઉપરાઉપરી ઘણીવાર ન્યારે વૈદેહીએ મને જવા માટે કહ્યું, ત્યારે તેને ધીરજ આપી, તેના મનનું સમાધાન કરવા સારુ મેં કહ્યું:^૯ ‘હે જાનકી ! મારા બાંધવને ભય ઉત્પન્ન કરે એવો કોઈ રાક્ષસ મેં જોયો નથી, માટે તું સ્વસ્થ થા. આ બીઠણ સરખાં

વાક્ય મારા બંધુ રામનાં નહીં, પણ કોઈ રાક્ષસે ઉચ્ચારેલાં છે!^{૧૦} મારો આર્યબંધુ રઘુવીર, કે જે દેવતાઓની પણ રક્ષા કરે એવો છે, તે આમ પોતાની રક્ષા અર્થે સહાય કેમ જ માગે!^{૧૧} મારું નામ લઈને મારા વડીલ બંધુના જેવા સ્વરથી કોઈ રાક્ષસે જ કોઈ નિમિત્તને વા ત્રાસને લીધે રક્ષણ સારુ આ પોકાર કરેલો છે; માટે હે શોભને! કુમારિકા પેઠે તું આમ વ્યથા કરવા ચોચ્ય નથી.^{૧૨-૧૩} હે નિરુત્સુકે! * હવે બહુ થયું; વિકલવતા મૂકી તું સ્વસ્થ થા, કારણ સંત્રામને વિષે રાઘવને જિતે એવો ત્રૈલોક્યમાં કોઈ પણ નથી.^{૧૪} રે! તેને જિતે એવો કોઈ ઉત્પન્ન જ થયો નથી ને થનાર પણ નથી. કારણ તે ઈદ્રાદિ દેવતાઓથી પણ અજિત્ય છે.^{૧૫}

“હે પ્રભો! એ રીતે મેં તેને વિશ્વાસ આવવા સારુ અનેક વચનો કહ્યાં, ત્યારે તો ઉલટી વધારે ખેદ પામી. વિદેહસુતા ચોધાર આંસુએ રુદન કરતાં મને દારણ્ય વચનો કહેવા લાગી:^{૧૬} ‘રે લક્ષ્મણ! તારો ભાઈ રામ નાશ પામ્યા પછી આ સીતા તને પ્રાપ્ત થાય, એવો દુષ્ટ ભાવ દૈવે તારા મનમાં ઉત્પન્ન કર્યો છે! પણ યદ્યદ રાખ કે, હું તને પ્રાપ્ત થઈશ નહીં. તેના નાશ થવાથી તો હું પણ તટાળ નાશ જ પામીશ.^{૧૭} રે દુષ્ટાત્મા લક્ષ્મણ! રામ નાશ પામે એવો ભરતની સાથે સંકેત કરીને જ તું અમારી સાથે વનમાં આવ્યો છે; નહિ તો તારું નામ લઈ મોટા આક્રોશથી સહાયે બોલાવવા છતાં પણ તારા ભાઈની પાસે તું કેમ બંધ નહિ!^{૧૮} અમારી સાથે ફરનારો તું ગુપ્ત શત્રુ છે, મારી પ્રાપ્તિને અર્થે જ વનમાં આવ્યો છે ને રામનો મને વિયોગ કરાવવા ઇચ્છે છે. પણ એ તારો મનોરથ કદી સિદ્ધ થવાનો નથી.^{૧૯} હે પ્રભો! વૈદેહીનાં એવાં દુઃખદાયક વચનો સાંભળી, ક્રોધને લીધે અતિ વિકળ થયેલો હું, તેને પુનઃ સમજાવવા માટે યત્ન કરવા લાગ્યો, પણ હું, મારો હોઠ ફરકાવવા ઉપરાંત કશું બોલવા સમર્થ નહિ થઈ શકવાથી, શસ્ત્ર બાંધી આશ્રમમાંથી ચાલતો થયો!’^{૨૦}

લક્ષ્મણે એવી રીતે પોતાનું નિર્દોષપણું પ્રકટ કીધું, તો પણ સંતાપને લીધે મોહિત થઈ ગયલા રઘુવીરે તેને કહ્યું: “હે સૌમ્ય લક્ષ્મણ! ગમે તેમ પણ તું સીતાનો ત્યાગ કરી અહીં એકલો આવ્યો, એ બહુ ખોટું જ કર્યું!^{૨૧} રાક્ષસોને નિવારણ કરવા હું સૌ વાતે સમર્થ છું, એમ તું સારી પેઠે બોલે છે, છતાં સીતાનાં

એ ક્રોધ વાક્ય સાંભળી આશ્રમમાંથી કેમ નિકળી આવ્યો!^{૨૨} રે! ક્રોધ પામેલી સ્ત્રીનાં કટુ વચનો તેં શા માટે ગણકાર્યાં? માત્ર સીતાનાં દુર્વચનોથી ક્રોધ પામી તું તેને એકલી છોડીને અહીં આવ્યો, તેથી હું તારા પર પ્રસન્ન થતો નથી.^{૨૩} રે! સીતાનાં કઠોર વાક્યોને લીધે ક્રોધવશ થઈ તેં મારી આજ્ઞા ઉત્થાપન કરી, એ સર્વથા તારી અનગ્રતા ક્રિયા અનીતિ જ કહેવાય.^{૨૪} હે લક્ષ્મણ! તારે અહીં આવવાનું કશું કારણ નહોતું; કેમકે જે મુગ મને આશ્રમથી દૂર લાવ્યો, તો તે મારા એક જ બાણથી નાશ પામી [રાક્ષસરૂપ થઈને બે પેલો] પૃથ્વી પર પડ્યો છે!^{૨૫} મેં બાણ સાંધીને ધનુષની પ્રત્યંચા પૂરી ખેંચી પણ નહોતી; ને એવે અધૂરે બળે મારો શર તેને વાગ્યો કે, તરત તેનાથી વિલકતા પામી, મૃગરૂપનો ત્યાગ કરીને મહાપીડિત શબ્દ કરતો તે કેયૂરધર* રાક્ષસ થઈને પડ્યો.^{૨૬} પણ રે! મારાં બાણથી હણાયલા તે દુષ્ટે મારા સ્વરનું અવલંબન કરીને, ઘણે દૂર સંભળાય એવો લાંબો અને પીડિત પોકાર કર્યો; જેને લીધે સીતાનો ત્યાગ કરી તારે અહીં આવવું પડ્યું.”^{૨૭}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય ક્રીમદ્રામાયણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં ઓગણસાઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૦ મો.

રામચંદન.

એ પ્રમાણે રઘુવીર લક્ષ્મણને કહેતો હતો, એવામાં તેના વામનેત્રનો નીચેનો ભાગ ફરકવા લાગ્યો, ત્યારે અત્યાર સૂધીની તેની સઘળી અશુભ ધારણાને અંતિ પુષ્ટિ મળતી બેઈ, અતિશે ગભરાટને લીધે તેનાં શરીરે પ્રસ્વેદ છૂટ્યો, ને ગાત્ર ઢીલાં થઈ જવાથી તે ઢીલાં ખાવા લાગ્યો.^૧ આવાં સઘળાં અશુભ ચિન્હો તે વારંવાર, “રે! શું સીતા કુશળ હશે! ખરે તેણીને હું નિર્વિઘ્નપણે જોવા પામીશ!” એમ વિલાપ કરવા લાગ્યો; ને અતિશય ઉતાવળથી ચાલી થોડીકવારમાં સીતાના દર્શનની આશાથી, આશ્રમ નજીક પાછો આવ્યો, તો તે સીતા વગરનો શૂન્ય આશ્રમ સ્વાભાવિક રીતે ખડારથી જ બાણે આત્મા વગરના દેહ સરખો નિસ્તેજ જેવો જણાયો.^{૨-૩} પછી વધુ ઉદ્વેગ પામી રઘુનન્દને ઘોટ મારીને આશ્રમમાં પ્રવેશ કીધો. તેની અર્ધ ધારણા ખરી પડી. જરાપણ ધૈર્ય વગર પર્ણ-

શાળાના સઘળા ભાગો ભેઈ વળ્યો, તો હેમંતઋતુ પ્રાપ્ત થવાથી નાશ પામેલી કમલિનીના સરખી તે પર્ણશાળાને શૂન્ય થઈ પડેલી ભેઈ, એટલે તેને તિલ-ભાર પણુ ધીરજ રહી નહિ.^{૪-૫} [નિરાશ થવાને લીધે હાથ ખંખેરતો ને હાહાકાર કરતો રામ પર્ણશાળામાંથી બહાર આવ્યો અને આસપાસનાં સઘળાં સ્થળોમાં “સીતે! હા સીતે!” એમ પોકાર કરતો ફરવા લાગ્યો. કોઈ પણ સ્થળે તેને સીતાનું દર્શન થયું નહિ; પણ ઉલટો સઘળો આશ્રમ અતિ વિપરીત તથા ઉબજ સરખો દેખાવા લાગ્યો.] પવન આવવાથી વૃક્ષો કંપતાં હતાં, ને તેમાંથી રું રું એવો સુસવાટા ભરેલો શબ્દ નિકળતો હતો, તેથી બાળુ તેઓ સીતાને અર્થે રાતાં જ હોય, એમ સ્વાભાવિક ભાસ થતો હતો. વૃક્ષોપરનાં પુષ્પો તદ્દન કરમાઈ ગયેલાં તથા ખરી પડેલાં હતાં; મૃગો તથા પક્ષીઓ પણ બાળુ કોઈનાથી મહા ભય પામી, નિઃસત્વ થઈને સંતાઈ ગયાં હોય તેમ જણાતાં હતાં [તથા કોઈ કોઈ બોલતાં હતાં, તો તે બાળુ મહાશોક પ્રદર્શિત કરતાં હોય એમ લાગતું હતું.] આશ્રમમાંની સર્વ વાટિકાઓ, વૃક્ષો, વિહારસ્થાનો અને દેવતાઓ વગેરે સૌ શોભારહિત અને નાશ પામ્યા સરખાં થઈ રહ્યાં હતાં. વનદેવતાઓ પણ તેનો ત્યાગ કરી ગયેલા હતા,^૬ મૃગ-ચર્મો તથા દર્ભ જ્યાં ત્યાં ચોમેર વેરાઈ પડ્યાં હતાં, વૃદ્ધ બ્રાહ્મણનાં ફાટાટૂટાં આસનોના કડકા વિખરાયેલા હતા. [એ પ્રમાણે સઘળી રીતે તે આશ્રમ ઉદ્વસ્તપણુને પામેલો હતો.] એ ભેઈ રઘુવીરના શરીરને એકાએક કંપ ધૃત્યો, ને આશ્રમ મધ્યે ઉભા રહી, “હા સીતા! હા બનકિ! હા પ્રાણપ્રિયે! તું ક્યાં ગઈ?” એવી મોટી બૂમ પાડતો મૂર્ચ્છિત થઈ પડ્યો. આ સ્થિતિ રામની ભેઈ ધીર લક્ષમણના ચિત્તને મહા નિઃશ્વસ થઈ, ને તેમના ગભરાટનો પાર રહ્યો. અનેક પ્રકારે રામને સાવધ કરવા લાગ્યો ને ઘણાં ઘણાં સાંત્વનાનાં વચનો કહી તેને ખેઠો કર્યો. કેટલીક વારે શુદ્ધિમાં આવી] રામ પુનઃ પુનઃ વિલાપ કરવા લાગ્યો;^૭ “હા વૈદેહિ! હા જનક-સુતે! શું તને કોઈ હરણ કરી ગયું, કે તું મરણને વશ થઈ, કે એ સીતા પોતાની યોગ શક્તિવડે સહાને માટે અદૃશ્ય થઈ ગઈ, કે તેને કોઈ ભક્ષ કરી ગયું? રે! શું તે કોઈ સ્થળે ધૂપી રહી હશે, કે તેણે કોઈ વનનો આશ્રય કર્યો હશે! હા! શું તેણી પુષ્પ અથવા ફળ વીણવા ગઈ હશે અથવા નદીએ જળ ભરવા ગઈ હશે કે ત્યાં કમળો લેવામાં રોકાઈ હશે?”^૮

આવી રીતે વિલાપ કરી લક્ષમણ સહિત રામે તે સ્થળોને વિષે પ્રયત્નથી સીતાનો શોધ કર્યો. બ્યારે કોઈ ઠેકાણેથી તે મળી આવી નહિ, ત્યારે અતિશય શોકને લીધે રામનાં નેત્ર રક્ત થઈ ગયાં, તથા તે ઉન્મત્ત અને ભ્રમિત સરખો થઈ શોકરૂપી કાદવના સમુદ્રમાં ડૂબેલા એક વૃક્ષથી ળીબ વૃક્ષે, નદીએ, સરોવરે ને પર્વતે પર્વતે ભ્રમણ કરવા લાગ્યો.^{૧૦-૧૧} પછી અતિશય મોહને* લીધે, અજ્ઞાન બાળકની જેમ તે વૃક્ષાદિપ્રત્યે સીતાની ભાળ પૂછવા લાગ્યો: “હે કંઠબ! જેને તું અતિ પ્રિય છે એવી મારી પ્રિયાને તું ભેઈ છે? જો બાણુતો હો તો મને કહીશ કે, તે શુભાનના ક્યાં છે?”^{૧૨} હે બિલ્વ! તારાં ફળ સમાન ગોળ સ્તન-વાળી તથા સ્નિગ્ધ પદ્મવ સરખી કોમલાંગી સીતાને તું ભેઈ છે? હે બ્રાત! તે પીતકૌશેયવાસિની ક્યાં છે? ^{૧૩} હે અર્જુનવૃક્ષ! શ્રેષ્ઠ શરીરવાળી મારી પ્રિયા જનકતનયા ભુવતી છે કે નહિ, જે હોય તે જણાવ.^{૧૪} કકુલ-અર્જુન વૃક્ષ, કકુલોર અર્થાત્ અર્જુન વૃક્ષના સરખી ઉરવાળી મારી પ્રિયાને બાણુતો હશે; કેમકે લતા, પત્ર, પુષ્પ ઇત્યાદિથી તે બહુ શોભી રહ્યો છે. એમ ધારી તેને પૂછ્યું, “હે કુકુલ! હે ભ્રમરના ગાયનથી ગુંજી રહેલી શુભ વનસ્પતિ! મારી પ્રિયા મૈથિલીની તને ખબર હોય તો મને સત્વર જણાવ.” પણ તેનાથી કશો પ્રત્યુત્તર મળ્યો નહિ ત્યારે તિલક-વૃક્ષ પ્રત્યે જઈ, રામે જે તિલક જેવી પ્રિય છે એવી સીતાની ભાળ પૂછો.^{૧૫-૧૬} પછી અશોકવૃક્ષ આગળ જઈ તે પૂછવા લાગ્યો: “હે અશોક! શોકથી હણા-યલા મને મારી પ્રિયા દેખાડી, મારો શોક નાશ કરીને તારું નામ સાર્થક કર!”^{૧૭} હે તાલ! તારાં પાકેલાં ફળ સમાન પયોધરવાળી વરાંદોહા જનકીને તું ભેઈ હોય તો મારાપર દયા કરીને મને દેખાડ.^{૧૮} હે બાંધુ! બાંધુનક સુવર્ણ સરખી કાંતિવાળી મારી પ્રિયાને તું ભેઈ હોય વા તેની તને ખબર હોય તો નિઃશંક થઈ મને કહે.^{૧૯} અહો કલ્પિકાર! આ સઘળાં વૃક્ષો તો દયા વગરનાં છે; પણ તું મારાપર દયા કરીશ કે નહિ? આજ તું પુષ્પોથી અતિશય શોભે છે, માટે તારાં સુંદર પુષ્પો જેને પ્રિય છે એવી મારી સાધ્વી પ્રિયાને તું ભેઈ હોય તો મને શીઘ્રતાથી જણાવ.”^{૨૦} પછી આંબા, કંઠબ, મહાશાલ, પનસ, કુરર તથા દાડિમાદિ વૃક્ષોને પણ મહાયશસ્ત્રી રાઘવે વિકળપણે દયામણુ સ્વરથી પૂછ્યું: “જો તમે મારી પ્રિયાને ભેઈ હોય વા તેની કંઈપણ

* બલાવાને લીધે.

તમને ખબર હોય તો આ મહાદીનપર દયા કરી જણાવો. ને મારા સંતાપને દૂર કરો.” પરંતુ ત્યાંથી કશો પ્રત્યુત્તર ન મળવાથી મહાયશ રામ, સંભ્રાંતપણે વળી બકુલ, સોપારી, ચંદન તથા કેતકી આદિ વૃક્ષોને પણ ઉન્મત્તની પેઠે પ્રાર્થના કરવા લાગ્યો.^{૨૧-૨૨}

પછી વનને વિષે સર્વત્ર ફરતાં રામ મૃગાદિ પ્રાણીઓને પૂછવા લાગ્યા: “હે મૃગ! તારાં સરખાં વિભળ નેત્રવાળી મારી પ્રાણપ્રિયા મૈથિલીને તું જાણે છે? રે! મારી સ્ત્રી મૃગાક્ષી સીતા, શું તારી જાતની મૃગલીઓ સાથે ક્રીડા કરવા આવી છે? હે ગજચ્છેદ! તારી શું સરખી સાથળોવાળી મારી પ્રિયપત્નીને તું ઓળખતો હોઈશ, માટે જોઈ હોય તો દયા કરી મને શીઘ્ર જણાવ.”^{૨૩} હે શાર્ફલ! મારી ચંદ્રમુખી પ્રિયાને તું જોઈ હોય, ને કદાચ તું તેને ભક્ષ કરી ગયો હોય, તો પણ મારી ઉપર વિશ્વાસ રાખી મને યથાર્થ કહે; આ વેળા તને મારાથી કશો ભય નથી.”^{૨૪}

[એવી રીતે વનચર પ્રાણીઓને પૂછતાં પણ કશો પ્રત્યુત્તર ન મળવાથી, અતિ ખિન્ન તથા નિરાશ થઈ રામ વિલપતો ને શોચંતો ભ્રમિતની પેઠે ચોમેર જોતો અને દોડતો જાણે સીતાને જોતો હોય, તેમ ઓલવા લાગ્યો:] “હે પ્રિયે! હે કમલાક્ષિ! તું શા માટે દોડે છે? મેં તને જોઈ છે. વૃક્ષોમાં પોતાનાં શરીરને ધૂપાવીને તું કેમ અદૃશ્ય થવા ઇચ્છે છે? રે! તું કેમ મારી સાથે ભાષણ કરતી નથી? હે વરારોહિ! ઉભી રહે, ઉભી રહે; શું તને મારી દયા નથી આવતી? અત્યંત હાસ્ય કરવાનો તારો સ્વભાવ નથી, છતાં તું શાથી મારો ત્યાગ કરે છે? હે વરવર્ણિની! તો પહેરેલાં પીતઠોંશેયથી મેં તને ઓળખી છે. રે! વૃક્ષોમાં દોડતી મેં તને જોઈ છે. હે પ્રિયે! જો મારે વિષે રનેહ હોય તો ઉભી રહે!”^{૨૮}

[એવી રીતે આશ્ચર્યવત્ વિલાપ કરતાં વળી તે જાણે સાવધ થયો હોય તેમ કહેવા લાગ્યો: “અરે! મેં જે સ્ત્રી જોઈ, તે તો સીતા નહિ, તે ચારુહાસિનીના તો નિશંક કોઈએ નાશ જ કર્યો છે; તે હોય તો મને આટલું કષ્ટ કદી પડવા દે નહિ.”^{૨૯} હાય! રુધિરપાની રાક્ષસો મારી વિયોગિણી પ્રિયાનાં સર્વ અંગોનાં વિભાગ કરી નિશ્ચે ભક્ષ કરી ગયા હશે.”^{૩૦} રે! શુભદંત, ઓષ્ઠ, નાસિકા તથા કુંડળવાળું તેણીનું પૂર્ણચંદ્ર સમાન મુખ, યેશક રાક્ષસોને હાથ જવાથી કાંતલીન થઈ અસ્તપણું પામ્યું.”^{૩૧} અરેરે! વિલપંતી મારી

પ્રિયાની ચંદન સરખી, તેમ જ કોમળ અને કંઠાભરણ સહિત સુંદર ગ્રીવા, નિશ્ચે કોઈ રાક્ષસે ભક્ષ કરી હશે.”^{૩૨} વળી દયામણી રીતે તરફડતા ને કંપતા એવા મારી પ્રિયાનાં ગદાદિ હસ્તાભરણ* સહિત બંને બાહુને પણ કોઈ દુષ્ટ રાક્ષસ અવશ્ય ભક્ષ કરી ગયો હશે, એમ હું માનું છું.”^{૩૩} અહા! સથવારાએ તજવાથી એકલી પડેલી સ્ત્રીની પેઠે બહુ બાંધવવાળી જાનકીને પણ મેં અવશ્ય રાક્ષસોના ભક્ષણ માટે જ મારાથી વિયોગી કરી.”^{૩૪} હા હૈવ! હવે મારે શું કરવું! હા લક્ષમણ! હા મહાબાહો! શું તારા જોવામાં ક્યાંય પણ સીતા આવે છે? હા પ્રિયે! હા ભદ્રે! તું ક્યાં ગઈ? હા સીતે! હા જાનકી! તારું શું થયું?”^{૩૫}

આવેા હૃદયલેદક વિલાપ કરતો રઘુવીર, સીતાની શોધ સારુ એક વનમાંથી બીજા વનમાં ચોમેર દોડતો હતો. [આ વેળા તેને દેહનું પણ ભાન રહ્યું નહિ.] કોઈ સ્થળે ઉંચી જગ્યાને ઠેકતો તો કોઈ સ્થળે વાયુની પેઠે બલાત્કારથી દોડતો હતો ને ધડીકમાં ઉન્મત્ત સરખો થઈ જતો હતો. એવી રીતે જરા પણ વિશ્રામ ન લેતાં નદી, વન, પર્વત, તેમાંના ઝરા તથા વૃક્ષો પ્રત્યે સીતાને શોધવા સારુ રામ વારંવાર ફરવા લાગ્યો.^{૩૬-૩૭} પછી આસપાસનાં મોટાં ઘાટાં વનોમાં જઈને પણ સર્વત્ર શોધ કર્યો. પરંતુ કોઈ પણ સ્થળપરથી સતી પ્રાપ્ત થવાની આશા સફળ થઈ નહિ, ત્યારે મહા ત્રાસ પામી, શોકતપ્ત રઘુવીરે પોતાની પ્રિયાની શોધ કરવા સારુ પુનઃ મહાન્ પરિશ્રમ કરવાની તૈયારી કરી.^{૩૮}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં સાક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૧ મો.

રામનો સીતા માટે શોધ.

એમ સર્વત્ર ફરતાં, કદાચ સીતા પર્ણશાળામાં આવી હોય, એમ ધારી દશરથનંદન રામ પાછો પર્ણશાળામાં આવ્યો ને ચોમેર ફરીને જોવા લાગ્યો; પણ તે આશ્રમને તો પૂર્વ જોવો જ શક્ય અને અસ્તવ્યસ્ત થઈ ગયેલો જોયો.^૧ પછી કેવળ નિરાશ થઈ, પોતાના બંને બાહુ ઉંચા કરી, રામ મોટે સ્વરે રુદન કરવા લાગ્યો.^૨ “હા મૈથિલી! હા કાંતા! તું ક્યાં ગઈ?

* શ્રેષ્ઠ કદીપ્રદેશવાળી. † શ્રેષ્ઠ રૂપવતી.

* બાહ્યબંધ.

હા લક્ષ્મણ! હા સૌમિત્રે! વૈદેહી ક્યાં છે? રે! તે અહીંથી ક્યાં ગઈ? હાય! તેને કોણે હરણ કરી? અરેરે! તેને કોણ બક્ષ કરી ગયું? હે સીતે! જો તું વૃક્ષોમાં પોતાના દેહને છૂપાવીને મારું હાસ્ય કરવા ઇચ્છતી હો, તો હવે બહુ થયું! અત્યંત દુઃખી એવા મને તારે વધારે સંતાપવો યોગ્ય નથી.^૪ હે સીતે! નિરંતરના સહવાસને લીધે વિશ્વાસુ થઈ રહેલા મૃગો, કે જેની સાથે તું ક્રીડા કરતી હતી, તેઓ તારા વિયોગને લીધે આજ અશ્રુવિસર્જન કરતા તારું જ ધ્યાન ધરે છે.^૫ હા લક્ષ્મણ! સીતા રહિત થયેલો હું આ જીવિત ધારણ કરી શકીશ નહિ. પણ રે! સીતાના હરણથી દેહ ત્યાગ કરીને, હું પરલોકમાં આપણા પિતાની પાસે જઈશ, ત્યારે પિતા મને શું કહેશે? ખરેખર તે મને એમ જ કહેશે: ‘રે પુત્ર! રે અનાથ! વિષયાસક્ત અને મૃષાવાદી! તને મેં ચૌદ વર્ષ લગી વનમાં રહેવાની આજ્ઞા આપી હતી, ને તેં તે પ્રતિજ્ઞાપૂર્વક માન્ય કીધી હતી, છતાં તેનો અવધિ પૂરો થયા વિના તું અહીં આવ્યો, માટે તને ધિક્કાર છે!’ મારા સર્વે મનોરથ નષ્ટ થઈ ગયા છે અને શોકારણ્યમાં પડવાથી મારો મનોનિશ્ચય ડગમગે છે!^{૬-૮} હે વરારોહ! હે જનકી! તારા વિયોગથી સ્વર્ગમાં ગયેલા મને નિશ્ચે મારા પિતા સ્પષ્ટપણે એવો ધિક્કાર કરશે. રે! તારા વિના હું પરવશ અને દીન થઈ ગયો છું, માટે સમર્થ પુરુષનો ત્યાગ કરી જતી કીર્તિની પેઠે તું મારો ત્યાગ કરી જવા યોગ્ય નથી. હે સુમધ્યમે! તું મારો ત્યાગ ન કર; તારા વિના હું સર્વથા મરણ પામીશ.”

એવી રીતે વિલાપ કરતો અને સીતા દૃષ્ટિએ પડવાની લાલસાથી ચોમેર ફાંફાં મારતો^{૧૦-૧૧} રઘુવીર, કે જે અતિ શોકને લીધે ઘણા કાઠવમાં ખુંચેલા હસ્ટીની પેઠે સીજાતો હતો તેને, શોકાવિષ્ટ થયેલા મહાત્મા લક્ષ્મણે અનેક હિત વચનો કહેવા માંડ્યાં;^{૧૨-૧૩} “હે મહાબુદ્ધિમાન! તું આમ ખેદ ન કર; એમ કરવાથી શું વળ્યું? પેલો ઘણી કંઠરાઓથી શોભીતો ગિરિવર દેખાય છે, તે તરફ ચાલ, આપણે બંને જણા ત્યાં જઈ, સીતાનો સારી રીતે શોધ કરીએ.^{૧૪} હે શ્રેષ્ઠ વીર! સુશોભિત વનને જોઈ વારંવાર હર્ષ પામનારી મૈથિલી વનમાં ફરવાની હોંસને લીધે કઠ્ઠાચ ખીલેલાં કમળવાળી તળાવડીઓ તરફ વા જળમાં તરતાં વિચિત્ર મસ્ત્યોને જોવા સારુ નદી તરફ ગઈ હશે. અથવા હે નરશ્રેષ્ઠ! આપણે બંને તેની શોધ

કરવાને સમર્થ છીએ કે નહિ, એ જાણવાની વિનોદી ઇચ્છાથી તે કઠ્ઠાચ આસપાસના વનમાં ધૂપાઈ ગઈ હશે!^{૧૫-૧૬} માટે હે પુરુષર્ષભ! જ્યાં જનકરાજની પુત્રી હોય ત્યાંથી કોઈ પણ રીતે તેને શોધી કાઢવાં, એમ જો તું માનતો હો તો સર્વ શોકનો ત્યાગ કરી તત્પર થા.”^{૧૭-૧૮}

લક્ષ્મણનાં આવાં વચન સાંભળી, રામ કંઈક શાંત થયો ને મનને સ્થિર કરી લક્ષ્મણ સહિત સીતાનો શોધ કરવા લાગ્યો.^{૧૯} પણ દશરથરાજના પુત્રને વન, પર્વત, નદી, સરોવર, પર્વતની તળેટી, શિલાઓ તથા પર્વતનાં શિખરો વગેરે ઘણે સ્થળે ચોમેર શોધ કરવા છતાં, મૈથિલી પ્રાપ્ત થઈ નહિ, ત્યારે નિરાશ થઈ તેણે સૌમિત્રને કહ્યું, “હે ભ્રાત્ર! અહીં તો આપણે સર્વત્ર શોધી વળ્યા, પણ ક્યાંય વૈદેહી નથી, માટે હવે શું કરીશું?”^{૨૦-૨૨} ત્યારે દંડકારણ્યમાં સર્વત્ર શોધી વળેલા ને દુઃખી થયેલા લક્ષ્મણે તેને હાથ જોડી કહ્યું: “હે મહાબુદ્ધો! તું ઘેરે ધારણ કર. જેમ મહાબાહુ વિષ્ણુ, વામનરૂપ ધરી બલિરાયને બાંધી પૃથ્વીને પામ્યો હતો, તેમ તું જનકતનયા સીતાને પામશે.”^{૨૩-૨૪} વીર લક્ષ્મણનાં એ વચન સાંભળી હતચિત્ત રઘુવીરે દીનવાણીથી તેમને કહ્યું:^{૨૫} “હે મહાપ્રજા! હે વહાલા ભાઈ લક્ષ્મણ! સર્વ વન, પ્રપુ-
દ્ધિત પુષ્પોવાળી કમલિનીઓ* અને ઘણી કંઠરાવાળા તેમ જ ઘણાં ઝરણોથી ભીંજેલા પર્વતોમાંથી પણ મારી પ્રાણ પ્રિયાને આપણે મેળવી શક્યા નહિ, ત્યારે હવે તે ક્યાંથી મળશે? હે બાંધવ! હવે મારા શોકનો હું નિઝાહ કરી શકતો નથી; હવે મને ધીરજ રહેતી નથી.”^{૨૬} એવી રીતે વિલપતો રામ, સીતાના હર-
ણથી અતિ ક્ષિંપત અને દીન થઈ, મહા વિહ્વલ બની ગયો.^{૨૭} પછી એક મુહૂર્ત પર્યંત લક્ષ્મણે અનેક ઉપ-
ચારોથી તેને શુદ્ધિમાં આણવા યત્ન કર્યો, ત્યારે ઘણી-
વારે જરાક સાવધ થઈ, જ્ઞાનશૂન્ય તેમ જ ચેષ્ટા રહિતની પેઠે દીનપણે બેઠેલા રામે, મોટો ઉણ્ણ નિઃશ્વાસ નાંખવા માંડ્યો, તેનાં કમળ સરખાં નેત્રોમાંથી ચોધારાં અશ્રુની વૃષ્ટિ થવા લાગી ને ગદ્ગદ કંઠે તે,
“હા પ્રિયા! હા પ્રિયા!” એવી રીતનો મહા આક્રોશ કરવા લાગ્યો.^{૨૮-૨૯} એ જોઈ શોકને લીધે ગભરાઈ ગયેલા, મહા વિનયવાન લક્ષ્મણે હાથ જોડી વારંવાર તેની સાંત્વના કરી;^{૩૦} પણ લક્ષ્મણના ઓષ્ઠપુટમાંથી નિકળેલાં તે વાક્યોનો અનાદર કરી, સીતા વિયોગી રઘુવીર માત્ર, “હા પ્રિયે! હા સીતે!

* કમળવાળી તળાવડીઓ.

હા જનકિ !” એમ જ પુનઃ પુનઃ ઉચ્ચે સાદે પોકારવા લાગ્યો.^{૩૧}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યણ્વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં એકસેઠ્ઠા સર્ગ સંપૂર્ણ.

—સમાપ્ત—

સર્ગ ૬૨ મો.

રામવિલાપ.

શોકને લીધે હણાયલે ચિત્તે, ધર્માત્મા, મહાબાહુ,
કમળલોચન રામ,^૧ જાણે સીતાને જોતો જ હોયની,
તેમ વળી પાછો મહા વિલાપ કરવા લાગ્યો કેઃ^૨ “હે
શોકવિવર્ધિની! પુષ્પકરતાં પણ મને અધિક પ્રિય તું,
અશોકવૃક્ષની શાખાઓથી પોતાનાં શરીરને ધ્રુપાવે છે,
પણ હે દેવિ! કદલી સમાન તારી શ્રેષ્ઠ સાથળોને હું
જોઉં છું, તેથી તું તારાં શરીરને ધ્રુપાવવા સમર્થ
નથી.^{૩-૪} હે સુમુખી! મારું હાસ્ય કરવા સારુ તું
કર્ણિકારના વનમાં સંતાઈ છે, પણ ખસ, હવે ઘણું થયું;
મને દુઃખ ઉપજાવનારું હાસ્ય કરીને તું શું કરીશ?^૫
આવું હાસ્ય કરવું, એ તો શાસ્ત્રમાં પણ નિહિત છે ને
આટલું બધું નિર્દય હાસ્ય કરવાનો તારો સ્વભાવ મેં
પણ કદી જાણ્યો નથી.^૬ હે વિશાલાક્ષિ! હવે તું આવ,
તારી પર્ણશાળા શૂન્ય છે.”

એમ કહી પુનઃ રામ લક્ષ્મણ પ્રત્યે બોલ્યો: “હે
ભાઈ! હું માનું છું કે, સીતાને રાક્ષસોએ લક્ષ કરી વા
હરણ કરી છે.^૭ કારણ કે તે આવી રીતે વિલાપ કરતો
જે હું, તેથી જ મારી પાસે આવતી નથી. હે લક્ષ્મણ!
આ આંસુથી ભરેલાં નેત્રવાળા મૃગો,^૮ દેવીને રજની-
ચરોએ લક્ષ કરી, એમ સૂચવે છે. અરે! હે પ્રિયા!
હે આર્યે! હે સાધ્વિ! હે વરવર્ણિની! તું ક્યાં ગઈ?^૯ હે
લક્ષ્મણ! સીતા સહિત મેં અયોધ્યા છોડી છે, ને હવે શું
તેના વગર જ મારે તેમાં પ્રવેશ કરવો પડશે? રે! મને
સીતા વગર ઘેર આવેલો જોઈ, દેવી કેંકેયી પોતાને કૃતાર્થ
માનશે.^{૧૦} અહો! મારું અંતઃપુર સીતારૂપી સુંદરી
વગરનું શૂન્ય થયું, તેમાં હું કેમ પ્રવેશ કરીશ? સર્વ
લોક મને નિર્વીર્ય અને નિર્દય જ કહેશે.^{૧૧} રે! સીતાના
વિનાશથી જગતમાં મારી કાતરતા પ્રસિદ્ધિ પામશે.
અહો! મારો વનવાસ નિવૃત્ત થવા પછી હું ઘેર
જઈશ, ને મિથિલાધિપ જનકરાય મને કુશળ વાર્તા
પૂછશે, ત્યારે હું તેની સામે પણ કેમ જોઈ શકીશ?
અરે! સીતા વગરનો મને જોઈ પોતાની પુત્રીના વિના-
શથી તાપ પામેલા વિદેહરાજ નિશ્ચય મોહવશ થશે.

[અરે! મારા પિતા ખરેખર ભાગ્યવાન જ, કે જે આગ-
ળથી સ્વર્ગવાસી થયા છે; પણ મારી] માતૃશ્રી કૌશલ્યા
સરખી દુર્ભાગિણી કોઈ નહિ હોય, કારણ તેને જીવીને
આવું દુઃખ જોવું પડશે! અથવા હે બ્રાત! પ્રથમ તો
હું ભરતે રજોલી અયોધ્યા વિષે જઈશ જ નહિ; કારણ
સીતા વિના પવિત્ર સ્વર્ગને પણ હું શૂન્ય જ લેખું છું.
તેથી હે લક્ષ્મણ! મને આ વનમાં મૂકીને તું અયોધ્યા
પ્રત્યે જા;^{૧૨-૧૫} કેમકે સીતા વિના હું કોઈ રીતે
જીવું એમ નથી. હે સૌમિત્રે! મારા કહેવાથી તારે
ભરતને ગાઢ આલિંગન કરી રૂડી રીતે પૃથ્વીનું પાલન
કરવાને કહેવું. વળી માતા કેંકેયી, સુમિત્રા તથા કૌશ-
લ્યાને યથાન્યાય અભિવંદન કરવું; ને મારી આજ્ઞા
અંતરમાં રાખી શાસ્ત્ર પ્રમાણે ચાલનારો જે તું, તેણે
માતા કૌશલ્યાની પ્રયત્નથી સંભાળ રાખવી.^{૧૬-૧૮}
હે શત્રુમર્દન! તું પણ મારે લીધે નિર્ભાગ્ય જ, કે તારે
સીતાનો તથા મારો વિનાશ મારી માતાને નિવેદન
કરવો પડશે.”^{૧૯}

એવી રીતે સુકેશા જનકીથી વિયોગી થયેલા રાઘવે-
શ્વરને ઘોર વનને વિષે હૃદયલેહક વિલાપ કરતો જોઈ,
મહાધીર લક્ષ્મણનું મન પણ અતિ વ્યથિત થઈ
ગયું. ભયને લીધે તેના મુખનો વર્ણ શ્યામતા પામી
ગયો ને અતિશય આતુરતાને લીધે ધીરજ ન રહે-
વાથી તે પણ રુદન કરવા લાગ્યો.^{૨૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યણ્વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં બાસેઠ્ઠા સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૩ મો.

રામવિલાપ.

આવી રીતે કનિષ્ઠ બાંધવ લક્ષ્મણને પણ મહાખેદ
ઉપજાવી, ઇષ્ટજન વિયોગી રઘુવીર વળી તીવ્ર ખેદમાં
નિમગ્ન થઈ ગયો.^{*૧} આ સમયે અત્યંત શોકમગ્ન
થયેલો રામ મોટો ઉણુ નિઃશ્વાસ મૂકી રુદન કરવા
લાગ્યો; ને દુઃખપ્રસંગને વિષે લોકોમાં ઉચિત ગણાય,

* અહો! આ કેવું આશ્ચર્ય! જે રઘુવીર સર્વ જાતના ઉપદ્ર-
ક્તા, પાલનકર્તા, તેમ જ લયકર્તા એવા પુરુષોત્તમનો અવતાર છે,
તેને આવો શોક કેમ જ સંભવે? પરંતુ આવી શંકા માત્ર અજ્ઞ
કિંવા નાસ્તિક જનને જ થાય છે. પરમાત્મા કર્તુ અકર્તુ સર્વથા સમર્થ
છે; અને તે સર્વોત્કર્ષાભી હોવાથી તેનાથી કોઈ વાત અજાણી નથી
જ. પરંતુ તેનો આ અવતાર જગતની મર્યાદા સ્પષ્ટ કરવાને અને
લોક સ્વભાવનું દિગ્દર્શન કરી ધર્મની સંસ્થાપના કરવાને અર્થે છે,
મટે જ નાટી પેટે રામે આ સધળો માતૃવી પ્રકાર દર્શાવ્યો છે.

એવાં સખેદવાક્ય શોકાવિષ્ણુ થયેલા લક્ષ્મણ પ્રત્યે તે કહેવા લાગ્યોઃ^૨ “હે લક્ષ્મણ ! મારા સરખો દુષ્ટકર્મી આ વસુધરાને વિષે બીજા કોઈ જ નથી; કારણ મારા હૃદયને ભેદી નાંખનારા એક શોકમાં તો હું દુખેલો જ હોઉં છું, ને તે ઉપર અકસ્માત્ બીજા શોક આવી પડે છે. આવી શોકપરંપરાથી મારું હૃદય ભેદાઈ જાય છે.^૩ ખરેખર મેં પૂર્વે નિરંતર જાણી જોઈને અનેક પાપ-કર્મો કર્યાં છે, જેથી તેનો વિપાક મને આ ઉપરાઉપરી પડતાં દુષ્ટોત્તરે પ્રાપ્ત થાય છે.^૪ હે લક્ષ્મણ ! મારા પર એક પછી એક પડેલાં દુઃખો, જેવાં કે રાજ્યવિનાશ, સ્વજનવિયોગ, પિતાનું મરણ, જનનીના વિયોગ અને ઘોર અરણ્યમાં નિવાસ, એ સર્વનું જો ચિંતન કરું છું તો અઘાપિ પણ તેઓ મને શોકના વેગથી પરિપૂર્ણ કરી મૂકે છે.^૫ રે ! એ સર્વ દુઃખો વનમાં આવ્યા પછી કંઈક શાંત થયાં હતાં, પણ આ સીતાનો વિયોગ થવાથી તો સૂકાં કાષ્ઠોને લીધે અગ્નિ પ્રદીપ્ત થાય, તેમ તે પાછાં શોકરૂપ અગ્નિને ભડકે લઈ ઉઠ્યાં છે.^૬ આપણે કોઈ સ્થળેથી વેદેહીને પ્રાપ્ત કરી શક્યા નહિ, માટે હું ધારું છું કે, કોઈ દુષ્ટ રાક્ષસે આકાશમાર્ગે થઈ, તેણીને મહા વિકલવતાથી ઘાટું રુદન કરતી અને આક્રોશ કરતી હરણ કરી હશે!^૭ અરેરે ! મારી આર્ય પ્રિયાનાં, પ્રિયદર્શીં તેમજ ઉત્તમ લોહિત ચંદન-હરિચન્દનને ધારણ કરવા યોગ્ય બે સ્તનને કોઈ રાક્ષસે ભક્ષણ કરવા સારું છેદવાને લીધે, તે નિશ્ચે ચંદનને બદલે રુધિરના કાદવથી લેપાયાં હશે. [રે ! આવો દુઃસહ પ્રસંગ મારી મધુરભાષિણી કાંતાના ઉપર વીત્યો હશે, છતાં મારો હૃન્નુ દેહપાત થતો નથી.]^૮ રે ! રાક્ષસને વશ થયેલી પ્રિયા સીતાનું સુંદર મુખારવિંદ, કે જે સ્પષ્ટ અને કોમળ પ્રલાપ કરનારું, તેમ જ કુંચિત કેશભારથી અતિશય સુશોભિત છે, તે રાહુએ ઘેરેલા ચંદ્રની પેઠે અવશ્ય શોભાહીન થઈ ગયું હશે.^૯ હા દૈવ ! મારી શ્રેષ્ઠવત-વાળી પ્રિયાના અમૂલ્યહાર પાશ* ધારણ કરવા યોગ્ય કોમળ કંઠને એકાંતને વિષે ભેદીને રુધિરપાની રાક્ષસોએ તેમાંના રક્તનું પાન કર્યું હશે!^{૧૦} અહા ! તે સુંદર અને વિશાળ નેત્રવાળી મારી પ્રિયા સીતાને, આ નિર્જન વનમાં મારો વિયોગ થયો, તેથી મહા દુષ્ટ રાક્ષસો તેને ચોમેરથી ઘેરી લઈ, કોઈ શૂન્ય સ્થળમાં ખેંચી ગયા હશે, ને કુરરી પક્ષિણીની પેઠે દયામણી રીતે તેણી આક્રોશ કરતી હશે, તો પણ તે નીચ નિર્દયોએ અવશ્ય તેના રુધિરનું પાન કર્યું હશે.^{૧૧} અહો ! હે

લક્ષ્મણ ! એ તારી ઉદારશીલા પૂજ્ય લોભાઈ, કે જે સુંદર અને સ્મિત હાસ્ય કરનારી છે, તે મારી જોડે આ ઉત્તમ શીલાપર બેસી, તને અનેક હાસ્યવાક્યો કહી, વિનોદ ઉપજાવતી હતી.^{૧૨} રે ! તેને નહીં માત્રમાં શ્રેષ્ઠ એવી ગોદાવરી અતિ પ્રિય છે, તેથી શું એ ત્યાં ગઈ હશે ? પણ નહિ; મારા વિના તે કદી એકલી જાય એવી નથી.^{૧૩} ત્યારે શું એ કમલપત્રાક્ષી અને કમલમુખી શું મારે સારું કમલપુષ્પો લેવા ગઈ હશે ? કિંવા અનેક પ્રકારના પક્ષીગણોવાળાં કોઈ સુપુષ્પિત વનને વિષે ગઈ હશે ? ના, ના, તે વિચાર પણ મારો અયોગ્ય જ છે. કારણ મારા વિના એ સ્થળોમાં એકલી જતાં તે ભય પામે છે.”^{૧૪-૧૫}

એવી રીતે લક્ષ્મણ પ્રતિ કહેતાં કહેતાં અતિ વિહ્વલ થયેલો રામચંદ્ર, સૂર્ય સામું જોઈ તેને કહેવા લાગ્યોઃ “હે લોકકૃતાકૃતજ્ઞ !* હે સત્ય અને અનૃતકર્મના સાક્ષિ ! હે આદિત્ય ! મારી પ્રિયા સીતા ક્યાં ગઈ ? શું તેને કોઈ હરી ગયું ? જે હોય તે તારા જાણવામાં હશે, માટે શોકવટે હંજાયેલા મને તે યથાર્થ કહે.”^{૧૬} વળી વાયુ પ્રત્યે તે બોલ્યોઃ “હે મરુત ! સર્વ લોકને વિષે જે કંઈ થાય છે, તેમાંનું કશું તારાથી અજાણ્ય નથી; માટે કુલધર્મનું પાલન કરનારી મારી પ્રિયાનું શું થયું ? તેણી ક્યાંઈ વિદ્યમાન છે, કે કોઈએ હરણ કરી, કિંવા મરણ પામી ? જે હોય તે મને જણાવ.”^{૧૭}

એવો વિલાપ કરતાં કરતાં મહાશોકને લીધે રામ સંજારહિત થઈ ગયો, ત્યારે ન્યાયી તેમ જ ઉદાર-પરાક્રમી એવા સુમિત્રાના પુત્રે હાથ જોડી, તેને અનેક કાલોચિત્તાં વચનો કહ્યાં,^{૧૮} “હે આર્ય બંધુ ! તું શોકનો ત્યાગ કરી ધીરજ ધારણ કર ને સીતાનો શોધ કરવા માટે ઉત્સાહવાળો થા. જગતમાં ઉત્સાહવંત પુરુષો અતિ દુષ્ટર કાર્યને વિષે પણ કદી આ પ્રમાણે અકળાતા નથી.”^{૧૯} ઉગ્ર પરાક્રમી લક્ષ્મણનાં એ વચનોને રઘુવીરે કંઈ પણ ધ્યાનમાં લીધાં નહિ; પણ તે તો ઉલટો ધીરજનો ત્યાગ કરી, વધારે દુઃખ-પ્રદ વિલાપ કરવા લાગ્યો.^{૨૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં ત્રેસક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

—*****—

શોધનપ્રસ્થાન.

સર્ગ ૬૪ મો.

રામ લક્ષ્મણનું શોધ માટે નિકળવું.

શોકથી દીન થયેલા રામે લક્ષ્મણને કહ્યું: “હે વીર લક્ષ્મણ! એમ હોય તો તું પોતે શીઘ્ર જઈ ગોદાવરી ઉપર જા; વખતે તે ગોદાવરી ઉપર કમળ પુષ્પો લેવા ગઈ પણ હોય!” રામની આજ્ઞા માથે ચઢાવી પુનઃ લક્ષ્મણ ગોદાવરી તરફ ગયો ને તેના બંને તટોપરનાં વનોમાં સારી રીતે સીતાને શોધ કીધો; પણ આખરે નિષ્ફળ જ થયો ત્યારે પાછો આવી રઘુવીર પ્રત્યે કહેવા લાગ્યો: ૧-૩ “હે વડીલ! ગોદાવરી તીર્થપર તો કલેશ નાશ કરવાવાળી વૈદેહી કોઈ સ્થળે દેખાતી નથી. હું ઘણું ઘણું ફર્યો, ને ચોમેર મોટા મોટા શખ્તથી સાદ કસ્યા, પણ કશો પત્તો લાગ્યો નહિ.” એ સાંભળી મહા સંતાપને લીધે અતિ દીન ને મોહિત થયેલો રામ, ૪-૫ પોતે પાછો ગોદાવરી પ્રત્યે જઈ સર્વત્ર ફરીને, “હે સીતે! હે પ્રિયા! તું ક્યાં છે? કેમ બોલતી નથી?” એમ મોટે મોટે ખૂમ પાડવા માંડી. પણ સીતા હોય તો બોલે કેની? આ વેળા ગોદાવરી નદી, સર્વ વનદેવતાઓ અને પ્રાણીમાત્ર, રાક્ષસેન્દ્ર રાવણે કરેલા સીતાના હરણ સંબંધી સર્વ વૃત્તાંત જાણતાં હતાં, પણ તે બળવાન રાક્ષસના ભયને લીધે રામને વિદિત કરી શક્યાં નહિ. ૭ તે સૌએ મળી વૈદેહીનું હરણ રઘુવીરને જણાવવા માટે ગોદાવરીને કહ્યું; પણ દુરાત્મા રાવણનાં ભયંકર કૂર કમંઠી ડરીને તેણીએ પણ તે જણાવ્યું નહિ. ૮-૯ એથી વિશેષ નિરાશ થઈ સીતાનાં દર્શનની આકાંક્ષાવાળો રામ, સૌમિત્રને કહેવા લાગ્યો: “હે બ્રાત! આ વનદેવતાઓ ઠિવા શાંત ગોદાવરી, એ કોઈ મને સીતાના સમાચાર કહેતાં નથી; ત્યારે હવે હું જનકરાયને શો પ્રત્યુત્તર દઈશ? ૧૦-૧૧ તેમ જ વૈદેહી વિના તેની માતાનું પણ કેવી રીતે હું સમાધાન કરી શકીશ? રે! રાજ્યભ્રષ્ટ થયેલો, તેમ જ વન્ય પદાર્થોનું ભોજન કરી જીવિત નિર્ગમન કરતા એવા મારા સર્વ શોકને નિવૃત્ત કરનારી મારી પ્રિયા ક્યાં ગઈ હશે? ૧૨ અરે! જ્ઞાતિ વર્ગ રહિત થયેલો અને વૈદેહીના વિયોગને લીધે ૧૩ નિદ્રા રહિત એવા મને રાત્રીઓ કેમ વ્યતીત થશે? હે બાંધવ! આ મંદાકિની નદી, પ્રસવણ પર્વત અને આખું જનસ્થાન ફરી શોધવાની હું ઇચ્છા રાખું છું. કારણ કે વખતે વૈદેહીની પ્રાપ્તિ થાય પણ ખરી.”

[એ પ્રમાણે વિચાર કરી બંને બાંધવ ફરીને મોટા પ્રયત્નથી શોધ માટે તત્પર થયા.] સુંદર મૃગોનું એક યુથ તેમના સામે બેઠેલું તેમણે જોયું. એથી રઘુવીર લક્ષ્મણ પ્રત્યે બોલ્યો: “હે સૌમ્ય! આ મૃગો વારંવાર મારી સામે જુએ છે, ૧૪-૧૫ તેથી હું ધારું છું કે, તેઓ મારી આગળ કંઈ બોલવાની તેમ જ સીતા સંબંધી પોતાનો વિચાર મને જણાવવાની ઇચ્છા ધરાવતાં હશે.” આમ બોલતાં બોલતાં તે નરબ્યાધ રાઘવ, ૧૬ મૃગોપર પ્રીતિ ઉપજવાને લીધે તેમના સામું જોઈ, નેત્રમાં અશ્રુ ભરાઈ જવાથી ગદ્ગદિત કંઠે તેને નરેન્દ્ર રામે પૂછવા માંડ્યું: “હે પ્રિય મૃગો! હે નિર્દોષ અને પવિત્ર પશુઓ! મારી પ્રિયા સીતા ક્યાં છે? તે મને કહો.” ૧૭ એ પ્રશ્ન સાંભળતાં જ આશ્ચર્યકારક રીતે તે યુથમાંના સર્વ મૃગો ઉભા થઈ તુરત આકાશમાર્ગે મુખ ઊંચાં કરી જોવા લાગ્યા ને પછી દક્ષિણ દિશા તરફ ફરી, જે માર્ગે મૈથિલીનું હરણ થયું હતું, ૧૮ તે માર્ગે ચાલવા લાગ્યા. વળી દોડતાં દોડતાં મોટા શખ્તો કરી કરીને જાણે રામને સૂચવતા જ હોય, તેમ પાછું વાળી વાળીને નરાધિપને દક્ષિણ દિશા દેખાડવા માંડી તથા આકાશ ભણી જોવા માંડ્યું. ૧૯ તેમના અંગની આવી ચેષ્ટા જોઈ, ચતુરશિરોમણિ લક્ષ્મણે તેપર અનુમાન કર્યું: ખરેખર દેવી ઇચ્છાથી આ મૃગો સીતાનું આકાશ માર્ગે થઈ દક્ષિણ દિશામાં હરણ થયેલું સૂચવે છે. ૨૦ પછી લક્ષ્મણે રામને વિનતિપૂર્વક જણાવ્યું કે, “હે વડીલ બંધુ! તારા પ્રશ્નનો યથાર્થ ઉત્તર આ મૃગોએ આપ્યો છે. ૨૧ એકદમ ઊઠીને આ મૃગો આકાશ તથા દક્ષિણ દિશા બતાવે છે, તેથી દક્ષિણ દિશામાં સતી ગયાં હોય એમ હું ધારું છું. આપણે દક્ષિણ દિશા ભણી ચાલો; ત્યાંથી તેની પ્રાપ્તિ થશે.” ૨૨

લક્ષ્મણનો એ વિચાર અતિ આદરથી માન્ય કરી, પર્ણશાળામાંથી પોતાનાં આયુધાદિ સર્વ સાહિત્ય લઈને રામ તત્પર થયા. પછી બંને રાજપુત્રોએ દક્ષિણ દિશા ભણી ચાલવા માંડ્યું. ૨૩ આશ્રમની બહાર આવી, વસુંધરા પ્રતિ દૃષ્ટિ રાખી, કાકુત્સ્થ, લક્ષ્મણ પુઠેપુઠે ચાલતા વાતો કરતાં કેટલેક દૂર પહોંચ્યા, તેવામાં માર્ગ વિષે વેરાઈ પડેલાં અને ચગદાઈને કરમાઈ ગયેલાં પુષ્પો તેમના જોવામાં આવ્યાં. ૨૪-૨૫ પૃથ્વીપર પડેલી આ પુષ્પ વૃષ્ટિને જોઈ અતિ દુઃખી થયેલા લક્ષ્મણના જ્યેષ્ઠ બંધુએ, તેની તરફ નિઃસાસો નાંખી કહ્યું: “અહો બ્રાત! આ વેરાયલા પુષ્પોના અભિજ્ઞાનથી મને નિશ્ચય થાય છે કે, મૃગોએ સૂચવેલો માર્ગ ખરો જ છે ને સીતા

નિશ્ચે આ જ માર્ગે ગઈ હોય એમ હું માનું છું;^{૨૬} કેમ કે વનમાંથી વીણીને મેં આપેલાં સુંદર પુષ્પો, કે જે વેદે-હીએ પોતાના કેશખંધમાં ધારણ કરેલાં હતાં, તેજ અત્રે આ વેરાઈ પડેલાં છે, ને સૂર્ય, વાયુ તથા પૃથ્વીએ મારું પ્રિય કરવા સારું,^{૨૭} તેમજ સીતા અમુક માર્ગે ગઈ છે, તે દર્શાવવા સારુંજ તેઓની અઘાપિ રક્ષા કરી છે.” એ પ્રમાણે પુરુષર્ષભ રામે, મહાબાહુ લક્ષ્મણને કહ્યું.^{૨૮} પછી ધર્માત્મા રામે, નજીકમાં રહેલા ઘણાં ઝરણવાળા પ્રસવણગિરિ પ્રત્યે કહેવા લાગ્યા: “હે ગિરિરાજ! તો તારા રમ્યવનોને વિષેની મારી વિયોગી પ્રિયા-સર્વાંગસુંદરી સીતાને જોઈ છે કે?”^{૨૯} તેનાથી કશો પ્રત્યુત્તર ન મળવાને લીધે જેમ સિંહ ક્ષુદ્ર મૃગ ઉપર ક્રોધે ભરાય, તેમ કોપ કરી રામ વળી તેને કહેવા લાગ્યો:^{૩૦} “હે પર્વત! મેં તારા શૃંગો તોડ્યા નથી તે પૂર્વે, હેમવર્ણી તથા હેમાંગી-સુંદર લાવણ્યવતી મારી પ્રિયાને તું ખતાવે.”^{૩૧} મૈથિલી ક્યાં છે, તે જાણવાને એ પ્રમાણે પર્વતને પૂછ્યું, પણ તે તો જડ એટલે વાણી રહિત હોવાથી સીતા અમુક ઠેકાણે છે, એવું શી રીતે ખતાવી શકે?^{૩૨} પરંતુ શોક-મગ્ન થયેલા રઘુવીરે તો એથી વધારે ક્રોધ કરી કહ્યું: “રે પર્વત! તું મારી અવજ્ઞા કરે છે, તેથી તું મારાં બાણરૂપ અગ્નિથી બળી ભસ્મ થઈશ^{૩૩} ને જળ, તૃણ તથા વૃક્ષ વિનાનો થવાથી સર્વ પ્રાણીઓ તારો ત્યાગ કરશે.”

પછી લક્ષ્મણને રામ કહેવા લાગ્યો, “હે ભ્રાત! હવે મારો ક્રોધ વશ રહેતો નથી, માટે જો આ ગોદાવરી મારી ચંદ્રમુખી પ્રિયાની બાળ નહિ ખતાવે તો હું તેનું શોષણ કરીશ.” એ પ્રમાણે જાણે પોતાના નેત્રાગ્નિથી સર્વને બાળી ભસ્મ કરી દેતો હોય, એવા અત્યંત કોપાયમાન થયેલા રામે^{૩૪-૩૫} ભૂમિ ઉપર પડેલા ને પાછા ઉપડી આવેલા રાક્ષસના સરખાં મોટાં મોટાં પગલાં, જ્યાં અને એની જોડે ત્રાસ પામેલી અને જાણે છૂટવાને ચારે કોર નાસતી હોય એવી વેદે-હીના સરખાં સુંદર પગલાં પણ દેખાયાં! અહો! ખરે-ખર હવે મને નિશ્ચય થાય છે કે, સીતાને કોઈ દુષ્ટ રાક્ષસજ હરણ કરી ગયો છે, ને તેના હાથમાં ન આવવા સારુ તેણીએ અનેક યત્નો તથા નાસભાગ કરવા માંડી છે, પણ તેણીનું તે દુષ્ટ આગળ કશું ચાલી શક્યું નથી.”^{૩૬-૩૭} એ પગલાંને જોઈ અનેક પ્રકારની ધારણાઓ કરતા બંને ભાઈ જરાક આગળ વધ્યા તો, વળી બાંગી પડેલું મહા દૃઢ અને મોટું ધનુષ તેમના જવામાં

આવ્યું; તેની જોડે બાણથી ભરેલો ભાથો પણ પડેલો હતો વળી અનેક રીતે ભેદ પામી ચૂર્ણ થઈ ગયેલા એક વિશાળ સ્વર્ણમય રથ ટૂકડે ટૂકડા થઈ ત્યાં પડ્યો હતો અને બીજાં પણ ઘણાંક ચિહ્ન સીતાના હરણનું અભિજ્ઞાન આપતાં હતાં. આ જોઈ અતિ આશ્ચર્ય પામીને સંભ્રા-તની પેઠે રામ પ્રિયબંધુ લક્ષ્મણને કહેવા લાગ્યો કે,^{૩૮} “હે સૌમિત્રે! જો વેદેહીએ ધારણ કરેલા અલંકારો-માંનાં આ કનકબિંદુઓ તથા પુષ્પો વેરાઈ પડ્યાં છે!^{૩૯} તું જોતો ખરો, આ તપસુવર્ણનાં બિંદુ સરખાં રુધિર બિંદુઓથી આ સઘળી જમીન ભરાઈ ગઈ છે,^{૪૦} તેથી મને એમ લાગે છે કે, આ સ્થળે અનેક ધ્વજિતરૂપો ધારણ કરી શકનારા દુષ્ટ રાક્ષસોએ વેદેહીને ભેદી, વિભાગ કરીને તેનું લક્ષણ કર્યું હશે.”^{૪૧} વળી સીતા નિમિત્તે વાદ કરતાં [પૂર્વે જેમ સુંદર અને ઉપસુંદર વચ્ચે થયું હતું તેમ] જો રાક્ષસોનું અહીં ઘોર યુદ્ધ થયું હશે.^{૪૨} કારણ મણિ, મુક્તા, વિભૂષિત વગેરેથી આ કોઈ યોધાનું અતિ રમણીય ધનુષ અહીં બાંગી પડ્યું છે.^{૪૩} તેમજ ઉદય પામતા સૂર્ય સરખું પ્રકાશિત આ વૈદ્ય મણિજડિત લઘ્ય કવચ કોઈ બળવાન યોધાનું બાંગીને ભૂમિપર પડ્યું છે. રે સૌમ્ય! આ યુદ્ધ કરનાર-સીતાને હરણ કરી જનાર રાક્ષસો કે દેવતામાંથી કોણ હશે? રે આ દિવ્ય પુષ્પ માળાઓથી બાળસૂર્ય-ના જેવું શોભતું વૈદ્યમણિથી મઢેલું સો શળીયોવાળું, બાંગી પડેલું વિશાળ છત્ર કોનું હશે?^{૪૪-૪૫} વળી આ સુવર્ણના બખ્તરવાળા, મહાકાય અને ભયંકર પિશાચમુખા મહા પ્રૌઢ ગધેડા મરણ પામી પડેલા તેં જોયા? અરે! આવા ગધેડાને રથે જોડનાર તે કોણ હશે? વળી આ પ્રદીપ્ત અગ્નિ સરખો પ્રકાશમાન, બાંગી પડેલો, સમરધ્વજ અને છિન્નભિન્ન થઈ પડેલો રથ, તેમજ આ લગામ, ચાણુક સહિત મસ્તક વિનાનો થઈ પડેલો સારથિ, વગેરે કોનાં હશે?^{૪૬-૪૮} હે લક્ષ્મણ! બાણોથી ભરેલા આ મોટા ભાથાઓ તો જો. અહો! તેની અંદર સૂર્ય સરખા પ્રકા-શિત અને ચાર સો અંગુલની લંબાઈનાં તો ભયંકર બાણો ભરેલાં છે. વળી તેવાં જ સેંકડો બાણો આ ચોમેર બાંગી, તેમજ વેરાઈને પડેલાં છે. ખરેખર આ સમૃદ્ધિ કોઈ ભયંકર રાક્ષસની જ છે, એમાં કંઈ સંદેહ નથી.”^{૪૯-૫૦} ને એ માટે સીતા નિમિત્તે રાક્ષસોના આખા વર્ગની સાથે આગળ કરતાં સોગણું આપણે વૈર બંધાયું, એ પણ નિઃસંશય વાત છે. હે શ્રેષ્ઠ!

અત્યંત નિર્દયાત્મા તેમ જ ઇચ્છિતરૂપ ધરનારા રાક્ષસોએ સ્વધર્મવર્તિની સીતાને જરૂર જ હરણ કરી વા ભક્ષણ કરી છે; ને એથી તે નાશ જ પામી હશે એમ જ ભણ્યું. અરે! આ મહાવનને વિષે રાક્ષસોથી ભક્ષણ વા હરણ થતી તપસ્વિની સીતાની, ઉત્તમ ધર્મે પણ મારા જેવા પ્રતાપીથી રક્ષા કરી શકાઈ નહિ, ત્યારે જગતમાં બીજું તે કોણ તેણીનું રક્ષણ કરી મારું પ્રિય કરવા સમર્થ થાય? ૧૧-૫૩

[એ પ્રમાણે કહી અતિ ક્રોધને લીધે પોતાનો ઇશ્વર-ભાવ પ્રકટ કરતા રામ બોલ્યા:] “હુ લક્ષ્મણ! મારા સરખા શૂર નરને આવાં કરુણ વાક્ય બોલવાં ઉચિત નથી. રે! હું કે જે ત્રણ લોકનો કર્તા હોવાથી સૌ વાતે સમર્થ છું, તે પોતે જ જ્યારે આવી દીનતાનો અંગીકાર કરે, ત્યારે મારો મૂળ ભાવ ન બાળનારાં સર્વ ભૂત પ્રાણીઓ મારી અવજા જ કરે તો! ૧૪ અરે સર્વ પ્રાણીઓ તો શું! પણ સર્વ દેવતાઓ સુદ્ધાં, જો હું મૃદુ સ્વભાવવાળો, તેમ જ સર્વ લોકના હિતમાં તત્પર છું, છતાં આવી કરુણતા પામું તો મને અવશ્ય લોકમાત્ર વીર્યરહિત માને. ૧૫ તે માટે હે બ્રાત! તેમ ન કરતાં હવે હું મારા પૌરુષનું* અવલંબન કરું છું; તેથી મારામાંના દયાદિ ગુણો કેવા અનિષ્ટ માર્ગે, લોકોનો નાશ કરવા અર્થે પ્રવૃત્ત થાય છે તે તું જો. જેમ ચંદ્રની ક્રાંતિને આચ્છાદિત કરી સૂર્યનું મહા તેજ પ્રકાશે, તેમ દયાદિ સૌમ્ય ગુણોને ઢાંકી દઈ મારું પ્રબળ તેજ સર્વભૂતો,† તેમાં વિશેષે કરી રાક્ષસોના વિનાશાર્થે પ્રકાશી નિકળે છે. ૧૬-૫૭ હવે યક્ષ, ગંધર્વ, પિશાચ, રાક્ષસ, કિન્નર વા મનુષ્ય કોઈ પણ, હે લક્ષ્મણ! સુખ પામશે નહિ. ૫૮ થોડા જ સમયમાં મારા અસ્ત્રમાંથી છૂટેલાં બાણોથી આકાશ છવાઈ રહેશે તે તું જો. આજ બાણોનાં આવરણથી ત્રણે લોકમાં વિચરનાર પ્રાણી માત્રને ક્રિયા રહિત કરી મૂકીશ; ૫૯ જેથી આખો ગ્રહ સમૂહ બાણબળથી રંધાઈ જશે, ચંદ્ર આચ્છાદિત થશે, અગ્નિ, વાયુ તથા સૂર્યાદિની ક્રાંતિઓ નાશ પામશે, ને તેને લીધે ત્રણે લોક અંધકારથી વ્યાપ્ત થશે. ૬૦ જલાશયો શોષાઈ જશે; અને આ જગતનો પણ તેવી જ રીતે નાશ કરીશ. સર્વ પર્વતનાં શિખરો મારાં બાણથી લેદાઈ જશે તથા વૃક્ષ, લતા, ગુહમાદિ-વાળાં વનો અને સમુદ્રો વગેરે નાશ પામશે. ૬૧ એટલું છતાં વળી દેવતાઓ (તેઓ સર્વજ છે માટે) મને

ભવતી સીતા પ્રાપ્ત નહિ કરે તો પછી આખા ત્રેલો-ક્યનો હું કાળકર્મથી અંત જ આણીશ. ૬૨ રે! આ મુહૂર્તને વિષે જ (હમણાં જ) સર્વ ભૂત મારું પરાક્રમ જોશે. હે બ્રાત! મારા કર્ણ પર્યંત ખેંચાયલા ધનુષમાંથી છૂટેલાં બાણો, કે જેઓ કોઈથી પણ પાછાં વાળવાં દુષ્કર છે, તેનાથી આકુળવ્યાકુળ થયેલું આખું જગત મર્યાદા રહિત થશે તેને તું જોઈશ. ૬૩-૬૪ રે! મૈથિલીને માટે આખાં જગતને આજે હું રાક્ષસો તથા પિશાચો વગરનું કરીશ, ને મેં ક્રોધથી મૂકેલાં અતિ દૂર ગતિ કરનારાં મારાં બાણોનાં બળને દેવતાઓ જોશે. વળી મારા ક્રોધને લીધે આજે દેવો, દૈત્યો, પિશાચો તથા રાક્ષસો કોઈપણ રહેશે નહિ; ૬૫-૬૬ ને એમ ત્રણે લોક નાશ પામશે ત્યારે દેવ, દાનવ, યક્ષ તથા રાક્ષસાદિના અંત-રિક્ષમાં વસનારા લોક મારા બાણસમૂહોથી ટુકડે ટુકડા થઈ નીચે આવી પડશે. ૬૭-૬૮ હે લક્ષ્મણ! જગતમાં જેઓ ઇશ્વરપણું ધરાવે છે, તેઓ જો મને પૂર્વ સરખા રૂપવાળી વૈદેહી જ સીતા નહિ આણી આપે તો નિશ્ચે હું બાણોવડે સર્વ લોકને મર્યાદા રહિત કરીશ. રે! જ્યાંસુધી સીતા મારી દૃષ્ટિએ પડશે નહિ, ત્યાંસુધી બાણોવડે સ્થાવર જંગમાદિ સર્વ જગતને હું તાપ પમાડીશ! ૬૯-૭૦

એવી રીતે કહેતાં કહેતાં અતિ ક્રોધને લીધે રામનાં નેત્ર તાપ્રવર્ણ-લાલ થઈ ગયાં, હોઠ ફરકવા લાગ્યા, બ્રુકુટિ લલાટને વિષે ચઢી ગઈ; વલ્કલ તથા મૃગ-ચર્મોદિ યથાસ્થિત બાંધીને પોતે કમર કશી લીધી ને પછી જટામંડળ બાંધી લક્ષ્મણના હાથમાંથી ધનુષ લઈને પોતે સજ્જ થઈ ઉભા રહ્યા. ૭૧ આ સમયે એ યુદ્ધિમંત રઘુવીરનું શરીર ક્રોધને લીધે, પૂર્વે ત્રિપુરાસુ-રને હણવા તત્પર થયેલા મહારાજ શંકરનું સ્વરૂપ હતું તેવું મહા ભયંકર દેખાવા લાગ્યું. ૭૨ પછી શત્રુના પુરને જિતનાર રામે ધનુષની પ્રત્યંચા ચઢાવીને તેમાં અતિ પ્રકાશમાન, ભયંકર તથા સર્પ સરખો ઝેરી શર સાંધ્યો; ૭૩ ને પ્રલયકાળના અગ્નિ સમાન ક્રોધ કરીને તે બોલ્યો: “હે લક્ષ્મણ! જેમ સર્વ પ્રાણી-ઓને પ્રાપ્ત થતાં જરા, મૃત્યુ, સંમય ને દૈવ, એ અનિવાર્ય છે, તેમ જ ક્રોધ પામેલો હું અતિ અનિવાર્ય છું, એમાં સંશય નથી. ૭૪-૭૫ માટે જો સીતા અમુક પુરમાં છે એમ કોઈ નહિ બતાવે, વા પૂર્વ સરખા જ રૂપવાળી* તે ચારહંતી મને નહિ આણી આપે, તો

* વીર્ય, બળ, સત્વ, પુરુષત્વ, પરાક્રમ કહ્યાદિ. † પ્રાણીઓ.

* અર્થાત્ સ્થિત્યંતર કે દેહાંતર પામેલી નહિ.

હું દેવ, ગંધર્વ, મનુષ્ય, સર્પ તથા પર્વત સાહિત આખા જગતનો નાશ કરીશ !”^{૭૬}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં ચોસઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૫ મો.

લક્ષ્મણે કરેલું સાંત્વન-૧

એવી રીતે શોકતપ થયેલો, તેમજ સીતાના હરણથી કશિંત થઈ, સાંવર્તક નામના અગ્નિની પેઠે લોકના વિનાશ માટે ઉદ્યુક્ત થયેલો રઘુવીર,^૧ કે જે તે વેળાએ પુનઃપુનઃ મોટો નિઃશ્વાસ મૂકી, સજ્જ કરેલા ધનુષ ભણી બેઠો હતો હતો, ને જેમ યુગાન્તે શંકર સર્વ જગતને ખાળવાની કામનાથી, આગળ કોઈએ કદી પણ બેઠેલા નહિ એવા ક્રોધાવિષ્ઠ થાય છે, તેવો ક્રોધાવિષ્ઠ થયેલા રામને બેઈ, બંને હાથ બેડી, મહાત્મા લક્ષ્મણ સૂકાતે મુખે કહેવા લાગ્યો:^{૨-૩} “હે બંધુ! તું, કે જે પૂર્વથીજ કોમળ, ઇન્દ્રિયોને નિયમમાં રાખનારો તથા સર્વ પ્રાણીના હિતમાં તત્પર છે, તે હવે આવી રીતે ક્રોધવશ થઈ પોતાના સુસ્વભાવનો ત્યાગ કરે, એ યોગ્ય નથી.”^૪ હે જ્યેષ્ઠબંધુ! ચન્દ્રનો મુખ્ય ગુણ શોભા છે, સૂર્યનો પ્રકાશ છે, વાયુનો ગતિ છે અને પૃથ્વીનો ગુણુક્ષમા છે; એ ચારે શ્રેષ્ઠ ગુણુ સાહિત પાંચમો ગુણ ઉત્તમ યશ તારે વિષે નિરંતરનો વસેલો છે;^૫ માટે કોઈએકાદના અપરાધને લીધે, આખા જગતનો નાશ કરવો, એ તને યોગ્ય નથી. વળી સંગ્રામને વિષે અતિ યોગ્ય અને યુગ* તથા આયુષ્યાદિ સાહિત્યો સાહિત આ ભાંગી પડેલો રથ કોનો છે, તેમ કોણે અને શા કારણથી ભાંગ્યો છે, એ કંઈ આપણે બાણ્યું નથી. માત્ર પૃથ્વીપર પડેલી રથચક્રની નિશાનીઓ તથા રુધિરનાં અતિશય બિંદુઓ ઉપરથી અનુમાન કરી શકીએ છીએ કે,^{૬-૮} આ રથને કોઈ અતિ ઘોર સંગ્રામ થયેલો હશે. વળી એ રથીનું બીજા રથ વગરના સાથે યુદ્ધ થયું છે-અને રથી હોય એમ દેખાતું નથી; તેમ મોટું સૈન્ય એકંદુ થયું હોય, એવાં પણ કંઈ ચિહ્ન દેખાતાં નથી, તો પછી કોઈ એકાદ અપરાધીને લીધે સર્વ લોકનો નાશ કરવા તારે શા માટે તત્પર થયું બેઈયો^૯ વસુધાધિપો સ્વભાવથી જ મૃદુ ને પ્રશાન્ત હોય છે અને અપરાધીને જ તેની

યોગ્યતા પ્રમાણે દંડ દે છે. તું તો નિરંતર સર્વ ભૂતનું શરણ અને પરમ ગતિરૂપ છે.^{૧૦} હે રાઘવ! તારા જેવા સાધુ પુરુષની સ્ત્રીને નાશ કરવી, એ વાતને ત્રણે લોકમાં કોણ યોગ્ય માને! કારણ જેમ યજ્ઞની દિક્ષા લીધેલા યજ્ઞમાનનું તેના ઋત્વિજને અપ્રિય કરવા સમર્થ નથી, તેમ સર્વ નદીઓ, સમુદ્રો, પર્વતો, દેવો, ગંધર્વો તથા દાનવો ઇત્યાદિમાં કોઈ પણ તમારું અપ્રિય કરવા સમર્થ નથી.^{૧૧-૧૨} માટે હે રાજા રામ! હું બેલ જેની સાથે હું એવો તું, સહાયભૂત પરમર્ષિઓને સાથે લઈ સીતાને હરણ કરનારની શોધ કર. જ્યાંસૂધી શત્રુ હાથમાં આવશે નહિ, ત્યાંસૂધી સ્થિર ચિત્ત થઈ આપણે સમુદ્રો, પર્વતો, વનો, વિવિધ ઘોર ગુફાઓ, વિવિધ નલિનીઓ તથા દેવ ગંધર્વાદિકના લોકોને વિષે પણ સીતાનો શોધ કરીશું.^{૧૩-૧૪} હે કૌશલેન્દ્ર! આપણને સર્વત્ર શોધ કરવા છતાં સીતાની પ્રાપ્તિ નહિ થાય અને સર્વજ્ઞ એવા દેવતાઓ ‘સીતા અમુક ઠેકાણે છે,’ એવી ખબર નહિ આપે, તો પછી તું કાળપરત્વે કરવું ઘટે તે કરજો.^{૧૫} હે નરેન્દ્ર! જો તું સુચરિત્રથી, સાધુવાદથી,* નયથી† અને વિનય‡ ઇત્યાદિથી સીતાને ન પામે, તો પછી સુવર્ણ પુંખવાળાં ઇન્દ્રના વજ્ર સરખાં બાણોવડે ભલે સર્વનો વિનાશ કરજો.”^{૧૬}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં પાંસઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—*—*—*—

સર્ગ ૬૬ મો.

લક્ષ્મણે કરેલું સાંત્વન-૨

આટલું કહ્યા છતાં શોકસંતપ રઘુવીર, અતિશય મોહને લીધે, અનાથની પેઠે વિલાપ કરતો જ રહ્યો. તેનું ચિત્ત સ્વસ્થ થયું નહિ,^૧ ત્યારે મહાત્મા સૌમિત્રે તેને શાંત કરવા સારુ વળી પણ મુહૂર્તપર્યંત અનેક વચનો કહી તેના ચરણ ચાંપતાં ચાંપતાં, આ પ્રમાણે બોધ વચનો કહેવા માંડ્યા:^૨ “હે પ્રિયબંધુ! હે પ્રભો રામ! તું બાણે જ છે કે, જેમ દેવતાઓ મહાશ્રમે અમૃતને પામ્યા હતા, તેમ આપણા પિતા અનેક તપ યજ્ઞાદિ કર્યો કરી તને પુત્રરૂપે પામ્યા છે.^૩ હવે તે પૃથ્વીપતિ પિતા તારા સદ્ગુણથી બંધાયેલા હોવાને લીધે, ભરતના કહેવા પ્રમાણે તારો વિયોગ થતાં જ દેવલોક પામ્યા છે; તેથી તેને ઠેકાણે અમારે સૌને હવે

તું જ છે.^૪ માટે હે કાકુત્થ! આ સીતાનાં વિયોગ-
દુઃખને તું સહન કરશે નહિ, ત્યારે બીજા પ્રાકૃત
અદ્યપરાક્રમી કોણ સહન કરી શકશે? ^૫ હે નર-
શ્રેષ્ઠ! હે જ્યેષ્ઠ બંધુ! તું ઠંડો પડ. અગ્નિ સરખી દાહ
કરનારી આપત્તિ કોના પર નથી આવી પડતી? તે
ક્ષણમાં આવી પણ પડે છે, ને ક્ષણમાં પાછી નિવૃત્ત
પણ થઈ જાય છે.^૬ દેહધારીને દુઃખને અંતે સુખ અને
સુખને અંતે દુઃખ સ્વાભાવિક રીતે જ પ્રાપ્ત થાય છે.
નહુષનો પુત્ર ય્યાતિ પ્રથમ સ્વર્ગનું સુખ પામ્યો; પછી
પોતાના અવિનયને લીધે ત્યાંથી ઈંદ્ર કાઢી મૂકવાથી
પૃથ્વી પર આવવું પડ્યું, ને પાછો વળી દૌહિત્રના પુણ્ય-
પ્રતાપે સ્વર્ગમાં જઈ વસ્યો હતો.^૭ આપણા પિતાના
પુરોહિત મહર્ષિ વસિષ્ઠ એક દિવસે સો પુત્રોનું સુખ
પણ પામ્યા, ને વળી વિશ્વામિત્રે તેઓનો એકે દિવસે
નાશ પણ કર્યો.^૮ વળી હે કૌશલેન્દ્ર! જગતની માતા
તથા સર્વ લોકનમસ્કૃત એવી આ પૃથ્વી પણ ચલાય-
માન જ છે, અર્થાત્ તેની પણ સ્થિતિ નિરંતર સરખી
રહેતી નથી.^૯ જગતને વિષે સાક્ષાત્ ધર્મના પ્રવ-
ર્તક, સર્વના નેત્રરૂપ, સર્વની પ્રતિષ્ઠા-સ્થિતિ-રૂપ ને
મહાબળવાન સૂર્ય અને ચંદ્ર, તેને પણ ગ્રહણરૂપે
દુઃખ પ્રાપ્ત થાય છે.^{૧૦} હે પુરુષર્ષભ! જગતમાંના
મહાન મહાન પ્રાણીઓ તથા દેવતાઓને પણ દૈવને
વશ થવું પડે છે;^{૧૧} ઈંદ્રાદિ દેવતાઓને પણ સુખ
તથા દુઃખ ભોગવતા સાંભળીએ છીએ. માટે હે નર-
શાહુલ! આ દુઃખથી તું વ્યથા પામવા યોગ્ય
નથી.^{૧૨} હે રાઘવ! વધારે તો શું, પણ કદાચ વૈદેહી
મરણ પામી હોય, વા કોઈએ તેનો નાશ કર્યો
હોય તોપણ, હે નરવીર! બીજા પ્રાકૃત પુરુષની પેઠે
તારે શોચ કરવો જોઈતો નથી;^{૧૩} તારા સરખા
સર્વદર્શી, ખેદ રહિત અને કૃત્યાકૃત્યનાં* તત્ત્વોને જાણુ-
નાર પુરુષો, મોટાં કષ્ટ પ્રાપ્ત થાય, તોપણ શોચ કરતા
નથી.^{૧૪} માટે હે નરશ્રેષ્ઠ! બુદ્ધિવડે કરવા યોગ્ય
તેમજ ન કરવા યોગ્ય કાર્યોના ધીરજથી વિચાર કર;
મહાબુદ્ધિમાન પુરુષો વિચારથી જ શુભ અને અશુભ
વગેરે જાણે છે.^{૧૫} જેના ગુણ દોષદૃષ્ટિથી નહિ, પણ
કેવળ શાસ્ત્રથી જ જાણવામાં આવે છે એવાં કર્મો, કે
જેનાં કૃણ નાશવંત છે, તેની ક્રિયા પોતે જ કરેલી
હોય છે; માટે પોતે કરેલાં કર્મનું કૃણ, જે હાલમાં
આપણને પ્રાપ્ત થયું છે, તે અવશ્ય સહન કરવું જ
જોઈએ.^{૧૬} હે પ્રભો! પૂર્વે જ્યારે હું ક્રોધવશ થતો,

ત્યારે તું જ મને આ પ્રમાણેનાં અનેક બોધ વાક્યો
કહેતો હતો; પણ અત્યારે તું પોતે જ ક્રોધવશ થાય
છે, ત્યારે તને સદ્બોધ કરવાને કોણ સમર્થ થશે?
સાક્ષાત્ બૃહસ્પતિની પણ તેવી શક્તિ નથી.^{૧૭} હે
પ્રિય બંધુ! દેવતાઓથી પણ તારી બુદ્ધિનું સામ્ય*
થઈ શકે તેમ નથી; પણ હમણાં શોકને લીધે તારું
જ્ઞાન સૂતું (શિથિલ થઈ ગયું) છે, માટે તેને હું જાગ્રત
કરું છું!^{૧૮} હે ધક્ષાકુવૃષભ! † મારી એટલી જ પ્રાર્થના
છે કે, તું તારાં પોતાનાં દેવોચિત અને મનુષ્યોચિત
પરાક્રમનો વિચાર કરી, કેવળ સીતાનું હરણ કરનાર
પાપી શત્રુનો શોધ કરી, તેના વધ વિષે જ યત્ન કર;
હે પુરુષર્ષભ! વગર અપરાધે આખાં જગતનો વધ
કરવાથી શું કૃણ મળનાર છે? ^{૧૯-૨૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ બુનિદ્ધા આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-
વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં છાસક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૭ મો.

જટાયુદર્શન.

એ પ્રમાણેનાં લક્ષણનાં સંયુક્તિત વાક્ય સાંભળી,
સારગ્રાહી રાઘવે તે માન્ય કરી પોતાના વૃદ્ધિ પામેલા
ક્રોધને તુરત સ્વાધીન રાખ્યો ને ધનુષ્યનું અવલંબન
કરી તે મહાબાહુ પોતાના બાંધવપ્રતિ કહેવા લાગ્યો:^{૧-૨}
“હે વત્સ લક્ષ્મણ! હે બુદ્ધિમંત! તારું કહેવું યથાર્થ
છે, પણ ત્યારે હવે આપણે શું કરીશું? ક્રીયા ઉપાયથી
સીતાને શોધીશું? તેનો તું જ વિચાર કર.”^૩ ત્યારે
લક્ષ્મણે શોકસંતપ્ત રામ તરફ બે હાથ ભેડી કહ્યું:
“હે જ્યેષ્ઠ બંધુ! ઘણા રાક્ષસો તેમ જ વૃક્ષો અને
લતાઓ આદિથી ભરેલા આખા જનસ્થાનને આપણે
ખોળવું જોઈએ. આ જનસ્થાન વિષે અનેક પર્વત
રૂપ કિલ્લાઓ, તૂટી પડેલી શિલાઓ,^{૪-૫} પહાડોમાં
કોતરેલી તેમ જ કુદરતી રીતે બનેલી અનેક પ્રકારના
મૃગગણથી પરિપૂરિત ઘોર ગુફાઓ, કિન્નરોને રહે-
વાનાં સ્થાનો અને ગંધર્વોનાં ગૃહો છે;^૬ માટે
આપણે બંને જણ સીતાને અર્થે તે પ્રત્યેક સ્થળને
શોધી વળીશું; તું ધૈર્યનું અવલંબન કર.”^૭ જેમ વાયુના
બળથી પર્વત કંપે નહિ, તેમ તારા સરખા શ્રેષ્ઠ
બુદ્ધિમાન મહાત્મા પુરુષો દુઃખના બળથી કંપાયમાન
થતા નથી.”^૮

* કરવા યોગ્ય, તેમજ ન કરવા યોગ્ય.

* સરખાપણું.

† ઈર્ષવાદ વંશમાં વૃષભરૂપ.

એવી રીતે લક્ષ્મણના મુખનાં વચન સાંભળી, રામ ધનુષની અંદર અતિ તીક્ષ્ણ બાણ સાંધીને તત્પર થયા, એટલે બંને વીરોએ તે વનને વિષે ચારેમેર દૃષ્ટિ કરતાં ફરવા માંડ્યું. ફરતાં ફરતાં છેટેથી રામે ઘાડાં વૃક્ષોની આથમાં, મોટા પર્વત સરખા પ્રોઠ શરીરવાળા તથા લોહીથી ખરડાયલા જટાયુ પક્ષીને ભૂમિપર પડેલો જોયો. ત્યારે તેણે લક્ષ્મણને કહ્યું:^{૯-૧૦} “હિ બ્રાત! જોતો ખરો પેલો ગૃધ્રપક્ષી સરખો પ્રાણી કેણુ છે? એણે જ વિદેહ પુત્રીને ભક્ષ કરી છે, એમાં સંશય નથી. એ કેઈ રાક્ષસ જ એવું ગૃધ્રપક્ષીનું રૂપ ધરી આ વનમાં ફરે છે, ને તે નિર્દય જ વિશાલાક્ષી સીતાને ભક્ષ કરી નિરાંતે અહીં સૂતો છે, માટે આ સરળગામી અને સુપ્રકાશિત બાણથી હું તેના નાશ કરીશ.”^{૧૧-૧૨} એમ કહેતાં જ ધનુષ ખેંચીને જાણે સમુદ્ર પર્યંત આખી પૃથ્વીને ચલાયમાન કરવા ઇચ્છતો હોયની, તેવી દોટ મારી, રામ તે પડેલા પક્ષી આગળ દોડી ગયો; પણ પાસે જતાં જ તે ખંચાઈને ઉભો રહ્યો.^{૧૩} કારણ, તેને માલમ પડ્યું કે, તે પર્વત શિખર સરખા શરીરવાળો અને રુધિરથી ખરડાઈ પડેલો મહાભાગ્યવાન શ્રેષ્ઠ પક્ષી તો જટાયુ છે. [રામને ખંચાયા જોઈ, તે કંઈ પણ બોલવા જાય તે પૂર્વે લક્ષ્મણ પણ દોડીને તેની પાસે ગયા. એટલામાં તો શિથિલ થઈ પડેલો] તે જટાયુ પક્ષી પોતાના મુખમાંથી ફીણ સહિત રુધિર એકતો, દીન વાણીથી દશરથસુત રામને કહેવા લાગ્યો:^{૧૪} “હિ આયુષ્મન! તે દેવી, કે જેની ઔષધિ માફક આ મહા વનને વિષે તું શોધ કરે છે, તે સીતાનું તથા મારા પ્રાણનું રાક્ષસ રાવણ હરણ કરી ગયો છે!^{૧૫} તારા તથા લક્ષ્મણનાથી વિખૂટી પડેલી અને દુષ્ટ રાવણે હરણ કરેલી દેવી સીતાને મેં જોઈ,^{૧૬} ત્યારે તેની રક્ષા કરવાના ઉદ્દેશથી હું એકદમ રાવણની ઉપર ધસી ગયો. પ્રથમ તેના રથ છત્રને ભાંગી નાંખ્યું; જે માર્ગને વિષે પડેલું તમે જોયું જ હશે.”^{૧૭} પછી અમારું બંનેનું દારણ યુદ્ધ થયું; જે વેળા મેં રાવણનું ધનુષ, શ્રેષ્ઠ બાણોથી ભરેલા ભાથાઓ તથા સંગ્રામમાં યોગ્ય એવો તેના રથ એ વગેરેને ભાંગી ચૂર્ણ કરીને, પછી મારી પાંખોવડે તેના સારથિનો, તેમ જ રથે જોડેલા દેવતાઈ ગધેડાઓનો પણ નાશ કરીધો. આટલું કરતાં હું છેક થાકી ગયો, ને મારી પાંખો સાવ શિથિલ-નિર્બળ થઈ ગઈ, ત્યારે લાગ સાધી તે દુષ્ટે મારી બન્ને પાંખોને ખડગવતી છેદી નાંખી,^{૧૮-૧૯} વૈદેહીને બગલમાં મારીને આકાશ માર્ગે ઉડી ચાલ્યો.”

આટલું કહેતાં કહેતાં જટાયુ છેક કંઠપ્રાણ થઈ જવાથી વિશેષ કંઈ ન બોલી શકવાને લીધે, “હિ જગત્-પતિ રામ!” જે રાક્ષસે મને હણ્યો છે, તેને તું મારવા યોગ્ય નથી. એટલા શબ્દો કહી પાછો પૃથ્વીપર પડ્યો.^{૨૦} અત્યાર સૂઘી સ્તબ્ધની પેઠે તેના મુખથી સીતા સંબંધી પ્રિય સમાચાર સાંભળી રહેલા રઘુવીરે, ગૃધ્રરાજની અંત્યાવસ્થાથી અતિ ખિન્ન થઈ, પોતાના હાથમાંનું મોટું ધનુષ્ય પૃથ્વીપર નાંખી દીધું,^{૨૧} ને લક્ષ્મણ સહિત પોતે પૃથ્વીપર પડી ઘાડા સ્વરથી રુદન કરવા લાગ્યો. સીતા વિયોગ તથા જટાયુનો વધ, એ બંને વાતના શોકને લીધે રઘુવીરને ધીરજ રહી નહિ;^{૨૨} તેમાં પણ એ સહાયતા વગરના અને ઉંચે શ્વાસે નિઃસાસા મૂકતા જટાયુનાં કાર્યનો વિચાર કરતાં તો તે અતિશય તાપ ધરી લક્ષ્મણને કહેવા લાગ્યો:^{૨૩} “હિ સૌમિત્રે! આ ઉપરાઉપરી પ્રાપ્ત થતાં સંકટોને તैं જોયાં! રાજ્યથી હું હ્રષ્ટ થયો, વનવાસ થયો, મારી પ્રિય પત્ની સીતાનું હરણ થયું ને આ મહા બળવાન પક્ષી જટાયુ પણ મરણ પામ્યો. તારે જાણવું કે સાક્ષાત્ અગ્નિને પણ બાળે એવાં સર્વે એ દુષ્ટર્મો મારાં છે.”^{૨૪} રે! મારાં આ દુઃખો અને સંતાપની શાંતિ માટે હું મોટા સમુદ્રમાં જઈ પડું તો તે સરિતાપતિ પણ મારી અલક્ષ્મી (દુર્ભાગ્ય) ને લીધે સૂકાઈ જાય, એમ હું માનું છું.^{૨૫} અહો! નિશ્ચે સ્થાવર જંગમરૂપ આ જગતને વિષે મારા જેવો અભાગ્યવાન કેઈ જ નથી, કે જે અભાગ્યને લીધે મને આ મહાદુઃખરૂપ બંધનજાળ પ્રાપ્ત થઈ છે.^{૨૬} આ મારા પિતાનો સખા મહાબળી ગૃધ્રરાજ જટાયુ પણ મારા વિપરીત ભાગ્યને લીધે જ હણાઈ પૃથ્વીપર સૂતો છે!”^{૨૭}

એવી રીતે વિલાપ કરી લક્ષ્મણ સહિત રાઘવે, પિતાના સરખા રનેહથી જટાયુને સ્પર્શ કર્યો,^{૨૮} ને પાંખો કપાવાને લીધે રુધિરથી ખરડાઈ પડેલા તે ગૃધ્રરાજને આલિંગન કરી રઘુકુલદીપક રામ, “મુજ પ્રાણ સમાન ભિથિલપુત્રી ક્યાં ગઈ?” એવી વાણીથી રુદન કરતો પૃથ્વી ઉપર પડી ગયો.^{૨૯}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિયુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ-વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં સહસ્રેકમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૮ મો.

જટાયુનું મરણ.

તમોગુણપ્રધાન* રાવણ રાક્ષસે પૃથ્વીપર પડેલા ગૃધ્રને જોઈ, રઘુવીર તેની મૈત્રી દર્શાવતાં સૌમિત્ર પ્રત્યે બોલ્યો:^૧ “હે બ્રાત! માત્ર મારી સેવા બળવતાં આ જટાયુ, રાવણે નાશ કરવાથી પોતાના પ્રાણનો ત્યાગ કરે છે.^૨ હે લક્ષ્મણ! હવે આ પક્ષીરાજના પ્રાણ અતિ કુંઠિત થઈ ગયા છે, તેનો સ્વર મંદ થવા આવ્યો છે, ને વિહ્વલ નેત્રોવડે તે મારી સામે જોવા કરે છે.”^૩ વળી તે જટાયુને કહેવા લાગ્યો:—“હે જટાયુ! તારું કલ્યાણ થાઓ. જો તું કંઈ પણ બોલી શકવા સમર્થ હો તો મને સીતા સંબંધી સમાચાર જણાવ; ને તારો વધ કેવી રીતે થયો તે પણ યથાર્થ કહે.”^૪ રાવણે શા નિમિત્તે મારી આર્ય પ્રિયા જનકીનું હરણ કર્યું? મેં તેના શો અપરાધ કર્યો છે?^૫ હે દ્રિજરાજ! જે વેળા રાવણે સીતાનું હરણ કર્યું, તે વેળા તેણીનું ચંદ્ર સમાન મનોહર સ્વરૂપ કેવું થઈ ગયું હતું, ને તેણી કેવાં વચન બોલતી હતી?^૬ વળી એ રાક્ષસ રાવણ કેવો પરાક્રમી છે? તેનાં રૂપ કર્મ વગેરે કેવાં છે? ને હે તાત! તેનું નિવાસસ્થાન કયાં આવેલું છે? તે તું મને કહે.”^૭

એવી રીતે અનાથવત્ વિલાપ કરતાં ધર્માત્મા રામે પૂછ્યું, ત્યારે જટાયુ, મહા કળે કેવળ મંદ થયેલી વાણીથી બોલ્યો:^૮ “હે રામ! રાક્ષસેન્દ્ર એવા દુષ્ટાત્મા રાવણે વાયુ તથા દુર્દિન રૂપ વિપુલ માયાનો આશ્રય કરીને સીતાનું હરણ કર્યું છે.”^૯ હે પ્રિય! તે નિશાચર મને મારી, મારી પાંખોને છેદી સીતા સહિત દક્ષિણભિમુખ ગયો છે.^{૧૦} હે રાઘવ! હવે મારા પ્રાણ રૂંધાય છે, દૃષ્ટિ ભગ્ની બન્ય છે, ને વૃક્ષોને હું સુવર્ણનાં જોઈ છું.^{૧૧} હે રામ! જે મુહૂર્તમાં રાવણ સીતાને હરી ગયો છે, તે મુહૂર્તના દુષ્પ્રભાવથી તેનું ધન થોડા જ સમયમાં નાશ પામશે ને તેણે હરણ કરેલી સ્ત્રીને તેનો સ્વામી પામશે.^{૧૨} હે કાકુત્સ્થ! જે વેળા રાવણે સીતાનું હરણ કર્યું, તે વેળા ‘વિન્દ’ નામે મુહૂર્ત હતું, જેની એને ખબર નથી; માટે સ્વાદને લીધે મોંઢામાં ગાળનો કાંટો લઈ, માછલી જેમ નાશ પામે છે, તેમ તે વિનાશ પામશે.^{૧૩} જનકપુત્રી સંબંધે તારે કંઈ પણ વેદના ધરવી નહિ; તું થોડા સમયમાં સંગ્રામને વિષે તે રાક્ષસનો નાશ કરી વૈદેહી સહિત હર્ષ પામશે.”^{૧૪}

એ પ્રમાણે મરણ સમયે પણ ચિત્તને સ્થિર રાખી રામને પ્રતિઉત્તર આપતાં, જટાયુના મુખમાંથી માંસ સહિત રુધિર વહેવા લાગ્યું;^{૧૫} ત્યારે અતિશય વ્યગ્રપણે, હાથ જોડી રામ કહેવા લાગ્યો: “હે દ્રિજરાજ! હે ધર્માત્મન! બોલ બોલ!” પણ તે ગૃધ્રરાજ તે માત્ર, “વિશ્રવાનો પુત્ર અને વૈશ્રવણનો* બ્રાતા રાવણ” એટલું કહેતાં કહેતાં ચત્તોપાટ નિરાધાર ઢળી પડ્યો. તેનું મસ્તક ધરણીપર પડી ગયું, ને બંને પગ પહોળા કરી, “હે રામ! હે રામ! હે દ્વાશરથે!” એવા શબ્દો ઉચ્ચારતાં તેણે પોતાના દુર્લભ પ્રાણનો ત્યાગ કર્યો.^{૧૬-૧૮} તેના આત્માને આકાશમાર્ગે ચાલ્યો ગયેલો જોઈ, તેમજ તપાવેલાં ત્રાંબા સરખાં લાલ નેત્રવાળા તથા પ્રાણ રહિત થઈ પડેલા તેના પર્વત સમાન દેહને જોઈ, રઘુવીરના શોકનો પાર રહ્યો નહિ. તેને પાછલાં સર્વ દુઃખો આ વેળાએ સાંભરી આવ્યાં, જેથી ઘાટે સ્વરે રુદન કરી તે દીનવાણીથી લક્ષ્મણને આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો:^{૧૯} “હે બ્રાત! રાક્ષસોના નિવાસરૂપ આ દંડકારણ્યમાં ઘણાં વર્ષોથી સુખે કરી વસતો આ જટાયુ મરણ પામ્યો છે.”^{૨૦} રે! ઘણાંક વર્ષોનો વૃદ્ધ ગૃધ્રરાજ આજે મરણ પામી સૂતો! માટે આ ચાલતો કાળ ઘણો જ દુરતિક્રમ અને દુઃખપ્રદ છે, એમ હું ધારું છું.^{૨૧} હે લક્ષ્મણ! મારો ઉપકાર કરનાર તથા સીતાને મુક્તિવા સારુ પ્રવૃત્ત થયેલો આ ગૃધ્ર, આજે રાવણને હાથે હણાયો છે!^{૨૨} રે! આ પક્ષીરાજે પોતાના પિતા પિતામહાદિના પરંપરાના મોટા રાજ્યને ત્યાગ કરી, કેવળ મારે માટે જ પ્રાણનો ત્યાગ કર્યો.^{૨૩} અહો સુમિત્રા પુત્ર! પક્ષીની જાતિમાં પણ આ જટાયુ મહાસાધુ, ધર્માચારી, શૂરવીર તથા શરણે રહેવા યોગ્ય હતો. રે! એના જેવા પ્રાણીઓ તો સર્વ જાતિઓને વિષે અવશ્ય હોવા જોઈએ.^{૨૪} અરે સૌમ્ય લક્ષ્મણ! મારે માટે નાશ પામેલા આ જટાયુના વિનાશથી મને જે દુઃખ થાય છે, તેવું સીતાના હરણથી પણ થતું નથી.^{૨૫} કારણ મહા યશસ્વી શ્રીમાન્દશરથરાય જેટલો જ આ પક્ષીઓનો રાજ પણ મને પૂજ્ય અને માન્ય હતો.^{૨૬} તેથી હે સૌમિત્રે! તું કાષ્ટ એકાંક કર ને હું તેમાંથી મંથન કરી અગ્નિ ઉત્પન્ન કરું. કારણ મારે માટે મરણ પામેલા આ ગૃધ્રરાજને સદ્ગતિ પ્રાપ્ત થાય, તે સારુ હું તેને અગ્નિસંસ્કાર કરીશ.”^{૨૭}

ચિતા સિદ્ધ થઈ, એટલે રામને માટે રાક્ષસને હાથે

* જ્ઞાનામાં મુખ્યત્વે કરી તમો ગુણ વિશેષ હોય તે.

* કુબેર. † દુઃખે કરીને પણ ઉલ્લસાય નહિ તેવો.

વિનાશ પામેલા જટાયુનાં શરીરને તેમાં મૂકી રામ બોલ્યો:^{૨૮} “હિ મહાપરાક્રમી ગુઢરાજ જટાયુ! મારાથી સંસ્કાર પામેલો તું, મારી આજ્ઞાથી, જે ગતિ યજ્ઞશીલોને, અગ્નિહોત્રીઓને, રણમાંથી પાછા ન હકનારને તથા પૃથ્વીનું દાન દેનારને મળે છે, તે ગતિ તને મળે.”^{૨૯-૩૦} એમ કહી પછી દુઃખી થયેલા ધર્માત્મા રઘુવીરે, બંધુજનની પેઠે તેને અગ્નિસંસ્કાર કર્યો.^{૩૧} પછી રામ, વિર્યવાન સૌમિત્ર સાથે વનમાં જઈ પુષ્કળ મૃગમાંસ લઈ આવ્યો; ને તેના પિણ્ડ કરી, પૃથ્વીપર લીધું તૃણ પાથરીને જટાયુને ઉદ્દેશી તેપર પિણ્ડદાન આપ્યું.^{૩૨-૩૩} પછી મરણ પામેલા જીવને સ્વર્ગ પ્રાપ્તિ થવા સારુ બ્રાહ્મણો જે મન્ત્ર જપે છે, તે મન્ત્રનો જપ, રામે, જટાયુને તત્કાળ ઉત્તમ ગતિ પ્રાપ્ત થવા સારુ જપ્યો.^{૩૪} બાદ પુરુષોત્તમ એવા બન્ને બંધુઓ, ગુઢરાજ જટાયુને ઉદ્ધકદાન દેવા સારુ ગોદાવરી તીરે ગયા, ને ત્યાં શાસ્ત્રવિધિ પ્રમાણે સ્નાનાદિ કરીને તેમણે તેને ઉદ્ધકદાન* દીધું.^{૩૫-૩૬} [અહો! ધન્ય ભાગ્ય મહાત્મા જટાયુનાં, કે] જે સંગ્રામને વિષે યશ વધારે એવું મહા તીવ્ર પરાક્રમ કરીને મરણ પામ્યો; ને વળી મહર્ષિ સમાન રામે સ્વહસ્તે તેનો ઉત્તરસંસ્કાર કર્યો. રામના હાથે સંસ્કાર થવાથી જટાયુ સાક્ષાત્ આત્મજ્ઞાનીના સરખી મહા પવિત્ર ગતિને, અર્થાત્ પ્રભુના પદને જ પામ્યો.^{૩૭}

પક્ષીમાત્રમાં શ્રેષ્ઠ એવા જટાયુની પિતૃસમાનસ્થિર ભાવથી ઉદ્ધકદાન ઉત્તર ક્રિયા કરી, નિવૃત્ત થયેલા રાજપુત્રો રામ લક્ષ્મણ, કે જેને સીતાના હરણ સંબંધે જટાયુથી પાકી ખબર મળી હતી, તેઓ તે જગન્માતાના શોધને અર્થે, દેવેશ્વર વિષ્ણુ તથા ઇંદ્રની પેઠે ત્યાંથી વનને વિષે ચાલતા થયા.^{૩૮}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદરામાયણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં અડસઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૯ મો.

અયોમુખી વિરુપકરણ-કબંધ દર્શન.

જટાયુની ઉદ્ધકદાનાદિ ક્રિયા કરીને, રઘુવંશોત્પન્ન રાજપુત્રો રામ તથા લક્ષ્મણ સીતાના શોધને માટે, તે જ સમયે ત્યાંથી આગળ ચાલતા થયા; ને શર-

* અત્રે ઉદ્ધકદાનાદિ ક્રમ ઉલટો વર્ણવેલો છે, પણ શાસ્ત્રવિધિ પ્રમાણે પ્રથમ સ્નાન, પછી ઉદ્ધકદાન ને પછી પિણ્ડદાન કર્યું, એમ સમજવું.

આપાદિ આયુધો યથાસ્થિત બાંધી તેમણે નૈર્ઋત દિશા ભણીના માર્ગે પ્રયાણ કીધું.^{૧-૨*} પછી તે દિશામાં કેટલેક દૂર જતાં, જેમાં દુઃખે કરી પ્રવેશ થાય એવું, તેમ જ મનુષ્ય પ્રાણીઓની જ આવ નહિ હોવાથી ગુહ્ય, વૃક્ષ, લતાઓ વગેરેથી અતિશય ઘાટું થઈ રહેલું મહાભયંકર જંગલ આવ્યું.^૩ તેમાં અતિ સાવધપણે પ્રવેશ કરી તે બંને બાંધવોએ દક્ષિણ દિશાનો માર્ગ પકડ્યો, ને અતિ ઝડપથી ચાલતાં થોડીકવારમાં તે મહાઅરણ્યને તેઓ ઉઘાડી ગયા.^૪ ત્યાંથી કેટલુંક આગળ ચાલ્યા બાદ એટલે તે જનસ્થાન છોડી તેઓ ત્રણેક કોશ દૂર ગયા હશે, એટલામાં વળી બીજું કૌંચ નામનું મહાઅરણ્ય આવ્યું. તેમાં તે મહાપરાક્રમી રાધવોએ પ્રવેશ કર્યો.^૫ આ અરણ્ય એવું ઘાટું હતું કે, પાસે ઉભેલા મનુષ્યો પણ એક બીજાને જઈ શકે નહિ. છોટેથી તો જાણે, એકદમ ઘણા મેઘ આકાશમાં ચઢી આવ્યા હોયની, એવું તે સ્થામતા મારતું હતું. તેની અંદર ઉભાં ઉભાં સૂર્યનાં પણ દર્શન થઈ શકતાં નહોતાં. એ વનની અંદર પ્રવેશ કર્યા પછી તો મનુષ્યને આનંદ ઉપજે એવું હતું. તે અનેક વર્ણનાં શુભ કુસુમો, પક્ષીઓ તથા મૃગગણોથી પરિપૂર્ણ હતું.^૬ તેની અંદર થઈને જતાં સીતાહરણથી દુઃખી થયેલા બાંધવો રામ લક્ષ્મણ, ઠેકઠેકાણે ઉભા રહી વેંદેહીની શોધ કરતા હતા.^૭ પછી તે કૌંચારણ્યને મૂકી તેઓ કેટલેક આગળ ગયા, ને ત્યાંથી થોડેક પૂર્વ દિશાભણી ત્રણેક કોશ ચાલ્યા, તેવામાં માર્ગની બાજુએ મતંગ નામના મહર્ષિનો આશ્રમ આવ્યો.^૮ તેને એક પડખે મૂકી ઘણાં ઘાટાં વૃક્ષો, સિંહ વ્યાઘ્રાદિ પશુઓ તથા પક્ષીઓથી ભરેલા તે ઘોર અરણ્યમાં થઈ રાધવો આગળ ચાલ્યા,^૯ તો તેમના માર્ગની ઉપર જ એક પાતાળ સરખી ગંભીર અને મહા અંધકારથી ભરેલી પર્વતગુફા તેમના જોવામાં આવી.^{૧૦} સીતાની શોધ સારુ તે ગુફાના દ્વાર આગળ બંને બંધુ આવ્યા. ત્યાં એક ભયંકર રાક્ષસીને બેઠેલી તેમણે જોઈ. એ નિર્ભય પ્રાણીઓને ભય ઉપજાવનારી પિશાચણીનું મુખ અતિ વિકરાળ હતું, શરીર અતિશય મોટું, ને દેખાવ અતિ નિદ્રિત તથા ભયંકર હતો. તેનું પેટ બહુ મોટું હતું, ડાહો તીક્ષ્ણ-વિકરાળ હતી, ને શરીરની અડબચડી આમડીના રંગ કાળો કોયલા જેવો હતો.^{૧૧-૧૨} તે રાક્ષસી અંખરાં સરખા માથાના કેશ ઘટા મૂકી, અનેક પ્રકારના આળા

* મૂળ શ્લોકમાં ‘પશ્ચિમ’ છે, પણ તે પછીના શ્લોકમાં દક્ષિણ ને ત્યાંથી પશ્ચિમમાં, એમ હોવાથી નૈર્ઋત લખી છે.

કરતી હતી. તે ભયંકર મૃગોનાં માંસનું લક્ષણ કરતી હતી. બંને બાંધવો તેની આવી કુચેષ્ટા જોઈ આશ્ચર્ય પામ્યા.^{૧૩} એટલામાં તો તેણે હાથમાંથી માંસ વગેરે પડતું મૂકી એકદમ ધસી આવીને રામની આગળ ઉભેલા લક્ષ્મણને પકડી લીધો; ને બાથમાં ઘાલીને કહ્યું: “હિ સ્વરૂપવંત! બહુ રુડું થયું. ચાલ હવે આપણે સુખેથી રમણ કરીશું.”^{૧૪} અલ્યા શ્રેષ્ઠ પુરુષ! હું અયોમુખી નામે રાક્ષસી છું ને તું મને ઘણો પ્રિય છે. જેમ દ્રવ્યના ભંડારને લાભ થાય તેમ તને મારો લાભ થયો છે.^{૧૫} તેથી હે નાથ! હે શૂર! ઘણા દીર્ઘ આયુષ્યવાળો તું, આ પર્વતોમાંનાં દુર્ગમસ્થાન તથા નદીઓના રમ્ય તટોને વિષે મારી સાથે સુખેથી રમણ કર.”^{૧૬}

એવી રીતે અયોમુખી રાક્ષસી બોલતી હતી, તે વખતે તેની નજર ચૂકવી, અરિમર્દન લક્ષ્મણે ક્રોધ કરી મ્યાનમાંથી ખડ્ગ કાઢ્યું, ને તેનાં નાક, કાન અને સ્તન કાપી નાંખ્યાં!^{૧૭} આ રીતે નાક ને કાન કાપવાથી મહા ત્રાસ પામી, બાથમાંથી સૌમિત્રને છોડી દઈને તે રાક્ષસી મોટા ભયંકર શબ્દો કરતી, જેમ આવી હતી તેમ અરણ્યમાં નાસી ગઈ!^{૧૮}

અયોમુખીના ગયા કેડે, વેગથી ચાલતા તે બંને વીરો વળી એક મોટા અરણ્યની અંદર જઈ ચલ્યા.^{૧૯} તે વનમાં કેટલુંક ચાલ્યા પછી મહા તેજસ્વી, સત્યવાદી તથા સુશીલ એવા પવિત્ર લક્ષ્મણે હાથ જોડી પોતાના પ્રકાશિત કાંતિમાન વડીલ બંધુને વિનવિ કરી:^{૨૦} “હિ પ્રભો! મારી વામ બુજ અત્યંત ફરકે છે, ને મારા મનમાં કંઈ અચિત્તવ્યો જ ઉદ્ભવ થાય છે; તેથી હું ધારું છું કે, આ અપશુકનો કંઈક આપણું અનિષ્ટ સૂચવે છે.^{૨૧} માટે હે આર્ય! તું સજ્જ થા ને મારા કહ્યા પ્રમાણે કર; કારણ આ અપશુકનોથી કોઈ પણ નિમિત્તે આપણને હમણાં જ કંઈક સંકટ આવી પડશે.”^{૨૨} પણ હે પ્રિય! આ મહા કારણ વંચુલક પક્ષી શબ્દ કરે છે, તેપરથી તો આપણો યુદ્ધમાં જ્ય થશે એમ મને લાગે છે!^{૨૩}

એવી રીતે પરસ્પર વાતો કરી બંને બાંધવો ઝડપથી તે વનમાં સીતાના શોધ કરતા વિચરવા લાગ્યા. એટલામાં તે ઘોર વનનો જાણે નાશ થતો હોય તેવો પવનના પ્રચંડ સુસવાટો સાથે એક પછી એક મહા-ભયંકર શબ્દ સંભળાવા લાગ્યો.^{૨૪-૨૫} એકાએક થયેલી આ ગર્જના ક્યાં અને કેમ થઈ તેનો એ ખડ્ગ-ધારી બંને બાંધવો વિચાર કરતા હતા, એટલામાં

પોતાની સન્મુખ આવતા એક મહાકાય, વિપુલ દેખાવના, રાક્ષસને તેમણે જોયો.^{૨૬} આ રાક્ષસનું રૂપ તો કંઈ વિલક્ષણ જ હતું! તેનાં સર્વ અંગો કઠંગાં અને આંડાં અવળાં, ગમે તેમ વૃદ્ધિ પામેલાં હતાં, તેનું માથું તથા ગળું તો ખિલકુલ જોવામાં જ ન હોતાં આવતાં, તેનું ગદ્યેડાના સરખું લાંબું મ્હોં છેક પેટમાં પેશી ગયેલું હતું,^{૨૭} આડા ફાટેલા પર્વત સરખા તેના શરીર-પર ચોમેર અણિયાળા રૂવાટાં છવાઈ રહેલાં હતાં, કાળા મેઘ સરખો તેનો ભયંકર વર્ણ હતો ને મેઘના ગડગડાટ સરખી તે ગર્જના કરતો હતો.^{૨૮} તેનું પેટમાં પેશી ગયેલું મોંદું કંઈ અજબ દેખે વાંકું રહેતું હતું, ને તેના લલાટની વચમાં ઉઘડેલાં અગ્નિ સરખું પ્રકાશિત માત્ર એક જ નેત્ર હતું, જે અતિશય લાંબું અને પહોળું હતું. તેની પાંપણો ઘણી લાંબી હતી. તે એવું વિલક્ષણ લાગતું હતું કે, તે જોઈને જ હરકોઈને ભય ઉપજ્યા વગર રહે નહિ. તેના મુખના બંને ખૂણાઓમાંથી મોટી લાંબી અને વાંકી તીણણી દાઢો બંને બાજુએ નિકળી આવેલી હતી. લાલ તથા કાળી એવા વિલક્ષણ રંગની તેની મોટી જીભ મ્હોંમાંથી વારેવારે બહાર લપકા કરતી હતી.^{૨૯-૩૦} મહા ઘોર સિંહ, રીંછ, મૃગ તથા પક્ષીઓ વગેરે તેનું ખાવાનું હતું. આસપાસ એક ચોજન પહોંચે એટલા લાંબા તેના હાથ હતા, જેવડે એક સ્થળે બેઠાં બેઠાં જ એ વનમાંથી તે ચથેચ્છ ખાવાનું આકર્ષી શકતો હતો. હાથ પસારી જે કંઈ ભક્ષ્ય હાથમાં આવે, તેને આકર્ષી પોતાની સન્મુખ આણતો, ને તેમાંથી પોતાને ઠીક લાગે તેને ભક્ષી બાકીનાને છોડી દેતો હતો.^{૩૧-૩૨} આવી વિલક્ષણ ચેષ્ટા તથા વિલક્ષણ દેખાવવાળો તે શિર વિનાનો કથંધ* જેવો રાક્ષસ, દશરથપુત્રોના માર્ગની વચ્ચે આવીને ઉભો, ને પોતાના બંને લાંબા હાથોથી તેણે માર્ગને રોકી દીધો. આ જોઈ, મનમાં ભય ન પામતાં તેની જીભઓથી રોકાયલા માર્ગને ચતુરાધથી ઉલલંઘીને બંને બાંધવો લગભગ એક કોસ દૂર જઈ ઉભા રહ્યા.^{૩૩-૩૪} પણ એટલામાં તે રાક્ષસ, પોતાના હાથ લાંબા કરી, ખડ્ગ ધનુષ્યાદિ ધારણ કરેલા રાધવોને એકે સાથે પકડી, બળાત્કારથી આકર્ષી લઈ, પોતાના મુખ આગળ આણવા માંડ્યા.^{૩૫}

આવી રીતે અતિશય બળવાન રાક્ષસના હાથમાં સપડાઈ, વિનાશપણ પામવાના ભયથી, ખડ્ગ ને ધનુર્ધારી મહાશૂર રઘુવીર તો ધૈર્યને લીધે કંઈ વ્યથા

સર્ગ ૭૦ મો.

કબંધ બાહુચ્છેદ.

પામ્યા નહિ, પણ બાળક ભાવને લીધે લક્ષ્મણને અતિ ભય ઉત્પન્ન થયો; ૩૬-૩૭ જેથી ખેદ પામી તે રઘુ-વીરને કહેવા લાગ્યો: “હે વીર! હવે મારી શી ગતિ? આ મહાભૂત સરખા રાક્ષસના હાથમાં હું પૂરેપૂરે સપડાયો છું, ને મને છૂટવાની આશા નથી; માટે તું તેને મારા શરીરનું બળિ આપી, તારું રક્ષણ કરી અહીંથી નાશી જા. ૩૮-૩૯ હું ધારું છું કે, તું થોડા દિવસમાં જ વૈદેહીને પામશે ને આપણા પિતૃ પિતામહેાની પૃથ્વીને પામી, રાજ્યાસનપર વિરાજીને મને સદૈવ સંભારશે.” એ સાંભળી રામે તેને ધીરજ આપી કહ્યું: ૪૦-૪૧ “હે વીર! આવે સમયે તું ફેાકટમાં જ ત્રાસ કેમ પામે છે? તારા સરખા શૂર પુરુષો કદી ખેદ પામતા નથી.”

આવી રીતે બંને બાંધવોને વાતો કરતા જોઈ દીર્ઘ ભુ-બજ્યોવાળો, દાનવોત્તમ કૂર કબંધ, તેમને સિંહ સરખી ગર્જિત વાણીથી કહેવા લાગ્યો: “અરે એ વૃષભ સરખા કાંધવાળાઓ! હે મોટા ખડગ તથા ધનુષવાળાઓ! મારા દૈવથી મારી દૃષ્ટિ આગળ પ્રાપ્ત થયેલા તમે બંને કોણ છો? રે! આ ઘોર અરણ્યમાં શા કાર્ય માટે આવ્યા છો? તે મને કહો. ૪૨-૪૪ અરે! ધનુષ, બાણ તથા ખડગાદિ ધારણ કરવાને લીધે તમે તીક્ષ્ણ શૃંગવાળા વૃષભ સમાન દેખાઓ છો, ૪૫ પણ અત્રે મારા ક્ષુધિતના દેશમાં આવેલા હોવાથી તમને જીવવું તો દુર્લભ છે.”

દુષ્ટાત્મા કબંધનાં આ વચન સાંભળી, ૪૬ રામે, સુકાતે મુખે લક્ષ્મણને કહ્યું: “હે સત્ય પરાક્રમી! અહો! શ્રીમતી સીતાને પ્રાપ્ત કરવી તો કયાંય રહી, પણ આ તો વચમાં જ આપણા જીવિતને અંત આણનારું મહા દારુણ દુઃખ પ્રાપ્ત થયું. અહો! જગતમાં કાળનું બળ સૌ કરતાં મોટું દેખાય છે, હે લક્ષ્મણ! કે જેણે આપણને અત્યારે મહા દુઃખમાં મોહિત કરી દીધા છે. ૪૭-૪૮ કાળને વશ થઈને તો મોટા, શૂરવીર, બળવાન તથા યુદ્ધમાં શસ્ત્ર પ્રયોગો કરનારા પુરુષો પણ રેતીની પા-જની પેઠે ભેદાઈ નાશ પામી જાય છે.” ૪૯-૫૦ એ પ્રમાણે બોલતા દૃઢ, સત્યાવક્રમ, મહાયશસ્ત્રી, પ્રતાપી અને ઉલ્કટ પરાક્રમી દાશરથી રામે, લક્ષ્મણ સામે જોઈને પોતાના મનવડે બુદ્ધિને સ્થિર કરી ધૈર્ય આણ્યું. ૫૧ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-યણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં ઓગણોતરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

પોતાના બાહુરૂપ પાશથી વિંટાઈ ઉભેલા રામ લક્ષ્મણને કબંધે કહ્યું: ૧ “ક્ષત્રિયમાં શ્રેષ્ઠ એવા તમે, મને ક્ષુધિતને જોઈને હવે ભય ધરો છો, તેમાં શું વળ્યું? તમને હતયિત્તોને* દૈવે જ મારા આહાર માટે અહીં આણ્યા છે.” ૨ એ સાંભળી અતિ પીડિત થયેલા લક્ષ્મણ, કે જેણે હવે પરાક્રમ કરવાનો નિશ્ચય કીધો હતો, તે રામને સમયોચિત વચન કહેવા લાગ્યો: ૩ આ “રાક્ષ-સાધમ કબંધ પ્રથમ તને ને પછી મને ઉતાવળથી ભક્ષ કરવા ઇચ્છે છે; માટે આપણે ખડગવતી એના મોટા બંને હાથ કાપી નાંખીએ, તો પછી એનું કશું બળ ચાલવાનું નથી; ૪ કેમકે ભુબજ્યો એ જ એનું પરાક્રમ છે; જેને લીધે એ પ્રોઢદેહી† સર્વ લોકનો પરાજય કરીને હવે આપણો પણ નાશ કરવા ઇચ્છે છે. ૫ વળી આપણે એનો વધ કરવો નથી; કારણ એટા રહિત પ્રાણીનો વધ કરવો એ, યજ્ઞમાં લાવેલા પશુનો રાજ્યે વધ કરવા જેટલો કુત્સિત છે.” ૬

લક્ષ્મણની એ વાતને રામે સંમતિ આપી, ત્યારે તેનું લાષણ સાંભળી, ક્રોધ પામેલા કબંધ, પોતાનાં ભયંકર મુખને ફાડી તેમનો ભક્ષ કરવા તત્પર થયો. ૭ પણ એ વેળાએ ખેઉ રાઘવોએ સમયસૂચકતા વાપરી, સટોસટ પોતાનાં મ્યાનમાંથી ખડગો ખેંચી કાઢ્યાં અને રઘુવીરે જમણા તથા વીર લક્ષ્મણે ડાબે, એમ તેના બન્ને હાથ, ખલાના મૂળમાંથી કાપી નાંખ્યા. ૮ બાહુ કપાતાં જ એકદમ મેઘના સરખો મોટો ભયંકર પોકાર કરી, પૃથ્વી તથા આકાશને ગબડવતો પર્વત સમાન કબંધ રાક્ષસ, ભૂમિપર ઢળી પડ્યો. ૯ તેનાં બન્ને ખલામાંથી પર્વતના ઝરણાની પેઠે રુધિર વહેવા માંડ્યું, જેવડે આખે શરીરે તે નાહી વળ્યો. પણ એથી કંઈ વ્યથા ન પામતાં, સાવધની પેઠે તે દીનતાથી પૂછવા લાગ્યો: “હે વીરો! હે પરાક્રમી નરો! તમે ખેઉ કોણ છે, એ મને જણાવો.” ૧૧ ત્યારે શુભલક્ષણ-વંત સૌમિત્રિએ તેને કાકુત્સ્થની ઓળખાણ આપતાં મહા બળવાન કબંધને કહ્યું: ૧૨ “તું ઓળખતો હોય તો સર્વ લોકોએ સાંભળેલા આ દશરથપુત્ર રામને જ, ને તેમનો નહાનો ભાઈ હું લક્ષ્મણ છું એમ જાણ. ૧૩ માતૃશ્રી કૈકેયીએ રાજ્યબ્રષ્ટ કરી વનમાં મોકલવાને લીધે આ મારો મોટાભાઈ રામ, મારા તથા તેની

પત્ની સીતા સહિત ઘાટા વનમાં આવી વસ્યો છે.^{૧૪} નિર્જન વનમાં વસતાં એ દેવસમાન પ્રભાવવાળા રામની સ્ત્રી સીતાને કોઈ રાક્ષસે હરણુ કરી છે, માટે તેને પાછી મેળવવાની ઇચ્છાથી અમે જોઈ અહીં આવ્યા છીએ.^{૧૫} પણ રે ! આ ભાંગી ગયેલી જંઘાવાળો તથા મસ્તક રહિત-કબંધ સરખો તું કોણુ છે ? અને હૃદયની અંદર પેશી ગયેલા પ્રહીસ મુખવડે એટા કરતો આ વનમાં શા માટે વસ્યો છે ?”^{૧૬}

મહાવીર લક્ષ્મણનાં એ વાક્ય સાંભળી, પોતાને કંઈ પૂર્વની સ્મૃતિ થઈ આવી હોય તેમ સાનંદાશ્રિય પામતો કે કબંધ પ્રસન્ન થઈ બોલ્યો.^{૧૭} “અહો ! તમે ભલે પધાર્યા. મારા ભાગ્યનો ઉદય થયો ! હું નમન કરું છું, વંદું છું ! આજે ઇંદ્રનાં વચન સત્ય થયાં, કે જેથી નરવ્યાધ એવા તમારાં બંનેનાં હું દર્શન પામ્યો. તમે મારા બાહુઓને કાપ્યા, એ ઘણું જ સારું થયું.^{૧૮} હે પુરુષોત્તમ ! હે રામ ! આ મારું વિરૂપપણું મને મારા અવિનયથી જ પ્રાપ્ત થયું છે, તે તું યથાર્થ સાંભળ.”^{૧૯}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણુ વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં સીતેરમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૭૧ મો.

કબંધનો પૂર્વ વૃત્તાંત.

કબંધ બોલ્યો : “હે મહાબાહુ રામ ! પૂર્વે મારું શરીર સાક્ષાત્ સૂર્ય, ચંદ્ર કિંવા ઇંદ્રના સરખું હતું; ને હું ત્રણે લોકમાં પ્રસિદ્ધ, મહા બળવાન તથા પરાક્રમવાળો અને અચિંત્ય સ્વરૂપવાન હતો. પછી રૂપ તથા બળને લીધે મને ગર્વ ઉત્પન્ન થયો,^{૧-૨} તેથી સર્વ લોકને ભય ઉપજાવે એવું મોટું રૂપ ધરીને વનમાં વસનારા ઋષિઓને હું ત્રાસ ઉપજાવવા લાગ્યો. એમ કરતાં એક દિવસે મારી કાંતિવડે મેં, અનેક વન્યપદાર્થો શોધતાં, સ્થૂલશિરા નામના ઋષિને ત્રાસ આપીને ક્રોધ પમાડ્યા. પછી મને શિક્ષા આપવા સારુ તે ઋષિએ શાપ આપ્યો કે:^{૩-૪} “હે હૈત્ય ! જેને લીધે તું ગર્વ પામ્યો છે એવું આ તારું રૂપ, અતિ કુત્સિત અને નિંદવા યોગ્ય થાઓ.” સ્થૂલશિરા સુનિનો ક્રોધયુક્ત આવો શાપ સાંભળી, અતિશય દિલગીર થઈ મેં તેની પ્રાર્થના કરી કે, “હે સુનિવર ! તારો અપરાધી હું તારે શરણે છું, માટે ક્ષમા કરી તેં દીધેલા શાપનો અંત આવે એવી તું કૃપા કર.”^૫ ત્યારે મારી એ યાચનાથી

દયા લાવી ઋષિ બોલ્યા : ‘આગળ જ્યારે રામાવતાર થશે, ત્યારે વનવાસે પધારેલા રામ, નિર્જન અરણ્યને વિષે તારા બાહુ છેદી તને અગ્નિસંસ્કાર કરશે ત્યારે તું પાણું તારું શ્રેષ્ઠ અને ઘ્રોંઠ રૂપ પામીશ !’ એવી રીતે સ્થૂલશિરા ઋષિથી શાપ તથા તેનો અનુગ્રહ પામેલો હું, દનુ રાક્ષસનો પુત્ર છું.^{૬-૭} હવે એ ઋષિના શાપથી મારું રૂપ કેવી રીતે આવા કબંધપણુને પામ્યું, તે તું સાંભળ.

“પ્રથમ મેં મહા ઉગ્ર તપ કરીને બ્રહ્મદેવને સંતોષ્યા હતા, તેથી તેમણે મને ઘણું લાંબું આયુષ્ય તથા પૂર્વે કહ્યું તેવું ઉત્તમ સ્વરૂપ આપ્યું હતું. સુસ્વરૂપને લીધે ગર્વ તો મને થયો જ હતો, ને તેમાં વળી ઋષિના શાપે પ્રેરણા કરવાથી મને એવો વિચાર થયો કે, ‘મારાં આવાં રૂપબળને લીધે હું ઇંદ્રને પણ જિતીશ; કારણ મારું આયુષ્ય બહુ લાંબું હોવાથી ઇંદ્ર મને કેમે કરી હણી શકશે નહીં.’^{૮-૯} આવી કુબુદ્ધિથી મેં ઇંદ્રની સાથે યુદ્ધ આરંભ્યું, ને ઘણે અંશે તેનો પરાભવ કર્યો. તેથી ક્રોધે ભરાઈ તેણે મારા પર સો ધારવાળું વજ્ર મૂક્યું,^{૧૦} જેના અમેઘ પ્રહારથી મારાં સાથળ, મુખ વગેરે અંગો શરીરની અંદર પેસી ગયાં. એ ઉપરાંત વળી તેણે બીજાવાર વજ્ર ઉપાડી મારો જડમૂળથી નાશ કરવાની ઇચ્છા કરી ત્યારે મેં વિનતિપૂર્વક તેની યાચના કરી કે,^{૧૧} ‘હે શક ! બ્રહ્મદેવે મને લાંબું આયુષ્ય આપેલું છે, માટે મારાં જીવિતનો તું અંત આણીશ નહિ.’ એથી ઇંદ્ર મને યમલોકમાં ન મોકલતાં ‘સદ્ધિ કર્તાનાં વાક્ય સત્ય થાઓ,’ એમ કહીને જીવતો મૂક્યો. ત્યારે મેં તેની પ્રાર્થના કરી કે, ‘હે ઇંદ્ર ! મારા સાથળ તથા મુખાદિ અવયવો ભાંગી ગયા હોવાથી હું આહાર વિના કેવી રીતે ઘણા કાળપર્યંત જીવી શકીશ ?’ એ સાંભળી તેણે પોતાની દિવ્ય શક્તિથી મને અકેક યોજન લાંબા હાથ^{૧૨-૧૩} અને હૃદયને વિષે તીક્ષ્ણ કાઠોવાળું મોટું મુખ આપ્યું.

“એવી રીતે ઇંદ્રનાં વરદાનથી આવું વિલક્ષણરૂપ પામીને હું ઘણા કાળથી આ વનને વિષે રહ્યો છું. મારી લાંબી ભુલગ્યોવડે^{૧૪} સિંહ, હાથી, મૃગ તથા વ્યાઘ્રાદિ પ્રાણીઓનું એમેરથી આકર્ષણ કરી ભક્ષણ કરું છું. વળી હે રામ ! ઇંદ્ર પણ મને કંહેલું છે કે, ‘જ્યારે લક્ષ્મણ સહિત રામ^{૧૫} તારા હાથ કાપશે, ત્યારે તું સ્વર્ગપ્રત્યે આવીશ.’ માટે હે રાજાઓમાં શ્રેષ્ઠ ! આ વનને વિષે હું ઘણા કાળથી તારા પધારવાની વાટ જોતો હતો, ને તું મારા હાથમાં આવે એવી આશાથી મારો

લક્ષ્ય ન હોય એવાં પ્રાણીઓને પણ હું મારી બુઝા-
ઓથી વારંવાર આકર્ષણ કરતો હતો. ૧૬-૧૭ એ પ્રમાણે
નિરંતર તારા જ સ્મરણથી અને તારાં દર્શનની
લાલસાથી સર્વ પ્રાણીઓનું આકર્ષણ કરી દેહ નિર્વાહ
કરતાં મને અત્રે બહુ વર્ષો વીતી ગયાં, ત્યારે આજે
મારું જીવિત સફળ કરવાને તું રામ પોતે અત્રે
પધાર્યો છે. હવે હું કૃતાર્થ થયો છું. તારું કલ્યાણ
થાઓ. તું જ નિઃસંદેહ દશરથપુત્ર રામ છે; કારણ
મહામુનિ સ્થૂલશિરાના કલ્યા પ્રમાણે તારા વિના
બીજા કોઈને હાથે હું હણાવો શક્ય નથી. હે મનુજ-
શ્રેષ્ઠ ! તમે બંને વીરોના હાથે અગ્નિસંસ્કાર પામ્યા
પછી હું મારી બુદ્ધિ પ્રમાણે તમને સલાહ આપીશ
અને કોને મિત્ર કરવો તે પણ જણાવીશ.”

એવું તે કબંધરૂપ દત્ત રાક્ષસનું લાપણું સાંભળી, ધર્મા-
ત્મા રાઘવેન્દ્ર તેને કહેવા લાગ્યો: ૧૮-૨૦ “હે નિશાચર !
હું આ મારા નહાના ભાઈ લક્ષ્મણ સહિત જનસ્થાનથી
દૂર ગયો ત્યારે પછવાડેથી રાવણ નામનો રાક્ષસ મારા
આશ્રમમાં આવી મહાયશસ્ત્રિની મારી સ્ત્રી સીતાનું
હરણ કરી ગયો છે; પરંતુ અમે માત્ર તેનું નામ જાણીએ
છીએ. પણ તે રાક્ષસના રૂપ, પ્રભાવ કે નિવાસસ્થાનની
અમને કશી ખબર નથી: જેથી અતિ શોઠને લીધે,
અનાથ સરખા થઈ સીતાની શોધ કરવા સારુ અમે
વનોવન ભટકીએ છીએ. ૨૧-૨૩ માટે હે દાનવ ! મારી
સ્ત્રીનું હરણ કરનારા મારા શત્રુનું રહેઠાણ ખતાવી તું
અમારા પર ઉપકાર કર; અગ્નિસંસ્કાર માટે તારે કશી
ચિંતા રાખવી નહિ. હે વીર ! હસ્તીઓએ ભાગેલાં
સૂકાં કાળે એકાં કરી, ૨૪ મોટી ચિંતા ખડકી એમાં તારો
અગ્નિદાહ કરીશું. તું જાણતો હો તો યથાર્થ કહે કે
સીતાને કોણે હરણ કરી? અને તે ક્યાં છે? એ વૃત્તાંત
જણાવી તું અમારું કલ્યાણ કર.”

રઘુવરનાં એવાં વચન સાંભળી, બોલવામાં ચતુર
દત્ત રાક્ષસ બોલ્યો કે, “મહારાજ ! મને દિવ્યજ્ઞાન
નથી ને સીતાને હું જાણતો નથી; ૨૫-૨૭ પરંતુ તમે એ
અગ્નિસંસ્કાર કર્યા પછી હું મારાં પૂર્વ સ્વરૂપને પા-
મીશ, ત્યારે જે પુરુષ તારી સ્ત્રીનાં હરણ સંબંધી
સઘળી વિગત જાણે છે, તે હું તને જણાવીશ. ૨૮ હે
સમર્થ ! તારાથી અગ્નિસંસ્કાર પામ્યા વગર, તારી
પ્રિયા સીતાનું હરણ કરનારા મહાવીર્યવાન રાક્ષસને
જાણી શકવાની શક્તિ મારામાં નથી; ૨૯ કારણ શાપ-
દોષને લીધે મારું અગોચર જ્ઞાન સમૂળું નાશ પામ્યું
છે, ને મારાં અનુચિત કર્મોને લીધે હું આ લોકનિન્દિત

રૂપને પામ્યો છું. ૩૦ માટે હે રાઘવ ! થાકી ગયલા
વાહનવાળો સૂર્ય અસ્ત થયો નથી, તે પહેલાં મને
ચિંતામાં હોમી યથાવિધિ અગ્નિસંસ્કાર કર. ૩૧ હે
સમર્થ રાજા રામ ! તેં ચિંતાને વિષે મને હોમ્યા
પછી ન્યાયપૂર્વક દગ્ધ કરેલો હું, પાપમુક્ત થઈશ,
એટલે રાવણ સંબંધી સઘળી વિગત જાણનારો ને
નર છે તે તને જણાવીશ. ૩૨ હે રાઘવ ! હે પદ્મા-
તિવીર ! તેની સાથે તું શુદ્ધ ન્યાયથી સખાપાણું
કરજે; તે તારો સહાયતા કરશે. ૩૩ એનાથી ત્રણે
લોકમાં હે રાઘવ ! કશું અભણું નથી; કારણ કે પૂર્વે
કોઈક કારણને લીધે તે સર્વ લોકમાં ફરેલો છે.” ૩૪

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાય-
ણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં એકોતરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૭૨ મો.

કબંધને દિવ્યદેહપ્રાપ્તિ.

કબંધનું એ લાપણું સાંભળી નરેન્દ્ર રામ તથા
લક્ષ્મણ તેને ઘસડીને એક પર્વતની ખો આગળ લઈ
ગયા, ૧ ને ત્યાં ચિંતા ખડકી કબંધને તેમાં નાંખીને એમે-
રથી લક્ષ્મણે લાકડામાં અગ્નિ ચેતાવી દીધો. ૨ ત્યારે
ઘણા મેઢથી પરિપૂર્ણ બનેલું કબંધનું અંગ ઘૂતના
પિંડની પેઠે તે મહાઅગ્નિમાં પણ બહુ મંદપણે ગળવા
માંડ્યું. ૩ જ્યારે તેના સર્વે અવયવો બળી ગયા ત્યારે,
એકાએક તે મોટા ડુંગર સરખી ચિંતાને વિખેરી નાંખી
તેમાંથી અમત્કારિક રીતે ધૂમાડા વગરના અગ્નિ સરખો
એક તેજસ્વી પુરુષ નિકળી આવ્યો. તેણે નિર્મળ દિવ્ય
વસ્ત્રાભૂષણો પહેરેલાં હતાં, ને તેના કંઠમાં દિવ્ય પુષ્પોની
માળા શોભી રહી હતી. ૪ આ જોઈ રઘુવીરે લક્ષ્મણને
કહ્યું: “હે વીર ! કબંધને પોતાનું પૂર્વનું દિવ્યસ્વરૂપ
પ્રાપ્ત થયું તે તે જોયું? હવે તે કેવો આનંદ પામે છે !
તેનું નિર્મળ વસ્ત્રાલંકારોથી સુશોભિત થયેલું દિવ્ય શરોર
કેવું પ્રકાશી રહ્યું છે !” એટલું રામ જ્યાં બોલે છે ત્યાં
તો તે દિવ્યરૂપને પ્રાપ્ત થયેલો રાક્ષસ, એકદમ મોટા વે-
ગથી ચિંતાની બહાર નિકળ્યો; ૫ ને આકાશમાંથી તત્કાળ
ઉતરી આવેલા હંસયુક્ત વિમાનમાં બેસી પોતાનાં તેજ-
વડે સર્વ દિશાઓને ઝળકાવવા લાગ્યો. ૬ પછી અંતરિ-
ક્ષમાર્ગે વિમાનને અદ્ધર ઉઠું રાખી, બંને કરબેડીને
રામને વિનંતિ કરવા લાગ્યો: [“હે અકળ સ્વરૂપ !
હે અનાદ્યનંત ! હે સર્વેશ્વર ! સંસારદોષમાં પચેલા
મૂઠ પ્રાણીઓ તારા પ્રભાવને જાણી શકતા નથી.

માત્ર તારા ભક્તજ તને જાણે છે. હે કૃપાસાગર ! તેં દેવતાઓ, ઋષિઓ વગેરે સૌમ્ય સૃષ્ટિનાં કથ્યાણુર્થ આ અવતાર ધારણ કર્યો છે તેને મેં આજે જાણ્યો. તારાં દર્શનથી મારાં સર્વ પાપ નાશ થઈ હું દિવ્ય ગતિને પણ પામ્યો. હે પ્રભો ! તું સર્વજ્ઞ છે, અને સર્વનો અંતર્યામી તેમ જ સર્વત્ર વ્યાપક છે; જેથી તને કશું અજાણ્યું નથી; પરંતુ નટની પેઠે માનુષી લીલા કરવા સારું તું જગજ્જનની સીતાની શોધ માટે મને પૂછે છે, તો સાંભળ.] હે રાઘવ ! જે ઉપાયથી સતી શિરોમણિ જૂનકીની પ્રાપ્તિ થાય, તે ઉપાય હું કહું છું.^૭

“હે જગન્નાથ ! જેવડે બ્રહ્મ થયેલી વસ્તુ પાછી પ્રાપ્ત થાય એવી લોકોમાં છ નીતિ છે. હૃદયશાને લીધે અર્થબ્રહ્મ થયેલા રાજનીનીન્યારે હૃદયશાને પરિપાક કાળ આવે છે, ત્યારે પાછો તે જ છ નીતિવડે બ્રહ્મ થયેલો રાજ અર્થોને પામી શકે છે.*^૮ માટે એ છમાંની છેલ્લી નીતિ જે મૈત્રી, તેના તું આશ્રય કર. લક્ષ્મણ સહિત કેટલાક સમયથી તને હૃદયશા જ પ્રાપ્ત થઈ છે, જેને લીધે તું રાજ્યથી પણ બ્રહ્મ થયો ને સ્ત્રી હરણ થવારૂપ મહાકષ્ટ પણ તારાપર આવી પડ્યું; માટે હે રાઘવ ! હવે તારે (ખીજની સહાય લેવારૂપ) મૈત્રી કરવાની યુક્તિનો અવશ્ય ઉપયોગ કરવો; કેમ કે હું વિચાર કરી જાઉં છું તો તેમ કર્યા વગર સિદ્ધિ થાય, એમ લાગતું નથી.^{૯-૧૦}

“અહીંથી કેટલેક દૂર આવેલા ઋષ્યમૂક નામના સુશોભિત ગિરિને વિષે સુગ્રીવ નામના મહાશૂરવીર વાનરને તેના ક્રોધથી વડીલભાઈ-ઈંદ્રપુત્ર વાલ્મીએ રાજ્ય માટે નગરમાંથી કાઢી મૂકેલો હોવાથી તે, ખીજ ચાર વાનરો સહિત વસે છે.^{૧૧-૧૨} એ વાનરેંદ્ર સુગ્રીવ, કે જે મહાવીર્યવાન, તેજસ્વી, અતુલ ક્રાંતિમાન, સત્યવાદી, વિનીત, ધીર, મહામતિ,^{૧૩} દક્ષ, પ્રૌઢ, દ્યુતિમાન તથા મહાબળવાન મહાત્માને તેને તેના ભાઈએ રાજ્યને કારણે હાંકી કાઢ્યો છે. પંપા સરોવરના તટથી શોભાયમાન એ રમણીય પર્વતને વિષે તે રહે છે.^{૧૪} એ સુગ્રીવ તારો મિત્ર થઈ સીતાની શોધ કરવામાં તને સહાય થશે, માટે તું સમગ્ર શોધનો ત્યાગ કર.^{૧૫} હે ધૃક્વાકુવંશના સિંહ ! ભાવીને ઉલટું કરવું શક્ય નથી; તેમ કાળનું કોઈથી અતિક્રમણ થાય

તેમ નથી;^{૧૬} હે રાઘવ ! આજેજ તું અહીંથી શીઘ્ર જઈ મહાબળવાન વીર સુગ્રીવને મિત્ર કર.^{૧૭} મૈત્રી બાંધતી વખતે, તમારામાં પરસ્પર કદી દ્રોહ ન થાય, તે સારું અગ્નિને સાક્ષી રાખજો; ને મૈત્રી કર્યા પછી તું કદી તે વાનરાધિપ સુગ્રીવની અવજ્ઞા કરતો નહિ;^{૧૮} કેમકે તે કૃતજ્ઞ-કોઈએ કરેલા ઉપકારને પૂરી રીતે જાણનારો, સહાયાર્થી, ધ્વિષ્ટત રૂપ ધારણ કરનારો અને મહાવીર્યવાન છે. તું તેનું ધ્વિષ્ટત કાર્ય કરવા સમર્થ છે.^{૧૯} તે સહાયની ધ્વિષ્ટાવાળો છે; તું પણ સહાય ઇચ્છે છે; જ્યાં એને ગરજ હોય ત્યાં મૈત્રી શીઘ્ર અને દૃઢ બંધાય છે.^{૨૦} સુગ્રીવ એવો સત્યવાદી છે કે, મૈત્રી કર્યા પછી તું તેનું કાર્ય કરે વા નહિ કરે, તોપણ તે તારું કાર્ય અવશ્ય કરશે જ. એ ઋક્ષરાજ, વાનરની સ્ત્રીને વિષે સૂર્યથકી ઉત્પન્ન થયેલો ઔરસપુત્ર છે. એના મોટા ભાઈ વાલિની સાથે તેને મોટું વૈર છે ને તેના ભયને લીધે તે પંપાસર નજીક વસે છે.^{૨૦-૨૧} વળી એ સૂર્યપુત્ર (સુગ્રીવ), સર્વ રાક્ષસોનાં સ્થાનો જાણે છે ને મનુષ્ય માંસ ભક્ષણ કરનારા રાક્ષસોના લોકોને વિષે સમુદ્ર ઉલ્લંઘી પોતાની ચતુરાઈથી જઈ શકે છે. હે રાઘવ ! આ લોકને વિષે તેનાથી કંઈપણ અજાણ્યું નથી. માટે અગ્નિ અને આયુધોની સાક્ષીથી તું તે સાથે મૈત્રી કર.^{૨૨-૨૩} હે સ્વધર્મવર્તી રઘુવીર ! જ્યાંસૂધી સહસ્ર કિરણવાળા સૂર્યનો પ્રકાશ પડે છે, ત્યાંસૂધીની સર્વ ભૂમિપરનાં સ્થળો-જેવાં કે સરિતાઓ, પર્વતોના ટુગોં, મોટા પહાડો તથા તેમાંની કંદરાઓ વગેરેને પોતાના વાનરો પાસે શોધાવીને સુગ્રીવ તને સીતા આણી આપશે. હે રાઘવ ! તારા વિયોગને લીધે રાવણના મંદિરમાં શોચ કરતી સીતાની શોધ કરવા સારું સુગ્રીવ મોટાં શરીરવાળા વાનરોને દશે દિશાઓમાં મોકલશે; જેઓ રાવણના ભુવન વિષે રહેલી વરોદો મૈથિલીની ખખર લાવશે.^{૨૪-૨૬} વળી તારી નિર્મળ* પ્રિયા સીતા, જો કે મેરુ પર્વતના શિખરપર વા પાતાળને વિષે રહેલી હશે, તોપણ કપિવર સુગ્રીવ તે તે સ્થળે જઈ, સર્વ રાક્ષસોના નાશ કરીને સીતાને પાછી આણી આપશે.”^{૨૭}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ રુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણુ વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં એતરસો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—***—

* “કામંદ્રીય નીતિસાર”માં છ નીતિ-યુક્તિ વર્ણવેલી છે; ૧) સંધિ, (૨) વિગ્રહ, (૩) યાન, (૪) આસન, (૫) દ્વિભાવ, (૬) સંશ્રય.

* લાંબન વિનાની. † વાનરોમાં શ્રેષ્ઠ.

સર્ગ ૭૩ મો.

પંપાનો માર્ગ.

એ પ્રમાણે સીતાની શોધ કરવા માટેનો ઉપાય બતાવીને અર્ચક કબંધ ઋષ્યમૂક પર્વત પ્રત્યે જવાનો માર્ગ બતાવતાં પુનઃ બોલ્યોઃ^૧ “હે રામ ! અહીંથી ઋષ્યમૂક પર્વતે જવા માટે પ્રથમ પશ્ચિમ દિશામાં આવેલા પેલા સુપુષ્પિત મનોહર વનને વિષેના શુભ માર્ગે થઈ વિચરજે.^૨ એ વનમાં બાંધુ, પ્રિયાલ, પનસ, વડ, કર્ણિકાર, આંબો, ખાખરા, ટેલુરણી, પીપળા, કેરણ, નાગકેસર, તીલક, કરંજ, નીલઅશોક, કદંબ, લીલામા,^{૩-૪} રતાંજળી, અશોક, અને પુષ્પવાળાં મંદારાદિ વૃક્ષો છે. એ વૃક્ષોપર ચઢીને અથવા તેને બળથી પૃથ્વીપર પાડીને તેઓનાં અમૃત સમાન ફળોથી ક્ષુધા તૃપ્ત કરીને આગળ ચાલશે, એટલે સાક્ષાત્ નંદનવન સરખું એક બીજું વન આવશે. તેમાં ઘણાંક વૃક્ષો, મધ ઝરનારાં તથા ઘણાંક ખારે માસ કૃષ્ણ આપનારાં છે.^{૫-૭} એ વનને વિષે ચૈત્ર-રથવનની પેઠે સર્વ ઋતુઓના શુભ છે; ને ફળોના ભારથી લચી રહેલાં તથા મોટી શાખાઓવાળાં ઘટાદાર વૃક્ષો ચઢી આવેલા મેઘ અથવા મોટા પર્વતના સરખાં ઘેરાં દેખાય છે. તેપર ચઢીને વા તેની શાખાઓ નમાવીને તેનાં અમૃત સમાન સ્વાદિષ્ટ ફળો લક્ષમણ ઉતારી આપશે, જેનું ભક્ષણ કરી તું બહુ આનંદ પામશે. ત્યાંથી એક પછી એક શ્રેષ્ઠ પર્વતો તથા વનોને ઉલ્લંઘતા તમે બંને વીર,^{૮-૧૦} થોડા સમયમાં પંપા સરોવર નજીક પહોંચશો. એ પંપાસર ઘણું સુંદર છે. તેના જળમાં કે કિનારાઓપર જરાપણ કાદવ કે કાંકરા જોવામાં આવતા નથી.^{૧૧} તેમાં ઉતરવાના માર્ગ સરખા છે. તેની મધ્યે થઈને પંપા નામની પવિત્ર સરિતા વહે છે. તેની રેતી બહુ સુંદર છે. તેમાં જાતજાતનાં કમળ-પુષ્પો નિરંતર ખીલી રહેતાં હોવાથી તે બહુ રમણીય લાગે છે. તેના કિનારાઓપર ચોમેર ઘણીક જાતનાં સુંદર વૃક્ષો તથા કદંબિવનો આવેલાં છે. તેના જળની અંદર હંસ, દાહર, કૌંચ અને કુરર* વગેરે પ્રાણીઓ ઠલવવ કરી રહ્યાં છે, ને મનુષ્યથી કંશેા લય પામતાં નથી; કારણ આગળ કદી કોઈએ તેમનો વધ કરેલો નથી.^{૧૨-૧૩} તે સરોવરમાંનાં ઘૃતપિંડ સમાન સ્થૂળ પ્રાણીઓ, જેવાં કે રોહિત, ચક્રતુંડ, તથા નલમીન નામના મત્સ્યોને સિદ્ધ કરી, ભક્ષણ માટે લક્ષમણ તને આપશે. તે પંપા તટે આવેલા પુષ્પિત વનમાં

બેસી, યથેચ્છ લોજન કર્યા બાદ લક્ષમણ તને તે સરોવરનું કમળ સરખા સુગંધવાળું કલ્યાણરૂપ જળ, કમળપત્રોમાં આણી આપશે. જે જળ પીતાં જ અતિ સુખ ઉપજાવનારું, શીતળ, નિરોગી, નિર્મળ અને રોષ્ય અથવા સ્ફટિક સરખું સફેત હોવાથી બહુ હર્ષ પામશે.^{૧૪-૧૮} તે પર્વતની શુક્રામાં વસનારા સ્થૂલ દેહવાળા વાનરો સાચંકાળે, જળ પીવા સારુ પંપાસર ઉપર આવશે. ત્યારે જળ પી વૃષભની પેઠે નાહ કરતા તથા વૃક્ષની શાખાઓ અને પુષ્પોને ધારણ કરીને યથેચ્છપણે તારી પાસે આવતા તેને જોતાં જ તારા શોકનો નાશ થઈ જશે. વળી સુંદર પુષ્પોવાળાં તિલક વૃક્ષ, કરંજવૃક્ષ અને ઉપડેલાં કમળો, કે જેને ધારણ કરનાર ત્યાં કોઈ નથી, તેને જોઈને પણ તારો શોક દૂર થશે.^{૧૯-૨૨} હે રાઘવ ! તે પુષ્પો અન્ય સ્થળે જોતાં સામાન્ય પુષ્પો કરતાં ઘણાં ચમત્કારિક છે. તે કદી કરમાતાં કે વૃક્ષોપરથી ખરી પડતાં નથી. એ વનને વિષે મહાસુનિ મતંગના સ્થિર ચિત્તવાળા શિષ્યો રહેતા હતા. તેઓ નિત્ય પોતાના શુરને માટે વનમાંનાં કૃષ્ણ પુષ્પાદિ લાવતા ત્યારે માર્ગમાં તે કૃષ્ણ વગેરેના ઘણા ભારથી અકળાવાને લીધે, તેઓના શરીરમાંથી ઘૂટેલા પ્રસ્વેદનાં ખુંદ પૃથ્વી ઉપર પડતાં હતાં.^{૨૩-૨૪} જેઓમાંથી એ મહર્ષિના શિષ્યોના તપના પ્રભાવે, એ પુષ્પ-વૃક્ષો ઉત્પન્ન થયાં છે, જેથી તેઓ કરમાતાં નથી.^{૨૫} હે કાકુત્સ્થ ! તે મતંગ ઋષિના શિષ્યો તો ત્યાંથી પવિત્ર લોક પ્રત્યે વિદાય થયા છે. પણ તેમની શુશ્રૂષા કરનાર અને ચિરંજીવી એવી તાપસી શખરી ત્યાં તારાં દર્શનની ઇચ્છાથી હજી વસે છે. સર્વભૂતનમસ્કૃત* એવાં તારાં દર્શન કરીને તે ધર્મવર્તિની સ્વર્ગ પ્રત્યે જશે.^{૨૬-૨૭} હે દેવેશ્વર ! પ્રથમ તું શખરીને મળવા સારુ પંપાના પશ્ચિમ તટપર આવેલા મતંગ ઋષિના શુભ આશ્રમ તરફ જજે;^{૨૮} કે જે આશ્રમવનને તે મહર્ષિના પ્રભાવથી મોટા હસ્તીઓ પણ આક્રમણ કરવા સમર્થ નથી.^{૨૯} હે રઘુનંદન ! એ આખા વનનું નામ મતંગવન જ છે ને ખરેખર નંદનવન સરખું જ શોભાયમાન અને શ્રેષ્ઠ પક્ષીગણોથી ભરેલું છે.”

“હે રઘુવર ! એ મતંગાશ્રમની પેલી કેરે, સુગ્રીવનો ઋષ્યમૂક પર્વત છે.^{૩૦-૩૧} અતિ દુર્ગમ એવો તે પર્વત, કે જેને પૂર્વે ઉદાર બ્રહ્મદેવે ઉત્પન્ન કીધો છે, તે ઘણાં પુષ્પિત વૃક્ષોથી ભરપૂર અને નહાના સર્પોથી સુરક્ષિત છે.^{૩૨} એ પર્વતમાં કંઈ એવો ચમત્કાર છે કે,

તેની ઉપર સુતેલો પુરુષ સ્વપ્નને વિષે જે જે વૈભવ દ્રવ્યાદિ દેખે, તે તે વૈભવાદિક તેને ભગ્નત થયા પછી ખરેખરા જ પ્રાપ્ત થાય છે.^{૩૩} વળી તેના ઉપર કોઈ પાપિષ્ઠ અને શાસ્ત્રવિરુદ્ધ આચરણ કરનારો પુરુષ ચઢે છે, તો તે જ્યારે નિદ્રાવશ થાય છે ત્યારે અકસ્માત્ ભયંકર રાક્ષસો આવી તેને માર મારે છે.^{૩૪} વળી એ પર્વતપર રહ્યાં રહ્યાં, પંપાસરમાં ફીડા કરનારા મતંગવનવાસી હસ્તીઓનાં બચ્ચાંઓના મોટા શબ્દ સંભળાય છે.^{૩૫} તેઓનાં કુંભસ્થળોમાંથી કંઈક રતાશવાળો મદ નિરંતર અચ્ચા કરે છે. એવા ઘણાક વેગવાન મેઘવર્ણા હાથીઓનાં ટોળેટોળાં ત્યાં ભગ્ન્યા કરે છે,^{૩૬} ને પંપાસરનું વિમળ, ચારુ, સૌર્ગધિક, અત્યંત સુખદ, સ્વચ્છ ને મીઠું જળ પીને તેમાં ફીડા પણ કરે છે.^{૩૭} વળી તે પર્વતપર નીલમણિ સમાન કોમળ કાંતિવાળા રીંછ, દીપડા અને મનુષ્યોને કોઈ જાતનો ભય ન કરનાર તથા તેઓથી પોતે પણ ભય ન પામનાર એવા રુરુઓને જોઈ, તારો સઘળો શોક નિવૃત્ત થઈ જશે. હે રામ! તે પર્વતની અંદર એક અતિ વિશાળ અને મોટી શિલાના ઢાંકણવાળી દુર્ગમ ગુફા છે,^{૩૮-૩૯} જેના પૂર્વ દ્વાર આગળ શીતળ જળથી ભરેલો અને ફળમૂળાદિ સમૃદ્ધિવાળો ડુંગરોથી વિંટાયેલો શિતળ જળથી ભરેલો એક રમ્ય હ્રદ* આવેલો છે.^{૪૦} બહુ ફળ મૂળવાળી એ રમણીય ગુફાની અંદર ધર્માત્મા સુગ્રીવ કેટલાક બીજા વાનરો સહિત વસે છે.^{૪૧} ને કોઈ કોઈ વેળા એ પર્વતના શિખર ઉપર પણ આવીને બેસે છે.”

એ પ્રમાણે રામ લક્ષ્મણને સઘળી વિગત જણાવી, સૂર્ય સરખી પ્રભાવાળો દિવ્યદેહી વીર્યવાન કંબઘ અંતરિક્ષ માર્ગને વિષે અત્યંત શોભવા લાગ્યો.^{૪૨} ત્યારે ઋષ્યમૂકવાસી સુગ્રીવની પાસે જવા સારુ તત્પર થયેલા બંને રાજપુત્રોએ, પોતાની સમીપ આકાશમાં ઉભેલા તે મહાભાગ્યવંત કંબઘને પવિત્રલોક પ્રત્યે જવાની આજ્ઞા આપી,^{૪૩} ત્યારે તેણે પણ, અતિ પ્રસન્ન થયેલા તે બંને વીરોને કાર્યની સિદ્ધિ માટે સીધાવૃવાને વિનંતિ કરી, વારંવાર અતિ પ્રેમથી નમસ્કાર કરી, રામની મંગળમૂર્તિ ધ્યાનમાં રાખી, તેની આજ્ઞા લઈને તે ત્યાંથી પવિત્ર લોક પ્રત્યે ચાલતો થયો.^{૪૪-૪૫} પણ રઘુવીરના મહામંગળ સ્વરૂપનું દર્શન કરવાથી જાણે પોતાને તૃપ્તિ જ ન થતી હોય, તેમ થોડેક દૂર જઈ તે વળી આકાશમાં વિમાનને સ્થિર કરી ઉભો રહ્યો; ને હાથ લાંબો

કરી રામને ઋષ્યમૂક પર્વત ભાણી જવાનો માર્ગ દેખાડતાં સુગ્રીવ સાથે સખાપાણું કરવાની પુનઃ લલામણુ કરી, સ્વર્ગ તરફ સિધાવ્યો.^{૪૬} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં તોતરેલો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—છમ્મમ્મ—

સર્ગ ૭૪ મો.

શબરી.

કંબઘના સ્વર્ગ ગયા પછી આપણા નૃવરાત્મજેએ* પણ તેણે બતાવેલા પશ્ચિમ દિશા ભાણીના માર્ગ તરફ પ્રયાણ કીધું.^૧ જેમ બને તેમ સુગ્રીવને શીઘ્ર મળવાની ઇચ્છાથી પર્વતોમાંનાં મધુસમાન કૃળ પુષ્પોનું અવલોકન કરતા તેઓ ઉતાવળથી ચાલતા હતા.^૨ ઘણાક માર્ગ કાપ્યા પછી સંધ્યાકાળ થવાથી માર્ગમાંના એક પર્વતપર રાત રહીને, પ્રાતઃકાળે પુનઃ ચાલતાં કેટલેક સમયે તેઓ પંપાના પશ્ચિમ તટપર આવ્યા;^૩ કે જ્યાં મહા સાધવી શબરીનો અર્થાત્ મતંગઋષિનો આશ્રમ હતો. કંબઘે કહેલાં સર્વ ચિહ્નોપરથી એ રમ્ય આશ્રમ શબરીનો જ છે, એમ જાણી લક્ષ્મણ સહિત રામે તેમાં પ્રવેશ કર્યો. ઋષિઓની સેવા કરવાથી મહાસિદ્ધિને પામેલી બુદ્ધિમતી શબરી જાણે દિવ્યજ્ઞાનથી રામ, પોતાના આશ્રમે અમુક સમયે જ પધારવાના છે, એવું જાણી ગઈ હોય, તેમ સર્વ પૂજના ઉપચારો ગ્રહણ કરીને, તે રઘુવીરની વાટ જોતી ઉભી હતી.^{૪-૫} આશ્રમદ્વાર આગળ આ ગૌર શ્યામ જોડીને આવેલી જોતાં જ, અતિશય પ્રેમથી શબરી તેની સામે દોડી આવી ને ભૂમિપર દંડવજ્જમસ્કાર કરી, રઘુવીર તથા લક્ષ્મણનાં ચરણારવિંદમાં જઈ પડી.^૬ તેનાં નેત્રોમાંથી ઝરતાં પ્રેમાશ્રુવડે રામનાં ચરણ ભીંજાઈ ગયાં. પછી રામ, સ્વહસ્તે તેને ઉભી કરીને તેની સાથે આશ્રમને વિષે પધાર્યા. ત્યાં યયાવિધિ આચરન, પાઘ, ઇત્યાદિ ઉપચારોથી બંને લાઇઓનું પૂજન કરી, શબરી કૃતાંજલિપૂર્વક સામે ઉભી રહી. એ પ્રમાણે ધર્મ વિહાર કરતી તે શબરીને રામે પૂછ્યું,^૭ “હે તપસ્વિની! હે સાધ્વી! હે ચારુભાષિણી! તં તપ વિષેનાં સર્વ વિદ્ય જિત્યાં છે? [અર્થાત્ તારું તપ નિર્વિદ્ય વૃદ્ધિ પામે છે?] તં ક્રોધનો નિગ્રહ કીધો છે? તારો આહાર નિયમિત છે? હે નિષ્પાપે! તને સર્વ નિયમોની પ્રાપ્તિ થઈ છે? [અર્થાત્ તારાં સર્વ કાર્ય

નિયમિતપણે ચાલે છે?] તારું અંતઃકરણ સુખી છે? વળી હે ઋષિસેવાપરાયણે! તેં કરેલી તારા ગુરુની શુશ્રૂષા તને સફળ છે?”^{૧૦} એ સાંભળી સિદ્ધ પુરુષોમાં સંમત એવી વૃદ્ધતાપસી શબરી રામને કહેવા લાગીઃ^{૧૦} “હે પ્રભો! હે ભકતપ્રતિપાલક! મને પામરને આજે તારાં દર્શન થયાં, એથી જ મારા સર્વ તપની સિદ્ધિ થઈ છે! હે અધમોદ્ધારક! આજે મારો જન્મ સફળ થયો ને ગુરુસેવા પણ સર્વ રીતે સફળ થઈ.”^{૧૧} હે પુરુષર્ષભ! સર્વના અંતરાત્મા એવો જે તું, તેની મેં આજે પૂજા કરી, તેથી અદ્યાપિ પર્યંત આચરેલાં મારાં તપાદિ સર્વ સઠમોં સફળ થયાં, કે જેને લીધે મને હવે બ્રહ્મલોકની પ્રાપ્તિ થશે!^{૧૨} હે માનદ! તારી સૌમ્યદૃષ્ટિવડે હું સર્વથા પવિત્ર થઈ; હું તારાં ચરણની કૃપાથી અવિનાશી લોક પ્રત્યે જઈશ.”^{૧૩} હે રઘુકુળદીપક! તું જ્યારે ચિત્રકૂટ પર્વત પ્રત્યે પધાર્યો, ત્યારે અત્રે વસનારા સર્વ ધર્મશ્ર ઋષિઓ, કે જેઓની હું શુશ્રૂષા કરતી હતી, તેઓ અતુલ પ્રભાવવાળાં વિમાનોમાં બેસીને બ્રહ્મલોક પ્રત્યે સિધાવી ગયા;^{૧૪} અને જતી વખતે તે મહાભાગ્યવંત મહર્ષિઓએ મને કહ્યું કે, સર્વ બ્રહ્માંડોના નિયંતા એવો પરમાત્મા રામ, કનિષ્ઠબંધુ લક્ષ્મણ સહિત તારે આશ્રમે આવશે. તેનું તું આતિથ્ય કરજે: ને તેનાં દર્શન કરીને શ્રેષ્ઠ લોકપ્રત્યે આવજે.”^{૧૫-૧૬} હે પુરુષર્ષભ! એ ભાગ્યવાન ઋષિઓના કહેવાથી હું ઘણા કાળથી તારાં દર્શનની વાટ જોઈ રહી છું,^{૧૭} ને તારું આતિથ્ય કરવા સારુ પંપાસરના વનમાંથી મેં આ ઘણાંક સ્વાદિષ્ટ ફળોનો, પરીક્ષા કરીને (ચાખી ચાખીને) સંચય કરી રાખ્યો છે, માટે કૃપા કરી યથેચ્છપણે તે તું આરોગ.”

એવી રીતે કહી, અતિ પ્રેમભાવથી તે સંગ્રહ કરી રાખેલાં ફળો ધર્માત્મા શબરીએ રામની આગળ લાવી મૂક્યાં.^{૧૮} પછી તે ફળોનો મોટા આદરથી અંગીકાર કરી, વારંવાર વખાણી વખાણીને લક્ષ્મણ સહિત રામ આરોગવા લાગ્યો. [શબરીએ લાવી આપેલાં પંપાના અતિ શ્રેષ્ઠ જળનું પાન કરી આનંદ પામીને,] બ્રહ્મવિદ્યાની અંદર મૈત્રેયાદિ ઋષિઓની સરખી અધિકારિણી એવી શબરીને રામ કહેવા લાગ્યો: “હે બ્રહ્મજ્ઞે! હનુ નામના દૈત્યથી મેં તારા મહાત્મા તપસ્વીઓનો પ્રભાવ સાંભળ્યો છે; પણ તારી ઇચ્છા હોય તો મારે તેઓનો અદ્ભુત પ્રભાવ પ્રત્યક્ષ જોવાની ઇચ્છા છે.”^{૧૯-૨૦} રામના સુખમાંથી નીકળેલાં એ વચનો

સાંભળી શબરી તે બંને બાંધવોને સાથે લઇને સ્વર્ગમાં ગયેલા પોતાના ગુરુઓનું મોટું વન દેખાડવા લાગી.

તે બોલી: “હે રઘુનંદન! મેઘ સરખી ઘટાવાળાં વૃક્ષો તેમજ વિચિત્ર મૃગો અને પક્ષીઓ વગેરેથી પરિપૂર્ણ એવું આ વન મતંગવનને નામે ઓળખાય છે. હે મહા કાંતિમાન! તે નિયમિત અંતઃકરણવાળા મારા ગુરુઓ, ગાયત્રી મન્ત્રવડે પૂજન કરી, જેની અંદર મન્ત્રવડે નિરંતર હોમ કરતા હતા,^{૨૧-૨૨} તે આ પ્રત્યક્ષલી નામની પવિત્ર યજ્ઞવેદી છે. તેને વિષે મારા અતિ પૂજ્ય મહર્ષિઓએ વૃદ્ધાવસ્થાને લીધે કંપતા હાથે કરી નિત્ય દેવતાઓને પુષ્પાંજલિઓ કરેલી છે.”^{૨૩} હે રઘુત્તમ! તે મહર્ષિઓના તપપ્રભાવથી અતુલ તેજવાળી આ વેદી, પોતાની શોભાએ કરીને આજ દિવસ સૂધી સર્વ દિશાઓને પ્રકાશ આપે છે, તે તું જો!^{૨૪} વળી આ સ્થળે સાતે સમુદ્રે આવી નિવાસ કર્યો છે, તે પણ જો. ઘણા ઉપવાસોને લીધે સમુદ્રપર્યંત જવાને અશક્ત થયેલા તે મહર્ષિઓએ, ચિતન માત્રથી એ સાતે સાગરોને પોતાના અભિષેક-તીર્થમાં આણેલા છે.”^{૨૫} વળી હે રઘુનંદન! આ વનમાં વૃક્ષોપર ઠારોઠાર ભીનાં વલકેલો નાંખેલાં છે, તે તોં જોયાં? એ વલકેલો, સ્નાન કરીને મારા મહર્ષિઓએ સૂકાવા નાંખેલાં છે, કે જે તેમના તપના અને તીર્થના પ્રભાવથી અદ્યાપિપર્યંત સૂકાતાં નથી.”^{૨૬} વળી દેવકાર્ય (પૂજન) કરતા એવા તે ઋષિઓએ દેવતાઓને કમળાદિ પુષ્પો અર્પણ કરેલાં છે, જે પણ અદ્યાપિ કરમાતાં નથી.”^{૨૭}

એવી રીતના ઋષિઓના બીજા પણ અનેક ચમત્કારોથી ભરેલું તે વન, રુડી રીતે રામને દેખાડીને શબરી આશ્રમમાં આવી; ને બંને કરજોડી રામને વિનંતિ કરવા લાગી: “હે અનંત બ્રહ્માંડ નાયક! તેં સમગ્ર વન જોયું ને ઋષિઓનાં અદ્ભુત કર્મો પણ સાંભળ્યાં; માટે હવે મને કૃપા કરી આજ્ઞા આપ, જેથી હું મારા આ મનુષ્યદેહનો ત્યાગ કરું!”^{૨૮} કારણ જે આત્મજ્ઞાની મુનિઓનો આ આશ્રમ છે, ને જેની હું શુશ્રૂષા કરનારી દાસી છું, તેની આજ્ઞા હોવાને લીધે હું તેની સમીપ જઈ વસીશ.”^{૨૯} શબરીનાં એવાં ધર્મિષ્ઠ વચન સાંભળી લક્ષ્મણ સહિત રઘુવીર બહુજ સાનંદાશ્ચર્ય પામી, તે સ્થિરવ્રતવાળી તપસ્વિનીને કહેવા લાગ્યો: “હે ભદ્રે! તને ધન્ય છે ને તારી શ્રદ્ધા તથા ભક્તિને પણ ધન્ય છે. તેં મારો સારી રીતે સત્કાર કર્યો. હવે તું ઇચ્છા પ્રમાણે પવિત્રલોકને વિષે નિવાસ

કર.”૩૦-૩૧ રામની એવી આજ્ઞા થતાં જ, ચીર તેમ જ કૃષ્ણાન્ન પહેરનારી તથા જટાને ધારણ કરનારી શખરીએ, મહાઅગ્નિ પ્રદીપ્ત કરી, તેમાં પોતાના દેહને હોમ્યો. ૩૨ પ્રાકૃતદેહનો અગ્નિને વિષે, લય થઈ જતાં જ, પ્રજન્નવલિત અગ્નિ સરખો દિવ્ય દેહ ધારણ કરી શખરી બહાર નિકળી. આ વેળાએ તેણે શરીર-પર દિવ્ય આભરણો ધારણ કરેલાં હતાં; દિવ્ય ચંદનનો લેપ કર્યો હતો; કંઠમાં દિવ્ય પુષ્પોની માળા પહેરી હતી, ૩૩ દિવ્યાંબર ધારણ કર્યું હતું, ને એમ સર્વ દિવ્ય ઉપચારોને લીધે સાક્ષાત્ વીજળીની પ્રત્યક્ષ મૂર્તિની પેઠે તેસ્થળને પ્રકાશિત કરતી તે શોભતી હતી. ૩૪ પછી રામનાં ચરણારવિંદમાં સાદાંગ પ્રણામ કરી, તેની મંગળ મૂર્તિને ધ્યાનમાં રાખીને, રઘુવીરનો જ્ય જ્ય બોલતી શખરી અંતરિક્ષ માર્ગે ચાલી; ને જ્યાં તે પુણ્યાત્મા મહર્ષિઓ વિહાર કરે છે, એવા મહાપવિત્ર ધામ-બ્રહ્મલોક પ્રત્યે પહોંચી ગઈ. ૩૫

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજુર્વિષે અરણ્યકાણ્ડમાં ચુઓતરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૭૫ મો.

પંપાસર દર્શન.

શખરી પોતાની (લક્તિરૂપ) તપશ્ચર્યાના પ્રભાવથી બ્રહ્મલોક પ્રત્યે ગયા પછી, લક્ષ્મણ સહિત રાઘવે, મહાત્મા ઋષિઓના અતુલ પ્રભાવનું ચિંતન કરતાં અત્યંત સાનંદાશ્ચર્ય પામી, તે ઋષિઓનાં તીર્થ વિષે સાત સમુદ્રનાં જળમાં સ્નાન કરીને, વિધિપૂર્વક તર્પણ કર્યું. પછી પોતાનું હિત કરનાર અને પોતાપર જ એકનિષ્ઠાથી પ્રીતિમાન લક્ષ્મણ પ્રત્યે રામ બોલ્યો: ૧-૨ “હુ સૌમ્ય! આ આત્મસ્વરૂપને પામેલા મહર્ષિઓનું અતિ આશ્ચર્યકારક આશ્રમસ્થાન, કે જે પરસ્પર વિશ્વાસુ એવા સિંહાદિ પશુઓ અને વિવિધ પક્ષીગણોથી પરિપૂર્ણ છે, તે જોઈ મને બહુ આનંદ થાય છે. ૩ હે ભ્રાત! તે મહર્ષિઓના સાત સાગરવાળા તીર્થ વિષે આપણે સ્નાન તથા તર્પણ કરી, પિતૃઓને તૃપ્ત કર્યા, તેથી આપણું જે ઈર્ષઅશુભ (દુર્ભાગ્ય) હતું, તે નિવૃત્ત થઈ કલ્યાણ સમીપ આવ્યું છે, તેથી મારું મન બહુ હર્ષ પામે છે. ૪-૫ હવે આપણાં સર્વ કાર્યો કલ્યાણરૂપ જ થશે, એમ હૃદયમાં જણાય છે. માટે ચાલ, આપણે અહીંથી પ્રિયદર્શિની પંપા પ્રત્યે જઈએ. ૬ પંપાના તટથી ઋષ્યમૂક પર્વત ઈર્ષ ઘણો દૂર

નથી. ત્યાં વસતા, વાલિના ભયથી ત્રાસ પામી પોતાના ચાર સચિવો સહિત રહેતા, ૭ ધર્માત્મા સૂર્યપુત્ર સુગ્રીવને મળવા મારું મન બહુ તલપાપડ થયું છે; ૮-૯ કારણ કળંધના કહેવા પ્રમાણે સીતાની શોધ સંબંધી આપણું સઘળું કાર્ય તેના જ સ્વાધીનમાં છે.” રામનાં એવાં વચન સાંભળી, લક્ષ્મણ કહેવા લાગ્યો: ૧૦ “હુ પ્રભો! મારું મન પણ વાનરોત્તમ સુગ્રીવને બેવા માટે બહુ ઉત્કંઠિત થઈ રહ્યું છે. માટે ચાલવા સારું આપની આજ્ઞાની જ વાટ જોઈ રહ્યો છું.” ૧૧

એ પ્રમાણે પરસ્પર વાતો કરી, મહાસમર્થ દશરથપુત્રો, મતંગાશ્રમથી નિકળીને તે વનના પુષ્પિત વિપુલદુમને જોતા જોતા પંપાસર તરફ ગયા. ૧૨ કૌયદિ, અર્જુન, શતપત્ર, વાંસ તથા બીજાં પણ ઘણાં પુષ્પિત વૃક્ષો અને સરોવરોથી સુશોભિત એવાં વનને જોતા, પંપા નદીના હૃદ તરફ ચાલ્યા. ૧૩-૧૪ એ હૃદ તે કળંધે બતાવેલો મતંગહૃદ જ, કે જે ઋષ્યમૂક પર્વતની શુક્ષ્માગળ આવેલો છે. પંપાસરમાં થઈને વહેતી પંપા-નદી આ હૃદને પણ ચીરીને આગળ જતી હતી; માટે એ હૃદે જવા સારુ રામે પંપા નદીને કિનારે કિનારે જવાનો વિચાર કીધો. પંપાસર આગળ થઈને તે બંને બાંધવો પંપા નદીના અતિ સુશોભિત કિનારા-પર આવ્યા. તે નદીની અતિશય શોભા જોઈ, રામને સીતા સંબંધે ઘણો વિરહ ઉત્પન્ન થયો. ૧૪-૧૫ એના (પંપા નદીના) બંને રમ્ય કિનારાઓપર સુંદર કમળ-વનો, તિલક, અશોક, પુનાગ, બકુલ તથા ગુંદી વગેરે અનેક સુંદર વૃક્ષો લોકી રહ્યાં હતાં. ૧૬ મત્સ્યાદિ જળ-ચરોએ હલાવેલું તેનું સ્ફટિકસમાન જળ અતિ પ્રકાશી રહ્યું હતું; તેના તટોપરની શ્વેત-સુંવાળી રેતી આંખને ઠંડક આપતી હતી. ઘણાક ઉછળતા મત્સ્યો તથા કાચ-ખાઓ તેના સુંદર જળ વિષે આનંદથી ભ્રમણ કરી રહ્યા હતા; તીરે રહેલાં સુકોમળ વૃક્ષો તથા સખી સમાન લતાઓથી તેની બંને બાજુઓ વિંટાયલી હતી; ૧૭-૧૮ કિન્નર, ઉરગ, ગંધર્વ, યક્ષ તથા રાક્ષસો વગેરે તેનાં રમ્ય ઉપવનોમાં વારંવાર ક્રીડા કરતા હતા; તીરપરનાં વૃક્ષોને લીધે શીતળ અને સુગંધમય જળનો તે જાણે ભંડાર જ હતી; ૧૯ તેના જળપર ખીલી નિકળેલાં સર્વ જાતિનાં રક્ત, શ્વેત, નીલ અને પીતાદિ રંગનાં સૌગંધિક કમળ પુષ્પોથી તે છવાઈ ગયેલી હોવાને લીધે, જાણે તે હાથીપર નાંખવાની રંગબેરંગી ઝૂલ સરખી લાગતી હતી; ૨૦ [કિનારાઓપરનાં આશ્ર-વૃક્ષોનો મોર બહુ સુગંધ આપી રહ્યો હતો, ને મયૂરાદિ

પક્ષીઓ મોટેથી મધુર શબ્દો કરી રહ્યા હતા.] ઉપર ગણાવેલાં વૃક્ષો ઉપરાંત પંપાના ઉપવનોમાં આવેલાં ચંદન, બીજેરાં, વડ, લોધ્ર સુપુષ્પિત કરવીર, વંબુલ, માલતી, ડોલરગુચ્છ, ભંડીર નામનો વડ, વંબુલ, અશોક, સમપર્ણ, કેતકી, માધવી લતા વગેરે વૃક્ષોથી એ પંપા નદી, સર્વ શૃંગાર સજ્જેલી કોઈ અપ્સરા સરખી શોભતી હતી.

પંપાની એવી શોભા જોઈ, દશરથપુત્ર તેજસ્વી રામ સીતાના વિયોગથી બહુ વિલાપ કરી, મહાત્મા સૌમિત્ર પ્રત્યે બોલ્યો: “હો ભ્રાત! કળંધે કહ્યા પ્રમાણે આ પંપાના તીર વિષે જો પેલો અનેક ધાતુઓથી મંડિત^{૨૧-૨૫} અને વિચિત્ર પુષ્પોવાળાં વૃક્ષોથી વિટાયેલો પ્રસિદ્ધ ઋષ્યમૂક પર્વત દેખાય છે. એમાં

ઋક્ષરાજ નામના વાનરનો પુત્ર મહા વીર્યવાન પ્રખ્યાત સુગ્રીવ વસે છે. તું હવે તેની પાસે જા.^{૨૫૨-૨૭} એ પ્રમાણે ત્યારપછી પુનઃ તે સત્ય પરાક્રમી લક્ષ્મણ પ્રત્યે બોલ્યો: રે મારા વિના સીતા પોતાનાં જીવિતને કેમ કરીને ધારણ કરી શકશે?^{૨૮} રે! શું તેણી મારા વિયોગને લીધે અઘાપિ પર્યંત જીવતી હશે? હા હૈવ! આ કેવું મહાકષ્ટ.”

એવી રીતે વિલાપ કરતાં લક્ષ્મણને આશા કરીને, મદનથી પીડિત થયેલો રામ, સીતાનું જ સ્મરણ કરતાં, મતંગસરથી થોડેક છેટે રહેલા અને કમલિનીઓથી સુશોભિત તથા અનેક પ્રકારનાં પક્ષીગણોથી ભરપૂર એવા પંપાના રમ્ય કિનારાને વિષે, એક સુંદર શિલા ઉપર વિરાજ્યો.^{૨૯-૩૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે અરણ્યકાણ્ડમાં પદ્મોત્તરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

આદિ કવિ શ્રીવાલ્મીકિવિરચિત
શ્રી

રામાયણ



કિષ્કિંધાકાણ્ડ

શ્રી

આદિ કવિ શ્રીવાલ્મીકિ મહામુનિ પ્રણીત

રામાયણ

કિષ્કિન્ધાકાન્ડ.



વાનર મૈત્રી.

સર્ગ ૧ લો.

પંપા વર્ણન.

શ્લોક:-સ તાં પુષ્કરિણીં ગત્વા પદ્મોત્પલજ્વષાકુલામ્ ।

રામઃ સૌમિત્રિસહિતો વિલલાપાકુલેન્દ્રિયઃ ॥ ૧ ॥

[કળંધે કદ્ધા પ્રમાણે રામ, સીતાના શોધનાથે સુગ્રીવ સાથે મૈત્રી કરવા સારુ છેક પંપા-સરોવરના તટપર આવી પહોંચ્યો. તેના સુંદર તટ ઉપર વિરાજમાન થઈ લક્ષ્મણને ઋષ્ય-મૂક પર્વતપર મોકલવાનો વિચાર કરવા લાગ્યો.] જાતજાતનાં શ્યામ, પ્રવેત, વિગેરે કમળો તથા વિચિત્ર મત્સ્યોથી સમાકુલ થયેલાં પંપાસરોવરને જોઈ, શોકને લીધે જેની ઈન્દ્રિયો વિકળ થઈ ગઈ છે એવો રામ, સીતાનું સ્મરણ કરી તેના વિરહને લીધે કામવશની પેઠે ખેદ પામીને સૌમિત્રિ પ્રત્યે બોલ્યો: ૧-૨ “અહો! હે સૌમિત્રિ! તું જો, આ અનેક પ્રકારનાં વૃક્ષોથી આવૃત્ત પંપાસરોવર કેવી શોભા આપે છે! પુનઃ નિહાળ. ઓ સુમિત્રાનંદન! વૈદ્યમણિ સરખું તેનું નિર્મળ જળ, તેપર ખીલી રહેલાં રંગબેરંગી કમળો, અને તેનાપર પરાગના લોભે ગુંબરવ સહિત ભ્રમણ કરતા ભ્રમરોને જોઈ, હરકોઈ મનુષ્યને સ્વાભાવિક રીતે જ આનંદ ઉપજે તેમ છે. ૩ તેના તીર વિષેનાં સુંદર વનો, કે જેઓમાં પર્વતશિખર સમાન મહાદ્રુમો તથા શિખર-વાળા પર્વતો શોભી રહ્યા છે, તે પણ જોનારને આનંદમાં મગ્ન કરી દે તેવા છે; ૪ પરંતુ હે બ્રાત! શોકના તાપથી બળી રહેલા મને તો પંપાની એ શોભાથી ઉલટો વધારે તાપ ઉત્પન્ન થાય છે;

ને ભરતનું હુઃખ તથા સીતાનું હરણ એ બે વાતોનો દાહ પાછો પ્રત્યક્ષિત થઈ, મારા ચિત્તને મહાપીડા કરે છે; તથાપિ આ અતિ રમ્ય પંપા, જેના બંને કિનારાઓપર વિચિત્ર વનો આવી રહ્યાં છે, ને તેમાંનાં વૃક્ષોપરથી, વાયુને લીધે અનેક પ્રકારનાં પુષ્પો જેના પ્રવાહ ઉપર પડે છે અને જેનું શીતળ અને કલ્યાણ-કારક જળ ખીલેલાં પદ્મપુષ્પોવડે ઢંકાયલું હોવાથી અત્યંત શોભા આપે છે; સર્પો અને શ્વાપદો જેનું નિરંતર સેવન કરે છે તથા વિવિધ મૃગો અને પક્ષીઓથી જે સમાકુલ થઈ રહેલી છે તે મને શોકાર્તને પણ સુખી કરવા ઇચ્છતી હોય, તેવી લાગે છે.^{૫-૭} તેના કિનારાઓપર આ વનપ્રદેશ પણ વિવિધ પુષ્પોથી ખીલી રહેલી લીલીપીળી હરિયાળીને લીધે અહુ દીપે છે. હે સૌમિત્રે ! આ ચોમેરનાં સઘળાં વૃક્ષોની લતાઓ પુષ્પોના ભારથી વૃદ્ધિ પામેલી દેખાય છે. ફળો પણ તેટલા જ જથ્થામાં વૃક્ષોપર લટકી રહ્યાં છે.^{૮-૯} જો જો, આ વાયુ પણ અતિ સુખરૂપ અને કામોદીપકપણે વાય છે. માટે નિશ્ચે માન કે, હવે ચૈત્ર માસ બેઠો અને વસંતઋતુ આવી; જેથી મેઘ જેમ જળ વરસાવે, તેમ સર્વ વનવૃક્ષો સુંદર પુષ્પોને વરસાવી રહ્યાં છે.^{૧૦-૧૧} અહો ! જોની, વાયુના વેગથી ડોલતાં વનદ્રુમો પૃથ્વી-પરની સપાટ શિલાઓપર પુષ્પોને કેવી રીતે વેરે છે!^{૧૨} હે લક્ષ્મણ ! પ્રત્યેક ઋતુને તેના યથાર્થ સ્વરૂપમાં આણનાર સુખ્યત્વે કરીને તે તે ઋતુનો વાયુ છે. આ સમયે વસંતનો વાયુ કેવો આનંદ મચાવી રહ્યો છે, તે તું જો. અહો ! તે જાણે વૃક્ષોપર રહેલાં, વૃક્ષોપરથી પડતાં, અને નીચે પડેલાં સુંદર પુષ્પો સાથે સર્વત્ર કીડા જ કરતો હોયની, તેવો દેખાય છે.^{૧૩} તે (વાયુ), પુષ્પોથી ભરેલી વૃક્ષની શાખાઓને વારંવાર ઠંપાવે છે. તેઓપરનાં પુષ્પોને પોતાના વેગથી હરણ કરે છે, ને તે વડે એ પુષ્પ, ગુચ્છોપરથી ઉડેલા બ્રમરોની સાથે જાણે પોતાના સુસવાટા ભરેલા મંદ સ્વરથી ગાયન કરતો હોય, તેવો લાગે છે.^{૧૪} વળી આ વાયુ, કે જે પર્વતની કંદરાઓમાંથી આલ્યો આવે છે, તેની જોડે આ કોકિલા તિણ્ણો મધુર શબ્દ કરીને જાણે તેના ગાયનમાં મૃદંગરૂપે તાલ પૂરતી હોય, તેમ બોલે છે; તેથી તે વાયુ જાણે વૃક્ષોને કંપાવવારૂપે નૃત્ય શીખવતો હોય, ને જોડે પોતે ગાતો હોય, તેવો ભાસે છે. ચોમેરથી તે વૃક્ષોને ચલાયમાન કરે છે, તેથી એક બીજાં વૃક્ષોની શાખાઓ પરસ્પર મળી જવાથી, જાણે તેઓ પરસ્પર ગુંથાયલાં હોય, તેવાં દેખાય છે.^{૧૫-૧૬} અહો !

આ સુખ સ્પર્શવાળો વાયુ, ચંદન સમાન શીતળ તથા શ્રમને નિવૃત્ત કરનાર છે. તે આ વનમાંથી કેવા પવિત્ર સુગંધ સાથે આલ્યો આવે છે ! જાણે કંપાવેલાં પુષ્પિત વનવૃક્ષો શબ્દ કરતા બ્રમરો સાથે જાણે શબ્દ કરતાં હોય તેવાં દેખાય છે.^{૧૭-૧૮} વળી રમણીય ગિરિપ્રસ્થોને વિશે રહેલાં મનોરમ પુષ્પિત દ્રુમોથી સંલગ્ન થયેલાં પર્વતનાં શિખરો અતિશય શોભા આપે છે;^{૧૯} પુષ્પોથી ઢંકાયલી ટોચોવાળાં વૃક્ષો, કે જે વાયુએ કંપાવવાથી ચંચળ થયેલાં છે ને પોતાના ઉપર ઉડતા બ્રમરોરૂપ જેઓએ કર્ણાદિકનાં ભૂષણો ધારણ કરીયાં છે તેઓ, મધુર સ્વર સાથે નૃત્ય કરવા લાગ્યાં હોય, તેવાં દેખાય છે.^{૨૦} અહો ! હે બ્રાત ! આ શ્રેષ્ઠ પીત-પુષ્પોવાળાં કરેણનાં વૃક્ષો જોની ! તે જાણે સુવર્ણાંક-કારોથી ભૂષિત થયેલા પીતાંબરધારી પુરુષોના જેવાં જ શોભે છે !^{૨૧}

પુનઃ પોતાની સામેના વૃક્ષપર, આનંદથી બોલતી કોકિલાને જોઈને રામ બોલ્યો: “ અહા લક્ષ્મણ ! આ વસંતઋતુનો કાળ, સીતાવિયોગી એવા મને, ખરે-ખર, શોક અને વિરહમાં જ નિમગ્ન કરી દે છે^{૨૨} અને કામદેવ મને અતિશય સંતાપે છે. અહા આનંદમાં ગઈ થઈ ગયેલો આ કોકિલ પક્ષી તો જો ! જાણે તે સ્પર્ધા કરીને મને વિરહવૃદ્ધિ કરનારો રાગડો લલકારતો હોય, તેમ રહી રહીને ફૂલૂ ફૂલૂ બોલે છે.^{૨૩} વળી હે લક્ષ્મણ ! આ રમણીય જળપ્રવાહને વિષે હર્ષ પામેલો જળકૂકડો, શબ્દ કરીને, કામાવિષ્ઠ થયેલા મને અધિક શોચ ઉપજાવે છે.^{૨૪} કારણ કે પૂર્વે આપણા આશ્રમને વિષે ભાગ્યવતી સીતા, તેનો શબ્દ સાંભળતી ત્યારે અહુ હર્ષ પામતી, ને તેને જોવા સારુ મને બોલાવી, તેના વખાણ કરતી હતી.^{૨૫} એ જ પ્રમાણે આ બીજાં વિચિત્ર પક્ષીઓ પણ નાના પ્રકારના નાદ કરતા ચોમેર લતાઓ, વૃક્ષો અને ગુદમાદિ પ્રત્યે આવી આવીને બેસે છે તથા ઇચ્છામાં આવે ત્યારે પાછાં ઉડી જાય છે, તે જો.^{૨૬} તેઓ કોઈ પણ શોકાતુરના હૃદયશોકની વૃદ્ધિ જ કરનારાં છે. હે સુમિત્રાનંદન ! પોત પોતાના જાતિસમૂહની અંદર હર્ષ પામેલા બ્રમર સમાન મધુર સ્વરવાળી પક્ષિણીઓ, પંપા તટે, પોત પોતાના પુરુષોની સાથે કેવી આનંદથી ગેલ કરે છે ? એ સૌ વૃક્ષોને, આ વારંવાર શબ્દ કરતો જળકૂકડો તથા કોકિલા પોતાના આવેશક શબ્દોથી જાણે અધિક સુખાનંદ ઉપજાવતાં હોયની, તેમ લાગે છે.^{૨૭-૨૮} હે સૌમિત્રિ ! મારા કામાગ્નિને વધારનારાં આ અશોકાદિ વૃક્ષોને તો

હું અગ્નિની જ ઉપમા આપું છું; કારણ તેમના ઘેરાવા-
રૂપ અંગાર અને શિખાઓરૂપ જ્વાળાઓમાં પ્રવેશ
કરતા વાયુને લીધે ધમધમાટ શબ્દ કરતાં તેઓ મને
દાહ ઉત્પન્ન કરે છે.^{૨૯} રે! પ્રિય બાંધવ! ખરેખર
આ પદ્મવરૂપે રાત્રી જ્યોતિર્વાળો વસંતઋતુરૂપ
અગ્નિ મને બાળી નાંખશે; માટે સૂક્ષ્મ પાંપણોથી શો-
ભિતાં નેત્રવાળી, સુકેશી અને મૃદુ ભાષણ કરનારી
સીતા નહિ જોઈ શકવાથી મારે હવે જીવીને શું
પ્રયોજન છે?^{૩૦} હે નિર્દોષ લક્ષ્મણ! વનને શૃંગાર
આપનારા વસંતઋતુના દિવસો, કે જેઓમાં કોકિલ
પક્ષીઓ સર્વત્ર વનને નાદિત અને હર્ષિત કરી મૂકે છે,
તે મારી દયિતાને અત્યંત પ્રિય છે. રે! આ વખતે
હું તેને જોઈ શકતો નથી, ને વિરહોત્પત્તિ કરનારાં
વૃક્ષો જ મારી દષ્ટિએ પડે છે, તેથી કામને લીધે ઉત્પન્ન
થયેલો અને વસંતના ગુણોથી વૃદ્ધિ પામતો^{૩૧-૩૨}
મારો શોકાગ્નિ મને થોડા જ સમયમાં દગ્ધ કરશે. રે!
મારા મનમાં ઉપજેલો કામ વૃદ્ધિ પામે છે, વૈદેહીના
વિયોગ મારા શોકમાં વૃદ્ધિ કરે છે, અને વારંવાર કામ-
વિકાર ઉત્પન્ન કરી, શરીરમાં પ્રસ્વેદ આણનાર આ
વસંત, મૃગાક્ષી વૈદેહી તથા ચૈત્ર માસનો વનાનિલ
એ ત્રણે, ચિંતાશોકમાં ડૂબી રહેલા મને અત્યંત સંતાપે
છે.^{૩૩-૩૬} રે! બળદના નેત્ર જેવી, સ્ફટિક સરખી ને
પવનથી ઉડતી પોતાની પાંખોને ફેલાવી તથા કળા
ચઢાવી ચોમેર નૃત્ય કરતા આ મયૂરો કેવા શોભે છે!
રે! મયૂરીઓથી વિંટાઈ, મદ્મૂર્છિત થયેલા તેઓને જો,
પણ મને, કામની વૃદ્ધિ જ કરનારા છે.^{૩૭} વળી હે
લક્ષ્મણ! પેલા પર્વતની તળેટીમાં પચરંગી પાંખો ફે-
ડાવીને નાચતા મયૂરની સાથે તેની પ્રિયા મયૂરી પણ
કામાતુર હોવાથી ઘેલી સરખી થઈ કેવી ગેલ કરે છે,
તે પણ તું જો. એ મયૂરી જ્યારે નૃત્ય કરતી દૂર જાય
છે, ત્યારે પોતાની સુંદર પાંખોને ફેલાવી તેનો મયૂર
પણ શબ્દ કરીને જાણે મારું હાસ્ય કરતો હોય, એમ
તેણીની વાંસે ઢોડે છે. ખરેખર મારા કરતાં એ મયૂર
મોટો ભાગ્યશાળી છે, કે તેની પ્રિયાનું રાક્ષસે હરણ
કર્યું નથી; માટે જ તેણીના સહિત આ રમ્ય વનમાં
આનંદે નૃત્ય કરી રહ્યો છે. અરે બ્રાત! આ ચૈત્ર માસને
વિષે સીતાનો વિયોગ મને ખરેખર દુઃસહ છે.^{૩૮-૪૧}
કારણ તિર્યક્યોનિને વિષે પણ સ્ત્રી પુરુષની પરસ્પર
પ્રીતિ કેવી હોય છે તે તું જો. પેલી મયૂરી, પ્રીતિને
લીધે નિરંતર પોતાના ભર્તા મયૂરની પાસે જ રહે

છે.^{૪૨} તેમ જ જો સીતાનું હરણ ન થયું હોત તો તે
વિશાલાક્ષી પણ સુદૃઢ પ્રીતિને લીધે કદી મારાથી
વેગળી ખસત નહિ.^{૪૩}

વળી નિઃસાસો નાંખી રામ બોલ્યો: “અરે! હે
લક્ષ્મણ! જો વસંતઋતુને વિશે આ વૃક્ષોપરથી મધુ-
કરોનાં ટોળાંઓ સહિત પૃથ્વીપર ખરી પડતાં રચિત
પુષ્પો પણ સીતાના વિયોગને લીધે મને નિષ્ફળ લાગે
છે.^{૪૪-૪૫} આ હર્ષ પામેલાં પક્ષીઓ, ટોળે મળી જાણે
એક બીજાએને બોલાવતાં હોય, એમ સ્વેચ્છા પ્રમાણે
સુસ્વર કરી રહ્યાં છે. તેઓ પણ મારા મનમાં કામની
વૃદ્ધિ કરે છે.^{૪૬} પણ રે! આ સમયે મારી પ્રિયા ક્યાં
હશે? તે શું કરતી હશે? ખરેખર જ્યાં તેણી વસતી
હશે, ત્યાં જો વસંતઋતુ હશે તો તે પણ મારી પેઢે જ
કાળથી ઉન્માદ દશાને પામેલી શોચંતી ને વિલપંતી
હશે.^{૪૭} પણ જ્યાં મારી પ્રાણપ્રિયા વૈદેહી વસતી
હશે, તે દેશને વિષે આ સમયે વસંતઋતુ નહિ જ
હોય; જો હોય તો તે કમલાક્ષી મારા વિના એકલી
કેમ રહી શકે? અવશ્ય મને આવી મળે.^{૪૮} અને
ત્યાં કદાચ વસંતઋતુ હોય તોપણ તે સુશ્રોણી શત્રુ-
ઓના હાથમાં પરવશ થયેલી હોવાથી શું કરી શકે
એમ હતું?^{૪૯} હાય! તે સ્થામા, કમળપત્રના જેવાં
નેત્રવાળી તથા મૃદુભાષિણી મારી પ્રિયા, મારા વિરહને
લીધે વસંતના સમયમાં પોતાનો પ્રાણ ત્યાગ કરશે, એમ
હું નિશ્ચે ધારું છું; કારણ, મારા વિયોગથી એ સાધ્વી
સીતા કદી જીવવા સમર્થ નથી.^{૫૦-૫૧} જેવો મારો
સુદૃઢ પ્રીતિભાવ સીતાને વિષે છે, તેવો જ વૈદેહીને
મારાપર છે.^{૫૨} હે લક્ષ્મણ! આ પુષ્પ સુગંધ
મિશ્રિત સુખસ્પર્શ શીતળવાયુ, મારી કાંતાને શોધતા
એવા મને, તેણીના વિયોગને લીધે પાવક સરખો
દુઃખદ લાગે છે.^{૫૩} રે! પૂર્વે સીતા સહિત હું જે
વાયુને સદૈવ સુખરૂપ માનતો હતો તે જ વાયુ, આજ
સીતા વગરના મને મહા શોક ઉત્પન્ન કરે છે.^{૫૪} રે!
જ્યારે સીતા મારી પાસે હતી, ત્યારે આ કાકપક્ષી
જાણે અમારો ભવિષ્યનો વિયોગ સૂચવતો હોય, તેમ
ચોમેર આકાશમાર્ગે ભ્રમણ કરી, બોલતો હતો; ને હવે
તે વૃક્ષપર બેસી હર્ષયુક્ત શબ્દ કરે છે, તેથી અમારો
પતિપત્નીના સંયોગ સૂચવતો હોય, વા વૈદેહીના સંયો-
ગાર્થ મને અહીંથી પ્રસ્થાન કરવાનું સૂચવતો હોય,
એવો દેખાય છે.^{૫૫-૫૬} હે બ્રાત! આ પુષ્પિત વૃક્ષોને
વિષે શબ્દ કરતા પક્ષીઓના મદ્મવિવર્ધન કદલોલને તું
સાંભળ.^{૫૭} જોની, આ ભ્રમર, મદસ્ખલિત પ્રિયાભણી

ધાર્યાવતા કામી નરની પેઠે, પેલી વાયુએ કંપાવેલી તિલકમંજરી તરફ કેવો હર્ષભરિ ચાલ્યો આવે છે.^{૫૮} રે! આ અશોક વૃક્ષ તો ઉલટું કામીજનને શોકવૃદ્ધિ કરનારું જ છે. જો જો! તેનાં તખડો વાયુએ કંપાવવાને લીધે જાણે મને તે શોકરૂપ પ્રહાર જ કરતાં હોયની, તેમ ઉભાં રહ્યાં છે.^{૫૯} હે લક્ષ્મણ! વળી આ મોરથી ચોમેર શયુગારાઈ સુશોભિત થયલા આંખાઓ જાણે અંગરાગ ધારણ કરેલા મૃગારાસકત નર હોય, તેવા દેખાય છે!^{૬૦}

“હે સૌમિત્રે! હે નરશાર્દૂલ! આ પંપાની વિચિત્ર વનરાજિને વિષે અતિ કોમલાંગી કિન્નરીઓ સહિત, કિન્નરો આમ તેમ ફરી રહ્યા છે તે તું જો.^{૬૧} તથા ઉદય પામતા સૂર્યની પેઠે જળની અંદર ચોમેર પ્રકાશી ખીલી રહેલાં સૌગંધિક રક્ત કમળોની શોભાને તું જો.^{૬૨} અહો! એ સૂર્યની પેઠે પ્રકાશી રહેલાં સુંદર રક્ત કમળોથી, પંપાનું જળ કેવું પારદર્શક દેખાય છે! તેના પર ભ્રમરોએ નાંખેલી પુષ્પોની રજ તરી રહી છે; ને શ્વેત, શ્યામ તથા સંધ્યાકાળે ખીલનારાં કમળો તેમ જ હંસ, કારંડવાદિ પક્ષીઓથી તે સર્વત્ર આચ્છાદિત થયેલું છે.^{૬૩-૬૪} વળી આ વિચિત્ર વનાંતરથી શોભતી પંપા નદીનું જળ, નાદ કરતા ચક્રવાક પક્ષીઓ, તેમ જ વારંવાર જળ પીવા આવતા હાથી અને મૃગાદિનાં ટોળાંથી પણ બહુ શોભા આપે છે!^{૬૫} હે લક્ષ્મણ! તેના ઉપર વાયુના સપાટા આવે છે, ત્યારે તો તેની મોટી મોટી લહરોને લીધે હાલતાં તથા ઉંચાં નીચાં થતાં કમળોથી, મનને બહુ જ આનંદ આપનારો દેખાવ થઈ રહે છે.^{૬૬} અહો! આ પદ્મપત્રની પાંખડીઓ સરખાં વિશાળ નેત્રવાળી મારી પ્રિયા વૈદેહી, કે જેને કમળપુષ્પો નિરંતર પ્રિય છે, તેના વગર મારું જીવિત વ્યર્થ નથી શું? તેણી વિના મને જીવવું રુચતું જ નથી.^{૬૭} અહો! કામ ખરેખર ઘણો કુટિલ છે, કે જે હરણ થયેલી અતિ દુર્લભ અને પ્રિયંવદા કલ્યાણીનું મને વારંવાર સ્મરણ કરાવે છે.^{૬૮} રે! આ વનરાજિને પુષ્પાદિથી સુશોભિત કરનારો વસંતઋતુ જો મને અધિક પ્રહાર કરતો ન હોત તો કદાચ હું કામવેગને સહન કરવા સમર્થ થાત. પણ તેણે તો મને કેવળ વિહ્વળ કરી નાંખ્યો છે.^{૬૯} અહો! પૂર્વે, સીતાના સંયોગ સમયે મને જે જે વસ્તુ રમણીય લાગતી હતી, તે તે સઘળી તેના વિયોગથી, આજે મને દુઃખદ થઈ પડી છે.^{૭૦} હે લક્ષ્મણ! આ પદ્મકોશ ખરેખર સીતાના નેત્રકોશ સરખો જ હોવાથી તે

જોવાને વારંવાર મારી દૃષ્ટિ લોભાય છે.^{૭૧} અહો! આ વનમાંનો મનોહર વાયુ, કે જે કમળ પરાગમાંથી ઉત્પન્ન થવાને લીધે શીતળ તથા સુગંધી વૃક્ષોમાંથી નિકળવાને લીધે મંદ સુગંધમય વાય છે, તે ખરેખર ચંદ્રવદની સીતાના નિઃશ્વાસ સરખો જ લાગે છે.^{૭૨} હે બ્રાત! આ પંપાના સામા કિનારા પર પર્વતની તળેટીમાં આવેલી પેલી પુષ્પોથી લચી રહેલી કરેણુની સોટીઓ કેવી મનોહર શોભી રહી છે, તે હે સૌમિત્ર! તું જો.^{૭૩} અહો! આ અનેક પ્રકારના ધાતુઓથી સુશોભિત બનેલો શૈલરાજ, વાયુના વેગથી હણાયેલી, વિચિત્ર રજને ઉત્પન્ન કરે છે.^{૭૪} ને હે સૌમિત્રે! એ આખો પર્વતપ્રદેશ, પત્ર વગરનાં અને ચોમેરથી પુષ્પોવડે ઢંકાઈ ગયેલાં રમ્ય પલાશ વૃક્ષોથી, અગ્નિની પેઠે સુપ્રકાશી રહ્યો છે.^{૭૫} વળી પંપાના જળનું શોષણ કરી વૃદ્ધિ પામેલા અને મધુર સુગંધવાળા તેના કિનારા પરનાં વૃક્ષો, જેવાં કે—માલતી, મલ્લિકા, કમળ, કરેણુનાં પુષ્પો,^{૭૬} કેતકી, નિર્ગુંડી, મોગરા, વાસન્તી—હેમપુષ્પિકા, માતુલિંગ, આસપાસ પુષ્પના ગુચ્છોવાળાં ડોલર,^{૭૭} ચિરમિલ્લ, કરંજ, મહુડા, તમર, બકુલ, ચંપો, તિલક, પુષ્પિત નાગકેસર,^{૭૮} પદ્મક, નીલ અને અશોક વગેરે પુષ્પિત હોવાથી કેવાં શોભાયમાન દિસે છે અને પર્વતપરનાં સુપુષ્પિત લોખ, સિંહકેસર,^{૭૯} અંકોલ, કુરંટ, ચૂર્ણક, પારિભદ્ર, આંખા, પાટલ અને પુષ્પિત કોવિંદારની પણ કેવી શોભા આવી રહી છે.^{૮૦} તેમ જ પર્વતની તળેટીમાંનાં મુચુંકુંદ, અર્જુન, કેતકી, ઉદાલક, શિરીષ, શિશપ, ધવ,^{૮૧} શાલ્મલી, કિશુક, રક્ત કુરબક, તિનિશ, નક્તમાલ, ચંદન, સ્વંદન,^{૮૨} હિંતાલ, તિલક અને નાગકેસરાદિ સુંદર વૃક્ષો, કે જેઓ પુષ્પના ભારથી લચેલાં છતાં પુષ્પિત લતાઓથી વિતાયલાં છે,^{૮૩} ને વાયુના વેગથી જેમની શાખાઓ કંપાયમાન થઈ પોતાનાં રુચિર પુષ્પોની વૃષ્ટિથી ધરા દેવીનું પૂજન કરતી હોય તેવી લાગે છે, તે હે સૌમિત્ર! તું જો. અહો! તેઓને વિંટાતી લતાઓ, પુરુષને હર્ષથી આલિંગન કરવા જતી મહોન્મત્ત સ્ત્રીની પેઠે પોતાનું વલણ દેખાડી રહી છે, તે શું મારા જેવા, પ્રિયાવિયોગીને કામની વૃદ્ધિ કરનારું નથી?”^{૮૪}

“અહો! હે બ્રાત! અનેક પ્રકારના રસાસ્વાદથી હર્ષિત થયેલો આ વાયુ, એક વૃક્ષથી ખીળ વૃક્ષ તરફ, એક પર્વતથી ખીળ પર્વત પર ને એક વનમાંથી ખીળ વનમાં, એમ સર્વત્ર ધૂમ્પા કરે છે. કેટલાંક વૃક્ષો, મધુર સુગંધવાળાં પુષ્પોથી વ્યાપ્ત છે,^{૮૫-૮૬} ત્યારે કેટલાંક

ખીલેલી કળીઓને લીધે અતિ શ્યામ વર્ણી દેખાય છે. આ સ્વાદુ છે, આ મૃદુ છે તથા આ પ્રપુલ્લિત છે,^{૮૭} આ પ્રમાણે રાગાસક્ત થયેલો ભમરો, એક પુષ્પથી ખીજ પુષ્પ ઉપર ને ખીજથી ત્રીજા ઉપર એમ વારં-વાર તેઓના પરાગને ગ્રહણ કરતો ગુંબરવ કરી રહ્યો છે ને એમ સુગંધમાં લુપ્થ થવાથી આ મધુર, આ પમ્પા સરિતાના તીરના વનમાંનાં સર્વ વૃક્ષોપર ગુંબરવ કરતો, કોઈ મહા સમૃદ્ધિવાન, સુખી અને મત્ત પુરુષની પેઠે મહાલે છે.^{૮૮} પોતાની મેળે ખરી પડેલાં પુષ્પોના સમૃદ્ધથી છવાઈ ગયેલી આ ભૂમિને તું જો. તે જાણે વિલાસી નરને શયન કરવા સારુ બિછાવેલી શય્યા જ ન હોય તેવી સુખકારક બની રહી છે.^{૮૯} ને હે સૌમિત્રે ! આ પર્વતની તળેટીમાં તો વળી અનેક પ્રકારનાં રંગબેરંગી પુષ્પોને લીધે પીત અને રકત આદિ વર્ણવાળી મોટી વિચિત્ર વિસ્તીર્ણ શય્યાઓ બનેલી છે.^{૯૦} હે સૌમિત્રે ! શશિરને અંતે ચૈત્રના પ્રારંભમાં વૃક્ષોના ઉઘડતાં પુષ્પોનું તે હું કેટલું વર્ણન કરું; ખરેખર આ માસમાં સર્વ કુસુમયુક્ત શાખા-વાળાં વૃક્ષો પરસ્પર સ્પર્ધા જ કરતાં દેખાય છે; ને પોતે સંપૂર્ણપણે ખીલી પોતાની શોભા ખીજોઓને દેખાડતાં હોય તેમ તેઓ પ્રકાશે છે; અને પોતે ખરેખર તરુણાવસ્થામાં આવેલાં છે એમ ખીજાં દૂરનાં તથા પાસેનાં વૃક્ષોને જણાવવાને, જાણે પોતા ઉપર ઉડતા ષટ્પદો-ભ્રમરો સાથે સંદેશા કઢાવતાં હોયની શું, તેવાં દીસે છે.^{૯૧-૯૨} આ કારંડવ પક્ષી તો મને કામોદીપન કરવા માટે જ, શુભ જળમાં પ્રવેશ કરીને પોતાની કાન્તા સાથે રમણ કરે છે.^{૯૩} મંહાકિની સરખી જ મનોહર આ પમ્પા નદી, છે, ને તેના સરખા જ જગવિખ્યાત મનોરંજક ગુણો એની અંદર (આ સ્થળે) પણ રહેલા છે;^{૯૪} માટે હે રઘૂત્તમ ! મારી સાધ્વીપ્રિયા મારા જોવામાં આવે તો હું અયોધ્યા કિંવા દંદ્રપુરીને પણ તુચ્છ ગણી તેના સહિત આ રમ્ય સ્થળે નિવાસ કરું.^{૯૫} જો હું આ વિચિત્ર હરિયા-ળીવાળાં રમ્ય સ્થળો વિષે સીતા સહિત રમણ કરું તો મને કોઈવાતની ચિંતા થાય નહિ, તેમ હું કોઈ ખીજ સુખની પણ સ્પૃહાએ કરું નહિ.^{૯૬} વિવિધ પત્ર અને પુષ્પવાળાં આ વૃક્ષો, કાન્તા વગરના મને આ વનને વિષે મહા ચિન્તા ઉત્પન્ન કરે છે.^{૯૭} હે સૌમિત્રે ! દૃષ્ટિ કર. આ અનેક પ્રકારના વિહંગમોના શબ્દોથી શોભતી શીતળ જળવાળી સરિતા પમ્પા પ્રતિ, તે કેવી શોભી રહી છે, જે સર્વત્ર કમળોથી ઢંકાયેલી છે,

ચક્રવાક અને કારંડવ પક્ષીઓ જેમાં ડોલી રહ્યાં છે,^{૯૮} હાદુર તથા કુરૈય પક્ષીઓથી ભરપૂર છે, ને અનેક પ્રકારનાં મૃગાદિ પશુઓ જેનું સેવન કરે છે,^{૯૯} તે શું મારા સરખા કામીને ચિંતા ઉપજાવનારાં નથી ? અહા ! હર્ષ પામેલાં વિવિધ પક્ષીઓ, મારી કમલાક્ષી અને ચન્દ્રસુખી શ્યામાનું સ્મરણ કરાવીને મને કામો-દીપન કરે છે. જો જો ! પેલા પર્વતની તળેટીમાં મૃગ-લીઓ સહિત નાચતા કુદતા પણ મારી મૃગાક્ષી વૈદે-હીના વિયોગનું વધુ સ્મરણ કરાવી મને વ્યથા પમાડે છે.^{૧૦૦-૧૦૧} રે ! આ રમ્ય તથા મહોન્મત્ત પક્ષીગ-ણથી વ્યાપ્ત પર્વત શિખરને વિષે જો હું મારી કાંતાને જોઉં તો જ સ્વસ્તિમાન કહેવાઉં;^{૧૦૨} ને એ સુમ-ધ્યમ વૈદેહી, મારા સહિત આ પંપા તટના શુભ પવનને સેવે તો જ મારું જીવિત યોગ્ય કહેવાય.^{૧૦૩} હે લક્ષમણ ! આ કમળની સુગંધી સહિત વહન કર-નારા, નિર્મળ અને શોકવિનાશન પંપાવનના વાયુને જે પુરુષ પોતાની નાયકા સહિત સેવે છે, તેને જ ધન્ય છે !^{૧૦૪}

“અરે ! મારી શ્યામા પદ્મપલાશાક્ષી, પ્રિયા, જનકા-ત્મજા, મારા વિયોગને લીધે, [શત્રુને વશ થયેલી હોવાથી,] કેવી રીતે પોતાના પ્રાણને ધારણ કરી શકતી હશે ?^{૧૦૫} રે ! પરમ ધર્મજ્ઞ તથા સત્યવાદી મહારામા રાજા જનક, મને તેણીનું (સીતાનું) કુશળ પૂછશે, ત્યારે મનુષ્યોની સભા વચ્ચે હું તેને શું પ્રત્યુત્તર આ-પીશ ?^{૧૦૬} રે ! જે સ્વધર્મવર્તિની, પિતાએ વનમાં મોકલેલા મારા સરખા મંદલાગી પતિની સાથે વનમાં આવી હતી, તે મારી પ્રિયા હમણાં ક્યાં હશે ?^{૧૦૭} હે લક્ષમણ ! જે રાજ્યભ્રષ્ટ થયેલો જે હું તેની સાથે આવાં ઘોર વનોમાં આવી, તેના વિના મારા પ્રાણ કેમ ટકી રહેશે ?^{૧૦૮} હાય ! તેનું કમળ સરખાં નેત્રવાળું ઉત્તમ સુગંધયુક્ત, શોભામય અને પૂન્ય સુખારવિદ્ જ્યોત્સ્ના વગર હું કેમ જીવી શકીશ ?^{૧૦૯} હે લક્ષમણ ! તેનું સ્મિત હાસ્યવાળું, ગુણવાન, મધુર તથા હિત-રૂપ મધુર વાક્ય હું ક્યારે સાંભળીશ ?^{૧૧૦} રે ! તે સાધ્વી, વનને વિષે મહા દુઃખમાં પણ મારી સામે દૃષ્ટિ રાખી મને રાજી રાખવાને, કશા દુઃખ વગરની તથા હર્ષ પામેલી સરખી થઈને, મધુરાં વચ્ચેના બોલતી હતી.^{૧૧૧} હે દશરથપુત્ર લક્ષમણ ! અયોધ્યાને વિષે મનસ્વિની માતૃશ્રી કૌસલ્યા તેને ન જોઈને મને પૂછશે કે, ‘મારી વધુ ક્યાં છે ? તેણી કુશળ છે ?’ ત્યારે તેમને હું શો ઉત્તર આપીશ ? તેના આગળ મારાથી

કશું બોલી શકાશે નહિ. ૧૧૨ હે લક્ષ્મણ ! તું એકલો જ અયોધ્યા પ્રત્યે જ ને બ્રાતૃવત્સલ ભરતને મળ; જનકાત્મજ વિના તો મારા પ્રાણ નિશ્ચય આ દેહનો ત્યાગ કરી જશે. ૧૧૩

આ પ્રમાણે અનાથવત્ વિલાપ કરતાં કરતાં રામ અત્યંત શોકમૂર્ચિત થઈ ગયો ને પૂર્વપેરે 'હા પ્રિયે ! હા સીતે ! જનકિ !' એમ આક્રોશ કરવા લાગ્યો. રામની આ સ્થિતિથી અતિ ખિન્ન થઈ મહાત્મા લક્ષ્મણ તેનું સાંત્વન કરવા સારુ આ પ્રમાણે યોગ્ય અને સાર્થ વચનો કહેવા લાગ્યો. ૧૧૪

લક્ષ્મણજી ભાવ્યા: “હે પુરુષોત્તમ ! હે રામ ! તારું કલ્યાણ થાયો; તારું આયુષ્ય દીર્ઘ થાયો. હે પ્રભો ! આવી રીતનો કાયરના સરખો શોક તું તણ દે. કારણ કે, તારા સરખા શુદ્ધ અંતઃકરણવાળા પુરુષોની મતિ પણ શોકને લીધે મંદ થઈ જાય એ શું ! ૧૧૫

સ્તૃત્વા વિયોગજં દુઃસ્વં ત્યજ સ્નેહં પ્રિયે જને ।

અતિસ્નેહર્પિત્વંગાઢ્વતિરાદ્રોપિ દક્ષતે ॥ ૧૧૬ ॥

વિયોગજન્ય દુઃખોને સંભારી તું પ્રિયજનો પરના સ્નેહનો ત્યાગ કર. અતિ સ્નેહનું* અવલંબન કરવાથી તો જળમાં ભીંજાયલી વાટ પણ બળે છે. ૧૧૬ હે રાધવ ! હે મારા પિતૃ સમાન ! રાવણ કદી પાતાળમાં જશે, અથવા એથી પણ ગુપ્ત દેશ પ્રત્યે જશે, તો પણ તે કોઈ પ્રકારે જીવતો રહેવા પામશે નહિ. ૧૧૭ તે પાપીનું નિવાસસ્થાન આપણા જાણુવામાં આવ્યું, તો પછી તે મૂએલો જ પડ્યો છે. કાં તો તે પોતાની મેળે જ સતીનો ત્યાગ કરશે વા પોતાના પ્રાણનો ત્યાગ કરશે ! ૧૧૮ જો તે રાક્ષસ, મૈથિલીને આપણે સ્વાધીન ન કરતાં સીતા સહિત કદાચ સુરમાતા દિતિના ગર્ભ-સ્થાનમાં (એવા નિર્ભયસ્થાનમાં) ભરાઈ જશે, તો ત્યાંથી પણ હું, તેનો નાશ કરીશ. ૧૧૯ હે કલ્યાણરૂપ આર્યબંધુ ! તું ચિત્તને સ્વસ્થ કરી, આવી કૃપણમતિનો ત્યાગ કર. નષ્ટાર્થી પુરુષને, તેનો નાશ પામેલો અર્થ, ઉદ્યોગ વિના પ્રાપ્ત થતો નથી, ૧૨૦ અને તે પ્રાપ્ત કરવા માટે જેને ઉત્સાહ છે, તે પુરુષ જ બળવાન જાણુવો. ઉત્સાહના કરતાં ઉત્તમ બીજું બળ કંઈ જ નથી. માટે ઉત્સાહી પુરુષને ત્રણે લોકમાં કશું દુર્લભ નથી. ૧૨૧ ઉદ્યોગમાં ઉત્સાહ રાખનારા પુરુષો કદી અકળાતા કે મનોભંગ થતા નથી; માટે આર્ય ! આપણે માત્ર ઉદ્યોગ કરવા સારુ ઉત્સાહનો આશ્રય કરીશું તો

નિશ્ચે જનકીને પામીશું. ૧૨૨ તું શોકને તો પછવાડે જ મૂક, ને કામવૃત્તિપણુનો ત્યાગ કર. કૃતાત્મા અને મહાત્મા એવા તારા આત્માને શું તું જાણુતો નથી ? ૧૨૩

એવી રીતનાં લક્ષ્મણનાં યોગ્ય વચનો સાંભળી, શોકથી અચેત થયેલા રામે તુરંત શોક તથા કામરૂપ જે મોહ વ્યાપ્યો હતો તેનો ત્યાગ કર્યો, ને ધૈર્ય ધારણ કરી, ૧૨૪ લક્ષ્મણ સહિત તે અચિંત્ય પરાક્રમી, અવ્યય ચિત્તે, રુચિર વનમૃગોથી આવૃત થયેલી પરખા નદીને ઓળંગીને સર્વ વન, ઝરા તથા કંદરાઓને જોતો જોતો અને સીતાના સ્મરણથી ઉદ્વેગ પામતો ઋષ્યમૂક ભણી ચાલતો થતો. આ વેળા, મત્ત માતંગના સરખી વિલાસ ગતિએ ચાલતો મહાત્મા લક્ષ્મણ, કે જેનું મન અવ્યય હતું, ને જે ધૃષ્ટિત ચેષ્ટા કરતો હતો, તે ધર્મ તથા બળવડે રામનું રક્ષણ કરતો પછવાડે ચાલતો હતો. ૧૨૫-૨૭

આ પ્રમાણે બંને વીરો ઋષ્યમૂક ભણી ચાલ્યા આવતા હતા, એવામાં તેઓ વાનરગણુના અધિપતિ મહાવેગવાન સુગ્રીવની દૃષ્ટિએ પડ્યા. આ અદ્ભુત દર્શનીય યોધાઓને જોતાં જ સુગ્રીવ એકાએક અતિ ત્રાસ પામી દિગ્મૂઢ થઈ ગયો; ને પોતાનો નાશ કરવા સારુ એઓને વાલિએ મોકલ્યા હશે, એમ ધારવાથી તેનો સર્વ ઉત્સાહ નાશ પાડ્યો. ૧૨૮-૧૨૯ વળી ત્યાં વસનારા બીજા સર્વ વાનરો પણ રામ લક્ષ્મણને જોઈ, અતિ ત્રાસ પામીને નાસભાગ કરતા નિર્ભય તથા વાનરોના આશ્રય સ્થાનરૂપ મતંગઋષિના આશ્રમમાં નાસી ભરાઈ ગયા. ૧૩૦

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ- વિષે કિષ્કિંધાકાણ્ડમાં પહેલો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨ જો.

સુગ્રીવની શંકા.

ધનુષ બાણ હાથમાં પકડેલા તે મહાવીર મહાત્મા રામ લક્ષ્મણને જોઈ, શંકાથી વિહ્વલ થયેલો વાનર-ઐષ્ઠ સુગ્રીવ, મનમાં બહુ ઉદ્વેગ પામવા લાગ્યો; ૧ ને હવે શું કરવું, ક્યાં જવું એવી ચિંતામાં ગુંચવાઈ, તે ઓમેર દૃષ્ટિ કરવા લાગ્યો. પણ કોઈ રીતે તેના મનને સાતા વળી નહિ. પર્વતના શિખરપરથી તે વારંવાર દશરથપુત્રો ભણી જોવા લાગ્યો. જેમ જેમ તેઓ પર્વતની નજીકમાં આવતા ગયા, તેમ તેમ તેનું મન, ભય તથા શોકથી અતિશય વ્યય થવા લાગ્યું. ૨-૩

ને ધર્માત્મા રામ લક્ષ્મણને પોતાની તરફ આવતો જોઈ પરમ ઉદ્વિગ્ન મનથી પોતાના સચિવો અને બીજા સર્વે વાનરોને પોતાનો ભય દર્શાવતાં કહ્યું:^{૪-૫}
 [“અરે! પેલા જે તપસ્વી સરખા દેખાતા મહા બળવાન પુરુષોને તો તમે જુઓ. તેઓની ક્રાંતિ તથા બાહ્ય ચેષ્ટા ઉપરથી જ સ્પષ્ટ માલુમ પડે છે કે, તેઓ કોઈ અતુલ પરાક્રમી નર હશે. એના જેવો બળવાન તો આપણા વાનરોમાં પણ કદી કોઈના જોવામાં આવ્યો નથી.”] હું ધારું છું કે, આ દુર્ગમ અરણ્ય વિષે આવેલા તે પુરુષો આપણા શત્રુઓ જ છે; ને વાલિએ મોકલવાથી જ અહીં આવી આપણને વિશ્વાસ ઉપજાવવા સારુ, ચીર વચ્ચે સજી ઋષિ સરખો વેશ લઈ ફરે છે.”^૬

આ સાંભળી મહાધનુર્ધર રામ લક્ષ્મણને જોઈ, ભય પામેલા તે સચિવાદિ સર્વ વાનરો, તે ઉત્તમ શિખરપરથી ઉઠી સુગ્રીવ સહિત બીજા નિર્ભય શિખર ઉપર ગયા;^૭ ને ત્યાં તે વાનર માત્રમાં શ્રેષ્ઠ સુગ્રીવને યોગેશ્વરી વીંટીને બેઠા. સર્વ વાનરયૂથનું પાલન કરનાર ધર્માત્મા સુગ્રીવ, સચિવો સહિત બીજા શિખર પ્રત્યે ગયો ત્યારે, તે પર્વતપર વસતા બીજા સર્વ વાનરો પણ હ્રાકહ્રાક કરી, એક પર્વતના શિખરપરથી બીજા પર્વતના શિખરપર કુદતા, તેને ધ્રુજવતા,^{૮-૯} જવાના માર્ગમાં આડા આવતાં પુષ્પિત વૃક્ષોને, મહા બળવાન વાનરો ભાંગી નાંખતા અને મૃગ, માર્જાર તથા સિંહાદિ પ્રાણીઓનો ત્રાસ ઉપજાવતા, તે નિર્ભય શિખર પ્રત્યે જવા લાગ્યા.^{૧૦-૧૧} એ પ્રમાણે સર્વ વાનરો એકત્ર થયા ત્યારે, સુગ્રીવના સ્થિર ચિત્તવાન હનુમાનાદિ સચિવો, તેની આગળ હાથ જોડીને બેઠા; ને વાલિની કૂર ધ્વજાથી શંકાશીલ અને ભયભીત થયેલા તે વાનરપતિને, વાક્યકેવિદ હનુમાને શાંત કરવા સારુ આ પ્રમાણે વચનો કહ્યાં.^{૧૨-૧૩}

હનુમાન બોલ્યો, “હૈ કપીશ્વર! સર્વ કપિઓ સહિત તું વાલિ નિમિત્તે થયેલા સંઘ્રમનો ત્યાગ કર. આ ગિરિવર ઋષ્યમૂક-છેક મલયગિરિપર્યટ વિસ્તાર પામેલો છે, માટે અહીં આપણને વાલિનો ક્રોધ ભય નથી.”^{૧૪} હૈ હરિપુંગવ! જેને લીધે તું આટલો બધો ઉદ્વેગ પામે છે, તે કૂરદર્શી તથા કૂર સ્વભાવવાળો વાલિ તો અહીં ક્યાંઈ મારા જોવામાં આવતો નથી.^{૧૫} હૈ સૌમ્ય! તારો પાપિષ્ઠ અને દુષ્ટાત્મા અગ્રજ-મોટો ભાઈ વાલિ, કે જેનાથી તને ભય પેદા થયું

છે તે તો અહીં નથી; તો પછી આમ ભય ધરવાનું કશું કારણ હું જોતો નથી.^{૧૬} હૈ કપિરાજ! આમ બુદ્ધિને, ચપળ ચિત્તને સ્વાધીન રાખી અસ્થિર બનવાથી, તું મર્દત સ્વભાવને સ્પષ્ટ કરે છે.^{૧૭} પણ તું બુદ્ધિ અને વિજ્ઞાનથી સંપન્ન છે, માટે તેમ ન કરતાં સ્વાત્મબુદ્ધિવડે વિચાર કરીને, જેમ યોગ્ય લાગે તેવું આચરણ કર. બુદ્ધિબ્રષ્ટ થયેલો રાજા સર્વ ભૂતપ્રાણીને શાસન કરી શકતો નથી.”^{૧૮}

એવી રીતનાં અતિ શુભ એવાં હનુમાનનાં સર્વ વચન સાંભળી, તેના પ્રત્યુત્તરમાં તેવાં જ યોગ્ય વચનો મહાત્મા સુગ્રીવ કહેવા લાગ્યો:-^{૧૯} “હૈ સુર સચિવ હનુમંત! આ મહાબાહુ અને વિશાલાક્ષ એવા દેવ-પુત્ર સમાન બંને પુરુષો, કે જેણે બાણ, ધનુષ તથા ખડ્ગાદિ શ્રેષ્ઠ આયુધો ધારણ કરેલાં છે, તેને જોઈને કોને ભય ન થાય?^{૨૦} એ પુરુષોમાં ઉત્તમોને, વાલિએ જ પ્રેરીને અહીં મોકલ્યા હશે, એવી હું શંકા રાખું છું; કારણ, રાજાઓને આવી સહાય કરનારા મિત્રો ઘણા હોય છે, ને તેથી જ એઓનો આપણે વિશ્વાસ કરવો યોગ્ય નથી.”^{૨૧} મનુષ્યે છદ્મ-ગુપ્ત વેશથી ફરનારા શત્રુઓને હમેશાં ઓળખવા જોઈએ કારણ કે તેઓ પોતે સદા અવિશ્વાસુ રહી, પોતાપર વિશ્વાસયુક્ત થયેલા શત્રુને લાગ આવ્યે અવશ્ય પ્રહાર કરે છે.^{૨૨} વાલિ પણ નાના વિધની કપટકળા રમવામાં ઘણો કુશળ છે. આટલું તો સાધારણ જ છે કે, રાજાઓ શત્રુને છળવાના ઉપાયોથી જાણીતા હોય છે; ને ઘણું કરીને તેવા ઉપાયથી જ તેઓ શત્રુને હણે છે. માટે નીતિ શાસ્ત્રોમાં કહ્યા પ્રમાણે રાજાના શત્રુએ પોતાના પ્રાકૃત-વેશધારી સેવકોદ્ધારા તેમનો ભાવ જાણવો જોઈએ.”^{૨૩} તેથી હૈ કપિવર હનુમંત! [આપણે પ્રથમ એ જ ઉપાય કામે લગાડીએ.] પ્રથમ તું ઉદારસી સરખો વેશ ધારણ કરી, વનમાં થઈને ફરતો ફરતો તે જે પુરુષોની પાસે જ ને લાંબા પુરુષોએ કહેલા ઉપાયોથી, સુંદર તેમ જ ભયંકર રૂપોથી તથા પ્રસંગોપાત્ત ઉત્તર દેવાનાં સચુક્રિત વચનોથી તેઓને^{૨૪} અને તેઓના મનના ભાવને જાણી લે. જો તેઓ તને હર્ષિત થઈ ઉત્તર આપે તો વારંવાર ધ્વજિત પ્રશંસાનાં વાક્યોથી તેમને વિશ્વાસુ ઉપજાવીને,^{૨૫} અને હૈ વાનરશ્રેષ્ઠ! ધનુર્ધારી તે બનને આ વનમાં આવવાનું પ્રયોજન પૂછજો.^{૨૬} પણ હૈ હનુમંત! જ્યાં સૂધી એ બંને જણ શુદ્ધ અંતઃકરણવાળા છે, એમ તારા જાણવામાં આવે નહિ, ત્યાંસૂધી તું તેમને આ વનમાં આવવાનું કારણ તથા ધ્વજિત પ્રયોજન વગેરે

કશું પૂછીશ નહિ. પહેલાં તો માત્ર તારે ઉત્તરોત્તર વાક્ય તથા રૂપવડે કરીને, આપણા વિષેની તેમની મલમલિ કે વિમલમલિ જે હોય તે જાણી લેવી જોઈએ. ૨૨૭

વાનરાધિપતિ સુગ્રીવની એવી આજ્ઞા થયેલી જોઈ, મહાનુભાવ મારુતાત્મજ હનુમાને, જ્યાં આગળ રામ તથા લક્ષ્મણ હતા, ત્યાં જવાની બુદ્ધિ કરી; ૨૮ ને ભયભીત થયેલા દુરાસન કપિરાજનાં વચ્ચેના માન્ય કરીને, તે જ વેળાએ ત્યાંથી તે જ્યાં લક્ષ્મણ સહિત મહાબળવાન રામ હતો ત્યાં જવા માટે તત્પર થયો. ૨૯

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણુ વિષે કિષ્કિંધાકાણ્ડમાં બીજો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩ જો.

હનૂમત્સમાગમ.

મહાત્મા સુગ્રીવનાં વાક્યોનું રહસ્ય લક્ષમાં લઈ, બળવંત હનૂમાન, રાઘવો પાસે આવવા સારુ, ઋષ્યમૂકપરથી કૂદીને નીચે ઉતર્યો. ૧ વનમાં આવી, મારુતાત્મજ હનુમાને, રાજપુત્રોપરની શંકાને લીધે વાનર-રૂપનો ત્યાગ કરીને, એક ભિક્ષુકનું- પ્રાકૃત તાપસીનું રૂપ ધારણ કર્યું. ૨ પછી ગિરિપરથી નહિ, પણ કોઈ બીજે જ સ્થળેથી આવતો હોય તેમ ફરી માર્ગ બદલીને, તે રઘુપુત્રો (રામ લક્ષ્મણ)ની આગળ ગયો; ને અતિ નમ્રપણે પ્રણામ કરી, વિધિપૂર્વક તેમનું રુડી રીતે પૂજન કર્યું. ૩ પછી ઘણીક પ્રશંસા કરીને વાનરોત્તમ હનૂમાન, બે કર જોડીને અતિ મનોહર વાણીથી તે સત્ય પરાક્રમીએને, સુગ્રીવના હિતાયે આ પ્રમાણે મૃદુવાક્ય કહેવા લાગ્યો: “હે સત્પુરુષો! રાજર્ષિઓ અથવા દેવતાઓ સરખા તમે બેઉ, કે જે સ્થિર વ્રતવાન તપસ્વીઓ.” ૪ અને શ્રેષ્ઠ બ્રહ્મચારીઓ સરખા લાગો છો, તેમ જ વનમાં વસનાર મૃગાદિ પ્રાણીઓ તથા રાક્ષસોને ત્રાસ ઉપભવો એવા છો, તે આ વનમાં કેમ આવ્યા છો? આપ કોણ છો? ૫ આ પંપાના તીર વિષેનાં વૃક્ષોને અવલોકન કરતા તમે ચાલ્યા આવો છો, તેથી એ શુભ જળવાળી સરિતા બહુ શોભે છે. ૬ તમે મહા વેગવાન, ધૈર્યવાન અને સુવર્ણ સરખી કાંતિવાળા ને યુવાન છતાં ચીર વસ્ત્ર કેમ પહેર્યાં છે? હે મોટી ભુજવાળાઓ! હે શૂરવીર અને બળવાન પુરુષો! તમે મોટા પરાક્રમી અને પોતાના સ્વરૂપવડે વનમાં વસનારી પ્રજાને ત્રાસ ઉપ-

ભવો એવા છો, છતાં કોઈ ઉંડા હૃઃખમાં હો તેમ નિઃસાસા નાંખતા કેમ દેખાઓ છો? ૭ હે ઇંદ્રચાપ સમાન ધનુષ ધારણ કરનારાઓ! તમે શત્રુઓનો નાશ કરનારા અજિત યોધાઓ દેખાવા છતાં, આમ સિંહ તથા બ્રાહ્મણની પેઠે ચોમેર દૃષ્ટિ કરતા અહીં કેમ આવ્યા છો? ૮ તમે બેઉ વીર, શ્રીમાન, રૂપસંપન્ન, શ્રેષ્ઠ વૃષભસમાન પરાક્રમી, હાથીની શુંડ સરખી ભુજાઓવાળા, મહા કાંતિમાન અને પુરુષમાત્રમાં શ્રેષ્ઠ છો. ૯ તમારી કાંતિને લીધે આ પર્વતોત્તમ ઋષ્યમૂક પણ અતિશય ઝળહળી રહેલો છે. હે શૂરનરો! હે કમળ સરખા નેત્રવાળાઓ! દેવતાઓ સમાન તમે બંને રાજ્ય કરવા યોગ્ય છો, છતાં આ વનપ્રદેશમાં તમારું આવવું કેમ થયું છે? ૧૦ હે જટાધરો! કમળ જેવા નેત્રવાળા ને વીર જેવા પરસ્પર સમાન એવા તમે બંને, જાણે દેવલોકથી મૂર્તિમાન સૂર્ય તથા ચંદ્ર જ ચંદ્રચંદ્રો આ મનુષ્ય લોકમાં આવ્યા હોયની, એવા દેખાઓ છો. હે મોટા ઉત્સાહવાળા! વિશાળ વક્ષઃસ્થળવાળા! દેવતાઓ સરખા રૂપવાન, ૧૨-૧૩ સિંહ સરખી કાંધવાળા અને મહોન્મત વૃષભ સરખા તમે બેઉ જણાઓ છો. તમારી ભુજાઓ પરીધ સરખી લાંબી અને ગોળ હોવાથી તમે સર્વ જાતના ભૂષણો ધારણ કરવા યોગ્ય છો, છતાં કેમ ભૂષણો ધારણ કરી તમે વિભૂષિત થયા નથી? હું માનું છું કે, વિધ્યગિરિ અને મેરુ પર્વતથી શોભતી, તેમજ સાગરો અને વનોથી આવૃત થયેલી આ સમગ્ર પૃથ્વીનું રક્ષણ કરવા તમે સમર્થ છો; કારણ તમારા હાથને વિષે રહેલા સ્વર્ણભૂષિત, ઇંદ્રવજ્ર સમાન દૃઢ અને વિચિત્ર રમણુ લેપનવાળાં બે ધનુષો પ્રકાશે છે. વળી શત્રુના જીવિતનો અંત કરનારા તથા મુખમાંથી વિષની જવાળા મૂકનારા સર્પો સમાન તીક્ષ્ણ બાણોથી ભરેલા તમારાં બાથા પણ અતિ સુપ્રકાશિત હીસે છે; ૧૪-૧૫ અને તમારાં આ મોટાં, લાંબાં, પહોળાં તથા સુવર્ણભૂષિત બે ખડ્ગો પણ કાંચળી તજ હીધેલા સર્પ સરખા જ શોભે છે.”

[હનૂમાનનું આ ભાષણ સાંભળી, રઘુવીર કે લક્ષ્મણ કશુંએ બોલ્યા નહિ, ને એક બીજાના સામું જોવા લાગ્યા.] ત્યારે હનૂમાને વળી કેટલાંક પ્રિય વાક્યો કહી તેમને કહ્યું: “રે આ પ્રમાણે કેવળ નિર્દોષપણે પૂછવા છતાં, તમે મારી સાથે કેમ બોલતા નથી? ૧૬ [મારા જેવા અભ્યાગતને પોતાના સુખદુઃખની વાત કહેવાથી શો લાભ છે, એમ કહાય તમે ધારતા હો તો તે યોગ્ય ન

ઠહેવાય; કેમકે મારા સરખાઓ પણ સમયપરત્વે મિત્રનું હિત અને શત્રુનું અહિત કરવા સમર્થ થાય છે.”

[હનૂમાનનું આ વચન સાંભળી રામની આજ્ઞાથી મહાત્મા લક્ષ્મણે છન્નવેષી હનૂમાનને કહ્યું: “હિ તપસ્વી! પ્રથમ તું કોણ છે અને શા અર્થે આ વનમાં વસે છે, તે અમોને જણાવ; એટલે અમારો સવિસ્તર વૃત્તાંત હું તને વિદિત કરીશ.” આવા પ્રત્યુત્તરથી હનૂમાનને નિશ્ચય થયો કે, ‘આ પુરુષો કોઈએ કપટથી મોકલેલા વા કપટ વેષે ફરનારા નથી, પણ ઉલટા પોતાને કોઈ કપટથી ફસાવે નહિ, એવો ભય ધરતા દેખાય છે; માટે નિશ્ચય તેઓ વાલિએ મોકલેલા તો નથી જ,’ આમ ધારી તેણે રામ પ્રત્યે કહ્યું: “હિ વીરપુરુષો! મારા સંબંધી તમે કશી શંકા રાખશો નહિ.] ધર્માત્મા, શૂરવીર તથા વાનરોમાં શ્રેષ્ઠ એવો સુગ્રીવ નામે વાનર, જે, પોતાના ભાઈ વાલિએ કાઢી મૂકવાને લીધે દુઃખી થઈ જગતમાં ભ્રમણ કરે છે,^{૧૦} તે મહાત્મા સુગ્રીવનો હું સચિવ છું. મને સર્વ વાનરો હનૂમાન વાનર નામે ઓળખે છે, ને વાનરપતિ સુગ્રીવના મોકલવાથી હું તમારી પાસે આવેલો છું.^{૧૧} તે ધર્માત્મા સુગ્રીવ, તમો બન્નો શ્રેષ્ઠ પુરુષો સાથે સખાપણું કરવા ઇચ્છે છે, એ માટે છેટેથી તમોને જોઈ તેનું પ્રિય કરવા સારુ હું આ પ્રાકૃત તપસ્વીનું રૂપ લઈ ઋષ્યમૂક પર્વતપરથી તમારી પાસે આવ્યો છું. ઇચ્છિત ગતિ કરનાર અને સ્વેચ્છાચારી એવો હનૂમાન નામનો હું વાનર વાયુનો પુત્ર છું.”^{૧૨-૨૩}

એ પ્રમાણે બંધુવીર રામ લક્ષ્મણને કહી વાક્યનો મર્મ સમજવામાં ને વાક્ય બોલવામાં કુશળ હનૂમાન વિરામ પામ્યો.^{૨૪} ત્યારે હનૂમાનના વચન સાંભળી, રામે પ્રસન્ન વદનથી લક્ષ્મણ લાણી જોઈ કહ્યું:^{૨૫} “હિ ભ્રાત! વાનરના રાજા મહાત્મા સુગ્રીવનો હનૂમાન નામનો આ સચિવ છે, ને સુગ્રીવને મળવા ઇચ્છતા એવા મારી પાસે એ આવ્યો છે. માટે અરિદમ એવા તેની સાથે તું સ્નેહ સહિત મધુર વાક્યોથી ભાષણ કર, કારણ એ મોટો ચતુર અને બળવાન છે.”^{૨૬-૨૭} એણે આપણી આગળ જેવું શ્રેષ્ઠ સુભાષિત કર્યું, તેવું વિનયવાળું સુભાષિત, ઋગ્વેદ બાળનાર કરી શકે નહિ; યજુર્વેદ ધારણ કરનાર કરી શકે નહિ, તેમ સામવેદનો જ્ઞાતા પણ કરી શકે નહિ, [એવું એનું ઉત્તમ સંભાષણ છે].^{૨૮} અવશ્ય આ હનૂમંતે સમગ્ર વ્યાકરણનો પૂર્ણ અભ્યાસ કર્યો છે; કારણ તેના આટલા બધા ભાષણની અંદર એક પણ અપશબ્દ-અર્થ વગરનો શબ્દ આપણે સાંભળ્યો નથી.^{૨૯} તેમ બોલતી વેળાએ તેનાં મુખ,

નેત્ર, લલાટ, બ્રૂટિ તથા બીજાં અંગોને વિષે કશો દોષ આપણુ જોવામાં આવ્યો નથી!^{૩૦} એના (મધ્ય-મારુપે કરી) ઉરસ્થ-અંતઃકરણમાં રહેલાં તથા (વેપ-રીરુપે કરી) કંઠસ્થ-કંઠપ્રદેશને વિશે રહેલાં વાક્યો વિસ્તાર વગરનાં, અસંદિગ્ધ-સ્પષ્ટ અર્થવાળાં, નિવિલંબે અરબલિત ઉચ્ચારાતાં, સાંભળવાથી વ્યથા ન થાય એવાં તથા મધ્યમ સ્વરવાળાં છે;^{૩૧} ને એ હૃસ્વ દીર્ઘાદિકમ સહિત અદ્ભુત, વિલંબરહિત, કલ્યાણરૂપ તથા શ્રવણ કરવાથી હૃદયને હર્ષ ઉપજે એવી વાણી ઉચ્ચારે છે.^{૩૨} આ હનૂમાનના હૃદય, કંઠ અને મુખ એ ત્રણે સ્થળે સ્પષ્ટ રીતે રહેલી આ વિચિત્ર-વાણીથી, ખરેખર ખડ્ગ ઉગામીને ઉભેલા શત્રુનું ચિત્ત પણ તત્કાળ અનુકૂળ થઈ જાય.^{૩૩} હે નિષ્પાપ! જે રાજાને હનૂમાનના જેવો દૂત ન હોય, તેનાં કાર્યો કેમ સુધરે?^{૩૪} આવા ગુણગણ્યુક્ત અને કાર્યસાધક દૂતોવડે જ રાજાના સર્વ અર્થો સિદ્ધ થાય છે.”^{૩૫}

રામનાં એવાં વચન સાંભળી, વાક્યજ્ઞ સૌમિત્રિએ, વાક્યકુશળ પવનાત્મ હનૂમાન પ્રતિ કહ્યું:^{૩૬} “હિ વાનર! અમોએ વિદ્વાન મહાત્મા સુગ્રીવના ગુણ જાણ્યા છે; અને તે વાનરેશ્વરને અમે મળવા ઇચ્છીએ છીએ.^{૩૭} હે કપિવર! સુગ્રીવના ઠહેવાથી જે પ્રમાણે તું અહીં બોલે છે, તે જ પ્રમાણે અમે તારા કહ્યાથી કરીશું!”^{૩૮} એવાં લક્ષ્મણનાં નિપુણ વાક્ય સાંભળી, વાયુપુત્ર હનૂમાન બહુ હર્ષ પામ્યો અને સુગ્રીવના જય માટે, તેને નવી આશા બંધાઈ, ને સુગ્રીવ સાથે મિત્રતા કરાવવા સારુ, આ બંને વીરોને તેની પાસે લઈ જવાની તેણે ઇચ્છા કીધી.^{૩૯-૪૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામ-યજુર્વિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં ત્રીજો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—□□□□□□□—

સર્ગ ૪ થો.

હનૂમત્સમાગમ-૨.

લક્ષ્મણનાં શ્રેષ્ઠ વાક્યોપરથી સુગ્રીવપરનો રામનો ઉત્તમ ભાવ બાણી, હનૂમાનને બહુ હર્ષ થયો. તે મન સાથે વિચાર કરવા લાગ્યો:^૧ ‘આ રામને પણ કંઈ કાર્ય માટે સહાય જોઈએ છે; તેથી તે અને સુગ્રીવ બંને કાર્યાર્થી પુરુષો એકત્ર થયા, કે તેઓ પરસ્પર મળીને પોતાનાં કાર્ય સંપાદન કરશે ને સુગ્રીવને ખચિત રાજ્યપ્રાપ્તિ થશે.’^૨ આવી ધારણાથી આનંદ પામી, બોલવામાં ચતુર વાનરોત્તમ હનૂમંતે રામને પૂછ્યું:^૩ “કનિઠ બંધુ સહિત તું આ ઘણીક ભતના સર્પો

અને સિંહાથી ભરેલા પંખાના ગીચ ભયંકર વનમાં શા માટે આવ્યો છે?'' તે વચન સાંભળી, રામની આજ્ઞાથી દશરથપુત્રને ઝોળખાવતાં મહાત્મા લક્ષ્મણ બોલ્યા: “હે વાનરોત્તમ! અયોધ્યા નગરીને વિષે મહાધર્મવત્સલ અને કાંતિમાન દશરથરાજ રાજ્ય કરતો હતો. કોઈની પણ સાથે દ્રેષ વગરના તે મહારાજા નિરંતર સ્વધર્મે કરી, ચારે વર્ણની પ્રજાનું પાલન કરતો હતો; ૫-૬ તેમ એની સાથે પણ કોઈને કશો દ્રેષ હતો નહિ. સર્વભૂતપ્રાણી માત્રને વિષે એ સાક્ષાત્ ધીજા પ્રજ્ઞા સરખો જ હતો. ૭ ઘણી દક્ષિણવાળા અગ્નિષ્ટોમાહિ યજ્ઞોવટે તેણે પુષ્કળ યજ્ઞન કર્યું હતું. એ મહારાજાના જ્યેષ્ઠ પુત્ર રામ નામથી જગત્ પ્રસિદ્ધ છે. ૮ એ રામ સર્વભૂતપ્રાણીએ શરણ રહેવા યોગ્ય તથા પિતાની આજ્ઞાનું યથાર્થ પાલન કરનારો છે. તે જ આ તારી સામે ઘેટેલો રામ છે, તેને તું જા! એ રઘુવીર, દશરથરાયના સર્વ પુત્રોમાં વડીલ, ગુણોથી પણ શ્રેષ્ઠ, ૯ ને રાજાના સર્વ લક્ષણોથી યુક્ત છતાં, રાજ્ય સમૃદ્ધિ ગ્રહણ કરતી વખતે કોઈ એક નિમિત્તને લીધે રાજ્યથી વિમુખ થઈ, મારી સાથે તથા સૂર્યનારાયણ જેમ પોતાની પ્રજાની સાથે અસ્તાચળપરબ્રજ, તેમ તેમની ધર્મપત્ની સીતા સહિત વનમાં નિકળ્યા છે. ૧૦-૧૧ હું લક્ષ્મણ, એ સર્વશાસ્ત્રજ્ઞ તેમ જ કૃતજ્ઞ એવા રઘુવીરનો બંધુ છું; ને એના અપ્રતિમ શ્રેષ્ઠ ગુણોને લીધે એનું દાસ્યપણું કરું છું. ૧૨ હવે હે હનૂમન! આ રઘુવીર, કે જે નિરંતર સુખ પામવા, તેમ જ મહા વસ્તુ ધારણ કરવા યોગ્ય છે, જેનું અંતઃકરણ સદા સર્વભૂત માત્રના હિતમાં જ તત્પર રહે છે, ને જે રાજ્યરૂપ ઐશ્વર્યથી રહિત થઈ, વનવાસ કરવામાં આસક્ત થયેલા છે, તેની સ્ત્રી સીતાને, અમારા વગરના સૂના આશ્રમમાંથી કોઈ માયાવી રાક્ષસ હરણ કરી ગયો છે. તેની અમે ઘણી શોધ કરી, પણ તે અમારા બાણવામાં આવતો નથી. ૧૩-૧૪ શાપને લીધે કબંધરૂપ રાક્ષસપણું પામેલા દિતિપુત્ર હનુએ અમેને જણાવ્યું છે કે, ‘મહાસમર્થ અને પરાક્રમી એવા વાનરપતિ સુગ્રીવના દ્વારા સીતાનું હરણ કરનારની ભાળ મેળવી શકાશે,’ એટલું જ કહીને તે કબંધ પોતાના સ્વરૂપ તેજવડે પ્રકાશતો દિવ્ય લોકપ્રત્યે ગયો. ૧૫-૧૬ હે હનૂમન! આ પ્રમાણે તં જે પૂછ્યું, તે યથાર્થ મેં તને કહી બતાવ્યું છે. અમે બંને બાંધવો મહાત્મા સુગ્રીવને શરણે આવ્યા છીએ. ૧૭ પણ અહો! સમય કેવો વિપરીત છે, કે જેણે પૂર્વે વારંવાર અસંખ્યાત

વિત્તદાન આપી, ઉત્તમ યશ મેળવેલો છે, ને જે સર્વ લોકના નાથ રામ આજે સુગ્રીવને પોતાનો નાથ કરવા ઇચ્છે છે. ૧૮ અરે! સીતા જેની પુત્રવધૂ થાય છે એવા, શરણ્ય, દશરથ રાજાના પુત્ર રાઘવ રામ સુગ્રીવને શરણે આવ્યા છે. ૧૯ જે રામ પરમ ધર્મવત્સલ, સર્વ લોકનું શરણ્યનું શરણ્ય અને મારા ગુરુ છે, તે સુગ્રીવને શરણે આવ્યા છે. ૨૦ જેની કૃપાપ્રસાદીથી સર્વ પ્રજા પ્રસન્ન થાય છે, તે રામ વાનરેન્દ્રની કૃપાપ્રસાદી ઇચ્છે છે. ૨૧ પૃથ્વીમાંના રાજ્યાભિષેક થયેલા રાજાઓને સદૈવ માન્ય કરનાર દશરથરાયના સર્વ પુત્રોમાં જે પ્રથમ જન્મેલો છે, ને જે આ ત્રણે લોકમાં સુપ્રસિદ્ધ છે, તે રઘુવીર આજે વાનરેન્દ્ર સુગ્રીવના શરણની ઇચ્છા કરે છે, એ કેટલું બધું ન બનવા જેવું છે? ૨૨-૨૩ રે! આ પ્રમાણે શરણે આવેલા શોકાર્ત રઘુવીરના ઉપર સર્વ કપિયૂથ સહિત સુગ્રીવે પણ અવશ્ય કૃપા કરવી જોઈએ. ૨૪ આ રીતે સખેદપણે કરણ્ય વચનો કહેતાં કહેતાં, લક્ષ્મણના નેત્રમાંથી બળબળાટ આંસુ પડવા લાગ્યાં; ત્યારે વાક્યવિશારદ હનૂમાન્ બોલ્યો: ૨૫ “હે રામાનુજ! તું ખેદ ન કર; તમે બંને આવા બુદ્ધિસંપન્ન, જિતક્રોધ અને જિતોદ્રિય હોવાથી વાનરેન્દ્ર સુગ્રીવે દર્શન કરવા યોગ્ય છે, ૨૬ [અને તેની દૃષ્ટિ સમીપ તમે પ્રાપ્ત થયા છે, તેથી તેના ભાગ્યને ઉદય જ થયો હું સમજું છું. એ સુગ્રીવ પણ રાજ્યથી ભ્રષ્ટ થયેલો છે.] તેના ભાઈ વાલ્મીએ તેની સ્ત્રી હરણ કરી મોટા તિરસ્કાર સાથે તેને રાજ્યભ્રષ્ટ કરી નગરમાંથી વનમાં કાઢી મૂકેલો છે; ૨૭ માટે તેને પણ તમારી પેઠે મોટી સહાયતાની જરૂર છે. તેથી તે સૂર્યપુત્ર અમારા સહિત સીતાની શોધ કરવામાં તમોને અવશ્ય સહાય કરશે.” પછી હનૂમાને કહ્યું: હે રાઘવ! ચાલો હું તમને તે કપીશ્વરની પાસે તેડી બાઉ.” ૨૮-૨૯

એવાં ધર્માત્મા હનૂમાનનાં વાક્ય સાંભળી તેનું યોગ્ય સન્માન કરીને, લક્ષ્મણે રઘુવીર પ્રત્યે કહ્યું: “હે પ્રિય બંધુ! આ હર્ષિત થયેલા મારુતપુત્રના કહેવા પ્રમાણે સુગ્રીવ પણ આપણા સરખો કાર્યાર્થી જ આપણને પ્રાપ્ત થયો; માટે આપણે કૃતકૃત્ય છીએ! ૩૦-૩૧ વીર પવનપુત્ર હર્ષથી તથા પ્રસન્નવદનથી વાત કરે છે, તેથી જણાય છે કે તે કંઈ ખોટું બોલતો નથી.” ૩૨ આ રીતે બંને વીરોને વિશ્વાસુ કરીને, હનૂમાને તેમને સુગ્રીવ પાસે લઈ જવાની ઇચ્છા કરી. તે બંને વીર જવા માટે તત્પર થયા, ત્યારે કપિકુંજર હનૂમાને તુરત પ્રાકૃત તપસ્વી રૂપનો ત્યાગ કરી, પોતાનું વાનરરૂપ ધારણ



सुखीव साथे सज्जत्न.

५४ ४५२.

કચું; ને મહાશૂરવીર રામ તથા લક્ષ્મણને પીઠપર બેસાડી, ત્યાંથી ચાલતો થયો. ૩૩-૩૪

એ રીતે મહા યશસ્વી, વિમળ બુદ્ધિ, કપિઓમાં અતિ શૂરવીર તથા મહાપરાક્રમી, પવનસુત કૃતકૃત્યની પેઠે હર્ષ પામીને, બંને બાંધવો સહિત, ઋષ્યમૂકપરથી ચાલતો થયો. ૩૫

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યજ્ઞવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં એથી સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫ મો.

સુગ્રીવસખ્ય.

તે બંને રાજપુત્રોને ઋષ્યમૂકપરથી લઈ જઈ, સુગ્રીવને વસવાના સ્થાનમાં બેસાડીને હનૂમાન્ ત્યાંથી ઋષ્યમૂકના મલયગિરિ નામના શિખર પ્રત્યે-જ્યાં વાનરો સહિત સુગ્રીવ બેઠેલો હતો ત્યાં ગયો. તે વાનરેશ્વરને રઘુપુત્રો સંબંધે સમાચાર જણાવ્યા: “હે મહાપ્રાણ! તે જ્યેલા દૃઢ-સત્ય પરાક્રમી બંને પુરુષો વાલિએ મોકલેલા આપણા ગુપ્ત શત્રુઓ નહિ, પણ મહાત્મા રામ તથા લક્ષ્મણ નામે બે બાંધવો છે. તેઓ આપણા વાસસ્થાન પ્રત્યે આવેલા છે. ૧-૨ તેઓ ધક્કાકુકુળમાં જન્મેલા અને જગત્પ્રસિદ્ધ દશરથ મહારાજના પુત્ર છે. તેઓને તેમના પિતાએ પોતાનાં સત્યવાક્યોનું પાલન કરવારૂપ ધર્મનિભિત્તે વનમાં મોકલેલા છે; અને નિરંતર પિતાની આજ્ઞા પાળવી, એને તેઓ પોતાનું ખરું કર્તવ્ય માને છે. ૩ હે વાનરેન્દ્ર સુગ્રીવ! મહારાજ દશરથ, કે જેણે રાજસૂય-અશ્વમેધાદિ યજ્ઞો કરીને અગ્નિને અતિ તૃપ્ત કીધો છે, બ્રાહ્મણોને દક્ષિણ તથા શતાવધિ-સહસ્રાવધિ ગાયો આપી છે, ૪ ને સ્વધર્મ તથા સત્યથી પૃથ્વીનું પાલન કર્યું છે, તેની સ્ત્રી (કૈકેયીને) અર્થે, આ તેનો પુત્ર રામ અરણ્યમાં આવેલો છે, ૫ અને હે સુગ્રીવ! અરણ્યમાં આવ્યા પછી તેની સ્ત્રી સીતાને રાવણ હરી ગયો છે, માટે તેઓ તારે શરણે આવ્યા છે, ને તારી સાથે સખ્ય કરવા ઇચ્છે છે. માટે હે કપિરાજ! પૂજ્ય એવા તે બે બાંધવ રામ તથા લક્ષ્મણનો સત્કાર કરીને તું તેમની પૂજા કર.” ૬-૭

હનૂમાનના મુખથી એવા સમાચાર સાંભળી, વાનરાધિપ સુગ્રીવ બહુ આનંદ પામ્યો. પછી અતિ દર્શનીય પ્રસન્ન રૂપ ધારણ કર્યું; ને સર્વ વાનરસમાજ સાથે પોતાના નિવાસ સ્થળ પ્રત્યે આવી, ઘણા આદર સાથે,

રામને મળીને કહેવા લાગ્યો: “હે રઘુકુલદીપક રામ! તું ધર્મ વિષે પ્રવીણ, શ્રેષ્ઠ, આચરણશીલ અને સર્વ-વત્સલ છે, તે તારા યથાર્થ ગુણો મેં આ વાયુપુત્રથી સાંભળ્યા છે. ૮-૯ હે પ્રભો! તું, હું વાનરની સાથે જે સ્નેહ કરવા ઇચ્છે છે, એને જ હું મોટો લાભ-સત્કાર સમજું છું. ૧૦ [એ ઉપરાંત રામચન્દ્ર અને સુગ્રીવે પરસ્પર પોતપોતાનાં મુખ દુઃખ સંબંધી અનેક વાર્તાઓ કરીને એક બીજાના મનની ખાત્રી કરી, ત્યારે પોતાનો જમણો હાથ લાંબો કરી, સુગ્રીવ અતિ સ્નેહથી બોલ્યો:] “હે નરેશ્વર! જો કાર્યનિભિત્તે તને મારી સાથે સખ્ય કરવું રુચતું હોય, તો આ મારા હાથને પકડી, તેમ જ પરસ્પર કાર્ય કરવાનો નિશ્ચય કરી, અવિચળ પ્રતિજ્ઞા કર!” ૧૧ એવું સુગ્રીવનું સુંદર ભાષણ સાંભળી, બહુ હર્ષ પામી, રઘુવીરે તુરંત સુગ્રીવનો હાથ પોતાના હાથમાં લીધો ૧૨ અને પછી હૃદય સાથે ચાંપ્યો; ને એ કરેલું સખ્ય સ્થિર રહે તે સારું, અતિ સ્નેહમગ્ન થયેલા સુગ્રીવને પણ રામ હૃદય સાથે ચાંપી ખૂબ પ્રેમથી ભેટી પડ્યા. પછી બહુ હર્ષિત થયેલો હનૂમાન્, કે જેણે રામચન્દ્ર પાસેથી સુગ્રીવ આગળ જતાં પાછું ભિક્ષુકરૂપ ધારણ કર્યું હતું, તેણે તે રૂપનો ત્યાગ કરી, રઘુવીરની આજ્ઞાથી, ૧૩ સૂકાં અરણીનાં કાષ આણી, મંથનપૂર્વક તેમાંથી અગ્નિ ઉત્પન્ન કર્યો; ને રુડી રીતે તેને પ્રદીપ્ત કરી પૂજનાદિથી સત્કાર કર્યો, ૧૪ પછી સુગ્રીવ તથા રઘુવીરની વચ્ચે લાવી મૂક્યો. ત્યારે પરસ્પર સખાપણું પામેલા તે નરેશ્વર અને વાનરેશ્વરે, એ પ્રદીપ્ત અગ્નિની પ્રદક્ષિણ કરી; ૧૫-૧૬ ને અતિ પ્રેમથી પ્રપુક્ષિત વદને તેઓ એક બીજાની સામું ભેટાં ભણે તૃપ્ત જ ન થતા હોય, તેમ મેષો-મેષ રહિત થઈ ઉભા રહ્યા.

પછી સુગ્રીવે અતિશય આનંદ પામી, એક કોમળ અને ઘટ્ટ પાંદડાંવાળી તથા સુંદર પુષ્પોવાળી સાગ વૃક્ષની ડાળ લાંગીને પૃથ્વીપર બિછાવી; ને તેપર રામચન્દ્રને વિરાજમાન કરી, કહેવા લાગ્યો કે, “હે વીર! આપણે બેઉ સમાન મુખદુઃખવાળા છીએ; તેમાં વળી તું મારા હૃદયને પ્રિય એવો સખા થયો, તેથી હું મોટો આનંદ માનું છું.” આ વેળા અતિ હર્ષ પામેલા વાયુપુત્રે પણ શ્રેષ્ઠ પુષ્પોવાળી ચંદનવૃક્ષની ડાળ બિછાવીને તેપર લક્ષ્મણને બેસાડ્યા. પછી મહાત્મા સુગ્રીવ, હર્ષને લીધે જેનાં નેત્ર વ્યાકુળ થયેલાં હતાં, તે, હવે બે હાથ બેઠી રામ પ્રત્યે કહેવા લાગ્યો: ૧૭-૨૧ “હે રઘુવીર! વાલિએ મને કિષ્કિન્ધા

ધાપુરીમાંથી કાઢી મૂક્યો હોવાથી, તેમજ મારી સ્ત્રીનું તેણે હરણ કરીધું હોવાથી, તેના ભયને લીધે અતિ ત્રાસ પામીને હું આ દુર્ગમ વનમાં જ ફરું છું; ને અતિ ઉદ્વિગ્ન અને સહાયપણે નિરંતર વનનો જ આશ્રય કરી, મેં ઘણા સમયથી અહીંયાં જ નિવાસ કરીધો છે. ૨૨-૨૩ હે મહાલાગ! મારો બંધુ વાલિ મારો વૈરી હોવાથી હું નિરંતર ભયથકી પીડિત રહું છું. માટે હે રાઘવ! હવે મને તું અભય કર; ને હે કાકુત્સ્થ! પુનઃ તેનાથી કદી મને ભય થવાનું કારણ રહે નહિ, તે પ્રમાણે કર”

સુગ્રીવનાં એવાં વચન સાંભળી, ધર્મવત્સલ કાકુત્સ્થ જાણે હંસતા હોય તેમ તેને કહેવા લાગ્યો: “હે મહા-કપિ! ઉપકાર જેનું કૃણ છે એવી જે મૈત્રી, તેને હું જાણું છું; ૨૪-૨૫ માટે તારી સ્ત્રી હરણ કરનારા વાલિનો હું અવશ્ય નાશ કરીશ. હે કપિધુન્વર! કેપેલા સર્પ સરખાં મારાં વેગવાન આણુ કે જે અમોઘ, સૂર્ય સરખાં પ્રકાશિત, ૨૬ તીક્ષ્ણ અણીવાળા, કંકપત્રથી* આચ્છાદિત, ઈંદ્રના વજ્ર સમાન, સીધા પર્વયુક્ત, † અને ઝેરી સર્પની પેઠે પ્રાણ હરણ કરનારાં છે, તેઓ ઉપરાઉપરી તે દુષ્ટાચારી વાલિના ઉપર પડશે; જેને લીધે છિન્નભિન્ન થયેલા પર્વતની પેઠે તેને ભૂમિપર નાશ પામી પડેલો તું જોઈશ!” જેમાં પોતાનું હિત છે એવાં રામનાં વાક્યો સાંભળી, અત્યંત પ્રસન્ન થઈ, સુગ્રીવ પુનઃ હાથ ભેડી કહેવા લાગ્યો: ૨૭-૨૮ “હે નૃસિંહ! હે વીર! હે નરદેવ રઘુવીર! તારી કૃપાએ કરી હું નિશ્ચિં મારી સ્ત્રીને તથા રાજ્યને પામીશ; માટે હે પુરુષોત્તમ! જેવી રીતે મારો અગ્રજ તથા શત્રુ વાલિ મને પુનઃ મારી શકે નહિ, તે પ્રમાણે તું કરશે.” ૩૦

એ પ્રમાણે જે વેળા રઘુવીર અને સુગ્રીવનો પ્રેમ પ્રસંગ થયો, તે વેળા મહાસતી સીતા, વાલિ તથા રાવણનાં કમળ, સુવર્ણ અને અગ્નિ સરખાં વામનેત્રો ‡ પોતપોતાના ભવિષ્યની સૂચના કરતાં એક સાથે ફરકવા લાગ્યાં! ૩૧

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમહારામાયણવિષે ક્રિષ્કિંધાકાણ્ડમાં પાંચમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

* કંકપક્ષીનાં પીંજીથી.

† પાંસરી સોટી-લાકડીવાળા.

‡ કમળનેત્ર જનપ્રાણ; સુવર્ણ સરખું પીળું નેત્ર વાલિનું અને અગ્નિ સરખું લાલ નેત્ર રાજ્યમહાંધ રાવણનું. સીતાજીના વામનેત્રનું ફરકવું, તેમને શ્રીરઘુવીરનો થોડા સમયમાં મેળાપ થવાનું શુભ ભાવી સૂચવું હતું; ને વાલિ તથા રાવણનાં વામનેત્રો તેઓનો થોડા સમયમાં આવી પહોંચેલો કાળ સૂચવતાં હતાં. પુરુષનું જન્મજી અને સ્ત્રીનું વામનેત્ર ફરકે તો શુભ, તેથી ઉલટું અશુભ કહેવાય છે.

સર્ગ ૬ ક્રો.

સીતાનાં વસ્ત્રાભરણ.

પ્રસન્ન થયેલો સુગ્રીવ પુનઃ રઘુનંદન પ્રતિ કહેવા લાગ્યો: “હે રામ! તું જે નિમિત્તે આ નિર્જન અરણ્ય વિષે આવ્યો છે; અને લક્ષ્મણ સહિત વનમાં વસતા એવા તારી પત્ની જનકાત્મજ મૈથિલીને જે દુષ્ટ રાક્ષસે, તમો બંને બાંધવોથી છળવડે જૂદી પાડી, તેમજ જટાયૂને મારીને રોતી અને કળકળાતી હરણ કરી, ને તને સ્ત્રીવિયોગરૂપી મહા દુઃખસમુદ્રમાં ડૂબાડી દીધો, એ સર્વ વૃત્તાંત આ તારા સેવક, મંત્રી-વર હનૂમાને મને કહ્યું છે. ૧-૪ પણ હે રાઘવ! સ્ત્રી-વિયોગ દુઃખથી તું થોડાજ સમયમાં મુક્ત થઈશ; હરણ થયેલી વેદશ્રુતિઓને પાછી આણનાર ભગવાન હયગ્રીવની પેઠે હું સીતાને જો તે રસાતલમાં* વા નભસ્તલમાં † વસતી હશે, તો ત્યાંથી પણ પાછાં શોધી લાવીશ, એ તું સત્ય જાણ. હે શત્રુનાશન રામ! જેમ વિષ નાંખેલા ભક્ષ્યને કોઈ પચાવવા સમર્થ નથી, તેમ ઈંદ્રસહિત સુરો અને અસુરો પણ તારી પ્રિયાને રાખી શકવા સમર્થ નથી; માટે તું શોકનો ત્યાગ કર; હું તેને નિશ્ચિં શોધી લાવીશ. ૫-૮ વળી હે રાઘવ! તારી ક્રાંતાને રાક્ષસ હરી ગયો એમ કહો છો, તે ઉપરથી થોડાક દિવસપરની વાત મને સાંભરી આવી છે, તેથી હું એમ અનુમાન કરું છું કે, મેં જોયેલી સ્ત્રી તે તારી પ્રિયા મૈથિલીજ હશે. મારા હનૂમાનાદિ ચારે સચિવો સહિત એક દિવસે હું આ ઋષ્યમૂકના શિખરપર બેઠેલો હતો, તેવામાં એક મહારૌદ્રકર્મી ‡ રાક્ષસ, આકાશમાર્ગે થઈ કોઈ મહા સૌંદર્યવતી બાળાને ઉપાડી ચાલ્યો જતો હતો. એ સ્ત્રીને તે પરાણે-બળાત્કારથી લઈ જતો હોય એમ લાગતું હતું; કારણ તેના અંકમાં રહેલી તે સુંદરી, પાશમાં બંધાયેલી નાગણીની પેઠે તરફડતી હતી ને વારંવાર રુદન કરતી ને મોટે ખૂમ પાડતી ‘હા રામ! એ રાઘવ! હે લક્ષ્મણ!’ એવા શબ્દો ગભરાયેલે સ્વરે બોલતી હતી. એના એ કરુણાળ શબ્દો ઉપરથી તો તે ખરેખર સીતાજી હોવાં જોઈએ, એમ હું ધારું છું. વળી એ સુંદરીને લઈ જનાર રાક્ષસ પણ રાવણજી હોવો જોઈએ; કેમકે તેના વગર સાંપ્રતમાં કોઈ રાક્ષસ વા દેવને દશ મસ્તક નથી. ૯-૧૦ પણ હે રામ! એ માટે આપણે કંઈ માત્ર અનુમાનનેજ વળગી રહેવું પડે તેમ નથી;

* પાતાળ. † આકાશ.

‡ ભયંકર કર્મ કરનાર.

કારણ તે ખાળાએ વળી અમો પાંચે વાનરોને શિલા-
પર બેઠેલા બેઠ, અંતરિક્ષમાંથી પોતાનું ઉત્તરીય વસ્ત્ર
અને શિર કણ્ઠાદિકનાં સુંદર ભૂષણો અમારાપર નાંખ્યાં
હતાં, જે મેં સાચવી રાખ્યાં છે. ખરેખર તેણીએ તે
પોતાની ભાળ મળવારૂપે જ અમારાપર ફેંક્યાં હશે; તો
હું તે સઘળાં લઈ આવી તને દેખાડું છું. તે સીતાનાં
જ હશે તો તું અવશ્ય ઓળખી શકશે.”^{૧૧-૧૨}

આ પ્રમાણે પ્રિયવાદી સુગ્રીવનું કહેવું સાંભળી રઘુ-
વીરે કહ્યું: “એમ છે ત્યારે તું શાને વિલંબ કરે છે? હે સખા! તે વસ્ત્રાભરણો તું શીઘ્રે જ અહિંયાં લાવ;
સીતાનાં હશે તો હું તરત તેને ઓળખી શકીશ.”^{૧૩}
ત્યારે રામનું પ્રિય કરવા માટે, સુગ્રીવ તુરત ઋષ્યમૂક
વિષેની પોતાની શુદ્ધિમાં ગયો ને ત્યાંથી તે ઉત્તરીય
વસ્ત્ર અને આભરણો વગેરે લાવી રામને કહ્યું: ‘જે !’
આ રહ્યાં!^{૧૪-૧૫} ! એ વસ્ત્રાભરણો બનકીનાં જ
હતાં; માટે તેને જોતાં જ રઘુવીરની સ્થિતિ અતિ વિલ-
ક્ષણ બની ગઈ. ઝાઝળથી ચન્દ્ર રૂંધાય, તેમ તેમની
દૃષ્ટિ અશ્રુના વેગથી રૂંધાઈ ગઈ, કંઠ બેસી ગયો,
શરીરપર ચોમેર પ્રસ્વેદના બુંદ છૂટી આવ્યાં, ને
એકાએક, “હા પ્રિયે! હે પ્રિયભાષિણી!” એવી
રીતે મોટેથી રુદન કરતાં ધૈર્યનો ત્યાગ કરીને તે પૃથ્વી
ઉપર પડી ગયા!^{૧૬-૧૭} પછી તે શ્રેષ્ઠ વસ્ત્રાલંકારોને
વારંવાર પોતાના હૃદય સાથે ચાંપી, રાફડામાંનો કેપેલો
નાગ જેમ કુંક્રાડા મારે તેવા મોટા નિઃશ્વાસ મૂકી રામ
રુદન કરવા લાગ્યા!^{૧૮} તેમનાં નેત્રોમાંથી અશ્રુની
અવિચ્છિન્ન ધારાઓ વહેવા લાગી. એમ રડતાં રડતાં
પાસે બેઠેલા લક્ષ્મણ ભણી બેઠ, અતિશય ખેદ ધરતો
તે કહેવા લાગ્યો:^{૧૯} “હે બ્રાત! રાવણુ જે વેળા
સીતાને હરણ કરી જતો હશે, તે વેળા તારી લોભાઈએ
પોતાનાં શરીર ઉપરથી ત્યાગ કરેલાં આ ભૂષણો તથા
ઉત્તરીય વસ્ત્રને તું જો!^{૨૦} તેણીએ કોઈ પણ વખતે
આપણને તેની ભાળ મળે, તે સારુ જ આ વસ્તુઓ
પૃથ્વીપર નાંખી હશે! વળી તેઓ અખંડિત રહે, એ
સારુ તેને તેણે નીલતુલ્યવાળી મુદ્દુ ભૂમિપર નાંખ્યાં
હોય એમ લાગે છે. કારણ કે આ અખંડિત તથા
નિર્મળ રહેલાં છે!”^{૨૧}

એ સાંભળી લક્ષ્મણ બોલ્યો: “હે પ્રિયબંધુ! સતીનાં
કેયૂર તથા કુંડલાદિ આભરણોને હું ઓળખી શકતો
નથી,^{૨૨} પણ નિત્ય તેમના ચરણમાં વંદન કરતો, તેથી
માત્ર તેના નૂપુરને ઓળખી શકું છું.”^{૨૩} એમ
બોલતાં બોલતાં લક્ષ્મણ પણ શોકને લીધે ગળગળો

થઈ ગયો, ત્યારે રામે સુગ્રીવને પૂછ્યું, “રે! હે સખા!
મને કહે કે, મારી પ્રાણ સમાન પ્રિય સીતાને તે ઘોર
રાક્ષસ કયી દિશાએ હરી લઈ જતો તેં જોયો? અરે!
મને મોટું દુઃખ આપનાર તે દુષ્ટ કયે સ્થળે વસે
છે? ખરેખર, એને નિમિત્તે હું સર્વ રાક્ષસકુળનો
સંહાર કરીશ.”^{૨૪-૨૫} જેણે પોતાના જીવિતના અંતને
માટે સીતાનું હરણ કરી, મને ક્રોધ પમાડ્યો, તેના
મૃત્યુનું દ્વાર આપોઆપ જ ખુલ્લું થયું છે!^{૨૬} માટે
હે વાનરપતિ! જે રાક્ષસે બળાઠારથી મારી અત્યંત
પ્રિયપત્ની સીતાનું વનમાંથી હરણ કર્યું, તે મારા દુષ્ટ
શત્રુની ભાળ મને શીઘ્ર જ આપ: હું તેને સઘ જ યમ-
રાજની પાસે મોકલીશ!”^{૨૭}

ધર્મિ શ્રીવાદમોક્તિશ્રુતિદૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણ-
વિષે કિષ્કિંધાકાણ્ડમાં છઠ્ઠા સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૭ મો.

પ્રતિજ્ઞા.

એવી રીતનાં, શોક પીડિત રામનાં વચન સાંભળી,
આંખમાં આંસુ આવી જવાને લીધે ગદ્ગદિત થયેલા
સુગ્રીવે, હાથ જોડીને તેની આ પ્રમાણે સાંત્વના કરવા
માડી:^૧ “હે પ્રભો! હું તે પાપકર્મ અને દુષ્ટ કુલો-
ત્પન્ન રાક્ષસના ગુપ્તનિવાસસ્થાનને સર્વથા જાણતો
નથી; તેના સામર્થ્યને, રાજ્ય કરવાના નગરને અને
કુળને પણ જાણતો નથી.^૨ તથાપિ હે અરિદ્રમ! હે
રાજા રામ! હું સત્ય પ્રતિજ્ઞા કરું છું કે, જેવી રીતે
મિથિલ પુત્રીને તું પામશે, તેવો જ યત્ન હું કરીશ.
તું આ શોકનો ત્યાગ કર: હું તને સંતોષ ઉપજે,
એવા મારા પરાક્રમવટે થોડા સમયમાં પરિવાર સહિત
રાવણનો નાશ કરીને તને પ્રસન્ન કરીશ.”^{૩-૪} માટે
તું તારા પોતાના સ્વાભાવિક ધૈર્યનું અવલંબન કરી, આ
વિઘ્નતાનો ત્યાગ કર. હવે ઘણું થયું; તારા સર-
ખાને આણું બુદ્ધિલાઘવ” યોગ્ય નથી.^૫ મને પણ
સ્ત્રીવિયોગનું મોટું દુઃખ પ્રાપ્ત થયું છે, પરંતુ હું તો
તારી પેઠે શોક કરીને ધૈર્ય છાંડતો નથી.^૬ હે સખા!
હું પ્રાકૃત વાનર છું, તો પણ વાલિએ હરણ કીધેલી
મારી સ્ત્રીનો શોચ કરતો નથી; ત્યારે તું આવા મ-
હાત્મા, નમ્ર તથા ધૈર્યવાન થઈને આ પ્રમાણે શોચ
કરે, એ કેમ યોગ્ય કહેવાય? તું તારા નેત્રમાંનાં આંસુ
ધૈર્યથી ખાળ ને સત્વશીલ પુરુષોની મર્યાદાનો ત્યાગ

મા કર.૮ વિચારશીળ અને ધૈર્યવાન્ પુરુષો, દ્રવ્ય સંબંધી અથવા આવા બીજા હરકોઈ કષ્ટવેળાએ, ચોર અથવા પશુના ભયથી, તેમ જ જીવિતનો અંત કરનાર મહાસંકટ સમયે પણ કદી સીદ્ધાતા નથી.૯ જે પુરુષ અજ્ઞાનથી વારંવાર ખેદ અને ચિંતા કરે છે, તે સમુદ્રમાં દૂખતા અતિ ભાર ભરેલા નાવની પેઠે, શોકરૂપ સમુદ્રમાં દૂખે છે.૧૦ માટે હું હાથ જોડી નમ્રતાથી તને વિનવું છું કે, તું પરાક્રમનો આશ્રય કર; શોકને અવકાશ આપ મા; કારણ, જેઓ નિરંતર શોકમાં રહે છે, તેમને કદી સુખ તો હોતું નથી જ, પણ ઉલટું તેમનું તેજ પણ નાશ પામે છે.૧૧ વળી શોકથી વ્યાપી રહેલા પુરુષોનું જીવિત પણ સંશયરૂપ જ હોય છે; માટે એવા શોકનો ત્યાગ કરી, તું માત્ર ધૈર્યનો જ આશ્રય કર. હે રાજેન્દ્ર! આ હું તને કંઈ ઉપદેશ કરતો નથી, પણ મિત્રભાવથી હિતવચનો કહું છું; માટે મારા મિત્રપણું માન રાખીને પણ તું આ શોચનો ત્યાગ કર.૧૨-૧૪

આવાં મધુર વચનોથી સુગ્રીવે સાંત્વના કરી ત્યારે તુરત વચ્ચના છેડાવતી સુખપરનાં અશ્વ લૂછી નાંખી, રાઘવ સ્વસ્થ થયા. પછી સુગ્રીવને ભેટીને કાકુત્સ્થ કહેવા લાગ્યા:૧૫-૧૬ “હે કપીશ્વર! સ્નેહી તથા હિતેચ્છુ મિત્રે પોતાના મિત્રની દુઃખાવસ્થામાં જે પ્રમાણે કરવું ઘટે, તે જ પ્રમાણે યોગ્ય ચત્ન કરી તે મને સાવધ કીધો; તેથી મારાં શોક અને દુઃખ તત્કાળ દૂર થઈ ગયાં, ને હું સ્વસ્થ થયો છું. હે મિત્ર! આવી દુઃખ વેળાએ તારા સરખો મિત્ર મળવો ઘણો જ હલ્લેભ હોય છે.૧૭-૧૮ માટે હે સખા! હવે તું મૈથિલીની શોધ કરવા માટે, તેમ જ કૂર દુષ્ટાત્મા રાવણના સંહાર માટે ચત્ન કર; ને તારું જે કંઈ કાર્ય કરવાનું હોય તે મને કહે. હે કપિસિંહ! જેમ સારા ક્ષેત્રમાં વાવેલું બીજ વર્ષાકાળમાં સંપાદન થાય (ઉગી નીકળે) છે, તેમ તારા પર વિશ્વાસુ એવા મને સોંપેલું તારું કાર્ય સફળ થશે.૧૯-૨૦ ‘હું વાલિનો નાશ કરીશ,’ એમ જે મેં અભિમાનથી કહ્યું છે, તે હે કપિશાઈલ! તારે ખરેખર જ સમજવું. હું પોતાના સત્યના શપથ લઈ કહું છું કે, પૂર્વે કદી હું અનૃત બોલ્યો નથી ને હવે બોલીશ પણ નહિ.૨૧-૨૨ આવી રીતે રઘુવીરે વાલિને માટે શપથ લીધો, ત્યારે પોતાના સચિવો સહિત સુગ્રીવ બહુ હર્ષ પામ્યો.૨૩

એ પ્રમાણે એકાંતને વિષે, મિત્ર થયેલા નરેશ્વર અને વાનરેશ્વરે, પરસ્પર સમાન સુખદુઃખની વાતો

કરી અને તે રાજાઓના અધિપતિ મહાનુભાવ રામનાં વચન સાંભળીને, હરિવીરોમાં* મુખ્ય એવા સુગ્રીવે હૃદયને વિષે પોતાનું કાર્ય સિદ્ધ થયેલું જ માન્યું.૨૪-૨૫ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ જનિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં સાતમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૮ મો.

મિત્રોનું પરસ્પર સંભાષણ.

પરિતુષ્ટ થયેલા લક્ષ્મણાગ્રજ રઘુવીરનાં સત્ય વચનોથી બહુ હર્ષ પામી સુગ્રીવ, શૂરવીર એવા રામ પ્રત્યે આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો:૧ “હે રઘુનાથ! તું મારો સખા થયો, તેથી હું નિઃસંશય સર્વ દેવતાઓએ અનુગ્રહ કરવા યોગ્ય, તેમ જ સર્વશુભસંપન્ન થયો છું.૨ હે અનન્દ! તારી સહાયતાથી હું અવશ્ય દેવતાઓનું રાજ્ય મેળવવાને પણ શક્તિમાન થાઉં, તો પછી મારું પોતાનું રાજ્ય મેળવી શકું, એમાં તે શું આશ્ચર્ય?૩ રઘુવંશમાં જન્મેલા તારી સાથે મને અગ્નિની સાક્ષીથી સુદૃઢ મૈત્રી થઈ, તેથી મારા બંધુ અને સુહૃદ્ગર્ભમાં પણ હું અતિ માનીતો થઈશ.૪ વળી હે પ્રભો! તારી આગળ હું મારા પોતાના શુભ પ્રકાશિત કરવા સમર્થ નથી; પરંતુ તને પણ હું યોગ્ય જ મિત્ર પ્રાપ્ત થયો છું, એમ તું ધીમે ધીમે જાણશે.૫ હે સ્વાધીન પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ! તારા સરખા સંસ્કૃત અંતઃકરણવાળા મહાત્મા પુરુષો મોટા ધૈર્યવાન્ અને મિત્રની સાથે નિશ્ચળ પ્રીતિ કરનારા હોય છે.૬ તેઓ પોતાના કે મિત્રના-સોનું, રૂપું, તથા આભરણાદિ દ્રવ્યમાં કશી જાહેશ જાણતા નથી; ને મિત્ર ધનવાન હોવા દરિદ્રી હો, દુઃખી હોવા સુખી હો, તેમ જ નિર્દોષ વા સદોષ હો તોપણ, તેને જ પોતાની પરમ ગતિ માને છે;૭-૮ તેમ જ હે અનન્દ! મિત્રનો તેવો સ્નેહ જોઈને તેને સારું પોતે પોતાનાં ધન, સુખ અને દેશનો પણ ત્યાગ કરે છે!૯” એવાં સુગ્રીવનાં વચન સાંભળી વાસવ સમાન શોભતા લક્ષ્મણ સમક્ષ પ્રિય દર્શન રઘુવીરે સુગ્રીવને કહ્યું: “હે સખા! ખરેખર મૈત્રી તો એવી જ જોઈએ; ને તે જ પ્રમાણે તું મને મારા ખુદ્ધિમાન, બ્રાતા લક્ષ્મણ જેટલો જ પ્રિય થયો છે, એમ તારે નિઃસંશય જાણવું.૧૦

બીજે દિવસે, રામ અને મહાત્મા લક્ષ્મણ પૃથ્વીપર બેઠા હતા, તેને જોઈ સુગ્રીવ વનમાં ચોમેર પોતાની ચપળ દષ્ટિ ફેરવતો ઉભો થયો.૧૧ ને સમીપ ઉભેલું

* હરિ-વાનર, વીર શૂરવીર. હરિવીર-વાનરોમાં શૂરવીર.

† સંસ્કાર પામેલું.

સાલવૃક્ષ, કે જેનાપર પત્રો થોડાં, પણ પુષ્પ અતિશય હોવાને લીધે જ્રમરો ચોમેર ફરી રહ્યા હતા,^{૧૨} તેની એક ઘણું પત્ર પુષ્પોવાળી શાખા ભાંગી લાવીને પૃથ્વી-પર બિછાવી, તેપર રામ સહિત મોટા હર્ષથી તે બેઠો.^{૧૩} આ જોઈ લક્ષ્મણને પણ, મહાત્મા હનુ-માને એક સુંદર પુષ્પોવાળી સાલશાખા બિછાવી તેપર બેસાડ્યો.^{૧૪-૧૫} પછી પુષ્પિત સાલશાખા-પર સમુદ્રની પેઠે શાંત થઈ બેઠેલા રઘુવીર પ્રતિ હર્ષથી વ્યાકુલ વાણીથી સુગ્રીવ નમ્રપણે બોલ્યો:^{૧૬} “હે રાઘવેશ્વર! તારો મિત્ર થયેલો હું, વાલિએ કાઢી મૂકવાથી અને સ્ત્રીનું હરણ થવાથી અત્યંત દુઃખી છું. વાલિનો મને એટલો મોટો ભય છે, કે જેથી હું નિરં-તર બહુ કોઈ ભયરૂપ સમુદ્રમાં જ ડૂબેલો રહું છું. મેં આ ઋષ્યમૂક પર્વતપર આવીને નિવાસ કર્યો છે, છતાં અહીંયાં પણ મને વાલિના ભયની ઓતિ ટળતી નથી; એવું મોટું વૈર મારે તેની સાથે બંધાયું છે. માટે હે સર્વ લોકને અભય કરનાર રાજા રામ! બ્રાતા-ના ભયથી પીડિત અને અનાથ એવા મારી ઉપર તું કૃપા કરવા યોગ્ય છે.”^{૧૭-૧૮}

ત્યારે ધર્મજ્ઞ ધર્મવત્સલ કાકુત્સ્થ, સ્મિતહાસ્ય કરતાં બોલ્યો: “હે સુગ્રીવ! ઉપકાર કરવો એ મિત્રનું, ને અપકાર કરવો એ શત્રુનું લક્ષણ છે; માટે હું તારી સ્ત્રીનું હરણ કરનારા વાલિનો સઘ જ નાશ કરીશ.”^{૨૦-૨૧} હે મહાભાગ! મારા આ મહાતેજસ્વી શરોને તું બળ્યોતો નથી? ક્રાંતિકેય વનને વિષે ઉત્પન્ન થયેલી કંઠકાવાળાં* આ સ્વર્ણભૂષિત બાણો, કે જે કંઠપત્રથી ઢાંકેલાં, શોભાયમાન પર્વયુક્ત, ઈંદ્રના વજ્ર સમાન, અત્યંત તીક્ષ્ણ અણીવાળાં, અને કોપેલા સર્પ સરખાં જેરી છે, તેનાથી તારા અપરાધી બ્રાતા વાલિને, વિકીર્ણું પર્વ-તની પેઠે નાશ પામેલો તું બોધશ.”^{૨૨-૨૪}

એ સાંભળી સેનાપતિ સુગ્રીવ અતિ પ્રસન્ન થઈ હર્ષ પામી બોલ્યો: “બહુ સારું બહુ સારું. હે રાઘવ! હું ખરેખર શોકાભિભૂત † છું, ને તું શોકાતોની પરમ ગતિ છે; માટે તારા સરખા સખાના આશ્રય તળે હું નિશ્ચે અભયપણે વિચરીશ.”^{૨૫-૨૬} મેં અગ્નિની સાક્ષીથી મારો હાથ તારા હાથમાં આપી, તને જે મારો પ્રાણસખા કર્યો છે, તેના ખરાપણા વિષે હું મારા સત્યના શપથ લઉં છું.^{૨૭} તારે માટે મને

પૂરેપૂરો વિશ્વાસ છે, તેથી મારા દુઃખનો ભાગિયો કરીને હું તને કહું છું કે, હે પ્રભો! મારાં અંતર્ગત દુઃખો નિત્યપ્રતિ મારા મનનું હરણ કરે છે.”^{૨૮} આટલું કહેતાં કહેતાં સુગ્રીવના નેત્રોમાં જળ ભરાઈ આવ્યું, તેથી ગળગળો થઈ જવાને લીધે તે કેટલી-કવાર સૂધી સ્પષ્ટપણે બોલી શક્યો નહિ.^{૨૯} પણ પછી ધીરજથી, નદીના વેગ સમાન અશ્રુધારાને રોકી, શુભ એવાં નેત્રોને લૂછીને મોટા નિઃશ્વાસ નાંખતો પુનઃ રામને કહેવા લાગ્યો:^{૩૦-૩૧} “હે રાઘવ! વાલિ-એ નિરપરાધે મારો રાજ્યાધિકાર હરણ કરી લીધો છે, એટલું જ નહિ પણ બળના ગર્વથી અનેક કઠોર વાક્યોથી મને તરછોડી કાઢી,^{૩૨} મારી પ્રાણ કરતાં પણ પ્રિય સ્ત્રી રુમાને પણ તે ગ્રહણ કરી બેઠો છે. મારા સ્નેહી વાનરોને તેણે બંધનમાં નાંખ્યા છે.^{૩૩} [આમ થતાં તેનાથી નાસીને હું અત્રે ઋષ્યમૂકપર આવી વસ્યો છું, તો પણ હજી તે દુષ્ટાત્મા મારો વિનાશ કરવા માટે યત્ન કર્યા જ કરે છે. [ઘણીકવાર મારો નાશ કરવા સારું તેણે જૂઠા જૂઠા વાનરોને અત્રે મોકલ્યા, પણ હજી સૂધી તો તે સઘળાઓનો હું વધ જ કરતો રહ્યો છું.^{૩૪} હે રાઘવ! તે દુષ્ટના ભયને લીધે તો તને આવતા જોઈને પણ મારા મનમાં તુરત એવી શંકા ઉભી થઈ, કે રખેને આ બલવંત પુરુષોને વાલિએ મોકલ્યા હોય અને એ ભયને લીધે જ હું તારી પાસે આવી શક્યો નહિ; કારણ ભય પ્રસંગની અંદર તો ગમે તેને પણ ભય થાય જ.”^{૩૫} હે હાશરથે! એવી રીતે હું મહાકષ્ટમાં આવી પડેલો છું; તેથી મારું જીવિત મને અળખામણું જેર થઈ પડેલું છે. કેવળ આ હનુમાનાદિ મારા સહાયભૂત છે, માટે જ હું પ્રાણ ધારણ કરી રહ્યો છું.^{૩૬} આ મારા સ્નેહી ચારે વાનરો, ચોમેરથી મારી રક્ષા કરે છે. હું ચાલું છું તો મારી સાથે ચાલે છે, હું બેસું છું ત્યારે બેસે છે.^{૩૭} માટે હે પ્રભો! મારા દુઃખનો વિસ્તાર હું ક્યાં સૂધી કહું? માત્ર સંક્ષેપમાં જ કહું છું કે, મારા પ્રસિદ્ધ પરાક્રમી શત્રુ વાલિનો વધ થાય ત્યારે જ મારાં સઘળાં દુઃખ નાશ પામે; કારણ મારું સુખ તથા જીવિત તેના વિનાશરૂપ બંધનથી બંધાયેલાં છે.^{૩૮-૩૯} હે રામ! સુખી અથવા દુઃખી પુરુષની પરમ ગતિ નિરંતર તેના સખા જ હોય છે; માટે આ મેં મારા શોકનો અંત તને સંભળાવ્યો.”^{૪૦}

સુગ્રીવનું આ રીતનું ભાષણ સાંભળી રામ તેને પૂછવા લાગ્યો: “હે કપીશ્વર! તારું સઘળું દુઃખ મેં બાણ્યું; પરંતુ વાલિની સાથે તારે શા નિમિત્તે વૈર થયું?

* તારની લાકડી. † છિન્નભિન્ન થયેલો.

† શોકથી પરાભવ પામેલો.

એ હું પ્રથમ યથાર્થ સાંભળવા ઇચ્છું છું.^{૪૧} તમારા બન્નેનું વૈરનું કારણ અને તમારાં બન્નેનાં બળાબળ બાણીને તને સુખી કરવાનો હું ઉપાય કરું. હે સખા ! વાલિએ તારું એવું અપમાન કર્યું, એ સાંભળીને તો મારો હૃદયોત્કંપી* ક્રોધ, વર્ષાકાળમાંના જળના વેગની પેઠે વૃદ્ધિ પામે છે; માટે મારાં બાણોથી તારો શત્રુ નાશ પામ્યો જ છે, એમ સમજીને તું, મારા ધનુષને હું સજ્જ કરું ત્યાં સૂધી મારા પૂછેલા પ્રશ્નનું ઉત્તર આપ.^{૪૨-૪૪}

આ રીતે મહાત્મા કાકુત્સ્થે પૂછ્યું, ત્યારે હનુમા-નાદિ ચારે કપિઓ સહિત સુગ્રીવ અત્યંત હર્ષ પામ્યો; ને પ્રત્યુક્તિવદને વાલિ સાથેના પોતાના વૈરનું મુખ્ય કારણ લક્ષ્મણાચર્ય રઘુવીરને કહેવા લાગ્યો.^{૪૫-૪૬}

ઘતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિદ્રિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણ વિષે કિષ્કિંધાકાણ્ડમાં આક્રમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૯ મો.

વાલિ સુગ્રીવનું વૈર-૧.

સુગ્રીવ બોલ્યો: “શત્રુઓનું દમન કરનાર મારો જ્યેષ્ઠ બંધુ વાલિ, પૂર્વે મને તેમજ અમારા પિતાને અત્યંત માન્ય હતો.^૧ જ્યારે અમારા પિતા દેવગતિને પામ્યા, ત્યારે તેના મંત્રીઓએ, જ્યેષ્ઠ હોવાને લીધે, વાલિને ગાદીપર બેસાડી, વાનરોનો રાજા કર્યો,^૨ એટલે પિતૃપિતામહોના રાજ્યના અધિપતિ થયેલા તેની પાસે હું સર્વકાળ નમ્રપણે-સેવકની પેઠે રહેવા લાગ્યો.^૩ એક સમયે હુંહુલિ નામના રાક્ષસના જ્યેષ્ઠ પુત્ર માયાવી સાથે વાલિને સ્ત્રીનિમિત્તે વૈર બંધાવ્યું હતું.^૪ એક દિવસે અર્ધરાત્રિ સમે, જનમાત્ર નિદ્રાવશ હતાં, તેવામાં, કિષ્કિંધાપુરીના દ્વાર પ્રત્યે આવીને તે માયાવી અસુરે, ક્રોધસહિત; મોટી ગર્જના કરી વાલિને યુદ્ધ માટે બોલાવ્યો.^૫ ભૈરવસમાન ભયંકર ગર્જના સાંભળતાં જ મારો બંધુ વાલિ, નિદ્રામાંથી એકદમ ઝબકી ઉઠ્યો ને ઝડપથી એ રાક્ષસની સામે જવા લાગ્યો.^૬ ક્રોધાંધ થઈ વાલિ જવા લાગ્યો તે સમયે સમગ્ર સ્ત્રીવર્ગે, તેમજ નમ્ર એવા મેં, ઘણી ઘણી રીતે તેને વાચ્યો, છતાં પણ અસુરનો વધ કરવા સારુ તે ઘરમાંથી બહાર નીકળ્યો;^૭ ને પાછળ આવેલી સ્ત્રીઓને તરછોડી નગર બહાર ચાલ્યો

ત્યારે હું પણ બ્રાતૃસ્નેહને લીધે તેની સાથે ચાલ્યો.^૮ અમે બંને બાંધવો નગર બહાર નીકળી યુદ્ધ માટે સજ્જ થઈ ઉભા, ત્યારે અમોને દૂરથી જ બેઠને, મહાત્રાસ પામ્યો હોય તેમ, તે માયાવી અસુર એકદમ ત્યાંથી નાઠો.^૯ એ બેઠે અમે બંને પણ તુરત તેની પાછળ દોડ્યા. રાત્રી અજવાળી હોવાને લીધે કોઈ જાતની અડચણ વગર દોડીને અમે છેક તેની સમીપ પહોંચ્યા, ત્યારે તે રાક્ષસ એકાએક માર્ગમાં આવેલા, ઘણા ઘાસથી ઢંકાયેલા દુર્ગમ ભૂવિવરમાં* ઉતરી ગયો.^{૧૦-૧૧} અસુરને એમ શુક્રમાં અદૃશ્ય થયેલો બેઠે, વાલિ મહાક્રોધાધ્યામન થયો; ને અતિશ્વેલ પામી મને કહેવા લાગ્યો:^{૧૨} ‘હે સુગ્રીવ ! હું આ શુક્રમાં પ્રવેશ કરીને જ્યાંસૂધી એ અસુરનો વધ કરી પાછો આવું નહિ, ત્યાંસૂધી સાવધ થઈ, અહીં શુક્રના દ્વાર-પર તું ઉભો રહે.’^{૧૩} એ સાંભળી મેં તેની સાથે અંદર જવા સારુ વિનંતિ કરી, પણ તે ન માનતાં પોતાનાં ચરણના સોગન આપી, મને બહાર ઉભો રાખીને તેણે વિવરમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૧૪}

“વાલિની વાટ બેઠે વિવર આગળ ઉભા રહેલા મને આજ્ઞાલ કરતાં એક વર્ષથી પણ વધુ કાળ વહી ગયો. વાલિ વિવરમાંથી બહાર આવ્યો નહિ.^{૧૫} બ્રાતૃસ્નેહને લીધે મારા મનમાં મોટો શ્વેલ ઉત્પન્ન થયો ને વાલિ નિશ્ચે મરણ જ પામ્યો હશે, એવી પાપ-અનિષ્ઠ શંકા થઈ.^{૧૬} આમ છતાં પણ વળી કેટલાક દીર્ઘકાલસૂધી હું તેની વાટ બેતો ત્યાં ઉભો હતો. તેવામાં તે શુક્રમાંથી એકાએક શીણસહિત રુધિરનો પ્રવાહ નીકળતો મારા જવામાં આવ્યો, એટલે તો મારી શંકા વધારે દૃઢ થઈ, ને મને અતિશય દુઃખ લાગ્યું.^{૧૭} એ ઉપરાંત તે વિવરમાંથી અસુરોની ઉપરાઉપરી ભયંકર ગર્જના મારા સાંભળવામાં આવી. પણ સંગ્રામાસક્ત મારા વડીલ બંધુનો શબ્દ કોઈ પણ રીતે મારે કાને પડ્યો નહિ.^{૧૮} એ સઘળાં ચિત્તોપરથી મેં નિશ્ચય કીધો કે, મારો બંધુ ખરેખર નાશ જ પામ્યો હશે. આથી મારા ભાઈને મારનારા અસુરે શુક્રમાંથી પુનઃ બહાર નીકળી ન શકે, એવા ઉદ્દેશથી એક મોટી-પર્વત જેવડી શિલાવટે મેં તે શુક્રના દ્વારને બંધ કર્યું.^{૧૯} હે રાઘવ ! ત્યારપછી તીર્થપર જઈ વાલિની ઉદ્ધક્રિયા કરીને અતિ શોકાર્ત થયેલો હું કિષ્કિંધા નગરમાં આવ્યો. ઘેર આવી ઘણીક રીતે આ વૃત્તાંત મેં ગુપ્ત રાખવા યત્ન કર્યો, પણ મંત્રીઓ તે બાણી ગયા;^{૨૦} ને રાજ્ય

* દહ્યને કંપાવનારો. † હર્ષિત મુખથી.

‡ આ ઘતિદાસ કોઈ પુરાણને વિષે સવિસ્તર દર્શાવેલો છે.

* જમીનમાં આવેલી શુક્ર.

સુનું ન રહે, તેટલા માટે તેઓએ પ્રજાજનો સહિત મારી પાસે આવી, મને પરાણે અભિષેક કરીને રાજ્યાસનપર બેસાડ્યો. જો કે મેં વાલિની જલદાનક્રિયા મારે હાથે કરી હતી, પરંતુ તેને મરણ પામેલો મેં પ્રત્યક્ષ જોયો ન હોવાથી મારા મનમાં એમ હતું કે, કદાચ તે જીવતો પણ હોય; તેથી આ રાજ્ય વાલિનું જ છે, એવી નિર્ભજ બુદ્ધિથી હું તેનું પાલન કરવા લાગ્યો.^{૨૧}

“[હિ રાઘવેંદ્ર! એ પ્રમાણે રાજ્યાસનપર બેઠાં મને ઘણો સમય થયો નહિ, એટલામાં] પોતાના શત્રુ માયાવીને મારીને મારો બ્રાતા વાલિ કિષ્કિંધામાં આવ્યો. [રાજ્યમાં ઉપરનો વિલક્ષણ પ્રકાર તેની દૃષ્ટિએ પડ્યો.] મને રાજ્યાસનપર બેઠેલો જોઈ તેના સ્વાભાવિક ક્રોધનો પાર રહ્યો નહિ. તેનાં નેત્ર અગ્નિ સમાન લાલચોળ થઈ ગયાં.^{૨૨} હે રાઘવ! મારા સેવકો તથા મંત્રીઓને બાંધી, તેનો કઠોર વચનોથી ઘણો તિરસ્કાર કર્યો. એમ સઘળી રીતે તેણે મહા ત્રાસ વર્તાવી દીધો! એ સમયે એ પાપરૂપ વાલિનો હું નિગ્રહ કરવા સમર્થ હતો.^{૨૩} તોપણ બ્રાતૃસ્નેહથી સંકોચાઈને તેને મારવા માટે મારી બુદ્ધિ પ્રવૃત્ત થઈ નહિ. તેણે શત્રુને હણ્યો ને પાછો આવ્યો તે જોઈ,^{૨૪} મેં અતિ માનપૂર્વક તે મહાત્માને નમસ્કાર કર્યા ને તેનાં ચરણને મારા સુકૃતવડે સ્પર્શ કર્યો,^{૨૫} તોપણ અતિ ક્રોધને લીધે તેણે મુદિત અંતઃકરણે મને આશિર્વચનો કહ્યાં નહિ, તેમ તે મારી ઉપર પ્રસન્ન પણ થયો નહિ.^{૨૬}”

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ વિષે કિષ્કિંધાકાણ્ડમાં નવમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૦ મો.

વાલિ સુગ્રીવનું વૈર-૨.

વળી સુગ્રીવ બોલ્યો: “હે રઘુવીર! એ પ્રમાણે અતિ ક્રોધાચમાન થયેલા અને છુલિતચિત્તવાળા વાલિને, હિતને લીધે હું પ્રસન્ન કરવા લાગ્યો કે,^૧ ‘હે બંધુ! તું, કે જે મારો અનાથનો નાથ (રક્ષક) છે, તે શત્રુનો નાશ કરી કુશળ આવ્યો, એ બહુ સારું થયું.^૨ આ મેં ધારણ કરેલા તારા પૂર્ણ ચન્દ્ર સરખા બહુ સહિયોવાળા છત્રને તથા ચામરને તું પાછો ધારણ કર.^૩ હે નરપતિ! પીડિત એવો હું તે વિવરના દ્વાર આગળ એક વર્ષપર્યંત ઉભો રહ્યો; પણ તેમાંથી નીક-

ળેલા સુધિરપ્રવાહને જોઈ, મારી ઇન્દ્રિયો શોકને લીધે અતિ વ્યાકુળ થઈ, જેથી અતિ ખેદ પામી, મોટી શિલાવડે, વિવરદ્વારને બંધ કર્યું હતું.^{૪-૫} હું ત્યાંથી કિષ્કિંધા પ્રત્યે આવ્યો હતો. મને પછી એકલો આવેલો જોઈ, પ્રધાનોએ-જો કે મને કોઈ રીતે રાજ્ય કરવાની ઇચ્છા ન હોતી, તોપણ-પ્રજા સહિત પ્રાર્થના કરવાથી, બળાત્કારથી રાજ્યાભિષેક કર્યો. આમ છતાં પણ અધાપિપર્યંત, મેં આ રાજ્યને કંઈ પોતાનું માન્યું નથી; તારી થાપણરૂપે હું તેનું પાલન કરી રહ્યો છું. માટે હે બ્રાતા! આવી રીતે દૈવેચ્છાથી થયેલા અપરાધને તારે ક્ષમા કરવો યોગ્ય છે. માનવા યોગ્ય રાજા તો તું જ છે-હું તો પૂર્વે હતો તેવો જ તારો સેવક છું. હે શત્રુનો નાશ કરનારા વાલિ! તારા વિયોગને લીધે મંત્રીઓએ મારો રાજ્યપર અભિષેક કર્યો છે; માટે પ્રધાનાદિ અમાત્યવર્ગ અને પ્રજા સહિત આ શત્રુ વગરનું આ રાજ્ય થાપણરૂપે જ મારી પાસે રહ્યું છે, તે મારી પાસેથી તું યથાસુખે ગ્રહણ કરીને, મારાપરના ક્રોધનો ત્યાગ કર.^{૬-૭} હું બેઠે જોડી મસ્ત-કવડે નમન કરીને તારી પ્રાર્થના કરું છું કે, રાજા વગરનો દેશ જોઈ, તેપર કોઈ શત્રુ ચઢી આવે નહિ તે સારું, મંત્રીઓ તથા પુરવાસીઓએ એકઠા મળીને બળાત્કારથી મને ગાદીપર બેસાડ્યો છે; માટે ક્રોધ શમન કરી, તું મારાપર પ્રસન્ન થા.”^{૧૦-૧૧}

“હે પ્રભો હાશરથે! એવી રીતે મેં ઘણાંક સ્નેહ-યુક્ત વચનો કહ્યાં, તોપણ વાનરેશ્વર વાલિ તો મારો ધિક્કાર જ કરવા લાગ્યો; ને ‘હક, ધૂત’ વગેરે, કહેવાં ન ઘટે એવાં અનેક દૂષિત વાક્યોથી મને ધિક્કારવા લાગ્યો. પછી કેટલીક પ્રજાને તથા મંત્રીઓ વગેરે સુહૃદ્ગર્જને બોલાવી, તેઓની મધ્યે મને અતિ નિહિત વાક્યો કહીને તે બોલ્યો કે, ‘રે! યુદ્ધ કરવા આવેલા માયાવી અસુરે મને કોપાવિદ્યપણે જ્યારે રાત્રિને વિષે બોલાવ્યો, તે વેળાએ તમારી સૌની જે દુષ્ટ ઇચ્છા હશે, તે આ પ્રમાણે તમે સિદ્ધ કરી દેખાય છે.’^{૧૨-૧૫} એ અસુરનો શબ્દ સાંભળીને હું યુદ્ધ કરવા સારું મનાવવાને આ દુષ્ટ સુગ્રીવડો, મારી સાથે આવ્યો.^{૧૬} અમને બંનેને ક્રોધભર્યા આવેલા જોઈ મહા બળવાન અસુર ભય પામી નાઠો. અમે બંને પણ તેની પુઠે હોડ્યા. પછી મોટા વેગથી હોડતાં તે માયાવી, માર્ગમાંના એક તૃણથી ઢંકાયેલા ઘોર ખિલમાં* સંતાઈ ગયો; ત્યારે

હું અસુરને મારીને પાછો આવું ત્યાં લગી આ બિલ આગળ તારે ઉભું રહેવું. કારણ કે તેને માર્યા વિના હું કદી પાછો આવીશ નહિ,' આમ કુરુદર્શી સુગ્રીવને આજ્ઞા કરીને તે ઉભો રહેશે એમ માનીને હું અંદર પેઠો. ૧૭-૧૮ તે વિશાળ તેમ જ અગોચર ગુફાની અંદર, માયાવીને શોધવા લાગ્યો. લગભગ એક વર્ષ જેટલા સમય સૂધી હું સર્વત્ર શોધી વળ્યો. પણ ક્યાંહિ તે અસુર દષ્ટિએ પડ્યો નહિ. ૧૯ પણ ફરતાં ફરતાં ત્યાંથી પાતાળમાં જવાનો માર્ગ મારા જોવામાં આવ્યો; એટલે તુરત હું ત્યાં ગયો, તો બીજા પણ ઘણાક અસુરો સાથે એ માયાવી ત્યાં બેઠેલા હતા. મને જોતાં જ તે સઘળા અસુરો સહિત માયાવીએ તુરત એ બિલમાં આવી મારી સાથે યુદ્ધ આરંભ્યું. એક પછી એક, એમ તે સર્વ અસુરોને મારતાં મને કેટલોક કાળ વીતી ગયો; ને મારા મુષ્ટિપ્રહારોથી તેઓ રુધિરનું વમન કરતા મરણને વશ થઈ પડવા લાગ્યા. આથી મોટો રુધિરપ્રવાહ ચાલ્યો, કે જે આ કૂર સુગ્રીવના જોવામાં આવ્યો હશે. ૨૦-૨૧ છેવટે તે માયાવીનો પણ દ્વંદ્વયુદ્ધમાં નાશ કરી, હું સુખેથી તે ગુફામાંથી બહાર નીકળવા લાગ્યો; પણ તેનું દ્વાર શિલાથી બંધ કરેલું હોવાથી મને બહાર આવવાનો માર્ગ જણ્યો નહિ. ત્યારે મેં વારંવાર, 'હે સુગ્રીવ! હે સુગ્રીવ!' એમ મોટા શબ્દો કર્યા, પણ તેના પ્રત્યુત્તર સાંભળવામાં આવ્યો નહિ. તેથી હું બહુ દુઃખી થયો. ૨૨-૨૩ પછી વિવરદ્વાર આગળ ફાંફાં મારતાં માલમ પડ્યું કે, દ્વાર શિલાથી બંધ કરેલું છે. કોધને લીધે લાતોના પ્રહારથી તે શિલાને કોરે ખસેડી નાંખીને, હું તેમાંથી બહાર નીકળી અત્રે આવ્યો. ૨૪ 'રે! ખરેખર આ નૃશંસ સુગ્રીવે, પોતાને રાજ્ય મળે તે સારુ જ, ભાતુસ્નેહનો ત્યાગ કરી, બિલદ્વાર બંધ કરીને મને તેમાં રંધી મૂક્યો હતો; માટે એ દુષ્ટનો આજે હું સર્વથા ત્યાગ કરું છું!' ૨૫

“હે રઘુવીર! એ પ્રમાણે કહીને તે જ સમયે, લગભગ સહિત વાલિએ, મને માત્ર એક વસ્ત્રભરે કિષ્કિન્ધામાંથી કાઢી મૂક્યો. ૨૬ મારી સ્ત્રીને બળાકારથી મારી સાથે આવવા લીધી નહિ. આ પ્રમાણે તિરસ્કાર પામી તેના ભયને લીધે હું વનો તથા સમુદ્રવાળી આખી પૃથ્વીને વિષે ક્યોં, પણ કોઈ સ્થળ મને વાલિના ભયથી રહિત માલમ પડ્યું નહિ. છેવટે આ દુર્ગમ ઋણ્યમૂઠપર્વત, કંઈ કારણવશાત્ જેમાં દુરાધર્ષ વાલિથી પ્રવેશ થાય તેમ નથી, તેમાં આવીને મેં નિવાસ કર્યો છે. ૨૭-૨૮

“હે રાઘવ! આ રીતે મારે વાલિ સાથે થયેલા વૈરનું કારણ મેં તને કહ્યું. એપરથી તેં બધું જ હશે કે, વિના અપરાધે મને આ મહત્ત્વ દુઃખ પ્રાપ્ત થયેલું છે. ૨૯ હે સર્વલોકને અભય આપનારા રામ! હુદ્ વાલિનો નિગ્રહ કરી, તેના ભયથી મુક્ત કરવારૂપે તું મારા પર કૃપા કર. ૩૦

સુગ્રીવની એવી પ્રાર્થના સાંભળી, ધર્મજ્ઞ રઘુવીર, ધર્મયુક્ત વચન સ્મિત હાસ્યપૂર્વક તેને કહેવા લાગ્યા કે, ૩૧ “હે સુગ્રીવ! તું ચિંતા કર મા. મારા આ સૂર્ય સરખાં તેજસ્વી, અતિ તીક્ષ્ણ અને કોષી એવાં અમોઘ બાણ, દુષ્ટાચરણી વાલિનો અવશ્ય ઘાત કરશે. ૩૨ તારે એમ સમજવું કે, તારી સ્ત્રીનું હરણ કરનાર એ પાપિષ્ઠ વાલિ, જ્યાંસૂધી મારી દષ્ટિએ પડ્યો નથી, ત્યાંસૂધી જ જીવતો છે. ૩૩ હે મિત્ર! હું મારા અનુભવથી બાણ છું કે, તું શોકરૂપ સાગરમાં ડૂબેલો છે; તો તેમાંથી નિશ્ચયે હું તને તારીશ, ને તારી સ્ત્રી તથા સમસ્ત રાજ્ય પણ પાછું તને પ્રાપ્ત થશે. ૩૪ આવી રીતનાં હર્ષ તથા પુરુષાર્થને વધારનારાં શ્રીરઘુવીરનાં વાક્ય સાંભળી, વાનરપતિ સુગ્રીવ અતિ પ્રસન્ન થઈને વારંવાર રામને વંદન કરવા લાગ્યો. ૩૫

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ્યુ વિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં દશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

-□□□□□□□□-

વાલિવધ

સર્ગ ૧૧ મો.

વાલિ પરાક્રમ-હુંદુલિ સાથે યુદ્ધ.

હર્ષ અને પરાક્રમની વૃદ્ધિ કરનારાં રઘુવીરનાં વચનોને માન્ય કરી, સુગ્રીવ રામની પ્રશંસા કરવા લાગ્યો કે, ૧ “હે રાઘવ! યુગાંતના સૂર્ય સમાન તું કોષ પામે ત્યારે તારા પ્રજ્વલિત, તીક્ષ્ણ અને મર્મભેદી બાણોવડે સર્વ લોકને બાળી ભસ્મ કરે, એ નિઃસંદેહ છે. ૨ પણ પ્રથમ વાલિના બળનો, વૈભવનો, શત્રુને સંહાર કરવાની તેની શક્તિનો અને સંગ્રામ સમયે તેનું ધૈર્ય ઇત્યાદિ વિષય મારાથી એકે મને સાંભળી લીધા પછી તને જેમ કરવું યોગ્ય લાગે તેમ કર. ૩ હે પ્રભો! વાલિ રાતભર સુખે નિદ્રા કરી શ્રમરહિત થઈને પ્રાદ્ય મુહૂર્તમાં ઉઠે છે, ને સૂર્ય ઉદિત થાય

તે પૂર્વે પશ્ચિમ સમુદ્રથી પૂર્વભણી અને દક્ષિણમાંથી ઉત્તરભણી, એમ ફરી વળે છે, છતાં તેને થાક લાગતો નથી.^૪ વળી પર્વતોપર ચઢી તેનાં મોટાં મોટાં શિખરોને ઉચે ફેંકીને પાછાં ઝીલી લે છે, એવો તે વીર્યવાન્ છે.^૫ બળ અતિ ઘણું વધી પડવાને લીધે તેણે વનમાંનાં અનેક સત્તવાળાં મહા વૃક્ષોને ભાંગી નાંખ્યાં છે.^૬ એના બળનું પ્રમાણ કેટલું છે, તે વિષે તેના સંબંધમાં બનેલો એક ઇતિહાસ કહ્યું, તે તું સાંભળ.

“કૈલાસગિરિના શિખર સમાન શરીરવાળો મહિષ* રૂપ એક રાક્ષસ હતો. તેનું નામ હુંહાલ હતું. તે શરીરમાં એક હજાર હસ્તીઓના જેટલું બળ ધરાવતો હતો.^૭ એ હુદ્યાત્માને કોઇના વરદાનને લીધે એ વીર્ય-બળસમૃદ્ધિ પ્રાપ્ત થઈ હતી, તેથી બળના ગર્વને લીધે કોઇને તે ગણુકારતો નહતો. એક સમયે તે મહિષાસુર હુંહાલ રત્નનો સંચય કરનાર નદીપતિ સમુદ્રપ્રત્યે ગયો, ને તેની અવજ્ઞા કરીને કહ્યું કે, ‘અલ્યા સાગરા ! તું મને યુદ્ધ આપ.’^{૮-૯} ત્યારે મહા બળવાન્ ધર્માત્મા સમુદ્રે, પ્રત્યક્ષ સ્વરૂપ પ્રકટ કરી, તે અસુર, કે જેનો કાળ સમીપ આવ્યો હતો, તેને કહ્યું કે,^{૧૦} ‘હે યુદ્ધવિશારદ ! હે હુંહાલ ! હું તને યુદ્ધ આપવાને સમર્થ નથી, પણ મહા અરણ્યને વિષે વસનાર પર્વતરાજ હિમાલય, કે જે મહા તપસ્વીઓનું શરણુસ્થાન, પ્રસિદ્ધ અને શંકરનો શ્વશુર છે,^{૧૧} ને જેની કંઠરાઓમાંથી જળનાં અનેક ઝરણો નીકળે છે, તે સમર્થ શૈલરાજ અતિ પૂર્ણ પ્રેમથી તારું યુદ્ધાતિથ્ય† કરશે.’^{૧૨} એવાં સાગરનાં વચન સાંભળી, સાગર મારાથી ભય પામ્યો છે, એમ ધારીને તે મહિષાસુર, ધનુષમાંથી ધૂટેલાં બાણની પેઠે એકદમ હિમગિરિ તરફ ચાલ્યો, ને ત્યાં જઈ તેની ઐરાવત હાથી સરખી શ્વેતશિલાઓને, પૃથ્વીપર ફેંકી, મોટા નાદ કરવા લાગ્યો.^{૧૩-૧૪} આથી આશ્ચર્ય પામી પ્રિયદર્શી હિમાલય પોતાનું સૌમ્ય અને શ્વેત મેઘના સરખું રૂપ ધારણ કરી પ્રકટ થયો, ને પોતાના શિખરપર બેસીને તે મહિષને કહેવા લાગ્યો કે,^{૧૫} ‘હે ધર્મવત્સલ હુંહાલ ! તારે મને કલેશ ઉપભવવો થોડો નથી; કારણ કેવળ તપસ્વીઓને શરણુસ્થાનરૂપ હું, યુદ્ધ કાર્યમાં અકુશળ છું.’^{૧૬} એ સાંભળી ક્રોધને લીધે રક્ત નેત્ર કરી મહિષ હુંહાલ બોલ્યો,^{૧૭} ‘હે ગિરિ ! જો તું યુદ્ધ કરવા અસમર્થ હોય વા મારા ભયને લીધે ના કહેતો હોય, તો મારી સાથે યુદ્ધ કરવા

સમર્થ હોય, તેવો પુરુષ મને બતાવ.’^{૧૮} ત્યારે વાગ્વિશારદ* હિમાલયે મનમાંના ક્રોધને લીધે તેને અપૂર્વ વચનો કહ્યાં કે,^{૧૯} ‘હે મહાબુધ ! જો તું આ લોકમાં યુદ્ધ જ કરવા ઇચ્છતો હોય તો શીઘ્રપણે, અતુલ ક્રાંતિવાળી કિષ્કિંધાપુરીપ્રત્યે જા. ત્યાં મહાપ્રતાપી અને ઇંદ્રનો પુત્ર, શૂરવીર, શ્રીમાન્ વાલિ નામે વાનર વસે છે,^{૨૦} તે અતિ ક્રોધી અને સમરવિશારદ હોવાથી તને અવશ્ય યુદ્ધ આપશે. જેમ નમુચ્ચિને યુદ્ધ આપવાને મહાત્મા ઇંદ્ર સમર્થ છે, તેમ તારી સાથે દ્રંદ્રયુદ્ધ કરવાને વાલિ મહા સમર્થ છે.’^{૨૧-૨૩}

“હિમગિરીનાં એ વચન સાંભળીને, અસુર હુંહાલ અતિશય ક્રોધ્યો; અને તેણે મહા તીક્ષ્ણ શૃંગવાળું ભયંકર મહિષરૂપ ધારણ કર્યું. વર્ષાઋતુમાં જળથી ભરેલો મહામેઘ આકાશમાં ચઢે, તેમ તે ઉતાવળથી વાલિની નગરી કિષ્કિંધા તરફ આવ્યો.^{૨૪-૨૫} આ સમય રાત્રિનો હોવાથી નગરીનાં દ્વાર બંધ હતાં, તેથી બહાર જ ઉભો રહીને હુંહાલ, હુંહાલના સરખી ઘોર ગર્જના કરવા લાગ્યો; ખરીઓવડે તે પૃથ્વીને ખોદવા અને કંપાવવા લાગ્યો; આસપાસનાં મોટાં વૃક્ષોને તેણે ભાંગી પાડ્યાં, ને અતિ ગર્વિષ્ઠપણે હાથીની પેઠે, પોતાનાં શિંગડાંવતી નગરનાં દ્વારને ભાંગીને ચૂર્ણ કરી નાંખતો મોટા તાડુકા કરવા લાગ્યો.^{૨૬-૨૭} આ તેનો મોટો નાદ સાંભળી, અંતઃપુરમાં રમતો મહાક્રોધી વાલિ તુરત જાગ્રત થઈ તેની ભણી ચાલ્યો. વાલિની સર્વ સ્ત્રીઓ એને પાછો વાળવા માટે, ચંદ્રની પછવાડે જતી નક્ષત્રમાળાઓની પેઠે તેની પછવાડે ચાલી.^{૨૮} નગર બહાર આવી, વાલિએ સ્પુટ વાણીથી હુંહાલ પ્રત્યે કહ્યું, ‘હે મહાબલ હુંહાલ ! હું વાલિ, વનમાં ફરનારા સર્વ વાનરોનો રાજા છું અને તને હું સારી રીતે ઓળખું છું. તું આ રાત્રિને સમયે, નગરના દ્વારને રંધીને, શા સારુ બરાડા પાડે છે રે ? જો તારે તારા પ્રાણની રક્ષા કરવી હોય તો તું અત્રથી સિધો સિધો ચાલ્યો જા.’^{૨૯-૩૦}

“બુદ્ધિમાન્ વાનરેશ્વરે એમ કહ્યું, ત્યારે અતિ ક્રોધને લીધે, હુંહાલનાં નેત્ર રક્તવર્ણી થઈ ગયાં ! તે ગર્વિષ્ઠપણે કહેવા લાગ્યો, ‘હે વીર ! સ્ત્રીઓની આગળ આમ કેવળ મોઢથી જ બડાઈ વાર્તા શાને કરે છે ? આ હું પ્રત્યક્ષ ઉભો છું. ચાલ, મારી સામે આવી યુદ્ધ કર, એટલે તારું બળ મારા બળવામાં આવશે.’^{૩૧-૩૨} હે વાનર ! આ સર્વ સ્ત્રીઓ તારી સાથે આવી છે, માટે

* પાંડો, અર્થાત્ પાંડાના બેવો જળરો ને કાળો મેસ બેવો.

† સમુદ્રનો અધિષ્ઠાતા દેવ. ‡ યુદ્ધ કરવાસ્ત્ર પરાજ્ઞાબળ.

* બોલવામાં ચતુર.

તેઓની ક્યાને સારુ, હું આજની રાત્રી મારા ક્રોધને વશ રાખીશ; જેથી સૂર્યોદય થતાં સૂધી તું યથેચ્છપણે તારી કામેચ્છા તુલ કરી શકશે. ^{૩૩} વળીએ પણ હું તને ઠહું છું કે, તું વાનરોનો રાજા છે, માટે એટલા સમયમાં સર્વ વાનરોને મળી ભેટી લે અને મારી સાથે યુદ્ધ કરવાની સુદૃઢજનોની આજ્ઞા લે. ^{૩૪} હું તારો ગર્વ ઉતારીશ, માટે તારી નગરીને સારી રીતે જોઈ લે. રાજ્યની રક્ષા થાય તે સારુ, એટલા સમયમાં, તારા પુત્રને રાજ્યાભિષેક પણ કરી લે. સૂર્યોદય થતાં સૂધી હું તારે માટે થોભીશ; કારણ તારા સરખા મહોન્મત્ત, અસ્થિરાત્મા, નાસી જનાર, શસ્ત્રાદિ વગરના અને દુર્બળ પુરુષને મારનાર, જગતમાં જૂણહત્યારો* કહેવાય છે. ^{૩૫-૩૬}

“હુંદુભિનું આવું ગર્વિષ્ઠ ભાષણ સાંભળી, પોતાની તારા પ્રભૂત સ્ત્રીઓને તુરત ગૃહપ્રત્યે જવાની આજ્ઞા કરીને, વાલિ હસતાં હસતાં મંદબુદ્ધિવાળા હુંદુભિને કહેવા લાગ્યો, ^{૩૭} ‘અલ્યા અસુરડા ! શું તું મને મધપાનથી ઉન્મત્ત થયેલો જાણે છે કે ? પણ સ્ત્રીઓથી થયેલો મારો મદ, વીર પુરુષોના પાનજનિત મદ જેવો જાણ. જો તું ખરેખર નિર્ભય જ હોય તો મારા શૂરવીરના મદ-જનિત પ્રહારોને સહન કર. ^{૩૮} એટલું કહેતાં જ, વાલિએ, પોતાના પિતા ધંદ્રે આપેલી સુવર્ણની માળા ગળામાં નાંખી અને યુદ્ધ કરવા સ્થિર થઈ ઉભો રહ્યો, ^{૩૯} અને મોટો ગંભીર નાદ કરી, પર્વત સમાન શરીરવાળા હુંદુભિને, ખંને શિંગડાં પકડીને ખેંચ્યો ^{૪૦} અને આચક્ર સાથે પૃથ્વીપર પાડ્યો. પછી લાત મુક્કીના ઉપરાઉપરી પ્રહારો કરવા માંડ્યા. પૃથ્વીપર પડતાં હુંદુભિના કર્ણુમાંથી લોહી વહેવા માંડ્યું, ત્યારે અતિશય ક્રોધ પામી તે ઉભો થયો, ને એક બીજાને જિતવાની ઇચ્છાવાળા તે અસુર અને વાનરનું, મહા તુમુલ્લ યુદ્ધ થવા માંડ્યું. ^{૪૧-૪૨} શુક્ર સરખા પરાક્રમી વાલિએ મુક્કા, ઘુંટણ, લાત, શિલાઓ અને વૃક્ષોથી અસુરને પ્રહારો કરવા માંડ્યા; ^{૪૩} તેમ તે અસુર પણ પોતાનાં તિણ્ણાં શિંગડાં, ખરીઓ, પાસાં અને પુચ્છના પ્રહારવડે, વાલિને ત્રાસ ઉપજાવવા લાગ્યો. આ પ્રમાણે ઘણીકવાર સૂધી તેઓનું ઘોર યુદ્ધ થયું; પણ આખરે, વાલિના બલવત્તર પ્રહારોથી, અસુરનું બળ નરમ પડ્યું, ને વાલિએ તેને વારંવાર ઉપાડી, મોટાં વૃક્ષો અને શિલાઓ સાથે પછાડી પછાડીને તેના શરીરને ખૂબ પીસી નાંખ્યું. આથી હુંદુભિ કેવળ અશક્ત થઈ

મોટી મોટી ખરાડો મારવા લાગ્યો. તેના કાન, નાક, મોઢું તથા નેત્ર વગેરેનાં દ્વારોમાંથી ધડધાટ રુધિર વહેવા લાગ્યું, ને એ પ્રમાણે અતિશય વ્યાકુળ થઈ, એકદમ મોટા ધડાકા સાથે, પૃથ્વીપર પડતાં જ તે મહાબાહુ મરણશરણ થયો. ^{૪૪-૪૬}

“હિ રઘુવીર ! પછી વેગવાન વાલિએ તે ગતપ્રાણ થઈ પડેલા અસુરને, બે હાથે ઉપાડી, મસ્તકપર ફેરવીને, ખૂબ જોરથી, લગભગ એક યોજન જેટલે દૂર ફેંકી દીધો. ^{૪૭} ફેંકતી વખતે તેના શરીરમાંથી ગળતા રુધિરના બિંદુઓ, વાયુના યોગથી છેક મતંગ ઋષિના આશ્રમમાં જઈ પડ્યા. ^{૪૮} પોતાના પવિત્ર આશ્રમસ્થાનમાં એકાએક આમ રુધિરના બિંદુઓ પડેલા જોતાં જ, મહાભાગ મતંગઋષિ ક્રોધ પામી બોલ્યા કે, ‘રે ! આ પ્રમાણે રુધિરનો વર્ષાદ વર્ષાવનાર કોણ છે ? અરે ! ક્યા દુર્બુદ્ધિ અશૌચાત્માએ* મને રુધિરનો સ્પર્શ કરાવ્યો ? ^{૪૯-૫૦} એ પ્રમાણે બોલીને મુનિવર મતંગ, પર્ણશાળાની બહાર આવ્યા, તો મહાધર્મરૂપે મરણ પામેલા પર્વતપ્રાય હુંદુભિ અસુરને તેણે પૃથ્વીપર પડેલો જોયો. ^{૫૧} તુરત પોતાના તપોબળથી તેણે જાણી લીધું કે, આ કર્મ વાલિએ કર્યું છે. તેથી અતિ કોપાચમાન થઈ ક્રોધથી, વાલિને તેણે શાપ દીધો કે, ^{૫૨} ‘મારા આશ્રમસ્થાનમાં દુષ્ટ વાલિએ કદી પ્રવેશ કરવો નહિ. જો કરશે તો તેનું મરણ થશે; કારણ રુધિરના બિંદુઓવડે મારા આશ્રમસ્થાનને તેણે દૂષિત કર્યું છે. ^{૫૩} વળી અસુરના શરીરથી તેણે મારા આશ્રમમાંનાં ઘણાંક વૃક્ષોને પણ ભાંગી નાંખ્યાં છે, માટે જો ચોમેરથી એક યોજન વિસ્તાર પામેલા મારા આશ્રમમાં તે પ્રવેશ કરશે તો તે કદી જીવતો રહેશે નહિ. ^{૫૪} પછી મોટા શબ્દથી મુનિ બોલ્યા:—‘વળી તે દુર્બુદ્ધિના જે સચિવો, જે મારા વનને વિષે રક્ષા છે, તેઓ પણ મારાં વચન સાંભળીને ચાલ્યા જાય. તેઓ અહીં રહેશે તો તેમને પણ હું શાપ દઈશ. જો તેઓને માટે હું આજનો દિવસ મારા શાપની મર્યાદા કરાવું છું; પણ આવતી કાલે જો વાલિના સચિવોમાંના કેઈપણ, મેં પુત્રની પેઠે પાલન કરેલા મારા આ વનમાં, અંકુર, પત્ર, પુષ્પ, ફળ, મૂળ વગેરેના નાશ કરવા સારુ આવેલો મારા જોવામાં આવશે તો, તે હજારો વર્ષ લગી પર્વત થઈને રહેશે. ^{૫૫-૫૮}

“ઋષિનાં શાપવચનો સાંભળી, આ વનમાંના રહેલા વાલિપક્ષના સર્વ કપિઓ, તુરત નીકળી, વાલિ પાસે

ગયા. ત્યારે વાલિએ તેમને કહ્યું, 'રે ! તમે સર્વે મતંગાશ્રમનો ત્યાગ કરી, અહીં કેમ આવ્યા ? વનમાં તમે કુશળ છો કે નહિ ?' ૧૫૯-૬૦ સુવર્ણમાલી* વાલિનો એવો પ્રશ્ન સાંભળી, સર્વ કપિઓએ તેને મતંગાશ્રમના શાપ સંબંધી સઘળો વૃત્તાંત કહી સંભળાવ્યો. ૬૧ પોતાને તથા પોતાના સચિવોને ઉગ્ર શાપ થયેલો જાણી, અતિ ત્રાસ પામીને, વાલિ મતંગાશ્રમ આગળ આવ્યો. ને બે હાથ બેડી શાપ નિવૃત્ત કરવા સારુ ઘણીક યાચના કરી. પણ મહર્ષિ તેનો તિરસ્કાર કરીને પોતાના આશ્રમમાં આવ્યા ગયા, એટલે વાલિ શાપના ભયથી વિહ્વલ થઈ ગયો. ૬૨-૬૩

સુગ્રીવ બોલ્યો: "હે નરેશ્વર રામ ! તે દિવસથી શાપને લીધે ભયભીત થયેલો વાલિ, આ મહાગિરિ ઋષ્યમુકુ-વિષે પ્રવેશ કરવા તો શું, પણ તેના સામું જવાએ ધ્વજ્યોતો નથી. માટે તે અત્રે આવી શકે એમ નથી, એવા નિશ્ચયથી હું ખેદરહિત થઈને, મારા સચિવો સહિત, આ મહા વનમાં ફરું છું. ૬૪-૬૫ હે રામ ! જેને લીધે વાલિને શાપ થયો, તે તેનું ફેંકેલું પર્વતકૂટ સમાન મોટા અસ્થિ સમૂહવાળું હુંહુભિનું શરીર, હજી સૂધી આ વનમાં પડેલું છે, ને ઘણો કાળ વહી જવાને લીધે કેવળ સૂકાઈ ગયલું છે." ૬૬ એટલું કહી વળી સુગ્રીવ બોલ્યો: "હે રામ ! એ પ્રમાણે વાલિનું પરાક્રમ અતુલ છે. જાણે તેનું બળ પોતાના શરીરમાં માતું ન હોય તેમ તે ઉન્મત્તપણે સર્વત્ર ફરે છે, ને તેવા ઉન્મત્તપણાથી શાપ થયા પૂર્વે તેણે આ વનમાં મોટો ભંજવાડ કરેલો છે. આ સામે હારોહાર ઉભેલા સાત સાલ-વૃક્ષો, કે જેઓનાં મૂળ તથા થડ અતિશય મજબૂત છે, ને જેની શાખાઓ અત્યંત વિસ્તાર પામેલી છે, તેઓમાંના ફરેકને વાલિ એકેક વખતે બાથમાં ઘાલી ધમધમાવી નાંખતો, ને સહજમાં પત્રહીન કરી નાંખતો. હે મહારાજા રામ ! એવી રીતનું વાલિનું પરાક્રમ અપ્રતિમ છે, તો હવે યુદ્ધમાં તેનો નાશ કરવા તું કેમ શક્તિમાન થશે !" ૬૭-૬૮

એમ કહી સુગ્રીવ નિવૃત્તિ પામ્યો ત્યારે લક્ષ્મણે હસીને તેને કહ્યું: "હે વાનરપતિ ! મારા રામના પરાક્રમથી તું અભણ્યો છે, માટે જ વાલિના આવા ક્રુદ્ધ પરાક્રમનું તું કથન કરે છે. પણ રણવીર વાલિને મારશે, એમ તેના કયા પરાક્રમથી તને વિશ્વાસ આવે ?" ૬૯ એ સાંભળી સુગ્રીવ બોલ્યો: "પૂર્વે વાલિએ આ સમ સાલ

વૃક્ષોમાંના એકેકને, એકેક સમયે બળાત્કારથી કંપાવી સર્વને પીડિત કરેલા છે; ૭૦ માટે જ રામ એ વૃક્ષોમાંના એકને પણ એક બાણવડે વિદારણ કરે, અને હે લક્ષ્મણ ! તે મરણ પામેલાં હુંહુભિના શરીરને પગપર ચઢાવીને ખસો ધનુષ ફર ફેંકે, તો તેમના પરાક્રમથી વાલિ મરણ પામ્યો જ છે, એમ હું માનું." ૭૧-૭૨

એક સુહૃત્ પર્યંત વિચાર કરી લોહિતાક્ષ સુગ્રીવ વળી ક્રુદ્ધસ્થ રામ પ્રત્યે કહેવા લાગ્યો: ૭૩ "હે દાશરથિ ! વાલિ પોતે શૂરવીરપણાનો ગર્વ રાખે છે, એટલું જ નહિ, પણ તે ખરેખરો શૂરવીર છે. તેનાં પરાક્રમ તથા બળ પ્રસિદ્ધ છે; ને સંગ્રામમાં તેનો કદી પરાજય થયેલો નથી. ૭૪ દેવતાઓથી પણ થઈ શકે નહિ એવાં હુકર વાલિનાં પરાક્રમ છે; ને તેને લીધે જ ભય પામીને મેં આ ઋષ્યમુકુનો આશ્રય કર્યો છે. ૭૫ અભ્ય*†, અધૃષ્ઠ†, તથા મહાક્રોધી એવા વાલિના ભયને લીધે હું નિરંતર શંકિત અને ઉદ્વિગ્ન થઈ આ ગિરિનો ત્યાગ કરતો નથી; ને મારાપર પ્રીતિમાન મારા આ હનુમાનાદિ શ્રેષ્ઠ અમાત્યો સહિત, આ મહા વનમાં ફરું છું. ૭૬-૭૭ હે મિત્રવત્સલ ! એ માટે જ સન્મિત્ર‡ એવો તું, કે જે હિમાલયની પેઠે ભયભીતને આશ્રયરૂપ છે, તેનો મેં આશ્રય કર્યો છે; ૭૮ પરંતુ તારા સમરવીર્યથી§ હું અભણ્યો હોવાને લીધે, મને તે બલશાલિ|| કુષ્ઠ બંધુનો ભય થાય છે. ૭૯ હે રાઘવ ! આથી કંઈ હું, તું વાલિ સમાન વીર્યવાન છે કે નહિ, એમ તારી તુલના કરવા કિંવા અપમાન કરવા ધ્વજ્યોતો નથી, તેમ એમ કહીને તને ભય પણ પમાડતો નથી; પરંતુ વાલિનાં ભીમકર્મોવડે,¶ મારામાં કાતરપણુંક ઉત્પન્ન થાય છે, માટે જ આ પ્રમાણે કહું છું. ૮૦ હે રાઘવ ! વાલિને મારવા સંબંધી તારી વાણી વિશ્વસનીય જ છે; ને તારું ધૈર્ય, આકૃતિ તથા ઉત્કૃષ્ટ તેજ, એ સૌ ભસ્મથી ઢંકાયેલા અગ્નિની પેઠે તારી શક્તિને સૂચવે છે." ૮૧

મહાત્મા સુગ્રીવનાં એવાં વચન સાંભળી, રણવીરે સ્મિતહાસ્યપૂર્વક તે હરિ-વાનરને કહ્યું કે, ૮૨ "હે વાનર ! આ વિષયમાં જો કે તને અમારા પરાક્રમ વિષે પ્રત્યક્ષ** આવતો નથી, તોપણ સંગ્રામને વિષે હું તને અતિ વખાણવા યોગ્ય પ્રત્યક્ષ ઉત્પન્ન કરીશ. ૮૩

* ક્રોધથી જિતી ન શકાય તેવો. † ક્રોધથી ધર્ષણ કરી ન શકાય એવો. ‡ ઉત્તમ મિત્ર. § યુદ્ધ વિષેનું પરાક્રમ. || બળવંત. ¶ ભયંકર કર્મો. ‡ બીજાણુપણું. ** વિશ્વાસ.

પણ પ્રથમ તું મને બતાવ, કે તે મહિષાસુર હુંહિનું શરીર ક્યાં પડ્યું છે ?”

આમ કહી તુરત રઘુવીર ઉભો થયો, અને એ સર્વ સમાજને સાથે લઈ સુગ્રીવ હુંહિનના શરીર આગળ આવ્યો. પછી તે મહિષરૂપ અસુરના શુષ્ક શરીરને જોઈ, મહાવીર્યવાન રઘુનાથે સૌના દેખતાં લીલા માત્રમાં^{૪૪} તેને પોતાના ચરણના અંગુઠાપર ચઢાવી ઉંચું કર્યું, ને ધીમેથી હલાવી જોતજોતામાં એની રીતે ફેંક્યું, કે તે લગભગ દશ યોજન દૂર જઈ પડ્યું. આ પરાક્રમ જોતાં જ સુગ્રીવાદિ સૌ વાનરો ચક્રિત થઈ ગયા.^{૪૫} તો પણ સૂર્યની પેઠે તપતા સૂર્યકુળદી-પદ રઘુવીર પ્રત્યે, સુગ્રીવ, પુનઃ કહેવા લાગ્યો કે, “હૈ સખા ! મારા અંધુએ જ્યારે આ હુંહિનના શરીરને ફેંક્યું, ત્યારે તો તે રક્તમાંસથી પૂર્ણ—હુષ્ટપુષ્ટ હોવાને લીધે બહુ ભારે હતું. વળી વાલિ પોતે તે વેળા ભોગને અર્થે મધપાન કરી મત્ત થયેલો, તેમ જ હુંહિલ સાથે યુદ્ધ કરીને થાકી ગયેલો હતો; છતાં પણ તેણે તે આટલે દૂર ફેંક્યું હતું.”^{૪૬-૪૭} હમણાં એ શરીર માંસ વગરનું, અતિલઘુ અને તૃણસમાન કોરું થઈ ગયું છે; તેને તું મોટા હર્ષથી આટલે દૂર ફેંકે, એમાં શું આશ્ચર્ય ? માટે આથી કંઈ અધિક બળ તારું કે વાલિનું, એ જાણી શકાય તેવું નથી; હૈ રામ ! લીલા અને સૂક્ષ્મા વજનમાં ઘણો ફરક હોય છે.^{૪૮-૪૯} તેથી જો આ સાત સાલમાંના એકને તું એક બાણવડે ભેદે તો બળાબળ વિષે સ્પષ્ટતા થાય.^{૫૦} હૈ રામ ! આ તારા હાથીની શુંડ સરખા ધનુષને તું સજ્જ કર, ને તેને કર્ણપર્યંત ખેંચી એક મોટો પ્રતાપી શર છોડ.^{૫૧} તારો છોડેલો શર, આ ગંભીર સાલવૃક્ષને વિહારણુ કરશે, એમાં સંશય નથી; માટે તેમ કરવા તું કોઈ રીતે આનાકાની કરતો ના. હું તને મારા પોતાના શપથ આપું છું, માટે મારા એ સંશયને તું દૂર કર.^{૫૨} નક્ષત્રમંડળમાં જેમ સૂર્ય શ્રેષ્ઠ છે, મહાપર્વતોને વિષે હિમાલય શ્રેષ્ઠ અને ચતુષ્પાદોમાં* સિંહ શ્રેષ્ઠ છે, તેમ જ પુરુષ માત્રની અંદર તું શ્રેષ્ઠ પરાક્રમી છે.”^{૫૩}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આલિંગ્યાશ્રમીમહારામા-યજ્ઞવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં અબીઆરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૨ મો.

સપ્ત સાલચ્છેદન.

સુગ્રીવનાં એવાં સુભાષિત વચનો સાંભળી, તેને વિશ્વાસ આવવા સારું, મહાતેજસ્વી રામે તુરત ધનુષ ગ્રહણ કર્યું,^૧ ને એક મહા ભયંકર શરને તેમાં અનુ-સંધિત કરી, તે સાલ વૃક્ષોને તાકીને, તે ઉભો રહ્યો. પછી સુગ્રીવાદિ સૌની દૃષ્ટિ પોતાભણી ખેંચી, તે એક હારદોર આવેલા સાતમાંના—પોતાભણીના છેલ્લા સાલ વૃક્ષનો લક્ષ કરીને રામે ધનુષને કર્ણપર્યંત ખેંચ્યું; ને લીલામાત્રમાં સંધાન કરેલો સુવર્ણ સરખો શર છોડ્યો. વિજળીની પેઠે દિશાઓને પ્રકાશિત કરતો એ દિવ્ય શર, ધનુષમાંથી ઘટતાં જ સુગ્રીવાદિ વાનરો તેના વેગ અને ચમકારથી અંભઈ ગયા. પણ એટલામાં તો તે મહાવેગવાન શર સરસર કરતો, દૂર દૂર ઉભેલા સાતે ગંભીર સાલવૃક્ષોને ધડાધડ ભેદી નાંખતો, ને મોટા કડાકા સાથે પૃથ્વીપર સુવાડી દેતો, સામેના પર્વતને વિહારણુ કરી ભૂમિને ભેદીને છેક રસાતળવિષે જઈ, મોટા શબ્દ સાથે બહાર આવીને વિજળી જેમ વાદ-ળમાં પેસે તેમ, રામના ભાથામાં પડે !^{૨-૪} એવી રીતે રામના બાણવેગે કરીને એકદમ સાતે વૃક્ષો ભેદાઈ પૃથ્વીપર પડ્યાં જોઈ, વાનરેશ્વર સુગ્રીવ, અ-ત્યંત આશ્ચર્ય ચક્રિત થઈ ગયો.^૫ તે તત્કાળ દંડની પેઠે પૃથ્વીપર પડ્યો ને રાઘવેશ્વરનાં ચરણમાં સાષ્ટાંગ પ્રણામ કર્યા, જે વેળા તેનાં લાંબાં આભૂષણો જમી-નમાં ઘસાડાયાં; [ને આ રામ તે સાક્ષાત્ ઇશ્વર જ આવું માનુષીરૂપ ધરીને અત્રે આવ્યા છે કે શું ! એમ તેના મનમાં સંકલ્પ વિકલ્પ થવા લાગ્યા. પછી] રામના આ અદ્ભુત પરાક્રમથી અતિ હર્ષિત અને પ્રીતિમાન થઈ તેની સામે ઠર જોડીને તે કહેવા લાગ્યો:^૬ “હૈ સર્વ અજ્ઞાનીઓમાં શ્રેષ્ઠ ! હૈ પુરુષોત્તમ ! હૈ સમર્થ ! તું સંગ્રામમાં બાણવડે ઇંદ્રાદિ દેવતા-ઓને પણ નાશ કરવા સમર્થ છે, તો હૈ પ્રભો ! પછી વાલિ તે કોણુ માત્ર ?”^{૭-૮} હૈ ઠાકુત્થ ! તું, કે જેણે એક જ બાણુ કરીને, મહાદેવ સાતે સાલવૃક્ષોને, ગિરિને, તેમ જ ભૂમિને વિહારણુ કરી, તે તારી સાથે સંગ્રામમાં ઉભો રહી શકવા પણ કોણુ સમર્થ છે ?^૯ હૈ રાઘવ ! જેને ઇંદ્ર અથવા વરુણની ઉપમા પણ થોડી પડે એવા તને, મિત્ર કરીને, હવે મારો સર્વ શોક દૂર થયો ને મારું અંતઃકરણ હર્ષથી પરિપૂર્ણ થયું છે.”^{૧૦} હું ઠર જોડીને પ્રાર્થના કરું છું કે, મારું પ્રિય

કરવા સારુ તું હવે મારા બંધુરૂપ શત્રુનો જલદી નાશ કર. ”૧૧

સુગ્રીવનાં આ વાક્ય સાંભળી, રામે તેને આલિંગન દઈને લક્ષ્મણના સરખા જ સ્નેહથી કહ્યું: ૧૨ “હુ સુગ્રીવ! પ્રથમ તું ઝટપટ અહીંથી કિષ્કિંધાપુરી પ્રત્યે જા; ને ભાઈનું મિથ્યા નામ ધરાવનાર વાલિને યુદ્ધ માટે બોલાવ. [પછી સૌ સારાં વાનાં થશે. તું કોઈ વાતે એનાથી ભય પામ્યા વગર નિઃશંક થઈ યુદ્ધ આરંભ. અમે પણ તારી પછવાડે જ આવીએ છીએ. ”] ૧૩

રઘુવીરનાં એવાં વચન સાંભળી સુગ્રીવે પોતાના વાનરોને કિષ્કિંધા પ્રત્યે ચાલવાની આજ્ઞા કરી. વાનરો તુરત કિષ્કિંધાની આસપાસનાં ઘાડાં વૃક્ષોમાં સંતાયા, ૧૪ સુગ્રીવ પોતે પણ વૃક્ષથી ઠમર ઠસીને વાલિની નગરી કિષ્કિંધાની ભાગોળે ગયો અને વાલિને બોલાવવા સારુ જાણે આકાશને પણ ભેદી નાંખશે કે શું, એવી ભયંકર ગર્જના કરવા લાગ્યો. ૧૫ સુગ્રીવની આવી ગર્જના સાંભળી, નગરમાં રહેલો મહા બળવાન વાલિ, અત્યંત ક્રોધ પામ્યો; ને અસ્તાચળ-પરથી નિકળતા સૂર્યની પેઠે, તે કિષ્કિંધામાંથી એકાએક ઘાંત અને હોઠ પીસતો બહાર નીકળ્યો. ૧૬ તુરત તેનું તથા સુગ્રીવનું મહા તુમુલ યુદ્ધ થવા લાગ્યું. આ સમયે જાણે મંગળ અને બુધ એ બંને ગ્રહો જ આકાશમાં પરસ્પર યુદ્ધ કરતા હોયની શું, તેમ ક્રોધમૂર્ચિત થયેલા તે બંને ભાઈઓ, એક બીજાને પ્રચંડ પ્રહારો કરવા લાગ્યા. ૧૭ તેમાં તેઓની પાસે કશાં આયુધો ન હોતાં, તો પણ તેઓનાં પરસ્પર વાગતા પંજ તથા મુઠિઓના પ્રહાર, જાણે ઈંદ્રની અશનિઓ-વજ્રના સરખી ગર્જના કરે તેમ કરી રહ્યા હતા. ૧૮ આ સમયે ગુપ્તસ્થળે ઉભેલા ધનુષ્પાણિ રઘુવીરે, સુગ્રીવની સહાય કરવા સારુ વાલિને બાણ મારવાની તૈયારી કરી; પણ અન્યોન્ય સમાન આકૃતિને લીધે અશ્વિનીકુમાર સરખા દેખાતા તે બંને શૂર બંધુમાં કયો વાલિ ને કયો સુગ્રીવ, એમ તેમના ઓળખવામાં આવ્યા નહિ. તેથી બાણ મૂકવાનું તેમણે મુલતવી રાખ્યું. ૧૯-૨૦ એટલામાં વાલિના પ્રહારથી ગભરાઈ, અતિ ત્રાસ પામેલો સુગ્રીવ, હાર પામીને તેના હાથમાંથી છટકી નાઠો, ને પોતાની રક્ષા કરનારા રામને એટલામાં ક્યાંય જોયા નહિ, ત્યારે લાગલો તે ઋષ્યમૂક પર્વત પ્રત્યે દોડી ગયો. ૨૧ વાલિના પ્રહારોથી તેનું શરીર જર્જરીત થઈ ગયું હતું, તેના અંગે અંગમાં ઘારાં પડી તેમાંથી રુધિર વહેતું હતું, ને વાલિએ અતિ ક્રોધને લીધે પીડિત કરવાથી તે વ્યાકુળ થઈ ગયો હતો, માટે શ્વાસ-

ભેર એકદમ ઋષ્યમૂક પ્રત્યે આવીને તેણે પોતાની નિર્ભય ગુફામાં પ્રવેશ કર્યો. તેને આમ નાસતો જોઈ, બળવંત વાલિએ મતંગ મુનિના શાપના ભયથી, તેની પાછળ ન જતાં, ફીકર નહીં, આજે એ છટકી ગયો! ” ૨૨-૨૩ એમ કહીને પોતાના પુરમાં પુનઃ પ્રવેશ કર્યો અને હનૂમાન સહિત રામ લક્ષ્મણ પણ સુગ્રીવની પાછળ ઋષ્યમૂકપર ગયા. ૨૪

લક્ષ્મણ સહિત રઘુવર આવ્યા ત્યારે અતિ લજ્જિત થયેલો સુગ્રીવ, પૃથ્વીભણી જોઈ, અતિ દીનવાણીથી કંહેવા લાગ્યો કે, ૨૫ “હુ રામ! આ તમે શું કર્યું? પ્રથમ પરાક્રમ બતાવીને મને યુદ્ધ કરવા માટે પ્રેર્યાં, ને પછવાડેથી શત્રુને હાથે મને માર મરાવ્યો, એ શું ઉચિત કર્યું? ૨૬ પહેલે જ તમે મને કહ્યું હત કે હુ વાલિને મારીશ નહિ, તો તેની સાથે યુદ્ધ કરવા હુ જાત જ નહિ. ” ૨૭ મહાત્મા સુગ્રીવને એમ દીનવાણીથી કરુણ વાક્ય બોલતો જોઈ, રઘુવીરે તેને કહ્યું, ૨૮ “હુ સુગ્રીવ! તું કોપનો ત્યાગ કર, ને મેં જે કારણથી બાણ મૂક્યું નહિ, તે પ્રથમ સાંભળ. ૨૯ હે વીર! તું અને વાલિ બંને રૂપ, વેષ અને અલંકારોથી સૌ રીતે એક બીજાના સમાન દેખાવ્યા છે; ૩૦ તેમ તમારા બંનેના સ્વર, તેજ, દૃષ્ટિ, પરાક્રમ અને વચન એ પણ કેવળ એક સરખાં જ છે; ૩૧ તેને લીધે તમારા યુદ્ધ સમયે તને કે વાલિને હુ નિઃસંશયપણે ઓળખી શક્યો નહિ અને તે ભૂલાવાને લીધે જ મેં વાલિને બાણ માર્યું નહિ, ૩૨ કેમકે મારો શત્રુનાશક જીવ લેણુ બાણ, કદાચ વાલિના અંદેશોથી તને વાગે, ત્યારે સઘળું જ ઉલટું થાય ને તારા તથા મારા બંનેના અર્થનો નાશ થાય. ૩૩ હે કપીશ્વર! આવો ભૂલાવો બાવા છતાં પણ મેં ચપલતાથી બાણ માર્યો હોત, ને તેથી કદાચ તારો નાશ થયો હોત, તો જગતમાં હુ બાળમતિ, તેમ જ મૂર્ખ એવે નામે પ્રસિદ્ધ થાત. ૩૪ વળી એથી કરીને મને, અભય આપી શરણે રાખેલાનો નાશ કરવાનું મહાપાપ લાગત. હે વાનર! હુ, તે મધુમૂર્તિ સીતા અને લક્ષ્મણ સર્વે તારે આધીન છીએ, ૩૫ ને આ વનમાં તારો જ અમારે આશ્રય છે, માટે હે સુગ્રીવ! તું કંઈ પણ શંકા ન કરતાં આ વેળા વાલિ સાથે પુનઃ યુદ્ધ કર. ૩૬ હુ એક જ બાણવડે વાલિનો નાશ કરીશ. જેથી મુહૂર્ત માત્રમાં તે પૃથ્વીપર તરફડતો બે ઘડી પછી તારા જોવામાં આવશે. ૩૭ હે વાનરરાજ! આ વખતે તું આગળની પેઠે ન જતાં, તારા શરીરની ઓળખાણને માટે કંઈક

ચિહ્ન ધારણ કર; જેથી તમારા દ્વંદ્વ યુદ્ધ સમયે હું તને ઝાળખી શકું.”^{૩૦} એમ કહી રામ લક્ષ્મણ પ્રત્યે બોલ્યા: “હુ બંધુ! તું સામેની વાટિકામાંથી સુંદર ખીલેલાં પુષ્પોવાળી નાગપુષ્પીની લતા ઉખેડી લાવી મહાત્મા સુગ્રીવના કંઠમાં આરોપણ કર.”^{૩૧}

તુરત લક્ષ્મણે પર્વતની તળેટીમાંથી પુષ્પોથી ભરેલી નાગપુષ્પી લાવીને સુગ્રીવના કંઠમાં ખાંધી,^{૪૦} ત્યારે તે લતાનાં રક્તપુષ્પોથી શ્રીમાન્ સુગ્રીવ, સંધ્યાની રતાશવાળાં વાદળાંઓની માળાવાળો મેઘ જેમ શોભે તેમ શોભવા લાગ્યો.^{૪૧} પછી શરીરે સુપ્રકાશિત થયેલો સુગ્રીવ, રઘુવીરનાં વચનોથી ચિત્તને સ્થિર કરી, તે બંને રાજપુત્રોને સાથે લઈને, પુનઃ કિષ્કિંધા પ્રત્યે ચાલ્યો.^{૪૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે કિષ્કિંધાકાણ્ડમાં આરમ્ભો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૩ મો.

સસઞ્ઘિની કથા.

લક્ષ્મણના વડીલ બંધુ ધર્માત્મા રામ, સ્વર્ણભૂષિત મોટું ધનુષ તથા રણની સિદ્ધિ કરનારા સૂર્યનાં જેવાં પ્રકાશિત બાણોને લઈ, સુગ્રીવની સાથે ઋષ્યમૂક પર્વતપરથી વાલિથી રક્ષાયલી કિષ્કિંધા પ્રત્યે ચાલતા થયા.^{૧-૨} આ વેળા મહાત્મા રઘુવીરની અગાડી, નાગપુષ્પી ધારણ કરનાર મહાબળ સુગ્રીવ ચાલતો હતો,^૩ ને તેની પાછળ યૂથપતિ વાનરોના સમૂહનું પાલન કરનાર શૂરવીર હનૂમાન, વીર્યવાન્ નલ, નીલ અને મહાતેજસ્વી તાર નામે વાનરો ચાલતા હતા.^૪ ઋતુ વસંત હોવાથી સ્થળે સ્થળે વનશોભા અતિ ખીલી રહી હતી, તેનું અવલોકન કરતા તે સર્વ જતા હતા. માર્ગમાંનાં તેમ જ આબુબાબુ આવી રહેલાં વનોનાં સુંદર વૃક્ષો પુષ્પના ભારથી લચી રહ્યાં હતાં. સમુદ્રમાં મળનારી સરિતાઓ પ્રસન્ન જળ વહન કરી રહી હતી.^૫ મંદિરના આકાર સરખાં પર્વતોમાંનાં વિવરો અને ઝાડીથી ઢંકાયેલા પર્વતોની શોભાને પાર ન હતો. તેઓપરથી સુંદર જળનાં ઝરણાંઓની અખંડ ધારાઓ વહી રહી હતી—તે બધું ભાદ્રપદ માસની લીલા દર્શવતી હોય, તેવી કમળોથી ભરચક જણાતી હતી. તેમનાં ઘણે દૂરથી જણાતાં શિખરો, મનને આનંદ આપતાં હતાં. તપસ્વીઓને રહેવાની તેમ જ ગંધર્વાદિને કીડા કરવાની પર્વતોની નવી જૂની શુદ્ધાઓ

પોતાની શોભાનું અવલોકન કરાવવા સારું મનનું આકર્ષણ કરતી હતી.^૬ સરોવરોનાં વૈરૂચ્યભિલુ સરખાં નિર્મળ જળ પ્રકાશી રહ્યાં હતાં. તેનાપર અનેક જાતનાં ખીલેલાં તેમ જ વગર ખીલેલાં કમળો છાઈ રહેલાં હતાં;^૭ તે જળપરતેમ જ તટોપર કારંડવ, હંસ, સારસ, વંજુલ, જળકુકડા, ચક્રવાક, ઇત્યાદિક અનેક પક્ષીઓ કલ્લેલ કરી રહ્યાં હતાં.^૮ કેમળ તૃણાંકુરોના આહાર કરનારાં નિર્ભય અને સુંદર મૃગો ચોમેર વિચરી રહ્યાં હતાં.^૯ શ્વેત દંતુશળોથી શોભતા મહાઘોર મહોન્મત્ત હાથીઓ પરસ્પર વૈરી હોવાથી વનમાં ઘણું કરી એકલા જ વિચરતા હતા.^{૧૦} હાથી સરખા પ્રૌઢ અને રમેટાયેલાં શરીરવાળા અનેક વાનરો આમતેમ વૃક્ષાવલિમાં ફરી રહ્યા હતા.^{૧૧} તેમ ખીજાં પણ અનેક વનચર પ્રાણીઓ તથા આકાશમાં ગતિ કરનારાં પક્ષીઓ પોતાના સુંદર હેખાવથી મનને આનંદ આપતાં હતાં.

આ સઘળી શોભા નિરખતા, સુગ્રીવાદિ સમાજ સહિત રઘુવીર કિષ્કિંધા પ્રતિ ચાલ્યા જતા હતા. તેવામાં માર્ગની અંદર એક સુશોભિત વન તેમના જોવામાં આવ્યું. ત્યારે સુગ્રીવને સંબોધી રામ બોલ્યો:^{૧૨-૧૩} “હુ સખા! આકાશમાંના મેઘસમૂહની પેઠે વિસ્તાર અને પ્રકાશ પામેલાં વૃક્ષોવાળું આ વન, કે જે કંઠલીના વૃક્ષોથી વિટાયલું છે, તેની અંદર શું કોઈ મહાત્મા પુરુષનો આશ્રમ છે? હુ સખા! મારા મનમાં એ મોટું કુતૂહલ છે, માટે તે મને કહે.”^{૧૪-૧૫} એ સાંભળી માર્ગમાં ચાલતાં ચાલતાં જ સુગ્રીવ તે મહદ્રન-મોટા વન સંબંધી વાર્તા કહેવા લાગ્યો:^{૧૬} “હે રાઘવ! આ સુંદર વન, કે જે અતિ વિસ્તીર્ણ છતાં વાટિકા સરખું, શ્રમનો નાશ કરનારું તથા સ્વાદિષ્ટ મૂળ, ફળ અને જળાદિથી પરિપૂર્ણ છે,^{૧૭} તે પૂર્વે સસઞ્ઘન નામના મહર્ષિઓના આશ્રમ હતો. એ સસઞ્ઘિઓ ઉંધે મસ્તકે પૃથ્વીપર ઉભા રહી, મહા ઉચ્ચ તપ કરતા હતા. ચિત્તને સ્થિર કરી રાત્રિને વિષે તેઓ જળમાં શયન કરતા,^{૧૮} ને છ દિવસ ઉપવાસ કરી સાતમે દિવસે માત્ર વાયુનો જ આહાર કરતા હતા. આવી રીતે સાતસેં વર્ષ સુધી, ત્રિન તપશ્ચર્યા કરી, તેઓ સદેહે સ્વર્ગે ગયા છે.^{૧૯} તે મહર્ષિઓના પ્રભાવથી વૃક્ષરૂપ દુર્ગમવાળું આ આશ્રમસ્થાન ઇંદ્રાદિ દેવતાઓ તથા દૈત્યોથી પણ દુરાધર્ષ છે.^{૨૦} પક્ષી આદિ ખીજાં વનચરો પણ તેનો ત્યાગ કરે છે, કારણ ભૂલથી કોઈ તેની અંદર પ્રવેશ કરે છે તો તે પાછું બહાર આવી શકતું નથી.^{૨૧} હે રાઘવ! આ આશ્રમની અંદરથી વારંવાર

અપ્સરાઓની મંજુલ મધુર વાણી સંભળાય છે. તેમનાં આભૂષણોના તથા તૂરી આદિ વાદ્યો અને ગાયનના સુસ્વરો કાનને આનંદ આપે છે ને તેમના શરીરનો દિવ્ય ગંધ, મનુષ્યના મનને પ્રપ્રુલ્લિત કરે છે.^{૨૨} વળી આ આશ્રમને વિષે તે ઋષિઓને હોમ કરવાનો ત્રેતામિ હજુ સૂધી પ્રકાશે છે; જેનો કપોતના વર્ણ સરખો રતાશવાળો ઘાટો ધૂમાડો વૃક્ષોની ટેવોમાં છવાઈ રહ્યો છે.^{૨૩} હે પ્રભો ! જીઓની, આ વૈદ્ય-મણિ સરખાં પર્વતપ્રાય વૃક્ષો, ત્રેતામિના ધૂમાડાને લીધે કેવાં શોભી રહ્યાં છે !^{૨૪} હે ધર્માત્મા રામ ! તું મહા-ત્મા લક્ષ્મણ સહિત એ મહર્ષિઓનો ઉદ્દેશ કરી, આ આશ્રમસ્થાનને નમન કર.^{૨૫} એ આત્મજ્ઞાની મુનિઓના ઉદ્દેશથી જે કોઈ અત્ર પ્રણામ કરે છે, તેના શરીરને વિષે કશું અશુભ રહેતું નથી.^{૨૬}

સુગ્રીવનું એ ભાષણ સાંભળી, કનિષ્ઠ બંધુ લક્ષ્મણ સહિત રઘુવીરે તે મહાત્મા મુનિઓના આશ્રમને કૃતાં-ર્જલ પૂર્વક નમસ્કાર કર્યા;^{૨૭} પછી સુગ્રીવાદિ સર્વ કપિઓ સહિત રામ, બ્રાતા લક્ષ્મણ સાથે પ્રપ્રુલ્લિત હૃદયે ત્યાંથી આગળ ચાલવા માંડ્યું.^{૨૮} કેટલેક દૂર ગયા ત્યારે વાલિએ પાલન કરેલી કિંકિંધાપુરીને દ્રુથી તેણે જોઈ, કે જે સુગ્રીવાદિથી કેવળ દુરાધર્ષ જ હતી.^{૨૯} પછી ઉદય પામેલા, ઉગ્ર તેજવાળા લક્ષ્મણ, રઘુવીર તથા સહુ વાનરો, આયુધો- (શિલાઓ) ગ્રહણ કરીને શત્રુ વાલિનો વધ કરવા સારું ઈંદ્રપુત્રથી રક્ષાયલી કિંકિંધા આગળ જઈ પહોંચ્યા.^{૩૦}

ધૃતિશ્રીચાક્રીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાય-ણવિષે કિંકિંધાકાણ્ડમાં તેરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૪ મો.

યુદ્ધ માટે વાલિને આહ્વાન.

સુગ્રીવાદિ વાનરો સહિત, રઘુવીર કિંકિંધા પ્રત્યે પહોંચ્યા, ત્યારે સુગ્રીવ વિના બાકીના સહુ, ત્યાંનાં દુર્ગમ અને ઘટાવાળાં ગીચ વૃક્ષોમાં, પોતાનાં શરીરોને સંતાડી ગુપ્તપણે બેઠા. મોટી ગ્રીવાવાળા* સુગ્રીવે, વનમાં ચોરેર દષ્ટિ કરીને, અતિ ક્રોધ કરી, વાલિને યુદ્ધ માટે બોલાવવા માંડ્યો.^{૧-૨} જાણે આકાશને પણ લેલી નાંખશે કે શું, એવી ઘોર ગર્જના કરી તે સમર્થ વાલિને સાદ કરવા લાગ્યો.^૩ પવનના સરખો વેગવાળો, ઉગતા સૂર્યની સરખી ક્રાંતિવાળો અને સિંહના જેવી ગતિ-

વાળો સુગ્રીવ,^૪ ક્રિયાદક્ષ* રામને જોઈ, મેઘના સરખી ગંભીર વાણીથી બોલ્યો: “હે રઘુનાથ ! યત્રાદિથી સુદૃઢ કરેલી વાલિની કિંકિંધા, જે સુવર્ણથી ભૂષિત, ધ્વજાદિથી શોભીતી તથા વાનરભાળથી[†] વ્યાપ્ત છે, તે પ્રત્યે આપણે આવી પહોંચ્યા છીએ. માટે આપે જે પૂર્વે, વાલિનો નાશ કરવાની પ્રતિજ્ઞા લીધી છે તેને, લતાઓને સફળ કરતા ઋતુકાળની પેઠે આપ સફળ કરો.”^{૫-૭} એ સાંભળી અરિંદમ રાધવે તેને કહ્યું, “હે સુગ્રીવ ! લક્ષ્મણ તારા ગળામાં નાગપુષ્પની લતારૂપ ચિહ્ન બાંધી, નક્ષત્રમાળાથી વિંટાયલા સૂર્ય સમાન તને સુશોભિત કર્યો છે, માટે આજે વાલિને બાણ મારવા માટે મને કશી અડચણ[‡] નડશે નહિ. તારા વાલિ-જન્ય ભયનો તથા વૈરનો આજે હું એક જ બાણ મૂકીને નાશ કરીશ. તું તારા વૈરીરૂપી બંધુ વાલિ, તેને મારી નજરે દેખાડે, એટલો જ હવે વિલંબ છે.”^{૮-૧૧} મારી નજરે પડ્યા પછી જો વાલિ જીવતો રહે, તો તું મને દોષિત ગણી મારી નિન્દા કરજે. તારા દેખતાં જે મેં સમ સાલ્યું છેદન કર્યું, તેવા જ બળથી મારેલાં મારાં ભયંકર બાણથી, આજે વાલિ નાશ પામી પૃથ્વીપર તરફડતો તથા ધ્રુથી ખરડાયલો તારા જોવામાં આવશે. માત્ર ધર્મની જ પ્રાપ્તિ થવાને ઇચ્છતા એવા મેં, પૂર્વે અતિ કષ્ટ સમયે પણ અસત્ય ભાષણ કર્યું નથી; તેમ હવે પછી પણ કરીશ નહિ. જેમ ઇંદ્ર વર્ષાદેવે અંકુરોવાળાં શાળનાં ક્ષેત્રને સફળ કરે છે, તેમ હું મારી પ્રતિજ્ઞાને સફળ કરીશ. માટે તું સંજ્ઞાને ત્યાગ કરી સ્વર્ણમા-લી[‡] વાલિને,^{૧૨-૧૬} અહીં બોલાવવા સારું ભયંકર ગર્જના કર, જે સાંભળી વારંવાર જ્ય પામેલો તે, કે જેને સંગ્રામ અતિ પ્રિય છે ને જ્ય સંબંધે જે વખ-ણાયલો છે તે, સ્ત્રીઓના સંગનો ત્યાગ કરીને, એકદમ અહીં આવશે. જેઓ શૂરવીર હોય છે તે, સંગ્રામમાં શત્રુએ કરેલા અપમાનને સહન કરી શકતા નથી. તેમાંએ વળી, ઘણું કરીને, જે સ્વપરાક્રમને જાણે છે,^{૧૭-૨૦} તે તો એવી અવજ્ઞાને-ને વળી પોતાની સ્ત્રીઓ સમક્ષ શત્રુએ કરેલી અવજ્ઞાને-સહન કરી શકે જ નહિ.”

રઘુવીરનાં એવાં વચન સાંભળી, સુવર્ણ સરખા પીતલવર્ણ સુગ્રીવે,^{૨૧} આકાશને પણ ફાડી નાંખે એવી ભયંકર ગર્જનાઓ કરવા માંડી-તેને લીધે અતિ ત્રાસ પામેલી ગાયો, કેવળ ક્રાંતિહીન થઈ ગઈ, ને રાજાના સંરક્ષણની ન્યૂનતાને લીધે, પરપુરુષના ત્રાસથી વ્યા-

* ગ્રીવા-મધુ.

* ઉલ્લોગ વિષે સાવધ. † વાનરોરૂપભળ ‡ સોનાની માળાવાળો.

કુળ થયલી કુલીન સ્ત્રીઓની પેઠે તેઓ આકુલવ્યાકુલ થવા લાગી. જેમ સંગ્રામમાં માર ખાધેલા અશ્વો ઉતાવળથી હોડી આમ તેમ દોડાદોડ કરે છે, તેમ તે ભયંકર ગર્જનાને લીધે, એ વનમાંના મૃગો પણ ચોમેર નાસાનાસ કરવા લાગ્યા અને ક્ષીણપુણ્ય થવાને લીધે, પૃથ્વીપર પડતા તારાઓની પેઠે સર્વ પક્ષીઓ ધખાધખ આકાશમાંથી નીચે પડવા લાગ્યાં.^{૨૦-૨૨} આંધવને જિતવાની ઇચ્છાવાળો સૂર્યપુત્ર સુગ્રીવ, જેનું તેજ, રામચંદ્રપરના વિશ્વાસથી, પરાક્રમ કરવા માટે વૃદ્ધિ પામ્યું હતું તેણે, વ્રાયુના વેગથી ગર્જતા નદીપતિ સમુદ્રના સરખા ઘોર નાહ કરવા ચાલુ જ રાખ્યા.^{૨૩}

હતિ શ્રીવાકમીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણુ
વિષે કિષ્કિંધાકાણ્ડમાં ચઉદમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૫ મો.

વાલિ અને તારા.

ક્રોધથી ગર્ભ રહેલા મહાત્મા સુગ્રીવની તે ગર્જનાઓથી આખું કિષ્કિંધા નગર ખળભળી રહ્યું. અંતઃપુરમાં રહેલો ખળવાન વાલિ પણ અત્યંત સભયાશ્ચર્ય પામ્યો.^૧ સર્વ ભૂતપ્રાણીને કંપાવે એવા તે ગંભીર નાદોથી વાલિને મદ્દ એકાએક નાશ પામ્યો, ને મહાક્રોધને લીધે તેનું અંતઃકરણ ધડકવા લાગ્યું.^૨ તેના શૈભૈરોમ પ્રત્યે ક્રોધ વ્યાપી જવાથી, તે સુવર્ણપ્રભ* છતાં પણ, રાહુએ ગ્રાસેલો સૂર્ય સરખો કાંતિહીન થયો,^૩ તેનાં લોચન પ્રદીપ્ત અગ્નિ સરખાંલાલ થઈ ગયાં, ને સૌ રીતે શોભાહીન થવાથી તે, નષ્ટ ઠમજોવાળાં સરોવર સમાન દેખાવા લાગ્યો.^૪ તે કંઈ ભય પામ્યો એમ નહિ. તે તો સુગ્રીવના હાકોટા સાંભળતાં જ એકાએક તડાકદેતો કે ઉભો થયો, ને જાણે પૃથ્વીને પણ ફાડી નાંખશે કે શું, એવા ધમધમાટથી પગલાં ભરતો સુગ્રીવને જિતવા સારુ હોજ્યો.^૫ એ વેળા તેની મુખ્ય અને પ્રિય સ્ત્રી તારા, કે જે સુગ્રીવની આ વેળાની ભયંકર ગર્જનાથી અતિ ક્ષોભ પામીને શંકાશીલ થઈ હતી, તેણે, અતિ સ્નેહવશ થઈ વાલિને પોતાની બુદ્ધિઓમાં દાખીને; યુદ્ધે જતો અટકાવવા માટે આ પ્રમાણે હિતવચનો કહેવા માંડ્યાં.^૬

તારા બોલી:—“હું સ્વામિન! હું શૂરવર! આ સમયે શત્રુની ગર્જનાઓ સાંભળી તને મહા ક્રોધ ચઢ્યો છે; પરંતુ મારી આ દાસીની પ્રાર્થના લક્ષમાં લઈ,

પ્રાતઃકાળે શયન કરી ઉઠેલો પુરુષ રાત્રે સેવેલી પુષ્પમાળાને ત્યાગ કરે છે તેમ, આ નદીના વેગની પેઠે ચઢી આવેલા ક્રોધનો તું ત્યાગ કર.”^૭ હું વાનરેશ્વર! જો કે સુગ્રીવ તારાથી અધિક ખળવાન કિંવા તું તેનાથી ન્યૂન ખળવાન નથી; તો પણ અત્યારે યુદ્ધે ન જતાં તું પ્રાતઃકાળે તેના સામે થશે.^૮ અત્યારેને અત્યારે સાહસ કરી તું સંગ્રામે ભય, એ મને સ્પર્શતું નથી.^૯ હમણાં જ તે સજ્જડ માર મારીને નસાડી મૂક્યો છે, છતાં પણ તુરતાતુરત તે પાછો આવી તને યુદ્ધે બોલાવે છે. મને એથી શંકા ઉત્પન્ન થાય છે.^{૧૦-૧૧} આ વખતની તેની ગર્જના અને તાડકાઓનો ઘોષ પણ અપૂર્વ જ* છે. માટે હું ધારું છું કે, એમાં કંઈ અદ્યપકારણુ નહિ હોય, તેમ તે કંઈ મોટી સહાય વગર અહિં આવ્યો નહિ જ હોય.^{૧૨} ખરેખર, તેને કોઈ મોટું શરણુ મળેલું છે ને તેના આશ્રયથી જ તે આવી મોટી ગર્જનાઓ કરે છે.^{૧૩} એણે ખચિત કોઈ મોટા પુરુષ સાથે સખ્ય કર્યું હશે, ને વળી તે તેના પરાક્રમની પરીક્ષા કરીને જ કર્યું હશે; કારણ, તે તારો કનિષ્ઠ ગંધુ, સ્વભાવે ચતુર તથા બુદ્ધિમાન છે.^{૧૪} હું નાથ! મારું આ કહેવું કેવળ કાદપનિક નહિ, પણ સકારણ છે. હમણાં જ થોડા દિવસ ઉપર આપણો કુમાર અંગદ વનમાં ગયો હતો, ત્યાંથી ચારીદ્વારા પોતે જાણેલું સુગ્રીવનું સાંપ્રત વૃત્તાંત તેણે મને જણાવ્યું છે.^{૧૫-૧૬} અયોધ્યાપતિ દશરથ મહારાજના પુત્ર શૂરવીર રામ તથા લક્ષ્મણ, કે જેઓ મનુપુત્ર ધક્વાકુ રાજાના વંશમાં જન્મેલા છે અને સંગ્રામને વિષે અતિ દુર્બળ છે,^{૧૭} તેઓ વનવાસે આવેલા છે; ને ઋષ્યમૂકપર આવી સુગ્રીવને મળેલા છે. તે બંને અતિ દુરાસક્ત ગંધુઓ, જાણે સુગ્રીવની પ્રિય કામના સારુ જ વનમાં આવ્યા હોય, તેમ તેની પાસે આવી તેની સાથે સખ્ય કરીને રહ્યા છે.^{૧૮} વળી હું વાનરપતે! હું સ્વામી વાલિ! તે બંને વીરોમાં પણ મહાત્મા રામ, કે જે તારા ગંધુ સુગ્રીવની સહાય કરનાર છે, તેના તો શુણ્ણો પાર જ નથી! તે રણકર્મને વિષે સર્વત્ર વિખ્યાત છે ને યુગાંત સમયના ભયંકર અગ્નિની પેઠે તે પોતાના શત્રુઓના ખળો નાશ કરે છે; તે વૃક્ષ નીચે વસનારો છે; સાધુ પુરુષોને તે આશ્રયરૂપ ને શરણાગતની પરમ ગતિ છે;^{૧૯} શત્રુઓથી પીડાયલા જનોને તે શત્રુઓનો નાશ કરવા માટે આશ્રય કરવા

* આગળ કદી નહોતો એવો.

† સંગ્રામમાં દુઃખે કરીને

પણ તેમના સામે ન જવાય એવા.

* સોના સરખી કાંતિવાળો.

યોગ્ય છે, યશપાત્ર છે, જ્ઞાનવિજ્ઞાનસંપન્ન છે, પિતાની આજ્ઞામાં તત્પર રહેનારો છે.^{૨૦} ટુંકમાં કહું તો સર્વ ધાતુઓનો ભંડાર જેમ પર્વત હોય છે, તેમ સર્વ શુભોનો મોટો ભંડાર એ રામ છે. માટે હે સ્વામી! તે રામ સાથે તારે વિરોધ કરવો યોગ્ય નથી. કેમકે તે હુર્જય અને રણકર્મમાં અપ્રમેય મહાત્મા છે.^{૨૧}

“કે નાથ! વળી જે કંઈ હું તને કહું, તે તારી નથી, પણ તારું હિત સમજીને કહું છું તેથી ને તરછોડતો નહિ. તું તારા કનિષ્ઠ બંધુની સાથે જ્વેશ ન કરતાં તેને યુવરાજપદનો અભિષેક કર. એમ કરવાથી મહાત્મા રામની સાથે પણ તારે સ્નેહ થશે; ને એ જ અધિક યોગ્ય છે.”^{૨૨-૨૪} હે રાજન્! હું બીજીવાર કહું છું કે, તું તારા કનિષ્ઠ બંધુ સાથના વૈરનો ત્યાગ કરી પ્રીતિ કર; તે ગમે તો દૂર વસતો હશે, તોપણ આખર તારો ભાઈ જ છે. એના સમાન જગતમાં તારે બીજું કોઈ સંબંધી નથી.^{૨૫-૨૬} મારું કહું માને તો તેને તું જ્ઞાન માનાદિથી સજ્જ કરી, તારા સ્વાધીન લઈ પાસે રાખ. એ વિપુલ-ગ્રીવ* સૂર્યપુત્ર તારો યોગ્ય બંધુ છે, માટે તેની સાથે તું બ્રાતૃસ્નેહ બાંધ; તે વિના તારી અન્યગતિ નથી.^{૨૭-૨૮} જો તારે મારું પ્રિય કરવું હોય, ને જો તું મને તારી હિતરૂપા માનતો હો, તો આ મારી સ્નેહયાચના માન્ય રાખ.^{૨૯} હે સ્વામિન્! તું પ્રસન્ન થા, ને ક્રોધ ન કરતાં, મેં તારું શ્રેય થવા સારુ કહેલાં વચનોનો અંગીકાર કર. ઈંદ્ર સમાન તેજસ્વી તથા કૌશલેશ દશરથરાયના પુત્ર રામની સાથે વૈર કરવું, એ તને યોગ્ય નથી.”^{૩૦}

એ પ્રમાણે તારાએ વાલિને પરમહિત અને પથ્ય-રૂપ વચનો કહ્યાં; પણ જેનો વિનાશ સમીપમાં છે એવા વાલિને તે હિત વચન રુચ્યાં નહિ. તેણે તેના તુરત અનાદર જ કયો.^{૩૧}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રોમદ્દરામા-યજુર્વિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં પંદરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૪૪૪—

સર્ગ ૧૬ મો.

વાલિ સુગ્રીવ યુદ્ધ.

ચંદ્રમુખી તારાએ એવાં પથ્ય વચનો કહ્યાં, પણ વાલિ તો તે કથાને ન ગણ્યારતાં ઉલટો તેણીને તરછોડીને બોલ્યો:^૧ “સુગ્રીવ જો કે મારો ભાઈ છે;

છતાં શત્રુરૂપે આવીને આ પ્રમાણે ગર્વથી ગર્જના કરે છે, તે, હે વરાનને! હું કદી પણ સહન કરીશ નહિ.^૨ હે ભીરુ! તું જાણેજ છે કે, સંગ્રામને વિષે પરાભવ ન પામેલા, તેમ જ પાછા ન હાકનાર શૂરવીરને, શત્રુએ કરેલું ઘર્ષણ સહન કરવું, એ મરણથી પણ અધિક છે.”^૩ માટે એ હીનગ્રીવના* યુદ્ધ માટે માંડેલા ઉન્માદને હું સહન કરવા સમર્થ નથી.^૪ હે તારા! રાઘવ નિમિત્તે મને લય થશે, એમ ધારીને તારે મારે માટે ખેદ કરવા જેવું નથી; કારણ તે તો મહા ધર્મજ્ઞ અને કૃતજ્ઞ છે, માટે મને નિરપરાધે મારવાનું પાપ કેમ જ કરશે?^૫ માટે આ સર્વ સ્ત્રીઓ સહિત તું પાછી ઘેર જા. મારાપરની તારી આવી પ્રીતિ અને સ્નેહ જોઈ હું બહુ સંતોષ પામું છું.^૬ પણ હવે એટલું જ બસ છે. હવે તું આ સંબ્રમનો ત્યાગ કર; હું સુગ્રીવ આગળ જઈ યુદ્ધ કરીને તેનો ગર્વ ઉતારીશ, પણ તેને પ્રાણમુક્ત કરીશ નહિ.^૭ હે તારા! તારું પ્રિય કરવા માટે હું સંગ્રામમાં માત્ર સુગ્રીવનો ગર્વ જ ઉતારીશ; કેમકે તે દુરાત્મા મારી મુઠ્ઠી અને વૃક્ષોના નહિ સહન થઈ શકવાથી પીડિત થઈ નાશી જશે, એટલે મરશે નહીં જ.^૮ એ સંબંધે કશી ચિંતા ન કરતાં, તું આ સ્ત્રીસમાજને લઈ, સુખેથી અંતઃપુરમાં પાછી વળ. તારી બુદ્ધિ પ્રમાણે તે મને હિત વચન કહેવારૂપ મારી સહાયતા કરી, ને સ્નેહ પણ પ્રદર્શિત કીધો; પણ હવે હું તને મારા પ્રાણના શપથ આપું છું, માટે સ્વજન સહિત નિવૃત્ત થઈ પાછી ફર; હું સુગ્રીવનો પરાજય કરી કુશળપણે પાછો આવીશ.”^{૯-૧૦}

આવી રીતે વાલિએ તેને સમજાવી ત્યારે રુદન કરતી પ્રિયંવદા તારાએ તેને આલિંગન પ્રદક્ષિણા કરી પ્રણામ કર્યા;^{૧૧} ને તેનો વિજય થવા સારુ સ્વસ્તિવાચન મંત્રોવાડે તેને સ્વસ્તિવાચન કરી, સૌ સ્ત્રીઓ સહિત, શોકાર્તપણે અંતઃપુરમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૧૨}

તારા બીજી સ્ત્રીઓ સહિત અંતઃપુરમાં ગયા પછી, ક્રોધ પામેલો વાલિ, સર્પની પેઠે મોટા કુંકાડા મારતો કિષ્કિન્ધાપુરીમાંથી બહાર નીકળ્યો.^{૧૩} અતિશય વેગવાન તથા મહાક્રોધયુક્ત અવસ્થાને પામેલો વાલિ, ધીરજ તણ ઈઈ, સુગ્રીવને જોવા સારુ ચારે કોર દષ્ટિ ફેરવવા લાગ્યો;^{૧૪} તો એક બાજુના મેદાનમાં અગ્નિ-સમાન પ્રકાશતો અને હેમ સરખો પિંગટાં સુગ્રીવ મજબૂત કાંઈ કરી, પૃથ્વીને દબ આક્રમણ કરીને

* કુંક્રી ડોક-ગર્જના ન થઈ શકે એવી ડોકવાળો સુગ્રીવ.

† પીળો.

* મોટી ગ્રીવા-ડોકવાળો. † હિત ધમ્મનારી.

હોતો હતો, તેને તેણે ભેયો.^{૧૫} તેને ઉભેલો ભેતાં જ, કોપાયમાન થયેલા મહાબાહુ વાલિએ પણ, દૃઢ કાંઠ કચ્ચો ને કટાકટ બગલ ઠોકી, ભેરથી એક મુષ્ટિ ઉગામીને તે સુગ્રીવભણી હોડ્યો.^{૧૬-૧૭} ત્યારે તે હેમમાલીની* સાથે, સમરવિશારદ સુગ્રીવ પણ, તેજ પ્રમાણે દૃઢ મુષ્ટિ ઉગામીને સામે ધસ્યો. આ વેળા, અતિ ક્રોધને લીધે તેનાં ચક્ષુ તામ્ર સરખાં આરક્ત થઈ ગયાં હતાં, ને મોટા વેગથી તે ધસ્યો આવતો હતો. તે ભેઈ વાલિ બોલ્યો:^{૧૮-૧૯} “રે સુગ્રીવ! સાવધ થા. જેમાં આંગળિયો બરાબર ગોઠવેલી છે એવી તથા મેં મોટા વેગથી મારેલી આ મારી દૃઢ મુષ્ટિ, તત્કાળ તારા પ્રાણને હરણ કરશે!”^{૨૦} ત્યારે સુગ્રીવ પણ તેના ઉત્તરમાં એમ જ બોલ્યો: “રે! તારા પ્રાણને હરણ કરનારી આ મારી મુષ્ટિ તારા મસ્તક પર પડે છે, તે તું જો!”^{૨૧} પરંતુ તેને એમ બોલતાં બોલતાં તો તુરત વાલિએ પોતાભણી ખેંચીને એવો ભેરથી પ્રહાર કર્યો, કે જેથી ઝરણવાળા પર્વતની પેઠે તેના શરીરમાંથી રુધિર ઝરવા લાગ્યું.^{૨૨} પણ સુગ્રીવ એથી જરાએ નહિ ગભરાતાં તત્કાળ પૃથ્વીપરના એક સાલ વૃક્ષને ઉખેડી લઈ, જેમ ઇંદ્ર વજ્રવડે પર્વતને પ્રહાર કરે છે, તેમ વાલિના શરીર પર પ્રહાર કરી, તેનાં સર્વ ગાત્ર તેણે ઢીલાં કરી નાંખ્યાં; જેથી સમુદ્રમાંના જૂના અને અધકચરા થયેલા, તેમ જ ખૂબ ભારથી ભરેલા નાવની પેઠે તે, વિઘ્નલ થઈ ગયો.^{૨૩-૨૪} એક બીજાનાં છિદ્રો શોધનારા તે બંને વીર વાનરો, કે જે ગરુડ સરખી ગતિ કરનાર, ભયંકર પરાક્રમી, ભયંકર શરીરવાળા, ઉત્કૃષ્ટ યુદ્ધ કરનારા અને પરસ્પર શત્રુઓને નાશ કરનારા હતા તેઓ, આકાશને વિષે જાણે સૂર્ય અને ચંદ્ર યુદ્ધ કરતા હોય તેમ-વાલિ ને સુગ્રીવ અતિ ભયંકર યુદ્ધ કરવા લાગ્યા. એક બીજાને યથેચ્છ પ્રહાર કરતા, ને ચઢેલા મેઘની પેઠે ગર્જતા તેઓ ઘણીકવાર સૂધી તો પરસ્પર અધિકાધિક પરાક્રમ બતાવવા લાગ્યા;^{૨૫-૨૬} પણ આખરે સૂર્યપુત્ર મહાવીર્યવાન સુગ્રીવનું પરાક્રમ, વાલિ જે અતુલિત બળવાળો અને દૃઢ હતો, તેનાથી નીચું નમવા લાગ્યું.^{૨૭} સુગ્રીવનું ભેર ઠમી થતું ગયું, તે નબળો પડતો ગયો, એટલે તે સહન ન થઈ શકવાથી વારંવાર સામું ભેઈ ભેઈને તે પ્રકાર રાઘવને દેખાડવા લાગ્યો. થોડીકવાર સૂધી રામે તેઓના વીર્યની તુલના ભેઈ. જે અરસામાં મોટામોટાં વૃક્ષો, પર્વત, શિખરો, વજ્રસરખા નખો,^{૨૮} ગડહાઓ, ઘોંટણો,

લાતો તથા કેાણીઓના બળવંત પ્રહારથી તેમનું તુમુલ યુદ્ધ, ઇન્દ્ર અને વૃત્રાસુરના સંગ્રામની ઉપમા અપાય તેવું ભયંકર થવા લાગ્યું.^{૨૯} તે બંને વનચરો, શરીરમાંથી નીકળતાં રુધિરવડે લીપાઈ ગયા, તોપણ મોટી ગર્જનાઓથી પરસ્પર ત્રાસ ઉપભવતા, જે મેઘની પેઠે યુદ્ધ કરતા વિરામ પામ્યા નહિ.^{૩૦}

આખરે જ્યારે થાકી જવાથી અને વાલિના રોવડે પીડિત થવાથી, હીનવીર્ય થયેલો વાન સુગ્રીવ સહાય માટે વારંવાર કિશાઓ ભણી રાઘવની દૃષ્ટિએ પડ્યો.^{૩૧} ત્યારે હરીશ્વર-સુગ્રીવને દુખિત ભેઈ, રામે, વાલિનો નાશ કરવાની ઇચ્છાથી પોતાનાં બાણ સંભાળ્યાં.^{૩૨} વૃક્ષને ઓથે રહ્યાં રહ્યાં તેણે પોતાનું કાળચક્ર સમું ધનુષ ચઢાવી સજ્જ કર્યું; ને ભાથામાંથી એક દિવ્ય શર લઈ તેમાં સંધાન કર્યું.^{૩૩} તે વખતે રામના ધનુષની પ્રત્યંયાના શબ્દથી મોટાં પક્ષીઓ તથા મૃગો વગેરે પ્રલયકાળ સમ-જીને મોહ પામીને ભાગવા લાગ્યાં.^{૩૪} વજ્રના જેવો શબ્દ કરતો પ્રહીત તે શર રાઘવે નિર્વિલંબે વાલિના વક્ષઃસ્થળને વિષે માર્યો.^{૩૫} મહાવેગથી આવેલો અમોઘ* શર, મર્મસ્થળ વિષે લાગતાં જ, વાનરેશ્વર મહાતેજસાં વાલિ, કંઠ રંધાઈ જવાને લીધે ધીમેથી, “રે! વળી આ શું આશ્ચર્ય!” એવો પીડિત શબ્દ કરી, અશ્વિન માસની પૂર્ણિમાને કિને ભાંગી પડતા ઇન્દ્રધ્વજની પેઠે, મોટા ધબાકા સાથે, પરાક્રમ તથા ચેતન રહિત થઈ મહીતલ ઉપર પડ્યો.^{૩૬-૩૮}

એ પ્રમાણે નરોત્તમ રામે, શંકર જેમ લલાટમાંના તૃતીય નેત્રમાંથી નાશકારક અગ્નિને છૂટેા મૂકે તેમ, પોતાનો કાળસરખો અને શત્રુને નાશ કરનારો સ્વર્ણ-ભૂષિત બાણ, કપીશ્વર વાલિભણી મૂક્યો;^{૩૯} જેને લીધે શરીરમાંથી નીકળતા રુધિરવડે લેપાયેલો તે ઇન્દ્ર-પુત્ર, ચેતન રહિત થઈ, ઉત્સાહને અંતે કોઈએ પાડેલો ઇન્દ્રધ્વજ અથવા થડમૂળથી કાપેલું પુષ્પિત અશોક વૃક્ષ એકાએક પૃથ્વીપર પડે, તેમ અંબળાધને પૃથ્વી પર પડ્યો.^{૪૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં સોળમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—મમમમમમમ—

* સોનાની માળાવાળો વાલિ.

* કદી પાછો ન પડનારો.

† તેજસ્વી.

સર્ગ ૧૭ મો.

વાલિનો રામને ઠપકો !

એ પ્રમાણે રામના બાણપ્રહારથી રણમાં શૂરવીર, તમકાંચનના અલંકાર ધારણ કરનારો વાનર અને રીંછનો પતિ વાલિ, ઠપાયલા વૃક્ષની પેરે પૃથ્વીપર પડ્યો, ત્યારે ચંદ્રનો અસ્ત થવાથી જેમ આકાશની શોભા નાશ પામે છે, તેમ આ પૃથ્વી શોભાહીન થઈ રહી. ૧-૩ પણ તે વેળા એક મોટું આશ્ચર્ય જોવામાં આવ્યું. મહાત્મા વાલિ જો કે સાવ શિથિલ થઈ પૃથ્વીપર પડ્યો હતો, તોપણ તેનો દેહ, પોતાની શોભા, પ્રાણ, તેજ તથા પરાક્રમનો ત્યાગ કરતો ન હતો. ૪ આ અમત્કારનું કારણ તેને ઇન્દ્રે આપેલી રત્નભૂષિત સુવર્ણમાળા જ હતી; તે જ તેના શરીરની શોભા પરાક્રમાદિને સાચવી રહી હતી. એનું નામ 'વિજયમાળા' હતું ને તે જ પ્રમાણે તેના ગુણ પણ હતો. ૫ એને કંઠમાં ધારણ કરી, વાલિ જ્યારે જ્યારે યુદ્ધ જતો ત્યારે ત્યારે તેનો નિશ્ચે જય જ થતો હતો. આ સમયે પણ તે વિજયમાળાએ કરી વાનરયૂથપાલક વાલિ, સંધ્યા સમયની રતાશથી વિંટાયલા મેઘ સરખો ઓઘેર શોભતો હતો. ૬ તે પડ્યો હતો તોપણ તે, માળા, તેના સુંકર દેહ તથા રઘુવીરનું ભરખાતી બાણ એ ત્રણેની એકત્ર શોભાથી બહુ દીપી રહ્યો હતો. ૭ રઘુવીરના ધનુષમાંથી છૂટેલું તે બાણરૂપ અસ્ત્ર, સ્વર્ગ-માર્ગને પ્રકાશ કરનારું તથા વાલિને બ્રહ્મલોકની પરમ-ગતિ પ્રાપ્ત કરનારું હતું. ૮ એવી રીતે સંઘ્રામને વિષે, શિખા વગરના અગ્નિની પેઠે શાંત થઈ પડેલો, જેનું વક્ષસ્થળ વિશાળ, મુખ સિંહના સમાન પ્રકાશિત અને નેત્ર લાલ હતાં તેવો, મહાનબાહુવાળો હેમ માળા ધારણ કરનાર, મહેન્દ્રનો પુત્ર વાલિ, બાણે સ્વર્ગથી બ્રહ્મ થયેલો થયાતિ, કલ્પાંત સમયે કાળે કરીને પૃથ્વીપર પડેલો સૂર્ય કિંવા દુર્ધર્ષ ઇંદ્ર કે ઉપેન્દ્ર જ પડ્યો હોય તેવો લાગતો હતો. ૯-૧૧

એવી રીતે સુવર્ણની માળાવાળા તથા જેની જ્વાળા શાંત પડી ગઈ છે તેવા અગ્નિ સમાન, પડેલા મહેન્દ્ર-પુત્ર વાલિને જોઈ, અનુચર લક્ષ્મણ સહિત, રઘુવીર, તે શૂરવીરનાં વખાણ કરતા ધીમે ધીમે તેની પાસે જઈ ઉભા રહ્યા. ૧૨-૧૩ તે બંને સમરગર્વી* રાઘવોને નજીક ઉભેલા જોઈ, તેઓ પ્રત્યે, ચેષ્ટા રહિત થયેલો વાલિ, આ પ્રમાણે અતિ નમ્ર અને ધર્મયુક્ત છતાં ગર્વ ભરેલાં કંઠણ વચન કહેવા લાગ્યો:- ૧૪-૧૫

તે બોલ્યો: “હે રામ! નિરપરાધીના વધ તેં જ કર્યો કે? અરે! હું તારી સામે યુદ્ધ કરવા ન આવેલો. પરાંગમુખ છતાં, તે મારો વધ કરવાથી તને શો લાભ થયો? ૧૧ હે રાઘવ! આ પૃથ્વીને વિષે તો તારો યશ મેં એવા સાંભળેલા છે કે તું, કુલીન, સત્વશીલ અને તેજસ્વી છે; શુભ વ્રતાચરણ કરનારો છે, બીજાના કરુણપણને બાણનારા છે, પ્રભાના હિતમાં તત્પર છે, અને કયાવાન છે; છતાં મોટા ઉત્સાહવાળો છે. તું ઉચિત અને અનુચિત કાળને બાણે છે; દૃઢ વ્રતવાન છે; સમયને યથાર્થપણે બાણે છે; છતાં શું તારે જ હાથે, હું વગર યુદ્ધે, નિધનપણું પામ્યો? ૧૭-૧૮ હે રામ! રાજાઓમાં તો હમ-ઈંદ્રિયનિગ્રહ, શમ-શાંતિ, ક્ષમા-સહનશીલતા, ધર્મ, ધૃતિ-ધૈર્ય, બળ, પરાક્રમ તથા અપરાધીને જ દંડ આપવો, એવા ગુણ વસે છે. ૧૯ તું મોટા કુળમાં ઉત્પન્ન થયો, માટે તારામાં એ ગુણો અવસ્થ હશે, એમ ધારીને હું મારી સ્ત્રી તારાએ વારવા છતાં પણ, સુગ્રીવ સાથે યુદ્ધ કરવાને આવ્યો. પણ મારી તે ધારણા ખરે જ ખોટી પડી! ૨૦ હે રામ! મેં તને દૃષ્ટિથી જોયોએ નહોતો, તો પણ સુગ્રીવ સામે યુદ્ધે આવતાં, મને, તારે માટે-તું મને બાણ મારીને વીંધશે, એવો કશો ભય નહોતો. પરંતુ હવે તો તારું, આ મને નિરપરાધીને બાણ મારવા રૂપ કર્મ જોઈ, તું ખરે-ખર અધર્મી, પાપિષ્ઠ અને તૃણથી ઢંકાયલા કૂપની પેઠે ઉપરથી જ ધર્મધ્વજપણું દાખવનાર માલમ પડ્યો છે. ૨૧-૨૨ મેં તને, રાજોડીથી ઢંકાયલા ધૂપા અગ્નિની પેઠે, અંતરમાં પાપી અને ઉપરથી સત્પુરુષોનો વેશ ધારણ કરનારો બોલ્યો નહોતો. ૨૩ રે રાજ-પુત્ર! હું તને ન્યાયની રીતે પૂછું છું કે, મેં તારા દેશમાં કે પુરમાં કશો અપરાધ કર્યો નથી, તેમ મેં તારી અવજા પણ કરી નથી; ૨૪ કળમૂળનો આહાર કરનાર તથા સહા વનમાં ફરનારા એવા વાનરને, વગર યુદ્ધ કર્યે, નેવળી સુગ્રીવની સાથે યુદ્ધ કરતો હતો છતાં, તેં શા માટે માર્યો? ૨૫ તું રાજાનો પુત્ર છે, સુપ્રસિદ્ધ છે અને પ્રિયદર્શી છે. પરંતુ ધર્મનો ભાસ કરાવનારું તારું આ જટા વલ્કલાદિ ધારણ કરવારૂપ ચિહ્ન છે, તે ખરેખર મને મારવા સારુ જ છે એમ હું પ્રત્યક્ષ જોઉં છું. ૨૬ શાસ્ત્ર શ્રવણ કરી નિઃસંશય થયેલો કયો કુલીન ક્ષત્રિય આવાં ધર્મચિહ્નથી ઢંકા-ધને કૂર કર્મ કરે? ૨૭-૨૮

એમ કહી મોટો નિઃશ્વાસ નાંખીને, પુનઃ વાલિ બોલ્યો: “હિ રામ! તું, કે જે રઘુકુળમાં ઉત્પન્ન થયેલો અને નમ્ર તથા ધર્મિષ્ઠ એમ સર્વત્ર પ્રસિદ્ધ છે, તે તું, અનન્ન છતાં નમ્રનો ડોળ રાખીને કેમ કરે છે? રાજાઓના તો સામ, દાન, ક્ષમા, ધર્મ, સત્ય, ધૈર્ય, પરાક્રમ તથા અપરાધીને દંડ આપવો એવા ગુણ વર્ણવેલા છે. રાજા જે નરેશ્વર! અમે વાનર કે જે વનમાં ફરનારા, મૂળ તથા ફળનું ભક્ષણ કરનારા તથા મંદ પ્રકૃતિવાળા છીએ, તેનું નરમાં શ્રેષ્ઠ એવા તારે, ભૂમિ, હિરણ્ય, સુવર્ણ અથવા વન્ય પદાર્થોરૂપ કઈ સમૃદ્ધિ જિતી લેવી હતી કે, જેને માટે તે મારો નાશ કર્યો?—”^{૩૧} હે રાજા! રાજાઓની નીતિ, નમ્રતા ને નિઃશ્વર અનુગ્રહાદિ કરવારૂપ વૃત્તિ તો તારાથી કેવળ ઉલટી જ હોય છે. તેઓ યથેચ્છ આચરણ કરનારા હોતા નથી.^{૩૨} પણ તું તો કેવળ કામપ્રધાન, કોપ કરનારો, અસ્થિર ચિત્તવાળો, રાજવૃત્તિથી સૌ વાતે ઉલટો, ને ઇચ્છામાં આવે ત્યાં અમોઘ બાણોને ફેંકતો ફરનારો છે. કોઈએ તારી પૂજા કરવી યોગ્ય નથી.^{૩૩} હે મનુજેશ્વર! ધર્મ અને અર્થને મૂકી દઈ માત્ર કામ ને જ પરાયણ થયેલી બુદ્ધિવડે તું ઇન્દ્રિયોના વેગમાં ખેંચાયેલો છે.^{૩૪} હે કાકુત્સ્થ! મને નિરપરાધીને બાણવડે મારવા જેવું નિન્દિત કર્મ કરીને, હવે તું સત્પુરુષોની વચ્ચે કેમ બોલી શકશે? ^{૩૫}

રાજહા બ્રહ્મહા ગોત્રશ્રેયઃ પ્રાણિવચે રતઃ ।

નાસ્તિકઃ પરિવેતા ચ સર્વે નિરયગામિનઃ ॥ ૩૬ ॥

સૂચકશ્ચ કદર્યશ્ચ મિત્રગ્નો ગુરુતલ્પગઃ ।

જોકં પાપાત્મનામેતે ગચ્છન્તે નાત્ર સંશયઃ ॥ ૩૭ ॥

રાજધાતી, બ્રહ્મધાતી અને ગૌધાતી તથા ગૌને ચોર, પ્રાણીઓની હિંસામાં આસક્ત રહેનાર, નાસ્તિક અને પરિવેતા* એ સઘળા નરકપ્રત્યે જાય છે.^{૩૬} તેમજ આડીઓ, કદર્ય, મિત્રધાતી અને ગુરુશર્યા વિષે ગમન કરનાર પણ નિઃસંશય મૃત્યુ પછી પાપાત્માના લોકને વિષે જાય છે.^{૩૭}

એટલું કહ્યા બાદ, રઘુવીર કહાચ એમ ઉત્તર આપે કે, અમે મૃગયા સારુ તને માર્યો, તો તે ધારણાથી વાલિ બોલ્યો: “વળી હે રાઘવ! મારું ચર્મ સત્પુરુષોએ ધારણ કરવા યોગ્ય નથી; મારા વાળ તથા હાડકાઓ પણ કોઈ ઉપયોગનાં નથી; તેમ માંસ પણ તમ સરખા ધર્મિષ્ઠ પુરુષોને અભક્ષ્ય છે.^{૩૮} હે રાઘવ!

પ્રાદ્યાણુ તથા ક્ષત્રીને તો માત્ર શલ્યક, શ્વાવિધ (સાહુડી), ઘો, શશલું અને કાચબો એ પાંચ જ પંચનખાં પ્રાણીઓ ભક્ષ્ય છે.^{૩૯} બાકી અમે વાનરો, જે કે પંચનખાં છીએ, તો પણ હે રામ! સર્વથા અભક્ષ્ય છીએ. રે! અમારું માંસ તો અભક્ષ્ય છે જ, પણ અમારાં ચર્મ તથા અસ્થિને પણ બુદ્ધિમંત પુરુષો સ્પર્શ કરતા નથી, [છતાં તે માર્યો.]^{૪૦} રે! સર્વજ્ઞ એવી મારી સ્ત્રી તારાએ, મને પ્રથમથી જ મારા હિતના અને સત્યરૂપ વચનોથી વાર્યો હતો, છતાં મોહને લીધે તેનાં વાક્યોનું ઉલ્લંઘન કરીને હું કાળવશ થઈ અહિં આવ્યો.^{૪૧} હે કાકુત્સ્થ! અધર્મી પતિને પાલવે પડેલી, શીલસંપન્ન સ્ત્રી, જેમ સદા અનાથપણું જ ભોગવે છે, તેમ, તારા સરખા પતિથી પાલન કરાતી આ વસુંધરા પણ સનાથ ન જ કહેવાય; નિ તેથી તમે રાજ્યને યોગ્ય જ નથી.]^{૪૨} રે! છૂપી રીતે બીજાઓનું ભુલું કરનાર, પરનો અપકાર કરવાના આચરણવાળો, ક્રુદ્ધ, ખોટી નમ્રતાવાળો, અનિત્ય અંતઃકરણવાળો એવો, મહાત્મા રાજા દશરથે શા માટે ઉત્પન્ન કર્યો? ^{૪૩} રે! શ્રેષ્ઠ ચરિત્રરૂપ મર્યાદાને તજનાર, સદ્ધર્મથી ઉલટો ચાલનાર અને ધર્મરૂપ અંકુશ વગરનો, એવો જે રામરૂપ હસતી, તેનાથી આજે હું હણાયો! ^{૪૪} હે રામ! આ મને મારવાનું મહા અશુભ, અયોગ્ય અને નિન્દિત કર્મ કરીને તું સત્પુરુષોની સમક્ષ શું કહેશે? ^{૪૫} ઉદાસીન એવા મારી ઉપર તેં જે પરાક્રમ બતાવ્યું, તે પરાક્રમ તારી સ્ત્રીનું હરણ કરનાર પર ચલાવી શકે, એમ હું ધારતો નથી.^{૪૬} હે રાજપુત્ર! તે મારી સામે ઉભા રહી સંગ્રામ કર્યો હોત તો હું તને નિઃશંક યમલોક જ દેખાડત.^{૪૭} અરે! જેની સામે કોઈ ઉભો ન રહી શકે એવો જે હું, તેને, સુગ્રીવનું પ્રિય કરવા માટે, સૂતેલાને ડંસી ખાનારા સર્પની પેઠે, અદૃશ્ય રહી તેં માર્યો; માટે નિઃશંક તું મહાપાપથી બંધાયો છે. રે! મૈથિલી લાવવાના ઉદ્દેશથી પ્રથમ મારો મેળાપ કરીને જ તે મને આજ્ઞા કરી હોત, તો માત્ર એક જ દિવસમાં હું તેને લઈ આવી તારે સ્વાધીન કરત.^{૪૮-૪૯} એટલું જ નહિ, પણ તારી ભાર્યાનું હરણ કરનાર દુષ્ટાત્મા રાવણનો રણમાં પરાભવ કરી, પશુની પેઠે કષ્ટે ખાંધી જીવતો જ દોરી લાવીને તને અર્પણ કરત.^{૫૦} તેણે, મૈથિલીને સમુદ્રમાંના કોઈ ગુપ્ત દ્વીપમાં અથવા પાતાલાદિ ગમે તેવા અગમ્ય સ્થાનમાં રાખી હોય, ત્યાંથી પણ હું તારી આજ્ઞાથી શ્વેતાશ્વેતરી* શ્રુતિની પેઠે

* મોટા બન્ધુ કુંવારો છતાં પોતે લગ્ન કરનાર તથા તેને મૂકી પોતે રાજ્યાભિષેક બેસનાર.

* શ્રુતિ-વેદને હયગ્રીવ ભગવાન પાતાળમાંથી મધુકૈટભ દૈત્યને મારીને લાવ્યા હતા તેની પેઠે.

અહીં લાવત.^{૫૧} હે રામ! મારા સ્વર્ગે જવા પછી સુગ્રીવ રાજ્ય પામશે, એ તો જાણે ચોગ્ય જ છે; પણ તે અધર્મે મારો નાશ કર્યો, એ બહુ અબ્બકતું કર્યું.^{૫૨} મરણ એ તો સર્વ પ્રાણીનો સ્વાભાવિક ધર્મ છે, માટે તે સંબંધી મને કશો ખેદ નથી; પણ કશા-લાલ વગર જ તે મને હણ્યો, તેનું કારણ પૂછનારને તું શો પ્રત્યુત્તર આપશે? તેનો તું સારી પેઠે વિચાર કર.”^{૫૩}

એ પ્રમાણે કહેતાં કહેતાં (રામના) બાણની વ્યથાથી પોતાનું સુખ સૂકાવા લાગ્યું, ત્યારે કપિરાજ-પુત્ર મહાત્મા વાલિ, સૂર્ય સરખા તેજસ્વી રઘુવીર બાણી જોઈ શાંત થઈને પડ્યો.^{૫૪}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણુ વિષે કિર્લિકધાકાણ્ડમાં સત્તરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—□□□□□□□□—

સર્ગ ૧૮ મો.

વાલિ રાઘવ સંવાદ.

એવી રીતે હણાયલા તથા ઉડી ગયેલા ચિત્તવાળો વાનરેશ્વર વાલિ, કે જે ક્રાંતિ વગરના સૂર્ય સમાન, વર્ષા ગયેલા મેઘ સરખો નિઃસત્ત્વ, શાંત થયેલા અગ્નિ જેવો નિસ્તેજ, વાનરો માત્રમાં શ્રેષ્ઠ અને ધર્મ, અર્થ, શુભ વગેરેથી સંપન્ન હતો ને જેણે એ વેળાએ પણ, રામને, કઠોર છતાં પણ વિનય, ધર્મ અર્થયુક્ત હિતનાં આભાસવાળાં વાક્યો કહ્યાં હતાં, તે પ્રત્યે, તેનાં એ વાક્યોના પ્રત્યુત્તરરૂપે રઘુવીર આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યા:^{૧-૩} “હે વાનર! તું ધર્મ, અર્થ, કામ, સમય તથા લોકાચારને જાણ્યા વગર બાળકપેરે મૂખાંધથી મારી નિંદા કેમ કરે છે? વૃદ્ધ અને આચાર્ય સરખા કેઈ બુદ્ધિમાનને પૂછવા વગર જ, તું પોતાનું બોલ્યું ચોગ્ય માનીને વાનરપણાંના આપલ્યથી મને આવાં વચનો કેમ કહે છે? ઈક્ષ્વાકુવંશીઓના મૂળ પુરુષ મનુષ્યે, આ પર્વત, વન તથા ઉદ્યાનોવાળી સમગ્ર પૃથ્વી, પોતાના વંશજને આપી છે; ને તે સાથે મૃગો, પક્ષીઓ તથા મનુષ્યાદિ પ્રાણીઓને હંડ આપવાનો, તેમ જ તેઓપર અનુગ્રહ કરવાનો અધિકાર પણ આપેલો છે.^૪ વંશપરંપરાનુગત ચાલતા આવેલા તે અધિકારનો હમણાં, મહાત્મા ભરત, કે જે ધર્માત્મા, સત્યવાદી, ધર્મકામાર્થનાં તત્ત્વોને જાણનાર, તથા નિગ્રહ અનુગ્રહમાં તત્પર છે,^૫ નય, વિનય, સત્ય એ શુભોનો જેનામાં સદા વાસ છે, ઉપરાંત જે દેશકાલને જાણનાર તથા પ્રત્યક્ષ પરાક્રમી છે, તે ભરત, હમણાં

આ પૃથ્વીનો રાજા છે.^૬ અમને, તેમ જ બીજા રાજાઓને, તેણે, ધર્મની રક્ષા કરવા માટે આજ્ઞા કરેલી છે. માટે ધર્મની વૃદ્ધિની ઇચ્છાથી અમે આ વસુધાને વિષે વિચરીએ છીએ.^૭ તે ધર્મવત્સલ નૃપશાહૃલ ભરત, જે પૃથ્વીનું પાલન કરે છે, તેના રાજ્યમાં કેણુ અધર્મે ચાલવાને સમર્થ છે? ^૮ ઉત્કૃષ્ટ ધર્મમાર્ગે ચાલનારા અમે સર્વ રાજાઓ, ભરતાજ્ઞાને અનુસરી, ધર્મબ્રહ્મ થયલાઓને યથાચોગ્ય હંડ આપીએ છીએ.^૯ તું ધર્મને પીડાકારક, કામને જ પ્રધાન ગણનારો, અને રાજાઓના માર્ગથી ઉલટો ચાલવાને લીધે નિંદિત કર્મ કરનારો છે.^{૧૦} હે વાનર!

જ્યેષ્ઠો ખાતા પિતા વાપિ યથ વિષાં પ્રયચ્છતિ ।

ત્રયસ્તે પિતરો જ્ઞેયા ધર્મે ચ પથિ વર્તિનઃ ॥ ૧૩ ॥

યવીયાનાત્મનઃ પુત્રઃ શિષ્યશ્ચાપિ ગુણોદિતઃ ।

પુત્રવત્તે ત્રયશ્ચિત્યા ધર્મશ્રેવાન્ન કારણમ્ ॥ ૧૪ ॥

“જ્યેષ્ઠ બંધુ, પિતા તથા વિદ્યા બાણવનાર એ ત્રણેને ધર્મવર્તી પુરુષે પિતા જાણવા.^{૧૩} તેમ જ કનિષ્ઠ બંધુ, પુત્ર અને ગુણવાન્ શિષ્ય એ ત્રણ પુત્ર સમાન જાણવા. એમાં ધર્મ એ જ સુખ્ય કારણ ગણાય છે.^{૧૪} સત્પુરુષોનો તે ધર્મ અતિ સૂક્ષ્મ છે અને શુભ શું ને અશુભ શું છે, તેને માત્ર હૃદયમાં વસનારો સર્વ ભૂતોનો આત્મા ઈશ્વર જ જાણે છે.^{૧૫} ચપલ એવો તું, અકૃતાત્મા* વાનરોની સાથે રહે છે, તેથી જેમ જન્માં-ધની પાસે રહી બીજે જન્માંધ કેઈ વસ્તુ જાણવા ઇચ્છે પણ તે કદી જાણી શકે નહિ, તેમ તું ધર્મને જાણી શકતો નથી.^{૧૬} આ મારાં વચનોનો અર્થ હું તને સ્પષ્ટ રીતે જણાવું છું. કેવળ ક્રોધને વશ થઈ તું મને નિંદવાને ચોગ્ય નથી.^{૧૭} જે અર્થ મેં તને માર્યો, તેનું કારણ પ્રથમ સાંભળ. હે પાપકર્મી! તું સનાતન ધર્મનો ત્યાગ કરીને પોતાના કનિષ્ઠ બંધુ સુગ્રીવની પત્ની રુમા, કે જે તારી સ્તુષા† કહેવાય છે,^{૧૮} તેને તું હરણ કરીને બેઠો છે. તેને સ્ત્રી તરીકે રાખી માટે, ધર્મબ્રહ્મ થયેલા કામાસક્ત એવા તને, કનિષ્ઠ બંધુની સ્ત્રીને અભિમર્ષ કરવાના અપરાધને માટે મેં હંડ આપ્યો છે.^{૧૯-૨૦} તારા સરખા, લોક વિરુદ્ધ અને લોકાચારથી બ્રહ્મ થયલાને આ કરતાં બીજા હંડ ચોગ્ય નથી.^{૨૧} હે વાનર! શ્રેષ્ઠ ક્ષત્રિય કુળમાં જન્મેલો એવો જે હું તે તારા એ પાપને સહન કરી શકું એમ નથી. શાસ્ત્રમાં કહ્યું છે કે—

* આચાર્ય વગેરેથી શિક્ષણ પામેલો નહિ તેવો.

† પુત્રવધૂ સરખી.

औरत्सीं भगिनीं वापि भार्यां वाप्यवृजस्य यः ।

प्रचरेत नरः कामात्मस्य इण्डो वधः स्मृतः ॥

“જે પુરુષ પોતાની પુત્રી, ભગિની તથા કનિષ્ઠ બંધુની પત્ની,^{૧૨} એઓની સાથે કામાસક્ત થઈ ગમન કરે, તેને હેઠાંત હંડ વગર ખીજી શિક્ષા નથી. મહાત્મા ભરત, ભૂમિનું પાલન કરનાર છે અને અમે તેના આજ્ઞાનુવર્તી છીએ;^{૧૩} માટે મહાધર્મથી ઉન્માર્ગે ચાલનાર-ધર્મભ્રષ્ટ એવો જે તું, તેની ઉપેક્ષા* હે હરીશ્વર! કેમ જ કરીએ? ભરત અધર્મીને હંડ આપનાર છે, ને અમે તેની આજ્ઞાને માન્ય કરી તારા સરખા ભિન્ન મર્યાદીઓને† શિક્ષા કરવાની વ્યવસ્થા સાચવીએ છીએ.^{૧૪-૧૫} સ્ત્રી અને રાજ્યને નિમિત્તે, સુગ્રીવની સાથે મારે સખ્ય થયેલું હોવાથી, તે મને લક્ષમણ જેટલો પ્રિય છે; કારણ તે મારું શ્રેય કરનાર છે.^{૧૬} આ વાનરોની સાંબિધ્ય સખ્ય કરતી વેળા તેનું હિત કરવા માટે મેં જે પ્રતિજ્ઞા લીધી હતી, તે પૂરી કર્યા વગર કેમ ચાલે?^{૧૭} તેથી જ-એ મોટા ધર્મશ્રિત કારણને લીધે જ-મેં તને કરેલું વધરૂપ શાસન યોગ્ય છે, તો તું તેને માન્ય કર.^{૧૮} મેં તને જે હંડ આપ્યો, તે સર્વથા ધર્મરૂપ છે એમ જાણ. વળી ધર્મજ્ઞ પુરુષે મિત્રનો ઉપકાર કરવો, એ પણ તેનો આવશ્યક ધર્મ છે.^{૧૯} હે વાલિ! મેં તારું પાપ જાણીને તને દણ્ડ આપ્યો તે તો ઠીક જ; નહિ તો તારા પાપને અર્થે તારે પોતાને જ પશ્ચાત્તાપરૂપ પ્રાયશ્ચિત્ત‡ કરવું જોઈએ, અથવા તો પોતાના પાપને માટે દણ્ડ આપવાને મારા જેવા રાજાને પ્રાર્થના કરવી જોઈએ. આ વાત તારા લક્ષમાં ઉતરતી ન હોય તો, આ સંબંધને લગતા બે ઉત્તમ શ્લોક ધર્મશાસ્ત્રકર્તા મનુ મહારાજાએ કહેલા છે, ને જે અદ્યાપિ લોકોમાં અતિ માન્ય અને પ્રસિદ્ધ છે, તે સાંભળ.^{૨૦} તેમણે કહ્યું છે કે:-

राजभिर्दत्तदण्डाश्च कृत्वा पापानि मानवाः ।

निर्मलः स्वर्गमायान्ति संतः सुकृतिनो यथा ॥ ૨૧ ॥

शासनाद्वापि मोक्षार्हा स्तेनः पापात्प्रवृज्यन्ते ।

राजा स्वशासन्पापस्य तद्वामोति किल्बिषम् ॥ ૨૨ ॥

“પાપકર્મ કરવાને લીધે રાજાઓથી શિક્ષા પામેલા પુરુષો તે પાપથી નિર્મળ થઈને સુકૃતિજનોની§ પેઠે સ્વર્ગ પ્રત્યે જાય છે.^{૨૧} પાપ કરનાર પુરુષ, રાજા આગળ આવીને પોતાનું પાપ પ્રકાશ કરે, તો પછી રાજા ચાહે તેને હંડ આપે વા છોડી દે, તોપણ તે પુરુષ પોતાના પાપથી મુક્ત થાય છે; પણ રાજા પાપીને તેના પાપની

શિક્ષા ન આપે તો એ પાપથી પોતે વ્યાપ્ત છે.^{૨૨} એ જ પ્રમાણે પરાપૂર્વથી શિષ્ટાચાર ચાલતો પણ આવેલો છે. તારી પેઠે પૂર્વે કોઈ શ્રમણ* પાપ કર્યું હતું, તેને અમારા પૂર્વજ માંધાતાએ પોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે ઘોર દણ્ડ આપ્યો હતો.^{૨૩} તેમ જીભ પણ ઘણાય રાજાઓએ પાપીઓને તેમનાં પાપશમનાર્થ (શિક્ષા કરવારૂપે) પ્રાયશ્ચિત્ત કરાવીને તેઓને પાપમુક્ત કર્યા છે.^{૨૪} માટે હે કપિસિંહ! અમે ક્ષત્રિયો પોતાને અધીન નહિ, પણ ધર્મને જ અધીન છીએ, ને તેને અનુસરીને મેં તને કરેલી વધરૂપ શિક્ષા ધર્મવત્ છે, તેથી તેનો હવે તું મિથ્યા શોચ કરીશ નહિ.”^{૨૫}

એટલું કહી રામ, પુનઃ કહેવા લાગ્યા: “વળી હે હરિપુંગવ! તારા વધનું એક બીજું કારણ પણ છે; અને તે સાંભળીને તું ક્રોધ કરીશ નહિ.^{૨૬} મને તે સંબંધે કશો તાપ કે શોક નથી. હે હરિપુંગવ! તે કારણ એ કે-માંસ-લક્ષક પુરુષો, જાળ, પાશ તથા કૃતાદિ કપટવડે વનમાંનાં મૃગોનો નાશ કરે છે. પછી તે મૃગો ગમે તો ગુપ્ત કિંવા પ્રકટ થઈને નાસતા, ગમે તો ત્રાસેલા, વ્યાકુળ થયેલા, ભૂલાવામાં પડેલા, વિશ્વાસથી ખેંટેલા, સાવધ કિંવા અસાવધ, અને ચાહે તો વિમુખ હોય, તોપણ તેઓને હણવાથી તે મૃગયા કરનારાઓને દોષ લાગતો નથી.^{૨૭-૨૮} ધર્મકુશળ રાજર્ષિઓ પણ મૃગયા કરવા તો જાય છે, ને એ માટે જ મેં પણ તને, શાખા-મૃગ‡ જાણીને, મૃગયારૂપે મારા બાણથી વીધ્યો; પછી ગમે તો તું મારી સામે યુદ્ધ નહોતો આવ્યો, ને બી-જાની સાથે જ યુદ્ધ કરતો હતો, તોપણ શું !”^{૨૯-૩૦}

હવે વાલિએ પોતાને જે અનેક પરુષ વચનો કહ્યાં, તેના ઉત્તરમાં રામ કહેવા લાગ્યા: “અને હે વાલિ! આ લોકને વિષે રાજાઓ નિઃસંદેહ અતિ દુર્લભ એવાં ધર્મ, જીવિત તથા સર્વ પ્રકારનાં ઐહિક સુખ આપનારા છે; માટે તેઓની કોઈએ હિંસા કે નિંદા અથવા અપમાન કરવું નહિ, તેમ તેઓને અપ્રિય વચન પણ કહેવાં નહિ; તેઓ મનુષ્યરૂપે દેવતા જ આ પૃથ્વીપર ફરે છે. પણ એ ધર્મને જાણ્યા વગર, કેવળ ક્રોધને લીધે, તું, પિતૃપિતામહાદિના ધર્મને વિષે રહેલા મને નિંદિત વચનો કહી મિથ્યા દૂષિત કરે છે.”^{૩૧-૩૩}

અત્યંત વ્યથા પામેલો વાનરેશ્વર વાલિ, કે જેનો નિશ્ચય ધર્મને વિષે સુદૃઢ થયો હતો તે, રામનું આ પરમ ધર્મયુક્ત બાણણ સાંભળી, પોતાના મન વિષેના

* આંખ આડા કાન. † મર્યાદાથી ઉલટો ચાલનાર.

‡ પાપ મુક્ત થવાનો ઉપાય. § પુણ્યવાન.

* શ્રમણ-જૈન સાધુ. † વૃક્ષાદિ ઉપર જીવન ચલાવનાર મૃગ-વાનર.

સર્વ દોષ ભરેલા વિચારોનો ત્યાગ કરીને,^{૪૪} હાથ બેઠી, તેને વાનરેશ્વર કહેવા લાગ્યો કે, “હે નરશ્રેષ્ઠ! તું કહે છે, તે સઘળું સત્ય અને યોગ્ય જ છે, એમાં કંઈ સંશય નથી.^{૪૫} તું કે જે જ્ઞાન તેમ જ ઐશ્વર્ય વગેરેમાં મારાથી અધિક છે, તેની સામે મારા જેવા અધમે પ્રત્યુત્તર આપવો શક્ય-યોગ્ય નથી. મેં પ્રથમ જે તને પ્રમાદથી અપ્રિય વચનો કહ્યાં, એ કેવળ અબુક્તું જ કર્યું છે.^{૪૬} તથાપિ હે રાધવ! એ સંબંધે તારે મારા પર દોષ મૂકવો યોગ્ય નથી; કારણ, હું તો અજ્ઞાત અને તું તો પ્રત્યક્ષાનુભવથી અર્થતત્ત્વને બાણુનારો તથા પ્રબળના હિતમાં કુશળ છે. પાપીનાં પાપ તથા તેને દેવા યોગ્ય હંડનો નિશ્ચય કરવા માટે તારી બુદ્ધિ અતિ નિર્મળ છે.^{૪૭} હે ધર્મવત્સલ! ધર્મબ્રષ્ટોમાં મુખ્ય એવા મારે માટે, ધર્મયુક્ત વાણીવડે કહી મારું (રક્ષણ કરતું) ઉત્તમ લોકપ્રત્યે બા !’ એમ કહેવારૂપ અનુગ્રહ કર.)”^{૪૮}

આમ વાત કરતાં કરતાં વાલિનો કંઠ, અશ્રુને લીધે રુંધાવા લાગ્યો. તોપણ કાદવમાં ખુંચી ગયેલા હસ્તીની પેઠે રામ બાણી બેઠ, પીડિત વાણીવડે તે, ધીમે ધીમે કહેવા લાગ્યો,^{૪૯} “હે રઘુવીર! મારી આ અવસ્થા થવાથી મને મારા શરીરનો, તારાનો કે સર્વે બાંધવોનો કશો શોચ નથી; પણ મારા મનને જે મહા-શોકસાગરમાં ડૂબાડી દે છે, તે માત્ર સત્પુત્રના ગુણોથી યુક્ત કનકાંગદ* અંગદ જ છે.^{૫૦} મેં બાળપણથી એનું પૂર્ણ લાલન પાલન કીધેલું હોવાથી, મારા અદર્શનને લીધે હવે તે અતિ દીન થઈ જશે, ને જેમ જાળથી ભરપૂર સરોવરનું પાણી હાથીના પી જવા પછી જેવું સૂકાઈ બચ છે, તેની પેઠે સૂકાઈ જશે.^{૫૧} માટે હે રાધવ! હું તારી પ્રાર્થના કરું છું કે, મને અતિ પ્રિય એવો એ મહાબળવાન તારાપુત્ર હબ્બુ બાળક છે ને એને શ્રેષ્ઠ બુદ્ધિ પ્રાપ્ત થઈ નથી, માટે તારે એની રક્ષા કરવી.^{૫૨} હે નરશ્રેષ્ઠ કાર્યાકાર્યના વિધિને બાણુનાર તું, શાસ્ત્ર-માર્ગે ચાલનારની રક્ષા કરનારો તથા એથી ઉલટા ચાલનારને હંડ આપનારો છો, માટે સુગ્રીવ તથા અંગદ ઉપર સમાન કૃપા રાખજો.^{૫૩} જેવી વૃત્તિ તને ભરત અને લક્ષ્મણ ઉપર છે, તેવી જ વૃત્તિ સુગ્રીવ તથા અંગદ વિષે પણ હે રામ! તારે રાખવી યોગ્ય છે.^{૫૪} વળી તપસ્વિની તારા, કે જે પણ મારી અર્ધાંગના હોવાથી મારી પેઠે સુગ્રીવનો અપરાધ કરનારી જ ગણાય; માટે તેનું કદી સુગ્રીવ અપમાન ન કરે તેમ કરજો.^{૫૫}

તારા વશવર્તી, અર્થાત તારી ઇચ્છા પ્રમાણે ચાલનાર સુગ્રીવપર તેં અનુગ્રહ કર્યો છે, માટે આ રાજ્યનું પાલન કરવું તેને શક્ય જ છે.^{૫૬} તારી કૃપાથી પ્રાપ્ત થયેલું આખી પૃથ્વીનું અને સ્વર્ગનું રાજ્ય કરવું પણ શક્ય છે. હે પ્રભો! હે રાજન! તારી કૃપાએ હવે મારું પાપ માત્ર નાશ થવાથી અજ્ઞાન દૂર થઈને મને આપોઆપ જ્ઞાન પ્રાપ્ત થયું છે; જેને દીધે હવે મને બહુ સંતોષ થાય છે. મને તારાએ વાચ્યો, તોપણ હું સુગ્રીવની સામે દ્રંદ્ર યુદ્ધ કરવા સારુ આવ્યો, તો તારે હાથે મરણ પામવાને લાગ્યશાળી થયો !”

આટલું કહી વાનરેશ્વર વાલિ વિરામ પામ્યો,^{૫૭-૫૮} ત્યારે સાધુ પુરુષોને સંમત અને ધર્મતત્ત્વયુક્ત વાણીથી રામ, તેની આશ્વાસના કરતા કહેવા લાગ્યા કે,^{૫૯} “હે કપિવર! હવે તું જગજ્જગજ્જાણે ત્યાગ કર ને મેં તને ગુપ્ત રહીને માચ્યો તેનો તથા કનિષ્ઠ બન્ધુની સ્ત્રીનું હરણ કરવા રૂપ તારા પાપનો પણ વિચાર કરવો મૂકી દે. તે પાપથી હવે તું મુક્ત થયો છો!^{૬૦} આવા ધર્મ સંબંધે અમે તારાથી વધારે પાકો નિશ્ચય કરેલો છે; તે એ કે, હંડવા યોગ્યને હંડનાર રાજા, તથા હંડ પામનાર અપરાધી, એ બન્ને પરલોકપ્રાપ્તિના અધિકારી થાય છે, જેથી તેમને ખેદ કરવાનું કારણ રહેતું નથી.^{૬૧} એ જ પ્રમાણે, તું પણ મેં દીધેલા હંડથી નિષ્પાપ થઈ હંડે બતાવેલા માર્ગવડે ધર્મરૂપ, શુદ્ધ સ્વભાવને પામ્યો છે.^{૬૨} હે વાનરેશ્વર! તારા પાપકર્મનું પ્રાયશ્ચિત્ત તારા પોતાથી થઈ શકે તેમ નહોતું, તેથી જ આ હંડ આપવારૂપે મેં (પ્રાયશ્ચિત્ત) કરાવ્યું છે. હવે તું શોક, મોહ તથા હૃદયમાંના ભયનો ત્યાગ કર.^{૬૩} હે વાનરેશ્વર! અંગદ જેવી રીતે તારી સાથે વર્તે છે, તેવી જ રીતે સુગ્રીવની તથા મારી સાથે વર્તશે, એમાં સંદેહ નથી.”^{૬૪}

શત્રુઓનું મર્દન કરનાર મહાત્મા રામનાં એવાં મધુર અને પોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે સાંત્વના દેનારાં વચનો સાંભળી, ધર્મમાર્ગે પ્રવર્તેલો વાલિ, વળી તેની પ્રાર્થના કરવા લાગ્યો કે,^{૬૫} “હે ઇંદ્ર સરખા ભયંકર પરાક્રમી! હે હરીશ્વર!* બાણુના પ્રહારથી સંતપ્ત અને હતચિત્ત થયેલા મેં, તને ઓળખ્યા વગર જે અનેક બકવાદરૂપ કુવચનો કહ્યાં, તે તું પ્રસન્ન થઈ મને ક્ષમા કર!”^{૬૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિયુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે કિષ્કિંધાકાણ્ડમાં અઢારમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



* કનકના બાળપૂર્વધવાળો.

* અમારા વાનરોના પણ ઇશ્વર.

સર્ગ ૧૯ મો.

સતી તારા.

શરણીડાથી આકુળ થયેલો વાનરોનો મહારાજ વાલિ, એવાં હેતુવાળાં ઉત્તમ વાક્યો કહી વિરામ પામ્યો. તેનો પ્રત્યુત્તર સાંભળવાને તે અવકાશ પામી શક્યો નહિ.^૧ શિલાઓ અને વૃક્ષોથી ઈચ્ચરઘાણ થયેલું તેનું શરીર, અંત આણનારા રામબાણવડે, હવે છેક શિથિલ થઈ ગયું. તેનો કાળ સમીપ આવી પહોંચવાથી તે સંજારહિત થવા લાગ્યો.^૨ એટલામાં નગરને વિષે અને અંતઃપુરમાં પણ બાણ થઈ કે, સુગ્રીવ સાથે યુદ્ધ કરતાં વાનરોમાં સિંહ સમાન મહાત્મા વાલિ, રામના બાણથી નાશ પામ્યો છે. પતિના વધરૂપ અત્યંત દારણ અને અપ્રિય વાર્તા સાંભળી, સતી શિરોમણિ તારા, અતિ ઉદ્વિગ્ન થઈ ગઈ. તે તુરત મસ્તક અને હૃદય કૂટતી પોતાના પુત્ર અંગદને સાથે લઈને, વાલિ પાસે જવા નીકળી.^૩ પછી કિષ્કિંધા નગરી, જે ખરેખર પર્વતની એક અતિ વિશાળ ગુફા જ હતી, તેની અંદરથી સકળ સ્ત્રીસમાજ સહિત, સતી તારા, મોટે મોટે આક્રોશ કરતી બહાર નીકળી.^૪ ત્યાં આવતાં વેંત જ અંગદની સાથે જે મહા બળવાન વાનરો, અનુચરરૂપે ચાલતા હતા, તેઓ ધનુષ ગ્રહણ કરી ઉભેલા રઘુવીરને જોતાં જ, સિંહથી ત્રાસ પામી, મૃગો નાસાનાસ કરે, તેમ નાસાનાસ કરવા લાગ્યા;^{૫-૬} ત્યારે રામને જોતાં જ ભયભીત થયેલા કપિઓને નાસતાં વારી, તેમની પાસે આવીને, દુઃખી થયેલી સતી તારા કહેવા લાગી,^૭ “હે વાનરો! મારા સ્વામી-રાજસિંહ વાલિના તમે અનુચરો છતાં, ભ્રમિત થઈને આ સમયે તેનો ત્યાગ કરીને કેમ નાસો છો? મારા સ્વામીને, તેના કૂર બાંધવ સુગ્રીવે, રાજ્યને લોભે રામને હાથે દૂરથી બાણ મૂકાવીને મરાવ્યા છે; તો તેના મરણથી હવે તમારે તે સુગ્રીવની જ સેવા કરવી આવશ્યક છે.”^{૮-૯}

આ પ્રમાણે વાલિ વાનરની પત્નીનું કહેવું સાંભળી, ઇચ્છિતરૂપ ધારણ કરનારા તે વાનરો, સર્વની સંમતિથી તે સ્વર્ગ સુંદરીને કાલોચિત વચન કહેવા લાગ્યા કે,^{૧૦} “હે મહારાણી! હે પુત્રવતી સતી તારા! સુગ્રીવે આપણા રાજાને હણાવ્યા, તો અમે હવે તેની સેવા શામાટે કરીએ? તમે હવે અહીંથી નિવૃત્ત થઈ, રાજપુત્ર અંગદની જ રક્ષા કરો; કારણ કે, રામરૂપ કાળ આપણા રાજાનો નાશ કરીને તેને લઈ જશે!”^{૧૧} ને મહારાજ વાલિએ સંજામ વખતે ફેંકેલાં વૃક્ષો, તથા

ગ્રીઠ શિલાઓને છેદી નાંખીને, ઈંદ્ર જેમ વજ્રવડે પર્વતને તોડી પાડે છે, તેમ સુગ્રીવે, રામના બાણવડે તેને પાડ્યા છે.^{૧૨} અને ઈંદ્ર સરખા તેજસ્વી તે કપિસિંહને નાશ પામેલા જોઈને, આ વાનરસૈન્ય હાર પામેલાની પેઠે નાહું બળ્ય છે.^{૧૩} હે સતી! શૂરવીર વાનરોને થોભ હવે તું કિષ્કિંધાપુરી સુરક્ષિત કર, ને તેમાં રાજપુત્ર અંગદને રાજ્યાભિષેક કર! પોતાને માથે રાજાનો અભિષેક થયેલો જોઈ, નાસવું મૂઝીકઈને, સૌ વાનરો તેને ભજશે (તેની આજ્ઞામાં વર્તશે).^{૧૪} અથવા હે રુચિરાનને! અમારા મનમાં રહેલા એક મોટા ભયને લીધે આ વિચાર પણ અમોને કેવળ મિથ્યા જ લાગે છે. કેમકે રાજ્યના લોભી સુગ્રીવાદિ કપિઓ, જેમણે પૂર્વે પણ રાજ્યલોભથી આપણા છળ કરેલો છે, તેઓ સ્ત્રીઓવાળા અને સ્ત્રીઓ વગરના વનચર કપિઓ સહિત નિશ્ચે આપણી પુરીના દુર્ગમાં શીઘ્રતાથી પ્રવેશ કરશે.”^{૧૫-૧૬}

નાસતાં નાસતાં અદ્ય અંતરે ઉભેલા વાનરોનાં આ વાક્ય સાંભળી, ચારુહાસિની તારાએ તેમને પોતાને ઉચિત વચનો કહ્યાં;^{૧૭} “રે કપિઓ! ક્ષણ માત્રમાં સિંહરૂપ મહાભાગ્યવંત મારા પતિ નાશ પામ્યા પછી હવે મારે પુત્ર, રાજ્ય, કિંવા આ શરીરનું પણ શું પ્રયોજન છે?^{૧૮} અરે! તે મહાત્મા તો રામના બાણથી મુર્ચ્છિત થઈ પૃથ્વીપર સુતા છે. માટે હું તેનાં ચરણ પ્રત્યે જ જઈશ.”^{૧૯} અતિ કુંઠિત વાણીવડે એવી રીતે કહી, શોકમુર્ચ્છિત થયેલી મહાસતી તારા, અત્યંત રુદન કરતી અને મસ્તક તથા હૃદયને બે હાથથી કૂટતી, વાલિની પાસે જવા સારુ દોડી.^{૨૦} શ્વાસભેર દોડતી, ને વિહ્વળતાને લીધે આખડતી તારા, સમરભૂમિપર જઈ ઉભી રહી, તો યુદ્ધમાંથી કદી નિવૃત્ત ન થાય એવા વાનરેંદ્રોને નાશ કરનારો પોતાના પતિ વાલિને ત્યાં શિથિલ થઈ પડેલો જોયો.^{૨૧} જેમ વાસવ વજ્રને ફેંકે, તેમ યુદ્ધ સમયે મોટા પર્વતોને ઉપાડી ફેંકનાર, પત્ની વાયુ સમાન વેગવાન, મહામેઘસમૂહ સરખા શબ્દ કરનારો, ઈંદ્ર તુલ્ય પરાક્રમી,^{૨૨} અતિ શૂરવીર, સર્વલોકે પૂજેલો અને ભયંકર ગર્જના કરનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ એવા વાલિને, આમ વર્ષા રહેલા મેઘની પેઠે, શાંત થઈ ભૂમિપર પડેલો જોઈ, તારા, રામ, લક્ષ્મણ તથા પોતાના દિયર સુગ્રીવની પ્રત્યે દૃષ્ટિ ક્યાં વગર જ મૃત્યુપાશથી બંધાયેલા પોતાના સ્વામી પાસે ગઈ; ને અતિ આક્રોશ કરી, દુઃખશોકમાં મગ્ન થઈને કહેવા લાગી કે, ‘હાયરે! આજે આ શું વિપ-

રીત થઈ ગયું! રે આ મને સ્વપ્ન તો નથી થયું? કે જેથી અત્યારે હું મારા સ્વામીનાથને, વ્યાઘ્રે માંસાથે નાશ કરેલા મૃગરાજની પેઠે તથા ગરુડે નાગના હેતુથી ભેદી નાંખેલા ચૈત્યની પેઠે, અસ્તવ્યસ્ત થઈ પડેલા ભઈ છું!” એમ બોલતાં બોલતાં તો એકાએક ચક્રરી ખાઈ “હા નાથ! હે આર્યપુત્ર!” એવી મોટી ખૂમ પાડીને પૃથ્વીપર પડી. થોડીકવારે તે પાછી બેઠી થઈને પતિનું મસ્તક ખોળામાં લઈને, ચોર રુદન કરવા લાગી. ૨૩-૨૭ ત્યારે કુરરી પક્ષિણી પેઠે આક્રોશ કરતી તેને તથા તેની ભેડમાં રુદન કરતા ઉભેલા રાજપુત્ર અંગદને ભઈ, સુગ્રીવના મનમાં મહાખેદ ઉત્પન્ન થયો. ૨૮

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાય-
ણવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં યોગણીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૦ મો.

તારા વિલાપ.

અંત આણુનાર રામબાણથી નાશ પામી પડેલા મોટા હાથી અથવા પર્વત સરખા ઝ્રૌઢ દેહવાળા પોતાના પતિ વાલિને ભઈ, ચંદ્રસુખી તારાએ, શોચંતા ને વિલપંતા ચિત્તવડે, વારંવાર તેને છાતી સરસો ચાંપીને વિલાપ કરવા માંડ્યો કે, ૧-૩ “હે દારણ્ય પરાક્રમી! હે શૂરવીર! આજ શું મેં કંઈ અપરાધ કર્યો છે, કે તારી સન્મુખ ઉભેલી જે હું તેની સાથે બોલતા નથી? હે નાથ! હે હરિશર્દૂલ! ઉઠો ને બેઠા થાઓ ને ઉત્તમ શયનનું સેવન કરો. તારા સરખા શ્રેષ્ઠ ભૂપતિઓ આમ પૃથ્વીપર લોટતા નથી. ૪ હે પૃથ્વીપતિ! મારા કરતાં પણ આ તારી વસુધાકાંતા* તને વધારે પ્રિય હોય એમ લાગે છે; કારણ, દેહાંત સમયે પણ મારો ત્યાગ કરીને તેં તેણીને આલિંગન કર્યું છે! ૫ હે હરિ-પ્રવીર! † ધર્મથી યુદ્ધ કરનારા એવા તેં સ્વર્ગ માર્ગે જઈ તારે વસવા સારુ શું કિષ્કિંધા સરખી બીજી જ પુરી નિર્માણ કરી કે? ૬ અરે, હે સ્વામીનાથ! સુગંધી વનોને વિષે તારી સાથે મેં જે જે વિહારો કર્યા છે, તે સર્વની આજે જ શું તેં સમાપ્તિ કરી? ૭ અહો મહાકપિ યૂથનાં વૃન્દોનું પાલન કરનાર! તને પંચતલ ‡ પામતા બેઠીને નિરાશ અને આનંદ રહિત થયેલી એવી જે હું, તેને હવે ખરેખર શોકરૂપ સમુદ્રમાં ખુંચી રહેવા જ દહાડો આવ્યો! ૮ અરેરે! મારું હૃદય કેવું કઠોર છે, કે આજે તને આ પ્રમાણે પૃથ્વીપર

પડેલો ભઈ છું, છતાં તે હજારો કટકા થઈ ચીરાઈ જતું નથી! ૧૦ હે વાનરાધિપ! સુગ્રીવની સ્ત્રીને હરીને તેને કાઢી મૂકવારૂપ તેં જે પ્રસિદ્ધ કર્મ કર્યું, તેના પરિપાક જ આ તને પ્રાપ્ત થયો છે! ૧૧ અરે! તારા શ્રેયમાં પરાયણ અને તારું હિત ઇચ્છનારી મેં તને ઘણાંય હિત વચનો કહ્યાં, પણ મોહને લીધે તેં તે માન્યાં નહિ! ૧૨ અહો! હે માનહ! અતિ સ્વરૂપવાન એવો જે તું, તે હવે સ્વર્ગે પધાર્યો, તેથી ત્યાંની રૂપયૌવન ગર્વિણી સમર્થ અપ્સરાઓનાં ચિત્તને મોહ ઉત્પન્ન કરીને અવશ્ય વ્યથિત કરશે! ૧૩ હા! સ્વામિન! આજનો કાળ નિઃસંદેહ તારો અંત કરનાર છે-જેથી બળાત્કારે તું સુગ્રીવને વશ થયો! ૧૪ અરે! આ કાકુસ્થ રામ, પરની સાથે યુદ્ધ કરતા એવા તને મારવારૂપ નિહિત કર્મ કરીને પણ સંતાપ પામતા નથી, એ કેટલું બધું અયોગ્ય છે? ૧૫ અહો! અત્યારે અતિશય કૃપણ થયેલી હું, કે જે સતી છું, તે નિરંતર સુખ જ ભોગવીને તેમાં ઉછરેલી છું. પણ આજે હું ભાગ્ય વિધવા થઈ અને હવે અનાથની પેઠે શોક સંતાપમાં ડૂબી ગઈ છું! ૧૬ મેં લાડ લડાવેલો, શૂરવીર અને સુકુમાર અંગદ, કે જે કેવળ સુખ જ ભોગવવા યોગ્ય છે, તે તેના ક્રોધી કાકા સુગ્રીવની પાસે કેવી અવસ્થામાં રહેશે? ૧૭ હે પુત્ર અંગદ! તું તારા ધર્મવત્સલ પિતાને મીટ ભરી અવલોકી લે; કારણ હવે પછી તેમનું દર્શન તને દુર્લભ જ થશે.” ૧૮

એમ કહી પુનઃ તે રડતાં રડતાં વાલિપ્રત્યે બોલી: “હે નાથ! તેં મહત્ પ્રવસે પ્રયાણ કર્યું છે, માટે તારા પુત્રનું મૂઢ્યાંધ્રાણ* કરીને તેને આશ્વાસન આપ, ને મારી લલામણ કર. ૧૯ રે! તને હણુનાર રામે ખરેખર મહત્કર્મ કર્યું; ને સુગ્રીવની આગળ કરેલી પ્રતિજ્ઞાથી તે મુક્ત થયા. ૨૦ હે દેવર સુગ્રીવ! તું પણ પોતાના બન્ધુરૂપ શત્રુને મારીને કૃતાર્થ થયો, ને તારી કામનાઓ પરિપૂર્ણ થઈ; તેથી હવે ઉદ્ભ્રેગ રહિત થઈ રાજ્ય ભોગવ, ને રુમાનો અંગીકાર કર. ૨૧ એટલું કહી વળી તે વાલિ પ્રત્યે કહેવા લાગી:-હે સ્વામિનાથ! હે કપીશ્વર! આ પ્રમાણે શોકસાગરમાં ડૂબીને વિલાપ કરતી તારી પ્રિયા સાથે હજી પણ તું કેમ બોલતો નથી? આ તારી બીજી સર્વ શ્રેષ્ઠ રાણીઓ પણ વિલાપ કરતી ચારેબેર ઉભી છે તે તું જો! ૨૨

એવી રીતે તારાને વિલપંતી ને શોચંતી નિહાળી, દીન અને દુઃખી થયેલી અન્ય સર્વ વાનરીઓ પણ

* પૃથ્વીરૂપ કાન્તા-સ્ત્રી. † વાનરશ્રેષ્ઠ શૂર. ‡ મરણ.

* મસ્તકના કેશ સુંધવા તે.

અંગદને ગ્રહણ કરીને મોટે મોટે કરુણાળ સ્વરે રુદન કરવા લાગી.^{૨૦} ત્યારે વળી તારાએ વિલાપ કરવા માંડ્યો: “હે સાંગદ ! * હે વીરબાહો ! † પ્રિય પુત્ર અંગદનો ત્યાગ કરીને તું શું કોઈ ઘણા કાળના પ્રવાસે ગયો છે ? પોતાના સરખા જ ગુણવાન અને પ્રિય-દર્શીનો ત્યાગ કરીને આમજવું તને યોગ્ય નથી.^{૨૪} હે મહાબાહો ! હે વાનરવંશના નાથ ! મેં વગર વિચારે તારું કંઈ અપ્રિય કશું હોય તો તે તું ક્ષમા કર ! હું દાસી તારાં ચરણોના મારાં મસ્તકવડે સ્પર્શ કરું છું !”^{૨૨}

એવી રીતે આતુરતાથી, ભર્તાની પાસે વાનરીઓ સહિત કરુણ સ્વરે રુદન કરતી, અનિહિતાંગી તારાએ અન્નજળનો ત્યાગ કરીને છેક મરણપર્યંત, પોતાના પતિ વાલિની પાસે રણભૂમિમાં જ બેસવાનો નિશ્ચય કર્યો.^{૨૬}

ધર્મિ શ્રીવાદ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજુર્વિષે કિષ્કિન્ધાકાન્ડમાં વીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૧ મો.

તારાનું હનૂમાને કરેલું આશ્વાસન.

આકાશમાંથી ખરી પડેલા તારાની પેઠે, વાલિની પાસે પડેલી સતી તારાને, વધારે વ્યથા પામતી જોઈ, વાનરયૂથનું પાલન કરનાર હનૂમાન ધીમે ધીમે, પુનઃ પુનઃ આશ્વાસન કરવા લાગ્યો: “હે તારા ! સ્વર્ગ તથા નરકાદિ ક્ષણના સાધનરૂપ અને ગુણ દોષથી બનેલાં પોતાનાં જે કમોં હોય છે, તેનાં શુભાશુભ સર્વ ક્ષણે, જીવ, મરણ પછી આપોઆપ પામે છે.^૨ હે ગુણવતી ! તારો સ્વામી, તું, હું ને આ સર્વ જીવલોક, પોતપોતાના કર્મને વશ જ છે, તેમાં તું કોનો શોચ કરે છે ? પરપોટા સમાન આ દેહ નાશ પામ્યા પછી કોઈ કોઈને શોચ્ય નથી; તો બુદ્ધિમાન મનુષ્ય કોઈનો પણ શોચ કેમ જ કરે ?^૩ હે સતી ! તારે હવે પછી શું કર્તવ્ય આવશ્યક છે, તેનો જ માત્ર વિચાર કરવો જોઈએ. રાજપુત્ર અંગદ ઉપર દૃષ્ટિ રાખીને, આ વાનેરેશ્વરના મરણોત્તર સમયે કરવાનાં જે કંઈ શ્રેષ્ઠ કાર્ય હોય, તેનો જ તું વિચાર કર.^૪ હે પંડિતે ! આ લોકમાં થતી ભૂતમાત્રની ગતિ અગતિ કેવી અનિયત-અવ્યવસ્થિત છે તે તું જાણે છે; માટે

આ વખતે તારે મહાત્મા વાલિને હવે પછી પરલોકમાં શુભગતિ પ્રાપ્ત થાય, તેવું કાર્ય કરવું જોઈએ; નહિ કે અતિ રુદનાદિ લૌકિકને જ માત્ર વળગી રહેવું જોઈએ.”^૫ હે તારા ! જેની હૈયાતીથી અને જેની આશાથી અસંખ્ય વાનરો જીવતા હતા ને જે ન્યાયદ્રષ્ટા છતાં સામ, દામ તથા ક્ષમાને પરાયણ હતો, તે વાનરપતિ આજે કાળધર્મને વશ થયો છે; તોપણ ધર્મ કરીને પૃથ્વીને જિતનારા રાજાઓ મરણ પામ્યા પછી જે સ્થાન પ્રત્યે જાય છે, તે જ ઉત્તમ સ્થાન પ્રત્યે તે ગયો છે; માટે તેનો શોચ કરવો ઉચિત નથી.^{૬-૭} હે અનિહિતે ! તારો પુત્ર અંગદ, આ સર્વ વાનરો અને વાનરપતિ વાલિનું સમગ્ર રાજ્ય એ સઘળું તારા જીવવાથી સનાથ છે, માટે તારે શોક કરવો યોગ્ય નથી.^૮ હે ભામિની ! શોકતપ્ત સુગ્રીવ તથા અંગદને તું વાલિનું શાસ્ત્ર પ્રમાણે ઉત્તરકાર્ય કરવાની આજ્ઞા આપ; અને અંગદનું આશ્વાસન કરી, તેને રાજ્યાસને સ્થાપિત કર.^૯ જેને અર્થે સંતતિ હોવાની આવશ્યકતા છે એવું-મરણ પામેલાને પરલોકના હિત માટે કરવાનું કૃત્ય કરવું; અર્થાત્ વાલિનો ઉત્તર સંસ્કાર કરવો, ને રાજ્ય રક્ષણાર્થે અંગદને પટ્ટાભિષેક કરવો, એનો જ આ સમય છે. હવે તું શોકનો ત્યાગ કરી ઉતાવળ કર; રાજ્યાસને વિરાજેલા પુત્રને જોઈ તને વિશેષ શાંતિ થશે.”^{૧૦-૧૧}

સન્મુખ ઉભેલા કપિવર હનૂમાનનાં એ વચનો સાંભળી, પતિના દુઃખથી પીડાતી તારાએ, તેને પ્રત્યુત્તર આપ્યું:^{૧૨}

અઙ્ગદપ્રતિરૂપાણાં પુત્રાણમેકતઃ ચત્તમ્ ।

હતસ્પાન્વસ્ય વીરસ્ય ગાત્રસંરહેષળં વરમ્ ॥૧૧॥

“હે હનૂમંત ! અંગદ સમાન સો પુત્રોનું સુખ મળે તેમ હોય તોપણ તે કરતાં સ્ત્રીને માત્ર પોતાના મરણ પામેલા શૂરવીર પતિના દેહને આલિંગન કરવાનું સુખ અધિક છે.^{૧૩} હું સ્ત્રી છું ! માટે રાજ્યને યોગ્ય નથી; તેમ અંગદને રાજ્ય આપવું, એ પણ યોગ્ય નથી. તેનો કાકો સુગ્રીવ સર્વ કાર્ય વિષે સમર્થ છે.^{૧૪} હે હરિસત્તમ ! હું અંગદને રાજ્યાભિષેક કરીશ, એવી બુદ્ધિ તો તારે કરવી જ નહિ; કારણ પુત્રનો બંધુ પિતા છે, માતા નથી ! તે પ્રમાણે અંગદ પોતાના પિતાને ઠેકાણે રહેલા કાકા સુગ્રીવની ઇચ્છા હશે તેમ વર્તશે.^{૧૫} તેમ મારે પણ હવે આ લોક તથા પરલોકને વિષે હરિરાજ વાલિનો આશ્રય કરવા ઉપરાંત બીજું કંઈ અતિ યોગ્ય નથી. શત્રુ સન્મુખ નાશ પામી તે

* બાહુબંધવાળા; કવચધારી. † શૂરવીર બુદ્ધિવાળા.

‡ નક્ષત્ર. § શોચ કરવા યોગ્ય.

શૂરવીરે સેવેલા આ શયન સ્થાનને સેવવું, એ જ મારું કેવળ શ્રેયસ્કર છે.”^{૧૧}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રોમદ્દ્વામા-
યજુર્વિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં એકબીસમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૪૪૪—

સર્ગ ૨૨ મો.

વાલિ પ્રાણુત્યાગ.

[મહાત્મા વાલિ ભણી દૃષ્ટિ કરીએ તો તેના પાંચે પ્રાણુ કેવળ મંદ થઈ ગયેલા હતા. જાણવામાં પણ ન આવે એવા-ઘણા જ ધીમા ધીમા નિઃશ્વાસ લેવા વગર બીજી કોઈ જાતની ચેષ્ટા તે કરી શકતો ન હતો. ચક્ષુ મીચાઈ ગયાં હતાં, તેમ બીજી સર્વ ઇન્દ્રિયોના દેવતા પણ સ્વસ્થાને ગમન કરવાની તૈયારી કરી રહ્યા હતા. આ પ્રમાણે દેહસ્થ આત્મારામે ભાડુતી ઘર સરખા દેહને ત્યાગ કરી ચાલી નીકળવા કમર ખાંધી ત્યારે જાણે સઘળી ઇન્દ્રિયો પાછી સતેજ થઈ હોય તેમ] ધીમેથી વાલિએ [પોતાનાં નેત્ર ઉઘાડ્યાં તો પોતાની સામે બ્રાતા] સુગ્રીવને [ઉભેલો તેણે જોયો, પછી ઘણી મંદ વાણીથી “હે બ્રાત ! હે સહોદર !” એવાં સંબોધનવડે તેને] પોતાની પાસે બોલાવી અતિ સ્નેહ-પૂર્વક તે બોલ્યો:^{૧-૨} “હે સુગ્રીવ ! હું કે જે પૂર્વનાં દુષ્ટકૃતને લીધે થયેલા બુદ્ધિમોહવડે અતિ કૃષ્ણમાણુ થયેલો છું, તેના ઉપર તું દોષબુદ્ધિ કરવા યોગ્ય નથી.^૩ હે તાત ! ખાંધેલો પરસ્પર ઉચિત એવાં સ્નેહ તથા રાજ્યસુખ આપણુ બંનેએ એકત્ર રહી ભોગવવાં આપણા હૈવમાં જ નહિ હોય, તેથી સઘળું ઉલટું જ થયું.^૪ પણ હવે તું આ વનચર કપિઓના રાજ્યને આજે જ હસ્તગત કર; હું હમણાં જ યમગૃહ પ્રત્યે જઈ છું.^૫ હું જીવિત, રાજ્ય, શ્રી તથા અનિર્દિત એવા યશનો પણ ત્યાગ કરું છું;^૬ માટે આ અવસ્થાને વિષે હું તને જે કંઈ કહું તે કરવું જો કે કઠિણ હોય તોપણ તારે અવશ્ય કરવું જોઈએ.^૭ હે વીર ! સુખ ભોગવવા યોગ્ય અને સુખમાં જ ઉછરેલો આ અંગદ, કે જે બાળક છતાં બુદ્ધિમાન છે, ને મારા શોકને લીધે પૃથ્વીપર પડી જે ઉઢાઉઢા ચોધાર આંસુએ રુદન કરે છે, તેને તું જો.^૮ મને પ્રાણુ કરતાં પણ પ્રિય, તથા જેનાથી મારા પરલોકના અર્થ સિદ્ધ થાય એવો એ મારો ઔરસ પુત્ર અંગદ, મારા વિનાનો થશે; માટે તેનું તું સર્વ પ્રકારે સંઘેવ પાલન કરજે.^૯ હે પ્લવગેશ્વર ! મારી પેઠે તું પણ તેના સર્વ રીતે ઢાતા, પરિત્રાતા તથા

ભયને વિષે અભય આપનાર પિતા છે.^{૧૦} તું જ સરખો પરાક્રમી એ તારાનો પુત્ર અંગદ, ભવિષ્યમાં તારા શત્રુ રાક્ષસોના વધ સમયે તારી સહાયતા કરશે;^{૧૧} તેમ જ એ અતિ બળવાન, તેજસ્વી તથા યુવાન હોવાથી સંગ્રામને વિષે મારા સરખાં જ પરાક્રમ કરશે.”^{૧૨}

એટલું કહી, જરા રહીને વળી તે કપીશ્વર બોલ્યો: “વળી હે બ્રાત ! આ સુષેણપુત્રી* તારા, અર્થ સંબંધી સૂક્ષ્મ વિચાર કરવામાં તથા વિવિધ ઉત્પાતો સમયે જે કાર્ય કરવાં જોઈએ તેના નિશ્ચય કરવામાં, અતિ પ્રવિણ છે.^{૧૩} માટે તે સતી, જે કાર્ય કરવું યોગ્ય જણાવે તે નિઃસંશય થઈને કરજે: કારણ એનું કહેવું કદી અન્યથા થતું નથી.^{૧૪} વળી હે બન્ધુ ! આ રાઘવનું કાર્ય પણ તારે નિઃશંક થઈ કરવું; જો નહિ કરે તો તને અધર્મ થશે, એટલું જ નહિ, પણ તેઓનું અપમાન કરીશ તો તેઓ તારો નાશ કરશે!^{૧૫} વળી હે સુગ્રીવ ! જેને વિષે નિત્ય મોટી જયશ્રી નિવાસ કરે છે એવી આ મારા કંઠમાંની દેવી સુવર્ણમાળાને તું ગ્રહણ કર; કારણ મરણ પછી મારા શબનો સ્પર્શ થવાથી તે જયશ્રીથી રહિત થશે !”^{૧૬}

વાલિનાં બ્રાતૃસ્નેહયુક્ત આ વચનો સાંભળી, જેનો હર્ષ નાશ પામ્યો છે એવો સુગ્રીવ, રાહુઅસ્ત ચન્દ્રની પેઠે ખેદ પામ્યો, તેનું વૈર કેવળ શાંત થયું ને વાલિની આજ્ઞાથી આલસ્ય રહિત થઈ ભાતૃસ્નેહને યોગ્ય વ્યવહાર આચરતાં તેણે કાંચનમાળાને ગ્રહણ કરી.^{૧૭-૧૮} કાંચનમાળા આપી તેને આશીર્વાદ દઈ વાલિએ અંગદ ભણી દૃષ્ટિ કરી; ને પોતાના મરણનો નિશ્ચય જાણી તેના પ્રત્યે અતિ સ્નેહપૂર્વક વચનો કહેવા માંડ્યા:^{૧૯} “હે પુત્ર ! હે અંગદ ! હવે સુખ તથા દુઃખ બન્ને તારે સહન કરવાં પડશે; તેથી દેશ અને કાળને ઉચિત હોય તેવાં કર્મોનું સેવન કરી, પ્રિય તેમ જ અપ્રિય પ્રાપ્ત થતી વેળાએ તે સહન કરવા શક્તિમાન થજે; તથા સુગ્રીવની સેવામાં તત્પર રહેજે.^{૨૦} હે મહાબાહો ! જેવી રીતે મેં તને સઠેવ લાડ લડાવ્યાં છે તેવાં લાડને અનુસરીને તું સુગ્રીવ પ્રત્યે વર્તીશ તો તે બહુ માન્ય કરશે નહિ.^{૨૧} વળી હે અરિદમ ! તું તારા કાકા સુગ્રીવના અમિત્રો તથા શત્રુઓની સાથે સખાપણું ન કરતાં, માત્ર તેના પોતાનો અર્થ સિદ્ધ કરવામાં જ તત્પર

* સુષેણ વાનરની દીકરી.

† તાતપર્ય કે મેં તને બાળક જાણી લાડ લડાવ્યાં છે, પણ હવે તું વય યોગ્ય થયો છે. તે વેળા લાડકોડ સારાં નહીં લાગે, પણ વડિલની આજ્ઞા પ્રમાણે વર્તવું તે જ યોગ્ય છે.

અને શુદ્ધ થઈ, તેના વશવર્તી થજે.^{૨૨} તેની સાથે તું અતિ સ્નેહ અથવા તો શત્રુતા પણ કરીશ નહિ; કારણ એ બન્ને મહા દોષરૂપ છે; માટે તે બેઉના મધ્યમાં રહેલી સાધારણ વર્તણુકથી તેની સાથે વર્તજે.”^{૨૩}

[આ પ્રમાણે અંગદ વગેરે સૌને ભલામણ કરી, છેવટે અતિ શ્રાંત થયેલો વાલિ, પોતાના પ્રાણાંત સમય નજીક આવેલો જાણી, જરા સાવધ થયો. તે પોતાના બન્ને હાથ ભેડી, શ્રીરઘુવીરને સંબોધી પડ્યાં પડ્યાં ઠેકેલા લાગ્યો: “હે કાકુત્સ્થ ! હે રઘુનાથ ! આ સમયે મારા સરખો ભાગ્યશાળી બીજ કોઈને હું જાણતો નથી. હે રઘુવંશતિલક ! તારા ગુપ્ત પ્રભાવને ન જાણનારો હું, તારાં દર્શન અને જાણપ્રદારથી પાપમુક્ત થવાને લીધે, દિવ્ય ચક્ષુ પામેલાની પેઠે, તને હવે ઓળખી શક્યો છું. તેથી વિનંતિ કરું છું કે, ‘હે જગત્પતે ! હે સર્વેશ્વર ! તારી જ પ્રખળ માયાના પડખે લીધે અમે સર્વ ભૂત પ્રાણી તારા મહત્ત્વ પ્રભાવને અને અઘટિત ઘટના આતુર્યને જાણી શકતા નથી. હે પ્રભો ! મારા સરખા પાપીઓને દંડ આપી, પાપમુક્ત કરવાને અને ભક્ત જનોનું રક્ષણ કરવાને જ તું આ આ માનુષી દેહ ધારણ કર્યો છે. હે નાથ ! તારા જન્મ અને ધર્મ કેવળ પરાપકારાર્થ જ છે; અર્થાત્ મારો ઉદ્ધાર કરવારૂપ ઉપકારને લીધે જ અત્ર પધારી મને દર્શન આપ્યો છે. હે અનંતકોટિ બ્રહ્માંડનાયક ! તારો પાર કોણ પામી શકે એમ છે ? તથા તારા ઉદાર ગુણોનું વર્ણન કોનાથી થઈ શકે એમ છે ? શિવ, વિરંચી અને શેષાદિત્ત પણ તને પૂર્ણપણે જાણી શકે તેમ નથી; વેદો પણ અનંતકાળ તારું સ્તવન કરી ‘નેતિ’ એટલું કહીને વિરામ પામ્યા છે, તો ત્યાં આગળ મારી પામરની શી ગતિ ચાલે તેમ છે ? પરંતુ હે નાથ ! મારા પામરના ઉપર તો તું અપાર જ કૃપા કીધી છે. અહો ! જેને મરણ સમયે તારો સાક્ષાત્કાર થાય, તે જનનાં પરમ ભાગ્યનું માહાત્મ્ય કોણ વર્ણી શકે તેમ છે ? હે દીનદયાળ ! હે સીતાકાન્ત ! આ સંબંધે મારા કનિષ્ઠ બંધુ સુગ્રીવનો મારાપર મહદુપકાર થયેલો છે; કારણ તેના પ્રતાપે જ અંત સમયે હું તારાં દર્શન પામી કૃતાર્થ થયો છું. હે જગદીશ્વર ! હવે મારા પ્રાણ આકર્ષિત થાય છે, મારી દૃષ્ટિ મંદ થઈ ગઈ છે, મારી જિહ્વા ટુંકી પડી જાય છે, ને કંઠ દબાય છે; માટે કૃપા કરી છેલ્લીવારનું તારા મહામંગળ સગુણ સ્વરૂપનું દર્શન કરીને મારી દૃષ્ટિને તૃપ્ત કરવા દે.”

એવી રીતે રામની સ્તુતિ કરી, એકાગ્ર દૃષ્ટિએ તેના મનોહર સ્વરૂપનું જાણે પાન જ કરતો હોયની તેમ ચક્ષુ ખુલાં કરીને મહાત્મા વાલિ શાંત થયો; તેના સર્વ સંધિબંધ છૂટી ગયા, ને સુવર્ણના પાંજરામાં જેમ ઘણા દિવસનો પાળી રાખેલો શુકપક્ષી ઉડી જાય, તેમ તેના દેહમાંથી જીવાત્મા ફરક દઈને ચાલી નીકળ્યો !! શરીરમાંથી આત્મારામે પ્રયાણ કરતાં જ તેના સુંદર દેહ અતિ વિપરીત થઈ રહ્યો. મહોં પહોળું થઈ તેની ભયંકર ડાહો બહાર ખુલ્લી થઈ ગઈ, ને તેજ માત્ર આત્માની સાથે ચાલ્યું ગયલું હોવાથી આખા દેહની કાંતિ અવલોકન કરતાં કંટાળો આવે એવી થઈ રહી.]

આ પ્રમાણે કહ્યા પછી, જાણથી પીડિત તે વાનરપતિના જીવિતનો અંત થયેલો જોઈ, હંતપાલક* થયેલા સર્વ ઉત્તમ કપિઓ અતિ ખેદ સહિત મોટા શબ્દ કરવા લાગ્યા: “અરે ! વાનરેશ્વર વાલિ સ્વર્ગ પ્રત્યે ગયો, તેથી તેના વગર આ કિષ્કિંધાપુરી આજે શૂન્ય થઈ, ને ઉઘાનો, પર્વતો તથા વતાદિ પણ શૂન્ય થયાં.”^{૨૪-૨૬} રે ! આ વાનરસિંહના મરણથી આપણ સર્વ વાનરો પણ કાંતિ રહિત જ થયા. અહો ! એના બળની શી વાત કરીએ ! જે મહાત્માએ ગોલલ ગંધર્વને યુદ્ધ આપ્યું, ત્યારે તે બંને યોધાઓ છેક પંદર વર્ષ લગી, રાત્રી કે દિવસ, યુદ્ધથી વિરામ પામ્યા ન હોતા; ^{૨૭-૨૮} પણ આખરે આ બળવંત કપીશ્વરે સોળમે વર્ષે તે ગંધર્વને પાડી આપણને અભય આપ્યું હતું. એવો વાલિ શું આ પ્રમાણે રણભૂમિપર પડ્યો જોઈતો હતો ?”^{૨૯-૩૦} એવી રીતે વિલાપ કરતા તે સર્વ કપિઓ, સિંહવાળા વનમાં પોતાનો ગોવાળ નાશ પામવાથી દુઃખી થતી ગાયોની પેઠે, દુઃખ પામવા લાગ્યા.^{૩૧} અને મરણ પામેલા પતિનાં મુખને જોઈ, દુઃખરૂપ સમુદ્રમાં ડૂબેલી તારા પણ તેને આલિંગન કરીને, “હા સ્વામી ! હા નાથ !” એવા પોકાર કરતી કપાયલા નિરાધાર વૃક્ષને વિંટાયલી લતાની પેઠે પૃથ્વીપર પડી ગઈ.^{૩૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે કિષ્કિંધાકાણ્ડમાં બાવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૩ મો.

તારાનો પુનર્વિલાપ.

લોકપ્રસિદ્ધ પોતાના મૃત પતિ કપિરાજનાં મુખને વારંવાર મુખ અડકાડતી તારા, શોકાર્તપણે તેને આ પ્રમાણે કહેવા લાગીઃ^૧ “હે વીર! તું મારાં વચનને અમાન્ય કરી, આ પત્યરોવાળા અને દુઃખચુકત વિષમ સ્થળપર પૃથ્વીને આલિંગન કરી સૂતો છે, ને મારી સાથે બોલતો નથી, તેથી અવશ્ય આ ધરાખાઈ (પૃથ્વી) તને મારા કરતાં અધિક પ્રિય હોય એમ લાગે છે.”^{૨-૩} હે સાહસિક! * હે પ્રિય! હે વીર! આ રામરૂપવિધિ^૪ કેવળ સુગ્રીવને જ વશ થયા એ મોટું આશ્ચર્ય છે; જેથી પોતાની સ્ત્રીને પામી સુગ્રીવ જ આ રાજ્ય વિષે હવે બળવાન થશે!^૫ અરે! હે સ્વામિન્! જે મુખ્ય રીંછો તથા વાનરો તારી સેવા કરતા હતા, તેઓના તથા શોય કરતા અંગદના કષ્ટરૂપ વિલાપોને અને મારી આ વાણીને સાંભળી, તું કેમ બગૃત થતો નથી?^૬ હે શુદ્ધ પરાક્રમી વંશમાં ઉપજેલા! હે સમરપ્રિય! ‡ રૂંદે જે રણભૂમિને વિષે તેં શત્રુઓને નાશ કરીને સુવાડ્યા હતા, તે રણભૂમિ વિષે તું પોતે આજે શયન કરી સૂતો છે, એ કેટલું બધું ખેદકારક છે!^{૭-૯} હે માનદ! અનાથ એવી એકલવાઈ મને, તું તણને ચાલ્યો ગયો, માટે હું એમ ધારું છું કે, બુદ્ધિમાને શૂરવીરને પોતાની કન્યા આપવી નહિ.^{૧૦} કારણ, શૂરવીર એવા તારી સ્ત્રી એવી હું, તારા જવાથી વિધવા થવાથી એકદમ નાશને પામી છું, તેને તું જો. હે નાથ! મારું માન ખંડિત થયું છે, મારું સર્વ સુખ નાશ પામ્યું છે, ને મહા અગાધ શોકસાગરને વિષે હું ટૂંપી છું. મારું હૃદય અવશ્ય પાષાણ સરખું કઠિન છે, કે જે નાશ પામેલા મારા પતિને જોઈને પણ હંભરો કટકા થઈ પડતું નથી. રે! મારા સ્નેહી, મારા ભર્તા અને સ્વભાવવડે મને પ્રિય એવા તને શત્રુના પરાભવથી મરણ પામેલ જોઈને, મારું હૃદય ચીરાઈ જતું નથી, માટે અરે જ તે વજ્ર સરખું કઠિન છે એમાં ફેર નથી.^{૧૧-૧૨} રે! પતિવિહીની! § સ્ત્રી ગમે તો સપુત્રા હોય અથવા તો ધન ધાન્યાદિ સમૃદ્ધિવાળી હોય, તોપણ બુદ્ધિમંતો તેણીને વિધવા જ કહે છે. રે વીર! પોતાના પ્રિય દેખાવવાળા શયનસ્થાનને વિષે શયન કરનારો જે તું, અત્યારે તારા

શરીરથી ઉત્પન્ન થયેલા રુધિરમંડળને વિષે સૂતો છે, એ જોઈ કેને ખેદ ન થાય?^{૧૨-૧૩} રે! હાય! ધૂળ તથા રુધિરથી ખરડાયેલા એવા તારા અંગને, ભુભઓવતી આલિંગન કરવાને પણ હું સમર્થ થતી નથી. હે વાનરેશ્વર! નિઃશંક આ દારુણ વૈરને વિષે તારો બંધુ સુગ્રીવ કૃતકૃત્ય થયો, કે રામે તારા હૃદયમાં એક જ બાણ મારી તેના ભયને નિવૃત્ત કર્યો. તે બાણ તારા હૃદયને વિષે જ ખુંચેલું હોવાથી હું તારા અંગનો સ્પર્શ પણ કરી શકતી નથી. પણ મરણ પામેલા તને જોતી એવી હું, તારી તે પીડાને નિવારણ કરીશ.”^{૧૪-૧૬}

એવી રીતે વિલાપ કરતી તારાનાં વચન સાંભળી તુરત સુગ્રીવના સચિવ નીલે, વાલિના શરીરમાંનો તે શર બહાર ખેંચી કાઢ્યો,^{૧૭} કે જે બાણ પર્વતના છિદ્રમાં પેઠેલા પ્રકાશિત ઝેરી મુખવાળા સર્પની પેઠે વાલિના શરીરમાં પેઠેલો હતો. તે બહાર કાઢ્યા પછી, જેમ અસ્તાચળપર પડેલાં સૂર્ય કિરણો પ્રકાશે, તેમ તે પ્રકાશતો હતો.^{૧૮-૧૯} ન્યારે વાલિના દેહમાંથી એ બાણ ખેંચી કાઢ્યો, ત્યારે તેના અંગમાં પડેલાં ત્રણ-માંથી તુરત રુધિરધારા વહેવા લાગી, જેથી એકાદા પર્વતમાંથી ગેરુ તથા તામ્રમિશ્રિત જળની ધારા પડતી હોય તેમ દેખાવા લાગ્યું. એ વેળા રણભૂમિની ધૂળથી વ્યાપ્ત અને રામબાણથી નાશ પામેલા શૂર એવા પોતાના ભર્તા વાલિનાં શરીરને લૂછતી તારા, નેત્રજન્ય અશ્રુઓવડે તેને સેચન કરવા લાગી^{૨૦-૨૧} અને પિંગાક્ષ* અંગદ પ્રત્યે, અતિ દુઃખી થઈને કહેવા લાગી કે, “હે પુત્ર! પૂર્વના પાપકર્મને લીધે પ્રાપ્ત થયેલા વૈરથી, મરણ પામેલા તારા પિતાની આ અતિ દારુણ પશ્ચિમાવસ્થાને તું જો,^{૨૨} ને ઉદય પામતા બાલ સૂર્ય સરખા ઉજ્જવલ શરીરવાળા, સર્વને માન આપનાર તથા યમલોક પ્રત્યે ગમન કરતા તેને અભિવંદન કર.”^{૨૩}

વિલાપ કરતી તારા-માતુશ્રીનું કહેવું સાંભળી, રુદન કરતો અંગદ ઉભો થયો; તે પોતાની સ્થૂલ તથા ગોળ એવી બંને ભુભઓવડે પિતાનાં ચરણને ગ્રહણ કરી બોલ્યો: “હે તાત! હે પિતા! હું તારો પ્રિય પુત્ર અંગદ છું. મારાપર કૃપા કરી બેઠો થા. મારી માતુશ્રીનું આશ્વાસન કર. તારા વિના અમારું પાલન કેાણ કરશે?”

બાળક અંગદનાં આવાં મંજુલ વચન શ્રવણ કરીને તો તારાનું હૃદય વધારે ભરાઈ આવ્યું.^{૨૪-૨૫} તે પુનઃ

* જેને સાહસ પ્રિય લાગે છે એવા.

† ભાગ્ય; દૈવ. ‡ યુદ્ધ વહાલું છે એવા. § પતિ વગરની.

* પીળો નેત્રવાળો. † અસ્ત-મરણ-પામતી વેળાની અવસ્થા

વિલાપ કરવા લાગી: “હે પ્રિય! હે નાથ! આ અંગદ તને અભિવંદન કરે છે; તોપણ પૂર્વની પેઠે તેને ‘દીર્ઘાયુ થા’ એમ તું કેમ આશીર્વચનો કહેતો નથી? રે! નાશ પામેલા તારી સમીપ, પુત્ર સહિત હું, કે જે સિંહે નાશ કરેલા વૃષભ સમીપ, પોતાના વત્સને લઈ ગાય ઉભી રહે છે તેમ હુઃખી થતી ઉભી છું,^{૨૧} તેના વગર જ તેં સંગ્રામયજ્ઞની અંદર રામબાણરૂપી જળમાં અવભૃથસ્નાન કેમ કર્યું? ^{૨૨} અરે સ્વામી! સંગ્રામમાં પ્રસન્ન થયેલા ઇંદ્ર તને આપેલી તારી પ્રિય સુવર્ણ-માળા હમણાં કેમ મારા જોવામાં આવતી નથી? ^{૨૩} હે માનદ! અસ્તાચળને ચારે તરફથી વિંટળાઈ રહેલી અસ્ત પામતા સૂર્યની પ્રભાની પેઠે, આ રાજ્યશ્રી ગતપ્રાણ થયેલા તારો ત્યાગ કરતી નથી. ^{૨૪} રે! રે! તેં મારાં પથ્યરૂપ વાક્યોને માન્ય કર્યાં નહિ, તેમ હું તને વારી શકી નહીં. તેથી તારી સાથે, પુત્ર સહિત હું પણ નાશ જ પામી છું, ને તેથી શ્રી મારો પણ હવે ત્યાગ કરે છે.”^{૨૫}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં તેવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૪ મો.

સુગ્રીવનો ખેદ.

એવી રીતના શીઘ્રવેગી, દુરાસદ શોકસમુદ્રમાં ડૂબેલી તારાને જોઈને, વાલિનો અનુજ બ્રાત સુગ્રીવ, બાંધવના અયોગ્ય વધને લીધે, બહુ તાપ પાર્યો.^૧ તારાનું મુખ ખળખળાટ વહેતાં ચોધારાં અશ્રુથી ભરપૂર જોઈ, સર્વ રીતે તેનું મન ખિન્ન થઈ ગયું, તેના ગાત્રમાં કંપ છટયો, ને હૃદય શોકથી ભરાઈ જવા માંડ્યું, ત્યારે તે ધીમે ધીમે પોતાના ભૃત્યોની સાથે રામ તરફ જવા લાગ્યો.^૨ સમુદ્રના જેવા વિષવાળા બાણોથી ભરેલા ભાથા તથા ધનુષ સાથે જઈ તે રામ પાસે જોડા, અને કહેવા લાગ્યો;^૩ “હે ઉદાર! હે લક્ષ્મિતાંગ! ^૪ હે રઘુવંશોત્તમ રામ! જેવી પ્રતિજ્ઞા કરી હતી, તેવું કાર્ય કર્યું, ને તેનું ક્ષણ પણ મેં જોયું; કે જે જોઈ હવે હૃતભવિતવડે ભોગવવાના ભોગોપરથી મારું મન ઉઠી ગયું છે.”^૫ રે નૃપતિ! વાલિ નાશ પામ્યો, તેથી અત્યંત રુદન કરતી તેની રાણીની પાસે ઉભેલા સર્વજનો, હુઃખને લીધે મોટા આક્રોશ કરે છે; ને અંગદ તો આ મહા શોકને લીધે જીવશે પણ નહિ એમ મને લાગે છે.

માટે હે યશસ્વી! આવા શોકમય રાજ્યપર મારું મન ઇચ્છા કરતું નથી.^૬ હે ઇક્ષ્વાકુવર! પ્રથમ વાલિએ કરેલા મારા અધિક પરાભવને લીધે ઉપજેલા ક્રોધ અને મત્સરથી હું તેનો વધ થવો ઇચ્છતો હતો; પણ રે! હવે તે હરિયૂથપનો* વધ મને અતિશય તાપ પમાડે છે.^૭ હે રઘુવીર! ભરણ પોષણ માટે બીજી હર કોઈ વૃત્તિનો આશ્રય કરી મારે ગિરિવર ઋષ્યમૂક વિષે નિવાસ કરવો એ જ શ્રેય છે; પરંતુ જ્યેષ્ઠ બંધુનો વધ કરી મને સ્વર્ગની પ્રાપ્તિ થાય, તોપણ તેને હું શ્રેય માનતો નથી.^૮ વળી મારા મહાત્મા અને બુદ્ધિમાન બંધુએ મને કહ્યું હતું કે, ‘હું તારો નાશ કરીશ નહિ, પણ તું તારી ઇચ્છા પ્રમાણે ચાલ્યો જા.’ આવું તેનું મારી પ્રત્યે જે વર્તન હતું તે તેને યોગ્ય જ હતું, ને મારે અયોગ્ય એવું આ નીચ કર્મ મેં કર્યું છે.^૯ હે શૂરવીર રામ! ભાઈ જો કે સ્વાર્થી હોય તોપણ, રાજ્યનું સુખ અને બ્રાતૃવધનું હુઃખ, એ બેના તારતમ્યનો વિચાર કરીને મહા ગુણવાન બ્રાતાના વધને ગુણવાન મનુષ્ય કેમ પ્રિય ગણે!^{૧૦} અરે! હું બાંધવને મારીશ તો મારો અપયશ થશે, એવા ભયથી વાલિએ મારો વધ કરવા ઇચ્છ્યું નહિ, તોપણ મારી દુર્બુદ્ધિને યોગે બ્રાતૃવધ કરવા માટે મને ક્રોધ થયો, એ મારો કેવો મોટો અન્યાય છે!^{૧૧} હે રામ! દુઃમશાખાના પ્રહારોથી અંગો લંગ થયેલો હું, એક મુહૂર્ત પર્યંત તમારી સહાયને અર્થે ઉભો રહ્યો ત્યારે મને હારેલો જોઈ, વાલિએ મારાપર પુનઃ પ્રહાર કર્યો નહિ, પણ એટલું જ માત્ર કહ્યું, ‘હવે ફરીથી તારે આવી દુષ્ટ ચેષ્ટા કદી કરવી નહિ!’^{૧૨} એવી રીતે તેણે બ્રાતૃભાવની, આર્યભાવની ને ધર્મની રક્ષા કરી; પણ મેં દુબેટે તેની સાથે આ કર્મ કરીને, ક્રોધ, કામ તથા વાનરપાણું દેખાડ્યું છે!^{૧૩} હે સખા! પૂર્વે વિશ્વરૂપને મારવાથી જેમ ઇંદ્ર મહા પાપકર્મને પાર્યો હતો, તેમ મારા બંધુ વાલિને મારવાથી હું મહા અચિત્ય, પરિવર્જ્ય,^{૧૪} ઇચ્છવાને તેમ જ જોવાને પણ અયોગ્ય એવા મહા પાપ કર્મને પાર્યો છું.^{૧૫} પણ ઇન્દ્રના પાપને તો પૃથ્વી, જળ, વૃક્ષ તથા સ્ત્રીઓએ સ્વેચ્છાથી ગ્રહણ કર્યું, પરંતુ વાનર એવાં મારા પાપને તે ગ્રહણ કરવાની કોણ ઇચ્છા કરે ને સહન પણ કોણ કરે!^{૧૬} હે રાઘવ! આ અધર્મી અને કુલનાશક કર્મ કરવાથી હું પ્રજના સન્માનને તેમ યુવરાજપદને પણ અયોગ્ય થયો; તો પછી રાજ્ય મળવા અયોગ્ય ગણાઉં, તેમાં શું

* સામુદ્રિક પ્રમાણે રાજલક્ષણ યુક્ત.

* વાનરના ટોળાનો પાલક.

† ત્યાગ કરવા યોગ્ય.

આશ્ચર્ય ૧^૧ હું આ લોકમાં નિહિત, ક્ષુદ્ર તથા પરલોક સાધનનો નાશ કરનારા પાપનો કર્તા છું, તેથી મારા મનમાં તો મોટો શોક, વર્ષાદના જળપ્રવાહની પેઠે ઉડાણમાં વહન કરતો જાય છે. ૧૧ કોઈ મહોન્મત્ત હાથી નદીના કિનારાને હણે, તેમ તે મારો શોકરૂપ હાથી, કે જે વાલિના ઘાતરૂપ શરીરવાળો ને સંતાપરૂપ સુંદ, નેત્ર, શિર તથા દંતોશળવાળો છે, તે મારા હૃદયને હણે છે. ૧૦ વળી હે નૃવર ! જેમ વિવર્ણ હોવાથી અગ્નિમાં તપાવેલું સુવર્ણ, કાહડ ક્ષારપદાર્થને લીધે ભસ્મ થઈ નાશ પામે છે; તેમ મારું પૂર્વજન્મ-જિત પુણ્ય, ભાતુવધરૂપ અવિસદ્ય પાપને લીધે નાશ પામે છે. ૧૮ રે રાઘવ ! મારે નિમિત્તે અને આ અંગદના શોકસંતાપને લીધે, મહાબળવાન હરિચૂથપોનું મોટું કુળ જાણે અર્ધગતપ્રાણ* જેવું થઈ રહ્યું છે ! ૧૯ અરે ! પુત્ર મળવો સુલભ છે, સુજન પણ સુખેથી વશ કરી શકાય છે, પણ અંગદ જેવો પુત્ર ક્યાંથી મળે ? અરે ! હવે કોઈપણ દેશ એવો નથી કે, જ્યાં મને મારા સહોદર બ્રાતાનાં દર્શન થાય. ૨૦ અરેરે ! શૂરવીરમાં શ્રેષ્ઠ અંગદ હવે જીવશે નહિ; ને તે જીવે તો તેનું પાલન કરવાની આશાએ તેની માતા કદાચ જીવે, પણ તેના વગર તો તેણી પણ દીન થઈને જીવતને ત્યાગ કરશે. ૨૧ માટે હે વીર ! હું મારા બાંધવ અને પુત્ર (અંગદ)ના સખ્યને ઇચ્છી, અતિપ્રદીપ્ત અગ્નિમાં પ્રવેશ કરીશ; ને તારી આજ્ઞામાં રહેલા સર્વે શ્રેષ્ઠ વાનરો, સીતાની શોધ કરશે. ૨૨ હે રાજેન્દ્રપુત્ર ! મારો નાશ થયા પછી પણ તારું સઘળું કાર્ય સિદ્ધ થશે; અને સ્વકુળનાશક, જીવવાને અયોગ્ય તથા પાપિષ્ઠ એવા મને, અગ્નિમાં પ્રવેશ કરવા માટે તું આજ્ઞા આપ ! ૨૩

પીડિત સુગ્રીવનાં એવાં સખેહ વાક્યો સાંભળી તત્કાળ, રઘુવીરનાં નેત્રોમાંથી અશ્રુધારા વહેવા લાગી. લગભગ એક મુહૂર્તપર્યંત મનોભંગ થવાથી તે કશું બોલી શક્યો નહિ. ૨૪ પણ પછી પૃથ્વી સરખા ક્ષમાવંત અને પૃથ્વીનું રક્ષણ કરનારા એવા રામે ચારે તરફ દૃષ્ટિ કરી તો રુદન કરતી, દુઃખમાં ડુબેલી તારાને બોધ. ૨૫ પછી તેનો શોક નિવૃત્ત કરવા સારુ ઉત્સાહ કર્યો. ત્યારે વાલિના મુખ્ય મંત્રીઓ, ચારુનેત્રી, કપિ-ઓમાં સિંહરૂપ વાલિની સ્ત્રી તારા, જે પોતાના પતિને આલિંગન કરીને પડી રહી હતી, તેને ઉઠાડીને રઘુવીર આગળ લઈ જવા લાગ્યા. ૨૬ આ વેળાએ વાનરોએ અહણ કરેલી અને તરફડતી એવી તે કપિ-

રાજ પત્નીએ, પોતાના તેજવડે સૂર્યની પેઠે પ્રકાશિત એવા ધનુષ બાણ ધારણ કરનારા રામને જોયા. ૨૭ મૃગાક્ષી તારાએ બધરું કે, એ જ સુંદર નેત્રવાન અને પાર્થિવ લક્ષણયુક્ત પુરુષ, તેના પતિને હણનાર છે. ૨૮ તેણીએ અદાપિપર્યંત રામના સામુંજ જોયું નહોતું. મહાનુભાવ રામને ઓળખ્યા ત્યારે, તો તે આર્થાં પોતાની મેળે જ મહાપીડિતપણે લથડતી લથડતી તેની પાસે જવા લાગી; ને સમીપ જઈને તે શુદ્ધાત્મા પ્રત્યે, શોકાવિષ્ટપણે આવી રીતે કહેવા લાગી. ૨૯-૩૦

તારા બોલી: “હે રાઘવ ! હે રણને વિષે લક્ષ્ય વિધનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ ! તું, કે જે દેશકાળથી અપરિચ્છેદ, યોગીઓને પણ પ્રાપ્ત થવા અશક્ય, જિતેન્દ્રિય, અક્ષય કીર્તિમાન, વિચક્ષણ અને પૃથ્વી સરખો ક્ષમાવંત છે, તે ઉપરથી હું નિશ્ચય કરી શકી છું કે, તું સાક્ષાત્ પુરુષોત્તમ જ છે. વળી તારાં નેત્રો લાલ અને શરીર દૃઢ છે, તથા મહાબળવાન એવા તારા હાથને વિષે ઉત્તમ શરસહિત ચઢાવેલું ધનુષ ધારણ કશું છે, તેથી ક્ષત્રિય માત્રમાં તું શ્રેષ્ઠ જ છે. માટે તે નાશ કરેલા મારા સ્વામી-આ પ્રાકૃત દેહનાં સુખોનો ત્યાગ કરીને નિશ્ચે દિવ્ય દેહના સુખોના ભોગી થયા ! ૩૧-૩૨ પણ હે શૂરવીર ! એમ કરવાથી તે મને તો કેવળ અભાગિણી જ કરી દીધી ! માટે જે બાણવડે મારા પ્રિયનો તે નાશ કીધો, તે જ બાણવડે મને પણ માર; કે જેથી તત્કાળ હું તેની પાસે જઉં; મારા વિના તે સ્વર્ગમાં કદી હર્ષ પામશે નહિ ! ૩૩ રે ! મારો સ્વામી સ્વર્ગ વિષે મને ન જોવાથી, વિચિત્ર વેશવાળી અને વિચિત્ર પુષ્પોનાં વેણી વગેરે આભરણો પહેરનારી કમલાક્ષી અપ્સરાઓનું પણ સેવન કરશે નહિ ! ૩૪ હે શૂરવીર ! વિદેહકન્યા સીતાના વિયોગથી જેમ તું રમ્ય ગિરિતટોને વિષે પણ શોક તથા વિવર્ણપણું પામે છે, તેમ કપિરાજ વાલિ મારા વિયોગથી, સ્વર્ગમાં પણ શોક તથા વિવર્ણપણું પામશે. ૩૫ હે રામ ! સ્ત્રીના વિયોગથી સુંદર પુરુષને જે દુઃખ થાય છે તે તું જાણે છે, માટે તે સમજીને તત્કાળ મારો વધ કર; જેથી મારો સ્વામી મારા વિયોગદુઃખને પામે નહિ. ૩૬ હે મનુજેન્દ્રપુત્ર ! મને મારવાથી તને સીહલ્યાનો દોષ લાગશે, એમ તારે ભય રાખવો નહિ; કારણ હું મારા પતિના આત્મારૂપ છું, માટે મને મારતાં તને કશો દોષ લાગનાર નથી. ૩૭ વળી વેદમાં તથા શાસ્ત્રમાં એમ જ જણાવેલું છે કે, ‘સૌ પુરુષની હારા છે-તેનાથી જૂઠા સ્વરૂપવાળી છતાં, તેનું જ અંગ છે.’ માટે હે

વીર! વિયોગી થયેલા પુરુષને સ્ત્રીની પ્રાપ્તિ કરવા રૂપે તેનું દાન આપવા ઉપરાંત બીજું શ્રેષ્ઠ દાન આ લોકમાં બુદ્ધિમાનને છે જ નહિ.^{૩૮} માટે હે વીર! તું એ ધર્મ વિચારીને, મારો વધ કરી, મારા પ્રિયના મિલનરૂપે મારું દાન આપશે, તો તેથી કોઈ ભતના અધર્મને પામીશ નહિ।^{૩૯} હે નરેન્દ્ર! પીડિત, અનાથ, પતિથી વિખૂટી પાડેલી તથા વાનરી એવી જે હું, તેની પ્રાર્થના તું, અમાન્ય કરશે નહિ; કારણ ગજગતિમાન,* શ્રેષ્ઠ, બુદ્ધિમાન તથા ઉત્તમ સુવર્ણ માળાધારી તે પતિ વિના હું દેહ ધારણ કરવા સમર્થ નથી।”

સતિશિરોમણિ તારાનાં આવાં કરુણ વચ્ચનો સાંભળી, સમર્થ સ્થવીર તેણીને આશ્વાસનપૂર્વક હિત વાક્ય કહેવા લાગ્યા:^{૪૦-૪૧} “હે વીરપત્ની! દુઃખથી ડરીને તું મરવાની ઇચ્છા કરીશ નહિ; કારણ વેદ કહે છે કે, વિધાતાએ આ સમગ્ર લોકને તથા સુખ દુઃખને પણ નિર્માણ કીધાં છે.^{૪૨} ત્રણે લોકમાં રહેનાર જન માત્ર, વિધાતાએ નિર્મલાં વિધાનને અતિક્રમણ કરી શકતાં નથી; કારણ સર્વ તેને વશ છે. મારી કૃપાથી તારો સંબંધી ઉત્કૃષ્ટ પ્રીતિને પામશે, ને તું તેની પ્રીતિને પામીશ; તથા તારો પુત્ર યુવરાજપદ પામશે।^{૪૩} હે તારા! વિધાતાએ ધાર્યું હોય છે તેમ જ સઘળું બને છે, એમ બાણીને સર્વ શૂરપત્નીઓ વિલાપ કરતી નથી; માટે તું પણ તેનો ત્યાગ કર.” એવી રીતે શ્રેષ્ઠ પ્રભાવવાળા, સ્વધર્મવર્તી રામે આશ્વાસન કરવાથી સુંદર વેશ તથા રૂપવાળી વીરપત્ની તારા, વિલાપ કરતી અટકી.^{૪૪}

ધતિ શ્રીવાદમીકિશ્નુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ક્રિકેટ-ધ્યાનકાણ્ડમાં એવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

—૪૪૪૪૪—

સર્ગ ૨૫ મો.

કાલધર્મ વર્ણન-સુગ્રીવાદિનું સાંત્વન.

પછી, લક્ષમણસહિત સમાન શોકવાળા કાકુત્સ્થ, સુગ્રીવને, તેમ જ અંગદ સહિત તારાને સાંત્વન કરતા આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યા:^૧ “મરણ પામેલો જીવ, તેના સંબંધીઓએ કરેલા શોક તથા પરિતાપવડે કંઈ શ્રેય પામતો નથી. માટે હવે તો એ મરનારનું જેથી શ્રેય થાય, એવું કાર્ય કરવાની જ તમારે આવશ્યકતા છે.^૨ અશ્રુપાત વગેરે લોકાચાર તો ઘણેાય

કર્યો; પણ તેથી શું? કાળને ઉલ્લંઘન કરવા કોઈ પણ શક્તિમાન નથી.^૩ જગતને વિષે મૂળ કારણ કાળ જ છે, તેમ કર્મનું સાધન તથા સર્વભૂત પ્રાણીના વિયોગ-નિયોગનું કારણ પણ તે જ છે.^૪ જેમ કોઈનાં ખેતી વગેરે કાર્યોમાં, જેમ ક્તોના બીજ કોઈ જ નિરપેક્ષ* પુરુષ હોતો નથી, તેમ લોકવ્યવહારની અંદર પણ નિરપેક્ષપણે ઈશ્વર કંઈ કરતો નથી; કારણ સર્વ લોક પૂર્વજન્મોમાં કરેલાં કર્મોને આધીન થઈ વર્તે છે, ને તે કર્મોને કાળ સહકારી છે.^૫ એ કાળ પોતે જ કરેલી જીવની જન્મ મરણાદિ વ્યવસ્થાને ઉલ્લંઘન કરતો નથી, અર્થાત્ જીવને પ્રાપ્ત થવાનાં કર્મફળોના કાળ (સમય) ટળતો નથી; માટે જ જીવોનાં કર્મોને પામીને તેનાથી ભાગીને અન્યથા કરી શકાતું નથી.^૬ ઉત્પન્ન થનારને ઉત્પન્ન કરવું, નાશ પામવા યોગ્યને નાશ કરવું તથા સુખ દુઃખાદિ ઉત્કૃષ્ટ અપકૃષ્ટ સ્થિતિ ભોગવાવવી, એ વગેરે તે વગર ચૂક્યે આપોઆપ કર્યો બાય છે. તેને (કાળને) કોઈ સ્થળે બંધુત્વ નથી, તેમ તેને કશો હેતુ નથી. તેની આગળ મહા પરાક્રમીનું પરાક્રમ પણ ચાલતું નથી. તેમ મિત્ર, જ્ઞાતિ તથા સંબંધી વગેરે કોઈ પણ તેને નિવૃત્ત કરવા સમર્થ થતું નથી. કાળ એ સાક્ષાત્ આત્મા-ભગવાન પોતે જ છે, ને તે કેવળ સ્વતંત્ર હોવાથી કોઈને વશ નથી.^૭ જીવને સુખ દુઃખાદિનો લાભ થવો, એ કાળનું જ પરિણામ છે; તથા ધર્મ, અર્થ અને કામ, એ પણ કાળક્રમથી જ પ્રાપ્ત થાય છે, એમ સાધુ પુરુષોએ બાણવું; ને તેથી કોઈએ કોઈના શોચ કરવો નહિ.^૮ યુદ્ધને વિષે પોતાનાં પ્રાણની રક્ષા ન કરનાર મહાત્મા વાનરેશ્વર વાલિએ આ લોકને વિષે સામદાનાદિથી પ્રાપ્ત કરેલાં ઐશ્વર્યવડે, પવિત્ર ભોગ ભોગવી કૃતાર્થપણું સંપાદન કીધું છે;^૯ અને હવે બે કે તે મરણ પામવારૂપે પ્રકૃતિ ધર્મને પામ્યો છે, તોપણ સ્વધર્માર્જિત સ્વર્ગ લોકમાં પહોંચ્યો છે એમ બાણ.^{૧૦} હે સતિ! હે શ્રેષ્ઠ! તારો નાથ વાલિ જે ગતિને પામ્યો છે, તે મહાશ્રેષ્ઠ ગતિ છે; હવે જે કરવાનું છે તે જ કર.”^{૧૧}

એ પ્રમાણે મહાસાધ્વી તારાને રામે શાંત કરી, ત્યારે શત્રુનો નાશ કરનારા લક્ષમણે, મનભંગ થઈ રહેલા સુગ્રીવ તરફ બોધને સચેત સુંદર શબ્દો કહ્યા; [હે સખા! હવે બહુ થયું. તારા જેવા જ્ઞાની પુરુષોને

* અપેક્ષા-આશા કે ઇચ્છા વગરનો. † સાધ્યકર્તા અથવા પ્રવૃત્તકર્તા.

આવે પરિતાપ યોગ્ય નથી. માટે] પરિતાપનો ત્યાગ કરી અંગદ સહિત તું વાલિને અગ્નિસંસ્કાર કરવા નિમિત્તે જે પ્રેતકાર્ય કરવાનું છે તે કર. ૧૨-૧૩ વાલિનો અગ્નિસંસ્કાર કરવા માટે, વાનરો પાસે પુષ્કળ ચંદનનાં સુકાં સર્પણ મંગાવ, ૧૪ ને દીન થયેલા અંગદનું આશ્વાસન કર. બાળકયુદ્ધિને અનુસરીશ નહિ, કારણ આ નગરી હવે તારે આધીન છે. ૧૫ વાનરોની સાથે અંગદને પણ આજ્ઞા કર કે તે પુષ્પો, વિવિધ વસ્ત્રો, ધૂત, સુગંધી પદાર્થો તથા બીજું પણ જે કંઈ જોઈએ તે લઈ આવે. ૧૬

એવી રીતે સુગ્રીવને કહીને લક્ષ્મણે તેના મંત્રી તાર* પ્રત્યે કહ્યું: “હે કપિશ્રેષ્ઠ! તું વાલિને માટે ઉતાવળથી શિબિકા લઈ આવ, કારણ કે આવા કાર્યમાં વિશેષ ઉતાવળ કરવી તે ગુણવતી છે. ૧૭ જે વાનરો શિબિકા ઉપાડવા યોગ્ય, સમર્થ, બળવાન તથા વાલિને ઉપાડનારા હોય તેઓને તૈયાર કર. ૧૮ મહાબળવાન સુમિત્રાનંદવર્ધન એમ કહીને પોતાના બંધુ સમિષે ઉભા રહ્યા; ૧૯ એટલામાં સંભ્રાંત થયેલો તાર વાનર, તુરંત ગુફામાં જઈને થોડીકવારમાં શિબિકાને શૂરવીર વાનરો પાસે ઉપડાવી પાછો આવ્યો. ૨૦-૨૧ એ દિવ્ય શિબિકા અત્યંત શોભાયમાન હતી. રાજાને બેસવા યોગ્ય હતી. તેમાં અમુલ્ય આસનો પાથરેલાં હતાં, અતિશય મોટી હોવાથી તેને સિદ્ધના રથની ઉપમા અપાય એમ હતું, તેની અંદર ને બહાર નાના પ્રકારનાં પક્ષીઓ, વૃક્ષો તથા પદ્માતિનાં ચિત્રો કરેલાં હોવાથી તે બહુ વિચિત્ર લાગતી હતી; ૨૨ સઘળે ઠેકાણે તેમાં સુખરૂપ બેસી શકાય તેવી સગવડવાળી હતી; અને દેવતાઓનાં વિમાનની પેઠે તેમાં વાયુ આવવા જવા સારુ ઉત્તમ બળીયાં કરેલાં હતાં. ૨૩ આવી સુશોભિત છતાં વળી તે શિબિકા ઉત્તમ શિલ્પીઓએ રચેલી અને અતિ દૃઢ, તેમ વિશાળ હતી. વળી ક્રીડા કરવા સારુ તેમાં કાષ્ઠના પર્વતો રચેલા હતા. શ્રેષ્ઠ આભરણ, હાર અને વિચિત્ર પુષ્પોથી તે બહુ શોભા આપતી હતી અર્થાત્, તેની સઘળી કારીગીરી અતિશય ઉત્તમ હતી. ૨૪ તેના ઉપર ગુફા સરખો ગહન ઘુમટ આવી રહેલો હતો અને રક્તચંદન તથા વિવિધ પુષ્પોથી તેને અલંકૃત કરેલી હતી. ૨૫ ઉદય પામતા સૂર્ય સરખો તેનો પ્રકાશિત વર્ણ હતો ને કમળપુષ્પોની માળાવડે આવૃત

થયેલી હોવાથી તે બહુ પવિત્ર દેખાતી હતી. ૨૬ એ શિબિકા આવ્યા પછી રઘુવીરે લક્ષ્મણને કહ્યું: “હે ભ્રાત! વાલિને હહનસ્થાન પ્રત્યે ઉતાવળથી લઈ જા, ને ત્યાં વિધિયુક્ત પ્રેતકાર્ય કર. ૨૭

એ સાંભળી લક્ષ્મણે ઉતાવળ કરાવી, ત્યારે અંગદ સહિત સુગ્રીવે અત્યંત આક્રંહ કરતાં વાલિને અલંકાર, વિવિધ પુષ્પો અને વસ્ત્રાભૂષણોથી અલંકૃત કરી, ઉપાડીને તે શિબિકામાં મૂક્યો. ૨૮-૨૯ પછી જબરા વાનરો પાસે ઉપડાવી સર્વ સમાજ સહિત ત્યાંથી રમશાનમાં ગયા. આ વેળાએ સુગ્રીવે વાનરોને આજ્ઞા આપી કે, “હે કપિઓ! મારા જ્યેષ્ઠ બંધુની યથાયોગ્ય ઔર્ધ્વદૈહિક ક્રિયા કરો. ૩૦ આ વિવિધ પ્રકારનાં પુષ્કળ રત્નોની વૃષ્ટિ કરતા સૌ સચિવો શિબિકાની આગળ ચાલો; ૩૧ અને જેમ કરવાથી રાજાઓની સમૃદ્ધિ વિશેષ દેખાય છે, તેવી રીતે મોટી સમૃદ્ધિથી તમારા સ્વામી તથા મારા વડીલ બાંધવની શ્રદ્ધ ક્રિયા તમે કરો. ૩૨ આવી રીતે સુગ્રીવે આજ્ઞા કરી ત્યારે તાર આદિ હૃતબંધુ* વાનરો, અંગદ સહિત મોટો કોલાહલ કરતા, શિબિકાની આગળ થયા. તે વેળા એકડી થયેલી મહારાજા વાલિની તારા આદિ સર્વ રાણીઓ પણ પુનઃ પુનઃ, “હા વીર! હા નાથ!” એવા મોટા શબ્દોથી કરુણા ઉપજે તેમ આક્રોશ કરતી પછવાડે દોડી. તે વાનરીઓનાં રુદનથી થતો મોટો શબ્દ આખાં વનને વિષે વ્યાપી ગયો, ૩૩-૩૬ ને વનમાંથી પર્વતોમાં તેના પડઘા પડવા માંડ્યા. પછી વનચર કપિઓએ વનની અંદરના એકાંતસ્થાનમાં જઈ, ગિરિતટ આગળ, નદી કીનારે એક મોટી ચિતા ખડકી. એટલામાં શોકપરાયણ થયેલા સર્વ વાનરો વાલીને લઈને ત્યાં આવ્યા, ને શિબિકાને કાંધપરથી ઉતારી સૌંદેહા બેઠા. ૩૭-૩૮ પોતાના પતિને શિબિકામાં સૂતેલો જોઈ, સતી તારા એકદમ ધાઈને શિબિકાની અંદર પેસી ગઈ; ૩૯ ને પતિનું મસ્તક ખોળામાં લઈ, દુઃખી થતી આ પ્રમાણે અતિ ખેદમૂલક વિલાપ કરવા લાગી: “હા વાનર મહારાજા! હા મમ નાથ! રે પ્રિયપતિ! ૪૦ હા †મહાહા! હા મહાબાહો! રે મમ પ્રિય! મજ પ્રત્યે દૃષ્ટિ કર. રે! તું આ શોકપીડિત વાનરોને કેમ જોતો નથી! ૪૧ હે માનક! તું જીવતો હતો ત્યારે જેવું તારું મુખ અસ્ત પામતા સૂર્ય સરખું ઝળહળતું હતું, તેવું જ અત્યારે-તું ગતઃપ્રાણ

* અન્ને મીઠા દત્તાના બાષાંતરમાં તારાને સંબોધી રામે કહ્યું એમ જણાવ્યું છે; પણ તે અયોગ્ય જ છે. † કિષ્કિંધામાં.

* હણાયલા (વાલિસ્વપ્ન) બંધુવાળા.

† ઉત્તમ સુખ ભોગવવા યોગ્ય.

થયો તો પણ આનંદી સરખું દેખાય છે.^{૪૨} હે કપિરાજ ! હૃદય કાળ આ રામનું રૂપ ધરીને આવ્યો. ને તને ઝડપી લીધો છે, કે જેના એકજ બાણવડે અમે સર્વ રાજપત્નીઓ એકદમ વિધવા થઈ ગઈ.^{૪૩} હે રાજેન્દ્ર ! ઉતાવળથી ચાલવાને અસમર્થ એવી આ તારી રાણીઓ-વાનરીઓ, તારે માટે પગે ચાલીને આટલે બધે દૂર અરણ્યમાં આવી છે, છતાં તેઓપર તું કેમ દયા કરતો નથી.^{૪૪} હે વાનરેશ્વર ! ચંદ્ર સરખાં મુખવાળી આ તારી સર્વ સ્ત્રીઓ તને અતિ પ્રિય છતાં અત્યારે તું તેમની તથા સુગ્રીવની સામે પણ કેમ જોતો નથી.^{૪૫} હે રાજન ! આ તારા તારાદિ સચિવો તથા પુરવાસી જનો તને ઘેરીને બેઠા છે ને બહુ બેઠ પામે છે.^{૪૬} રે અરિદમ ! આ સર્વ સચિવાદિ જનોને અહીંથી જવાની આજ્ઞા આપી નગર પ્રત્યે વિદાય કર; ને મહનોત્કટ* એવી જે અમે સર્વ, તેની સાથે પૂર્વેની પેઠે આ સુંદર વનમાં વિહાર કર.”^{૪૭}

આવી રીતે વિલપંતી ને શોચંતી તારા ઘેલી સરખી થઈ ધણું આકંઠ કરવા લાગી, ત્યારે મૂચિત થઈ જવાના ભયથી શોકપીડિત વાનરીઓએ તેને ત્યાંથી ઉઠાડીને કેરે બેસાડી.^{૪૮} તે પછી સુગ્રીવ સહિત શોક-વ્યાપ્ત અંગદે રુદન કરતાં પોતાના પિતાને ચિતામાં સુવાડ્યો.^{૪૯} પછી દીર્ઘમાર્ગપ્રત્યે પ્રસ્થાન કરેલા પિતાને વિધાપુવંક આસંસ્કાર કરીને તેણે અપસંવ્ય પ્રદક્ષિણ કરી; એટલે તેના સહિત સર્વ વાનર સમાજ, વાલિને જળદાન કરવા સારુ પુણ્ય જળવાળી સરિતાપ્રત્યે આવ્યો.^{૫૦-૫૧} સુગ્રીવ તથા તારા સહિત સર્વ કપિ-જનોએ અંગદને મુખ્ય કરી મહારાજ વાલિને જળદાન કર્યું.^{૫૨} તે વેળા દીન એવા સુગ્રીવ સહિત શોકાવિષ્ઠ થયેલા મહાબળ કાકુત્સ્થે-લક્ષ્મણે વાનરોની પાસે વાલિનું પ્રેતકર્મ કરાવ્યું.^{૫૩} એ પ્રમાણે મુખ્ય પરાક્રમી, પ્રકાશમાન, ધક્કાકુતિલક રઘુવીરના એક બાણથી હણાયલા તથા પ્રકાશિત અગ્નિ સમાન બળવાન વાલિને અગ્નિસંસ્કાર કરીને, વાનર સુગ્રીવ, લક્ષ્મણ સહિત રામ જ્યાં ઉભા હતા ત્યાં આવ્યો.^{૫૪}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ ઝુનિકૃત આલોકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યજ્ઞવલ્કે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં પચીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૬ મો.

સુગ્રીવને રાજ્યાભિષેક.

વાનર સૈન્યમાંના મુખ્ય વાનરો, ભીનાં વસ્ત્રવાળા ને શોકતપ્ત સુગ્રીવ પાસે આવીને તેને વિંટાઈ વળ્યા,^૧ અને જેમ ઋષિઓ બ્રહ્મદેવ આગળ હાથ જોડી ઉભા હોય તેમ, અકિલપ્રક્રમાં રામ આગળ જઈ હાથ જોડી ઉભા રહ્યા.^૨ ત્યાં સ્વર્ણશૈલ સમાન અને તરુણ સૂર્ય સરખા મુખવાળા વાયુપુત્ર હનૂમાને, કર જોડી રામને કહ્યું:^૩ “હે કાકુત્સ્થ ! આ સુગ્રીવ આપની કૃપાથી પોતાના પિતૃપિતામહના વારાથી ચાલતા આવેલા, તથા સુંદર અને સંપન્ન બળશાલી વાનરોના દુઃપ્રાપ્ય રાજ્યને પામ્યો; પરંતુ આપ તેને આજ્ઞા કરો એટલે તે આ શુભ નગરી વિષે પ્રવેશ કરીને”^{૪-૫} સુહૃદ્ગણ સહિત, સર્વ રાજ્યકાર્ય કરે. એણે વિવિધ ગંધા અને ઔષધિઓવાળા જળથી યથાવિધે સ્નાન કર્યું છે ને એ પુષ્પો તથા રત્નોવડે આદરથી આપની પૂજા કરવા ઇચ્છે છે. માટે આપ આ રમ્ય શૈલગુફામાં વસેલી કિષ્કિન્ધાપુરી વિષે પ્રવેશ કરો;^{૬-૭} ને સુગ્રીવને અભિષેક કરીને વાનરો સાથે સ્વામિત્વ સંબંધ કરી તેઓને હર્ષ પમાડો.”

મારુતપુત્રની એ વિનંતિ સાંભળી, બુદ્ધિમાન તથા બોલવામાં કુશળ રાઘવે પ્રત્યુત્તર આપ્યો:^૮ “હે કપિવર ! પિતાની આજ્ઞાને યથાર્થ પાળનાર હું, ચૌદ વર્ષ લગી ગ્રામ અથવા પુરમાં કદી પ્રવેશ કરનાર નથી. માટે હે હરિવર ! સુગ્રીવ આ મહા સમૃદ્ધ* દિવ્ય ગુફામાં (કિષ્કિન્ધામાં) પ્રવેશ કરે,^{૯-૧૦} એટલે તમે સૌ મળી તેને સત્વર પટ્ટાભિષેક કરો.” એ પ્રમાણે હનૂમાનને કહ્યા પછી તે સુગ્રીવપ્રત્યે બોલ્યા:^{૧૧} “હે વૃતજ્ઞ ! કર્તવ્યને જાણનાર તું, પ્રથમ આ સદાચરણ-સંપન્ન તથા ઉદાર અને પરાક્રમી તારા ભત્રીજા અંગદને યૌવરાજ્યપદે અભિષેક કર.”^{૧૨} કારણ એ તારા જ્યેષ્ઠ બંધુનો પુત્ર હોવાથી તેમ જ તેના પિતા સમાન પરાક્રમી અને ઉદારાત્મા હોવાથી તે યુવરાજ પદને પાત્ર છે.^{૧૩} વળી હે સૌમ્ય ! હમણાં ચાતુર્માસ શરુ થયો છે, ને તેમાંના મેઘને-જળને વર્ષાવવાના શ્રાવણ માસના દિવસો ચાલે છે;^{૧૪} માટે સીતાની શોધ માટે ઉદ્યોગ કરવાનો આ સમય નથી. તેથી તું શુભ કિષ્કિન્ધાપુરીમાં પ્રવેશ કર, ને લક્ષ્મણ સહિત હું આ પર્વત વિષે વસીશ.^{૧૫} હે સૌમ્ય ! આ પર્વતની ગુફા રમ્ય,

વિશાળ, વાયુની ઘટવાળી તથા જળ અને કમળોથી પરિપૂર્ણ છે, માટે એમાં વસવું અમને ઠીક પડશે.^{૧૬} હે શ્રેષ્ઠ! કાર્તિકમાસ આવે ત્યારે તું રાવણના વધને માટે વિચાર કરજે. હમણાં તું સુગ્રેથી ગૃહપ્રત્યે જા,^{૧૭} ને તું તારા પટ્ટાલિષેક કરાવીને તારા સુહૃદ્ગર્ભે હર્ષની પ્રાપ્તિ કરાવ.

એ પ્રમાણે રામે વાનરર્ષભ સુગ્રીવને આજ્ઞા કરી^{૧૮} ત્યારે, તેને દંડવજ્રમસ્કાર કરી, કપિવર સુગ્રીવે, વાલિની રમ્ય કિષ્કિંધાપુરીમાં પ્રવેશ કર્યો. તે સમયે તેને ચો-મેરથી વિંટીને હબરો કપિયૂથોએ પણ નગરમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૧૯} વાનરગણનો રાજ સુગ્રીવ, પુરમાં પેઠા પછી, સ્થિરચિત્ત થયેલા સર્વ પ્રકૃતિવર્ગો ભૂમિપર પડી દંડ-વત્ પ્રણામ કર્યા. એ વેળા પ્રત્યેક અધિકારીઓનાં નામ લઈ તેમને ઉઠાડીને,^{૨૦-૨૧} મહા પરાક્રમી સુ-ગ્રીવે, પોતાના બાંધવના અંતઃપુરમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૨૨} પછી ત્યાંથી તે કપિશ્રેષ્ઠ સભાસ્થાન વિષે આંખે, ત્યારે તેના સુહૃદ્ગર્ભે, જેમ દેવતાઓ ધન્દ્રને અભિષેક કરે છે, તેમ તેને અભિષેક કરવાને ઉદ્યોગ કરવા માંડ્યો.

અભિષેક સાહિત્યની અંદર પ્રથમ સુવર્ણની ઢાંડી-વાળું સુવર્ણ શ્વેતછત્ર, સુવર્ણની ઢાંડીવાળાં બે શ્વેત વાલવ્યજન,* સર્વ પ્રકારનાં રત્ન, સર્વ ઔષધિના ખીજ,^{૨૩-૨૪} દૂધવાળાં વૃક્ષોનાં પુષ્પ તથા અધો-જટાઓ (વડવાઈઓ), શ્વેત વસ્ત્ર, શ્વેત ચંદન, પૃથ્વી, તેમ જ જળમાં ઉપજેલાં સુગંધી પુષ્પો, દિવ્યચંદન વિવિધ પ્રકારના સુગંધી પદાર્થ,^{૨૫-૨૬} અક્ષત, સુવર્ણ ઘઉંલાં, મધ, ઘૃત, દધિ, વ્યાઘ્રચર્મ અને બે અમૃત્ય ઉપાન, એટલી વસ્તુઓ શીઘ્રતાથી વાનરોએ લાવી તૈયાર કરી.^{૨૭} પછી શરીરપર લેપન કરવાનાં ગોરોચન તથા મનઃશિલ વગેરે લઈને હર્ષવતી સોળ સુંદર કુમા-રિકાઓ, સભાસ્થાન વિષે આવી.^{૨૮} પછી પોતાને યથા-વિધિ અભિષેક કરવા સારુ સુગ્રીવે શ્રેષ્ઠ ગ્રાહ્યોને રત્નો, વસ્ત્રો તથા ભોજનાદિથી સંતોષ પમાડ્યા;^{૨૯} એટલે મન્ન જાણનારા ઋત્વિજોએ દર્ભથી પરિસ્તીર્ણ કરેલા કુંડમાં અગ્નિ પ્રદીપ્ત કરી, મન્નોવડે પવિત્ર હુતદ્રવ્યનો હોમ કર્યો.^{૩૦} એ સર્વ કાર્ય થયા પછી એ સભાસ્થાન, કે જે રમ્ય પ્રાસાદ શિખરપર આવેલું અને વિચિત્ર તોરણ પુષ્પાદિથી સુશોભિત કરેલું હતું,^{૩૧} તેમાં ઉત્તમ ગાદીતથિયાથી બિછાવેલા સુવર્ણ સિંહાસનપર સુગ્રીવને, વિધિપૂર્વક મન્નોવડે, પૂર્વાભિમુખ બેસાડ્યો. પછી નદી,

નદ, ચોમેરનાં તીર્થ^{૩૨} અને સમુદ્રાદિના સુગંધ મિશ્રિત નિર્મળ જળથી ભરેલા સુવર્ણ કુંડ ત્યાં આણવામાં આવ્યા.^{૩૩} ત્યારે ગજ, ગવાક્ષ, ગવય, શરભ, ગંધમાદન, મેંદ, દ્વિવિંદ, હનૂમાન્ અને જાંબવાન્ એ મહા કપિ-ઓએ, ઋષભશૃંગ તથા સુવર્ણ કળશોવડે, મહાધ્વિઓએ કહેલા શાસ્ત્રવિધિથી સુગ્રીવને અભિષેક કરવા માંડ્યો.^{૩૪-૩૫} એવી રીતે દેવતાઓ જેમ સુગંધી પદાર્થવાળાં જળથી ધન્દ્રને અભિષેક કરે, તેમ આ હર્ષ પામેલા કપિઓએ સુગ્રીવને અભિષેક કર્યો.^{૩૬} તે પછી હર્ષમાં મગ્ન થયેલા મહાત્મા સહસ્ત્રાવધિ હરિ-વરો, મોટા હર્ષિત શપ્થો કરવા લાગ્યા.^{૩૭૭}

પછી રઘુવીરની આજ્ઞા પ્રમાણે કાર્ય કરવા સારુ વાનરેશ્વર સુગ્રીવે, અંગદને પોતાના હૃદય સાથે આ-પીને તેનો, તે જ વેળાએ ચૌવરાજ્યપદે અભિષેક કર્યો.^{૩૮} તે ભેઈ પોતાના પરિવારો સહિત મહાત્મા કપિઓ સુગ્રીવનો જય જયકાર કરવા લાગ્યા અને તેના એ કૃત્ય માટે તેને ધન્યવાદ આપવા લાગ્યા.^{૩૯} એ પ્રમાણે કિષ્કિંધાપુરોમાં અભિષેકોત્સવ વર્તાઈ રહેલો હતો, તે વેળાએ, વળી પ્રસન્ન થયેલા સૌ હરિવરો મહાત્મા રઘુવીર તથા લક્ષ્મણની પુનઃપુનઃ સ્તુતિ કરવા લાગ્યા ને પર્વત ગુફાની અંદર આવેલી તે પુરી, હૃષ્ણપુષ્પજનોથી આકીર્ણ અને ધ્વજ પતાકાઓવડે અલંકૃત કરેલી હોવાથી, બહુ શોભાયમાન થઈ રહી.^{૪૦-૪૧} અને પોતાને થયેલો મહાભિષેક રામને નિવેદન કરી કપિવાહિનીપતિ* સુગ્રીવ, ઇંદ્રની પેઠે પો-તાની પ્રિયા રુમા તથા રાજ્ય મેળવી આનંદ પામ્યો.^{૪૨} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમહારામા-યણ્વિષે કિષ્કિંધાકાણ્ડમાં છવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૭ મો.

રઘુવીરનો ગિરિનિવાસ.

સુગ્રીવ વાનરે, કિષ્કિંધામાં પ્રવેશ કર્યો, ને ત્યાં તેને અભિષેક થયો એટલે લક્ષ્મણ સહિત રઘુવીર, નજીક આવેલા પ્રસ્રવણ ગિરિપર આવ્યા.^૧ આ પર્વત વ્યાઘ્ર તથા મૃગાદિ પ્રાણીના શપ્થોથી ગર્જિત ભયંકર વેગ-વાન્ સિંહોથી ભરપૂર, અનેક પ્રકારનાં ગુહમ-લતા-ઓથી ઘેરાયેલો, ઘણાં વૃક્ષોથી વ્યાપ્ત,^૨ રીંછ, વાનર, ગોપુચ્છ તથા માર્જારો વગેરેથી સેવાયેલો, મેઘ સરખા વર્ણવાળો, સેવન કરનારને પવિત્ર કરનાર અને

કલ્યાણરૂપ હતો.^૩ શૈલ શિખર વિષે એક મોટો વિસ્તીર્ણુ ગુફા આવેલી હતી. તે ઘણી યોગ્ય હોવાને લીધે લક્ષ્મણ સહિત રામે તેમાં વસવાનો નિશ્ચય કરીધો.^૪ સુગ્રીવ સાથે, કાર્તિક માસનો સંકેત કલ્પ્યો હતો જેમણે એવા નિષ્પાપ રઘુનન્દન, ત્યાં આવી, નમ્રતા તથા લક્ષ્મીને વધારનાર બ્રાતા લક્ષ્મણને, કાલોચિત વચન કહેવા લાગ્યા કે, “હે અરિહમ ! હે બંધુ સૌમિત્રે ! આ પર્વતગુફા-વિશાળ, રમ્ય તથા પવનવાળી છે,^{૫-૬} માટે એમાં આપણે વર્ષાકાળ પર્યંત નિવાસ કરીશું. હે સૌમિત્ર ! આ પર્વત શિખર અતિ રમ્ય, ઉત્તમ, શ્વેત, કૃષ્ણ* અને તાત્ર શિલાઓથી શોભીતું, અનેક ધાતુઓથી વ્યાપ્ત,^{૭-૮} નદીનાં દેડકાંથી શણ્ઠિત, નાના પ્રકારના વૃક્ષખંડથી તથા વિચિત્ર લતાઓથી સુંદર, મયૂરાદિ અનેક પ્રકારના પક્ષીઓથી નાદિત અને માલતી, ડોલરના શુદ્ધ, નિર્ગુંડી, શિરીષ, કદંબ, અર્જુન તથા રાળનાં વૃક્ષોથી સુશોભિત છે.^{૯-૧૦} વળી હે નૃપાત્મજ ! ઉઘડેલાં કમળોથી શોભતી આ રમ્ય તળાવડી પણ વરસાદના પૂરથી બ્યારે ખુબ ભરાશે ત્યારે આપણને ઢુકડી પડશે.^{૧૧} હે સૌમ્ય ! આ ગુફા ઇશાન ભણી નમતી ને પશ્ચિમ ભણી ઉંચી હોવાથી વાયુનો ઘણો માર ન હોવાને લીધે, આપણને બહુ સુખરૂપ થશે.^{૧૨} એના દ્વાર આગળ પેલી સપાટ, સુંદર તથા ભેદાઈ ગયેલા અંજનગિરિ† સરખી સ્થામ શિલા પડેલી છે તે તું જો. એ તે દ્વારનું ઢાંકણ છે.^{૧૩} તેમહે સૌમ્ય ! એ ગુફાની ઉત્તરાદિ દિશાએ ભણી પણ જોની. પેલાં કાજળ સમૂહ સરખાં સ્થામના ગિરિ શિખરો તથા દક્ષિણભણી આવેલાં અનેક ધાતુઓવાળાં કૈલાસગિરિ સરખાં શ્વેત શિખરો, કેવી શોભા આપે છે!^{૧૪-૧૫} આ ગિરિની પૂર્વે, ગુફાની નજીકમાં જ, ચિત્રકૂટની પાસે, મંદાકિની સરખી એક પવિત્ર સરિતા પણ વહી રહી છે.^{૧૬} જોની, તેના બન્ને તટોપર ચંદન, તિલક, સાલ, તમાલ, અતિ મુક્ત, પદ્મક, દેવદાર, તથા અશોકાદિ તરુઓ ઝુઝમી રહ્યાં છે. અહો ! કેવી શોભા આપે છે !^{૧૭} અહો ! એના ઉપવનોમાં આવેલાં વાનીર, તિમ્બ, બકુલ, કેતકી, હિતાલ, તિનિશ, આમ્ર, નેતર અને ગરમાળા, ઇત્યાદિ વિવિધ વૃક્ષોવડે શોભતી એ સરિતા વસ્ત્રાલંકારોથી ભૂષિત થયેલી સુંદરીની જેમ કેવી શોભી રહી છે !^{૧૮-૧૯} વળી સેંકડો પક્ષીસંઘોના વિવિધ શબ્દોથી નાદિત, પરસ્પર અનુરક્ત, ચક્રવાકોથી અલંકૃત, અતિ રમ્ય કિનારાઓથી શોભતી તથા

હંસ સારસાદિ વિહંગમોએ સેવેલી, નાના પ્રકારનાં રત્નવાળી આ સરિતા જાણે હસતી હોય તેવી લાગે છે.^{૨૦-૨૧} વળી તે સરિતા, કોઈ સ્થળે નીલ કમળોથી, ક્યાંય રક્ત અને ક્યાંય શ્વેત કમળોથી તથા કોઈ સ્થળે નહિ ઉઘડેલી દિવ્ય કળીઓથી આચ્છાદિત થયેલી હોવાથી બહુ રુડી શોભે છે.^{૨૨} વળી તેની અંદર અનેક જળપક્ષીઓ તથા કિનારાપર મયૂર અને કૌંચ પક્ષીઓ અનેક પ્રકારના શબ્દો કરી રહ્યાં છે; અને અનેક મુનિગણો પણ તેના રમ્ય જળનું સેવન કરે છે !^{૨૩}

“વળી હે સૌમિત્ર ! જોની પેલી, મનમાં એકે સમયે ઉત્પન્ન થયેલી ઇચ્છાપંક્તિની* જેઠે એકે વખતે ઉગી નીકળી હોય તેવી ચંદન તથા અર્જુન વૃક્ષોની પંક્તિઓ ! તે કેવી ડોલી રહી છે !^{૨૪} હે સાધો ! ખરેખર આ પ્રદેશ સૌ વાતે બહુ જ રમણીય છે. માટે આપણે અહીં નિવાસ કરવાથી બહુ આનંદ પામીશું.^{૨૫} સુગ્રીવની ત્રિત્રકાનના† કિષ્કિંધા પણ અહિંથી આપણને નજીક જ છે.^{૨૬} કારણ મૃદંગ, ડમરુ વગેરે વાજિત્રોના નાદ સહિત ગાયન કરતા શ્રેષ્ઠ વાનરોના શબ્દો અહીંયા સંભળાય છે.^{૨૭} હે બ્રાતા ! કપિવર સુગ્રીવ પોતાની ભાર્યા રુમાને, રાજ્યને તથા મોટી સમૃદ્ધિને પામી, સંબંધીઓ સહિત હમણાં નિશ્ચય આનંદ પામતો હશે; માટે તે આપણા કાર્ય માટે સાવધ થાય ત્યાં સૂધી આપણે અહીં જ વસવું જોઈએ.”^{૨૮}

એવી રીતે કહી, લક્ષ્મણ સહિત રઘુવીર, પ્રસવણ-ગિરિ વિષેની દર્શનીય ગુફા, કે જે અનેક પ્રકારનાં વૃક્ષો અને કુંજોથી વિદાયત્રી હતી, તેમાં નિવાસ કર્યો.^{૨૯} પરંતુ પોતાની પ્રાણુપ્રિયાનું સ્મરણ થવાથી તેમને તે બહુદ્રવ્યવાળા તથા સુખ આપનારા તે પર્વત વિષે ક્રિયત્ પણ સુખ પ્રાપ્ત થયું નહિ.^{૩૦} જેમ જેમ એ સુખમય પર્વતને વિષે સુખનાં અનેક સાધનો પ્રાપ્ત થતાં હતાં, તેમ તેમ તેના મનમાં જનકીનું વધારે વધારે સ્મરણ થતું હતું. રાત્રીને વિષે તેને કદી પણ સુષેથી નિદ્રા આવતી નહોતી. ઉદય પામતો શીતળ ચંદ્ર તો તેને ઉલટો દાહક થઈ પડતો હતો. વિરહજન્ય શોકને લીધે તેનું હૃદય વારંવાર ભરાઈ આવતું તથા નેત્રોમાંથી અશ્રુધારાઓ ચાલવા માંડતી હતી.^{૩૧-૩૨} રામને નિત્ય જ આવા શોકમાં કેવળ નિમગ્ન થયેલો

જેઈ, અતિ દુઃખપીડિત મહાત્મા લક્ષ્મણ, એક દિવસે બહુ નમ્રતાથી તેને કહેવા લાગ્યાઃ^{૩૩}—

“હે વીર! આ પ્રમાણે દુઃખ પામી તું વારંવાર શોચન કરે છે એ યોગ્ય નથી; કારણ તું જાણે છે કે, અતિ શોક કરનાર છેવટે ખેદ જ પામે છે.^{૩૪} હે રાઘવ! આ લોકને વિષે તું નિત્ય કર્મોદ્ધિ ક્રિયાને પરાયણ રહેનારો છે, દેવપૂજન કરનારો છે, આસ્તિક છે, ધર્મશીલ તથા ઉદ્યમી છે; છતાં જો શોકથી ઉદ્યમહીન થશે તો કુટિલ પરાક્રમી એવા શત્રુ રાક્ષસને હણવા શક્તિમાન થઈ શકશે નહિ.^{૩૫-૩૬} માટે, હે બંધુ! તું શોકનો ત્યાગ કરી ઉદ્યમમાં પ્રવૃત્ત થા, કે જેથી પરિવાર સહિત તે શત્રુનો તું નાશ કરી શકે!^{૩૭} તું સમુદ્રો, વનો તથા પર્વતોવાળી સમગ્ર વસુધરાને પણ ઉલટી કરવા સમર્થ છે, તો એક રાવણને નાશ કરવા સમર્થ હોય, એમાં શું આશ્ચર્ય?^{૩૮} હમણાં વર્ષાઋતુ આવે છે, માટે શરદ્ઋતુ આવે ત્યાં સૂધી ધૈર્ય ધર. તું તત્પર થશે, એટલે દેશ તથા જ્ઞાતિગણ સહિત, રાવણનો નિશ્ચે અંત આણશે, એમાં સંશય જ નથી.^{૩૯} જેમ હોમ કરવા વખતે ભરમથી કંઠાયલા અગ્નિને હોમ કરનાર તેને આહુતિ આપી જાગૃત કરે છે, તેમ હું તારા સ્તેભા વીર્યને આ પ્રમાણે કહી જાગૃત કરું છું (કંઈ ઉપદેશ કરતો નથી).”^{૪૦}

અતિ સ્નેહાળ લક્ષ્મણનાં એ હિતરૂપ વાક્ય સાંભળી, તેને અતિ માન્ય કરીને, રામ કહેવા લાગ્યાઃ^{૪૧} “હે ભ્રાત! પોતામાં અનુરક્ત, સ્નેહાળ, હિતેચ્છુ તથા સત્પરાક્રમીએ જે પ્રમાણે કહેવું જોઈએ, તે જ પ્રમાણે કહી તેં મને સાવધ કર્યો;^{૪૨} તેથી સર્વ કાર્યના નાશ કરનારા આ શોકનો હું ત્યાગ કરું છું, ને કોઈથી ન હણાય એવું પરાક્રમ તથા તેજ મારે વિષે વૃદ્ધિ પામે છે.^{૪૩} તારા કહેવા પ્રમાણે હું સુગ્રીવની કૃપાની તથા નિર્મળ શરદ્ઋતુની વાટ જોઈશ.^{૪૪} હે લક્ષ્મણ! કૃતજ્ઞ શરવીર પુરુષ, બીજાએ કરેલા ઉપકારનો પ્રત્યુપકાર કરવારૂપે તેનો રડો બદલો આપવામાં યોગ્ય છે ને સામાના ઉપકારને ન જાણનાર અકૃતજ્ઞ પુરુષ પ્રત્યુપકાર ન કરવાથી ઉલટો તે બળવાનના મનને હણે છે.”^{૪૫}

એવી રીતનાં રામનાં યોગ્ય વાક્યોને માન્ય કરી, પોતાની શ્રેષ્ઠ યુદ્ધિ દર્શાવતાં લક્ષ્મણે કર જોડીને તે શુભદર્શી પ્રત્યે કહ્યુંઃ^{૪૬} “હે નરેન્દ્ર! રાવણનો નિગ્રહ કરવાનો નિશ્ચય કરનાર ઠપિ સુગ્રીવ, શરત્કાળની વાટ જોતો હશે; માટે એ સમય આવે કે, તે તારું સર્વ

ઈચ્છિત પરિપૂર્ણ કરશે; માટે વર્ષાકાળ પૂર્ણ થતાં સૂધી તું ક્ષમા ધારણ કર.^{૪૭} હે પ્રભો! મારી વિનતિ માન્ય કરી શરદ્ઋતુ પર્યંત તારા કોપને નિયમમાં રાખ, અર્થાત સુગ્રીવ સાથે સંકેત કર્યા પ્રમાણે ચાર માસ [મનને જે વ્યથા થાય તે] સહન કર, ને શત્રુનો વધ કરવા સમર્થ એવો તું મારા સહિત, આ મૃગરાજે સેવેલા પર્વતવિષે વસ.”^{૪૮}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં સત્તાવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સુગ્રીવ પ્રબોધન.

સર્ગ ૨૮ મો.

વર્ષાવર્ણન.

વાલિને મારી, સુગ્રીવને રાજ્યાભિષેક કરી રાઘવેન્દ્ર માલ્યવાન ગિરિને વિષે નિવાસ કર્યો હતો, તેવામાં એક દિવસે તે બંને બાંધવ એક સ્કાર્ટક સરખી ઉત્તમ શિલાપર વિરાજેલા હતા, ત્યારે રામે એકાએક નિશ્વાસ નાંખી કનિષ્ઠ બંધુ લક્ષ્મણને કહ્યું: “હે ભ્રાત! અહો જોની આ વિરહી જનને ખેદ ઉપજાવનાર વર્ષાકાળ હવે આવી પહોંચ્યો! પર્વત સરખા મેઘ આકાશ ઘેરી લીધું!^{૧-૨} આકાશ સૂર્યનાં કિરણોવડે સમુદ્રના જળનું પાન કરી તેનો નવ માસ પર્યંત ગર્ભ ધારણ કરે છે; ને પછી તે જળરૂપ ગર્ભને આ સમયે પ્રસવે છે (વરસાવે છે).^{૩*} આ સૂર્ય જાણે વાહણની પંક્તિરૂપ પગથિયાંવડે આકાશ ઉપર ચઢી ખેડે છે. પુષ્પવાળાં ફુટજ તથા અર્જુન વૃક્ષની પંક્તિઓરૂપ માળાવડે કરીને જાણે આકાશને સુશોભિત કરતો હોય તેવો દેખાય છે.^૪ વળી આ આકાશ, સંધ્યા જેવા લાલ તથા છેવટના ભાગમાં ધોળા એવાં વાહણારૂપી વસ્ત્રવડે, જાણે ત્રણ ઉપર પાટો બંધાવેલો હોય, તે સરખું લાગે છે.^૫ તેની અંદર મંદ મંદ વાયુ વાય છે, એ રૂપે જાણે તે નિઃશ્વાસ મૂકતું હોયની તેવું લાગે છે. તે સંધ્યારૂપ ચંદ્રને કરી રંગાયલું છે, પણ આજીભાજીનો તેનો રંગ શ્વેત છે, ને તે વારંવાર જળને વર્ષાવે છે. એ જાણે કામાતુર હોય તેવું જણાય છે.^૬ સૂર્યના તેજવડે કલેશ પામેલી તથા નવા

* આશ્વિનથી તે ન્યેષ્ઠ સૂધી નવ માસ થાય. આષાઢ, શ્રાવણ ને ભાદ્રપદમાં હંમેશા વૃષ્ટિ વિશેષ થાય છે.

જળથી ભીંજાયતી આ પૃથ્વી, જેમ શોકતાપે ત્રાસેલી મારી પ્રિયા નેત્રમાંથી જળ ખેરવે તેમ, બાકરૂપ ઉષ્ણતા ખેરવે છે.^૭ મેઘ પોતાના ઉદરમાંથી મૂકેલો હોવાથી કર્પૂરફલ સરખો શીતળ આ મંદ વાયુ, કે જે કેતકી પુષ્પની સુગંધ સાથે વહન કરે છે, તે ખરેખર જળના સરખી જ શાંતિ કરી શકે છે; ને બાણે અંજલિવડે પી શકાય તેવો લાગે છે!^૮ હે લક્ષ્મણ! ગ્રીષ્મઋતુના તાપથી તપી રહેલો આ પર્વત, કે જેના પર સુપુષ્પિત અર્જુન વૃક્ષો શોભી રહ્યાં છે, ને જે કેતકી વૃક્ષોથી સુવાસિત છે, તે હવે આ મેઘની ધારાઓથી સિંચાતો હોવાને લીધે, સુગ્રીવની પેઠે (ગરમીરૂપ) શત્રુથી રહિત હોવાથી, સુખી થયો છે.^૯ આ ઋતુને વિષે આ સઘળા પર્વતો ખરેખર અધ્યયન કરતા બ્રહ્મચારીઓની ઉપમાને યોગ્ય થયા છે; કારણ પોતાનાં શિખરો પર અથડાતા મેઘ (વાહણ)રૂપ કૃષ્ણાંજન તેમણે ધારણ કીધાં છે; જળની ધારાઓરૂપ યજ્ઞોપવીત પહેર્યાં છે અને ગુફાઓ, વિવરો, વગેરેમાં જતા આવતા મહા વાયુથી થતા શખ્ડોરૂપ બાણે તેઓ વેદધ્વનિ કરી રહ્યા છે!^{૧૦} સુવર્ણ ચાણુક સરખી વિજળીવડે તડિત થયેલું, ને તેથી અંતર્ગત થતા ગડગડાટરૂપ શખ્ડવાળું આકાશ બાણે વેદના પામતું હોય, તેવું દેખાય છે.^{૧૧} આ નિલ મેઘને વિષે વારંવાર ફરકતી વિજળી, મને રાવણના ખોળામાં ત્રાસ પામી ફરકતી-તરફડતી તપસ્વિની વૈદેહી સરખી લાગે છે.^{૧૨} દિશાઓ પણ વાહણવડે ઢંકાયેલી હોવાથી તેમાંના ચંદ્રાદિ ગ્રહો ન દેખાવાને લીધે બિલકુલ ઓળખાતી નથી; પરંતુ કામી પુરુષોને તે બહુ સુખ ઉપજાવે છે.^{૧૩} અહો! કોઈ કોઈ સ્થળે બાળપથી ઢંકાયેલાં ને વર્ષાઋતુના આવવાથી બહુ ઉત્સુક એવાં આ પુષ્પિત કુટજ વૃક્ષ-પર્વત પર રહેલા અને શોકાવિષ્ટ એવા મને બહુ કામ ઉત્પન્ન કરે છે!^{૧૪}

“હે લક્ષ્મણ! આ ઋતુને વિષે રજ કેવી પ્રશાંત થઈ છે તે જાણ! વાયુ પણ થંડો વાય છે, ગ્રીષ્મઋતુના સર્વ દોષ શાંત થયા છે, રાજાઓની યાત્રાઓ નિવૃત્ત થઈ છે અને રે! પ્રવાસી વિરહી નરો, વિરહ ન સહન થઈ શકવાથી પોતાના ગૃહપ્રત્યે જાય છે. પરંતુ હું પ્રિયાને વિયોગી છું.^{૧૫} માનસરોવર પર વસવામાં લોભી એવા ચક્રવાક પક્ષીઓ, પોતાની સ્ત્રીઓ સહિત ત્યાં જવા લાગ્યા છે, અને અતિ વૃદ્ધિને લીધે માગોં કિલ્લ થઈ ગયેલા હોવાથી રથાદિ વાહનો કયાંય ગમન કરતાં દેખાતાં નથી.^{૧૬} આ ઋતુમાં ભિન્નભિન્ન મેઘને

ધારણ કરનાર આકાશ ક્વચિત્ પ્રકાશિત, ક્વચિત્ પ્રકાશ વગરનું તથા કોઈ કોઈ સ્થળે પર્વત સરખા ચઢેલા મેઘથી રંધાયેલું દેખાય છે; ત્યારે કોઈ સ્થળે લહેર વગરના સમુદ્ર સરખું પણ શોભી રહે છે.^{૧૭} સર્જ, કદંબ ઇત્યાદિનાં પુષ્પોથી ભિન્નિત થયેલું તથા પર્વતમાંની ધાતુઓવડે લાલ દેખાતું નવું જળ, મયૂરોના ટઉકા સહિત ખળખળાટ કરતું શીઘ્રપણે વહન કરે છે.^{૧૮} વળી બ્રમર સરખા દેખાવાનાં રસભરિત પક્ષ ગંભીર ડુંગોળું, મનુષ્યો યથેચ્છપણે ભક્ષણ કરે છે; તથા અનેક પ્રકારનાં પાકી ગયેલાં આમ્રફળો,* વાયુના સપાટાઓથી પૃથ્વી પર પડે છે.^{૧૯} હે બ્રાતા! આ વારંવાર ચઢી આવતા વિજળીરૂપ પતાકાવાળા, બગલાંની પંક્તિઓરૂપ માળાવાળા તથા શૈલશખર સમાન આકૃતિવાળા ગર્જતા મેઘ, સંગ્રામમાં ઉભેલા મહોન્મત્ત હસ્તીઓની પેઠે ગર્જના કરી રહ્યા છે!^{૨૦} હે બંધુ! જો જો, વર્ષાઋતુ જળથી ભીની થયેલી હરિયાળીવાળું તથા નૃત્યોત્સવ કરતા મયૂરોથી ભરેલું આવન કેવું દેખાય છે. અપરાહ્ણ કાળે તો એ વળી અધિકજ શોભા આપે છે.^{૨૧} અને જો, જો, જળને ધારણ કરનારા અને તેના ભારને લીધે નાદ કરનારા મેઘો, મોટાં પર્વતનાં શિખરો પર વિશ્રાંતિ કરી કરીને કેવા પાછા ચાલવા માંડે છે.^{૨૨} વળી મેઘપ્રત્યે જવાની કામનાથી હર્ષ પામેલી હોય તેવો દેખાતો, તથા આકાશમાં ગતિ કરતી વાહળીઓ, વાયુએ કંપાવેલો સ્વેતક્રમણીની અથવા શ્રેષ્ઠ વસ્ત્રની માળા સરખી કેવી દેખાય છે, તે પણ જો.^{૨૩} જો આ ઇંદ્રગોપ નામના લાલ જંતુઓથી આચ્છાદિત થયેલો વિચિત્ર હરિયાળીવાળો આ પૃથ્વી, લાલ રંગના બુદ્ધાઓવાળો પોપટીઆ રંગની સાડી પહેરેલી સુંદરી સરખી શોભે છે.^{૨૪} વળી હે લક્ષ્મણ! આ ઋતુને વિષે કેશવ શયન કરે છે, નદીઓ સમુદ્રપ્રત્યે આવે છે, વાહળીઓ મેઘ પ્રત્યે જાય છે અને હર્ષ પામેલી સ્ત્રી ગર્ભ ધારણ કરવા સારુ પોતાના પતિ પાસે આવે છે.^{૨૫} વનપ્રદેશને વિષે મયૂરો નૃત્ય કરે છે, કદંબો પુષ્પોવડે અલંકૃત થયેલા છે, વૃષભો ગાયોને વિષે આસક્ત થયા છે, ને પૃથ્વી ધાન્યના છોડ તથા હરિયાળીવડે મનોહર થઈ છે,^{૨૬} નદીઓ વહે છે, મેઘ વર્ષે

* વનને વિશે જો વૃક્ષપરથી કોઈ તોડે વા પાડે નહિ તો ફરીઓ બેલાશક શ્રાવણમાસ પર્વત રહી શકે છે. દક્ષિણમાં ફરીઓ પાક આપાડ શ્રાવણમાં હોય છે.

† આપાડ સુદ એકાદશીથી શ્રીનારાયણ ભગવાન શયન કરે છે, તેને ઉદ્દેશને આ વચન છે.

છે, મહોન્મત્ત હસ્તીઓ નાદ કરે છે, વનપ્રદેશ શોભી રહ્યો છે, સ્ત્રી વગરના પુરુષો તેનું ધ્યાન ધરે છે, મયૂરો નાચે છે અને સુચીવને રાજ્ય મળવાથી વાનરો શાંતિ પામ્યા છે!^{૧૭} સાંભળ, આ વનમાંના જળના ઝરાઓ વિષે ક્રીડા કરવાથી તથા કેતકી પુષ્પનો સુગંધ લેવાથી હર્ષ પામેલા તથા જળના ધોધની ગર્જનાઓથી આકુળ થયેલા મહોન્મત્ત હસ્તીઓ, મયૂરો સાથે નાદ કરે છે તે.^{૧૮} વૃષ્ટિ ધારાઓથી હણાયલા તથા કંઠમ શાખાઓપર ખેડેલા ભ્રમરો, મોટા હર્ષથી મેળવેલા પુષ્પરસયુક્ત ગાદ મહનો ધીમે ધીમે ત્યાગ કરે છે તે પણ તું જો.^{૧૯} વળી જાંબુવૃક્ષની શાખાઓ, અંગારચૂર્ણના^{*} ઢગલા સરખાં અને રસભરિત મોટાં ફળોથી જાણે ભ્રમરસમૂહ સેવેલી હોય એવી દેખાય છે.^{૨૦} વિજળીરૂપ પતાકાઓથી અલંકૃત અને ગંભીર શબ્દ કરતા મેઘસમૂહોનાં રૂપ જાણે રણોત્સુક હસ્તીઓ હોય તેના સરખાં દેખાય છે.^{૨૧} પણ જો, પેલો માર્ગમાં ચાલ્યો જતો, વનોમાં તથા પર્વતોમાં ફરનારો મહમત્ત હસ્તી, બલાહક-મેઘનો શબ્દ સાંભળી તેને ખીજા કોઈ બળવાન હસ્તીનો શબ્દ ધારીને, ધર્ષાથી તેની સાથે યુદ્ધ કરવા સારુ દોડે છે તે.^{૨૨} આ વન પ્રદેશો કોઈ સ્થળે ભ્રમર શબ્દોથી ગાળી રહ્યા છે, કોઈ સ્થળે નૃત્ય કરતા મયૂરોથી શોભી રહ્યા છે, કવચિત્ વારણેન્દ્રના યૂથોથી આકુલ દેખાય છે. આ પ્રમાણે તેમજ અનેક પ્રકારના વિચિત્ર ભાવોનો આશ્રય કરેલો છે.^{૨૩} જો, આ કંઠમ, સર્જ, અર્જુન તથા ભૂમિપરનાં (જળમાંનાં નહિ) કાદવમાં ઉગેલાં કમળોથી અને મધ સરખા મીઠા જળથી વ્યાપેલી આ વનભૂમિ, મયૂરોના નાચવા તથા ગાવાથી આપાન-ભૂમિ[†] સરખી જ લાગે છે.^{૨૪} વળી ભીંજવાને લીધે વિવર્ણ થયેલી પાંખોવાળાં તૃષિત પક્ષીઓ, દેવેન્દ્ર વર્ષાવેલા અને પાંદડાંમાં ભરાઈ રહેલા મોતી સરખા નિર્મળ જળનું પાન કરે છે (તે પણ તું જો).^{૨૫} વળી જો, આ વનને વિષે ભ્રમરો વીણા સરખા મધુર સ્વરે ગાયન કરે છે તે. તેની વચ્ચે વચ્ચે બોલતાં દેડકાઓ જાણે તે ગાયનમાં, સૂત્રધારરૂપે તાળ દેતા હોય, અને ધીમી ધીમી ગર્જનાઓ કરતો મેઘ જાણે મૃદંગ જ વગાડી રહ્યો હોય તેવું લાગે છે; અને તેથી સ્વાભાવિક રીતે પ્રવૃત્ત થયેલું આ વનસંગીત મનને કેવું આનંદ આપે છે!^{૨૬} વળી કવ-

ચિત્ નાચતા, કવચિત્ શબ્દ કરતા, કવચિત્ વૃક્ષની ટોચે ખેડેલા અને લાંબી ચંદ્રિકાવાળાં પિચ્છરૂપી આભરણવાળા મયૂરો તો જાણે પોતાનું આગલું જ સંગીત આરંભી બેઠા છે.^{૨૭} હે લક્ષ્મણ! આ અનેક પ્રકારના શબ્દો કરી રહેલા તથા વિચિત્ર રંગના દેડકા, કે જેઓ ઘણા સમયથી સૂકી ભોંયમાં નિદ્રા કરતા હતા, તેઓ મેઘના શબ્દો સાંભળીને હવે જાગ્રત થાય છે; ને વર્ષતા જળની ધારાઓથી હણાયા સરખા લાગે છે,^{૨૮} અને હેઠાયલા કિનારાનો ત્યાગ કરી, ઉન્મત્તપણે વહન કરતી નદીઓ, ચક્રવાકાદિ પક્ષીઓને ખસેડતી નવીન પ્રવર્તેલા ભોગ માટે ભર્તા પાસે જતી સુંદરીની પેઠે પોતાના ભર્તા સમુદ્ર તરફ ધસી જાય છે, તે જાણે નવી પરણેલી કામાતુર યુવાતિ ભોગ માટે પોતાના ભર્તા પાસે જતી હોય તેવી લાગે છે.^{૨૯} વળી નવાં જળથી પરિપૂર્ણ એવા નીલમેઘ, દાવાનળથી બળેલા પર્વતો સાથે જોડાઈ જવાથી તેઓના સરખા જ દેખાય છે.^{૩૦} જેમાં મહમત્ત હસ્તીઓ યથેચ્છપણે ફરી રહ્યા છે એવો રમ્ય વનપ્રદેશ, ઇંદ્રગોપથી અલંકૃત થયેલી હરિયાળીથી, આનંદિત મયૂરોના ટઉકાઓથી તથા આમ્ર, અર્જુન આદિ વૃક્ષોના સુવાસથી અતિ મનોહર લાગે છે.^{૩૧} વળી નવાં જળની ધારાઓથી ધોવાયલાં કેસરવાળાં કમળો, તેમ જ નવાં કેસરવાળાં કંઠમ કુસુમો ઉપર બેસી હર્ષ પામેલા ભ્રમરો, તેની સુગંધનું પાન કરે છે.^{૩૨} મહોન્મત્ત હસ્તીઓ, હર્ષ પામેલા વૃષભો, મહાબળવાન સિંહો, રમ્ય પર્વતો, ઉદયમથી નિવૃત્ત થયેલા રાજાઓ તથા ક્રીડા કરતો ઇંદ્ર, એઓ આ વર્ષાઋતુને વિશે યથેચ્છ વર્તી રહ્યા છે.^{૩૩} સમુદ્રની ગર્જનાને પણ લજવે એવા નાદ કરનારા આ આકાશગામી મેઘો, મોટા જળસમૂહથી નદીઓ, નાનાં મોટાં સરોવરો, વાવ વગેરે ખીજાં જળાશયો તથા સમગ્ર પૃથ્વીને પ્રવાહવાળી કરે છે.^{૩૪} વૃષ્ટિ મોટા વેગથી થાય છે, વાયુ પણ મહાવેગથી ગર્જના કરતો વાય છે ને હેઠાયલા તટોવાળી નદીઓ મોટા વેગથી આક્રમાર્ગે વહન કરે છે.^{૩૫} જેમ રાજાઓ સેવકોવડે પોતાનાં રૂપ તથા શોભાને દેખાડે છે, તેમ પર્વતો, ઇંદ્ર અને વાયુએ આણેલાં વાદળરૂપ જળકુલોથી સિંચાઈ પોતાનાં રૂપ તથા શોભાને પ્રદર્શિત કરે છે.^{૩૬} આકાશ વાદળવડે ઘેરાવાથી રાત્રે તારાઓ તથા દિવસે સૂર્ય દેખવામાં આવતા નથી. નવા જળસમૂહથી પૃથ્વી તૃપ્ત થઈ છે, ને અંધકારથી વ્યાપેલી દિશાઓ પ્રકાશતી નથી.^{૩૭} વળી જળની ધારાઓથી ધોવાયલાં પર્વ-

* કોયલાઓના. † યુદ્ધમાં ઉત્સાહિત થયેલા.

† મધપાન કરવાની ભૂમિ.

તોનાં મોટાં શિખરો, મોટાં પ્રમાણમાં વહેતા વિપુલ ઝરાઓથી, લાંબી મુક્તામાળા ધારણ કરનારા પુરુષની પેઠે અધિક શોભા આપે છે;^{૪૮} ને માર્ગમાં પડેલી શિલાઓ આડી આવવાથી તેમનો વેગ સ્ખલિત થાય છે. એવા તે વિપુલ ઝરાઓ મયૂરોએ સંનાદિત* કરેલી શુક્રાઓ તરફ, તૂટતી મોતીની માળા સરખા દેખાય છે.^{૪૯} વળી તે શીઘ્રવેગી વિપુલ ઝરાઓ, કે જેમણે ગિરિશિખરોને ચોમેરથી ઘોઈ સ્વચ્છ કીધાં છે, ને જેઓ નીચે પડતી વેળા ખરેખર ઘણી સેસ્થોવાળી મોતીની માળાઓ સરખા જ દેખાય છે, તેઓને, મોટા પર્વતો પોતાના શુક્રરૂપ ઉત્સંગ (ખોળા)માં ધારણ કરે છે.^{૫૦} અહો લક્ષમણ! એ ચોમેર-સર્વ દિશાઓમાં પડતી ઝરણાનાં જળની ધારાઓ, સુરતા સમયે થતા મદનથી તૂટેલી સ્વર્ગની સ્ત્રીની અમૂલ્ય મુક્તામાળા સરખી જ લાગે છે.^{૫૧}

“વળી હે બ્રાત! વૃષ્ટિના અપાટાઓને લીધે ત્રાસીને પક્ષીઓ છૂપાઈ ગયાં છે, કમળો ખીડાઈ ગયાં છે, ને માલતી પુષ્પો એક પછી એક ઉઘડતાં જાય છે, તેથી અનુમાન થઈ શકે છે કે, સૂર્ય અસ્ત થયો હશે.^{૫૨} વળી રાજાઓની યાત્રાઓ પાછી ફરી છે, તેમની સેનાઓ માર્ગમાં જ અટકેલી છે, સર્વનાં વૈર સમાઈ ગયાં છે, ને માર્ગ પણ સરખા જળમય થઈ રહ્યા છે.^{૫૩} ભાદ્રપદ માસને વિષે વેદ લખવા ઇચ્છતા સામવેદી બ્રાહ્મણોને ઉપાકરણ કરવાનો સમય પ્રાપ્ત થયો છે.^{૫૪} વળી હે લક્ષમણ! ગૃહકર્મથી નિવૃત્ત થઈ જીવન સાધનોનો સંચય કરનારા કોશલાધિપ ભરતે, આ આષાઢીઋતુ* આવી જાણી, પૂર્વે ધારણ કરેલા વ્રત-સંકલ્પો પૂર્ણ કર્યા હશે;^{૫૫} અને મને ઘેર ગયેલો જોઈ જેમ અયોધ્યાવાસી જનોનો વેગ વૃદ્ધિ પામે, તેમ આ દિવસોમાં જળથી પૂર્ણ થયેલી, સરયૂનો વેગ વૃદ્ધિ પામ્યો હશે.^{૫૬} વળી હે લક્ષમણ! રાજ્યાસને વિરાજેલો સુગ્રીવ, કે જેણે શત્રુને જિત્યો છે, તથા પત્નીને સંપાદન કરી છે, તે આ સ્વચ્છ ગુણવાળી વર્ષાઋતુને પામી ઉત્તમ સુખ ભોગવે છે; અને હું તો હૃતહાર,† તેમ જ રાજ્ય-બ્રષ્ટ હોવાથી, ભીની નદીના કિનારાની પેઠે ખેદ પામું છું.^{૫૭-૫૮} રે, મને મોટો શોક થાય છે અને તેથી વર્ષાઋતુ દુઃખે ઠરી નિર્ગમન થાય એવી હોવાથી બહુ લાંબી થઈ પડી છે; તથા મોટો શત્રુ રાવણ પણ પાર ન પામી શકાય (જિતી ન શકાય) એવો ભાસે છે.^{૫૯} રે, માર્ગો

અતિ દુર્ગમ થયેલા જોઈ મેં નમ્ર સુગ્રીવને સીતાને શોધ કરવા જવા સારું કંઈ પણ કહ્યું નથી.^{૬૦} પણ મારું કાર્ય અલ્પકાળે તથા અલ્પ યત્ને થાય એમ નથી. માટે પૂર્વે ઘણા કાળપર્યંત, સ્ત્રીસમાગમથી દુર્ભાગ્ય રહેલા સુગ્રીવને હું તે સંબંધે હમણાં કશું કહેવા ઇચ્છતો નથી.^{૬૧} તે પોતે જ પૂરતી વિશ્રાંતિ લઈ, મારું કાર્ય કરવાનો સમય આવી પહોંચ્યો જ મારા ઉપકારનું સ્મરણ કરીને અહીં આવશે એમાં સંશય નથી.^{૬૨} તેથી હે શુભ-લક્ષણ! એ સુગ્રીવની તથા નદીઓની (નિર્મળ શાંત થવારૂપ) કૃપાને ઇચ્છતો હું, તેણે કહેલા સમયની વાટ જોઈશ.^{૬૩} જે શૂરવીર હોય છે, તે કોઈએ કરેલા ઉપકારને લીધે તેનો પ્રતિ ઉપકાર કરવા યત્ન કરે છે; ને જે અકૃતજ્ઞ* હોય છે, તે તો ઉપકાર ન કરવાથી ઉલટો પરાક્રમી નરના મનને હણે છે!^{૬૪}

એ પ્રમાણેનાં રામનાં વાક્યોને લક્ષમાં લઈ, તે માન્ય કરીને, મહાબળ લક્ષમણે પોતાના અંગને મંગળભાવ પ્રકટ કરતાં હાથ જોડી, અભિરામદર્શનાં રઘુવીર પ્રત્યે કહ્યું: “હે નરેન્દ્ર! તો જે કહ્યું તે તારું સર્વ ઇચ્છિત શત્રુનિગ્રહી હરીશ્વર થોડા સમયમાં પરિપૂર્ણ કરશે; માટે શરદ્ઋતુની વાટ જોઈ આવર્ષાકાળ વીતવા દે.”^{૬૫-૬૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દ્વાપા-યણવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં અઠાવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૯ મો.

સુગ્રીવને મારુતીની ચેતવણી.

આજકાલ કરતાં, ને દિન વીતતાં વર્ષાઋતુ સમાપ્ત થઈ. આકાશમાંથી વીજળી તથા મેઘ ચાલ્યાં ગયાં. સારસ પક્ષીઓ શબ્દ કરવા લાગ્યાં, અને રમણીયતેજ-રૂપ ચંદનવડે આકાશ લિપ્ત બન્યું.^૧ આવી રીતે શર-કાળના દિવસો આવી પહોંચ્યા છતાં પણ કિષ્કિન્ધા-પુરીને વિષે કૃતાર્થ થયેલો સુગ્રીવ તો અતિ લુપ્થપણે કામ સેવન જ કરી રહ્યો હતો. લાંબો વખત સૂધી તબીબલા કામને વિષે તેનું ચિત્ત બહુ જડાયલું હોવાથી તેના ધર્મ અને અર્થ એ બન્ને પુરુષાર્થો તદ્દન મોળા પડી ગયા હતા. તેનું ચિત્ત કામભોગને યોગ્ય એવા એકાંતસ્થળનું જ ચિંતન કરતું હતું.^{૨-૩} વાલિ-વધરૂપ પોતાનું કાર્ય નિષ્પન્ન થવાથી અને નિષ્કં-ટક રાજ્ય પ્રાપ્ત થવાથી, કેવળ નિશ્ચિંત બની તે

* નાદ કરી-અર્થવહી.

† રતિકીડા.

‡ વર્ષાઋતુ.

§ સ્ત્રી વિનાનો.

* ઉપકાર ન જાણનાર.

† નવીન આનંદ આપે એવા

દેખાવવાળા.

સદૈવ સ્ત્રીઓ વિષે જ આસક્ત રહેતો હતો. પોતાના સર્વ ઇચ્છિત મનોરથો પ્રાપ્ત થયેલા હોવાથી, પોતાની પ્રિય સ્ત્રી રુમા તથા તારાને પામીને તે નિર્ભયપણે રાત દહાડો, ગંધર્વ તથા અપ્સરા સહિત ક્રીડા કરતા ઇંદ્ર સમાન વિહાર કરતો હતો. રાજ્યકાર્યભારમાં મત્રીઓ શું કરે છે તે વિષે પણ તેની દૃષ્ટિ નહોતી.^{૪-૫} મત્રીઓ શ્રેષ્ઠ હોવાને લીધે રાજ્યપાલન કરવા સંબંધે તેનો સંદેહ ટળી ગયો હતો. આ પ્રમાણે માત્ર કામી સમાન જ બની રહેલા હરીશ્વર સુગ્રીવને જોઈ, તેનો અર્થતત્ત્વજ્ઞ સચિવ હનૂમંત, કે જે અર્થ સંબંધી નિશ્ચય કરનારો તથા કાળ ધર્મને વિશેષે કરીને જાણનારો હતો, તેણે તેની પાસે આવી, મનને સારાં લાગે એવાં તથા અનેક પ્રકારનાં હેતુવાળાં વાક્યોવડે તેને પ્રસન્ન કર્યો. પછી અતિ હિતરૂપ, સત્ય, રુચિકર, સામ, ધર્મ, અર્થ, નય, વિનય અને પ્રીતિ ઇત્યાદિવડે પરિપૂર્ણ વચ્ચેનાથી તેને ચેતવણી આપવા સારું કહ્યું.^{૬-૮} “હું હરીશ્વર! તને રાજ્ય તેમજ યશ પ્રાપ્ત થયાં, ને તારા કુળની સમૃદ્ધિ પણ વૃદ્ધિ પામી; માટે હવે તારે તારા પોતાના મિત્રોનાં બાકી રહેલાં કાર્યો કરવા માટે તત્પર થવું જોઈએ. પ્રત્યુપકાર કરવાના સમયને જાણનાર પુરુષ, જો પોતાના મિત્રોનું ભણું કરવા માટે યોગ્ય રીતે વર્તે છે, તો તેનાં રાજ્ય, કીર્તિ તથા પ્રતાપ વૃદ્ધિ પામે છે. વળી હું રાજનું! જે રાજાને કોશ, સેના, મિત્ર તથા પ્રજા એટલાં વાનાં સ્વાધીન હોય, તે મહાન રાજ્યને લોગવે છે.^{૯-૧૧} માટે, વૃત્તસંપન્ન તથા અવિનાશી માર્ગમાં રહેલા તારે મિત્ર માટે કરેલી પ્રતિજ્ઞાને યથાર્થ કરવી જોઈએ;^{૧૨} કેમકે જે પુરુષ પોતાનાં સર્વ કામ મૂકીને પણ ઉતાવળથી મિત્રના કાર્યમાં પ્રવર્તે તો નથી, તે અનર્થવડે રુંધાઈ જાય છે.^{૧૩} તેમજ જે પુરુષ સમય વહી ગયા પછી મિત્રકાર્ય કરવા પ્રવર્તે છે, તે પછ-વાડેથી જોડે મોટો અર્થ સિદ્ધ કરે છે તો પણ સન્મિત્ર-પણાને યોગ્ય કહેવાય નહિ.^{૧૪} માટે હું અરિંદમ! આપણા મિત્ર રામની સ્ત્રી વૈદેહીને શોધવા માટેનો સમય આવી પહોંચ્યો છે, તે વહી જાય નહિ તે પહેલાં, આપણે તે કાર્ય માટે પ્રવૃત્ત થવું જોઈએ.^{૧૫} હું સુગ્રીવ! કાળ જાણનાર યુદ્ધિમાન રઘુવર, પોતાના કાર્ય માટે જોડે ઉતાવળા છે, છતાં કાળ વ્યતીત થશે તો પણ તે તને કંઈ કહેશે નહિ; કારણ તે તારે વશ હોવાથી તારા અભિપ્રાયને અનુસરીને જ શાંત-પણે રહ્યા છે.^{૧૬} તે અપરિમિત પ્રભાવવાળા તથા સર્વોત્તમ ગુણવાન છે, છતાં તારા મોટા કુળની

વૃદ્ધિ અને તારા બંધુત્વના હેતુથી જ તને અનુસરે છે. એનો કનિષ્ઠ બંધુ લક્ષ્મણ પણ તેવો જ છે.^{૧૭} માટે હું કપીશ્વર! તેનું કાર્ય કરવામાં હવે વિલંબ કરતો નહિ. પ્રથમ તેણે તારું કાર્ય કયું છે, માટે તેનાં કાર્યમાટે શ્રેષ્ઠ કપિઓને આજ્ઞા આપ.^{૧૮} હું સુગ્રીવ! રઘુવીરે કહ્યા પહેલાં જો તું તેનું કાર્ય કરશે, તો તેમાં કાળ વ્યતીત થશે તો પણ તને કશો દોષ લાગશે નહિ ને તેમના કદ્યાની વાટ જોશે તો અવશ્ય કાળ વહી જશે.^{૧૯} હું કપિરાજ! તારું કાર્ય ન કયું હોય તેવા મનુષ્યનું કાર્ય પણ તું કરવા માટે પ્રવર્તે એવો છે, તો પછી તારા ઉપકાર કરનારને તેનો રુડો બદલો આપવા માટે, રાજ્ય રહેતાં અથવા પોતાનો વધ થતાં પણ-તું અવશ્ય પ્રવર્તે તેમાં શું આશ્ચર્ય? ^{૨૦} હું ઋક્ષગણેશ્વર! અતિ પરાક્રમી એવો જે તું, તે રઘુવરની ઇચ્છા પ્રમાણે કરવા શક્તિમાન છે, છતાં તેની આજ્ઞાની વાટ જોઈ, તેના કાર્યમાં શા માટે વિલંબ કરે છે? ^{૨૧} જો કે એ દાશરથિ પોતાનાં બાણવડે સમગ્ર દેવ, અસુર અને નાગલોકાદિને પણ વશ કરવા સમર્થ છે, તો પણ કેવળ તેં કરેલી પ્રતિજ્ઞા સત્ય છે કે અસત્ય-એમ પરીક્ષા જેવા સારું જ વાટ જોઈ રહ્યા છે.^{૨૨} હું કપિવર! નિરપરાધી વાલિને મારવાનું કામ જોડે ઘણું અયોગ્ય હતું, ને તે પોતે જાણતા હતા, છતાં પણ રઘુવીરે તેની શંકા ન રાખતાં તારું મહત્ પ્રિય કયું છે. માટે, આપણે પણ તેની પ્રિયા વૈદેહીની આખી પૃથ્વી તથા આકાશને વિષે પણ શોધ કરીશું.^{૨૩} મરુદ્ગણ સહિત દેવતા, દાનવ, ગંધર્વ, અસુર તથા યક્ષાદિ પણ એ રાઘવને યુદ્ધમાં ભય પમાડી શકે તેમ નથી, ત્યારે રાક્ષસોથી શું થઈ શકે એમ છે? ^{૨૪} હું પિંગેશ! એવા શક્તિમાન તથા પ્રથમ તારાપર ઉપકાર કરનારા રામનું તારે સર્વોત્તમ-પણથી પ્રિય કરવું યોગ્ય છે.^{૨૫} તારી આજ્ઞા પ્રમાણે પૃથ્વી, જળ તથા આકાશ વગેરે સ્થળમાં જવાને કોઈ પણ વાનર વિલંબ કરે તેમ નથી; માટે તું તેઓને સત્વર આજ્ઞા આપ.^{૨૬} કોને અને શી આજ્ઞા આપું એમ તું કહેતો હો, તો વિચાર કર કે તારા તાબામાં મહા બળવાન વાનરોની કોટચાવધિ સેના છે.”^{૨૭}

એવી રીતે સમયપરચે બોલાયલાં હનૂમાનનાં વચન સાંભળીને, બળવાન સુગ્રીવે તે પ્રમાણે કરવા માટે શ્રેષ્ઠ મતિ કરી;—અર્થાત્ તે જ વખત-સદૈવ ઉદ્યોગી એવા

પોતાના સચિવ નીલ વાનરને પોતાની આગળ બોલાવી, સર્વ દિશાઓમાંની વાનરસેનાને એકઠી કરવાની આજ્ઞા આપી. ૨૮-૨૯

સુગ્રીવ બોલ્યો: “હે સમર્થ નીલ! મારી સમગ્ર સેના, પોતપોતાના યૂથનું પાલન કરનારા સેનાપતિઓ સહિત શીઘ્રપણે અત્રે એકત્ર થાય તેમ તું કર. ૩૦ વળી હશે દિશામાં રહેનારા શીઘ્રગામી તથા વ્યવસાયી સેનાપતિઓને પણ મારી આજ્ઞા જાણવી શીઘ્ર તેડાવ; ને તેઓના આવ્યા પછી જ તારે જે કંઈ કરવાનું હોય તે કરજે. ૩૧ આજથી પંદર રાત્રીની અંદર જે વાનરઅત્રે દાખલ નહિ થાય, તેને નિઃસંશય પ્રાણાંત દંડ કરવામાં આવશે. ૩૨ માટે મારી આ નિશ્ચિત આજ્ઞા પ્રમાણે કરીને, અંગદ તથા તું બન્ને, બીજા વૃદ્ધ વાનરોને પણ સ્વતઃ જઈને સન્માનપૂર્વક તેડી લાવો.” ૩૩

એ પ્રમાણે વ્યવસ્થા કરીને, મહાપરાક્રમી હરિપુંગવેશ્વર સુગ્રીવે પોતાના રાજ્યમંદિરમાં પ્રવેશ કર્યો. ૩૪ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણુ વિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં યોગાણ્ડત્રીસમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૦ મે.

શરદ્ગુણન.

[હવે અહિંયાંતો શરદ્ગુણ આવી પહોંચવાથી સુગ્રીવે હનૂમંતના ઉપદેશવડે બગ્ગત થઈ, વાનરસેના એકત્ર કરાવવા માંડી; પણ તે સમયે માલ્યવત્ગિરિપર શું બન્યું તે જાણ્યું.]

સુગ્રીવે રાજમંદિરમાં પ્રવેશ કર્યો, તે સમયે આકાશ મેઘરહિત સ્વચ્છ અને પ્રવેતવાર્ણુ થયું, ને ચંદ્રમંડળ નિર્મળ થવાથી શરદ્ઋતુની રાત્રીઓ પ્રકાશી રહી. વર્ષાકાળની રાત્રીઓથી અકળાઈ કામશેઠકથી પીડાઈ રહેલા રામ, સમય વ્યતીત થવાથી, કામાસકત સુગ્રીવનો અને નાશ પામ્યા સરખી જનકસુતાનો વિચાર કરી અત્યંત મોહાતુર થઈ જવા લાગ્યા. ૧-૩ વૈદેહી જીવતી હશે કે તેનો નાશ થયો હશે એવી ચિન્તાથી તો બુદ્ધિમાન રાઘવ, વારંવાર મૂર્છિત સરખા થઈ જતા હતા. ૪ એક દિવસે એક સુવર્ણ સરખી ધાતુભૂષિત શિલાપર તે ખેડા હતા, તેવામાં એ જ પ્રમાણેની મૂર્છામાંથી થોડીકવારે સાવધ થઈને નિરંતર હૃદયમાં વસી રહેલી સીતાનું ચિંતન કરતા લાગ્યા, ને આકાશ વિષે નિર્મળતા તથા સારસપક્ષીઓના શબ્દ વગેરે શરદ્ઋતુનાં ચિહ્નો જોઈ, અતિ વ્યથાયુક્ત નીસાસો નાંખી

પીડિત વાણીથી વિલાપ કરવા લાગ્યા કે, ૫-૬ “રે! રે! સારસપક્ષીના શબ્દ સરખા નાદવાળી સીતા આશ્રમમાં હતી, તે વેળા સારસોએ એક બીજાને બોલાવવા માટે કરેલા શબ્દો સાંભળીને તે કેવી હર્ષ પામતી હતી, તેવી શું તે આજે હર્ષ પામતી હશે? ૭ રે! સુવર્ણ સરખાં નિર્મળ પુષ્પોવાળાં આસનનાં વૃક્ષોને જોઈ, તેની અતિ સૌંદર્યતાને લીધે વારંવાર તે જોતી હતી, તે બાળા મને ન જોવાથી આજે કેવી રીતે વર્તતી હશે? ૮ રે! એ કોમળ શબ્દ કરનારી સર્વાંગસુંદરી પૂર્વે કલહંસ પક્ષીઓના શબ્દ સાંભળી, મારા અગાઉ બગ્ગત થતી હતી, તે આજે કેવી રીતે દિવસો કાઢતી હશે? ૯ અને તે કમળ સરખાં વિશાળ નેત્રવાળી પ્રિયાની અવસ્થા, આ સજેડે કરનારાં ચક્રવાક પક્ષીઓના શબ્દ સાંભળીને કેવી થતી હશે? ૧૦ અરેરે! તે બાલમૃગાક્ષી વિનાનો હું, આ અનેક પ્રકારનાં સરોવરો, નદીઓ, વાપિકાઓ, સુંદર વન ઉપવનોમાં વિચરવાથી પણ સુખ પામતો નથી! ૧૧ વળી મારા વિયોગને લીધે તથા તે ભામિની સુકુમાર હોવાને લીધે, શરદ્ઋતુના ગુણોથી છવાઈ રહેલો કામ, તેણીને પણ નિરંતર અત્યંત પીડા જ કરતો હશે!” ૧૨

એ પ્રમાણે જેમ તરસ્યો આતકપક્ષી વર્ષાદના જળને માટે વિલાપ કરે, તેમ નૃપાત્મજ નરશ્રેષ્ઠ રામ, સીતાને અર્થે વિલાપ કરતા હતા. ૧૩ તેવામાં રમ્ય ગિરિતટવિષેથી વનકૂળ લઈ પાછા વળેલા રામના નાના ભાઈ લક્ષ્મીવંત લક્ષ્મણે તેને જોયા. ૧૪ પોતાના જ્યેષ્ઠ બંધુને આવી દુઃસહ ચિંતામાં મગ્ન અને વિસંગ્* થઈ નિર્જન વનને વિષે દીનની પેઠે એકલા વિલપતા જોયા, એટલે ખેદ પામી લક્ષ્મણ ઉતાવળથી તેની પાસે આવ્યો. પછી નમ્રપણે કર જોડી તેને કહેવા લાગ્યો: ૧૫ “હે આર્ય! તારા પોતાના પરાક્રમનો પરાલવ કરાવનારા કામને વશ થવાથી તું કીયું પ્રયોજન સિદ્ધ કરશે? કામીપણાનો ત્યાગ કરી કર્મયોગનું આચરણ કર; જેમાં પ્રહ્લનું અનુસંધાન થાય છે એવા આ સમાધિ યોગને, કુલ્લક શોકમાં પડી તું શા માટે નષ્ટ કરે છે? શું એ વસ્તુ (સમાધિ) આવાં સર્વે દુઃખોને નિવૃત્ત કરવા સમર્થ નથી? માટે હે ગંધુ! અદીનપરાક્રમી એવો તું શૌચ સ્નાનાદિ ક્રિયાયોગનું અનુષ્ઠાન કર; ને મનને પ્રસન્ન કરી કાળને સમાધિયોગવિષે સંબદ્ધ કર. વળી જેનાથી પરાક્રમની વૃદ્ધિના કારણ સહાય સામર્થ્યોદિ મજબૂત થાય

* સંજ્ઞા-જાન વગરના.

તથા વૃદ્ધિ પામે એવો (દેવાર્ચનાદિ) કર્મયોગ પણ સાધ. ^{૧૬-૧૭} હે માનવ વંશના નાથ ! હે શૂરવીર ! તારા સરખા પતિની સ્ત્રી જનકી બીજને (પચવી) સુલભ નથી. પ્રજ્વલિત અગ્નિશિખાને પામી કોણુ ન દહન થાય ? ^{૧૮}

શુભ લક્ષણવંત લક્ષમણનાં એ માન્ય વચન સાંભળી દૃઢ ઠરાવથી રામે કહ્યું : “હે ભ્રાત ! આ તો મને બહુ હિતકર અને પથ્યરૂપ, નીતિ, સામ, ધર્મ તથા અર્થ-યુક્ત વાક્યો કહ્યાં. ^{૧૯} બુદ્ધિમાન પુરુષે નિઃસંશય તારા કહેવા પ્રમાણે જ અનુષ્ઠાન કરવું જોઈએ. સમાધિ-યોગવડે ભગવત્તત્ત્વનું ચિંતન તથા કર્મયોગનું અનુષ્ઠાન અવશ્ય કર્તવ્ય છે. તેમ કસ્યા વગર અતિ વૃદ્ધિ પામેલા મહાવીર્યવાનને પણ તેનાં બીજાં પરાક્રમાદિ કર્મોનું ક્ષણ મળતું નથી. ^{૨૦}”

એવી રીતે લક્ષમણને કહીને પુનઃ કમલાક્ષી મૈથિલીનું ચિંતન કરતાં રામ ઉદાસ મુખે બોલ્યા : ^{૨૧} “અહો ! હે ભ્રાત ! જળવડે વસુંધરાને તૃપ્ત કરી, તૃણ ધાન્યાદિ ઉત્પન્ન કરીને સહસ્રાક્ષ પોતાનું કામ પૂર્ણ કરી રહ્યો છે. ^{૨૨} હે નૃપાત્મજ ! લાંબા, ગંભીર શબ્દવાળા અને પર્વતો તથા વૃક્ષો પાસે ગતિ કરનારા મેઘો, જળ વર્ષાં શાંત થયા છે, ^{૨૩} અને નીલ કમળ સરખા શ્યામ અને મદ વગરના માતંગો સમાન એ પયોધરોએ* પોતાનો વેગ શાંત કરી, દશે દિશાઓને શુદ્ધ શ્યામ-વર્ણી કરી મૂકી છે, પરંતુ હજી સૂધી મારા કામની શાંતિ થવા વેળા આવી નહિ. ^{૨૪} આ આકાશમાં ચઢેલા જળગલિત મહામેઘ, તેમ જ કુટજ અને અર્જુન વૃક્ષની સુગંધવાળો વૃષ્ટિ સહિત વાયુ ચોમેર ફરીને નિવૃત્ત થયો છે, ^{૨૫} ને હે લક્ષમણ ! મેઘ, હસ્તી, મયૂર તથા પ્રસવણુગિરિના જળના ઝરણાઓના નાદ પણ હવે શાંત થયા છે. ^{૨૬} મેઘ વર્ષવાથી નિર્મળ થયેલી વિચિત્ર તળેટીવાળા પર્વતો, જાણે ચંદ્રકિરણે છવાઈ રહ્યા હોયની શું, તેવા શોભાયમાન દેખાય છે. ^{૨૭} હે બંધુ ! સપ્તપર્ણીની† શાખાઓ, તારાઓ સહિત સૂર્ય ચંદ્રની પ્રભા, અને ઉત્તમ હસ્તીઓની લીલા એ ત્રણેને વિષે શરદ્ઋતુએ પોતાની શોભા વહેંચી નાંખી છે; ^{૨૮} ને તેથી સૂર્યોદયથી ઉઘડેલાં કમળોની શોભાવાળાં સરોવરોમાં, તેમ જ બીજા અનેક પદાર્થોમાં, આશ્રય કરી રહેલી શરત્કાળની શોભા અધિક શોભે છે. ^{૨૯} વળી સપ્તપર્ણીનાં પુષ્પની સુગંધવાળો, ભ્રમર સમૂહોનાં ગાયનોથી ભરપૂર અને પવનને અનુસરનારો શરત્કાળ

મત્ત હસ્તીઓના ગર્વનો નાશ કરતો આમતેમ મહાલી રહ્યો છે. ^{૩૦} એની અંદર સુંદર વિશાળ પાંખવાળા કામી ચક્રવાક પક્ષીઓ, કે જેઓ મહાનદીના કનારાઓ પ્રત્યે ફરતા હોય છે, ને જેમના પર કમળપુષ્પની રજા ઊડી રહેલી હોય છે તેવા હંસ પક્ષીઓ ક્રીડા કરે છે. ^{૩૧} વળી મદવડે પ્રોઠ બનેલા હાથી, ગર્વિષ્ઠ વૃષભોનાં ટોળાં અને પ્રસન્ન જળવાળી સરિતાઓ, એ વગેરેમાં તો શરત્કાળ જાણે પ્રત્યક્ષ નિવાસ કરી રહ્યો હોય તેમ જણાય છે. ^{૩૨} મેઘે ત્યાગ કરેલા આકાશને જોઈ, પોતાની ચંદ્રિકાઓની શોભા જેમણે તજી દીધી છે એવા પ્રિયાપ્રત્યે અનુરાગ અને ઉત્સવ રહિત થયેલા મોરલાઓ, વનને વિષે હવે ધ્યાનપરાયણ થયા છે. ^{૩૩} વળી મનને અને નેત્રોને હર્ષ આપનાર, અતિ સુગંધવાળાં પ્રિયક વૃક્ષો, કે જેની શાખાઓ પુષ્પસમૂહને લીધે નમી ગઈ છે ને જેઓ શ્રેષ્ઠ ગૌરવર્ણી દેખાય છે તેનાથી વનેવન શોભાયમાન થઈ રહ્યાં છે. ^{૩૪} નલિનીઓ તથા વનો જેને અતિ પ્રિય છે એવા, મદઝરતા હસ્તિણી સહિત હસ્તીઓ, કે જેઓ સપ્તપર્ણીનાં પુષ્પો સુંઘવામાં મચેલા છે ને મદજન્ય કામભોગના અભિલાષી થયેલા છે, તેની ગતિ મંદ થઈ છે; ^{૩૫} આકાશ, ચળકતી તલવાર સરખું નિર્મળ થયું છે; નદીના જળોના પ્રવાહ, મંદ થયા છે; વાયુ, સુંદર અને શીતળ-પણે વાય છે; દિશાઓ, અંધકારથી મુક્ત થવાથી સુપ્રકાશિત બની રહેલી છે; ^{૩૬} સૂર્યના તાપને લીધે પૃથ્વીપરનો કાદવ સુકાઈ ગયો છે; જ્યાં ત્યાં પ્રકાશિત રજા ઉડવા લાગી છે; ને અન્યેન્ય વૈરી રાજાઓને ઉદ્બોગ કરવાનો (લડાઈનો) કાળ આવી પહોંચ્યો છે. ^{૩૭} શરદ્ઋતુના ગુણે કરી, રૂપે અને શોભાએ વૃદ્ધિ પામેલા, હર્ષિત, રજેટાયલાં શરીરવાળા, મદોન્મત્ત, અને પરસ્પર યુદ્ધ કરવામાં નિરંતર લોભી, એવા ગાયોમાં ફરતા વૃષભો બરાડી રહ્યા છે. ^{૩૮} અતિકામી, અનુરાગી, કુલીન તથા મંદગતિ કરનારી હસ્તિણીઓ, વનમાં વિચરતા પોતાના મદોન્મત્ત ભર્તાઓની પુઠેપુઠે કસ્યા કરે છે. ^{૩૯} અને પોતાને શોભાવનારી સુંદર ચંદ્રિકાઓની કળાને ત્યાગ કરીને મોરલાઓ નદી કિનારે જાય છે, પણ ત્યાં સારસગણોએ નિર્ભર્ત્સના કરવાથી લજવાઈ, દીન તથા વૈમનસ્ય સરખા થઈને વનમાં પાછા ફરે છે. ^{૪૦} મહા મદોન્મત્ત હસ્તીઓ, મોટા તીક્ષ્ણ શબ્દોવડે કારંડવ તથા ચક્રવાક પક્ષીઓને ત્રાસ પમાડી, પ્રપ્રુહિત કમળની શોભાવાળાં સરોવ-

* વાદળોઓએ. † એ નામનાં શરદ્ઋતુમાં ખીલતાં વૃક્ષ.

રોના જળને વારંવાર ક્ષુભિત કરીને તેનું પાન કરે છે.^{૪૧} નદીઓ કાઢવ વગરની, રેતાળ અને પ્રસન્ન જળવાળી થઈ (લહરીઓ લે) છે; કિમારાઓપર ચરવાને તથા પાણી પીવાને ગાયોનાં ઘણા આવ જા કરે છે; સારસ પક્ષીઓ તેમની બંને બાજુએ શબ્દ કરી રહ્યા છે. અને આ હર્ષ પામેલા હંસો જળક્રોડાર્થે આવી આવીને જળની અંદર પડે છે.^{૪૨} વળી નદીઓના વેગ સહિત વેહેતાં જળના, વૃદ્ધિ પામેલા મહાવાયુના, મયૂરોના અને ઉત્સવ રહિત થયેલાં દેડકાંના શબ્દો અંધ પડ્યા છે;^{૪૩} તથા વર્ષાકાળમાં દેહનિર્વાહ નહિ કરી શકાવાથી, નષ્ટપ્રાય થયેલા, ક્ષુધાવડે પીડિત, અને ઘણા દિવસોથી ધૂપા રહેલા અનેક વર્ણોવાળા મહા-ઝેરી સપાં, ધીરે ધીરે રાફડાઓમાંથી નીકળતા જાય છે.^{૪૪}

“અહો! હે લક્ષ્મણ! શોભાયમાન ચંદ્રકિરણના સ્પર્શથી હર્ષ પામેલી, અને કવચિત તારાઓના પ્રકાશવાળી રક્તવર્ણી સંધ્યા, પોતાની મેળે આકાશનો ત્યાગ કરે છે.^{૪૫} વળી હે અંધુ! આ ઋતુની સુંદર રાત્રી, કે જેનું ચંદ્રના પ્રકાશવારૂપ શ્રેષ્ઠ મુખ શોભી રહ્યું છે, તારાગણોરૂપ શ્રેષ્ઠ વિકસિત નેત્ર છે અને જ્યોત્સ્નારૂપ* વસ્ત્રવડે જે આચ્છાદિત થયેલી છે તે શ્વેત વસ્ત્ર ધારણ કરેલી સુંદરી સરખી દેખાય છે.^{૪૬} પાકેલી સાળાનાં કણુ-સલાં ખાઈ હર્ષ પામેલી, તથા શીઘ્રવેગથી આકાશમાં ઉડતી સારસપક્ષીઓની હારની હાર, વાયુએ કંપાવેલી માળા સરખી શોભે છે.^{૪૭} વળી પેલું કુમુદપુષ્પોથી વ્યાપેલા મોટા ધરામાંનું જળ, કે જેમાં એક હંસ પાંખો ફેલાવી શાંતપણે તરતો સૂતો છે તે, વાદળાં વગરના અને તારાઓસહ પૂર્ણ ચન્દ્રે પ્રકાશેલા અંતરિક્ષ સરખું શોભે છે.^{૪૮} તેમ કિનારાઓપર છુટક છુટક બેઠેલા હંસોથી તથા પ્રકુલિત કમળોરૂપ માળાઓથી શોભતી વાપિકાઓ, અલંકૃત સુંદરી સમાન અધિક શોભા આપે છે.^{૪૯} વળી તૂરીસહિત વેણુના શબ્દની પેઠે પ્રાતઃકાળના વાયુથી ઉત્પન્ન થયેલો પર્વતોની ગુફાઓનો અને વનવૃષભોનો શબ્દ, એક બીજાને જાણે વૃદ્ધિ પમાડતો હોય એવો લાસે છે.^{૫૦} ધોએલાં નિર્મળ ક્ષૌભવસ્ત્ર સરખા પ્રકાશિત અને કેમળ પવને કંપાવેલા નદીકિનારાઓ, વિકસેલાં પુષ્પો અને મંજુલ તૃણાંકુરોથી બહુ શોભા આપે છે.^{૫૧} વળી વનને વિષે પ્રૌઢ, સુગંધનું પાન કરવાથી ગર્વિષ્ઠ, મહોન્મત્ત અને સ્ત્રીઓ સહિત હોવાથી હર્ષ પામેલા

બ્રમરો, કે જેઓ કમળ તથા પ્રિયકપુષ્પોની રજથી રમેટાયલા હોવાથી પીતવર્ણા દેખાય છે, તેઓ ગંધના લોભથી વાયુની પાછળ દોડાદોડ કરી રહ્યા છે;^{૫૨} અને હે બ્રાત! પુષ્પરૂપ હાસ્યવાળું તથા કૌંચપક્ષીના શબ્દયુક્ત જળ, પાકેલાં શાલજેત્ર, મંદમંદ વાયુ, અને નિર્મળ ચંદ્ર-એઓ વર્ષાદેનો કાળ વહી ગયો એમ બતાવે છે.^{૫૩} જેમ પતિસંલોગથી શિથિલ થયેલાં અંગવાળી સ્ત્રીઓ, પ્રાતઃકાળે ઉઠીને આળસુની પેઠે ધીમે ધીમે ચાલે છે, તેમ મત્સ્યરૂપ મેખલાઓવાળી નદીરૂપ વહુવારુઓની ગતિ પણ આ દિવસોમાં મંદ થયેલી છે.^{૫૪} ચક્રવાકપક્ષીઓ, ખાજેલા સેવાળ તથા છવાઈ રહેલાં પાંદડાં-એ રૂપ તિલકવાળાં તથા ઉગેલાં ઘાસરૂપ વસ્ત્રથી ઢંકાયેલાં નદીઓનાં મુખ, વહુવારુઓનાં મુખ સરખાં દેખાય છે.^{૫૫} કામદેવે પણ આ સમયે કંઈ વિચિત્ર રંગ બનાવ્યો છે. ઉઘડેલાં પુષ્પરૂપે તેણે પ્રચંડ ધનુષ અહણ કર્યું છે, ને તેવડે બ્રમરોએ ગુંબરવ કરેલાં વનોમાં વસતા વિરહીજનોને દંડ આપવાને તે પ્રચંડ બની રહ્યો છે.^{૫૬} અને મેઘ ઉત્તમ વૃષ્ટિએ કરી લોકોને સંતોષ પમાડી, જળાશયોને જળથી પરિપૂર્ણ કરી તથા પૃથ્વીને ધાન્યાદિવડે સમૃદ્ધ કરીને આકાશમાંથી અદૃશ્ય થઈ ગયો છે.^{૫૭} નવીન સમાગમ વેળાએ લજ્જાવંત સ્ત્રી, જેમ ધીમે ધીમે પોતાના ઉરુ દેખાડે, તેમ આ ઋતુમાં નદીઓ પણ ધીમે ધીમે પોતાના કિનારાઓને ખુલા કરતી જાય છે.^{૫૮} તેમ, કુરરી* પક્ષિણીઓથી ગાજતાં ને ચક્રવાકોથી આકીર્ણ એવાં જળાશયો, પ્રસન્ન જળને લીધે બહુ શોભે છે.^{૫૯}

“હે શ્રેષ્ઠ રાજપુત! અન્યોન્ય વૈરવાળા, અને અન્યોન્ય જાતવાની ઇચ્છાવાળા રાજાઓને યુદ્ધ સંબંધી ઉદ્યોગ કરવાનો હવે સમય પ્રાપ્ત થયો છે.^{૬૦} હે દાશરથે! આ શરદતુ રાજાઓની યાત્રાનો† પ્રથમ કાળ છે. પરંતુ સુગ્રીવે તે સંબંધે કંઈ પણ ઉદ્યોગ કર્યો હોય એમ મને લાગતું નથી.^{૬૧} જા, ગિરિતટને વિષે પ્રિયક, સપ્તપર્ણી, કેલિદાર, અપોરિયા અને તમાલ વગેરે વૃક્ષા સુપુષ્પિત થયાં છે;^{૬૨} અને નદીકિનારા હંસ, સારસ, ચક્રવાક, કુરર ઇત્યાદિ પક્ષીઓથી વ્યાપ્ત થયા છે. એમ સઘળી રીતે સુંદર શરદતુ સઘળે પોતાનું રાજ્ય કરી રહી છે. પણ હે લક્ષ્મણ! મારા શોક-દુઃખનો અંત આવવા વેળા આવી નથી.^{૬૩} રે! સીતાના વિયોગજન્ય શોક તાપથી દગ્ધ થયેલા મને, આ ચાતુર્માસ સો વર્ષ સરખો ગયો છે.^{૬૪} અહો! જેમ

ચક્રવાકી પોતાના ભર્તા ચક્રવાકની પાછળ પાછળ ભય અથવા પ્રેમાળ સ્ત્રી પોતાના પતિની સાથે ઉદ્યાનમાં ભય, તેમ મારી પ્રિયા વિષમ એવા હંડકવનને વિષે મારી સાથે આવી અને શું ત્યાંથી તેણીને ને મારો આખરે આમ વિયોગ થયો! ૧૫ હર હર! કેવું કષ્ટ! હે લક્ષ્મણ! આવી રીતે સ્ત્રી રહિત થયેલા, દુઃખપીડિત અને રાજ્યભ્રષ્ટ એવા હું પ્રવાસી જનપર સુગ્રીવ પણ કૃપા કરતો નથી! ૧૬ રે સ્વધર્મવર્તી ધંધુ! એ દુષ્ટાત્મા સુગ્રીવે, હું ધારું છું કે, અનાથ, રાજ્યભ્રષ્ટ, રાવણે પરાભવ પમાડેલો, દીન, દૂરગૃહ (સીતારૂપ ઘર જેને દૂર છે એવો), કામી તથા પોતાને શરણે આવેલો માની-ને જમને અવગણનાથી છળ્યો છે! ૧૭-૧૮ કારણ તેમ નહોય તો એ દુર્ભતિ, સીતાનો શોધ કરવા સારુ પ્રથમ મારી આગળ વખતનો નિશ્ચય કરીને, હવે તે વખત આવ્યો છતાં કેમ કાર્યમાટે તત્પર થતો નથી! ૧૯ પણ પોતાનું કાર્ય સાધી લઈ, કૃતાર્થ થવાથી હવે તે નિશ્ચિતપણે બેઠો છે! માટે તું અહીંથી તેની નગરી વિષે જા, ને મૂર્ખ તથા વિષયસુખમાં આસક્ત બનેલા તે વાનરને ચેતાવ. ત્યાં જઈ તારે તેને આ પ્રમાણે કહેવું: ૨૦

“હે સુગ્રીવ! બળવાન તથા વીર્યવાન છતાં, વળી પ્રથમ ઉપકાર કરનારા એવા અર્થીની આગળ, તેનું ધ્વજિત કાર્ય કરી આપવાની પ્રતિજ્ઞા લઈને જે પુરુષ તે પ્રમાણે કરતો નથી, તે આ લોકમાં મહા અધમ કહેવાય છે. ૨૧ અને જે પુરુષ મોઢેથી સારું ક્રિવા નરતું જે વચન બોલ્યો હોય તેનું સત્યતાથી પાલન કરે છે તે પુરુષ શૂર તથા ઉત્તમ કહેવાય છે. ૨૨ મિત્ર આગળથી પોતાનું કામ કાઢી લઈ, મિત્રના કાર્યમાટે જેઓ તનમનથી ઉદ્યોગ કરતા નથી, તેઓને લોકો કૃતક્ષી કહે છે. તેવો પુરુષ મરણ પામ્યા પછી તેનાં માંસને કુતરાં પણ ખાતાં નથી. ૨૩ (તેને કહે કે,) એ સુગ્રીવ! શું તું રામે આક્રિષ્ત કીધેલા સુવર્ણ ભૂષિત ધનુષના વિદ્યુતગણ સરખા ભયંકર રૂપને તું જોવા ઇચ્છે છે? ૨૪ કિંવા ક્રોધ પામીને તેમણે કીધેલા ધનુષની પ્રત્યંચાના વળ સરખા ઘોર શબ્દને ફરીથી સાંભળવા ઇચ્છે છે? એ પ્રમાણે તું મારી તરફથી સુગ્રીવને કહે. ૨૫ હે લક્ષ્મણ! આટલું છતાં, ને તારી સહાય સહિત મારા પરાક્રમને જાણ્યા છતાં પણ સુગ્રીવને મારો કશો ભય લાગતો નથી એ આશ્ચર્ય જેવું છે! ૨૬ હે પરપુરંજન! આપણે સીતાની શોધ કરવા સારુ પ્લવંગેશ્વર સુગ્રીવની સાથે સખ્ય કર્યું; પણ તે પોતે માત્ર કૃતાર્થ થયો એટલે

મારી પ્રિયાની શોધ કરવાનો સમય આવ્યો છે તોપણ તેની ફરકાર કરતો નથી! ૨૭ રે! રે! ‘હું વર્ષાકાળ વીત્યા પછી સીતાની શોધ કરીશ,’ એવી રીતે મારી આગળ પ્રતિજ્ઞા કરીને, હવે તે, ચાતુર્માસ વીતિ ગયો તોપણ વિહાર સુખમાં પડેલો સુગ્રીવ, કંઈ જાણતો નથી! ૨૮ એ વાનરેશ્વર ક્રીડા કરતાં પોતાના અમાર્યો અને સભાસદો સહિત મદ્યપાન કરે છે, પણ શોકને લીધે દીન થયેલા આપણી ઉપર દયા કરતો નથી! ૨૯ માટે હે વીર! તું સુગ્રીવની આગળ શીઘ્ર જા ને મારા ક્રોધનું આ યોગ્ય સ્વરૂપ જણાવી તેને કહે: ‘રે સુગ્રીવ! તારો બાંધવ વાલિ મરણ પામી જે માર્ગે ગયો તે માર્ગે સાંકડો થઈ ગયો નથી; માટે તે માર્ગે તું જા મા! (અર્થાત્ સીતાની શોધ કરવાનો તે જે સંકેત કર્યો છે, તેનું પાલન કર.)’ ૩૦-૩૧ વાલિને મેં જાણ્યું માર્યું, તેવડે તો તેને એકલાને જ હણ્યો છે; પણ જો તું પોતાના સત્ય વચનને છોડીશ, તો તો આખા ધંધુવર્ગ સહિત તારો હું નાશ કરીશ. ૩૨ હે નરશ્રેષ્ઠ! એ પ્રમાણે આપણા કાર્યમાં જેવી રીતે લાભ થાય તેવી રીતે સુગ્રીવને તું સમજાવ, ને ઉતાવળ કરાવ; કારણ કાળ વહી જાય છે. ૩૩ તું એને પુનઃ પણ કહેજે કે, ‘હે હરીશ્વર, તે જે વેદેહીને શોધી આણવાને ઠરાવ કર્યો છે, તેને શાશ્વત ધર્મ જાણીને તું સત્ય કર; પણ મારા જાણવડે પ્રેતપણું પામી, યમલોકને વિષે વાલિનાં દર્શન કરવાને જઈશ નહિ.’ ૩૪

એમ અતિ વૃદ્ધિ પામેલા તીવ્ર ક્રોધને લીધે, અતિ-શય ઉગ્ર વાક્યો બોલતા પોતાના જ્યેષ્ઠ ધંધુને જઈ, માનવંશવર્ધન* ઉગ્ર તેજસ્વી લક્ષ્મણે, વાનરેશ્વર સુગ્રીવપર અત્યંત ક્રોધ કર્યો! ૩૫

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં ત્રીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૧ મો.

લક્ષ્મણ નિશ્ચય.

પછી, એ નરેન્દ્રસત્ત્વ† ને નરદેવના પુત્ર રામાનુજે‡ શોક અને કામ એ બન્નેના વમણોમાં પડેલા પોતાના વડીલ ધંધુને બેહુકર બોડી કહ્યું: ૧ “હે પ્રભો! ખરે-ખર હું ધારું છું કે, એ સુગ્રીવડો કંઈ આપણી સાથે સ્થિર રહેલ સાચવી શકશે નહિ. પ્રારબ્ધ યોગે તેને આ નિષ્કંટક રાજ્ય પ્રાપ્ત થયું છે, તેના સુખલોગની અંદર

મમ થવાથી, મૈત્રીનાં મૂળતત્ત્વોને તે વીસરી ગયેલો જણાય છે ! અને તો લાગે છે કે, તેની બુદ્ધિ આપણી સાથે સદૈવ રનેહ રાખવાની દરકાર કરતી નથી !^૧ હવે તે એ એમ જ વર્તશે તો આ રાજ્યલક્ષ્મીના તે લોકતા થઈ શકશે નહિ. હે વીર ! એની મતિ નાશ પામી છે, ને તમારી કૃપાથી રાજ્ય મળ્યું છે, તે છતાં તેની બુદ્ધિ પ્રત્યુપકાર કરવા પ્રવર્તતી નથી; તો પછી ભલે નાશ પામીને તે પોતાના વડીલ બંધુ વાલિની ગતિને પામે ! એવા દુર્ગુણીયાને આપેલું રાજ્ય તેની પાસે રહેવા દેવું ન જોઈએ.^૨ હે પ્રિયબંધુ ! મને એવા અકૃતજ્ઞ સુગ્રીવપર બહુ ક્રોધ થઈ છે, અને તેની આવી રીતભાત હું સાંખી શકતો નથી. માટે આજ જ તે અસત્યવાદીનો નાશ કરીશ : શ્રેષ્ઠ ઠપ્પિયો સહિત વાલિપુત્ર અંગદ સીતાની શોધ કરશે.”^૩

એટલું બોલતાં જ ધનુર્ધારી લક્ષ્મણ મહાકોપ કરી આસનપરથી ઉભો થયો, ને સુગ્રીવને મારવાનો નિશ્ચય જણાવી ત્યાંથી ચાલવા માંડ્યું. [લક્ષ્મણને આમ છેલ્લી અણીપર આવેલો જોઈ, રામે વિચાર કર્યો કે, ‘હું જે આવાં ઉગ્ર વચન કરું છું તે માત્ર સુગ્રીવને સમજાવવાને જ, પણ કંઈ તે પ્રમાણે કરવાને નહિ અને આ લક્ષ્મણ તો એકદમ તેનો નાશ કરવા જ પ્રવર્તે છે, એ યોગ્ય નથી.’] એમ સમયોચિત વિચારી તુરત તે નીતિયુક્ત વચન બોલ્યા :^૪ “હે લક્ષ્મણ ! તારા સરખો ધર્મજ્ઞ પુરુષ, આવી રીતે મિત્ર-વધનું પાપ કરવા તત્પર થશે નહિ. જે ચઢેલા ક્રોધને ઉત્તમ વિવેકથી શમાવી દે તે શૂરવીર અને ઉત્તમ પુરુષ કહેવાય છે.^૫ માટે હે ભાઈ ! તારે મિત્રનો ઘાત કરવા નિશ્ચય કરવો નહિ, તેમ સાધુપણથી સુગ્રીવે કરેલી પ્રીતિનું ઉલ્લંઘન પણ કરવું નહિ.”^૬ તેનો વિચાર શો છે તે જાણ્યા વગર જ આપણે એકદમ ક્રોધપણ વાતના નિશ્ચયપર કેમ આવીએ ? માટે તું, તેના પૂર્વના વૃત્તાંતનું અને સખ્ય વગેરેનું સ્મરણ કર; ને રક્ષણનાં ત્યાગ કરી, સામથી ઢંકાયેલી વાણીવડે તેની પ્રતિજ્ઞાનું સ્મરણ કરાવ.”^૭

એ પ્રમાણે જ્યેષ્ઠ બંધુએ યથાયોગ્ય શિક્ષણ આપ્યું, ત્યાર પછી શત્રુના બળનો નાશ કરનાર શૂરવીર લક્ષ્મણ, સુગ્રીવની પુરીપ્રત્યે જવા તૈયાર થયો.^૮ વડીલ બંધુને નમન કરી, તેનું હિત અને પ્રિય કરવામાં તત્પર એવો શુભ મતિમાન લક્ષ્મણ ત્યાંથી ચાલતો થયો.^૯ પોતાના બોલવાનો પ્રત્યુત્તર આપવામાં સુગ્રીવ બૃહસ્પતિ સમાનચતુર છે, છતાં તેણે મારા બંધુને

મનોરથ પૂર્ણ કરવા વિચાર કર્યો નહિ એમ ધારી તેણે વધારે ક્રોધથી પગ ઉપાડ્યા. આ વેળા તેણે ઈંદ્ર ધનુષ સરખું, મહાભય ઉપભવનારું પર્વતશિખર સમાન ધનુષ, ધારણ કર્યું હતું, ને વાયુ સરખા વેગથી તે ચાલતો હતો. એ પ્રમાણે મહાવેગવાન હાથીની પેઠે શીઘ્ર ગતિ કરતા લક્ષ્મણે કિષ્કિન્ધા પ્રત્યે પ્રયાણ કર્યું.^{૧૦-૧૩} તેના ચાલવાના વેગને લીધે માર્ગમાંનાં સાલ, તાલ, અશ્વકર્ણ વગેરે વૃક્ષો પડી જવા માંડ્યાં ! પૃથ્વીપરની શિલાઓ ચૂર્ણ થઈ જવા લાગી, ને પર્વતનાં શિખરો ધસી પડવા લાગ્યાં !^{૧૪} આવી મહોન્મત્ત હાથીના જેવી અતિ વેગવાળી ચાલથી લક્ષ્મણ થોડીક વારે પર્વતશૃંગમાં આવેલી સુગ્રીવની મહાપુરી (કિષ્કિન્ધા) નજીક જઈ પહોંચ્યો;^{૧૫} ને તેની અંદર તથા બાહરે વિચરતા ભયંકર વાનરોને પણ તેણે જોયા. આ વેળા મહા ક્રોધને લીધે તેના ઓષ્ઠ ફરકી રહ્યા હતા, નેત્ર લાલ થઈ રહ્યાં હતાં, ને મુખ સિંહ સમાન વિકરાળ બની રહ્યું હતું. તેનું તે ભયંકર રૂપ જોઈ ત્રાસને લીધે હસ્તી સરખા હંજરો વાનરો, પર્વતો વિષે જઈ તેનાં શિખરો તથા વૃક્ષોને ગ્રહણ કરી બેઠા.^{૧૬-૧૮} તે વાનરોને આમ પ્રહાર કરવાનાં આયુધો ધારણ કરી બેઠેલા જોઈને ઘણાં ઈંધનવાળા અગ્નિની પેઠે, લક્ષ્મણનો ક્રોધ દિગ્વિશુ વૃદ્ધિ પામ્યો. એ વેળાએ તેનું રૂપ કાળ અથવા મૃત્યુ સરખું જણાયું અને તેથી તે સર્વ વાનરો ભય પામી દશે દિશામાં ભાગી જવા માંડ્યા. પણ કેટલાક શ્રેષ્ઠ ઠપ્પિયોએ અંતઃપુરમાં જઈ, લક્ષ્મણનું આવવું તથા તેનો અતિશય ક્રોધ એ સૌ વાત સુગ્રીવને નિવેદન કરી.^{૧૯-૨૧} પણ તારાની સાથે કામાસક્તપણે બેઠેલા સુગ્રીવે તેઓનું બોલવું કં-ધ્યાનમાં લીધું નહિ.^{૨૨} આ જોઈ હનૂમંતાદિ સચિવોએ તે વાનરોને આજ્ઞા કરી કે, “જ્યાં સૂધી લક્ષ્મણ સંબંધી સર્વ વૃત્ત અમે સુગ્રીવના ધ્યાનમાં ઉતારી તેના અનુમતથી લક્ષ્મણને પુરપ્રવેશ કરાવીએ નહીં, ત્યાં સૂધી તમે વિનય અથવા હઠ-ગમે તે ઉપાયે પણ તેને નગરીમાં આવવા દેશો નહિ.”

હનૂમંતાદિનાં આ વચન સાંભળી, પર્વત, હસ્તી અથવા મેઘ સરખા વર્ણવાળા તે શૂરા વાનરો, કે જેઓના દેખાવ પ્રત્યક્ષ જ મહાભયંકર હતા; નખ તથા સિંહના સરખી ડાઠરૂપ જેમને આયુધ હતાં, ને લક્ષ્મણનાં સ્વરૂપને જોઈ ભયને લીધે જેમનાં શેમેરામ ખડાં થઈ ગયાં હતાં, તેઓ સર્વ એક પછી એક નગરીમાંથી બહાર નીકળ્યા.^{૨૩-૨૪} એઓમાં ઘણાક તો દશ હાથીના બળ

વાળા, કેટલાક સો હાથીઓના સમાન બળવાળા, ને કેટલાક હંભર હાથી સરખા બળવાળા પણ હતા.^{૨૫} આ સર્વ વાનરો હાથમાં પાષાણો, વૃક્ષો વગેરે આયુધો લઈને કિષ્કિંધાના કિલ્લાની ખાંધને પણ ઉલલંઘી બહાર આવી ઉભા. તેઓને જોઈ લક્ષ્મણના મનમાં સુગ્રીવ માટે પૂરે પૂરો શક ભરાયો. તેણે બ્રહ્મું કે, ‘હુષ્ટાત્મા સુગ્રીવે નિશ્ચે નીચ બુદ્ધિનો જ આશ્રય કરેલો છે અને તેની જ આજ્ઞાથી આ વાનરો મને નગરમાં જતાં રોકવા સારુ આવી ઉભા છે!’ એમ વિચારતાં તથા પોતાના વહીવટબંધુના કાર્યનેા વિચાર કરતાં તે શૂરવીરના ક્રોધનો પાર રહ્યો નહિ.^{૨૬-૨૮} તે નરસિંહનાં નેત્ર અગ્નિ સરખાં લાલચોળ થઈ ગયાં; બ્રુકુટી લલાટને વિષે ચઢી ગઈ તેને લીધે ધૂમ સહિત અગ્નિ સરખું તેનું રૂપ, પ્રભવલિત થઈ રહ્યું.^{૨૯} મહા ઉષ્ણ નિઃશ્વાસ મૂકતો સૌમિત્રી એ વેળાએ, પોતાની પાસેનાં ચળકતાં ખાણોરૂપ ફરકતી જીભવાળો, ધનુષરૂપ દેહવાળો, તથા પોતાના તેજરૂપ મહાકરણ પાંચ કુણાવાળો ઝેરી સર્પ હોય તેના સરખો દેખાવા લાગ્યો.^{૩૦}

પછી કાળાગ્નિ સરખા પ્રકાશિત અને નાગેન્દ્ર સમાન ક્રોધ પામેલા લક્ષ્મણે, મહાતાડિત શબ્દ કરી, ધનુષને હાથમાં લેવાની તૈયારી કરી. આ જોઈ, સુગ્રીવની ગાફલતાથી અત્યંત ખેદ પામેલો અંગદ તેની પાસે [દોડી] આવ્યો,^{૩૧} અને અનેક શુભ વચનોથી તેને શાંત કરવા માંડ્યો; ત્યારે લક્ષ્મણે તેને આજ્ઞા કરી કે, “હે અંગદ! તું ઉતાવળથી સુગ્રીવને જઈને જણાવ, કે બ્રાતૃહઃખથી તમ થયેલો રામાનુજ લક્ષ્મણ કિષ્કિંધાના દ્વારપ્રત્યે આવી ઉભો છે.^{૩૨-૩૩} વળી હે વત્સ! તું તેને પ્રતિજ્ઞાનું સ્મરણ આપીને અમારાં કાર્ય માટે બોધ કર; ને તેની અમારા પર પ્રીતિ છે કે નહિ, તે પૂર્ણપણે જાણી, પાછો અત્ર આવીને મને જાણ કર.”^{૩૪}

લક્ષ્મણનાં આ અતિ તીવ્ર વચનોથી દીન, સંબ્રાંત અને શોકાવિષ્ટ થયેલા ઉગ્ર તેજસ્વી અંગદે, તુરત સૌમિત્રી પાસેથી નગરમાં આવી પિતાના અંતઃપુરમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૩૫} ત્યાં આવી અંગદે પ્રથમ પિતાનાં,* રુમાનાં તથા છેવટે સ્વમાતુ તારાનાં ચરણ-વંદન કરી, લક્ષ્મણ સંબંધી ઈત્યંભૂત વૃત્તાંત વિહિત કીધું. તે સમયે પણ મહરૂપી નિદ્રાથી વ્યાપેલા સુગ્રીવે અંગદનાં તે નમ્રવચનો લક્ષમાં લીધાં નહિ.^{૩૬-૩૮} પણ જ્યારે અહીં પુરદ્વાર આગળથી અંગદ નગરમાં આવ્યો, તે વેળા ક્રોધ પામેલા લક્ષ-

ણને જોઈ, ત્યાં ઉભેલા સર્વ વાનરોએ ભયભીતપણે તેને પ્રસન્ન કરવા સારુ તથા સુગ્રીવને જાણ કરવા સારુ મોટા ચિવિચિવિ શબ્દો કરવા માંડ્યા,^{૩૯} તથા તે સાથે સમુદ્ર અથવા વીજળીના કડાકા સરખી મોટી મોટી ગર્જનાઓ પણ કરી,^{૪૦} તેના મોટા કોળાહોળ સાંભળી, મહાવિધૂર્ણિત નેત્રવાન, વ્યાકુળ તથા પુષ્પ ભૂષણાદિ ધારણ કરેલો વાનરપતિ ભગ્વત થયો.^{૪૧} આ વેળા તેના બે મંત્રીઓ નામે યક્ષ અને પ્રભાવ બન્ને બાંધવો, કે જેઓ અંગદની સાથે જ સુગ્રીવ આગળ આવ્યા હતા, ને અંગદે સુગ્રીવને કહેલાં સર્વ વાક્ય જેમણે સાંભળ્યાં હતાં, તેઓ, દેવતાઓ જેમ ઇંદ્રની સ્તુતિ કરે તેમ તે વાનરપતિની અનેક પ્રકારે સ્તુતિ કરીને કહેવા લાગ્યા:^{૪૨-૪૪} “હે મહારાજ સુગ્રીવ! તું જાણે જ છે કે, જેણે તને રાજ્ય અપાવ્યું છે તે બન્ને બાંધવો રામ અને લક્ષ્મણ મહાસત્યવાદી, મહાભાગ્યવંત, મનુષ્યભાવને પામેલા અને રાજ્ય ભોગવવા યોગ્ય છે.^{૪૫} એ બન્નેઓનાં લક્ષ્મણ મહાક્રોધ પામી, ભયંકર ધનુષને ધારણ કરીને નગરદ્વાર પ્રત્યે આવી ઉભો છે, ને તેનાથી ભય પામવાને લીધે કંપીને વાનરો આ મોટા નાદ કરે છે.^{૪૬} શ્રીમાન્ રામનાં વચનરૂપ સારથિએ ચલાવેલા તેના અર્થના નિશ્ચયરૂપ રથમાં બેસી, તેની આજ્ઞાથી લક્ષ્મણ અત્રે આવેલો છે.^{૪૭} તેણે આ તારાપુત્ર અંગદને તારી પાસે મોકલ્યો છે. હે નિષ્પાપ! એ ક્રોધારક્તનેત્રવાન મહાપરાક્રમી લક્ષ્મણ જાણે પોતાની દૃષ્ટિથી વાનરોને બાળી મૂકતો હોયની શું! તેમ નગરદ્વાર આગળ ઉભો છે.^{૪૮-૪૯} માટે, હે મહારાજ! પુત્ર અને બાંધવગણ સહિત તું શીઘ્ર તેની પાસે જા. મસ્તકવડે પ્રણામ કરીને, તે ક્રોધ શાંત કર તથા કરેલા સંકેતની અંદર સાવધ થઈ, તારી પ્રતિજ્ઞા સત્ય કરીને ધર્મોત્તમા રામચંદ્રના સરખો એને સ્થિરચિત્તવાળો (શાંત) કર.”^{૫૦-૫૧}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે કિષ્કિંધાકાણ્ડમાં એકત્રીસમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૨ મો.

સુગ્રીવને હનૂમાનનું કહેવું.

અંગદ તથા આ સચિવોનું કહેવું સાંભળી તથા લક્ષ્મણને ક્રોધ પામ્યા જાણીને સ્થિરાત્મા સુગ્રીવે તુરત સાવધ થઈ આસનનો ત્યાગ કર્યો;^૧ ને મંત્ર જ્ઞાનવાળા

ને કુશળ* સચિવો સાથે, પરાપૂર્વનો વિચાર કરીને તેણે કહ્યું: “હે મન્ત્રીઓ! મેં રામાનુજ લક્ષ્મણને કંઈ પણ દુર્વચન કહ્યાં નથી, તેમ તેનું કશું અપ્રિય પણ કશું નથી; તે છતાં તે ક્રોધ પામ્યા, માટે મને ચિંતા થાય છે.” હું ધારું છું કે, મારાં છિદ્ર જોનારા તથા મારો અપકાર કરનારા મારા શત્રુઓ જ, મારાથી ન થયેલાં એવો મિથ્યા દોષ તેને કહીને તેને ક્રોધ પમાડ્યો હશે.† તોપણ તમારે સૌએ તેના ક્રોધનું પ્રથમ પૂર્ણ નિપુણતાથી અને યોગ્ય યુદ્ધિથી કારણ જાણવું જોઈએ.‡ લક્ષ્મણ અને રામ બન્ને મારા મિત્ર હોવાથી તેમનો મને ત્રાસ નથી; પરંતુ વગર કારણે મિત્ર ક્રોધ પામે એ વાત હરકોઈને પણ સંભ્રમ ઉપજાવનારી છે.§ મિત્રતા બાંધવી સહેલી છે, પરંતુ મિત્રાઈનું પાલન કરવું સર્વથા દુષ્કર છે. કારણ ચિત્ત-વૃત્તિ વારંવાર ચલિત થતી હોવાથી મિત્રતામાં અદ્ય કારણથી પણ ભેદ પામે છે.|| મહાત્મા રામે મારો જે ઉપકાર કર્યો છે, તેના આર્શીગણ થવાને હું કદી સમર્થ થાઉં એમ નથી.”

સુગ્રીવે એ પ્રમાણે કહ્યું, ત્યારે મન્ત્રીઓની મધ્યે બેઠેલા કપિવર હનૂમાને પોતાના તર્કથી પ્રત્યુત્તર આપ્યું કે, “હે વાનરગણેશ્વર! તું રામના કરેલા ઉત્તમ ઉપકારને ન ભૂલે એમાં કશું આશ્ચર્ય નથી, ૧૦ કેમકે રઘુવીર, વાલિ સંબંધી કોઈપણ જાતનો ભય ન ધરતાં, કેવળ તારું જ પ્રિય કરવા સારું, તે ઈંદ્ર સરખા પરાક્રમીનો નાશ કરીશ છે. ૧૧ હે સુગ્રીવ! એ રાઘવ સર્વથા તારી મિત્રતાના સંશયથી જ ક્રોધ પામ્યા છે, ને તેણે પોતાના લક્ષ્મણને બંધુ લક્ષ્મણને અહીં મોકલ્યો છે. ૧૨ હે કાલવિદાંવર! મારાપર કોઈ વાતે ક્રોધ ન કરતાં હું જે યોગ્ય વચનો કહું છું તેનો તું વિચાર કર. સીતાની શોધ કરવા સારું જે સમયની તે પ્રતિજ્ઞા કરી હતી, તે સમય આવી પહોંચ્યો ને વળી વહી પણ જવા આવ્યો, છતાં મત્ત એવા તે તેનો વિચાર કર્યો નથી. હે રાજન! તે કહેલી શરદ્ઋતુ, કે જે પુષ્પોવાળાં સપ્તપર્ણીનાં વૃક્ષોથી અતિ સુશોભિત બની રહી છે, તે લગભગ વીતી પણ જવા આવી. ૧૩ મેઘસમૂહ નાશ પામવાથી આકાશ નિર્મળ થયું છે, ગ્રહ તથા નક્ષત્રો સ્પષ્ટ પ્રકાશે છે, સર્વ દિશાઓ શુદ્ધ થઈ છે ને નદી તળાવ વગેરે જળાશયો પણ નિર્મળ થયાં છે. ૧૪ માટે હે વાનર-

શ્વર! સીતાની શોધ કરવા સારું ઉદ્યોગ કરવાનો કાળ આવ્યો છે, પણ તેને તું જાણતો નથી, માટે તું અતિ મત્ત થયો છે એમ જાણીને જ લક્ષ્મણ અહીં આવ્યો છે. ૧૫ તે કદાચ પીડિત અને ત્રી-વિયોગી મહાત્મા રામની તરફથી તને પરુષ વચનો કહે તો તે તારે સહન જ કરવાં, ને હાથ જોડીને લક્ષ્મણને પ્રસન્ન કરવો, એ વિના બીજી રીતે તારું હિત મારા જોવામાં આવતું નથી; કારણ તું અપરાધી છે. ૧૬-૧૭

“વળી હે સુગ્રીવ! રાજાએ પોતાનું હિત થાય એવો માર્ગ જણાવવા માટે જેઓને આજ્ઞા આપેલી હોય એવા મન્ત્રીઓએ, તેનું હિત થાય તેવાં વચનો અવશ્ય કહેવાં એવી નીતિ છે, માટે જ હું નિર્ભયપણે પુનઃ પણ તને નિશ્ચિત વચનો કહું છું. ૧૮ એ રાઘવેશ્વર જો ક્રોધ પામે તો સર્વ દેવતા, અસુર તથા ગંધર્વીક સહિત આખા જગતને પણ પોતાના ધનુષ-બાણવડે વશ રાખવા સમર્થ છે. ૧૯ માટે હે કૃતજ્ઞ! તેના પ્રથમ કરેલા ઉપકારને સંભારી તારે તેને પ્રસન્ન કરવા જોઈએ. તારો સમય તેણે સાચવ્યો છે, માટે આ પ્રાપ્ત થયેલા તેના સમયની અંદર-જેમ ત્રી પતિને વશ થઈ રહે તેમ-તું પણ પુત્રાદિ સર્વ કુટુંબ સહિત તેને પ્રણામ કરી તેમને વશ થઈને વર્ત. ૨૦-૨૧ હે કર્પીંદ્ર! રામ તથા રામાનુજની આજ્ઞાને તારે મનસા પણ ઉદલંઘન કરવી યોગ્ય નથી; કેમકે તારું મન એ ઈંદ્ર સરખા તેજસ્વી રાઘવેશ્વરના માનુષીબળને જાણે છે! ૨૨

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિષ્કૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં બત્રીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૩ મો.

કિષ્કિન્ધાદર્શન.

[એ પ્રમાણેનાં મારુતિનાં વચન સાંભળી, સુગ્રીવે લક્ષ્મણને નગર પ્રવેશ કરાવવા માટે વિચાર જણાવ્યો. તુરત અંગદ નગરદ્વારે આવી તેને મળ્યો. તેણે સૌમ્યપણે પુરમાં આવવા વિનંતિ કરી.] અંગદના મુખથી સુગ્રીવના સમાચાર સાંભળતાં જ અરિહમ લક્ષ્મણે, રઘુવીરની આજ્ઞાને અનુસરી રમ્ય કિષ્કિન્ધાની ગુફામાં પ્રવેશ કર્યો. ૧ તે સમયે ત્યાં દ્વાર પ્રત્યે ઉભેલાં મોટી મોટી કાયાવાળા ને મહા બળવાન દ્વારપાળ વાનરો, મોટા નિઃશ્વાસ મૂકતા ક્રોધાવિષ્ટ દશરથપુત્ર

* ગુપ્ત કાર્ય કરવામાં કુશળ.

† સમય જાણનારાઓમાં બેઠ.

લક્ષમણને જોઈ ત્રાસ પામ્યા હતા, તેથી માત્ર હાથ
જોડી ઉભા જ રહ્યા; પણ તેની સાથે જઈ રાજમંદિ-
રમાં પ્રવેશ કરાવવાની પણ કોઈની હિરમત ચાલી
નહિ.^૨ પછી શ્રીમાન્ લક્ષમણ ગુફામાં પ્રવેશ કરતા,
મત્ત સિંહની પેઠે, કિર્તિધારણી શોભાનું અવલોકન
કરતા કરતા અંદર આવ્યા. જેમ જેમ અંદર ચાલ્યા,
તેમ તેમ એ દિવ્ય અને રત્નમય નગરીની અપ્રતિમ
શોભા તેમની દૃષ્ટિએ પડવા લાગી. કામકામ તેમાં
સુપુષ્પિત વનો આવી રહ્યાં હતાં, સઘળે સરખી શોભા
હોવાથી તે બહુ રમ્ય લાગતી હતી. અનેક પ્રકારના
દિવ્ય અને માનુષી પદાર્થોના તેમાં સંચય કરી મૂકેલો
હતો. વિસ્તારમાં તે ગુફા બહુ મોટી હતી.^{૩-૪}
પ્રત્યેક ગૃહને ઉપરાઉપરી સુંદર મેડીઓ તથા અગા-
સીઓ શોભી રહી હતી. અનેક પ્રકારનાં રત્નોરૂપ
સમૃદ્ધિનો તેમાં પાર જ નહોતો, ને તેના પ્રત્યેક ગૃહની
આસપાસ આવેલા બગીચાઓમાં સદૈવ ધ્વજિત ફૂળો
તથા પુષ્પોવાળાં વૃક્ષો નવપક્ષવ રહેતાં હતાં;^૫ ધ્વજિત
રૂપ ધારણ કરનાર અને દિવ્ય પુષ્પ વસ્ત્રાદિનો ઉપ-
ભોગ કરનારા પ્રિયદર્શી વાનરો, કે જેઓ કોઈ દેવોના
તથા કોઈ ગંધર્વોના પુત્રો* હતા, તેઓથી એ નગરી
પરિપૂર્ણ હતી.^૬ ચંદન, અગરુ અને કમળોની સુગંધ-
વડે સર્વત્ર મધમધાટ થઈ રહ્યો હતો. જેના મહા માર્ગો-
પર મધુમૈરેયના સમૂહથી છંટકાવ કીધેલો હોવાથી
તે બેહુકી રહ્યા હતા.^૭ વિધ્યાચળ અથવા મેરુ પર્વ-
તના શિખર સરખા ઉંચા સુશોભિત પ્રાસાદો આકા-
શની સાથે સરસાસરસી કરી રહ્યા હતા. તેમાં અનેક
પ્રકારની વિચિત્ર શોભાવાળી ઘણી ભૂમિકાવાળાં મંદિરો
શોભી રહ્યાં હતાં. એ નગરી પર્વતની ગુફામાં આવેલી
હોવાને લીધે પર્વતમાંથી નીકળતી નિર્મળ જળવાળી
અનેક નદીઓ તેમાં વહી રહી હતી.^૮

આ સઘળી શોભા જોતાં જોતાં સમર્થ સૌમિત્રી
આગળ ચાલ્યા, ત્યારે રાજમાર્ગની અંદર અનુક્રમે
રાજપુત્ર અંગક, મૈંદ, દ્વિવિદ, ગવય, ગવાક્ષ, ગજ,
શરભ,^૯ વિદ્યુન્માલિ, સંપાતિ, સૂર્યાક્ષ, હનુમાન્, વીર-
બાહુ, સુબાહુ, મહાત્મા નલ,^{૧૦} કુસુક, સુષેણ, તાર,
ભંબવાન્, હધિવકત્ર, નીલ, સુપાટલ અને સુનેત્ર
ધત્યાદિ કપિશ્રેષ્ઠોનાં સુશોભિત મંદિરો લક્ષમણના જ્ઞા-
વામાં આવ્યાં.^{૧૧-૧૨} તેમનાં ગૃહો શ્વેત વાદળ સરખાં
પ્રકાશિત, સુગંધી પદાર્થો તથા પુષ્પોથી અલંકૃત, ધન

ધાન્ય સમૃદ્ધિ અને સ્ત્રી રત્નોથી અધિક શોભાવાળાં
હતાં.^{૧૩} [એ સર્વ મંદિરો વટાવી લક્ષમણ આગળ
ચાલ્યા, ત્યારે નગરીના મધ્યભાગની અંદર આવેલું
કર્પીદ્ર સુગ્રીવનું રાજમંદિર તેની દૃષ્ટિએ પડ્યું.]

કપિરાજ સુગ્રીવને વસવાનું અતિ વિશાળ અને
કોઈથી પ્રવેશ કરી ન શકાય તેવું રાજમંદિર ઇંદ્રગૃહ
સમાન રમણીય હતું. તે કેવળ શ્વેત સ્ફટિક સમાન
શિલાઓથી જ રચવામાં આવેલું હતું.^{૧૪} તેમાંના
પ્રત્યેક મહાલયોની ઉપર કૈલાસપર્વતના શિખર
સરખાં શ્વેત પ્રાસાદ શિખરો શોભી રહ્યાં હતાં અને
ધ્વજિત ફૂળો આપનાર તથા પુષ્પોથી સર્વદા લચ્વી
રહેનારાં વિવિધ વૃક્ષોથી તે ચોમર વીંટલાયલું
હતું.^{૧૫} વળી તેના મોટા ફરવાળા આગળ, ઇંદ્ર
(પોતાના નંદનવનમાંથી) આપેલાં અતિ શોભાય-
માન, નીલ મેઘ સમાન અને દિવ્ય પુષ્પો તથા
ફૂળોવાળાં વૃક્ષોથી મનોરમ શીતળ છાયા છવાઈ રહેલી
હતી.^{૧૬} શસ્ત્ર ધારણ કરનારા બળવાન્ વાનરો તે
દ્વારનું રક્ષણ કરતા ઉભેલા હતા. વળી દિવ્ય પુષ્પોથી
અલંકૃત કરેલા તે દ્વારને તપકાંચનનાં તોરણો લટકાવ્યાં
હતાં.^{૧૭} આવાં હરિરાજ સુગ્રીવનાં રમ્ય મંદિરમાં,
મોટા વાદળની અંદર પ્રવેશ કરતા સૂર્યની પેઠે, મહા-
રથી લક્ષમણ પ્રવેશ કરવા લાગ્યા. ત્યારે દ્વારપાળો
વગેરે કોઈએ તેને અટકાવ્યા નહીં.^{૧૮} મંદિરની અંદર
જઈ એક પછી એક એવાં સાત દ્વારોને ઉલ્લંઘતા
તે અંતઃપુરમાં જતા હતા ત્યારે, અનેક પ્રકારનાં વાદળો,
આસનો અને રક્ષણ કરનારા બળવાન્ વાનરોથી,
પ્રત્યેક સ્થળ પરિપૂર્ણ થયેલું તેને દૃષ્ટિગોચર થતું
હતું.^{૧૯} કામકામ સોના રૂપાનાં અનેક દિવ્ય આસનો
તથા પથ્થકો, વિવિધ આસ્તરણોથી બિંબાવી તથા સુગંધી
અર્કોથી સુવાસિત કરી મૂકેલા તેની દૃષ્ટિએ પડ્યા.^{૨૦}
બન્ને બાજુથી તથા મેડીઓ ઉપરથી વીણા આદિ તંતુ-
વાદ્યો સહિત મૃદંગના સ્પષ્ટ તાલવાળા મધુર સ્વર
સંભળાવા લાગ્યા.^{૨૧} ધર્માત્મા સૌમિત્રી, જેમ જેમ
અંદર પ્રવેશ કરતા ગયા, તેમ તેમ સુગ્રીવના અંતઃ-
પુરમાંની અતિ સુંદર યુવતીઓ, કે જેઓ વિવિધ
આકારવાળી તથા રૂપ અને યુવાવસ્થાથી ગર્વિત થયેલી,
પુષ્પમાળા ધારણ કરી ઉભેલી, શ્રેષ્ઠ ભૂષણોથી અલં-
કૃત થયેલી અને જેની આગળ અનુચરો હાથ જોડી
ઉભેલા હતા તે, નજરે પડી. તે સર્વ ઉત્તમ પુષ્પોની
માળાઓ ગુંથવામાં ગુંથાઈ ગયેલી હતી.^{૨૨-૨૩} વળી
અંદર જતાં સુગ્રીવના અસંખ્ય અનુચરો, મહાત્મા

* દેવા અને ગંધર્વોના અંશથી જન્મેલા; અથવા દેવા અને
ગંધર્વોથી તેમની માતાઓ વાનરીઓએ ગર્ભ ધારણ કરેલા.

લક્ષ્મણની દૃષ્ટિએ પડ્યા. તેઓ પણ અતિ તૃપ્ત, સંતોષી, અવ્યગ્ર અને સર્વાંગે અલંકારથી ભૂષિત હતા.^{૨૪}

આ સંઘર્ષો પ્રકારે ભેટાં ભેટાં છેવટે સુગ્રીવનું અંતર્ગૃહ આવ્યું. ત્યાં આગળ નૂપુરના ઘોષ તથા કટિમેખલાના ઝંજીરોટના મધુર શબ્દો સાંભળી શ્રીમાન લક્ષ્મણ લલ્લિત થઈ ગયા.^{૨૫} આવા સ્ત્રીઓથી ભરેલા ગૃહમાં હવે કેવી રીતે જવું, એનો વિચાર કરતાં તે મહાક્રોધે ભરાયા. પછી ક્રોધના આવેશમાં જ તેણે ધનુષની પ્રત્યંચાનો મહાતીવ્ર શબ્દ કર્યો; જેથી આખું અંતઃપુર ખળભળી ઉઠ્યું. સીમંડળ વિષે પ્રવેશ ન કરવો, એવા સદાચરણને લક્ષમાં લઈ, સુગ્રીવના અંતર્ગૃહમાં જવું સુલતવી રાખીને ત્યાં એકાંતમાં જ તે ઉભા રહ્યા. પણ પોતાના કાર્યને વિલંબ થતો હતો તે તથા પોતાને અંદર જતાં અડચણ નડી છતાં, પોતાની સામું સુગ્રીવ કે તેનો અનુચર વગેરે કોઈ આવ્યું નહિ, તે વિષયનો વિચાર કરતાં તો લક્ષ્મણને મહાક્રોધ ચઢ્યો.^{૨૬-૨૭} અહીં ધનુષની પ્રત્યંચાનો તીવ્ર શબ્દ સાંભળી, અંતઃપુરમાં સ્ત્રીઓ સહિત બેઠેલો વાનરોનો સ્વામી સુગ્રીવ, એકદમ ગભરાઈ ઉઠ્યો અને લક્ષ્મણને આવ્યા બાણી, મનમાં અતિ ત્રાસ પામી, પોતાના ઉત્તમ આસન ઉપરથી એકદમ ઉઠીને વિચાર કરવા લાગ્યો કે,^{૨૮} “અહો ! પ્રથમ અંગદે, લક્ષ્મણ આવ્યો છે એમ મને જણાવ્યું હતું. તે પ્રમાણે ખરેખર ભ્રાતૃવત્સલ સૌમિત્રી આવ્યો છે; ને આ તડતડિત શબ્દ પણ ક્રોધને લીધે તેણે જ કર્યો છે.^{૨૯} રે ! કોણ બાણે તે શું કરશે ! ને હું તેને શું કહીશ ? મારાથી તેના ક્રોધ શાંત કરી શકાશે નહિ.”

આ પ્રમાણે વિચાર કરતાં તો તે થરથર કંપવા લાગ્યો. તેનું ચિત્ત તદન વ્યગ્ર થઈ ગયું, ને સંભ્રાંત-પણે ઉઠાસ મુખે તે પ્રિયદર્શના તારા પ્રત્યે કહેવા લાગ્યો:^{૩૦-૩૧} “હિ સુભુ !* સ્વભાવથી જ મૃદુપ્રકૃતિવાળા રામના કનિષ્ઠ બંધુને આજે ક્રોધ ચઢ્યો છે તેનું કારણ શું ? ને વળી તે ક્રોધયુક્ત થઈ અહીં શા માટે આવ્યો હશે ? હે અનિદિતે ! શું તે રાજકુમારને ક્રોધ ચઢવા સરખો મારો કોઈ અપરાધ તારા ભેવામાં આવ્યો છે ? કારણ, તેમ થયા વિના એ નરશ્રેષ્ઠ, ક્રોધને કદી પણ સ્વીકારે નહિ;^{૩૨-૩૩} માટે અમારાથી (સમગ્ર વાનરોથી) એનું કંઈ પણ અપ્રિય થયું હોય, ને તે તારા બાણવામાં હોય, તો તે અમને વિચારપૂર્વક શીઘ્ર જણાવ.^{૩૪} અથવા તેમ ન હોય, તો તું પોતે

લક્ષ્મણને મળીને મધુરા, મીઠા, સાંત્વન વાક્યોથી સન્માન કરી તેને પ્રસન્ન કર.^{૩૫} એ તને ભેટાં જ ક્રોધનો ત્યાગ કરી શાંતચિત્ત થશે; કારણ મહાત્મા પુરુષો, સ્ત્રીઓ પ્રત્યે કદી ક્રોધ કરતા નથી.^{૩૬} હે ભામિની ! જ્યારે તે કમળાક્ષ લક્ષ્મણ, તારાં સાંત્વન વાક્યથી પ્રસન્ન થઈ પોતાની ઇંદ્રિયો તથા મનને શાંત કરશે, ત્યારે જ હું મારી દૃષ્ટિથી તેને બેઠ શકીશ !”^{૩૭}

મહાવિહ્વાલાક્ષી* સુલક્ષ્ણી તારા, કે જેણે લાંબી કટિમેખલા તથા સ્વર્ણસૂત્રાદિ અલંકારો ધારણ કરેલા હતા, ને સ્તનભારથી જેનું અંગ ઝોક લેતું હતું, તે સુગ્રીવનું ઉપર પ્રમાણેનું બેલવું સાંભળી તુરત ઉભી થઈ; ને મહજન્ય પ્રમાદથી ડગલે ડગલે ઠસો ખાતી લક્ષ્મણ નજીક ગઈ.^{૩૮} સ્ત્રી ભાતને સાન્નિધ્ય ભેટાં જ જેનો ક્રોધ શાંત થયો છે એવા મહાત્મા લક્ષ્મણ, વાનર-રાજપત્ની તારાને આવેલી બેઠને સાધુપેરે મુખ ફેરવી નીચું બેઠને ઉભા રહ્યા.^{૩૯} આ બેઠ તેને દૃષ્ટિની પ્રસન્નતાથી, તેમ જ પોતે કરેલા મદ્યપાનના યોગથી, લલ્લભરહિત થયેલી તારા હાથ બેડી, પોતાના પતિ-પરનો તેનો ક્રોધ નિવૃત્ત કરવા સારુ, અતિ નમ્ર અને રમ્ય વચ્ચેના કહેવા લાગી:^{૪૦} “હે રાજપુત્ર લક્ષ્મણ ! તું આમ ક્રોધ પામેલો કેમ જણાય છે ? તારી આજ્ઞાને કોણ અનુસરતું નથી ? સુકાં વૃક્ષોવાળા વનને બાળી રહેલા હાવાનળમાં નિઃશંકપણે કોણ પ્રવેશ કરે છે ?”^{૪૧}

તારાનાં એવાં સાંત્વનાપૂર્વક વચ્ચેના સાંભળી, નિઃશંક થયેલા લક્ષ્મણે, જેમાં ઘણી નમ્રતા પ્રકાશી રહેલી છે, એવાં અર્થયુક્ત વચ્ચેના કહેવા માંડ્યા:^{૪૨} “હે ભર્તાના હિતમાં તત્પર તારા ! શું તું બાણુતી નથી કે, તારો ભર્તા કેવળ કામાસક્ત થયેલો છે, ને તેથી તેના ધર્મ તથા અર્થ બન્ને હુમપ્રાય થઈ ગયા છે ?”^{૪૩} તારો પતિ સુગ્રીવ, પોતાનું રાજ્ય ચિરકાળ રહેવા સારુ, શોક-પરાયણ એવા અમારું ચિત્તન કરતો નથી; ને સામાન્ય સ્વભાવને વશ થઈ, કેવળ કામનું જ સેવન કરે છે.^{૪૪} તે હરીન્ધરે, સીતાની શોધ કરવા સારુ જે ચાતુર્માસનો વાયદો કર્યો હતો, તે ક્યારનોએ વ્યતીત થઈ ગયો, તોપણ મદ્યપાન કરી તારા વિહારમાં મહોન્મત્ત થઈને તે બગ્ગત થતો નથી !”^{૪૫} હે કપિપત્ની ! શાસ્ત્રમાં તો મદ્યપાન કરવાને માટે મોટો પ્રતિબંધ કરેલો છે; કારણ તેથી અર્થ, ધર્મ તથા કામ એ ત્રણે પુરુષાર્થો નાશ પામે છે.^{૪૬} ઉપકારનો બદલો વાળવામાં

ન આવે તેથી ધર્મનો લોપ થાય છે; ને શુણ્વાન મિત્ર નાશ પામવાથી મોટા અર્થનો લોપ થાય છે.^{૪૭} હે તારા ! જે પુરુષ કરેલી પ્રતિજ્ઞાનું પાલન કરવારૂપ સત્ય ધર્મને પરાયણ હોય, તથા મિત્રના અર્થની પ્રાપ્તિ કરવારૂપ શ્રેષ્ઠ લક્ષણવાળો હોય તે પુરુષ મિત્ર કહેવાય છે; પણ તારા ભર્તાએ તો તે બન્ને વાતોનો ત્યાગ કર્યો હોવાથી તે મિત્રધર્મમાં રહ્યો નથી.^{૪૮} માટે હે કાર્યતત્ત્વજ્ઞ ! આ પ્રસ્તુત કાર્યને અર્થે અમારે હવે પછી શું કરવું યોગ્ય છે, તે તું જણાવ.^{૪૯}

લક્ષમણનાં એ કોમળ અને ધર્માર્થયુક્ત વચન સાંભળી, તારા, મનુજેન્દ્ર રઘુવીરના નહિ સિદ્ધ થયેલા કાર્ય સંબંધે, અતિ વિશ્વસનીય વચનો કહેવા લાગી.^{૫૦} “હે ક્ષિતિપાળપુત્ર ! આ કોપ કરવાનો કાળ નથી; તેમ સ્વજનની ઉપર કોપ કરવો એ પણ યોગ્ય નથી. હે વીર ! મારો ભર્તા અંતઃકરણથી તારું કાર્ય કરવા માટે ઇચ્છે છે; ને તે તારો સ્વજન જ છે. માટે પ્રમાદને લીધે કિંચિત્ સમય વ્યતીત થવારૂપે જે નહિ જેવો અપરાધ તેનાથી થયો છે, તે તારે ક્ષમા કરવો યોગ્ય છે.”^{૫૧} હે લક્ષમણ ! ઉત્કૃષ્ટ શુણ્વાન પુરુષ અપકૃષ્ટ* પુરુષપર ક્રોધ કેમ કરે ? તારા સરખા જે સાહજિક રીતે જ સત્વશુણી છે અને પૂર્વજન્મના તપના પ્રભાવથી જન્મેલા હોય છે તે કોપને વશ કેમ થાય ?^{૫૨} હરિવીર સુગ્રીવના બંધુ રઘુવીરને કોપાયમાન થવાનું કારણ હું બાણું છું. તેના કાર્યમાં વિલંબ થયો છે તે હું બાણું છું. તમોએ જે અમારા પતિ ઉપર ઉપકાર કર્યો છે તે હું બાણું છું. હવે પછી તમારે જે કાર્ય કરવાનું છે તે પણ હું બાણું છું.^{૫૩} હે નરશ્રેષ્ઠ ! શરીરજન્ય કામનું જે અસહ્ય બળ છે તે અને તેને લીધે સુગ્રીવ, સ્ત્રીજનના (પ્રેમ)માં બંધાયેલો હોવાથી હમણાં બીજું કોઈપણ કાર્ય કરવામાં અપ્રીતિમાન છે, તે પણ હું બાણું છું.^{૫૪} હે લક્ષમણ ! આ સઘળાં કારણો તું બાણુતો હોય તો આ પ્રમાણે ક્રોધવશ થાય નહિ, પણ કામતત્ત્વમાં તારી યુદ્ધિ બાણીતી નથી, માટે જ તું કામી સ્વભાવવાળાની પરીક્ષા કરી શકતો નથી. જે પુરુષ કામાસક્ત થયેલો હોય છે, તે દેશકાલ પ્રમાણે સાધવા બેઠતા ધર્મ કે અર્થ એકેને બાણુતો નથી.^{૫૫} માટે વિષયાસક્ત હોવાને લીધે, લજ્જાનો ત્યાગ કરીને નિરંતર અમારી-સ્ત્રીઓની-સંગે જ વસતા એવા પોતાના બંધુરૂપ વાનરવંશપતિ સુગ્રીવપર, તારે ક્ષમા ધરવી બેઠ્યો, ને કોપને ત્યાગ કરવો બેઠ્યો.^{૫૬} હે અરિહમ ! ધર્મ

તથા તપશ્ચર્યામાં જ આનંદ પામનારા મહર્ષિઓ પણ કામલોગની અભિલાષાને લીધે સ્ત્રીઓ સાથે મોહ-પાશથી બંધાય છે, ત્યારે અમારો ભર્તા તો સ્વભાવથી જ ચપલ-વાનર, ને વળી રાજા છે તે વિષય-સુખમાં આસક્ત કેમ ન થાય વારુ ?^{૫૭}

આ પ્રમાણે તે અપ્રમેય બળવંત લક્ષમણને, મોટા અર્થવાળાં વાક્યો કહીને મહાવિહ્વાલથી વાનરી તારા, પોતાના ભર્તાના હિતાર્થે, સખેદવાક્ય પુનઃ બોલવા લાગી.^{૫૮} “હે નરોત્તમ ! જો કે કામાસક્ત હોવાને લીધે ખરેખર જ અમારો ભર્તા સુગ્રીવ તારા કાર્યને વીસરી ગયો હોય તોપણ તારે ક્રોધ કરવો યોગ્ય નથી; તો પછી તારો અર્થ સાધવામાં તે તત્પર છે ત્યારે નિષ્કારણે શામાટે ક્રોધ કરવો બેઠ્યો ?^{૫૯} તારું કાર્ય એ કપીશ્વરને કિંચિત્ પણ વિસ્મૃત થયું નથી. તારા-આવવા પહેલાં જ તેણે સીતાની શોધ કરવાના ઉદ્દેશ માટે વાનરોને આજ્ઞા આપેલી છે, કે જે આજ્ઞા સાંભળીને, તે કાર્ય કરવા સારુ અનેક પર્વતોમાં રહેનારા મહા બળવાન તથા ઇચ્છિત રૂપ ધરી શકનારા સેંકડો, હજારો ને કેટિ વાનરો અત્રે આવ્યા છે. માટે હે મહાબાહો ! તું પ્રકૃતિને શાંત કરી અંતઃપુરમાં આવીને અમારા ભર્તાને મળ. પોતાના સત્ત્વ-રિત્રની રક્ષા કરનારા સત્પુરુષોને મિત્રભાવથી સત્પુરુષની સ્ત્રીઓ સામે જોવામાં કંઈપણ અધર્મ નથી.”^{૬૦-૬૧}

મહાબાહુ અરિહમ લક્ષમણ, કે જેને શ્રી રઘુવીરે ઉતાવળ કરવાને કહ્યું હતું, તેણે તારાનાં આ વચનો સાંભળી સુગ્રીવના અંતર્ગૃહમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૬૨} ક્રોધને લીધે રક્ત નેત્રવાન થયેલા ને કાળ સરખા ભયંકર લક્ષમણ અંદર ગયા. ત્યાં અમૂલ્ય આસ્તરણથી બિછાવેલા રત્નજડિત સુવર્ણ આસન ઉપર સૂર્ય સરખો પ્રકાશિત સુગ્રીવ પોતાની પ્રિયા રુમાને દૃઢ આલિંગન કરી બેઠેલો હતો. તે દિવ્ય સ્વરૂપવાન હતો, ને વળી દિવ્યાભરણોથી તેનું અંગ વિચિત્ર થયેલું હતું. ઇંદ્ર-સમાન દુર્ભય અને યશસ્વી કપીશ્વરે વસ્ત્રો તથા પુષ્પો પણ દિવ્ય જ ધારણ કરેલાં હતાં. તેને આમ નિર્લજ્જ-પણે બેઠેલો બેઠ ક્રોધને લીધે, સૌમિત્રી ધસમસ્યા અંદર ચાલ્યા, ત્યારે સુવર્ણ સરખા વર્ણવાળો વિશાલાક્ષ સુગ્રીવ, તે અદીનપરાક્રમીનું દર્શન કરી એકાએક ચમકી ઉઠ્યો.^{૬૩-૬૬}

ઇત શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે કિષ્કિંધાકાણ્ડમાં તેત્રીશમે સર્ગે સંપર્ક.

સર્ગ ૩૪ મો.

સુગ્રીવને લક્ષ્મણના બે બોલ !

અંદર આવતાં જેમને કોઈએ પ્રતિબંધ કયો ન હોતો એવા પુરુષર્ષભ સુમિત્રાપુત્રને, કોધાવિષ્ટપણે પોતાની પાસે આવતા બેઈ, સુગ્રીવ બહુ ગભરાવા લાગ્યો.^૧ કોધને લીધે નિઃશ્વાસ નાંખતા તથા બંધુના દુઃખથી તાપ પામેલા તેજસ્વી દશરથાત્મજના માનાર્થ, મોટા ઇંદ્રધ્વજની પેઠે, સુવર્ણાસનનો ત્યાગ કરીને તે ઉભો થયો.^{૨-૩} એ ઉભો થયો ત્યારે એની રુમા આદિ સ્ત્રીઓ પણ ઉભી થઈ, તે બધે ગગનમાં પૂર્ણ ચંદ્રની પછવાડે નક્ષત્રગણ ઉદય પામે તેવી દેખાતી હતી.^૪ પછી રક્તનેત્રવાન શ્રીમંત સુગ્રીવ હાથબેડી લક્ષ્મણની સામે ગયો ને મોટા કંઠપવૃક્ષની પેઠે પાસે આવી ઉભો રહ્યો.^૫ ત્યારે રુમાદિ સ્ત્રીઓની મધ્યે તારાઓસહ ચંદ્રની પેઠે ઉભેલા સુગ્રીવને બેઈ લક્ષ્મણ કોપ કરી બોલ્યાઃ^૬ “અલ્યા સુગ્રીવ ! જે રાજા, બળ કુલાદિથી સંપન્ન હોય, સૈન્યવાળો હોય, જિતેન્દ્રિય હોય તથા કૃતજ્ઞ અને સત્યવાદી હોય, તે જ માત્ર સુખેથી રાજ્ય ભોગવી શકે છે.^૭ પણ જે અધર્મી રાજા પોતાનો ઉપકાર કરનારા મિત્રો આગળ ખોટી પ્રતિજ્ઞા કરે છે, તેના કરતાં મહાનૃશંસ બીજા કોણ હોય ?^૮ હે કપીશ્વર ! પિતામહ બ્રહ્મદેવે સર્વ લોકને માન્ય એવા પુણ્યરૂપ શ્લોકો કહ્યા છે કે,

શતમન્થાનૃતે હન્તિ સહર્ષં તુ ગવાનૃતે ।

આત્માનં સ્વજનં હન્તિ પુરુષઃ પુરુષાનૃતે ॥

પૂર્વં કૃતાર્પો મિત્રાણાં ન તત્પત્તિકરોતિ યઃ ।

કૃતમ્નઃ સર્વેશ્વતાનાં સ વધ્યઃ પ્લવગેશ્વર ॥

“કોઈને એક અશ્વ આપવાની પ્રતિજ્ઞા કરીને જે પુરુષ તે પ્રતિજ્ઞા ખોટી કરે છે, તે સો અશ્વનો નાશ કરવાના પાપનો ભોગી થાય છે; જે એક ગાય દેવાની પ્રતિજ્ઞા કરીને ખોટી કરે છે તે સહસ્ર ગોવધનો દોષી થાય છે; પણ જે પુરુષસંબંધી કરેલી પ્રતિજ્ઞાનો ભંગ કરે છે તે આત્મહત્યાના દોષનો ભોગી થાય છે, ને પછી પોતાના તથા સ્વજનના ઉત્તમ લોકોનો પણ નાશ કરે છે.^{૯-૧૦} હે વાનરેશ્વર ! પ્રથમ મિત્રના ઉપકારથી આભારી થઈ જે પુરુષ તેનો બદલો વાળતો નથી, તે કૃતમ્નતાના દોષને ભોગવે છે, ને સર્વ લોકે બહિષ્કૃત એવો તે, વધ કરવા યોગ્ય થાય છે.^{૧૧} વળી હે વાનર ! કૃતમ્ન એવા તારી પ્રત્યે કોધ પામેલા

સર્વ લોકને નમસ્કાર કરવા યોગ્ય રઘુવીર જે શ્લોક કહ્યો છે તે તું સાંભળઃ—

ગોત્રે ચૈવ સ્ત્રાપે ચ ચૌરે ભગવતે તથા ।

નિષ્કૃતિર્વિહિતા સન્નિઃ કૃતો નાસ્તિ નિષ્કૃતિઃ ॥ ૧૨ ॥

“ગોવધ, સુરાપાન, ચોરી તથા વ્રતભંગ કરનારના દોષની શાંતિ સત્પુરુષોએ કહેલી છે, પણ કૃતમ્નના દોષની શાંતિ તો છે જ નહિ !^{૧૨} અલ્યા, તું તો અનાર્થ, કૃતમ્ન તથા મિથ્યાવાદી છે; કારણ મારા વડીલ રામે, તારો અર્થ પ્રથમ સિદ્ધ કર્યા છતાં પણ, મિત્ર થઈને તું અમારા પર પ્રત્યુપકાર કરતો નથી.^{૧૩} એમ ન કર; કૃતાર્થ થયેલા તારે રઘુવીરની પત્ની સીતાના શોધ માટે અવશ્ય યત્ન કરવો બેઈએ.^{૧૪} હે વાનર ! જેમ સર્પના મુખમાં પકડાઈને બોલતા દેડકાનો શબ્દ સાંભળી, અબળાથી કોઈ પુરુષ તે સર્પને ન બાણતાં એકલો દેડકો જ છે એમ બાણ છે, તેવી રીતે તું, કે જે મિથ્યાપ્રતિજ્ઞ* અને આશ્ચ ભોગમાં આસક્ત થયેલો છે, તેને રઘુવીર (પ્રથમ) બાણ્યો નહિ.^{૧૫} મહા ભાગ્યવાન, કરુણપણાને બાણનાર તથા મહાત્મા એવા મારા પ્રિય બાંધવે, પાપી તથા દુરાત્મા એવા તને, વાનરરાજ્ય મેળવી આપું, પણ તું તે નરવરના ઉપકારને બાણતો નથી, માટે (મને ભાસે છે કે તું) તીક્ષ્ણ બાણવડે નાશ પામી સઘ જ વાલિનાં કર્શન કરીશ !^{૧૬-૧૭} હે સુગ્રીવ ! વાલિ જે માર્ગે ગયો તે માર્ગ સાંકડો નથી; માટે તે સીતાની શોધ કરવાનો જે સમય કહ્યો છે તેને પાળ ! નાશ પામી તે દીર્ઘમાર્ગ પ્રત્યે જઈશ માં.^{૧૮} રે ! ઇક્ષ્વાકુવર ઋષભના ધનુષમાંથી નીકળતાં વજ્ર સમાન બાણ, તારા બેવામાં આવ્યાં નથી ત્યાં સૂધી જ તું આશ્ચ સુખનું સેવન કરે છે, ને સુખી છે; અને તેથી જ તું તારા મનમાં અમારા કાર્યનો વિચાર પણ કરતો નથી.”^{૧૯}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિષ્કૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમોઽયણવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં ચોતીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૫ મો.

તારાવચન.

કોધવશાત્ પ્રદીપ્ત અગ્નિની પેઠે પ્રકાશેલા સુમિત્રાના પુત્ર લક્ષ્મણને આમ કહેતા બેઈ, ચંદ્રમુખી તારા, કર-

* ખોટી પ્રતિજ્ઞાવાળો. † નરોમાં શ્રેષ્ઠ.

‡ મૃત્યુ માર્ગ.

§ ઇક્ષ્વાકુવંશીઓમાં શ્રેષ્ઠ.

જેડીને તેને વિનવવા લાગી: ^૧ “હે નરશાર્દૂલ! અમારા સ્વામી પ્રત્યે તારે આ પ્રમાણે વક્તવ્યન યોલવું ઘટતું નથી, તેમ એ વાનરેશ્વર તમારા સરખા સ્નેહીના મુખથી આવાં પરુષ વચન સાંભળવા યોગ્ય નથી. ^૨ હે વીર! એ કપીશ્વર સુગ્રીવ અકૃતજ્ઞ નથી, શક નથી, કારણ, અનૃતવાદી તથા કપટી નથી; ^૩ તેમ એ સૂર-વીર, તારા બંધુએ ન થઈ શકે એવું રણ પરાક્રમ કરી જે ઉપકાર કીધો છે તે ભૂલી પણ ગયો નથી. ^૪ રામની કૃપાથી જ તેને આ લોકમાં અખંડ કીર્તિ, શાશ્વત વાન-રરાજ્ય તથા રુમા અને મારા આદિ સ્ત્રીઓની પ્રાપ્તિ થઈ છે. ^૫ હે લક્ષ્મણ! પૂર્વે ઘણાં દુઃખ લોગવીને છેક હમણાં જ તે આ ક્ષણભર સુખ પામ્યો છે: ને તેથી જ મુનિવર વિશ્વામિત્રની પેઠે, સીતાની શોધ માટેના આવી પહોંચેલા સમયને તે જાણતો નથી. ^૬ હે રાઘવ! ધૃતાચી અપસરા સાથે આસક્ત થવાથી ધર્મ-ત્મા મહામુનિ વિશ્વામિત્રે દશ વર્ષના કાળને એક દિવસ સમાન માન્યો હતો, પણ વહી ગયેલાં વર્ષોનાં વર્ષોં ધ્યાનમાં રહ્યાં નહોતાં. ^૭ જ્યારે તેજસ્વી મહા મુનિ વિશ્વામિત્ર સરખા પણ સ્ત્રીમાં થયેલી આસક્તિને લીધે કાળને જાણતા નથી, ત્યારે ઇંતર જન જાણે નહિ તેમાં શું આશ્ચર્ય? ^૮ હે લક્ષ્મણ! આહાર, નિદ્રા, તથા મૈથુનાદિ દેહધર્મને પામેલા, દુઃખ લોગવી થાકી ગયેલા અને વિષયલોગથી તૃપ્ત ન થયેલા અમારા પતિ સુગ્રીવ ઉપર રામે ક્ષમા કરવી યોગ્ય છે, ^૯ ને તારે પણ, કર્તવ્યના અર્થનો નિશ્ચય જાણ્યા વગર પ્રાકૃત પુરુષની પેઠે ક્રોધને વશ થવું યોગ્ય નથી. ^{૧૦} હે નરશ્રેષ્ઠ! તારા સરખા બળવાન પુરુષો વિચાર કર્યા વગર એકદમ ક્રોધને વશ થતા નથી. ^{૧૧} માટે હે ધર્મજ્ઞ! અમારા ભર્તાને અર્થે હું તને નમ્રપણે પ્રસન્ન કરું છું કે, મોટા ક્રોધથી ઉપજેલા ક્ષોભનો તું ત્યાગ કર. ^{૧૨} અમારો ભર્તા, રઘુવીરના પ્રિય માટે, પ્રિયપત્ની રુમાને, મને, અંગદને અને ધનધાન્ય પશ્વાદિ સમૃદ્ધિને પણ તજી દે એવો છે એમ હું માનું છું. ^{૧૩} અધમ રાક્ષસ રાવણનો નાશ કરીને તે, ચંદ્ર અને રૌદ્રાણીની પેઠે, રામ અને સીતાનો મેળાપ કરાવશે. ^{૧૪} હે લક્ષ્મણ! લંકાને વિષે ઇચ્છિત રૂપ ધરનારા દુરાધર્ષ એક હબર અખજ, ત્રણ લાખ, નવ્વાણું હબર ને છત્સો રાક્ષસો છે, ^{૧૫} તેઓને નાશ કર્યા વગર, સીતાનું હરણ કરનારા રાવણનો નાશ કરવો અશક્ય છે. ^{૧૬} હવે તે રાક્ષસોને સુગ્રીવની સહાયતા વિના એકલા રઘુવીરે નાશ કરવા અશક્ય છે;

તેમ તેઓનો રાજા કૂરુકર્મા રાવણ પણ કંઈ સહજમાં મરે તેવો નથી. [તાત્પર્ય કે આટલા મોટા સૈન્યવાળો રાવણ સહાયતા વગર જિતાવો અશક્ય છે, ને સુગ્રીવ તેવી સહાયતા આપશે] ^{૧૭} હે લક્ષ્મણ! રાવણને એવા બળની પ્રાપ્તિ કેમ થઈ, એ વિષે મને કંઈ ખબર નથી; પણ દેશ કાળને જાણનારા મારા સ્વર્ગવાસી ભર્તાના મુખથી આ સંખ્યા જ માત્ર મેં પ્રસંગોપાત સાંભળેલી છે, તે જ મેં તને કહી. ^{૧૮}

“હે રઘુવંશજ! અમારા સ્વામીએ યુદ્ધમાં તમારી સહાય કરવા માટે ઘણા બળવાન વાનરોને યોદ્ધાવી લાવવા સારુ ઉત્તમ કપિઓ મોકલ્યા છે, ^{૧૯} ને તે પરાક્રમી મહા બળવાન વાનરોના આવવાની વાત જૂઓ છે. માટે જ આ કપીશ્વર તમારા કાર્યને માટે બહાર નીકળતો નથી. ^{૨૦} વળી હે સુમિત્રાપુત્ર! તેણે વાનરોને અત્રે આવવા માટે જે દિવસ મુકરર કર્યો છે, તે આજનો જ છે; માટે તું જરાક ધીરો થા. ^{૨૧} હમણાં જ તારી દષ્ટિ આગળ દશ અખજ રીંછ, એક અખજ ગોલાંગૂલ અને અનેક કોટિ પ્રકાશિત તેજસ્વી વાનરો અત્રે આવી ઉભા રહેશે. તું ક્રોધનો ત્યાગ કર. ^{૨૨} કોપને લીધે તારાં નેત્ર રુધિર સરખાં લાલ થયાં છે, ને મુખ સિંહના સરખું વિકાળ થયું છે. તે જોઈ આ કપિરાજની અમે સર્વ રાણીઓ, આગ-ળના ભયની (વાલિવધનો ભય; તેમ પુનઃ સુગ્રીવનો પણ હવે વધ થાય એમ જાણી) શંકાથી કિંચિત્ પણ શાંતિ પામતી નથી.” ^{૨૩}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યણુવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં પાંત્રીશત્તો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૬ મો.

સુગ્રીવ લક્ષ્મણ સંભાષણ.

બુદ્ધિમતી તારાએ કહેલાં નમ્ર અને ધર્મયુક્ત વાક્યો, મૃદુ સ્વભાવના સૌમિત્રીએ માન્ય કર્યાં. ^૧ તેણે તુરત ક્રોધને શમાવી હૃષીપોતાની મુખમુદ્રા પૂર્વે પેરે શાંત કીધી. આ જોઈ વાનરગણેશ્વરે લક્ષ્મણથી પોતાને થયેલા મહાન ત્રાસનો, ભીનાં વચ્ચની પેઠે ત્યાગ કર્યો. ^૨ પછી અનેક પ્રકારની, કામમદ ઉત્પન્ન કરનારી જે પુષ્પમાળાઓ તેણે પહેરી હતી, તેને તોડી નાંખી, જેથી તે મદ રહિત-સાવધ થયો. ^૩ પછી ભીમ-પરાક્રમી લક્ષ્મણને સર્વ કપિમાં શ્રેષ્ઠ એવો સુગ્રીવ, હર્ષ ઉપજાવતાં નમ્ર વચનો કહેવા લાગ્યો: ^૪ “હે સુમિ-

ત્રાપુત્ર ! હું શ્રીમાન્ રામની કૃપાથી જ મારી નાશ પામેલી શ્રી, કીર્તિ તથા શાશ્વત રાજ્યાદિને પાછો પામ્યો છું.^૧ હે રાજપુત્ર ! પોતાના પરાક્રમે કરી પ્રસિદ્ધ એવા, સાક્ષાત્ દેવતારૂપ રઘુવીરના ઉપકારનો એક અંશ માત્ર પણ બદલો વાળવાને કોણ સમર્થ છે ?^૨ મારી સહાયતા તો તેને માત્ર નામની જ છે; કારણ, તે ધર્માત્મા માત્ર પોતાના પ્રભાવથી જ રાવણનો નાશ કરી સીતાને પામશે.^૩ હે લક્ષ્મણ ! જે રાઘવેશ્વરે એક બાણવડે એક સમયે સપ્ત શાલવૃક્ષને, પર્વતને તથા પૃથ્વીને પણ વિહારણુ કર્યાં, તેને મારા સરખા ક્ષુદ્રકેની સહાયની શી ગણના છે ? વળી જેના ધનુષના ટંકારવે કરી પર્વતો સહિત પૃથ્વી કંપાયમાન્ થઈ, તેને સહાયનું શું પ્રયોજન છે ?^૪ તોપણ હે નરશ્રેષ્ઠ ! મુખ્ય યોધાઓ સહિત શત્રુ રાવણનો નાશ કરવા જતા નરેન્દ્ર હાશરથિની સાથે હું સૈન્ય સહિત જઈશ ને રાક્ષસોને પ્રાણુમુક્ત કરીશ.^૫ હે લક્ષ્મણ ! દશરથપુત્રો મારા અકૂર મિત્રો છે એવા વિશ્વાસને લીધે અથવા અતિ સ્નેહને લીધે મારાથી તમારો જે કંઈ અપરાધ થયો હોય, તે મને પોતાનો દાસ બાણીને તમારે ક્ષમા કરવો: અપરાધ વિનાનો દાસ જગતમાં કોઈ છે જ નહિ.^૬ ”

સુગ્રીવના આ ભાષણથી અતિ પ્રસન્ન થયેલા સૌમિત્રી, અતિ પ્રેમથી તેને આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યા: ^૭ “હે વાનરેશ્વર ! તારા સરખા નમ્ર મિત્રને લીધે મારા વડીલ બંધુ સર્વથા બળવાન્ છે.^૮ હે સુગ્રીવ ! આવો તારો પ્રભાવ તથા આવી તારી પવિત્રતા હોવાથી, તું ખરેખર વાનરરાજ્યને અને ઉત્તમ સમૃદ્ધિને ભોગવવા યોગ્ય છે.^૯ તારી સહાયતાથી પ્રતાપી રામ, શત્રુઓનો થોડા સમયમાં નાશ કરશે, એમાં લેશ સંદેહ નથી.^{૧૦} હે કપિવર ! તારા સરખા ધર્મજ્ઞ, કૃતજ્ઞ, અને યુદ્ધમાંથી પાછા ન હંઠનારા વીર, આમ યુક્તિપૂર્વક બોલવું એ જ અતિ યોગ્ય છે.^{૧૧} તારા અને રાઘવના વિના, અન્યોન્યના સામર્થ્ય વિષે દોષ બાણુનાર કયો વિદ્વાન્ આવાં સમાન વાક્ય બોલવા યોગ્ય છે ?^{૧૨} પરાક્રમ તથા બળે કરી તું રઘુવીર સમાન જ છે. દેવતાઓએ જ ઘણા કાળ માટેનો, તારા સરખો અમને સહાયકારી મેળવી આપ્યો છે.^{૧૩} માટે હે વીર ! મારી સાથે તું આંહીથી ચાલ અને સીંહરણથી દુઃખ પામતા મારા વડીલ બંધુ તથા તારા મિત્ર આગળ આવ, ને તેની સાંત્વના કર.^{૧૪} હે સખા ! શોકાભિભૂત રામના, સીતા વિયોગજન્ય વિ-

લાપ-ભાષણો સાંભળી, તારાપર ક્રોધ પામી મેં તને જે કંઈ પરુષ વચનો કહ્યાં છે, તેની હું ક્ષમા માગું છું ! ”^{૧૫} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમાન્યકવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં છત્રીશ્લોકો સ્વર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૭ મો.

સૈન્ય તેડવાની પુનરાજ્ઞા.

એ પ્રમાણે લક્ષ્મણ શાંત થયા ત્યારે સુગ્રીવે પાસે બેઠેલા યુદ્ધિમંત હનૂમાનને આજ્ઞા કરી કે, ^૧ [“હે મારતે ! વાનરસૈન્યને એકત્ર થવા માટે જો કે આપણે ફતો મોકલ્યા છે, તોપણ જેમ બને તેમ તેઓ શીઘ્ર-વાથી અહીં આવી પહોંચે તે માટે તું બીજા અધિકારી વાનરોને સર્વ દિશાઓમાં મોકલ.] હે હનૂમાન ! પ્રથમ મહેદ્ર, હિમવાન, વિંધ્ય, કેલાસ તથા શ્વેતશિખરવાળો મંદર, એ પાંચ પર્વતોનાં શિખરોપર વસનારા, ઉગતા સૂર્ય સરખા વર્ણુવાળા, કપિયોને બોલાવ. વળી પ્રકાશમાન બીજા પર્વતોને વિષે અને સમુદ્ર પારની પશ્ચિમ દિશાને વિષે રહેલા વાનરોને પણ જલદી તેડાવ.^{૨-૩} વળી સંધ્યાકાળનાં વાઢળાં સરખા વર્ણુવાળા ઉદ્યાચળ અને અસ્તાચળ નામના પર્વતોપર રહેનારા, તેમ જ પદ્માચળ નામના પર્વતપર રહેનારા તેમ જ પદ્માચળ પર્વતના વનમાં વસનારા ભયંકર વાનરો તરફ શીઘ્રગતિવાળા વાનરફતો મોકલ.^૪ વળી અંજનપર્વતને વિષે કાજળ અને મેઘ સરખા વર્ણુવાળા, ગર્જદ્ર સરખા બળવાન્ વાનરો વસે છે,^૫ તેમને, બીજા મોટા પર્વતોની ગુફાઓમાં વસનારા સોના સરખા વર્ણુવાળા તેજસ્વી કપિયોને, મેરુની તળેટીમાં વસનારાઓને, ધૂમ્રગિરિપર વસનારાઓને,^૬ તેમ જ ઉગતા સૂર્ય સરખા તેજસ્વી, મધુમૈરેય જેવી ઉત્તમ ઔષધીનું પાન કરનારા, ભયંકર વેગવાળા વાનરો, જે મહારુણગિરિપર વસે છે,^૭ અને જેઓ મોટાં રમ્ય સુગંધી વનોમાં અને તપસ્વીઓના આશ્રમોથી રમ્ય બની રહેલા^૮ પૃથ્વીપરનાં વનાંત પ્રદેશોમાં વસે છે તે સર્વેને, ઝડપથી ચાલનારા વાનરફતો મોકલી સામઘાનાદિથી સંતુષ્ટ કરી શીઘ્ર તેડાવ.^{૯-૧૦} હે વાયુપુત્ર ! જે અધિકારી કપિઓ કામાસકૃત અને વિલંબ કરનારા હોય તેઓને પણ મારી આજ્ઞા સંભળાવીને સાવધ કરી શીઘ્ર બોલાવી મંગાવ.^{૧૧} રાજાજ્ઞાને દ્વિષિત કરનાર જે દુષ્ટાત્મા ફતો, દશ દિવસની અંદર કપિયોને તેડીને ન આવે, તેઓનો નાશ કરજે.^{૧૨} મેઘ અને પર્વત સરખાં

શરીરવાળા, મારી આજ્ઞામાં વર્તનારા કોટચાવધિ ભયં-
કર વાનરોને, બાણે આકાશને આચ્છાદિત કરતા હોય
તેવી ગતિથી સર્વત્ર મોકલ, કે જેઓ ઉતાવળથી, સર્વ
કપિવરોને અહીં બોલાવી લાવે.”^{૧૩-૧૫}

વાનરરાજ સુગ્રીવનાં એ વચન સાંભળી, વાયુપુત્ર
હનૂમાને અત્યંત પરાક્રમી વાનરહૂતોને, કપિસૈન્ય
બોલાવવા સારુ આજ્ઞા આપી.^{૧૬} પક્ષીઓ અને
નક્ષત્રોના માર્ગે ગતિ કરનારા તે વાનરહૂતો ક્ષણ-
માત્રમાં આકાશમાર્ગે ચાલતા થયા.^{૧૭} રામના
કાર્યની સિદ્ધિને માટે તેઓએ સમુદ્રમાં વસનારા
ગિરિપર વસનારા, વનોમાં વસનારા તથા સરોવરોપર
વસનારા, સર્વ વાનરોને સુગ્રીવની આજ્ઞા પ્રમાણે,
કિંકિંધા પ્રત્યે આવવાનો સંદેશો કહ્યો.^{૧૮} વાનરપતિ
સુગ્રીવ, કે જે શાસન કરવામાં મૃત્યુ અથવા કાળ
સરખો હતો, તેની આજ્ઞા સાંભળતાં જ, અતિ ભય-
ભીત થયેલા સર્વ વાનરો, સૈન્યો સહિત કિંકિંધા
તરફ આવવા નિકળી પડ્યા.^{૧૯} અંજન ગિરિપર
વસનારા, અંજન સરખા વર્ણવાળા મહા બળવાન
ત્રણ કોટિ વાનરો રાઘવના કાર્ય માટે નિકળ્યા.^{૨૦}
અસ્તાચળપરથી, તમ કાંચનવર્ણા દશ કોટિ વાનરો
આવી નિકળ્યા.^{૨૧} કેલાસ શિખરમાંથી સિંહની કેશ-
વાળી સરખા વર્ણવાળા દશ અબ્જ વાનરો કિંકિંધા
બાણી ચાલ્યા.^{૨૨} હિમવાન ગિરિમાંથી ક્ષણભૂળાદિપર
જીવનાર એક નિર્ધવ વાનરો આવ્યા.^{૨૩} વિંધ્યપર્વ-
તમાંથી ભયંકર અંગારવર્ણા અને ભયંકર પરાક્રમી,
હબરો અને ઠરોડો વાનરો આવ્યા.^{૨૪} ક્ષીરસાગરના
તટપર વસનારા તથા તમાલ વનમાં વસી નાલિકેરનું
ભક્ષણ કરનારા અસંખ્ય વાનરો, અતિ શીઘ્ર ગતિવડે
કિંકિંધા પ્રત્યે જવા લાગ્યા.^{૨૫} એ પ્રમાણે વનો,
પર્વતોની ગુફાઓ અને સરિતોમાંથી* મહા બળવાન
વાનરી સેના બાણે સૂર્યનું પાન જ કરતી હોય, તેમ
તેની પ્રભાને ઢાંકી દઈ, આકાશ માર્ગે ચાલવા લાગી.^{૨૬}
હનૂમાને સર્વ કપિઓને તેડવા સારુ જે વાનરહૂતો
મોકલ્યા હતા તેઓ, આ પ્રમાણે સર્વ કપિસેનાને
કિંકિંધા પ્રત્યે રવાના કરીને, હિમાલય પર્વતપર ગયા.
ત્યાં તેમને, પ્રથમથી નીલ વાનરે મોકલેલા હૂતો,
મહેશ્વર યજ્ઞવાટમાં ભેગા થયા; જેઓ યજ્ઞવાટમાં
આવેલા એક રમણીય મહાવૃક્ષને વિષે બેઠેલા હતા.^{૨૭}
પૂર્વે એ મહા પવિત્ર ગિરિવર હિમાલયને વિષે મહેશ્વર
શંભુનો અતિ મનોરમ યજ્ઞ થયો હતો; ને તેથી દેવ-

તાઓનાં મન પૂર્ણ સંતુષ્ટ થયાં હતાં.^{૨૮} તે યજ્ઞ થતી વેળા
હોમાતા હોમદ્રવ્યમાંથી જે જે ફળો અને અનેનો વગેરે
વેરાઈ પડ્યાં હતાં, તેમાંથી ત્યાં આગળ અનેક મૂળ તથા
અતિ રમ્ય વૃક્ષો ઉત્પન્ન થયાં હતાં-જેનાં અમૃત
કરતાં પણ અતિ સ્વાદિષ્ટ ફળ હતાં તે, એ કપિઓના
જેવામાં આવ્યાં.^{૨૯} એ ફળ તથા મૂળ જો એક
વાર કેઈના ખાધામાં આવે તો તે ખાનારા એક માસ
પર્યન્ત તૃપ્ત રહે એવો દિવ્ય ગુણ તે ફળોમાં હતો.^{૩૦}
માટે તે વાનરહૂતોએ એ દિવ્ય ફળ, મૂળો તથા ત્યાં
થતી દિવ્ય સંજીવની વગેરે ઔષધિઓ, અને યજ્ઞ-
સ્થાનમાંનાં દિવ્ય સુગંધી પુષ્પો વગેરે, સુગ્રીવનું
પ્રિય કરવા માટે પોતાની સાથે લીધાં.^{૩૧-૩૨} પક્ષી
ખીજ બાકી રહેલા પૃથ્વીમાંના સર્વ કપિઓને કિંકિં-
ધામાં આવવાની તાકીદ કરી, તેઓ પાછા વળ્યા; ને
અલૌકિક શીઘ્ર ગતિને યોગે, તે જ વેળાએ સુગ્રીવની
સાન્નિધ્યમાં આવી પહોંચ્યા.^{૩૩-૩૪} અને સુગ્રીવને
નમનપૂર્વક પોતે આણેલી દિવ્ય ઔષધિ તથા ફળમૂ-
ળાદિ પદાર્થો અર્પણ કરી તેમણે જણાવ્યું કે,^{૩૫}
“અમે પૃથ્વીપરનાં શૈલ, નદીઓ તથા વનાદિ સર્વ
સ્થાનો વિષે ફરીને તમારી આજ્ઞા નિવેદન કીધી છે,
જેથી સર્વ વાનરો થોડા સમયમાં આવી પહોંચશે.”^{૩૬}

એ પ્રમાણે સચિવો-નીલ તથા હનૂમાને પ્રેરેલા
હૂતોનાં વાક્ય સાંભળી, પ્રસન્ન થયેલા વાનરાધીશ
સુગ્રીવે તેમની ભેટ પ્રીતિથી અંગીકાર કીધી.^{૩૭}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામા-
યજુર્વિષે કિંકિંધાકાણ્ડમાં સાડત્રીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૮ મો.

રઘુવીર અને સુગ્રીવ.

હૂતોએ આણેલી ભેટને અંગીકાર કરી, યથાચોચ
સાંત્વન કરીને તેઓને વિદાય કીધા.^૧ હબરો વાનર-
સૈન્ય, રઘુવીરના કાર્યોર્થે હમણાં જ આવશે, એમ ધારીને
કપીશ્વર સુગ્રીવ, પોતાને તથા રઘુવીરને કૃતાર્થ થયેલા
માનવા લાગ્યો.^૨ અપાર પરાક્રમી લક્ષ્મણ હજી સૂધી
અહીં જ હતો, તેણે તે વાનરેશ્વરને પ્રસન્ન કરીને કહ્યું
કે, “જો તારી ઇચ્છા હોય તો, હે સૌમ્ય ! હું હવે
કિંકિંધામાંથી પાછો ફરું.” લક્ષ્મણનું એવું સુભાષિત
સાંભળી,^{૩-૪} તુરત સુગ્રીવે કહ્યું: “ભલે ભલે, હું પણ
તમારી સાથે આવું છું.”^૫ એ પ્રમાણે શુભ લક્ષણવાળા
લક્ષ્મણને કહી પોતાની પાસે બેઠેલી તારા, રુમા વગેરે

* નદીના તટો.

રાણીઓને રાજ આપી; ને અનુચરોને મોટે ઘાંટે કહ્યું, “આમ આવો રે.” એ અવાજ સાંભળતાં જ સ્ત્રીગણ નજીક ઉભેલા સેવકો, હાજર થઈ હાથ જોડી ઉભા રહ્યા. પછી તેમને સુગ્રીવે કહ્યું કે, “મારી સ્વર્ણશિખિકાને સત્વર અત્રે આણો.” આજ્ઞા થતાં જ, ૧-૮ દ્વિતીએ સુંદર શિખિકા તુરત હાજર કરી. તે સુશોભિત શિખિકા આવી કે સૌમિત્રી સહિત પોતે અંદર બેઠા. તુરત તે સૂર્ય સરખી પ્રકાશમાન સ્વર્ણ શિખિકાને ઉપાડી શીઘ્ર પરાક્રમી વાનરો ચાલતા થયા. તેની ઉપર અલંકાર ધારણ કરેલા કપિઓએ શ્વેત છત્ર ધર્યું હતું, અને બાજુ શ્વેત વાલવ્યંજન થતા હતા, આગળ શંખ તથા ભેરીના નાદ થતા હતા, અને એમ અનેક વાનરો ચાલતા હતા. તે સમયે બંદીજનોએ અનેક પ્રકારની સ્તુતિ કરી તેને પ્રસન્ન કરવા માંડ્યો. ૯-૧૦ આ પ્રમાણે હર્ષ પામેલો કપિરાજ સુગ્રીવ, ઉત્તમ રાજ્યશ્રીને પામીને, તીક્ષ્ણ શસ્ત્રધારી શતાવધિ વાનરોથી આવૃત થઈ, પ્રસવણગિરિપર રહેલા રઘુવીર તરફ ચાલ્યો. ૧૪

કેટલીકવારે રામે સેવેલો ગિરિપ્રદેશ આવી પહોંચ્યો, ત્યારે તેપર થોડેક અંદીને લક્ષમણ સહિત મહા તેજસ્વી સુગ્રીવ શિખિકામાંથી ઉતરી પડ્યો અને તત્કાળ રાધ-વેદનાં ચરણમાં જઈ દંડવન્નમસ્કાર કરીધો. ૧૫-૧૬ બીજા સર્વ કપિઓએ પણ રામનાં ચરણમાં દંડવત્ નમન કરીધું. એ સમયે બીડાયલા કમળવાળા સરોવર સમાન તે વાનર-સૈન્યને જોઈને, રઘુવીર અતિ પ્રીતિ-માન થયા; ને ચરણમાં પડેલા કપીશ્વરને ઉઠાડી, બહુ માનથી હૃદય સાથે આંખી જોડેના આસનપર બેસાડ્યો. ૧૭-૧૮

પછી ઘાસ સ્નેહથી સુગ્રીવને માન આપી રામે તેને કહ્યું: “હે શૂરવીર, હે વાનરોત્તમ, જે ધર્મ, અર્થ અને કામને સેવન કરવાના સમય પ્રત્યે જ તેઓનું સેવન કરે છે, તેને જ ખરો રાજ જાણવો. પરંતુ જે રાજ ધર્મ અને અર્થનો ત્યાગ કરીને કેવળ કામ (વિષય)નું જ (યથેચ્છ રીતે) સેવન કરે છે, તે વૃક્ષની ટોચે સૂતેલા પુરુષની પેઠે પડે છે (રાજ્યબ્રષ્ટ થાય છે) અને ત્યારે જ તેને પોતાના કર્તવ્યનું બાન થાય છે. જે રાજ શત્રુઓને નાશ કરવામાં તત્પર રહે છે, મિત્રોની મૈત્રીમાં કુશળ હોય છે, ૧૯-૨૨ અને ત્રિવર્ગ* ક્ષણનું યથાકાળ સેવન કરે છે, તેને શાશ્વત ધર્મની પ્રાપ્તિ

* ધર્મ, અર્થ, અને કામ, અને યોગ્ય રીતે પાળવાથી થતું ફળ.

થાય છે. માટે હે રિપુનાશક, સીતાની શોધ કરવાને આ સમય આવ્યો છે, તેથી તારા મત્રીઓ સાથે તે વાતનો વિચારપૂર્વક નિશ્ચય કર. ૨૩ એ સાંભળી પિળી આંખવાળો વાનર સુગ્રીવ મંત્રિ સહિત રામને કરજોડી કહેવા લાગ્યો: “હે મહાબાહો, તારી તથા તારા બંધુની કૃપાથી હું, આ નાશ પામેલી શ્રી-સમૃદ્ધિ, કીર્તિ તથા કપિના શાશ્વત રાજ્યને પાછો પામ્યો છું. જે પુરુષ કોઈએ કરેલા ઉપકારનો રુડો બદલો વાળતો નથી, તે ધર્મનો નાશ કરનારો કહેવાય છે. ૨૪-૨૬ હે શત્રુહમન! શતાવધિ મુખ્ય વાનરો, પૃથ્વીમાંના સર્વ કપિવરોને અત્રે આવવાની તાકીદ કરી આવ્યા છે; ને તેને લીધે દુર્ગમ વનમાર્ગને જાણનારા, મહા-ધાર સ્વરૂપવાળા, ને ગોલાંચુલ સરખાં પુચ્છવાળા, ઇચ્છિતસ્વરૂપ ધારી શૂરવીર વાનરો ને રીંછિ, કે જેઓ દેવ તથા ગંધર્વોદિના પુત્રો છે, તેઓ પોતપોતાનાં સૈન્ય સહિત, પોતાના રહેઠાણોમાંથી નિકળી ચૂક્યા છે—ને માર્ગમાં જ છે. ૨૭-૨૮ તેઓમાંના કેટલાક વાનરોની સાથે તો સેંકડો, હજારો, લાખો, કરોડો, શંકુઓ અર્બુદો ખર્વો અને અનેક મધ્યો તથા અંત્યોની અને પરાધોની સંખ્યામાં વાનરોનાં સૈન્યો છે. ૩૦-૩૧ માટે હે રાજન, વાનરોના યૂથનું પાલન કરનારા, ઇંદ્ર સરખા પરાક્રમી, મેઘ અને પર્વત જેવાં શરીરવાળા તથા મેરુ અને વિન્ધ્યપર્વતને વિષે તેમ જ સમુદ્રપરવસનારા પરાધ વાનરો રાક્ષસોની સાથે યુદ્ધ કરવા માટે તમારી સહાયે આવશે; ને તે દુષ્ટ રાવણનો નાશ કરી ત્રિથિલપુત્રી સીતાને લાવશે!” ૩૨-૩૩ પોતાની આજ્ઞા પ્રમાણે વર્તેનારા વાનરપતિ શૂરવીર સુગ્રીવનાં એ વાક્ય સાંભળીને તથા તેના એ ઉલોગને જોઈને, પૃથ્વીપતિ હાશરથીનાં નેત્ર હર્ષને લીધે, વિકસિત નીલ કમળ સરખાં પ્રકુલિત થઈ ગયાં. ૩૪

ઇતિ શ્રીબાલમોકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રોમહારામા-યજુર્વિષે ઠિઠિન્ધાકાવૃત્તમાં આડત્રીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૬ મો.

વાનરસૈન્ય.

એ પ્રમાણે હાથ જોડી સુવાક્યો બોલતા સુગ્રીવને પ્રેમથી બાથમાં ઘાલી ભેટીને ધર્મધુરંધર રઘુવર કહેવા લાગ્યો: ૧ “હે સ્વધર્મવર્તિ! મહાત્મા ઇંદ્ર વર્ષાદ વર્ષાવે, હજાર કિરણવાળો સૂર્ય આકાશના અંધકારને મટાડે, ૨

ચંદ્રમા પોતાની પ્રભાવડે રાત્રીને નિર્મળ કરે, તે જ પ્રમાણે તારા સરખો મિત્ર પોતાના મિત્રનું પ્રિય કાર્ય કરે એમાં આશ્ચર્ય શું? કેમકે એમ કરવું, એ તેઓનો સ્વભાવ જ છે. તેથી હે કપિવર! તેં જે સીતાની શોધ કરવાનો ઉદ્યોગ કર્યો છે, એ કંઈ તારા જેવા સાત્ત્વિક-ભાવવાળા મિત્ર સંબંધે આશ્ચર્ય પમાડનારું નથી.^૭ હે પ્રિયવંદ! હું તને સારી રીતે જાણું છું. વાનર સૈન્યને એકંદ્રું કરવા માંડ્યું, એ તેં ખડુ સારું કર્યું છે.^૮ તારી સહાયતાથી, હે મિત્ર! હું રણમાં સર્વ શત્રુઓને જીતીશ. તું મારો સ્નેહી છે ને સ્નેહીએ કરવી જોઈતી સહાયતા કરવા તું યોગ્ય છે.^૯ હે સુગ્રીવ! જેમ પૌલો-મિના પિતાને છેતરી તથા તેનું અનુમોદન લઈ અનુ-હારે શત્રુનું હરણ કર્યું હતું તેમ રાક્ષસાધમ રાવણે મૈથિલીનું હરણ પોતાના વિનાશને માટે કર્યું:^{૧૦} જેમ (અનુભવિ આપનાર) અહંકારી પૌલોમીના (શત્રુની) પિતાનો તેમ જ (અનુહારનો) એમ બેઉનો શત્રુતુ ધન્દ્રે નાશ કર્યો, તેમ હું પણ થોડા સમયમાં રાવણનો તીક્ષ્ણ શસ્ત્રવડે વધ કરીશ.^{૧૧}

રઘુવીર સુગ્રીવને આવી રીતે કહેતા હતા, એટલામાં દૂરથી ચારે દિશાઓમાં ધૂળના ગોટેગોટા ઉડતા જણાયા અને થોડીકવારમાં તેથી આખું આકાશ છવાઈ જવાને લીધે સૂર્યપ્રભા ઠંકાઈ જઈને સઘળે અંધકાર થઈ રહ્યો.^{૧૨} જાણે પર્વતો, વનો તથા ઉદ્યાનો સહિત આખી પૃથ્વી ચલાયમાન થતી હોય તેમ જણાયું. મોટા ભળભળાટ સહિત અસંખ્ય મહાબળવાન વાન-રયૂથપાલકોથી આખું વન આચ્છાદિત થઈ રહ્યું. એ યૂથપાલકો, કે જેઓ મોટા મોટા રાજાઓ સરખા હેખાવવાળા, તીક્ષ્ણ હાઠોવાળા તથા પર્વત જેવડા શરી-રવાળા હતા,^{૧૩-૧૪} તેઓની પછવાડે અનેક સરોવરો, હિમાલયાદિ પર્વતો, વનો તથા સમુદ્રતટાદિ સ્થળોમાં વસનારા, મેઘ સરખી ગર્જના કરનારા, કોઈ ઉદય થતા સૂર્ય સરખા વર્ણવાળા, ચંદ્ર સરખા શ્વેતવર્ણા, ને કોઈ કમળની રજ સરખા રંગવાળા અખળેના અખળે વાનરો હતા.

તેમાં શૂરવીર શ્રીમાન શતબલિ નામે વાનર એક ખર્વ વાનરોથી વિંટાયેલો હતો. તેમ જ સુવર્ણનો જાણે પર્વત જ હોયની એવો દેખાતો તારાનો પિતા સુષેણ વાનર, અનેક સહસ્ર કોટિ વાનરો સહિત આવ્યો.^{૧૧-૧૫} સુગ્રીવનો સસરો અને રુમાનો પિતા (તાર) વાનર, દશ અખળ વાનરો સહિત આવ્યો હતો.^{૧૬} પદ્મકેસર*

સરખી કાંતિવાળો, ઉદય પામતા સૂર્ય સરખા મુખ-વાળો, યુદ્ધિમાન અને સર્વ વાનરોમાં શ્રેષ્ઠ એવા^{૧૭} શ્રીમાન હનુમાનનો પિતા કેસરી વાનર, અનેક હજારો વાનર સહિત આવ્યો હતો.^{૧૮} ગોલાંગુલ વાનરોનો રાજા ભીમપરાક્રમી ગવાક્ષ, દશ અખળ વાનરો સહિત આવતો દેખાતો હતો.^{૧૯} શત્રુનો નાશ કરનારો ધૂમ્ર, ભયંકર વેગવાળા વીર અખળ રીંછીથી વિંટાઈ ત્યાં આવી ઉભો હતો.^{૨૦} તેમ જ યૂથપાલક પનસ વાનર, મહાબળવાન, સમાન બળવાન, ઘોર તથા મહા પરાક્રમી ત્રણ કોટિ વાનરોને લઈને આવ્યો હતો.^{૨૧} નીલાંજનરૂપ કાજળનો ડુંગર હોયની શું તેવો દેખાતો યૂથપાલક નીલ, દશ કોટિ કપિઓ સહિત આવતો દેખાતો હતો.^{૨૨} તેમ જ કાંચનના પર્વત સરખો મહા વીર્યવાન યૂથપાલક ગવય વાનર, પાંચ કોટિ વાનરોને લઈને ત્યાં આગળ આવ્યો હતો.^{૨૩} યૂથપાલક બળવાન દરીમુખ વાનર, દશ અખળ કપિઓ સાથે સુગ્રીવ આગળ આવી ઉભો હતો.^{૨૪} વળી અશ્વિની-કુમારના પુત્રો મહા બળવાન ચૈક અને દ્રિવિહ બંને ભાઈઓ-દશ દશ અખળ વાનરો સહિત આવ્યા હતા.^{૨૫} વીર્યવાન ગજ વાનર, ત્રણકોટિ વાનરોને લાવ્યો હતો, ત્યારે સુગ્રીવને વશ રહેનાર રીંછિના રાજા મહા તેજસ્વી ભંબવાનની સાથે ખર્વ રીંછી હતા. વળી તેજસ્વી રુમણ વાનર બળવાન તથા પરાક્રમી^{૨૬-૨૭} અખળ વાનરો સાથે ઘોટ મૂકતો ત્યાં આવી પ્રાપ્ત થયો હતો, ત્યારે કપિરાજ ગંધમાદનની સાથે એક નિખર્વ ને એકસો વાનર હતા. સહસ્રપદ્મ તથા સો શંખ* વાનરો સાથે પિતા સમાન પરાક્રમી યુવરાજ અંગદ આવી ઉભો હતો, ભયંકર પરાક્રમી પાંચ કોટિ વાનરો સહિત,^{૨૮-૩૦} દૂરથી જાણે નક્ષત્ર જ પ્રકાશતો હોય તેના શરખો તારા નામનો વાનર દૂરથી જોવામાં આવતો હતો. અગિયાર કોટિ વાનરો સાથે મહાયૂથનું પાલન કરનાર વીર્યવાન ધન્દ્રજનુ વાનર આવ્યો હતો. ઉદય પામતા સૂર્ય સમાન વર્ણવાળા રંભ કપિ સાથે, અગિયાર હજાર એકસો વાનરો આવ્યા હતા. પછી વાનરયૂથપતિ મહાબળવાન દુર્યુધ વાનર,^{૩૧-૩૩} કોટિ કપિ સહિત આવ્યો. ઠેલાસ શિખર સમાન હેઠવાળા ને ભયંકર પરાક્રમી^{૩૪} દશ અખળ કપિઓ સહિત શ્રીમાન હનુમાન આવી ઉભો રહ્યો. મહાબળી નલ, વૃક્ષોમાં વસનારા મહા બળવાન.^{૩૫} એક અખળ, એક હજાર ને એકસો વાનરોથી વિંટાઈ ત્યાં આવ્યો. શ્રીમાન દરી-

મુખ* દશ કોટિ કપિ સહિત આન્વે.૩૬ અને ઇચ્છિત રૂપધારી યૂથપાલક શરભ, કુમુદ, વલ્લિ તથા રંભ આદિ અનેક વાનરો પૃથ્વી, પર્વત અને વનોને આચ્છાદિત કરતા પોતાના સૈન્યો સહિત સુગ્રીવની સમીપ આવી ઉભા રહ્યા. તેમાં કૂદતા અને શબ્દ કરતા કેટલાક વાનરો તો, સૂર્ય ભણી આવતાં વાદ-ળાંની પેઠે, સુગ્રીવ તરફ આવતા હતા.૩૭-૪૦ એ વેળા તે આવેલા યૂથપાલક, બળવાન, બાહુશાલી વાનરો, એક પછી એક આવી વાનરેન્દ્ર સુગ્રીવને પ્રણામ કરીને પોતાનું આગમન નિવેદન કરતા હતા.૪૧ સર્વે વિદેશી વાનરો, સુગ્રીવને પોતાનું આવવું જાણીને પોતપોતાના સૈન્યોમાં ગયા ને હનૂમાનાદિ ઠપિઓ સમીપ આવી હાથ ભેડી બેઠા.૪૨

રાજધર્મ જાણનારા સુગ્રીવે, હાથ ભેડી સર્વ કપિ-સૈન્ય, શ્રી રઘુવીરને સ્વાધીન કીધું ને નિવાસ કરવા માટે ઉતાવળા થતા તે યૂથપાલકોને કહ્યું:૪૩ “હે વાનરેન્દ્રો! સૈન્યના તત્વોને જાણનાર નાયક, પોતાના સૈન્યને વિધિપૂર્વક નિવાસ કરાવવાથી તેની સ્થિતિને સારી રીતે જાણી શકે છે; માટે તમે પોતપોતાનાં સૈન્યોને પર્વતોના ઝરા તથા વનોને વિષે ઉતારો આપો.”૪૪

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે ક્રિષ્ણ-ધાકાણ્ડમાં આગણ્યાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૦ મો.

પૂર્વદિક્ શોધનાજ્ઞા-પૂર્વદિક્ વર્ણન.

દિશોદિશથી વાનર સૈન્ય આવી એકત્ર થયું, ત્યારે તેની શી યોજના કરવી, તે માટે સમૃદ્ધાર્થ* પ્લવં-ગાધિપ† સુગ્રીવ, નરશાર્દૂલ અને અરિમર્દન રાઘવેશ્વર પ્રત્યે વિનતિ કરવા લાગ્યો કે: “હે પ્રભો! મારા રાજ્યમાં વસનારા ઇંદ્ર સરખા બળવાન, ઇચ્છિત ગતિ અને ઇચ્છિતરૂપ ધારણ કરનારા સર્વ વાનરો આવી ચૂક્યા છે, ને તેઓએ પોતાનાં સૈન્યોને નિવાસ પણ કરાવ્યો છે.૧ તે ધોર પરાક્રમી અને દૈત્યો તથા દાનવો સરખા વાનરોએ, ઘણે ઘણે સ્થળે પરાક્રમો કરેલાં છે.૨ તેઓ પ્રસિદ્ધ, યુદ્ધમાં શૌર્યવાળા, બળવાન, અપ્રમત્ત, પ્રસિદ્ધ પરાક્રમી અને વ્યવસાયને વિષે ઉદ્યમી

છે.૪ વળી તેઓ પૃથ્વીમાં તથા જળમાં પણ ગતિ કરનારા છે. અનેક પર્વતાદિ સ્થળોમાં વસનારા તેઓ કોઠ્યાવધિ સંખ્યામાં તમારા ક્રિકરો તરીકે આવી ઉભા છે.૫ વળી હે અરિંદમ! તે સર્વ વાનરો સ્વામીની આજ્ઞામાં રહેનારા તથા તેના હિતમાં તત્પર રહેનારા છે, તેથી તારી ઇચ્છા પ્રમાણે સર્વ કાર્ય કરી શકશે.૬ હે નરવ્યાધ! અસંખ્યાત એવા તેઓને તારી ઇચ્છા હોય, તે પ્રમાણે કાળોચિત કાર્ય કરવાની તારી આજ્ઞા કર. આ સર્વ સૈન્ય તારું જ છે, તારે જ વશ વર્તનારું છે, ને તું જ તેને આજ્ઞા કરવા યોગ્ય છે. સીતાની શોધ કરવાનું તારું કાર્ય જો કે મારા જાણવામાં જ છે; તો પણ અમારા સર્વનો પ્રભુ તું જ છે; માટે તે સંબંધે તને યોગ્ય લાગે તે આજ્ઞા કર.”૭-૮

જ્યારે આ પ્રમાણે સુગ્રીવે વિનતિ કરી ત્યારે દશર-થનંદન રામે બંને ભુજ પસારી તેને હૃદય સાથે ચાંપીને કહ્યું:૧૦ “હે સૌમ્ય! હે મહા બુદ્ધિમંત સુગ્રીવ! પ્રથમ વૈદેહી જીવતી છે વા નહિ તેની અને રાવણના નિવાસસ્થાનની ખબર કઢાવ.૧૧ વૈદેહી સંબંધી નિશ્ચયપૂર્વક જાણ્યા પછી તથા રાવણનું નિવાસસ્થાન જાણ્યા પછી આપણે જે કાલોચિત કાર્ય કરવું યોગ્ય લાગશે તે કરીશું.૧૨ હે વાનરેન્દ્ર! આ કાર્યનો હેતુ તથા પ્રભુ તું જ છે; હું કે લક્ષ્મણ એ કાર્ય કરવામાં સમર્થ નથી.૧૩ માટે હે સમર્થ બંધો! મારા કાર્યનો નિશ્ચય કરીને તું વાનર સૈન્યને આજ્ઞા આપ. તારાથી કશું અજાણ્યું નથી.૧૪ હે સુગ્રીવ! ઉત્તમ રત્નેહ, પરાક્રમ, બુદ્ધિ, દેશકાલને જાણવાપણું, મારા હિતમાં તત્પરતા તથા સુહૃત્પણું ઇત્યાદિમાં તું મને ખરેખર લક્ષ્મણ સરખો જ બીજો બંધુ મળ્યો છે.”૧૫

એવાં રઘુવીરનાં પ્રેમાળ વાક્યોથી અતિ હર્ષ પામી, સમર્થ સુગ્રીવે, બુદ્ધિમાન લક્ષ્મણ સહિત, રઘુવીરની સમક્ષ સીતા શોધનાર્થ વાનરોની યોજના કરવા માંડી.૧૬ પ્રથમ તેણે પર્વતપ્રાય દેહવાળા, મેઘ સરખી ગર્જના કરનાર વૃદ્ધિ પામેલા વાનરેશ્વર વિનતને બોલાવી આજ્ઞા કરી: “હે વાનરોત્તમ! દેશ, કાળ તથા નીતિયુક્ત કાર્યના તત્વને જાણનારા અને સૂર્ય ચંદ્ર સરખા તેજસ્વી વેગવાન એક લક્ષ વાનરો સહિત તું પર્વતો, વનો તથા ઉપવનોવાળી પૂર્વ દિશા તરફ જ; ને ત્યાં તેની છેક પરિસીમાએ આવેલા પર્વતરૂપ કિલ્લાને વિષે અને વનો તથા નદીઓને વિષે વિદેહપુત્રી સીતાની તથા રાવણના નિવાસસ્થાનની શોધ કર.”૧૭-૧૮

પછી તેને સીતાજીની તથા રાવણની ઓળખાણની નિશાનીઓ કહી સંભળાવી અને તે બોલ્યો: “હિ વિનત! અહીંથી પૂર્વ દિશામાં પ્રયાણ કરતાં તારે પ્રથમ રમણીય ભાગીરથી, સરયૂ, કૌશિકી, કલિંદ પર્વતમાંથી નિકળેલી રમ્ય કલિંદી જેનું બીજું નામ ચમૂના છે તે, તથા તેના ઉત્પત્તિ સ્થાન કાલિન્દગિરિમાં તથા સર-સ્વતી, સિંધુ અને મણિ સમાન જળવાળો શોણ-નદ,^{૨૦-૨૧} પર્વત તથા વનાદિથી શોભતી મહી અને કાલમહી, ઇત્યાદિ નદીઓ તથા બ્રહ્મામાલ, વિદેહ, માલવ, કાશિકેશલ,^{૨૨} મોટાં આમેવાળો મગધ, પુંડ્ર, વેંગ, ઇત્યાદિ દેશો, અને કોશકારની* ભૂમિ તથા સુવર્ણની ખાણવાળા પ્રદેશો^{૨૩} ઇત્યાદિ સ્થળે જઈને ત્યાં ત્યાં ખૂબ પ્રયત્ન કરી, આ રાઘવેશ્વરનાં પ્રિયપત્ની તથા હશરથરાયનાં વહુવારુ સીતાને ઓળખાવે.^{૨૪} વળી સમુદ્ર-તર્જત દ્વીપો, પર્વતો અને મંદરાચળનો આશ્રય કરી વસેલાં આમેમાં પણ ખૂબ શોધ કરવી.^{૨૫} વળી અનેક ભતિના કિરાતો,† કે જેઓમાંના કેટલાક વચ્ચે સરખા લાંબા કાનવાળા, કેટલાક ઓઘપર્યંત લાંબા કાનવાળા, ભયંકર લોહસમાન કઠિન કૃષ્ણ સુખવાળા, એક પગવાળા છતાં મહાવેગવાન, અક્ષય સંતતિવાળા, સોય જેવા કઠિન કેશવાળા, વળી કેટલાક સ્વર્ણ સરખા કાંતિમાન અને પ્રિય દેખાવના હોય છે તેઓ, તથા પુરુષનું ભક્ષણ કરનાર પુરુષાદક નામના કિરાતો,^{૨૬-૨૭} અને કાચા મત્સ્યનું ભક્ષણ કરનારા, દ્વીપોમાં રહેનારા, જળમાં ફરનારા તથા મહાઘોર નરવ્યાધિ† નામના કિરાતો, એ વગેરેનાં સ્થાન પણ તમારે ઓળખાવે.^{૨૮} હે વચનચરો, પર્વતોનું ઉલ્લંઘન કરીને, કૂદીને તથા ઉડીને પણ જે જે દેશ અને દ્વીપ પ્રત્યે જવાતું હોય, તે તે દેશો પ્રત્યે જઈને પણ તમે સીતાને ઓળખો.^{૨૯} વળી તમે સમ રાજ્યોથી શોભતા યવદ્વીપ પ્રત્યે જજો, સ્વર્ણકારોના નિવાસથી સુશોભિત સ્વર્ણદ્વીપ પ્રત્યે જજો અને રૂપ્યદ્વીપ પ્રત્યે જજો; અને ત્યાં યશસ્વિની સીતાની શોધ કરજો.^{૩૦} યવદ્વીપનું ઉલ્લંઘન કર્યો પછી દેવ દાનવોએ સેવેલો શિશિર નામે પર્વત આવશે; જેના શિખરો ગગન સાથે વાતો કરે છે.^{૩૧} એના દુર્ગમ જળપ્રવાહો તથા વનોને વિષે તમે સર્વ એકઠા થઈ યશસ્વિની રામપત્નીને શોધજો.^{૩૨} ત્યારપછી સમુદ્ર આવશે, તેને ઉલ્લંઘીને એટલે રક્તવર્ણી જળવાળો, શીઘ્ર વેગવાન અને સિદ્ધ ચારણાદિએ સેવેલો શોણ નદ આવશે;^{૩૩}

તેનાં રમ્ય સ્થળોમાં, તીર્થોમાં અને વિચિત્ર વનોના ખૂણખોંચરે, વૈદેહી સહિત રાવણની ઓળ કરજો.^{૩૪} એ પ્રદેશમાં પર્વતોમાંથી ઉત્પન્ન થયેલી નાની મોટી નદીઓ છે તેમાં, અતિ ભયંકર પવન જેમાં વાઈ રહ્યો હોય છે એવા પર્વતોની ગુફાઓમાં અને સમગ્ર વનોમાં પણ તમારે ઓળ કરવી.^{૩૫} આગળ વધતાં મર્ગમાં આવતા દુર્ગમ અને ભયંકર સાગર દ્વીપોને ઓળખતા જશો ત્યારે મોટી લહરીઓ-વાળો મહા ભયંકર તથા વાયુના વેગથી ગડગડાટ ગર્જનાથી ગાળ રહેલો ઇશુરસાન્ધિ* આવશે, તેના દ્વીપોમાં પણ ખૂબ સાવધ રહી શોધ કરજો.^{૩૬} તે સમુદ્રમાં મોટા શરીરવાળા, ઘણા કાળના ક્ષુધિત અને બ્રહ્મદેવની આજ્ઞા પામેલા અસુરો નિરંતર, પ્રાણીઓની છાયા ભેતાં જ તેને પકડી લે છે.^{૩૭} એ મહાસાગરનું જળ સ્થામતા મારતું હોવાને લીધે સ્થામ મેઘ સરખું લાગે છે. તે નિરંતર મહાભયંકર નાદ કરતું રહે છે, ને તેમાં મોટા મોટા સર્પો વાસ કરે છે. હરેક ઉપાયથી એ સાગરનું ઉલ્લંઘન કરી તમે પેલે પાર જજો, એટલે ત્યાં લાલ જળવાળો ભયંકર લોહિત સમુદ્ર આવશે ને તેને પેલે પાર શાલ્મલી નામનાં મહાવૃક્ષવાળો દ્વીપ આવશે.^{૩૮-૩૯} ત્યાં વિશ્વકર્માએ નિર્માણ કરેલું ગરુડનું રત્નભૂષિત દિવ્યગૃહ આવેલું છે. એ ગૃહ કૈલાસ પર્વતના સરખું પ્રૌઢ અને અતિ સુશોભિત છે.^{૪૦} તે દ્વીપને અનેક પ્રકારનાં રૂપવાળા મંદેહ નામના રાક્ષસો, કે જેઓ અતિ ભયંકર અને પર્વત જેવડાં શરીરવાળા છે, ને જેઓ તે સાગરમાંના પર્વત શિખરોપર ઊંધે મસ્તકે લટકતા હોય છે, તેઓ સૂર્યોદયથી સંધ્યાપર્યંત સૂર્યના તાપથી, તેમ જ ઋષિઓના બ્રહ્મતેજથી તપી, નાશ પામીને જળમાં પડે છે, ને પુનઃ પુનઃ શિખરોપર જઈ લટકાય છે. એ પછી હે દુર્ધર્ષ વાનરો! શ્વેત મેઘ સરખો તથા લહરોને લીધે મોતીના હાર સમાન દેખાતો ક્ષીર-સાગર† તમારા ભેવામાં આવશે. એ સાગરની મધ્યે અત્યંત શ્વેત રંગનો ઋષભ નામનો પર્વત છે.^{૪૧-૪૨} તે પર્વત દિવ્ય સુગંધવાળાં પુષ્પોથી શોભતા વૃક્ષોથી ઢંકાયેલો છે. ત્યાં સુવર્ણ સરખા તેજસ્વી કેસરવાળાં પ્રપ્રુલ્લિત શ્વેત કમળો^{૪૫} અને રાજહંસો વગેરેથી શોભતું સુદર્શન સરોવર આવી રહેલું છે; અને તેમાં દેવતાઓ, ચારણો, યક્ષો, કિન્નરો તથા અપ્સરાઓ વગેરેના સમૂહ^{૪૬} ફીડા કરવા સારુ ભય છે.”

* રામના કાડાની ભૂમિ એટલે ચિનદેશ. † બિલ્હો.

† અર્ધો નર, ને ઉપરના ભાગમાં વ્યાધ જેવા આકારવાળા કિરાતો.

* રોડીના રસ સરખા જલનો મહાસાગર.

† દૂધ સરખા જલનો મહાસાગર.

“હે વાનરો ! એ ક્ષીરસાગરનું ઉદલંઘન કર્યા પછી સર્વ ભૂતોના ભય નિવૃત્ત કરનારા શુદ્ધોદ્ધ* સાગર સમીપ જઈ પહોંચશે.† ત્યાં ઔર્વઋષિના કોપને લીધે, તેજસ્વ પરામાત્માએ હયમુખાં સ્વરૂપ ધારણ કર્યું છે.‡ તેને, આ અદ્ભુત તથા મોટા વેગવાળું ચરાચર જગત્, અન્નરૂપ છે. તેનું તે ભયંકર કાળ-સ્વરૂપને જોઈ, એ મહાસાગર પાસે વસનારા સમર્થ અને અસમર્થ સર્વ પ્રાણીઓએ કરેલા મોટા શબ્દો તમને સંભળાશે.§ તે સ્વાદિષ્ઠ જળના મહાસાગરની ઉત્તર દિશા લાણી, તેર યોજનપર, સુવર્ણ સરખી કાંતિવાળો ભતરૂપશિલા‡ નામનો પર્વત આવેલો છે.¶ ત્યાં આગળ ધરણીધર સર્પરૂપ સમર્થ અનંતદેવને તમે જોશો. તેની કાંતિ સાક્ષાત્ ચંદ્ર સરખી રહેત છે, તેનાં નેત્ર કમળ સરખાં વિશાળ છે, તેને હજાર મસ્તક છે અને તેણે નીલવર્ણી વસ્ત્ર ધારણ કરેલાં છે. સર્વ દેવ નમસ્કૃત‡ એ મહાત્મા અનંતદેવ તે ભતરૂપશિલાના અગ્ર ભાગ વિષે નિવાસ કરી રહેલા છે અને તે પર્વતના શિખરને વિષે દેવતાઓએ અનંતદેવની ધ્વજરૂપે ત્રણ શાખાવાળું સુવર્ણનું તાલવૃક્ષ રોપેલું છે, તેનાથી પૂર્વ દિશાની વ્યવસ્થા થાય છે. ત્યાંથી પૂર્વ લાણી આગળ જતાં સુવર્ણમય શ્રીમાન્ ઉદયાચળ આવે છે.¶-૫૪ તેનાં સો યોજન વિસ્તારવાળાં સ્વર્ણવેદી સહિત રમ્ય શિખરો આકાશને સ્પર્શ કરી રહ્યાં છે.¶૫ વળી તે પર્વતપર સુવર્ણમય, દિવ્ય, પુષ્પવાળાં તથા સૂર્ય સરખા પ્રકાશવાળાં સાલ, તાલ, તમાલ અને ઈર્ણકારનાં વૃક્ષો શોભી રહ્યાં છે.¶૬ તે ઉદયાચળના શિખરોમાં એક યોજન પોહોળું તથા દશ યોજન ઉંચું સૌમનસ નામનું સુવર્ણમય, દૃઢ અને અચળ શૃંગ‡ છે.¶૭ તે શૃંગની ઉપર પૂર્વ ત્રણ પગલાં ભરવાના પ્રસંગમાં ત્રિવિક્રમ પુરુષોત્તમ વિષ્ણુએ પહેલું પગલું મૂકી, બીજું મેરુના શિખરપર મૂક્યું હતું.¶૮ ત્યાં આગળ અસ્ત થયા પછી, ઉત્તર દિશા તરફથી ફરીને, જંબુદ્વીપની પરિક્રમા કરી, સૂર્યનારાયણ, એ સૌમનસ શિખર ઉપર આવી પુનઃ ઉદય થાય છે.¶૯ એ શિખર વિષે સૂર્ય સરખા કાંતિમાન્ તપસ્વી વૈષ્ણાનસ અને વાલમિત્ર્ય મહર્ષિઓ પ્રકાશમાન દર્શન દે છે.¶૧૦ એ સૌમનસ શિખર, કે

જેની સમીપમાં પૂર્વ વર્ણવેલા સુદર્શન સરોવરવાળો દ્વીપ આવેલો છે, તે શિખર ઉપર સૂર્યનારાયણને ઉદય થવાથી સર્વ પ્રાણીઓનાં ચક્ષુ તથા તેજ પ્રકાશ પામે છે.¶૧૧ એ ઉદયાચળની પીઠને વિષે, તેની કંઠરાઓને વિષે, તથા ચોમેરનાં વનોને વિષે વૈદેહી સહિત રાવણની તમે શોધ કરજો.¶૧૨ હે વાનરો ! તે સુવર્ણમય ઉદયાચળની તથા સૂર્યનાં તેજસ્વી કિરણોની સંધિથી છવાયેલી એવી પૂર્વ દિશા, રક્તવર્ણી દેખાય છે.¶૧૩ પરાપૂર્વથી જ, બ્રહ્મદેવે એ ઉદયાચળને પૃથ્વીનું દ્વાર તથા સર્વલોકના પ્રકાશને માટે સૂર્યોદય થવાના સ્થાનરૂપે નિર્માણ કર્યો છે, માટે એ દિશા પણ પૂર્વ કહેવાય છે.¶૧૪ હું પુનઃ પુનઃ ઠહું છું કે તમારે તે પર્વતના પાછલા ભાગને વિષે, ને તેનાપરના ઝરા તથા ગુફાઓને વિષે સઘળે વૈદેહી સહિત રાવણની શોધ કરવી.¶૧૫

“હે વાનરો ! તે ઉદયાચળ પર્વતની પેલી તરફની પૂર્વ દિશા દેવતાઓથી વ્યાપ્ત હોવાથી, સૂર્ય ચંદ્રના ત્યાં ઉદય થતો નથી. તે દિશા અંધકારમય તથા અદૃશ્ય છે, તેથી તમારાથી ત્યાં જઈ શકાશે નહિ;¶૧૬ માટે મેં જણાવેલા સર્વ પર્વતો, કંઠરાઓ તથા નદીઓ અને તેની વચમાં આવેલા, પણ મેં ન ગણાવ્યા હોય તેવા દેશોમાં પણ, તમારે જનકીની શોધ કરવી.¶૧૭ હે કપિવરો ! આપણે-વાનરોએ ઉદયાચળપર્યંત જવું શક્ય છે, ને તે પછી તો સૂર્યના પ્રકાશ વિનાનો તથા મર્યાદારહિત દેશ હોવાથી આપણે તેને જાણી શકીએ તેમ નથી.¶૧૮ માટે ઉદયાચળપર્યંત જઈ, વૈદેહીની તથા રાવણના નિવાસસ્થાનની ભાળ મેળવીને એક માસની અન્દર પાછા આવજો.¶૧૯ એક માસ ઉપર એક ક્ષણ પણ તમારે રોકાવું નહિ. જો તેમ થશે તો તમે દેહાંત શિક્ષાને પાત્ર થશો. હું ઠહું છું કે, તમે સીતાની શોધનું કાર્ય સિદ્ધ કરી, એક માસની અંદર પાછા આવજો.¶૨૦ હે વાનરો ! મહેંદ્રની* કાંતા તથા વનખંડોથી મંહિત એવી પૂર્વ દિશામાં ચતુરાધથી ફરી, રઘુવંશીય રામની પ્રિયાને પ્રાપ્ત કરીને જ તમે પાછા વળજો, જેથી સુખી થશો.¶૨૧

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામયણવિષે ક્રિક્ષિન્ધાકાણ્ડમાં ચાલીશમો અર્ગ સંપૂર્ણ.

* મીઠા જલનો મહાસાગર. † અથ સરખું મુખ જેનું એવો ભગવાન વિષ્ણુનો અવતાર હયગ્રીવ. ‡ અર્થાત્ સુવર્ણના ખયરનો પર્વત. § સર્વ દેવતાઓએ નમસ્કાર કરેલા છે જેમને એવા. || શિખર.

* પૂર્વ દિશાના અધિક્ષાતા દેવતા ઇન્દ્ર છે તેથી તે દિશાને ઇન્દ્રની કાંતા-એ કહી છે.

સર્ગ ૪૧ મો.

દક્ષિણદિશ શોધનાશા-દક્ષિણદિશ વર્ણન.

એવી રીતે મહા સમર્થ વાનર સૈન્યને પૂર્વ દિશામાં પ્રસ્થાન કરવાનું કહી, કાર્ય સંબંધી નિશ્ચય કરીને સુગ્રીવ, બીજા વાનરોને દક્ષિણ દિશામાં યોજવા લાગ્યો.^૧ તેમાં અગ્નિયુત નીલ, વાયુયુત હનુમાન, પિતામહસુત* મહા બળવાન બંબવાન,^૨ સુહોત્ર, શરારિ, શરણુદત્ત, ગજ, ગવાક્ષ, ગવય, સુષેણ,^૩ વૃષભ,^૪ મૈદ, દ્રિવિદ, સુષેણ, ગંધમાદન, હુતાશનનો પુત્રો ઉલ્કાસુખ તથા અનંગ^૫ અને એ સર્વમાં પ્રમુખ રાજપુત્ર અંગદ, એ વગેરે વેગ તથા પરાક્રમવાળા શૂરા વાનરોને તેણે મુકરર કીધા.^૬ તેઓના નાયકનું પદ મહાબળશાળી અંગદને સોંપ્યું. એ સર્વેને દક્ષિણ દિશામાં જવાની આજ્ઞા આપતાં, ત્યાં જે જે દુર્ગમ પ્રદેશો હતા, તેઓનું સુગ્રીવ વર્ણન કરવા લાગ્યો.^{૭-૭} “હૈ વાનરો! દક્ષિણ દિશામાં તમારે પ્રથમ હબર શિખરવાળો અને અનેક વૃક્ષલતાઓથી ભરપૂર વિંધ્ય-પર્વતમાં શોધ કરવી. પછી મોટા સર્પોએ સેવેલી ને અનેક સર્પોથી ભરપૂર નર્મદા નદી,^૮ પછી રમ્ય ગોદાવરી, મહાનદી, કૃષ્ણવેણી અને મેખલ, ઉત્તલ તથા દશા-ર્ણદિ અનેક નગરો^૯ અને આબુવંતી, અવંતી વગેરે નગરીઓમાં જઈ, સર્વ સ્થળે સીતાની શોધ કરવી. એ પછી વિદર્ભ, ઋષ્ટકિ, રમ્ય માહિષક (માહિસ્મતિ),^{૧૦} મત્સ્ય, કલિંગ તથા કૌશિક દેશોમાં શોધ કરજો અને પર્વત, વન, તથા શુક્ષ્ણવાળા દંડકારણ્ય વિષે^{૧૧} અને ગોદાવરી નદીના મૂળપ્રત્યે, ચોમેર, સતીની યત્નથી શોધ કરજો. પછી આંધ્ર, પુંડ્ર, ચોલ, પાંડ્ય તથા કેર-લાદિ દેશો શોધીને,^{૧૨} પછી તમારે વિચિત્ર પુષ્પોનાં વનોવાળા અયોમુખ પર્વતપ્રત્યે વૈદેહીની શોધ કરવી; કે જે મહાગિરિ અનેક ધાતુઓથી ભરેલો, વિચિત્ર શિખરોવાળો,^{૧૩} ને સુગંધીદાર ચંદનવૃક્ષોથી પરિપૂર્ણ છે. પછી એ પર્વતથી આગળ, તેની સમીપમાં જ વહેતી ગંગા સરખી પવિત્ર મહાનદી કાવેરી આવશે; જેના દિવ્ય અને પ્રસન્ન જળ વિષે અપ્સરાગણો નિત્ય વિહાર કરે છે. એ પ્રકાશમાન અયોમુખ, કે જેનું બીજું નામ મલ્લયગિરિ છે, તેની સમીપના આશ્રમમાં

તમોને સૂર્ય સરખા તેજસ્વી મહામુનિ અગસ્ત્યનાં દર્શન થશે. એ ઋષિવરને પ્રસન્ન કરી તેમની આજ્ઞા લઈને તમે આગળ વધજો,^{૧૪-૧૬} એટલે ત્યાં ગ્રાહ્યો સેવેલી મહાનદી તામ્રપણિ આવશે. એ નદીનાં જળ તથા કિનારાની ટેકરીઓવાળી ભૂમિ સુંદર-સુવાસિત ચંદન વનોથી ઢંકાયેલી છે,^{૧૭} અને જેમ કોઈ સ્ત્રી, પતિ પ્રત્યે પ્રેમ ભરી દોડે છે, તેમ તે સરિતા સમુદ્ર પ્રત્યે ગમન કરે છે. હૈ વાનરો! તેનું અતિક્રમણ કર્યા પછી તમારા માર્ગમાં પાંડ્ય રાજ્યોનો સુવર્ણ-મય, દિવ્ય, મણિમુક્તાથી ભૂષિત અને કિલ્લાઓથી સુરક્ષિત થયેલો દેશ આવશે. તેના પછી ક્ષાર સમુદ્રના કિનારાપર રહેલો મહેંદ્ર પર્વત આવશે. એ જગ્યાએ પૂર્વે, એ સાગરની ઘણી ઉંડી તથા વમળવાળી ખાઈ હતી, ને તેથી (વહાણ વગેરે સાધનોથી) સમુદ્ર તરનારા જીવોને તે ઘણી બચકારી હતી. તેથી મહા મુનિ અગસ્ત્યે, લોકોપકારાર્થ, ત્યાં મહેંદ્ર પર્વતને સ્થાપન કરી તેને પૂરી નાંખી છે; અને હજુ સૂધી એ મહેંદ્રનો એક ભાગ સમુદ્રમાં જ છે.^{૧૮-૨૦} એ પર્વતોત્તમ સુવર્ણમય છે ને તેની તળેટીમાં ઘણાં સુંદર વૃક્ષો આવેલાં છે તથા ઉપરથી પણ અનેક પ્રકારનાં પ્રકુલ્લિત પુષ્પોવાળાં વૃક્ષોથી તે સુશોભિત છે.^{૨૧} વળી દેવર્ષિ, યક્ષ, અપ્સરાઓ, સિદ્ધો અને ચારણો વગેરે તેના સુમનોરમ વનોમાં ક્રીડા કરી રહ્યા છે;^{૨૨} તથા પર્વકાળને વિષે મહાત્મા ઇન્દ્ર ત્યાં સદૈવ આવે છે. “પછી હૈ કપિઓ! તે ક્ષાર સમુદ્રની પેલીપાર સો યોજનના વિસ્તારવાળો^{૨૩} એક પ્રકાશમાન દ્વીપ છે; ત્યાં મનુષ્યો જઈ શક્તા નથી.* ત્યાં આગળ જઈને તો તમારે ચોતરફ વિશેષ કરી, સારી રીતે સીતાની ખોળ કરવી.^{૨૪} તે દેશ નાશ કરવા યોગ્ય, દુરાત્મા તથા ઇંદ્ર સરખા ક્રાંતિમાન રાક્ષસપતિ રાવણને નિવાસ કરવાનો છે.^{૨૫} પણ હૈ વાનરો! એ દક્ષિણ સમુદ્ર ઉલ્લંઘતી વેળા ખૂબ સાવધ રહેજો. કારણ તેની અંદર એ રાવણની અનુચરી અંગારકા નામની રાક્ષસી વસે છે. તે આકાશમાં ઉડતાં પ્રાણીઓની છાયાને ગ્રહણ કરીને તેઓને નીચે પાડે છે, ને પછી તેનું યથેચ્છ લક્ષણ કરે છે.^{૨૬} મેં ગણ્યુંવેલા એ સર્વ દેશોમાં સારી પેઠે શોધ કરી, નિઃસંશય થઈને-ત્યાં અમિત તેજવાળી નરેન્દ્ર પત્ની સીતા ન મળે તો ત્યાંથી પણ દક્ષિણ દિશા ભણી આગળ જજો,

* બ્રહ્માનો પુત્ર; બ્રહ્માના અંશથી જન્મેલો. † તારાના પ્રિયથી બીજો. ‡ આ આશ્રમ તે અગસ્ત્ય મુનિનું બીજું સ્થાન. મહેંદ્ર જ્ઞાન બીજું છે, કે જ્યાં દંડકારણ્યવાસી રઘુવીરે તે મુનિની સુલાકાત લીધી હતી.

* દીકાર લખે છે કે તેનું કારણ એટલું જ છે, કે ત્યાં પુષ્પજ સુવર્ણ છે.

અને ત્યાં સારી પેઠે શોધ કરજો.^{૧૭} હે વાનરો! એ સમુદ્રમાં રહેલા સો યોજન વિસ્તીર્ણ લંકા ક્રીપને ઉલ્લંઘીને તમે આગળ જશેા ત્યારે સમુદ્રના જળની અંદર રહેલો પુષ્પિતકાનામનો પર્વત આવશે.^{૧૮} એ ગિરિ અતિ શોભાયમાન, સિદ્ધ ચારણાદિએ સેવેલો, સૂર્ય ચંદ્ર સરખો કાંતિમાન તથા મોટા શિખરોને લીધે બહુ આકાશ સાથે વાતો કરતો હોય તેવો લાગે છે.^{૧૯} તેના એક સ્વર્ણ શિખરનું નિત્ય દિવાકર એવો સૂર્યનારાયણ સેવન કરે છે. કૃતધી, નૃશંસ તથા નાસ્તિક પુરુષો તેને દૃષ્ટિથી જોઈ શકતા નથી.^{૨૦} એ પર્વત પ્રત્યે જઈ, મસ્તકવટ નમસ્કાર કરીને ત્યાં તમે સીતાને શોધજો. એ દુર્ધર્ષ ગિરિનું ઉલ્લંઘન કર્યા પછી ત્યાંથી ચૌદ યોજનને છેટે દુર્ગમ સૂર્યવાન નામે પર્વત આવે છે. તેના પછી, સર્વ કાળ મનોહર, સદા ઇચ્છિત કૃણવાળાં વૃક્ષોથી પરિપૂર્ણ થયેલો વૈદ્યુત પર્વત આવે છે. એ પર્વતપરના અમૃત સમાન કૃણ મૂળાદિનું લોજન કરી^{૨૧-૨૨} તથા મધનું પાન કરીને તમે આગળ ચાલજો. આગળ જતાં નેત્ર તથા મનને આનંદ આપે એવો કુંજરગિરિ આવશે.^{૨૪} જેના ઉપર એક યોજન વિસ્તીર્ણ, દશ યોજન ઉંચું અને અનેક પ્રકારના રત્નોથી ભૂષિત એવું અગસ્ત્ય મુનિનું સ્વર્ણમય દિવ્ય ભવન,^{*} જે વિશ્વકર્માએ નિર્માણ કરેલું છે તે નજરે પડશે. તે કુંજરપર્વત વિષે સર્પોને વસવાની લોગાવતી નામે નગરી છે.^{૨૫-૨૬} એના રથમાર્ગો ઘણા પહોળા છે; તથા ઘોર, તીક્ષ્ણ દાંદોવાળા મહાઝેરી સર્પો તેનું રક્ષણ કરતા હોવાથી તે પુરી દુર્ધર્ષ અને ચોતરફથી સુરક્ષિત છે.^{૨૭} એમાં મહાઘોર સર્પોનો રાજા વાસુકિ વસે છે; તોપણ અંદર પ્રવેશ કરી તે લોગવતી પુરીમાં તથા બીજા પણ ત્યાં જે શુભ દેશો હોય તેમાં તમે સાવધ રહી શોધ કરજો.^{૨૮} ત્યાંથી આગળ ચાલશેા એટલે ઋષભ (ગોધા) ના આકાર સરખો, રત્નમય, સર્વ શોભાથી ભરપૂર ઋષભ પર્વત આવશે. તેની અંદર અગ્નિ સરખાં કાંતિમાન ગોશીર્ષક, પદ્મક તથા હરિશ્યામ નામનાં દિવ્યચંદ્રો ઉત્પન્ન થાય છે; પણ તેઓનો તમે સ્પર્શ સુદ્ધાં કરશેો નહિ,^{૨૯-૪૧} કારણ રોહિત નામના ગંધર્વો તેવનની રક્ષા કરે છે, ને ત્યાં સૂર્ય સરખી કાંતિવાળા શૈલપ, આમણી, શિક્ષ, શુક તથા બ્રહ્મ એ નામના પાંચ ગંધર્વાધિપો વસે છે. તે ઋષભગિરિથી આગળ જતાં, બ્યાં ઘણું કરીને દક્ષિણ દિશાની પૃથ્વીના છેડા જ આવે છે ત્યાં રવિ, સોમ તથા અગ્નિ સરખા કાંતિમાન

પુણ્યજનોનો નિવાસ છે. પણ તે દેશ અતિ દુર્ગમ છે, ને ત્યાં જેમણે સત્કર્મોથી સ્વર્ગ બિચું હોય છે એવા પુરુષો જ રહે છે. એની પછી અતિહારણ્ય અને અંધ-કારથી બ્યાસ પિતૃલોક આવે છે, પણ હે વાનર-પુંગવો! ત્યાં તમે જતા નહિ; કારણ તે ચમરાબની રાજધાની છે.”

એ પ્રમાણે દક્ષિણ દિગ્વર્ણન કરી સુગ્રીવ બોલ્યો; “હે શૂરા કપિઓ! આ મેં ગણાવેલા પ્રદેશો પૃથંત જ તમારાથી જવાય ને શોધ કરાય એમ છે; તેનાથી આગળ ગતિમાનની ગતિ ચાલતી નથી.”^{૪૨-૪૫} માટે તે તે દેશોમાં તથા તે ઉપરાંત પણ જે જે સ્થાનો જોવામાં આવે ત્યાં જઈ વિદેહપુત્રીની સારી પેઠે શોધ કરી, લાળ મેળવીને તમે પાછા વળજો.^{૪૬} હે વાનરો! એક માસમાં પાછો આવી જે વાનર મને સીતાની લાળ આપશે, તે મને ઘણો પ્રિય થશે ને તે કપિ, મારી કૃપાથી મારા સરખા વેલવવાળો થઈ અનેક પ્રકારના લોગથી સુખરૂપ વિહાર કરશે; ને મારા પ્રાણ કરતાં પણ હું તેને અધિક પ્રિય ગણીશ. કહાવ્ય તેણે મારા પૂર્વે ઘણા અપરાધ કર્યા હશે, તોપણ તે મારો બંધુ થશે.^{૪૭-૪૮} માટે હે કપિવરો! તમે અમિત બળ-પરાક્રમવાળા છો ને મોટા ગુણવાન કુળમાં ઉત્પન્ન થયા છો, તેથી જનકસુતા સીતાની પ્રાપ્તિ થાય એવા અધિક ગુણવાળા પુરુષાર્થનો આરંભ કરો.”^{૪૯} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ વિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં એકતાળીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૨ મો.

પશ્ચિમદિક્ શોધનાજ્ઞા-પશ્ચિમ દિગ્વર્ણન.

એવી રીતે વાનરોને દક્ષિણ દિશામાં મોકલ્યા પછી, સુગ્રીવ, હવે પશ્ચિમ દિશાના શોધન માટે આજ્ઞા કરવા લાગ્યો. આ દિશામાં જવા માટે તેણે તારાના પિતા મેઘવર્ણ સુષેણને બોલાવ્યો. મહા સમર્થ સુષેણ આબો, તેના પ્રત્યે સસરાને ઘટતા માનથી હાથ જોડી પ્રણામ કરી સુગ્રીવે આજ્ઞા કરી.^{૧-૨} પછી મહર્ષિના પુત્ર મરીચિને ને તેના પ્રધાન અર્ચિમન તથા અર્ધિ-માલી નામના મહાકપિઓ, કે જેઓ શ્રેષ્ઠ વાનરોના અધિપતિ, ઇંદ્ર સરખા કાંતિમાન, યુદ્ધિ તથા પરા-ક્રમથી સંપન્ન અને ગરુડ સરખી ગતિ કરનારા હતા, તેમને પણ તેની સાથે જવાની આજ્ઞા કરી કહ્યું: “હે કપિવરો! મહાકપિ સુષેણને મુખ્ય કરી તમે

અને, જે લક્ષ વાનરો સાથે લઈ પશ્ચિમ દિશામાં વૈદેહીની શોધ કરવા જાઓ. પ્રથમ બાહ્લીકદેશસહિત સૌરાષ્ટ્ર, ચંદ્રચિત્ર,^{૩-૧} તેઓ પછીના વૈભવવાળા, રમણીય તથા વિપુલ અને પુરાતન દેશો, સોપારીનાં વૃક્ષોથી ગાઢા તથા બકુલ અને ગુંદાનાં વૃક્ષોથી વ્યાપ્ત કુક્ષિ દેશો,^૭ અને કેતક ખંડોમાં, હે હરિ પુંગવો! તમે સઘળે ફરોને શોધ કરો, તેમ જ પશ્ચિમ પ્રવાહવાળી અને શીતળ જળવાળી, કલ્યાણુરુપ નદીઓ,^૮ તપસ્વીઓનાં વનો અને દુર્ગમ માર્ગવાળા પર્વતોમાં પણ સીતાની શોધ કરો. એ પર્વતોની ભૂમિ અકુત્રિમ છે, ને અતિ ઉંચી શીતળ શિલાઓથી પરિપૂર્ણ છે.^૯ હે વાનરો! એ પ્રમાણે પશ્ચિમ દિશા, ગિરિ તથા સમુદ્રોથી વ્યાપેલી હોવાને લીધે દુર્ગમ છે, માટે પ્રયત્ન કરીને તેને ખોળજો. એ જણાવેલા સ્થળોથી પશ્ચિમ ભણી આગળ ચાલશે ત્યારે, મહામત્સ્યો તથા ઝૂડોથી ભરપૂર પશ્ચિમ દિશાનો સાગર તમારા જોવામાં આવશે. તે પછી કેતકીનાં વન, તમાલ વન, તથા નારિકેલનાં વન આવશે. જેમાં વિહાર કરતાં તમારા સૈનિક વાનરોએ સીતા તથા રાવણના નિવાસસ્થાનની શોધ કરવી.^{૧૦-૧૨} વળી સમુદ્ર કિનારાપરના પર્વતો, વનો, રત્નચીપટ્ટણુ, જટાપુર વગેરે નગરો, અવંતી, અંગલેપા વગેરે પુરીઓ, આલક્ષિત નામનું વન અને બીજા પણ વિશાળ દેશો તથા શહેરોની અંદર, ચોમેર તમારે સીતાની શોધ કરવી.^{૧૩-૧૪} ત્યાર પછી આગળ જતાં જ્યાં સિંધુ નદી તથા સમુદ્રનો સંગમ થાય છે, ત્યાં આગળ સો શિખરવાળો મોટો સોમગિરિ નામે પર્વત છે, તેની ઉપર ઘણાં મોટાં દ્રુમો ઉગેલાં છે;^{૧૫} તેની તળેટીની સપાટ ભૂમિને વિષે સિંહ* નામનાં મહાપક્ષીઓ વસે છે, જેઓ તિમિ નામના મત્સ્યો તથા મોટા ગજોને પણ પોતાને ભરાઈ રહેવાના નિખિડોમાં ધસડી જાય છે;^{૧૬} છતાં પણ તે નિખિડો આગળ, સોમગિરિના વનોમાં વસનારા મહોન્મત્ત, તૂમ અને મેઘ સમાન શબ્દવાળા હસ્તીઓ વારંવાર વિચર્યા કરે છે ત્યાં જાજો. ત્યાં આગળનું સોમગિરિનું એક શિખર આકાશ લગણુ પહોંચેલું છે.^{૧૭-૧૮} એ સુવર્ણ પર્વતના શૃંગના ખૂણા ખોચરા, સુવર્ણમય તથા વિચિત્ર વૃક્ષોવાળા છે. તમે ધમ્મિત રૂપધારી વાનરો ત્યાં સીતાને શોધજો. એ પછી હે વાનરો! સમુદ્રના મધ્યમાં વળી એક પારિયાત્ર નામનો પર્વત છે, તેનું એક

સુવર્ણનું મોટું શિખર સો યોજનના વિસ્તારવાળું છે. દુઃખે કરીને પણ તેની સામું જોઈ શકાય તેમ નથી. તેમાં વિશેષ કરીને ચોમેરથી એકત્ર થયેલા અગ્નિ સમાન તેજસ્વી ચોવીસ કોટિ ગંધર્વો વસે છે. જેઓ તપસ્વી છતાં ઘોર પાપકર્મ કરનારા છે, તેઓની પાસે તમારે જતું પણ નહિ, ને તે ગિરિવનનાં ફળમૂળાદિ પણ ખાવાં નહિ; કારણ એ ભયંકર પરાક્રમી ગંધર્વો, કે જેઓ મહા દુરાસઠ, શૂરવીર, પરાક્રમી તથા મહા બળવાન છે, તેઓ તે વનની રક્ષા કરે છે.^{૧૯-૨૩} માત્ર યત્નપૂર્વક ત્યાં જાનકી શોધ કરીને જ તમારે ચાલી નિકળવું. તે ગંધર્વો ગમે તેવા કૂર છે, છતાં તમે ત્યાં વાનરપણાથી (અજ્ઞાન વનચરપણાથી) વર્તશો, તો તમને કશો ભય નથી.^{૨૪} એ ગિરિનું અતિક્રમણ કરી તમે આગળ ચાલશે ત્યારે એ પશ્ચિમ સમુદ્રને વિષે વૈદ્યર્થમણિ સરખી કાંતિવાળો, વજ્ર સરખો કંકન, નાનાવિધ વૃક્ષ લતાઓથી વ્યાપ્ત અને શોભાયમાન એવો વજ્રગિરિ આવશે.^{૨૫} એનો વિસ્તાર તથા ઉંચાઈ સો યોજન છે. તેની ગુફાઓ તથા વનોમાં સીતાની શોધ કરજો.^{૨૬} પછી છેક પશ્ચિમ ભણી જતાં જતાં સમુદ્ર ચોથા ભાગનો બાકી રહેશે, ત્યારે ચક્રમાન નામે પર્વત આવશે. તેમાં વિશ્વકર્માએ સહસ્ર ધારવાળું ચક્ર નિર્માણ કર્યું હતું; જે ચક્ર ત્યાં વસનારા પંચજન તથા હયગ્રીવ નામના દાનવોને મારીને પુરુષોત્તમે તે ચક્ર તથા પંચજન્ય નામનો શંખ-એ જે આયુધો મહણુ કર્યા છે.^{૨૭-૨૮} એ પર્વતની તળેટી તથા વિશાળ ગુફાઓમાં તમારે ચોમેર વૈદેહી તથા રાવણની શોધ કરવી.^{૨૯} પછી ત્યાંથી ચોસઠ યોજન દૂર, વરુણ દેવતાના આલયમાં-અગાધ સમુદ્રમાં, સુવર્ણનાં શિખરવાળો, અતિ મોટો વરાહ નામે પર્વત આવે છે.^{૩૦} તેની ઉપર આવેલા પ્રાગજ્યોતિષ નામે સુવર્ણના નગરમાં દુષ્ટાત્મા નરકાસુર દાનવ વસે છે.^{૩૧} તે પર્વતની સપાટ ભૂમિવિષે તથા વિશાળ ગુફાઓ વિષે વૈદેહી અને રાવણની શોધ કરજો.^{૩૨} હે વાનરો! એ વરાહગિરિ વટાવી આગળ જશે ત્યારે સુવર્ણમય ગુફાવાળો એક પર્વત આવશે. તે પોતે પણ સુવર્ણનો જ છે અને સુંદર જળપ્રવાહની ધારાઓ તેની કંદારોમાં પડે છે.^{૩૩} એ પર્વતપર વસતા હસ્તીઓ, વરાહો, સિંહો તથા વ્યાધો પોતાના શબ્દોનો પ્રતિધ્વનિ સાંભળી, ઉન્મત્ત થઇને નિરંતર ગર્જનાઓ કર્યા જ કરે છે.^{૩૪} એનું નામ મેઘપર્વત અથવા સૌવર્ણગિરિ છે. એનાપર સમગ્ર દેવોએ શ્વેત અશ્વોવાળા પોતાના રાજા પાક

* આ સિંહ તે ગરુડ કે રાક જાતનાં પક્ષીને મળવું પ્રાણી હોવું જોઈએ. † ખો.

દેત્યને સાશન કરનાર શ્રીમાન્ મહેન્દ્રનો અભિષેક કરેલો છે.^{૩૫} તે મહેન્દ્રે પાલન કરેલા શૈલેન્દ્ર મેઘ-પર્વતને અતિક્રમણ કર્યા પછી, તમે ઉદય પામતા સૂર્ય સરખા વર્ણવાળા, ચોમેરથી પ્રકાશમાન, સુંદર પુષ્પોવાળા, સ્વર્ણમય વૃક્ષોથી શોભતા સુવર્ણના સાઠ હજાર પર્વતો પ્રત્યે જશે.^{૩૬-૩૭} તેની મધ્યે પર્વતોના રાજા ઉત્તમ મેરુ આવેલો છે. એ મેરુને પૂર્વ સૂર્યના-રાયણે વરદાન આપેલું છે.^{૩૮} હે મેરુ ! તારો આશ્રય કરી રહેલા આ સર્વ પર્વતો, મારી કૃપાથી, નિરંતર કાંચનના થશે^{૩૯} તથા દેવતાઓ, દાનવો અને ગંધર્વો વગેરે જેઓ તારા વિષે વસશે, તેઓ મારા ભક્ત તથા કાંચન સરખી કાંતિવાળા થશે.^{૪૦} હે વાનરો ! એ પ્રમાણે જેને સવિતાએ વરદાન આપ્યું છે, એવા તે મેરુપર્વતરાજ પ્રત્યે સાચંકાળની સંધ્યાવેળા, વિશ્વેદેવા, વસુ, મરુત તથા બીજા પણ દેવતાઓ આવી, સૂર્યની ઉપાસના કરે છે અને તેઓની પૂજનો અંગીકાર કર્યા પછી, સૂર્યનારાયણ સર્વને અદૃશ્ય થઇને અસ્તાચળપર જાય છે.^{૪૧-૪૨} ત્યાંથી અસ્તાચળ પ્રત્યે જતાં સવિતા અર્ધ મુહૂર્તમાં દશ હજાર યોજન ગત કરે છે.^{૪૩} તે અસ્તાચળના શિખરપર વિશ્વકર્માએ બાંધેલું પાશધર* મહાત્મા વરુણદેવનું ભવ્ય ભવન છે. તે અતિ વિસ્તીર્ણ, દિવ્ય, સૂર્ય સરખું પ્રકાશિત, પ્રાસાદોના સમૂહથી વ્યાપ્ત તથા અનેક પ્રકારના પક્ષીગણોથી વ્યાપેલાં વિચિત્ર વૃક્ષોથી સુશોભિત છે.^{૪૪-૪૫} એ અસ્તાચળ તથા આગળ કહેલો મેરુ, એ બેના મધ્ય માર્ગને વિષે એક અતિ મહાન્ સુશોભિત, વિચિત્ર વેદીવાળું તથા દશ ડાળાવાળું સુવર્ણમય તાલ વૃક્ષ શોભી રહ્યું છે.^{૪૬}

“હે વાનરો ! એ પ્રમાણે મેં કહેલા દુર્ગમ કિલ્લાઓ, સરોવરો, સમુદ્રો, નદીઓ તથા દેશોને વિષે તમે પ્રયત્નથી વૈદેહી સહિત, દુષ્ટ રાવણની શોધ કરજો.^{૪૭} એ મેરુ પર્વતને વિષે ધર્મજ્ઞ, તપોબળથી આત્મસ્વરૂપને બાણી રહેલા અને સૂર્યસમ કાંતિમાન્ તથા પવિત્ર, મેરુસાવણિ નામે બ્રહ્માતુલ્ય પ્રસિદ્ધ મહર્ષિ રહે છે. તેને સાષ્ટાંગ પ્રણામ કરીને તમે મૈથિલીની ખખર પૂછજો.^{૪૮-૪૯} હે વાનરો ! એ પર્વતનું નામ જે ‘મેરુ’ પડ્યું છે, તે મેરુસાવણિ ઋષિના નિવાસથી જ પડેલું છે. જ્યારે જીવલોકની રાત્રી સમાપ્ત થાય છે, ત્યારે ઉદયાચળથી તે એ મેરુ સૂધીની ભૂમિને, સૂર્ય અંધકાર રહિત કરે છે, ને પછી પાછો અસ્તાચળે જઈ

અદૃશ્ય થાય છે.^{૫૦} હે શ્રેષ્ઠ વાનરો ! તે અસ્તાચળ પર્યંત જ આપણાથી જઈ શકાય તેવું છે. તેનાથી આગળ, સૂર્યના પ્રકાશ વગરનો અમર્યાદ પ્રદેશ હોવાથી (ત્યાં શું છે તે) આપણે બાણી શક્તિએ તેમ નથી.^{૫૧}

“માટે તમે અસ્તાચળ પર્યંત જઈ વૈદેહીને તથા રાવણના નિવાસસ્થાનને બાણીને એક માસ પૂર્ણ થતાંની અંદર પાછા વળજો.^{૫૨} એક માસ ઉપરાંત તમારે થોભવું નહિ, જે કોઈ રહેશે તે વધને પાત્ર થશે. વળી હે કપિવરો ! તમારી સાથે મારો શરવીર સુષેણ આવે છે.^{૫૩} તેની આજ્ઞામાં રહી તમારે મારા શ્વશુરનાં સર્વ વાક્ય સાંભળવાં; કારણ, તે મહા-બાહુ અતિ બળવાન તથા મારો ગુરુ જેવો છે.^{૫૪} જો કે તમે સૌ પરાક્રમી તથા કર્તવ્ય અર્ઠત્યનો નિશ્ચય કરી શકો તેવા છો, તોપણ તે વૃદ્ધ કપિવર સુષેણને મુખ્ય કરીને જ તમારે પશ્ચિમ દિશામાં શોધ કરવી, એ ઉત્તમ છે.^{૫૫} વળી હે વાનરો ! આ મહાત્મા રઘુવીરે આપણાપર મોટો ઉપકાર કર્યો છે, માટે તેનો પ્રતિઉપકાર કરીએ તો જ આપણે કૃતકૃત્ય થઈએ. તેથી રાવણના વધપર્યંતનાં કાર્ય માટે દેશકાળને અનુસરી, તમારે વિચાર કરવો. એ ઉપરાંત પણ રઘુવીરનું જે પ્રિય કાર્ય હશે, તે આપણે કરીશું.”^{૫૬}

એવાં વચન કહ્યા પછી સુગ્રીવ અબોલ રહ્યો. તેનાં તે નિપુણ વાક્યોને માન્ય કરી, વાનરપતિ સુષેણ સહિત સર્વ કપિઓ તેની આજ્ઞા લઈ વરુણના રક્ષણ-તળે રહેલી પશ્ચિમ દિશા પ્રત્યે જવા તત્પર થયા.^{૫૭} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે ક્રિષ્ણકાકાકુલમાં બેતાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૩ મો.

ઉત્તરદિક્ શોધનાજ્ઞા-ઉત્તરદિગ્વર્ણન.

પોતાના શ્વશુર સુષેણને પશ્ચિમ દિશામાં જવાની આજ્ઞા આપીને, સર્વ દેશોનો વૃત્તાંત બાણીનાર વાનરેશ્વર સુગ્રીવે, શતબલ નામના મહા કપિને પોતાની આગળ બોલાવી, આ પ્રમાણે, પોતાના તથા રઘુવીરના હિતરૂપ આજ્ઞા કરી.^{૧-૨}

તે બોલ્યો: “હે કપિશ્રેષ્ઠ શતબલ ! તારા સરખા વનવાસી એક લક્ષ કપિઓ તથા તારા મજીઓ-યમરાજના પુત્રો* સહિત તું, હિમાચળ બાણી આવેલી ઉત્તર દિશામાં જઈ, મહાદયશસ્ત્રિની રામપત્નીની શોધ

* પાશ નામનું આશુધ ધારણ કરનાર.

*યમરાજના અંશથી જન્મેલા કપિઓ.

કર. ૩-૪ હે અર્થવિદ્યાંવર !* સીતાને શોધવારૂપ કાર્યા-
નુકાન કરી દશરથપુત્રનું પ્રિય કરીશું, ત્યારે જ આપણે
તેના ઋણથી મુક્ત થઈશું.^૧ મહાત્મા રાધવે આપણું
પ્રિય કર્યું છે, માટે આપણે તેમનું પ્રિય કરીએ તો જ
આપણું જીવિત સફળ થાય.^૨ સામા ધણીએ કંઈ ઉપ-
કાર ન કર્યો હોય છતાં પણ જો તે અર્થી^૩ હોય તો,
સંજ્ઞન પુરુષ તેના ઉપકાર કરીને પોતાનો જન્મ
સફળ કરે છે; તો પછી આપણે રઘુવીરે કરેલા ઉપ-
કારનો બદલો વાળીએ તેમાં શું આશ્ચર્ય ?^૪ માટે હે
મારું હિત ઇચ્છનારા (શતબલાદિ) કૃપિઓ ! આ
મેં કહેલા વિચારનો આશ્રય કરીને બનકી આપણા
જોવામાં આવે તેવો તમે પ્રયત્ન કરો, ને આ પરપુર-
જ્ય રામ, કે જે સર્વ ભૂતપ્રાણીને માન્ય, મનુષ્ય મા-
ત્રમાં શ્રેષ્ઠ, તથા મારા વહાલામાં વહાલો મિત્ર છે,
તેનું કાર્ય એ મારું પોતાનું જ કાર્ય છે, એમ ધારીને
તમે કરો.^{૫-૬} હે વાનરો ! એ ઉત્તર દિશાને વિષે
આવેલી જે નદીઓ, પર્વતો તથા વનાદિ દુર્ગમ સ્થળોને
હું જણાવું તેઓને, તમારે બુદ્ધિ તથા પરાક્રમરૂપ
સમૃદ્ધિથી સારી પેઠે શોધી વળવાં.^{૧૦}

“પ્રથમ મ્લેચ્છ, પુલિંદ, સુરસેન, પ્રસ્થળ, ભરત,
મદ્રક, કુરુ, કાંગોજ તથા વરદ નામના દેશો અને
યવનો તથા શકોનાં પુરોની શોધ કરીને તમે હિમ-
વાન પર્વત મધ્યે સતીની શોધ કરજો,^{૧૧-૧૨} ને તેનાં
લોમ્ર, પન્નક તથા દેવદારુ નામનાં વનોમાં પણ
સતી સહિત રાવણની સારી રીતે શોધ કરજો.^{૧૩}
પછી દેવતા તથા ગન્ધર્વોએ સેવેલા સોમાશ્રમ પ્રત્યે
જજો ને ત્યાંથી થોડે દૂર જતાં ચોટાં શિખરવાળો
કાળગિરિ આવશે. ત્યાં જઈ તેની અંતર્ગત આવેલા
પર્વતો, શિલાઓ તથા વન સહિત શુક્રાઓમાં મહા-
ભાગા રામપત્નીની શોધ કરજો.^{૧૪-૧૫} એ કાળપર્વ-
તને ઉલ્લંઘીને આગળ તમને સુવર્ણની ખાણોવાળો
મહાગિરિ સુદર્શન જોવામાં આવશે.^{૧૬} તે પછી પક્ષી-
ઓના નિવાસસ્થાનરૂપ, અનેક પક્ષીગણોથી ભરપૂર
અને વિવિધ વૃક્ષોથી વિભૂષિત દેવસખા નામે પર્વત
દ્રષ્ટિગોચર થશે.^{૧૭} તેની તળેટી, તેનાં કાંચન ખંડોનાં વન
તથા શુક્રાઓમાં વેહેલી સહિત રાવણને જોજો.^{૧૮}
ત્યાંથી આગળ ચાલ્યા પછી સો ચૈજનનો વિસ્તીર્ણ
તથા પર્વત, નદી, વૃક્ષ અને સર્વ પ્રકારનાં પ્રાણીઓ
વગરનો^{૧૯} મહા રોમહર્ષણું શૂન્ય દેશ આવશે. તે

તમે ઝટપટ ઓલંઘી આગળ જજો; ચોટલે થેત વર્ણ-
વાળો કેલાસગિરિ આવશે; જેનાં દર્શનથી તમે બહુ હર્ષ
પામશો.^{૨૦} એ ગિરિમાં વિશ્વકર્માએ નિર્માણ કરેલું
કુબેરનું ભવન છે. તે દિવ્ય ભવન થેત મેઘ સરખા
વર્ણવાળું છે, સુવર્ણથી સુશોભિત છે અને રમ્ય છે.^{૨૧}
તે ભવનને વિષે વિશાળ તથા પ્રખુલિત કમળોથી શો-
ભતી, હંસ કારંડવાદિ પક્ષીઓથી ભરપૂર અને અપ્સરા-
ગણોએ સેવેલી નલિનીઓ* છે.^{૨૨} ત્યાં સર્વ લોક
નમસ્કૃત શ્રીમાન ચક્ષરાજા^{૨૩} વૈશ્રવણું પોતાના ગુહાકો-
સહિત ક્રીડા કરે છે.^{૨૪} ત્યાં આગળ-તે કેલાસગિરિના
અંતર્ગત પર્વતો, શુક્રાઓ તથા વનાદિની અંદર તમારે
સીતા અને રાવણની શોધ કરવી.^{૨૫} ત્યાંથી આગળ
જતાં કૌંચ પર્વત આવશે. તેની શુક્રામાં પ્રવેશ કરવો
ઘણો કઠિન હોવાથી તેનું નામ જ દુષ્પ્રવેશ-ભિલડું
છે.^{૨૬} ને તેની અંદર દેવતાઓએ પ્રાર્થેલા, દેવતાઓ
સરખા જ સ્વરૂપવાન અને સૂર્ય સરખી પ્રભાવાળા
મહાત્મા ઋષિઓ વસે છે. તેની અંદર સાવધાન
થઈને તમે પ્રવેશ કરજો, ને ત્યાં સતીની જોણ કરજો.^{૨૭}
તે કૌંચ પર્વતની ધીજી પણ અનેક શુક્રાઓ છે, તે તથા
તળેટી, શિખરો અને નિતમો (મધ્ય ભાગ) વગેરે
સ્થળોમાં પણ સીતાની શોધ કરજો.^{૨૮} ત્યાર પછી વૃક્ષ-
સહિત, તપશ્ચર્યા કરવાના સ્થાનરૂપ અને પક્ષીઓનું
ઝણું ઘર જ હોય તેવો માનસગિરિ આવશે. ત્યાં સર્વ
ભૂતપ્રાણી, દેવતાઓ તથા રાક્ષસોથી પણ જઈ શકાતું
નથી. માટે ત્યાં તમે સર્વે એકત્ર થઈને તેની તળેટી
તથા સપાટ ભૂમિને વિષે જોણ કરજો.^{૨૯}

“હે વાનરો ! એ પ્રમાણે એ કૌંચ તથા માન-
સાદિ પર્વતોનું ઉલ્લંઘન કર્યા પછી મૈનાક પર્વત
આવશે.^{૩૦} ત્યાં મયદાનવનું તેણે સ્વતઃ નિર્માણ
કરેલું મહાલય છે. ત્યાં પણ તળેટી, સપાટ ભૂમિ તથા
શુક્રાઓમાં સીતાની શોધ કરજો.^{૩૧} પછી એક એવો
દેશ આવશે, કે જેની અંદર ઠેકઠેકાણે અશ્વમુખી
ઋષિઓનાં નિવાસસ્થાનો આવેલાં છે. તેનું ઉલ્લંઘન
કર્યા પછી, સિદ્ધોથી સેવેલો એક પવિત્ર આશ્રમ
આવશે.^{૩૨} એને વિષે તપશ્ચર્યાના યોગથી નિષ્પાપ
થયેલા તપસ્વી વૈષ્ણવ તથા વાલ્મીકિનામના સિદ્ધો
રહે છે;^{૩૩} તેઓને વિનયપૂર્વક નમસ્કાર કરી તમે
સીતા ક્યાં છે તે પૂછજો. એ આશ્રમની પાસે સૂર્ય
સરખું પ્રકાશમાન, હંસો જેમાં વસે છે તથા શ્વેત

* રૂપાદિને જ્યાં કરે એવો. † અર્થ જાણનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ,
અણીક પ્રાપ્ત કરનાર. ‡ અર્થકાંક્ષી; જેને ખીજની મહદર્થી
અર્થ સમાય એવું હોય તેવો.

* કમળોવાળી સરસી-તળાવડીઓ. † ચક્ષુઓ રાજ.

‡ કુબેર. § શુક્રા.

કમળોથી હંકાયેલું છે એવું વૈખાનસ સરોવર છે. તેના કિનારાઓ તથા જળને વિષે કુચરનો સાર્વભૌમ નામનો હાથી, હાથિણીઓ સહિત સદૈવ કોડા કરે છે. હે કપિઓ ! તે વૈખાનસસરનું ઉલ્લંઘન કર્યા પછી થોડાક અંતરમાં ચંદ્ર સૂર્યના પ્રકાશ વગરનો, નક્ષત્રગણ તથા કોઈપણ જાતના શબ્દ રહિત એવો એક દેશ આવશે. ૩૩-૩૫ તે (દેશ), સુખે કરી બેઠેલા, દેવતાઓ સમાન, પોતાના તપવડે સિદ્ધિ પામેલા અને સ્વયંપ્રકાશ એવા તપસ્વીઓના તેજવડે સૂર્ય કિરણોની પેઠે પ્રકાશે છે. ૩૬ તેનું ઉલ્લંઘન કર્યા પછી શૈલોદા નદી આવશે. તેના બેઉ તટોપર ક્રીચક નામના વાંસ ઊગેલા છે, ૩૭ જેઓ સિદ્ધ પુરુષોને, નદીને આ પાર અને પેલે પાર ઉતારે છે.

“રે કપિવરો ! એની પછી, સુવર્ણ સરખાં કમળવાળી નલિનીઓના જળથી, ઉદ્ધઠાન જેમને થયું હોય એવા પુષ્પવાન પુરુષોને નિવાસ કરવા યોગ્ય ઉત્તર કુરુ દેશ છે. ૩૮ તેમાં વૈદૂર્યમણિ સરખાં પત્રો તથા સ્વર્ણ સરખાં પ્રકાશિત રક્ત કમળોથી શોભીતી હબરો નદીઓ વહે છે, ૩૯ ને બીજાં સરોવરાદિ જળાશયો પણ ઉગતા સૂર્ય સરખાં પ્રકાશિત તેમ જ અમૂલ્ય મણિ રત્નોથી અને સુવર્ણ સરખાં કમળ કેસરોથી સુશોભિત છે. ૪૦-૪૧ એ દેશ નીલકમળનાં વિચિત્ર વનોથી આવૃત છે. વળી એ દેશ અમૂલ્ય ગોળ મોતી, મણિ તથા સુવર્ણથી વ્યાપેલા કિનારાવાળી નદીઓ અને રત્નમય, સુવર્ણમય તથા અગ્નિ-સમાન કાંતિવાળા પર્વતોથી વ્યાપ્ત છે. વળી એ ઉત્તર કુરુદેશને વિષે અનેક સુશોભિત વૃક્ષો, કે જે પ્રતિદિન પુષ્પો અને ફળોથી મંડિત, વિચિત્ર પક્ષીઓથી હિલમિલી રહેલાં ૪૨-૪૩ અને સ્પર્શ થતાં દિવ્ય ગંધ આપવાવાળાં છે, ને જેઓને કદપ-વૃક્ષોને નામે ઓળખવામાં આવે છે. તે સર્વ ઇચ્છિત પદાર્થો પોતામાંથી આપે છે. ૪૪ એમાંનાં કેટલાંક તો અનેક પ્રકારનાં વસ્ત્રો આપે છે, ને કેટલાંક મણિ મુક્તાથી જડેલાં, સ્ત્રી પુરુષોને પહેરવા યોગ્ય આભૂષણો આપે છે. ૪૫ કેટલાંએક વૃક્ષો સર્વ ઋતુને વિષે સુખેથી ભોગવવા યોગ્ય વસ્તુઓને આપે છે, ત્યારે કેટલાંક વિચિત્ર તથા અમૂલ્ય મણિઓને ઉત્પન્ન કરે છે. ૪૬ કેટલાંક વિચિત્ર આસ્તરણોવાળી શય્યાઓને ઉત્પન્ન કરે છે, ત્યારે કેટલાંક મનને આનંદ આપે એવાં પુષ્પોની માળાઓ આપે છે. ૪૭ વળી કેટલાંક વૃક્ષો તો અમૂલ્ય પાન કરવા યોગ્ય તથા ભક્ષ્ય પદાર્થો આપે

છે. વળી તે દેશને વિષે સ્ત્રીઓ સહા સુવાન, રૂપવાન તથા ઉત્તમ શુભોથી સુશોભિત હોય છે; ૪૮ ને પ્રકાશમાન કાંતિવાળા ગંધર્વ, કિન્નર, સિદ્ધ, નાગ તથા વિદ્યાધરો પોતાની સ્ત્રીઓ સહિત ત્યાં નિરંતર રમણ કરે છે. ૪૯ તે દેશમાં પુરુષો પણ સર્વ સુકૃત કર્મોવાળા, સર્વ રતિપરાયણ તથા કામ અને અર્થનું સેવન કરનારા છે; અને પોતાની સ્ત્રીઓ સહિત આનંદે વસે છે. ૫૦ ત્યાં સર્વ ભૂતના મનને આનંદ આપે એવો ગીત વાદિત્રનો ઘોષ, નિરંતર મોટા મધુરા હાસ્ય સહિત સંભળાય છે. ૫૧ ત્યાં આગળ કોઈપણ મનુષ્ય હર્ષ રહિત નથી, તેમ નબળી વાંચનાવાળો પણ નથી, તેમ અસત્પ્રિય પણ નથી. ત્યાં સર્વ મનોરમ શુભો દિવસો દિવસ વૃદ્ધિગત થતા બળ્ય છે. ૫૨

“એ પછી હે વાનરો ! ઉત્તર સમુદ્રની મધ્યે સુવર્ણમય મોટો સોમગિરિ દૃષ્ટિગોચર થાય છે. ૫૩ તે પર્વત-પ્રદેશમાં સૂર્યોદય થતો નથી, છતાં એ પર્વત પોતાના તેજથી સૂર્યની પેઠે ઝળહળી રહ્યો છે. ૫૪ એને વિષે વિશ્વાત્મા ભગવાન બ્રહ્મા, વિષ્ણુ અને એકાદશ રુદ્ર સમેત શંભુ-એવાં ત્રણ સ્વરૂપે-બ્રહ્મર્ષિઓથી વિંટાળેને રહ્યા છે. ૫૫ હે વાનરો ! ઉત્તર કુરુની ઉત્તરે આવેલા તે પ્રદેશમાં તમારે જવું નહિ; કારણ ત્યાં આગળ કોઈ ભૂત પ્રાણીથી જઈ શકાતું નથી. ૫૬ દેવતાઓને પણ તે સોમગિરિ દુર્ગમ છે. ઉત્તર કુરુ બેઠેને ત્યાંથી જ તમે પાછા વળજો. ૫૭ હે શ્રેષ્ઠ કપિઓ ! મેં કહેલા દેશ પર્યંત જ તમે-વાનરોથી જવાય એમ છે; કારણ એની પેલીગમ, સૂર્યના પ્રકાશ વગરનો, મર્યાદા રહિત દેશ હોવાથી આપણે તેને બાણી શકતા નથી. ૫૮ માટે મેં કહ્યું તે સ્થાનો તથા તેની અંતર્ગત, મેં ન કહ્યા હોય એવા પ્રદેશો પણ, જે તમારા જીવામાં આવે ત્યાં સઘળે જઈ તમે વૈદેહિની શોધ કરજો. ૫૯ હે વાયુ તથા અગ્નિ સમાન વાનરો, મારી આજ્ઞાથી વિદેહરાયની સુતા બનકીની તમે શોધ કરશો, એથી દશરથનંદન રામનું અત્યંત પ્રિય કર્યું ગણશે; ને મારું પણ મોટું પ્રિય થયું એમ હું માનીશ; પછી મારાથી સર્વ મનોરમ શુભો-વડે સત્કાર પામેલા તમે નિષ્ઠંકટપણે બાંધવ તથા સ્ત્રીજન સહિત પૃથ્વીને વિષે આનંદે વિચરશો. ૬૦-૬૧

ઈતિ ક્રીવાદગીઠિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ વિષે કિષ્કિન્ધાકાન્ડમાં ત્રેતાળીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૪ મો.

હનૂમાનને મુદ્રિકાર્પણ.

[એ પ્રમાણે ચારે દિશાઓમાં બળવંત વાનરોને પ્રથમ કરવાની આજ્ઞા કરીને વળી કપિરાજ સુગ્રીવ હનૂમાનને કંઈ વિશેષ ભલામણ કરવા લાગ્યો. સીતાને રાવણ જ હરી ગયો છે તથા તેને વસવાતો લંકાદ્વીપ દક્ષિણ દિશામાં જ આવેલો છે વગેરે માહિતી સુગ્રીવને મળી ચૂકેલી હતી. છતાં તેણે ચારે દિશાઓમાં વાનરો મોકલ્યા, તેનું કારણ એટલું જ કે, એ રાવણ, ભયને લીધે કદાચ પૂર્વાદિ દિશાઓમાંના કોઈ ગુપ્ત-નિર્ભય સ્થળને વિષે બનકીને મૂકી આવ્યો હોય, વા પોતે પણ ત્યાં જઈ રહ્યો હોય. પરંતુ મુખ્યત્વે કરીને રાવણનું વસતિસ્થાન લંકા જ હોવાથી અને તે વૈદેહીને હરી જતો હતો, તે વેળા પણ સુગ્રીવે તેને દક્ષિણ દિશામાં જ નાસતો જોયલો હોવાથી, વૈદેહી દક્ષિણ દિશામાં જ હોવી જોઈએ, એવી ધારણાથી સુગ્રીવે દક્ષિણ દિશે જનારા વાનરોને વિશેષ ભલામણ દેવા માંડી અને તેમાંએ પોતાના સચિવ હનૂમાનને તેણે વધારે ભલામણ કરી-તેનું કારણ એ જ કે તે સર્વ ઠેકાણે ગતિ કરી શકનાર તથા ઇચ્છામાં આવે તેનું રૂપ ધરી શકનાર મહા બળવાન હતો, ને વૈદેહીને શોધી લાવવાનું કામ એ વાયુપુત્ર જ બળવશે, એ માટે તે નિઃસંશય હતો.] અતિ સ્નેહયુક્ત વાણીવડે સર્વે વન-ચરોના પતિ સુગ્રીવ, વાયુપુત્ર હનૂમાન પ્રત્યે અર્થ-સિદ્ધિ માટે વિશેષ કહેવા લાગ્યો:^{૧-૨} “હે કપિએષ્ઠ! હે મારુતપુત્ર! સમગ્ર પૃથ્વી, અંતરિક્ષ, આકાશ, દેવતાઓનાં સ્થાન,* સ્વર્ગ તથા જળ એ વગેરે કોઈપણ સ્થળે તારી ગતિને પ્રતિબંધ થાય એમ હું ધારતો નથી.^૩ સર્વ અસુર, ગંધર્વ, નાગ, નરદેવતાઓ અને સાગર પર્વતાદિ સહિત સર્વ લોક તારા બલુવામાં છે.^૪ હે મહાકપે! તારી ગતિનો વેગ, તેજ અને લાઘવપણું એ ખરેખર તારા પિતા વાયુના સરખું જ છે.^૫ વળી તારા સરખો તેજસ્વી આખી પૃથ્વીનીમાં પણ કોઈ થયો નથી. માટે સીતા જડી આવે તેવા ઉપાયનું તું અભિમાન રાખીને ચિંતન કર.^૬ હે નયપાંડિત હનૂમન! બળ, બુદ્ધિ, પરાક્રમ, દેશકાળ પ્રમાણે કાર્ય કરવાની શક્તિ, તથા નય એ સર્વે શુભો તારામાં નિવાસ કરી રહ્યા છે.”^૭

કપિવર હનૂમાન પ્રત્યે સુગ્રીવે આ પ્રમાણે કહ્યું, તે જોઈ રાઘવ વિચાર કરવા લાગ્યા: “અહો! હું જેમ ધારતો હતો કે આ હનૂમાન એક બુદ્ધિમાન અને બળવાન છે, તે જ પ્રમાણે સુગ્રીવની પણ ધારણા છે.” માટે મારું કાર્ય ખરેખર એ હનૂમાન જ પાર પાડશે. એ દક્ષિણ દિશાએ જનારો હોવાથી મારા કાર્યનો સંબંધ પણ એની જ જોડે વિશેષ છે. [વાનરોના સ્વામી સુગ્રીવે બાણી જોઈને જ તેને દક્ષિણ તરફ જવાની આજ્ઞા આપી છે; કારણ] એના પરાક્રમ સંબંધે તેણે ઘણીકવાર પરીક્ષા લીધેલી છે, ને એ સર્વથી શ્રેષ્ઠ પણ છે. તેથી એના (હનૂમાનના) ઉદ્ધોગનું કૃણ જલદી ઉઠ્ય પામશે.^{૧૦} [સીતાનાં એને દર્શન થાય, તો તે મારી તરફનો જ દ્રુત છે એમ માની સીતાના મનમાં ધીરજ તથા શાંતિ વળે અને હનૂમાનને પણ સતીને જાળખવાનું સહેલું થઈ પડે, એ સારુ મારે એ મારુતીને કંઈક નિશાની આપવી જોઈએ.” આમ વિચાર કરી] રઘુવીર, કપિવર હનૂમંતને જોઈ અતિશય હર્ષ પામ્યા; ને અતિ પ્રસન્નતાથી તેમને પોતાની પાસે બોલાવી,^{૧૧} નામાભિજ્ઞાનવાળી, મહા તેજસ્વી ને અંશુ-લીની એક અતિ સુશોભિત પોતાની સ્વર્ણ મુદ્રિકા તેને આપીને કહેવા લાગ્યા:^{૧૨} “હે કપિવર્ય હનૂમંત! આ મારા નામથી મુદ્રિત કરેલી મુદ્રિકા તારી સાથે સાચવીને રાખ. જે વેળા જનકતનયા બનકીની તને ભેટ થશે, તે વેળા તેને આ મુદ્રિકા બતાવતાં જ તે તને મારો દ્રુત બાણી ઉદ્ધોગનો ત્યાગ કરશે.^{૧૩} હે શૂરવીર! મારો વ્યવસાય, તારું બળપરાક્રમ અને સુગ્રીવે તને આપેલો સંદેશો, એ કારણો મને કાર્યની સિદ્ધિ બતાવે છે!”^{૧૪}

રઘુવીરનાં એ વાક્ય સાંભળી, તેની પાસેથી મુદ્રિકા ગ્રહણ કરીને, મારુતીએ ખંને હાથ ભેડી તેનાં ચરણારવિદ્માં સાષ્ટાંગ પ્રણામ કર્યા. પછી તેની તથા સુગ્રીવની આજ્ઞા લઈ તેણે પ્રસ્થાન કરવાની તૈયારી કરી.^{૧૫} આ વેળા સમગ્ર વાનરોના મોટા સૈન્યનું આકર્ષણ કરી તે વાયુપુત્ર, શુદ્ધ આકાશમાં પ્રકાશતા નક્ષત્રગણોથી વિંટાયલા ચંદ્રબિંબ પેરે શોભવા લાગ્યો.^{૧૬} એ જોઈ રામ તથા સુગ્રીવે તેને વળી પણ ભલામણ કરી: “હે અતિ બળવાન! રે શ્રેષ્ઠ સિંહ સરખા પરાક્રમિ! હે વાયુપુત્ર! રે હનૂમંત! અમો તારા બળના આશ્રયી છીએ; માટે તારામાં જે સમર્થ પરાક્રમે વાસ કરી છે, તે પ્રકટ કરીને

પણ જનકસુતા આપણને પ્રાપ્ત થાય, તેવો પ્રયત્ન કર." *૧૭

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-
યજુર્વિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં સુમાળીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૪૫ મો.

વાનરોનું પ્રસ્થાન.

એ પછી રામના કાર્યની સિદ્ધિને માટે, મોટા સાદ કરતા, સર્વ વાનરો પ્રત્યે સુગ્રીવે છેલ્લી આજ્ઞા કરીઃ^૧ "હે હરિવંશ! તમે પોતપોતાની દિશાઓમાં પ્રયાણ કરો, ને મારી આજ્ઞાને લક્ષમાં રાખી સીતાની શોધ કરો." સ્વામીની એવી ઉગ્ર આજ્ઞા બાણીને તે સર્વ હરિવંશ તીડોના ઢળની પેઠે સર્વ પૃથ્વીને આચ્છાદિત કરતા ચાલી નિકળ્યા અને તેઓના આવવાપર્યંત સીતાની ભાળ મળવાની વાટ જોઈ લક્ષ્મણ સહિત રામે પ્રસવણગિરિપરજ રહેવાનું નક્કી કર્યું.^{૨-૩} હિમાલય પર્વતે વ્યાપેલી રમ્ય ઉત્તર દિશા પ્રત્યે મહાશૂરવીર શતભદ્રિ, પોતાના વાનરો સહિત ચાલ્યો. યૂથપાલક વિનતે સૈન્ય સહિત પૂર્વ દિશા બાણી ગમન કીધું.^{૪-૫} વાયુસુત હનૂમંત, તાર તથા અંગદાદિ કપિઓ સહિત અગસ્ત્યમુનિએ સેવેલી દક્ષિણ દિશા તરફ ચાલ્યો.^૬ અને કપિસિંહ સુષેણ, વરુણ પાલન કરેલી મહાધોર પશ્ચિમ દિશાએ જવા માંડ્યું.^૭ એમ સર્વ દિશાઓમાં વાનરોને યથાયોગ્ય રીતે પ્રયાણ કરાવીને વાનર સૈન્યાધિપતિ સુગ્રીવ સુખેથી આનંદ પામવા લાગ્યો.^૮ તેની આજ્ઞાથી ચારે દિશામાં પ્રયાણ કરતા તે સર્વ વાનરો પણ આનંદને લીધે કવચિત્ મંદ તો કવચિત્ મોટા નાદ કરતા, કોઈ ગર્જના કરતા ને કિંવિકિંવિ કરતા, તો કોઈ હોડતા, કૂદતા, ને મોટા શબ્દો કરતા પ્રસ્થાન કરવા લાગ્યા.^{૯-૧૦} વળી તેઓ, સુગ્રીવ સાંભળે તેમ પરસ્પર વાતો કરવા લાગ્યા કે "આપણે સત્વર સીતાને લાવીશું. રે, આપણે પેલા હુષ્ટ રાવણનો સમૂળો નાશ કરીશું."^{૧૧} વળી કોઈ કોઈ કપિ કહેવા લાગ્યા, "અરે, હું એકલો જ એ હુષ્ટ રાક્ષસ રાવણનો નાશ કરીશ, ને પછી તે હુષ્ટનાભયથી કંપતાં જનકાભાજને બલાહારે તેની પાસેથી લઈ આવીશ; માટે તમારે સૌએ બેસી રહેવું."^{૧૨} ત્યારે કોઈ કપિ બોલ્યો: "અરે, જનકી પાતાળમાં

હશે તોપણ હું એકલો લાવી શકું એવો હું.^{૧૩} હું વૃક્ષોના નાશ કરીશ, પર્વતો તથા પૃથ્વીને વિહારણ કરીશ, ને સસુદ્રને પણ ક્ષોભ પમાડીશ."^{૧૪} ત્યારે વળી કોઈ બીજાએ કહ્યું: "ભાર શો છે. હું એક ચોજન પૃથ્વીને ઉલ્લંઘું એવો હું;" ત્યારે બીજો બોલ્યો: "અરે હું તો એક સો ચોજન કુદી બઉ;" તો ત્રીજો બોલ્યો કે, "બંદા તો સો ચોજન કરતાં વધારે કુદે છે."^{૧૫} મારી ગતિ પૃથ્વી, સાગર, પર્વત તથા વનાદિ કિંવા પાતાલાદિને વિષે પણ કંધાય તેમ નથી."^{૧૬} એ પ્રમાણે પોતપોતાના બળમાં ગર્વિષ્ઠ એક એક કપિઓ પરસ્પર હર્ષમાં આવી જઈને કપિરાજ સુગ્રીવના સાંભળતા કહેવા લાગ્યા.^{૧૭}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-
યજુર્વિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં પીરતાલીમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૬ મો.

સુગ્રીવને ભૂમંડળના જ્ઞાનનું કારણ.

સર્વ કપિઓ દિશોદિશ પ્રત્યે સિધાવી ગયા પછી સુગ્રીવ સાથે વિવિધ વર્તાલાપ કરતાં રઘુવીરે પ્રસંગોપાત પ્રશ્ન કર્યું: "હે કપિરાજ! તેં જે સર્વ વાનરોને સમગ્ર ભૂમંડળનું વર્ણન કરી બતાવ્યું, તેનું જ્ઞાન તને ક્યાંથી મળ્યું?"^૧ અતિ નત્રપણે કરજોડી, સુગ્રીવ કહેવા લાગ્યો: "સાંભળો મહારાજ, આપ પૂછો છો ત્યારે તે સર્વ વૃત્તાંત હું વિસ્તારપૂર્વક કહું છું.^૨ હે રાઘવ! મેં પૂર્વે આપને જણાવેલું જ છે કે, ભ્યારે વાલિએ, હુંદિભિના પુત્ર મહિષાકૃતિ માયાવી દાનવને મલયાચળ તરફ નસાડ્યો,^૩ ત્યારે તેણે મલયની પોતાની શુક્રામાં પ્રવેશ કર્યો; એટલે વાલિએ પણ મને દ્વાર આગળ ઉભો રાખી અંદર પ્રવેશ કર્યો.^૪ ત્યાં વિનીતની પેરે ખડો રહી ચોક્કસાઈ રાખવા લાગ્યો. એક વર્ષ પૂર્ણ થયું, તોપણ તે દાનવને મારી, વાલિ બહાર આવ્યો નહિ.^૫ ઉલટું રુધિર પ્રવાહથી શુક્રાદ્રાર પૂર્ણ થયું. ત્યારે વાલિ મરણ પામ્યો બાણી તેના શોક વિષાદથી પીડિત થઈને,^૬ તત્કાળમાં મને જે યુદ્ધિ સુણ, તે પ્રમાણે પર્વત જેવડી શિલાથી શુક્રાદ્રાર બંધ કર્યું^૭-એમ બાણીને કે તે માયાવી દાનવ બહાર નિકળી શકે નહિ પણ અંદર ને અંદર ગોંધાઈ મરે. પછી વાલિની આશા મૂકીને હું કિષ્કિન્ધામાં આવ્યો,^૮ ને મત્રીઓના આગ્રહથી તારા તથા રુમા સહિત મિત્રોથી સાથે નિર્ભયપણાથી રાજ્ય ચલાવવા લાગ્યો."^૯

* દીકકાર તીલક, રામ અને સુગ્રીવના મુખમાંથી આ શબ્દો બોલાયલા કહે છે, પણ રામના મુખમાંથી હલકા શબ્દ નિકળે નહીં; દીકકારે ભૂલ કરેલી જણાય છે.

એટલામાં તે તે દાનવનો નાશ કરીને વાનરર્ષભ વાલ્મી આઠ્યો, ત્યારે તેના અતિ બળથી ભય પામી મેં નમ્રતાપૂર્વક સઘળું રાખ્યું તેને અર્પણ કરવા માંડ્યું.^૧ પછી તે દુષ્ટાત્માએ મારું કથું ન માનતાં માત્ર મારો નાશ કરવાની જ ઇચ્છા કરી, ત્યારે મારા સચિવો સહિત હું ત્યાંથી છૂવ લઇને નાઠો, ને વાલ્મી મારી પછવાડે ધાવ્યો.^{૧૧}

“હે પ્રભો ! હું આગળ ને વાલ્મી પાછળ એમ રાત હઠાડો હોડતાં હોડતાં મારા મિત્રો સહિત હું અનેક સ્થળે ફર્યો; ને અનેક પ્રકારની નદીઓ, પર્વતો, વનો તથા નગરોનું અવલોકન કરતાં, કર્પણ સમાન અથવા અમિના ઉબાડીયાં સમાન, સમગ્ર પૃથ્વીને ગાયના પગલાંની પેઠે હું ફરી વળ્યો.^{૧૨-૧૩} પ્રથમ પૂર્વ દિશામાં હોડતાં મેં વિવિધ વૃક્ષો, ગુફાવાળા રમ્ય પર્વતો અને સરોવરોને જોયાં.^{૧૪} અનેક પ્રકારના ધાતુઓથી સુશોભિત ઉદ્યાયળ પર્વત, અપ્સરાઓને નિત્ય વસવાનાં સ્થાનરૂપ ક્ષીરસાગરાદિ ને પણ જોયાં.^{૧૫} ત્યાર પછી હે સમર્થ ! વાલ્મીના ઉપદ્રવને લીધે હોડતો એવો હું ત્યાંથી એકદમ પાછો વળી, ઉદ્યાયળ આગળ થઇને દક્ષિણ દિશામાં નાઠો. એ દિશા વિશ્વાદિપર્વત તથા દુમોથી સંકીર્ણ અને ચંદનવૃક્ષોથી સુશોભિત છે.^{૧૬-૧૭} દક્ષિણ દિશાના પર્વતો તથા વૃક્ષોના અંતરમાં વાલ્મીને મારી પછવાડે જ હોડતો જોઈ હું ત્યાંથી પાછો વળી પશ્ચિમ દિશામાં હોડ્યો.^{૧૮} ત્યાંના પણ વિવિધ દેશો તથા છેક અસ્તાચળ પર્યન્ત પર્વતોને જોઇને ત્યાંથી ઉત્તર ભણી ગયો. ત્યાં પણ વાલ્મી પછવાડે જ હતો,^{૧૯} તેથી નાસતાં નાસતાં હિમાદ્રિ, મેરુ તથા ઉત્તર સમુદ્રાદિ સર્વ સ્થળો જોઈ વળ્યો. પણ ત્યાંએ મને શરણે રાખનાર કોઈ સ્થાન મળ્યું નહિ; ત્યારે હું ઘણો ગભરાયો.^{૨૦} ત્યારે બુદ્ધિમાન હનૂમંતે મને કહ્યું: ‘હે રાજન ! મને હમણું ઠીક યાદ આવ્યું. પૂર્વે મતંગ ઋષિએ વાલ્મીને શાપ દીધેલો છે કે, તેમના આશ્રમમાં વાલ્મી પ્રવેશ કરશે તો તેના મસ્તકના સો કટકા થશે;^{૨૧-૨૨} માટે તે આશ્રમને વિષે આપણે ઉદ્વેગ રહિત સુખેથી નિવાસ કરી શકીશું.’ હે રઘુવીર, હનૂમાનની તે સૂચના સાંભળતાં જ, તેના સહિત સચિવોને લઇને હું મતંગાશ્રમની અંદરના તે ઋષ્યમૂક પર્વત ઉપર આવી રહ્યો;^{૨૩} જેથી તે મહર્ષિના ભયને લીધે તે દિવસથી વાલ્મીએ ત્યાં પ્રવેશ કર્યો નહિ. હે મહારાજ ! એ પ્રમાણે બ્યારે વાલ્મીના ભયથી હું સર્વ દિશાઓમાં ભળ્યો હતો,

ત્યારે મેં સર્વ ભૂમંડળ પ્રત્યક્ષ જોયું હતું; ને પછી ઋષ્યમૂકની ગુફામાં આવી વસ્યો હતો.^{૨૪} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ કુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ટિપ્પણ્યાકાવ્યમાં છેવાળીકામો સર્વ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૭ મો.

ત્રણ દિશાના કપિઓનું પાછું ફરવું.

કપિરાજ સુગ્રીવની આજ્ઞાથી પૂર્વાદિ દિશામાં ગયેલા સર્વ કપિજનરો, વિદેહપુત્રીને ખોળતા દેશોદેશ વિચરવા લાગ્યા.^૧ માર્ગમાં આવતાં સરોવરો, નદીતટે, પર્વતાદિ વગરના ભૂમિ પ્રદેશો, નગરો, નદીઓના વેગને લીધે ખાળી શકવા અશક્ય એવા પ્રદેશો, વનો, અને ઉદ્યાનોવાળા સર્વ પ્રદેશોને તેઓ ચોમેરથી શોધવા લાગ્યા. સુગ્રીવે જણાવ્યા પ્રમાણે, નિરંતર સીતા જડે તે માટે ઉઘોગી થઈ તેઓ દિવસે અંતરિક્ષ અને સ્થળ તથા જલાદિ માર્ગે ફરીને શોધતા હતા. રાત્રિ પડે ત્યારે પૃથિવીપર એકત્ર થઈ ઋતુઅનુસાર પ્રપ્રુક્ષિત થયેલાં વૃક્ષોપર નિદ્રા લેતા હતા.^{૨-૫} એ પ્રમાણે શોધ કરતાં તેઓ નિકળ્યા, તે દિવસને આરંભીને બ્યારે પરિપૂર્ણ એક માસ થયો, ને તે છતાં પણ ભનકીની કશી ભાળ મળી શકી નહિ, ત્યારે નિરાશ થઈ તેઓ પાછા વળ્યા, ને અંતરિક્ષ ગતિએ કરી તે જ દિવસે પ્રસવણ ગિરિપર આવી સુગ્રીવને મળ્યા.^૬ સચિવો સહિત મહાબળવાન વિનત, પૂર્વ દિશા જોઇને પાછો આવ્યો.^૭ ભય પામેલો શતભલિ ઉત્તરમાંથી નિરાશ થઈ સૈન્ય સહિત ફરીને પાછો આવ્યો.^૮ પશ્ચિમ દિશા શોધતાં માસ પૂર્ણ થયો ત્યારે વાનરો સહિત સુખેષુ પણ નિરાશપણે સુગ્રીવને આવી મળ્યો.^૯ પછી તે સર્વ કપિઓએ, પ્રસવણગિરિના શિખરપર શ્રીરામની પાસે જોડેલા સુગ્રીવને નમસ્કાર કર્યા અને પોતપોતાનાં કાર્ય નિવેદન કર્યાં કે:^{૧૦} “હે કપિરાજ, અમેએ સર્વ પર્વતો, ઘાડાં વનો, સમુદ્રમાંના દ્વીપો, નદીઓ, સર્વ દેશો, તમેએ કહેલી સર્વે ગુફાઓ તથા લતાઓથી છવાયેલા ગુફો પણ શોધી વળ્યા.^{૧૧-૧૨} તેમ જ અતિ ગહન, દુર્ગમ તથા વિષમ દેશોમાં વસનારા અતિ બળવાન પ્રાણીઓને પણ ખોળ્યા તથા નાશ પણ કર્યા; અને તમેએ ન જણાવેલા ગહન પ્રદેશોમાં પણ સર્વત્ર સીતાની વારંવાર શોધ કરી, છતાં કયાંયથી તેના સમાચાર સુદ્ધાં જણવામાં આવ્યા નથી.^{૧૩} માટે અમે ધારીએ છીએ કે, હે વાનરેન્દ્ર, ઉદાર અને બળવાન કુળને વિષે મુખ્ય

એવા હનુમંત, મિથિલપુત્રીની પાકી ખબર લાવશે; કાચુ જેણીગમ તેને રાવણ હરી ગયો છે, તેણીગમ જ વાગુપુત્ર હનુમંતે પણ પ્રયાણ કીધું છે.”^{૧૪}
 ઇતિશી વાક્યોદિ સુનિદ્રિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં અઠતાળીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

દક્ષિણદિક્શોધન.

સર્ગ ૪૮ મો.

વાનરોનું પર્યટન-એક અસુરનો નાશ.

[પૂર્વ, પશ્ચિમ અને ઉત્તર દિશામાં ગયેલા કપિઓ તો નિરાશ થઈ, સમય પૂરો થતાં પાછા પણ આવ્યા; ત્યાં સૂક્ષીની વૃત્તાંત ઉપરના પ્રકરણમાં જાણવામાં આવ્યો, પરંતુ હવે દક્ષિણ દિશામાં ગયેલા વાનરોએ શું કર્યું? તે આ પ્રકરણમાં વર્ણવ્યું છે.]

તાર તથા અંગદાદિ કપિઓ સહિત મહાવીર હનુમાન, સુગ્રીવની આજ્ઞા પ્રમાણે દક્ષિણ દિશા શોધવા સારુ ચાલતો થયો.^૧ પોતાની સાથે એ ઉત્તમ કપિઓને લઈ તેણે ઘણુંક દૂર ગયા પછી પ્રથમ વિધ્યપર્વતની ગુફામાં પ્રવેશ કર્યો.^૨ ત્યાં સીતાની શોધ કરી, આસપાસનાં ઘાડાં વનો, પર્વતોનાં શિખરો, નદીઓ, કિલ્લાઓ, તળાવો, મોટાં વૃક્ષો, જૂદે જૂદે સ્થળે આવેલા વૃક્ષસમૂહો, ને વિવિધ જલાશયોને વિષે ખૂબ પરિશોધન કર્યું, છતાં તે શરવીર વાનરોને ક્યાંય મૈથિલીનાં દર્શન થયાં નહિ.^{૩-૪} અનેક પ્રકારનાં ફળમૂળોનું ભક્ષણ કરનારા તે વાનરો ત્યાંથી નિકળી જળ તથા મનુષ્યો વગરના શૂન્ય, ગહન અને ભયંકર દેખાવવાળા મહા અરણ્ય તરફ ગયા.^૫ ત્યાં શોધ કરી. તે પછી ખીજાં પણ ઘણાંક અરણ્ય હતાં તે શોધી વળ્યા; સ્થળે સ્થળે આવતી ગુફાઓને લીધે ગહન અનેલા તે પ્રદેશો શોધતાં તેમને ઘણુંક સંકટ પડ્યું, છતાં તેઓએ પાછી પેની કરી નહિ. તુરત તે દેશોનો ત્યાગ કરીને, એ નિર્ભય વાનરો,^૬ ખીજા દુઃપ્રવેશ દેશમાં ગયા.^૭ ત્યાંના વૃક્ષો ફળ, પુષ્પ અને પત્ર સહિત હતાં-નદીઓ જળ વગરની હતી. મૂળાદિ ભક્ષ્ય પદાર્થો દુર્લભ જ હતા.^૮ ત્યાં પાડા, મૃગ, હસ્તી, સિંહ એ વિગેરે વનચર પશુઓ કે કોઈજાતનાં પક્ષીઓ પણ નહોતાં;^૯ ત્યાં વૃક્ષોપધિ, વેલી તથા લતા અને લીનાં પાંદડાં તથા ખીલેલાં કમળોવાળી નલિનીઓનું તો ત્યાં નામ જ નહોતું, તો પછી જોવા યોગ્ય એવાં ભ્રમરો સહિત સુગંધી કમળો તો

ક્યાંથી જ હોય? કેવળ ત્યાં એક તપશ્ચર્યરૂપ ધનવાળા સત્યવાદી કંડુ નામે મહર્ષિ વસ્તા હતા.^{૧૦-૧૧} એ મહાભાગ ઋષિ અત્યંત કોપી અને નિયમો કરીને પણ જેમનું પ્રધર્મણ થઈ શકે નહિ એવા હતા. એ મહા વનમાં પૂર્વે તે મહર્ષિનો કશ વર્વેના ખાળક પુત્ર મરણ પામ્યો હતો, તેથી તે ધર્મોત્તમાએ કોપ કરી તે સમગ્ર વનને શાપ આપ્યો હતો: “આ વન, મૃગ તથા પક્ષાદિ વગરનું, કઠાવતિયે આવી શકાય તેવું અને કોઈને પણ રહેવાને અયોગ્ય થાઓ,” તેથી તેની એવી સ્થિતિ થયેલી હતી.^{૧૨-૧૩}

એવું છતાં પણ અંદર પ્રવેશ કરીને તે વનના ગહન ભાગોને, પર્વતોની ગુફાઓને તથા નદીઓનાં ઉત્પત્તિ સ્થાનોને પુનઃપુનઃ તે સ્થિરાત્મા વાનરોએ શોધવા માંડ્યા; સુગ્રીવનું પ્રિય કરનારા વાનરોને ક્યાંય પણ શ્રીમતી જનક રાજની પુત્રી તથા તેનું હરણ કરનારા રાવણનો પત્તો મળ્યો નહિ.^{૧૪-૧૬} ઉલટું તે વનના એક ગીચ ભાગમાં ફરતાં તેઓએ એક મહાભયંકર કર્મ કરનાર રાક્ષસને જોયો, કે જેને દેવતાઓનો પણ જરા ડર નહોતો.^{૧૭} ઘોરપર્વતની પેઠે ઉભેલા એ અસુરને જોતાં જ, હનુમાનાદિ વાનરોએ પોતપોતાનાં વસ્ત્રો મજબૂત બાંધી લીધાં, ને સુદ કરવા માટે તત્પર થઈ ઉભા. ત્યારે તે બોલ્યો; “અલ્યાઓ! તમે તો મારાથી નાશ પામેલા જ છો,”^{૧૮} એમ બોલતો, કોંધલેર તે અસુર, સુષ્ટિ ઉગામીને વાનરસૈન્યની સામે હોડ્યો. એકદમ તેને હોડ્યો આવતો જોઈ, “આજ રાવણ હશે,” એમ જાણીને, તારાપુત્ર અંગદે, ઉછળી ભેરથી તેને એક લપડાક ખેંચી કાઢી. વાલિપુત્રના એક જ સપાટાથી ચકરી ખાધને તે અસુર તુરત મોઢામાંથી રુધિરનું વમન કરતો લેહ પામેલા પર્વતની પેઠે પૃથ્વીપર પડ્યો.^{૧૯-૨૦} ખીજા કોઈપણ જાતના પ્રહારની તેને અવશ્યકતા રહી નહિ. થોડીક વારે તેના શ્વાસોશ્વાસ બંધ પડી પ્રાણ ચાલ્યો ગયો, ત્યારે તે જ્ય પામેલા વનચરોએ, એ વનનો બાકી રહેલો કેટલોક દુર્ગમ ભાગ પણ શોધી, ત્યાં આગળની એક ગુફામાં શોધ કરવા માંડી.^{૨૧-૨૨} પછી ત્યાંથી નિરાશ થઈ ખીજા અતિ ઘોરપર્વત ગુફામાં પ્રવેશ કર્યો. ત્યાં ખૂબ શોધ કર્યા છતાં નિરાશ થઈને તેઓ ખેદ કરતા પાછા નિકળ્યા ને દીન મનવાળા થઈ વૃક્ષોની છાયામાં આવી એકઠા મળીને બેઠા.^{૨૩}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિદ્રિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં અઠતાળીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૯ મો.

કપિઓને અંગદની આશ્વાસના-તેમનું

પુનઃ તત્પર થવું.

તે સર્વ વાનરોની આશ્વાસના કરીને શ્રમાત થયેલો મહાપ્રાણ અંગદ કહેવા લાગ્યોઃ^૧ “હુ કપિઓ! હું બાણું છું કે, અમારા સહિત તમેયો વનો, પર્વતો, નદીઓ, ગહન દુર્ગો, બીલો તથા પર્વતોમાંની મહા ગુફાઓમાં પ્રવેશ કરી તે શોધ્યાં,^૨ પણ બનકી કિંવા તેને હરી જનારો દુષ્ટર્મી રાવણ, ક્યાંય આપણા ભવામાં આંગ્યો નહિ.^૩ વળી સીતાની શોધ કરતાં કાળ પણ ઘણો વહી ગયો તેમજ સુગ્રીવની આજ્ઞા ઘણી તીવ્ર છે; માટે હવે આપણે નિરાશ તથા દીન થઇને ખેંસવું ભેઇવું નથી.^૪ ચાલો હવે સૌ આલસ્ય, શોક તથા નિદ્રાને તબ્બે અને બનકી દૃષ્ટિએ પડે તેવી શોધ કરો.^૫ ખેદ રહિતપણું, સામર્થ્ય તથા આરંભેલા કાર્યમાંથી મનનું પાછું ન હઠવું, એ ત્રણ ગુણો કાર્યની સિદ્ધિ દેનારા છે.^૬ માટે હું તમોને કહું છું કે, હે વનોકેસો! * એક પછી એક પ્રાપ્ત થતાં આ વનોરૂપ કિલ્લાઓમાં તમે શોધ કરો. આપણે સર્વે ખેદનો ત્યાગ કરીને આ સઘળાં વનોને ફરી શોધવાં બેઠએ;^૭ કારણ કે કાર્યનો ઉદ્યોગ કરનારને તે કાર્યનું ફળ અવશ્ય મળે છે. આપણે ખેદ પામી ઉદ્યોગ ન કરતાં બીલે મોંઢે સુગ્રીવને જઈ મળવું, એ યોગ્ય નથી.^૮ વળી તે રાજા કોપી તથા બંધકર હંડ દેનારો છે, માટે તેનાથી અને મહાત્મા રામથી પણ આપણે ડરવું બેઠએ.^૯ આ હું તમારા હિતાર્થે કહું છું. માટે હે કપિઓ! ને રુચે તો તેમ કરો, અથવા બીજું કંઈ યોગ્ય હોય તો તે જણાવો.”^{૧૦}

અંગદનું આ બાષણ સાંભળી, તેને ટેકે આપીને, ગંધમાદન વાનરે, તરસ તથા શ્રમને લીધે થતી પીડાથી, તોતડી વાણીથી વાનરોને કહ્યું:^{૧૧} “હુ કપિ-વર! અંગદે આપણને જે વચન કહ્યાં, તે અતિ યોગ્ય, હિતરૂપ તથા અનુકૂલ છે; માટે તે પ્રમાણે જ આપણે કરવું બેઠએ.^{૧૨} ચાલો, ખેદનો ત્યાગ કરી ઉભા થાઓ; ને સુગ્રીવે કહ્યા પ્રમાણે પર્વતો, ગુફાઓ, શિલાઓ, વનો, શૂન્ય પ્રદેશો તથા પર્વતના ઝરા-ઓમાં શોધ કરવામાં પુનઃ પ્રવૃત્ત થાઓ. હમણાં જ આપણે સઘળા મળી આ પર્વતરૂપ દુર્ગોને શોધી બળીશું.”^{૧૩-૧૪}

* વનવાંસીઓ.

૬૬

અંગદના કહેવા ઉપરાંત વળી એવી રીતે ગંધમાદને હિંમત આપી, ત્યારે તે સર્વ બળવાન કપિઓ પાછા સતેજ થઈ, વિંધ્યપર્વતના વનોથી વ્યાપેલી દક્ષિણ દિશામાં ફરવા લાગ્યા.^{૧૫} વનોને શોધ્યા પછી, શરદ-ઋતુનાં વાહણાં સરખા દેખાતા, શિખરો તથા ગુફાઓ-વાળા શોભાયમાન સુવર્ણમય વિંધ્યાચળપર ચઢી-થાકી ગયા તોપણ-સીતાને શોધવામાં તત્પર એવા વાનરો, ઉપરનાં લોખવનો* તથા સમપર્ણ વનો અને નાનાં નાનાં શિખરોમાં ફરી વળ્યા.^{૧૬-૧૭} આખરે છેક ટોચે આવેલાં મહાશિખરોપર ચઢીને પર્વતની સર્વ કંઠરામાં પણ શોધ કીધી, છતાં રામની પ્રિયા વેદેહીનું નામ નિશાન ક્યાંય પણ જણાવું નહિ.^{૧૮-૧૯} પછી મનભંગ થઇને તેઓ ત્યાંથી નીચે ઉતરી એક મુહૂર્તપર્યન્ત વૃક્ષોની છાયામાં ખેડા.^{૨૦} પછી સ્વસ્થ થઈ, કિંચિત્ થાક ઓછો કરીને, સમગ્ર દક્ષિણ દિશાને શોધવા માટે તેઓ ફરીથી ઉદ્યોગી થયા, ને હનુમાનને મુખ્ય કરીને, વિંધ્યાચળથી આરંભી તરોરાં દક્ષિણ ભણી સર્વત્ર ફરવા લાગ્યા.^{૨૧-૨૨}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યજુર્વિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં યોગલ્લપમાસત્તો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૦ મો.

ઋક્ષખિલ.

એ પ્રમાણે તાર અને અંગદાદિ કપિઓ સહિત મહાકપિ હનુમાન, વિંધ્યપર્વતની ગુફાઓ અને ગહન વનોમાં સારી રીતે શોધવા લાગ્યો.^૧ તેમાં સિદ્ધ વ્યાઘ્રાદિ પશુઓવાળી ગુફાઓ તથા જેમાં ફરવાથી કલેશ ઉત્પન્ન થાય એવાં સ્થળો અને જળના ઝરાઓમાં ચોમેર ફરી સીતાની શોધ તેમણે કરવા માંડી.^૨ શોધતાં શોધતાં તેઓ છેક વિંધ્યપર્વતના નૈર્ઋત્ય શિખર-પર આવી પહોંચ્યા. ત્યાં આવતા સૂધીમાં તો તેઓને સુગ્રીવે આપેલી મુક્ત પૂરી થઈ.^૩ એ દેશ મહાદુઃખથી પણ શોધાય નહિ એવો તથા ગુફા વનો વગેરેથી ભરપૂર હતો, તોપણ તેથી પાછા ન હંકતાં, હનુમાન ત્યાં આગળ ચોમેર શોધ કર્યો જ જતો હતો.^૪ [તેનું એવું ધીટપણું બેઠ બીજા વાનરોએ પણ એકબીજાથી છૂટા પડી થોડા થોડા ફર રહી, તકમાર શોધ ચાલુ રાખી. એમ કરતાં કરતાં એ પર્વતભાળથી વિંટાયલા

* લોહરનાં વનો.

† ઉત્તરોત્તરનો અપક્રમ રાખ્દ છે.

દક્ષિણ દિશાના વિભાગને શોધી વળીને તેઓએ એ કરતાં પણ આગળ જવા માંડ્યું. ત્યારે સૈન્યમાંના મુખ્ય વાનરો ગજ, ગવાક્ષ, ગવય, શરભ, ગંધમાદન, મૈન્દ, દ્રિવિદ, હનૂમાન, ભંખવાન, યુવરાજ અંગદ અને તાર એ વગેરેની દૃષ્ટિએ ઉઘાડા દ્વારનું એક ગંભીર બખોલ દૃષ્ટિ ગોચર થયું.^{૧-૭} એ બખોલ, કે જેનું નામ ઋક્ષબિલ હતું, તે અતિ દુર્ગમ હતું; કાનવે રક્ષિત કરેલું હતું; લતા વૃક્ષાદિથી ભરપૂર હતું. ભૂખ તૃષાથી કંટાળેલા, અત્યંત થાકેલા, પાણી માટે શોધ કરતાં, તેમણે આ વૃક્ષલતાથી ભરપૂર બખોલ જોઈ. તે વેળાએ તેમાંથી કૌંચ, હંસ, સારસ તથા કમળની રજ લાગવાથી રક્તવર્ણી થયેલા^૮ તથા જળથી પલળેલા ચક્રવાકાદિ પક્ષીઓ નિકળતાં હતાં. વળી દુઃખે ઠરી જેનું અતિક્રમણ થાય, એવી તે બિલ-બખોલમાંથી મનને આનંદમગ્ન કરે એવો સુગંધી વાયુ પણ મંદમંદ ગતિથી વાહી રહ્યો હતો.^{૧૦}

અત્યંત શ્રમથી થાકી ગયેલા, તાપ અને તૃષાને લીધે જળની ઇચ્છા કરતા તે સર્વ વાનરો, થોડીકવારે ત્યાં એકત્ર થયા, ત્યારે હનૂમાનાદિ કપિઓએ તેમને તે બિલદ્વાર આગળ આજ્ઞા. તેથી અનેક પ્રકારના પ્રાણીઓથી વ્યાસ અને દુઃપ્રવેશ એવા તે પાતાળ સમાન બિલને જોઈ તેઓને કંઈક હર્ષ થયો. તે જોઈ સર્વે ચકિત થયા અને તેમાં પ્રવેશ કરવાને ચંચળ થઈ ગયા. પછી પર્વતકૂટ* સમાન શરીરવાળા વાયુપુત્ર હનૂમાન, કે જે ભયંકર વનો તથા ગુફાઓમાં પ્રવેશ કરવા સમર્થ હતા, તેમણે તે કપિસમૂહ પ્રત્યે કહ્યું:^{૧૧-૧૩} “હે વાનરો! આપણે સર્વ, ગિરિસમૂહથી વ્યાપેલા અનેક દેશોવાળી દક્ષિણ દિશાને શોધી થાકી ગયા,^{૧૪} તો પણ મૈથિલીના પત્તો મળ્યો નહિ; માટે આ બિલ જોકે ઘણું ગહન અને ભયંકર લાગે છે, તો પણ તેને આપણે શોધી વળવું જોઈએ. એના દ્વારમાંથી હંસો, સારસો, કૌંચો તથા લીના થયેલા ચક્રવાકો નિકળે છે અને એની બાબુમાં ઉગેલાં સર્વ વૃક્ષો પણ લીલાંછમ જણાય છે, માટે હું ધારું છું કે એમાં અવશ્ય કોઈ કૂપ અથવા હ્રદ વગેરે કોઈ મોટું જલાશય પણ હશે.”

વીર હનુમંતનાં એવાં વચન સાંભળી જળની લાલસાવાળા તે સર્વ કપિઓ તુરત ઉભા થયા, ને મારુતિને આગળ કરીને તેઓ તે અંધકારથી વ્યાપેલા બિલની અંદર દાખલ થયા.^{૧૫-૧૭} સૂર્ય ચંદ્રાદિના પ્રકાશ વગ-

* શિખર.

રના તે બિલમાં તેઓ જેમ જેમ આગળ જતા ગયા, તેમ તેમ તેની અંદરના સિંહમૃગાદિ પશુઓ તથા પક્ષીઓ નાસાનાસ કરવા લાગ્યાં.^{૧૮} અને જેમ જેમ આગળ ચાલ્યા તેમ તેમ તો કોઈ કોઈને દેખાય જ શાનું! તેમાંનો કોઈ પણ પદાર્થ જોઈ શકવાને તેઓની તીવ્ર દૃષ્ટિનું બળ ચાલ્યું નહિ. તેઓના પ્રભાવ કે પરાક્રમ પણ ત્યાં આગળ મુંઝાઈ ગયાં.^{૧૯} અંધકારને લીધે દૃષ્ટિ વ્યાપી જવાથી તેઓ એક બીજાના હાથ પકડીને, વાયુ સરખી ગતિથી ચાલવા લાગ્યા. આ પ્રમાણે મોટા વેગથી માર્ગ કાપતા તે કપિકુંજરો,^{૨૦} અનેક વૃક્ષોથી અગોચર અને ભયંકર એ બિલની અંદર એક યોજન સૂધી ગયા ને પછી થોડીકવાર સૂધી તેમાંના નીચાણના માર્ગમાં ચાલ્યા. પણ હજી સૂધી અંધકારનો અંત ન આવતો જોઈ તેઓ ભ્રમિત-સંસારહિત સરખા થઈ ગયા. તૃષાને લીધે તેઓનાં મુખ સૂકાઈ ગયાં, શરીર સોસાવા લાગ્યાં, ને જીવિતની આશા ન રહેવાથી તેમના અંતઃકરણમાં ખેદ તથા દીનતા વ્યાપી રહી. વારંવાર તેઓ ‘તૃષા, તૃષા, જળ, જળ,’ એવા નિઃશ્વાસયુક્ત શબ્દો કરવા લાગ્યા. આટલું છતાં પણ આગસ રહિત થઈ કેટલીકવાર સૂધી તેમણે ચાલ્યા કીધું.^{૨૧-૨૩} આખરે તેમના સઘળા ગભરાટ અને દુઃખનો અંત આવ્યો. તુરત તેઓ સુંદર પ્રકાશવાળા અને મનને આનંદ આપે એવા ઉત્તમ પ્રદેશને વિષે આવી પહોંચ્યા. અહીં આગળ અંધકારનું તો નામ જ નહોતું, પણ ઉલટી રંગલે રંગલે અધિકાધિક શોભા જોવામાં આવતી હતી.^{૨૪} નાના વિધ વૃક્ષો, જેવાં કે સાલ, તાલ, તમાલ, પુન્નાગ, સોપારી, અશોક, ચંપા, નાગકેસર અને સુપુષ્પિત ઋણિકાર આદિ લઈ બીજાં પણ છેક મૂળથી તે ટોચ સૂધી, સાવ સુવર્ણમય જ દેખાતાં હતાં. પ્રહીસ અગ્નિ સરખો તેમનો પ્રકાશ પડી રહ્યો હતો.^{૨૫-૨૬} પત્રો તેમનાપર વિચિત્ર અને રતાસ ભરેલાં હતાં! વડવાઈ, લતાઓ, પુષ્પો, ફૂળો અને નવી નિકળતી કુંપળો રૂપ સુવર્ણના આભરણોથી તેમની શોભા પરિપૂર્ણ દીપી રહેલી હતી. વળી તેમના થડની આસપાસ વૈદુર્યમણિના સુંદર ઓટલા રચેલા હોવાથી તેઓ બહુ જ શોભાયમાન લાગતાં હતાં. કેટલાંક વૃક્ષો તો સર્વાંગે કેવળ નીલવૈદુર્યમણિ સરખાં જ શોભી રહ્યાં હતાં.

જેમ જેમ કપિઓ અંદર જતા ગયા, તેમ તેમ તો આવી અદ્ભુત શોભાથી વ્યાપેલાં બીજાં અનેક ભતિનાં વૃક્ષોથી, પદ્મલતાથી અને વિવિધ કુંજેથી વ્યાપેલા

કેઈ મોટા વનમાં જ તેઓ આવી પહોંચ્યા છે એમ તેઓને જણાયું. એ વનની અંદર સ્થળે સ્થળે મણિ-મુક્તાથી ઝાંધેલા કિનારાઓવાળા અને અમૃત સમાન જળથી ભરેલાં સરોવરાદિ અનેક જલાશયો આવી રહ્યાં હતાં. તેની અંદર સુવર્ણ સરખી પ્રભાવાળાં કમળપુષ્પો ખીલી રહ્યાં હતાં, ને જળની અંદર ફરતા મસ્યાદિ જળચરો પણ ઘણા જ રૂપવાળા તથા સુવર્ણમય હતા. ૨૭-૨૮ વળી એ અલૌકિક વનના માર્ગો, રુડી રીતે વિભાગ કરીને મણિ તથા માણિક અને મોતીની હારોથી જડેલા હતા. સૌ કંપિઓ આ અદ્ભુત શોભા નિરખતા આગળ ચાલ્યા જ ગયા, તો કારોકાર સુવર્ણ અને હિરણ્યનાં રત્નજડિત વિમાનો તથા સુંદર શિબિકાદિ વાહનો પડેલાં તેમના જોવામાં આવ્યાં. ૩૦ આમ ફરતાં ફરતાં તેઓ તે વનની મધ્ય ભૂમિપર આવ્યા. ત્યાં માત્ર સુવર્ણ, રૌપ્ય, નીલમણિ, મુક્તા અને રત્નોથી જ રચેલાં અતિ સુંદર મંદિરો અને તેવા જ પદાર્થોથી સુશોભિત કરેલાં તેમનાં જળી બારણાં વગેરેને જોઈ, તેમને બહુ જ આશ્ચર્ય થવા લાગ્યું. ૩૧ આ અદ્ભુત મંદિરોની આસપાસ વળી ફળ પુષ્પોથી લચી રહેલાં અને પ્રવાળાં તથા માણિક સમાન વર્ણવાળા અનેક પ્રકારનાં વૃક્ષોના બગીચાઓ આવી રહેલા હતા. તે વૃક્ષોમાંથી નિરંતર અમૃત સમાન મધુર મધુ વહી રહ્યું હતું, તેની તથા પુષ્પોની સુગંધ લેવાને સુવર્ણના ભ્રમરો, ચોમેર ફરતા ગુંબરવ કરી રહ્યા હતા. ૩૨-૩૩ આ સઘળી બહારની શોભા જોઈ તે કંપિ-સમૂહે મંદિરની અંદર પ્રવેશ કીધો. ત્યાં સ્થળે સ્થળે મણિજડિત સુવર્ણની વિચિત્ર શય્યાઓ અને વિશાલ આસનો ખીછાવેલાં તૈયાર પડ્યાં હતાં. સોના, રૂપા અને કાંસાના વિવિધ ઉપયોગી પાત્રોના ઢગલા ખડકી મૂકેલા હતા. કેઈ સ્થળે પવિત્ર અને ખાવા યોગ્ય સ્વાદિષ્ઠ ફળ મૂળાદિના સંચયો કરી રાખેલા હતા. કેઈ સ્થળે રસાળ મધુ વગેરે પેચ પદાર્થોનો જથ્થો ઉત્તમ પાત્રોમાં ભરી રાખેલો હતો, તો કેઈ સ્થળે અમૂલ્ય દિવ્ય વસ્ત્રો, વિચિત્ર ઉર્ણવસ્ત્રો અને મૃગચર્મોદિના ઢગલે ઢગલા ખડકી મૂકેલા હતા. ૩૪-૩૭

આ સઘળી અનુપમ રચના જોતા, ને ત્યાં સીતાની શોધ કરતા, મોટી કાંતિવાળા કંપિઓ, યથેચ્છપણે ફરતા હતા, તેવામાં તેઓએ એક આશ્ચર્ય જોયું. બાણે ખીજે સૂર્ય જ ઉદય થયો હોય તેવો પ્રકાશ મારતી એક તેજપુંજ મૂર્તિ તેઓની સમીપ આવી ઉભી રહી. એકાએક આવો અત્યંત જોતાં તેઓ પ્રથમ તો વિરમ્ય

પામી ચોમેરથી પાછા હટીને ઉભા રહ્યા, પણ પછી જરાક ધીરજ રાખી જોવા લાગ્યા તો એ તેજસ્વી મૂર્તિ તે એક મહાતાપસી સ્ત્રી છે, એમ તેમને જણાયું. તેણીનું શરીર તમકાંચન સરખું નિર્મળ-તેજસ્વી હતું, ને ઉમર ઘણી વૃદ્ધ છતાં પણ તેણીએ તો પોતાને અંગે માત્ર કૃષ્ણમૃગનું ચર્મ જ પહેરેલું હતું, ને શરીર પર સાદા સૌભાગ્યાલંકારો* વિના ખીજી કોઈપણ ભતનાં આભૂષણ દેખાતાં નહોતાં. તેની મુખમુદ્રા અત્યંત શાંત અને સુપ્રસન્ન દેખાતી હતી. ૩૮-૩૯ આવો પ્રકાર જોઈ મહાબળવંત વાયુપુત્ર હનુમાન નિર્ભય થઈને તુરત તે તાપસીની આગળ જઈ હાથ જોડી ઉભો રહ્યો, ને નમન કરીને પૂછવા લાગ્યો: “હે દેવિ! હે તપસ્વિની! તું કોણ છે? ને આ ભવન, રત્નો તથા આખું બિલ વગેરે કોનાં છે?” ૪૦ ઇતિશ્રી વાલ્મીકિ સ્તુતિ આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજુર્વિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં પચાસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૧ મો.

હેમાલયન.

એ ઋક્ષબિલમાં વસનારી ધર્મચારિણી મહાભાગ તાપસી, કે જેણે ચીર અને મૃગચર્મ રૂપ વસ્ત્રો ધારણ કર્યાં હતાં, તેને એ પ્રમાણે કહીને, સમર્થ હનુમાન પુનઃ કહેવા લાગ્યા, ૧ “હે વૃદ્ધે! ક્ષુધા અને તૃષ્ણાથી થાકી જવાને લીધે, અહીં જળ મળશે એવી આશાથી અમે આ અંધકારથી વ્યાપેલા ભૂવિવરમાં સહસાજ પ્રવેશ કીધો; ૨ પણ આ અનેક પ્રકારની અદ્ભુત ઉપમા અપાય એવા પદાર્થોને જોઈને તો ઉલટા અમે, વ્યથાવાન તથા સંજાત થયા છીએ, ને અમારાં ચિત્ત હણધાં ગયાં છે. માટે હે તાપસી! અમારો સંશય નિવૃત્ત કરવા માટે હું તને પૂછું છું કે, આ તરુણ સૂર્ય સરખાં પ્રકાશિત સ્વર્ણવૃક્ષો તથા પવિત્ર અને ભક્ષણ કરવા યોગ્ય ફળમૂળો કોના છે? ૩-૪ વળી આ સુવર્ણનાં વિમાન અને સુવર્ણનાં બળીયાંવાળાં મણિ-સમૂહ શણગારેલાં મંદિરો કોનાં છે? ૫ હે માતાજી! આ ફળ તથા પુષ્પોવાળાં, પુષ્પરૂપ, સુંદર સુગંધવાળાં વૃક્ષો, તેમ જ નિર્મળ જળ વિષેનાં કમળો, કોના તેજથી સુવર્ણમય થયાં છે? ૬-૭ વળી કચ્છપો સહિત જળ-

* લલાટમાં કુંકુમ, કંઠે મંગળચૂર અને હાથે ચૂડા એ સૌ-ભાગ્યાલંકારો કહેવાય છે. સૌભાગ્યવતી સ્ત્રી વૃક્ષા હોય તો પણ તેને એટલા અલંકાર અવશ્ય જોઈએ.

માના મત્સ્યો કેમ સુવર્ણના હોખાય છે? એ સર્વ તારા પ્રભાવથી કે કોઈ બીજાના તપોબળથી ગળાડળે છે? એ બધું નહિ જાણનારા અમોને તું સર્વ વાત નિવેદન કર.”

હનૂમાનનો એવો વિનયપૂર્વક પ્રશ્ન સાંભળી, સર્વ ભૂતપ્રાણીના હિતમાં તત્પર એવી તે ધર્મચારિણી તાપસી તેમને કહેવા લાગી: “હે વાનરોત્તમ! મહા તેજસ્વી તથા માયાવી મયે,^{૧-૧૦} પોતાની માયાથી સ્વર્ણમય આખું વન નિર્માણ કર્યું છે. એ મય કે જે પૂર્વે દાન-વોનો વિશ્વકર્મા થયો હતો,^{૧૧} તેણે આગળ કોઈ મહા-વનને વિષે હંભરો વર્ષો લગી ઉગ્ર તપ કરીને, બ્રહ્મદેવ પાસેથી વર માગી વિચિત્ર સૃષ્ટિસામર્થ્ય તથા શુકા-આર્યના શિદ્ધપશુઓનું જ્ઞાનરૂપ ઉત્તમ ધન પ્રાપ્ત કર્યું હતું. પછી તે બળવાન તથા પોતે નિર્માણ કરેલી વસ્તુઓનો ભોક્તા મયદાનવ આ વિવરમાં આ અદ્ભુત રચનાવાળું મહાવન નિર્માણ કરી, તેમાં પરમસુ-ખથી નવાસ કરવા લાગ્યો.^{૧૨-૧૪} અહીં રહેતાં કેટલોક કાળ વહી ગયો. એક સમયે તે પુરંદરની હેમા નામની અપ્સરા પર આસક્ત થયો. ત્યારે ઈંદ્રે ક્રોધે ભરાઈ તેની સાથે યુદ્ધ આરંભ્યું; ને તેમાં ઈંદ્રના વજ્રપ્રહારથી આખરે તેનો નાશ થયો. આમ થયું ત્યારે બ્રહ્મ-દેવે આ ઉત્તમ વન, શાશ્વત, કામલોગ તથા સુવર્ણ-ગૃહો વગેરે સઘળી સમૃદ્ધિ તે હેમા અપ્સરાને ભેટ આપી. માટે હે વાનરોત્તમ! આ ભવન તે હેમાનું છે, ને હું કે જે મહામુનિ મેરુસાવર્ણિની દુહિતા સ્વયં-પ્રભા* છું,^{૧૫-૧૬} તે આ ઉત્તમ ભવનનું રક્ષણ કરું છું. કારણ, નૃત્યગીતાદિમાં કુશળ એવી તે હેમા, મારી પ્રિય સખી હોવાથી,^{૧૭} તેણીએ આ મોટા ભવનની રક્ષા કરવા સારુ પૂર્વે મારી પ્રાર્થના કરેલી હતી. પણ હે વાનરો! તમે શા માટે આ વનમાં આવ્યા છો? અહીં તમારે શું કામ છે? ને આ દુર્ગમ વનને વિષે તમે કેવી રીતે આવી શક્યા? પ્રથમ તમે ભૂખ્યા અને તરસ્યા છો, માટે ગ્રહણ કરવા યોગ્ય એવાં આ પવિત્ર ક્ષણમૂળોનું ભોજન કરો, ને મિષ્ટ જળનું પાન કરી સ્વસ્થ થઇને પછી મને તમારો સર્વ વૃત્તાંત કહો.”^{૧૮-૧૯}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશાસ-યજુર્વિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં એકાદશમે સર્ગે સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૨ મો.

હનુમંત અને તાપસી.

તે તાપસીની આજ્ઞાથી, તેવાનરયૂથપાલકોએ યથે-ચ્છપણે વનકુળો ખાઈ તથા જળ પીને ક્ષુધાતુષા શાંત કરી. પછી તે એકાદશ મનવાળી ધર્મચારિણી તેઓ-પ્રત્યે કહેવા લાગી:^૧ “હે કપિવરો! ક્ષણભક્ષણ કરવાથી તમારો ખેદ નાશ પામ્યો ને તમારી તૃષ્ણા શાંત થઈ. જો તમે શ્રમરહિત થયા હો, ને તમારો વૃત્તાંત મારે સાંભળવા યોગ્ય હોય, તો તે મને કહો.”^૨ તાપસીનાં એવાં પ્રિયવચન સાંભળી, વાયુપુત્ર હનૂમાન્ તેને અતિ આર્જવથી ઇચ્છાભૂત સર્વ વૃત્તાંત કહેવા લાગ્યો:^૩ “હે દેવી! હે સ્વયંપ્રભા! સર્વ લોકના રાજા અને ઈંદ્ર તથા વરુણ સમાન દશરથપુત્ર રામે, પોતાના કનિષ્ઠબંધુ લક્ષ્મણ તથા ભાઈ વૈદેહી સહિત દંડકવનમાં વાસ કરેલો હતો. ત્યાંથી ફરતાં ફરતાં તેઓ જનસ્થાનમાં આવી વસ્યા. તે સમયે તેને ભૂલવીને તેની ભાયાનું રાક્ષસ રાવણે બલાત્કારથી હરણ કર્યું છે.”^{૪-૫} સીતાની શોધ કરતા કિષ્કિન્ધા પ્રત્યે આવીને રામે, અમારા-વાનરોના રાજા સુગ્રીવની સાથે મૈત્રી બાંધી છે; જેથી સુગ્રીવે સીતાની શોધ કરવા સારુ, અંગદના નાયકપણા નીચે, અમોને આ અગત્યમુનિએ સેવેલી તથા યમેરક્ષિત કરેલી દક્ષિણ દિશામાં પ્રસ્થાન કરાવ્યું છે.”^{૬-૭} હે માતા! તે સુગ્રીવની આજ્ઞાથી અમે સૌ પ્લવંગો વૈદેહી સહિત ઇચ્છિતરૂપે ધરનારા રાવણને ઘણાક દિવસથી શોધીએ છીએ.^૮ દક્ષિણ દિશા નજીક રહેલો સમુદ્ર પર્યંત તથા વન વગેરેમાં શોધ કરીને અમે થોડીકવાર ક્ષુધાતુર થઈ જવાથી વિશ્રાંતિ લેવા સારુ વૃક્ષોની છાયામાં બેઠા.^૯ અત્યાર સૂધી શોધી શોધીને કંટાળી ગયા, તોપણ સીતાની ભાળ જડી નહિ, તેથી અમારાં મુખ વિવર્ણ થયાં, ને અમે સૌ વિચારસાગરમાં મગ્ન થઈ ગયા, કારણ કે સાગર ઉલ્લંઘી જવાને અમે અશક્ત હતા.^{૧૦} પછી જળની આજ્ઞાથી ચોમેર દૃષ્ટિ ફેરવતા હતા, એવામાં અમારી દૃષ્ટિ આ અંધ-કારે વ્યાપેલી બખોલના દ્વાર ઉપર પડી. તેમાંનાં લતા તથા વૃક્ષોને અને અંદરથી પલળીને નિકળતા કમળની રજથી વ્યાપ કુરર સારસાદિ પક્ષીઓને જોઈ અહીં પાણી હશે એવી મને ખાત્રી થઈ.”^{૧૧-૧૨} આ મેં સર્વ કપિઓને જણાવ્યું ત્યારે તેઓને પણ અનુમાન થયું કે, આમાં કોઈ જળાશય હશે. આથી સીતાની

* એ તેણીનું નામ છે. પોતાની મેળે જ પ્રકાશ કરનારી-બીજાના પ્રકાશની આવશ્યકતા વગરની.

શોધ કરવા માટે ઉતાવળા અમોએ આ બખોલમાં પ્રવેશ કર્યો. પણ જેમ જેમ આગળ આવતા ગયા તેમ તેમ અંધકાર આવવા લાગ્યો; ત્યારે અમે એક ઘીભર્યોના હાથ પકડી આગળ વધ્યા.^{૧૩-૧૪}

“હે સ્વયંપ્રભા ! એ પ્રભાણે અમારું વૃત્તાંત છે; અંધકારથી વ્યાપેલા આ બિલમાં અમે સહસા પ્રવેશ કર્યો છે; ને સીતાની શોધ કરવી, એ જ અમારું કાર્ય છે, કે જેને સારુ અમે અહીં આવ્યા છીએ.^{૧૫} હે માતા ! હે સ્વયંપ્રભા ! ક્ષુધાને લીધે ક્ષીણ થયેલા અમોને તે અતિથિના ધર્મને અનુસરી જે સ્વાદિષ્ટ ફળમૂળ આપ્યાં, તેનું ભક્ષણ કરવાથી અમારી ક્ષુધા શાંત થઈ.^{૧૬} ક્ષુધાને લીધે અમે સૌ ખરેખર મરણ પામત, પણ તે કૃપા કરીને અમારી રક્ષા કરી, તો હવે તેનો બદલો વાળવા સારુ અમે તારું શું પ્રિય કરીએ તે કહે.”

હનુમાન સહિત સર્વ કપિસમૂહનાં આવાં વચન સાંભળી સર્વજ્ઞ સ્વયંપ્રભાએ તેઓને કહ્યું. ^{૧૭-૧૮} “હે વાનરો ! તમારા સ્વધર્મવર્તીઓનાં આવાં પ્રત્યુપકાર કરવા માટેનાં વચનો જ સાંભળીને મને સંતોષ ઉપજે છે; તો હવે ધર્માનુષ્ઠાનપરાયણ એવી જે હું, તેનું એ કરતાં કંઈ વધારે પ્રિય કરવાની આવશ્યકતા નથી.” ત્યારે તે ધર્મયુક્ત શુભ વાક્ય સાંભળીને, એ અનિહિત લોચના પ્રત્યે, હનુમંત કહેવા લાગ્યા કે, “હે સ્વયંપ્રભો ! સર્વ ધર્મચારિણી એવાં આપને શરણે અમે આવી પડેલા છીએ.^{૧૯-૨૧} મહાત્મા સુગ્રીવે અમોને જે અવધિ કરી આપ્યો હતો, તે તો અહિંયાં જ પૂરો થયો, ને એથી અમારાં આયુષ્ય પણ હવે સમાપ્ત થયા જેવાં જ થયાં. (કારણ અવધિ ઉપરાંત રહેનારને વધની શિક્ષા ઠરાવેલી હતી).^{૨૨-૨૩} માટે હે ધર્મચારિણી ! આ બિલમાંથી અમોને તું બહાર કાઢ, ને સુગ્રીવના ભયથી અમારી રક્ષા કર. અમોને સોંપેલું સીતાની શોધ કરવારૂપી મહત્કાર્ય અમારે કરવાનું છે તે પણ, અહીં રહેવાથી પૂર્ણ થાય નહીં.”

આવાં હનુમાનનાં વચન સાંભળી તાપસી સ્વયંપ્રભા બોલી:^{૨૪-૨૫} “હે હનુમંત ! આ બખોલમાં પ્રવેશ કર્યા પછી કોઈપણ પ્રાણીએ જીવતા બહાર નિકળવું ઘણું દુષ્કર છે; તો પણ નિયમે કરી મેળવેલા તપના પ્રભાવથી તમને સર્વેને હું અહીંથી મુક્ત કરીશ.”^{૨૬} એટલું કહી વળી તે તાપસી સૌ વાનરોને સંબોધી કહેવા લાગી: “હે હરિવરો ! બહાર નિકળવું હોય તો તમે

સૌ નેત્ર મીંચો; કારણ તેમ કર્યા વગર અહીંથી નિકળવાના દુર્ગમ માર્ગનું ઉલ્લંઘન કરવું અશક્ય છે.”

સ્વયંપ્રભાનાં વચન સાંભળતાં જ, બિલમાંથી બહાર નીકળવાની ઇચ્છાથી હર્ષ પામેલા તે સર્વ વાનરોએ, આંખ મીંચી, ને કોમળ કરોવડે પોતાનાં મુખો પણ આચ્છાદિત કર્યાં.^{૨૭-૨૮} ત્યારે તે ધર્મચારિણી તપસ્વિનીએ એક નિમેષમાત્ર પણ થઈ નહિ હોય, તેટલામાં તેઓને કહ્યું: “વાનરો ! તમારાં નેત્ર ઉઘાડો.” વાનરો આંખો ઉઘાડી જૂએ છે તો તેઓ સર્વ બિલના દ્વાર આગળ આવી બેઠેલા છે ! આવી રીતે અદ્ભુત દૈવીમાયાના યોગે, બિલની બહાર આવવાથી અત્યંત આશ્ચર્ય પામેલા તે વાનરોને આશ્વાસનપૂર્વક પુનઃ તે તાપસી કહેવા લાગી: “હે વાનરો ! જુઓ, આ અનેક પ્રકારનાં વૃક્ષો તથા લતાઓવાળો શ્રીમાન વિંધ્યપર્વત,^{૩૦-૩૧} પેલો પ્રસવણગિરિ, ને આ અગાધ જળનો સમુદ્ર. હવે તમારે જ્યાં જવું હોય ત્યાં જાઓ, ને તમારું કલ્યાણ થાઓ. હું મારા ભવન પ્રત્યે જઈશ.” એટલું કહીને તપસ્વિની સ્વયંપ્રભાએ તે શોભાયમાન શુક્ષ્માં પ્રવેશ કર્યો.^{૩૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ રચિત આદિકાવ્ય શ્રોમદ્રામાયણકવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં આવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૩ મો.

કપિઓનો ખેડ.

તાપસી સ્વયંપ્રભાના ગયા પછી, ઉદાસ થયેલા સર્વ કપિઓ, તે શુક્ષ્માં આવેલી હતી એવા વિંધ્ય પર્વતના દક્ષિણ ભાગીના છેક છેલ્લા છેડાપર બેસી, આમ તેમ દૃષ્ટિ કરવા લાગ્યા; તો દક્ષિણ દિશામાં તેઓએ, વરુણના નિવાસસ્થાનરૂપ, ઘોર અને ઉપરાઉપરી આવતા તરંગોથી કિનારા સાથે પછડાતો, અપાર સમુદ્રને ગર્જના કરતો જોયો.^૧ મયદાનવની માયારચિત શુક્ષ્માં ભૂલા પડવાથી સુગ્રીવે આપેલી એક માસની મુદત ક્યારનીએ વીતી ગઈ હતી,^૨ ને વસંત ઋતુમાં ફળનારાં આત્રાદિ વૃક્ષોને મોહોર પણ કયાંક કયાંક આવવા

* આ વિંધ્ય પર્વત તે હમણાંના વિંધ્યાચળને તથા છેક દક્ષિણ સમુદ્રપર્યંત ચાલ્યા ગયેલા સભાદ્રિ, નિલગિરિ વગેરે પર્વતોને એકઠા ગણીને જ કહેલો છે. એ પર્વતો તે વિંધ્ય પર્વતના પેટા પર્વતો છે. કારણ આગળ જતાં આ પ્રકરણમાં વિંધ્યને હબરો શિખરવાળો કહ્યો છે.

લાગ્યા હતા. (અર્થાત્ શિશિરઋતુનો આરંભ થઈ ચૂકેલો હતો.) આથી તે શ્રેષ્ઠ પુષ્પિત વૃક્ષોવાળા વિંધ્યપર્વતના દક્ષિણ શિખર ઉપર બેઠેલા કપિઓ, સુગ્રીવનો ભય પામી, મહા ચિંતામગ્ન થઈ ગયા; અને “રે ! સમય વીતી ગયો, કાર્ય થયું નહિ, કેાણ બાણે કપિરાજ શી શિક્ષા કરશે ! આપણો અંત પાસે આવ્યો,” ઇત્યાદિ વચનો પરસ્પર કહેતા તેઓ મૂર્ચ્છિત થઈ પૃથિવીર પડી ગયા ।^{૭-૫} આવેા પ્રકાર જોઈ મહા બુદ્ધિમાન યુવરાજ અંગદ, કે જેની કાંધસિંહ સરખી, ને ભુભઝો સ્થૂલ તથા લાંબી હતી, તે સાવધ થઈને શિષ્ટ તથા વૃદ્ધ કપિઓને મધુર વાણીથી સન્માન આપી કહેવા લાગ્યોઃ^{૧-૭} “હે કપિશ્રેષ્ઠો ! મહારાજ સુગ્રીવની આજ્ઞાથી આપણે જે સુદૃઢ કરીને નિકળ્યા છીએ, તે સુદૃઢ ખીલમાં પડ્યાં પડ્યાં જ વહી ગઈ, એ શું તમારા બાણવામાં નથી ?^૮ આપણે આશ્વિન માસ પછી કેટલેક સમયે પ્રયાણ કર્યું, ત્યારથી તે અત્યાર સૂધીમાં તો સુગ્રીવે કહેલી અવધિ ઉપરાંતનો પણ ઘણો સમય વીતી ગયો છે, માટે હવે આપણે શું કરીશું ?^૯ તમે સર્વ, કે જેઓ નીતિમાર્ગમાં કુશળ, સ્વામીના હિતમાં તત્પર, સર્વ કાર્યમાં બુદ્ધિમંત, અપ્રતિમ કર્મ કરનારા અને સર્વત્ર પ્રસિદ્ધ પરાક્રમવાળા છો, તેઓ તે પિંગાક્ષરાજ* સુગ્રીવની આજ્ઞાથી મને મુખ્ય કરીને નિકળ્યા છો.^{૧૦-૧૧} પણ હજી સૂધી આપણા અર્થની સિદ્ધિ થયેલી નહિ હોવાથી, મારા સહિત તમારે, મરણને શરણ થયા વિના છૂટકો નથી. તમે બાણો જ છો કે, કપિરાજ સુગ્રીવની આજ્ઞા પ્રમાણે ન કરનાર કેાણ સુખી થાય છે ?^{૧૨} સુગ્રીવે નિશ્ચય કરેલો કાળ પોતાની મેળે સહજમાં વીતી ગયો છે, માટે આપણે સર્વેએ હવે પ્રાણ્તાંતપર્યંત એક આસનપર બેસવું એ જ યોગ્ય છે.^{૧૩} આપણો સ્વામી, સ્વભાવે તીક્ષ્ણ હોવાથી આપણે તેની પાસે જઈશું તો તે આપણા આ અવધિ વીતવારૂપ અપરાધને કદી પણ સહન કરશે નહિ.^{૧૪} હે વાનરો ! આપણે સીતાની ભાળ મેળવી શક્યા નહિ, તેથી સુગ્રીવ નિશ્ચે આપણે વિષે પાપકર્મ જ કરશે (મારી નાંખશે). માટે તેની પાસે પાછા ન જતાં પુત્ર, સ્ત્રી, ધન તથા ગૃહ વગેરેનો ત્યાગ કરીને આપણે પ્રાણ્તાંતપર્યંત અહીં જ બેસવું એ ઠીક છે. કારણ કે સીતાની ભાળ મેળવ્યા વિના આપણને પાછા આવેલા બેઠને રાજ સુગ્રીવ નિશ્ચે મારીનાંખશે.^{૧૫-૧૬} વળી મારી સાથે તો તેને પૂર્વનું વૈર છે, તેથી જ તેણે

મારો યુવરાજની ષઢવીપર અભિષેક કર્યો નથી.^{૧૭} પણ અઠિલકર્મો રઘુવીરે જ મારો અભિષેક કર્યો છે. માટે તેની આજ્ઞાનું ઉલ્લંઘન કરનારા મને બેઠને તો તે નિશ્ચે વધારૂપ મહાતીક્ષ્ણ શિક્ષા કરશે. બે કે ત્યાં મારાં સુહૃદ્જનો છે, પણ સુગ્રીવની આજ્ઞા એ જ મારા વિનાશનો અવધિ છે, તો તે વ્યસનને બેનારાં (સુહૃદોનું) શું ચાલવાનું છે ? માટે હું તો નિશ્ચે આ પવિત્ર સાગરતટે વસીને જ મરણ પામીશ.^{૧૮-૧૯}

એ પ્રમાણે કુમાર એવા યુવરાજ અંગદે વાક્ય કહ્યાં, તે સાંભળી સર્વ શ્રેષ્ઠ વાનરો, કરુણપણે બોલ્યાઃ^{૨૦} “રે ! સુગ્રીવની પ્રકૃતિ અતિ નિર્દય છે, ને રાઘવ સ્ત્રીમાં આસક્ત છે. શોધ કરવાના અવધિનો સમય વીતી ગયા પછી પણ વેદેહીની ભાળ મેળવ્યા વગર જ પાછા આવેલા આપણને જોઈ તે વાનરેશ્વર, દાશરથીનું પ્રિય કરવા સારુ, અવશ્ય આપણો નાશ કરાવશે.^{૨૧-૨૨} અપરાધ કરનારાએ તો પોતાના સ્વામીની સમીપ જવું જ ન જોઈએ. તેમાં વળી આપણે તો સુગ્રીવના મોકલેલા, એટલે સીતાને જોયા અગર બહુ વગર તેની પાસે ન જ જવું જોઈએ. માટે આપણે સીતા ક્યાં છે એ પ્રત્યક્ષ જોઈશું; અગર માત્ર ભાળ પણ મેળવીશું, તો જ તે શૂરવીર કપિરાજ આગળ જઈશું; નહિ તો અહીં જ બેસી યમરાજનાં ધામમાં જઈશું.”^{૨૩-૨૪}

એમ ભયભીત થયેલા તે સર્વ વાનરોનાં એ વચન સાંભળી, તાર કપિ કહેવા લાગ્યોઃ “હે વાનરો ! હવે ઘણું થયું. એમ જોઈ કરવાથી શું વળવાનું છે ! તમને જો એમ જ રુચતું હોય કે આપણે સુગ્રીવ આગળ ન જવું, તો ચાલો આપણે પાછા આ મયદાનવના અતિ દુર્ગમ ઋક્ષખિલમાં પ્રવેશ કરીને રહીએ. ત્યાં આગળ જળ, પુષ્પ અને ખાનપાનાદિ પદાર્થો પણ પુષ્કળ છે; ને ત્યાં રહેવાથી આપણને દેવરાજ પુરંદર કે રાઘવ, કે કપિરાજ સુગ્રીવ ઇત્યાદિ કોઈથી પણ ભય થાય એમ નથી.”^{૨૫-૨૬} એ જ પ્રમાણે અંગદનું પણ કહેવું હતું, તેથી તે સર્વ કપિઓ તેને અનુકૂળ થઈ બોલ્યાઃ “ગમે તેમ; પણ જેવી રીતે આપણે નાશ ન પામીએ તેવો ઉપાય આજ જ અવિલંબથી કરો.”^{૨૭}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમ-યજુર્વિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં તેપનમે સ્વર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૪ મો.

કપિઓના ખેડતું નિવારણ.

એ પ્રમાણે તારાના અધિપતિ (ચંદ્ર) સરખા તેજ-
સ્વી તારે કહ્યું, ત્યારે અત્યાર સૂધી તેનું તથા અંગદનું
ભાષણ સાંભળી મૌન્ય ધરી રહેલા હનૂમંતે, તે પરથી
નિશ્ચય કર્યો કે, અંગદ યુવરાજપદને અને રાજ્ય-
પાલન કરવાને ખરેખર યોગ્ય જ છે;^૧ કારણ વાલ્મિ-
ક્રમમાં આઠ અંગવાળી બુદ્ધિ, ચાર પ્રકારનું બળ
તથા ચૌદ ગુણ, એ સર્વ લક્ષણો પ્રત્યક્ષ દેખાય
છે;^૨ ને શુકલપક્ષની દ્વિતીયાથી માંડી પ્રતિદિન વૃદ્ધિ
પામતા ચંદ્રની પેઠે નિરંતર તેજ, બળ તથા પરાક્રમે
કરીને ભરપૂર વૃદ્ધિ પામેલો છે.^{૩*} વળી બુદ્ધિમાં
તે બૃહસ્પતિ સમાન અને પરાક્રમમાં તેના પિતા
સરખો હોવાથી, ઇંદ્ર જેમ શુક (બૃહસ્પતિ)નાં વાક્ય
સાંભળે, તેમ તે આ ચાલતા વિચાર સંબંધે તારનાં
વચન સાંભળી રહ્યો છે, માટે અવશ્ય આ કપિઓ સાથે
અહીં-ઋક્ષબિલમાં પ્રવેશ કરી રહેવાના વિચારો તે
દૃઢ કરશે. પણ તેમ થાય એ તો ઠીક નહિ. માટે મારે
તેને વારવો જોઈએ.”^૪

એવી ધારણાથી સર્વ શાસ્ત્રવિશારદ હનૂમાને, સુગ્રી-
વનું કાર્ય સિદ્ધ કરવાથી વિમુખ થયેલા અંગદને,^૫
વાનરો સાથે તે વિચારનો અમલ નહીં કરવા સારુ
અનેક વાક્યસમૃદ્ધિથી, પ્રથમ સૌ વાનરોને ચાર
ઉપાયોમાંથી બીજા ઉપાયવડે ભેદ પડાવી,^૬ પછી દંડ-
યુક્ત વિવિધ પ્રકારનાં ભયનાં વચનોથી અંગદ પ્રત્યે
કહ્યું;^૭ “હિ તારાપુત્ર! તું યુદ્ધને વિષે તારા પિતાથી
પણ શ્રેષ્ઠ છે અને વાનરરાજ્યપદ ભોગવવાને પણ
તારા પિતાના સરખો જ સમર્થ છે.^૮ પરંતુ, ઓ
કપિનાયક! આ અસ્થિર ચિત્તવાળા વાનરો સાથે તું
અહીં વસવાનો વિચાર કરે છે એ ઠીક નથી. સ્ત્રી તથા
પુત્રાદિથી વિખૂટા પડેલા આ કપિઓ, તારી આજ્ઞાને
સહન કરશે નહિ, તેમ તને હર્ષ પણ પમાડશે નહિ.
માટે હું તને પ્રત્યક્ષ કહી દેખાડું છું કે-આ હું બંધુ-
વાન, નીલ તથા સુહોત્રાદિ કપિઓને, સામદાનાદિ
ઉપાયોથી પણ સુગ્રીવની કનેથી તારા પોતાના પક્ષમાં

ખેંચી લેવા જેમ શક્ય નથી, તેમ જ આ સર્વ કપિ-
ઓને દંડથી પણ તારા પક્ષમાં લેવા અશક્ય છે.^{૯-૧૧}
વળી દુર્બળની સાથે વેર કરવાથી બળવાનને કરો ભય
રહેતો નથી; પણ પોતાનો બચાવ કરનાર દુર્બળ પુરુષ
તો બળવાનની સાથે કદી વેર કરવું જ નહિ, એમ
બુદ્ધિમંતો કહે છે.^{૧૨} વળી હે અંગદ! આ યુદ્ધને તું
જે રક્ષા કરનારી માને છે તથા તારના સુખથી પણ
બિલ નિર્ભય છે એમ તો સાંભળ્યું છે, પણ તે તેમ
નથી. આ બિલને વિહારણ કરવું, એ તો માત્ર લક્ષ્મ-
ણના બાણનું એક અદ્યપ્રકાર છે!^{૧૩} પૂર્વે ઇંદ્ર વજ્ર ફેંકીને
માત્ર મયદાનવનો જ નાશ કર્યો હતો, પણ પૃથ્વીની
અંદરના આ બિલને ભેદું નહોતું; પરંતુ લક્ષ્મણ તો
જે ક્રોધ પામશે તો તીક્ષ્ણ બાણોવડે, પાંદડાંના સંપુ-
ટની પેઠે આખા બિલનો જ નાશ કરી નાંખશે.^{૧૪} એની
પાસે વજ્ર તથા વીજળી સરખો પ્રહાર કરનારાં, ને
પર્વતોને પણ ભેદી નાંખે એવાં, નારાચ નામનાં અનેક
બાણો છે.^{૧૫}

“વળી હે અંગદ! એમ કરતાંએ તું બિલમાં નિવાસ
કરીશ, તોપણ પુત્ર તથા સ્ત્રીઓ સંબંધી સુખ ઇચ્છનારા
આ સર્વ વાનરો, કે જેઓએ અત્યારે તારી સાથે રહે-
વાનો નિશ્ચય કર્યો છે, તેઓ પોતાને થતા રામ,
લક્ષ્મણ તથા સુગ્રીવની તરફના ઉદ્વેગથી અને તારી
સાથે દુઃખી સ્થિતિમાં રહેવાના ખેડથી, આખરે તારો
ત્યાગ જ કરશે.^{૧૬-૧૭} અને ત્યારે, એ તારું હિત
ઇચ્છનારા તથા સ્નેહીસંબંધી વાનરો વગરનો તું,
ઊડતા તણબલાંના ખખડાટથી પણ અત્યંત ભયને
પામીશ;^{૧૮} ને અતિ ઉચ્ચ વેગવાન, તીક્ષ્ણ, ઘોર તથા
દુઃસહ એવાં લક્ષ્મણનાં બાણ તારો-અપરાધીનો-નાશ
કરશે.^{૧૯} માટે એમ ન કરતાં તું અમોને સાથે લઈ વિની-
તભાવથી સુગ્રીવની આગળ ચાલ. તે, સમય આવ્યે
જ્યેષ્ઠ પુત્રના અનુક્રમથી તને જ રાજ્યપદે સ્થાપન
કરશે.^{૨૦} તારો કાકો સુગ્રીવ રાજા છે, એટલું જ નહિ
પણ ધર્માનુયાયી, પ્રીતિનો ભૂખ્યો, દૃઢ મતવાન, પવિત્ર
તથા સત્ય પ્રતિજ્ઞાવાળો છે, માટે તે તારો કદી નાશ કરશે
નહિ.^{૨૧} વળી તે નિરંતર તારી માતા તારાનું પ્રિય
થતું હોય તેમાં જ વિશેષ રાજ હોય છે-રે! તેનું
જીવિત જ તારાનું પ્રિય કરવા સારુ છે અને તું વગર
તેને બીજે કોઈ પુત્ર પણ નથી, માટે સમજાના ખેડનો
ત્યાગ કરી તું અમારી સાથે કિષ્કિંધા પ્રત્યે ચાલ.”^{૨૨}
ઇતિ સીવાદ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય સીમદ્વરામાયજી
વિષે કિષ્કિંધાકાણ્ડમાં ચોપનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

* આઠ અંગવાળી બુદ્ધિ તે આ:-શુશ્રુષા, શ્રવણ, ગ્રહણ,
ધારણ ઉદાપોહ, વિજ્ઞાન ને તત્વજ્ઞાન; ચાર ભતનું બળ તે આમ,
દામ ભેદ ને દંડ; ચૌદ વિદ્યા: દેશકાળજ્ઞપદ્ધતિ, સર્વ ક્લેશ
સહન કરવાની શક્તિ, સર્વ વિજ્ઞાનની પ્રાપ્તિ, દક્ષતા, બળ
વિચારનું દ્રપપદ્ધતિ, પ્રતિજ્ઞાનું પાલન, શૌર્ય, ભક્તિ, કૃતજ્ઞતા, શર-
ણાગતનું શક્ષણ, અમર્યપદ્ધતિ ને અચપળપદ્ધતિ.

સર્ગ ૫૫ મો.

અંગદનું પ્રાયોપવેશન.*

હનૂમાનનાં એવાં નમ્ર, ધર્મિષ્ઠ તથા સ્વામિસત્કાર-
યુક્તાં વાક્યો સાંભળી અંગદ બોલ્યોઃ^૧ “હે હનૂ-
માન! તારા કહેવા પ્રમાણે સ્થિરતા, આત્માનું તથા
મનનું પવિત્રપણું, અકુરતા, આજ્ઞવ, પરાક્રમ તથા
ધૈર્યતા વગેરે ગુણો સુગ્રીવમાં નથી.^૨ અરે! જે નિહિત
પુરુષ, પોતાના જ્યેષ્ઠ બંધુની પ્રિય સ્ત્રી તારા, કે જે
પોતાની ધર્મ માતા જ થાય, તેને મારા જીવતાં સ્વીકારે
છે, તે પુરુષને ધર્મજ કેમ જ કહેવાય? ^૩ જે ગુફાની
અંદર રાક્ષસને મારવા જતા મારા પિતાએ ગુફાદ્વારનું
રક્ષણ કરવાની આજ્ઞા આપવા છતાં, જે દુષ્ટાત્માએ
ગુફાદ્વાર શિલાથી ઢાંકી દીધું, તથા અગ્નિની સાક્ષીથી
ભિન્ન કરેલા અને પોતાપર મોટો ઉપકાર કરનારા મહા-
યશસ્વી રાઘવેશ્વરને પણ જેણે વિસાર્યા, તે સુગ્રીવ
કેના ઉપકારને સંભારે એમ છે? ^{૪-૫} હે હનૂમાન!
તેણે અધર્મના ભયથી નહિ, પણ લક્ષ્મણના જ ભયથી
સીતાની શોધ કરવાને આપણને આજ્ઞા આપી છે, તો
પછી એમાં ધર્મ ક્યાં રહ્યો? ^૬ એ કેવળ પાપી,
કૃતઘ્ની, સ્મૃતશાસ્ત્રના ધર્મથી ભિન્ન તથા ચલિત
અંતઃકરણવાળો છે તેના કયો આર્યપુરુષ વિશ્વાસ
કરે? તેના કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલો પુરુષ તો ખરેખર
તેના વિશ્વાસ કદી ન જ કરે. ^૭ હે મારુતપુત્ર! સુગ્રીવ
સદ્ગુણી છે કે દુર્ગુણી, તેના મારે વિચાર કરવાની
જરૂર નથી; કારણ હું, કે જે તેના શત્રુ વાલિનો પુત્ર
છું તેને કદાચ રાજ્યપર સ્થાપિત કરશે, તોપણ અંતે
જીવતો રહેવા નહિ જ દે. ^૮ આ ઋક્ષબિલમાં વસ-
વાનો મેં કરેલો નિશ્ચય કોઈના મુખથી પણ તેના
બાળવામાં આવશે જ ને તેથી તે, મને અપરાધી ગણી
મારો ત્યાગ કરશે, તો પછી ક્રિષ્ણધામાં આવીને પણ
દુર્બળ થયેલો હું કેવી રીતે જીવી શકીશ? ^૯ હે મારુતે!
શક, કૂર તથા નિર્દલ જ સુગ્રીવ, રાજ્યના કારણથી મને
પુત્ર બાળીને કદાચ નહિ મારે, તો એકાંત બંધનમાં
તો નિશ્ચ નાંખશે. ^{૧૦} માટે, એ બંધીખાનાના દુઃખ
કરતાં મારે મરણ પર્થત અહીં રહેવું એ વધારે રડું છે,

ને તેથી જ મેં તેમ કરવાનો નિશ્ચય ક્યો છે: તમે
સૌ કપિઓએ મને તેમ કરવાની આજ્ઞા આપીને
બેલાશક ગૃહપ્રત્યે ચાલ્યા જવું. ^{૧૧} તમારો મારાપર
સ્નેહ છે તે હું બાંધું છું; પણ હવે તો હું ક્રિષ્ણધાપ્રત્યે
ન જતાં અહીં જ રહીશ. મને મારું મરણ શ્રેયસ્ક્રમ
છે. ^{૧૨} તમારે રાજા સુગ્રીવને તથા બળવંતોમાં
શ્રેષ્ઠ રામ લક્ષ્મણને પણ અભિવંદનપૂર્વક મારી કુશ-
ળતા કહેવી. ^{૧૩} વળી મારા પિતાના કનિષ્ઠ બંધુ, મારા
પિતારૂપ તથા વાનરોના ઇન્ધર સુગ્રીવની સાથે મારી
માતા રુમાને પણ તમારે મારું કુશળક્ષેમ કહેવું. ^{૧૪}
વળી હે વાનરો! મારી માતા તારાની તમે રૂઢી રીતે
આશ્વાસના કરજો. અરે! સ્વાભાવિક રીતે જ હું
તેણીને અત્યંત પ્રિય છું; ને તે સ્વધર્મવર્તિની મારાપર
પૂર્ણ દયાળુ છે. ^{૧૫} તે જ્યારે મારું મરણ સાંભળશે,
ત્યારે તે અવસ્થ પોતાના જીવિતનો ત્યાગ કરશે.”

એવી રીતે બંબવાનાદિ વાનરોને કહી, પ્રણામ
કરીને, દીનમુખ થયેલો અંગદ, રુદન કરતો, દર્ભ પાથ-
રેલી ભૂમિપર બેઠો. ત્યારે તેના પક્ષના સર્વ શ્રેષ્ઠ વાનરો
પણ બહુ આંખમાંથી ઉભળ આંસુ પાડતા રુદન કરવા
લાગ્યા; અને સુગ્રીવને નિહતા, તેમ જ વાલિની પ્રશંસા
કરતા, તેઓએ પણ અંગદની આસપાસ બેસવાનો
નિશ્ચય ક્યો. ^{૧૬-૧૭} પછી દક્ષિણ દિશાભણી ડાચકાં
રાખી, પૃથ્વીપર દર્ભ પાથરી, સમુદ્રના ઉત્તર તટનો
આશ્રય કરીને જળનો સ્પર્શ કરી, તેઓ પૂર્વાભિમુખ
થઈ બેઠા; કેમકે મરવાની ઇચ્છાવાળા તેઓ સર્વેએ
દેહાંતપર્થત એ સ્થળે બેસવું જ યોગ્ય ધાર્યું હતું.

એ પ્રમાણે પ્રાયોપવેશન કરી, ઉદાસીનપણે બેઠેલા
તે સર્વ વાનરો, રામને વનવાસ, દશરથનું મરણ, જન-
સ્થાન વિષે રાક્ષસોનો વધ, જટાયુનો વધ, સીતાનું
હરણ, વાલિનો વધ અને રામનો કોપ, ઇત્યાદિ વાતો
કરતા હતા, એટલામાં તેઓ અકસ્માત્ એક મહા
ભયથી કંપ્યા. ^{૨૦-૨૨} જેને લીધે પર્વતકૂટ સરખાં
શરીરવાળા તે સર્વ કપિઓ, મોટે મોટે ખૂમ મારવા
લાગ્યા; ને તેથી જેમ મેઘના શળ્લોથી આકાશ ગર્જ
ઉઠે, તેમ આજો તે વિંધ્યપર્વતનો, ઘણી કંદરાઓ
તથા ઝરાવાળો પ્રદેશ, એકાએક ગર્જ ઉઠ્યો. ^{૨૩}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્વામા-
યણવિષે ક્રિષ્ણધાત્ર૯૬માં પંચાવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

* પ્રાયોપવેશન-મરણ પર્થત એક આસને બેસવાનો નિશ્ચય
આરંભ.

† સ્વામી સુગ્રીવનું જેમાં બહું તથા માન ઇચ્છેલું હતું એવાં.

‡ અંગદનું આ બોલવું કેવળ રામને લીધે જ હતું, કેમકે વાન-
રોનાંને મૃતબંધુની સ્ત્રીનો સ્વીકાર કરવામાં દોષ નથી.

સર્ગ પદ મો.

સંપાતિનો સમાગમ.

[ગિરિપર, પ્રાયોપવેશન કરી બેઠેલા તે વાનરોને, એવા મહદ્બલયનું કારણ તે બીજું કોઈ જ નહિ, પણ એક મહા વિકરાળ પ્રૌઢ પક્ષી હતો. અંગદની આસપાસ બેઠેલા વાનરો, જ્યારે રઘુવીરનાં ચરિત્ર સંબંધી વાર્તાઓ કરતા હતા, ત્યારે તેમનાથી દૂર અંતરે વિખરાઈને બેઠેલા બીજા વાનરો એકદમ ક્રૂરતા અને ચિચિયારીઓ પાડતા પોતાના મંડળ તરફ આવવા લાગ્યા, જ્યાં અંગદાદિ તરફથી તેઓને એમ નાસવાનું કારણ પૂછવામાં આવ્યું, ત્યારે તેઓ કહેવા લાગ્યા: “અરે! આપણે સઘળાનો નાશ કરે એવો એક ભયંકર પક્ષી આવે છે.” તેઓ એમ બોલે છે,] એટલામાં તો તેમની પછવાડે ઉભેલો, મોટા પર્વત સરખો ગૃધ્રરાજ તેમને દૃષ્ટિગોચર થયો. તે ચિરંજીવી પક્ષી-રાજનું નામ સંપાતિ હતું. અને બળ તથા પૌરુષમાં પંકજા જટાયુનો તે બાંધવ હતો.^{૧-૨} મહાગિરિ વિંધ્યની શુક્ષ્માંથી તે એકાએક નીકળ્યો એટલે તેની દૃષ્ટિએ આ વાનરસૈન્ય પડ્યું; એટલે હર્ષ પામતો તે મહા કર્કશ શબ્દો કરી કહેવા લાગ્યો:^૩ “અહો! માણસને આ લોકને વિષે ક્રિયાનું ફળ પ્રાપ્તિ કર્મના અનુસારથી જ પ્રાપ્ત થાય છે; કારણ, મારા દૈવમાં જેવો માંસરૂપ લક્ષ્ય નિર્માણ થયેલો હતો, તે મને ઘણે કાળે પણ પ્રાપ્ત થયો.^૪ માટે હારબંધ બેઠેલા આ વાનરોમાંથી જે જે મરણ પામતા જશે, તેમને હું લક્ષ કરતો જઈશ.”^૫

લક્ષના લોભી તે પક્ષીનાં એવાં વચન સાંભળી સર્વ કપિઓ ભયભીત થયા. એ જોઈ અતિ ખેદ પામીને યુવરાજ અંગદ, હનુમાન પ્રત્યે કહેવા લાગ્યો:^૬ “હો મારુતિ! તું જો કે, સીતાની શોધ કરવાના નિમિત્તે મરણપર્યંત સ્થિર આસન કરીને બેઠેલા આપણને આપત્તિ પમાડવા સારુ, સાક્ષાત્ ચમરાજ જ આ પક્ષી-રૂપે અહીં આવી ઉભો!^૭ રે! આપણે રામનું કાર્ય તો કયું નહિ, ને રાજ સુગ્રીવની આજ્ઞા પણ પાળી નહિ; એટલામાં આ અણધારેલી આપત્તિ આપણા પર એકદમ આવી પડી!^૮ રે! વિદેહપુત્રી સીતાનું પ્રિય કરવાની કામનાથી ગૃધ્રરાજ જટાયુએ જે મહદ્કર્મ કયું, તે તો તમારા સૌના સાંભળવામાં છે જ.^૯ તે જ પ્રમાણે તિર્યક્ ચોનિમાં જન્મેલા સર્વ જૂતપ્રાણીઓ પણ, આપણી પેઠે પ્રાણીઓ પ્રાણનો પણ ત્યાગ કરીને,

રામનું પ્રિય કરે છે!^{૧૦} અરે! સ્નેહ તથા કરુણતાથી જોડાયેલા સર્વ પ્રાણીઓ અન્યોન્ય ઉપકાર કરે છે; તો રામના ઉપકાર માટે પ્રવૃત્ત થયેલા આપણે, તેમ કરવા માટે આપણા આત્માનો ત્યાગ કરીશું એમાં શી મોટી વાત છે?^{૧૧} રે! ધર્મજ જટાયુએ તો તેમ કરીને (આત્માર્પણ કરીને) રામનું ઘણું પ્રિય કયું; પરંતુ આપણે તો તેમના અર્થ માટે યત્ન કરી અતિ શ્રાંત* થયા તોપણ, કશી સિદ્ધિ ન પ્રાપ્ત કરી શકતાં, માત્ર જીવિતના અંતને જ પામ્યા.^{૧૨} પણ અહો! એ ગૃધ્રરાજ જટાયુ તો યુદ્ધમાં રાવણને હાથે નાશ પામી સુખી જ થયો; કેમકે જુઓ, આપણે અહીં વનમાં આવ્યા, પણ મૈથિલી મળી નહિ, તેથી આપણને સુગ્રીવનો કેટલો મોટો ભય છે? પરંતુ તેને-જટાયુને-તેમાંનું કંઈયે નથી; એ તો ઉલટો રામના અનુગ્રહથી પરમ ગતિને પામ્યો છે.^{૧૩} રે! એ જટાયુ તથા રાજ દશરથ, એ બંનેનો વિનાશ, અને વૈદેહીનું હરણ, એ બે વાનાંથી જ આપણે વાનરો જીવિતના સંશયમાં આવી પડ્યા છીએ.^{૧૪} અને એ સઘળું એટલે કે સીતા સહિત રામલક્ષ્મણને વનવાસ, રાઘવના કોપથી રાક્ષસોનો વિનાશ, તેમનાં બાણથી વાલિનો વધ અને આપણને આ પ્રાપ્ત થયેલું મરણ, એ સર્વ કૈંકેથીનાં વરદાનોથી જ થયું છે.”^{૧૫-૧૬}

એવી રીતનાં અંગદનાં શોકમય કરુણાળ વચનો સાંભળી, તથા સંપાતિ પક્ષીના ભયથી પૃથ્વીપર પડી ગયેલા વાનરોને જોઈને અત્યંત ચક્રિત થયેલો તે મહા-મતિવાન અને મોટી ચાંચવાળો ગૃધ્રરાજ સંપાતિ, જાણે ખેદ પામ્યો હોય તેમ, મોટા શબ્દથી દીનતાથી કહેવા લાગ્યો:^{૧૭-૧૮} “રે! મારા મનને કંપાવતાં, મારા પ્રાણથી પણ અધિક પ્રિય બન્ધુ જટાયુના વધરૂપ વાણી કોણ ઉચ્ચારે છે?^{૧૯} એને મારે પૂછવું જોઈએ કે, જન-સ્થાન વિષે તે રાક્ષસ અને જટાયુનું યુદ્ધ કેમ થયું? અહો! આ મારા બાંધવનું નામ મેં આ જ ઘણે કાળે સાંભળ્યું;^{૨૦} માટે મારા બન્ધુના નામનું કીર્તન કરનારા તમોને હવે હું કોઈ કાળે લક્ષણ કરવા ઇચ્છતો નથી. હવે તો તમે મારા મિત્ર થશો, માટે આ પર્વતના દુર્ગમ માર્ગથી તમો મને નીચે ઉતારો. અહો! મહા ગુણજ તથા પ્રલાધ્ય પરાક્રમી મારા કનિષ્ઠ બન્ધુના નામનું ઘણે કાળે થયેલું કીર્તન સાંભળી હું બહુ સંતુષ્ટ થયો છું, પણ હે વાનરોત્તમો!^{૨૧-૨૨} જનસ્થાન વિષે વસતા મારા બાંધવનો વધ કેમ

થયો ? મહારાજ દશરથ, કે જેમના વડીલ અને પ્રિય પુત્ર, શુરુજનોપર પ્રીતિ કરનારા શ્રી રામ છે, તેની સાથે મારા આંધવને સખ્ય કેવી રીતે થયું ? એ હું સાંભળવા ઇચ્છું છું. હે શત્રુઓને દમન કરનાર વાનરો ! મારી પાંખો સૂર્યના અતિશય તેજથી ખળી ગયેલી હોવાને લીધે હું અહીંથી ખસવાને સમર્થ નથી; માટે તમારી સહાયતાવડે આ પર્વતપરથી નીચે ઉતરવા ઇચ્છું છું.” ૧૨૩-૨૪

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં છપ્પનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૭ મો.

સંપાતિના પ્રશ્નનો પ્રત્યુત્તર.

શોકને લીધે ગદગદિત થયેલા સ્વરથી, સંપાતિએ એ પ્રમાણે કહ્યું, તોપણ તે વાનરોને તેનાં કર્મ જોઈ વિશ્વાસ આવ્યો નહીં; કારણ કે તેના પહેલાંનાં બોલવાથી તેઓ ભયભીત થયા હતા.^૧ તેઓએ તો એવો નિશ્ચય કર્યો કે, “આ ગૃધ્ર આપણને સર્વથા ભક્ષ કરશે, પણ તેથી આપણને શાને ડરવું જોઈએ ? આપણે મરણ પામવા તો બેઠેલા જ છીએ; આ ન ધારેલું મરણ આવી પહોંચ્યું, તેથી આપણે તો ગૃધ્રના ભક્ષ્યરૂપ થઈ કૃતકૃત્ય થઈશું. માટે ચાલો તેને નીચે ઉતારીએ.” ૧-૩ એવો વિચાર કર્યા પછી, યૂથપાલકોએ તુરત ગિરિશૃંગપર ચઢી, પક્ષીરાજ સંપાતિને નીચે ઉતાર્યો. પણ નીચે આવ્યા પછી તેનામાં કશો રોદ્ર-ભાવ* જોવામાં આવ્યો નહિ, ત્યારે વિશ્વાસુ અને નિશ્ચિત થઈ, અંગદે તેના પ્રશ્નનું ઉત્તર આપવા માંડ્યું.^૪ “હે ગૃધ્રરાજ ! કિષ્કિન્ધા નગરીને વિષે ઋક્ષરાજ નામે પ્રતાપી વાનરેન્દ્ર થઈ ગયો છે, તે મારો પિતામહ થાય છે. તેને ધર્મિષ્ઠ તથા અતિ બળવાન વાલિ અને સુગ્રીવ એવા બે પુત્ર થયા હતા. તેમાંનો જે લોકપ્રસિદ્ધ કર્મ કરનાર અને જ્યેષ્ઠ હોવાથી રાજ્ય પામેલો સમર્થ વાલિ, તે મારો પિતા થાય છે.” ૫-૬

“ઈક્ષ્વાકુ કુળને વિષે મહારથી એવા, સમગ્ર જગતના મહારાજ ને ધર્મપંથના આશ્રિત શ્રીમાન દાશરથી રામે, પિતાની આજ્ઞાને લીધે, બ્રાતા લક્ષ્મણ તથા ભાઈ વૈદેહી સહિત, દંડક વનમાં પ્રવેશ કર્યો. ૭-૮ ત્યાં વસતાં જનસ્થાનમાંથી તેમની સ્ત્રીને રાક્ષસ રાવણે બળાત્કારથી હરણ કરી; અને તેને

લઈ તે આકાશ માર્ગે થઈને જવા લાગ્યો. શ્રીમતી સીતાને એ પ્રમાણે રાક્ષસથી હરાતાં જોઈ, રામના પિતાના મિત્ર, ગૃધ્રરાજ જટાયુએ, તે રાક્ષસને વિરથ કરી, સીતાને પૃથ્વીપર આણ્યાં. પણ વૃ-દ્ધાવસ્થાને લીધે, આખરે થાકી ગયેલા પક્ષીરાજનો, તે દુષ્ટ રાવણે નાશ કર્યો. ૯-૧૦ હે સંપાતિ ! એવી રીતે મહાબળવાન રાવણે તે ગૃધ્રરાજનો નાશ કર્યો છે, તે પછી કેટલીકવારે રામ તેને આવીને મળ્યા, ને સ્વહસ્તે તેમણે તેનો સંસ્કાર કરવાથી તે મહાઉત્તમ ગતિને પામ્યો છે. ૧૧ પછી એ રાઘવે, મારા કાકા મહાત્મા સુગ્રીવ સાથે મિત્રાઈ કરી, ને મારા પિતા વાલિનો વધ કર્યો. ૧૨ મારા પિતાએ સુગ્રીવને રાજ્યબ્રહ્મ કરી, તેના સચિવો સહિત કાઠી મૂક્યો હતો. મારા પિતાને હણીને, રામે સુગ્રીવને રાજ્યાભિષેક કર્યો. ૧૩ સમગ્ર વાનર-રાજ્યના અધિપતિ થયેલા સુગ્રીવે રામપત્ની સીતાની શોધ કરવા સારુ, અમો-વાનરોને આ દક્ષિણ દેશમાં પ્રસ્થાન કરાવ્યું. ૧૪ હે પક્ષીરાજ ! એ પ્રમાણે રામે તથા સુગ્રીવે આજ્ઞા કરી વૈદેહીની શોધ કરવા માટે પ્રેરેલા અમો, ઘણા દિવસથી તેને ચોમેર શોધીએ છીએ; પણ રાત્રિ વિષે સર્વથા અલભ્ય થનારી સૂર્યપ્રભાની પેઠે, અમોને વૈદેહી સર્વથા અલભ્ય જ થયેલી છે. ૧૫ હે સંપાતિ ! સ્થિર ચિત્તવાળા અમોને, દંડકારણ્યમાં શોધતાં શોધતાં સુગ્રીવે કહેલી મુદત પુરી થઈ ગઈ, તો પણ અમે અજ્ઞાનતાથી મયદાનવની માયાથી બનેલા આ ઋક્ષબિલમાં પ્રવેશ કર્યો, ત્યાં પણ ઘણીક શોધ કરવા છતાં સીતાની ભાળ અમને મળી નહિ. ૧૬-૧૭ ત્યારે કપિરાજની આજ્ઞામાં રહેલા અમોએ, નિર્માણ કરેલો સમય વહી જવાથી ઉપજેલા ભયને લીધે, આ પ્રાયોગવેશનની ઉપાસના કરી છે; ૧૮ કારણ, લક્ષ્મણ-સહિત ઝકુલ્લય રામ તથા સુગ્રીવની આજ્ઞાના ભંગ કરી અમો ત્યાં જઈએ તો તેઓના ક્રોધને લીધે, અમારામાંથી કોઈ પણ જીવવા ભાગ્યશાળી થાય તેમ નથી.” ૧૯

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં સતાવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૮ મો.

સીતાની ભાળ.

જીવિતનો ત્યાગ કરવા બેઠેલા તે વાનરોનાં એવાં કરણ વાક્ય સાંભળીને, એ મોટા શબ્દવાળા ગૃધ્રરાજની આંખોમાંથી ઉભય અશ્રુની ધારાઓ છૂટવા

* વાનરોને ભક્ષ કરવારૂપ ઉગ્રપણું; દુષ્ટપણું.

માંડી. તે અતિ ખેદયુક્ત વાણીથી બોલ્યો:¹ “હે વાનરો! યુદ્ધને વિષે મહાભળવાન્ રાવણે જેનો નાશ કર્યો એમ તમે કહેા છે, તે જટાયુ મારો નાનો ભાઈ થાય છે.² રે! હું મારા ભાઈના મરણને સાંભળું છું અને કંઈન હૃદય કરીને તે વાર્તા સહન કરું છું. હું વૃદ્ધ થયો છું અને વળી પાંખો વિનાનો હોવાથી મારા ભાઈનું વૈર લેવાનો આજે મારામાં શક્તિ રહી નથી.³ પૂર્વે જ્યારે ધન્દ્ર વૃત્રાસુરનો વધ કર્યો ત્યારે ધન્દ્ર અતિ બળવાન છે એમ માનીને તેને જિતવા સારુ હું અને જટાયુ બન્ને ભાઈઓ, મોટા વેગથી, આકાશ માર્ગે થઈ સ્વર્ગ પ્રત્યે ગયા ને ત્યાં યુદ્ધ કરી અમે ધન્દ્રને જિત્યો હતો. ત્યાંથી પાછા વળીને અમે ખેડ ગર્વ કરી, પ્રકાશમાન કિરણોરૂપ માળાવાળા આદિત્ય તરફ જવા લાગ્યા. પણ જ્યારે નજીક ગયા ત્યારે, જટાયુ સૂર્યના તેજથી અતિ ખેડ પામવા લાગ્યો.⁴-⁵ તેને સૂર્યના તાપથી વિહ્વલ થયેલો બેઈ, મેં સ્નેહને લીધે મારી પાંખોવતી તેને આચ્છાદિત કર્યો.⁶ એથી જટાયુ તો બચ્યો, પણ સૂર્યના તેજને લીધે મારી પાંખો બળી ગઈ અને નિરુપાય થઈ હું તુરત આકાશમાર્ગથી આ વિંધ્યપર્વત ઉપર પડ્યો. હે વાનરો! એ પ્રમાણે પક્ષહીન થવાથી, કોઈ સ્થળે જવાની મારામાં શક્તિ રહી નહિ. તે સમયથી તે આજદિન સુધી હું અહિંયાંજ વસું છું, ને મારા બન્ધુ જટાયુ સંબંધી કશી હકીકત બાણુતો નથી.”⁷

જટાયુના બન્ધુ સંપાતિનાં એવાં વચન સાંભળી, મહાબુદ્ધિમાન યુવરાજ અંગદે તેને કહ્યું:⁸ “હે ગૃધ્રરાજ! જેતું રામભક્ત જટાયુનો બન્ધુ હોય, ને મેં કહેલું રાધવનું વૃત્તાંત તેં સાંભળ્યું હોય, તો રાક્ષસ રાવણનું નિવાસસ્થાન અમોને બતાવ; કેમકે તું પક્ષી હોવાથી તેને બાણુતો હોઈશ.⁹ હે પક્ષીરાજ! તે અદીર્ઘદર્શી* રાક્ષસાધમને તું બાણુતો હોય તો તે, ચાહે સમીપ અથવા દૂર હોય તોપણ, તું અમને શીઘ્ર જણાવ.”¹⁰

એ સાંભળી તેજસ્વી સંપાતિ સર્વ વાનરોને હર્ષ ઉપબવતાં પોતાને યોગ્ય વચનો કહેવા લાગ્યો:¹¹ “હે વાનરો! મારી પાંખો બળી ગઈ છે, તેથી પરાક્રમહીન થયો છું, તો હવે હું માત્ર વાણીએ કરીનેજ રામને સારી રીતે સહાય કરીશ.¹² હું વરુણના લોકને, વિષ્ણુના ત્રિકુટમ જગતને, એટલે બ્રૂ આદિક લોકોને, દેવતાઓ તથા અસુરોનાં થયેલાં

યુદ્ધોને અને અમૃતમંથનાદિક કાર્યોને પણ બાણુ છું. (અર્થાત્ તે કાર્યો મેં પ્રત્યક્ષ જોયેલાં છે.)¹³ હે વાનરો! જો કે રામનું આ કાર્ય પ્રથમ મારે કરવું બેઈએ; પણ શું કરું? વૃદ્ધાવસ્થાને લીધે મારું બળ હરાઈ ગયું છે ને મારા પ્રાણ પણ શિથિલ થઈ ગયા છે.¹⁴ વારુ હશે! પણ હે વાનરો! સર્વાભરણીથી ભૂષિત એવી એક અતિ રૂપસંપન્ન તરુણીને દુષ્ટાત્મા રાવણ હરણ કરી લઈ જતો હતો તે મેં જોઈ હતી.¹⁵ તે ભામિની, ‘હા રામ! હા રામ! હા લક્ષ્મણ!’ એવા મોટા પોકાર કરતી હતી. વળી તેણી પોતાનાં શરીરને કંપાવતાં, શરીરપરનાં આભૂષણોને ઉતારી ઉતારીને પૃથ્વીપર ફેંકી દેતી હતી.¹⁶ જે વેળા સ્વણ તેને હરી લઈ જતો હતો, તે વેળા તેણીએ પહોરેલું પર્વતપર રહેલી સૂર્ય-પ્રભાના જેવું ઉત્તમ કૌશેય વસ્ત્ર, તે શ્યામવર્ણી રાક્ષ-સને વિષે, આકાશમાં અબકતી વીજળીની પેઠે શોભતું હતું. એ સ્ત્રી વારંવાર રામનું સ્મરણ કરતી હતી તેથી તે સીતા જ હતી એમ હું માનું છું. તો હવે તે રાક્ષસ-રાવણને વસવાનું સ્થાન હું તમોને જણાવું, તે તમે સાંભળો.¹⁷-¹⁸ હે કપિવરો! વિશ્રવાનો પુત્ર અને વૈશ્રવણ-કુબેરનો બ્રાતા-એ રાવણ લંકાનગરીમાં રહે છે.¹⁹ પૂર્ણ સો યોજનપર સમુદ્રમાં આવેલો એ દ્વીપ છે. તેને વિષે વિશ્વકર્માએ નિર્માણ કરેલી તે રમ્ય લંકા નગરી આવેલી છે.²⁰ તે નગરીનાં મંદીરોનાં દ્વાર સુવર્ણનાં છે, તેના ઓટલા અને ભીંતો વગેરે પણ કાંચનનાં છે. એ ઉપરાંત છેક પ્રાસાદોના શિખરપર્થિતની સર્વ રચના સમાનાકૃતિની છે અને તેનો દેખાવ હેમમયજ છે.²¹ તેની આસપાસ સૂર્ય સરખા તેજસ્વી મોટા કિલ્લાઓ આવેલા છે. એ પુરીને વિષે રાવણના અતઃપુરમાં રૂંધાયેલી તથા કૌશેય વસ્ત્ર ધારણ કરનારી જનક રાજની પુત્રી દીન મૈથિલી, રાક્ષસીઓના રક્ષણ તળે વસે છે તેને તમે જોશો.²²-²૩ [માટે સંપૂર્ણ સો યોજનનો સમુદ્ર ઉલ્લંઘીને ત્યાં જશે, ત્યારે સમુદ્રથી વિંટાયલા તે દ્વીપને વિષે રહેલી મૈથિલીનાં તમને દર્શન થશે, અને રાવણને પણ ત્યાં તમે જોશો.] માટે શીઘ્રતાથી લંકા વિષે જાણને પરાક્રમ કરો.* હે વાનરો! હું જ્ઞાનદ્રષ્ટીથી બેઈ છું કે, તમે સીતાને જોઈને પાછા વળશો. [મને એવું દિવ્યજ્ઞાન હોવાનું કારણ એજ કે મારો જન્મ દિવ્ય યોનિમાં છે; ને તેથી સર્વ પક્ષીઓ કરતાં મારી ગતિ શ્રેષ્ઠ છે. આકાશ-માર્ગમાં વિચરનારા પક્ષીઓ, પોતપોતાના માર્ગ પ્રમાણે

ગતિ કરે છે.] કુલિંગ પક્ષી તથા ધાન્યનો આહાર કરનારાં કપોતાદિ પક્ષીઓ પ્રથમ માર્ગ પ્રત્યે જઈ શકે છે;^{૨૪} બીજા માર્ગમાં કાગડા તથા વૃક્ષ કુળાદિ ભક્ષક, શુક વગેરે પક્ષીઓ ભય છે; ત્રીજા માર્ગ પ્રત્યે ભાસ, કુરર તથા કૌઆદિ પક્ષીઓ ભય છે;^{૨૫} ચોથા માર્ગમાં શ્યેન પક્ષી ગતિ કરે છે, પાંચમા માર્ગમાં ગૃધ્રપક્ષી ભય છે. બળ, વીર્ય તથા રૂપસંપન્ન એવા યૌવન-શાળી હંસોનો માર્ગ છટ્ટો છે, ને સૌથી ઉંચી ગરુડની ગતિ-વળી તેઓ કરતાં જૂદીજ છે. એવી રીતે અમે સર્વ પક્ષીઓ, કે જેમની ઉત્પત્તિ વિનતાના પુત્ર અરુણથી છે, તેઓને દિવ્ય જ્ઞાન હોય છે. તેમાંથી વળી હું તો પાંચમા માર્ગપર્યંત જઈ શકનારો હોવાથી મને તમારા આચરણનું સંપૂર્ણ જ્ઞાન છે.^{૨૬-૨૭} હે વાનરો! પરસ્મી હરણ કરવા જેવું નિહિત કર્મ કરનારા રુધિરપાની રાવણ સાથે, જટાયુને સંબંધે થયેલા મારા વૈરનો જે બદલો મારે વાળવો ભેધએ, તે તમોને આવી રીતે લંકા પ્રત્યે મોકલવાથી મેં વાળ્યો ગણ્યો.^{૨૮} જા કે હું અહીં બેઠો છું, તોપણ રાવણને તથા સીતાને ભેડે છું; કારણ મને સૌપર્ણ* વિદ્યાની સિદ્ધિ થયેલી હોવાથી મારામાં દિવ્ય જ્ઞાન અને દિવ્ય ચક્ષુનું બળ છે.^{૨૯} માટે હે વાનરો! તેવાં બેવડાં બળથી, તેમજ ઘણા માંસવાળા પદાર્થોનો આહાર કરવાના બળથી અને ભતિ સ્વભાવથી પણ હું એક સ્થળે રહી સો યોજન કરતાં પણ વધારે દૂરનો વૃત્તાંત ભેદ-ભણી શકું છું.^{૩૦} દૂર પડેલા ભક્ષ્ય પદાર્થોને જોવાનું બળ અમારામાં મૂઢીનેજ, અમારી વૃત્તિ નિર્માણ કરવામાં આવેલી છે.^{૩૧} માટે હે વાનરો! હવે તમે ક્ષારસ-સુદ્રનું ઉલ્લંઘન કરવા માટેનો કંઈ પણ ઉપાય કરો. તેમ કરવાથી તમે નિશ્ચય ત્યાં જઈ વૈદેહીને મળીને પાછા આવશો.”^{૩૨}

[એ પ્રમાણે રુડી રીતે સીતાની નક્કી બાળ બતાવી, તેમજ તે બાળવા સંબંધે પોતાની દિવ્ય શક્તિનું વર્ણન કરી, તે પક્ષીરાજ સંપાતિ વળી બોલ્યો:] “હે વાનરો! પ્રથમ તમે એક મારું કાર્ય કરો. દુષ્ટ રાવણના હાથે મરણ પામેલા મારા ઈનિષ્ઠ બંધુને મારે ઉદ્ધવાન હેવું ભેધએ; માટે અહીંથી તમે મને આ વરુણના સ્થાન-રૂપ સાગરના કિનારા ઉપર લઈ જાઓ.”^{૩૩}

એવાં સંપાતિનાં વચન સાંભળી, ભય શંકા રહિત થયેલા તથા હર્ષ પામેલા મહા બળવાન વાનરો, બળી ગયેલી પાંખોવાળા તે દિવ્યશરને, નહ નદીપતિ સસુદ્ર

પ્રત્યે લઈ ગયા.^{૩૪} ત્યાં તેણે સ્નાન તર્પણાદિ કર્યું; ત્યાંથી તેને તેના સ્થાનક પ્રત્યે પાછો લઈ આવી, હર્ષપૂર્વક સીતાના શોધરૂપ પ્રવૃત્તિ માટે તેને વીંટીને સો બેઠા.^{૩૫}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં અઠાવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૫૯ મો.

સંપાતિના પુત્રે જોયેલું સીતાહરણ.

ગૃધ્રરાજ સંપાતિનાં અમૃત સરખાં મીઠાં વાક્ય સાંભળી, સર્વ કપીશ્વરો હર્ષિત થયા;^૧ [ને એ સંબંધે એની પાસેથી વળી કંઈ વધારે વિગત બાળવાની ઇચ્છાથી,] તેમજ એ જાણેલું વધારે દૃઢ કરવાની ઇચ્છાથી, વાનરો સહિત કપિવર ભંબવાન એકઠમ ઉભો થઈ તે ગૃધ્રપતિને પૂછવા લાગ્યો:^૨ “સીતા ક્યાં છે? તારા શિવાય બીજાએ પણ મૈથિલીને હરાતી ભેધ છે શું? તેને કોણે હરણ કરી છે? એ સૌ જાણીને હે પક્ષીરાજ! તું અમે વનચરોનું કલ્યાણ કર.”^૩ રે! એ સીતાનું હરણ કરનાર એવો તે કેવો છે કે સાક્ષાત્ વજ્ર સરખો માર કરનારા દાશ-રથી અને લક્ષ્મણનાં બાણોના પરાક્રમને પણ ગણ-કારતો નથી!”^૪

એવું ભંબવાનનું પ્રશ્ન સાંભળી, પ્રસન્ન થયેલા સંપાતિએ, મરણપર્યંત બેસવાનાં સ્થિર આસનોનો ત્યાગ કરીને, સીતાનો વૃત્તાંત સાંભળવા માટે સાવ-ધાન થયેલા વાનરોને, આશ્વાસન કરી કહ્યું:^૫ “હે વાનરો! વિશાલાક્ષી વૈદેહીનું હરણ મેં પ્રત્યક્ષ જોયું હતું તે તો તમને કહ્યું.^૬ તે ઉપરાંત વળી બીજાના મુખથી મેં સાંભળ્યું છે, તે હું તમોને કહું છું, તે સાંભળો; વૃદ્ધ તથા ક્ષીણ પ્રાણ-પરાક્રમવાળો હું, આ ઘણા યોજનના વિસ્તારવાળા દુર્ગમ પર્વતને વિષે ઘણા કાળથી પડેલો છું અને તે દિવસથી મારું પોષણ મારે પુત્ર દિગ્વિષ્ટ* સુપાર્થ યથાકાળ આહાર લાવીને કરે છે.”^{૭-૮} હું ક્ષુધાને સહન કરી શકતો નથી; કારણ, જેમ ગંધર્વોને કામ તીક્ષ્ણ હોય છે, સર્પોને ક્રોધ તીક્ષ્ણ હોય છે, તથા મૃગોને ભય તીક્ષ્ણ હોય છે, તેમ અમે પક્ષીઓને ક્ષુધા તીક્ષ્ણ હોય છે.^૯ એક દિવસે એવું બન્યું કે, નિયમ પ્રમાણે સૂર્યોદય થયો ત્યારે મને ક્ષુધા લાગેલી ભેધ, મારો પુત્ર સુપાર્થ, તુરત મારે

માટે આહાર લેવા સારુ ગયો. પણ કોઈ સ્થળેથી આમિષ* ન મળવાથી તે કાલોમાલોજ મારી પાસે આવી હાથ જોડીને ઉભો રહ્યો.^{૧૦} આમ માંસ આહારનો રોધ થવાથી મેં ક્રોધે બરાઈતેને અનેક દુષ્ટ વાક્યોથી ધિક્કારી કાઢ્યો. છતાં, મને પ્રીતિ પમાડતાં, ઉલટું મારું સાંત્વન કરીને તેણે ક્ષમા માગી આ પ્રમાણે કહ્યું:^{૧૧}

‘હે પિતાજી! તારે અર્થે માંસ લેવા માટે હું નિયમ પ્રમાણેજ અહીંથી ઉડી આકાશમાં ગયો હતો; પણ ત્યાંથી કશું ન મળવાને લીધે ઉડતો ઉડતો છેક મહેંદ્ર પર્વત આગળ જઈ ઉભો રહ્યો.^{૧૨} ત્યાં પણ કાર્ય ન થવાથી હું સમુદ્ર આગળ ગયો. તેની અંદર વસનારા-ફરનારા પ્રાણીઓની ગતિ રુંધી નીચું મુખ કરી હું ઉભો હતો, એટલામાં સૂર્યોદય સરખી પ્રભાવાળી કોઈ સ્ત્રીને લઈને જતા અંજનગિરિ સરખા વર્ણુવાળા એક પ્રૌઢ પુરુષને મેં જોયો.^{૧૩-૧૪} તુરત હું તો હર્ષ પારગ્યો ને વિચાર કરવા લાગ્યો કે ઠીકજ થયું: આ સ્ત્રીપુરુષને મારા પિતાના બક્ષ સારુ લઈ જઈશ. એવી ધારણાથી પાંખો ફફડાવી હું તેની બાણી દોટ મારવાની તૈયારી કરવા લાગ્યો, તે જોતાંજ એ પુરુષે, પોતાને જવા દેવાની મારી પ્રાર્થનાપૂર્વક યાચના કરી, તેથી મેં તેનો ત્યાગ કર્યો. કેમકે હે પિતા! જગતમાંના નીચ પુરુષો પણ ક્ષમા માગનારને પ્રહાર કરતા નથી, તો પછી મારા જેવો તો કેમજ કરે? ^{૧૫-૧૬} પછી મેં જતો મૂક્યો ત્યારે તે પુરુષ એ સ્ત્રીને લઈને અતિ વેગથી સડસડાટ આકાશ માર્ગે ચાલ્યો ગયો,^{૧૭} એટલામાં વળી મારી આગળ સમર્થ સિદ્ધો, ચારણો તથા મહર્ષિયો વગેરે અકસ્માત્ આવી ઉભા રહ્યા; ને મારો સત્કાર કરી કહેવા લાગ્યા: ‘હે દ્વિજરાજ! તારું કલ્યાણ થાઓ, તેં સીતાને જીવતી મૂકી તથા તેના સહિત રાવણને પણ જીવતો મૂક્યો, એ બહુ સારું થયું.’^{૧૮} વળી હે તાત! એ મહર્ષિયોએ મને એમ જણાવ્યું કે, જે હરાઈ જાય છે તે રામપત્ની જનકિ છે, ને તેને હરી જનારો એ શ્યામ પુરુષ, રાક્ષસોનો રાજા રાવણ છે. પછી હે પિતા! તે સિદ્ધાદિના જવા પછી મેં, એ આકાશ માર્ગે ચાલ્યા જતા રાવણ બાણી જોયું, તો અંકમાં રહેલી એ સ્ત્રી સીતાના કેશ છૂટા થઈ વિખરાઈ ગયા હતા, તેનાં આલસણો તથા કૌશેય

વસ્ત્ર વગેરે શરીરપરથી બ્રહ્મથઈ ગયેલાં (ખશી ગયેલાં) હતાં, શોકના વેગે તેણીના તેજનું આકર્ષણ કરી લીધું હતું, ને રામ તથા લક્ષ્મણના નામનો તે વારંવાર આકોશ કરતી હતી. હે જનક! એ બનાવ હું ઘણીકવાર સૂધી જોતો ઉભો, તેથી પણ મને બહુ-વાર લાગી.^{૧૯-૨૧}

“હે વાનરો! એ પ્રમાણે વાક્યવિદ્વાંવર* સુપાત્યે મને સર્વ વૃત્તનિવેદન કય્યું, તે સાંભળીને પણ પરાક્રમ કરવા માટે મારી બુદ્ધિ થઈ નહિ.^{૨૨} પાંખ વિનાનો પક્ષી શું કર્મ કરી શકે? પણ હશે; હજુએ મારી બુદ્ધિ તથા વાણીવડે મારાથી જે કંઈ ઉપકાર કરી શકાય એમ છે, એ હું કહું તે સાંભળો:^{૨૩} રામનું કાર્ય એ મારુંજ કાર્ય છે; માટે તેનો ઉદ્દેશ કરીને હું મારી વાણી તથા બુદ્ધિથી તમારું સર્વનું પ્રિય કરીશ. વળી તમે પણ શ્રેષ્ઠ પ્રીતિવાળા છો, બળવાન છો, મનસ્વી છો,^{૨૪-૨૫} વાનરેશ્વર સુગ્રીવે પ્રેરેલા છો તથા દેવતાઓને પણ દુરાસહ છો; તેમ વિધાતાએ નિર્મેલાં રામ-લક્ષ્મણનાં કંકપત્રવાળાં બાણો પણ ત્રણ લોકની રક્ષા તથા નિઘ્રહ કરવામાં સમર્થ છે. જો કે દશ મસ્તકવાળો રાવણ પ્રતાપી તથા બળવાન છે, તોપણ સમર્થ એવા તમોને કશું દુષ્કર નથી. તેથી હવે સમય ગુમાવવો મૂકી દઈ, કાર્ય કરવા માટે બુદ્ધિને નિશ્ચિત કરો; તમારા સરખા બુદ્ધિમાનો કાર્યવિષે આજસુ કહી પણ થતા નથી.”^{૨૬-૨૮}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાય-ણ્વિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં યોગજ્ઞસાકંભો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૬૦ મો.

સંપાતિનો પૂર્વ વૃત્તાંત-૧.

તે યૂથપાલક વાનરો, પોતાના બંધુને ઉઠકંદાન તથા સનાહિ કરી આવી એકેલા ગૃધ્રરાજ સંપાતિને એ પ્રમાણે વીંટીને બેઠા હતા, તે વેળા વળી તે ગૃધ્ર તેમને કહેવા લાગ્યો: “હે અંગદાદિ કપિવરો! હું મૈથિલીને બાણું છું એમ જે મેં કહ્યું, તે સર્વથા સત્યજ છે એવો તમે વિશ્વાસ રાખો; ને વળી તમોને વધુ વિશ્વાસ ઉત્પન્ન થાય તે સારુ સત્ય વચનો કહું, એ તમે સૌ એકાગ્રચિત્તે, શબ્દ બંધ રાખીને સાંભળો.^{૧-૩} હે નિખાપો! પૂર્વે સૂર્યના બળતા કિરણોથી બળી ગયેલો હું, આ વિંધ્ય પર્વતના શિખરપર પડ્યો એ તો મેં તમને

* માંસ. † કાણુ તેઓ જીવતાં રહે, તો જ તે અર્થે શ્રી રામચંદ્ર લંકામાં જઈ યુદ્ધ કરે, ને રાક્ષસકુળનો વિનાશ થાય.

* વાક્ય નાણુનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ.

જણાવ્યું જ છે.^૪ એટલે બધે ઉચેથી પર્વતપર પડ્યો, તેથી મારા શરીરને કંઈ થોડી ઈજા થઈ નહિ. શિલા સાથે પછડાવાથી મારું શરીર તદ્દન ચૂર્ણ થઈ ગયું, ને હું કેવળ મૃતપ્રાય જ થઈ ગયો. આખરે છ રાત્રિ વીત્યા પછી, કંઈક મને ભાન આવ્યું; પરંતુ હું ક્યાં આવી પડ્યો છું, ને કંઈ દિશામાં છું વગેરે કશું ન માલમ પડવાથી વિહ્વલની પેઠે ચોમેર ભ્રમ લાગ્યો.^૫ ઘણીક વારે મનને સ્થિર કરી, જ્ઞાનદૃષ્ટિથી વિચાર કરીને સમુદ્ર, પર્વત, સર્વ નદીઓ, સરોવરો, વનો અને ખીખા પણ કેટલાક પ્રદેશોને આ શિખરપરથી જોઈને ઓળખવા લાગ્યો ત્યારે મને શુદ્ધિ આવી. મને નિશ્ચય થયો કે, આ શિખર, દક્ષિણ સમુદ્રના તીરપર આવેલું, હર્ષ પામેલા પક્ષીગણોથી આકીર્ણ અને ઘણી કંદારોઓ તથા હજારો શિખરોવાળું વિંધ્યાચળ પર્વતનું જ છે.”^{૬-૭}

સંપાતિ બોલ્યો: “હું અંગદ! આ સ્થળે પૂર્વે એક અતિ પુણ્યરૂપ આશ્રમ હતો. તેની દેવતાઓ પૂજા કરતા હતા. એ આશ્રમમાં ઉચ્ચ તપસ્વી તથા ધર્મજ્ઞ એવા નિશાકર નામે ઋષિ રહેતા હતા.^૮ તેઓ સ્વર્ગે ગયા ને આ સ્થળે મને રહેતાં આજ આઠ હજાર વર્ષ વીતી ગયાં છે.^૯ આકાશમાંથી પડવા પછી હું જ્યારે સાવધ થયો, ત્યારે આ વિંધ્યપર્વતના શિખરપરથી ધીમે ધીમે ઉતરીને, અતિ પરિશ્રમે, તીણી દર્ભવાળી જમીનપર આવ્યો;^{૧૦} કારણ, મારે નિશાકર ઋષિનાં દર્શન કરવાની ઇચ્છા હતી. એમના આશ્રમ ત્યાં નજીક જ હતો. તેની સમીપ સુગંધી વાયુ વાતો હતો તથા તેની અંદરનું કોઈ પણ વૃક્ષ, ફળ પુષ્પાદિ રહિત દેખાતું નહોતું. મેં તથા જટાયુએ પૂર્વે એ મહર્ષિની રૂડી સેવા કીધી હતી, તેથી મને એવી ઇચ્છા હતી કે મારી આ અવસ્થા હું તેમને નિવેદન કરીશ તો મને કંઈક વિશ્રામ મળશે. તેથી હું તેમના પવિત્ર આશ્રમ પ્રત્યે આવીને તે મહાત્માનાં દર્શનની વાટ જોતો એક વૃક્ષ તળે બેઠો.^{૧૧-૧૩} એટલામાં દક્ષિણ દિશા ભણીથી સમુદ્ર સ્નાન કરીને તે પ્રજ્વલિત કાંતિવાળા મહર્ષિ આવતા હતા, તેમને મેં દૂરથી જોયા.^{૧૪} જેમ યાચક પ્રાણીઓ, દાતા પુરુષને ઘેરીને ચાલે છે, તેમ અનેક રીંછ, હરણ, વ્યાઘ્ર, સિંહ તથા ઘણી પ્રકારના સર્પો, એ ઋષિને વિટાઈવળીને તેની જાણે પ્રાર્થના કરતા હોય તેમ તેની સાથે ચાલ્યા આવતા હતા.^{૧૫} પછી ઋષિ જ્યારે આશ્રમમાં પેઠા, ત્યારે જેમ રાજાએ અંતઃપુરમાં પ્રવેશ કર્યા પછી તેના પ્રધાનાદિ અધિકારી ત્યાંથી ચાલ્યા

જાય છે, તેમ ઋષિની સાથેનાં તે પ્રાણીઓ પણ પોતપોતાને માર્ગે ચાલ્યાં ગયાં.^{૧૬} હું અંગદ! આશ્રમમાં પ્રવેશ કરતી વેળાએ તેણે મને જોયો હતો તેથી એક મુહૂર્ત માત્રમાં બહાર આવી, અતિ સંતુષ્ટ થઈને તે મને આવવાનું કારણ પૂછતા કહેવા લાગ્યા:^{૧૭} ‘હું સૌમ્ય! તારાં ફવાટાંનું વૈકલ્યપણ જોઈને મને તું ઓળખાતો નથી. તારી બે પાંખો બળી ગયેલી છે, તથા તારાં બળ, પરાક્રમ પણ તેવાં જ થયેલાં છે; પરંતુ પૂર્વે મેં, ઇચ્છિત રૂપ ધારણ કરનારા તથા વાયુ સરખા વેગવાળા બે ગૃધ્રરાજાને જોયા હતા, કે જેઓ પરસ્પર બાંધવો થતા હતા;^{૧૮-૧૯} તે ઉપરથી હું તને ઓળખી શકું છું કે એ બે ગૃધ્રોમાંના જ્યેષ્ઠ સંપાતિ તે જ તું છે તથા જટાયુ તારો અનુજ થાય છે. પૂર્વે મનુષ્યરૂપ ધારણ કરીને તમારે મારાં ચરણ ગ્રહણ કર્યાં હતાં (મારી સેવા કરી હતી), મારે હું પૂછું છું કે, તને શી વ્યાધિ ઉત્પન્ન થયો છે? તારી પાંખો કેમ નાશ પામી છે? ને શરીરે વ્રણ પડી ગયાં છે એવા પ્રહારો તને કેણે કર્યા છે?’”^{૨૦-૨૧}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ક્રિષ્કન્ધાકાવ્યમાં સાઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૧ મા.

સંપાતિને પૂર્વ વૃત્તાંત-૨

“હું અંગદ!” સંપાતિ વળી બોલવા લાગ્યો: “નિશાકર મુનિએ મને એ પ્રમાણે પૂછ્યું, ત્યારે હું મારું ઇંદ્ર સાથેનું યુદ્ધકર્મ તથા સૂર્ય સામે જવાનું ગર્વિષ્ઠ કાર્ય તેમને નિવેદન કરવા લાગ્યો.^૧ મેં કહ્યું: ‘હું ભગવન્! યુદ્ધ સમયે ઇંદ્રે વળ્લના પ્રહારોથી મારા શરીરને વ્રણમય કરી નાંખ્યું છે; તે ઉપરાંત ગર્વ કરવાથી મારી પાંખો પણ નાશ પામી. એમાં ફળ માત્ર એટલું જ (અંગભંગ રૂપજ) પ્રાપ્ત થયેલું હોવાથી તે વૃત્તાંતનું વર્ણન કરતાં મને લજ્જા ઉપજે છે. તોપણ તું પૂછે છે તો કંઈક કહેવું જોઈએ.^૨ હું ઋષિવર! મેં અને જટાયુએ મળી યુદ્ધમાં ઇંદ્રને જિત્યો તો ખરો; પરંતુ એથી ઉપજેલા ગર્વને લીધે અમે મોહિત થઈ ગયા, અને અમારામાં અતુલ પરાક્રમ છે એમ અમને લાગ્યું. આથી અમને અમારું પરાક્રમ જાણવાની ઇચ્છા થઈ. અમે બંને ભાઈ, - ‘વેહેલો પડે તે નિર્બળ’ એવી પરસ્પર સ્પર્ધા કરીને આકાશમાં ઉડ્યા.^૩ પ્રથમ અમારે ઠેલાસપર્વતના

શિખરપર ઋષિઓની આગળ પ્રતિજ્ઞાઓ લીધી કે, 'આ સૂર્ય જ્યાં સૂધીમાં અસ્તાચળપર જાય ત્યાં સૂધીમાં અમે તેને સ્પર્શ કરીશું,'^૪ પછી એકાગ્રીબદ્ધી દ્વર સ્થળે ઉભા રહી અમે તે મુનિઓના દેખતાં આકાશમાં ઉડ્યા ને સૂર્ય બાણી મહા વેગથી હોડવા લાગ્યા. ઘણેક ઉંચે ગયા પછી અમે નીચે દૃષ્ટિ કરી તો, પૃથ્વીપરનાં જૂઠાં જૂઠાં નગરો અમને રથના ચાક જેવડાં જ દેખાવા લાગ્યાં.^૫ એ સમયે આકાશની અંદર અમોને કોઈ કોઈ સ્થળેથી વાદિત્રના તથા બૂખણોના શબ્દો સંભળાવા લાગ્યા ને કોઈ કોઈ સ્થળે રક્તવસ્ત્ર ધારણ કરેલી ઘણી અપ્સરાઓ ગાયન કરતી દેખાઈ.^૬ ઉત્તરોત્તર આકાશમાં ચઢીને જ્યારે અમે સૂર્યના માર્ગની સમીપમાં પહોંચ્યા, ત્યારે મોટાં વૃક્ષોથી છવાયેલી પૃથ્વી, લીલાં કોમળ તૃણાંકુરોવાળા વન સરખી દેખાઈ.^૭ તેપરના મોટા મોટા પર્વતો તે બાજુ સૂક્ષ્મ પાષાણો હોય તેવા જણાયા. વળી અનેક મહાનદીઓથી વિંટાયેલી આ પૃથ્વી બાજુ ઝીણા સૂત્રના તાંત-ણાઓથી વિંટાઈ હોય એવી દેખાવા લાગી;^૮ અને પૃથ્વી વિષેના મહાન્ ગિરિરાજો જેવા કે હિમાચળ, પંધ્ય તથા સુમેરુ વગેરે બાજુ મોટા જળાશયમાં હાથી ઉભા હોય એવા દેખાવા લાગ્યા.^૯ હે ઋષિવર ! અમે એટલે ઉંચે ગયા ત્યાં તો સૂર્યનો તાપ અમને ખરેખર આળી જ નાંખવા લાગ્યો. અમારાં શરીરપર તીવ્ર પ્રસ્વેદ છૂટ્યો ને ખેદ, ભય તથા મોહ અમોને ઘેરી લીધા. અમોને તુરત દારુણ મૂર્ચ્છા આવવા લાગી;^{૧૦} આંખે લીલાં પીળાં થઈ જવા માંડ્યાં, તેથી દક્ષિણ, પશ્ચિમ કે અગ્ન્યાદિ દિશા કઈ? તે પણ અમે તદ્દન ભૂલી જવા લાગ્યા, વળી અમારાં શરીર બળવા માંડ્યાં તેથી બાજુ યુગાંત સમયે બળવાને નિર્માણ થયેલા આ સર્વ લોક આજે જ બળી જાય છે કે શું, એમ અમને લાગ્યું.^{૧૧} હું ઘણો આગળ નીકળી ગયો હતો. તેથી સૂર્યના તેજવડે મારી નેત્રદૃષ્ટિ નાશ પામવા લાગી. મારું મન સૂર્યને સ્પર્શ કરવા વિષેથી નિરાશ થઈ ગયું, તોપણ મોટા ચત્રથી મારાં નેત્ર તથા મનનું અનુસંધાન કર્યું. વળી મેં ચત્રવડે સૂર્યને જોયો, તો અમને બંનેને (જંબુદ્વીપની) પૃથ્વીના જેવડો તે મોટો દેખાયો.^{૧૨-૧૩} આથી એકાએક મહાભય પામીને, મારો ભાઈ જટાયુ તો મને પૂછ્યા વિના જ પૃથ્વી બાણી પડવા લાગ્યો. એ જોઈ મેં પણ મારા શરીરને સૂર્યની સમીપથી નીચે ઉતરવા દીધું, અર્થાત્ હું પણ નીચે ઉતરવા લાગ્યો.^{૧૪} આ વેળાએ જટાયુને મારી પાંખો-

વતી ઢાંકી દઈ મેં રક્ષા કરી, તેથી તે બળ્યો નહિ, પણ પ્રમાદથી વાયુ માર્ગે પડતો હું ઉપરની બાણી રહ્યો તેથી મારી પાંખો બળી ગઈ.^{૧૫} પછી હે મહર્ષિ ! અમે બંને બંધુ પૃથિવીપર આવી પડ્યા, તેમાં હું ધારું છું કે, જટાયુ જનસ્થાનવિષે પડ્યો, ને પાંખ બળી જવાથી અચેતન થયેલો હું આ વિધ્યાચળના છેક દક્ષિણ શિખરપર પહોંચ્યો.^{૧૬} હે મહારાજ ! આ પ્રમાણે હું રાજ્ય, બંધુ, પાંખ તથા પરાક્રમ વગરનો થયેલો હોવાથી હવે મરવાને જ ઇચ્છું છું; માટે પર્વત શિખરપર જઈને પડતું મૂકીશ.^{૧૭}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દ્રામાયણવિષે કિષ્કિંધાકાણ્ડમાં એકસઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૨ મો.

સંપાતિનો પૂર્વ વૃત્તાંત-૩.

“એવી રીતે મુનિવર નિશાકરને મારું વૃત્ત નિવેદન કરીને, દુઃખને લીધે હું અતિશય રુદ્ધ કરવા લાગ્યો ત્યારે એક મુહૂર્તભર વિચાર કરીને તે સમર્થ ઋષિ મને આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યા:-^૧

“તે બોલ્યા: ‘અલ્યા, સંપાતિ ! તું ચિંતા કરીશ નહિ; તને પક્ષ તથા પ્રપક્ષની* પુનઃ પ્રાપ્તિ થશે, તેમજ નેત્રોનું ઉત્તમ તેજ, પ્રાણની પુષ્ટિ તથા બળ અને પરાક્રમ વગેરેને પણ તું પુનઃ પામીશ.^૨ મેં પુરાણની અંદર સાંભળ્યું છે કે, ભવિષ્યમાં એક મહાન્ કાર્ય થશે તથા તપના બળથી બાણી પણ લીધું છે કે, ઇક્ષ્વાકુવંશને વૃદ્ધિ કરનાર દશરથ નામના કોઈ રાજાને મહાતેજસ્વી રામ નામે પુત્ર થશે.^{૩-૪} તે સત્યપરાક્રમી રામ, પિતાએ અરણ્યમાં જવાની આજ્ઞા આપવાથી પોતાની ભાર્યો તથા બંધુ લક્ષ્મણ સહિત વનમાં જશે ત્યારે, જનસ્થાનમાં વસતાં રાક્ષસોનો રાજા અને જેવો તેમજ દાનવોથી અવધ્ય એવો રાક્ષસ રાવણ, તે રામની ભાર્યો સીતાનું હરણ કરશે.^{૫-૬} પછી તે રાવણ દુઃખમગ્ન થયેલી, મહાયશસ્ત્રિની તથા મહાભાગ્યવતી મૈથિલીને ભક્ષ્ય અને ભોજ્ય પદાર્થોથી લોભાવશે, પણ તે સતી ભોજન કરશે નહિ (ને લોભાશે પણ નહિ);^૭ ત્યારે તેને ક્રુધાતુર બાણી અમરપતિ ઇંદ્ર, પોતાની તરફથી દેવતાઓને પણ દુર્લભ એવો અમૃતસમાન દિવ્ય ‘પાયસ’ તેને મોકલાવી આપશે.^૮ તે પાયસાગ્ર ઇંદ્ર પાસેથી પ્રાપ્ત થયું છે એમ બાણીને, સીતા તે ગ્રહણ

* મોટી પાંખો તથા સૂક્ષ્મ પાંખો.

કરશે, ને તેમાંથી પ્રથમ થોડુંક અન્ન લઈ પોતાના મનમાં રામનું ચિંતન કરીને ભૂમિપર તેને નામે અર્પણ કરશે.^૯ એમ કરતી વેળા સીતા આ મંત્રનેા ઉચ્ચાર કરશે કે,

यदि जीवति मे भर्ता लक्ष्मणो वापि देवः ।

देवत्वं गच्छतोर्वापि तयोरन्मिदं त्विति ॥

“જે મારા ભર્તા રામ તથા દિવર લક્ષ્મણ જીવતા હોય વા દેવપણું પામ્યા હોય, તોપણુ તેમને આ અન્ન પ્રાપ્ત થયો.” (એવા મંત્રથી અન્નપ્રદાન કરીને સીતા બાકીના અન્નનું લોભન કરશે.)^{૧૦} પછી હે પશ્વી ! લંકાપ્રત્યે જવા સારુ મોકલેલા રામના વાનરફૂતો અહીં આવશે. તેને તું મળજે, ને રામની સ્ત્રી સીતા રાવણને ત્યાં છે એવી ખબર આપજે.^{૧૧} આવે શરીરે તું ક્યાં જઈશ ? આ સ્થળનેા ત્યાગ ન કરતાં અત્રે જ રહી દેશકાળની વાટ જો. એ વાનરફૂતોને જોધને તને પુનઃ પક્ષપ્રાપ્તિ થશે.^{૧૨} હે સંપાતિ ! હું તને હમણાં જ પાંખો આપી શકું તેમ છું, પણ આવી અવસ્થામાં રહેવાથી તું લોકોનાં ઘણાંક હિતકાર્યો કરી શકીશ.^{૧૩} રામના કાર્યને ઉદ્દેશી તું અહીં રહીશ ને સમય પ્રાપ્ત થયે તે કાર્ય કરીશ, તો તેથી આખા જગતનું તેં હિત કંચું ગણાશે. માટે હે દ્વિજ ! હું કર્ણ છું કે, તારે રામના ફૂતોને સીતાની ખબર આપવારૂપે તે રાજપુત્રો (રામ લક્ષ્મણ)નું અને બ્રાહ્મણ, શુરુ, મુનિ, ઇંદ્ર તથા એકંદર રીતે સર્વ લોકનું કાર્ય અવશ્ય કરવું.^{૧૪} મને પણ તે બે બાંધવો-રામ લક્ષ્મણનાં દર્શન કરવાની બહુ જ ઇચ્છા થાય છે, પણ શરીર ઘણા કાળનું જીર્ણ થયેલું છે એટલે હવે હું તેનો ત્યાગ જ કરીશ.”

“હે અંગદ !” સંપાતિ બોલ્યો. “એવી રીતે સિદ્ધ અને તત્ત્વાર્થદર્શી એવા મહાસમર્થ મુનિ નિશાકરે, મને લવિષ્યમાં થનારું શ્રીરામ સંબંધી વૃત્ત કહી સંભળાવ્યું હતું.”^{૧૫}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે કિંકિધાકાણ્ડમાં બાસકમ્ભે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૩ મો.

સંપાતિનો પૂર્વ વૃત્તાંત-૪.

સંપાતિએ કહ્યું : “હે અંગદ ! એ પ્રમાણે તે વાગ્વિશારદ નિશાકર મુનિએ, એ ઉપરાંત બીજાં પણ ઘણાંક વાક્યોથી મારી પ્રશંસા કરીને વારંવાર તમોને મળવા માટે મને લલામણુ કરો. પછી મને આશીષ દહને તેમણે પોતાના આશ્રમમાં પ્રવેશ કર્યો.”^૧ હું

ત્યાંથી ધીમે ધીમે ચાલીને આ વિંધ્યશિખરપર આવી વસ્યો, ને તમારી અહીં આવવાની વાટ જોવા લાગ્યો.^૨ હે અંગદ ! મહામુનિ નિશાકરની સાથે થયેલા એ સંવાદને આજે આઠ હજાર ને એકસોથી પણ વધારે વર્ષો વહી ગયાં છે તોપણુ હું તેમનાં વચનોને મનમાં રાખીને, દેશ તથા કાળની વાટ જોયા કરું છું.^૩ તે નિશાકર મુનિએ તો, પછી, કર્ણ દહાડાનું મહાપ્રસ્થાન પણ કંચું (સ્વર્ગે પણ ગયા) અને હું એકલો જ રહ્યો તેથી અનેક તર્કવિતર્કોથી મારો સંતાપ વૃદ્ધિ પામી મને બાળવા લાગ્યો.^૪ અંતે કંટાળી મને મરવા માટે મતિ થવા લાગી. પણ વારંવાર તે મુનિનાં વચનોનું સ્મરણ કરીને અધાપિપથ્યે તેવી મતિને નિવૃત્ત કરતો આવ્યો છું. હે અંગદ ! મારા પ્રાણની રક્ષા કરવા માટે એ મુનિએ મને જે બુદ્ધિ આપી છે,^૫ તે, જેમ પ્રતીક્ષ અગ્નિશિખા અધકારને ઘેટાળે તેમ, મારાં દુઃખને ટાળે છે.”

એ પ્રમાણે પોતાના પૂર્વ વૃત્તાંત વાનરો આગળ બાણવીને વળી તે પક્ષીરાજ બોલ્યો : “રે ! હું દુષ્ટાત્મા રાવણના વીર્યને બાણ્યતો હતો, તેથી મેં મારા પુત્રને બહુ તરછોડ્યો :^૬ ‘રે નિર્દય ! તો, હા રામ ! હા લક્ષ્મણ ! એવાં આક્રોશ ભરેલાં સીતાનાં વાક્ય સાંભળ્યાં, અને તેથી તને માલમ પડ્યું કે એ બે રાજપુત્રો તેણી વગરના થયા છે, છતાં પણ તેં મૈથિલીની રક્ષા કેમ કરી નહિ ?^૭ રે ! મારે દશરથ રાજ સાથે સ્નેહ હતો, તે છતાં પણ મારા પુત્ર સીતાની રક્ષા કરીને રામની પ્રીતિ સંપાદન કરી નહિ !”^૮

એવી રીતે, વાનરોની મધ્યમાં બેઠેલો સંપાતિ તેઓને કહેતો હતો, એટલામાં એક આશ્ચર્ય થયું. સર્વ વાનરો એકચિત્તે તેના બાણી જોઈ રહ્યા હતા એવામાં, જેમ કેટલાક દિવસથી વાવી મૂકેલું અનાજ, વરસાદનું જળ પડતાં જ બીજે દિવસે ઊગી નીકળે છે તેમ, તે સંપાતિના શરીરમાંથી સર્વ રોમ અને પીછાં નવાં કૂટવા લાગ્યાં, ને જોતજોતામાં તે વૃદ્ધિ પામીને તેની બન્ને બાજુએ પૂર્વના સરખી જ નવીન પાંખો બની રહી !^૯ આવી રીતે વૃક્ષને નવી કુંપળોમાંથી કૂટતાં લાલ પાંદડાંની પેઠે-તેને આવેલી પાંખોને જોઈ, સર્વ કપિઓ બહુ સાનંદાશ્ચર્ય પામ્યા ! તેમ પોતે સંપાતિ પણ અતિ હર્ષ પામી વાનરોને કહેવા લાગ્યો : “જુઓ, જુઓ ! આ સૂર્યકિરણોથી બળી ગયેલી મારી પાંખો, અમિત તેજસ્વી રાજર્ષિ નિશાકરની કૃપાથી મને પુનઃ પ્રાપ્ત થઈ, જેથી પૂર્વે યુવાવસ્થામાં મારામાં જે પરાક્રમ,

બલ તથા પૌરુષ હતું તેને પણ હું હવે પામી ચૂક્યો. ૧૦-૧૧ હે વાનરો! હવે તમે ઉઠો, ને શીઘ્રતાથી ચત્ર કરો, તમને અવશ્ય બનકીની પ્રાપ્તિ થશે. મને પાંખોનો લાભ થયો, એ બનાવ સીતાની પ્રાપ્તિ માટે તમોને વિશ્વાસ ઉત્પન્ન કરનારો છે. ૧૨ એવી રીતે સર્વ વાનરોને કહીને, પક્ષીમાત્રમાં ઉત્તમ એવો તે ગુરૂશ્રજ સંપાતિ, પૂર્વ પ્રમાણે આકાશમાં ઉડવાની પોતાનામાં શક્તિ આવી છે કે નહિ, તે બાણવા સારુ, સર્વ વાનરોની આજ્ઞા લઈ, વિધ્યશિ-ખરપરથી ઉડ્યો. ૧૩

આવી રીતે કહી સંપાતિ વ્યાલ્યો ગયો, ત્યારે તેનાં વચન સાંભળી હર્ષ પામેલા સર્વ કપિસિંહો, સીતા-પ્રાપ્તિને માટે પરાક્રમ કરવાને તત્પર થયા; ૧૪ અને પવન સરખા તેમજ જનકસુતાની શોધ માટે ઉત્સુક એવા હર્ષિવરોને એ પ્રમાણે પૌરુષની પ્રાપ્તિ થઈ, એટલે તેઓએ તુરત અભિજિત નક્ષત્રની સન્મુખ રહેલી દક્ષિણ દિશાપ્રત્યે ગમન કરવાની તૈયારી કરી. ૧૫ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિયુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-યજ્ઞવલ્કે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં ત્રેસડમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૪ મો.

સાગરોલ્લંઘનાર્થે કોલાહલ.

સંપાતિ પાસેથી, સીતાની બાળ પામી, આનંદ પામેલા તે સિંહ સરખા પરાક્રમી કપિઓ પૃથ્વીપરથી કૂદીને મોટી હર્ષ ગર્જનાઓ કરવા લાગ્યા. ૧ પછી સીતાનાં દર્શનની ઇચ્છાવાળા તે સર્વે એકત્ર થયા; ને રાવણના નિવાસસ્થાનની ખબર પામેલા તેઓ, સમુદ્ર નજીક આવ્યા. ૨ ભયંકર પરાક્રમી તે વાનરોએ કિનારે આવી બેસું તો સમગ્ર લોકના પ્રતિબિમ્બરૂપે રહેલો સમુદ્ર, કોઈ સ્થળે નાની નાની લહરોથી ક્રીડા કરતો હતો, તો કોઈ સ્થળે પર્વત જેવડા મોઝાંઓથી ઉછળી ગર્જના કરતો દેખાતો હતો. વળી તેમાં વારંવાર પાતાળમાં વસનારા દાનવેદ્રો યથેચ્છપણે વિચરતા ભેવામાં આવતા હતા. તેની ઉપર દૃષ્ટિ કરી ભેતાં, આકાશનો પાર આવે તો તેના પાર આવે એમ દેખાતું હતું. એ પ્રમાણે સૌ રીતે રોમાંચિત કરે, એવા ભયંકર ગડગડાટો કરતા સાગરને બેઈ, તે વાનરોએ તેના ઉત્તર તટપર બેસવાનું સ્થળ કચું; ને અગાધ સાગરથી હેબક ખાઈ બઈ, ‘હવે આપણે કેમ કરવું?’ એવા ઉદ્ગારો કાઢતા તેઓ ત્યાં બેઠા. ૩-૭ ત્યારે વાન-

રોત્તમ* અંગદે, કપિઓને એ પ્રમાણે સમુદ્ર ભેવાથી ભયભીત થયેલા અને ખેદ પામતા બેઈ, તેઓની આ-શ્વાસના કરીને કહ્યું: “હે વાનરો! તમારે મનમાં ખિન્ન થવું નહિ; કારણ ખેદ મહાદોષવાન છે, ને જેમ ક્રોધ પામેલો સર્પ, તેને રમાડનાર બાળકનો પણ નાશ કરે છે, તેમ તે, ખેદ કરનાર પુરુષનો નાશ કરે છે. ૬ વળી જે પુરુષ પરાક્રમ કરવાને સમયે ખેદ કરવા લાગે છે, તે તુરત જ તેજહીન થઈ બળ્ય છે; ને તેનાથી પછી કશો પુરુષાર્થ થઈ શકતો નથી. ૧૧”

પછી સર્વ કપિઓએ તે દિવસની રાત્રિ સમુદ્ર તટ-પર નિર્ગમન કરી. બીજે દિવસે વળી અંગદ સર્વ વૃદ્ધ વાનરોને એકઠા કરી તેઓ સાથે સમુદ્ર ઉલ્લંઘન સંબંધે વિચાર કરવા લાગ્યો. ૧૧ એ વેળાએ તેને વિંટીને બેઠેલી તે વાનરોના, ઇંદ્રને વિંટી બેઠેલી કેવસેના સરખી શોભતી હતી. ૧૨ અહો! એવી બળવાન કપિસેનાને વાલિસુત અંગદ કિંવા મારુતસુત હનુમંત વિના બીજું કોણ સ્તંભિત કરવાને સમર્થ થાય એમ હતું. ૧૩ પછી તે સેનાનો તેમજ તેમાંના મુખ્યમુખ્ય વૃદ્ધ કપિઓનો રુડીરીતે સત્કાર કરીને, શ્રીમાન અંગદ અર્થવાળાં વચને કહેવા લાગ્યો: ૧૪ “હે કપિવરો! તમો સર્વે મહાબળવાન છો, તેમાંથી હમણાં કયો મહાતેજસ્વી વાનર આ સમુદ્રને ઉલ્લંઘીને અરિદમ સુગ્રીવને સત્ય પ્રતિજ્ઞાવાળો કરશે? ૧૫ કયો મહાશૂરવીર સૌ ચોજાનો સમુદ્ર કૂદીને આ યૂથપાલકોને મોટા ભયથી મૂકાવશે? ૧૬ હે પ્લવંગમો! કયા કપિવરની કૃપાથી આપણે અહીંથી કાર્ય સિદ્ધ કરીને ચોર જઇશું? ને સુખી થઈ આપણાં સ્ત્રીપુત્રાદિને બેઠાશું? ૧૭ વળી કયા વાનરસિંહના પ્રસાદવડે આપણાથી હર્ષસહિત, મહાબળવાન રામ લક્ષ્મણ તથા કપિરાજ સુગ્રીવની પાસે જઈ શકારો? ૧૮ હે વાનરો! તમારામાંથી જે કોઈ વાનર આ સમુદ્રને ઉલ્લંઘવા સમર્થ હોય તે ઉતાવળથી અમોને અભય કરવારૂપ પવિત્ર દક્ષિણ આપો. ૧૯”

અંગદનાં એ વાક્ય સાંભળીને કોઈ પણ વાનર કશુંય બોલ્યો નહિ. આખી વાનરોના સ્તબ્ધ થઈ ગઈ હોય તેમ કેવળ મૌન બેસી રહી. ૨૦ ત્યારે વળી તે કપિવરે કેટલીક પ્રશંસા કરીને તેમને કહેવા માંડ્યું: “હે વાનરો! તમે સૌ, બળવાનોમાં શ્રેષ્ઠ, દૃઢ પરાક્રમી, નિષ્કલંક વંશમાં ઉત્પન્ન થયેલા તથા સુગ્રીવથી વારંવાર માન પામેલા છો; માટે સમુદ્ર ઉલ્લંઘી લંકા

* વાનરોમાં ઉત્તમ.

પ્રત્યે જવામાં તમોને ક્યારેય કોઇની પણ પ્રતિબંધ થાય તેમ નથી. પરંતુ પોતપોતાના સામર્થ્ય પ્રમાણે જ પુરુષથી કાર્ય થઈ શકે છે; માટે ઉડવામાં જેની જેવી શક્તિ હોય તે તમો પ્રથમ મને જણાવો.”^{૨૧-૨૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિયુનિરૂપ આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં ચોસઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૫ મો.

કપિઓની શક્તિ.

અંગદનું એ ભાષણ સાંભળીને, વાનરોમાં મુખ્ય એવા ગજ, ગવાક્ષ, ગવય, શરભ, ગંધમાદન, મૈંદ, દ્વિવિદ અને જાંબવાન એ વગેરે પોતપોતાની ગતિનું વર્ણન કરવા લાગ્યા.^{૧-૨} સૌથી પહેલો ગજ બોલ્યો: “ભાઈઓ! હું દશ યોજન ઉડી શકું એમ છું;” ત્યારે ગવાક્ષ જણાવ્યું કે, “હું વીશ યોજન ઉડી શકીશ.”^૩ તે પછી શરભ બોલ્યો કે, “મારી શક્તિ ત્રીશ યોજન ઉડવાની છે.”^૪ એટલે ઋષભે કહ્યું: “હું ચાલીશ યોજન ઉડી શકું, એમાં કંઈ સંશય નથી.”^૫ પછી મહાતેજસ્વી ગંધમાદને નિઃશંકપણે પચાશ યોજન કૂદવાની પોતાની શક્તિ જણાવી.^૬ મૈંદ વાનરે સાઠ યોજનથી પણ કંઈક વધારે લાંબી ફાંચ મારવાનો ઉત્સાહ દેખાડ્યો; અને મહાતેજસ્વી દ્વિવિદે નિઃસંદેહ સિત્તેર યોજન પર્યંત કૂદકો મારવાનું કહ્યું.^{૭-૮} ત્યારે મહાજળી કપિવર સુષેણ બોલ્યો કે, “મારામાં એંશી યોજન કૂદવાનું પરાક્રમ છે, એમ હું જાણું છું.”^૯ એ સાંભળી પોતાની પૂર્વ બોલેલા એ સર્વ કપિઓનું સન્માન કરીને અતિ વૃદ્ધ જાંબવાન કહેવા લાગ્યો:^{૧૦} “હું વાનરો! અમારામાં પણ પ્રથમ તો ગતિ કરવાનું કંઈક પરાક્રમ હતું, પણ હમણાં તો તે અવસ્થા છેક ચાલી ગઈ છે (વૃદ્ધ થયા છીએ). એમ છે તો પણ હું કપિઓ! સીતાની શોધ આપણાથી જ થશે, એવો રાજા સુગ્રીવનો તથા રામનો નિશ્ચય છે; માટે આપણે તે કાર્યની ઉપેક્ષા કરવી યોગ્ય નથી.”^{૧૧-૧૨} હું વાનરો! હું હવે આટલો વૃદ્ધ થયો છું, તોપણ હમણાંની શક્તિ પ્રમાણે નિઃસંશય નેવું યોજન ઉડી શકું એમ છું.^{૧૩} હું પ્લવંગમો! પૂર્વે મારામાં નેવું જ યોજન ઉડવાનું પરાક્રમ હતું, એમ તમારે સમજવું નહિ.^{૧૪} વિરાઠ્યનપુત્ર બલિરાયના યજ્ઞને વિષે ત્રણ પગલાં પૃથ્વી ભરવા માટે ત્રિવિક્રમરૂપે (વામનરૂપે) ઉત્પન્ન થયેલા સનાતન વિષ્ણુ ભગવાનના તે વિરાટરૂપની મેં પ્રહક્ષિણા કરી

હતી.^{૧૫} પણ હું હમણાં વૃદ્ધ થયેલો હોવાથી મારું પરાક્રમ મંદ થયું છે; નહિ તો યુવાવસ્થામાં મારે વિષે સૌ કરતાં ઉત્કૃષ્ટ અને અધિક બળ હતું.^{૧૬} હમણાં પણ નેવું યોજન તો હું કૂદી શકું એમ છું; પરંતુ એટલું કૂદવાથી કંઈ આપણાં કાર્યની સિદ્ધિ થાય એમ નથી.”^{૧૭}

એટલું કહી જાંબવાન અબોલ થયો, ત્યારે તે મહા કપિવરનું સન્માન કરીને બુદ્ધિમાન અંગદ તેને ઉદાર અર્થવાણાં વાક્ય કહેવા લાગ્યો:^{૧૮} “હું કપિવર! હું એ સો યોજનના મોટા સમુદ્રને ઉલ્લંઘીને પેલે પાર જઈ શકું એમ છું, પણ ત્યાંથી પાછા આવવાની મારામાં શક્તિ છે કે નહિ? તેનો મને નિશ્ચય નથી.”^{૧૯} એ સાંભળી વાક્વિશારદ જાંબવાન તેને કહેવા લાગ્યો: “હું પ્લવંગોત્તમ અંગદ! તારામાં તો તેમ કરવાની શક્તિ અવશ્ય છે.”^{૨૦} તું તો સો અથવા હજાર યોજન ઉડવા અને ત્યાંથી પાછો આવવા પણ સમર્થ છે; પરંતુ હાલ તારે મોતે સમુદ્રને ઉલ્લંઘવા માટે ઉડવું યોગ્ય નથી. (કારણ કે) હું તાત! આજ્ઞાપાલકોથી પોતાના સ્વામીને આજ્ઞા અપાય નહિ; માટે તારે તો અમને સર્વ વાનરોને મુખ્ય થઈને આજ્ઞા આપવી જ યોગ્ય છે-પરંતુ અમારું આજ્ઞાપાલકોનું કાર્ય શિરપર લઈ તે પોતાને કરવું યોગ્ય નથી.”^{૨૧-૨૨} હું અંગદ! સ્વામીભાવમાં રહેલો તું અમારો પુત્ર છે; કારણ સર્વ લોકની એવી રીતિ છે કે, સૈન્યે પોતાના સ્વામીની પુત્રની પેઠે રક્ષા કરવી અને સ્વામી બાળક હોય તોપણ તેણે જ સૈન્યને આજ્ઞા આપવી.^{૨૩} માટે હું અરિદમ! તું આ સીતાની શોધ કરવાના કાર્યનું મૂળ છે, તેથી તારી સદૈવ પુત્રની પેઠે જ અમારે રક્ષા કરવી જોઈએ.”^{૨૪} કાર્ય જાણનાર પુરુષોએ એવી નીતિ કહેલી છે કે, જે વસ્તુ અર્થના મૂળરૂપ હોય તેની રક્ષા કરવી; કેમ કે જો મૂળ કાયમ હોય તો સર્વ શુભમય ફળની પ્રાપ્તિ થાય છે.”^{૨૫} માટે હું સત્યપરાક્રમી! હું સ્વધર્મવર્તી અંગદ! બુદ્ધિ તથા પરાક્રમસંપન્ન તું જ આ કાર્યના હેતુરૂપ છે. વળી તું યુવરાજ હોવાથી અમારો શુરુ* છે, ને શુરુ એવા વાલિનો પુત્ર છે; તેથી તારો આશ્રય કરીને અમે સર્વ આ કાર્ય સાધવામાં સમર્થ થઈશું.”^{૨૬-૨૭}

મહાબુદ્ધિમાન જાંબવાનનું એ ભાષણ સાંભળી, મહાકપિ વાલિસુતે પ્રત્યુત્તર આપ્યો કે,^{૨૮} “હું જાંબવાન! જો હું નહિ બઉં, તેમ બીજો પણ કોઈ પરાક્રમી

વાનર નહિ બચ, તો આપણે ફરીથી પાછું પ્રાયોગવે-
શન જ કરવું પડશે.^{૨૯} કેમ કે બુદ્ધિમાન વાનરાધિ-
પતિ સુગ્રીવની આજ્ઞા પ્રમાણે નહિ થાય તો આપણા
પ્રાણનું રક્ષણ થાય તેમ નથી; તેમ લંકા પ્રત્યે જઈને
ત્યાંથી પાછા ન આવી શકાય તોપણ પ્રાણ રહે તેમ
નથી.^{૩૦} હે ભંબવાન! કૃપા કરવામાં તથા ક્રોધ કરવામાં
સમર્થ એવા વાનરેશ્વર સુગ્રીવનું કાર્ય કત્યા વિના જો
આપણે કિષ્કિન્ધા પાછા ફરીશું, તો અવશ્ય આપણો
વિનાશ થશે.^{૩૧} માટે હમણું તો આપણને આ સો
યોજનનો સમુદ્ર ઉલ્લંઘવાનું કાર્ય પ્રાપ્ત થયું છે, તે
જેમ બને તેમ અન્યથા ન થાય તેવો તમે વિચાર
કરો; કારણ, તમે સર્વ અર્થના દ્રષ્ટા છો.^{૩૨}

એવો પ્રત્યુત્તર સાંભળી મહાશૂરવીર કપિ ભંબવાને
વળી અંગદને ઉત્તમ વચન કહ્યું: “હે વીર! તું ધીરજ
રાખ; સમુદ્રોદ્લંઘન કરવાનું તારું કાર્ય નાશ નહિ
પામે. જે પુરુષ કાર્યસિદ્ધિ કરી શકશે, તેને હું હમણું
જ પ્રેરણા કરું છું.”^{૩૩-૩૪} એ પ્રમાણે અંગદને કહીને,
વાનરવીર ભંબવાને, વાનરસૈન્યમાં ચોમેર નિહાળી
જેયું, તો એક બાજુએ એકાંતને આશ્રય કરી આનં-
દમાં બેઠેલા હનૂમાન, કે જે સર્વ વાનરોમાં અતિ
શૂરવીર, તેમજ ઉડનારાઓમાં સર્વોત્તમ હતો; તેના-
પર તેની દૃષ્ટિ પડી.^{૩૫}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાય-
ણવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં પાંસઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૬ મો.

સમુદ્રોદ્લંઘન માટે મારુતિને પ્રેરણા
(મારુતિ જન્મકથા).

તે અસંખ્ય વાનરસેનાની અંદર પોતાના તેજથી
દીપી રહેલા મારુતિને જોઈને, ભંબવાન કહેવા લાગ્યો:
“હે વીર! હે સર્વ શાસ્ત્રવિદ્વાંસર! હે હનૂમન! તું
આવે સમયે એકાંતે જઈને બેઠો છે, ને આ વાન-
રોના કાર્ય માટે કેમ કંઈ વિચાર આપતો નથી?^{૧-૨}
હે હનૂમન! તેજ તથા બળની અંદર તું કપિરાજ
સુગ્રીવ, તેમજ રામ અને લક્ષ્મણના સરખો જ
છે.^૩ કશ્યપવંશોત્પન્ન અરિષ્ટનેશીના પુત્ર મહાબળ-
વાન વૈનતેય* જેમ સર્વ પક્ષીઓમાં ઉત્તમ છે, તેમ
તું પણ સર્વોત્તમ છે, એમ સૌ જાણે છે.^૪ મેં એ મહા-
બળવાન ગરુડને ઘણીવાર સમુદ્રમાંથી મોટા સપોનો

ઉદ્ધાર કર્યો જોયો છે એવું તેનું બળ છે.^૫ તેની
પાંખોનું બળ અને તારી ભુજાઓનું બળ સમાન છે.
તેમ તારું પરાક્રમ તથા તેજ પણ કંઈ તેનાથી ઓછું
નથી.^૬ તો હે વાનરેશ્વર! એવી રીતે તું ગરુડ સરખો
બળવાન હોવાથી-બળ, બુદ્ધિ, તેજ તથા પરાક્રમે કરી
સર્વ ભૂતપ્રાણીથી શ્રેષ્ઠ છે, છતાં તારાં શરીરને તું સમુદ્ર
ઉલ્લંઘન કરવા માટે કેમ સજ્જ કરતો નથી?^૭ હે
બાપ! તું આજે જ નહિ, પણ જન્મ્યો તે વેળાથી જ
આવો બળવાન છે; કારણ તારા પિતા વાયુનો તું પૂર્ણ
અંશ છે. હે કપિ! તું મહાકપિ કેસરીનો પુત્ર છતાં
હું તને વાયુનો પુત્ર કેમ કહું છું, તેની તને ખબર ન
હોય તો સાંભળ:-

“હે તાત! સર્વ અપ્સરાઓમાં શ્રેષ્ઠ પુંજિકથલા
નામની અપ્સરાને કોઈ ઋષિનો શાપ થવાને લીધે
તેણી વાનરીપણાને પામી હતી. મહાત્મા કુંજર કપિને
ત્યાં તે જન્મી હતી, ને કેસરી વાનર સાથે તેણીનું
લગ્ન થયું હતું. અહીં તેણીનું નામ અંજના હતું, ને
સ્વરૂપને માટે તે ત્રણે લોકમાં વિખ્યાત હતી. વાનરી
અવસ્થામાં પણ તેણીને ઈચ્છામાં આવે તેવું રૂપ ધારણ
કરી શકતાં આવડતું હતું, એથી કરીને કોઈ દિવસે
તેણીને એવી ઈચ્છા થઈ આવી કે, આજે મનુષ્યરૂપ
ધારણ કરું. તુરત તેણે અતિ સુંદર મનુષ્ય સ્ત્રીને
દેહ ધારણ કર્યો.”^{૮-૧૦} રૂપ તથા યુવાવસ્થાવડે તે
પૂર્ણ લાવણ્યમયી થઈ અને વિચિત્ર માળા, આભરણ
તથા ક્ષૌભવસ્ત્ર ધારણ કરીને વર્ષાઋતુના મેઘ સરખા
વર્ણવાળા કોઈ શ્રેષ્ઠ પર્વતના શિખરપર વિચરવા
લાગી.^{૧૧} તેણીનું એવું સ્વરૂપ, ગૌર વર્ણ તથા તેપર
પહેરેલું લાલ કોર-છેડાવાળું પીળું ક્ષૌભવસ્ત્ર, એ વગેરેની
શોભા, મોટા મુનિવરોનું મન પણ ચલાયમાન કરે
એમ હતું. એ વેળાએ બન્યું પણ તેમજ. સર્વત્ર
વ્યાપેલા વાયુ તે શિખરપર સહસ્રાટ વાતો હતો,
તેણે અંજનાના શરીરપરનું અતિ સૂક્ષ્મ ક્ષૌભવસ્ત્ર
ખસેડી નાંખ્યું; જેથી લન્નિજત થઈ તેણીએ
ઘણુંએ પકડી રાખવા માંડ્યું, પણ વાયુના જોરને લીધે
રહ્યું નહિ. આમ બનવાથી તેણીના સર્વ શુદ્ધ અવયવો
વાયુ પ્રત્યક્ષ જોઈ શક્યો; ને તેના ગોળ તથા પરસ્પર
મળેલા બે ઉર,* ગાઢ તથા મૂળ આગળથી એક
બીજાને અડકેલાં બે સ્તન તથા ચંદ્ર સરખું સુંદર
મુખારવિહ વગેરે જોઈ, એ વિશાલપ્રાણી, સુમધ્યમા
તથા સર્વાંગે સુંદર એવી યશસ્વિની અંગનાપર વાયુ

* ગરુડ.

* સાથળો.

તત્કાળ મનમથવશ થયો-તેના અંગો અંગમાં કામ વ્યાપી ગયો.^{૧૨-૧૪} આથી અત્યંત વ્યાકુલ થઈ, વાયુએ તુરત પોતાના અદૃશ્ય રૂપે જ બહાદારથી અનિહિત અંજનાને લાંબી ભુજાઓ પસારી બાથ ભરાવી; ને છાતી સાથે ખૂબ ભેરથી ઢાળી; તેથી તેનું આત્મતેજ તત્કાળ અંજનાના ગર્ભને વિષે પ્રવેશિત થયું! આવી રીતે પોતાને કોઈએ દૃઢ આલિંગન દીધું લાગે છે, પણ દૃષ્ટિએ કોઈ પુરુષ જોવામાં આવતો નથી, તેથી અતિ આશ્ચર્ય પામી ગભરાયલી વાણીએ તે સુવ્રતા* અંજના બોલી: ‘રે! મારાં એકપત્ની† વ્રતને કોણે લાંછન લગાડ્યું?’^{૧૫-૧૬} એ સાંભળી સમર્થ વાયુ તુરત પ્રભક્ષ થઈ બોલ્યો: “હે સુશ્રોણિ! તું ભય મા પામ; હું તારા એકપત્નીપણુનો નાશ નહિ કરું.^{૧૭} હે મહા યશસ્વિનિ! તારે વિષે મારું મન અત્યાસક્ત થવાને લીધે મેં તને આલિંગન માત્ર જ કર્યું છે; પરંતુ તેથી તને મારા અંશરૂપ એક મહા સમર્થ પુત્ર પ્રાપ્ત થશે, ને તેનાં વીર્ય, બુદ્ધિ, સત્વ, તેજ, બળ, પરાક્રમ અને ઉલ્લંઘન, પ્લવન વગેરે સર્વ અદ્ભુત શક્તિઓ તે સૌ તદ્દન મારા સરખાં જ થશે.”^{૧૮-૧૯}

બંધવાન બોલ્યો: “હે વાનરાત્તમ હનૂમન! વાયુનું એવું વરદાન સાંભળી તારી માતા અંજના અતિ સંતુષ્ટ થઈ, ત્યાંથી તે પર્વતની ગુફામાં ગઈ અને ત્યાં તારો જન્મ થયો.^{૨૦} જન્મ થતાં જ તું, ઉદય પામતા સૂર્યને જોઈ-એ કોઈ તેજસ્વી કુળ છે એમ માનીને તેને પકડવાની ઇચ્છાથી આકાશમાં ઉડ્યો, ને શીઘ્ર ગતિ કરતાં ત્રણ હજાર યોજન ઉંચો ગયો, ત્યારે સૂર્યે પોતાના તેજવડે તને પાછો નાંખ્યો; તોપણ તું વાયુના બળવાળો હોવાથી કશો ખેદ પામ્યો નહિ.^{૨૧-૨૨} હે મહાક્રોધે! ત્યાંથી તો ઉલટી તે વધારે ભેરથી અંતરિક્ષમાં ઢોટ મૂકી, ને પુનઃ ફલવત્ જાણેલા સૂર્યનું ગ્રહણ કરવા માટે વધારે શીઘ્રતાથી જવા માંડ્યું. એ જોઈને તને અટકાવવા માટે, તેજસ્વી ઇંદ્રે કોપ કરી તારી ભણી વજ્ર ફેંક્યું, જેથી તારો વામ હનુ છેઠાવાથી તું પર્વત શિખરપર પડ્યો. અને તે જ કારણથી તારું નામ હનુમાન† પડ્યું છે.”^{૨૩-૨૪} પણ એથી તો આખા બ્રહ્માંડ પર મહત્સંકટ આવી પડ્યું. તને આવી રીતે હણાયલો જોઈ તારો પિતા-

સુગંધ વહન કરનાર વાયુ-મહા ક્રોધે ભરાયો, ને પોતે સર્વત્ર વ્યાપેલો હોવાથી આખા બ્રહ્માંડમાંની પોતાની ગતિને તેણે સ્તંભિત કરી દીધી (વાયુ વાતો બંધ થઈ ગયો)!^{૨૫} ક્ષણ વારમાં આખું ત્રૈલોક્ય જોભ પામ્યું, સર્વ દેવતાઓ પણ સંભ્રાંત થઈ ગયા, ને ચરાચર પ્રાણી માત્ર વાયુ વિના મહા ત્રાસ પામવા લાગ્યાં. થોડીકવાર આ પ્રમાણે રહેશે તો વાયુરૂપ પ્રાણવાણું આખું ત્રૈલોક્ય, ક્ષણમાં નાશ પામશે, એવા ભયથી સર્વ ભુવનેશ્વર* ઘણીક સ્તુતિ-પ્રાર્થનાથી વાયુને પ્રસન્ન કરવા લાગ્યા.^{૨૬} પછી હે હનૂમન! સર્વ જગતના જીવનરૂપ વાયુ બ્યારે પ્રસન્ન થયો, ત્યારે બ્રહ્મા તથા ઇંદ્રાદિ દેવતાઓ તારી આગળ આગ્યા; ને બ્રહ્માએ તને વરદાન આપ્યું કે, ‘સંગ્રામને વિષે શસ્ત્ર કિંવા અસ્ત્રથી તારો વધ નહિ થાય. અર્થાત્-તારું શરીર વજ્રથી પણ ન છેઠાયું માટે વજ્ર સરખું જ થાયો.’^{૨૭} પછી ઇંદ્રે પણ પોતે વજ્ર પ્રહાર કરવા છતાં કરી વ્યથા ન પામેલા તને જોઈને, પ્રસન્ન થઈ વર આપ્યો કે, ‘તું સ્વચ્છંદમૃત્યુ થઈશ.’ અર્થાત્ તું બ્યારે ઇચ્છા કરીશ ત્યારે જ તારું મૃત્યુ થશે. એવી રીતે દેવતાઓના વરદાનોથી સૌ વાતે તને નિર્ભય થયેલો જોઈ, મહાત્મા વાયુ તથા તારી માતા અંજના બહુ આનંદ પામ્યાં.

“એ પ્રમાણે હે હનૂમન! ભયંકર પરાક્રમી તું, કપિવર કેસરીનો ક્ષેત્રજ પુત્ર, અને વાયુનો ઔરસ પુત્ર છે. માટે તેજમાં તેમ જ પ્લવન† શક્તિમાં સાક્ષાત્ વાયુના સરખો જ છે.”^{૨૮-૩૦} હે વત્સ! અમે તો આજે ગતઃપ્રાણ સરખા છીએ; ને મહત્તા તથા પરાક્રમસંપન્ન એવો તું, અમારે વિષે જાણે બીજે સુગ્રીવ જ છે.^{૩૧} હે તાત! બ્યારે વામનજીએ સ્વરૂપ વધાર્યું, ત્યારે પર્વત, વનો તથા ઉપવનો સહિત સમગ્ર પૃથ્વી કે જે પ્રભુના સ્વરૂપથી પૂર્ણ થઈ હતી, તેની મેં એકવીશવાર પ્રહક્ષિણ કરી હતી; ને સમુદ્રમાં અમૃતમથન કરવા માટે જોઈતી, આખી પૃથ્વીમાંની અનેક ઔષધિઓ, દેવતાઓના કંઠેવાથી મેં એકઠી કરી હતી. એ વેળા મારામાં મોટું બળ હતું.^{૩૨-૩૩} તે જ હું હમણાં વૃદ્ધ થવાથી હીનપરાક્રમી થયો છું; માટે આ કાળમાં અમારા સર્વને વિષે સકલગુણસંપન્ન તું જ છે.^{૩૪} હે વીર! તું બળવાન અને સર્વ ઉડનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ છે; માટે તરપર થા, ને ઉડ. આ સર્વ વાનરસેના તારું વીર્ય† જોવાની ઇચ્છા રાખી રહી છે.^{૩૫} માટે હે

* શ્રેષ્ઠ વ્રતવાળો. † એકની-એક પુરુષની જ પત્ની થઈ રહેવાનું શ્રેષ્ઠ વ્રત; અને પુરુષના સંબંધમાં એક જ પત્નીની સાથે સંસાર ચલાવવાવાનું શ્રેષ્ઠ વ્રત.

† હનુ એટલે મુખ. હનુમાન એટલે ધાતલ મુખવાળો.

* ઇન્દ્રાદિ ત્રિભુવનાધિકારીઓ. † ઉડવા-ફેલાવાની શક્તિ.

† બળ.

કપિસિંહ ! તું ઉઠ, ને આ મહાસમુદ્રનું ઉલ્લંઘન કર; તારી ઉલ્લંઘન કરવાની શ્રેષ્ઠ ગતિ સર્વ ભૂતપ્રાણીનો ઉપકાર કરનારી થાઓ.^{૩૬} હે હનૂમન્ ! પોતાનો અર્થ સાધ્ય નહિ કરી શકવાથી દીન થયેલા આ વાનરોની તું કેમ ઉપેક્ષા કરે છે ? હે મહાવેગ ! જેમ શ્રી મહા-વિષ્ણુએ ત્રણ પગલાંથી પૃથ્વીને ઘેરી લઈ મહાપરા-ક્રમ કર્યું હતું, તેમ તું સમુદ્ર ઉલ્લંઘવાનું પરા-ક્રમ કર.^{૩૭}

એ પ્રમાણે ઋક્ષપતિ બંબવાને સ્તુતિપૂર્વક પ્રેરણા કરવાથી, પોતાના વેગની પ્રતીતિ પામેલા મહાકપિ મારુતાત્મજે, શૂરવીર વાનરસૈન્યને હર્ષ ઉપબળતાં પોતાના સ્વરૂપને વધારવા માંડ્યું.^{૩૮}

ઘટિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્ભાર-ત્રાણવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં છાસક્રમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૭ મો.

હનૂમાન્ વીર્ય પ્રકટન-મહેન્દ્ર પર્વતારોહણ.

સો યોજનનો સમુદ્ર ઉલ્લંઘન કરવા સારુ આશ્ચર્ય સરખી રીતે વૃદ્ધિ પામતા તથા એકાએક મહાવેગથી પૂર્ણ થયેલા વાનરોત્તમ હનૂમાનને જોઈને, શોકનો ત્યાગ કરી હર્ષ પામેલા સૌ વાનરો મોટા નાદો કરવા લાગ્યા, તથા તે મહાબળીની સ્તુતિ કરવા લાગ્યા.^{૧-૨} વળી ત્રિવિક્રમ રૂપધારી નારાયણને, જેમ પ્રભ, હર્ષ સહિત જોયા કરતી હતી, તેમ વિસ્મિત થયેલા વાનરો તેને ચોમેરથી જોવા લાગ્યા.^૩ જેમ જેમ વાનરો સ્તુતિ કરતા ગયા, તેમ તેમ કપિ-વર હનૂમાનનું સ્વરૂપ અત્યંત વૃદ્ધિ પામવા લાગ્યું. તે પોતાનાં પુચ્છને પૃથ્વીપર પછાડવા લાગ્યો, તેથી હર્ષને લીધે તેનું બળ પણ અત્યંત વૃદ્ધિ પામતું ગયું.^૪ એ વેળાએ શ્રેષ્ઠ વૃદ્ધ વાનરોએ સ્તુતિ કરવાથી તેજ-પૂર્ણ થયેલા હનૂમાનનું રૂપ સર્વોત્તમ થયું.^૫ પછી વાયુપુત્ર, મોટી યુક્ષમાં ત્રાડ મારતા સિંહની પેઠે મોટા તાડુકા મારવા લાગ્યો.^૬ એ સમયે વૃદ્ધિ પામતા બુદ્ધિમાન હનૂમાનનું, અગ્નિમાં તપેલા લાલ અંબરીષ* સરખું મુખ, ધૂમાડા વગરના અગ્નિ સમાન દીપવા લાગ્યું.^૭ આવી રીતનાં મહાભયંકર, અતિ પ્રૌઢ સ્વરૂપે કરીને હર્ષિત થયેલો મહાકપિ હનૂમાન, વાનર-

સૈન્યની વચ્ચેથી ઉભો થયો ને સર્વ વૃદ્ધ વાનરોને નમસ્કાર કરીને આ પ્રમાણે પોતાનું વીર્ય પ્રકટ કરવા લાગ્યો.^૮

તે બોલ્યો: “હે કપિવરો ! શીઘ્રગામી મહાત્મા વાયુ, કે જે અગ્નિને સખા, પર્વતોનાં શિખરોને તોડનાર, અપ્રમેય બળવાન અને આકાશમાં ગતિ કરનાર છે; તેનાં હું ઔરસ પુત્ર હોવાથી પ્લવન શક્તિમાં તેના સરખો જ છું.^{૯-૧૦} હું વિશ્રાંતિ પણ લીધા વગર, અતિ વિસ્તીર્ણ તથા બહુ આકાશનો સ્પર્શ કરી ઉભેલા મેરુ પર્વતની હબરો પ્રદક્ષિણા કરવા સમર્થ છું.^{૧૧} હું, મારા બાહુવેગથી ઉછળેલા સમુદ્રના જળવડે, પર્વતો, નદીઓ તથા હાલો સહિત સર્વ લોકને ઝોળી દેવા શક્તિમાન છું.^{૧૨} હે વાનરો ! જ્યારે હું અહીંથી કૂદીશ, ત્યારે આ સમુદ્ર મારા ઉર તથા બંધાના વેગથી ક્ષુભિત થઈ જશે; ને તેથી તેમાંના મોટા ઝાહો ઉછળશે.^{૧૩} સર્પનું ભક્ષણ કરનાર અને આકાશમાં ઉડનાર પક્ષીરાજ ગરુડ, એકવાર ઉડી જેટલી ગતિ કરે, તેથી હબર ગણી ગતિ કરવા હું સમર્થ છું.^{૧૪} વળી કિરણ-રૂપ માળાવાળો પ્રભવલિત સૂર્ય, ઉદયાચળથી પ્રયાણ કરે ત્યાર પછી તેના અસ્ત થવા અગાઉ, હું અહીંથી તેની સમીપ જઈ શકું અને ત્યાંથી માર્ગમાં બીજા કોઈ પણ સ્થળનો આશ્રય કર્યા વગર જ, અત્રે પાછો આવવા ઉત્સાહ રાખું છું. તેમ જ હું આકાશમાં ફેખાતા અહ તથા તારાઓ વગેરેને પણ અતિક્રાંત કરવા ઉત્સાહવાન છું. હે વાનરો ! અહીંથી ઉડેલો હું, સર્વ સમુદ્રને શોષવીશ, પૃથ્વીને વિદ્યારણ કરીશ ને પર્વતોને ચૂર્ણ કરીશ. વળી ઉડતાં ઉડતાં હું ઉરુના મોટા વેગથી સમુદ્રને હરણ કરીશ.^{૧૫-૧૮} હે વાનરો ! આજે હું આકાશ માર્ગે ઉડીશ, તે વેળાએ ચોમેરથી મારા વેગવડે ઉડતાં લતા તથા વૃક્ષપુષ્પો મારી વાંસે આવશે;^{૧૯} ને તેથી મારી પછવાડેના માર્ગ તારાઓથી વ્યાપેલા આકાશ સરખો થશે.^{૨૦} હે કપિવરો ! ઘોર આકાશમાં ઉડી ગતિ કરતા મને, આજે, સર્વ ભૂતપ્રાણી સમુદ્ર-પાર ઉતરતો જશે. વળી મહામેરુ સમાન શરીર-વાળા તથા આકાશને ઘેરીને ગતિ કરતા એવા મને, તમે, બહુ હું આકાશનો આસ જ કરતો હોઉંની તેવો ભયંકર થયેલો જશે.^{૨૧} સ્થિરતાથી ઉડતો એવો હું, ગગનમાંના મેઘોને છિન્નલિન્ન કરીશ, પર્વતોને કંપાવીશ, ને સાગરનું શોષણ કરીશ.^{૨૨} હે વાનરો ! સર્વ ભૂતપ્રાણીની ગતિ કરવા માટેની શક્તિનો વિચાર કરતાં સૌથી શ્રેષ્ઠ શક્તિમાન હું, ગરુડ અને વાયુ, એ

ત્રણ જ છીએ. ઉઠતી વખતે મારી વાંસે આવવાને સમર્થ હોય એવા પક્ષીરાજ ગરુડ તથા મહાખળવાન વાયુ વિના બીજા કોઈને પણ હું જોતો નથી.^{૨૩} હે વાનરે! હું ઉડીશ તે વખતે નિમેષ માત્રમાં આલંબન વગરના આકાશ પ્રત્યે વાહનામાંથી ઉઠેલી વીજળીની પેઠે એકદમ ગતિ કરીશ.^{૨૪} સમુદ્રોદ્દલંબન કરતી વેળા મારું રૂપ સાક્ષાત્ ત્રિવિક્રમ વિષ્ણુએ ત્રણ પગલાંથી ત્રણે લોકને આક્રમણ કરવા માટે ધારણ કરેલાં વિરાટ સ્વરૂપ જેવું થશે.^{૨૫} હે અંગહાદિ વાનરે! સીતાનાં દર્શન કરવા માટે મારી યુદ્ધિ જેવી નિશ્ચયાત્મક છે, તેવી જ યોદ્ધા મારું મન પણ કરે છે; તેથી અવશ્ય હું વેદેહીની ખખર લાવીશ. તમો સૌ હર્ષિત થાઓ.^{૨૬} હું વેગની અંદર પવનેશ્વર તથા ગરુડરાજના સરખો જ છું, માટે સો તો શું, પણ ઢશ હજાર યોજન પર્થિત ગતિ કરી શકું, એમ તમારે નિશ્ચય માનવું.^{૨૭} અરે! વધારે તો શું, પણ વજ્રધર ઇંદ્રની પાસેનાં દેવતાઓનાં અમૃતને, વા સ્વયંભૂ બ્રહ્માદેવની પાસેનાં યોગીઓનાં અમૃતને પણ એકદમ પરાક્રમ કરીને હું લઈ આવું એવો છું;^{૨૮} અને સીતાની શોધ લાવવી તો શું, પરંતુ આખી લંકાપુરીને પણ તેનાં સ્થાન હચમચાવી-હાથમાં ઉપાડી અહીં લઈ આવું, એટલી મારામાં શક્તિ છે.”

સર્વ વાનરોને વિશ્વાસ આવે તે સારુ ઉપર પ્રમાણે પોતાનાં વીર્ય-પરાક્રમ પ્રકટ કરી, સમર્થ મારુતિ વિરામ પામ્યો, ત્યારે તેની અગણિત ક્રાંતિને જોઈ, સર્વ કપિઓ અતિશય હર્ષિત અને વિસ્મિત થઈ તેની સામુ જ જોઈ રહ્યા. પછી સ્વચ્છાતિ-વાનરોના શોકને નાશ કરનારાં તેનાં વચ્ચેના સાંભળી હર્ષ પામેલા બાંખવાને તેને કહ્યું: “હે શૂરવીર! હે કેસરીના ક્ષેત્ર-જ પુત્ર! હે વેગવાન મારુતપુત્ર! હે તાત! તે પોતાની જ્ઞાતિના મોટા શોકને નાશ કર્યો; જેથી આ સર્વ વાનરો તારા કલ્યાણની અભિવૃદ્ધિ થાય, એવી અભિલાષા કરે છે.”^{૨૯-૩૨} તેઓ અર્થની સિદ્ધિ માટે સ્થિરચિત્ત થઈ મંગળ કાર્ય કરશે. માટે હે વાનર! ઋષિઓ, વૃદ્ધ વાનરો તથા ગુરુજનોની કૃપાથી તું મહાસમુદ્રને ઉદ્દલંબન કર. તું પાછો આવીશ ત્યાં સૂધી અમે સર્વ કપિઓ તારું હિત ઇચ્છી એક પગ-ભેર ઉભા રહીશું;^{૩૩-૩૪} કેમકે અમારું-સર્વ વન-વાસી વાનરોનું જીવિત તારે આધીન છે.”

બાંખવાનાં એ વાક્ય સાંભળી, વળી હનૂમાન્ સર્વ કપિઓ પ્રત્યે કહેવા લાગ્યો:^{૩૫} “હે વાનરે! ઉડતી વેળાના મારા વેગને આ લોકને વિષે કોઈપણ સહન

કરી શકે તેમ નથી. પણ મને લાગે છે કે, આ મહેદ્ર ગિરિ કદાચ મારા સો યોજન ઉડવાના વેગને ધારણ કરી શકશે; તેથી હું શિલાસમૂહથી શોભતા તથા ધાતુઓ અને અનેક પ્રકારનાં વૃક્ષોવાળા એ પર્વતનાં શિખરપર ચઢીને ઉડાણ કરીશ.”

એવી રીતે કહીને, તત્કાળ તે મહા વેગવાન અરિન્દ્રમ વાયુપુત્ર, સર્વ કપિઓના દેખતાં, તે મહેદ્રગિરિ ઉપર ચઢ્યો,^{૩૬-૩૮} જે ગિરિ અનેક પ્રકારનાં પુષ્પોથી ભરપૂર હતો, તેમાંની હરીયાળીપર મૃગો વિચરી રહ્યાં હતાં, લતા તથા પુષ્પોથી તે જાણે ઢંકાયેલો જ હતો, પ્રતિદિન પુષ્પિત-ફલિત રહેનારાં વૃક્ષોથી તેની ભૂમિ પરિપૂર્ણ હતી,^{૪૦} મહોન્મત પક્ષીઓ તેમાં વિધવિધ પ્રકારના શબ્દો કરી રહ્યાં હતાં, સિંહ વ્યાઘ્રાદિ પ્રાણીઓથી તે ગાજી રહ્યો હતો, ને નિર્મળ જળના ઝરાઓ તેમાં સર્વત્ર ખળખળાટ વહી રહ્યા હતા.^{૪૧} તેની ઉપર ચઢ્યો ત્યારે તો સગર્વ થયેલા ઇન્દ્રવિક્રમ* હનૂમાનનું ખળ પણ ઘણું જ વૃદ્ધિ પામવા લાગ્યું; ને પોતાનો ઉડાણ કરતી વખતનો યોજ ખત્રી શકવાને ક્યું શિખર યોગ્ય છે, એ તપાસવાને તે કપિવર મહેદ્રગિરિના એકથી બીજા, બીજાથી ત્રીજા, ને ત્રીજાથી ચોથા, એ પમાણે પ્રત્યેક મોટાં શિખરોપર ફૂંદવા લાગ્યો, તેને લીધે સિંહથી અભિહત થતો મહામત્ત હસ્તી જેમ ચીસો પાડે તેમ તે મહાત્માના બે બાહુએ પીડાયેલો મોટો પર્વત-તેમાં રહેતાં પ્રાણીઓના શબ્દો કરીને ચીસો પાડવા લાગ્યો.^{૪૨-૪૩} ભય પામેલાં હરણ તથા માતંગવાળા, કંપાયમાન થતાં વૃક્ષવાળા અને ઉથલી પડતાં શિખરોવાળા તે પર્વતે પીડાથી જળને સ્વવા માંડ્યું;^{૪૪} તે પડતાં શિખરોવાળો મહાસાનુ, પાન કરવામાં આસક્ત થયેલા વિવિધ ગંધર્વોએ, ઉડતાં પક્ષીઓએ અને વિદ્યાધરગણોએ તબલયેલો દેખાવા લાગ્યો. વળી રાક્ષસોમાંથી અર્ધા બહાર નીકળી ગયેલા, કુંદાડા મારતા સર્પોએ કરીને તે ધરણીધર, પતાકાયુક્ત હોય તેવો જણાવા લાગ્યો.^{૪૫-૪૭} વળી સંગ વિમુખ થયેલો વાટમાર્ગ જેમ મોટા વનમાં મુગાય તેમ ભયથી સંજ્ઞાંત થઈને ઋષિઓએ તેણે દીધેલો તે પર્વત પણ ઉદ્ભ્રમિત દેખાવા લાગ્યો.^{૪૮} વેગમાં જ દૃઢ કરેલા મનવાળો અને શત્રુના વીર પુરુષોને હણનાર વેગવાન મહાનુભાવ હનૂમાન્, મનથી તો તેજ વેળાએ લંકામાં ગયો.^{૪૯}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે કિષ્કિન્ધાકાણ્ડમાં સહસ્રક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

* ઇન્દ્ર સરખા પરાક્રમી.

इति श्री किष्किधाकाण्ड समाप्त

आदि कवि श्रीवाल्मीकिविरचित

श्री

रामायण



सुन्दरकाण्ड

શ્રી

આદિ કવિ શ્રીવાલ્મીકિ મહામુનિ પ્રણીત

રામાયણ

મુંદરકાણ્ડ.



સીતા શોધ

—૦૦૦૦૦૦૦૦૦૦૦૦—

સર્ગ ૧ લો

બજરંગ પરાક્રમ

શ્લોક:—તતો રાવણનીતાયા: સીતાયા: શત્રુકર્ષણ: ।

इयेष पदमन्वेष्टुं चारणाचरिते पथि ॥ १ ॥

પછી શત્રુમર્દન હનૂમાન, રાવણે હરણ કરીને લંકામાં આણેલી સીતાની શોધ માટે, ચાર-
ણાના પદસંચારવાળા આકાશ માર્ગમાં ગમન કરવા તત્પર થયો.^૧ કોઈનાથી ન થઈ શકે એવું
કર્મ કરવાને તત્પર થયેલો તથા ઉન્નત શિર અને ગ્રીવાવાળો હનૂમાન, તે વખતે વૃષભરાજ જેવો
શોભતો હતો.^૨ પછી વૈદ્યર્યમણિના વર્ણુ જેવા લીલાછમ હોવાથી સમુદ્રના જળ જેવા દેખાતા
તથા શ્યામ હરિયાળીવાળા પ્રદેશોમાં, વેગવાન કેસરીની પેઠે, મૃગ, પક્ષી આદિને ત્રાસ પમા-
ડતો કપીન્દ્ર, યથામુખ ગમન કરવા લાગ્યો; અને પોતાના વક્ષઃસ્થળવડે, માર્ગમાં આવતાં વૃક્ષોને
ભાંગી નાંખવા લાગ્યો.^{૩-૪} આગળ ચાલતાં-કાળા અને રાતા, મજ્જીયા અને ઘોળા, ગુલાળી
અને પદ્મવર્ણુ ઇત્યાદિ રંગની; અને સ્વાભાવિક રીતે જ સ્વચ્છતાવાળી ધાતુઓથી શોભાયમાન;
ધ્વજિત રૂપ ધારણ કરનાર તથા નાગો સાથે ત્યાં આવેલા દેવતાઓના જેવા; યક્ષ, ગંધર્વ અને
કિન્નરો જેનું સેવન કરે છે એવા તથા જેમાં અસંખ્ય હાથીઓનાં ટોળેટોળાં રહે છે એવા (મહેન્દ્ર)
પર્વતની તળેટીમાં ઉભેલો કપિવર હનૂમાન, સરોવરમાં ફરતા હાથી સમાન શોભતો હતો.^{૫-૭}

તેણે સૂર્ય, મહેન્દ્ર, પવન અને સ્વયંભૂ આદિ ભૂતમાત્રને પ્રણામાંજલિ આપી, તથા
પૂર્વાભિમુખ ઉભા રહીને પોતાના પિતા વાયુને પ્રણામ કર્યા. પછી તેણે દક્ષિણ દિશામાં

ગમન કરવાને માટે મતિ કરી પોતાનું શરીર વધાર્યું; અને જેમ પર્વણને દિવસે સમુદ્ર વૃદ્ધિ પામે છે તેમ તે રામની વૃદ્ધિને અર્થે કપિઓની સમક્ષ ઉડવાનો નિશ્ચય કરી વૃદ્ધિ પામવા લાગ્યો.^{૧૦} મોટા શરીરવાળો હોવાથી, મોટો સમુદ્ર કૂદવાને માટે હનૂમાને હાથ અને પગનો ભાર દઈ (કૂદકો મારી) મહેન્દ્ર પર્વતને ખળભળાવ્યો. તેના કૂદવાના આંચકાથી ક્ષણભર પર્વત કંપી ઉઠ્યો, અને તેમાં જે વૃક્ષો પુષ્પિત થયેલાં હતાં તેપરથી સર્વ પુષ્પો ખરી પડ્યાં.^{૧૧-૧૨} અનેક વૃક્ષોપરથી પડેલાં પુષ્પોના પુંથથી છવાઈ ગયેલો તે પર્વત, ભણે કેવળ પુષ્પોનો જ હોય તેવો દેખાવા લાગ્યો.^{૧૩} હનૂમાનના ઉત્કૃષ્ટ ખળથી પીડિત થયેલા તે પર્વતમાંથી, મહોન્મત્ત હાથીના ગંડસ્થળમાંથી મદ્ધ ઝરે છે તેની પેઠે જળ ઝરવા માંડ્યું.^{૧૪} અને તે વીર્યવાને પીડિત કરેલા તે પર્વતમાંથી સુવર્ણના જેવી-પીત, શ્યામ અને રૂપાના જેવી ધોળી રજા ઉડવા લાગી.^{૧૫} તેમ જ મનઃશીલ સહિત મોટી મોટી શિલાઓ તેમાંથી ઉડવા લાગી. તેથી મધ્યમા નામની જ્વાળાવાળો અગ્નિ, જેમ ધુમાડાના ગોટેગોટ પ્રસારતો હોય તેવો તે પર્વત દેખાતો હતો.^{૧૬} હનૂમાનના ખળથી ખળભળી રહેલા તે મહેન્દ્ર પર્વતની ગુફાઓમાં રહેતાં સર્વે પ્રાણીઓ પીડા પામી, લયંકર શબ્દ કરવા લાગ્યાં.^{૧૭} આ પ્રમાણે પીડિત થયેલા તે પર્વતની ગુફાઓમાં રહેતાં પ્રાણીઓની ચીસોથી સઘળી દિશાઓ, વનો અને ઉપવનો ગાજી રહ્યાં.^{૧૮} અને સ્વસ્તિક જેવી રેખાઓવાળી પોતાની વિશાળ ક્ષણાઓમાંથી અગ્નિનું વમન કરતા નાગો, ક્રોધથી પથરાઓને બચકાં ભરવા લાગ્યા.^{૧૯} આ પ્રમાણે અતિ વિષવાળા સર્પોના ડંશ થવાથી, પર્વતશિલાઓ અગ્નિથી પ્રદીપ્ત થઈ હોય તેવી દેખાતી હતી; અને તેમના હભરે કકડા થઈ જતા હતા.^{૨૦} આ પર્વતમાં સર્પના વિષને હરણુ કરે એવી અનેક ઔષધિઓ ઉગેલી હતી, તથાપિ સર્પોના અતિ-શય વિષને શમાવવાનું તેમનામાં (એ ટાંછે) સામર્થ્ય ન હોતું-અર્થાત્ ક્રોધથી સર્પોનું વિષ એટલું બધું વૃદ્ધિ પામ્યું હતું કે ઔષધિઓની તેપર કંઈ પણ અસર થઈ નહીં.^{૨૧}

મહેન્દ્રગિરિ જ્યારે ખળભળી રહ્યો ત્યારે, બ્રહ્મારાક્ષસ આ પર્વતનું ખંડન કરે છે, એવું ધારીને તપસ્વી તથા વિદ્યાધરો પોતાનાં કુટુંબ લઈને ત્યાંથી નાસાનાસ કરી રહ્યા.^{૨૨} તેમ જ જેમના ગળામાં પુષ્પની માળાઓ પ્રડેલી છે એવા, ચંદનાદિ દ્રવ્યો જેમના અંગપર

લેપન કરેલા છે એવા, રાતાં કમળના સરખાં નેત્રવાળા અને મહમત્ત થયેલા કેટલાક વિદ્યાધરો, પાનભૂમિમાં પડેલાં સુવર્ણનાં આસનો, પાત્રો, નાનાં પ્રકારનાં ખાન પાન, માંસ આદિ ભક્ષ્ય પદાર્થો, રુષભના ચર્મની ઢાલો, સોનાની મુઠોવાળી તરવારો ઇત્યાદિમાંથી (કંઈ પણ) ન લેતાં, આકાશમાં ઉડવા લાગ્યા.^{૨૩-૨૫} વળી હાર, કેયૂર, વલય ઇત્યાદિથી ભૂષિત થયેલી સ્મિતહાસ્ય કરનારી કિન્નરીઓ, વિસ્મય પામી પોતાના પ્રિયતમોની સાથે આકાશમાં જઈને ઉભી રહી.^{૨૬} ત્યારે ગગનગામી તપસ્વીઓના શબ્દ તેમના કાનપર પડ્યા કે, “હે વિદ્યાધરો! મહાભૂતો મહેન્દ્ર પર્વતનો વિનાશ કરતાં નથી, પણ આ તો પર્વતના જેવા દેહવાળો વાયુ-પુત્ર હનૂમાન, રામને અર્થે અને વાનરોની ખ્યાતિને માટે, સમુદ્ર ઓળંગી પેલે પાર જવાને માટે તત્પર થયો છે; (માટે ડરો ના.) કારણ કે આવું કુંકર કાર્ય કરવાનું તેણે માથે લીધેલું છે.”^{૨૭-૨૮}

તપસ્વીઓની આવી વાણી સાંભળી, વિદ્યાધરો ઉભા રહ્યા અને નજર કરી તો અપ્રમેય ખળવાળા હનૂમાનને પર્વતપર ઉભેલો જોયો.^{૨૯} તે સમયે અગ્નિ જેવો હનૂમાન, પોતાનાં રોમ કંપાવતો અને મેઘની પેઠે મહાભયંકર ગર્જના કરતો હતો;^{૩૦} અને ગરુડ જેમ સર્પને પછાડે તેમ, વાળના ગુચ્છવાળું પોતાનું લાંબું પુછડું, કૂદકો મારવાને માટે, નીચે પછાડતો હતો.^{૩૧} તે સમયે પર્વત ઉપર પછાડીને, માથે ચઢાવેલું તેનું પુછડું-ગરુડે પકડેલા મોટા સર્પના સરખું દેખાતું હતું.^{૩૨} કૂદકો મારવાનો નિશ્ચય કર્યા પછી, તેણે. પરિધના જેવા પોતાના બે બાહુને પર્વતના શિખરપર ગોઠવ્યા; અને કમરમાંથી વાંકા વળી પોતાના પાછલા પગને સંકોચી લીધા.^{૩૩} વીર્યવાન વાયુપુત્રે આ પ્રમાણે પોતાના આગલા બે હાથને દૃઢ રાખી, ગરહન સંકોચી લીધી અને પોતાનામાં વીર્ય, તેજ અને ખળનો ભુસ્સો આણ્યો.^{૩૪} પછી કપિકુંજર હનૂમાને, પોતાના પગને દૃઢ રાખી, કર્ણને સંકોચી, કૂદકો મારતી વેળાએ ઉચાં નેત્ર કરી, પોતાનો દૂરનો માર્ગ તપાસી લીધો; અને પોતાના પ્રાણને દૃઢ કરી, આકાશ સામે દૃષ્ટિ કરી.^{૩૫-૩૬} આ પ્રમાણે ઉડવાને તત્પર થયેલા કપીન્દ્રે, કપિસમૂહને કહ્યું કે, “હે વાનરો! વાયુના સરખા સુસવાટવાળા રાઘવના બાણની પેરે હું, રાવણે રક્ષિત કરેલી લંકાપુરીમાં જઈશ. અને ત્યાં બે જનકતનયા દૃષ્ટિગોચર થશે નહીં તો, આના આજ વેગથી સ્વર્ગમાં જઈશ અને બે ત્યાં પણ, શ્રમ કરત

સીતા દક્ષિણે ચર નહીં થાય તો, હું, તે પછી, રાક્ષ-
સોના રાજ રાવણને બાંધીને અહીં લાવીશ. મારું બનશે
ત્યાં સુધી તો હું મારા કાર્યમાં વિજય જ મેળવીશ;
અને સીતાને લઈને જ પાછો આવીશ; ૩૭-૪૦ પણ
કહાય સીતા નહીં મળે તો, રાવણ સહિત આખી લંકા-
પુરીને ઉખેડીને અહીં લાવીશ.”

આ પ્રમાણે કપિઓને કહીને, વાનર શ્રેષ્ઠ હનુમાને,
ચત્કિચિત્ત પણ શંકા ન રાખતાં, ગરુડની પેઠે પોતામાં
પણ અંતરિક્ષ ગમન કરવાનું સામર્થ્ય છે એમ માની,
ત્યાંથી સડસડાટ ઉડવા માંડ્યું. ૪૧-૪૨ જે વખતે અતિ
વેગથી હનુમાને ઉડવા માંડ્યું તે વખતે મહેદ્ર પર્વતમાં
ઉગેલાં વૃક્ષો પણ પ્રબળ વાયુના વેગથી ઉખેડી ઉડવા
લાગ્યાં. ૪૩ અને હનુમાન પણ, જેને વિષે કોયળિટક
નામનાં મત્ત પક્ષીઓ નિવાસ કરતાં હતાં એવાં,
પુષ્પિત થયેલાં વૃક્ષોને, પોતાના ઉરહંડના વેગથી,
ઉરાડતો ઉરાડતો નિર્મળ આકાશમાં ગમન કરવા
લાગ્યો. ૪૪ જેમ લાંબા પ્રવાસે જતાં પોતાના બંધુને
બંધુજનો કેટલેક સૂધી વળાવા બળ્ય છે તેમ, અથવા
તો જેમ રાજાની પાછળ તેના સૈનિકો બળ્ય છે
તેમ, હનુમાનને સપાટે ઉચે ઉડેલાં સાલાદિ વૃક્ષો
કેટલેક સૂધી તેની પાછળ પાછળ ઉડ્યાં. ૪૫-૪૬ આ
પ્રમાણે અતિ સુંદર પુષ્પોથી ઝુકી રહેલાં અનેક
વૃક્ષોથી આવૃત્ત હનુમાન, સાક્ષાત્ પર્વત જ હોય
તેવો અદ્ભુત દેખાતો હતો; અને તે મોટામોટાં વૃક્ષો,
ભારે હોવાથી મહેન્દ્રના* ભયથી પર્વતો સમુદ્રમાં પડે
તેમ પડવા લાગ્યાં. ૪૭-૪૮ એ વેળાએ, મેઘના જેવા
વર્ણવાળો તથા વૃક્ષોનાં ઉઘડેલાં અને કળીઓવાળાં કુસુ-
મોથી છવાઈ ગયેલો હનુમાન, આગિયાઓથી વિંટા-
યલો પર્વતરાજ શોભે તેમ શોભતો હતો. ૪૯ અને જેમ
પોતાના સ્નેહીને થોડે સૂધી વળાવીને સંબંધી જનો
રહીને પાછાં વળે છે, તેમ હનુમાનના વેગથી ઉડેલાં
વૃક્ષો, પુષ્પરુપી અશ્વ પાડતાં સમુદ્રમાં પડી શાંત
થતાં હતાં. ૫૦ હનુમાનના ઉડવાથી ઉત્પન્ન થયેલા
વાયુના વેગથી ઉડેલાં હલકાં પુષ્પો પણ સમુદ્રમાં
પડતાં હતાં. ૫૧

એ વેળાએ હનુમાન, રંગબેરંગી તથા સૌગંધિક
પુષ્પોથી છવાઈ ગયેલો હતો, તે વિદ્યુત્ સમૂહથી
શોભતા મેઘ જેવો દેખાતો હતો. ૫૨ હનુમાનના વેગથી
ઉડીને પડેલાં પુષ્પોથી, ઉદય પામેલા તારાઓથી
આકાશ દેખાય તેવું, સમુદ્રનું સ્થામ જળ દેખાતું

હતું. ૫૩ ઉડતી વખતે આકાશમાં પહોળા કરેલા હનુ-
માનના બે હાથ, પર્વતના ઉપર રહેલા પાંચ કૃષ્ણ-
વાળા બે નાગો હોય તેવા દેખાતા હતા; ૫૪ અને જે
વખતે તે પોતાનું મુખ નીચું કરી ઉડતો હતો તે વખતે
બાજુ અનેક તરંગવાળા સમુદ્રને પાન કરવા તે તત્પર
થયો હોય તેવો દેખાતો હતો, તેમ જ જે વખતે તે
ઉંચું મુખ કરી ઉડતો હતો તે વખતે બાજુ આકાશનું
પાન કરવા ધચ્છતો હોય તેવો દેખાતો હતો. ૫૫ વાયુના
માર્ગમાં ઉડતાં, વિદ્યુત્ જેવા પ્રકાશવાળાં તેનાં બે નેત્ર,
પર્વતમાં ઉત્પન્ન થયેલાં બે અગ્નિમણ્ડળ હોય તેવાં
દેખાતાં હતાં. ૫૬ પિંગાક્ષ કપિવર હનુમાનનાં મોટાં
તથા પીળાં મંડળરૂપ નેત્રો, બાજુ બીજા સૂર્ય ચન્દ્ર હોય
તેમ પ્રકાશતાં હતાં. ૫૭ રક્ત નાસિકાવાળું તેનું રક્ત
મુખ, સંધ્યાથી રક્ત થયેલા સૂર્યમંડળની પેરે શોભતું
હતું; ૫૮ ગગનમાં ગમન કરતા વાયુપુત્રનું લાંબું અને
ઉંચું કરેલું પુછડું-ધન્દ્રધ્વજ સમાન શોભતું હતું; ૫૯
અને વાંકું વાળેલું તે પુછડું, જેની પાછળ ફરી વળેલું છે,
એવો, ધોળા દાંતવાળો હનુમાન, તે વેળા મંડળ સહિત
સાક્ષાત્ સૂર્ય જ હોય તેવો જણાતો હતો. ૬૦ તેના ઉદર-
પ્રદેશમાં રહેલી રક્તનાભિથી, તે ગેરુની ખાણવાળો પ-
ર્વત શોભે છે તેમ શોભતો હતો; ૬૧ સમુદ્રને ઉલ્લંઘવાને
ઉડેલા હનુમાનની કક્ષામાં પેસતો વાયુ, મેઘગર્જના
જેવો શબ્દ કરતો હતો; ૬૨ અને જેમ ઉત્તર દિશામાંથી
પડેલી વિદ્યુત્ શોભે તેમ તે પોતે પણ પુચ્છથી શોભતો
હતો. ૬૩ તેની કાંતિ સૂર્યના સરખી હતી. દેહ
વિશાળ જણાતો હતો, અને પુચ્છથી, સાંકળે બાંધેલો
હથી નાસતો હોય તેવો તે લાગતો હતો. ૬૪ આકા-
શમાં ઉડતા તેના શરીરથી તથા સમુદ્રમાં પડેલી તેની
છાયાથી, વાયુથી ભરાઈ ચાલતી મોટી નૌકા જતી હોય
તેવો તે દેખાતો હતો. ૬૫ મહા બળવાન હનુમાન, જે
જે દેશમાં જતો હતો તે તે દેશ-તેના અંગવેગથી સો-માહ
હોય તેવા જણાતા હતા; ૬૬ અને તે પથ્થરશિલાના
જેવા પોતાના વક્ષઃસ્થળવડે, સાગરના મોટા મોટા
તરંગને નિવારતો આકાશમાં (સડસડાટ) આલ્યો
જતો હતો. ૬૭

(બજરંગ) જે વખતે આકાશમાં ઉડતો હતો તે
વખતે તેના વેગથી ઉત્પન્ન થયેલો વાયુ તથા મેઘમંડ-
ળનો વાયુ એમ બંને વાયુ ભયંકર શબ્દ કરવા લાગ્યા,
તેથી સમુદ્ર પણ ખળભળી રહ્યો હતો. ૬૮ સમુદ્રની
ઉર્મિઓને આકર્ષણ કરતો હોય તેવો હનુમાન, પૃથ્વી
અને આકાશને બાજુ લેહી નાંખતો હોય તેવો (તેટાંણે)

લાગતો હતો.^{૬૫} મેરુ અને મંદરાચળના જેવા મોટા મોટા સાગરના તરંગોને ગણતો હોય તેમ હનૂમાન, મહાવેગથી આકાશમાં સડસડાટ ચાલ્યો જતો હતો, ત્યારે તેના વેગથી આકાશ સૂધી ઉડી મેઘમંડળ સાથે મળી જતું સમુદ્રનું જળ, જેમ શરદ્ ઋતુનાં વાદળાં શેલે તેવું શેલતું હતું.^{૬૦-૭૧} જેમ મનુષ્યનાં વસ્ત્ર ખેંચી લીધાથી તેમના દેહ ઉઘાડા દેખાય છે તેમ હનૂમાને આકર્ષણ કરેલા સમુદ્રના જળથી મગરમચ્છો, નક, અષ અને કાચબા ઇત્યાદિ જળચર પ્રાણીઓના દેહ ઉઘાડા દેખાતા હતા; અને સમુદ્રમાં રહેલા મોટા મોટા સર્પો, આકાશમાં ઉડતા મારુતિને ગરુડ માની ડરતા હતા.^{૭૨-૭૩} હનૂમાનના ઉડવાના વેગથી, કશ યોજન સૂધી વિસ્તાર પામેલી તથા ત્રીશ યોજન પહોળી તેના શરીરની છાયા અતિ સુંદર દેખાતી હતી; અને સમુદ્રમાં પડેલી અને તેની પાછળ ત્વરાથી ગતિ કરતી એ છાયા, મેઘમંડળની પંક્તિઓ હોય તેવી શેલતી હતી.^{૭૪-૭૫} વાયુના માર્ગમાં ઉડતો બળવાન હનૂમાન કંઈ પણ અવલંબન વગર, પાંખોવાળા પર્વત જેવો શેલતો (હોડતો) હતો.^{૭૬} આકાશમાં જે જે માર્ગમાં તે ગમન કરતો હતો, તે તે માર્ગમાં મેઘની સાથે તે અથડાતો હતો-ત્યારે તેમાંથી પડતી જળધારાઓ વડે, સમુદ્ર બાજુએ એક જળ-દ્રોણી જેવો હોય તેવો દેખાતો હતો.^{૭૭} ગરુડની પેઠે, તે ન્યારે અંતરિક્ષમાં ગમન કરતો હતો ત્યારે, વાયુની પેઠે મેઘમંડળને આકર્ષણ કરતો હતો; અને તેણે આકૃષ્ટ કરેલાં રાતાં, કાળાં તથા મજીડીયા રંગનાં વાદળાં, આકાશમાં ઝળહળી રહેતાં હતાં.^{૭૮-૭૯} તે ઘડીકમાં વાદળાંમાં પ્રવેશ કરતો હતો, તે ઘડીકમાં તેમાંથી બહાર નિકળતો હતો; એમ વારંવાર વાદળમાં છૂપાતો અને બહાર આવતો ત્યારે તે ચંદ્રના સરખો દેખાતો હતો.^{૮૦} આ પ્રમાણે ત્વરાથી ઉડતા હનૂમાનને બેઠને ગાંધર્વો, દાનવો અને દેવતાઓ તેના પર પુષ્પવૃષ્ટિ કરવા લાગ્યા.^{૮૧} રામના કામની સિદ્ધિને અર્થે, આકાશમાં ઉડતા હનૂમાનને, સૂર્ય તપાવતો નહોતો અને વાયુ તેનો શ્રમ ટાળવાને મંદ મંદ વહન થતો હતો.^{૮૨} આકાશ-માર્ગમાં ઉડતા એ કપિવરની, ઋષિઓ સ્તુતિ કરતા હતા અને દેવ, ગંધર્વ પ્રશંસા કરી તેના ગુણ ગાતા હતા.^{૮૩} ક્ષણમાત્રમાં જેનો શ્રમ જતો રહેતો હતો, એવા તેને બેઠને, નાગ, યક્ષ અને અસુરો* આદિ પણ તેની સ્તુતિ કરતા હતા.^{૮૪}

આ પ્રમાણે ન્યારે ઇક્વાકુકુળના રામચંદ્રના માનને અર્થે, હનૂમાને આકાશમાં ગમન કરવા માંડ્યું ત્યારે સમુદ્ર વિચારવા લાગ્યો કે, “જે હું વાનરેંદ્રને કંઈપણ સહાય નહીં કરુંતો સર્વ પ્રાણીઓ મને ધિક્કારશે.”^{૮૫-૮૬} મને ઇક્વાકુકુળના સગર રાબાએ વૃદ્ધિ પમાડેલો છે, અને હનૂમાન એ જ વંશના રામનો દૂત છે; માટે એને આ કાર્યમાં શ્રમિત થવા દેવો નહીં.^{૮૭} એટલા માટે આ વાનરનો શ્રમ જેમ ઓછો થાય તેમ મારે કરવું બેઠએ. થોડીવાર હું એને વિશ્રાન્તિ આપીશ, એટલે થાક ઉતર્યાથી એ બાકીનો સમુદ્ર સત્વર ઉલ્લંઘી જશે.”^{૮૮} આમ વિચાર કરીને મહાત્મા સાગરરાજે, પોતાના જળમાં સંતાઈ રહેલા સુવર્ણમય મૈનાક પર્વતને કહ્યું: “હે મૈનાક! તને દેવોના અધિપતિ ઇંદ્રે, પાતાળના દ્વારનું રોધન કરવાને માટે પરિધની પેઠે અહીં સ્થાપેલો છે; અને તેટલા જ માટે તું જ્ઞાનબળવાળા અને ફરીથી બહાર નિકળી આવવા ઇચ્છતા રાક્ષસોનું પાતાળનું દ્વાર રોકી અહીંયાં રહેલો છે.”^{૮૯-૯૧} હે મૈનાક! તારામાં સર્વે દિશા તરફ વૃદ્ધિ પામવાની શક્તિ છે; તેટલા માટે હું તને પ્રેરણા કરું છું, કે આ વાનરસિંહ, મહત્ કાર્ય કરનાર હનૂમાન, રામના કાર્યને માટે (લંકામાં જતાં) આકાશમાં ઉડતો ઉડતો લગભગ તારી ઉપર આવી પહોંચ્યો છે, તો તેને વિશ્રાંતિ આપવા માટે તું ઉડીને ઉભો થા.”^{૯૨-૯૩}

સમુદ્રનાં આવાં વચન સાંભળીને મૈનાક પર્વત, પોતાપર ઉગેલાં વૃક્ષ અને લતાઓ સહિત તુરંત ઉડી ઉભો થયો અને વાદળને ભેદી જેમ સૂર્ય બહાર નિકળે તેમ સમુદ્રના જળની બહાર નિકળ્યો.^{૯૪-૯૫} સાગરની આસાથી, મહાત્મા મૈનાકગિરિએ ક્ષણવારમાં પોતાનાં શિખરો એકદમ બહાર પ્રગટ કર્યાં.^{૯૬} ન્યારે મૈનાક પર્વત ઉભો થયો ત્યારે કિન્નર અને સર્પ આદિથી વસેલાં સુવર્ણના સરખા વર્ણુવાળાં, સૂર્યપ્રભા જેવાં પ્રકાશિત, આકાશતળને અડકતાં તેનાં શિખરોથી, વસ્ત્રનાં જેવા શ્યામ વર્ણુવાળું આકાશ, સુવર્ણપેરે ઝળહળી રહ્યું. અને સુવર્ણના જેવા વર્ણુવાળાં તથા અતિશય પ્રકાશ મારતાં તે શિખરોથી, મૈનાક પર્વત પણ કોટી સૂર્યપેરે પ્રકાશ કરવા લાગ્યો.^{૯૭-૯૮}

સમુદ્રના જળમાંથી ઉત્પન્ન થઈ, પોતાના માર્ગમાં આડા આવી ઉભેલા આ મૈનાક પર્વતને બેઠ, હનૂમાને વિચાર્યું કે-આ કોઈ મને વિદ્ધ કરવા આવે છે.^{૧૦૦} તેથી જેમ વાયુ વાદળને ઘસડી બંધ તેમ, બળવાન હનૂમાને, ઉંચે વૃદ્ધિ પામેલા મૈનાક પર્વતના શિખરને

પોતાના વક્ષઃસ્થલાના આઘાતથી પાડી નાંખ્યું. ૧૦૧ આ પ્રમાણે હનૂમાને મૈનાક પર્વતના શિખરને નીચે ધકેલી પાછું ત્યારે, તે કપિને આવો મહાવેગ ભેદ, તે મોટે મોટે હસવા તથા ગર્જના કરવા લાગ્યો. ૧૦૨ પછી મૈનાક પર્વતે, મનુષ્યનું રૂપ ધારણ કરી, પોતાના શિખરપર બેસીને આકાશમાં વૃદ્ધિ પામેલા ગગન-ગામી વીર હનૂમાનને કહ્યું: “હે વાનરોત્તમ! તેં ઘણું દુષ્કર કાર્ય કર્યું છે. ૧૦૩-૧૦૪ હે હનૂમન! તું લગાર હેઠા ઉતરી મારા શિખર ઉપર વિશ્રાન્તિ લે અને પછી આગળ વધ. (તું જાણતો નહિ હોય કે) આ સમુદ્ર પણ રાઘવના કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલા પુરુષોએ ખોદેલો છે; અને તેટલા માટે, રામના કાર્યમાં પ્રવૃત્ત થયેલા તને, સહાય કરવાને માટે તે પણ ઉત્સુક છે, અને તારો સત્કાર કરે છે. કારણ કે, કોઈએ ઉપકાર કર્યો હોય તો તેના બદલે વાળવો, એ ધર્મજ્ઞનો સના-તન ધર્મ છે. ૧૦૫-૧૦૬ રઘુકુળના રાજાઓએ કરેલા ઉપકારનો બદલો વાળવાની ઇચ્છાવાળા આ સાગરને એટલા માટે તારે માન આપવું જ ભેદ્ય છે. તારે માટે સાગરે મને આ પ્રમાણે ઊંચો વધવાની ઘણા માનથી પ્રેરણા કરીને કહ્યું કે, ‘હે મૈનાક! આ હનૂમાન સો યોજન સૂધી આકાશમાં ઉડેલો છે; માટે તું એને તારા શિખરોપર વિશ્રાન્તિ લેવા દે; એટલે બાકીના ભાગ એ સહજ (થાક વગર) ઉલ્લંઘી જશે, ૧૦૭-૧૦૮ હે કપિસિંહ! તું ઉભો રહે અને આ મારા શિખરપર વિશ્રાન્તિ લે. મારા ઉપર અનેક પ્રકારનાં સ્વાદિષ્ઠ કંઠ, ફળ અને મૂળ છે, તેનું તું ભોજન કર અને વિશ્રાન્તિ લીધા પછી આગળ ચાલ. હે કપિવર! તું મહાશુભવાળો છે અને ત્રણ લોકમાં વિખ્યાત છે. તારો અને અમારો પરસ્પરને સહાય કરવાનો સંબંધ પ્રયોજક છે. ૧૦૯-૧૧૦ હે કપિસિંહ! હે મારુતાત્મજ! આકાશમાં અતિ વેગથી ગમન કરનાર પ્રાણીઓમાં તને હું મુખ્ય ગણું છું. ૧૧૧ (નીતિ છે કે) જ્ઞાની પુરુષોને ઘેર આવેલો સમાન્ય પ્રાહુણો હોય તોપણ તે પૂજ્ય છે-એમ માની તેની પૂજા કરવામાં આવે છે-તો તારા જેવો અતિથિ, કેમ પૂજ્ય ન ગણાય? ૧૧૨

“હે કપિકુંજર! તું હેવોમાં શ્રેષ્ઠ એવા મહાત્મા વાયુનો પુત્ર છે, અને તારો વેગ પણ તેના જેવો જ છે. હે ધર્મજ્ઞ! તારી અમે જે પૂજા કરીશું તે બધી પૂજા મારુતને જ પહોંચવાની છે; અને તેટલા માટે જ તારી અમારે પૂજા કરવી ભેદ્ય છે. વળી એમ કરવાનું એક બીજું પણ કારણ છે; જે હું તને કહું છું, તે તું

સાંભળ. ૧૧૩-૧૧૪ હે તાત! પૂર્વે કૃતયુગમાં પર્વતને પાંખો હતી અને વેગવાન ગરુડની પેઠે તેઓ પણ સર્વ દિશાઓમાં ઉડતા હતા. ૧૧૫ આ પ્રમાણે જ્યારે પર્વતો આકાશમાં ઉડતા ત્યારે હેવો, મહર્ષિઓ અને સર્વ પ્રાણી માત્ર, તેમના પડવાના ભયથી રાત દિવસ ભયભીત રહેતાં હતાં. ૧૧૬ આ ભેદને ઇંદ્રને ઘણો ક્રોધ ચઢ્યો; તેથી તેણે વજ્ર લઈ, હજારો પર્વતોની પાંખો કાપી નાંખી. ૧૧૭ છેલ્લે ઇંદ્ર, હાથમાં વજ્ર લઈ, ક્રોધ પાત્રી, મારી પાંખો કાપવા આવ્યો ત્યારે મહાત્મા વાયુએ, પોતાની કૂંઠવડે મને ઉરાડીને સમુદ્રમાં નાંખ્યો. ૧૧૮ હે કપિવર! આ પ્રમાણે મને સમુદ્રમાં નાંખ્યો તેથી મારી પાંખો સહિસલામત રહી છે. આવી રીતે તારા પિતાએ મારું રક્ષણ કરેલું છે; તેટલા જ માટે, હે મારુતિ! તું મારે પૂજ્ય છે અને હું તેથી તારી પૂજા કરું છું. હે કપિશ્રેષ્ઠ! તારી સાથે મેં જે સંબંધ કહ્યો, તે એ સંબંધ છે. ૧૧૯-૧૨૦ તે મહાત્મા વાયુના ઉપર પ્રત્યુપકાર કરવાનો ઘણો કાળે આજ પ્રસંગ મળ્યો છે; માટે હે હનૂમન! તું પ્રસન્ન થઈ, આ મારી તથા સાગરની પૂજાનો સ્વીકાર કર, અને મારો પ્રીતિપાત્ર થા. ૧૨૧ હે કપિવર! તું મારાં શિખરપર વિશ્રામ લે; અને મારી પૂજાનો સ્વીકાર કર; કેમકે હું તને માન્ય છું; અને એટલા માટે મને પ્રસન્ન કરવો, એ તને પણ યોગ્ય છે. હું તારાં દર્શનથી બહુ પ્રસન્ન થયો છું.” ૧૨૨

મૈનાકનાં આવાં વચન સાંભળીને, હનૂમાન બોલ્યો: “હે મૈનાક! હું તારાથી પ્રસન્ન થયો છું; અને તારાં આ વચનોથી જ મારું આદરાતિથ્ય થઈ ચૂક્યું છે. પણ હું તારી પૂજાનો સ્વીકાર કરતો નથી, તેથી (કદાપિ) તને ક્રોધ ચઢ્યો હશે, પરંતુ તે ક્રોધનો તું ત્યાગ કર. ૧૨૩ કેમકે જે કાર્યને માટે હું જાઉં છું તે કાર્ય સત્ત્વર કરવાનું છે, ને તેથી મને ઘણી ઉતાવળ છે. તું જો! આ દિવસ પણ ચાલ્યો જાય છે. ‘હું માર્ગમાં કોઈ પણ જગ્યાએ થાક ખાવા માટે પણ નહીં બેસું,’ એવી મેં કપિઓની આગળ પ્રતિજ્ઞા કરેલી છે. (ને તેથી પણ તને ના પાડું છું).” ૧૨૪ મૈનાકને આવાં વચનો કહી, કપિવર હનૂમાન, તેને હાથ અડકાડી, પછી હસતો હસતો સહસ્રાટ આકાશમાં ચાલતો થયો. ૧૨૫

આ પ્રમાણે મૈનાક પર્વત તથા સાગરરાજ, જેને બહુ માનપૂર્વક મળવા આવ્યા હતા તથા જેની પૂજા કરી હતી એવો, તથા તેમનો આશીર્વાદ પામેલો હન-

માન, સાગર અને ગિરિના ત્યાગ કરી, પછી (પાછો) ઉંચે ઉડવા, અને નિર્ભજ આકાશમાં પોતાના પિતાના માર્ગનું અવલંબન કરી ઉડવા લાગ્યો. ૧૨૧-૧૨૭ આગળ જતાં તે તેથી પણ વધારે ઉંચે ચઢ્યો, અને કંઈ પણ આધાર વિના, હનૂમાન્, મૈનાક પર્વતને જોતો જોતો ઉડવા લાગ્યો. ૧૨૮ આમ હનૂમાને માર્ગમાં ક્ષણભર પણ વિશ્રામ લીધો નહીં, એ તેનું ખીજું અફૂલત પરાક્રમ જોઈને સર્વે દેવતાઓ, સિદ્ધો અને ઋષિઓ તેનાં વખાણ કરવા લાગ્યા, અને મૈનાક પર્વત હનૂમાનને વિસામો આપવાને સમુદ્રના જળમાંથી બહાર આવ્યો, તે જોઈને આકાશમાં ઉભેલા ઇંદ્રાદિ દેવતાઓ પ્રસન્ન થયા. ૧૨૯-૧૩૦ તે મૈનાકનું આવું કર્મ જોઈ, શચીપતિ ઇન્દ્રે સંતુષ્ટ થઈ, તેને આ પ્રમાણે ગદ્ગદ વાણીથી કહ્યું: “હે મૈનાક! હે હિરણ્યનાભ! હે સૌમ્ય! હે પર્વતેન્દ્ર! હું તારાપર ઘણો પ્રસન્ન થયો છું. હે સૌમ્ય! જા, હું તને આજથી અભય વરદાન આપું છું; કારણ કે તે સૌ યોજન સૂધી આકાશમાં ઉડવાથી થાકી ગયેલા નિર્ભય હનૂમાનને ભય વેળાએ સહાયતા કરી છે. ૧૩૧-૧૩૩ આ હનૂમાન્, જે દશરથ-પુત્ર રામના કાર્યને અર્થે જતો હતો, તેના યથાશક્તિ તે સત્કાર કર્યો તેથી હું તારાપર અત્યંત પ્રસન્ન થયો છું.” ૧૩૪

આ પ્રમાણે દેવોના પતિ ઇન્દ્રને સંતુષ્ટ થયેલો જોઈ, પર્વતરાજ મૈનાક ઘણો હર્ષ પામ્યો. ૧૩૫ ઇન્દ્રની પાસેથી વરદાન પામી, મૈનાક પર્વત, સમુદ્રના જળમાં પેસી ગયો. હનૂમાન્ પણ ક્ષણવારમાં મૈનાક ઉભો હતો, ત્યાંના સમુદ્રને ઝોળાંગી ગયો. ૧૩૬ પછી દેવો, ગંધર્વો, સિદ્ધો અને ઋષિઓએ એકઠા થઈ, સૂર્યના જેવા પ્રકાશવાળી નાગની માતા, સુરસાને કહ્યું: “હે સુરસે! આ હનૂમાન્ આકાશમાં ઉડે છે તેને તું અતિધોર પર્વત સમાન રાક્ષસીનું રૂપ લઈને, અને આકાશને સ્પર્શ કરે તેવું તથા પીળા ડોળાવાળું અને ભયંકર મુખ પહેાળું કરીને, ક્ષણવાર વિઘ્ન કર. ૧૩૭-૧૩૯ એથી જણાશે કે, તેનામાં કેટલું બળ તથા પરાક્રમ છે. એનામાં જો બળ હશે તો તને હરેક ઉપાયે જિતશે, નહીં તો વિષાદ પામશે.” ૧૪૦ આ પ્રમાણે દેવતાની આજ્ઞાથી, તેમને સત્કાર પામેલી તે દેવી, રાક્ષસીનું રૂપ ધારણ કરી, વિકરાળ, વિકૃત અને ભય ઉપજાવે તેવી થઈ, સમુદ્રની વચમાં આવી ઉભી રહી. પછી તે આકાશમાં ઉડતા હનૂમાનની સામે આવીને આ પ્રમાણે કહેવા લાગી:

“અલ્યા હનૂમાનડા! ઠીક થયું, કે આજે તો તું જ મારું ભક્ષ્ય થયો. હું તને ખાવા ઇચ્છું છું, માટે તું આ મારા મુખમાં પેસ. ૧૪૧-૧૪૩ પૂર્વે મને બ્રહ્માએ આમ કરવાને માટે વરદાન આપેલું છે.” આ પ્રમાણે બોલીને તે રાક્ષસી પોતાનું મુખ પોહોળું કરી, હનૂમાન સામી ઉભી રહી. ૧૪૪ જ્યારે સુરસા આ પ્રમાણે બોલી ત્યારે હનૂમાને હસતાં હસતાં તેને આ પ્રમાણે કહ્યું: “હે રાક્ષસિ! દશરથપુત્ર રામ, પોતાના ભાઈ લક્ષ્મણ તથા પોતાની પત્ની સીતાની સાથે હંડકારણ્યમાં આવી રહ્યા હતા, ત્યાંથી તેમની યશસ્વિની ભાર્યા સીતાને રાવણ હરી ગયો છે, અને તેમને રાક્ષસો સાથે વૈર બંધાયું છે. ૧૪૫-૧૪૬ તેઓએ મને સીતાની શોધ લેવા મોકલ્યો છે; અને હું તેમને દ્રૂત થઈ સીતા પાસે જાઉં છું. અલિ! તું તેમના પ્રદેશમાં રહેનારી છે તો તારે તો તેમના કાર્યમાં સહાય કરવી જોઈએ અને એ વાત તને ન ગમતી હોય તો, મૈથિલીને તથા દોષ રહિત રામને મળીને હું તારી પાસે પાછો આવીશ અને તારા મુખમાં પ્રવેશ કરીશ. આ મારું સત્ય વચન છે.” ૧૪૭-૧૪૮

જ્યારે હનૂમાને આવાં વચન કહ્યાં, ત્યારે ઇચ્છામાં આવે તેવું રૂપ ધારણ કરનારી સુરસા બોલી: “બ્રહ્માએ મને પૂર્વે એવો વર આપ્યો છે કે, કોઈ પણ પ્રાણી મારું ભક્ષ્ય થયા વિના અહીંથી પસાર થઈ શકે નહીં; અને તેટલા માટે જ હું તને ભક્ષણ કરવા ઉતાવળ કરું છું. ૧૪૯ સુરસા એ પ્રમાણે બોલતી રહી અને હનૂમાન્ તો તેને ન ગણકારતાં સડસડાટ આગળ ચાલ્યો ગયો. હનૂમાનનું બળ અજમાવી જોવાની ઇચ્છાથી, નાગમાતા સુરસાએ ક્રોધ કરી તેને કહ્યું: ૧૫૦ “અલ્યા વાનરોત્તમ! તારે મારા મુખમાં પ્રવેશ કરીને જવું યોગ્ય છે. વિધાતાને આવો વર મને પૂર્વે મળ્યો છે.” ૧૫૧ આ પ્રમાણે બોલી સુરસા પોતાનું મુખ પોહોળું કરી, હનૂમાનની આગળ આવી ઉભી રહી. સુરસાનાં આવાં વચન સાંભળી (અને કૃતિ જોઈ), ક્રોધ પામેલો હનૂમાન્ તેને કહેવા લાગ્યો કે, “જો મને ખાઈ જવાની તારી ઇચ્છા છે તો મારો દેહ સમાય એટલું તારું મુખ પોહોળું કર.” એટલે તે રાક્ષસીએ પોતાનું મોં દશ યોજન જેટલું મોટું કર્યું. ૧૫૨-૩ તત્કાળે હનૂમાને પણ પોતાનો દેહ તેટલો જ કર્યો. એટલે સુરસાએ વીશ યોજન મોં પોહોળું કર્યું. ૧૫૪ આ પ્રમાણે દીર્ઘ જીહ્વાવાળું, નરકના જેવું, ગિરિશુક્ર-પેરે કાળું આ રાક્ષસીનું પોહોળું થયેલું મુખ જોઈ,

વાયુપુત્ર યુદ્ધિમાન્ હનૂમાને, પોતાનાં દેહને ત્રીશ ચોળન મોટા ક્યોં. ૧૫૫ પછી સુરસાએ ચાળીશ ચોળન મોં વધાર્યું, કે વીર હનૂમાને પચાસ ચોળનનો પોતાનો દેહ ક્યોં. સુરસાએ સાઠ ચોળન મોં ક્યું, ત્યારે હનૂમાન્ સીત્તર ચોળનનો થયો. પછી સુરસા એંસી ચોળનની થઈ, ત્યારે હનૂમાન્ અગ્નિના જેવું રૂપ ધારી, નેવું ચોળનનો થયો; અંતે સુરસાએ સો ચોળનનું મોં ક્યું. એવો પ્રકાર ભેઈ, યુદ્ધિમંત હનૂમાને પોતાનો દેહ (ક્ષણમાત્રમાં) અંશુક માત્ર કરી નાંખ્યો અને પછી તેના મુખમાં એકદમ પેસીને બહાર નિકળી ગયો અને આકાશમાં ઉભો રહી આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો: ૧૫૬-૧૫૭* “હે દાક્ષાયણિ ! હું તારા મુખમાં પેસીને નીકળી ગયો છું, હવે હું તને નમસ્કાર કરું છું. હું હવે વેદેહી પાસે જઈશ; કારણ કે તારું વરદાન હતું તે સત્ય થયું, અર્થાત્ પૂર્ણ થયું છે; (અને હું ક્ષેમ-કુશળ સર્વાંગે અક્ષય રહ્યો છું).” ૧૫૮ હનૂમાનનું આણું બોલવું સાંભળીને, રાહુના મુખમાંથી છૂટી ગયેલા ચંદ્રની પેઠે પોતાના મુખમાંથી છટકી ગયેલા હનૂમાનને તે રાક્ષસી પોતાનું મૂળ સ્વરૂપ ધારણ કરી કહેવા લાગી: “હે વાનરોત્તમ ! હે સૌમ્ય ! તું તારા ધારેલા અર્થની સિદ્ધિને અર્થે મુખેથી જ; અને મહાત્મા રાઘવની સાથે સીતાને મેળવ.” ૧૫૯-૧૬૦

આણું હનૂમાનનું ત્રીજું દુષ્કર પરાક્રમ ભેદીને, સર્વ પ્રાણીમાત્ર, ‘ધન્ય ધન્ય’ કહી તેની પ્રશંસા કરવા લાગ્યાં. ૧૬૧

ત્યાર પછી વરુણના નિવાસસ્થાનવાળા, અનિવાર્ય સાગરની સમીપ આવીને તે પાછો આકાશમાં ઉડ્યો; અને ગરુડની પેઠે અતિ વેગથી ઉડવા લાગ્યો. ૧૬૨ આગળ જતાં, અનેક વારિધારા અને પક્ષીઓએ સેવિત; ગાનનૃત્યના આચાર્ય તુંબરુ આદિ ગંધર્વોએ સેવેલા; ઈંદ્રધનુષથી શોભિત; સિંહ-વાઘ-હાથી-પંજગ-સર્પ-વાહન-વિમાન આદિથી અલંકૃત; વજ્ર અને વિદ્યુત્ સમાન પ્રકાશવાળા અગ્નિપેરે શોભતા; પુણ્યશાળી-મહાભાગ્યવાળા તથા સ્વર્ગને જિતનારાથી અધિષ્ઠિત; અનેક હુતદ્રવ્યને વહન કરનારા અગ્નિઓથી સેવિત; ગૃહ, નક્ષત્ર, ચંદ્ર, સૂર્ય, અને તારાગણથી

વિભૂષિત; મહાધિઓના સમૂહથી, નાગ અને યક્ષોથી વસેલા; ઉષાકા, સ્વચ્છ વિસ્વેદેવો તથા વિશ્વાવસુ આદિથી સેવિત; ઈંદ્રના હાથીથી આકાંત; ચંદ્ર સૂર્યના માર્ગરૂપ; કલ્યાણ આપનાર; જીવલોકનું નિર્મળ છત્ર હોય તેવા; બ્રહ્માએ નિર્માણ કરેલા; શરવીરાથી સેવાયલા તથા વિદ્યાધરોથી ભરપૂર-વાયુના માર્ગમાં ગરુડની માફક તે ઉડવા લાગ્યો. ૧૬૩-૧૬૪ અને રાતા, પીળા, કાળા તથા ઘોળા મેઘના સમૂહને વાયુની પેઠે વેરણપેરણ કરવા લાગ્યો. ૧૬૫ આ પ્રમાણે હનૂમાનથી વિખરાયેલા વાહનના સમૂહ ઘણા શોભતા હતા. ઘડીએ ઘડીએ વાહનમાં પ્રવેશ કરી બહાર નિકળતો ચંદ્ર જેમ વર્ષાકાળમાં શોભે છે તેમ હનૂમાન્, વાહનમાં ઘડીકમાં પ્રવેશ કર્યોથી તથા ઘડીકમાં બહાર નિકળવાથી શોભતો હતો. ૧૬૬-૧૬૭ એમ, સર્વ સ્થળેથી ભેઈ શકાય એવો વાયુપુત્ર હનૂમાન્, પાંખવાળા પર્વતની પેઠે વગર હસકતે આકાશમાં ચાલ્યો જતો હતો.

હનૂમાનને આ પ્રમાણે આકાશમાં ઉડતો ભેદીને, ઈચ્છિતરૂપ ધારણ કરનારી સિદ્ધિકા નામની એક ધરડી રાક્ષસી, મનમાં વિચાર કરવા લાગી: “અહો ! અજે મને ઘણે કાળે ભોળન મળશે. આ સમર્થ પ્રાણી ઘણે કાળે મારા પંજમાં સપડાયું છે.” આમ મનમાં વિચાર કરીને પેલી સિદ્ધિકા રાક્ષસીએ હનૂમાનની છાયાને પકડી. ૧૬૮-૧૬૯* તે રાક્ષસીએ જ્યારે તેની છાયાને પકડી ત્યારે હનૂમાને વિચાર કર્યો કે: “જેમ પ્રાતઃકૂળ વાતો વાયુ, સસુદ્રમાંના નાવને અટકાવી રાખે છે, તેમ મને પણ કોઈએ અટકાવી સ્તબ્ધ કર્યો છે.” ૧૭૦-૭૧ પછી તેણે ઊંચે, નીચે અને ચારે દિશાએ નજર કરી ત્યારે ખારા સસુદ્રમાંથી બહાર નિકળતું એક ભયંકર પ્રાણી તેની દૃષ્ટિએ પડ્યું. અતિશય બિહામણા મુખવાળી આ રાક્ષસીને ભેઈ મારુતિએ વિચાર્યું કે, “કપીન્દ્ર સુગ્રીવે મને કહ્યું હતું કે, સસુદ્રમાં એક છાયાને પકડે તેવું અહ્યુત દર્શનવાળું અને મહા બળવાનું પ્રાણી રહે છે, તે આ જ હશે એમાં શંકા નથી.” ૧૭૨-૧૭૩ આ પ્રમાણે અર્થ અને તત્ત્વથી સિદ્ધિકાને ઓળખી, પછી મતિમાન્ હનૂમાન્, વર્ષાઋતુનો મેઘ વૃદ્ધિ પામે તેમ પ્રયંડ બન્યો. ૧૮૦ તેના શરીરને આ પ્રમાણે મોટું થતું ભેઈ, તે રાક્ષસીએ પણ પાતાળ અને આકાશને ભેગાં કરે તેવું પોતાનું મુખ પોહાણું કર્યું. ૧૮૧ અને મેઘમાળાની પેઠે ગર્જના કરી

* મૂળમાં સુરસા રાક્ષસી વીરા ચોળનના મોટા મોંઠાવાળી થઈ અને પછી વાયુપુત્ર હનૂમાન્ અંશુકરૂપ ધારણ કરીને તેમાંથી પેસી નીકળ્યો, એટલું જ માત્ર છે; પણ પાછળથી ચરસાચરસી-વાળા ચાર પ્રક્ષિપ્ત શ્લોકની સંખ્યા વધી છે, તેને અનુસરીને ૧૫૬-૭ માં શ્લોકમાં અત્ર વધારો કરેલો છે.

* એને બ્રહ્માનું વરદાન હતું કે જેની એ છાયા પકડશે તે પ્રાણી એને સ્વાધીન થશે.

હનુમાન્ ઉપર ધસી. પોતાનું આખું અંગ સમાર્પિત થયેલું સિદ્ધિ કાશ્મીરનું ઉઘડેલું મુખ તથા તે મુખદ્વારાએ દેખાતાં બધાં ભરસ્થાને તરફ હનુમાને દષ્ટિ કરી. પછી બજરંગે પોતાના દેહને નાનકડો બનાવી દીધો અને તેનાં મુખમાં પેઠો. તે વખતે પૂર્ણિમાને દિવસે રાહુના મુખમાં ચંદ્ર પેસતો હોય તેમ હનુમાન્ સિદ્ધિકાના મુખમાં પેઠો, અને તે (કૌતુક) સિદ્ધ અને આરણ્ય (આકાશમાં ઉભા રહી) જેવા લાગ્યા. ૧૮૨-૪

તે રાક્ષસીના મુખમાં પ્રવેશ કરી, હનુમાને પોતાના નખવડે તેનાં ભરસ્થાનને ચીરી નાંખ્યાં અને પછી મનના જેવા વેગવાળો તે, તુરત જ બહાર નિકળી પડ્યો. આ રીતે દેવની અનુકૂલતાથી, પોતાના ધૈર્યથી અને આતુર્યથી તે રાક્ષસીને મારીને, હનુમાન્, પુનઃ આગળ વધ્યો. તે રાક્ષસી હૃદય ચીરાવાથી બેભાન થઈને સમુદ્રના જળમાં પડી. બ્રહ્માએ તેણીને મારવાને માટે જ હનુમાનને ઉત્પન્ન કર્યો હતો. ૧૮૫-૧૮૭

હનુમાને મારીને સમુદ્રમાં નાંખેલી સિદ્ધિકાને જોઈને આકાશમાં ફરનારાં પ્રાણીઓ, વાનરોત્તમ હનુમાનને કહેવા લાગ્યાં: ૧૮૮ “હુ પ્લવંગોત્તમ! આજે તં મહાસત્વનો નાશ કરીને મહાભયંકર કર્મ કર્યું છે. હવે તું નિર્વિક્ષપણે તારું ધ્વિષ્ટ કાર્ય સિદ્ધ કર. ૧૮૯ હે વાનરેદ્ર! તારા જેવું જેનામાં ધૈર્ય, દીર્ઘદષ્ટિ, બુદ્ધિ, કાલોચિત કર્મ કરવાનું સામર્થ્ય નથી, તેઓ પોતાના કાર્યમાં કોઈપણ દિવસ વિજય પામતા નથી.” ૧૯૦ આ રીતે આકાશમાં ફરનારા પ્રાણીઓએ તેનો સત્કાર કર્યો અને તેની કાર્યસિદ્ધિમાટે બહુ આશીર્વાદ આપ્યા. પછી હનુમાન્ ગરુડની પેઠે આકાશમાં ઉડ્યો. ૧૯૧ આ સમયે હનુમાન્ ઘણો ખરો સમુદ્ર ઓળંગી ચૂક્યો હતો અને આમ તેમ જોતાં સો યોજનપર તેણે વનની પંક્તિઓ દીઠી. ૧૯૨ અને આકાશમાં ઉડતાં તેણે મલયનાં* ઉપવનો તથા અનેક પ્રકારનાં વૃક્ષોવાળો દ્વીપ પણ જોયો. ૧૯૩ ઉડતાં ઉડતાં આગળ વધતાં, દક્ષિણ તરફનો સાગર તેની સમીપના પાણીથી ભરપૂર બીજા પ્રદેશો, લંકામાંથી આવી સમુદ્રને મળનારી નદીઓનાં મુખ, તથા સાગરના તીરપર ઉગેલાં વૃક્ષો પણ તેની દષ્ટિએ પડ્યાં. ૧૯૪

પછી આકાશને રૂંધી નાંખે તેવો તથા મહાભેદના જેવો પોતાનો દેહ જોઈને, હનુમાન્ વિચારવા લાગ્યો:

“મારું આવડું મોટું પ્રયંસ શરીર જોઈને તથા મારી આવી ગતિ જોઈને, સર્વે રાક્ષસો આશ્ચર્ય પામશે; અને તેથી તેઓને મોટું કૌતુહલ ઉત્પન્ન થશે.” ૧૯૫-૧૯૬ પછી જેનો મોહ ટળી ગયો છે એવો યોગી, જેમ પોતાનાં મૂળ સ્વરૂપને પામે છે, તેમ હનુમાને પણ, પર્વતના જેવા પોતાના દેહનું રૂપાંતર કરી પોતાનું મૂળ સ્વરૂપ ધારણ કર્યું; અને મોટા રૂપનો ત્યાગ કરી, ત્રણ પગલામાં પૃથિવી ભરી, બળિ રાજને છેતરવાને જેમ હરિ, વામનરૂપે થયા હતા તેમ તે, પોતાનું પૂર્વ રૂપ ધારણ કરી ઉભો રહ્યો. ૧૯૭-૧૯૮

વિવિધ રૂપ ધારણ કરનાર હનુમાન્, નાનો દેહ ધારણ કરીને સમુદ્રના તીરપર આવી, પોતાના કાર્ય સંબંધી વિચાર કરતાં કરતાં, કેતકી અને નાળિયેરીઓનાં વૃક્ષોથી ભરપૂર તથા ચિત્રવિચિત્ર શિખરવાળા લમ્બગિરિના શિખરપર ઉતર્યો. ૧૯૯-૨૦૦ અહીંયાં-સમુદ્રના સામા તીરપર આવીને પોતાનું સ્વરૂપ પાલટી, મુગ અને પક્ષીઓને ત્રાસ પમાડતો, તે પર્વતના શિખરપર ઉતર્યો અને પછી અનેક દાનવ અને પન્નગ વગેરેથી પૂર્ણ તરંગવાળા મહોદધિને પોતાના બળથી ઓળંગી, અમરાવતીના જેવી લંકાને હનુમાન્ જોવા લાગ્યો. ૨૦૧-૨૦૨

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુન્દરકાણ્ડમાં પહેલો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨ જો.

લંકા વર્ણન.

અગાધ સાગરને ઓળંગ્યા પછી, તે મહા બળવાન કપિ, ત્રિકૂટના શિખરપર સ્વસ્થ થઈને ઉભો રહ્યો, અને પછી લંકાપુરી તરફ દષ્ટિ ફેંકી. ૧ ચારે બાજુથી ખરતા પુષ્પોના વરસાદથી હનુમાન્ ઢંકાઈ ગયો હતો-તેથી જાણે તે પુષ્પમય વાનર હોય તેવો દેખાતો હતો. ૨ સો યોજનનો સમુદ્ર ઓળંગીને આવ્યા છતાં તેને જરાપણ થાક લાગ્યો નહોતો, તેમ શ્વાસ પણ ચઢ્યો ન હતો. ૩ તે પોતાના મનમાં ધારતો હતો કે, “હું હજારો યોજનના વિસ્તારવાળો સમુદ્ર ઓળંગવા શક્તિમાન છું, તો આ સો યોજનના સમુદ્રના તે શા ભાર?” ૪ સમુદ્રને ઓળંગ્યા પછી, ત્રિકૂટાચળના શિખરપરથી ઉઠી, મહાવેગવાન હનુમાન્, લંકા તરફ ચાલ્યો. ૫ ચાલતાં ચાલતાં, લીલા તૃણથી છવાયેલા, સુગંધવાળા તથા વૃક્ષોવાળા વનભાગમાં તે આવી પહોંચ્યો. ૬ ત્યાંથી

* આ ઉપરથી કવિનો બાવાર્થ એવો જણાય છે કે, હિન્દુસ્થાનની દક્ષિણે જેવો મલયપર્વત છે તેવો તેના સામેની લંકાના કિનારાપર પણ મલયપર્વત છે.

આગળ ચાલતાં, વાનરોમાં શ્રેષ્ઠ એવો હનૂમાન, જે પર્વતો તરુથી છવાઈ ગયેલા હતા તથા પુષ્પિત થયેલી વનલેખાઓથી ભરપૂર હતા, તેમાં થઈને પોતાનો માર્ગ કાપવા લાગ્યો.^૭ જ્યારે હનૂમાને લંબ પર્વતના શિખરપર ઉભા રહીને જોયું ત્યારે પર્વતના શિખરપર રહેલી લંકા, તથા તેની આસપાસનાં ઉપવનો તેની દૃષ્ટિએ પડ્યાં.^૮ તે ઉપવનોમાં, દેવદાર, કર્ણિકાર, ખનુરીઓ, પ્રિયાલ, જંબીર, કરંજ, કેતકી, ગંધવાળાં પ્રિયંગુ, કંદંબ, સમચ્છદ, અસન, કોવિદાર, કરવીર, આદિ વૃક્ષો આવી રહ્યાં હતાં.^{૯-૧૦} એ બધાં વૃક્ષો પુષ્પના ભારથી લચી ગયાં હતાં. કેટલાંકને તો પુષ્પની કળિયો ફૂટેલી હતી; અને તેમના પર હબરો પક્ષીઓનો નિવાસ હતો. તેમની ઉંચી શાખાઓ પવનને લીધે હીલમીલી રહી હતી.^{૧૧} હંસ અને કારંડવ આદિ પક્ષીઓથી ભરપૂર, અનેક કમળોથી વ્યાસ વાવડીઓ, હબરો વૃક્ષોથી છવાઈ ગયેલાં વિવિધ ફીંડા કરવાનાં સ્થળો તથા વિવિધ જળાશયો ત્યાં હનૂમાનની દૃષ્ટિએ પડ્યાં.^{૧૨} તેમજ સર્વે ઋતુઓનાં ફળ અને પુષ્પવાળાં વૃક્ષોથી ઢંકાયેલાં ખીખં કેટલાંક જળાશયો અને રમણીય ઉદ્યાનો પણ તેની દૃષ્ટિએ પડ્યાં.^{૧૩}

પછી રાવણની રાજનગરી લંકામાં તે આવ્યો, લંકા ચોતરફ મોટી પરિખાઓથી તથા તેમાં ઉગેલાં વિવિધ કમળોથી અલંકૃત હતી.^{૧૪} સીતાનું હરણ કરી આવ્યા પછી, રાવણે રક્ષણ કરવાને માટે તેની ચારે કોર, ઉગ્ર ધનુષવાળા રાક્ષસો ચોકી કરવા મૂક્યા હતા.^{૧૫} તેની આસપાસ સુવર્ણનો કેટ આવી રહેલો હતો. પર્વતના સરખા ઉંચા અને શરદ્ધતુના મેઘ જેવા ધવળ મહેલો શોભી રહ્યા હતા.^{૧૬} ઉંચી અને સફેદ ચક્ષી જેવી અટારીઓ ઝગારા કરતી હતી. સેંકડો રાવટીઓવાળી નાના પ્રકારની પતાકાઓ અને ધ્વજો દરદરી રહી હતી.^{૧૭} દિવ્ય તોરણો દ્વારે દ્વારે લટકી રહ્યાં હતાં. સુશોભિત લતાઓથી તે અલંકૃત જણાતી હતી.

દેવ જેમ અમરાવતીને જુલે હનૂમાન તેમ લંકાપુરીને જોવા લાગ્યો.^{૧૮} પર્વતના શિખરપર એ લંકા આવેલી હતી અને ધવલ રંગનાં મોટામોટાં ભવનો તેમાં શોભી રહ્યાં હતાં, તે વિશ્વકર્માએ નિર્માણ કરેલી હતી, ને રાવણે રક્ષિત કરેલી તે પુરી આકાશમાં ઉડતી હોય તેવી જણાતી હતી.^{૧૯-૨૦} કેટલીક પી તેનું જઘન હતું, અનંત જળ અને લીલાં વન તેનાં વચ્ચે હતાં; શતશ્રી અને ત્રિશૂળરૂપી તેના કેશ હતા; અટારીઓ-

રૂપ કર્ણકૂલ હતાં-અને જેવી મનની ઇચ્છા થઈ તે પ્રમાણે જ વિશ્વાકર્માએ પંડે જ તે નિર્માણ કરેલી હતી.^{૨૧-૨૨} લંકાનો મુખ્ય ઉત્તર દિશા તરફનો દરવાજો કૈલાસના રહેઠાણ જેવો, આકાશને જાણે અડતો હોય તેવો, અને ઉંચાં ઉંચાં ભવનોથી જાણે ગગન-તલને ધારણ કરી રહ્યો હોય તેવો હતો.^{૨૩}

ત્યાં આગળ આવીને હનૂમાન, અનેક સર્પોથી ભરેલી યુક્તીની પેઠે રાક્ષસોથી ભરેલી લંકાને, તથા તેના રક્ષણ માટે એક તરફ આવી રહેલા સાગરને અને બીજી બાજુએ રાવણ જેવા શત્રુને જોઈ વિચાર કરવા લાગ્યો કે-^{૨૪} “કપિઓ અહીં આવે તો પણ, તેમનો કંઈ દહાડો વળે તેમ નથી; કેમકે દેવો આવે તો પણ યુદ્ધ કરી આ લંકા લે તેની પણ આશા નથી!^{૨૫} ધારે કે કદાચ મહાસમર્થ રાઘવ અહિંયાં આવે, તોપણ આ વિષમ તથા દુર્ગવાળી અને રાવણથી રક્ષિત થયેલી લંકામાં આવીને તે શું કરી શકે!^{૨૬} તેમ આ રાક્ષસ સામા, સામ, દામ, ભેદ ઇત્યાદિ પ્રકાર પણ ચાલે તેમ નથી, તેમ તેને યુદ્ધમાં જિતવો પણ અશક્ય છે.^{૨૭} અહિં તો મારો, બુદ્ધિમાન વાલિપુત્ર અંગદનો, સુગ્રીવનો અને નીલનો, એ ચારનો જ ઉપાય ચાલી શકે તેમ છે-અર્થાત્ અમારા ચારથી જ અહિંયાં આવી શકાય.^{૨૮} પણ હશે! હમણાં એ વિચાર પડતો મુકું, પ્રથમ તો સીતા જીવતી છે કે નહિ, તે મારે જોવું જોઈએ. તે નક્કી કર્યા પછી જે કરવાનું હશે તે કરાશે.”^{૨૯} પછી ગિરિના શિખરપર ઉભેલો, હસ્તિબળી હનૂમાન, રામના અબ્યુદયમાટે ક્ષણભર વિચાર કરવા લાગ્યો.^{૩૦}

વળી તે મનમાં જ બોલ્યો: “(આટલું તો ખરું છે કે) અતિ કૂર તથા બળવાન રાક્ષસોના ચોકી પહોરામાંથી લંકા નગરીમાં મારાથી આ ને આ રૂપે પ્રવેશ કરી શકાશે નહિ.^{૩૧} માટે સીતાની શોધ માટે, મારે આ બળવાન તથા પરાક્રમી રાક્ષસોને છેતરવા જોઈએ.^{૩૨} મારે સીતાની શોધ લેવાનું મહત્કાર્ય કરવાનું છે, માટે હાલ તો એ જ ઉચિત છે કે જેનાથી કાર્ય સધાય અને બીજાઓના દીકામાં ન આવે એવું રૂપ મારે ધારણ કરવું; ને રાત્રિના લંકામાં પ્રવેશ કરવો.”^{૩૩} આમ નિશ્ચય કર્યા છતાં, વળી, દેવતાઓ અને અસુરોથી પણ જેમાં પ્રવેશ ન થઈ શકે એવી લંકાના સામું જોઈ, ઉંડા નિસાસો મુકી તે વિચારમાં ગરકાવ થઈ ગયો;-^{૩૪} “રે, દુરાત્મા રાવણની નજરે ન પડતાં હું કઈ રીતે જનકતનયા મૈથિલીને શોધી

કાઠીશ ૧૩૫ અને કેમ વર્તું કે જેથી વિહિતાત્મા રામનું કાર્ય ભાંગી ન પડે? શી રીતે હું એકલો એકાન્તમાં જઈને વેઠેહીને મળું ૧૩૬ વળી આવી નીતિ છે કે:-

વૃતાભાર્યા વિગચ્ચંતિ રેષકાકવિરોષિતા: ।

વિઘ્નં દૂતમાણાચ તમઃ સ્વર્ગોદયે યથા ॥ ૧૭ ॥

અર્થઃ-વર્ણાતરે કુદિર્નિશિતાપિ ન જોખતે ।

વાતવંતીહ કાર્યાણિ દૂતાઃ પંથિતમાનિનઃ ॥ ૧૮ ॥

ફળીભૂત થવાની તૈયારીપર આવેલો અર્થ પણ્ય કાચી છાતીના ફૂતને લીધે, દેશકાળવિરુદ્ધ હોય તો, સૂર્યોદય થતાં જેમ અંધકાર નાશ પામે, તેમ નાશ પામે છે. ૧૭ સ્વામીએ કાર્યકાર્યને વિષે નિશ્ચિત કરેલી યુદ્ધિ, કાચા ફૂતો હોય તો શોભતી નથી; અને પોતાને પંડિત માનનારા ફૂતો કાર્યનો નાશ કરે છે. ૧૮ હવે શી રીતે કરવું કે, જેથી આ કાર્યનો નાશ થાય નહીં? શી રીતે હું આ સાહસ કરું? શી રીતે આ કાર્યની સિદ્ધિ કરું? કેમ વર્તું કે જેથી વૈકલ્પ્ય ન પામું અને આ સમુદ્ર ઓલંગ્યો તે વ્યર્થ ન બાય ૧૩૭ જે રાક્ષસો અને ભેશે તો રાવણને મારવા ધન્યતા વિહિતાત્મા રામનું આ કાર્ય નિઃશંક ભાંગી જ પડશે. ૧૦ વળી રાક્ષસોને છળવાને હું રાક્ષસનું રૂપ લઉં તો પાપ્યુ તે તેમની અભણમાં બંધ તેમ નથી; તો હવે બીજે રૂપે બંધ તો છાનો રહેવાની આશા જ શાની ૧૪૧ રાક્ષસોની આજ્ઞા શિવાય વાયુથી પણ્ય આ નગરીમાં સંચરી શકાતું નહીં હોય, એમ હું ધારું છું. આ બંધકર કર્મવાળા રાક્ષસોથી કંઈ પણ્ય અભણથું રહેતું નથી. ૪૨ કદાપિ હું મારું આ રૂપ રાખીને અહીં ઉભો રહીશ તો નક્કી મારો નાશ જ થશે; અને રામનું કાર્ય ઠેકાણે રહી જશે; એટલા માટે હવે તો રાત પડે ત્યારે જ રામના કાર્યની સિદ્ધિને અર્થે, હું સૂક્ષ્મ રૂપ ધારણ કરી પછી લંકામાં પ્રવેશ કરીશ. ૪૩-૪૪ અને દુરાસહ એવી લંકાપુરીમાં, રાતે પ્રવેશ કર્યા પછી હું સર્વ ભવનોમાં છાનોમાનો પેશી સીતાની શોધ કરીશ. ૪૫

આ પ્રમાણે નિશ્ચય કરીને, વેઠેહીના દર્શનની ઉત્કંઠાવાળો મહાકાપિ હનૂમાન, સૂર્યાસ્તની વાટ ભેવા લાગ્યો. ૪૬ જ્યારે સૂર્યાસ્ત થયો ત્યારે હનૂમાને પોતાના મોટા રૂપનો ત્યાગ કરી, બીલાકાના જેવું રૂપ ધારણ કર્યું. ૪૭ રાત પડી કે તુરત હનૂમાન, મોટા મોટા રાજમાળાવાળી લંકામાં પેઠો; અને મોટા મોટા પ્રાસાદો, સોનાના સ્તંભો અને સોનાના બળીયાંથી ગંધર્વનગર જેવી તે નગરીને ભેવા લાગ્યો. ૪૮-૪૯ તે નગરીમાં સ્નાત અને આઠ માળની હવેલીઓ અને મણિ માણિ-

કચથી ભૂષિત બીજાં સ્થળો અને રાક્ષસોનાં ભવનો અત્યંત સુંદર દેખાતાં હતાં. ૫૦ વળી રાક્ષસોના દ્વારપરનાં ચિત્રવિચિત્ર સુવર્ણનાં તોરણોથી ચોતરફ અલંકૃત કરેલી લંકા, ઘણી દેદીપ્યમાન જણાતી હતી. ૫૧ આવી અચિત્ત તથા અહ્ભુત લંકાને ભેચા પછી, હનૂમાન, સીતાને ભેવાની ધન્યતાથી હર્ષ અને શોકમાં ડોલવા લાગ્યો. ૫૨ યુનાથી ધોળેલા અને હારબંધ આવી રહેલા સાત સાત માળના મહાલયોથી શોભતી, તે લંકાપુરી, કે જેમાં શુદ્ધ સુવર્ણનાં તોરણો બાંધેલાં છે, બહુ સુંદર છે, રાવણથી રક્ષિત છે અને બંધકર બળવાળા રાક્ષસો ચોકીપહોરા ભરે છે તેવી લંકાપુરીમાં તે પેઠો; અને જે સમયે તે લંકાપુરીમાં પેઠો તે સમયે બાણે તેને મદદ કરતો હોય તેમ, ચંદ્રમા, આકાશના મધ્ય ભાગમાં આવી, પોતાનાં હબરો કિરણો પ્રસારતો તારાઓની મધ્યમાં શોભતો અને પોતાની ચંદ્રિકાથી સર્વ લોકને પ્રકાશિત કરતો હતો. તે વીર કપિએ પણ્ય, શંખના જેવા, ક્ષીરસાગરના કમળ સમાન ગૌર, અતિશય પ્રકાશવાળા તથા જેમ સરોવરમાં હંસ ફરતો હોય તેમ આકાશમાં ફરતા ચંદ્રનાં દર્શન કર્યાં. ૫૩-૫૪ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ અનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુંદરકાણ્ડમાં બીજો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩ જો.

લંકાની દેવી.

ઉંચા ગયેલા શિખરવાળા, તથા મેઘના જેવા વર્ણવાળા લંબગિરિના શિખરપર ઉભેલા પરાક્રમી મરુતાત્મજે પોતાના બળનો આશ્રય કરીને રાત્રિ પડતાં લંકામાં પ્રવેશ કર્યો. તેમાં રમણીય વનો આવી રહ્યાં હતાં; રમણીય જળાશયો ઠેકઠેકાણે દર્શન હતાં હતાં; તથા રાવણે તેને મજબૂત રક્ષિત કરેલી હતી. ૧-૨ શરદ્ઋતુના મેઘના જેવાં ધવળ ભવનો કામકામ શોભી રહ્યાં હતાં; સાગરના ઘોષ જેવો તેમાંથી પૌર-જનોનો ઘોષ સંભળાતો હતો; સમુદ્રનો વાયુ ચોમેર વહી રહ્યો હતો. ૩ મહોન્મત રાક્ષસો પોતાના બળથી ચોકી કરતા હતા; તેથી એ લંકાપુરી બીજી અલકાપુરી* હોય તેવી જણાતી હતી. એ નગરીમાં યુનાથી ધોળેલાં મોટાં મોટાં ગૃહોના દ્વારપર તોરણો બાંધેલાં હતાં અને બાણે લોગવતી નગરી, કે જેનું અનેક સર્પો રક્ષણ કરે છે ને ફરતા ફરે છે, તેવી તે જણાતી હતી. વિદ્યુતયુક્ત

* કુબેરની નગરી.

એક તેનું સેવન કરતા હતા, નક્ષત્રો સહિત ગ્રહો ત્યાં વસેલા હતા;^{૧-૫} પ્રચંડ વાયુના શબ્દો થઈ રહેલા હતા તેથી તે બધા અમરાવતી હોય તેવી લાગતી હતી. મોટામોટા સુવર્ણના દુર્ગો ચોતરફ આવી રહ્યા હતા.^૬ ઘંટડીઓના સુંદર ઘોષ થઈ રહ્યા હતા, પતાકાઓથી તે નગરી શોભી રહી હતી. એવી લંકા, સુંદર જણાતી હતી. હનૂમાન્ હરખાતો હરખાતો લંકાના કોટ પાસે આવ્યો.^૭ તે કોટ સુવર્ણના બનાવેલો હતો ને ત્યાં વૈદ્ય-મણિના ચોઠ પૂરેલા હતા. તેની ભૂમિ મણિ, સ્ફટિક અને મુકતાથી જડેલી હતી. તમ સુવર્ણના મત્ત હસ્તીઓ તેના પર ચિતરેલા હતા, રૂપાનાં કોશિશાં આવી રહ્યાં હતાં. તેનાં પગથિયાં વૈદ્યમણિનાં બાંધેલાં હતાં; તથા સ્ફટિકની રજવાળા પથ્થરો જડેલા હતા. આકાશને અડતાં સુંદર સભાગૃહો તેની ઉપર બાંધેલાં હતાં અને રાજહંસો, કૌંચ, તથા મયૂરોના શબ્દોથી તથા મોટાં મોટાં સુવર્ણનાં પુરદ્વારથી તે વિશેષ શોભતી હતી. ત્યાં તૂટીઆદિ વાદિત્રના નાદ પણ થયા કરતા હતા. આવી અલકાવતી જેવી લંકાનગરીને જોઈને હનૂમાન્ હર્ષ પામ્યો.^{૮-૧૨} રાક્ષસાધિપતિની અતિ ઉત્તમ તથા સમૃદ્ધિવાળી લંકાપુરીને જોઈને, હનૂમાન્ વિચાર કરવા લાગ્યો કે,^{૧૩} “ઉગામેલાં આયુધો-વાળા રાવણના સૈનિકોએ રક્ષિત કરેલી આ લંકા-પુરી, કોઈનાથી પણ લેવાય તેવી નથી.^{૧૪} પરંતુ કુસુદ, અંગદ, સુગ્રેણ, મૈન્દ તથા દ્વિવિદ્યથી અહિંયાં આવી શકશે, તથા સૂર્યપુત્ર સુગ્રીવ, કપિમુખ્ય બંબુ-વાન તથા કુશપર્વ, અહિંયાં આવી શકશે તેમ જ હું પણ અહિંયાં આવી શકીશ ખરો.” આવેા વિચાર કરી, રામ તથા લક્ષ્મણનું પરાક્રમ સંભારી તે ઘણો આનંદ પામ્યો.^{૧૫-૧૭}

પછી તે મહાપરાક્રમી કપિએ, રાક્ષસેશ્વરની રાજ-નગરી નિહાળી. તે રત્નના કિલ્લારૂપી વચ્ચથી વિંટાયેલી હતી; ગૌશાળા, ગજશાળા ને અશ્વશાળાનાં શિખરો તેનાં કર્ણાભૂષણ હતાં; તોપાદિ ચંત્રગૃહોના ધૂમટ તેના સ્તન હતા, જેથી તે અતિ સમૃદ્ધિથી ભરેલી, ભૂષિત કરેલી પ્રમદા જેવી જણાતી હતી, તેમ જ લીપકો અને પ્રકાશ ભારતા મહાલયોએ જેના અંધકારનો નાશ કર્યો છે એવી તે શોભતી હતી.^{૧૮-૧૯} હનૂમાન્ જ્યારે તેમાં પ્રવેશ કરતો હતો ત્યારે લંકાની અધિષ્ઠાતા દેવીએ તે કપિશાઈલને જોયો;^{૨૦} અને જોયું કે હનૂમાન્ પ્રવેશ કરવા તત્પર થયેલો છે, ત્યારે રાવણથી રક્ષિત કરાયેલી, લંકાની અધિષ્ઠાતા દેવી પોતે એકદમ

ઉઠી, અને ચાર ભયંકર મુખ કરી, તે વીર હનૂમાનની સામે આવી ઉભી રહી. પછી મહાનાદ કરી તે મરુ-તાત્મજને કહેવા લાગી:^{૨૧-૨૨} “અલ્યા વાનર! તારું રહેકાણુ તો વનમાં છે, તો બોલ, તું કોણુ છે? અહીં શા માટે આવેલો છે? જ્યાં સૂધી તું જીવતો રહે તેટલામાં જે સત્ય હોય તે મને કહી દે.^{૨૩} એ વાનર! તું નક્કી માનજે કે, તારાથી આ લંકામાં પેશી શકા-વાનું નથી; કારણુ કે આ નગરીનું ચારે પાસથી રાવ-ણના સૈનિકોએ રક્ષણ કરેલું છે.”^{૨૪}

તેનાં આવાં વચન સાંભળીને વીરહનૂમાન્, પોતાની આગળ આવી ઉભેલી લંકાની અધિષ્ઠાતા દેવી પ્રત્યે બોલ્યો:-“હી સ્ત્રી! તું જે મને પૂછે છે તે સઘળું હું તને યથાર્થ કહી સંભળાવીશ.^{૨૫} પરંતુ પહેલાં તું તો મને કહે, કે આવા બીહામણાં નેત્રવાળી તું વળી કોણુ છે? અને આ નગરીના દ્વારમાં શા માટે આવી ઉભી છે? અને મારાપર આ પ્રમાણે ક્રોધ કરી શા માટે મારો તિરસ્કાર કરે છે.”^{૨૬} હનૂમાનનાં આવાં વચન સાંભળીને, ઇચ્છિત રૂપ ધરનારી તથા ક્રોધાય-માન થયેલી લંકા (અધિષ્ઠાત્રી) મરુતાત્મજને, આ પ્રમાણે કંઈક વચનો કહેવા લાગી:^{૨૭} “હી વાનર! હું મહાપ્રતાપી રાવણરાજની આજ્ઞા પાળનારી તથા આ નગરીની રક્ષા કરનારી છું.^{૨૮} મારો પરાલવ કોઈથી પણ થઈ શકે તેમ નથી; તેથી મારી અવજ્ઞા કરી તારાથી આ નગરીમાં પેશી શકાશે નહિ. યાદ રાખજે કે, આજે હું તને મારીશ અને મારા હાથે પ્રાણુથી વિમુક્ત થયેલો તું અહિંયાં લાંબો થઈ સુધશ.^{૨૯} હી વાનર! હું સાક્ષાત્ લંકાપુરી છું, અને રક્ષણ કરવાનું કામ મારું છે; તેટલા માટે મેં તને આ રીતે કહ્યું છે.”^{૩૦}

લંકાનાં આવાં વચન સાંભળી, હનૂમાન્-વાયુનો પુત્ર-કપિઓમાં સર્વોત્તમ-પર્વતની પેઠે દંડ ઉભો રહ્યો; અને ભયંકર સ્ત્રીરૂપમાં આવેલી લંકાને કહ્યું કે, “અલિ લંકાબાઈ! હું લંકા નગરી જોવાને માટે ઘણો જ ઉત્સુક છું અને ઘોટલા માટે જ અહીં આવ્યો છું, માટે (તું) ગમે તેમ કરશે તોપણુ) અટારીઓ, કિલ્લાઓ અને તોરણોવાળી આ નગરીને હું જોઈશ જ.^{૩૧-૩૩} તેમ જ તેનાં કૃત્રિમ વનો, કુંજો, ઉપવનો તેમ જ મુખ્ય મહેલો જોવાને માટે જ હું અહીં આવ્યો છું.”^{૩૪} હનૂમાનનાં આવાં વચન સાંભળી, કામરૂપ લંકા ક્રોધ કરી પુનઃ બોલી:-“અલ્યા હુષ્કુન્દિ વાનર! જેનું રાક્ષ-સાધિપ રાવણુ રક્ષણુ કરે છે તેવી હું લંકાને આજે જિત્યા વિના તારાથી અંદર જવાય ને તે જવાય એ

વાત બનવી અશક્ય છે. ૧૩૫-૩૬ તે નિશાચરી ન્યારે આ પ્રમાણે બોલી ત્યારે વાનરસિંહે તેને કહ્યું કે, “હે મધુરી! હું આ નગરીમાં રહેનાર નથી, તેથી એ સારી રીતે જાણે આ બોલે છું તે જાણે જેમ આ બોલે છું તેમ જ છાનોમાનો પાછો ચાલ્યો જઈશ. (માટે મને જાણ છે). ૧૩૭”

હનૂમાનનાં આવાં વચન સાંભળીને લંકાને ઘણો ક્રોધ ચઢ્યો. તેણે ઘેર ગર્જના કરીને હનૂમાનને વેગમાં આવીને પોતાના હાથનાં તળિયાંવડે લાત મારી. ૩૮ લંકાએ આમ સખ્ત પ્રહાર કરવા માંડ્યા એટલે વાયુ-પુત્ર હનૂમાને તેવી જ ઘેર ગર્જના કરી. ૩૯ અતિશય ક્રોધ કરીને પોતાના ડાબા હાથની મુઠ્ઠી વાળી, લંકાને સબળડ લગાવી. ૪૦ લંકાને સ્ત્રીરૂપ બાણી હનૂમાને પૂર્ણ ક્રોધથી મુઠ્ઠી મારી ન હતી, તોપણ તેના પ્રહારથી ભયંકર દેખાવવાળી તથા વિકળ અંગવાળી તે લંકાદેવી, પૃથ્વીપર ચત્તીપાટ પડી, અને તે પૃથ્વીપર પડી છતાં મહાપ્રતાપી વીર હનૂમાને સ્ત્રી બાણી, દયાને લીધે તેને જવા દીધી. ૪૧-૪૨ પછી અત્યંત ઉદ્વિગ્ન થયેલી ગદ્ગદિત થઈ ગયેલી લંકાદેવી ગર્વરહિત થઈ બોલી કે—“હે મહાબાહો! હે સૌમ્ય! દયા કર, દયા કર. હે કપીન્દ્ર! મારું રક્ષણ કર! પરાક્રમી અને બળવાન પુરુષો, સ્ત્રીને ન મારવી એ નીતિનો સર્વથા ત્યાગ કરતા નથી. ૪૩-૪૪ હે બળવાન વાનર! હું લંકાનગરી છું. હે મહા બળવાન! આજે તો તારા પરાક્રમથી મને જિતી છે. ૪૫ હે હરીશ્વર! હવે હું તને જે સત્ય વાત નિવેદન કરું છું તે સાંભળ. પૂર્વે મને બ્રહ્માએ પોતે જ વરદાન આપ્યું હતું કે, ‘ન્યારે કોઈ વાનર તને પોતાના પરાક્રમથી વશ કરી જિતે, ત્યારે તું બાણીને કે, હવે રાક્ષસોને માથે કંઈ ભય આવી પડેલું છે. ૪૬-૪૭ હે સૌમ્ય! આજે તારો સમાગમ થવાથી, તે સમય નિકટ આવ્યો છે, એમ હું માનું છું. કારણ કે બ્રહ્માનું વચન ક્યારેય પણ મિથ્યા હોય જ નહિ. ૪૮ સીતાના (હરણ) નિમિત્તથી, દુરાત્મા રાવણનો અને સર્વ રાક્ષસોનો વિનાશ સમીપ આવ્યો છે, તેટલા માટે હે વાનરશ્રેષ્ઠ! તું રાવણની રાજનગરીમાં સુખે પ્રવેશ કર; અને જે કાર્ય કરવાની તારી ઇચ્છા હોય તે સુખેથી કર. ૪૯-૫૦ હે વાનરેશ્વર! નંદિકેશ્વરના શાપ પામેલી આ રાવણની પુરીમાં પેશીને, તારી ઇચ્છામાં આવે ત્યાં ફરી તું જનકંતનયાને શોધ. ૫૧”

ક્રુપા શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણ વિષે સુંદરકાંડમાં ત્રીજો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪ થો.

લંકાની રચના.

કામરૂપધારી લંકાદેવીને પોતાના પરાક્રમથી જિતીને, મહાતેજસ્વી કપિશ્રેષ્ઠ હનૂમાન, તે રાત્રિએ દરવાજામાંથી દાખલ થયો નહીં—કેમકે તે બંધ હતો—પણ કોટ ઓળંગી લંકામાં ગયો. ૧-૨ કપિરાજ સુગ્રીવનું હિત કરનાર હનૂમાને લંકામાં પ્રવેશ કરતાં, જેમ શત્રુના શિરપર પગ મૂકે તેમ પહેલે જ ડાબો પગ મૂક્યો. ૩ તે રાત્રિએ લંકામાં હનૂમાને પેકા પછી, અનેક પ્રકારનાં પુષ્પોથી છાંયેલા રાજમાર્ગે થઈને રમણીય લંકા નગરીમાં જવા માંડ્યું. ૪ તે વખતે અદ્દહાસના મોટા ખડખડ શબ્દની સાથે તુરીના ઘોષથી શબ્દિત થયેલી, વજ્રકુંડા સમાન હીરાનાં બળીયાંવાળી, મોટાં મોટાં ગૃહોથી શોભી રહેલી લંકાનગરી, જેમ મેઘ-મંડળથી આકાશ શોભે તેવી શોભતી હતી. ૫-૬ તે સમયે લંકાની શોભા અબ્ધ સમાન ઘોળી, ચિત્રવિચિત્ર અને પદ્મ તથા સ્વાસ્તિક જેમાં કાઢેલાં છે એવાં રાક્ષસોના ગૃહોથી અને વિવિધ રીતે ભૂષિત કરેલાં વર્દ્ધમાન સ્થાનકોથી શોભી રહી હતી. ૭ સુગ્રીવનું હિત કરવાને માટે અને રામને અર્થે, પુષ્પગુચ્છોથી શણગારેલી લંકાને, પૂર્ણ આનંદથી તે જોતો હતો. ૮ તે લંકામાં એક ઘેરથી બીજે ઘેર એમ રખડતાં રખડતાં લંકાનગરીનાં રંગબેરંગી ભવનો જુલે છે; ૯ કામથી વિધાયેલી લંકાની સ્ત્રીઓનાં ત્રણ સ્થાનથી† ઉત્પન્ન થતા સ્વર, મધુર કંઠવાળી અપ્સરા જ સ્વર્ગમાં બાણે ગાયન કરતી હોય તેવા સાંભળી, તે ઘણો પ્રસન્ન થતો હતો. ૧૦ વળી તેણે રાક્ષસોનાં ગૃહોમાં પગથીઆંપર ચડઉતર કરતી સ્ત્રીઓના કટિમેખલાના સ્વર ને નૂપુરનો રણગુચ્છાટ સાંભળ્યો. ૧૧ તેમ ક્રીડા કરતા રાક્ષસોના સિંહનાહ અને તાળના શબ્દ પણ તેના સાંભળવામાં આવ્યા. ૧૨ કેટલાક રાક્ષસો ઘરમાં બેઠા બેઠા મંત્ર જપતા હતા; કોઈ સ્વાધ્યાયમાં તત્પર રહેલા હતા; તેમ કોઈ રાવણની સ્તુતિ કરતા હતા; તે સર્વને જોતો જોતો તે ચાલ્યો જતો હતો. ૧૩

* તાત્પર્ય કે હનૂમાને લંકામાં પ્રવેશ કર્યો કે—તે શત્રુએ ભૂમિપર પ્રથમ પગ મૂક્યો તે જાણે નહીં પણ ડાબો હતો. ડાબો પગ શત્રુના રાજ્યમાં પ્રથમ મુકે તો, શત્રુનું અણહિત કરનાર ગણાય છે.

† આર્ય જ્ઞાનકળામાં આલાપના ત્રણ ભેદ છે. મંદ્ર-ઉચ્ચ-જમાંથી નીકળતો સ્વર, મધ્યમ-કંઠમાંથી નીકળતો અને તિવ્ર-શિરમાંથી નીકળતો સ્વર.

આમ ફરતાં ફરતાં જ્યારે હનૂમાન્ નગર મધ્યની માંડવી આગળ આવ્યો, ત્યારે ત્યાં ચોકીમાટે રાવણે બેસાડેલા તથા કેટલાક ચારનું કામ કરનારા રાક્ષસોનું ટાળું તેની દૃષ્ટિએ પડ્યું.^{૧૪} આમાંના કેટલાક મંત્ર જાપતા હતા; કેટલાકના માથાપર જટા બાંધેલી હતી; કેટલાકોએ ગાયોનાં ચર્મ પહેરેલાં હતાં; કેટલાકે વસ્ત્ર પહેર્યાં હતાં ને કેટલાક તો સાવ નમ્મ હતા.^{૧૫} હનૂમાને દૃષ્ટિ ફેંકી તો જણાયું કે, કેટલાકે હાથમાં દર્બનાં આયુધો પકડેલાં હતાં અને કેટલાએકને પોતાના અગ્નિકુંડો એ જ આયુધો હતાં. કોઇએ હાથમાં સુદ્ધર અલેલાં હતાં, ત્યારે કોઇના હાથમાં (કૂટ)* ઠંડ પકડેલા હતા, અને કેટલાક પાસે દોરડાં હતાં.^{૧૬} આ ચોકીવાળામાંના કેટલાકને એક જ આંખ હતી ને તેઓના ભિન્ન ભિન્ન વર્ણ હતા, કેટલાકને એક જ શિશ હતું-જે આમ તેમ કંપી રહેલું હતું. આ ચોકિયાતો ઘણા ભયંકર અને વિકટ અંગ વાળા હતા. કોઈ ઠીંગણા, તો કોઈ તાડ જેવા ઉંચા, કોઇના હાથમાં ધનુષ તો કોઇના હાથમાં તરવાર, તો કોઈએ હાથમાં બંદૂક, મુશળ, પરિઘ ઇત્યાદિ આયુધો પકડેલાં હતાં. તેઓએ ચિત્રવિચિત્ર કવચો પહેર્યાં હતાં.^{૧૭-૧૮} એ દૂતોનાં શરીર બહુ બડાં નહીં, તેમ બહુ પાતળાં પણ ન હતાં. તેમની ઉંચાઈ મધ્યમ હતી ને વર્ણ કાળા પણ નહીં તેમ અતિ ગૌર પણ નહોતા.^{૧૯} આ દૂતોમાંના કેટલાક વિરૂપ હતા, કેટલાક બહુ-રૂપી હતા; તેમ કેટલાક અતિ તેજસ્વી અને રૂપાળા પણ હતા; કોઇની પાસે ધ્વજાપતાકાઓ હતી. કોઇની પાસે અનેક પ્રકારનાં આયુધો હતાં; કોઇની પાસે શક્તિઓ, વૃક્ષો, પટ્ટિશ, વજ્ર, ગોદ્રણો અને પાશ પણ હતાં. કોઈએ પુષ્પની માળા પહેરેલી હતી, ત્યારે કોઈએ ચંદનના લેપ કર્યા હતા અને કોઈએ ફક્કડ ઘરેણાં પહેરેલાં હતાં. આમ અનેક પ્રકારના વેશ ધારણ કરેલા આ સર્વે, પોતપોતાની ઇચ્છામાં આવે તે ઠેકાણે ગમન કરી શકે તેવા હતા. આ રીતે તીક્ષ્ણ ચૂલ તથા વજ્રને ધારણ કરનારા સહસ્રાવધિ, સાવધાન રહીને ચોકી કરતા ત્યાં ઉભેલા રાક્ષસોને હનૂમાને જોયા.^{૨૦-૨૩}

આ સર્વે સાવધ રાક્ષસો રાવણની આજ્ઞાથી તેના અંતઃપુરનું રક્ષણ કરતા હતા. હનૂમાન્, રાવણના મહેલની હોદી આગળ આવી પહોંચ્યો, ત્યારે તેણે જોયું તો અમૂલ્ય સોનાનાં તોરણો લટકી રહેલાં છે, ને તે મહેલ પર્વતના શિખરપર બાંધેલો છે. તેની આસપાસ ખાઈ આવી રહેલી છે, અને તેમાં ધવળ કમળ ઉગેલાં

છે.^{૨૪-૨૫} ચારેમર કિલ્લો છે ને તે સ્વર્ગ જેવો દિવ્ય લાગે છે. દિવ્યનાદથી તથા ગાણ રહેલા અશ્વોના હણ-હણાટથી તે ગાણ રહેલો છે, અશ્વ, રથ, વાહનો, પુષ્પક વિમાન, ઘોળા, ચાર હાંતવાળા તથા શરદના વાહન જેવા હાથી, ઉન્મત્ત મૃગ તથા પક્ષીઓ દરવાજાપર ડાલી રહેલાં છે, અને તે હુબ્બવેશ તથા બળવાન્ રાક્ષસોથી રક્ષિત થયેલો છે. એવો રાવણનો મહેલ હનૂમાનની દૃષ્ટિએ પડ્યો તે જોઈ તે ચકિત જ થયો.^{૨૬-૨૮}

પછી હનૂમાન્, રાવણના મહેલ પાસે આવ્યો. આ મહેલ તમ્મકાંચનનો બનાવેલો હતો, ને તેની પાછળ કોટ આવી રહ્યો હતો, તે બ્રમ્હુનદનો હતો. મણિ, હીરા અને મોતીઓનાં ફળ જ્યાં ત્યાં જડેલાં હતાં અને ચોગરદમ ઉત્તમ કાલાગરનો ધૂપ થતો હતો. પછી ધીમે ધીમે રાવણના એવા અંતઃપુરમાં હનૂમાને પ્રવેશ કર્યો.^{૩૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજુર્વિષે સુન્દરકાણ્ડમાં ચોથો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫ મો.

લંકાની શેરીઓ.

[પોતાના તેજવટે સર્વ લોકને પ્રકાશિત કરતો તથા સમુદ્રને વૃદ્ધિ પમાડતો સહસ્ર કિરણવાળો ચંદ્રમા, તારાઓના મધ્યમાં ઉદય પામ્યો. રામનું સાચિવ્ય કરતા હનૂમાને, શંખના જેવા સફેત, ફૂંધ જેવા ઉજળા અને કમળના સમૂહ જેવા વર્ણવાળા સરોવરમાં ફરતા હંસની પેઠે આકાશમાં ગમન કરતા ચંદ્ર તરફ દૃષ્ટિ કરી, ત્યારે ચંદ્ર આકાશના મધ્ય ભાગમાં આવી રહ્યો હતો.*] તે શીતકીરણ આપતો અને જ્યોત્સ્નારૂપી છત્રથી છવાયેલો ચન્દ્ર, સૂર્યના ચોગથી જાણે કીરણોને પ્રસારતો હોય તેવો જણાતો હતો અને ગોઠને વિષે મત્ત થઈ, ભ્રમણ કરતા વૃષભ જેવો તે લાગતો હતો. એવા ચન્દ્રનાં બુદ્ધિમાન્ હનૂમાને પૃથ્વીપરથી દર્શન કીધાં.^૧ તે જાણે લોકોના પાપનો વિનાશ કરતો હોય, તેવો દિસતો હતો. સમુદ્રને વિસ્તાર પમાડનાર તથા સર્વ પ્રાણી માત્રને પ્રકાશ આપનાર ચન્દ્ર, ધીરે ધીરે (આકાશમાં) જતો (જણાતો) હતો અને તે હનૂમાન્ જોતો હતો.^૨ જેમ લક્ષ્મી, પૃથ્વીપર મન્દરાચળમાં શોભે છે, પ્રદોષ સમયે સાગરમાં રહી શોભે છે અને જળને વિષે કમળોમાં શોભે છે તેમ, તે લક્ષ્મી, ચન્દ્રમાં

* આ એક નવતું ગુપ્તિ જેવું રાજ છે.

* કૌસમાં આપેલો ભાગ પ્રકાશ છે.

રહીને શોભતી હતી.^૩ જેમ હંસ રૂપાના પાંજરામાં શોભે, સિંહ મંદરાચળની ગુહામાં શોભે તથા શૂરવીર પુરુષ ગર્વિષ્ઠ હસ્તિના ઉપર શોભે છે તેમ, ચન્દ્ર પણ આ સમયે આકાશમાં શોભતો હતો.^૪ હરિશ્ચંદ્રગંગા ચિહ્નવાળો ચન્દ્ર, શૃંગવાળા આખલા જેવો, કે ઉંચાં ગયેલાં ધોળાં શૃંગવાળા પર્વતના જેવો, કે સુવર્ણના દંતુશળવાળા હાથી જેવો શોભતો હતો.^૫ શીત જળના ઠણ્ઠથી જેનાં કમળ નાશ પામેલાં છે, મહાગ્રહના સંસર્ગમાં આવવાથી જેના કદમ્બપત્રો નાશ થયો છે, તથા પ્રકાશ લક્ષ્મીનેા આશ્રય કરવાથી જેનાં કાળાં ચિહ્નો પણ નિર્મળ દેખાય છે એવો ભગવાન શશાંક, શોભા આપતો હતો^૬ અને જેમ એક શીલાતલ ઉપર બેસવાથી સિંહ શોભે છે, મોટા વનમાં પ્રવેશ કરવાથી હસ્તિ વિરાજે છે, રાજગાદિપર બેસવાથી રાજા શોભે છે, તેમ-ચન્દ્ર પણ સંપૂર્ણ પ્રકાશથી શોભતો હતો.^૭ પ્રકાશયુક્ત ચન્દ્રના ઉદયથી જેના અંધકારનો નાશ થયો છે અને જે રાક્ષસોની માંસ ભક્ષણ કરવાની વૃત્તિરૂપી દોષને વધારે છે, તથા દંપતીઓના પ્રભુય કલહને શમાવી દે છે (દંપતી ઉંધી બય છે) ને સુખનો પ્રકાશ કરે છે એવો ભગવાન પ્રદોષ (મધ્યરાત્રી) આ સમયે સ્વર્ગમાં પ્રકાશતો હતો.^૮

એક સમયે વાલ્મીકીના તારાના સ્વરો કર્ણને ચોમેરથી સુખ આપતા હતા, સુંદરીઓ પણ પતિને સ્હાડમાં ઘાલી નિદ્રા લેતી હતી અને અતિ ભયંકર વૃત્તવાળા નિશાચરો પોતાના ભક્ષ્ય ખોળવાને માટે જ્યાં ત્યાં નીકળી પડ્યા હતા.^૯ આ સમયે વિચક્ષણ હનૂમાને જોયું તો કેટલાક રાક્ષસો ધન અને મદ્યથી મત્ત થઈ ગયેલા હતા; કેટલાક રથ, અશ્વ અને સુવર્ણના આસનપર પડેલા હતા; અને કોઈકોઈ રાક્ષસોનાં મંદિરો, પુષ્કળ લક્ષ્મીથી શોભતાં હતાં.^{૧૦} મત્ત થયેલા આ રાક્ષસો, પોતાની મોટી ભુજાઓવડે એકબીજાને ખેંચતા હતા, એકબેકને ઉત્તર પ્રત્યુત્તર આપતા હતા તથા એક બીજાને હલકાં વચ્ચેના કહી તિરસ્કારો પણ કરતા હતા.^{૧૧} કેટલાએક રાક્ષસો, એકબીજા સાથે વક્ષસ્થળ લડાવતા હતા, ત્યારે કોઈ વળી પોતાની સ્ત્રીના ઉપર પોતાનાં હસ્તાદિ અંગને નાંખતા હતા, કોઈ ચિત્રવિચિત્ર પોશાક પહેરતા હતા, ત્યારે કોઈ દૃઢ ચાપને ખેંચતા હતા-એ સર્વને હનૂમાન આ વેળાએ નિહાળતો હતો.^{૧૨} કેટલીક સ્ત્રીઓ શરીર ઉપર ચંદન આદિ અંગરાગ ચર્ચતી હતી, કેટલીક નિદ્રા લેતી હતી, ત્યારે કેટલીક સુંદર સુખવાળી સ્ત્રીઓ, હાસ્ય કરતી હતી, કુપિત થયેલી

કેટલીક સ્ત્રીઓ નિઃશ્વાસ નાંખતી હતી, તેમને પણ હનૂમાને જોઈ.^{૧૩} જેમ કુંદવાડા મારતા સપોંના રાફડા શોભે છે તે પ્રમાણે ગર્જના કરતા હાથીઓથી, પવિત્ર પુરુષોથી અને નિઃશ્વાસ નાંખતા વીરોથી લંકાપુરી શોભી રહી હતી.^{૧૪} તે નગરીમાં ઉત્તમ બુદ્ધિવાળા, મધુર બોલનારા, આસ્થાવાળા, જગતમાં પ્રધાન ગણાતા, નાના પ્રકારના વેશવાળા, રુચિર લાગે તેવાં નામવાળા કેટલાક રાક્ષસો હતા. તે પણ હનૂમાનનાં જોવામાં આવ્યા.^{૧૫} આવા સુરૂપ અને નાના પ્રકારના ગુણયુક્ત રાક્ષસોને જોઈ, હનૂમાન ઘણો આનંદ પામ્યો. કેટલાક રૂપાળા અને તેજસ્વી હતા તેમ કેટલાક કઠરૂપા-રાક્ષસો પણ તેને દ્રષ્ટિગોચર થયા.^{૧૬} તેમ વિશુદ્ધ ભાવવાળી, મોટા પ્રભાવવાળી, સુંદર કટાક્ષવાળી, ઉત્તમ આભૂષણ ને રૂડા સ્વભાવની, તારાના જેવી તથા પાનાદિકમાં આસક્ત ચિત્તવાળી કેટલીક સ્ત્રીઓ પણ તેની નજરે પડી.^{૧૭} વળી મધ્ય રાત્રિએ રૂપ રૂપના અંબાર જેવી કેટલીક સ્ત્રીઓ પોતાના સ્વામિના આલિંગનથી લજવાઈ ગયેલી, અને પક્ષીથી આલિંગન પામેલી પક્ષિણીઓના જેવી થઈ રહી હતી. તે પણ હનૂમાનનાં જોવામાં આવી.^{૧૮} તેમ જ કેટલીક સ્ત્રીઓ પોતાના વિલાસભવનમાં, સ્વામીઓના ખોળાઓમાં બેઠેલી હતી, કોઈ સ્વામિની માનીતી જણાતી હતી, કોઈ ધર્મપરાયણ પરણેલીઓ હતી, અને કોઈ મદનથી વિદ્વજ થઈ ગયેલી પણ હતી, તેને બુદ્ધિમાન હનૂમાને જોઈ.^{૧૯} કેટલીક સ્ત્રીઓ વસ્ત્ર વગરની હોવાથી સુવર્ણરેખા જેવી અથવા તમ સુવર્ણના જેવા વર્ણવાળી હતી. કોઈ ચન્દ્રવર્ણી, તો કોઈ ભર્તાથી રીસા-યલી હતી અને કોઈ રુચિર વર્ણવાળી પણ હતી.^{૨૦} કેટલીક પોતાના પતિને મળવાથી હર્ષિત થયેલી, મનોભરામ પુષ્પથી અધિક મનોહર લાગતી હતી. અત્યંત પ્રીતિવાળી પણ કેટલીક સ્ત્રીઓ તે રાક્ષસોના ઘરમાં હતી.^{૨૧} હનૂમાને જોયું તો, ચંદ્રના જેવાં પ્રકાશ મારતાં સુખવાળી, સુંદર પાંખોવાળાં નેત્રની પંક્તિઓવાળી અને વિદ્યુતના જેવો પ્રકાશ મારતી કેટલીક સ્ત્રીઓ પણ અનેક ઘરેણાં સાથે નજરે પડી.^{૨૨}

તેણે આટલું બધું જોયું, પણ અતિ ઉત્તમ કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલી, સન્માર્ગે વર્તનારી, રાજકુળમાં જન્મેલી, પ્રકુલિત લતાના જેવી, રુડી રીતે ઉછેરાયેલી, તન્વી, પ્રહ્લાએ મનથી સરજેલી, પતિવ્રતા, રામને જ અંખનારી, રામના જ વિચારમાં ને વિચારમાં તક્ષીન રહેનારી, સ્વામીના જ ચિત્તમાં નિવાસ કરી રહેલી, સર્વ

શ્રીઓમાં શ્રેષ્ઠ, વિરહાશ્રિથી બળેલી, બાળપણિદુના ઝરવાથી ગદ્ગદિત કંઠવાળી, રામના સંગમાં હતી ત્યારે ઉત્તમ ઉત્તમ નિષ્ઠ આદિ અલંકારયુક્ત કંઠવાળી, સુંદર પાંપણોવાળી, તથા વનમાં ફરનારી મયૂરીના જેવા મધુર કંઠવાળી, (હમણા) આછી દેખાતી ચંદ્રલેખા અથવા ધૂળથી ઢંકાયેલી સુવર્ણ રેખા, અથવા ક્ષતભાંથી ઝરતી રુધિરની રેખા જેવી, અથવા વાયુથી ભાગી ગયેલી હેમરેખાના જેવી, સીતાને તેણે કોઈ સ્થળે દીઠી નહીં. ૨૩-૨૬

આટલી બધી શોધ છતાં, જ્યારે હનૂમાને, વક્તાઓમાં શ્રેષ્ઠ એવા મનુજેશ્વર, રામની પ્રિયા સીતાને ન દીઠી ત્યારે તે શોધ લેવામાં પોતાનું ચાતુર્ય વ્યર્થ છે, એમ માની ઘણા દુઃખિયો થયો. ૨૭

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમહારામાયણવિષે સુન્દરકાણ્ડમાં પાંચમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬ ફો.

રાવણુનો મહેલ.

પછી ઇચ્છામાં આવે તેવું રૂપ ધારણ કરનાર હનૂમાન્, સાત સાત માળના મોટા મોટા મહેલોનાં છાપરાંપરથી ઇચ્છિત ચાલે ચાલેતા લંકાપુરીમાં ઘણી ત્વરાથી ધૂમવા લાગ્યો. ૧ અને (આખરે) તે, સૂર્યના સરખા ઝગઝગિત તથા અતિશય કાન્તિમાન્ કિલ્લાથી ઘેરાયેલા, રાવણુના મહેલ આગળ આવી પહોંચ્યો. ૨ સિંહ જેમ મોટાં વનનું રક્ષણ કરે છે, તેમ રાક્ષસો તેનું રક્ષણ કરતા હતા. મહાબાહુ ઠપિએ, રાવણુનો તે મહેલ, ચંદ્રને અજવાળે બધો તપાસ્યો. કામકામ તેમાં શોભાયમાન રૂપાનાં ચિત્રો કાઢેલાં હતાં. અને સુવર્ણભૂષિત તોરણો લટકી રહ્યાં હતાં. સુંદર કક્ષાઓથી તેના ઢરવાબઓ શોભી રહ્યા હતા. ૩-૪ જ્યાં ત્યાં હસ્તિઓપર મહાવતો ખેડા હતા, અને શૂરવીરો એવા હતા કે જેઓને લેશ પણ થાક ચઢે નહીં. ચાલવામાં ઘણા વેગવાળા રથને જોડવાના ઘોડાઓ પણ હતા, એમાં સિંહ તથા વાઘના આમડાના પડકાઓ ઠેરઠેર ગુલી રહ્યા હતા. વળી હાંતની અને સોના રૂપાની પ્રતિમાઓ ગોઠવેલી હતી, તથા ઘંટાનો ઘણુઘણુટ ચોમર થયા કરતો હતો-તે બાણ અનેક રત્નોથી ભરપૂર મહારથો આસનોથી ભૂષિત જ હોય તેમ લાગતું હતું. મહારથોનો ત્યાં સંગ્રહ હતો ને મહારથીઓને વસવાનું તે સ્થાનક જ હતું. દેખાવડા

અને સુંદર મૃગ પક્ષી આદિથી તે ભરપૂર હતું. તેના બહારના ભાગનું રક્ષણ નમ્ર રાક્ષસો કરતા હતા. તેમાં નૌતમ સર્વોત્તમ સુંદરીઓ વિરાજતી હતી, અને આનંદી સ્ત્રીરત્નોનો તો તે બાણે લંડાર હતો. ૫-૬ તે મહેલ, સુંદર આભૂષણોના શબ્દથી સમુદ્રની પેઠે ગાણ રહ્યો હતો. છત્ર, ચામર અને ચંદન સહિત સિંહોથી વસેલા વનની પેઠે તે મહાજનોનું નિવાસ સ્થળ હતું. ૧૦-૧૧ ભેરી, મૃદંગ આદિના શબ્દો ત્યાં ગાણ રહેતા હતા. શંખનાદથી તે નાદિત હતો ને પર્વને વિષે રાક્ષસો ત્યાં નિત્ય શિવપૂજન કરતા હતા. ૧૨ મહેલની શોભામાં કશી કચાશ નહોતી. સમુદ્રના જેવો તે ગંભીર હતો; મહારત્નનાં ઘરેણાંનો અવાજ જ્યાં ત્યાંથી આવતો હતો; અનેક મહારત્નોથી તે ભરપૂર હતો; એવા રાવણુના મહેલને હનૂમાન્ જોતો હતો. ૧૩ ત્યાંથી તે સીતાને શોધવા આગળ ચાલ્યો ને મનમાં બોલ્યો કે, “રથ, ગજ, અશ્વ આદિથી ભરપૂર રાવણુનો આ મહેલ, બેશક, લંકાનો શાણુગાર જ છે.”

ત્યાંથી નિકળી, રાવણુના મહેલની પાસે આવેલાં રાક્ષસોનાં ઘરો ઉપર તથા ઉદ્યાનોમાં હનૂમાને ફરવા માંડ્યું. યત્થિચિત્ત પણ ડર રાખ્યા વિના તે ચારે તરફ ધૂમવા લાગ્યો. ૧૪-૧૬ પછી વીર્યવાન્ હનૂમાન્, રાવણુનું ભવન સુક્રીને પ્રહસ્તના ઘરપર ચઢ્યો, અને ત્યાંથી ફેદી મહાપાર્શ્વના મહેલમાં ગયો. ૧૭ ત્યાંથી વેગવાન હનૂમાન્, મેઘના જેવા વર્ણુવાળા કુંભકરણુના મહેલમાં ગયો; ત્યાંથી વિભીષણુના ભવનપર ગયો; અને ત્યાંથી પછી મહોદર, વિરૂપાક્ષ, વિદ્યુતજ્વલ, વિદ્યુન્માલી અને બહુદંટ્ર આદિ રાક્ષસોના ઘરમાં ગયો. ત્યાંથી પછી તે વાનરયુથપ હનૂમાન્, શુક, સારણુ અને ઇંદ્રજિતના ભવન પ્રત્યે ગયો. ત્યાંથી આગળ વધી, જમ્બુમાલી, સુમાલી, સૂર્યશત્રુ, રશ્મિકેતુ અને વજ્રકાય વગેરેના ઘરમાં ગયો. ૧૮-૨૨ ત્યાંથી વાયુપુત્ર હનૂમાન્, ધૂમ્રાક્ષ, સંપાતિ, વિદ્યુદ્રૂપ, ભીમ, ઘન, વિઘન, શુકનાભ, ચક્ર, શક, કપટ, હસ્તકર્ણુ, દંટ, લોમશ, સુદ્રોન્મત્ત, મત્ત, ધ્વજશ્રીવ, વિદ્યુતજ્વલ (ખીજે), દ્વિજ્વલ, હસ્તિમુખ, કરાલ, વિશાલ અને શોણિતાક્ષ આદિના એકેક પછી એકેક ભવનોમાં એમ અનુક્રમે ગયો. ૨૩-૨૬ આ પ્રમાણે એક મહેલથી બીજે મહેલ અને બીજેથી ત્રીજે એમ ફરી ફરીને તેણે સર્વ ઠેકાણાની સમૃદ્ધિ જોઈ લીધી. ૨૭

રાક્ષસોના સર્વે ભવનોની સમૃદ્ધિ જોયા પછી, મહાકપિ હનૂમાન્, પુનઃ રાવણુના મહેલમાં આવ્યો. ૨૮

ત્યાં આગળ તેણે રાવણના શયનની રક્ષા કરનારી, વિક્રૂપ નેત્રવાળી અને હાથમાં શૂલ, મુદ્ગર, શક્તિ, તોમર આદિ શસ્ત્રો ધારણ કરી રક્ષા કરતી કેટલીક રાક્ષસીઓને દીઠી.^{૨૯-૩૦} રાક્ષસરાજ રાવણના ભવનમાં તેણે, નાના પ્રકારનાં આયુધો પકડી જ્યાં ત્યાં ધૂમતા બિહામણી કાયાવાળા રાક્ષસો તથા રાક્ષસીઓને જોયાં. એમાંના કેઈ રાતા, કેઈ ઘોળા, અને કેઈ કાળા વર્ણના હતા. કેઈ અતિશય વેગવાળા અશ્વો જેવા હતા.^{૩૧} વળી કુલીન, સુંદર તથા યુદ્ધમાં શત્રુઓના હાથીઓને પીડા કરે એવા, ગજવિદ્યામાં નિપુણ, યુદ્ધમાં ઔશવતના જેવા પરાક્રમી, શત્રુની સેનાનો નાશ કરનારા, વારી ઝરતા મેઘના જેવા અને ઝરણુવાળા પર્વતની પેઠે મહા ઝરનારા અથવા મેઘના જેવા શબ્દ કરનાર અને દુર્ધર્ષ, ઘણા હસ્તિઓ પણ હતા. તેમજ સુવર્ણથી અલંકૃત કરેલી હબરો વાહિનીઓ અને ઉદય પામતા સૂર્યના જેવા વર્ણવાળી તથા સુવર્ણની જાળીઓવાળી શિબિકાઓ પણ તેના જેવામાં આવી. રાક્ષસેન્દ્ર રાવણના ભવનમાં, ચિત્રવિચિત્ર અનેક લતાગૃહો હતાં. તેવાં જ ચિત્રગૃહો પણ હતાં.^{૩૨-૩૬} તેમ જ ક્રીડાગૃહો, ક્રીડાપર્વતો, કામગૃહો અને બીજાં, દિવસે ક્રીડા કરવાનાં ગૃહો પણ હતાં. એ સર્વ તેણે જોયાં.^{૩૭} આ મહેલ મંદર પર્વતના જેટલો મોટો હતો. હનુમાને તે જોયો તો તેમાં મયૂરોનાં પુષ્કળ નિવાસસ્થાન હતાં, અને સ્થળે સ્થળે ધ્વજ પતાકા ફરફરી રહી હતી. તે મહેલ જાણે અસંખ્ય રત્નોની ખાણ હોય તેવો જણાતો હતો; ને કુબેરના ભંડારને જેમ સ્થીર તથા ધીરજવાળા રાક્ષસો સાચવતા હોય છે, તેમ એક ચિત્તવાળા, શાંત રાક્ષસો તેની ચોકી કરતા હતા.^{૩૮-૪૦} જેમ સૂર્યનારાયણ પોતાના તેજથી શોભે છે, તેમ તે ભવન અનેક રત્નોની પ્રભાથી અને રાવણના પોતાના તેજથી જાજ્વલ્યમાન દેખાતું હતું.^{૪૦} મહેલમાં, સુવર્ણનાં બનાવેલાં આસનો, શયનો અને અનેક પ્રકારનાં પ્રકાશ મારતાં પાત્રો હતાં, તે પણ હનુમાનના જેવામાં આવ્યાં.^{૪૧}

આ સઘળું જોઈ રહ્યા પછી, હનુમાને, જ્યાં મધુ અને આસવનો છંટકાવ થઈ રહ્યો છે, જેમાં મણિનાં અનેક મનોહર વાસણો પડેલાં જણાય છે, જે કેઈ પણ પ્રકારના ખાદ્ય વગરનું છે, સાક્ષાત્ કુબેરના ભવન સરખું છે, જેમાં નૂપુરનો ઝણકાર થઈ રહ્યો છે, કટીમેખલાનો ખણ-ખણાટ અને મૃદંગના તાલનો શબ્દ સંભળાય છે; હાર-બંધ આવી રહેલા, અનેક બંગલા બંગલીવાળા, અનેક

સ્ત્રી રત્નોથી ખીચીખીચ ભરાયલા અને વિશાળ ચોક જેની વચોવચ છે; એવા રાવણના મહામંદિરમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૪૨-૪૪}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામા-યજુર્વિષે સુંદરકાંડમાં છઠ્ઠો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૭ મો.

સીતા નથી.

મહાભળવાનું હનુમાને, વર્ષાકાળમાં વિજળી સહિત ચઢી આવેલા મેઘજેવા વૈદ્યુર્યમણિથી જડિત, સોનાના ખારણુવાળા તથા અનેક કૃત્રિમ પક્ષીઓનાં પિંજરાવાળા રાવણના મહેલને જોયા પછી તે મહેલના અંદરના ભાગમાં ગયો. એ ગૃહોમાં આવી રહેલી શંખ, આયુધો અને ચાપથી શોભતી અનેક શાળાઓ તથા મનને હરણુ કરે તેવી વિશાળ, મહેલના આગલા ભાગમાં આવેલી પર્વત જેવડી ઉચી ચંદ્રશાળાઓ પણ જોઈ લીધી.^{૧-૨} તે ચંદ્રશાળાઓમાં અનેક પ્રકારની સમુદ્વિધી શોભી રહેલા દેવ અસુરો પૂજન કરી રહ્યા છે; અને કેઈ પણ ભતના દોષથી તે રહિત છે. પછી રાવણના સ્વબળથી જ મેળવેલાં બીજાં ગૃહો પણ હનુમાને જોયાં.^૩ હનુમાને જ્યુંં તો જણાયું કે, શિદ્ધપશાસના નિયમપૂર્વક તે સારી રીતે બાંધેલાં છે અને સાક્ષાત્ મયદાનવે જ નિર્માણ કરેલાં હોય તેવાં લાગે છે. આખી પૃથ્વીપર પોતાની ખૂબીથી સર્વોપરિ ગણાતા લંકાધિપતિ રાવણનાં તે ગૃહો જોઈને છેલ્લે તે રાક્ષસેશ્વરના ખુદ મહેલમાં ગયો.^૪ તે મહેલ, ચઢી આવેલો મેઘ હોય તેવો મનોહર જણાતો હતો, સુવર્ણના જેવા ચાર દેખાવવાળો અને અત્યંત શોભાવાળો હતો અને તે રાવણના બળને યોગ્ય જ હતો.^૫ તે પૃથ્વીપર જાણે સ્વર્ગ આવીને વસ્યું હોયની શું ! તેવો, લાવણ્યથી ઝળહળતો હતો; અનેક રત્નોથી ભરપૂર, પુષ્પરજથી છવાયેલો અને પર્વતના શિખરપેરે અનેક ભતનાં વૃક્ષોનાં પુષ્પોથી છવાઈ રહેલો હતો.^૬ જેમ વિજળીથી મેઘ શોભી રહે છે, તેમ સુંદરાંગી નારીઓથી તે શોભી રહ્યો હતો. શ્રેષ્ઠ હોસોથી આકાશમાં ચાલતાં સુંદર વિમાનો શોભે છે તેવો, રાવણનો તે ઉત્તમ મહેલ હનુમાને જેવા માંડ્યો.^૭ ત્યાં પડેલું પુષ્પક વિમાન હનુમાનના જેવામાં આવ્યું. તે અનેક પ્રકારની ધાતુઓથી ચિત્ર વિચિત્ર દેખાતા પર્વતના શિખર જેવું હતું અને ગૃહ તથા ચંદ્રથી ચિત્રિત આકાશ હોય તેવો જાસ કરાવતું હતું અને અનેક પ્રકાર

રના રંગુવાળું મેઘમંડળ હોય તેના સરખું તે જણાતું હતું.^૮ તે વિમાન અનેક જાતનાં રત્નોથી ચિત્રવિચિત્ર હોય તેવું દેખાતું હતું. તે વિમાનમાં અનેક જનોને બેસવાને માટે જગ્યા હતી. તેમાં પર્વતો હતા તે સુવર્ણ અને મણિના હતા; તે પર્વતો વૃક્ષોથી છવાયેલા હતા; વૃક્ષો પુષ્પોથી લેયેલાં હતાં; અને પુષ્પો કેસરતંતુઓથી પૂર્ણ હતાં.^૯ આ વિમાનમાં ધવળ ગૃહો કરેલાં હતાં; તે ગૃહોમાં સુંદર પુષ્પવાળી નાની નાની પુષ્કરિણીઓ (તલાવડીઓ) કરેલી હતી. તેમ જ તેમાં કેસરમય કમળવાળાં સરોવરો અને વિચિત્ર ઉપવનો પણ બનાવેલાં હતાં.^{૧૦}

આ પ્રમાણે હનૂમાને અતિશય શોભાવાળું, રત્નોની પ્રભાથી જળહળી રહેલું, દેવતાઓના મંદિરરૂપ વિમાનો કરતાં પણ શ્રેષ્ઠ, પુષ્પક વિમાનનું અવલોકન કીધું.^{૧૧} તે વિમાનમાં, કેટલાંક વૈદ્યુર્યમણિનાં અને કેટલાંક સોના તથા રૂપાનાં પક્ષીઓ પણ હતાં. તેમ તેમાં, કેટલીક ઉંચી ધાતુઓના ચિત્રવિચિત્ર સપાં તથા સુંદર અંગવાળા ઉંચી જાતના અશ્વો પણ હતા.^{૧૨} તેમાં પ્રવાળા અને સુવર્ણનાં પુષ્પોની પાંખોવાળાં, લીલાચુકત આમ-તેમ વાળેલાં પીછાંવાળાં, સાક્ષાત્ કામદેવની પાંખો જ હોય તેવાં સુંદર મુખવાળાં તથા સારી પાંખોવાળાં પક્ષીઓ પણ જડેલાં હતાં.^{૧૩} વળી સુંદર કેસરતંતુ તથા કમળ પકડેલાં છે એવા સુંદર સુંઢવાળા, સરોવરમાં હાથમાં પદ્મ ઝાલી બેઠેલી લક્ષ્મીને જાણે જળથી અભિષેક કરતા હોય તેવો દેખાવ આપતા હસ્તિઓ પણ બનાવીને ગોઠવવામાં આવ્યા હતા.^{૧૪}

આ રીતે પર્વતમાં આવેલી સુંદર ગુફાથી જેમ પર્વત શોભે છે, તેમ શોભતા તે ગૃહમાં પ્રવેશ કરીને, સઘળું જોતાં હનૂમાન્ ઘણો વિસ્મય પામ્યો. પુનરપિ, તે મહેલમાં બેઠા પછી, વસંતઋતુમાં સુંદર પુષ્પ અને સુગંધીવાળાં વૃક્ષના જેવા જણાતા તે મંદિરને જોઈને હનૂમાન્ ઘણો ચક્રિત થયો.^{૧૫} ત્યાંથી નિકળીને હનૂમાન્, રાવણના બાહુથી રક્ષિત થયેલી લંકા નગરીમાં ફેરકા મારતો ફરવા લાગ્યો, પરંતુ સર્વમાન્ય તથા પોતાના પતિનું ગુણકીર્તન કરવાથી જેણે દુઃખને વિસારે પાડ્યું છે, એવી જનકતનયા ન જણાયાથી તે ઘણો દુઃખી થયો.^{૧૬}

જનકતનયા સીતાને નહીં જોવાથી, ભાવિતાત્મા, કૃતાત્મા, સન્માર્ગે ચાલનાર અને શ્રુતિ સ્મૃતિ આદિ શાસ્ત્રચક્ષુવાળો હનૂમાન્ બહુ ખેદ કરવા લાગ્યો.^{૧૭} ધૃતિ ધીમાદર્શીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય ધીમહર્ષામા-યજુર્વિષે સુંદરકાષ્ઠમાં સાતમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૮ મો.

પુષ્પક વિમાન.

રાવણના મહેલના મધ્ય ભાગમાં ઉભો રહી, બુદ્ધિમાન્ મારુતાત્મજ હનૂમાન્, પુષ્પક વિમાન બુલે છે. તે મણિ અને રત્નોથી ચિત્રવિચિત્ર તથા સુવર્ણની જાળીવાળું હતું.^૧ તે વિમાનમાં ભાત ભાતનાં ચિત્રો કાઢેલાં હતાં. એ વિમાન સાક્ષાત્ વિશ્વકર્માએ પોતાની કળા દર્શાવવાને જાતે જ બનાવ્યું હતું. જાણે આદિત્યના માર્ગનું એક ચિન્હ હોય તેવું તે પ્રકાશિત દેખાતું હતું.^૨ એ વિમાનમાં કંઈ પણ વસ્તુ ચતુરાર્ધ વગર કરવામાં આવી હોય એમ નહોતું, અર્થાત્ તે સર્વ પ્રકારની કળાકુશળતાથી ઘડવામાં આવ્યું હતું. તેની અંદર જે જે હતું તે સઘળું મોંઘાં મૂલ્યના રત્ન જેવું કીંમતી હતું. તેના જૂઠા જૂઠા ભાગ બાંધવામાં જે જે કારિગિરી વાપરેલી હતી તેવી દેવોનાં વિમાનોમાં પણ ન હતી, અને જે જે કામ તેમાં કરવામાં આવ્યું હતું તે ઘણું જ સરસ અને સંપૂર્ણ હતું.^૩ તપ અને ચિત્તાના નિગ્રહથી, રાવણે તે મહાકષ્ઠથી મેળવ્યું હતું. પોતાના સ્વામીના (તેમાં બેસનારના) મનમાં આવે ત્યાં જગ્ગની તેની ગતિ હતી. તેની અંદર અનેક જાતની અદ્ભુત રચના રચવામાં આવી હતી અને અનેક ઠેકાણેથી પ્રાપ્ત કરેલા પદાર્થો એકઠા કરી તે ઘડવામાં આવ્યું હતું.^૪ એવું એ વિમાન, પોતાના સ્વામીના મનની ઇચ્છા પ્રમાણે ગતિ કરનારું અને ઘણા વેગવાળું હતું. મારુતાના જેવો તેનો વેગ હોવાથી તે કોઈ પણ શત્રુથી ખાળી શકાય તેવું ન હતું. તે જાણે પુણ્યશાળી મહાત્મા, સમૃદ્ધિવાન તથા પરમ આનંદવાળાઓનું નિવાસસ્થાન જ હોય તેવું હતું.^૫ એ વિમાન આકાશમાં વિચિત્ર રીતથી અનેક માર્ગમાં ચાલી શકતું હતું. તે તમામ આશ્ચર્ય-કારક વસ્તુઓના સંગ્રહસ્થાન જેવું અને અનેક જૂઠા જૂઠા ધૂમરોથી શોભી રહેલું હતું. મનને હરણુ કરે તેવું, શરદના ચંદ્ર જેવું નિર્મળ અને ભાતભાતના શિખરવાળું તથા પર્વતના શિખર સમાન શોભાવાળું હતું;^૬ અને તે વિમાનને કુડગથી શોભતાં મુખવાળા, અતિશય આહાર કરનારા અને આકાશમાં ગમન કરનારા રાક્ષસો તથા ઘણા પહેળા અને ફાટેલાં નેત્રવાળા, મોટા વેગવાળા, હજારો ભૂતગણો આકાશમાં ચલાવતા હતા.^૭ તે વસંતઋતુના નવાં પુષ્પના ફાલ જેવું સુંદર દેખાતું હતું, તથા વસંતઋતુથી પણ સુંદર શોભાયમાન

હતું. એવું ઉત્તમ પુષ્પક વિમાન, પણ હનૂમાને, રાવણના મહેલમાં જોયું.^૮

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-
યજુષિષે સુંદરકાણ્ડમાં આક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૯ મો.

રાવણનું શયનગૃહ.

ભારતના પુત્ર હનૂમાને, લંકાના તમામ ગૃહને વિષે શ્રેષ્ઠ એવો તે મહેલ જોયો, વિમાળ, વિશાળ, મહેલોમાં શ્રેષ્ઠ, અર્ધ યોજનના વિસ્તારવાળો, એક યોજન લાંબો, અનેક ખંગલા ખંગલીવાળો રાક્ષસેન્દ્રનો મહેલ (સારી રીતે) જોયા પછી, વિશાળ નેત્રવાળી વૈદેહીને શોધવાને, તે શત્રુદમન હનૂમાન, આમ તેમ ફરવા લાગ્યો.^{૧-૩} તેણે અનેક રાક્ષસોને રહેવાનાં ઘરો જોયાં. છેલ્લે તે રાક્ષસેન્દ્ર રાવણના મહેલ તરફ (પુનઃ પાછો) આવ્યો.^૪ આ મહેલ ત્રણ દંતુશળવાળા તથા ચાર દંતુશળવાળા હાથીઓથી ભરપૂર હતો; અને પાછા ન હોં એવા, ઊગામેલા હથિઆરવાળા રાક્ષસોથી રક્ષિત હતો.^૫ અને જેમ નક, મઠરં, તિમિંગલ, ઝષ આદિથી ભરપૂર તથા વાયુથી આકુળવ્યાકુળ થયેલો સમુદ્ર, સર્પથી ભરપૂર હોય છે તેમ, પરાક્રમ કરીને જિતી આણેલી રાક્ષસીઓથી તથા રાજકન્યાઓથી તે ભરપૂર હતો.^{૬-૭} જે શોભા વિશ્વકર્માના મહેલમાં તથા ચંદ્રમાં છે, તે શોભા નિરંતર રાવણના મહેલમાં અવિચ્છિન્નપણે દેખાતી હતી.^૮ જે રિદ્ધિ કુબેર, યમ અને વરુણને ઘેર છે તેવી અથવા તે કરતાં પણ અધિક રિદ્ધિ, રાવણના મહેલમાં રહેલી જોવામાં આવતી હતી.^૯ રાવણના મહેલમાં ફરતાં હનૂમાને, મધ્ય ભાગમાં મૂકેલું અને સારી રીતે બનાવેલું, અનેક હાથીઓવાળું તથા અનેક દિવ્ય રત્નોથી શણગારેલું પુષ્પક વિમાન જોયું. (જે પૂર્વે વર્ણવેલું જ છે.)^{૧૦} આ વિમાન, વિશ્વકર્માએ ધ્રુવાને માટે બનાવ્યું હતું; ધ્રુવા પાસેથી કુબેરને ઘણું તપ કર્યાથી તે મળ્યું હતું, અને તેની પાસેથી રાવણે બળાતકારે છીનવી લીધું હતું.^{૧૧-૧૨} આ વિમાન કે જેમાં ઈહામૃગનાં ચિત્ર કાઢેલાં છે એવા સુવર્ણના અનેક સ્તંભોથી શોભાયમાન હતું, અને તેજથી જળહળી રહેલું હતું.^{૧૩} મેરુ તથા મંદરાચલના સરખાં ઉંચાં તથા ગગન સાથે વાતો કરતાં નાનાં નાનાં ગુપ્ત ગૃહો અને અગ્નિ તથા સૂર્યના સરખાં બીજાં કેટલાંક વિહારગૃહો પણ તેમાં શોભી રહ્યાં

હતાં.^{૧૪} તે વિશ્વકર્માએ પડે જ રચેલું હતું. તેમાં સુવર્ણનાં પગથીયાં હતાં, સુંદર વેદિકાઓ હતી, સુવર્ણ અને સ્ફટિક મણિની ખારીઓ અને બાળીઓ ચારે કોર હતી. ઇન્દ્રનીલમણિની તથા એ શિવાય મહાનીલમણિની બનાવેલી બેઠકો પણ હતી.^{૧૫-૧૬} તેની ભૂમિ વિદ્રુમ, મોતી તથા બીજા કીમતી મણિયોથી જડેલી હતી.^{૧૭} સુવર્ણના જેવા પીત તથા રક્તવર્ણવાળા અને અતિશય સુગંધવાળા ચંદનથી તે યુક્ત હતું અને ઉગતા સૂર્યની ઉપમા આપી શકાય તેવું તે પ્રકાશિત હતું.^{૧૮} આવું પુષ્પક વિમાન જોઈ, હનૂમાન તે ઉપર ચઢ્યો. ત્યાં બેઠાં બેઠાં તે પાન અને ભક્ષ્ય પહા-થોંમાંથી ઉત્પન્ન થયેલા અને ચોમેર પ્રસરી રહેલા દિવ્ય સુગંધી પવનની વાસ લેવા લાગ્યો.^{૧૯} પછી જેમ બંધુ પોતાના બંધુને કહે તેમ, ગંધે હનૂમાનને કહ્યું કે, “તું જ્યાં રાવણ છે ત્યાં આવ,” એમ કહી પ્રેર્યો. તુરત જ તે તેનાપરથી ઉતરી નીચે ગયો. ત્યાં એક વિશાળ શાળા (શયનગૃહ) તેના જોવામાં આવી.^{૨૦-૨૧} એ શાળા—અતિ વિસ્તારવાળી, માંગલિક, ઘણી રમણીય, સુંદર સ્ત્રીના જેવી કમનીય, મણિનાં પગથીયાંવાળી, સુવર્ણનાં બાળિયાંવાળી, સ્ફટિક મણિથી જડેલી તથા વચ્ચેવચ્ચે હાથીદાંત, મોતી, વજ્રમણિ, પ્રવાહ, રૂપા તથા સોનાથી જેમાં વિવિધ આકૃતિઓ પાડેલી છે એવી ભૂમિવાળી હતી. તે સીધી, ને સમાન કદની, ઉંચી તથા બહારથી સારી રીતે શોભીતી કરેલી હતી. વળી તે મણિસ્તંભથી શોભિત અને પાંખોની પેઠે અતિ ઉંચી દેખાતી હતી. તે શાળા બીજા અનેક સ્તંભોથી બાજુ આકાશમાં ગમન કરતી હોય, તેવી જણાતી હતી. ચોખંડા અને સુંદર ઉનના ગાલીચા તેમાં બીછાવી દીધા હતા. ચોખુણુ પૃથ્વી* અને ગૃહથી તે શોભતી હતી. તેમ જ તેમાં પૃથ્વીની પેઠે જૂઠા જૂઠા ખંડો અને ગૃહો આવી રહેલાં હતાં. તે મહોન્મત્ત પક્ષીઓના શબ્દથી ગાજી રહેલી હતી, ને દિવ્ય ગંધથી ખેંકી રહેલી હતી.^{૨૨-૨૬} અમૂલ્ય પાથરણાંઓ તેમાં પાથરેલાં હતાં. તે અગુરુ ચંદનના ધૂપથી વાદળના જેવા વર્ણવાળી અને નિર્મળ હતી અને હંસ સરખા જેવે વર્ણની હતી. તેમ જ તે પુષ્પ અને પત્રથી વસિષ્ઠની ધેનુ જેવી સુંદર દેખાતી હતી ને મનને હર્ષ પમાડતી હતી. તેમાં ગયા કે તે દેહની કાન્તિને વધારે સુંદર કરતી ને શોકનો નાશ કરતી હતી. તે દિવ્ય અને બાજુ સાક્ષાત્ લક્ષ્મીનું ઉત્પત્તિ સ્થાન હોય તેવી હતી. રાવણની એ શયન-

* પૃથ્વી ચોખુણુ છે, એવું ભાગવતમાં જણાવેલું છે.

શાળા, હનૂમાનને માતાની પેઠે પંચેન્દ્રિયના પદ્માયોથી તૃપ્ત કરતી હતી.^{૨૭-૨૮}

આવી શયનશાળામાં પ્રવેશ કર્યા પછી હનૂમાન, “આ તે સ્વર્ગ હશે કે દેવલોકનું સ્થાન હશે, કે અમરાવતી હશે કે સિદ્ધની માયા હશે,” એમ વિચાર કરવા લાગ્યો.^{૩૦} જેમ મહાધૂર્તે જિતી લીધેલો અદ્વપ-ધૂર્ત, પોતાના ધનનો નાશ થયાથી દિગ્મૂઢ બને છે તેમ તે સુવર્ણના સ્તંભમાં રહેલા દિવાઓને રાવણના તેજથી, કાન્તિ વિનાના માનવા લાગ્યો તથા તે દિવાઓના તેજથી, રાવણની કાંતિથી તથા અલંકારોના અળકાટથી પ્રભવલી રહેલી તે શયનશાળાને જોવા લાગ્યો.^{૩૧-૩૨} દૃષ્ટિ કરતાં હનૂમાને, તે શયનગૃહના ગાદીચાઓપર સૂતેલી નાના વર્ણનાં અંબર અને માળાઓવાળી, અનેક પ્રકારના વેદનથી ભૂષિત, અર્ધરાત્રિ પછી મધ્યપાન કરવાથી ભરનિદ્રામાં પડેલી, અને ક્રીડા કરવાથી થાકી જઈ લસલસાટ ઉઘટી એક હંબર સુંદર સ્ત્રીઓ જોઈ.^{૩૩-૩૪} આ વખતે સર્વે મનુષ્યો નિદ્રાવશ થયા હતા. એ વખતે અકસ્માત્ ઉત્પન્ન થતા સ્ત્રીઓના નૂપુરાદિના શબ્દથી શખિત થતું તે અંતઃપુર, જાણે હંસ અને બ્રમરોના શબ્દોથી ગુંબરવ કરતું પક્ષવન હોય તેમ શોભતું હતું.^{૩૫} હનૂમાન, નિદ્રામાં પડેલી સ્ત્રીઓના અંધ કરેલા હોઠ, મીચેલી આંખો અને કમળનાં સરખાં સુગંધીવાળાં મુખપર નજર કરતો હતો-તો જણાતું હતું કે, તે મુખ, દિવસમાં ઉઘડેલી પાંખડીઓવાળાં અને રાત્રિએ ખીડાઈ ગયેલાં કમળના સરખાં દેખાતાં હતાં.^{૩૬-૩૭} અને કોઈ પક્ષિણી પ્રાર્થના કરતી હોય તેમ, બ્રમરો, આ મુખપદ્મોની વારંવાર પ્રાર્થના કરતા હતા-આ જોઈ હનૂમાન એમ માનવા લાગ્યો કે, આ સ્ત્રીઓના મુખપદ્મ જેવાં છે; એટલું જ નહીં, પરંતુ ગુણથી પણ પદ્મના સરખાં છે.^{૩૮-૩૯} રાવણની શયનશાળામાં ચારેકોર આમ તેમ પડેલી સ્ત્રીઓને જોતાં તેને એમ લાગતું હતું કે, જાણે વિખરાયલા તારાઓથી શરદ-ઋતુનું આકાશ શોભતું હોય; અને જેમ તારાઓથી વિંટાયેલો ચંદ્રમા શોભે, તેમ અનેક સ્ત્રીઓથી પરિવૃત્ત થયેલો રાવણ શોભતો હતો.^{૪૦-૪૧}

આ સ્ત્રીઓને જોઈ, હનૂમાન મનમાં એમ ધારવા લાગ્યો કે, આકાશમાંથી જેનું પુણ્ય શેષ રહેલું છે, એવા જે પવિત્ર તારાઓ પડે છે તે જ આ સ્ત્રીઓરૂપે અહીંયાં પડ્યા હશે; કારણ કે, જેવી તારાઓની કાન્તિ પ્રકાશ અને ઉજ્જવળતાથી ઓપે છે, તેવી જ

આ સ્ત્રીઓની કાન્તિ ઉજ્જવળતા અને પ્રભાથી શોભે છે.^{૪૨-૪૩} આ સ્ત્રીઓમાંની કેટલીકના કેશ છૂટી ગયા હતા, કેટલીકના હાર તુટી ગયેલા હતા, કેટલીક આમ તેમ ખસી ગયેલા ભૂષણવાળી હતી અને કેટલીક મધ્યપાન કર્યા પછી નૃત્ય આદિના શ્રમથી થાકી, ભરનિદ્રામાં પડેલી હતી.^{૪૪} કેટલીકનાં તિલક લુંછાઈ ગયાં હતાં, કોઈકના નૂપુરો નિકળી પડ્યાં હતાં, ત્યારે કેટલીકના ગળામાંથી નિકળેલા હાર પણ તેમના પાસામાં જ પડ્યા હતા.^{૪૫} પદ્મણ્ડરી થાક ખવરાવવાને માટે છોડી નાંખેલા સાજવાળી ઘોડીઓની પેઠે કેટલીક સ્ત્રીઓ તુટી ગયેલા મોતીના હારવાળી, ખસી ગયેલાં વસ્ત્રવાળી તથા છૂટી ગયેલી મેખલાઓવાળી, આમ તેમ આગોટતી પડી હતી.^{૪૬} તેમ કેટલીકનાં કુંડળ તુટી પડેલાં હતાં, કેટલીકના હારો અતિશય મર્દન થવાથી તુટી ગયેલા હતા, તેથી જાણે હાથીએ મૃદિત કરેલી યુગ્મિત લતાઓ, વનમાં પડેલી હોય તેમ શયનગૃહમાં આમ તેમ પડેલી જણાતી હતી.^{૪૭} ચંદ્રના જેવા ઉજ્જવળ તથા તુટી ગયેલા મોતીના હાર કેટલીક સ્ત્રીઓના બે સ્તન વચ્ચે પડેલા હતા-તે જાણે નિદ્રા લેતા હંસ હોય તેમ શોભતા હતા.^{૪૮} કેટલીક સ્ત્રીઓના તુટી ગયેલા વૈદ્યમણિના હાર, તેમના સ્તન વચ્ચે પડેલા હતા-તે જાણે કાઠમ્બ* પક્ષી હોય તેમ શોભતા હતા. અને કેટલીકના તુટેલા સુવર્ણના હાર તેમનાં સ્તનો વચ્ચે પડેલા હતા-તે જાણે ચક્રવાક પક્ષીના સરખા દેખાતા હતા.^{૪૯}

આ પ્રમાણે તે સુતેલી સ્ત્રીઓ હારરૂપી હંસ આદિથી તથા જઘનરૂપ તટોથી, જાણે હંસ, કારંડવ તથા ચક્રવાક યુક્ત સરિતાઓ હોય તેવી શોભતી હતી.^{૫૦} નાનાં નાનાં પક્ષીની પેઠે, ખીડેલાં નેત્રવાળી, સુવર્ણ પદ્મસમ મુખવાળી, ભાવરૂપી ગ્રાહવાળી, ચશ્તરૂપી તીરવાળી, તે સ્ત્રીઓ-જાણે નિદ્રા લેતી અર્થાત્ સ્તબ્ધ થયેલી સરિતાઓ હોય તેમ શોભતી હતી.^{૫૧} ક્રીડામાં મર્દન થતાં કેટલીક સ્ત્રીઓના નાભુક અંગપર તથા સ્તનપર પડેલા ભૂષણનાં ચિહ્નો (રેખાઓ,) સાક્ષાત્ ભૂષણ સરખી જ શોભા આપતાં હતાં.^{૫૨} તેમ જ કેટલીક સ્ત્રીઓના મુખપર પડેલા વસ્ત્રના પાલવ, વારંવાર મુખના ઉશ્વાસથી ઉડીને પાછા મુખપર પડતા હતા-તે જાણે અનેક સુવર્ણના તાંતુની બનાવેલી પતાકાઓ ઉડતી હોય તેમ શોભતા હતા.^{૫૩-૫૪} વળી સુંદર કાન્તિવાળી કેટલીક સ્ત્રીઓના મુખના શ્વાસેશ્વિવાસથી,

* એ કાળું, કોમળા કહેવા પ્રમાણે રાજહંસ જેવું પ્રાણી છે.

હેમનાં કુંડળો મંદ મંદ કંપાયમાન થતાં હતાં. આ સ્ત્રીઓના મુખમાંથી નિકળતો શર્કરા તથા આસવનો ગંધ, પ્રકૃતિથી જ સુગંધીમય હતો ને તે બાજુ રાવણની સેવા કરતો હોય તેમ જણાતો હતો. ૫૫-૫૭ નિદ્રા લેતી રાવણની કેટલીક સ્ત્રીઓ, રાવણના મુખની આંતિથી, પોતાની સ્કેહમાં સુતેલી સપત્નીઓનાં મુખને જ વારંવાર સુંઘતી હતી. ૫૮ રાવણને વિશે આસક્ત થયેલાં મનવાળી તથા અધીન થઇને વર્તનારી બીજી કેટલીક ઉત્તમ સ્ત્રીઓ, પોતાની સપત્નીઓને ભેટી, તેનું પ્રિય કરતી હતી. ૫૯ આમાંની કેટલીક સ્ત્રીઓ સુંદર કંકણવાળા પોતાના હાથનાં ઓસિકાં કરી સુતી હતી; કેટલીક પોતાનાં વસ્ત્રનાં ઓસિકાં કરીને સુતેલી હતી. ૬૦ કેઈ સ્ત્રીઓ અન્ય સ્ત્રીનાં વક્ષસ્થળ પર, તો કેઈ હાથ પર; કેઈ બીજીના ખોળામાં, તો કેઈ કોઇના કુચ પર, કેઈ ઉર પર; કેઈ પડખાં પર, તો કેઈ કમર પર; અને કેઈ પુંક પર માથાં મુકી નિદ્રા લેતી હતી. સુંદર ઠટિવાળી તથા મદ અને સ્નેહથી વશ થયેલી કેટલીક સ્ત્રીઓ, એક બીજીના અંગને અડકીને, એક બીજીનાં શરીરને વળગીને તથા એક બીજી પર હાથ નાંખીને ઉંઘતી હતી. ૬૧-૬૩ અન્યોઅન્ય બાહુરૂપી સૂત્રથી ગુંથાયલી આ સ્ત્રીઓની માળા, મહમસ્ત બ્રમરોવાળી પુષ્પની માળા હોય તેવી દેખાતી હતી. ૬૪ વૈશાખ માસમાં પવનના સ્પર્શથી નમી જઈ પરસ્પર ગુંથાઈને ભેગી થઈ ગયેલી કુસુમાવળીવાળી, પરસ્પર મળી ગયેલી શાખાઓવાળી તથા બ્રમરોથી છવાઈ ગયેલી લતાઓથી જેવી વનરાજી શોભે છે તેવું જ આ રાવણનું સ્ત્રીમંડળ શોભતું હતું. ૬૫-૬૬

આ સ્ત્રીઓ પરસ્પરને અડકીને સુતેલી હતી, એટલે તેમનાં આમ તેમ ખસી ગયેલાં ભૂષણ, વસ્ત્ર આદિ, ઈંદ્ર સ્ત્રીનાં છે તે નિર્ણય કરી શકાય તેમ ન હતું. ૬૭ રાવણ જે વખતે આમ ભરનિદ્રામાં હતો તે વખતે લાગ મળવાથી, તેની સુતેલી સ્ત્રીઓને, નિમિષ રહિત આંખોથી જોતા હોય તેમ, સુવર્ણ દીપકો સ્તબ્ધ જણાતા હતા. ૬૮ આ સ્ત્રીઓમાં કેટલીક રાજવિંઓની, કેટલીક વિપ્રોની, કેટલીક દૈત્યોની, કેટલીક ગંધર્વોની તથા કેટલીક રાક્ષસોની કન્યાઓ હતી, જેને કામવશ થવાથી રાવણ લાગ્યો હતો. ૬૯ આમાંની કેટલીક તો રાવણ યુદ્ધમાં જિતીને લાગ્યો હતો અને કેટલીક તો અતિ મદવાળી હોવાથી, કામભોદિત થઇને જ આવી હતી. ૭૦ આ સ્ત્રીઓમાંની એકેને રાવણ બળા-

ત્કારે આણી ન હતી, પરંતુ તે સર્વે તેના બળ અને શુણ્ઠી લોભાદિને આવી હતી. વરાહી* સીતા શિવાય તે સર્વ સ્ત્રીઓ, રાવણ શિવાય અન્યના પર ભાવ રાખતી ન હતી-તેઓ બીજાને ઓળખતી પણ ન હતી. ૭૧ જેટલી રાવણની ભાર્યાઓ થઈ હતી તેમાંની એક પણ અકુલીન, રૂપહીન, સદ્ગુણ વગરની, ઉત્તમ અલંકાર આદિથી રહિત, કે પ્રિયનો ખ્યાર ન મેળવે એવી ન હતી. ૭૨ આ સ્ત્રીઓને જોઈને સાધુ બુદ્ધિવાળા હનૂમાનને વિચાર આવ્યો કે, “આ રાક્ષસ-રાજાની રાણીઓમાં જે રાઘવની ધર્મપત્ની સીતા મને માલમ પડશે તો તો રાવણનું લલું જ થઈ જશે; કારણ કે સીતા આવી રીતે મારા જોવામાં આવી, એવું હું રામને કહીશ એટલે તે રાવણને મારવાનો પ્રયત્ન છોડી દેશે.” ૭૩ પરંતુ આવો વિચાર તુરત જ કાઢી નાંખી, હનૂમાન ફરીથી વિચારવા લાગ્યો કે, “સીતા તો અતિ પતિવ્રતા છે (માટે એમ હોય જ નહીં) અને આ રાવણ તો સીતાનું હરણ કરી અહીં આણી છે, જે ઘણું અધમ અને અનાર્થ કાર્ય કર્યું છે. (તેથી તે વધને જ પાત્ર છે.)” ૭૪

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણ વિષે સુંદરકાણ્ડમાં નવમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૦ મો.

લંકેશ્વરનો રણવાસ.

રાવણના શયનગૃહમાં આમ તેમ જોતાં, હનૂમાને, દિવ્ય, અર્થાત્ સ્વર્ગમાં ઉત્પન્ન થયેલા પદ્મથોળી જેને ઉપમા આપી શકાય તેવો રાવણનો ઉત્તમ મંચ જોયો. તે શ્રેષ્ઠ સ્ફટિકનો હતો ને રત્નોથી જડેલો હતો. તેને હાથીદાંતના તથા સુવર્ણના બનાવેલા ચિત્રવિચિત્ર પાયા હતા. અમુલ્ય આદરો તેના પર બીછાવેલી હતી. તેની કૃતિમાં વૈદ્ય આદિ મણિ વાપરેલાં હતાં ને તે સ્ત્રીઓને શયન કરવાના નાના મંચથી ઘેરાયેલો હતો. ૧-૨

મહેલની બીજી બાજુએ દિવ્ય આદરોથી શોભિત કરેલું તથા સાક્ષાત્ તારાધિપતિ (ચંદ્રના) સરખું ધવલ છત્ર તેની નજરે પડ્યું. ૩ તેમ જ વળી એક બાજુએ આવેલો છત્રપલંગ પણ હનૂમાનની દૃષ્ટિએ પડ્યો. તે સુવર્ણથી મહેલો હતો, ને અગ્નિ સમાન પ્રકાશતો હતો. અશોક પુષ્પની ગોઠવેલી યંત્રની પુતળીઓ તેની ઉપર ચામર કરી રહી હતી. તે અનેક પ્રકારના ગંધથી

ખંડેલી રહ્યો હતો. ૪-૫ શ્રેષ્ઠ ધૂપથી સુવાસિત સુંદર આકરે તેનાપર પાથરેલી હતી. ઘેટાના ચર્મથી તે ઢંકાયેલો હતો, તથા ચારે પાસે પુષ્પની આકરે નાંખેલી હતી. ૬ આ પલંગપર જેનો મેઘના સરખો કાળો વર્ણ છે, અને અળકાટ મારતાં ઉબળળ કુંડળ પહેરેલો એવો રાવણ સુતો હતો. તેનાં નેત્ર લોહીવર્ણ છે, આબનખાડું છે, સુવર્ણનાં (જરીઆનનાં) વસ્ત્ર પહેરેલાં છે. ૭ સુગંધી લાલ રંગનું હરિચંદન અંગે ચર્ચેલું છે. એવો રાક્ષસ-કન્યાઓનો પ્રિય અને રાક્ષસોના આનંદની વૃદ્ધિ કરનાર, પાન કરીને નિરાંતે સૂતો હતો. નિઃશંકપણે* પાન કરીને નિઃશ્વાસ નાંખતા નાગપેરે તે કુંડાકા મારતો હતો. તે વિદ્યુતની સાથે રહેલા સંધ્યાકાળના રક્ત મેઘ સરખો દેખાતો હતો. ૮ દિવ્ય આલૂષણથી પરિવૃત્ત હતો, સુંદર રૂપવાળો હતો; ધ્વજિત રૂપ ધારણ કરનાર હતો, અને અનેક વૃક્ષો, વન અને છોડવાથી છવાયેલો બાળે બીજે મંદરાચળ સુતો હોય તેમ ક્રીડાના શ્રમથી શાન્ત થઈ, સુંદર આલૂષણ પહેરી નીદ્રા લેતો હતો. તેને ભેઈકંપવર હનૂમાન્ ધીરે ધીરે તેની નજીક ગયો. ૯-૧૧ પણ તેને ભેતાં જ તે ઘણા ઉદ્વિગ્ન થઈ, બીતો હોય તેમ ત્યાંથી પાછો હઠવા લાગ્યો. પણ વળી પાછો તે પગથીઆંના મધ્ય ભાગ ઉપર ઉભો રહ્યો અને રાક્ષસશાઈલ રાવણને તે ભેવા લાગ્યો. જેમ ગંધવાળા હાથીના પડવાથી જળનો પ્રવાહ શોભે, તેમ રાવણના સુવાથી તેનું શયનગૃહ શોભી રહ્યું હતું. ૧૨-૧૪ હનૂમાનની નજર, સુવર્ણના બાળુબંધ પહેરેલા, પહોળા કરેલા તથા ઇંદ્રધ્વજ સરખા તે રાક્ષસેશ્વરના હાથપર પડી. તેનાપર ઐરાવતના દંતુશળની અણીથી ઘા પડેલા હતા. વજ્ર વાગવાથી ક્ષતવાળા થયા હતા ને ખભા માંસલ હતા. વિષ્ણુના ચક્રના પણ તેણે ઘા ખમેલા જણાતા હતા. ૧૫-૧૬ તે હાથ ઘણા બડા, પણ ગોળ-મટોળ અને માંસલ ખભાવાળા હતા. તે અતુલિત બળવાળા જણાતા હતા ને તેનાં પહોળાં સુંદર નખચુકત આંગળાં અને અંગુષ્ઠપર સુંદર વીંટીઓ પહેરેલી હતી. ૧૭ તેના હાથ ગોળ આકારના પરિધ સરખા ને હસ્તિની સુંઢ સરખા ઘાટીલા અને પાંચ ફણાવાળા સર્પની પેઠે શયનમાં લાંબાછટ પડેલા હતા. ૧૮ તે હાથો સસલાનાં રુધિર સરખા રક્ત અને સુગંધીવાળા ચંદનથી ચર્ચેલા અને સારી રીતે શણગારેલા હતા; ૧૯ તેમ જ ઉત્તમ સ્ત્રીઓએ તે મર્દન કરેલા હતા. ઉત્તમ

ગંધ તેનાપર રાત્રિ દિવસ રહે છે એમ જણાતું હતું અને એ જ હાથ ચક્ષુ, સર્પ, ગંધર્વ, દેવ અને દાનવોને ત્રાહિ ત્રાહિ પોકરાવતા હતા. ૨૦ તે બાળે મંદર પર્વતના મધ્યમાં, કોપ પામી સુતેલા સર્પ સરખા હોય તેમ શયનમાં લાંબા પડેલા હતા. ૨૧ આ બે અખંડિત હાથથી, પર્વતના જેવા દેહવાળો રાવણ, જેમ બે શિખરથી મંદરગિરિ શોભે તેમ શોભતો હતો. ૨૨ આ વખતે નિદ્રા લેતા રાવણના મહામુખમાંથી, અન્ન, પાન તથા રસના અને પાનના સુગંધયુક્ત આન્ન, પુન્નાગ અને ખડ્ગલના સરખી વાસવાળો, ઉચ્છવાસ પવન, આખા શયનગૃહે પુરો પડતો હોય તેમ સપાટાભેર નિકળતો હતો. ૨૩-૨૪ આ પ્રમાણે હનૂમાને, રાવણને ભેયો. તે મોતી અને મણિનાં ઘરેણાં પહેરવાથી વિચિત્ર દેખાતો હતો, અને સોનાના બનાવેલા તથા ઉંઘમાં ખસી ગયેલા, સુક્રંટ અને કુંડળોથી તેનું મુખ અળહળી રહ્યું હતું. ૨૫ તેના અંગપર હરિચંદનથી ખરડાયેલો હાર પડેલો હતો. પહોળા તથા વિશાળ વક્ષઃસ્થળથી તે વિશેષ શોભતો હતો. ૨૬ સુંદર પાણુર વર્ણનાં ક્ષૌભવસ્ત્ર તેણે પહેરેલાં હતાં, તેનાં નેત્ર રક્ત હતાં, કીંમતી પીળાં ઉત્તરીય અંગે ધર્યાં હતાં, તે અડકના ઢગલા સરખો જ દેખાતો હતો. સર્પની પેઠે તે કુંડાકા નાંખતો હતો. તે બાળે ગંગાના જળમાં પડેલો હાથી હોય તેવો જણાતો હતો. ૨૭-૨૮ ચારે કોર બળતા સુવર્ણસ્થંભપરના દીવાઓ, વિદ્યુતથી પ્રકાશિત મેઘની પેઠે શોભી રહેલા હતા. ૨૯ બીજી કોરે દષ્ટિ કરી તો હનૂમાને, રાવણના શયનગૃહમાં, ચંદ્રના સરખા મુખવાળી, સુંદર કુંડળ પહેરેલી તથા ન કરમાય તેવાં પુષ્પોની માળાઓ ધરેલી એવી તે મહાકાળના પગ આગળ સુતેલી તેની પ્રિય-પત્નીઓને પણ દીડી. તેમ જ વાનરયૂથનું પાલન કરનાર હનૂમાને નૃત્ય વાદિત્રમાં કુશળ, સુંદર આલૂષણ પહેરેલી રાવણની બીજી સ્ત્રીઓને પણ, તેના બોળામાં અને બાહુ આગળ સુતેલી ભેઈ. ૩૦-૩૨ વળી તેણે વજ્ર-મણિ અને વૈદુર્ય મણિ વચ્ચે જડેલાં એવાં તથા સુવર્ણનાં કુંડળો તે સ્ત્રીઓના કાનમાં ભેયાં; તથા નાના પ્રકારથી પરાવેલા અંગઢ (પોહોંચીઓ) પણ તેના ભેવામાં આવ્યા. તે સ્ત્રીઓનાં હાલતાં કુંડળો તથા ચંદ્રના સરખાં મુખથી રાવણનો પલંગ, બાળે તારાઓથી આકાશ શોભે તેમ શોભતો હતો. ૩૩-૩૪ મહ અને શ્રમથી થાકી ગયેલાં અંગવાળી અને પાતળી કેડવાળી તે રાક્ષસેન્દ્રની સ્ત્રીઓ, જ્યાં જગા દીડી ત્યાં અસ્તવ્યસ્ત એ રાત્રિના સુતેલી હતી. ૩૫ તેમ જ નૃત્ય આદિમાં કુશળ, સુંદરાંગી કેટ-

* માથે શત્રુ છે એમ જણ્યા છતાં નિરાંતે ઉંઘતું એ અતુલ બળની નિશાની છે.

લીક સ્ત્રીઓ પોતાની નાભુક લઈને આમ તેમ નાંખી
ઈ સુતેલી હતી.^{૧૧} કોઈ સ્ત્રી વીણાને આલિંગીને
સુતી હતી. તે બાણે મહાનદીમાં અસ્તવ્યસ્ત થઈ
જઈ, કોઈ નાના હોડકાંની સાથે તણાતી કમલિની
હોય, તેવી દેખાતી હતી.^{૧૭} વળી કાળાં નેત્રવાળી
કોઈ સ્ત્રી, મંડુક નામનું વાઘ પોતાની સોડમાં લઈને
સુતી હતી તે બાણે બાળકને લઈને માતા સુતી હોય
ની।^{૧૮} વળી સુંદરાંગી અને ભરાઉ સ્તનવાળી કોઈ
સ્ત્રી, પટહને લઈને સુતી હતી-તે બાણે લાંબે કાળે
મળેલા પોતાના રમણને બાથમાં લઈને સુતેલી કામિની
હોય તેવી દેખાતી હતી.^{૧૯} કોઈ કમળના જેવાં
નેત્રવાળી સ્ત્રી વીણાને બાજીને જ સુઈ રહી હતી-તે
તે બાણે શય્યામાં કોઈ સ્ત્રી પોતાના સ્વામીને ભેટી
સુતી હોય તેવી દેખાતી હતી.^{૨૦}

વળી નૃત્યમાં કુશળ એવી કોઈ સ્ત્રી, વીણાને લઈને
સુતેલી હતી-તે બાણે નિદ્રાવશ થયેલી અને સ્વામીની
સ્થોડમાં સુતેલી સ્ત્રીના જેવી લાગતી હતી.^{૨૧} તેમ જ
કોઈ મધુરાક્ષી, સુવર્ણના સરખા વર્ણવાળા અને મૃદુ
તથા માંસલ અંગથી, મૃદંગને આલિંગન કરી સુતી
હતી.^{૨૨} કોઈ કૃશોદરી તથા સુરતશ્રમથી થાકી ગયેલી
સ્ત્રી, વાઘને પોતાની બાથમાં ઘાલીને ઉઘી ગઈ હતી.^{૨૩}
કોઈ સ્ત્રી ડિંડિમ વાદ્યને વળગીને અને પોતાના વાંસા
પાસે બીજું ડિંડિમ મુકીને સુતેલી હતી-તે બાણે પોતાના
રમણની તથા પુત્રની સાથે સુતેલી સ્ત્રી જેવી જણાતી
હતી.^{૨૪} કોઈ મદમાતી, કમળપત્રાક્ષી સ્ત્રી, આડંબર
નામના વાદ્યને પોતાની બાથમાં ઘાલીને સુતી હતી.^{૨૫}
ત્યારે કોઈ ભરેલા કળશો લઈને સુતેલી હતી, અને
તેમાંથી ઢળી ગયેલા પાણીથી તેનું અંગ ભીંજાયતું
હતું, તે બાણે વસંતમાં ન કરમાય માટે પાણી છાંટી
રાખેલી પુષ્પની માળા સરખી દેખાતી હતી.^{૨૬} નિદ્રાના
બળથી કોઈ સ્ત્રી સુવર્ણના કળશ સરખા પોતાના બે
સ્તનને બે હાથવડે દબાવીને સુતી હતી.^{૨૭} કમળ-
પત્રાક્ષી ચંદ્રમુખી તથા સુંદર નિતંબવાળી કોઈ સ્ત્રી,
ઉઘને વશ થવાથી બીજી સ્ત્રીને આલિંગીને સુતી
હતી.^{૨૮} કેટલીક તરુણી, લીજ લીજ પ્રકારનાં વાદ્યને,
પોતાના કુચસરસાં ચાંપીને સુતી હતી-તે બાણે કામિ-
નીઓ કાસુકેને વળગીને સુવે તેમ લાગતું હતું.^{૨૯}

આ પ્રમાણે સુતેલી સઘળી સ્ત્રીઓથી એક સ્ત્રી એકા-
ન્તમાં, સુંદર શયનમાં સુતેલી હતી; તે રૂપસંપન્ન, મોતી
અને મણિના સુંદર ભૂષણથી સારી રીતે શણગારા-
યેલી હતી. તેના રૂપથી આખું લવન શોભી રહ્યું.

હતું.^{૫૦-૫૧} તે ગૌરવર્ણવાળી તથા સુવર્ણ સમાન
કાન્તિમાન, રાવણને અતિ પ્રિય, અંતરપુરની સર્વ
સ્ત્રીઓની તે ઈશ્વરી હતી. આ પરમ લાવણ્યમય
મંદોદરી હતી. તેને હનુમાને બેઠ.^{૫૨} મહાયુદ્ધિ હનુ-
માને અનેક આભૂષણથી ભૂષિત થયેલી તથા રૂપયોવન-
સંપન્ન એ મંદોદરીને બેઠ તેને સીતા ધારી અને તે
ઘણો આનંદ પામ્યો-ઘણા હર્ષમાં આવી હનુમાન
પોતાનું પુછડું પછાડવા લાગ્યો અને તેને પકડી પકડી
ચુંબન કરવા લાગ્યો, અને માંકડાની ભતની પ્રકૃત
પ્રમાણે થાંભલાપર ચઢી પૃથ્વીપર પડવા તથા આમ
તેમ કૂદવા લાગ્યો.^{૫૩-૫૪}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-
યજુર્વિષે સુંદરકાવ્યમાં દશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૧ મો.

પાનભૂમિ વર્ણન.

પણ તુરંત જ વીર હનુમાને તે વિચારનો ત્યાગ
કીધો.* તે સ્વસ્થ થયો અને તે સીતા સંબંધી અન્ય
વિચાર કરવા લાગ્યો-“રામનો વિયોગ થવાથી સીતા
આ પ્રમાણે શયન, ભોજન, પાન તથા અલંકાર અંગી-
કાર કરે એ તો અયોગ્ય જ લાગે છે.”^{૧-૨} વળી દેવ-
તાઓનો પતિ ઇદ્ર હોય તો પણ તેની પાસે એ ઉભી રહે
તેમ નથી, કારણ કે રામના જેવો દેવતાઓમાં પણ
કોઈ પુરુષ નથી.^૩ નિશ્ચય, એ કોઈ બીજી સ્ત્રી હશે.”
આમ વિચારી, પુનઃ હનુમાન, સીતાની શોધ કરવાની
ઇચ્છાથી પાનભૂમિમાં જઈ પહોંચ્યો.^૪ તે તેની અનૂ-
પમ રચના જોય છે, ત્યાં કેટલીક સ્ત્રીઓ બાજીઓ
રમવાથી, કોઈ ગાયન કરવાથી, કોઈ નૃત્યથી ભ્રમિત
થયેલી તથા કેટલીક પાન કરવાથી ચકચૂર થઈ, નિદ્રા
લેતી તેની દૃષ્ટિએ પડી.^૫ કેટલીક સ્ત્રીઓ ત્યાં મૃદંગ,
સુરજ અને ચેલિકા નામના વાદ્યને જ અઢેલી સુતી
હતી, ને કેટલીક ત્યાં પાથરેલાં બીજાનાંઓ પર જ
સુતેલી હતી.^૬ આવી રીતે સુંદર ભૂષણવાળી, નિદ્રાને
લીધે પોતાના રૂપનું વર્ણન (ઉઘમાં) કરતી, યોગ્ય
ગીત અને અર્થ કહેવામાં અને દેશકાળને યોગ્ય
સમયોચિત વચનચુકિતમાં કુશળ અને અતિશય
કીડાથી થાકેલી હજારો સ્ત્રીઓ તે પાનભૂમિમાં પડેલી
હતી. તે સર્વ હનુમાને બેઠ.^{૭-૮} બીજે સ્થળે, રૂપના
જ વખાણ કરતી, રૂપાળી, દેશકાળને યોગ્ય વચન

* કે મંદોદરી એ જ સીતા છે એવો વિચાર.

બાલનારી, અને રતિકીકાથી શાન્ત થઈ સુતેલી બીજી પણ હંભરો સ્ત્રીઓ ત્યાં સુતેલી તેના જવામાં આવી. ૯-૧૦

આ બધી સ્ત્રીઓના મધ્યમાં રાક્ષસેશ્વર રાવણ સુતેલો હતો—તે બાણે ગોંદરે ગાયોના ટોળામાં આબલો શોભે તેવો શોભતો હતો; અથવા તો આ બધી સ્ત્રીઓથી વિટાઈ વળેલો રાક્ષસાધિપ રાવણ, બાણે અરણ્યમાં હાથિભૂંચોથી ઘેરાયેલો મહાહસ્તી શોભે તેમ શોભતો હતો. ૧૧-૧૨ તે કપિશારૂલ, મહાકાય રાવણના મહેલમાં, અનેક પદાર્થથી ભરેલી તે પાનભૂમિ જોતો હતો, ૧૩ ત્યારે ત્યાં જૂઠા જૂઠા ભાગ કરી મુકેલાં મૃગ, મહિષ તથા વરાહના માંસના ઢગના ઢગ તેના જોવામાં આવ્યા. ૧૪ કોઈ જગે કપિશારૂલ હનુમાને સુવર્ણના ખુમચાઓમાં ભરેલા કુકડા તથા મોરો પડેલા જોયા, જે આધા વિનાના જેમના તેમજ રાખી મુકેલા હતા. ૧૫ વળી સંચળ નાંખી રાંધેલાં વાઘીણુસ* તથા વરાહનાં માંસ, તથા મારેલાં શલ્ય, મૃગ અને મયૂરના પણ ઢગલે ઢગલા તેના જોવામાં આવ્યા. ૧૬ વળી કુકલ,† અનેક જાતનાં બકરાં, અડધાં ખાંધેલાં સસલાં, પાડા અને કાપીને રાંધેલાં એકસલિયાં માછલાં પણ ત્યાં પડેલાં તેના જોવામાં આવ્યાં. ૧૭ નાના પ્રકારના લેહ તથા લોજન કરવાના પદાર્થો પણ તે પાનભૂમિમાં પડેલા હતા. તે પાનભૂમિ અરલ, લવણ આદિ રસના પદાર્થોથી, સાકર, મધ, દ્રાક્ષા આદિના જમાવેલા રસથી, (સ્ત્રીઓના) ઠાલી નાંખેલા હાર, કેયૂર તથા અમૃત્ય નૂપુરોથી, લોજનની થાળીમાં નાખેલાં વિવિધ જાતનાં ફળોથી ભરપૂર હતી. ૧૮-૧૯ તેનાપર અનેક જાતનાં પુષ્પો વેરાયલાં હતાં, અને આમ તેમ પડેલાં શયન અને આસનોથી તે પાનભૂમિ અગ્નિ વગર જ બાણે પ્રદીપ્ત થઈ હોય તેવી ભાસતી હતી. નિપુણ રસોઈઆઓએ, અનેક પ્રકારના મરી મસાલાથી સ્વાદિષ્ટ કરી, આડાઅવળાં મૂકેલાં માંસ, પાનભૂમિ મહોત્સવમાં મૂકેલાં પાત્રો, તેમ જ અનેક જાતના કલાલોએ સાકરમાં કાઢેલા આસવ, અને પુષ્પો તથા ફળ-માંથી મધિવકાચંતે ખેંચેલા આસવ, જે ઘણા દિવ્ય અને ઉમદા હતા તે પણ ત્યાં જોવામાં આવતા હતા. કેટલાક તેમાં સ્વાભાવિક પણ હતા ને કેટલાક બનાવટી પણ હતા. એ પાનભૂમિ અનેક પ્રકારનાં સુગંધી-

હાર ચૂર્ણથી ઘણી જ ખેંચી રહી હતી. ૨૦-૨૩ આમ તેમ પડેલી પુષ્પની માળાઓ, સુવર્ણના કળશો અને સ્કટિકનાં વાસણોથી તે પાનભૂમિ બહુ શોભી રહી હતી. ૨૪ હનુમાને જોયું તો પેય પદાર્થથી ભરેલા અનેક સોનાનાં અને રુપાનાં પાત્રો ત્યાં પડેલાં હતાં. એમાંનાં સોનાનાં તથા મણિનાં પાત્રો મધથી ભરેલાં હતાં. તે તે પાત્રોમાંના કેટલાંકમાંથી અડધું પીધું મધ હતું, કોઈ તો એમના એમ છલાછલ ભરેલાં હતાં, તેમ કોઈ તો તદન ખાલી જ પડેલાં હતાં. ૨૫-૨૭ કેટલેક સ્થળે ખાવાના અને પીવાના પદાર્થો (જેમાંના કેટલાક ખાતાં ખાકી વધેલા હતા) તે ઉપર દૃષ્ટિ કરતો કરતો હનુમાન આમ તેમ ફરવા લાગ્યો. આ પાનભૂમિમાં કેટલીક સ્ત્રીઓનાં શયનસ્થાન શૂન્ય હતાં, અને કેટલેક સ્થળે સ્ત્રીઓ પરસ્પર વળગીને જોડકામાં સુતી હતી; કેટલીક સ્ત્રીઓ, ઉંઘમાંને ઉંઘમાં સ્મૃતિ વગરની થઈ બીજીનું વસ્ત્ર ખેંચી પોતે ઓઢતી હતી. ૨૮-૩૦ તે સ્ત્રીઓના મુખના ઉન્નિષ્ણસથી, તેમના મુખપર પડેલા પાલવ અને પુષ્પમાળાઓ મંદમંદ પવનના સ્પર્શથી હાલતાં હતાં. ૩૧

પછી પાનભૂમિમાંથી બહાર આવીને હનુમાન (પુનઃ) પુષ્પક વિમાનમાં ગયો. ત્યાં શીતચંદન, મધુરસ, સીધુ,* પુષ્પમાળાઓ, જાતજાતનાં પુષ્પો, ચંદન, ધૂપ અને બીજા પદાર્થોથી સૌગંધિક થયેલો પવન વહતો હતો. ત્યાં કેટલીક સ્થામા, ઉન્નવળ વર્ણવાળી, સુંદર અંગવાળી, કોઈ કૃષ્ણ અંગવાળી, કોઈ સુવર્ણ અંગવાળી, અને કેટલીક કામમૂર્ચિત થઈ નિદ્રાવશ થયેલી હતી—તે સ્ત્રીઓ બીડાઈ ગયેલી પક્ષિનીઓના સરખી દેખાતી હતી. આ પ્રમાણે કપિવર હનુમાને રાવણનું આખું અંતઃપુર તપાસીને જોયું, તો પણ સીતા તેની દૃષ્ટિએ પડી નહીં. ૩૨-૩૭

આવી રીતે તે સ્ત્રીઓને જોયા પછી, હનુમાનને, “નમ્ર થયેલી પરસ્ત્રીને ન જોવી” એ શાસ્ત્રવચનનું સ્મરણ થયું; અને ધર્મભંગનો મોટો ભય ઉત્પન્ન થયો. ૩૮ તે વિચારવા લાગ્યો કે, “પારકાની સ્વધર્મ-શીલ સ્ત્રીઓને મેં આ પ્રમાણે નમાવસ્થામાં જોઈ માટે નક્કી મારા ધર્મનો લોપ થશે. ૩૯ પણ આ પ્રમાણે મેં પરસ્ત્રીઓને જોઈ, છતાં તેથી મને જરાએ વિકાર ઉત્પન્ન થયો નથી. પણ એના કરતાં પરસ્ત્રીઓનું હરણ કરનાર રાવણ મારા જોવામાં આવ્યો તેથી તો મારા ધર્મનો વિશેષ લોપ થશે. ૪૦” નિશ્ચિત મતિવાળા ને એક ચિત્તવાળા હનુમાનના મનમાં કાર્યકાર્યનો નિર્ણય

* એક જાતનાં પક્ષી. વિષ્ણુધર્મ કહે છે કે એનો કંક કાળો, શિરાઓ રાતી અને પાંખો ઘોળી હોય છે. એક બીજો ગ્રંથકાર એ પક્ષીને બકરાની જાત જણાવે છે. † એક જાતનાં તેતરો.

* ગોળમાંથી કાઢેલું મધ.

કરનારી બીજી શંકા પણ પુનઃ ઉત્પન્ન થઈ. ૪૧ તે પછી પોતાના મન સાથે ધારવા લાગ્યો કે, “મેં નિશ્ચિતપણે ઉચ્છેદી રાવણરાજની આ સ્ત્રીઓને જોઈ તો ખરી, પણ મારા મનમાં જરાયે વિકાર ઉત્પન્ન થયો નથી. ૪૨ સર્વે ધન્નિયોને પાપ તથા પુણ્યમાં પ્રવૃત્ત કરાવનાર મન છે; અને મારું મન તો દૃઢ જ છે, માટે ભય જેવું નથી. ૪૩ આ સ્થળે વૈદેહીની મને ભાળ મળે તેમ જણાતું નથી. પણ આ તો નક્કી છે કે, સ્ત્રીઓની શોધ કરવી હોય તો સ્ત્રીઓમાં જ ફરવું જોઈએ. ૪૪ જે જાતનું પ્રાણી શોધી કાઢવું હોય, તે જ જાતના પ્રાણીમાં જ તેની શોધ કરવી જોઈએ. ખોવાયેલી સ્ત્રીની કોઈ હરણની સ્ત્રીઓમાં શોધ કરે નહીં, પણ સ્ત્રીઓમાં કરે તો જ તે જડે. ૪૫ આ ન્યાયને અનુસરીને મેં શુદ્ધ મનથી આખો રાવણનો રણવાસ તપાસ્યો છે. પણ ક્યાંઈ મને જનકતનયાનો પત્તો લાગ્યો નહીં.” ૪૬

આ પ્રમાણે દેવકન્યાઓમાં અને નાગકન્યાઓમાં તપાસ કરતાં પણ હનૂમાને વૈદેહીને દીઠી નહીં. ૪૭ વળી રાવણના રણવાસમાં બીજી કેટલીક સુંદરાંગીઓમાં પણ તપાસ કરી, તથાપિ ત્યાં પણ ભૂમિજાતે દીઠી નહીં. અંતે તે સીતાની શોધ કરવા મહેલ બહાર નિકળ્યો. ૪૮ અથાક શ્રમ કરીને સર્વ ઠેકાણે સીતાને શોધી, પણ તે નહીં જણાવાથી, હનૂમાન્ પાનભૂમિમાંથી નિકળી બીજે સ્થળે શોધ કરવા લાગ્યો. ૪૯

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે સુન્દરકાણ્ડમાં અગીયારમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૨ મો.

સીતાની પુનઃ શોધ.

સીતાનાં દર્શનને માટે ઉત્સુક થયેલો હનૂમાન ત્યાંથી નિકળી લતાગૃહો, ચિત્રગૃહો તથા રાત્રીએ નિવાસ કરવાનાં ગૃહોમાં જઈ શોધ કરવા લાગ્યો. પણ ચારુ-દર્શના સીતા ત્યાં પણ તેના જોવામાં આવી નહીં. ૧ રામની પ્રિયા નહીં જડવાથી તે મહાકપિ વિચાર કરવા લાગ્યો કે; “નિઃશંક, સીતા જીવતી હશે નહીં; કેમકે મેં આટઆટલી શોધ કરી પણ મિથિલેશતનયા મારી દૃષ્ટિએ પડી નહિ. ૨ હું ધારું છું કે, બેશક આ દુષ્ટ કર્મ કરનાર રાક્ષસાધિપ રાવણે, પોતાના શિયળનું રક્ષણ કરવામાં તત્પર એવી ખાળા-સતી તથા સન્માર્ગમાં ચાલનારી સીતાનો વધ કર્યો હશે. ૩ અથવા તેમ નહીં હોય તો, આ રાક્ષસરાજની કદરૂપી, વિકૃત, તેજસ્વિત

તથા ભયંકર સ્ત્રીઓને જોઈને જ જનકપુત્રી ભયથી મરણ પામી હશે. ૪ અરે! આટલો વખત હું વાનરોની સાથે રખડ્યો અને સીતાની આખરે શોધ ન લાગી એથી મેં મારું પૌરુષ ખોયું છે. હવે હું સુગ્રીવની પાસે શી રીતે જઈ શકીશ? તે વાનર ઘણો બળવાન અને સખત દંડ દે એવો છે. ૫ મેં રાવણનું આખું અંતઃપુર શોધ્યું, તેની સર્વ સ્ત્રીઓને તપાસી જોઈ, પણ સાધવી સીતા મારી દૃષ્ટિએ પડી નહીં, એ શું? મારો સઘળો શ્રમ નિષ્ફળ ગયો છે. ૬ હું જ્યારે પાછો જઈશ અને સઘળા વાનરો એકઠા થઈ મને પૂછશે કે, ‘રે હનુમન્! તં ત્યાં જઈને શું કર્યું?’ ત્યારે સીતાની શોધ નહીં લાગવાથી તેમને હું શું કહીશ? સુગ્રીવનો નિર્મોણ કરેલો કાળ પૂર્ણ થવાથી, નક્કી હવે મારે માથે મરણ જ આવ્યું છે. ૭-૮ મેં સમુદ્ર ઉલંઘ્યો અને સીતાનો પત્તો લાગ્યો નહીં તો વૃદ્ધ જામ્બવાન્ અને અંગદ શું કહેશે? અને બીજા નરો પણ મને શું કહેશે? ૯ પણ ઉત્સાહ એ શ્રી પ્રાપ્ત કરવાનું અને સુખ પામવાનું મૂળ છે. હવે તો જ્યાં શોધ કરવાની બાકી છે ત્યાં જઈને ઉત્સાહભરે શોધ કરું. ૧૦ ઉત્સાહ, બેશક, મનુષ્યમાત્રનું કાર્ય સફળ કરી આપે છે. હવે હું ઉત્સાહ ધરું અને રાવણની જે જે જગ્યા મારા જોવામાં આવી નથી તે તે જગ્યામાં શોધ કરું. ૧૧-૧૨ પાનભૂમિ, પુષ્પગૃહ, ચિત્રશાળા અને ક્રીડાગૃહો શોધી વળ્યો; તેમ ઘર આગળની શેરીઓ અને ઉદ્યાનના માર્ગો તરફ પણ ફરી વળ્યો; વિમાનોમાં પણ બરાબર શોધ કરી છે, પણ ચાલ, એ સર્વ સ્થળે પુનઃ શોધ કરું. ૧૩-૧૪

આમ વિચાર કર્યા પછી, હનૂમાન્ પુનઃ ભોંયરાં, દેવળો અને મોટા મોટા મહેલના માળમાં જઈ શોધ કરવા લાગ્યો. તે કોઈ સ્થળે ઉપર ચઢી જતો, વળી ત્યાંથી નીચે ઉતરી ઉભો રહેતો અને પાછો ફરીને બારણાં ઉઘાડી પેસતો હતો, ને વળી બારણાં બંધ કરતો હતો. ૧૫ કોઈ કોઈ સ્થળોમાં તે પેસી જતો, ને પાછો બહાર નિકળીને અંદર જતો; તો કોઈ સ્થળે ઉપર ચઢી જતો. ૧૬ એમ જ્યાં જ્યાં તપાસવાનું હતું તે સર્વ સ્થળ હનૂમાને શોધી જ્યાં. આ પ્રમાણે રાવણનાં અંતઃપુરમાંની ચાર આંગળ જેટલી જગ્યા પણ તેણે શોધ કર્યા વિનાની રહેવા દીધી નહીં. ૧૭ તેણે રાવણના કિલ્લાની અંદરની ગલીઓ, દેવળની વેદિકાઓ, તલાવડીઓ, જલાશયો અને જે જે વૃક્ષોના મંડપો ને ભોંયરાઓમાંનાં નહીં જોયેલાં સ્થાનો હતાં, તે સર્વમાં શોધ કરી. ૧૮ હનૂમાને અનેક આકારની,

વિરૂપ, વિકૃત, રાક્ષસીઓમાં પણ તપાસ કરી, પરંતુ સીતા તેની નજરે પડી નહીં.^{૧૮} જ્યાં અપ્રતિમ રૂપ-વાળી વિદ્યાધરની સ્ત્રીઓ હતી, ત્યાં પણ શોધ કરી, પણ રાઘવપત્નીને તેણે દીડી નહીં.^{૧૯} સુંદર સર્વાતિ-રિક્ત અને ચંદ્રસુખી નાગકન્યાઓમાં પણ શોધ કરી, પણ મૈથિલી તેના દીકામાં આવી નહીં.^{૨૦} રાવણે મહા મહેનતે બળાત્કાર કરીને જે નાગકન્યાઓ આણી હતી તેમાં ચોગરહમ તે ફરી વળ્યો, પણ સીતા તેની નજરે ચડી નહીં.^{૨૧}

શોધ કરતાં બીજી અનેક સુંદર સ્ત્રીઓ તેને દૃષ્ટિ-ગોચર થઈ, પણ વેદેહી દૃષ્ટિગોચર થઈ નહીં. આથી વાલ્યુપુત્ર હનુમાન ઘણો ખેદ પામ્યો.^{૨૨} વાનરોને માટે આટલો ઉદ્યોગ તથા પોતે સમુદ્ર ઓલંગ્યો તે સઘળું વ્યર્થ ગયું એમ ધારી, હનુમાન્ ઘણો ચિંતાતુર થયો.^{૨૪} પછી શોકાગ્રસ્ત ચિત્તવાળો હનુમાન્, દિવ્ય વિમાન-માંથી હેડે ઉતર્યો અને ઉદ્વિગ્ન ચિત્તે આમ તેમ ફરવા લાગ્યો.^{૨૫}

ધતિ શ્રીવાદમીડિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજુર્વિષે સુંદરકાણ્ડમાં ખારમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૩ મો.

હનુમંતનો ઉદ્દેગ.

વિમાનપરથી હેડે ઉતરીને, કપિવર હનુમાને અત્યંત ચપળતા ધરી. તે બીત નજીક આવ્યો ત્યારે જેમ વાદળામાં વિદ્યુત શીલે તેમ* તે શોભવા લાગ્યો.^૧ રાવણનાં સર્વે ગૃહોમાં ફરીને જોયું, પણ સીતા જડી નહીં, ત્યારે હનુમાન્ પોતાના મનમાં વિચારવા લાગ્યો કે, “રામનું પ્રિય કરવાને માટે મેં લંકામાં ઘણો શોધ કર્યો, પણ સર્વાંગસુંદરી સીતા મારી નજરે પડી નહીં.^{૨-૩} નાનાં નાનાં તળાવો, મોટાં સરોવરો, નદી, નાળાં, મોટી નદીઓ, પર્વત ભાગમાં આવી રહેલાં વનો, અગમ્ય પર્વતો,—જે આખી પૃથ્વી હું ખોળી વળ્યો, પરંતુ સીતા મારા જોવામાં આવી નહીં.^૪ ગૃધ્રરાજ સંપાતિએ મને કહ્યું હતું કે, સીતા રાવણને ઘેર જ છે, ત્યારે તે મારી દૃષ્ટિએ કેમ પડતી નથી? અરેરે! રાવણે બલાત્કારે હરી આણેલી તથા પરવશ થયેલી મૈથિલી સીતા—જનકતનયા—વિદેહવંશમાં જન્મ્યા છતાં શું રાવણનું સેવન કરતી હશે? અથવા તો માર્ગમાં

તેને લઈ આકાશમાં ઉડેલા, રામના આણેથી ભય પામતા રાવણના હાથમાંથી તે ક્યાંઈ પડી ગઈ હશે? અથવા શું સિદ્ધોએ સેવેલા આકાશમાર્ગે, રાવણ તેને હરી જતો હતો, તે વખતે, સમુદ્રને જોઈને આચાં સીતાનું અંતઃકરણ ફટી ગયું હશે? અથવા શું રાવ-ણના ઉરવેગથી કે તેના હાથથી પીકા પામવાથી સીતાએ પોતાના પ્રાણનો ત્યાગ કર્યો હશે? શું હશે, તે કંઈ સમજાતું નથી, અથવા એમ નહીં તો બ્યારે રાવણ તેને આકાશમાં લઈને ઉડ્યો ત્યારે, સાગર ઓળંગતાં તરફડીઆં મારતી સીતાએ તેમાં પડતું મૂક્યું હશે? અથવા ક્ષુદ્ર રાવણે પોતાનું શીયળ રક્ષણ કરતી અને બંધુ વિનાની થયેલી સીતાનું બક્ષણ કર્યું હશે? અથવા રાવણની આજ્ઞા પાળનારી, દુષ્ટ ભાવવાળી તેની રાક્ષસી સ્ત્રીઓએ, શ્યામનેત્રા અને શુદ્ધભાવા સીતાનું બક્ષણ કર્યું હશે? અથવા શું, પાંજરામાં રહેલી સારિકા ટળવળે તેમ, રાવણના ઘરમાં ક્યાંય પૂરી રાખેલી સીતા, એકલી ટળવળી મરતી હશે? પણ જનકકુળમાં જન્મેલી, રામની સુંદરી, સુંદર મધ્યભાગવાળી તથા કમળના પત્ર જેવાં નેત્ર-વાળી સીતા રાવણને વશ જ કેમ થાય? કહાચ, ‘અહા રામ! અહા લક્ષ્મણ! અહા અયોધ્યા!’ એમ ટળવળતી સીતાએ દેહત્યાગ કર્યો તો નહીં હોય? અરેરે! પ્રિય છે ભાઈ જેને એવા રામને, સીતા જડી નહીં, અથવા તો તે નાશ પામી છે એમ મારાથી શી રીતે કહેવાશે? જો હું રામને એમ કહીશ કે, સીતા મારા જોવામાં આવી નહીં, તો રામ નિશ્ચે પોતાના પ્રાણનો ત્યાગ કરશે. એમ કહેવું તો મહા દોષપાત્ર છે અને જો હું નહીં કહું તો પણ મને ઠપકો મળે છે. ત્યારે હવે મારે શી રીતે વર્તવું તે મને સુઝતું નથી.”

આવે સમયે હવે દેશકાળને અનુસરતું શું કરવું તેને માટે હનુમાન્ પુનઃ વિચાર કરવા લાગ્યો: “જે કે અહીંથી સીતાની શોધ લીધા વિના વાનરરાજ સુગ્રી-વની પુરી કિષ્કિંધામાં જઈશ તો તેમાં મારું શું પુરુષાર્થ કહેવાશે? રે રે! મેં કંઈ પણ પુરુષાર્થ કર્યો નહીં, અને ઉલટો સમુદ્ર ઓળંગ્યાનો, લંકામાં શોધ કર્યોનો અને રાક્ષસોને જોયાનો શ્રમ મિથ્યા જશે. બ્યારે કિષ્કિંધામાં હું જઈશ ત્યારે સુગ્રીવ, સમગ્ર વાનરો, દશરથનંદન રામ તથા લક્ષ્મણ મને શું કહેશે? હું કિષ્કિંધામાં જઈને કહીશ કે, સીતા જડી નહિ, તો નિઃશંક રામ પોતાના જીવિતનો ત્યાગ કરશે. ખરેખર, સીતાના સંબંધમાં આવાં પરુષ,

* દીકાકાર કહે છે કે એપરથી એમ સમજાય છે કે બીત મહા-નીલમણિની હતી, એમ મહાકવિના કહેવાનો હેતુ છે.

દારુણ, તીક્ષ્ણ, ક્રૂર તથા ધન્દ્રિયોત્તેજસંતાપે એવાં વચનો રામને કહીશ ત્યારે તેનાથી જીવતા રહી શકાશે નહીં;^{૧૨} અને પોતાના ભાઈ રામને આવા કષ્ટમાં આવી પડેલા ને મરણ પામેલા જોઈ, બુદ્ધિમાન અને બ્રાતૃવત્સલ લક્ષ્મણ-જેની રામ પ્રત્યે અત્યંત પ્રીતિ છે તે પણ જીવતો રહેશે નહીં;^{૧૩} અને પોતાના ભાઈ રામ લક્ષ્મણને નાશ પામેલા સાંભળી ભરત પણ મરણ-શરણ થશે; તેનો નાશ જોઈ શત્રુજન જીવિત ધારણ કરી શકશે નહિ; અને પોતાના પુત્રો નાશ પામ્યા છે, એ વૃત્તાંત જાણતાં જ તેમની માતાઓ-કૌસલ્યા, સુમિત્રા અને કેકેયી પણ નિઃસંશય પ્રાણ છોડશે.^{૧૪-૧૫} રામને સ્વર્ગે ગયેલા જોઈ, કૃતજ્ઞ અને સત્યવાદી વાનરરાજ સુગ્રીવ પણ પોતાના પ્રાણ તજશે અને સુગ્રીવનો નાશ થતાં દુર્મના, વ્યથિત થયેલી, દીન, આનંદ વગરની, તપસ્વિની રુમા પણ પોતાના સ્વામીના શોકથી આકુળ થઈને પ્રાણ ત્યાગ કરશે, અને વાલિ જ્યારથી મરણ પામ્યો છે ત્યારથી જ મોત માગતી, દુઃખ અને શોકથી પીડિત થયેલી તારા પણ મરણ પામશે;^{૧૬-૨૦} અને પોતાનાં માતૃપિતા તથા સુગ્રીવનું મરણ સાંભળી, કુમાર અંગદ પણ પ્રાણનો ત્યાગ કરશે.^{૨૧} પોતાના રાજ સુગ્રીવનો નાશ થવાથી દુઃખિત થયેલા, રાત-દહાડો દાન અને સાન્નિવનથી સંતુષ્ટ કરેલા અને માન આપી લડાવેલા વાનરો પણ મુદ્ધિ તથા હાથનાં તળિયાં-વડે માથાં કૂટી કૂટી પ્રાણનો ત્યાગ કરશે.^{૨૨-૨૩} એમ થતાં બાકી રહેલા બીજા મુખ્ય વાનરો, આ શોકને લીધે, વનોમાં, પર્વતોમાં અને ગુહાઓમાં એકઠા મળી પ્રથમની પેઠે ક્રીડાઓ નહીં કરે અને તે સર્વ સુગ્રીવના મરણથી દુઃખ પામી, પોતાનાં કુટુંબ પરિવાર સાથે, પર્વતોનાં શિખરોપર ચઢી અંપાપાત કરશે.^{૨૪-૨૬} કેટલાએક વાનરો ઝેર ખાશે, કેઈ ગળે કાંસા ખાઈ મરશે, કેઈ અગ્નિમાં બળી મરશે, કેઈ અન્નોદકનો ત્યાગ કરી મરણ પામશે અને કેઈ વળી શસ્ત્રથી પોતાનો અંત આણશે.^{૨૭}

“હું ધારું છું કે જ્યારે હું ત્યાં જઈશ ત્યારે, શોક-દુઃખનો મહાસાગર ઉભરાશે અને ધક્કાકુકુળનો તથા વાનરોનો અંત આવી જશે.^{૨૮} બસ, બસ. હું હવે અહીંથી કિષ્કિંધા નહીં જાઉં. સીતાની શોધ લીધા વિના સુગ્રીવને મળવાની મારી છાતી ચાલતી નથી, અને જો હું કિષ્કિંધા જઈશ નહીં તો, ધર્માત્મા રામ અને લક્ષ્મણ તથા સર્વે વાનરો, સીતાની આશામાં ને આશામાં જીવતા રહેશે.^{૨૯-૩૦} શોધ કરતાં પણ મને સીતા

નહીં મળે તો હું વાનપ્રસ્થ થઈશ, અને મળે તેવાં અથવા તો આપોઆપ મુખમાં આવી પડે તેવાં કલાદિ ખાઈ જેમ તેમ દહાડા પૂરા કરીશ, ધન્દ્રિયોત્તેજ નિગ્રહ કરીશ અને વૃથોના મૂળમાં નિવાસ કરીશ.^{૩૧} રે! એ પણ શું કામનું? ના, ના. હું તો બહુ કુળ-મૂળવાળા સાગર સમીપના પ્રદેશમાં ચિતા ખડકી અગ્નિ સળગાવી બળી મરીશ. તેમ નહીં તો સર્વદા એક જ આસને બેસીશ, અથવા તો પ્રાણલિંગી અથવા લિંગશરીરવાન આત્માને શરીરનો વિયોગ કરાવીશ, જેથી મારા શરીરનું કાગડા અને બીજા પ્રાણીઓ ભક્ષણ કરશે.^{૩૨-૪૦} સીતાની શોધ કરતાં પણ જો તે મને નહીં મળે તો હું જળવાસ કરીશ. એ પ્રમાણે મરણને વશ થવું એ ઋષિઓને માન્ય છે, એમ હું ધારું છું.^{૪૧} સીતા મને નહીં જડે તો, સારી રીતે સંપાદન કરેલી મારી કીર્તિરૂપી માળા, હવે હમેશને માટે કરમાઈ જશે. માટે ગમે તો ધન્દ્રિયનિગ્રહ કરવો કે તાપસ થઈ અહીં રહેવું એ ઠીક છે, પણ સીતાને જોયા વિના અહીંથી જવું નહીં.^{૪૨-૪૩} કારણ કે જો સીતાની શોધ લીધા વિના હું અહીંથી જઈશ તો અંગદ સહિત સર્વ વાનરો પણ પોતાના પ્રાણનો ત્યાગ કરશે.”^{૪૪}

આવો વિચાર કરીને હનૂમાને અહીંથી ન જવું એવો નિશ્ચય કર્યો, પરંતુ મરવું કે જીવતાં રહેવું, તેને માટે તે પુનઃ વિચારવા લાગ્યો: “પ્રાણનો ત્યાગ કરવામાં તો ઘણા દોષ છે અને જીવતો નર જ લદ્દા પામે છે, માટે હું પ્રાણનો ત્યાગ નહીં કરું; કારણ કે, હું જીવતો હઈશ તો કેઈ કાળે પણ રામાદિનો સમાગમ થવાનો સંભવ છે.”^{૪૫} આમ મનથી અનેક ભવતું દુઃખ અનુભવતો હનૂમાન, શોકસાગરમાં ડબકિયાં ખાવા લાગ્યો; પરંતુ તેનો પાર આવ્યો નહિ.^{૪૬} આખરે પરાક્રમનો આશ્રય કરી ધીરવીર હનૂમાને વિચાર્યું કે, “હું રાવણને મારીશ તો સીતાને હરણ કરી લાવ્યાનું વેર વાળું ગણાશે, અથવા તો જેમ કેઈ પશુને ઉપાડીને પશુપતિ પાસે લઈ જાય છે તેમ-હું રાવણને ઉપાડી, સાગર ઉપર થઈ, રામની પાસે લઈ જઈશ.”^{૪૭-૪૮}

સીતા ન જડવાથી આ પ્રમાણે ચિંતાગ્રસ્ત થયેલો હનૂમાન, શોકવિચારમાં લીન થઈ ગયો હતો; તેણે પુનઃ વિચાર્યું કે,^{૪૯} “નહીં, નહીં, જ્યાંસૂધી યશસ્વિની સીતા મારી દૃષ્ટિએ નહીં પડે, ત્યાંસૂધી હું આ લંકામાં તેની વારંવાર શોધ કરીશ.”^{૫૦} કદાપિ સંપાતિના વચનપર આધાર રાખી રામને અહીં તેડી લાવું, અને

સીતા તેમના દીકામાં ન આવે તો તે મહાત્મા કોપથી સર્વ વાનરોને બાળીને ભસ્મ કરી નાંખે;”^{૫૨} માટે મારે હવે અજ્ઞ પાણીના ત્યાગ કરી, ધન્વિનિઝહ કરી, અહીં જ રહેવું ઠીક છે. તેમ કરવાથી મારે લીધે થતો વાનરોના સંહાર અટકશે. મારા એકલાના દોષમાટે તે સર્વના સંહાર થશે નહીં.”^{૫૩} આ સામું અશોક વન છે. તેમાં મોટાં મોટાં વૃક્ષો આવી રહ્યાં છે, તેમાં હું જાઉં—તેમાં મેં શોધ કરી નથી.”^{૫૪} વસુ, રુદ્ર, આદિત્ય, અશ્વિનિકુમાર, રામ, લક્ષ્મણ અને મારુતાદિ દેવતાઓને નમસ્કાર કરી, હું અશોકવાટિકામાં જઈશ અને રાક્ષસોના શોકની વૃદ્ધિ કરીશ તથા સર્વે રાક્ષસોને જિતીશ; અને પ્રસન્ન થયેલા દેવ, તપસ્વીને સિદ્ધિ આપે છે, તેમ ઇક્ષ્વાકુકુળને આનંદ આપનારી સીતા, (જેમ તપનું ફળ આપે છે તેમ,) રામને આપીશ.”^{૫૫-૫૬}

આ પ્રમાણે ક્ષણુવાર ધ્યાન ધરી નિશ્ચય કરી, ચિંતાથી વ્યાકુળ થયેલી ધન્વિચેવાળો હનૂમાન ઉભો થયો.”^{૫૭} “હું રામ, લક્ષ્મણ, સીતા, રુદ્ર, ઇંદ્ર, યમ, વાયુ, ચંદ્ર, અગ્નિ અને મરુદ્ગણને નમસ્કાર કરું છું.”^{૫૮} એમ બોલી તેણે સર્વ દેવને નમસ્કાર કરી, છેલ્લે સુગ્રીવને નમસ્કાર કીધા. આરે દિશાને પણ નમસ્કાર કીધા. પછી હનૂમાન અશોકવાટિકા ભણી ચાલ્યો.”^{૫૯} ચાલતાં ચાલતાં તે પ્રથમ મનવડે વિચાર કરવા લાગ્યો કે, “અશોકવનમાં જઈ પ્રથમ શું કરવું. આ અશોકવાટિકામાં રાક્ષસો બોલતા જણાય છે, ત્યાં ઘણાં નાનાં વનો હશે અને સર્વ સંસ્કારથી તે સંસ્કૃત હશે.”^{૬૦-૬૧} વળી તેમાં વૃક્ષોનું રક્ષણ કરવાને માટે રાવણે રખવાળો પણ રાખ્યા હશે. તે સર્વ એનું સારી રીતે રક્ષણ કરતા હશે. એમાં વાયુ પણ ભયથી અતિ ઉતાવળો વાતો નથી.”^{૬૨} પણ રામની કાર્યસિદ્ધિ માટે મેં આ મારું શરીર, રાવણ ન હોયે તેટલા સારુ સૂક્ષ્મ કરી દીધું છે. (એટલે મને કોઈ જોશે નહીં.) હે ઋષિગણ સહિત સર્વ દેવતાઓ! મને મારા કાર્યમાં વિજય આપો.”^{૬૩} વળી હે બ્રહ્મા, ઇંદ્ર, વરુણ, ચંદ્ર, સૂર્ય, અશ્વિન અને મરુતાદિ દેવો! તમે મને વિજય આપો.”^{૬૪-૬૫} સર્વ ભૂતગણો, તેમના અધિપતિ* અને એ શિવાય અદૃષ્ટ છતાં સિદ્ધિ આપનારા સર્વે દેવો, મને મારાં કાર્યમાં વિજય આપો.”^{૬૬}

“પણ અહા! જેની ચાર ચીજુક નાસિકા છે, મોતી જેવા સફેદ દાંત છે, જે અનિંદ છે, ચારુસ્મિતા છે, પન્નાક્ષી

છે તથા સ્વચ્છ ચંદ્રકાન્તિ છે—એવી આર્થા સીતાનું મુખ હું ક્યારે જોઈશ? ”^{૬૭} રે રે! હ્રુદ્, નીચ, નૃશંસ, અત્યંત દારુણ વેશ ધારણ કરનાર રાવણ, બળાત્કારથી પરાભવ પમાડેલી તપસ્વિની સીતા મારી દૃષ્ટિએ ક્યારે પડશે? ”^{૬૮}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સ્થાનકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે સ્તુત્કાવ્યમાં તેરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૪ મા.

અશોક વાટિકા.

આ પ્રમાણે ક્ષણુવાર વિચાર કરીને અને મનમાં તો જાણે સીતાને મળી જ ચૂક્યો હોય તેમ, અતિ ઉત્સાહવાળો હનૂમાન, રાવણભવનની ભીતપરથી ઉતરી, અશોક વનની ભીતપર ચઢ્યો.”^૧ તે વેળા તેનાં અંગો-અંગ હર્ષ પામેલાં હતાં. પછી તે કપિવર ભીતપર ચઢીને બેઠો. ચોતરફ દૃષ્ટિ કરી તો વસંતઋતુની શરૂઆતમાં યુગ્મિત થઈ રહેલા શાલ, અશોક, ભવ્ય પુષ્પથી લચી પડતાં ચંપક, ઉદાલક, નાગકેસર, આમ્ર, કપિમુખ (અર્થાત્ તેના મુખના આકાર જેવાં ફળવાળાં,) આંબા અને એ શિવાય લતામય બીજાં અનેક વૃક્ષો તેના જોવામાં આવ્યાં. પછી જેમ ધનુષમાંથી છૂટેલું બાણ ઉડે તેમ, હનૂમાન ભીતપરથી કૂદી પડ્યો ને અશોકવનમાં પ્રવેશ કીધો.”^{૨-૪} તે વાટિકામાં પેઠા પછી દૃષ્ટિ કરી તો પક્ષીઓના શબ્દોથી તે ગાળ રહી હતી; અને સોના રૂપાના અનેક વૃક્ષોથી તે ભરપૂર હતી.”^૫ જાત-જાતનાં પક્ષી અને મૃગોથી તે ઘણી વિચિત્ર ભાસતી હતી; વિચિત્ર દ્રુમખંડોથી નેત્રને આનંદ આપતી હતી. તે વાટિકા ઉદય પામેલા સૂર્યના સરખો ભાસ કરાવતી હતી, ને નાનાં પ્રકારનાં પુષ્પવાળાં ગોળાકાર વૃક્ષો, ચોમેર આવી રહ્યાં હતાં. તેમાં ઉન્મત્ત થયેલી કોકીલા અને બ્રમરો ગુંબરવ કરી રહ્યા હતા.”^{૬-૭} વસંતઋતુ હતી અને સર્વ પ્રાણીઓ, મૃગ અને પક્ષીઓથી તે ભરચક હતી. મત્ત મયૂરોના ટહુકારથી તે ગાળ રહેલી હતી. બીજાં અનેક પક્ષીઓના સમૂહ તેમાં નજરે પડતા હતા.”^૮

અનિદિતા સીતાને શોધતાં શોધતાં હનૂમાન મુખથી સુતેલાં પક્ષીઓને જગાડવા લાગ્યો.”^૯ તે પક્ષીઓના ઉડવાથી ને તેમની પાંખોના વાયુથી, વૃક્ષોપરનાં વિવિધવર્ણી પુષ્પોની વૃદ્ધિ થવા લાગી.”^{૧૦} આ રીતે પડતાં પુષ્પોથી ઢંકારી ગયેલો હનૂમાન જાણે પુષ્પમય પર્વ-

ત જ હોય તેવો અશોકવાટિકામાં શોભવા લાગ્યો.^{૧૧} સર્વ દિશાઓમાં ગમન કરતાં તથા વૃક્ષ વેલીઓમાં ફરતાં ફરતાં હનૂમાનને સર્વ પ્રાણીઓ સાક્ષાત્ વસંત જ માનવા લાગ્યાં.^{૧૨} એ સમયે, ખરી પડેલાં અનેક પ્રકારનાં પુષ્પોથી છવાયેલી અશોકવાટિકાની ભૂમિ, પુષ્પથી વિભૂષિત કરેલી સ્ત્રીના સરખી શોભતી હતી.^{૧૩} ફરતાં ફરતાં વેગવાન હનૂમાન, હાથમાં પકડી જે જે વૃક્ષોને હલાવતો, ત્યારે તેમના પરથી પણ પુષ્પ-વૃષ્ટિ જ થતી હતી.^{૧૪} હલાવીને ખેરવી પાડેલાં પુષ્પ-વાળાં તથા તોડી નાંખેલાં પત્રવાળાં તે વૃક્ષો-જુગારમાં હારવાથી, વસ્ત્ર અને આભરણ વિનાના થઈ પડેલા જુગારી હોય તેવાં લાગતાં હતાં.^{૧૫}

હનૂમાને હલાવેલાં અનેક પુષ્પ અને ફળવાળાં વૃક્ષો, પાંદડાં, પુષ્પ અને ફળ ખરી પડવાથી અને પક્ષીઓ ઉડી જવાથી ખાંડારોડાં થઈ ગયાં અને આશ્રય લેવા માટે અયોગ્ય દીસતાં હતાં.^{૧૬-૧૭} એ વૃક્ષો જાણે કેઈ યુવતીના કેશ ખરી પડ્યા હોય, તિલક ભુસાઈ ગયું હોય, પાન કરેલાં એક ક્ષિક્ષા લાગતા હોય અને દન્તના ક્ષત (ઘા) થયા હોય તેવાં લાગતાં હતાં.^{૧૮} હનૂમાનના લાંબા પુછડા તથા હાથના સપાટાથી, અશોકવાટિકામાંનાં બીજાં પણ અનેક વૃક્ષો ભાંગી ગયાં હતાં.^{૧૯} વર્ષાકાળનો વાયુ, જેમ મેઘના સમૂહને તોડી નાંખે છે તેમ, હનૂમાને અનેક લતાઓને ખેંચી તોડી નાંખી હતી.^{૨૦} તે ધીમે ધીમે આગળ ચાલ્યો. આગળ જતાં તેણે તે અશોકવનમાં, મણિની, રૂપાની તથા સુવર્ણની બનાવેલી ભૂમિ જોઈ.^{૨૧} વળી આગળ જતાં, કેટલીક તલાવડીઓ નજરે પડી. તેના દેખાવ નૂતનનૂતન આકારના હતા. તે સુંદર જળથી ભરેલી હતી, મહા અમૂલ્ય મણિનાં તેમાં પગથીયાં હતાં. મોતી તથા પરવાળાંની તેમાં રેતી હતી, ને સ્ફટિક મણિથી અંદરના ચોતરાઓ ધાંધેલા હતા. તેના કીનારા પર ઉગેલાં સુવર્ણવૃક્ષોથી તે અહુ શોભતી હતી.^{૨૨-૨૩} જળમાં તે જાણે પ્રકૃષ્ટિત પક્ષવન જ આવી રહ્યું હતું; ચક્રવાકથી તેની શોભામાં વૃદ્ધિ થતી હતી. દાત્યૂહોના શબ્દોથી તે નાદિત થઈ રહી હતી; હંસ અને કારંડ-વના કલકલ શબ્દ થઈ રહ્યા હતા.^{૨૪} તે તલાવડીઓ ઘણી મોટી હતી. તેના તીર પર વૃક્ષો છવાઈ રહેલાં હતાં; તેમાંનું જળ અમૃતના જેવું ચીકું હતું; અને આ તલાવડીઓમાં સુંદર નદીઓના (ઝરણુઓના) પ્રવાહ ખળખળાટ ચાલ્યા આવતા હતા. સેંકડો લતાઓથી તે છવાયેલી હતી. તે પર કદપવૃક્ષનાં પુષ્પો ઢંકા-

યલાં હતાં, જળ ગુદ્દમોથી ઢંકાયેલું હતું, અને કરવીર વૃક્ષો તે પર બળીઓ પેઠે આવી રહ્યાં હતાં.^{૨૫-૨૬} કપિશાઈલ હનૂમાને આગળ વધતાં જ્યેંતુ તે વિવિધ વૃક્ષોથી ભરપૂર, સર્વ પર્વતોમાં ઉત્તમ એવો એક પર્વત દેખાયો. તેનો મેઘના જેવો વર્ણ હતો, શિખરો ગગન સાથે વાતો કરતાં હતાં, ને તે ચિત્રવિચિત્ર હતો. અનેક નાનાં શિખરોથી વ્યાપી રહેલો હતો, ને શિલાગૃહોથી તે મોટો જણાતો હતો. તે ગિરિ પાસે, જેમ કોપ પામેલી સ્ત્રી પોતાના સ્વામીના ખોળામાંથી ઉડી લોટી પડે છે, તેમ પર્વતમાંથી જમીન પર પડતી એક નદી વહેતી હતી.^{૨૭-૨૮} સ્વામી પર કોપવાથી સ્વામી પાસે જતાં સખીઓએ વારી રાખેલી કામિનીની પેઠે-તીર પર ઉગેલાં વૃક્ષો, જળમાં નમેલી ડાળીઓથી જાણે વારતાં ન હોય તેવી-તથા આખરે પ્રસન્ન થઈ સ્વામી પાસે જવાને ઉઠેલી સ્ત્રીની પેઠે, ડાળીઓથી ખળાઈ ન રહેતાં પાછું ગમન કરવા માંડ્યું હોય તેવી તેની શોભા મહાકપિ હનૂમાનના જોવામાં આવી.^{૨૯-૩૧} પર્વતની પાસે વિવિધ પક્ષીગણથી ભરપૂર નાની નાની પક્ષિનીઓ (તલાવડીઓ) હતી. તે પણ કૃત્રિમ હતી અને શીતળ વારિથી ભરેલી હતી. તેનાં પગથિયાં સુંદર મણિનાં હતાં. તેમાં પણ મોતીની રેતી પાથરેલી હતી.^{૩૨-૩૩} વિવિધ મૃગોવડે તે વિચિત્ર જણાતી હતી. વિચિત્ર વનો જેમાં ચોગરદમ આવેલાં હતાં. તેમ જ વિશ્વકર્માએ ધાંધેલા મોટા પ્રાસાદો જેની આસપાસ આવી રહેલા હતા, અને કૃત્રિમ વનોથી સુંદર જણાતી એવી કેટલીક દીર્ઘિકાઓ પણ તેના જોવામાં આવી. તે દીર્ઘિકાઓના તટ પર જે જે વૃક્ષો આવી રહેલાં હતાં, તે પુષ્પ તથા ફળવાળાં ને ગોળ છત્ર જેવાં હતાં. તેની નીચે ખેસવાને માટે સુવર્ણના ચોતરાઓ બનાવવામાં આવ્યા હતા. તે ચોતરાઓ અનેક લતા, તંતુ તથા પત્રોથી ઢંકાયેલા હતા.^{૩૪-૩૬} આગળ વધતાં સોનાનું તથા જેની આસપાસ સોનાના જ ચોતરાઓ છે એવું શિશપા* વૃક્ષ તેના જોવામાં આવ્યું.^{૩૭} આગળ વધતાં, અગ્નિ પેરે ઝળહળતા અનેક ભૂમિભાગો જણાયા, તેમ; પર્વતમાંથી વહેતાં જળનાં ઝરણો અને મયૂરના કંકના જેવા રંગવાળાં તથા સુવર્ણ સરખાં અનેક વૃક્ષો હતાં.^{૩૮} જેમ મેરુની પ્રભાથી તેની સંનિધિમાં વસતાં પક્ષીઓ પોતે સોનાનાં જ હોય એમ માને છે, તેમ હનૂમાન પણ, આ સુવર્ણ વૃક્ષોની કાંતિથી 'હું સુવર્ણમય છું'

* શિશપા વૃક્ષ માટે 'કયાસરિસાગર' પૃષ્ઠ ૧૧૧૬ મું જોવું.

એમ માનવા લાગ્યો.^{૩૯} વળી આગળ જતાં, વાયુથી કાંપતાં, કીકિણી-ઝીણી ધુધરીના સરખા શબ્દ કરતાં, સુંદર પુષ્પવાળાં, તાજા ફુટેલા અંકુર અને પક્ષવવાળાં સુવર્ણમય વૃક્ષોને જોઈ, હનૂમાન્ બહુ વિસ્મય પામ્યો.^{૪૦} (ત્યાંથી પાછો ફરી) પત્રોથી ઢંકાયેલા શિંશપા વૃક્ષના ચોતરાપર તે બેઠો અને વિચાર કરવા લાગ્યો કે, “દેવેચ્છાથી, રામના દર્શનની લાલસાવાળી દુઃખાર્ત હોવાથી અહીંથી તહીં ને તહીંથી અહીં ફરતી સીતાને કદાચ હું અત્રે જ જોઈશ.^{૪૧-૪૨} આ ચંદન, ચંપક અને બકુલ આદિ વૃક્ષોથી ભૂષિત થયેલી અને અતિશય રમણીય અશોકવાડી નક્કી દુરાત્મા રાવણની જ હશે.^{૪૩} વળી અહીં આગળ આ પક્ષી-ઓના સમૂહવાળી નલિની પણ ઘણી સુંદર જણાય છે. સીતા રામની ખ્યારી છે અને વાટિકામાં ફરવામાં આનંદ માનનારી છે. માનો ન માનો, પણ રામથી છૂટી પાડ્યા પછી, સીતાને અત્રે જ રાખી હશે. હું ધારું છું કે, રાજમહિલા સીતા, ફરતી ફરતી અહીં આવશે.^{૪૪-૪૫} મૃગનાં બચ્ચાંનાં જેવાં નેત્રવાળી, રામને અતિ પ્રિય, વનમાં ફરવાના લાવવાળી અને રામવિરહથી કુશ થઈ ગયેલી સીતા અહીં જન્મ આવશે.^{૪૬} મારી ખાત્રી છે, કે રામવિયોગથી બળેલી-બળેલી, સુંદર નેત્રવાળી, વનવાસમાં તત્પર, વનમાં ફરનારી સીતા, અહીં આવશે એમાં શક નથી.^{૪૭} પૂર્વથી જ વનમાં ફરતાં પ્રાણીઓ ઉપર પણ તેને ઘણી પ્રીતિ છે. રામપ્રિયા, જનકતનયા, સતી સીતા, (પ્રભાતના) સમયની વાટ જોતી સંધ્યાથે અર્થાત્ રામના ધ્યાનાથે આ સુંદર જળવાળી નદીના તીરપર આવશે જ આવશે.^{૪૮-૪૯} અહો, પાર્થિવેન્દ્ર રામની માનિતી પત્ની સીતાને વાપરવા માટે આ સુંદર અશોકવાટિકા અને આ નદી યોગ્ય જ છે.^{૫૦} જો એ ચંદ્ર-સુખી મૈથિલી જીવતી હશે, તો તે અવશ્ય આ સુંદર જળવાળી નદીપર પ્રાતઃસંધ્યા સમયે આવવી જોઈએ.”^{૫૧}

આવી રીતે અશોકવાટિકામાં જઈ, સીતાને આવવાની વાટ જોતો હનૂમાન્, શિંશપા વૃક્ષનાં પાંદડાંની ઘટામાં લપાઈને સઘળું જોવા લાગ્યો.^{૫૨}

કૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-ચરિત્રે સુન્દરકાણ્ડમાં ચૌદમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સીતાસંકટ.

સર્ગ ૧૫ મો.

સીતાદર્શન.

તે વૃક્ષપર બેઠા પછી સીતા છે કે નહિ? તે જાણવા માટે હનૂમાન્, ચોગરહમ ફરીને અશોકવનને જોઈ વળ્યો.^૧ આ અશોકવનની ભૂમિ સંતાનકવલ્લિથી શોભી રહી હતી. દિવ્ય ગંધ તથા રસથી ચોતરફ સારી રીતે શોભાયમાન કરેલી હતી.^૨ તે જાણે નંદનવન હોય તેવી જણાતી હતી. અનેક મૃગ તથા પક્ષીઓ પ્રાસાદોની આસપાસ આવી રહ્યા હતા. કોકિલાઓના ફૂલ-ફૂલ શબ્દથી તે ગાજી રહી હતી.^૩ સુવર્ણમય કમળવાળી વાપિકાઓથી તેની શોભામાં વધારો થયો હતો. અનેક પ્રકારનાં આસનો અને ગદીચાઓ જ્યાં ત્યાં ખીછાવેલા હતા. અનેક ભોંયરાંઓથી યુક્ત હતી.^૪ સર્વે ઋતુમાં પુષ્પ આપનારાં સુંદર વૃક્ષો તથા ફળવાળાં અશોકવૃક્ષોની શોભાથી તે સૂર્યોદયના સમાન સૌંદર્યવાન્ બની રહી હતી.^૫ તે વૃક્ષપર બેઠાં બેઠાં હનૂમાને જોયું તો, ડાળીઓને પત્રવગરની કરતાં હોય તેમ, પાંખો પહોળી કરી ચિત્રવિચિત્ર રંગનાં ટોળાં-ગંધ પક્ષીઓ ત્યાં વારંવાર આવીને બેસતાં હતાં.^૬ પુષ્પોરૂપી અવતંતસથી શોભતાં ને પક્ષીઓથી લચેલાં તથા મૂળ સહિત પુષ્પોથી રચેલાં શોકનાશક અશોક વૃક્ષમય જ ભૂમિ આંખને આનંદ આપતી હતી.^૭ પુષ્પના ભારથી નમી જતાં ને પૃથ્વીના સ્પર્શ કરતાં કણ્ઠિકાર અને પુષ્પિત થયેલાં કિશુક વૃક્ષોથી તે પ્રદેશ જાણે પ્રદીપ્ત થયો હોય નહિ શું? તેવો ભાસતો હતો.^૮ ત્યાં આગળ પુન્નાગ, સપ્તપર્ણ, ચંપક, ઉદાલક આદિ લાંબે ગયેલાં મૂળવાળાં ખીજાં વૃક્ષો પુષ્પિત થઈ આતશય શોભા આપતાં હતાં.^૯ કેટલાંક વૃક્ષો સોનાના જેવી પ્રસાવાળાં હતાં અને કેટલાંક તો અંજનનાં જેવાં સ્થામ હતાં.^{૧૦} હંભરો અશોક વૃક્ષ ત્યાં આવી રહેલાં હતાં. આ અશોકવન દેવોનાં નંદનવનથી અથવા કૃષ્ણેનાં ચૈત્ર-રથવનથી પણ અધિક શોભાયમાન લાગતું હતું.^{૧૧} અત્યંત રમણીય તે વન જાણે, પુષ્પોરૂપી તારાઓથી છવાઈ ગયેલું ખીજું આકાશ ન હોય! અથવા અનેક પુષ્પરત્નોથી ભરેલો પાંચમો સમુદ્ર ન હોય તેવું શોભતું હતું. સર્વે ઋતુમાં પુષ્પોવાળાં તથા મધુની સુગંધીથી બહેકી રહેલાં વૃક્ષોથી તે ભરપૂર હતું.^{૧૨-૧૩} જાતબાતના મૃગ અને પક્ષીઓના નાના પ્રકારના સ્વરથી ગાજી રહે-

વાથી તે રમણીય લાગતું હતું; અનેક પ્રકારની સુગંધી, તમાં બહેકરી રહેલી હતી-એવું અને પવિત્ર ગંધવાળું અતિ મનોહર તે વન શોભી રહ્યું હતું.^{૧૪}

આવા અશોકવનમાં થોડે છેટે હનૂમાને સૌગંધવાન, ગંધમાદન પર્વતના જેવો, વર્તુલાકાર એક મહેલ દીઠો. તે મહાલય, વનના મધ્ય ભાગમાં બાંધેલો હતો અને તેને હબરો સ્તંભ હતા. ઠેલાસના જેવો તે ઉબળો દેખાતો હતો.^{૧૫-૧૬} તેમાં પરવાળાનાં પગથીયાં કરેલાં હતાં અને ઉંચા સુવર્ણની ત્યાં બેઠેકો બનાવેલી હતી. તે બહારથી એવો ઝળકાટ મારતો હતો કે, જ્ઞાનારાયણની આંખો અંબાઈ બન્ય. તે ઘણો નિર્મળો હતો. તેની અતિશય ઉંચાઈને લીધે બાહ્યે તે આકાશને ભેટતો હોય તેવી શોભા આપતો હતો.^{૧૭-૧૮}

આ મહેલ દીઠા પછી, દૃષ્ટિ ફેંકતાં, હનૂમાને મલીન વસ્ત્ર ધારણ કરેલી, રાક્ષસોથી વીંટાયેલી, ઉપવાસ કરી સુકાઈ ગયેલી, દીન જેવી અને વારંવાર નિઃશ્વાસ મૂકતી સીતાને ત્યાં બેઠેલી દીઠી. તે શુકલપક્ષની શરુઆતમાં દેખાતી ચંદ્રલેખાની પેઠે થોડો પ્રકાશ મારતી, પણ રુચિર લાગતી હતી, ધૂમજાળથી વિંટાયેલી અગ્નિની જ્વાળા હોય તેવું મેલું થઈ ગયેલું એક પીત-વસ્ત્ર તેણે પહેર્યું હતું. મેલાં શરીરવાળી તથા અલંકાર વિનાની હોવાથી, પક્ષરહિત પક્ષિનીના જેવી તે ભાસતી હતી.^{૧૯-૨૧} તે અતિશય પીડાયેલી હતી ને દુઃખથી તવાયેલી હતી. તેનું અંગ અતિ કૃશ થઈ ગયેલી તપસ્વિનીના જેવું જણાતું હતું. અંગારક* ઋદ્ધી પીડાયેલી રોહિણી પેરે તેના ગાલપરથી આંસુ સુકાતાં ન હોતાં, એવી તે દીન થઈ ગયેલી હતી. ઉપવાસ કરી કરી તેનું અંગ કૃશ થઈ ગયેલું હતું. તે શોક અને ધ્યાનમાં નિમગ્ન, દીન ને નિત્ય દુઃખપરાયણ રહેતી હોય તેવી દીસતી હતી.^{૨૨-૨૩} પોતાના પ્રિયજન રામ લક્ષ્મણને ન દેખતાં રાત અને દિવસ રાક્ષસીઓને જ પોતાની આસપાસ ભેળંને, બાહ્યે શ્વાનના ગણથી વિંટાયેલી, ટોળાવિખુટી મૃગલી ન હોય તેવી,^{૨૪} અથવા જેમ વર્ષાઋતુ ઉતરી રહ્યા પછી પૃથ્વીપર લીલીછમ થયેલી વનરાજી હોય તેવી તે જણાતી હતી. નાગના જેવી કાળી તેની વેણી હતી, જે જઘનપર લટકતી હતી. સુખને માટે જ યોગ્ય છતાં દુઃખમાં દટાયેલી હોય તેવી-જેણે કોઈ દિવસ દુઃખ પણ દીઠેલું ન હતું એવું તેનું સુખ જણાતું હતું.

તેનાં નેત્ર વિશાળ હતાં; અંગ મલીન અને શરીર માંસ વગરનું હતું.^{૨૫-૨૬}

આ બધાં લક્ષણો જોઈ હનૂમાને નક્કી કીધું કે, એ સીતા જ છે-કારણ એ ધન્યામાં આવે તેવું રૂપ ધરનાર રાવણ બ્યારે તેને હરી ગયો ત્યારે તેનું જેવું રૂપ તેણે જોયું હતું, તેવું જ આજે પણ તેનું રૂપ દેખાય છે. સીતાનું વદન પૂર્ણ ચંદ્રના જેવું હતું, તેની ભમરો મોહક હતી, તેના સ્તન ગોળમટોળ ને સુંદર હતા.^{૨૭-૨૮} તેના અંગની પ્રભાથી સર્વે દિશાએ અંધારા રહિત થતી હતી. તેના કંઠ નીલવણું હતો, અને તેના અધરોષ બિંબ-ફળના જેવા હતા. સુંદર કમર હતી અને તે સારી રીતે દેખાયેલી હતી;^{૨૯} તેનાં લોચન પક્ષપત્રના જેવાં હતાં. બાહ્યે સારી રીતે ઘડેલી પૂતળી હોય તેવા તેના યોગ્ય અવધવો હતા. સાક્ષાત્ કામદેવની પ્રિયા રતિના જેવી તે મોહિની હતી; પૂર્ણ ચંદ્રની પ્રભાની પેઠે આખા જગતને પ્રિય લાગે તેવી તે ચિત્ત ચોરટી જણાતી હતી.^{૩૦} નિયમ પાળનારી તાપસિની પેઠે પૃથ્વીપર તે બેઠેલી હતી. શરીર સુંદર હતું, નાગણીની પેઠે તે વારંવાર નિઃશ્વાસ મુકતી હતી અને ભય પામેલી હતી.^{૩૧} ધૂમાડાથી વિંટાયેલી અગ્નિની જ્વાળા પેઠે, વૃદ્ધિ પામેલા શોકસાગરમાં ડુબેલી હોવાથી તે બાહ્યે સંદેહયુક્ત થયેલી સ્મૃતિ જેવી, પતિત થયેલી રિદ્ધિ સરખી, હણાયેલી શ્રદ્ધા જેવી, ભંગ થયેલી આશા સરખી, ઉપસ-ગંયુક્ત સિદ્ધિ સરખી, કલુષિત યુદ્ધિ સરખી, મિથ્યા-પવાદથી કલંકિત થયેલી કિર્તિ સરખી, રામની સેવામાં સ્ખલન પડવાથી વ્યથા પામેલી, રાક્ષસોના સમૂહથી પીડા પામેલી હોય તેવો ભાસ કરાવતી હતી. તે અબળા હતી. તેનાં નેત્ર મૃગખાળનેત્ર જેવાં મોહક હતાં. તે વારે વારે આમતેમ ચારેકોર નજર નાખતી હતી.^{૩૨-૩૫} આંસુનાં બિદુથી છવાઈ ગયેલાં તેનાં કાળાં નેત્ર તથા પાપણોવાળાં કરમાઈ ગયેલાં મુખથી, તે વારંવાર નિઃશ્વાસ નાંખતી હતી.^{૩૬} કાળા મેઘથી છવાયેલી ચંદ્રની પ્રભાની પેઠે તેનું અંગ મળમય, દીન તથા આભૂષણો પહેરવાને યોગ્ય છતાં આભૂષણોરહિત હતું.^{૩૭}

એવી સીતાને જોઈ હનૂમાનની યુદ્ધિ સંદેહયુક્ત થવા લાગી; છતાં આખરે તેણે અતિકંપે, વેદાભ્યાસ વિના શિથિલ થયેલી વિધાની પેઠે, અલંકાર રહિત છતાં, સીતાને ઓળખી અને અર્થાન્તર પામેલી તથા સંસ્કાર રહિત વાણીના જેવી વિશાળનેત્રા, અનિદ્રિત રાજ-પુત્રી સીતા સંબંધે, અનેક બીજાં કારણો મળવાથી, હનૂમાને ખાત્રીપૂર્વક માન્યું કે, “ એ સીતા જ

છે. ૪૦-૪૦ સમયે જે જે આભૂષણો નિશાનીને અર્થે તેને કહેલાં હતાં, તે તે આભૂષણો, તે વખતે તેની અંગ-શોભાને પ્રસારતાં જોવામાં આવ્યાં. ૪૧ વળી તેના કાનમાં સુંદર ઘાટવાળાં કુંડળ અને યોગ્ય રીતે ધારણ કરેલાં મહાનામનાં આભૂષણ પહેરેલાં જણાયાં. તેમ જ મણિ અને વિદૂમનાં ચિત્રવિચિત્ર કડાં તેના હાથપર હતાં-પરંતુ તે ઘણો કાળ પહેરી રાખેલાં હોવાથી કાળાં પડી ગયાં હતાં, છતાં ખરાબર બંધાયેલાં હતાં. હનૂમાને વિચાર્યું કે, “રામે મને જે જે આભૂષણો કહેલાં છે, તે એ જ છે. ૪૨-૪૩ ઋષ્યમૂક પર્વતમાં એણે નિશાનીને અર્થે કેટલાંક આભૂષણો નાંખી દીધાં હતાં, તે એના અંગપર જોવામાં આવતાં નથી; પરંતુ જે જે પહેરેલાં જોવામાં આવે છે, તે તો રામે ખતાવેલાં તે જ છે, એમાં કોશ પણ સંદેહ નથી. ૪૪ સુવર્ણપટ્ટ-સમ પીળું ઉત્તરીય વસ્ત્ર, જે ઋષ્યમૂક પર્વતપર કપિ-એના દીકામાં આવ્યું હતું, તે તેના અંગપર છે; અને ખીન્ન ખણખણાટ કરતાં મોટાં આભૂષણો પૃથિવીપર પડેલાં જ્યાં હતાં, તે એણે જ નાંખી દીધાં હશે. ૪૫-૪૬ આ પીળું વસ્ત્ર જે તેણે પહેરેલું છે, તે ઘણા દિવસથી પહેરાયેલું હોવાને લીધે મેલું થઈ ગયેલું છે, તેમ છતાં પહેલાના જેવું જ શોભાયમાન લાગે છે અને રંગ પણ તેવો જ છે. ૪૭

“અહા! કનકવર્ણી રામની પ્રિય રાણી સીતા, ખરું જોતાં જોવાઈ છે, પરંતુ તેના અંતઃકરણમાંથી તે જોવાઈ નથી અર્થાત્ રાત દિન તેણી, તેના અંતઃકરણમાં જ રમે છે. ૪૮ આ દેવીના જ વિરહથી રામ કારણ્ય, આનંદશંક્ય, શોક અને કામ એ ચારથી સંતાપ પામે છે. ૪૯ ‘મારી સ્ત્રી નાશ પામી’ એમ માની, કારણ્યથી, ‘મારા આશ્રયને અવલંબીને વનમાં આવી, છતાં તેનું મારાથી રક્ષણ ન થયું’ એમ માની, આનંદશંક્યથી, ‘પત્ની નાશ પામી’ એમ માની, શોકથી અને ઘણી પ્રિય હતી માટે કામજ્વરથી રામ નિરંતર પીડા પામે છે. ૫૦ આ દેવીનું જેવું રૂપ તથા પ્રત્યેક અંગનું જેવું લાવણ્ય છે, તેવું રામનાં અંગનું પણ લાવણ્ય છે. માનો, એ રામને યોગ્ય છે, અને રામ એને યોગ્ય છે. કાળાં નેત્રવાળી એ રામની જ સ્ત્રી છે. ૫૧ એ દેવીનું મન રામમાં જ રમે છે અને રામનું મન એનામાં રમે છે. આ પ્રમાણે મનના સંગમથી જ સીતા અને ધર્માત્મા રામ બંને જીવતાં રહેલાં છે. ૫૨ અહો! સીતા વિનાના થયા છતાં પણ, રામ શોકથી હઠી ન જતાં, પોતાના આત્માને ધારણ કરી રહ્યા છે, એ ખરેખર એમણે

મહા મોટું તપ કરેલું છે.” ૫૩ સીતાને આવી અવસ્થામાં જોઈ, આનંદ પામેલો વાયુપુત્ર, મનમાં રામનું સ્મરણ કરી, તે સમયે રામની અત્યંત પ્રશંસા કરવા લાગ્યો. ૫૪

કૃતિ સ્ત્રીવાક્યમીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામા-યજુર્વિષે સુંદરકાણ્ડમાં પંદરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૬ મો.

સીતાનાં દર્શનથી હનૂમાનના મનમાં ઉત્પન્ન થતા વિચાર.

કપિવર હનૂમાન, સીતા તથા શુભાશિરામ રામની પ્રશંસા કરી પુનઃ વિચાર કરવા લાગ્યો. ૧ ક્ષણવાર વિચારમાં લીન થઈ, અશ્વથી આકુળ થઈ ગયેલાં નેત્ર-વાળો હનૂમાન, સીતાની અવસ્થા જોઈ વિલાપ (શોક) કરવા લાગ્યો. ૨ “અહો! જ્યારે વડિલ જનોને અનુ-સરનાર લક્ષ્મણ જેને માન આપે છે એવી, મોટા ભાઈની પત્ની સીતાને આવાં દુઃખ ખમવાં પડે છે, ત્યારે કાળ જ વિચિત્ર છે, એમ કહેવું જોઈએ. ૩ જેમ ગંગાજી વર્ષાકાળમાં લગાર પણ મ્હાન થતી નથી, તેમ સીતા પણ આટઆટલા દુઃખમાં મ્હાન થઈ નથી; કારણ કે પોતાના સ્વામીના તથા બુદ્ધિમાન લક્ષ્મણના નિશ્ચયને તે જાણે છે. ૪ નીતિ, વર્તણુક, શીલ, વય, કુળ અને લક્ષણમાં સમાન એવી આ સીતાને યોગ્ય રાઘવ છે; અને આ સ્થાન નેત્રવાળી સીતા, રાઘવને પણ યોગ્ય જ છે.” ૫

વળી નવાં સુવર્ણના સરખા વર્ણવાળી તથા દેવતાઈ લક્ષ્મીના સરખી સીતાને જોઈ, હનૂમાન મન સાથે રામનું સ્મરણ કરીને આ પ્રમાણે બોલવા લાગ્યો. ૬ “આ વિશાલાક્ષીને અર્થે રામે રાવણના સરખો મહા-બળવાન વાલિ હણ્યો. વળી જેમ ઇંદ્રે શમ્ભરનો નાશ કર્યો હતો, તેમ ભયંકરપરાક્રમી કબંધને યુદ્ધમાં માર્યો અને એને જ માટે અજિતપરાક્રમી રામે વિરાધને પણ હણ્યો. ૭-૮ જનસ્થાનમાં અગ્નિશિ-ખાના જેવાં બાણોથી ભયંકર કર્મ કરનાર ચૌદ હજાર રાક્ષસોને માર્યા. ૯ વળી વિહિતાત્મા રામે, ખર નામે રાક્ષસને રણમાં માર્યો, ત્રિશિરોને હણ્યો તથા મહા-તેજસ્વી દ્રુપણનો પણ નાશ કર્યો. ૧૦ આ સીતા દેવીને માટે જ, વાલિનાથી રક્ષિત થતું વાનરોનું આધિપત્ય જે પ્રાપ્ત કરવું ઘણું ઠકણ હતું, તે પણ લોકવિખ્યાત

સુગ્રીવને મળ્યું.^{૧૧} આ વિશાલાક્ષીને અર્થે જ મેં સસ્તાએના પતિ સમુદ્રને ઝાળ્યો તથા આ લંકા નગરી શોધી.^{૧૨} આ સીતાને માટે રામ સમુદ્રપર્યંત આખી પૃથ્વી તથા આખું જગત ખોળે, તો તે પણ યોગ્ય જ છે, એમ હું ધારું છું.^{૧૩} જો એક બાળુએ ત્રણ લોકનું રાજ્ય અને બીજી બાળુએ સીતાને સરખાવી-એ, તો ત્રણ લોકનું સમગ્ર રાજ્ય સીતાની રતિ ખરાખર પણ ન આવે.^{૧૪} ધર્મશીલ મહાત્મા જનકરાજની પુત્રી આ સીતા, સ્વામીને વિષે દૃઢ ભક્તિ રાખનારી છે.^{૧૫} તે ધૂળમાં જેમ પદ્મ ઢંકાયું હોય તેવી છે, અને હળના અગ્રથી ખેડાતી યજ્ઞભૂમિમાંથી નિકળેલી છે.^{૧૬} આ આર્યા, પરાક્રમી, આર્યશીલ અને સંચામમાં પગ પાછો નહીં કરનાર દશરથ રાજની કુળવધૂ છે; અને ધર્મજ્ઞ, કૃતજ્ઞ તથા વિદિતાત્મા રામની પ્રિય ભાર્યા છે. અહા! શો સમય છે કે, આજ આ રાક્ષસીના હાથમાં પડી છે.^{૧૭-૧૮} જે સર્વ ભોગનો ત્યાગ કરી, કષ્ટોને ન ગણકારતાં સ્વામીના સ્નેહથી નિર્જન વનમાં આવી અને ત્યાં પણ આનન્દથી વનને પોતાના ઘર જેવું માની, કૃષ્ણ અને મૂળથી સંતોષ પામી, પોતાના સ્વામીની શુશ્રૂષામાં પ્રીતિપૂર્વક તત્પર રહેનારી, સુવર્ણના સરખાં ગાત્રવાળી તથા સ્મિત હાસ્યયુક્ત ભાષણ કરનારી સીતા, હુર્ભાગ્યને લીધે આવા અનર્થની આપ-દાને વેઠે છે.^{૧૯-૨૧} જેમ તૃષાળુ જન પરખની ઇચ્છા કરે છે, તેમ રાવણે અતિશય હેરાન કરેલી આ શીલ-સંપન્ન સીતાને, રાઘવ જેવા ઇચ્છે છે.^{૨૨} જેમ રાજ્ય-બ્રહ્મ ધયેલો રાજા, પુનઃ રાજ્ય મળવાથી હર્ષ પામે છે, તેમ ખરેખર સીતા પુનઃ મળવાથી, રામ ઘણો આનન્દ પામશે.^{૨૩} ખરેખર આ સીતા પણ કામભોગનો ત્યાગ કરી, બન્ધુજનનો વિયોગ છતાં, રામના સમાગમની આશામાં ને આશામાં જ જીવતી રહેલી છે.^{૨૪} તે આ રાક્ષસીએના સામું પણ જોતી નથી, તેમ આ કૃષ્ણ કૂલવાળાં વૃક્ષોપ્રતિ પણ દૃષ્ટિ કરતી નથી. એનું એકાગ્ર મન રામનું જ દર્શન કરે છે.^{૨૫} સ્વામી, એ સ્ત્રીને અલંકાર કરતાં પણ વિશેષ શોભા આપનાર છે. પણ હમણાં સીતા, સ્વામીરૂપી ભૂષણ વિનાની હોવાથી, સુશોભિત છતાં પણ શોભતી નથી;^{૨૬} અને રામ, આ સીતાના વિરહદુઃખથી હારી ન જતાં, પોતાના હૃદયે ધારી રહ્યા છે, એ પણ એક મહત્ કાર્ય કરે છે.^{૨૭} અરે! કાળા કેશવાળી અને પદ્મના સરખાં નેત્રવાળી આ સીતા, જે નિરંતર સુખ ભોગવવાને જ યોગ્ય છે, તે આમ દુઃખ પામે છે, એ જોઈ મારું મન

પણ ઘણું સંતાપ પામે છે.^{૨૮} અહો! ભુલ્યો, ભુલ્યો, જે પૃથિવીના જેવી ક્ષમાવાળી છે, કમળના જેવાં નેત્રવાળી છે, જેનું રામ અને લક્ષ્મણ સરખા રક્ષણ કરતાં છે, એવી સીતા, આજે ઝાડના થડમાં બેઠેલી છે અને વિકૃત નેત્રવાળી રાક્ષસીએ તેને ઘેરી રહી છે.^{૨૯} એ હિમથી કરમાઈ ગયેલી પશ્ચિમીની પેઠે શોભારહિત થઈ ગયેલી છે, અને ઉપરાઉપરી આવી પડતાં દુઃખોથી પીડાય છે. આ જનકતનયા, સ્વામીથી વિખૂટી પડેલી ચક્રવાકીના જેવી કૃપણદશાને પામી છે.^{૩૦} પુષ્પના ભારથી ઝુકી રહેલી ડાળીઓવાળાં અશોકવૃક્ષો પણ આ સીતાનો શોક દૂર નહિ કરતાં તેને ઉલટો વધારે છે અને શીત ઋતુ જવાથી સુંદર પ્રકાશને પ્રસારતો ચંદ્રમા પણ, પોતાનાં અનેક કિરણોવડે તેને સંતાપે છે.^{૩૧}

આમ વિચાર કરતાં, આ સીતા જ છે, એમ દૃઢ નિશ્ચય થવાથી, વેગવાન કપિવર હનૂમાન, તે જ વૃક્ષોનો આશ્રય કરી, ત્યાં ગૂપચૂપ બેસી રહ્યો.^{૩૨} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુંદરકાણ્ડમાં સોળમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૭ મો.

સીતાનો મેલાપ.

એટલામાં નિર્મળ તથા પદ્મના કંકડા જેવો સ્વચ્છ ચંદ્રમા, જેમ હંસ જળમાં ગમન કરે, તેમ નિર્મળ આકાશમાં ચાલવા લાગ્યો.^૧ નિર્મળ પ્રભાવાળો ચંદ્ર, હનૂમાનનું સાચિવ્ય કરતો હોય તેમ પોતાનાં શીતળ કિરણોથી તેની સેવા કરતો હતો (સીતા બેઠી હતી ત્યાં પ્રકાશ આપતો હતો).^૨ તે વેળાએ હનૂમાન, અતિશય ભાર ભરેલી નૌકાની પેઠે, ભર સમુદ્રમાં, શોકરૂપી ભારથી ભરેલી પૂર્ણચંદ્રમુખી સીતાને જોતો હતો.^૩ સીતાને જોતાં જોતાં તેનાથી છટે બેઠેલી ભયંકર રૂપવાળી કેટલીક રાક્ષસીઓને હનૂમાને ઘીડી.^૪ તેમાંની કેટલીએક એક જ નેત્રવાળી હતી, તો કેટલી-એક એક જ કાનવાળી હતી, કેટલીએક વિશાલકર્ણી હતી; ત્યારે કેટલીએક કાન વિનાની પણ હતી. કોઈના કાન શંકુના જેવા હતા, તો કોઈને શ્વેતોશ્વધ્વજોને માટે માથામાં જ કાણાં હતાં.^૫ કોઈનાં માથાં અને શરીર ઘણાં મોટાં હતાં, તો કોઈનાં ગળાં ઘણાં લાંબાં અને પાતળાં હતાં. કોઈના કેશ તંદન ખરી પડેલા હતા, તો કોઈના વાળ ઘણા લાંબા હતા; અને કેટલી-કના શરીરપર ઉગેલા કેશ, કામળાની પેઠે તેના શરી-

રને ઢાંકતા હતા.^૧ કોઈનાં લલાટ અને કાન ઘણાં લાંબાં હતાં, તો કોઈનાં પેટ અને પયોધર લાંબાં (અર્થાત્ પેટ સૂધી લટકતાં) હતાં. કોઈના હોઠ લાંબા હતા, તો કોઈના ટુંકા હતા. કોઈનાં મુખ લાંબાં હતાં, તો કોઈની જંઘાઓ ઘણી લાંબી હતી.^૨ કોઈ બટકડી, કોઈ મોટી તાડ જેવી, કોઈ કુખ્જ જેવી (અર્થાત્ ખરાબ અંગવાળી), તો કોઈ ઘણી વિકરાળ હતી; કોઈ ઠીંગણી, કોઈ કરાલમુખી, કોઈ આડાં અવળાં પહેરેલાં વસ્ત્રવાળી, તો કોઈ માંજરી આંખોવાળી હતી; કોઈ વક્ત્રુખી ને કોઈ કંઠરૂખી હતી.^૩ (આમાંની કેટલીક) પીળા રંગની ને કોઈ કાળી કાળજા જેવી હતી. કોઈ બહુ જ કોધી તો કોઈ રાત હહાડો કળ્યો કરનારી જ હતી. કોઈએ તો હાથમાં લોઢાનાં મોટાં મોટાં શૂળ અને મુદ્ગરો ઝાલ્યાં હતાં.^૪ મુખ પણ ઘણાં વિલક્ષણ હતાં. તેમાં કોઈનાં વરાહના જેવાં, કોઈનાં મૃગના જેવાં, કોઈનાં વાઘના જેવાં, કોઈનાં પાડાના જેવાં, કોઈનાં ખરના જેવાં, અને કોઈનાં શિયાળાના જેવાં હતાં. કોઈના પગ હાથીના જેવા, તો કોઈના ઉંટના જેવા; અને કોઈના ઘોડાના જેવા હતા. કોઈનાં માથાં ગરદનમાં પેસી ગયેલાં હતાં.^૫ કોઈને એક જ હાથ હતો, તો કોઈને એક જ પગ હતો. કોઈ કોઈના તો ઘોડા અને ગધેડાના જેવા કાન હતા. વળી કોઈના કાન ગાયોના જેવા હતા; અને કોઈના હાથીના કે સિંહના જેવા હતા.^૬ એમાંની કેટલીકને એક કરતાં વધારે નાક હતાં. કોઈને વાંકી જ નાસિ-કાઓ હતી, અને કોઈને ખીલકુલ નાક જ નહતાં; તો કોઈનાં નાકો, હાથીની સુંઠ સરખાં હતાં. વળી કોઈને કપાળમાં નાક હતાં, અને તેમાંથી જ તે શ્વાસોચ્છ્વાસ લેતી-ઠાઠતી હતી.^૭ કોઈના પગ હાથીના જેવા અતિ-શય મોટા અને કોઈના આખલાના જેવા હતા. કોઈના પગની આસપાસ ચોટલીના ગુચ્છાની પેઠે વાળના ગુચ્છ જ ઉગેલા હતા. કોઈનાં માથાં અને ગરદને ઘણાં મોટાં હતાં, ત્યારે કોઈનાં સ્તન અને પેટ બહુ મોટાં હતાં.^૮ કોઈનાં નેત્ર અને મુખ ઘણાં મોટાં હતાં, તો કોઈની જીભ અને મોં ઘણાં લાંબાં હતાં. કોઈનાં મોં ખરડી જેવાં, કોઈનાં હાથી જેવાં, કોઈનાં બળદ જેવાં, અને કેટલીકનાં તો ભુંડના જેવાં હતાં.^૯ કેટલીકનાં વળી ઘોડા જેવાં, કેટલીકનાં ઉંટ જેવાં અને કેટલીકનાં મોં ગધેડીઓના જેવાં હતાં. આ પ્રમાણે ભયંકર કેપાવવાળી અને શૂળ તથા મુદ્ગર હાથમાં પકડી બેઠેલી, કોષયુક્ત અને કળ્યાપોર અનેક રાક્ષ-

સીઓ, હનુમાને ત્યાં બેઠેલી દીડી.^{૧૦} કરાળ અને ધૂમાડના જેવા કેશવાળી, આ વિરૂપ મુખવાળી રાક્ષસીઓ, નિરંતર મધપાન કરતી હતી. દારુ અને માંસ તેમને સદાય પ્રિય હતાં.^{૧૧} તે માંસ અને રુધિરનું જ ભક્ષણ કરતી હતી, અને માંસ તથા લોહીથી તેમનાં શરીર ખરડાયેલાં જણાતાં હતાં.

જેને ભેતાં કંપારી આવે એવી આ રાક્ષસીઓને એક વૃક્ષની આગળ ટોળું વળીને બેઠેલી હનુમાને જોઈ તે વૃક્ષનીચે અનિદ્રિતા દેવી સીતા પણ બેઠેલી હતી.^{૧૨-૧૩} શોકસંતપ્ત હોવાથી તે કાન્તિરહિત થઈ ગયેલી હતી. તેના ચોટલામાં ઘણું જ મેલ ભરાયો હતો.^{૧૪} તે જાણે પુણ્યનો નાશ થવાથી આકાશમાંથી ખરી પડેલી તારા હોય તેવી, શીલ આચરણની કીર્તિથી ભરપૂર, અને જેને ભર્તાનું દર્શન પણ દુર્લભ થઈ પડ્યું હતું, અને આભૂ-પણરહિત છતાં પોતાના સ્વામીના પ્રેમથી જ વિભૂષિત જણાતી હતી. સીતા, ટોળાથી વિખૂટી પડેલી, અને સિંહે ઘેરી રાખેલી નાની હાથિણી હોય તેમ પોતાના બંધુજનોથી વિખૂટી પડેલી તથા રાવણે કેદ કરી ગોંધાયેલી હતી. વર્ષાકાળ ગયા પછી, શરદ ઋતુનાં વાદળથી છવાયેલી ચંદ્રલેખા જેવી નિસ્તેજ લાગે, તેવું તેનું અંગ નિસ્તેજ હતું.^{૧૫-૧૬} સ્વામીના હિતમાં તત્પર અને રાક્ષસને વશ નહીં વર્તનારી સીતા, વાપર્યાં વિના નાંખી મૂકેલી અને ઢીલા થઈ ગયેલા તારવાળી વિણા હોય તેવી જણાતી હતી.^{૧૭} તે શોકસાગરમાં ડૂબેલી હતી. અને જેમ ગૃહથી રોહિણી વિંટાયેલી હોય તેમ તે રાક્ષસીઓથી વિંટાયેલી હતી.^{૧૮} સીતા, જાણે કુસુમ વિનાની લતા હોય તેવી દીસતી હતી. એવી અશોકવાટિકામાં બેઠેલી સીતાને હનુમાને દીડી.

આ વેળાએ સીતા અતિ મલીન અંગવાળી તથા અલંકાર રહિત હોવાથી, કાદવમાં ખરડાયેલી કમલિનીના જેવી શોભાયુક્ત (યા શોભા રહિત) જણાતી હતી.^{૧૯} તેનાં નેત્ર મૃગ આળપેરે ચમકતાં હતાં, તેનાં વસ્ત્ર મલીન અને ચોળાઈ ગયેલાં હતાં, તેનું મુખ ઉતરી ગયેલું હતું, પણ સ્વામીના તેજવડે અદીન જેવી લાગતી, અને પોતાના શીલથી જ રક્ષિત થયેલી જણાતી હતી. તેનાં લોચન મૃગના જેવાં તથા શ્યામ હતાં. તે મૃગલીની પેઠે ભય પ્રાપ્તી આમ તેમ ભેતી હતી.^{૨૦-૨૧} અને નિઃશ્વાસવાયુથી જાણે પશ્વયુક્ત વૃક્ષોને બાળી નાંખતી હોય તેવી જણાતી હતી. તે દુઃખના સમૂહથી-દુઃખની નવી ઉત્પન્ન થયેલી ઊર્મિથી કૃશ થઈ ગયેલી હતી.^{૨૨} તેનું અંગ જોઈએ તેવું ઘાટીલું હતું. મૈથિલી,

આભરણુ વિના પણ ઓપતી હતી. એવી તેને
જેઠને હનુમાન્ અતુલ હર્ષ પામ્યો.^{૧૦} મદિરેક્ષણુ
સીતાને જેઠ હનુમાનની આંખમાં હર્ષનાં આંસુ ભરાઈ
આવ્યાં; અને (પ્રેમના આવેશમાં) રામને પ્રણામ
કર્તા.^{૧૧} રામને તથા લહમણુને પ્રણામ કરીને, સીતાનાં
દર્શનથી આનંદ પામી, વીર્યવાન્ હનુમાન્, તે જ વૃક્ષની
શાખાઓમાં પૂર્વપેરે ધૂપાદિને જ બેસી રહ્યો.^{૧૨}

ધૃતિ ઓષાદમકિંક્રિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય ઓમદરામા-
યણુવિષે સુંદરકાંડમાં સત્તરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૮ મો.

અશોકવનમાં રાવણુ.

પુષ્પિત વૃક્ષોવાળાં તે અશોકવનને જોતાં તથા
સીતાને મળવા સંબંધી વિચાર કરવામાં હનુમાનને
ઘણી રાત્રી વીતી ગઈ.^૧ રાત્રી તમામ વીતી ગઈ
ત્યારે, ષડંગવેદ* જાણનારા તથા યજ્ઞ કરાવનારા અને
બ્રહ્મને જાણનારા રાક્ષસોએ કરેલા વેદનો ધ્વનિ
સંભળાવા લાગ્યો.^૨ તેઓ રાવણુને જગાડવાને માટે
કાનને તથા મનને પ્રિય લાગે એવાં માંગલિક વાદિ-
તોના ઘોષ કરતા હતા. થોડીવારે મહાભાગ રાવણુ
નિદ્રામાંથી જાગૃત થયો.^૩ પોતાનાં ખસી ગયેલાં
વસ્ત્રાભૂષણ ઠીકઠીક કીધા પછી, તે સીતાનો જ વિ-
ચાર કરવા લાગ્યો.^૪ સીતાની જ તેને લેહ લાગી
રહેલી હતી, ને તેનું ચિત્ત, કામથી ઉન્માદવશ ખની
ગયેલું હતું. એ સમયે રાવણુ, પોતાની કામવાસ-
નાને મનમાં શમાવી શક્યો નહીં.^૫ પછી સઘળાં
આભૂષણો પહેરી, તે અતિ શોભાયમાન બન્યો; અને
શયનમંદિરમાંથી નિકળીને, પુષ્પફળવાળી, અનેક વૃ-
ક્ષોવાળી, કમળનાં વન જેમાં ખીલી રહેલાં છે, જે અનેક
પુષ્કરિણીઓથી ભરપૂર છે; તથા અનેક પ્રકારનાં
પુષ્પો જેમાં શોભી રહ્યાં છે, તેવી અશોકવાટિકાને
જોતો જોતો તે પ્રતિ આવવા નિકળ્યો. તે વાટિકા,
મત્ત થઈ ગયેલાં અને અદ્ભુત એવાં પક્ષીઓથી ચિત્ર
વિચિત્ર થઈ રહી હતી. દષ્ટિને તથા મનને હરણુ કરે
તેવાં ઇલામૃગો તેમાં વસી રહેલાં હતાં, મણિ અને
સુવર્ણનાં તોરણો કામકામ બાંધેલાં હતાં, અનેક પ્રકાર-
નાં મૃગો તેમાં દોડી રહ્યાં હતાં, નીચે પડેલાં ફળથી
ભૂમિ છવાઈ ગયેલી હતી, અને વૃક્ષની હારો લાંબે
સૂધી ચાલી ગયેલી હતી; એવી અશોકવાટિકામાં તે
વૃક્ષવીથિઓને જોતો જોતો પેસવા લાગ્યો.^{૬-૮}

પુલસ્ત્યનંદન રાવણુ, જે વખતે આવા કષ્ટથી જતો
હતો તે સમયે, જેમ મહેન્દ્રની પાછળ દેવ અને ગંધ-
ર્વની સેંકડો સ્ત્રીઓ ભય છે તેમ, તેની પુંકે સેંકડો સ્ત્રીઓ
ચાલતી હતી.^{૧૦} કેટલીક સ્ત્રીઓ હાથમાં સોનાની
દીવીઓ લઈ ચાલતી હતી, કોઈ હાથમાં ચામર લઈ
ઉરાડતી હતી, કોઈ રાવણુને પંખાથી પવન ફાળતી
હતી, કોઈના હાથમાં જળભરી સુવર્ણની ગારીઓ
હતી, કોઈ ઢાલ તરવાર લઈ તેની પાછળ ચાલતી હતી;
કોઈ રત્નમય તથા પ્રકાશ ભારતાં પાનપાત્ર હાથમાં
લઈ ચાલતી હતી.^{૧૧-૧૩} કોઈ રાજહંસના સરખા
વર્ણવાળું તથા પૂર્ણ ચંદ્રના સરખું સોનાના ઢાંકવાળું
શ્વેત છત્ર તેના પર ધરી પાછળ ચાલતી હતી.^{૧૪} નિદ્રાના
ઘેનથી ઘેરાઈ ગયેલાં નેત્રવાળી રાવણુની માનીતી
રાણીઓ, મેઘની પાછળ વિદ્યુત ચાલે તેમ, પોતાના
વીરપતિ પાછળ ચાલતી હતી.^{૧૫} તેઓના હાર તથા
કેયૂર ખસી ગયેલા હતા, પિયળો ભૂસાઈ ગઈ હતી,
ચોટલાની લટો ઢીલી પડી ગયેલી હતી, મુખપર પર-
સેવાનાં બિન્દુ બાહેલાં હતાં, શેષ રહેલી મદની અસર
તથા નિદ્રાથી આંખો લેહિરાઈ જતી હતી, અને તેમનાં
સુંદર મુખરવેદથી તેમના શરીરપરનાં કુસુમાભરણો
કરમાઈ ગયેલાં હતાં.^{૧૬-૧૭} તેમના ચોટલામાં પુષ્પની
વેણીઓ ઝુંથેલી હતી ને તેમનાં નેત્ર મદિરામય હતાં.
આ સઘળાં સુંદરીસમાજ-રાવણુની પ્રિય પત્નીઓ, જે
વખતે તે અશોકવાટિકામાં જતો હતો તે વખતે, બહુ
માનથી તથા કામથી રાવણુની પાછળ ચાલતી હતી;^{૧૮}
અને સીતામાં આસક્ત ચિત્તવાળો તેમનો મંદબુદ્ધિ
પતિ રાવણુ, પણ મંદ મંદ પગલે ચાલતો હતો.^{૧૯}

ન્યારે આ સઘળાં વાટિકા પાસે આવ્યાં, ત્યારે
વાયુપુત્ર હનુમાને, સ્ત્રીઓની કટિમેખલાનો અને નુપૂ-
રનો રણુઝણાટ સંભળ્યો.^{૨૦} તેની તરફ દૃષ્ટિ ફેંકી
તો, અપ્રતિમ કર્મ, અચિત્ત બળ તથા પૌરુષવાળા
રાવણુને, અશોકવનના દરવાજા આગળ આવતો
દોઢો.^{૨૧} સુગંધી તેલ જેમાં વારંવાર પૂરવામાં આવે છે
એવી આગળ ધરેલી દીપિકાઓથી તેની ચારે બાજુઓ
પ્રકાશમય થઈ રહી હતી.^{૨૨} કામ અને ગર્વના
મદથી તે લહમહ હતો, તેનાં નેત્ર રાતાં અને વાંઠાં
ઢળેલાં હતાં, તે જાણે ધનુષને કોરે મૂકી આવેલો સાક્ષાત્
કામદેવ જ હોય તેવો જણાતો હતો.^{૨૩} મથન કરેલા
ક્ષીરસાગરના ફીણ જેવું સફેત તથા પુષ્પનું બનાવેલું
તેનું ઉત્તરીય, જે બાજુબંધને વિષે ભરાઈ ગયું હતું,
તેને તે ખેંચતો હતો. આવી રીતે જતા રાવણુને ખરા-

* વ્યાકરણ, હંદ, જ્યોતિષ, શબ્દાર્થ, અર્થ અને ધર્મ.

ખર ઓળખવામાટે, વૃક્ષઘટામાં ધૂપાયલો હનૂમાન ઉઘો નીચો થવા લાગ્યો. ૨૪-૨૫

તેને જોયા પછી, તેની પાછળ દૃષ્ટિ કરતાં રૂપયૌવનસંપન્ન રાવણુની સુંદર સ્ત્રીઓ પણ તેના જોવામાં આવી. ૨૬ એ રૂપવતી સ્ત્રીઓથી વિંટાયલો મહા યશસ્વી રાવણુરાજ, મૃગ અને પક્ષીઓના શબ્દોથી ગાજી રહેલા પ્રમદવનમાં (અશોકવનના એક વનમાં) પેઠા. ૨૭ તે સ્થળે પ્રતિહાર તરીકે શંકુકર્ણુ નામનો રાક્ષસ મદિરાથી મત્ત થયેલો, મહાહાળવાન અને અનેક વિચિત્ર આભરણો પહેરેલો ઉભો હતો. તેણે વિશ્રવાના પુત્ર રાવણુને પ્રણામ કીધા. જેમ નક્ષત્રથી વિંટાયલો ચંદ્રમા હોય તેમ સુંદર સ્ત્રીઓથી વિંટાયલા રાવણુને હનૂમાને જોયો. ૨૮-૨૯ ‘લંકામાંના સુંદર મહેલમાં સુતો હતો તે જ આ રાવણુ છે,’ એમ તેને ઓળખ્યો કે, હનૂમાન, પોતે બેઠો હતો તે ડાળથી ઉપરની ડાળપર જઈને બેઠો. ૩૦ હનૂમાન જ કે ઉચ્ચતેજવાળો હતો, છતાં રાવણુના તેજથી ખંચાઈ, વૃક્ષનાં પાંદડાંની ઘટામાં સંતાઈને બેઠો. ૩૧ (હનૂમાન બેઠો હતો ત્યાંથી) રાવણુ, શ્યામ કેશવાળી, સુંદર નિતાંબવાળી, પરસ્પર અડેલા સ્તનવાળી તથા રાતા નેત્રના ખૂણાવાળી સીતાને મળવાને ઉતાવળો ઉતાવળો આગળ ચાલ્યો. ૩૨

ધૃતિ સ્ત્રીવાક્યમીડિ સુનિદ્રિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણુવિષે સુન્દરકાણ્ડમાં અઢારમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૬ મો.

કંપિત સીતા.

રૂપયૌવનસંપન્ન અને ઉત્તમ ભૂષણોથી ભૂષિત રાક્ષસાધિપ રાવણુને આવતો જોઈ, અનિદ્રિતા રાજપુત્રી સીતા, ઉન્મત્ત વાયુથી જેમ કંઠલી ઠંપે, તેમ થરથર ઠંપવા લાગી. ૧-૨ સુંદર વર્ણુવાળી તથા વિશાળ નેત્રવાળી સીતા પોતાના બંને ઉરુથી ઉદરને ઢાંકીને તથા બે હાથવડે બે સ્તનો ઢાંકીને અતિ રુદન કરવા લાગી. ૩ રાક્ષસીઓના સમૂહથી વિંટાઈવળેલી, દીન અને દુઃખાર્ત સીતાને જ્યારે રાવણુ જોઈ, ત્યારે સમુદ્રમાં નૌકા જેવી સ્થિતિમાં હોય તેવી તે જણાઈ. ૪ વૃક્ષની કાપી નાંખેલી ડાળી જેમ પૃથિવીપર પડેલી હોય છે તેમ, સંશિતમતવાળી સીતા, ઉઘાડી ભૂમિમાં પડેલી હતી. ૫ તેના અવયવો, જેનાપર તે નિરંતર અલંકારો પહેરતી હતી તે, મહાત્મી આભૂષણોથી ઢંકાયલા હતા; અને

એવી ભૂષણુ રહિત હેઠવાળી સીતા, કાઢવથી ખરડાયેલી મૃણાલિની હોય તેવી શોભાસહિત, તેમ જ શોભારહિત જણાતી હતી. ૬

પછી સંકટપરુષી થોડીઓથી જોડેલા મનરૂપી રથમાં બેસીને, વિદિતાત્મા રાજકેસરી રામની સમીપે જતી હોય નહિશું! તેમ રામમાં જ એકચિત્ત કરીને તે બેઠી-તે ટાંણે તે શોકસાગરમાં, ધ્યાન ધરીને, સોસાઈ જતી રુદન કરવા લાગી. દુઃખનો અંત ક્યારે આવશે? તે તેણી જણાતી નહોતી. રામમાં જ તે અનુરક્ત હતી. ૭-૮ નાગરાજની પુત્રવધૂ પેઠે તે થરથર કંપતી હતી. ધૂમકેતુના ધૂમથી જાણે વીંટાયેલી રોહિણી હોય તેવી તે ઉદાસ જણાતી હતી; ૯ અને તે વ્રતશીળ, આચારશીળ તથા ધાર્મિક કુળમાં જન્મેલી હતી, અને તેવા જ ઉત્તમ કુળમાં પરણેલી હતી. છતાં જાણે દુઃખકુળમાં જન્મી હોય તેવી લાગતી હતી. ૧૦ એ સમયે તે જાણે દૂષિત થયેલી કીતિ સરખી, અપમાન પામેલી શ્રદ્ધા સરખી, ક્ષીણ થયેલી પ્રજા સરખી, લંગ થયેલી આશા સરખી, વિધ્વંસ થયેલી ધનપ્રાપ્તિ સરખી, પ્રતિહત થયેલી આજ્ઞા સરખી, ઉત્પાતકાળે પ્રદીપ્ત થયેલી દિશા સરખી, બ્રષ્ટ થયેલી પૂજા સરખી, રાહુથી ગ્રસ્ત થયેલી ચંદ્રિકા સરખી, પૂણિમાની રાત્રી છતાં અમાવાસ્યા સરખી, મૃદિત થયેલી પક્ષિની સરખી, શૂર પુરુષો મરાયા પછી શૂન્ય લાગતી સેના સરખી, અંધકારથી નષ્ટ થયેલી પ્રજ્ઞા સરખી, સૂકાઈ જતી સરિતા સરખી, બ્રષ્ટ કરેલી (પતિત માણસોએ ઓળંગેલી) વેદી સરખી, શાન્ત થયેલી અગ્નિજવાળા સરખી, હસ્તીએ ડોળી નાંખેલી હોવાથી પક્ષ તથા પત્ર વગરની થયેલી અને ત્રાસ પામેલાં પક્ષીઓવાળી યુષ્કરિણી (નાની તળાવડી) સરખી જણાતી હતી અને તેનું વહન વિરહના શોકથી દુઃખિત થયેલું હતું. ૧૧-૧૫ તે જાણે આડેઅવળે માર્ગે ફાટી ગયેલી નદીની પેઠે લુખી થઈ ગયેલી હોય તેવી જણાતી હતી. તેનું અંગ મેલું હતું તેથી તે કૃષ્ણપક્ષની રાત્રી સરખી જણાતી હતી. ૧૬ સુકુમાર, ભરાઉ અંગવાળી, રત્નજડિત મહેલમાં વસવાને યોગ્ય છતાં, જાણે હમણાં જ ખેંચી નાંખેલી હોવાથી તાપને લીધે કરમાઈ જતી મૃણાલિની હોય તેવી જણાતી હતી; ૧૭ અથવા પોતાના ટોળાના અધિપતિ હસ્તિરાજથી વિખૂટી પડેલી ને થાંભલે બાંધી રાખેલી, દુઃખાર્ત તથા નિઃશ્વાસ મૂકતી લાડ લડાવેલી હાથિણી હોય તેવી તે ભાસતી હતી. ૧૮ વર્ષાકાળના અંતમાં, વનરાજિથી શોભતી પૃથિવીની પેઠે તેની એક વેણી નીચે સૂધી લટકતી હતી. ૧૯ તે

ઉપવાસથી, શોકથી, ધ્યાનથી અને ભયથી નિરંતર સોસાઈ ગયેલી હતી. આ વેળાએ સીતા દીન, અદ્ય આહાર કરનારી, તપ એ જ ધન છે એમ બાણી, તપ કરતી-હુઃખિયણ થઈ હાથ જોડીને, “રામથી રાવણનો પરાભવ થાઓ.” એમ કુળદેવીની પ્રાર્થના કરતી હતી.^{૧૦-૨૧} તે આમ તેમ વારંવાર બેઠું રહેન કરતી હતી.

યશસ્વિની, સુંદર પાંપણવાળી, રક્ત અને ઘોળાં વિશાળ નેત્રવાળી તથા રામને અત્યંત અનુરક્ત રહેનારી મૈથિલીને, કાળનો પ્રેયો રાવણ, પોતાના વધને અર્થે જ પુસલાવવા લાગ્યો.^{૨૨}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુન્દરકાણ્ડમાં ઓગણીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૦ મો.

કામાંધ રાવણ.

રાક્ષસીઓથી વિંટાયેલી, દીન, આનંદરહિત તથા તપસ્વિની સીતાની પાસે જઈ, રાવણ મધુર વચ્ચેથી પુસલાવવા લાગ્યો.^૧ “હે હસ્તિની સુંદ સમાન જંઘાવાળિ! મને દેખીને તું તારું ઉદર અને સ્તન શા માટે ઢાંકી દે છે; અને ભયથી મને તારા અંગનું દર્શન કેમ કરવા દેતી નથી? હે વિશાલાક્ષિ! હું તને ઘણો જ આહું છું. માટે હે પ્રિયે! તું મારા પ્રતિ માનદ્વિધી જો. સર્વ ગુણ તથા અંગથી સંપન્ન અને સર્વ લોકનાં મનને હરનારી, હે સીતે! અહીં રૂપધારી રાક્ષસો અથવા મનુષ્ય એમાંનું કોઈ પણ નથી; માટે મને બેઠું ઉત્પન્ન થયેલા તારા ભયનો તું ત્યાગ કર.^{૩-૪} હે ભીરુ! પારકી સ્ત્રીનું પણ બળાત્કારે ગમન કરવું અથવા તેનું હરણ કરવું, એ તો અમારો રાક્ષસોનો ધર્મ જ છે;^૫ એમાં તું લેશ પણ સંશય લાવીશ મા. અમારો આવો ધર્મ છે છતાં, મારા શરીરમાં ગમે તેટલો કામ વ્યાપશે તોપણ હું તારી ઇચ્છા વિના તને અડકીશ નહીં.^૬ હે દેવે! આ જગાએ તારે ક્ષો પણ ભય રાખવા જેવું નથી. માટે, હે પ્રિયે! તું મારાપર વિશ્વાસ રાખી, અંતઃકરણથી મારી સાથે પ્રેમ કર અને આમ શોઠ કરવો મૂંઝી દે.^૭ એક વેણી માથે રાખવી, જમીનપર પડી રહેવું, શોઠ અને ધ્યાનમાં નિરંતર મગ્ન રહેવું, મેલાં વસ્ત્ર પહેરવાં અને અમરથા ઉપવાસો કરવા, એ તને લગાર પણ છાજતું નથી.^૮ હે મૈથિલિ! ચિત્રવિચિત્ર માળાઓ,

અગર, ચંદન, ભાતભાતનાં વસ્ત્ર, દિવ્ય આભૂષણો, અણુભાલ પાન (મધાદિ), શ્રેષ્ઠ આસનો અને શયનો, સુંદર ગીત, નૃત્ય, વાદ્ય, એ સર્વે, જો તું મારો અંગીકાર કરીશ તો તારું જ છે.^{૯-૧૦} તું સર્વે સ્ત્રીમાં રત્ન સરખી છે, માટે આવી (તાપસી જેવી) ન રહેતાં, તારા શરીરપર નાના પ્રકારના અલંકાર પહેર. હે ચારુગાત્રિ! તું મારો સંગ કરીશ એટલે ઘરેણાંગાંઠાંની તને શી ખોટ છે? (અર્થાત્ તેમને પામીશ).^{૧૧} હે સીતે! આ સુંદર ખીલેલું તારું યૌવન એમ ને એમ વહી જાય છે અને વહી ગયેલા જળપ્રવાહની પેઠે તે કદી પણ પાછું આવનાર નથી.^{૧૨} હે શુભદર્શને! તને ઉત્પન્ન કરીને પુનઃ આવું રૂપ ન ઘડતાં બ્રહ્મા પણ વિરામ પામ્યા છે, એમ મારી બુદ્ધિ કહે છે; કારણ કે, તારા રૂપની ઉપમા અપાય એવું કોઈનું પણ રૂપ નથી.^{૧૩} હે વૈદેહિ! રૂપ અને યૌવનથી શોભતી તને જોતાં સાક્ષાત્ બ્રહ્મા પણ કામને વશ થાય તો ખીજો પુરુષ કામને વશ થાય તેમાં તો કહેવું જ શું?^{૧૪}

“હે ચંદ્રમુખિ! હે પૃથુ નિતંબિનિ! તારાં જે જે અંગ મારા દીકામાં આવે છે, તે તે અંગોમાં જ મારી દૃષ્ટિ ખુંચી રહે છે, અર્થાત્ એક અંગ મૂકી બીજું અંગ જોવાની મતિ થતી નથી.^{૧૫} હે મૈથિલિ! આ મિથ્યા ગાંડાઈ છોડી દે. ચાલ મારી પટ્ટરાણી થા. મેં અનેક ઠેકાણેથી અનેક ઉત્તમ સ્ત્રીઓ આણેલી છે, તેમ છતાં મને પરણીને તું એ સર્વેની ઉપરિ રાજમહિષી થા.^{૧૬} હે ભીરુ! આખી સૃષ્ટિમાંથી, બળાત્કારે મેં જે જે રત્નો આણેલાં છે, તે અને મારું આખું રાજ્ય, હું તને અર્પણ કરું છું.^{૧૭} હે વિલાસિનિ! તારે સારું, જે અનેક નગરોથી શોભતી સમગ્ર પૃથ્વી હું જિત્યો છું, તે, હું તારા પિતા જનકને આપી દધશ.^{૧૮} મારા સામે લડવાની હામ ભીડે એવો કોઈ પણ માધના પૂત હું આ લોકમાં જોતો નથી, તેમ જ મારા સમાન બળવાળો પણ કોઈ નથી.^{૧૯} મારું બળ કેવું છે? તે તું વિચારી જો. યુદ્ધ કરતાં, ભાંગી ગયેલા ધ્વજાદંડવાળા દેવો અને અસુરો મારી સામા સંગ્રામમાં ઉભા રહેવાને પણ અશક્ત છે. મેં તેઓને અનેકવાર નસાડેલા છે, માટે તું મારી ઇચ્છાનો સ્વીકાર કર ને સુંદર અલંકાર ધારણ કર.^{૨૦-૨૧} અલંકારથી ભૂષિત થયેલું તારું રૂપ નિહાળવાને હું કોડીલો છું; હે વરાનને! મારી કૃપાથી તું આજ શયણગાર સજ.^{૨૨} હે ભીરુ! તું તારી ઇચ્છામાં આવે તેવા લોગ લોગવા તારી ઇચ્છામાં આવે તેવાં પાન કર અને ઇચ્છામાં

આમે તેમ ક્રીડા કર. તારી ધ્વજામાં આવે તો આ યુધિની અને ધનનું કોઇને હાન કર. ૨૩ મારાપર વિનાસ આણી મને તારો લાડીલો કર. લક્ષ્મણ ત્યાગ કરી, બેઠકક, તારી ધ્વજામાં આવે તેવી મને આજ્ઞા કર. મારી કૃપાથી તું આ પ્રમાણે વૈભવ ભોગવીશ, તો તારા બાંધવો પણ તેવું જ સુખ માણશે. ૨૪ હે ભદ્રે ! હે યશસ્વિનિ ! તું મારી રિક્તિ અને લક્ષ્મી તો જા. હે સુભગે ! માત્ર વલ્લભ પહેરનાર રામની સાથે રહી તું શું કરીશ ? ૨૫ વિષય ત્યાગ કરી, લક્ષ્મીહીણ થઈ ગયેલો, વનમાં ભટકતો, વ્રત કરનાર તથા ભૂમિપર શયન કરનાર રામ, હજી જીવતો હશે કે નહિ, એની જ મને તો શંકા છે. ૨૬ હે વૈદેહી ! શ્યામમેઘથી વિટા-ચલા ચંદ્રની ચંદ્રિકાને જેમ બલાઠ (બગલાઓ) જોઈ શકતા નથી, તેમ મારા કળજમાં પડેલી તને, રામ પુનઃ જોઈ શકે કે ? શિવ શિવ કર ! ઇંદ્રને હાથે ગયેલી કીર્તિ જેમ હિરણ્યકશિપુ પાછી પાગ્યો નહીં, તેમ મારા હાથમાં સપડાયેલી તને હવે રામ પામે, એવી આશા રાખીશ મા. ૨૭-૨૮ હે આરુઠિમતે ! હે ભીરુ ! હે સુંદર દાંતવાળિ ! હે સુંદર નેત્રવાળિ ! હે વિલાસિનિ ! ગરુડ જેમ બલાઠકારે સર્પનું હરણ કરે છે, તેમ તું મારું મન હરી લે છે. ૨૯ તેં જોની ! આ મેલું અને ચુંથાઈ ગયેલું રેશમી વસ્ત્ર પહેરેલું છે તથા અલંકાર ધારણ કર્યા નથી, તેમ છતાં પણ તને અતિ સકુ-માર જોઈ, મારી સ્ત્રીઓમાં મને જરા પણ પ્રીતિ થતી નથી. ૩૦ હે જનકસુતે ! મારા અંતઃપુરમાં સર્વશુભ-સંપન્ન અને ત્રિભુવનમાં શ્રેષ્ઠ ગણાતી જેટલી મારી રાણીઓ છે, તે બધીઓનું આધિપત્ય હું તને આપું છું; તેને તું સ્વીકાર. ૩૧ હે શ્યામકેશવાળિ ! અપ્સ-રાઓ જેમ લક્ષ્મીનું સેવન કરે છે, તેમ ત્રણ ભુવનમાં ઉત્તમ એવી મારી રાણીઓ તારી સેવા કરશે. ૩૨ હે સુંદર નિંતંબવાળિ ! જે જે રત્નો અને ધન કુબેરને ત્યાં છે, તે સઘળાં તથા આલોકનાં (સુખ) તું મારી સાથે રહી યથેચ્છ ભોગવ. ૩૩ હે દેવિ ! તપ, બળ, પરાક્રમ, ધન, કે કીર્તિમાં કોઈ પણ રીતે રામ મારી બરોબરી કરી શકે તેમ નથી. ૩૪ હે લલિતલલને ! તું તારી ધ્વજામાં આવે તેમ પાન કર, વિહાર કર, ભોજન કર, ભોગ ભોગવ, ધન અને પૃથિવી ગમે તેને આપી દે અને મારી સાથે તારી ધ્વજામાં આવે તેવું સુખ ભોગવ અને તારા બાંધવોને પણ અહીં બોલાવી સુ-ખમાં ભાગ લેવા દે. ૩૫ હે ભીરુ ! પુણિપત થયેલાં વૃક્ષોનાં ઝુંડથી ઘણું વિસ્તીર્ણ, ભમરાઓનાં ટોળાં જેમાં

ભમે છે, એવા સમુદ્રના તીરપર આવી રહેલાં વનોમાં ચાલ અને સોનાના હારથી તારા શરીરને શણગારી, મારી સાથે મનગમતો વિહાર કર. ૩૬

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશાસ-ચલ્લવિષે સુંદરકાણ્ડમાં વીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૧ માં.

સીતાનો પ્રત્યુત્તર.

તે ભયંકર રાક્ષસનાં વચન સાંભળીને, હુઃખિયણ સીતાએ, ધીમે સ્વરે પ્રત્યુત્તર આપ્યો. ૧ આ વે-ળાએ, તપસ્વિની, સુંદર આરોહવાળી, પતિવ્રતા સીતા, હુઃખાર્ત થયેલી, રુદન કરતી, ક્રુજતી, પોતાના પતિનું જ ચિન્તન કરતી હતી. ૨ રાવણના અને પોતાના વચ્ચે અંતરપટપેરે આડું તણખડું ધરી, તે મંદ મંદ હસતાં કહેવા લાગી : “હે રાવણ ! તું મારાપરથી તારું ચિત્ત ખસેડી તારી સ્ત્રીઓ સાથે જ પ્રીતિ કર. ૩ જેમ પાપી માણસ સિદ્ધિની પ્રાર્થના કરવા અયોગ્ય હોય છે, તેમ તું મારી પ્રાર્થના કરવા અયોગ્ય છે. હું પતિ-વ્રતા છું ને આપું નિંદા થાય તેવું અયોગ્ય કાર્ય કરનારી નથી; કારણ કે, હું પવિત્ર કુળમાં જન્મેલી છું અને પવિત્ર કુળમાં પરણી છું.”

આ પ્રમાણે તે યશસ્વિનીએ રાવણને કહ્યા પછી તેના ભણી પુંક કરી, પુનઃ બોલી : “હું સતી છું અને પારકાની સ્ત્રી છું, માટે તારે ઉપભોગ કરવા યોગ્ય નથી. ૪-૬ તું ધર્મનો વિચાર કરી સારાં આચરણ રાખ. હે નિશાચર ! જેમ તારી સ્ત્રીઓનું તું રક્ષણ કરે છે; તેમ જ અન્યની સ્ત્રીઓનું પણ તારે રક્ષણ કરવું જોઈએ. ૭ તું તારી સ્ત્રીઓને ઢાંખલો આપ (કે પરસ્ત્રીગામી નથી,) અને તેમનાપર જ પ્રીતિ રાખ. જે માણસ પોતાની સ્ત્રીમાં અસંતુષ્ટ રહી ઇન્દ્રિયોને ચંચળ કરે છે, તેવા ચપળ અને ધિક્કારવાયોગ્ય પુરુષોનો પરસ્ત્રીઓથી પરાભવ થાય છે. ૮ હું માનું છું કે, આ તારા નગરમાં કોઈ સાધુ પુરુષો વસતા નથી, અથવા જો વસે છે, તો તેમની શિખામણ પ્રમાણે તું વર્તતો નથી. અને તેથી જ તારી બુદ્ધિ આ પ્રમાણે આચારવિચાર રહિત અને વિપરીત થઈ ગઈ છે. ૯ તારા આત્માને મિથ્યા મોહમાં નાંખી, સાધુ પુરુષોએ કહેલાં વચનો તું રાક્ષસોના નાશમાટે જ અંગીકાર કરતો નથી. ૧૦ વળી કહ્યું છે કે:-

અકૃતાત્માનમાણ રાજાનમનયે રતમ્ ।

સમૃદ્ધાનિ વિનશ્યંતિ રાષ્ટ્રાણિ નગરાણિ ચ ॥

જે રાજા સદુપદેશ માનતો નથી અને અની-
તિમાં તત્પર રહે છે, તે રાજા પોતાનાં સમૃદ્ધિવાળાં
રાજ્યોનો તથા નગરોનો સત્વર નાશ કરાવે છે; ^{૧૧}
એ જ ન્યાયથી, રતોથી ભરપુર આ લંકાનગરી, જે
તારા હાથમાં આવી છે, તે તારા જ અપરાધથી થોડા
કાળમાં હતી નહતી થઈ જશે. ^{૧૨} હે રાવણુ! (સ્મરણુ
રાખ કે,) ટુંકી દૃષ્ટિવાળા, અને પાપ કર્મ કરનારા
માણસને, પોતાનાં પાપે લેવાતો જોઈ, પ્રાણીમાત્ર આનં-
દ જ પામે છે. ^{૧૩} તે જ પ્રમાણે તારાથી પીડાએલાં
માણસો, તને દુઃખમાં આવી પડેલો જોઈ, હર્ષ પામશે
અને કહેશે કે સારું થયું. કે આ પાપી આવા કષ્ટમાં
આવી પડ્યો. ^{૧૪} તું સત્ય જ માનજે કે મને તારા
ઐશ્વર્યથી કે ધનથી લલચાવાને (તું) સમર્થ નથી-
જેમ સૂર્યથી તેની પ્રભા જૂદી નથી, તેમ હું રામથી કાલાં-
તરે પણ જૂદી પડવાની નથી. ^{૧૫} સર્વ લોકના નાથ
રામના હાથનું સત્કારપૂર્વક ઓશીકું કરી, હું એકવાર
સુતી છું તે હું, કદાપિ પણ બીજના હાથનો આશ્રય
કરીશ નહીં. ^{૧૬} વ્રતથી પવિત્ર થયેલા વિદિતાત્મા બ્રાહ્મ-
ણની વિદ્યાની પેઠે, હું પૃથિવીપતિ રામની જ યોગ્ય
ભાર્યા છું. ^{૧૭} હે રાવણુ! હું માગું છું કે, વનમાં વિખૂટી
પડેલી હાથિણીને જેમ હાથી સાથે મેળવે, તેમ તું,
હું દુઃખણીને રામની સાથે મેળવશે તો તારું કલ્યાણ
થશે. ^{૧૮} જો તને સારા લોકને પામવાની ધૃષ્ટિ હોય
અને ભયંકર એવા બંધનમાં ન પડવું હોય તો, તારે
પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ રામની સાથે મૈત્રી કરવી યોગ્ય છે. ^{૧૯}
સર્વ ધર્મને જાણનાર રામ, શરણે આવેલા ઉપર
દયા કરે છે-એ આખા વિશ્વમાં વિખ્યાત છે, માટે જો
તું જીવવાની આશા રાખતો હોય તો, તેની સાથે મૈત્રી
કર. એ શરણાગતવત્સલ છે, માટે તું તેમને પ્રસન્ન કર
અને મને અહીંઆથી લઈ જઈ એમને પાછી સોંપ,
એ તારો યોગ્ય ધર્મ છે. ^{૨૦-૨૧} તું મને રઘૂત્તમ રામને
પાછી સોંપીશ તો તારું કલ્યાણ થશે અને એથી વિપ-
રીત રીતે વર્તીશ તો તેમાંથી મોટી આકૃતમાં આવી
પડીશ. ^{૨૨} ઇંદ્રનું મૂકેલું વજ્ર તને છોડી દે, કાળ પણ
તને છોડી દે, પરંતુ રામ જે વખતે કોપશે, તે વખતે
તને છોડશે નહીં. ^{૨૩} ઇંદ્રનાં મૂકેલાં વજ્રના જેવા ઘોષ-
વાળાં રામનાં ધનુષનો ટંકાર તું થોડે કાળે સાંભળીશ; ^{૨૪}
અને સંચોટ મૂકેલાં, સુંદર પર્વવાળાં, તથા મુખમાંથી
અગ્નિજવાળાઓ નાંખતા સર્પના જેવાં, રામ અને

લક્ષ્મણનાં નામથી અંકિત બાણો અહીં પડશે જ
પડશે. ^{૨૫} અને ખાત્રી રાખજે કે, કંક પક્ષીનાં પીછાવાળાં,
રાક્ષસોને હણવાને માટે મૂકેલાં રામનાં બાણો જ્યારે
ફટકે ત્યારે, આ તારી નગરીમાંથી કોઈ પણ જીવતું
રહેશે નહિ. ^{૨૬} જેમ ગરુડ મોટા સર્પોને વીણી
વીણીને મારે છે, તેમ રામરૂપી ગરુડ પણ, આ
રાક્ષસોરૂપી સર્પોને વીણી વીણીને મારશે; અને જેમ
ત્રણ પગલામાં વિષ્ણુએ અસુરોની લક્ષ્મી પાછી લઈ
લીધી હતી, તેમ, શત્રુદમન મારા સ્વામી રામ, તારી
પાસેથી મને સત્વર છોડવી લેશે. ^{૨૭-૨૮} જ્યારે જન-
સ્થાનમાં રાક્ષસોના સૈન્યનો સંહાર વાળ્યો, ત્યારે તારું
બળ ક્યાં (બળી) ગયું હતું? પણ તું અશક્ત હતો
અને તેથી તને આતું દુષ્ટ કર્મ કરવું સુઝ્યું. ^{૨૯} હે
અધમ! પુરુષમાં સિંહ સરખા રામ અને લક્ષ્મણ બન્ને
ભાઈઓના વનમાં ગયા પછી, શૂન્ય આશ્રમમાં પેસીને
મારું હરણુ કર્યું; અને જેમ વાઘની ગંધ આવવાથી
કૃતરાથી ઉભા પણ રહી શકાતું નથી (પણ ઉભી
પુંછડીએ નાસે છે) તેમ તારાથી, રામ લક્ષ્મણ આગળ
ઉભા રહી શકાયું નહિ ને તું નાહો. હજી પણ તારાથી
તેમની સામા ઉભા રહેવાશે નહિ. ^{૩૦-૩૧} જેમ ઇંદ્રના
બે હાથના બળ આગળ, એક બાહુબળથી વૃત્રાસુર
રણમાં ઉભો રહી શક્યો ન હતો, તેમ રામ અને લક્ષ્મ-
ણની સાથે સુદૃઢ કરતાં તારાથી રણમાં ઉભા રહેવાવાનું
નથી. ^{૩૨} સૂર્ય જેમ થોડાં રહેલાં જળને ફિરણાવડે શોષી
લે છે, તેમ પોતાના ભાઈ લક્ષ્મણ સહિત, મારા નાથ
રામ, બાણવડે તારા પ્રાણને તત્કાળ હરી લેશે. ^{૩૩} જેમ
નાશકાળે આવી રહેલું વૃક્ષ વજ્રથી નાશ પામે છે, તેમ
તું વરુણના સાથમાં સમાશે કે કુબેરને ત્યાં ભરાશે, તો
પણ રામ તારો અવશ્ય નાશ કરશે. ^{૩૪}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ જુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યણવિષે સુંદરકાણ્ડમાં એકવીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૨ મો.

કોપિત રાવણુ અને સીતા.

સીતાનાં આવાં કડવાં વચન સાંભળીને રાક્ષસાધિપ
રાવણ, પ્રિય દર્શનવાળી સીતા પ્રતિ આ પ્રમાણે
અપ્રિય વચન બોલ્યો: ^૧ “જગતની રીત જ છે કે,
પુરુષ જેમ જેમ સ્ત્રીને સાન્વલના કરતો જાય છે, તેમ
તેમ તે, તેને પોતાના દયાણુમાં લેતી જાય છે અને
જેમ જેમ અપ્રિય વચન કહેતો જાય છે, તેમ તેમ

અળખામણો થતો જાય છે. હું તારા પ્રતિ જેમ જેમ માયા બતાવું છું, તેમ તેમ તું મારો તિરસ્કાર કરવામાં યોગ્ય મૂકતી નથી.^૨ માન ન માન, પણ જેમ માર્ગમાં દોડતા ઘોડાએને સારો સારથિ વશ રાખી શકે છે, તેમ, તારાવિષેની મારી ઇચ્છા, મારા ક્રોધને શાન્ત કરી નાંખે છે.^૩ ખરું છે કે, મનુષ્યોને કામ જ ઘણો પીડે છે, કારણ કે, જે માણસ પર કામ ઉત્પન્ન થયો હોય છે, તેના પર તેને ક્યા અને સ્નેહ ઉત્પન્ન થાય છે.^૪ એટલા માટે, હે ચારુવદનિ ! મિથ્યા વ્રતનું ડોળ ઘાલનારી તું, નાશ તથા અપમાનને યોગ્ય છે, છતાં હું તારો વધ કરતો નથી (તે માત્ર પ્રેમ ને સ્નેહ વશ હોવાથી જ.)^૫ બાકી હે મૈથિલિ ! તે જે જે કંઠમાં વચ્ચે મને કહ્યાં છે, તે તે વચ્ચેના બદલામાં તો તારો દારુણ વધ કરવો એ જ યોગ્ય છે.”^૬

આ પ્રમાણે વૈદેહીને હમ બીડાવીને, ક્રોધયુક્ત થયેલો રાક્ષસેશ્વર રાવણ, તેને પુનઃ પ્રત્યુત્તર આપવા લાગ્યો.^૭ “મેં તારે માટે જે માસની મુદત બાંધી છે, માટે જે મહિના સૂધી હું તારી વાટ જોઈશ અને પછી, (જેરણુલમથી પણ) હે સુંદર વર્ણવાળિ ! તારે મારા શયનમાં આરોહણ કરવું પડશે.^૮ જો આ જે મહિના સૂધીમાં તું મને તારા સ્વામી તરીકે નહીં સ્વીકારે તો, પછી મારા રસોઈઆઓ, મારા પ્રાતઃ-લોજનને અર્થે તારા કંકડા કરી રાંધશે.”^૯

રાક્ષસાધિપતિ રાવણ, સીતાનું આ પ્રમાણે અપમાન કરતો હતો, તે જોઈ દેવ અને ગંધર્વરાજકન્યાઓની આંખોની તસર ફરી ગઈ અને તેઓ અત્યંત દિલગીર થઈ ગઈ.^{૧૦} રાક્ષસાધિપ રાવણે દુઃખ પમાડેલી સીતાને, તેમાંની કેટલીએકે હોહથી, કેટલીએકે નેત્રથી તથા કેટલીએકે મુખએષ્ટાથી આશ્વાસન આપ્યું.^{૧૧} તે સ્ત્રીઓનાં આશ્વાસનથી, સીતા, રાવણને, પોતાનાં વ્રત તથા સ્વામીનાં શૌર્યને લીધે, ગર્વ ધરીને કહેવા લાગી: “હે રાવણ ! આ બધાં નગરમાંના માણસોમાં એક માણસ પણ એવો નથી, કે જે તારું હિત ઇચ્છતો હોય; કારણ કે, હું જઈ છું કે, તને આખું નિહિત કર્મ કરવાં કોઈ વારતું નથી.”^{૧૨-૧૩} ઇંદ્રની પત્ની શયીના જેવી હું ધર્મોત્તમા રામની પત્ની છું, તેને, તારા જેવા (પાપી) વિના ત્રણ લોકમાં કોણ એવો છે કે, આ પ્રમાણે મનથી પણ પ્રાર્થના કરી શકે ?^{૧૪} હે રાક્ષસાધમ ! અમિત તેજવાળા રામની પત્નીને તું આવાં વચ્ચેના કહે છે, તે પાપથી તું ક્યાં જઈ છતીશ ?^{૧૫} જેમ કોઈ મત્ત થયેલા હાથીની સાથે

લડવાની હોંસ રાખી કોઈ સસલું વનમાં વસે, તેવો તારો અને રામનો ન્યાય છે. બાણ કે, રામ મત્ત હસ્તી જેવા છે અને તું ક્ષુદ્ર સસલા જેવો છે.^{૧૬} તું જ્યાં સૂધી ઇક્ષ્વાકુકુલદીપક રામની દૃષ્ટિએ ચઢ્યો નથી, ત્યાંસૂધી જ અહીંયાં મને આવાં હલકાં વચ્ચેના કહેવા શક્તિમાન છે અને જરા પણ લજવાતો નથી.^{૧૭} પણ હે અનાર્થ ! મારા પર કુદૃષ્ટિ કરી જોતાં આ તારાં કૂર, વિદ્યુત તથા પીળા અને કાળા રંગનાં નેત્રો, આ ભૂમિ પર કેમ નિકળી પડતાં નથી ?^{૧૮} હે અધમ ! હે વિષયાંધ ! હું ધર્મોત્તમા રામની પત્ની અને દશરથની કુળવધૂ છું, તેને આવાં વચ્ચેના કહેતાં તારી જીભના કંકડા કેમ થઈ જતા નથી ?^{૧૯} હે દશગ્રીવ ! જો કે હું તને બાળીને ભસ્મ કરી નાંખવા શક્તિવાળી છું, પરંતુ હું તપ કરું છું તેથી અને રામની આજ્ઞા થઈ નથી, તેથી તને મારા તેજથી બાળીને ભસ્મ કરતી નથી.^{૨૦} તેં મારું હરણ કર્યું છે, પણ બાણ કે, એ દેવે નિર્માણ કરેલા તારા વધને જ અર્થે છે, એમાં લેશમાત્ર પણ શંકા નથી. જો એમ ન હોય તો બુદ્ધિમાન રામ સમક્ષ તારો ભાર નથી કે, તું મારું હરણ કરી શકે ?^{૨૧} તું કુબેરનો ભાઈ છે, વીરલો છે, પરાક્રમી છે, તો હે રાવણ ! તેં રામને, મારીચની સહાયથી વનમાં લઈ જઈ, તેમના ઘરમાંથી ચોરી કરી મને હરી કાં આણી ? એ શું તેં શૌર્યનું કામ કર્યું છે કે ?^{૨૨}

સીતાનાં આવાં માર્મિક અને હૃદયલેહક વચ્ચેનાં સાંભળીને, રાક્ષસેશ્વર રાવણ, કૂર નેત્ર ફાડી, સીતાના સામું આમ તેમ ઘુરકવા લાગ્યો.^{૨૩} આ વખતે તેનો દેખાવ કાળા મેઘના સરખો હતો; તેના બાહુ મોટા તથા ગરબન લાંબી જણાતી હતી; સિંહના જેવી તેની ગતિ તથા અજિત્ય બળ પ્રગટ્યું હતું. તે શ્રીમાન જેવો જણાતો હતો, તેની જિહ્વા તીવ્ર જણાતી હતી અને લોચન બળબળતા અગ્નિ સમાન લાગતાં હતાં.^{૨૪} તેનો મુકૂટ અગ્રભાગથી જરા જરા હાલતો હતો. તેના અંગ પર ચિત્રવિચિત્ર માળાઓ આવી રહી હતી. અનુલેપન કરેલું હતું. રાતાં પુષ્પો તથા વસ્ત્રો ધારણ કરેલાં હતાં, સોનાના અંગઠ (બાણબંધ) ધર્યાં હતાં, તેની આસપાસના કઠી પર તરવારની બાણે મેખલા જ હતી, તેથી બાણે અમૃત કાઢતી વખતે સર્પથી વિંટાયેલા મંદરાચળની પેઠે કટિસૂત્રથી વેષિત કટિવાળા પર્વતના સરખો રાવણ, પોતાના જે મોટા હાથથી જે શિખરવાળા મંદ પર્વત સરખો શોભતો હતો.^{૨૫-૨૭}

પુષ્પિત થયેલાં અશોકનાં જે વૃક્ષોથી જેમ પર્વત શોભે તેમ, ઉદય પામતા સૂર્યના સરખા પ્રકાશવાળાં કુંડળોથી, તે શોભતો હતો.^{૨૮} તે કલ્પવૃક્ષના જેવો, મૂર્તિ-માનવ સંત સરખો, અનેક આબૂપણ પહેરેલાં હતાં છતાં સ્મશાનના ચૈત્ય* સરખો ભયંકર ભાસતો હતો.^{૨૯} કોપથી તેનાં નેત્ર લાલચોળ થઈ ગયેલાં હતાં; અને સીતાપ્રતિ તે એકદૃષ્ટિથી જોઈ રહ્યો હતો. એ સમયે રાવણ, સર્પ પેઠે કુંકડા મારતો હતો. તેણે સીતાને કહ્યું:^{૩૦} “હે સીતે! હે તપ કરનારી ઢોંગી! આ તારે શાપ તો અર્થ રહિત જ છે અને નીતિ મર્યાદાથી બહાર છે. પણ તું જો; જેમ સૂર્ય પોતાના તેજથી અંધકારને નાશ કરે છે તેમ હું આજે જ તારો નાશ કરીશ.”^{૩૧} આ પ્રમાણે મૈથિલીને કહીને, શત્રુઓને ત્રાસ પમાડનાર રાવણે ઘોર દેખાવવાળી સર્વ રાક્ષસીઓના સામું જોયું-આમાંની કેટલીક એક નેત્રવાળી, કેટલીક એક જ કર્ણુવાળી, કેટલીક કાનને જ વચ્ચે ઠેકાણે વાપરનારી, કેટલીક આબલાના જેવા કાનવાળી, કેટલીક હસ્તિના જેવા કાનવાળી, કોઈ લાંબા કાનવાળી, કોઈ કાનકટી, કોઈ હાથીના જેવા પગવાળી ને કોઈ તો ઘોડાના જેવા પગવાળી હતી. તેમ કોઈ આબલાના જેવા પગવાળી હતી; તો કોઈ પગપર ચોટલાની પેઠે ઉગેલા વાળના ગુચ્છવાળી જ હતી, કોઈ એક પગવાળી હતી અને કોઈ તો પગ વગરની જ હતી.^{૩૨-૩૪} કોઈનાં માથાં મોટાં હતાં, તો કોઈની ગરદન મોટી હતી; કોઈનાં સ્તન હલકરતાં મોટાં, તો કોઈનાં પેટ મોટાં હતાં. કોઈનાં મુખ મોટાં, તો કોઈની આંખો મોટી હતી. કોઈની જીભ અને નખ લાંબા હતા, તો કોઈ નાક વગરની જ હતી. કોઈ સિંહમુખી હતી, કોઈનાં બળદના જેવાં મુખ હતાં; અને કોઈનાં ભુંડના જેવાં મુખ હતાં. તે સર્વે રાક્ષસીઓને રાવણે આજ્ઞા આપી કે, “હે રાક્ષસીઓ! તમે કાં તો એક એક અથવા તો બધીઓ એકઠી થઈને, સામ, દામ, ભેદ અને હંડથી અથવા તો સારા કે નરસા ગમે તેવા ઉપાયવડે આ સીતાને સત્વર સમજાવો, કે તે મને વશ થાય.”^{૩૫-૩૭}

આ પ્રમાણે પુનઃ પુનઃ રાક્ષસીઓને આજ્ઞા કરીને, ક્રોધ તથા કામથી હણાયલા ચિત્તવાળો રાવણ, સીતાના સામું જોઈ જોઈ મોટી ગર્જના કરવા લાગ્યો. અર્થાત્ તેને ડરાવવા લાગ્યો અને તેની સામા ધસવા લાગ્યો. સીતાની આવી દશા જોઈ, ધાન્યમાલિની નામની રાક્ષ-

સીને ક્યા આવી.^{૩૮-૪૦} તે દશગ્રીવની પાસે જઈ તેને આલિંગન આપીને કહેવા લાગી કે, “મહારાજ! તું તારા મનગમતી ક્રીડા મારી સાથે કર; પણ આ દુર્બળ, ફીફી પડી ગયેલી અને વળી મનુષ્ય-જાતિમાં ઉત્પન્ન થયેલી સીતાનું તારે શું કામ છે? હે રાક્ષસેશ્વર! હે મહારાજ! તે તારા બાહુબળથી જેવા વૈભવ પ્રાપ્ત કર્યા છે, તેવા ભોગ ભોગવાને દેવતાઓએ એને સંજોડી જ નહીં હોય, તેમાં તું શું કરીશ? જેઓ વિરક્તપર અનુરક્ત થાય છે, તેઓ મિથ્યા સંતાપ પામે છે, અને જેઓ અનુરક્તપર અનુરક્ત થાય છે, તેઓ સુંદર આનંદ ભોગવે છે.-જ્યારે સામી સ્ત્રીની ઇચ્છા હોય ત્યારે પ્રીતિ દેખાડનાર પુરુષની તેની સાથે સારી પ્રીતિ બાંહે છે.”

આ પ્રમાણે જ્યારે તે રાક્ષસીએ રાવણને કપકો આપીને સમજાવ્યો ત્યારે, મેઘના સરખા વર્ણુવાળો રાવણ, હસીને પાછો ફર્યો.^{૪૦-૪૩} ચાલતાં પગના ધબકારાથી પૃથ્વીને કંપાવતો કંપાવતો, દશગ્રીવ, પ્રકાશ મારતા સૂર્યના સરખા પોતાના અનુપમ રાજભવન તરફ ચાલ્યો.^{૪૪} સર્વ દેવકન્યા, ગંધર્વકન્યા તથા નાગકન્યાઓ પણ તેની આસપાસ ચાલતી ચાલતી પાછી રાજભવનમાં પેસી ગઈ.^{૪૫}

ધર્મપરાયણ, ભૂમિપર બેઠેલી, ક્રુજતી સીતાનું આ પ્રમાણે અપમાન કરી, કામથી મોહિત થયેલો રાવણ તેની પાસેથી પાછો ફર્યો અને પોતાના મહેલમાં ગયો.^{૪૬} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ જુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુંદરકાંડમાં બાવીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૩ મો.

રાક્ષસીઓનો કીલકીલાટ-૧.

એ પ્રમાણે સીતાને કઠોર વચનો કહીને તથા રાક્ષસીઓને આજ્ઞા આપીને, શત્રુદમન રાક્ષસરાજ રાવણ ત્યાંથી પાછો ફર્યો.^૧ રાક્ષસરાજ ત્યાંથી પાછો ફરી પોતાનાં અંતઃપુરમાં આવ્યો કે તુરત જ, પેલી ભયંકર રૂપવાળી રાક્ષસીઓ સીતા પાસે આવી અને અતિ-શય ક્રોધથી આકુળ થયેલી તે રાક્ષસીઓ તેને અનેક કઠોર વચનો કહેવા લાગી કે:-“અલિ સીતા! પુલસ્ત્ય કુળમાં સર્વોત્તમ મહાત્મા દશગ્રીવ રાવણની ભાર્યો થવું, એ શું તું ધન્ય ભાગ્ય માનતી નથી?”^{૨-૪} વળી હથેલીના જેવા ચપટા ઉદરવાળી સીતાને સંજોધીને એકજટા નામની રાક્ષસી, ક્રોધથી લાલ ચોળ નેત્ર કરી, બોલી:^૫ “બાઈ રે! છ પ્રજાપતિમાં પુલસ્ત્ય એ ચોથો

* મરણ પામેલા પાછળ બંધાવવામાં આવતી દેવડી.

પ્રભપતિ છે, અને તે બ્રહ્માનો માનસિક પુત્ર છે, જે જગવિખ્યાત છે.^૧ પુલસ્ત્યનો માનસિક પુત્ર વિશ્રવા નામે છે. તે મહર્ષિ, તેજસ્વી તથા પ્રભપતિ સરખો જ કાન્તિમાન છે.^૨ હે વિશાલાક્ષિ! તેનો પુત્ર આ રાવણ છે, જે સમગ્ર શત્રુઓને ત્રાસ પમાડે છે. એવા આ રાક્ષસેન્દ્રની સ્ત્રી થવું, એ તારા જેવીને જ યોગ્ય છે.^૩ હે ચારુસર્વાંગિ! અલિ! તું મારું કહેવું કેમ માનતી નથી?”

તે રાક્ષસી બોલી રહી, એટલે બીલાડીના જેવી માંજરી હરિજટા નામની રાક્ષસી ક્રોધયુક્ત ડોળા કાઢી બોલી: “જે રાવણે તેત્રીશ કરોડ દેવતાઓને તથા તેમના રાજા ઇન્દ્રને જિત્યો છે તેની બાર્યા થવું, એ તો મોટા ભાગ્યની વાત છે. એ રાવણ વીર્યવાન, શૂરો, યુદ્ધમાંથી પાછો પગ ન કરે તેવો અને બળવાન છે; છતાં તેની બાર્યા થવાને માટે શું તને ઇચ્છા થતી નથી?”^{૪-૧૧} અરે બાઈ, મહાબળવાન આ રાજા, પોતાની બધી રાણીઓ કરતાં પોતાની બહુ પ્રિય માનીતી બાર્યાને તળને તારો જ થઈ રહેશે.^{૧૨} હબરો સ્ત્રીઓથી ભરેલું અને નાના પ્રકારનાં રત્નોથી શોભતું અંતઃપુર તળને, આ રાવણરાય તારી પાસે આવશે, અંહી!”^{૧૩}

તુરત જ વિકટા નામની બીજી રાક્ષસી બોલી: “કેમ રે, મહાબળવાન રાવણરાય, જેણે સંઆમમાં, નાગ, ગંધર્વ અને દાનવોને જિત્યા છે, તે આજ તારી પાસે આવે છે, તો પણ હે અધમે! સર્વ સમૃદ્ધિવાળા, મહાત્મા રાવણની બાર્યા થવાને તું કેમ ચઢાતી નથી? (બોલ, નહિ તો હમણાં કરડી ખાઈશ.)”^{૧૪-૧૫}

પછી હુર્મુખી નામની રાક્ષસીએ કહ્યું:—હે વિશાલ કટાક્ષવાળી! જે રાવણરાયના ડરથી સૂર્ય અતિશય તપતો નથી અને વાયુ પણ ઉતાવળો વાતો નથી, તે રાવણને વશ તું કેમ થતી નથી?”^{૧૬} હે ભામિનિ! જેના ભયથી વૃક્ષો, પુષ્પની વૃદ્ધિઓ કરે છે, પર્વતો, અનેક ઝરણાથી પાણી આપે છે; અને મેઘ તો એની મરજી હોય ત્યારે વરસે છે;^{૧૭} તે રાક્ષસોના રાજાના રાજા રાવણની પત્ની થવાને તું કેમ મરજી કરતી નથી?”^{૧૮} હે દેવિ! હે ભામિનિ! અમે તો આ તારા સારાને અર્થે કહીએ છીએ. માટે હે મંદ મંદ હસનારિ! તું અમારું કહ્યું માન. યાદ રાખજે કે, નહિતર તું હતી ન હતી થઈ જઈશ.”^{૧૯}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુન્દરકાવ્યમાં ત્રેવીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૪ મો.

રાક્ષસીઓનો કીલકીલાટ-૨.

પછી વિકૃતમુખવાળી સર્વ રાક્ષસીઓ, એકઠી થઈ, પુનઃ પુનઃ સીતાને અત્યંત કઠણ વચન કહેવા લાગી: “હે મનોરમે! સર્વ પ્રાણીમાત્રનાં મનને હરણ કરે એવાં તથા મોંઘા મૂલનાં શયનોવાળાં અંતઃપુરમાં રહેવાનું તું કેમ અંગીકાર કરતી નથી?”^{૧-૨} તું મનુષ્ય જાતમાં ઉત્પન્ન થયેલી છે અને તેથી શું મનુષ્યની બાર્યા થવું, એ જ તને સારું લાગે છે કે? હવે તું રામની આશા જ મૂકી દે. હવે રામના સમાગમની પુનઃ ઇચ્છા જ રાખતી નહિ.^૩ હવે તો ત્રિભુવનના દ્રવ્યનો ઉપલોગ કરનાર રાક્ષસરાજ રાવણને જ તારો સ્વામી ગણી, તારી મરજીમાં આવે તે પ્રમાણે વિહાર કર.^૪ હે શોભને! હે યુદ્ધિહીન! તું માનુષી છે, એટલે મનુષ્ય એવા રામને ઇચ્છે છે તો ભલે, પણ હે અનિદિતે! એ રામ તો હવે રાજ્યબ્રષ્ટ થયો છે, તેના ક્રોધપણ જાતના અર્થની સિદ્ધિ થઈ નથી, અને તે, ઘણો વિકળ થઈ ગયેલો છે, તેને હવે શું કરીશ?”^૫

આ પ્રમાણે તે રાક્ષસીઓનાં વચન સાંભળીને, પશ્ચાદ્ધી સીતા, આંસુ ભરી આંખે બોલી કે—“હે રાક્ષસીઓ! આ તમે એકઠીઓ થઈને લોકમાં નિંદા થાય એવું બોલો છો; તો ભલે બોલો, પણ એ કલંક લગાડનારાં વચનો, મારા મનમાં લગાર પણ કંસતાં નથી.”^{૬-૭} એક માનુષી સ્ત્રી, રાક્ષસની સ્ત્રી કદી પણ થવાને માટે યોગ્ય નથી. તમારે ચાહે તો તમે મારું ભક્ષણ કરો, ચાહે તો કટકા કરો, પણ હું તમારાં વચન માનનારી નથી.^૮ મારો સ્વામી ગમે તો દીન છે, રાજ્યરહિત છે, તોપણ તે મારે મન ઇશ્વર સરખો છે. અને જેમ સુવચ્છા* સૂર્યમાં અનુરક્ત રહે છે, તેમ હું રામમાં જ અનુરક્ત છું—મહાભાગા શચી જેમ ઇન્દ્રને અનુરક્ત રહે છે, અરુન્ધતી વસિષ્ઠને, રોહિણી ચંદ્રને, લોપામુદ્રા અગસ્ત્યને, સુકન્યા વ્યવનને, સાવિત્રી સત્યવાનને, શ્રીમતી કપિલને, મહયંતી સૌદાસને, કેશિની સગરને અને ભીમની પુત્રી દમયંતી નળને અનુવ્રત રહે, તેમ હું ઇક્ષ્વાકુ કુળદીપક રામ—જે મારા પતિ છે, તેમને અનુવ્રત રહું છું.”^{૯-૧૨}

સીતાનાં આવાં વચન સાંભળી, અતિશય ક્રોધાવમાન થયેલી રાવણની પ્રેરેલી તે રાક્ષસીઓ અનેક કઠોર વચનો બોલી, તેના વિરચ્છાર કરવા લાગી.^{૧૩}

શિશપા વૃક્ષની ઘટામાં ગુપચુપ સંતાઈ બેઠેલો હતૂમાન, સીતાનો તિરસ્કાર કરતી આ રાક્ષસીઓનાં સર્વ વચન યથાર્થ સાંભળતો હતો.^{૧૪}

પછી મૂંઝવતી સીતાની આસપાસ સઘળી રાક્ષસીઓ ફરી વળી અને કોપ કરી, બળબળતા પોતાના લાંબા હોઠને ચાટવા લાગી;^{૧૫} અને અત્યંત કોપ કરી, હાથમાં વઘ કરે તેવાં આયુધો લઈ કહેવા લાગી: “રાક્ષસેશ્વર રાવણુ જેવા ભર્તાને આ સ્ત્રી યોગ્ય જ નથી.”^{૧૬} ભયંકર રૂપવાળી રાક્ષસીઓએ તેનો આ પ્રમાણે તિરસ્કાર કરવા માંડ્યો ત્યારે, સુંદર અંગવાળી સીતા, આંસુ લુછતી પેલા શિશપા વૃક્ષ નીચે આવીને ઉભી રહી.^{૧૭} ત્યાં પણ રાક્ષસીઓ તેની આસપાસ વીંટાઈવળી. પછી વિશાલાક્ષી સીતા, અત્યંત સંતાપથી ગભરાઈને ત્યાં બેસી ગઈ.^{૧૮} કૃશ થયેલી, દીન સુખવાળી ને મેલાં વસ્ત્ર પહેરેલી સીતાને, તે રાક્ષસીઓ ત્યાં આગળ પણ સંતાપવા લાગી.^{૧૯}

પછી ભયંકર આકૃતિવાળી, કરાળમુખી અને મોટા પેટવાળી વિનતા નામની રાક્ષસી ક્રોધ કરીને કહેવા લાગી; “અલી સીતે! તો તારા સ્વામી પ્રત્યેનો સ્નેહ જોઈએ તેટલો બતાવ્યો છે. હવે ઘણું થયું. હે ભદ્રે! અતિશય સર્વ અસાર. તારું કલ્યાણ થાઓ, હું તારાપર પ્રસન્ન થઈ છું. માણસ જાત જેટલું કરી શકે તેટલું તો રામને માટે કર્યું છે. પણ હે મૈથિલિ! હવે મારું એક હિતવચન સાંભળ અને તે પ્રમાણે કર.”^{૨૦-૨૨} તું રાક્ષસપતિ રાવણને તારા પતિ તરીકે સ્વીકાર. તે પરાક્રમી છે, તારી પાસે વારંવાર આવી પ્રાર્થના કરે છે. દેવતાઓના પતિ ઇંદ્રપેરે શત્રુ સન્મુખ તે ઉભો રહેનારો છે, બુદ્ધિમાન છે, ઉદાર છે, માયાળુ અને સર્વને પ્રિય વચન કહેનાર છે. હવે હે વૈદેહિ! કૃપણ અને મનુષ્ય એવા રામનો ત્યાગ કરી, તું રાવણનો આશ્રય લે અને આજથી સુંદર અંગરાગ શરીરે લગાડ, સુંદર આભૂષણો પહેર અને સર્વ લોકની ધણીઆણી થા.”^{૨૩-૨૫} જેમ અગ્નિની સ્ત્રી સ્વાહા છે, ઇંદ્રની સ્ત્રી શચી છે, તેમ તું રાવણની સ્ત્રી આજથી થા. તારે અલ્પ આયુષ્યવાળા અને રાંક એવા રામનું શું કામ છે!^{૨૬} જો તું મારું કહ્યું નહીં માને તો, અમે સર્વ હમણાં ને હમણાં તને ખાઈજીવશું.”^{૨૭}

વળી લબડતા સ્તનવાળી, વિકટા નામની રાક્ષસી ક્રોધ કરી મુક્કી ઉગામી, સીતાને કહેવા લાગી: “હે હૃ:શિલે! તો જે જે વચનો કહ્યાં, તે અમે મન અને અંતઃકરણ ક્રોમળ રાખી સાંખ્યાં છે; કારણ કે તું નાબુક

છે.”^{૨૮-૨૯} પણ હવે તું રામારાં દેશકાળને યોગ્ય આવાં વચનને સ્વીકારીશ નહીં તો નક્કી જાણજે કે, તારું સારું થશે નહિ. કોઈ ન બોળાંની શકે એવા સમુદ્રની આ પાર આણી તને રાવણના ગૃહમાં જોધી છે અને અમે તારું સંરક્ષણ કરીએ છીએ.^{૩૦-૩૧} હવે ઇંદ્ર સરખો પણ તારું રક્ષણ કરવાને માટે કેમ શક્તિમાન થશે? માટે ઘેલી મૈથિલિ! હું તને હિતવચન કહું છું તે સ્વીકાર.”^{૩૨} બહુ થયું. હવે આંસુ ઢાળવાં જવા દે, રે જવા દે! અને આ નકામો શોક છોડી દે. આ તારાં દૈન્યનો ત્યાગ કર અને પ્રીતિયુક્ત તથા હર્ષવાળી થા.”^{૩૩} અધિ સીતે! આપણે જાણીએ છીએ કે, સ્ત્રીઓનાં યૌવન તો ચાર દહાડાનો ચટકો છે; માટે આ જોખનનો ખહાર છે, ત્યાં સૂધી સુખ ભોગવ અને રાક્ષસરાજની સાથે મનગમતા વિહાર કર.”^{૩૪} હે મહિરાક્ષિ! રમણીય વાડીઓમાં, પર્વતોપર અને ઉપવનોમાં રાક્ષસરાજની સાથે વિહાર કર. હે સુંદરિ! હજારો સ્ત્રીઓ તારી દાસીઓ થઈને રહેશે. માટે સર્વ રાક્ષસોના પતિ રાવણને સ્વામી ગણી તેની સેવા કર. તું મારું આ કહેવું નહીં માને તો હું તારું કાળજી જ કાઢીને ખાઈજીવશ, સમજી!”^{૩૫-૩૭}

પછી કૂર દેખાવવાળી ચંડાદરી નામની રાક્ષસી, મોટું ખડ્ગ ઉગામીને બોલી: “રાવણે હરણ કરી આણેલી, હરિણાક્ષી તથા ત્રાસથી કાંપતાં પયોધરવાળી આ સ્ત્રીને જોઈને મને એક દોહડું થઈ આવ્યું છે કે, એના શરીરના જમણા તથા ડાબા ભાગનું માંસ, એનાં કંપતાં મોટાં સ્તન, ભરાઉ હાથ, એનું કાળજી, ગાત્રો અને માથું એ બધું જાણે ખાઈ જાઉં.”

પ્રથમ નામની રાક્ષસી કહેવા લાગી કે—“હું તો એનો કંઠ જ ખાઈશ. ચાલો આપણે એને કાપી નાંખી એના જૂઠા જૂઠા ભાગ પાડીએ. ખાઈ, નકામો વિવાહ કરવો મને ગમતો નથી.”^{૩૮-૪૨} માટે જાઓ, પીવાના મધાદિક પદાર્થો તથા માલ્ય આદિ લાવો. [તમે મહારાજને કહેજો કે, તે ખાઈ તો મરણ પામી; એટલે તે નક્કી કહેશે કે, “ખાઈ જાઓ સૌ.”

અજમુખી નામની રાક્ષસી બોલી: “બહેનો! મને આ ટંટો ગમતો નથી. આપણે સર્વે એને સમાન ભાગે વહેંચી લઈશું. મંગાવો આપણો પેલો ઉત્તમ મધ અને ફૂલનો ગજરો.”

શૂર્પણખા નામની રાક્ષસી બોલી કે—“અજમુખી કહે છે તે મને પણ ગમે છે. ચાલો સર્વ શોકનો નાશ

કરે એવો પેલો દારુ લાવો.^{૪૭-૪૪} આજે મનુષ્યનું માંસ આપણને મળ્યું, માટે આપણે નિંકુલિલાદેવી આગળ જઈને નૃત્ય કરીશું.”

આ પ્રમાણે જ્યારે તે બેડોળ રાક્ષસીઓએ સારી પેઠે બીવરાવી ત્યારે, દેવકન્યા જેવી સીતા, ધીરજ જતી રહેવાથી રોવા લાગી.^{૪૫}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજુર્વિષે સુન્દરકાણ્ડમાં ચોવીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૫ મો.

સીતાનો વિલાપ-૧.

તે દુષ્ટ રાક્ષસીઓએ આવાં નકારાં અને કઠણ વચનો કહ્યાં, ત્યારે જનકાત્મજા રુદન કરવા લાગી.^૧ જ્યારે તે રાક્ષસીઓએ આવાં વચનો કહ્યાં ત્યારે મનોનિઘ્રહ છતાં સીતા અત્યંત બય પામી અને ગદ્ગદિત કંઠે આ પ્રમાણે તેઓ પ્રતિ કહેવા લાગી:-^૨

“માનુષી સ્ત્રી, રાક્ષસની સ્ત્રી થવાને માટે અયોગ્ય જ છે. ભલે, જોઈએ તો મને ખાઈ જાઓ, પણ હું તમારું કહું માનનાર નથી.”^૩

રાક્ષસીઓને હાથ પડેલી દેવકન્યા સરખી શોચંતી ને વિલપંતી સીતા, રાવણનાથી તિરસ્કાર પામેલી હોવાથી, શાન્તિ ન પામતાં બહુ બહુ અકળાવા લાગી.^૪ બયની મારી પોતાનાં અંગોમાં પેસી જતી હોય તેવી તથા ટોળાંથી વિખૂટી પડતાં નહારથી પીડાયેલી મૃગાલીની પેઠે તે અત્યંત ખૂજવા લાગી.^૫ મનના મનોરથ ભાંગી પડતાં, શોકસાગરમાં ડૂબતી સીતા, અશોકવૃક્ષની પુષ્પિત થયેલી મોટી શાખા ઝાલી, પોતાના સ્વામીનું ચિન્તન કરવા લાગી.^૬ આંખમાંથી ખરતાં આંસુથી પોતાના મોટાં સ્તનોને સ્નાન કરાવતી સીતા શોકનો પાર જોઈ શકી નહિ.^૭ જેમ અત્યંત વાયુ વાવાથી કેળ ફસાઈ પડે છે, તેમ રાક્ષસીઓના ભયથી ત્રાસ પામેલી સીતા પૃથ્વીપર ફસાઈ પડી. તેના મુખનું તેજ ઉડી ગયું.^૮ તે આ પ્રમાણે ભયથી કંપતી હતી, તે વખતે તેની લાંબી અને વાળના ભરાવવાળી વેણી, નાગણની પેઠે આમ તેમ ડોલી રહી હતી.^૯ કેાપ ચઢ્યાથી તેની ચેતના નાશ પામી હતી. તે શોકમાં ડૂબેલી હતી અને નિઃશ્વાસ નાંખતી હતી. પછી તે ઘોર ઘોર જેવડાં આંસુ પાડી વિલાપ કરવા લાગી:^{૧૦}

“હા રામ! હા લક્ષ્મણ! હા સાસુજી કૌસલ્યા! હા સુમિત્રા!”^{૧૧} એ પ્રમાણે દુઃખિયારી વિદેહરાજ કન્યા વિલાપ કરતી કહેવા લાગી:-

ઐકાપવાદઃ સત્સોયં પશિતૈઃ સદ્ગદાહતઃ ।

અકાલે દુર્લભો મૃત્યુઃ ખિયા વા પુરુષસ્ય વા ॥

“પંડિતો જે કહે છે કે, પુરુષને વા સ્ત્રીને કાળ આવ્યા વિના માથું મોત પણ દુર્લભ થઈ પડે છે” તે સત્ય જ છે.^{૧૨} તેમ નહોત તો, મને રામનો વિયોગ અને આ કૂર રાક્ષસીઓના સંતાપથી થતું દુઃખ છતાં હું જીવતી રહું એ શું? ^{૧૩} મારાં પુણ્ય થોડાં હશે, તેથી જેમ અતિશય ભાર ભરેલી નૌકા પવનના ઝપાટા લાગ્યાથી સમુદ્રમાં ડૂબી બય છે, તેમ ખરે, કૃપણ થયેલી હું, અનાથવત્, અહીંજ વિનાશ પામીશ.^{૧૪} હું આ રાક્ષસીઓને પાલવે પડેલી છું, તેઓ દુઃખ દે છે; ને મારા સ્વામીનો વિયોગ થયો છે, તેથી જાણે પાણીના વેગથી ઘસાઈ જતી પાળની પેઠે, શોકથી નાશ પામતી જ બઈ છું.^{૧૫} અરે! પદ્મજળનાં જેવાં નેત્રવાળા, સિંહના સરખી ઉન્નત ગતિવાળા, કૃતઙ્ગ તથા મંજુલભાષી મારા નાથ રામનાં દર્શન તો જે ભાગ્યશાળી હશે, તેઓ જ કરતાં હશે.^{૧૬} જેમ હળાહળ ઝેર ખાનાર માણસને ઉગરતું મુરકેલ છે, તેમ વિદિતાત્મા રામના વિયોગે મારાથી જીવતું મુરકેલ છે.^{૧૭} મેં પૂર્વજન્મમાં કેાણ જાણે કેવાંએ અધાર પાપ કીધાં હશે કે, જે પાપના ફળમાં આજ મારે આવું દારુણ દુઃખ ભોગવતું પડે છે.^{૧૮} આવા શોકસાગરમાં ડૂબેલી હું મારા જીવિતનો અંત આણવા ઇચ્છું છું-પણ હાથરે! આ રાક્ષસીઓ મને રાતદિવસ સાચવે છે, એટલે મારાથી મરાતું પણ નથી, તેમ રામને મળાતું પણ નથી!^{૧૯} અરે રે! ધિક્ક છે, આ મનુષ્યત્વને, અને આ પરંતપ્રતાને પણ ધિક્ક છે, કારણ કે તેથી ઇચ્છામાં આવે તે પ્રમાણે મરી પણ શકાતું નથી.^{૨૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજુર્વિષે સુન્દરકાણ્ડમાં પચીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૬ મો.

સીતાનો વિલાપ-૨.

આ પ્રમાણે વિલપંતી જનકતનયાનું મુખ આંસુથી નાહી વળ્યું. તે નીચું મુખ કરી વિલાપ કરવા લાગી.^૧ તે વેળા જાણે તે ઉન્મત્ત થઈ હોય, પ્રમત્ત અને ભ્રમિત ચિત્તવાળી હોય તેમ શોક કરતી હતી, અને ગાંડી થોડીની પેઠે તે જમીનપર આળોટતી હતી.^૨ “અરે! જે રાઘવને માયાવી રાક્ષસ (મારીચ) દ્વારા લઈ ગયો,

અને તે પછી મને રાવણ બળાત્કારથી હરી ગયો, તેવી હું રામની પત્નીના સંકટની વાત, તે શી રીતે બાણતા હશે? હું રાક્ષસીઓના હાથમાં પડેલી છું, અત્યંત વિરચ્છાર પામું છું, રાત્રી દિવસ ચિંતા પામું છું અને દુઃખમાં ડૂબી પડેલા છે-મને હવે આ જીવન વહાલું લાગતું નથી. મહારથી રામનાથી વિખૂટી પડી હું રાક્ષસીઓની વચ્ચે વસું છું; એટલે મારે હવે આ જીવનને કે દ્રવ્યનો કે અલંકારનો કશોય ખપ નથી. મારે ખરેખર, આ મારું હૃદય પાષાણ સરખું જ છે; અથવા અજર અને અમર છે; કારણ કે આટલા આટલા દુઃખમાં પણ તે ફાટી પડતું નથી. અરે! હું અનાથ અને અસતીને ધિક્કાર છે, કે હજી પણ મારા સ્વામીના વિચોગથી એક ક્ષણવાર પણ હું જીવતી રહું છું. હું મારા ડાબા પગનો સ્પર્શ પણ રાવણને ન આપું* તો શું હું તેના પર પ્રીતિ કરનાર છું? રાવણનો આટલી વખત મેં તિરચ્છાર કર્યો, તે પણ એ મૂર્ખને લાન નથી અને તે પોતાને તથા પોતાના કુળની પ્રતિષ્ઠાને પણ બાણતો નથી. તે નિર્લજ્જ સ્વભાવનો હોવાથી વારંવાર મારી પ્રાર્થના કરે છે. [રાક્ષસીઓ પ્રત્યે] ગમે તો તમે મને કાપી નાંખો, અથવા મારા કંકડા કરો અથવા મને અગ્નિમાં બાળી નાંખો, તો પણ હું રાવણને (આડી નજરે પણ) સ્વીકારનારી નથી. હવે તમે મિથ્યા બડબડ કરવી જવા દો. રામ પ્રખ્યાત, ડાહ્યા, કૃતજ્ઞ, દયાવાળા તથા સદ્વત છે, પણ મારા દુર્ભાગ્યને યોગે જ એ નિર્દય થયા હોય એમ મને લાગે છે. જેણે એટલે હાથે જનસ્થાનમાંના ચૌદ હજાર રાક્ષસોનો નાશ કર્યો તે રામ આજે મારી ખબર કેમ નથી લેતા? આ લંકા નગરી ઘણી દુઃપ્રવેશ્ય અને સમુદ્રને આ પાર છે તો બલે; તેથી શું રામના બાણની અહીં સૂધી ગતિ નહીં થાય? ને તેમાં કેઈ અટકાવ કરી શકે? છટ! તેમ ન જ બને. અરે! પણ દૃઢ પરાક્રમવાળા રામ, રાક્ષસે બળાત્કારે હરી આણેલી પોતાની પ્રિય ભાર્યાની હજી કંઈ સંભાળ લેતા નથી, એનું શું કારણ હશે? અહિં છું એવું લક્ષ્મણના મોટા ભાઈ બાણતા જ નહીં હોય? જો તે બાણતા હોય તો તેજસ્વી હોવાથી આવું અપમાન સાંખી રહે કે? નહિ જ! મારું રાવણ હરણ કરી ગયો એવું રાધ-વને કહેનારો જટાયુ હતો, તેને પણ રાવણે સંચામમાં મારી નાંખ્યો. અહો! તે દિવસે મારી વહાર કરવાને માટે રાવણની સાથે યુદ્ધ કરીને તેનો વધ કરવાને તાત

* રાવણને લાતેય ન મારું.

જટાયુએ, વૃદ્ધ છતાં મોટું પરાક્રમ કર્યું હતું. જો રામ બાણતા હોય કે, હું અહીં આવી પીડા પામું છું તો, આજ ક્ષણે કોપ કરી, એક જ બાણે સર્વ લોકને રાક્ષસ વિનાના કરે, લંકાને બાળીને ભસ્મ કરે, આખા સમુદ્રને શોષી લે, દુષ્ટ રાવણની કીર્તિનો નાશ કરે અને પછી જેઓના સ્વામી મરણ પામ્યા છે એવી સર્વે રાક્ષસીઓને ઘેર હાલ હું જેમ રુદન કરું છું, તેમ હાથહાથ ને રડાકૂટ થાય, એમાં શંકા નથી. જો રામ આ વાત બાણતા હોય તો લક્ષ્મણને સાથે લઈ લંકાને શોધી કાઢી, એ પ્રમાણે કર્યા વિના રહે જ નહીં અને તે બે ભાઈની દૃષ્ટિએ ચઢ્યો તો પછી આ શત્રુ એક ક્ષણ પણ જીવતો રહે કે? શિવ શિવ કરો! હવે થોડા કાળમાં સળગેલી ચીતાઓના ધૂમાડાથી ભરાઈ જતા માર્ગવાળી અને આમ તેમ ભ્રમતાં ગીધનાં ટોળાંઓથી ભરપૂર આ લંકા, સ્મશાન સરખી થશે. થોડા વખતમાં હું મારો મનોરથ સિદ્ધ થયેલો જોઈશ; અને તમારો પણ કાળ આવ્યો છે, એવું જણાય છે. ૨૦

“લંકામાં જે માનશુકનો થતાં જણાય છે, તેપરથી સ્પષ્ટ માલમ પડે છે કે, થોડા જ કાળમાં તેની પ્રભાનો નાશ થશે. તમે નહીં માનજો કે, પોતાનો સ્વામી મરી જવાથી વિધવા સ્ત્રી સ્હોરાઈ-સુકાઈ બન્ય છે, તેમ પાપી રાવણનો નાશ થવાથી આ લંકા, જે હાલ દુર્ધર્ષ છે તે સુકાઈ જશે (નાશ પામશે). જે લંકા હાલ પવિત્ર ઉત્સવોથી હરખાઈ રહી છે, તે લંકા, રાક્ષસોના અને તેના સ્વામી રાવણનો નાશ થવાથી વિધવા સ્ત્રીના સરખી રંડાઈ બેસશે. તમે બાણને કે, થોડા વખતમાં દુઃખિત થયેલી અને ઘેરઘેર રોતી રાક્ષસકન્યાઓના રુદનના શબ્દ હું સાંભળીશ. જો રક્ત નેત્રવાળા શૂરવીર રામ એમ બાણતા હશે કે, હું રાક્ષસને ઘેર છું; તો એમના બાણથી દગ્ધ થયેલી આ લંકાપુરી, રાવણનો તથા રાક્ષસોનો નાશ થવાથી અંધ-કારવાળી સૂમસામ થઈ રહેશે. આ અધમ રાવણે મારે માટે જે સમય નિર્માણ કર્યો છે, તે સમય હવે આવી પહોંચ્યો છે. એ કાળ આવતાં મારો નાશ કરવાનું રાવણે નક્કી કરેલું છે. રાક્ષસો કાર્ય અકાર્યને બાણતા ન હોવાથી પાપિષ્ઠ જ છે. અધર્મથી થોડા વખતમાં મહા ઉત્પાત થવાનો છે; કારણ કે, આ માંસ ભક્ષણ કરનારા રાક્ષસો ધર્મ શું છે, તે બાણતા જ નથી. હાથ! હાથ! જ્યારે રાવણ પોતાના પ્રાતઃ લોબનને અર્થે મને રંધાવી નાંખશે ત્યારે પ્રિયદર્શનવાળા રામ વિના હું શું કરીશ? ૨૧

રક્ત નેત્રવાળા મારા સ્વામી રામને દીકા વિનાની દુઃખિણી હું, સત્વર યમલોકને જ દેખીશ.^{૩૪} નિઃશંક ભરતના મોટા ભાઈ મને જીવતી જ નહીં બાણુતા હોય, કારણ કે જો બાણુતા હોય તો એ અને લક્ષ્મણ મને પૃથિવીતળમાંથી શોધી કાઢ્યા વિના રહે જ નહીં.^{૩૫} અથવા મારા વિના શોકે કરીને લક્ષ્મણના મોટા ભાઈ શૂરવીર રામ, હેઠનો ત્યાગ કરી સ્વર્ગલોકમાં ગયા હશે^{૩૬} અને ત્યાં કમળનયન મારા શૂરવીર સ્વામીનાં, દેવતાઓ, ગંધર્વો, સિદ્ધો અને મોટા ઋષિઓ દર્શન કરતા હશે; તેમના જ જીવતરને ધન્ય છે.^{૩૭} અથવા તો ધર્મની કામનાવાળા પરમાત્મા રાજર્ષિ રામને મારા સરખી બાચાંનું શું કામ છે?^{૩૮} માણસ પોતાની દૃષ્ટિથી દૂર થયું, એટલે પ્રીતિ છોડી દે, એ લક્ષણ કૃતમ્મ માણસોનું છે. પરંતુ રામ તો એમ કહે તેવા નથી;^{૩૯} અથવા શું મારામાં કંઈ અવગણુને પ્રવેશ થયો છે? વા મારા ભાગ્યનો ક્ષય થયો છે કે જેથી હું સીતા, રામ વિનાની થઈને બેઠી છું?^{૪૦}

“શૂરવીર, શત્રુનો નાશ કરનાર અને અકિલ્લ ચરિત્રવાળા રામથી જુદાં રહી, જીવવા કરતાં મરવું એ જ મારા મનથી તો ઉત્તમ છે.^{૪૧} મને શંકા થાય છે કે, રામ અને લક્ષ્મણ બંનેએ મારું હરણ થવાથી લજવાઈ શસ્ત્ર નાંખી દીધાં હશે; અને વનમાં ફળ મૂળ ખાઈ લામતા હશે.^{૪૨} નહીં તો દુરાત્મા રાવણે કંઈ કપટ કરીને મારી નંખાવ્યા હશે.^{૪૩} આવે વખતે હવે મારે મરવું, એ જ ઇષ્ટ છે. પરંતુ આટલા દુઃખમાં પણ મારો મૃત્યુકાળ પાસે આવતો નથી.^{૪૪} સત્યસંમત તથા જેમણે આત્માને જિત્યો છે એવા મહાત્મા મુનિઓને જ ધન્ય છે-જેમને પ્રિય અને અપ્રિય કંઈ જ નથી.^{૪૫} પ્રિય વસ્તુના સંયોગથી સુખ થાય છે અને અપ્રિયના સંયોગથી દુઃખ થાય છે-એવાં સુખ અને દુઃખથી વિરક્ત રહેનાર મહાત્માઓને હું પ્રણામ કરું છું.^{૪૬} વિદ્વાત્મા રામ, જે મારા પ્રિય છે તેમણે જ્યારે મને તજી છે, ત્યારે પાપી રાવણને વશ પડેલી હું, મારા પ્રાણનો હવે ત્યાગ કરીશ. (એ જ રુડું! એ જ સુખનું મૂળ ને દુઃખનો અંત આણનારું છે.)”^{૪૭}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે મુન્દરકાણ્ડમાં છવીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૭ મો.

ત્રિજટાનું સ્વપ્ન.

જ્યારે સીતાએ આ પ્રમાણે કહ્યું, ત્યારે કેટલીક રાક્ષસીઓ અતિશય ક્રોધિત થઈ અને દુરાત્મા રાવણને તે વાત વિદિત કરવા દોડી ગઈ અને ભયંકર દેખાવવાળી રાક્ષસીઓ ત્યાંથી પાછી ફરી સીતા પાસે આવીને પુનઃ તેને નિહુર વચનો કહેવા લાગી.^{૧-૨}

“હે અનાયે! પાપનિશ્ચયવાળી સીતે! આજ અમે સર્વ રાક્ષસીઓ હમણાં જ તારું માંસ સુખેથી ખાઈશું.”^૩ આ પ્રમાણે અનાયે રાક્ષસીઓ સીતાને અતિશય ખીવરાવતી હતી તેવામાં, ત્રિજટા નામની એક વૃદ્ધા અને ડાહી રાક્ષસી ઉંઘમાંથી ઓચિંતી બગીને બોલી:^૪ “ઓ ચાંડાલણીઓ! તમે તમારા જ શરીરનું ભક્ષણ કરો,* પણ આ જનકરાયની પુત્રી અને દશરથરાયની કુળવધૂ સીતાને ખાવાને માટે તમે સમર્થ નથી.” આજે રાત્રે મને રાક્ષસોનો નાશ થાય એવું અને આના સ્વામીનો ઉદ્ધય થાય, એવું વિપરીત સ્વપ્ન આવ્યું છે.”^૫

આ પ્રમાણે ત્રિજટાએ જ્યારે ક્રોધાયમાન થયેલી રાક્ષસીઓને કહ્યું ત્યારે, તે સર્વે ઘણું ભય પામી થરથર કંપવા લાગી. પછી ત્રિજટાને પૂછ્યું:^૬ “તને આજ રાત્રિએ કેવું સ્વપ્ન આવ્યું તે કહે.”

રાક્ષસીઓનું આવી કહેવું સાંભળી, ત્રિજટા, રાત્રિને અંતે આવેલા પોતાના સ્વપ્ન સંબંધી વૃત્તાન્ત કહેવા લાગી: “આજે જાણે હાથીકાંતના બનાવેલા અને સહસ્ર ઘોડાઓથી બેઠેલા વિમાનમાં બેસીને, રામ, પોતાના ભાઈ લક્ષ્મણ સાથે અહીં આવ્યા. તેઓએ ઘોળાં માલ્ય* અને વસ્ત્ર ધારણ કર્યાં હતાં અને આ સીતાને શ્વેત વસ્ત્ર ધારણ કરીને મેં સાગરથી વિંટાયલા હિમગિરિ જેવા શ્વેત પર્વતપર બેઠેલી દીડી,^{૮-૧૧} અને જેમ તેજ સૂર્યમાં મળી જાય તેમ સીતા રામમાં મળી ગઈ. વળી પર્વતના જેવા પ્રૌઢ દેહવાળા તથા ચાર દાંતવાળા હાથીપર, લક્ષ્મણ સાથે રામને બેઠેલા મેં દીકા. પછી સૂર્યના સરખા પ્રકાશવાળા અને પોતાના તેજથી ઝળહળતા રામ અને લક્ષ્મણ, સીતાની પાસે આવીને બેઠા. પછી જાણે પર્વતના અગ્ર ભાગ આગળ, આકાશમાં ઉભેલા તથા રામે પકડી રાખેલા હાથીના સ્કંધ પ્રદેશ ઉપર બેઠેલી અને સ્વામીના ખોળામાંથી

* મીઠા દત્ત કહે છે કે-શુદ્ધ અર્થ તો એવા છે કે, “મને જ ખાંચો.” † પુષ્પ.

ઉઠીને, ચંદ્ર સૂર્યનું હાથવડે માર્જન કરતી હોય તેવી સીતાને મેં જોઈ હતી. ૧૨-૧૫ પછી કુમાર રામ અને લક્ષ્મણ તથા વિશ્વાલાક્ષી સીતા, જે હાથીપર બેઠાં હતાં તે હસ્તિરાજ ચાલતો ચાલતો લંકાપર ઘસી આવ્યો. ૧૬ (તેટલામાં સ્વપ્ન બદલાયું અને) ધોળા રંગના આઠ બળદો જોડેલા રથમાં બેસી, ધોળાં વસ્ત્ર તથા માળાઓ ધારણ કરી, રામ, લક્ષ્મણ સહિત અહીં (અહીં) આવ્યા. તે પછી એ સત્ય પરાક્રમવાળા તથા નરવર રામને, સીતા તથા લક્ષ્મણની સાથે, સૂર્યના સરખા તેજવાળા દિવ્ય પુષ્પક વિમાનમાં બેસી, ઉત્તર દિશા ભણી જતા મેં જોયા.

“ (પછી જાણે સ્વપ્નમાં જ) આજે મેં રાવણરાયને જોયો. તેનું માથું ઘોડકું હતું. શરીરે તેલ ચોપડેલું હતું, રાતાં વસ્ત્ર અને ઠરેણી માળા પહેરેલી હતી, તથા મધપાન કરી પ્રમત્ત થયેલો હતો. તે જાણે પુષ્પક વિમાનમાંથી નીચે પડતો હોય તેવો જણાયો. ૧-૨૦ મેં તેને જોયો ત્યારે જાણે કોઈ સ્ત્રીએ તેને ઘસડે છે, ને તેનું માથું મુંડેલું છે, કાળાં વસ્ત્ર પહેરેલાં છે ને વળી રાતાં માલ્ય તથા શરીરે રાતું લેપન કરી, ગંધેડાથી જોડેલા રથમાં તે બેઠેલો છે તેવો લાગતો હતો. ૨૧ તે બડબડાટ હસતો હતો, નાચતો હતો તથા તેલ પીતો હતો, એવા આકુલ ધન્દ્રિયોવાળા અને ખસી ગયેલા કાળ-જવાળા રાવણને મેં ગંધેડાના રથમાં બેસી દક્ષિણ દિશા ભણી જતો હોય તેમ જોયો છે. ૨૨ વળી પુનઃ, ભયથી મોહિત થયેલા રાવણ રાજાને મેં ગંધેડાપરથી, માથા વગરનો જ નીચે પડતો જોયો. ૨૩ ત્યાંથી તે મહાવિહ્વલ થયેલો તથા સંભ્રાંત ચિત્તવાળો થઈ, ભયનો માર્યો ઉઠ્યો અને નમ્ર અવસ્થામાં ગમે તેમ બકતો-લવતો, ટુંગીધીવાળા, દુઃસહ, ઘોર અને નરક સરખા કાઠવના ખાડામાં પડ્યો અને તેમાં જ તે ટૂળી ગયો. ૨૪-૨૫ ત્યાંથી તે દક્ષિણ દિશા ભણી ગયો અને જળ તથા ઠંદમ વિનાના એક તળાવમાં પેઠો. તે વખતે જાણે, રાતાં વસ્ત્ર પહેરેલી, કાળી કાંચલા જેવી અને કાઠવથી ખરડાઈ ગયેલાં અંગવાળી કોઈ સ્ત્રી તેને ગળે દોરડું બાંધી દક્ષિણ દિશા ભણી ઘસડી જતી હોય તેમ જણાતું હતું. મહાબળવાન કુંભકર્ણને પણ આવી જ સ્થિતિમાં મેં ત્યાં જોયો હતો. ૨૬-૨૭ રાવણના સઘળા પુત્રોને પણ મુંડેલાં માથાવાળા અને તેલ ચોપડેલા મેં દીઠા હતા. વળી રાવણને વરાહપર બેસીને, ઇંદ્ર-

જિતને સુવરપર બેસીને અને કુંભકર્ણને ઉંટપર બેસીને દક્ષિણ દિશા પ્રતિ જતા જોયા હતા. માત્ર એકલા વિલીધણને જ સફેત છત્ર ઓઢી, ચાર મંત્રીઓની સાથે આકાશમાં ગમન કરતો જોયો હતો. ૨૮-૨૯ તેની પાછળ રાતાં વસ્ત્ર પહેરેલો રાક્ષસોના મોટો સમાજ ચાલતો હતો અને આગળ વાળાં વાગી રહ્યાં હતાં. ૩૦ વળી હય, રથ, ગજ સહિત આ લંકાને, મેં ભાંગી ગયેલાં દ્વાર અને તૂટી ગયેલાં તોરણ સાથે સમુદ્રમાં ડૂબતી જોઈ છે. ૩૧ વળી તેલ પીને પ્રમત્ત થયેલી અને બડબડાટ હસતી, રાક્ષસરાજની સર્વે રાણીઓને મેં ભરમ થઈ ગયેલી લંકામાં મોટે સ્વરે, હાય નાથ, હાય નાથ! એમ પોકળશ્રાદ્ધ કરતી સાંભળી અને કુંભકર્ણાદિ રાક્ષસ સુદ્ધાને રાતાં વસ્ત્ર પહેરી ગોમયના ખાડામાં પડતા જોયા હતા. ૩૨-૩૩

“હે રાક્ષસીઓ! તમે હવે ફર ખસો અને જુઓ કે, રામ સીતાને મળે છે કે નહીં. જો તમે એને પીડશો તો, પરમ પરાક્રમી રામ, તમને અને સઘળા રાક્ષસોને મારી નાંખશે; ૩૪ કારણ કે પોતાની પ્યારી અને બહુ માનીતી, વળી વનમાં સાથે આવેલી સીતાનો, તમે આ પ્રમાણે તિરસ્કાર કરો છો તથા પીડો છો, તે સાંખી રહેશે નહિ. ૩૫ માટે તમે હવે કૂર વચનો કહેવાં મૂકી દો અને એનું સાન્ત્વન કરો. મારું કહેવું માનો તો આપણે બધાં વેદેહીની પ્રાર્થના કરીએ કે, તે આપણા અપરાધ ક્ષમા કરે. ૩૬ આ દુઃખિત થયેલી સીતાના સં-ગંધમાં મને આવું સ્વપ્ન આવ્યું તેથી હું માનું છું કે, એ અનેક દુઃખથી મુકત થશે અને ઉત્તમ સુખ પામશે. ૩૭ હે રાક્ષસીઓ! તમે આ સીતાને પીડી છે, છતાં એની પ્રાર્થના કરો અને એને કઠોર વચનો કહેવાં મૂકી દો. કારણ કે રામથી હવે રાક્ષસોને કારણ ભય આવી પડ્યું છે, એમ નક્કી માનજો. ૩૮ હે રાક્ષસીઓ! તમે પગે પડી, જનકાત્મજને પ્રસન્ન કરશો તો તે આવા ભયથી આપણું રક્ષણ કરવાને માટે સમર્થ છે. ૩૯ વળી આ વિશ્વાલાક્ષી સીતાના અંગોમાં વિરૂપતાનું એકે સૂક્ષ્મ ચિહ્ન પણ મને દેખાતું નથી. ૪૦ હાલની સ્થિતિમાં-સ્નાનાદિ રહિત હોવાથી જ તેની કાન્તિમાં આ જરા તરા ફેર થયેલો છે-એ રૂપી તેને દુઃખ છે, બીજું નથી. દુઃખ ખમવાને માટે અયોગ્ય આ સીતાને મેં અંતરિક્ષમાં બેઠેલી જોઈ, તેથી મને એમ જ લાગે છે કે, હવે એની અર્થસિદ્ધિ પાસે છે; અને રાક્ષસ-રાજ રાવણનો નાશ અને રામનો જય, એ પણ પાસે જ આવેલો છે. ૪૧-૪૨ આ સીતાનું હવે પ્રિય

થયેલું આપણે થોડા કાળમાં સાંભળીશું; તેનાં મને શુકન થાય છે. બુઝો તો ખરી, એનું કમળપત્ર જેવું વિશાળ વામનેત્ર ફરકે છે અને આ ચતુર સ્ત્રીનો પુલકિત થયેલો ડાબો હાથ પણ જરા જરા ફરકે છે. ૪૭-૪૪ વળી હસ્તિની સુંદ જેવી સુંદર એની વામ બંધા ફરકે છે, તે દેખાડે છે કે રામ હવે સમીપમાં જ આવ્યા છે. ૪૫ વળી આ શાખાઓમાં બેઠેલો પક્ષી, વારંવાર સાન્ત્વન કરે એવા શબ્દ કરે છે અને તેની શુભ સુચવતી વાણી તથા હર્ષ આપણને પ્રેરણા કરતાં હોય (કે સીતાને પીડા નહીં) એમ લાગે છે. ૪૬

ત્રિજટાના આમ બોલવાથી સ્વામીના વિભવ્ય થશે એમ બાણી, હર્ષ પામેલી તથા જરા લજવાતી સીતા મૃદુ સ્વરે બોલી કે, “જે એ વાત સાચી હશે તો હું તમો સર્વનું રક્ષણ કરીશ. ૪૭

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામયણ્વિષે સુંદરકાણ્ડમાં સત્તાવીશમાં સર્ગ સંપૂર્ણ.

*સર્ગ ૨૮ મે

સીતાની નિરાશા

રાક્ષસરાજ રાવણનાં, પોતાના પ્રિયસંબંધે અપ્રિય વચનો સાંભળીને, દુઃખિણી થયેલી સીતા, વનમાં સિંહે ઘેરેલી હાથિણીની પેઠે, ઘણો ત્રાસ પામવા લાગી. ૧ વિજનવનમાં કોઈ એકલી અટુલી બાળકન્યા હોય તેની પેઠે, રાક્ષસીઓના હાથમાં પડેલી તથા રાવણનાં વચનોથી તિરસ્કાર પામેલી સીતા, મુંઝવણથી વિલાપ કરવા લાગી. ૨ તે બોલી: “સુનિઓ કહે છે તેમ માણસને આ જગતમાં માર્યું મોત આવતું નથી, એ વાત સત્ય છે; નહીંતર મારું આ પ્રમાણે અહીં અપમાન થાય છે, તોપણ હું હજી સૂધી જીવતી રહું નહિ. ૩ રે હું અભાગિણી છું ! દુઃખોથી પૂર્ણ અને સુખ રહિત આ મારું હૃદય, ઘણું જ કઠોર છે; કારણ કે વજ્ર વાગવાથી ફાટી જતા પર્વતના શિખરની પેઠે તે સહસ્રધા કેમ ફાટી જતું નથી.—પણ આવે પ્રસંગે પ્રાણનો ત્યાગ કરવો, એમાં મને કંઈ દોષ લાગતો નથી. આખરે તો રાવણ મને મારવાનો છે જ. જેમ શૂદ્રને મંત્ર આપવાને માટે ધ્રાણ્ય યોગ્ય નથી, તેમ રાવણની ઇચ્છા પૂરી પાડવાને માટે હું યોગ્ય નથી. ૪-૫ બે લોકનાથ રામ, વખતસર અહીં નહીં આવે

તો, જેમ ગર્ભમાં રહેલા દુઃખકર બાળકને વૈષ (શસ્ત્રથી) કાપી કાઢે છે તેમ, ૬ રાવણ, તીક્ષ્ણ શસ્ત્રથી મારા શરીરના કાપીને ટુકડા કરશે. ૭ આંધીને અચ્છેદા તથા વધ કરવાને માટે નિર્માણ થયેલા તસ્કરનો, પ્રાતઃ થતાં રાજઆજ્ઞા પ્રમાણે વધકાળે આવી પહોંચે છે, તેમ મારી અવધના આ બે માસ સત્વર જતા રહેશે અને મારો પણ વધકાળ પાસે આવશે. એ મને દુઃખિણીને વિશેષ દુઃખ આપે છે. ૮

“હા રામ ! હા લક્ષ્મણ ! હા સુમિત્રા સાસુ ! હા સાસુલ કૌસલ્યા ! હા માતા ! વાયુના વમળમાં પડેલી નૌકા જેમ સમુદ્રમાં ડૂબે, તેમ હું અભાગિણી આ શોક-સાગરમાં નાશ પામવાની તૈયારીમાં છું. ૯ જેમ વિદ્યુતથી બે સિંહ નાશ પામે છે, તેમ જ હું ધારું છું કે, મારે માટે તે બે નરશારૂલ રાજકુમારોનો મૃગનું રૂપ ધારણ કરનારા કોઈ રાક્ષસરૂપ જીવે નાશ કીધો હશે. ૧૦ ખરેખર ! મૃગનું રૂપ ધરીને આવેલા કાળે જ તે વખતે મને અભાગિણીને ભામની હતી,—જેથી મેં મૂઢાએ, આર્યપુત્ર રામને તથા તેના નાના ભાઈ લક્ષ્મણને વનમાં મોકલ્યા. ૧૧ હે દીર્ઘ બાહુવાળા ! હે સત્યવ્રત ! હા પૂર્ણચંદ્રના સરખા મુખવાળા ! હા મમપ્રાણ ! હા જીવલોકના પ્રિયકર ! હે નાથ ! હે રામ ! રાક્ષસોનો લોગ થઈ પડવાને માટે હું નિર્માણ થઈ છું, તે શું તમે બાણતા નથી ? ૧૨ જેમ કૃત્ત્વ માણસના ઉપર કરેલા ઉપકાર નિષ્ફળ જાય છે તેમ, (અન્યને દેવ ન માનતાં) મેં રામને જ દેવ માન્યા, ક્ષમા ધરી ભૂમિપર શયન કર્યું, ધર્મ નિયમ પાળ્યા તથા પતિવ્રત સાચવ્યું—એ સઘળું નિષ્ફળ ગયું શું ? ૧૩ આજ સૂધી મેં જે ધર્મ પાળ્યો તે નિષ્ફળ ગયો ? આજ સૂધી પતિવ્રત પાળ્યું, તેનું પણ ફળ ન ઉઘ્યું ? કૃશ અને વિવર્ણ થઈ ગયેલી હું તમને દેખતી નથી અને તમારો સમાગમ નહીં થાય, એમ બાણી નિરાશામાં ડૂબું છું. ૧૪

“પિતાનું વચન પાળી (વનવાસ) વ્રત પૂરું કરી જ્યારે તમે ઘેર જશો, ત્યારે મારો ભય જતાં વિશાળ નેત્રવાળી અનેક સ્ત્રીઓ સાથે આનંદ માની કૃતાર્થ થવા ઇચ્છતા હો, એમ મને લાગે છે. ૧૫ (પરંતુ) હે રામ ! હું તો તમારે વિષે જ પ્રીતિ રાખતી આવેલી છું—તે શું આ મારા નાશને જ માટે કે ? અહા ! મારું તપ નિષ્ફળ ગયું, મારું પાતિવ્રત્ય અફળ ગયું—ધિક્કાર છે મારા જીવતરને ! હવે તો હું આ દુર્ભાગી જીવડાનો ત્યાગ

* ઘણા વિદ્વાનોનું એમ માનવું છે કે ૨૮ અને ૨૯ મે સર્ગ ક્ષેપક છે.

* આ વાક્યપરથી સ્પષ્ટ રીતે જણાય છે કે, રામાયણની રચનાના કાળમાં, વૈદ્યશાસ્ત્રવિદ્યા આર્યલોકમાં જણાયેલી હતી.

કરીશ. ૧૫ હું આ ક્ષણે જ વિષ અથવા તો તીક્ષ્ણ શસ્ત્રથી મારો જીવ કાઢી નાખું, પણ લાચાર છું—આ રાવણને ઘેર હું પડી છું, એટલે મને વિષ કે શસ્ત્ર પણ કોણ આણી આપે ?” ૧૬

આ પ્રમાણે શોકથી સંતપ્ત થયેલી, હૃદયમાં રામનું જ ચિંતન કરતી સીતાના મુખનું તેજ હીડી ગયું અને તે મૂંઝતી અને કંપતી, ફૂલવાળા વૃક્ષપ્રતિ દૃષ્ટિ કરી રહી. એટલામાં શોકમાં ડૂબેલી સીતાનો હાથ તેની વેણીપર પડ્યો. તે વિચારવા લાગી કે, “આ વેણીનો ગળે ફાંસો ખાધને જ હું શીઘ્ર યમલોકમાં જઈ તો દીક.” ૧૭ જ્યારે મૃદુ અંગવાળી સીતા, આવો નિશ્ચય કરીને રામલક્ષ્મણનું તથા પોતાનાં કુળનું સ્મરણ કરતી હતી ત્યારે તે શુભાંગીને શોકનો નાશ કરે તેવાં, ધીરજ આપનારાં, સારાં તથા સર્વદા ખરાં પડેલાં શુકન જણાવા લાગ્યાં—તેને સારાં શુકન થયાં. ૧૮-૧૯

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુંદરકાણ્ડમાં અઠાવીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૯ મો

શુભ ચિહ્ન

આવી સ્થિતિને પામેલી, વ્યથિત થયેલી, અનિદ્રિત કર્મવાળી, નષ્ટ થયેલા આનંદવાળી અને દીન થઈ ગયેલા મનવાળી સીતાને, ધનવાનને જેમ સ્વાભાવિક રીતે સેવકો પ્રાપ્ત થાય છે, તેમ શુભ શુકનો જણાવા લાગ્યાં. ૧ એ સુકેશીનું, વાંકી પાંપણેની લેખાવાળું, શ્યામ અને છેડેથી શ્વેત એવું ડાળું નેત્ર, મત્સ્યે હલાવેલા રાતા પક્ષની પેઠે, ફરક ફરક થવા લાગ્યું. ૨ તેનો સુંદર ગોળાકાર તથા ભરાઉ—અચુર ચંદનના લેપને યોગ્ય, ઘણીકવાર પોતાના પ્રિયના ઔશિકારૂપ થયેલો ડાખો હાથ પણ ફરકવા લાગ્યો. ૩ હાથીની સુંદ સમાન ભરાઉ વામ-ઉર પણ ફરકીને, રામ સમીપ આવીને ઉભા જ છે, એમ દર્શાવવા લાગ્યો. ૪ પર્વતના શિખર સરખા ઔળાખંધ દાંતવાળી તથા સુંદર અંગવાળી તથા ઉભી રહેલી સીતાનું, સુવર્ણના સરખા કેસરીયા રંગનું વસ્ત્ર, જે પૃથિવીપર ખેસવાથી જરા મેલું થયેલું હતું તે, શરીરપરથી વારે વારે સરી જવા લાગ્યું. ૫

પૂર્વે ખરાં પડેલાં આવાં અનેક શુભ શુકનો જોઈને વાયુ અને તાપથી બળી જતું ખીજ જેમ વરસાદ આવતાં ખીલી નિકળે છે, તેમ સીતા હર્ષ પામવા લાગી. ૬ અને જેમ રાહુથી મુક્ત થયેલો ચંદ્ર શોભે તેમ, સીતાનું

બિંબકૃણ જેવા અધરવાળું, સુંદર નેત્ર, ભમરો તથા કેશવાળું, વાંકી પાંપણેવાળું, શ્વેત દાંતવાળું મુખ, અત્યંત શોભવા લાગ્યું. ૭ તેનાં ચિંતા અને શ્રમ નાશી ગયાં, શોક શાંત થયો અને તેનું અંતર હર્ષથી ઉભરાવા લાગ્યું. વળી તેનું પ્રસન્ન વદન ઉદય પામેલા ચંદ્રથી શોભતી રાત્રિની પેઠે શોભવા લાગ્યું. ૮

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુંદરકાણ્ડમાં એાગણીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૦ મો

હનૂમંતનો આનંદ

કપિવર હનૂમાન, સીતાનું સંકટ, ત્રિજટાના સ્વપ્નની કથા અને રાક્ષસોની ગર્જના એ સર્વ વૃત્તાંત ઇત્યંભૂત સાંભળ્યા પછી, નંદનવનમાં રહેલી દેવીના જેવી સીતાને અશોકવનમાં ઉભેલી જોઈને અનેક પ્રકારના વિચાર કરવા લાગ્યો. ૧-૨ “અહો ! જેને સર્વ દિશામાં, હબરો અને લાખો કપિઓ શોધે છે, તે આ સીતાનાં અંતે મેં દર્શન કીધાં. ૩ શત્રુની શક્તિ જોવાને માટે ચાર થઈ આ પ્રમાણે ગુપ્ત રીતે ફરતાં હું સઘળું જોઈ વળ્યો. ૪ મોટા મોટા રાક્ષસો, આ લંકાપુરી ને રાક્ષસાધિપતિ રાવણને પ્રભાવ એ સઘળું મારા જોવામાં આવ્યું. ૫ હવે તો, અપ્રમેય તથા સર્વ પ્રાણી ઉપર દયા રાખનાર રામની ભાર્યા સીતા, જે પોતાના પતિનાં દર્શનને માટે તલસી રહી છે, તેનું મારે આશ્વાસન કરવું જોઈએ. ૬ માટે લાવ, પૂર્ણચન્દ્રના સરખા મુખવાળી, જેણે કોઈ દિવસ દુઃખ દીઠું નથી એવી અને હાલ જેનાં દુઃખનો પાર રહ્યો નથી, એવી સીતાનું હું આશ્વાસન કરું. ૭ જો શોકથી નષ્ટ થયેલી ચેતનાવાળી આ સતીનું, આશ્વાસન કર્યો વિના હું પાછો જઈશ, તો કપકાપાત્ર થઈશ. ૮ હું જો એમનો એમ ચાલ્યો જઈશ, તો યશસ્વિની સીતા, કોઈ પણ રક્ષણ કરનાર ન હોવાથી પોતાના પ્રાણનો ત્યાગ કરશે, એ નક્કી જ છે. ૯ પૂર્ણચન્દ્રના સરખાં મુખવાળી સીતાનાં દર્શનને માટે તલસી રહેલા, મહાબાહુ રામનું જેમ મારે આશ્વાસન કરવું યોગ્ય છે, તેમ જ સીતાનું પણ આશ્વાસન કરવું જોઈએ; પણ એની સાથે શી રીતે વાત કરું ? આ રાક્ષસીઓ સાંભળે એમ બોલવું એ તો દીક નહિ—ત્યારે હવે મારે શું કરવું ? આ તો ખરેખર ધર્મસંકટ આવી પડ્યું. ૧૦-૧૧ આ રાત્રિ પૂરી થતાં પડેલાં જો હું સીતાનું આશ્વાસન નહીં કરું તો ખરેખર, એ પોતાના જીવિતનો ત્યાગ કરશે

અને જ્યારે હું રામ પાસે જઈશ અને તે મને પૂછશે કે ‘તને સીતાએ શું કહ્યું?’ ત્યારે આ સુમધ્યમાની સાથે વાતચિત્ કર્યા વિના હું તેને શો જવાબ દઈશ? ૧૨-૧૩ જો સીતાનો સંદેશો લીધા વિના હું અહિંથી પાછો જાઉં તો નિશ્ચય કાકુત્સ્થ, પોતાના નયનકોષામિત્રી મને બાળી ભસ્મ કરી નાંખે. ૧૪ જો સીતાનું આશ્વાસન કર્યા વિના રામની ખાતર હું મારા સ્વામી સુગ્રીવને અહીં આવવાને માટે ઉદ્બુક્ત કરું તો, સૈન્ય સાથે તેમનું આવવું નિષ્ફળ થાય; (કારણ કે તે પહેલાં સીતા તો પોતાના પ્રાણને ત્યાગ કરે) ઠીક, ઠીક, હમણાં હું અહીં બેસી રહું અને તક જોઈ અને આ રાક્ષસીઓનું ધ્યાન ખીણી તરફ હોય ત્યારે આ અત્યંત સંતાપ પામેલી સીતાનું હું આશ્વાસન કરું. ૧૫-૧૬ પણ હું અતિશય નાના રૂપમાં છું, વળી વાનરરૂપે છું, એટલે માનુષી વાણીથી સામાન્ય મનુષ્ય બોલે છે તેમ સંસ્કૃત વાણીથી જ બોલીશ. ૧૭ પરંતુ જો હું દ્વિજ પેઠે સંસ્કૃત વાણી બોલીશ તો સીતા મને રાવણ જાણી ભય પામશે, માટે મારે અર્થયુક્ત સામાન્ય મનુષ્ય બોલે તેમ બોલવું.* એમ કર્યા વિના આ સીતાનું ખીણી રીતે આશ્વાસન મારાથી થઈ શકવાનું નથી. ૧૮-૧૯ વેદેલી, મારું રૂપ જોઈને તથા મારાં વચન સાંભળીને પ્રથમ ત્રાસ તો પામશે; કારણ કે, પ્રથમ રાક્ષસોથી એ ઘણાં ત્રાસી ગયાં છે. ૨૦ પણ કદાચ મને ઇચ્છામાં આવે તેવું રૂપ ધરનાર રાવણ જાણીને, એ વિશાલાક્ષી, ઘણો ત્રાસ પામી જાય અને આશ્રય માટે કરુણાળ સ્વરે રુદન કરે, તો તેનો શબ્દ સાંભળી એકદમ આ મહા-ધોર રાક્ષસીઓ, વિવિધ હથીઆરો લઈ અહીં એકઠી થઈ જાય અને કદાચ વિઠરાળ મુખવાળી તે રાક્ષસીઓ મને ઘસડી પાડશે તો શું કરવું? એ ડાકણો તો કાંતો મારો વધ કરશે અથવા તો મને જીવતો પકડવાનો યત્ન કરશે; કારણ કે, એ ઘણી બળવાન છે. ૨૧-૨૩ તે વેળાએ કદાપિ હું વાટિકામાં, એક ડાળપરથી ખીણપર અને ખીણપરથી ત્રીણપર એમ કુહાકુહ કરી મૂકું તો ભય પામેલી આ રાક્ષસીઓ શંકાયુક્ત બની, ધૂમરાણી કરી મૂકે અને રાવણબલનના ચોકીદાર રાક્ષસોને અહીં બોલાવી લાવે, ત્યારે મારા મનના મનોરથ મનમાં જ રહી જાય, તેનું કેમ?

* આ વાક્યપરથી ૨૫૪ સમજાય છે કે, ઉંચા વર્ણના લોકોમાં સામાન્ય રીતે, રામાયણ લખાયું તે કાળમાં, સંસ્કૃત બોલવાનો પ્રચાર ન હતો, પણ માત્ર ધર્મગુરુ અથવા વિદ્વાનો જ શુદ્ધ સંસ્કૃત બોલતા હતા.

“આ પ્રમાણે બોલાવ્યાથી સઘળા રાક્ષસો, આ રાક્ષસીઓનો સંતાપ બેઠો, હાથમાં શૂલ, શર અને તરવારો લઈને લઢવા માટે દોડી આવે અને મને ઘેરી લે તો શું કરવું? કદાપિ હું તે બધાને હરાવું, પણ યુદ્ધના શ્રમને લીધે મારાથી સમુદ્ર ઓળંગી શકાય નહીં અને કદાચ એ લોકો મને ઘણી ત્વરાથી ચારે પાસે વિંટાઈ વળી પકડી લે તો, સીતાને મારો સંદેશો ન કહેવાય અને મારે વ્યર્થ પકડાવું પડે. ૨૪-૨૬ આમ થવાથી સીતાને મારી નાંખવાની ઇચ્છાવાળા રાક્ષસો કદાપિ તેને મારી પણ નાંખે તો રામ તથા સુગ્રીવની સઘળી બાજુ બગડી જાય. ૨૭ કદાપિ હું રાક્ષસોથી પકડાઈ અથવા તો મારો વધ થાય તો માર્ગવિનાના, રાક્ષસોથી રક્ષિત થયેલા, અને સમુદ્રથી વિંટાયેલા આવા ગુપ્ત પ્રદેશમાં-કે જ્યાં જનકસુતા રહેલી છે ત્યાં-કાર્ય સાધવાને રામને તેડી લાવવા માટે કોણ સહાયભૂત થાય? ૨૮-૩૨ વળી મારો નાશ થયો તો સો યોજન વિસ્તારવાળા સમુદ્રને ઓળંગી શકે એવો કોઈ પણ વાનરવીર મારા જોવામાં આવતો નથી (કે જે અત્રે આવીને સીતા છે એવી બાજુ પણ મેળવે). ૩૩ યુદ્ધ થતાં હું સઘળા રાક્ષસોનો નાશ કરવાને માટે તો સમર્થ છું; પણ યુદ્ધ કર્યા પછી, મારામાં સમુદ્ર ઓળંગી શકવા જેટલું સામર્થ્ય રહે તેમ લાગતું નથી. ૩૪ યુદ્ધનાં કાર્ય સંશય ભરેલાં છે. એમાં કોનો જય થશે, એ નક્કી કહી શકાય જ નહીં. ત્યારે ડાહ્યો માણસ સંશય વિનાનો થઈ સંશયયુક્ત કાર્ય કરવા કોણ તત્પર થાય? ૩૫

“જો હું સીતાની સાથે વાત કરું તો આમ પીડા નડે છે; જો વાત નથી કરતો તો સીતા પોતાનો પ્રાણત્યાગ કરે છે. ૩૬ સૂર્યોદયથી અંધકાર નાશ પામે છે, તેમ ઉતાવળા ફૂતથી, દેશકાળ વિરુદ્ધ છતાં પણ સિદ્ધ થવાની તૈયારીપર આવેલા તથા ધારેલા અર્થો નાશ પામે છે અને કાર્ય અકાર્ય માટે સારી રીતે નિર્ણય કરેલી યુદ્ધિ પણ, આવા ફૂતોને લીધે વખણાતી નથી. જે ફૂતો પોતાને જ ડાહ્યા માને છે, તે ધારેલાં કાર્યોનો નાશ કરે છે. ૩૭-૪૦ પણ ત્યારે હવે હું શું કરું? જેથી આ ધારેલું કાર્ય ન ભાંગી પડતાં, મારું વૈકલ્પ્ય ન જણાય, સમુદ્ર ઓળંગ્યો તે વ્યર્થ ન જાય અને સીતા ગભરાયા વિના મારું વચન સાંભળે?”

આ પ્રમાણે વિચાર કરી યુદ્ધિમાન હનુમાને આખર નિશ્ચય કર્યો કે, ૪૧-૪૦ “જો હું અકિલપ્રકર્મી સીતાના પ્રિય રામના ગુણગાન કરીશ તો, રામનામાં એનું ચિત્ત આસક્ત હોવાથી એ ભય પામશે નહિ. ૪૧

ધક્વાકુકુળમાં શ્રેષ્ઠ વિહિતાત્મા રામનાં (કહેલાં) પ્રીતિ સંદેશનાં ધર્મસુક્ત વચનો બોલતો બોલતો જે રીતે સીતા શ્રદ્ધા રાખી સઘળું સાંભળે, તેવી મધુર વાણીથી હું સઘળું કહી સંભળાવીશ.” ૪૨-૪૩

પછી પૃથ્વીપતિ રામની પ્રમદા સીતાને બેઠાને, મહા પ્રભાવવાળો હનૂમાન્, વૃક્ષની ડાળીઓમાં સંતાળીને નીચે પ્રમાણે સત્ય અને મધુર વચનો બોલવા લાગ્યો. ૪૪

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુંદરકાંડમાં ત્રીશતો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૧ મેા

રામગાન

અનેક રીતે વિચાર કર્યા પછી, બુદ્ધિમાન્ હનૂમાન્, એકલી વેઢેહીજ સાંભળે તેમ, (ગાડપરથી લગાર પાસે આવીને) આ પ્રમાણે મધુર વચને રામગાન કરવા લાગ્યો. ૧

“દશરથ નામે એક રાજ છે. તેને ઘેર રથ, હાથી, ઘોડાઓ ઘણા છે. તે રાજ પુણ્યશાળી છે અને આખા ધક્વાકુકુળમાં યશ અને કીર્તિવાળો ગણાય છે. ૨ એ અહિંસા ધર્મ પાળે છે, ઉત્તમ સ્વભાવનો છે, દયાવાન્, સત્યવાદી, પરાક્રમી તથા ધક્વાકુવંશમાં શ્રેષ્ઠ તથા કીર્તિને વધારનાર છે. ૩ તેના શિરપર છત્ર, ચામર ઢળે છે, લક્ષ્મીનો તેને ત્યાં નિવાસ છે. તે રાજ જયચિહ્નથી પૂર્ણ છે, લાવણ્યની મૂર્તિ છે, રાજ્યોમાં ચક્રવર્તી છે. તેની આજુ, સાગર અને પૃથ્વીમાં સર્વત્ર વર્તે છે. તે ઘણો સુખી તથા લોકને સુખ આપનાર ગણાય છે. ૪ એ રાજને ચન્દ્રના સરખી સુખકાન્તિવાળો રામ નામનો વડિલ પુત્ર છે, જે તે રાજને અતિ પ્રિય છે. એ રામ બહુ જ્ઞાની અને સર્વે ધનુર્ધારીઓમાં શ્રેષ્ઠ છે. ૫ પોતાના ધર્મનું, સ્વજનોનું, સર્વે લોકનું ને ધર્મનું રક્ષણ કરનાર છે. શત્રુઓ તેનાથી થરથર કંપે છે. ૬ તે રામ, સત્ય વચનવાળા પોતાના પિતાના વચનથી, પોતાની પતિવ્રતા સ્ત્રી સીતા તથા બંધુ લક્ષ્મણ સાથે વનમાં નિકળ્યો છે. ૭ વનમાં મૃગયાએ જતાં તેણે બહુરૂપી અનેક શૂરા રાક્ષસોનો નાશ કર્યો હતો. ૮ એ રીતે જનસ્થાનમાં વસેલા રામે, ખર અને દ્રવ્ય સહિત ચૌદ હજાર રાક્ષસોને મારી નાંખ્યા. તે સાંભળી લંકાનો રાજા રાવણ કેપે ભરાયો (અને રામની ભાર્યાનું હરણ કરવાની નીચ બુદ્ધિ કરી). તેણે રામને

માયાવી મૃગથી છેતરીને, તેની સ્ત્રી સીતાનું હરણ કર્યું. ૯-૧૦ પછી પૂજ્ય અને અનિહિત સીતાને શોધતાં શોધતાં, વનમાં રામને વાનરરાજ સુગ્રીવની સાથે મૈત્રી થઈ. શત્રુનાં નગરને જિતનાર રામે, ત્યાં વાલ્મીકે ભાસ્યો; અને તેનું રાજ્ય, મહાત્મા સુગ્રીવને ભેટ આપ્યું. હમણાં સુગ્રીવની આજ્ઞાથી, ધ્વજમાં આવે તેનું રૂપ ધરનારા હજારો વાનરો, સીતાની શોધ કરવા માટે સર્વે દિશામાં નિકળ્યા છે. હું પણ એ વિશાલાક્ષિ સીતાની શોધ કરવાને માટે સંપાતિના કહેવાથી, સો યોજન વિસ્તારવાળા સાગરને ઓળંગીને અહીં આવ્યો છું. મને હમણાં જ તેની ભાર્યાનાં દર્શન થયાં. રામે મને જેવા રૂપવાળી, જેવા વર્ણવાળી અને જેવાં લક્ષણવાળી સીતા કહી હતી, તેવા જ લક્ષણવાળી આ સ્ત્રી છે.” આ પ્રમાણે બોલીને હનૂમાન્ છાનો રહી ગયો. ૧૧-૧૫ હનૂમાનનાં આવાં વચનો સાંભળીને, અત્યંત વિસ્મય પામીને વાંકડીઆ સુંદર કેશવાળી સીતાએ કેશથી છવાઈ ગયેલું પોતાનું સુખ ઉચું કરી, શિંશપા વૃક્ષ તરફ જેવા માંડ્યું. ૧૬ હનૂમાનનું વચન સાંભળીને અંતરમાં રામનું સ્મરણ કરતી સીતા, દશે દિશાઓમાં જેવા લાગી અને અત્યંત પ્રસન્ન થઈ. ચોમેર-આડુંઅવળું, ઉંચે નીચે બેયું તેટલામાં, સીતાએ ઉઢ્યાચળપર રહેલા સૂર્ય સરખા, અચિંત્ય બુદ્ધિવાળા, સુગ્રીવના પ્રધાન મારુતાત્મજ હનૂમાનને બોલ્યો. ૧૭-૧૮

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુંદરકાંડમાં એકત્રતીતો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૨ મેા

સીતાને ઉત્પન્ન થયેલો ભ્રમ

(પણ) શાખાઓમાં સંતાઈ રહેલા, ઘોળાં વચ્ચે પહેરેલા તથા વિદ્યુત સમૂહના જેવા પીતવર્ણી હનૂમાનને બેઠાને, સીતાનું હૃદય કંપી ઉઠ્યું. ૧ વૃક્ષની ડાળીઓમાં સંતાળીને બેઠેલા, મીઠું મીઠું બોલનારા, પુષ્પિત થયેલા અશોકના ફાલ સરખા રંગવાળા, તપાવેલા સુવર્ણના સરખા નેત્રવાળા હનૂમાનને, (પાળેલા પ્રાણીની પેઠે) નમ્રતાથી બેઠેલો બેઠો, વિસ્મય પામતી મૈથિલરાજકન્યા-સીતા, વિચાર કરવા લાગી: “આ વાનર જાતના પ્રાણીનું શું બયાનક શરીર છે-મારાથી એના સામું જેવાતુંએ નથી.” એમ વિચારતી તે પુનઃ મૂર્છાંગત થઈ ગઈ. ૨-૪ આ શું કેાઈ માયા છે, એવા બયથી મોહિત થયેલી લલિત લલના સીતા પછી કર-



અશોક વાટિકામાં સીતા.

પોતાના પુરોહિત સાથે ઠરાવ કર્યો.^{૧૮} પણ બ્યારે રાઘવના રાબ્યાભિષેકની સઘળી સામગ્રી તૈયાર થઈ રહી ત્યારે, કેકેથી નામની તેમની બીજી માનીતી રાણીએ, પોતાના સ્વામી દશરથને કહ્યું કે—“જે તમે રામને રાબ્યાભિષેક કરશો તો હું કોઈ દિવસ આનપાન નહીં કરું, અને મારા જીવિતનો અંત આણીશ.^{૧૯-૨૦} હે નૃપોત્તમ! તમે મને પૂર્વે જે જે વચનો આપેલાં છે, તે જ સત્ય કરવા ધન્યતા હો તો, રામને વનમાં મોકલો!”^{૨૧}

“કેકેથીનાં આવાં ક્રૂર તથા અપ્રિય વચન સાંભળીને તથા તેને આપેલાં વચન સંભારીને, સત્યવક્તા દશરથ રાજાને (શોકથી) મૂઝ્યાં આવી.^{૨૨} નિરંતર સત્યધર્મથી રહેનાર વૃદ્ધ દશરથ રાજાએ રુદન કરી, પોતાના યશસ્વી જ્યેષ્ઠ પુત્ર પાસે રાબ્ય પાછું માગ્યું અને રામને, રાજ્યના કરતાં પોતાના પિતાનું વચન પાળવું, એ અત્યંત પ્રિય હતું. એટલે તેમણે પ્રથમથી—મન સાથે ઠરાવ કર્યો હતો છતાં પણ, વાણીવડે પોતાના પિતાની એ માંગણી સ્વીકારી.^{૨૩-૨૪} રામ સત્ય પરાક્રમવાળા છે તથા પોતાના પ્રાણને સાટે પણ આપેલું પાછું લેતા નથી, અને સત્યને બદલે અસત્ય બોલતા નથી.^{૨૫} તુરંત જ મહાયશસ્વી રામે મોઢા મૂલ્યનાં ઉત્તરીય આદિ રાબ્ય-વસ્ત્ર ઉતારી મૂક્યાં અને મનસા વાચા કર્મણુ રાજાને ત્યાગ કર્યો. મને મારાં સાસુને સોંપી. પરંતુ હું તેમના પહેલાં વનમાં જવાને માટે તત્પર થઈ; કારણ કે તેમના વિના સ્વર્ગમાં પણ મને વસવું ગમે તેમ નથી.^{૨૬-૨૭} તેમના નિકળતા પહેલાં, મિત્રને આનંદ આપનાર તથા મહાભાગ એમના નાના ભાઈ, મારા દેવર લક્ષ્મણ પણ ફર્લ અને વદ્દલ પહેરી, પોતાના વડિલ બંધુની સાથે વનમાં જવા તત્પર થયા.^{૨૮} આ પ્રમાણે અમારા વડિલ દશરથનું વચન માથે ચઢાવી, અમે ત્રણે જણ દૃઢવ્રત ધારણ કરી, કોઈ દિવસ નહીં દીઠેલા કંડક નામના ગહન વનમાં આવ્યાં.^{૨૯} ત્યાં અમે વસતાં હતાં, તેવામાં અમિત તેજવાળા રામની ભાર્યા, હું જે સીતા, તેનું દુરાત્મા રાવણે હરણ કર્યું.^{૩૦} હમણાં તેણે મને જે માસ સૂધી જીવતી રાખી છે; અને એ જે માસ વીત્યા પછી હું મારા પ્રાણનો ત્યાગ કરવાની છું.”^{૩૧}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે સુંદરકાણ્ડમાં તેત્રીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૪ મે।

સીતાનું આશ્વાસન

આવાં વચન સાંભળીને, કપિવર હનૂમાને, ઉપરા ઉપરી પડતાં દુઃખથી બાવરી થયેલી સીતાને, શાન્તિ-દાયક પ્રત્યુત્તર આપ્યો: “હિ દેવિ! હું રામનો સંદેશો લઈ તને કહેવાને માટે, દ્રુત તરીકે તારી પાસે આવ્યો છું. હે વૈદેહિ! રામ ક્ષેમકુશળ છે અને તેણે તારું કુશળ પૂછાવ્યું છે.^{૧-૨} જે દાશરથી રામ બ્રહ્માસ્ત્ર બાણે છે, વેદ બાણે છે તથા સર્વે વેદ બાણનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ છે તે રામે, તને કુશળ કહાવ્યું છે.^૩ મહાતેજસ્વી તારા સ્વામીના પ્રિય, ઉદાસ તથા શોકથી સંતાપ થયેલા બંધુ લક્ષ્મણે પણ તને પ્રણામ કદ્યા છે.”^૪

પુરુષસિંહ રામ અને લક્ષ્મણના કુશળ સમાચાર સાંભળી, સીતા દેવીને અંગોઅંગ આનંદ ઉપજ્યો; અને પુનઃ તે હનૂમાનને કહેવા લાગી કે—

કલ્યાણી ભત્ર ગાયેયં જૈકિક્ષી પ્રતિમાતિ મે ।

શતિ જીવન્તમાન્દો નરં વર્ષન્તાદપિ ॥

“માણસ જીવતું રહે તો તેને સો વર્ષે પણ આનંદ પામવા દિવસ આવે છે. આ કલ્યાણરૂપ કહેવત મારા સંબંધમાં સત્યરૂપ નીવડી છે.”^૬

સીતાનો ને હનૂમાનનો મેળાપ થવાથી બંનેને અત્યંત હર્ષ ઉત્પન્ન થયો. પછી વિશ્વાસથી બંને જણાં વાતચિત કરવા લાગ્યાં.^૭ શોકથી સંતાપ થયેલી સીતાનાં આવાં વચન સાંભળીને હનૂમાન નીચેની ડાળીથી ઉતરી તેની પાસે જવા લાગ્યો.^૮ જેમ જેમ હનૂમાન પાસે આવતો ગયો તેમ તેમ સીતાને, ‘રખેને એ રાવણ હોય’ એવી શંકા ઉત્પન્ન થવા લાગી.^૯ અને તેથી તે ગભરાઈને બોલી: “હા! ધિક્! હું શા માટે એની સંગે બોલી? બીજું રૂપ લઈને આવેલો તે આ રાવણ જ છે.”^{૧૦} આ પ્રમાણે વિચારીને, નિર્દોષ સીતા શોકાતુર થઈ, અશોકવૃક્ષની ડાળીને છોડીને લોચપર બેસી ગઈ.^{૧૧} ત્યારે મહાબાહુ હનૂમાન જનકાત્મજને પગે લાગ્યો; પણ ભય પામેલી હોવાથી સીતાએ ફરીને તેના સામું પણ જોયું નહીં.^{૧૨} પણ બ્યારે હનૂમાનને પગે પડતો જોયો ત્યારે ચંદ્રસુખી સીતા, દીર્ઘ નિઃશ્વાસ મૂકી, તે વાનરને મધુર વાણીથી કહેવા લાગી: “જે તું માયાવી રૂપ ધારણ કરીને આવેલો રાવણ હોય તો (તને હું કહું છું કે) તું મને આમ વારંવાર સંતાપે છે તે ઠીક નહિ!^{૧૩-૧૪} પોતાનું ખરું રૂપ છોડી, ચોગીના વેશ લઈ જનસ્થાનમાં આવેલા જે રાવણને મેં દીઠો હતો,

તેજ તું રાવણુ છે.^{૧૫} હે કામરૂપ નિશાચર! ઉપ-
વાસાદિકથી કુશ અને દીન થઈ ગયેલીને તું આમ
વારંવાર શું કામ સંતાપે છે? ^{૧૬} (વળી વિચાર ફેરવીને
સીતા કહેવા લાગી) પણ મને આ (ખોટી) શંકા થાય
છે, એ બરાબર નથી; કારણ કે તને ભેતાં મને પ્રીતિ
ઉત્પન્ન થાય છે.^{૧૭} હે કપિ! ભે તું રામનો દૂત થઈને
અહીં આવ્યો હોય તો તારું કલ્યાણ થશે. હે હરિ-
શ્રેષ્ઠ! હું તને કહું છું કે, તું રામની વાર્તા કર. કારણ
કે મને તેની વાર્તા ઘણી પ્રિય છે.^{૧૮} હે વાનર! મારા
પ્રિય રામના ગુણનું વર્ણન કર. જેમ નદીનો વેગ કિના-
રાનું હરણ કરે છે તેમ તું મારા ચિત્તનું હરણ કરે છે.^{૧૯}
અહો! ધન્ય છે આ મારા સ્વપ્નના સુખને, કે જેમાં
રામે મોકલેલા કપિને હું દેખું છું.^{૨૦} ભે સ્વપ્નને પણ
હું રામ અને તેના ભાઈ લક્ષ્મણને ભેઉં તો મારામાં
જરાએ હામ રહે. પરંતુ હમણાં તો સ્વપ્ન પણ વૈરી
થઈ પડ્યાં છે.^{૨૧} પણ આ સ્વપ્ન છે એવું હું માનતી
નથી. કારણ કે ભે સ્વપ્નમાં વાનર દીકામાં આવે તો
અબ્યુદય થતો નથી. પણ આ તો ખરેખરો મારો
અબ્યુદયજ થયો છે.^{૨૨} પણ હું ચિત્તભ્રમ તો થઈ
નહીં હોઉં? અથવા કંઈ ભૂતાવળથી તો હું નહીં ઘેરાઈ
હોઉં? આ ઉન્માદથી ઉત્પન્ન થતો કોઈ વિકાર તો નથી?
કે મૃગતૃષ્ણા તો નથી? અથવા તો આ ઉન્માદ તો
નથી? અને મોહ તો ન હોય? કારણ કે તેનાં પણ
લક્ષણ ઉન્માદનાં જેવાં જ છે. પણ હું મારી ભતને
તથા પાસે ઉભેલા કપિને તો સારી રીતે ઓળખી
શકું છું.^{૨૩-૨૪}

એ પ્રમાણે સીતાએ રાક્ષસોના બળનો તથા વાન-
રથી અહીં આવી ન શકાય તે સંબંધમાં અનેક કલ્પ-
નાઓ કરી; અને નિશ્ચય કર્યો કે, રાક્ષસો ધબ્ધામાં
આવે તેવું રૂપ ધરી શકે છે, માટે એ રાવણુ જ છે.^{૨૫}
આવો મનોનિશ્ચય થતાં, તે પાતળી કમરવાળી જન-
કાતમળએ, હનુમાનને કશેા પણ પ્રત્યુત્તર આપ્યો
નહીં.^{૨૬} સીતાનો એવો નિશ્ચય જાણી લઈને, હનુ-
માન, કર્ણને પ્રિય લાગે તેવાં વચનો કહી, તેને હર્ષ
પમાડવા લાગ્યો.^{૨૭} “સૂર્યના સરખા તેજવાળા, ચંદ્રની
પેઠે લોકપ્રિય અને સાક્ષાત્ વૈશ્વવણી પેઠે સર્વ લોકના
રાજા, વિષ્ણુના જેવા યશ તથા પરાક્રમવાળા, બૃહ-
સ્પતિના જેવું સત્ય બોલનાર અને મધુરવાણીવાળા,
સાક્ષાત્ મૂર્તિમાન કંઠર્પના જેવા લાવણ્યમય, ચોચ
સમયે અને સ્થાને ક્રોધ કરનાર અને પ્રહાર કરનાર,
શ્રેષ્ઠ, મહારથી, જે મહાત્માના બાહુની છાયાતળે

લોકો વિરામ લે છે એવા રામને, મૃગનું રૂપ ધરી જે
દૂર લઈ ગયો અને શૂન્ય આશ્રમમાંથી તને જે
હરી ગયો છે, તે રાવણુને તેનાં કર્મેનાં ફળ મળશે; અને
તે તું ભેદશ. તું નિડર રહે! જવાબાઓ કાઢતા
અમિના સરખા બાણોવડે રામ, યુદ્ધમાં રાવણુને
થોડે કાળે મારશે અને તે રામનો મોકલેલો દૂત હું
તારી પાસે આવ્યો છું.^{૨૮-૩૦} તારા વિરોગથી
હઃખીઆ થયેલા રામે તને કુશળ પૂછાવ્યું છે; અને
સુમિત્રાના આનંદને વધારનાર મહાતેજસ્વી લક્ષ્મણે
પણ અભિવંદન સહિત કુશળ કહાવ્યું છે. હે
દેવિ! સુગ્રીવ નામે રામનો એક સખા છે. તે સર્વે
વાનરોનો રાજા છે. તેણે પણ તને કુશળ કહાવ્યું
છે. રામ, સુગ્રીવ અને લક્ષ્મણ તને નિત્ય સંભારે
છે.^{૩૪-૩૬} અને રાક્ષસીઓના વશમાં પડેલી છતાં
તું, અમારાં ધન્યભાગ્ય છે કે જીવતી રહેલી છો. હવે
થોડા કાળમાં રામને, મહારથી લક્ષ્મણને તથા કોટી
વાનરોના મધ્યમાં રહેલા અમિત તેજવાળા સુગ્રીવને
તું (લંકામાં આવેલા) ભેદશ. હું સુગ્રીવનો મંત્રી છું,
મારું નામ હનુમાન છે. છું મહાસમુદ્ર ઓળંગી લંકા
નગરીમાં આવ્યો છું અને દુરાત્મા રાવણુના માથા-
પર મારા પરાક્રમથી પગ મૂકી, તારી શોધને માટે
બટકું છું. હે દેવિ! તું ધારે છે તેવો હું રાવણુ નથી;
એ ખોટી શંકાનો ત્યાગ કર અને મારાં વચનપર
વિશ્વાસ ધર.”^{૩૭-૪૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-
યણ્વિષે સુન્દરકાણ્ડમાં ચોત્રીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૫ મો

હનુમાને વર્ણવેલાં રામચિહ્ન

હનુમાનના મુખથી, રામની વાર્તા સાંભળીને, વૈદેહી
મધુર વાણીથી આ પ્રમાણે સાન્ત્વયુક્ત વચન બોલી:^૧
“હે હનુમન્! તને રામની સાથે મેળાપ ક્યાંથી થયો?
તું લક્ષ્મણને શી રીતે ઓળખે છે? તથા વાનરોનો અને
મનુષ્યોનો (રામ લક્ષ્મણનો) શી રીતે મેળાપ
થયો? હે વાનર! રામ અને લક્ષ્મણનાં શાં શાં રાજ-
ચિત્ર ચિહ્ન છે, તે તું મને કહે તો મારો શોક મંદ પડે.^૩
રામ લક્ષ્મણના અવયવો કેવા છે? તેમનું રૂપ કેવું
છે? તેમના ઉર કેવા છે? અને તેમના બાહુ કેવા
છે? તે પણ તું મને કહે.”^૪

જ્યારે વૈદેહીએ આ પ્રમાણે પૂછ્યું ત્યારે, મારુતા-
ત્મજ હનુમાને, યથાસ્થિત રીતે રામનું વર્ણન કરવા

માંજ્યુ-“હિ કમળ પત્રના સરખાં નેત્રવાળી વેદહી ! તું સઘળું જાણે છે, છતાં મને પૂછે છે તો, હે વિશાલાક્ષિ ! રામ અને લક્ષ્મણનાં જે જે રાજ્યચિત ચિહ્નો મારા જોવામાં આવ્યાં છે; તે તે હું તને કહું છું, તે તું સાંભળ. ^{૫-૭} હે જનકાત્મજા ! રામનાં નેત્ર કમળ-પત્ર સરખાં છે, તેનું મુખ પૂર્ણિમાના ચંદ્ર સરખું છે, અને રૂપ તથા હાક્ષિણ્ય આદિ ગુણો તેનામાં જન્મથી જ છે. ^૮ તેજમાં તે આદિત્યના સમાન છે, ક્ષમામાં પૃથિવી સમાન છે, બુદ્ધિમાં બૃહસ્પતિ સમાન છે, યશમાં ઇન્દ્ર સરખા છે, અને તે સમસ્ત જીવલોકનું અને સ્વ-જનોનું રક્ષણ કરનાર (મહાપરાક્રમી) છે. વળી તે પોતાના ધર્મ અને વૃત્તનું રક્ષણ કરનાર છે અને શત્રુઓને સંતાપનાર છે. ^{૯-૧૦} હે ભામિનિ ! રામ, લોકોના રક્ષણ કર્તા છે; અને આતુર્વણ્યપર સત્તા ધરાવે છે. તે વિશ્વ-જનની મર્યાદા બાંધનાર અને કર્તાહર્તા છે. ^{૧૧} રામ, સૂર્યના સરખા સ્થિર હોવાથી ત્રણે વર્ણને પૂજ્ય છે, બ્રહ્મચર્ય વ્રત પાળનાર છે, સાધુઓના ઉપકારની તુલના કરનાર છે અને કર્મના પ્રચારને જાળનાર છે. ^{૧૨} રામ, રાજનીતિમાં કુશળ, બ્રાહ્મણોની ઉપાસના કરનાર, જ્ઞાનવાન, શીલસંપન્ન, વિનયી અને શત્રુ-ઓને સંતાપનાર છે. ^{૧૩} તે યજુર્વેદમાં કુશળ છે, સર્વે વેદજ્ઞ પુરુષોના પૂજ્ય છે-ધનુર્વેદમાં, વેદ, અને વેદાંગ* આદિમાં નિપુણ છે. ^{૧૪} તેના ખભા વિપુલ છે, હાથ લાંબા છે, ડોક શંખના સરખી છે, મુખ સુંદર છે, ગળાની હાંસડી ઘણી ગૂઢ છે (અર્થાત્ દેખાતી નથી), તેનાં નેત્ર રક્ત છે, અને તે સર્વ લોકમાં પ્રખ્યાત છે. ^{૧૫} તેનો સ્વર હુંદુલિના જેવો ગંભીર છે, તેનો વર્ણ સ્નિગ્ધ છે, અને તે જોતે પ્રતાપવાન છે, તેનાં અંગો ઘાટિલાં છે અને તે શ્યામવર્ણના છે. ^{૧૬} એનાં મુષ્ટિ, કાંડું અને ઉર સ્થિર છે; શ્રુવૃષણ અને બાહુ દીર્ઘ છે; કેશાન્ત, વૃષણ અને જાનુ એ ત્રણ અંગ સમ (સિદ્ધાં) છે; નાભિના અંતભાગ, કુખ અને છાતી ઉપડતાં છે; નેત્રના ખૂણા, નખ અને હાથનાં તથા પગનાં તળિયાં રાતાં છે; પગની રેખાઓ, વાળ અને લિંગનો મણિ (અગ્રભાગ) એ ત્રણ સુંવાળા છે; સ્વર, ગતિ અને નાભિ ગંભીર છે. તેમના પેટ અને કંઠપર ત્રણ વલ્લી પડે છે. તેમનાં પગનાં તળિયાં, પાદની રેખાઓ અને સ્તનની ડીંટ-ડીઓ ઉંડાં ગયેલાં છે; તેની શ્રીવા, જનનેન્દ્રિય, પીઠ

અને જંઘા એ ચાર ટુંકાં છે; તેના માથામાં ત્રણ લમરા છે; અને તેના અંગુઠાના મૂળ આગળ કળા અને વેદનું નૈપુણ્ય દેખાડનારી ચાર રેખા છે. કપાળમાં આયુષ્ય બતાવનારી ચાર રેખાઓ છે. રામની ઉંચાઈ ચાર હાથ છે અને તેના બાહુ, જાનુ, ઉર અને ગંડભાગ સમાન છે. ^{૧૭-૧૮}

“વળી, તેની બે લમરો, નાકનાં નસકોરાં, બે નેત્ર, બે કાન, બે ઓઠ, બે સ્તનની ડીંટડી, બે કોણી, બે કાંડાં, બે જાનુ, બે વૃષણ, બે કટી, બે હાથ, બે પગ, અને બે અંગુઠા-એ સર્વ, સરખાં છે (એકએકના જેવડાં અને જેવાં જોઈએ તેવાં છે). તેના હાંતની પંક્તિને છેડે ચાર ચાર દાઢો-શાસ્ત્રમાં કદા પ્રમાણે છે. તેમની ગતિ સિંહ, શાર્દૂલ, હાથી અને આખલાના સરખી છે. હડપચી, ઓઠ અને નાક એ સામુદ્રિક શાસ્ત્રમાં કદા પ્રમાણે છે. રામનાં વાણી, મુખ, ત્વચા, નખ અને રુવાંટી-એ પાંચ કોમળ છે. બે હાથ, બે પગના નળા, બે જંઘા અને બે ઉર એ આઠ અંગ દીર્ઘ છે. ^{૧૯} મુખ, નેત્ર, મ્હોડાની ફાટ, જીભ, હોઠ, તાળવું, સ્તન, નખ, બે હાથ અને બે પગ એમ દશ અંગ કમળના સરખાં શોભાયમાન છે, છાતી, માથું, કપાળ, ડોક, હાથ, ખભા, ડુંટી, બે પગ, વાંસો અને કાન એ દશ અંગ વિશાળ છે. લક્ષ્મી, યશ અને તેજથી તે પૂર્ણ છે. રામના માતાપિતાનું કુળ ઘણું શુદ્ધ છે. બગલ, કુખો, છાતી, નાક, ખભા અને લલાટ એ છ અંગ ઉજ્જત છે. આંગળીના વેદા, કેશ, રોમાંકુર, નખ, ત્વચા, લિંગ, મુછ તથા દાઢીના વાળ-દૃષ્ટિ અને બુદ્ધિ એ સર્વ સૂક્ષ્મ છે. ધર્મ, અર્થ અને કામ એ ત્રણ પદાર્થ રામમાં પૂર્ણપણે રહેલા છે. ^{૨૦}

રામ, સત્ય તથા ધર્મમાં પ્રીતિ રાખનાર છે, લાવણ્યની મૂર્તિ છે, ધનનો સંગ્રહ કરવામાં અને કોઈનો અનુગ્રહ કરવામાં તત્પર છે. દેશકાળને જાળનાર છે તથા સર્વ લોકને મીઠું લાગે તેવું મંજુલ લાષણ કરનાર છે. ^{૨૧} તેનો ચોરમાન ભાઈ, લક્ષ્મણ પણ, અતુલ તેજવાળો છે, પ્રીતિમાં, રૂપમાં અને ગુણોમાં તે રામના જેવો જ છે. તેનો વર્ણ સુવર્ણના જેવો છે અને મહા યશસ્વી રામ શ્યામ વર્ણના છે. એ બે નર-શાર્દૂલ (રામ અને લક્ષ્મણ) ને તમારાં દર્શન વિના થીજે આનંદ નથી. ^{૨૨-૨૩} પૃથ્વીપર તમારી શોધ કરવા ફરતા ફરતા એ બંને મહાત્મા અમારા વનમાં આવી ચઢ્યા, તે વખતે પોતાના ભાઈ વાલ્મીકે કાઠી મૂકેલો હોવાથી, ભય પામી અનેક વૃક્ષવાળા ઋષ્યમુક

* વેદાંગ-વેદના વિભાગો. એ છ છે-શિક્ષા, કલ્પ, વ્યાકરણ, હંદ, ન્યાયિતિ અને નિરૂપા.

પર્વતની તળેટીમાં બેઠેલા સુંદર આકૃતિવાળા સુગ્રીવ વાનરનો તેમને મિલાપ થયો. ૨૪-૨૫

“સત્ય પ્રતિજ્ઞાવાળા એ સુગ્રીવ રાબને, તેના મોટા ભાઈએ ગાદીપરથી ઉઠાડી મૂક્યો હતો. અમે તેના સેવક છીએ. વઢકલ પહેરેલા, તથા હાથમાં મોટાં ધનુષ લઈ આવતા તે બે નરશારૂંલને ભેઈ, વાનરરાજ સુગ્રીવ ભય પાડ્યો અને પર્વતના શિખરપર ચઢી ગયો. ગિરિના શિખરપર આવી બેઠા પછી તે વાનરેન્દ્રે મને તેમની પાસે જવાને કહ્યું. સુગ્રીવનું વચન સ્વીકારીને, હું, રૂપલક્ષણવાળા તે નરશારૂંલની પાસે ગયો અને હાથ ભેડી ઉભો રહ્યો. મારી સઘળી વાત જાણી લીધા પછી તેઓએ મારાપર પ્રીતિ દેખાડી. ૨૬-૩૦ પછી હું તે બંનેને મારી પીઠપર બેસાડી સુગ્રીવ પાસે લઈ ગયો; અને તેમના આવવાનું કારણ મેં મહાત્મા સુગ્રીવને અથેતિ નિવેદન કર્યું. ૩૧

“આ પ્રમાણે અન્યોઅન્ય સંભાષણ થવાથી બંને વચ્ચે ઘાડી પ્રીતિ બંધાઈ અને કીર્તિમાન હરીશ્વર સુગ્રીવ તથા એ બે નરેશ્વરોનો એકબીજાપર વિશ્વાસ બેઠો. પછી જીને માટે તકરાર થવાથી, તેજસ્વી વાલિએ કાઠી મૂકેલા સુગ્રીવનું રામે આશ્વાસન કર્યું. પછી રાવણ તારું હરણ કરી ગયો છે, એથી અકિલક્રમ કર્મવાળા રામને જે શોક થયો હતો, તે લક્ષ્મણે સુગ્રીવને જણાવ્યો. લક્ષ્મણની તે વાત સાંભળીને, વાનરેન્દ્ર સુગ્રીવ, રાહુથી ઘેરાયલા ચંદ્રના સરખો નિસ્તેજ થઈ ગયો. પછી અમે સર્વે કપિઓએ, જ્યારે તને રાવણ હરી જતો હતો ત્યારે, તારા અંગપરના જે અલંકારો તે પૃથિવીપર નાંખી દીધા હતા તે, આનંદથી રામને બતાવ્યા. ૩૨-૩૭ પરંતુ તું કંઈ દિશામાં ગઈ છે, તેની અમને ખબર ન હતી. પૃથિવીપર છટાં છટાં પડેલાં તારાં આભૂષણો, જે મેં ઉપાડી લીધાં હતાં તે રામની આગળ મૂક્યાં. તે વેળાએ, દેવસમાન રામ, તે દર્શનીય ઘરેણાંને પોતાના ખોળામાં લઈને ઘણું રહ્યા અને તેમના શોકાગ્નિ ઘણું પ્રદીપ્ત થઈ ગયો. ૩૮-૪૦ એ વેળાએ રામ, ઘણો સમય સૂષી શોકમૂર્છિત થઈ પૃથિવીપર પડી રહ્યા; પણ મેં તેને અનેક વચનો કહીને મહા મહેનતે ઉઠાડ્યા. ૪૧ પછી રામે એ અલંકારો ધારી ધારીને ભેગા અને લક્ષ્મણસહિત સર્વને દેખાડ્યા. પછી સુગ્રીવને મૂકવા આપ્યા. ૪૨ હે આર્યો! જેમ મહા-અગ્નિથી બળતો જવાળામુખી પર્વત નિરંતર બળ્યા કરે, તેમ રામ તારું દર્શન ન થવાથી, નિરંતર વિરહા-

ગ્નિથી બળે છે. ૪૩ જેમ અગ્નિ અગ્નિગૃહને તપાવે છે, તેમ તારે અર્થે મહાત્મા રામને ઉભગરા, શોક અને ચિંતા તપાવે છે. ૪૪ ધરતીકંપ થવાથી જેમ પર્વતો કંપે છે, તેમ તારું દર્શન ન થવાથી શોકવડે રામ કંપી ઉઠે છે. ૪૫ હે રાજપુત્રિ! રામ, રમણીય વનોમાં, નદીનાળાંના તટોપર ફરે છે; પરંતુ તને ન દેખવાથી, લગાર પણ આનંદ પામતા નથી. ૪૬ જનકાત્મજ! પુરુષશારૂંલ રામ, રાવણને તેના બંધુઓ અને મિત્રો સાથે મારીને તને સત્વર મળશે. ૪૭

“પછી રામ અને સુગ્રીવ બંનેએ મળીને વાલિનો વધ કરવાનો અને તારો શોધ કરવાનો નિશ્ચય કર્યો. ૪૮ એ બે વીરકુમારોને સાથે લઈને સુગ્રીવ કિષ્કિન્ધામાં ગયો અને યુદ્ધમાં વાલિનો (રામે એક બાણવડે) નાશ કીધો. ૪૯ રામે સત્વર વાલિને મારી નાંખ્યો અને રીંછ તથા વાનરોના અધિપતિ તરીકે સુગ્રીવને સ્થાપ્યો. ૫૦ હે દેવિ! આ પ્રમાણે સુગ્રીવ અને રામને સખ્ય થયું છે; અને તેમનો દ્વેષ થઈને હું તારી પાસે આવ્યો છું, એમ નક્કી માનજે. ૫૧ રાજ્ય મળ્યા પછી સુગ્રીવે કપિવરોને બોલાવ્યા અને તારી શોધ કરવાને માટે સર્વ દિશાઓમાં મોકલ્યા. ૫૨ મહાતેજસ્વી સુગ્રીવ રાબની આજ્ઞા મળવાથી પર્વત-રાજ સરખા દેહવાળા અનેક વાનરો, આ પૃથિવીપર શોધ કરવા નિકળી પડ્યા છે. ૫૩

“સુગ્રીવના ભયથી તને ગમે ત્યાંથી પણ શોધવી એવો નિશ્ચય કરીને આખી પૃથ્વીપર જે કપિઓ નિકળ્યા છે, તેમાં મહાબળવાન વાલિનો પુત્ર અંગદ, ત્રીજા ભાગની સેના લઈ નિકળી પડેલો છે. ૫૪-૫૫ તે અમે ફરતા ફરતા વિંધ્યાચળ પર્વતમાં આવ્યા. ત્યાં બુલા પડી જવાથી શોક પામ્યા અને અમારા ઘણા દહાડા તથા રાતો વ્યર્થ નિકળી ગયાં. ૫૬ પછી તને શોધવામાં નિષ્ફળ થયા એમ માનીને તથા ઘણો કાળ વીતી જવાથી સુગ્રીવ શિક્ષા કરશે એવા ભયથી અમે સર્વેએ પ્રાણત્યાગ કરવાનો નિશ્ચય કર્યો; ૫૭ પણ વળી ઉત્સાહ ધર્યો ને પુનઃ તને પર્વતોમાં અને દુર્ગમાંના નદીનાળાંમાં શોધી, પણ તારો પત્તો લાગ્યો નહિ. પુનઃ અમે પ્રાણ તજવાને માટે તત્પર થયા અને પર્વતના શિખરપર જઈને બેઠા. સર્વને મરવાને માટે તત્પર થઈ પર્વતપર બેઠેલા ભેઈ, અંગદ અત્યંત શોકાતુર થયો અને તારું હરણ, વાલિનો વધ, (સ્વામીની આજ્ઞાનું અતિક્રમણ થવાથી) અમારાં થનારાં મરણ અને જટાયુનો વધ એ સઘળું સંભારી રહન કરવા લાગ્યો. ૫૮-૬૧

“આ પ્રમાણે સ્વામીની આજ્ઞા ન પળાવાથી નિરાશ થઈ અમે સર્વે મરવા જતા હતા તેવામાં, જટાયુનો ભાઈ ગૃધ્રરાજ સંપાતિ, કંઈકામને માટે ત્યાં આગળ આવ્યો. ૧૨ કપિઓની વાતમાંથી, પોતાના ભાઈના વધ થયેલો સાંભળી, તે ઘણો કેાપ પામ્યો અને આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો:—‘મારા નાના ભાઈ જટાયુને કેાણે મારી નાંખ્યો અને તેને ક્યાં નાંખ્યો છે? ૧૩ હે વાનરો! આ વાત હું તમારી પાસેથી સાંભળવા ઇચ્છું છું.’ પછી, જનસ્થાનમાં તારે માટે ભયંકર રાક્ષસ રાવણના હાથથી જટાયુનો વધ થયો હતો તે, તથા રાવણે તારું હરણ કર્યું છે તે સઘળું, અંગઢે તેને કહી સંભળાવ્યું. પોતાના ભાઈ જટાયુનો વધ થયેલો સાંભળીને દુઃખિત થયેલા સૂર્યપુત્ર સંપાતિએ કહ્યું કે, ‘સીતા, લંકામાં રાવણને ત્યાં છે.’ હે સુંદર આરોહવાળી! આનંદ વધારનારાં સંપાતિનાં આવાં વચન સાંભળીને, અંગઢ આદિ અમે સઘળા વાનરો વિંધ્યમાંથી સાગરના ઉત્તર તીરપર આવવા નિકળ્યા. ૧૪-૧૭ તારા દર્શન કરવાને આતુર એવા સર્વે વાનરો આનંદ પામ્યા ને ઉત્સાહભેર અંગઢાદિ સર્વે વાનરો સમુદ્ર પાસે આવી પહોંચ્યા તો ખરા; પરંતુ ઘુઘુ કરતા સાગરને જોઈને સર્વે અત્યંત ચિતાતુર થઈ ગયા. સાગરને જોઈને કપિસૈન્ય નિરાશ થયું. પછી સર્વની ચિન્તા દૂર કરી, મેં સો યોજનનો કૂદકો માર્યો ને સમુદ્ર ઓળંગ્યો અને રાક્ષસોથી ભરેલી આ લંકામાં હું રાત્રીએ ગુપ્ત-ગુપ્ત પેઠો. ૧૮-૨૦ મેં રાવણને જોયો, પણ તને જોઈ નહિ. ઘણી ઘણી શોધ કરી અંતે થાકીને, શોકથી પીડાયેલી એવી તને જોવામાટે હું અહીં આવ્યો.

“હે અનિન્દિતે! જે વૃત્તાન્ત બન્યો છે તે સઘળો મેં તને ઇત્યંભૂત કહી સંભળાવ્યો છે. ૨૧ માટે હે દેવિ! હવે તું મને પ્રત્યુત્તર આપ. હું રામનો દૂત છું; હે દેવિ! રામને અર્થે આટલો ઉદ્યોગ કરી તારે માટે અહીં આવેલો છું અને હું સુગ્રીવનો મંત્રી છું, મારું નામ હનૂમાન છે. સર્વ શસ્ત્ર ધારણ કરનારમાં શ્રેષ્ઠ તારા પાત કાકુત્સ્થ કુશળ છે. ૨૨-૨૩ ગુરુની સેવા કરવામાં તપ્તર તથા શુભ લક્ષણવાળો લક્ષ્મણ પણ કુશળ છે. હે દેવિ! તારા પરાક્રમી રામિનું હિત કરવામાં પ્રીતિવાળો હોવાથી જ સુગ્રીવની આજ્ઞા માથે ચઢાવી હું અહીં આવ્યો છું. જો કે હું એકલો હતો, છતાં ઇચ્છામાં આવે એવાં રૂપ ધારણ કરી મેં તારી શોધને માટે આ દક્ષિણ દિશાનો સમુદ્ર ઓળંગ્યો છે. સારે ભાગ્યે તારો પત્તો મળ્યો. જેથી

હું તારે માટે શોક કરતા વાનરોનો સંતાપ હવે દૂર કરી શકીશ. મારાં ધન્યભાગ્ય કે આ સમુદ્ર ઓળંગ્યો તે મારો શ્રમ સાર્થક થયો. ૨૪-૨૭ હે દેવિ! મેં તારાં દર્શન કર્યાં તેથી તારી શોધ કરવાનો સઘળો યશ મને એકલાને જ મળશે. મહાવીર્યવાન રાધવ, હવે સત્ત્વર તારી પાસે આવશે અને નિરશંક માન, કે તે રાવણને તેના કુટુંબ પરિવાર તથા મિત્રો સહિત મારશે.

“હે દેવિ વૈદેહિ! માલ્યવાન નામે પર્વત છે. તે સર્વ પર્વતોના રાજા છે. ત્યાં કેસરી નામે એક કપિ રહે છે. તેણે ગોકર્ણ પર્વતમાં જઈ શમ્ભસાહન નામના દૈત્યને ઋષિઓની આજ્ઞાથી માર્યો હતો. આ કેસરી વાનર મારો પિતા છે. ૨૮-૩૦ હે મૈથિલિ! આ કપિના ક્ષેત્રમાં હું વાયુથી ઉત્પન્ન થયેલો છું અને મારા પરાક્રમથી હનૂમાન એ નામે લોકવિખ્યાત થયો છું. ૩૧ હે વૈદેહિ! તારો વિશ્વાસ બેસાડવાને મેં તારા સ્વામીના સઠળ ગુણ વર્ણવ્યા છે. હે દેવિ! હવે થોડા સમયમાં રાધવ તને આવીને ભેટશે એવી મારી ખાતરી છે. ૩૨

શોકથી પીડાયેલી સીતાને બ્યારે હનૂમાને યોગ્ય નિશાનીઓ આપી વિશ્વાસ બેસાડ્યો, ત્યારે તેણીએ સત્ય માન્યું કે એ દૂત જ છે. ૩૩ પછી સીતા અત્યંત હર્ષ પામી અને વાંકી પાપણાવાળાં તેનાં નેત્રોમાંથી આનંદનાં અશ્રુ ખરી પડ્યાં. ૩૪ તે વિશાલાક્ષીનું રક્ત તથા શ્વેત નેત્રવાળું સુંદર મુખ, રાહુથી મુક્ત થયેલા ચંદ્રના સરખું ગળાહળવા લાગ્યું. ૩૫ તેણે હનૂમાનને, ખરેખર હનૂમાન જ માન્યો, બીજો નહીં! પછી પ્રિય દર્શનવાળી સીતાને, હનૂમાને કહ્યું: ૩૬ “હે મૈથિલિ! મેં આ સઘળું તને કહી સંભળાવ્યું છે, માટે હવે શાન્ત થા. કહે મને હવે, કે હું શું કરું? તારી શી ઇચ્છા છે? હવે મારે સત્ત્વર વિદાય થવું જોઈએ. ૩૭ હે મૈથિલિ! જેણે યુદ્ધમાં મહર્ષિઓની આજ્ઞાથી શમ્ભસાહન રાક્ષસને માર્યો તે કપિશ્રેષ્ઠ કેસરીનો, વાયુથી ઉત્પન્ન થયેલો હું પુત્ર છું, અને મહર્ષિઓની કૃપાથી મારો પ્રભાવ પણ વાયુના જેવો જ પ્રબળ છે. ૩૮ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુંદરકાણ્ડમાં પાંત્રીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૬ મે

રામ સુદ્રિકા

પછી મહાતેજસ્વી વાયુપુત્ર હનૂમાન, સીતાને પૂર્ણ વિશ્વાસ આવે તે માટે, વિશ્વાસ આવે તેવાં વચનો કહેવા લાગ્યો કે:—“હે મહાભાગે! હું વાનર છું અને

બુદ્ધિમાન્ રામનો દ્વિત ધ્રુવ; (એમાં તલમાત્ર પણ સંશય રાખતી નહિ.) હે દેવિ! રામ નામથી અંકિત આ સુદ્રિકા તું જો. ૧-૨ રામે તને મારાપર વિશ્વાસ આવે તેટલા માટે એ વીંટી આપેલી છે તે હું તારી પાસે લાવ્યો છું. હે સીતે! તું શાન્ત થા. તારું કલ્યાણ થશે! હવે તારાં દુઃખનો અંત આવ્યો છે.” ૩ પોતાના સ્વામીના હાથની વીંટી હાથમાં લઈને, તેને જોતી સીતા, જાણે પોતાના સ્વામી જ મળ્યા હોય તેટલો આનંદ પામી. ૪ જેમ શત્રુથી મુક્ત થયેલો ચંદ્ર પ્રસન્ન દેખાય તેમ વીંટી જોઈને રાતાં તથા ધવળ નેત્રવાળું સીતાનું મુખ, હર્ષ-પૂર્ણ થઈ રહ્યું અને સ્વામિનો સંદેશો મળવાથી તથા વીંટી જોઈને, ઈચ્છિત લજવાતી બાળા-સીતા, સંતોષ પામી. પછી હનુમાનનો આદરસત્કાર કરી, તેનાં બહુ બહુ વખાણ કર્યાં; ૫-૬ “હે વાનરોત્તમ! (હું ધારું છું કે) તું પરાક્રમી, સમર્થ અને ડાહ્યો છે-કારણ કે માત્ર તે જ આ રાવણના પદને ધર્ષિત થયું છે. ૭ વળી, શત યોજન વિસ્તારવાળા અને મગર આદિના નિવાસવાળા સમુદ્રને, ગાયના પગલામાં ભરાયલા પાણીના ખાડાની પેઠે તું જ ઓળંગી શકે! ૮ નિઃશંક, તારું પરાક્રમ વખાણવા લાયક છે. હે વાનરવર! હું તને સાધારણ વાનરના જેવો ગણતી નથી; કેમકે, તું રાવણની તમા રાખતો નથી કે ભય ધરતો નથી. ૯ હે ઈપ્સિષ્ઠ! જો તને વિહિતાત્મા રામે મોકલ્યો હોય તો તું મારી સાથે સંભાળ કરવાને માટે સર્વથા યોગ્ય છે. ૧૦ દુર્ધર્ષ રામ પરીક્ષા કર્યા વિના તથા તેનું પરાક્રમ જાણ્યા વિના-વિશેષે કરીને કોઈને મારી પાસે મોકલે નહિ. ૧૧ મારાં સારાં બાળ્યે, (મને કહે) સત્ય વચની અને ધર્માત્મા રામ તથા સુમિત્રાના આનંદને વધારનાર લક્ષ્મણ કુશળ છે? ૧૨ રામ કુશળ છે તો (કહે મને કે), ઉત્પન્ન થયેલા યુગાંતના અગ્નિની પેઠે સાગરરૂપી મેખલાવાળી આ પૃથિવીને કોપથી બાળીને ભસ્મ કેમ કરી નાંખતા નથી? ૧૩ જો સુરોનો પણ નિઘ્રહ કરવાને માટે એ બે વીર સમર્થ છે, તો શું મારા દુઃખનો હજી અંત આવ્યો નથી કે બેસી રહ્યા છે? ૧૪ હે હનુમન્! (મને કહે કે) રામ દીન અને ગાભરા તો થઈ ગયા નથી? હું આશા રાખું છું કે તે પોતાના કાર્યમાં પાછા તો હજ્યા નથી? ૧૫ અથવા શું એ સુકુમાર પોતાનું પુરુષ કાર્ય કરે છે કે? ધર્મ, અર્થ અને કામની પ્રાપ્તિના ઉપાયને માટે સામાદિ સારા અથવા નરસા ઉપાય યોગ્ય છે કે? અથવા શું શત્રુઓને સંતાપનાર રામ,

શત્રુઓ પ્રત્યે ભેદ અને કંડ તથા મિત્રો પ્રત્યે દાન અને સામ યોગ્ય છે? શું એમને મિત્રો મળ્યા છે? એ શત્રુઓને મેળવી લે છે કે નહિ? એમના મિત્રો એમને વડીલ માને છે કે નહિ? ૧૬-૧૮ એ રાજપુત્ર દેવતાઓની કૃપા સંપાદન કરે છે કે નહીં? અને કોઈ સમયે પુરુષપરાક્રમ અને કોઈ વખતે દેવને માને છે કે નહીં? ૧૯ હું એમનાથી જૂદા દેશમાં પડી છું, માટે રાઘવની મારાપરથી પ્રીતિ ઓછી તો થઈ નથી ને? મને આ દુઃખમાંથી એ છોડાવશે ખરા કે? ૨૦ એ નિરંતર સુખને જ યોગ્ય છે અને દુઃખને અયોગ્ય છે, માટે આવા દુઃખના પ્રસંગમાં એમની હામ જતી તો નથી રહી? ૨૧ વળી કૌસલ્યા, સુમિત્રા અને ભરતના કંઈ કુશળ સમાચાર નીરંતર સાંભળવામાં આવે છે કે? ૨૨ અને મમપ્રાણ રામ, મારા વિયોગને લીધે પરિતાપ તો પામતા નથી ને? અથવા તો એમનું મન બદલાઈ તો નથી ગયું? એ મને તારશે કે નહીં? ૨૩ બ્રાતૃવત્સલ ભરત, મારે અર્થે ધ્વજવાળી તથા મંત્રિઓથી રક્ષિત અક્ષૌહિણી એમને મદદ કરવાને મોકલશે કે નહીં? ૨૪ હે વાનરાધિપતિ! શું દાંત અને નખરૂપી આયુધવાળા વીર વાનરોનું સૈન્ય લઈને સુગ્રીવ મારે સારું અહીં સૂધી આવશે? ૨૫ સુમિત્રાના આનંદને વધારનાર વિરલો અને અશ્વવિદ્યામાં ચતુર લક્ષ્મણ, શરભળવડે રાક્ષસોનો સંહાર કરશે? ૨૬ રામના રૌદ્ર અશ્વથી, બંધુની સાથે હજારો રાવણને, શું હું અલ્પ કાળમાં જોઈ શકીશ? ૨૭ સુવર્ણ સરખા વર્ણવાળું અને પદ્મ સરખા સુગંધવાળું રામનું મુખ, જળનો ક્ષય થવાથી તાપથી જેમ પદ્મ સૂકાઈ જાય તેમ શોકથી સૂકાઈ તો ગયું નથી કે? ૨૮ ધર્મને માટે રાજ્યનો ત્યાગ કરનાર અને પગે ચાલીને, મને લઈ અરણ્યમાં આવનાર રામ, શોક તથા ભય ન નડે તેવી રીતે હૃદયે ધૈર્ય ધારણ કરે છે કે નહીં? ૨૯ હું જાણું છું કે મારા કરતાં એમને માતા, પિતા, કે બીજું કોઈ વધારે પ્રિય નથી; અને હે દ્વિત! હું પણ જ્યાં સૂધી તેમની પ્રવૃત્તિ સાંભળું ત્યાં સૂધી જ જીવતી છું.” ૩૦ આ પ્રમાણે વાનરેન્દ્ર હનુમાનને મહાન્ અર્થવાળાં મધુર વચન કહીને, રામના સંબંધી પ્રત્યુત્તર સાંભળવાને માટે સીતાએ મોન્ય ધર્યું. ૩૧

તેનાં એ વચન સાંભળીને, મહાપરાક્રમી હનુમાને બે હાથ જોડ્યા અને બોલ્યો:—“હે ઈશ્વર! રામ જાણતા નથી કે તું અહીં છે; અને તેટલા જ માટે ઇન્દ્ર જેમ ઇન્દ્રાણીને છોડવે તેમ તે તને અહીંથી

છોડવી ગયા નથી. ૩૨-૩૩ પણ જ્યારે મારાં વચનથી તારી સ્થિતિ બાણશે કે તરત, રીંછ અને વાનરોની મોટી સેના લઈ રાઘવ અહીં આવશે. ૩૪ નિઃશંક માનજે કે, તે બાણના સમૂહથી સમુદ્રને શાંત કરી સેતુ બાંધશે; અને લંકાનગરીને રાક્ષસો વિનાની કરશે. ૩૫ આ કામ કરતાં હેવ, અસુર, અથવા તો સાક્ષાત્ મૃત્યુ પણ એને આડે આવશે તો રામ તેઓનાં પણ નાશ કરશે. ૩૬ હે આર્યે! જેમ સિંહે પીડેલો હસ્તી શાન્ત થતો નથી, તેમ તારા દર્શન વિનાના હુઃખીઆ રામ, લગાર પણ શાંતિ પામતા નથી. ૩૭ હે દેવિ! હું, મંદરના, તારા, મૂળકુળના, મલયના, વિંધ્યના, મેરુના અને હર્દુરના સોગન બાંધને ઠહું છું કે, સુંદર નયનવાળું, કાંતિમાન, બિમ્બના જેવા ઓષવાળું, સુંદર કુંડલવાળું અને ઉદય પામેલા પૂર્ણ ચંદ્ર સરખું રામનું મુખ તું સત્વર જોઈશ. ૩૮-૩૯ હે વેદેહિ! એરાવતના ગંડસ્થલપર બેઠેલા ઇંદ્રની પેઠે પ્રસન્ન ગિરિપર બેઠેલા રામને તું સત્વર જોઈશ. ૪૦ રામ, કોઈ દિવસ મઘ કે માંસનું ભોજન કરતા નથી, પણ શાસ્ત્રમાં કહેલાં, વનમાં ઉત્પન્ન થયેલાં શામા નામનાં અન્ન તથા કુળનો રોજ સંધ્યાકાળે આહાર કરે છે. ૪૧ તેનું ચિત્ત તારામાં એવું પરાવાયલું છે કે, પોતાના અંગપરથી ચાંચડ, મચ્છર, ઉંદર, કીડા, સર્પાદિ વગેરે પ્રાણીઓને પણ દૂર કરતા નથી. ૪૨ રામ નિત્ય ધ્યાન પરાયણ રહે છે. અને કામવશ હોવાથી કોઈપણ પદાર્થનું ચિત્તવન કરતા નથી, તે તો માત્ર તારા જ દર્શનના અભિલાષી છે. ૪૩ નરવર રામને નિદ્રા પણ આવતી નથી અને કદાચ આવે છે તો 'હિ સીતે! હિ સીતે!' એમ મધુર વાણીએ બોલતા બગી ઉઠે છે. ૪૪ સ્ત્રીના જેવી મનોહરતાવાળાં પુષ્પ દેખીને, નિશ્વાસ નાંખતા, 'હા પ્રિયે!' એમ બોલતા તને (નિત્ય) સંભારે છે. ૪૫ હે દેવિ! રામ નિત્યે સંતાપ પામે છે અને 'સીતા! સીતા!' એમ તારું જ સ્મરણ કરે છે. એ વ્રતધારી રાજપુત્ર, તારી પ્રાપ્તિને અર્થે જ પ્રયત્ન કર્યા કરે છે. ૪૬

રામનું આ પ્રમાણે વૃત્તાંત સાંભળી, હર્ષ પામેલી તથા રામનો શોક સાંભળી તેના જેટલો શોક ધરતી સીતા, શરદ્ગતુના પ્રારંભમાં, આછાં વાદળાં સહિત ચંદ્રવાળી રાત્રિ જણાય છે તેમ-શોક અને હર્ષમાં ડાલવા લાગી. ૪૭

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામયણવિષે સુંદરકાન્ડમાં છત્રીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૭ મે સીતાનું ધૈર્ય

હનુમાનનાં આવાં વચન સાંભળી, ચંદ્રમુખી સીતાએ તેને ધર્મ તથા અર્થયુક્ત વચન કહેવા માંડ્યાં: ૧ "હે હનુમન્! તે જે જે વચનો કહ્યાં તે મને અમૃતની સાથે ભોળેલાં વિષ જેવાં લાગ્યાં છે-રામનું મન મારામાં છે એ વચન મને અમૃત જેવું લાગે છે, પણ તે શોકપરાયણ રહે છે એ વચન મને વિષ સમાન લાગે છે. ૨ માણસ ઐશ્વર્યમાં હો, અથવા ઢાઠણ હુઃખમાં હો તો પણ, કાળ તો તેને દોરીથી બાંધીને ઘસડે છે. ૩ હે કપિશ્રેષ્ઠ! જે ભાવી છે તે કોઈથી અન્યથા કરી શકાતું નથી. જો તેમ ન હોય તો રામ, લક્ષ્મણ અને મને, તું આવા હુઃખમાં પડેલાં કેમ જીવે? ૪ જેવી રીતે ભરસમુદ્રમાં ભાગી ગયેલા નાવપરથી ખુડેલો માણસ, તરતાં તરતાં સમુદ્રનો પાર પામી શકતો નથી, તેમ જ (મારા પ્રાણ) રાઘવનાથ આ શોકસમુદ્રનો પાર શી રીતે પામી શકશે? ૫ રાક્ષસોના સંહાર કરી, રાવણનો નાશ કરી અને આ લંકાને હટી ન હટી કરી નાંખીને મારા સ્વામી રામ મને ક્યારે મળશે? ૬ તું રામને કહેજે કે, જેમ બને તેમ આ વર્ષ પુરું થતાં પહેલાં સત્વર અહીં આવો-કારણ કે આ વર્ષ પુરું થતાં સૂધી જ મારા જીવિતની અવધી છે. ૭ હે પદ્મવંશ! આ વર્ષનો દશમે મહિનો જાય છે અને હવે માત્ર બે મહિના જ બાકી રહેલા છે-આ બે મહિના સૂધી રાવણે મારા જીવિતનો અવધી નિર્માણ કીધો છે. ૮ વિભિષણ નામના તેના એક ભાઈએ, રાવણને ઘણા ઘણા સમજાવ્યા કે મને પાછી આપી દે, પણ તેના મનમાં એ વાત ઉતરતી નથી. ૯ હજીએ મને રામને પાછી સોંપવાની વાત રાવણને કચતી નથી. એના દિવસ હવે ભરાઈ ચુકેલા છે ને મૃત્યુ હવે એને સંગ્રામ કરવા પ્રેરે છે. ૧૦ વિભિષણની કલા(વતી) નામની મોટી પુત્રી છે, તેને તેની માતાએ મારી પાસે મોકલી હતી, તેણે આ બધી વાત મને કહેલી છે. ૧૧ અવિધ્ય નામનો એક બુદ્ધિશાળી, વિદ્વાન, ધીરજવાળો, શીલ-સંપન્ન, વૃદ્ધ તથા રાવણનો માનીતો રાક્ષસ છે તેણે પણ એને કહ્યું કે, રામથી હવે રાક્ષસકુળનો ક્ષય થવાનો સમય નજીક આવ્યો છે; તો પણ તેનું એ હિ-તવચન, એ દુષ્ટાત્મા રાવણ સાંભળતો નથી. ૧૨-૧૩ હે કપિવર! મને લાગે છે કે, નિશ્ચય, મારા સ્વામી હવે થોડા કાળમાં મારી પાસે આવશે. આ મારો શુદ્ધ

અંતરાત્મા તેની સાક્ષી પુરે છે. હે વાનર ! રાઘવનામાં ઉત્સાહ, પૌરુષ, બળ, અનૃશંસત્વ, કૃતજ્ઞતા, પરાક્રમ, પ્રભાવ, ઇત્યાદિ અનેક ગુણો છે.^{૧૪-૧૫} જે રામે, લક્ષ્મણની સહાય વિના એકલા રહી, ચૌદ હજાર રાક્ષસોનો જનસ્થાનમાં ઘાણ વાળ્યો, તે રામના સામે આવેલો ક્યો શત્રુ ઉદ્ધિગ્ન થાય ?^{૧૬} કહ્યાપનારા રાક્ષસોની સાથે એની તુલના કરવી એ યોગ્ય નથી. જેમ ઇંદ્રનું બળ ઇંદ્રાણી બળે છે, તેમ મારા નાથમાં કેટલું બળ છે તે હું (સારી રીતે) બાણું છું.^{૧૭} હે કપિ ! બાણના સમૂહરૂપી કીરણોથી શોભતો રામરૂપી સૂર્ય, શત્રુ થયેલા રાક્ષસોરૂપ જળના સમૂહને સહજ શોષી લેશે.”^{૧૮}

આમ બોલતાં બોલતાં તો તે રામને માટે અત્યંત શોક કરવા લાગી. પછી આંસુડાંથી છવાઈ ગયેલાં મુખવાળી સીતાને, હનૂમાને કહ્યું : “આ સર્વ વૃત્તાંત બ્રહ્મા પછી, રીંછ તથા વાનરોની મોટી સેના લઈને રામ તરત જ અહીં આવશે; અથવા હે અનિદિતે ? હું આજે ને આજે જ તને આ દુઃખમાંથી અને આ રાક્ષસોના હાથમાંથી છોડવી જઈશ. ચાલ, તું મારા ખભાપર બેસ.”^{૧૯-૨૧} તને હું મારા ખભાપર બેસાડીને આખો સમુદ્ર તરીકે જઈશ. આ લંકા તથા રાવણ સુદાંને પણ ઉપાડી લઈ જવાને હું સમર્થ છું.^{૨૨} અને જેમ અગ્નિ, ઇંદ્રને પોતામાં હોમેલું હવ્ય પહોંચાડે છે તેમ, પ્રસવણગિરિપર રહેલા રાઘવની પાસે હું તને પહોંચાડીશ.^{૨૩} દેત્યનો વધ કરવાના વ્યવસાયમાં રોકાયેલા વિષ્ણુની પેઠે, રાવણના વધમાં રોકાયેલા, તારા દર્શનને માટે ઉત્સાહવાળા, મહાબળવાન તથા ઔરવતપર ઇંદ્ર બેસે તેમ પર્વતરાજ પ્રસવણના શિખર પર આશ્રમ કરી બેઠેલા, રામ અને લક્ષ્મણનાં તું આજે જ દર્શન કરવા (ચાલ તત્પર થા).^{૨૪-૨૫} હે દેવિ ! મારી પીઠપર બેસ, આનાકાની જવા દે; અને હે શોભને ! જેમ ચંદ્રમાને અને રોહિણીનો સંગમ થાય છે, તેમ તારો અને રામનો મિલાપ થાય તેવી ઇચ્છા કર.^{૨૬} વાત કરતામાં તો-ચંદ્રની સાથે રોહિણીનો મિલાપ થાય તેમ હું તને રામની સાથે મેળવી દઈશ. તું મારા ખભાપર બેસ અને આકાશ માર્ગે આ સમુદ્રને તરી બ.^{૨૭} હું તને લઈને જે વખતે આકાશમાં ઉડીશ તે વખતે આખી લંકાના રાક્ષસો પાછળ પડશે તો પણ તેઓ મને પકડી પાડવાને સમર્થ થશે નહિ.^{૨૮} હે વૈદેહિ ! હું જે રીતે અહીં આવ્યો છું, તે જ રીતે તને ઉપાડી આકાશ-માર્ગે રામ પાસે આવ્યો બહિં છું કે નહિ, તેનું બ.^{૨૯}

કપિવરનાં આવાં અદ્ભુત વચન સાંભળીને, વૈદેહીને અંગોઅંગ હર્ષ વ્યાપી રહ્યો, તે હનૂમાનને કહેવા લાગી:^{૩૦} “હે હનૂમન્ ! આવા દૂર પંથે મને લઈ જવાને માટે તું કેમ ઇચ્છે છે ? હે કપિઓના યુધનું પાલન કરનાર ! એ તો તું તારી વાનરબુદ્ધિ બતાવે છે.^{૩૧} તારું આ શરીર બાણું નાનું છે, છતાં તું મને માનવેદ્ર મારા સ્વામીની પાસે લઈ જવાને માટે કેમ ઇચ્છા કરે છે ?”^{૩૨}

સીતાનાં આવાં વચન સાંભળીને મારુતાત્મજ હનૂમાન્ મનમાં બડબડ્યો; “આ મારું પ્રથમ અપમાન થાય છે ! કારણ કે સીતાએ મારું શરીર બોધને મને અશક્ત ધાર્યો છે.” એમ વિચારી તે જંખવાણો પડી ગયો (વળી વિચાર કરવા લાગ્યો.) “અહા ! આ સ્થામ નેત્રવાળી સીતા, મારું બળ અને પ્રભાવને બાણતી નથી. પણ વૈદેહીને મારે બતાવવું બ્રહ્મ્યે કે હું ઇચ્છિત રૂપ ધારી શકું છું.”^{૩૩-૩૪} આવો નિશ્ચય કરી, અરિઓનો સંહાર કરનાર કપિવર હનૂમાન્, સીતાને પોતાનું મૂળ રૂપ દેખાડવા લાગ્યો.^{૩૫} તે બુદ્ધિમાન્ વાનર પ્રથમ તો તે વૃક્ષપરથી ફટી નીચે પડ્યો, પછી સીતાને વિશ્વાસ બેસાડવાને માટે તેણે પોતાનું શરીર વધારવા માંડ્યું.^{૩૬} કપિવર હનૂમાન્, પોતાનું મૂળ રૂપ લઈ, સીતા આગળ ઉભો રહ્યો ત્યારે તે, દીપાયમાન્ થયેલા અગ્નિવર્ણુ જેવા વર્ણવાળો હોવાથી, મેરુ કે મંદર પર્વતના સરખો દેખાયો.^{૩૭} પછી, મંદર પર્વતના સરખો રક્ત મુખવાળો, મહાબળવાન, વજ્રના સરખા ઢાંત અને નખવાળો તથા અતિશય ભયંકર દેખાતો તે વાનર, સીતા પ્રત્યે બોલ્યો : “હે સીતે ! પર્વત, વન, કિલ્લા, કોટ, તોરણો અને તેના રાજ સહિત આ આખી લંકાને ઉપાડી જવાની મારામાં શક્તિ છે. (તો તને ઉપાડી જવી તેમાં શું ?) માટે હે દેવિ ! સંદેહનો ત્યાગ કર ને મારાપર વિશ્વાસ રાખ. મારી પીઠપર બેસવાને નિશ્ચય કર અને મારી સાથે ચાલી રામ તથા લક્ષ્મણના શોકનો નાશ કર.”^{૩૮-૪૦}

પર્વતના સરખા દેહવાળા મારુતપુત્ર હનૂમાનને બોધને, પક્ષના પત્ર સરખાં વિશાળ નેત્રવાળી સીતાએ કહ્યું : “હે મહાકપિ ! તારું બળ અને તારું સત્ત્વ, હું બાણું છું. વળી તારું તેજ-જે અગ્નિના સરખું અદ્ભુત છે તથા તારી ગતિ-જે વાયુના સરખી છે, તે પણ હું બાણું છું.”^{૪૧-૪૨} હે વાનરના યુધનું પાલન કરનાર ! બે એમ ન હોય તો, સાધારણ વાનર આ અપાર

સમુદ્રને ઓળંગી, આ ભૂમિમાં શી રીતે આવી શકે ?^{૪૦} હે હનૂમન ! તારામાં સત્ત્વર ગમન કરવાની તથા મને અહીંથી લઈ જવાની શક્તિ છે તે પણ હું જાણું છું. પરંતુ તારી પેઠે મારે પણ મારી કાર્યસિદ્ધિ વિચારીને કામ કરવું જોઈએ. ^{૪૧} હે કપિવર ! તારી સાથે મારે ત્યાં આવવું એ યોગ્ય નથી; કારણ કે વાયુના સરખો વેગ કરી ભ્યારે તું ગતિ કરે ત્યારે મને મૂર્છા આવી જાય. ^{૪૨} વળી, ભ્યારે તું અત્યંત વેગથી સાગરપર થઈ આકાશ માર્ગે ગમન કરે ત્યારે, તું અદ્ધર હોવાથી હું તારા ખભાપરથી નીચે પડી જઈ એવી મને ધીક રહે છે અને અનેક મત્સ્ય મગર આદિથી ભરેલા સમુદ્રમાં (કર્મધર્મ યોગે) પડી એટલે તો હું મત્સ્યોનો અને જળચર પ્રાણીઓનો ભક્ષ્ય થઈ પડું. ^{૪૩-૪૪} હે શત્રુ-સંહારક ! આટલા માટે તારી સાથે આવવાની મારી છાતી ચાલતી નથી. વળી તને સ્ત્રી સાથે ઉડતો દેખે એટલે રાક્ષસો વહેમાયા વિના રહે નહિ. અને તને મારું હરણ કરી જતો જોઈને, દુરાત્મા રાવણની આજ્ઞાથી, ભયંકર પરાક્રમવાળા રાક્ષસો આપણી પાછળ પડે અને હાથમાં શૂલ અને મુદ્ગર લઈ તે બધા શૂરવીર રાક્ષસો તને ઘેરી લે—અને તારી સાથે હું સ્ત્રી હોવાથી તું મહાસંકટમાં આવી પડે. ^{૪૫-૪૬} હે હનૂમન ! તારી પાસે કંઈ આયુધ નથી ત્યારે, આકાશમાં આયુધવાળા એ રાક્ષસોને પાછો હઠાવવાને તથા મારું રક્ષણ કરવાને તું શી રીતે શક્તિમાન થાય ? ^{૪૭} વળી હે કપિવર ! જે વખતે કૂર કર્મવાળા રાક્ષસોની સાથે તારે યુદ્ધ થાય તે વખતે મારાથી ભયનાં માર્ચી તારી પીઠપરથી પડી જવાય તે પણ વિચારવાનું છે. ^{૪૮} હે કપિવર ! તેમ નહિ તો, ભયંકર રાક્ષસો મહાબળવાળા હોવાથી યુદ્ધમાં ગમે તે રીતે તને જિતે ત્યારે મારે શું કરવું ? ^{૪૯} તેમ નહીં તો તું યુદ્ધ કરતો હોય ત્યારે હું પડી જઈ; કે તુરંત મને ઉપાડીને પાપી રાક્ષસો નાસી જાય તેનું કેમ ? ^{૫૦} અથવા મને તારા હાથમાંથી પકાવી લે કે મારી નાંખે તો શું કરીએ ? યુદ્ધમાં જ્યારે અને પરાજય બહુધા અનિશ્ચિત હોય છે—અર્થાત્ કોણ જિતશે અને કોણ હારશે, તે કંઈ નક્કી કહી શકાય નહિ. ^{૫૧} કદાચ રાક્ષસોના ભયથી જ મારા પ્રાણ નિકળી જાય, તો હે કપિપ્રેષ્ઠ ! આ તારો બધો શ્રમ નિષ્ફળ જાય. ^{૫૨} તું એકલો રાક્ષસોને મારવાને સમર્થ છે

તેથી તેઓને તું મારે ખરો, પણ તારા હાથે રાક્ષસો મરાયાથી રામને ઘણો અપયગ મળે. ^{૫૩} ધાર કે, કદાચ રાક્ષસો મને લઈ જઈને એવી જગાએ સંતાડે કે કપિઓના કે રામના ભણ્યામાં ન આવે, ત્યારે આ મારે માટે તારો સઘળો કાર્યરંભ નિષ્ફળ જ જાય. માટે, મારા ત્યાં આવ્યા કરતાં તમે અને રામ અહીં આવો—એમાં અનેક લાભ છે. ^{૫૪-૫૫} હે મહાબાહો ! અમિત તેજવાળા રાઘવના, તેમના ભાઈઓના, તારા અને આખા રાજકુટુંબના જીવિતનો આધાર મારાપર છે. ^{૫૬} અને જો હું ન હોઉં તો, શોક અને સંતાપથી બળ્યા જળ્યા એ બે જણા નિરાશ થઈ, સર્વે કપિઓની સાથે પોતાના પ્રાણનો પણ ત્યાગ કરે. ^{૫૭} હે વાનરોત્તમ ! સ્વામિભક્તિને મનમાં રાખી હું રામ વિના અન્ય પુરુષના અંગનો મારી ધ્વજાથી સ્પર્શ સરખો પણ કરવા ધ્વજીતી નથી. ^{૫૮} રાવણના અંગનો મને સ્પર્શ થયો છે તે માત્ર બળાત્કારે જ છે. (હરણ થયું તે વખતે) એવે પ્રસંગે અબળા, વળી પરવશ પડેલી, વળી અનાથ, તેથી હું શું કરું ? ^{૫૯} જો રામ અહીં આવી રાવણને અને સઘળા રાક્ષસોને મારીને મને લઈ અહીંથી પાછા જશે, તો તેમને મહાયશ મળશે. ^{૬૦} રણમાં શત્રુઓનો સંહાર કરનાર મહાત્મા રામનાં પરાક્રમ મેં બહુવાર જોયાં અને સાંભળ્યાં પણ છે; અને તેથી જ કંઈ છું કે, દેવ, ગંધર્વ, ભુજંગ અને રાક્ષસો પણ એમની સાથે યુદ્ધમાં ઉભા રહેવા સમર્થ નથી. ^{૬૧} વિચિત્ર ધનુર્ધારી, મહાબળવાન તથા ધન્ધ્ર સરખા પરાક્રમી રામ, લક્ષ્મણને સાથે લઈ યુદ્ધમાં ઉભા રહેશે, ત્યારે વાયુથી પ્રદીપ્ત થયેલા અગ્નિ જેવા રામને કોણ સહન કરી શકવા સમર્થ છે ? ^{૬૨} હે વાનરવર ! સંગ્રામમાં શત્રુઓનો નાશ કરનાર અને દિગ્ગજપેરે યુદ્ધમાં દૃઢ ઉભા રહેનાર તથા બાણોના તેજથી પ્રલયકાળના સૂર્ય સરખા તેજસ્વી રામલક્ષ્મણને યુદ્ધમાં હઠાવવાને કોણ સમર્થ છે ? ^{૬૩} માટે હે કપિવર ! તું મારા પ્રિય રામ, તેમના ભાઈ લક્ષ્મણ તથા વાનરયૂથના પતિ સુગ્રીવને લઈ અહીં સત્ત્વર આવ અને હે વાનરવીર ! ઘણા કાળથી રામના વિયોગના શોકથી કષ્ટિત થયેલી મને આનંદ પમાડ. ^{૬૪-૬૫}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિષ્ઠ આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દ્વામાયણવિષે સુંદરકાણ્ડમાં સ્હાડતીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

* અહીંયાં સીતાના બોલવાનો મર્મ એવા છે કે, મારે જન્મ તો રાક્ષસોના સંહાર નિમિત્ત થયો છે, ને જો હનૂમાન અપયગ અને લઈ જાય, તો તે હેતુ પાર પડે નહિ.

સર્ગ ૩૮ મો

સીતાએ આપેલી નિશાની

સીતાનાં એવાં વચનથી સંતુષ્ટ થયેલો, બોલવે ચતુર, વાયુપુત્ર હનુમાન, તેને પુનઃ કહેવા લાગ્યો: “હે શુભ દર્શનવાળી દેવિ! તેં જે જે વચનો કહ્યાં તે, સ્ત્રી ભાવને તથા સાધ્વી સ્ત્રીઓના વિનયને ઘટવાં જ છે.”^{૧-૨} તું સ્ત્રી છે એટલે મારી ખાંધપર બેસીને સો યોજન વિસ્તારવાળા સમુદ્રને ઓળંગવાને માટે સમર્થ નથી.^૩ હે વિનયવાળી સીતે! તું જે બીજું કારણ બતાવે છે કે, ‘રામ સિવાઈ બીજા કોઈ પુરુષના અંગનો સ્પર્શ હું કરવાની નથી.’ તે વચનો મહાત્મા રામની તારા સરખી પત્નીને ઘટે તેવાં જ છે. તારા વિના આવાં વચનો બોલે એવી કઈ સ્ત્રી છે? ^{૪-૫} હે દેવિ! તેં જે જે વિલાપ આદિ ચેષ્ટાઓ કરી છે, તથા મારા આગળ જે જે વચનો કહેલાં છે તે તથા રામનું પ્રિય કરવાને માટે, નહીં આવવાને સારુ સ્નેહદ્રઃ મનથી, તેં અનેક કારણો બતાવી મને જે જે કહેલું છે તે સઘળું હું, રામને કહી સંભળાવીશ.”^{૬-૭} રામથી આ સમુદ્રને ઓળંગવો દુસ્તર છે, અને લંકામાં પ્રવેશ કરવો ઘણો કઠિન છે. પણ મારામાં સામર્થ્ય છે માટે જ મેં તને અહીંથી લઈ જવાને માટે કહ્યું.^૮ હું આજે જ તને રામની સાથે મેળવીશ, એમ જે મેં કહ્યું તે પણ રામ પ્રત્યેના સ્નેહથી અને ભક્તિથી જ મેં કહેલું છે, પરંતુ મારા સામર્થ્યના ગર્વથી કહ્યું નથી.^૯ હે અનિદિતે! જો તું મારી સાથે આવવાને માટે ન ઇચ્છતી હો તો, રામ ઓળખી શકે એવી કઈ નિશાની તું મને આપ.”^{૧૦}

હનુમાનનાં આવાં વચન સાંભળીને, દેવકન્યા સરખી સીતા, આબ્ધગદ્ગદ કંઠથી, મંદવાણીએ તેને કહેવા લાગી:^{૧૧} “હે હનુમન! નિશાનીને માટે હું જે (વાત) તને કહું છું, તે તું મારા પ્રિય રામને કહેજે. ‘એક સમે ચિત્રકૂટ પર્વતની તળેટીના ઇશાન ખુણા તરફની પ્રત્યંગ આગળ, જ્યાં અનેક કૂળમૂળ થાય છે તથા સિદ્ધ લોકોનો નિવાસ છે, અને પાસે મંદાકિની નદી વહે છે ત્યાં આગળ, નાનાં પ્રકારનાં પુષ્પની સુગંધીવાળા, વનપ્રદેશમાં તમે જળક્રીડાથી થાકી જઈને મારા ખોળામાં સુતા હતા.”^{૧૨-૧૪} એ વખતે, એક કાગડો માંસની ઇચ્છાથી આવીને મારા સ્તનમાં ચંચુપ્રહાર કરવા લાગ્યો, ત્યારે હું તેને કાંકરા ઉગામી ઉરાડવા લાગી.”^{૧૫} પણ તે માંસ ભક્ષણ કરવાને માટે લલચા-

યેલો હોવાથી, વારંવાર મને ચાંચ મારી, ક્ષણે ક્ષણે અંતર્ધાન થઈ જતો હતો, અને લગારે જંપતો ન હતો.”^{૧૬} પછી તેનાપર કોપ પામી, મેં મારું દીલું પડી ગયેલું વચ્ચે સખત કરવાને માટે મારી મેખલા ખેંચી ખાંધવા માંડી, પણ એટલામાં મારો છેડો ખસી ગયો અને મારું ઉભાડું શરીર તમારા જોવામાં આવ્યું, તેથી તમે મારું હાસ્ય કર્યું. એથી મને ઘણો ક્રોધ ચઢ્યો, નેહું લજવાઈ ગઈ. અને ભક્ત્યના લોભી કાગડાએ ચાંચો મારેલી હતી તેથી હું તમારે શરણે આવી.”^{૧૭-૧૮} હું થાકેલી હતી તેથી તમારા ખોળામાં સુતી. મને કોપ પામેલી જોઈ, તમે મારું સાન્ત્વન કરવા માંડ્યું.”^{૧૯} એ સમે કાગડાએ મને અતિશે ખીજવી હતી તેથી મારી આંખમાં આંસુ ભરાઈ આવ્યાં તે હું લૂછતી હતી. એવી સ્થિતિમાં હે નાથ! તમે મને દીડી હતી.”^{૨૦} હે રાઘવ! પછી ઘણી થાકી જવાથી હું તમારા ખોળામાં સુઈ ગઈ અને તમે પણ થોડીવાર પછી મારા ખોળામાં સુતા, તે વખતે તે કાગડો પુનરપિ ત્યાં આવ્યો, અને તમારા ખોળામાં થોડીવાર સુઈને બેઠી થઈ હતી ત્યારે મને ફરી સ્તનમાં ચાંચો મારવા લાગ્યો.”^{૨૧-૨૨} ઉડી ઉડીને કાગડો મને ચાંચો મારવા લાગ્યો અને જ્યારે મારા સ્તનમાંથી રુદ્ધિરનાં ટીપાં તમારાપર પડ્યાં ત્યારે તમે બગી ઉઠ્યા.”^{૨૩} અને મારા સ્તનમાં છેદ પડેલા જોઈ, મોટી ભુભવાળા તમે કોપ પામેલા સર્પની પેઠે, નિઃશ્વાસ નાંખી કહેવા લાગ્યા કે-‘હસ્તિની સંદ સમાન ઉરવાળી સીતે! તારા આ સ્તનમાં કોણે ક્ષત પાડ્યો? કોપ પામેલા પાંચ કૂણાવાળા નાગની કયો દુષ્ટ આ પ્રમાણે ચેષ્ટા કરે છે? ^{૨૪-૨૫} પછી તમે આમ તેમ જોવા માંડ્યું, એટલામાં પેલો કાગડો તમારી દૃષ્ટિએ પડ્યો-તેના પગના તીક્ષ્ણ નખો લોહિવાળા થયેલા હતા અને મારા સામો આવીને બેઠો હતો.”^{૨૬} તે કાગડો ઇંદ્રનો પુત્ર હતો. પણ તમને કોપેલા જોઈ, પૃથિવીમાં એક ક્ષાટ હતી તેમાં, પવન સરખા વેગથી પેસી ગયો.”^{૨૭} ત્યારે હે બુદ્ધિવાન પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ મહાબાહુ રામ! તમારી આંખ ક્રોધથી ફરી ગઈ, અને તેનાપર કરડી નજર કરી.”^{૨૮} પછી તમે એક હર્ભની સળી લઈ, તેનાપર બ્રહ્માસ્ત્રનો મંત્રયોગ કર્યો, એટલે તે પ્રહીસ થયેલા કાળાંમિ સરખી દેખાવા લાગી. પછી તમે પ્રહીસ થયેલી હર્ભની તે સળીને તે કાગડા બાણી ફેંકી, એટલે તે આકાશમાં કાગડાની પુઠે પડી.”^{૨૯-૩૦} આ શસ્ત્રને પાછળ આવતું જોઈ કાગડો અનેક રીતની ગતિ કરી

ઉડવા લાગ્યો અને પોતાના રક્ષણાર્થે, આ લોકમાં બધે ફરી વળ્યો ને છેવટે પોતાના પિતા પાસે ગયો. તેણે પણ તેને ન રાખ્યો, ત્યારે તે મહર્ષિઓને શરણે ગયો. તેમણે પણ ન રાખ્યો. આખરે ત્રણે લોકમાં રખડી રખડીને પાછો તે તમારે શરણે આવ્યો. ૩૧-૩૨

‘પછી શરણે આવી પૃથ્વીપર પડેલા તે કાગડાને બેઠું, શરણાગતવત્સલ તમે, તે વધને પાત્ર હતો છતાં તેના પર દયા કરી. ૩૩ તેની શક્તિ ક્ષીણ થઈ ગઈ હતી, ને તે વિવર્ણ થઈ ગયો હતો. તેને તમે પૂછ્યું કે, ‘આ બ્રહ્માસ્ત્ર મેં મૂક્યું છે, તે મિથ્યા તો કરી શકાશે નહીં, માટે બોલ, તારા કયા અંગને એનાથી વિનાશ કરું ?’ ૩૪ પછી તેના જ કહેવાથી તમે તેની જમણી આંખને નાશ કર્યો. આ પ્રમાણે પોતાની જમણી આંખ આપી તે કાગડે પોતાનો જીવ બચાવ્યો. ૩૫ પછી તે કાગડો તમને અને દશરથ રાજાને પ્રણામ કરી, તમારી આજ્ઞા લઈ પોતાને સ્થાને ગયો. ૩૬

‘હે મહીપતે ! મારે સારું કાગડા સરખાના પર પણ તમે બ્રહ્માસ્ત્ર મૂક્યું હતું, તો જે મારું બલાહારે હરણ કરી ગયો છે, તેના પર તમે કેમ ક્ષમા રાખો છો ?’ ૩૭ હે પુરુષોત્તમ ! તમે ઉત્સાહ ધરી મારા પર કૃપા કરો. હે નાથ ! તમારે લીધે સનાથ છતાં હું અનાથવત્ લાગું છું. ૩૮ દયા એ પરમ ધર્મ છે, એવું મેં આપની જ પાસેથી વારંવાર સાંભળ્યું છે (તો મજ પર દયા કરો). તમે મહાબળવાન છો, વીર્યવાન છો, મોટા ઉત્સાહવાળા છો, દેશ, કાળ આદિ પરિચ્છેદરહિત છો, સાગર જેવા ગંભીર છો, સહજ ક્ષુભિત ન થાય એવા સમુદ્ર-યુક્ત પૃથિવીના સ્વામી છો અને ધન્વ સરખા બળવાન છો, એ હું સારી રીતે જાણું છું. ૩૯-૪૦ તમે અસ્ત્ર વિદ્યા જાણનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ છો તથા બળ અને સત્યવાળા છો તે પણ હું જાણું છું, છતાં, હે રાઘવ ! રાક્ષસોના પર તમારાં શસ્ત્રો કેમ વાપરતા નથી ?’ ૪૧

“હે હનુમન્ ! નાગ, ગંધર્વો, દેવો અને મરુતો પણ સંગ્રામમાં રામના વેગને, સામા ઉભા રહી સહન કરવાને માટે સમર્થ નથી. ૪૨ જો એ વીર્યવાન રામને, મારે માટે કંઈ પણ માન હોય તો, તીક્ષ્ણ શરો મૂકી રાક્ષસોના નાશ શા માટે કરતા નથી ?’ ૪૩ અથવા શત્રુઓને સંતાપનાર, મહાબળવાન વીર લક્ષ્મણ પોતાના ભાઈની આજ્ઞા લઈ, શા માટે મારું રક્ષણ કરતા નથી ?’ ૪૪ પુરુષોમાં વ્યાઘ્ર સરખા અને ધન્વ અને વાયુના સરખા બળવાળા, દેવોને પણ દુર્ધર્ષ એ જે ભાઈઓ, શા માટે મારી આમ હાંસી કરે છે ?’ ૪૫

એ જે ભાઈઓ સમર્થ છતાં પણ મારી ખબર લેતા નથી તેથી હું ધારું છું કે, મારાં પાપ કંઈક વધારે છે. ૪૬

આ પ્રમાણે આંખમાં આંસુ આણી, સીતાએ જે વચન કહ્યાં તે સાંભળી, મહાદેવસ્વી હનુમાને તેને કહ્યું : “હે દેવ ! હું સત્યના સોગન બાંધને કંઈ છું કે, રામ, તારા વિયોગને લીધે કંઈ પણ કાર્યમાં પ્રવૃત્ત થતા નથી અને તેને દુઃખમાં પડેલા બેઠું, લક્ષ્મણ પણ સંતાપ પામે છે. ૪૭-૪૮ (તારી શોધ હશે દિશામાં કરાવી, પણ) મહાપ્રયત્ને મને તારું દર્શન થયું છે. તો હવે તારે આ વખતથી શોધ કરવો નહિ. તારાં દુઃખનો હવે સત્વર છેડો આવેલો જાણુ. ૪૯ હે શોભને ! નરશાર્દૂલ, મહાબળવાન એ જે રાજપુત્રોને તારાં દર્શનની જ તાલાવેલી લાગી રહી છે અને તેથી આ લોકને બાળીને ભસ્મ કરી નાંખશે. ૫૦ હે વિશાલાક્ષિ ! સંગ્રામમાં અતિ કૂર લાગતા રાવણને, બાંધવો સહિત મારીને રામ, તને તારા નગરમાં પાછી લઈ જશે. ૫૧ હવે તારે રામ, લક્ષ્મણ અને સુગ્રીવ આદિ કપિઓને જે સંદેશો કહાવવો હોય તે મને કહે. ૫૨

હનુમાને આ પ્રમાણે કહ્યું ત્યારે સીતા તેને પુનઃ કહેવા લાગી : “હે હનુમન્ ! કૌંસલ્યાએ જે લોકનાથને જન્મ આપેલો છે, ૫૩ તેમને મારી વતી કુશળ પૂછજે, અને સાષ્ટાંગ પ્રણામ કહેજે. વળી, સુક્રતામણિના હાર, સર્વ રત્ન, પ્રિય તથા સુંદર સ્ત્રીઓ, આખી પૃથિવીમાં દુર્લભ એવું ઐશ્વર્ય તજી દઈ-માતા પિતાને સન્માન આપી, પ્રસન્ન કરી, રામની સાથે જે વનમાં નિકળ્યા, જેને લીધે સુમિત્રા પનોતાં છે, જે ધર્માત્મા સર્વ સુખનો ત્યાગ કરી રામને અનુકૂલ રહી, સર્વદા તેના રક્ષણાર્થે વનમાં ફરે છે, જેની સિંહના સરખી ગર-દન છે, જે મહાબાહુ છે, પ્રિયદર્શનવાળા છે તથા રામને પોતાના પિતા સમાન અને મને પોતાની માતા સમાન જાણી વર્તે છે, તેવા લક્ષ્મણવીર, જાણતા નહિ હશે કે રાવણ મારું હરણ કરી ગયો છે (તેને પણ મારા યથા-યોગ્ય કહેજે). ૫૪-૫૮ વૃદ્ધોની સેવા કરનાર, કાન્તિવાન, શક્તિવાળા, થોડા બોલા, રાજપુત્ર રામને વહાલામાં વહાલા, મારા સસરાના જેવા જ, મારા કરતાં પણ રામને અત્યંત પ્રિય, કંઈ પણ કામ બતાવ્યા વિના જ પોતાની મેળે કરી લે એવા, જેને જવાથી રામ પોતાના પિતાને પણ સંભારતા નથી એવા લક્ષ્મણને, મારી વતી કુશળ પૂછજે. ૫૯-૬૧ અને હે કપિ ! નિત્ય શાંત, પવિત્ર, દક્ષ તથા રામને અત્યંત પ્રિય એવા (મારા દિયર) લક્ષ્મણને મારાં દુઃખનો જેમ અને તેમ જલદી

અંત આણુવાને માટે વિનવજે.^{૧૨} હે વાનરપતિ ! તું આ કામમાં સર્વ પ્રકારની સહાય દેજે, કે જેથી સત્વર વિજય થાય. અને તું જો ત્યાં જઈને તૈયારી કરશે તો, રામ મારે માટે યત્ન કરશે.^{૧૩} વળી મારા શૂરવીર નાથ રામને આટલું તો પુનઃ પુનઃ વિનવીને કહેજે કે, ‘હે દશરથરાયના પુત્ર ! હું એક મહિના સૂધી મારા જીવિતને ધારણ કરી રહીશ; અને જો મહિના વીતી જશે તો હું જીવતી રહેનાર નથી. એ સત્ય જ કહું છું. હે વીર ! (વજ્રજ્યે જેમ પાતાળમાંથી કૌશિકીનો* ઉદ્ધાર કર્યો છે, તેમ જ, પાપ કર્મ કરનાર રાવણ, રાક્ષસીઓની ચોકીમાં પૂરેલી મને અહીંથી છોડ-વવી (મારો ઉદ્ધાર કરવો) તમને જ ઘટિત છે.’”^{૧૪-૧૫}

આટલું કહીને પછી સીતાએ પોતાના વસ્ત્રમાં બાંધેલા મુંદર ચૂસામણિ છોડી, રામને નિશાની માટે હનૂમાનને આપ્યો.^{૧૬} સીતા પાસેથી તે ઉત્તમ મણિ લઈને, હનૂમાને પોતાની આંગળીપર મહાકળે પહેર્યો, કારણ કે, તેના હાથ બહા હોવાથી તેના પર તે ચઢે તેમ ન હતું.^{૧૭} મણિ લઈને કપિ, સીતાને પગે લાગ્યો તથા તેને પ્રદક્ષિણ કરી પાસે ઉભો રહ્યો.^{૧૮} સીતાનાં દર્શનથી તે અત્યંત હર્ષ પામ્યો અને રામલક્ષ્મણનું મનમાં સ્મરણ કરવા લાગ્યો.^{૧૯} સીતાએ (રાક્ષસીઓના જીવામાં ન આવે તેમ) પોતાના પ્રભાવથી, આ મહા મોંઘો મણિ રાખી મૂકેલો હતો, તે મણિ હર્ષ, પર્વતપર ઉભેલો તથા વાયુથી કંપી શાન્ત થયેલા વૃક્ષની પેઠે, શાન્ત (સુખી) થયેલો હનૂમાન, લંકાના કેટપર પાછો જવાને માટે તત્પર થયો.^{૨૦}

ઘટિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યજુર્વિષે સુન્દરકાણ્ડમાં આડત્રીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૬ મો

સીતાએ આપેલી નિશાની

હનૂમાનને મણિ આપ્યા પછી સીતાએ તેને આ પ્રમાણે કહ્યું:—“આ નિશાની રામ સારી રીતે ઓળખે છે.^૧ આ મણિ જોઈ રામને, તેમનાં માતા, દશરથ-

રાય અને હું, એ ત્રણેનું સ્મરણ એક જ સમયે થશે.^૨ હે હરિસત્તમ ! તું આ કાર્ય કરવામાં ઘણાજ ઉત્સાહવાન છે, માટે હવે પછી શું કરવું ? તેનો વિચાર કર.^૩ હે વાનરવર ! તું જ આ કાર્યમાં સુખી છે, માટે જે યત્ન કર્યાથી સર્વ દુઃખનો નાશ થાય તેવો તોડ શોધી કાઢ.^૪ હે હનૂમન ! તું હવે ઉચ્ચત થા અને મારાં દુઃખનો અંત આણુ.” સીતાનાં આવાં વચન સાંભળી, ભયંકર પરાક્રમવાળા હનૂમાને ‘તેમ જ’ થશે; એમ કહીને સીતાને મસ્તકવડે પ્રણામ કરી, જવાને માટે તૈયારી કરી.

હનૂમાન જવા તૈયાર થયો એવું જાણી, મૈથિલી, ગદ્ગદ વાણીથી તેને કહેવા લાગી: “હે હનૂમન ! રામ, લક્ષ્મણ બંનેને તું કુશળ પૂછજે તથા અમા-ત્યસહ સુગ્રીવને અને સઘળા વૃદ્ધ વાનરોને પણ શ્રેમકુશળ પૂછજે.^{૫-૮} હે વાનરવર ! તારે એવી રીતે કાર્ય કરવું જોઈએ કે હું મરણ પામી નથી તેટલાં સૂધીમાં રામ મને આ શોકસાગરમાંથી ઉગારે. હે હનૂમન ! તું કીર્તિવાન રામને એવી રીતે સંદેશો કહેજે કે તે મને જીવતી મેળવે. આમ મને વાણીવડે સહાય કર્યાથી તને ધર્મની પ્રાપ્તિ થજે.^{૯-૧૦} નિરંતર ઉત્સાહવાળા એ હનૂમન ! તારે મોઢથી મારાં કહેલાં વચનો સાંભળીને, મને પાછી મેળવવાને માટે રામનું પૌરુષ સતેજ થશે.^{૧૧} તારે મોઢથી મારો સંદેશો સાંભળીને રામ પરાક્રમ કરવાનો જ વિચાર કરશે.”^{૧૨}

સીતાનાં આવાં વચન સાંભળીને, પવનાત્મજ હનૂમાન, હાથ ભેડી કહેવા લાગ્યો: “હે સીતે ! પરાક્રમી વાનર અને રીંછથી પરિવૃત્ત થયેલા ઠાકુ-ત્વ, જેવા અહીં આવશે કે તુરંત જ સંગ્રામમાં શત્રુને મારીને તારા શોકનો નાશ કરશે.^{૧૩-૧૪} મૃત્યુ-લોકમાં, દેવલોકમાં કે અસુરલોકમાં, રામનાં મૂકેલાં બાણને સહન કરે, એવો હું કેહી જોતો નથી.^{૧૫} યમ, સૂર્ય કે ઇન્દ્ર સરખાને પણ રામ સંગ્રામમાં પૂરા પડે એવા છે; તો તારે માટે તો તે વિશેષ કરીને સમર્થ હોય, એમાં આશ્ચર્ય શું ?^{૧૬} હે જનકન્દિનિ ! તારે અર્થે, સાગરપર્યંત આખી પૃથિવીને વશ કરવાને માટે રામ સમર્થ છે, એમ જાણુ. હે સતિ ! વિજય રામની સાથે જ છે !”^{૧૭}

હનૂમાનનાં આવાં સત્ત્વ વચન સાંભળીને, સીતાએ તેને અત્યંત માન આપ્યું; અને પોતાના સ્વામીનાં સ્નેહવાળાં વચનો, પ્રીતિ અને આદર સહિત શ્રવણ કર્યાં. પછી જવાને તત્પર થયેલા હનૂમાનને વારંવાર

* કતકના કહેવા પ્રમાણે કૌશિકી એટલે પૃથિવી-જેને વરા-હરૂપ ભગવાને પાતાળમાંથી બહાર આણી હતી. તીર્થ કહે છે કે, કૌશિકી એટલે ઇન્દ્રની લક્ષ્મી. વરાહુરને મારવાથી ઇન્દ્રને બચાવવા લાગી તેથી તેની લક્ષ્મી પાતાળમાં સંતારી ગઈ હતી. તે દેવતાઓની પ્રાર્થના ઉપરથી નારાયણ ભગવાને ઇન્દ્રને પાછા લાવી આપી હતી.

જેતી તે આ પ્રમાણે બોલીઃ^{૧૮-૧૯} “હે વીર! જો તારી ધૃત્તિ હોય તો તું આ સ્થાનમાં એકાદ દિવસ, કેઈ શુભ સ્થળમાં રહી જા, અને વિશ્રામ લઈ કાલે જાજે.”^{૨૦} હે શત્રુસંહારક! હે વાનર! તારા અહીંયાં રહેવાથી હું મંદભાગિણીને થોડીવાર દુઃખવિસારો થશે.^{૨૧} હે કપિવર! તું ગયા પછી અહીં પાછો આવેશ તેનો મને મોટો સંશય રહે છે; અને તે સમય સુધી મારા પ્રાણ પણ રહેશે કે નહિ? તેનો પણ મને સંદેહ છે.^{૨૨} તને નહિ જોવાથી ઉત્પન્ન થયેલો શોક, દુઃખની પેરે, મને પરંપરા તપાવશે અને મને સળગાવતો હોય તેમ પરિતાપ પમાડશે.^{૨૩} હે વીર! વળી વાનર અને રીંછને માટે મને એક મોટો સંદેહ રહે છે: તે એ કે, વાનર અને રીંછ તારી સહાયમાં છે, છતાં કપીશ્વર સુગ્રીવ તથા કપિ અને રીંછનું સૈન્ય સમુદ્રને શી રીતે તરી શકશે? તથા એ બે રાજકુમારો પણ કેવી રીતે અગાધ સમુદ્રને તરશે?^{૨૪-૨૫} સમુદ્રને ઓળંગવાને માટે તું, વાયુ તથા ગરુડ એ ત્રણ જ સમર્થ છે.^{૨૬} હે હનૂમન્! તું કાર્યમાં શ્રેષ્ઠ છે, માટે તને પૂછું છું કે, આવા ગુંચવાડાવાળા કાર્યમાં તું શો રસ્તો ધારે છે?^{૨૭} હે હનૂમન્! આ ગુંચવણુ-માંથી રસ્તો કાઢવાને માટે તું એકલો જ સમર્થ છે, અને તેમ કરવાથી એ સઘળા કાર્યનો યશ તને જ મળશે.^{૨૮} પોતાનાં સૈન્ય સહિત આવીને જો રામ, રાવણને સંશ્રામમાં જિતી લઈ મને પાછી લઈ પોતાના નગરમાં જશે તો તેમના પરાક્રમને યોગ્ય કામ કર્યું કહેવાશે.^{૨૯} હે હનૂમન્, શત્રુના સૈન્યનો સંહાર કરનાર કાકુત્સ્થ અહીં આવી પોતાની સેનાથી, લંકાને આકુળવ્યાકુળ કરી મને લઈ જાય એ જ તેમને માટે માનવંતુ છે.^{૩૦} માટે હે હનૂમન્, એ મહાત્માના પરાક્રમને છાજે તેવું કાર્ય તારે કરાવવું જોઈએ.”^{૩૧}

સીતાનાં આવાં સ્નેહભર્યાં અર્થયુક્ત વચન સાંભળી, હનૂમાને તેનો મધુર વાણીથી ઉત્તર વાળ્યો કે, “હે દેવ! વાનર અને રીંછના અધિપતિ સુગ્રીવે નિશ્ચય કરેલો છે કે, તારે માટે યુદ્ધ કરવું. એટલે સત્ય-સંપન્ન સુગ્રીવ તારે માટે કોટી વાનરોની સેના લઈ નિર્વિલંબે અહીં આવશે જ આવશે. અને રાક્ષસોનો નાશ કરશે જ કરશે.”^{૩૨-૩૪} સુગ્રીવના આધિપત્ય નીચે પરાક્રમી, બળવાળા અને મનના સકલ્પ સમાન વેગ-વાળા લાખો ને કરોડો વાનરો છે અને તેઓની આકાશ, પાતાળ કે ગમે તે દિશામાં જવાની ગતિ અટકતી નથી.

એ વાનરો, અમિત તેજવાળા છે, ને મોટાં મોટાં કાર્યોમાં પણ પાછા હોંટે તેવા નથી, મહા ઉત્સાહી છે, વાયુના માર્ગમાં પણ ગતિ કરનાર છે, અને એ વાનરોએ અનેક વાર સમુદ્રસહિત પૃથિવીની પ્રદક્ષિણાઓ કરેલી છે.^{૩૫-૩૭} હે સીતે! સુગ્રીવની પાસે મારા જેવા બળવાળા તથા મારા કરતાં વિશેષ બળવાળા અનેક વાનરો છે. પણ મારા કરતાં હીન બળવાળો તેની પાસે એક પણ વાનર નથી.^{૩૮} જ્યારે હું અહીં આવી શક્યો, ત્યારે મારા કરતાં વિશેષ બળીઆ વાનરો અહીં આવી શકે એમાં શું આશ્ચર્ય? હું અહીં આવ્યો તેનું કારણ તો એ જ કે થોડા બળવાળા હોય તેમને જ દ્રુત તરીકે મોકલવામાં આવે છે, પણ વધારે બળવાળાને મોકલવામાં આવતા નથી.^{૩૯} માટે હે દેવિ! તું પરિતાપ કરવો મૂકી દે અને શોકનો ત્યાગ કર. માત્ર એક છલંગથી જ આખા સમુદ્રને તરીને વાનરો અહીં આવી શકશે.^{૪૦} અને ઉદય પામેલા ચંદ્ર તથા સૂર્ય સરખા નરકેસરી લક્ષ્મણ તથા રામ પણ મારી ખાંધ-પર બેસી મોટું સૈન્ય લઈ અહીં તારી સમીપે આવશે.^{૪૧} એમાં સંદેહ માં રાખ. હે સીતે! પુરુષમાં સિંહ જેવા એ બે વીર, વાનરસેના સહિત અહીં આવી, બાણવડે લંકાને પાયમાલ કરી નાખશે અને રઘુનંદન રામ, રાવણને સંશ્રામમાં તેના બંધુઓ સહિત મારશે જ. પછી હે વરારોહિ! તને પોતાની નગરીમાં બડી ધામધુમથી લઈ જશે.^{૪૨-૪૩} માટે હે સીતે! તું શાન્ત થા અને વખતની વાટ જો! તારું કલ્યાણ થશે, અને તું પ્રજ્જવલિત થયેલા અગ્નિના સરખા રામને થોડા કાળમાં અહીં આવેલા જોઈશ.^{૪૪} પુત્ર, અમાત્ય અને બાંધવો સાથે રાવણ મરાશે એટલે, જેમ રોહિણી ચંદ્રને લેટે છે તેમ તારો અને રામનો મિલાપ થશે.^{૪૫} હે મૈથિલિ! તું હવે થોડા કાળમાં તારા શોકનો અંત આવેલો જોશે, અને રામને હાથે રાવણને હણાયેલો પણ જોશે.”^{૪૬}

આ પ્રમાણે સીતાનું આશ્વાસન કરી, વાયુપુત્ર હનૂમાન, જવાનો વિચાર કરતો સીતા પ્રત્યે પુનઃ બોલ્યો: “હે સીતે! શત્રુઓનો સંહાર કરનારા કુતા-ત્મા રામ લક્ષ્મણને હાથમાં ધનુષ લઈ, લંકાના દ્વારમાં આવી ઉભેલા તું જોઈશ-તેને માટે ચિંતા માં કર.”^{૪૭-૪૮} અને નખ તથા દાંત છે આયુધો જેમનાં એવા સિંહ તથા વાઘ જેવા બળીઆ અને હસ્તિરા-જના જેવા પરાક્રમી વાનરોને પણ અહીં એકઠા થયેલા તું જોઈશ.^{૪૯} અને હે આર્ય! મોટા પર્વત તથા

ઘેઘના સરખા વર્ણવાળા અને લંકાના મલયપર્વતનાં શિખરપરથી ગર્જના કરતા વાનરોનાં ટોળે ટોળાં તારી નજરે પડશે.^{૫૦} હે સીતે! જેમ સિંહથી પીડાએલો હસ્તિ હોય છે, તેમ રામ, કામના બાણથી પીડિત થયેલા હોવાથી લેશ પણ શાન્તિ પામતા નથી.^{૫૧} હે દેવિ! શોકથી તું રુદન કરવું બંધ કર અને મનમાં લેશ પણ ભય રાખ નહીં. હે શોભને! જેમ પોતાનાં સ્વામિ ઇન્દ્રને ઇંદ્રાણી મળે, તેમ તું રામને મળીશ.^{૫૨}

“આ પૃથિવીપર રામના કરતાં વિશેષ પરાક્રમવાળો કોણ છે? લક્ષ્મણના સમાન બળવાળો પણ કોણ છે? હે દેવિ! જેઓનો તને આશ્રય છે, તે બે ભાઈઓ, અગ્નિ અને વાયુ સરખા બળવાળા છે.^{૫૩} હે દેવિ! રાક્ષસોના વાસવાળાં આ ભયંકર સ્થાનમાં, તારે હવે ઘણું રહેવું પડશે નહીં; કારણ કે, તારા સ્વામીનું અહીં ઘણું થોડા વખતમાં આગમન થશે—માત્ર હું રામને મળું અને સંદેશો કહું એટલી જ ખોટી છે, ને તેટલીવાર સૂધી તું વાટ જો.”^{૫૪}

ધૃતિ શ્રીવાદમીકિ શુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે સુન્દરકાણ્ડમાં ઓગણચાલીશમે.

સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૦ મો

સીતાસંદેશ

હનુમાનનાં આવાં વચન સાંભળીને, દેવકન્યા સરખી સીતા, હનુમાન પ્રતિ આત્મહિતનાં આ પ્રમાણે વચ્ચેનાં બોલી:—“હે વાનર! જેમ બળી જતા છોડવાળી પૃથિવી, વૃષ્ટિથી હર્ષ પામે છે, તેમ તારાં પ્રિય ભાણેયથી હું અત્યંત હર્ષ પામી છું.^{૧-૨} હે હનુમન! આ મારા શોકથી સુકાઈ ગયેલાં અંગને પુરુષવ્યાઘ્ર રામનો જે રીતે સ્પર્શ થાય તેમ કરવાની તું કૃપા કરજે.” હે વાનરગ્રેહ! મેં તને જે મણિ આપ્યો છે, તે તથા કાગની આંખ ફેડી હતી, તે—હર્બની શળીની વાત, રામને નિશાની દાખલ તું કહેજે અને વિશેષ નિશાની માટે આટલું કહેજે કે, ‘મારું એક વખતે તિલક ભુંસાઈ ગયું હતું, ત્યારે મારા ગંડપાઈ તમે મનઃશિલનું તિલક કયું હતું તે સંભારી જીવો.’^{૪-૫} ઇન્દ્ર તથા વરુણના સરખા તમે પરાક્રમવાળા છો, છતાં રાક્ષસોએ મારું હરણ કયું અને રાક્ષસીઓની વચ્ચે હું રહી છું, તે તમે કેમ સાંખી

શકો છો?^૬ હે નિખાપ! આ ચૂડામણિને મેં ઘણા પ્રયત્ન મારી પાસે સંઘરી રાખ્યો હતો અને તેને જઈ હું તમારાં દર્શન જેટલો જ આનંદ માનું છું; પરંતુ તે પણ હવે મેં તમારી પાસે મોકલાવ્યો છે, માટે શોકને લીધે મારાથી હવે વધારે સમય જીવી શકાશે નહીં.^{૭-૮} આવાં અસહ્ય દુઃખો, હૃદયને ભેદી નાખે એવાં વચનો અને રાક્ષસોમાં નિવાસ, એ સઘળું હું આપને પુનઃ મળવાની આશાએ જ સહન કરું છું.^૯ હે શત્રુદમન! હું એક માસ સૂધી મારા પ્રાણ ધારણ કરીશ; અને હે નૃપાત્મજ! જો ત્યાંસૂધીમાં તમે નહીં આવો તો, હું ત્યારપછી તમારા વિના એક ક્ષણ જીવી શકીશ નહીં.^{૧૦} આ રાક્ષસરાજ મહા કપરો છે અને એની વૃત્તિ પણ મારા પ્રત્યે સારી નથી એટલે જ તમે સત્વર મારી વહારે ચઢવા સજ્જ થશો નહીં એમ મને લાગશે તો હું ક્ષણ પણ પ્રાણ રાખનાર નથી.”^{૧૧-૧૨}

આંખમાં આંસુ સહિત સીતાનાં કરુણાન્નક વચનો સાંભળીને, મહાતેજસ્વી હનુમાન બોલ્યો:^{૧૨} “હે દેવિ! હું સત્ય સોગન ખાધને કહું છું કે, તું કયાં પડી છે? તે રામની બાણ બંધાર હોવાથી, સર્વ કાર્યોનો ત્યાગ કરીને તે નિરંતર શોકથી સંતપ્ત રહે છે અને રામની એવી અવસ્થા જોઈને લક્ષ્મણ પણ પરિતાપ પામે છે.^{૧૩} પણ હું તને મળ્યો છું તેથી તારે હવે શોક કરવાની જગ્યાએ જરૂર નથી. હે ભામિનિ! આજ ક્ષણથી તારાં દુઃખનો અંત આવેલો તું માન.^{૧૪} એ નરશાર્દૂલ રાજપુત્રો, તારાં દર્શનને માટે આતુર છે, તેને હું મળ્યો કે તત્કાલે તેઓ સૈન્ય લઈ ચઢશે ને ક્ષણ માત્રમાં લંકાને બાળીને ભસ્મ કરી નાખશે.”^{૧૫}

“હે વિશાળ નેત્રવાળિ! રાવણને તેના ખાંધેલા સહિત મારી નાખીને રાજપુત્ર રામ લક્ષ્મણ તને પોતાનાં નગરમાં તેડી જશે.^{૧૬} હે અનિકૃત કર્મેવાળિ! હવે જે નિશાની રામ સારી રીતે ઓળખી શકે, તથા જે તેમની પ્રીતિ ઉત્પન્ન કરે તેવું કંઈ હોય તો તે, તું મને આપ.”^{૧૭}

“હાય!” સીતાએ કહ્યું: “હે હનુમન! ખીજ નિશાન શી આપું? મેં તને આ ગ્રેહ અભિજ્ઞાન આપેલું છે. એ અભિજ્ઞાન જોઈને, હે વીર! રામને તારાં વચનપર પૂર્ણ વિશ્વાસ આવશે.”

સીતાએ આપેલો તે ગ્રેહ મણિ લઈ, હનુમાને, સીતાને મસ્તક નમાવી નમસ્કાર કર્યા. પછી તે જવાને માટે તત્પર થયો. હનુમાનને પોતાનું સ્વરૂપ ધારણ કરતાં વૃદ્ધિ પામતો તથા જવાને તૈયાર થયેલો જઈ,

સીતાના મુખપર ખળખળ આંસુ પડવા લાગ્યાં. પછી તે દીન થઈ, ગદ્ગદ વાણીએ બોલી: ૧૮-૧૧ “હે હનુ-મન! સિંહના સરખા એ જે બાંધ્યોને તથા અમાત્ય સહવર્તમાન સુગ્રીવને મારા કુશળ સમાચાર કહેજે; અને જે રીતે આ દુઃખસાગરમાંથી મહાબાહુ રામ મારો ઉદ્ધાર કરે તેવા પ્રયત્ન કરજે.” ૨૨-૨૩ “હે હનુ-મન! આ મારો લીન શોક અને રાક્ષસોથી થતો મારો તિરસ્કાર ઇત્યાદિ વર્તમાન તું રામને મળે ત્યારે કહી સંભળાવજે. હે હરીશ્વર! તારો માર્ગ નિર્વિઘ્નપણે પાર ઉતરો!” ૨૪

આ પ્રમાણે રાજપુત્રી સીતાને સંદેશો લઇને કૃતાર્થ થયેલા તથા અત્યંત પ્રસન્ન થયેલા હનુમાને, રાવણનું સૈન્ય વગેરે જોવાનું જે બાકી હતું, તે જોવા માટે ઉત્તર દિશામાં પોતાના મનને દોડાવ્યું. ૨૫

ધર્મિ શ્રીવાદમીડિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજુર્વિષ્ણુ સુંદરકાંડમાં આલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

લંકાદહન

સર્ગ ૪૧ મો

હનુમાનનું પરાક્રમ

હનુમાનને ઉત્તમ વાણીથી સીતાએ સન્માન આપ્યા પછી તે ત્યાંથી દૂર જઈ વિચાર કરવા લાગ્યો કે, ૧ “સ્થામ નેત્રવાળી સીતાને તો હું મળ્યો; હવે મારે કરવાનું કાર્ય થોડું જ બાકી રહેલું છે. પણ મારે હવે શત્રુનું બળ આદિ જોવું. મને વિચાર થાય છે કે, તેમાં સામ, દામ, તથા ભેદને કોરે મૂકી, હંડનો ઉપાય વાપરીએ તો બડી ગરમત પડે.” ૨ આ રાક્ષસો સાથે સામથી વાત કરીએ, પણ તેમાંથી કંઈ ફળ થવાનું નથી. ધનવાન દામથી પણ વશ થતો નથી; અને જે લોકો બળથી ગર્વિષ્ઠ થઈ ગયેલા હોય છે ત્યાં ભેદ પાડવો, એ પણ અશક્ય છે. અહીં તો પરાક્રમ કરવું એ જ મને તો સારું લાગે છે.” ૩ પરાક્રમ કર્યા વિના આ કામનો અંત આવે એવું મને લાગતું નથી. કારણ કે, જે પરાક્રમ કરીશ તો રાક્ષસો પોતાના ઘણા યોધા મરાયેલા જોઈ, લગાર પણ નરમ પડશે.” ૪ કારણ કે,

કાર્યે કર્મણિ નિર્ઠતે ચો વદ્વ્યપિ સાધયેત્ ।

પૂર્વકાર્યાવિરોધેન સ કાર્યં કર્તુમર્હતિ ॥

ન ભેકઃ સાધકો વેદઃ સ્વરૂપસ્વાધીદ કર્મેણઃ ।

ચો કાર્યં વદ્વ્યપિ વેદ સ સાધયેત્સાધયે ॥

સોપેલ મુખ્ય કાર્યને પૂર્ણ કર્યા પછી, જે કૃત પહેલાં કાર્યને વિરોધ ન આવે તેનું બીજું કાર્ય કરે છે, તેજ, આવાં કૃતત્વનાં કાર્ય કરવે જોઈએ કરે છે.” ૫ માણસ અતિશય પ્રયત્નથી સ્વરૂપ કાર્યને સાધે છે, તે બંધ જોતાં ખરો કાર્યસાધક ગણાતો નથી; પરંતુ જે સ્વરૂપ પ્રયત્નથી મહત્ કાર્ય કરે છે, તેજ ખરો અર્થ-સાધક ગણાય છે. ૬ એટલા માટે મેં પણ નિશ્ચય કર્યો છે કે, મારા અને શત્રુના વચ્ચે યુદ્ધ થાય, તેમાં વધારે અથવા ઓછા બળવાળો કોણ છે? તે સઘળું સારી પેઠે જણાયા પછી સુગ્રીવ પાસે બાઉ, તો મેં મારા સ્વામીનું કાર્ય યથાર્થ બળવું કહેવાય. ૭ મારું અહીં આવવું શી રીતે સફળ થાય? રાક્ષસોની સાથે શી રીતે હકયુદ્ધ થાય? અને સંગ્રામમાં તેઓનું બળ કેટલું છે તથા મારું બળ કેટલું છે, તે રાવણને શી રીતે સ્પષ્ટ માલમ પડે? ૮ મત્રી, સૈન્ય અને સારથિ સાથે સંગ્રામમાં આવેલા રાવણની સાથે યુદ્ધમાં ઉતરીશ, તો તેનું બલાબલ યથાર્થ જાણીને પછી હું અહીંથી પાછો જઈશ. ૯ આ કાર્ય સાધવાને માટે નિર્લજ્જ રાવણની આ વાટિકા, જે આંખ અને મનને ઠંડક આપે છે, વૃક્ષોથી ભરપૂર છે અને બીજાં નંદનવન જેવી છે, તેનો, અગ્નિ જેમ શુષ્ક વનનો નાશ કરે તેમ, હું નાશ કરું તો ઠીક પડે. એ વનનો નાશ કરીશ એટલે રાવણ ઘણો કોપશે. ૧૦-૧૧ આ વનવાટિકાનો નાશ થયેલો જાણીને રાક્ષસેશ્વર રણે ચઢશે અને ત્રિશૂળ તથા લોહાના પટ્ટિશ આદિ આયુધોવાળા રાક્ષસો લઢવા આવશે, પછી અશ્વ, મહારથી અને હસ્તિઓનું મોટું સૈન્ય લઢવા આવશે અને પછી તેની સાથે મારું ઘોર યુદ્ધ થશે. ૧૨ હું પણ અલંગ પરાક્રમવાળો છું, માટે પ્રચંડ પરાક્રમવાળા તે રાક્ષસોની સાથે સંગ્રામ કરીશ, રાવણની મોઢલેલી સઘળી સેનાનો નાશ કરીશ અને પછી નિરાંતે સુગ્રીવ પાસે જઈશ (તો બડી ગરમત પડશે). ૧૩

આ પ્રમાણે વિચાર કરી, ઉન્મત્ત થયેલા પવનના સરખા મારુતિએ પોતાના ઉચ વેગથી, ગાંડા હાથીની પેઠે ગર્જના કરતાં કરતાં, અશોક વનનાં અનેક વૃક્ષોને ભાંગી નાખવા માંડ્યાં અને કોપ પામેલા તે વીરે જોત-જોતામાં તો મત્ત પક્ષીઓના સમૂહથી ગાળ રહેલાં તથા નાના પ્રકારનાં વૃક્ષો અને લતાઓથી ભરપૂર પ્રમદ વનને રમણભમણ કરી નાખ્યું. ૧૪-૧૫

હનુમાને, ભાંગી નાખેલાં વૃક્ષોથી, તોડી નાખેલાં જળાશયોથી, મનોહર કીડાપર્વતના ચૂરા કરી, તેનાં શિખરો ઉરાડી મૂક્યાં ને અનેક પક્ષીઓને ચીસો પડાવી તેથી અને જે જલાશયોના કીનારા તુટી ગયા હતા, તેઓથી સપાટાબંધ ચોખેર વહેતાં પાણીથી, કરમધર્મોએલાં વૃક્ષ અને વેલીઓના ચિમળાઈ જવાથી અને રાતાં કિસલયથી તે વન ભણે દાવાનલથી ખળી ગયું હોય તેવું દેખાવા લાગ્યું. પત્ર ખરી પડવાથી અશોક વનની લતાઓ, વચ્ચે નીકળી જતાં વ્યાકુળ થયેલી નમ્ર નારી સરખી દેખાવા લાગી. ૧૬-૧૮

તોડી નાંખેલાં લતાગૃહો, ચિત્રગૃહો, નાસતા સર્પ ને પશુઓથી અને આર્ત સ્વર કરતાં પક્ષીઓથી તથા ભાંગી નાખેલાં શિલાગૃહોથી અને બીજાં અનેક ગૃહોના કડકડાટ પડવાથી તે વનની સર્વ રમણીયતાનો નાશ થઈ ગયો. ૧૯ અને રાવણની અંતઃપુરની પ્રમદાઓના કામને નિત્ય વૃદ્ધિ કરનારી તથા ચલિત અશોક વૃક્ષવાળી અશોક વનની ભૂમિ, જોનારને અત્યંત શોક ઉત્પન્ન કરે તેવી દેખાવા લાગી. *૨૦

આ પ્રમાણે પૃથ્વીપતિ રાજા રાવણનું અપ્રિય કરીને, મહાબળવાન તથા અનેક બળવાન રાક્ષસોની સાથે એકલો યુદ્ધ કરવાને ઇચ્છતો અને કાન્તિથી પ્રકાશ પામતો હનુમાન, રાવણના દરવાજાના તોરણપર, અતિ શુરસાહેબ આવીને ઉભો રહ્યો. ૨૧

હતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિદ્રિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે સુન્દરકાણ્ડમાં એકતાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૨ મો

રાવણના સેવકોનો પરાજય

પક્ષીઓના કોલાહલથી તથા વૃક્ષોના ભાંગવાથી આખું વન ગાળ રહ્યું અને લંકાના સઘળા લોક ત્રાસ પામી ગભરાવા લાગ્યા. ૧ ભયલીત થયેલાં પશુપક્ષીઓ, નાસીનાસીને પોતાના સ્થાનકોમાં પેસી જવા લાગ્યાં અને રાક્ષસોને માનશુકન (જ્યાં ત્યાં) થવા લાગ્યાં. ૨ વૃક્ષો ભાંગવાથી કડકડાટ કડાકા થયા, તેથી વિકૃત મુખવાળી રાક્ષસીઓ ઝબકી ઉઠી અને ભેયું તો આખું અશોકવન વિનાશ પામેલું હતું, અને એક સ્થળે હનુમાન ઉભેલો હતો. ૩ એ રાક્ષસીઓને ડરાવવા માટે, મહાબળવાન તથા મહાસત્વ હનુમાને ભય

ઉત્પન્ન કરે એવું પ્રચંડ રૂપ ધારણ કર્યું. ૪ પર્વત સરખા મોટા દેહવાળા મહાબળવાન હનુમાનને જોઈ, રાક્ષસીઓએ જનકવનયાને પૂછ્યું કે, “આ કોણ છે? એ કોનો પુત્ર છે? અને અહીં શામાટે આવ્યો છે? અને તે એની સાથે શામાટે વાતચિત કરી? ૫-૬ હે સુભગે ! હે વિશાલાક્ષિ ! તું લેશ પણ ભય પામ્યા વિના અમને કહે કે, તે એની સાથે શી વાતચિત કરી?” ૭

રાક્ષસીઓનાં એવાં વચન સાંભળી, સર્વાંગે શોભતી સતી સીતા બોલી: “રાક્ષસો ઇચ્છામાં આવે તેવાં રૂપ ધારણ કરનારા છે, એટલે તેમની કૃતિ બળવાનું મારું શું ગભું? ૮ જેમ સાપના પગ સાપ જ ભણે છે તેમ એ કોણ છે? તે તમે ભણો, મને શી ખબર. એ શું કરશે? તેની પણ તમને ખબર હશે, એમાં સંશય નથી. ૯ એને દેખીને હું ઘણો ભય પામી છું, અને એ કોણ છે, તે મને પણ ખબર નથી; પરંતુ એ ઇચ્છામાં આવે તેવું રૂપ ધારણ કરે છે, તે પદ્મથી અનુમાન થાય છે કે, એ કોઈ બહુરૂપી રાક્ષસ હશે, ને અત્રે આવ્યો હશે.” ૧૦

સીતાનાં તે વચન સાંભળતાં રાક્ષસીઓ ડરી ગઈને કેટલીક સત્વર ત્યાંથી દોડી, રાવણ પાસે ખબર કહેવા ગઈ અને કેટલીક ત્યાં આગળ ઉભી રહી. ૧૧ વિકૃત વદનવાળી તે રાક્ષસીઓએ રાવણને કહ્યું કે, “અશોક વનમાં વિચિત્ર રૂપવાળો કોઈ વાનર આવ્યો છે.” ૧૨ બીજી બોલી કે, “હે રાજન્ ! આપણા અશોક વનમાં એક ભયંકર રૂપવાળો તથા મહાબળવાન વાનર આવ્યો છે. તેણે સીતા સાથે કંઈ વાતચિત કરી અને પછી ત્યાં આગળ ઉભો રહ્યો છે. ૧૩ અમે ઘણુંએ એને માટે સીતાને પૂછ્યું, પણ તે હરિણાક્ષી, અમને કંઈ પણ કહેવાને ઇચ્છતી નથી. ૧૪ અમને એમ લાગે છે કે, એ વાસવનો મોઠલેલો અથવા તો વૈશ્રવણનો મોઠલેલો કોઈ દૂત હશે; અથવા તો સીતા ક્યાં છે? તે બળવાને રામે મોઠલેલો કોઈ દૂત હશે. ૧૫ તે અદ્ભુત રૂપવાળા વાનરે, આપણું મનોહર અને અનેક પ્રકારનાં પક્ષીઓથી ભરેલું અશોક વન ખરાબખસ્ત કરી નાખ્યું છે. ૧૬ મહારાજ ! આખા અશોક વનમાં એક પણ જગ્યા એવી નથી દેખાતી, કે જે એ વાંદરાએ વણસાડી મૂકી ન હોય? માત્ર જ્યાં આગળ સીતા બેઠેલી છે, તે જ જગ્યા એણે સલામત રહેવા દીધી છે. ૧૭ સીતાને યેસવા માટે કે પોતે થાકી ગયેલો હોવાથી તે મેહલનો તેણે નાશ ક્યાં નથી, તે કશું સંમજાતું નથી. અરે ! પણ અમે ભૂલીએ છીએ મહારાજ ! એને તે

યાક શો? ખરેખર રાવણ મહારાજ, એણે તો વેદેહીનું રક્ષણ જ કર્યું છે.^{૧૮} બળી સુંદર પત્રવાળું શિશુપા વૃક્ષ, જેની તળે સીતા બેઠી હતી, (ને નિત્ય બેસે છે) તે વૃક્ષને પણ એણે અણીશુદ્ધ રહેવા દીધું છે.^{૧૯} એ ઉઝા રૂપવાળા વાનરને આપે કંઈ શિક્ષા કરવી જોઈએ, કારણ કે, એણે આપણું અશોક વન ભાંગી નાખ્યું છે, એટલું જ નહિ, પણ સીતાની સાથે કંઈ સંતલશ પણ કરી છે.^{૨૦} હે રાક્ષસેશ્વર! તારા મનમાં વસેલી તે સીતાની સાથે, જીવવાની આશાવાળો એવો કોણ છે કે વાતચીત કરી શકે?''^{૨૧}

રાક્ષસીઓનાં આવાં વચન સાંભળી, રાક્ષસેશ્વર રાવણ, ચિતાના અગ્નિની પેઠે પ્રજ્જ્વલિત થઈ ગયો. કોપથી તેની આંખો ફરી ગઈ.^{૨૨} બળતા દીવામાંથી જેમ તેલનાં ટીપાં પડે તેમ, અત્યંત કોપેલા રાવણની આંખોમાંથી, ક્રોધનાં અશ્રુ પડવા લાગ્યાં.^{૨૩} તે વીર્યવાને પોતાના સરખા બળવાળા રાક્ષસોને આજ્ઞા કીધી કે, "હનુમાનને કેદ કરો."^{૨૪} રાવણની આજ્ઞા મળતાં જ એથી હજાર રાક્ષસો, હાથમાં મોટાં સુદગર અને કૂટાજ લઈ દોડ્યા.^{૨૫} એ રાક્ષસોમાંના કેટલાકની કાંઠ મોટી હતી, કોઈની કાંઠો મોટી હતી, કોઈનાં રૂપ ભયંકર હતાં, કોઈ મહાબળવાન હતા, કેટલાક તો યુદ્ધ કરવાને માટે તલપાપડ થયા હતા અને કોઈ તો હનુમાનને પકડવા માટે તત્પર હતા.^{૨૬}

આ સર્વ રાક્ષસો, દરવાજાના તોરણ તળે ઉભેલા હનુમાનની પાસે આવ્યા. જેમ અગ્નિ ઉપર પતંગીઆં પડે તેમ હનુમાનપર તુટી પડ્યા અને ચિત્રવિચિત્ર ગદાઓથી, સોનાનાં કડાવાળાં પરિધોથી, સૂર્યના સરખાં ઝળકતાં ખાણેથી, સુદગરથી, પટ્ટિશથી અને શૂલથી તેને ઘેરી લઈ તેનાપર મારમારવા મંડી પડ્યા, અને હાથમાં ત્રાસ અને તોમર ઝાલી હનુમાનને ઘેરી લીધો.^{૨૭-૨૮}

એ સમયે, પર્વતના સરખા શ્રીમાન તેજસ્વી હનુમાને પોતાના દેહને વધાર્યો. પછી પૃથિવીપર પુચ્છનો સપાટો સણસણાટ કરતો લગાવી, મેઘગર્જના કરી. જે ધ્વનિથી આખી લંકા બળભળી રહી. હનુમાને પુચ્છને પછાડ્યું તેથી ઉત્પન્ન થયેલા ઘાત અને આઘાતથી આકાશમાં ઉડતાં પક્ષીઓ થરથરી નીચે પડ્યાં. પછી પુનઃ તેણે ઘોર ગર્જના કરી અને બોલ્યો: "આખી સૃષ્ટિમાં પરમ પરાક્રમી રામ અને મહાબળવાન લક્ષ્મણનો જય જય! રાઘવથી રક્ષિત થયેલા રાજા સુગ્રીવનો જય જય!^{૨૯-૩૦} અઠિલકર્મવાળા કેસ-

લેન્દ્ર રામનો, શત્રુસેનાનો નાશ કરનાર હું હૂંત છું. મારું નામ હનુમાન છે, હું મારુતનો પુત્ર છું.^{૩૧} હે રાક્ષસો! સાંભળો. જે વખતે યુદ્ધમાં હું હજારો શિલાઓ અને વૃક્ષોનો વરસાદ વરસાવીશ, તે વખતે તમારા રાવણ જેવા હજાર રાવણ આવે તો પણ તેઓ મારી ખરોખરી કરી શકવાને સમર્થ નથી.^{૩૨} હું આજે આખી લંકાને પીડિત કરીશ અને સીતા દેવીને પ્રણામ કરી મારો ધારેલો અર્થ પૂર્ણ કરીશ અને તમે જોતા રહેશો ને હું ચાલ્યો જઈશ."^{૩૩} હનુમાનની આવી ગર્જનાથી સર્વે રાક્ષસો ભયથી થરથરી ગયા અને સંધ્યાકાળના મેઘ સરખા ઉત્તત હનુમાનના સામું જોઈ જ રહ્યા.^{૩૪}

પણ પોતાના સ્વામીની આજ્ઞા હતી એટલે સર્વે રાક્ષસો નિઃશંક થઈ ભયંકર તથા વિવિધ પ્રકારનાં આયુધો ઉગામી હનુમાનપર તુટી પડ્યા.^{૩૫} રાક્ષસોને પોતાની આસપાસ વિંટાઈ વળતા જોઈ, હનુમાને લંકાના દરવાજાની જુગણ હાથમાં લીધી અને તેનાથી રાક્ષસોનો કચ્ચરઘાણ વાળ્યો અને જેમ સર્પને લઈ ગરુડ આકાશમાં ઉડે, તેમ, હનુમાન રાક્ષસોને પકડી પકડીને આકાશમાં ઉડવા લાગ્યો અને જેમ ઇંદ્ર દેવોનો વજ્રથી નાશ કરે છે, તેમ હનુમાને તેઓનો નાશ કરવા માંડ્યો.^{૩૬-૪૧}

આ પ્રમાણે રાવણના મોકલેલા ક્રિકર રાક્ષસોને મારીને, પુનઃ યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છાવાળો હનુમાન દરવાજાપર જઈને ઉભો રહ્યો.^{૪૨} આ મારમાંથી બચેલા અને ભયથી નાસી છૂટેલા કેટલાક રાક્ષસો, સત્વર દોડતા રાવણ પાસે ગયા, અને બીજા રાક્ષસોના હનુમાને કેમ નાશ કર્યો? તે વાત કહી સંભળાવી.^{૪૩} પોતાનાં રાક્ષસસૈન્યનો આ પ્રમાણે હનુમાને નાશ કર્યો સાંભળી, રાવણનાં નેત્ર ફરી ગયાં અને તેણે અપ્રતિમ પરાક્રમવાળા તથા યુદ્ધમાં દુર્જય એવા પ્રહસ્તના પુત્રને આજ્ઞા આપી કે, "રણમાં જઈ હનુમાનને બાંધી લાવ."^{૪૪}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણુચિત્રે સુંદરકાણ્ડમાં એતાલીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૩ મે

ઐત્યપ્રાસાદનો નાશ

રાવણે જે સેવકો મોકલ્યા હતા, તેમનો નાશ કર્યો પછી, હનુમાન વિચાર કરવા લાગ્યો કે, "આ અશોક વનનો મેં નાશ કર્યો, પણ આ ઐત્યપ્રાસાદનો નાશ

કર્ચો નથી, તેથી આજે મારે એ મંદિરનો નાશ કરવો.” આવી મન સાથે વિચાર કરીને, હનુમાન પોતાનું બળ દેખાડવા તત્પર થયો.^{૧-૨} તે મેરુના શિખર જેટલા ઉંચા ચૈત્યપ્રાસાદ પર ચઢ્યો. ગિરિ સરખા ચૈત્યપ્રાસાદ પર ચઢેલો મહાતેજસ્વી હનુમાન, બાણે ખીજે સૂર્ય ઉઘ્યો ન હોય ! તેવો દેખાતો હતો.^{૩-૪} કોઈ જેનું ધર્મણ ન કરી શકે એવા ઉન્નત ચૈત્યપ્રાસાદને તેણે ક્ષણ વારમાં ભાંગી નાખ્યો; અને કાન્તિથી બલ્લવદ્યમાન હાગતો હનુમાન, પારિચાત્ર પર્વત પેરે શોભવા લાગ્યો.^૫ પછી પોતાના પ્રભાવથી હનુમાને મોટું સ્વરૂપ ધારણ કરવા માંડ્યું અને આખી લંકાને ગજવી નાખે એવી રીતે પુચ્છ પછાડી હાકોટો કીધો.^૬ પૃથિવી પર પછાડેલા તેના પુચ્છનો કાનને ફાડી નાખે એવો મહા ભયંકર શબ્દ સાંભળી, આકાશમાંથી પક્ષીઓ નીચે ફરર ફરર પડવા લાગ્યાં. અને ચૈત્યનું રક્ષણ કરનારા રાક્ષસો પણ બેભાન થઈ ગયા.^૭ પછી હનુમાને હાકલ પાડી કે, “અરુ બલુનાર રામનો વિજય થાયો, મહા બળવાન લક્ષ્મણનો વિજય થાયો અને રામથી રક્ષિત રાજા સુગ્રીવનો પણ વિજય વાધો !” અકિલકર્મવાળા કેસલેન્દ્ર રામનો હું દાસ છું અને શત્રુઓના સૈન્યનું વિહારણ કરનાર હું મારુતનો પુત્ર છું અને મારું નામ હનુમાન છે.^૮ હજારો શિલા અને વૃક્ષોથી જે વખતે હું રણમાં ધુમું છું, તે વખતે હજાર રાવણ હોય તો પણ તે મારી બરોબરી કરી શકે તેમ નથી.^{૧૦} હું લંકાને બેદાન બેદાન કરી નાખી, સીતા દેવીને અભિવંદન કરી, મારું ધારેલું કામ પાર પાડીશ અને સર્વ રાક્ષસોના દેખતાં હું ચાલ્યો જઈશ.”^{૧૧}

આ પ્રમાણે બોલી ચૈત્યપ્રાસાદ પર બેઠેલા કપિયુથનું પાલન કરનાર હનુમાને, રાક્ષસોને ત્રાસ ઉત્પન્ન કરે તેવો હાકોટો કીધો.^{૧૨} હનુમાનની આવી ગર્જના સાંભળી, ચૈત્યપ્રાસાદના સેંકડો રક્ષકો હાથમાં વિવિધ અસ્ત્રો તથા પાશ અને પરશુ લઈ દોડી આવ્યા.^{૧૩} અને હનુમાનની ઉપર અસ્ત્ર ફેંકતા ફેંકતા તેને વિટાઈ વળ્યા. પછી તે રાક્ષસો વિચિત્ર ગદાઓથી, સુવર્ણના ઠંડાંવાળાં પરિઘોથી તથા સૂર્યના સરખાં પ્રકાશ મારતાં બાણોથી હનુમાનને મારવા લાગ્યા. હનુમાનની આસપાસ વિટાઈને ઉભેલા રાક્ષસોના સમૂહ, તે બાણે ગંગાને વિટાઈ વળેલા જળગુહમ (પાણીમાં થતા વંટો-ગિયા) હોય તેવો દેખાતો હતો.^{૧૪-૧૫} મારુતપુત્ર હનુમાન કોપ્યો. તેણે મહા ભયંકર રૂપ ધારણ કર્યું.

અને પ્રાસાદનો સુવર્ણથી મહેલો તથા સો ધારવાળો સ્તંભ હાથમાં લીધો. પછી તે સ્તંભ ચારે તરફ ઉપરાચાપરી ફેરવવા માંડ્યો.* આ સ્તંભના ઘસારાથી અગ્નિ ઉત્પન્ન થયો, અને તે અગ્નિથી આખો ચૈત્યપ્રાસાદ સળગી ઉઠ્યો.^{૧૬-૧૮} મંદિરને સળગતું જોઈ હનુમાને, ઇંદ્ર જેમ વજ્રથી અસુરોનો નાશ કરે, તેમ સેંકડો રાક્ષસોના ચૂરેચૂરા કરી નાખ્યા.^{૧૯} પછી તે આકાશમાં ઉડ્યો અને ત્યાં રહી આ પ્રમાણે બોલવા લાગ્યો:— “ઓ રાક્ષસો ! તમે સાંભળો. સુગ્રીવના આધિપત્ય નીચે રહેલા મારા જેવા તથા મારાથી બળવાન હજારો વાનરોને તેણે મોકલ્યા છે. હું અને એ બધા વાનરો આ પ્રમાણે આખી પૃથિવી પર ફરીએ છીએ.^{૨૦-૨૧} અમારામાંના કેટલાક દશ હાથીના બળવાળા છે, કેટલાક સો હાથીના બળવાળા છે, કેટલાક હજાર હાથી સરખા પરાક્રમવાળા છે અને કેટલાએક તો અસંખ્ય હસ્તીઓના જેવા બળવાળા છે. એ રાક્ષસોમાંના કેટલાક વાયુના સરખા બળવાળા છે અને વાનરોનાની ટુકડીઓના કેટલાક અધિપતિઓ તો અપ્રમેય બળવાળા છે.^{૨૨-૨૩} અમારા હાંત અને નખ આયુધો છે. આવા બળવાળા સેંકડો, હજારો અને કરોડો વાનરોની સાથે તમારો નાશ કરનાર સુગ્રીવ અહીં આવશે, ત્યારે સ્મરણમાં રાખજે કે, મહાત્મા ઇક્ષ્વાકુવીર રામની સાથે તમે વૈર બાંધ્યું છે માટે, તમે, આ તમારી લંકા નગરી અને રાવણ, એ સઘળા હતા ન હતા જેવા થશો, તમે હવે ઘડી પળના પરોણા છો.”^{૨૪-૨૫}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ બ્રુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુન્દરકાણ્ડમાં તેતાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૪ મો

જમ્બુમાલીવધ

રાવણની આજ્ઞા મળવાથી, મોટી દાઢવાળો મહાબળવાન, પ્રહસ્તનો પુત્ર જમ્બુમાલી, હાથમાં ધનુષ લઈને બહાર નિકળ્યો.^૧ તેણે રક્ત વસ્ત્ર ધારણ કર્યા હતાં, શરીર પર માળાઓ નાખી હતી અને કાનમાં સુંદર કુંડળ પહેર્યા હતાં. તેનાં નેત્રો ગોળ મટોળ હતાં અને તે પોતે ઘણા ઉગ્ર અને સંચારમાં કોઈથી જિતાય નહીં તેવો હતો.^૨ તે, ઘડીપળે વજ્ર અને

* મિહતનના સેમસન એગોનિસ્ટીસ કાવ્યમાં મહાબળવાન સેમસને પણ આમ જ સ્તંભ ઉપાડ્યો છે.

અશ્વિનિના સરખો શુષ્ક કરતો તથા ઇન્દ્રના ધનુષ સરખા, પોતાના સુદર ધનુષને ટંકાવ કરતો હતો- તે બન્ને તેના ધનુષના શુષ્કથી દિશા, ઉપદિશા અને અપ્રકાશ ગ્રાહ્ય રહિતાં હતાં, ગધેડાના રથમાં તે સ્વાર થયો હતો. તેને આવતો જોઈ, હનુમાન્ બહુ ખુશી થયો. જાણે તેને આવકાર હતો હોય તેમ હનુમાને મોટેથી હાકોટો પાડ્યો. ૩-૫

હરવાળના ઉપરના ગાળામાં બેઠેલા મહાકપિ હનુમાનને જોઈ, મહાતેજસ્વી જમ્બુમાલીએ તેને તીક્ષ્ણ બાણો મારી વિધી નાખવા પ્રયત્ન કીધો. ૧ અર્ધ ચંદ્રાકાર બાણથી હનુમાનને મુખમાં, કર્ણી નામનાં બાણથી માથામાં અને નારાય નામનાં દશ બાણોથી તેના વજ્રમય હાથમાં-એ પ્રમાણે ત્રણ ઠેકાણેથી તેણે વિંધ્યો. ૭ બાણથી વિંધાયેલું તેનું મુખ, સૂર્યનાં કિરણોથી શરદતુનું પ્રકુલ્લ થયેલું પદ્મ હોય તેવું દેખાતું હતું. ૮ મૂળ તો મુખમુદ્રા તેની રક્ત અને તેમાં રુધિરથી વિશેષ રક્ત થયું. તે જાણે આકાશમાં રાતા અશોકના રસથી છંટાયેલું મહાપદ્મ હોય, તેવું તેનું મોં દેખાતું હતું. ૯

રાક્ષસનાં બાણ વાગવાથી, મહાકપિ હનુમાનને ઘણો કોપ ચઢ્યો. તેણે આસપાસ દૃષ્ટિ ફેંકી તો પાસે એક મોટી શિલા પડેલી દીઠી. ૧૦ તુરત જ તે ઉપાડી લીધી અને એકદમ શત્રુ રાક્ષસપર ફેંકી; પણ જમ્બુમાલીએ કોપ કરી દશ બાણ મૂક્યાં, અને તે શિલાના કુરચેકુરચા કરી નાખ્યા. ૧૧ પોતાનો પ્રયત્ન નિષ્ફળ થયો જોઈને, પ્રચંડ પરાક્રમવાળા હનુમાને, એક મોટું સાલવૃક્ષ ઉખેડી (હવામાં) વીંઝવા માંડ્યું. ૧૨ કપિને આ પ્રમાણે સાલવૃક્ષ વીંઝતો જોઈ, મહાબળવાન જમ્બુમાલીએ અનેક બાણો મૂક્યાં; અને ચાર બાણ મારી વૃક્ષને છેદી નાખ્યું તથા પાંચ બાણ મારી હનુમાનના હાથ, એક બાણથી ઉરસ્થળ અને દશ બાણથી છાતી વિધી નાખી. ૧૩-૧૪ ન્યારે તેનું અંગ શરથી પૂરાર્ધ ગયું ત્યારે હનુમાને અત્યંત કોપ કરી, પૂર્વની પેઠે દરવાજાની ભોગળ લઈ ફેરવવા માંડી, અને સપાટાભેર તે ભોગળ જમ્બુમાલીની મોટી છાતીમાં મારી. ૧૫-૧૬ આ ભોગળ વાગવાથી તત્ક્ષણે તેના હાથ, જાંઘો, માથું, રથ, અશ્વ અને ધનુષ તથા બાણમાંનું કશુંએ તે સ્થળે જણાયું નહીં; અને જેમ કાપી નાખેલું વૃક્ષ પડે તેમ ભોગળ વાગવાથી અંગના ચૂરેચૂરા થઈ જતાં મહારથી જમ્બુમાલી પૃથિવીપર ફડાક હતો કે ઘાયલ થઈને પડ્યો. ૧૭-૧૮

જમ્બુમાલી મરાયો તથા મહાબળવાન સેવકોને

પણ સંહાર થયો, એ સાંભળીને, રાવણને અત્યંત કોપ ચઢ્યો; અને તેનાં નેત્ર કોષથી દિગ્બોજનથી થઈ ગયાં. ૧૯

મહાબળવાન પ્રહસ્તાના પુત્રને મરાયો સાંભળીને, કોષથી રક્ત થયેલા તથા ભરી જતાં નેત્રવાળા નિશાચરેશ્વર રાવણે, તુરત પોતાના પ્રધાનના અત્યંત પરાક્રમી તથા બળવાન પુત્રોને આજ્ઞા કરી કે, “જાઓ, એ હનુમાનને રણમાંથી ખાંધી આણો.” ૨૦ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુદરકાણ્ડમાં સુમાલીશત્રો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૫ મે

અમાત્યના પુત્રોનો વધ

રાક્ષસેન્દ્ર રાવણની આજ્ઞા પામેલા, અગ્નિના જેવી કાન્તિવાળા, ધનુર્ધારી, મહાબળવાન, અશ્વવિદ્યામાં કુશળ તથા એક બીજા ઉપર જય ઇચ્છતા સાત મત્રીપુત્રો, મોટું સૈન્ય લઈ સુવર્ણની ઝુલોવાળા ધ્વજ અને પતાકાવાળા તથા મેઘપેરે સડસડાટ ફોડતા ઘોડા જોડેલા મોટા રથોમાં બેસી રાજભવનમાંથી બહાર નિકળ્યા. ૧-૩ સર્વે અપાર પરાક્રમવાળા હતા અને બહુ હરખાતા હતા તથા તપ્તસુવર્ણથી ચિત્ર વિચિત્ર દેખાતા ધનુષને તડિતવાન મેઘની પેઠે ખેંચતા હતા. ૪ રાવણના સેવકોનો હનુમાને નાશ કર્યો, તે સાંભળીને તે મત્રીપુત્રોની માતાઓ, ખાંધવો અને સુહૃદજનો હાથ, હાથ, કરવા લાગ્યા. ૫ પણ મત્રીપુત્રો એક બીજાની સાથે ગમનરપધા કરતા, સુવર્ણનાં ભૂષણ પહેરીને નિકળી પડ્યા; અને તોરણના ઉપલા ભાગમાં બેઠેલા હનુમાન્ ઉપર ધસ્યા. ૬ મેઘસમુદાય જેમ વર્ષાકાળમાં ગર્જના કરતો આમતેમ ફરે છે, તેમ બાણની વૃષ્ટિ કરતા તથા રથના ગડગડારૂપ ગર્જના કરતા રાક્ષસરૂપ મેઘો, હનુમાનની ચોમેર ફરી વળ્યા. ૭ તે રાક્ષસોની બાણવૃષ્ટિથી હનુમાન્ છવાઈ ગયો. તે વેળાએ તે-જાણે વૃષ્ટિથી છવાઈ ગયેલો પર્વતરાજ હોય તેવો શોભતો હતો. ૮ હનુમાન્ બહુ ચતુર હતો. તે વારે વારે તેઓના બાણના સપાટામાંથી છટકી જતો હતો; એટલું જ નહીં પણ આકાશમાં ભ્રમણ કરવાથી તે વીરોના રથના સપાટામાં પણ આવતો નહોતો. ૯ તે જાણે ધનુષ લઈ સુદ્ર કરતા રાક્ષસોની સાથે ક્રીડા કરતો હોય તેવો જણાતો હતો. તે ઇંદ્રધનુષવાળા મેઘની સાથે ક્રીડા કરતા વાયુની માફક આકાશમાં વારે વારે ફરતો હતો. ૧૦

કાલીવાર આમ તેમ સમત સમ્યક પછી હનુમાને ઘોર ગર્જના કરીને રાક્ષસોની મહાસેનાને ત્રાસ પમાડ્યો. પછી વીરવાન હનુમાને રાક્ષસોના ઉપર મારો ચલાવ્યો.^૧ એવંતેજોતામાં તો કેટલાકને હાથની, લપડાકથી, કેટલાકને પગથી ને કેટલાકને મુઠ્ઠીથી મારી નાખ્યા. વળી કેટલાકને નખથી ચીરી માર્યા;^૨ કેટલાકને ગાઠ આલિંગનથી કચડી નાખ્યા અને કેટલાકને સાથળો વચ્ચે ઘાલીને દાળી નાખ્યા તથા કેટલાક તો તેની ગર્જનાથી જ મરણ પામ્યા.^૩ આ રીતે રાક્ષસો ટપોટપ નીચે પડવા લાગ્યા ત્યારે, તેઓનું સૈન્ય પણ બચને લીધે દશે દિશાઓમાં નાસ-ભાગ કરી રહ્યું.^૪ હસ્તિઓ ચીસો પાડવા લાગ્યા, અશ્વો જમીનપર લાંબા છટ થઈ સૂતા, ભાંગી ગયેલા ઉંટડા, ધ્વજ અને છત્રોવાળા રથથી પૃથિવી છવાઈ રહી; રુધિરની નદીઓ વહેવા લાગી અને લંકામાં કાગારોળ થઈ રહ્યો.^{૫-૧૬}

સર્વે રાક્ષસોને મારીને મહાબળવાન અને ભયંકર પરાક્રમી હનુમાન પુનઃ બીજા રાક્ષસોની સાથે યુદ્ધ કરવાને તત્પર થઈ પાછો કરવાબદ્ધ જઈને નિરાંતે બેઠો.^{૧૭}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમ-યજુર્વિષે શુન્દરકાણ્ડમાં પીસ્તાળીશતો સ્તવ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૬ મો

પાંચ સેનાનાયકોનો નાશ

મહેશ્વ હનુમાને મશીસુતોને મારી નાખ્યા, એ વાત સાંભળી દશશીવ મનમાં બહુ ભય પાર્યો; પરંતુ ઉપરથી ધૈર્યનો આડંબર રાખ્યો.^૧ તેણે વિરૂપાક્ષ, યૂપાક્ષ, દુર્ધર્ષ, પ્રથસ અને ભાસકર્ણ નામના પાંચ સેનાના નાયકોને તેડાવી મંગાવ્યા.^૨ એ સર્વ નીતિ-શાસ્ત્રમાં ઘણા કુશળ હતા, યુદ્ધમાં વાયુના જેવા વેગવાળા હતા અને હનુમાનને પકડવા સમર્થ હતા; તેઓને રાવણે કહ્યું કે:-^૩

“હ સેનાપતિઓ! તમે ઘોડા, રથ, હસ્તિઓ અને મોટું સૈન્ય લઈને જાઓ અને એ વાનરને કેંદ્ર કરો.^૪ એ વનચર પાસે ગયા પછી, તમને જે કાર્ય યોગ્ય લાગે તે દેશકાળને અનુસરીને કરજો.^૫ એ કપિનું આવું કર્મ જોઈ, તેને હું વાનર માનતો નથી, પણ તે કેાઈ મહાસત્ત્વ પ્રાણી હોય એમ મને લાગે છે.^૬ તે વાનર છે એમ મેં સાંભળ્યું છે, પણ તે વાત મારા મનમાં ઠસતી નથી. હોકો! તેને વાનર કહે છે, પણ તે વાત હું નથી

માનતો.^૭ મને લાગે છે કે, ઇંદ્ર, તપોબળથી કેાઈ મોટું પ્રાણી ઉત્પન્ન કરીને મારા ઉપર વિજય કરવાને માટે મોકલ્યું હશે. અથવા તો તમારી સહાયતાથી નાગ, યક્ષ, ગંધર્વ, દેવ, અસુર અને મહર્ષિઓને મેં જિત્યા છે; તેઓમાંથી કેાઈએ આ માયા રચી હશે, એમાં કરી શંકા કરવા જેવું નથી. આ વાનર તેમાંના કેાઈ હશે. માટે કેાઈ પણ પ્રયત્ન એને પકડો-બાંધો-મારો.^{૮-૧૦} હે સેનાનાયકો! મંડાણુ કરો, મોટું સૈન્ય સાથે લ્યો, ઘોડા, હસ્તિ અને રથ સાથે લ્યો, અને ત્યાં જાઓ. તે વાનરને કેંદ્ર કરો. સાહસિક એવા તે વાનરમાં કુછ નથી એમ માનતા નહિ.^{૧૧} મેં મહાપરાક્રમી ઘણા કપિઓ જોયા છે-વાલિ, સુગ્રીવ અને મહાબળવાન ઝંખૂવાનને જોયા છે;^{૧૨} વળી નીલ સેનાપતિ તથા દ્વિવિદ વગેરેને પણ મેં જોયા છે; પરંતુ તે કેાઈનામાં આવી ભયંકર ગતિ જોઈ નથી. આવું તેજ નહિ, આવું પરાક્રમે નહિ તેમ બુદ્ધિએ નહિ, આવું બળે નહિ, આવો ઉત્સાહ નહિ અને ધ્વજાનુસાર રૂપ પાલટવાની આવી શક્તિએ મારા જોવામાં આવી નથી. હું ધારું છું કે, કપિરૂપધારી એ કેાઈ મહાસત્ત્વ આવેલું છે.^{૧૩-૧૪} માટે તમે હરકોઈ પ્રકારે તેને શીઘ્ર કેંદ્ર કરો. ઇન્દ્ર, સુર, અસુર અને મનુષ્ય સહિત આખું ત્રિલોક હોય તો તે પણ તમારી સામે રણમાં ઉભું રહી શકે તેમ નથી. તથાપિ નીતિજ્ઞ અને જ્યની ધૃષ્ટવાળાએ તો પ્રયત્નથી પોતાના જીવનું રક્ષણ કરવું. યુદ્ધમાં જ્યપરાજ્ય તો અનિશ્ચિત જ છે.”

પોતાના સ્વામિની આજ્ઞા મસ્તકપર ચઢાવીને, મહા-તેજસ્વી, વેગવાળા, અને અગ્નિ જેવા પ્રકાશિત તે રાક્ષસો, રથ, મત્ત હસ્તિઓ ને વેગવાન અશ્વો ઉપર આરુઢ થયા.^{૧૫-૧૮} તેઓએ તીક્ષ્ણ ધારવાળાં શસ્ત્રાદિ સાથે સઘળા પ્રકારનું સૈન્ય સાથે લીધું, તે વીર રાક્ષસોએ, પોતાના તેજના મંડળથી શોભતા, ઉદય પામતા સૂર્યના સરખા મહાવેગવાન, સત્તવાન, બળવાન, બુદ્ધિશાળી અને ઉત્સાહવાળા મહાકાય અને મોટા હાથવાળા હનુમાનને તોરણુપર બેઠેલા જોયો. જેવો કપીશ્વરને જોયો તેવા જ-તેના હેખાવપરથી જ ભય પામેલા તે નાયકો છૂટા છૂટા વહેંચાઈ ગયા અને હાથમાં જે શસ્ત્ર હતાં તે સાથે હનુમાનના ઉપર ટુટી પડ્યા. દુર્ધર્ષ રાક્ષસો, તીક્ષ્ણ અને પીળા મુખવાળાં કમળપત્રના જેવાં આકારનાં પાંચ બાણ હનુમાનના મસ્તકમાં માર્યાં.^{૧૯-૨૨} તેના પાંચ બાણથી મસ્તકમાં વિધાયલો હનુમાન, હાકોટો કરી દશે દિશાને ગબ-

વતો અંતરિક્ષમાં ધ્રુમવા લાગ્યો.^{૨૩} પછી દુર્ધર્ષ, ધનુષ ચડાવી તથા રથમાં બેસી અસંખ્ય બાણોની વૃષ્ટિ કરતો હતું. માનની પાછળ પડ્યો.^{૨૪} વર્ષાના અંતનો વાયુ જેમ મેઘસમુદાયને વિખેરી નાખે છે તેમ હતું. માન પાણુ અંતરિક્ષમાં ઉભો ઉભો તેનાં બાણ પાછાં વાળતો હતો.^{૨૫} પણ જ્યારે દુર્ધર્ષે તેને બહુ પીડવા માંડ્યો ત્યારે, વાયુપુત્ર હતું. માન, પ્રચંડ રૂપ ધારણ કરી ગર્જના કરી; અને જેમ પર્વત ઉપર વિજળી પડે તેમ, કૂદકો મારીને તે દુર્ધર્ષના રથ ઉપર પડ્યો.^{૨૬-૨૭} તુરંતજ તેના આઠ ઘોડા મરી ગયા, રથના આરા ભાંગી ગયા અને રથમાંથી દુર્ધર્ષ (લોહી ઓઠતો) નીચે પડી મરણ પામ્યો.^{૨૮}

દુર્ધર્ષને પડેલો ભેદ, યૂપાક્ષ અને વિક્રુપાક્ષ અત્યંત કોપકરી હતું. માનના ઉપર ધાયા.^{૨૯} તેમણે અંતરિક્ષમાં ઉભેલા હતું. માનની છાતીમાં સુદ્ધરનો સચોટ ઘા ક્યોં પણ તે બંનેના વેગને વ્યર્થ કરીને હતું. માન, ગરુડની માફક પૃથ્વી ઉપર આવીને ઉભો રહ્યો; અને એક સાલવૃક્ષવડે તે બંને રાક્ષસોને મારી નાખ્યા.^{૩૦-૩૨}

હતું. માને ત્રણ રાક્ષસોને મારી નાખ્યા, એ વર્તમાન જાણી, મહાવેગવાન પ્રથમ તથા ભાસકર્ણ શૂળ લઈને હતું. માનની સાથે યુદ્ધ કરવા સારુ આવ્યા. તેઓ યશસ્વી હતું. માનની આસપાસ આવીને ઉભા રહ્યા.^{૩૩-૩૪} પ્રથમે તીક્ષ્ણ ધારવાળાં પદ્મિશનો પ્રહાર ક્યોં અને ભાસકર્ણ શૂળ માર્યું. એ બંનેના પ્રહારથી રુધિર વહેતો હતું. માન, પ્રભાતમાં ઉદય પામેલા સૂર્ય જેવો દેખાતો હતો.^{૩૫-૩૬} કપિકુંજર હતું. માને, તુરંત કોપે ભરાઈને, મૃગ, વ્યાલ અને વૃક્ષ સહિત એક પર્વતનું શુંગ ઉપાડી તે રાક્ષસોના ઉપર ફેંક્યું. તે પર્વતશુંગ વાગતાં રાક્ષસોના તલતલ જેવડા કટકા થઈ ગયા.^{૩૭}

પાંચ સેનાપતિ મરાયા અને બાકી રહેલા સૈનિકોને, હતું. માને એક ક્ષણવારમાં છુંદી નાખ્યા.^{૩૮} એટલું જ નહિ પણ ઘોડાથી ઘોડાને, હસ્તીથી હસ્તીને, ચોધાથી ચોધાને, અને રથથી રથને મારી, ઇંદ્ર જેમ અસુરનો નાશ કરે, તેમ સર્વેનો નાશ ક્યોં. તે મરાયલાથી, અશોક વનની ભૂમિ ભરાઈ શબમય થઈ ગઈ.^{૩૯-૪૦}

આ રીતે સેના તથા વાહન સહિત પાંચ સેનાપતિઓને મારીને, પ્રબળો સંહાર કરી કાળ જેમ નીરાંતે બેસે છે તેમ, હતું. માન તોરણ ઉપર જઈ પાછો બેઠો.^{૪૧}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય ક્ષીમદ્દશામા-ચણ્ડવિષે સુન્દરકાવ્યમાં છેતાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૭ મો

અક્ષ કુમારવધ

વાહન અને અનુચરો સહિત પાંચ સેનાપતિઓને હતું. માને માર્યા તે વાત જાણીને, સંગ્રામમાં અત્યંત ઉદ્વેગ તથા યુદ્ધની ઉત્કંઠાવાળો અક્ષકુમાર રાજસભામાં પાસે બેઠેલો હતો, તેના સામું રાવણે બેઠ્યું.^૧ રાવણે સામું બેઠ્યું એ રૂપી પ્રેરણાથી જ સુવર્ણના ચિત્ર-વિચિત્ર ધનુષવાળો અક્ષકુમાર, બ્રાહ્મણોએ આપેલા હોમથી અગ્નિ જેમ વૃદ્ધિ પામે તેમ, સભામાં ઉભો થયો.^૨ તે પ્રભાતના સૂર્યના સરખા વર્ણ-વાળા અને સ્વચ્છ સુવર્ણથી મહેલા રથમાં બેસી, કપિવર હતું. માન સામા યુદ્ધે ચઢ્યો.^૩ તે રથમાં બેઠો, જે રથ તપના સંચયથી પ્રાપ્ત કરેલો તથા સ્વચ્છ કરેલા સુવર્ણથી ચિત્રવિચિત્ર દેખાતો હતો. ધ્વજ પતાકાવાળા રતનજડિત ધ્વજદંડ તેમાં આવી રહ્યા હતા. મનના જેવા વેગવાળા આઠ અશ્વો તેને બેઠેલા હતા. તે, સુર અને અસુરોથી પણ જેનો પરાલવ થઈ શકે નહીં અને વિષમ માર્ગમાં પણ ગમન કરી શકે તેવો, વિદ્યુતના સરખો પ્રભાવાળો તથા આકાશમાં પણ ગતિ કરે તેવો હતો. સજ્જ કરેલા બાણના લાથાઓ તેમાં ભરેલા હતા; આઠે દિશાઓમાં બાંધી રાખેલી તરવારોની તે રથને જાળી હતી. યથાસ્થિત રીતે ગોઠવેલાં શક્તિ તોમરાદિ અસ્ત્રોના સંગ્રહ તેમાં હતો; યુદ્ધના ઉપસ્કરથી પૂર્ણ અને સૂર્ય ચંદ્રના સરખો તેજસ્વી સોનાની રાશિઓથી તે વિરાજિત હતો. સૂર્યના સરખો તેજસ્વી અને દેવના જેવા પરાક્રમવાળો અક્ષકુમાર તેમાં બેસીને યુદ્ધ કરવા નિકળ્યો.^{૪-૬} તેણે રથ, હાથી અને ઘોડાઓના શબ્દથી આકાશ અને પર્વત સહિત આખી પૃથિવીને ગભવી મૂકી. સર્વત્ર દિશાઓ કંપવા લાગી, ચોમેર ઘણુઘણુટ થઈ રહ્યો. પોતાની સેના લઈ અક્ષકુમાર દરવાજાના તોરણ-પર બેઠેલા મહાસમર્થ કપિ હતું. માન આગળ ગયો.^૭

સિંહના જેવી કૂર દૃષ્ટિવાળો, યુગાન્તમાં પ્રબળો ક્ષય કરી વિશ્રામ પામેલા કાલામિની પેઠે, વિરમય તથા સંભ્રમયુક્ત થયેલો હતું. માન, તે રાજપુત્રને ઘણી માન્ય દૃષ્ટિથી જોવા લાગ્યો.^૮ હતું. માને શત્રુઓ પ્રતિ દેખાડેલા પરાક્રમબળનો અક્ષકુમારે વિચાર કીધો અને પછી પોતાના બળનો તોલ કીધો. પછી રાવણનો મહાબળવાન પુત્ર, યુગાન્તમાં જેમ સૂર્ય વૃદ્ધિ પામે તેમ પોતાનું પરાક્રમ દર્શાવવા પ્રકાશ્યો.^૯ રાવ-

ણપુત્ર, હનુમાનનું પરાક્રમ જોઈ અત્યંત કોપ્યો. તેણે સ્વાત્માને સ્થિર કીધો, અત્યંત દૃઢ રહ્યો અને જે કોઈ નાથી પણ નિવારી ન શકાય, તેવાં ત્રણ બાણ હનુમાનપર મૂકી યુદ્ધ કરવાની પ્રેરણા કરી.^{૧૦} અને પછી ગર્વિષ્ઠ, શ્રમ ન પામે એવા અને શત્રુનો પરાજય કરવાને સમર્થ, ઉશ્કેરાયલા મનવાળા હનુમાનને જોઈને, રાવણપુત્ર અક્ષ, હાથમાં ધનુષબાણ લઈ તેના સામું તાકવા લાગ્યો.^{૧૧} સુવર્ણના નિષ્કના હારવાળો, પહોંચી તથા સુંદર કુંડળ ધારણ કરેલો, શીઘ્ર પરાક્રમી અક્ષ, જ્યાં હનુમાન્ ઉભો હતો ત્યાં આગ્યો. તેઓનો સમાગમ ભૂમંડળમાં અનુપમ હતો. તુરંતજ દેવ તથા અસુરોને ભય ઉત્પન્ન કરે એવું તેઓનું દારણ યુદ્ધ થવા લાગ્યું.^{૧૨} કપિ અને અક્ષકુમારના આવા સંગ્રામથી પૃથિવીપરનાં પ્રાણીઓ ચીસો પાડવા લાગ્યાં, સૂર્યનું તેજ ઘટી ગયું, વાયુ મંદ પડ્યો, પર્વતો કંપવા લાગ્યા, આકાશમાં ઘડઘડાટ થવા લાગ્યો અને સમુદ્ર ક્ષુભિત થવા લાગ્યો.^{૧૩} પછી સમાધિ, સંયોગ અને મોક્ષ એ ત્રણે પ્રકારને જાણનાર અક્ષકુમારે, સુંદર કૃણાવાળાં, સુવર્ણપુંખનાં, ઝેરી સર્પ જેવાં ત્રણ બાણ હનુમાનના મસ્તકપર ફેંક્યાં.^{૧૪} મસ્તકમાં ત્રણ બાણ વાગ્યાં એટલે રુધિર વહેવા માંડ્યું; તેથી નરમ થયેલાં ગાત્રવાળો અને ઉઘાડાં લોચનવાળો હનુમાન્, શસ્ત્રથી કિરણોથી ઘેરાયલો પ્રભાતના સૂર્ય જેવો શોભતો હતો.^{૧૫} પછી સુગ્રીવના શ્રેષ્ઠ મન્ત્રી હનુમાને, યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છાથી ઉંચાં કરેલાં ચિત્રવિચિત્ર આયુધ અને ધનુષવાળા રાવણકુમારને જોઈ, પ્રસન્ન થતાં થતાં પોતાનું સ્વરૂપ વધારવા માંડ્યું.^{૧૬} મંદરનાં શિખર ઉપર રહેલા સૂર્ય પેરે* તે પૂર્ણ વૃદ્ધિ પામ્યો. પરાક્રમી હનુમાન્ કોપ્યો. બળ તથા વાહન સહિત અક્ષકુમારને પોતાના નેત્રાગ્નિથી બાળવા લાગ્યો ત્યારે, મેઘ જેમ ઉત્તમ શૈલરાજ ઉપર જળની વૃષ્ટિ કરે તેમ, હસ્તંધૃત ધનુષવાળો, શસ્ત્રથી જળધારાવાળો, રાક્ષસરૂપી મેઘ, હનુમાનરૂપી પર્વત ઉપર બાણરૂપી વરસાદ વરસાવવા લાગ્યો.^{૧૭-૧૮}

સંગ્રામમાં ચંડ પરાક્રમવાળા અને વૃદ્ધિ પામેલા તેજ, બળ, બાણ તથા વીર્યવાળા અક્ષકુમારને જોઈ, હનુમાને, રણસંગ્રામમાં મેઘના જેવી પ્રચંડ ગર્જના કીધી.^{૧૯} અને જેમ તૃણથી ઢંકાયેલા કૂપ આગળ

* સૂર્ય મધ્યાહ્નકાળે મંદર પર્વતપર વિશ્રામ કરે છે એવી પુરાણાંત કથા છે ને તે પૂર્ણ તપે છે, તેમ અને પણ હનુમાન પૂર્ણ તપો-ક્રમથી.

હાથી આવે તેમ, કોપથી થરથર કંપતો રક્ત નયનવાળો તથા બાહ્યભાવથી પોતાના બળથી ગર્વિષ્ઠ થઈ ગયેલો અક્ષકુમાર, અદ્વિતીય હનુમાનની પાસે આવીને ઉભો રહ્યો.^{૨૦} તુરંતજ મેઘ સમાન ગર્જના કરનાર હનુમાન્, અક્ષકુમારે મૂકેલાં બાણ વાગતાં મોટી ગર્જના કરવા લાગ્યો અને ઉત્સાહ શબ્દથી આકાશને ગભવી મૂક્યું. તે હાથ પગના વિજવાથી ભયંકર દેખાતો હતો.^{૨૧} પછી તે યુદ્ધ માટે પ્રવૃત્ત થયો. તે જોઈ રાક્ષસનાયક પ્રતાપી અક્ષકુમાર, તેના ઉપર ધસ્યો. રથીઓમાં શ્રેષ્ઠ અક્ષકુમારે મેઘ જેમ પર્વતપર પથ્થરની વૃષ્ટિ કરે, તેમ હનુમાન્ ઉપર બાણની વૃષ્ટિ કરી.^{૨૨} પરંતુ હનુમાન્ ભયંકરપરાક્રમી અને મનના જેવો ચંચળ હતો. તે અક્ષકુમારના બાણોની વચમાંથી વાયુની માફક નિકળી ગયો અને નિશાન ચુકાવી આકાશમાં ઉડ્યો.^{૨૩} અક્ષ પણ પાછો હટે તેવો ન હતો; તે યુદ્ધ કરવાને તત્પર થઈ રહ્યો હતો. તેણે હાથમાં ધનુષ લઈ આકાશને પણ બાણથી છાઈ દીધું. એ રીતે અક્ષકુમારને પરાક્રમ કરતો જોઈને હનુમાનના મનમાં ચિંતા થઈ.^{૨૪} મહાત્મા અક્ષકુમારના બાણથી મહાબાહુ હનુમાન્, વક્ષઃસ્થળમાં વિધાયો. તેણે ગર્જના કરી અને સંગ્રામમાં પરાક્રમ દેખાડવાનો નિશ્ચય કર્યો.^{૨૫} તેણે વિચાર્યું કે, “પ્રભાતના સૂર્ય જેવો કાન્તિમાન્ આ કુમાર, બાળક છતાં મોટું પરાક્રમ કરે છે. એ યુદ્ધના સર્વ કાર્યમાં કુશળ છે તેથી એના સામર્થ્યની પરીક્ષા કરવાની મારામાં શક્તિ નથી.^{૨૬} એ મહાત્મા છે, વળી વીર્યથી પણ પ્રસિદ્ધ છે, ઘણો સાવધ છે, યુદ્ધમાં સહનશીલ છે, સંગ્રામમાં દેખાડેલા પરાક્રમરૂપી ગુણથી એ નાગ, યક્ષ અને મુનિઓના પણ સત્કારને પાત્ર છે.^{૨૭} પરાક્રમ અને ઉત્સાહથી વૃદ્ધિ પામેલા મનવાળો એ કુમાર, સેનાની આગળ આવી મારા સામું તાકે છે. યુદ્ધમાં એની એવી ઝડપ છે કે સુર અને અસુરોના મનને પણ કંપાવે એવો એ પરાક્રમી છે.^{૨૮} એની જોડું ઉપેક્ષા કરું તો એ મને હરાવે એમાં શક નથી; કારણ કે રણની અંદર એનું પરાક્રમ પ્રતિપળ વધતું જ જાય છે. માટે એનું બળ અટકાવવું એ જ રસ્તો ઉત્તમ છે. વૃદ્ધિ પામતા અગ્નિની ઉપેક્ષા કરવી એ ઉચિત નથી.”^{૨૯}

આ પ્રમાણે શત્રુના બળનો વિચાર કરી તથા પોતે શું કરવું તેનો યથાર્થ નિશ્ચય કરીને, હનુમાને ત્વરાયુક્ત થઈ અને તેનો વધ કરવાને માટે વિચાર કીધો.^{૩૦} પછી તે રાજવીના પાણીદાર, સારી રીતે પલોટાયલા અને

પાછા ફરવું તથા આગળ વધવું તેમાં ભાર સહન કરી શકે એવા ઘોડાઓને, એક થપડાકથી હનૂમાને મારી નાખ્યો. (અને કુમારને સજ્જડ ચડાવ્યો.)^{૩૧} વાત-રાધિપ સુગ્રીવના પ્રધાન હનૂમાનના હાથના પ્રહારથી ભાંગી ગયેલો તથા મરડાઈ ગયેલી ધરીવાળો તે રથ, રામશરણુ જઈ પહોંચેલા અશ્વ સહિત આકાશમાંથી જમીન ઉપર ઢળી પડ્યો અને જેમ સિદ્ધજન એક દેહને ત્યાગ કરી સ્વર્ગલોકમાં ચાલ્યો જાય છે તેમ, અક્ષકુમાર તે રથનો ત્યાગ કરી હાથમાં ધનુષ અને ખડ્ગ લઈને આકાશમાં ઉભેલા હનૂમાનની પાછળ જવા લાગ્યો.^{૩૨-૩૩} હનૂમાને, પક્ષીરાજ ગરુડ તથા સિદ્ધોથી સેવાયલા આકાશમાં અક્ષકુમારને આવતો જોઈ, પાસે જઈ તેના બે પગ ભેરથી પકડ્યા અને જેમ ગરુડ સર્પને પકડીને ફેરવે છે તેમ, વાયુના જેવા પરાક્રમવાળા હનૂમાને પણ તેને હજારવાર માથા ઉપર ફેરવીને પૃથિવી ઉપર ફેંકી દીધો.^{૩૪-૩૫} આથી અક્ષકુમારનું ઉર ફાટી ગયું, બાહુ ભાંગી ગયા, કટિ અને છાતી છુંદાઈ ગયાં, આંખો ફૂટી ગઈ, શરીરમાંથી લોહી નિકળવા માંડ્યું અને અંતે મરણ પામીને પૃથિવી ઉપર પડ્યો.^{૩૬}

આ પ્રમાણે હનૂમાને અક્ષકુમારને પૃથિવી ઉપર પછાડીને મારી નાખ્યો, એ જાણી રાવણને ઘણો બય ઉત્પન્ન થયો. આકાશમાં ભ્રમણ કરનારા યક્ષ, મહર્ષિ, ભૂતો, પન્નગો ને ઇંદ્રાદિ સુર, જેઓ યુદ્ધ જોવાને આવેલા હતા તે સર્વ આશ્ચર્ય પામી, હનૂમાનના સામું જોવા લાગ્યા.^{૩૭} ઇન્દ્રના પુત્ર જેવી ઉપમાવાળા અને રુધિર જેવાં રક્ત નેત્રવાળા અક્ષકુમારને સંગ્રામમાં હણીને, પ્રભનો ક્ષય કર્યા પછી કાળ જેમ એક ક્ષણ વિશ્રાન્તિ લે છે, તેમ હનૂમાન પુનઃ તોરણ ઉપર જઈને બેઠો.^{૩૮}

ધર્મ ક્રીવાદમીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય ક્રીમદ્દરામાયણુવિષે સુન્દરકાણ્ડમાં સુડતાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૮ મો

હનૂમાન ને ઇન્દ્રજિતનું યુદ્ધ

હનૂમાને અક્ષકુમારને માર્યો તે વાત જાણી મહાત્મા રાક્ષસેશ્વર રાવણે ખેદયુક્ત થવા છતાં, પોતાનું અંતઃકરણ ઠેકાણે રાખી, ક્રોધાયમાન થઈ દેવના સરખા ઇન્દ્રજિતને આજ્ઞા કરી: “હે ઇન્દ્રજિત! તું રણમાં જા. તું અસ્ત્ર વિદ્યા જાણે છે, અસ્ત્ર ધારણ કરનારા-

ઓમાં શ્રેષ્ઠ છે, સુર અને અસુરોને પણ થોડ ઉત્પન્ન કરનાર છે, ઇન્દ્રાદિ દેવોની સાથે પણ તે તારું બળ અજમાવી જોયું છે, પિતામહનું આરાધન કરી તે પ્રજ્ઞાસ્ત્ર મેળવેલું છે,^{૧-૨} ઇન્દ્રનો આશ્રય લેનારા દેવો અને મરુતગણો પણ તારા અસ્ત્રના બળને સહન કરવાને સમર્થ થયા ન હતા.^૩ ત્રણે લોકમાં સંગ્રામના શ્રમથી શ્રમિત ન થનાર, બાહુબળથી રક્ષિત, તપો-બળથી પણ રક્ષિત, દેશકાળજ્ઞ અને બુદ્ધિબળમાં પણ શ્રેષ્ઠ તારા શિવાય બીજો મને કોઈ જણતો નથી.^૪ સંગ્રામમાં તારે કંઈ પણ અશક્ય નથી. જો તું મન સાથે વિચાર કરશે તો તારાથી ન બની શકે તેવું કંઈ પણ કાર્ય નથી. વળી ત્રણે લોકમાં એવો કોઈ નથી કે, જે તારું સહિષ્ણુ બળ તથા તારું શસ્ત્ર-બળ નહીં જાણતો હોય?^૫ સંગ્રામમાં તારું અસ્ત્રબળ તપોબળ અને પરાક્રમ મારા સરખું જ છે; અને તું સંગ્રામમાં ઉતરીશ તો નિશ્ચય જય મેળવીશ, તે માટે મનમાં મને લેશ પણ સંશય નથી.^૬

“એ હનૂમાને, સર્વ સેવકો સાથે જમ્બુમાદ્રી રાક્ષસને, સેનાના પાંચ અધિપતિ-આપણા અમાત્ય પુત્રોને, અને અશ્વ, હાથી તથા રથ સહિત આપણાં સઘળાં સૈન્યને હણ્યું છે. એટલું જ નહીં, પણ મહોદર અને અક્ષકુમારને પણ હણ્યા છે. હે અરિસંહારક! ત્રિભુવનને જિતવાનું જેવું સામર્થ્ય મારામાં છે તેવું જ તારામાં છે એવો મને પૂર્ણ વિશ્વાસ છે.^{૭-૮} આ આપણું મોટું સૈન્ય મરાયું તે હનૂમાનનું પરાક્રમ અને પ્રભાવ, તથા તારું પોતાનું બળ કેટલું છે તેનો વિચાર કર અને તારા બળને અનુરૂપ કાર્ય કર.^૯ હે અસ્ત્ર ધારણ કરનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ! હે શત્રુઓને શાન્ત કરનારા! તું હનૂમાનની સામે જા, અને આપણા સૈન્યનો જેવા પ્રકારે નાશ થતો અટકે તેમ કર; અને તારું અને શત્રુનું બળ જોયા પછી યુદ્ધનો આરંભ કર.^{૧૦} હે વીર! (આ ટાંકણે) સેનાપર ઘણો આધાર રાખવાનો નથી. કારણ કે તે પણ કોઈ કોઈ વખત દોહિશ નાસી જાય છે. તેમ અત્યંત બળવાળું વજ્ર પણ વારંવાર વાપરવાથી નકામું થઈ જાય છે. એ મારુતપુત્ર હનૂમાન અગ્નિના સરખો છે, અને તેનું બળ અપરિમિત છે. માટે સામાન્ય શસ્ત્રોથી એનો નાશ થશે નહીં.^{૧૧} હે ઇન્દ્રજિત! આ મેં કહ્યું તે જ સત્ય છે; એમ માનીને તારે તારું કાર્ય સાધવાનું છે. સાવધાન થા, યુદ્ધમાં જા અને આ દિવ્ય ધનુષના બળ ઉપર આધાર રાખી શત્રુઓના પ્રહાર તને ન વાગે, તેવી રીતે યુદ્ધ કર.^{૧૨} હે

પ્રશસ્તયુદ્ધિવાળા ! તને આવા યુદ્ધમાં હું મોકલું છું તે બ્યવહાર રીતે યોગ્ય નથી, પરંતુ આવી મતિ રાજ-ધર્મને અને ક્ષાત્રધર્મને સંમત છે.^{૧૩} હે શત્રુહમન ! યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છાવાળાએ પ્રથમ પોતાના શત્રુનું યુદ્ધકળામાં કેવું નૈયુષ્ય છે તે જાણી લેવું. જે, સંગ્રા-મમાં વિજયની ઇચ્છા રાખે છે તેણે (સંગ્રામની) સર્વ કળા અવસ્થ જાણવી જોઈએ.”^{૧૪}

દેવના જેવા પ્રભાવવાળો ઇન્દ્રજિત, પિતાનાં આવાં વચન સાંભળી, તેને પ્રદક્ષિણા કરી રણમાં જવાને તત્પર થયો.^{૧૫} તુરત જ સાથે બેઠેલા તેના ઇષ્ટ રાક્ષ-સોએ તેની પ્રશંસા કરી અને તેના રણોત્સાહમાં વૃદ્ધિ કરી. પર્વણીમાં જેમ સમુદ્ર વૃદ્ધિ પામે છે તેમ, પદ્મના જેવાં વિશાળ નેત્રવાળો શ્રીમાન્, મહાતેજસ્વી તથા યુદ્ધમાં અત્યંત ઉદ્ધત ઇન્દ્રજિત, ઉત્સાહપૂર્વક સંગ્રા-મમાં જવાને નિકળ્યો.^{૧૬-૧૭} તેના રથને ગરુડના સરખા વેગવાળા તથા તીક્ષ્ણ દંટાવાળા ચાર સર્પો બેઠેલા હતા. તે રથમાં ઇન્દ્ર સરખો મહાવેગવાન ઇન્દ્ર-જિત બેઠો અને ધન્વીઓમાં શ્રેષ્ઠ, રથી, યુદ્ધશાસ્ત્રને જાણનાર તથા અસ્ત્ર પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ ઇન્દ્રજિતે, રથ હંકારાગ્યો અને જ્યાં હનૂમાન્ હતો તે તરફ ચાલ્યો.^{૧૮-૧૯} ઇન્દ્રજિતના રથને ધમધમાટ તથા તેના ધનુષને ટંકારવ સાંભળી, હનૂમાન્ અત્યંત આનંદ પામ્યો.^{૨૦} ક્ષણમાત્રમાં, હાથમાં ચાપ તથા તીક્ષ્ણ ધારવાળાં બાણો લઈ હનૂમાનને લક્ષ્યમાં રાખી, રણ-પંડિત ઇન્દ્રજિત ત્યાં આગળ આવ્યો.^{૨૧}

જ્યારે ઇન્દ્રજિત હાથમાં ધનુષ લઈ રણસંગ્રામમાં જવા લાગ્યો, ત્યારે દશે દિશાએ અંધકાર વ્યાપી રહ્યો. શિયાળઆદિ પ્રાણીઓ અમાંગલિક શબ્દો કરવા લાગ્યા.^{૨૨} આકાશમાં યુદ્ધ જોવાને માટે આવેલા નાગો, યક્ષો, મહર્ષિઓ, ગૃહો, સિદ્ધો તથા આકાશને છાઈ નાખતાં પક્ષીઓનાં ટોળાં આનંદ પામી ઉંચે સ્વરે બોલવા લાગ્યા.^{૨૩}

ઇન્દ્રની આકૃતિવાળા ધ્વજયુક્ત રથમાં બેસીને આવતા ઇન્દ્રજિતને જોઈ, હનૂમાને-જાણે તેને આવ-કાર હેતો હોય તેમ-મેઘગર્જના કરી. તેણે અંગબળ વધાર્યું.^{૨૪} તુરત જ હિંચ રથમાં બેઠેલા તથા ચિત્રવિ-ચિત્ર ધનુષવાળા ઇન્દ્રજિતે, વિદ્યુતના જેવો શબ્દ કરતું પોતાનું ધનુષ ખેંચ્યું.^{૨૫} અતિ તીક્ષ્ણ વેગવાળા, મહા-બળવાન, સંગ્રામમાં નિઃશંક થઈ યુદ્ધ કરનાર અને પરસ્પર વૈરવાળા હનૂમાન અને રાક્ષસરાજપુત્ર ઇન્દ્ર-જિત એ બે જણા સામસામા આવી ગયા, તે બંને ઇન્દ્ર

અને બંધિ સામા આવ્યા હોય!^{૨૬} અપ્રમેય બળવાળો હનૂમાન્, સંગ્રામમાં માન પામેલા મહારથી ઇન્દ્રજિ-તનાં બાણને લઘુલાઘવીથી ચુકાવતો હતો, ને ધરીપજે આકાશમાં ઉડતો હતો.^{૨૭} ત્યારે પરવીરને હજુનાર ઇન્દ્રજિત, પહોળાં તથા તીક્ષ્ણ ફળાંવાળાં, સુંદર પિંછાં-યુક્ત, સુવર્ણનાં પુંખવાળાં તથા વજ્રના જેવાં વેગવાળાં બાણોને સહસ્રકાટ ખેંચી ખેંચી હનૂમાનના ઉપર મૂકતો હતો.^{૨૮} રથ, ભેરી કે મૃદંગના જેવો તેના ખેંચાતા ધનુ-ષનો ટંકારવ સાંભળી, હનૂમાન્ ફરીથી ક્રુદ્ધો અને તેના બાણ જ્યાં નહિ પહોંચી શકે, તેવી જગ્યામાં આડો અવળો ખસી જઈ, તેનું લક્ષ્ય ચૂકાવવા લાગ્યો.^{૨૯-૩૦} જે વખતે ઇન્દ્રજિત બાણ સંધાન કરતો, તે વખતે હનૂમાન્ તેની આગળ આવી ઉભો રહેતો હતો. પણ બાણ મૂકતી વખતે લઘુલાઘવીથી તે ફૂદી જતો હતો.^{૩૧}

યુદ્ધમાં અત્યંત કુશળ અને બળસંપન્ન એ બન્ને જ-ણાનું સર્વ ભૂત માત્રને જોવાનું મન થઈ જાય તેવું, યુદ્ધ થવા લાગ્યું.^{૩૨} ઇન્દ્રજિતને, હનૂમાનનો દાવ ચૂકાવી તેને મારવાનો લાગ મળતો ન હતો, અને હનૂમાનને ઇન્દ્રજિતનો દાવ ચૂકાવી તેને મારવાનો પ્રસંગ મળતો ન હતો. આવી રીતે સરખા પરાક્રમવાળા ઇન્દ્રજિત અને હનૂમાન્ એકબીજાને થકાવી શક્યા નહીં.^{૩૩} પોતાનાં અમેઘ બાણો આ પ્રમાણે છૂટતાં છતાં તેમાંથી હનૂમાનને બચી જતો જોઈ, ઇન્દ્રજિત ચિંતાતુર થઈ ગયો; અને હનૂમાનનું તત્ત્વતઃ સ્વરૂપ જાણવાને માટે ધ્યાન ધરવા લાગ્યો.* ધ્યાન ધરવાથી રાવણના પુત્ર ઇન્દ્રજિતને માલમ પડ્યું કે, એ વાનર મરે તેમ નથી; એટલે તેને શી રીતે પકડવો ? તેનો તે વિચાર કરવા લાગ્યો.^{૩૪-૩૫}

પછી અસ્ત્રમાં શ્રેષ્ઠ તથા મહાતેજસ્વી ઇન્દ્રજિતે કપિવર હનૂમાનની સામે પ્રહારાસ્ત્ર ઝડાવ્યું.^{૩૬} અસ્ત્ર-વિધાના તત્ત્વને જાણનાર ઇન્દ્રજિતે જોયું કે, હનૂમાન કોઈ પણ અસ્ત્રથી મરશે નહિ, ત્યારે તેને પ્રહારાસ્ત્રના પાશથી બાંધી લીધો.^{૩૭} તે રાક્ષસના પ્રહારાસ્ત્રી બંધા-યલો હનૂમાન્, નિશ્ચેદ થઈને પૃથ્વી ઉપર પડ્યો.^{૩૮} તેણે જાણ્યું કે, તે અસ્ત્રથી બંધાયો છે. પણ પ્રહારાસ્ત્રે તેને વરદાન આપેલું હતું તેથી તેનાં વચનનું સ્મરણ કરવાથી

* આર્ય તત્ત્વવિધાના યોગે, યોગવિજ્ઞાથી અનેક પ્રકારનાં, મનુષ્ય નહિ આની શકે તેવાં પરાક્રમ થાય છે. ઇન્દ્રજિતે જોયું કે હનૂમાન આમ વારંવાર બચી જાય છે, તેથી રથને એ કોઈ મહારાક્ષિ હોય.

તેને કશી પણ પીડા થઈ નહિ. ^{૪૯} બ્રહ્માના અનેક મંત્રોથી આ બ્રહ્માએ મન્ત્રેણું હતું તેથી તરત તો તેમાંથી તેનાથી છૂટાય તેમ નહોતું. પરંતુ બ્રહ્માએ જ તેને વરદાન આપ્યું હતું કે, ‘બ્રહ્માએનો પ્રયોગ માત્ર ક્ષણવાર જ તારા ઉપર ચાલશે,’ આ વચન તેને સાંભરી આવ્યું (એટલે તે ઘણું આનંદ માનવા લાગ્યો.) “લોકપિતાના પ્રભાવથી મન્ત્રલા આ અસ્ત્રમાંથી હું મારા બળથી મુક્ત થાઉં તેમ નથી, માટે આ બ્રહ્માએનું બંધન મારે હમણાં સહન કરવું જ જોઈએ,” એમ હનૂમાને વિચાર્યું અને બ્રહ્માએનું બળ, પોતાના ઉપરનો તેમનો અનુગ્રહ અને ક્ષણ પછી વિમુક્ત થવાનું વરદાન—એ સર્વનો વિચાર કરીને, બ્રહ્મદેવની આજ્ઞાને હનૂમાને મસ્તકપર ચઢાવી. ^{૪૦-૪૨} તેણે વિચાર્યું કે, “મને બ્રહ્માએથી બાંધેલો છે છતાં, મને કશી પણ પીડા થવાની નથી. કારણ કે બ્રહ્મા, ઈંદ્ર અને વાયુ એ ત્રણેથી હું સર્વદા રક્ષિત જ છું ^{૪૩} અને આ રાક્ષસો મને પકડશે તેથી પણ લાલ થશે—તેમ થતાં રાવણની સાથે વાતચિત કરવાનો મને પ્રસંગ મળશે.” આવો વિચાર કરીને હનૂમાન નિશ્ચિંત થઈ શરણ થયો. ^{૪૪} તુરત જ તેની પાસે રાક્ષસો ઢોડી આવ્યા અને બળાત્કારે તેને બાંધી પીડવા લાગ્યા. એ સમયે દુઃખથી પીડાતા હનૂમાને, બહુ વિકરાળ ચીસો પાડી, સર્વને ભયભીત કરી મૂક્યા. ^{૪૫}

શત્રુદમન હનૂમાન નિશ્ચિંત થઈ પડ્યો કે, તુરત જ રાક્ષસો તેને વૃક્ષની છાલ અને શણનાં દોરડાંથી બાંધવા મંડી પડ્યા. ^{૪૬} હનૂમાને વિચાર્યું કે, આમ થયાથી રાક્ષસરાજ આ કૌતુહલને લીધે મને મળશે એટલે પડી રહી બંધાયો અને તેઓનો સર્વ તિરસ્કાર સહન કર્યો. ^{૪૭} પણ જ્યારે રાક્ષસોએ હનૂમાનને દોરડાંથી બાંધ્યો ત્યારે, બ્રહ્માએનો બંધ છૂટી ગયો; કારણ કે અન્ય બંધન બાંધતાં મન્ત્ર અસ્ત્રનો બંધ છૂટી જાય છે, એવો નિયમ જ છે. ^{૪૮}

બ્રહ્માએ છૂટી ગયું. શણનાં દોરડાંથી હનૂમાન બંધાયેલો રહ્યો. ઈંદ્રજિત વિચારમાં પડ્યો કે, “અરે! રાક્ષસોએ બ્રહ્માએની ગતિનો કંઈપણ વિચાર ન કરતાં આ બહુ અયોગ્ય કાર્ય કર્યું; હવે બ્રહ્માએનો બંધ છૂટી જતાં, એના ઉપર બીજાં કોઈ અસ્ત્રનો પ્રયોગ ચાલશે નહિ. નિઃશંક, આ સમયે સર્વ ઘણી દુરાવસ્થામાં આવ્યા છીએ.” ^{૪૯-૫૦}

હનૂમાનને રાક્ષસો બેંચે છે. તે દોરડાંથી જ બંધાયેલો છે અને બ્રહ્માએ તો છૂટી ગયેલું છે—તેમાંનું કશું

બાણ બાણતો જ ન હોય તેમ તે પડી રહ્યો. ^{૫૧} કૂર રાક્ષસો કાળ જેવી મુષ્ટિઓના પ્રહાર કરતા રાક્ષસેન્દ્ર રાવણની પાસે હનૂમાનને ઘસડી લાવ્યા. ^{૫૨} ત્યાં આગળ, અસ્ત્રથી મુક્ત થયેલા તથા રજાના બંધથી બંધાયેલા હનૂમાનને રાવણ પાસે લઈ ગયા. અને સર્વે લોકને તેનાં દર્શન કરાવ્યાં. ^{૫૩} મત્ત હસ્તીની પેઠે બાંધેલા કપિવરને જોઈને રાક્ષસોએ રાવણને નિવેદન કર્યું (કે મહારાજ! પેલો વાનર આવ્યો). તેને જોઈને, “આ કોણ છે? કોનો પુત્ર છે? કેમ આવ્યો છે? અને ક્યાંથી આવ્યો છે? કોના આશ્રયથી આવો ઉચ્છ્રંબલ લાગે છે?” આદિ વાતો રાક્ષસો માંહોમાંહે કરવા લાગ્યા. તેને જોઈને કોપ પામેલા રાક્ષસોએ બૂમરાણ કરી મૂક્યું કે—“બાળી મૂકો,” “એને મારી નાખો,” “રે એને ખાઈ જાઓ.” ^{૫૪-૫૬}

રાક્ષસાધિપના ચરણ આગળ પડેલા હનૂમાને, સહસા જરા દૂર ખસીને, વૃદ્ધ પરિચારકોપ્રતિ તથા મહારતનથી શણગારેલા સભાગૃહમાં દૃષ્ટિ ફેંકી, સર્વ જોઈ લીધું. ^{૫૭} મહાતેજસ્વી રાવણે, વિકૃત આકૃતિવાળા રાક્ષસોએ આમતેમ બેંચાતા હનૂમાનને જોયો. ^{૫૮} પછી તેજસ્વી રાવણ પર દૃષ્ટિ ફેંકી અને કપિસત્તમ હનૂમાને, તપતા સૂર્યના જેવા તેજ અને બળવાળા રાવણને જોયો. ^{૫૯}

પછી શેષપૂર્ણિત રક્તનેત્રવાળા રાવણે, હનૂમાનને જોઈ, કુલીન તથા શીલાચારમાં બાણ થયેલા પોતાના મુખ્ય મંત્રીઓને કહ્યું: “આ હનૂમાનને અત્રે આવવાનું તથા આ પ્રમાણે ઉન્માદ કરવાનું શું કારણ છે, તે તમે પૂછી જાવો.” ^{૬૦} જ્યારે તે રાક્ષસોએ હનૂમાનને જે પૂછવાનું હતું તે પૂછી જોયું ત્યારે, હનૂમાને ઉત્તર આપ્યો કે—“હું વાનરેશ્વર સુગ્રીવનો રાજદૂત છું અને તેની આજ્ઞાથી અત્રે આવેલો છું.” ^{૬૧} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમ-યણ્યવિષે સુંદરકાણ્ડમાં અડતાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૯ મા

રાવણનું વર્ણન

તે (ઈંદ્રજિત)નાં આવાં કર્મથી વિસ્મય પામેલો, ભયંકરપરાક્રમી તથા ક્રોધથી જેનાં રક્ત નેત્ર થયેલાં છે એવો હનૂમાન, રાક્ષસરાજ રાવણના સામું ક્ષણભર જોઈ રહ્યો. ^૧ રાવણરાય મુક્તા જડેલા તથા ઉંચા સુવર્ણના મુકૂટથી શોભતો હતો. ^૨ બાણે મનથી

નિર્મિત કરેલાં હોય તેવાં, મોઢાં મૂલનાં રત્નો જડેલાં સુવર્ણનાં આભૂષણો તેણે પહેરેલાં હતાં.^૩ ઉંઘ્યાં રેશમી વસ્ત્ર ધરેલાં હતાં; અંગપર રક્ત ચંદનના લેપ કરેલા હતા; અને શરીરપર ચંદનનાં નાના પ્રકારનાં ત્રિપુંડ્ર કરેલાં હતાં.^૪ ભયંકર દેખાતાં તથા દર્શનીય ભયંકર નેત્રોથી તે ઘણો વિચિત્ર દેખાતો હતો. તેના પ્રકાશ મારતા તથા લાંબા હાંતપર લાંબા ઓષ્ઠ લખડતા હતા.^૫ જાણે અનેક સપોથી વ્યાસ શિખરવાળો મંદરાચળ હોય તેમ રાવણનાં દશ માથાં જણાતાં હતાં. તેવો તે વીર રાવણ, હનૂમાન વીરની દૃષ્ટિએ પડ્યો.^૬ તેનો દેહ કાજળના પર્વત સરખો હતો; તેની છાતીપર હાર લટકતો હતો; પૂર્ણ ચંદ્રના સરખા પ્રકાશવાળા વક્રથી તે જાણે આજીવન સુધી સાથે મેઘમંડળ હોય, તેવો દેખાતો હતો;^૭ ચંદનથી ચર્ચેલા કેયૂર તેણે હાથે પહેરેલાં હતાં; તે સિવાય તેના હાથપર ખીજી પોંદ્યાચીઓ બાંધેલી હતી-તેથી જાણે પંચકુણાવાળો સર્પ ન હોય ! તેવો શોભતો હતો.^૮ તેનું આસન ચિત્રવિચિત્ર રત્નાદિથી જડેલા સ્ફટિકનું બનાવેલું હતું; સુંદર આસ્તરણ તેપર ખીજાવેલાં હતાં. તેના આસનની આસપાસ અનેક આભૂષણોથી અલંકૃત કરેલી સુંદર સ્ત્રીઓ, હાથમાં વાળાના પંખા લઈ ઉભી રહેલી હતી.^{૯-૧૦} દુર્ધર્ષ, પ્રહસ્ત, મહાપાર્શ્વ અને નિકુંભ એ ચાર મન્ત્ર-તત્ત્વજ્ઞ મન્ત્રીઓ તેની પાસે બેઠેલા હતા, તે જાણે અત્યંત બળથી ગર્વિષ્ઠ થયેલો રાવણરાય-ચાર સમુદ્રથી વિંટાયેલું આયું ભૂમંડળ હોય તેવો દેખાતો હતો.^{૧૧-૧૨} દેવતાઓ જેમ ઇન્દ્રનું આશ્વાસન કરે છે, તેમ મન્ત્ર-તત્ત્વજ્ઞ મન્ત્રીઓ તથા લાંબી નજરવાળા ખીજા સચિવો તેનું આશ્વાસન કરતા હતા.^{૧૩}

આ પ્રમાણે, જેમ અત્યંત તેજથી વ્યાસ મેરુ પર્વતના શિખરપરનો જળપૂર્ણ મેઘ હોય, તેવા રાવણને હનૂમાને જોયો.^{૧૪} હનૂમાન આ વખતે ભયંકર પરાક્રમવાળા રાક્ષસોથી પીડાયેલો હતો, છતાં અત્યંત વિસ્મય પામેલો હોવાથી રાવણને નિહાળી નિહાળી જોતો હતો.^{૧૫} રાક્ષસરાજના તેજથી મોહિત થયેલા હનૂમાનના મનમાં વિચાર આવ્યો કે, “અહો! એનું રૂપ શું આશ્ચર્યકારક છે ! શું એનું ધૈર્ય છે ! શું એનું બળ, શી એની કાન્તિ ! અને સર્વલક્ષણસંપન્નત્વ પણ એનું કેવું છે !^{૧૬-૧૭} જો એનામાં એક અધર્મ ન હોય તો આ રાક્ષસરાજ, ઇન્દ્રસહિત દેવોનો પણ રક્ષણ કરનાર થઈ પડે.^{૧૮} એનાં કુર, દુષ્ટ તથા લોકનિંદિત કર્મથી દેવ, દાનવ અને સર્વ લોક પહીટા રહે છે; અને એ જો

કોપ કરી આ જગતનો પ્રલય કરવા ધારે તો તે પણ કરવા સમર્થ છે.”

આ પ્રમાણે અત્યંત તેજવાળા રાક્ષસરાજનો પ્રભાવ જોઈ, હનૂમાન અનેક પ્રકારના તર્કવિતર્કમાં ગરકાવ થઈ ગયો.^{૧૯-૨૦}

ઇતિ ક્રીવાદમીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે સુંદરકાવ્યમાં ઓગળ્ય પથાસનો સંગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ પંચ મે

‘હનૂમાન, તું કોણ છે ?’

મહાબાહુ, લોકોને ભય આપનારો અને વીર નેત્રવાળો રાવણ, મહારોષથી વ્યાસ થઈને પીળા ડોળાવાળા પોતાની આગળ ઊભેલા હનૂમાનને જોઈ, શંકાથી ગભરાઈ ગયો. મહાતેજવાળા તે કપિશ્રેષ્ઠવિષે વિચાર કરવા લાગ્યો કે, “પહેલાં જેની મેં કૈલાસમાં મશ્કરી કરી હતી ને મને જેણે શાપ દીધો હતો તે, વાનરના જેવા રૂપવાળો ભગવાન નહીં પડે તો નહીં હોય ? અથવા શું એ બલિનો પુત્ર બાણ હશે ?”^{૧-૩} પછી રોષથી લાલ થઈ ગયેલી આંખવાળા તે રાજાએ, સમયને યોગ્ય અને અર્થમય વાણીથી પોતાના શ્રેષ્ઠ મન્ત્રી પ્રહસ્તને નીચે પ્રમાણે કહ્યું:—“આ દુરાત્માને પૂછ કે, તું ક્યાંથી આવ્યો છે ? વનને ઉજાડ કરવામાં તારે શું કારણ હતું ? રાક્ષસોને મારી નાખવામાં તારો શો અર્થ હતો ?”^{૪-૫} જેના ઉપર કોઈનાથી ઉંચી આંખ પણ ન થાય એવી મારી નગરી ઉપર તારે ચઢી આવવામાં શી મતલબ હતી ? અને મારા સૈનિકો સાથે તારે લડાઈ કરવામાં શું અર્થ સારવાનો હતો ? એ બધું એ દુર્મતિને પૂછ.”^૬

રાવણનાં આ વચન સાંભળી, પ્રહસ્ત બોલ્યો: “ભાઈ કપિ ! તું શાન્ત થા. તારું સારું થશે, તારે ખીહીનું નહીં.”^૭ હે વનચર ! જો તને રાવણને ઘેર ઈંદ્રે મોઢવ્યો હોય તો તે ઇત્યંબૂત સત્ય કહી દે. હે વાનર ! પુનઃ તને કહું છું કે, તારે ભય રાખવો નહિ, તને અમે છોડી મૂકીશું.^૮ જો તું કુબેરનો કે યમનો કે વરુણનો પ્રણિધિ હોઈ, આ પ્રમાણે શુભ વેશથી અમારી પુરીમાં આવ્યો હોય તો તે કહી દે.^૯ અથવા વિજયની ધ્વજા રાખનારા વિજયુનો તું દૂત હોય તો તે પણ કહી દે. કારણ કે તારું બળ વાનરના જેવું નથી, માત્ર તારો વેષજ વાનર છે.^{૧૦} જે હોય તે પ્રદેખરું તું કહી દેશે તો તને તારું ધૃટપણું મળશે; અને જો જૂઠું બોલ્યો તો તારે

ભવતું ભારે થઈ પડ્યો તે યાદ રાખજે.^{૧૧} કહે તે, તું શા કારણે રાવણના મંદિરમાં પેઠો છે, સત્ય બોલ.” આ પ્રમાણે તેણે કહ્યું તે સાંભળી, કપિવર હનુમાન રાક્ષસોના રાજા પ્રત્યે બોલ્યો: “હું શકનો, યમનો કે વરુણનો દૂત નથી. મારે કૂબેર સાથે મિત્રાઈ નથી, તેમ મને વિષ્ણુએ પણ મોકલ્યો નથી.^{૧૨-૧૩} મારી આ જ જાતિ છે—હું વાનર જ છું; અને રાક્ષસના રાજાનું દર્શન કરવા સારુ અહીં આવેલો છું. મારાથી નહીં પ્રવેશ થાય એવું રાક્ષસોના રાજાનું વન જોઈ, મેં મહારાજનાં દર્શનને સારુ વન વિંખી નાખ્યું છે. પછીથી યુદ્ધની ધ્વજા રાખનારા બળવાન તારા રાક્ષસો આવ્યા, ત્યારે મારા દેહના સંરક્ષણને માટે મેં તેમના સામે યુદ્ધ કર્યું. દેવ, અસુર કે અન્ય કોઈના હાથે, હું અસ્ત્ર કે પાશથી બંધાવાનો નથી,^{૧૪-૧૫} આ વરદાન મને પિતામહથી મળેલું છે. મહારાજને જોવાની ધ્વજાથી જ મેં આ અસ્ત્રની મરજી રાખી (હું બંધાયો).^{૧૬} હું અસ્ત્રથી છૂટો હતો, પણ રાક્ષસોએ મને બાંધ્યો છે એમ કહ્યું. હું રામના કામે તારી પાસે આવ્યો છું.^{૧૭} અમિત છે પરાક્રમ જેનું એવા રામનો હું દૂત છું એમ જાણી, હે રાજા! આ મારું શ્રેયસ્કર વચન સાંભળ.”^{૧૮}

હતિ કીવાદશીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામ-
યજુર્વિષે સુન્દરકાવ્યમાં પચાસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૧ મે સુગ્રીવનો સંદેશો

મહાસત્ત્વ રાવણને જોઈ, લેશ પણ ગલરાયા વિના, બળવાન હનુમાન, આ પ્રમાણે, અર્થયુક્ત વચનો કહેવા લાગ્યો:^૧ “સુગ્રીવની આજ્ઞાથી હું તારી પાસે આવેલો છું અને હે રાક્ષસેન્દ્ર! તારા ભાઈ કપીન્દ્ર સુગ્રીવે તને કુશળ પૂછેલું છે.^૨ તારા મહાત્મા ભાઈ સુગ્રીવે તારાપર સંદેશો કહાવ્યો છે તે સાંભળ. તેણે જે વચનો તને કહેવાને કહ્યાં છે, તે ધર્માર્થ-યુક્ત તથા આલોક અને પરલોકમાં સુખ આપનારાં છે.^૩ રથ, ઘોડા અને હાથી વગેરેની સમૃદ્ધિવાળો દશરથ નામે રાજા હતો, તે પિતાની પેઠે પ્રજાનું પાલન કરનાર તથા ધન્વના જેવો તેજસ્વી હતો.^૪ તેનો ભ્યેષ્ઠ પુત્ર રામ છે. તે મહાબાહુ, પરમ પરાક્રમી અને પિતાને અત્યંત પ્રિય હતો. પોતાના વાતનું વચન પાળવા માટે તે રાજ્ય છોડીને વનવાસે નિકળ્યો

છે.^૫ તેણે હંકવનમાં પ્રવેશ કર્યો ત્યારે તેની સાથે તેનો ભાઈ લક્ષ્મણ તથા તેની ભાર્યી સીતા પણ હતાં. મહાત્મા રામ, હંકવનમાં ધર્મપંથનું અવલંબન કરીને રહે છે, અને વિદેહના રાજા, મહાત્મા જનકની સીતા નામે સુતા એની ભાર્યી છે. તે જનસ્થાનમાં જોવાઈ ગઈ.^{૬-૭} તેની શોધ કરતા કરતા રામ અને લક્ષ્મણ, ઋષ્યમૂક પર્વતમાં આવ્યા હતા. ત્યાં તેમને સુગ્રીવની સાથે મૈત્રી થઈ.^૮ સુગ્રીવે સીતાની શોધ કરી આપવાનું વચન આપ્યું. તેના બદલામાં રામે પણ તેને કિંકિધાનું રાજ્ય પાછું મેળવી આપવાને પ્રતિજ્ઞા કરી.^૯ પછી તે રાજપુત્રે સંગ્રામમાં વાલિને માર્યો. અને ઋક્ષ તથા વાનરના અધિપતિ સુગ્રીવને કિંકિધામાં રાજ્ય-ભિષેક કર્યો.^{૧૦} તું વાનરના રાજા વાલિને, પ્રથમથી જ જોળાવે છે; (અને તેનાં પરાક્રમને પણ જાણે છે) એ વાલિને, એ રામે માત્ર એક જ બાણથી હણ્યો છે.^{૧૧} સીતાની શોધ કરવામાં ગુંધાચલા તથા પોતાનું વચન પાળનાર સુગ્રીવે પોતાના વાનરોને સર્વે દિશા-ઓમાં શોધ કરવા મોકલ્યા છે.^{૧૨}

“આ પ્રમાણે સુગ્રીવે પ્રેરેલા હજારો અને લાખો વાનરો, આકાશ, પાતાળ અને બીજી સર્વે દિશાઓમાં સીતાની શોધ કરે છે.^{૧૩} એ વાનરોમાંના કેટલાએક ગરુડના જેવા વેગવાળા છે, કેટલાક વાયુના જેવા ત્વરિત ગતિવાળા અને બળવાન છે; કેટલાક મહાબળવાન વાનરો એવા છે કે, જેઓની ગતિ ગમે ત્યાં જાય તો પણ અટકતી નથી.^{૧૪} એઓમાંનો હનુમાન નામે એક વાનર તે હું છું. હું વાયુનો ઔરસ પુત્ર છું. સીતાની શોધ કરવાને અર્થે સો યોજન વિસ્તારવાળા સમુદ્રને ત્વરાથી જોળાંગી, તારાં દર્શન કરવા અહિં આવ્યો છું. અહિં શોધ કરતાં મેં તારે ઘેર જનકપુત્રીને જોઈ.^{૧૫-૧૬} તું ધર્માર્થને જાણનાર છે, એટલું જ નહિ પણ તપ આદિથી તારે ત્યાં સમૃદ્ધિ પણ જોઈએ તેટલી છે; માટે હે મહાપ્રજા રાવણ! આ પ્રમાણે પરસ્કીને રોકી રાખવી, એ તને ઘટતું નથી.^{૧૭} તારા જેવા બુદ્ધિમાન પુરુષો, આવા-ધર્મવિરુદ્ધ તથા પરિણામે અત્યંત દુઃખકર-કાર્યમાં પ્રવૃત્ત થતા જ નથી.^{૧૮} વળી રામના ક્રોધને અનુસરી કોપાયમાન થયેલા લક્ષ્મણનાં બાણોની સામે ઊભો રહેવાને માટે, દેવ તથા અસુરોમાં કોઈ પણ સમર્થ હોય, એમ હું જોતો નથી.^{૧૯} વળી હે રાજા! રામનું અપ્રિય કરી સુખે રહે એવો આ ત્રિલોકમાં કોઈ માતાએ જન્મ્યો હોય તેવો પણ હું જોતો નથી.^{૨૦} હે નરોત્તમ!

તું ભૂત, ભવિષ્ય અને વર્તમાનમાં હિત કરે તેનું તથા ધર્માર્થયુક્ત મારું વચન માની, વેદેહીને પાછી આપ. ૧૧ એ સીતા દેવીને અહીં જોઈ છે; અને કરોડો નરોને દુર્લભ એવું તેનું દર્શન મને પ્રાપ્ત થયું છે. હવે સીતાને પાછી લઈ જવાના સંબંધમાં તો રામ સમર્થ છે જ. ૧૨ સીતા નિરંતર તારા ભવનમાં શોક કરે છે. એ ઘરમાં ભરાયલી પાંચ મુખવાળી નાગણુના જેવી છે, તે તું બાણુતો નથી! ૧૩ અને જેમ સાપણુ પોતાના વિષામિત્રી શત્રુનો નાશ કરે છે, તેમ એ, શોકામિત્રી તારા નગરને બાળીને ભસ્મ કરશે, તે શું તું બાણુતો નથી? વિષવાળું અન્ન ગમે તેવી પાચન-શક્તિ હોય તો પણ પચતું નથી, તેમ આ સીતા દેવી, દેવ કે અસુર સરખાને પણ પચે તેમ નથી. ૧૪ અનેક પ્રકારે તપ કરી, ધર્મસાધ્ય આ જે ઐશ્વર્ય તે પ્રાપ્ત કરેલું છે, તથા દીર્ઘ આયુષ્ય મેળવ્યું છે તેનો, અન્યાયનું કાર્ય કરી નાશ કરવો, એ ઘટિત નથી. ૧૫ વળી તપના બળથી દેવો અને અસુરોથી પણ તું અવધ્ય છે, તેનું ખરું કારણ જો તો ધર્મ જ છે. ૧૬

“સુગ્રીવ કંઈ દેવ, યક્ષ, કે રાક્ષસ નથી. વળી હે રાજન્! રામ પણ મનુષ્ય છે અને સુગ્રીવ તો વાન-રોનો રાજા છે. તે જે વરદાન માગી લીધું છે તેમાં મનુષ્ય અને કપિઓને ગણ્યા નથી; માટે હે રાજન્! તેમનાથી શી રીતે ઉગરી શકીશ? ૧૭ અધર્મનું ફળ લોચશતાં ધર્મનો સંગ્રહ કોઈ દિવસ પણ થતો નથી. જો તે ધર્મ આચરે તો પણ તેને ધર્મનું ફળ નહીં મળતાં અધર્મનું ફળ પ્રાપ્ત થાય છે. અધર્મ લોગવી રહ્યા પછી જો કાંઈ બહુ જ ધર્મ કયોં હોય તો તે ધર્મ, અધર્મનો નાશ કરે છે. ૧૮ તને આ બધું ધર્મનું ફળ મળ્યું છે, એમાં કંઈ સંશય નથી; અને આજે અધર્મ કરે છે, તેનું ફળ પણ તને તરત જ મળશે. ૧૯ આખા જનસ્થાનનો ધાણુ વળી ગયો, વાલ્મીકીનારનો વધ થયો અને રામ તથા સુગ્રીવને મૈત્રી થઈ, એ તે બહુયું; માટે હવે તું તારું હિત વિચારી જો. ૨૦ હું એકલો જ, મારી ઇચ્છા હોય તો હાથી, ઘોડા, રથ સહિત આખી લંકાનો નાશ કરવા સમર્થ છું; પણ રામનો એ નિશ્ચય નથી. ૨૧ વાનર અને રીંછિનાં ટોળાંની સમીપ રામે પ્રતિજ્ઞા કરી છે કે, જે શત્રુએ સીતાને અપમાન પમાડ્યું છે, તે શત્રુનો સંહાર કરીશ. ૨૨ રામનું અહિત કરનાર, ઇંદ્ર હોય તો પણ તે સુખે બેસી શકતો નથી, તો તારા જેવાની તો શી વાત કરવી? ૨૩ જેને તું

સીતાના નામથી ઓળખે છે અને જે તારે ત્યાં રહેલી છે તેને તું, સર્વ લંકાનું નાશ કરનારી કાળરાત્રિ બાણુ! ૨૪ સીતારૂપી કાળપાશ, જે તે તારે હાથે કરીને કંઠમાં નાખ્યો છે તે કાઢી નાખ, ને તું તારું કુશળ ઇચ્છ. ૨૫ સીતાના તેજથી ધુંધવાઈ રહેલી અને રામના કોપથી સળગી ઉઠતી આ તારી લંકાને, ગલીગુંચી સહિત થોડા કાળમાં ભસ્મ થયેલી બાણુજે. ૨૬

“હે રાજન્! એટલા માટે તારા મિત્રોનો, મત્રી-ઓનો, ભતલાઈઓનો, પુત્રોનો, તારા હિતનો, સ્ત્રીઓનો, આ તારા અનેક પ્રકારના વૈભવનો અને લંકાનો નાશ ન કરાવ. ૨૭ હે રાક્ષસરાજેન્દ્ર! તું વિશેષે કરીને રામના વાનરરૂપી આ દૂતનું વચન સત્ય માનજે કે, મહાદયશસ્ત્રી રામ, ભૂત સહિત સચરાચર સર્વ લોકોનો સંહાર કરી, તેમને ફરીથી ઉત્પન્ન કરવામાં શક્તિવાન છે. ૨૮-૩૦ દેવોમાં, અસુરોમાં, રાજાઓમાં, યક્ષોમાં, રાક્ષસોમાં, સર્પોમાં, વિદ્યાધરોમાં, ગન્ધર્વોમાં, મૃગોમાં, સિદ્ધોમાં, કિન્નરોમાં, પક્ષી વર્ગમાં, સર્વ ભૂત-માત્રમાં તથા સર્વ લોકમાં કોઈ પણ વખતે કોઈ પણ એવો હું જોતો નથી કે, જે વિષ્ણુના સરખા પરા-ક્રમી રામના સામો આવી યુદ્ધ કરે. સર્વ લોકના ઇન્દ્ર તથા રાજાઓમાં સિંહરૂપ રામનું આવું અપ્રિય કરી, જીવતા રહેવું, એ ખરેખર તને દુર્લભ જ છે. ૪૦-૪૨

“હે રાક્ષસેન્દ્ર! હું ફરીથી કહું છું કે, ત્રિભુવનના નાયક રામના સામા સંગ્રામમાં આવી ઉભા રહેવાને માટે દેવ, દૈત્ય, ગંધર્વ, વિદ્યાધર, નાગ કે યક્ષ કોઈ સમર્થ નથી. ૪૩ અરે! ચતુર્મુખ બ્રહ્મા પંડે કે ત્રિપુ-રાસુરનો નાશ કરનાર ત્રણ નેત્રવાળા રુદ્ર કે દેવતા-ઓનો નાયક મહેન્દ્ર પણ રામના સામા યુદ્ધમાં ઉભા રહેવા સમર્થ નથી.” ૪૪

પછી કોપથી ફાટી ગયેલી આંખોવાળા તથા જેનો કોપ સર્વનો લય કરે એવા રાવણે નિપુણતાથી, છાતી ઠોકીને બોલેલાં સફલાવયુક્ત પણ અપ્રિય વચન સાંભળીને, તે વાનરનો વધ કરવાની આજ્ઞા કરી. ૪૫ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશા-યજુર્વિષે સુન્દરકાંડમાં એકાવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૨ મો.

વિલીપણુની શીખ

મહાત્મા વાનરનું વચન સાંભળીને, ક્રોધમૂર્ચિત સવણે તેનો વધ કરવા માટે આજ્ઞા આપી. ૧ ‘હું દૂત-રૂપે આવેલો છું,’ એમ કહ્યા છતાં દુરાત્મા રાવણે

તેનો વધ કરવાની આજ્ઞા કરી, તેથી વિભીષણને વિચાર થયો કે, એ અતિ અધર્મનું કૃત્ય છે.^૨ વળી રાક્ષસેશ્વર રાવણને કોપાન્વિત થયેલો જોઈને, તથા હૃતનો વધ કરવાને તત્પર થયેલો જોઈને નિશ્ચિત બુદ્ધિવાળા વિભીષણે શું કરવું યોગ્ય છે? તેનો મનમાં વિચાર કરીને શત્રુને જિતનાર તથા પૂજ્ય એવા પોતાના બંધુ રાવણને, અર્થયુક્ત નીચે પ્રમાણે વચન કહેવા માંડ્યાં.^{૩-૪}

“હે રાક્ષસાધિપ! ક્ષમા કર, કોધનો ત્યાગ કર, પ્રસન્ન થા અને આ મારું વચન સાંભળ. હે રાક્ષસરાજ! સર્વે કાર્ય અને અર્થને જાણનાર રાજાઓ કદાપિ પણ પ્રતિ-પક્ષીના હૃતનો વધ કરતા નથી.^૫ હે રાજન! આ વાનરનો વધ કરવો એ ધર્મથી વિરુદ્ધ છે; તેમ લોકમાં પણ નિંદા થાય તેવું છે. વળી વાનરનો વધ કરવો, એ તને યોગ્ય નથી.^૬ તું તો ધર્મજ્ઞ, કૃતજ્ઞ, રાજ-નીતિજ્ઞ, સારાસારવિચારયુક્ત અને પરમાર્થજ્ઞ છે, તેમ છતાં પણ તારા જેવા વિચક્ષણ પુરુષો કોપને વશ થઈ જશે, ત્યારે શાસ્ત્ર લક્ષીને પંડિત થવું, એ પણ કેવળ વ્યર્થ જ ગણાયો.^{૭-૮} હે શત્રુહમન! હે રાક્ષસેશ્વર! હે દુરાસહ! હે રાજન! પ્રસન્ન થા, અને યોગ્યાયોગ્યનો વિચાર કરીને શાસ્ત્રમાં કહેલો હોય તે જ હંડ હૃતને દે.”

આ પ્રમાણે વિભીષણનું વચન સાંભળીને, રાક્ષસોના અધિપતિ રાવણે, પોતાના મનમાં અપાર કોપ આણીને વિભીષણને કહ્યું:^{૧૦} “હે શત્રુનો નાશ કરનાર વિભી-ષણ! પાપીઓનો વધ કરવો એમાં પાપ નથી, માટે જ આ પાપી વાનરનો હું વધ કરવા ધારું છું.”^{૧૧} રાવણનું દોષયુક્ત, અધર્મયુક્ત અને અનાર્થ પુરુષ બોલે તેવું વચન સાંભળીને, બુદ્ધિમાનોમાં ઉત્તમ એવો વિભી-ષણ, અર્થયુક્ત અને તત્ત્વયુક્ત વચન બોલ્યો:^{૧૨}

“હે લંકેશ્વર! પ્રસન્ન થા અને ધર્મ તથા અર્થ-યુક્ત મારું વચન પુનઃ પણ સાંભળ! સર્વ સ્થળમાં અને સર્વ ઠેકાણે, હૃત કદાપિ પણ વધ કરવાને યોગ્ય નથી, એવું સત્પુરુષોનું વચન છે.^{૧૩} આ વાનર વૃદ્ધિ પામેલો અને અપ્રિય વચન કહેનાર છે એ સત્ય છે; પરંતુ હૃત વધને યોગ્ય નથી, એમ જ સત્પુરુષોએ તો કહેલું છે. હૃતને દેવાના હંડ ઘણા છે: જેવા કે અંગ વિરૂપ કરવાં, ફટકા મારવા, મુંડન કરાવવું અથવા એ સર્વેને યોજવાં, એ જ હંડ હૃતને યોગ્ય છે. કોઈ પણ ઠેકાણે હૃતનો વધ અમે તો સાંભળ્યો નથી.^{૧૪-૧૫} ધર્મ અને અર્થમાં વિનયવાળી બુદ્ધિવાળા અને લાભા-

લાભ જાણનારા તારા જેવા પુરુષો, કોધવશ થઈ જાય તે શું યોગ્ય કહેવાય કે? સત્વશાળી પુરુષો કોપ પામતા જ નથી.^{૧૬} ધર્મવાદમાં, વ્યવહારમાં અને શાસ્ત્રગ્રંથોમાં તારા જેવો કોઈ નથી. હે વીર! તું જ અસુર અને સુરમાં ઉત્તમ છે.^{૧૭} પણ આ કપિનો વધ કરવામાં હું તને કોઈ જાતનો લાભ જોતો નથી. જેમણે આ વાનરને અત્રે પાકવ્યો છે, તે પુરુષો ઉપર જ તારા કોપને પરિણામ પમાડવો, એ યોગ્ય છે.^{૧૮} સારો કિંવા નકારો ગમે તેવો પણ આ હૃત-ખીજ કોઈના મોઝલવાથી અત્રે આવેલો છે; અને તેના કદા પ્રમાણે બોલે છે. પોતાના સ્વાર્થ માટે બોલતો નથી. માટે આવા પરાધીન હૃતનો વધ કરવો, એ તને યોગ્ય નથી.^{૧૯}

“હે પરપુરંજય! અત્રે એના જેવો આકાશગામી કોઈ પણ દેખાતો નથી, માટે તું એનો વધ કરવાને યોગ્ય નથી. આવો યત્ન તો તારે ઇંદ્ર સહિત દેવો ઉપર કરવો યોગ્ય છે.^{૨૦} હે યુદ્ધપ્રિય! એનો વધ થયા પછી હું એવું કોઈ પણ પ્રાણી જોતો નથી કે, જે પેલા તારા વૈરી બે ઉદ્ધત રાજકુમારોને તારી સાથે યુદ્ધ કરવાને માટે ઉશ્કેરે.^{૨૧} હે રાક્ષસોના કુળને આનંદ વધારનાર! દેવ અને દૈત્યને દુર્જય એવો તું, રાક્ષસોના આ યુદ્ધલાભ નાશ કરે, એ ઘટિત નથી.^{૨૨} હિતેચ્છુ, શૂર, સાવધાન, કુળ-વાન, સ્વતંત્ર અને શસ્ત્રધારીઓમાં શ્રેષ્ઠ, જેમનો કોપ પ્રશંસા કરવા જેવો છે એવા તથા સારી રીતે પાલન કરેલા યોધાઓ તો તારા સેવક છે; ભલે તારી સેનાનો લાગ તારી આજ્ઞાથી ત્યાં જાય, તથા તે મૂઠ રાજપુત્રોને અહિંયાં લાવે, તું લલ, યશ મેળવ,—અને એ પ્રમાણે, બળ દેખાડવું, એ જ તને યોગ્ય છે.^{૨૩-૨૪} પછી દેવશત્રુ બળવાન રાવણે પણ “આ હૃતનો વધ કરવો યોગ્ય નથી.” એવું વિભી-ષણના વચનોમાંથી તત્ત્વ ગ્રંથો કંઈ અને તેનાં વચન પ્રમાણે વર્તવાનો નિશ્ચય કીધો.^{૨૫}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-યણવિષે સુન્દરકાવ્યમાં આવનનો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૩ મો

હનૂમાન્ પુચ્છહહન

દેશ કાલને અનુસરીને હિત કરે તેવાં વિભીષણનાં વચન સાંભળીને, મહાત્મા હશગ્રીવ પોતાના બંધુને કહેવા લાગ્યો કે,—“તે કહ્યું તે સત્ય છે; હૃતને હણવો

એ નિહિત કર્મ છે, માટે એનો વધ ન કરતાં તેવી જ કંઈ બીજી શિક્ષા એને કરવી જોઈએ.^{૧-૨} વાનરોને પોતાનું પુચ્છ ઘણું પ્રિય હોય છે તથા એ તેને શોભા આપનારું છે; માટે આ વાનરનું પુચ્છ બાળી નાખો અને પછી એને આલ્સો જવા દો.^૩ આ પ્રમાણે એનું પુચ્છ બાળી નાખવાથી તે પોતાના સ્વામી પાસે જશે અને ત્યાં એને એનાં સગાં, મિત્રો, શ્રાવિજનો અને બાંધવો, દીન તથા વિરૂપ થઈ ગયેલો જોશે, એ જ શિક્ષા પૂર્ણ છે.”^૪ આ પ્રમાણે વિચાર કરી રાક્ષસરાજ રાવણે આજ્ઞા કરી કે, “આ હનુમાનનું પુછડું સળગાવી એને આપણા નગરમાં બળરે બળરે અને શેરીએ શેરીએ રાક્ષસો સાથે રાખી ફેરવો.”^૫ રાવણની એ આજ્ઞા સાંભળી ક્રોધ પામેલા નિર્દય રાક્ષસો, તેના પુછડાપર જૂનાં લુગડાં બાંધવા લાગ્યા.^૬ પરંતુ (તેમાં અદ્ભુત બન્યું) જેમ જેમ તેઓ કપડાં વિટતા ગયા તેમ તેમ કંપિ વૃદ્ધિ પામતો ગયો. પછી જેમ અરણ્યવાસીઓ, શુષ્ક કાષ્ઠથી વનમાં અગ્નિ ઉત્પન્ન કરે તેમ રાક્ષસોએ હનુમાનના પુછડાપર સારી રીતે તેલ રેડી તેને સળગાવ્યું. જ્યાં પુછડું સળગવા માંડ્યું ત્યાં સળગેલાં પુછડાંથી હનુમાન રાક્ષસોને મારવા લાગ્યો ત્યારે અત્યંત ક્રૂર રાક્ષસોએ, બાલ સૂર્યના સરખા મુખવાળા તથા ક્રોધયુક્ત થયેલા હનુમાનને બાંધવા માંડ્યો. તે જોઈને સ્ત્રી, બાળ તથા વૃદ્ધ રાક્ષસો અત્યંત પ્રસન્ન થયા.

આ પ્રમાણે બંધાયેલો હનુમાન સમયોચિત વિચાર કરવા લાગ્યો કે—“મને આ રાક્ષસોએ બાંધ્યો છે ખરે, પણ ખરું જોતાં મને બાંધી રાખવાને માટે તેઓ સમર્થ નથી. જો હું ધારું તો આ મારાં બધાં બંધનો તોડી આ રાક્ષસોને મારી નાખું; પરંતુ હમણાં તેમ કરવું એ યોગ્ય નથી.”^{૭-૧૧} મારા સ્વામીના હિતને અર્થે હું અહિં આવ્યો છું, તો રાવણની આજ્ઞાથી રાક્ષસો મને બંધે બાંધી રાખે, ખરું જોતાં તો મેં એમનું જે વણસાડ્યું છે તેનો બદલો આપવા માટે જો એ લોકો મને પૂરી શિક્ષા કરવાને મારો વધ કરવા ધારે તો તે પણ ખોટું નથી; પણ તે સમયે હું પાશ તોડી નાખીને સઘળાને મારી નાખીશ. હું આ સર્વે રાક્ષસોને યુદ્ધમાં પૂરો પડવાને માટે સમર્થ છું; પરંતુ મારે મારા સ્વામીના પ્રિયને અર્થે આવું બંધન સહન કરવું જોઈએ.”^{૧૨-૧૩} હું લંકામાં ફર્યો છું પણ

અનેક દુર્ગવાળી લંકા, રાત્રિ હોવાથી મારાથી સારી રીતે જોવાઈ નથી.^{૧૪} પણ સવારે રાક્ષસો મને લંકામાં ફેરવશે એટલે મારાથી આખી લંકા સારી પેઠે જોવાશે; માટે આ બંધન સહન કરવું એ જ યોગ્ય છે. આ રાક્ષસો ગમે તો મને ફરીથી બાંધે, ગમે તો મારું પુચ્છ સળગાવી, મને ગમે તેટલી પીડા કરો, પણ મારા મનમાં તેનું લેશે દુઃખ નથી.”

વાનરરૂપમાં રહેલા કંપિકુંજર હનુમાનને સાથે લઈ હરખાતા હરખાતા રાક્ષસો લંકા નગરીમાં ફરવા લાગ્યા. શંખ અને હોરીના નાદ કરી રાક્ષસો સઘળે ઢંઢેરો પિટતા હતા કે, “રાજદ્રોહ કરનારની આ વલે થાય છે.” ક્રૂરકર્મવાળા રાક્ષસો, હનુમાનને આ પ્રમાણે આખા નગરમાં ફેરવતા હતા, તેની પાછળ બીજા અનેક રાક્ષસો ચાલતા હતા, તે જોઈ હનુમાન અત્યંત ખુશી થતો હતો.^{૧૫-૧૮}

જે વખતે રાક્ષસોએ તેને નગરમાં ફેરવવા માંડ્યો, તે વખતે ચિત્રવિચિત્ર વિમાનો, સંવૃત ભૂમિભાગો, મોટા મોટા ચોક, મોટાં મોટાં ભવન વચ્ચેની શેરીઓ, ચૌટાં, ચકલા ઇત્યાદિ સર્વ તેણે સારી રીતે જોઈ લીધાં; વળી મોટી શેરીઓ તથા નાની ગલીકુંચીઓ અને ઘરો વચ્ચેની નાની નાની ગલીઓ પણ તેણે જોઈ લીધી. દરેક ધોરી રસ્તાઓ, ચોરા અને ચકલા આગળ રાક્ષસો ઢંઢેરો પિટાવતા કે, “આ દ્રૂત તરીકે અહીં આવેલો છે, માટે તેની આ દશા થાય છે.”

જ્યારે હનુમાનના પુચ્છનો અગ્રભાગ સળગવા માંડ્યો ત્યારે, વિરૂપ રાક્ષસીઓ આ અપ્રિય બનાવની સીતાને બળર કરવા દોડી ગઈ. તેઓ સીતાપ્રતિ બોલી: “અલિઓ સીતે! રક્ત મુખવાળા જે કંપિની સાથે તે વાત કરી હતી,^{૧૯-૨૦} ત કંપિને તેનું પુછડું સળગાવી રાક્ષસો બધે ફેરવે છે.” પોતાના પ્રાણનો નાશ કરે તેવાં રાક્ષસીઓનાં ક્રૂર વચન સાંભળી, સીતા અત્યંત સંતાપ પામી. પછી તેણે હનુમાનનું મંગળ કરવા માટે અગ્નિનું સ્તવન કરવા માંડ્યું: “હિ અગ્નિદેવ! જો મેં મારા સ્વામીની એકનિષ્ઠાથી સેવા કરી હોય, જો મેં સારી રીતે તપાચરણ કર્યું હોય, અને પતિવ્રતા-ધર્મ યથાર્થ રીતે સાચવ્યો હોય તો, તમે હનુમાનને ન બાળતાં શીતળ થઈ જજો.”

જ્યારે સીતાએ આ પ્રમાણે સ્તુતિ કરી ત્યારે ભડ-ભડાટ બળતો અગ્નિ, હનુમાનનું, હું શુભ કરીશ એમ સીતાને જણાવતો હોયતેમ દક્ષિણ તરફની ભવાળાઓ નાખતો ધીરે ધીરે બળવા લાગ્યો, અને પુચ્છને સળ-

* ટીકાકાર રામાનુજ જે અર્થ કરે છે, તેનો સંબંધ યથાર્થ બસતો નથી.

આવનાર હનૂમાનનો પિતા વાયુ પણ પ્રભાતના પવનની પેઠે શીતળ થઈ, સીતાને સુખ ઉત્પન્ન થાય, તેવી રીતે મંદમંદ વાવા લાગ્યો. ૧૪-૨૮ જ્યારે પુચ્છ બળવા માંડ્યું ત્યારે હનૂમાને વિચાર કર્યો કે, “આ અગ્નિ આવો ભડભડાટ બળે છે, છતાં હું કેમ દાઝતો નથી? ૨૯ અગ્નિના આવા મોટા ભડકા નિકળે છે, છતાં મને લેશ પણ પીડા કેમ થતી નથી? અને જેમ બરફનો ગોળો મૂક્યો હોય તેમ પુછડે ઠંડક લાગે છે, તેનું કારણ શું? ૩૦ જ્યારે હું સમુદ્ર ઓળંગતો હતો ત્યારે તેમાં એકદમ મૈનાકપર્વત, રામના પ્રભાવથી ઉભો થયો; અને મને વિશ્રાંતિ આપી હતી. તેપરથી મને અનુમાન થાય છે કે, જ્યારે મૈનાકપર્વતે અને સમુદ્રે રામને અર્થે આટઆટલું કર્યું, ત્યારે તેમને અર્થે અગ્નિ દેવ પણ આ પ્રમાણે કેમ ન કરે? ૩૧-૩૨ સીતાની ઠરણીથી, રાઘવના તેજથી તથા અગ્નિની સાથેની મારા તાતની મૈત્રીથી, આ અગ્નિદેવ મને બાળતો નહીં હોય.” ૩૩ વળી હનૂમાનના મનમાં વિચાર આવ્યો કે, “મારા જેવા બળવાનને આવા રાક્ષસોથી બંધન શું? જો મારામાં બળ છે તો એનો શા માટે મારે ઉપાય ન કરવો જોઈએ?”

આ પ્રમાણે વિચાર કરી, મહાકપિ હનૂમાન, સઘળાં બંધન તોડી નાખી, મોટી ગર્જના કરી ફૂલ્યો; અને પર્વતના શિખર જેવો નગરનો દરવાજો હતો તેપર ચઢી ગયો. ૩૪-૩૬ પ્રથમ તે પર્વતના સરખા મોટા દેહવાળો થયો અને પછી લઘુદેહ ધારણ કરી સઘળાં બંધનોમાંથી નિકળી ગયો. બંધનમાંથી નિકળ્યા પછી તેણે પાછો પર્વતના સરખો પ્રચંડ દેહ ધારણ કર્યો. ૩૭-૩૮ તેણે ચારે પાસ નજર કરી, તો દરવાજાની મોટી લોઢાની ભુંગળ તેની દૃષ્ટિએ પડી, તે હાથમાં લીધી અને પાસે ઉભેલા સઘળા રાક્ષસોને મારવા માંડ્યા. ૩૯

પુછડે સળગતા અગ્નિના ભડકાથી, ફિરણોયુક્ત સૂર્યના જેવો શોભતો તથા રણમાં પ્રચંડ પરાક્રમવાળો હનૂમાન, રાક્ષસોનાં મસ્તક ફટાફટ ઉડાવી દઈ, પુનઃ લંકાને જોવા ગયો. ૪૦

ધૃતિ શ્રીવાદમીડિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમાયણવિષે સુદરકાવ્યમાં ત્રેપનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૪ મો

લંકાદહન

હનૂમાને મનોરથ કીધો. તેનો ઉત્સાહ વધ્યો. તે

લંકા નગરીને જોઈને બાકી રહેલા કાર્યનો વિચાર કરવા લાગ્યો. ૧ “હવે મારે શું કર્તવ્ય બાકી છે, કે જે રાક્ષસોને ફરીને પણ સંતાપજનક નિવડે? ૨ વનને તો મેં ભાંગી તથા વણસાડી નાખ્યું. પ્રકૃષ્ટ (સર્વોપરી) રાક્ષસોને માર્યા, સેનાનો એકાદ ભાગ નાશ કર્યો. હવે તો દુર્ગનો વિનાશ કરવો એ જ બાકી છે. ૩ મેં જે પરિશ્રમ કર્યો છે, તે દુર્ગનો વિનાશ કરવાથી અદ્ય શ્રમે સફળ થશે. ૪ ત્યારે આ મારે પુછડે જે અગ્નિ બળે છે તેને, મોટાં મોટાં મંદિરોમાં લાય લગાડી, તૃપ્ત કરવો એ જ યોગ્ય છે.” ૫

આવો વિચાર કરીને, વિજળીસહિત મેઘ જેવો, સળગતાં પુછડાંવાળો મહાકપિ હનૂમાન, લંકાના શ્રેષ્ઠ ભવનો ઉપર ફૂદવા લાગ્યો. ૬ રાક્ષસોના એક ઘરથી બીજા ઉપર, ને બીજાપરથી ત્રીજા ઉપર, વાડીઓ ઉપર તથા મોટા પ્રાસાદો ઉપર તેણે અગ્નિ સળગાવ્યો ને મહાલેગથી સર્વત્ર ભ્રમણ કરવા માંડ્યું. ૭ બળવાન હનૂમાને પ્રથમ પ્રહસ્તના મંદિર ઉપર જઈ ત્યાં આગ લગાડી. ૮ ત્યાંથી મહાપાર્શ્વના મંદિર ઉપર જઈ, ત્યાં કાળાનળની શિખા જેવો અગ્નિ પ્રબલિત કર્યો; ત્યાંથી આગળ વધી વીર્યવાન મહાકપિ હનૂમાન વજ્રદંડના મંદિર ઉપર ગયો; ત્યાંથી શુક તથા મહાતેજસ્વી સારણુના મંદિર ઉપર ગયો; અને ત્યાં પણ અગ્નિ મૂક્યો. ૯-૧૦ વળી હરિયૂથપ હનૂમાને ઈંદ્રજિતનું મંદિર બાળ્યું. પછી જમ્બુમાલિ તથા સુમાલિનાં ભવન બાળ્યાં. ૧૧ પછી રશ્મિકેતુ, સૂર્યશત્રુ, હસ્તકર્ણ, દંપ્ત અને રોમશ વગેરે રાક્ષસોનાં મંદિર પણ બાળ્યાં. ૧૨ વળી બળવાન હનૂમાને યુદ્ધોન્મત્ત, મત્ત, ધ્વજ-ગ્રીવ, વિદ્યુતજિહ્વ, ઘોર, હસ્તિમુખ, કરાળ, વિશાલ, શોણિતાક્ષ, કુંભકર્ણ, મકરાક્ષ, નરાંતક, કુંભ, નિકુંભ, મહાત્મા યજ્ઞશત્રુ અને બ્રહ્મશત્રુ વગેરેનાં મંદિરો બાળ્યાં. ૧૩-૧૪ ત્યાંથી મહાતેજસ્વી વિલીપણનું મંદિર છોડી દઈને કપિકુંજર હનૂમાને, ક્રમ પ્રમાણે મોટી મોટી સમૃદ્ધિઓવાળાં અને મોટાં મોટાં અનેક રાક્ષસોનાં મંદિરોમાં આગ લગાડી. ૧૫-૧૭

આ પ્રમાણે બીજાં મંદિરો ઉપર ફરી વળ્યા પછી વીર્યવાન અને લક્ષ્મીવાન હનૂમાન, રાક્ષસેન્દ્ર રાવણના મંદિર ઉપર આવ્યો. ૧૮ મેરુ અને મંદર સમાન, સર્વ મંગળ પદાર્થથી શોભિત અને રત્નથી અગ્નિત તેના મુખ્ય મંદિરમાં પુછડાંના છેડાવતી લાય લગાડી. પછી યુગાન્તના મેઘ સમાન શરીરવાળા હનૂમાને મોટી ગર્જના કરી. ૧૯-૨૦ પછી વાયુનો સંયોગ થવાથી

મહાબળવાન્ અગ્નિ, પ્રલયકાળના અગ્નિની માફક
ઝપાટાબંધ વધવા લાગ્યો.^{૨૧} અગ્નિના ભડકાઓને,
પવન આમ તેમ રાવણના ભવનમાં ફેલાવતો હતો,
તેથી સોનાનાં, મણિનાં અને મોતીનાં ફલકથી શણ-
ગારેલાં મંદિરો ભડભડાટ બળી જતાં હતાં. જેમ સિદ્ધ
પુરુષોનાં ભવન પુણ્ય ક્ષય થતાં આકાશમાંથી નીચે
પડે છે તેમ, રત્નખચિત મોટાં મોટાં ભવનો તથા
બળી ગયેલાં વિમાનો ખાખ થઈ પૃથ્વી ઉપર પડતાં
હતાં. પોતપોતાનાં ઘરનું રક્ષણ કરવાને દોડતા, ભગ્ન-
ઉત્સાહી અને સર્વસ્વરહિત થયેલા રાક્ષસોએ યુમરાણ
કરી મૂક્યું. રાક્ષસો વળી એમ પણ યોલવા લાગ્યા કે-
“અરે આ વાનર નથી, પણ વાનરરૂપ ધારણ કરીને
અગ્નિજ અહીં આવેલો છે. હાય! હાય!”^{૨૨-૨૫}
છૂટી ગયેલા કેશવાળી કેટલીક સ્ત્રીઓ, અગ્નિની જ્વાળા
આસપાસ ફરી વળ્યાથી પોકળ શ્રાદ્ધ કરતી, પોતાનાં
બાળકોને લઈને મંદિરમાંથી નીચે પડતી હતી,^{૨૬} તે
બાળે વાદળમાંથી વળળી પડતી હોય તેવી દેખાતી
હતી. હીરા, પરવાળાં, મણિ, સુવર્ણ અને રૂપાથી શો-
ભિતાં વિચિત્ર ભવનો ક્ષણમાત્રમાં બળીને ભસ્મ થયાં
હતાં; તે હનૂમાન્ ટગર ટગર જોતો હતો. જેમ પાવક,
તૃણ અને કાષ્ઠથી તૃપ્ત થતો નથી, તેમ હનૂમાન્ પણ
આટલું બધું કર્યો છતાં પ્રસન્ન થયો નહિ. અનેક રાક્ષ-
સોને તેણે મારી નાખ્યા. આ મરાયેલા રાક્ષસો લંકાની
ભૂમિમાં માય તેમ પણ ન હતું.^{૨૭-૨૯}

આ પ્રમાણે મહાત્મા વેગવાન્ હનૂમાન્ વાનરે, રુદ્રે
જેમ ત્રિપુરને બાળ્યાં હતાં, તેમ લંકાને સળગાવી
મૂકી.^{૩૦} ત્રિકૃટાચળના ઉપર રહેલી લંકામાં, હનૂમાને
સળગાવેલો અગ્નિ, ચારે તરફ જ્વાળાઓ પ્રસારી
ભડભડાટ સળગવા લાગ્યો. પ્રલયકાળના અનલ જેવો,
ધૂમાડારહિત અને જ્વાળાઓવાળો તથા રાક્ષસોના
હેઠરૂપી આબ્જની આહુતિઓ લેતો અગ્નિ, આકાશને
અડે એવી જ્વાળાઓ પ્રસારી સળગવા માંડ્યો.^{૩૧-૩૨}
કોટી સૂર્યના જેવો તેજવાળો અગ્નિ, લંકાની ચારે તરફ
ફરી વળી સળગવા લાગ્યો. એ વખતે, બાળે હમણું
પ્રહ્લાંડને ચીરી નાખશે એમ વળજા કડાકા જેવા અનેક
શબ્દો થતા હતા.^{૩૩} તેના ભડકા ભયંકર તથા અત્યંત
ફૂર દેખાતા હતા, જ્વાળાઓ કેસુડાના પુષ્પ જેવી
જણાતી હતી, અગ્નિની શિખાઓ ઠેઠ ગગન સૂઝી
પહોંચી હતી, ધુંધવાતા ધૂમાડાના ગોટા આકાશમાં
જવાથી કાળાં કમળના સમૂહ સરખા શોભતા હતા.^{૩૪}
સર્વે રાક્ષસો કહેતા હતા કે, “આ તો દેવતાઓનો પતિ

ઈંદ્ર હશે, સાક્ષાત્ત યમ હશે, વરુણદેવ હશે કે વાયુ-
દેવ હશે? કે શું શિવના ત્રીભ નેત્રનો અગ્નિ હશે કે
સૂર્ય હશે, કે કુબેર હશે કે પછી સોમ હશે. પરંતુ આ
વાનર તો નથી જ-એ નિશ્ચય છે, એ તો સાક્ષાત્ત
કાળરૂપ જ છે.”^{૩૫} રે ચતુર્મુખ તથા સર્વ લોકના સજ્જ-
નાર બ્રહ્મદેવનો કોપ હનૂમાનનું રૂપ લઈ રાક્ષસોનો
નાશ કરવાને તો અહીં નહીં આવ્યો હોય?^{૩૬} અથવા
રાક્ષસોનો વિનાશ કરવા માટે અચિન્ત્ય, અવ્યક્ત,
અનંત તથા એક એવું વિષ્ણુનું તેજ તો હનૂમાનરૂપે
નહીં આવ્યું હોય?”^{૩૭} વૃક્ષ, ઘર અને પ્રાણીઓ સાથે
બળીને ભસ્મ થતી લંકા નગરીને જોઈને એકકા થયેલા
મુખ્ય રાક્ષસો કામ કામ આ પ્રમાણે યોલતા હતા
અને રાક્ષસ, અશ્વ, રથ, હાથી, પક્ષીવર્ગ, પશુ
તથા વૃક્ષો સહિત બળેલી લંકા નગરી બાળે ઉચ્ચ
સ્વરે રુદન કરતી હોય તેમ જણાતું હતું.^{૩૮-૪૦}
અને “હા તાત! હા પુત્ર! હા કાન્ત! હા મિત્ર!
હા જીવિતનાથ! અમારાં સર્વે પુણ્ય પરવાર્યો!”
એમ કહી અનેક રાક્ષસો તથા રાક્ષસીઓ ભયંકર
શબ્દોથી આકુંઠ કરતાં હતાં.^{૪૦} અગ્નિના ભડ-
કાથી ચોમેર ઘેરાયેલી, વિનાશ પામેલા વીરોવાળી,
વિનાશ પામેલા યોધાઓવાળી તથા હનૂમાનના ક્રોધથી
પરાભવ પામેલી લંકા, શાપ પામીને બળી જતી
હોય તેવી દેખાતી હતી.^{૪૧} રાક્ષસો ગભરાયેલા, દોડા-
દોડ કરી રહેલા, ત્રાસી ગયેલા તથા ખેદ પામેલા હતા.
ઝળઝળતા ભડકાવાળા અગ્નિથી બળી ગયેલી લંકા,
બાળે બ્રહ્માના કોપથી ભસ્મ થતી હોય તેવી હનૂમાન-
ને જણાઈ.^{૪૨} જ્યારે વૃક્ષોથી ભરપૂર વન ભાંગી
ગયાં, અનેક રાક્ષસો મરાયા તથા ઘર અને રત્નથી
શોભિત લંકાપુરી બળી ગઈ ત્યારે તેને ઠંડક વળી.^{૪૩}

આ પ્રમાણે અનેક રાક્ષસોને હણીને તથા વૃક્ષોથી
ભરપૂર વનનો નાશ કરીને તથા રાક્ષસોનાં ભવનમાં
અગ્નિ સળગાવીને, હનૂમાન્, મનમાં રામનું સ્મરણ
કરવા લાગ્યો.^{૪૪} વાનરવીરોમાં શ્રેષ્ઠ, મહાબળવાન્,
પવનના સરખા વેગવાળા, મહાબુદ્ધિમાન્ હનૂમા-
નની સર્વે દેવતાઓ પણ સ્તુતિ કરવા લાગ્યા.^{૪૫} સર્વે
દેવો, મુનિઓ, ગંધર્વો, વિદ્યાધરો, નાગો અને સર્વ
પ્રાણી માત્ર (હનૂમાનનાં આ કાર્યથી) પરમ આનંદ
પામ્યાં.^{૪૬} વનને ભાંગી નાખીને, સંગ્રામમાં રાક્ષસોને
મારીને અને લંકાને પ્રજાળીને મહાતેજસ્વી હનૂમાન
બહુ પ્રસન્ન થયો.^{૪૭} પછી પુછડું સળગાવાથી અગ્નિ-
જ્વાળાનાં કિરણ જેવો વાનરદેસરી હનૂમાન્, ઉત્તમ

પ્રાસાદના શિખરપર ઉભો રહ્યો—એ વખતે તે કિરણોથી પ્રકાશતા સૂર્યના સરખો શોભતો હતો.^{૪૮}

સઘળી લંકાને બાળી નાખી, પછી હનૂમાને પોતાના પુછડાંને અગ્નિ, સમુદ્રમાં જઈ બોલવી નાખ્યો.^{૪૯} દેવ અને ગંધર્વ, સિદ્ધ અને મહર્ષિ, લંકાને બળેલી જઈ અત્યંત વિરમય પામ્યા.^{૫૦}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજુર્વિષે સુંદરકાણ્ડમાં ચોપનમાં સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૫ મો

હનૂમાનનો પશ્ચાત્તાપ

લંકા ચારે તરફથી સળગી ગઈ. સર્વ ત્રાસ પામી ગયાં. રાક્ષસો ભયભીત થઈ ગયા. એવી લંકા નગરીને જોઈને, હનૂમાન વિચારમાં પડી ગયો.^૧ તેને મોટો ત્રાસ ઉત્પન્ન થયો અને પોતાની જાતને માટે ધિષ્ઠ્ઠાર ઉત્પન્ન થયો. તેના મનમાં એમ થયું કે, “મેં લંકાને બાળી એ મોટો અનર્થ કર્યો.^૨ તે મહાત્માઓને ધન્ય છે, કે જેઓ સાગરની પેઠે, પ્રદીપ્ત થયેલા કોપને બુદ્ધિ-વડે શાંત કરે છે.^૩ કોધને વશ થયેલો કોણ પાપ કરતો નથી? કોધવશ થયેલો પુરુષ ગુરુઓનો પણ નાશ કરે છે અને કોધવશ થયેલો પુરુષ સાધુઓને પણ પુરુષ વચનો કહે છે.^૪ કુપિત થયેલો પુરુષ વાચ્ય અવાચ્ય બાણી શકતો નથી. કોધ પામેલાને અકાર્ય અને અવાચ્યનું જ્ઞાન રહેતું નથી.^૫

यः सङ्कल्पति तं क्रोधं क्षमयैव निरस्यति ।

यथोरगस्त्वचं जीर्णं स वै पुरुष उच्यते ॥

સર્પ જેમ જીર્ણ થયેલી કાંચળીનો ત્યાગ કરે છે તેમ ઉત્પન્ન થયેલા કોપને જે શાંત કરે છે, તેને જ પુરુષ જાણવો.^૬ મારા જેવા દુર્બુદ્ધિ, નિર્લજ્જ તથા પાપકર્મ કરનારને ધિષ્ઠ્ઠાર છે, મેં લંકાને બાળી, પણ સીતાનાં સુખ દુઃખનો કંઈ પણ વિચાર ન કીધો! હાય! મને ધિષ્ઠ્ઠાર છે. જ્યારે આ આખી લંકાપુરી બળી ગઈ છે તો આર્થ સીતા પણ તે સાથે બળી ગઈ હશેજ! હાય! હાય! જો સીતા બળી ગઈ હશે તો અજ્ઞાનથી મેં સ્વામીનું બહુ જ અણહિત કર્યું છે.^{૭-૮} જેને અર્થે આ કાર્યનો આરંભ કર્યો તેનો તો મેં નાશ કર્યો. (એ શું?) લંકાને બાળતાં મેં સીતાનું રક્ષણ કર્યું નહિ.^૯ લંકા બાળી એ તો માત્ર એક સ્વદેપ જ કાર્ય કર્યું છે, એમાં કંઈ મોટું પરાક્રમ કર્યું નથી; પણ તેમ કરતાં મેં કોધવશ થઈ, મારા સ્વામીના કાર્યને મૂળથી

નાશ કર્યો, એ બહુ મોટો અનર્થ થયો.^{૧૦} સીતા બળી ગયેલી, એમાં તો લેશ પણ સંદેહ નથી. લંકાને એવો એકે લાગ નથી કે જે મેં બાળ્યા વિનાનો રાખ્યો હોય. અરે! આખી લંકાનગરી બળી જ ગઈ છે, ત્યાં કહેવું શું!^{૧૧}

વળી ક્ષણભર થંભી, પુનઃ હનૂમાન વિચારવા લાગ્યો: “મારી બુદ્ધિ ફરી જવાથી, જ્યારે મેં સ્વામીના કાર્યનો નાશ કર્યો ત્યારે તો હવે મારે પ્રાણનો પણ ત્યાગ અહીં જ કરવો—એ જ યોગ્ય છે.^{૧૨} શું હવે મારે આ બળતામાં પડવું કે અગ્નિમાં પ્રવેશ કરવો કે આ મારા શરીરનો જળવાસી પ્રાણીઓને ભોગ આપવો?^{૧૩} સ્વામીના કાર્યનો જડમૂળથી નાશ કયા પછી અહીંથી જીવતા જઈ મારે સુગ્રીવ અને નરશા-દૂલ રામ લક્ષ્મણને શી રીતે મોં દેખાડવું?^{૧૪} આપણે વાંદરા તે વાંદરા જ! અવળાં કાર્ય કરવાની પ્રકૃતિ ત્રિભુવનમાં વખોડાય છે, તે મેં આજે કોપના દોષથી, સિદ્ધ કરી આપી છે.^{૧૫} અરે નિરંતર ઉલટું જ કાર્ય કરાવનાર આ રજેગુણના ક્રોધરૂપી ભાવને ધિષ્ઠ્ઠાર હોજો! તેને વશ થવાથી સમર્થ છતાં પણ મેં સીતાનું રક્ષણ કર્યું નહિ.^{૧૬}

“સીતાનો નાશ થયો એટલે રામ લક્ષ્મણનો પણ નાશ જ થયો જાણવો! અને એ બંને નાશ પામ્યા એટલે સુગ્રીવ પણ પોતાના બંધુજનો સહિત નાશ પામશે.^{૧૭} અને આ વાત સાંભળશે એટલે બ્રાતૃ-વત્સલ ભરત શત્રુષ્ઠ પણ શી રીતે જીવી શકશે?^{૧૮} અને ધર્મિષ્ઠ ધક્વાકુકુળનો નાશ થયો, એટલે સઘળી પ્રજા પણ શોકપીડિત થશે, એમાં શો સંદેહ?^{૧૯} આમ થયું તો, મારા જેવો અભાગીઓ કોણ, કે જે ધર્માર્થનો લોપ કરી, ક્રોધપરિતાપ્ત સર્વલોકનાં નાશનું કારણ જ થઈ પડે?”^{૨૦}

હનૂમાન આ પ્રમાણે વિચાર કરતો હતો ત્યારે, જેમ પૂર્વે સારાં શકુન થયાં હતાં તેવાં શકુનો તેને જણાવા લાગ્યાં, તેથી તે પુનઃ વિચાર કરવા લાગ્યો કે, “(હું માનું છું કે) અરે ચારુસર્વાંગી સીતા પોતાના તેજ-થી જ બચી ગઈ હશે. તે દેવીનો નાશ થઈ શકે તેમ નથી,—અગ્નિ કંઈ અગ્નિને બાળી શકતો નથી.^{૨૧-૨૨} અથવા અમિત તેજવાળા ધર્માત્મા રામની પ્રિયા સીતા, જે પોતાનાં આચરણથી સ્વતઃ રક્ષિત જ છે, તેનો સ્પર્શ કરવાને પણ અગ્નિ સમર્થ થાય તેમ નથી.^{૨૩} પ્રત્યેક વસ્તુને બાળીને ભસ્મ કરવી એ જ જેનું કાર્ય છે એવા પાવકે, જ્યારે રામના પ્રભાવથી

અને સીતાનાં સુકૃતથી મને ઉગાર્યો છે, તો લક્ષ્મણ, ભરત અને શત્રુઘ્ન એ ત્રણ ભાઈઓની દેવતારૂપ અને રામની અત્યંત પ્રિય કાન્તાને તે શી રીતે બાળી શકે ? ૧૪-૨૫ અને હહન કરવું એ તો જેનું કર્મ છે એવો આ ભગવાન અગ્નિ, સમર્થ છતાં મારું પુચ્છ બાળતો નથી, તો આર્યા સીતાને તો બાળે જ કેમ ? ૨૨૬

વળી હનૂમાન પુનઃ વિચાર કરવા લાગ્યો કે, “જે દેવીના પ્રભાવથી મને વિશ્રામ આપવાને માટે સમુદ્રમાં હિરણ્યનાભ પર્વત ઉત્પન્ન થયો, તે દેવીને તે અગ્નિ શું બાળી નાખે ? અરે, પોતાના તપથી, સત્ય વચનથી તથા ભર્તાપર અનન્ય પ્રેમ રાખવાથી, સીતા દેવી અગ્નિને ભસ્મ કરી નાખવા સમર્થ છે, તો તેને અગ્નિ શી રીતે બાળી શકે ? ૨૨૭-૨૮

આ પ્રમાણે સીતા દેવીના ધર્માચરણવિષે હનૂમાન વિચાર કરતો હતો, તેવામાં આકાશમાં, ચારણોને આ પ્રમાણે વાતચિત કરતા સાંભળ્યા: ૨૯ “અહોહો! રાક્ષસરાજના ગૃહમાં આવો ઉગ્ર અગ્નિ સળગાવનાર હનૂમાને ખરેખર દુષ્કર કાર્ય કર્યું છે. ૩૦ આમ તેમ નાસતા રાક્ષસો, બાળકો અને સ્ત્રીઓથી સમાકુળ થયેલી લંકા, લોકના બુમરાણથી ગાજ રહી છે, અને અદ્રિની ગુહાઓમાં પડતા પ્રતિઘોષથી, જાણે ગુહારૂપી મુખથી રોતી હોય તેવી લંકા જણાય છે. ૩૧ આ અટારી, કેટ, કિલ્લા અને શેરીઓ સુદ્ધાં આખી લંકા-નગરી બળી ગઈ છે; છતાં અમને આશ્ચર્ય લાગે છે કે સીતા બાળી ગઈ નથી. ૩૨

જ્યારે હનૂમાને આવી વાણી સાંભળી ત્યારે તે ક્ષણે તેને અમૃતપ્રાપ્તિ જેટલો અત્યંત આનંદ થયો. ૩૩ અનેકવાર ખસં પડેલાં નિમિત્તોથી, અને જમણી આંખ ફરકવારૂપી શુભ ચિહ્નથી તથા ચારણોનાં વચનથી હનૂમાન અત્યંત પ્રસન્ન થયો. ૩૪ ચારણાદિથી જાણ્યું કે, સીતા જીવતી છે, એટલે જેના મનોરથને અંકુર આવ્યા છે એવા હનૂમાને, સીતાનું પુનઃ પ્રત્યક્ષ દર્શન કર્યો પછી કિષ્કિન્ધા જવાનો નિશ્ચય કીધો. ૩૫

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિષ્કૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુન્દરકાણ્ડમાં પચાવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

વાનર મિલાપ.

સર્ગ ૫૬ મો

હનૂમાનનું પાછું આવવું

પછી શિશપા વૃક્ષની નીચે બેઠેલી સીતાને પ્રણામ કરી, હનૂમાને કહ્યું: “હે દેવિ! મારા સારા ભાગ્યે હું તને આજે ક્ષેમકુશળ જોઈ છું. ૧”

આ પ્રમાણે વચન કહ્યા પછી, જવાને માટે તત્પર થયેલા હનૂમાનને, સીતા વારંવાર નિહાળવા લાગી અને પોતાના સ્વામીપરના સ્નેહને લીધે તેણે હનૂમાનને કહ્યું: “હે તાત હનૂમન! જો તને ગોઠતું હોય તો, ઓ નિષ્કલંકી! તું અહીં એકાદ દિવસ રહી જ, અને વિશ્રાન્તિ લઈ કાલે ચાલ્યો જાશે. ૨-૩ હે વાનર! જો તું મારી પાસે હાજર તો મારા આ અપાર શોકમાંથી હું ક્ષણવાર પણ મુક્ત રહીશ, અર્થાત તારા સાન્નિધ્યથી હું તેટલીવાર શોક વિસરી શકીશ. ૪ હે ઈપશાર્દૂલ! હે વાનરપુંગવ! જ્યાં સૂધી, તું અહીંયાં પાછો આવીશ નહિ ત્યાં સૂધી, મારા પ્રાણ રહે એવી મને આશા રહેતી નથી. ૫ ઉપરાચાપરી પડતા દુઃખથી પીડાયેલી અને વિમનસ્કતાથી પીડાયેલીને તારો વિયોગ અત્યંત દુઃખ આપશે. ૬ હે વીર! મને એક સંદેહ ઉત્પન્ન થાય છે કે, વાનર અને રીંછની સહાય છતાં, મહા બળવાન સુગ્રીવ શી રીતે દુસ્તર સમુદ્રને તરી શકશે? ઈપિ અને રીંછનું સૈન્ય અને એ જો રાજપુત્રો પણ શી રીતે સમુદ્રને તરશે ? ૭-૮ આ સમુદ્રને ઓળંગવાની શક્તિ તારામાં, ગરુડમાં અને વાયુમાં-એ ત્રણમાં જ છે. ૯ હે હનૂમન! તું કાર્યજ છે માટે તને પૂછું છું કે આવી ગુંચવણીમાં તને સમાધાનનો રસ્તો કયો લાગે છે ? ૧૦ તું એકલો આ કાર્ય કરવાને માટે સમર્થ છે એ ખરું છે, પરંતુ તેમ કરતાં આ કાર્ય કર્યાનો સઘળો યશ તને જ મળે; પણ જો શત્રુઓનાં સૈન્યને પીડનાર રામ, અહીં આવી, રાવણનો વધ કરી, લંકાને સૈન્યથી હતી નહતી કરી મને પાછી લઈ જાય તો, એમણે રાજપુત્રને છાજતું કાર્ય કર્યું કહેવાય. ૧૧-૧૨ માટે, સંગ્રામશૂર મહાત્મા રામના પરાક્રમે છાજતું જણાય તેમ તારે કાર્ય કરવું જોઈએ. ૧૩

અર્થ, હેતુ અને વિનયયુક્ત સીતાનાં આવાં વચન સાંભળી, હનૂમાને ઉત્તર આપ્યો: “હે દેવિ! સત્વ-સંપન્ન તથા વાનર અને ઋક્ષના રાજ સુગ્રીવે તારે

અર્થે નિશ્ચય જ કરેલો છે (કે ગમે તેમ કરીને પણ તને પાછી મેળવવી). ૧૪-૧૫ માટે કેટિ કપિઓનું સૈન્ય લઈ તે અહીં નિઃશંક આવશે જ. તું ધૈર્ય રાખ અને પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ રામ લક્ષ્મણ બંને જણા અહીં આવી લંકા નગરીનો આણુથી નાશ કરશે જ. ૧૬-૧૭ હે સુંદરિ ! સ્થુનકન, રાવણને તેના પરિવાર સહિત સ્વદપ-કાળમાં મારી નાખશે અને તને અયોધ્યા નગરીમાં પાછી લઈ જશે. ૧૮ હે સીતે ! તું થોડો કાળ ધીરજ ખમ; તારું કલ્યાણ જ થશે. સ્વદપકાળમાં તું રાવણને, રામને હાથે મરાયલો બેશે. ૧૯ રાક્ષસેન્દ્ર રાવણ પોતાના પુત્ર, મત્રીઓ અને બાન્ધવો સહિત નાશ પામશે; ત્યારે જેમ ચંદ્રને રોહિણી મળે તેમ, તું રામને મળીશ. ૨૦ વાનર અને રીંછની સેના લઈ રામ અહીં સત્વર આવશે, અને રાવણને રણમાં રોળશે, અને તારા શોકનો નાશ કરશે. ૨૨

આ પ્રમાણે સીતાનું આશ્વાસન કરી, તેને પ્રણામ કરીને વાયુપુત્ર હનુમાને ત્યાંથી જવાનો વિચાર કરી વૈદેહીને પ્રણામ કર્યો. ૨૨

આ પ્રમાણે અનેક રાક્ષસોને નાશ કરી, પોતાનું નામ વિખ્યાત કરી, વૈદેહીનું આશ્વાસન કરી, પોતાનું પરાક્રમ દર્શાવી, લંકા નગરીને આકુળવ્યાકુળ કરી, રાવણને છેતરી, પોતાનું ઘોર બળ દેખાડી, સીતાને પુનઃ અભિવંદન કરીને, હનુમાન સમુદ્ર ઉલલંબી પાછો જવાને તત્પર થયો. પછી સ્વામીનાં દર્શનની ઉત્કંઠાવાળો અજિત્યપરાક્રમી હનુમાન, અરિષ્ટગિરિપર ચઢ્યો. તે પર્વત ઉંચા પદ્મક વૃક્ષોની સાથે મળી જતી ડાળીઓવાળી વનવૃક્ષોની લીલી હારોથી શિખરોની આસપાસ વિટાયલા શ્યામ મેઘ જેવો શોભતો હતો. તે બાજુ ઉત્તરીય ધારણ કરી સ્થંભેલાં, આસપાસ પડતાં સૂર્યનાં કિરણોથી પ્રીતિપૂર્વક જગાડાતો હોયની શું ? તેવો જણાતો હતો. ૨૩-૨૭ તે પર્વતમાંથી ઋણકતી ધાતુઓ ઉડતી હતી, તેથી બાજુ તે નેત્ર ઉઘાડી ભેતો હોય, મેઘગર્જનાઓ થતી હતી તેથી બાજુ અધ્યયન આરંભતો હોય, અનેક ઝરણાના બળબળ શબ્દ થતા હતા, તેથી બાજુ ગાયન કરતો હોય તેવો જણાતો હતો. તેનાં ઉંચાં દેવદારનાં વૃક્ષોથી બાજુ હાથ પ્રસારતો હોય, પાણીના ધોધના શબ્દથી બાજુ ગર્જના કરતો હોય, વાયુથી હાલતાં સપ્તપર્ણીક વૃક્ષોથી બાજુ ઠંપતો હોય તેવો ભાસ ઉત્પન્ન કરતો હતો અને પવન ભરાવાથી શબ્દ કરતાં વાંસનાં વનથી બાજુ વાંસળી વગાડતો હોય, સપોના કુંકવાટાથી બાજુ આમર્ષથી નિઃશ્વાસ

મૂકતો હોય, ધુમ્મસથી છવાઈ જતી ગંભીર ગુફાઓથી બાજુ નવદાર રોકી ધ્યાનપ્રમયણ થયો હોય, પ્રત્યેક પર્વતોપર બ્રમણ કરતા મેઘરૂપી વાદળથી બાજુ ગમ્મત કરતો હોય, અબ્રથી વિટાયલાં તથા આકાશમાં ગયેલાં શિખરોથી બાજુ નભમાં બગાસાં ખાતો હોય તેવો જણાતો હતો. તે પર્વત-અનેક શિખરોથી ભરપૂર હતો, ગુફાઓથી શોભતાં સાલ, તાડ, કર્ણુ તથા વાંસનાં ઝાડથી સઘન હતો, પુષ્પવાળી લતાઓથી વિતાનવાળો જણાતો હતો; અનેક પશુઓથી વસેલો હતો; ધાતુઓની ઉત્પત્તિથી ઘરેણાંગાંઠાવાળો જણાતો હતો; તેમાંથી અનેક ઝરણો ઝરતાં હતાં. એવો, પાષાણશિલાઓથી સંઘટ્ટ અને ઋષિ, યક્ષ, ગંધર્વ, કિન્નર અને નાગથી ભરપૂર હતો. વૃક્ષો અને વહ્નીઓથી તે ચોમેર છવાઈ રહ્યો હતો, સિંહના વાસવાળી કંઠરાઓથી ભરપૂર હતો અને વ્યાઘ્રાદિ પ્રાણીઓના વાસથી ભરચક્ર અને સ્વાદિષ્ઠ ફળમૂળથી તે તર હતો.

આવા અરિષ્ટ પર્વતપર જ્યારે, રામનાં દર્શન કરવાને ઉત્કંઠિત થયેલો હનુમાન, ઉતાવળો ઉતાવળો ચઢ્યો ત્યારે તેના પગનીચે આવતી શિલાઓના ચૂરે-ચૂરા થઈ ગયા ને તે નીચે ગબડી પડવા લાગી. વાયુપુત્ર હનુમાન પવનની પેઠે સપાટાબંધ દક્ષિણસાગરને ફૂદી સામે કાંઠે જવાની ઇચ્છાથી તે પર્વતના ઉંચામાં ઉંચા શિખરપર ચઢ્યો. ૨૮-૪૦ પર્વતપર ચઢ્યા પછી, કશાળ સપોંથી સેવિત, ભયંકર અને બાજુ બીજું આકાશ જ હોય તેવો ધૂધૂ ગાજતો રત્નાકર સાગર તેની દક્ષિણે પડ્યો. ૪૧ કપિશાંદૂલ મારુતિએ દક્ષિણ દિશામાંથી ઉત્તર દિશામાં જવાનો મનથી સંકલ્પ કર્યો. હનુમાનના ભારથી પર્વત ડોલવા લાગ્યો અને અનેક પ્રાણીઓના શબ્દથી તે બાજુ બૂમો પાડતો હોય તેવો દેખાયો. તે પૃથ્વીમાં પેસી ગયો. હનુમાનના વેગથી ઉબડી ગયેલાં પુષ્પિત વૃક્ષો, બાજુ ઈંદ્રના વજ્રથી કપાધને પર્વતશૃંગ પડતાં ન હોય ! તેમ નીચે ફૂડાફૂડ પડતાં હતાં. ૪૨-૪૪ ગુફામાં રહેલા તથા પીડા પામેલા સિંહો, આકાશને ફૂડી નાખે તેવી ગર્જનાઓ કરવાં લાગ્યા. ૪૫ વિદ્યાધરીઓ બીહી ગઈ અને તેમનાં અસ્ત-વ્યસ્ત થઈ ગયેલાં વસ્ત્ર તથા ખસી ગયેલાં ભૂષણો છતાં તે પર્વતમાંથી નિકળી આકાશમાં ઉડવા લાગી. ૪૬ અને મોટાં શરીરવાળા, બળવાન, દીપ્તજિહ્વાવાળા, વિષથી ભરેલા મોટા સપોં પણ, માથાં અને ગળાં ચગઢાવાથી તરફડવા લાગ્યા. ૪૭ કિન્નરો, નાગો, ગંધર્વો, યક્ષો ને વિદ્યાધરો પણ તે પર્વતને તણ આકાશમાં ઉડી ગયા. ૪૮

અને ખળવાન હનુમાનના ભારથી હબાયલો, પ્રોઠ પર્વત, અનેક વૃક્ષોથી ભરપૂર દશ ચોજનના વિસ્તારવાળો અને ત્રીશ ચોજન ઉંચો છતાં પૃથ્વીની સપાટી ખરાબર થઈ ગયો, અર્થાત્ તે પૃથ્વીમાં પેસી ગયો. ૪૯-૫૦

પછી જેના તરંગ કીનારાને અથડાય છે એવા ખારા સમુદ્રને ઉદલંધી જવાને માટે હનુમાને આકાશમાં ફેંકેલો માથો. ૫૧

હતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્ભારત-યજુર્વિષે સુન્દરકાણ્ડમાં છાપનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૭ મો

સમુદ્ર ઉદલંધન

જેમ પાંખોવાળો પર્વત હોય તેમ, હનુમાન ઉંચે ઉડ્યો. ભુજંગ, યક્ષ, ગંધર્વરૂપી ખીલેલાં કમળો આકાશમાં જણાતાં હતાં. ૧ આકાશમાં ચંદ્રમારૂપી કુસુદ, સૂર્યરૂપી કારંડવ પક્ષી, તિથ્ય અને શ્રવણ નક્ષત્રરૂપી કાંદબ પક્ષીઓ હતાં; તેમજ અબ્રૂરૂપી શેવાલ અને શાદ્રલ હતાં. ૨ વળી, પુનર્વસુ નક્ષત્રરૂપી વેહેલ હતા, મંગળના તારારૂપી મોટા મગરમચ્છ હતા, ઐરાવતરૂપી દ્વીપ હતા, સ્વાતિરૂપી હંસનાં વિલાસસ્થાન હતાં, પવનના વંટોળિયારૂપી જળતરંગ હતા અને ચંદ્રનાં કિરણોરૂપી શીતળ જળ હતું; એવા આકાશ-સમુદ્રમાં હનુમાન્ સડસડાટ તરવા લાગ્યો. ૩-૪ તે જાણે આકાશનો આસ કરી જતો હોય, તારાપતિ ચંદ્રને અંકિત કરતો હોય તથા નક્ષત્રસહિત રવિમંડળને તથા આકાશને આથમાં લેતો હોય તેમ, લગાર પણ થાક્યા વિના, અપાર સમુદ્રને તરતો હતો. માર્ગમાં અથડાતાં વાહળાંઓને તે ફૂડાફૂડ હાથ મારી ફૂર ફેંકી દેતો હતો. ૫-૬ આકાશમાં ધોળાં, રાતાં, ગળીરંગાં અને મજીકિયાં વાહળાં પ્રકાશી રહ્યાં હતાં. ૭ આવાં વાહળાંમાં હનુમાન્ ચંદ્રમાની પેઠે ક્ષણમાં પેસતો અને ક્ષણમાં બહાર નીકળતો હતો. ૮ ધવલ-વસ્ત્રવાળો હનુમાન્, વિવિધ પ્રકારનાં વાહળાંમાં પ્રવેશ કરતો હતો, તે વેળાએ વિસ્તીર્ણ આકાશમાં ચંદ્રમા શોભે તેમ શોભતો હતો. ૯ તે અનેક વાહળોને ફાડીને વચ્ચેથી પોતાનો રસ્તો કરતો હતો, અને ગરુડની પેઠે સપાટાબંધ હોજ્યો જતો હતો. ૧૦ આકાશમાં સપાટાભેર ઉડતો હનુમાન્, મેઘના સરખા શબ્દ કરતો હતો. અનેક રાક્ષસોને મારી પોતાનું મહા-

વીર નામ અમર કરી, લંકાને ખળભળાવી, રાવણને સંતાપી, રાક્ષસવીરોને પીડી તથા સીતા દેવીને પુનઃનમન કરીને ઉડેલો હનુમાન્, ગર્જના કરતો સમુદ્રના મધ્યભાગમાં આવી પહોંચ્યો. ત્યારે ગિરિવર મૈનાકને સ્પર્શ કરી, ખાણમાંથી છૂટેલા તીરની પેઠે તે આગળ ચાલ્યો. એમ ચાલતાં ચાલતાં થોડેક આગળ આવ્યો કે, હનુમાને મેઘમંડળ જેવા મહેન્દ્રગિરિને જોયો. ૧૧-૧૪ આ ગિરિને જોઈ, હનુમાને મેઘના સરખી મોટી ગર્જના કરી, દશે દિશાઓને ગબવી મૂકી. ૧૫ અને પોતાના સુહૃદોનાં દર્શન કરવાની ઇચ્છાવાળો તથા મેઘના જેવી મોટી ગર્જના કરતો હનુમાન્, સપાટાબંધ તે સ્થળ આગળ આવી પહોંચ્યો. ૧૬ તેણે મોટી ગર્જના કરી, અને પુચ્છ ખૂળ ભેરથી હલાયું. ગરુડના માર્ગમાં ગમન કરતા હનુમાનની એ ગર્જનાથી, સૂર્યમંડળ સહિત આકાશ જાણે ફાટી જશે એમ લાગ્યું. વાયુપુત્ર હનુમાનની વાટ જોતા ઉત્તર તીરે ખેઠેલા ઉદાસ મનવાળો મહાખળવાન કપિઓએ, વાયુથી અથડાતા મેઘની ગર્જના જેવો હનુમાનના ઉરનો સુસવાટ પ્રથમ સાંભળ્યો. ૧૭-૧૮

પછી હનુમાનની મેઘના જેવી ગર્જના સાંભળી, તુરતજ સર્વે વાનરો, પોતાના સુહૃદનું દર્શન કરવાને ઘણા આતુર થયા ને લાંબે જોવા લાગ્યા. ૨૦-૨૧ તે વખતે પ્રીતિથી પ્રસન્ન થયેલા મનવાળો ભમ્બવાન્, સર્વે વાનરો પ્રત્યે બોલ્યો:- ૨૨ “હનુમાન્ સર્વથા આપણું કાર્ય સિદ્ધ કરીનેજ આવે છે, એમાં જરાએ સંશય નથી. જો તે નિષ્કૂળ થયો હોય તો તે આવેા મોટો હાકોટો કરેજ નહિ.” ૨૩

મહાત્મા વીર હનુમાનના હાથ તથા ઉરનો સુસવાટ અને તેની ગર્જના સાંભળી, અત્યંત આનંદ પામેલા સર્વે કપિઓ ફૂદાફૂદ કરવા લાગ્યા. ૨૪ તેઓ હનુમાનને જોવાની ઇચ્છાથી એક શિખરપરથી બીજાપર અને બીજાથી ત્રીજાપર એમ ફૂદી ફૂદી પર્વતપર ચડી ગયા. ૨૫ કેટલાક વાનરો વૃક્ષની ડાળીઓ ઝાલીને ઊભા રહ્યા અને નિશાનીમાટે હાથમાં ધોળાં વસ્ત્રો ઝાલી હલાવા લાગ્યા. ૨૬ પર્વતોની ગુહાઓમાં રહેલો વાયુ જેમ ગર્જના કરે છે તેમ, વાયુપુત્ર ગર્જના કરતો કરતો આવતો હતો. ૨૭ રક્તવર્ણનાં વાહળાં સરખો હનુમાન્ જ્યારે લગભગ આવી પહોંચ્યો, ત્યારે સર્વે કપિઓ હાથ જોડીને ઊભા રહ્યા. ૨૮ એટલામાં પર્વતના સરખા દેહવાળો હનુમાન્, હરખાતો હરખાતો, કાપી નાખેલી પાંખોવાળા પર્વતની પેઠે, વૃક્ષોથી ઢંકાયેલા તથા નાના પ્રકા-

રના ઝરણાવાળા પર્વતના શિખરપર એકદમ ઉતરી પડ્યો. ૨૯-૩૦ પછી સર્વે વાનરપુંગવો તેની પાસે ગયા અને તેને બિટી વળીને ઊભા રહ્યા. ૩૧ હનુમાનને જોઈને પ્રસન્ન થયેલા કેટલાક કપિઓ તો કૃપામૂળાદિ કેટલાક લાવી તે વાયુપુત્રનો આદર સત્કાર કરવા લાગ્યા. ૩૨-૩૩ હનુમાનને જોઈ કેટલાક વાનરો હરખ પામી કીકીયારી કરવા લાગ્યા; કેટલાકે તો કૂદાકૂદ કરી મૂઠી અને કેટલાક વાનર વીરો તો તેને ખેસવા માટે વૃક્ષની શાખાઓ લાવ્યા. ૩૪

આકાશમાંથી ઉતર્યા પછી મહાકપિ હનુમાને જામ્બવાન આદિ વૃદ્ધ ગુરુઓને અને કુમાર અંગદને પ્રણામ કર્યા. ૩૫ તે જામ્બવાન તથા અંગદાદિ કપિઓએ પણ પૂજ્ય હનુમાનને પુષ્કળ માન આપ્યું. પછી સંક્ષેપમાં હનુમાને જણાવ્યું કે, “સીતા દેવીને મેં જોઈ છે.” ૩૬ પછી વાલ્મીયુત્ર અંગદનો હાથ ઝાલી, હનુમાન મહેન્દ્ર પર્વતના રમણીય વનપ્રદેશમાં બેઠો. ૩૭ સઘળા વાનરોએ જ્યારે તેને પૂછ્યું કે “સીતા દેવી કુશળ છે કેની?” ત્યારે તે બોલ્યો: “અત્યંત ઘોર રાક્ષસીઓ જેનું રક્ષણ કરે છે એવી, અનિહિતા, એકજ વેણીને ધારણ કરનારી, બાળા, રામદર્શનની લાલસાવાળી, અને ઉપવાસ કરી શ્રાન્ત થઈ ગયેલી, મલિન, જટા ધારણ કરેલી, કૃશ થયેલી જનકજ સીતાને મેં દીઠી છે.” “વેદેહીને મેં દીઠી છે,” એવું અમૃત સરખું અને મહાન્ અર્થવાળું હનુમાનનું વચન સાંભળી, સર્વે વાનરો ઘણા હર્ષ પામ્યા અને આકાશે પહોંચે તેવો હર્ષનાદ કર્યો. કેટલાક તો, કીકીયારીઓ કરવા મંડી પડ્યા; કેટલાક મહાબળવાન વાનરો ગર્જનાઓ કરી પર્વતમાં પડથો પાડવા લાગ્યા. ૩૮-૪૧ વળી અત્યંત હર્ષ પામેલા કપિકુંજરો, પોતાનાં લાંબાં પુછાં ઉંચાં કરી કિલ કિલ શબ્દ કરવા લાગ્યા, અને કેટલાએક હર્ષ પામેલા વાનરો, શિખરોપર કૂદી કૂદી શ્રીમાન હનુમાનને આવી વળગવા લાગ્યા.

આ પ્રમાણે જ્યારે હનુમાને, સીતાનાં દર્શન સંબંધી વાર્તા કહી સંભળાવી ત્યારે, સર્વ કપિવીરોની સમક્ષ, અંગદ બોલ્યો: ૪૨-૪૪ “હે હનુમન્! બળ અને વીર્યમાં તારા સરખો બીજે કોઈ નથી. ૪૫ આ વિસ્તીર્ણ સમુદ્રને તું જ ઉલ્લંઘીને પાછો આવી શક્યો છે! હે વાનરોત્તમ! તું જ એકલો અમને જીવિતકાન આપનાર છે; ૪૬ અને તારી કૃપાથી અમે અર્ધસિદ્ધિ કરી રામને મળવા પામશું. અહો! ધન્ય છે તારી

સ્વામિભક્તિને! તારાં ઘેર્યને ધન્ય છે ને તારાં બળને પણ ધન્ય છે! ૪૭ તને રામની યશસ્વિનિ પત્ની સીતાનાં દર્શન થયાં એ બહુ સારું થયું! અને રામ હવે સીતાના વિયોગના શોકનો ત્યાગ કરશે, એ પણ અહોભાગ્યની વાર્તા છે.” ૪૮

પછી હર્ષ પામેલા સર્વે વાનરો, અંગદને, હનુમાનને અને જામ્બવાનને વિંટાળીને જૂઠી જૂઠી શિલાઓ પર બેઠા. ૪૯ હનુમાને કરેલું સમુદ્રનું ઉલ્લંઘન, લંકા, રાવણ અને સીતાનું હનુમાને દર્શન કર્યું, તે સઘળું સાંભળવાને ઉત્સુક થયેલા સર્વે વાનરો, હાથ જોડી હનુમાનપ્રતિ જ દષ્ટિ કરી, ગિરિશિલાઓ પર એકચિત્ત થઈ બેસી ગયા. ૫૦-૫૧ જેમ ઇન્દ્ર દેવોથી વિંટાઈ બેસે છે, તેમ વાનરોથી સેવિત અંગદ પણ, તેઓની વચ્ચે બેઠો. ૫૨ આ પ્રમાણે કીર્તિમાન, તથા યશસ્વી હનુમાન તથા જેના હાથે બાબુબંધ બાંધેલો છે એવા અંગદના (અને વાનરોના) બેસવાથી તે પર્વતનું ઉચ્ચ શૃંગ અત્યંત શોભાયમાન થઈ રહ્યું. ૫૩

ઇતિ સ્ત્રીવાક્યમ્ કિંચિત્ સુનિરૂપ આદિકાવ્ય સ્ત્રીમદ્દરામાયણવિષે સુદરકાણ્ડમાં સત્તાવનમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૮ મેા

હનુમાને વર્ણવેલું સ્વપરાક્રમ

હનુમાનના નાયકપણા નીચે મહેન્દ્રગિરિના શૃંગપર બેઠેલા મહાબળવાન વાનરો અપાર આનંદ પામ્યા. ૧ સર્વે હર્ષિત થયેલા મહાત્મા વાનરો બેઠા પછી હર્ષાન્વિત થયેલા જામ્બવાને, હનુમાનને સઘળો વૃત્તાંત પૂછવા માંડ્યો. “હે મહાકપિ! તેં સીતાદેવીને શી રીતે દીઠી? ત્યાં તે શું કરે છે? ૨-૩ કૂર કર્મવાળો દશાનન તેના પ્રત્યે કેવી રીતે વર્તે છે? તે સીતાદેવીને શી રીતે શોધી કાઢી તથા તેણે તને શું કહ્યું? એ બધું તું અમને યથાર્થિત રીતે કહે. એ સઘળો વૃત્તાંત સાંભળ્યા પછી આપણે હવે શું કરવું? તેનો વિચાર કરીશું. ૪-૫ હે હનુમન્! જે વાર્તા રામને કહેવાની ન હોય તે તથા આપણે જે જે ત્યાં જઈને કહેવાનું હોય તે પણ સઘળું તું અમને કહે.” ૬

જામ્બવાને આ પ્રમાણે પૂછ્યું ત્યારે હર્ષથી હનુમાનનાં રૂવાં ઉભાં થઈ આવ્યાં. તે મનસા સીતાદેવીને પ્રણામ કરીને બોલ્યો: ૭ “આપ સર્વેના દેખતાં જ હું સાગરના ક્ષિણ કાંઠાપર જવાને

માટે સાવધાન થઈ, મહેન્દ્રગિરિ ઉપરથી ઉઠ્યો હતો.^૮ થોડે દૂર હું આકાશમાં વિના વિદ્યે ગમન કર્યો ગયો. પણ પછી એક વિદ્ય નહ્યું. મારા માર્ગ આડે સોનાના શિખર સરખું એક દિવ્ય મનોહર શિખર જણાયું.^૯ તેણે મારો માર્ગ રોક્યો હતો, તેથી મેં ધાર્યું કે એ મારા માર્ગમાં વિદ્ય કરવા (રાક્ષસોની ધ્વજા પ્રમાણે) ઉભો હશે. જ્યારે હું તે સુવર્ણના દિવ્ય શિખર પાસે આવી પોહોંચ્યો ત્યારે મેં મનમાં નિશ્ચય કર્યો કે, મારે એને ભાંગી નાખવું. આવો વિચાર કરીને મેં મારાં પુછડાને એક સપાટો તેને એવો તો સંજોડ માર્યો, કે સૂર્યના સરખું તેજસ્વી તે શિખર ભાંગીને ચૂરેચૂરા થઈ ગયું; અને તેને ભાંગી નાખવાને મારો વિચાર જાણવાથી તે પર્વત મનને આક્ષાદ કરે તેવી મંજુલ વાણીએ કહેવા લાગ્યો કે, 'હે પુત્ર! હું વાયુનો મિત્ર છું અને તારો કાકો થાઉં છું.^{૧૦-૧૩} મારું નામ મૈનાક છે. હું આ સમુદ્રમાં વાસ કરું છું. પૂર્વે જ્યારે પર્વતોને પાંખો હતી ત્યારે તેઓ પોતાની ધ્વજામાં આવે તેમ સર્વ સ્થળે દોડાદોડ કરી મૂકી પૃથ્વીને બાધ કરતા હતા. અમારી આવી વર્તણૂક જોઈ, ઇંદ્ર, વજ્રથી હજારો પર્વતોની પાંખો કાપી નાખવા માંડી તે વખતે, તારા પિતા વાયુએ, એ બચમાંથી મુક્ત કરવામાટે મને સમદ્રમાં નાખી દીધો. હે મહાત્મા! રામ પોતે ધર્મધુરંધરમાં શ્રેષ્ઠ તથા મહેન્દ્રના સરખા પરક્રમી છે માટે મારે તેમના કાર્યમાં તને સહાય કરવી જોઈએ, તેથી તું મુજ પર ક્ષણભર વિશ્રામ કર.'

“મહાત્મા મૈનાકનું આવું વચન સાંભળીને મેં તેને મારા કાર્યનો વૃત્તાન્ત કહ્યો અને પછી આગળ જવાની ઉત્કંઠાથી મેં તેની રજા લીધી.^{૧૪-૧૬} અને મૈનાક પણ મનુષ્યના રુપે તે મહોદધિમાં અંતર્ધાન થઈ ગયો.^{૧૦} પછી જેમ અને તેમ ઝડપથી હું બાકીનો માર્ગ કાપવા લાગ્યો. આ પ્રમાણે આગળ જતાં મેં ઘણો પંથ કાપી નાખ્યો. થોડે આગળ ગયા પછી મધ્ય સમુદ્રમાં વસતી નાગની માતા સુરસા, મારી દ્રષ્ટિએ પડી. તેમને કહેવા લાગી કે,^{૨૧-૨૨} 'હે કપિસત્તમ! દેવતાઓએ તને મારું ભક્ષ કહ્યો છે, માટે હું તને ખાઈ જઈશ. તને મારે માટે જ અહીં દેવતાઓએ મોકલ્યો છે—આલ પેસ મારા મુખમાં.^{૨૩}

“સુરસાનાં આવાં વચન સાંભળી હું હાથ જોડી ત્યાં ઉભો રહ્યો. મારું મુખ ઉતરી ગયું ને શું થશે તેનો વિચાર કરવા લાગ્યો. પછી મેં તેને કહ્યું કે,^{૨૪}

‘દશરથ નામે એક રાજા હતો. તેનો રામ કરીને એક પુત્ર છે, તે શત્રુઓને સંતાપ ઉત્પન્ન કરનાર તથા શ્રીમાન છે. તેણે પોતાના ભાઈ લક્ષ્મણ તથા પોતાની પત્ની સીતાની સાથે હંડકારણ્યમાં આવી વાસ કર્યો હતો.^{૨૫} તે સમયે, દુરાત્મા રાવણ, તેની સ્ત્રી સીતાનું હરણ કરી ગયો છે. રામની આજ્ઞાથી હું દ્રવ તરિકે તે સ્ત્રીને શોધવા બહિં છું.^{૨૬} માટે હે સતિ! તારે પણ મને અને તેટલી એ કાર્યમાં સહાય કરવી ઘટે છે. તને જો એમ પાલવતું ન હોય તો હું સીતાને મળી આવી, રામને સઘળું નિવેદન કરી પાછો આવીશ ને તારા મુખમાં પ્રવેશ કરીશ—એવી હું સત્ય પ્રતિજ્ઞા કરું છું.’ મારાં આવાં વચન સાંભળી, ધ્વજાનુકૂલ રૂપ ધારણ કરનારી સુરસાએ મને કહ્યું: ‘અહ્યા વાનર! મારી પાસે જે પ્રાણી આવે તે મારો આહાર જ થઈ પડે એવું મને વરદાન છે, તારાથી અહિંથી જવાશે નહિ.’ તેનાં આવા વચન સાંભળી, તે વખતે હું પાંચ યોજન જેટલો મોટો હતો, તે દશ યોજન જેટલો થઈ ગયો. તે જોઈ, તેણે પણ મને ગળવા જેટલું પોતાનું મુખ પહોળું કર્યું.^{૨૭-૩૦} તેણે આ પ્રમાણે મુખ પહોળું કર્યું એટલે મેં મારું રૂપ અતિ સૂક્ષ્મ કરી દીધું અને છેક અંશુલ જેટલો થઈ, તેના મુખમાં ઝટ લઈ પ્રવેશ કરી હું તુરત બહાર નીકળી પડ્યો. તે જોઈ સુરસા ચક્રિત થઈ અને તેણે પોતાનું પૂર્વ રૂપ ધારણ કરી મને કહ્યું:^{૩૧-૩૨} ‘હે સૌમ્ય! હે કપિશ્રેષ્ઠ! હવે તું તારું કાર્ય સિદ્ધ કરવા મુખેથી જ અને મહાત્મા રામની સાથે સીતાનો મેળાપ કરાવ!^{૩૩} હે મહાબાહુ વાનર! હું તારા પર પ્રસન્ન થઈ છું! જ તું સુખી થા.’ પછી સર્વ ભૂતોએ ‘સાધુ! સાધુ!’ એમ કહી મારી પ્રશંસા કરી.^{૩૪} પછી ત્યાંથી હું ગરુડના જેવા વેગથી આકાશમાં પાછો ગમન કરવા લાગ્યો. થોડુંક આગળ ચાલ્યો કે, સમુદ્રમાંથી કોઈએ મારી છાયા પકડી મને અટકાવ્યો.^{૩૫} મારી ગતિ અટકી એટલે મેં હશે દિશાએ જોવા માંડ્યું પણ મારી ગતિને અટકાવનાર કોઈ પણ મારી દૃષ્ટિએ પડ્યું નહિ.^{૩૬} પછી મને સહસા વિચાર આવ્યો કે, મારા ગમનમાં આ તે કેવું વિદ્ય? વિદ્ય કરનાર તો કોઈ અત્રે જણાતું નથી, (તો મને કોણે અટકાવ્યો?)^{૩૭} આમ શોધ કરતાં કરતાં મારી દૃષ્ટિ નીચે સમુદ્ર તરફ પડી, ત્યાં જળમાં સૂતેલી એક બીહામણી રાક્ષસી પડેલી. મારા જોવામાં આવી.^{૩૮} મને જોઈ તે ગર્જનાની પેઠે અડખડાટ હસી પડી અને

મને સંભ્રાન્ત થયા વિના સ્થિર ઉભેલો બેઠ કહેવા લાગીઃ^{૪૯} ‘હે મહાકાય! હું ઘણી જ ભુખી છું, માટે હવે મારું ભક્ષ નિર્માણ થયેલો તું ક્યાં જઈશ? ઘણા કાળથી ક્ષુધિત થયેલા આ મારા દેહને તું કર.’^{૪૦} આ સાંભળી ‘બહુ સારું’ એમ કહી મેં તેનાં વચન સ્વીકાર્યાં અને તેનું મોં જેટલું મોટું હતું તેનાથી મારું શરીર મોટું કરી દીધું, ત્યારે મને ગળી જવાને માટે તેનું મુખ પણ વધારે મોટું થવા લાગ્યું. પરંતુ મારામાં ઇચ્છાનુકૂલ રૂપ ધારણ કરવાની શક્તિ છે તેથી હું મારું શરીર વધારતો જ ગયો. તેની તેને ખબર જ નહોતી.^{૪૧-૪૨} પછી મેં મારું વધારેલું મોટું રૂપ કણમાં બદલી નાખી નાનું રૂપ લઈ લીધું અને તેના મુખમાં પ્રવેશ કરી તેનું કાળજી ચીરી નાખ્યું, અને પૂર્વની પેઠે આકાશમાં ફોડવા માંડ્યું.^{૪૩} પોતાનું હૃદય તુટી ગયું એટલે હાથ પગ લાંબા કરી તે રાક્ષસી સમુદ્રના જળમાં પડી મરણ પામી.^{૪૪} તે વખતે આકાશમાં ઉભેલા મહાત્માઓ એમ બોલવા લાગ્યા કે, ‘સિદ્ધિકા નામે રાક્ષસીનો કણમાં હનુ માને નાશ કર્યો.’^{૪૫}

“આ પ્રમાણે તે રાક્ષસીનો નાશ કર્યા પછી મારા કાર્યનું સ્મરણ કરતાં કરતાં મેં બહુ લાંબો પંથ કાપી નાખ્યો.^{૪૬} થોડીવારે, પર્વતોથી શોભતો એવો તે લંકા નગરીવાળો સમુદ્રનો દક્ષિણ કિનારો મારી દૃષ્ટિએ પડ્યો. જ્યારે સૂર્યાસ્ત થયો ત્યારે ઘોર પ્રરાક્રમી રાક્ષસોને જાણ ન પડે તેવી રીતે હું રાક્ષસોના નિવાસવાળી લંકાનગરીમાં પેઠો. જે વખતે મેં લંકામાં પ્રવેશ કરવા માંડ્યો તે વખતે, પ્રલય સમયના મેઘ જેવી શ્યામ કાન્તિવાળી એક રાક્ષસી અટ્ટહાસ્ય કરતી મારી સામે આવી ઉભી રહી. તેના કેશ અગ્નિની શિખા જેવા હતા અને તે મને મારી નાખવા ઇચ્છતી હતી.^{૪૭-૪૮} પછી મેં તે ભયંકર રાક્ષસીને ડાખા હાથની મુક્કી મારી ચત્તિપાટ નાખી દીધી, ત્યારે ભયભીત થયેલી તે લંકા મને કહેવા લાગી કે, ‘હે વીર! હું લંકાદેવી છું, તે તારા પરાક્રમથી મને જિતી છે, તો તું સર્વે રાક્ષસોને પણ જિતી શકીશ.’ પછી પ્રદોષ સમયે લંકામાં મેં પ્રવેશ કર્યો.^{૪૦-૫૧}

“લંકામાં પેઠા પછી રાત્રે રાવણના અંતઃપુરમાં જઈ હું શોધ કરવા લાગ્યો, પણ સુમધ્યમા સીતા મારી દૃષ્ટિએ પડી નહીં.^{૫૨} રાવણના ભવનમાં જ્યારે સીતાને મેં દીઠી નહિ ત્યારે મારા શોકસમુદ્રને પાર રહ્યો નહિ,^{૫૩} પણ આ પ્રમાણે હું શોકચ્ચસ્ત થયો હતો.

એટલામાં સુવર્ણના કોટવાળું એક સુંદર ઉપવન મારી દૃષ્ટિએ પડ્યું.^{૫૪} કોટ ઉલ્લંઘી હું અંદર ગયો તો અનેક વૃક્ષોથી ભરપૂર તે ઉપવનમાં એક મહાન શિશપાનું વૃક્ષ મારી દૃષ્ટિગોચર થયું.^{૫૫} તેના પર ચઢી મેં જોયું તો પાસે જ સુવર્ણકદલીનું વન મારા દીકામાં આવ્યું, અને તે જ સ્થળે સુંદર વણવાળી, શ્યામા, કમળાના પત્ર સરખાં લોચનવાળી, સીતાનાં મને દર્શન થયાં. ઉપવાસથી તેનું મુખ સુકાઈ ગયલું હતું, પહેલાં પહેરેલું હતું તે જ વસ્ત્ર ધારણ કરેલું હતું, રજથી મલિન થઈ ગયેલા કેશ અસ્તવ્યસ્ત થઈ ગયા હતા, ને શોક સંતાપથી તેનું અંગ સુકાઈ ગયેલું હતું. સીતા સ્વામીના હિતમાં તત્પર રહેનારી અને વાઘણોએ હરણ કરેલી હરિણીની પેઠે કૂંર, કંઠરૂપી અને માંસ શોણિતનું ભક્ષણ કરનારી અનેક રાક્ષસીઓથી વિટાચલી હતી. નિરંતર રાક્ષસીઓ તેને ખીવરાવે છે, એક વેણી થયેલી છે, દીન થઈ ગયેલી છે, ને સ્વામીનું જ ચિંતન કરે છે. ભૂમિપર શયન કરે છે, તેથી વિવર્ણ અંગવાળી બાજુ હિમકાળની પક્ષિની હોય તેવી જણાય છે.^{૫૬-૬૦} રાવણને લીધે તેણે સુખભોગને ત્યાગ કરેલો છે. તે મરવાનો જ નિશ્ચય કરી બેઠેલી છે. અને મૃગનાં બચ્ચાંનાં જેવાં નેત્રવાળી છે. મહાપ્રયત્ને જેનું દર્શન થયું છે એવી રામની ધર્મપત્ની સીતાને જોયા પછી, તે જ શિશપા વૃક્ષમાં હું સંતાઈ બેઠો.^{૬૧-૬૨} થોડી વાર થઈ એટલે કટિમેખલાના તથા નૂપુરના શબ્દમિશ્રિત શબ્દ, રાવણના ભવનમાં થતો મારા સાંભળવામાં આવ્યો.^{૬૩} હું પણ આ સાંભળી અત્યંત ઉદ્વેગ પામ્યો અને મારું રૂપ મેં નાનું કરી નાખ્યું; અને જેમ એક પક્ષી છૂપાઈને બેસે તેમ તે શિશપાના વૃક્ષમાં સંતાઈને બેસી રહ્યો.^{૬૪} થોડીવાર થઈ એટલે મહાભળવાનું રાવણ, પોતાની સ્ત્રીઓ સાથે જ્યાં સીતા હતી ત્યાં આગળ આવ્યો.^{૬૫} રાક્ષસ-રાજને આવતો બેઠેલો સીતા ગભરાઈ ગઈ, અને પોતાના બંને ઉર સંકોચી, છાતીપર પોતાના આડા હાથને દાખી, માંસલ સ્તનોને સંતાડીને બેઠી.^{૬૬} પછી અત્યંત ત્રાસ પામેલી, ઉદ્વિગ્ન, ચારે પાસ નજર નાખતી, કોઈ પણ રક્ષણ કરનારને ન દેખતી તથા ક્રુજતી તપસ્વિની સીતાને રાવણ, માથું નમાવી કહેવા લાગ્યો કે, ‘હે માનિનિ! તું મને સ્વીકાર.’^{૬૭-૬૮} હે ગર્વિષ્ઠ સીતા! જો તું ગર્વથી મને આ પ્રમાણે નહિ સ્વીકારે તો હું બે માસ પછી તારું રુધિરપાન કરીશ.’^{૬૯}

“દુરાત્મા રાવણનાં આવાં વચન સાંભળી અત્યંત કોપ કરી સીતા તેને કહેવા લાગી કે-‘હે રાક્ષસોમાં અધમ! અમિત તેજવાળા ધક્વાકુકુળના પતિ રામની પત્નીને તથા દશરથની પુત્રવધૂને આવાં અયોગ્ય વચનો કહેતાં તારી જીભ તુટી પડતી નથી? હે પાપી! મારા સ્વામી મારી પાસે ન હતા તે વખતે છાનોમાનો તું મને ચોરી લાવ્યો, એમાં તે તે શું મોટું પરાક્રમ કર્યું? તું રામના જેવો તો નથી જ, પણ તેમનું હાસત્વ કરવાને માટે પણ યોગ્ય નથી.’”^{૭૦-૭૩} રામ કોપથી જિતાય નહીં તેવા શૂરવીર, સત્યવાદી અને રણમાં અજિત્ય છે, (તેના મોઢા આગળ તું કાચ ને તે રત્ન છે; તું કથીર ને તે સુવર્ણ છે; તું શિયાળ ને તે સિંહ છે! આલ મારા મોઢા આગળથી પાછો જા.)

“સીતાનાં આવાં કઠોર વચન સાંભળી, ચિતાના અગ્નિની પેઠે રાવણ બળી ઉઠ્યો. તેણે નેત્ર ફેરવ્યાં અને જમણા હાથની સુક્ત્રી ઉગામી સીતાને મારવા ઉલટ્યો તે વખતે તેની સ્ત્રીઓમાં હાહાકાર થઈ રહ્યો. ત્યારે તે દુરાત્માની મુખ્ય સ્ત્રી મંદોદરીએ તેને આવીને વાર્યો. કામપીડિત રાવણને મંદોદરી કહેવા લાગી કે, ‘હે ઈંદ્રના સરખા પરાક્રમવાળા! તારે સીતાનું શું કામ છે? મારી સાથે ક્રીડા કર! મારા કરતાં કંઈ સીતામાં વધારે નથી.’”^{૭૪-૭૮} તેમ નહીં તો દેવ અને ગંધર્વકન્યાઓ સાથે તથા યક્ષકન્યાઓ સાથે તારે ક્રીડા કરવી હોય તો કર. આ સીતામાં તે શું વધારે છે?”^{૭૯} આ પ્રમાણે વારી તેની સ્ત્રીઓ તેને ઉઠાડી ચેર લઈ ગઈ.”

“રાવણના ગયા પછી, બેડાળ મુખવાળી રાક્ષસીઓ, દારુણ વચનોથી સીતાનો તિરસ્કાર કરવા લાગી.”^{૮૧} પરંતુ સીતા તેમનાં વચનોને તૃણવત્ ગણતી હતી. તેથી તેમનું સઘળું બોલવું મિથ્યા ગયું.”^{૮૨} આખરે બોલી બોલીને થાકી ગયેલી રાક્ષસીઓએ રાવણને જઈને જણાવ્યું કે, ‘સીતાએ એવો નિશ્ચય કર્યો છે કે, મરવું પણ રાવણનો અંગીકાર કરવો નહીં.’ આ પ્રમાણે પોતાના પ્રયત્નમાં નિષ્ફળ થયેલી રાક્ષસીઓ વધુ પ્રયત્ન ન કરતાં નિદ્રાવશ થઈ ગઈ.”^{૮૩-૮૪} તેઓના સૂઈ જવા પછી, સ્વામીના હિતમાં તત્પર રહેનારી, દીન તથા દુઃખીયારી સીતા, કરુણ સ્વરે વિલાપ કરવા લાગી.”^{૮૫} (સીતાના વિલાપથી રાક્ષસીઓ બગી ઉઠી અને સીતાને ઘણી ધમકાવી તેને ખાઈ જવાનું કહ્યું) ત્યારે ત્રિજટા નામની રાક્ષસી ઉઠી કહેવા લાગી કે, ‘તમે

મને ખાઈ જાઓ. આ બિચારી શ્યામ નેત્રવાળી, જનકની પુત્રી અને દશરથની વધૂ સીતાને તમારાથી ખાઈ જવાશે નહિ. મને આજે રાક્ષસોનો નાશ થાય તેવું તથા સીતાના સ્વામીનો જથ્થા થાય તેવું સ્વપ્ન આવ્યું છે. રામનાથી આપણું રક્ષણ કરવાને માટે આ સીતા એકલી સમર્થ છે.”^{૮૬-૮૮} માટે આપણે બધાએ તેની સ્તુતિ કરવી, એ મને તો ઠીક લાગે છે. જે દુઃખિણી સ્ત્રીને માટે આવું સ્વપ્ન થાય, એ સ્ત્રી આવાં દુઃખોમાંથી મુક્ત થાય છે અને અનુત્તમ સુખને પામે છે.”^{૮૯-૯૦} જનક રાજની પુત્રી સીતાને પાચે જ આપણે પડીશું તો તે આપણા પર પ્રસન્ન થશે અને આ મહાભયમાંથી એ જ આપણને તારશે.’ પોતાના સ્વામીના વિજયની વાત સાંભળી સીતા હર્ષ પામી અને લજવાતી લજવાતી બોલી કે, ‘જે તમે કહો છો તે સાચું પડે તો હું નિશ્ચે તમારું રક્ષણ કરીશ.’

“સીતાની આવી દુઃખીયારી અવસ્થા જોઈ મારું મન બહુ બહુ ગભરાવા લાગ્યું. મને ઘણું જ ખેદ થયો અને વિચાર આવ્યો કે-‘અહો રામની પત્ની સીતાની પણ આ કેવી વિપરીત દશા!’ પછી સીતાની સાથે શી રીતે વાત કરવી, તેના મેં વિચાર કરી ધક્વાકુ વંશના અનેક રાજર્ષિઓનાં નામથી મારી મધુર વાણીથી ગુણગાન ગાવા લાગ્યો. મારી તે વાણી સાંભળી અશ્વપૂર્ણ નેત્રથી સીતા મારી સામું જોઈ કહેવા લાગી કે, ‘હે વાનરપુંગવ! તું કોણ છે? તને અહીં કોણે મોકલ્યો છે? તારે અહીં આવવાનું શું પ્રયોજન છે? રામ સાથે તારે પ્રીતિ ક્યાંથી? એ બધું તું મને કહે.’

“સતી સુંદરી સીતાનાં આવાં વચન સાંભળી હું બોલ્યો કે,”^{૯૧-૯૨} ‘હે દેવિ! તારા સ્વામીની સહાય કરનાર, ભયંકર પરાક્રમવાળો અને મહાબળવાન સુગ્રીવ નામે પ્રખ્યાત વાનર છે,’^{૯૩} તેનો હું હાસ છું ને મારું નામ હનુમાન છે અને અકિલ્બટ કર્મવાળો તારા સ્વામી રામે મને તારી પાસે મોકલેલો છે.”^{૯૪} હે યશસ્વિનિ! પુરુષોમાં વ્યાઘ્રરૂપ શ્રીમાન રામે પોતાની જાતે જ આ વીંટી તને નિશાનિ માટે મોકલાવી છે,”^{૯૫} તે લે અને તારી શી આજ્ઞા છે તે સાંભળવા હું ધમ્મધ્મ્મ હે દેવિ! મને આજ્ઞા આપ કે, મારે શું કરવું? જે તું આવે તો હું તને રામ અને લક્ષ્મણની પાસે લઈ જઈ.”^{૯૬-૯૭} તે સાંભળી તથા તેનો ભાવાર્થ સમજી જનકનંદિની બોલી કે, ‘રાવણનું નિર્મૂળ કાઢી, રામ પોતે જ મને લઈ જાય, એવી મારી તો ધમ્મકા

છે. ૧૦૧ (હું પર નરનો સ્પર્શ કરતી નથી).’ તેનાં આવાં વચન સાંભળી, યશસ્વિનિ આર્થાં સીતાને પ્રણામ કરી, વિદાય થવા પ્રથમ મેં રામને આપવાની કંઈ નિશાનિ તેની પાસેથી માંગી. ૧૦૨ ત્યારે તેણે મને કહ્યું કે, ‘આ શ્રેષ્ઠ મણિ તું લઈ જા, એ મણિ જોઈ મહાબાહુ રામ તારો રૂડો સત્કાર કરશે. ૧૦૩ એટલું બોલતાં તો સીતા દિલગીર થઈ ગઈ; અને આ મણિ આપ્યો. પછી મોઢેથી સંદેશો કહ્યો. ૧૦૪ મણિ લઈ મેં રાજપુત્રી સીતાને પ્રણામ કરી તેની પ્રદક્ષિણા કરી, અહીં પાછા આવવાનો વિચાર કર્યો. ૧૦૫ જ્યારે હું આવવા તત્પર થયો ત્યારે, પુનઃ નિશ્ચય કરી સીતાએ મને કહ્યું કે, ‘હે હનુમાન્! તે મારી જે દશા અહીં જોઈ છે તે બધી રામને કહેજે. ૧૦૬ અને તે સાંભળી રામ લક્ષ્મણ બન્ને ભાઈઓ સુગ્રીવને લઈ અહીં સત્વર આવે તેમ તું કરજે. ૧૦૭ જો એમાં કંઈ પણ વિલંબ થયો તો મારું જીવિત બે માસ જ છે એમ નિશ્ચય માનજે. તે વખત વીત્યા પછી રામ મને જોશે નહીં અને હું અનાથવત્ અહીં મરણ પામીશ. ૧૦૮ તેનાં આવાં કરુણા-જનક વચનો સાંભળી મને અત્યંત ક્રોધ ચઢ્યો, પણ શું કરું? પછી લંકામાં મારે બીજું શું કાર્ય કરવાનું બાકી રહેલું છે, તે ઉપર મારું લક્ષ ગયું. ૧૦૯ મારી કાયાને મેં પર્વત સરખી વધારી દીધી અને યુદ્ધ ઉભું કરવાની ઇચ્છાથી રાવણના અશોકવનનો નાશ કરવા માંડ્યો. ૧૧૦ વનનો એક પ્રદેશ મેં નાશ કર્યો તથા તેનાં મૃગ અને પક્ષીઓ ત્રાસ પામ્યાં. તેથી વિકૃત મુખવાળી રાક્ષસીઓ ભડકીને જાગી ઉઠી તથા ચોપાસ જોવા લાગી કે એ શું છે! ૧૧૧ મને જોઈને તે બધીઓ ચોતરફથી એકઠી થઈ રાવણને તે વૃત્તાંત કહેવા દોડી ગઈ. ૧૧૨ તેણીઓએ રાવણને કહ્યું કે, ‘હે રાજન્! હે મહાબળવાન્! તારું સામર્થ્ય નહીં જાણનાર કોઈ દુરાત્મા વાનરે આપણું અશોકવન ભાંગી નાખ્યું છે. તારું અપ્રિય કરનાર એ દુરાત્માની દુષ્ટ બુદ્ધિ છે, માટે જેમ અને તેમ એનો વધ કરવાની આજ્ઞા આપ, કે જેથી તે પોતાના દેશમાં પાછો જતો રહે નહિ. ૧૧૩-૧૧૪

“રાક્ષસીઓએ આ પ્રમાણે કહ્યું એટલે રાવણે દુર્જય તથા પોતાના મનની અનુવૃત્તિ ઠરે એવા ક્રિકર રાક્ષસોને મોકલ્યા, ૧૧૫ તેઓ એસી હબાર હતા. જ્યારે એ રાક્ષસો હાથમાં શૂલ અને મુદ્ગાર લઈને યુદ્ધ કરવા આવ્યા ત્યારે મેં સઘળાનો તે જ વનમાં, ભોગળ મારી ઘાણુ કાઢ્યો. ૧૧૬ તેમાં જે ઓછા બળવાળા હતા તે

(નાસી જવાથી) બચી ગયા. તેઓએ રાવણને જણાવ્યું કે, સઘળું સૈન્ય નાશ પામ્યું છે. ૧૧૭ પછી અશોક વનમાં ચૈત્ય નામનો એક ઉત્તમ મહેલ હતો તેનો નાશ કરવાની મને ઇચ્છા થઈ અને ક્રોધ કરી લંકાના ઘરેણાં જેવો ચૈત્ય પ્રાસાદ મેં ભાંગી નાખ્યો અને તેનું રક્ષણ કરનારા સો રાક્ષસોને મહેલના થાંભલાથી મારી નાખ્યા. ત્યાર પછી રાવણે પ્રહસ્તના પુત્ર જમ્બુમાલિને ભયંકર રૂપવાળા અનેક રાક્ષસો સાથે મારી સામે યુદ્ધ કરવા મોકલ્યો. રણમાં કુશળ તથા બળસંપન્ન તે જમ્બુમાલિને પણ મેં ભયંકર ભોગળથી, તેના અનુચરો સહિત મારી ગડદાપેચ કરી નાખ્યો. આ સાંભળી રાવણે મહાબળવાન્ મન્ત્રી-પુત્રોને પાયદલ સહિત મારી સાથે યુદ્ધ કરવાને મોકલ્યા, તેમને પણ મેં ભોગળથી યમદ્વારમાં પહોંચાડ્યા. ૧૧૮-૧૨૨ અત્યંત પરાક્રમી મન્ત્રીપુત્રોને મેં મારી નાખ્યા તે વાત સાંભળી, રાવણે પોતાના પાંચ શરવીર સેનાપતિઓને મોકલ્યા, ૧૨૩ તેમને પણ સૈન્ય સાથે મેં પૂરા કર્યા. ત્યાર પછી મોટા સૈન્ય સાથે, રાવણે પોતાના પુત્ર અક્ષકુમારને મોકલ્યો. મંદોદરીનો આ યુદ્ધકુશળ કુમાર મારી સાથે યુદ્ધ કરતાં આકાશમાં ઉડતો હતો, તે વખતે મેં તેના પગ પકડી પૃથિવીપર પછાડ્યો, જેથી તે પણ મરણ પામ્યો. ૧૨૪-૧૨૬ અક્ષકુમાર મરણ પામ્યો તે સાંભળી, રાવણને ઘણો ક્રોધ ચઢ્યો અને પોતાના યુદ્ધદુર્મદ બળવાન્ બીજા પુત્ર ઇન્દ્રજિતને તેણે યુદ્ધ કરવા મોકલ્યો તેને તથા તેનાં સૈન્યને સત્વર સહિત કરી નાખ્યાથી મને અત્યંત આનંદ પ્રાપ્ત થયો. મહાબાહુ ઇન્દ્રજિત ઘણો બળવાન્ છે, એમ જાણી રાવણે તેને મહોદ્ધત વીરો સાથે મારા સામે મોકલ્યો હતો. પરંતુ જ્યારે તેણે મને જિતવો એ અશક્ય ધાર્યું તથા પોતાનું સૈન્ય મરાયલું જોયું, ત્યારે બ્રહ્માસ્ત્ર મૂકી મને બાંધી રાક્ષસોને સ્વાધીન કર્યો. રાક્ષસો મને દોરડાંઓથી બાંધી રાવણની પાસે ઘસડતા ઘસડતા લઈ ગયા. મને જોઈ દુરાત્મા રાવણે મારી સાથે વાત કરવા માંડી. ૧૨૭-૧૩૨ અને લંકામાં આવવાનું તથા રાક્ષસોને મારી નાખવાનું કારણ પૂછ્યું, ત્યારે મેં તેને પ્રત્યુત્તર આપ્યો કે, ‘સીતાને અર્થે આ સંગ્રામ થયો અને તેમાં મેં તારા ચાકરડાઓને મારી નાખ્યા છે. ૧૩૩ સીતાનાં દર્શન કરવાને માટે હું અહીં આવેલો છું. હું વાયુનો ઔરસ પુત્ર છું; મારું નામ હનુમાન્ છે. ૧૩૪ હું રામનો દૂત તથા સુગ્રીવ વાનરનો પ્રધાન છું.’ વળી મેં જણાવ્યું કે,

‘હું રામનેા દૂત થઈ અહીં આવેલો છું અને તેમણે જે સંદેશો કહેલો છે તે તને કહું છું, માટે સાંભળ: હે રાક્ષસરાજ! વાનરાધિપતિ સુગ્રીવે તને કુશળ કહાવ્યું છે અને તારી ખબર પૂછી છે. તેણે ધર્મ, અર્થ અને કામયુક્ત તારાં હિતનાં જે વચનો કહેલાં છે તે સાંભળ: ૧૩૫-૧૩૭ અનેક વૃક્ષોથી પૂર્ણ ઋધ્ય-મૂક પર્વતપર હું નિવાસ કરતો હતો ત્યાં, રણકો-વિહ રામની સાથે મારે મૈત્રી થઈ છે. ૧૩૮ રામે મને કહ્યું કે, મારી પત્ની સીતાને રાક્ષસ હરી ગયો છે, માટે તેની શોધ કરવામાં તારે મને સહાય કરવી અને વાલ્મિકે મારી મારે તને રાજ અપાવવું. પછી વાલ્મિકે રાજ્ય ખૂંચવી લઈ, વનમાં કાઢી મૂકેલા સુગ્રીવની સાથે રામ તથા લક્ષ્મણે અગ્નિની સાક્ષી રાખી મૈત્રી બાંધી અને એક જ બાણથી વાલ્મિકે મારી રામે સુગ્રીવને કિષ્કિંધાનું રાજ્ય પાછું સોંપી, વાનરોનો અધિરાજ બનાવ્યો છે. ૧૩૯-૧૪૧ એને અમારે સર્વે પ્રકારે સહાય કરવી જોઈએ; તેથી દૂત તરીકે સુગ્રીવે મને અહીં મોકલેલો છે. ૧૪૨ વાનરો અહીં આવી તારાં સૈન્યનો નાશ કરે તે પહેલાં તું સીતા, રામને પાછી સોંપ. ૧૪૩ જે વાનરો નિમજ્જણ થવાથી દેવતાઓ પાસે પણ ગમન કરી શકે એવા છે, તેમનું બળ કેનાથી અબળું છે? ૧૪૪ હે રાજન! સુગ્રીવે તને આ પ્રમાણે સંદેશો કહાવ્યો છે; તેપર વિચાર કર.’ એ પ્રમાણે જ્યારે મેં તેને કહ્યું ત્યારે, જાણે ક્રોધાગ્નિથી મને બાળી નાખે તેવાં લાલચોળ નેત્ર કરી તે મારા સામું જોવા લાગ્યો; અને પછી મારું બળ ન જાણતાં તે ફરકમાંએ મારો વધ કરવાની રાક્ષસોને આજ્ઞા આપી. ૧૪૫-૧૪૬ તે સાંભળી તેનો ભાઈ વિલીષણ, જે મહાબુદ્ધિશાળી છે, તેણે મારે માટે તેને પ્રાર્થના કરી કહ્યું કે-‘હે રાક્ષસસિંહ! આમ ન કર. આ તારો નિશ્ચય છોડી દે. કારણ કે તેમ કરવું, એ રાજનીતિથી ઉલટું છે. ૧૪૭-૧૪૮ નીતિશાસ્ત્રોમાં દૂતનો વધ કરવાનું કહેલું નથી. માત્ર દૂત મોકલનારે જે કહ્યું હોય તે દૂત પાસેથી સાંભળવું, એ જ આપણો ધર્મ છે. ૧૪૯ હે અતુલ પરાક્રમી! જો કદાપિ દૂત મોટો અપરાધ કરે તો તેને વિરૂપ કરવો અર્થાત્ કંઈ અંગનાશ કરવાની શિક્ષા કરવી; પણ દૂતનો વધ કરવાની તો શાસ્ત્રમાં સાફ મના છે. ૧૫૦

“એમ વિલીષણે રાવણને ઘણો ઘણો સમજાવ્યો ત્યારે તેણે રાક્ષસોને મારું પુછડું બાળી નાખવાની આજ્ઞા કરી. ૧૫૧ રાવણની આવી આજ્ઞા થવાથી

રાક્ષસોએ મારા પુછડાંપર શણુનાં અને સૂતરનાં કપડાં વીંટવા માંડ્યાં. ૧૫૨ જેટલાં લૂગડાં બાંધવાં હતાં તેટલાં બાંધી રહ્યા પછી ચંડપરાક્રમવાળા રાક્ષસોએ મારું પુછડું સળગાવ્યું; અને મને લાકડીઓ અને ગડદા-પાટુનો માર મારવા માંડ્યો. ૧૫૩ જો કે રાક્ષસોએ મને અનેક પાશથી બાંધી લીધો હતો, પરંતુ દિવસે લંકા જોવાની ઇચ્છા હતી તેથી મેં કશાને ગણકાર્યું નહિ. ૧૫૪

“પછી મારું પુછડું સળગાવી સર્વે રાક્ષસો મને રાજમાર્ગમાં લઈ ગયા. ઢંઢેરો પિટાવતા પિટાવતા છેક લંકાના દરવાજા સૂધી લાવ્યા. ૧૫૫ પછી મારું મોટું સ્વરૂપ હતું તે બદલી નાખી મેં નાનું સ્વરૂપ લીધું અને બધાં બંધનમાંથી છૂટી જઈ, પાછું મૂળ સ્વરૂપ ધારણ કરી હાથમાં દરવાજાની લોહમય લોગળ લઈ, સર્વે રાક્ષસોનો ચૂરો કર્યો. ત્યારપછી હું સપાટાબંધ દરવાજા ઉપર ચઢી ગયો. ૧૫૬-૧૫૭ અને જેમ પ્રલય સમયનો અગ્નિ પ્રબળ બાળી નાખે છે, તેમ મારા સળગેલા પુછડાથી લંકામાં અટારીએ અને છબે છબે ફરી અગ્નિ સળગાવ્યો. ૧૫૮ પણ લંકા બાળ્યા પછી મને લાન આવ્યું કે, જ્યારે લંકાનો કોઈ પણ ભાગ અણીશુદ્ધ રહેલો જણાતો નથી, ત્યારે સીતા પણ આમાં બળી ગઈ હશે એમાં ફેર નહીં; કારણ કે આખી લંકાનગરી બળીને ભસ્મ થઈ ગઈ છે. ૧૫૯ આ પ્રમાણે લંકાને બાળી મૂકતાં મેં સીતાને પણ બાળી નાખી અને રામના આવા મહત્કાર્યનો નાશ કર્યો, એ બહુ ભુંડું કર્યું. ૧૬૦ એ પ્રમાણે ચિંતાતુર થઈ શોક કરતો હતો, તેવામાં આકાશમાં ચારણોની વાણી થઈ કે, ‘અહો આખી લંકા બળી ગઈ, પણ સીતા બળી નથી, એ મોટું આશ્ચર્ય છે.’ આવી અદ્ભુત વાણી સાંભળી મને અપાર આનંદ વ્યાપ્યો, ને આ શુભ નિમિત્તોથી એમ જ લાગ્યું કે વૈદેહી જીવતી રહેલી છે. જો કે મારા પુછડાપર અગ્નિ સળગતો હતો છતાં હું લેશ પણ દાઝ્યો નથી, ને મારું મન પણ પ્રસન્ન રહેતું હતું; વાચુ પણ સુગંધીયુક્ત વાતો હતો. આવાં આવાં અનેકવાર ખરાં પડેલાં શકુન જોઈને મહા-ગુણવાળા રામ અને સીતા મારી પ્રવૃત્તિનાં કારણરૂપ છે, એમ જાણીને તથા ઋષિવચનો સાંભળીને મારા મનમાં અત્યંત હર્ષ ઉત્પન્ન થયો. ત્યાંથી નિકળી હું પુનઃ સીતાને મળ્યો અને તેની વિદાયગીરી લઈ, અરિષ્ટ પર્વતપર આવ્યો; અને તમારું દર્શન કરવાની ઉત્કંઠા થવાથી પાછો સમુદ્ર ઉલ્લંઘવાને વિચાર કરી,

વાયુ, ચંદ્ર, સૂર્ય, સિદ્ધ, ગંધર્વ આદિથી સેવાતા આકાશમાર્ગનું અતિક્રમણ કરી આપ સર્વેને અહીં આવી મળ્યો છું. ૧૧૧-૧૧૭ રામની કૃપાથી અને આપ સર્વેના પ્રેમભાવથી સુગ્રીવનું કાર્ય સારી રીતે પાર ઉતાર્યું છે. ૧૧૮ આ પ્રમાણે મેં લંકામાં જે જે કંઈ હતું તે બધું તમને કહી સંભળાવ્યું અને હવે મારા કરતાં જે બાકી રહ્યું હોય તે આપને સર્વેને કરવાનું છે. ૧૧૯

ધર્મ શ્રીવાદમીઠિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે સુંદરકાણ્ડમાં અઢાવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૯ મો

હનૂમાનનું વૃત્તાંત (ચાલુ)

એ પ્રમાણે સઘળો વૃત્તાન્ત કહી રહ્યા પછી મારુતાત્મજ હનૂમાન પુનઃ કહેવા લાગ્યો: ૧ “રાઘવનો ઉદ્યોગ અને સુગ્રીવનો ઉત્સાહ એ બંને આજ ક્લી-ભૂત થયા છે; અને સીતાદેવીનું પતિવ્રત જોઈ મારું મન અત્યંત પ્રસન્ન થયું છે. ૨ હે વાનરશ્રેષ્ઠો ! અરુ-ધતી આદિ સતીઓના સરખું જ સીતાદેવીનું પતિ-વ્રત છે. તેણી તપથી ત્રણ લોકને ધારણ કરવા સમર્થ છે અને ક્રોધથી સર્વને બાળીને ભસ્મ કરવાને તે સમર્થ છે. ૩ રાવણનું મોટું તપોબળ છે તેથી તે સીતાને સ્પર્શ કરતાં બાળીને ભસ્મ થઈ ગયો નથી. ૪ પ્રદીપ્ત થયેલી અગ્નિની શિખાને સ્પર્શ થવાથી જે થાય તેથી વધારે, કુપિત થયેલી સીતા, કરવાને માટે સમર્થ છે; અર્થાત્ સીતા કોપ પામે તો અગ્નિશિખાના કરતાં પણ ઝડપથી બાળીને ભસ્મ કરી નાખે તેવી સમર્થ છે. ૫ મેં આપને સીતાના શોધસંબંધી સર્વ વૃત્તાન્ત નિવેદન કર્યો છે. હવે જો જામ્બવાન આદિ વૃદ્ધ વાનરો આજ્ઞા આપે તો આપણે સીતા સહવર્તમાન એ બે રાજપુત્રનાં દર્શન કરવા જઈએ. ૬ જ્યારે લંકાનગરીનો તથા રાક્ષસો સહિત રાવણનો નાશ કરવાને હું એકલો સમર્થ છું; ત્યારે તમારાજેવા બળવાન, ઈંદ્રિયનિગ્રહમાં પ્રવિણ, અસ્ત્ર-વિદ્યામાં નિપુણ તથા નિરંતર વિજયશાળી વાનરોની સહાયથી રાવણને મારીએ, એમાં શી નવાઈ? ૭-૮ હું રાવણને સંગ્રામમાં તેના સૈન્ય, પુત્ર, અને સહોદર સહિત મારી નાખીશ. બ્રહ્માસ્ત્ર, શૈવાસ્ત્ર, વારુણાસ્ત્ર, વાયવ્યાસ્ત્ર આદિ ઈંદ્રજિતનાં અસ્ત્રોની સામું પણ યુદ્ધમાં જોઈ શકાય તેમ નથી, છતાં બ્રહ્માના વરદાનથી તે સર્વેને હું પાછાં વાળીશ અને સર્વે રાક્ષસોનો નાશ

કરીશ. ૯-૧૦ તમારી સર્વેની આજ્ઞાથી અને મારા પરાક્રમવડે હું તે સઘળાંને પાછાં વાળીશ. યુદ્ધમાં, મારીપર નાખેલી અનેક શિલાઓ, તથા અગ્નિ સરખાને હવામાં ઉડાવ્યાં તો રાક્ષસોને હણવા, એમાં શી મોટી નવાઈ છે? પરંતુ જ્યાં સૂઝી તમારી આજ્ઞા થઈ નથી ત્યાં સૂઝી મારું પરાક્રમ હું દેખતો નથી. ૧૧-૧૨ સમુદ્ર પોતાની મર્યાદા છોડી આગળ વધે, મંદરાચલ ડોલી ઉઠે, તો પણ શત્રુની સેના જામ્બવાનને હડાવી શકે તેમ નથી. ૧૩ વળી સર્વે રાક્ષસોને અને તેઓના પૂર્વજોને પણ મારી નાખવાને માટે વીર વાલિપુત્ર અંગદ એકલો સમર્થ છે. ૧૪ મહાત્મા નીલવાનરના ઉરુવેગથી મંદરાચળ સરખા પર્વતના ચૂરા થઈ જાય તો યુદ્ધમાં રાક્ષસો કોણ માત્ર? ૧૫ દેવો, અસુરો, યક્ષો, ગંધર્વો, નાગો તથા પક્ષીવર્ગ એ બધામાં મૈન્દ અને દ્વિવિદના સામે આવી ઉભો રહે, એવો તમે એક તો બતાવો? ૧૬ એ વેગવાન વાનરો અગ્નિનીકુમારના પુત્રો છે અને એમના સામે સંગ્રામમાં પ્રતિપક્ષી તરીકે યુદ્ધ કરે, તેવો હું એકે દેખતો નથી. ૧૭ લંકાનગરીને મેં બાળીને ભસ્મ કરી નાખી છે, અને તેનાં ચૌટે ચકલે હાક વગાડી છે કે-અતિબળ રામ તથા લક્ષ્મણ અને તેમનાથી રક્ષિત સુગ્રીવ એ ત્રણ જણા જ સર્વોત્કૃષ્ટ છે. ૧૮-૧૯ કૌશલેશ્વર રામનો હું દાસ છું, મારું નામ હનૂમાન છે અને હું વાયુનો પુત્ર છું-એવો ઢંઢેરો મેં સર્વત્ર સંભળાવ્યો છે. ૨૦ દુષ્ટાત્મા રાવણના અશોક વનમાં શિશપા વૃક્ષના થડ આગળ, સાંધવી સીતા, કરુણા ઉપ-જાવે તેવી સ્થિતિમાં બેસી રહે છે. ૨૧ મેઘથી ઘેરાયેલી તથા જાંબી પડેલી ચંદ્રલેખા હોય, તેમ રાક્ષસી-ઓથી ઘેરાયેલી સીતા, શોક અને સંતાપથી સુકાઈ ગઈ છે. ૨૨ દુરાત્મા રાવણે કેદ રાખી છે છતાં, સુંદર ગ્રાણીવાળી સીતા, બળગર્વિષ્ઠ રાવણને લેશ પણ ગણ-કારતી નથી. ૨૩ કારણ કે, તે કદ્યાણી પોતાના શુદ્ધ અંતઃકરણથી રામને વિષે જ અનુરક્ત છે. જેમ ધન્દ્રાણીનું ધન્દ્રના ઉપર અનન્ય ચિત્ત છે, તેમ સીતાનું પણ રામમાં જ ચિત્ત પરોવાયલું છે. ૨૪ અશોકવનમાં એક જ વસ્ત્ર પહેરીને તે બેઠેલી છે. રજથી ધુસરવર્ણની સીતા રાક્ષસીઓના અનેક તિરસ્કાર સહન કરે છે. ૨૫ તે એક વેણીને ધારણ કરે છે; દીન છે; સ્વામીના સંબંધી જ ચિન્તન કરે છે; હિમકાળની પશિનીના જેવી તે વિવર્ણ થઈ ગયેલી છે; પૃથ્વીપર જ શયન કરે છે; રાવણને લીધે તેણે સર્વ સુખોપખોગનો ત્યાગ કર્યો છે ને મરવાનો તેણે નિશ્ચય કર્યો છે. ૨૬-૨૭

એ હરિણાક્ષીને મેં મહાપ્રયાસે વિશ્વાસ બેસાડ્યો હતો; અને પછી વાતાચત કરી સર્વે બીના કહી સંભળાવી હતી.^{૧૮} રામને અને સુગ્રીવને મૈત્રી થઈ છે, તે વાત સાંભળી તે અત્યંત આનંદ પામી હતી. સીતાનું પતિ-વ્રત અને સ્વામિભક્તિ અત્યંત ઉત્તમ છે.^{૧૯} સીતા આવી સંમર્થ છે, છતાં શાપથી રાવણને બાળી નાખતી નથી, તેનું કારણ એ જ કે, રાવણે તપ કરેલાં છે, માટે તે શાપને યોગ્ય નથી. પરંતુ સીતાને ત્યાં પૂરી રાખી છે, તે પાપથી એ મુવેલા જેવો જ છે; એટલે એને મારવામાં રામ તો માત્ર નિમિત્તભૂત જ થશે.^{૨૦} સીતા મૂળે તો નાભુક અંગવાળી છે, અને તેમાં વળી રામને વિયોગ આવી પડ્યો; એટલે પ્રતિપદાને દિવસે અધ્યયન કરનારની વિદ્યાની પેઠે અત્યંત ક્ષીણ થઈ ગઈ છે.^{૨૧}

“મહાભાગા સીતા આવી અવસ્થામાં ત્યાં આગળ રહેલી છે, માટે તેને છોડાવવાનો જે ઉપાય કરવો ઘટતો હોય, તેનો તમે સર્વે વિચાર કરો.”^{૨૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુન્દરકાણ્ડમાં એાગણ્ડસાહસે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૦ મો

અંગદના વિચાર

હનુમાનનું આવું સંભાષણ સાંભળી, વાલ્મિયુત્ર અંગદ કહેવા લાગ્યો: “અશ્વિનીકુમારના પુત્ર આ બે બળવાન વાનરો બ્રહ્માના વરદાનથી અતિ ગર્વયુક્ત થયેલા છે.^૧ પૂર્વે અશ્વિનીકુમારને માન આપવાને માટે સર્વ લોકના પિતામહ બ્રહ્માએ આ બે વાનરોને એવું વરદાન આપ્યું છે કે, ‘સર્વને બાધિત કરે તેવું અતુલ બળ તમારામાં ઉત્પન્ન થશે.’ બ્રહ્માના આવા વરદાનથી મત્ત થયેલા આ બળવાન વાનરોએ મોટી સેનાઓને હરાવી, દેવતાઓ પાસેથી અમૃત પીધેલું છે. એ બે વાનરો કોપશે તો અશ્વ, રથ અને હસ્તીઓ સહિત આખી લંકાનગરીને બીજા વાનરોની સહાય વિના નાશ કરવાને સમર્થ છે. વળી આખી લંકાનગરીના તથા રાક્ષસોના ગણ સહિત રાવણનો પણ નાશ કરવાને હું એકલો સમર્થ છું.^{૨-૫} તો બળવાળા, વીર્યવાન તથા અસુવિદ્યામાં નિપુણ શક્તિવાળા તથા નિરંતર વિજયાકાંક્ષી તમે સર્વની સહાયથી રાવણને મારું, એમાં શી નવાઈ? હનુમાનના પરાક્રમથી આખી લંકાનગરી સળગી ગઈ તે તો

આપણે સાંભળ્યું છે.^{૬-૭} સીતાને બંધ પરંતુ અમે લાવ્યા નથી, એમ રામ પાસે જઈને કહેવું, એ તમારા જેવા પ્રસિદ્ધ પુરુષત્વવાળાઓને છાજતું નથી. હે વાનરશ્રેષ્ઠો! કુદવામાં અને પરાક્રમમાં તમારી બરાબરી કરી શકે તેવો દેવતાઓમાં, અસુરોમાં અને સર્વ લોકમાં કોઈ હોય, એમ હું ધારતો નથી;^૮ માટે રાક્ષસોથી ભરપૂર લંકાને જિતી, સંગ્રામમાં રાવણનો વધ કરી, સીતા દેવીને પાછી લઈ આપણે વિજય કરી આપણો અર્થ સિદ્ધ કરી, રામ પાસે જઈએ, એ જ શ્રેષ્ઠ છે.^૯ હનુમાને મારતાં મારતાં બાકી મૂકેલા રાક્ષસોમાં જઈને આપણે શું પરાક્રમ કરવાનું છે? માત્ર સીતાને લઈને પાછું આવવાનું છે, એ જ-આપણે રામ અને લક્ષ્મણની વચ્ચે લાવીને સીતાને બેસાડીએ એમ છે; તો શા સારુ સર્વે કપિઓને પરિશ્રમ આપવો બેઠાએ?^{૧૧-૧૨} માટે આપણે જ લંકામાં જવું અને બાકી રહેલા મોટા રાક્ષસોને મારી, સુગ્રીવને તથા રામલક્ષ્મણને મળવું, એ જ મને તો ઘટિત લાગે છે.”^{૧૩}

અંગદનો આવો નિશ્ચય બાળી કપિઓમાં શ્રેષ્ઠ બળવાન તેને આ પ્રમાણે અર્થયુક્ત વચન કહેવા લાગ્યો:^{૧૪} “હે મહાકપિ! હે મહાબુદ્ધિમાન! તું જે બોલે છે તે બુદ્ધિપૂર્વક નથી. આપણને માત્ર દક્ષિણદિશામાં સીતાને શોધ કરવાનું કહેલું છે.^{૧૫} કંઈ સીતાને પાછી લાવવાનું રામે કે સુગ્રીવે કહેલું નથી. આપણે સીતાને મહાપ્રયત્નને પાછી લાવીએ અને તે કાર્ય રામને પસંદ પડે કે નયે પડે;^{૧૬} કારણ કે તે નૃપશાહ્યુલને પોતાના કુળનું ઘણું અભિમાન છે. વળી સર્વે કપિઓની સમક્ષ રામે સીતાને વિજય કરી પાછી આણવી, એવી પ્રતિજ્ઞા કરેલી છે. તે પ્રતિજ્ઞાને તે કેમ ભિથ્યા કરે? હે વાનરશ્રેષ્ઠ! રામ બે પ્રસન્ન ન થાય તો આપણું કરેલું સઘળું ધૂળ મળે અને પરાક્રમ કરેલું પણ ભિથ્યા ગણાય. માટે હે વાનરો! આપણે રામ, લક્ષ્મણ તથા સુગ્રીવ બન્નાં હોય ત્યાં હવે જવું અને આ વાત તેમને નિવેદન કરવી.^{૧૭-૧૮} હે રાંજ-પુત્ર! તું જે વિચાર કરે છે તે અમને માન્ય નથી એમ નથી, અમને પણ તે યોગ્ય જ લાગે છે; પરંતુ રામની મતિને અનુસરીને કાર્યસિદ્ધિ કરવાનો વિચાર રાખવો, એ યોગ્ય ગણાશે.”^{૧૯}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુન્દરકાણ્ડમાં સાહસે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૧ મો

કિષ્કિંધાપ્રતિ પ્રયાણ

અંગદ નાયક સહિત સર્વ વાનર તથા મહાકપિ હનૂ-
માને, જામ્બવાનનું કહેલું માન્ય રાખ્યું.^૧ પછી હનૂમાન
જેમાં મુખ્ય છે એવા સર્વે વાનરો મહેન્દ્ર પર્વતપરથી
ઉતરી કૂદતા કૂદતા કિષ્કિંધાપ્રતિ ચાલવા લાગ્યા.^૨
મેરુ અને મંદર પર્વત જેવા મોટા અને મત્ત હ-
સ્તીઓના જેવા ઉન્મત્ત, આકાશને છાઈ નાંખતા
હોય તેવા, મહાકાય, મહાબળવાળા તે કપિઓ,
ભૂતમાત્રથી પૂજાતા, હનૂમાનના પર નિમેષરહિત
દષ્ટિથી જોતા હતા-તે જાણે તેને દષ્ટિથી વહન
કરતા હોય તેમ જણાતું હતું.^{૩-૪} કાર્ય સિદ્ધ કરવાનો
રામના પર આધાર રાખીને પરમ યશ મેળવવા-અર્થ-
સિદ્ધિ પ્રાપ્ત કરવા માટે તેઓ દોડતા હતા. સીતાનું
દર્શન, લંકાદહન ઇત્યાદિ કર્મ સિદ્ધ કરવાથી ઉન્નત
થયેલા વાનરો આગળ ચાલવા લાગ્યા.^૫ રામને આવી
પ્રિય વાર્તા કહેવાને માટે તેઓ ઘણા ઉત્કંઠિત હતા.
ચુદ્ધ કરવું, એ તો તેમને અત્યંત પ્રિય હતું; અને
રામનું રાવણપરનું વેર લેવામાટે તેઓએ દૃઢ નિશ્ચય
કરેલો હતો.^૬ આકાશમાં કૂદકા મારતા મારતા તે સઘળા
વાનરો આગળ ચાલતા, સૈંકડો વૃક્ષોથી ભરપૂર નંદન
સરખા એક વનમાં આવી પહોંચ્યા.^૭ તે વનનું નામ
મધુવન હતું. સુગ્રીવ તેનો સ્વામી હતો. તેમાં કોઈ
અન્ય પ્રાણીનો સંચાર ન હતો અને જે જીવે તેના
ચિત્તને હરણ કરે, એવી તેની રમણીયતા હતી.^૮ કપિ-
ઓના અધિપ મહાત્મા સુગ્રીવનો મામો દિધિમુખ
વાનર નિત્ય તેની રક્ષા કરતો હતો.^૯

સુગ્રીવને મનઃપ્રિય આ મહાવનની પાસે તેઓ
આવી પહોંચ્યા ત્યારે સર્વે વાનરોને તેમાં પેસવાની
ઉત્કંઠા થઈ.^{૧૦} આ વનને જોઈ આનંદ પામેલા તથા
મધુના જેવા પિંગલ વર્ણવાળા સર્વ વાનરો, અંગ-
દકુમારને તે વનમાંના મધુને અર્થે યાચના કરવા
લાગ્યા.^{૧૧} ત્યારે કુમાર અંગદે, જામ્બવાન આદિ
વૃદ્ધ વાનરોની આજ્ઞાથી સર્વે વાનરોને તેમાં જઈ,
મધુ લક્ષણ કરવાની રજા આપી.^{૧૨} બુદ્ધિમાન
વાલકુમાર અંગદની આજ્ઞા મળી કે, સર્વે વાનરો
ભ્રમરોથી છવાઈ ગયેલાં વૃક્ષોપર ચઢી ગયા અને
સુગંધવાળા ફળમૂળ આદિ ખાઈ મદોત્કટ થઈને
અત્યંત હર્ષ પામ્યા.^{૧૩-૧૪} આજ્ઞા મળવાથી તથા
ખાવાનું મળવાથી અત્યંત આનંદ પામેલા તે વાનરો

ખુશી થઈ, અહીં તહીં નાચવા કૂદવા લાગ્યા.^{૧૫} કેટલા-
એક ગાયન કરવા લાગ્યા, કેટલાએક હસવા લાગ્યા,
કોઈ નાચવા લાગ્યા, કોઈ નીચા પડી પ્રણામ કરવા
લાગ્યા. કેટલાક ભણવા લાગ્યા, કોઈ કૂદવા લાગ્યા,
કેટલાક ગમે તેમ બોલવા લાગ્યા.^{૧૬} કોઈ પરસ્પરની
સાથે આવી બેસવા લાગ્યા, કેટલાક પરસ્પર વિવાદ
કરવા લાગ્યા, કોઈ એક વૃક્ષથી બીજા વૃક્ષપર એમ
કૂદાકૂદ કરવા લાગ્યા; અને કેટલાક તો શિખરોપર
ચઢી પૃથિવીપર ભુસકા મારવા લાગ્યા.^{૧૭} વળી કેટ-
લાએક ઉચ્ચ વેગવાળા વાનરો પૃથ્વીપરથી કૂદી વૃક્ષોની
ઉંચી ડાળીઓપર ચઢી જવા લાગ્યા અને કેટલાક
ગાન કરતા હતા તેની સામે કેટલાક હસતા હસતા
જવા લાગ્યા. કોઈ રુદન કરતા હતા, તેઓની પાસે કેટ-
લાક રોતા રોતા જવા લાગ્યા; અને કોઈ અન્યને પીડા
કરતા તેમને કેટલાક ઉશ્કેરતા ઉશ્કેરતા પાસે જવા
લાગ્યા. આવી રીતે વાનરોનું સઘળું સૈન્ય ઉન્મત્ત થઈ
ગયું હતું. એ સેનામાં કોઈ પણ પ્રમત્ત તથા ગવિષ્ઠ
થયા વિનાનો ન હતો.^{૧૮-૧૯}

પછી વનને આ પ્રમાણે લેળી નાખેલું જોઈ તથા
પુષ્પ અને પત્ર તોડી નાંખેલાં જોઈને, દિધિમુખ રક્ષ-
પાળે કોપ કરી સઘળા વાનરોને તેમાંથી હાંકી કાઢવા
માંડ્યા; પરંતુ ઉન્મત્ત થઈ ગયેલા સર્વે વાનરોએ તેનો
અનાદર કર્યો. તે જોઈ તે વનનું રક્ષણ કરનાર વૃદ્ધ
દિધિમુખ વાનરે આ કપિઓથી વનનું રક્ષણ કરવાનો
વિચાર કર્યો.^{૨૦-૨૧} તેણે લગાર પણ ભય પામ્યા
વિના કેટલાક વાનરોને પરુષ વચનો કહ્યાં, કોઈને
હળવે હાથે લપકાકો મારી, તો કોઈની સાથે તકરાર
પણ કરી અને કોઈને સમજણ આપી શાન્ત
પાડવા માંડ્યા.^{૨૨} પરંતુ મદ્દથી અપ્રતિવાર્ય બળવાળા
વાનરો, દિધિમુખ બળાત્કારે તેઓને વારતો હતો ત્યારે
નિર્ભય થઈ, રાજ્યદ્રોહનો ભય ન રાખતાં, તેને પકડી
ઘસડવા લાગ્યા; અને મહના વેગથી તેને નખવડે ઉઝ-
રડા ભરવા માંડ્યા; કોઈએ તો વળી બચકાં પણ ભર્યાં
અને કોઈએ ગડદા તથા પાટુનો તેને પ્રહાર કર્યો.
આ પ્રમાણે ઉન્મત્ત થયેલા તે વાનરોએ મધુવનને
તદન ઉજ્જડ-ફળ પુષ્પ વિનાનું કરી નાંખ્યું.^{૨૩-૨૪}
ધૃતિ શ્રીવાદમીડિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય ક્ષીમહરામા-
યણુવિષે સુન્દરકાણ્ડમાં એકસાંઠે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૨ મો

મધુવન પ્રવેશ

વાનરોના પ્રધાન હનૂમાને તે વાનરોત્તમોને કહ્યું:
 “હિ વાનરો! તમે અવ્યથ ચિત્તે મધુપાન કરો.^૧ ત-
 મોને અટકાવવાને જે આવશે, તેને હું ખાળી રાખીશ.”
 હનૂમાનનું તે વચન સાંભળીને વાનરપ્રવર અંગદ
 પ્રસન્ન થઈને બોલ્યો કે,^૨ “હિ વાનરો! તમે મધુપાન
 કરો; કારણ કે કૃતકાર્ય હનૂમાનનું વચન તો મારે અકાર્ય
 હોય તો પણ કરવા યોગ્ય છે, તો પછી આ કરવું પડે,
 એમાં શું આશ્ચર્ય છે?” વાનરશ્રેષ્ઠોએ અંગદના મુખથી
 એવાં વચન સાંભળીને, “ઘણું સારું, ઘણું સારું,” એમ
 કહ્યું અને પ્રસન્ન થઈ તેઓએ અંગદનું પૂજન કર્યું. વાન-
 રશ્રેષ્ઠ અંગદનું પૂજન કર્યા પછી સર્વે વાનરો નદીનું
 પૂર* જેમ સસુદ્રમાં જાય તેમ મધુવનમાં પેઠા. મૈથિ-
 લીને હનૂમાને જોઈ છે, તે જાણીને આનંદ પામેલા
 વાનરો, અંગદની આજ્ઞાથી પોતાની શક્તિથી રક્ષકોને
 કહાડી મૂકીને મધુવનમાં પેઠા અને મધુપાન કરવા
 તથા સ્વાદિષ્ટ ફળોને તોડી ખાવા મંડી પડ્યા.^{૩-૭}
 જ્યારે તેઓ મધુવનમાં મધુ તથા ફળાદિના લક્ષણમાં
 આસક્ત થયા હતા ત્યારે તેઓને પકડવાને માટે જે
 જે રક્ષકો આવ્યા, તેમને તેઓએ અનેક પ્રકારે માર
 મારી હાંકી કાઢ્યા.^૮

વનમાં ઉભાણી મંડાઈ ને કામ કામ કપિઓ રંગ
 ઉડાવવા લાગ્યા. કેટલાક વાનરોએ મધુ એકઠું કરી,
 એકેક દ્રાણુભરત મધુ પીધું; અને કેટલાક તો ટોળાં-
 બંધ બેસી તેનું મનમાન્યું પાન કરતા હતા.^૯
 કેટલાક તો મધુનો નાશ કરવા મંડી પડ્યા, કેટલાક
 પીવા લાગ્યા અને કેટલાક મધુના જેવા પીળા રંગના
 વાનરો, અર્ધા પીધેલાં મધુપાત્ર, એક બીજા ઉપર ઢોળવા
 લાગ્યા. કેટલાક વાનરો ખાલી મધુપાત્ર, ઉન્મત્ત થઈને
 એક બીજા ઉપર ફેંકતા હતા, ત્યારે કેટલાક બીજા
 વાનરો, વૃક્ષના મૂળ આગળ તેની શાખા પકડીને
 હિંચકા ખાતા હતા.^{૧૦-૧૧} પછી ઉન્મત્ત વેગવાળા,
 મધુમત્ત તથા હર્ષ પામેલા વાનરો, મધુપાનના કેદથી
 પાંદડાં પાથરીને સૂઈ ગયા.^{૧૨} કેટલાક મત્ત થઈ જવાથી
 અન્યોન્ય કંઈ કંઈ ફેંકવા લાગ્યા. બીજા કેટલાક અખ-

ડાઈ પડવા લાગ્યા અને કેટલાક અતિ આનંદમાં આવી
 જવાથી મોટા મોટા હોકારા કરવા મંડ્યા.^{૧૩} મધુથી
 મત્ત થયેલા કેટલાક વાનરો, મહીતલ ઉપર લાંબા છટ
 થઈ પડ્યા; કેટલાક ખડખડાટ હસવા લાગ્યા અને કેટ-
 લાક રૂદન કરવા મંડ્યા.^{૧૪} કોઈ શું કહે ત્યારે કોઈ શું
 સમજે, એમ ઘણાક બંધવા લાગ્યા. વળી દધિમુખના
 મોઢેલેલા જે વનપાળો ત્યાં આવેલા હતા તેઓ, ભયંકર
 વાનરોએ માર મારવાથી દશે દિશામાં નાસી ગયા.
 એમાંના કેટલાક જનુથી પીલાઈ ગયા અને કેટલાક
 તો દેવમાર્ગને ભેગા લાગ્યા.^{૧૫-૧૬}

મારથી બચેલા કેટલાક વનપાળો, દધિમુખની
 પાસે ગયા અને તેને કહ્યું કે, “હનૂમાને આજ્ઞા આપ-
 વાથી, સર્વ વાનરોએ બળાત્કારે મધુવનનો નાશ કર્યો
 છે. હે રાજન્! અમને તો તેમણે જનુ પકડી પકડીને
 આકાશમાં ઉડાડ્યા હતા અને અપાનદ્વાર દેખાડ્યાં
 હતાં.”^{૧૭}

ક્રોધ પામેલા વનરક્ષક દધિમુખે, મધુવનને નાશ
 કરેલું જોઈને, તે વાનરોનું સમાધાન કર્યું, અને કહ્યું કે,
 “લ્યો ચાલો, આપણે તે ઉછાંછળા વાનરોની પાસે
 જઈએ અને બળથી મધુપાન કરતા તેમને અટકા-
 વીએ.”^{૧૮-૧૯} દધિમુખનું આ વચન સાંભળીને વીર
 વાનરંભો તેની સાથે પુનઃ મધુવનમાં આવ્યા.^{૨૦} તે
 બધાઓની મધ્યે હાથમાં એક મોટું વૃક્ષ લઈને દધિ-
 મુખ ચાલતો હતો. સઘળા વાનરો પણ તેની સાથે
 સાથે વેગથી ચાલતા હતા.^{૨૧} બીજા સેવક વાનરો પણ
 હાથમાં શિલાઓ, પથરા તથા વૃક્ષો લઈ, જ્યાં સર્વ વાનરો
 હતા ત્યાં હોડ્યા આવ્યા.^{૨૨} પેલા વાનરો પણ લઘવાને
 તૈયાર થયા. તેઓ ક્રોધ પામી જ્યાં દધિમુખ આદિ કપિ-
 પુંજરો હતા તે તરફ ચાલ્યા. પરસ્પરને બળથી નિવા-
 રણ કરતા તેઓ ક્રોધથી હેઠા પીસતા હતા; અને સામા
 સામા તિરસ્કાર કરતા દધિમુખ આદિ વાનરો પણ
 તેઓની સમીપ આવી પહોંચ્યા.^{૨૩} દધિમુખને અત્યંત
 ક્રોધ પામેલો જોઈ તેના અનુયાયી વાનરોએ હનૂમાન
 વગેરે વાનરોના ઉપર એકદમ ધસારો કર્યો.^{૨૪} પણ
 કોપ પામેલા અંગદ કુમારે હાથમાં વૃક્ષ લઈ, સામા
 આવતા મહાબળવાન દધિમુખને પોતાની બાથમાં
 પકડી લીધો; અને પોતે મધુપાનથી મત્ત થયો હતો,
 તેથી આ મારા કાકા સુગ્રીવનો મારો થાય છે, માટે
 પૂજ્ય છે—એનો કશો પણ વિચાર ન કરતાં, દયા
 લાગ્યા વિના તેણે દધિમુખને પૃથ્વીપર પાડી ખૂબ
 પીડ્યો.^{૨૫-૨૬} આ પ્રમાણે થવાથી તેના હાથ, મુખ

* મૂળમાં ‘નદીનો વેગ જેમ કાંડ પાસે જાય’ તેમ છે, પરંતુ
 તેમ ન જોઈએ. ‘નદીનો વેગ ધસમરણી સાગરમાં જાય’ એ મૂળ
 શ્લોકો વધારે અનુરૂપ ઉપમા છે.

† એક દ્રાણુ એટલે માપમાં ૬૪ રતલ થાય છે.

અને જંઘા ભાંગી ગયાં અને કપિદુંજર દધિમુખ લોહિ-
લુહાણ થઈ ગયો. તે ક્ષણવાર મૂર્ચ્છા ખાઈ પડ્યો.^{૧૭}
પછી વાનરોના મારથી બચી તે કેટલીકવારે સાવધાન
થયો; અને એકાન્તમાં જઈ પોતાના અનુયાયીઓને
કહેવા લાગ્યો કે, “ચાલો, આપણે આપણા વિશાળ
ગ્રીવાવાળો સ્વામી સુગ્રીવ, જે રામની સાથે રહે છે
ત્યાં જઈએ,^{૧૮-૧૯} અને તે આપણા રાજાને આ અંગ-
દનો સર્વ દોષ કહી સંભળાવીએ. આપણો રાજા ઘણો
ક્રોધી છે તેથી આપણાં વચન સાંભળી, સર્વે વાનરોનો
નાશ કરશે.”^{૨૦} દેવોને પણ દુરાસહ તથા બાપદાદાના
વખતનું આ મધુવન સુગ્રીવને ઘણું જ પ્રિય છે—જે કે
આ વાનરો તેના સુહૃદ્ છે, છતાં મધુના લોભી તથા
જેઓનો કાળ પાસે છે તે સર્વને—સુગ્રીવ દંડ દઈ મારી
નાંખશે જ.^{૨૧-૨૨} રાજાની આજ્ઞાનું ઉદ્દલંઘન કરનારા
આ દુરાત્મા વાનરોને જ્યારે હું બંધનમાં નખાવીશ
ત્યારે જ મારા જીવને દંડક વળશે.”^{૨૩}

આ પ્રમાણે વનના રક્ષક વાનરોને કહી, મહાબળ
દધિમુખ તેમની સાથે ચાલતો થયો.^{૨૪} તે નિમિષ
માત્રમાં, બુદ્ધિમાન સૂર્યપુત્ર સુગ્રીવ જ્યાં હતો ત્યાં
આવી પહોંચ્યો.^{૨૫} રામ, લક્ષ્મણ તથા સુગ્રીવને બેઠેલા
જોઈ, જ્યાં સમાન પૃથિવીવાળો ભાગ હતો ત્યાં તે
આકાશમાંથી હેઠે ઉતર્યો.^{૨૬} આકાશમાંથી ઉતર્યા પછી
મધુવનરક્ષક દધિમુખે પોતાના અનુયાયીઓ સાથે
દીન મુખ કરી, હાથ જોડી સુગ્રીવનાં બે ચરણમાં
માથું નમાવ્યું.^{૨૭-૨૮}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-
યજુષિવે સુંદરકાણ્ડમાં ખાસકરને સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૩ મે

સીતારોધ સૂચન

મસ્તક નમાવીને પડેલા તે વાનરને જોઈને તલપા-
પડ થતો વાનરશ્રેષ્ઠ સુગ્રીવ, આ પ્રમાણે વાક્ય બોલવા
લાગ્યો; “ઉઠ, તું કેમ મારા પગમાં પડ્યો છે? હું
તને અભય આપું છું, માટે જે સત્ય હોય તે કહે.” તને
કેનાથી ભય ઉત્પન્ન થયો છે! તે સર્વ તું મને કહે. હે
વાનર! મધુવનમાં તો સર્વ કુશળ છે ને? હું તે સાં-
ભળવા ઇચ્છું છું.”^૩

આ પ્રમાણે મહાત્મા સુગ્રીવથી આત્માસન થયા
પછી, મહાપ્રાણ દધિમુખ બેઠો થયો, અને બોલ્યો: “
હે રાજા! વૃદ્ધ ઋષે, તે કે વાલિએ પણ પૂર્વે જે

વનને નાશ કર્યું નહોતું તે મધુવન, આજ આપણા
વાનરોએ નાશ કર્યું છે.” આ સર્વે વનચરોની સાથે હું
તેઓને વારી શક્યો નહિ. તેઓએ મારી અવગણના
કરી, ને તેઓ મુખે હર્ષથી કૃણાદિ ખાય છે અને મધુ
પી બાય છે.” એ વાનરો, મારું તથા બીજા સેવકોનું
કંઈજ માનતા નથી, અને હે દેવ! મધુવનમાંથી, જે
ગમે તે ખાઈ બાય છે અને સર્વ તોડી નાંખે છે. એટ-
લું જ નહિ, પણ ખાતાં વધેલું નાંખી દે છે; વળી વારવા
જતાં બ્રહ્મટી ચઢાવીને સામા થાય છે.”^{૪-૬} મારા સેવ-
કોએ તેઓને વારવા માંડ્યા, ત્યારે તેઓએ તેમને
તિરસ્કાર કર્યો. પછી ક્રોધ પામેલા વનપાળોએ તેમને
કહાડી મૂકવા માંડ્યા, ત્યારે રાતાં નેત્ર કરીને તેઓએ
કેટલાકને હાથથી, અને કેટલાકને ઘુંટણથી પીલી
નાંખ્યા; તથા કેટલાકને તો દેવમાર્ગ પણ દેખાડ્યો.^૮
(અર્થાત્ આકાશમાં ઉડાડ્યા.)^{૯-૧૧} હે રાજા! તું
સ્વામી છતાં આ રીતે તેઓએ શૂર વાનરોને મારી
નાંખ્યા અને હવે ઇચ્છા પ્રમાણે મધુવનને પણ ખાઈ
બાય છે. (એ બહુ ખોટું થયું છે!)”^{૧૨}

આ પ્રમાણે તે રાજા સુગ્રીવને મધુવનનું વૃત્તાન્ત
વિજ્ઞાપન કરતો હતો તે સાંભળીને, શત્રુને હણનાર
લક્ષ્મણે, સુગ્રીવને પૂછ્યું કે—“હે રાજા! આ દુઃખ-
ચારો કોણ છે? અને તે તને આ પ્રમાણે દીન થઈને
શું નિવેદન કરે છે?”^{૧૩-૧૪} મહાત્મા લક્ષ્મણે આમ
પૂછતાં, વાક્યવિશારદ સુગ્રીવે, લક્ષ્મણને કહ્યું; “હે
આર્ય લક્ષ્મણ! આ વીર દધિમુખ મારો માત્ર છે અને
તે કહે છે કે, અંગદના નાયકપણાં નીચિના વાનરોએ,
મધુવનનું ભક્ષણ કર્યું છે.”^{૧૫-૧૬} માટે હે લક્ષ્મણ! હું
ધારું છું કે, તેઓ કાર્ય સિદ્ધ કરીને આવેલા છે. જે
કાર્ય સિદ્ધ ન થયું હોય તો, તેઓ રાજાની આજ્ઞા બગર
ન કરવાનું કાર્ય કરે, એમ સંભવે જ નહિ.^{૧૭} તેઓએ
વારવા છતાં માન્યું નહિ અને કેટલાકને તેઓએ મારી
નાંખ્યા. વળી બળવાન દધિમુખની પણ તેમણે અવ-
ગણના કરી; આ દધિમુખને તે વનનો રક્ષક મેં પોતે
નીમિલો છે તેને ગણકાવ્યો નહિ. માટે તેમણે દેવીને
જોઈ છે, એ નિશ્ચય છે અને તે પણ હનૂમાને જ જોઈ
હશે;”^{૧૮-૧૯} કારણ કે હનૂમાન જ કાર્યસિદ્ધિમાં અને
કારણ જાણવામાં એકલો છે, બીજા કોઈ નથી.”^{૨૦} એ-
નામાં વીર્ય, વ્યવસાય, રાજનીતિનું જ્ઞાન અને બુદ્ધિ-
બળ છે. વળી જગજીવન અને અંગદ જ્યાં નેતા હોય
અને હનૂમાન અધિષ્ઠાતા હોય ત્યાં કાર્યની ગતિ
અન્યથા થાય જ નહિ. અંગદનાં ઉપરીપણાં ની-

એના, દક્ષિણ દિશામાંથી આવેલા વાનરોએ, હર્ષમાં આવી જઈને મધુવનના નાશ કર્યો, રક્ષકોને ગણ્યા નહિ અને કેટલાકને જાનતુળે કચરી નાંખ્યા, એ સર્વ મને કહેવા માટે, આ ખ્યાતવિક્રમ હધિમુખ મામા સાહેબ અત્રે આવેલ છે. ૧૧-૨૫. હે સૌમિત્રે ! તું તત્ત્વથી જો કે, તેમણે સીતાદેવીની શોધ કહાડેલી છે જ. હે પુરુષોત્તમ ! જો તેમ ન હોય તો તેઓ આનંદ પામે નહિ અને આટલો બધો ઉન્માદ પણ કરે નહિ. માનો ન માનો પણ તેમણે વૈદેહીને જોઈ જ છે.”

કાનને પ્રિય લાગે તેવાં સુગ્રીવનાં વચન સાંભળીને, રામ લક્ષ્મણ અત્યંત આનંદ પામ્યા. ૨૬-૨૮. હધિમુખના મુખથી આનંદ પામવા જોગ વૃત્તાંત બાણી, સુગ્રીવ-રાજ, મધુવનના તે રક્ષકને કહેવા લાગ્યો કે—“કાર્ય-સિદ્ધ કરીને આવેલા વાનરોએ જે આધું પીધું, તેથી હું પ્રસન્ન થયો છું. ૨૯-૩૦. હવે તું પાછો મધુવનમાં જા અને તેનું રક્ષણ કર અને ત્યાં જઈને હનુમાનના પ્રધાનપણાં નીચેના તે સર્વે વાનરોને શીઘ્ર અહિયાં મોકલ; ૩૧. કારણ કે સિદ્ધ જેવા દર્પી અને સિદ્ધઅર્થી ના-યક હનુમાનના મુખથી હું અને રાઘવ બન્ને સીતાની શો-ધમાં તેણે શું કર્યું, તે સાંભળવા ઇચ્છીએ છીએ.” ૩૨. પછી સંતોષથી પ્રપુલ્હ નેત્રવાળા અને પરમ આનંદ પામેલા તે રાજકુમારોને જોઈને વાનરેશ્વર સુગ્રીવને રુવે રુવે હર્ષ વ્યાપ્યો અને કાર્યસિદ્ધિ જાણે થઈ જ ગઈ હોય, તેમ અપાર આનંદિત જણાયો. ૩૩

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યજુર્વિષે સુન્દરકાણ્ડમાં ત્રેસઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૪ મો

રામસમાગમ

સુગ્રીવે એ પ્રમાણે કહ્યા પછી, પ્રસન્ન થયેલો હધિ-મુખ, રામ, લક્ષ્મણ અને સુગ્રીવને અભિવંદન કરીને, શરવીર વાનરોની સાથે આકાશમાં ઉડ્યો. ૧-૨. જેવા વેગથી તે પ્રથમ આવ્યો હતો, તેવા જ વેગથી તે આ-કાશમાં ગમન કરવા લાગ્યો અને મધુવન આવતાં જ આકાશમાંથી ભૂમિ ઉપર ઉતરી પડ્યો. ૩. તેણે મધુવનમાં પ્રવેશ કર્યો. મધુનો પેશાબ કરતા, ઉદ્ધત, મદ રહિત અને હર્ષ પામેલા વાનરોને તેણે મધુવનમાં દો-ડાદોડી કરતા દીકા. ૪. પછી વીર હધિમુખ હાથજોડીને

તેમની પાસે ગયો અને આનંદ પામતાં પામતાં તેણે અગદને કહ્યું: “હે સૌમ્ય ! આ વનરક્ષકોએ તમને અટકાવ્યા, તે માટે તમારે ક્રોધ કરવો નહિ; કારણ કે અજ્ઞાનથી જ તેમણે તમને અટકાવ્યા છે. ૫-૬. હે મહાબળ ! દ્વરથી આવેલા તમે થાકી ગયેલા છો, બલે ખાઓ પીઓ ને ગમ્મત કરો. આ મધુ તમારું જ છે તો તેનો આનંદથી ઉપભોગ કરો. તું યુવ-રાજ હોવાથી આ વનનો સ્વામી પણ તું જ છે. ૭. મારા સેવકોએ અજ્ઞાનપણાથી પ્રથમ ક્રોધ કર્યો, તેને માટે તારે ક્ષમા આપવી. હે હરિસત્તમ ! પૂર્વે જેમ તારો પિતા વાનરોનો રાજા હતો, તેમ હાલ તું અને સુગ્રીવ હરિચૂથના રાજા છો, બીજો કોઈ નથી. હે અનન્દ ! મેં તારા કાકા પાસે જઈને સર્વે વાનરો આવ્યાના તથા આ વનને નાશ કર્યાના સમાચાર કહ્યા, તે સાંભળી તે ક્રોધ પામ્યો નહિ, પણ ઉલટો પ્રસન્ન થયો છે. વળી મુદિત મને, રામે પણ મને કહ્યું કે, “તું ત્યાં જા અને સર્વે વાનરોને સત્વર મારી પાસે મોકલ.”

હધિમુખ વાનરનું તે વચન સાંભળીને, વાનરશ્રેષ્ઠ અને વાક્યવિશારદ અંગદે, સર્વે વાનરોને કહ્યું કે—“હે વાનરો ! આ હધિમુખ, આનંદથી જે વાત કરે છે, તેથી હું એવું અનુમાન કરી શકું છું કે, રામે આપણા વર્ત-માન બાણ્યા છે. ૮-૧૦. હે શત્રુદમન ! કાર્ય કર્યા છતાં આપણે અહિં રાગીએ છીએ તે સારું નહિ. ૧૧. હે પરાક્રમીઓ ! તમે હવે મનમાનતી રીતે મધુપાન કરેલું છે. હવે કંઈ બાકી નથી. માટે આપણે જ્યાં મહાત્મા સુગ્રીવ છે ત્યાં સત્વર જવું જોઈએ. ૧૨. તમે બધા વાનરો એકત્ર થઈને મને જેમ કહેશો, તેમ કર-વાને માટે હું તત્પર છું. હું યુવરાજ છું તો પણ તમોને આદેશ કરવા સમર્થ નથી; કારણ કે કાર્ય સિદ્ધ કરવાથી આનંદ પામેલા તમે નહા કરવા યોગ્ય નથી.” ૧૩-૧૭. અંગદનું આણું નમ્ર વચન સાંભળીને, સઘળા વાનરો આનંદ પામીને બોલ્યા: ૧૮. “હે વાનરશ્રેષ્ઠ ! હે રાજા ! સમર્થ હોવા છતાં આવાં (તારા જેવાં) વચનો બીજા કોયે પુરુષ બોલે ? ઐશ્વર્યના મદથી મત્ત થયેલા સર્વે ‘હું’ જ છું એમ માને છે. પણ આ તારું વચન ઘણું યોગ્ય છે. આ તારો વિનય આગળ ઉપર થનારી તારી મહત્તા બતાવી આપે છે. ૧૯-૨૦. અમે સર્વે તૈયાર છીએ અને જ્યાં આગળ હરિગણેશ્વર સુગ્રીવ છે, ત્યાં આગળ જવાને માટે પણ તત્પર થઈ રહેલા છીએ. ૨૧. હે રાજા ! તારી આજ્ઞા બગર કોઈપણ

વાનર કોઇપણ સ્થળમાં જવામાટે એક પગલું પણ ભરવાને સમર્થ નથી, એ સત્ય માન.”^{૨૨} તેઓનું વચન સાંભળીને, અંગદે કહ્યું: “ઠીક. ત્યારે ચાલો, આપણે ત્યાં જઈએ.” એમ કહેતાં જ તે પ્રથમ આકાશમાં ઉડ્યો. અંગદની પાછળ સર્વે વાનરો પણ ઉડ્યા; જ્યારે તે સર્વે આકાશમાં ગમન કરવા લાગ્યા ત્યારે જાણે યજ્ઞમાંથી છોડેલા પથ્થરના ગોળા હોય તેવા દેખાતા હતા.^{૨૩-૨૪} અંગદ અને હનુમાનને આગળ કરીને તે વાનરો આકાશમાં વાયુએ પ્રેરેલો મેઘ હોય, તેમ મોટી ગર્જનાએ કરતા ગમન કરતા હતા. જ્યારે અંગદને પાસે આવેલો જોયો ત્યારે શોકથી સંતપ્ત અને ક્રમળ સમાન નેત્રવાળા રામને, સુગ્રીવ કહેવા લાગ્યો: “હે રામ! તું શાન્ત થા; તારું કલ્યાણ થશે. કારણ કે સીતાદેવીની શોધ મળી છે, એમાં સંશય નથી.”^{૨૫-૨૬} શુભદર્શન! પ્રતિજ્ઞા પૂર્ણ કર્યા વગર આ વાનરો અહિં આવે તેવા નથી અને આ અંગદનો અપાર હર્ષ પણ મને તેની ખાતરી આપે છે.^{૨૮} કાર્ય સિદ્ધ થયું ન હોય તો યુવરાજ અંગદ અને વાનરોમાં શ્રેષ્ઠ એવો હનુમાન મારી સામે આવે જ નહિ.^{૨૯} કાર્ય ન થયું હોય તો કદાપિ ખીજ વાનરો, વાનર સ્વભાવાનુસાર એમ કરે; પણ યુવરાજ અંગદ તો તેમ ન જ કરે. તે તો દીન મુદ્રાવાળો થઈ ગયો હોય તથા દેખાવથી પણ ભ્રમિત અને ઉદાસ થઈ ગયો હતો.^{૩૦} તેમ વળી પિતા અને પિતામહના વારાથી ચાલતું આવેલું મારું સુન્દર મધુવન, વાનરોએ સીતાદેવીને ન જોઈ હોય તો કદી તેઓ ઉજાડ કરે નહિ.^{૩૧} હે રામ! કૌશલ્યા ઉત્તમ ભાગ્યવાળાં અને સુપ્રજા છે (કે તારા જેવા યશસ્વી તેજસ્વી તેમને પુત્ર છે). હે સુવ્રત! તું ધીરજ રાખ અને શાન્ત થા; કારણ કે હનુમાને જ દેવીને જોઈ હોય, એમ મને લાગે છે.^{૩૨} આ કાર્ય સિદ્ધ કરવામાં હેતુરૂપ તેના જેવો ખીજ નથી; કેમકે, હે રામ! હનુમાનમાં કાર્ય સિદ્ધ કરવાની શક્તિ અને બુદ્ધિ, એ ઉભય ગુણો વસેલા છે.^{૩૩} વળી હનુમાનમાં કાર્યનો નિશ્ચય, શૌર્ય અને રાજનીતિશાસ્ત્રનું જ્ઞાન પણ છે. જ્યાં જામવાનું, હરીશ્વર અંગદ અને હનુમાન સેનાની હોય, ત્યાં કાર્ય પાર ન પડે, એ સંભવતું જ નથી. હે પરાક્રમી! હવે તારે ચિન્તાનો ત્યાગ કરવો.^{૩૪-૩૫} જો, ગર્વવાળા, ઉજ્જત મનવાળા અને હર્ષ પામેલા પેલા વાનરો એકઠા થઈને અહિં આવે છે. જો તેમણે કાર્ય સિદ્ધ કર્યું ન હોય તો આ પ્રમાણે હર્ષ પામી આકાશ ગળવે નહિ.^{૩૬} મધુવનના

લંગથી અને મધુપાનથી મને ખાતરી થાય છે કે, તેમણે કાર્ય સિદ્ધ કર્યું છે જ.”

પછી હનુમાનના કાર્યથી ગર્વ પામેલા અને મુદિત થયેલા સર્વ વાનરો, કિષ્કિન્ધા નગરની પાસે આવી પહોંચ્યા અને કાર્યસિદ્ધિસૂચક કિવિ કિવિ શબ્દ કરવા લાગ્યા.^{૩૭-૩૮} પછી વાનરોમાં શ્રેષ્ઠ સુગ્રીવ, વાનરોનો આનંદધ્વનિ સાંભળીને બહુ આનંદ પામ્યો. તેણે પોતાનાં પુત્રને લાંબું કર્યું.^{૩૯} તુરંત જ પ્રસન્ન થયેલા વાનરો, રામદર્શનમાટે હનુમાન તથા અંગદને આગળ કરીને રામની પાસે આવ્યા.^{૪૦} તેમના આનંદનો પાર ન હોતો. તેઓએ અંગદને આગળ કરી, રામની પાસે આવીને તેને પ્રણામ કીધા; અને મહાબાહુ હનુમાને પોતાનું મસ્તક રામનાં ચરણમાં મૂકીને નિવેદન કર્યું કે—“મહારાજ! શીલસંપન્ન દેવી સીતાનાં મેં દર્શન કીધાં છે ને તે સર્વ વાતે કુશળ ક્ષેમ છે.”^{૪૧-૪૨} “મેં સીતાનાં દર્શન કીધાં” એવાં હનુમાનનાં અમૃતતુલ્ય વચનો સાંભળીને, રામ લક્ષ્મણ અપાર આનંદ પામ્યા.^{૪૩} અને હનુમાન ઉપર આસ્થાવાળા સુગ્રીવને, લક્ષ્મણ પ્રસન્ન થઈ બહુ માનની નજરે જોવા લાગ્યો, તેમ શત્રુદમન રામ, ગળાગળા થઈને બહુ મોટાં માનથી હનુમાનપ્રતિજ્ઞ દૃષ્ટિ કરી રહ્યા.^{૪૪-૪૫} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુંદરકાંડમાં ત્રોસઠસો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૫ મો

સીતાવૃત્તાન્ત કથા

વિચિત્રવનવાળા પ્રસવણ પર્વતમાં જઈને તથા મહાભળવાનું રામ તથા લક્ષ્મણને શિર નમાવીને, અને યુવરાજને આગળ કરીને હનુમાને સુગ્રીવને અભિવંદન કર્યું; પછી સીતાનો સ્થિતિવૃત્તાંત કહેવાનો આરંભ કર્યો.^{૧-૨} હનુમાને પ્રથમ રાવણના રણવાસમાં શોધેલી, રાક્ષસીઓથી તિરસ્કાર પામતી, રામમાં અનુરાગવાળી તથા નિયમ કરીને રહેલી સીતાની દશાનું આખ્યાન રામ લક્ષ્મણ આગળ કહ્યું. સીતાના તે સમાચાર સાંભળ્યા પછી, રામે પૂછ્યું કે—“દેવી સીતા કયાં આગળ છે? અને મારામાં તે કેવો દનેહ રાખે છે? હે વાનરો! વૈદેહી સંબંધી તે સઘળું તમે મને યથાર્થ કહો.”^{૩-૫} રામનાં એવાં વચન સાંભળીને, વાનરોએ સીતાનું વૃત્તાન્ત જાણનારા હનુમાનને રામસાન્નિધ્ય જવાને માટે પ્રેરણા કરી.^૬ તેઓનો આગ્રહ જોઈને

ખેલવે ચતુર પવનકુમાર હનુમાને, જે દિશામાં સીતા દેવીનો વાસ હતો, તેણી તરફ મસ્તક નમાવ્યું.^૭ પછી સીતાદર્શનવૃત્તાંત કહેવા માંડ્યું. પ્રથમ હનુમાને પેલો ચૂડામણિ, જે કાંચનમાં જડેલો હતો અને પોતાના તેજથી પ્રકાશિત હતો, તે, પ્રણામ કરીને રામના હાથમાં આપ્યો અને પછી કહ્યું:-

“મહારાજ! સો યોજનવાળા સમદ્રનું ઉલ્લંઘન કરીને સીતાદેવીને શોધવાને માટે હું લંકાનગરીમાં ગયો હતો. દુરાત્મા રાવણની એ લંકાનગરી દક્ષિણ સાગરના સામા તીર ઉપર આવેલી છે. ત્યાં રાવણના અંતઃપુરમાં મેં સીતા દેવીને દીઠી છે.^{૮-૧૧} હે રામ! સીતાદેવી પોતાના મનોરથ તારામાં રાખીને જ જીવે છે. વિરૂપ રાક્ષસીઓ તેનું રક્ષણ કરે છે. એ રાક્ષસીઓ વારંવાર સીતા દેવીને ભય પમાડે છે.^{૧૨} મેં એવી અવસ્થામાં દેવીને જોઈ છે. હે વીર! સુખ ભોગવવાને યોગ્ય સીતા, તારા વગર ત્યાં દુઃખ પામે છે.^{૧૩} રાક્ષસીઓથી રક્ષિત થયેલી દેવી સીતા, રાવણના અંતઃપુરમાં ગોંધાયેલી છે. તારા વિયોગને લીધે તે એક વેણી બાંધે છે અને અત્યંત દીન થઈ ગઈ છે.^{૧૪} હે મંત્રજીતુમાં જેમ કમલિની વિવર્ણ થઈ જાય છે, તેમ સીતા દેવી પણ ભૂમિશયનથી વિવર્ણ થઈ ગયેલી છે. તેનું મન રાવણમાં જરા જેટલું પણ નથી અને કંઈ પણ વિશેષ સંકટ આવે તો મરવાનો નિશ્ચય જ દેવીએ કીધો છે.^{૧૫} મેં મહાપ્રયત્ને તેને શોધી કહાડી હતી. હે રામ! એનું ચિત્ત તારામાં જ ચોંટેલું છે. હે અનન્ધ! ઇક્ષ્વાકુ વંશના ગુણુ ગાતાં ગાતાં મેં એને ધીરજ આપી હતી.^{૧૬} હે નરશાર્દૂલ! ધીરે ધીરે વિશ્વાસ ઉત્પન્ન કર્યા પછી, મેં એની સાથે વાત કરી હતી અને તેમ કરતાં હું શા માટે લંકામાં આવેલો છું, તે પણ જણાવ્યું હતું.^{૧૭} રામ અને સુગ્રીવને મૈત્રી થઈ છે, તે વાત જાણી દેવી બહુ પ્રસન્ન થઈ છે. તેનું શીયલત્વ તથા સ્વામીભક્તિ તારામાં જ સ્થિર થયેલાં છે.^{૧૮} હે મહાબાહો! આ પ્રમાણે ઉચ્ચ તપવડે તારી ભક્તિ કરતી સીતા દેવીને મેં જીવતી જોઈ છે.^{૧૯}

“હે મહામતિ! ચિત્રકૂટમાં જે વાયસવૃત્તાન્ત બન્યું હતું, તે તેણે મને અભિજ્ઞાનમાટે કહેલું છે.^{૨૦} વળી તેણે મને કહ્યું છે કે, ‘હે વાયુપુત્ર! તો જે જે અત્રે જોયું છે, તે સર્વ તું ત્યાં જઈને રામને કહેજે અને સાવધાનીથી સાચવી રાખેલો આ ચૂડામણિ પણ, તું, સુગ્રીવસહિત તે જ્યાં બેઠા હોય, ત્યાં જઈને એમને

આપજે.^{૨૧-૨૨} યત્નથી રક્ષિત કરેલો, આ ચૂડામણિ હું, તેમને માટે જ મોકલું છું અને એ આપતાં વળી કહેજે કે-‘મનઃશિલનું તમે મને તિલક કર્યું હતું, તે સાંભરે છે.’^{૨૩}

“હે અનન્ધ! દેવીએ મને કહ્યું કે, ‘જળથી ઉત્પન્ન થયેલો આ મણિ મેં તને આપ્યો અને તોં આપેલી અંશુકી લઈને, દુઃખમાં જેમ તને જોઈને હમણાં આનંદ પામું છું, તેમ એને જોઈને આનંદ પામીશ.’^{૨૪} વળી તેણે કહાવ્યું છે કે, ‘હે દશરથનંદન! માત્ર એક માસ સૂધી જ હું હવે જીવિત ધારણ કરીશ. રાક્ષસોને વશ પડેલી હું એક માસથી વધારે જીવવાની નથી.’^{૨૫} આ પ્રમાણે તે રાવણના રણવાસમાં પીડાય છે. મહાદુઃખે ધર્મ પાળતી, હરણના જેવાં નેત્રવાળી કૃશાંગી સીતાએ આ પ્રમાણે સંદેશો કહાવ્યો છે.^{૨૬} હે રામ! આ રીતે ઈર્થ્યભૂત વૃત્તાન્ત મેં તને કહ્યો છે. પણ હવે તને યોગ્ય લાગે તે પ્રકારે સમુદ્ર તરવાનો ઉદ્યોગ કર.’^{૨૭}

વાયુપુત્ર હનુમાને જોયું કે આ સર્વ વૃત્તાન્તથી તે બંને રાજપુત્રોને ધૈર્ય આવ્યું છે, એટલે ચૂડામણિ રામને આપ્યા પછી જે જે વૃત્તાન્ત બન્યો હતો, તે સર્વ અથેતિ કહેવા માંડ્યો.^{૨૮}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુન્દરકાણ્ડમાં પાંચઠ્ઠા સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૬ મો

ચૂડામણિ

હનુમાનને મોઢેથી એ પ્રમાણે વૃત્તાન્ત સાંભળી, રામ અને લક્ષ્મણે ચૂડામણિને હૃદયની સાથે ચાંપીને રોવા લાગ્યા.^૧ તે ઉત્તમ મણિ જોઈને, શોકથી કૃશ થયેલા રાઘવનાં નેત્ર, આંસુથી ભરાઈ આવ્યાં. પછી તે સુગ્રીવને આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યા:^૨ ‘હે સુગ્રીવ! વત્સ ઉપર પ્રીતિવાળી ગાયનાં સ્તન જેમ વત્સને જોઈને ઝરવા માંડે છે, તેમ આ મણિ જોઈને મારું હૃદય પણ ઝરવા માંડે છે.^૩ મારા સસરા જનકરાયે, આ મણિરત્ન અમારાં લગ્ન સમયે શિરોભૂષણાર્થ વૈદેહીને આપ્યો હતો.^૪ આ જળમાં થયેલો અને પૂજાયેલો મણિ, યજ્ઞમાં પરમ સંતોષ પામેલા ધીમાન ઇન્દ્રે, મારા સસરાને આપ્યો હતો.^૫ હે સૌમ્ય! આ ઉત્તમ મણિને જોઈને, આજ મને મારા પિતા દશરથ અને વિદેહરાજનું દર્શન થાય છે.’ આ મણિ

મારી પ્રિયાના શિર ઉપર સતતવિવસ શોભતો હતો. મોનું હૃદય થવાથી તે પ્રિયા મને આજ પ્રાસ મળી શકે એમ જ લાગે છે.”^{૧૦} પછી હનુમાન પ્રતિ દૃષ્ટિ કરીને કહ્યું: “હે સૌમ્ય! મૂર્ચ્છિતને જેમ જળવડે છાંટે, તેમ વાણીરૂપી વાર્ણવડે મને છાંટતી વૈદેહીએ વિશેષ શું શું કહ્યું છે? તે તું મને કહે. હે સૌમિત્રે! આ વાક્ષિ-માંથી ઉત્પન્ન થયેલા મણિને હું વૈદેહી વગર અહિં આવેલો જઈ છું, એથી તે ખીલ્યું શું વિશેષ દુઃખ હોય? જો વૈદેહી એક માસ કહાડશે તો તે બહુ જીવી એમ જ હું માનીશ; કારણ કે, હે વીર! તે સ્થામનેત્રા વગર હું તો હવે એક ક્ષણ પણ જીવી શકીશ નહિ.” પુનઃ હનુમાનને સંબોધી રામે કહ્યું: “હે હનુમાન! જ્યાં તે મારી પ્રિયાને જઈ હોય ત્યાં તું મને પણ લઈ જા” કારણ કે તેની પ્રવૃત્તિ જાણ્યા પછી તો હું એક ક્ષણ માત્ર પણ રહી શકીશ નહિ.”^{૧૧} અરે! મારી તે સુશોભી અને બીરુમાં પણ બીરુ પ્રિયા, લય ઉપ-જાવનારા અત્યંત ઘોર રાક્ષસોના ટોળામાં કેવી રીતે રહી શકતી હશે? શરદ્ગજતુના તિમિરમાંથી સુકત થયેલો ચંદ્ર, જેમ અંબુદથી આવૃત થતાં શોભતો નથી, તેમ હમણાં તેનું મુખ પણ શોભતું નહિ હોય.^{૧૩} હે હનુમાન! સીતાએ તને શું શું કહ્યું છે? તે તું મને યથાર્થ કહે. રોગી માણસ જેમ ઔષધથી જીવે છે, તેમ હું પણ તેનાં વૃત્તાન્તશ્રવણથી જ, ખરેખર જીવીશ.”^{૧૪} હે હનુમાન! મારી ભાગિની, મધુરી સીતાએ, મધુરાલાપેતને શું કહ્યું છે? તે તું મને કહે. એ વરારોહા, મારા વગર દુઃખથી પીડાયેલી કેવી રીતે જીવે છે? તે પણ તું મને કહે.”^{૧૫}

ધર્મિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશાસ-યજુર્વિષે સુદરકાણ્ડમાં છાન્દક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૭ મો

અભિજ્ઞાન કથન-વાયસવૃત્તાન્ત

મહાત્મા રામે, હનુમાનને એ રીતે પૂછ્યું, ત્યાર પછી હનુમાને, સીતાનું ભાષિત રામને આ પ્રમાણે કહ્યું:^૧

“હે પુરુષર્ષભ! ચિત્રકૂટમાં જે પ્રમાણે બન્યું હશે, તે જ પ્રમાણે દેવી જનકકિંચે મને સર્વ વૃત્તાન્ત અભિ-જ્ઞાનને માટે કહેલું છે. એક સમે તારી સાથે જનકી સુખથી સુતેલી હતી, ત્યાંથી પ્રથમ ઉઠીને

બેઠી, એટલામાં એક વાયસે એકાએક ત્યાં આગમ્ય આવીને તેના સ્તનાંતરમાં ચંચુપ્રહાર કર્યો હતો. બરુ-તનો મોટો બાઈ એવો તું જ્યારે દેવીના અંકમાં મસ્તક મૂકીને સુઈ રહેલો હતો, ત્યારે પુનઃ પણ તે પક્ષીએ, દેવીને ચંચુપ્રહાર કરી વ્યથા ઉત્પન્ન કરી.”^{૨-૪} વળી પુનઃ તે વાયસે દેવીના સ્તનાંતરમાં ચંચુપ્રહાર કર્યો ત્યારે, તેના સ્તનમાંથી લોહી વહેવા માંડ્યું. એ શોણિ-તના છાંટાથી તું જાગી ઉઠ્યો.^૫ હે પરંતપ! વાર-વાર તે વાયસે વ્યથા પમાડેલી દેવીએ, તું કે જે સુખથી સુતેલો હતો, તેને જાગ્રત કર્યો.^૬ અને હે મહા-બાહો! સ્તનાંતરમાં ક્ષતવાળી દેવીને જોઈને, તું સર્પની માફક ક્રોધ પામીને આ પ્રમાણે બોલ્યો હતો:^૭

“હે બીરુ! તારા સ્તનપર તને કોણે આમ નખસાવ કર્યો છે? પાંચ મુખવાળા સરોષ ભુજંગની સાથે કોણ આવી રમત રમે છે? પછી તે ત્યારે તરફ દૃષ્ટિ કરી તો શોણિતથી રંગાયેલી ચાંચવાળા એક વાયસને, તે તારી સામે બેઠેલો જોયો.”^૮ પક્ષીઓમાં ઉત્તમ તે વાયસ શકનો પુત્ર હતો. તેનાપર તારી દૃષ્ટિ પડી, એટલે પવનના વેગે તે પૃથિવીમાં પેસી ગયો.^૯ હે મતિમતાંવર! હે મહાબાહો! પછી તે તે વાયસના તરફ નેત્ર ફેરવીને ક્રોધયુક્ત દૃષ્ટિ કરી; એટલું જ નહિ પણ હર્ભાસનમાંથી એક સળી કહાડીને તેમાં બ્રહ્માસ્ત્રનો યોગ કર્યો. બ્રહ્માસ્ત્રનો યોગ કરતાં જ તે સળી વાયસપ્રતિ કાલામિના સમાન જ્વલિત થયેલી દે-ખાઈ.^{૧૧-૧૨} પછી પ્રદીપ્ત થયેલી તે હર્ભાની સળીને તે વાયસના ઉપર ફેંકી, એટલે તે બળતી હર્ભાની શળી વાયસની પાછળ પડી.^{૧૩} તે વાયસ તો ગભરાઈ ગયો અને સર્વે દેવોમાં ફરી વળ્યો. પણ ભયના માર્યા દેવોએ એનું રક્ષણ કીધું નહિ. ત્રણે લોકમાં ફરવા છતાં પણ તેને કોઈ પણ રક્ષણ કરનાર મળ્યો નહીં ત્યારે, હે અરિદમ! પુનઃ તે તારે શરણે આવ્યો અને ધરા ઉપર મસ્તક નમાવીને લોટવા લાગ્યો.^{૧૪-૧૫} જો કે તે વધ કરવાને યોગ્ય હતો છતાં પણ, હે કાકુત્સ્થ! તે દયા લાવીને રક્ષણ કર્યું. તારું મૂકેલું બ્રહ્માસ્ત્ર મિથ્યા તો થાય નહિ, હે રાઘવ! તેથી તે તે વાયસની માત્ર ડાળી આંખ ફેાડી. પછી તે વાયસ તને તથા હશરથરાયને નમ-સ્કાર કરીને, તારી આજ્ઞા થવાથી પોતાના સ્થાન-માં ગયો.

“આ પ્રમાણે વાયસવૃત્તાંત કહીને સીતા દેવીએ કહાળ્યું છે કે, હે રાઘવ! આપ તો અત્ર ધારણ કર-

* આવા જ બાવ વિક્રમાવર્ણનામાં છે:-તામાલય પ્રિયતમાં મમ વા સમીપં નવાણુ કલમણિણી યત્ર કાન્તા ॥

મારું કામ છે, સત્ય સંપન્ન છે અને શીલસંપન્ન પણ છે, તેમ છતાં શા માટે તમે તે અગોનો આ રક્ષસો ઉપર ઉપદ્રવ કરતા નથી ? હે રામ ! તમે વીર્યવાન છે, દાનવ, અંધર્વ, અસુર કે મરુદ્ગણ એમાંથી કોઈ પણ રણમાં તમારી સામે ઉભો રહેવા સમર્થ નથી, તેથી જો મારે માટે તમને કંઈ પણ આદર હોય, કંઈ પણ પ્રેમ હોય તો અત્યંત નિયમમાં રાખેલાં બાણોવડે આપ શીઘ્ર રાવણ રક્ષસને હણો. વળી શત્રુને તાપ દેનાર રાઘવના નાનાભાઈ લક્ષ્મણ પણ એમના ભાઈની આજ્ઞા લઈને શા માટે મારું રક્ષણ કરતા નથી ? તમે બન્ને યંધુઓ શક્તિમાન છે, પુરુષમાં વ્યાધ સમાન છે, વાયુ અને અગ્નિ સમાન તેજસ્વી છે અને સુરને પણ હુર્જ્ય છે, તેમ છતાં શા માટે તમે મારી ઉપેક્ષા કરો છો ? ખરેખર મારું જ કોઈ મોટું દુષ્કૃત હશે, એમાં સંશય નથી. ૧૧-૨૦ નહિ તો સમર્થ એવા તમે બે પરંતપો, શા માટે મારું રક્ષણ ન કરો ?

“આ પ્રમાણે વૈદેહીનાં સુન્દર અને કરુણાળ વચનો સાંભળીને, પુનઃ મેં આર્યોને આ પ્રમાણે કહ્યું કે, -હે દેવિ ! હું સત્યના સોગન લઈને તને કહું છું કે, તારા શોકને લીધે રામ કદાપિ અન્ય કાર્યમાં પ્રવૃત્ત થઈ શકતા નથી. ૨૪-૨૫ રામ હુઃખથી પરાજય પામેલા હોવાથી લક્ષ્મણ પણ પરિતાપ પામે છે. કોઈ પણ પ્રકારે હવે તારાં દર્શન થયાં છે, તો હવે શોચ કરવાનો કાળ નથી. ૨૬ હે ભામિનિ ! આ મુહુર્તમાં જ તું હુઃખનો અંત આવી ગયેલો જોશે. તે બન્ને નર-શાર્ફલ રાજપુત્રો અને પરંતપો, તારાં દર્શન કરવાને ઉત્સુક હોવાથી લંકાને બાળીને ભસ્મ કરી નાંખશે. વળી તે, બાંધવ સહિત રૌદ્ર રાવણને પણ રણમાં રાણશે ૨૭-૨૮ અને હે વરારોહ ! પછી રાઘવેન્દ્ર તને પોતાના નગરમાં તેડી જશે. હે અનિદિતે ! હવે તું મને એવી કોઈ નિશાની આપ કે, રામ જેને ઓળખી શકે તથા જે ભેતાં જ રામને પ્રીતિ ઉત્પન્ન થાય.”

“હે મહાબળ ! મેં આ પ્રમાણે કહ્યા પછી તેણે સર્વે દિશા તરફ જોઈ, આ ઉત્તમ ચૂડામણિ-એક વસ્ત્રમાંથી છોડીને મને આપ્યો. હે રઘુપ્રિય ! પછી મેં દેવીને પ્રણામ કરીને આ મણિ બંને હાથે લીધો, અને અત્રે આવવાને માટે ત્વરા કરવા લાગ્યો. જવાને માટે મને ઉત્સાહવાન થતો જોઈને, વરવર્ણિની, દીન, અશ્રુપાત કરતી અને ગદ્ગદભાષિણી જનકાત્મજ મારા કુદવાથી સંખ્યાંત તથા શોકના વેગથી હણીને યોલી કે, ‘હે મહાકપિ ! તું જ ખરેખરો

સુભાગી છે, ૨૯-૩૪ કે કમળનેત્ર મહાબાહુ રામને તથા યશસ્વી મારા દેવર લક્ષ્મણને બેવા પામશે. ૩૫ સીતાનાં તે વચન સાંભળીને, વળી મેં તેને કહ્યું કે-‘હે જનકનંદિનિ ! હે દેવિ ! તું ઝટ બેઠી થા અને મારા સ્કંધ ઉપર બેસ. ૩૬ હે અસિતેક્ષણે ! ચાલ, સુગ્રીવ તથા લક્ષ્મણ સહિત રામનાં હું તને હમણાં જ દર્શન કરાવું. ૩૭ પરંતુ દેવીએ મને કહ્યું કે, ‘હે મહાકપિ ! હું મારી ઈચ્છાથી તારી પીઠપર બેસું, તે ધર્મ ન કહેવાય. ૩૮ હે વીર ! બ્યારે મારા અંગને રક્ષસનો સ્પર્શ થયો, ત્યારે, તે સ્થળમાં હું પરત્ર હતી. તે શું કરી શકું ? ૩૯ હવે જો હું તારી સાથે આવું તો તે દોષરૂપ ગણાય. માટે હે અરિપુગવ ! હે કપિશાર્ફલ ! બ્યાં તે રાજપુત્રો છે ત્યાં તું જ જા.’

“આ પ્રમાણે મને કહીને, પુનઃ વળી તે મને સંદેશો કહેવા લાગીઃ ૪૦ ‘હે હનુમાન ! સિદ્ધ જેવા રામ લક્ષ્મણને તથા પ્રધાનો સહિત સુગ્રીવને તું કુશળ સમાચાર કહેજે. ૪૧ વળી તે મહાબાહુ રામ, મને આ હુઃખના દરિયામાંથી પાર ઉતારે, એ પ્રમાણે પણ તારે તેમને કહેવું યોગ્ય છે. ૪૨ વળી આ મારા શોકનો તીવ્ર વેગ, અને રક્ષસોથી થતો મારો તિરસ્કાર, એ સર્વ તું રામની પાસે જઈને ઇત્યંભૂત કહેજે. હે હરિપ્રવર ! તારો માર્ગ તને સુખરૂપ નિવડે. ૪૩

હનુમાન કહે છે-‘હે રાજન ! નિયમ પ્રમાણે રહેલી આર્યો, તારી પત્ની સીતાએ, એ રીતે ખેદપૂર્વક મને વચનો કહ્યાં હતાં. માટે જે પ્રમાણે મેં તને કહ્યું, તે પ્રમાણે સીતા દેવી પરમ અને અણીશુદ્ધ કુશળ છે, એમ તું બાણ ! ૪૪ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે સુન્દરકાવ્યમાં સદસક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૮ મે

સીતાનો સંદેશ

પાછું હનુમાને સીતાસંદેશનું કથન આગળ ચલાવ્યુંઃ-‘હે નરવ્યાધ ! તારાપરના સ્નેહને લીધે તથા સૌહાર્દને લીધે મારો સત્કાર કરીને સીતા દેવી પુનઃ કહેવા લાગીઃ ૧ ‘દશરથપુત્ર રામને તું બહુબહુ પ્રકારે કહેજે કે-રાવણને મારીને મને જલદીથી તેડી જાઓ. ૨ અને મને કહ્યું કે, ‘હે વીર ! હે અરિદમ ! જો તારા ધ્યાનમાં આવતું હોય તો એક દિવસ કોઈ સારા શુભ સ્થાનમાં પાસે રહીને કાલે જજે. ૩ હે વાનર ! હું મંદભાગી છું, પણ તું હોવાથી ઘડીબર આનંદ પામું છું અને આ હુઃખને

વિસારું છું.^૪ હે પરાક્રમ! તારા ગયા પછી તું પુનઃ ક્યારે મળશે? તેની વાટ જોતાં તો હું પ્રાણસંદેહમાં આવી પડીશ.^૫ તારાં અદર્શનથી ઉત્પન્ન થયેલો ભય પણ મને સન્તાપ ઉત્પન્ન કરશે અને ઉપરાઆપરી પડતાં દુઃખથી હું અત્યંત દુઃખભાગિણી થઈ પડીશ.^૬ હે વીર! વળી આ એક મોટો સંદેહ મારા મનમાં ઉત્પન્ન થાય છે કે, તારી સહાય છતાં પણ વાનર અને રીંછ આ અપાર સાગરને શી રીતે તરી શકશે? હે વીર! વાનર અને રીંછનાં સૈન્ય તથા તે બે રાજકુમાર, દુઃખે કરીને પણ તરાય નહિ એવા આ સાગરને શી રીતે તરી શકશે! તે મારાથી સમજાતું નથી.^{૭-૮} હે અનંધ! સમુદ્ર તરવાને માટે તો-ગરુડ, વાયુ અને તું-એ ત્રણ જ શક્તિમાન છો.^૯ હે વાક્યવિદ્વાંસર! આ અતિ દુસ્તર કાર્યની યોજનામાં કેવી રીતે કામ કરી શકશે? તે સંબંધી મારા મનનું તું સમાધાન કર.^{૧૦} તારા બળનો ઉદય યશ કરનારો છે એટલે તું એકલો પણ આ કાર્ય કરી શકે, પણ રામ સૈન્ય લઈને અહિં આવે અને રાવણની સાથે યુદ્ધ કરી તેને હણે અને પછી તે મને નગરમાં લઈ જાય તો તે જ તેમને પૂર્ણ યશ અપાવનારું છે.^{૧૧-૧૨} જે રીતે રાક્ષસોનો રાજા રાવણ મને કપટ કરીને શૂન્ય આશ્રમમાંથી ઉપાડી લાવ્યો છે, તેમ કપટ કરીને રામે મને લઈ જવી યોગ્ય નથી, પણ તેમણે તો લંકાપુરીને ધૂળધાણી કરી તથા રાવણને હણી, પૂર્ણ પરાક્રમનો પ્રકાશ કરીને જ મને તેડી જવી, એ જ યોગ્ય છે.^{૧૩-૧૪} હે હનૂમાન! શત્રુઓને હણનાર એ રામનાં પરાક્રમને યોગ્ય, સંશ્રામમાં તેઓ મને પ્રાપ્ત કરે, એવા જ તું ઉપાય કરજે.^{૧૫}

“અર્થ સહિત નમ્ર અને હેતુયુક્ત એવાં દેવીનાં વચનો સાંભળીને, હે રામ! હું તેમના પ્રતિ બોલ્યો કે,^{૧૬} હે દેવ! છલંગ મારનારામાં શ્રેષ્ઠ, વાનર અને રીંછના નાયક સુગ્રીવે, લડીને જ તને છોડાવવાનો નિશ્ચય કરેલો છે.^{૧૭} તેની સેવામાં પરાક્રમ, સત્વ બળવાળા, મન અને સંકલ્પના જેવા વેગવાળા, અનેક વાનરો છે.^{૧૮} એટલું જ નહિ, પણ જેઓની ગતિ નીચે, ઉંચે, આડી અને અવળી કોઈ પણ દિશામાં જાય, અને કોઈ પણ કર્મ કરવામાં

પાછા ન પડે એવા, અને અતુલ બળવાળા વાનર-સૈનિકો સુગ્રીવરાજની આજ્ઞાને મસ્તક ઉપર ચઢાવે છે. બળવાન અને વાયુના માર્ગમાં ગતિ કરનાર મહાપરાક્રમી તે વાનરોએ, ઘણીવાર આખી પૃથિવીની પ્રદક્ષિણાઓ કરેલી છે, મારા સરખા તથા મારાથી બળવાન અને પરાક્રમી વાનરો સુગ્રીવની સેવામાં છે. હે દેવિ! માન કે મારાથી ઉતરતો કોઈ પણ વાનર તેની પાસે નથી.^{૧૯-૨૧} સર્વથી ઉતરતો હું જ છું, ને તેથી હું એક લંકામાં આવ્યો છું, તો તેઓ લંકામાં આવે, એમાં સંશય લાવવા જેવું શું છે? હે દેવિ! તું તો જાણે છે જ કે, ઉત્તમ સેવકોને દ્રવના કામ ઉપર મોકલવામાં આવતા નથી, પણ નિર્ભય સેવકોને જ તેવાં કાર્ય સોંપવામાં આવે છે.^{૨૨} માટે હે દેવિ! તારે એ સંબંધી જરાએ ફીકર કરવી નહિ; એ સંતાપ મનમાંથી કઢાડી નાંખ; વાનરસૈન્યના નાયકો, માત્ર એક જ છલંગમાં લંકામાં આવીને ઉભા રહેશે.^{૨૩} વળી હે મહાભાગ્યવતિ સીતે! ઉદય પામેલા ચંદ્ર અને સૂર્ય જેવા તે બે રાજકુમારો-રામ લક્ષ્મણ, પુરુષસિંહો પણ મારા રક્ષક ઉપર બેસીને અત્રે આવશે.^{૨૪} અરિ-દમ, સિંહસમાન રામને તથા ધનુષ ધારણ કરેલા લક્ષ્મણને તું અદ્વય કાળમાં જ લંકાના દ્વારમાં આવીને ઉભા રહેલા જોશે.^{૨૫}

“વળી નખ અને દાંત જેનાં આયુધ છે એવા, સિંહ અને વાઘના જેવા પરાક્રમી અને હસ્તિઓના જેવા મહોન્મત વાનરોને તું અત્રે થોડા જ સમયમાં આવેલા જોશે.^{૨૬} આ લંકાના મલયપર્વતના શિખર ઉપર આવીને ઉભેલા અને મેઘ માફક ગર્જના કરતા વાનરશ્રેષ્ઠોનાં તુમુલ યુદ્ધના શપ્દો તું થોડા જ દિવસમાં સાંભળશે.^{૨૭} અને હે સીતે! જેનો વનવાસ-અવધિ પૂર્ણ થયેલો છે એવા શત્રુને દમનાર રામભદ્રને, તું, તારા સહિત અયોધ્યામાં અભિષિક્ત થયેલા પણ અદ્વય કાળમાં જોશે.^{૨૮} પછી હે રામ! તારા વિભેગથી પીડિત છતાં પણ દીન વચન બોલનારી મિથિલાધિપની પુત્રી સીતાને મેં બહુ પ્રિય વચનો બોલીને પ્રસન્ન કરી, જેથી તેને શાન્તિ વળી.”^{૨૯}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિદ્રિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે સુન્દરકાવ્યમાં

અડસઠમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

આદિ કવિ શ્રીવાદમીકિવિરચિત

શ્રી

રા મા ય ણ



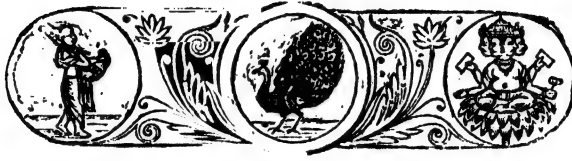
યુદ્ધકાણ્ડ

શ્રી

આદિ કવિ શ્રીવાલ્મીકિ મહામુનિ પ્રણીત

રામાયણ

યુદ્ધકાણ્ડ



લંકા અભિયોગ

સર્ગ ૧ લો

હનૂમાનની પ્રશંસા

શ્લોક:-શ્રુત્વા હનૂમતો વાક્યં યથાવદ્ભિમાષિતમ્ ।

રામઃ પ્રીતિસમાયુક્તો વાક્યમુત્તરમબ્રવીત્ ॥ ૧ ॥

હનૂમાનના મુખથી સીતાનું વૃત્તાંત સાંભળીને, રામે તેને પ્રીતિયુક્ત વચનોવડે પ્રત્યુત્તર આપ્યો: ૧ “હે વત્સ હનૂમન્! તે આ સૃષ્ટિમાં બહુ મોટું અને દુર્લભ કાર્ય કરેલું છે. મનથી પણ જે કાર્ય બીજા કોઈથી ન થઈ શકે, એવું આ કાર્ય તે જ કર્યું છે. ૨ ગરુડ, વાયુ કે તારા શિવાય સમુદ્રને તરે, એવો હું કોઈ પણ જોતો નથી. ૩ વળી દેવ, દાનવ, ગંધર્વ, યક્ષ, સર્પ, રાક્ષસ ઇત્યાદિથી ન જઈ શકાય એવી, અને વળી રાવણથી રક્ષિત થયેલી લંકાપુરીમાં, પોતાના બળથી પ્રવેશ કરીને જીવતો બહાર આવે એવો, આ જગતમાં કોણ છે? જે વીર્ય અને બળથી હનૂમાન્ જેવો ન હોય, તેનાથી, રાક્ષસોથી રક્ષિત થતી લંકાપુરીમાં પેસતું દુર્લભ જ. અર્થાત્ નબળાપોચાથી તેમાં ન જ પેસાય. તારાં બળ અને પરાક્રમને યોગ્ય, આ કાર્ય કરીને, હે હનૂમન્! તે સુગ્રીવ પ્રત્યેના તારો સેવકધર્મ યથાર્થ બળવ્યો છે. ૪-૬ જે સેવક, સ્વામીએ સોંપેલાં દુષ્કર કાર્ય કરતાં, (તે કાર્યને બાધ ન કરે તેવું) અન્ય કાર્ય પણ કરે છે, તે સેવક ઉત્તમ ગણાય છે. ૭ સ્વામીએ મોટું કાર્ય સોંપેલું હોય, પોતે સમર્થ હોય, તથાપિ જે પુરુષ પોતાના સ્વામીને પ્રિય હોય તેવું ચડિયાતું કાર્ય કરતો નથી, તેને ડાહ્યા પુરુષો મધ્યમ સેવક ગણે છે. ૮ અને સ્વામીએ આજ્ઞા આપી હોય અને બાતે (કાર્ય કરવા)

સમર્થ હોય તો પણ, જે માણસ કહેલું કાર્ય પણ કરતો નથી, તે અધમ ભૂત્ય ગણાય છે.^૬ એ પ્રમાણે હનૂમાનને જે કાર્ય સોંપવામાં આવ્યું હતું, તે કરતાં વિશેષ તેણે કાર્ય બજાવ્યું છે અને સુગ્રીવને સંતોષ આપી અને શત્રુના પુરમાં જવા છતાં વિજય કરી પાછો આવ્યો છે (એ વધારે). માટે તે ઉત્તમ ભૂત્ય છે.^{૧૦} વળી મારી, મહાબળવાન લક્ષ્મણની અને રઘુવંશની પણ, આજે વૈદેહીની શોધ મેળવવાથી, તેણે ધર્મથી રક્ષા કરેલી છે.^{૧૧} પ્રિયાનો સંદેશો લાવી, હનૂમાને, મારું જે પ્રિય કંઈ છે, તેનો યોગ્ય બદલો વાળવાને માટે, મારું દીન મન ઘણો સંતાપ પામે છે—અર્થાત્ હનૂમાને મારું પ્રિય કંઈ, એવું હું એનું શું પ્રિય કરી શકવાનો છું? ^{૧૨} પરંતુ આ સમયે સર્વ ભૂતમય આ મારા હેઠનું હું તે મહાત્માને આલિંગન આપું છું.”^{૧૩} એમ કહીને પ્રસન્ન થયેલા રામે, મહાત્મા હનૂમાનને ગાઠ આલિંગન આપ્યું.^{૧૪} પછી થોડીવાર વિચાર કરીને, રઘુવંશમાં શ્રેષ્ઠ રામ કપિઓના નાયક સુગ્રીવના સાંભળતાં, આ પ્રમાણે પુનઃ બોલ્યા:^{૧૫}

“હે હનૂમન! સીતાની તે શોધ આણી, તે એક વિજયી કર્મ થયું છે; પણ ન્યારે હું સમુદ્રને બેઠું છું ત્યારે મારું મન પાછું હડી જાય છે.^{૧૬} મને વિચાર થાય છે કે, અગાધ જળવાળા અને જેનો પાર ન પમાય એવા સમુદ્રને ઉલ્લંઘીને, આ બધા કપિઓ દક્ષિણ કિનારે શી રીતે જઈ શકશે? ^{૧૭} સીતાનો વૃત્તાંત તો તે મને કહ્યો. પણ હવે આ વાનરોને કેવી રીતે સમુદ્ર પાર લઈ જવા તે જણાવ.”^{૧૮} શોકથી સંભ્રાન્ત થઈ ગયેલા તથા શત્રુઓનો નાશ કરનારા રામ, હનૂમાનને આ પ્રમાણે કહીને, ચિન્તા તથા ઉદ્વેગથી બહુ વિચારમાં પડી ગયા.^{૧૯}

ઘટિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે યુદ્ધકાંડમાં પહેલો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨ બે

સુગ્રીવનાં વચનો

પછી શોકથી ખિન્ન થઈ ગયેલા દશરથરાયના પુત્ર રામને બેઠું, શ્રીમાન્ સુગ્રીવ, શોકનો નાશ કરે, એવાં તેમના પ્રતિ વચન બોલ્યો:^૧

“હે વીર! શા સારુ, સાધારણ માણસની માફક તું સંતાપ કરે છે? એમ મા કર. કૃતક્ષ માણસ

જેમ મૈત્રીનો ત્યાગ કરે છે તેમ, હે રાઘવ! તું સંતાપનો ત્યાગ કર.”^૨ હે રાઘવ! ન્યારે સીતાની શોધ મળી છે અને શત્રુનું ઘર પણ આપણને માલમ પડ્યું છે ત્યારે તારે સંતાપ કરવાનું હવે હું કંઈ પણ કારણ બેતો નથી.^૩

“હે રાઘવ! તું મતિમાન્, શાસ્ત્રજ્ઞ, ડાહ્યો અને પંડિત છે; માટે જેમ યોગી પુરુષ, અર્થને દ્રુષણ દેનારી વિષયબુદ્ધિનો ત્યાગ કરે છે, તેમ તું પણ આ પ્રાકૃત બુદ્ધિનો ત્યાગ કર.”^૪ મોટા મોટા મગર-મચ્છથી ભરપૂર એવા સમુદ્રને ઉલ્લંઘીને અમે લંકાના ગઢ ઉપર ચઢી જઈશું અને તારા શત્રુનો નાશ કરીશું. તું નિશ્ચિત રહે.”^૫ હે રાઘવ! જે ઉત્સાહ રહિત હોય, દીન હોય અને શોકથી આકુળવ્યાકુળ બની ગયેલો હોય, તેના સર્વે અર્થનો નાશ થાય છે; અને છેવટે તે મહાદુઃખમાં આવી પડે છે.^૬ આ સર્વે પરાક્રમીઓ, વાનરોના નાયકો, ઘણા શૂરવીર અને સામર્થ્યવાન્ તથા નિરંતર તારું પ્રિય કરવામાં ઉત્સાહવાળા છે; તેઓ તારે માટે અગ્નિમાં પણ પ્રવેશ કરે તેવા છે. આ વાનરોના હર્ષથી એ વાતનો મને દૃઢ નિશ્ચય થાય છે.^૭ તેઓ સમુદ્ર ઉલ્લંઘશે અને શત્રુનો પણ નાશ કરશે. તેઓ પરાક્રમ કરી, શત્રુ, પાપાત્મા રાવણને હંડ હઈ, સીતાને પાછી લાવે તેમ વર્તવું, એ હવે તને યોગ્ય છે.^૮ હવે તો, હે રાઘવ! રાક્ષસોના રાજા રાવણની નગરી અમારાથી બેવાય, તે માટે સમુદ્રપર સેતુ બાંધવાને માટે તું પ્રયત્ન કર. ત્રિકુટાચળના શિખર ઉપર રહેલી લંકાપુરી, અમે એકવાર બેઠાં તો, માનજે કે, રાવણનો યુદ્ધમાં નાશ જ થઈ ચૂક્યો છે.^૯ પણ બે મહાભયંકર તથા વરુણના વાસવાળા સમુદ્ર ઉપર સેતુ નહિ બંધાય તો, મારું માનવું છે કે દેવ, રાક્ષસ અને ઈન્દ્ર સરખાથી પણ લંકા લેવાશે નહિ.^{૧૧} લંકાના કાંગરા સૂધી, બે સમુદ્ર ઉપર સેતુ બંધાય અને મારું સૈન્ય તે ઉપરથી ઉતરે તો, નક્કી ધારજે કે, આપણો વિજય થયેલો જ છે. આ સર્વે વાનરો ઘણા શૂરવીર છે અને યુદ્ધમાં ઇચ્છાનુકૂળ રૂપ ધરી શકે તેવા છે. (તેઓ રાવણને ત્રાહિ ત્રાહિ પોકારાવશે.)^{૧૨} હે રાજન્! સર્વ અર્થનો નાશ કરનારી આ તારી વિકલવ બુદ્ધિનો તું ત્યાગ કર; કારણ કે, શોક, પુરુષના શૌર્યનો નાશ કરનાર છે.^{૧૩} હે રામ! મનુષ્ય માત્રે જે અભિમાનથી કાર્ય કરવાનું છે, તેનું તું હવે અવલંબન કર. માનુષી ધૈર્ય ધર; કારણ

કે તે પ્રમાણે સત્વર કરેલું કાર્ય કર્તાને શોભા આપે છે.^{૧૪} હે બુદ્ધિમાન! તું આ સમયે તેજ્યુક્ત સત્વ-ગુણને ધારણ કર; તારા સરખા શૂરવીર અને મહાત્મા પુરુષોને તો, સીતાની પેઠે દૂર રહેલા, કે દશરથની માફક સંસારથી ગયેલાનો પણ શોક કરવો યોગ્ય નથી.^{૧૫} હે રાઘવ! તું બુદ્ધિમાનમાં શ્રેષ્ઠ છે, અને સર્વ શાસ્ત્રાર્થને જાણનાર છે, તેથી તારે મારા જેવા સચિવોને સાથે રાખીને, શત્રુને જિતવાને તૈયાર થવું, એ જ હાલ યોગ્ય છે.^{૧૬} હે રાઘવ! તું જ્યારે ધનુષ ધારણ કરશે ત્યારે, રણમાં તારી સન્મુખ આવી ઉભો રહે, એવો આખા ત્રિભુવનમાં તો હું કોઈ માધીને પૂત જોતો નથી;^{૧૭} અને અમારા જેવા વાનરોને તે જ કાર્ય સોંપેલું છે, તે કદાપિ પણ નિષ્ફળ જશે નહિ. ગંભીર સાગરને ઉતર્યા પછી તું સત્વર સીતાનું દર્શન કરી શકશે.^{૧૮} એટલા જ માટે, હે ભૂપતિ! તું શોકનો ત્યાગ કરી, કોપને ધારણ કર. જે ક્ષત્રિયો શત્રુ ઉપર કોપતા નથી, તે શત્રુ-ઓથી બંધન પામીને ચેષ્ટારહિત થાય છે; અને જે કોપે છે, તેનાથી સઘળા ભય પામે છે.^{૧૯} હે રામ! તું સૂક્ષ્મબુદ્ધિવાળો છે, તો અમને સાથે રાખીને નદીઓના પતિ, આ અગાધ સાગરને તરવાનો વિચાર કર.^{૨૦} સમુદ્ર પાર ગયા પછી તો મારા સૈન્યે રાવણના સૈન્યને જિત્યું જ છે, એમ તું નિશ્ચય માન.^{૨૧} ઇચ્છિતરૂપ ધારણ કરનાર તથા શૂરવીર આ વાનરો, શિલા, વૃક્ષ ઇત્યાદિની વૃદ્ધિ કરીને આપણા શત્રુઓનો નાશ કરશે.^{૨૨} હે શત્રુ-ઓનો નાશ કરનાર! જો વરુણના નિવાસસ્થાન સમુદ્રને કોઈપણ પ્રકારે ઉલ્લંઘાયો તો, રાવણ, યુદ્ધમાં નક્કી મરાયો છે, એમ હું માનું છું;^{૨૩} પણ તને વિશેષ પાણી ચઢાવવાનું શું પ્રયોજન છે? મારું મન પણ હર્ષ પામે છે અને શકુન પણ સારાં જ થાય છે, માટે તત્પર થા. સર્વથા આપણો વિજય જ છે.^{૨૪} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશાસ-યજુર્વિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં બીજો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩ બે

લંકાનું હનૂમાને કરેલું વર્ણન

રામે સુગ્રીવનાં પરમાર્થયુક્ત હેતુભર્યાં વચન સાં-ભળી તેનો અંગીકાર કરીશ. પછી કાકુત્સ્થે, હનૂમાનને પૂછ્યું:^૧ “ઓ હનૂમન! તપથી સેતુ બાંધીને

અથવા તો સાગરનું શોષણ કરીને, કોઈ પણ પ્રકારે હું સમુદ્રને ઉલ્લંઘવા સમર્થ છું.^૨ પણ હે વાનર! પ્રવેશ નહિ થઈ શકે, એવી લંકા નગરીને કેટલા દુર્ગ છે? તે હું જાણવા ઇચ્છું છું? તું મને એવી રીતે કહે કે, જાણે હું તેને સાક્ષાત્ જોતો જ હોઉં.^૩

“હે હનૂમન! તું ઘણો કુશળ છે, તે લંકામાં જઈને સઘળું જોયેલું છે, માટે તત્ત્વથી મને કહે કે, રાવણનું કેટલું સૈન્ય છે? તેના કિલ્લાઓ અને દરવા-જાઓની રચના કેવી છે? લંકાના કોટ ઉપર યંત્રાદિક ગોઠવીને કેવી રીતે તેનું રક્ષણ કરવામાં આવે છે તથા રાક્ષસોનાં સદન કેવી રીતે આવી રહેલાં છે?”^{૪-૫}

રામનાં આવાં વચન સાંભળીને, વચન બોલનારા-ઓમાં શ્રેષ્ઠ પવનપુત્ર હનૂમાન રામને નમન કરીને પુનઃ કહેવા લાગ્યો:^૬ “હે રામ! દુર્ગની રચનાથી લંકાનું કેવી રીતે રક્ષણ થયેલું છે? તે સાંભળ; અને સૈન્યની ગોઠવણ કેવી છે? રાક્ષસો રાવણ ઉપર કેવી પ્રીતિ રાખે છે? રાવણના તેજથી લંકાની સમૃદ્ધિ કેવી શ્રેષ્ઠતાને પામેલી છે? સાગર કેવો ભયંકર છે? સૈન્યોના કેવી રીતે વિભાગ કરેલા છે? તથા તેનાં વાહનો કેટલાં છે? તે સઘળું હું તને કહું છું; તે તું સ્વસ્થ થઈને સાંભળ.”

આ પ્રમાણે કહી યથાર્થ જાણનારો કપિઓનો નાયક હનૂમાન પૂર્ણ છતાથી બોલ્યો કે,^{૭-૮} “લંકા, મત્ત હસ્તીઓથી ભરપૂર ને હર્ષથી મુદિત થયેલી છે, તે ઘણી વિશાળ છે, રથોથી પરિપૂર્ણ છે અને રાક્ષસોના ગણો તેનું રાતદિવસ સેવન કરે છે.^૯ એ નગરીને દૃઢ કમાડવાળા અને મોટા ભોગળવાળા ચાર મોટા દરવાજા છે.^{૧૦} એ દરવાજાઓ ઉપર પથ્થર અને તીર ફેંકવાના મોટા મોટા યંત્રો ગોઠવેલા છે અને તેનાથી ચડી આવતાં શત્રુનાં સૈન્યો પાછાં હટી જાય છે.^{૧૧} દરવાજાઓ ઉપર રાક્ષસોએ ઘણી ભયંકર તથા લોખંડની બનાવેલી સેંકડો શતક્રીઓ ગોઠવી રાખેલી છે.^{૧૨} એ લંકાપર ચઢી ન શકાય એવો તથા મણિ, વિદ્રુમ, વૈડૂર્ય, મુક્તાદિ ઇત્યાદિથી મહેલો સુવર્ણનો મોટો કોટ છે.^{૧૩} તે કોટની ચારે બાજુ શીતળ જળવાળી, અગાધ, મત્સ્ય અને મોટા ભયંકર જુઓ અને મગરોથી ભરેલી મોટામોટી ખાઈઓ છે.^{૧૪} એ ખાઈઓના પુલ આગળ ચાર મોટા રસ્તા છે; અને તે રસ્તાઓ ઉપર નાના પ્રકારનાં યુદ્ધનાં આયુધો ગોઠવી રાખેલાં છે; એટલું જ નહિ, પણ બન્ને બાજુએ મોટા મોટા મહેલો આવી રહેલા છે.^{૧૫}

આરે શત્રુસૈન્ય ત્રહી આવે છે, ત્યારે એ રસ્તાઓ ઉપર ગોઠવી રાખેલાં આયુધયંત્રોથી શત્રુસૈન્યનો નાશ થાય છે અને શત્રુસૈન્ય ખાઈમાં પડી નાશ પામે છે.^{૧૭} નગરમાં પેસવાનો જે પૂલ છે, તે ઘણો દૃઢ છે અને તેના ઉપર સૈન્યનો સમૂહ રાખવામાં આવે છે. તે પૂલ સુવર્ણના સ્થંભોની હારોથી તથા વિવિધ વેદિકાઓથી સુશોભિત કરેલો છે.^{૧૮} હે રામ! રાવણ યુદ્ધેચ્છુ છતાં અતિ ધીર છે અને તે સદા સાવધાન રહે છે અને પોતાના સૈન્યની સર્વદા ઉત્સાહથી દેખરેખ રાખે છે.^{૧૯}

“લંકાનગરી દેવનગરી પેરે વિકટ અને અવલંબન-રહિત હોવાથી જેમાં પ્રવેશ કરી શકાય નહીં તેવી, અને પર્વતના શિખરો ઉપર બાંધેલી છે. તેના કિલ્લાઓ, ઘણાં સુદૃઢ છે; અને પર્વતમાંથી નીકળતી એક નદી તેની આસપાસ ફરી વળે છે, તેથી તે એક કોટરૂપ (રક્ષણ કરે) છે. ત્રિકુટાચળ પર્વત પણ કિલ્લારૂપે તેનું રક્ષણ કરે છે. બીજા પણ ચાર જાતના કૃત્રિમ કિલ્લાઓ લંકાની આસપાસ છે.^{૨૦} હે રાઘવ! એ લંકાપુરી સમુદ્રને સામે પાર છે અને સમુદ્રમાં પણ ચારે બાજુએ વહાણુ જઈ શકે તેમ નથી.^{૨૧} વળી એ નગરી, શિખરો ઉપર બાંધેલી હોવાથી પ્રવેશ ન થઈ શકે તેવી છે. તે દેવનગરીના જેવી સુંદર, હાથી, ઘોડા અને બીજાં વાહનોથી સંપૂર્ણ હોવાથી ઝટ જિતાય તેવી નથી.^{૨૨} દુરાત્મા રાવણુની લંકાનગરી ખાધઓથી, શતશ્રીથી ને વિવિધ પ્રકારનાં આયુધ-યંત્રોથી શોભી રહી છે.^{૨૩}

“તેના પૂર્વ તરફના દરવાજા ઉપર એક અચુતાં રાક્ષસો રહે છે. તે રાક્ષસો છંછેડી ન શકાય તેવા છે અને હાથમાં ભાલા તથા તરવાર પકડી યુદ્ધ કરવાને તત્પર રહે છે.^{૨૪} દક્ષિણ તરફના દરવાજા આગળ ચતુરંગી સેના સાથે એક નિયુતાં રાક્ષસો ચોકી કરે છે, અને તે ઉત્તમ યોધાઓ છે.^{૨૫} પશ્ચિમ દરવાજા આગળ ઢાલ તરવાર આદિ ધારણુ કરનારા તથા નાના શસ્ત્રવિશારદ, એક પ્રચુતાં રાક્ષસો ચોકી કરે છે.^{૨૬} અને ઉત્તર તરફના દરવાજા આગળ (ન્યાંથી આપણે જવાનું છે ત્યાં) એક ન્યર્ણુદા રાક્ષસો રહે છે. રથમાં બેસનારા, ઘોડા ઉપર બેસનારા, કુળવાન અને ઘણા માનીતા સેંકડો ને હજારો અને અજિત્ય નિશાયરો

અને કોટિ* રાક્ષસો, લંકા નગરના મધ્ય ભાગમાં એક સૈન્યસ્થાન છે, તેમાં પચા પાથર્થા રહે છે.^{૨૭-૨૮} પણ હે રામ! મેં એ બધા પૂલો લાંગી નાંખેલા છે, ને ખાધઓ પૂરી નાંખેલી છે અને લંકાનગરી બાળી મૂકી છે અને તેના કિલ્લા પણ પાડી નાંખ્યા છે.^{૨૯} કોઈ પણ પ્રકારે આપણે જો સમુદ્ર પાર જઈએ તો માનજો કે, વાનરોએ લંકાને ઉપલપાથલ કરી નાંખી છે જ.^{૩૦} બધાં સૈન્યનું પણ શું પ્રયોજન છે? આજ્ઞા કરો તો, અંગદ, દ્રિવિદ, મૈન્દ, જમ્બવાન, પનસ, નળ અને સેનાપતિ નીલ એટલા હશે તો લંકાને જિતવાને માટે બસ છે.^{૩૧} હે રાઘવ! અમે આટલા જણ સમુદ્ર ઉતરીને પર્વત, વન, ખાધઓ અને તોરણાદિ કોટ ભવનવાળી રાવણુની નગરીમાં પેસીશું અને સીતાને લાવીશું.^{૩૨} તેમ છતાં સર્વ સેના લઈને જ જવું, એવો તારો નિશ્ચય હોય તો અમને આજ્ઞા આપ અને સારું મુહૂર્ત જોઈ પ્રયાણ કરવાને માટે તત્પર થા.”^{૩૩}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશાખા-યજુર્વિષે સુલકાણ્ડમાં ત્રીજો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪ થી

પ્રયાણુ

આ પ્રમાણે હનુમાનનાં ઘટતાં વચ્ચેના સાંભળીને, સત્ય પરાક્રમવાળા તથા મહાતેજસ્વી રામ બોલ્યા:^૧ “હે હનુમન! તું કહે છે કે, ‘બંધકર રાક્ષસની પુરી લંકાનો હું સત્તર નાશ કરીશ,’ તો હું કહું છું કે, એ તારું કહેવું સત્ય છે અર્થાત્ તેમ કરવા તું સમર્થ છે.^૨ માટે, હે સુગ્રીવ! આ જ મુહૂર્તને વિષે તમે પ્રયાણુ કરવાને માટે તત્પર થાઓ. હમણાં વિજય આપનાર અભિજિત નક્ષત્રના મધ્ય ભાગમાં સૂર્ય આવેલો છે.^૩ ભલે, રાવણુ સીતાને, (લંકામાં) હરી ગયો, પણ હવે તે શું જીવતો રહેવાનો છે? (નહિ જ.) મરવા પડેલો દુઃખી માણસ જેમ અમૃતનું પાન કરીને જીવવાની આશા રાખે છે, તેમ સીતા પણ મારું પ્રયાણુ સાંભળીને પોતાના જીવિતની આશા ધરશે.^૪ આજ ઉત્તરાશ્લેષ્ણિ નક્ષત્રનો ચંદ્ર છે અને આવતી કાલે હસ્ત નક્ષત્રનો ચંદ્ર થશે. માટે, હે સુગ્રીવ! આપણે સઘળું સૈન્ય લઈને આજે જ પ્રયાણુ કરવું યોગ્ય છે.^૫ મને જે જે શકુનો થાય છે, તે પરથી સ્પષ્ટ જણાય

* અધાપિ પણ મનારનો અખાત વમળને લીધે વહાણુને ઘણો દુશ્વલ છે. † અચુત-દશ હજાર. ‡ નિયુત-લાખ. § પ્રચુત-દશ લાખ. || ન્યર્ણુદ-દશકોટિ.

* કોટિ-એક કરોડ.

છે કે, હું રાવણને મારી, જનકતત્ત્વવાને પાછી લાવી શકીશ.^૧ માર્કનયન ઉપરથી ફરકે છે તેથી પણ જણાય છે કે, તે મારો મનોરથ વિજય પામવાનો જ છે.”^૭ રામનાં આવાં વચન સાંભળી સુગ્રીવે તથા લક્ષ્મણે તેની પૂછ કરી. પછી અર્ચજ ધર્માત્મા રામ, પુનરપિ કહેવા લાગ્યા કે, “આપણો માર્ગ સરળ કરવા માટે, વેગવાળા એક લાખ વાનરોને લઈને કપિવર નીલને સર્વ સૈન્યની આગળ જવા દો.”^૮ હે નીલ! હે સૈન્યનાયક! કૂળમૂળવાળા, શીતળ વનોવાળા, જળવાળા અને મધુવાળા પ્રદેશમાં થઈને તું આ સેનાને લઈ જા.^૯ દુરાત્મા રાક્ષસો માર્ગમાં તમારે ખાવાનાં કૂળમૂળ પાણી વગેરેમાં ઝેર નાંખશે, માટે સાવધાન રહી તું બધી સેનાનું સારી રીતે રક્ષણ કરજે.^{૧૦} વળી ખોમાં, વનોમાં અને કિલ્લાઓમાં શત્રુઓએ છૂપાં રાખેલાં સૈન્યને છૂપી રીતે જોતા રહેવાને માટે આ વાનરોને તું આજ્ઞા કરજે.^{૧૧} આપણા સૈન્યમાં જે નખળા હોય, તેમણે અત્રે જ રહેવું; કારણ કે, આ ઘણું ભયંકર કૃત્ય છે, માટે જે જે પરાક્રમવાળા હોય, તેઓએ જ પ્રયાણ કરવું.^{૧૨} હે વાનરોમાં સિદ્ધરૂપ કપિઓ! સાગરના ઓઘસમાન ભયંકર હબરો વાનરસેનાને લઈને તમે ચાલતા થાઓ.^{૧૩} ગાયોના ટોળા આગળ જેમ મત્ત આખલો ચાલે, તે પ્રમાણે પર્વતના જેવા શરીરવાળો ગજ, મહા બળવાન ગવાક્ષ, અને ગવય એઓને સેનાને મોખરે ચાલવા દેજો.^{૧૪} કપિવર ઋષભ, વાનર સેનાના દક્ષિણ ભાગનું રક્ષણ કરતો ચાલશે.^{૧૫} ગંધહસ્તીના* જેવો ભયંકર તથા વેગવાન ગંધમાદન સેનાના ઉત્તર ભાગનું રક્ષણ કરશે.^{૧૬} જેવી રીતે ઐરાવત ઉપર ખેસી ઈંદ્ર ચાલે છે, તેવી રીતે હું પણ હનુમાન્ ઉપર ખેસીને સેનાને હર્ષ પમાડતો સેનાના મધ્યભાગમાં ચાલીશ.^{૧૭} યમના જેવી જેને ઉપમા અપાય એવો લક્ષ્મણ, કુબેર જેમ સાર્વભૌમ હસ્તી ઉપર ખેસી ચાલે છે, તેમ અંગદ ઉપર ખેસી પ્રયાણ કરશે;^{૧૮} અને મહાબાહુ ઋક્ષરાજ જામ્બવાન્, સુષેણ અને વેગદર્શી એ ત્રણ જણા સેનાના પાછલા ભાગનું રક્ષણ કરશે.”^{૧૯}

રામનાં આવાં વચન સાંભળીને કપિરાજ મહા વીર્યવાન સુગ્રીવે, વાનરોને પ્રયાણ કરવાની આજ્ઞા આપી.^{૨૦} મહાબળવાળા અનેક વાનરો ગુહાઓમાંથી તથા શિખરો ઉપરથી ટપોટપ નીચે ઉતરી પડી પ્રયાણ કરવાને તૃપ્ત થયા.^{૨૧} પુનઃ સુગ્રીવ તથા લક્ષ્મણે

ધર્માત્મા રામની પૂછ કરી અને તેઓ સેના લઈને દક્ષિણ દિશામાં ચાલ્યા.^{૨૨} સેંકડો, હબરો, લાખો અને કરોડો હસ્તીના જેવા, મોટાં શરીર તથા બળવાળા વાનરોથી વિંટાઈ વળેલા રામે પ્રયાણ કરવા માંડ્યું.^{૨૩} સુગ્રીવથી રક્ષિત થયેલી અને આનંદ પામેલી કપિસેના, રામની પાછળ જતી હતી.^{૨૪} રક્ષણને અર્થે તથા શોધને માટે આગળ પાછળ ચાલતા વાનરો ગર્જના અને સિંહનાદ કરતા કરતા દક્ષિણ દિશા તરફ ચાલતા હતા.^{૨૫} માર્ગમાં કેટલાક કપિઓ, સૌગંધિક કૂળ, મધુ વિગેરેનું ભક્ષણ કરતા હતા; કેટલાક પોતાના હાથમાં મોટાં વૃક્ષ અને મંજરીઓના કલ્પા લઈ ચાલતા હતા;^{૨૬} કેટલાક અન્યેઅન્યને ઊંચકીને ચાલતા હતા; કોઈ કોઈને પાડી નાંખતા તો કોઈ પોતે કૂદીને જ પડી જતા અને કેટલાએક બીજાને પાડી નાંખતા હતા.^{૨૭} એ પ્રમાણે વાનરોનું કટકદળ ચાલ્યું જતું હતું. કેટલાક કપિઓ રામની પાસે બંધને વારંવાર કહેતા કે, “આપણે રાવણરાજ સાથે સર્વે રાક્ષસોનો પણ નાશ કરવો છે હો!”^{૨૮}

કપિવીર નીલ, ઋષભ અને કુસુદ અનેક વાનરોને સાથે લઈને માર્ગ શોધતા શોધતા મોખરે ચાલતા હતા.^{૨૯} સેનાના મધ્ય ભાગમાં શત્રુઓને નાશ કરનાર સુગ્રીવ રાજ, રામ તથા લક્ષ્મણ-ભયંકર વાનરોની સાથે ચાલતા હતા.^{૩૦} કપિવીર શતબળી, દશ કરોડ વાનરોની સાથે એકલો સર્વેનું અવબંભન કરી, કપિસેનાનું રક્ષણ કરતો હતો.^{૩૧} કેસરી અને પનસ નામના કપિઓ શતકોટી વાનરોની સાથે સેનાની એક પાંખની; અને ગજ* તથા અર્ક એ બે વાનરો ઘણા વાનરોની સાથે સેનાની બીજી પાંખની રક્ષા કરતા હતા.^{૩૨} અનેક ઋક્ષથી વિંટાયલા સુષેણ અને જામ્બવાન્, સુગ્રીવને આગળ કરીને સેનાના પૃષ્ઠ ભાગનું રક્ષણ કરતા હતા.^{૩૩} વાનરોમાં તથા ચાલનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ, વીર સેનાપતિ નીલ, કપિસેનાને નગરાદિનું પીડન નહિ કરવાને માટે વારંવાર હુકમ કરતો હતો.^{૩૪} શૂરવીર બળિસુખ, પ્રબંધ, જંભ અને રભસ, ચારે દિશામાંથી વાનરોનો ઉત્સાહ વધારી આગળ વધતા હતા.^{૩૫}

આ પ્રમાણે બળદર્પિત કપિકેસરીઓ ચાલ્યા જતા હતા. આગળ ચાલતાં અનેક પર્વતોથી વિંટાયેલા ગિરિવર-સદા પર્વત અને પ્રકુલ થયેલાં સરોજવાળાં

* જેના મદંગંધથી બીજા લાચીઓ નાસી જાય તે ગંધહસ્તી.

* એ બીજો ગજ છે.

સરોવરો તથા નાનાં જળાશયો તેમની દૃષ્ટિએ પડ્યાં. રથેને ભયંકર કોપવાળા રામ કોપે, તેથી ભયના માર્ગે વાનરો લોક તથા નગરથી ઘણા દૂર ચાલતા હતા. વાનરોનું સૈન્ય, બાણે સાગર ઉલટયો હોય, તેવી ભયંકર ગર્જના અને મોટો ઘોષ કરતું હતું. ૩૭-૩૮ તે સેના બાણે સમુદ્ર સહસ્રાટ આગળ વધતો હોય, તેમ સહગિરિને મૂકીને આગળ વધી. કપિવર શૂર વાનરો, કોઈ પાણીદાર ઘોડાને ચાખુક મારીને હાંકે, તેમ રામની આસપાસ ચાલતા હતા. કપિઓના સ્કંધ ઉપર બેઠેલા નરોત્તમ રામ તથા લક્ષ્મણ, રાહુ અને કેતુથી ઘેરાયલા સૂર્ય અને ચંદ્ર હોય તેવા શોભતા હતા.

સુગ્રીવ અને લક્ષ્મણથી પૂછાયલા રામ, સેનાને લઈ દક્ષિણમાં ચાલતા હતા ત્યારે, અંગદના ઉપર બેઠેલા તથા શકુનથી કાર્યસિદ્ધિને બાણનાર લક્ષ્મણ, મધુર-વાણીવડે પરિપૂર્ણવાળા રામને કહેવા લાગ્યા કે:-

“હે રાઘવ! મારી ખાત્રી છે કે, -તું રાવણને મારીને હરણ થયેલી સીતાને શીઘ્ર પાછી લાવશે; ૪૦-૪૪ અને સર્વે અર્થ સિદ્ધ થયાથી સમૃદ્ધ અર્થવાળી અયોધ્યામાં પાછા જશે. હે રાઘવ! આ આકાશમાં અને ભૂમિ ઉપર જે જે નિમિત્તો થાય છે, તે તે શુભ જણાય છે, એટલું જ નહિ, પણ તે તારો વિજય સૂચવે છે. આપણી સેનાને અનુકૂળ શીતળ વાયુ આપણી તરફ જ વહાય છે; ૪૫-૪૬ સંપૂર્ણ રીતે સંભળાય તેવા તથા સુન્દર સ્વરવડે મૃગ અને પક્ષીઓ બોલી રહ્યાં છે; દિશાઓ પ્રસન્ન થતી જણાય છે; સૂર્ય નિર્મળ છે; ૪૭ પ્રસન્ન તેજવાળો બૃહસ્પતિ શુક, તારી પાછળ ગમન કરે છે, તે જો! આ ધ્રુવની પાછળ પ્રદક્ષિણ કરતા તેજસ્વી સપ્તર્ષિઓ પણ વાહનરહિત થઈ સ્પષ્ટ પ્રકાશે છે. ૪૮ અને આપણા ધક્વાકુકુળના મહાત્માઓના પિતા-મહાત્રિશંકુ પણ, પોતાના પુરોહિત વસિષ્ઠ સહિત આકાશમાં સ્વચ્છ રીતે પ્રકાશી રહ્યા છે. ૪૯ આપણા ધક્વાકુકુળના મહાત્માઓનું કુળનક્ષત્ર વિશાખા પણ નિર્મળ આકાશમાં પ્રકાશી રહ્યું છે. ૫૦ પણ એથી ઉલટું રાક્ષસોનું નક્ષત્ર મૂળ, ઉદય પામેલા તથા મોટા પુછડાવાળા ધૂમકેતુને સ્પર્શ થવાથી પીડા પામે છે. ૫૧ આ સઘળું રાક્ષસોના વિનાશ જ સૂચવે છે; કારણ કે કાળે પડેલા રાક્ષસોનું નક્ષત્ર, ગૃહથી પીડિત થયેલું છે. ૫૨ હે પ્રભો! આ સ્થળોમાં ઘણું સ્વાદિષ્ઠ અને સ્વચ્છ જળ છે, વનો ક્ષણલૂલથી ઝુકી રહેલાં છે, સુગંધી વામુ ધીરે ધીરે વહાય છે અને વૃક્ષો ઋતુનાં પુષ્પથી લચી

રહેલાં છે. ૫૩ હે રાઘવ! વારકાસુરના વધ સમયે, સંગ્રામમાં દેવસેના જેવી રીતે શોભતી હતી, તેવી રીતે આ તારું કપિસૈન્ય શોભે છે; એ જોઈને તારે ઘણું પ્રસન્ન થવું જોઈએ.” ૫૪ આ પ્રમાણે સુમિત્રા-નંદન લક્ષ્મણે પ્રસન્ન થઈ પોતાના જ્યેષ્ઠપંથુ રામનું આશ્વાસન કર્યું.

કપિસેના આખી પૃથિવીને છાંધે તે હડમજલ આગળ પ્રયાણ કરતી હતી. ૫૫ ઋક્ષ તથા વાનરોમાં સિંહ જેવા તથા નખ અને દાઢ જેમનાં આમુષ છે, એવા કપિઓ હાથ અને પગથી ધૂળ ઉરાડતા હતા. ૫૬ તે ધૂળથી સૂર્યની પ્રભા છવાઈ જઈ મહાઘોર અંધકાર થઈ રહેતો હતો. મેઘપંક્તિથી જેમ આકાશ છવાઈ બધ છે તેમ પર્વત, વન અને આકાશસહિત દક્ષિણ દિશાને છાઈ નાંખતી કપિસેના આગળ વધી. કપિસેના જ્યારે ઘણા યોજન સૂધી વચમાં આવતી નદીઓ ઉતરતી ત્યારે પ્રવાહની સામે તરતા વાનરોના સમૂહથી નદીઓ પણ બાણે ઉલટી વહેતી હોય એમ દેખાતું હતું અને જ્યારે સુન્દર જળવાળાં સરોવરો, વૃક્ષોથી છવાયલા પર્વતો, ક્ષણવાળાં વનો તથા સમાન ભૂમિપ્રદેશો આવ્યા ત્યારે, વાનરસેનાએ સૌ સૌને કહે તેમ ઇચ્છાનુકૂળ વિરામ લેવા માંડ્યો. ૫૭-૬૦

જ્યારે આખી પૃથિવીને વ્યાપ્ત કરતી વાનરોની સેનાએ પડાવ નાંખ્યો ત્યારે પવનના જેવા વેગવાળા સર્વે વાનરો પ્રસન્ન થઈને કૂદવા લાગ્યા. ૬૧ રામને માટે પરાક્રમ કરવાને સૌકો તૈયાર હતા; અને પરસ્પર હર્ષ તથા બળ દેખાડતા હતા. ૬૨ કેટલાએક યૌવનના ઉછાળાના હર્ષથી વિવિધ પ્રકારે હાકોટા પાડતા હતા, કેટલાક દોડતા હતા, ને કેટલાક તો કૂદતા હતા. ૬૩ વનમાં ભ્રમણ કરનારા કેટલાક વાનરો, કિલકિલ શબ્દથી વન ગભવી મૂકતા અને જમીન ઉપર પગ અને પુચ્છના પ્રહાર કરતા હતા, તેથી વનરાજિઓ કંપતી હતી. ૬૪ ગિરિઓમાં રહેનારા કેટલાક વાનરો હાથ મારી ઝાડને તથા પર્વતનાં શિખરને તોડી પાડતા હતા અને કેટલાક તો શિખરો ઉપર ચડી જતા હતા. ૬૫ કોઈ વાનરો મોટા શબ્દ કરતા હતા, અને પગના ઘસારાથી અને કલતાઓને તોડી નાંખતા હતા. ૬૬ વાનર-સૈન્ય શિલા તથા ઝાડ સાથે ક્રીડા કરતું હતું. કેટલાક પરાક્રમી વાનરો બગાસાં પણ ખાતા હતા. માર્ગમાં આ રીતે સર્વે પડાવ નાંખીને પડ્યા હતા.

પુનઃ પ્રયાણ કરતી વખતે હબરો, લાખો અને કરોડો ઘોર વાનરોથી પૃથિવી પાછી છવાઈ ગઈ. આ

રીતે મોટી વાનરસેના રાત હઠાકો ચાલતી હતી. ૧૭-૧૮ સીતાને પાછી લાવવાની ઇચ્છાવાળા, સુદ્ધમાં આનંદ માનનારા અને સુગ્રીવથી સારી રીતે પાલન કરાયેલા વાનરો, એક ક્ષણ પણ વિરામ લેતા નહોતા. ૧૯ સર્વ ઘણા હર્ષ અને ત્વરાથી માર્ગ કાપતા હતા. આગળ ચાલતાં, ઝાડથી સંઘટ્ટ થયેલા તથા નાના પ્રકારના વનથી ભરપૂર સહ્ય પર્વતનો દક્ષિણ ભાગ તેઓની દૃષ્ટિએ પડ્યો. વાનરોએ તેમાં પ્રવેશ કર્યો. ૨૦ રામ પણ મલય તથા સહ્યાના દક્ષિણ પ્રદેશનાં વિચિત્ર પ્રકારનાં વનો તથા નદી નાળાં વગેરે જોતો જોતો આગળ ગમન કરવા લાગ્યો. ૨૧ વાનરો ચમ્પક, તિલક, આમ્ર, પ્રસેક, સિન્દુવાર, તિનિષ, કરવીર, અશોક, કરંજ, પ્લવ, વડ, ભમ્બુવૃક્ષ, આમળાંનાં વૃક્ષ અને નાગવૃક્ષોને ભાંગી નાંખવા લાગ્યા. ૨૨-૨૩ જ્યારે વાનરો પર્વતનાં શિખરો ઉપર થઈને ગમન કરતા હતા ત્યારે વાયુના વેગથી હાલતાં એ વનનાં વૃક્ષો, તેઓનાપર પુષ્પવૃષ્ટિ કરતાં હતાં. ૨૪ માર્ગમાં આવતા મધુથી સુવાસિત થયેલાં વનોમાં, ભ્રમરો ગુંબરવ કરી રહ્યા હતા અને ચંદનના ર્પર્ણથી શીતળ થયેલો આનંદજનક વાયુ વહાતો હતો. ૨૫ નાના પ્રકારની ધાતુઓથી શૈલરાજ શોભી રહ્યો હતો. વાયુના વેગથી એકત્ર થયેલી ધાતુની રજથી, વાનરોનું મોટું સૈન્ય ચારે તરફથી છવાઈ રહ્યું હતું. રમણીય પર્વતશૃંગ ઉપર કેતક્રી, સિન્દુવાર અને મનને હરણ કરે એવી વાસંતી લતાઓ, સુગંધથી પૂર્ણ માધવી વેલીઓ, પુષ્પિત થયેલાં કુંદકુંજ, ચિરિખિલ્વ, મહુડાઓ, વંજુલતા, બકુલ, રંજક, તિલક, નાગવૃક્ષ, આમ્ર, પાટલવૃક્ષ, કેવિદાર, સુસુલિદ, અર્જુન, શિશપ, કુટજ, હિતાલ, તિનિષ, ચૂર્ણક, નીપ, શ્યામ અશોક, સરલ, અંકેલ તથા પદ્માકાંદિ ઘણાં વૃક્ષો પુષ્પથી નભી રહ્યાં હતાં. ૨૬-૨૭ આ ખીલી રહેલાં વૃક્ષોને જોઈ આનંદિત થયેલા વાનરો, સપાટાબંધ તે ઉપર ચઢી ગયા અને હર્ષમાં આવી બધાં વૃક્ષોને હચમચાવી નાંખ્યાં.

આ પર્વતમાં, ઘણા મનોહર ચક્રવાક, કારંડવ, પ્લવ, કૌંચ ઇત્યાદિ પક્ષીઓ જેમાં કૂદી રહ્યાં હતાં એવી અનેક વાપીઓ અને જેમાં વરાહ, મૃગ, રીંછ, તરક્ષુ, સિંહ, શાર્ફલ, ભયંકર સર્પ વગેરે આવી વસતાં હતાં; તેમ જ પ્રકુલ થયેલાં કુસુમ તથા પદ્મથી છવાઈ રહેલાં અને જળમાં ઉગતાં વિવિધ પુષ્પથી રમણીય અનેક જળાશયો પણ ત્યાં હતાં. ૨૮-૨૯ તે પર્વતનાં શિખરો ઉપર વિવિધ પ્રકારનાં પક્ષીઓ આનંદથી

કલ્લોલ કરતાં હતાં. ત્યાં ક્ષણભર થંભી પર્વતનાં નાળાં-ઓમાં વાનરોએ સ્નાન કર્યું, પાણી પીધું અને મન-ગમતી ક્રીડા કરી લીધી. ૩૦ પછી કેટલાએક શિખરો ઉપર ચઢી અન્યોઅન્યે કૂદાવવા લાગ્યા; અને મહથી ઉત્કટ થયેલા કેટલાક વાનરો અમૃતના જેવાં સ્વાદુક અને દ્રોણપાત્રના જેવાં મોટાં કૂળો અને કુસુમોને તોડી નાંખવા મંડી પડ્યા. કેટલાક વાનરો ઝાડને ફાંસી નાંખતા હતા તથા લતાઓને ઝુલાવી ફેંટા હતા, તેમ કેટલાક પર્વતના શિખરોને પણ નીચે ગબડાવી પાડતાં ડરતા નહોતા. વાનરોમાં શ્રેષ્ઠ તથા મધ્યથી દર્પિત થયેલા કેટલાક વાનરો, ઝાડ ઉપર કૂદી કૂદીને હોકારા કરતા હતા. કેટલાક વૃક્ષ ઉપર ચઢી જતા હતા અને કેટલાક રસ અથવા મધુ ફાંસી ફાંસીને પીતા હતા. જેમ પાકેલી ડાંગરનાં ખેતરોથી પૃથિવી શોભે, તેવી રીતે વાનરોથી સંપૂર્ણ થયેલી પૃથિવી શોભતી હતી. ૩૧-૩૨

હઠમજલ આગળ ચાલતાં મહેન્દ્ર પર્વત આવ્યો. મહાબાહુ રામે તેના ઉપર ચઢવા માંડ્યું. દુમથી શોભાયમાન મહેન્દ્ર પર્વતના શિખર ઉપર ચઢ્યા ત્યારે, કાચબા અને માછલાંથી સંપૂર્ણ સમુદ્ર, દશરથ-પુત્ર રામની દૃષ્ટિએ પડ્યો. ૩૨-૩૩

સહ્ય તથા મહાગિરિ મલયને ઓળંગી વચમાં ત્રણેક પડાવ કર્યા પછી રામ, ભયંકર ગર્જના કરતા સમુદ્રની પાસે આવી પહોંચ્યા અને મહેન્દ્ર પર્વત ઉપરથી ઉતરીને રમણ કરનાઓમાં શ્રેષ્ઠ રામે, લક્ષ્મણ અને સુગ્રીવની સાથે સમુદ્ર કાંઠે આવેલાં વનોમાં પ્રવેશ કર્યો. ૩૪-૩૫ જળનાં તરંગ આવવાથી જેના પથથરની શિલાઓ નિરંતર ધોવાય છે એવા મહાસાગરના કિનારા ઉપર આવ્યા પછી રામે, સુગ્રીવને કહ્યું: ૩૬ “હે સુગ્રીવ! આપણે સમુદ્રકિનારે આવી પહોંચ્યા છીએ, અને તેને ઉલ્લંઘવાને માટે આપણે જે ચિન્તા કરતા હતા, તેના સમય હવે નિકટ આવ્યો છે. ૩૭ જો તેો ખરો, જેનો સામેો કિનારો દૃષ્ટિએ પડતો નથી તેવો સાગર કેમ ઉતરાશે? મને એકે રસ્તો જણાતો નથી અને કંઈ પણ ઉપાય કર્યો વગર તેને ઓળંગી શકાય તેમ નથી. ૩૮ હવે તેો આપણે અહિંયાં પડાવ નાંખો અને પછી વિચાર કરો કે, વાનરનાં સૈન્યને સામે પાર શી રીતે લઈ જવું? ૩૯

સાગરને કિનારે આવીને, સીતાના હરણથી આકૃષ્ટ થયેલા મહાબાહુ રામે, પડાવ નાંખવાની આજ્ઞા આપી; અને સુગ્રીવને કહ્યું: ૪૦ “હે સુગ્રીવ! આ

સમુદ્રના કાંઠા ઉપર સઘળી સેનાનો પડાવ નાંખો. સાગર ઘોળંગવાનો વિચાર કરવાનો હવે આ સમય છે. ૧૦૧ વળી સર્વેને આદેશ આપજે કે, કોઈએ પોતાની ટુકડીઓ મૂકીને બીજે જવું નહિ; પરંતુ જે શૂરવીર ઠપ્પિઓ હોય, તેમણે આસપાસનાં સ્થળોમાં જઈ આપણને ભય ઉત્પન્ન કરે એવી, રાક્ષસોએ જો કંઈ પણ ગોઠવણ કરી હોય તો તે બાણી લેવી.” ૧૦૨

રામનાં આવાં વચન સાંભળીને સુગ્રીવ તથા લક્ષ્મણે દુમથી સંપૂર્ણ એવા સમુદ્રના કિનારા ઉપર સેનાનો પડાવ નખાવ્યો. ૧૦૩ સાગરના તીર ઉપર પડાવ નાંખીને રહેલું વાનરોનું સૈન્ય મધુથી પાંડુ થયેલો બાણે બીજા સાગર હોય તેવું શોભતું હતું. ૧૦૪ વાનરોમાં શ્રેષ્ઠ તે ઠપ્પિઓએ સમુદ્રને કાંઠે નિરાંતે વિશ્રામ લીધો. ઉંડા સાગરને પેલે પાર જવાની તેઓને પણ તાલાવેલી લાગી હતી. ૧૦૫ સૌ સૌને ઠેકાણે બેસતા વાનરોનો કોલાહલ, સમુદ્રના કોલાહલ કરતાં પણ વિશેષ થઈ પડ્યો. ૧૦૬ સુગ્રીવથી રક્ષિત વાનરોની સેનાએ સમુદ્ર કાંઠે ત્રણ જૂદા જૂદા ભાગમાં પડાવ નાંખ્યો હતો અને રામના જ ધારેલા અર્થમાં તત્પર રહી, વાયુના વેગથી ક્ષુભિત થયેલા સમુદ્રને જોતાં, તીરે પડેલી વાનરની સેના ઘણો હર્ષ પામી, એટલું જ નહિ, પણ ઘણા લાંબા જણાયેલા કાંઠા-વાળા, રાક્ષસોનાં ટોળાંથી સેવિત તથા અસંખ્ય સમુદ્રને જોતા વાનરો નિરાંતે બેસી થાક ખાવા લાગ્યા. ૧૦૭-૧૦૮ રતનાકર, મોટા મગર અને ગ્રાહથી અતિ ઘોર રાત્રિ પહેલાં પડતી સંધ્યા જેમ હસે, તેમ ફીણના સમૂહથી બાણે હસતો હોય અને તરંગથી નૃત્ય કરતો હોય તેવો જણાતો હતો. ૧૧૦ ચંદ્રનો ઉદય થતાં જેમાં હજારો ચંદ્રનાં પ્રતિબિંબ પડે છે એવો, ભયંકર પવનના જેવા વેગવાળાં મોટાં વેહેલથી ભરપૂર, પ્રદીપ્ત ફેણવાળા સર્પોથી ભરપૂર, મોટાં પ્રાણીઓ જેમાં ઢોડાઢોડ કરે છે એવો, તિમિંગલથી* ઢોહોળાતો અને ભુજંગથી ભરેલો ઘણો ઉંડો તથા નાના પ્રકારના ડુંગરો જેમાં આવેલા છે એવો સાગર મહા સત્વથી અવગાહિત, લંકાના દુર્ગના પ્રતિબિંબથી ઝળહળતા, ઘણો દૂર જેનો કિનારો છે એવા, અસંખ્ય રાક્ષસોનો જેમાં નિવાસ છે એવા, વરુણના આવાસરૂપ સમુદ્રને જોતા જોતા વાનરો વિરામ લેતા હતા. મગરથી, સર્પની ફેણથી અને વાયુથી ઉત્પન્ન થતી જળની લહરીઓ તેમાં ઉછળતી હતી. ૧૧૧-૧૧૩ આ સમુદ્ર

અસુરોને રહેવાના સ્થળરૂપ પાતાળ સૂધી પહોંચેલો અને ઘણો ભયંકર હતો અને સાપની ફેણના મણિના પ્રકાશથી તેમાં અમિના તણખા નાંખ્યા હોય તેવું દેખાતું હતું. ૧૧૪ આકાશ સમુદ્ર જેવું અને સમુદ્ર આકાશ જેવો દેખાતો હતો. એટલે કે સાગર અને આકાશમાં કંઈ ભેદ જણાતો નહોતો. ૧૧૫ સમુદ્ર આકાશને સ્પર્શ કરતો અને આકાશ સમુદ્રને સ્પર્શ કરતું જણાતું હતું. સમુદ્ર રત્નોથી વ્યાપ્ત હતો અને આકાશ તારારૂપ રત્નોથી ભરપૂર હતું. એમ બન્ને સમાનરૂપવાળાં જણાતાં હતાં. ૧૧૬ આકાશમાં મેઘ ચડી આવતો હતો અને મોટાં મોટાં મોનાંથી સમુદ્ર સંપૂર્ણ હતો, તેથી એ બે વચ્ચે કંઈ ભેદ જ જણાતો નહોતો. ૧૧૭ અન્યોન્યને અથડાવાથી ભાંગી જતાં અને ભયંકર સ્વર કરતાં મોનાં આકાશમાં જેમ દુન્દુભિ વાગતાં હોય, તેવા સ્વર કરી રહ્યાં હતાં. ૧૧૮ આ પ્રમાણે વાયુથી ક્ષુભિત, રત્નોથી પૂર્ણ અને જળથી શપ્તાથમાન થતો સાગર, હજારો જળચર પ્રાણીઓથી ભરેલો છે. ૧૧૯ અતિ ક્રોધ પામેલો હોય, તેમ ચારે તરફથી ઉછાળા મારતો અને પવનથી ઉછળતી ઊળોવડે તે બાણે આકાશને પૂરી દેતો હોય, એવો લાગતો હતો. આવા સમુદ્રને જોઈ વાનરો અત્યંત આનંદિત થયા. ૧૨૦-૧૨૧

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં ચોથો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫ મો

રામવિલાપ

નીલ વાનરથી વિધિવત્ રક્ષિત થયેલી તથા સારી રીતે ગોઠવાયેલી વાનરસેનાએ સમુદ્રને ઉત્તર કિનારે પડાવ નાંખ્યો. ૧ વાનરોમાં શ્રેષ્ઠ એવા મૈદ અને દ્વિવિદ વાનરો તે સૈન્યના રક્ષણ માટે તેની ચારે બાજુ ફરતા હતા. ૨ આ પ્રમાણે જ્યારે નદીઓના પતિ સાગરના તીર ઉપર સેનાએ પડાવ નાંખ્યો ત્યારે પાસે ઉભેલા લક્ષ્મણને રામ નીચે પ્રમાણે કહેવા લાગ્યા. ૩

“હે લક્ષ્મણ! જેમ જેમ કાળ જતો જાય છે, તેમ તેમ પ્રત્યેક મનુષ્યનો શોક ઓછો થતો જાય છે. પરંતુ મારી કાન્તા સીતાને નહીં જોવાથી મારો શોક તો દિનપ્રતિદિન વૃદ્ધિગત જ થતો જાય છે. ૪ મારી પ્રિયાનું હરણ થયું છે તેનું તથા તે મારાથી દૂર પડી છે તેનું, મને ચર્કિચિત્ત પણ દુઃખ નથી. પરંતુ તેનું

વય (યુવાવસ્થા) ચાલ્યું જાય છે; માત્ર તેનો જ મને ઘણો શોક થાય છે.”^૫ પછી રામ, વાયુપ્રતિ બોલ્યા; “હા વાચો! હા પવન! મારી પ્રિયા જે દિશામાં છે ત્યાં જઈને તેનો સ્પર્શ કરી તું મને સ્પર્શ કર; કારણ કે તેમ થવાથી, તમ થયેલા મનુષ્યને ચંદ્રદર્શન જેમ આક્રાંદજનક થાય છે, તેમ તારો સ્પર્શ પણ મારા અંગને અતિ સુખકર થઈ પડશે.”^૬ જ્યારે જનક-તન્યાનું હરણ થયું ત્યારે, ‘હા નાથ! હા નાથ!’ એમ તેણે રુદન કર્યું હતું, કે જે વચનો મને અત્યારે પીધેલાં વિષની માફક રાત દિવસ બાળે છે.”^૭ તેના વિયોગરૂપી ઇધનવાળો તથા તેની ચિન્તારૂપી જ્વાળાવાળો કામાગ્નિ, રાત દિવસ મારા શરીરને દહન કરે છે.”^૮ લક્ષ્મણ પ્રતિ બોધે—“હા લક્ષ્મણ! પુનઃ હું તારો ત્યાગ કરી સમુદ્રમાં શયન કરીશ. કારણ કે જળમાં સૂવાથી પ્રજ્જ્વલિત થયેલો કામ મને બાળી શકશે નહિ.”^૯ હું સુંદર જંઘાવાળી મારી પ્રિયા, આ પૃથિવી ઉપર છે, તેથી જ તેને માટે ઇચ્છા રાખું છું તે મને યોગ્ય છે. કેમકે તેથી મારાથી જીવી શકાય છે (તે નહિ હોય તો મારાથી જીવાશે નહિ).^{૧૦} જેવી રીતે સૂકાં ક્ષેત્રોનું ધાન્ય, જલપૂર્ણ ક્ષેત્રના સંસર્ગથી જીવતું (લીલું) રહે છે, તેમ જનકી જીવતી છે, એ જ સાંભળી મારા પ્રાણ ટકી રહ્યા છે.”^{૧૧} જ્યો પુરુષ જેમ પોતાની વિજયશ્રીને જ જીએ છે તેમ, અરેરે! શત્રુનો સંહાર કરી, સુમધ્યમા અને કમળનેત્રા સીતાને, તે હું ક્યારે બોધશું?^{૧૨} વ્યાધિગ્રસ્ત પુરુષ જેમ રસાયનનું પાન કરે તેમ, સુંદર દંત તથા અધરચુકત પક્ષ જેવાં સીતાનાં મુખને, જરા ઊંચું કરીને, હું ક્યારે ચુમ્બન કરીશ?^{૧૩} તાલ કૂળની જેને ઉપમા અપાય એવાં સ્થૂલ અને કિંચિત્કંપાયમાન સ્તન ઉછાળી હાસ્ય કરી, મારા અંગને આલિંગી, સીતા મને ક્યારે શાન્ત કરશે?^{૧૪} રક્ત નેત્રપ્રાન્તવાળી તથા રાક્ષસોમાં વસતી જનકનંદિનીને મારા જેવો સ્વામી છતાં, અનાથની માફક, કેઈ પણ શું છોડાવનાર મળતો નથી?^{૧૫} દશરથની પુત્રવધૂ, જનકવેદીની પુત્રી અને મારી પ્રિયા સીતા, તે રાક્ષસીઓની મધ્યમાં શી રીતે રહી શકતી હશે?^{૧૬} જેમ શ્યામ મેઘનો તિરસ્કાર કરી, શરદૃઝતુમાં ચંદ્રની લેખા બહાર નિકળી આવે છે, તેમ બોલાવી ન શકાય તેવા બળવાન રાક્ષસોનો તિરસ્કાર કરી, સીતા મારી પાસે ક્યારે આવશે?^{૧૭} “હા લક્ષ્મણ! તારી ભાભી સ્વભાવથી જ સુકુમાર

અને નાબુક છે, તેમાં વળી શોક અને ઉપવંશથી તથા દેશ અને કાળના વિપર્યયથી તો હવે છેક જ લેવાઈ ગઈ હશે.”^{૧૮} રાક્ષસોના રાજા રાવણના હૃદયમાં બાણ મારીને હું સીતાના હૃદયમાં રહેલા શોકનો હવે ક્યારે નાશ કરીશ?^{૧૯} દેવકન્યા જેવી સાધ્વી મારી પ્રિયા સીતા, ઉત્કંઠાથી મારા કંઠપ્રદેશનું આલિંગન કરી ક્યારે આનંદાશ્રુ ઢાળશે?^{૨૦} વળી હું પણ, મનુષ્ય જેમ મલિન વસ્ત્રોના ત્યાગ કરે છે તેમ, સીતાના વિયોગથી ઉત્પન્ન થયેલા આ ભયંકર શોકનો ક્યારે ત્યાગ કરીશ?^{૨૧}

આ પ્રમાણે બુદ્ધિમાન રામ જ્યારે વિલાપ કરતા હતા ત્યારે દિવસ પૂર્ણ થવાથી, ક્ષીણ થતા તેજવાળો સૂર્યનારાયણ પણ અસ્તાચળપર ગયો;^{૨૨} અને લક્ષ્મણે આશ્વાસન કરવા છતાં પણ શોકથી બાકુળ થયેલા રામ, કમળપત્ર જેવાં નેત્રવાળી સીતાનું વારંવાર ધ્યાન ધરતા સંધ્યાકાળને વ્યતીત કરવા લાગ્યા.^{૨૩} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યજુર્વિષે પુષ્કાકુંડમાં પાંચમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

રાવણ ઉચ્ચાટ

સર્ગ ૬ કો

રાવણનો મંત્ર

સાક્ષાત્ મહાત્મા ધન્દ્રે કર્યું હોય તેવું, હનુમાને લંકામાં કરેલું ભયંકર કાર્ય બોધ, લક્ષ્મણ પામી, મુખ નીચું કરી, રાવણ સલા ભરીને રાક્ષસો મધ્યે બેઠો; અને તેઓ પ્રતિ, આ પ્રમાણે બોલ્યા:—

“હા રાક્ષસો! માત્ર એક વાનર આવ્યો હતો, તેણે દુષ્પ્રવેશ્ય લંકામાં પ્રવેશ કરી, આખી નગરી રમણ ભ્રમણ કરી નાંખી, અને જનકીને પણ મળ્યો.”^૨ વળી તે હનુમાને એકલાએ જ, ચૈત્ય પ્રાસાદને તોડી નાંખ્યો, મોટા મોટા રાક્ષસોને મારી નાંખ્યા, યજ્ઞ-વેદીઓ ભાંગી નાંખી અને લંકાપુરીને પણ ક્ષુભિત કરી દીધી.”^૩ હા રાક્ષસો! તમારું કંટ્યાણ થાઓ. પણ કહો કે મારે હવે શું કરવું? તમારે પણ શું કરવું? જેથી આપણું શ્રેય થાય, તે તમે મને કહો.”^૪ હાહા પુરુષોએ કહ્યું છે કે,—મંત્રમ્લ જ વિજયં। “મંત્ર છે તે વિજયને આપનાર છે,” માટે હા મહાબળવાન રાક્ષસો! રામને (જિતવા) માટે આપણે શી ગોઠવણ કરવી?^૫ આ સદ્ધિમાં, ઉત્તમ, મધ્યમ અને અધમ એવા ત્રણ પ્રકારના પુરુષ છે. આ લોક, તુલના વગર

સમજતો નથી, માટે પ્રથમ તો તમે, હું અનુક્રમે તેમના ગુણ હોષ કરું તે શ્રવણ કરો.*

“જે પુરુષ સમર્થ મંત્રીઓ, બાંધવો અને સમાન અર્થવાળા પુરુષોની સાથે મંત્ર કરે છે અને પછી દેવ સાનુકૂળ હોય તે વેળાએ જ કાર્યનો આરંભ કરે છે, તે પુરુષને ઉત્તમ જાણવો.^{૭-૮} જે પુરુષ કોઈને ન પૂછતાં એકલો જ ધર્મનું ચિન્તન કરે છે; ધર્મમાં મન પ્રેરે છે; અને કોઈની પણ મદદ લીધા સિવાય એકલો જ કાર્યનો આરંભ કરે છે, તે પુરુષને મધ્યમ જાણવો.^૯ અને ગુણ અને હોષનો નિશ્ચય કર્યા વિના, દેવની પણ ઉપેક્ષા કરીને, હું એકલો જ આ કાર્ય કરવાને સમર્થ છું’ એમ ધારી જે પુરુષ કાર્ય આરંભે છે, તે પુરુષને અધમ જાણવો.^{૧૦} જે પ્રમાણે ઉત્તમ, મધ્યમ અને અધમ જાતના પુરુષો છે, તેમ મંત્ર પણ ઉત્તમ, મધ્યમ અને અધમ એમ ત્રણ પ્રકારનો છે.^{૧૧} નીતિશાસ્ત્ર પ્રમાણે સંપૂર્ણ વિચાર કરીને, મંત્રીઓ જેમાં એક મતના થાય છે, તેને ઉત્તમ મંત્ર કહે છે,^{૧૨} લિજ્જ લિજ્જ અભિપ્રાય બાંધીને આખરે મંત્રીઓ એકમત થઈ જેમાં અર્થનો નિર્ણય કરે છે, તેને મધ્યમ મંત્ર જાણવો;^{૧૩} અને લિજ્જ લિજ્જ વિચારની એક બીજ સાથે તકરાર કર્યા પછી જેમાં મંત્રીઓ (મહાકંઠે) એક મત થાય છે, તે અધમ મંત્ર કહેવાય છે; અને તેનાથી કંઈ જ શ્રેય થતું નથી. માટે વિચાર-પૂર્વક કાર્ય કરવું, એ જ શ્રેષ્ઠ છે.^{૧૪}

“હે રાક્ષસો! તમે યુદ્ધિમાન છો, માટે સર્વે વિચાર કરીને જે કાર્ય કરવાનું કહેશો, તે મારે માન્ય છે.^{૧૫} હજારો ધીર વાનરોને સાથે લઈને આપણને ઉપદેશ કરવા માટે રામ લંકા ઉપર ચઢી આવશે.^{૧૬} રઘુના વંશમાં ઉત્પન્ન થયેલો એ રામ, લક્ષ્મણ અને સૈન્યને લઈને જેમ બનશે તેમ શીઘ્ર, સાગર ઉતરી અહિં આવશે એ તો નક્કી જ છે, (કેમકે એક વાનર આવ્યો તો તે કોઈ યુક્તિથી આવશે જ આવશે, એમાં સંદેહ નથી.)^{૧૭} હજારો વાનરોની સાથે રામ આપણું અશ્રેય કરવા તત્પર થયેલો છે, તેથી તે પોતાના પરાક્રમવડે, સમુદ્રનું શોષણ કરીને કે બળથી કે ગમે તે ઉપાયથી* પણ અહિંયાં આવશે, માટે આપણા નગરનું અને સૈન્યનું હિત થાય, તેનો તમે વિચાર કરીને સયુક્તિક સલાહ આપો.”^{૧૮}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં છઠ્ઠો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૭ મો

રાક્ષસોએ કરેલું રાવણનું આશ્વાસન

આ પ્રમાણે રાવણનાં વચન સાંભળ્યા પછી, મહાબળવાન રાક્ષસો, જેઓ નીતિરહિત અને અયુદ્ધિવાળા હતા, એટલું જ નહિ પણ વિપક્ષવાળા કેવા બેરાવર છે, તેનું પણ જેમને જ્ઞાન નહોતું, તેઓએ હાથ બેડી રાક્ષસેશ્વર રાવણને કહ્યું: “હે રાજન્! પરિધ, શક્તિ, ખર્જ, ત્રિશૂળ, પટ્ટિશ તથા કુંતલવાળું આપણું મોટું સૈન્ય છે, તો આપ શું કરવાને માટે ખેદ પામે છો? તમે ભોગવતી નગરીમાં જઈ પૂર્વે યુદ્ધમાં નાગ જિત્યા છે; કૈલાસશિખરને વિષે નિવાસ કરનાર અને અનેક યક્ષોથી પરિવૃત કુબેરને પણ તમે મોટું યુદ્ધ કરીને વશ કર્યો છે.^{૧-૪} હે વિભો! તે કુબેર, શંભુની સાથે મૈત્રીવાળો, શ્વાધાર્દ અને મહાબળવાન લોકપાળ ગણાય છે, તેને તમે જિતેલો છે. લાંબો યક્ષોને મારી નાંખી, ક્ષોભ પમાડી તથા કેદ પકડી, તમે કૈલાસપર્વત ઉપરથી આ પુષ્પક નામનું વિમાન આણેલું છે.^{૫-૬} હે રાક્ષસપુંગવ! મય નામના દાનવોના રાજ્યે પણ તમારાથી ભય પામી, તમારી સાથે મૈત્રી કરી પોતાની પુત્રી મંદોદરી તમને પરણાવી છે.^૭ હે મહાબાહો! વીર્યથી ઉન્મત્ત થઈ ગયેલા દુરાસન તથા દાનવોના અધિપતિ અને તમારી બેન કુંભીનસીને સુખ આપનાર તમારા બનેલીને* પણ તમે કેદ પકડીને વશ કરેલ છે.^૮ હે મહાબાહો! તમે રસાતળમાં જઈને વાસુકી, તક્ષક, શંખ અને જટી નામના મોટા નાગોને પણ વશ કર્યા છે.^૯ હે વિભો! એક વર્ષ સૂધી યુદ્ધ કરીને તમે અક્ષય, બળવાન, શૂરા અને વરદાન પામેલા દાનવોને† જિત્યા છે.^{૧૦} વળી તેમના મહત્ત્વ સ્વપરાક્રમથી દમન કરી, હે બળવાન! તમે તેમની પાસેથી નાના પ્રકારની માયાઓ શિખ્યા છો.^{૧૧} હે મહાભાગ! ચતુરંગ સેના સહિત યુદ્ધમાં આવેલા શૂરા તથા બળવાન વરુણના પુત્રોનો પણ તમે પરાજય કર્યો છે.^{૧૨} મૃત્યુકંઠરૂપી મહાગ્રાહવાળા, શાલ્મલી વૃક્ષથી શોભિત, કાળપાશરૂપી મહા તરંગવાળા, યમના ક્રિકરરૂપી સર્પવાળા, મહાબરથી દુર્ધર્ષ એવા યમલોકરૂપી મહા સમુદ્રમાં પ્રવેશ કરી, તમે યમરાજનાં સમુદ્ર જેવા મોટાં સૈન્યને જિતી, મહાવિજય કર્યો છે અને

* આ મધુ દેવના સંબંધમાં છે.

† કાલકેય દાનવો, એમ તિલક શિકામાં છે.

મૃત્યુનો પણ પ્રતિષેધ કરી, યુદ્ધથી ત્યાંના સર્વે લોકને સંતોષ પમાડ્યો છે.^{૧૩-૧૫} હે રાજન્! સૂરવીર ઈંદ્ર જેવા પરાક્રમવાળા અને યુદ્ધમાં જિતાય નહિ એવા ક્ષત્રિયોથી વૃક્ષોની પેઠે પૃથિવી છવાઈ રહી હતી, તેવા ક્ષત્રિયોને પણ તમે બળાત્કારે માર્યા છે. હે રાજન્! આ રામ તો તેમના જેટલા વીર્યવાળો નથી તેમ સૈન્યવાળો પણ નથી, તો એના શા ભાર છે? હે મહારાજ! તમે વૃથા ચિંતા મા કરો.^{૧૬-૧૭}

“ડરો છો શું કામ? આ તમારો એકલો તિલક-કુમાર ઇન્દ્રજિત વાનરોનો સંહાર કરવા સમર્થ છે.^{૧૮} હે મહારાજ! એ ઇન્દ્રજિતે મહેશ્વરચક્ષુ કરીને પરમ દુર્લભ વરદાન પ્રાપ્ત કરેલું છે.^{૧૯} વળી શક્તિ અને તોમરૂપી મત્સ્યવાળા, વિખરાયલાં આંતર-ડાંત્રુપી શેવાળવાળા, હસ્તીઓરૂપી કાચબાથી ભરેલા, ઘોડાઓરૂપી હેડકાંવાળા, રુદ્ર અને આદિત્ય જેવા દેવોરૂપી મોટા ગ્રાહવાળા, મરુત અને વસુ-ઓરૂપી મોટા સર્પવાળા, રથ, અશ્વ અને ગજરૂપી જળથી ભરેલા, પાયદળરૂપી પુલિનવાળા-કિનારાવાળા, દેવોના મહા સૈન્યરૂપી સાગરમાં પ્રવેશ કરીને ઇન્દ્રને કેદ કરી લંકામાં આણ્યો હતો અને બ્યારે પિતામહે ઘણું કંઠું ત્યારે ઇન્દ્રને છોડી મૂક્યો અને પછી દેવોને નમસ્કાર કરવા યોગ્ય, શંખર અને વૃત્રને હણુનાર ઈંદ્ર સ્વર્ગમાં પાછો ગયો. તે કાં બૂલી જાયો છો?^{૨૦-૨૩} હે મહારાજ! એટલા માટે જ્યાં સૂધી રામ સહિત આખી વાનરસેનાનો ઇન્દ્રજિત વધ કરે, ત્યાં સૂધી, ઇચ્છાનુરૂપ તેને ધૂમવા ઘો.^{૨૪} હે રાજન્! આવા પ્રાકૃત જનોથી આવી પડેલી આ-પત્તિને માટે તમે કશી પણ ચિંતા કરશો મા; કારણ કે, તમે રાઘવને મારવા માટે સમર્થ છો.”^{૨૫}

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજ્ઞવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં સાતમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૮ મો

રાક્ષસોનાં શૂરવચન

પછી નીલ મેઘ જેવા વર્ણવાળો સેનાપતિ શૂરવીર પ્રહસ્ત રાક્ષસ, હાથ જોડી, રાવણને કહેવા લાગ્યો કે,^૧ “હે મહારાજ! દેવ, દાનવ, ગંધર્વ, પિશાચ, પન્નગ અને સર્પ ઇત્યાદિ સર્વને યુદ્ધમાં ધર્ષણ કરવા આપ શક્ય છે, તો પછી એ બે માનવોના શા ભાર છે?^૨ આપણે સઘળા અસાવધ હતા તથા વિશ્વા-સથી બેઠા હતા, તેથી હનુમાન આપણને છેતરી ગયો.

નહિ તો એ વનચરનું શું સામર્થ્ય હતું, કે મારી પાસેથી જીવતો બચે?^૩ હે મહારાજ! તમે મને આજ્ઞા આપો. જુઓ, હમણાં જ સાગરપર્યંત, શૈલ્ય, વન અને કાનનમુક્તા પૃથિવીને વાનરોથી રહિત કરું છું કે નહિ?” હે રાજનીચર! હું વાનરથી (હનુમા-નથી) સર્વેનું રક્ષણ કરીશ અને તેથી સીતાનું હરણ કરવાથી ઉત્પન્ન થતું દુઃખ તમારા ઉપર આવી પડશે નહિ.”^૪

પછી દુર્યુધ રાક્ષસ ક્રોધરહિત થઈને અર્થાત્ ઉપ-રથી શાંત મુદ્રા કરીને બોલ્યો કે-“આ આપણુ સર્વેનું તેણે અપમાન કર્યું છે, તે સહન થાય તેવું નથી.^૫ વળી લંકાનો, અંતઃપુરનો અને શ્રીમાન્ રાક્ષ-સેન્દ્રનો પરાભવ એકલા વાનરે કર્યો, તે સહન કરી શકાય તેમ નથી,^૬ માટે જો મને આજ્ઞા કરો તો, સાગર, આકાશ કે પાતાળમાં રહેલા હશે તો પણ વાનરોને હું વિંણી વિંણીને એકલો મારી નાંખીશ.”^૭

મહાબળવાન અને કોપ પામેલો વજ્રહંટ રાક્ષસ, માંસ અને રુધિરથી ખરડાયલું પરિધ હાથમાં લઈ ક્રોધથી બોલ્યો કે,^૮ “રામ, સુગ્રીવ અને લક્ષ્મણુ જીવતા છે ત્યાંસુધી તપસ્વી અને કૃપણુ એવા હનુ-માનને મારવાનું શું પ્રયોજન છે?^૯ હું એકલો જ આજ આખી વાનરની સેનાને ક્ષુભિત કરી મારા પરિઘવડે રામ, લક્ષ્મણુ અને સુગ્રીવને મારીને પાછો આવીશ-નિડર રહો અને હે રાજન્! મારું એક બીજું વચન સાંભળો. આજસેના ત્યાગ કરી, જે પુરુષ ઉપા-યમાં તત્પર રહે છે, તે જ નર વિજય પામે છે.”^{૧૧-૧૨}

હે રાવણરાજ! ઇચ્છામાં આવે એવું રૂપ ધરનાર, શૂરા, ભયંકર દર્શનવાળા અને દૃઢ નિશ્ચયવાળા હબરો રાક્ષસોને તમે મનુષ્યનું રૂપ લેવરાવી, રામની પાસે મોકલો; અને રામને તેમની પાસે એવું કહેવ-રાવો કે, અમે તમારા નાના ભાઈ ભરતના સૈનિકો છીએ; અને તેમણે અમને અહિં મોકલ્યા છે અને ભરત પોતે પણ સેના લઈ અત્રે આવનાર છે.^{૧૩-૧૫}

આવી રીતે તેમને રાક્ષસો કહેતા હશે, એટલામાં તો અમે શૂલ, શક્તિ, ગદા અને બાણુ ઇત્યાદિ લઈને સત્વર ત્યાં જઈશું અને આકાશમાં ટુકડીબંધ રહીને પથ્થર અને શસ્ત્રની વૃષ્ટિ કરીને, વાનરની સેનાને યમદ્રારમાં પહોંચાડી દઈશું.^{૧૬-૧૭} જો રામલક્ષ્મણુ એ વાતને સ્વીકારશે, તો પછી તે આપણા કપટમાં ફસાઈ જશે; અને આપણા કપટ કરી મારેલો માર સહન કરી પ્રાણત્યાગ કરશે.”^{૧૮}

પછી વીર્યવાન્ તથા ક્રોધયુક્ત થયેલો કુંભકર્ણનો પુત્ર નિકુંભ ક્રોધ કરી લોકોને ત્રાસ આપનાર રાવણ પ્રતિ કહેવા લાગ્યો કે, ^{૧૯} “હે મહારાજ! આ બધા રાક્ષસો અને તમે અહિયાં જ રહો; હું એકલો જ જઈ રાઘવ, લક્ષ્મણ, સુગ્રીવ અને હનૂમાન્ તથા સર્વ વાનરોને મારી આવીશ.”

તુરત જ પર્વતના જેવી જેને ઉપમા અપાય એવો તથા ક્રોધ પામેલો અને જીભથી ઓષ્ટ ચાટતો વજ્રહનુ નામનો રાક્ષસ ઉભો થયો અને બોલ્યો કે, “તમે સઘળા ચિન્તા રહિત થઈને, સર્વે પોતપોતાનાં કાર્ય કર્યો કરો; ^{૨૦-૨૨} જુઓ તો ખરા, હું એકલો આખી વાનરસેનાનું ભક્ષણ કરીશ, તમે બધા નિશ્ચિત થઈને મધપાન કરો તથા નાના પ્રકારની ક્રીડાઓ કરો. ^{૨૩} હું એકલો જ સુગ્રીવ, લક્ષ્મણ, હનૂમાન્ અને અંગદ તથા સર્વ વાનરોને મારી નાંખું એવો છું.” ^{૨૪}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય ક્ષીમહારામાયણવિષે યુદ્ધકાવ્યમાં આઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૯ મો

વિલીપણનાં હિતવચન

પછી નિકુંભ, * રલસ મહાબળવાન્ સૂર્યશત્રુ, સુમદ્મ, યજ્ઞકોપ, મહાપાર્શ્વ, મહોદર, અગ્નિકેતુ, દુર્ધર્ષ, રશ્મિકેતુ, ઈંદ્રશત્રુ અને રાવણનો યુવરાજ બળવાન્ ઈંદ્રજિત, પ્રહસ્ત, વિરૂપાક્ષ, મહાબળવાન્ વજ્રહંટ, ધૃત્ત્રાક્ષ, નિકુંભ, † દુર્મુખ ધૃત્યાદિ, તેજથી પ્રદીપ્ત થયેલા હોય તેમ કોપ પામેલા રાક્ષસો, પરિધો, પટ્ટિશો, શૂલો, પ્રાસો, શક્તિઓ, પરશ્વધો, ચાપો, સુંદર બાણો અને જળના જેવાં પ્રકાશિત ખડ્ગો લઈને ઊભા થયા અને રાવણને કહેવા લાગ્યા કે, ^{૧-૫} “હે રાવણ રાય! લંકા જેણે ક્ષુભિત કરી છે એવા કૃપણ હનૂમાન્, લક્ષ્મણ, સુગ્રીવ અને રામને, અમે આજે મારી નાંખીશું.” ^૬ આ પ્રમાણે આયુધ લઈને તત્પર થયેલા રાક્ષસોને વારી રાખી, પુનરપિ તેમને નીચે ખેસાડી, વિલીપણ હાથ બેડી નીચે પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો. ^૭

“હે રાવણ! સામ, દામ અને ભેદ, એ ત્રણ ઉપાયથી પણ જે અર્થની પ્રાપ્તિ ન થઈ શકે એમ હોય, તેવા અર્થની પ્રાપ્તિ કરવા સારુ ઉપર કહેલા (હંડ)

* આ નિકુંભ તે ઉપર કહેલો કુંભકર્ણનો પુત્ર છે.

† આ નિકુંભ બીજો.

ઉપાય ચોખ્ખા, એમ નીતિશાસ્ત્રના બાણનારાઓ કહે છે. ^૮ હે તાત! જે પુરુષ પ્રમત્ત હોય, શત્રુઓથી ઘેરાયેલો હોય અને જેમને દેવ પ્રતિકૂળ હોય તેવા પુરુષમાં વિધિપૂર્વક પરીક્ષા કરેલું પરાક્રમ સિદ્ધ થાય છે; ^૯ પરન્તુ, રામ જે ઘણો સાવધાન છે, જિતવાની ઇચ્છાવાળો છે, અનુકૂલ દેવવાળો છે, રોષાદિથી રહિત અને દુર્ધર્ષ છે, તેને જિતવાની તું કેમ ઇચ્છા રાખે છે? ^{૧૦} તું જ વિચાર કર કે, મહા ભયંકર નદીઓના પતિ સમુદ્રને ઓળંગી હનૂમાન્ અહિયાં આવી શકશે, એવું સ્વપ્નમાં પણ કોણ ધારતો હતો? અને મનમાં પણ કોણ એવી કલ્પના કરી શકે? ^{૧૧} હે નિશાચરપતિ! અપરિમેય વીર્ય તથા બળવાળા એ શત્રુની અવગણના તું ના કર. ^{૧૨} રામે, રાવણનું પૂર્વે એવું તે શું અપ્રિય કર્યું હતું કે, જેથી રામ જેવા યશસ્વીની ભાર્યોનું, રાવણે જનસ્થાનમાંથી હરણ કર્યું? ^{૧૩} કદાપિ ખરને માર્યો, તે કારણથી તેની સ્ત્રીનું હરણ કર્યું હોય તો રામે તેને માર્યો, એમાં શું ખોટું કર્યું છે? કે તે પોતાના સ્થાનને તજીને, રામના સ્થાનમાં જઈ, ત્યાં તેમને પીડાકારી થઈ પડ્યો હતો અને પોતાનું રક્ષણ કરતાં રામે તેને માર્યો, એ વાસ્તવિક જ છે. કારણ કે પ્રાણીએ પોતાની શક્તિ પ્રમાણે પોતાના પ્રાણનું અવશ્ય રક્ષણ કરવું બેઈએ. ^{૧૪} વૈદેહીનું હરણ કર્યું છે તો તેથી, હે રાય! મોટો ભય ઉત્પન્ન થશે. માટે કલહ ન થાય તેમ કરવાને માટે, સીતાને પાછી આપો; કારણ કે કલહ કરવામાં કંઈ સાર નથી. ^{૧૫} એ રામ વીર્યવાન્ છે અને ધર્મચરણવાળો છે. માટે તેની સાથે વૈર કરવું, એ નિરર્થક છે. એટલા માટે તમે મૈથિલીને પાછી આપો તો ઠીક. ^{૧૬} રામ અહિયાં ચઢી આવે અને હસ્તી, ઘોડા તથા અનેક રત્નથી સંપૂર્ણ એવી લંકાને બાણથી નાશ કરે, તે પહેલાં તમે રામની પાસે જઈ, સીતાને પાછી સોંપો. ^{૧૭} ઘણી ઘોર દુર્ધર્ષ વાનરોની સેના આપણી લંકાને ઉજ્જડ કરે, તે પહેલાં સીતાને પાછી સોંપો. ^{૧૮} જો રામની પ્રિયપત્ની સીતાને તમે પાછી નહિ સોંપો તો સર્વે શરા રાક્ષસોના તથા લંકાપુરીનો નાશ થશે જ થશે. ^{૧૯} હે રાવણ! હું બંધુ તરીકે તને કહું છું કે, આ મારાં વચનને તું પ્રસન્ન થઈને સ્વીકાર. આ જે વચનો હું કહું છું, તે તારા હિતનાં છે. સીતાને પાછી આપ. ^{૨૦} હે રાવણ! જ્યાં સુધી દશરથના પુત્ર રામ, શરદ્ગુપ્તના સૂર્યના કિરણ જેવાં નવાં અગ્ર અને પુંખવાળાં, ઘણાં મુદ્દ

અને નિષ્કુળ ન જાય તેવાં બાણ, તારા વધને માટે ન મૂકે ત્યાં સૂઝીમાં તું સીતાને પાછી સોંપ. ^{૧૧} હે રાવણ! સુખ અને ધર્મનો નાશ કરનાર તારા કોપનો તું સત્વર ત્યાગ કર અને પ્રીતિ તથા ધર્મને વધારનાર ધર્મનો અંગીકાર કર. તું પ્રસન્ન થઈ રામને મૈથિલી પાછી સોંપીશ તો, અમે-પુત્ર તથા બાંધવો આદિ સૌ જીવતા રહીશું. નહિતર સુવા છીએ, એમ જ માનજે. ^{૧૨} વિલીખણનાં આવાં કઠિણ વચન સાંભળી રાક્ષસેશ્વર રાવણ, મંત્રિસભા વિસર્જન કરી પોતાના મહેલમાં ગયો. ^{૧૩}

હતિ ઓવાદમીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય ધીમહીમા-
યણુવિરે યુક્તકાણ્ડમાં નવમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૦ મો

વિલીખણનો ઉપદેશ

પ્રભાત થયું ત્યારે, ધર્મ અને અર્થના નિશ્ચયવાળા ભીમકર્મા વિલીખણે, રાવણના ગૃહમાં પ્રવેશ કર્યો. ^૧ તે ભવન પર્વતોના શિખરોનો સમૂહ હોય તેવું, પર્વત શુંગ જેવું ઊંચું, જેમાં મોટા મોટા શોભાયમાન ઘોરડાઓ છે એવું, મહાજનના વાસવાળું, ^૨ યુદ્ધિ-માન અને અનુરક્ત મોટા પુરુષોથી અધિષ્ઠિત, આસ અને કુશળ એવા રાક્ષસોથી ચોતરફ રક્ષિત, મત્ત હસ્તીઓના નિઃશ્વાસથી વ્યાકુળ થતા પવનવાળું, શંખના મહાઘોષ અને તુરીના શબ્દથી ગાજી રહેલું, ^{૩-૪} પ્રમદાઓથી ભરપૂર, જેમાં કંચુકીઓ માર્ગ બતાવવાને માટે આગળ ચાલે છે એવું, તપાવેલા સુવર્ણના દ્વારવાળું, ઉત્તમ પ્રકારનાં ભૂષણોથી સુશોભિત, ^૫ ગંધવોનો જાણે નિવાસ હોય તેવું, દેવલોકના સ્થાન જેવું, રત્નોના સમૂહથી જડેલી નાગભૂમિ હોય તેમ ગળહળતું હતું. ^૬ વિસ્તાર પામેલાં સૂર્યકિરણ, જેમ મહામેઘમંડળમાં પ્રવેશ કરે, તેમ મહાકાન્તિમાન વિલીખણે પોતાના મોટા ભાઈના મંદિરમાં પ્રવેશ કર્યો. ^૭ ત્યાં આગળ વેદ બાણનારા બ્રાહ્મણોથી ઉચ્ચ-રાયલા પુણ્યાહવાચનના અને રાવણરાયનો જય જય હો, એવા સુન્દર શબ્દો તેણે સાંભળ્યા. ^૮ વળી મહાબળવાન વિલીખણે મંત્ર અને વેદ બાણનારા તથા પુષ્પ, ઘૂત અને દધિ અક્ષતાદિથી પૂજાયલા સેકડો બ્રાહ્મણો પણ ત્યાં આગળ દીકા. ^૯

પછી રાક્ષસો જેનું પૂજન કરે છે એવા તથા પોતાના તેજી આસનને દેહીયમાન કરતા રાવણને જોઈ,

વિલીખણે તેને વંદન કર્યું. ^{૧૦} આચારને બાણનાર વિલીખણે કહ્યું, ‘રાયજીનો વિજય વાઘો.’ રાવણે દુષ્ટિ-વડે બતાવેલા એક, સુવર્ણના આસન ઉપર તે બેઠા. ^{૧૧} જ્યારે બીજા લોકો આઘા પાછા હતા ત્યારે વિલીખણે મંત્રિમંડળ સમક્ષ, એકાન્તમાં, યુક્તિ પ્રમાણે, હિતનાં વચન રાવણને કહેવા માંડ્યાં. ^{૧૨} દેશ કાળને બાણનારા, શ્રેષ્ઠ તથા અશ્રેષ્ઠનો વિચાર કરનારા વિલીખણે, રાવણનું સાન્ત્વન કરી, તેને નીચે પ્રમાણે કહ્યું:- ^{૧૩}

ઓ શત્રુને વધાવનાર! હું કહું છું તે તું ચિત્ત સ્થિર કરી સાંભળ. જ્યારથી વૈદેહીનાં અહિયાં પગલાં થયાં છે, ત્યારથી આપણને ઘણાં માનુશુકન થાય છે. ^{૧૪} તણુખા અને ધૂમાડાવાળો અગ્નિ, હોમ કરવા છતાં પ્રદીપ્તમાન થતો નથી. ^{૧૫} આપણા રસોડામાં, અગ્નિહોત્રનાં ગૃહોમાં તથા વેદાધ્યયનગૃહોમાં નરો સર્પ નિકળે છે; અને હવ્યમાં નરી કીડીઓ જણાય છે; ^{૧૬} ગાયોનાં દુધ થોડાં થઈ ગયાં છે; હાથી-ઓનો મદ જરતો બંધ થયો છે, ઘોડાઓ પણ તેજમાં ખુંખારા કરતા નથી અને ઘાસ ખાય છે, તેમ છતાં પણ ભૂખ્યા હોય, તેમ નવા નવા ઘાસની ઇચ્છા કરે છે. ^{૧૭} વળી હે રાજા! ખર, ખચ્ચર, ઉંટ ઇત્યાદિ પ્રાણીઓ ફેવાં ઊંચાં કરી નિરંતર અશ્રુપાત કરે છે; ચિકિત્સાકર્મથી તેમનું રક્ષણ કરવામાં આવે છે, તોપણ સ્વાભાવિક પ્રકૃતિમાં તે રહેતાં નથી. ^{૧૮} વળી કાગડાઓનાં ટોળાં પણ ચારે દિશાઓમાં કોલાહલ કરે છે અને વિમાનની ટોચો ઉપર આવી આવીને બેસતાં જણાય છે. ^{૧૯} પીડા પામેલાં ગીધ અને બીજાં મૃતમાંસલક્ષી પક્ષીઓ લંકા ઉપર આવીને ભમે છે; અને પ્રાતઃકાળે તેમ સંધ્યાકાળે શિયાળવાં ઘણાં જ અમાંગલિક રહન કરે છે. ^{૨૦} વિજળીના કડાકા જેવા ભયંકર શબ્દ કરનારાં માંસાહારી જનાવરો બોલે છે અને મૃગો બૂમો પાડે છે. ^{૨૧} માટે, આ તે જે પાપ કરેલું છે, તેનું પ્રાયશ્ચિત્ત કર! હે વીર! તું વૈદેહી રાઘવને પાછી આપ. ^{૨૨} હે મહારાજ! કદાપિ એમ ધાર કે, મેં મોહ અને લોભથી આ વચન કહેલાં છે, તોપણ તું મારામાં કેઈ પ્રકારની દુષ્ટ યુદ્ધિ છે, એમ ધારીશ મા. ^{૨૩} આ સીતાનું હરણ કરવારૂપી જે દોષ છે, તે સર્વેને લાગશે; અને રાક્ષસો તથા દૈત્ય વગેરે સર્વેને આ પાપના છાંટા ઉઝા વગર

* રામાયણના કાળમાં પણ પશુવૈદ-(Votary) શાસ્ત્ર હતું, એમ આથી સિદ્ધ થાય છે.

રહેશે નહિ. ૨૪ આ મંત્ર તને કહેવાને માટે સર્વે મંત્રીઓ પાછા હઠી ગયા છે. પરન્તુ મેં જેવું સાંભળ્યું છે અને જોયું છે, તે પ્રમાણે હું તને કહું છું; તેપર યથાન્યાય તારે જે વિચાર કરવો ઘટે, તે પ્રમાણે વિચાર કરીને ચાલ. ૨૫

આ પ્રમાણે મંત્રીઓની વચ્ચે બેઠેલા પોતાના અંધુ રાવણને વિલીષણે હિતનાં વચન કહ્યાં. ૨૬ ભૂત, ભવિષ્ય તથા વર્તમાનકાળને વિષે હિત કરે એવાં હેતુયુક્ત, મૃદુ અને અર્થવાળાં વિલીષણનાં તે વચન સાંભળી દશકંધર ક્રોધથી રાતો પીળો થઈ ગયો; અને સીતાવિષયની કામનાવાળો તે નીચે પ્રમાણે બોલ્યો:—૨૭

“ઓ વિલીષણ! મને કોઈ તરફથી ભયહોય, એમ લાગતું નથી. રાઘવને હું મિથિલેશ્વરની પુત્રી પાછી આપું, એવી કોઈએ આશા જ રાખવી નહિ. કદાચ રામ ધન્ધ્ર સહિત બધા દેવને લઈને આવશે, તો પણ તે મારી સન્મુખ ઉભો રહેવા શક્તિમાન નથી !” ૨૮ આ પ્રમાણે કહીને દેવતાઓના સૈન્યનો નાશ કરનાર મહાબળવાન અને યુદ્ધમાં ભયંકર પરાક્રમવાળા દશકંધરે હિતનાં વચન કહેનાર પોતાના ભાઈ વિલીષણને, ત્યાંથી કહાડી મૂક્યો. ૨૯

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં દશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૧ મે

રાવણનો મંત્ર

મૈથિલી ઉપર મોહિત થયેલો પાપી રાવણ, પોતાના સુહૃદ્ગજનોનું અપમાન કર્યાંથી અને પાપ-કર્મથી, નિરંતર સુકાઈ જતો હતો. ૧ અતિશે કામ-મોહિત થયેલા રાવણે-વિલીષણ સિવાયના અન્ય સુહૃદ્ગર્જના કહ્યા પ્રમાણે આજ લડાઈને માટે યોગ્ય કાળ છે, એમ માનવા માંડ્યું. ૨ સુવર્ણથી મહેલા, મણિ અને વિદ્રુમથી જડેલા, સારા કેળવાયેલા ઘોડાવાળા, મેઘના જેવા ઘોષ કરતા રથમાં બેસી, રાક્ષસોમાં શ્રેષ્ઠ દશગ્રીવ ત્યાંથી સભામાં જવાને તૈયાર થયો. ૩-૪ તે વખતે ઢાલ તરવાર ધારણ કરનારા તથા સર્વે પ્રકારનાં આયુધોવાળા રાક્ષસ યોધાઓ તેની આગળ ચાલતા હતા. ૫ અને નાના પ્રકારના વિચિત્ર વેશવાળા તથા વિવિધ પ્રકારના અલંકારોથી શોભતા કેટલાક રાક્ષસો તેની પાછળ અને બે બાજુએ વિંટાઈને ચાલતા

હતા. ૬ વળી ઘણાક અતિરથીઓ રથમાં બેસીને, કેટલાક યોધાઓ મતહસ્તીઓ ઉપર બેસીને, કેટલાક ઘોડાઓને ખેલાવતા, ગદા, પરિધ, શક્તિ, તોમર ઇત્યાદિ આયુધવાળા યોધાઓ લંકેશની સાથે ચાલવા મંડ્યા. તેના પ્રયાણ સમયે હબરો તુરીઓનો મોટો ધ્વનિ થયો. ૭-૮ રાવણુ ન્યારે સભા તરફ ગમન કરતો હતો ત્યારે તુમુલ એવો શંખનાદ થતો હતો. રથના પૈડાંના ધ્વનિથી શબ્દાચમાન અને રમણીય લાગતા માર્ગમાં થઈને રાક્ષસોના રાજાએ ચાલવા માંડ્યું, તેના માથા ઉપર બાણે સાક્ષાત્ પૂર્ણ ચંદ્ર ઉગ્યો હોય, તેવું ચેત છત્ર ધરેલું હતું. ૯ સુવર્ણની મંજરીઓવાળા શુદ્ધ સ્ફટિક જેવાં ઉબળાં આમરો તેની બેઠ બાજુએ ફરતાં હતાં અને ૧૦ થવી ઉપર ઉભેલા રાક્ષસો રથમાં બેઠેલા રાવણને હાથ બેડી મસ્તકવડે પ્રણામ કરતા હતા. આ પ્રમાણે રાક્ષસો અને બીજા રથતથી વંદિત થતો, મહાતેજસ્વી અને શત્રુનો નાશ કરનાર રાવણુ સભામાં ગયો.

તે સભા વિશ્વકર્માએ બાંધેલી હતી. સોના અને રૂપાથી તેની ભૂમિકાઓ રચેલી હતી, અને મધ્ય ભાગમાં શુદ્ધ સ્ફટિક જડેલા હતા. ૧૧ સોનેરી પટ્ટાવાળાં બિછાનાં તેમાં પાથરેલાં હતાં. છસે પિશાચ રક્ષકો તેનું રક્ષણ કરતા હતા અને તેનો પ્રભાવ પણ સદા ઝળહળતો હતો. આવી સભામાં રાવણુ પેઠો અને વૈદ્ય મણિનું બનાવેલું અને પ્રિયક નામના મૃગ-ચર્મથી આચ્છાદિત કરેલું એક મોટું આસન હતું, તે ઉપર જઈને બેઠો.

પછી હલકા પરાક્રમવાળા બીજા રાક્ષસોને આજ્ઞા કરી કે, ૧૫-૧૭ ‘શત્રુઓને માટે આપણે વિચાર કરવાનો છે, તે તમે બાણો છો. માટે તમે બીજા રાક્ષસોને બોલાવી લાવો. ૧૮ તે રાક્ષસો, તેનાં વચન સાંભળીને લંકામાં ચાલી નિકળ્યા અને ઘેરે ઘેર વિહારસ્થાન, ઉદ્યાન અને શયનોમાં-ન્યાં ન્યાં રાક્ષસો હતા, ત્યાં ત્યાંથી તેમને શોધી કહાડ્યા ને નિડરપણે કહું કે, - ‘રાવણુ તમને બોલાવે છે. ૧૯ રાજાની આજ્ઞા સાંભળી, કેટલાએક રાક્ષસો રથમાં બેઠા, કેટલાક ઘોડે ચઢ્યા, કોઈ હાથી ઉપર અને કેટલાક તો પગ પાળા જ દશકંધરની સભામાં જવા માટે ચાલી નીકળ્યા. ૨૦ ભેઓના સમૂહથી સંપૂર્ણ થયેલી લંકા, ઉડતા ગરુડાથી જેમ આકાશ શોભે, તેમ શોભી રહી. ૨૧ વાહનો તથા રથોમાં બેસી જતા તે રાક્ષસો, વાહનો પરથી ઉતરી, પગપાળા સિંહો જેમ ગિરિગુફામાં પ્રવેશ કરે, તેમ

ગર્જના કરતા સભામાં જઈ રાવણને પગે પડ્યા. તેણે તેમનો સત્કાર કરી આસન આપ્યાં. પછી કેટલાએક ઊંચાં આસન ઉપર, કેટલાએક પીઠ ઉપર, કેટલાએક ગોળ આસન ઉપર અને કેટલાક જમીન ઉપર બેઠા. ૨૨-૨૩ રાવણની આજ્ઞાથી સભામાં આવેલા રાક્ષસો આ પ્રમાણે પોતપોતાને યોગ્ય સ્થાને બેઠા. ૨૪ પછી અર્થેનો નિશ્ચય કરવામાં ઘણા કુશળ એવા મુખ્ય મંત્રીઓ, ગુણવાન, સર્વજ્ઞ અને બુદ્ધિવાળા અમાત્યો વગેરે સેંકડો રાક્ષસો સર્વનાં સુખને અર્થે નિશ્ચય કરવાને માટે સુવર્ણના જેવા વર્ણવાળી સભામાં આવ્યા. ૨૫-૨૬ સારા ઘોડાવાળા સુવર્ણથી મઢેલા રથમાં બેસી મહારામા યશસ્વી વિભીષણ પણ મોટા ભાઈની સભામાં આવ્યો. ૨૭ તેણે સભામાં આવી પોતાના વડીલ બંધુને પ્રેમપૂર્વક નમસ્કાર કર્યો. શુક અને પ્રહસ્તે સભામાં આવનારાને યથા યોગ્ય આસનો આપ્યાં. ૨૮ સુવર્ણ અને નાના મણિના ભૂષણવાળા, સુંદર વસ્ત્રવાળા, અગર ચંદનની વાસવાળા અને પુષ્પની માળાઓવાળા રાક્ષસોને અથડાતો વાયુ પણ, સુગંધમય જ વહન થઈ રહ્યો હતો. ૨૯ સભામાં કેઈ માટેથી બોલતું નહોતું, અસત્ય ભાષણ થતું નહોતું અને સહુ સંપૂર્ણ મનોરથ થયા હોય, તેમ પોતાના સ્વામીના મુખ સામું જ જોઈ રહેલા હતા. ૩૦

આ પ્રમાણે, મનસ્વી તથા મહાબળવાન શસ્ત્રધારી રાક્ષસોની સભામાં બેઠેલો રાવણ, જેમ દેવતાઓની વચ્ચે ઇન્દ્ર શોભે, તેમ પોતાની કાન્તિથી શોભતો હતો. ૩૧

ઇતિ ક્રીવાદમકિં ચુનિકૃત આદિકાવ્ય ક્રીમદ્રામા-
યણુવિષે યુક્કાણ્ડમાં અગીયારમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૨ મો

કુંભકર્ણુ તથા રાવણનું સંભાષણ

સંગ્રામમાં વિજય મેળવનાર રાવણે, આખી સભા ઉપર દૃષ્ટિ ફેરવી અને પોતાના સેનાપતિને કહ્યું, ૧ “હે પ્રહસ્ત! વિવિધ અસ્ત્રવિદ્યા શિખેલી આપણી ચતુરંગિણી સેનાને લંકાનું રક્ષણ કરવાનો હુકમ દે.” ૨ રાવણનાં તે વચન સાંભળી, તે રાજસા પાળવાને તત્પર થયો. સાવધાન ચિત્તે પ્રહસ્તે લંકાના રક્ષણને માટે નગરની બહાર તથા અંદરના ભાગમાં રુડી રીતે સૈન્યની યોજના કરી. ૩ નગરનું એ પ્રકારે રક્ષણ કરવાનું લશ્કરને સોંપી, પ્રહસ્તે, રાવણની પાસે આવીને

બેસતાં નિવેદન કર્યું કે, ૪ “હે રાક્ષસેશ્વર! હે બળવાન! નગરનું રક્ષણ કરવાને માટે મેં બહારના તથા અંદરના ભાગોમાં લશ્કર યોજ્યું છે, માટે હવે ચિત્તની વ્યાકુળતાનો ત્યાગ કરી, તારે જેમ કરવાની ઇચ્છા હોય તેમ કર.” ૫ રાજ્યનું હિત ઇચ્છનાર પ્રહસ્તનું તે કહેવું સાંભળી, સુખની લાલસાવાળા રાવણે, પોતાના સુહૃદ્ગર્ભને કહ્યું, ૬

“હે સુહૃદો! તમે પ્રિય અપ્રિય, સુખ દુઃખ, લાભ અલાભ, હિત અહિત તથા ધર્મ, અર્થ અને કામાદિમાં, સંકટ સમયે શું કરવું, તે થયાર્થ જાણો છો. ૭ મંત્રકાર્ય-યુક્ત જે જે કામ તમે મારી પાસે આજ સૂધીમાં આરંભાવ્યાં છે, તેમાં હું આજ સૂધી કંઈ પણ નિષ્ફળ થયો નથી. ૮ મારી ખાત્રી છે કે, જેમ ચંદ્ર, ગ્રહ, નક્ષત્ર તથા દેવોથી વિંટાયેલો વાસવ, શ્રીને પામે છે, તેમ તમારાથી હું શ્રીને પામીશ. ૯ આપણે સર્વને એકમત થઈ કાર્ય કરવાનું છે. ભાઈ કુંભકર્ણુ સૂતેલો હોવાથી, મેં તેને શી વાત છે, તે કહેલી નથી. ૧૦ મહાબળવાન તથા સર્વે શસ્ત્ર ધારણ કરનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ એવા આ કુંભકર્ણુ હમણાં જ છ માસની નિદ્રા લઈ જાગ્યો છે, એટલે હું તેને સર્વ વાત જણાવું છું. ૧૧

“રાક્ષસોના નિવાસસ્થાન ઠંડકારણ્યમાંથી, રામની પ્રિય પત્ની સીતાનું હું હરણ કરી લાવ્યો છું. ૧૨ પણ જનકરાજની અલસગમન કરનારી પુત્રી સીતા, મારા શયનને શોભાવવા ઇચ્છતી નથી. તેના જેવી કુટી સ્ત્રી, ત્રણે લોકમાં કોઈ નથી, એમ હું તો ધારું છું. ૧૩ તે સાક્ષાત્ મયાસુરે નિર્માણ કરેલી માયાજ હોય તેવી છે. તેની કટી પાતળી છે, નિતંબ ભારે છે, તેનું મુખ શરદતુના ચંદ્ર સરખું છે તથા તે સૌમ્ય આકૃતિવાળીનું સર્વોગ સોનાની ખાંપણ વિનાની પુતળી જેવું છે. ૧૪ તેનાં સુંદર અને રાતાં તળીઆંવાળાં, સુંવાળાં, રક્ત નખવાળાં અને ઘાટીલાં ચરણો જોઈ, મારો કામાગ્નિ નિરંતર વૃદ્ધિ પામે છે. ૧૫ વળી હુતાગ્નિની જ્વાળા જેવી તથા સૂર્યની પ્રભા સમાન એ સીતાનું પાતળું અને અણિદાર નાકવાળું સુંદર અને સ્વચ્છ મુખ અને તેનાં સુંદર નેત્રો જોઈ, હું તેને અધીન થઈ કામવશ થઈ ગયો છું. એ ભાઈ! ક્રોધ તથા હર્ષને સમાન કરનાર, શરીરના વર્ણનો નાશ કરનાર તથા શોક અને સંતાપ કરનાર કામદેવે મને વિહ્વળ કરી નાંખેલો છે. (સીતાનું હરણ કર્યો પછી, મેં તેને મારો અંગીકાર કરવાને કહ્યું, ત્યારે તે) વિશાળ નેત્રવાળી સીતાએ પોતાના સ્વામી રામની વાટ જોવા-

ને માટે મારી પાસે એક વર્ષની સુદૃઢ માંગી લીધી છે અને મેં પણ તે સુંદરનેત્રવાણીને તેમ કરવાને માટે વચન આપેલું છે. ૧૯-૨૦ પણ જેમ લાંબો પંથ કાપતાં અશ્વ થાકી જાય છે, તે પ્રમાણે હું હવે આ કામદેવથી થાક્યો છું. (તે મને ઘણો સતાવે છે.) મેં સાંભળ્યું છે કે, હશરથપુત્રો લડવા આવે છે, પણ ક્ષુભિત ન થાય એવા તથા અનેક પ્રકારનાં જળચરૈથી સંપૂર્ણ આ સાગરને, રામ તથા લક્ષ્મણ, વાનરોની સાથે શી રીતે તરી શકશે, તે મને સમજતું નથી. પણ એ ધારવું જોઈ છે; કારણ કે એકજ વાનરે અત્રે આવીને, મહા પીડા કરી હતી (તો બીજા કેમ ન આવે ?) ૨૦-૨૧ કાર્યની ગતિ કળ્યામાં આવે તેવી નથી. માટે હે રાક્ષસો! જેને જેવી બુદ્ધિ સૂઝતી હોય તે કહો. આપણને મનુષ્યથી જો કે લયનો સંભવ તો નથી જ, છતાં પાણી પહેલાં પાળ બાંધવી, એ ઠીક. ૨૨

“પૂર્વે જ્યારે દેવો અને અસુરોની સાથે યુદ્ધ થયું ત્યારે તમે બધા મારી સાથે હતા અને તે વખતે હું વિજય પામ્યો હતો. આજે પણ તમે તેના તે જ છો, એટલે મને કશો ભય નથી. મારા સાંભળ્યામાં આવ્યું છે કે, સીતાની શોધ મળ્યાથી રામ અને લક્ષ્મણ સુગ્રીવ આદિ વાનરોનું સૈન્ય લઈ, સમુદ્રને સામે કિનારે આવી પડેલા છે. ૨૩-૨૪ પણ એ બે રાજકુમારો મરાય અને સીતાને પાછી આપવી ન પડે, એવો કોઈ ઉપાય તમે શોધી કાઢો અને સંપૂર્ણ નિશ્ચય કરી મને જે કરવાનું હોય, તે જણાવો. ૨૫ ઇન્દ્રાદિ દેવોમાં તથા બીજા કોઈમાં પણ આપણને જિતવાની શક્તિ, હું તો જ્ઞેતો નથી, તો વાનરોને લઈ સમુદ્ર ઉલ્લંઘી રામ આપણને જિતે, એવો તો સંભવ જ ક્યાંથી ? માનો, કે ન માનો, પણ વિજય તો મારો જ છે. ૨૬

કામથી આંધળા થયેલા રાવણનાં આવાં વચન સાંભળી, કુલકર્ણ્યે કોપ કરી આ પ્રમાણે બોલ્યો:— ૨૭ “હે રાવણ! જે વખતે લક્ષ્મણ અને રામ વિનાની એકલવાઈ તેની પત્ની સીતાનું બળાત્કારે તેં હરણ કર્યું ત્યારે યમુના જેમ એકદમ પોતાના હૃદને પૂર્ણ કરે છે, તેમ તે તારો વિચાર પૂર્ણ કર્યો. તે સમયે તેં અમને પૂછ્યું નહિં અને હવે તું કેમ પૂછે છે? ૨૮ હે મહારાજ! તેં જે કર્મ કરેલું છે, તે તને ઘટે તેવું નથી. જો તારે એ કામ કરવું હતું તો પહેલેથી અમને એ વાત પૂછવી હતી (અમે ચોક્કસ સલાહ આપતે અને તને એવું અણુઘટનું કાર્ય કરતાં વાર-તે) પણ બની તે બની. હવે ક્યાં પછી તેનો

ઉપાય થાય તેમ નથી. ૨૯ હે દશાનન! જે રાજા પ્રથમ જ ન્યાયથી નિશ્ચય કરી રાજ્યકાર્યો કરે છે, તેને પાછળ પશ્ચાત્તાપ કરવો પડતો નથી. ૩૦ પરંતુ જે રાજા, મંત્રીઓની સાથે વિચાર કર્યો વિના કોઈ કાર્ય કરે છે, તે જેમ બેઠકાર રહેનારા પુરુષને અભિચાર વગેરેથી અપવિત્ર થયેલા યાગમાં હોમેલાં હવિ, દુઃખ આપે છે, તેમ પોતાનાં કાર્યથી દુઃખ થાય છે. ૩૧ જે માણસ પ્રથમ કરવાનું કાર્ય પછી કરે છે અને પછી કરવાનું કાર્ય પ્રથમ કરે છે, તેને નીતિનું કે અનીતિનું જ્ઞાન હોતું નથી. ૩૨ જેમ હંસો હિમાલય ઓળંગવા કૌંચના રંધ્રમાંથી છાનો માર્ગ લે છે, તેમ શત્રુ ગમે તેવો બળવાન હોય પણ કાર્યમાં ચપળ હોય તો, શત્રુઓ, તેનું છિદ્ર જોળી કાઢે છે (ને નાશ કરે છે). ૩૩

“હે રાવણ! સીતાનું હરણ કરવાનું આવું અચોક્ક્ય અને અચિત્તિત કાર્ય તેં કર્યું, તે વિષ્ણોજન જેમ મનુષ્યનો નાશ કરે છે, તેવું છે. તારું ભાગ્ય છે કે, હજી રામે તારો નાશ કર્યો નથી. ૩૪ હે રાવણ! કોઈ ન કરે તેવું તે આ કાર્ય કર્યું-ઘણું જોઈ કાર્ય-હવે તેનો ઉપાય નથી. પણ જા, હું તને સહાય કરીશ. તારા શત્રુઓને મારી તને સહાય કરીશ. ૩૫ હે નિશાચર! હું તારા શત્રુઓનો સંહાર કરી નાંખીશ. જો કદાપિ રામ અને લક્ષ્મણ, ઇન્દ્ર અને સૂર્ય કે મારુત અને અગ્નિ કે કુબેર અને વરુણ સરખા હશે, તો પણ હું તેમની સાથે યુદ્ધ કરીશ. ૩૬ ગિરિના જેવો મારો દેહ અને તીક્ષ્ણ દાંઢો જોઈને અને મારી ગર્જનાઓ સાંભળી, મને પરિઘ લઈ યુદ્ધમાં ધૂમતો જોઈ, ઇન્દ્ર સરજો પણ ભય પામે છે, તો એ રામનું કોણ જાણું? ૩૭ જો કદાપિ રામ મને એક બાણ મારી બીજે બાણે મારું મૃત્યુ કરવા તૈયાર થશે, તો તે જ ક્ષણે હું તેનું સ્વેચ્છાથી રુધિરપાન કરીશ. માટે, હે રાવણ! તું ગભરાઈશ નહિં. ૩૮ હે રાવણ! રામનો વધ કરી તને સુખ થાય તેમ, જય મેળવવાને હું પ્રયત્ન કરીશ. હું લક્ષ્મણ સહિત તેનો નાશ કરીશ અને સઘળા મુખ્ય વાનરોને આખાને આખા ગળી જઈશ. ૩૯ માટે, હે રાવણ! તું નિરાંતે રમણ કર અને ઉત્તમ પ્રકારના મધનું પાન કર. ભલે તારો સંતાપ દૂર કરી, જે હિતનાં કાર્યો કરવાનાં હોય તે કર; હું રામને યમદ્વારમાં પહોંચાડીશ, એટલે સીતા સત્વર તને વશ થશે. ૪૦

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાંડમાં બારમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૩ માં

રાવણને થયેલા શાપની કથા

રાવણને ક્રોધ પામેલો જોઈ, મહા બળવાન મહા-પાર્શ્વે એ ઘડી સૂઝી વિચાર કરી, હાથ જોડી, કહેવા લાગ્યો કે, ^૧ “હિ મહારાજ! મૃગ અને સર્પથી સેવિત વનમાં જઈ સુંદર મધુ પ્રાપ્ત થાય તે છતાં, જે પુરુષ તેનું પાન નથી કરતો તે મૂર્ખ છે, એમ હું બાણું છું.^૨ હે શત્રુનાશક! તું સર્વનો ઈશ્વર છે, તો તારો તે વળી ઈશ્વર કોણ? તું ધણીનો કોઈ ધણી નથી. માટે શત્રુ-ઓના મસ્તક પર પગ દે અને હવે સીતા ન માને તો બળાત્કારે તેની સાથે રમણ કરી, કુકડાની પેઠે* તેનો ઉપભોગ કર.^{૩-૪} સીતાને ભોગવવાથી તારી કામનાઓ પૂર્ણ થયા પછી તને શું લય આવી નડવાનું છે? તેમ છતાં કદાપિ લય આવી પડ્યું તો તું અસાવધાન હશે તોપણ તેનો ઉપાય થઈ રહેશે.”^૫ અમે સાથે હોદ્યું, એટલે કુંભકર્ણ તથા આ મહાબળવાન ઇન્દ્રજિત, વજ્ર લઈ આવેલા ઇન્દ્રને પણ હઠાવવાને સમર્થ છે.^૬ રાજનીતિજ્ઞ પુરુષોએ, સામ, દામ અને ભેદે કરી કાર્ય સાધવું, એમ કહેલું છે. પરંતુ મને તો કેવળ દંડથી જ આ કાર્ય સિદ્ધ કરવું એ સારું લાગે છે.^૭ હે મહાબળવાન! તારા શત્રુઓ જો અહિં આવશે તો અમે અમારાં શસ્ત્રોના ઉપરાચારપરી પ્રહાર કરી તેને મારી હઠાવીશું; એમાં લેશ પણ શંકા આણીશ મા.”^૮

મહાપાર્શ્વનું એવું ભાષણ સાંભળી, રાવણે તેને અભિનંદન દીધું અને કહ્યું કે, —^૯ “હિ મહાપાર્શ્વ! પૂર્વે મેં એક કામ કરેલું હતું, જે મેં આજ સૂઝી ગુપ્ત રાખેલું છે, પણ આજ તે હું તને કહું છું, તે સાંભળ: ^{૧૦} એક દિવસે યુજિસ્થયલા નામની એક અશ્વરા, હમછમાટ કરતી પિતામહ પ્રદ્ધાને ઘેર જતી હતી. તે મને જોઈને અગ્નિની જ્વાળાની પેઠે આકાશમાં છૂપાઈ ગઈ.^{૧૧} પણ તેની કાંતિથી હું મોહાંધ થયો ને તેનાં વસ્ત્ર કાઢી નાંખી બળાત્કારે રંગ રચ્યો. પછી ચુંથાઈ ગયેલી કમલિની હોય, તેવી તે ત્યાંથી પ્રદ્ધાને ઘેર ગઈ.^{૧૨} આ વાત પ્રદ્ધાના બાણવામાં આવતાં, એક રાતે જ્યારે હું તેમની પાસે ગયો ત્યારે, તેમણે ક્રોધ કરી મને કહ્યું,^{૧૩} ‘હે રાવણ! જો આજ પછી તું કોઈ પણ સ્ત્રીની સાથે

બળાત્કારથી સંભોગ કરીશ તો તત્કાલે તારા મસ્તકના સેંકડો કંકડા થઈ જશે, એમાં લેશ પણ શંકા આણીશ નહિ.”^{૧૪}

“પ્રદ્ધાના આ શાપની ખીકથી હું સીતાને બળાત્કારે મારા શયનમાં ઘસડી શકતો નથી.^{૧૫} મારો વેગ સાગરના સરખો છે અને મારી ગતિ વાયુના જેવી છે, એ વાત રામના બળયામાં નથી, તેથી જ તે મારી સાથે યુદ્ધ કરવા આવે છે;^{૧૬} બાકી પર્વતની ગુફામાં બેઠેલા સિંહ સરખા તથા કોપ પામેલા મૃત્યુ જેવા મને છંછેડવાને કોણ ધમ્મે?^{૧૭} બે જીભવાળા સર્પના જેવાં સંગ્રામમાં છૂટતાં મારાં સચોટ બાણો, રામે જ્યાં નથી, તેથી જ તે મારી સાથે યુદ્ધ કરવા આવે છે.^{૧૮} પણ જેમ વિદ્યુત, હસ્તીને બાળી નાંખે છે, તેમ ધનુષમાંથી છૂટેલાં ને સુસવાટ કરતાં વજ્રસમાન મારાં બાણોથી હું રામને ભેદી નાંખીશ.^{૧૯} જેમ પ્રભાતમાં ઉદય પામેલો સૂર્ય, તારાઓની પ્રભાનું હરણ કરે છે તેમ, સેનાથી પરિવૃત્ત થયેલો હું, રામની સેનાના તેજને હરણ કરીશ.^{૨૦} સહસ્ર નયનવાળા ઇન્દ્ર અને વરુણથી પણ મને જિતી શકાય તેમ નથી જ, (તો એ રામ કોણ?) પૂર્વે કુબેરથી રક્ષિત થયેલી આ નગરી પણ મેં મારા બાહુબળે જિતી લીધી હતી.^{૨૧}

હતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં તેરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૪ માં

વિલીખણનો અભિપ્રાય

રાવણનાં આવાં ભાષણ તથા કુમ્ભકર્ણની ગર્જનાઓ સાંભળી, વિલીખણ, રાવણને હિત અને અર્થયુક્ત વચનો કહેવા લાગ્યો. તે બોલ્યો,^૧ “હિ રાજન! બે બાહુમાં સમાય એવા દેહવાળો, ચિત્તારૂપી વિષવાળો, સુંદર સ્મિતરૂપી તીક્ષ્ણ દાદવાળો, પાંચ આંગળીઓરૂપી પાંચ મુખવાળો અને મોટી કાયાવાળો આ સીતારૂપી મોટો વિષમય સર્પ તે શા માટે પકડી, તારા કંઠમાં ધારણ કર્યો છે?^૨ અરે રાવણ! પર્વતનાં શિખરો સમાન શરીરવાળા, દાઢીરૂપી જેને આયુષો છે અને નખથી જે લડે છે તેવા વાનરો, તારી લંકામાં આવી ઉપલપાયલ કરી ન નાંખે, તેટલામાં તું રાઘવ પાસે જઈને સીતાને સોંપી આવ.^૩ વજ્રના જેવી ઉપમાવાળા અને વાયુના જેવા વેગવાળા, રામનાં સચોટ બાણો,

* વાલ્મીયન કહે છે કે કામી કુકડાના સમાગમ વખતે કુકડીને ક્રોધ ઉત્પન્ન થાય છે; એવા તેનો જાતિ સ્વભાવ છે. મહાપાર્શ્વના કહેવાનો બાવાર્થ એવા છે કે—એવી ક્રોધાશ્રમાન કુકડીને ભોગવોને પણ કુકડો સુખી થાય છે; તું પણ તેમ કર.

રાક્ષસોનાં શિરોને છેદી નાંખે, તે પહેલાં, તું સીતાને રામ પાસે લઈ જા, ને પગે પડ.⁴ હે રાજન! આ તારો ઇન્દ્રજિત, કુંભકર્ણુ, મહાપાર્શ્વ, મહોદર, કુંભ, નિકુંભ કે અતિકાય એમાંથી, કોઈપણ રામની સામે યુદ્ધમાં ઉભો રહી શકવા સમર્થ નથી.⁵ હે રાવણ! તું કદાપિ સૂર્યને કે વાયુને શરણે જઈશ, કે ઇન્દ્રને ખોળે માથું મૂકીશ, કે મૃત્યુને શરણે જઈશ, કે પાતાળમાં પેચીશ તો પણ રામ તને જીવતો મૂકે, એ આશા જ રાખતો ના.⁶

વિભીષણનાં આવાં વચન સાંભળી, પ્રહસ્ત બોલ્યો; “અરે વિભીષણ! અમને દેવ, દાનવ, ચક્ષુ, રાક્ષસ કે ગંધર્વોના પણ જરાએ લય નથી; યુદ્ધમાં મોટા મોટા સર્પો પણ અમને લય પમાડવા અસમર્થ છે, તો મનુષ્યના રાજા હશરથના પુત્ર રામથી અમને સંગ્રામમાં શું લય ઉત્પન્ન થનારું છે વારું?”⁷-૮

પ્રહસ્તનાં આવાં અહિત વચનો સાંભળી, રાજાના હિતની આકાંક્ષા રાખનાર તથા ધર્મ, અર્થ અને કામમાં જેની બુદ્ધિ કુશળ છે એવો વિભીષણ, રાજહિતનાં મહા અર્થયુક્ત વચનો બોલ્યો;⁹ “અત્યા પ્રહસ્ત! જેમ અધર્મ બુદ્ધિવાળાને સ્વર્ગ મળી શકતું નથી, તેમ, તું, રાજા, મહોદર, કુંભકર્ણુ વગેરે રામને માટે જે જે બોલે છે, તેમાંનું તારાથી કંઈ પણ થઈ શકવાનું નથી.¹⁰ હે પ્રહસ્ત! જેમ નાવ વગરના પુરુષથી સમુદ્ર તરાતો નથી, તેમ અર્થકુશળ મહારથી રામનું મૃત્યુ મારાથી કે તારાથી અથવા તો આ બધા રાક્ષસોથી પણ થઈ શકે તેમ નથી.¹¹ હે પ્રહસ્ત! ધર્મવાન, મહારથી ને ઇક્ષ્વાકુ કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલા એ રાજાની સન્મુખ આવી ઉભા રહેતાં દેવો સરખા પણ પોતાના કર્તવ્યમાં મૂઠ થઈ જાય છે, તો આપણો શો આશરો?¹² હે પ્રહસ્ત! કંક પક્ષીનાં પીછાંવાળાં, તીક્ષ્ણ, ન સહન થાય એવાં રામનાં ધનુષમાંથી છૂટેલાં બાણો, તારા હૃદયને લેદી, તેના ભાથામાં પાછાં પેઠાં નથી ત્યાંસૂધી તું આ પ્રમાણે બડબડ કરી આત્મજ્ઞાણ લલે કર.¹³ હે પ્રહસ્ત! મારો નિશ્ચય છે કે, તારા પ્રાણને હરણ કરે તેવાં, વિદ્યુત સમાન વેગવાળાં, તીક્ષ્ણ રામનાં બાણોએ તારા અંતરને જીત્યું નથી ત્યાંસૂધી જ તું આ આત્મજ્ઞાણ લલે કર,¹⁴ પણ હે પ્રહસ્ત! રાવણ, અતિ બળવાન ત્રિશિરા, કુંભકર્ણુના પુત્ર નિકુંભ, ઇન્દ્રજિત કે તું કોઈપણ ઇન્દ્ર સરખા રામની સન્મુખ યુદ્ધ કરી શકવાને સમર્થ નથી.¹⁵ તેમ આ દેવાન્તક, નરાન્તક, અતિકાય, મહાત્મા અતિરથ તથા મહાબળવાન

અર્કપન પણ રાઘવની સામે ઉભા રહેવાને સમર્થ નથી.¹⁶ આ રાવણભાઈ કામરૂપ વ્યસનથી ઘેરાઈ ગયેલો છે અને સ્વભાવે ઘણો તીક્ષ્ણ છે. તેથી તારા જેવા મિત્રરૂપ શત્રુનું કંઈ તે કરશે અને રાક્ષસોના નાશને અર્થે તારા કદા પ્રમાણે આંખો વિચીને વર્તશે, પણ રામની સાથે વૈર કરવાથી, જેમ કોઈ મોટા તથા બળવાન સર્પની ચુડમાં પકડાયો હોય, તેવી સ્થિતિમાં રાવણ આવી પડ્યો છે. હવે તમે તમારા રાજાને તેમાંથી છૂટા કરી બચાવો.¹⁷-૧૮ જેમ મહા બળવાળા કોઈ ભૂતથી ગ્રહિત પુરુષને તેના સંબંધીઓ છોડાવે છે, તેમ પરિપૂર્ણ કામનાવાળા તમે સર્વે એને આ કષ્ટમાંથી છોડાવો.¹⁹ સુંદર વારિવાળા રામરૂપી સાગરના જળમાં ડૂબવાથી કાકુસ્થરૂપ પાતાળના મુખમાં જવાની તૈયારી ઉપર આવી પડેલા રાવણને તમારે ગમે તેમ કરી બચાવી લેવો જોઈએ.²⁰ હું આ વાક્યો કહું છું, તે આ નગરના રાક્ષસો, સગાં સંબંધીઓના તથા રાજાના હિતને અર્થે કહું છું; માટે એ મારાં વચનોને હિતયુક્ત માની, રામને સીતા પાછી સોંપો.²¹ પારકું તથા પોતાનું બળ જોઈને, પોતાના પક્ષનો ક્ષય તથા વૃદ્ધિનો વિચાર કરી, પોતાની બુદ્ધિ પ્રમાણે જે યોગ્ય લાગે, તેવું સ્વામિના હિતનું વચન કહે, તેને જ મંત્રી બાણવો.²²

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં ચૌદમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૫ મો

વિભીષણનો બોધ

બૃહસ્પતિના સરખી બુદ્ધિવાળા વિભીષણનાં આવાં વાક્યો પરાણે પરાણે સાંભળીને રાક્ષસોના સમૂહનો અધિપતિ ઇન્દ્રજિત રાવણને કહેવા લાગ્યો કે, “હે તાત! આ તારો નાનો ભાઈ લય પામેલાની પેઠે આવાં અનર્થયુક્ત વાક્યો કેમ બોલે છે? આપણા કુળમાં જે જન્મેલો ન હોય અને સાધારણ કુળનો હોય, તે પણ આવાં વાક્ય બોલે નહિ; અને આલું કાર્ય કરે નહિ; તો આપણા કુળમાં ઉત્પન્ન થઈ આલું બોલે છે એ શું? હે તાત! આપણા આખા કુળમાં બળ, વીર્ય, પરાક્રમ, ધૈર્ય, શૌર્ય તેમ જ તેજ વિનાનો માણસ જોઈએ તો આ તારો નાનો ભાઈ એક જ છે.”²³ આટલું કહી ઇન્દ્રજિત વિભીષણને કહેવા

લાગ્યો કે, “હે ભીરુ! એક સામાન્ય રાક્ષસ પણ જેનો વધ કરી શકે, એવા એ રામ અને લક્ષ્મણ-જે મનુષ્ય છે-તેમની તું અમને શી ખીક બતાવે છે? તું વિચારી જો કે, ત્રણ લોકના અધિપતિ તથા શક્તિવાન્ ઇન્દ્રને પણ હરાવીને મેં ભૂમિતળમાં નસાડી મૂક્યો હતો; અને તે વેળાએ, ભય પામેલા સર્વે દેવતાઓ પણ દશે દિશાઓમાં નાશી ગયા હતા.” ઇન્દ્રનું વાહન જે ઐરાવત હાથી, તેને પણ મેં ચીસો પડાવી હતી અને ભૂમિતળમાં નાંખી દીધો હતો; વળી તેના હાંત પણ મેં ખેંચી કાઢ્યા હતા અને તેનાથી સઘળા દેવતાઓને ત્રાસ પમાડ્યો હતો.” હું અત્યંત વીર્યવાળો છું, દેવોના દર્પ ખંડિત કરનાર છું તથા મોટા મોટા દેવોને પણ શોક કરાવનાર છું, તો એ મનુષ્ય રાજાનાં બે બાળકોને મારાથી નહિ જિતી શકાય કે?”

ઇન્દ્રના સરખા દુરાસદ અને મહાતેજવાળા ઇન્દ્રજિતનાં આવાં વચન સાંભળી, શસ્ત્ર ધારણ કરનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ વિલીપણ મહા અર્થયુક્ત વચનો કહેવા લાગ્યો કે, “હે તાત ઇન્દ્રજિત! તું હજી કાચી યુદ્ધિનો હોવાથી, મંત્રકાર્યોમાં કુશળ નથી; અને તેથી જ તું તારા વિનાશને માટે આવાં અર્થરહિત વાક્યો બોલે છે.” પણ એ ઇન્દ્રજિત! તું રાવણનો પુત્રરૂપે શત્રુ છે. કારણ કે રાઘવથી, રાવણનો વિનાશ થશે, એવું સાંભળવા છતાં પણ, તું મોહથી અંધ થઈ, તેનો ઉપાય ન કરતાં, ઉલટું અનુમોદન આપે છે.” હે દુષ્ટમતિ! તું તથા તને જેણે અહીં આણ્યો છે, તે બંનેનો વધ કરવો ઘટે છે. કારણ કે તારા જેવા સાહસિક બાળકને આવા મંત્રકાર્યમાં જેણે દાખલ કયા છે, તેનો વધ કરવો જ યોગ્ય છે.” હે ઇન્દ્રજિત! તું મૂઠ, હડાપણુ વિનાનો, વિનય વિનાનો, આકળા સ્વભાવનો, સ્વદેવ યુદ્ધિવાળો, દુરાત્મા, મૂર્ખ અને અત્યંત દુષ્ટ યુદ્ધિવાળો છે અને આ બધું તું બોલે છે, તે તારી બાધ્યાવસ્થાને લીધે જ બોલે છે.” પ્રહ્લદેના જેવાં પ્રકાશવાળાં, જળહળતાં, કાલાગ્નિ સરખાં તથા યમહંસ સરખાં રાઘવનાં બાળુને, યુદ્ધમાં સહન કરવા કોણ સમર્થ છે રે?”

આટલું કહી વિલીપણ, રાવણને કહેવા લાગ્યો કે, “હે રાજન્! જો આપણે ધન, રત્ન, સારાં સારાં ભૂષણ, વસ્ત્રો, ચિત્રવચિત્ર મણિઓની ભેટ સાથે દેવી સીતા રામને પાછી સોંપીશું તો જ શોકરહિત થઈ નિરાંતે બેસવા પામીશું (નહિતર મૂવે જ છૂટકો છે).”

ધૃતિ ઓવાદમીડિ શુનિષ્ઠ આદિકાવ્ય ઓમહરામાયણવિષે યુલ્કાણકમાં પંદરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૬ મો.

રાવણનાં વિલીપણપ્રતિ વચન

બ્યારે વિલીપણે આવાં અર્થવાળાં અને હિતવચન રાવણને કહ્યાં, ત્યારે કાળનો પ્રેરેલો રાવણ, આ રીતે કઠિન વચનો બોલ્યો:- “પોતાના પ્રસિદ્ધ શત્રુ સાથે કેમહા ઝેરી સંપર્કની સાથે વસવું એ સારું, પરંતુ શત્રુના પક્ષમાં ગયેલા મિત્રની સાથે વસવું, એ બહુ ભુંડું.” હે રાક્ષસ! સર્વ લોકમાં જ્ઞાતિઓનાં શીલ કેવાં છે, તે હું બાણું છું-જ્ઞાતિવાળાઓ હમેશાં જ્ઞાતિભાઈનું નકારે થાય, તેમાં જ આનંદ માને છે.” હે રાક્ષસ વિલીપણ! મોટા હોવાથી રાજ્ય પામેલા, તેની રક્ષા કરનાર, વિદ્વાન્, ધર્મશીલ અને શૂરવીર માણસની પણ તેના જ્ઞાતિ ભાઈઓ અવજ્ઞા કરે છે અને તેને ગણતા નથી.” આ ભયંકર શત્રુઓ-જ્ઞાતિ બંધુઓ-એક બીજાને દુઃખ પડે, તેમાં જ સુખ માને છે, તેઓ હૃદયમાં દ્રેષ રાખી મુખે મીઠું બોલે છે; અને એક બીજાના અણહિતમાં નિરંતર આનંદ લે છે. ખરેખર, જ્ઞાતિના માણસોના આવા દુર્ગુણોથી ડરતા રહેવું જોઈએ.” પૂર્વે, હાથમાં પાશ લઈને આવેલા માણસોને જોઈ, કમળવનમાં વસતા હસ્તીઓએ કેટલાંક વચનો કહેલાં હતાં તે-જે હું તને હમણાં કહું છું તે સાંભળ;”

નામિર્નાન્યાનિ શક્ષાણિ નનઃ પાશા મયાવહાઃ ।

ઘોરાઃ સ્વાર્થપ્રયુક્તાસ્તુ જ્ઞાતયો નો મયાવહાઃ ॥

“અમને અગ્નિ, શસ્ત્ર અથવા ભયંકર પાશથી જરાએ ભય ઉત્પન્ન થતો નથી. પણ ઘોર અને સ્વાર્થપરાયણ જ્ઞાતિવાળાઓ જ અમને ભય ઉત્પન્ન કરનાર છે.” કારણ કે, અમારી જાતના પકડાયેલા હસ્તીઓ જ અમને કેમ પકડવા? તે ઉપાય લોકોને બતાવે છે. સહુ કરતાં જ્ઞાતિવાનો ભય ધણો ભયંકર છે.” ગાયોમાં હૈય કંચાદિ, સ્ત્રીઓમાં ચાપલ્ય અને પ્રાણીઓમાં તપ વસે છે, તેમ જ્ઞાતિઓમાં દ્રેષ વાસ કરીને રહેલો છે-જેનો ભય સૌને હોય છે.” (વિલીપણપ્રતિ) હે સૌમ્ય! હું ત્રણ લોકથી નમસ્કૃત થયેલો છું, ઐશ્વર્યવાન્ છું અને શત્રુઓનાં મસ્તક ઉપર પગ મૂકીને ઉભો રહ્યો છું, એ બધું મારું શુભ જોઈને તને દ્રેષ થાય છે, તે હું બાણું છું.” જેમ કમળ પત્ર ઉપર પડેલું મેઘજળનું ટીપું પ્રસરતું નથી, તેવો અનાર્થનો સ્નેહ છે; જેમ શરદ્ઋતુમાં ગર્જતા અને વર્ષતઃ વરસાદથી ભૂમિ જળમય થતી નથી

તેવો અનાર્યનો સ્નેહ છે; ૧૧-૧૨ જેમ મધુકર પુષ્પ-
માંથી રસ લઈ ઉડી જાય છે, તેવો અનાર્યનો સ્નેહ છે;
જેમ જ્રમર, કાશ પુષ્પને લેદવા છતાં મકરંદ પ્રાપ્ત
કરી શકતો નથી, તેમ અનાર્યમાં સૌહાર્દ કર્યા છતાં
કૃણ પ્રાપ્ત થતું નથી: ૧૩-૧૪ જેમ હસ્તી પ્રથમ સ્નાન
કરી પછી પોતાની શૂંડવડે રજ લઈને, પોતાના સ્વચ્છ
દેહને દૂષિત કરે છે, તેમ જ અનાર્યનો સ્નેહ પાછ-
ળથી દૂષણ આપે છે. ૧૫ હે નિશાચર! જો કોઈ બીજો
આ ઠેકાણે તારા જેવાં વચન બોલ્યો હોત, તો જીવતો
જાત નહિ. પરંતુ, હે કુળાંગાર! તને ધિક્કાર છે.” ૧૬

આ પ્રમાણે રાવણનાં સખત વચન સાંભળી,
હાથમાંની ગદા ધણુધણાવતો ન્યાયવાદી વિલીષણ,
પોતાના ચાર રાક્ષસ મંત્રી મિત્ર સાથે ઉભો થયો
અને આકાશમાં ઉડ્યો. ૧૭ પછી અંતરિક્ષમાં જઈ,
રાવણના ભાઈ શ્રીમાન્ વિલીષણે, ક્રોધ કરી કહ્યું, ૧૮
“હે રાજન્! તું ભૂલે છે; તું મારો મોટો ભાઈ
તથા પિતા સમાન છે, તને યોગ્ય લાગે તે ભલે
બોલ, હું તે સાંભળવા યોગ્ય છું; પરંતુ તું
અધર્મ વેણુ બોલે છે, તેથી તારાં તિરસ્કારયુક્ત
વચનો હું સહન કરી શકતો નથી. ૧૯ હે દશાનન!
મેં તારા હિતને માટે આ નીતિનાં વચન કહ્યાં છે,
પણ અકૃતાત્મા અને કાળને વશ થયેલો એવો તું
તે માનતો નથી-ભલે! ધચ્છાનુરૂપ વર્ત પણ,
હે રાજન્! આ લોકમાં હમેશાં પ્રિય બોલનાર
પુરુષો તો ઘણા મળી આવે છે, પરંતુ અપ્રિય તથા
પથ્ય કહેનાર તથા સાંભળનાર તો દુર્લભ જ છે. ૨૦-૨૧
જેમ બળતી વસ્તુની ઉપેક્ષા ન થાય, તેમ સર્વ ભૂત
પ્રાણીને હરણ કરનારા કાળપાશથી બંધાયેલા અને
નાશ પામવાને તત્પર થયેલા તારી ઉપેક્ષા ન
કરવી, એવા હેતુથી હિતાવહ વચન, મેં કહ્યાં છે;
નિશ્શંક માન કે પ્રજ્વલિત અગ્નિ જેવાં તીક્ષ્ણ
અને કાંચનથી શોભતાં રામનાં બાણથી હું તારું
મરણુ જોવાને ઇચ્છતો નથી-જીવતો જોવા ઇચ્છું
છું. ૨૨-૨૩ રેતીના બાંધેલા પાળાઓ નાશ પામે
છે, તેમ શૂરવીર, બળવાન્, અસ્ત્ર જાણનાર પુરુષો
જ્યારે તેમનો કાળ આવી પહોંચે છે, ત્યારે નાશ
પામે છે, તેમ તું નાશ પામશે. ૨૪ તું મારો મોટો
ભાઈ છે એમ ધારી મેં તને હિતવાક્ય કહ્યાં અને
હજી પણ કંડું છું કે, તું કંઈક વિચાર કર અને
તારા પોતાના જીવનું તથા સરાક્ષસ આ લંકાપુરીનું
રક્ષણ કર. ભલે, જો તારું મારા વગર કલ્યાણ

થતું હોય તો હું આ ચાલ્યો. ૨૫ હે નિશાચર પતિ!
તારું શુભ ઇચ્છતા એવા મેં તને હિતનાં વચન
કહીને વાચ્યો, પણ તે તને ગમ્યાં નહિ. ચિન્તા
નહિ-મને ખેદ નથી; કેમ કે આ જવાત સત્ય છે કે,
આયુષ્ય આવી રહેવાથી મરણ પથારીએ પડેલો
પુરુષ, સુદૃઢોએ કંઠેલાં હિત વચનને સ્વીકારતો
નથી.” ૨૬

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-
યણવિષે યુદ્ધકાંડમાં સોળમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૭ મો

ચિરંજીવ વિલીષણ

એ પ્રમાણે રાવણને પરુષ વચન કહીને રાવણનો
કનિષ્ઠ ગંધુ વિલીષણ, એક સુદૂર્તમાં જ્યાં લક્ષ્મણની
સાથે રામ બેઠા હતા ત્યાં આગળ આવ્યો. ૧ પૃથિવી
ઉપર બેઠેલા વાનરોના અધિપતિઓ, મેરુ પર્વતના
શિખર જેવી મોટી કાયાવાળા અને વિદ્યુતના જેવી
પ્રભાવાળા વિલીષણને આકાશ માર્ગે આવતો જોઈને
ચક્રિત થયા. ૨ તેની સાથે ઉત્તમ ભૂષણથી ભૂષિત અને
સઘળાં આયુધ ધારણ કરેલા, ભયંકર પરાક્રમવાળા
તેના ચાર મંત્રીઓ હતા, તેમને પણ તેઓએ દીઠા. ૩
તે વિલીષણ, પણ મેઘના સમુદાય જેવો, વજ્ર ધારણ
કરનાર ઈંદ્રની સમાન પ્રભાવાળો, સારાં આયુધ ધરેલો,
વીર અને દિવ્ય ભૂષણથી ભૂષિત હતો. ૪ તેને પોતાના
ચાર મંત્રીઓ સાથે આવતો જોઈને, વાનરોના અધિ-
પતિ અને યુદ્ધિમાન્ સુગ્રીવ, વાનરોની સાથે ઊંઘા
વિચારમાં પડી ગયો. ૫ એક સુદૂર્ત ભર વિચાર કર્યા
પછી-હનૂમાન્ જેમાં મુખ્ય છે એવા વાનરોને, તે,
આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો. ૬

“આ કોઈ સર્વ આયુધ ધારણ કરેલો રાક્ષસ, ચાર
રાક્ષસોની સાથે અહિં આવે છે, તેને જીવ્યો. આ
આપણને મારવા માટે જ અહીં આવે છે, એમાં સંશય
નથી.” ૭ સુગ્રીવનાં આવાં વચન સાંભળીને મોટા મોટા
વાનરો, પર્વતનાં શિખર તથા મોટાં મોટાં ઝાડ હાથમાં
લઈને આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યા:—

“હે રાજન્! એ દુષ્ટાત્માઓ અચેતન થઈને પૃથિવી
ઉપર પડે ત્યાં સૂધી તું માર મારવાને માટે અમને
ઝટ આજ્ઞા આપ.” ૮ વાનરો અન્યોન્ય આ
પ્રમાણે બોલતા હતા, એટલામાં વિલીષણ સમુદ્રને
ઉત્તર કિનારે ઉતરીને સ્વસ્થ ચિન્તે ઉભો રહ્યો. ૯

પછી મહા બુદ્ધિમાન વિલીખણ, આકાશમાં રહી સુગ્રીવ તથા વાનરોને મોટા સ્વરથી નીચે પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો; ^{૧૧} “મહા દુરાચરણવાળો, રાક્ષસોનો રાજા રાવણ નામે છે, તેનો હું વિલીખણ નામે કનિષ્ઠ બંધુ છું. ^{૧૨} રાવણે, જટાયુને મારીને જન-સ્થાનમાંથી સીતાનું હરણ કર્યું છે અને તે દીન સીતાને લંકામાં લાવીને રાક્ષસીઓના રક્ષણમાં કંધી રાખી છે. ^{૧૩} એ રાજાને મેં પુનઃ પુનઃ નાના પ્રકારનાં હિત વચ્ચનોથી અને નમ્ર વાક્યોથી સમજાવ્યો કે, ‘હે રાવણ! આ સીતા તું રામને પાછી આપ.’ ^{૧૪} પરંતુ મરવા સૂતેલો જેમ ઔષધને ગ્રહણ કરતો નથી, તેમ કાળે પ્રેરેલા રાવણે મારાં હિત વચ્ચનો સ્વીકાર્યાં નહિ. ^{૧૫} એટલું જ નહિ, પણ તેણે મને પણ, એક દાસજનની માફક કઠોર વચ્ચનો કહીને તુચ્છકારી કહાલ્યો (અને તેથી પરમ દુઃખ થયું અને) તેથી હું આ અને પુત્રોનો ત્યાગ કરીને રાઘવને શરણે આવ્યો છું. ^{૧૬} હે વાનરો! શરણાગતવત્સલ મહાત્મા રાઘવને તમે જલદી નિવેદન કરો કે, વિલીખણ આવેલો છે.” ^{૧૭}

વિલીખણનાં તે વચન સાંભળ્યા પછી, મહા પરાક્રમી સુગ્રીવ, લક્ષ્મણને આગળ કરી, રામની પાસે આવીને ક્રોધ સહિત બોલ્યો, ^{૧૮} “હે રામ! શત્રુના સૈન્યમાંથી આવેલો આ કેઈ, અણચિત્તવ્યો શત્રુ અહિં આવી ચડ્યો છે. જો આપણા સૈન્યમાં તું એને પેસવા દેશે તો કાગડાના ટોળામાં પેકા પછી, ધ્રુવડ જેમ તેમનો નાશ કરે છે, એમ એ પણ આપણો નાશ કરશે. ^{૧૯} મંત્ર, વ્યૂહ, નય (સૈન્યને લઈ જવું) અને આર એ ચાર કર્મમાં તું પ્રવૃત્ત થા; અને હે પરંતપ! વાનરનું ભદ્રું કર. ^{૨૦} રાક્ષસો અંતર્ધાન રહી શકે એવા, ઇચ્છામાં આવે એવું રૂપ ધારણ કરનારા, શરવીર અને કપટના ભરેલા હોય છે, માટે તેઓનો લેશ પણ વિશ્વાસ કરવો નહિ. ^{૨૧} રાક્ષસોના રાજા રાવણનો આ પ્રતિષ્ઠી હશે અને આપણા (સૈન્ય) માં પેસીને એ લેલ પાડશે, એમાં સંશય નથી. ^{૨૨} અથવાએ બુદ્ધિમાન, આપણા સૈન્યમાં પ્રવેશ કરી તથા આપણો વિશ્વાસ મેળવી, કંઈ પણ છિદ્ર ખોળી કહાડી, આપણા ઉપર એકદમ પ્રહાર કરશે. ^{૨૩} હે રામ! અરણ્યમાં વસનારનો, મિત્રના બળનો, પગારદારના બળનો તથા આત્મબળના બળનો સ્વીકાર કરવો, પરંતુ શત્રુના બળનો જરા પણ સ્વીકાર કરવો જોઈએ નહીં. ^{૨૪} હે પ્રસો! સ્વભાવથી એ રાક્ષસ છે ને તેમાં આ તો, આપણા શત્રુ

(રાવણ)નો બંધુ છે; એટલે આ રાક્ષસ તો સાક્ષાત્ શત્રુ જ અહિં આવ્યો છે, માટે એના ઉપર વિશ્વાસ કેમ આવે? ^{૨૫} વિલીખણ રાવણનો કનિષ્ઠ બંધુ, સાથે ચાર રાક્ષસોને લઈ, તે વળી આપણે શરણે આવે, એમાં છળ કેમ ન હોય? ^{૨૬} આ વિલીખણને રાવણે જ અહીં કેમ મોકલ્યો નહીં હોય? માટે હે ક્ષમાવાનોમાં શ્રેષ્ઠ રામ! તેનો નિગ્રહ કરવો, એ જ મને તો વધારે યોગ્ય લાગે છે. ^{૨૭} હે નિષ્પાપ! રાવણે અહીં મોકલેલો આ માયાવી રાક્ષસ વિલીખણ, દુષ્ટ બુદ્ધિથી જ આવેલો છે, એમાં શક નથી. એ આપણને વિશ્વાસ પાડીને પછી પ્રહાર કરવા ઇચ્છતો હશે, એ માટે એને તથા એના સચિવોને તીવ્ર હંડ લઈ શિક્ષા કરવી જોઈએ; કારણ કે એ નૃશંસ રાક્ષસ રાજા રાવણનો બંધુ છે, તેપર લક્ષ ઘો.” ^{૨૮-૨૯}

ક્રોધ પામેલા કપિસેનાના ઉપરી તથા વાક્ય જાણનાર સુગ્રીવે, વાક્યકુશળ રામને આ પ્રમાણે કહીને મૌન ધારણ કર્યું. ^{૩૦} સુગ્રીવનાં આ વચન સાંભળીને, મહા બળવાન રામે, હનુમાનને પુરસ્કૃત કરીને એઠેલા કપિઓને કહ્યું- ^{૩૧} “વિલીખણના સંબંધે હેતુ અને અર્થપૂર્ણ વાક્યો, કપિરાજ સુગ્રીવે કહ્યાં, તે તમે સર્વેએ પણ સાંભળ્યાં છે. ^{૩૨} સ્નેહીની નિરંતર ચઢતી ઇચ્છનાર, બુદ્ધિમાન તથા સમર્થ સ્નેહીના તો એ જ ધર્મ છે કે, તેણે આપત્તિકાળે પોતાના સ્નેહીને ચોગ્ય ઉપદેશ કરવો. આ વખતે હવે આપણે શું કરવું? તે વિષે તમે પણ વિચાર કરીને મને કહો.” ^{૩૩}

રામે જ્યારે આ પ્રમાણે પૂછ્યું ત્યારે, તેમના હિતને ઇચ્છનાર અને આલસ્ય રહિત વાનરો, પોતાપોતાનો અભિપ્રાય યથાર્થિત રીતે કહી સંભળાવવા લાગ્યા:- ^{૩૪} “હે રાઘવ! હે રામ! આખા ત્રિલુવનમાં કંઈ પણ તારું અભણ્યું નથી, તેમ છતાં પ્રેમપૂર્વક તું અમને માન આપવાને આ પ્રમાણે પૂછે છે, તો અમારે તને કહેવું, એ અમારો ધર્મ છે. ^{૩૫} તું તો સત્યવ્રત, શૂર, ધાર્મિક, દૃઢ પરાક્રમી, વિચારીને કાર્ય કરનાર, સ્મરણ શક્તિવાળો અને સ્નેહીઓમાં વિશ્વાસ રાખનાર છે; ^{૩૬} એટલે તારા મતિસંપન્ન હેતુવાળા અને સમર્થ સચિવો, તને, પોતાપોતાનો અભિપ્રાય યથાર્થ કહી સંભળાવશે.” ^{૩૭} વાનરો આ પ્રમાણે બોલી રહ્યા, એટલે બુદ્ધિમાન વિલીખણની પરીક્ષા કરવાને માટે પાટવીકુંવર અંગદરાય પ્રેમપૂર્વક, નિર્ભય રીતે બોલ્યો- ^{૩૮} “હે મહારાજ! આ વિલીખણ આપણા શત્રુ પાસેથી આવ્યો છે, માટે

એને વિષે કંઈ પણ નક્કી કહી શકાય નહીં. દુકામાં માત્ર એટલું જ કે, એનો વિશ્વાસ કરવો નહીં.^{૩૬} જે શઠ પુરુષો હોય છે, તે પોતાનો અંતર્ગતભાવ ગુપ્ત રાખી, નિરંતર શત્રુનું છિદ્ર શોધવાને કાર્ય કરે છે; અને પછી કંઈ પણ છિદ્ર માલુમ પડતાં પ્રહાર કરે છે. આ વિભીષણુ એમ કરે તો મોટો અનર્થ થાય.^{૪૦} કેઈ પણ પુરુષને વિશ્વાસ કરતાં પહેલાં તેના ગુણદોષની પરીક્ષા કરવી અને પછી તેની સાથે ક્રમ પાડવું. જો તે સદ્ગુણી હોય તો તેને રાખવો અને દુષ્ટ ગુણનો હોય તો તેનો ત્યાગ કરવો.^{૪૧} વિભીષણુની આ પ્રમાણે તું પરીક્ષા કરે અને જો તેનામાં દોષ માલુમ પડે તો તેના તું નિઃશંક ત્યાગ કર. જો તે ઘણા ગુણવાળો હોય તો, હે નૃપ ! તેને તું આપણા ભેગો રાખ.^{૪૨}

પછી શરભ નામનો વાનર, વિચાર કરી, આ પ્રમાણે બોલ્યો—“હે રામ ! હે પુરુષોમાં વ્યાપ્તરૂપ ! આપણે પ્રથમ એની પાસે આપણો ચાર મોકલવો જોઈએ અને આપણા સૂક્ષ્મ બુદ્ધિના તે ચાર પાસે વિભીષણુની પરીક્ષા કરવી, પછી ચોક્કસ લાગે તો તેનો વિશ્વાસ કરવો જોઈએ.”^{૪૩-૪૪} પછી સર્વ શાસ્ત્રમાં પ્રવીણ બુદ્ધિવાળો તથા વિચક્ષણુ ભ્રમ્યવાન વિચાર કરી, દોષરહિત અને ગુણવાળાં વાક્યો બોલ્યો;^{૪૫} “આપણા વૈરી તથા પાપાત્મા રાવણ પાસેથી આ વિભીષણુ, દેશકાળ વિપરીત છતાં અહીં આંવે છે, માટે એને વિષે શંકા રાખવી, એ જ શ્રેષ્ઠ છે.”^{૪૬} પછી નીતિ અને અનીતિને જાણનાર વાક્ય બોલવામાં નિપુણ, મૈન્દ નામનો વાનર હેતુચક્ર વચ્ચેના કહેવા લાગ્યો કે,^{૪૭} “હે નરપતિ-શ્વર ! આ વિભીષણુ રાવણનો કનિષ્ઠ બંધુ છે, માટે એને આપણે દૂત પાસે ધીમે રહી રાવણ સંબંધી વૃત્તાન્ત પૂછાવવો;^{૪૮} અને હે નૃપતિ ! તેનો ભાવ જાણ્યા પછી, તે દુષ્ટ છે કે સર્જન છે, તે વિષે વિચાર કરી, પછી તું તારી બુદ્ધિ પ્રમાણે જેમ ચોક્કસ લાગે તેમ વર્ત.”^{૪૯} પછી સમસ્ત શાસ્ત્રજ્ઞાનવડે સંસ્કાર પામેલો, તથા સચિવોમાં શ્રેષ્ઠ એવો હનૂમાન્ થોડા છતાં અર્થ-પૂર્ણ મધુરાં મધુરાં વાક્યો બોલ્યો કે,^{૫૦} “હે રામ ! તું શ્રેષ્ઠ બુદ્ધિવાળો છે અને વાણી બોલનારાઓમાં પણ તું શ્રેષ્ઠ છે, તેથી સાક્ષાત્ બૃહસ્પતિ પણ તારી વાણી જિતી શકે તેમ નથી.”^{૫૧} તેથી કેઈ પ્રકારનો વાદવિવાદ કરવાને, કે મારી મોટાઈ દેખાડવાને, કે સચિવોની સ્પર્ધા કરવાને માટે હું આ પ્રમાણે બોલતો નથી. પરંતુ હે રામ ! હું જે બોલું છું, તે આ આરં-

ભેલા કાર્યના ગૌરવને લીધે જ બોલું છું.^{૫૨} વિભીષણુના ગુણદોષની પરીક્ષા કરવાનું તારા મંત્રી-ઓએ કહ્યું, તેમાં મને તો દોષ લાગે છે; કારણ કે, પરીક્ષારૂપ કાર્ય કરવાનો સંભવ જ ક્યાં છે?^{૫૩} એને તારી પાસે બોલાવ્યા વિના આપણાથી તેનું સામર્થ્ય જાણી શકાશે નહીં. પરંતુ તેમ કરવામાં પણ વિચાર છે: કારણ કે, અભણ્યાને એકદમ તારા પાસે બોલાવવો, એ પણ અચોક્કસ છે.^{૫૪} આપણા સચિવોએ ચાર મોકલી સઘળો વૃત્તાન્ત પૂછાવવાનું કહ્યું તે ઠીક છે, પરંતુ તેમ કરવાનું કંઈ પણ કારણ જણાતું નથી. તેમ કરવાથી તેમાંથી કંઈવિશેષ અર્થની પ્રાપ્તિ થનાર નથી. જો વિભીષણુ પોતાનો વૃત્તાન્ત ગુપ્ત રાખ્યો હોય તો તેની પાસે ચાર મોકલવો, એ ચુકત હતું; પરંતુ તેણે તો આવતાં પહેલાં પોતાનો વૃત્તાન્ત કહી સંભળાવ્યો છે; હવે દૂત મોકલવાનું શું પ્રયોજન છે?^{૫૫} રાવણને આપત્તિ આવી પડી છે, એવા વિપરીત દેશ કાળમાં, વિભીષણુ અહીં આંવે છે એવું જે આપણા મંત્રીઓ (ભ્રમ્યવાનાદિ કહે છે), તે વિષે મારે યથામતિ કંઈ કહેવાનું છે, માટે કૃપા કરી તું તે સાંભળ:^{૫૬} વિભીષણુ, રાવણરૂપી દુષ્ટ પુરુષના કરતાં તને ઘણાં સારા જણ્યો અને તેથી તમે બેઠના ગુણ દોષની પરીક્ષા કર્યા પછી તે અહીં આંવે છે, તે કંઈ દેશ કાળને વિરુદ્ધ નથી.^{૫૭} એણે રાવણનામાં દુરાત્મપણું દીઠું અને તારા પરાક્રમે લોભાઈને તે અહીં આંવે છે. વળી મારા ધારવા પ્રમાણે તો વિભીષણુનું આગમન સમયસરનું અને તેની બુદ્ધિને ઘટે તેવું છે.^{૫૮} હે રાજન ! અજાણ્યા પુરુષો પાસે તેને વૃત્તાન્ત પૂછાવવો, એવું જે મૈન્દ વાનરે કહ્યું, તેથી હું માનું છું કે, તેનામાં કંઈ પણ બુદ્ધિ નથી. આપણે કેઈ અજાણ્યા પાસે તેને (વિભીષણુને) એમ પૂછાવીએ કે, ‘તું કોણ છે? ક્યાંથી આંવે છે?’ અને તે જો બુદ્ધિમાન હશે તો, તે અજાણ્યાને કદાપિ ઉત્તર આપશે નહીં, પણ ઉલટો શંકારો. નવો આગંતુક જો મિત્ર હોય અને પોતાના સારા માટે આંવે હોય તો આ પ્રમાણે પૂછવાથી તે કેમ ન શંકાય?^{૫૯-૬૦} અને એકદમ પૂછપરછ કરવાથી અજાણ્યાનો ભાવ જાણવો, એ પણ અશક્ય છે. માટે તું જ એને અત્રે બોલાવી, તેની વાણી ઉપરથી તેનો મનોગતભાવ જાણી લો.^{૬૧} એના બોલવા ઉપરથી મને એનો દુષ્ટ ભાવ હોય એમ જણાતું નથી. મને તો એનું વહન પ્રસન્ન લાગે છે અને એના ઉપર જરાયે શંકા નથી.”^{૬૨} જે

પુરુષ શક હોય, તે આમ સ્વસ્થ થઈ શંકાશીલ થયા વગર પાસે આવી શકે જ નહીં. એની વાણી પણ દુષ્ટ ભાવવાળી નથી, એટલે મને એને વિષે લેશ પણ શંકા નથી.^{૧૩} માણસથી પોતાનો અંતર્ગતભાવ કંઈ સહેજ છૂપાવતો નથી; કારણ કે, તે ગમે તેટલા પ્રયત્ન કરવા છતાં, તેની આકૃતિ જ તેનો અંતર્ગતભાવ દર્શાવી આપે છે.^{૧૪}

“હે કાર્ય બાણુનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ! વિલીષણુ અહીં આવવા રૂપ જે કાર્ય કર્યું છે, તે દેશકાળને અનુસરતું અને યોગ્ય છે. વિચારપૂર્વક જે કાર્ય કરવામાં આવે, તે કૃળ આખ્યા વિના રહેતું નથી.^{૧૫} રાવણ પોતાના બળનો મિથ્યા ગર્વ કરનારો તથા પાપાત્મા છે અને તું તેનો વધ કરવાનો ઉદ્યોગ કરે છે! વાલ્મીકે મારી તે સુગ્રીવને રાજ્ય અપાવ્યું છે તે બાણીને, રાજ્ય પામવાની ઇચ્છાથી તેણે યથામતિ વિચાર કર્યો હશે ને પછી અહીં આવ્યો હશે. આવી ઇચ્છાથી આવેલા વિલીષણુનો સ્વીકાર કરવો, એ મને ઠીક લાગે છે.^{૧૬-૧૭} હે બુદ્ધિમાનમાં શ્રેષ્ઠ રામ! વિલીષણુની શુદ્ધ બુદ્ધિને માટે મારી બુદ્ધિ પ્રમાણે જે મને સૂચ્યું, તે મેં તને યથાશક્તિ કહ્યું. સર્વતું સાંભળ્યા પછી શેષતું પ્રમાણ તું પોતે જ છે! અર્થાત્ તને ઠીક લાગે તેમ તું કર.”^{૧૮} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામયણ્યુવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં સત્તરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૮ મો.

રામ અને વિલીષણુનો સમાગમ

પોતાના અંતર્ગત અર્થતું પ્રતિપાદન કરે તેવાં વાયુ-સુત હનૂમાનનાં વાક્યો સાંભળી, પ્રસન્ન થયેલા અંતઃકરણવાળા તથા દુર્ધર્ષ રામ આ પ્રમાણે બોલ્યા;^૧ “હે વાનરો! તમે મારું શ્રેય કરવાને નિરંતર ઉદ્બુદ્ધ રહો છો, માટે વિલીષણુના સંબંધમાં મારે કંઈ કહેવાની ઇચ્છા છે, તે તમે સાંભળો.^૨ મિત્રભાવે કરીને આ વિલીષણુ અહીં આવ્યો છે, એટલે હું તેનો કોઈ પણ પ્રકારે ત્યાગ કરીશ નહીં; મિત્ર ભાવથી પ્રાપ્ત થયેલા પુરુષમાં જ કે દોષ હોય, તોપણ તેનો ત્યાગ કરવો નહિ; સાધુ પુરુષો તેવા કર્મને પૂજે છે.”^૩ રામનાં આવાં વચન સાંભળી, ક્ષણવાર વિચાર કરી, હરિઓમાં શ્રેષ્ઠ એવો સુગ્રીવ, તેનાથી પણ શુભ વાક્યો બોલ્યો કે,^૪ “હે રામ! વિલીષણુ દુષ્ટ હોય કે સારો હોય, તોપણ એ આખરે રાક્ષસ છે; વળી આવા આપત્તિના સમયમાં તેણે

પોતાના બંધુ રાવણનો ત્યાગ કર્યો છે, તો તે બીજા કેવો ત્યાગ ન કરે?” વાનરોના અધિપતિ સુગ્રીવનાં આવાં વચન સાંભળીને તથા સઘળા વાનરો તરફ દષ્ટિ કરીને, સત્ય પરાક્રમવાળા રાઘવ, કિંચિત્ સ્મિત કરીને, પુણ્ય લક્ષણવાળા લક્ષ્મણને આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યા;^{૫-૭}

“હે બંધો! શાસ્ત્રો બધ્યા વિના અને વૃદ્ધજનોના પરિચય વિના કપીશ્વર સુગ્રીવ બોલ્યો, તેવાં વચનો બોલવાં, એ ઘણું અશક્ય છે.^૮ પણ પોતાના બંધુનો ત્યાગ કરવા-રૂપ દોષ તો સર્વે રાજકુળોમાં સામાન્ય છે, અને સર્વ લોકને તે વિદિત જ છે. આ વિલીષણુ અહીં આવ્યો છે, તેમાં પણ કંઈ અંતર્ગત ભેદ હશે, એવું મને લાગે છે.^૯ જે જ્ઞાતિજન અને સમીપવર્તી હોય, તેઓ બન્ને શત્રુની ગરજ સારે છે અને બ્યારે આપત્તિ આવી પડે છે ત્યારે પ્રહાર કરવા તત્પર થાય છે. એવાં કારણને લીધે, વિલીષણુ અહીં આવ્યો હશે.”^{૧૦} નિષ્પાપ તથા પોતાના સંબંધી પુરુષોને સૌ કોઈ પોતાના હિતસ્વી માને છે, પણ રાજ્યોએ તો તેમને માટે શંકા રાખવી, એ જ શ્રેષ્ઠ છે.^{૧૧} વળી શત્રુનાં બળને ઘટાડી કરવામાં તે જે દોષ બતાવ્યો, તેના પ્રત્યુત્તર હું યથાશક્તિ આપું છું, તે તું સાંભળ.^{૧૨} આપણે એના કુટુંબમાં ઉત્પન્ન થયેલા અર્થાત્ તેના સગા નથી, એટલે એ આપણને ઉપદ્રવ કરે તેમ નથી. વળી એ રાક્ષસ, રાજ્યની આકંક્ષાવાળો છે, અને પોતાના કુળનો આપણે હાથે નાશ કરાવવા ઇચ્છે છે; કારણ કે, વિચારપૂર્વક કાર્ય કરવાના નિશ્ચયમાં સમર્થ પુરુષો, આ જગતમાં સર્વત્ર હોય છે; એટલા માટે વિલીષણુનો સ્વીકાર કરવો, એ યોગ્ય છે.”^{૧૩}

“જે બંધુઓ અનુકૂલ, અન્યોન્ય વિશ્વાસવાળા, અને પરસ્પરથી સંતોષ પામનારા હોય છે, તે સર્વ એક સંપે રહે છે. પણ તેથી વિપરીત ગુણવાળા હોય છે, તે તેમનાથી જૂદા પડે છે. આમ થવાથી તેમનામાં યુદ્ધ થાય છે અને પરસ્પરને લય ઉત્પન્ન થાય છે; યુદ્ધ થતાં આખા કુટુંબમાં ભેદ પડી જાય છે. આવા કારણને લીધે વિલીષણુ અહીં આવ્યો છે.”^{૧૪} હે તાત! સર્વે બંધુઓ કંઈ ભરત જેવા; સર્વે પુત્રો, પિતા પ્રતિ મારા જેવા અને સર્વે સુહૃદો કંઈ તારા જેવા હોતા નથી.”^{૧૫}

રામે આવાં વચનો કહ્યાં, એટલે મહાપ્રાણ સુગ્રીવ લક્ષ્મણ સહવર્તમાન ઉભો થઈ નમસ્કાર કરી, આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો;^{૧૬-૧૭} “હે ક્ષમાવાનમાં શ્રેષ્ઠ! આ

નિશાચરને રાવણે જ મોકલેલો છે; માટે મારા ખારવા પ્રમાણે મરણ શરણ કરવો, એ શ્રેષ્ઠ છે.^{૧૭} એ રાક્ષસ રાવણનો મોકલેલો, હુન્ટ યુદ્ધથી અહીં આવેલો છે; માટે હે નિખાપ ! આપણે મૂર્ખ વિશ્વાસ મેળવીને તારા, મારા અથવા તો લક્ષ્મણના ઉપર પ્રહાર કરશે. આ વિભીષણ, નૃશંસ રાવણનો કનિષ્ઠ બંધુ છે, માટે હે મહાબાહુ ! મંત્રી સહિત એનો તો વધ કરવો યોગ્ય છે.^{૧૮-૧૯}

આ પ્રમાણે વાક્યકુશળ રામને કહી, વાક્યચ તથા કપિસેનાના નાયક સુગ્રીવ મૌન રહ્યો.^{૨૦} સુગ્રીવનાં તે વચન સાંભળી, વિચાર કરી રામ, હરિપુંગવ સુગ્રીવને મંબુલ વચનો કહેવા લાગ્યા કે:^{૨૧}—“એ રાક્ષસ ગમે તો હુન્ટ હો કે સારો હો, તો પણ એ મારું લેશ પણ અહિત કરી શકે તેમ નથી.^{૨૨} હે વાનરગણના અધિપતિ ! હું ઇચ્છા કરું તો મારી અંશુલિના અથ ભાગવડે, પૃથ્વીપર રહેતા પિશાચ, દાનવ, યક્ષ અને રાક્ષસોને હણવા સમર્થ છું.^{૨૩} હે વાનરેશ્વર ! કપોત જેવા પક્ષીએ પણ, પોતાનો શત્રુ શરણ આપ્યો ત્યારે તેનો પોતાના માંસવડે સત્કાર કર્યો હતો, એમ સંભાળાય છે (તો હું રાખ, તે શરણાગતને શરણ કેમ ન દઉં ?)^{૨૪} જ્યારે પોતાની સ્ત્રીનું હરણ કરનાર પારધીનો, કપોત જેવા પક્ષીએ સારી રીતે આદરસત્કાર કર્યો હતો, તો મારા જેવાથી કેમ અન્યથા વર્તાય ?^{૨૫} હે વાનરશ્રેષ્ઠ ! કણ્વ મુનિના સત્યવાદી પુત્ર કંડુએ એક ધર્મિષ્ઠ ગાથા કહી છે, તે હું તને કહું છું, તે સાંભળ:^{૨૬} હે પરંતપ ! દીન થઈ હાથ જોડી શરણ માગતો શત્રુ આવીને નમી પડે અને તે નૃશંસ યુદ્ધિવાળો હોય તો પણ તેને મારવો યોગ્ય નથી.^{૨૭} શત્રુ દુઃખ પામેલો હોય, ગર્વિષ્ઠ હોય તથા ધીજીવોના બચથી શરણ આપ્યો હોય તો પણ, કૃતાત્મા પુરુષે પોતાના પ્રાણની દરકાર ન કરતાં, તેનું રક્ષણ કરવું જોઈએ.^{૨૮}

“જે પુરુષ બચથી, મોહથી અથવા ક્રમથી શરણ આવેલા શત્રુનું પોતાની શક્તિવડે રક્ષણ કરતો નથી, તેને પાપ લાગે છે અને લોકમાં તેની નિંદા થાય છે.^{૨૯} રક્ષણ માગતો શરણ આવેલો શત્રુ, જો રક્ષણ વિના રક્ષણ કરનારના દેખતાં મરણ પામે તો, તેથી રક્ષણ કરનારનાં સઘળાં સુકૃત તે મરનારને મળે છે ને તે સ્વર્ગમાં જાય છે.^{૩૦} આ પ્રમાણે શરણ આવેલાનું જો રક્ષણ ન કરીએ તો મહા દોષ બેસે છે તથા તે કાર્ય અપક્રીતિ કરનાર, સ્વર્ગમાંથી બ્રહ્મ કરનાર અને બળ તથા વીર્યનો નાશ કરનાર થઈ પડે છે.^{૩૧} માટે હું તો કંડુ

મુનિએ કથેલું ધર્મયુક્ત, ચશસ્કર અને સ્વર્ગદેવ પ્રદાયક વચન જ પ્રમાણ કરીશ.^{૩૨} હું સર્વભૂતને અભયદાન આપવાનું વ્રત પાળું છું, તો “હું તમારો ખુ” એમ કહી મારે શરણ આવનાર વિભીષણનો કેમ ત્યાગ કરું ?^{૩૩} મેં એને અભયવચન આપ્યું છે. માટે હે હરિશ્રેષ્ઠ સુગ્રીવ ! તે વિભીષણ કે કદાપિ રાવણ પડે હોય, તો પણ તું એને મારી પાસે લાવ.”^{૩૪}

રામનાં આવાં વચન સાંભળી, કપિવરોનો અધિપતિ તથા સૌહાર્દથી સંતુષ્ઠ થયેલો સુગ્રીવ બોલ્યો;—^{૩૫} “હે રાખઓના શિખામણિ ! તું સત્યવાળો તથા સન્માર્ગમાં ચાલનારો છે, એટલે આવાં વચનો બોલે એમાં શું આશ્ચર્ય ?^{૩૬} હે ધર્મજ ! મેં વિભીષણનો ભાવ જોઈ તથા અનુમાનથી પરીક્ષા કરી છે અને તેથી એમ જ માલમ પડે છે કે, એ શુદ્ધ છે.^{૩૭} માટે હે રાઘવ ! એને અમારા સમાન ગણવામાં કંઈ અડચણ નથી; અને એ મહાબુદ્ધિમાન વિભીષણને તું અમારી સાથે મૈત્રી કરવા દે.”^{૩૮} વાનરોના અધિપતિ સુગ્રીવનાં આવાં વચન સાંભળી, પક્ષીરાજે આણેલા ઉપેન્દ્રની સાથે જેમ ઇન્દ્ર મળે તેમ, રાઘવે વિભીષણ સાથે મૈત્રી કરી.^{૩૯} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે યુગ્ધકાણ્ડમાં અઢારમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૯ મો

વિભીષણને રાખાભિષેક

રામે અભય વરદાન આપ્યું. તત્કાલ લક્ષ્મણ અને મહાબુદ્ધિશાળી રાવણના કનિષ્ઠ બંધુ વિભીષણે નીચે ઉતરવા માટે ભૂમિ તરફ નજર કરી.^૧ મુહિત મનનો વિભીષણ, પોતાના ઉપર પ્રીતિ રાખનાર ચાર સચિવ સહિત નીચે ઉતર્યો^૨ ને પ્રેમપૂર્વક ધર્માત્મા રામને પગે પજ્યો; અને ધર્મયુક્ત તથા સમથને યોગ્ય અને હર્ષ પેદા કરે તેવાં વચનો તે રામ પ્રતિ બોલ્યો; “હે શરણાગતવત્સલ દેવ ! મારું નામ વિભીષણ છે અને હું રાવણનો કનિષ્ઠ બંધુ છું. રાવણે મારું અપમાન કર્યું છે અને આપ તો ભૂતમાત્રના શરણરૂપ છો, તેથી આપને શરણ આપ્યો છું. મેં લંકાનગરીનો અને મિત્ર આદિ સૌનો ત્યાગ કર્યો છે,^{૩-૫} અને હવે મારું જીવિત, રાખ્ય અને સુખ, એ સૌનો આધાર આપ ઉપર જ છે.”

વિભીષણનાં એવાં વચન સાંભળી, રામે તેને શાંત કર્યો અને પછી લોચનવડે સૌમ્ય દર્શને તેનું પાન

કરવા હોય, તેમ બોધ તે બોલ્યા—“હે વિલીધણુ ! તું મને રાક્ષસોનું બળાબળ વિસ્તારથી કહેજી”^{૧૭} અઠિલકૃત્ કર્મવાળા રામે આવેા પ્રશ્ન ક્યોં ત્યારે, વિલીધણુ, રાવણના બળ પરાક્રમ સંબંધી, આ પ્રમાણે વર્ણન કરવા લાગ્યો;—

“હે રાજપુત્ર ! બ્રહ્માના વરદાનથી દશકંધર ગંધર્વ, સર્પ, પક્ષી અને ટુંકામાં કોઈપણ ભૂતમાત્રથી મરાય તેવો નથી.” મારો મોટો ભાઈ અને રાવણથી નાનો—કુંભકર્ણ વીર્યવાન અને મહાતેજસ્વી છે. તે યુદ્ધમાં ઈંદ્રના સમાન બળવાન છે.^{૧૮} હે રામ ! પ્રહસ્ત નામે રાવણનો સેનાપતિ છે, તેને આપ બળુતા હશે, એમ હું ધારું છું. એ સેનાપતિએ કેલાસમાં રહેનાર મહિષાસુરને પણ યુદ્ધમાં જિતેલો છે.^{૧૯} રાવણનો ઈંદ્રજિત નામે મહાપ્રતાપી પુત્ર છે. તે આંગળિને રક્ષણ કરનાર ઘોનાં ચામડાંનાં મોજાં પહેરે છે, ભેદાય નહીં એવું કવચ ધરે છે તથા ધનુષ લઈને યુદ્ધમાં અદ્વૈત્ય થઈ યુદ્ધ કરે છે.^{૨૦} હે રાઘવ ! એ શ્રીમાન ઈંદ્રજિત, અગ્નિને આહુતિએ આપી, તૃપ્ત કરીને સંશ્રામમાં અંતર્ધાન થઈ, શત્રુઓનો નાશ કરવાની શક્તિ ધરાવે છે.^{૨૧} મહોદર, મહાપાર્શ્વ અને અકંપન નામના રાક્ષસો, રાવણની સેનાનું રક્ષણ કરનારા છે. તેઓ યુદ્ધમાં લોકપાળપેરે પરાક્રમ કરનારા છે.^{૨૨} માંસનું તથા રુધિરનું ભક્ષણ કરનાર, ધૃષ્ટા પ્રમાણે રૂપ ધરનાર, દશ ખર્વે રાક્ષસો લંકાપુરીમાં લડવા માટે તત્પર રહે છે.^{૨૩} તે રાક્ષસોની સહાયથી રાવણે લોકપાળોની સાથે પણ યુદ્ધ કર્યું હતું અને દેવો સહિત લોકપાળોને તથા ખીજ સહુને તે દુરાત્માએ સંશ્રામમાંથી ભગાડ્યા હતા.^{૨૪}

વિલીધણુનાં આવાં વચન સાંભળી, રઘુવર રામ, થોડીવાર વિચાર કરી બોલ્યા કે,^{૨૫} “હે વિલીધણુ ! તે જે રાવણનાં પરાક્રમે કહ્યાં, તે સર્વે હું યથાર્થ બાણું છું.”^{૨૬} પણ તું સત્ય માનજે કે, એ રાવણને, તેના મત્રી પ્રહસ્તને અને તેના પુત્રોને હું મારીશ અને તમને રાજ્ય આપીશ.^{૨૭} રાવણ કદાપિ રસાતળ કે પાતાળમાં જશે, અથવા તો બ્રહ્માની પાસે જશે, તો પણ એ મારી પાસેથી જીવતો જવાનો નથી.^{૨૮} હું મારા ત્રણે બંધુઓના શપથ લઈને કહું છું કે—જ્યાં સુધી હું યુદ્ધમાં રાવણનો, તેના પુત્રોનો અને તેના બંધુજનોનો સંહાર કરીશ નહિ ત્યાં સુધી અયોધ્યામાં પ્રવેશ કરીશ નહિ.”^{૨૯} શુભ કર્મ કરનાર રામનાં એવાં વચન સાંભળી, વિલીધણુ મસ્તક નમાવી, તેમના

પ્રતિ બોલ્યો.^{૩૦} “હે રાઘવરાજ ! હું રાક્ષસોનો નાશ કરાવવામાં અને લંકા ઉપર હલેલો કરાવવામાં અને રાવણની સેનામાં પ્રવેશ કરાવવામાં, મારાથી બનશે તેટલી તને સહાય કરીશ.”^{૩૧}

આ પ્રમાણે બોલતા વિલીધણુને રામે આલિંગન દીધું અને લક્ષ્મણને આનંદ સહિત કહ્યું કે, “સમુદ્ર-માંથી જળ આણુ.”^{૩૨} પછી કહ્યું, “હે માનહ ! હું પ્રસન્ન થયેલો છું, માટે સમુદ્રમાંથી જળ આણુ અને આ મહા બુદ્ધિશાળી અને મારા ભક્ત વિલીધણુને રાક્ષસોના રાજ તરીકે સત્વર રાજ્યાભિષેક કર.”^{૩૩} પોતાના રાજ રામના આદેશથી, વાનરોની વચ્ચે બેઠેલા લક્ષ્મણે (જળ આણી) વિલીધણુને રાજ્યાભિષેક કર્યો.^{૩૪} વિલીધણુ ઉપરની રામની અનન્ય કૃપા બોધ, સર્વે વાનરો રામને “સાધુ સાધુ” એમ કહી અભિનંદન આપવા લાગ્યા.^{૩૫} પછી હનુમાન તથા સુગ્રીવ, વિલીધણુને કહેવા લાગ્યા કે; “હે વિલીધણુ ! તું કોઈ રસ્તો બતાવશે, કે આ ક્ષુભિત ન થાય એવા સમુદ્રને આપણે, મહા તેજવાળા વાનરસૈન્ય સાથે, ઉતરી શકીએ ?”^{૩૬} હે વિલીધણુ ! જે જે ઉપાયોથી આપણે નહ અને નદીઓના પતિ આ સમુદ્રને, સેના સહિત ઉતરી શકીએ, તેવો માર્ગ અમને તું જણાવશે ?”^{૩૭}

આ સાંભળી, ધર્મોત્તમા વિલીધણુ પ્રત્યુત્તર આપ્યો કે; “સમુદ્રને શરણુ જવું, એ રામને ઘટિત છે.”^{૩૮} આ સાગર-જે અમાપ છે, તે પણ-પૂર્વે સગર રાજાના પુત્રોએ ખોદેલો છે. તેથી તે, રામનું કાર્ય કરવામાં નિશ્ચંક સહાય થવાને યોગ્ય છે.”^{૩૯} બુદ્ધિમાન વિલીધણુના તે બોલ સાંભળી, સુગ્રીવ, જ્યાં રામલક્ષ્મણ બેઠા હતા ત્યાં આવ્યો અને સાગરને શરણુ જવા સંબંધી વિલીધણુની સલાહ નિવેદન કીધી.^{૪૦-૪૧} પ્રકૃતિથી જ ધર્મશીલ રામને એ સલાહ ઘણી ઉત્તમ લાગી. પછી મહાતેજસ્વી રામ, ક્રિયાકુશળ લક્ષ્મણને તથા વાનરોના અધિપતિ સુગ્રીવને તેના સત્કાર કરવાને માટે સ્મિત વદને કહેવા લાગ્યા; “હે લક્ષ્મણ ! વિલીધણુની આ સલાહ મને ઘણી યોગ્ય લાગે છે;”^{૪૨-૪૩} પણ આ સુગ્રીવ ઘણો પંડિત છે અને તું વિચક્ષણ છે. માટે આ કાર્યમાં તમને જે યોગ્ય લાગે, તે તમે પણ મને જણાવો.”^{૪૪}

રામનાં તે વચન સાંભળી—શૂરવીર લક્ષ્મણ અને સુગ્રીવ બોલ્યા કે;”^{૪૫} “હે નરબાહી ! આ વિલીધણુ સુખદ તથા યોગ્ય જે સલાહ આપી છે, તે અમને

અર્થત પ્રિય છે.^{૨૮} આ સાગર ઉપર પાજ બાંધ્યા શિવાય, સુર અને અસુર સહિત ઇંદ્ર પણ લંકામાં પ્રવેશ કરી શકે તેમ નથી;^{૨૯} માટે આપણે પણ આ શૂરવીર વિભીષણે જેમ કહ્યું, તેમજ કરવું ઠીક છે. આલો આપણે કાળક્ષેપ કર્યા વગર સમુદ્રની પ્રાર્થના કરીએ. તેમ કર્યાથી રાવણથી રક્ષણ કરાયલી લંકા-પુરીમાં આપણે પેસી શકીશું.”^{૪૦}

સુગ્રીવ અને લક્ષ્મણનાં તે વચન સાંભળીને, જેમ વેદીમાં અગ્નિ વિશ્રામ લે તેમ, રામે કુશળથી છવાઈ ગયેલા સમુદ્રના કિનારા ઉપર વિશ્રામ કર્યો.^{૪૧}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ વિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એગણીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૦ મો

રામસૈન્યમાં રાવણુદ્ધત

રાક્ષસોના રાજ રાવણુનો, શાર્ફલ નામનો એક વીર્ય-વાન્ ચાર, સાગરને કિનારે ફરતો ફરતો ત્યાં આવી પહોંચ્યો. તેણે ત્યાં પડાવ નાંખી રહેલી, સુગ્રીવથી પાલન થતી વાનરસેનાને નિહાળી. ઘણીજ સાવધ રહેનારી રામની સેનાને સારી રીતે જોઈને, તે દ્રુત પાછો વળ્યો અને સત્વરે લંકામાં આવી રાવણુને કહ્યું કે:-

“હે રાવણુ ! રામનું, વાનરોનું તથા રિંછનું મહા બળ-વાન્ સૈન્ય લંકાની સમીપ આવી પડેલું છે.^{૧-૩} તે સૈન્ય અસંખ્યાત છે અને અપ્રમેય તથા બીજા સાગર સમાન છે. હે મહારાજ ! સુંદર રૂપવાળા, તેમજ સીતાના શોધને માટે અહિં આવેલા દશરથના પુત્રો રામ લક્ષ્મણ નામના બે ભાઈઓએ, સમુદ્રને કિનારે આવી પડાવ નાંખ્યો છે-તે તું જા.^{૪-૫} હે મહારાજ ! એ રામનું સૈન્ય આકાશને આવૃત કરીને દશ યોજન સૂધી પડેલું છે. તે સૈન્યનો સંપૂર્ણ વૃત્તાંત તમારે જાણવા જેવો છે.^૬ હે મહારાજ ! તારા દ્રુતો મોઠલી, તે સર્વ વૃત્તાન્ત તું જલદીથી જાણે તો ઠીક. નહિતર સીતાને પાછી આપી દે, અથવા તેનું સાંત્વન કર, કે કાં તો તેમનામાં ભેદ પડાવ.”^૭

શાર્ફલનાં આવાં વચન સાંભળીને, રાક્ષસરાજ રાવણુ ક્ષણભર વિચારમાં પડી ગયો. પછી તેણે વ્યગ્રચિત્તે શુક નામના રાક્ષસને કહ્યું કે-^૮ “અલ્યા શુક ! તું મારી આજ્ઞાથી સુગ્રીવ પાસે જ અને લગારે ભય રાખ્યા વગર, મધુર વાણીથી તેને કહે કે-^૯ “હે સુગ્રીવ ! તું ઉત્તમ કુળમાં જન્મ પામેલો છે, ઘણો બળવાન છે

તથા ઋક્ષરાજનો પુત્ર છે. રામને સહાય કરવામાં તને કંઈ ખાસ કારણ નથી, તેમ તેનો ત્યાગ કરવામાં તને કંઈકાનિ થનાર નથી. હે કપિરાજ ! હું તને મારા ભાઈ સરખો ગણું છું.^{૧૦} હે સુગ્રીવ ! મેં રામની ભાર્યાનું હરણ કર્યું છે, તેમાં તને શો સંબંધ છે ? ભલા કપિવર ! તું તારી રાજધાની કિષ્કિંધામાં પાછો જા અને રામને ભલે મારી સાથે લડવા દે !^{૧૧} આ લંકાપુરીમાં દેવ ગંધર્વ સરખા પણ પ્રવેશ કરી શક્યા નથી તો તું વાનર તથા (રામ લક્ષ્મણ) નર કેમ પ્રવેશ કરી શકશો ?”^{૧૨}

આવો રાવણુનો સંદેશ સાંભળી, શુક, પક્ષીનું રૂપ લઈ આકાશમાં ઘણે દૂર સમુદ્રની ઉપર ઉપર ઉડ્યો અને સમુદ્ર તીરે આવી અંતરિક્ષથી જ સુગ્રીવને, દુરાત્મા રાવણુ જે સંદેશ કહ્યો હતો, તે સઘળો કહ્યો. તેનાં એવાં વચન સાંભળીને, વાનરો તે રાક્ષસને મુષ્ટિ-વડે પ્રહાર કરી, મારી નાંખવાને માટે આકાશમાં ઉડ્યા.

તેઓએ આકાશમાં ઉડીને, જોરથી તે રાક્ષસને પકડી પાડ્યો અને તેને નીચે ખેંચી લાવ્યા અને બહુ પીડા કરવા લાગ્યા. પછી તે રાક્ષસ રામને કહેવા લાગ્યો:-^{૧૩-૧૭}

“હે કાકુત્સ્થ ! કોઈ પણ રાજા, દ્રુતનો વધ કરતો નથી, માટે તું પણ આ વાનરોને વાર. જે દ્રુત, પોતાના સ્વામીએ કહેલાં વચન ન કહેતાં, પોતાના મનમાં આવે તેમ બકતો હોય, તે જ દ્રુત મારવા યોગ્ય છે.”^{૧૮} શુકનાં આવાં નીતિયુક્ત વચન સાંભળી, રામે, વાનરોને આજ્ઞા કરી કે, “કોઈ એને મારશો નહીં.”^{૧૯} જ્યારે વાનરોએ તેને મારતો મુક્યો ત્યારે તે પુનઃ પાંખના* બળથી આકાશમાં ઉડ્યો અને અંતરિક્ષમાં રહીને પુનઃ કહેવા લાગ્યો કે.^{૨૦} “હે મહાન્ બળ તથા પ્રસન્નમવાળા સત્વસંપન્ન સુગ્રીવ ! લોકોના રોવરાવનાર રાવણુને મારે હવે તેના સંદેશાના પ્રત્યુત્તરમાં શું કહેવું ?”^{૨૧} તેનાં તે વચન સાંભળી વાનરોનો અધિપતિ મહાબળવાન્ તથા અદ્વીનાત્મા સુગ્રીવરાજ બોલ્યો કે.^{૨૨} “હે શુક ! તું રાવણુ પાસે જઈ કહેજે કે-“હે મૂર્ખ ! હે અધર્મિ ! હે ઔલંપટ ! હે નિશાચાર ! તને હું મારો મિત્ર ગણુતો નથી અને તું મને લેશ પણ પ્રિય નથી. તેમ તું ઉપકારી કે હયાનું પાત્ર પણ નથી. તું રામનો વૈરી હોવાથી, વાલિની માફક વધ કરવાને જ યોગ્ય છે.”^{૨૩} હે

* પત્રલધુનો અર્થ લનપક્ષ-કપાઈ ગયેલી પાંખવાળો એમ તીર્થ કહે છે પણ તે ચાર્ય નથી. કાણુ કે પાંખો વિનાનો આકાશમાં ઉડી શકે નહિ.

રાવણ ! હું તારા જાતિજનોને, બન્ધુજનોને અને તને તથા તારા પુત્રોને મારીશ અને મોટા સૈન્ય સાથે લંકામાં આવી, તને બાળીને ભસ્મ કરી નાંખીશ.^{૧૪} હે મૂઠ ! કદાપિ ઇન્દ્ર સરખા તારું રક્ષણ કરશે, તો પણ રામ તને જીવતો મૂકશે નહિ. તું સૂર્યના માર્ગમાં જઈશ, પાતાળમાં પેસીશ અથવા શંકરને શરણે જઈશ, તો પણ રામ તારો અને તારા ભાઈ કુંભકર્ણુનો વધ કરશે જ કરશે—એમાં કંઈ પણ સંશય રાખતો નહિ.^{૧૫} હે રાવણ ! ત્રણે લોકમાં તારી રક્ષા કરવાને યોગ્ય, કેઈ પણ પિશાચ, ગંધર્વ કે અસુર આદિમાંથી કેઈ પણ સમર્થ નથી.^{૧૬} વૃદ્ધ થયલા જટાયુને મારીને, લક્ષ્મણ તથા રામ ન હતા, તે વખતમાં એકલી, નિરાધાર રક્ષણ રહિત વિશાલાક્ષી સીતાનું, હે નિશાચર ! ચોરપેરે તે હરણ કર્યું, તેમાં તારું શું પરાક્રમ છે ? તે હજી રામને ઓળખ્યા નથી.^{૧૭} તેના હાથ ભ્રષ્ટા નથી. પણ મહા-બળવાન, મહાત્મા તથા દેવોથી પણ અજિત્ય રામને ઓળખ—એ રામ તારો પ્રાણ લેવા અવતર્યા છે.”^{૧૮}

પછી વાનરોમાં શ્રેષ્ઠ વાલિપુત્ર અંગદ બોલ્યો— “હે મહાબુદ્ધિમાન ! આ દ્વંત નથી, પણ ચાર હોય એમ મને તો લાગે છે.”^{૧૯} એણે આકાશમાં ઉભા રહીને આપણા આખા સૈન્યની ગણના કરી છે; માટે એને લંકામાં ન જવા દેતાં પકડીને, અહિંયાં બાંધી રાખવો, એ જ મને યોગ્ય લાગે છે.”^{૨૦} અંગદના કહેવાથી સુગ્રીવે રાક્ષસને પકડવા માટે વાનરોને આજ્ઞા આપી. આજ્ઞા થતાં જ બળીમુખ—વાનરો તે રાક્ષસને પકડવાને માટે દોડ્યા; અને અનાથની માફક વિલાપ કરતા તેને પકડી પાડ્યો અને બાંધ્યો.^{૨૧} વાનરોથી પકડાયલો પીડાતો શુક, મહાત્મા રામને કહેવા લાગ્યો કે— “હે રામ ! આ વાનરો મારી આંખો ફેડી નાંખે છે અને પાંખો તોડી નાંખે છે, માટે તમે એમને વારો.”^{૨૨} જો આજ મારા પ્રાણ જશે તો, જ્યારથી હું જન્મ્યો ત્યારથી તે આજ સૂધીમાં કરેલાં મારાં પાપ તમને વળગશે.”^{૨૩} તેનાં એવાં દીન વચન સાંભળી, રામે તેને મારતો મૂકાવ્યો અને વાનરોને કહ્યું કે—“એ દ્વંત છે, માટે એને જીવતો જવા દો.”^{૨૪}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામાયણ વિષે યુદ્ધકાંડમાં વીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સેતુબંધ

સર્ગ ૨૧ મો

સાગરપ્રાર્થના

પછી સમુદ્રના તીર ઉપર, હલ્લ પાથરી, હાથ ભેડી, પૂર્વદિશા ભણી મુખ કરીને, રામે શયન કર્યું.^૧ ભુવંગની ક્ષણ સરખા, સુવર્ણના અલંકારોથી નિરંતર ભૂષિત, મણિજડિત સુવર્ણના બાળુબંધ અને મોતીનાં ભૂષણોથી અલંકૃત, ઉત્તમ ધાત્રીઓના ભુજનો અનેકવાર સ્પર્શ કરેલા છે એવું. અગરુચંદનથી અર્ચિત, પ્રભાતના સૂર્યના પ્રકાશ સરખા, ચંદન રસે કરી શોભતા, શયનને વિષે સીતાના મસ્તકના સંગથી શોભતા, ગંગાજળથી સેવિત, તક્ષકના દેહ સમાન, સંત્રામને વિષે શત્રુઓના શોકને વધારનાર, સુદૃઢોને આનંદ આપનાર, દીર્ઘ, સાગરના અંત સૂધીની આખી ભૂમિની પ્રતિષ્ઠારૂપ, વારંવાર બાણ મૂકનાર, પણુછ અથડાવાથી ચાકાં પડી ગયેલા, મહા પરિઘ સમાન, જેણે હજારો ગાયોનાં દાન આપેલાં છે એવા તથા ઘણા લાંબા, ડાબા હાથનું ઉપધાન* કરી, તે સૂતા તે વેળાએ અરિઓનો નાશ કરનાર મહાબાહુ રામ, “કાં સાગરને તરવો, નહિતર અહીં જ અંત આણવો,” એવો વિચાર કરતા સમુદ્રને ઉદ્દેશી મૌન ધારણ કરી, મહોદ્ધિ તીરે એક આસને પડ્યા હતા.^{૨-૯}

પૃથિવી પર કુશાસન કરી, સાવધાન ચિત્તવાળા રામે, યથા નિયમ ત્રણ રાત્રિઓ ગાળી.^{૧૦} ત્રણ રાત્રિ સૂધી ભૂમિપર શયન કરી, નીતિસ તથા ધર્મવત્સલ રામે, સરિતાનાથ સાગરરાજની ઉપાસના કરવા માંડી.^{૧૧} અનેક પ્રકારે રામે ઉપાસના કરી, તોપણ સાગરે તેમને દર્શન દીધું નહીં,^{૧૨} ત્યારે રામ કોપ્યા. તેનાં લોચન રક્ત થઈ ગયાં. પછી કોપ કરી, પોતાની પાસે ઉભેલા, શુભ લક્ષણવાળા લક્ષ્મણપ્રતિ તે બોલ્યા,^{૧૩} “હે લક્ષ્મણ ! આ સાગર ગર્વથી મને પોતાનું સ્વરૂપ દેખાડતો નથી, એ શું ? શાન્તિ ક્ષમા, આર્જવ અને પ્રિય લાષણ ઇત્યાદિ સાધુ પુરુષના ગુણ, દયા રહિત નિર્ગુણીને વિષે સામર્થ્યરૂપી કૃપાને આપતા નથી. જે માણસ આત્મસ્થાવી હોય છે, જે દુષ્ટ ચરિત્રવાળો હોય છે, ધૃષ્ટ હોય છે તથા અહીં તહીં પોતાના ગુણ ગાતો ફરે છે અને પ્રાણી માત્રને દંડ આપે છે તેના લોક સત્કાર કરે છે; અને શાન્તતા

* માથા નીચે હાથ મૂકીને સૂવું તે.

રાખવાથી કોઈ પણ કીર્તિ મેળવતો નથી; શાન્તતા રાખવાથી કોઈ પણ યશ મેળવી શકતો નથી; ૧૪-૧૬ તથા હે લક્ષમણ! શાન્તતાથી રણસંઘામમાં જ્ય પણ મેળવતો નથી; એટલા માટે, આજે મેં મારા બાણ-વડે સમુદ્રને શોષી નાંખવાનો નિશ્ચય કર્યો છે. હે સુમિત્રા-નંદન! તેથી તું મારા બાણોવડે છેડાઈ ગયેલા અને આમ તેમ નાસતા મત્સ્યોએ ઉછળતા જળવાળા સમુદ્રને તથા છેદાઈ ગયેલી કૃણાઓવાળા સર્પોની અવસ્થા હમણા જ જો. ૧૭-૧૮

“મોટા મોટા મગરમચ્છોના દીર્ઘ દેહ અને જળ હસ્તીઓની છેદાયલી સૂંઠોને તથા શોષિત જળથી બહાર દેખાતા શંખ, શુક્રિત, મીન અને મગરવાળા સમુદ્રને (જે કે તેની શી અવસ્થા થાય છે!) ૧૯ હે લક્ષમણ! આજે હું મહાયુદ્ધ આદરી આ સમુદ્રને શોષી નાંખીશ. જ્યારે, હું ક્ષમાવાન થઈને બેઠો છું ત્યારે એ મને નિર્ભય ધારે છે. હવે આ સમુદ્રને માટે ક્ષમા રાખવી, એ ઘણું ધિક્કારવા જેવું છે. આ સમુદ્ર શાન્તિ રાખ્યાથી મને પોતાનું સ્વરૂપ દેખાડતો નથી; ૨૦-૨૧ માટે હે, સુમિત્રાનંદન! તું મારું ધનુષ અને સર્પના જેવા મારાં તીક્ષ્ણ બાણો લાવ. તેવડે હું આ સમુદ્રને હમણાં જ શોષી નાંખું છું અને પછી વાનરો પગે ચાલીને લંકામાં સુખરૂપ પ્રવેશ કરશે. ૨૨ આ સમુદ્ર ક્ષુભિત ન થાય તેવો છે, તેમ છતાં આજ મને ક્રોધ ચઢ્યો છે, તેથી હું એને ક્ષુભિત કરીશ. વરુણદેવને રહેવાના સ્થાનરૂપ તથા વેળા જેની મર્યાદા છે એવા અને અનેક દાનવોથી સંકીર્ણ આ સમુદ્રને મારાં બાણોવડે હું આજ નિર્મયાંદ કરીશ. અનેક દાનવોથી ભરપૂર એવા તેને ક્ષુભિત હું આજે કરીશ.” ૨૩-૨૪

આવાં વચન બોલી, યુગાન્તના અગ્નિની પેઠે, ક્રોધથી જ્વલિત દેખાતા તથા ક્રોધથી જેનાં લોચન વિસ્તાર પામેલાં છે એવા રામે, તત્ક્ષણે હાથમાં ધનુષ ધારણ કર્યું, ધનુષને નમાવ્યું, ટંકારવ કીધો અને આખા જગતને કંપાવી રામે, ઇન્દ્ર જેમ વજ્રનો પ્રહાર કરે તેમ, સમુદ્ર ઉપર ઉગ્ર બાણો છોડ્યાં. ૨૫-૨૬ તેજથી બાજવ-લ્યમાન દેખાતાં તથા મહાવેગવાળાં રામનાં બાણો સમુદ્રના જળમાં સડસડાટ પડવા લાગ્યાં, તેથી જળમાં રહેલાં સર્પોદિ પ્રાણીઓ અત્યંત ત્રાસપામ્યાં. ૨૭ રામનાં બાણો પડવાથી મીન અને મગરમચ્છ સહિત સમુદ્રનું જળ ઘણા વેગથી ઉછળવા લાગ્યું અને પડતાં બાણના સુસવાટની સાથે મહાધોર ગર્જના થઈ રહી. ૨૮ તે વખતે શંખ આદિથી ભરપૂર સમુદ્ર મોટાં મોટાં

મોનાંઓથી ભણે ઉછળી રહ્યો હતો—તે ધૂમાડાથી વિદા-યેલો હોય તેવો દેખાતો હતો. ૨૯ પ્રકાશિત દેખાતાં લોચન તથા મુખવાળા મોટા મોટા સર્પો ઘણું ક્રુટ પામવા લાગ્યા. પાતાળમાં રહેનાર મહાવીર્યવાળા દાનવો પણ તેવા જ દુઃખિયા થયા. ૩૦ મગર અને મોટાં મોટાં જલચર સહિત સમુદ્રની મોટી મોટી હબરો છોળો વિન્ધ્ય અને મંદર પર્વતના જેટલી ઊંચી ઉછળી રહી હતી અને ભડકેલા સર્પો તથા રાક્ષસોથી અને મોટાં મોટાં જળચર પ્રાણીઓથી ઉછળતાં મોનાંથી સમુદ્ર મોટી ગર્જના કરી રહ્યો. ૩૧-૩૨

આ પ્રમાણે ઉગ્ર વેગવાળા તથા વારંવાર નિઃશ્વાસ મૂકી મોટા ધનુષને ખેંચી બાણવૃષ્ટિ કરતા, રામની પાસે આવી, લક્ષમણે તેમના ધનુષને પકડી રાખ્યું; અને બાણ ન મૂકવાની વિજ્ઞાપના કરી. ૩૩ તે બોલ્યો “હે રાઘવ! હે વીર! આ સમુદ્રનું શોષણ કયાં વિના તારું કાર્ય પાર પડશે. આપ જેવા મનુષ્યો આ પ્રમાણે ક્રોધને વશ થતા નથી—આપ આ કાર્ય પડતું મૂકી કોઈ સારો ઉપાય શોધી કાઢો.” ૩૪ આ પ્રમાણે લક્ષમણ, રામને વારતા હતા તે સમયે, અંતરિક્ષમાં ઉભેલા બ્રહ્માર્ષિ અને દેવર્ષિ, અંતર્ધાન રહીને, “હે રામ! ક્ષમા કરો. આ કાર્ય જવા દો,” એમ પ્રાર્થના કરવા લાગ્યા. ૩૫

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-યજુર્વિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૨ મો.

સાગરદર્શન.

પછી રઘુકુળમાં શ્રેષ્ઠ રામે, સાગરને દારુણ વચ-નો કહેવા માંડ્યાં કે;—“હે સાગર! આજે હું પાતાળ પર્યંત તારું જળ શોષી નાંખીશ; ૧ અને, હે સાગર! મારા બાણોવડે તારાં હબરો પ્રાણીઓનો નાશ થશે અને જળ સૂકાઈ જવાથી પ્રાણીને ઠેકાણે પુષ્કળ ધૂળ ઉડશે. ૨ હે સમુદ્ર! તું જળમય હોવાથી મારો પ્રતાપ કે મારી માનસિક શક્તિથી અબાણુ છે; પણ મારા બાણોના વરસાદથી તું સૂકો થઈ જશે, અને આ મારા સૈન્યના વાનરો પગે ચાલતાં ચાલતાં સામે તીરે જશે. ૩ હે દાનવોના આવાસ સમુદ્ર! તું મારા પ્રરાકભને તથા પૌરુષને બાણુતો નથી; પણ આજે તું મારે હાથે અવશ્ય સંતાપ પામીશ.” ૪ આ પ્રમાણે કહીને, બ્રહ્મ-હંડ સમાન બ્રહ્માઓના મંત્ર બાણી, એક બાણ, રામે

ધનુષપર ચઢાવ્યો અને ધનુષની પલ્લુ ખેંચી.^૫ જ્યારે રાઘવે બાણ ચઢાવી ધનુષને ખેંચ્યું ત્યારે પૃથિવી અને આકાશ ફાટે તેવો કડાકો થયો, પર્વતો કંપવા લાગ્યા.^૬ દિશાઓ પ્રકાશરહિત થઈ ગઈ, ભૂમિ-પર અંધકાર વ્યાપી રહ્યો, સરોવરો અને સરિતાઓનાં જળ ક્ષુભિત થઈ ગયાં.^૭ તારાઓ સહિત ચંદ્રસૂર્યની ગતિ અવળી થવા લાગી, સૂર્યનાં કીરણોનો પ્રકાશ છતાં ગગનતલપર અંધકાર પ્રસરી રહ્યો.^૮ અંતરિક્ષમાં વીજળીઓની સાથે ભયંકર કડાકા થવા લાગ્યા. એકંદમ હજારો ઉડકાપાત થતા હોય તેમ, આકાશમાં અજવાળું પ્રકાશવા લાગ્યું.^૯ પરિવહ નામનો વાયુ, ભયંકર વેગથી વાવા લાગ્યો અને વૃક્ષો ભાંગી પડવા લાગ્યાં. આકાશમાં વાહણો ચઢી આવ્યાં, પવનના અપાટથી પર્વતનાં શિખરો તૂટી પડવા લાગ્યાં; આકાશમાં મહાભયંકર ગડગડાટ થવા લાગ્યો.^{૧૦-૧૧} વીજળીઓના પડવાથી અગ્નિની વૃદ્ધિ થવા લાગી, દૃષ્ટિએ પડતાં ભૂતમાત્ર વિદ્યુતના સમાન ભયંકર શબ્દથી આકોશ કરવા લાગ્યાં અને દૃષ્ટિગોચર ન થાય એવાં ભૂતમાત્ર ભયંકર શબ્દ કરવા લાગ્યાં. આવો ઉત્પાત જોઈ, પ્રાણિમાત્ર ભયથી મૂર્ચ્છા પામ્યાં અને કોઈનામાં ઉઠવાની શક્તિ પણ રહી નહીં. અતિશય ભયનાં માર્યો સર્વે પ્રાણીઓથી હલાતું પણ નહીં અને એક શબ્દ સરખો બોલાતો પણ નહીં.

જ્યારે આવો ઉત્પાત થયો ત્યારે, હસ્તીઓ, રાક્ષસો તથા જલચર પ્રાણીઓથી ભરપૂર સમુદ્ર, મોટી મોટી છોળો નાંખતો, પોતાની મર્યાદા મૂકી એકચોજન સૂધી વૃદ્ધિ પામ્યો.^{૧૨-૧૫} પરંતુ શત્રુનો નાશ કરવામાં સમર્થ રામ, પોતે ઉભા રહ્યા હતા તે સ્થાનથી લેશ માત્ર પણ ડગ્યા નહીં.^{૧૬} જેમ ઉઘાદ્રિમાંથી સૂર્ય ઉદય પામે, તેમ જળના મધ્ય ભાગમાંથી પ્રકાશમય સુખવાળા સર્પો સહિત સમુદ્ર પોતાનું (દેવી) સ્વરૂપ ધારણ કરી બહાર નિકળ્યો. તેના વર્ણ વૈદુર્યમણિના જેવો હતો; સુવર્ણનાં તેણે આભૂષણો પહેર્યાં હતાં; રત્નની માળાઓ ઘાલી હતી; સુંદર અંબર ધારણ કર્યાં હતાં; તેનાં નેત્ર કમળનાં પત્ર સરખાં હતાં; તેણે પોતાના કંઠમાં અનેક પુષ્પની ઝુંબેલી દિવ્યમાળા પહેરી હતી;^{૧૭-૧૮} સુવર્ણનાં તથા પોતાને વિષે ઉત્પન્ન થયેલા રત્નોનાં હજારો આભૂષણો તેણે ધાલેલાં હતાં અને તે બધું જાત જાતના ધાતુઓથી મંડિત થયેલો હિમાચલ ન હોય, તેવો શોભતો હતો.

વર્ષાના વાણીઓથી ઉછળતા મોટા તરંગોવાળો,

ગંગા, સિન્ધુ આદિ મહાનદીઓથી પરિવૃત્ત સાગર, પોતાનું સ્વરૂપ પ્રગટ કરી, રામને પગે પડ્યો અને હાથ જોડી બાણ ગ્રહી ઉભેલા રામપ્રતિ બોલ્યો;^{૨૦-૨૨} “હે રાઘવ ! હે સૌમ્ય ! પૃથિવી, આકાશ, વાયુ, જળ અને તેજ ઇત્યાદિ પંચભૂત નિરંતર પોતાની સ્વાભાવિક સ્થિતિમાં જ રહે છે;^{૨૩} અને તે જ નિયમને લીધે હું પણ અગાધ અને ન ઉતરી શકાય તેવો છું—જે હું અગાધ ન થાઉં તો મારામાં વિકાર થયો કહેવાય.^{૨૪} હે રામ ! તારે મને ઓળંગી સામે પાર જવું હોય, તો તને હું ઉપાય કહું તે સાંભળ. હે રાજપુત્ર ! કોઈ પણ પ્રકારની કામનાથી, લોભથી અથવા ભયથી, હજારો ઝૂક આદિ પ્રાણીઓથી ભરપૂર આ મારું જળ હું પ્રાણીઓપરના સ્નેહને લીધે સ્થંભિત કરી શકું તેમ નથી; પરંતુ તમારે સામે પાર ઉતરવું છે માટે, હુઃખ ખમીને પણ હું તમને માર્ગ આપીશ. આ મારા જળમાં રહેલાં જળચર પ્રાણીઓ જ્યાંસૂધી તારાં વાનરો ઉતરી પેલે પાર જશે ત્યાં સૂધી, તેમને પ્રહાર કરશે નહીં. હે રામ ! આ પ્રમાણે વાનરોને ઉતરવાને માટે હું તને માર્ગ આપીશ.”^{૨૫-૨૬}

સાગરનાં આવાં વચન સાંભળી, રામે તેને કહ્યું, “હે સાગર ! હું કહું છું તે સાંભળ; આ મેં બાણ ચઢાવેલું છે, તે કોઈ દિવસ પાછું ફરે તેમ નથી. માટે હું એને ક્યાં મૂકું, તે તું કહે.”^{૨૭} રામનું એ કહેવું સાંભળી, તે મહાબાણ બણી દૃષ્ટિ કરી, અગાધ સાગરે કહ્યું,^{૨૮} “હે રામ ! તમે જેવા સર્વ લોકમાં પ્રસિદ્ધ અને પવિત્ર ગણાઓ છો, તેવો દુર્મકંઠ નામનો એક પ્રખ્યાત પ્રદેશ મારા ઉત્તર ભાગમાં છે.^{૨૯} ત્યાં ભયંકર કર્મ તથા રૂપવાળા, આલીર આદિ જાતના કેટલાક ચોર લોકો વસે છે. તે પાપીઓ મારા જળનું પાન કરી જાય છે.^{૩૦} એ પાપકર્મવાળા ચોરોના સ્પર્શથી ઉત્પન્ન થતું પાપ મારાથી સહન થઈ શકતું નથી; માટે, હે રામ ! આ તમારા શરને તેમનાપર મૂકી સફળ કરો.”^{૩૧} સાગરનાં આવાં વચન સાંભળી, રામે, ઝળહળતાં તે શરને કહેલી દિશામાં છોડ્યું.^{૩૨} ધનુષપરથી ફરેલું વજ્ર સમાન અને વિજળી સરખી પ્રભાવાળું તે શર, મરુકાન્તાર નામના પ્રસિદ્ધ દેશમાં જઈને પડ્યું.^{૩૩} તે બાણના પડવાથી પૃથ્વી ફાટીને મોટો ઘડાકો થયો અને પાતાળ ફાટી તેમાંથી પાણી બહાર નિકળ્યું.^{૩૪} રામનું તે બાણ વાગવાથી ફૂવા જેવો જે ખાડો પડ્યો, તેનું નામ ત્રણ-

કૃપ પશ્યુઃ અને તેમાં સમુદ્રના જેટલું અખૂટ જળ થઈ રહ્યું.^{૩૫} રામનું ક્ષર પડવાથી ઘણો દારુણ શય્ઠ થયો અને જે સ્થળે બાણ પડ્યું, તે સ્થળમાં રહેલું પાણી, જે ચોરો પી જતા હતા, તે સઘળું સૂકાઈ ગયું.^{૩૬} ત્રણે લોકમાં વિખ્યાત થયેલા આ મરુકાન્તાર દેશનું જળ શોષી લઈને, દશરથપુત્ર રામે તે દેશને વરદાન આપ્યું કે,^{૩૭} આ દેશમાં પાણી નથી, તોપણ તેમાં પશુઓ મુખથી રહી શકશે અને રાગો ઉત્પાત નહીં થાય. કૃણમૂળ સારાં થશે, જમીન ઘણી સ્નિગ્ધ રહે, તેમાં પ્રકાશિત, સુગંધવાળી ઘણી ઔષધિઓ થશે.^{૩૮} રામના તે વરદાનથી મરુદેશ આ પ્રમાણે રસકસ પૂર્ણ તથા ઘણો રમણીય થયો છે.^{૩૯}

જ્યારે મરુકાન્તાર દેશનું જળ રામે શોષી નાંખ્યું ત્યારે, સરિતાપતિ સાગરરાયે, સર્વ શાસ્ત્ર જાણનાર શાધવને કહ્યું કે,^{૪૦} “હે સૌમ્ય! આ વિશ્વકર્માને પુત્ર નલ વાનર વિશ્વકર્માને ઘણો પ્રિય હોવાથી તેણે એને વરદાન આપેલું છે,^{૪૧} માટે મહા ઉત્સાહવાળા એ વાનરને હાથે મારા ઉપર પાજ બંધાવો, અને એને હાથે બાંધેલી પાજને હું ટકાવી રાખીશ; કારણ કે એવા કાર્યમાં એ એના પિતા જેવો જ કુશળ છે.”^{૪૨} આટલું બોલી સમુદ્ર અંતર્ધાન થઈ ગયો. પછી મહા-બળવાન રામને નલે ઉભા થઈ કહ્યું કે;^{૪૩} “આ વિસ્તારવાળા સમુદ્ર ઉપર હું સેતુ બાંધીશ; કારણ કે મારામાં મારા પિતાના જેવું જ સામર્થ્ય છે. સમુદ્રે જે જે વચ્ચેના કઢાં છે, તે સઘળાં યથાર્થ છે.”^{૪૪} હે રામ! આજથી મને ખાત્રી થાય છે કે, આ લોકમાં ઠંડના જેવી કંઈ પણ વસ્તુ નથી. જે માણસો કૃતક્ર હોય, તેના ઉપર ક્ષમા રાખવી કિંવા તેને દાન અને શાન્ત કરવાનો પ્રયત્ન કરવો, એ ખરેખર ધિક્કારવા યોગ્ય છે.”^{૪૫} આ સાગર તમારા પૂર્વજોએ ખોદેલો છે, તે છતાં એ કૃતક્ર થયો; પણ જ્યારે તમે ઠંડ દેવા માંડ્યો ત્યારે તે શરણે આવી સેતુ બાંધવા દેવા તત્પર થયો.”^{૪૬} હે રાધવ! પૂર્વે મંદર નામના પર્વતમાં વિશ્વકર્માએ મારી માતાને વરદાન આપ્યું હતું કે; ‘હે દેવિ! તને મારા જેવો પરાક્રમી પુત્ર થશે.”^{૪૭} હું જ એ વિશ્વકર્માને ઔરસ પુત્ર છું, અને મારું પરાક્રમ પણ તેમના સરખું જ છે. આજ સૂધી આપે મને પૂછ્યું ન હતું, એટલે પ્રસંગ વગર મેં આપને મારા શુભા કહી સંભળાવ્યા ન હતા.”^{૪૮} પણ હવે કહ્યું છે, હું આ સમુદ્ર ઉપર સેતુ બાંધવાને માટે સમર્થ છું. આજથી જ તે કાર્ય કરવાને માટે વાનરોને આજ્ઞા આપો.”^{૪૯} નલનાં એવાં

વચન સાંભળી રામે વાનરોને આજ્ઞા આપી. તરત જ અતિશય હર્ષ પામેલા હબરો મુખ્ય વાનરો, વનમાં નિકળી પડ્યા અને પર્વત સરખા દેહવાળા તે સર્વ વાનરો પર્વતોમાંથી (પાવાણુ અને) વૃક્ષો તાણી લાવીને સમુદ્રને પૂરવા મંડ્યા.^{૫૦-૫૧}

તે વાનરો સાલ, અશ્વકર્ણ, ધવ, વાંસ, કુટજ, અર્જુન, તાલ, તિલક, તિનિશ, બીલી, સપ્તપર્ણ, પુષ્પિત થયેલાં કર્ણિકાર, આંબા અને અશોક આદિ વૃક્ષોને તાણી લાવી સાગર પૂરવા લાગ્યા.^{૫૨-૫૩} કેટલાએક મુખ્ય વાનરો, ઇંદ્રકેતુની પેઠે, કેટલાંક વૃક્ષોને મૂળ-સોતાં અને કેટલાંએકને મૂળ સહિત ખેંચી લાવતા હતા.^{૫૪} કેટલાએક તાલ, દાડમ, ગુદમ, નાળિયેરી, વિલીતક, કરીર, બકુલ તથા લીંબડાનાં વૃક્ષને ચોમેરથી ખેંચી લાવતા હતા.^{૫૫} મોટા શરીરવાળા મહા બળવાન વાનરો હાથીના જેવી મોટી શિલાઓ તથા પર્વતોને પણ ઉખેડી નાંખી, યંત્રવડે ઘસડી લાવી સમુદ્રમાં નાંખતા હતા.^{૫૬} જ્યારે એ શિલાઓ સમુદ્રમાં નાંખવામાં આવતી ત્યારે સમુદ્રનું જળ ઉભરાતું અને પાછું શમી જતું હતું.^{૫૭} સેતુ બાંધતી વખતે કેટલાએક વાનરો આમથી તેમ ભૂસકા મારતા હતા અને કેટલાએક મોટાં દોરડાં પકડીને ટીંગાઈ રહેતા હતા. ભયંકર કર્મવાળા વાનરોની સહાયતાથી, જ્યારે નલ વાનર સો યોજન સૂધીની લાંબી પાજ બાંધતો હતો, ત્યારે રામની આજ્ઞા પાળવામાં તત્પર વાનરો, મેઘના જેવાં તથા પર્વતના જેવાં મોટાં મોટાં તૃણ, કાષ્ટ અને પુષ્પિત થયેલાં વૃક્ષો લાવી લાવીને સેતુ બાંધવામાં તેને મદદ કરતા હતા. કેટલાક મોટા મોટા ઠંડ બાલી ઉભા રહેતા અને કેટલાક તેવા ઠંડોને શોધવા જતા હતા. કેટલાક દાનવોના સરખા વાનરો, પર્વતના જેવાં મોટાં મોટાં પર્વતનાં શિખરોને ઉપાડીને ઢોડતા આવતા હતા.^{૫૮-૬૨} જ્યારે આવી મોટી શિલાઓ વાનરો સમુદ્રમાં લાવીને નાંખતા ત્યારે સમુદ્રમાં મોટો ગગડાટ થઈ રહેતો હતો.^{૬૩} આ પ્રમાણે ઘણો હર્ષ પામેલા, હસ્તીના જેવા અને ત્વરાવાળા વાનરોએ, પ્રથમ દિવસે ચૌદ યોજન સૂધી પાજ બાંધી.^{૬૪} બાંધકર શરીરવાળા તથા મહાબળવાન વાનરોએ બીજે દિવસે વીશ યોજન લાંબી પાજ બાંધી અને ત્રીજે દિવસે મોટા દેહવાળા અને ઉતાવળથી કામ કરનારા વાનરોએ એકવીશ યોજન પાજ બાંધી હતી.^{૬૫-૬૬} પછી ચોથે દિવસે મહાવેગવાળા વાનરોએ બાવીસ યોજન પાજ બાંધી અને પાંચમે દિવસે ત્વરાથી કાર્ય

કરનારા વાનરોએ સામા કીનારા સૂધીની ત્રેવીશ યોજ-
નની પાજ બાંધી દઈ સેતુ પૂર્ણ કર્યો. ૧૭-૧૮
આ પ્રમાણે વિશ્વકર્માના બળવાન પુત્રે, પોતાના
પિતાની પેઠે સમુદ્ર ઉપર પાજ બાંધી (સૌને આશ્ચર્ય
કીધા હતા.) ૧૯ સાગર ઉપર નહે બાંધેલો આ સેતુ
આકાશને સાક્ષાત્ સ્વાતીપથ હોય તેમ શોભતો
હતો. ૨૦ સેતુ બંધાઈ રહ્યો ત્યારે દેવો, ગંધર્વો, સિદ્ધો
અને મોટા મોટા ઋષિઓ આ અદ્ભુત કાર્ય જોવાને
માટે અંતરિક્ષમાં આવી ઊભા રહ્યા. ૨૧ અને દશ
યોજન પહોળા તથા સો યોજન લાંબા, નલના
બાંધેલા સેતુને જોવા લાગ્યા. ૨૨ વળી આમ તેમ કૂદકા
મારતા અને ગર્જના કરતા વાનરો, આશ્ચર્યને ઉત્પન્ન
કરે તેવા અચિંત્ય અને જોતાંવેતજ રુવાં ઊભા
થઈ જાય એવા આ સેતુને વાંકાટીકા થઈને નિહા-
ળતા હતા. ૨૩ વળી ભૂત માત્ર પણ ત્યાં આવી રામના
સેતુને જોતા હતા. મહા તેજસ્વી લાખો વાનરો પાજ
બાંધતા બાંધતા સમુદ્રને સામે પાર જતા હતા. ઘણો
વિશાળ, સારી રીતે રચેલો, શોભાવાળો અને સુંદર
ભૂમિવાળો સમુદ્રમાં આવેલો આ સેતુ, નારીના મ-
સ્તકમાં જેમ સંથો પૂર્યો હોય તેવો દેખાતો હતો.

જ્યારે સેતુ સુદૃઢ થયો ત્યારે, જેના હાથમાં ગદ્દા છે
એવો વિભીષણ, પોતાના મંત્રીઓ સહવર્તમાન, વાન-
રોને ઉતારવાને માટે સામે પાર જઈ ઉભો રહ્યો. પછી
સત્ય પરાક્રમવાળા રામને સુગ્રીવે કહ્યું કે, ૨૪-૨૭
“હે રામ ! તું હનુમાનને ખેલે ખેલ અને લક્ષ્મણને
અંગદના ઉપર ખેલવા દે; કારણ કે, આ સાગર ઘણો
વિસ્તારવાળો અને જળચર પ્રાણીઓથી ભરેલો
છે. ૨૮ તેથી આ વાનરો તમને લઈને આકાશમાર્ગે
ગમન કરશે.” સુગ્રીવનાં આવાં વચન સાંભળીને,
ધર્માત્મા, ધનુષ્ ધારણ કરનાર રામ, લક્ષ્મણને સાથે
રાખી, સુગ્રીવ સહવર્તમાન સેનાની આગળ ચાલવા
લાગ્યા. સૈન્યે પ્રયાણ કરવા માંડ્યું, એટલે કેટ-
લાક વાનરો માર્ગના વચમાં થઈને, કેટલાએક એક
પડખે થઈને, કેટલાએક પાણીમાં પડીને અને કેટલા-
એક ગરુડની પેઠે આકાશ માર્ગે ઉડતા ઉડતા આગળ
ચાલતા હતા. ૨૯-૩૧ પ્રયાણ કરતી વેળાએ વાનરોની
સેના, પોતાના ઘોષ આગળ ક્ષુભિત થતા સમુદ્રના ઘોષને
હાંકી દેતી હતી. ૩૨ આ પ્રમાણે વાનરની સેના, નહે
બાંધેલા સેતુ ઉપર થઈને સમુદ્રને સામે કીનારે આવી
અને ત્યાં આગળ રુડાં ફળ, મૂળ અને જળવાળા પ્રદે-
શમાં પડાવ નાંખ્યો. ૩૩ રામનું આવું અદ્ભુત કાર્ય

કોઈથી ન થઈ શકે તેવું કાર્ય જોઈ, સઘળા દેવ, સિદ્ધ,
મહર્ષિ અને ચારણો ત્યાં આવ્યા અને આકાશ ગંગાના
જળવટે રામને પૃથક્ પૃથક્ અભિષેક કરી કહેવા
લાગ્યા કે, ૩૪ “હે નરદેવ ! તું તારા શત્રુઓ
ઉપર જય મેળવા અને ઘણાં વર્ષ સૂધી સમુદ્રપર્થત
પૃથિવીનું રાજ્ય લોગવ.” રાજ્યોએ જેનું પૂજન
કરેલું છે એવા રામનું સઘળા દેવો આવાં વિવિધ
વાક્યોથી પૂજન કરવા લાગ્યા. ૩૫

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-
યણવિષે સુલકાણ્ડમાં બાવીસમો અર્ચ સંપૂર્ણ.

લંકામાં રામસૈન્ય

સર્ગ ૨૩ મો

રામસંતોષ

પછી નિમિત્તને બાણનાર, લક્ષ્મણના મોટા ભાઈ
રામે, તે સમયે થતાં નિમિત્તને જોઈ સૌમિત્રિને ભેટી
આ પ્રમાણે કહેવા માંડ્યું, ૧ “હે લક્ષ્મણ ! આપણે સુંદર
જળવાળા તથા ફળમૂળાદિથી ભરપૂર વનમાં આવી,
સૈન્યરચનાના વિભાગ પાડી, હવે અહિં રહીશું. ૨
અતિ બળીઆ રીંછ, વાનર અને રાક્ષસાદિ સર્વ
લોકનો ક્ષય કરે એવું ભય આવી પડશે એમ મને
લાગે છે. ૩ દૃષ્ટિ કર. આ ધૂળ સાહિત વંટોળીઓ
ચઢે છે ને પૃથિવી ધ્રુવે છે; પર્વતનાં શિખરો કંપે
છે; વૃક્ષો પડી જાય છે. ૪ માંસાહારી પ્રાણીઓના જેવા
ભયંકર વર્ણવાળા અને પરુષ શબ્દ કરતા રુધિરમિ-
શ્રિત મેઘ વરસે છે; ૫ રાતા ચંદનના જેવી સંધ્યા
પણ ઘણી દારુણ દેખાય છે; જાનવલ્લભાન્ સૂર્યમાંથી
અગ્નિના અંગારા પડે છે, ૬ મહા ભયને ઉત્પન્ન
કરે તેવાં આ મૃગ આદિ પશુ પક્ષીઓ સૂર્યના સામું
જોઈ ઘણા અમાંગલિક સ્વર કરતા મહા ભય ઉપજાવે
છે, ૭ ચંદ્રમાનો પ્રકાશ પડતો નથી, તેમ છતાં તેના

* નલ વાનરે સેતુ બાંધ્યા પછી, પ્રયાણ સમયે રાત્રે, ભરત-
ખંડના દક્ષિણ તટપર, ભારતીયપ્રજાત દ્વાદશ ન્યૌતિદિગમાંના
એક શિવલિંગની સ્થાપના કીધી, જે આજે પણ સેતુબંધ રાત્રે-
શરને નામે પ્રસિદ્ધ છે. આ શિવલિંગની સ્થાપના કરીને રાત્રે
તે શિવનું પ્રેમપૂર્વક પૂજન કીધું હતું, ને નરવાનર સમક્ષ નિવે-
દન કીધું હતું કે, જે જન, આ શિવનું દર્શન પૂજન અર્ચન
કરશે તે, સર્વ પ્રકારનાં કલ્યાણને પામશે. વાલ્મીકિરામાયણમાં
આ પ્રસંગ વર્ણવ્યો નથી, પણ તે પછીના બીજા ઘણા
સંસ્કૃત પ્રાકૃત ગ્રંથોમાં એ પ્રસંગ વર્ણવ્યો છે. ભા. ક.

કિરણોથી સંતાપ ઉત્પન્ન થાય છે;* વળી લોકોને ક્ષય દર્શાવતો હોય એમ ચંદ્રમા પરિવેષ-કુડાળું-યુક્ત ઉદય પામેલો જણાય છે.^૮ હે લક્ષ્મણ! સૂર્યની આસપાસ પણ નાનું, રુક્ષ, રાતા વર્ણનું તથા અપ્રશસ્તું પરિવેષ દેખાય છે. વળી હે લક્ષ્મણ! વિભળ આદિત્યમાં કાળાં ધાળાં દેખાય છે.^૯ ઘણી ધૂળ ઉડવાથી નક્ષત્રોને પ્રકાશ પણ પૂરો પડતો નથી; અને હે લક્ષ્મણ! આ, સર્વ લોકોના ક્ષયને દર્શાવતું હોય તેવું લાગે છે.^{૧૦} વળી કાગડા, બાજ અને ગીધ આદિ પ્રાણીઓ જમીન ઉપર ઉતરી આવે છે તથા શિયાળો અશુભ અને ભય ઉત્પન્ન કરે તેવા સ્વરે રહે છે.^{૧૧}

“આ ઉપરથી એમ જણાય છે કે, વાનરો તથા રાક્ષસોએ અન્યોન્ય નાંખેલાં શિખરો, ખર્ગો તથા શૂલોવડે આ ભૂમિપર રુધિરનો ક્રીચડ થશે અને હોહીની નીકો ચાલશે.^{૧૨} આજે આપણે રાવણ જેનું રક્ષણ કરે છે એવી લંકાપુરીમાં સર્વ વાનરોને લઈ સત્વર પ્રવેશ કરીશું.”^{૧૩} આ પ્રમાણે વચનો કહી, ધનુષને ધારણ કરનાર, સંગ્રામમાં શત્રુઓને ઘર્ષણ કરનાર અને મનુષ્યને પ્રસન્ન કરનાર રામ, સર્વ સૈન્યને લઈ લંકા ભણી વધ્યા.^{૧૪} રાક્ષસોનો વધ કરી રામનું પ્રિય કરવાની ઇચ્છાવાળા વિભીષણ, સુગ્રીવ તથા મુખ્ય વાનરો મોટા હુકાર કરતા ચાલતા હતા અને અત્યંત વીર્યવાળા વાનરોની આવી ચેષ્ટાઓ જોઈ રઘુનંદન ઘણો સંતોષ પામ્યા.^{૧૫-૧૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુલકાંડમાં તેવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૪ મો

સીતારમરણ

જેમાં અનેક વીર યોધાઓ છે એવી તથા રામની આજ્ઞાથી વ્યૂહરચનામાં ગોઠવાયેલી કપિસેના, ચંદ્રમા-

* અર્થાત્ ગ્રાંખો પ્રકાશ પડે છે અને તે આનંદ આપતો નથી.

† અહિં મનમથનાથ બાણ પ્રશસ્ત શબ્દ વાંચે છે અને લખે છે કે, આ ભલ હશે; પણ તેણે રામાયણની વધારે પ્રતો જોઈ હોય એમ લાગતું નથી.

‡ અહુણ્તા ખગોળવેત્તાઓ કહે છે કે, સૂર્ય ધોળાં અને તેજસ્વી વાદળથી પરિવૃત્ત કાળો પદાર્થ છે અને તે પોતાની ધરી ઉપર ફરે છે. પેલાં તેજસ્વી વાદળના પરિવેષમાંથી જે કાળાં ધાળાં કેટકેટલેક અંતરે અને કાળે જણાય છે તે ઉપરથી, એ ફરે છે એમ સિદ્ધ થાય છે. સૂર્ય તેજસ્વી અબધી પરિવૃત્ત છે એમ એ કાળમાં પણ આવી ખગોળવેત્તાઓ જણાવતા હતા, એમ આ ઉપરથી જણાય છે.

વડે નક્ષત્ર ને તારાયુક્ત શરદ્ પૂર્ણિમાની રાત્રિ શોભે છે તેમ શોભતી હતી.^૧ સાગરના સરખા વિસ્તારવાળા વાનરસૈન્યથી ખીડિત થયેલી વસુધરા ત્રાસ પામી કંપી ગઈ હતી.^૨

સૈન્ય આગળ વધ્યું, રૂવાંને ઉભાં કરી દે તેવા લંકામાં થતા ભેરી અને મૃદંગના તુમુલ ધ્વનિ, વાનરોને કાને પડ્યા.^૩ તે થોપ સહન નહિ કરી શકવાથી વાનરોએ અત્યંત હર્ષ પામી, મોટી ગર્જનાઓ કરવા માંડી.^૪ ઘણા ઉલટ મેઘોની આકાશમાં ગર્જનાઓ થતી હોય તેવી કપિઓની ગર્જના, લંકામાંના રાક્ષસોને કાને પડી.^૫ આગળ ચાલતાં ચિત્રવિચિત્ર ધ્વજઓ અને પતાકાઓ જેમાં ફરફરી રહેલી છે એવી લંકાપુરીને જોઈ, રામ મનમાં ખિન્ન થયા. તેમણે સીતાનું સ્મરણ કરવા માંડ્યું અને મન વિચારવડે હોહાળાઈ ગયું કે,^૬ “અરે! જેમ મંગળ નામનો અહ રાહિણીને ઉપરોધ કરે, તેમ રાવણે, લંકામાં મૃગનાં ખચ્ચાંનાં સરખાં લોચનવાળી સીતાને ખંદીવાન કરી રાખી છે.”^૭ આ પ્રમાણે વચનો કહી ઉભય દીર્ઘ નિઃશ્વાસ નાંખી, રામ લક્ષ્મણના સામું જોઈને સમયને ઉચિત એવાં હિતનાં વાક્ય તેને કહેવા લાગ્યા.^૮

“હે લક્ષ્મણ! પર્વપર આ લંકાપુરી દેખાય છે, તે તું જો. એ, ગગનતલને ચુમ્બન કરતી હોય તેવી તથા વિશ્વકર્મોએ મનના સંકલ્પવડે જાણે ઉત્પન્ન કરી હોય તેવી દેખાય છે.^૯ પૂર્વે ઘણા કાળ ઉપર નિર્મિત કરેલી આ લંકા, આકાશમાર્ગ જેમ પાંડુવર્ણ ધનથી સંકીર્ણ હોય તેમ અનેક વિમાનોથી સંકીર્ણ, વિવિધ પક્ષીઓના શબ્દથી ગાળ રહેતી, પુષ્પ તથા ફળવાળાં ચિત્રરચના જેવાં સુશોભિત વનો તેને ઘેરી લે તેવી અલખેલી જણાય છે.^{૧૦-૧૧} વળી જેમાં મત્ત વિહંગો ખેઠેલાં છે એવાં તથા પુષ્પમાં સંતાતા બ્રમરોવાળાં અને કોકિલાઓનાં ટોળાં જેનાપર નિવાસ કરે છે એવાં વૃક્ષો પવનની લહરથી મંદ મંદ હાલે છે.”^{૧૨} દાશરથી રામે લક્ષ્મણને આ પ્રમાણે કહીને પોતાના સૈન્યના વિભાગ પાડી યથાશક્તિ રીતે ગોઠવણ કરી.^{૧૩} પછી રામે આજ્ઞા કરી કે, “આ કપિસેનામાંની એક ટુકડી વીર્યવાન અંગદે લેવી અને નીલ વાનરની સાથે તેણે સેનાના મધ્ય માર્ગમાં ઉભા રહેવું.”^{૧૪} વળી વાનરોના સમૂહથી પરિવૃત્ત થયેલા ઋષભ નામના વાનરે આ વાનરસેનાની દક્ષિણ તરફ રહેવું.^{૧૫} મંદ ઝરતા હસ્તીના જેવા દુર્ધર્ષ તથા અતિ વેગવાન ગંધમાદન નામના વાનરે, સેનાના ડાબા પડખાપર રહેવું.^{૧૬} હું

અને લક્ષ્મણ બન્ને સેનાના અગ્ર ભાગમાં રહીશું અને બામ્બવાન, સુષેણ અને વેગદર્શી નામના સિંહ સેનાના અધિપતિ ત્રણ વાનરોએ, સેનાના કુક્ષી ભાગનું રક્ષણ કરવું અને મહા તેજસ્વી પ્રયેતસ જેમ પશ્ચિમ દિશાનું રક્ષણ કરે છે, તેમ કપિરાજ સુગ્રીવે સેનાના પૃથ ભાગનું રક્ષણ કરવું.”^{૧૭-૧૮}

આ પ્રમાણે જેના યથાયોગ્ય વિભાગ કરવામાં આવેલા છે એવી તથા મહાબળવાન વાનરોથી રક્ષિત વાનરસેના, ભિન્ન ભિન્ન મેઘથી છવાયેલા આકાશની માફક લંકા સમીપ પડાવ નાંખેલી શોભતી હતી.^{૧૯} રણસંગ્રામમાં લંકાનો વિનાશ કરવાની ઇચ્છાવાળા વાનરો હાથમાં મોટાં મોટાં વૃક્ષો તથા ગિરિશૃંગો લઈ ઉભા રહેલા હતા.^{૨૦} વાનરોમાં શ્રેષ્ઠ એવા કેટલાક વાનરો, “અમે મુષ્ટિ પ્રહાર તથા શિખરોથી લંકાને તોડી નાંખીશું,” એમ વિચાર કરતા હતા.^{૨૧} પછી મહાતેજસ્વી રામ સુગ્રીવને આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યા, “હે સુગ્રીવ ! આપણા સૈન્યોની સારી રીતે વ્યૂહરચના થયેલી છે. હવે પેલા શુક દૂતને મારી આજ્ઞાથી છોડી મૂકો.”^{૨૨} રામની આજ્ઞાથી મહા બળવાન તથા વાનરોના અધિપતિ સુગ્રીવે, શુકને છોડી મૂક્યો.^{૨૩} વાનરોથી અતિશે પીડા પામેલો તથા રામની આજ્ઞાથી બંધનમુક્ત થયેલો તે શુક, ઘણો ત્રાસ પામી રાવણ પાસે ગયો.^{૨૪}

શુકને આવેલો જઈ, હાસ્ય કરીને રાવણે તેને પૂછ્યું કે, “ઓ શુકડા ! તારી પાંખો બંધાયેલી અને ટૂટી ગયા જેવી કેમ લાગે છે ?”^{૨૫} અથવા, તું અનેક ચિત્ત-વાળા વાનરોને વશ તો થયો નથીની ?” પછી ભય-ભીત થઈ ગયેલા શુકદૂતે, રાવણને કહ્યું :^{૨૬} “હે લંકેશ ! સાગરને ઉત્તર કિનારે જ્યાં વાનરો પડેલા હતા ત્યાં જઈને તમારા કહેવા મુજબ, શાન્ત વાણીથી મેં તમારો સંદેશો કહ્યો.”^{૨૭} પરન્તુ મને જોતાવેત ક્રોધ પામેલા વાનરોએ, આકાશમાં આવી મને પકડી લીધો અને નીચે લઈ જઈ મુષ્ટિપ્રહાર કરવા લાગ્યા એટલું જ નહિ, પણ મારો નાશ પણ કરવાનો પ્રારંભ કર્યો.”^{૨૮} હે રાક્ષસાધિપ ! તેમને કંઈ કહેવાય કે પ્રશ્ન કરાય તેવા તે નથી. વાનરો તો પ્રકૃતિથી જ ક્રોધી અને તીક્ષ્ણ છે.^{૨૯} વિરાધ, કબંધ અને ખરનો નાશ કરનાર તે રામ તો સુગ્રીવની સાથે સીતાને શોધવા અહિં આવ્યા છે.^{૩૦} રામે, સાગર ઉપર સેતુ બાંધ્યો છે, અને તેવડે સમુદ્રનું તેણે ઉલ્લંઘન કર્યું છે. વળી તે રાક્ષસોને તૃણમાત્રમાં પણ ન ગણે એવા ધનુ-

ધારી છે.^{૩૧} પર્વત અને મેઘના જેવાં મોટાં શરીરવાળાં રીંછ તથા વાનરોની સેનાથી તો આ પૃથિવી છવાઈ ગઈ છે.^{૩૨} દેવ અને દાનવ વચ્ચે જેમ મુકાબલો ન થાય તેમ, હે રાવણ ! રાક્ષસબળનો અને વાનરબળનો મુકાબલો થાય તેમ નથી.^{૩૩} તેઓ લંકા-ગઢ ઉપર ચડી આવે છે, માટે કાં તો સીતા પાછી આપો, કાં યુદ્ધ આપો, એ બેમાંથી જે યોગ્ય લાગે તે જલદી કરો.”^{૩૪}

શુકદૂતનાં એવાં વચન સાંભળીને, ક્રોધાગ્નિથી બળી જતાં હોય તેવાં લોચનવાળા રાવણે તેને આ પ્રમાણે કહ્યું :^{૩૫} “ઓ અપશુકનીયા ! ઓ શુકડા ! તું એ શું લવે છે ? કદાપિ દેવ, દાનવ અને ગંધર્વની સાથે યુદ્ધ કરવું પડશે તો પણ તે હું કરીશ, સર્વ લોકોનો ભય ખરીશ, પણ હું સીતાને પાછી આપવાનો નથી જ.”^{૩૬} અરે ! વસંત ઋતુમાં વિકસિત થયેલાં વૃક્ષ ઉપર જેમ ઉન્મત્ત બ્રમરો ભય છે, તેમ મારાં તીક્ષ્ણ બાણો ક્યારે એ રાઘવપ્રતિ છૂટશે ?^{૩૭} અરે ! જેમ ઉલ્કાપાતથી હસ્તી બળીને ભસ્મ થઈ જાય છે, તેમ મારાં તીક્ષ્ણ તીરો વાગવાથી અર્ધો લોહીલોહાણ થઈ ગયેલા એ રામને હું ક્યારે બાળીને ભસ્મ કરીશ ?^{૩૮} મોટા દળથી વિંટાયેલો હું, ઉગતા સૂર્યની માફક ક્યારે તારારૂપ એના તેજનો તિરસ્કાર કરીશ ?^{૩૯} સાગરનાં જેવો મારો વેગ અને પવનના જેવું મારું બળ, તે જાણતો નથી, તેથી જ મારી સાથે યુદ્ધ ઇચ્છે છે, નહિતર ક્યારનો એ પલાયન કરી ગયો હોત.”^{૪૦} તેણે મહા ઝેરી સર્પ જેવાં મારા ભાથામાં રહેલાં શરોને જ્યાં નથી, તેથી જ તે મારી સાથે સંગ્રામમાં ઉતરવા ઇચ્છે છે.^{૪૧} એ રાઘવ, મારાં પૂર્વનાં સંગ્રામપરાક્રમોને જાણતો નથી. મારી ધનુષરૂપ વીણા, શરરૂપ કોણથી વગડાતી, પ્રત્યંચાના તુમુલશખવાળી તથા આર્તગીત જેનો નાદ છે એવી, નારાયણાણથી સંનાદ થતી, અહિત વાહિની નદીના જેવી છે. અરે ! મારી તે વીણા હું સંગ્રામમાં ક્યારે વગાડીશ ?^{૪૨-૪૩} સંગ્રામમાં હું ઇન્દ્ર અથવા વરુણથી પણ જિતાવો મુરકેલ છું; સંગ્રામમાં હું દુર્ઘર્ષ યમના કે કુબેરના બાણથી પણ જિતાઉં એવો નથી, તો એ રામ કોણ ગણત્રીમાં છે ?”^{૪૪}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે સુલકાણ્ડમાં ચોવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૫ મો

હૃતપ્રેષણ

હશરથ રામના પુત્ર રામ, મોટા સાગર તર્યા, ત્યાર-
પછી રાવણે શુક તથા સારણ નામના અમાત્યોને
કહ્યું કે, “રામે સમુદ્ર ઉપર પાજ બાંધી અને વાનર-
સેના સમુદ્ર તરી, એ બેય કાર્ય પૂર્વે કદી નહીં થયેલાં
એવાં થયાં છે;” તો પણ સાગર ઉપર સેતુ બંધાય
એમાં મને શ્રદ્ધા રહેતી નથી. ગમે તેમ હો, પણ વાનર
સેનાની સંખ્યા તો મારે જાણવી જોઈએ. તમે
જે જણ ન જોળખાય એવું રૂપ લધને ત્યાં જાઓ
અને તેમની સંખ્યા કેટલી છે? તેમનું બળ કેવું છે?
મુખ્ય મુખ્ય વાનરો કોણ છે? કોણ કોણ મંત્રીઓ
છે? સૈન્યનિયંત્રતા અગ્રેસર અને બળવાન કોણ છે?
તથા તેમણે કેવી રીતે સમુદ્ર ઉપર સેતુ બાંધ્યો છે?
તે સઘળું જાણી આવો. વળી સેનાના શિબિરને, રામના
વ્યવસાયને, તેનાં બળ પરાક્રમને અને અસ્ત્રશસ્ત્રને,
તેમ જ લક્ષમણનાં વીર્ય, પરાક્રમ વગેરે સર્વ બાબ-
તોની તમે યથાર્થ જાણ કહાડી લાવો.” ૪-૮

રાવણની આજ્ઞા થવા પછી શુક તથા સારણે વાન-
રોના વેશો ધારણ કરીને વાનરસેનામાં પ્રવેશ કર્યો;
ત્યાં શિબિરો ઉપર પડેલી, ગરાઓનાં તીર ઉપર પડેલી,
ગુફાઓમાં પડેલી, સમુદ્ર તરતી, તરેલી અને તર-
વાને માટે તત્પર થતી એવી મોટી વાનરસેનાને
તેમણે જોઈ; પરંતુ તેઓ વાનરસેનાની સંખ્યા અનુ-
માનવાને શક્તિમાન થયા નહિ. ૧૦-૧૨ સૈન્યમાં
ફરતા એવા વિલીષણે માયાવી શુક તથા સારણને
જોળખી કહાડ્યા અને તેમને રામની પાસે પકડાવી
મંગાવ્યા અને પછી કહ્યું કે, ૧૩ “હિ પરપુરંજય ! આ
જે રાવણના શુક તથા સારણ નામના પ્રધાનો લેહ-
ચારો થઈ અત્રે આવેલા છે.” ૧૪ ભયભીત થઈ ગયેલા
અને પોતાના જીવિતની પણ જેમને આશા નહોતી
એવા શુક તથા સારણે, હાથ જોડી રામને કહ્યું; ૧૫
“હિ સૌમ્ય ! હે રઘુનંદન ! અમે જે રાવણના કહેવાથી,
અત્રે, તમારા કપિસૈન્યને જોવાને માટે આવેલા
છીએ.” ૧૬ સર્વ જૂતના હિતમાં પ્રીતિવાળા, હશરથ-
પુત્ર રામ, ક્રિયિત હાસ્ય કરીને જોડ્યા કે, ૧૭ “રાવ-
ણના કહેવા પ્રમાણે જો તમે અમને સર્વને ગરાબર
જેયા હોય તો ઠીક, નહિ તો પુનઃ જીવો અને પછી
આજ્યા જાઓ. ૧૮ વળી જો ધૃષ્ટા હોય તો આ વિલી-
ષણ તમને સમગ્ર સૈન્ય ફરીને દેખાડે. ૧૯ પકડા-

વાથી મરણનો ભય રાખ્યો નહિ, કારણ કે, અસ્ત્ર-
શસ્ત્ર રહિત દૂતો વધને યોગ્ય નથી.” ૨૦

પછી રામે વિલીષણને કહ્યું; “હિ વિલીષણ !
અદલાયલા વેશવાળા આ જે રાવણના લેહ, શત્રુને
શિશકે ચઢાવી લડવાને લાવશે, માટે તું એમને સેનાની
બહાર મૂકી આવ.” ૨૧ આમ વિલીષણને કહી રામે
વળી શુક સારણને કહ્યું કે, “હિ રાક્ષસો ! તમારે
લંકાપુરીમાં જઈને કુબેરના બંધુ રાવણને મારાં વચ-
નથી કહેવું કે, ૨૨ “હિ રાવણ ! જે બળનો આશ્રય કરી
તે મારી પ્રિયા સીતાનું હરણ કરેલું છે, તે તારું બળ,
સૈન્ય તથા બાંધવો સહિત, તું મને યથાસ્થિત રીતે
દેખાડ. ૨૩ કાલે સવારે મારાં બાણોવડે વીંધાયલા
રાક્ષસોનાં બળને તથા મોટા પ્રાકારવાળી અને તોર-
ણોવાળી લંકાને તું બાબાવીખી થઈ ગયેલી જશે, માટે
ચેત. ૨૪ હે રાવણ ! જેમ વજ્રને ધારણ કરનાર ધન્વં,
પોતાનું વજ્ર દાનવોના ઉપર મૂકે છે, તેમ કાલે
સવારે હું મારો ક્રોધ તને અને તારા સૈનિકોને દેખા-
ડીશ.” ૨૫

આ પ્રમાણે રામે જેને સંદેશો કહેલો છે એવા શુક
તથા સારણ રાક્ષસો, “તમારો જય થાઓ,” એમ કહી
ધર્મવત્સલ રામને અભિનંદન આપીને લંકામાં સી-
ધાવ્યા અને રાક્ષસોના અધિપતિ રાવણને કહેવા
લાવ્યા કે, “હિ રાવણ ! અમારો વધ કરવાને માટે
વિલીષણે અમને પકડ્યા હતા, પરંતુ અમિત તેજ-
વાળા ધર્માત્મા રામે અમને તેની પાસેથી છોડાવ્યા,
જેથી સુખરૂપ તારાં દર્શન માટે આવી શક્યા છીએ.
હે રાવણ ! હાશરથી રામ, શ્રીમાન લક્ષમણ, વિલીષણ
તથા ધંરૂના સરખો પરાક્રમી સુગ્રીવ, એ ચારે એક
જ સ્થાને એકઠા થયેલા છે; અને પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ એવા
તે ચારે જણા, લોકપાળો સમાન શૂરા, સર્વ અસ્ત્રવિ-
દ્યામાં કુશળ અને દંઢ પરાક્રમી છે. વાનરોની સહાય
નહિ લે તો પણ, એ ચાર મહાત્મા, આ તારી કિ-
લ્લાકોટવાળી અને જીલ્લાતોરણોવાળી લંકાને જડ-
મૂળથી ઊખેડી નાંખવાને માટે સમર્થ છે. જો કદાપિ
એમાંના ત્રણ જણા યુદ્ધ ન કરે તો પણ, રામ એવાં
સચોટ બાણ મારનાર છે કે, તે એકલા આ તારી
લંકાનગરીનો નાશ કરશે. રામ, લક્ષમણ અને સુગ્રીવ
જેનું પાલન કરે છે એવી તે વાનરસેના, સુર અને
અસુરોથી પણ હારે એવી નથી. ૨૬-૩૨ વનમાં વાસ
કરનાર તથા નિરંતર યુદ્ધ કરવાની ધૃષ્ટાવાળા તે
મહાત્મા વાનરોની સેના, ઘણી બળવાન તથા યુદ્ધ

કરવાને હર્ષયુક્ત યોધાઓવાળી છે. હે મહારાજ ! મારું જો તું માને તો તારે એની સાથે વિરોધ કરવો એ ઠીક નથી. વિરોધ ન કરતાં તું તેની સાથે સલાહ કર અને ઠાશરથીને મૈથિલી પાછી આપ.”^{૩૩}

ધૃતિ શ્રીવાહમીડિ યુનિકુત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યજુરિષે યુલકાકુમા પચીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૬ મો

વાનર બલકથન-૧

સારણુ રાક્ષસનાં આવાં સત્ય તથા વીર વચન સાંભળી, રાવણુ સારણુને કહેવા લાગ્યો; “હે સારણુ ! જો કદાપિ દેવ, ગંધર્વ અને દાનવો મારી સાથે યુદ્ધ કરવા આવશે અને સર્વ લોકથી મને લય ઉત્પન્ન થશે તો પણ, હું (રામને) સીતા પાછી આપીશ નહિ.” હે સૌમ્ય ! વાનરોએ ઘણો પીડવાથી તું લય-ભીત થઈ ગયો છે અને લયનો માર્યો તું આજ જ સીતાને પાછી આપવી એ કાર્ય સૂચવે છે, એ તારી નબળાઈ છે.^૧ મારા કોઈ પણ શત્રુને હું એવો સમર્થ જોતો નથી કે, જે મને સંગ્રામમાં જિતી શકે. આવાં પરુષ વાક્યો બોલી રાક્ષસોના અધિપતિ રાવણુ, વાનરસેનાને જોવાને માટે અનેક તાલવૃક્ષના જેટલા ઊંચા તથા બરફના જેવા ધવળ વર્ણુવાળા પોતાના પ્રાસાદ ઉપર ચઢ્યો.^{૨-૫} તે બે લેહુઓની સાથે, પ્રાસાદના અગ્રભાગમાં ઉભેલા તથા ક્રોધયુક્ત થયેલા રાવણુ સમુદ્ર, વન અને પર્વતો તરફ દૃષ્ટિ કરી.^૬ વાનરોથી ખીચાખીચ ભરાઈ ગયેલી ભૂમિ, જેનો પાર ન આવે એટલી અસદ્ય વાનરોની મોટી સેના જોઈ, રાવણુ સારણુને પૂછવા લાગ્યો કે, “હે સારણુ ! આ વાનરોનું સૈન્ય કેવું છે, તેમાં કયા મુખ્ય વાનરો છે ? કયા વાનરો મહાબળવાળા છે ? અને કીયા શૂરા છે ? તે કહે.”^{૭-૮} વળી મહા ઉત્સાહવાળા અને આગળ પડી યુદ્ધ કરે એવા કયા વાનરો છે ? સુગ્રીવ કયા વાનરોનું કહેલું વધારે સાંભળે છે ? એમની નાની નાની દુકડીઓના અધિપતિઓનું પાલન કરનારા વાનરો કયા છે ?^૯ તથા તે બધા વાનરો કેવા પ્રભાવવાળા છે ? તે બધું તું મને યથાર્થ કહી સંભળાવ.”

રાવણુ આ પ્રમાણે પૂછ્યું ત્યારે, વાનરસેનાના મુખ્ય વાનરોને સારી રીતે જાણખનાર સારણુ, રામની સેનામાં મુખ્ય વાનરો કયા છે ? તે કહેવા લાગ્યો. “હે રાવણુ ! પેલો વાનર જે આ લંકાની સામે ઉભો રહી

ગર્જના કરે છે, જે વાનરોના યુધ્ધનું રક્ષણ કરનારા સેંકડો અને સહસ્રો વાનરોથી પરિવૃત, જેના મહા શબ્દથી પર્વત, વન, કોશીશા, કોટ અને તોરણોવાળી આ લંકા હણાયલા જેવી લાગે છે; જે સર્વે વાનરોના અધિપતિ મહારામા સુગ્રીવની સેનાના અગ્રભાગમાં ઉભેલો છે તથા જે વાનરનાં કેટલાંક યુધ્ધને અધિપતિ છે, તે નીલ નામનો સેનાપતિ છે.

“હે રાવણુ ! પેલો વીર્યવાન વાનર, જે હાથ ઊંચા કરી ક્રોધ કરી, લંકા બાણી જોઈ, ગર્જના કરતો ગતિ કરે છે, જે ગિરિના શિખર સમાન દેહલાગે તથા પદ્મના રજ જેવા વર્ણુવાળો છે તથા કોપ પામી પૃથિવી ઉપર પછાડેલા જેના પુચ્છના શબ્દથી ઘેરે દિશાઓ ગાળ રહેલી છે, તે અંગદ કુંવર છે. તેને વાનરોના રાજ સુગ્રીવે યુવરાજ પદવી આપી છે ને તે તને યુદ્ધમાં ઉતરવાને માટે બોલાવે છે.”^{૧૦-૧૧} એ વાલિનો પુત્ર છે અને તેના જ જેવો બળવાન છે. સુગ્રીવ એના પર ઘણી પ્રીતિ રાખે છે અને જેમ ઇન્દ્રને અર્થે વરુણુ પરાક્રમ કરવા તત્પર થાય છે, તેમ રાઘવને અર્થે તે પોતાનું પરાક્રમ દેખાડવા તત્પર થયેલો છે.^{૧૨} એ જ વાનરની બુદ્ધિના પ્રભાવથી, રામનું હિત ધ્યેયનાર હનૂમાને, લંકામાં આવી સીતાની શોધ લીધી હતી;^{૧૩} અને હાલ એ જ વીર્યવાન મોટા મોટા વાનરોનું સૈન્ય લઈ પોતાના બળવડે તને મારવા માટે અહીં આવેલો છે.^{૧૪} એ વાલિપુત્રની પાછળ મોટું સૈન્ય લઈ જે ઉભેલો છે, તે નલ નામનો વાનર છે. એ સંગ્રામમાં ઘણો જ શૂરવીર છે અને આ સમુદ્રપર સેતુ પણ એણે જ બાંધ્યો છે.^{૧૫} વળી ગાત્ર સંકુચિત કરી, નાના પ્રકારની કીડાઓ તથા ગર્જના કરતા તથા ચંદનના જેવી સુગંધી જેમના અંગમાંથી નીકળે છે એવા શૂરવીર વાનરો જેની પાછળ ગમન કરે છે એવો આ શ્વેત નામનો સેનાની (નાયક) છે. એ વાનર ઘણો બુદ્ધિમાન, શૂરવીર, ભયંકર, પરાક્રમી અને ત્રણે લોકમાં પ્રખ્યાતિ પામેલો છે. એના શરીરનો વર્ણુ રજત જેવો છે. એ વારંવાર સુગ્રીવ પાસે ભઆવ કરે છે તથા વાનરોની સેનાના જૂઠા જૂઠા વિભાગ પાડી વ્યૂહરચના કરે છે, જેથી તે પોતાના સૈન્યને હર્ષ પમાડે છે. જે પૂર્વે ગેામતીના તટ સમીપ આવેલા રમ્ય પર્વતમાં ફરતો અને હાલ નાના પ્રકારના પર્વતોથી વિંટાયલા સંરોચનનામે ગિરિપર રાજ ચલાવે છે, તે કુસુહ વાનર મહા સેનાની છે. એ પણ એક વાનરની સેનાનો

ઉપરી છે અને એનું બીજું નામ સંરેચન પણ છે.^{૨૨-૨૬} વળી જે વાનરોને વશ રાખે છે તથા જેના પુચ્છમાં ઘણા લાંબા, રાતા, પીળાં, ઘેળા અને ભયંકર દેખાતા વાળના ગુચ્છા છે, તે વાનરનું નામ ચંડ છે. તે અહીનાત્મા તથા નિરંતર યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છા-વાળો હોઈ પોતાના સૈન્યની સહાયથી તારી લંકાને નાશ કરવા ઇચ્છા રાખે છે.^{૨૭-૨૮} વળી આ રંભ નામનો વાનર તો સાક્ષાત્ સિંહના જેવો જ છે. એનો વર્ણ કપિલ છે અને એના વાળ ઘણા દીર્ઘ છે. નેત્રના અગ્નિથી આબીને ભસ્મ કરતો હોય તેમ એ તારી લંકાપુરી તરફ બેઠકડ બેઠક રહેલો છે. એ કૃષ્ણગિરિ, વિંધ્ય સહ્ય અને સુદર્શન પર્વતમાં રહે છે. એના હાથ નીચે ત્રીશ કરોડ વાનરોની એક સેના છે.^{૨૯-૩૦} જ્યારે એ પ્રયાણ કરે છે ત્યારે તેજથી લંકાને નાશ કરે તેવા ઘોર દેખાવવાળા તથા ભયંકર પરાક્રમી ત્રીશ કોટી વાનરો તેની પાછળ ચાલે છે. જીએ, પોતાના કાન જેણે ઉભા કરેલા છે એવો, નિરંતર ગર્જના કરનાર, મૃત્યુનો પણ જે ભય ગણતો નથી એવો, સૈન્યની વચ્ચે ન રહેતાં એકલો યુદ્ધ કરવા ઇચ્છા રાખનાર, અતિશય ક્રોધથી જેનું શરીર વારંવાર કંપે છે, જે વક્ર દૃષ્ટિ કરી આ તરફ જોયા જ કરે છે; વારંવાર પુચ્છને પછાડી ગર્જના કરે છે, તે મહા બળવાન કપિરાજ શરભ છે. એ પોતાના તેજથી કોઈ પણ પ્રકારના ભયને ગણુ-કારતો નથી અને એ સાલ્વેય નામના રમણીય પર્વ-તમાં રહે છે. એ વાનરના આધિપત્ય નીચે પણ એક વાનરસેના છે. હે રાજન્! એક લાખ અને ચાલીસ હજાર વિહાર નામના યૂથપતિ વાનરો તેની પાસે છે.^{૩૧-૩૫} વળી દેવોની વચ્ચે જેમ ધન્દ્ર ઉભો હોય તેમ જે વીર, વાનરોની વચ્ચે ઉભો છે, મેઘની પેઠે જેના શરીરથી આકાશ વ્યાપ્ત થયેલું છે, ભેરીના જેવો જેની ગર્જનાનો સ્વર, યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છાવાળા વાનરોના ઘોષની સાથે સંભળાય છે, તે કપિવર પનસ છે. પારિચાત્ર નામના રમણીય પર્વતમાં તે વસે છે અને યુદ્ધમાં એનું બળ કોઈથી સહન થઈ શકે એવું નથી.^{૩૬-૩૮} એ પણ એક વાનરસેનાનો અધિપતિ છે; અને વાનરોની જૂદી જૂદી ટુકડીઓના પચ્યાસ લાખ અધિપતિઓ એની સેવામાં તત્પર રહે છે.^{૩૯}

“સમુદ્રના તીરપર પડાવ નાંખી રહેલી બીજા સાગર સરખી ભયંકર વાનરસેનાને શોભાવતો આ હર્દુરના* જેવો જે વાનર ઉભેલો છે, તેનું નામ વિન્ત

છે. તેના હાથ નીચે એક બળવાન વાનરસેના છે તથા તે વેણા નામની નદીનું જળપાન કરીને તે પ્રદેશમાં ભ્રમણ કરે છે.^{૪૦-૪૧} જેનું સાઠ લાખ વાનરોનું સૈન્ય છે, એવો આ કથન નામનો વાનર તને યુદ્ધમાં બોલાવે છે.^{૪૨} એના હાથ નીચેના વાનરો મોટી મોટી વાનરસેનાઓના અધિપતિઓ છે. પેલો જે ગેરુના જેવા વર્ણવાળા શરીરનો વાનર જણાય છે, જે પોતાના બળના ગર્વથી વાનરોની અવગણના કરે છે તથા જે ક્રોધ કરી તારા ભણી ધસે છે, તે ગવય નામનો તેજથી વાનર છે.^{૪૩-૪૪} એની પાછળ સીતેર લાખ વાનરોની સેના છે અને એ પોતાની જ સેનાથી તારી લંકાને નાશ કરવાની ઇચ્છા રાખે છે.^{૪૫} બીજા આ શૂરવાળા અને દુષ્પ્રસહ્ય વાનરો ઉભા છે, તેમની તો સંખ્યા જ થાય તેમ નથી. એ સઘળા વાનરસેનાઓના અધિપતિઓ છે અને આ સર્વે તેમનું જૂદા જૂદા વિભાગમાં ઉભેલું સૈન્ય છે.^{૪૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાંડમાં છઠ્ઠી સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૭ મે

વાનરબલકથન-૨

“આ રામસૈન્યનું જો તું નિરક્ષણ કરે છે તો હું, રાઘવને માટે પોતાના જીવિતની પણ દરકાર ન કરતાં પરાક્રમ કરવાને માટે તત્પર થયેલા વાનરાધિપોનું વર્ણન કરી સંભળાવું છું, તે તું સાંભળ.^૧ જે ઘોર કર્મવાળા વાનરના દીર્ઘ પુચ્છમાં સ્તિગ્ધ, દીર્ઘ, તામ્ર, પીળાં, કાળાં અને શ્વેત, ચોમેર ઘસડાતાં તથા ઉત્ક્લિષ્ઠવાળાં સૂર્યનાં કિરણોની પેઠે કિરણો પ્રકાશ મારે છે, તેનું નામ હર છે.^{૨-૩} તેની પાછળ હાથમાં મોટાં મોટાં વૃક્ષો લઈને લંકાના કોટપર ચઢી જવાને તત્પર થયેલા, વાનરોના યૂથને પાલન કરનાર, સુગ્રીવના કિંકર આદિ અહિં આવેલા લાખો વાનરો ગમન કરે છે. હે રાજન્! જળવાળા મેઘ જેવા શ્યામવર્ણા, અંજનના જેવા કાળા, યુદ્ધમાં પરાક્રમી તથા સમુદ્રને કિનારે પડેલા, અસંખ્ય શૂરવીર જે રીંછ તથા કપિઓને તું જીવે છે, તેમાંનાં કેટલાએક પર્વતમાં, કેટલાએક વિવિધ દેશોમાં અને કેટલાએક નદીઓના પ્રદેશમાં ફરનારા છે. હે રાજન્! એ મહાહારણ વાનરો તારી સાથે યુદ્ધ કરવા ટમટમી રહ્યા છે.^{૪-૭} એ સર્વે રીંછ તથા કપિઓની વચ્ચે ઉભેલો, ભયંકર નેત્રદર્શન

* હર્દુર એક પ્રસિદ્ધ વાનર સેનાધિપતિ-તેના જેવા.

વાળો, એકનાં ટોળાંથી વિટાયેલો પર્ણન્ય મેઘ હોય, તેમ કપિઓથી પરિવૃત ધૂમ્ર નામનો રીંછ નાયક છે. એ સર્વ રીંછનો રાજા છે તથા સર્વ પર્વતોમાં શ્રેષ્ઠ ઋક્ષવાન્ નામના પર્વતપર રહે છે અને નર્મદાના જળનું પાન કરે છે. એના હાથ નીચે હબારો વાનર-સેનાઓ છે.^{૮-૯} એ રીંછનો નાનો ભાઈ પેલો ભ્રમ્ભવાન્ છે, તેને તું જો. એ ભ્રમ્ભવાન્, પર્વત સમાન દેવવાળો છે. એ એના મોટા ભાઈના જેવા જ રૂપાળો છે. પણ તેના કરતાં અધિક પરાક્રમી અને મોટા મોટા યુધ્ધપતિઓનું પાલન કરનાર છે. એ શાન્ત થઈને ઉભેલો ભ્રમ્ભવાન્ શંભુની ઉપાસના કરે છે અને માર મારવામાં ઘણો જ તીવ્ર છે.^{૧૦-૧૧} એ યુદ્ધિમાન્ રીંછ, દેવ અને અસુરોના યુદ્ધમાં ઇન્દ્રને ઘણી સહાય કરી હતી, ત્યારે તેને અનેક વરદાન મળેલાં છે.^{૧૨} વળી પર્વતો ઉપર ચઢી જઈ, મોટી મોટી વાહનના જેવી શિલાઓ ફેંકી, યુદ્ધ કરનાર તથા મૃત્યુથી જરાએ ભય ન કરનાર, રાક્ષસ તથા પ્રિશાય સરખી કૂરતાવાળા અને ઘણાં રૂંવાંવાળા આ જે સૈનિકો હોવાય છે, તે એ અમિત તેજસ્વી ભ્રમ્ભવાનના સૈનિકો છે.^{૧૩-૧૪}

પેલો જે ક્રીડા કરતો આમ તેમ કુદે છે અને વારં-વાર આમ તેમ જઈ ઉભો રહે છે અને વાનરો જેને એક દૃષ્ટિએ જોઈ રહ્યા છે, તે યુધ્ધપતિઓનું પાલન કરનાર રંજ નામનો વાનર છે. એ ઇંદ્રની ઉપાસના કરે છે અને મોટા સૈન્યવાળો તથા મહા બળવાન્ છે.^{૧૫-૧૬} હે રાજન્! વળી જે ગમન કરતાં એક યોજન સૂધી દૂર પડેલી શિલાઓને પોતાના પાર્શ્વ-વડે ઝડે છે તથા જિંચે પણ એક યોજન સૂધી પહોંચે છે અર્થાત્ એક યોજન પહોંચાણ અને એક યોજન જિંચા શરીરવાળો છે તથા ચાર પગાં પ્રાણીઓમાંનું કોઈ પણ પ્રાણી એના જેવા શરીરવાળું નથી, તેનું નામ સન્નાહન સેનાની છે. એ સર્વ વાનરોનો પિતામહ કહેવાય છે.^{૧૭-૧૮} એ યુદ્ધિમાન્ વાનરે પૂર્વે ઇંદ્રની સાથે યુદ્ધ કર્યું હતું, તેમાંએ, એ, ઇંદ્રથી હાર્યો ન હતો. એ વાનરના હાથતળે પણ ઘણા યુધ્ધપતિ વાનરો છે.^{૧૯} હે રાજન્! જેનું પરાક્રમ ઇંદ્રના જેવું છે, જે દેવાસુર નામના યુદ્ધમાં દેવોને સહાય કરવા માટે અગ્નિથી ગંધર્વકન્યાને વિષે ઉત્પન્ન થયો છે, જે શ્રીમાન્, બળવાળો અને સર્વ કપિઓમાં શ્રેષ્ઠ છે, જે કદાપિ આત્મચ્છાદા કરતો નથી તથા સર્વ પર્વતોના રાજા કેલાસ પર્વત, જે તારા ભાઈ કુબેરનું

વિહારસ્થાન છે, તેને વિષે જંબૂનું સેવન કરતો નિરં-તર ફરતો ફરે છે, તેનું નામ કથન* વાનર છે.^{૨૦-૨૩} એની સાથે દશ અબજ વાનરોની સેના છે અને તેથી તે લંકાનો નાશ કરવા ટમટમી રહ્યો છે.^{૨૪} હે રાવણ! જે પૂર્વે હસ્તીઓને અને વાનરોને થયેલું વૈર સંભા-રીને અનેક હસ્તીઓને ત્રાસ પમાડતો, ગંગાના પ્રદેશમાં બ્રમણ કરે છે અને વાનરયૂથનું પાલન કરે છે, જેની ગર્જનાઓથી ગિરિની શુક્રાઓ ગાજી રહે છે, જે વનગજોને ઉપરોધ કરે છે, મોટાં મોટાં વૃક્ષોને પણ નમાવી નાંખે છે અને વાનરોની સેનાનો મુખી છે, જે હૈમવતી નદીની પાસે આવેલા ઉશીરખીજ નામના પર્વતમાં, ઇન્દ્ર જેમ સ્વર્ગમાં રમણ કરે તેમ રમણ કરે છે, જેની પાછળ વીર્ય અને પરાક્રમથી ગર્વિષ્ઠ થયેલા, ગર્જનાઓ કરતા અને બહુ બળવાળા દશ કરોડ મહાત્મા વાનરોનું સૈન્ય ચાલે છે,^{૨૫-૨૬} તે સેનાનીનું નામ પ્રમાથી છે. એ ઘણો દુર્ધર્ષ અને વાનરોની સેનાનો પતિ છે. હે રાજન્! એ પ્રમાથી વાયુથી ઘસડાતા મેઘ સરખો તથા અતિ કુપિત થયેલા વાનરોવાળો, જેના સૈન્યના ચાલવાથી અરુ-ણના આભાસ સરખી રેતી ચોમેર વાયુએ કરી ઊડે તેવો છે. હે રાવણ! વળી આ ગોલાંશુલ ભતના વાનરોના સમૂહનું પાલન કરનાર ગવાક્ષ વાનરને તું જો.^{૩૦-૩૨} હે મહારાજ! સેતુ બાંધતી વેળાએ નીલને સહાય કરતા ધવલ મુખનાં હબારો વાનરોનો આ ગવાક્ષ ઉપરી હતો; અને એ, વાનરોની સાથે જાણે હમણાં લંકાપુરીને લઈ લેશે, એમ ગર્જના કરતો ઉભો છે. જેમાં સદા વૃક્ષો પ્રકુલિત રહે છે, જેમાં બ્રમરો હરમેશાં ગુંબરવ કરે છે, જેમાં નાના પ્રકારનાં પક્ષીઓ તથા મૃગો ફરે છે, જેને મહાત્મા મહાવિર્યો તજતા નથી, જ્યાં ફળવાળાં વૃક્ષો મનઃકામના પૂરે એવાં છે એવા અને હે રાજન્! જે રમ્ય કાંચન પર્વ-તમાં સર્વદા મોઘું મધુ (મહ) મળી આવે છે એવા ઉત્તમ પર્વતના પ્રદેશમાં, સુખથી વસનાર, મહા બળવાન્ વાનરોના અધિપતિ આ કેસરી વાનરને પણ તું જો. હે રાવણ! જેમ તું રાક્ષસોમાં ઉત્તમ છે, તેમ પર્વતોમાં ઉત્તમ સાવર્ણિ નામનો મહા મેરુ સાઠ હબાર પર્વ-તોમાં ઉત્તમ છે, ત્યાં એ રહે છે. તે પર્વતના પ્રાન્ત ભાગમાં કેટલાક (વાનરો), પીળા, ઘોળા, લાલ અને મધુ પિંગળ છે.^{૩૩-૩૯} કેટલાક મોટા નખ તથા આયુધવાળા, સિંહના જેવી ચાર ઢાઢવાળા, વાઘના

* આ કથન બીજે છે.

જેવા દુરાસહ અને મહા બળવાન છે.^{૪૦} સર્વ વૈશ્વા-
નર જેવા તથા કેટલાક સાપના જેવા મહા ક્રોધી છે,
કોઈ લાંબા પુચ્છવાળા, કોઈ મત્ત માતંગ જેવા, કોઈ
મોટા પર્વત જેવા તથા મેઘની ગર્જના સમાન સ્વર-
વાળા, શૂરવીર, બળવાળા અનેક વાનરો લંકા ઉપર
ઘાડ લાવવાને તત્પર થઈ રહેલા છે. તેઓના ઉપરી
તથા રામને માટે પોતાનાં પ્રાણને પણ પ્રિય નહિ ગ-
ણનાર આ શતબદ્ધી વાનર છે. એ સૂર્ય સમાન તેજસ્વી
અને પૃથ્વીમાં પ્રખ્યાત છે. હે રાવણ! ગજ, ગવાક્ષ,
ગવય, નલ તથા નીલ તો મહા શૂરવીર વાનરો છે
જ. એ સર્વે દશદશ કોટી વાનરોના અધિપતિ છે.
એ સિવાય, હે મહારાજ! વિંધ્યગિરિમાં વસનાર
અનેક વાનરો પણ ગાંભ્યા બળ તેવા નથી ને તેમની
ગણના પણ થઈ શકે તેમ નથી.^{૪૧-૪૭} હે મહા-
રાજ! તે સમસ્ત વાનરો મોટા પ્રભાવવાળા, મોટા
પર્વતના શિખર જેવડી કાયાવાળા, પર્વતશૃંગને પાડી
પૃથિવીને છાઈ દે એવા અને મહા બળવાન છે.^{૪૮}
ધૃતિ શ્રીવાક્ષમિકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામ-
યણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં સત્તાવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૮ મો

વાનરબલકથન-૩

રામનાં સૈન્યનું વર્ણન કરી, શાન્ત થયેલા સાર-
ણનાં વાક્ય સાંભળી, શુક, રાક્ષસોના અધિપતિ રાવ-
ણને આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો;^૧ “હે રાવણ! મહો-
ન્મત્ત હસ્તીઓ જેવા, ગંગાના તટ ઉપર આવેલાં મોટાં
વટવૃક્ષો સમાન તથા હિમાલયનાં શાલવૃક્ષો સમાન
ઉભેલા આ જે વાનરો, તું જુએ છે,^૨ તે બળવાળા ને
દુઃપ્રસન્ન, ઇચ્છામાં આવે તેવા વેશે ધારણ કરનારા
દેવો તથા દાનવો સરખા અને યુદ્ધ પ્રસંગે દેવોના
જેવા પરાક્રમી છે.^૩ એ સહસ્ર શંકુ, એકવીશ સહસ્ર
કોટી તથા સો વૃન્દ વાનરો સર્વ સુગ્રીવના સચિવો છે.
તેઓ ઇચ્છામાં આવે તેવા વેશ ધારણ કરનારા
તથા ક્ષિપ્તધામાં રહેનારા છે; અને એ સઘળા ગંધ-
ર્વોથી અને દેવોથી ઉત્પન્ન થયેલા છે.^{૪-૫} વળી
સમાન વયવાળા અને દેવતા સરખા રૂપવાળા આ
જે વાનરોને તમે ઉભેલા જુઓ છો, તે મૈન્દ અને
દ્વિવિદ નામના વાનરો છે. તે બ્રહ્માની આજ્ઞા પામ-
વાથી અમૃત પી અમર થયેલા છે. એમના સરખા
યુદ્ધમાં કુશળ બીજ કોઈ નથી. એ જ વાનરો પોતાના
બળવડે તારી લંકાને ઉજ્જડ કરવા ઇચ્છે છે.^{૬-૭}

“હે રાવણ! આ મહોન્મત્ત હાથીના જેવા જે વાન-
રો તું જુએ છે, તે હનૂમાન્ નામે વાનર છે. એ
પોતાના ક્રોધથી સમુદ્રને ક્ષુભિત કરે તેવો છે. પ્રથમ
સીતાની શોધ લેવાને અને તમને ભેવાને માટે જે
વાનર લંકામાં આવ્યો હતો, તે જ એ હનૂમાન્!
માટે તેને તું જ. એ કેસરીનો મોટો પુત્ર છે
અને વાયુથી ઉત્પન્ન થયેલો છે. એનું નામ હનૂમાન્
છે. એ જ વાનરે સાગરને એક થેકડે ઓળંગ્યો
હતો.^{૮-૧૦} એનામાં ઇચ્છામાં આવે તેવું રૂપ ધાર-
કરવાની શક્તિ છે. એ ઘણો બળવાન તથા રૂપાળો
છે અને વાયુની પેઠે એની ગતિ પણ અપ્રતિહત
છે.^{૧૧} જ્યારે એ નાનો હતો ત્યારે, પોતાના બળના
ગર્વથી તે સૂર્યનું લક્ષણ કરી, પોતાની ક્ષુધાને શાન્ત
કરવાને માટે દેવતા, ઋષિઓ તથા રાક્ષસોથી પણ
જેનું ધર્ષણ ન થાય એવા સૂર્ય દેવને પકડવા ત્રણ
હજાર યોજન સૂધી ગયે ઉઝ્યો હતો; પરંતુ દૈવ હનુ-
વાળો એ હનૂમાન્ વાનર સૂર્યને ન પકડી શકતાં
ઉદયાચળ ગિરિ ઉપર પડ્યો. ઉદયાચળમાં પડવાથી
તેની એક હનૂ (હાંસડી) લાંગી ગઈ, તેથી એનું નામ
હનૂમાન્ પડ્યું છે.^{૧૨-૧૫} હું એ હનૂમાનને નામથી
તથા એના પૂર્વ વૃત્તાંતથી સારી રીતે ઓળખું છું.
તેનાં બળ, પ્રભાવ અને રૂપનું યથાર્થ વર્ણન કરી
શકાય તેમ નથી.^{૧૬} એ હનૂમાન્ એકલો પોતાના
બળવડે લંકાનો નાશ કરવા ઇચ્છે છે. એ જ કપિને
તે લંકામાં પકડી રાખ્યો હતો અને એણે જ લંકામાં
આગ લગાડી હતી. એ કપિને તું કેમ ભૂલી
બચ છે?^{૧૭}

“એ હનૂમાનની પાસે ઉભેલા શૂરવીર, સ્થામ પદ્મના
જેવાં લોચનવાળા, ધક્કાકુ કુળમાં જન્મેલા, અતિ-
રથી, લોકોમાં પ્રખ્યાતિ પામેલા પુરુષત્વવાળા, જેના-
માંથી ધર્મ કોઈ દિવસ પ્રચલિત થતો નથી, જે ધર્મને
કોઈ દિવસ ત્યાગ કરતા નથી, જે વેદ બાણનારાઓમાં
એક છે, જે બ્રહ્માસ્ત્રને તથા વેદને સારી રીતે બાણ
છે,^{૧૮-૧૯} જે પોતાનાં બાણોવડે પૃથ્વીને તથા આકા-
શને ફાડી નાંખવા સમર્થ છે; જેનો ક્રોધ મૃત્યુના
સરખો છે, જેનું પરાક્રમ ઇન્દ્રના જેવું છે તથા જેની
ભાર્યા સીતાને તું જનસ્થાનમાંથી હરી લાવ્યો છે,
તે રામ પોતે જ અત્રે, હે રાજન્! અહીં તારી સાથે યુદ્ધ
કરવાને માટે આવેલો છે.^{૨૦-૨૧} એ રામની જમણી
બાજુએ, શુદ્ધ સુવર્ણના જેવી કાન્તિવાળો, વિશાળ
વક્ષઃસ્થળવાળો, રક્ત નેત્રવાળો, સ્થામ ખીટલીવાળા

કેશવાળો તથા પોતાના બાઈનું પ્રિય કરવામાં નિર્-
તર પ્રીતિવાળો, તેનો કનિષ્ઠ બંધુ લક્ષ્મણ છે. તે નીતિ
તથા યુદ્ધમાં ઘણો કુશળ છે તથા સર્વ અસ્ત્રશસ્ત્ર બાણ-
નારાઓમાં શ્રેષ્ઠ છે.^{૨૨-૨૩} એ ઘણા કોપી, દુર્જય,
વિજયશીલ, પરાક્રમી, બળવાન, રામના જમણા
હાથરૂપ, રામના બાણે અહિંશ્વર પ્રાણ હોય તેવો તથા
રામને અર્થે પોતાના જીવની પણ હરકાર ન કરે એવો
છે. એ લક્ષ્મણ જ આ યુદ્ધમાં સર્વ રાક્ષસોનો નાશ
કરવા ધમ્મે છે.^{૨૪-૨૫} રામની ડાબી બાજુએ રાક્ષ-
સોથી પરિવૃત્ત તમારો નાનો બાઈ વિભીષણ ઉભો
છે. એ વિભીષણને શ્રીમાન રામે લંકાનો રાજ્યાભિ-
ષેક કર્યો છે. એ તારો બંધુ વિભીષણ પણ તારાપર
ઘણો કાપેલો હોવાથી તારી સાથે યુદ્ધ કરવા
તત્પર છે.^{૨૬-૨૭}

“હુ રાવણ! વાનરોની વચ્ચે પર્વતની પેઠે સ્થિર
ઉભેલો, સર્વે વાનરોનો અધિપતિ, અપરિમિત પરા-
ક્રમવાળો, જેમ હિમાલય સઘળા પર્વતોમાં શોભે છે
તેમ, તેજ, યશ, યુદ્ધિ, બળ અને ઉચ્ચ કુળથી વાન-
રોમાં શોભી રહેલા જે વાનરને તું જૂવે છે, તે
સુગ્રીવરાજ છે. તે ઘણું ગહન દ્રુમો તથા દુર્ગવાળી
તથા પર્વતો અને દુર્ગોને લીધે જેમાં પ્રવેશ ન કરી
શકાય એવી કિંચિંધામાં, પોતાના પ્રધાનો તથા સેના-
પતિઓની સાથે રાજ કરે છે.^{૨૮-૩૦} એ કપિના
ગળામાં સો પાંખડીની તથા દેવ અને મનુષ્યની લક્ષ્મી
જેમાં રહેલી છે, એવી દીપ્તિમાન સુવર્ણની માળા
છે.^{૩૧} રામે, વાલ્મિકિને મારી, સુગ્રીવને કિંચિંધાનું
રાજ્ય, એ માળા તથા વાલ્મિકિની તારા નામની સ્ત્રી
આપેલી છે.^{૩૨} હે રાવણ રાયણ! ડાહ્યા પુરુષોએ
કહેલું છે કે, સો લાખ હોય ત્યારે એક કરોડ થાય,
સો હજાર કરોડ હોય ત્યારે એક શંકુ થાય,^{૩૩} સો
હજાર શંકુ હોય ત્યારે એક મહાશંકુ થાય, એક લાખ
મહાશંકુ હોય ત્યારે એક વૃન્દ, કહેવાય છે,^{૩૪}
એક લાખ વૃન્દ હોય ત્યારે એક મહાવૃન્દ થાય, અને
એક લાખ મહાવૃન્દ હોય ત્યારે એક પદ્મ થાય છે,^{૩૫}
હવે એક લાખ પદ્મનું એક મહાપદ્મ થાય છે, ને એક
લાખ મહાપદ્મનું એક ખર્વ થાય છે,^{૩૬} એક લાખ
ખર્વ હોય ત્યારે એક સમુદ્ર થાય અને એક લાખ
સમુદ્ર હોય ત્યારે એક મહોદ્ધ થાય છે.^{૩૭} હે લંકેશ!
આ સંખ્યા પ્રમાણે એક હજાર કેટિ, સો શંકુ, એક
હજાર મહાશંકુ, સો વૃન્દ હજાર મહાવૃન્દ, સો પદ્મ,
હજાર મહાપદ્મ, સો ખર્વ, એક સમુદ્ર, એક મહોદ્ધ

તથા સમુદ્રના જેવા બીજા કેટિ મહોદ્ધ સૈન્ય લઈને,
સમંત્રિક શરવીર વિભીષણને સંગે લઈ, મહા બળવાન
વાનરોનો રાજા સુગ્રીવ, તારી સામે યુદ્ધ કરવાને
માટે આવે છે.^{૩૮-૪૧} હે મહારાજ! પ્રભવલિત
થતા અસંખ્ય તારાઓના જેવી આ વાનરોની સેના,
જે અહિં આવેલી છે, તેને જોઈને હવે શત્રુઓ તારો
પરાભવ ન કરે અને તારો સર્વથા વિજય થાય
તેવો તું પ્રયત્ન કર.”^{૪૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-
યણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં અઠાવીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૨૯ મો

પુનઃ આરંભણ

શુકે બતાવેલા વાનર યૂથના અધિપતિઓને,
રામની જમણી બાજુએ ઉભેલા મહા વીર્યવાન લક્ષ્મ-
ણને, રામની સમીપમાં ઉભેલા પોતાના બંધુ વિભી-
ષણને, લયંકર પરાક્રમવાળા તથા સર્વે વાનરોના
અધિપતિ સુગ્રીવને,^{૧-૨} ઇન્દ્રના પૌત્ર બળવાન
અંગદને, પરાક્રમી હનુમાનને, અજિત્ય ભગ્મવાનને,
સુષેણને, કુસુદને, નીલને, વાનરોમાં શ્રેષ્ઠ નલને,
ગજને, ગવાક્ષને, શરભને, મૈન્દને, દ્વિવિદને તથા
બીજા વાનરોને જોઈને ઉદ્વેગયુક્ત ચિત્તવાળો રાવણ,
ક્રોધ કરી શુક તથા સારણને તિરસ્કારથી જોવા
લાગ્યો.^{૩-૫} આ તિરસ્કાર થતાં જ, નીચું સુખ કરી
ઉભેલા શુક અને સારણને રાવણે ક્રોધાકુલ થઈ ગદ્-
ગદ્ વાણીએ મહા કઠિન વચ્ચો કહેવા માંડ્યા.^૬ “હુ
શુકસારણ! અનુગ્રહ અને નિગ્રહ કરવામાં સમર્થ
એવા સ્વામીને લાંછન લાગે તેવાં અપ્રિય વચ્ચો સચિ-
વોએ કહેવાં ન જોઈએ.^૭ મારાથી પ્રતિકૂલ રીતે વર્ત-
નાર તથા યુદ્ધ કરવાને માટે તત્પર થયેલા શત્રુઓની
તમે આ પ્રમાણે પ્રશંસા કરી, મારા તેજનું હરણ કર્યું
છે, જે તમને લેશ પણ છાજતું નથી.^૮ તમે ધંનેએ
આચાર્યોની, ગુરુઓની અને વૃદ્ધોની ઉપાસના કરી,
તે સઘળી વ્યર્થ ગઈ, એમ જ હું માનું છું. તમે રાજ્ય-
નીતિનાં શાસ્ત્રોનો અભ્યાસ કર્યો છે ખરો, પણ તેમાંથી
તમે સાર ગ્રહણ કર્યો નથી.^૯ કદાપિ તમે તેમાંથી સાર
ગ્રહણ કર્યો હશે તો પણ, તમે હવે તે ભૂલી ગયા છો;
અને માત્ર અજ્ઞાનનો જ ભાર વહન કરો છો. તમારા
જેવા મૂર્ખ સચિવો મને મળ્યા છે, તે છતાં હું આ
મહારાજ્ય ચલાવું છું, એ મારું મોટું ભાગ્ય છે એમ

હું સમું છું.^{૧૦} જેની જાણનો એક શબ્દ શુભ અને અશુભ કહેવને આપના કામમાં છે, એવો હું, તમારો રાજા, તેને આ પ્રમાણે લાંબા લગાડનારાં વચનો કહેવાં તમને મૃત્યુનો ભય પણ નથી લાગતો!^{૧૧} હે શુક-સારણ! વનમાં અગ્નિએ ખાળી નાંખેલાં વૃક્ષો ઉભાં રહી શકે છે, પરંતુ રાજાના હંડરૂપ અગ્નિથી ખળતા અપરાધીઓ ઉભા રહી શકતા નથી અર્થાત્ નાશ પામે છે.^{૧૨} હે પાપીઓ! તમારા પૂર્વ કરેલા ઉપકારોથી મારો ક્રોધ જો શાન્ત પડ્યો ન હોત તો, હું તમને મારી નાંખત; કારણ કે તમે મારી આગળ, શત્રુના પક્ષની પ્રશંસા કરો છો.^{૧૩} હે શુકસારણ! તમારા કરેલા ઉપકારોની ખાતર હું તમને આજ જીવતા મૂકું છું-હાથા થઈ અહીંયાંથી જાઓ, બસ જાઓ, મને તમારું કાળું મોઢું ઢેખાડો નહીં. મારા ઉપર સંપૂર્ણ પ્રીતિ નહીં રાખનાર હે કૃત્ત્વનો! તમે મારો તિરસ્કાર પાત્રી સુવેલા સરખા જ છો માટે અહીંથી જાઓ.^{૧૪} રાવણનાં આવાં વચન સાંભળી લજ્જા પામેલા શુક અને સારણ ‘તમારો જય થાઓ,’ એમ કહી રાવણને અભિનંદન આપી ત્યાંથી ચાલતા થયા.^{૧૫}

પછી પોતાની પાસે ઉભેલા મહોદર સચિવને રાવણ કહેવા લાગ્યો કે, “હે મહોદર! આપણા સર્વ ચારોને મારી પાસે બોલાવ.” રાવણની આજ્ઞાથી મહોદરે ચારોને સત્વર બોલાવી મંગાવ્યા.^{૧૬} રાજાની આજ્ઞાથી સર્વે ચાર સત્વર ત્યાં આવ્યા અને ‘મહારાજનો જય થાઓ,’ એમ બોલી, હાથ જોડી ઉભા રહ્યા.^{૧૭} પછી રાક્ષસોના અધિપતિ રાવણ, પોતાના વિશ્વાસુ, ધીર-જવાળા, શૂરા તથા નિર્ભય પ્રણીધીને કહેવા લાગ્યો કે,^{૧૮} “હે ચારો! તમે રામની સેનામાં જાઓ અને તેનું સૈન્ય જાત્રે છે? કે ગફલતમાં છે? તે, તથા આજે તેઓ શું કરવા ધારે છે? તે સઘળું જાણી લઈ મારી પાસે પાછા આવી જણાવો; કારણ કે, ચાર પાસેથી શત્રુની સઘળી ખાતમી મેળવ્યા પછી બુદ્ધિમાન રાજા, સ્વરૂપ પ્રયત્નથી પણ, શત્રુઓને હરાવી પાછા કાઢી શકે છે.”^{૧૯-૨૧} રાવણનાં આ વચન સાંભળી પ્રસન્ન થયેલા પ્રણીધીઓએ, શાર્દૂલને આગળ કરી, રાવણને પ્રદક્ષિણા કરી અને ‘બહુ સારું, આપના કહ્યા પ્રમાણે કરીશું,’ એમ કહી તેઓ ત્યાંથી ચાલી નિકળ્યા.^{૨૨}

આ પ્રમાણે રાક્ષસોના અધિપતિ રાવણની પ્રદક્ષિણા કરી નિકળેલા ચારો જ્યાં રામ તથા લક્ષ્મણ

હતા ત્યાં આવ્યા,^{૨૩} અને સુવેલ પર્વતના એકે પહોંચી રીતે, રામ, લક્ષ્મણ, સુગ્રીવ તથા વિભીષણને બોલા લાગ્યા.^{૨૪} રામની સેનાને બેઠ, આ સઘળા ચારો લયથી વિહ્વળ થઈ ગયા. છૂપી રીતે એ તો રામનું સૈન્ય બેતા હતા, તેવામાં ધર્મોત્તમા વિભીષણ તેમને દીઠા.^{૨૫} આ સર્વ ચારોમાં શાર્દૂલ રાક્ષસ ઘણો પાપિષ્ઠ છે એમ જાણી, વિભીષણને જોઈ તેને પકડ્યો અને ઘીનજ્યોને પકડવાની પોતાના સૈનિકોને આજ્ઞા કરી.^{૨૬} પછી વાનરોએ તેમને ખૂબ મારવા માંડ્યા, ત્યારે ક્યારે હુદયવાળા રામે તેમને છોડાવ્યા.^{૨૭} મહાપરાક્રમી વાનરોથી પીડા પામેલા તે રાક્ષસો, રામે તેમને મૂકાવ્યા કે તરત જ ત્યાંથી હાંફતા હાંફતા તથા બેખાકળા થઈ લંકામાં નાસી આવ્યા.^{૨૮} નિરંતર બહાર ફરી ખબર મેળવનાર તે રાક્ષસોએ એકઠા મળી રાવણ પાસે આવી સુવેલ પર્વતની સમીપ પડેલાં રામનાં સૈન્યોના વૃત્તાન્ત તેને યથાસ્થિત નિવેદન કર્યો.^{૨૯}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષેયુક્તકાણ્ડમાં યોગજીતીશભો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૦ મે

શાર્દૂલનો સ્વવૃત્તાંત

પછી અશ્વોચ્ચ બળવાળા રામ સુવેલાચલ પાસે આવીને પડેલા છે, એ વૃત્તાંત તે ચારોએ રાવણને નિવેદન કર્યું.^૧ જેવું ચારોના સુખથી સાંભળ્યું કે, રામ અજિત્ય સૈન્ય લઈ પડ્યા છે, તેવો જ રાવણ બહુ ઉદ્વેગ પામ્યો ને તેણે શાર્દૂલને કહ્યું કે,^૨ “હે શાર્દૂલ! તું ઘણો દીન થઈ ગયો છે, અને હે નિશાચર! તારું નર પણ ઉડી ગયું છે; બોલ, તું કોઈ પામેલા મારા શત્રુઓને વશ તો થઈ ગયો નથી?”^૩ રાવણનો તે પ્રશ્ન સાંભળી લયથી વિકલ્પ થયેલો, અને થરથર કંપતો શાર્દૂલ, રાક્ષસોમાં વ્યાઘ્રરૂપ રાવણને મંદમંદ વાણીએ કહેવા લાગ્યો કે,^૪ “ઓ રાયણ! રાઘવ જેનું પાલન કરે છે એવા બળવાન અને પરાક્રમવાળા વાનરોની આગળ, તારા ચારોનું કંઈ પણ ચાલે તેમ નથી;^૫ તેમ તેમની પાસે જઈ કંઈ પૂછી શકાય તેમ નથી. પર્વત જેવા મોટા શરીરવાળા વાનરો, સેનામાં પેસવાના રસ્તાઓનું નિરંતર રક્ષણ કર્યા કરે છે.^૬ હું રામસેનાની અંદર પેઠો, એટલામાં તો (વિભીષણ આદિ) રાક્ષસોએ મને પકડી

લીધી અને મને આમ તેમ પૂછી; મારી પાસેથી ઉઠી કેટલીક ખખરા મેળવી લીધી છે.^૭ પછી તે આપણ પૂછવું જ શું? ઘણા તીવ્રસ્વભાવના વાનરોએ, ગડગડા, પાટુ, કાંત, મુક્કી ઇત્યાદિથી મને એવો કૂટી કહાડ્યો કે, ન પૂછો વાત. છેવટે આખા સૈન્યમાં ઘસડી ઘસડીને આમ તેમ મને ફેરવ્યો હતો.^૮ આખા સૈન્યમાં ફેરવ્યા પછી છેલ્લે મને રામની પાસે લઈ ગયા. તે વખતે મારા અંગોમાંથી રુધિર ઝરતું હતું. મારી ઇન્દ્રિયો વિઘ્ન થઈ ગઈ હતી, અને વાનરાઓ મને મારતા હતા. તેથી હું દીન બન્યો હતો. પછી હું રામને પગે પડ્યો અને વાનરો મને મારે નહીં, તે માટે પ્રાર્થના કરી. તે જોઈ, રામને ક્યા આવી, અને તેમણે મને છોડાવ્યો છે.^{૯-૧૦} હે રાવણ! શિલા અને વૃક્ષાદિથી સાગરને પૂરી નાંખીને રામે આયુધો સહિત ઢોડી આવી, આ તારી લંકાના દરવાજા રોકીને પડાવ નાંખ્યો છે.^{૧૧} હે રાવણ! ગરુડચૂહ રચીને ઊભેલા વાનરોથી વેદિત થયેલા મહાતેજસ્વી રામે મને છોડાવ્યા પછી, તેઓ અહીં આવવાની તૈયારી કરતા હતા અને હવે થોડા કાળમાં આ તારા કિલ્લાને ઘેરા લાશે. હવે ગમે તેમ તું કર; જોઈએ તો સીતાને સત્વર પાછી આપ અથવા તો યુદ્ધ કરવાને તત્પર થા.^{૧૨-૧૩} તે ભયગ્રસ્ત રાક્ષસનાં આવાં વચન સાંભળીને, રાવણ ક્ષણભર દિગ્મૂઢ થઈ રહ્યો. પછી શાર્દૂલને કહ્યું કે,^{૧૪} “હે શાર્દૂલ! જો દેવ, દાનવ અને ગંધર્વોં મારી સાથે યુદ્ધ કરવા આવે અને તેનાથી મને ભય ઉત્પન્ન થાય, અને સર્વ લોકથી પણ મને ભય ઉત્પન્ન થાય, તો પણ શું હું સીતાને પાછી આપું? ત્રિકાળે પણ નહિ.”^{૧૫} આ પ્રમાણે કહી રાવણે તેને પુનઃ પૂછ્યું, “હે શાર્દૂલ! તે રામની સેનામાં ફરીને શું જોયું તે તું મને યથાર્થ કહે. તેના સૈન્યમાં કોણ કોણ વાનરો ઘણા શૌર્યવાળા છે?^{૧૬} તે કેવી પ્રભાવાળા છે? કેવા છે? ક્રિયા ક્રિયા વાનરો દુરાસદ છે? અને હે સુવ્રત! તેઓ વળી કેના પુત્રો તથા પૌત્રો છે, તે પણ તું મને કહે.”^{૧૭} જે માણસ યુદ્ધ કરવા ઇચ્છે છે, તેણે પ્રથમ શત્રુના ચોધાઓની સંખ્યા બાણવી જ જોઈએ, માટે તું મને તે કહે; એ સઘળું બાણીને હું જે ચોચ લાગશે તે કરીશ.”^{૧૮}

રાવણનો તે પ્રશ્ન સાંભળી, દૂતનાયક શાર્દૂલે નિવેદન કરી પૂં કે,^{૧૯} “હે રાવણ! ઋક્ષરાજનો પુત્ર ને ગદ્ગદ્ગને ક્ષેત્રજ પુત્ર ભરખવાન નામે એક પ્રસિદ્ધ વાનર છે.^{૨૦} એ ભરખવાન, સંગ્રામમાં કોઈથી પણ

હાર્યો ભય લેવો નથી. દેવતાઓના યુક્ત બૃહસ્પતિએ ઉત્પન્ન થયેલા ગદ્ગદ્ગને બીજા પુત્ર કેશરી નામે મહા-બળવાન વાનર છે. તેનો વંશજ હનુમાન છે, જેણે એકલાએ પૂર્વે આપણી આ લંકાને સળગાવી, ઘણા ઘણા રાક્ષસોનો ઘાણ કહાડી નાંખ્યો હતો.”^{૨૧} વીર્યવાન અને ધર્માત્મા સુષેણ વાનર, ભગવાન ધર્મનો પુત્ર છે. હે રાજન! આ દધિમુખ વાનર, ચંદ્રનો પુત્ર છે; અને સુમુખ, દુર્મુખ તથા વેગદર્શી વાનરોને તો બ્રહ્માએ સાક્ષાત્ મૃત્યુરૂપ જ ઉત્પન્ન કરેલા છે.^{૨૨-૨૩} નીલ નામનો વાનર અગ્નિનો પુત્ર છે અને સર્વ સૈન્યનો અધિપતિ છે. હનુમાન વાયુનો પુત્ર છે; જેનું બળ વાયુથી પણ વિશેષ અને પ્રખ્યાત છે.^{૨૪} યુવાન તથા દુર્ધર્ષ અંગદ વાનર, ઇંદ્રનો પૌત્ર અને વાલ્મીકીનો પુત્ર છે. મૈન્દ અને દ્વિવિહ વાનરો અશ્વિનીકુમારથી ઉત્પન્ન થયેલા છે;^{૨૫} ગબ્જ, ગવચ, ગંધમાદન, ગવપ્લ અને શરભ નામના પાંચ વાનરો તો કાલાન્તક સરખા, એ સર્વે યમરાજના પુત્રો છે.^{૨૬} હે રાવણ! અને આ બીજા યુદ્ધની ઇચ્છાવાળા દશ કરોડ વાનરો પણ દેવતાઓના જ પુત્રો છે.

“આ બધા વાનરોને વિષે મેં તમને કહ્યું. હવે એથી આગળ કહેવાને માટે હું ઇચ્છતો નથી.”^{૨૭} જેણે દ્રષણ, ખર અને ત્રિશિરા નામના રાક્ષસોનો વધ કર્યો છે તથા જે યુવાન સિંહની પેઠે ગર્જના કરનાર છે, તે દશરથરાયનો મોટો પુત્ર રામ છે. એ જ રામે વિરાધને તથા કાળ સરખા કંબંધને હણ્યા છે. આખી પૃથિવીમાં એ રામના જેવો પરાક્રમવાળો કોઈ માતાએ પુત્ર જ ઉત્પન્ન કર્યો નથી.^{૨૮-૨૯} સંક્ષિપ્તમાં એટલું જ કે, એના ગુણ વર્ણવવાને માટે આખી સૃષ્ટિમાં કોઈ સમર્થ નથી. એણે આપના જનસ્થાનમાં વસનાર સર્વે રાક્ષસોનો નાશ કર્યો હતો.^{૩૦} અને પેલો હસ્તીઓના રાજા સમાન ધર્માત્મા લક્ષ્મણ, અહો! તેનું બળ શું? એના બાણના ઝપાટામાં આવતાં ઇન્દ્ર સરખા પણ જીવતો રહે તેમ નથી, તો બીજા તે કોણ ગણત્રીમાં?^{૩૧} શ્વેત તથા જ્યોતિર્મુખ નામના આ બે વાનરો છે—તે સૂર્યથી ઉત્પન્ન થયેલા છે. એક હેમકૂટ નામે વાનર, વરુણનો પુત્ર છે અને વરુણપેરે ધૂમવાવાળો છે.^{૩૨} વાનરોમાં શ્રેષ્ઠ એવો વીર નલ વાનર, વિશ્વકર્માનો પુત્ર છે, અને વેગવાન તથા પરાક્રમવાળો દુર્ધર વાનર, વસુનો પુત્ર છે.^{૩૩} રામના હિતમાં નિરંતર પ્રવૃત્ત રહેનાર તથા રાક્ષસોમાં શ્રેષ્ઠ એવો આ તારો બાઈ વિભીષણ છે.

તેણે જ એ બધાને અહીંયાં લોકામાં તેડી આણ્યા છે.^{૭૪} હે રાવણરાય ! આ પ્રમાણે સુવેલાચળમાં રહેલા કપિસૈન્યનું મેં તને વૃત્તાંત કહ્યું. હવે જે કાર્ય કરવાનું હોય, તે તારા હાથમાં છે.”^{૭૫}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિરૂપ આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે સુદકાંડમાં ત્રીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૧ મો

કૃત્રિમ રામમસ્તક

જ્યારે રાવણના ચારોએ જ્ઞાન નહીં પામે, એવું સુવેલાચળમાં આવી પડેલું રામનું સૈન્ય કેવું છે, તે તથા રામ સુવેલાચળમાં આવીને રહેલા છે એ બધું કહી સંભળાવ્યું, ત્યારે રાવણ અત્યંત ઉદ્વેગ પામ્યો. તેણે પોતાના સચિવોને કહ્યું.^{૧-૨} “હે રાક્ષસો ! તમે આપણા સઘળા કરેલ મંત્રીઓને અહીં બોલાવી લાવો; કારણ કે હવે એકઠા થઈ એકનિશ્ચય કરવાનો સમય પાસે આવ્યો છે.”^૩ રાવણની એ આજ્ઞા સાંભળી, સર્વે મંત્રીઓ તુરતાતુરત ત્યાં આગળ આવ્યા. તેમની સાથે મળી જે વિચાર કરવાનો હતો તે કરી, રાવણે મંત્રીઓની સભા વિસર્જન કરી અને પોતાના મહેલમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૪-૫} ત્યાં ગયા પછી માયાવી તથા મહાબળવાળા વિદ્યુજ્જિહ્વ નામના એક રાક્ષસને પોતાની પાસે બોલાવી, રાવણે અશોકવનમાં-જ્યાં ભિધિલેશતનયા હતી ત્યાં જવાનો વિચાર કર્યો.^૬ રાક્ષસોના અધિપ રાવણે, વિદ્યુજ્જિહ્વને કહ્યું; “અલ્યા વિદ્યુજ્જિહ્વ ! આપણે માયા કરી જનકની પુત્રી સીતાને આજે છળવી છે, માટે (જ્યારે હું સીતા સાથે વાતચિત કરું ત્યારે) તું, ધનુષ તથા બાણ ધારણ કરી, રામનું કૃત્રિમ મસ્તક હાથમાં લઈ આવજે.”^{૭-૮} તે સાંભળી, “બહુ સારું,” એમ કહી તે વિદાય થયો. ક્ષણવારમાં તે માયાવી દેત્યે તેવી માયા કરી, રામનું કૃત્રિમ મસ્તક, રાવણને દેખાડ્યું.^૯ તે જોઈ રાવણ ઘણો પ્રસન્ન થયો અને તે રાક્ષસને ઘણું આભૂષણો ભેટ આપ્યાં.

પછી સીતાના દર્શનની લાલસાવાળો, રાક્ષસોનો અધિપતિ રાવણ, અશોકવનમાં ગયો. ત્યાં કુબેરના નાના ભાઈ રાવણે-નીચું મુખ કરી, શોકપરાયણ અને પોતાના સ્વામીનું ધ્યાન ધરતી, પૃથિવી ઉપર બેઠેલી, સીતાને જોઈ.^{૧૦-૧૨} તેની આસપાસ રાક્ષસી ઉભેલી હતી, જે તેની સેવામાં સદા તત્પર હતી. સીતા

સમીપ જતાં જતાં માર્ગમાં ‘અલિ સીતા ! આજે મેં રામને જિત્યો છે,’ એવા હર્ષના ઉભરાનાં વચનો તે બોલતો હતો.^{૧૩} પછી તે સીતાને આ પ્રમાણે ઘૃષ્ટ વચનો કહેવા લાગ્યો-“હે ભદ્ર ! મેં તને ઘણી સમજાવી, પણ તું એકની બે થઈ નહીં. પણ ઠીક, આજે મેં ખર રાક્ષસને મારનાર તારા સ્વામી રામને રણક્ષેત્રમાં માર્યો છે; અને તેને મારીને મેં આજે તારો ગર્વ ઊતાર્યો છે અને તારા મૂળનું છેદન કર્યું છે.”^{૧૪-૧૫} સમજ ! હે સીતા ! હવે તું તારી પોતાની મેળે જ મારી જી થઈ છે. અલિ એ મૂઢ સીતા ! રામ તો હવે મરણ પામ્યો છે, માટે તું તેની આશા જ છોડી દે. એ સુવેલાનો હવે તારો શો ખપ છે ?^{૧૬} એ અલ્પપુણ્યવાળી ! જેના મનોરથ ભાંગી પડેલા છે એવી એ સીતા ! એ દોઢ ડાહી મૂઢ સીતા ! તું હવે મારે વશ થા, રે થા ! અને મારી સઘળી રાણી-ઓમાં પટ્ટરાણી થઈને બેસ. હે સીતા ! વૃત્તાસુરની પેઠે મેં તારા સ્વામીનો વધ શી રીતે કર્યો ? તે તું સાંભળઃ^{૧૭} વાનરોના અધિપતિ સુગ્રીવના હાથ નીચેની વાનરસેનાથી પરિવૃત થયેલો તારો સ્વામી રામ, મને મારવાને માટે સમુદ્ર ઉતરી અહીં આવ્યો હતો;^{૧૮} અને (કાળે ઘેરેલો, ગઈ કાલે) સાચંકાળે સમુદ્રના તીરને પીડન કરે તેવાં મોટા સૈન્ય સહિત આ તીરે પડાવ નાંખી પડ્યો.^{૧૯} માર્ગના શ્રમથી થાકી ગયેલું સઘળું સૈન્ય જ્યારે નિદ્રાવશ થયું ત્યારે અર્ધ રાત્રે મારા ચારોએ તારા રામની સેનામાં પ્રવેશ કરી, પ્રથમ સઘળી ચર્ચા જોઈ લીધી.^{૨૦} એ વાર્તા બાણતાંજ, અસાવધ રામલક્ષ્મણપર, પ્રહસ્તના અધિપતિપણું નીચેનું મારું સૈન્ય, એકદમ તૂટી પડ્યું અને તે વાનરસેનાનો સંહાર કર્યો.^{૨૧} પટ્ટિશ, પરિઘ, ચક્ર, ઋષ્ટિ, દંડ, મોટાં મોટાં આયુધો, બાણના સમૂહો, ત્રિશૂલ, સુદ્ધગર, પ્રાસ, ચક્ર તથા મુશળ આદિ શસ્ત્રો-વડે વાનરોને મારવા માંડ્યા;^{૨૨-૨૩} અને પ્રહસ્ત સેનાપતિએ નિરાંતે ઉઘેલા તારા સ્વામી રામનું મસ્તક તરવારથી છેદી નાંખ્યું.^{૨૪} રામનું મસ્તક કપાયલું જોઈ, વિભીષણ અને લક્ષ્મણ બીજા વાનરોને લઈને પલાયન કરી ગયા, પણ મારાં સૈન્યે તેની પાછળ પડી તેમને પણ પકડ્યા અને તે બધામાંથી સુગ્રીવને તથા રાક્ષસોએ ભાંગેલી હનૂવાળા હનૂમાનને પણ મારી નાંખ્યો છે.^{૨૫-૨૬}

“જામ્બૂવાન નાસતો હતો, તેને પણ એક મોટા વૃક્ષની પેઠે, પટ્ટિશના પ્રહારવડે રાક્ષસોએ સુદ્ધમાં

ઉરાડી નાંખ્યો; ૨૭ અને વાનરોમાં શ્રેષ્ઠ, હાંફતા, રુદન કરતા, જેમના શરીરમાંથી રુધિર ટપકે છે એવા મોટા શરીરવાળા તથા શત્રુઓનો નાશ કરે એવા મૈન્દ અને ક્ષિવિદને પણ રાક્ષસોએ સંહાર્યા છે. પેલા પનસ વાનરને પણ કાપી નાંખ્યો છે અને તે હજી પણ મોટા ફણસના ઝાડની પેઠે પડ્યો પડ્યો પોકાર કરે છે. ૨૮-૨૯ પેલા હરીસુખ વાનરને તો નારાય નામના બાણે વીંધી નાંખ્યો છે. તે એ પેલી પર્વતની ગુફામાં પડ્યો છે. મહાતેજસ્વી કુસુદ પણ બાણોએ વીંધાઈ ગયેલો હોવાથી પડ્યો પડ્યો બૂમો પાડે છે; ૩૦ અને અંગદની સાથે યુદ્ધ થતાં રાક્ષસોએ તેને પણ બાણોએ વીંધી નાંખ્યો છે, અને તે પણ પૃથિવી પર પડેલો છે; તેના શરીરમાંથી લોહીની ધારાઓ ધડધાટ વહે છે. ૩૧ વાયુના વેગથી જેમ મેઘના ચૂરા થઈ જાય છે, તેમ મારા રાક્ષસોએ હસ્તી-ઓના પગતળે તથા રથતળે નાંખી અનેક વાનરોના છુંદેછુંદા કરી નાંખેલા છે. ૩૨ પાછળ પડેલા સિહના મારથી ત્રાસી જેમ હસ્તીઓ નાસે, તેમ પાછળ પડેલા રાક્ષસોના મારથી ત્રાસ પામેલા કેટલાક વાનરો નાસી ગયા છે; ૩૩ કેટલાક સમુદ્રમાં જઈ પડ્યા છે; કેટલાક આકાશમાં ચઢી ગયા છે; અને કેટલાક રીંછવાનરો તો વૃક્ષો પર ચઢી હજી એ થરથર કંપે છે. ૩૪ લયંકર નેત્ર-વાળા રાક્ષસોએ, પિંગળ વાનરોને સમુદ્રના તીર, પર્વત અને વનોમાંથી ખોળી ખોળીને મારી નાંખ્યા છે. ૩૫ હે મૂર્ખા સીતા! આ પ્રમાણે તારા સ્વામીના તથા તેના સૈન્યનો મારા લશ્કરે નાશ કર્યો છે. (હવે તું શું વિચારે છે?) તને બતાવવા માટે રુધિરથી ખરડાયેલું તથા ધૂળમાં રોળાયેલું તારા સ્વામીનું મસ્તક પણ મેં અહીંઆં મંગાવ્યું છે-કર તેનાં છેલ્લાં દર્શન-અને ૨૩! ૩૬

આ પ્રમાણે કહી સીતા સાંભળે તેમ પરમ દુર્ધર્ષ તથા રાક્ષસોના રાજ રાવણે પાસે બેઠેલી એક રાક્ષ-સીને કહ્યું, ૩૭ “હે રાક્ષસી! તું વિદ્યુજ્જિહ્વને અહીં બો-લાવી લાવ. કારણ કે એની પાસે સંગ્રામમાંથી આણેલું રામનું મસ્તક છે.” ૩૮ દાસીના કહેવાથી વિદ્યુજ્જિહ્વ, રામનું માથું તથા ધનુષ બાણ લઈ રાવણની પાસે આવ્યો. આવતાં વેત તેણે પ્રણામ કીધા. ૩૯ પછી સમીપ ઉભેલા મોટી જીભવાળા વિદ્યુજ્જિહ્વને રાવણે કહ્યું, ૪૦ “હે રાક્ષસ! આ રામનું માથું સીતાના મોં આગળ મૂક, એટલે એ કૃપણમતિ, પોતાના સ્વામીની ઉત્તર અવસ્થાને સારી રીતે જુએ.” ૪૧

રાવણે આવું કહ્યું એટલે, તે રાક્ષસે, પ્રીતિ ઉત્પન્ન કરે તેવી આકૃતિવાળા રામના શિરને, સીતા સમક્ષ મૂક્યું અને તત્કણે તે અંતર્ધાન થઈ ગયો. ૪૨ અને રાવણે ત્રિલોકમાં વિખ્યાતિ પામેલું રામનું મસ્તક હાથમાં લઈ, સીતા તરફ નાંખ્યું અને કહ્યું કે, “આ દેહીધ્યમાન તારા સ્વામીનું મસ્તક તું જો.” ૪૩ મારા પ્રધાન પ્રહસ્તે રાત્રે તારા સ્વામીને મારીને, ચઢાવેલી પલ્લુવાળું આ તારા સ્વામીનું ધનુષ પણ જો.” ૪૪ આ પ્રમાણે વિદ્યુજ્જિહ્વે આણેલું રામનું શિર તથા ધનુષ, સીતાના મોં આગળ મૂકીને, વિદેહરાજત-નયા, યશસ્વિની સીતાને, રાવણે કહ્યું, “કેમ! હવે મારે વશ થશે કે હજી નાની નાજ કહેશે?” ૪૫

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-યજુર્વિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકત્રીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૨ મો

સીતા વિલાપ

પછી સીતા, હનૂમાને કહેલી રામની, સુગ્રીવ સાથેની મૈત્રીનો વિચાર કરતી, રામનું શિર, એમનું ઉત્તમ ધનુષ, નયન, સુખનો વર્ણ, પોતાના સ્વામીના સુખને મળતું સુખ, કેશ, લલાટ, માથાનો શુભ ચૂડા-મણિ ઇત્યાદિ નિહાળી જવા લાગી. રામના સુખને મળતાં સર્વ ચિહ્નો જોઈ સીતા અત્યંત દુઃખ પામી. તેણે માન્યું કે, એ રામનું જ મસ્તક છે. પછી ઠેકેયીની નિંદા કરતી-સીતા, ટીટોડીની પેઠે રુદન કરતી બોલી, ૧-૩ “ઓ ઠેકેયી સાસુજી! હવે તમારા મનોરથો પૂર્ણ થયા! તમે આ કુળનંદનનો વધ કરાવ્યો, માટે તમે કૃતકૃત્ય થયાં કેની? આ કલહકારિણી! તમે આખા કુળનું જડમૂળ કઢાવ્યું છે! ૪ હે ઠેકેયી! આ આર્ય રામે તમારું શું અપ્રિય કર્યું હતું કે તમે એને તથા મને ચીર વચ્ચે પહેરાવી વનમાં કાઢ્યાં?” ૫ આ પ્રમાણે રુદન કરતી તથા થર થર ધ્રુજતા અંગવાળી તપસ્વિની સીતા, કાપી નાંખેલી કદળીની પેઠે ભૂમિ પર મૂર્છાગત થઈ પડી. ૬ ફણુવાર મૂર્છામાં રહ્યા પછી બ્યારે સચેત થઈ ત્યારે પોતાના સ્વામીનું મસ્તક ખોળામાં લઈ વિશાળ નેત્રવાળી સીતા, વિવિધ પ્રકારે વિલાપ કરવા લાગી. ૭

“હે મહાબાહો! હે વીરવ્રતવાળા! હે પિતા આજ્ઞા-પાળક રામ! હાય! હું મોઈ! હું હવે મુવા સરખી જ છું. તમારા મરવાથી આજ હું વિધવા થઈ છું! શું મારું

સર્જિત કે તમારી આવી પશ્ચિમાવસ્થા મારે જોવી ?
 સ્ત્રીના પહેલાં સ્વામીનું મરણ થાય, એ મહા અનર્થ
 કહેવાય છે. પણ એ મારે સર્જિત છે. સાધુ આચર-
 ણવાળી મને મૂકીને સારાં આચરણવાળા તમે
 મારી આગળ કેમ સ્વર્ગવાસી થયા ?^{૧૦} દુઃખની
 મારી અને શોકસાગરમાં ડૂબેલી, હું અભાગિણીને
 હવે મોત આવે તો સારું; કારણ કે તમે જ મારા
 રક્ષણ કરનાર હતા-તે તો ગયા. હવે જીવીને શું
 ખપ ? આ દુષ્ટ રાક્ષસોએ તમારો નાશ કર્યો છે.
 હવે હું જીવીને શું કરું ?^{૧૧} ઓ રાઘવ ! મારાં સા-
 સુજી કૌસલ્યા, જે તમારાવડે પનોતાં હતાં તે આજ
 તમારા જવાથી વત્સ વગરની ઘેનુ જેવાં થયાં છે.^{૧૨}
 હે રાઘવ ! દૈવજ પુરુષો કહેતા કે, તમારું આયુષ્ય ઘણું
 લાંબું છે, પરંતુ આજે તે વચનો ખોટાં પડ્યાં છે-તમે
 તો અદ્ય આયુષવાળા નિવડ્યા છો-એ શું ?^{૧૩} હે
 યુદ્ધિમાન રાઘવ ! તમે યુદ્ધિમાન હતા છતાં તમારી
 યુદ્ધિ કેમ આમ નાશ પામી અને કેમ ન જાણ્યું કે
 તમારો કાળ આવી પહોંચશે ? અને હું આ શત્રુઓના
 દેશમાં આવી રામરટણ કરી રહન કરતી મરીશ ? પણ
 એમાં તમારો વાંક નથી. કાળ સર્વથી બળવાન છે. તે
 સર્વ ભૂતમાત્રના પ્રભાવનો હેતુ છે તથા સર્વને પોતાનાં
 કર્મનાં ફળ આપે છે.^{૧૪} પણ હે રામ ! તમે નીતિશા-
 સ્ત્રને જાણનાર હતા. તે આવી પડતી આપત્તિઓને
 નિવારવાના ઉપાયોમાં નિપુણ તથા સમર્થ છતાં, આમ
 અકાળ મૃત્યુ કેમ પામ્યા ?^{૧૫} હે રામ ! હું જ અભા-
 ગિણી અને કાળરાત્રીના સમાન અતિભયંકર અને
 નુશંસ હું કે, કમળના પત્ર જેવાં લોચનવાળા તમને
 આલિંગન કરી પછી નાશ કરાવ્યો.^{૧૬} હે નરવર ! હે
 મહાબાહુ ! તપસ્વિની આ સીતાને તજીને, મારાથી
 પણ વધારે પ્રિય આ પૃથિવીરૂપી નારીને આલિંગન
 કરી તમે કેમ સૂતા છો ?^{૧૭} હે વીર ! નિરંતર ગંધમા-
 લ્યથી જેનું હું પૂજન કરતી અને જે મને અને તમને
 ઘણું પ્રિય હતું તે આ સુવર્ણનું તમારું ધનુષ અહીંયાં
 કેમ (અચેત) પડેલું છે ?^{૧૮} હે નિષ્પાપ ! તમે મને
 મૂકીને મારા સસરાજી અને તમારા પિતા હશરથની
 તથા બીજા પિતૃઓની સાથે સ્વર્ગમાં કેમ વાસ કર્યો ?^{૧૯}
 હે રામ ! રાજર્ષિ ત્રિશંકુ આકાશમાં નક્ષત્રરૂપ થયા
 છે, તેમના જેવું મહત્ કાર્ય તમે પણ કરેલું છે, પણ
 તમે આ રઘુરાજર્ષી વંશનો ત્યાગ કરી એમને એમ
 ક્યાં ગયા ?-એ તમને છાજતું નથી !^{૨૦} હે રાજન ! આ
 બાળાવસ્થાવાળી, તમે નાના હતા ત્યારથી જ તમને

પરણેલી તથા સહધર્મચારિણી એવી તમારી સ્ત્રી હું
 તેના સામું કેમ જોતા નથી ? અને કેમ કંઈ બોલતા
 પણ નથી ?^{૨૧} અહાહા ! કાકુત્સ્થ ! હું તને સર્વદા
 મારી સાથે રાખીશ, એમ મારાં પ્રાણિગ્રહણ વખતે
 આપ કહેતા હતા, તે વચનો સંભારીને હવે આપ,
 હું દુઃખિણીને દુઃખમાંથી છોડાવી સાથે કેમ લેતા
 નથી ?^{૨૨} હે ગતિ કરનારામાં એક ! નાથ ! તમે
 આ લોકનો અને મારો ત્યાગ કરીને કેમ ચાલ્યા
 ગયા ? આ તમારા સુંદરાંગનું ચંદન આદિથી હું
 લેપન કરતી, તે અંગને હમણાં તો આ માંસા-
 હારી પ્રાણીઓ આમ તેમ ખેંચે છે એ શું ?^{૨૩} અને તમે ઘણી દક્ષિણાઓ આપીને, ઘણા યજ્ઞો કર્યા
 છે, તે અગ્નિથી પણ તમે કેમ અગ્નિસંસ્કાર પામ્યા
 નહિ ?^{૨૪} હે નાથ ! આપણે અયોધ્યાનગરીમાંથી
 નિકળ્યાં ત્યારે ત્રણ જણ હતાં, પણ હવે તો એકલા
 લક્ષ્મણ પાછા જશે ! તેમને કૌશલ્યા જોશે ત્યારે અપુત્ર-
 વતાં મારાં સાસુજી કેમ ધીરજ ધરશે ?^{૨૫} જ્યારે કૌશ-
 લ્યા સાસુજી, લક્ષ્મણને તમારે માટે પૂછશે ત્યારે તમારા
 મિત્રોના બળનો અર્થાત્ વાનરસૈન્યનો નાશ અને
 રાક્ષસોએ કરેલો તમારો વધ તે કેમ વર્ણવી શકશે ?^{૨૬}
 હે રાઘવ ! જ્યારે કૌશલ્યા, રાત્રે તમને ઉઘતાં જ
 માત્યા અને મને અહિંયાં કેદ રાખી છે એ જાણશે,
 ત્યારે તેમનું હૃદય શું મુંઝાઈ નહિ જશે ?^{૨૭} મારા
 જેવી અનાર્થ સ્ત્રીને માટે, નિષ્પાપ એવા રામ આખો
 સમુદ્ર તરી એક ગાયત્રી ખરીમાં ડુબ્યા એ શું ?^{૨૮}
 હે રામ ! તમે મને પરણ્યા અને હું તમારી ભાર્યા થઈ,
 પણ તમારા કુળને લાંછન લગાડી અન્તે હું જ અભા-
 ગિણી તમારા મૃત્યુના કારણરૂપ થઈ પડી.^{૨૯} ખરે-
 ખર મેં પૂર્વજન્મમાં કન્યા, ગાય, સુવર્ણ વગેરેનાં દાન
 નહિ દીધાં હોય અને તેથી જ સર્વ અતિથિઓનો
 સત્કાર કરનાર રામ, અને તેની સ્ત્રીનું પદ મળ્યા છતાં
 પણ અહિં પરભૂમિમાં શોક કરવો પડે છે.^{૩૦} ઓ
 રાવણ ! તે જ રામને માર્યા છે તો હવે મારો પણ
 નાશ કરી પતિપત્નીનો મેળો કરાવવારૂપ કલ્યાણ-
 કાર્ય કર-ઓ રાવણ ! મારાં શિરને, મારા સ્વામીનાં
 શિર સાથે અને મારા દેહને તેમના દેહ ભેગો
 કર. કારણ કે હવે તો મારે તેમને જ પગલે પડ-
 વાનું છે.^{૩૧-૩૨}

પોતાના સ્વામીના ધનુષ તથા મસ્તકને વારંવાર
 જોતી વિશાળ લોચનવાળી જનકી, આ પ્રમાણે
 ઘણો જ વિલાપ કરવા લાગી.^{૩૩} તે આ રીતે રહન

કરતી હતી, એટલામાં સેનામાંનો એક રાક્ષસ ત્યાં આવ્યો અને હાથ ભેડીને ઉભો રહ્યો; ૩૪ અને ‘આર્ય-પુત્ર! તમારો જય થાય,’ એમ કહી અભિવંદન કરી, રાવણને પ્રસન્ન કરી કહેવા લાગ્યો કે, “મહારાજ! સેનાપતિ પ્રહસ્ત તમને મળવાને સર્વ અમાર્યો સહિત અહિંમાં આવેલો છે, અને તે આપને મળવા ધ્વજ છે. હે પ્રભો! હે ક્ષમાવાન! રાજ્ય સંબંધી કંઈ અગત્યના કાર્યોએ તે અહિં આવેલો છે, માટે તમે તેને સત્વર મળો.” ૩૫-૩૭

હવે રાક્ષસને આવો સંદેશો સાંભળી, રાવણ, અશોકવનમાંથી મન્ત્રીઓને મળવા ધસ્યો ગયો. ૩૮ પછી પોતાના કાર્ય સંબંધી વિચાર કરીને, તે સભામાં આવ્યો ગયો; અને રામના પરાક્રમની વાર્તા સાંભળીને પોતાનો અર્થ સારવાને વિશેષ ઉદ્બોગ કરવાને સજ્જ થયો અને જેવો રાવણ ત્યાંથી બહાર ગયો, તેવાં જ રામનું શબ્દ અને ધનુષ અંતર્ધાન થઈ ગયાં. ૩૯-૪૦

રાવણ સભામાં ગયો, ત્યાં તે મન્ત્રીઓ સાથે રામ-વિજયનો વિચાર કરવા લાગ્યો. ૪૧ તે કાળના જેવો હતો. તેણે પોતાનું હિત ધ્વજનાર અને પાસે બેઠેલા સેનાપતિઓને કહ્યું કે, ૪૨ “હે સામેતો! તમે મોટા ભેરીના નાદ કરી આપણાં સર્વ સૈન્ય અહિંયાં ભેગાં કરો. પરંતુ કોઈને કંઈપણ કારણ જણાવશો નહિ.” ૪૩ રાવણની તેવી આજ્ઞા બાળીને ફોતોએ સત્વર નાદ કરી સૈન્ય એકઠું કર્યું. પછી તેણે યુદ્ધની ધ્વજાવાળા સ્વામીને વિદિત કર્યું કે, “મહારાજ! બધું સૈન્ય સજ્જ છે.” ૪૪

ઈતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં બીજીસભા સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૩ મો

સરમાએ કરેલું સીતાધાસન

અહિં અશોકવનમાં સીતાને અગાધ શોકસાગરમાં ડુબતી બેઠી, તેના ઉપર સ્નેહ રાખનાર સરમા નામની તેની એક રાક્ષસી સખીએ, વેદેહીનું સારી પેઢે આધાસન કર્યું. મોહ પામેલી તથા રાવણની માયાથી દુઃખ પામેલી સીતાને તે મૂઢવાણીથી છાની રાખવા લાગી. ૧-૨ કારણ કે રાક્ષસ કરવાં કરતાં તેને સીતા સાથે ઘાટો સ્નેહ લાગ્યો હતો, એટલું જ નહિ પણ તેણે એવો નિયમ લીધેલો હતો કે, ‘સીતાનું મારે

રાક્ષસ કરવું જ.’ ૩ તે ભાન વગરની, દુઃખ પામેલી અને જમીનપર આળોટીને ધૂણથી ધૂસર થયેલા અંગવાળી, જેવી ઘોડી હોય તેવી સ્ત્રીને બેઠી (બહુ શોક પામી.) ૪ સખીસ્નેહને લીધે તેણે સારાં આચરણવાળી સીતાને કહ્યું કે-“હે બહેન સીતા! તને રાવણે અને રાવણને તે, જે જે વચનો કહ્યાં, તે મેં ઘાડાવનમાં છૂપાઈ રહીને, રાવણનો ભય ન ગણ્યકરતાં, સાંભળ્યાં છે. કેમકે, હે વિશ્વાલક્ષિ! તારે ખાતર હું રાવણનો ભય રાખતી નથી. ૫-૬ હે મૈથિલી! રાવણ ગભરાઈને જે કારણને લીધે અહીંઆંથી આવ્યો ગયો, તે પણ બહાર નિકળી મેં જોયલું છે.” ૭ નિદ્રા, આલસ્ય ઈત્યાદિને જિતનાર રામ જીંધી ગયા હોય અને યુદ્ધ થાય, એ વાર્તા જ પાયા વગરની છે. વળી એ પુરુષવ્યાધ્રને આ રાક્ષસોથી વધ થાય એ, એ સખી! હું જરાએ માનતી નથી; ૮ અને વૃક્ષાદિ લઈને યુદ્ધ કરનારા વાનરો પણ, આ રાક્ષસગણોથી માર્યાં ભય, એ પણ અસંભવિત છે; કારણ કે દેવોમાં શ્રેષ્ઠ એવા રામ તેમનું રક્ષણ કરે છે, અને વાનરો પણ ભતે દેવો જ છે, એટલે આ બધું ગપાટક જ છે. ૯ બેન સીતા! ગોળ મટોળ અને મોટા હાથવાળા, શ્રીમાન, પ્રતાપવાન, ધનુષ ધારણ કરનાર, દૃઢ દેહવાળા, ધર્મોત્તમા, પોતાના પરાક્રમથી પૃથિવીમાં પંકાયેલા, પોતાનું તથા પરનું નિરંતર રક્ષણ કરનાર, કુલીન, નીતિશાસ્ત્ર બાળુનાર, શત્રુઓના બળને સંહાર કરનાર અને અચિતિત બળવાળા રામ, જે લક્ષમણાનુગત છે, તે મરાય? અરે, (શિવશિવ કર) વાત જ ખોટી. ૧૦-૧૨ પરંતુ, અયોગ્ય બુદ્ધિવાળાં કૃત્ય કરનાર અને સર્વભૂતને વિરોધ કરનાર રજ્યા દૂર રાવણે, એ બધી માત્ર માયા જ રચી છે. ૧૩ હે સીતા! હું કહું છું તે માની તું તારા શોકનો નાશ કર અને માન કે, તારા કલ્યાણની પ્રાપ્તિ થઈ છે અને તારો સદાય હવે ઉદય થવાનો છે એમ જ તું બધું! વળી હું તને કહું છું, તે સાંભળ:- ૧૪

“તારા સ્વામી રામ, મોટી વાનરસેના લઈને, સાગરને તરી તેના દક્ષિણ કિનારા ઉપર આવી છાવણી નાંખી પડેલા છે. ૧૫ પરિપૂર્ણ અર્થવાળા રામ, લક્ષમણ સાથે સમુદ્રને કિનારે પડેલા વાનરસૈન્યથી રક્ષણ થતા મેં નજરે રાખ્યું જોયા છે. ૧૬ આ રાત્રણે તો, જે રાક્ષસોને મોકલ્યા હતા તે સ્ત્રી દૈત્યાઓએ, રામ સમુદ્ર ઉતરીને આવ્યા છે એ ખબર તેને કહેલી છે. ૧૭ હે વિશ્વાલક્ષિ! તે ખબર સાંભળીને હવે શું કરવું?

તે વિષે એ પાંપી રાવણુ રાય, પોતાના મંત્રીઓ સાથે વિચારમાં પડ્યો છે. ત્યારે કહે હવે, રામના વધની વાત શી રીતે માન્ય હોય? તું ધૈર્ય ધર, સૌ રૂઠાં વાનાં થશે! ૧૧૮ આ પ્રમાણે સરમા રાક્ષસી સીતાને કહેતી હતી તેવામાં જ, તેણે યુદ્ધને માટે તૈયાર થયેલા સૈન્યના ભયંકર શબ્દ સાંભળ્યા. ૧૧૯ મોટા મોટા દંડથી વગાડેલી ભેરીઓના નાદ ગાળ રહ્યા. તે સાંભળી, મધુર ભાષણ કરનારી સરમા, સીતાને કહેવા લાગી કે, ૨૦ “હે સ્ત્રી! આ યુદ્ધકાળને કર્શવતી ભેરી વાગે છે. તેના મેઘગર્જના જેવા ગંભીર નાદ સાંભળ્યા? ૨૧ તું જો, મહોન્મત્ત હસ્તીઓને યુદ્ધને માટે તૈયાર કરવામાં આવે છે, અન્ધને રથમાં બેડવામાં આવે છે અને હાથમાં પ્રાસ લઈને આમ તેમ ગડલાંજ કરતા હબરો સ્વારો દોડી રહ્યા છે. ૨૨ ખડ્ગ આદિ લઈને સજ્જ થયેલા હબરો સ્વારો દોડતા આવે છે તથા દૂરથી મહા ભયંકર શબ્દ કરતા સમુદ્રના મોબથી જેમ સાગર ભરાઈ જાય તેમ, સૈન્યોના જવા આવવાથી લંકાના રાજમાર્ગ ભરાઈ ગયા છે. ૨૩ રાક્ષસેન્દ્રની પાછળ ચાલતા તથા હર્ષ પામેલા રાક્ષસોના, તેમના હસ્તીઓના, રથનો અને ઘોડાઓના મહાસાગરની માફક આ મહા ઘોર ઘોષ થાય છે; અને ચક્રચક્રતાં હથિયાર તથા કવચાદિની આ ભિન્ન ભિન્ન રંગની પ્રલા પડે છે, તે તું જો. ૨૪-૨૫ રાક્ષસોના સંભ્રમ થાય છે. એ રાક્ષસોને માથે રુવાં ઉભાં થાય, એવો ભય આવી પડ્યો છે અને તારો ઉદય જાણાય છે (એ સર્વ શું રામ-વધ સૂચવે છે?) ૨૬ હવે કોષને જિતેલા અને પરાક્રમવાળા, કમળપત્ર સમાન લોચનવાળા રામ, રાવણને જિતી, તેનો સંગ્રામમાં વધ કરી, ઇન્દ્રે જેમ દેવોની લક્ષ્મી હરી લીધી હતી તેમ, છેવટે તને છોડાવશે. ૨૭ જેમ શત્રુઓનો નાશ કરનાર ઇન્દ્રે, વિષ્ણુ સાથે રહી, દેવોને પરાક્રમ દેખાડ્યું હતું, તેમ લક્ષ્મણભાઈની સાથે રહેલા તારા સ્વામી પણ, મોટું પરાક્રમ કરશે. ૨૮ હે સીતે! શત્રુઓને માર્યા પછી અહિં આવેલા રામના યોગમાં ખેડેલી હું તને હવે થોડા જ વખતમાં ભેદશ. તારા સર્વ મનોરથ સિદ્ધ થશે. ૨૯ ઓ જનકીબાઈ! મહા વક્ષઃસ્થળવાળા રામના વક્ષઃસ્થળમાં લપટાઈને તું હવે થોડા જ કાળમાં આનંદાશ્રુ પાડશે. ૩૦ હે દેવિ! હે સીતે! મહાબળવાન રામ હવે થોડા કાળમાં તારા નિતંબ સુધી પહોંચતી તારી એક વેણી ઘણે કાળે છોડશે. ૩૧ હે જનકિ!

જેમ સાપણ પોતાની કાંચળીનો ત્યાગ કરે છે, તેમ ઉદય પામેલા પૂર્ણિમાનાં ચંદ્ર જેવું રામનું મુખ ભેઈ, તું તારા શોકનો ત્યાગ કરશે, એ નક્કી છે. ૩૨ હે મૈથિલિ! થોડા કાળમાં રાવણનો નાશ કરીને સુખોપભોગ કરવાને યોગ્ય એવા રામ, તારા જેવી પ્રિયાને મળીને આનંદ પામશે. ૩૩ મહાત્મા રામથી સન્માન પામતી તું, પુષ્કળ વૃષ્ટિને લીધે ધાન્યથી પૂર્ણ થયેલી પૃથિવીની માફક શોભી રહેશે. ૩૪ માટે સખી જનકિ! ગિરિવર મેરુની ચોતરફથી ઘોડાની પેઠે મંડળાકારે રાત દિવસ ફરતા સૂર્યનારાયણની તું પ્રાર્થના કર, કે તે તારું કલ્યાણ કરે, એ તો પ્રબળ પાળનાર અને તારા કુળના અધિદેવતા છે. ૩૫ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં તેત્રીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૪ મો

સરમાનાં પુનઃ કહેલાં વચન

તમ થયેલી ભૂમિને જેમ મેઘ શાન્ત પાડે છે તેમ, સરમાએ, રામનું મરણ સાંભળી સંતાપ પામેલી સીતાને, ઉપર પ્રમાણેનાં વચન કહીને શાન્ત પાડી. ૧ દેશ અને કાળને બાળુનારી, હસીને વાક્ય બોલનારી તથા સખીનું હિત કરનારી રાક્ષસી સરમા, પુનઃ સીતાને કહેવા લાગી કે, ૨ “હે શ્યામનેત્રા! તારી કુશળતાનો સંદેશો લઈ રામને પહોંચાડી, તારી પાસે પાછી આવવા હું સમર્થ છું, ૩ કારણ કે કંઈ પણ આધારરહિત એવા આકાશ માર્ગમાં જતાં ગરુડ કિંવા વાયુ પણ મારી ગતિને પહોંચે તેમ નથી. ૪ આ પ્રમાણે સરમાએ કહ્યું ત્યારે, પૂર્વના શોકથી વ્યાકુળ થયેલી સીતા, મંબુલ વાણીથી તેને કહેવા લાગી કે:- ૫

“જેની સરમા! તું આકાશમાં તથા રસાતળમાં ગમન કરવા સમર્થ છે તે બાણી, મારું એક કામ તને સોંપું તે કર. ૬ જો તારી બુદ્ધિ સ્થિર હોય અને મારું પ્રિય કરવાની જ તારી મતિ હોય તો રાવણ આ વખતે શું કરે છે, તે જોઈ આવી મને નિવેદન કર. ૭ એ માયાના બળવાળો તથા ચંડાળ રાવણ, પાન કરેલો દારુ જેમ માણસને મોહ પમાડે છે, તેમ મને વારંવાર મોહ પમાડે છે. ૮ એ રાવણ નિરંતર મારું રક્ષણ કરાવે છે; તેમ આ રાક્ષીસીઓ પાસે સહા મારું અપમાન પણ કરાવે છે; તેથી હું બહુ ઉદ્વેગ પામી છું,

શક્તિ થયેલી હું, મારું મન શોકમાં રહે છે અને આ અશોકવનમાં તેના બચથી હું હમેશાં બાવરી બાવરી બટકું છું.^{૧૦} એટલા માટે, તું રાવણ પાસે જા અને મને છોડી મૂકવાની કે રામ સાથે લડવાની- જે જે વાતો થતી હોય, તે સાંભળી આવી મને નિવેદન કર, એમ કરવાથી, હું બેની। તારો મારા ઉપર મોટો ઉપકાર થશે.^{૧૧} આ પ્રમાણે બોલતી અને અશ્રુપાત કરતી સીતાનાં આંસુ, સરમાએ લુછી નાખ્યાં ને કહ્યું કે: “હિ મૈથિલિ! જો તારો એવો અભિલાષ છે, તો હું તેના વિચાર બાળી આવી તને બચાવું છું.”^{૧૨-૧૩}

એમ કહી તત્કાલે સરમા, રાવણની પાસે પહોંચી ગઈ. મત્રીઓની સાથે તે જે વાત કરતો હતો, તે બધી તેણે સાંભળી અને તે દુરાત્માનો મત્ર બણ્યા પછી અશોકવનમાં પાછી આવી.^{૧૪-૧૫} ત્યાં તેની વાટ જોતી અને પશ્ચી બ્રહ્મ થયેલી લક્ષ્મી જેવી સીતા તેને દૃષ્ટિગોચર થઈ.^{૧૬} પ્રિય ભાષણ કરનારી સરમાને પાછી આવેલી જોઈ સીતા તેને ભેટી પડી અને કહેવા લાગી- “હે સરમા! તું આ આસન ઉપર બેસ અને પછી એ દુરાત્મા રાવણનો શો નિશ્ચય છે, તે મને યથાર્થ કહે.”^{૧૭-૧૮}

સીતા એ ક્ષણે થરથર કંપતી હતી. તેણે આ પ્રમાણે પૂછ્યું ત્યારે, સરમાએ, રાવણે મત્રીઓ સાથે જે ઠરાવ કર્યો હતો તે કહેવા માંડ્યો.^{૧૯} “હિ વેદેહી! તને છોડી મૂકવાને માટે રાવણની માએ, તેના બંધુ-જનોએ અને વૃદ્ધ મત્રીઓએ તેને ઘણો ઘણો સમ-બળ્યો છે, અને કહ્યું છે કે ‘હિ રાવણ! તું મનુષ્યોના અધિપતિ રામની પ્રિયા જે સીતા તેને પાછી સોંપ.’ રામ અનિત્ય પરાક્રમી છે-તે તેણે જનસ્થાનમાં જે અદ્ભુત કાર્ય કર્યાં છે તેથી, સમુદ્ર યોજાંગ્યો છે તેથી, હનૂમાને આવી સીતાની શોધ કહાડી છે તેથી-એમ પરંપરા બનેલા બનાવો ઉપરથી તું બાળી લે. રામ અને હનૂમાન એ બેઉ દેવતાઓ છે. જો તેમ ન હોય તો કયો મનુષ્ય સંશ્રામમાં રાક્ષસોનો વધ કરી શકે તેમ છે?”^{૨૦-૨૨}

“એ પ્રમાણે તેની માતાએ તથા વૃદ્ધ મત્રીઓએ શિખામણ દીધી, પણ લોભીઓ જેમ ધનનો ત્યાગ કરતો નથી, તેમ તે તારો ત્યાગ કરવા ના પાડે છે.^{૨૩} હિ મૈથિલિ! યુદ્ધમાં જ્યાંસૂધી એ જીવતો છે ત્યાંસૂધી એ તને છોડવાનો નથી એવો એનો નિશ્ચય છે.^{૨૪} એનું મૃત્યુ પાસે આવ્યું છે, તેથી જ એ તેવો વિચાર

દૃઢ કરી બેઠો છે. એ રાક્ષસે રામના હાથ જોયા નથી, ત્યાં સૂધી એને રામનો ભય થતો નથી ને થવાનોએ નથી. પણ એન સીતા! હવે તું ધૈર્ય રાખ. તીક્ષ્ણ બાણોવડે રાવણને, તેના બંધુઓને અને રાક્ષસોને સમરાંગણમાં સૂવાડીને રામ તને અયોધ્યામાં તેડી જશે.”^{૨૫-૨૬}

આ વાત ચાલતી હતી, એટલામાં પૃથ્વીને કંપાવે એવો ભેરી તથા શંખનો મહાધ્વર ઘોષ સંભળાવા લાગ્યો.^{૨૭} વાનરોના સૈન્યની તે મોટી ગર્જના સાંભળીને લંકામાં રહેનારા, રાવણના સેવકો તેજહીન થઈ ગયા. તેમનાં મોઢાં ઉતરી ગયાં. સર્વ હાવરાખાવરા થઈ ગયા અને રાજા રાવણના અપરાધથી પોતાનું અકુશળ થશે, એમ માનવા લાગ્યા.^{૨૮}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં ચોત્તિસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૫ મો

માતૃયવાનનાં શિક્ષાવચન

પછી શંખની સાથે બળી જતા ભેરીના નાદ કરતા સૈન્યને લઇને, મહાબાહુ તથા શત્રુના નગરને જિતનારા રામ લંકા તરફ વધ્યા.^૧ તે સમયે વાહિ-ત્રોના શબ્દ સાંભળીને રાક્ષસાધિપતિ રાવણ ક્ષણેક વાર વિચાર કરી, પોતાના સચિવોના સામું જવા લાગ્યો.^૨ પોતાના સર્વ મત્રીઓને બોલાવીને, જગતને સંતાપ કરનારો કૂર રાવણ રામની નિંદા કરતો, સભામાં મોટે સ્વરે બોલવા લાગ્યો કે, “હે સચિવો! મેં જાણ્યું કે રામ સમુદ્ર તરીને અહિં આવ્યો. તેનું જે જે બળ પરાક્રમ તમે કહ્યું, તે સર્વ મેં સાંભળ્યું. હું બાણ છું કે તમે બધા સંશ્રામમાં પરાક્રમવાળા છો, પરંતુ રામનાં પરાક્રમ સાંભળી તમે કેમ આમ લડુ છો બની ગયા છો?”^{૩-૫}

રાવણનાં તે વચન સાંભળી, બુદ્ધિશાળી માતૃ-વાન નામનો તેનો આજ્ઞે* બોલ્યો કે, “હે રાજા! જે રાજા સર્વવિદ્યાસંપન્ન છે, તે ઘણાં વર્ષ સૂધી ઐશ્વર્ય ભોગવે છે તથા શત્રુઓને વશ કરે છે.^૬ જે રાજા સમય જોઈ, પોતાના શત્રુઓની સાથે સંધિ વિગ્રહ કરે છે તથા પોતાના પક્ષની વૃદ્ધિ કરે છે, તે મોટાં ઐશ્વર્યને ભોગવે છે.^૭ કોઈપણ રાજાએ પોતાના

* માતામહ-નાનો.

† ચૌદ વિદ્યા ને ચોસઠ કળા.

શત્રુના કરતાં યોધુ વા સમાન બળ હોય તો સંધિ કરવી એ મેલ છે, અને શત્રુના કરતાં વધારે બળ હોય તો જ વિગ્રહ કરવો, પણ કહી શત્રુની ઉપેક્ષા કરવી નહિ.^૬ હે રાવણ! એ માટે રામની સાથે સંધિ કરવી, એ જ મને યોગ્ય લાગે છે. તે સીતાને રાખવા માટે જે આ સભા ભરેલી છે, તે કાર્યને મૂકી દઈ તું તેને પાછી રામને સોંપ.^{૧૦} બાણ કે દેવ, ગંધર્વ ઇત્યાદિ સૌ રામનો જ્ય ઇચ્છે છે. તું તેની સાથે વેર મા કર, પણ સંધિ કર.^{૧૧} ભગવાન પિતામહ પ્રહ્લાએ ધર્મ અને અધર્મનો આશ્રય કરનારા દેવ અને અસુર એવા બે ભાગ પાડેલા છે.^{૧૨} તેમાં ધર્મનો પક્ષ મહાત્મા દેવતાઓ ધરે છે અને અધર્મનો પક્ષ અસુરો તથા *રાક્ષસો કરે છે.^{૧૩} સત્યયુગમાં, ધર્મ અધર્મનો નાશ કરે છે અને કળિયુગમાં અધર્મ ધર્મનો નાશ કરે છે.^{૧૪} તે દિગ્વિજયાદિ કરવાને માટે ધર્મનો ત્યાગ કરી, અધર્મનો આદર કર્યો છે, તેથી ધર્મપક્ષ-વાળા આપણા શત્રુઓ બળવાન થયેલા છે.^{૧૫} તારા પ્રમાદથી વૃદ્ધિ પામેલો આ અધર્મરૂપી અજગર, સર્વ રાક્ષસને ગળે છે, અને ધર્મ, પોતાના પક્ષના દેવતાઓનું-આપણા શત્રુઓનું સારું કરે છે.^{૧૬} હે રાવણ! વિષયમાં રાત્રિ દિન આસક્ત રહીને, તું, અગ્નિ સરખા ઋષિઓના કોપનું પાત્ર બન્યો છે.^{૧૭} પણ બાણ કે એ મહાત્મા ઋષિઓનો પ્રભાવ પ્રદીપ્ત અગ્નિ જેવો દુર્ધર્ષ છે, કારણ, તે ધર્મનો અનુગ્રહ કરનારા અને ભાવિતાત્મા છે.^{૧૮} એ પ્રાદ્યુષો મોટા મોટા યજ્ઞો કરે છે, અગ્નિહોત્ર કરે છે, વેદનું મોટા સ્વરથી અધ્યયન કરે છે તથા રાક્ષસોનો પરાજય ઇચ્છી, પ્રહ્લનો-વેદનો ઉચ્ચાર કરે છે, તેથી દૈત્યો નાશી જાય છે.^{૧૯} એ પ્રમાણે થવાથી, જેમ ગ્રીષ્મ ઋતુના તાપથી વાદળોં વેરાઈ જાય છે, તેમ રાક્ષસો દિશાઓ પ્રત્યે નાસી જાય છે. અગ્નિ સરખા ઋષિઓના અગ્નિહોત્રમાંથી ઉત્પન્ન થયેલાં ધૂમ, દશે દિશાએ વ્યાપી રહે છે અને રાક્ષસોના તેજનો નાશ કરે છે. જે જે દેશોમાં યાગ થાય છે, તે તે દેશોમાં ઋષિઓનું તપોબળ રાક્ષસોને સંતાપજનક થાય છે. હે રાવણ! પ્રહ્લાએ તને વરદાન આપેલું છે કે, દેવ, દાનવ અને યક્ષો તને મારી શકશે નહિ;^{૨૦-૨૨} પણ ભાઈ તું ભૂલ્યો છે. તે વાનર અને મનુષ્યથી તારું મૃત્યુ ન થાય એવું માગ્યું નથી. હવે મનુષ્યો, વાનરો, રીંછ

અને ગોલાંગૂલ વાનરો અહિંમાં આવી હુકાહુક કરવા લાગ્યા છે.^{૨૩} એ બધા ભયંકર ઉત્પાતો જોઈને, મારો મનોનિક્ષય થાય છે કે, હવે તારું અને સાથે સર્વ રાક્ષસોનું પણ આવી બન્યું છે.^{૨૪} તું જો તો ખરો કે, કાનનાં પડળ ફાડી નાંખે એવા શબ્દો કરતાં ભયંકર ચોરબેઠ-મય વાદળોં ચડી આવે છે, અને લંકા ઉપર ઉનાં ઉનાં લોહીનો વરસાદ વરસાવે છે.^{૨૫} તારાં વાદળ પણ રાત્રિ વસ જુરી જુરીને અશુભ પાત કરે છે અને ધૂળથી પૂરાઈ ગયેલી દિશાઓ પણ તારું અશુભ દેખાડે છે.^{૨૬} તું જો કે, સર્પ, શિયાળવાં, ગીધ વગેરે અશુભ પ્રાણીઓ નગરની આસપાસ લેગાં થાય છે અને રડે છે.^{૨૭} કાલિકાઓ ઋત્વે દાંતોવડે હસતી જણાય છે. આ નગરની સ્ત્રીઓને સ્વપ્નમાં અશુભ દેખાવ જણાય છે. કેટલીક પતિના સામું બોલે છે, કોઈ ધણીને મરેલા દેખે છે.^{૨૮} ઘરમાં રહેતાં બલિકર્મને કુતરાં અભડાવે છે; ગાયને ગધેડાં અને નાળીયાને ઊંદર અવતરે છે.^{૨૯} બિલાડા સિંહણની સાથે, શૂકર કુતરીઓની સાથે અને કિત્તરો રાક્ષસની તથા મનુષ્યની નારી સાથે વ્યભિચાર કરે છે.^{૩૦} પાંડુ વર્ણવાળા, રક્ત પગવાળા તથા કાળના પ્રેરેલા હોલાઓ, મોભપર બેસીને પોક્કળ શ્રદ્ધ કરે છે અને રાક્ષસોનો નાશ સૂચવતા આમ તેમ ફરી રહ્યા છે.^{૩૧} સારિકાઓ અન્ય પક્ષીની સાથે લડી ચીચીયારી પાડી ભૂમિ ઉપર પડે છે;^{૩૨} પક્ષી અને મૃગ, સૂર્ય સામું જોઈ રહન કરે છે; અને વિકરાળ, કેશરહિત અને કૃષ્ણ તથા પિંગલ વર્ણો કાળ પુરુષ સંધ્યાકાળે સર્વ રાક્ષસોના ઘર સામું જીવે છે-માટે તું ચેત, સંધિ કર, સમય સાંધ, જય જો. જો કે આ પ્રમાણે ઘણું અશુભ નિમિત્તો થાય છે, માટે વિચાર કરીને તને કંઈ સુખ ઉત્પન્ન થાય એવું કર્તવ્ય કર.”^{૩૩-૩૪}

એમ કહી મહાબળી માલ્યવાન, રાવણના મનની પરીક્ષા કરી, ફરીથી કંઈ ન બોલતાં રાવણના સુખ સામું જોઈ અબોલ રહ્યો.^{૩૫}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણ કવિએ સુક્રકાંડમાં પંચમી સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૬ મો

માલ્યવાનનો તિરસ્કાર

માલ્યવાનનાં કહેલાં આવાં હિતવચનો, કાળને વશ થયેલો દુષ્ટાત્મા રાવણ સાંખી શક્યો નહિ,^૧ કોપથી *કુટિ ચઢાવી તે રાતો પીળો બઈ ગયો. પક્ષી

* રાક્ષસો સ્નેહણી છે અને અસુરો તમોહણી છે; એટલો જો ખેમાં બેઠ છે.

તે માલ્યવાનને કહેવા લાગ્યો કે-૨ “હું માલ્યવાન !
તે શત્રુના અખંતી પ્રશંસા કરીને, હિંતવ્યુદ્ધિથી જે
કંઠણ વચ્ચેના મને કહ્યાં તે લગાડે મને ગમતાં નથી.”^૩
હે માલ્યવાન ! રામ મનુષ્ય છે, એકલવાયો છે
અને વાંદરાઓના આશ્રયવાળો છે, પિતાથી તિરસ્કાર
પામેલો છે, તેને તું કેમ મોટો ગણે છે ? અને હું
કે જે રાક્ષસોના ધૈર્ય, સર્વ પ્રકારનાં પરાક્રમ કર-
વાને સમર્થ અને દેવતાઓને ત્રાહ્ય ત્રાહ્ય પોકરાવ-
નાર છું, તેને તું કેમ અસમર્થ માને છે ?^{૪-૫} હે
માલ્યવાન ! તું કાં તો શત્રુના પક્ષમાં ગયો હો, કે
વીર એવા મારો દ્રેષ કરતો હો અથવા મને પાણી
ચડાવવાને માટે જ આમ કહેતો હોય એમ મને લાગે
છે; કારણ કે તે વિના, પ્રભાવશાળી અને શ્રેષ્ઠ પદવી-
પર રહેલા પુરુષને, નીતિનાં વત્તવને જાણનારો કયો
બુદ્ધિમાન પુરુષ કઠોર વચ્ચેના કહે ?^{૬-૭} કમળથી
બ્રૂટ થયેલી લક્ષ્મી જેવી સીતાને હું વનમાંથી અહિં
લાવ્યો છું, તે શું પાછી આપવાને માટે લાવ્યો છું ?^૮
નિશંક માન કે કરોડો વાનરોથી વિંટાયલા રામ લક્ષ્મ-
ણને હું રણસંગ્રામમાં થોડા દિવસોમાં ફેંધી નાંખીશ.^૯
જાણુ નિશંક કે દેવતા પણ મારી સાથે ઉભા રહેતા
નથી, તો હું શું રામથી પહીંશ ? છદ્ !^{૧૦} આ મારો
કુદરતી દોષ છે કે, મારો સ્વભાવ અસહનશીલ છે
અને મારા બે ભાગ થઈ જાય તો પણ હું કોઈને
શિર નમાવું તેવો નથી.^{૧૧} રામે, સમુદ્ર ઉપર પાજ
ખાંધી તેથી તું શું આશ્ચર્ય પામે છે ?^{૧૨} રામ, સમુદ્ર
તરી વાનરોના લઈ આવ્યો છે, પણ હું બેધડક કહું
છું કે, એ અહિંથી જીવતો જવાનો નથી.”^{૧૩}

આ પ્રમાણે કઠોર વચ્ચે બોલતા રાવણને જોઈ,
લજ્જાથી માલ્યવાન મૌન્ય ધારી રહ્યો.^{૧૪} તેણે તેને
આશીર્ષ આપી, અને પછી રાવણની આજ્ઞાથી પોતાને
ઘેર આવ્યો ગયો.^{૧૫} પછી મન્ત્રીઓની સાથે રાવણે
વિચાર કરીને લંકાની રક્ષા કરવાનું નક્કી કર્યું.^{૧૬}
લંકાના પૂર્વ ભાગપર પ્રહસ્તને નિમ્ને. દક્ષિણ
બાજી મહાપરાક્રમવાળા મહાપાર્શ્વ અને મહોદરને
રાખ્યા;^{૧૭} પશ્ચિમ બાજી મહામાયાવી અને અનેક
રાક્ષસોથી વિંટાયલા પુત્ર ઇન્દ્રજિતને રાખ્યો અને
ઉત્તર બાજી શુક અને સારણને રહેવાની આજ્ઞા કરી
હતી, (પરંતુ તેઓએ રામની પ્રશંસા કરી તેથી તેમને
કહાડી મૂકીને) રાવણ પોતે જ તે દિશાનું રક્ષણ કરવાને
વત્કર થયો.^{૧૮-૧૯} ઘણા બીર્યવાન તથા પરાક્રમી
વિરૂપાક્ષ નામના રાક્ષસને, ઘણા રાક્ષસોની સાથે

નગરના મધ્ય ભાગમાં ઉભો રાખ્યો.^{૨૦} આ પ્રમાણે
નગરની રક્ષણની ગોઠવણ કરીને કાળે પ્રેરેલો રાક્ષ-
સોનો રાજા પરમ આનંદ પામ્યો.^{૨૧} લંકાનું રક્ષણ
કરવાને મન્ત્રીઓને આજ્ઞા આપ્યા પછી તેણે સભા
ઘરખાસ્ત કરી; મન્ત્રીઓ તેના પર આશીર્ષનો વરસાદ
વર્ષાવવા લાગ્યા કે, “રાવણરાયનો જય જય !” પછી
તે પોતાનાં સમૃદ્ધિવાળાં મોટાં અંતઃપુરમાં ગયો.^{૨૨}
ધર્તિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિદ્રિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશા-
યણુવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં છત્રીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૭ મો

હક્કાની તૈયારી

પછી નર વાનરના રાજા રામ અને સુગ્રીવ, વાયુ-
પુત્ર હનુમાન, ઋક્ષરાજ જમ્બુવાન, રાક્ષસરાજ
વિભીષણ, વાલિપુત્ર અંગદ, સુમિત્રાનંદન લક્ષ્મણ,
વાનર, શરભ, ભાધ્યો સહિત સુષેણ, મૈન્દ, દ્વિવિદ,
ગજ, ગવાક્ષ, કુસુદ, નલ, પનસ ઇત્યાદિ શત્રુના દેશમાં
આવી પડેલા વાનરો, લેગા થઈ વિચાર કરવા લાગ્યા
કે,^{૧-૨} “રાવણ જેનું રક્ષણ કરે છે, એવી લંકાપુરી
તો આ રહી ! પણ આ લંકા, અસુર, સુર, સર્પ અને
ગંધર્વથી પણ જિતાવી મુશ્કેલ છે.” આ લંકામાં રાક્ષ-
સોનો રાજા રાવણ રહે છે, તેટલા માટે આપણે
એકલા થઈને તેને જિતવાનો વિચાર કરવો જોઈએ.”^૩
વાનરોએ આવો વિચાર કર્યો ત્યારે, રાવણાનુજ વિભી-
ષણ, ઘણા અર્થવાળાં સુન્દર વચ્ચેના કહેવા લાગ્યો
કે-^૪ “આ અનલ, પનસ, સંપાતિ અને પ્રમતિ એ
મારા ચારે મન્ત્રીઓ લંકામાં જઈ, પાછા આવ્યા છે.”
તેમણે પક્ષીનું સ્વરૂપ લઈ રાવણના સૈન્યમાં દાખલ
થઈ તેની સઘળી રચના જોયેલી છે.” હે રામ ! દુરા-
ત્મા રાવણે પોતાની સેનાની જે રીતે વ્યવસ્થા કરી
છે, તે તમે સાંભળો:-^૫

“લંકાના પૂર્વ ભાગ ઉપર પ્રહસ્ત મન્ત્રી સૈન્ય સાથે
ઊભેલો છે; દક્ષિણ બાજી મહાવીર્યવાન મહાપાર્શ્વ અને
મહોદર ઊભેલા છે;^૧ પશ્ચિમ, તરવાર, ધનુષ, શૂલ અને
સુદગર આદિ હાથમાં લઈને ઊભા રહેલા લગ્ધર સહિત
ઇન્દ્રજિત પશ્ચિમ દ્વારની રક્ષા કરે છે; અને અનેક પ્રકાર-
નાં શસ્ત્ર લઈ ઊભેલા દૈત્યોની સાથે, મન્ત્ર જાણનારો
તથા ઊદ્વિગ્ન મનવાળો રાજદ રાજ્ય, ઉત્તર દરવાજા-
પર ઉભો રહેલો છે.”^{૧૧-૧૨} તેમ જ શૂલ, મુદગર
વગેરે લઈને ઉભેલા સૈન્ય સાથે વિરૂપાક્ષ લંકાના મધ્ય

ભાગમાં રહેલો છે.^{૧૪} લંકામાં આ રીતે સૈન્યની ગોઠવણ થયેલી છે, તે જોઈને મારા મજીઓ તુરં પાછા અહીં આવ્યા છે.^{૧૫} હે રામ! હાથી ઉપર બેસી યુદ્ધ કરનારા દશ હજાર રાક્ષસો છે; દશ હજાર રથમાં બેસનાર છે અને વીશ હજાર ઘોડેસ્વાર રાક્ષસો છે. બળપરાક્રમવાળા, એક કરોડ યોધા યુદ્ધમાં અડગ રહેનારા પેદલ સેનામાં છે. હે વિશંપતે! એ દરેક રાક્ષસના હાથ નીચે યુદ્ધ કરવાને તત્પર થયેલા દશ દશ લાખ રાક્ષસો છે.^{૧૬-૧૮} મંત્રીઓએ કહેલી રાવણસેનાની વ્યવસ્થા રામને કહી, વિલીષણે તે મંત્રીઓ રામને દેખાડ્યા.^{૧૯}

આ પ્રમાણે પોતાના મંત્રીઓથી જાણેલી લંકાની વિગત કમળના પત્ર સરખી આંખવાળા રામને કહી, પુનઃ વિલીષણ રામનું પ્રિય કરવા માટે ગાલ્યો,^{૨૦} “હે રામભદ્ર! રાવણ ન્યારે ધનાધિપતિ કુબેર સાથે યુદ્ધ કરવા જાય છે ત્યારે મહાપરાક્રમી, વીર્યવાન અને હઠાત્મા એવા સાઠ લાખ રાક્ષસોને સંગે લઈ યુદ્ધે ચડે છે.^{૨૧-૨૨} હે રામ! મેં જે તમને રાવણના બળનું વર્ણન કરી અતાવ્યું, તે આપને જાણ પમાડવાને માટે નહિ, પણ સંકોપ કરવાને માટે જ છે. તમે સભય થાઓ તેવા છો જ નહિ, કારણ કે પરાક્રમવડે આપ તો દેવતાઓને પણ બંધીવાનું કરવાને સમર્થ છો, તો રાવણ તે શી ગણત્રીમાં છે?^{૨૩} હે રામ! હવે તમે આ ચતુરંગી વાનરસેનાની વ્યૂહરચના રચો. એથી આપ રાક્ષસોના નાશ કરી શકશો જ.”^{૨૪}

રાવણના નાનાભાઈ વિલીષણનાં આવાં વચન સાંભળીને, શત્રુઓનો નાશ કરવા માટે રામભદ્રે તેને કહ્યું:—^{૨૫} “બળવાન વાનરોનો અધિપતિ નીલ, લંકાના પૂર્વદ્વારનું રક્ષણ કરનાર પ્રહસ્તની સાથે યુદ્ધ કરવાને માટે તત્પર થશે;^{૨૬} અને બળવાન મહાબાહુ અને ઘણા સૈન્યવાળા વાલિનો પુત્ર અંગદ, લંકાના દક્ષિણદ્વારપર ચોકી કરતા મહાપાર્શ્વ અને મહોદરની સામે યુદ્ધ કરે તથા અતુલ બળપરાક્રમવાળા વાનરસૈન્યનો અધિપતિ પવન પુત્ર હનુમાન, રાવણના પુત્ર ઇંદ્રજિતની સાથે યુદ્ધ કરવા જાય; તેને લંકાના પશ્ચિમદ્વાર ઉપર હલ્લો કરવા જવા દો.^{૨૭-૨૮} તેમ દેવ, દાનવ અને ઋષિઓનું અપ્રિય કરવામાં જ દૃઢ બુદ્ધિવાળા, વરદાનથી અહંકારી અને સર્વ લોકને સંતાપનાર રાક્ષસેન્દ્ર રાવણની સામે યુદ્ધ કરવાને માટે હું જઈશ.”^{૨૯-૩૦}

લંકાના ઉત્તરદ્વાર ઉપર, જ્યાં સૈન્ય સહિત રાવણ છે ત્યાં હું તથા લક્ષ્મણ જઈશું અને તેને પીડિત કરી, પછી લંકામાં પ્રવેશ કરીશું.^{૩૧} આ વાનરોનો રાજા સુગ્રીવ, ઋક્ષરાજ જમ્બૂવાન અને રાવણનો કનિષ્ઠ બંધુ વિલીષણ, લંકાના મધ્ય ભાગમાં રહેલાં સૈન્યને જિતવા પ્રયત્ન કરો.^{૩૨} આ સંગ્રામમાં કોઈ પણ વાનરે મનુષ્યસ્વરૂપ ધારણ કરવું નહિ. કારણ કે વાનરસેના, એ આપણી સંજ્ઞા છે.^{૩૩} તમે વાનરરૂપે જ મહા પરાક્રમી છો એમ પ્રસિદ્ધ થાઓ અને હું, લક્ષ્મણ અને ચાર મંત્રીઓ સહિત વિલીષણ મળીને માત્ર સાત જણ જ મનુષ્યરૂપે આ સંગ્રામમાં ગણાઈશું. એ સાત મનુષ્યરૂપે રહી રાવણનો કર્પ ભંગ કરીશું.”^{૩૪-૩૫}

આ પ્રમાણે કહીને, બુદ્ધિમાન પ્રભુ રામભદ્રે ત્યાર-પછી અત્યંત રમણીય સુવેલાચળને જોઈ તેનાપર ચઢાઈ કરવાની ઇચ્છા કરી.^{૩૬} પછી મહાત્મા રામભદ્રે, પૃથિવીને છાઈ દે એવી મોટી સેના સહિત રાવણને મારવાની બુદ્ધિથી લંકાપુરી ઉપર ધસારો કર્યો.^{૩૭} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામયણવિષે યુદ્ધકાંડમાં સાડત્રીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૮ મો

સુવેલ ઉપર છાવણી

પછી સુવેલાચળપર ચઢવાની ઇચ્છા કરી, લક્ષ્મણની સાથે રામ, સુગ્રીવને તથા મંત્રજ, વિધિજ તથા ધર્મજ વિલીષણાદિને મધુર વાણીથી કહેવા લાગ્યા કે;^{૧-૨} હે સુગ્રીવ! હે વિલીષણ! અનેક ધાતુઓથી ભરપૂર એવા આ સુવેલાચળ ઉપર ચઢી, આજની રાત્રિ આપણે તેના ઉપર જ ગાળીશું.^૩ જેણે મરણને અર્થે જ મારી જીતું હરણ કર્યું છે, જેણે ધર્મને, વ્રતને અને કુળને ન ગણકારતાં આવું અધાર નીચ કર્મ કર્યું છે, તે દુરાત્મા રાવણના વિશ્રામ સ્થાનને તથા લંકાને આ પર્વત ઉપરથી આપણે જોઈ પણ શકીશું.”^{૪-૫}

આ પ્રમાણે રાવણના ઉપર કોપ કરી, રામ, સુગ્રીવ અને વિલીષણની સાથે સુવેલાચળના ચિત્રસાનુ શિખર ઉપર ચઢવા તત્પર થયા.^૬ રામ આગળ ચાલતા હતા; તેને અનુસરનાર મહાપરાક્રમી લક્ષ્મણ પણ, ધનુષ ધારણ કરીને તેમની પાછળ ચાલતા હતા.^૭ તેની પાછળ મજીઓ સહિત સુગ્રીવ તથા વિલીષણ ચાલતા હતા અને ગિરિમાં ફરનારા વાનરો તે પર્વત ઉપર

અહંસકાટ ચઢતા હતા. પર્વત ચઢી રહીને વાનરોનું પાલન કરનાર કપીશ્વરે સુવેલના શિખર ઉપર આવેલી અને આકાશમાં લટકાવેલી હોય તેવી, દ્વાર અને કિલ્લાથી શોભતી તથા રાક્ષસોથી ભરપૂર લંકાપુરીને સારી પેઠે જોવા લાગ્યા. લંકાના કોટ ઉપર ઉભેલા નીલ વર્ણના રાક્ષસોની હાર એવી રીતે આવેલી હતી કે, બધે એક કોટ ઉપર બીજે કોટ જ હોય. ૯-૧૧ રાક્ષસોને જોઇને યુદ્ધની ઇચ્છાવાળા વાનરો, રામની સમક્ષ મોટી મોટી ગર્જનાઓ કરવા લાગ્યા. ૧૨ એટલામાં સંધ્યાના તેજથી સૂર્ય રક્ત થયો ને અસ્તાચળ પર ગયો. પૂર્ણ ચંદ્રના પ્રકાશથી રાત્રિ જળહળી રહી. ૧૩ ત્યારે વિલીધણે અભિનન્દન કરી સત્કાર કરેલા રામ, લક્ષ્મણ તથા કપીશ્વરાદિ સર્વ, સુવેલાચળ ઉપર આવીને વિરામ પામ્યા. ૧૪

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં આઠવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૩૯ મે

લંકાની રમણીયતા

તે રાત્રિ, વનચારી અને અરણ્યવાસી કપીશ્વરોએ સુવેલમાં ગાળી. પ્રભાત થયું ત્યારે લંકાની આસપાસ આવેલાં સપાટ પ્રદેશવાળાં રમણીય, વિશાળ અને સ્પૃહણીય વન ઉપવન જોઈ સર્વે આનંદ પામ્યા. ૧-૨ લંકાપુરી સાક્ષાત્ ઇન્દ્રની અમરાવતી હોય તેવી રમણીય જણાતી હતી. તે, ચંપક, અશોક, બકુલ, શાલ, તાલ, તમાલ, પનસ અને નાગકેસર ઇત્યાદિનાં વૃક્ષોથી છવાઈ રહેલી હતી. ૩ તેની આસપાસ હિતાલ, અર્જુન, નીપ, સમપર્ણ, તિલક, કૃષ્ણિકર, પાટલ અને પુન્નાગ આદિ પુષ્પિત થયેલાં અને લતાઓની સાથે અથિત ઘઈ ગયેલાં વિવિધ વૃક્ષો આવી રહ્યાં હતાં અને બહુ વિચિત્ર પ્રકારનાં પુષ્પમય રાતાં અને કોમળ પલ્લવવાળાં વૃક્ષો, લીલાં તૃણો અને લીલીછમ વનરાજીઓ, લંકાની ચારે બાજુએ આવી રહેલી હતી. તે જોતાં સર્વને બહુ આનંદ થતો હતો. ૪-૬ મનુષ્ય જેમ બૂધણુ ધારણુ કરે તેમ વૃક્ષો પણ ગંધવાળાં તથા રમણીય પુષ્પોને ધારણુ કરતાં હતાં. ૭ લંકાની પાછળનાં ઉપવનો ચૈત્રરથ તથા નંદનવન સમાન ઘણાં જ મનોહર દીસતાં હતાં. બ્રમરોનાં વૃન્દથી તે આવૃત્ત થયેલાં હતાં. ૮ તે વનના નિર્ઝરોનાં તીર ઉપર ફાલ્યુહ, કોમ્પૃષ્ઠ તથા બક પક્ષીઓ ઠલોલ કરી રહ્યાં હતાં,

મયૂરો થનથન નૃત્ય કરતા હતા, કોકિલાનો સુંદર કુહૂ કુહૂ સ્વર ઠણું આહ્વાદ કરતો સંભળાતો હતો. ૯

આ બધું જોઈ, ઇચ્છામાં આવે તેવો વેશ ધારણુ કરનારા વાનરો ઘણો હર્ષ પામ્યા. પછી, જેમાં નિત્યે મત્ત થયેલ વિહંગ રહે છે એવાં, બ્રમરોનાં વૃન્દથી ભરેલાં, કોકિલાઓથી યુક્ત પક્ષીઓના શબ્દથી ગાળ રહેલાં, કુરરીના જેવા શબ્દથી રમણીય નાના પ્રકારનાં વન અને ઉપવનોમાં વાનરો ધૂસી ગયા. વાનરોએ જ્યારે વનોમાં પ્રવેશ કર્યો ત્યારે, પ્રાણુને પ્રિય લાગે તેવો પુષ્પના સંસર્ગથી સુવાસિત પવન વહાવા લાગ્યો. કેટલાક વાનરો સુગ્રીવની રજા લઈ લંકાનગરીપ્રતિ પણ ચાલ્યા. ૧૦-૧૩

પક્ષીઓને ત્રાસ પમાડતા, હસ્તી, મૃગોને ભયભીત કરતા તથા લંકાને ગભવતા વાનરાઓએ પોતાના મહાવેગથી પૃથિવીને ધમધમાવી નાંખી. તેઓ ચાલતા ત્યારે પુષ્કળ રજા ઉડતી હતી. ૧૪-૧૫ રીંછ, સિંહ, પાકા, હસ્તી, મૃગ, પક્ષીઓ ઇત્યાદિ પ્રાણીઓ ભય પામી, દશે દિશામાં નાશ લાગ કરતાં હતાં. ૧૬

ત્રિકૂટાચળના ઊંચાં આકાશને અડતાં અને પુષ્પથી છવાઈ રહેલાં શિખરપર આવેલી અને સો યોજનના વિસ્તારવાળી વિમળ, શોભાયમાન, પક્ષીઓ પણ જ્યાં ન જઈ શકે તેવી અને જ્યાં મનથી પણ પેસી શક્યા નહિ ત્યાં માણસ તો કેમ જ ચઢી શકે તેવી, રાવણુ જેનું રક્ષણ કરે છે એવી લંકાપુરી તે શિખરપર આવેલી છે. ૧૭-૧૮ એ લંકા વીશ યોજન લાંબી અને દશ યોજન પહોળી છે. ઊંચાં ઊંચાં, ફિવસ જેવા ધોળા મેઘના સમૂહ જેવાં મંદિરો અને સુવર્ણના પ્રાકારથી તે ઘણી શોભાયમાન દેખાય છે. ૧૯ શ્રીમન્નતુના અંતમાં, મેઘથી જેમ આકાશ શોભે તેમ પ્રાસાદો અને વિમાનોથી લંકા શોભતી હતી. ૨૦ તે નગરીમાં હજાર સ્તંભ ઉપર ઉભો કરેલો, ગગન સાથે વાતો કરતો હોય અને લંકાનાં ઘરેણાં જેવો રાવણુનો મહેલ આવી રહેલો છે. તે મહેલની પાછળ હજારો રાક્ષસો ઉભા રહી તેની રક્ષા કરતા હતા. ૨૧-૨૩

મનોહર, સુવર્ણની બનાવેલી, નાના પ્રકારના ધાતુઓવાળા પર્વતોથી શોભતી, ચોમેર બાગથી આવી રહેલાં પક્ષીઓથી ગાળ રહેલી, મૃગાદિ પ્રાણીથી વસેલી, ભિન્ન ભિન્ન જાતનાં કુસુમોથી શોભાવાળી, રાક્ષસોથી સેવિત અને સમૃદ્ધિવાળી, સ્વર્ગના જેવી જ લંકા નગરીને જોઈ, શ્રીમાન રામ, ઘણું વિસ્મય પામ્યા. ૨૪-૨૬ લંકા રતનથી સંપૂર્ણ હતી. તેમાં યુદ્ધનાં

સાધન ભેદ્યે તેવાં હતાં. મોટા મહેલો દૃષ્ટિએ પડતા હતા અને તેના દરવાજા નજીક અનેક પરિખાઓ હતી, એવી લંકાને રામ એકી ટસે ભેટા હતા.^{૧૭} ધર્મી શ્રીવાલ્મીકિ યુનિફ્રત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાવ્યમાં આગળ ચાલીસમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૦ મો

રાવણ સુગ્રીવનું દ્રંક યુદ્ધ

પછી બે યોજન વિસ્તારવાળા સુવેલાચળપર, રામ, સુગ્રીવ તથા બીજા વાનર સેનાપતિઓની સાથે ચઢ્યા.^૧ ત્યાં આગળ ક્ષણએક વિરામ લઈ, તેમણે દશે દિશા ભણી ભેવા માંડ્યું. ત્રિકૂટાચળના શિખરપર, વિશ્વકર્માએ બાંધેલી, રમણીય વનોવડે શોભતી, તથા સુંદર રચનાવાળી લંકા નગરી છે, તેને તેમણે સારી રીતે અવલોકી. લંકા નગરીના દરવાજાની બીચી અટારીમાં રાક્ષસોનો રાજા રાવણ બેઠેલો હતો, તે સૌની દૃષ્ટિએ પડ્યો. આ વખતે દુરાસદ રાવણની ઉપર ધોળાં ચમર થતાં હતાં, તેના માથાપર ધવલ છત્ર ધરેલું હતું, તેના શરીરપર રક્તચંદન લગાડેલું હતું, રક્તપુષ્પનાં આભરણો તેણે પહેરેલાં હતાં.^{૨-૪} તેના વણ મેઘના સરખો કાળો હતો, અને કસબી અંબર અંગપર ચોઢયું હતું. ઔરાવતના દંતુશળથી પડેલા ત્રણવાળી તેની છાતી બહાર નિકળેલી હતી તથા જેમ સંધ્યાના વર્ણથી છવાયેલો મેઘ હોય, તેમ તેણે રાતાં વસ્ત્ર અંગપર પહેરેલાં હતાં.^{૫-૬}

એવા રાવણને ભેઈ, સર્વે વાનરોની તથા રાધવની સમક્ષ સુગ્રીવ ઉભો થયો, અને પોતે બળ તથા સત્વવાળો હોવાથી, અતિશય ક્રોધ પામી, સુવેલ પર્વતનો ત્યાગ કરી, ન્યાં રાવણ બેઠો હતો ત્યાં જવા તે કુદ્યો.^{૭-૮} લંકાના દરવાજા પાસે જઈ ન્યાં રાવણ બેઠો ત્યાં આગળ આવી, સુગ્રીવે એક ક્ષણ ઉભો રહી, રાવણને તૃણ સમાન ગણી, આ પ્રમાણે કંઈ વચનો કહ્યાં.^૯ “અથા ચોરટા રાક્ષસ ! હું સર્વ લોકના નાથ એવાં રામનો દાસ અને સખા છું અને એ જ રામના પ્રતાપવડે આજે હું તને જીવતો મૂકનાર નથી.”^{૧૦} આટલું બોલતાંની સાથે તે એકદમ તેની ઉપર કુદ્યો-સુગ્રીવ, રાવણનાપર ચઢી બેસવાને માટે કુદ્યો. સુગ્રીવે, રાવણના માથાનો સુકુટ ઉડાવી પૃથ્વીપર પાડી નાંખ્યો.^{૧૧} તે વાનરને પોતાનાપર ધસી આવતો

બેઠને રાવણ બોલ્યો કે, “એ સુગ્રીવ ! હમણાં હું તને હીનગ્રીવ* કેમ કંઈ છું તે તું જાણ.”^{૧૨} આમ બોલી, રાવણે સુગ્રીવને પકડી પૃથ્વીપર ઝીંક્યો-ત્યારે જેમ પૃથ્વીપર પછાડેલો ફટો ઉછળે તેમ તે ઉછળ્યો ને, રાવણને બે હાથે પકડી જમીનપર ફેંક્યો.^{૧૩} આ પ્રમાણે રાવણ અને સુગ્રીવ બંનેનું દ્રંક યુદ્ધ થવા લાગ્યું. બંને જણા પરસેવાથી નવાઈ ગયા હતા. બંનેનાં શરીર ઝધિર ઝરવાથી રક્ત થયેલાં હતાં. પરસ્પરને બાઝી પડેલા હોવાથી ચેષ્ટારહિત યદ્યગયેલા તે બંને જણા જેમ શાદમલી અને ખાખરાનાં બે વૃક્ષ હોય તેવા દેખાતા હતા.^{૧૪} એકમેકને સુષ્ટિના, લપાટોના, ગડદાના તથા કરાચના પ્રહાર કરતા હતા-રાક્ષસરાજ રાવણ અને કપીન્દ્ર સુગ્રીવ મહા બચકર યુદ્ધ કરતા હતા.^{૧૫}

ઉઝ વેગવાળા રાવણ તથા સુગ્રીવ બંનેએ અટારીમાં ઘણી વાર સૂધી આમ યુદ્ધ કર્યું. પછી અટારીને બાઝી પડેલા એવા તેઓ એક બીજાને ઉચકી જમીનપર નાંખવા લાગ્યા.^{૧૬} તેઓ ઉપરાચાપરી લાતોના પ્રહાર કરતા, પરસ્પરનું પીડન કરતા તથા પરસ્પરને બાથ લીડીને લડતા અને શ્વાસ ભરાઈ આવવાથી હાંફતાં હાંફતાં લડતા હતા. બંને જણા લડતાં લડતાં દરવાજા આગળની બાઈમાં પથ પડતા હતા;^{૧૭} અને પાછા ક્ષણેક રહી ઉભા થઈ બાઝતા હતા. અન્યોન્ય પોતાના બાહુરૂપ દોરડાંવડે પરસ્પરને સજ્જડ બાંધી લેતા હતા. ક્રોધ પામેલા, યુદ્ધકળામાં કુશળ તથા બળવાળા તે બંને જણા આ પ્રમાણે યુદ્ધમાર્ગમાં ઉતર્યા હતા.^{૧૮} તે જેમ વાઘ અને સિંહ લડતા હોય તથા જેમ બે હસ્તીઓ પરસ્પર બાઝતા હોય તેમ લડતા હતા. સુગ્રીવ તથા રાવણ એકમેકને માર મારતા અને ખેંચતાણ કરતા પૃથ્વીપર વારે વારે ઝીંકાતા હતા.^{૧૯} વળી કસરત, યુદ્ધશિક્ષા અને બળમાં નિપુણ તે બંને જણ, પરસ્પરને ઉચકી જમીનપર પછાડતા હતા. આમ યુદ્ધ કરતાં બેમાંનો એક જણ થાક્યો નહિ.^{૨૦} હસ્તીની સુંઢ સમાન પોતાના બાહુએ કરી તે બંને જણ, પરસ્પરને બાળી રાખતા હતા. જેમ બે હાથીઓ લડતા હોય તેમ આ બે જણા ઘણી વાર યુદ્ધ કરી પાછા કુંડે પડતા હતા અને વળી પાછા ભક્ષ્યને અર્થે જેમ બે બિલાડા લડે તેમ, રાવણ અને સુગ્રીવ પરસ્પરને મારી નાંખવાને માટે ધુંધવાઈ ઉઠી ફરી

* અન્ન મ્લેષ છે. સુગ્રીવ-સારી અદ્દનવાળો. હીનગ્રીવ-ગર્હન વિનાનો.

હરી લડતા હતા.^{૧૧-૨૨} મહાભૂમિપર તે બંને વીરો, બિભ્ન બિભ્ન મણ્ડળો^૧, સ્થાન^૨, ગોમૂત્રિકા^૩, અત-પ્રત્યાગત^૪, તિરસ્ચીનગત^૫, વક્રગમન^૬, પરિમોક્ષ^૭, વર્જત^૮, પરિધાવન^૯, અભિદ્રવણુ^{૧૦}, આપ્લાવ^{૧૧}, સવિઅહાવસ્થાન^{૧૨}, પરાવૃત્ત^{૧૩}, અપાવૃત્ત^{૧૪}, અપ-કૃત^{૧૫}, અવપ્રકૃત^{૧૬}, ઉપન્યસ્ત^{૧૭}, અને અપન્યસ્ત^{૧૮} ઇત્યાદિ યુદ્ધ કરવાની કળાઓને જાણનારા એક એકની સાથે એવા દાવપેચથી લડતા હતા કે, કોઈની તુલના થઈ શકે નહિ. ૨૩-૨૬

આ પ્રમાણે યુદ્ધ ચાલતું હતું તે વખતે રાવણે, પોતાનું માયાબળ દેખાડવાનો વિચાર કર્યો. તે સુગ્રીવના જાણવામાં આવ્યું,^{૨૭} તેથી તેણે શ્રમનો તથા શ્વાસનો ત્યાગ કર્યો અને તે આકાશમાં ઉડ્યો. તે કપિથી છેતરાઈને રાવણ જમીનપર એકલો જ ઉભો રહ્યો.^{૨૮} આ પ્રમાણે રાક્ષસોના રાજા રાવણને સંગ્રામમાં થકવીને, દ્વંદ્વયુદ્ધમાં કીર્તિ મેળવી, વાનરોનો અધિપતિ સૂર્યપુત્ર સુગ્રીવ, આકાશમાર્ગે દોડતો જ્યાં રામ હતા ત્યાં વાનરસેનામાં આવ્યો.^{૨૯} રામના યુદ્ધ-હર્ષને વધારનાર સૂર્યપુત્ર સુગ્રીવ પવનના જેવા વેગથી આવી, પોતાના સૈન્યમાં પેઠો અને સર્વે વાનરોએ તેને બહુ બહુ રીતે સન્માન આપ્યું.^{૩૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં આઠીશ મો સર્ગ સંપૂર્ણ.

૧ મણ્ડળો ચાર પ્રકારનાં છે: ચારિ (એક પગથી આગળ વધીને શત્રુને જે પાછો હઠાવે તે); કારણ (વારા ફરતી બંને પગોથી આગળ પાછળ વધીને શત્રુને જે પાછો હઠાવે તે); ખણ્ડ (વારા ફરતી બંને પગોથી આગળ પાછળ વધી, શત્રુને પાછો હઠાવીને જે ધુમરી ખવરાવે તે) અને મહામણ્ડળ (ત્રણ ચાર વાર ખણ્ડની રીતિએ યુદ્ધ કરી શત્રુને ધુમરી ખવરાવી પાછો હઠાવે તે). ૨ ઉપરાયાપરી જે ડગલાં ભર્યાં તે. એઓનાં છ નામે નીચે પ્રમાણે: વૈષ્ણવ, સમપાદ, વૈશાખ, મણ્ડળ, પ્રલાલીઠ અને અનાલીઠ. ૩ ગાયના મૂત્રની ધારની પેટ યુદ્ધમાં વક્રગમન કરવું તે. ૪ એક ખીભના દાવ ચૂકવવા તે. ૫ આડું અવળું ફરીને દાવ ચૂકવવા તે. ૬ ડાબા જમણું ફરીને દાવ ચૂકવવા તે. ૭ યુદ્ધસ્થાનથી ખસીને દાવ ચૂકવવા તે. ૮ યુદ્ધ વખતે ચોટ ચૂકવી તે. ૯ યુદ્ધસ્થાનમાં ઉભેલાને આગળ પાછળથી ઘેરી લેવા તે. ૧૦ જલદીથી ખસી જવું તે. ૧૧ મન્દ ગતિથી ફરવું તે. ૧૨ વિગ્રહ સહિત કપિલાં યુદ્ધને નિષ્ફળ કરી સટકવું તે. ૧૩ પાછું સુખ કરીને ભાગવું તે. ૧૪ પડખામાં થઈને છટકવું તે. ૧૫ નીચા વળી શત્રુને અંચેડે પકડીને હઠાવી દેવા તે. ૧૬ શત્રુને લાતથી પાડવા તે. ૧૭ શત્રુની છાતી રેંધવી કે જેથી તે હાથ પકડી ન શકે. ૧૮ એવા પ્રકારે હાથ પ્રસારવા કે જેથી શત્રુ, સામે આવતાં આપણા સ્પર્શમાં આવી પડી, દબાઈને રેંધાય.

સર્ગ ૪૧ મો

યુદ્ધની તૈયારી અને વિદિ

સુગ્રીવના અંગપર દ્વંદ્વયુદ્ધમાં થયેલાં ક્ષતાદિ ચિહ્ન જોઈને, લક્ષ્મણના વડિલ બાંધવ રામ, તેને આલિંગન દઈને આ પ્રમાણે મોઢ્યા-^૧ “હે સુગ્રીવ! મને પૂછ્યા વગર તે આ પ્રમાણે શા માટે સાહસ કર્યું? રાજાઓ આ પ્રમાણે સાહસ કાર્ય કરતા નથી.^૨ સાહસ જેને પ્રિય છે એવા હે સુગ્રીવ! હે વીર! તો, મને, આ વાનરસેનાને તથા વિભીષણને શત્રુની સાથે યુદ્ધ કરવા જવાથી સંશયમાં નાંખી મહા કષ્ટ પમાડ્યું છે.^૩ હે અરિદમન! હવેથી આવું સાહસ ઠઠી કરીશ નહિ; કારણ કે અનાયાસે તને કંઈ થાય તો પછી સીતાનું મને શું પ્રયોજન? તેમ જ ભરત, તથા મારા નાના ભાઈ લક્ષ્મણ અથવા શત્રુજ્ઞ અને આ મારું શરીર તે બધાનો પણ મારે શો અર્થ? હે મહેન્દ્ર અને વરુણોપમેય! હું તારાં પરાક્રમે સારી રીતે જાણ્યો હતા. તોપણ તું અહિં નહોતો આવ્યો, તે પહેલાં મેં નિશ્ચય કર્યો હતો કે, જો તને કંઈ થાય તો હું રાવણનો, તેના પુત્રો સહિત નાશ કરી, લંકાનું રાજ્ય વિભીષણને આપી તથા અયોધ્યાનું રાજ્ય ભરતને આપીને દેહત્યાગ કરીશ.”

એ પ્રમાણે કહેતા રામને સુગ્રીવે પ્રત્યુત્તર આપ્યો-^{૧-૮} “હે વીર રાઘવ! તમારી કીર્તિ હરણ કરનાર રાવણને જોઈ, મારું બળ જાણવા છતાં, હું કેવી રીતે સહન કરી શકું?”^૯ એમ કહેતા સુગ્રીવને અભિવંદન આપી, રામ લક્ષ્મણને શ્રીયુક્ત નીચે પ્રમાણે વચન કહેવા લાગ્યો કે,^{૧૦} “હે લક્ષ્મણ! આપણે શીતળ જળવાળાં વનોમાં જઈ ત્યાં આપણી સેનાની વ્યૂહરચના કરીને ઉભા રહીએ તો ઠીક;^{૧૧} કારણ કે, સર્વે લોકોને ક્ષય કરે એવો અને રક્ષ, વાનર અને રાક્ષસોના નાશ થાય એવો ભયંકર ભય સમીપ આવ્યો છે.^{૧૨} ઘણા પ્રયંસ પવન વહાય છે, ધરતીકંપ થાય છે, પર્વતનાં શિખરો કંપે છે, પર્વત-માંથી મોટા ધડાકા થાય છે,^{૧૩} માંસલક્ષ્મ પ્રાણીઓના સરખી મેઘની ભયંકર ગર્જનાઓ થાય છે, રુધિર સહિત જળની વૃષ્ટિ થાય છે, રાતા ચંદ્રનો વર્ણુ જેવી સંધ્યા ઘણી ભયંકર દેખાય છે, સૂર્યમંડળમાંથી અગ્નિ ઝરે છે,^{૧૪-૧૫} કૂર અને અમાંગલિક શબ્દ કરનાર મૃગ અને પક્ષી આદિ પ્રાણીઓ મહા ભયને દર્શાવતાં હાય એમ સૂર્ય સામું જોઈને પોકળશ્રાદ્ધ કરે છે,

ચંદ્રમા પણ અપ્રિય લાગે છે, લોકને ક્ષય કર્યાવતો હોય એમ ચંદ્રમા કાળાં અને રક્ત કિરણોયુક્ત દેખાય છે.^{૧૧-૧૭} હે લક્ષ્મણ! સૂર્યની આસપાસ અ-
માંગલિક રાતા વર્ણનું હ્રસ્વ તથા રુક્ષ ખરાબ પરિ-
વેષ-કુંડાળું થાય છે અને તેમાં ડાઘા દેખાય છે.^{૧૮}
આ નક્ષત્ર અને તારા પણ પૂર્વ પેરે પ્રકાશતા નથી.
તેથી જગતનો ક્ષય થવાનો હોય, એમ મને ભાસે
છે.^{૧૯} ગીધ, કાગડા, શ્યેન વગેરે પક્ષીઓ નીચે
ઉતરી આવે છે અને આ શિયાળો પણ અમાંગ-
લિક મોટા સ્વરથી રુદન કરે છે.^{૨૦} આ બધાથી
એમ માલમ પડે છે કે, કપિ અને રાક્ષસોએ મૂકેલાં
શૈલ, શૂલ અને ખડ્ગથી પૃથિવી ઉપર રુધિરનો કાઢવ
થશે, તેટલા માટે આપણે હવે સર્વે વાનરોને લઈને
લંકાપુરી ઉપર ચઢાઈ કરવી જોઈએ.”^{૨૧-૨૨}

આમ કહીને લક્ષ્મણના મોટા ભાઈ રામ, સુવેલ
ઉપરથી તત્ક્ષણે નીચે ઉતર્યા.^{૨૩} નીચે ઉતર્યા પછી
ધર્માત્મા રાઘવે, શત્રુઓથી જોઈ ન શકાય એવું પોતાનું
સૈન્ય અવલોકવા માંડ્યું.^{૨૪} પછી કાળજી રાઘવ, શુભ
મુહૂર્ત જોઈ, સુગ્રીવની સાથે, મોટી કપિસેનાને લઈ
ચુદ્ધને માટે તત્પર થયા.^{૨૫} મહા મોટાં સૈન્યથી પરિ-
વૃત થયેલા રામે ચઢાવેલું ધનુષ હાથમાં લઈ, લંકા-
પુરી તરફ જ્ય જ્ય કરતાં પ્રયાણ કર્યું.^{૨૬} તેની
પાછળ સુગ્રીવ, તેની પાછળ વિભીષણ, તેની પાછળ
હનુમાન, જામ્બવાન, નળ, ઋક્ષરાજ નીલ અને
લક્ષ્મણ વગેરે ચાલવા લાગ્યા.^{૨૭} પોતાના વિસ્તારથી
પૃથ્વીને છાઈ નાંખતી વાનરસેના સર્વની પાછળ
ચાલતી હતી.^{૨૮} શત્રુનું વારણ કરનારા હસ્તીના
જેવા મોટા વાનરો, માર્ગમાં ચાલતાં મોટાં મોટાં
શૈલનાં શિખરોને તથા વૃક્ષોને હાથવતી ઉપાડીને
ચાલતા હતા.^{૨૯}

પ્રયાણના થોડા સમયમાંજ, અરિંદમ રામ, લક્ષ્મણ,
રાવણની, ધ્વજ, પતાકા, ઉદ્યાન તથા વનવાળી અને
ચિત્રવિચિત્ર પરિખાવાળી, ન જિતાય એવી, ઊંચા
ઊંચા કોટ અને તોરણવાળી લંકાપુરી સમીપ આવી
પહોંચ્યા.^{૩૦-૩૧} રામની આજ્ઞા થવાથી સઘળા વાન-
રોએ, દેવતાઓ પણ જેના ઉપર ચઢી ન શકે તેવી
લંકાપુરીપર ઘેરો ઘાલ્યો. સૌએ ત્યાંજ પડાવ
નાંખ્યો.^{૩૨} રામ હાથમાં ધનુષ લઈ, લક્ષ્મણ સાથે
લંકાના ઉત્તર તરફના દરવાજા આગળ આવી ઉભા
રહ્યા.^{૩૩} વરુણે રુંધેલા સાગર સમાન અને દાનવોએ
રુંધેલા પાતાલ સમાન, અદ્વપ વીર્યવાળાને ત્રાસ ઉપ-

જાવે તેવું તથા રાવણની સાથેના બંધકર રાક્ષસોએ
રક્ષિત કરેલું લંકાનું જે ઉત્તરદ્વાર, બંધાં રાવણ
પડે રક્ષા કરવાને માટે ઉભો હતો, તે દ્વાર રામના
સિવાય કોઈથી જિતી શકાય તેવું નહોતું.^{૩૪-૩૭}
આ દ્વારમાં ઉભેલા અનેક રાક્ષસ યોધાઓનાં
આયુધ તથા કવચો ગળકારા મારી રહ્યાં હતાં, તે,
રામને દ્રષ્ટિગોચર થયાં. વાનરોની સેનાનો અધિ-
પતિ નીલ, મેન્દ તથા દ્વિવિહની સાથે લંકાના પૂર્વ તર-
ફના દરવાજાને રોકી ઉભો રહ્યો. મહાગળવાન અંગદે,
ઋષભ, ગવાક્ષ, ગજ અને ગવધની સાથે લંકાના દક્ષિણ
દ્વારને ઘેરો ઘાલ્યો. હનુમાને, પ્રજંઘ, તરસ અને
બીજા શૂરવીર વાનરોને સાથે લઈને, લંકાના પશ્ચિમ
દરવાજાપર ઘેરો ઘાલ્યો અને નગરના ઉત્તર પશ્ચિમ
દરવાજાના મધ્ય ભાગમાં એટલે વાયવ્ય ખૂણામાં, પવ-
નના સરખા વેગવાળા શ્રેષ્ઠ કપિઓને લઈને સુગ્રીવ
ઉભો રહ્યો.^{૩૮-૪૧} તેજ સ્થળે વાનરોની બીજી નાહની
નાહની સેનાના અધિપતિ, છત્રીશ કરોડ વાનરો પોત-
પોતાની સાથે લંકાને ઘેરી પડાવ નાંખી પડ્યા હતા.

રામની આજ્ઞાથી, લક્ષ્મણ તથા વિભીષણે લંકાના
દરેક દ્વાર આગળ અકેક કરોડ વાનરોને ઉભા રાખેલા
હતા. તેની પાછળ થોડે છેટે જામ્બવાન સુષેણને લઈને
મોટા સૈન્ય સાથે ઉભો હતો. સર્વ કપિવર અને વ્યા-
ઘના જેવી હંફાઓવાળા કપિઓ, હાથમાં મોટી મોટી
શિલા તથા વૃક્ષો લઈ, લંકાને ઘેરીને ચુદ્ધ કરવાને
માટે તત્પર થઈ રહ્યા હતા.^{૪૨-૪૫} રામસેનાના સર્વ
કપિઓ પુચ્છ ઉઠ્યાં કરી, કાંત તથા નખરૂપી આયુધો
ખંડાર કઢાડીને, ચિત્રવિચિત્ર શરીરથી ચાળા કરતા
હતા અને ચિત્રવિચિત્ર મોઢાં કરી હુકાહુક કરી રહ્યા
હતા.^{૪૬} કેટલાક કપિઓ દશ હસ્તીઓના જેટલા
બળવાળા હતા. તેમ કેટલાએક તો સો હસ્તીના જેટલા
અને કેટલાએક હજાર હસ્તીના જેટલા બળવાળા પણ
હતા.^{૪૭} કેટલાક તેમનાથી પણ સો ગણા બળવાળા
હતા અને કેટલાએક તો અસંખ્ય હસ્તીઓનાં ટોળાં
જેટલા બળવાળા હતા. જેઓ વાનરસેનાના અધિ-
પતિ હતા, તેઓ તો અમાપ બળવાળા હતા.^{૪૮}

લંકાને ઘેરી ઉભેલા વાનરોનું ટોળું અસંખ્ય તીડોના
જેવું વિચિત્ર અને અદ્ભુત દેખાતું હતું.^{૪૯} લંકાને
ઘેરો ઘાલીને ઉભેલા તથા આકાશમાર્ગે ઉડી ઉડીને
આવતા વાનરોથી પૃથ્વી અને આકાશ છવાઈ ગયેલાં
દેખાતાં હતાં.^{૫૦} ઋક્ષ, વાનર ઇત્યાદિ કરોડો કપિ-
ઓનો સમૂહ લંકાના પ્રત્યેક દ્વાર આગળ આવી ઉભો

હતો. બાકીના બીજા વાનરો લંકાની ચેતરફ ઘેરો ઘાલી ઉભા હતા.^{૫૧} ઘેરો ઘાલી ઉભેલા સર્વ વાનરોથી, ત્રિકૃટાચળ ચારે બાજુથી ઘેરાઈ ગયો હતો. એક હબર અચુત વાનરોનું ટોણું, પ્રત્યેક સૈન્યની બળર પહોંચાડવાને માટે લંકાની આસપાસ ફરતું હતું.^{૫૨} કપિસેનામાં, પ્રત્યેકના હાથમાં મોટાં મોટાં વૃક્ષો હતાં. અસંખ્ય બળવાન વાનરોથી ઘેરાયેલી લંકાપુરીમાં તે વખતે વાસુથી પણ પ્રવેશ કરી શકાય તેમ નહોતું.^{૫૩} ઇન્દ્ર સરખા પરાક્રમવાળા તથા મેઘવર્ણ વાનરોથી પીડાયેલા લંકાપુરીના સઘળા રાક્ષસો આ જોઈને ઘણા વિસ્મય થયા.^{૫૪} જેમ સમુદ્રનું જળ બળબળતાં મોટો ધ્વનિ થાય, તેમ વાનરોની મોટી સેનાનો ભયંકર શબ્દ થતો હતો.^{૫૫} આ મોટા કોલાહલથી કોટ, કિલ્લો, તોરણ, વન, પર્વત વગેરે સહિત લંકાપુરી બળબળી રહી.^{૫૬} રામ, લક્ષ્મણ અને સુગ્રીવ જેનું રક્ષણ કરતા હતા, એવી કપિસેનાને સઘળા સુર અસુર પણ હરાવી શકે, તેમ નહોતું.^{૫૭}

રાક્ષસોના વધ કરવાને માટે કપિસેનાને આ પ્રમાણે ઉભી રાખીને ક્રમયોગના અર્થતત્ત્વને જાણનાર રામે, હવે શું કરવું? તેનો પોતાના મંત્રીમંડળ સાથે વિચાર કર્યો.^{૫૮} રાજધર્મને લક્ષ્યમાં રાખી, વિભીષણની અનુમતિ લીધી.^{૫૯} પછી વાલિના પુત્ર અંગદને યોદ્ધાવીને કહ્યું કે—“હે કપિવર! હે સૌમ્ય! લંકામાં દશકંધર પાસે જ અને મારીવતી તું તેને કહે કે,^{૬૦} તારો લગાર પણ ભય ન રાખતાં, સાગર-પર પાજ બાંધી તે ઉતરી, હું અહીં આવ્યો છું અને તારી લંકાનગરી પર ઘેરો ઘાલ્યો છે. માન સત્ય કે, હવે તારી લક્ષ્મી અને ઐશ્વર્યના નાશ થયો છે અને તારું મોત પાસે આવ્યું છે. હે અધર્મી! તારી ચેતના પણ જતી રહી છે.”^{૬૧} હે નિશાચર! બ્રહ્માના વરદાનથી ગર્વ ભર્યો થઈ, તું—ઋષિ, દેવો, ગન્ધર્વો, અપ્સરાઓ, સર્પો, યક્ષો અને રાજાઓને પીડા કરી જે પાપ તે ઢોળ્યું છે, તે પાપને લીધે હવે તારો દર્પ ખંડિત થશે અને તારા વરદાનનું સામર્થ્ય હવે રહેનાર નથી.^{૬૨-૬૩} તેં મારી સ્ત્રીનું હરણ કરેલું છે, તેથી હું આટલે સૂધી આવ્યો છું અને હંડ દેવાને માટે તારી લંકાના દરવાજા આગળ મેં પડાવ નાંખ્યો છે.”^{૬૪} હે રાવણ! મારી સાથે યુદ્ધ કરતાં, દેવતા, ઋષિઓ અને રાજાઓની તેં જે દશા કરેલી છે, તે જ દશાને તું પામવાનો છે અને હે અધર્મ રાક્ષસ! જે બળ અને માયાથી તેં અને ન બચુકારતાં સીતાનું હરણ કર્યું છે, તે બળ તથા

માયા મને હવે તું દેખાડ.^{૬૫-૬૬} હે રાવણ! જો તું સીતાને લઈને અહીં મારે શરણે નહિ આવે તો હું મારા તીક્ષ્ણ બાણવટે આ તારી નગરીને રાક્ષસ વિનાની કરી નાંખીશ;^{૬૭} અને રાક્ષસોમાં શ્રેષ્ઠ તથા ધર્માત્મા તારો ભાઈ વિભીષણ જે મારે શરણે આવ્યો છે, તેને હું લંકાના રાજ્યપર અભિષેક અવરથ કરીશ.”^{૬૮} હે રાવણ! મૂર્ખ મંત્રીઓની સહાયથી અને તારી અનાતમજ્ઞાથી, અને આ પ્રમાણે અધર્મ કરવાથી હવે એક ક્ષણભર પણ તું રાજ્ય લોગવી શકીશ નહિ.^{૬૯} હે રાક્ષસ! તું હવે ધીરજ ધરીને તથા શૌર્ય સાંધીને મારી સાથે યુદ્ધ કરવા તત્પર થા; કેમકે રણમાં મારાં બાણો તારી છાતીમાં ચોટશે ત્યારે જ તને શાન્તિ વળવાની છે.”^{૭૦} તું કદાપિ પક્ષીનું રૂપ ધારણ કરી ઉડતો ઉડતો ત્રણલોકમાં ભ્રમીશ, તોપણ મારી દૃષ્ટિગોચર થઈ જીવતો જવાને શક્તિમાન નથી.”^{૭૧} યાદ રાખ કે, હવે તું જીવતો રહેનાર નથી. તેટલા માટે હે રાવણ! હું તને હિતવચન કહું છું તે સાંભળ:—પરલોકમાં તારું હિત થાય, માટે દાનપુણ્યકાંદ કરી લે તથા તારી આ લંકા નગરીને છેલ્લેલી સારી રીતે નિહાળી લે—હવે તારું જીવિત મારા હાથમાં જ છે.”^{૭૨}

અકિલકર્મવાળા રામનાં આ રીતનાં વચન સાંભળી મૂર્તિમાન અગ્નિની પેઠે તારાપુત્ર અંગદ આકાશમાં ઉડ્યો.^{૭૩} તે લંકાભણી ચાલ્યો. એક ક્ષણવારમાં તે રાવણના મંદિર આગળ આવી પહોંચ્યો. ત્યાં આગળ તેણે સચિવોની સાથે સ્વસ્થ ચિત્તે બેઠેલા રાવણને દીઠો.^{૭૪} સુવર્ણની જેણે પહોંચી પહેરેલી છે એવો અંગદ, દીપ્તિમાન અગ્નિ જ નહોતો, તેમ રાવણની પાસે જઈને ઉભો રહ્યો અને પોતાની, રાવણ તથા તેના મંત્રીઓને જોળાણાણુ આપી. પછી રામે જે જે વચનો કહ્યાં હતાં, તે યથાર્થિત રીતે કહી સંભળાવતાં અંગદ યોદ્ધો કે,^{૭૫-૭૬} “હે રાવણ! ઉદાર ચરિતવાળા દાશરથી રામનો હું દૂત છું અને મારું નામ અંગદ છે; હું વાલિના પુત્ર છું—એ બધું તું જાણતો જ હશે, એમ હું ધારું છું.”^{૭૭} કૌસલ્યાનંદવર્ધક રામે, મારી સાથે તને કહાવ્યું છે કે, હે દૂર રાક્ષસ! તું પુરુષત્વ ધારણ કરી મારી સાથે યુદ્ધ કરવા તત્પર થા.”^{૭૮} હું તને, તારા મંત્રીઓને, તારા પુત્રોને અને તારા જ્ઞાતિ બંધુઓને મારી નાંખીશ જ. તારા મૃત્યુથી ત્રણે લોકો સુખશાન્તિમાં રહેશે.”^{૭૯} હે રાવણ! દેવ, દાનવ, યક્ષ, ગન્ધર્વ, સર્પ અને રાક્ષસોના શત્રુરૂપ તથા ઋષિઓના કંટકરૂપ તને હું નિશ્ચય મારી નાંખીશ.”^{૮૦} પણ તું મને

પ્રણિપાત કરીને સીતા પાછી સોપીશ તો ઉગરીશ, નહિ તો તારું મૃત્યુ થશે અને તારા પછી તારા ભાઈ વિક્ષીયણને રાજ્ય મળશે.”^{૮૧}

કપિવર અંગદનાં આવાં અતિ કર્કશ વાક્યો સાંભળી, ગર્વથી ફૂલાઈ ગયેલો રાક્ષસાધિપ રાવણ, રાતો પીળો થઈ ગયો. તેનાં ચક્ષુ ફરી ગયાં.^{૮૨} તેણે પોતાના સચિવોને આજ્ઞા કરી કે, “આ હુષ્ટ યુદ્ધિવાળા કપિને પકડી લાવો અને તેનો વધ કરો.”^{૮૩} રાવણનો આદેશ સાંભળી, ચાર ઘેર રાક્ષસોએ પ્રદીપ્ત થયેલા અગ્નિ જેવા તેજવાળા અંગદને પકડ્યો.^{૮૪} અંગદને પણ પોતાનું બળ રાક્ષસોને દેખાડવું હતું, એટલે તે પોતાની મેળે રાક્ષસોને વશ થયો.^{૮૫} પણ જ્યારે પેલા રાક્ષસોએ આવી તેના હાથ પકડ્યા ત્યારે, અંગદકુમાર, જેમ પક્ષીઓને લઈ ઉડે, તેમ રાક્ષસોને લઈ પર્વતના જેવા ઊંચા, રાવણના મહેલપર ઉડ્યો.^{૮૬}

અંગદના ઉડવાના વેગથી ગભરાઈ ગયેલા પેલા રાક્ષસો, તુરંત જ રાવણની નજર આગળ પૃથિવીપર પડ્યા.^{૮૭} પછી પર્વતના શિખર જેટલી ઊંચાઈવાળા રાવણના મહેલના શિખરને અંગદે લાતો મારી પાડી નાંખવા માંડ્યો, ત્યારે પૂર્વે ધન્દ્રના વજ્રથી જેમ હિમવાનનાં શિખર ટૂટી પડતાં હતાં, તેમ અંગદના પગપ્રહારથી રાવણના મહેલના ધુમટો ટૂટી પડવા લાગ્યા અને રાવણ ઉભો ઉભો તે ભેતો હતો.^{૮૮-૮૯} પરમપરાક્રમી અંગદે રાવણના મહેલનાં શિખરો તોડી પાડી પોતાનું નામ રાવણને કહી સંભળાવ્યું. પછી રાક્ષસોને સંતાપ ઉત્પન્ન કરી, મહાઘોર ગર્જના કરી તે આકાશ માગે ઉડ્યો અને જ્યાં રામ વાનરોની મધ્યે બેઠા હતા ત્યાં આવી વાનરોને હર્ષ પમાડ્યો. સર્વ કપિવરોએ તેને ભેઈ કિંવકિંવ કરી મૂક્યું.^{૯૦-૯૧} પોતાના પ્રાસાદને અંગદે તોડી નાંખ્યો, તે ભેઈને રાવણને ઘણો ક્રોધ ચઢ્યો અને હવે મારો નાશ નિશ્ચય થશે એમ વિચારી નિઃશ્વાસ મૂક્યો.^{૯૨} (અંગદે રામને કહ્યું કે ‘મહારાજ! એ મૂર્ખ સમજે તેમ નથી. હવે તો યુદ્ધને માટે સજ્જ થાઓ.)

પછી રિપુનો વધ કરવાની ઇચ્છાવાળા રામ હર્ષ પામેલા તથા ગર્જનાઓ કરતા કપિસેનાને સજ્જ કરી યુદ્ધ કરવા માટે તત્પર થયા.^{૯૩} મહા વીર્યવાન, પર્વતના શિખર સમાન દેહવાળો સુષેણ, ઇચ્છાનુરૂપ અને કરૂપ? ધરનાર હજારો કપિઓને લઈને સુગ્રીવની આજ્ઞાથી, ચંદ્રમા જેમ સર્વ નક્ષત્રોમાં ફરે છે, તેમ લંકાના સર્વ દ્વાર ફેંધી ફરવા લાગ્યો.^{૯૪-૯૫} લંકાના કેટલીકે તે

સાગર સુધી પહોંચ નાંખી રહેલી કપિઓની સેંકડો અશ્વોહિણી સેનાઓને ભેઈ, કેટલાએક રાક્ષસો વિરમય પામ્યા, કેટલાએક ત્રાસ પામ્યા અને કેટલાએક રણસંગ્રામને લીધે હર્ષ પામવા લાગ્યા.^{૯૬-૯૭} રામની સેનાના વાનરો, લંકાના કેટપર ચઢેલા હતા તથા નીચે ખાઈ ઉપર પણ ઉભેલા હતા. તેથી બાણે કપિ-કેટ જ હોય તેવું દેખાતું હતું. આ ભેઈ દીન થયેલા રાક્ષસો અત્યંત ભય પામી હાહાકાર કરવા લાગ્યા.^{૯૮} જ્યારે મહા ભયંકર ક્રોધાહલ થવા લાગ્યો ત્યારે રાક્ષસેશ્વર રાવણના યોધાઓ જેમ પ્રલયકાળના વાયુઓ ભેસભેર વાય છે, તેમ મોટાં આયુધો લઈને બહાર નીકળી પડ્યા.^{૯૯}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાવ્યમાં એકતાલીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૨ મો

લંકાપર પ્રથમ હલ્લો

જ્યારે વાનરોએ લંકાની આસપાસ ઘેરો ઘાટેલો છે, એવા સમાચાર રાક્ષસોએ રાવણને આપ્યા, ત્યારે રાવણરાય ચારે તરફથી યુદ્ધની ઇચ્છાવાળા વાનરોએ ઘેરી લેવાયલી, વન, પર્વત અને પુરોપકંઠવાળી લંકાને ભેવાને પોતાના મહેલ ઉપર ચઢ્યો.^{૧-૩} લંકાપુરીને ચારે તરફથી ઘેરાયલી ભેઈ તથા પૃથિવી પણ વાનર-સેનાથી કપિલવર્ણી થઈ ગયેલી ભેઈ, રાવણને શંકા થઈ કે, આ બધાંને કેમ જિતાશે? આ રીતે ચિન્તામાં ને ચિન્તામાં, વિચાર કરતાં, મોટા નેત્રવાળા રાવણે, ચારે તરફ આંખ ફેરવી ફેરવીને વાનરનાયકોને તથા રઘુપતિને જોયા.^૪

પછી રામ, વાનરવાહન ઉપર આરૂઢ થઈને કપિસૈન્ય સાથે લંકાના કિલ્લા ભણી આવ્યા. ત્યાં રાક્ષસો જેનું રક્ષણ કરતા હતા એવી લંકાપુરીને તેણે ભેઈ.^૫ વિચિત્ર ધ્વજ પતાકાવાળી લંકાપુરીને ભેઈને દશરથનંદન રામને સીતાનું સ્મરણ થયું. તેથી “હે કમળપત્રલોચને! હે સીતે! વિપ્રયોગના તાપે કરીને અભિવ્રત થયેલી તું, મજ વિયોગે વિરહિણી થઈને એક વેણીબંધ ભૂમિ ઉપર કેમ શયન કરતી હશે? અહા!” આ રીતે સીતાનું ચિંતન કરતા રામે વાનરસેનાને હલ્લો કરવાની રજા આપી.^{૭-૯} જ્યારે મહાત્મા રામે રાક્ષસોનો વધ કરવાની આજ્ઞા આપી ત્યારે ક્રોધ પામેલા વાનરોએ, સિંહનાદ કરીને

દિશાઓ ગભવી મૂકી.^{૧૦} વાનર સેનાપતિઓએ લંકાને, પર્વતના શિખરોવડે તથા મુદ્ધિપ્રહારથી પીડિત કરવા માંડી.^{૧૧} પર્વતનાં શિખરો લઈને લડવાને તત્પર થયેલા વાનરો હુકાહુક કરી રહ્યા. તે બેઈ રાવણનું સૈન્ય પણ સભળ થયું. આવો મામલો બેઈને, રઘુ-કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલા રામે, એકે સામટા લંકાપર ટૂટી પડવાને માટે વાનરોને આજ્ઞા કરી. રામનો હુકમ થતાં, લાલ મુખવાળા, વિચિત્ર વેશવાળા, રામને અર્થે પ્રાણનો પણ ત્યાગ કરનારા અને શાલવૃક્ષ તથા પર્વતનાં શિખર હાથમાં લઈ સભળ થઈ રહેલા વાનરો લંકાના કોટ પાસે આવીને ઉભા રહ્યા.^{૧૨-૧૪} તેમણે લંકાના કાંગરા અને તોરણને મુદ્ધિઓ, વૃક્ષો અને શિખરોના પ્રહારથી તોડી નાંખ્યા.^{૧૫} કેટલાક વાનરોએ લંકાની આસપાસ જે સુંદર પરિખાઓ હતી, તેને, તૃણ, ધૂળ, કાંકરા અને એવી એવી ખીજ અનેક વસ્તુઓ નાંખીને પૂરી નાંખી.^{૧૬} વળી શત હજાર વાહિનીપતિ અને અબજ વાહિનીપતિ વાનરો, ઠેલા-સશિખર જેવા લંકાના મોટા દરવાજા અને સુવર્ણમય તોરણો તોડવાને માટે હુકામ કરવા લાગ્યા.^{૧૭-૧૮}

આ પ્રમાણે ધમસાણુ મચી રહ્યું હતું ત્યારે કેટલાક હાથી જેવા શરીરવાળા વાનરો, લંકા તરફ ધસ્યા ગયા. તેઓ ગર્જના કરતા હતા કે, ‘મહા પ્રતાપી રામનો જયજયકાર થાઓ, પ્રતાપી લક્ષ્મણનો વિજય વાધો, રાઘવરક્ષિત સુગ્રીવનો જય હો.’^{૧૯-૨૦} એમ બોલતા અને મોટી ગર્જનાઓ કરતા વાનરો લંકાના ગઢપર આમ તેમ હોડાહોડ કરતા હતા.^{૨૧} એવામાં વાનર સેનાપતિ વીરબાહુ, સુબાહુ, નલ તથા પનસે લંકાનો દરવાજો પાડી નાંખ્યો અને તેમાં દાખલ થયા. અંદર જતાં જ તેઓએ વ્યૂહરચના કરી.^{૨૨} જય મેળવવાની ઇચ્છાવાળો, દશ કરોડ વાનરોથી વિટાયેલો કુમુદ, લંકાના પૂર્વ દરવાજાને ઘેરી ઇશાન કોણુ તરફ ઉભો રહ્યો.^{૨૩} તેને સહાય કરવાને પ્રસલ, પનસ તથા મહાબાહુ આદિ, ખીજા વાનરો સહિત ત્યાં આવીને ઉભા રહ્યા.^{૨૪} દક્ષિણ દરવાજાને મોખરે શતબલિ વાનર, વિશ કરોડ વાનરો સાથે આવીને ઉભો રહ્યો.^{૨૫} પશ્ચિમ દરવાજા આગળ તારાનો પિતા સુષેણ, દશ નિર્ભવ વાનરો સહિત આવીને ઉભો રહ્યો.^{૨૬} લક્ષ્મણની સાથે રામ, ઉત્તર તરફના દરવાજા આગળ આવીને ઉભા રહેતાં, સુગ્રીવ ઇશાન કોણુમાં આવી તેમને સહાય કરવાને તત્પર થયો. મોટાં શરીરવાળો, લયાનક દર્શનવાળો, કોટિ વાનરથી યુક્ત

ગોલાંશુલ વાનર ગવાક્ષ રામને મદદ કરવાને તત્પર હતો અને પડખે ઉભેલો રીંછ સેનાનો અધિપતિ ધૂમ્ર મોટી એક કરોડ રીંછની સેના લઈને હોજ્યો આવ્યો અને ચાર મંત્રીઓની સાથે વિભીષણ પણ રામને મદદ કરવાને માટે, હાથમાં ગદા લઈ, રામની પાસે જ આવીને ઉભો રહ્યો.^{૨૭-૩૦} આ વખતે ગજ, ગવાક્ષ, ગવય, શરભ અને ગંધમાદન વાનરો, ચારે તરફ હોડતા વાનરસેનાનું રક્ષણ કરતા હતા.^{૩૧}

આ બધું બેઈને ક્રોધ પામેલા રાક્ષસોના રાજા રાવણે, પોતાની સેનાને વાનરસેના ઉપર ટૂટી પડવાનો હુકમ આપ્યો.^{૩૨} તેની આજ્ઞા થતાં સર્વ રાક્ષસોએ દિશાઓ પૂરી નાંખે એવી મોટી ગર્જનાઓ કરી મૂકી તે વેળા ચંદ્ર સરખાં જેમનાં સફેત મુખ હતાં તેવી ભેરીઓ સુવર્ણની દાંડીથી ગાળ રહી.^{૩૩} તેઓ મોઢા-વડે મોટા મોટા શંખ પણ વગાડતા હતા. તે શંખ વગાડતા રાક્ષસો, સુવર્ણનાં ઘરેણાંથી અને મુખમાં લગાડેલા શંખથી જેમવિદ્યુત લેખાવાળા મેઘ આગળ, (કોઈ પ્રાણી) બગલાને લઈને જતાં હોય તેવા દેખાતા હતા.^{૩૪-૩૬}

પ્રલય કાળના સમુદ્રની છોળો આવે તેમ, રાવણની આજ્ઞા થતાં, રાક્ષસોના વૃંદ, વાનરોપ્રતિ ધસી આવ્યાં.^{૩૭} એ બેઈ વાનરસૈન્યે મહાલયંકર ગર્જના કરી-તેથી બળે મલયપર્વતનાં શિખરો અને કંદરાઓ ગાળ ઉડી હોય, તેવો શબ્દ થઈ રહ્યો.^{૩૮} તે વેળાએ વેગવાળા યોધાઓના શંખ, હુંદુલિ અને સિંહનાદથી પૃથ્વીવી, આકાશ અને સાગર ત્રણે ગાળ રહ્યાં.^{૩૯} હાથિઓની ચીસો, રથના ગડગડાટ, ઘોડાનો હણુ-હણુટ અને રાક્ષસોના પગના ધમકારાથી દિશાઓ શબ્દાયમાન થઈ રહી હતી.^{૪૦}

દેવ અને અસુરોનું પૂર્વે જેવું યુદ્ધ થયું હતું, તેવો વાનર અને રાક્ષસોના યુદ્ધનો રણથંભ રોપાયો.^{૪૧} રાક્ષસોએ પોતાનું પરાક્રમ દેખાડ્યું. તેઓએ ગદા, પરિઘ અને શૂલથી વાનરોને માર મારવા માંડ્યા.^{૪૨} વેગવાળા અને મોટી ક્રાયાવાળા વાનરો પણ પર્વતનાં શિખરો અને વૃક્ષો વગેરે લઈ સામા ભીડ્યા. તેઓએ હાંત તથા નખથી રાક્ષસોને વલુરી નાંખવા માંડ્યા.^{૪૩} સર્વ વાનરો, ‘રાજા સુગ્રીવનો જય થાઓ,’ એમ પોકારતા હતા. તે વેળાએ ‘રાજા રાવણનો જય થાઓ!’ એમ રાક્ષસો પણ બૂમો પાડતા હતા અને પોત-પોતાનાં નામો પણ કહેતા હતા.^{૪૪} કેટલાક રાક્ષસો, જેઓ કિલ્લા ઉપર ઉભા હતાં, તેઓએ જમીનપર

ઉભેલા વાનરોપર બિંદીપાલ તથા શૂલથી ઘા કીધા.^{૪૫} તે જોઇને વાનરો કોપ્યા. તેઓ જમીન ઉપરથી ઉઠી કુદા અને કેટ ઉપરના રાક્ષસોને પોતાના હાથવતી પકડી નીચે ગગડાવી દીધા.^{૪૬} વાનર અને રાક્ષસોનું અફળુત યુદ્ધ થયું અને તેથી માંસ તથા રુધિરનો ઠાઠવ થઈ ગયો.^{૪૭}

ધૃતિ ક્રીવાશ્મીકે સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણનિષે યુદ્ધકાંડમાં એતાલીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૩ મે

રણુ ગાજ્યું

યુદ્ધ કરતા મહાત્મા વાનરોનો તથા રાક્ષસોનો કોપ, પરસ્પરનું બળ જોઇને ઘણો કારુણ્ય થવા લાગ્યો.^૧ તે વખતે રાવણુના જયને ઇચ્છનાર ભયંકર કર્મવાળા રાક્ષસો ગર્જના કરી કરીદશે દિશાને ગભવી મૂકતા હતા. તેઓ કાંચનના સાજવાળા અશ્વો, અગ્નિની શિખા જેવા હસ્તીઓ અને સૂર્ય સમાન તેજવાળા રથો ઉપર બેસી, બળહજતાં ઠવચો ધારણુ કરી યુદ્ધ કરવાને માટે બહાર પડવા લાગ્યા.^{૨-૩} એ જોઈ રામનો જય ઇચ્છનાર વાનરોની મોટી સેનાએ ઘોર કર્મવાળા રાક્ષસોની સેનાપર ધસારો કર્યો.^૪ સામસામા ઢોડતા વાનરો અને રાક્ષસોનું મહા ભયંકર ઢંઢ યુદ્ધ થયું.^૫ તે યુદ્ધમાં, જેમ મહાદેવની સાથે અંધ-કાસુરનું યુદ્ધ થયું હતું તેમ વાલિપુત્ર અંગદની સાથે મહાબળવાન ઇન્દ્રજિત યુદ્ધ કરવા લાગ્યો.^૬ રણુમાં ઘણો દુર્ઘર્ષ એવો સંપાતિ, પ્રબંધ નામના રાક્ષસ સાથે યુદ્ધ કરવા લાગ્યો; હનૂમાન, બાબૂમાલી રાક્ષસની સાથે યુદ્ધ કરવા લાગ્યો;^૭ રાવણુનો નાનો ભાઈ વિભીષણ, જે મહા ક્રોધવાળો હતો તે, સપાટાભેર શત્રુમ્મ રાક્ષસની સાથે યુદ્ધ કરવા લાગ્યો;^૮ મહાબળવાન કપિવર ગજ, તપન રાક્ષસ સાથે લડવા લાગ્યો; મહા તેજસ્વી નીલ, નિકુંભ રાક્ષસ સાથે યુદ્ધ કરવા લાગ્યો;^૯ વાનરોનો અધિપતિ સુગ્રીવ, પ્રધસ રાક્ષસ સાથે યુદ્ધ કરવા લાગ્યો; શ્રીમાન લક્ષ્મણુ વિક્રપાક્ષ રાક્ષસ સાથે લડવા લાગ્યો;^{૧૦} અને દુર્ઘર્ષ અગ્નિકેતુ, રશ્મિકેતુ, મિત્રમ્મ અને યજ્ઞકોપ રાક્ષસો, રામની સાથે યુદ્ધ કરવા લાગ્યા;^{૧૧} વજ્રમુદ્રિ રાક્ષસ, મૈન્દની સાથે અને અશનીપ્રલ રાક્ષસ, દ્વિવિહની સાથે યુદ્ધ વળગ્યા હતા. આ પ્રમાણે આ શ્રેષ્ઠ કપિઓ, ઘોર રાક્ષસોની સાથે યુદ્ધ કરતા હતા.^{૧૨} ઘણા શૌર્યવાળા ભયંકર પ્રતપન

રાક્ષસે, તીક્ષ્ણ વેગવાળા નલ વાનર સાથે યુદ્ધ કરવા માંડ્યું;^{૧૩} અને સુપેણુ વાનર, જે ધર્મરાયનો પુત્ર હતો તથા કપિઓમાં ઘણો બળવાન ગણાતો હતો, તેણે વિદ્યુન્માલિ રાક્ષસ સાથે યુદ્ધ કરવા માંડ્યું.^{૧૪} બીજા અનેક પ્રતાપી વાનરો, જૂઠા જૂઠા રાક્ષસોની સાથે ઢંઢ યુદ્ધ કરવા મંડી પડ્યા હતા.^{૧૫} પોતપોતાનો જય ઇચ્છતા તથા શૌર્યવાળા વાનરોનું અને રાક્ષસોનું ભયંકર યુદ્ધ ચાલી રહ્યું હતું, જે જોતાં જ રોમાંચ થતાં હતાં.^{૧૬} આ પ્રમાણે સામસામા યુદ્ધ કરતા વાનરો તથા રાક્ષસોના શરીરમાંથી રોમરૂપી તૃણુવાળી અને કપાયલાં અંગરૂપી કાળોને વહન કરનારી રુધિરની નદીઓ વહેવા લાગી.^{૧૭}

ઇન્દ્ર જેમ પોતાના શત્રુને વજ્રનો પ્રહાર કરે છે, તેમ ઇન્દ્રજિતે ક્રોધ પામી શત્રુના સૈન્યને વિહારનાર અંગદના ઉપર ગદાનો પ્રહાર કર્યો.^{૧૮} તત્કાલે શ્રીમાન અંગદ કોપ્યો. તેણે પોતાની ગદાવડે ઇન્દ્રજિતના સુવર્ણથી મઢેલા ચિત્રિત રથ, તેનો સારથિ તથા ઘોડાઓને મારી નાંખ્યા.^{૧૯} વળી જ્યારે પ્રબંધ રાક્ષસે સંપાતિને ત્રણ બાણુ માર્યાં ત્યારે સંપાતિએ અશ્વકર્ણુ વૃક્ષથી પ્રબંધને સમરાંગણમાં ખૂબ મારવા માંડ્યો.^{૨૦} કોપ પામેલા મહા બળવાન બાબૂમાલી રાક્ષસે પોતાના રથમાં બેઠાં બેઠાં જ હનૂમાનની છાતીમાં શક્તિવડે પ્રહાર કર્યો,^{૨૧} એટલે હનૂમાને કુદી તેના રથપર ચઢી જઈને તેનો રથ સહિત કરતલના પ્રહારવડે નાશ કર્યો.^{૨૨} ઘોર પ્રતપન રાક્ષસ ગર્જના કરી નલનાપર ધસી આવ્યો અને તીક્ષ્ણ શરવડે તેના શરીરને ભેદી નાંખ્યું. ત્યારે નલે તેની આંખો ફાટી નાંખી.^{૨૩} સેનાનો આહાર કરી જતો હોય એવા પ્રધસ રાક્ષસને, વાનરોના રાજા સુગ્રીવે સમપર્ણુ વૃક્ષવડે સજ્જડ કૂટી નાંખ્યો અને લક્ષ્મણે, એક જ બાણુવડે વિક્રપાક્ષ રાક્ષસને ભોંચ ભેગો કર્યો. દુર્ઘર્ષ, અગ્નિકેતુ, રશ્મિકેતુ, મિત્રમ્મ અને યજ્ઞકોપ, એ ચારે રાક્ષસો શર મૂકી રામના કોપની વૃદ્ધિ કરતા હતા.^{૨૪-૨૬} પણ જ્યારે આ ચારે રાક્ષસોએ રામના ઉપર બાણુ મૂકવા માંડ્યાં ત્યારે, અગ્નિની જવાળા જેવાં પ્રકાશવાળાં ચાર બાણુ મૂકી, રામે તે ચારે રાક્ષસોનાં શિર છેદી નાંખ્યાં.^{૨૭} મૈન્દ વાનરે, મુદ્ધિ-પ્રહારથી જ વજ્રમુદ્રિ રાક્ષસને તેના રથ તથા અશ્વ સાથે પાડ્યો અને જેમ આકાશમાંથી વિમાન પડે તેમ તે પૃથિવીપર પડ્યો.^{૨૮} સૂર્ય જેમ પોતાનાં કિરણોવડે મેઘને ભેદી નાંખે છે, તેમ નિકુંભ રાક્ષસે કાબળ,

જેવા વર્ણવાળા નીલ વાનરને તીક્ષ્ણ બાણોથી ભેદી નાંખ્યો અને ફરીથી પણ ઘણા વેગવાળા તે રાક્ષસો આણુ મૂકી નીલને ભેદી, ગર્વથી ફૂલાઈ જઈ હસવા માંડ્યું.^{૨૯-૩૦} તે વખતે જેમ વિષ્ણુ સુદર્શનથી શત્રુઓનાં શિરને છેદી નાંખે છે તેમ, નીલ વાનરે તેના જ રથનું ચક્ર લઈ, તેનું તથા તેના સારથિનું માથું ઉડાવી નાંખ્યું.^{૩૧} વળ તથા વિદ્યુતના સરખો પ્રબળ જેની મુદ્ધિનો પ્રહાર છે એવા દ્વિવિદ વાનરે, સર્વે રાક્ષસોના દેખતાં અશનિપ્રભ નામના રાક્ષસને મોટા પર્વતના શુંગ વડે મહાર કરવા માંડ્યો,^{૩૨} ત્યારે અશનિપ્રભે દ્રુમવડે યુદ્ધ કરનાર દ્વિવિદને, વિદ્યુત જેવાં બાણો મૂકી વીંધી નાંખ્યો.^{૩૩} અશનિપ્રભે, બાણો મૂકી, એ રીતે દ્વિવિદને પીડ્યો ત્યારે તે અતિશય ક્રોધ પામી હાથમાં એક મોટું શાલ વૃક્ષ લઈ તેના તરફ દોડ્યો અને તે ફેંકી તેના, રથ તથા અશ્વ સહિત કટકા કરી નાંખ્યા.^{૩૪} વિદ્યુન્માલિ રાક્ષસ રથમાં બેઠો હતો અને તે સુવર્ણથી ભૂષિત કરેલાં બાણો, ગર્જના કરી કરી વારંવાર સુષેણ ઉપર મૂકતો હતો.^{૩૫} વાનરોમાં ઉત્તમ એવા સુષેણ વાનરે તેને રથમાં બેઠેલો જોઈ એક મોટું ગિરિશુંગ નાંખી તેના રથને ભાંગી નાંખ્યો.^{૩૬} અને ઘણી ચાલાકીવાળો વિદ્યુન્માલી, ચપળતાથી રથમાંથી બહાર નિકળી આવી, હાથમાં એક મોટી ગદા લઈ યુદ્ધ કરવાને માટે પૃથિવીપર આવી ઉભો રહ્યો.^{૩૭} તેને આવતો જોઈ સુષેણ અતિશય ક્રોધ કરી હાથમાં એક મોટી શિલા લઈ દોડ્યો.^{૩૮} વિદ્યુન્માલીએ સામા જઈ તેની છાતીમાં ગઠાનો પ્રહાર કર્યો.^{૩૯} આ પ્રહારને નહિ ગણ્યકારતાં કપિવર સુષેણ પોતાના હાથમાંની શિલા વિદ્યુન્માલીના ઉપર નાંખી.^{૪૦} જેના પ્રહારથી વિદ્યુન્માલીની છાતીના ચૂરેચૂરા થઈ ગયા અને તે ગતપ્રાણ થઈ ભૂમિપર પડ્યો.^{૪૧}

આ પ્રમાણે દ્રઢ યુદ્ધમાં શૂરવીર વાનરોએ, દેવો જેમ હૈત્યોનેા નાશ કરે તેમ શૂરવીર રાક્ષસોનેા સમ-રાંગણમાં નાશ કર્યો.^{૪૨} બાલાં, ગદા, શક્તિ, તોમર, બાણ, ભાંગી ગયેલા રથો, સુવેલા ઘોડાઓ, વાનરો, હસ્તીઓ, રાક્ષસો, રથનાં ચક્રો, આરા ઇત્યાદિથી રણભૂમિ છવાઈ ગઈ હતી. હજારો શિયાળોનાં ટોળાં ત્યાં ભમતાં હતાં. યુદ્ધસ્થાન ઘણું ભયંકર લાગતું હતું. દેવતા અને હાનવોના યુદ્ધ સરખા આ યુદ્ધમાં કપાઈ ગયેલા હજારો વાનરો અને રાક્ષસોનાં ધડ આમ તેમ રખડતાં હતાં;^{૪૩-૪૪} રાક્ષસો, કપિવરોનેા આ પ્રમાણે માર ખાતા ને કધિરની ગંધથી મૂર્છાંગત થતા હતા.

તેવામાં સૂર્ય અસ્ત થયો. રાક્ષસોએ સાયંકાળ થવા આવ્યો, એટલે પાછું યુદ્ધ આરંભવા માંડ્યું.^{૪૫} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશાભા-યણ્વિરે યુદ્ધકાણ્ડમાં તેંતાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૪ મો

રાત્રિયુદ્ધ

વાનરો અને રાક્ષસો યુદ્ધ કરતા હતા, તેવામાં સૂર્ય અસ્ત પામ્યો. પ્રાણહારિણી રાત્રી પડી,^૧ ત્યારે અન્યો-ન્યના ઉપર જેનું દૃઢ વૈર બંધાયતું છે એવા તથા પોતપોતાનો જ વિજય ઇચ્છતા વાનર અને રાક્ષસોનાં રાત્રિયુદ્ધનો પ્રારંભ થયો.^૨ રાત્રિનાં કારણ અંધકારમાં કોઈ કોઈને ઓળખતું નહોતું. વાનરો, તું રાક્ષસ છે? અને રાક્ષસો, તું વાનર છે? એમ પૂછી પૂછી પરસ્પર પ્રહાર કરતા હતા.^૩ ‘મારો, કાપી નાંખો, અરે અહીં આવ, કેમ નાસે છે?’ એવા તુસુલ શબ્દો તે વેળાએ યુદ્ધમાં સંભળાતા હતા.^૪ કાળા મેઘ જેવા અને સુવર્ણનાં આભૂષણો પહેરેલા રાક્ષસો, ઔષધિઓથી પ્રકાશતો જેમ પર્વત ન હોય તેવા દેખાતા હતા.^૫ મોઢે મોઢાં ન સૂઝે એવા આ અંધારામાં ક્રોધ પામેલા રાક્ષસો ચારે પાસેથી દોડી આવતા હતા અને વાનરોનું ભક્ષણ કરતા હતા.^૬ તે સમયે ભયંકર ક્રોધવાળા તથા બળવાન વાનરો રાક્ષસોના સોનાના સાજવાળા અશ્વોને તથા સર્પના જેવી મોટી મોટી ધનુષ્યોને પોતાના હાંતવડે તોડી નાંખતા હતા.^૭ વાનરો વધારે ક્રોધના આવેશમાં આવીને રાક્ષસોની મોટી સેનાને ક્ષોભ પમાડતા હતા. હસ્તીઓને, તેમના માવતોને અને પતાકા તથા ધ્વજવાળા રથોને ઓંચી પાડતા અને હાંતવડે ભાંગી નાંખતા હતા. લક્ષ્મણ તથા રામ પણ દેખાતા અને અદૃશ રહેતા મોટા રાક્ષસોને સર્પ જેવાં સચોટ બાણોવડે મારતા હતા. તે વખતે ઘોડાઓની ખરીઓથી તથા રથના ચાલવાથી ઉઠેલી પૃથિવીની રજ, યુદ્ધ કરતા વાનર અને રાક્ષસોના કાન અને નેત્રમાં ભરાઈ જતી હતી. યુદ્ધ ઘણું ભયંકર હતું. તે જોતાં કંપારી છૂટે એવું હતું. તે ઠેકાણે મુડદાંઓમાંથી વહેતી લોહીની ધારાઓથી ઘણી ભયંકર નહીંઓ વહેતી હતી.^{૮-૧૧} ભેરી, સુંદર, પણવ ઇત્યાદિના, શંખના શબ્દ સાથે ભિન્નિત થયેલો મહાનાદ થતો હતો.^{૧૨} ઘોડાઓનેા હણહણુટ, ગર્જના કરતા રાક્ષસોના અવાજ અને કપાતા વાનરોની ચીસો ઘણી

હારણ હતી ને તેથી પુષ્કળ કોલાહલ થતો હતો.^{૧૭} શક્તિ, ત્રિશૂલ અને પરશ્વધથી હણાયલા વાનરોના અને ઇચ્છામાં આવે તેવું રૂપ ધરનારા, પણ પૃથિવી પર પડેલા રાક્ષસોના માંસ અને રુધિરનો કાઢવ થઈ ગયો હતો. રણભૂમિ શત્રુરૂપી પુષ્પોનો હાર પહેરેલી હોય, તેવી જણાતી હતી. કોઈથી અંદર પેસી શકાય નહીં એવી તે ભયંકર દેખાતી હતી.^{૧૮-૧૯} હઠારો વાનરો અને રાક્ષસોના સંહાર કરાવનારી તે ઘોર રાત્રિ, ભૂત માત્રનો નાશ કરનારી કાળરાત્રિ હોય, તેવી દીસતી હતી.^{૨૦}

રાત્રિનાં આવાં હારણ અન્ધકારમાં રાક્ષસો ઘણો હર્ષ પામી, રામના ઉપર બાણનો વરસાદ વરસાવી, તેને ઘેરી લેવા લાગ્યા.^{૨૧} રામના ઉપર ચઢી આવતા તથા ગર્જના કરતા, ક્રોધયુક્ત રાક્ષસોના પ્રલયકાળમાં ક્ષુભિત થતા સમુદ્ર જેવો ભારે કલરવ થવા લાગ્યો.^{૨૨} રાક્ષસોને આવતા બાણી રામે અગ્નિશિખા જેવાં છ બાણ મૂકી તેમાંના છ નિર્શાસ્ત્રોને એક ક્ષણવારમાં મારી નાંખ્યા.^{૨૩} રામનાં બાણોથી લેહાયલા મર્મસ્થાનવાળા, યજ્ઞશત્રુ, મહાપાર્શ્વ, મહોદર, વજ્રહંદ્ર, શુક તથા સારણ નામના છ રાક્ષસો મૃતપ્રાય થઈ જવાથી યુદ્ધમાંથી નાસી ગયા.^{૨૪-૨૫} પછી મહારથી રામે, એક ક્ષણવારમાં અગ્નિની જ્વાળા જેવાં બાણો મૂકી, તેના પ્રકાશથી દશે દિશાઓને અંધકારરહિત કરી દીધી;^{૨૬} અને અંધારામાં જે રાક્ષસો રામની સામે આવીને ઉભા હતા તેઓ, જેમ પતંગીઆ અગ્નિમાં પડી નાશ પામે, તેમ રામના બાણોવડે નાશ પામ્યાં.^{૨૭} સુવર્ણના પુંખવાળાં સડસડાટ છૂટતાં શરોએ કરીને તે રાત્રિએ ઉડતા આગીઆઓથી શરદ્ધતુની રાત્રિ શોભે, તેવી શોભા થઈ રહી હતી;^{૨૮} અને વાગતી લેરીઓના તથા રાક્ષસોના મોટા શબ્દોવડે રાત્રિ અતિશય ભયંકર અને ઘોર દેખાતી હતી.^{૨૯} આવા મોટા તુમુલયુદ્ધના ધ્વનિથી ત્રિકૂટાચળની ગુફાઓ ગાજી રહી હતી.^{૩૦} આ રાત્રિયુદ્ધમાં અંધકારના જેવા જ શ્યામ વર્ણવાળા ગોલાંગુલ નામના મહાકાય વાનરો, રાક્ષસોને પોતાની બાથમાં પકડી પકડીને ખાઈ જતા હતા.^{૩૧} યુદ્ધની બુમાબુમ પછી અંગદ, પોતાના શત્રુ રાક્ષસોને મારવાને ઉભો થયો; અને ઇંદ્રજિત પોતાના ઘોડા તથા સારથિને મરાયલા ભેઈ, રથનો ત્યાગ કરી અંગદના દેખતાં જ ત્યાંથી અંતર્ધ્યાન થઈ ગયો.^{૩૨} અંગદનું, ઇંદ્રજિતની સાથેના યુદ્ધમાં આવું પરાક્રમ

ભેઈ, દેવ અને ઋષિઓ તથા રામ લક્ષ્મણ તેના પર ઘણા પ્રસન્ન થયા અને તેને ધન્યધન્ય કહેવા લાગ્યા.^{૩૩} વળી ભૂતમાત્ર જે ઇંદ્રજિતનો યુદ્ધમાં પ્રભાવ બાણતાં હતાં તેઓ તો, અંગદે, ઇંદ્રજિતને હાર ખવરાવી તે ભેઈ અને તેના પ્રભાવ ભેઈ ઘણો સંતોષ પામ્યાં.^{૩૪} પોતાના શત્રુ ઇંદ્રજિતનો પરાજય થયેલો ભેઈ, હર્ષ પામેલા સુગ્રીવ, વિભીષણ અને બીજા ઋષિઓ ઘણું સારું થયું, ઘણું સારું થયું, એમ ખુશીના પોકાર કરવા મંડી પડ્યા.^{૩૫} વાલ્મીયુત્ર અંગદે ભયંકર કર્મ કરી, ઇંદ્રજિતને જિત્યો ત્યારે ઇંદ્રજિતને પોતાની હારથી ઘણો જ કેાપ ચઢ્યો.^{૩૬}

પછી, બ્રહ્માનું જેને વરદાન મળેલું છે એવો અને યુદ્ધ કરવાની આકાંક્ષાવાળો ઇંદ્રજિત અંતર્ધ્યાન રહી, વિદ્યુત્ સમાન બાણોનો વરસાદ વરસાવવા લાગ્યો. ગુપ્ત રીતે યુદ્ધ કરતા તે ઇંદ્રજિતે માયાવી તીક્ષ્ણ બાણો છોડી, રામ લક્ષ્મણને મોહ પમાડ્યા અને આખરે ભૂતમાત્રની દૃષ્ટિએ ન પડે તેમ અંતરિક્ષમાં રહી, માયાયુદ્ધ કરનાર ઇંદ્રજિતે રામ અને લક્ષ્મણને નાગપાશથી બાંધી લીધા.^{૩૭-૩૮} તેના પાશથી બંધાયલા પુરુષોમાં વ્યાઘ્ર સમાન રામ અને લક્ષ્મણને સઘળા વાનરો ટગરટગર બેવા લાગ્યા.^{૩૯}

આમ જ્યારે દુરાત્મા ઇંદ્રજિત મેદાનમાં આવીને રામ અને લક્ષ્મણને મારવામાં ફાગ્યો નહીં, ત્યારે તેણે આવી માયા કરી રામ લક્ષ્મણને બાંધ્યા.^{૪૦}

ઇતિ કીવાદમોકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રોતમ્હરામા-
યણવિષે યુદ્ધકાંડમાં ત્રેતાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૫ મે

નાગપાશબંધ

પછી ઇંદ્રજિત કંથે ઠેકાણે છે? તે બાણવા માટે શત્રુને સંતાપ કરનાર પ્રતાપવાન અને બળવાન રામે બે સુષેણના પુત્ર, વાનરાધિપતિ નીલ, વાલ્મીયુત્ર અંગદ, વેગવાન શરભ, દ્વિવિદ, હનુમાન, મહાબળવાન સાનુપ્રસ્થ, ઋષભ અને ઋષભસ્તંધ, એ દશ મુખ્ય વાનરોને આજ્ઞા આપી.^{૧-૩} રામની આજ્ઞાથી હર્ષ પામેલા તે ઋષિઓ હાથમાં મોટાં વૃક્ષો લઈ આકાશમાં ઉડ્યા અને દશે દિશામાં શોધ કરવા લાગ્યા.^૪ ત્યારે ઇંદ્રજિતે મહાવેગથી ગતિ કરતા વાનરોની ગતિ બ્રહ્માસ્ત્ર નામનાં બાણ મૂકી મંદ કરવા માંડી.^૫ ઇંદ્રજિતના બાણથી તેમનાં શરીર વીંધાઈ ગયેલાં હતાં

અને મેઘથી છવાયલા સૂર્યને જેમ જોઈ શકીએ નહિ તેમ ઇન્દ્રજિત અન્ધકારને વિષે તેઓને જણાયો નહિ.^૧ તે સુદમાં વિજય મેળવનાર રાવણુપુત્ર ઇન્દ્રજિત તો દેહને લેહી નાંખે એવાં તીવ્ર શર રામ લક્ષ્મણ ઉપર ઉપરાચાપરી મૂકવા મંડી પડ્યો હતો.^૭

ક્રોધ પામેલા ઇન્દ્રજિતે, રામ અને લક્ષ્મણને નાગપાશ બાણવડે બાંધીને તેમનાં શરીરને લેહી નાંખ્યાં.^૮ બાણવડે વીંધાયથી તેમનાં શરીરમાંથી રુધિર ઝરવા લાગ્યું. તે ટાણે જેમ પુષ્પિત થયેલા બે ખાખરાનાં વૃક્ષ હોય તેવા રામ લક્ષ્મણ જણાતા હતા.^૯ પછી રક્ત થયેલા લોચનવાળા તથા અંજન જેવા વર્ણવાળા ઇન્દ્રજિતે, રામ લક્ષ્મણને અંતરિક્ષથી કહ્યું કે, ^{૧૦} “હું રામ લક્ષ્મણ! સાક્ષાત્ ઇન્દ્ર પણ, જો હું અંતરિક્ષમાં રહી સુદ કંઈ તો મને જોવા સમર્થ નથી તો તમે તે કોણ માત્ર?”^{૧૧} હે રાઘવ! કંઈ પક્ષીના પિછાંવાળા બાણના સમૂહવડે કરીને મેં તમને બાંધ્યા છે. હવે જુઓ કે, હું તમને યમસહનમાં કેવા પહોંચાડું છું.”^{૧૨}

ધર્મજ્ઞ રામ તથા લક્ષ્મણને આ રીતે કહીને, અંજનના જેવા શ્યામવર્ણવાળો ઇન્દ્રજિત પોતાનું મોટું ધનુષ ખેંચીને મહાભયંકર બાણ મૂકી તેમને વીંધી નાંખવા લાગ્યો અને હર્ષ પામી ગર્જનાઓ કરવા લાગ્યો. રામ અને લક્ષ્મણના મર્મસ્થાનમાં બાણ મારીને વીર ઇન્દ્રજિત, વારંવાર ગર્જના કરતો હતો.^{૧૩-૧૫}

ઇન્દ્રજિતના શરથી બંધાયલા રામ લક્ષ્મણ લેશ માત્ર પણ પરાક્રમ કરવા સમર્થ નહોતા.^{૧૬} જેનાં સર્વ અંગ વીંધાઈ ગયેલાં છે એવા તથા શલ્યરૂપી માળા જેના હૃદયમાં છે એવા તેઓ દોરીથી છૂટા પાડેલા ઇન્દ્રધ્વજ જેવા કંપાયમાન દેખાતા હતા.^{૧૭} બંધાયલા ને મર્મલેહથી શિથિલ થયેલા તથા મોટા ધનુષને ધારણ કરનાર બંને વીરો પૃથિવી ઉપર પડ્યા.^{૧૮} રણસંગ્રામમાં વીરશયન કરી સૂતેલા તે બેઉનાં શરીર રુધિરથી ખરડાયેલાં હતાં. તેમનાં અંગ નાગપાશોથી વીંટાઈ જવાથી તેઓને ઘણી પીડા થતી હતી.^{૧૯} તેમના શરીર ઉપર એક આંગળ જળ્યા પણ વીંધાયા વગરની નહોતી. છેક હાથથી તે આખા શરીરમાં ક્યાંય બાણ ન હોતાં વાગ્યાં, એમ ન હોતું.^{૨૦} આવી રીતે વીંધેલા રામલક્ષ્મણ, પ્રસવણુ ગિરિ જેવા શોભાયમાન જણાતા હતા.^{૨૧} પૂર્વે જેણે ઇન્દ્ર જિત્યો હતો એવા ઇન્દ્રજિતનાં બાણોથી વીંધાયલા રામ, પ્રથમ જૂમિ ઉપર પડી ગયા.^{૨૨} ઇન્દ્રજિતે સુવર્ણનાં પુંખવાળાં, તીક્ષ્ણ અણીવાળાં, વાયુથી ઉડતી રજના

જેવા વેગવાળાં નારાય, અર્ધનારાય, ભદ્ર, અંજનલિક, સિંહકંઠા, (સિંહની ઢાઢ જેવાં,) વત્સહંતા, (વાછડાના હાંત જેવાં,) અને ક્ષુર નામનાં બાણોથી રામને વિંધી નાંખ્યા હતા.^{૨૩} ત્યારે રામ ઉતરી ગયેલી પણછવાળું, દૃઢ મધ્ય ભાગવાળું તથા ત્રણ ઠેકાણેથી નમી ગયેલું ધનુષ નાંખી દહીને વીરશયન કરી સૂતા;^{૨૪} અને બાણશય્યામાં સૂતેલા પ્રતાપી રામને જોઈને, લક્ષ્મણ જીવિતને માટે નિરાશ થયા.^{૨૫} કમળપત્ર જેવાં નેત્રવાળા, ભૂતમાત્રના શરણરૂપ તથા સંગ્રામમાં શત્રુને જિતનાર રામને આ પ્રમાણે પડેલા જોઈ, લક્ષ્મણ રુદન કરવા લાગ્યો, અને અશ્રુથી ભરાઈ ગયેલા નેત્રવાળા કપિઓ પણ રામની આવી સ્થિતિ જોઈ સંતાપ પામી રુદન કરવા લાગ્યા.^{૨૬-૨૭} પછી વીરશયન કરીને સુતેલા રામ-લક્ષ્મણને વિંટાઈસઘળા વાનરો, વાયુપુત્ર હનૂમાનના નાયકપણાનીચે એક બીજા સાથે વાતો કરતા બેઠા અને દુઃખથી ઘણો વિષાદ કરવા લાગ્યા.^{૨૮}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિઠૂત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુક્તકાણ્ડમાં પિસતાલીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૬ મો

વાનરોનો શોક

વાનરો, પૃથિવી અને આકાશ તરફ ભયથી નિહાળતા તથા બાણોથી છવાઈ ગયેલા રામ તથા લક્ષ્મણને જોતા હતા.^૧ જેમ ઇન્દ્ર વૃષ્ટિ કરી વિરામ પામે છે, તેમ પોતાનું કાર્ય કરી ઇન્દ્રજિત જ્યારે નિવૃત્ત થયો ત્યારે સુગ્રીવ અને વિભીષણ, જ્યાં રામ હતા ત્યાં આવ્યા.^૨ નીલ, દ્રિવિદ, મૈન્દ, સુષેણ, કુસુદ, હનૂમાન, અંગદાદિ વાનરો, રાઘવ પાસે આવ્યા, અને શોક કરવા લાગ્યા.^૩ રામ લક્ષ્મણ એટલા રહિત થઈ મંદ મંદ નિઃશ્વાસ મૂકતા હતા. તેઓનાં શરીરો રુધિરથી ખરડાઈ ગયેલાં હતાં અને શરનાં સમૂહથી છવાઈ સ્તબ્ધ થઈ બાણશય્યામાં તેઓ સુતેલા હતા;^૪ તે સર્પની પેઠે નિઃશ્વાસ મૂકતા હતા. દીન પરાક્રમવાળા, રુધિરસ્નાવથી ખરડાયેલાં અંગવાળા, સુવર્ણના ધ્વજ જેવા તે બન્ને ભાઈઓ બાણશય્યામાં સુતેલા હતા ને અશ્રુપૂર્ણ નેત્રવાળા કપિવરોથી વિંટાયેલા અને બાણભળથી ઘેરાઈ વળ્યા હતા. તેને જોઈ વિભીષણ અને સર્વ વાનરો ઘણું દુઃખ પામ્યા;^{૫-૭} સર્વે વાનર (ભયથી) અંતરિક્ષમાં તથા ચારે દિશાએ જોવા લાગ્યા. પણ

માયાથી અંતર્ધાન થયેલા ઇંદ્રજિતને તેઓ જોઈ શક્યા નહીં.^૮ પણ અપ્રતિમ કર્મવાળા તથા યુદ્ધમાં અદ્વિ-
તીય પરાક્રમવાળા માયાવી ઇંદ્રજિતને તેના કાકા વિભી-
ષણે પોતાની રાક્ષસી માયાથી દીઠો.^૯ બ્રહ્માના વરદા-
નથી અંતર્ધાન થયેલા તથા તેજ, યશ અને પરાક્રમ-
વાળા ઇંદ્રજિતને, વિભીષણે જોયો.^{૧૦} ઇંદ્રજિત તો
પોતાના પરાક્રમથી કુલાઈ ગયો હતો અને તે બંધન
પામેલા રામ લક્ષ્મણને જોઈ, પ્રસન્ન થઈ સઘળા રાક્ષ-
સોને કહેવા લાગ્યો કે, ^{૧૧} “હે રાક્ષસો ! ખર અને દૂષ-
ણનો નાશ કરનારા આ મહાબળવાન રામલક્ષ્મણને
મારાં બાણોએ વીંધી નાંખ્યા છે, તે જુઓ !”^{૧૨} ઋષિ,
સિદ્ધ અને બધા દેવતાઓ એકઠા મળીને પણ એમને
મારા બાણપાશમાંથી મૂકાવી શકવા સમર્થ નથી.^{૧૩}
જે રામને જિતવાની ચિંતાથી મારા પિતા રાવણરાયને
શયનનો સ્પર્શ કર્યો વિના જ અર્થાત્ ઉભગરાથી રાત્રિ
કાઠવી પડે છે તથા જેમ વર્ષામાં નદી આકુલ થાય,
તેમ જેને માટે આ મારી આખી લંકાનગરી આકુલ
થયેલી છે, તે રામને મેં આજે રણમાં શાંત સુવાડ્યો
છે.^{૧૪-૧૫} જેમ શરદ્ઋતુમાં મેઘ નિષ્ક્રાંત થાય છે,
તેમ આજે રામ લક્ષ્મણ અને સર્વે વાનરોનાં પરાક્રમ
નિષ્ક્રાંત થયાં છે.”^{૧૬}

રાક્ષસોને આવાં અહંકાર ભર્યાં વચન કહી, રાવણ-
પુત્ર ઇંદ્રજિત, સઘળાઓની સમક્ષ રામની પાસે ઉભેલા
મુખ્ય વાનરોને પુનઃ બાણથી પીડવા લાગ્યો.^{૧૭} શત્રુ-
ઓને હણનાર ઇંદ્રજિતે, નીલને નવ બાણ માર્યા અને
મૈન્દ તથા દ્વિવિહને ત્રણ ત્રણ બાણવડે પ્રહાર કર્યો.^{૧૮}
મોટાં ધનુષને ધારણ કરનાર તે ઇંદ્રજિતે જામ્બવાનના
હૃદયને સાત બાણ મારી તોડી નાંખ્યું અને હનૂમા-
નના ઉપર વેગવાળાં દશ બાણ માર્યાં.^{૧૯} યુદ્ધમાં ઘણી
ચાલાકીવાળા ઇંદ્રજિતે અપરિમિત પરાક્રમવાળા
ગવાક્ષ અને શરભને બખે બાણો માર્યાં ને ગોલાંગૂલ
વાનરોના અધિપતિને તથા વાલિપુત્ર અંગદને ત્રણથી
અનેક બાણો મારીને વીંધી નાંખ્યા.^{૨૦-૨૧} આ રીતે
મહાપરાક્રમી વાનરોને અગ્નિશિખા સમાન બાણો
મારી, મહાબળવાન રાવણપુત્ર ઇંદ્રજિતે, યુદ્ધમાં
ગર્જના કરવા માંડી.^{૨૨} ઘણી અનેક બાણ મૂકી વાન-
રોને ત્રાસ ઉપજાવી, મહાબાહુ ઇંદ્રજિત હસીને
બોલ્યો કે,^{૨૩} “હે રાક્ષસો ! મેં આજે રામ અને
લક્ષ્મણને બાણપાશવડે બાંધ્યા છે તે જુઓ !”^{૨૪}
ઇંદ્રજિતનાં આવાં વચન સાંભળી, કપટયુદ્ધ કરનાર
રાક્ષસો ઇંદ્રજિતનું પરાક્રમ જોઈ, વિસ્મય પામ્યા અને

બહુ પ્રસન્ન થવા લાગ્યા.^{૨૫} રામ હવે મરણ પામ્યા,
એમ ધારી તે સર્વે રાક્ષસો મેઘની પેઠે ગર્જનાઓ
કરવા લાગ્યા ને ઇંદ્રજિતને અભિનંદન આપવા
લાગ્યા.^{૨૬} ઇંદ્રજિત પણ પૃથિવીપર હાલ્યા ચાલ્યા
વિના પડેલા રામલક્ષ્મણને જોઈ, એમ જ માનવા
લાગ્યો કે, તેઓ મરણ પામ્યા છે.^{૨૭} રામ મરણ
પામ્યા, એવું જાણી હર્ષ પામેલો યુદ્ધમાં વિજય મેળ-
વનાર ઇંદ્રજિત લંકામાં પાછો ગયો અને સર્વે રાક્ષસોને
હર્ષ પમાડવા લાગ્યો.^{૨૮}

પછી રામ અને લક્ષ્મણના દરેક અંગમાં બાણો
પેશી ગયેલાં જોઈ સુગ્રીવને ઘણો ભય ઉત્પન્ન થયો.^{૨૯}
તે દીન થઈ ગયો અને અશ્રુપાત કરવા લાગ્યો.
ક્રોધથી તેનાં નેત્ર રક્ત થઈ ગયાં. પછી વિભીષણ
તેને કહેવા લાગ્યો કે, “હે સુગ્રીવ ! હવે રહવાથી કંઈ
ફળ નથી. માટે રુદન કરવું જવા દે અને આ તારા
અશ્રુપાતને અટકાવ.”^{૩૦} હે સુગ્રીવ ! યુદ્ધ તો એવાં જ
હોય છે, તેમાં વિજય થશે, એમ નક્કી કહી શકાતું
જ નથી. હે વીર ! આ રામ લક્ષ્મણને મૂર્ચ્છા આવી,
તે હમણાં આપણાં સુભાગ્યે થોડીક વારમાં મૂર્ચ્છા
વળતાં ઉઠીને ઉભા થશે, માટે તારું ચિત્ત ઠેકાણે રાખ
અને હું જે અનાથવત્ છું, તેનું આશ્વાસન કર. જે
પુરુષો સત્યકર્મમાં નિરંતર પ્રીતિ રાખે છે, તેમને
મૃત્યુનો કંઈ પણ હર નથી.”^{૩૧-૩૨} આ પ્રમાણે કહી
વિભીષણે સુગ્રીવનાં આંસુ લોહાં અને પછી જળ
લાવી તેનાં નેત્ર ધોઈ નાંખ્યાં ને તેને ધીરજ આપી.
સુગ્રીવનાં આંસુ લોહી નાંખી વિભીષણે કાળને અનુ-
સરતાં વચનો પુનઃ સુગ્રીવને કહેવા માંડ્યાં;^{૩૩-૩૪}
હે વાનરરાજેન્દ્ર સુગ્રીવ ! આ ગભરાવાનો વખત નથી.
આવે વખતે અતિશય રનેહ રાખવો, એ મરણના
હેતુભૂત થઈ પડે છે.^{૩૫} તું તારો ગભરાટ તણ દે;
કારણ કે એ ગભરાટથી એકે કાર્ય સરતું નથી. હવે તું
રામ આદિ આ સૈનિકોનું હિત થાય, તેવો વિચાર
કર અથવા તેમ ન ફાવે તો રામ લક્ષ્મણ જ્યાંસૂધી
શુદ્ધિમાં આવે ત્યાંસૂધી તેમનું રક્ષણ કર. જ્યારે
એ બે સચેત થશે ત્યારે તે આપણા ભયને દૂર
કરશે.^{૩૬-૩૮} હે સુગ્રીવ ! રામને આવો કંઈ પણ ભય
નથી. એમને મૃત્યુ પણ પ્રાપ્ત થયું નથી. કારણ કે
લક્ષ્મણ-કાંતિએ તેનો ત્યાગ કર્યો નથી. જે માણસોનો
જીવ જતો રહ્યો હોય, તેમના મુખની કાંતિ* આવી

* અંગ્રેજીમાં એમ છે કે ‘લક્ષ્મી, જેમનું મરણ થયું હોય તેમનાપર પ્રકાશતી નથી.’

રીતે રહેતી નથી.^{૩૯} હે સુગ્રીવ ! એટલા માટે તું તારો જીવ ઠેકાણે રાખી, આ સઘળા સૈન્યનું આશ્વાસન કર. એટલામાં હું આ બીજા સૈન્યની વ્યવસ્થા કરું છું.^{૪૦} હે કપિવર ! આ પ્રપ્રુલ્લિત નેત્રવાળા તથા આવી પડેલા ભયથી ત્રાસી ગયેલા વાનરો, રામની આવી સ્થિતિ નિહાળી, પરસ્પરના કાનમાં છાની છાની વાતો કહે છે, માટે તેમનો સંશય દૂર કરવા તું પ્રયત્ન કર.^{૪૧} મને સેના ભણી જતો ભેઈ વાનરો હર્ષ પામશે અને કર-માઈ ગયેલી માળાનેો જોમ ત્યાગ કરવામાં આવે, તેમ તેઓ પોતાના ત્રાસનો સત્વર ત્યાગ કરશે.^{૪૨} એ રીતે સુગ્રીવનું આશ્વાસન કરી રાક્ષસરાજ વિભીષણ નાસ ભાગ કરતાં વાનરસૈન્યનું આશ્વાસન કરવા લાગ્યો.^{૪૩}

મહાકાય ઇંદ્રજિત પોતાનું સઘળું સૈન્ય લઈ લંકામાં ગયા પછી પોતાના પિતા પાસે ગયો અને તેને અભિવંદન કરી હાથ ભેડી પ્રિયવચન કહેવા લાગ્યો કે, “હે પિતા ! હું રામ લક્ષ્મણને મારીને આવ્યો છું.”^{૪૪-૪૫} પોતાના શત્રુ રામ લક્ષ્મણ મરાયા, એવું પોતાના પુત્રના મુખથી સાંભળી, રાવણ ઘણો હર્ષ પામ્યો અને રાક્ષસોની સભા વચ્ચે ઉઠીને પોતાના પુત્રને છાતી સરસો આપ્યો.^{૪૬} તે ઇંદ્રજિતનું મસ્તક સુંધી પ્રસન્ન થયો. પછી રાવણે તેને ઇત્યંભૂત સર્વ વૃત્તાંત કહી સંભળાવવાની આજ્ઞા કરી. ઇંદ્રજિતે, રામ લક્ષ્મણને શી રીતે ખાંધ્યા ? તથા તેમની પ્રભાનો નાશ કરી તેમને એષ્ટારહિત શી રીતે કર્યા ? તે સઘળું પોતાના પિતાને કહી સંભળાવ્યું.^{૪૭}

મહારથી ઇંદ્રજિતનાં આવાં વચનો સાંભળી, જેના અંતરમાં હર્ષ ઉભરાઈ ગયો છે, એવા રાવણે પોતાના પુત્રને અભિનંદન આપ્યું અને રામસંબંધી સઘળા સંતાપનો ત્યાગ કર્યો.^{૪૮}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં છેતાલીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૭ મો

સીતાશોચ

પોતાનું કર્મ કરી કૃતાર્થ થયેલા ઇંદ્રજિતે જ્યારે લંકામાં પ્રવેશ કર્યો ત્યારે, હનૂમાન, અંગદ, નીલ, સુપેણ, કુસુદ, નલ, ગજ, ગવાક્ષ, પનસ, સાનુ-પ્રસ્થ, ભરખવાન, ઝષભ, સુન્દ, રંભ, શતભલિ, પૃથુ ઇત્યાદિ વાનરો, હાથમાં મોટાં મોટાં વૃક્ષો લઈ,

રામનું રક્ષણ કરતા ઉભા રહ્યા.^{૧-૩} તે વાનરો ઉંચે નીચે અને ચારે દિશાએ ભેતા હતા અને એક તૃણને પણ ખપડાટ થાય તો, ‘ઓ રાક્ષસો આવ્યા,’ એમ શંકા લાવતા હતા.^૪

રાવણે પોતાના પુત્ર ઇન્દ્રજિતને વૃત્તાંત સાંભળી, તેને ઘેર જવાની આજ્ઞા આપી. પછી તેણે સીતાનું રક્ષણ કરનારી રાક્ષસીઓને પોતાની પાસે બોલાવી.^૫ ત્રિજટા આદિ રાક્ષસીઓ રાવણની આજ્ઞાથી ત્યાં આવી ત્યારે, હર્ષ પામી રાવણ તેમને કહેવા લાગ્યો,^૬ “અલિ રાક્ષસીઓ ! ઇન્દ્રજિતે રામ અને લક્ષ્મણને મારી નાંખ્યા, તે વાત તમે સીતાને જઈને કહો, અને તેને પુષ્પક વિમાનમાં બેસારી રામ તથા લક્ષ્મણ, રણમાં મરણ પામીને પડેલા છે તે દેખાડો.”^૭ જેના આશ્રયના ગર્વથી સીતા મારી સેવા કરવા ના પાડે છે, તે રામ લક્ષ્મણને, ઇન્દ્રજિતે રણમાં રાખ્યા છે.^૮ માટે હવે સીતા સર્વ આભૂષણો પહેરી શંકા અને ઉદ્વેગનો ત્યાગ કરી મારી પાસે આવશે, એમાં શો શક ?^૯ આજે કાળને વશ થયેલા રામલક્ષ્મણને રણમાં પડેલા ભેઈ અન્યગતિને ન ભેતી વિશાળ નેત્રવાળી સીતા, પાછી આવશે ત્યારે મારે વશ થશે જ. જાઓ, આ સર્વ વૃત્તાંત તેને નિવેદન કરો.”^{૧૦} દુષ્ટ રાવણનાં આવાં વચન સાંભળી, રાક્ષસીઓએ કહ્યું, બહુ સારું. પછી તે સર્વ પુષ્પક વિમાન પાસે આવી.^{૧૧} વિમાનને લઈ અશોક વનમાં જ્યાં સીતા બેઠેલી હતી ત્યાં તેઓ ગઈ અને રાવણની આજ્ઞાથી, ભર્તાના શોકથી પરાજય પામેલી સીતાને પુષ્પક વિમાનમાં બેસાડી. સીતાની સાથે ત્રિજટા પણ વિમાનમાં બેઠી હતી. પછી રાક્ષસો, પતાકાઓવાળી લંકાનગરીમાં વિમાનને ફેરવવા લાગ્યા અને પ્રસન્ન થયેલા રાવણે, ઇન્દ્રજિતે રામ તથા લક્ષ્મણને રણમાં માર્યા છે, એવો ઢંઢેરો પીટાવ્યો.^{૧૨-૧૫}

ત્રિજટાની સાથે વિમાનમાં બેઠેલી સીતાએ, વાનરોનું સઘળું સૈન્ય નાશ પામેલું દીઠું તથા હર્ષ પામતા રાક્ષસોને જોયા. રામ લક્ષ્મણની પાસે ઉભેલા દુઃખીયા વાનરોને પણ જોયા.^{૧૬-૧૭} પછી પૃથ્વીપર પડેલા, બાણશય્યામાં સૂતેલા, સંજારહિત, બાણોવડે વીંધાઈ ગયેલા, શૌર્યવાળા, જેનાં કવચ વીંધાઈ ગયાં છે એવા, ભાંગેલા ધનુષવાળા, બાણોવડે છેદાઈ ગયેલાં સર્વ અંગવાળા તથા જાણે બાણના બે ભાથા જ ન હોય તે પ્રમાણે બાણોથી ગુંથાઈ ગયેલા રામ લક્ષ્મણને પણ સીતાએ જોયા.^{૧૮-૧૯} અગ્નિના બે કુમાર હોય

તેવા, કમળના જેવાં નેત્રવાળા, પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ રામ લક્ષ્મણને સંજ્ઞા રહિત ધર્મ બાણુશય્યામાં સૂતેલા બેઈ, સીતા કરુણ સ્વરે અત્યંત વિલાપ કરવા લાગી.^{૨૦-૨૧} ધૂળપર જેનાં શરીર રખડે છે એવા પોતાના સ્વામીને તથા લક્ષ્મણને બેઈ, જનકારમભ ઘણો વિલાપ કરવા લાગી.^{૨૨} દેવપુત્રોના સરખા રામ લક્ષ્મણને બેઈ, એ હવે મરી ગયા છે એમ વિચારી, શોક અને બાળપથી વ્યાકુળ થયેલી સીતા ઘણું દુઃખ પામી અને આ પ્રમાણે આકુંઠ કરવા લાગી.^{૨૩}

હતિ ક્ષીવાક્રમકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદરામાયણવિષે સુદકાષ્ઠમાં સુદતાલીસમા સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૮ મે

સીતાનો વિલાપ

પોતાના પતિને અને મહાબળવાન લક્ષ્મણને નાશ પામેલા બેઈ, શોકથી ગદગદિત ધર્મ ગયેલી જનક-રાયનંદિની સીતા, વિલાપ કરતી બેલી,^૧ “અરે રે! સામુદ્રિક ચિહ્ન બાણુનારા જ્યોતિષીઓએ મને કહ્યું હતું કે ‘તું પુત્રવાળી અને અખંડ સૌભાગ્યવતી છે,’ પણ હાથ! આ રામના મરણથી તેઓ પણ અનૂત-વાદી જ જણાયા છે.^૨ તે જ્યોતિર્વિદોએ કહ્યું હતું કે, ‘તું મોટા અશ્વમેધયજ્ઞ કરનારની સહધર્મચારિણી થઈશ,’ રે, તે વચનો પણ આજ અનૂત જ થયાં છે.^૩ વળી જ્ઞાનીઓએ કહ્યું હતું કે, ‘તું સૌભાગ્ય-વતી અને ઘણા સામંત રાજાઓની રાણીઓથી પૂનઃ-ધર્શ.’ તેમનાં વચનો પણ આમ થતાં નિષ્ફલ જ થયાં છે.^૪ બેશીઓ, બ્રાહ્મણો અને ભવિષ્ય કથનારાઓએ મારા સાંભળતાં મારા પિતાને કહ્યું હતું કે, ‘આ કન્યા અવિધવા છે.’ એ પણ બધું રામ નામના લોપથી અન્યથા જ નિવડ્યું છે.^૫ જે જે સામુદ્રિક શુભ ચિહ્ન મહારાજની રાણીના હાથ પગમાં, હોવાં બેઈએ, તે તે ચિહ્નો મારામાં છે, છતાં હું દુર્ભાગિણીનું કર્મ ઉધું વળ્યું.^૬ દુઃશિહ્નવાળી સ્ત્રીઓ જેથી વૈધવ્યને પામે છે, તે ચિહ્ન મારામાં નથી જ, તેમ છતાં હું પતિથી વિમુખ થઈ! (એ શું?)^૭ લક્ષ્ણ તથા તેનું પ્રતિ-પાદન કરનારાઓએ, જે જે ચિહ્નો અમોઘ કુળ આપનાર કહ્યાં છે, તે તે ચિહ્નો મારામાં છે છતાં, તે સૌ આજે નિષ્ફળ થયાં છે.^૮ મારા કેશ સૂકમ છે, સમાન છે અને કાળા છે; મારાં ભવાં વિશાળ અને એક બીજા સંગે મળી ગયેલાં છે; મારી જંઘાના

સ્તંભ રોમાંકુર રહિત અને ગોળ મટોળ છે; મારા હાંત હારબંધ (અને મોટી જેવા) છે;^૯ મારાં નેત્ર, લમણ, હાથ, પગ, શુદ્ધ અને ઉચ્ચ સમાન છે. રાતા નખ, સ્નિગ્ધ અને સરખી આંગળીઓ, ડૂબી જતી ડીંટીઓવાળાં, ગોળ અને એક બીજાને અડતાં સ્તન, ઊંડી નાભિ, સાફ પાર્શ્વ, સંકુચિત ઉરસ્થળ, મણિ જેવો મારો (અંગ) વર્ણ, કોમળ રોમાવલિ, મારી દશ આંગળીઓ અને રાતી બે પેનિયોથી-સામુદ્રિક ચિહ્ન બાણુનારા બેશીઓ મને શુભ લક્ષણવાળી કહેતા હતા.^{૧૦-૧૨} અને પહોળી ન રહે તેવી આંગ-ળીઓ, સુંદર બે હાથ તથા પગ, અને મારું મંદ સ્મિત, ઇત્યાદિ બેઈ લક્ષણને બાણુનારા બેશીઓ મને શુભ લક્ષણવાળી કન્યા કહેતા હતા;^{૧૩} મને પતિની સાથે રાજ્યાભિષેક થશે, એમ સમયને બાણુ-નારા કુશળ બ્રાહ્મણો કહેતા હતા, -પણ આજે તે સૌ મિથ્યા થયું છે.^{૧૪} આખા જનસ્થાનમાં રખડી, મારો શોધ કરી, અક્ષોભ્ય એવા સમુદ્રને તરીને એ બંને વીરો, ગાયના પગલામાં રહેલા પાણીમાં ડૂબ્યા છે (એ મારું કેવું દુર્દેવ!)”^{૧૫}

“અરે રે! એ બે રાઘવોને, વરુણ, અશ્વિ ઇંદ્ર અને વાયુનાં અસ્ત્રો તથા બ્રહ્માજી વગેરે ઉપ-સ્થિત હતાં, તે પણ આ વેળાએ શું કામ ન આવ્યાં?”^{૧૬} મારા પૂર્ણ પ્રતાપી સ્વામી, સર્વ ઉપમા યોગ્ય, જેની સામા યુદ્ધ કરવાને વાસવ પણ સમર્થ નથી, તે રણમાં ઇન્દ્રજિતને હાથે ઘવાયા?”^{૧૭} મનના જેવા વેગવાળો શત્રુ પણ રામ સામે આવી જીવતો બંધ તેમ ન હતું, તે રામ, આજ ઇન્દ્રજિતથી મરાયા?”^{૧૮} પણ રામ અને લક્ષ્મણ રણમાં પડ્યા, તેમાં શુભ અશુભ કુળ આપનાર કાળને કંઈ જ દોષ દેવાનો નથી; કારણકે કૃતાન્ત આગળ કોઈનું કંઈ ચાલતું નથી.^{૧૯} પણ અરે રે! જેટલો મને મારો તપસ્વિની સાસુનો શોક થાય છે, તેટલો મને રામ લક્ષ્મણનો કે મારો પોતાનો પણ શોક થતો નથી.^{૨૦} “મારાં સાસુજી તો નિરંતર એ જ રટણ કરતાં હશે કે, મારો રામ ચૌદ વર્ષનો વનવાસ પૂરો કરી, લક્ષ્મણ તથા સીતાની સાથે ક્યારે ઘેર આવશે? અને હું તેના મુખ-દ્રને બેઈ ક્યારે આનંદ પામીશ.”^{૨૧}

આ રીતે વિલપંતી અને શોચંતી સીતાને-ત્રિજટા કહેવા લાગી કે, “હિ બહેન સીતા! તું શોધ કરીશ નહિ, નિઃશંક માન કે, તારા સ્વામીનાથ જીવતા જ છે.^{૨૨} હે દેવિ! તે માટે હું તને કારણો કહું છું તે સાંભળ:^{૨૩}

ચોતાનો નાયક રણમાં પડેલો હોય તો, યોધાઓનાં
મુખ, કોપ તથા હર્ષવાળાં હોય નહિ.^{૨૪} વળી, હે
વૈદેહિ! આ પુષ્પક વિમાન દિવ્ય છે; અને તે, જો તું
વિધવા હોય તો તને ધારણ કરે જ નહિ. વળી જે સેનાનો
નાયક મરી ગયો હોય, તે સેના જેમ મરી ગયેલા નાવિ-
કની નૌકા, સમુદ્રમાં ગમે તેમ ફોડાફોડ કરે, તેમ ઉદ્યમ
વગરની અને ઉત્સાહ રહિત થઈ જાય છે.^{૨૫-૨૬}
પરંતુ, હે તપસ્વિનિ! આ તારી કપિસેના તો
બ્રાન્તિ અને ઉદ્વેગ રહિત થઈને રામ અને લક્ષ્મ-
ણની પાસે બેસી તેમનું આશ્વસન કરે છે. માટે
જાણ કે, તારા નાથ જીવતા છે.^{૨૭} હે વૈદેહિ! હું તને
સ્નેહથી કહું છું કે, તારા સુખનો ઉદય પાસે આવ્યો
છે. તું વિશ્વાસ રાખ, ધૈર્ય ધર. આ રામ અને લક્ષ્મણ
એક તને થોડા સમયમાં મળશે જ મળશે. તેઓ
મરણ પામ્યા નથી જ.^{૨૮} હે મૈથિલિ! મેં તને કોઈ
વખત જોતું કહ્યું નથી અને કદી કહેવાની પણ નથી;
કારણ કે, તું તારા શુદ્ધચરિત્રથી તથા શીળથી મને
ઘણી પ્રિય થઈ પડી છે.^{૨૯} ઇન્દ્ર સહિત દેવો અને અસુ-
રોથી પણ સંઆમમાં જિતાય નહિ તેવા રામલક્ષ્મણ છે.
એમના મુખારવિન્દની કળા અને સૈનિકોનાં મુખ જોઈ
મેં તને કહ્યું છે તે સત્ય જ છે.^{૩૦} હે મૈથિલિ! ઇન્દ્રજિ-
તનાં બાણથી વીંધાઈ ગયેલા રામ લક્ષ્મણ, માત્ર અચેત
થઈ પડ્યા છે, પણ તેમનાં મુખ સુંદર છે, તે તું જો.^{૩૧}
મૃત્યુ પામેલાનાં અથવા તો મરવાની અણી પર આવે-
લાનાં મુખ અહુધા ખિંદામણાં અને વિકૃતિવાળાં હોય
છે.^{૩૨} હે જનકારમણ! એટલા માટે તું રામ અને લક્ષ્મણ
ને માટે શોક કરવો છોડી દઈ, દુઃખ તથા મોહનો ત્યાગ
કર. અલિ! માન ન માન, પણ આવા પ્રસન્ન મુખવાળા
રામ અને લક્ષ્મણનું મૃત્યુ સંભવતું જ નથી.^{૩૩}

તે રાક્ષસીનાં આવાં પ્રેમયુક્ત વચન સાંભળી, દેવપુત્રી
સમાન સીતાએ હાથ જોડી કહ્યું કે, “બહેન! તારા
મ્હેમાં સાકર! તારાં વચન ફળજે.”^{૩૪} પછી મનના
જેવા વેગવાળા પુષ્પક વિમાનને પાછું ફેરવી, ત્રિજટા
અને સીતા લંકામાં આવ્યાં.^{૩૫} રાવણે સીતાને પુષ્પક-
માંથી ઉતારી પાછી ત્રિજટા વગેરે રાક્ષસીઓ સહિત
અશોક વનમાં મોકલાવી.^{૩૬} આ રીતે રાજપુત રામ
અને લક્ષ્મણનું ચિંતન કરતી સીતા, અનેક વૃક્ષવાળી
રાવણની વિહારભૂમિ અશોકવાટિકામાં આવી શોકમાં
લીન થઈ ગઈ.^{૩૭}

કૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-
યજુર્વિષેયુક્તકાવ્યમાં અક્ષતાલીસમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૪૯ મો

રામનો વિલાપ

ઇન્દ્રજિતના ઘોર શરપાશથી બંધાયેલા, નિઃશ્વાસ
નાંખતા બે નાગની માફક, રુધિરથી તરબોળ થઈ
ગયેલા દશરથનંદન-રામ તથા લક્ષ્મણની આસપાસ
સુગ્રીવાદિ મહાબળવાન વાનરો, શોકઅસ્થ થઈ ઉભા
હતા.^{૧-૨} તેવામાં બાણથી બંધાયેલા છતાં પણ પ્રકૃ-
તિથી સ્થિર રામ જાત્ર થવા લાગ્યા.^૩ રુધિરથી ખર-
ડાઈને જમીન પર પડેલા અને દીન વદનવાળા લક્ષ્મ-
ણને જોઈ, રામ ઘાડું આકુંઠ કરવા લાગ્યા.^૪ “અહા!
આ યુદ્ધમાં હાર ખાઈને જમીન ઉપર પડેલા લક્ષ્મ-
ણને હું નિહાળું છું, ત્યારે હવે સીતાનું મને શું કામ
છે?”^૫ પૃથિવી પર જોળ કરતાં સીતા જેવી (અનેક)
નાર મળશે, પણ લક્ષ્મણ જેવો ભાઈ, સહાયક યોધા
મળવો મુશ્કેલ છે.^૬ આ મારો ભાઈ સુમિત્રાનંદન જો
મરણ પામ્યો હશે, તો હું વાનરોના દેખતાં મારા
પ્રાણત્યાગ કરીશ.^૭ પુત્રદર્શનની લાલસાવાળાં સુમિત્રા
માતા, ટેકેથી અને માતા કૌસલ્યાને હવે હું કેમ મોહું
દેખાડી શકીશ?^૮ હું લક્ષ્મણ વગર અયોધ્યામાં જઈશ
તો, વચ્ચે વોણી ગાય માફક કે બચ્ચાં વગરની
પંખિણી માફક, કંપતાં સુમિત્રાનું હું કેવી રીતે આશ્વા-
સન કરીશ?^૯ લક્ષ્મણ મારી સાથે વનમાં આવ્યો
હતો; પણ હું લક્ષ્મણ વગર આવ્યો છું-એવાં વચન
ભરત તથા શત્રુઘ્ન પાસે મારાથી કેમ બોલાશે?^{૧૦}
નહિ, નહિ, હું સુમિત્રા માતાનો ઠપકો સાંભળીશ
નહિ. હું મારો પ્રાણ અહિંયાં જ ત્યાગ કરીશ.^{૧૧} મારા
જેવા દુષ્ટ કાર્ય કરનારને ધિક્કાર પડજો! કે મારે
માટે જ આ મમ બાવ-લક્ષ્મણ-બાણ શય્યામાં મૃત-
વત્ સૂતો છે.^{૧૨} હે લક્ષ્મણ! તું ખેદયુક્ત એવા મને
આશ્વાસન આપતો, પરંતુ આજ મને આટલો બધો
દુઃખી થયેલો જોઈ, કેમ કંઈ બોલતો નથી? શું તારા
પ્રાણ ગયા છે?^{૧૩} હે લક્ષ્મણ! તું, કે, જેણે આ
ભૂમિમાં અનેક રાક્ષસોને મારી નાંખ્યા છે તે, ભૂમિ-
પર બાણપાશથી બંધાઈ પડ્યો છે, એ શું?^{૧૪} પણ
ઓ ભાઈ! રુધિરથી ખરડાયેલો તથા બાણશય્યામાં
સૂતેલો તું, અસ્ત પામતા સૂર્ય જેવો લાગે છે.^{૧૫} હે
લક્ષ્મણ! તારા મર્મસ્થાનમાં બાણ વાગેલાં છે, તેથી
તારાથી બોલાતું નથી, પરંતુ આરક્ત થયેલાં તારાં
લોચન તે પીડા સ્પષ્ટ જણાવે છે.^{૧૬} જેવી રીતે હે

મહાકાન્તિમાન! તું મારી પાછળ વનમાં આવ્યો, તેમ હું તારી પાછળ યમસહન પ્રતિ આવીશ.^{૧૭} અંધુજન-પ્રિય એવો અને મારી ઇચ્છાનુસાર વર્તન કરનાર તું, અનાર્થ એવા મારા અન્યાયને લીધે આ દશાને પામ્યો છો.^{૧૮} અહો! આ લક્ષ્મણે કદી પણ કોપ કરી, મને કંઈ પણ વાક્ય કહ્યાં હોય, તેમ મને તો સાંભરતું નથી.^{૧૯} જે કાર્તવીર્ય પોતાના હૃદય હાથથી એક વખત પાંચસો બાણ મૂકતો હતો, તેના કરતાં આ લક્ષ્મણ કોઈ પણ પ્રકારે એછો નથી. લક્ષ્મણ તો બે હાથથી પાંચસો બાણ મૂકે છે.^{૨૦} જે મહાત્મા ઇન્દ્રના વજ્રને પણ છેદી નાંખતો, ઉત્તમ શસ્ત્રાપર શયન કરવાને લાયક છે, તે આજ ભૂમિતલપર સૂતેલો છે.^{૨૧} વળી મેં વિભીષણને રાજ્ય આપવાને વચન આપેલું છે, તે મિથ્યા જશે અને રાજ્ય આપી શકાશે નહિ, તેથી પણ મારું હૃદય ધીછી જાય છે.^{૨૨}

“હે સુગ્રીવ! તું હવે પાછો જા; કારણ કે હું, લક્ષ્મણના મરણથી નિર્ભય થઈ ગયો છું, એટલે રાવણ આપણને જિતી જશે; પણ તું પાછો જશે તો કોઈ સમયે પણ યુદ્ધમાં જ્ય મેળવશે.^{૨૩} હે સુગ્રીવ! તું, આ બધો સૈન્યસમુદાય તથા નીલ, નલ અને અંગદ વગેરે સાથે, સાગર ઉતરી પાછો જા.^{૨૪} ઋક્ષ-રાજે તેમ જ ગોલાંગુલ વાંદરના અધિપતિએ જે મોટાં પરાક્રમ દર્શાવેલાં છે, તેથી હું તેમના પર સંતુષ્ટ થયેલો છું.^{૨૫} વળી અંગદ, મૈન્દ, દ્રિવિદ, કેસરી તથા સંપા-તિએ યુદ્ધમાં મહાપરાક્રમ દર્શાવ્યાં છે, તે જોઈને પણ હું પ્રસન્ન થયો છું.^{૨૬} તેમ જ ગવય, ગવાક્ષ, શરભ અને ગન્ઢાદિ વાનરોએ પણ જીવનની આશા મૂકીને યુદ્ધકાર્ય કર્યાં છે;^{૨૭} પણ હે સુગ્રીવ! ખરેખર, મનુષ્ય દેવને ઉલ્લંઘવાની ઇચ્છા કરે, એ અશક્ય જ છે. હે સખા! તું ધર્મરત છે અને તારામાં જેટલું બળ છે, તેટલું તેં કર્યું છે. હે સુગ્રીવ! કરવા યોગ્ય અને ન કરવા યોગ્ય, એ બેઉ કાર્ય તેં મારે માટે કર્યાં છે.^{૨૮-૨૯} હે કપિવરો! તમે મારા ઉપર મોટો ઉપકાર કર્યો છે. હવે હું તમોને અનુગ્રા આપું છું કે, તમો સર્વે યથેષ્ટ રીતે જાઓ.”

રામનાં આવાં કરુણાજનક વાક્ય સાંભળી પિંગાક્ષ વાનરોનાં નયન અશ્રુપૂરથી ભરાઈ ગયાં.^{૩૦} (ક્ષેપ-ક્રમાં) વિભીષણ સેનાને એકઠી કરી, હાથમાં ગદા લઈ જે ઠેકાણે રામ પડેલા હતા ત્યાં આવ્યો.^{૩૧} પણ કાળા પર્વત જેવા વિભીષણને જોઈ, સર્વે વાનરો,

તેને રાવણનો પુત્ર ઇન્દ્રજિત* ધારીને નાસભાગ કરવા લાગ્યા.^{૩૨} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાંડમાં એગ્રજપચાસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૦ મો

નાગપાશથી ભોક્ષ

પછી, પૂર્ણ ઉત્સાહવાન અને મહાત્મા સુગ્રીવ બોલ્યો “આ આપણી સેના, જેમ ભયંકર વાયુથી નૌકા આમ તેમ ડાલે છે, તેમ નાસ ભાગ કરે છે, તેનું કારણ શું છે?”^૧ સુગ્રીવનું કહેવું સાંભળીને વાલિપુત્ર અંગદે જવાબ આપ્યો કે, “શું તું મહારથી આ રામ લક્ષ્મણને જોતો નથી? દશરથના આ બે પુત્રો શરપાશથી બંધાઈ ગયેલા છે તથા લોહીવાળા થઈને બાણશય્યામાં સુતા છે (તેથી સર્વ વિહ્વળ થઈ ગયા છે).”^૨

આ સાંભળી કપિરાજ સુગ્રીવે પોતાના કુમારને કહ્યું કે, “બીજાં કંઈ કારણ વગર વાનરો ભયથી જ આમ નાસ ભાગ કરી રહ્યા છે.^૩ શોક પામેલા અને ત્રાસ પામેલા આ વાનરો શસ્ત્ર નાંખી દઈ નાસે છે, ને એક એકની શરમ રાખતા નથી. વળી અટકાવનારને માનતા નથી અને પડી જતા વાનરને કુદીને પણ નાસી જાય છે (તેમાં કંઈ વિશેષ કારણ હોવું જોઈએ).”^{૪-૬}

આ વાત ચાલતી હતી, એટલામાં વિભીષણ ત્યાં આવી પહોંચ્યો, અને કહેવા લાગ્યો કે, ‘સુગ્રીવનો અને રાઘવનો વિજય થાવ.’^૭ વાનરોને ભય ઉત્પન્ન કરનાર વિભીષણ, હાથમાં ગદા લઈ આવ્યા પછી, સુગ્રીવે, પાસે ઉભેલા ઋક્ષરાજને કહ્યું કે, “રે જામ્બવાન, વિભીષણને જોઈ, આ ઇન્દ્રજિત આવે છે, એવી શંકાથી વાનરો ચારે દિશાએ નાસે છે, માટે તમે તેમને સમજાવી વારો.”^{૮-૧૦}

સુગ્રીવની આજ્ઞાથી, ઋક્ષરાજે, નાસતા વાનરોને સમજાવી અટકાવી રાખ્યા અને વાનરો પણ ઋક્ષરાજ જામ્બવાનનાં વચન સાંભળીને અને વિભીષણને જોઈને ભયનો ત્યાગ કરી શાન્ત પડ્યા.^{૧૧-૧૨} પછી વિભીષણ, બાણથી વીંધાયેલા રામ લક્ષ્મણને જોઈ ઘણો દિલગીર થયો.^{૧૩} ભીના હાથવડે તેમનાં નેત્ર લૂછી નાંખી, વિભીષણ સખેદ વિલાપ કરવા લાગ્યો-^{૧૪} “કપટયુદ્ધ કરનાર રાક્ષસોએ સત્વસંપન્ન, યુદ્ધપ્રિય અને મહાત્મા, આ બે ભાઈની આ શી દશા કરી? ^{૧૫}

* આ પરથી સ્પષ્ટ દર્શાય છે કે, ઇન્દ્રજિતે સ્વપરાક્રમથી વાનરસૈન્યમાં મહા મોટો જય ઉત્પન્ન કર્યો હતો.

પ્રરે, સત્ય પરાક્રમવાળા આ બન્ને ભાઈને, કપટ-
બુદ્ધિથી મારા ભાઈના હુરાત્મા પુત્રે છેતર્યા છે.^{૧૯}
બાણથી વીંધાઈ ગયેલા આ બે ભાઈઓ, હમણાં તો
બાણમય જ થઈ પૃથ્વી પર પડેલા છે.^{૨૦} જેમના વીર્યનો
આશ્રય કરી મેં રાજ્યની ઇચ્છા કરી, તે તો બે, અહિં
શાલવૃક્ષ પેરે પડ્યા!^{૨૧} અહા! મારો મનોરથ ભંગ
થયો! હવે હું જીવતો મુવા જેવો જ છું. રે રે! રાવ-
ણની પ્રતિજ્ઞા ફળી અને તેના મનોરથ ફળ્યા.”^{૨૨} એ
પ્રમાણે વિલાપ કરતા વિલીષણને ભેટીને, સુગ્રીવ કહેવા
લાગ્યો-^{૨૩} “હે વિલીષણ! તમે લંકાનું રાજ્ય
પામશે અને રાવણ સપરિવાર નાશ પામશે, એમાં
સંદેહ નથી.^{૨૪} (ચિત્તને ચૈતન્ય ધરો,) કારણ કે ગરુડ
જેની ઉપાસના કરે છે એવા આ રામ, ક્ષણમાં જાગ્રત
થશે અને રાવણનો તેના સૈન્ય સહિત નાશ કરશે.”^{૨૫}
આમ વિલીષણને શાન્ત કરી, પોતાની પાસે ઉભેલા
પોતાના સસરા સુષેણને સુગ્રીવ કહેવા લાગ્યો કે-^{૨૬}
“હે વીરનાયક સુષેણ! તું આ વાનરોને તથા અરિનું
હમન કરનાર રામ લક્ષ્મણ સચેત થાય, એટલે તેમને
લઈ કિષ્કિન્ધા જા,^{૨૭} અને હું, રાવણને સપરિવાર
મારી, ઇન્દ્ર જેમ નષ્ટ થયેલી શ્રીને લાવે છે, તેમ
સીતાને લાવીશ.”^{૨૮} સુગ્રીવનાં તે વચન સાંભળી,
સુષેણ બોલ્યો કે-“પૂર્વે, દેવ અને દૈત્યોનું ભયંકર યુદ્ધ
થયું હતું, તેનો હું સાક્ષીભૂત છું.^{૨૯} તેમાં ધનુવિદ્યા
જાણનાર દૈત્યો, દેવોને વારંવાર મારી નાંખતા હતા.^{૩૦}
તે વેળા મરેલા દેવોને ગુરુ બૃહસ્પતિ, સંભવિની વિદ્યા
અને ઔષધિથી જીવતા કરતા હતા.^{૩૧} તું જો
સંપાતિ, પનસ અને બીજા વાનરોને ક્ષીરસાગરમાંથી
તે ઔષધિ લેવાને માટે મોકલે, (તો આ બે વીરો
પુનઃ જાગ્રત થશે;)^{૩૨} કારણ કે દેવોએ નિર્માણ
કરેલી ઘા રુઝાવનારી અને સંભવિની ઔષધિને તે
વાનરો જાણે છે.^{૩૩} જ્યાં ક્ષીરસાગરનું મંથન કર્યું
હતું, ત્યાં ચંદ્ર અને દ્રોણ નામના બે પર્વતો છે અને
તેમાં આ ઉત્તમ ઔષધિઓ છે.^{૩૪} દેવોએ એ પર્વ-
તોમાં અમૃત મૂકેલું છે, (જેના પ્રભાવથી તે ઔષધિ
અમૃતમય જ છે.) હે રાજન્! (ચોચા લાગે તો) પવન-
સુત હનુમાનને ત્યાં મોકલ.”^{૩૫}

આમ વાત ચાલતી હતી, એટલામાં પર્વતોને
કંપાયમાન કરતો અને સમુદ્રના પાણીને ઉછાળતો
વાયુ વહાવા લાગ્યો, અંધકાર થઈ ગયો અને વિજ-
ળિયો ઝબકવા લાગી. મોટી પાંખોના વાયુથી
મોટાં વૃક્ષો ભાંગી પડવા લાગ્યાં અને તેનાં ડાળાં ભાંગી

ભાંગીને સમુદ્રમાં પડવા લાગ્યાં.^{૩૬-૩૮} સર્પો પણ ભય
પામવા લાગ્યા અને બીજાં જીવજંતુઓ સમુદ્રમાં ચપો-
ચપ પેસવા લાગ્યાં.^{૩૯} એક ક્ષણમાં તો પ્રભવલિત
અગ્નિ જેવા ગરુડજીને વાનરોએ આવતા દીઠા.^{૪૦} ગરુ-
ડને આવેલા જોઈ, શરૂ પ થઈ રામની તથા લક્ષ્મ-
ણની કાયાને વિટાઈ વળેલા સર્પો નાશી ગયા.^{૪૧} પછી
સુપણે રામ લક્ષ્મણને સ્પર્શ કરી, ચંદ્ર જેવાં મુખને
ઘોઈ નાંખ્યાં.^{૪૨} ગરુડનો સ્પર્શ થવાથી રામ લક્ષ્મણના
ઘા તુરંત રુઝાઈ ગયા; અને તેમનાં શરીર પૂર્વ પેરે સુવ-
ર્ણમય જ થઈ ગયાં.^{૪૩} અને તેમનું વીર્ય, બળ, યોજ,
ઉત્સાહ, બુદ્ધિ, સ્મૃતિ વગેરે દ્વિગુણિત થયાં.^{૪૪} પછી
તેજસ્વી ગરુડરાજ, રામ લક્ષ્મણને લેઢ્યા. ત્યારે રામ
બોલ્યા કે,^{૪૫} “આપની કૃપાથી ઇન્દ્રજિતના બાણથી
બંધમાં પડેલા અમે છૂટા થયા છીએ અને અમને
તમે પુનઃ બળવંત કર્યા છે.”^{૪૬} એથી મને મારા પિતા
દશરથને, કે પિતામહ અજને મળવાથી જેટલો
આનંદ થાય, તેટલો આનંદ થયો છે.^{૪૭} તમે
રૂપાળા છો, દિવ્યમાળાઓ અને અનુલેપન કરેલા
છો, તમે સ્વચ્છ વસ્ત્ર પહેરેલાં છે, માટે હું તમને
પૂછું છું કે આપ કોણ છો?^{૪૮} એ સાંભળી મહા
તેજસ્વી વિનતા પુત્ર ગરુડરાજે ઉત્તર આપ્યો કે,^{૪૯}
“હે કાકુત્સ્થ! હું તારો મિત્ર છું અને તારો
બહારનો પ્રાણ હોય તેવો છું. તને સહાય
કરવા હું ગરુડ અહિં આવેલો છું.”^{૫૦} કૂર કર્મવાળા
ઇન્દ્રજિતે માયાના પ્રભાવથી આ શરણળથી તને
બાંધ્યો હતો. તે જાળ તોડવાને વીર્યવાન અસુરો,
મહાબળવાન વાનરો, ગંધર્વો અને ઇંદ્રાદિ દેવો વગેરે
કોઈ પણ સમર્થ નહોતા.^{૫૧-૫૨} વિષના જેવા જલહ
અને તીવ્ર હંતવાળા આ સર્પો, રાક્ષસ ઇન્દ્રજિતની
માયાના પ્રભાવથી તને વિટાઈ વળ્યા હતા.^{૫૩} હે
ધર્મજ! હે સત્ય પરાક્રમિ! શત્રુઓનો નાશ કરે
એવા આ ભાઈ સાથે, તું પૂર્ણ ભાગ્યશાળી છો.
તને બાંધ્યો છે એવું સાંભળીને, આપણો સ્નેહ
સંબંધ સંભારી, હું તારી પાસે આવ્યો છું.^{૫૪-૫૫}
અને આ મોટા શરણંધનમાંથી તને છોડ્યો છે.
હવે તું સાવધાન રહીને વર્તજે; કારણ કે શુદ્ધ
ધર્મયુદ્ધમાં જ તું બળવાન છે.”^{૫૬} રણમાં કઠી રાક્ષ-
સોનો વિશ્વાસ કરતો નહિ. આ દૃષ્ટાન્તથી સમજજો
કે, રાક્ષસો કપટયુદ્ધ કરનારા છે.”^{૫૭-૫૮}

આમ કહીને મહાબળવાન ગરુડ, રામને આલિ-
ંગન આપીને પુનઃ આમ કહેવા લાગ્યા કે,^{૫૯} “હે

રાઘવ ! તું હવે મને આજ્ઞા આપ. હે રાઘવ ! આપણી આ મૈત્રીમાં કંઈ આશ્ચર્ય પામવા જેવું નથી. હે વીર ! તું જ્યારે આ રણમાં પરાક્રમ કરશે ત્યારે જ આપણી આ મૈત્રી શોભશે. હે રામ ! વૃદ્ધ અને બાળકવિના, અન્ય રાક્ષસો વિનાની તું જ્યારે આ લંકાને કરશે અને રાવણ મૃત્યુ પામશે અને સીતા તને મળશે, ત્યારે જ મને આનંદ થશે.”^{૫૬-૫૮} એમ કહી શીઘ્ર પરાક્રમવાળો ગરુડ, રામને શલ્ય રહિત કરી, તેમની પ્રદક્ષિણા કરીને, પુનઃ તેને ભેટથો અને પવન જેવા વેગથી આકાશમાર્ગે ચાલ્યો ગયો.^{૫૯-૬૦}

રામ લક્ષ્મણને પીડા રહિત થયેલા જોઈ, વાનરો અપાર આનંદ પામ્યા અને પૂછડાં ઉંચાં કરીને હૂંકા-હૂંક કરવા લાગ્યા.^{૬૧} વાનરો ભેરી, શંખો અને મૃદંગના શબ્દ કરવા લાગ્યા અને કીકીયારીઓ કરવા લાગ્યા.^{૬૨} બીજા હળરો વાનરો મોટાં મોટાં વૃક્ષો લઈ, ‘આવી બવ, આવી બવ,’ એમ કરતા ઉભા રહ્યા.^{૬૩} તુરંત જ યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છાવાળા વાનરો, મોટી મોટી ગર્જનાઓ કરી રાક્ષસોને ભય પમાડતા, લંકાના દરવાજા આગળ દોડી ગયા.^{૬૪} આમ ગર્જનાઓ કરતા વાનરોના મોટા હોકારા, રાત્રિમાં ગર્જના કરતો આષાઢ માસનો મેઘ ગર્જતો હોય, તેવા થવા લાગ્યા.^{૬૫}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિષ્કૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં પચાસમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૧ મે

રાવણને થયેલી ચિંતા

વિલીધણાદિ રાક્ષસોની સાથે ગર્જનાઓ કરતા, મહાબળવાળા વાનરોને તુમુલ શબ્દ સાંભળી પોતાના સચિવો મધ્યે ઉભો રહેલો રાવણ બોલ્યો કે,^{૧-૨} “અરે ! ઘણો હર્ષ પામેલા અનેક વાનરોની મેઘ જેવી ગર્જનાને આ મોટો નાદ કેમ થાય છે ? આ મોટા ઘોષથી આખો સમુદ્ર ક્ષુભિત થઈ રહ્યો, તેનું કારણ શું ? તેઓને કોઈ મોટો આનંદ પ્રાપ્ત થયો એમ હું માનું છું.”^૪ રામ લક્ષ્મણને તો તીક્ષ્ણ શરણાળથી ઇન્દ્રજિતે બાંધેલા છે. તેમ છતાં, વાનરો આ મોટો શોર કરે છે, તેથી મને શંકા ઉત્પન્ન થાય છે કે, રખેને તેઓ છૂટ્યા હોય !”^૫

મંત્રીઓને આ પ્રમાણે કહી, રાવણ પોતાની પાસે ઉભેલા રાક્ષસો પ્રતિ બોલ્યો,^૬ “હે રાક્ષસો ! રામ જ્યારે

બંધાયેલો છે, ત્યારે શોક કરવો મૂકી દઈ, વાનરાઓ આવા હર્ષના નાદ કરે છે, તેનું કારણ શું છે ? તે તું સત્વર જાણી, મને જણાવ.”^૭ રાવણને આવો આદેશ સાંભળી, સંભ્રાંત થયેલા રાક્ષસો, લંકાના કોટપર ચઢી ગયા. દૃષ્ટિ કરી તો સુગ્રીવે પાલન કરેલી કપિસેનાને હર્ષમાં નાચતી કૂદતી દીકી;^૮ અને મહાભાગ રામ લક્ષ્મણ-જે ઇન્દ્રજિતના શરવડે બંધાયેલા હતા, તેમને પણ ઉભેલા દીકા. તે જોઈ રાક્ષસો ઘણો વિષાદ પામ્યા.^૯ તેમના હૃદયમાં ત્રાસ ઉત્પન્ન થયો; અને તે રાક્ષસોનાં મુખ ભેતભેતામાં ઝાંખાં પડી ગયાં. પછી તે સર્વ કોટ ઉપરથી હેઠા ઉતરી, રાવણની પાસે આવ્યા.^{૧૦} વાક્ય જાણનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ તથા દીનમુખવાળા તે રાક્ષસોએ, રાવણને સર્વ વૃત્તાંત નિવેદન કરતાં કહ્યું કે,^{૧૧} “જે રામ લક્ષ્મણને આપણા ઇન્દ્રજિતે શરવડે બાંધીને હલાયચલાય નહીં તેવા કરી નાંખ્યા હતા, તે બંને ભાઈઓ, હમણાં રણમાં બાણપાશથી, બે હસ્તીઓ પાશ છોડી, જેમ ધૂટા થાય તેમ, છૂટા થઈ ઉભેલા છે.”^{૧૨-૧૩}

રાક્ષસોનાં તે વચન સાંભળી, મહાબળવાન રાક્ષસેન્દ્ર રાવણનું મોં ઉતરી ગયું. તેને ચિંતા તથા રોષ પ્રાપ્ત થયાં.^{૧૪} તે બોલ્યો, “ઇન્દ્રજિતે રણમાં હરાવી, રામ લક્ષ્મણને બ્રહ્માના વરદાનવાળાં મહાધોર બાણો વડે બાંધ્યા હતા, તે બંધનમાંથી મારા એ શત્રુઓ છૂટી ગયા હોય તો, માનેા ન માનેા, પણ એમનું બળ અજિત્ય છે.”^{૧૫-૧૬} અરે ! જે બાણોએ સંગ્રામમાં મારા રિપુ રામ લક્ષ્મણનું જીવિત હરણ કર્યું હતું, તે, પાવકના સરખા તેજવાળાં બાણો, શું આજે નિષ્ફળ થયાં કે ? અહો !”^{૧૭} આ પ્રમાણે બોલતો, તે સર્પની પેરે નિઃશ્વાસ મૂકવા લાગ્યો. પછી રાવણે સર્વ રાક્ષસોની વચ્ચે ઉભેલા, ધૂઆક્ષ રાક્ષસને કહ્યું;^{૧૮} “હે ધૂઆક્ષ ! તું ભયંકર પરાક્રમવાળો છે. ચાલ, તું અનેક રાક્ષસોનું મોટું સૈન્ય લઈ, રામનેા અને વાનરોના નાશ કરવા માટે સત્વર સજ્જ થા.”^{૧૯} રાજા રાવણની આજ્ઞા મસ્તકે ચઢાવી, ધૂઆક્ષ તેને પરિક્રમણ કરી, રાજદ્વારમાંથી બહાર આવ્યો અને સેનાપતિને કહ્યું, “હે સેનાપતિ ! ચાલ, આપણા લશ્કરને સત્વર સજ્જ કર, મારે રણે ચઢવું છે-વિલંબ મા કર.”^{૨૦-૨૧} રાવણની આજ્ઞાથી ધૂઆક્ષ જ્યારે આવેા હુકમ ક્યો ત્યારે, સેનાપતિએ એક ક્ષણવારમાં સઘળું સૈન્ય સજ્જ કર્યું.^{૨૨} જેમણે ઘંટાઓ બાંધેલી છે એવા, ઘોરરૂપવાળા તથા મોટી મોટી ગર્જનાઓ કરતા

રાક્ષસો, ધૂઆક્ષને વિંટાળને ઉભા રહ્યા. કેટલાએક હર્ષમાં આવી જઈ મેઘના જેવી ગર્જનાઓ કરતા હતા.^{૧૩} તેમના હાથમાં શૂલ, મુદ્ગર, ગદા, પદ્મિશ, ઢંડ અને લોહાનાં મુસળો તથા પરિધ, ભિન્નિપાલ, ભક્ષ, પાશ, પર્શ્વધ, ઇત્યાદિ આયુધો હતાં.^{૧૪-૧૫} કેટલાએક ધ્વજપતાકાવાળા હતા, કોઈ તો સોનાની ગૂલવાળા રથોમાં બેસીને તૈયાર થયા હતા, કોઈએ ઠવચ પહેર્યા હતાં, કેટલાએકની મુખાકૃતિ જૂઠા પ્રકારની હતી; અને કેટલાક ખર ઉપર બેઠા હતા.^{૧૬} કેટલાએક ઘણા વેગવાળા અશ્વો ઉપર, ને કેટલાએક તો મહોત્કટ હસ્તીઓ ઉપર બેસી પ્રયાણ કરતા હતા. સૈન્ય ઉત્સાહભરે ચાલ્યું. વ્યાઘ્રરૂપ દુરાસહ રાક્ષસોએ પ્રયાણ કર્યું, તે વખતે ખરના જેવા સ્વરવાળો ધૂઆક્ષ, મુગ અને સિંહમુખા અને સુવર્ણનાં ભૂષણથી શોભાવેલા ખચ્ચરો બેઠેલા દિવ્ય રથમાં બેઠા હતા.^{૧૭-૨૮}

મહાવીર્યવાન ધૂઆક્ષ, અનેક રાક્ષસોની સેના લઈ હસતો હસતો જ્યાં હનૂમાન ઉભેલો હતો, તે પશ્ચિમ દ્વાર આગળ આવ્યો.^{૨૯} જે વખતે ધૂઆક્ષ ગમન કરવા માંડ્યું, તે સમયે ખચ્ચરો બેઠેલા અને સુંદર રથમાં બેઠેલા, ભયંકર દર્શનવાળા તે રાક્ષસને જોઈ, અંતરિક્ષમાં ઉડનાર કૂર પક્ષીઓ તેની સામા આવી મોટો કોલાહલ કરવા લાગ્યાં, ભયંકર ગીધ પક્ષીઓ તેના રથ ઉપર ચોટ મારવા લાગ્યાં.^{૩૦-૩૧} વળી તેને વિંટી લેતાં હોય તેમ બીજાં અનેક માંસાહારી પક્ષીઓ તેની ધ્વજને વિંટાઈ વળ્યાં હતાં. મુહૂર્તમાં જ રુધિરથી આર્દ્ર થયેલો એક કબંધ પડ્યો અને કોઈ પણ જાતના સ્વર રહિત મોટે મોટે પોકળશ્રાદ્ધ કરવા લાગ્યો. આકાશમાંથી રુધિરની વૃષ્ટિ થવા લાગી ને પૃથિવી પણ કંપાયમાન થઈ રહી.^{૩૨-૩૩} વજ્રપાતના જેવો અપાટાબંધ વાયુ પ્રતિકૂળ રીતે વહાવા લાગ્યો. દિશાઓમાં અંધકાર પ્રસરી રહ્યો અને પ્રકાશનો નાશ થઈ ગયો.^{૩૪} રાક્ષસોને ભય ઉત્પન્ન કરે, એવો આ ઉત્પાત જોઈ, ધૂઆક્ષ ઘણું કષ્ટ પાર્યો અને આગળ ચાલનારા સર્વ રાક્ષસો મોહવશ થઈ ગયા.^{૩૫} સર્વ સૈન્ય આગળ ચાલ્યું ત્યારે રણસંઘ્રામને માટે ઉત્સુક તથા બળવાન ધૂઆક્ષે, રાઘવના બાહુબળથી રક્ષત થયેલી અને પ્રલયકાળના ક્ષુભિત થયેલા સમુદ્ર સમાન વાનરસેનાને (યુદ્ધ માટે તત્પર) દીઠી.^{૩૬}

હતિ શ્રીવાંજીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે યુદ્ધકાંડમાં એકાવત્તમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ પર મો

ધૂઆક્ષવધ

લંકામાંથી નિકળતા ભયંકર પરાક્રમી ધૂઆક્ષ રાક્ષસને જોઈ, હર્ષ પામેલા તથા યુદ્ધની ઇચ્છાવાળા વાનરોએ સિંહનાદ કર્યો.^૧ ક્ષણવારમાં બંને સેના એકત્ર થઈ ગઈ. વૃક્ષ, ત્રિશૂલ તથા મુદ્ગરથી વાનર અને રાક્ષસોનું મહા તુમુલ યુદ્ધ થવા લાગ્યું.^૨ રાક્ષસોએ વાનરોને ચોતરફથી મારવા માંડ્યા અને વાનરોએ મહા કોપ પામીને રાક્ષસોને ઘૂળ ચાટતા કીધા.^૩ રાક્ષસો કોપ્યા અને વાનરો ઉપર કંક પક્ષીના પિચ્છનાં પુંખવાળાં શરનો વરસાદ વરસાવી મૂક્યો.^૪ ગદા, પદ્મિશ, મુદ્ગર અને મહા ભયંકર ત્રિશૂલાદિથી લડતારાક્ષસોએ વાંદરાઓનો કચ્ચરધાણ વાળી નાંખવા માંડ્યો. તો પણ રણમાં પાછા ન હોંડે તેવા વાનરો દૃઢ પરાક્રમથી રાક્ષસોની સામે મહા તુમુલ યુદ્ધ કરતા હતા.^{૫-૬} ત્રિશૂલથી કપાઈ ગયેલા અંગવાળા વાનરાધિપતિઓએ, મોટાં મોટાં વૃક્ષો હાથમાં લઈને શત્રુના સામે યુદ્ધ આરંભ્યું અને ચોમેરથી મોટા નાદ કરીને રામચંદ્રજીનું સૈન્ય ધસી આવ્યું. વાનરોએ શત્રુસૈન્યનો સંહાર એવો તો સજ્જડ કીધો કે, રાક્ષસો ગભરાઈ ગયા. આ યુદ્ધ મહાભયંકર અને અત્યંત ઘોર હતું.^{૭-૮} એમાં જથી વાનરોએ વૃક્ષ અને ડાળાંઓથી રાક્ષસોને ફટી નાંખી પાછા હઠોડી દીધા. અત્યંત માર પડવાથી રુધિરનું પાન કરનારા રાક્ષસો, રુધિર જ એકવા લાગ્યા;^૯ એટલું જ નહિ, પણ પરાક્રમી વાનરોએ કેટલાકને અધમુવા કીધા ને કેટલાકને તો ઠેક યમલોકમાં મોકલી દઈને તેમનાં શબનો ઢગલો કર્યો. તે જોતાં કંપારી છૂટે તેમ હતું. કેટલાકને શિલાઓના મારથી કચડી નાંખ્યા અને કેટલાક રાક્ષસોને હાંત અને નખથી વતરડી નાંખ્યા હતા.^{૧૧} નાશ પામી ગયેલી ધ્વજ અને રથવાળા અને ખર્જૂથી તોડી પાડેલા રાક્ષસો, જમીનપર પડી મરણ પામતા હતા. તે વેળા ચોમેરથી ચીસાચીસ પડી રહી હતી.^{૧૨}

આ યુદ્ધમાં મહાબળવાન વાનરોએ કોપમાં આવી જઈને રણરંગ ખૂબ જ માંડ્યો હતો. રાક્ષસો સામે નાંખેલાં પર્વતોનાં શિખરો, વૃક્ષો, ભાંગી ગયેલા રથ અને મારી નાંખેલા રાક્ષસોથી પૃથ્વી પણ ભરાઈ ગઈ હતી.^{૧૩} વલુરી નાંખેલા ને વિચિત્ર મુખવાળા, ચુંથાઈ ગયેલા અંગવાળા અને જેમના શરીર ઉપર લોહીના થર બાજી ગયેલા હતા એવા રાક્ષસો, પૃથ્વી ઉપર પડ્યા પડ્યા પણ, ઘાની પીડાથી મરણ માંગતા હતા.^{૧૪-૧૫}

રણમાં રાક્ષસોનાં પુષ્કળ મરણ થવાથી, રાક્ષસ-
સેનાને શૂર ચઢ્યું. પછી કેટલાક રાક્ષસો વજ્ર જેવાં
અસો લઈને વાનરોને વિદારણ કરવાને માટે તૂટી
પડ્યા અને વાનરસેના સામા ધસ્યા.^{૧૯} પણ વાન-
રોએ તેમને વૃક્ષના અને મુષ્ટિના પ્રહારથી પાછા
હકાવી દીધા; અને દાંત તથા નખથી વલુરી નાંખ્યા,
એટલે ત્રાસ પામેલા રાક્ષસોએ દોડાદોડ કરી મૂકી.^{૨૦}

વાનરોના ત્રાસથી નાસ ભાગ કરતા પોતાના સૈન્યને
જોઈ, મહાબળવાન ધૂઆક્ષે, વાનરોના ઉપર પ્રહાર
કરવા માંડ્યો.^{૨૧} ધૂઆક્ષના ત્રાસથી તથા સુદ્રરથી
છેદાઈ ગયેલા શરીરવાળા અને લોહીલોહાણુ થયેલા
કેટલાક વાનરો ભાન ભૂલી જઈ પૃથિવી ઉપર પડતા
હતા.^{૨૨} પરિઘે કરીને મારેલા તથા ભિદિપાલે કરીને
વિદારેલા અને પટ્ટિશથી ઘાયલ થયેલા વાનરો,
પગ પછાડી પછાડી મરણ પામતા હતા.^{૨૩} ક્રોધ
પામેલા દૈત્યોએ યુદ્ધમાં કેટલાક વાનરોને ઘાયલ
કર્યા, કેટલાકને નાશ કર્યો અને કેટલાકને નસાડી
મૂક્યા.^{૨૪} રાક્ષસોએ એ વેળાએ કેટલાક વાનરોને
ઠાપી નાંખ્યા, કેટલાકને ઠચરી નાંખી, પડખાણેર
સુવાડી દીધા અને કેટલાકનાં આંતરડાં બહાર ખેંચી
કઢાડ્યાં.^{૨૫} મહા ભયંકર રૂપથી લડતા રાક્ષસો અને
વાનરોથી આ સમયે રણાંગણુ મહા ભયંકર હોવા
સાથે વીરરસનાં ઉછળવાથી શોભી રહ્યું હતું.^{૨૬} વીણા-
પેરે ધનુષ્યની પણુછનો ટંકારવ થતો હતો, ઘોડાઓના
પદપ્રહારરૂપ તાલ અપાતો હતો અને હાથીઓના
ઘંટોથી શબ્દિત થતું તે યુદ્ધ, રંગભૂમિપર થતાં નૃત્ય
સમાન શોભતું હતું.^{૨૭}

હાથમાં ધનુષ્ય લઈને ઉભેલા બળવાન ધૂઆક્ષ
રાક્ષસે, આણુની વૃષ્ટિથી વાનરદળને વિદારણ કરીને
નસાડી મૂક્યું અને આણુના સુસવાટાથી દિશાઓને
પૂરી નાંખી.^{૨૮} ધૂઆક્ષથી ત્રાસ પામેલા વાનરસૈન્યને
જોઈ, વાયુપુત્ર હનૂમાન, એક મોટી શિલા લઈને
તેની સામે ધાર્યો.^{૨૯} હનૂમાનનાં નેત્ર, ક્રોધથી લાલ
થયેલાં હતાં. તેણે ઘણાં જ જોરથી તે શિલા ધૂઆક્ષના
રથ ઉપર ફેંકી.^{૩૦} ધમધમ કરતી શિલાને રથ ઉપર
આવતી જોઈ, ધૂઆક્ષ સંભ્રમથી હાથમાં ગદા લઈ
રથમાંથી નીચે ઉતરી પડ્યો.^{૩૧} હનૂમાને ફેંકેલી તે
ગદા, ધૂઆક્ષના રથપર પડી, એટલે ધ્વજ અને
પૈડાંની સાથે રથ પણ ભાંગીને ભૂકેા થઈ ગયો.^{૩૨}
વાયુપુત્ર હનૂમાને એ વેળા ઘણા જ કોપથી રાક્ષસોને
હકાવવા માંડ્યા, જેમાં ઘણા રાક્ષસો ઠચાઈ ગયા,

કેટલાકનાં માથાં ભાંગી ગયાં અને કેટલાકનાં હાડકાં
પાંસળાં ખોખરાં થઈ ગયાં અને તેઓ પૃથ્વીપર પડી
ગયા.^{૩૩-૩૪} એ રીતે ભયંકર રૂપવાળા રાક્ષસોને
નસાડી મૂકી, અંજનીકુમાર હનૂમાન, એક મોટી
શિલા લઈને ધૂઆક્ષની ઉપર ધસી ગયો.^{૩૫} હનૂમા-
નને પોતાની તરફ આવતો જોઈ, ધૂઆક્ષ પણ પોતાના
ગદા ઉગામી, દાંત પીસી હનૂમાન સામે ધસ્યો અને
ઘણા કાંટાવાળી પોતાની ગદા હનૂમાનના મસ્તકપર
ફેંકી.^{૩૬-૩૭} ગદા વાગવાથી વ્યથિત થયેલા મહા
પરાક્રમી પવનકુમારે, પોતાની વ્યથાને ન ગણુકારતાં,
ધૂઆક્ષના મસ્તકપર પર્વતનું શિખર નાંખ્યું, જેથી
તેના કલેવરના ભાંગીને કડકા થઈ ગયા.^{૩૮-૩૯} ધૂઆક્ષ
પૃથિવીપર પટકાઈ ગયો ને જેમ પર્વત ફટી ગયો
હોય, તેમ પૃથિવી ઉપર પડ્યો. એ રીતે ધૂઆક્ષને
પડ્યો જોઈ, વાનરોના મારામાંથી બચેલા રાક્ષસો
ત્રાસ પામ્યા અને વાનરોનો માર ખાતાં ખાતાં લંકામાં
પેશી ગયા.^{૪૦} પછી શત્રુને હણી તથા લોહીની નદીને
ઉલ્લંઘી, રિપુજનનો વધ કરવાથી શ્રમિત થયેલો
પવનસુત મહાત્મા હનૂમાન, કપિઓથી પૂજાતાં
આનંદ પાર્યો. કપિદળે તેના પરાક્રમનાં ઘણાં ઘણાં
વખાણુ કીધાં.^{૪૧}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-
યણુવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં આવનનો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૩ મો

વજ્રહંટું યુદ્ધ

ધૂઆક્ષનો નાશ થયો સાંભળીને, ક્રોધ પામેલો
રાવણુ, મોટા સાપની માફક કુંક્રાટા મારવા લાગ્યો.^૧
એમ કુંક્રાટા મારતા રાવણુ, મહાબળવાન કૂર રાક્ષસ
વજ્રહંટુંને બોલાવ્યો ને આ પ્રમાણે કહ્યું,^૨ “હિ શૂર-
વીર! રાક્ષસોનું મોટું સૈન્ય લઈને તું લંકામાંથી જા
અને વાનરો સામે જઈ યુદ્ધ કર. રામ તથા સુગ્રીવનો
નાશ કરવા માટે હું તને આજ્ઞા આપું છું.”^૩ રાવ-
ણુનો હુકમ થતાં જ, મહાબળવાન વજ્રહંટું, અનેક
માયાવી રાક્ષસોને પોતાની સાથે લઈ, યુદ્ધ કરવાને
તત્પર થયો.^૪ હાથી, ઘોડા, ખર અને ઊંટ વગેરેની
સાથે, ધ્વજ પતાકાવાળું મોટું માયાવી દળ લીધું;
અને માથે નાનાં પ્રકારનાં આભૂષણુ ધારણુ કર્યાં. સ્થિર
ચિત્તવાળો વજ્રહંટું, યુદ્ધમાં જવાને માટે સજ્જ
થયો. પતાકાથી સુશોભિત એક મોટા રથમાં, રથની

પ્રહક્ષિણા કરીને તે બેઠા. ૫-૭ તેની સાથે જવાને હબરો રાક્ષસો, જમૈયા, તોમર, તરવાર, ફરસી, ગઢા, ત્રિશુલ, બિહિપાલ, ધનુષ, શક્તિ, પટ્ટિશ, વગેરે આયુધો લઈને તત્પર થયા હતા. ૮-૯ મોટા મોટા દેવો, નાનાં પ્રકારનાં અસ્ત્ર ધારણ કરી તથા વસ્ત્રાલંકારથી અલંકૃત થઈને, મહા ઝરતા મોટા હસ્તીઓ ઉપર બેસીને ચાલતા હતા, તેથી જાણે ગતિમાન પર્વતો હોય તેવા જણાતા હતા. ૧૦ જેમના ઉપર શૂરવીરો બેઠેલા હતા એવા શુભ લક્ષણવાળા ઘોડાઓ પણ ખોખારો કરતા લંકામાંથી હારદોર ખહાર નિકળતા હતા. ૧૧ લંકામાંથી નિકળતી એ રાક્ષસસેના, વર્ષાકાળમાં જેમ વિજળી સહિત મેઘમંડળ શોભે, તેમ શોભતી હતી. ૧૨

આ સૈન્ય દક્ષિણ દરવાજા પ્રતિ ચાલ્યું. ત્યાં અંગદ ડેરા તાણી પડેલો હતો. સૈન્ય ખહાર આવ્યું તો ખરું, પણ દરવાજામાંથી નિકળતાં જ તેમને અપશુકન થવા લાગ્યા. ૧૩ વાહણ વગરના નભમાંથી ઉલ્કાપાત થવા લાગ્યો; ઘોર એવી શિયાળણીઓ મુખમાંથી અગ્નિને વમન કરવા લાગી. મૃગાદિ પશુઓ રાક્ષસોનું અમંગળ સૂચવવા લાગ્યાં. આવાં દારુણ અપશુકનો થવા લાગ્યા. ૧૪-૧૫ અપશુકન સમન્વયા છતાં, ઘોડા ધૈર્યવાળો અને બળવાન પરમ પરાક્રમી વજ્રહંદ્ર, પોતાના સૈન્યને શૂર ચડાવતો, વાનરસૈન્યની સામે આવીને ઉભો રહ્યો. ૧૬ રાક્ષસસૈન્ય જોઈ, જયની ઇચ્છાવાળા વાનરોએ, શૂર ચડાવે એવા મોટા શબ્દથી દિશાઓને ગબ્બવી મૂકી. ૧૭

તુરત જ જય મેળવવાની ઇચ્છાવાળા વાનરો અને મહાભયંકર દેખાવવાળા રાક્ષસોના અતિ દારુણ યુદ્ધને પ્રારંભ થયો. ૧૮ એક બીજાના અસ્ત્રપ્રહારથી કપાઈ જતાં અંગવાળા અને લોહી લોહાણ થયેલા કેટલાક વાનરો અને રાક્ષસો બેલાન થઈને ટપોટપ પૃથિવી ઉપર પડવા લાગ્યા. ૧૯ કેટલાક સામસામા આવી જતાં પરિધના જેવા હાથવાળા વાનર અને રાક્ષસો, મહાભયંકર અસ્ત્ર એક બીજાના ઉપર ફેંકતા હતા. ૨૦ આ વખતે શસ્ત્ર, શલ્ય તથા વૃક્ષોના મારાથી હૃદયને વિહારણ કરે એવો ઘોર શબ્દ થતો હતો. ૨૧ રથનાં પૈડાંને ઘોષ, ધનુષનો ટંકારવ અને શંખ, ભેરી તથા મૃદંગનો તુમુલ શબ્દ સંભળાતો હતો. ૨૨ જેમનાં અસ્ત્ર શસ્ત્ર લાંગી જતાં, એવા કેટલાક તો શસ્ત્ર નાંખી હઈને, ખાંચખાંચ કરવા મંડી પડતા હતા. યુદ્ધદુર્મહ વાનરોએ કેટલાક રાક્ષસને લાતથી, પાદુથી, સુષ્ટિથી,

વૃક્ષોથી, ફાંતથી, કેટલાકને નખથી અને કેટલાકને શિલા અને વૃક્ષના મારથી મરણશરણ મોકલ્યા. ૨૩-૨૪ રાક્ષસદળમાં લંગાણ પડ્યું, તે જોઈ મહાબળવાન વજ્રહંદ્ર સેનાને મોખરે આવી, મોટો શબ્દ કરી પોતાના સૈન્યને શૂર ચડાવતો, વાનરસેનાનો સંહાર કરવા લાગ્યો અને શસ્ત્રને જાણનારા બીજા બળવાન રાક્ષસો પણ ક્રોધમાં આવી જઈને વાનરસેનાનો નાશ કરવા લાગ્યા. ૨૫-૨૬ વજ્રહંદ્રથી હણતી પોતાની વાનરસેનાને જોઈ, અંતકાળના અગ્નિ જેવો મહાબળવાન અંગદ, રાક્ષસસૈન્ય સામે ધસ્યો. ૨૭ તેમ જ ક્રોધથી લાલ થઈ ગયેલાં નેત્રવાળો ને ઈંદ્રના જેવો પરાક્રમી વાલિપુત્ર અંગદ વૃક્ષ લઈને, સિંહ જેમ મૃગનો નાશ કરે, તેમ રાક્ષસોનો નાશ કરવા લાગ્યો. ૨૮ અંગદના ઝપાટામાં આવી ગયેલા અને કપાઈ ગયેલા અવયવોવાળા રાક્ષસો, જેમ કપાઈ ગયેલાં વૃક્ષ જમીન ઉપર સટાસટ લાંબાં થાય, તેમ ભૂલેણા થતા હતા. આ દારુણ યુદ્ધ ચાલતું હતું, તે વેળાએ લાંગેલા રથ, પૈડાં, લાંગેલાં શસ્ત્ર અને મુવેલા વાનર અને રાક્ષસોની લોથોનાં લોહી અને કાઢવથી ભરાઈ ગયેલી પૃથિવી જોનારને મહા ભય ઉત્પન્ન કરે તેવી થઈ રહી હતી. તેમ જ એક બાજુએ પડેલા મુક્કટ, રત્નાભૂષણ, છત્ર અને ચામરથી રણાંગણ શરદની રાત્રિ જેવું શોભતું હતું. વાયુથી જેમ મેઘમંડળ કંપી જાય છે, તેમ તે વેળાએ અંગદના મારાથી રાક્ષસોનું સૈન્ય કંપી ગયું હતું. ૨૯-૩૨

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રોમહારામા-
યજુર્વિષે યજ્ઞકાણ્ડમાં ત્રેપનમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૪ મે

વજ્રહંદ્રવધ

પોતાના સૈન્યનો નાશ તથા અંગદનું બળ જોઈને, કોપ પામેલા, બળવાન વજ્રહંદ્ર રાક્ષસે, ઈંદ્રના વજ્રસમાન ભયંકર ધનુષની પ્રત્યંચા ચઢાવી તેનો ટંકાર કર્યો. પછી તેણે વાનરસેના ઉપર ખાણની વૃષ્ટિ કરવા માંડી. ૧-૨ અનેક પ્રકારનાં આયુધો સજી, રથમાં બેઠેલા તે ઘોર રાક્ષસો, વાનરોની સાથે યુદ્ધ કરવા મંડ્યા. ૩ તે વખતે વાનરોમાં જેઓ સર્વોપરી ગણાતા હતા, તેઓ, હાથમાં મોટી મોટી શિલાઓ લઈ એકઠા મળી, તેની સાથે યુદ્ધ કરવા લાગ્યા. ૪ વાનરોને આ પ્રમાણે યુદ્ધ કરતા જોઈને રાક્ષસો પણ મુખ્ય મુખ્ય

કપિઓના ઉપર હજારો શસ્ત્રો નાંખવા લાગ્યા.^૧ મહોન્મત્ત હસ્તીના સરખા શૂરવીર વાનરો પણ રાક્ષસો ઉપર પર્વતનાં શિખરો, વૃક્ષો અને શિલાઓ ફેંકવા માંડ્યા.^૨ આ પ્રમાણે શૂરા તથા સંગ્રામમાં પાછી પેની નહીં કરનાર વાનરોનું તથા રાક્ષસોનું સારી રીતે યુદ્ધ થતું હતું.^૩ કેટલાંએક આખાં રહી ગયેલાં માથાંવાળા, કપાઈ ગયેલા હાથ તથા પગવાળા, શસ્ત્રના ફાંતા વાગ્યાથી રુધિર જેમના અંગમાંથી વહે છે એવા કપિઓ અને રાક્ષસો, પૃથિવી પર ટપોટપ પડતા હતા. તેમની આસપાસ કંક, ગીધ, કાગડા, બળ નામનાં પક્ષીઓ તથા શિયાળો ભમતાં હતાં.^{૪-૫} બીકણુ માણસને ભય ઉત્પન્ન કરે, તેવાં કેટલાંએક કબંધ (માથા વગરનાં ધડ) યુદ્ધમાં આમ તેમ રચળતાં હતાં. હાથ, પગ અને શીર કપાઈ ગયેલા તથા શસ્ત્રોથી ઘવાયલા દેહવાળા વાનરો અને રાક્ષસો, રણસંગ્રામમાં પડતા હતા. પણ જ્યારે વાનરોએ વજ્રહંટને ઘણો જ માર મારવા માંડ્યો ત્યારે રાક્ષસોનામાં ભંગાણુ પડ્યું. વાનરોને રાક્ષસો ઉપર સખત પ્રહાર કરતા જોઈ તથા પોતાના રાક્ષસોને ભયથી ત્રાસ પામેલા જોઈ, પ્રતાપી વજ્રહંટનાં નેત્ર ક્રોધથી લાલચોળ થઈ ગયાં. તેણે હાથમાં એક મોટું ધનુષ લઈને વાનરોને ત્રાસ પમાડવાને માટે કપિસૈન્યમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૧૦-૧૩} વાનરોનામાં પ્રવેશ કર્યા પછી, પ્રતાપી વજ્રહંટ, સીધી ગતિ કરનાર તથા કંક પક્ષીના પીછાંવાળાં અનેક બાણો મૂકી, વાનરોને વિદારવા લાગ્યો અને વખતો વખત એક બાણુ મૂકી સાત, આઠ કે નવ વાનરોને વિંધી નાંખતો હતો.^{૧૪} વજ્રહંટના બાણોના આવા પ્રહારથી, ત્રાસ પામેલા કપિઓ, ત્રાસ પામેલી પ્રભ જેમ પ્રભપતિ પાસે જાય તેમ, અંગદની પાસે દોડી ગયા.^{૧૫}

વાનરોનામાં આવી રીતે ભંગાણુ પડ્યું, તે જોઈ વાલિપુત્ર અંગદ, કોપયુક્ત દૃષ્ટિથી વજ્રહંટપ્રતિ કોપ કરી જવા લાગ્યો.^{૧૬} પછી વજ્રહંટ તથા અંગદનું પરસ્પર યુદ્ધ થવા લાગ્યું—તે જેમ સિહ અને ઉન્મત્ત હસ્તી લડે, તેમ લડતા લડતા રણસંગ્રામમાં આમ તેમ ધૂમવા લાગ્યા.^{૧૭} વજ્રહંટ, અગ્નિશિખાનાં જેવાં તીક્ષ્ણ એક લક્ષ બાણુ મૂકી, વાલિપુત્ર અંગદનાં મર્મસ્થાનને ભેદી નાંખ્યું.^{૧૮} તેનાં બાણુ વાગવાથી અંગદના દેહમાંથી રુધિર વહ્યું જતું હતું, છતાં મહા પરાક્રમી વાલિપુત્રે વજ્રહંટના ઉપર એક મોટું વૃક્ષ ફેંક્યું.^{૧૯} અંગદે નાંખેલું વૃક્ષ પોતાના પ્રતિ આવતું જોઈ, સાવધાન થઈ, વજ્રહંટે બાણુ મૂકી તે વૃક્ષને છેદી નાંખ્યું

ને તે વૃક્ષ તેને ન વાગતાં પૃથ્વી પર પડ્યું.^{૨૦} વજ્રહંટનું આવું પરાક્રમ જોઈ, કપિવર અંગદે, અર્જુના કરી એક મોટી શિલા તેનાપ્રતિ નાંખી અને ગર્જના કરી.^{૨૧} શિલાને આવતી જોઈ, વજ્રહંટ ઘણી ચાલાકીથી રથમાંથી ઉતરી પડ્યો અને હાથમાં ગદા લઈ પૃથિવી પર ઉભો રહી, યુદ્ધ કરવા તત્પર થયો.^{૨૨} અંગદની ફેંકેલી શિલાથી વજ્રહંટનો રથ, તેના પર્ધાં તથા અપ્પેના કુરચે કુરચા થઈ ગયા.^{૨૩} પછી અંગદે અનેક વૃક્ષોથી શોભતું બીજું એક પર્વતનું શિખર ઉપાડી વજ્રહંટના ઉપર ફેંક્યું.^{૨૪} તે શિખર વાગવાથી વજ્રહંટના શરીરમાંથી રુધિરની ધારા વહી; અને તે એક ક્ષણવાર તો ગદાનું આલિંગન કરીને મૂર્છા પામી પૃથિવી પર સુઈ ગયો.^{૨૫} ક્ષણેક પછી વજ્રહંટની મૂર્છા વળી. પછી તે કોપ્યો અને તેણે વાલિપુત્ર અંગદની છાતીમાં પોતાની ગદા જોરથી મારી.^{૨૬} પછી તુરત જ તે ગદા ફેંકી દઈ, અંગદ સાથે સુષ્ટિયુદ્ધ કરવા મંડી પડ્યો. સુષ્ટિયુદ્ધ કરવા મંડેલા અંગદ અને વજ્રહંટ બન્ને, પરસ્પરને ધીબાધીબ સુષ્ટિના પ્રહાર કરતા હતા.^{૨૭} તે વખતે, રુધિર જેમના દેહમાંથી વહે છે એવા તથા પ્રહારથી જેમને શ્રમ ઉત્પન્ન થયેલો છે એવા તે બન્ને જણુ, જેમ મંગળ તથા બુધ નામના ગ્રહ શોભે, તેમ શોભતા હતા.^{૨૮}

પછી કપિવર તથા પરમેશ્વરી અંગદ, પુષ્પ ફળવાળું એક વૃક્ષ હાથમાં લઈ ખડો રહ્યો અને વજ્રહંટ, બળદના આમડાની ઢાલ તથા સુંદર મ્યાનવાળી અને ઘુઘરીઓ બાંધેલી મુઠવાળી તરવાર લઈ યુદ્ધ કરવા ઉભો રહ્યો.^{૨૯-૩૦} યુદ્ધ થતાં વિજયની આકાંક્ષાવાળા તે બંને, ગર્જનાઓ કરી પરસ્પરના ઉપર પ્રહાર કરતા હતા ને રણમાર્ગમાં ધૂમાધૂમ કરવા લાગ્યા.^{૩૧} બંને યુદ્ધ કરતાં અતિશય શ્રમિત થવાથી ઘુંટણભેર થઈ જતા હતા. તેમનાં શરીરમાં પડેલા ઘાથી, જેમ પુષ્પમય બે ખાખરાનાં વૃક્ષ શોભે, તેમ તે બે જણુ શોભતા હતા.^{૩૨}

લાકડીથી છછેડેલો સર્પ એકદમ ઉછળે છે, તેમ દીપ્તિમાન નેત્રવાળો અંગદ, એક નિમેષમાત્રમાં ઉછળી ઉભો થયો,^{૩૩} અને વજ્રહંટના હાથમાં જે ચળકતી તરવાર હતી, તે પડાવી લઈ, તેજ તરવારવડે તે રાક્ષસનું શિર છેદી નાંખ્યું.^{૩૪} વજ્રહંટના શરીરમાંથી પુષ્કળ રુધિર વહેતું હતું, તેવામાં તરવારથી છેદાયેલું તથા આડાં થઈ ગયેલાં નેત્રવાળું તેનું શિર, દૂર

જ્યેને પૃથિવીપર પહોંચે અને તેના બે કંકડા થઈ ગયા.^{૩૫}
વજ્રહંટને મરાયો જોઈ, રાક્ષસો ભયથી ગાંડા થઈ ગયા.
તેઓ વિષાદ પામ્યા, તેમનાં મુખ લજ્જાથી નીચાનાં
ઉંચાં ન થવા પામ્યાં; સર્વે રાક્ષસો લંકા ભણી નાસવા
લાગ્યા અને વાનરો તેમને પાછળથી માર મારવા
લાગ્યા.^{૩૬}

આ પ્રમાણે વજ્રહંટને મારીને દેવના સમુદાયમાં
જેમ ઈંદ્ર આનંદ પામે, તેમ કપિઓથી વિંટાઈ
પોતાના સૈન્યમાં ઉભેલો પ્રતાપી અંગદ ઘણો આનંદ
પામ્યો.^{૩૭}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યણ્વિષેયે યુદ્ધકાણ્ડમાં આપનમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૫ મે

અકંપનનું રણમાં જવું

વાલિના પુત્ર અંગદે વજ્રહંટને માર્યો, એ વાત
ભણી, રાવણે, પોતાની આગળ હાથ ભેડી ઉભેલા
પ્રહસ્ત સેનાધિપતિને આ પ્રમાણે કહ્યું,^૧ “હે પ્રહસ્ત!
આપણો અકંપન સેનાપતિ, જે સર્વે શસ્ત્ર અને અસ્ત્ર
વિદ્યામાં કુશળ છે, તેના નાયકપણાં નીચે ભયંકર
પરાક્રમવાળા દુર્ધર્ષ રાક્ષસોને યુદ્ધ કરવા મોકલ.^૨
એ અકંપન, નિરંતર યુદ્ધની ઇચ્છાવાળો છે, યુદ્ધને
વિષે સર્વના કરતાં શ્રેષ્ઠ છે. વળી એ પોતાની સેનાનું
કેવી રીતે રક્ષણ કરવું? તે તથા શત્રુઓને કેવી રીતે
દંડ દેવો? તે સારી પેઠે બાણ છે; વળી મારું પ્રિય
કરવાની એ નિરંતર ઇચ્છા રાખે છે, અને મને ખાત્રી
છે કે, અકંપન, રામ, લક્ષ્મણ અને સુગ્રીવને અવશ્ય
જિતશે તથા મહાઘોર વાનરોને હણશે.”^{૩-૪}

રાવણની આજ્ઞા માથે ચઢાવીને, મહાબળવાન
પ્રહસ્ત મંત્રીએ, સૈન્યને યુદ્ધ કરવા સજ્જ થવાની
આજ્ઞા આપી.^૫ પોતાના સેનાપતિની આજ્ઞા મળતાં જ,
સૈનિકો, (વિવિધ પ્રકારનાં આયુધો લઈ તૈયાર થયા.
જેમનાં (મસ્તકમાં) ભયંકર નેત્ર હતાં તથા બિહામણા
દેખાતા હતા, તે રાક્ષસો યુદ્ધને માટે સજ્જ થઈ
નિકળી પડ્યા.^૬ પછી સુવર્ણથી ભૂષિત રથમાં બેસી,
મેઘના સરખા વર્ણવાળો, મેઘના જેવા સ્વરવાળો
તથા ભયંકર રાક્ષસોથી પરિવૃત્ત થયેલો અકંપન,
યુદ્ધને માટે બહાર નિકળ્યો.^૭ દેવો અને અસુરો
પણ તેને જિતી શકે તેમ ન હતું અને અતિ તેજવાળા
આ અકંપનને, સૂર્યની પેઠે, વાનરો પણ જોઈ શકવાને
સમર્થ નહોતા.

પણ યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છાએ ઉતાવળથી ગમન
કરતાં અકંપનના અધો, એકદમ દીલ થઈ ગયા, તેની
ડાળી આંખ ફરકવા લાગી, તેના મુખ ઉપરનું નૂર
ઉડી ગયું અને તેનો સ્વર પણ ગદ્ગદિત થઈ ગયો.
ઉઘાડવાળા દિવસો છતાં એકદમ વાવાઝોટાની સાથે
ગૂબ વૃદ્ધિ થઈ રહી.^{૮-૧૧} મૃગ અને પક્ષીઓ ભય
દર્શોવતાં હોય, તેમ કૂર શબ્દો કરવા લાગ્યાં. આવી
રીતના અપશુકન થતા હતા, તેને ન ગણકારતાં,
સિંહના સરખી ગરદનવાળો તથા શાર્ફલના જેવા
પરાક્રમવાળો અકંપન, રણક્ષેત્ર તરફ આવીશો. રાક્ષ-
સનું સૈન્ય લઈ ગમન કરતાં અકંપનની સેનાનો,
સમુદ્રને ક્ષુભિત કરે તેવો મહાઘોષ થઈ રહ્યો. તે શબ્દ
સાંભળી વાનરોની મોટી સેના ઘણો ત્રાસ પામી.^{૧૨-૧૪}

પછી દ્રુમ અને શૈલનો પ્રહાર કરનારા તથા લડ-
વાને માટે તૈયાર થઈ ઉભેલા વાનરોનું અને રાક્ષસોનું
મહાભયંકર યુદ્ધ શરૂ થયું.^{૧૫} રામના તથા રાવણના
વિજયને માટે પ્રાણોની પણ દરકાર નહિ કરનારા
વાનરો તથા રાક્ષસો, જે ત્યાં એકઠા થયેલા હતા, તે
બધા, ઘણા બળવાન, શૂરા તથા પર્વતના જેવી
ઠાયાવાળા હતા.^{૧૬} યુદ્ધ વેળાએ અતિ વેગવાળા
તથા કોપ કરી સામસામા ગર્જના કરતા કપિ અને
રાક્ષસોનો મોટો તુમુલ કોલાહલ સંભળાતો હતો.^{૧૭}
કપિ અને રાક્ષસોના પગથી ઉડેલી, પણ રુધિ-
રથી ભીંભાયલી રક્તરેણુથી દશે દિશા છવાઈ ગઈ
હતી. કૌશેય વચ્ચના જેવા વર્ણુવાળી રજના આચ્છા-
દનથી, કપિ અને રાક્ષસો દંકાઈ ગયેલા હતા. કોઈ
કોઈને જોઈ શકતું ન હતું. ધ્વજ, પતાકા, ઢાલ,
અશ્વ, આયુધો અને રથ પણ ચારે દિશાએ
ઉડતી રજને લીધે દેખાતાં ન હતાં—યુદ્ધમાં એક બીજા
પ્રત્યે દોડી ગર્જના કરતા વાનર અને રાક્ષસોનો માત્ર
તુમુલ શબ્દ જ સંભળાતો હતો, કોઈનું સ્વરૂપ તો
દેખાતું જ ન હતું. (સમયે) વાનરો વાનરોને અને
રાક્ષસો રાક્ષસોને પણ મારી નાંખતા હતા. ધૂળથી
સર્વત્ર અંધકાર થઈ રહ્યો હતો. વાનરો અને રાક્ષસો
પોતાના પક્ષવાળાઓને, તેમ જ પ્રતિપક્ષીઓને
યુદ્ધમાં મારી નાંખતા હતા.^{૧૮-૨૦} દારુણ યુદ્ધ થતાં
પૃથિવી રુધિરથી લીપાઈ ગઈ અને કાદવ રુધિરમય
થઈ રહ્યો. રુધિરના પ્રવાહથી પૃથિવી પલળી ગઈ,
એટલે રજ ઉડતી પણ બંધ થઈ ગઈ.^{૨૪} કપાયલા ને
ઘવાયલાનાં શબથી પૃથિવી દંકાઈ ગઈ હતી. તે વખતે
શિલા, પરિધ, તોમર, દ્રુમ, શક્તિ, ગદા તથા પ્રાસ-

વડે રાક્ષસો અને વાનરો એક બીજાને સબજડ માર મારતા હતા. પરિઘના જેવા આહુવડે, વાનરો યુદ્ધ કરતી વખતે પર્વતના જેવા રાક્ષસોને મસળી નાંખતા હતા. તેમ જ કોપ પામેલા રાક્ષસો પણ પ્રાસ, તોમર અને બીજાં હારણ શસ્ત્રોવડે વાનરોને કાપી નાંખતા હતા. યુદ્ધ વેળાએ અતિ કુપિત થયેલા રાક્ષસોની સેનાનો અધિપતિ અકંપન,^{૧૫-૨૮} ભયંકર પરાક્રમવાળા રાક્ષસોને પાણી ચઢાવતો હતો. વાનરો, રાક્ષસોનાં શસ્ત્ર છિનવી લેતા અને પછી મોટાં મોટાં વૃક્ષો તથા શિલાઓવડે તેમનો ઘાણુ કાઢી નાંખતા હતા. નલ, કુમુદ, મૈન્દ આદિ શૂરા વાનરો, અતિશય ક્રોધ કરી પોતાનું પરાક્રમ દેખાડતા હતા. નલ આદિ મહા શૂરવીર વાનરોએ વૃક્ષ અને બીજાં અનેક પ્રહરણોએ કરી રમતાં રમતાં રાક્ષસોની સેનાના અગ્રભાગનો ઘાણુ વાળી નાંખ્યો હતો અને કેટલાક રાક્ષસોને અધમુવા કરી નાંખ્યા હતા.^{૨૯-૩૨}

ધૃતિ શ્રીવાદમીકિ ઋનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે યુદ્ધકાંડમાં પંચાવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૬ મો

અકંપનવધ

વાનરસત્તમોએ કરેલું અદ્ભુત કર્મ જોઈને, અકંપનને અપાર ક્રોધ ચઢ્યો.^૧ પછી, શત્રુના કર્મને જોઈને ક્રોધ પામેલા અકંપને, ઉત્તમ ધનુષ્યને હાથમાં લીધું ને તેની પશુછ ચઢાવતાં સારથિને કહ્યું કે-^૨ “હે સૂત! યુદ્ધમાં વાનરો ઘણા રાક્ષસોનો સંહાર કરે છે, માટે જલહી તું મારા રથને તેમની સેનાની આગળ લઈ જા. ^૩ બળવાન, પરાક્રમી, વૃક્ષ તથા પર્વતથી લડનારા વાનરો મારી સામે ઉભા છે. ^૪ તેથી સંગ્રામમાં શ્લાઘાને પામેલો હું, તેમનો સંહાર કરવાને માટે ઇચ્છું છું. તેમણે ઘણા રાક્ષસોનો સંહાર કર્યો છે, માટે તેમને મારવા જ, એવો મારો નિશ્ચય છે.”^૫

અકંપને આજ્ઞા આપવાથી, સારથિએ તેનો રથ આગળ ચલાવ્યો. રથ ચાલતાં જ અકંપને ધનુષને ધર્ણ સૂધી ખેંચી ખેંચીને શત્રુઓ ઉપર બાણોનો વર્ષાદ વર્ષાવવા માંડ્યો.^૬ રથ આવી પહોંચતાં વાનરો નાસ-ભાગ કરવા લાગ્યા, તો પછી યુદ્ધ કરવાને સામા તો ક્યાંથી જ થાય? અકંપનનાં બાણોથી વીંધાઈ જતા શરીરવાળા અને આમતેમ પડતા આખડતા ને ત્રાસ પામીને નાસતા વાનરોને જોઈને મહાબળવાન વાયુપુત્ર, વાનરોની સહાયે આવ્યો.^{૭-૮} હનૂમાનને આ-

વતો જોઈ વાનરોને ધૈર્ય આપ્યું. સર્વ વાનરો તેની આસપાસ આવીને ઉભા રહ્યા.^૯ હનૂમાનને યુદ્ધમાં ઉત્સાહવાળા જોઈ સર્વ વાનરો તેને વિટી વળ્યા અને તે બળવાનનો આશ્રય કરવાથી સર્વે અધિક બળવાળા થયા.^{૧૦} વાનરવૃન્દથી વિંટલાયલા ને પર્વત સમાન શરીરવાળા વાયુપુત્રને જોઈને અકંપન વધારે ક્રોધ પામ્યો. પછી તેણે હનૂમાનના ઉપર, ઇન્દ્ર જેમ મોટી ધારાઓવડે જળ વર્ષાવે છે, તેમ બાણોનો વર્ષાદ વરસાવવા માંડ્યો.^{૧૧} પોતાના ઉપર આવી પડતાં બાણોને ન ગણકારતાં, હનૂમાને અકંપનને મારવા માટે ઇચ્છા કરી.^{૧૨} તેણે જરા હાસ્ય કરીને પૃથ્વીને ધમ-ધમાવી. (પછી પુચ્છ નીચું કીધું, ને) વાયુપુત્ર ઘણા ક્રોધથી અકંપન સામે કુદ્યો.^{૧૩} આ વખતે હનૂમાનનું તેજ, સૂર્ય કરતાં પણ વધારે પ્રકાશનું અને શત્રુને તાપ પમાડતું હતું.^{૧૪} પોતાની પાસે અશ્વ નહિ હોવાથી, હનૂમાને એક મોટા પર્વતને પોતાના હાથમાં લીધો.^{૧૫} મોટો હોકારો કરીને, મહાબળવાન હનૂમાને, પર્વતને પોતાના માથા પાછળ ફેરવવા માંડ્યો અને પછી પર્વતને ફેરવતો ફેરવતો હનૂમાન, પૂર્વે જેમ ઇન્દ્ર હાથમાં વજ્ર લઈને નમુચિને મારવા દોડ્યો હતો, તેમ અકંપન સામે દોડ્યો.^{૧૬-૧૭} પછી મહા ક્રોધ કરીને હનૂમાને, તે પર્વત અકંપન સામે ફેંક્યો; પરંતુ સામે આવતા પર્વતનો અકંપને અર્ધચંદ્રાકાર બાણ મારીને ચૂરો કરી નાંખ્યો; એટલું જ નહિ, પણ તેનો ભૂકો થઈ જમીન ઉપર પડ્યો. તે જોઈ હનૂમાન ઘણો ક્રોધે ભરાયો.^{૧૮-૧૯} તેણે બહુ ભર કરી, અશ્વ-કર્ણ નામનાં વૃક્ષને સમૂળ ખેંચી લીધું અને પછી મહા કાન્તિમાન હનૂમાને, તે વૃક્ષને પૃથિવી ઉપર ફેરવ્યું.^{૨૦-૨૧} દોડતાં ઉરુના વેગથી વૃક્ષોને ભાંગી નાંખતા અને પૃથ્વીને કંપાવતા હનૂમાને મોટ મોટા હસ્તી ઉપર બેઠેલા, અશ્વારોને રથ સહિત રથીઓ અને પતિઆદિ ભયંકર રાક્ષસોનો કચ્ચરઘાણુ વાળી નાંખ્યો.^{૨૨-૨૩}

હનૂમાન એ વેળાએ અંતકની માફક ક્રોધ પામ્યો હતો. હાથમાં રહેલા વૃક્ષથી તે ટપોટપ રાક્ષસોને જમીન ઉપર સૂવાડતો હતો. તેને એવા વેગમાં જોઈને, રાક્ષસોનામાં ભંગાણુ પડ્યું.^{૨૪} રાક્ષસોને નસાડતા, ક્રોધથી કુદતા અને ભયંકર પરાક્રમવાળા હનૂમાનને જોઈને, અકંપને મોટી ગર્જના કરી.^{૨૫} તેણે શરીરનો નાશ કરનારાં તીક્ષ્ણ ચૌદ બાણ મૂકીને હનૂમાનના શરીરને વિંધી નાંખ્યું.^{૨૬} તે બાણોથી વીંધાયેલા હનૂ-

માન, તે વેળાએ પર્વત જેવો અને પુષ્પવાળા અશોક અને સંઘ્રમ અગ્નિ જેવો દેખાતો હતો. ૨૭-૨૮ પછી હનૂમાને ઘણા ક્રોધથી પૃથિવી ઉપરથી ઘણાં વૃક્ષ ઉપાડી લીધાં ને તેમાંનું એક વૃક્ષ, પરાક્રમી અકંપનના માથામાં માર્યું. ૨૯ મહાક્રોધથી હનૂમાને મારેલા તે વૃક્ષથી અકંપન મૂર્છા ખાઈને જમીન ઉપર ઢળી પડ્યો અને તત્કાલે જ મરણ પામ્યો. ૩૦ એ રીતે મરણ પામી પૃથિવીપર પડેલા અકંપનને જોઈને, ભૂમિકંપ થવાથી પૃથિવી ઉપરનાં વૃક્ષ જેમ કંપી જાય છે, તેમ થરથરતા, વળી શસ્ત્રરહિત, વળી હારેલા, વળી કેટલાક ભાંગી ગયેલા મસ્તકવાળા, કેટલાક વિખરાઈ ગયેલા કેશવાળા અને કેટલાક સંભ્રાંત થયેલા તથા ગર્વગત થયેલા રાક્ષસો, ત્રાસ પામી લંકા તરફ નાઠા અને ભયથી ત્રાસ પામેલા અને થરથર કંપતા તેઓ લંકામાં સપાસપ પેસી ગયા. પેસતાં પેસતાં પણ તેઓ વારંવાર પાછું વળીને જોતા હતા કે, રખેને હનૂમાન તેમની પુઠે આવે. ૩૧-૩૪

રાક્ષસસૈન્ય લંકામાં ગયા પછી, મહા બળવાન વાનરોએ હનૂમાનનો અને બળશાળી હનૂમાને વાનરોનો યથાયોગ્ય રીતે સારો સત્કાર કર્યો. ૩૫-૩૬ કેટલાક વાનરો પૃથિવી ઉપર પડેલા રાક્ષસોને આમ તેમ ખેંચવા મંડી પડ્યા, અને કેટલાક તો જોરથી ગર્જના કરવા લાગ્યા. ૩૭ રાક્ષસોનો નાશ કરીને, હનૂમાન, મધુકેટલને મારીને જેમ વિષ્ણુ શોભતા હતા, તેમ શોભતો હતો. ૩૮ તેણે જે વેળાએ વીર શોભાને ધારણ કરી, તે વેળાએ, દેવગણે, રામે, લક્ષ્મણે, સુગ્રીવે, વિભીષણે તેમજ બીજા સર્વ વાનરોએ, મારુતી હનૂમાનનો પૂર્ણ પ્રેમથી સત્કાર કર્યો. ૩૯

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં છાપનમેા સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૭ મેા

પ્રહસ્તનું યુદ્ધ ચઢવું

અકંપન પડ્યો એવું સાંભળીને, કિચિત્ દીન મુખ થઈ ગયેલો રાક્ષસોનો રાજા રાવણ, પોતાના સચિવોના સામું જોઈ રહ્યો. ૧ થોડીવાર મંત્રીઓની સાથે વિચાર કર્યા પછી (હાવરો ખાવરો થઈને) રાવણ, સેનાયુથ જોવા સારુ લંકામાં ફરવા નિકળ્યો. ૨ તેણે રાક્ષસોથી ભરેલી અને ધ્વજપતાકાથી રમણીય લંકા-પુરીને સારી રીતે નિહાળી. ૩ પણ વાનરોથી ઘેરાયલી

લંકાને જોઈને, રાવણે યુદ્ધકુશળ પ્રહસ્તને આ પ્રમાણે યોગ્ય વચન કહેવા માંડ્યા; ૪

“હવે યુદ્ધથી બચવાનું છે. ચોમેર શત્રુનું દળ આવી પડ્યું છે એવા તથા એકદમ આપત્તિમાં આવી પડેલાં આ નગરને છોડાવવા માટે યુદ્ધ વગર બીજા ઉપાય નથી. ૫ હું, તું-મારો સેનાપતિ, કુંભકર્ણ, ધન્વજિત અથવા નિકુંભ એટલા જણે જ આ ભાર માથે વહોરવાનો છે. ૬ તે માટે તું, સત્વર એક બળવાન સેના લઈ, વિજય કરવાને માટે નિકળ અને જ્યાં વાનરોનું સૈન્ય છે ત્યાં જા. ૭ તું લંકામાંથી સેનાસહિત નિકળીશ, તે જ વખતે વાનરની સેના બળભળી ઉઠશે અને ગર્જનાઓ કરતા રાક્ષસોના શબ્દ સાંભળી, દશે-દિશામાં પલાયન કરી જશે. ૮ જેમ હસ્તીઓથી સિંહનાદ સાંભળી શકાતો નથી, તેમ સ્વભાવે ચપળ અને જંગલી વાનરોઓ, તારી સેનાની અને તારી ગર્જનાઓ સાંભળી શકશે નહિ. ૯ મને સંપૂર્ણ વિશ્વાસ છે કે, રામનું સઘળું સૈન્ય તને જોતાં જ નાશી જશે ને રામ લક્ષ્મણ આધારરહિત થઈ જવાથી, હે પ્રહસ્ત! સત્વર તારે તાબે થશે. ૧૦ હે મંત્રિ! આ યુદ્ધમાં તું ઘાયલ થશે તે તો સંદેહવાળી વાત છે, પણ તારો વિજય થશે, એ તો નક્કી છે. એ તને અનુકૂળ કે પ્રતિકૂળ હોય, તો તે મને કહે.” ૧૧

રાવણનાં તે વચન સાંભળી સેનાનાયક પ્રહસ્ત, શુક્રાચાર્ય જેમ અસુરેશ પ્રત્યે જોલે છે, તેમ રાવણ-પ્રતિ જોલ્યો. ૧૨ “હે મહારાજ! આજે આ અવસ્થા આવી પહોંચી, તે પૂર્વે કુશળ મંત્રીઓની સાથે અમે વિચાર કરવા માંડ્યો હતો. પણ તે વેળા વિવાદ વધી પડવાથી, સૌ એકમત થયા ન હતા. ૧૩ મારો તે વેળા તો વિચાર એવો જ હતો કે, સીતાને પાછી આપવી; અને જો તેમ નહિ થાય તો, શ્રેય થનાર નથી અને હમણાં આપણે જોઈએ છીએ કે, યુદ્ધમાં જય શત્રુનો જ થતો જાય છે. ૧૪ પણ, હે મહારાજ! આપે સાંત્વન, દાન અને માન ઇત્યાદિથી મારો સારો સત્કાર કરેલો છે, તો આ અણીને સમયે હું તમારું શ્રેય કરીશ જ. ૧૫ પુત્રની, સ્ત્રીની કે મારા પંડની પણ મને કાળજી નથી. તે સર્વ હું તમારે માટે ત્યજી દઈને, યાહોમ કરી ધૂતીશ. તમે જીત્યો કે, આજ હું તમારે માટે મારો પ્રાણ પણ અર્પણ કરવાને તત્પર છું. ૧૬

આ પ્રમાણે પોતાના સ્વામી, રાવણને શાંત કરીને, વાહિનીપતિ પ્રહસ્તે, પોતાની પાસે ઉભેલા પોતાના

ઉપસેનાપતિઓને કહ્યું, ^{૧૭} “રાક્ષસોની મોટી સેનાને જેમ અને તેમ સત્વર તૈયાર કરો. આજે રણસંગ્રામમાં, મારાં અજિત્ય બાણથી હણાયલા કપિઓના માંસ અન્ને રુધિરથી, માંસાહારી પ્રાણીને તૃપ્તિ થવાની છે.” પ્રહસ્તનાં તે વચન સાંભળી, મહાબળવાન ઉપસેનાપતિઓએ, રાવણના મંદિર આગળ સઠળ સૈન્ય એકઠું કરવા માંડ્યું. એક ક્ષણમાં ભયંકર અને નાનાં પ્રકારનાં આયુધોથી શોભતા રાક્ષસોથી, લંકાપુરી ખીચાખીચ ભરાઈ ગઈ. પછી રાક્ષસોએ, અગ્નિને આહુતિઓ આપી, બ્રાહ્મણોને નમસ્કાર કીધા અને આજ્ય ગંધવાળો સુગંધી પવન વહાવા લાગ્યો. સંગ્રામને માટે હર્ષ પામેલા અને એકપગે થઈ રહેલા રાક્ષસોએ, વિવિધ પ્રકારના મંત્રેલા હાર પહેરવા માંડ્યા. પછી, આયુધવાળા અને કવચ ધારણ કરેલા સર્વે રાક્ષસો, રાવણને જોઈ, વાહનો ઉપરથી નીચે ઉતર્યા અને પ્રહસ્તની આસપાસ ઉભા રહ્યા. પછી રાવણની આજ્ઞા મળતાં ભેરીનાદ થયો. ^{૧૮-૨૪} ને બળવાન પ્રહસ્ત, સર્વ આયુધોવાળા, વેગવાળા ઘોડાથી ધમધમતા, સારા સારથિવાળા, મહા મેઘના જેવા ઘોષવાળા ને ચંદ્ર સૂર્યના જેવા તેજસ્વી, સર્પની ધ્વજોથી વિકરાળ એવા સુંદર રથમાં બેઠો. તે રથમાં શુભિઓનો ભંડાર હતો, સરસ આસનો હતાં, સોનાની ઝલ ઝુલી રહી હતી ને કાન્તિથી જાણે હસતો હોય, એવો સુંદર દેખાતો હતો. રાવણની આજ્ઞા લઈ, પ્રહસ્ત રથમાં બેઠો ને ધમધમટ કરતો મોટાં સૈન્યસહિત લંકાની બહાર નિકળ્યો. તે વેળા હુંડુભિના શબ્દ તથા વાહિત્રોના સ્વર, મેઘ ગર્જનાની માફક પૃથિવીતળને જાણે પૂરી દેતા હોય, તેમ ગાજી રહ્યા હતા. ^{૨૫-૨૮} સેનાપતિ પ્રહસ્ત યુદ્ધે ચઢ્યો, તે વખતે શંખના શબ્દ પણ થઈ રહ્યા હતા.

કેટલાક રાક્ષસો ઘોર ગર્જના કરતા પ્રહસ્તની આગળ ચાલતા હતા. ^{૨૯} ભયંકર મોટી કાયાવાળા નરાતંક, કુંભહનુ, મહાનાદ અને સમુન્નત ઇત્યાદિ પ્રહસ્તના મુખ્ય સચિવો, તેને વિંટાળને ચાલતા હતા. ^{૩૦} આ રીતે વ્યૂહરચના કરેલી છે એવાં ભયંકર તથા હસ્તિઓનાં ટોળાં જેવાં મોટાં સૈન્યને લઈને, પ્રહસ્ત, લંકાના પૂર્વ દરવાજામાંથી બહાર નિકળ્યો. ^{૩૧} યમે-પમેય કોપ પામેલો પ્રહસ્ત, ત્યાંથી સાગર જેવડાં મોટાં સૈન્યને લઈ આગળ વધ્યો. ^{૩૨} તેના પ્રયાણ-ઘોષથી તથા રાક્ષસોના હોકારાથી લંકાનાં ભૂતમાત્ર વિકૃત સ્વર કરવા લાગ્યાં; ^{૩૩} સ્વચ્છ આકાશમાં માંસ

અને શોણિતનું ભક્ષણ કરનાર પ્રાણીઓ તેના રથની ઉલટી પ્રદક્ષિણા કરવા લાગ્યાં; ^{૩૪} શિયાળવાં મુખ-માંથી અગ્નિ ઝરવા તથા રોવા લાગ્યાં; પવન ભયંકર વહાવા લાગ્યો; અંતરિક્ષમાંથી ઉલ્કાઓ પડવા લાગી અને અન્યોન્ય કુપિત થયેલા ગ્રહો પણ પ્રકાશવા લાગ્યા નહિ. મેઘ પણ મહા પરુષ શબ્દ કરતો હતો અને સૈનિકો ઉપર તથા પ્રહસ્તના રથ ઉપર રુધિરની વૃષ્ટિ કરતો હતો. વળી ગીધ પક્ષી, પ્રહસ્તની ધ્વજ ઉપર દક્ષિણમુખ કરીને પાંખો ચૂંટતો બેઠો હતો—તે જાણે તેની જયશ્રીને હરણ કરતો હોય, એમ લાગતું હતું. વળી સંગ્રામમાંથી પગ પાછો ન કરે એવા અશ્વને કેળવનાર સારથિના હાથમાંથી ચાલુક વારે વારે પડી જતી હતી. યુદ્ધ કરવાજતાં સૈન્ય અને સેનાપતિની સફેદ કાન્તિ ઝાંખી થઈ ગઈ હતી અને ઘોડાઓ ક્ષણેક્ષણે ઠોકરો ખાતા હતા.

પરમપરાક્રમી અને શૂરવીર પ્રહસ્તને લંકામાંથી નિકળતો જોઈ, નાનાં પ્રકારનાં આયુધ લઈ, કપિસેના તેની સામે જવાને તત્પર થઈ. ^{૩૫-૪૦} તે ટાંચે યુદ્ધ કરવાને માટે કપિઓ વૃક્ષોને ખેંચી કઢાડતા હતા, તથા મોટી શિલાઓ ઉપાડતા હતા; તેથી મોટો કોલાહલ થઈ રહ્યો હતો. ^{૪૧}

પછી એક તરફથી રાક્ષસસૈન્ય અને બીજી તરફથી વાનરસૈન્ય ગર્જનાઓ કરવા લાગ્યું. ^{૪૨} અન્યોન્યને વધ કરવાની ઇચ્છાવાળા હોવાથી પરસ્પરને બોલાવતા હતા કે “ચાલ, આવી જા !” એવો કપિ અને રાક્ષસોનો મહાન ઘોષ, સંભળાવા લાગ્યો. ^{૪૩} દુષ્ટ મતિવાળો પ્રહસ્ત, વિજય કરવાની ઇચ્છાથી, પતંગ જેમ અગ્નિમાં પડે છે તેમ, સુંદર વ્યૂહ રચના રચીને ગોઠવાયલી વાનરસેનામાં પેસીને તેમના પર ટૂટી પડ્યો. ^{૪૪}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં સત્તાવનમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૮ મે

પ્રહસ્તવધ

પ્રહસ્તને યુદ્ધને માટે આવતો જોઈ, શત્રુદમન રામે હસીને વિલીંબણને પૂછ્યું કે, ^૧ “હે વિલીંબણ ! મોટી કાયાવાળો તથા મહા વેગવાળો આ રાક્ષસ, મોટું સૈન્ય લઈને આવે છે તે કોણ છે ? ને એનું બળ શૂર કેવું છે ?” તે, હે મહાબાહો ! તમે મને કહો.”

રાક્ષવનાં વચનપરથી વિભીષણ કહેવા લાગ્યો કે, “હે મહારાજ! એ રાવણનો પ્રહસ્ત નામનો મુખ્ય સેનાપતિ છે, અને એ, અસુરેશની બધી સેનાનો ત્રીજો ભાગ લઈ અહિં મુદ્દે આવે છે. એ ઘણો વીર્યવાન છે, અસ્ત્ર બળુનાર છે, શૂરવીર છે તથા પ્રખ્યાત પરાક્રમી છે.”

ભયંકર પરાક્રમવાળા, ગર્જના કરતા તથા મોટી કાયાવાળા, રાક્ષસોથી વિંટાયલા પ્રહસ્તને, બળવાન વાનરસેનાએ આવતો જોયો અને તેણે આવતાં વેંત જ વાનરોના ઉપર ધસારો કર્યો. ૫-૬ વિજય ઇચ્છતા રાક્ષસોના હાથમાં રહેલાં ખડ્ગ, શક્તિ, ઋષ્ટિ, શૂલ, બાણ, મુશલ, પરિધ પ્રાસ, પરશ્વધ, ધનુષ ઇત્યાદિ આયુધો ઘણાં શોભી રહ્યાં હતાં. ૭-૮ વાનરો પણ પુષ્પિત થયેલાં વૃક્ષો, પર્વતો અને શિલાઓ હાથમાં લઈ, યુદ્ધ કરવા ઉભા હતા. ૯ ન્યારેબજે સૈન્ય પાસપાસે આવ્યાં ત્યારે, બાણ અને શિલાની બાણે વૃષ્ટિ થવા લાગી હોય, તેમ ખડખડાટ થઈ રહ્યો. ખંને ભયંકર સૈન્ય વચ્ચે દારણુ સંગ્રામ બન્યું. ૧૦ તે સંગ્રામમાં વાનરોએ અનેક રાક્ષસોને અને રાક્ષસોએ અનેક વાનરોને ધૂળ ચાટતા કીધા. ૧૧ કેટલાકે શૂળથી વિધાઈ પડ્યા, કેટલાક બીજાં આયુધોથી હણાઈ ગયા, કોઈ પરિધથી કપાઈ ગયા, તો કેટલાએક પરશ્વધથી છેદાઈ ગયા. ૧૨ આ સર્વે પૃથિવીપર પડતાં જ પ્રાણ તજતા હતા, અને કેટલાક વાનરોનાં હૃદય લેદાઈ ગયાં હતાં, અને કેટલાકના તો કટકા પણ થઈ ગયા હતા અને કેટલાકને શૂરા રાક્ષસોએ પડખામાંથી કાપી નાંખ્યા હતા. તે સૌ પૃથિવીપર પડી તરફડીયાં મારતા હતા. ૧૩-૧૪

પછી કોષ પામેલા વાનરોએ, વૃક્ષો, પર્વતનાં શિખરો અને વજના જેવા મુદ્ધિપ્રહારથી રાક્ષસોનો કચ્ચરધાણ કરી નાંખ્યો. તે રાક્ષસોની આંખો અને શરીર લોહીલોહાણ થઈ ગયાં અને તેઓ જમીન ઉપર ટપોટપ પડતા હતા. ૧૫-૧૬ પછી સિંહનાદ કરતા તથા ચીસો પાડતા રાક્ષસો અને વાનરોના મોટા કોલાહલ થઈ રહ્યો. ૧૭ કોપ પામેલા તથા વીરમાર્ગનું અવલંબન કરનારા કપિઓ અને રાક્ષસો, પ્રપુલ્હ મુખે, ભયનો લ્યાગ કરીને યુદ્ધ કરતા હતા. ૧૮ નરાંતક, કુંભહનુ, મહાનાદ અને સમુજ્જત ઇત્યાદિ પ્રહસ્તના મુખ્ય મંત્રીઓ, વાનરોનો સારી રીતે ઘાણ કાઢતા હતા. ૧૯ વાનરસેના ઉપર ટૂટી પડેલા રાક્ષસોમાંના નરાંતક રાક્ષસને દ્વિવિદ વાનરે એક પર્વતશિખરવડે

માર્યો; ૨૦ હુમ્મુખ વાનર, જે મૂર્ચ્છા ખાઈ પડ્યો હતો, તેણે મૂર્ચ્છા વળતાં, એક મોટું વૃક્ષ લઈ ઝડપહાર હાથવાળા સમુજ્જતને માર્યું અને મહાકોપ પામેલા બમ્બવાને, એક શિલા મારીને, મહાનાદની છાતી ચીરી નાંખી અને તાર વાનરે, વીર્યવાન કુંભહનુ રાક્ષસ સાથે સારી રીતે યુદ્ધ ખેલ્યું; અને તેના મારાથી જ કુંભહનુના પ્રાણ જતા રહ્યા. ૨૧-૨૩ વાનરોનું આવું પરાક્રમ સહન નહિ થવાથી, રથમાં બેઠેલા પ્રહસ્તે, હાથમાં ધનુષ ધારણ કરી, વાનરોનો ઘોર સંહાર કરવા માંડ્યો. ૨૪ તે વેળાએ ક્ષુભિત થયેલા સમુદ્રના ઘુઘવાટા જેવો ઉભય સૈન્યનો ઘોંઘાટ થઈ રહ્યો. ૨૫ રણુને જેને મદ છે એવા પ્રહસ્તે, અતિ કોપથી, બાણની વૃષ્ટિ કરી, વાનરોને કાયર કાયર કરી મૂક્યા. ૨૬

આ પ્રમાણે યુદ્ધ થતાં રાક્ષસો અને વાનરોની લોથોથી પૃથ્વી જેમ પર્વતથી છવાઈ બય, તેમ છવાઈ ગઈ. ૨૭ વૈશાખ માસમાં પુષ્પિત થયેલા ખાખરાનાં વૃક્ષોથી વનભૂમિ જેવી રક્ત દેખાય છે, તેવી રુધિરવ્યાપ્ત રણભૂમિ દેખાતી હતી. ૨૮ રણભૂમિ એક નદી સમાન બની રહી. હણાયેલા વીરોરૂપી તેમાં મોટા મોટા કિનારા હતા; લાંગી ગયેલાં આયુધોરૂપી તેમાં વૃક્ષો હતાં; લોહી તેનું અગાધ જળ હતું; અને ચમરૂપી સમુદ્ર ભણી તે વહી જતું હતું; માંસમજ્જન વગેરેનો કાદવ હતો, આંતરકાંત્રુપ શેવાલ હતી, કપાઈ ગયેલી ભુભાઓ અને મસ્તકોરૂપી મસ્ત્યો હતાં, અંગના અવયવોરૂપી શાદલ (ટુંકું ઘાસ) હતાં, ગીધરૂપી હંસથી તે ભરપૂર હતી અને કંકરૂપી સારસથી તે સેવાતી હતી, મેઢરૂપી ફીણથી વ્યાપ્ત દેખાતી હતી, મરતાની ચીસોરૂપી તેમાં બળબળાટ થતો હતો તથા ભીરુથી ન તરી શકાય એવી તે નદી વિશાળ હતી. આ યુદ્ધરૂપ નદીને વાનરો અને દૈત્યો, શરહમાં હંસ અને સારસથી સેવાયલી પક્ષરજવાળી સરિતાને જેમ કેઈ હસ્તી તરે, તેમ તરી જતા હતા. ૨૯-૩૩

પછી રથમાં બેસીને બાણની વૃષ્ટિ કરી વાનરોને પીડતા પ્રહસ્તને, નીલ વાનરે દીઠો. ૩૪ તે તરત તેના ભણી ધસી ગયો. જેમ મેઘસમૂહ સામે, ભરભેર પવન વાય, તેમ પોતાની સામે ધસી આવતા નીલને ભેઈ, પ્રહસ્તે, પોતાનો સૂર્ય જેવો તેજસ્વી રથ તેની સામે હંકાવ્યો. પછી ધનુષ્ય ખેંચી ધનવીઓમાં શ્રેષ્ઠ સેનાપતિ પ્રહસ્તે, નીલના ઉપર અનેક બાણ છોડવા માંડ્યાં. પ્રહસ્તે મૂકેલાં બાણો, નીલને ભેદીને, રાષ પામેલો સર્પ જેમ પૃથ્વીમાં પેસે, તેમ પૃથ્વીમાં પેસવા લાગ્યાં.

પણ અગ્નિસમાન તેજવાળા તથા તીક્ષ્ણ બાણથી વીંધાયલા નીલ વાનરે, પોતાની સામે આવતા પ્રહસ્તને ભેઠ, એક મોટું વૃક્ષ ઉપાડીને પ્રહસ્તને માર્યું. ૪૫-૪૬ એ વૃક્ષ વાગવાથી રાક્ષસશ્રેષ્ઠ પ્રહસ્તે કોપ પામી મોટી ગર્જના કરી અને વાનરોના સેનાપતિ નીલ ઉપર બાણની અનંત વૃષ્ટિ કરવા માંડી. ૪૦ ન્યારે દુરાત્મા પ્રહસ્તનાં બાણ પાછાં વાળી ન શકાયાં, ત્યારે આખલો જેમ શરદ્ધ ઋતુના મેઘને આંખ મીંચીને સહન કરે છે, તેમ નીલે તે બાણને સહન કરવા માંડ્યાં. ૪૧ આ રીતે પ્રહસ્તની અસહ્ય બાણવૃષ્ટિને સહસા સહન કરીને, નીલને ઘણો ક્રોધ ચઢ્યો ત્યારે તે મહાબળવાન નીલે, એક સાલ વૃક્ષ લઈ, પ્રહસ્તના ઘોડાઓને માર્યું; ૪૨-૪૩ અને વધારે કોપ કરી તે દુરાત્માનું ધનુષ ભાંગી નાંખ્યું, અને પછી ઉપરા ઉપર ગર્જના કરી મૂકી. ૪૪ ન્યારે નીલે તેનું ધનુષ ભાંગી નાંખ્યું, ત્યારે પ્રહસ્ત એક મુશળ લઈ રથમાંથી ઉતરી પડ્યો, ને ઉભો ઉભો જ યુદ્ધ કરવા લાગ્યો. ૪૫

પછી ઉભયસેનાના અધિપતિ, પરસ્પર વૈરી, જેનાં શરીરમાંથી લોહી ઝરતાં હતાં, ને બાણે મદ્દ ઝરતા બે હસ્તી હોય તેવા દેખાતા હતા, ૪૬ પોતાના તીક્ષ્ણ દાંતવડે સિંહ તથા વાઘની માફક એકએકને રેસી નાંખતા તેમ જ સિંહ અને વાઘ જેવા પરાક્રમવાળા, મોટા વિજયી, શૂરા, રણમાંથી પાછા ન ફરે એવા, યથેચ્છ અને વિજય કરવાની ઇચ્છાવાળા તે બન્ને-ધન્દ્ર અને વૃત્રાસુરની પેઠે યુદ્ધ કરવા લાગ્યા. ૪૭-૪૮ પ્રહસ્તે મુશળવડે નીલના કપાળમાં પ્રહાર કર્યો. નીલના કપાળમાંથી બળબળાટ રુધિરને પ્રવાહ વહેવા લાગ્યો; પણ મુશળ વાગવાથી લોહી લુહાણ થયેલો નીલ ઘણો કોપ્યો; અને તેણે એક વૃક્ષ લઈ પ્રહસ્તની છાતીમાં માર્યું. ૪૯-૫૦ એ રીતે ઓચિંતો વૃક્ષપ્રહાર થવાથી, પ્રહસ્ત પુનઃ હાથમાં મુશળ લઈ નીલ ઉપર ધસ્યો, અને ઉગ્ર વેગથી પોતાના ઉપર ધસી આવતા રાક્ષસને ભેઠ, મહા વેગવાન નીલે, એક મોટી શિલા લઈ, યુદ્ધની ઇચ્છાવાળા, મુશળ પકડી દોડતા પ્રહસ્તના માથામાં મારી; અને કપીશ્વર નીલે ફેંકેલી શિલાથી, પ્રહસ્તના મસ્તકના કંકડે કંકડા થઈ ગયા. ૫૧-૫૩

પછી જેની શ્રી હત થઈ ગયેલી છે એવો શાન્ત ધન્દ્રિયવાળો અને પ્રાણરહિત થયેલો પ્રહસ્ત, જેનાં મૂળ કપાઈ ગયાં હોય એવા વૃક્ષની માફક પૃથિવી પર પડ્યો. પર્વતમાંથી ઝરણ વહે તેમ ભાંગી ગયેલા તથા ફૂટી ગયેલા તેના મસ્તકમાંથી લોહીનો પ્રવાહ વહેતો

હતો. ૫૪-૫૫ એ રીતે નીલે ન્યારે પ્રહસ્તને મારી નાંખ્યો, ત્યારે રાક્ષસોની મોટી સેના નિરાશ થઈ, લંકા તરફ નાસી ગઈ. ૫૬ પોતાનાં સેનાપતિનો વધ થવાથી સેતુ દૂટી જવાથી જેમ પાણી ફેલાઈ બન્ય, તેમ રાક્ષસહજ આમ તેમ નાસી ગયું. ૫૭ પોતાનો નાયક જવાથી નિરુદ્ધમ થયેલા રાક્ષસો, રાવણ પાસે ગયા અને ધ્યાન-યોગવડે મુંગા થઈ ગયેલા મુનિઓની માફક, જડ-ભરત પેરે તેઓ ઉભા રહ્યા. સર્વે શોકસાગરમાં ડૂબેલા અને સંજારહિત થઈ ગયા હતા. ૫૮

આણીમેર મહાબળવાન સેનાપતિ નીલ, રામ અને લક્ષ્મણને મળ્યો અને ઘણો હર્ષ પામ્યો અને બીજા સૌ વાનરો તેની ઘણી ઘણી પ્રશંસા કરવા લાગ્યા. ૫૯ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુદકાણ્ડમાં અઠાવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૫૯ મો

રાવણનો પ્રથમ પરાજય

ન્યારે વાનરસેનાના અધિપતિ અગ્નિપુત્ર નીલ વાનરે, રાક્ષસસેનાના અધિપતિ, પ્રહસ્તને માર્યો ત્યારે ભયંકર આયુધોવાળું અને સાગરસમાન વિશાળ રાક્ષસસૈન્ય નાસી ગયું. ૧ લંકામાં જઈને, સૈન્યે પ્રહસ્તનો નાશ થયો, તે વર્તમાન રાવણને નિવેદન કર્યો. તે સાંભળી રાવણને ઘણો ક્રોધ ચઢ્યો. ૨ ‘પ્રહસ્તનો યુદ્ધમાં નાશ થયો,’ એ ખબર સાંભળી, શોકયુક્ત ચિત્તવાળો રાવણ, જેમ ધન્દ્ર, દેવતાઓને કહે તેમ, મુખ્ય રાક્ષસોને કહેવા લાગ્યો. ૩ “ધન્દ્રની સેનાને પણ હરાવે એવા મારા સેનાપતિ પ્રહસ્તનો, સૈન્ય અને હસ્તીઓની સાથે નાશ કર્યો, એવા આપણા આ શત્રુઓની અવજા કરવા જેવી વાત નથી. ૪ બીજા વિચાર મૂકી હવે હું જ મારી ભતે કપિઓને હરાવવાને અફસુસ સંગ્રામમાં જઈશ અને જેમ પ્રદીપ્ત થયેલો અગ્નિ, વનને બાળી ભસ્મ કરી નાંખે છે, તે પ્રમાણે રામ તથા લક્ષ્મણને બાળી ભસ્મ કરી નાંખીશ. ૫-૬

રાક્ષસોને આવાં વચન કહી, ધન્દ્રનો શત્રુ રાવણ, અગ્નિના સરખા પ્રકાશવાળા, સુંદર ઘોડા બેઠેલા તથા પ્રકાશથી જળાહળતા રથમાં બેઠો. ૭ શંખ, ભેરી અને પણવના ચોમેર નાદ થઈ રહ્યા. રાક્ષસો પોતાનું બળ દર્શાવતા સિંહના જેવી ગર્જનાઓ કરવા તથા ખભાઓ ઠોકવા લાગ્યા અને ઇતર જનો રાવણની સ્તુતિ કરવા લાગ્યા. તે સમયે રાવણ મોટું સૈન્ય લઈ યુદ્ધ કરવા આ-

હતો થયો.^૯ પર્વતના સમાન હેહવાળા, મેઘના સમાન વર્ણવાળા, માંસાહારી, અગ્નિના સરખા પ્રકાશમય નેત્રવાળા અનેક રાક્ષસોથી વિંટાયેલો રાવણ, ભૂતગણથી વિંટાયેલા જેવા શંકર શોભે તેવો શોભતો હતો.^{૧૦} જ્યારે રાવણ લંકાપુરીની બહાર આવ્યો, ત્યારે મોટા સાગરના તથા મેઘના સરખી ગર્જનાઓ કરતું તથા હાથમાં વૃક્ષ અને શિલાઓ લઈ ઉભેલું વાનરોનું મહાભયંકર સૈન્ય દૃષ્ટિગોચર થયું.^{૧૦} અને સર્વના નાથ અને મોટા ભુજગ સમાન બાહુવાળા રામે પણ, રાવણના મહાભયંકર સૈન્યને જોઈ, શસ્ત્ર ધારણ કરનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ એવા વિભીષણને પૂછ્યું કે,^{૧૧} “હે વિભીષણ! વિવિધ પ્રકારની ધ્વજ, પતાકા અને છત્રો જેને વિષે શોભી રહ્યાં છે એવું, પ્રાસ, તરવાર, શૂલ ઇત્યાદિ આયુધો જેમાં ગળકે છે એવું તથા શૂરવીર યોધાઓવાળું અને ઇન્દ્રના હસ્તીના જેવા અનેક હસ્તીવાળું આ અક્ષોભ્ય સૈન્ય દેખાય છે, તે કેનું છે?”^{૧૨}

રામનાં તે વચન સાંભળી, ઇન્દ્રના સરખો વીર્યવાળો વીભીષણ, રાક્ષસોના મહાભયંકર સૈન્યને ઉદ્દેશીને રામપ્રતિ બોલ્યો કે,^{૧૩} “હે મહારાજ! હે રામ! હસ્તીના ઉપર બેઠેલો, નવા ઉગેલા સૂર્યના સમાન રક્ત મુખવાળો તથા પોતાના ભારથી હસ્તીના મસ્તકને ઠપાવે છે એવો પેલો મહાત્મા અકંપન* નામનો રાક્ષસ છે.^{૧૪} વળી સિંહના ચિહ્નવાળી ધ્વજવાળો ને રથમાં બેસી ઇન્દ્રના ધનુષ સરખા પ્રકાશવાળું ધનુષ હાથમાં લઈ આવે છે તથા હસ્તીના હંતુશળ સમાન બહાર નિકળેલા હંત પ્રકાશે છે એવો જે જણાય છે, તે બ્રહ્માનાં વરદાનથી શ્રેષ્ઠ થયેલો ઇન્દ્રજિત છે.^{૧૫} વિંધ્ય, અસ્તાચળ અને મહેન્દ્ર પર્વતના સરખા હેહવાળો, હાથમાં ધનુષ ધારણ કરી રથમાં બેઠેલો અતિરથી અને જે ઘણો શૂરવીર જણાય છે અને વારંવાર પોતાના મોટા ધનુષને ટંકાર કરે છે તથા મોટી વિસ્તારવાળી કાયાવાળો પેલો જે રાક્ષસ દેખાય છે, તેનું નામ અતિકાય છે.^{૧૬} અને ઉદય પામતા સૂર્યના જેવાં રક્તનેત્રવાળો, ગળે બાંધેલી શખ્દ કરતી ઘંટાવાળા હસ્તી ઉપર બેઠેલો છે તથા ગર્જના કરતો આવે છે તે, મહોદર નામનો વીર રાક્ષસ છે.^{૧૭} સંધ્યાના વાહનના સરખા તથા પર્વતના જેવા પ્રકાશવાળો, જે સોનાના સાજવાળા અશ્વ ઉપર બેઠેલો છે, જે વિદ્યુત સરખા વેગવાળો અને ગગનગતા પ્રાસને હાથમાં લઈ અહીં આવે છે, તે પિશાચ નામનો

રાક્ષસ છે.^{૧૮} અને પેલો જે વજ્રના વેગને પણ હઠાવે એવા વેગવાળું તીક્ષ્ણ, વિદ્યુતના જેવા તેજવાળું શૂલ હાથમાં લઈ, ચંદ્રના જેવી ધવળ કાન્તિવાળા પોઠી-આપર બેસી આપણી સામે આવે છે તે, ત્રિશિરા* નામનો રાક્ષસ છે.^{૧૯} વળી મેઘના સરખા વર્ણવાળો, દૃઢ તથા વિશાળ વક્ષસ્થળવાળો, ઘણો સાવચેત, સર્પના ચિહ્નવાળી જેની ધ્વજ છે એવો તથા હાથમાં રહેલું મોટું ધનુષ વારંવાર જે ખેંચે છે તે કુંભ નામે રાક્ષસ છે.^{૨૦} વળી સુવર્ણથી મઢેલું અને હીરાઓથી જડેલું તથા અંદરથી ધૂમાડો નિકળે છે એવું પરિઘ હાથમાં લઈ, રાક્ષસોના સૈન્યમાં, કેતુ સમાન જે જણાય છે, તે નિકુંભ નામે રાક્ષસ છે. એ અદ્ભુત બળ તથા પરાક્રમવાળો છે.^{૨૧} અને પેલો ધનુષ, તરવાર, બાણ આદિ આયુધોથી ભરેલ સુંદર પતાકાવાળા તથા અગ્નિના સરખા પ્રકાશવાળા રથમાં બેસી આવનાર નરાંતક નામનો રાક્ષસ છે. એ જ્યારે યુદ્ધ કરે છે, ત્યારે પર્વતના શિખર લઈ ધૂમે છે.^{૨૨} અને વિવિધ રૂપવાળા, વાઘ, ઊંટ, હાથી, મૃગ અને ઘોડાઓના જેવાં મુખવાળા રાક્ષસોથી વિંટાયેલો, દેવોનો પણ દર્પ હરે એવો તથા ફોડેલા મોટા ડોળાવાળો આ સામે જે જણાય છે તે, રાક્ષસોનો રાજા-રાવણરાય છે. ચંદ્ર સરખી પ્રભાવાળું, સૂક્ષ્મ સળીઓવાળું શ્રેષ્ઠ છત્ર તેના પર ધરેલું છે તેથી, તે જાણે ભૂતગણથી વિંટાયેલા શંકર ન હોય તેવો દેખાય છે.^{૨૩-૨૪} એણે કિરીટ તથા કુંડળ ધારણ કરેલાં છે. એની સાક્ષાત્ વિંધ્યાચળ પર્વતના જેવી ભયંકર કાયા છે. મહેન્દ્રનો અને વૈવસ્વતનો એણે દર્પ હરેલો છે એવો આ રાક્ષસોનો અધિપતિ રાવણ, સાક્ષાત્ સૂર્ય હોય તેવો ભાસે છે.”^{૨૫}

આ સાંભળી, અરિદમનકર્તા રામ, વિભીષણને કહેવા લાગ્યા કે, “અહો! રાવણ આવો તેજસ્વી છે કે^{૨૬} પણ એના મુખ આસપાસ સૂર્યની પેઠે કિરણોનું મંડળ દેખાય છે અને તેના તેજ આડે હું એના રૂપને સ્પષ્ટ દેખી શકતો નથી.^{૨૭} આ રાક્ષસેન્દ્રનું શરીર જેવું શોભે છે, તેવી શોભાવાળું દેવ અને દાનવોનું પણ શરીર ભાગ્યે જ હશે.^{૨૮} તેના સર્વે યોધાઓ પણ પર્વતના જેવા મોટા હેહવાળા છે, ને પર્વતો લઈ યુદ્ધ કરનારા છે તેમ જ પ્રકાશ મારતાં આયુધો ધારણ કરનારા છે.^{૨૯} વળી એ રાક્ષસરાય, ભયંકર દર્શનવાળાં તથા તીવ્ર હેહવાળાં ભૂતોથી પરિવૃત્ત થયેલો યમ હોય, તેવો દેખાય છે.^{૩૦} અહો! સારે ભાગ્યે

આજ આ રાવણ મારી દૃષ્ટિએ પડ્યો. આજે હું સીતાના હરણથી ઉત્પન્ન થયેલો મારો કોપ, એને મારી શાન્ત કરીશ.”^{૩૧} આ પ્રમાણે વચ્ચેના કહી, રામે ધનુષપર ઉત્તમ શર ચઢાવ્યું અને લક્ષમણને પાસે રાખી યુદ્ધને માટે સજ્જ થઈ ઉભા રહ્યા.^{૩૨}

પછી મહાત્મા રાક્ષસપતિ રાવણ, પોતાના મહા બળવાન રાક્ષસોને કહેવા લાગ્યો; “હે રાક્ષસો! તમારામાંના થોડા રાક્ષસોને, શંકાને ત્યાગ કરી આ લંકાના હરવાજામાં તથા રાજમાર્ગ આગળ ઉભા રહેવા દો;”^{૩૩} કારણ કે જો અથા રાક્ષસોનો લઈને હું લડવા આવ્યો છું, એવું કપિઓના બળવામાં આવશે તો, જરૂર તેઓ એકઠા થઈ, ન જિતાય એવી આ લંકાનગરીને શૂન્ય બાણી તેમાં પેસી જશે અને નગરને પીડા કરશે.”^{૩૪} આ પ્રમાણે પોતાના કેટલાએક રાક્ષસ મંત્રીઓને નગરમાં રક્ષા કરવા માટે મૂક્યા. પછી જ્યારે સઘળા રાક્ષસો પોતપોતાને કહેલાં સ્થાન પ્રત્યે ગયા, ત્યારે જેમ મગરમચ્છ આખા સમુદ્રને ડોળી નાંખે, તેમ રાવણ, વાનરના સમુદ્રરૂપ સૈન્યને ક્ષુભિત કરવા લાગ્યો.^{૩૫}

હાથમાં પ્રકાશિત ધનુષ અને બાણ લઈ, વાનરસેના ઉપર ધસતા રાક્ષસરાજને જોઈ, એક પર્વતનું શિખર હાથમાં લઈ, કપિરાજ સુગ્રીવ તેના બાણી દોડ્યો.^{૩૬} અનેક વૃક્ષોવાળું તે પર્વતનું શિખર તેણે રાવણના ઉપર નાંખ્યું. આ પર્વતના શિખરને પોતાના ઉપર આવતું જોઈ, રાવણે સુવર્ણના પુંખવાળાં બાણો મૂકી તેને છેદી નાંખ્યું અને રાવણના બાણથી છેદાયેલું તે પર્વતશિખર પૃથિવીપર પાછું પડ્યું. પછી રાવણે સર્પના જેવું અને સાક્ષાત્ કાળના સરખું એક તીવ્ર બાણ ધનુષપર ચઢાવ્યું^{૩૭-૩૮} અને ઘણો કોપ કરી તેણે પવનના સરખા વેગવાળાં, અગ્નિના જેવા પ્રકાશવાળાં, જેમાંથી અંગારા ખરે છે એવાં તથા વજ્રના સરખા વેગવાળાં તે બાણને, સુગ્રીવનો વધ કરવાને માટે ધનુષપરથી છોડ્યું.^{૩૯} રાવણના હાથથી છૂટેલાં તે બાણે, કાર્તિક સ્વામીએ મૂકેલી શક્તિ, જેમ કૌંચ પર્વતને ભેદે છે, તેમ સુગ્રીવના અંગને ભેદ્યું.^{૪૦} આ બાણ વાગવાથી, ભ્રમિત ચિત્તવાળો સુગ્રીવ, ચીસ પાડી પૃથિવીપર પડ્યો અને રાક્ષસો તેને સંજ્ઞા વિનાનો થઈને પડેલો જોઈ હર્ષના ઉદ્ગાર કાઢવા લાગ્યા.^{૪૧}

સુગ્રીવ જ્યારે રણસંગ્રામમાં ઘવાયો, ત્યારે ગવાક્ષ, ગવય, સુષેણ, ઋષભ, જ્યોતિર્મુખ અને નલ આદિ

મોટ મોટા વાનરો, મોટી મોટી શિલાઓ હાથમાં લઈ, રાવણના ઉપર ધસ્યા.^{૪૨} રાવણે સંકટો બાણો મૂકી, આ વાનરોના પ્રહારને નિષ્ફળ કર્યા અને ઉલટાં રાવણનાં સુવર્ણ પુંખવાળાં બાણોથી ભયંકર કાચાવાળા તે વાનરોનાં શરીરો વીંધાઈ ગયાં અને તેઓ રણભૂમિપર પડ્યા.^{૪૩} રણમાં રાવણે બાણોનો વરસાદ વરસાવી વાનરસૈન્ય છાઈ નાંખ્યું. તે સમયે બાણો વાગવાથી કેટલાએક કપિઓ ભૂમિપર પડ્યા. રાવણના બાણથી પીડાતાં ભય પામવાથી તેઓ રામને શરણે દોડી ગયા.^{૪૪} આ જોઈ, મહાત્મા રામ પોતાનું પ્રખ્યાત ધનુષ હાથમાં લઈ રાવણની સાથે યુદ્ધ કરવા તૈયાર થયા. ત્યારે લક્ષમણ હાથ ભેડી આ પ્રમાણે અર્થયુક્ત વચ્ચેના કહેવા લાગ્યો કે,^{૪૫} “હે આર્ય! એ દુરાત્માનો વધ કરવાને માટે હું સમર્થ છું, હું એને મારી નાંખીશ. માટે આપ મને જવાની આજ્ઞા આપો.”^{૪૬} આ સાંભળી, સત્યપરાક્રમવાળા મહાત્મા રામે કહ્યું, “હે લક્ષમણ! તારી ધૃત્તિ છે તો ભલે જ અને યુદ્ધ કર.”^{૪૭} પણ જો, એ વીર્યવાન રાવણ, રણમાં અફૂલત પરાક્રમવાળો છે તથા ત્રિલોકીથી પણ એનો પરાભવ થઈ શકે તેમ નથી.^{૪૮} માટે, બાઈ લક્ષમણ! તું એનાં છિદ્રને તપાસતો રહેજે; ને તારાં પોતાનાં છિદ્ર એને જવાની સંધિ આપતો નહિ. તું ઘણો સાવધ રહી, ચોમેર નજર રાખજે અને તારા ધનુષવડે શરીરનું સારીપેરે જતન કરજે.”^{૪૯}

રામની આવી શિખામણનો સ્વીકાર કરી, સુમિત્રાનંદન લક્ષમણ, પોતાના બાઈને પ્રેમથી ભેટ્યો. પછી નમન કરીને યુદ્ધ કરવાને માટે વિદાય થયો.^{૫૦}

પછી હસ્તીની સુંદરસમાન બાહુવાળા, હાથમાં પકડેલા ભયંકર તથા ઝળહળતા ધનુષવાળા તથા યુદ્ધમાં ઘવાયેલા અંગવાળા વાનરોના ઉપર, બાણવૃષ્ટિ કરતા રાવણને તેણે જોયો.^{૫૧} મહા તેજસ્વી હનૂમાન્ પણ રાવણને જોઈ, શરસમૂહને નિવારણ કરી, તેના બાણી દોડ્યો.^{૫૨} તેણે રાવણના રથ પાસે જઈ, જમણા હાથની મુષ્ટિ ઉગામી, તેને ત્રાસ પમાડ્યો. પછી યુદ્ધિમાન હનૂમાને તેને કહ્યું કે,^{૫૩} “અધ્યા રાવણ! તું દેવ, દાનવ, યક્ષ, ઉરગ તથા રાક્ષસોથી ન મરાઈ એવું વરદાન (પ્રદાન પાસેથી) માંગી લીધેલું છે, પરંતુ વાનરોને હાથે નહિ મરે એવું માંગેલું નથી. માટે યાદ રાખ કે, વાનરોથી જ તને ભય ઉત્પન્ન થશે.”^{૫૪} યાદ રાખ કે, પાંચ આંગ-

ળીઘ્મીરૂપ પાંચ શાખાવાળો આ મારો જમણો બાહુ, તારા દેહમાં ઘણા કાળથી રહેલા તારા ભૂતાત્માને— જીવને તારા દેહથી છૂટો પાડશે.”^{૫૫} હનુમાનનાં તેવાં ભયંકરવચન સાંભળી ભયંકર પરાક્રમવાળો તથા ક્રોધથી જેનાં નેત્ર લાલચોળ થઈ ગયેલાં છે એવો રાવણ, તેને આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો, ^{૫૬} “ઓ વચનર, હનુમાન! તું મને સત્વર પહેલો પ્રહાર કરી અચળ કીર્તિ મેળવ. તારું પરાક્રમ કેટલું છે? તે જોયા પછી હું તારો વધ કરીશ.”^{૫૭} રાવણનું આવું ગર્વયુક્ત વચન સાંભળી, વાયુપુત્ર હનુમાને કહ્યું; “અલ્યા રાવણ! મેં પૂર્વે તારા અક્ષુકમારને પ્રહાર કરેલો છે તે સંભાર. એ ઉપરથી જ તને મારું પરાક્રમ માલમ પડશે.”^{૫૮} હનુમાનનાં તે વચન સાંભળી, વીર્યવાન રાવણે, વાયુપુત્ર હનુમાનની છાતી વચ્ચે એક મુઠ્ઠી મારી. રાવણુનો પ્રહાર વાગવાથી હનુમાનવારંવાર કંપી ઉઠ્યો; પણ ડગ્યો નહિ.^{૫૯} પછી મહા બુદ્ધિમાન હનુમાન, એક ક્ષણમાં સ્થિરતા પકડી ઉભો રહ્યો અને પૂર્ણ જ્વરથી રાવણની છાતીમાં પોતાના પંખોનો પ્રહાર કર્યો.^{૬૦} હનુમાનના આવા પ્રહારથી ધરતીકંપ થતાં જેમ પર્વત ચલાયમાન થાય, તેમ રાવણ ચલાયમાન થયો.^{૬૧} જ્યારે હનુમાને આ દેવાસુરતપ સંગ્રામમાં રાવણને આવો દૃઢ પ્રહાર કર્યો, ત્યારે ઋષિઓ, વાનરો, સિદ્ધો તથા દેવો સર્વ હર્ષેનો ગડગડાટ કરવા લાગ્યા.^{૬૨}

પણ ક્ષણવારમાં સાવધ થઈ, મહા તેજસ્વી રાવણ બોલ્યો કે, “અલ્યા વાનરા! સાબાશ છે તારા બળને, તું પ્રશંસા કરવા જેવો શત્રુ તો ખરો!”^{૬૩} રાવણનું એ બોલવું સાંભળી, હનુમાને કહ્યું, “રાવણ! તું મારા બળને વખાણે છે, ઠીક, ઠીક. પરંતુ હું તો ઠહું છું કે, મારા બળને ધિક્કાર છે. કારણ કે હજી તું મારા આગળ જીવતો ઉભેલો છે!”^{૬૪} એ દુષ્ટ બુદ્ધિવાળા રાવણ! હવે આડી અવળી મિથ્યા વાત જવા દઈ, તું મારા ઉપર પ્રહાર કર. પછી હું તને મારા મુદ્ધિપ્રહારથી યમદ્વારમાં પહોંચાડી દઈશ.”^{૬૫} હનુમાનના તે તુચ્છકારના બોલ સાંભળી, રાવણુનો કેાપ અતિશય વૃદ્ધિ પામ્યો. ને તેનાં નેત્ર લાલચોળ થઈ ગયાં. પછી વીર્યવાન રાવણે, પોતાનો જમણો હાથ ઉગામી, હનુમાનની છાતીમાં સજ્જડ પ્રહાર કર્યો.^{૬૬} છાતીમાં રાવણુનો પ્રહાર વાગવાથી હનુમાન ઘણો વિહ્વળ થઈ ગયો. તેને આ પ્રમાણે વિઘ્ન થયેલો જોઈ, પ્રતાપી અતિરથ રાવણ, રથમાં બેસી નીલ વાનરની સામે યુદ્ધ કરવા ગયો.^{૬૭-૬૮} તેણે સર્પના જેવાં ભયંકર તથા

શત્રુનાં મર્મને ભેદે એવાં બાણોવડે, કપિસેનાના નાયક નીલને કંપાયમાન કર્યો;^{૬૯} છતાં રાવણનાં બાણોના પ્રહારથી ખેદ પામેલા નીલવાનરે, પોતાના એક હાથમાં મોટું શિખર લઈ રાવણને માર્યું.^{૭૦} પણ જ્યારે ઉદ્ધારિત હનુમાન સાવધ થયો ત્યારે, પુનઃ યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છાથી નીલ વાનરની સાથે યુદ્ધ કરતા રાવણુને ક્રોધથી કહ્યું,^{૭૧} “હે રાવણ! એકની સાથે યુદ્ધ કરતાં કરતાં બીજીની સાથે યુદ્ધ કરવા નાસવું, એ (તારા જેવા વીર પુરુષને) યોગ્ય નથી.”^{૭૨} પણ એટલામાં તો નીલ વાનરે જે ગિરિશિખર રાવણુના ઉપર નાંખ્યું હતું, તેને રાવણે સાત બાણવડે પાછું પાછું અને રાવણુનાં બાણ વાગવાથી લાંગી ગયેલું તે શિખર, જમીન પર તૂટી પડ્યું.^{૭૩} પોતાનું નાંખેલું શિખર પાછું પડેલું જોઈ, શત્રુઓને હણનાર નીલ, કાળાંમિની પેઠે કેાપાવિષ્ટ થયો અને પુષ્પિત થયેલાં અશ્વકર્ણ, આમ્ર, શાલ ઇત્યાદિ અનેક વૃક્ષો રાવણુના ઉપર તેણે ફેંક્યાં.^{૭૪-૭૫} રાવણે આ બધાં વૃક્ષોને બાણ મૂકી ભેદી નાંખ્યાં અને પછી નીલના ઉપર બાણુની વૃષ્ટિ કરવા માંડી.^{૭૬} પછી મેઘની ધારાઓના સરખાં બાણુની વૃષ્ટિથી ઘેરાઈ ગયેલો નીલ વાનર, સૂક્ષ્મરૂપ ધારણ કરી રાવણુના ધ્વજ ઉપર ચઢી બેઠો.^{૭૭} પોતાના ધ્વજપર આવીને બેઠેલા આ વાનરને જોઈ, રાવણુને ઘણો ક્રોધ ચઢ્યો અને નીલ વાનર હાકોટા પાડવા લાગ્યો.^{૭૮} નીલ વાનર, ગર્જના કરતો ક્ષણમાં તેના (રાવણુના) ધ્વજ ઉપર, ક્ષણમાં ધનુષ ઉપર અને ક્ષણમાં મુકુટ ઉપર કુદી કુદી બેસતો હતો. તે જોઈ, રામ, લક્ષ્મણ તથા હનુમાન ઘણા જ વિરમય પામ્યા અને રાવણ પણ તે કપિની આવી ચાલાકી જોઈ વિરમય પામ્યો. પછી રાવણે અન્યાય કાઢી ધનુષપર ચઢાવ્યું ને યુદ્ધ કરવા તત્પર થયો.^{૭૯-૮૦} નીલનું પરાક્રમ જોઈ તથા તેની ચાલાકીથી ગભરાઈ ગયેલા રાવણુને જોઈને સઘળા વાનરો મોટા હર્ષથી હુકાહુકના નાદ કરવા લાગ્યા.^{૮૧}

વાનરોનો આવો જખરો કોલાહલ સાંભળી કેાપાયમાન થયેલો તથા ગભરાઈ ગયેલા હૃદયવાળો રાવણ હવે શું કરવું, તે સમજી શક્યો નહિ.^{૮૨} પછી આગ્નેયાશ્વને ધનુષપર ચઢાવી રાક્ષસેશ્વર રાવણ, પોતાના ધ્વજ ઉપર બેઠેલા નીલ વાનરના સામું જોઈ હાંત કઠકાવી બોલ્યો, “ઓ વાનરા! તું ઘણો ચાલાકીવાળો અને માયા કરી બાણ તેવો છે તથા ઇચ્છા પ્રમાણે રૂપ ધરે તેવો પણ છે; પરંતુ હવે હું તને ઠહું છું કે, જે તું શક્તિમાન હોય તો તારા જીવિતનું રક્ષણ કર. સ્મરણ કરજે

કે, આ સપ્રયોગ અમ્મ, તારા જીવિતનું ગમે તેટલું રક્ષણ કરીશ તો પણ તારો નાશ કરશે, એમાં શક નથી.^{૮૩-૮૧} આમ બોલતાં રાક્ષસાધિપતિ રાવણે, ધનુષ ખેંચ્યું અને નીલના ઉપર તે બાણ મૂક્યું.^{૮૭} આ બાણ નીલની છાતી વચ્ચે આવી વાગવાથી તે બળ્યો બળ્યો થઇને પૃથિવીપર પડ્યો; પરંતુ તેના પિતા અગ્નિના માહાત્મ્યથી તથા પોતાના તેજના પ્રભાવથી તેના પ્રાણ ગયા નહિ.^{૮૮-૮૯} નીલ વાનરને સંજ્ઞા રહિત પડેલો બેઠો, યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છાવાળા રાવણે, મેઘના જેવા ગડગડાટવાળો પોતાનો રથ, લક્ષ્મણના સામે હાંક્યો અને વાનરોને મારતાં મારતાં પ્રતાપી રાવણ, લક્ષ્મણના સન્મુખ આવી ઉભો રહ્યો અને પોતાનું પ્રચંડ ધનુષ ખેંચવા લાગ્યો.^{૯૦-૯૧} રાવણને પોતાના સન્મુખ ધનુષ ખેંચી આવતો બેઠો, મહાશય સુમિત્રાનંદન લક્ષ્મણે, તેને આ પ્રમાણે વચનો કહ્યાં, “અત્યા નિશાચર ! જ્યારે આ હું લક્ષ્મણ, તારી સાથે યુદ્ધ કરવા ઇચ્છું છું, ત્યારે વાનરોની સાથે યુદ્ધ કરવું, એ શું તને ઘટિત છે કે ?” (ચલ, આવ, બાળ્યા સાથે યુદ્ધ કર, ને સપાટો બે.^{૯૨}) લક્ષ્મણનાં આવાં ગંભીર ધ્વનિવાળાં વચનો તથા તેના ધનુષને ટંકારવ સાંભળી રાવણ તેની સમીપ આવી કહેવા લાગ્યો કે,^{૯૩} “હે રાક્ષવ ! હે વિપરીત શુદ્ધિવાળા ! તારો હવે અંત આવ્યો છે (માટે ગમે તેમ બક.) સારું થયું કે, તું મારી દૃષ્ટિએ પડ્યો. મારાં બાણોવડે કપાઈ જવાથી તું હવે એક ક્ષણમાં મૃત્યુલોકને પામીશ.”^{૯૪} રાવણનાં આવાં ગર્વિષ વચનો સાંભળી, ચર્કિચિત્ પણ વિરમ્ય ન પામતા સૌમિત્રીએ તેને કહ્યું કે, “હે પાપીઆમાં શ્રેષ્ઠ ! જેઓ મહા પ્રભાવવાળા છે, તેઓ તો આ પ્રમાણે તારી પેઠે મિથ્યા પ્રશંસા કરે જ નહિ!^{૯૫} હે રાક્ષસ ! તારાં બળ, પરાક્રમ, પ્રતાપ અને વીર્ય કેટલાં ને કેવાં છે, તે હું સારી રીતે જાણું છું. છતાં, જો કે હું હાથમાં ધનુષ બાણ લઈ તારી સાથે લડવા તૈયાર થઈ ઉભેલો છું, માટે આવી જ, મિથ્યા બકવાદ કરવામાં શું ફળ છે ?”^{૯૬} લક્ષ્મણનાં આવાં વચન સાંભળી, અતિશય ક્રોધ જેને ચઢી ગયો છે એવા રાવણે, તેના ઉપર સુંદર પુંખવાળાં સાત બાણ મૂક્યાં; પરંતુ લક્ષ્મણે સુવર્ણના પુંખવાળાં તથા તીવ્ર ધારવાળાં બાણોવડે તેનાં બાણને સડસડાટ છેદી નાંખ્યાં અને જેમ છેદાઈ ગયેલી ફણવાળા સર્પો હોય તે પ્રમાણે, લક્ષ્મણે છેદી નાંખેલાં પોતાનાં બાણોને બેઠો, રાવણે અતિશય કોપ કરી પુનઃ ઘણાં તીક્ષ્ણ બાણો લક્ષ્મણના ઉપર મૂક્યાં.^{૯૭-૯૮} પણ રામાનુજ

લક્ષ્મણે તો, બાણનો વરસાદ વરસાવવા માંડ્યો અને લગાર પણ ક્ષોભ પામ્યા વિના કુર, અર્ધચન્દ્ર, કર્ણ અને લક્ષ્મણનાં બાણોથી રાવણનાં મૂકેલાં બાણોને હવામાં ઉડાડી દીધાં.^{૯૯} પોતાનાં મૂકેલાં બાણોને ક્ષણવારમાં છેદી નાંખેલાં બેઠો, રાવણ, લક્ષ્મણની બાણ મૂકવાની ચાલાકીથી ઘણો વિરમ્ય પામ્યો અને પુનઃ ઘણાં તીવ્ર બાણો ફેંક્યાં.^{૧૦૦} મહેન્દ્ર સમાન પરાક્રમી લક્ષ્મણ પણ તીક્ષ્ણ ધારવાળાં, વજ્રના જેવાં ભયંકર વેગવાળાં, તથા અગ્નિના જેવાં પ્રકાશવાળાં બાણોને ધનુષપર ચઢાવી, રાવણના ઉપર ઉપરાચાપરી મૂકતો હતો.^{૧૦૧} રાવણે, લક્ષ્મણના મૂકેલાં બધાં બાણોને કાપી નાંખ્યાં અને પછી તેણે કાળના અગ્નિજેવા પ્રકાશવાળો, બ્રહ્માએ આપેલો એક શર, લક્ષ્મણના કપાળમાં માર્યો.^{૧૦૨} રાવણનું આ બાણ વાગવાથી લક્ષ્મણ અચેત થઈ ગયો. તેના હાથમાંથી ધનુષ ખસી ગયું, પરંતુ એક ક્ષણમાં સચેત થઈ, ધનુષ હાથમાં લઈ લક્ષ્મણે રાવણનાં ધનુષને ચડપહેતું કે કાપી નાંખ્યું.^{૧૦૩} રાવણનું ધનુષ કપાઈ ગયા પછી લક્ષ્મણે, તેનાપર ત્રણ બાણો મૂક્યાં જે વાગવાથી રાવણ મૂર્ચ્છા ખાઈ પડ્યો ને મહાકષ્ટે તેનામાં પાછી ચેતના આવી.^{૧૦૪} પછી જેનું ચાપ કપાઈ ગયેલું છે એવા, બાણ વાગવાથી જેના શરીરમાંથી રુધિર ઝરે છે એવા તથા મેઘથી ખરડાયલા શરીરવાળા રાવણે, બ્રહ્માએ આપેલી શક્તિ લક્ષ્મણને મારવાને કાઢી ને વાનરોને ત્રાસ ઉપજાવનારી તથા ધ્રુમસહિત અગ્નિના સરખી તે શક્તિ લક્ષ્મણને મારી.^{૧૦૫-૧૦૬} રાવણની શક્તિને આવતી બેઠો, લક્ષ્મણે હુતાગ્નિના સરખાં બાણ મૂકી તેને છેદી નાંખી. તેમ છતાં પણ તેનો એક ભાગ આવી લક્ષ્મણની વિશાળ છાતીમાં વાગ્યો.^{૧૦૭} લક્ષ્મણ મૂર્ચ્છાગત થઈ પૃથ્વીપર પડ્યો. તેને વિઠ્ઠલ થઈ પૃથ્વીપર પડ્યો, તે બેઠો રાક્ષસરાજ રાવણે, એકદમ આવી લક્ષ્મણને સમુદ્રમાં નાંખી દેવાને માટે ઉચકી લેવાનો પ્રયત્ન કરવા માંડ્યો, પણ મંદર, મેરુ, હિમવાન અને સુર તથા અસુર સહિત આખું ત્રૈલોક્ય ઉપાડે તેવા રાવણથી, લક્ષ્મણને ઉચકી શકાયો નહિ.^{૧૦૮-૧૦૯} બ્રહ્માએ આપેલી રાવણની શક્તિ જો કે લક્ષ્મણને છાતીમાં વાગી હતી, તો પણ તેણે, વિષ્ણુના અંશરૂપ પોતાના આત્માનું રમરણ કર્યું (તેથી તેના આત્માને કરી હાનિ થઈ નહોતી).^{૧૧૦}

પછી દેવોના કંટકરૂપ રાવણે, દાનવોનો દર્પ મૂકાવનાર લક્ષ્મણને બે હાથવડે ફેરવવા માંડ્યો, પણ એક

તમ્હાન પણ તેનું શરીર હાથું નહિ.^{૧૧૧} તુરત જ વાયુપુત્ર હનુમાન કોપ કરી રાવણુની સામે હોઝો અને વજના જેવી પોતાની મુદ્રિના પ્રહાર રાવણુની છાતીમાં ઠયો.^{૧૧૨} આવા સખત મુદ્રિપ્રહારથી રાવણુ મૂર્છા ખાઈ ભૂમિ ઉપર પડ્યો અને તેના નાક, મુખ, કાન આદિમાંથી રુધિર વહેવા લાગ્યું પછી ભૂમિપરથી ઉઠી રાવણુ, અચેત અવસ્થામાં પરાણે રથમાં બેઠો.^{૧૧૩-૧૧૪} પણ તેની મૂર્છા વળેલી ન હોવાથી તેનામાં સ્વાસ્થ્ય હતું નહિ. રણસંગ્રામમાં રાવણુને આ પ્રમાણે અચેત થયેલો જોઈ, સર્વ દેવો, ઋષિઓ ને વાનરો હર્ષના પોકાર કરવા લાગ્યા.

ત્યાર પછી રાવણે જેને મૂર્છા પમાડી હતી એવા લક્ષ્મણને, હનુમાને બાથમાં ઘાલી રામ પાસે આણ્યો. હનુમાનની લક્ષ્મણ પ્રત્યેની પ્રીતિ તથા ભક્તિવડે, લક્ષ્મણનામાં લઘુત્વ આવ્યું, તેથી હનુમાન તેને ઉચકી શક્યો, નહિતર તે ઉચકાત નહિ.^{૧૧૫-૧૧૭} (રામ નજીક જતાં જ) રાવણે મૂકેલી શક્તિ લક્ષ્મણના દેહમાંથી નિકળી ગઈ, ને રાવણુ જ્યાં રથમાં બેઠેલો હતો ત્યાં આવી (તેના ભાથામાં પાછી પેશી ગઈ).^{૧૧૮} થોડીવાર થયા પછી રાવણુની પણ મૂર્છા વળી, એટલે તે યુદ્ધ કરવાને માટે મોટું ધનુષ તથા તીક્ષ્ણ બાણ લઈ પુનઃ તૈયાર થયો.^{૧૧૯}

પછી શત્રુનો સંહાર કરનાર લક્ષ્મણ પણ, શક્તિ નિકળી જવાથી પોતાના આત્માનું સ્મરણ કરવા લાગ્યો.^{૧૨૦} પણ વાનરોની મોટી સેનાને રાવણે મારી નાંખેલી જોઈ, રામ, રાવણુની સાથે યુદ્ધ કરવાને તત્પર થયા.^{૧૨૧} તે વેળાએ હનુમાન, તેમની પાસે આવી કહેવા લાગ્યો કે—“હિ રામ! તું એમને એમ જાય તે કરતાં, વિષ્ણુ જેમ ગરુડપર બેસી ફેર્યોનો સંહાર કરવા જાય છે તેમ, મારા ઉપર બેસી રાક્ષસોનો સંહાર કરવા જા.” વાયુપુત્રનાં આવાં પ્રેમભર્યાં વચન સાંભળી, રામ તેની ખાંધપર બેઠા અને રથમાં બેઠેલા રાવણુની સન્મુખ આવી ઉભા રહ્યા.^{૧૨૨-૧૨૪} સંગ્રામમાં પોતાની સન્મુખ ઉભેલા રાવણુને જોઈ, રામ, (વિરોચનપુત્ર* સામે જેમ વિષ્ણુ જાય, તેમ આયુધ લઈને ધાયા અને વજ્રપાત જેવો ટંકારવ કરી, ગંભીર વાણીથી રાવણુને કહેવા લાગ્યા કે,^{૧૨૫-૧૨૬} “ઓ રાક્ષસ! ઉભો રહે, ઉભો રહે, મારું અપ્રિય કરી તું ક્યાં જઈ જીવતો રહેવાનો હતો?^{૧૨૭} તું કદાપિ ઇન્દ્ર, યમ, સૂર્ય, બ્રહ્મા, વૈશ્વાનર તથા શંકરને શરણે જઈશ કે

કશે દિશામાં જઈશ, તો પણ હું તને માત્રા વિના છોડીશ નહિ.^{૧૨૮} તેં યુદ્ધ કરતાં મારા ભાઈ લક્ષ્મણને શક્તિ મારી અને તેથી તે ચેતન રહિત થયો, પણ તે જોઈ મને જે શોક થયો છે, તે દુઃખની શાન્તિ કરવાને મેં તને તથા તારા પુત્રોને સંગ્રામમાં મારવાની પ્રતિજ્ઞા કરી છે.^{૧૨૯} હે રાવણુ! હું તે જ છું કે, જેણે મુંદર આયુધો લઈને યુદ્ધ કરનારા અદ્ભુત દર્શનવાળા, ચોંક હબાર રાક્ષસોને જનસ્થાનમાં મારી નાંખ્યા છે.”^{૧૩૦} રાધવનાં આવાં વચન સાંભળી, મહાબળવાન રાવણે, રાધવને પોતાની ખાંધ ઉપર લઈ ઉભેલા હનુમાનને, પૂર્વેના વૈરનું સ્મરણ કરી, કાળાંમિ જેવાં બાણ માર્યાં.^{૧૩૧-૧૩૨} રાવણે, હનુમાનને બાણ મારી ધાયલ ક્યો, તો પણ સ્વભાવથી જેનામાં પરાક્રમ હતું એવો હનુમાન ચત્કિચિત્ પણ પીડા પામ્યો નહિ. પણ ઉલટું તેનું પરાક્રમ વધવા માંડ્યું.^{૧૩૩} રાવણુના બાણથી ધાયલ થયેલા હનુમાનને જોઈને મહા તેજસ્વી રામને ઘણો ક્રોધ ચઢ્યો.^{૧૩૪} તેમણે ત્રિશ્વ શર મૂકીને રાવણુના ચક્ર, અશ્વ, ગણ, સારથિ, તરવાર, શૂલ અને બ્રહ્મ સહિત રથનો ભાંગીને ભૂકો કરી નાંખ્યો;^{૧૩૫} અને ઇન્દ્ર જેમ મેરુ પર્વતને, વજ્રથી પ્રહાર કરે છે તેમ રામે, વજ્ર જેવા તથા વિજળી જેવા બાણથી રાવણુની છાતી ભેદી નાંખી.^{૧૩૬} જે રાવણુ, ઇન્દ્રના વજ્રપાતથી પણ હઠતો નહિ તે રાવણુ, આજે રામ-બાણ છાતીમાં વાગવાથી અચેતન થઈ ગયો અને તેના હાથમાંથી ધનુષ પડી ગયું.^{૧૩૭}

રાવણુને વિઠ્ઠલ થતો જોઈ, મહાત્મા રામે અર્ધ ચંદ્રાકાર બાણ મૂકી, સૂર્ય જેવા પ્રકાશિત તેના મુકુટને છેદી નાંખ્યો.^{૧૩૮} વિષરહિત સર્પ જેવા, તેજનષ્ટ, પ્રકાશ રહિત સૂર્ય જેવા, રાજશ્રીથી હીન થયેલા રાવણુને જોઈ, રામ બોલ્યા,^{૧૩૯} “હે રાવણુ! તેં મારા ભાઈ લક્ષ્મણને યુદ્ધમાં મૂર્છા પમાડી મહાભયંકર કાર્ય કરેલું છે, તેથી હું તને થાકી ગયેલો જાણી આજ જીવતો મૂકું છું.”^{૧૪૦} ઓ નિશાચર! તું યુદ્ધ કરતાં થાકી ગયેલો છે, માટે લંકામાં પાછો ફર. જ્યારે તારો જીવ ટેકાણે આવે ત્યારે રથારૂઢ થઈ રણમાં આવજે; હું તને તે વેળાએ મારું પરાક્રમ દેખાડીશ.”^{૧૪૧} રામનાં તે વચન સાંભળી, નષ્ટ થયેલા હર્ષવાળો, તૂટી ગયેલા આપવાળો, જેના ઘોડા અને સારથિ મરાયલા છે એવો, ભ્રમ કિરીટવાળો લંકેશ-રાવણુ યુદ્ધમાંથી ઉઠીને આકુળગ્વાકુળ થતો લંકામાં ચાલ્યો ગયો.^{૧૪૨} જ્યારે દેવ અને દાનવનો શત્રુ રાવણુ લંકાપુરીમાં ગયો ત્યારે,

રામ પોતાના ભાઈ લક્ષ્મણનું તથા સંગ્રામમાં ધવા-
યલા કપિઓનું આશ્વાસન કરવા પાછા કૂચા અને જ્યારે
રાવણ સંગ્રામમાંથી ઉઠી લંકામાં ગયો ત્યારે, સુર,
અસુર, ભૂતગણ, સાગર, ભુજંગ, દિશાઓ, સ્થળ,
જળ અને જળચર ઇત્યાદિ પ્રાણીઓને ઘણો હર્ષ
થયો. ૧૪૩-૧૪૪

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યણુવિષે યુદ્ધકાવ્યમાં ઓગણસાડમો સર્ગ સંપૂર્ણ.



કુંભકર્ણવધ

સર્ગ ૬૦ મો

કુંભકર્ણનું જાગવું

લંકામાં પ્રવેશ કર્યા પછી, રામબાણના ભયથી
પીડિત થયેલા તથા ગર્વરહિત થયેલા રાવણને બહુ
શોક થયો.^૧ જેમ સિંહથી માતંગ અને ગરુડથી સર્પ
પરાભવ પામે છે, તેમ મહાત્મા રાઘવથી રાવણ પરા-
ભવ પામ્યો હતો.^૨ અક્ષહંડ જેવાં અને વિજળીના
જેવાં દેહીખ્યમાન રાઘવનાં બાણનું રમરણ કરી કરીને,
રાવણના મનમાં પુષ્કળ ચિંતા થઈ.^૩ પછી સુવર્ણના
દિવ્ય આસન ઉપર બેસીને રાવણે પોતાના રાક્ષસ
મંત્રીઓને કહ્યું કે—“મારું મહા ઘોર તપ પણ ખરે-
ખર આજ નિષ્ફળ જ ગયું જણાય છે; કારણ કે
ઇન્દ્રના જેવો હું, આજ માનુષભતથી હાર પામ્યો!”^{૪-૫}
હર! હર! અક્ષાએ મને કહ્યું હતું કે, તને મનુષ્યથી
ભય ઉત્પન્ન થશે. હાય! આજે તેમ જ થયું;^૬ કારણ
કે મેં અક્ષાની પાસે દેવ, દાનવ, ગંધર્વ, યક્ષ, રાક્ષસ,
પન્નગ વગેરે મને હણી શકે નહિ, એમ અભયવચન
માગ્યું હતું, પણ મનુષ્યને માટે માગ્યું ન હતું.^૭ હવે
મારો મનોનિશ્ચય છે કે, આ દશરથરાયના પુત્ર,—આ
રામ—મનુષ્ય મને ભય ઉત્પન્ન કરશે. પૂર્વે ઇક્ષ્વાકુકુળમાં
ઉત્પન્ન થયેલા અરણ્યે મને શાપ આપતાં કહ્યું હતું
કે—“હું રાક્ષસાધમ! મારા કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલો
પુરુષ તને પુત્રો, અમાત્યો, રથ, ઘોડા અને પરિવાર
સહિત મારશે.”^{૮-૯} હું કુળાધમ! હું દુર્મતિ! સંગ્રા-
મમાં તે જ તારો નાશ કરશે.” અને વળી પૂર્વે વેદ-
વતીએ પણ મને એવો જ શાપ દીધો હતો.^{૧૦}
ધર્મકર્મયોગે તે જ આ જનકરાજની પુત્રી સીતા
ઉત્પન્ન થયેલી છે કે શું? પૂર્વે પાર્વતીએ પણ મને
શાપ દીધો હતો કે, ‘તારો સ્ત્રીનિમિત્તે નાશ થશે.’

તે વચન પણ ફળ્યું છે. ઉમા, રંભા, નંદીશ્વર અને
વરુણ કન્યા* એ બધાંના શાપ મને ફળીભૂત થયા
છે. ઋષિઓએ પણ મને આવો જ શાપ દીધો હતો.
આજે સૌ અહીં એકઠું આવી મળ્યું છે. મોટાનાં વચન
મિથ્યા થતાં નથી. હું રાક્ષસો! ગમે તેમ છે, પણ
હવે તમારે મને બચાવવાને માટે તો તત્પર થવું જ
જોઈએ.^{૧૧-૧૨} હું રાક્ષસો! તમે લંકાપુરીના ઇસ્વાભ
રોડીને ઉભા રહેા; કારણ કે મારો શત્રુ રામ, દેવ-
તાઓના પણ ગર્વને ઉતારે એવો છે.^{૧૩} તમે સૌ
અક્ષાના શાપથી ઘોર નિદ્રામાં પડી રહેલા કુંભકર્ણને
હવે જગાડો; કારણ કે રણમાં મને તો જિત્યો છે અને
પ્રહસ્તને મારી નાંખ્યો છે.^{૧૪} તમે સૌ દ્વારોનું ખરો-
ખર રક્ષણ કરો અને કામથી હણાયેલો કુંભકર્ણ
નિશ્ચિત થઇને ઉઠે છે. તેને જેમ અને તેમ સત્તર હવે
તમે જગાડો.^{૧૫-૧૬} કુંભકર્ણ નવ, સાત, આઠ કે દશ
માસ પર્યંત ઉઠે છે. આ વખત છેલ્લીવાર મજ્ર કરીને
તે નવ માસ થયાં સૂતો છે.^{૧૭} તેને તમે સૌ જગાડો;
કારણ કે તે જ મહાબાહુ યુદ્ધમાં સર્વ વાનરો અને
એ બે રાજપુત્રને ક્ષણમાં યમલોકમાં પહોંચાડે તેવો
છે. એ વીર્યવાન, સર્વ રાક્ષસોમાં શ્રેષ્ઠ કુંભકર્ણ,
આમસુખમાં સદાકાળ પડી રહે છે.^{૧૮-૧૯} આ મહા-
દારુણ સંગ્રામમાં પરાજય પામેલો હું, જો કુંભકર્ણ
જાગશે તો શોક પામીશ નહિ.^{૨૦} આવી રીતે આવી
પડેલાં મહાસંકટમાં તે કામ નહિ આવે તો પછી ઇન્દ્રના
જેવા બળવાન કુંભકર્ણનું મારે શું કામ છે?”^{૨૧}

આ પ્રમાણે રાવણનાં વચન સાંભળીને સંગ્રાંત
થયેલા રાક્ષસો, કુંભકર્ણને ઘેર જવાને માટે નિકળી
પડ્યા.^{૨૨} રાવણની આજ્ઞાથી માંસ અને રુધિરનું
ભક્ષણ કરનાર તે રાક્ષસોએ, ગંધ, માલ્ય અને
ઉત્તમ ભોજનો પોતાની સાથે રાખ્યાં.^{૨૩} કુંભકર્ણને
સૂવાની શુક્રા એક યોજન પહોળી, એક દ્વાર-

* પુલ્કાસ્થળાએ રાવણને એવો શાપ દીધો હતો કે—‘તું
કોઈ પણ સ્ત્રીપર બલાત્કાર કરશે તો તારું મરણ થશે. રંભાએ
રાવણને શાપ દીધો હોય તેવું જણાવું નથી, પણ રંભા નિમિત્તે
નલ કુબેરે શાપ દીધો હતો. ‘તું જો બળાત્કારથી કોઈ પરસ્ત્રીનું
શીલભંગ કરવા પ્રયત્ન કરશે, તો તારા મસ્તકના સો કટકા થઈ
જશે.’ જ્યારે રાવણે કૈલાસ પર્વત હવ્યમયાળ્યો હતો ત્યારે ઉમાએ
શાપ દીધો હતો કે, તારું મૃત્યુ સ્ત્રીનિમિત્તે થશે અને એક
સમયે રાવણે નંદીશ્વરનું મોઢું જોઈ હસીને કહ્યું કે ‘આ તો સાવ
વાનર મુખો છે,’ તેથી કોપ પામી નંદીએ શાપ દીધો હતો કે—
‘તારું મૃત્યુ વાનરથી નિર્મોણ થશે.’

† ‘નવમેડહાનિ’ એવો મૂળમાં પાઠ છે. અહીં અહન રાખ્દનો
માસ અર્થ થાય છે.

વાળી, રમણિક ને પુષ્પગંધથી વ્યાપ્ત હતી. ત્યાં સર્વ રાક્ષસો આવી પહોંચ્યા.^{૨૨} પણ કુંભકર્ણુના નિઃશ્વાસપવનથી શુદ્ધામાં પ્રવેશ કરતાં તેઓ પાછા પડી જતા હતા અને મહાયતનથી તે પાછા શુદ્ધામાં ફાળ્ય થતા હતા.^{૨૫} તે શુદ્ધા સુવર્ણથી રસેલી હોય તેવી હતી. તેમાં ભીમપરાક્રમવાળો કુંભકર્ણુ, મોટા પર્વતની જેમ ધૂટો પડેલો હતો અને સાપની માફક સર્વને ત્રાસ આપતો શ્વાસોશ્વાસ કરતો હતો. પાતાળ જેવું તેના મુખનું વિવર હતું, શયનમાં ચત્તોપાટ પડેલો હતો, શરીરપર રુવાંટાં ચડેલાં હતાં તથા મેઢ રુધિરથી અત્યંત ફૂગેલો મારતો હતો. સુવર્ણનાં અંગદ હાથે બાંધેલાં હતાં. તેના કિરીટ સૂર્ય સમાન તેજ મારતો હતો. એવી રીતે રાક્ષસોમાં વ્યાપ્ત જેવો, શત્રુને દમનાર કુંભકર્ણુ તે રાક્ષસોની નજરે પડ્યો.^{૨૬-૩૦} પ્રથમ તો રાક્ષસોએ તેની આગળ આવી, મેરુજેવડો પ્રાણીઓનો ઢગ કર્યો. પછી કેટલાક મૃગ, પાડા, વરાહ અને અજના પણ ઢગલા કર્યા અને તે દેવશત્રુઓએ, કેટલાક રુધિર અને મેઢથી ભરેલા ઘડાઓ અને અનેક પ્રકારનાં બીજાં માંસનો પણ ત્યાં જમાવ કર્યો.^{૩૧-૩૩}

રાવણની આજ્ઞાથી શત્રુને તપાવનાર કુંભકર્ણુને જગાડવાને માટે આવેલા રાક્ષસોએ, પ્રથમ તો તેના શરીર ઉપર ચંદનનો લેપ કરી આસપાસ ધૂપ કર્યો.^{૩૪} પછી મેઢની માફક ગર્જના કરી કરીને તેઓ કુંભકર્ણુની સ્તુતિ કરવા લાગ્યા.^{૩૫} પછી ચંદ્રસમાન અનેક શંખ વગાડ્યા અને છેવટે ક્રોધથી મહાભયંકર કોલાહલ કર્યો, તોફાન કર્યું, ખભા ઠોકાયા અને અન્તે તેના શરીરને ચોળ્યું. શંખના, તાળીઓના અને ભેરીના નાદોથી તથા શૂરાઓના સિંહનાદોથી આકાશમાં ઉડતાં પક્ષીઓ ભયભીત થઈ નીચે પડ્યાં, પણ કુંભકર્ણુની નિદ્રા ઉડી નહિ. પછી તે રાક્ષસોએ ભુશંડી, પરિધ, મુશળ અને ગદાઓ લઈને તેની છાતી મસળવા માંડી અને પર્વતનાં શિખર, મુશળ, ગદા અને મુષ્ટિ પ્રહાર કર્યા.^{૩૬-૪૦} પરંતુ તે સર્વ કુંભકર્ણુના નિઃશ્વાસના વાયુથી ઉડી જવા લાગ્યું અને રાક્ષસો પણ ઉભા રહી શક્યા નહિ.^{૪૧} પછી કેટલાએક રાક્ષસો મૃદંગ, પણવ, ભેરી, શંખ તથા કુલવાદ્ય વગાડવા લાગ્યા અને ભયંકર પરાક્રમી દશ હજાર રાક્ષસોએ તેની આસપાસ મસ્તી તોફાન કરતાં તુમુલ કોલાહલ કર્યો, પણ મરણ પામ્યો હોય તેમ, અંજન-ગિરિસમાન કુંભકર્ણુ જાગ્યો નહિ. આટઆટલું કરતાં

પણ તે જાગ્યો નહિ ત્યારે તેઓ દારુણ યત્ન કરવા લાગ્યા. તેઓએ હાથી, ઘોડા, જીટ અને ખચ્ચરને લાકડીઓ અને ચાખકાના માર મારીને તેના શરીર ઉપર ચલાવ્યાં અને ગાલ ફાટી જાય તેમ ઘણા ભ્રમણ કરી પવનથી તેઓએ ભેરી અને શંખ વગાડવા માંડ્યા. થાંભલીઓ, મુઝગર, વૃક્ષ અને મુશળવડે તેના શરીર ઉપર ઉપરાઉપરી પ્રહાર કરવા માંડ્યા કે જેથી પર્વતો અને વનો સહિત આખી લંકા-પુરીમાં કોલાહલ થઈ રહ્યો, પણ બ્રહ્માના શાપથી નિદ્રામાં પડેલો કુંભકર્ણુ જાગ્યો નહિ.^{૪૨-૪૭} ત્યાર-પછી સોનાની ફાંડીઓવડે એક સાથે હજારો ભેરીઓ વગાડવા લાગ્યા, તોપણ શાપને લીધે તે ઉઘણી રાક્ષસ જાગ્યા નહિ; તેથી રાક્ષસોને ઘણા કોપ ચઢ્યો. તેઓએ કુંભકર્ણુને જગાડવાને માટે ઘોર પરાક્રમ કરવા માંડ્યું.^{૪૮-૫૦} ઢાલનાં ચામડાં ફાટી જાય તેમ ઢાલ વગાડવા માંડ્યાં; મોટા કોલાહલ કરાવ્યો; કેટલાક તેના કેશ ખેંચવા લાગ્યા; ક્રોધે તેના કાનમાં આંગળાં ઘાટ્યાં, બટકાં ભર્યાં અને તેમાં પાણીના ઘડા રેડ્યા; તોપણ ભર નિદ્રામાં પડેલો કુંભકર્ણુ જરા પણ સસળ્યો નહિ.^{૫૧-૫૨} પછી તો મુઝગર લઈને ઉભેલા રાક્ષસોએ, કુંભકર્ણુના મસ્તક, વક્ષઃસ્થળ અને બીજાં ગાત્રો ઉપર ધડાધડ પ્રહાર કરવા માંડ્યા; અને કેટલાકોએ મોટાં દોરડાંથી બાંધેલી શતશ્રીઓથી મારવા માંડ્યો, તોપણ તે રાક્ષસ જાગ્યા નહિ.^{૫૩-૫૪} છેવટ જ્યારે એક હજાર હાથીઓ તેના શરીર ઉપર દોડાવ્યા ત્યારે તેમના ભારથી ડુંગર જેવો કુંભકર્ણુ ઠંક સળવળ્યો અને જાત થવાનાં ચિહ્ન દેખાયાં.^{૫૫} પ્રથમ તો મોટું જ્વાળામુખી જેવું મહોં પહોળું કરી કરીને તેણે બગાસાં ખાધાં; પછી તે એકદમ ખેંચા થયો. ક્રુધાથી પીડિત હોવાથી મોટા સર્પ જેવા, પર્વતના શિખર સમાં ઉગામેલા વજ્ર જેવા પોતાના બે હાથ ઊંચા કરીને, તેણે વડવાનળ જેવું મુખ ઉઘાડીને બગાસાં ખાવા માંડ્યાં.^{૫૬-૫૭} બગાસું ખાતાં પહોળું થયેલું પાતાળ જેવું તેનું મુખ ભેળે, રાક્ષસો બહુ આશ્ચર્ય પામ્યા.^{૫૮} જ્વાળામુખીમાંથી જેમ ઉત્તો પવન નિકળે, તેમ તેના બગાસાંના નિઃશ્વાસ નિકળતા હતા.^{૫૯} શયનમાં ખેંચેલા કુંભકર્ણુ તે વેળાએ પ્રલયકાળના અંતક જેવો લાગતો હતો ને અગ્નિના ઘર જેવાં તથા પ્રકાશમાન વિજળી જેવાં તો તેનાં બે નેત્રો બે મોટા પ્રકાશમાન ગ્રહ જેવાં જણાતાં હતાં.^{૬૦-૬૧}

પછી રાક્ષસોએ તેના મુખ આગળ, લાવેલો બધો ખોરાક અપોચપ મૂકી દીધો. મહાબળવાન કુંભકર્ણ તેમાંથી અનેક વરાહ, પાડા અને મુગાને મ્હોંમાં મૂકી દીધાં.^{૬૨} તેણે કેટલાક કેળીઆ માંસના ભર્યા અને તરસ છીપાવવા માટે ગણ્યા નહિ બંધ તેટલા ઘડા રુધિર પી ગયો; તેમ કેટલાક ઘડા દારુ પણ પીધો.^{૬૩} તેને તૃપ્ત થયો બાણી, જગાડનાર રાક્ષસો તેની સામે આવી નમન કરવા લાગ્યા, ત્યારે કુંભકર્ણ, અધૂરમ અગ્નિસમૂહ જેવાં લાલ લોચનથી તેમના સામે દષ્ટિ કરી. પછી વિસ્મય પામતાં તેણે રાક્ષસોને શાન્ત પાડીને પૂછવા માંડ્યું કે—^{૬૪-૬૬} “હે રાક્ષસો! તમે મને ઘણા આદરથી કેમ જગાડ્યો છે? સર્વે ક્ષેમકુશળ તો છેની? રાજ રાવણને કંઈ ભય તો નથી આવ્યું ને?^{૬૭} માનો ન માનો, પણ તે ભયમાં આવેલો હોવો જોઈએ અને તેથી જ તમે મને ત્વરાથી જગાડ્યો છે. પણ નિશ્ચય રાખજો કે, હું આજ તે ભય મટાડીશ. ઇન્દ્રથી ભય હશે તો તેનો પણ નાશ કરીશ; અગ્નિ હશે તો તેને પણ શીતળ કરીશ.^{૬૮-૬૯} હું નક્કી માનું છું કે, અદ્ય કામ માટે રાવણ મને જગાડે નહિ, તેમ છતાં જગાડ્યો છે તો ખચીત કંઈ મોટું કામ હશે, માટે તમે મને તે કારણ જણાવો?”^{૭૦} પછી યૂપાક્ષ નામના રાવણના મંત્રીએ હાથ જોડીને કુંભકર્ણને કહ્યું કે,^{૭૧} “હે મહારાજ! દેવતાઓથી અમને ક્યારે પણ ભય નથી, પણ મનુષ્યોથી અમને ભય પ્રાપ્ત થયું છે.^{૭૨} હાલ મનુષ્યથી જેવો ભય આવી પડ્યો છે, તેવો ભય પૂર્વે કદી દેત્યો તથા દાનવોથી પણ આવ્યો નહોતો.^{૭૩} મોટાં શરીરવાળા વાનરોએ લંકાપુરીને ઘેરી લીધી છે અને સીતાના હરણથી પરિતાપ પામેલા રામથી અમને ભય ઉત્પન્ન થયો છે.^{૭૪} પહેલાં એક વાનરે આવી અશોકવનમાં મસ્તી કરી હતી ને લંકા ખાળી નાંખી, આપણા અક્ષકુમારને તેની સેના સહિત માર્યા હતા.^{૭૫} હમણાં મહારાજ રાવણરાયણ પંડે લડવા ગયા ત્યારે મહાપરાક્રમી રામે તેમને હરાવી કહ્યું કે, “તું હમણાં પાછો જા, ” એમ કહીને જીવંત મૂક્યો છે.^{૭૬} દેવ, દેત્ય અને દાનવથી રાવણને જે ભય ઉત્પન્ન થયો નહોતો, તે ભય આજ દશરથપુત્ર રામથી મહારાજને ઉત્પન્ન થયો છે. મહારાજ! શું કહું, આજે તો મહા પ્રાણસંકટ આવી પડ્યું છે.”^{૭૭}

યૂપાક્ષને મોડેથી પોતાના ભાઈનો પરાલભ સાંભળીને, વિક્રાળ ડોળાવાળા કુંભકર્ણને કહ્યું કે,^{૭૮} “હે યૂપાક્ષ! આજ હું તે સર્વ વાનર તથા રામ લક્ષ્મણને

જિતીને રાવણને મળીશ ને વાનરાના માંસ તથા રુધિરથી રાક્ષસોને તૃપ્ત કરી, રામ લક્ષ્મણનાં રુધિરનું પાન કરીને જ સંતુષ્ટ થઈશ.”^{૭૯-૮૦} ગર્વથી આ પ્રમાણે બોલતા કુંભકર્ણને નમન કરીને રાક્ષસોમાં મુખ્ય એવા મહોદર રાક્ષસે કહ્યું કે,—“હે મહાબાહુ! પ્રથમ તમે મહારાજ રાવણને મળી, તેની સાથે ગુણુ દોષનો વિચાર કર્યા પછી સંગ્રામમાં જવાની વાત કરો તો ઠીક.”^{૮૧-૮૨}

મહોદરના કહેવાથી મહાબળવાન કુંભકર્ણ, તત્ક્ષણે રાવણ પાસે જવાને માટે તત્પર થયો.^{૮૩} પણ એટલામાં તો તેને જગાડ્યા પછી કેટલાક રાક્ષસો રાવણ પાસે દોડી ગયા અને મોટા સુવર્ણના આસન ઉપર બેઠેલા રાવણને કહેવા લાગ્યા કે—“મહારાજ! કુંભકર્ણ ખારોખાર સંગ્રામ કરવા બંધ કે તમને મળીને બંધ?”^{૮૪-૮૬} રાક્ષસોનાં તે વચન સાંભળી, રાવણે તેમને કહ્યું કે; “હું કુંભકર્ણને મળવા ઇચ્છું છું. માટે તમે તેનો સર્વ પ્રકારે સત્કાર કરો.”^{૮૭} પછી કેટલાક રાક્ષસો કુંભકર્ણ પાસે આવીને બોલ્યા કે “મહારાજ! રાક્ષસોના રાજ રાવણ, તમને મળવા ઇચ્છે છે, માટે આપ તેમને મળી આનંદ પમાડો.”^{૮૮-૮૯} પછી પોતાના ભાઈ રાવણને મળવા જવા માટે, મોટી કાયાવાળો કુંભકર્ણ, શયનમાંથી ઉભો થયો અને સ્નાનપાન કરી, રાક્ષસોને ખાનપાન લાવવાની આજ્ઞા આપી.^{૯૦-૯૧} રાવણની આજ્ઞા પ્રમાણે રાખી મૂકેલા બે હજાર મધના ઘડા અને બીજા લક્ષ્ય પદાર્થ તેના મ્હોં આગળ મૂક્યા. પછી મધ પી મત્ત થયેલો કુંભકર્ણ, રાવણ પાસે જવા માટે તત્પર થયો અને રાક્ષસોની સાથે જતો કુંભકર્ણ, પ્રલયકાળના અંતક જેવો દેખાતો હતો. તે ચાલતો ત્યારે પૃથ્વી ધમધમી જતી હતી. એ રીતે રાવણનો ભાઈ કુંભકર્ણ, ઇન્દ્ર જેમ બ્રહ્માને ત્યાં બંધ તેવા ડોળથી જતો હતો. સૂર્ય જેમ કિરણથી પૃથિવીને પ્રકાશિત કરે છે, તેમ કુંભકર્ણ રાક્ષસોએ જોડેલા હાથની પંક્તિથી રાજમાર્ગને શોભાવતો હતો.^{૯૨-૯૫} શત્રુઓને દમનાર, મહાપરાક્રમી અને મોટા દેહવાળા કુંભકર્ણને જોઈ, લંકાની બહાર રહેલાં વાનરયૂથનું પાલન કરનાર વાનરો પણ ત્રાસ પામ્યા.^{૯૬} કેટલાક તો શરણુ જવા યોગ્ય રામને શરણુ દોડી ગયા ને કેટલાક વાનરો મૂર્ચ્છા ખાધને જ પડ્યા. કેટલાક તો દશે દિશાઓમાં નાસલાગ કરવા લાગ્યા. કેટલાક ભયને લીધે પૃથિવી ઉપર પડી પગ અને પૂછાં પછાડી તરફડાટ કરવા

લાગ્યા; ને કેટલાક તો પર્વત શિખર સમાન દેહવાળા, કિરીટ ધારણ કરેલા, સૂર્ય સમાન તેજસ્વી, વૃદ્ધિ પામેલા તથા અદ્ભુત કુંભકર્ણુને જોઈને ભયે કરી પીડિત થયેલા વાનરો ચારે દિશાએ નાસી જ ગયા. ૯૭-૯૮

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમ-યજુર્વિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં સાઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૧ મો કુંભકર્ણુ કોણુ ?

હાથમાં ધનુષ લઈ આવતા, પ્રચંડ અંગવાળા તથા મુકુટ ધારણ કરેલા કુંભકર્ણુને રામે સારી રીતે જોયો.^૧ રાક્ષસોમાં શ્રેષ્ઠ, પર્વતના સમાન આકારવાળો, નારાયણની* માફક આકાશને આક્રમણ કરનારો, ભરપૂર મેઘ જેવો (કાળો) અને આભૂષણથી શોભતો કુંભકર્ણુ હતો. તેને જોતાં વેંતજ વાનરની સેનામાં ભંગાણ પડ્યું.^{૨-૩} મોટી વાનરસેનાને નાસભાગ કરતી અને રાક્ષસોને કુંભકર્ણુનો સત્કાર કરતા જોયા ત્યારે રામે વિસ્મિત થઈ વિભીષણને પૂછ્યું કે:-

“વિભીષણુ! પર્વત જેવા મોટા શરીરવાળો, મુકુટવાળો, પીળાં નેત્રવાળો તથા વિદ્યુત્ સહિત મેઘ ચડી આવ્યો હોય એવો પેલો જે રાક્ષસ, લંકામાં જતો દેખાય છે તે કોણુ છે?” પૃથિવી ઉપર ભૂત પ્રાણી માત્રમાં એ જ એકલો કેતુરૂપ હોય એમ જણાય છે; કારણ કે એને જોઈને આ વાનરો આમ તેમ નાસી ભય છે.^૪ અદૃષ્ટપૂર્વ આ રાક્ષસ કોણુ છે તે, હે વિભીષણુ! તું મને કહેશે?”^૫

રામના પૂછવાથી મહાયુદ્ધિમાન વિભીષણ કહેવા લાગ્યો કે:- “હે રામ! એ (રાવણનો અને મારો ખંધુ) વિશ્રવાનો પુત્ર છે અને એનું નામ કુંભકર્ણુ છે. એણે યમને અને ઇન્દ્રને પણ હરાવ્યા હતા. એના જેવો પરાક્રમી બીજો કોઈ રાક્ષસ નથી.^૬ હે રાઘવ! એ કુંભકર્ણુ પૂર્વે મોટાં યુદ્ધોમાં દેવ, દાનવ, ગંધર્વ, યક્ષ, વિદ્યાધર અને સર્પ આદિને મારી નસાડી મૂક્યા હતા અને એને કાળ જ માનીને, મોહ પામેલા દેવો ત્રિશૂલાદિ લઈને આવેલા કુંભકર્ણુનો પરાભવ કરી શક્યા નહોતા.^{૭-૧૧} એ મહાબળવાન કુંભકર્ણુ, સ્વભાવથી જ ત્રાસજનક અને બળવાન છે, ત્યારે બીજા રાક્ષસો વરહાનથી બળ પામેલા છે.^{૧૨} જ્યારે મહાત્મા કુંભકર્ણુ ઉત્પન્ન થયો ત્યારે, તે ક્ષુધાથી પીડાતો હોવાથી

એણે હજારો પ્રાણીઓનું ભક્ષણ કર્યું હતું.^{૧૩} જ્યારે એણે પ્રજાનું ભક્ષણ કરવા માંડ્યું ત્યારે સર્વ પ્રજા, ઇન્દ્રની પાસે (કરગરતી) ગઈ અને તેને સઘળું વૃત્તાન્ત નિવેદન કર્યું.^{૧૪} પ્રભાપ્રાર્થનાથી દયાયુક્ત થયલા ઇન્દ્રે ક્રોધ પામીને પોતાનું વજ્ર કુંભકર્ણુને માર્યું, તે વાગતાં ધાયલ થયેલા કુંભકર્ણુ દશે દિશાઓને ગળવે એવો ઘોર નાદ કર્યો.^{૧૫} કુંભકર્ણુની ગર્જનાથી સર્વે પ્રજા પુનઃ ખળભળી ગઈ;^{૧૬} અને પછી કુંભકર્ણુ ઐરાવતનો હંતુશાળ ખેંચી લઈ, તેવડે ઇન્દ્રની છાતીમાં સપ્ત પ્રહાર કર્યો, જેથી લોહીલોહાણ થયેલા ઇન્દ્ર જવાળાવાળા અગ્નિ જેવો લાગતો હતો. તે વેળાએ દેવતાઓ, બ્રહ્મર્ષિઓ અને દાનવો શાન્ત થઈ ગયા. પછી ઇન્દ્ર સર્વે પ્રજાને લઈ બ્રહ્મા પાસે ગયો.^{૧૭-૧૮} ત્યાં ગયા પછી દેવલોકે, ‘પ્રજાનો ક્ષય, આશ્રમભંગ અને પરસ્પરી હરણાદિ એનું દુષ્ટ કર્તવ્ય બ્રહ્માને સંભળાવ્યું અને કહ્યું કે, જો કુંભકર્ણુ નિત્ય આ પ્રમાણે પ્રજાનું ભક્ષણ કરશે તો થોડા વખતમાં પ્રજાનો ક્ષય થઈ જશે.’^{૧૯-૨૦}

“ઇન્દ્રનાં તે વચન સાંભળી, સર્વ લોકના પિતામહ બ્રહ્માએ, રાક્ષસોનું આવાહન કરી કુંભકર્ણુને તેડાવ્યો.^{૨૧} પ્રથમ તો તેને જોતાં જ પ્રજાપતિ પણ બહુ ત્રાસ પામી ગયા; પણ પછી કહ્યું કે-‘હે કુંભકર્ણુ! વિશ્રવાએ જો તને લોકને નાશ કરવાને માટે જ ઉત્પન્ન કરેલો છે, તો હું તને શાપ દઉં છું કે, આજથી તારી મરણ પામેલાના જેવી ઘોર નિદ્રા થશે.’^{૨૨-૨૩}

“બ્રહ્માના આવા શાપથી એ કુંભકર્ણુ ખિન્ન થઈ ગયો અને તુર્ત મૂર્છાંગત થઈ પડ્યો. તેને મળેલા શાપથી અતિશય સંભ્રાંત થયેલા તેના ભાઈ રાવણે, બ્રહ્માને કહ્યું કે^{૨૪} ‘હે પ્રજાપતિ! જેમ કોઈ પ્રાણી સુવર્ણરૂપી વૃક્ષને જોતે વાવે ને તેના ફળની ઉત્પત્તિ ટાળે તેને કાપી નાંખે, એવું કર્મ આ તમે કીધું છે. હે મહારાજ! આ તમારા પ્રપૌત્રને તમે શાપ દો, એ ઠીક નહિ.^{૨૫} તમે કહેલાં વચનો કોઈ દિવસ મિથ્યા જતાં નથી અને કુંભકર્ણુને મરણ પામેલાના જેવી ઘોર નિદ્રા આવશે જ, અને તે કોઈ દિવસ ઉઠશે નહિ, પણ કૃપા કરી તેના બળવા બંધવાને અમુક અવધિ કરાવો તો ઠીક.’^{૨૬} રાવણનાં તે વચન સાંભળી, સ્વયંભૂ કહેવા લાગ્યા કે-‘જા છ માસ નિદ્રા લઈ, એક દિવસ કુંભકર્ણુ બગશે; પણ જ્યારે બગશે ત્યારે ભૂખેથી થઈ પૃથિવીમાં ભટકશે અને અગ્નિની માફક પહોળું મુખ કરીને પ્રજાનું ભક્ષણ કરશે.’^{૨૭-૨૮}

“આ પ્રમાણે કુંભકર્ણુનું ચરિત્ર છે. અહુણું આપ-
તિમાં આવી પડેલા તથા તમારા પરાક્રમથી ભય
પામેલા રાવણે, પોતાના ભાઈ કુંભકર્ણુને જગાડેલો
જણાય છે.”^{૨૯} અને એ કુંભકર્ણુ, પોતાના ભવનમાંથી
બહાર નિકળી, ઘણા કોપાવિષ્ટ થઈ, વાનરોનું ભક્ષણ
કરતો આપણી તરફ દોડ્યો આવે છે ને તેથી વાનરો
ગભરાય છે.”^{૩૦}

વિભીષણનાં તે વચન સાંભળી, રામે પૂછ્યું કે,
“રે ! આ કુંભકર્ણુને જોઈને જ વાનરો નાસે છે, ત્યારે
જ્યારે એ સંગ્રામમાં આવશે ત્યારે તેને કેમ અટકાવી
શકશે.”^{૩૧} વિભીષણે ઉત્તર આપ્યો, “જે કે વાનરો
ભય પામેલા છે તોએ તેમને જણાવો કે, એ કુંભકર્ણુ
નથી, પણ એક મોટું યંત્ર છે. એમ કહેવાથી ભય
પામેલા વાનરો શાન્ત થશે.”^{૩૨} વિભીષણનાં આવાં
હેતુબૂત વાક્ય સાંભળી, રામે, નીલ સેનાપતિને
કહ્યું,^{૩૩} “હે નીલ ! તું આપણી સેના લઈને લંકાના
દ્વારમાં વ્યૂહરચના કરીને ઉભો રહે અને રાવણ શું
શું કરે છે, તેની તું તપાસ રાખ.”^{૩૪} હે વાનરો ! તમે
પણ મોટા પર્વત, વૃક્ષો તથા શિલાઓ લઈને ત્યાં
ઉભા રહેજો.”^{૩૫} રાઘવની આજ્ઞાથી, નીલે પોતાની
સેનાને લંકાના દ્વારમાં જઈ ઉભા રહેવાની આજ્ઞા
આપી.^{૩૬} પછી ગવાક્ષ, શરભ, હનૂમાન, અંગદ
ઈત્યાદિ વાનરો, હાથમાં મોટી શિલાઓ લઈ, લંકાના
દરવાજા ભણી ચાલ્યા.^{૩૭}

રામનો આદેશ પામેલા તથા નિર્ભય થયેલા વાનરો,
વૃક્ષ ઇત્યાદિના પ્રહારથી લંકાની આસપાસ રક્ષણને
માટે ફરતા રાક્ષસોને મારવા લાગ્યા.^{૩૮} જેમના
હાથમાં શૈલ અને વૃક્ષો લીધેલાં છે એવા વાનરોનું
મોટું સૈન્ય, પર્વતની પાસે ઉભું હતું ને જેમ મોટો
ઘોર સમુદ્ર હોય, તેવું તે શોભી રહ્યું હતું.^{૩૯}

ધતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકસઠમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૨ મો

કુંભકર્ણુ ને રાવણ

પછી રાક્ષસમાં વ્યાપ્ત સમાન તથા નિદ્રાના મદથી
ઘેરાઈ ગયેલો, મોટા પરાક્રમવાળો, વળી અજિત એવો
કુંભકર્ણુ, હજારો રાક્ષસો સાથે, લંકાના શોભાયમાન

* અત્રે કવિવર વાલ્મીકિ ભૂલ કરતા જણાય છે; કેમકે કુંભકર્ણુ
તો રાવણની પાસે જાય છે, પણ રામ તરફ આવતો નથી.

માર્ગમાં ચાલતો હતો.^૧ કુંભકર્ણુને જતો જોઈ, રાજ-
માર્ગનાં ઘરોમાંથી તેના ઉપર લોકે પુષ્પવૃષ્ટિ કરવા
માંડી.^૨ આગળ ચાલતાં, સોનાની જાળ અને સૂર્ય
જેવા પ્રકાશિત રાવણના રાજભવન સમીપ કુંભકર્ણુ
આવ્યો.^૩ પછી સૂર્ય જેમ વાદળામાં પ્રવેશ કરે, તેમ
કુંભકર્ણુ રાવણના મહેલમાં પ્રવેશ કર્યો અને સાક્ષાત્
બ્રહ્મા તથા ઇન્દ્ર આસન ઉપર બેઠા હોય, તેમ આસન
ઉપર બેઠેલા રાવણનાં તેણે દર્શન કીધાં.^૪ પોતાના
ભાઈના આવાસમાં પેઠા પછી રાક્ષસોથી વિંટાયેલો
તે સિંહાસન સમીપ ગયો. તે સમયે, તેના પદપ્રહા-
રથી પૃથિવી કંપવા લાગી, મહેલ ધ્રુજ રહ્યો ને
બેઠેલા સભ્યજનો પણ થરથરી ગયા.^૫ ઘરમાં પેઠા
પછી, કેટલાંક દ્વાર તેવટાવી ગયા. ત્યાં તેના ભાઈ
પુષ્પકમાં બેઠેલો હતો. રાવણ પોતાના ભાઈને
આવતો જોઈ ઉભો થયો અને તેની સામે ગયો.^{૬-૭}

પછી પર્યંક ઉપર બેઠેલા પોતાના ભાઈનાં ચરણનું
વંદન કરી કુંભકર્ણુ, રાવણને કહેવા લાગ્યો કે, “ભાઈ !
મારું શું કામ પડ્યું છે તે મને કહે.”^૮ તે સાંભળી,
રાવણ ફરીથી ઉભો થયો અને કુંભકર્ણુને ભેટ્યો.
પોતાના ભાઈએ આલિંગન આપ્યા પછી તથા સન્માન
દીધા પછી કુંભકર્ણુ ઘીજા એક ઉત્તમ આસન ઉપર
બેઠો. પુનઃ ક્રોધ કરી, લાલચોળ ડોળા કરી, કુંભકર્ણુ
રાવણને પૂછ્યું, “અપૂર્વ નિદ્રામાંથી મને જગાડવાનું
શું પ્રયોજન હતું ?^{૯-૧૧} તને કોનાથી ભય છે ?
અને એવો કયો માણસ મારે હાથે પ્રેતગતિ પામવા
ઈચ્છે છે ? બોલ, બોલ, તને શું ભય છે ?” રાવણે,
કોપ પામી પૂછતા પોતાના ભાઈ કુંભકર્ણુને, લાલચોળ
નેત્રથી જ ઉત્તર આપ્યો,^{૧૨} “હે મહાબળવાન !
તું ઘણા દિવસથી સુઈ ગયો હતો અને તેથી
રામના ચઢી આવવાથી મને જે ભય પ્રાપ્ત થયો છે, તે
તું જાણતો નથી, (માટે હું કહ્યું છું તે સુણ.)^{૧૩}
દશરથનો પુત્ર રામ, સુગ્રીવાદિ વાનરો સહિત સમુદ્ર
ઓળંગી લંકાપર ચઢી આવ્યો છે અને આપણા કુળને
નાશ કરે છે.”^{૧૪} હે કુંભકર્ણુ ! રામે અહિં આવીને વન,
ઉપવન અને સર્વ સ્થળ વાનરમય કરી નાંખ્યાં છે;
અને આપણા મુખ્ય રાક્ષસોના નાયકોને, સંગ્રામમાં
મારી નાંખ્યા છે. એ વાનરોનો સંગ્રામમાં કેમ નાશ
કરવો, તે મને સમજતું નથી. તેઓ અજિત છે.^{૧૫-૧૬}
હે મહાબળવાન ! કુંભકર્ણુ ! આ પ્રમાણેનું ભય આવી
પડ્યું છે, તેમાંથી મારું રક્ષણ કરવાને તું વાનરોનો
નાશ કર. તને આ જ કારણ માટે મ નિદ્રામાંથી

જગાડ્યો છે.^{૧૭} આપણે સર્વ બંડાર ખાલી થઈ ગયો છે. આપણી લંકાપુરીમાં માત્ર વૃદ્ધ અને બાળક જ રહ્યાં છે. સર્વ નાથકો મરાયા છે, હું ભયથી ઠંપુ છું, કોઈને આશ્રય નથી, માટે તું ચુદ્ધ કરી મારું રક્ષણ કર. હે મહાબાહુ! તને કોઈ દિવસ મેં આ પ્રમાણે કહ્યું નથી, પણ આજ તો તારા બાધને માટે પણ તારે આ કામ કરવું જોઈએ.^{૧૮-૧૯} તારા ઉપર મારો ઘણો સ્નેહ છે અને તું કાર્ય કરી શકશે, એવો મારો નિશ્ચય છે. કારણ કે દેવાસુરના યુદ્ધમાં તો તે દેવને અનેકવાર જિત્યા છે. (તો આ વાનરો શી ગણતીમાં છે?)^{૨૦} હે ભયંકર પરાક્રમવાળા! આજ તે વેળાનું સર્વ વીર્ય તું ધારણ કર; કેમ કે તારા જેવો કોઈ પણ બળવાન, હું પ્રાણીમાત્રમાં જોતો નથી.^{૨૧} સંત્રામશૂર અને બંધુજનવત્સલ હે કુંભકર્ણ! તું આટલું મારું હિત કર અને શરદ્ગતુનાં વાહણોને જેમ બળવાન પવન ઉડાડી નાંખે છે, તેમ કપિસેનાનો તું નાશ કર.^{૨૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં ખાસકમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૩ મો.

કુંભકર્ણ અને રાવણનું બાપણ

રાવણે જ્યારે આવાં દીન વચનો કહ્યાં, ત્યારે કુંભકર્ણ લગાર હસીને તેને આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો,^૧ “ભાઈ રાવણ! પૂર્વે આપણે જ્યારે એકઠા થઈ વિચાર કર્યો હતો, ત્યારે મેં તો તને કહ્યું હતું જ કે, સીતાને હરણ કરી લાવવામાં તારો મોટો દોષ થયો છે અને તેથી તને ભય પ્રાપ્ત થશે જ; તે મારાં હિત વચનો ઉપર તો વિશ્વાસ ન રાખ્યો તો આજ તને, પૂર્વે મેં જણાવેલું ભય આવી પડ્યું છે, (તો હવે રડે છે શું કામ?)^૨ જેમ દુષ્ટ કર્મ કરનાર પુરુષને નરકની પ્રાપ્તિ થાય, તેમ તારાં પાપકર્મનું ફળ હવે તને તત્કાળ મળવા માંડ્યું છે. (હવે શોચ શો?)^૩ હે મહારાજ! પ્રથમ તો તારા બળના ગર્વથી કૂલાધિને આવું નહારું કર્મ કર્યું, પરંતુ તેમાંથી શો પરિણામ આવશે, તેના તો વિચાર કર્યો ન હતો.^૪ જે પુરુષ ઐશ્વર્ય પામીને પ્રથમ કરવાનું કાર્ય પછી કરે છે અને પછી કરવાનું કાર્ય પ્રથમ કરે છે, તે નીતિજ્ઞ પુરુષ કહેવાય નહિ.^૫ જેમ અસંસ્કૃત અગ્નિમાં હોમેલાં હુતદ્રવ્ય, ફળ ન આપતાં દુઃખને ઉત્પન્ન કરે છે, તેમ દેશકાળનો વિચાર કર્યા વિના કરેલાં વિપ-

રીત કાર્યો પણ દુઃખ ઉપજાવે છે.^૬ સામ, દામ, ભેદ ધત્યાદિનો, સચિવોની સાથે પંચધા વિચાર કરી, જે માણસ કાર્ય કરે છે, તે જ ન્યાય માર્ગમાં રહેવા પામે છે.^૭ જે રાજા, નીતિશાસ્ત્ર પ્રમાણે પોતાના મંત્રીમંડળ સાથે, વિચારપૂર્વક કરાવ કરે છે, તે જ અમુક કાર્ય હિતકર અને અમુક અણહિતકર છે, તે જાણી શકે છે તથા વિવેકયુક્તિને પામે છે.^૮ હે રાક્ષસાધિપ! સામાન્ય પુરુષો, પ્રાતઃકાળમાં ધર્મ, મધ્યાહ્નકાળમાં અર્થ અને રાત્રીએ કામસેવન કરે છે અને જે યુવરાજ હોય, તે તો ધર્મ અને કામ, એમ બે પુરુષાર્થને જ સેવે છે. રાજા હોય અથવા મહારાજ હોય તો પણ, તેણે જાણવું યોગ્ય છે કે ધર્મ, અર્થ અને કામ આદિમાં, પ્રથમ જ ધર્મ શ્રેષ્ઠ છે; અને તેવું જાણ્યા છતાં તે પ્રમાણે જે વર્તે તો નથી, તેનું બહુશ્વતપણું નિરર્થક જ છે.^{૯-૧૦} હે રાક્ષસેશ્વર! જે પ્રાણી, સામ, દામ, ભેદ અને સમય આવે ત્યારે પરાક્રમ તથા યોગનું સેવન કરે છે, તે જ નીતિજ્ઞ છે અને જે પ્રાણી, ધર્મ, અર્થ અને કામનો યોગ્ય કાળે મંત્રીઓ સાથે નિર્ણય કરે છે, તેને દુઃખની પ્રાપ્તિ થતી નથી.^{૧૧-૧૨} યુદ્ધિ જેમનું જીવિત છે, એવા કાહ્યા તથા અર્થતત્ત્વજ્ઞ સચિવોની સાથે, જે રાજા હતાનું બંધન વિચાર કરી, પોતાના હિતમાં પ્રવૃત્ત રહે છે, તે જ ખરો રાજા કહેવાય છે.^{૧૩} મંત્રીઓમાં કેટલાએક શાસ્ત્ર નહિ જાણનારા અને પશુયુક્તિના પણ હોય છે અને તેઓ અભ્યંતરના છે, એમ જણાવી પ્રાગલ્ભ્યથી ગમે તેમ શિખામણ આપે છે; પરંતુ અર્થશાસ્ત્રને નહિ જાણનારા તથા માત્ર ધનની લાલસા રાખનાર તેવા પુરુષોનું કહેવું, કાહ્યા માણસે કોઈ પણ દિવસ કરવું નહિ; કારણ કે તેથી દુઃખ પ્રાપ્ત થાય છે.^{૧૪-૧૫} જે પુરુષો, અહિત વચનોને હિતના રૂપમાં દેખાડે છે, તેવા કાર્યને દૂષિત કરનારા પુરુષોને, રાજાએ અવશ્ય મંત્રીમંડળમાંથી બહાર કાઢવા જોઈએ. કારણ કે તેઓ પાપ યુદ્ધિથી આડી શિખામણ આપે છે અને વળી કેટલાક મંત્રીઓ એવા પણ હોય છે કે, જેઓ શત્રુની સાથે મળી પોતાના સ્વામી પાસે ઉંધાં કાર્ય કરાવે છે તથા તેના નાશ કરાવે છે. માટે તેવા મંત્રીઓનો, તો રાજાએ સર્વથા ત્યાગ જ કરવો જોઈએ.^{૧૬-૧૭} જ્યારે મંત્ર કરવાનો પ્રસંગ હોય, ત્યારે શત્રુની સાથે મળેલા તથા પ્રકટમિત્ર અને ગુપ્તશત્રુ હોય, તેવા મંત્રીઓને જેમ ક્રોધરંબ્રને પક્ષીઓ શોધી કાઢે છે, તેમ તેમનાં લક્ષણ અને ઉપદેશ ઉપરથી જાણી લેવા, એ રાજાનો ધર્મ

છે. તેમજ જે રાજા વિચાર કર્યા વિના આપત્યથી સહસા કામ કરે છે, તેનાં સઘળાં છિદ્રા શત્રુઓ શોધી કાઢે છે; અને જે માણસ શત્રુની અવજા કરી પોતાનું રક્ષણ કરતો નથી, તે માણસને અનર્થની પ્રાપ્તિ થાય છે અને અધિકારબ્રહ્મ થવું પડે છે.^{૧૮-૨૦} હે રાવણ! તને તારી પ્રિયા મંદોદરીએ* અને વિભીષણે, સીતા પાછી આપવાને માટે જે જે વચનો કહ્યાં હતાં, તેજ આપણું હિત કરે તેવાં હતાં. પરંતુ બ્યારે તં તે સ્વીકાર્યાં નહિ ત્યારે તો હવે તને જેમ યોગ્ય લાગે તેમ કર.”^{૨૧}

કુંભકર્ણનાં આવાં નીતિયુક્ત વચન સાંભળી, રાવણને ઘણો ક્રોધ ચઢ્યો. તે બુદ્ધિ ચઢાવીને બોલ્યો કે—“રે કુંભકર્ણ! તું જાણ કે, હું તારાથી મોટો છું, તારે તો આચાર્યની પેઠે મને માન્ય કરવો જોઈએ. તેમ છતાં તું મને આ પ્રમાણે શિખામણ આપવાની કેમ હિરમત કરે છે? રે! તું શિખામણ આપવાને મિથ્યા શ્રમ ન લે અને આ સમયે જે કરવાનું યોગ્ય હોય તેજ કર. ^{૨૨-૨૩} તં મને પૂર્વે જે વચનો કહ્યાં હતાં તે, ધાર કે મેં વિભ્રમથી કે ચિત્તભેદથી અથવા તો બળ તથા વીર્યના ગર્વથી ન માન્યાં, તો પણ હવે તે ગઈ વાતનો શો વિચાર કરવો? ^{૨૪} હવે તો જે કરવાનું છે તેનો વિચાર કર અને મારા અન્યાયથી આવી પડેલા દુઃખનું તારાં પરાક્રમથી નિવારણ કર. ^{૨૫} હે કુંભકર્ણ! જો તું મારાપ્રત્યે સ્નેહ રાખતો હોય, જો તારામાં કંઈ પણ પરાક્રમ છે, એવું તું માનતો હોય અને મારું કાર્ય કરવું, એવો જો તારો વિચાર હોય તો જા અને યુદ્ધ કર. ^{૨૬} કારણ કે, નષ્ટ અર્થવાળા તથા દીન થઈ ગયેલાને જે સહાય કરે છે, તેજ તેનો મિત્ર કહેવાય છે અને આપત્તિમાં આવી પડેલા પોતાના ભાઈને જે સહાય કરે છે, તેજ તેનો ખરો બંધુ ગણાય છે.”^{૨૭}

આ પ્રમાણે કોપ પામી, ધીર અને દારુણ વચનો બોલતા રાવણને, લગાર પ્રસન્ન થતો જોઈ, કુંભકર્ણ, મંજુલ વાણીથી તેનું સાન્ત્વન કરવા લાગ્યો કે, ^{૨૮-૨૯} “હે શત્રુદમનરાજા! તારે આ પ્રમાણે સંતાપ કરવાનું કંઈ પ્રયોજન નથી. તું રોષનો ત્યાગ કરી શાન્ત થા અને હું કહું તે સાંભળ. ^{૩૦} હે રાજા! બ્યાંસધી હું જીવું છું ત્યાંસધી તારે આવા વિચારો

* કવિ અત્રે જણાવે છે કે, મંદોદરીએ રાવણને શિખામણ દીધી હતી, પણ પૂર્વ સર્ગમાં કોઈ પણ સ્થળે તેવું કંઈજ જણાઈ નથી. માત્ર એક જ સ્થળે જણાય છે, પણ ત્યાં મંદોદરીનું નામ સ્પષ્ટ નથી.

લાવવા જ નહિ. નિઃશંક માન કે, જે શત્રુને લીધે તને આટલો સંતાપ ઉત્પન્ન થયો છે, તે શત્રુનો હું નાશ કરીશ. ^{૩૧} હે પાર્થિવ! તું ગમે તેવી અવસ્થામાં હો, તો પણ તને હિતવચન કહેવાં, એ મારો ધર્મ છે એમ જાણીને, બંધુભાવથી તથા બ્રાતૃસ્નેહથી મેં તને આ પ્રમાણે કહેલું છે, (છતાં તે વચન તને રુચિર ન થયાં તો ખેર); ^{૩૨} હું તો આવે પ્રસંગે ભાઈએ જે કાર્ય કરવું ઘટે તે કરીશ અને તારા શત્રુનો મારે હાથે સંહાર થયેલો તને બતાવીશ. ^{૩૩} હે મહાબાહો! આજે હું રામલક્ષ્મણને રણસંગ્રામમાં રોળી નાંખીશ અને તેથી પરાજય પામેલી કપિસેનાને ચોદિશ નાસતી તું જોશે. ^{૩૪} હે મહાબાહો! આજે હું રણસંગ્રામમાંથી રામનું શિર કાપી લાવીશ, તે જોઈ તું ઘણો પ્રસન્ન થશે અને સીતા ઘણો શોક પામશે, ^{૩૫} અને લંકાના જે જે રાક્ષસોના ભાઈભાંડુ રણમાં મરાયા છે, તે બધા રાક્ષસો આજે પોતાને પ્રિય એવું રામનું મરણ થયેલું જોશે. ^{૩૬} વળી રામને મારીને, હું આજે, પોતાના બંધુજનોના નાશથી શોક કરતા લંકાના સઘળા રાક્ષસોનાં આંસુ લૂછીશ ^{૩૭} અને વળી આજેજ રણસંગ્રામમાં, પર્વત સરખી કાયાવાળા તથા સૂર્ય સહિત મેઘના જેવી કાંતિવાળા સુગ્રીવને ભૂમિપર રગદોળાતો તને બતાવીશ. ^{૩૮} હે નિષ્પાપ રાવણ! દશરથ રાજાના પુત્ર રામને મારી નાંખવાની ઈચ્છાવાળા આ રાક્ષસો તથા હું પંડે, તારું સાન્ત્વન કરીએ છીએ, તેમ છતાં તું શા માટે સંતાપ કરે છે? ^{૩૯} પણ હે રાક્ષસાધિપ! તું જાણ કે, રામ પહેલો મને મારશે અને પછીજ તને તો મારશે; તેમ છતાં, હું એ વાતનો લેશ પણ શોચ કરતો નથી, તો તારે શા માટે શોચ કરવો જોઈએ? ^{૪૦} હે રાવણ! હે અતુલબળવાળા! રામની સાથે યુદ્ધ કરવાને માટે બીજા સમર્થ પુરુષને બોલાવવાની તારે શી જરૂર છે? આ ક્ષણે મને યુદ્ધ કરવાની આજ્ઞા આપ. હું જવાને તૈયાર છું. ^{૪૧} તારા શત્રુઓ ગમે તેટલા બળવાન હશે, તો પણ હું તેમને નાશ કરીશ. કદાપિ ઇન્દ્ર, યમ, અગ્નિ, વાયુ, કુબેર અથવા તો વરુણ પણ મારી સાથે યુદ્ધ કરવા આવશે, તો પણ હું તેમની સામે બાથ બીડીશ. તું જો કે મારો આ દેહ, પર્વત સમાન છે, તીક્ષ્ણ ત્રિશૂલ મારા હાથમાં છે તથા હંધ્યાઓ મારી તીક્ષ્ણ છે. તે જોતાં જ અને મારી ગર્જના સાંભળતાં જ ઈંદ્ર પણ મારાથી ધરધરે છે (તો માનવીનું શું ગળું છે?) કદાપિ મારા હાથમાં શસ્ત્ર ન હોય,

તો પણ જે વખતે હું શત્રુઓને સંહાર કરવા માણું છું, તે સમયે જીવવાની ધમ્માવાળો તો કોઈ પણ પ્રાણી મારી સામે ઉભો રહેવા સમર્થ થતો નથી. કદાપિ રામ, ઇન્દ્રને સાથે લઈ યુદ્ધ કરશે, તો પણ, શક્તિ, ગદા, તરવાર કે બાણોવડે નહિ, પરંતુ આ મારા જે હાથવડે જ હું તેનો નાશ કરી નાંખીશ. મારી એક નિશ્ચયતા છે કે, રામ મારો મુષ્ટિપ્રહાર સહન કરશે ત્યારે જ તેનાં બાણ મારું રુધિર પીવા પામશે. પરંતુ તેમ થવાનો સંભવ જ નથી; માટે હે બંધુ રાવણ ! મારા જીવતાં તું આ પ્રમાણે શા માટે ચિંતા કરી પરિતાપ પામે છે ? ૧૪-૪૦ હું તારા શત્રુઓને સંહાર કરવા તત્પર જ છું; તું રામનો લેશ પણ ભય રાખતો નહિ; હું તેને રણસંગ્રામમાં મારી નાંખીશ જ. ૪૧ રામનો, મહા બળવાન લક્ષ્મણનો, સુગ્રીવનો તથા જેણે લંકાને બાળી હતી, તે હનુમાનનો પણ નાશ કરીશ. ૪૨ જ્યારે યુદ્ધ શરૂ થશે ત્યારે હું સર્વે વાનરોનું લક્ષણ કરી જઈશ; કારણ કે આ યુદ્ધમાં મારે તને મોટો યશ અપાવવાની ધમ્મા છે. ૪૩ હે રાજન ! તને જો ઇન્દ્રથી ભય હોય અથવા સ્વયં-ભૂથી ભય હોય તો પણ તું તેની દરકાર કરતો નહિ. જ્યારે મને કોપ વઢશે ત્યારે દેવો યુદ્ધ કરવા આવે તો પણ તેઓ મૃત્યુ પામી પૃથિવીપર સૂશે. ૪૪ આ યુદ્ધમાં સાક્ષાત્ યમરાજ આવશે, તો પણ હું તેનો નાશ કરીશ, અગ્નિ આવશે તો હું તેનું લક્ષણ કરીશ; અને નક્ષત્ર સહિત સૂર્ય આવશે તો પણ હું તેને આકાશ-માંથી ભ્રષ્ટ કરી પૃથિવીપર ઝીંકી નાંખીશ; ૪૫ ઇન્દ્ર સરખાને પણ હું મારીશ અને સમુદ્ર આવશે તો તેને હું પી જઈશ, પર્વતોના ચૂરેચૂરા કરી નાંખીશ; અને પૃથિવીના કંકડા કરી નાંખીશ. ૪૬ લાંબા સમયથી સૂતેલા તથા સર્વનું લક્ષણ કરતા આ કુંભકર્ણનું પરાક્રમ આજે જ સઘળા પ્રાણી માત્ર જોશે. હે રાવણ ! આખું સ્વર્ગ સ્વાહા કરે, પણ મારી ક્ષુધા શાંત થાય તેમ નથી. ૪૭ હે રાક્ષસાધિપતિ ! હાશરથીના વધથી, તને અધિક શાન્તિ થાય, એવું સુખ આપવાને માટે હું આજે યુદ્ધમાં જઈશ; અને રામ લક્ષ્મણને મારી, સઘળા કપિઓનો લક્ષ કરી જઈશ. ૪૮ હે રાજન ! તું હુઃખનો ત્યાગ કરી, ધમ્મા પ્રમાણે વિલાસ કર અને સુંદર મધનું પાન કર. આજ હું રામને મારીશ ને સીતા તને વશ થશે જ થશે. ૪૯

પતિ શ્રીવાદમીડિ મુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યણ્વિરે યુદ્ધકાણ્ડમાં ત્રેસક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૪ મેા

મહોદરનું સંભાષણ

મહાબળવાન કુંભકર્ણનાં આવાં વચન સાંભળી, મહોદર નામનો રાક્ષસ બોલ્યો કે, ૧ “ રાજેશ્રી કુંભકર્ણ ! તું મોટા કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલો છે, બળથી ગર્વિષ્ઠ થઈ ગયેલો છે તથા વરદાન પામવાથી તારામાં ઘણો અહંકાર આવી ગયો છે, તેથી તારી નજર બહુ લાંબી પહોંચતી હોય તેમ જણાતું નથી; તથા કાર્યની યોગ્યતા પણ તને સમજતી નથી. ૨ પણ આ કુંભકર્ણ ! આ રાવણરાયને નીતિ અને અની-તિનું જ્ઞાન નથી, એવું જે તે કહ્યું, તે માત્ર તારા બાળપણની ધૃષ્ટતા જ બતાવી આપે છે, બીજું શું માનીએ ? ૩ આ રાવણરાય, દેશ તથા કાળને સારી પેરે સમજે છે, તથા પોતાની અને પારકાની હાનિ અને ક્ષય શામાં રહેલાં છે, તે પણ સારી રીતે જાણે છે. ૪ જે માણસ બળવાન હોય, છતાં તેણે વૃદ્ધોની ઉપા-સના કરી ન હોય અને પ્રાકૃત બુદ્ધિવાળો હોય તે જ માણસ, પોતાનાથી ન બોલી શકાય એવી શિષ્યામણ આપે તો તેના કદા પ્રમાણે કોઈ પણ માણસ વતે નહિ, તો તારું બોલવું કોણ સાંભળે ? ૫ તું ધર્મ, અર્થ, કામ, ઇત્યાદિને પરસ્પર વિરોધી ગણી બોલે છે કે તેઓ એક સમયે બની શકે નહિ, પણ તેમાં તું ભૂલ કરે છે; કેમકે તે ધર્મો જાણવાની તારામાં હજી શક્તિ નથી. ૬ કર્મ એ જ સુખ આદિ કારણોનું ઉત્પત્તિસ્થાન છે, કર્મ વિના ધર્મોદિની પ્રાપ્તિ થતી જ નથી, અને શુભ અશુભ આદિ કર્મોનાં ફળ, કર્મો કરનારને જ મળે છે. ૭ ધર્મરૂપ જે જપથ્યાનાદિ તથા અર્થસાધ્ય યજ્ઞદાનાદિ છે, તે પ્રત્યવાયરૂપ હોષને લીધે અધર્મરૂપ તથા અનર્થરૂપ થઈ પડે છે, પરંતુ કામસેવનમાં પ્રત્યવાયનો હોષ પ્રાપ્ત થતો નથી. ૮ આ લોક અને પરલોક સંબંધી તમામ કર્મોનું ફળ, પુરુષને આ લોકમાં દ્રારિદ્ર્યરૂપે અને પરલોકમાં નરકાદિરૂપે ભોગવવું પડે છે; પણ કામનું સેવન કરનારને તો તેનું ફળ અહિં તકાળ પ્રાપ્ત થાય છે; પણ ધર્મ અર્થની પેઠે કાળાન્તરે પ્રાપ્ત થતું નથી. ૯ એટલા માટે, રાવણરાયે કામનું સેવન કરવાનો નિશ્ચય કરેલો છે; અને અમે સર્વ મત્રીઓએ તેને સંમતિ આપેલી છે. રાવણરાયે, રામ શત્રુને માટે આ જે સાહસ હોરેલું છે, તેમાં કંઈ અયોગ્ય કંઈ નથી. ૧૦ તું એક-લો જ યુદ્ધ કરવાને માટે જે કહે છે, તે કેવળ અયો-

અય છે. તે સંબંધી હું તને બે અક્ષરકહું તે સાંભળ. ^{૧૧} હે કુંભકર્ણુ! જે રામે પૂર્વે જનસ્થાનમાં અતુલ બળવાળા અનેક રાક્ષસોને માર્યા છે, તે રામને તું એકલો શી રીતે જિતી શકવાનો હતો? ^{૧૨} વળી જે રાક્ષસો પૂર્વે રામની સાથે જનસ્થાનમાં યુદ્ધ કરવા ગયા હતા, તે હારીને પાછા આવેલા છે અને હજી પણ રામનું નામ સાંભળતાં ડરે છે, તે રાક્ષસોને શું તું જોતો નથી? ^{૧૩} હે કુંભકર્ણુ! કોપ પામેલા સિંહ સરખા દશરથના પુત્ર રામને તું સુતેલા સર્પ સરખો બાણ છે. તે છતાં બાણી બેઠીને તેને છંછેડવા શું કામ ઇચ્છે છે? ^{૧૪} પોતાના તેજથી નિત્ય પ્રકાશતા, ક્રોધથી દુરાસદ તથા સાક્ષાત્ મૃત્યુસમાન અસહ્ય એવા રામની પાસે જઈ શકવા કેણુ સમર્થ છે? બોલ તો ખરો! ^{૧૫} આ આપણું આપું સૈન્ય, રામની સામે જઈને ઉભું રહે તો તે પણ જીવતું આવશે કે નહિ, તેની મને તો શંકા થાય છે; તો રે તાત! તું એકલો જવાનું કહે છે, તે મને તો લગાર પણ ગમતું નથી. ^{૧૬} હે કુંભકર્ણુ! બળહીન ઠયો મનુષ્ય પક્ષવાળા તથા માથું મૂકી કામ કરનારા શત્રુને પ્રાકૃતવત્ ગણી, તેને વશ કરવા ઇચ્છશે? ^{૧૭} હે રાક્ષસોમાં શ્રેષ્ઠ! જે ઇન્દ્ર અને વિવસ્વાનું સરખો છે તથા જેના સરખો મનુષ્યમાં કોઈ બળવાન નથી, એવા રામની સાથે, યુદ્ધ કરવાને તું એકલો કેમ ઇચ્છા કરે છે? ^{૧૮}

ક્રોધ પામેલા કુંભકર્ણુને આ પ્રમાણે વચનો કહી, મહોદર, રાક્ષસોની વચ્ચે બેઠેલા રાવણપ્રતિ બોલ્યો ^{૧૯} “હે રાવણરાય! તું વૈદેહીને ક્યારની હરી લાવ્યો છે, છતાં તેનો ઉપલોગ કરવામાં શા માટે વિલંબ કરે છે? જો તારી એવી જ ઇચ્છા છે કે, ‘સીતા મારે વશ થાય,’ તો તેમ થશે જ. ^{૨૦} હે રાક્ષસેન્દ્ર! સીતા તને વશ થાય એવો એક ઉપાય મેં શોધી કાઢ્યો છે, તે જો તને રુચે તો હું તને કહું તે સાંભળ. ^{૨૧} મહારાજ! તું (નગરમાં) એવો સાદ પડાવ કે, ‘હું, કુંભકર્ણુ, દ્વિજિજ્ઞ, સંહ્રુદી અને વિતર્દન, એ પાંચ જણા રામને મારવાને માટે ગયા છીએ. ^{૨૨} અમે પાંચ જણા સંગ્રામમાં જઈ રામની સાથે યુદ્ધ કરીશું અને જો યુદ્ધમાં એ જિતાશે તો તારે સીતાને વશ કરવામાં બીજા ઉપાયો યોજવા પડે તેમ નથી; ^{૨૩} પણ કદાપિ આપણો શત્રુ રામ નહિ મરાય અને અમે જો જીવતા રહીશું તો આપણે આપણું ધાર્યું કરીશું. ^{૨૪} અમે રામના નામવાળાં બાણોવડે અમારાં શરીરને ભેદી રુધિરથી ખર-

ડાયલા અહીં આવીશું અને રામ લક્ષ્મણને યુદ્ધમાં માર્યા, એમ કહી તને પગે પડીશું. આ પ્રમાણે થતાં તું અમોને, વિજય કરી આવ્યા તે અર્થે સન્માનપૂર્વક બોલાવી ધન્યવાદ આપજો. ^{૨૫-૨૬} હે રાજા! પછી તું હાથી ઉપર નોખત મૂકાવી આખા નગરમાં ઢંઢેરો પિટાવજો કે-રામ, લક્ષ્મણ યુદ્ધમાં મરણ પામ્યા છે અને તેનું સૈન્ય પણ સઘળું મરણ પામ્યું છે. ^{૨૭} હે રાજા! તે વખતે તું ઘણો પ્રસન્ન થઈને દાસદાસીઓ અને પરિજનોને વિવિધ પ્રકારની બક્ષિસો આપજો; વળી જે જે યોધાઓ હોય, તેમને પણ વિવિધ પ્રકારની માળાઓ તથા ધન અર્પણ કરી ચંદનની અર્ચાઓ કરજો અને તું પંડે પણ ઘણો પ્રસન્ન થઈ મધનું પાન કરજો. ^{૨૮-૨૯} તું આ પ્રમાણે કરશે, એટલે રામને અને તેના સુહૃદ્ગર્ગને રાક્ષસો ખાઈ ગયા, એવી વાત આખી લંકામાં પ્રસરશે અને સીતાના સાંભળવામાં પણ તે આવશે. ^{૩૦} પછી તું અશોક વનમાં જઈ, સીતાનું સારી રીતે આશ્વાસન કરજો તથા તેને એકાંતમાં બોલાવી ધન, ધાન્ય, રત્ન ઇત્યાદિ આપવાનું કહી લલચાવજો. ^{૩૧} રાવણરાય! આ પ્રમાણે તું કરશે એટલે શોક પામેલી સીતા, તારા પ્રતિ પ્રેમથી જોતી નથી તો પણ, આજે તેના પતિ મરણ પામ્યો, એટલે આશા મૂકી તારા ઉપર પ્રીતિ કરશે. ^{૩૨} પોતાનો રમણીય પતિ યુદ્ધમાં મરણ પામ્યો એમ બાણી, સીતા, સઘળી આશાનો ત્યાગ કરશે અને સ્ત્રીની મતિ પાતીએ હોવાથી તારે વશ થશે. ^{૩૩} મૂળે તો એ સુખમાં ઉછરેલી છે અને સુખ ભોગવવાને યોગ્ય છે, તે હમણાં દુઃખથી ઘણી ત્રાસે છે, માટે તને પરણવાથી ઘણું સુખ મળશે એમ માની, એ તારે વશ થશે જ. ^{૩૪} હે રાવણ! મને તો આ યુક્તિ સારી લાગે છે; કારણ કે, રામની સાથે યુદ્ધ કરવા જઈશું તો મોટો અનર્થ થશે. માટે તું રામની સાથે લડવાની તો વાત જ ન કર ને યુદ્ધ નહિ કરશે તો તને બેઠે બેઠે સુખની પ્રાપ્તિ થશે. ^{૩૫} હે જનાધિપ! જે રાજા, યુદ્ધ કર્યા વિના રિપુને જિતે છે તથા પોતાનાં સૈન્યને અક્ષય રાખે છે, તે રાજા, યશ, પુણ્ય, કીર્તિ અને લક્ષ્મીને ઘણા કાળ સૂધી ભોગવે છે. ^{૩૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાષ્ઠમાં એસેક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૫ મો

રણસંગ્રામમાં કુંભકર્ણ

મહોદરે જ્યારે આ પ્રમાણે વચનો કહ્યાં ત્યારે, તેનો તિરસ્કાર કરી કુંભકર્ણ, પોતાના ભાઈ રાવણ પ્રતિ બોલ્યો, ^૧ “હે રાવણરાય! હું, તારા દુરાત્મા શત્રુ રામને મારીશ અને તારા ભયનો નાશ કરીશ; તું સુખીઓ થા; લેશ પણ દુઃખ પામ નહિ.” ^૨ નિર્જળ મેઘની પેઠે, શૂર પુરુષો ખાલી ગર્જના કરતા નથી; તેમજ હું પણ યુદ્ધને વિષે પરાક્રમ કરી ગર્જના કરીશ તે તું જા. ^૩ શૂરવીરો, પડે આત્મસ્લાધા કરતા નથી, પરંતુ પોતાનાં શૌર્યની વાણીવડે, પ્રશંસા કર્યા કરતાં, કર્મ કરીને જ પરાક્રમ દેખાડે છે.” ^૪ આ પ્રમાણે પોતાના ભાઈ રાવણને કહ્યા પછી, કુંભકર્ણ, મહોદરને કહ્યું “હે મહોદર! જે રાજા વિકલવવાળો હોય, બુદ્ધિ વિનાનો હોય અને બુદ્ધિમાનપણું અભિમાન રાખતો હોય, તે જ તારા જેવાનાં વચનો માને છે.” ^૫ હે મહોદર! સ્મરણ રાખ કે, યુદ્ધથી નિરંતર ભય પામનારા, મહોદે મીઠું બોલનારા અને નિરંતર રાજાની મરણ પ્રમાણે વર્તનારા તારા જેવા સચિવોએ આ સઘળું કાર્ય ધૂળ મેળવ્યું છે ^૬ અને હે મહોદર! આ રાવણની પાસે નિરંતર રહીને તે બીજા બધાને મારી નખાવ્યા છે ને માત્ર રાવણને જ બાકી રાખ્યો છે: તેનો ધનભંડાર પણ ખાલી કર્યો છે, અને તેનું સઘળું સૈન્ય પણ નાશ પમાડ્યું છે. આ પ્રમાણે તે મિત્ર થઈને શત્રુની ગરજ સારી છે. ^૭ તારા જેવા દુષ્ટ મત્રીઓની દુર્નીતિનો નાશ કરવા માટે, હું શત્રુને જિતવા સારુ યુદ્ધ કરવા બહિં છું.” ^૮

કુંભકર્ણ આ પ્રમાણે બોલતો હતો, ત્યારે લગારેક હસીને રાવણ તેને કહેવા લાગ્યો કે, ^૯ “ભાઈ કુંભકર્ણ! તું કહે છે, તેમજ આ મહોદર, રામથી ત્રાસ પામી ગયો છે અને એટલા જ માટે યુદ્ધ કરવાની ના પાડે છે. ^{૧૦} એા યુદ્ધવિશારદ! બળવાન અને મારા પર સ્નેહ રાખનારો તારા સિવાય મારી પાસે હવે કોઈ નથી; માટે હે ભાઈ! તું શત્રુનો વધ કરવાને અને સંગ્રામમાં વિજય મેળવવાને માટે જા. ^{૧૧} હે શત્રુદ્ધન કુંભકર્ણ! રાક્ષસોને યુદ્ધમાં જવાને માટે આ કાળ વિપરીત છે, એમ બાણીને જ મેં શત્રુઓનો નાશ કરાવવાને તને ઉઘમથાથી જાગાડ્યો છે. ^{૧૨} હાથમાં પાશ ધારણ કરનાર યમરાજાની પેઠે, તું, તારા હાથમાં શૂલ ધારણ કરી યુદ્ધમાં જા; અને સૂર્યના સરખાતેજવાળા

રામ લક્ષ્મણ અને વાનરોનું ભક્ષણ કર. ^{૧૩} તારું ભયંકર રૂપ જોઈ, સર્વે વાનરો નાસી જશે અને રામ તથા લક્ષ્મણની છાતી પણ ફાટી જશે.” ^{૧૪} મહાબળવાન કુંભકર્ણને આ પ્રમાણે જાલવદ્યમાન કરી, મહો તેજસ્વી રાવણ, એમ માનવા લાગ્યો કે, ‘હવે હું નવે અવતાર આવ્યો અને મોતમાંથી ઉગ્યો.’ ^{૧૫}

રાવણ પોતાના ભાઈ કુંભકર્ણનું બળ અને પરાક્રમ જાણતો હતો. તેથી જેમ વાઢળ દૂર થતાં ચંદ્ર પ્રકાશિત થાય છે, તેમ તે પ્રસન્ન થયો. ^{૧૬} પોતાના બંધુ રાવણનાં કહેલાં વચનો સાંભળી મહાબળવાન કુંભકર્ણ, ઘણો હર્ષ પામ્યો અને ઉલ્લુક્ત થઈ યુદ્ધમાં જવા તૈયાર થયો. ^{૧૭} કુંભકર્ણ, લોઠાનું બનાવેલું, સુવર્ણથી જડેલું, ઇન્દ્રના વજ્ર જેવું દઢ, ચળકાટ મારતું, દેવ, દાનવ, ગંધર્વ, યક્ષ અને સર્પોના સંહાર કરે તેવું, રાતાં પુષ્પની માળાઓથી શણગારેલું તથા જેમાંથી અગ્નિની જ્વાળાઓ નીકળે છે એવું ત્રિશૂલ હાથમાં લીધું. શત્રુના રુધિરનો જેનાપર રંગ ચઢેલો છે એવાં ત્રિશૂલને હાથમાં લઈ, મહાબળવાન કુંભકર્ણ, રાવણને કહેવા લાગ્યો, “હે રાવણ! આ બધું સૈન્ય અહીંયાં જ રહેવા દે, મારે એની જરૂર નથી; કારણ કે, હું એકલો જ યુદ્ધ કરવા માટે જનાર છું.” ^{૧૮-૨૧} અને હું ઘણો જ ભુખ્યો છું, માટે પ્રથમ સંગ્રામમાં જઈ તે સઘળા વાનરોનું ભક્ષણ કરીશ.” કુંભકર્ણનાં આવાં વચન સાંભળી, રાવણ તેને કહેવા લાગ્યો; ^{૨૨} “હે બંધો! શૂલ, સુદગર ઇત્યાદિ આયુધોવાળા આ આપણા સૈન્યને સાથે લઈને તું યુદ્ધમાં જા. કારણ કે, સઘળા વાનરો શૌર્યવાળા, મહાત્મા તથા વ્યવસાયી છે અને તું તો એકલો એટલે જ લગાર પણ અસાવધ રહીશ તો તેઓ પોતાના દંતવડે જ તારો નાશ કરી નાંખશે; માટે મારું કહ્યું માનીને તું આપણું સઘળું સૈન્ય લઈને જા અને રાક્ષસોનું અહિત કરનાર શત્રુપક્ષનો વિનાશ કર.” ^{૨૩-૨૪} આટલું કહી મહોતેજસ્વી રાવણ આસન ઉપરથી ઉઠી, મણિવાળી સુવર્ણની માળા, કુંભકર્ણના ગળામાં આરોપી અને પહોંચી, વેઢ, વિટીઓ અને ચંદ્રના સરખા ધવલ હાર આદિ આભૂષણો મહાત્મા કુંભકર્ણને પહેરાવ્યા. ^{૨૫-૨૬} વળી દિવ્ય અને સુગંધિદાર પુષ્પની માળાઓ તેના ગળામાં પહેરાવી ને કાનમાં કુંડળ પહેરાવ્યાં. ^{૨૭} રાવણે આ પ્રમાણે પહેરાવેલાં પહોંચી, કેયૂર, પદક ઇત્યાદિ સુવર્ણનાં અને મણિનાં આભૂષણોથી વિશાલ કર્ણવાળો કુંભકર્ણ, આહુતિ આપી પ્રદીપ્ત કરેલો અગ્નિ હોય, તેવો શોભવા

લાગ્યો.^{૨૮} વળી કેડે બાંધેલાં કટિસૂત્રથી કુંભકર્ણ, સમુદ્રમથન વખતે વાસુકિથી વિટાયેલો મંદર પર્વત હોય તેવો દેખાતો હતો.^{૨૯} પછી કુંભકર્ણ, યુદ્ધમાં જખરા પ્રહારને ખમી શકે તેવું દંઢ, શસ્ત્રોથી લેદાય નહિ તેવું, વિદ્યુતની પેઠે અળકારા મારતું તથા પોતાની પ્રભાથી અળાંમળાં થઈ રહેલું કવચ પહેર્યું. આવાં સુંદર કવચથી કુંભકર્ણ, સંધ્યાના પ્રકાશિત વાદળથી વિટાયેલો અદ્રિરાજ હિમાલય હોય તેવો શોભતો હતો.^{૩૦} વળી સર્વ અંગે જેણે આભૂષણો ધારણ કર્યાં હતાં એવો તથા હાથમાં ત્રિશૂલવાળો કુંભકર્ણ, તે વખતે, તણ પગલાંથી પૃથિવીનું આક્રમણ કરવા માટે તત્પર થયેલા નારાયણના જેવો શોભતો હતો.^{૩૧} પછી પોતાના બંધુ રાવણરાયને ભેટી, તેની પ્રદક્ષિણા કરી, પગે પડી, મહાબળવાન કુંભકર્ણ યુદ્ધમાં જ્ય મેળવવા નિકળ્યો.^{૩૨} રાવણે તેને શુભાશીર્વાદ દીધા. શંખ અને હંદુલિના નાદ થઈ રહ્યા; ને સુંદર આયુધવાળાં સૈન્ય સહિત તે વિદાય થયો.^{૩૩} પછી રથીઓમાં શ્રેષ્ઠ એવા કુંભકર્ણે, જ્યારે રણસંગ્રામમાં જવા પ્રયાણ કરવા માંડ્યું ત્યારે, કેટલાક મહાત્મા રાક્ષસો, હાથી, ઘોડા અને મેઘના સમાન ગડગડાટ કરતા રથોપર આરૂઢ થઈ તેની પાછળ ચાલવા લાગ્યા.^{૩૪} અને કેટલાક સર્પ, ઉંટ, ગધેડા, સિંહ, મૃગ ઇત્યાદિ વાહનો ઉપર બેસી તેની પાછળ ચાલતા હતા.^{૩૫} આ પ્રમાણે દાનવ અને દેવના શત્રુ, શોણિતના ગંધથી મત્ત થયેલા, મહા ઉલટ કુંભકર્ણે, હાથમાં અણિહાર ત્રિશૂલ લઈ પ્રયાણ કરવા માંડ્યું ત્યારે તેના ઉપર લંકાનગરીની નારીઓએ અને નરોએ પુષ્પવૃષ્ટિ કરી.^{૩૬} મહા બળવાળા, ભયંકર નેત્રવાળા, ભયંકર પદાર્થ (પાળા) યો, હાથમાં શસ્ત્રો લઈ તેની પાછળ ચાલતા હતા.^{૩૭} વળી અંજનના સમાન કાળા વર્ણવાળા ને વિશાળ દેહવાળા કેટલાએક પાળાઓ, ત્રિશૂલ તથા પરશ્વધને ઉગામી, ઉઘાડી તરવારો, ભિન્દિપાલ, પરિઘ, ગદા, મુસલ, તાલસ્કંધ અને ફેંકવાનાં ભયંકર શસ્ત્રો લઈ ચાલતા હતા.^{૩૮-૪૯}

આ પ્રમાણેનું સૈન્ય લઈ, ભયંકર દેખાવવાળું રૂપ ધારણ કરી, મહા તેજસ્વી કુંભકર્ણ લંકાપુરીની બહાર આવ્યો.^{૪૦} લંકાની બહાર આવ્યા પછી, સો ધનુષના જેટલા પહેાળા તથા છસે ધનુષ જેટલાં ઉંચાં શરીરવાળા, ગાડાંનાં પૈડાં જેવડાં નેત્રવાળા તથા મોટા પર્વતના સમાન દેહવાળા કુંભકર્ણે, પોતાના સૈન્યની વ્યૂહરચના કરી. પછી મોટું મુખ પહેાળું કરી તથા હારથ

કરી બળી ગયેલા પર્વત સમાન કુંભકર્ણ કહેવા લાગ્યો કે,^{૪૧-૪૨} ‘અગ્નિ જેમ પતંગીઆના સમૂહને બાળી નાંખે છે, તેમ હું આજે વાનરોનાં અસંખ્ય યૂથોને બાળી ભસ્મ કરી નાંખીશ.’^{૪૩} આટલું કહી વળી વિચાર આવ્યાથી તે દૂરથી બરાડવા લાગ્યો કે, ‘અરે આ વાનરોએ કંઈ પણ મારો અપરાધ કર્યો નથી, માટે તેને હું મારીશ નહિ, પણ અહીં પકડી આણીશ, કે તેઓ આપણાં વનો અને ઉપવનોનાં આભૂષણરૂપ થઈ પડશે. આ લંકાને ઘેરો ઘાલનાર તો રામ અને લક્ષ્મણ મુખ્ય છે; અને આ બધાનું કારણ પણ એ બે જણ જ છે, માટે હું એ બેનો જ નાશ કરીશ અને એ બે જણ મરાયા, એટલે એ સઘળું સૈન્ય વગર માર્યે મુવા સરખું જ છે.’^{૪૪-૪૫} જ્યારે કુંભકર્ણે આવાં વચનો કહ્યાં, ત્યારે રાક્ષસોએ સમુદ્રનાં જળને ક્ષુભિત કરી નાંખે તેવી ભયંકર ગર્જનાઓ કરવા માંડી.^{૪૬} પણ કુંભકર્ણ રણભૂમિ સમીપ આવવા લાગ્યો ત્યારે તેને ઘણાં ભયંકર અપશુકન થવા લાગ્યાં.^{૪૭} ગર્હભના સરખા વર્ણવાળા મેઘ ચઢી આવવા લાગ્યા, વિજળીના કડાકા થયા, વજ્ર પડવા લાગ્યાં, સમુદ્ર ઉછળવા લાગ્યો, પૃથિવી કંપવા લાગી, શિયાળો મુખમાંથી જવાળાઓ કાઢતી ભયંકર શળ્લો કરવા લાગી, પક્ષીઓ તેની આસપાસ ફરી ઉડી ઉડીને પ્રદક્ષિણા કરવા લાગ્યાં.^{૪૮-૪૯} વળી માર્ગમાં આગળ ચાલતાં ગૃધ્રપક્ષી તેની ધ્વજ ઉપર આવીને બેસવા લાગ્યાં, તેનું ડાણું નેત્ર અને ડાળો હાથ ફરકવા લાગ્યો,^{૫૦} મોટા કડાકા કરતી વિજળીઓ આકાશમાંથી પૃથિવીપર પડવા લાગી, સૂર્યને પ્રકાશ ઝાંખો પડવા લાગ્યો ને સુખ ઉત્પન્ન કરે તેવો વાયુ વાતો હતો તે પણ બંધ થઈ ગયો.^{૫૧}

આ પ્રમાણે જોતાં શરીરનાં રુવાં ઉભાં થઈ જાય તેવાં મહાભયંકર અપશુકન થતાં હતાં; પણ તેને ન ગણકારતાં કાળે જેને પ્રેયોં હતો એવો કુંભકર્ણ, આગળ ચાલ્યો.^{૫૨} પછી કિલ્લાને પગવડે ઓળંગી પર્વતના સરખા દેહવાળો કુંભકર્ણ, જ્યારે બહાર આવ્યો ત્યારે, મેઘના સમૂહ સરખું વાનરસૈન્ય તેની નજરે પડ્યું.^{૫૩} પર્વતના સરખા દેહવાળા કુંભકર્ણને આવતો જોઈ, વાયુથી ભિન્ન થયેલાં વાદળાં જેમ ચારે દિશાએ વિખેરાઈ જાય છે, તેમ વાનરોએ નાસવા માંડ્યું.^{૫૪} જેમ વેરાયેલાં વાદળોના સમૂહ નાસે, તેમ વાનરના મહાભયંકર સૈન્યને દરો દિશાએ નાસતું જોઈ, કુંભકર્ણે હર્ષ પામી, મેઘના સરખી ગર્જના કરી.^{૫૫} કુંભકર્ણની આવી ગર્જના સાંભળીને, મેઘના કડાકાથી જેમ

શાલવૃક્ષો જડમૂળથી ભાંગી પડે છે, તેમ વાનરો પૃથિવી પર પડવા લગ્યા.^{૧૬}

આ રીતે હાથમાં જેણે મોટું પરીક્ષ ધારણ કરેલું છે એવા કુંભકર્ણ લંકાપુરીમાંથી નિકળ્યા પછી, જેમ યુગના અંત સમયે ચમરાજ હંડ ધારણ કરી સર્વ-ભૂતને ત્રાસ પમાડે, તેમ વાનરનાં મોટાં સૈન્યને ત્રાસ પમાડ્યો.^{૧૭}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્વામાનસ પુરુષોત્તમ યુક્ષકાણ્ડમાં પાંચેકમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૬ મો

વાનરોમાં લંગાણુ

પછી ગિરિના શિખર સમાન દેહવાળો કુંભકર્ણ, લંકાના પ્રાકારને ઓળંગી બહાર આવ્યો અને સમુદ્રને ક્ષુભિત કરે તેવી તથા પર્વતોને ફાડી નાંખે તેવી વજ્રના ઘોષ જેવી ગર્જનાઓ કરવા લાગ્યો.^{૧-૨} ઇન્દ્ર, યમ અને વરુણ પણ જેનો વધ કરી ન શકે એવા કુંભકર્ણને આવતો જોઈ, વાનરોએ નાસનાસ કરી મૂકી.^૩ જ્યારે વાનરો, એ પ્રમાણે નાસવા માંડ્યા, ત્યારે રાજ-પુત્ર અંગદ, નલ, નીલ, ગવાક્ષ અને મહાબળવાન કુસુદ આદિમુખ્ય વાનરોને કહેવા લાગ્યો કે, “હે વાનરો ! તમે તમારાં આ વીર્યને અને ઉંચ કુળને ભૂલી જઈ, સાધારણ વાનરોની પેઠે લય પામી આમ શામાટે નાસો છો ?” તમારાં સાધુ, તથા સૌમ્ય આચરણો પ્રમાણે વર્તો. આમ તમારા જીવને કેમ વહાલા કરો છો ? એ રાક્ષસને જોઈ તમને મોટો લય પેસી ગયો છે એટલું જ, બાકી મોટાં સૈન્ય સહિત તે આપણી સાથે યુદ્ધ કરવાને સમર્થ નથી જ.^૬ હે વાનરો ! તમે બધા પાછા આવો, આપણે બધા એકઠા થઈ, રાક્ષસોનાં સૈન્યને અને કુંભકર્ણને જોઈ, તમને જે મોટો લય થયો છે, તેના પરાક્રમ કરી નાશ કરીએ.”^૭ અંગદના આવાં વચન સાંભળી, નાસતા વાનરો પાછા મહા પ્રયત્ને એકઠા થયા અને હાથમાં મોટાં મોટાં વૃક્ષો લઈ રણને મોખરે ઉભા રહ્યા.^૮ પછી સઘળા ભેગા થઈ ઉભેલા તથા કોપ પામેલા વાનરો, મહયુક્ત હસ્તીઓની પેઠે, કુંભકર્ણના ઉપર પ્રહાર કરવા લાગ્યા.^૯ વાનરોના મોટાં પુષ્પિત વૃક્ષોના, મોટી મોટી શિલાઓના અને પર્વત શિખરોના પ્રહારથી, કુંભકર્ણ લગાર પણ ડગ્યો નહિ.^{૧૦} અને જે જે વૃક્ષો તથા પર્વત શિલાઓ તેના ઉપર નાંખવામાં આવતાં હતાં, તે તે ભાંગીને જમીન પર પડતાં હતાં.^{૧૧} પછી જેમ વૃદ્ધિ

પામેલો અગ્નિ, વનને પીડિત કરે, તે પ્રમાણે વિશાળ દેહવાળો કુંભકર્ણ, પણ કોપ કરી વાનરોનાં સૈન્યને પીડવા લાગ્યો.^{૧૨} તેના પ્રહારથી કપાઈ ગયેલા અને રુધિરથી ખરડાયેલાં અંગવાળા વાનરનાયકો રાતાં પુષ્પવાળાં વૃક્ષો જેમ કપાઈ પડે, તેમ ભૂમિ ઉપર પડતા હતા.^{૧૩} આગળ પાછળ જોઈ નાસનાસ કરતા કેટલા-એક વાનરો, સમુદ્રમાં પણ પડ્યા. કેટલાક આકાશ ભણી ઉડ્યા, વળી રમતની પેઠે યુદ્ધ કરતાં કુંભકર્ણના મારથી નાસેલા કેટલાક વાનરો, જે સેતુવડે લંકામાં આવ્યા હતા, તે સેતુ પર થઈને પેલે પાર પલાયન કરી ગયા.^{૧૪-૧૫} લયથી જેમનાં મુખનાં તેજ ઉડી ગયેલાં છે એવા કેટલાએક વાનરો, મોટા ખાડાઓમાં સંતાયા, ને ઋક્ષ ભતના વાનરો ઝાડ પર ચઢી ગયા તથા કેટલાએક પર્વતમાં ભરાઈ ગયા.^{૧૬} તેમ કેટલાએક પાછા યુદ્ધ કરવા ઉભા પણ રહ્યા. કેટલાએક નાસી ગયા અને કેટલાએક તો મુવેલા હોય તેમ ઢોંગ કરી પૃથિવી પર જ પડી રહ્યા.^{૧૭}

આ પ્રમાણે વાનરોને નાસતા જોઈ, અંગદ તેમને કહેવા લાગ્યો કે, “હે વાનરો ! તમે ઉભા રહો. આપણે ફરીથી યુદ્ધ કરીએ, માટે પાછા આવો.”^{૧૮} હે વાનરો ! તમે નાસતા નાસતા આખી પૃથિવી પર ફરશો તો પણ તમને નિરાંતે બેસાય એવું સ્થાન મળવાનું નથી, માટે તમે સઘળા પાછા ફરો. તમારા પ્રાણનું આ પ્રમાણે આટલું બધું રક્ષણ શું કરવા કરો છો ?^{૧૯} યુદ્ધમાંથી નિરાયુધ થઈ નાસી જવું, એ શું પૌરુષ છે કે ? હે વાનરો ! તમે નાસીને ઘેર જશો તો તમારી સ્ત્રીઓ તમારું હાસ્ય કરશે; અને સ્ત્રીઓના આવા ઉપહાસ્યને પાત્ર થવું, એ મરવા બરોબર જ છે.^{૨૦} હે વાનરો ! તમે સર્વે મોટા યશવાળા તથા ઉંચા કુળમાં જન્મેલા છો, તેમ છતાં, કુલાભિમાન ન રાખતાં, સાધારણ વાનરોની પેઠે લય પામી ઉભી પુંછડીએ કાં નાસો છો ? પોતાના વીર્યનો ત્યાગ કરી લય પામી તમે નાસો છો, એ ઉપરથી સિદ્ધ થાય છે કે, તમે બધા અનાર્થ છો અને સ્વામીનો દ્રોહ કરનારા છો.^{૨૧} જનસમૂહમાં તમે તમારા બળનાં અને પરાક્રમનાં મોટાં મોટાં વખાણ કરતા હતા, તે બળ અને પરાક્રમ આજ ક્યાં બળી ગયાં ?^{૨૨} આમ કરવાથી સજ્જનો તમને ધિક્કારશે; અને સજ્જનોના ધિક્કાર સાંભળીને જીવવું, એ મુવા સરખું છે. માટે લયનો ત્યાગ કરો અને સાધુ પુરુષોએ સેવેલા માર્ગનું અવલંબન કરો.^{૨૩} આપણે કદાપિ કપાઈને રણભૂમિમાં પડીશું તો-

પણ, હે શૂરવીર વાનરો ! આ માયાયુદ્ધ કરનાર રાક્ષસોને ન પ્રાપ્ત થાય તેવા બ્રહ્મલોકને આપણે પામીશું અને જીવતા રહીશું તો શત્રુને રણમાં મારી ક્રીંતિ સંપાદન કરીશું. હે વાનરો ! તેમ છતાં કદાપિ મરાયા તો આપણે શૂરવીર પુરુષોને પ્રાપ્ત થતા બ્રહ્મલોકને પામી ત્યાં આનંદ ભોગવીશું.^{૨૪-૨૫} જેમ પ્રદીપ્ત થયેલા અગ્નિ પાસે આવતા પતંગીઆ જીવતા નથી, તેમ આ કુંભકર્ણુ, રામની સાથે યુદ્ધ કરી જીવતો ઘેર જનાર નથી જ.^{૨૬} આપણે બધા મહાવીર ગણાયા છીએ અને હવે જો નાસી જઈ આપણા પ્રાણનું રક્ષણ કરીશું તો એકે ઘણુએને નસાડ્યા, આ રીતે આપણી મોટી અપકીર્તિ થશે.”^{૨૭}

જેને હાથે સુવર્ણનાં બાનુબંધ છે એવા શૂરવીર અંગદનાં આવાં વચનો સાંભળી, ચોમેર નાસતા વાનરો, શૂરવીર પુરુષોએ, ધિષ્ઠારી કાઢેલાં એવાં બાયલાં વચનો કહેવા લાગ્યા કે;^{૨૮} “આ કુંભકર્ણુ રાક્ષસે અમારો ઘાણુ કાઢી નાંખ્યો છે, તેથી યુદ્ધમાં ઉભા રહેવાનો અમારો આસરો નથી. અમને અમારા જીવ વહાલા છે, તેથી હવે તો નાસી છૂટવું, એ જ શ્રેષ્ઠ છે.”^{૨૯} જ્યાં એવાં વચન વાનરો કહેતા હતા, ત્યાં તો ભયંકર નેત્રવાળો કુંભકર્ણુ પાસે આવ્યો. તે જોઈ ફરીથી વાનરો દિશાઓમાં નાસવા લાગ્યા;^{૩૦} ને ફરીથી અંગદે, નાસતા વાનરોને શાન્ત કરીને તથા રામના બળ સંબંધી વાતો કહી સમજાવી તેમને પાછા આણ્યા.^{૩૧} વાલિના ખુદ્ધિમાન પુત્ર અંગદના સમજાવવાથી હર્ષ પામેલા સર્વે વાનરો, સજ્જ થઈ પછી યુદ્ધ કરવાની આજ્ઞા મળવાની વાટ જોતાં ત્યાંજ ઉભા રહ્યા.^{૩૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાંડમાં છાસક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૭ મો

કુંભકર્ણુવધ

મોટી કાયાવાળા સર્વે વાનરો, અંગદનાં વચન સાંભળી, ભયમુક્ત થઈ, જીવપર આવી જઈ લડવાને માટે તત્પર થયા.^૧ સાંભળેલાં પરાક્રમથી ઉત્સાહવાન થયેલા વાનરો, અંગદનાં વચનથી લડવાને માટે તત્પર થઈ ગયા; અને સ્થિર થઈ મરણના નિશ્ચયવાળા, રણભૂમિમાં આવી ઉભેલા, હંધાંન્વિત થયેલા અને જીવવાની આશા તજીને યુદ્ધ કરવા તત્પર થયેલા અનેક વાનરો, મહાભયંકર યુદ્ધ કરવા મંડી પડ્યા.^{૨-૩}

તેઓ મોટી મોટી શિલાઓ તથા વૃક્ષો લઈને રણભૂમિમાંથી કુંભકર્ણુને ઉપરાઉપરી પ્રહાર કરવા લાગ્યા.^૪ આમ સર્વને ઉશ્કેરાયલા જોઈને તથા તેઓના મારથી ક્રોધ પામીને પછી કુંભકર્ણુ ગાંભ્યો. તેણે હાથમાં એક મોટી ગદા લીધી અને ચારે દિશાથી વાનરસેનાનો કચરઘાણુ વાળવા માંડ્યો.^૫ તેના ગદાપ્રહારથી કેટલાક વાનરો પૃથિવી ઉપર પડ્યા, આઠ હજાર અને સાતસો વાનરો તો ઉપરાચાપરી શરીરથી કચરઘાણુ થઈ, પૃથિવીપર પડી, તરફડવા લાગ્યા.^૬ ક્રોધ પામેલો ગરુડ જેમ સર્પોનો નાશ કરે, તેમ કોપાન્વિત થયેલો કુંભકર્ણુ પણ, આઠ, દશ, સોળ, વીશ, ત્રીસ, એમ જેટલા વાનરો હાથ આવ્યા, તેમને પૃથિવી ઉપર પછાડતો અને ખાતો આગળ વધ્યો અને પછી વાનરસેનામાં ઘુમવા લાગ્યો.^૭ આ પ્રમાણે કોપેલો કુંભકર્ણુ, વાનરોનો નાશ કરતો હતો, તોપણ ઉત્તેજિત થયેલા વાનરો, વૃક્ષ, શૈલ, શિખર ઇત્યાદિ જે કંઈ હાથ આવતું, તે લઈ સંગ્રામમાં આવીને ઉભા રહેતા હતા.^૮ પર્વત ઉપર જેમ મેઘ ઝુકી રહ્યો હોય, તેમ શૂરવીર દ્વિવિદ વાનર, એક પર્વત લઈને, પર્વત સમાન શરીરવાળા કુંભકર્ણુ સામા આવીને ઉભો રહ્યો.^૯ એટલું જ નહિ, પણ તે પર્વત તેણે કુંભકર્ણુ સામે નાંખ્યો; પરંતુ તે તેના ઉપર ન પડતાં તેની સેનામાં પડ્યો.^{૧૦} અને તેની તળે અનેક ઉત્તમ અશ્વ, ગજ અને સુન્દર રથના ઠડકે ઠડકા થઈ ગયા. દ્વિવિદ વાનરે બીજા પર્વત લઈ રાક્ષસેનાની મુખ્ય પાંખપર નાંખ્યો, કે જેથી રાક્ષસેનાના અશ્વ, રથ, ગજના લોહીથી રણાંગણુ લિપ્ત થઈ ગયું—તે જાણે લોહીવાળું જ હોય, તેવું લાગતું હતું.^{૧૧-૧૨}

રાક્ષસો કોપ્યા. તેમણે મહાભયંકર ગર્જના કરી. તેઓએ કાળ સમાન દેખાવ ધારણુ કર્યો. તેઓએ વાનરોનાં મસ્તકો બાણથી સટાસટ વિંધી નાંખવા માંડ્યા.^{૧૩} વાનરો પણ કોપ્યા. તેઓએ પણ મોટાં વૃક્ષો ઉપાડીને, તેમના રથ, અશ્વ, ગજ, ઊંટ તથા રાક્ષસોપર પ્રહાર કરવા માંડ્યો.^{૧૪} હનૂમાન તો આકાશમાં ઘૂમતો હતો. તેણે પણ નાનાવિધનાં પર્વતશિખરો અને વૃક્ષોનો કુંભકર્ણુના માથાપર વરસાદ વરસાડ્યો.^{૧૫} પણ મહાબળવાન કુંભકર્ણુ ગાંભ્યો જાય તેવો નહોતો. તેણે પર્વતનાં શિખરોના તથા વૃક્ષોના, પોતાના ત્રિશૂલવડે ચૂસા કરી નાંખ્યા;^{૧૬} અને ત્રિશૂલ ફેરવી વાનરસેનાને નસાડી મૂકી. તુરતજ પવનકુમાર હનૂમાન એક મોટો પર્વત લઈને તેની સામે ધાવ્યો;^{૧૭}

અને મહા કૌપ કરીને તે પર્વત, મોટા શરીરવાળા કુંભકર્ણુને માચ્યો. કુંભકર્ણુ થંભિત થયો. તે રુધિરથી વ્યાપ્ત થઈ ગયો ને સંગ્રામમાં ક્ષોભ પામ્યો.^{૧૮} પણ સાવધ થતાં જ, પોતાના વિદ્યુત સમાન પ્રબલિત ત્રિશૂલથી કાર્તિકસ્વામિ જેમ વજ્રથી કૌંચપર્વતને ભેદે, તેમ હનુમાનના બાહુ અંતરમાં છેદ પાડ્યો.^{૧૯} ત્રિશૂલથી છેદાયેલા બાહુઅંતરવાળો હનુમાન રુધિર વમન કરતાં મહાધોર ગર્જના કરી ઉઠ્યો.^{૨૦} તેને વ્યથા પામેલો ભેદને, રાક્ષસોએ જ્યજ્યકારનો પોકાર કરી મૂક્યો અને વાનરસેના ભય પામીને નાસવા લાગી.^{૨૧} તુરત જ બળવાન નીલ આગળ આવ્યો ને યુદ્ધિમાન કુંભકર્ણુ ઉપર પર્વતનું એક શિખર નાંખ્યું.^{૨૨} એ શૈલાગ્રને પોતાના ઉપર આવતું ભેદ, કુંભકર્ણુ તેને મુક્કી મારી, એટલે તે શિખરમાંથી જવાળા અને તણુખા પ્રકટ થયા ને ફટાક દેતું કે તે ફાટી જઈ પૃથ્વી-પર પડી ગયું.^{૨૩} પછી ઋષભ, શરભ, ગંધમાદન, નીલ, ગવાક્ષ, એ પાંચ વાનરસિંહો કુંભકર્ણુ સામે ધાયા અને સંગ્રામમાં પર્વત, વૃક્ષ, લાતો અને મુષ્ટિપ્રહારથી મહાશય કુંભકર્ણુને મારવા લાગ્યા.^{૨૪-૨૫} આ કપિઓ સખ્ત પ્રહાર કરતા હતા, પણ કુંભકર્ણુને તો તે પુષ્પની માળાના સ્પર્શસમાન લાગતો હતો. પછી સંધિ સાંધી કુંભકર્ણુ, ઋષભ વાનરને પકડી છાતી સરસો દબાવ્યો.^{૨૬} ને કુંભકર્ણુ દબાવ્યો તેથી વ્યથિત થયેલો ઋષભ, મુખથી રુધિર વમન કરતો કરતો ભૂમિ ઉપર પડ્યો.^{૨૭} પછી મુષ્ટિપ્રહારથી શરભને તથા પગવડે નીલ વાનરને પ્રહાર કરી, કુંભકર્ણુ, પોતાના હાથની થપાટથી, ગવાક્ષ વાનરને ગગડાવી પાડ્યો.^{૨૮} તેના કરેલા પ્રહારથી વ્યથિત થયેલા રુધિરથી ખરડાઈ ગયેલા તે વાનરો, કપાયલાં ખાખરાનાં વૃક્ષની પેઠે ભૂમિ ઉપર ચત્તા પાટ પડ્યા હતા.^{૨૯} જ્યારે આ વાનરના અધિપતિઓને કુંભકર્ણુ સંગ્રામમાં ગગડાવી પૃથિવીપર પાડ્યા, ત્યારે હબરો બીજા વાનરો કુંભકર્ણુ પ્રતિ ધસી ગયા.^{૩૦} પછી પર્વતના સરખા દેહવાળા તથા કપિઓમાં, શ્રેષ્ઠ એવા તે સર્વ વાનરો, પર્વત સરખા દેહવાળા કુંભકર્ણુના શરીર ઉપર ચઢી જઈ પોતાના દાંતવડે તેને કરડવા લાગ્યા.^{૩૧} કપિવંશએ પોતાના નખ, દાંત, મુષ્ટિ તથા બાહુવડે કુંભકર્ણુને પ્રહાર કરવા માંડ્યો.^{૩૨} તે વખતે હબરો વાનરો જેના શરીરપર ચઢી ગયેલા છે એવો તથા રાક્ષસોમાં વ્યાઘ્રરૂપ કુંભકર્ણુ, વૃક્ષોથી છવાઈ ગયેલો કૌઈ પર્વત હોય તેવો દેખાતો હતો.^{૩૩} તેણે બે હાથ પહોળા કરી

વાનરોને પકડ્યા ને ગરુડ જેમ સર્પનું ભક્ષણ કરે છે, તેમ તે વાનરાઓનું ભક્ષણ કરવા લાગ્યો.^{૩૪} પાતાળના સરખા પહોળા કરેલા પોતાના મુખમાં કુંભકર્ણુ વાનરોને નાંખ્યો જતો હતો, ત્યારે બીજી તરફથી વાનરો તેના નાક તથા કાનવાટે બહાર નિકળી જતા હતા.^{૩૫} જ્યારે આ વાનરોને બહાર નિકળી આવતા તેણે જોયા, ત્યારે તેને ઘણો ક્રોધ ચઢ્યો અને વધારે બળથી તે વાનરોને હાથમાં પકડી સપાસપ આઈ જવા લાગ્યો અને બીજા કપિઓને પકડી પકડી મરડી નાંખવા લાગ્યો;^{૩૬} અને જેમ વૃદ્ધિ પામેલો કાલાગ્નિ આમ તેમ પ્રસરે, તેમ કુંભકર્ણુ વાનરની સેનામાં આમ તેમ ધૂમતો જતો તથા હાડ, માંસ અને રુધિરથી પૃથિવીને તૃપ્ત કરતો હતો.^{૩૭} આ વખતે હાથમાં શૂલ ગ્રહણ કરીને ઉભેલો કુંભકર્ણુ વજ્ર ધારણ કરી ઉભેલા ઈંદ્ર સરખો અથવા પાશ ગ્રહણ કરી ઉભેલા ચમરાબ સરખો દેખાતો હતો;^{૩૮} જેમ ગ્રીષ્મ ઋતુમાં વનમાં પ્રદીપ્ત થયેલો અગ્નિ સુકાં કાષ્ઠને દહન કરે છે, તેમ કુંભકર્ણુ વાનરોને બાળીને ભસ્મ કરતો હતો.^{૩૯}

જ્યારે કુંભકર્ણુ વાનરના અનેક સેનાપતિને મારી નાંખ્યા અને બીજા સૈનિકોને અત્યંત માર મારવા માંડ્યો ત્યારે સર્વ વાનરો ભય પામી ચીસો પાડવા લાગ્યા.^{૪૦} કુંભકર્ણુના પ્રહારથી ત્રાસ પામેલા અને ફાટી જતાં અંતઃકરણવાળા વાનરો, નાસીને રામને શરણે ગયા.^{૪૧} વાનરોને આવી રીતે નાસી જતા ભેદ, ઈંદ્રનો પૌત્ર અંગદ, કુંભકર્ણુના તથા તેની સાથે આવનારા રાક્ષસોના ઉપર ધસ્યો.^{૪૨} તેણે હાથમાં એક મોટા ગિરિશિખરને લઈ મહા ઘોર ગર્જના કરી અને પછી તે શિખરને કુંભકર્ણુના માથામાં માર્યું. અંગદનું નાંખેલું આ ગિરિશૃંગ, રાક્ષસરાજના માથામાં વાગવાથી તેને અત્યંત ક્રોધ ચઢ્યો. તેણે વાલ્મીકી અંગદના ઉપર ધસારો કર્યો;^{૪૩-૪૪} અને વાનરસેનાને ત્રાસ ઉપજે, એવી ભયંકર ગર્જના કરી. પછી મહાબળવાન કુંભકર્ણુ, પોતાના હાથમાંનું શૂલ અંગદને માર્યું.^{૪૬} જ્યારે કુંભકર્ણુ ત્રિશૂલ માર્યું ત્યારે, યુદ્ધમાં ઘણા કુશલ તથા બળવાન અંગદે, તેને ચાલાકીથી ઉડાવી દીધું અને એકદમ કુદકો મારી કુંભકર્ણુની છાતીમાં પોતાના પંજાનો પ્રહાર કર્યો. આ સખ્ત પ્રહાર છાતીમાં વાગવાથી કુંભકર્ણુને તર્રમર આવી ગયા અને તે પાછો હડી ગયો.^{૪૭-૪૮}

થોડીવારમાં કુંભકર્ણુ સાવધ થયો. તેણે પોતાના હાથની મુષ્ટિ વાળી અને અંગદની છાતીમાં લગાવી; અને તે મુષ્ટિ

વાગવાથી અંગદ બેભાન થઈ પૃથિવીપર પડ્યો.^{૪૯} તત્ક્ષણે જ વાનરોમાં સિંહ સરખો અંગદ મૂર્ચ્છાગત થયો, તે જોઈ, કુંભકર્ણ પોતાનું ત્રિશૂલ લઈ સુગ્રીવની સાથે યુદ્ધ કરવાને માટે ધસ્યો.^{૫૦} મહાબળવાન કુંભકર્ણને હાથમાં ત્રિશૂલ લઈ આવતો જોઈ, વાનરોના અધિપતિ મહાબળવાન સુગ્રીવ તેના સામે જવાને માટે સજ્જ થયો.^{૫૧} તેણે હાથમાં મોટું પર્વત શિખર લીધું ને પછી કુંભકર્ણની સામે દોડ્યો.^{૫૨} સુગ્રીવને પોતા સામે આવતો જોઈ, વિવૃત અંગવાળો કુંભકર્ણ સજ્જ થઈ તે કપિના સામે દૃઢ ઉભો રહ્યો.^{૫૩} પછી વાનરોના રુધિરથી જેનું શરીર ખરડાયલું હતું એવા તથા અનેક વાનરોનું ભક્ષણ કરનાર કુંભકર્ણને પોતાના સન્મુખ ઉભેલો જોઈ, સુગ્રીવ તેને કહેવા લાગ્યો કે,^{૫૪} “ઓ કુંભકર્ણ! તે ઘણા વીર વાનરોને મારી નાંખી દુષ્કર કાર્ય કર્યું છે; વળી તે અમારા સૈન્યનો ઘાણ વાળી નાંખી મોટો યશ પ્રાપ્ત કરેલો છે.^{૫૫} પણ હવે આ વાનરોનાં સૈન્ય તરફ ન જો. એવા નાના નાના વાનરોની સાથે તું શાને યુદ્ધ કરે છે? હે રાક્ષસ! મારા આ એક પર્વતનો પ્રહાર ખમ, એટલે ખસ છે.”^{૫૬}

કપિનાથ સુગ્રીવનાં, બળ અને ધૈર્યયુક્ત આવાં વચનો સાંભળીને, રાક્ષસમાં વ્યાઘ્ર સરખો કુંભકર્ણ તેને કહેવા લાગ્યો કે,^{૫૭} “અહ્યા સુગ્રીવડા! ઓ વાનરા! તું પ્રભવપતિનો પૌત્ર થાય છે અને ઋક્ષ-રાજનો પુત્ર છે તેથી તથા તારામાં ધૈર્ય અને પૌરુષત્વ છે તેથી, શું તું આ પ્રમાણે ગર્જના કરે છે કે? ચાલ આવી જા, જોઈ, તું વળી કેવો કબળીઓ છે?”^{૫૮} કુંભકર્ણનાં તે વચન સાંભળીને, સુગ્રીવે વજ્ર સમાન તે પર્વતનું શિખર ઉગામી તેની છાતીમાં માર્યું; પરંતુ તે તેના વિશાળ વક્ષસ્થળમાં વાગવાથી લાંગી ભૂકે થઈ પૃથિવીપર પડ્યું. આ જોઈ સઘળા વાનરો ઘણો વિષાદ કરવા લાગ્યા. પણ રાક્ષસો પ્રસન્ન થઈ ગર્જનાઓ કરવા લાગ્યા.^{૫૯-૬૦} પોતાની છાતીમાં ગિરિ-શિખર વાગવાથી કુંભકર્ણને ઘણો રોષ ચઢ્યો હતો, તેથી તેણે પોતાનું ભયંકર મુખ પહોળું કરી, હાથમાં જે વિદ્યુત સરખું ત્રિશૂલ હતું, તે ફેરવીને સુગ્રીવના વધને માટે ફેંક્યું.^{૬૧} કુંભકર્ણના હાથમાંથી સુવર્ણના હાથાવાળું તે શૂલ છૂટ્યું, તેવું જ વાયુપુત્ર હનૂમાને તેને પકડી લીધું અને જે હાથથી તેના કટકે કટકા કરી નાંખ્યા.^{૬૨} તે હજાર ભાર લોહાનું બનાવેલું ત્રિશૂલ હતું, છતાં હનૂમાન દિવ્યણુ દઈ લાંગી નાંખી ઘણો

હર્ષ પામ્યો.^{૬૩} કુંભકર્ણનું આતું જખરું ત્રિશૂલ હનૂમાને લાંગી નાંખ્યું તે જોઈ, અત્યંત હર્ષ પામી કીકી-યારી કરતા આસપાસથી વાનરો દોડી આવ્યા.^{૬૪} અને હનૂમાનનું આતું સચોટ પરાક્રમ જોઈ, કુંભકર્ણ ઘણું ભય પામ્યો. તે યુદ્ધમાંથી લગાર પાછો પણ હટ્યો-તે જોઈ, હર્ષ પામેલા વાનરો, સિંહનાદ કરી શૂલ લાંગી નાંખવા માટે હનૂમાનનું પૂજન કરવા મંડી પડ્યા.^{૬૫}

કુંભકર્ણનું શૂલ હનૂમાને લાંગી નાંખ્યું, એટલે અકળાએલા એવા તે મહાત્મા રાક્ષસાધિપને ઘણો કોપ ચડ્યો. પછી તેણે લંકાની સમીપ આવેલા મલય-પર્વતનું એક શિખર હાથમાં લઈ તે સુગ્રીવની પાસે આવ્યો ને તે શિખરનો પ્રહાર કર્યો.^{૬૬} આતું મોટું શૈલશૃંગ વાગવાથી સુગ્રીવ બેભાન થઈ પૃથિવીપર પડ્યો; અને તેને ચેતનારહિત થયેલો જોઈ સર્વ રાક્ષસો હર્ષના નાદ કરવા લાગ્યા.^{૬૭} પછી જેમ પ્રચંડ વાયુનો સપાટો વાદળના સમૂહને દૂર ધસડી ભય છે, તેમ મહાભયંકર પરાક્રમવાળા આ સુગ્રીવને, કુંભકર્ણ પોતાની બાથમાં લઈ સૈન્યથી ઘણો દૂર લઈ ગયો.^{૬૮} મેઘના સરખા રૂપવાળા સુગ્રીવને સંત્રામમાંથી ઉપાડી જતો કુંભકર્ણ, જાણે મોટા શૃંગવાળો મેરુ પર્વત ન હોય, તેવો શોભતો હતો.^{૬૯} કપિરાજ સુગ્રીવને લઈ જતો જોઈ, આશ્ચર્ય પામેલા દેવોના કોલાહલ સાંભળતો તથા રાક્ષસોથી અભિનંદન પામતો કુંભકર્ણ, ક્ષણવારમાં સુગ્રીવને ઉપાડી સેનાની બહાર નિકળી ગયો.^{૭૦} ઈન્દ્રના સરખા પરાક્રમવાળા આ સુગ્રીવને લઈ જઈ, મારી નાંખવાથી રામ અને તેનું સઘળું સૈન્ય માર્યાં સરખું જ થયે, એવું મહાબળવાન કુંભકર્ણ મનમાં ધારી, તે ઘણો મલકાયો.^{૭૧}

સુગ્રીવને ઉપાડી કુંભકર્ણ ચાલતો થયો તે તથા વાનરોની સેના આમ તેમ નાસવા લાગી તે જોઈને, બુદ્ધિમાન હનૂમાન વિચાર કરવા લાગ્યો કે, “આ શું છે? રે આ તો સુગ્રીવને લઈને કુંભકર્ણ ભય છે. તેથી વાનરો ગલરાઈને નાસે છે, પણ હવે મારે શું કરવું?”^{૭૨-૭૩} કંઈ નહિ, આ વખતે મારે મારો ધર્મ બળવો જોઈએ. હું પર્વતના સરખો દેહ ધારણ કરી એ રાક્ષસનો નાશ કરીશ.^{૭૪} મારી મુદ્રિના પ્રહારથી વિદીણ થયેલા દેહવાળો કુંભકર્ણ મૃત્યુ પામશે અને કપિરાજ સુગ્રીવ તેના હાથમાંથી છૂટશે ત્યારે જ આ સર્વ વાનરો અત્યંત આનંદ પામશે.^{૭૫} પણ રે! મારે એમ પણ કરવાની શી જરૂર છે? સુગ્રીવ દેવતા-

એનો, અસુરોનો અને સર્પોનો પણ ખાંધેા ખંધાય તેવો નથી, માટે એ એની મેળે જ છૂટીને પાછો આવશે.^{૭૬} હું ધારું છું કે, એને પર્વતશિલા વાગવાથી મૂર્છા આવી છે, તેથી એ જાણતો નથી કે, મને કુંભકર્ણ લઈ જાય છે—જે જાણતો હોત તો ક્યારેનો એ છૂટીને આવ્યો હોત.^{૭૭} પણ થોડી વારે સુગ્રીવને ચેતના આવશે અને તે પછી છૂટો થઈ વાનરોનું તથા પોતાનું જે હિતકાર કાર્ય હશે તે કરશે.^{૭૮} જો હું જઈને એ મહાત્માને છોડાવું તો એની કીર્તિને લાંછન લાગે ને મારે માટે તેને ખોટો વિચાર પણ આવે.^{૭૯} એટલા માટે એને છોડાવવા ન જતાં એ છૂટીને કેવું પરાક્રમ કરે છે? તેની બેઘડી વાટ જઈ અને ત્યાં સુધી આ નાસાનાસ કરતી વાનરસેનાનું આશ્વાસન કરું, એ જ ઠીક છે.”^{૮૦} આ પ્રમાણે નિશ્ચય કરી, પછી મારુતિ હનૂમાને, વાનરની મહાસેનાનું આશ્વાસન કર્યું.^{૮૧}

આણીમેર તરફડીઆં મારતા સુગ્રીવને ઉંચકીને કુંભકર્ણ જે વખતે લંકામાં પેઠો તે વખતે, ઊંચા ઊંચા મંદિરોમાંથી લોકોએ તેનાપર પુષ્પની વૃષ્ટિ કરવા માંડી.^{૮૨} પણ લંકાનગરીના રાજમાર્ગની શીતળતાથી તથા લોકોએ કુંભકર્ણના ઉપર નાંખેલા પુષ્પ તથા ગંધાદઘકી સુગ્રીવને શાતા વળી ને તેની મૂર્છા વળવા લાગી.^{૮૩} ઘણાં ક્રોડે મૂર્છા વળ્યા પછી, મહાબળવાન્ કુંભકર્ણની આથમાં રહેલો સુગ્રીવ માર્ગને જોતો જોતો વિચાર કરવા લાગ્યો કે—^{૮૪} “આ કુંભકર્ણ મને અહીં પકડી આણ્યો, તેના દાવ હું શી રીતે લઉં? આજે મારે વાનરોનું હિત થાય એવું કંઈ પણ કાર્ય કરવું જોઈએ જ.”^{૮૫} આમ વિચાર કરી, વાનરપતિ સુગ્રીવ, કુંભકર્ણની આથમાંથી સડાક દેતો કે છટકી ગયો અને તેના સામો થઈ, પોતાના દાંતવડે તેની નાસિકાને કરડી ખાધી તથા હાથ અને પગના નખવડે તેના કાન અને પાર્શ્વ ભાગને તોડી નાંખ્યા.^{૮૬} સુગ્રીવે જ્યારે નખ તથા દાંતવડે નાક તથા કાન કાપી નાંખ્યાં ત્યારે, પરાભવ પામવાથી રોષાન્વિત થયેલા તથા રુધિરથી ખરડાયેલાં ગાત્રવાળા કુંભકર્ણ, સુગ્રીવને ઉંચો કરી પૃથિવીપર પછાડ્યો અને પછી તેના ઉપર ચઢી બેઠો.^{૮૭} જ્યારે કુંભકર્ણ તેને પૃથિવીપર નાંખી દઈ દબાવી દીધો ત્યારે રાક્ષસોએ જેને ઘણો માર માયો હતો એવો સુગ્રીવ, કુંભકર્ણને ઉથલાવી નાંખી, દડાની પેઠે કુદકો મારી ઉછળ્યો અને જ્યાં રામ હતા ત્યાં આગળ આવીને ઉભો રહ્યો.^{૮૮}

નાક તથા કાન કપાઈ ગયાં છે, અંગપરથી લોહીના રેલા ચાલ્યા જાય છે, ચારે બાજુથી ગરણાં વહે છે તેવો કુંભકર્ણ, ગરણાંવાળો પર્વત શોભે તેવો શોભતો હતો.^{૮૯} રુધિરથી આર્દ્ર થઈ ગયેલો, મહાકાયવાળો હોવાથી ભયંકર દેખાતો રાવણને નાનો ભાઈ, મનમાં તો ઘણો ધુંધવાઈ ઉઠ્યો.^{૯૦} તે ઘણો ક્રોધ પામ્યો; તે જાણે રુધિરનું વમન કરતો હોય તેવો દેખાતો હતો. પછી અંજનના જેવા કાળા રંગવાળો તથા સંધ્યા સમયના વાદળાં સરખો, રુધિરથી રાતો ચોળ થયેલો તે નિશાચર, ફરીથી યુદ્ધે જવાને વિચાર કરવા લાગ્યો.^{૯૧} સુગ્રીવને પોતાની પાસેથી નાસી રામ પાસે ગયેલો જોઈ કુંભકર્ણ પુનઃ રણસંઘામમાં જવા નિકળ્યો. તેનું ત્રિશુલ ભાંગી ગયું હતું, એટલે તે આયુધ વિનાનો હતો. તેથી તેણે એક મોટો મુદ્ગર પોતાના હાથમાં લીધો.^{૯૨} પછી તે લંકાનગરની બહાર, વાનરનું સૈન્ય હતું ત્યાં આવ્યો. તે ટાંણે જેમ વૃદ્ધિ પામેલો પ્રલયકાળનો અગ્નિ પ્રભનું લક્ષણ કરે, તેમ ક્રોધ કરી, વાનરસેનાનું લક્ષણ કરવા લાગ્યો.^{૯૩} અત્યંત ક્ષુધાર્ત થયેલો તથા માંસ અને રુધિરનું લક્ષણ કરવાની ઇચ્છાવાળો તે કુંભકર્ણ, કંઈ પણ જોયા કર્યા વિના વાનરસેનામાં પેસી યુગના અંત વખતે મૃત્યુ જેમ પ્રાણી માત્રનું લક્ષણ કરે છે, તેમ વાનરનું તેમ જ પિશાચો અને રીંછોનું અને રાક્ષસોનું પણ લક્ષણ કરવા લાગ્યો.^{૯૪} કુંભકર્ણ અતિશય કોપ પામેલો હતો. તે એક, બે ને ત્રણ ત્રણ વાનરોને અને રાક્ષસોને પોતાના હાથમાં પકડી, ઝપાટાબંધ મુખમાં મૂકતો હતો.^{૯૫} સ્વાહા કરેલા વાનરો અને રાક્ષસોનાં રુધિરથી તેના મુખમાંથી પિચકારીઓ છૂટતી હતી. વળી બીજા કપિઓ મોટા મોટા પર્વતો લઈ તેને મારતા હતા ત્યારે, તે આમ તેમ દોડતો દોડતો વાનરસેનામાં ધુસતો હતો, ને સાત, આઠ, વીશ, ત્રીશ, ને વખતે તો સો સો કપિઓને પકડી ખાઈ જતો હતો.

આ પ્રમાણે જ્યારે કુંભકર્ણ વાનરોનું લક્ષણ કરવા માંડ્યું ત્યારે, બાકીના વાનરો રામને શરણે ગયા.^{૯૬-૯૮} યુગના અંતને વિષે જેમ કાળ, પ્રાણી-માત્રનો સંહાર કરે છે, તેમ તીક્ષ્ણ હંપ્ટાવાળો, મેદ અને રુધિરથી જેનાં અંગ લીંપાઈ ગયેલાં છે એવો તથા કાને જેણે આંતરડાંની માખાઓ ભેરવી છે એવો કુંભકર્ણ શૂલના પ્રહાર કરતો હતો, તે જોઈ પરપુર વિજયી તથા શત્રુના બળનો નાશ કરનાર, સુમિત્રાના પુત્ર લક્ષ્મણને ઘણો ક્રોધ ચઢ્યો, અને પોતે જ કુંભકર્ણની

સાથે યુદ્ધ કરવાને માટે તત્પર થઈ રણમાં આગળ આવ્યો. ૯૯-૧૦૦

વીર્યવાન લક્ષ્મણે ઘણા જ ક્રોધથી સાત બાણ કુંભકર્ણને માર્યા અને બીજાં પણ બાણો ઉપરાચ્યાપરી મૂકવા માંડ્યાં. ૧૦૧ પ્રહારથી મોહિત થયેલા કુંભકર્ણે લક્ષ્મણનાં અસ્ત્રને વારણ કર્યાં, તેથી લક્ષ્મણને અત્યંત ક્રોધ ચઢ્યો. ૧૦૨ તેણે, વાયુ જેમ સંધ્યાકાળના વાદળને આચ્છાદન કરે છે, તેમ કુંભકર્ણનાં સુવર્ણ કવચને શરથી આચ્છાદન કર્યું, ૧૦૩ ત્યારે કાળા પર્વત જેવો કુંભકર્ણ, જેમ ઈરણવાળો સૂર્ય, મેઘ ભયોં શોભે, તેમ કાંચનના શરોથી તે શોભવા લાગ્યો. ૧૦૪ પછી ભયંકર દેખાવના અને મેઘના જેવા સ્વરવાળા કુંભકર્ણે સુમિત્રાના પુત્ર લક્ષ્મણને અવજ્ઞાપૂર્વક કહ્યું કે, ૧૦૫ “હુ લક્ષ્મણ! દારુણ યુદ્ધમાં, અંતકને પણ જિતે એવો જે હું, તેની સાથે યુદ્ધ કરતાં તે તારે પરાક્રમ સારી પેઠે દેખાડી આપ્યું છે. ૧૦૬ મહાસંગ્રામમાં મૃત્યુના સરખા મારી સામે ઉભો રહેનાર પૂજ્ય ગણાય છે, તો મારી સામે ખડો રહી જે યુદ્ધ કરે, તે કેમ પૂજ્ય ન ગણાય? ૧૦૭ ઐરાવત ઉપર બેઠેલો અને સર્વ દેવતાઓથી પરિવૃત્ત થયેલો ઈન્દ્ર પણ પૂર્વે કોઈ વાર મારી સામે સંગ્રામમાં ઉભો રહ્યો નથી. ૧૦૮ પણ હે સૌમિત્રે! તું તો લડ્યો છે. હવે હું તારા બળ પરાક્રમથી પ્રસન્ન થયો છું ને તારી અનુજ્ઞાથી રાઘવ સાથે જ યુદ્ધ કરવા ઈચ્છા રાખું છું; કારણ કે, તારાં વીર્ય, બળ અને ઉત્સાહથી સંતોષ પામેલો હું, આ સંગ્રામમાં જેના મરણથી સઘળા મૂવા જ પડ્યા છે એવા એકલા રામને જ મારવા ઈચ્છું છું, અન્યને નહિ. ૧૦૯-૧૧૦ રામને રણસંગ્રામમાં રોળ્યા પછી, આ સંગ્રામમાં જે મારી સાથે યુદ્ધ કરવા આવશે, તેની સાથે હું ઘણા જ ઉત્સાહ અને બળથી યુદ્ધ કરીશ.” ૧૧૧

તે રાક્ષસનાં સ્તુતિગર્ભિત વચન સાંભળીને, લક્ષ્મણ હસતાં હસતાં બોલ્યો કે, ૧૧૨ “હે વીર! તું શકાદિ દેવને અસહ્ય છે તે સત્ય છે; કારણ કે, મેં પણ આ યુદ્ધમાં તારું પરાક્રમ અને પૌરુષ જોયું છે. ૧૧૩ પણ જો રામની સાથે તારે યુદ્ધની ઈચ્છા હોય તો, એ રામ આ રહ્યા. પર્વતની માફક અચળ થઈને ઉભેલા દશરથના પુત્ર રામ તારી સામે જ ઉભા છેને.” લક્ષ્મણનાં તે વચન સાંભળી તે રાક્ષસ લક્ષ્મણને છોડી, રામ સામે ગયો. પછી કુંભકર્ણ, પૃથિવીને કંપાવતો રામ સન્મુખ સત્વર આવીને ઉભો રહ્યો. ૧૧૪-૧૧૫

પછી રામે, પોતાની સામે આવીને ઉભા રહેલા કુંભકર્ણ સામે રૌદ્રાસ્ત્ર સાંધીને અનેક શરોથી તેનું હૃદય ભેદી નાંખ્યું. ૧૧૬ રામના શરથી વિધાયલો અને ક્રોધ પામેલો કુંભકર્ણ, આમ તેમ ધસતો, ચક્રપેરે ફરતો, ન ડરતો, તણખાવાળા અગ્નિપેરે ઉછળતો ને ધૂમતો હતો અને રામનાં ઘોર અસ્ત્રથી વિધાઈ ગયેલો તે રાક્ષસપુંગવ, વાનરોને ભય પમાડતો સંગ્રામમાં આમ તેમ દોડવા લાગ્યો; ૧૧૭-૧૧૮ અને રામના ધનુષ-માંથી છૂટેલાં મયૂરપિંછનાં પુંખવાળાં બાણોથી વિધાયલો કુંભકર્ણ પોતાની ગદા અને બીજાં આયુધ પૃથિવીપર પડી જવાથી, પોતાને આયુધ વગરનો માનવા લાગ્યો. ૧૧૯-૧૨૦ પણ આયુધ રહિત છતાં તે રાક્ષસ, મુષ્ટિપ્રહારવડે અને બે હાથવડે વાનરોનો ઘાણ વાળતો હતો. આમ યુદ્ધ કરતાં કુંભકર્ણના શરીરમાંથી, જેમ પર્વતમાંથી, પાણીનાં ઝરણાં ઝરે, તેમ રુધિર ઝરતું હતું. ૧૨૧

કુંભકર્ણને તીવ્ર કોપ વ્યાપ્યો. તે લોહીલોહાણ થઈ ગયો હતો. તે વાનર, રીંછ અને રાક્ષસોને ખાતો ખાતો આમતેમ દોડતો હતો. ૧૨૨ પછી ભયંકર પરાક્રમવાળા તથા સાક્ષાત્ કાળ જેવા કુંભકર્ણે એક મોટું શિખર લઈ રામના ઉપર ફેંક્યું. પરંતુ તે શિખર વાગે તે પહેલાં, રામે સાત બાણ મૂકી તેને લાંગી નાંખ્યું. ૧૨૩ એ રીતે જ્યારે રામે ચિત્રવિચિત્ર રંગવાળાં બાણોથી તે ગિરિશૃંગને છેદી નાંખ્યું, ત્યારે મેરુ શિખર જેવું તે શિખર ધબ દેતું કે નીચે પડ્યું, અને તેની નીચે બસે વાનર દબાઈ ગયા. ૧૨૪-૧૨૫ પછી ધર્માત્મા લક્ષ્મણ, કુંભકર્ણને મારવા માટે તત્પર થયો. તેને મારવાની મંછા કરી, તે રામને કહેવા લાગ્યો કે, ૧૨૬ “હુ રાજન! શોણિતના ગંધથી મત્ત થયેલો આ કુંભકર્ણ પોતાના કે પારકા કોઈને ઓળખતો નથી, પણ સૌને ખાઈ ભય છે. ૧૨૭ હવે તમે આ વાનરોને કુંભકર્ણ ઉપર ચડી જવા દો અને બીજાઓને તેને ઘેરી લેવા દો. ૧૨૮ કારણ કે તેમ કરવાથી વાનરોના ભારથી પીડાયલો આ દુર્મતિ કુંભકર્ણ, આમ તેમ દોડતા બીજા વાનરોને મારી શકશે નહિ.” ૧૨૯ યુદ્ધિમાન્ લક્ષ્મણનાં તે વચન સાંભળી, હર્ષ પામેલા કંપિઓ, કુંભકર્ણના ઉપર ચઢી ગયા. ૧૩૦ વાનરો તેના ઉપર ચઢી ગયા ત્યારે, કોપેલો કુંભકર્ણ, મત્ત થયેલો હસ્તી જેમ માવતને ફેંકી દે છે, તેમ વાનરોને ફેંકી દેવા લાગ્યો. ૧૩૧ તેને કોપ પામેલો અને વાનરોને નાંખી દેતો જાઈ, રામ ધનુષ લઈ તેની સામે ગયા-કુંભકર્ણના બળથી પીડાયલા વાનરોને હર્ષ પમાડતા તથા કોપથી રક્ત થયેલાં

નેત્રવડે સર્વને બાળી નાંખતા હોય તેવા રામ કુંભક-
ર્ણ તરફ ધસ્યા. ૧૩૨-૧૩૩

જેણે પોતાની પીઠ ઉપર બાણનો સુંદર ભાથો
બાંધેલો છે એવા રામે, ભુજંગ જેવું દઢ પણુછવાળું
અને સુવર્ણ જડેલું ધનુષ ખેંચ્યું, અને સર્વે વાનરોનું
આશ્વાસન કરી, કુંભકર્ણના ઉપર ધસારો કર્યો. ૧૩૪
એ રીતે ન જિતાય એવા વાનરોથી પરિવૃત્ત થયેલા
રામ તથા લક્ષ્મણ કુંભકર્ણને મારવા દોડ્યા. ૧૩૫
પછી, જેને માથે મુગટ છે એવો, શત્રુદમન, શોણિ-
તથી પૂરાઈ ગયેલી આંખોવાળો, મહાબળવાન, કોપ
પામેલા મત્ત હસ્તીની પેઠે વાનરો સામે હડી કાઢ-
નાર, કપિઓને શોધનાર તથા રાક્ષસોથી પરિવૃત્ત,
વિન્ધ્યતથા મંદર જેવો, સુવર્ણનાં બાળ્યપંથવાળો, મેઘ-
માંથી જળની વૃષ્ટિ થાય તેમ જેના મુખમાંથી લોહી
ઝરે છે એવો, લાંબી જીભથી લોહીવાળાં ગલોફાંને
ચાટતો, લોહીવાળી જીભવાળો, વાનરોને કચરતો,
પ્રલય કાળના યમરાજ જેવો, પ્રદીપ્ત અગ્નિ સમાન
કાન્તિવાળો, રાક્ષસવીર કુંભકર્ણ ઉભો હતો; તેને
જોઈને, રામે, કોપથી પોતાનું ધનુષ ખેંચ્યું. ૧૩૬-૧૪૦
રામના ધનુષનો ટંકારવ ન સહન થવાથી, કોપ પામેલો
રાક્ષસરાજ તેમની સામે ધસ્યો. ૧૪૧ મુસલધાર પડતો
મેઘ અથવા પર્વતસમાન દેહવાળા કુંભકર્ણને પોતાની
તરફ આવતો જોઈ, રામ કહેવા લાગ્યા કે, ૧૪૨ “હે
કુંભકર્ણ! ચાલ મારી સામે આવ. લગાર પણ ખેદ
કરીશ નહિ. તું જો, કે હું આ હાથમાં ધનુષ લઈને
ઉભો છું. હવે તું નિશ્ચય માનજે કે, હું રાક્ષસનું
નિર્મળ કહાડીશ અને તેમાં તને પણ હમણાં મારી
નાંખીશ.” ૧૪૩

રામનાં વચન સાંભળી કુંભકર્ણ તેમને ઓળખી
હસ્યો. પછી કોપ્યો અને સર્વે વાનરના યૂથને નસા-
ડતો અને કપિઓનાં હૃદયને ભય ઉપભવતો તથા
મેઘગર્જના જેવાં અટ્ટહાસ્ય કરતો તે, રામપ્રતિ
આવ્યો અને કહેવા લાગ્યો કે “હે રામ! તું મને
વિરાધ, કંપંધ, ખર, વાલિ કે મારીચ બાણ મા. આ
તો હું કુંભકર્ણ છું. ૧૪૪-૧૪૬ હે રામ! નરદમ લોહનો
બનાવેલો આ મારો ભયંકર મુદ્ગર તું જો. એ મુદ્ગ-
રવડે જ મેં પૂર્વે દેવ દાનવોને જિત્યા છે. ૧૪૭ તું,
મારાં નાક, કાન કપાયલાં જોઈ, મારી અવગ્રા કરીશ
તો, બાણ કે મારાં કાન, નાક ગયાથી મને કશી પીડા
થતી નથી. ૧૪૮ પણ હે ઇક્ષ્વાકુકુળકેસરી! તારામાં
જે બળ હોય, તે તું હવે મને દેખાડ. તારું પૌરુષ અને
પરાક્રમ જોયા પછી જ હું તને ભક્ષણ કરીશ.” ૧૪૯

કુંભકર્ણનાં તે વચન સાંભળી, સારાં પીછાંવાળાં ને
વજ્ર જેવાં બાણ રામે કુંભકર્ણ ઉપર મૂક્યાં. પણ
રામબાણના પ્રહારથી દેવનો શત્રુ કુંભકર્ણ પાછો હઠ્યો
નહિ, તેમ તેને પીડા પણ થઈ નહિ. ૧૫૦ રામનાં જે
બાણોએ સાત તાક વૃક્ષને ક્ષણ માત્રમાં વિંધ્યાં હતાં
તથા કપિવર વાલિને માર્યાં હતાં, તે વજ્ર જેવાં બાણ
કુંભકર્ણના દેહને લગાર પણ પીડા કરી શક્યાં નહિ. ૧૫૧
અને પર્વત જેમ જળની ધારાને સહન કરે છે, તેમ
તેણે રામનાં સઘળાં બાણને સહન કર્યાં. પછી પોતાનો
ભયંકર મુદ્ગર ફેરવી રામનાં બાણ અટકાવવા
લાગ્યો. ૧૫૨ કુંભકર્ણ, દેવસેનાને ત્રાસજનક પોતાનાં
લોહમય મુદ્ગરને ફેરવતો ફેરવતો રામને મૂકી, વાનર
પાછળ પડ્યો અને વાનરસૈન્યને નસાડવા લાગ્યો. ૧૫૩
તે જોઈ, રામે તેના ઉપર વાયવ્યાસ્ત્ર મૂક્યું. તે વાગ-
વાથી, મુદ્ગરસહ તેનો હાથ કપાઈ ગયો. તેથી તેણે
ભયંકર રાડ નાંખી. ૧૫૪ રામનાં બાણથી કપાયેલો
તથા ગિરિશિંગ જેવો મુદ્ગર સહિત તેનો હાથ, સુગ્રી-
વના સૈન્યમાં પડ્યો અને તેની તળે અનેક વાનરો
ચગદાઈ ગયા. ૧૫૫ કુંભકર્ણના હાથ નીચે દેખાતાં બાકી
રહેલા વાનરો શોક પામી ત્યાં સ્થંભી ગયા અને રામ
તથા કુંભકર્ણનું યુદ્ધ જોવા લાગ્યા. ૧૫૬ પછી વજ્રથી
કપાયેલા પર્વતના અથ્રલાગ જેવા તથા રામના અસ્ત્રથી
કપાઈ ગયેલા હાથવાળા કુંભકર્ણે બીજે હાથે એક વૃક્ષ
ઉપાડ્યું ને તે રામ સામે ધસ્યો. ૧૫૭ રામે સુવર્ણથી
ભૂષિત કરેલા ઇન્દ્રાસ્ત્રમાંથી છોડેલાં બાણવડે હસ્તીની
સુંઢ તથા તાલવૃક્ષ જેવો તેનો બીજો હાથ કાપી
નાંખ્યો. ૧૫૮

કુંભકર્ણનો પર્વત જેવો મોટો હાથ, ઝુલતો ઝુલતો
પૃથિવી ઉપર પડ્યો. તેના પડવાથી ઝાડ, પર્વતો,
વાનરો અને રાક્ષસોનો ઘાણ નિકળી ગયો. ૧૫૯
બે હાથ કપાઈ ગયા છતાં તે ગર્જના કરી રામ
સામા વારંવાર ધસી આવતો હતો. તેને જોઈ રામે બે
અર્ધચંદ્ર બાણથી તેના બે પગ કાપી નાંખ્યા; ૧૬૦ ને
રામબાણથી કપાયેલા તેના બે પગ પૃથિવી ઉપર પડ્યા;
અને તેના ધબકારાથી સમુદ્ર, લંકા અને વાનર તથા
કપિસેના સહિત સમગ્ર પૃથિવી ગાળ રહી. ૧૬૧ હાથ
ગયા, પગ કપાયા, પણ કુંભકર્ણ ડયોં નહિ. તેણે વડ-
વાનલના મુખ જેવું પોતાનું મુખ પહોળું કરી, રાહ
જેમ ચંદ્રને ગળવા દોડે તેમ તે રામ સામે દોડ્યો. ૧૬૨
ત્યારે રામે અણીવાળાં અને સુવર્ણનાં પુંખવાળાં બાણથી
તેનું મુખ પૂરી નાંખ્યું; તેથી તેનાથી બોલાયું નહિ ને

સર્ગ ૬૮ મો

રાવણનો વિલાપ

હોંકાર ધ્વનિ કરતો તે મૂર્ચ્છિત થઈ પૃથિવીપર પડ્યો.^{૧૬૩} પછી રામે સૂર્યકિરણ જેવાં પ્રકાશિત બ્રહ્મ-દંડ, અંતક અને કાળ તથા વાયુ જેવાં વેગવાળાં અને શત્રુનું અનિષ્ટ કરનારાં ઇંદ્રાસ્ત્રને ધનુષપર ચડાવ્યું; અને સુવર્ણથી મઢેલી જેની અણી છે એવું, દીપ્ત થયેલા અગ્નિ ને સૂર્ય સમાન તેજવાળું વજ્રસમ તે અસ્ત્ર કુંભકર્ણ ઉપર છોડ્યું.^{૧૬૪-૧૬૫} રામે છોડેલું તે અસ્ત્ર, ધૂમ રહિત અગ્નિ પોતાના પ્રકાશથી દિશાઓને પ્રદીપ્ત કરે છે તેવો પ્રકાશ આપતું કુંભકર્ણ તરફ ગયું અને તે ઇંદ્રાસ્ત્રે, પર્વતના તુંડ સમાન, ગોળ દાઢવાળું ને કુંડળ ધારણ કરેલું કુંભકર્ણનું મસ્તક, પૂર્વે ઇન્દ્રના વજ્ર જેમ વૃત્રાસુરનું મસ્તક છેવું હતું, તેમ તે રાક્ષસનાં ધડથી જૂદું પાડ્યું.^{૧૬૬-૧૬૭} અને કુંડળથી રહિત થયેલું તેનું તે મસ્તક પ્રભાતના ચંદ્ર સમાન ક્રીકું દેખાવા લાગ્યું.^{૧૬૮} કુંભકર્ણનું મસ્તક પડવાથી લંકાના દરવાજા અને કિલ્લાઓ પડી ગયા;^{૧૬૯} ને હિમાદ્રિ જેવું તેનું સુંદર ધડ, સમુદ્રમાં પડ્યું; જેથી મગર, માછલાં, ઝુટો વગેરે કચરાઈ ગયાં અને તેથી પાણીના બે ભાગ પડી ગયા.^{૧૭૦} બ્રાહ્મણ, ઋષિ, દેવ અને સૌનો શત્રુ, યુદ્ધમાં મરણ પામ્યો ત્યારે, પૃથિવી, સર્વ પર્વત સહિત ચલાયમાન થઈ અને હર્ષ પામેલા દેવોએ મોટો જયઘોષ કર્યો.^{૧૭૧} આકાશમાં ઉલેલા દેવો, ઋષિઓ, ગંધર્વો, પત્રંગો, ગરુડો, ગુહાકેા, યક્ષો અને સિદ્ધો પ્રસન્ન થયા અને રામના પરાક્રમથી આનંદ પામી જયજયકાર કીધો.^{૧૭૨} અને મહોન્મત્ત હસ્તીઓ જેમ સિંહને જોઈ ખુમ પાડી નાસે છે, તેમ કુંભકર્ણના આસ જનો ખુમ પાડી નાસવા લાગ્યા.^{૧૭૩}

રણમાં કુંભકર્ણને હણી, રામ રાહુથી મુક્ત થયેલો સૂર્ય શેલે તેમ વાનરસેનામાં શોભતા હતા.^{૧૭૪} અતુલિત બળવાળા, કુંભકર્ણના મરણથી હર્ષ પામેલા વાનરો, ખીલેલાં કમળ જેવાં પ્રસન્ન મુખથી રાઘવનો સત્કાર કરવા લાગ્યા.^{૧૭૫} દેવસેનાનું મર્દન કરનાર, કેઈ વળત પૂર્વે યુદ્ધ કરતાં નહિ હારેલા કુંભકર્ણને, આ સંગ્રામમાં મરણ પમાડી, ભરતના મોટા ભાઈ રામ, વૃત્તને મારી જેમ ઇન્દ્ર હર્ષ પામે, તેમ અત્યંત આનંદ પામ્યા.^{૧૭૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ અનિરૂપ આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં સડસકમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

મહાત્મા રાઘવથી કુંભકર્ણ હણ્યો. એ વૃત્તાંત રાક્ષસોએ, રાક્ષસરાજ રાવણની પાસે જઈ કહ્યો; તેઓ બોલ્યા કે,^૧ “હ રાજન્! કાળ જેવો અને કાળ જેવાં કર્મવાળો કુમ્ભકર્ણ, વાનરસેનામાં લંગાણ પાડી અને વાનરોને ખાઈ, રામના તેજથી અંબઈ જઈ, કપાયલે મસ્તકે ને અર્ધ શરીરે અન્તે સમુદ્રમાં પડ્યો છે અને શાન્ત થયો છે.^{૨-૩} તે નાક અને કાન રહિત થયો હતો ને રુધિરથી રંગાઈ ગયો હતો, છતાં પર્વતની માફક લંકાના દ્વારને રંધીને ઉભો હતો,^૪ ત્યાંથી રામના શરથી પીડા પામી, તમારો ભાઈ કુમ્ભકર્ણ-રાક્ષસોનો રાક્ષસ, દાવાનળથી બળેલા વૃક્ષ માફક નાશ પામ્યો છે.”^૫

“સંગ્રામમાં મહાબળવાન કુમ્ભકર્ણ, આ યુદ્ધમાં નાશ પામ્યો,” એવું વચન સાંભળીને રાવણ શોકથી જ હણાઈ ગયો. તે મૂર્ચ્છા ખાઈ પૃથિવીપર પડ્યો^૬ અને પોતાના કાકા કુમ્ભકર્ણને રણમાં નાશ થયેલો સાંભળી, દેવાન્તક, નરાન્તક, ત્રિશિરા અને અતિક્રાય લાંબે સાદે રુદન કરવા લાગ્યા તથા પોતાના ભાઈ કુમ્ભકર્ણને, અકિલકર્મવાળા રામે મારી નાંખ્યો, તેથી મહોદર અને મહાપાર્શ્વ પણ ઘણા શોકાતુર થઈ ગયા.^{૭-૮}

ચોડીવાર પછી જ્યારે રાક્ષસાધિપતિ રાવણની મૂર્ચ્છા વળી, ત્યારે તે દીન થઈ ગયો. તેની ઇન્દ્રિયો આકુળ થઈ ગઈને તે વિલાપ કરવા લાગ્યો;^૯ “હા બંધો! હા કુમ્ભકર્ણ! હા મહાબળવાન! હા શત્રુનાશક! તું મને મૂકીને આજે દૈવયોગથી ચમલોકમાં કેમ ગયો?^{૧૦} હે મહાબળવાન! આપણા બાંધવોના અને મારા હૃદયમાંથી રામરૂપી કંટકને દૂર કર્યો વિના, એકલો છતાં, શત્રુના સૈન્યને ત્રાસ પમાડી, મને મૂકીને કયાં ચાલતો થયો?^{૧૧} હે કુમ્ભકર્ણ! તું મારો જમણો હાથ હતો ને તારો આશ્રય કરીને હું દેવ અને દાનવોની પણ બીક રાખતો નહોતો, પણ અહા! આજે મારો (તારા રૂપી) જમણો હાથ કપાઈ ગયો છે. રે મારાથી હવે જીવાવાનું નથી.^{૧૨} અરે! દેવ અને દાનવોનો દર્પ હરે એવો તથા કાળના અગ્નિ સરખો આ મારો ભાઈ કુમ્ભકર્ણ-તેને રાઘવે માર્યો એ શું?^{૧૩} હે ભાઈ! વજ્રનો પ્રહાર પણ તને યત્ કિચિત્ પણ પીડા કરી શકતો નહિ, તો રામનાં બાણથી તું મરણ પામી પૃથિવીપર પડ્યો એ શું?^{૧૪} હે

કુમ્ભકર્ણુ! રણમાં તારો વધ થયો જોઈને આકાશમાં ઉલેલા આ ઋષિઓ તથા દેવો હર્ષના ઉદ્દગાર કાઢે છે, તે તું નથી જાણતો.^{૧૫} હે કુમ્ભકર્ણુ! આજે તું મરણ પામ્યો, એટલે હર્ષધેલા વાનરાઓ, લાગ તપાસી લંકાના ફરવાળ અને કિલ્લા ઉપર ચઢી જશે.^{૧૬} રે! હવે મારે રાજ્યનું કંઈ કામ નથી, મારે સીતાનો પણ હવે કશો ખપ નથી. તારા મરણથી હવે મને મારું જીવતર વહાલું લાગતું નથી.^{૧૭} ભાઈ કુંભકર્ણુના મારનારને જો મારાથી ન મરાય તો મારે મરવું, એ જ શ્રેયસ્કર છે. હવે જીવવામાં કંઈ માલ નથી.^{૧૮} અરે આજે મારો ભાઈ કુંભકર્ણુ જ્યાં હશે ત્યાં જઈશ; કારણ કે, મારા ભાઈના વિયોગથી મને એક ક્ષણ પણ જીવિત વહાલું લાગતું નથી.^{૧૯} જે દેવોના મેં પ્રથમ અપકાર કર્યો છે, તે દેવો હવે મને હસશે, તે મારાથી કેમ ખમાશે? હે કુંભકર્ણુ! તારા મરણથી હવે હું ધન્દ્રને પણ શી રીતે જિતી શકીશ?^{૨૦} મને મહાત્મા વિભીષણ પૂર્વે જે જે વચનો કહ્યાં હતાં, તે આજે આગળ આવ્યાં છે. મેં અજ્ઞાનથી એનાં વચનો માન્યાં નહિ અને તેથી જ આવું ભુંડું થાય છે.^{૨૧} વિભીષણના કહેવા પ્રમાણે કુંભકર્ણુ અને પ્રહસ્તનો આજે નાશ થયો, તે જોઈ મને ઘણી લજ્જા આવે છે.^{૨૨} પણ નહિ, મેં પરમ પવિત્ર વિભીષણને અપમાન કરી કાઢી મૂક્યો તે જ કર્મનું, આજ મને આવું શોક કરાવનારું ક્ષણ પ્રાપ્ત થયું છે.^{૨૩}

આ પ્રમાણે, ધન્દ્રને રિપુ ને પોતાનો નાનો ભાઈ કુંભકર્ણુ રણમાં પડેલો સાંભળી, જેનો અંતરાત્મા વ્યાકુળ થયેલો છે એવો તથા અતિશય દુઃખી થયેલો રાવણ, મંદબુદ્ધિવાળાની પેઠે પોતાના ભાઈને માટે શોચતો ને વિલપતો મૂર્છા ખાઈ પુનઃ પૃથિવીપર પડ્યો.^{૨૪}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં અડસેકમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સંકીર્ણ યુદ્ધ

સર્ગ ૬૯ મો

યુદ્ધનો પુનઃ આરંભ

વિલાપ કરતા અને ગદ્ગદિત થયેલા દુરાત્મા રાવણનો વિલાપ સાંભળીને, ત્રિશિરા તેને કહેવા લાગ્યો

કે,^૧ “હે રાજન્! તમારા કહેવા પ્રમાણે અમારો માન્ય પિતા અને મહાપરાક્રમી કુંભકર્ણુ રણમાં પડ્યો, એ ખરું છે; તથાપિ આપ જેમ વિલાપ કરો છો તેમ હે રાજન્! મહાપુરુષો વિલાપ કરતા નથી.^૨ હે પ્રભો! ધક્કાએ તમને શક્તિ, કવચ, બાણ અને ધનુષ આપેલાં છે તથા મેઘના જેવા ગંભીર ઘોષવાળો અને હજાર અચ્ચરથી ચાલતો મોટો રથ આપેલો છે, એટલે તમે તો ત્રણે લોકને જિતવા સમર્થ છો. તમે કંઈ પ્રાકૃત પુરુષની માફક શોક કરવા યોગ્ય નથી.^{૩-૪} હે પ્રભો! તમે અનેકવાર શસ્ત્રવડે દેવ તથા દાનવોને હરાવ્યા છે, તે તમે સર્વ આયુધ લઈ, રાધવને શિક્ષા કરવાને યોગ્ય છો.^૫ માટે, હે રાજન્! તમે વિલાપ કરવો મૂઝી ઘો અને શાન્ત થાઓ. હમણાં તો હું સંગ્રામમાં જઈશ અને ગરુડ જેમ સર્પનો નાશ કરે છે, તેમ તમારા શત્રુનો સંહાર કરીશ.^૬ દેવરાજે નાશ કરેલો શંખરાસુર અને વિષ્ણુએ હણેલો નરકાસુર* જેમ રણમાં સૂતા હતા તેમ, હે રાજન્! હું આજ રાત્રે રણસંગ્રામમાં રાજીશ.”^૭ ત્રિશિરાનાં આવાં ધૈર્ય આપનારાં વચન સાંભળીને, પોતાના આત્માને પુનઃ જન્મ પામ્યા બરોબર માની, કાળે પ્રેરેલા રાક્ષસાધિપ રાવણ (તે ટાણે તો) શાન્ત થયો.^૮

રાવણને કહેલાં ત્રિશિરાનાં આવાં વચન સાંભળી, દેવાંતક, નરાંતક અને તેજસ્વી અતિકાય યુદ્ધ કરવાને માટે તત્પર થયા.^૯ વળી રાક્ષસોમાં શ્રેષ્ઠ, મહા શૂરવીર, ધન્દ્રના જેવો પરાક્રમી, અંતરિક્ષમાં ગમન કરનાર, માયામાં કુશળ, દેવતાને પરાભવ પમાડનાર, યુદ્ધમાં દુર્ભેદ, બલસંપન્ન, પ્રખ્યાત કીર્તિવાળા, યુદ્ધમાં યક્ષ, ગંધર્વ, કિન્નર અને દેવતાઓને પણ જિતે એવા, અસ્ત્રશસ્ત્રમાં સુબળ, યુદ્ધચતુર, ઉત્તમ પ્રકારનાં જ્ઞાનવાળા, વરદાન પામેલા અને ઘણા યુગવાન રાવણના બીજા પુત્રો પણ ‘હું પહેલો ચઢું,’ ‘હું પહેલો ચઢું,’ એમ ગર્જના કરતા યુદ્ધ કરવાને તત્પર થયા.^{૧૦-૧૩} શત્રુઓનો ગર્વ ઉતારે એવા બળવાન પુત્રથી વિટાયેલો રાવણ, તે વેળાએ દૈત્યોના દર્પ ઉતારનાર દેવગણથી વિટાયેલા ધન્દ્ર જેવો દેખાતો હતો.^{૧૪} પછી રાવણે પોતાના પ્રિય પુત્રોને છાતી સરસા ચાંપી, ઉત્તમ અલંકારોથી શણગારી, આશીશો આપીને યુદ્ધમાં જવાની આજ્ઞા આપી અને તેઓના

* આ નરકાસુર વિપ્રચિત નામના દાનવથી સિદ્ધિકામાં જન્મ્યો હતો અને તેને વિષ્ણુએ માર્યો હતો. શ્રીકૃષ્ણે જે ભૌમાસુર નરકાસુરને માર્યો હતો તે આ નહિ પણ બીજો. તીર્થ. પ્રીકા.

રક્ષણ માટે રાવણે જે ભાઈ મહોદર અને મહાપાર્શ્વને તેઓની સાથે મોકલ્યા. ૧૫-૧૬ આ મોટા શરીરવાળા છ રાક્ષસો લંકેશની પ્રદક્ષિણ કરી તથા નમસ્કાર કરીને રણમાં જવાને માટે આજ્ઞા માગી બહાર પડ્યા. ૧૭ યુદ્ધની ઇચ્છાવાળા અને કાળે પ્રેરેલા ત્રિશિરા, અતિકાય, દેવાંતક, નરાંતક, મહોદર અને મહાપાર્શ્વ આયુધોના ધાને રુઝાવનારી ઓષધિઓ ધારણ કરી, યુદ્ધ કરવાને માટે ગર્જતા ચાલ્યા. ૧૮-૧૯

મહોદર, તે વેળાએ આયુધવાળા, બાંધેલા શરભા-થાવાળા, ઐરાવતના કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલા સુદર્શન નામના હસ્તી ઉપર બેઠો હતો. તે અસ્તાચળના શિખર ઉપર બેઠેલા સૂર્ય સમાન શોભતો હતો. ૨૦-૨૧ રાવણનો પુત્ર ત્રિશિરા, ઉત્તમ અશ્વ બેઠેલા, સર્વ આયુધવાળા તથા રથ માત્રમાં શ્રેષ્ઠ એવા રથમાં બેઠો હતો. ૨૨ ત્રિશિરા શરચાપ ધારણ કરી રથમાં બેઠો ત્યારે જેમ વિદ્યુત્, ઉદ્ધાબવાળા અને ઇન્દ્રચાપવાળો મેઘ શોભે તેમ તે શોભતો હતો. ૨૩ ત્રિશિરા પોતાનાં ત્રણ શિર ઉપર ધારણ કરેલા ત્રણ સુકૃટથી, સુવર્ણનાં ત્રણ શિખરવાળો જેમ હિમાદ્રિ શોભે તેવો શોભતો હતો. ૨૪ અને ધનુર્ધરમાં શ્રેષ્ઠ ને તેજસ્વી રાવણપુત્ર અતિકાય, ગોળ ચક્રવાળા, ઉત્તમ અશ્વ બેઠેલા, ધોંસરીવાળા, બાણોના લાથાવાળા તથા ધનુષથી પ્રકાશિત પ્રાસવાળા, પરિઘ તથા ખર્જુ જેમાં ભરપૂર હતાં એવા સુન્દર રથમાં બેઠો હતો. ૨૫-૨૬ અતિકાયે ધારણ કરેલાં સુવર્ણનાં ભૂષણ અને વિચિત્ર સુકૃટથી, જેમ મેરુ પર્વત પોતાની કાન્તિથી શોભે તેમ તે શોભતો હતો. ૨૭ રાક્ષસથી પરિવૃત્ત બળવાન રાજપુત્ર અતિકાય, રથમાં બેઠેલા દેવપરિવૃત્ત ઇન્દ્ર શોભે, તેમ શોભતો હતો. ૨૮ નરાંતક, ઉચ્ચૈઃશ્રવા જેવા શ્વેત અને મન જેવા વેગવાળા તથા સુવર્ણના સાબળવાળા અશ્વ ઉપર બેઠો હતો. ૨૯ તેના હાથમાં ઉદ્ધા સમાન પ્રાસ હતો; તેથી તે શક્તિ ધારણ કરનારાને મથૂર ઉપર બેઠેલા કાર્તિક સ્વામી જેવો દેખાતો હતો અને સમુદ્રમંથન કાળે, મેરુને આલિંગી બેઠેલા વિષ્ણુનું શરીર જેવું શોભે, તેવો દેવાંતક શોભતો હતો અને જેના હાથમાં ગદ્દા છે એવો મહોદરની વીર્યવાન મહાપાર્શ્વ, યુદ્ધમાં હાથમાં ગદ્દા લઈ ઉભેલા કુબેરના જેવો શોભતો હતો. ૩૦-૩૨

આ પ્રમાણે સઘળા રાક્ષસો તૈયાર થઈ, દેવતાઓ જેમ અમરાવતીમાંથી નિકળે, તેમ યુદ્ધ કરવાને માટે લંકામાંથી નિકળ્યા. તેમની પાછળ સુંદર આયુધવાળા અનેક રાક્ષસો, હાથી, घोडा તથા મેઘના

સરખા ગડગડાટવાળા રથોમાં બેસીને નિકળી પડ્યા. સેનાને વિષે ચાલતા ને સૂર્ય સરખા તેજસ્વી, જેમણે સુકૃટ ધારણ કરેલા છે એવા રાવણના કુમારો, તે સમયે આકાશમાં પ્રકાશતા ગૃહો સરખા શોભતા હતા અને રાક્ષસોએ પહેરેલાં વિવિધ વસ્ત્રોની પંક્તિઓ તો, જાણે શરદ્ગતુના વાદળના જેવા ધવલ હંસોની પંક્તિઓ આકાશમાં હોય ને તે જેવી શોભે, તેવી શોભતી હતી. 'કાં તો શત્રુનો પરાજય કરવો કે કાં તો મરવું' એવો નિશ્ચય કરીને સઘળા રાક્ષસો યુદ્ધ કરવાને માટે ધમધમાટ કરતા ચાલતા હતા. રાક્ષસોનું દળવાદળ ચાલ્યું. તેમાં કેટલાંએક યુદ્ધને વિષે ઘણા મહાવાળા રાક્ષસો મોટી મોટી ગર્જનાઓ કરતા હતા ને કેટલાંએક મોટા મોટા શબ્દ કરતા હતા અને કેટલાંએક તો શત્રુઓમાં અમે આ પ્રમાણે બાણવૃષ્ટિ કરીશું, એમ બોલતા હતા. ૩૩-૩૪ કેટલાંએક રાક્ષસોએ તો ધનુષ પર બાણ ચઢાવી જ મૂક્યાં હતાં. આ પ્રમાણે જ્યારે રાક્ષસો લંકામાંથી બહાર નિકળ્યા ત્યારે તેમની ગર્જનાના અને ખલા ઠોકવાના શબ્દથી પૃથિવી ગાજી રહી તથા સિંહ સરખા તેમના નાદથી આકાશ ફાટી જતું હોય, તેમ શબ્દ કરવા લાગ્યું.

રાવણનું દળ લંકાથી થોડેક દૂર ગયું, ત્યાં રણગણ-સમીપ યુદ્ધને માટે હર્ષ પામેલા મહા બળવાન રાક્ષસોએ, હાથમાં શિલા અને પર્વતો લઈને ઉભેલા વાનરોનું સૈન્ય તત્પર થયેલું દીઠું. મહાત્મા વાનરોએ પણ હાથી, घोडा, રથ ઇત્યાદિ વાહનો પર બેસીને આવતા ને હજારો ઘંટાઓનો જેમાં નાદ થાય છે એવા નીલ મેઘના સરખા વર્ણવાળા તથા ઉગામેલાં આયુધોવાળા તથા પ્રદીપ્ત થયેલા અગ્નિના તથા સૂર્યના સરખા તેજવાળા રાક્ષસોથી ભરપૂર રાવણનું સૈન્ય સારી રીતે જોયું. તે રાક્ષસસૈન્યને આવતું જોઈ તેને ન સહન કરનારા કપિઓએ મોટાં મોટાં પર્વત-શિખરો ઉગામી ગર્જનાઓ કરવા માંડી. ૩૮-૪૩ વાનરોની આવી ગર્જના સાંભળી, રાક્ષસોથી શત્રુનો હર્ષ સહન ન થયો, તેથી તેઓએ પણ તેમના સામી ગર્જનાઓ કરવા માંડી. ૪૪

જ્યારે રાક્ષસસૈન્ય પાસે આવ્યું ત્યારે, વાનર-સેનાના અધિપતિઓએ તેમાં પ્રવેશ કર્યો. તેઓ હાથમાં મોટી મોટી શિલાઓ લઈ જંગમ પર્વતોની પેઠે આમ તેમ ધૂમાધૂમ કરી રહ્યા. ૪૫ કેટલાંએક વાનરો આકાશમાં ઉડી ઉડીને રાક્ષસોનામાં તૂટી પડતા હતા; કેટલાંએક પૃથ્વી પર દોડી, રાક્ષસોનામાં

બુસી જતા હતા; કેટલાએક તો વૃક્ષ તથા શિલાઓ લઈને તૂટી પડતા હતા; તથા કેટલાએક મોટા વાનરો, કાળવાળાં વૃક્ષો લઈને રાક્ષસસૈન્ય ઉપર ઠકઠકાટ પડતા હતા. તે સમયે વાનર અને રાક્ષસો ભેળા થઈ જવાથી તેમનું મહાભયંકર તુમુલ યુદ્ધ થઈ રહ્યું.^{૪૬-૪૭} રાક્ષસો ભયંકર પરાક્રમવાળા વાનરોને ખાણના સમૂહથી વારતા હતા, તોપણ તેઓ પર્વત, શિલા, વૃક્ષ આદિની વૃદ્ધિ કરવામાં પાછા હઠતા નહોતા.^{૪૮} રાક્ષસો તથા વાનરો પરસ્પર સિંહનાદ કરતા હતા; ને વાનરો મોટી મોટી શિલાઓ મારી રાક્ષસોનો કચરધાણું કરી નાંખતા હતા.^{૪૯} આવા યુદ્ધમાં ઘણા ક્રોધ પામેલા વાનરો, હસ્તી, ઘોડા તથા રથપર બેઠેલા, અલંકારથી ભૂષિત થયેલા અને કવચધારી રાક્ષસોને મારવામાં કમી રાખતા નહતા.^{૫૦} વાનરોની શિલાતળે ચગદાવાથી તથા મુદ્ધિપ્રહારથી, જેમનાં નેત્ર બહાર નિકળી ગયાં છે એવા અનેક રાક્ષસો, ચલાયમાન થઈ ખૂંસે પાડતા પૃથિવીપર પડી તરફડતા હતા. ^૧

તેમ રાક્ષસોએ પણ શૂલ, મુદ્ગર અને પ્રાસથી વાનરોને મારવામાં કમિના રાખી નહિ. તેઓએ અનેક ખાણો મૂકી વાનરના શરીરને ભેદી નાંખ્યાં. પોતપોતાનો વિજય ધ્વજનાર તથા પોતાના પ્રતિસ્પર્ધીઓનાં રુધિરથી જેમના દેહ રંગાયલા છે એવા વાનર અને રાક્ષસો અન્યોન્યને ઉચકી ઉચકી પછાડતા હતા. થોડીવાર આ પ્રમાણે યુદ્ધ ચાલ્યાથી રાક્ષસ અને કપિઓએ નાંખેલાં શૈલ ખડ્ગ ઇત્યાદિથી પૃથિવી છવાઈ ગઈ અને લોહીનો પ્રવાહ વહેવા લાગ્યો. યુદ્ધનો મહ જેમને હતો એવા તથા પર્વતના સરખા દેખાવવાળા, વિશીર્ણુ અવયવવાળા તથા વાનરોએ હુણેલા રાક્ષસોથી રણભૂમિ છવાઈ ગઈ હતી.^{૫૨-૫૫} હજી પણ સાવધ થઈ કેટલાએક વાનરો તથા રાક્ષસો પાછા ઉભા થઈને અફ્રુત યુદ્ધ કરવા લાગ્યા. વાનરો રાક્ષસોને ઉચકી ઉચકી, પ્રહાર કરતા હતા અને રાક્ષસો, વાનરોને ઉચકી ઉચકી, તેઓને પ્રહાર કરતા હતા.^{૫૬-૫૭} ન્યારે રાક્ષસો વાનરોના હાથમાંથી પર્વત, વૃક્ષ ઇત્યાદિ છિનવી લઈ તેનાથી વાનરોને પ્રહાર કરતા હતા ત્યારે વાનરો રાક્ષસોના હાથમાંથી શસ્ત્રો છિનવી લઈ તેમના પર પ્રહાર કરતા હતા.^{૫૮}

રણસંગ્રામમાં આમ વાનરો અને રાક્ષસો પર્વતનાં શિખરોવડે પરસ્પરને મારતા હતા અને સિંહનાં સરખી ગર્જનાઓ કરતા હતા.^{૫૯} વાનરોના પ્રહારથી જેમના શરીરપરનાં ખખટર ટી ગયાં છે તથા જેમના

શરીરમાંથી રુધિર વહે છે એવા રાક્ષસો, રસ ગરતાં વૃક્ષો હોય તેવા દેખાતા હતા.^{૬૦} યુદ્ધમાં કેટલાએક વાનરો રથથી રથને, ઘોડાથી ઘોડાને તથા હાથીથી હાથીઓને મારતા હતા.^{૬૧} રાક્ષસો પણ અર્ધચન્દ્ર, કુરમ્, ભદ્ર ઇત્યાદિ તીક્ષ્ણ શસ્ત્રોવડે વાનરોની નાંખેલી શિલાઓને અને વૃક્ષોને છેદી નાંખતા હતા.^{૬૨} રણ સંગ્રામમાં કપાઈ પડેલા વાનરો અને રાક્ષસોથી ને આમ તેમ પડેલા પર્વતોથી તથા વૃક્ષોથી રણભૂમિમાં પેસવાનો માર્ગ સરખો પણ રહ્યો નહોતો;^{૬૩} તોપણ હર્ષ પામેલા તથા ગર્વિત ચેષ્ટાઓ કરતા વાનરો, આવા યુદ્ધમાં ભયનો ત્યાગ કરી, વિવિધ આયુધો ધારણ કરી, રાક્ષસોની સાથે નિડર રહી યુદ્ધ કરવા ધુસતા હતા.^{૬૪} આ રીતે તુમુલ યુદ્ધ થઈ રહ્યું હતું. ન્યારે રાક્ષસોનો કપિઓએ સંહાર કર્યો તથા વાનરો ઘણો હર્ષ પામવા લાગ્યા, ત્યારે દેવ અને મહર્ષિઓ આકાશમાંથી હર્ષની ગર્જના કરવા લાગ્યા.^{૬૫}

રાક્ષસોનો નાશ થવા લાગ્યો તે જોઈ, પવનના જેવા વેગવાળા અશ્વ ઉપર બેસી અને શક્તિ ગ્રહણ કરી રાક્ષસ, નરાન્તક મગરમચ્છ જેમ સમુદ્રમાં પ્રવેશ કરે, તેમ વાનરના સૈન્યમાં પેઠો.^{૬૬} ઈંદ્રશત્રુ એવા તે મહાત્મા રાક્ષસે, એક જ પ્રાસ મૂકી સાતસે વાનરોને મારી નાંખ્યા અને એક ક્ષણવારમાં વાનરોને માટે સંહાર કરી મૂક્યો.^{૬૭} વાનરોના સૈન્યમાં હુય ઉપર બેઠેલા ને નિડર થઈ ફરતા આ મહાત્મા રાક્ષસને વિદાધર તથા મહર્ષિઓ આશ્ચર્યથી જોતા હતા.^{૬૮} તે જે માર્ગે થઈ યુદ્ધ કરવા જતો હતો, તે માર્ગે પર્વતના સરખા દેહવાળા વાનરોથી ઢંકાઈ ગયો હતો ને માંસ અને રુધિરનો કાદવ થઈ ગયો હતો.^{૬૯} વાનરો ન્યાં શુદ્ધિમાં આવી યુદ્ધમાં પરાક્રમ કરવાને માટે લગાર ઉભા થાય ત્યાં તો નરાન્તક તેમને મારી પાછા પૃથિવીપર સુવાડી દેતો હતો.^{૭૦} જેમ અગ્નિ વનને ખાળી ભસ્મ કરે, તેમ નરાન્તકે વાનરસૈન્યનો નાશ કર્યો. થોડીવાર પછી ન્યાં વાનરો પાછા યુદ્ધ કરવાને માટે શૈલ, વૃક્ષ ઇત્યાદિ લઈ તત્પર થયા, તેટલામાં તો નરાન્તકે તેમને પ્રાસથી પ્રહાર કરવા માંડ્યો અને જેમ વજ્રથી કપાયલા પર્વતો ફટાફટ પડે, તેમ વાનરો કપાઈ કપાઈને પૃથિવીપર પડવા લાગ્યા. જેમ વર્ષા કાળનો પવન, વૃક્ષોને ભાંગી નાખે છે, ને વનમાં ગમન કરે છે, તેમ નરાન્તકે, હાથમાં પ્રકાશિત પ્રાસ લઈ ચારે તરફ વાનરોના સૈન્યમાં ફરવા લાગ્યો અને હજારો કપિઓને કાપી નાંખવા લાગ્યો.^{૭૧-૭૩} નરા-

ન્તક આમ તેમ કપિસેનામાં ધૂમતો હતો તથા વાનરોને મારી નાંખતો હતો તેથી પૃથિવીપર પડેલા વાનરો બોલવાને તથા સામા ઉભા રહેવાને પણ સમર્થ નહોતા તો પછી યુદ્ધ કરવાને માટે તો ક્યાંથી જ સમર્થ હોય. આ રીતે સામા આવતા, દિગ્મૂઢ બની ઉભેલા તથા નાસી જતા સર્વ વાનરોનો નરાન્તક ઘાણુ વાળવા લાગ્યો.^{૭૪} સૂર્યના સરખા તેજવાળા તથા કાળ સરખા ભયંકર નરાન્તકના પ્રાસથી કપાઈ ગયેલી વાનરસેનાની ટુકડીઓ, પૃથિવીપર પડી તરફડતી હતી^{૭૫} ને તે રાક્ષસ નરાન્તકના પ્રાસનો વજના સરખો પ્રહાર ન સહન થવાથી, વાનરો ચીસો પાડતા હતા.^{૭૬} કપાઈને રણસંગ્રામમાં પડતા વાનરોનાં શરીર વજનથી કપાયેલાં શિખરવાળા તથા તૂટી પડતા પર્વતો હોય તેવાં દેખાતાં હતાં.^{૭૭}

પૂર્વે અંગદાદિ જે વાનરોને સંગ્રામમાં કુંભકર્ણ પાડ્યા હતા, તે વાનરો શુદ્ધિ આવવાથી થોડી વારે ઉભા થયા. તેઓ સુગ્રીવની પાસે દોડી ગયા, એટલે મહાબળવાન સુગ્રીવે નરાંતકના ભયથી નાસભાગ કરતી વાનરસેનાની સ્થિતિ સારી પેઠે જોઈ.^{૭૮-૭૯} નાસભાગ કરતી વાનરસેનાને તે જોય છે, એટલામાં તો પ્રાસ લઈને આવતો તથા અશ્વારૂઢ થયેલો નરાન્તક સામે ચઢી આવ્યો.^{૮૦} મહાતેજસ્વી વાનરાધિપ સુગ્રીવે, નરાંતકને આવતો જોઈ, ઇંદ્રના જેવા પરાક્રમી કુમાર અંગદને કહ્યું,^{૮૧} “હે અંગદ! તું આ સેનાનું ભક્ષણ કરતા અને અશ્વ ઉપર બેઠેલા બળવાન શત્રુનો ઝટ સંહાર કર.”^{૮૨} પોતાના સ્વામીનાં વચન સાંભળી, અંગદ, મેઘમંડળમાંથી જેમ સૂર્ય નિકળે, તેમ બહાર પડ્યો.^{૮૩} શૈલના જેવા મોટા શરીરવાળો વાનરવીર અંગદ, નાના પ્રકારનાં આભૂષણોથી, ઘાતુવાળા પર્વત જેવો દેખાતો હતો.^{૮૪} તેનાં આયુધ, નખ અને દાઢજ હતાં. પછી તે નરાંતક સામે આવીને આ પ્રમાણે બોલ્યો;^{૮૫} “થોભ, થોભ, હે નરાંતક! ઉભો રહે, ઉભો રહે. આ પ્રાકૃત વાનરોની સાથે તું શું કરવા યુદ્ધ કરે છે? એ વીર! વજના સરખા દૃઢ પ્રહારવાળું તારું આ પ્રાસ મારી છાતીમાં માર ને મારી સાથે રણરંગ રમ.”^{૮૬}

અંગદનાં આવાં વચન સાંભળી, નરાંતકને અત્યંત ક્રોધ ચડ્યો. તેણે દાંતવડે હોઠ પીસ્યા, સર્પની પેઠે નિઃશ્વાસ મૂક્યો, ક્રોધથી ઉછળ્યો ને અંગદની પાસે જઈ ગઘગઘતું પ્રાસ હાથમાં લઈ, તેને માર્યું. પરંતુ અંગદના વજ સરખા દૃઢ વક્ષસ્થળમાં તે પ્રાસ વાગ-

વાથી, તેજ ટાણે ભાંગીને પૃથિવીપર પડ્યું.^{૮૭-૮૮} પછી અંગદે પૂર્ણ ક્રોધ કર્યો; ને ગરુડે કંકડા કરી નાખેલા સર્પના સરખા તથા ભાંગીને પૃથિવીપર પડેલા પ્રાસને જોઈને ઉછળ્યો અને પોતાનો પંજો ઉગામી, નરાંતકના ઘોડાના મસ્તકમાં માર્યો.^{૮૯} તેના હાથના પ્રહારથી તે રાક્ષસના ઘોડાની આંખો ફૂટી ગઈ, જીભ બહાર નીકળી પડી, માથું ફૂટી ગયું અને પગ મરડાઈ ગયા ને તે ભૂમિપર પડ્યો.^{૯૦} પોતાના અશ્વને અંગદે મારી નાંખ્યો, તે જોઈ મહાપ્રતાપી નરાંતકને ભારે ક્રોધ ચઢ્યો. તેણે પોતાના હાથની મુઠ્ઠિ વાળી, અંગદના માથામાં મારી-જે વાગવાથી અંગદનું માથું ચીરાઈ, તેમાંથી ઉજળુ રુધિર વહેવા લાગ્યું, ને લોહી વહી જવાથી તેને મૂર્ચ્છા આવી. પરંતુ થોડીવાર પછી જ્યારે તેને સંજ્ઞા આવી ત્યારે તે ઘણો વિસ્મય પામ્યો.^{૯૧-૯૨} પછી વાલિપુત્ર અંગદે, પોતાના હાથની મુઠ્ઠિ વાળી, નરાંતકની છાતીમાં એવી તો સચોટ મારી કે, તેના ઘાથી નરાંતકની છાતીનાં પાટીયાં જ ભાંગી ગયાં અને લોહી નીકળવાથી તેનું આખું શરીર ખરડાઈ ગયું અને અગ્નિ-જ્વાળાનું વમન કરતો, વજ વાગવાથી પર્વત કપાઈ પડે છે, તેમ તે ભૂમિપર તરફડતો પડ્યો.^{૯૩-૯૪}

વાલિપુત્ર અંગદે સંગ્રામમાં ઉત્કૃષ્ટ વીર્યવાળા નરાંતકને માર્યો, એ જોઈ અંતરિક્ષમાં ઉભેલા દેવોએ અને ભૂમિપર ઉભેલા વાનરોએ હર્ષનો નાદ કર્યો.^{૯૫} અને વાલિપુત્ર અંગદે, રામનાં મનને હર્ષ પમાડે એવું દુષ્કર કાર્ય કર્યું, તે જોઈ રામ પણ ઘણો આનંદ પામ્યા, અને તે જોઈ, ભયંકર કર્મવાળા વાલિપુત્ર અંગદનો પણ યુદ્ધમાં ઉત્સાહ વધી પડ્યો.^{૯૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમહારામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એગણોતરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૭૦ મો

ચાર રાક્ષસ વીરનો વધ

નરાન્તકનો રણમાં વધ થયો તે જોઈ, દેવાન્તક, ત્રિશિરા અને મહોદર આદિ મુખ્ય રાક્ષસોને ઘણો શોક થયો.^૧ પછી શોક ક્રોધવાળો વેગવાન મહોદર, થોડીવારે બહાર પડ્યો. તે મેઘના સરખા વર્ણવાળા મોટા હસ્તીપર બેસીને વીર્યવાન અંગદની સામે ધસ્યો.^૨ અને દેવાન્તક નામનો બળવાન રાક્ષસ પણ, પોતાના ભાઈ નરાન્તકના મરણથી ઘણો શોક કરતો, હાથમાં મહાઘોર પરિધ લઈ, અંગદના ઉપર ધસ્યો.^૩

તેમ શૂરવીર ત્રિશિરા પણ સુંદર ઘોડાઓ જોડેલા તથા સૂર્યના સરખા પ્રકાશવાળા રથમાં બેસીને અંગદની સાથે યુદ્ધ કરવા આવ્યો.^૪ દેવતાઓનો પણ ગર્વ ખંડિત કરે એવા આ ત્રણ રાક્ષસોને પોતાના પર ધસી આવતા જોઈને, વાલિપુત્ર અંગદે, મોટી ડાળીઓવાળું એક વૃક્ષ હાથમાં લીધું;^૫ અને જેમ ઈંદ્ર પોતાનું બળ-બળનું વજ્ર મારે, તેમ બળવાન અંગદે, તે વૃક્ષ, દેવાન્તકના ઉપર નાંખ્યું;^૬ પરંતુ ત્રિશિરાએ, સર્પના જેવાં તીક્ષ્ણ બાણવડે તે વૃક્ષને છેદી નાંખ્યું. પોતાનાં નાંખેલાં વૃક્ષને કાપી નાંખેલું જોઈ, કપિવર અંગદે એક કુદકો મારી અનેક વૃક્ષ તથા શિલાઓ લઈ, રાક્ષસોપર ફેંક્યાં. આ બધાંને ત્રિશિરાએ તીક્ષ્ણ બાણથી તથા મહોદરે પરિઘથી છેદી નાંખ્યાં. પછી ત્રિશિરાએ અંગદના ઉપર ધસારો કરી અનેક બાણ મૂકવા માંડ્યાં;^{૭-૮} મહોદરે પોતાનો હાથી અંગદની સામે ઢોડાવી અતિ ક્રોધ કરી, વજ્ર સરખા તોમરથી અંગદની છાતીમાં પ્રહાર કરવા માંડ્યો;^૯ અને વેગ-વાન દેવાન્તક પણ અંગદની પાસે જઈ, પરિઘના પ્રહાર કરી કરીને પાછો નાસી આવવા લાગ્યો.^{૧૧} પ્રતાપવાન વાલિપુત્ર અંગદને, આ ત્રણે રાક્ષસો જો કે એક સમયે મારતા હતા, તોપણ લેશમાત્ર તે વ્યથા પામ્યો નહિ.^{૧૨} પછી મહાવેગવાન તથા અનિત્ય એવા અંગદે દોટ મૂકીને મહોદરના હાથીના માથામાં મુદ્ધિપ્રહાર કર્યો,^{૧૩} જેથી તેના હાથીનાં નેત્ર નિકળી પડ્યાં અને તે ધરણીપર ઢળી પડ્યો. પછી તે જ હાથીના હંતુશળ ખેંચી કાઢી,^{૧૪} મહાબળવાન વાલિ-પુત્ર અંગદ, દેવાન્તકની સામે ઢોડ્યો અને તે હાથી-હાંતવડે જ તેને પ્રહાર કર્યો. આ પ્રહારથી જેમ વાયુથી વૃક્ષ ભાંગી પડે,^{૧૫} તેમ દેવાન્તક પૃથિવીપર પડ્યો અને લાક્ષારસના જેવું લાલ રંગનું રુધિર ઓઝવા લાગ્યો. જ્યારે થોડીવારે તેને શુદ્ધિ આવી ત્યારે તે મહાબળવાન ઉભો થયો;^{૧૬} અને હાથમાં ઘેર પરિઘ લઈ અંગદને પ્રહાર કર્યો. આ પરિઘ વાગવાથી વાલિ-પુત્ર અંગદ ઘુંટણોર પૃથિવીપર પડી ગયો, પરંતુ ઝટ ટટાર થયો; તે જોઈ, ત્રિશિરાએ સીધી ગતિ કરનારાં ત્રણ બાણો તેના કપાળમાં માર્યાં.

અંગદને આ ત્રણે રાક્ષસો એકઠા મળી પ્રહાર કરતા હતા તે જોઈને, હનૂમાન અને નીલ વાનર તેની વારે ધાયા. નીલે એક મોટું પર્વતશિખર લઈ, ત્રિશિરાને માર્યું.^{૧૭-૨૦} પરંતુ રાવણના બુદ્ધિમાન પુત્રે તેને તીક્ષ્ણ બાણથી છેદી નાંખ્યું. સેંકડો બાણથી ભાંગી

ગયેલું તથા જેમાંથી જ્વાળાઓના તણખા નિકળતા હતા એવા આ પર્વતશિખરના ચૂરેચૂરા થઈ ગયા ને તે પૃથિવીપર પડ્યું. ત્રિશિરાને આ પ્રમાણે રણમાં ખૂબ ઝપાટો મારતો જોઈ, બળવાન દેવાન્તક ઘણો હર્ષ પામ્યો અને તે હાથમાં પરિઘ લઈ, હનૂમાનના ઉપર ધાયો. પણ દેવાન્તકને આવતો જોઈ મારુતા-ત્મજ હનૂમાન તેના સામે આવ્યો અને પોતાની વજ્ર સમાન મુદ્ધિનો તેના માથામાં પ્રહાર કર્યો; અને પોતાની મુદ્ધિનો દેવાન્તકને પ્રહાર કરી, હનૂમાનજીએ પોતાના નાદથી રાક્ષસોને કંપાવી મૂક્યા.^{૨૧-૨૪}

હનૂમાનના મુદ્ધિપ્રહારથી જેનું મસ્તક ફાટી ગયેલું છે અને જેના હાંત પડી ગયેલા છે તથા જીભ અને નેત્ર બહાર નિકળી ગયાં છે એવો રાવણપુત્ર દેવાન્તક પૃથિ-વીપર પડ્યો.^{૨૫} દેવોનો શત્રુ તથા સર્વ રાક્ષસ યોધા-ઓમાં નાયક દેવાન્તક સંઝામમાં મરાયેલો છે, એ જોઈ ત્રિશિરાએ ઘણો ક્રોધ કરી નીલ વાનરના ઉપર બાણની વૃષ્ટિ કરી મૂકી.^{૨૬} અને જેમ સૂર્ય મંદર પર્વતના ઉપર આરોહણ કરે, તેમ મહોદરે પણ, પર્વતના સરખા મોટા હસ્તી ઉપર બેસી, ગર્જના કરતા મેઘની વિ-દ્યુક્ત વૃષ્ટિની પેઠે, નીલના ઉપર બાણની વૃષ્ટિ કરી મૂકી.^{૨૭-૨૮} મહોદરનાં બાણોની વૃષ્ટિથી અકળાઈ ગયેલા તથા જેનું પરાક્રમ નિરુદ્ધ થયું હતું એવા કપિ-સેનાનાયક નીલનાં સઘળાં ગાત્ર શિથિલ થઈ ગયાં;^{૨૯} પરંતુ થોડીક વારે સ્વસ્થ થઈ, મહાવેગવાન નીલે, વૃક્ષોવાળું એક પર્વતશિખર ઉપાડ્યું ને તે મહોદરના માથામાં સચોટ માર્યું.^{૩૦} આ પર્વતશિખર વાગવાથી મહોદરનું અંગ ભાંગી ગયું ને તે વજ્રથી કપાયેલો પર્વત પડે, તેમ પૃથિવીપર પડ્યો અને મરણ પામ્યો.^{૩૧}

પોતાના કાકા મહોદરને મરાયેલો જોઈ ત્રિશિરાએ ક્રોધ કરી, હાથમાં ચાપ લઈ, હનૂમાનના ઉપર તીક્ષ્ણ બાણની વૃષ્ટિ કરવા માંડી.^{૩૨} વાયુપુત્ર હનૂમાને એક મોટું પર્વતશિખર તેના પર નાંખ્યું; પરંતુ બળવાન ત્રિશિરાએ તીક્ષ્ણ બાણો મૂકી તેને કાપી નાંખ્યું.^{૩૩} તે પર્વતશિખરને ખાલી ગયેલું જોઈ, હનૂમાને રાવણના પુત્ર ઉપર વૃક્ષોનો વરસાદ વરસાવવા માંડ્યો.^{૩૪} પણ પોતાના ઉપર પડતાં વૃક્ષોને ત્રિશિરાએ બાણ મૂકી છેદી નાંખી, વારંવાર ગર્જના કરવા માંડી.^{૩૫} પછી જ્યારે હનૂમાનને ઘણો ક્રોધ અઢ્યો, ત્યારે જેમ સિંહ હસ્તીનાં મસ્તકને ચીરી નાંખે છે, તેમ તેણે ત્રિશિરાના અશ્વને નખવડે ચીરી નાંખ્યો.^{૩૬}

અશ્વને મરાયેલો જોઈ, રાવણના પુત્ર ત્રિશિરાએ

અંતક જેમ કાળરાત્રિને પ્રેરે, તેમ પોતાની શક્તિ હનૂમાનના ઉપર નાંખી;^{૩૭} પરંતુ આકાશમાંથી ખરતી વિજળીના જેવી એ શક્તિને, હનૂમાને એ હાથે પકડી ભાંગી નાંખી અને ગર્જના કરી.^{૩૮} ઘોર પ્રકાશવાળી ત્રિશિરાની શક્તિને હનૂમાને ભાંગી નાંખી, તે જોઈ સર્વે વાનરોએ પણ હર્ષ પામી, મેઘની પેઠે ગર્જના કરી આકાશ ગળવી મૂઠ્યું.^{૩૯}

પછી રાક્ષસોમાં ઉત્તમ એવા ત્રિશિરાએ હાથમાં ખર્જૂ લીધું અને હનૂમાનની પાસે જઈ, તેની છાતીમાં માર્યું,^{૪૦} આ ખર્જૂ હનૂમાનને વાચ્યું ખરું, પણ તેણે સામી ત્રિશિરાની છાતીમાં હાથની થપાટનો પ્રહાર કર્યો;^{૪૧} જેથી મહાતેજસ્વી ત્રિશિરા, ખેલાન થઈ, હાથમાંથી વસ્ત્ર પડે, તેમ મૂંછિત થઈ પૃથિવીપર પડ્યો.^{૪૨} હનૂમાને, પૃથિવીપર પડતા ત્રિશિરાના હાથમાંથી તેનું ખર્જૂ ઝુંટાવી લીધું અને એવી ઘોર ગર્જના કરી કે, જેથી સર્વે રાક્ષસો ત્રાસ પામી ગયા.^{૪૩} હનૂમાનનો એવો શબ્દ સહન નહિ થવાથી, ત્રિશિરા ચેતના પામી પુનઃ ટટાર થયો અને હનૂમાનને મુદ્દિનેા પ્રહાર કર્યો.^{૪૪} આ મુદ્દિપ્રહાર થવાથી, હનૂમાનને ઘણો કોપ ચઢ્યો, એટલે તેણે ત્રિશિરાનેા ચોટલો પકડ્યો અને તરવારવડે ઈંદ્ર જેમ વિશ્વરૂપનું શિર છેદે, તેમ મુકૂટવાળાં તથા જેને વિષે કુંડળ શોભી રહ્યાં છે એવાં ત્રિશિરાનાં ત્રણે મસ્તક છેદી નાંખ્યાં;^{૪૫-૪૬} એટલે ઈંદ્રિયો જેની બહાર નિકળી ગઈ છે, ને પર્વતના સરખાં મોટાં પ્રહીમ થયેલા અગ્નિના જેવાં જેમાં નેત્ર છે તેવાં તેનાં મસ્તક, આકાશમાંથી જેમ મોટા તારા ખરી પડે, તેમ પૃથિવી પર પડ્યાં.^{૪૭}

ન્યારે ઈંદ્રના સરખા પરાક્રમવાળા હનૂમાને, દેવના શત્રુ ત્રિશિરાને માર્યો, ત્યારે વાનરો ઘણો હર્ષ પામ્યા, પૃથિવી પણ પ્રસન્ન થઈ ડોલી રહી અને રાક્ષસો દશે દિશાએ નાસવા લાગ્યા.^{૪૮} યુદ્ધને વિષે ઉન્મત્ત ત્રિશિરાને તથા દેવાન્તક અને નરાન્તકને મરાયેલા જોઈને, ઘણા મદવાળો મહાપાર્શ્વ, કેવળ લોહીની જ ખનાવેલી અને ઝગઝગાટ કરતી ને જરીયાનના પટકા જેનાપર બાંધેલા છે, માંસ અને શોણિતનાં ફીણ જેને લાગેલાં છે, ને જે ઘણી ભારે શોભી રહી છે, શત્રુઓનાં રુધિર પીને જે તૃપ્ત થયેલી છે, તેજથી જેનો અગ્રભાગ પ્રકાશી રહ્યો છે, જેનાપર રાતાં પુષ્પની માળાઓ લટકે છે અને ઐરાવત, મહાપદ્મ અને સાર્વભૌમ નામના દિગ્ગજોને પણ ભય ઉત્પન્ન કરે

તેવી એક મોટી ગદા હાથમાં લઈ, પ્રલયકાળનો અગ્નિ જેમ સર્વે સ્થળે ફેડે, તેમ વાનરોના સામે ફેડ્યો.^{૪૯-૫૦}

તત્ક્ષણે, બળવાન ઋષભ વાનર, ઉન્મત્ત સૈનિકોવાળા રાવણના નાના ભાઈ મહાપાર્શ્વના સામે યુદ્ધ કરવાને આગળ આવી ઉભો રહ્યો.^{૫૧} ઋષભ વાનરને પોતાના સામે, પર્વતની પેઠે અડગ આવી ઉભેલો જોઈ, મહાપાર્શ્વે, વજ્રના જેવી પોતાની ગદા તેની છાતીમાં મારી.^{૫૨} આ ગદા વાગવાથી ઋષભની છાતી ફાટી, તેમાંથી લોહી વહી ચાલ્યું, ને તે મૂચ્છા ખાઈ પડ્યો.^{૫૩} પણ પછી ન્યારે ઘણીવારે ભાન આવ્યું ત્યારે તે હોઠ પીસતો પીસતો ઉભો થયો અને મહાપાર્શ્વની સામું એકી ટસે જોવા લાગ્યો.^{૫૪} પછી પર્વતના સરખા દેખાવવાળા તથા અતિ વેગવાન ઋષભે, મહાપાર્શ્વની પાસે આવી, તેની છાતીમાં મુદ્દિનેા સચોટ પ્રહાર કર્યો.^{૫૫} ઘા પણ સચોટ જ વાગ્યો ને તેમાંથી રુધિર ઝરવા માંડ્યું, તેનું અંગ ખરડાઈ ગયું. મહાપાર્શ્વ, કપાઈ પડેલાં વૃક્ષની પેરે પૃથિવી ઉપર પડ્યો. આમ મહાપાર્શ્વને પડતો જોઈ, ઋષભે યમ-હંડના સરખી તેની ગદા તેના હાથમાંથી ઝુંટાવી લીધી અને મહાઘોર ગર્જના કરી મૂકી.^{૫૬} થોડીવાર સૂધી તો મહાપાર્શ્વ મરી ગયલા જેવો જણાયો, પરંતુ તેને જીવ આવ્યો ને ઉભો થયો. સંધ્યાના વાદળ જેવા વર્ણવાળા મહાપાર્શ્વે ઉઠીને, વરુણના પુત્ર ઋષભ વાનરપર સન્નહ પ્રહાર કર્યો.^{૫૭} આ પ્રહારથી ઋષભને પણ મૂચ્છા આવી. તે ભૂમિપર પડ્યો; પરંતુ ન્યારે થોડીવારે તે સચેત થયો, એટલે પર્વતોમાં શ્રેષ્ઠ એવા હિમાલયના સરખી મહાપાર્શ્વની ગદા તેની જ છાતીમાં મારી.^{૫૮} આ ગદા વાગવાથી દેવ, ઈંદ્ર અને બ્રાહ્મણના શત્રુ મહાપાર્શ્વની છાતીના બંધ તૂટી ગયા અને જેમ પર્વતમાંથી રક્ત ધાતુનાં ઝરણ વહે, તેમ તેમાંથી રુધિરપ્રવાહ વહેવા લાગ્યો.^{૫૯}

ઋષભ ફરીથી પાછો મહાપાર્શ્વની ભયંકર ગદા લઈ તેની સામે ગયો અને પુનઃ પુનઃ પ્રહાર કરવા માંડ્યો.^{૬૦} આ પ્રમાણે પોતાની ગદાથી જેની છાતીના બંધ તૂટી ગયા છે એવો તથા દાંત અને નેત્ર જેનાં બહાર નિકળી પડેલાં છે એવો મહાપાર્શ્વ, વજ્રથી કપાયેલો પર્વત પડે તેમ પૃથિવીપર પડ્યો અને ક્ષણવારમાં આયુષ આવી રહેવાથી તે મરણ પામ્યો. રાવણનો નાનો ભાઈ મહાપાર્શ્વ, સંગ્રામમાં મરણ પામ્યો ત્યારે સમુદ્રના સરખું રાક્ષસોનું સૈન્ય, પોતાનાં આયુ-

ધેનો ત્યાગ કરી, ઉન્મત્ત થયેલા સમુદ્ર પેઠે જીવ લઈ નાસી ગયું. (પણુ યુદ્ધ અટક્યું નહિ). ૧૪-૧૬
ધૃતિ કીર્વાદ્ધિ કુન્દિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્ભગવાદ ગીતાયે યુદ્ધકાણ્ડમાં સીતેરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૭૧ મો

અતિકાયવધ

પોતાના મોટા સૈન્યને વ્યથિત થયલું અને શકના જેવા પરાક્રમી પોતાના ભાઈઓને મુવેલા જોઈને, ૧ વળી યુદ્ધમાં મરાયલા યુદ્ધોન્મત્ત અને મત્ત નામના પોતાના બે કાકાઓને પણ રણમાં પડેલા જોઈને, પર્વત જેવા દેહવાળો, બ્રહ્માથી વરદાન પામેલો, દેવદાનવનો અહંકાર મૂકાવનાર મહાતેજસ્વી અતિકાય, ઘણો જ ક્રોધાન્વિત થઈ આગળ પડ્યો. ૨-૩ હજાર સૂર્ય સમાન તેજસ્વી રથમાં બેઠેલા ને ધન્વના શત્રુ એવા તે અતિકાયે, વાનરોને નસાડી મૂકવા માંડ્યા. ૪ તે વારેવારે પોતાનો મુકુટ અને અલંકૃત કુંડળ અને ધનુષ સંભાળતો હતો ને પછી મોટા નાદથી પોતાનું નામ બોલતો હતો કે, “ઓ વાનરો! સંભાળજો, આ હું અતિકાય આવ્યો છું. મેં ધન્વનો દર્પ હણ્યો છે, તે ચાહ રાખજો.” ૫ માત્ર નામ સંભળાવતાં ઘોર શબ્દે અને ધનુષના ટંકારવે કરીને જ તેણે વાનરોને ત્રાસ પમાડ્યા. ૬ તેના એવા મોટા દેહને જોઈ, વાનરો ‘આ કુંભકર્ણ શું પાછો જીવતો થઈ આવ્યો તો નથી?’ એવી શંકાથી ભય પામી થરથરી ગયા અને એક બીજાનો આશ્રય લેવા લાગ્યા. ૭ ત્રિવિક્રમ અવતારમાં જેવા વિષ્ણુ થયા હતા, તેવું તેનું રૂપ જોઈને, વાનર યોધાઓમાં તુરત ભંગાણ પડ્યું. ૮ અતિકાયને જોઈને આશ્ચર્યચકિત થઈ ગયેલા વાનરો શરણના શરણ લક્ષ્મણના મોટા ભાઈને શરણે ગયા. ૯ ત્યારે રથમાં બેઠેલા તથા પર્વતની જેને ઉપમા અપાય એવા, ધનુષ ધારણ કરેલા અને પ્રલયકાળના મેઘની માફક ગર્જના કરતા અતિકાયને, દ્વરથી કાકુત્સ્થે દીઠો. ૧૦ રાઘવ પણ તેની મોટી કાયાને જોઈ આશ્ચર્ય પામ્યા અને વાનરોને શાન્ત કરી વિભીષણને કહેવા લાગ્યા કે:- ૧૧

“હું વિભીષણ! પર્વતના જેવા શરીરવાળો, ને ધનુષધારી, પીળાં નેત્રવાળો અને હજાર ઘોડાવાળા વિશાળ રથમાં બેઠેલો આ કોણ છે? ૧૨ આ શૂલ, તીવ્ર ત્રાસ અને તોમરવાળો હોવાથી ભૂતગણથી વિટા-યલા મહેશ્વર જેવા જણાતો કોણ આવે છે? ૧૩

કાળજીભરેલા પ્રકાશમાન શક્તિવાળા રથમાં બેઠેલો ને સવિદ્યુત મેઘ જેવો જણાતો આ કોણ છે? ૧૪ ધનુષ ને પણછવાળા ભાથાઓથી ભરપૂર મોટા રથમાં બેઠેલો ને આકાશમાં મેઘ શોભે તેવો એ શોભે છે. ૧૫ આ રાક્ષસશાઈલ, રણભૂમિમાં રથીમાં ઉત્તમ અને સૂર્ય સમાન તેજસ્વી રથમાં બેઠેલો હોવાથી ઘણો જ શોભે છે. ૧૬ ધ્વજમાં શૃંગનાં ચિહ્નથી રાહુની માફક સૂર્ય કિરણ જેવાં બાણવાળો, દશે દિશાઓમાં શોભતો એ કોણ છે તે કહો? ૧૭ એણે વળી ત્રણ ઠેકાણે નમેલું, મેઘ જેવા શબ્દવાળું ને સુવર્ણના પૃષ્ઠ ભાગવાળું ધનુષ પાસે રાખ્યું છે, ધ્વજ, પતાકા અને મેઘ જેવા ઘોષ-વાળો મોટો એનો રથ છે, જેને ચલાવનાર ચાર તો સારથિ છે; રથની આસપાસ દશ, વીશ તથા આઠ ભાથા બાંધેલા છે, ને તેમાં ભયંકર ધનુષ રાખેલાં છે, સુવર્ણના જેવી પીળા રંગની તેના ધનુષની દોરી છે, એવો અહિં આવે છે તે કોણ છે? ૧૮-૨૦ વળી ચાર હાથના પ્રમાણની મુઠ્ઠાવાળાં બે ખડ્ગો કે જે દશદશ હાથ લાંબાં છે, તેને ધારણ કરનારો એવો એ કોણ છે? ૨૧ રાતા પુષ્પની એણે માળા પહેરી છે, ધીર અને મહાપર્વત સમાન એનો દેહ છે, કાળ સમાન મોટું મુખ છે અને મેઘમાં રહેલા સૂર્ય જેવો પ્રકાશિત છે. ૨૨ સોનાનાં બાબુબંધ પહેરેલા લાંબા હાથ છે, તેથી એ રાક્ષસ, જેમ બે મોટાં શૃંગથી હિમાલય શોભે, તેમ શોભી રહ્યો છે, તે કોણ છે? ૨૩ એનું બે કુંડળથી શોભતું ભયંકર મુખ, જેમ પુનર્વસુ નક્ષત્રમાં આવેલો પૂર્ણિમાનો ચંદ્રમા શોભે, તેમ શોભે છે. ૨૪ હું મહા-બાહો! તમે મને કહો કે, આ રાક્ષસોમાં ઉત્તમ કોણ છે, કે જેને જોઈને ભય પામી આ વાનરો દશે દિશાએ નાસલાગ કરે છે? ૨૫ મહા તેજસ્વી રાજપુત રામનો આવો પ્રશ્ન સાંભળી, વિભીષણે ઉત્તર આપ્યો કે:- ૨૬ “હું રાઘવ! વૈશ્રવણનો-કુમેરનો અનુજ મહાતેજસ્વી, દશ મુખવાળો, મહા ભયંકર કર્મવાળો અને રાક્ષસનો રાજરાજેશ્વર જે રાવણ છે, તેના, તેના જ જેવો આ બળીયો પુત્ર છે, તે બળવાન છે, વૃદ્ધની સેવા કરનાર છે, પ્રખ્યાત બળવાળો એ સર્વ અશ્વસાક્ષમાં શ્રેષ્ઠ છે. એ થોડે બેસવામાં, હાથી ઉપર સ્વારી કરવામાં, તર-વાર પકડવામાં, ધનુષ ધરવામાં, લેહ પાડવામાં, સાંત્વન કરવામાં, હાનમાં, નીતિમાં અને મંત્રમાં મહા-કુશળ છે. ૨૭-૨૮ જેના બાહુબળના આશ્રયથી જ, આ લંકા નગરી નિર્ભય છે, એવો આ ધાન્યમાલિની (રાવ-ણી સ્ત્રી)નો પુત્ર છે, ને એનું નામ અતિકાય છે. ૨૯

એણે આત્માને સ્થિર કરીને તપવડે બ્રહ્માનું આરાધન કર્યું હતું, તેથી પ્રસન્ન થઈ બ્રહ્માએ એને સર્વ અસ્ત્ર આપ્યાં છે. તે વડે એ સઘળા શત્રુઓનો પરાજય કરે છે.^{૩૧} બ્રહ્માએ એને દેવ, રાક્ષસ તથા દાનવથી નિર્ભય કરેલો છે એટલું જ નહિ, પણ તેમણે એને એક દિવ્ય કવચ અને રવિસમાન એક ઉત્તમ રથ પણ આપેલો છે.^{૩૨} એણે હબરો દેવ, દાનવ અને યક્ષોનો ઘણુ વાળી નાંખી, પૂર્વે રાક્ષસોની રક્ષા કરેલી છે.^{૩૩} વળી એણે, પૂર્વે પોતાનાં બાણોથી ઈંદ્રના વજ્રને પણ રોધન કર્યું હતું અને યુદ્ધમાં વરુણના પાશનો પણ તેણે પરાજય કર્યો હતો.^{૩૪} હે રાઘવ ! દેવ દાનવનાં હૃદયને ઉતારનાર આ અતિક્રાંત નામે રાવણનો મહાબળવાન પુત્ર છે.^{૩૫} હે પુરુષપુંગવ ! તમે હવે ઝટ તૈયાર થાવ, નહિ તો એ હમણાં ધનુષથી વાનરોનો ઘણુ વાળી નાંખશે.”^{૩૬}

પછી મહાબળવાન અતિક્રાંત, વાનરસેનામાં આવીને વારંવાર ધનુષની પ્રત્યંચા ખેંચીને ટંકારવ કરવા લાગ્યો.^{૩૭} રથીઓમાં ઉત્તમ અને ભયંકર શરીરવાળા તથા રથમાં બેઠેલા તેને જોઈને, મહાત્મા વાનરોના પ્રધાનો યુદ્ધ કરવાને માટે તેની સામે જવા લાગ્યા.^{૩૮} કુસુદ, દ્વિવિદ, મૈન્દ, નીલ ને શરલ વગેરે વાનરોએ પર્વતો અને ઝાડો લઈ તેની સામે એક સાથે ધસારો કર્યો.^{૩૯} વાનરોનાં વૃક્ષ તથા પર્વતનાં યુગ્મને, અસ્ત્ર બાણનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ અતિક્રાંતે પોતાનાં સુવર્ણપુંખવાળાં બાણોથી છેદી નાંખવા માંડ્યાં.^{૪૦} તેણે યુદ્ધમાં નરહમ લોઢાનાં બાણોથી, સામા આવતા વાનરોને વિધી નાંખવા માંડ્યાં.^{૪૧} અતિક્રાંતની બાણવૃષ્ટિથી પરાજિત થયેલા અને લેહાયલા શરીરવાળા વાનરો સંગ્રામમાં તેની સામે ઉભા પણ રહી શક્યા નહિ.^{૪૨} વાનરોની સેનાને અતિક્રાંતે, સિંહ જેમ મૃગને નસાડી મૂકે, તેમ ત્રાસ પમાડી નસાડી મૂક્યું.^{૪૩} પણ તે રાક્ષસેન્દ્રે, વાનરસેનામાં જે પોતાની સાથે લડતા નહોતા, તેમાંના કોઈને માર્યા નહિ. પછી રામની પાસે જઈ ધનુષબાણવાળા અતિક્રાંતે, ગર્વથી કહ્યું કે,^{૪૪} “હે રાઘવ ! શર અને ચાપ મારા હાથમાં છે તથા હું રથમાં બેઠેલો છું, તેથી પ્રાકૃત જનની સાથે યુદ્ધ કરીશ નહિ; પણ જે વ્યવસાયવાળો અને શક્તિમાન હોય, તેણે મારી સામે આવી મને શીઘ્ર યુદ્ધ આપવું.”^{૪૫}

આ પ્રમાણે તેને બોલતો સાંભળીને, શત્રુનો નાશ કરનાર સૌમિત્રિ ઉભા થયા. તેણે ઘણા જ ક્રોધથી

હાસ્ય કરીને પોતાનું ધનુષ હાથમાં લીધું.^{૪૬} ક્રોધાન્વિત સૌમિત્રિએ બાથામાંથી બાણ લઈ અતિક્રાંત સામે જઈ, પોતાનાં ધનુષને ચઢાવ્યું; અને પૃથિવી, આકાશ, સમુદ્ર અને દશે દિશાઓને પૂરી નાંખતાં ટંકારવથી જ રાક્ષસોને કંપાવી નાંખ્યા.^{૪૭-૪૮} સૌમિત્રિના ધનુષનો ટંકારવ સાંભળીને, મહાતેજસ્વી રાક્ષસ રાબનો પુત્ર અતિક્રાંત પણ આલો થઈ ગયો.^{૪૯} પણ લક્ષ્મણને કોપેલા જોઈ, અતિક્રાંત કોપ કરી તીક્ષ્ણ બાણ ચઢાવતાં આ પ્રમાણે બોલ્યો;^{૫૦} “હે સૌમિત્રે ! તું બાળક છે અને પરાક્રમમાં વિચક્ષણ નથી, માટે પાછો જા. મારા જેવા કૃતાંત કાળ સાથે યુદ્ધ કરવાની તું શું કામ ઇચ્છા રાખે છે ?^{૫૧} મારા હાથથી મૂકાયલા બાણના વેગને, હિમવાન, અંતરિક્ષ અને પૃથિવી પણ સહન કરવાને સમર્થ નથી, (તો તું કેમ સહન કરશે ?)^{૫૨} સુખથી સૂતેલા કાળના અગ્નિને તું શું કામ જાત્ર કરે છે ? ધનુષ મૂકીને નાસી જા અને તારા પ્રાણની રક્ષા કર,^{૫૩} પણ મારી સાથે યુદ્ધ કરવાને આવેલો તું જો પાછો ફરી ન શકતો હોય તો ભલે ઉભો રહે; પણ નિશ્ચય માનજે કે, તું પ્રાણ છોડી ચમલોકમાં જઈશ.”^{૫૪} તું આ મારા તીક્ષ્ણ, શત્રુના ગર્વને ઉતારે એવા, શંકરના આયુધ ત્રિશૂલ સમાન અને તપાવેલા સુવર્ણથી ભૂષિત, બાણોપ્રતિ દૃષ્ટિ કર.^{૫૫} ક્રોધ પામેલો મૃગરાજ, જેમ નાગરાજ હાથીના લોહીનું પાન કરે છે, તેમ મારા આ સર્પ જેવાં બાણ, તારું લોહી પીશે.” આમ કહીને તેણે ક્રોધથી ધનુષ ઉપર બાણ ચઢાવ્યું.^{૫૬}

રણસંગ્રામમાં ઉભેલા તે અતિક્રાંતનાં આવાં સર્ગર્વ અને ક્રોધી વચ્ચેનાં સાંભળીને, બળવાન, મનસ્વી અને પ્રભાવશ્રીવાળા રાજપુત્ર લક્ષ્મણે તેને કહ્યું,^{૫૭} “વાક્ય માત્રથી જ કંઈ કોઈ બળવાન કહેવાતો નથી અને કહેવાથી જ-આત્મપ્રલાધાથી કંઈ મહાપુરુષ થવાતું નથી. હે દુરાત્મન ! હું હાથમાં ધનુષ બાણ લઈને ઉભેલો છું, તો તું તારું બળ દેખાડ.^{૫૮} અલ્યા, તું કર્મ કરીને તારું બળ દેખાડ, અમરથી બકવાદ જવા દે. એ રાક્ષસ ! એમ જ માન કે, જે કૃતપરાક્રમ હોય છે તે જ શૂરવીર છે; અર્થાત્ પૌરુષવાન જ શૂરવીર ગણાય છે.”^{૫૯} સર્વ આયુધવાળો, ધનુષવાળો અને રથમાં બેઠેલો તું મને તારું પરાક્રમ અસ્ત્રશસ્ત્રવડે જ દેખાડ એટલે બસ;^{૬૦} પણ જોજે હો, હું મારા તીવ્ર અને ચક્રચક્તાં બાણોથી, વાયુ જેમ તાલવૃક્ષનું ફળ ડીંટથી જૂઠું પાડે, તેમ તારું માથું નીચે પાડીશ.”^{૬૧}

તમે સુવર્ણથી અલંકૃત મારાં શરો, આજે, તારા શરીરમાં પડેલાં ત્રણમાંથી નિકળતા લોહીને પીશે.^{૧૨} હું બાળક છું, એમ જાણીને તું મારી અવજ્ઞા કરે છે? ઠીક, પણ હું બાળક છું કે વૃદ્ધ છું, પણ તું નિશંક માન કે, આ યુદ્ધમાં હું તારા મૃત્યુરૂપ જ છું.^{૧૩} કારણ કે બાળક એવા વિષ્ણુએ ત્રિવિક્રમાવતારમાં ત્રણે લોકને આક્રાન્ત કર્યા હતા.” હેતુ અને અર્થવાળાં લક્ષમણનાં તે વચન સાંભળીને, અતિકાય ઘણો જ કોપિત થયો અને ધનુષ ઉપર ઉત્તમ બાણને ચઢાવ્યું.^{૧૪}

તે યુદ્ધ જોવા રણસંગ્રામમાં, વિદ્યાધર, ભૂત, દેવ, દૈત્ય, મહર્ષિ, ગુહ્યક ઇત્યાદિ સૌ આવ્યા.^{૧૫} અતિકાયે ક્રોધથી પોતાના ધનુષપર એક બાણ ચઢાવીને લક્ષમણના તરફ નાંખ્યું.^{૧૬} પણ પારકા વીરોને મારી નાંખનાર લક્ષમણે, તેના અત્યંત વિષવાળા અને તીવ્ર બાણને આવતાં વેત જ અર્ધચંદ્રાકાર બાણવડે કાપી નાંખ્યું.^{૧૭} કપાઈ ગયેલી ફેણના સાપ જેવા પોતાના બાણને કપાઈ ગયેલું જોઈ, અતિકાય ઘણો ક્રોધ પામ્યો. તુરંત જ તેણે પાંચ બાણ પોતાના ધનુષપર ચઢાવ્યાં,^{૧૮} અને ભરતના નાના ભાઈ લક્ષમણે પોતાના તીક્ષ્ણ શરથી રાક્ષસનાં પાંચ બાણોને અધવચ્ચમાં જ કાપી નાંખ્યાં.^{૧૯} તે બાણ કાપી નાંખ્યા પછી લક્ષમણે પોતાના ધનુષ ઉપર તેજથી બળતું હોય, તેવું એક બાણ ચઢાવ્યું અને ઉત્તમ ધનુષ ઉપર ચોજેલું તે બાણ અતિકાય ઉપર મૂક્યું અને નમેલાં પર્વવાળું તે બાણ તેના કપાળ વચ્ચે આવીને વાગ્યું.^{૨૦-૨૨} તે રાક્ષસના લલાટમાં વાગેલું અને લોહીથી ખરડાયેલું તે બાણ, પર્વતમાંથી અરધો બહાર નીકળી પડેલો સાપ દેખાય, તેવું દેખાતું હતું.^{૨૩} રુદ્રના બાણથી ધવાયેલું ત્રિપુરાસુરનું ધડ જેમ કંપી જાય તેમ, લક્ષમણનું બાણ વાગવાથી તે રાક્ષસ કંપી ઉઠ્યો; અને બાણથી પીડાતો તે બળવાન રાક્ષસ, સાવધાન થઈને, મનમાં વિચાર કરવા લાગ્યો કે, ‘મારા રિપુ, લક્ષમણે, એક બાણવડે મને પીડિત કર્યો, એ તેનું પરાક્રમ વખાણુવા જોગ છે,’ એમ કહીને મુખ પહોળું કરી, ભુજબો નમાવીને અતિકાય પોતે સ્વસ્થ થયો અને પોતાનો રથ આમ તેમ રણસંગ્રામમાં ફેરવવા લાગ્યો.^{૨૪-૨૫}

પછી, એક, ત્રણ, પાંચ અને સાત, એમ બાણ, રાક્ષસોમાં ઉત્તમ એવા અતિકાયે ધનુષપર ચઢાવીને લક્ષમણ ઉપર નાંખ્યાં.^{૨૬} કાળ સમાન, હેમપુંખવાળાં અને રવિ જેવાં પ્રકાશમાન તે બાણોએ, રાક્ષસેન્દ્રના ચાપમાંથી છૂટતાં, આકાશને પ્રકાશિત કરી નાંખ્યું.^{૨૭}

પણ તે રાક્ષસનાં મૂકેલાં બાણોને, રાઘવના નાનાભાઈ લક્ષમણે જરા પણ સંભ્રાન્ત થયા વગર, તીક્ષ્ણ શરોવડે કાપી નાંખ્યાં.^{૨૮} તે શરોને કપાઈ ગયેલાં જોઈને રાવણનો પુત્ર અને દેવેન્દ્રનો શત્રુ અતિકાય, ઘણો જ ક્રોધ પામ્યો, પછી મહા તેજસ્વી અતિકાયે, એક બાણ લઈ પોતાના ધનુષપર ચઢાવીને, પોતાની સામે આવતા લક્ષમણને માર્યું, જેણે સૌમિત્રિનું હૃદય લેહી નાંખ્યું;^{૨૯-૩૦} ને મહોન્મત્ત હાથીના શરીરમાંથી મદ ગરે તેમ, અતિકાયથી લેહાયલા લક્ષમણના હૃદયમાંથી, લોહીની ધારા પડવા લાગી.^{૩૧} પણ (સાવધ રહી) લક્ષમણે, પોતાના હૃદયમાંથી તે બાણને ખેંચી કઢાડી, બીજું બાણ અત્ર ઉપર ચઢાવ્યું; અગ્ન્યાત્રપર ચઢાવેલું તે બાણ અને ચાપ તેજસ્વી દેખાતાં હતાં; તેના રોધ કરવા મહાતેજસ્વી અતિકાયે, રૌદ્રાત્ર ધારણ કરી, સુવર્ણના પુંખવાળું અને ભુજંગ જેવું એક બાણ તેની સામે જોડ્યું.^{૩૨-૩૪} પછી જેમ યમરાજા, કાળાંદંડને ફેંકે, તેમ લક્ષમણે, જ્વલિત થતા તે અગ્ન્યાત્રને અતિકાય ઉપર ફેંક્યું.^{૩૫} એ અગ્ન્યાત્રને આવતું જોઈ, અતિકાયે સૂર્યાત્ર જોડી, એક બાણ તેની સામે મૂક્યું.^{૩૬} એ રીતે લક્ષમણ તથા અતિકાયના અગ્નિથી જ્વલિત થતાં બે બાણ, આકાશમાં જેમ બે ભુજંગ લડે તેમ લડવા લાગ્યાં અને છેવટે બંને બળીને નીચે પડ્યાં.^{૩૭} એ બાણ ઘણાં પ્રકાશિત હતાં, પણ બળીને ભસ્મ થઈ પૃથિવીપર પડ્યાથી પ્રકાશ રહિત થઈ ગયાં.^{૩૮}

પછી અતિકાયે, કોપ કરી ત્વષ્ટાનું ઐશિકાત્ર ધારણ કર્યું. તેને વીર્યવાન લક્ષમણે ઇંદ્રાત્રથી છેદી નાંખ્યું.^{૩૯} પોતાનું ઐશિકાત્ર કપાઈ ગયેલું જોઈ, રાવણના પુત્ર અતિકાયે ચામ્યાત્ર મૂક્યું.^{૪૦} લક્ષમણે ઉપર વાયવ્યાત્ર મૂકી તેને છેદી નાંખ્યું;^{૪૧} અને કોપ કરીને લક્ષમણે મેઘ જેમ ધારાની વૃષ્ટિ કરે, તેમ અતિકાય ઉપર બાણની વૃષ્ટિ કરવા માંડી.^{૪૨} પણ વજ્રના જેવાં તેનાં કવચપર બાણ વાગી વાગી પાછાં પૃથ્વીપર પડતાં હતાં.^{૪૩} પોતાના સચોટ બાણ પાછાં કેમ પડે છે? તે પર વિચાર કરતા, મહાયશસ્ત્રી લક્ષમણે, હજારો બીજાં બાણ મૂક્યાં, પણ તે અતિકાયના અંગે અડ્યાં નહિ.^{૪૪} આ પ્રમાણે લક્ષમણે બાણનો વરસાદ વરસાવ્યો, પણ અલેષ કવચ પહેરેલું હોવાથી તે રાક્ષસને કંઈ વ્યથા થઈ નહિ.^{૪૫} યુદ્ધમાં લક્ષમણથી તેને કંઈ વ્યથા થઈ નહિ ત્યારે વાયુએ લક્ષમણની પાસે જઈ તેને કહ્યું કે,^{૪૬} “હું લક્ષમણ! આ અતિકાયને બ્રહ્માએ વરદાન આપેલું છે; અને એણે લેહાય નહિ એવું કવચ

પહેરેલું છે, માટે એ કોઈ બીજા શરથી લેદાશે નહિ, પણ પ્રહ્લાસથી જ લેદાશે.”^{૯૭} વાયુનું તે વચન સાંભળીને, ઈંદ્ર જેવા વીર્યવાન લક્ષ્મણે, અતિ તીક્ષ્ણ અણિવાળું પ્રહ્લાસ આપપર સાંધ્યું ત્યારે, સર્વે દિશાઓ ચંદ્ર, સૂર્ય, ગૃહો ઇત્યાદિ સાથે આકાશ ત્રાસી ઉઠ્યું અને પૃથિવી પણ ચીસ પાડી ઉઠી.^{૯૮-૯૯}

પુંખ સહિત તે પ્રહ્લાસ આપપર ચઢ્યું છે, લક્ષ્મણે ધનુષની પણ છ કર્ણુપર્થત ઝેચી છે, સર્વ દેવો તે ભઈ રહ્યા છે, તેવામાં લક્ષ્મણે તે શર, ઇન્દ્રના શત્રુ રાવણ-પુત્રપર સડસડાટ કરતું છોડી દીધું,^{૧૦૦} લક્ષ્મણના હાથ-માંથી ઘટેલાં, ઘણા વેગવાળાં, સુવર્ણ અને વજ્રથી મઢેલાં પુંખવાળાં તે બાણને, અતિક્રાંતિ પોતાના પર આવતું બોલ્યું;^{૧૦૧} ત્યારે તેણે સેંકડો તીક્ષ્ણ શર નાંખી તેનું વારણ કરવા પ્રયત્ન કીધો; પણ ગરુડ જેવા વેગવાળું તે બાણ, તેની પાસે ધસ્યું ગયું.^{૧૦૨} આ પ્રદીપ્ત ને અંતકાળના જેવું બાણ પાસે આવેલું હતું તો પણ, ધૈર્ય ધરી, અતિક્રાંતિ, શક્તિ, ઋષિ, ગદા, કુહાડી, શૂલ અને શર ઇત્યાદિથી તે બાણ પર પ્રહાર કર્યા, પણ અતિક્રાંતિનાં અસ્ત્રના પ્રહારને વિક્ષણ કરીને અગ્નિથી પ્રદીપ્ત તે શરે, મુકુટયુક્ત તેના મસ્તકને ઉડાવી દીધું.^{૧૦૩-૧૦૪} લક્ષ્મણના શરથી છેદાયેલું અતિક્રાંતિનું શિરસ્થાણ સહિત માથું-જેમ હિમાલયનું શિખર પડે, તેમ પૃથિવી ઉપર પડ્યું.^{૧૦૫} ખસી ગયેલાં વસ્ત્ર અને ભૂષણવાળા તે મસ્તકને ભૂમિપર પડેલું જોઈને, મરતાં બાકી બચેલા રાક્ષસો ભયથી થરથરી ગયા અને શોક કરવા લાગ્યા.^{૧૦૬} તેઓ વિષાદ પામ્યા; તેમનાં મુખ દીન થઈ ગયાં. તે સર્વ પ્રહાર થવાથી થાકી ગયા હતા, એટલે સૌ લાંબે સાદે ભયંકર સ્વરથી પોકળ શ્રાદ્ધ કરવા લાગ્યા.^{૧૦૭} પછી પોતાને નાયક માર્યો જવાથી, યુદ્ધની ઇચ્છા ન રાખતાં સર્વે રાક્ષસો લંકા તરફ નાસભાગ કરી રહ્યા.^{૧૦૮}

પ્રપુછ્ય થયેલા પક્ષના જેવા મુખવાળા વાનરો, ભયંકર બળવાળા રાક્ષસને માર્યો, તેથી હર્ષમાં આવી જઈ, લક્ષ્મણને જયજયકાર કરવા મંડી પડ્યા.^{૧૦૯} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમ-યજુર્વિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકોતરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૭૨ મે

ચિંતાતુર રાવણ

મહાત્મા લક્ષ્મણે અતિક્રાંતિને માર્યો, એ સાંભળીને રાવણરાય ઘણા ઉદ્વેગને પામ્યો. તે બોલ્યો; “અતિ-

શય કોપવાળા ને અસ્પ્રધારીઓમાં શ્રેષ્ઠ, ધૃત્તાક્ષ, અકંપન, પ્રહસ્ત, કુંભકર્ણ ઇત્યાદિ યુદ્ધની ઇચ્છાવાળા મહાબળવાન રાક્ષસો, જેઓ કોઈથી પરાજય ન પામતાં પરસૈન્યને જિતે એવા હતા તેમને પણ, અકિલપ્રકર્મો રામે, સૈન્ય સહિત મારી નાંખ્યા અને મોટી મોટી ક્રાયાવાળા, નાના વિધનાં શસ્ત્રવિશારદ બીજા કેટલાક રાક્ષસોને ધૂળ ચાટતા કર્યા અને મારા વીર્યવાન તથા બળવાળા પુત્ર ઇન્દ્રજિતે, પ્રહ્લાના વરથી બાણ મૂકી તે બે ભાઈને બાંધ્યા હતા અને તે બંધન-માંથી દેવતાઓથી પણ છૂટાય તેમ નહોતું.^{૨-૬} રે યક્ષ અને ગંધર્વથી તેમ પક્ષગોથી પણ તેમાંથી છૂટાય તેમ નહોતું, તેમાંથી રામ લક્ષ્મણ-પ્રભાવથી, મંત્રથી કે મોહનમંત્રથી, ગમે તેમ પણ, કોણ જાણે કેમ છૂટ્યા! એ સર્વ મારાથી સમજાતું નથી. જે જે મોટા યોધાઓને મેં મોકલ્યા હતા, તેમને પણ આ વાન-રાએ મારી નાંખ્યા છે, એ છે શું?

૨! ૨! “હવે એ રામ, વિલીધણ, સુગ્રીવ, લક્ષ્મણ અને તેના સૈન્ય સાથે યુદ્ધ કરીને તેમને મારે, એવો કોઈ હું જોતો નથી.”^{૭-૯} નિશંક, રામ ઘણો બળવાન છે ને એના જ અસ્ત્રબળને ધન્ય છે. એના પરાક્રમ-થી સર્વ રાક્ષસો મરણશરણ થયા છે.^{૧૦} હે રાક્ષસો! હવે તમે બધા ભેગા થઈ લંકાનું રક્ષણ કરો અને સીતા જેમાં છે એવા અશોક વનનું રક્ષણ પણ કરો.^{૧૧} હે રાક્ષસો! જુઓ કે આ લંકામાં વાનરો ઘુસી જાય નહિ તે યાદ રાખજો. તમે બધા સેના લઈ તત્પર રહેજો અને હે નિશાચરો! સવાર, સાંજ, મધ્યાહ્ન અને અર્ધરાત્રે પણ તમે તેમની હીલચાલ જોતા રહેજો તથા વાનરોની ચત્કિચિત્ પણ અપેક્ષા કરશો નહિ.^{૧૨-૧૪} વાનરોના યુદ્ધને માટે કેવી ગોઠવણ કરે છે? કેમ યુદ્ધ કરે છે? તથા બીજી શી ખટખટ ચાલે છે? તે પણ તમે જાણી લેજો.”

રાવણનાં તે વચન સાંભળી, સર્વે રાક્ષસોએ તેના કહેવા પ્રમાણે કરવા માંડ્યું.^{૧૫} રાક્ષસોને આજ્ઞા આપીને રાવણ, ક્રોધરૂપી અંતઃશલ્યને ધારણ કરતો, દીન જણાતો અંતર્ગૃહમાં ગયો.^{૧૬} પછી જેના ક્રોધાગ્નિ પ્રજ્વળવલિત થયેલો છે એવો રાવણ, નિઃશ્વાસ મૂકી પુત્રના મરણને લીધે વારંવાર રુદન કરવા લાગ્યો.^{૧૭} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમ-યજુર્વિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકોતરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૭૩ મો

ઈદ્રજિત યુદ્ધે ચઢ્યો

(તેમાં વળી) મરતાં બાકી રહેલા રાક્ષસોએ, ત્વ-
રાથી રાવણ પાસે જઈ, દેવાંતક, ત્રિશિરા અને અતિ-
ક્રય નામના મુખ્ય રાક્ષસો મરાયા, તે વાત (પાછ-
ળથી) નિવેદન કરી.^૧ એ રાક્ષસોને મરણ પામ્યા
સાંભળીને, અશ્રુથી પરિપૂર્ણ નેત્રવાળો રાવણ, પુત્રનો
ક્ષય, ભાઈઓનો વધ તથા લંકાનો નાશ સાંભળી, ઘણા
ઉંડા વિચારમાં પડી ગયો.^૨ પોતાના પિતાને દીન
થઈ ગયેલા તથા શુષ્ક બેઠીને, મહારથી ઇન્દ્રજિત
કહેવા લાગ્યો કે—“હે પિતાજી ! બ્યાંસૂધી આ ઇન્દ્ર-
જિત જીવે છે, ત્યાંસૂધી તમારે કોઈનો ભય કરવાનો
નથી. ઇન્દ્રજિતના બાણ આગળ કોઈ પણ માણસ
પોતાના પ્રાણથી રક્ષા કરવાને સમર્થ નથી.”^{૩-૪} હે
તાત ! આજ તમે ભૂમિતલ પર પડેલા અને મારાં
બાણથી વિધાયલા દેહવાળા અને નષ્ટ આયુષવાળા
રામ લક્ષ્મણને મુવેલા જ બેશો.^૫ હે તાત ! હું આપ
આગળ પ્રતિજ્ઞા કરું છું તે સાંભળો. હું અમોઘ
બાણથી, રામ લક્ષ્મણને, આજ શાન્ત કરીશ.^૬ બળિ
રાજના યજ્ઞમાં વિષ્ણુએ જેવું પરાક્રમ કર્યું હતું, તેવું
અપ્રમેય મારું પરાક્રમ સૂર્ય, ઇન્દ્ર, વૈશ્વાનર, ચંદ્ર,
વિષ્ણુ, રુદ્ર અને સાધ્યો સારી પેરે બેશે.”^૭

આ પ્રમાણે ધૈર્ય દેનારાં વચનો કહી, દેવશત્રુ મહા-
શય ઇન્દ્રજિત, રાવણની આજ્ઞા લઈને, અનિલના
જેવા વેગવાળા તથા શ્રેષ્ઠ ગધેડાં બેઠેલા રથમાં બેઠો.^૮
તે રથ ઇન્દ્રના રથ જેવો હતો, તેમાં બેસીને મહા તેજ-
સ્વી ઇન્દ્રજિત, રણંગણમાં જવાને માટે નિકળ્યો.^૯
હર્ષ પામતા અનેક ઉત્તમ ધનુર્ધારી બળવાન રાક્ષસો
તેની પાછળ ચાલ્યા.^{૧૦} કેટલાએક ભયંકર પરાક્રમી
રાક્ષસોના હાથમાં પ્રાસ, સુદ્રગર, તરવાર, ફરશી, ગદા
વગેરે હતાં. કેટલાક તો હાથીઓ પર બેઠા હતા ને કેટ-
લાક ઘોડાઓ ઉપર બેઠા હતા ને કંઈક તો વાઘ પર
ચઢ્યા હતા, તેમ કોઈ વિંછી પર ને કોઈ બિલાડા પર
બેસી, તેમ કોઈ ગધેડા કે ઉંટ, વરાહ, સર્પ, શ્વાન,
સિંહ, જંબૂક, કાગડા, હંસ અને મયૂર ઉપર બેસીને
જતા હતા.^{૧૧-૧૨}

વીર્યવાન ઇન્દ્રજિત બ્યારે વેગથી યુદ્ધમાં જવા
લાગ્યો ત્યારે શંખ તથા ભેરીના નાદ થઈ રહ્યા.^{૧૩}
ઇન્દ્રજિતના મસ્તક પર શંખ તથા ચંદ્ર જેવું ધવલ છત્ર
ધરાયું, તેથી તે આકાશ જેમ પૂર્ણ ચંદ્રથી શોભે, તેમ

શોભતો હતો.^{૧૪} સર્વે ધન્વીઓમાં શ્રેષ્ઠ અને અલંકાર
ધરેલા ઇન્દ્રજિતના મસ્તક પર, સુવર્ણના ચમ્પર થયો
હતો.^{૧૫} સૂર્ય જેવા તેજસ્વી તથા વીર્યવાન ઇન્દ્રજિ-
તથી લંકાપુરી, આકાશ જેમ સૂર્યથી શોભે, તેમ
શોભતો હતો.^{૧૬}

પછી આરોને હમનાર મહા તેજસ્વી ઇન્દ્રજિત, યજ્ઞ-
ભૂમિ પર આગ્યો. રાક્ષસોને પોતાના રથની પાસે ઉભા
રાખ્યા; અને વિધિ પ્રમાણે ઉત્તમ મજ્જથી અગ્નિને
આહુતિઓ આપવા માંડી.^{૧૭-૧૮} પ્રતાપવાન રાક્ષ-
સેન્દ્ર, હવિ, ડાંગર ઇત્યાદિથી અને માલ્ય તથા ગંધથી
અગ્નિને આહુતિ આપવા લાગ્યો.^{૧૯} વળી શરપત્ર,
સમિધ, બેહોડાં, રક્તવસન તથા સુવ ઇત્યાદિ સર્વ
ત્યાં તૈયાર હતું. અગ્નિને શરપત્રથી ઢાંકી નાંખ્યા ને
બોલકાનો હોમ કીધો. તેની આહુતિ આપ્યા પછી
મોટી જ્વાળાવાળા અગ્નિમાંથી (જે પૂર્વે તેના
વિજય સમયે દેખાતાં હતાં તે) શુભ ચિહ્ન દેખાવા
લાગ્યાં.^{૨૦-૨૨} પાવક ઘણા પ્રદીપ્ત થયો ને દક્ષિણ
તરફની જ્વાળાથી હવિ ગ્રહણ કરવા લાગ્યો.^{૨૩} અશ્વ-
વિદ્યામાં કુશળ ઇન્દ્રજિતે, પુનઃ પ્રહ્લાસનો ઉપદેશ
લીધો અને આપ તથા રથને ફરીથી મજાગ્યા.^{૨૪} જે
વખતે ઇન્દ્રજિતે અશ્વને બોલાવી આહુતિઓ આપી,
તે વખતે સૂર્ય, ગ્રહ, ચંદ્ર, નક્ષત્રો અને આકાશ ત્રાસ
પામ્યાં.^{૨૫} આ રીતે હોમ કરી, પાવક જેવો તેજસ્વી
અને પુરંદર જેવો પ્રભાવી ઇન્દ્રજિત, આપ, બાણ, તર-
વાર તથા શલ લઈને અંતરિક્ષમાં અંતર્ધ્યાન થઈ ગયો
અને અશ્વ તથા રથથી સંકીર્ણ થયેલું ને ધ્વજ પતાકાથી
શોભી રહેલું રાક્ષસોનું સૈન્ય, ગર્જના કરતું લડાઈને
માટે આગળ ચાલ્યું.^{૨૬-૨૭} પછી ચિત્ર વિચિત્ર
તથા ભિન્ન ભિન્ન વેગવાળાં બાણવડે રાક્ષસો વાનરોને
મારવા તત્પર થયા.^{૨૮} રાક્ષસોને વાનરો પર પ્રહાર
કરવા તત્પર બેઈ, ઇન્દ્રજિત તેમને કહેવા લાગ્યો
કે, “હે રાક્ષસો ! તમે અથા વાનરોનો નાશ કરવાને
વધારે ઉત્સાહથી યુદ્ધ કરો.”^{૨૯} એટલે જ્યની ઇચ્છા-
વાળા રાક્ષસો, ગર્જના કરી બાણની વૃષ્ટિથી વાનરોને
છાઈ નાંખવા લાગ્યા.^{૩૦} રાક્ષસોથી વિંટાયેલો મેઘનાદ
પણ, નાલિક, ગદા, મુશલ ઇત્યાદિથી વાનરોને પ્રહાર
કરવા લાગ્યો.^{૩૧} વૃક્ષથી યુદ્ધ કરનાર વાનરો, પોતા-
ના પર માર પડતો બેઈને વૃક્ષ અને શૈલ્યનો તેના પર
વરસાદ વરસાવવા લાગ્યા.^{૩૨} આ બેઈ મહા બળવાન
ઇન્દ્રજિતને ઘણો ક્રોધ ચઢ્યો. તેણે વાનરોને બહુ
સંતાપ્યા.^{૩૩} રાક્ષસોને ઉત્તેજન આપતો ઇન્દ્રજિત,

એક બાણથી, નવ, પાંચ કે સાત વાનરોને વિંધી નાંખતો હતો.^{૩૪} દુર્જય ઇન્દ્રજિત સૂર્ય જેવા પ્રકાશિત શરથી વાનરોને સટોસટ વિંધી નાંખતો હતો.^{૩૫} ઇન્દ્રજિતના શરથી પીકાયલા અને ઘવાયલા વાનરો, દેવે મારેલા દૈત્યોની પેઠે પૃથિવી ઉપર ઝટોઝટ પડતા હતા.^{૩૬}

આ જોઈ, બાકી રહેલા વાનરો, સૂર્ય જેમ કિરણની વૃદ્ધિ કરે છે તેમ, બાણની વૃદ્ધિ કરતા ઇન્દ્રજિત સામે યુદ્ધ કરવા હોજ્યા.^{૩૭} કેટલાક રુધિરથી રંગાયલા, ખેલાન થયેલા અને ઘવાયલા વાનરો વ્યથા પામીને આમ તેમ નાસતા હતા.^{૩૮} રામને માટે પરાક્રમ કરનારા તે વાનરો, પોતાના બાણની પરવા ન રાખતાં, શૈલ લઇને યુદ્ધ કરતા હતા.^{૩૯} દૃઢ થઇને ઉભેલા તે વાનરો, પર્વત, દ્રુમ અને શિલાઓની ઇન્દ્રજિતના પર વૃદ્ધિ કરતા હતા.^{૪૦} પણ યુદ્ધમાં વિજય મેળવનાર ઇન્દ્રજિતે, તે પર્વત અને વૃક્ષની વૃદ્ધિને બાણથી વિહારી નાંખી-શાન્ત પાડી દીધી.^{૪૧} પછી સમર્થ ઇન્દ્રજિતે, સર્પ જેવાં તીક્ષ્ણ અને પાવક જેવાં પ્રકાશિત અનેક બાણોવડે, વાનરોના સૈન્યને ભેદવા માંડ્યું.^{૪૨} તેણે અદાર બાણથી ગંધમાદન વાનરને ભેદી નાંખ્યો; નવ બાણથી દૂર ઉભેલા નલને, સાત મર્મચ્છેદી બાણથી મૈન્દને, પાંચ બાણથી ગજને, દશ બાણથી જંબવાનને અને ત્રીસ બાણથી નીલને ભેદી નાંખ્યો અને વરહાનમાં મળેલા મહાધોર અને તીક્ષ્ણ બાણથી સુગ્રીવ, ઋષભ, અંગદ અને દ્વિવિદ વાનરોને ચેતનારહિત કર્યાં. કાળાગ્રિની માફક જેનો કોપ વધી પડ્યો છે એવા ઇન્દ્રજિતે, બીજા વાનરોને પણ બહુ બહુ પીડિત કર્યાં.

વાનરસૈન્યને, સૂર્યના જેવા તેજસ્વી ને સારી રીતે ચેતેલા બાણથી છિન્ન ભિન્ન કરી નાંખ્યું, એટલું જ નહિ પણ તેણે ઘણા વાનરોને પણ મારી નાંખ્યા. એ રીતે વાનરસેનાનો નાશ બેઠને, ઇન્દ્રજિત બહુ આનંદ પામ્યો. પણ તેથી ન ધરાતાં, પુનઃ પણ તેણે બાણનો દારુણ વરસાદ વરસાવીને, વાનરસેનાનો નાશ કરવા માંડ્યો.^{૪૩-૫૦} પછી તે પોતાના સૈન્યમાંથી નિકળી, વાનરસેનામાં પેસી અદૃશ્ય થઈ ગયો ને મેઘ જેમ જળધારા વરસાવે, તેમ બાણ વરસાવવા લાગ્યો.^{૫૧} ઇન્દ્રજિતની માયાથી હણાયલા અને ઘવાયલા અંગવાળા તથા ત્રાહિ! ત્રાહિ! પોકારતા વાનરો, ઇન્દ્રના વજ્રથી કપાયલા પર્વતો પડે, તેમ પૃથિવી પર પડવા લાગ્યા.^{૫૨} તેઓ પોતાના સૈન્યમાં ઇન્દ્રજિતના બાણને જ કેવળ ભેતા હતા, પણ માયાથી ઢંકા-

યલો તે દેખાતો ન હતો.^{૫૩} પછી મહારામા ઇન્દ્રજિતે, તીક્ષ્ણ બાણથી દિશાઓને છાઈ દીધી અને સર્વે વાનરોને વિદ્યામાં.^{૫૪} પ્રદીપ પાવક જેવા પ્રકાશવાળા, શૂલ, તરવાર, પરશ્વધ ઇત્યાદિ શસ્ત્રથી ઇન્દ્રજિત વાનરો પર પ્રહાર કરતો હતો અને તેનાં બાણથી ઘવાયલા વાનરોના અધિપતિ, પ્રપ્રુક્ષિત બાબરાના વૃક્ષ જેવા દેખાતા હતા.^{૫૫-૫૬} આકાશમાંથી પડતાં બાણ જોઈ, તે તરફ ઈચ્છું મુખ કરી જોઈ રહેલા વાનરોનાં નેત્રમાં પણ બાણ મારીને, ઇન્દ્રજિતે તેઓને ધરણીતલ ઉપર સુવાડી દીધા.^{૫૭}

પછી રાક્ષસોમાં ઉત્તમ એવા ઇન્દ્રજિતે, હનુમાન, સુગ્રીવ, અંગદ, ગંધમાદન, જંબવાન, સુષેણ, વેગદર્શી, મૈન્દ, દ્વિવિદ, નીલ, ગવાક્ષ, ગવય, કેસરિ, હરિલોભા, વિદુફંદ્ર, સૂર્યાનન, જ્યોતિસુખ, દધિ-સુખ, પાવકાક્ષ, નલ અને કુમુદ વગેરે વાનરોને પણ, મંત્રેલાં પ્રાસ, ત્રિશૂલ અને તીક્ષ્ણ બાણોથી વિધવા માંડ્યા.^{૫૮-૬૧}

ગદા અને સુવર્ણ સમાન કાન્તિવાળાં બાણથી, મુખ્ય વાનરોને વિંધી નાંખીને ઇન્દ્રજિતે રામ તથા લક્ષ્મણ ઉપર સૂર્યનાં કિરણો સમાન બાણનો વરસાદ વરસાવવા માંડ્યો.^{૬૨} વરસાદની પેઠે વરસતાં ઇન્દ્રજિતનાં બાણ પોતાના ઉપર પડતાં જોઈ, રામ, લક્ષ્મણને કહેવા લાગ્યા કે;^{૬૩} “હે લક્ષ્મણ! આ વળી રાક્ષસેન્દ્ર ને સુરેન્દ્રનો શત્રુ ઇન્દ્રજિત, પુનઃ મહાશ્ત્રને આશ્રયે આખાં વાનર સૈન્યને સૂવાડીને આપણી ઉપર બાણનો વરસાદ વરસાવવા આગ્યો છે.^{૬૪} તે સ્વયંભૂએ આપેલા વરહાનવાળો અને મોટી કાયાવાળો છે ને તે અંતરિક્ષમાં અંતર્ધ્યાન રહેલો છે એવા ઇન્દ્રજિતનો, યુદ્ધમાં આપણાથી કેમ નાશ કરાશે!^{૬૫} ભગવાન સ્વયંભૂનો પ્રભાવ અચિન્ત્ય છે, તેમજ તેમનાં અશ્ત્રનો પ્રભાવ પણ અદ્ભુત છે; માટે હે લક્ષ્મણ! આજ એ પ્રહારનો માર, તું પણ મારી સાથે સહન કર;^{૬૬} ભલેને રાક્ષસેન્દ્ર ઇન્દ્રજિત બાણની વૃદ્ધિથી આપણને આશ્ચર્યદન કરે અને હે લક્ષ્મણ! આ પૃથિવી ઉપર પડેલા હંતશ્રી વાનરસૈન્યને તું જો.^{૬૭} (તેઓમાંના અચેલાના રક્ષણ માટે, આપણે પણ ચૈતન્ય રહિત થાઓ.) આપણને અસંજક અને પૃથિવી ઉપર પડેલા બેઠને એ એમજ માનશે કે, આ સુવા છે ને તેથી હર્ષ પામતો અને રણમાં વિજય મેળવી, એ લંકાપુરીમાં જશે. પછી આપણે જેમ કરવું હશે એમ કરીશું.”^{૬૮}

એમ કહી બંને બાંધવ પણ પડી રહ્યા. સર્વને પડેલા જોઈને, ઇન્દ્રજિત, ઘણા જ હર્ષ પામ્યો. તેણે ગર્જના કરી ગર્વ દર્શાવ્યો.^{૧૯} પછી વાનરસૈન્ય તથા રામ, લક્ષ્મણને રણસંઘ્રામમાં સૂવાડીને યાતુધાનોની સ્તુતિ સાંભળતો ઇન્દ્રજિત, દશગ્રીવના આહુબળથી રક્ષણ થતી પુરીમાં પેઠો અને હર્ષથી પિતાને ઇર્ષ્યભૂત વૃત્તાંત નિવેદન કર્યો.^{૨૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-
યજુર્વિષે યુક્તકાણ્ડમાં તોતેરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

-*****-

સર્ગ ૭૪ મો

મૃત સંજીવની ઔષધી

ન્યારે રામ અને લક્ષ્મણ રણમાં ચેષ્ટા રહિત થઈ પડ્યા, ત્યારે વાનરોનું સઘળું સૈન્ય મોહ પામ્યું અને સુગ્રીવ, નીલ, અંગદ અને જામ્બવાન આદિને શું કરવું? તેની સમજણ પડી નહિ.^૧ પછી બુદ્ધિમંતોમાં શ્રેષ્ઠ વિભીષણે, સર્વેને વિષાદ પામેલા જોઈ, વાનરોમાં જે સુખ્ય વીરો હતા, તેમનું આશ્વાસન કરીને સમયોચિત વચનોથી કહેવા માંડ્યું કે;^૨ “હે વાનર-વીરો! તમે બધા વિષાદ કરશો નહિ. આ કંઈ વિષાદ કરવાનો સમય નથી ને ભય પામવાનું કારણ પણ કંઈ નથી. આ રામ અને લક્ષ્મણ, ઇન્દ્રજિતનાં શર-જાળથી બંધાઈ પરવશ થઈ પડેલા છે, તે માત્ર પ્રહ્લાના વરદાનને માન આપવાને માટે જ છે.^૩ એ મેઘનાદને, પ્રહ્લાએ આયુધ માત્રમાં વીર્યવાળું પ્રહ્લાશ્વ નામનું અશ્વ આપેલું છે અને તેને માન આપવાને માટે જ આ બંને વીર બંધાયેલા છે, તેમાં વિષાદ કરવાનું શું કારણ છે?”^૪

પછી મારુતિ હનૂમાન, પ્રહ્લાનાં અશ્વને માન આપી, વિભીષણનાં વચનો સાંભળી, આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યા;-^૫ “આ પ્રહ્લાશ્વડે વેગવાળા કપિ-ઓનું સૈન્ય નાશ પામ્યું છે, પણ તેમાં જે જે જીવતા હોય તેમને, ચાલો આપણે ઉઠાડીએ.”^૬ આમ કહી વિભીષણ અને હનૂમાન, રાત્રિને વિશે હાથમાં મસાલો લઈ, સેનામાં ફરવા લાગ્યા.^૭ જેમનાં પુચ્છ, હાથ, પગ, જંઘાઓ, આંગળીઓ, ડાકાં વિગેરે કપાઈ ગયેલાં છે એવા, તથા જેમના શરીરમાંથી રુધિર નિકળે છે એવા, જળ ઝરી જતા પર્વત જેવા વાનરોથી તથા આમ તેમ વિખરાયેલાં શસ્ત્રથી છવાયેલી ભૂમિને તેઓ જોવા લાગ્યા.^{૮-૯} પછી ફરવાં ફરવાં વિભીષણ

અને હનૂમાને સુગ્રીવ, અંગદ, નીલ, શરભ, ગંધમા-દન, જામ્બવાન, સુષેણ, વેગદર્શી, મૈન્દ, નલ, જ્યો-તિમુખ અને દ્વિવિદ આદિ વાનરોને રણમાં મરણ-તુલ્ય થઈ પડેલા જોયા.^{૧૦-૧૧} ઇન્દ્રજિતના પ્રહ્લાએ, દિવસના એક પંચમાંશ ભાગમાં, અડસઠ કરોડ વાનરને સરસાટ મારી નાંખ્યા હતા.^{૧૨}

પ્રહ્લાશ્વથી પીડાયેલા સમુદ્રના ઔષ્ધ સરખા સૈન્યને જોઈને વિભીષણ તથા હનૂમાન, જામ્બવાનને શોધવા લાગ્યા.^{૧૩} વૃદ્ધ, હજારો બાણથી પીડિત અને પ્રજા-પતિના પુત્ર તથા મંદ પડતા અગ્નિ જેવા શૂરવીર જામ્બવાનને જોઈ, તેમની પાસે જઈ વિભીષણ બોલ્યો કે, “હે આર્ય જામ્બવાન! આ શરો વાગવાથી તારા પ્રાણ ગયા નથી, એમ હું ધારું છું.”^{૧૪-૧૫} વિભી-ષણનાં તે વચન સાંભળી, રીંછમાં શ્રેષ્ઠ જામ્બવાન મહાકબેટો બોલ્યો કે,^{૧૬} “હે રાક્ષસેન્દ્ર! હું તને માત્ર સ્વરથી જ ઓળખી શકું છું, પણ બાણે વિધા-યલો હોવાથી નેત્રવડે જોઈ શકતો નથી.”^{૧૭} પણ હે સહાચારી! કહે મને કે, અંજની અને પવન જેના-વડે પનોતાં છે એવો હનૂમાન જીવે છે કે મરાયો છે?”^{૧૮} જામ્બવાનનાં તે વચન સાંભળી, વિભીષણે તેને કહ્યું;- “હે જામ્બવાન! રામ લક્ષ્મણને માટે ન પૂછતાં, તું હનૂમાનને માટે કેમ પૂછે છે?”^{૧૯} તું રાજા સુગ્રીવ, અંગદ અને રામ, લક્ષ્મણ કરતાં હનૂ-માનને સારું કેમ આટલો બધો પ્રેમ રાખે છે?”^{૨૦} વિભીષણનો આવો પ્રશ્ન સાંભળી જામ્બવાને કહ્યું કે,- “હે રાક્ષસશાઈલ! હું હનૂમાનની કુશળતા પૂછું છું, તેનું કારણ સાંભળ.”^{૨૧} જો હનૂમાન જીવતો હશે તો આ સર્વ સૈન્ય હણાયું હોય તો પણ જીવે છે, અને જો તે મરાયો તો આપણે જીવતા પણ સુવાજ છીએ, એમ નિશ્ચય માન.”^{૨૨} હે તાત! મારુતના જેવો વેગ તથા વીર્યવાળો હનૂમાન, જીવતો હશે તો જ આપણે જીવવાની આશા છે; નહિતર નહિ જ.”^{૨૩} જામ્બવાનનાં તે વચન સાંભળી પવનકુમાર, હનૂમાને તેની પાસે જઈ, પગમાં માથું મૂકી તેને અભિવંદન કર્યું.^{૨૪} હનૂમાનનું અભિવંદન સ્વીકારતાં જેની ઇંદ્રિયો વ્યથિત થયેલી છે એવો ઋક્ષરાજ, પોતે નવો અવ-તાર આવ્યો હોય, એમ માનવા લાગ્યો.^{૨૫} પછી મહાતેજસ્વી જામ્બવાન, હનૂમાન પ્રતિ બોલ્યો કે, “હે કપિશાઈલ! તું અહિં આવ અને આ સર્વ વાનરોનું રક્ષણ કર.”^{૨૬} તારા જેવો પરાક્રમી હું (આ સર્વ વાનરોમાં) કોઈને પણ જોતો નથી. તું આ સર્વ વાન

રોનો મિત્ર છે; ને આજ તારે પરાક્રમ કરવાનો સમય છે.^{૧૭} માટે તું આપણા સર્વ વાનરસૈન્યને હર્ષ પમાડ અને આ નિશ્ચેદ્ર થઈ પડેલા રામ લક્ષ્મણને પણ શલ્યરહિત કર.^{૧૮} હે હનૂમન્! તું સાગરને ઉલ્લંઘીને પર્વતોમાં શ્રેષ્ઠ એવા હિમાચળપર જા.^{૧૯} હે અરિહમન! સમુદ્ર ઉલ્લંઘન કર્યા પછી, કાન્ધનમય અને સિંહાદિત્ર પ્રાણીઓથી અપ્રવેશનીય એવો ઋષભ નામનો એક પર્વત છે તથા એક કૈલાસ શિખર છે ને તે બન્ને હિમાલયપર છે, ને તને ત્યાં જતાં તે દૃષ્ટિગોચર થશે.^{૨૦} એ બે પર્વત તથા શિખરથી વચ્ચે અઢાર ભાર ઔષધીવાળું અને અતુલ પ્રભાવવાળું, ઔષધિ-પ્રસ્થ નામે એક શિખર છે તેના ચાર ખૂણા ઉપર, તેજથી પ્રકાશિત થતી મૃતસંજીવની, વિશલ્યકરણી, સુવર્ણકરણી તથા સંધાની નામની ચાર ઔષધીઓ છે, જે તને ત્યાં જણાશે.^{૨૧-૨૩} હે વાયુપુત્ર! એ સર્વે ઔષધીઓ તું અહિં લાવ ને આ સર્વે વાનરોને જીવ-તઠાન આપ.^{૨૪}

ભ્રમ્યવાનનાં વચન સાંભળી, વાયુથી સમુદ્ર પૂર્ણ થાય તેમ, હનૂમાનના હૃદયમાં બળ અને હર્ષની વૃદ્ધિ થઈ.^{૨૫} પર્વતના તટાગ્રપર ઉભેલો, પર્વતને દેખાવતો હનૂમાન્, જાણે બીજા પર્વત જ હોય તેવો દેખાવા લાગ્યો.^{૨૬} હનૂમાનના ભારથી તે પર્વત અતિશે પીડા પામ્યો. તે બેસી ગયો ને તેનાથી ઊંચી થવાની શક્તિ પણ ન રહી.^{૨૭} હનૂમાનના ભારથી પીડિત તે ત્રિકૂટાચળનાં શિખરો ગડગડી પડ્યાં અને તે કપિના વેગથી વૃક્ષાદિ પણ ભાંગી નીચે પડ્યાં.^{૨૮}

શિખરો તથા વૃક્ષો ભાંગી ગયાં છે એવો ત્રિકૂટાચળ ડોલવા લાગ્યો અને વાનરો તેપર ઉભા રહી શક્યા નહિ.^{૨૯} ત્રિકૂટાચળના હાલવાથી લંકાના દરવાજા પણ ધણુધણી ગયા; ગોપુરો અને ગૃહો ભાંગી ગયાં અને આખી પુરી જાણે નૃત્ય કરતી હોય, એમ દેખાવા લાગી. લંકાના સર્વ લોક ત્રાસ પામી ગયા.^{૩૦} પછી પર્વતના જેવા મોટા શરીરવાળા હનૂમાને, તે પર્વતને પીડા કરીને તથા સમુદ્ર સહિત પૃથિવીને ક્ષુભિત કરીને, બે પગવડે પર્વતના ઉપર ભાર દઈ તથા વડવાનલ જેવું પહેાળું મુખ કરી, રાક્ષસોને ત્રાસ ઉપજાવે તેવી ગર્જના કરી.^{૩૧-૩૨} જે ગર્જના સાંભળતાં લંકામાં રહેતા રાક્ષસો હાલવાને પણ સમર્થ થયા નહિ.^{૩૩}

પછી ભયંકર પરાક્રમવાળો હનૂમાન્, સમુદ્રને નમસ્કાર કરી, રાઘવને માટે પરાક્રમ કરવાને તત્પર થયો.^{૩૪} પછી ભયંકર વેગવાળા હનૂમાને મોટા સર્પ

જેવું પુંછું ઊંચું કરી, ખભો નમાવી, કાન સંકોચી નાંખી, વડવાનલ જેવું મુખ પહેાળું કરીને આકાશમાં કુદકો માર્યો.^{૩૫} તેના કુદવાના અપાટના વાયુથી, પર્વતનાં શિખરો અને સાધારણ વાનરો પણ ઉડવા લાગ્યા અને જે ક્ષીણવેગવાળા વાનરો હતા, તે તેના અપાટાથી સમુદ્રમાં જઈ પડ્યા.^{૩૬} પછી સર્પની દેહ જેવા બે હાથ પહેાળા કરી, ગરુડ જેવો વીર્યવાન્ હનૂમાન્, દિશાઓનું માપ કહાડતો હોય તેમ, હિમવાન્ તરફ સડસડાટ ચાલ્યો.^{૩૭} જેમાં તરંગ આવે છે એવા ને જળ ક્ષુભિત થવાથી જેમાં જળચર હાલી રહ્યાં છે એવા સમુદ્ર ઉપર, વિષ્ણુનું મૂકેલું ચક્ર હોય એમ તે વહ્યો જતો હતો.^{૩૮} વાયુના જેવો વેગવાન્ હનૂમાન્, પર્વતો, પક્ષીઓ, સરોવરો, નદીઓ, તળાવો, મોટાં નગરો અને દેશોને ભેતો ભેતો જતો હતો.^{૩૯} પિતાના જેવા પરાક્રમવાળો વીર હનૂમાન્, ત્વરાથી આકાશમાર્ગનો આશ્રય કરી, આગળ ચાલતો હતો; ને મહા વેગવાળો તે વાનરસિંહ હનૂમાન્, દશે દિશાઓને શબ્દાયમાન કરતો આગળ ગતિ કરતો હતો.^{૪૦-૪૧}

એમ કરતાં કરતાં ભયંકર પરાક્રમવાળા મારુતિએ, હિમવાન્ પર્વતને દીકો, જે વેળાએ તે ભ્રમ્યવાનનાં વચનનું સ્મરણ કરતો હતો.^{૪૨}

એ હિમવાનમાં મોટાં ઝરણું ઝરતાં હતાં. તેમાં મોટી કંદારાઓ હતી. ધવળ અબ્રના જેવાં શિખરોથી અને વૃક્ષોથી તે પર્વત શોભી રહ્યો હતો.^{૪૩} આવા ઉત્તમ પર્વતપર આવ્યા પછી, હનૂમાને, તેનાં ઊંચા ગયેલાં હેમશિખરો, ઋષિ અને સિદ્ધથી સેવાતાં મોટાં આશ્રમો પ્રતિ દૃષ્ટિ કરી.^{૪૪} વળી ત્યાં હિરણ્યગર્ભ ભગવાનનું સ્થાન હતું, તેનાં દર્શન કીધાં. તેમ જ રજતનાભનું સ્થાન, જ્યાં ઉભા રહી શંકરે ત્રિપુરને મારવાને બાણ નાંખ્યું હતું, તે સ્થાનનાં, ઈંદ્રના સ્થાનનાં, હયગ્રીવસ્થાનનાં, બ્રહ્માશિર સ્થાનનાં, વૈવસ્વતના કિકિરોના સ્થાનનાં, અગ્નિનું ભુવન, કુબેરનું રહેઠાણ, સૂર્યસ્થાન, બ્રહ્માલય, શંકરનાં પિનાકનું સ્થાન અને પૃથિવીની નાભિ આદિ સ્થાનનાં પણ દર્શન કીધાં.^{૪૫-૪૬} વળી હનૂમાને પ્રચંડ કૈલાસગિરિ, કે જ્યાં શંકર તપ કરે છે તે શિલા, તથા જામ્બવાને કહેલા કાંચનશૈલ ઋષભાચળને ભેદને જે સર્વ ઔષધીથી પ્રકાશિત સર્વોષધી પર્વત હતો, તેને પણ જોયો.^{૪૭} અનિલની રશિથી પ્રદીપ્ત થયેલા તે પર્વતને ભેદને, હનૂમાન્ ઘણો આનંદ પામ્યો. પછી તે પર્વતપર હનૂમાન્ ચડ્યો અને નાના પ્રકારની ઔષધીઓ

તેણે લેવા માંડી.^{૫૮} હનૂમાન્ જ્યારે હજારો ગાઉ કાપી ઔષધીપ્રસ્થમાં આવીને ફરવા લાગ્યો, ત્યારે અમને લઈ જવાને માટે આ કોણ આવ્યો છે? એમ જાણી તે સર્વ ઔષધીઓ અલોપ થઈ ગઈ.^{૫૯-૬૦} તેથી હનૂમાનને અત્યંત ક્રોધ ચડ્યો; તેણે ગર્જના કરી તથા લાલ નેત્ર કરી, પર્વતને કહ્યું કે,^{૬૧} “હે પર્વતેન્દ્ર! શું તારો એવો નિશ્ચય છે કે, મારો ફેરો ફેાકટ જાય ને ઔષધી ન આપવી? પણ અલ્યા પર્વતેન્દ્ર! રામ ઉપર તને દયા નથી કે? ઠીક, ઠીક, જો એમ જ છે તો હું તને મારું બાહુબળ દેખાડું છું, ને જોજે કે, આ તારો આત્મા એક ક્ષણમાં કેમ છિન્નભિન્ન થાય છે.”^{૬૨} એમ કહી હનૂમાને હસ્તિ, ધાતુ તથા પ્રકાશિત થતાં નાના શિખરવાળું, તે પર્વતનું શિખર જ ઉઠાવી લીધું અને ગરુડ જેવા વેગવાળો હનૂમાન્, સુર આદિ લોકોને ત્રાસ પમાડી, પર્વતનું શિખર લઈને આકાશમાં ઉડ્યો. તે જોઈ આકાશચારી પ્રાણીઓ તેની સ્તુતિ કરવા લાગ્યાં.^{૬૩-૬૪} સૂર્ય જેવા પ્રકાશવાળું તે શિખર લઈને, હનૂમાન્ જ્યારે સૂર્યના માર્ગમાં આવ્યો ત્યારે પર્વતના તેજથી તે બીજા સૂર્ય જેવો જ શોભતો હતો.^{૬૫} અથવા વાયુપુત્ર હનૂમાન્, સહસ્ર ધારવાળા તથા સપાવકચક્રથી જેમ વિષ્ણુ શોભે તેવો શોભતો હતો.^{૬૬}

લંકાના ત્રિકૂટાચળપર, જ્યારે વાનરોએ હનૂમાનને આવતા જોયો, ત્યારે મોટી મોટી ગર્જના કરવા માંડી અને હનૂમાને પણ તેમને જોઈને હર્ષની ગર્જના કરી મૂકી. ઉભયના કોલાહલથી ત્રાસ પામેલા રાક્ષસો તો ચીસો પાડવા લાગ્યા.^{૬૭} પછી તે મહાત્મા વાનરયમ પર્વતનું શિખર લઈને ત્રિકૂટાચળ, કે જ્યાં વાનરસૈન્ય પહોં હતું ત્યાં, ઉતર્યો અને વિભીષણને ભેટ્યો તથા સર્વ વાનરોને શિરસા અભિવંદન કરવા લાગ્યો.^{૬૮} હિમગિરિપરનાં ઋષભ શિખરની ઔષધીની ગંધ આવવાથી રામ લક્ષ્મણ સચેત થયા અને વાનરાઓ પણ ઉઠીને બેઠા થયા અને ઔષધીના ગંધ આવવાથી, સર્વ વાનરો શલ્ય રહિત અને પીડા રહિત થઈ, જેમ રાત્રિ ગયાથી નિદ્રા તણ પ્રાણી જાગે છે તેમ બેઠા થયા.^{૬૯-૭૦} જ્યારથી લંકામાં રાક્ષસ અને કપિનું યુદ્ધ ચાલ્યું હતું અને રાવણની આજ્ઞાથી જે જે રાક્ષસો યુદ્ધમાં મુવા હતા, તે સર્વેને તો વાનરો જોઈને સમુદ્રમાં નાંખી આવતા હતા.* (તેથી તેમાંથી કોઈ પાછું જીવ્યું

નહિ).^{૭૧-૭૨} આ પ્રમાણે વેગવાળો હનૂમાન્, સર્વને સજીવન કરી, પુનઃ તે ઔષધીને હિમાચળપર જ્યાં હતી ત્યાં મૂકી આવ્યો અને પાછો આવી રામને મળ્યો.^{૭૩}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિદ્રિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં ચુમેતરેમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૭૫ મો

લંકામાં લાય

પછી વાનરેશ્વર મહાતેજસ્વી સુગ્રીવે, અર્થવાળા ઉત્તમ વચનથી હનૂમાનની પ્રશંસા કરી, તેને કહ્યું કે,^૧ “હે હનૂમાન્! કુંભકર્ણ અને બીજા રાજપુત્રો મરી ગયા છે, છતાં રાવણ આપણને લંકાપુરીમાં પેસવા દેનાર નથી.^૨ માટે નાના મોટા સર્વ વાનરોના હાથમાં બળતાં ઉંબાડિયાં આપો ને તમે લંકામાં જઈ જઈ તેને સળગાવી મૂકો.”^૩

સૂર્યનારાયણ અસ્તાચળે પહોંચ્યો અને ઝમઝમાટ કરતી ભયંકર રાત્રિ પડી. તે ટાણે, કેટલાક ઉત્તમ વાનરો હાથમાં બળતાં ઉંબાડિયાં લઈને લંકા જાણી ચાલ્યા.^૪ હાથમાં ઉંબાડિયાં લઈને આવતા તે વાનરોને જોઈને લંકાનું રક્ષણ કરનારા વરુવા રાક્ષસો સહસ્રા જ નાસી ગયા.^૫ વાનરોએ લંકામાં પ્રવેશ કર્યા પછી, ગોપુર, રાજમાર્ગ, મેડીઓ, અટારીઓ તથા મોટા મોટા પ્રાસાદોમાં લાય લગાડવા માંડી.^૬ લાય થતાં જ સહસ્રગુહો અગ્નિથી બળી ગયાં અને પર્વતના જેવા મોટા મોટા પ્રાસાદો પણ બળીને જમીનદોસ્ત થઈ ગયા.^૭ એ આગમાં, અગરુ, ચંદન, મૌક્રિક, વજ્ર, સ્તિન્ધ મણિ અને પ્રવાલ વગેરે પણ બળી ગયાં.^૮ ક્ષૌમ અને કૌશેયવસ્ત્ર, ચર્મવસ્ત્ર, ઉનનાં વસ્ત્ર, સોનાના ઢાગીના, વાસણ અને આયુધો પણ બળી ગયાં.^૯ તેમ જ ઘોડાના સામાનો, તે રાખવાનાં ઠેકાણાં, હાથીના પરિસ્તોમ, રથાલંકાર, કવચ, નાના પ્રકારનાં ચર્મ, ખર્જ, ધનુષ, ધનુષની દોરી, બાણો, તોમર, અંકુશ, શક્તિ વગેરે આયુધો, વ્યાધ્યર્મ, કસ્તુરી, મણિ, મૌક્રિકના પ્રાસાદો, અનેક કુંબલ વસ્ત્રો, ચામરો, ગૃહો અને બહુ પ્રકારની સંપત્તિ તથા સામાન બળીને ભસ્મ થઈ ગયો.^{૧૦-૧૩} ઘણા ગૃહસ્થ રાક્ષસોનાં મોટાં મોટાં મંદિરો બળી ગયાં; સુવર્ણલંકારવાળા, પુષ્પમાળાઓ ધારણ કરેલા અને સુશોભિત વસ્ત્રવાળા, મદિરાપાનથી ચંચળ નેત્રવાળા, મેદથી ગળતા, ચાલતાં અથ-

* જે વાનરો રાક્ષસોની લોથો સમુદ્રમાં ન નાંખી આવ્યા હોત, તો ઔષધીના ગંધથી તેઓ પણ સજીવન થયા હોત.

કાઈ પડતા ને સ્ત્રીઓએ ઝાલેલાં વસ્ત્રવાળા, શત્રુપર
કેંપિત ને જેમના હાથમાં ગદા, ત્રિશૂલ વગેરે આયુધ
છે એવા રાક્ષસો પણ બળી ગયા. કેઈ ખાનપાન
કરતા અને કેઈ સ્ત્રીઓને લઈ શય્યાઓમાં સૂતેલા
તેઓ તો, આગ લાગવાથી ભયભીત થતા ઉઠી બાળ-
કને લઈને બહાર નિકળી પડ્યા. ગૃહસ્થ રાક્ષસો રાજ-
માર્ગમાં આવી ઉભા રહ્યા અને તેમનાં મંદિરમાં અગ્નિ
રમી રહ્યો હતો, તે ટગર ટગર ભેતા જ રહ્યા. આ રીતે
બહાર આવેલા લંકાના નાગરિક રાક્ષસો, સ્થિર સંસ્થા-
નવાળાં, ગુપ્ત માર્ગવાળાં, મહા મૂલ્યવાન, હેમના
ઠળશવાળાં, પૂર્ણચંદ્રાકાર, અર્ધચંદ્રાકાર, મોટી ચંદ્ર-
શાળાઓવાળાં, નાના પ્રકારના જાળીયાં અને મંચાદિ
સુખાસનોવાળાં, મણિ અને વિદુમ્મ નામના રતનથી
વિચિત્ર, આકાશને ચુંબન કરતાં, કૌંચ અને મયૂરનાં
શિખરવાળાં, ગોખવાળાં, ઘણાં અમૂલ્ય સેંકડો અને
હજારો મંદિરના બળી જવાથી, આગથી ઠડકડાટ કરીને
પડતાં ઘરોના મોટા નાદથી ને પર્વત જેવડાં મોટાં અને
બળતાં તોરણવાળાં મંદિરોના પડી લાંગવાથી, તે
રાક્ષસોનાં ગૃહો, જેમ શરદ્ ઋતુનો મેઘ દેખાય તેવાં
દેખાતાં હતાં;^{૧૪-૨૨} અને દાવાનળથી વ્યાપ્ત થયેલાં
પર્વતનાં શિખરો જેવાં જણાય, તેવા લંકામાં બળતા
મોટા પ્રાસાદો જણાતા હતા. કેટલીક વિમાનો જેવાં
ભવનોમાં સૂતેલી સ્ત્રીઓ પણ બળવા લાગી, ત્યારે તેઓ
આભરણ અને પતિનો ત્યાગ કરી, ‘હા! હા! હાય!
હાય!!’ કરતી ભુવન બહાર નાસી નિકળી. ઇન્દ્રના
વજ્રથી જેમ પર્વતનાં શિખર પડે, તેમ ચારે તરફથી
બળી જતાં કેટલાંક મંદિર ઠડકડુ ધુળ કરતાં જમીન
ઉપર પડતાં હતાં. આ બળતાં મંદિરો દૂરથી જેમ
હિમાલયનાં શિખર દેખાય, તેવાં દેખાતાં હતાં. ઉંચી
ઉંચી અટારીઓના સળગવાથી લંકાપુરીમાં જેમ
કેશુડાંને રંગ ઉડાડ્યો હોય, તેમ લાગતું હતું. માવ-
તોએ છોડી મૂકેલા હાથી અને અશ્વની દોડાદોડથી
લંકા તે વેળાએ પ્રલયકાળના સમુદ્ર જેવી ઉથલપાથલ
થઈ રહી હતી.^{૨૩-૨૭} ઘોડાને દેખીને હાથી અને
હાથીને દેખીને ઘોડા ભસ્કતા હતા, તેથી ચારે કોર
દોડાદોડ થઈ રહી હતી.^{૨૮} આ વેળાએ લંકાનગ-
રીમાં થયેલી અગ્નિજ્વાળાની છાયા પડવાથી, સમુદ્ર
રાતાં પાણીથી ભરેલો હોય, તેમ શોભતો હતો.^{૨૯}
ચારે તરફથી બળી રહેલી લંકાપુરી, આ વખતે પ્રલય-
કાળે બળતી પૃથિવી જેવી થઈ રહી હતી અને ધૂમા-
ડાથી ભરાઈ જતી આંખોવાળી અને મોટી મોટી બૂસો

પાડતી રાક્ષસોની સ્ત્રીઓની ચીસો, તે વેળાએ સો સો
યોજન સૂધી સંભળાતી હતી.^{૩૦-૩૧}

પછી અર્ધાં બળી ગયેલાં શરીરવાળા ક્રોધાતુર
રાક્ષસો, લંકામાંથી બહાર નિકળી આવ્યા, એટલે યુદ્ધ
કરવાની ઇચ્છાવાળા વાનરો તેમની સામે ગયા.^{૩૨}
બંનેને મેળાપ થતાં, એક બીજા સામે બરાડા નાંખતા
રાક્ષસો તથા વાનરોના મોટા શબ્દથી પૃથિવી, દશે
દિશાઓ, સમુદ્ર અને આકાશ પણ ગાળ રહ્યું.^{૩૩}
વિશલ્ય થયેલા મહાત્મા રામ લક્ષ્મણ ઉભા થયા.
તેમણે પણ પોતાનાં ધનુષ હાથમાં લીધાં.^{૩૪} ધનુષ
હાથમાં લઈ રામે ટંકારવ ક્યોં અને તેથી રાક્ષસોમાં
મોટો ત્રાસ ઉત્પન્ન થયો.^{૩૫} તે વેળાએ રામ, વેદમય-
શબ્દ બ્રહ્માત્મક ધનુષ ધારણ કરનારા મહા ક્રોધ પા-
મેલા શંકર જેવા દેખાતા હતા.^{૩૬} રાક્ષસોના બરાડા
અને વાનરોની ચીચીયારી એ બન્નેથી અધિક રામના
ટંકારવને શબ્દ સંભળાતો હતો. વાનરોની હર્ષગર્જ-
નાઓ, રાક્ષસોના બરાડાઓ અને રામના ધનુષનો
ટંકારવ એ ત્રણેએ એકી વેળાએ મોટો ઘોંઘાટ કરી
મૂક્યો, તેથી દશે દિશાઓ ગાળ ઉઠી.^{૩૭-૩૮}

રામનાં બાણથી જ લંકાને મોટો દરવાજો જે કૈલા-
સના શિખર જેવો હતો, તે પૃથિવી ઉપર ટૂટી પડ્યો
અને વિમાનમાં બેઠેલા તથા મંદિરોમાં રહેલા રાક્ષ-
સોએ, રામનાં સુસવાટ કરતાં બાણને આવતાં જોઈને
યુદ્ધને માટે ઉદ્ધોગ કરવા માંડ્યો.^{૩૯-૪૦} આ રીતે લંકા-
માં કોલાહલ થઈ રહ્યો. કેઈ સિંહનાદ કરતા હતા, કેઈ
ચીસો પાડતા હતા ને કેઈ યુદ્ધને માટે સજ્જ થતા
હતા. આ રીતે લંકામાં તે રાત્રિ કાળરાત્રિ સમાન થઈ
પડી હતી.^{૪૧} આમ રણુને રંગ મચેલો જોઈને સુગ્રીવે,
વાનરોને આજ્ઞા આપી કે—“હે વાનરો! જે જે વાનરો
લંકાના જે જે દ્વાર પાસે હોય, તે તે દ્વારપર જઈ ત્યાંના
રક્ષક રાક્ષસોની સાથે યુદ્ધ કરવા માંડો અને જે વાનર
ટોળીમાંથી નાસી જાય, તેને તે ટોળીના ઉપરીએ
મારી નાંખવો.”^{૪૨-૪૩} સુગ્રીવની આજ્ઞા થતાં જ
વાનરો દરવાજાપર દોડી ગયા અને બળતાં લાકડાં
લઈને દરવાજાએ ઉપર આવી ઉભેલા વાનરોને જોઈને,
રાવણને ઘણો જ ક્રોધ ઉત્પન્ન થયો.^{૪૪} તેના બગા-
સાંના પવનથી દશે દિશાઓ પૂરાઈ ગઈ અને તે
વેળાએ સર્વ અંગથી, ક્રોધને લીધે સાક્ષાત્ રુદ્રના ક્રોધ
જેવો તે દેખાતો હતો.^{૪૫}

પછી રાવણે, કુંભકર્ણના કુંભ અને નિકુંભ નામના
બે પુત્રોને ઘણા રાક્ષસોની સાથે યુદ્ધે ચઢવાની આજ્ઞા

આપી.^{૪૬} યૂપાક્ષ, શોણિતાક્ષ, પ્રબંધ તથા કંપન વગેરે રાક્ષસો પશુ, રાવણની આજ્ઞાથી તેઓની સાથે યુદ્ધ કરવાને નિકળી પડ્યા.^{૪૭} પછી મોટા સિંહના-દથી રાવણે સર્વે રાક્ષસોને સંબોધીને કહ્યું કે, “હે રાક્ષસો ! તમે અત્યારે મોટી ગર્જનાઓ કરતા રણસં-ગ્રામમાં ધૂમો.”^{૪૮}

રાવણની આજ્ઞા થવાથી, ઝળહળતા આયુધવાળા ને વારંવાર મોટા શબ્દ કરતા રાક્ષસો, લંકાપુરીમાંથી બહાર નિકળી પડ્યા.^{૪૯} તે વેળાએ વાનરોના હાથ-માંનાં બળતાં લાકડાંનાં તેજથી ને પ્રકાશ મારતાં રાક્ષસોનાં આભૂષણથી, દિશાઓ ઝગઝગાટ કરી રહી અને તારા, ચંદ્ર, વાનર અને રાક્ષસોના આભર-ણોની કાન્તિથી આકાશમાં ઘણો ઝળહળાટ પડવા લાગ્યો.^{૫૦-૫૧} ગ્રહ, વાનર અને રાક્ષસોની કાન્તિથી બેઉ સૈન્ય અત્યંત શોભતાં હતાં;^{૫૨} તે વેળાએ અર્ધ બળેલાં ગૃહોની કાન્તિયુક્ત જળવાળો સાગર પણ ચલોમિંચાથી ઘણો શોભી રહ્યો હતો.^{૫૩} પતાકા અને ધ્વજવાળા, ઉત્તમ તરવાર અને ફરસી આદિ આયુધો-વાળા, અશ્વ, રથ અને હસ્તીઓવાળા, અનેક સૈનિકોવાળા, પ્રકાશમાન ત્રિશૂળ, ગદા, ખડ્ગ, પ્રાસ, તોમર અને ધનુષવાળા, મહા ભયંકર, ઘોર પરાક્રમ કરવાને તૈયાર થયેલા, ઘુઘરીઓના નાદથી શબ્દિત, બાબુખંધવાળા, ઉગામેલાં અસ્ત્રવાળા અને મહાભયંકર નાદ કરતા રાક્ષસોનું સૈન્ય, વાનરોએ ધસારાબંધ આવતું જોયું.^{૫૪-૫૭}

ગર્જતા મેઘના જેવું અને શૂરવીર યોધાવાળું તથા દુરાસહ તે રાક્ષસોના સૈન્યને સામે ધસી આવતું જોઈને વાનરો પાછા હઠી ગયા. રાક્ષસસૈન્ય લંકામાંથી બહાર નિકળીને પતંગ જેમ અગ્નિમાં પડે, તેમ શત્રુના દળ ઉપર તૂટી પડ્યું. તે વેળાએ હાથમાં રહેલાં પરિધ તથા અશનિવાળું, ચારે તરફ ફરતું સૈન્ય, અત્યંત શોભી રહ્યું હતું. પછી તે સૈન્ય સામે તરુ, શૈલ અને મુષ્ટિના પ્રહારો કરતા, યુદ્ધની ધ્વજાવાળા વાનરો ધસી ગયા. ભયંકર પરાક્રમી રાક્ષસો પણ તેમને મહા-તીક્ષ્ણ શરોથી વિધી તેમના મસ્તકને ઉડાડવા લાગ્યા. તે વેળાએ દાંતથી કરડાયલા કાનવાળા ને મુષ્ટિપ્રહારથી ભાંગી ગયેલાં મસ્તકવાળા અને શિલાપ્રહારથી કચડાઈ ગયેલાં શરીરવાળા રાક્ષસો પણ રણમાં રોળાવા લાગ્યા.^{૫૮-૬૩} કેટલાક શૂરવીર રાક્ષસો, મોટા વાનરોને તરવારથી કાપી નાંખતા હતા;^{૬૪} રાક્ષસો મરાતા હતા ને બીજાને મારતા પણ હતા અને પડતા હતા,

તે બીજાને લઈને પડતા હતા. એક બીજાને અપશબ્દ કહેનારા, તેવા જ સાંભળતા હતા અને કરડાતા બી-જાને કરડતા હતા.^{૬૫} કોઈ, એક બીજાની સાથે યુદ્ધ માંગતા હતા, તો કોઈ બીજાને મહા કલેશ પમાડતા હતા, કોઈ ઉભો રહે, ઉભો રહે કહેતો હતો, તો કોઈ સામે થઈ યુદ્ધ પણ આપતો હતો.^{૬૬} ધારણ કરેલાં શસ્ત્રવાળું, આયુધ તથા કવચ રહિત, ઉગામેલાં પ્રાસ, મુષ્ટિ, ત્રિશૂલ, તરવાર તથા કુંતલ નામના આયુધથી લડતા વાનર અને રાક્ષસોનું મહાદારુણ યુદ્ધ થઈ રહ્યું હતું. રાક્ષસો એકે સપાટે સાત સાત ને દશ દશ વાનરોને મારી નાંખતા હતા.^{૬૭-૬૮} વાનરો તો તેમનાં વસ્ત્ર પકડી રાખી મારતા હતા ને તેમનાં કવચ તથા ધ્વજ ભાંગી નાંખતા હતા. પછી રાક્ષસસૈન્યને વાનરોએ ચારે તરફથી ઘેરી લીધું હતું.^{૬૯} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યણ્વિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં પંચોતરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૭૬ મો

સંકુળ યુદ્ધ

તે શૂરવીરોના મહાઘોર યુદ્ધમાં, રણોત્સુક અંગદ, કંપનના સામે ચઢી આવ્યો અને કંપને પણ અંગદને ઓલાવીને ગદાથી સચોટ પ્રહાર કર્યો, કે જે પ્રહારથી આઘાત પામેલો અંગદ પાછો પડ્યો.^{૧-૨} જ્યારે તેને સંજ્ઞા આવી, ત્યારે તેણે એક પર્વતનું શિખર કંપનને માર્યું, જેના પ્રહારથી કંપન પૃથિવી ઉપર તૂટી પડ્યો.^૩ કંપનને રણમાં હણાયલો જોઈને, શોણિતાક્ષ રાક્ષસ, અભય થઈ રથમાં બેસીને, અંગદની સામે આવી ઉભો રહ્યો.^૪ તેણે આવતાં વેંત જ ચક્રચક્રતાં, શરીરને ભેદી નાંખે એવાં તીક્ષ્ણ અને કાળાગ્નિ સમાન બાણથી અંગદને વિધી નાંખ્યો.^૫ ક્ષુર જેવાં, અર્ધચં-દ્રાકાર, નારાય, વત્સદંત ને કર્ણિકારનાં પત્ર જેવાં અનેક શરોથી વિધાયલા ભયંકર પરાક્રમ કરનારા પ્રતાપવાન વાલિના પુત્ર અંગદે, ઘણા વેગથી તે બળવાનનાં ધનુષ, રથ અને બાણને મર્દન કર્યાં.^{૬-૭} પછી શોણિતાક્ષ, હાથમાં ઢાલ તરવાર લઈને કંઈ પણ વિચાર કર્યા વગર ક્રોધથી દોડતો અંગદ ઉપર ધસી ગયો.^૮ વાલિના પુત્ર અંગદે જોરથી તેના હાથમાંની તરવાર ઝુંટાવી લીધી ને મોટો સિંહ-નાદ કર્યો.^૯ પછી વાનરકુંજર અંગદે, શોણિતાક્ષના ખભાપર તરવાર મારી, ચક્ષોપવીતની પેઠે તેને કાપી નાંખ્યો, છતાં તે મરણ પામ્યો નહિ.^{૧૦} અને તરવાર

ધૃમાવતો ને વારંવાર નાહ કરતો વાલ્મીકી પુત્ર, બીજા શત્રુઓને પણ નસાડતો રણુના મોખરાપર ધૃમવા લાગ્યો.^{૧૧}

પછી પ્રજંઘની સાથે યૂપાક્ષ નામનો રાક્ષસ રથમાં બેસીને મહાકોપથી બળવાન વાલિપુત્રની સામે ચઢી આવ્યો.^{૧૨} અને સુવર્ણ પહોંચીવાળો વીર શોણિતાક્ષ આશ્વાસન પામી, હાથમાં લોખંડની મોટી ગદા લઈ, અંગદના સામે દોડ્યો.^{૧૩} વળી કોપ પામેલો મહાવીર તથા બળવાન પ્રજંઘ રાક્ષસ, યૂપાક્ષને લઈને હાથમાં ગદા સહિત અંગદ સામે ધાવ્યો હતો.^{૧૪} શોણિતાક્ષ અને પ્રજંઘની વચ્ચે ઉભેલો અંગદ, બે વિશાખામાં જેવો પૂર્ણિમાનો ચંદ્ર શોભે તેવો શોભતો હતો.^{૧૫} મૈન્દ અને દ્વિવિદ વાનરો, અંગદની પાસે રહી, તેનું રક્ષણ કરતા હતા અને યુદ્ધના અવસરની વાટ જોતા પરસ્પર સામું જોઈ રહ્યા હતા.^{૧૬} પછી મોટા શરીરવાળા, ઘણા સાવધાન બળવાળા તથા તરવાર, ગદા અને બાણવાળા રાક્ષસો, રોષ કરી વાનરો ઉપર ધસ્યા.^{૧૭} શોણિતાક્ષ, પ્રજંઘ અને યૂપાક્ષ એ ત્રણ શ્રેષ્ઠ રાક્ષસોની સાથે અંગદ, મૈન્દ અને દ્વિવિદનું, રોમ ખાંડ થાય, તેનું યુદ્ધ થવા લાગ્યું.^{૧૮} વાનરો જે જે વૃક્ષો લઈ રાક્ષસના ઉપર નાંખતા, તે સર્વને ખર્જૂવડે બળવાન પ્રજંઘ કાપી નાંખતો હતો.^{૧૯} વળી વાનરોએ રથ ઉપર અનેક દ્રુમ, શિલાઓ ધત્વાદિ નાંખવા માંડ્યાં તેને પણ, બળવાન યૂપાક્ષે બાણથી પાછાં વાળી છેદી નાંખ્યાં.^{૨૦} દ્વિવિદ તથા મૈન્દ વાનરોએ જે જે વૃક્ષો નાંખ્યાં, તે સૌને પ્રતાપી શોણિતાક્ષ રાક્ષસે ગદાથી ભાંગી નાંખ્યાં.^{૨૧} ત્યાર પછી શત્રુનો નાશ કરે એવું ખર્જૂ લઈને વેગવાન પ્રજંઘ, વાલિપુત્ર અંગદ સામે ગયો.^{૨૨} તેને પાસે આવતો જોઈ, મહા બળવાન અંગદે એક શાલવૃક્ષ લઈને તેને માર્યું અને પ્રજંઘે જે હાથમાં તરવાર પકડી હતી, તેપર એક મુષ્ટિપ્રહાર કરી તે તરવાર ઉડાવી દીધી.^{૨૩-૨૪} મુશળ જેવું ખર્જૂ પૃથિવીપર પડ્યું તે જોઈ, પ્રજંઘે, વજ્ર જેવી મુઠ્ઠી વાળીને અંગદના કપાળમાં પ્રહાર કર્યો, જેથી એક મુહૂર્તપર્યંત અંગદ ચલિત થયો.^{૨૫-૨૬} થોડી વારે જ્યારે વાલિના પ્રતાપવાન પુત્ર અંગદને શુદ્ધિ આવી ત્યારે તેણે, એક જ મુષ્ટિના પ્રહારથી પ્રજંઘનું માર્યું, તેના ધડથી જૂદું કરી દીધું.^{૨૭} જ્યારે સંગ્રામમાં પોતાનો કોકો પ્રજંઘ મરણ પામ્યો, ત્યારે આંખમાં આંસુવાળો યૂપાક્ષ, રથમાંથી ઉતર્યો અને પોતાનાં શર ખાલી થઈ જવાથી તરવાર લઈને યુદ્ધ કરવા

ગયો.^{૨૮} યૂપાક્ષને પોતા ઉપર જોરથી ધસી આવતો જોઈ, દ્વિવિદ વાનરે કોપથી તેની છાતીમાં પ્રહાર કર્યો અને પછી જોરથી તેને પકડી રાખ્યો.^{૨૯} પોતાના ભાઈને પકડાયેલો જોઈ, શોણિતાક્ષે દ્વિવિદને છાતીમાં પ્રહાર કર્યો.^{૩૦} એ પ્રહારથી દ્વિવિદ ચલિત થયો, પણ લઘુલાઘવી કરીને તે રાક્ષસે ઉગામેલી ગદા છિનવી લીધી.^{૩૧}

એ વેળા મૈન્દ વાનર, દ્વિવિદની વહારે આવી પહોંચ્યો. શોણિતાક્ષ તથા યૂપાક્ષ, મૈન્દ તથા દ્વિવિદની સાથે પરસ્પરને ખેંચી ખેંચીને યુદ્ધ કરવા લાગ્યા.^{૩૨} પછી વીર્યવાન દ્વિવિદ વાનરે, નખથી શોણિતાક્ષનું મુખ વતરડી નાંખ્યું અને તેને પૃથ્વીપર નાંખી ખૂબ મસખ્યો.^{૩૩} વળી વાનરોમાં શ્રેષ્ઠ એવા મૈન્દે યૂપાક્ષને બે હાથમાં પકડી ખૂબ દબાવ્યો, તેથી તે નિઃશ્વાસ રહિત થઈ ભૂમિ ઉપર પડ્યો.^{૩૪} આ પ્રમાણે જ્યારે મોટા મોટા રાક્ષસો નાશ પામ્યા, ત્યારે રાક્ષસેના વિષાદ પામી કુંભકર્ણના પુત્ર પાસે ગઈ.^{૩૫}

રાક્ષસેનાને પાછી આવતી જોઈ, કુંભે તેનું આશ્વાસન કર્યું. મહાવીર્યવાન વાનરોએ રાક્ષસેનાના અનેક વીરોને મારી નાંખ્યા છે, તે જોઈને, પ્રતાપી કુંભ રાક્ષસ રણમાં અતિધોર કાર્ય કરવાને માટે તત્પર થયો.^{૩૬-૩૭} ધનુર્ધારીઓમાં શ્રેષ્ઠ એવો તે સારી રીતે સાવધાન થયો અને ધનુષ લઈ શત્રુના દેહને વિદારણ કરે એવાં તથા સર્પ જેવાં બાણ મૂકવા માંડ્યાં.^{૩૮} બાણ સહિત તેનું ધનુષ, વિદ્યુત્ અને ઐરાવતની અર્ચિવાળું બાણ બીજું મેઘધનુષ હોયની શું, તેવું શોભતું હતું.^{૩૯} તેણે કાન સૂધી ધનુષ ખેંચીને પત્ર બાંધેલું અને સુવર્ણના પુંખવાળું એક બાણ દ્વિવિદને માર્યું.^{૪૦} તે બાણ વાગવાથી ત્રિકૂટપર્વત જેવા દેહવાળો દ્વિવિદ વાનર, પગ પડોળા કરી તરમર ખાઈનીચે પડ્યો.^{૪૧} પોતાના ભાઈને રણમાં પડેલો જોઈ, મૈન્દ વાનર હાથમાં, મોટી શિલા લઈ કુંભની સામે દોડ્યો અને તે શિલા તે રાક્ષસને મારી, પણ કુંભ રાક્ષસે ઝગઝગતા પાંચ બાણથી તે શિલાને લેદી નાંખી અને ધનુષ ઉપર તીક્ષ્ણ તથા સર્પ જેવાં બાણ ચઢાવી, દ્વિવિદના મોટા ભાઈને માર્યાં.^{૪૨-૪૪} એ બાણ મર્મસ્થાનમાં વાગવાથી વાનરચૂથનું પાલન કરનાર મૈન્દ, મૂર્છા ખાઈ પૃથિવી ઉપર પડ્યો.^{૪૫} પોતાના બન્ને મામાને રણમાં પડેલા જોઈને, અંગદ ધનુષ ઉગામી ઉભેલા કુંભની સામે વેગથી દોડ્યો.^{૪૬} અંગદને ધસી આવતો જોઈને વીર્યવાન કુંભ રાક્ષસે, પાંચ બાણ અંગદને માર્યાં અને

પછી જેમ હાથીને અંકુશ મારે, તેમ બીજાં ત્રણ બાણ માર્યાં તથા ઉપરાચાપરી અનેક બાણથી તેને વિંધી નાંખ્યો.^{૪૭} વળી અનેક તીક્ષ્ણ ખારવાળાં તથા સુવર્ણથી અલંકૃત કરેલાં બાણો તે અંગદને માર્યાં જ ગયો, પણ વાલિપુત્ર પાછો હઠ્યો નહિ.^{૪૮} તેણે તો શિલા તથા વૃક્ષોને વરસાદ વરસાવી મૂક્યો, પણ કુંભે તે સર્વને ભેદી નાંખ્યાં.^{૪૯} પછી પોતાના ઉપર ધસી આવતા વાનરયુથનું પાલન કરનાર અંગદને જોઈને, કુમ્ભ રાક્ષસે અશનીથી જેમ હાથીનું ગંડસ્થળ ભેદે, તેમ અંગદના તાલકામાં ઘા કર્યો; જેથી તેના તાલકામાંથી લોહી વહેવા માંડ્યું અને તેની આંખો મીંચાઈ ગઈ.^{૫૦-૫૧} પરંતુ અંગદે રુધિરથી ખરડાયલાં નેત્રને એક હાથે મીંચી રાખી, બીજે હાથે પાસે ઉગેલાં શાલવૃક્ષને ખેંચી લીધું અને તેની ડાળીઓ તથા પાંદડાં કહાડી નાંખ્યાં અને મંદરપર્વત જેવું અને ઈન્દ્રના કેતુ જેવું તે વૃક્ષ, અંગદે સર્વ રાક્ષસોના દેખતાં કુમ્ભને માર્યું.^{૫૨-૫૪} પણ કુમ્ભ રાક્ષસે કાયાને ભેદી નાંખે એવાં સાત બાણથી તે વૃક્ષને છેદી નાંખ્યું અને અંગદને બાણ માર્યાં, તેથી તેને ઘણી વ્યથા થઈ અને તે મૂર્ચ્છાગત થઈ પડ્યો.^{૫૫} તે જેમ સમુદ્ર શાન્ત પડી બંધ તેમ શાન્ત થઈ રણમાં પડ્યો. એ જોઈ, શ્રેષ્ઠ વાનરોએ તે વૃત્તાંત રામને નિવેદન કર્યું અને મહાસંગ્રામમાં વાલિપુત્ર મૂર્ચ્છા ખાઈ પડ્યો છે, એમ સાંભળ્યું ત્યારે, રામે, જાગ્રત્વાન્ આદિ મુખ્ય કપિઓને રણમાં જવાની આજ્ઞા આપી.^{૫૬-૫૭} રામની આજ્ઞાથી તેઓ ઘણો કોપ કરી, ધનુષ ઉગામી ઉભેલા કુંભ રાક્ષસની સામા ધસ્યા.^{૫૮} તેઓના હાથમાં મોટાં મોટાં વૃક્ષ અને શિલાઓ હતી ને કોપથી તેમનાં નેત્ર રાતાંચોળ થઈ ગયાં હતાં. પછી તે શ્રેષ્ઠ વાનરો, અંગદનું રક્ષણ કરતા પેલા રાક્ષસની સાથે યુદ્ધ કરવા લાગ્યા.^{૫૯}

જાગ્રત્વાન્, સુષેણ અને વેગદર્શી નામના ત્રણ વાનરો, કોપ કરી કુંભકર્ણપુત્ર સામે દોડ્યા.^{૬૦} આ ત્રણ મહાબળવાન્ વાનરોને પોતાના ઉપર ધસી આવતા જોઈ, કુંભ રાક્ષસે, પર્વત જેમ જળપ્રવાહને રોકે, તેમ બાણસમૂહથી, તેમને આવતા રોક્યા.^{૬૧} કુંભના બાણના સપાટામાં આવવાથી તે મહાત્મા વાનરો, સમુદ્ર જેમ પોતાની મર્યાદાથી આગળ વધી શકતો નથી, તેમ લગાર પણ વધી શક્યા નહિ.^{૬૨} આ રીતે બાણવૃષ્ટિથી પીડાયેલા તેઓને જોઈ, વાનરો અધિપતિ સુગ્રીવ, પોતાના ભત્રીજા અંગદને પછ-

વાડે મૂકી, રણમાં કુમ્ભકર્ણના પુત્ર સામે દોડ્યો-તે જાણે પર્વત શિખરમાં ફરતા હાથી ઉપર સિંહ દોડે, તેમ સુગ્રીવ દોડ્યો હતો.^{૬૩-૬૪} અશ્વકર્ણ આદિ મોટાં વૃક્ષો અને બીજાં ઝાડો મૂળ સહિત ખેંચી લઈને, સુગ્રીવે, કુમ્ભના ઉપર નાંખવાં માંડ્યાં અને આકાશને છાઈ નાંખતી તથા દુરાસદ તે વૃક્ષની વૃષ્ટિને, શ્રીમાન્ કુમ્ભકર્ણના પુત્રે, પોતાનાં તીક્ષ્ણ શરથી ભેદી નાંખવા માંડી.^{૬૫-૬૬} આ રીતે છેદાઈ ગયેલાં વૃક્ષો મોટી શતદ્વીઓ* જેવાં દેખાતાં હતાં. કુમ્ભ રાક્ષસે વૃક્ષની વૃષ્ટિને છેદી નાંખી, તે જોઈને મહા બળવાન્ વાનરાધિપ, જરા પણ વ્યથા પામ્યો નહિ અને કુંભના બાણથી પ્રહાર થવા છતાં તેને સહન કરીને, સુગ્રીવે ઇન્દ્રના ધનુષ જેવું કુંભનું ધનુષ લઈ ભાંગી નાંખ્યું.

આ પ્રમાણે દુષ્કર કાર્ય કર્યાં પછી, તે ધનુષને ફેંકી દઈ, ક્રોધ કરી સુગ્રીવ, ભાંગેલા દંતુશળવાળા હસ્તી જેવા કુંભને કહેવા લાગ્યો કે, “હે નિકુંભના મોટા ભાઈ! તારા બાણનો વેગ તથા તારું પરાક્રમ અદ્ભુત છે.^{૬૭-૭૦} વળી પ્રભાવ અને સંતતિ એ બેમાં તું અને રાવણ બે જ છે. હે પ્રવહાદ! બલિ, ઇન્દ્ર અને કુબેરના જેવી ઉપમાવાળા કુંભ! તારા પિતાને પેટ તું એક જ પુત્ર છે. જેમ જિતેન્દ્રિય પુરુષને કોઈ જાતની આધિઓ નડતી નથી તેમ, હે મહાબાહુ! હે અરિદ્ધ મનઃ! તું હાથમાં શૂલ લઈને ઉભો રહે છે, એટલે તને દેવતાઓ પણ હરાવી શકે તેમ નથી. હે મહાબુદ્ધિ! તું હવે પરાક્રમ કર અને મારું પરાક્રમ પણ જો.^{૭૧-૭૩} તારો કાકો, બ્રહ્માના વરદાનથી દેવ દાનવ સામે ઉભો રહે છે, પણ તારો પિતા તો પોતાના પૌરુષથી જ દેવ દાનવ સામે ઉભો રહેતો હતો;^{૭૪} પણ હે કુંભ! તું તો ધનુષધારી ઇન્દ્રજિત જેવો અને પ્રતાપવાન્ તારા કાકા રાવણ જેવો છે તથા રાક્ષસોના લોકમાં બળ વીર્યથી શ્રેષ્ઠતાવાળો છે;^{૭૫} તો આજે ઇન્દ્ર અને શંખરના યુદ્ધ જેવું મારું અને તારું મહા-યુદ્ધ લોક જોશે.^{૭૬} તે તારું અસ્તકૌશલ્ય દેખાડ્યું છે અને ભયંકર પરાક્રમવાળા આ સર્વે વાનરોને હણ્યા છે;^{૭૭} પરંતુ મેં તો તને, લોક મારી નિંદા કરે, તેથી જ થાકેલો જાણી હણ્યો નથી. તું પરાક્રમ કરીને શ્રમિત થયેલો છે, માટે વિરામ લઈ પછી મારું પરાક્રમ જો.”^{૭૮}

* શતદ્વી એટલે શું એ નક્કી નથી, પણ એ એક જાતનું યંત્ર હતું ને રામાયણની રચનાકાળમાં જાણાયું હતું.

આ પ્રમાણે અપમાન ભરેલાં સુગ્રીવનાં વાક્ય સાંભળી, ધી પડવાથી અગ્નિ જેમ વૃદ્ધિ પામે તેમ, કુમ્ભનું બળ વૃદ્ધિ પામ્યું.^{૭૯} પછી કુમ્ભે, સુગ્રીવને પોતાની બાથમાં ઘાલ્યો અને મદથી ભરેલા બે હાથીની પેઠે વારંવાર નિઃશ્વાસ મૂકતા એક બીજાને પીડા કરતા તેઓ સજ્જ થઈ બાંધ્યા. તેઓ પરિશ્રમથી ધૂમાડાયુક્ત જવાબાઓને વમન કરતા યુદ્ધ કરતા હતા.^{૮૦-૮૧} યુદ્ધ વેળા સુગ્રીવ અને કુંભના પદપ્રહારથી પૃથિવી ધણુધણુવા લાગી અને સમુદ્રનાં પાણી બળભળવા લાગ્યાં.^{૮૨} ત્યાર પછી સુગ્રીવે, કુમ્ભને ઉંચો કરીને એવા જોરથી ફેંક્યો કે, તે સમુદ્રમાં જઈ પડ્યો.^{૮૩} તેના પડવાથી સમુદ્રનું પાણી મંદરાચળ જેટલું ઉંચું ઉછળ્યું અને વધવા લાગ્યું.^{૮૪} પણ કુમ્ભ રાક્ષસ તરીકે સમુદ્રમાંથી બહાર નિકળી, સુગ્રીવ સામે આવ્યો અને સુગ્રીવની છાતીમાં વજ્રપ્રહાર જેવો મુદ્રિપ્રહાર કર્યો.^{૮૫} આથી સુગ્રીવના અંગની ચામડી ફાટી ગઈ અને તેમાંથી રુધિર વહેવા લાગ્યું. તેમ જ તેની મુદ્રિ વાગવાથી સુગ્રીવની છાતીનું હાડકું પણ ભાંગી ગયું અને વજ્ર વિદારિત મેરુમાંથી અગ્નિજવાળા નિકળે, તેમ સુગ્રીવની છાતીમાંથી તેજ નિકળ્યું.^{૮૬-૮૭} આ રીતે પ્રહાર થયા પછી સુગ્રીવે વજ્ર જેવી તથા હજારો કિરણવાળાં ઉદય પામેલાં સૂર્યમંડળ જેવી એક મુઠ્ઠી વાળીને કંકડાવીને કુંભને છાતીમાં એવો સજ્જડ પ્રહાર કર્યો કે, તે જ મુદ્રિ વાગવાથી જવાબાથી રહિત અગ્નિની માફક, શાંત થઈ કુંભ પૃથિવી ઉપર પડ્યો.^{૮૮-૯૦} સુગ્રીવની મુદ્રિ વાગવાથી કુંભ દ્વીપકિરણવાળો મંગળ જેમ દૈવેન્દ્રાથી પડે, તેમ પૃથિવી ઉપર ધબ દેતો કે પડ્યો.^{૯૧} એ વેળાએ જેની છાતી ભાંગી ગયેલી છે એવા કુંભ રાક્ષસની સ્વરૂપની (કાંતિ) રુદ્રથી પરાભવ પામેલા સૂર્યના જેવી દેખાતી હતી.^{૯૨}

આ પ્રમાણે ભયંકર પરાક્રમવાળા સુગ્રીવે, કુંભને મારી નાંખ્યો ત્યારે પર્વત અને વન સહિત પૃથિવી ચલાયમાન થઈ ગઈ અને રાક્ષસો અતિશે ભય પામી ગયા.^{૯૩}

ઘટિ શ્રીવાદમીકિમુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં છાંતેરમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૭૭ મેા

નિકુંભનું રણે ચઢવું

સુગ્રીવે, પોતાના ભાઈને રણમાં પાડ્યો, તે જોઈને નિકુંભ રાક્ષસ, કોપથી બળતો હોય તેમ વાનરાજ

સામે જોવા લાગ્યો.^૧ નિકુંભે પુષ્પમાળાથી અલંકૃત, પાંચ આંગળના પ્રમાણમાં વજ્રના પટાથી મઢેલી, મહેન્દ્રના શિખર સમાન, વજ્ર અને વિદુમભણિથી વિભૂષિત તથા યમહંડના જેવી મોટી પરિઘને હાથમાં લીધી. એ પરિઘ રાક્ષસોના ભયનો નાશ કરનાર હતી.^{૨-૩} ભીમ પરાક્રમી નિકુંભે શકના ધ્વજ જેવી તે પરિઘ હાથમાં લઈને મુખ પહોળું કરી ભયંકર નાદ કર્યો.^૪ તે સમે નિકુંભ રાક્ષસ, ઉપરચળપર પહેરેલા પદક, હાથે બાંધેલાં બાળુબંધ, કાનમાં લટકતાં કુંડળ, વિચિત્ર માળાઓ અને બીજાં આભૂષણોથી તે જાણે વિદ્યુતયુક્ત મેઘ હોયની શું, તેવો શોભતો હતો.^{૫-૬} મહાત્મા નિકુંભના પરિઘના અચ્ચલાગથી, વાયુચંચિના ભેદ થતા હતા અને તે પોતે તો ધૂમાડા વગરના પાવક જેવો દેખાતો હતો.^૭ વળી નિકુંભની પરિઘ ફરતી, તે વેળાએ જાણે તે તરુયુક્ત અલકા, ગંધર્વલવન, તારાગણ, નક્ષત્ર અને ચંદ્ર સમેત મોટા ગ્રંથોથી શોભતું આકાશમંડળ ભ્રમણ કરતું હોયની શું, તેમ લાગતું હતું.^૮ તેના પરિઘ તથા ભૂષણની પ્રભાથી, ક્રોધરૂપી ઈંધનવાળો અને દુરાસદ નિકુંભરૂપી પાવક યુગાંતના પાવકની પેઠે ક્રોધથી મહા પ્રજ્વલિત થયો હતો.^૯ તેને જોતાં વાનર કે રાક્ષસ કોઈ તેની સામે આવવાને કે જોવાને સમર્થ હતું નહિ. આટલું છતાં પણ મહાબળવાન હનૂમાન્ તેની સામે છાતી કાઢી ઉભો રહ્યો.^{૧૦}

પછી નિકુંભ રાક્ષસે પોતાની સામે આવીને ઉભેલા હનૂમાનના હૃદયમાં સૂર્ય જેવી તેજસ્વી પોતાની પરિઘ મારી;^{૧૧} પરંતુ જેમ આકાશમાંથી ઉડકાપાત થાય, તેમ તે પરિઘના શતધા કંકડે કંકડા થઈ જઈ જમીન ઉપર પડ્યા.^{૧૨} ભૂકંપથી જેમ પર્વત ચલાયમાન થતો નથી, તેમ પરિઘ વાગવા છતાં પણ હનૂમાન્ જરાએ ચલાયમાન થયો નહિ.^{૧૩} પણ આઘાત થયેલો વાનરોત્તમ હનૂમાન્, નિકુંભના સામે જોરથી મુઠ્ઠી વાળીને ધાંચો અને વાયુના જેવા વેગવાળા હનૂમાને તે મુઠ્ઠી ઉગામીને ઘણા જ જોરથી વીર્યવાન નિકુંભના હૃદયમાં મારી.^{૧૪-૧૫} મુદ્રિપ્રહારથી નિકુંભનું કવચ ફાટી ગયું; અને જેમ મેઘમાંથી વિજળી ઉત્પન્ન થાય છે, તેમ તેની છાતીમાંથી રુધિર નિકળવા માંડ્યું.^{૧૬}

મુદ્રિપ્રહારથી ચલાયમાન થઈ ગયેલા નિકુંભે, સ્વસ્થ થઈને મહાબળવાન હનૂમાનને પકડ્યો.^{૧૭} તેને પકડાયેલો જોઈને સંગ્રામમાં આવેલા રાક્ષસોએ મોટો હર્ષધ્વનિ કરી મૂક્યો.^{૧૮} પણ નિકુંભથી પકડાયેલો

અનલપુત્ર, વજ્રમુષ્ટિથી નિકુંભને વારંવાર તાડન કરવા માંડ્યો;^{૧૮} ને તે રાક્ષસના હાથમાંથી પોતાના દેહને છોડાવવા માટે, મારુતપુત્રે, નિકુંભને ભૂમિપર નાંખી ખૂળ દબાવ્યો; પછી તેણે ઉંચે કુદી તેની છાતી ઉપર ભૂસકો માર્યો.^{૨૦-૨૧} ત્યાર પછી મોટા નાદ કરતા હનૂમાને નિકુંભના વાળ પકડી-ચોટદીની આંટી પાડી ને પગે દબાવી ઉપરથી જોર કરીને તેનું માથું ઘડથી છૂટું કરી નાંખ્યું.^{૨૨}

આ પ્રમાણે વાયુપુત્ર હનૂમાને જ્યારે નાદ કરતા નિકુંભ રાક્ષસને મારી નાંખ્યો, ત્યારે આણી તરફ દશરથરાજના પુત્ર રામ અને રાક્ષસેન્દ્રના પુત્ર મકરાક્ષ વચ્ચે મહાદારુણ યુદ્ધ થવા લાગ્યું.^{૨૩} નિકુંભનો પ્રાણ જવાથી આનંદિત થયેલા વાનરોએ જયઘોષથી દશેદિશાઓને ધ્વનિત કરી મૂકી. ત્યારે પૃથિવી ચલાયમાન થઈ આકાશ પડવા જેવું થઈ ગયું અને રાક્ષસોના મનમાં ઘણો જ ભય પેસી ગયો.^{૨૪}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં સીતોત્તરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૭૮ મો

મકરાક્ષે કરેલું યુદ્ધ

નિકુંભને મરાયલો જોઈને તથા કુંભને પણ રણમાં પડેલો જોઈને, મહાક્રોધી રાવણ, અનલની માફક બળવા લાગ્યો.^૧ તે બે ભત્રિજાના મૃત્યુથી રાવણ ક્રોધ અને શોકથી ગદ્ગદિત થયેલો છતાં, તેણે ખરના પુત્ર મકરાક્ષ નામના રાક્ષસને યુદ્ધે ચડવાને માટે ઉભો કર્યો.^૨ રાવણે તેને કહ્યું કે; “હે પુત્ર! તું આ સૈન્યની સાથે જા અને વાનરો સહિત રામ તથા લક્ષ્મણનો નાશ કર.”^૩

રાવણનાં તેવાં વચન સાંભળીને, ‘હું શૂરો છું’ એવા ગર્વવાળો ખરનો પુત્ર, ‘જો હુકમ’ કહીને ઉઠ્યો.^૪ તેણે પ્રથમ દશગ્રીવને નમસ્કાર કર્યા. પછી પ્રદક્ષિણા કરી અને શુભ સુંદર ભવનમાંથી યુદ્ધને માટે બહાર નિકળ્યો.^૫ મંદિર બહાર આવી ખરના પુત્ર મકરાક્ષ, રાવણના બલાધ્યક્ષને કહ્યું કે;—“હે સેનાનાયક! રથ તથા સેનાને જલદીથી લઈ આવો.”^૬ તે સાંભળીને રાવણનો બલાધ્યક્ષ, રથ તથા સેનાને લઈ આવ્યો.^૭ રથની પ્રદક્ષિણા કરીને તે નિશાચરે સારથિને કહ્યું કે, “આ રથને ઝટપટ તું રણસંગ્રામમાં લઈ જા.”^૮

પછી મકરાક્ષે સૈનિકોને કહ્યું કે—“હે રાક્ષસો! તમે આજ મારી જોડે વાનરોની સાથે યુદ્ધ કરવાને માટે તત્પર થાઓ;^૯ મહાત્મા રાવણે મને આજ્ઞા આપી છે, એટલે હું આજ રામ, લક્ષ્મણ, સુગ્રીવ અને સર્વે વાનરોનો સંહાર કરીશ.^{૧૦-૧૧} વળી આજ હું, પાવક જેમ સૂકાં લાકડાંને બાળી નાંખે છે, તેમ શૂલના પ્રહારથી વાનરસૈન્યનો નાશ કરીશ,^{૧૨} મકરાક્ષનાં તે ગર્વભર્યાં વચન સાંભળી, અનેક પ્રકારના આયુધવાળા, બળવાન, સ્થિરચિત્તવાળા, ઈચ્છિતરૂપ ધારણ કરનારા, કૂર, મોટા દાંતવાળા, પીળાં નેત્રવાળા અને હાથીની માફક ગર્જના કરતા તથા વિખરાયેલા કેશવાળા, ભય ઉપભવનારા, મોટી કાયાવાળા અને લડવાને માટે તૈયાર થઈ રહેલા રાક્ષસો, મોટી કાયાવાળા મકરાક્ષની સાથે રહી, આકાશને પણ ચલાયમાન કરતા યુદ્ધમાં વાનરોનો સંહાર કરવાને તત્પર થઈ ગયા.^{૧૩-૧૪} તે વેળાએ શંખ, ભેરી તથા ખલા ઠોકવાથી જે શબ્દ થતા હતા, તેથી રણભૂમિ ગાળી રહી.^{૧૫} પણ લોગજોગે તે વેળાએ મકરાક્ષના સારથિના હાથમાંથી ચામૂક તથા રથનો ધ્વજ પડી ગયાં, એટલું જ નહિ પણ ઘોડાઓ પણ અશ્રુયુક્ત નેત્રથી લથડતા લથડતા ચાલવા લાગ્યા.^{૧૭-૧૮} વળી જ્યારે દુષ્ટબુદ્ધિ મકરાક્ષ યુદ્ધે ચડ્યો, ત્યારે ભયંકર વાયુ વહાવા લાગ્યો.^{૧૯} આ પ્રમાણે તેને અશુભ શુકન થયા છતાં પણ તે મહા રાક્ષસ કશાને ન ગણકારતાં, રામ તથા લક્ષ્મણની સામે ધસી જવા લાગ્યો.^{૨૦} મેઘ, ગજ કે મહિષના વર્ણ જેવા કાળા મેઘ, ગદા તથા તરવારોથી ભિન્ન થઈ ગયેલા શરીરવાળા અને યુદ્ધ કરવાને માટે ઉત્યુક્ત થયેલા રાક્ષસો, ‘હું હું’ એમ બોલતા બોલતા રણમાં ચારે તરફ ફરવા લાગ્યા.^{૨૧} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં ઇતોત્તરમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૭૯ મો

મકરાક્ષવધ

ત્યારે, લંકામાંથી આવેલા મકરાક્ષને જોઈ, યુદ્ધ કરવાની ઈચ્છાવાળા શ્રેષ્ઠ કપિઓ કુદતા કુદતા તેની સામે આવી ઉભા રહ્યા અને દેવ તથા દાનવોના યુદ્ધ જેવું વાનર અને રાક્ષસોનું રોમ ખડાં કરનારું દારુણ યુદ્ધ શરૂ થયું.^{૧-૨} કપિ અને રાક્ષસો, વૃક્ષ, ત્રિશૂલ, ગદા અને પરિધ આદિના પ્રહારથી અન્યોન્યને મારવા લાગ્યા.^૩ વળી રાક્ષસો શક્તિ, ખડ્ગ, ગદા, કુંત,

તોમર, પટ્ટિશ, લિદિપાલ, બાણ, પાશ, મુદ્ગર, દંડ વગેરે, બીજાં આયુધોથી વાનરોને મારવા લાગ્યા.^{૪-૫}

પરપુત્ર મકરાક્ષે દારુણ યુદ્ધ કર્યું. તેણે બાણના સમૂહથી કપિઓને પીડવા માંડ્યા એટલે સંબ્રાંત ચિત્ત-વાળા વાનરો, ભયથી ચોમેર નાસવા લાગ્યા.^૬ વાનરોને આ પ્રમાણે નાસતા જોઈ, રાક્ષસો હર્ષ અને ગર્વથી સિંહની માફક ગર્જના કરવા લાગ્યા અને પોતાના વિજયથી અધિક ઉત્સાહવંત બન્યા.^૭ પણ વાનરોને ચારે દિશાએ નાસતા જોઈને, રામે બાણની વૃષ્ટિથી રાક્ષસોને તેમના પર ધસી આવતા વારી રાખ્યા.^૮ રામે આમ રાક્ષસોને અટકાવી રાખ્યા, તે જોઈને જેના કોપાનલ વૃદ્ધિ પામ્યા છે એવો મકરાક્ષ, તેમને કહેવા લાગ્યો કે,^૯ “અલ્યા રામ! તું ઉભો રહે, નાસતો નહિ, પણ તારે મારી સાથે યુદ્ધ કરવું પડશે અને મારા ધનુષથી છૂટેલાં બાણોથી હું આજ તારો પ્રાણ લઈશ.^{૧૦} તે દંડકારણ્યમાં મારા પિતાને માર્યો છે, હોં! પણ તારું એ ભયંકર કર્મ જોઈ તથા તને નિરંતર સંભારી મારો ક્રોધ વૃદ્ધિ પામેલો છે.^{૧૧} પણ હે દુરાત્મા રાવણ! મારા પિતાને માર્યો ત્યારે મહાવનમાં તું મારી નજરે પડ્યો નહોતો; પણ તે દિવસથી મારાં અંગે અંગમાં લાય લાગેલી છે.^{૧૨} ઘણું સારું થયું કે, તું આજ મારી સામે આવ્યો ને જેમ ભૂખ્યા સિંહના મુખ આગળ મુગ આવે છે, તેમ તું આજ મારા મુખ આગળ આવેલો છે.^{૧૩} હે રામ! આજ મારાં બાણના વેગથી તું યમલોકને પામીશ અને જે શૂર પુરુષોને તેં મારેલા છે, તેમની સાથે હું તારો પણ વાસ કરાવીશ.^{૧૪} હે રામ! અતિશે કહેવામાં શો માલ છે, પણ તું મારાં થોડાં વચનો સાંભળ. આજે તને અને મને સર્વે લોક સંગ્રામમાં યુદ્ધ કરતા જોવાના છે, માટે હે રામ! અસ્ત્ર, ગદા અથવા તો બાહુયુદ્ધ એ સૌમાં જે તને પ્રિય હોય તે રીતે તું મારી સાથે યુદ્ધ કરવાને આવી જા.^{૧૫-૧૬}

મકરાક્ષનાં એવાં વચન સાંભળીને, રામ કિંચિત્ હસ્યા ને બહુબોલા તથા ઉત્તરોત્તર વાક્ય બોલનારા તે રાક્ષસને કહ્યું,^{૧૭} “હે મકરાક્ષ! તું આવાં મિથ્યા અને અયોગ્ય વાક્ય શા માટે બોલે છે? યુદ્ધ કર્યા વગર, કેવળ વાણીથી જ તું આ યુદ્ધમાં મને જિતી જવા માંગે છે કે શું?”^{૧૮} મેં દંડકારણ્યમાં તારા પિતાને તથા ચોદહજાર રાક્ષસોને, ત્રિશિરા તથા દ્વષણ સંગે મારેલા છે,^{૧૯} પણ અલ્યા એ પાપિષ્ઠ! આજે (હું તને મારીશ કે જેથી) તીક્ષ્ણ ચાંચ તથા નખવાળાં

ગુપ્ત, કાગડા ઇત્યાદિ અને શિયાળવાં તારા માંસથી તૃપ્ત થશે.”^{૨૦}

રામનાં તે વચન સાંભળીને, મહાબળવાન મકરાક્ષ, સંગ્રામમાં રામના ઉપર બાણનો વરસાદ વરસાવવા લાગ્યો.^{૨૧} પણ રામે બાણની વૃષ્ટિથી તે શરોને છેદી નાંખ્યાં; અને સુવર્ણના પુંખવાળાં તથા પતાકાવાળાં તે બાણ કપાઈ જમીન ઉપર સપાસપ પડી ગયાં.^{૨૨} આમ થવાથી, ખરના પુત્ર મકરાક્ષ તથા દશરથપુત્ર રામનું મહા ભયંકર યુદ્ધ થવા લાગ્યું.^{૨૩} સંગ્રામમાં પરસ્પરના ધનુષથી ઘટતાં બાણોના તથા આકાશમાં થતા મેઘના જેવો પ્રત્યંચનો શબ્દ ચોમેર સંભળાવા લાગ્યો.^{૨૪} રામ અને મકરાક્ષનું અદ્ભુત યુદ્ધ જોવાની ઇચ્છાવાળા સર્વ દેવ, દાનવ, ગંધર્વ, કિન્નર અને મોટા ઉરગો અંતરિક્ષમાં આવીને ઉભા રહ્યા હતા.^{૨૫} પોતાના શરીર ઉપર પ્રહાર થવાથી વધારે ક્રોધ પામતા અને વધારે ઉત્સાહથી લડતા તથા એક એકથી વધારે પરાક્રમ દેખાડતા દાનવ અને માનવ યુદ્ધ કરતા હતા.^{૨૬} રામ જે જે બાણ મૂકતા, તેને મકરાક્ષ કાપી નાંખતો હતો અને મકરાક્ષનાં બાણને રામ અનેક રીતે કાપી નાંખતો હતો.^{૨૭} આ રીતે બન્ને જણના બાણથી દશે દિશાઓ છવાઈ ગઈ હતી; પૃથિવી પણ બાણ પડવાથી અદૃશ્ય થઈ ગઈ હતી.^{૨૮} પછી મહાબાહુ રાવણે ક્રોધ કરી, આઠ બાણવડે મકરાક્ષના સારથિ તથા ધનુષને વિરી નાંખ્યાં અને બીજાં બાણથી તેનો રથ પણ ભાંડી નાંખીને ઘોડા મારી નાંખ્યા. એટલે રથરહિત તે રાક્ષસ, યુદ્ધ કરવાને માટે જમીન ઉપર ઉભો રહ્યો.^{૨૯-૩૦} જમીન ઉપર ઉભેલા તે રાક્ષસે, ભૂતમાત્રને ત્રસ પમાડે એવું ને પ્રલયકાળના પાવક જેવું કષ્ટપ્રાપ્ત, શંકરે આપેલું, મહા ભયંકર તથા બાણ બીજું સંહાર કરવાનું અસ્ત્ર જ હોય તેવું, પ્રબલિત એક મોટું શ્વહાથમાં લીધું.^{૩૧-૩૨} શૂલને જોઈને સર્વ દેવતાઓ પણ ભયથી ચારે દિશાએ નાસવા લાગ્યા, (તો પછી નર વાનરના ભયની કલ્પના કેવી કરવી?) પછી તે નિશાચરે શૂળને ફેરવીને રામના ઉપર પેચા જ ક્રોધ કરીને આપટયું. મકરાક્ષના હાથમાંથી છૂટી પોતાના પર આવતું તે જાળવવ્યમાન શૂલ જોઈને, રામે ચાર બાણ મારી તેને કાપી નાંખ્યું અને રામના બાણથી અનેકધા કપાઈ ગયેલું તથા સુવર્ણથી અલંકૃત તે શૂલ, મોટી ઉલ્કાની માફક પૃથિવી પર પડ્યું.^{૩૩-૩૪} ઉદાર કર્મવાળા રામે તે શૂલને કાપી નાંખ્યું ત્યારે, અંતરિક્ષમાં રહેલા દેવોએ ‘બહુ સારું થયું’ ‘બહુ સારું

થયું' એવો હર્ષનાદ ક્યો. ૩૬ પોતાના શૂલને કપાઈ ગયેલું બેઈ, સુઠીઓવાળી મકરાક્ષ, “હુ રામ! ઉભો રહે!” એમ બોલતો સામે દોડ્યો. ૩૭ તેને પોતાના ઉપર ધસી આવતો બેઈ, રામે હાસ્ય કરીને અગ્ન્યાત્ર ચાપ-પર ચઢાવી તેનાપર મૂક્યું, ૩૮ અને તે બાણ વાગવાથી તે રાક્ષસનું હૃદય લેહાઈ ગયું અને તે ભૂમિપર પડી મરણશરણુ થઈ ગયો. ૩૯

રામનાં બાણના લયથી ત્રાસી ગયેલા રાક્ષસો, મકરાક્ષને રણમાં પડેલો બેઈને લંકા લણી નાકા અને અતિશે આનંદ પામેલા દેવતાઓ, વળથી હણાયલા પર્વતના જેવા, રામબાણના વેગથી કપાઈ પૃથિવીપર પડેલા મકરાક્ષને (તેના બળનો વિચાર કરતા ટગર ટગર) જેવા લાગ્યા. ૪૦-૪૧

કવિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિરૂપ આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામ-યજુર્વિષે યુદ્ધકાષ્ઠમાં જોગક્યાસીમે સર્ગ સંપૂર્ણ

ઈન્દ્રજિત વધ

સર્ગ ૮૦ મો

ઈન્દ્રજિતનું યુદ્ધે ચડવું

મકરાક્ષ રણમાં મરાયો, તે સાંભળીને સંગ્રામમાં જ્ય મેળવનાર રાવણુ કોપથી ધણુધણી ઉઠ્યો. તે કાંત કંકડાવીને, હવે શું કરવું? તે સંબંધી વિચાર કરવા લાગ્યો. કોપ પામેલા દશાનને, યુવરાજ ઈન્દ્રજિતને યુદ્ધ કરવાની આજ્ઞા આપી. ૧-૨ તે બોલ્યો:—“હુ વીર! તું મહાવીર્યવાળા રામ તથા લક્ષ્મણને મારી નાંખવાને માટે યુદ્ધ ચઢ; કેમકે તારું બળ સૌથી વધારે છે અને તું દૃશ્ય તથા અદૃશ્ય રહીને યુદ્ધ કરવા સમર્થ છે. ૩ અપ્રતિમ પરાક્રમવાળા ઈન્દ્રને પણ સંગ્રામમાં તેં જિતેલો છે, તો આ રામ અને લક્ષ્મણ, જેઓ મનુષ્ય છે, તેમને તું શું નહિ સંહારી શકે?” ૪ રાવણનાં તે વચન સાંભળી તથા તેના અંગીકાર કરી, ઈન્દ્રજિત (રાજભવનમાંથી નિકળી) યજ્ઞભૂમિમાં ગયો ને વિધિ પ્રમાણે ત્યાં હોમક્રિયા આદરી. ૫

જ્યારે તે યજ્ઞભૂમિમાં હોમ કરતો હતો ત્યારે સંભ્રાંત થયેલી હોમપરિચારિકા રાક્ષસીઓ, રાતાં વસ્ત્ર પહેરી તેની પાસે આવી (તેને સહાય કરવા લાગી). ૬ યજ્ઞ કરતી વખતે ઈન્દ્રજિતે, શસ્ત્ર, શરપત્ર, સમિધ, બિલીતક, રાતાં વસ્ત્ર અને કાળા લોખંડનો

શરવો ઇત્યાદિ ક્રિયાનાં સાહિત્ય પાસે રાખ્યાં હતાં. ૭ પછી તોમર સહિત શરપત્રથી અગ્નિને સારી રીતે આહુતિઓ આપી અને સાવ કાળા જીવતા બેકડાનું માથું તણે યજ્ઞમાં હોમ્યું. ૮ આ હોમથી પ્રબલિત થયેલા પાવકમાંથી વિજયસૂચક ચિહ્ન થવા લાગ્યાં. ૯ દક્ષિણ લણી પ્રસરતી શિખાઓવાળા સુવર્ણકાન્તિ જેવા અગ્નિએ આહુતિ લીધી. ૧૦ આ રીતે યથાવિધિ યજ્ઞ કરી, દેવદાનવને સંતૃપ્ત કરી, તે ન દેખાય એવા એક ઉત્તમ રથમાં બેઠો. ૧૧ ચઢાવેલાં ધનુષ અને બાણ લઈ રથમાં બેઠેલો ઈન્દ્રજિત અતિશે શોભતો હતો; અને તે જે રથમાં બેઠેલો હતો, તે રથ પણ ચાર ઘોડાઓથી બેઠેલો હતો, જરિયાનની ઝૂલેથી, ઉપર ચિતરેલાં મૃગ, ચંદ્ર અને અર્ધચંદ્રથી બહુ શોભતો હતો. વળી તેના રથનો ધ્વજ પણ વૈદ્યર્થમણિથી જ-ડેલો હતો, તેના ઉપર સુવર્ણની આંઝરીઓ હતી-જેથી તે ઝળહળતા અગ્નિ જેવો દેખાતો હતો. ૧૨-૧૪ બ્રહ્માના આપેલાં તથા સૂર્યના જેવાં બ્રહ્માસ્ત્રથી મહાબળવાન ઈન્દ્રજિત ઘણો જ દુર્ધર્ષ દેખાતો હતો. ૧૫

પછી નિર્ઝતિમંત્રથી અગ્નિમાં હોમ કરી, સંગ્રામમાં વિજય મેળવનાર ઈન્દ્રજિત, લંકામાંથી બહાર નિકળી અદૃશ્ય થઈ સૌને કંહેવા લાગ્યો કે ૧૬ “રામ અને લક્ષ્મણ જેઓ મિથ્યા વનવાસે નિકળેલા છે, તેમને મારીને, હું આજ મારા પિતાને ઉત્તમ યશની પ્રાપ્તિ કરાવીશ. ૧૭ આજે હું રામ લક્ષ્મણને મારીને વાનરરહિત પૃથિવી કરીશ અને મારા પિતાની પ્રીતિમાં વધારો કરીશ.” આમ બોલી તે અંતર્ધાન થઈ ગયો. ૧૮ પછી દશગ્રી-વની આજ્ઞા પામેલો અને તીક્ષ્ણ બાણવાળો કુપિત થયેલો ઈન્દ્રજિત, રણભૂમિમાં આવી, વાનરમંથ્રે ઉભેલા, ત્રણ ફણવાળા સર્પની પેઠે અનેક બાણને મૂકનાર રામ અને લક્ષ્મણને જોવા લાગ્યો. ૧૯-૨૦ એ જ રામ અને લક્ષ્મણ છે, એમ વિચાર કરીને તેણે ધનુષ ચઢાવ્યું; અને ઈન્દ્ર જેમ વૃષ્ટિની ધારાથી દશે દિશાઓ ઢાંકી નાંખે છે, તેમ દશે દિશામાં બાણ ફેંકી, તે અંતરિક્ષને છાઈ દેવા લાગ્યો. ૨૧ આકાશમાંથી પડતાં, અદૃશ્ય રહેલા ઈન્દ્રજિતનાં તે બાણોએ, રામ લક્ષ્મણને વિધી નાંખ્યા. ૨૨ પછી તે બાણથી ઘેરાઈ ગયેલા રામ લક્ષ્મણે પણ ધનુષપર દિવ્યાત્ર સાંધ્યાં; ૨૩ અને બાણથી આકાશ છાઈ નાંખ્યું, છતાં એકે બાણ ઈન્દ્રજિતને વાચું નહિ. ૨૪

પછી શ્રીમાનુ ઈન્દ્રજિતે, ધૂમના જેવો ચારે દિશામાં અંધકાર પ્રસાર્યો. મેઘરવાના અંધકારથી દશે દિશાઓ

વ્યાસ થઈ ગઈ.^{૨૫} તેના રથનેમિના સ્વર તથા ગુણ-
 દોષ કોઈના સાંભળવામાં આવતો નહોતો ને તે પણ
 દેખાતો નહોતો. (એટલે તે ક્યાં છે? ને શું કરે છે?
 તેમાંનું કશુંએ જણાતું નહોતું.)^{૨૬} જ્યારે સર્વત્ર અંધ-
 કાર વ્યાપી રહ્યો, ત્યારે મહાબાહુ ઇન્દ્રજિતે, શિલાનો
 વરસાદ થાય, તેમ બાણની વૃષ્ટિ કરવા માંડી અને
 કોપ પામેલા તેણે, સૂર્ય જેવાં પ્રકાશિત અને વર-
 ધાનથી મળેલાં બાણોથી, રામનાં બધાં ગાત્ર ભેદી
 નાંખ્યાં.^{૨૭-૨૮} મેઘની ધારાથી ઢંકાઈ જતા પર્વતોની
 પેઠે, ઇન્દ્રજિતના બાણથી, ઘેરાઈ ગયેલા રામ અને
 લક્ષ્મણ પણ તેના ભણી સુવર્ણનાં પુંખવાળાં તીવ્ર બાણ
 મૂકવા લાગ્યા.^{૨૯} કંકપત્રવાળાં રામનાં તે બાણ અંત-
 રિક્ષમાં રહેલા ઇન્દ્રજિતને વાગી, લોહીવાળાં થઈ,
 પક્ષીની પેઠે પૃથિવીપર ટપોટપ પડતાં હતાં અને
 શરના એાઘથી હીસમાન એવા પુરુષોત્તમ રામ
 લક્ષ્મણ, ઇન્દ્રજિતનાં બાણોને, ભદ્ર નામનાં બાણથી
 ઠાપી નાંખતા હતા, તથા જે જે દિશામાંથી બાણ
 આવતાં હતાં, તે તે દિશામાં તેઓ બાણ મારતા
 હતા.^{૩૦-૩૨} પણ રાવણપુત્ર ઇન્દ્રજિત, પોતાનો
 રથ આમતેમ ફેરવતો હતો અને ધનુવિદ્યામાં કુશળ
 રામ લક્ષ્મણને વિંધતો હતો.^{૩૩} સુવર્ણ પુંખવાળાં તથા
 સચોટ મૂકેલાં ઇન્દ્રજિતનાં બાણ વાગવાથી, રામ અને
 લક્ષ્મણ પુર્ણિત થયેલાં કિંશુકવૃક્ષ જેવા દેખાતા હતા.^{૩૪}
 પણ, જેમ વાદળમાં ઢંકાયલા સૂર્યની ગતિ કે કાંતિ
 જોવામાં આવતી નથી, તેમ અંતરિક્ષમાં રહેલા ઇન્દ્ર-
 જિતની ગતિ, ધનુષ, રથ કે બાણ કોઈના જોવામાં
 આવતાં નહોતાં.^{૩૫}

ઇન્દ્રજિતના બાણથી કપાઈપ્રાણનો ત્યાગ કરી, સેંકડો
 કપિઓ ભૂમિપર પડ્યા હતા.^{૩૬} આ જોઈ ક્રોધ પામેલો
 લક્ષ્મણ, પોતાના ભાઈને કહેવા લાગ્યો કે, “હ રામ!
 રાક્ષસોના વધને માટે હવે હું બ્રહ્માસ્ત્ર મૂકું છું.”^{૩૭}
 ત્યારે શુભ લક્ષણવાળા લક્ષ્મણને રામે કહ્યું કે, “એક
 ઇન્દ્રજિતને માટે સર્વે રાક્ષસોના તું શું કામ પ્રાણ લેવાને
 તત્પર થાય છે?”^{૩૮} હે લક્ષ્મણ! યુદ્ધમાંથી નિવૃત્ત
 થયેલા, છૂપાઈ રહેલા અથવા હાથ જોડી શરણે આવેલા,
 નાસતા અને મત્ત થયેલા શત્રુને મારવો, એ તને
 યોગ્ય નથી.^{૩૯} હે મહાબાહો! હું ઇન્દ્રજિતની વેતર-
 ણમાં જ છું. હવે આપણે મોટાં વેગવાળાં તથા સર્પ
 જેવાં ઝેરી બીજાં બાણ એનાપર મૂકીએ છીએ.^{૪૦}
 ન દેખાય એવા રથમાં બેસી માયાયુદ્ધ કરનાર એ
 ક્ષુદ્ર રાક્ષસ ઇન્દ્રજિતને જો વાનરો દેખશે તો જરૂર

મારી જ નાંખશે.^{૪૧} એ કદાપિ પૃથિવીમાં પેશી જશે,
 સ્વર્ગમાં જશે, રસાતળમાં જશે કે આકાશમાં સંતાઈ
 જશે, તો પણ મારા અસ્ત્રથી દગ્ધ થઈને એ પ્રાણ-
 ત્યાગ કરી ભૂમિ ઉપર પડશે જ.”^{૪૨} આ પ્રમાણે બહુ
 અર્થવાણાં વચનો કહી, રઘુવંશમાં મુખ્ય વીર તથા
 વાનરથી પરિવૃત રામ, નૃશંસ કર્મવાળા ઇન્દ્રજિતના
 વધને માટે ત્વરાથી વિચાર કરવા લાગ્યા.^{૪૩}
 ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
 યણ્ણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એંસીમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૮૧ મો

માયાવી સીતાવધ

મહાત્મા રાઘવના મનનો અભિપ્રાય ઇન્દ્રજિતે
 જાણ્યો, એટલે તે યુદ્ધ પડતું મૂકી, પોતાના નગરમાં
 પાછો ગયો.^૧ પણ થોડીવાર પછી, પરાક્રમી રાક્ષ-
 સોના વધને સંભારીને રાવણનો પુત્ર ઇન્દ્રજિત, ક્રોધથી
 લાલ નેત્ર કરી રણમાં આવવાને નિકળ્યો.^૨ દેવોના
 કંટકરૂપ તથા પુલસ્ત્યના કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલો ઇન્દ્ર-
 જિત, અનેક રાક્ષસોને લઈને લંકાને પશ્ચિમ દરવાજે
 ગયો ને પછી યુદ્ધ કરવાને માટે ઉદ્ધત થઈ રહેલા
 રામ તથા લક્ષ્મણને જોઈને, તેણે એક માયા રચવા
 માંડી.^{૩-૪} મોટા સૈન્યથી વિટાયલા ઇન્દ્રજિતે, માયાથી
 એક બીજી સીતા બનાવી. તેને પોતાના રથમાં બેસાડી
 અને રામના દેખતાં તેના વધ કરવાને નિશ્ચય કર્યો.^૫
 સર્વે વાનરોને મોહ પમાડવા માટે, દુષ્ટ બુદ્ધિવાળો
 ઇન્દ્રજિત, સીતાનો વધ કરવાનો નિશ્ચય કરી, વાનરો
 સામા આવ્યો.^૬ જ્યારે વાનરોએ ઇન્દ્રજિતને આવતો
 જોયો, ત્યારે યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છાવાળા તે સર્વે હાથમાં
 પર્વત અને શિલાઓ લઈ, તેની સામા હોડ્યા.^૭ વાન-
 રોમાં હસ્તીરૂપ હનૂમાન તો, મહાક્રોધે ઉપાડી શકાય
 એવું એક પર્વતનું શૃંગ લઈ, સૌની આગળ હોડ્યો.^૮
 પણ પાસે જતાં હનૂમાને આનંદ વિનાની એક વેણીને
 ધારણ કરનારી, હીન થઈ ગયેલી, ઉપવાસથી કૃશ થઈ
 ગયેલી, મેલાં વસ્ત્ર ધારણ કરેલી, સંસ્કાર રહિત, રજ
 અને મેલ જેના અંગપર ચઢી ગયો છે એવી-છતાં
 ઘણી સુંદર દેખાતી-રામની પ્રિયા સીતાને, ઇન્દ્રજિતના
 રથમાં બેઠેલી જોઈ.^{૯-૧૦} પોતે થોડા જ સમયપર
 જોયેલી હોવાથી આ ખરેખર સીતા જ છે, એમ નક્કી
 માની હનૂમાનને ઘણો ખેદ થયો.^{૧૧} પછી ઇન્દ્રજિતનો
 આશ્રય કરી રથમાં બેઠેલી, શોકાર્ત્ત, આનંદ રહિત,

દીન તથા તપસ્વિની સીતાના સામું જોઈ, હનુમાન મનમાં વિચાર કરવા લાગ્યો કે, ^{૧૨} “રે આ ઇંદ્રજિતે શું કરવા ધારેલું છે, તે સમજતું નથી!” એમ વિચાર કરતો તે સર્વે વાનરોની સાથે ઇંદ્રજિત ઉપર ધાયો. ^{૧૩} પણ તે સૈન્યને આવતું જોઈ, ઇંદ્રજિતે ક્રોધ કરી, પોતાની તરવાર મ્યાનમાંથી ખેંચી તથા સીતાનો ચોટલો પકડ્યો; ત્યારે સીતાનું માયાવી રૂપ ધારણ કરી રથમાં બેઠેલી તે સ્ત્રી, “હા રામ! હા રામ!” એમ કહી રહેન કરવા લાગી. ઇંદ્રજિત વાનરોના હેખતાં તેને મારવા લાગ્યો. ^{૧૪-૧૫} તેણે સીતાનો ચોટલો પકડેલો જોઈને, હનુમાનના મનમાં ઘણું ઓછું આવી ગયું. તેની આંખમાં ઝળઝળિયાં ભરાઈ આવ્યાં. ^{૧૬} સુંદર અંગવાળી રામની પ્રિયા મહિષીને આવી અવસ્થામાં જોઈને, હનુમાન ક્રોધ કરી, રાક્ષસપુત્ર ઇન્દ્રજિતને આ પ્રમાણે કઠોર વચનો કહેવા માંડ્યો; ^{૧૭} “હે ઇંદ્રજિત! હે દુરાત્મા! તું તારા નાશને અર્થે જ સીતાના કેશને ગ્રહણ કરે છે કે? આ પાપિ! તું જો કે બ્રહ્મર્ષિના કુળનો છે, તો પણ આખરે રાક્ષસયોનિમાં ઉત્પન્ન થયેલો છે. ^{૧૮} હે પાપઆચરણવાળા! તને ધિક્કાર છે, કે તારી આવી મતિ થઈ છે. હે નૃશંસ! હે અનાર્થ! હે ક્ષુદ્ર! હે પાપકર્મ કરનાર! તું આ અનાર્થના જેવું કર્મ કેમ કરે છે? હે નિર્દય! તારામાં ક્યાનો લેશ પણ અંશ નથી શું? ^{૧૯} હે નિર્દય! પોતાના ઘરથી, રાજ્યથી અને પોતાના સ્વામીથી વિખૂટી પડેલી સીતાએ, તારો શું અપરાધ ક્યો છે, કે તું એને આમ મારવા તૈયાર થયો છે? ^{૨૦} રે ઇંદ્રજિત! સીતાને માર્યા પછી તું એક ક્ષણ પણ જીવતો રહેવાનો નથી. તું આજ મારા હાથમાં છે, તેથી હું તારો વધ કરીશ; કારણ કે, તારાં કર્મ જોતાં તારો વધ કરવો, એ યોગ્ય જ છે. ^{૨૧} ચોરાદિ અધમ પુરુષો પણ જે લોકને ધિક્કારે છે, તે લોકની પ્રાપ્તિ, સ્ત્રીના વધ કરનારને થાય છે; માટે આજ તું પણ મરણ પામ્યા પછી તે લોકમાં જઈશ, એમ નક્કી માનજે.” ^{૨૨}

આશુધ ધારણ કરી ઉભેલા વાનરોથી વિંટાયેલો હનુમાન, આ પ્રમાણે બોલી, કોપ કરી ઇન્દ્રજિતના ઉપર ધાયો. ^{૨૩} વાનરોની આ ભયંકર સેનાને ધસારો કરી પોતાના ઉપર આવતી જોઈ, ઇન્દ્રજિતે ભયંકર કોપવાળા રાક્ષસસૈન્યથી તેને અટકાવી રાખી. ^{૨૪} પછી અનેક બાણ મૂકી વાનરસૈન્યને ક્ષુભિત કરી, તેણે વાયુપુત્ર હનુમાનને આ પ્રમાણે કહેવા માંડ્યું; ^{૨૫} , હે હનુમાન! તું, સુગ્રીવ અને રામ, જે સીતાને

માટે અહીં ગદી આવ્યા છો, તે સીતાનો જ હું તારા હેખતાં વધ કરું છું, તે તું જો. ^{૨૬} હે વાનર! આ સીતાને માર્યા પછી હું રામને, લક્ષ્મણને, તને, સુગ્રીવને તથા અનાર્થ વિભીષણને પણ મારી નાંખીશ. ^{૨૭} હે વાનર! સ્ત્રીઓનો વધ ન કરવો, એવું તું કહે છે તે સત્ય છે. પણ તેમ કરવાથી જો શત્રુને પીડા થતી હોય, તો તે અવશ્ય કરવું જ જોઈએ, એમ પણ નીતિ છે! ^{૨૮} આ પ્રમાણે બોલીને ઇન્દ્રજિતે રહેન કરતી માયામય સીતાને, તીક્ષ્ણ ધારવાળી તરવારનો ઘા કર્યો. ^{૨૯} ઇન્દ્રજિતની તરવારનો જોનાઈ પ્રમાણે ઘા વાગવાથી, પ્રિય દર્શનવાળી તથા ભારે નિર્ભયવાળી સીતા, કપાઈને પૃથિવીપર પડી. ^{૩૦} આ સ્ત્રીનો વધ કરીને ઇન્દ્રજિત હનુમાનને કહેવા લાગ્યો; “હે હનુમન! તું જો, આ તારા રામની પ્રિયા સીતાને મેં મારી તરવારથી કાપી નાંખી છે. એ વેદેહી હવે કપાઈ ગઈ છે અને તું હવે જે શ્રમ કરશે તે મિથ્યા છે.” ^{૩૧} આ પ્રમાણે મોટા ખર્જથી સીતાને કાપી નાંખીને, ઇન્દ્રજિત પોતાના રથમાં બેઠો અને આનંદ પામતો મોટી ગર્જનાઓ કરવા લાગ્યો. ^{૩૨} પાસે ઉભેલા સઘળા વાનરોએ, આકાશમાં ગમન કરનાર, રથરૂપી દુર્ગ ઉપર બેઠેલા તથા પહોળું મુખ કરી ગર્જના કરતા ઇન્દ્રજિતની ગર્જના ટગરટગર ઉભા રહી સાંભળ્યા જ કીધી. ^{૩૩} આ પ્રમાણે સીતાને મારીને, દુષ્ટ બુદ્ધિવાળો ઇન્દ્રજિત, ઘણો જ પ્રસન્ન થવા લાગ્યો અને તેને પ્રસન્ન થયેલો જોઈને, વાનરો ખેદ પામતા નાસવા લાગ્યા. ^{૩૪}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિયુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકાસીમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૮૨ મો

રાક્ષસ અને વાનરોનું યુદ્ધ

આ પ્રમાણેની મહાભયંકર ગર્જના સાંભળીને સર્વે વાનરો, ઇન્દ્રના વજ્રપાત સરખા ભયંકર સ્વરવાળા ઇન્દ્રજિતને, પાછું ફરી ફરીને જોતા દશે દિશામાં નાસવા લાગ્યા. ^૧ આ જોઈને હનુમાન, ત્રાસ પામેલા અને ઉતરી ગયેલાં મુખવાળા તથા દીન થઈ ચોતરફ નાસતા વાનરોને કહેવા લાગ્યો કે, ^૨ “ભાઈ વાનરો! આમ તમારાં મુખ કેમ ઉતરી ગયાં છે અને તમે આમ નાસલાગ શા માટે કરો છો? જ્યારે તમે યુદ્ધ કરવાના ઉત્સાહનો ત્યાગ કરી આમ નાસો છો, ત્યારે તમારું બધું શોર્ય ક્યાં બળી ગયું? (રે થોભો,) ચાલો

હું યુદ્ધ કરવાને માટે તમારી આગળ થાઉં છું. મારી પાછળ તમે આવો, દોડો, શત્રુનો નાશ ને આપણે જય છે.”^{૧૩} આ પ્રમાણે યુદ્ધમાન વાયુપુત્રનાં વચનો સાંભળીને, સર્વે વાનરો હર્ષ પામ્યા અને ક્રોધ કરી હાથમાં પર્વત, શિખરો અને વૃક્ષો લઈ ઉભા રહ્યા.^{૧૪} પછી હનૂમાન્ આગળ પડ્યો અને તેની પાછળ વિંટાઈવળી સઘળા વાનરોએ રાક્ષસોના ઉપર ધસારો કર્યો.^{૧૫} સર્વે શ્રેષ્ઠ વાનરોથી વિંટાયેલા હનૂમાન્, પ્રજ્વલિત થયેલા અગ્નિની પેઠે શત્રુના સૈન્યને સંતાપવા લાગ્યો.^{૧૬} યમના સરખી તથા કાળના સરખી ઉપમાવાળો હનૂમાન્, પોતાની આસપાસ વાનરોને રાખીને રાક્ષસસૈન્યનો સંહાર કરવા મંડી પડ્યો.^{૧૭} તેણે અતિ ક્રોધ કરીને ઇન્દ્રજિતના રથ ઉપર એક મોટી પર્વતશિલા નાંખી;^{૧૮} પરંતુ ઇન્દ્રજિતના સારથિએ તે શિલાને આવતી જોઈ, અંકુશમાં રહે એવા ઘોડાને ખેંચી, રથને આઘાત ખેંચી લીધો. તેથી તે શિલા વૃથા ગઈ અને પડતાં વેત જ પૃથ્વીમાં પેશી ગઈ.^{૧૯-૨૦} જ્યારે આ શિલા પૃથિવીપર પડી ત્યારે રાક્ષસનું સૈન્ય ઘણી વ્યથા પામ્યું. કારણ કે તેના તળે હજારો રાક્ષસો ચગદાઈ ગયા હતા.^{૨૧} પછી લયંકર પરાક્રમવાળા વાનરો હાથમાં પર્વતનાં શિખર તથા વૃક્ષો લઈ, યુદ્ધને માટે ઉદ્ધત થયા અને ગર્જનાઓ કરતા કરતા ઇન્દ્રજિતના ઉપર તૂટી પડ્યા. તેઓએ પર્વત અને વૃક્ષોનો વરસાદ વરસાવીને ઇન્દ્રજિતને અકળાવી નાંખ્યો.^{૨૨-૨૩} અને તે ગભરાટમાં અનેક રાક્ષસોનો ઘાણ વાળી નાંખ્યો. પછી તેઓએ લયંકર ગર્જનાઓ કરવા માંડી. વાનરોના વૃક્ષોના પ્રહારથી લયંકર રૂપવાળા રાક્ષસો અધમુવા થઈ રણભૂમિપર તરફડતા હતા. વાનરોએ આ પ્રમાણે રાક્ષસસૈન્યને પીડિત કર્યું તે જોઈ, ઇન્દ્રજિતને ઘણું ક્રોધ ચઢ્યો. તેણે સૈન્યને પોતાની આસપાસ એકઠું કર્યું. પછી તે આયુધ લઈ શત્રુઓના ઉપર ધસ્યો અને બાણની વૃષ્ટિ કરવા માંડી.^{૨૪-૨૬} દૃઢ પરાક્રમવાળો ઇન્દ્રજિત, શૂલ, વજ્ર, તરવાર, પટ્ટિશ તથા મુદ્ગગરવડે કપિશાહીલોને માર મારતો હતો. વાનરો પણ તેના અનુયાયી રાક્ષસોને સામા મારતા હતા.^{૨૭} હનૂમાન્ તો મોટી મોટી ડાળીઓવાળાં તથા પત્રયુક્ત વૃક્ષોથી ભરેલાં પર્વતગુંગ તથા મોટી મોટી શિલાઓથી લયંકર કર્મવાળા રાક્ષસોનો સંહાર કરતો હતો.^{૨૮} રાક્ષસોના સૈન્યને આ પ્રમાણે પાણું હડાવીને, હનૂમાન્, વીર વાનરોને કહેવા લાગ્યો કે, “હે વાનરો! આ રાક્ષ-

સસેનાનો સંહાર કરીશું, તોપણ આપણે જેને મેળવવા ઇચ્છીએ છીએ, તે સીતા તો મળવાની નથી-માટે હમણા લડવું બંધ પાડો. રામને અર્થે આપણે આપણાં માથાં વેગળાં મૂકીને સીતાને પાછી લેવા યુદ્ધ કરીએ છીએ, પરંતુ તે સીતાનો તો આજે આ દુષ્ટ ઇન્દ્રજિતે વધ કર્યો છે.^{૨૯-૩૦} આપણે આ બધો વૃત્તાંત રામ અને સુગ્રીવને કહીએ અને પછી તેઓ જેમ કરવાની આજ્ઞા આપે, તેમ આપણે કરીએ.”^{૩૧}

આ પ્રમાણે કહી, સઘળા વાનરોને યુદ્ધ કરતા વારીને ભયરહિત તે હનૂમાન્ તે બધાને લઈ, ધીરે ધીરે, રામની પાસે ગયો.^{૩૨} હનૂમાનને વાનરસૈન્ય લઈ રામની પાસે પાછો જતો જોઈ, ઇન્દ્રજિત પણ યજ્ઞ કરવાની ઇચ્છાથી નિકુંભિલા નામની પોતાની યજ્ઞભૂમિમાં ગયો.^{૩૩} તે યજ્ઞભૂમિમાં જઈને ઇન્દ્રજિતે અગ્નિનું સ્થાપન કર્યું અને હોમ કરવા માંડ્યો. જ્યારે તેણે આહુતિઓ આપવા માંડી ત્યારે આહુતિના રુધિરનું ભક્ષણ કરનાર અગ્નિ પોતાની જવાળાઓ પ્રસારવા લાગ્યો. પછી પુષ્કળ આહુતિઓ પામીને તથા હોમમાં હોમેલું રુધિર પીને તૃપ્ત થયેલો અગ્નિ, સંધ્યાના સૂર્યના જેવી રક્ત જવાળાઓ પ્રસારી ભડભડાટ સળગવા લાગ્યો.^{૩૪-૩૫} હોમવિધાનને બાણનાર ઇન્દ્રજિતે, રાક્ષસોના હિતને અર્થે, અગ્નિને આ પ્રમાણે આહુતિઓ આપી તૃપ્ત કરવા માંડ્યો ત્યારે યુદ્ધની નીતિને તથા અનીતિને બાણનાર સઘળા રાક્ષસો તે જોવાને માટે ત્યાં ઉભા રહ્યા હતા.^{૩૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિઠૂત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યજુર્વિષે યુદ્ધકાંડમાં ય્વાતીમે સર્ગ સંપૂર્ણ

— ૭૯૧ —

સર્ગ ૮૩ મેા

રામ પ્રત્યે લક્ષ્મણનાં વચન

(અહિં રામની છાવણીમાં) રાક્ષસ તથા વાનરોના સંગ્રામમાં થતા મહાશબ્દ સાંભળી, રામે જાગ્રત્વાનને કહ્યું કે,^૧ “હે જાગ્રત્વાન! હે સૌમ્ય! મને લાગે છે કે, હનૂમાને સંગ્રામમાં અતિ દુષ્કર પરાક્રમ કર્યું છે; કારણ કે આયુધોના બહુ મોટા શબ્દો સંભળાય છે.^૨ હવે મારી આજ્ઞાથી તું તારું બાકીનું સૈન્ય લઈ યુદ્ધ કરતા હનૂમાનની વારે સત્વર ધાવ.”^૩ રામનાં તે વચનો સાંભળી, ‘જેવી મહારાજની આજ્ઞા’ એમ કહી જાગ્રત્વાન પોતાનું સૈન્ય લઈને-જે બાણ હનૂમાન્ યુદ્ધ કરતો હતો ત્યાં-લંકાના પશ્ચિમ દરવાજા

તરફ જવા નિઠ્ઠાવ્યો.^૪ પણ થોડે ચાલતાં સંગ્રામ કરી પાછો આવતો ને નિઃશ્વાસ નાંખતો, વાનરોથી વિટલાયલો હતુમાન જામ્બવાનને મળ્યો.^૫ હતુમાને પણ જામ્બવાનનાં સૈન્યને ફીકું, એટલે જામ્બવાનના સૈન્યને પાછું વાળી હતુમાન તથા જામ્બવાન રામની પાસે આવ્યા.^૬ પછી મહાધશવાળા હતુમાને, પોતાના સૈન્ય-સહિત, રામ પાસે આવીને, દુઃખિત થઈને આ પ્રમાણે કહેવા માંડ્યું કે,^૭ “હે રામ ! અમે સંગ્રામમાં શુદ્ધ કરતા હતા તે વખતે, અમારી સમક્ષ જ, ઇન્દ્ર-જિતે, ચોટલો પકડવાથી રુદ્રન કરતાં સીતાજીને મારી નાંખ્યાં છે.^૮ હે શત્રુઓને દમનાર ! સીતાને એવી અવસ્થામાં જોઈ, મારું ચિત્ત ઠેકાણે રહ્યું નહિ અને ઘણો વિવાદ થયો, તેથી હું આપને તે સઘળું કહેવાને અહીં આવ્યો છું.”

હતુમાનના મુખથી ‘સીતાને મારી નાંખી છે,’ એવાં વચન સાંભળીને, રાઘવને વધી પડતા શોકથી મૂર્છાં આવી ગઈ અને જેમ મૂળમાંથી કપાઈ ગયલું વૃક્ષ ઢળી પડે, તેમ તેઓ પૃથિવીપર ઢળી પડ્યા.^{૧૦} દેવના સરખી કાન્તિવાળા રામને આ પ્રમાણે મૂર્છાંગત થઈ પૃથિવીપર પડેલા જોઈને, મુખ્ય વાનરો દોડતા દોડતા તેમની પાસે આવ્યા;^{૧૧} અને સહસા સળગી ઉઠી આસપાસની વસ્તુઓને હઠન કરતા અનિવાર્ય અગ્નિને જળ નાંખી શાન્ત કરવામાં આવે છે, તેમ પદ્મની સુગંધીવાળાં જળે કરીને, તેઓ રામને શાન્ત કરવા મંડી પડ્યા.^{૧૨} અતિશય દુઃખ પામેલો લક્ષ્મણ, પોતાના બંધુ રામને બે હાથે ભેટી પડ્યો અને અસ્વસ્થ થઈ ગયેલા રામને, હેતુ અને અર્થયુક્ત નીચે પ્રમાણે વચનો કહેવા લાગ્યે;^{૧૩} “હે આર્ય ! તું નિરંતર શુદ્ધમાર્ગનું અવલંબન કરે છે, ઇન્દ્રિયનો નિગ્રહ કરે છે અને ધર્મોચ્ચરણ કરે છે, પરંતુ તે તારો પાળેલો ધર્મ, તને અનર્થમાંથી ઉગારી શકતો નથી, તો એ ધર્મ નિરર્થક જ છે.^{૧૪} સ્થાવર, જંગમ અને ભૂતમાત્ર દૃષ્ટિએ દેખાય છે, પરંતુ ધર્મ આપણી દૃષ્ટિએ દેખાતો નથી; માટે ધર્મ છે જ નહિ, એમ હું તો ધારું છું.^{૧૫} ધર્મ પાળ્યા વિના પણ સ્થાવર અને પશુઆદિને આપણે નિરંતર સુખમાં જોઈએ છીએ. તેથી હું ધારું છું કે, ધર્મ એ કંઈ સુખનું કારણ નથી. ને જો એમ ન હોય (ધર્મ સુખનું કારણ હોય) તો તારા જેવાને વિપત્તિ આવી પડે જ નહિ; અને અધર્મથી દુઃખ ઉત્પન્ન થાય છે—એમ જ હોય તો રાવણ નરકમાં જ જવો જોઈએ અને તારા જેવા

ધર્માત્માને કદાપિ પણ દુઃખ આવી પડવું નહિ જોઈએ.^{૧૬-૧૭} પણ આ તો એથી ઉલટું થાય છે કે, રાવણ-જેને દુઃખ પડવું જોઈએ તેને સુખ થાય છે—અને તને સુખ થવું જોઈએ, તેને બદલે દુઃખ થાય છે. માટે (હું માનું છું કે,) ધર્મ અને અધર્મ એ પરસ્પર વિરોધી અને વિરુદ્ધ કૃણ આપનારા છે. અર્થાત્ ધર્મથી દુઃખ અને અધર્મથી સુખ મળે છે.^{૧૮} અધર્મથી દુઃખની જ પ્રાપ્તિ થાય, એવો જ નિયમ હોય તો રાવણાદિ જે લોકો અધર્મ કરે છે, તેમને દુઃખ પ્રાપ્ત થવું જોઈએ અને તારા જેવા ધર્મિષ્ઠને સુખ પ્રાપ્ત થવું જોઈએ. (પણ તેવું ક્યાં છે ?)^{૧૯} જેમની અધર્મને વિષે ઋગ્નિ જ નથી, તેવા પુરુષો ધર્મનો કેઈ પણ દિવસ ત્યાગ કરતા નથી અને એટલા માટે એવા ધર્માત્માઓને ધર્મનું સુખરૂપ કૃણ પ્રાપ્ત થવું જોઈએ; પરંતુ આ તો તેથી ઉલટું જ થાય છે;^{૨૦} જેઓ અધર્મી છે, તેમના અર્થની વૃદ્ધિ થાય છે અને જેઓ ધર્મનિષ્ઠ હોય છે, તેમને અનેક પ્રકારે કલેશ થાય છે; માટે મારા ધારવા પ્રમાણે તો એ બંને (ધર્મ અને અધર્મ, સુખ અને દુઃખ તથા પુણ્ય અને પાપ) નિરર્થક જ છે.^{૨૧} હે રાઘવ ! પાપકર્મ કરનારા પુરુષો, તેમના કરેલા અધર્મથી નાશ પામે છે તો તેના વધની સાથે જ અધર્મનો પણ નાશ થવો જોઈએ અને એ અધર્મકર્મમાં (અસ્તિત્વમાં) ન હોવાથી કોનો નાશ કરી શકે એમ છે ?^{૨૨} અમુક પુરુષને વિધિવડે કદાપિ કેઈ મારે અથવા તો તે બીજા કોઈને મારી નાંખે તો તેના આત્માને કંઈ દોષ નથી; કારણ કે આત્મા અઘર્તા છે, એટલે દોષ વિધિને જ લાગે છે. ^{૨૩} હે અરિહ-મન ! જેનો કંઈ ઉપાય માલમ પડતો નથી, જે અદૃષ્ટ ને અપ્રત્યક્ષ છે અને જે સત્તાસત્ માની શકાતો નથી, તે ધર્મ શી રીતે પરમાત્માને પ્રાપ્ત કરાવી શકે ?^{૨૪} હે સાધુ પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ ! જો સત્કર્મથી બંધાતું અદૃષ્ટ સત્ય જ હોય, તો તને કદી પણ આ દુઃખની પ્રાપ્તિ થવી ન જોઈએ; પરંતુ તેમ નથી, માટે જ એ બધું ખોટું છે, એમ હું ધારું છું;^{૨૫} અથવા તો આવો દુર્બળ તથા અર્થસિદ્ધિ કરવામાં અસમર્થ કિલ્લ એવો જે ધર્મ, તે જો બળને (પૌરુષને) જ અનુવર્તતો હોય તો એવા દુર્બળ અને સુખ સાધન આદિ આપવામાં અસમર્થ ધર્મનું સેવન શા માટે કરવું ? એમ મારી મતિ છે.^{૨૬} હે ભાઈ ! જો તું ધર્મને પૌરુષના શુભભૂત માનતો હો તો, પ્રયત્ન કરી ધર્મનો ત્યાગ કર ને જેવી રીતે તું આજ સુધી ધર્મમાં પ્રવૃત્ત

રહેતો હતો, તેવી જ રીતે હવે પરાક્રમ (પૌરુષ) કરવામાં તત્પર રહે.^{૨૭} રે શત્રુઓને સંતાપનાર! તું સત્યવચન એ જ ધર્મ છે, એમ માનતો હો (અર્થાત્ પિતાની આજ્ઞાનો અંગીકાર કરવા રૂપ સત્ય એ જ ધર્મ છે એમ માનતો હો) તો પિતાએ જ તને અભિષેક કરવાનું કહ્યું હતું, તે તં કેમ પાળ્યું નહિ? તથા પિતાજીએ તને-જ્યેષ્ઠ પુત્રને અભિષેક કરવાનો કહ્યો હતો, છતાં તે ન ક્યોં ત્યારે તં એમને એ (સત્ય-રૂપ) ધર્મનું ઉલ્લંઘન કરતા કેમ વાત્યા નહિ? ^{૨૮} હે પરંતપ! જે ધર્મ અને પૌરુષ એ બેમાંથી એકલો ધર્મ અનુષ્ઠાન કરવા યોગ્ય ગણાતો હોત તો, ઇંદ્ર, સુનિના (વિશ્વરૂપનો) વધ કરીને યજ્ઞ કરતે જ નહિ. (માટે ધર્મ એકલો જ સત્ય ને સુખનું કારણ નથી.) ^{૨૯} પણ હે રાઘવ! અધર્મસંશ્રિત (પૌરુષવાળા) ધર્મથી જ શત્રુનો નાશ કરી શકાય છે, (એકલા ધર્મથી નહિ.) અને તે જ પુરુષો પણ પોતાના કર્તવ્યને ઉપ-રોધન થાય, તેવી રીતે ધર્મ અને પૌરુષ બંને કરી શકે છે. ^{૩૦} હે કાકુત્સ્થ! કાળ અને દેશને અનુસરીને ઉભ-યનું સાધન કરવું, એને જ હું ધર્મ માનું છું. પણ રાજ્યનો ત્યાગ કરીને તે તો ધર્મનું મૂળ છેદી નાંખેલું છે. ^{૩૧} હે રામ! અનેક સ્થાનોથી એકઠા કરી રાખેલા ધનમાંથી, પર્વતમાંથી જેમ નદીઓ ઉત્પન્ન થાય છે તેમ, સર્વે ક્રિયાઓ ઉત્પન્ન થાય છે અને જેમ શ્રીમ્ભમાં થોડા જળવાળી નદીઓ સૂકાઈ જાય છે, તે પ્રમાણે અર્થ વિનાના અને અદ્વયબુદ્ધિવાળા પુરુષની સર્વે અર્થસિ-દ્ધિઓ નાશ પામે છે. ^{૩૨-૩૩} અર્થનો પરિત્યાગ કરવાથી કેવળ ધર્મની જ અપ્રાપ્તિ થાય છે એમ નથી, પરંતુ એથી ઉલટો દોષ પણ લાગે છે; કારણ કે સુખ પામવાની લાલસાવાળો છતાં જે પુરુષ અર્થનો ત્યાગ કરે છે, તેને જ્યારે સુખની અભિલાષા વધી પડે છે ત્યારે પાપકર્મથી અર્થપ્રાપ્તિ કરવાની વૃત્તિ ઉત્પન્ન થાય છે; તેથી તે દોષમાં આવી પડે છે. ^{૩૪} વળી

‘યસ્યાર્થાસ્તત્સ્ય મિત્રાણિ યસ્યાર્થાસ્તત્સ્ય વાંચના: ।

યસ્યાર્થા: સ પુર્મોલ્લોકે યસ્યાર્થા: સ ચ પંક્તિ: ॥૩૬॥

* આ શ્લોકપર ત્રણ વાચન છે, ચર્કિચિત્ પાઠાંતર ફેર સિવાય અર્થ એક જ છે. અર્થાત્, દશરથાયે તું મોટો હોવાથી રાજ્યાભિષેક કરવાનું કહી તે ન ક્યોં તેથી તે મરણ પામ્યા. હવે તું જે સત્યવચનને જ ધર્મ માનતો હો તો તારે એમનું એ વચન વનવાસે ન જતાં માન્ય કરવું હતું, ને જે એમ ક્યું હોત તો સત્યવચનરૂપ ધર્મના પરિપાકનથી રાજ મરણ પામત નહિ.

યસ્યાર્થા: સ ચ મિત્રાંતો યસ્યાર્થા: સ ચ હુદિમાન્ ।

યસ્યાર્થા: સ મહાબાહુર્યસ્યાર્થા: સ ગુણાવિક: ॥૩૬॥

જેની પાસે અર્થ હોય છે તેના મિત્રો થતા આવે છે, બંધુઓ તેના સગા થતા જાય છે અને એને જ લોક પુરુષ તથા પંડિત કહે છે. ^{૩૫} જેની પાસે દ્રવ્ય છે તે જ પરાક્રમી ગણાય છે અને બુદ્ધિમાન કહેવાય છે, મહાબાહુ પણ તે જ કહેવાય છે અને સકલગુણ-સંપન્ન પણ એ જ ગણાય છે. ^{૩૬} હે ધીર! અર્થનો પરિત્યાગ કરવામાં મેં ઉપર કહ્યા તેટલા દોષો છે, છતાં તે શા વિચારથી રાજ્યનો પરિત્યાગ ક્યોં, તે મને સમજતું નથી. ^{૩૭} જેની પાસે દ્રવ્ય હોય છે તેના ધર્મ અને કામાદિ સર્વ અર્થ સિદ્ધ થાય છે અને તે પુરુષ જે જે ઇચ્છે છે, તે સર્વ તેને અનુકૂળ થાય છે; પરંતુ જેની પાસે અર્થ નથી અને જેઓ તેને મેળવવાની નિરંતર આશા રાખે છે, તેઓને તે પુરુષાર્થ વગર પ્રાપ્ત થતા નથી. ^{૩૮} હે નરાધિપ! હર્ષ, ક્રામ, ગર્વ, ધર્મ, ક્રોધ, શમ અને દમ એ સર્વે અર્થમાંથી ઉત્પન્ન થાય છે. ^{૩૯} ધર્મનું જ આચરણ કરતા તાપ-સોનો આ લોક (ઐહિક પુરુષાર્થો) નાશ પામે છે; કારણ કે તેમની પાસે અર્થ નથી અને જેમ હુદિનોમાં શ્રદ્ધા દેખાતા નથી, તેમ તારી પાસે પણ (અનેક સુખના સાધનરૂપ) અર્થ દેખાતો નથી. ^{૪૦} હે વીર! તાતનું વચન પાળવાને માટે ધર્મશ્રદ્ધારૂપ જડતાથી તું વનમાં નિકળ્યો ત્યારે તારા પ્રાણથી પણ વધારે પ્રિય તારી ભાર્યા સીતાનું રાવણે હરણ કર્યું; (અને આજે તેનો વધ થયો છેને તને દુઃખ થાય છે. પણ) જે ન નિકળ્યો હોત તો કંઈ પણ થાત નહિ. ^{૪૧}

“હે રામ! ઇન્દ્રજિતે યુદ્ધમાં પરાક્રમ કરી આજ જે દુઃખ ઉત્પન્ન કર્યું છે તે સઘળું હું મારા પરાક્રમવડે નાશ કરીશ, માટે તું ઉઠીને બેઠો થા!” ^{૪૨} હે નરશાર્દૂલ! હે વ્રત ધારણ કરનાર! હે મહાબાહો! તું ઉભા થા. તું પરમાત્મારૂપ છતાં કેમ તારા પોતાના આત્માને જાણતો નથી? ^{૪૩} હે નિષ્પાપ! રાઘવ! જનકસુતાનું મરણ સાંભળીને અતિશય કોપ પામેલો હું લક્ષ્મણ, તારું પ્રિય કરવાને માટે હય, ગજ, રથ અને રાવણ સહિત આખી લંકાને મારાં બાણથી હતી ન હતી કરી નાંખવા માટે સમર્થ છું, તો તું શોક શા માટે કરે છે? ^{૪૪}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિઠ્ઠ આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-યણવિષે યુદ્ધકાન્ડમાં ચાસીમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૮૪ મો

વિલીપણનાં રામપ્રતિ વાક્ય

પ્રાતૃવત્સલ લક્ષ્મણે જ્યારે રામનું આ રીતે આશ્વાસન કર્યું, ત્યારે વિલીપણ, રામસૈન્યને લંકાના દ્વાર પર રાખી (છાવણીમાં) આવ્યો.^૧ તે વેળાએ વિલીપણની આસપાસ અંબજનગિરિ જેવા દેહવાળા ને નાના પ્રકારનાં આયુધવાળા અને હસ્તિસમાન શરીરવાળા તેના ચાર મંત્રીઓ ચાલતા હતા.^૨ વિલીપણ શોકથી ગદ્ગદિત થઈ ગયેલા મહાત્મા રાઘવ પાસે આવ્યો ને જોયું તો વાનરો આંસુથી ભરાઈ ગયેલી આંખે ત્યાં બેઠેલા હતા.^૩ ધક્કાકુકુળનંદન રામ તો તે વેળાએ મોહ પામીને લક્ષ્મણના ખોળામાં જ પડેલા હતા.^૪ અંતર દુઃખથી લજવાયલા ને શોકસંતપ્ત દીનાત્મા રામને જોઈ, વિલીપણે કહ્યું કે, “અરે આ શું છે?”^૫ પછી વિલીપણ, સુગ્રીવ અને વાનરો પ્રતિ દૃષ્ટિ કરીને અશ્રુપૂર્ણ નેત્રવાળા લક્ષ્મણે ધીરેથી તેઓને કહ્યું કે,^૬ “હે સૌમ્ય! ‘ધંદ્રજિતે સીતાને મારી નાંખી’ એવાં હનૂમાનનાં વચન સાંભળીને, રામ મોહવશ થયા છે.”^૭ આ પ્રમાણે કહેલાં સૌમિત્રિનાં વચન પર વિચાર કરી તેણે, પુષ્કળ અર્થવાળાં વચનો, સંદર્પ રહિત થઈ પડેલા રામને કહેવા માંડ્યાં; “હે મનુજેન્દ્ર! જે વચનો આપને આર્તરૂપ હનૂમાનથી કહેવાયાં છે, તે સાગરનું શોષણ થવા જેવાં હું માનું છું-અર્થાત્ તે ખરાં નથી.”^૮ દુરાત્મા રાવણનો સીતાપ્રતિ કેવો ભાવ છે, તે હું સારી પેરે જાણું છું, તેથી નિશંક કહું છું કે, તે કદી તેનો ઘાત થવા દેશે નહિ.^૯ તેનું હિત ઇચ્છનાર, મેં તેને વારંવાર વિનંતિ કરી હતી કે, ‘તું સીતાને પાછી આપ,’ પણ તેણે મારા કહેવા પ્રમાણે કર્યું નથી (કેમકે તે કામાસક્ત છે);^{૧૦} અને સામ, દામ તથા ભેદથી પણ સીતા કોઈના જોવામાં આવે તેમ નથી, તો તેને યુદ્ધમાં કેમ લાવી શકાય?^{૧૧} હે મહાબાહુ! ધંદ્રજિત વાનરોને માત્ર મોહ પમાડી ગયો છે, અને માયામયી જનકાત્મજનો જ તે વધ કરી ગયો છે.^{૧૨} તેનું કારણ એ કે, તે હમણાં રણ-ભૂમિ છોડી ગયો છે ને નિકુંભિલા દેવીના સ્થાનમાં જઈને હોમ કરવા બેઠો છે. જો તે હોમ કરી રહેશે તો પછી તે સમગ્ર દેવ અને ઇન્દ્રથી પણ સંગ્રામમાં જિતી શકાશે નહિ.^{૧૩} તેણે સર્વને મોહ પમાડવા માટે જ (સીતાવધની) માયા પ્રેરેલી છે; અને વાનરોનાં પરાક્રમ જોઈ આશ્ચર્ય થયેલા તેણે, વાનરો

યજ્ઞમાં વિશ્વ કરે નહિ, એવી ધારણાથી આ પ્રપંચ-રચના રચી છે.”^{૧૪} હે નરશાર્દૂલ! તેનું હોમકર્મ પૂર્ણ થયું નથી, ત્યાર પહેલાં સૈન્ય સાથે અમે ત્યાં જઈએ છીએ અને તમે આ મિથ્યા શોકસંતાપને છોડી દો.^{૧૫} તમને શોકકર્ષિત જોઈને, સર્વ સેનાના પગ ભાંગી જાય છે, માટે તમે તો સ્વસ્થ થઈને અહિં બેસો અને સૈન્ય તથા મારી સાથે આપ લક્ષ્મણને મોકલો.^{૧૬} એ જ નરશાર્દૂલ લક્ષ્મણ, રાવણના પુત્રને તીક્ષ્ણ બાણથી પીડિત કરીને યજ્ઞમાંથી ઉકાડશે; અને તેથી બ્રહ્મ થયેલો તે મારવા જોગ થશે.^{૧૭} પત્રના આકારનાં ચમકતાં ને તીક્ષ્ણ લક્ષ્મણનાં બાણ, બાજ-પક્ષીની પેઠે તેનું લોહી પીશે.^{૧૮} માટે હે રામ! વજ્ર-ધર જેમ વજ્રને આજ્ઞા આપે છે તેમ તું, રાક્ષસોના વધને માટે શુભ ગુણવાળા લક્ષ્મણને અમારી સાથે આવવાને માટે આજ્ઞા આપ.^{૧૯} હે મનુજવર! રિપુનો નાશ કરવા તરફ તું આજ ક્ષમાદૃષ્ટિ કે વિલંબ કર નહિ, પણ જેમ મહેન્દ્ર દેવના શત્રુનો નાશ કરવાને વજ્ર મૂકે છે, તેમ તું શત્રુનો વધ કરવા માટે લક્ષ્મણને આજ્ઞા કર.^{૨૦} જો રાક્ષસોમાં ઉત્તમ ઇન્દ્રજિત હોમકર્મ સમાપ્ત કરશે તો સંગ્રામમાં સુર અને અસુરોથી પણ ન જોઈ શકાય એવો તે (બળવાન અને) અજિત્ય થશે. વળી હોમ કરી રહ્યા પછી યુદ્ધ કરતાં તેનો પરાજય કરવાને માટે તો સુર લોકને પણ મોટો સંશય રહે તેમ છે.”^{૨૧}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં ચોથાંસીમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૮૫ મો

ધંદ્રજિતનો યજ્ઞ

શોકથી પીડાયલા રાઘવે, વિલીપણનાં વચન સાંભળ્યાં, પણ ખિન્ન હોવાથી તેઓ તે બરાબર સમજ્યા નહિ.^૧ પછી ધીરજ રાખીને શત્રુના પૂરને જિતનાર રામ પોતાની પાસે બેઠેલા વિલીપણને વાનરોની સમક્ષ કહેવા લાગ્યા કે;^૨ “હે વિલીપણ! તં મને જે કહ્યું, તે બધું હું તારાથી પુનઃ સાંભળવા ઇચ્છું છું, માટે જે કહેવું હોય તે પુનઃ કહે.”^૩ રાઘવનાં વચન સાંભળીને, વચન જાણનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ વિલીપણ, પોતે કહ્યું હતું તે પુનઃ રામને કહેવા લાગ્યો.^૪

“હે મહાબાહો! તં આપણા સૈન્યને જેમ ગોડવણનું કહ્યું હતું, તેમ મેં સૈન્યને ગોઠવ્યું છે.” આપણા

એ સૈન્યના જેવા બેઠાએ તેવા વિભાગ કરેલા છે; અને મોટામોટા યુધ્ધપતિઓને પણ યોગ્ય સ્થળે ઉભા રાખ્યા છે.^૧ હે પ્રભો! મારે તુંને જે વિનંતિ કરવાની છે તે એ જ કે, તું સંતાપ પામે છે, તે મિથ્યા છે. તારા સંતાપથી અમને પણ સંતાપ થાય છે.^૨ પણ, હે રાજન્! આ મિથ્યા શોકસંતાપનો તું ત્યાગ કર; અને શત્રુના હર્ષને વધારનાર જે ચિન્તા તને વળગી છે, તેનો પણ ત્યાગ કર.^૩ હે વીર! તારે જો સીતાને મેળવવી હોય ને શત્રુનો નાશ કરવો હોય તો હર્ષ પામીને ઉદ્ધમ કર.^૪ હે રધુનંદન! તારાં હિતનાં હું ખીજાં વાક્ય કહું, તે પણ તું સાંભળ. આપણા લક્ષ્મણને મોટું સૈન્ય લઈને નિકુંભિલા દેવીમાં ઇંદ્રજિત બેઠો છે ત્યાં મોઠલ ને સર્પના જેવાં તીક્ષ્ણ બાણથી તેને પીડા કરવાની આજ્ઞા કર.^{૧૦-૧૧} એ શૂર ઇંદ્રજિતે, તપવડે, પ્રહ્લાને પ્રસન્ન કરી પ્રહ્લાશિર અચ્ચ અને ઇચ્છવામાં આવે ત્યાં ગમન કરે એવા ઘોડા મેળવ્યા છે.^{૧૨} છતાં એ હમણું પોતાના સૈન્યને લઈ નિકુંભિલામાં ગયો છે (અને વિશેષ બળવાન થવા યત્ન કરે છે.) ત્યાં તે જો પોતાનું યજ્ઞકાર્ય પૂર્ણ કરશે તો પછી આપણે સર્વે મુવા જ પડ્યા છીએ, એમાં લેશ પણ શંકા નથી.^{૧૩} પ્રહ્લાએ વરદાન આપતાં કહેલું છે કે-“હે ઇંદ્રજિત! તું નિકુંભિલામાં ગયા પહેલાં અને હોમ કર્યા પહેલાં જે શત્રુની સાથે યુદ્ધ કરીશ, તે શત્રુ તારો વધ કરશે.”^{૧૪} પ્રહ્લાએ તેને આતું વરદાન આપેલું છે, માટે જ તે યત્ન કરવા ગયો છે, ને જો ત્યાંથી અધવચ્ચે ઉઠી આવશે તો તેનો વધ થશે જ.^{૧૫} હે રામ! આ યોગ્ય સમય છે, (સમય ગયો તે પુનઃ પ્રાપ્ત થતો નથી.) તું મોઠલ લક્ષ્મણને અને બાણ કે એ મરાયો અને પછી માન કે રાવણ અને તેના ખીજા સુહૃદો પણ મરાયા છે જ.”^{૧૬}

વિલીપણનાં વચન સાંભળી રામ કહેવા લાગ્યા કે-“હે સત્ય પરાક્રમવાળા! એ લયંકર રાક્ષસની માયાને હું સારી રીતે જાણું છું.”^{૧૭} તે પ્રહ્લાએનો પ્રયોગ કરવામાં બહુ કુશળ છે; તે સાથે ઘણો બળવાન અને ડાઘો પણ છે; દેવ અને વરુણને પણ તે સંગ્રામમાં પાછા હાંકે છે;^{૧૮} એ અદૃશ્ય રહેનાર રથમાં બેસી જ્યારે આકાશમાં ગમન કરે છે, ત્યારે વાહનમાં ઢંકાયેલા સૂર્યની પેઠે તેની ગતિની કોઈને ખબર પડતી નથી.”^{૧૯} આ પ્રમાણેનું પોતાના દુરાત્મા શત્રુનું બળ જાણી, રામ, ક્રીતસંપન્ન લક્ષ્મણને કહેવા લાગ્યા કે-^{૨૦} “હે વીર લક્ષ્મણ! આ સુગ્રી-

વનું સૈન્ય છે તેને, હનૂમાન્ આદિ મુખ્ય વાનરો તથા બ્રમ્હવનને અને તેનાં સૈન્યને લઈને તું નિકુંભિલામાં જ અને રાવણના માયાવી બળવાળા પુત્રને માર.”^{૨૧-૨૨} આ વિલીપણ રાક્ષસ માયા બાણે છે, તેથી તે પોતાના મત્રીઓસહ તારી પાછળ ચાલશે- (તું યુદ્ધ કર ને વિજય પ્રાપ્ત કર.)”^{૨૩} રામનાં તે વચન સાંભળી, લક્ષ્મણે, વિલીપણની સાથે જવા માટે એક મોટું શ્રેષ્ઠ ધનુષ લીધું.^{૨૪}

પછી યુદ્ધને માટે તત્પર થયા. તેણે કવચ પહેર્યું. હાથમાં ખર્જ અને શર લીધું અને ડાબા હાથમાં ધનુષ લીધું, તેમ ખીજાં આયુધ પણ લીધાં. પછી તે રામને પગે પડી કહેવા લાગ્યો કે-^{૨૫} “હે રામ! આજે મારાં મૂકેલાં બાણ, રાવણના પુત્ર ઇંદ્રજિતને મારીને હંસલા જેમ તળાવડીમાં પડે, તેમ લંકામાં જઈ પડશે.”^{૨૬} મારા મોટા ચાપની પશુછમાંથી છૂટેલાં બાણ આજ તે લયંકર રાક્ષસને મારી નાંખશે.”^{૨૭}

આ પ્રમાણે પોતાના ભાઈને કહીને ઇંદ્રજિતના વધની આકંક્ષાવાળો કાન્તિમાન્ લક્ષ્મણ, રામની છાવણીમાંથી ત્વરાથી નિકળવા તત્પર થયો.^{૨૮} પ્રથમ પોતાના મોટા ભાઈને પગે પડ્યો, તેમની પ્રદક્ષિણા કરી તથા પછી ઇંદ્રજિતથી રક્ષણ થતી નિકુંભિલામાં જવા લાગ્યો.^{૨૯} રામે તેને આશીર્વાદ દીધો અને પ્રતાપવાન્ લક્ષ્મણ, વિલીપણાદિને લઈ માર્ગે પડ્યો.^{૩૦} હજારો વાનરની સેનાથી વિટાયેલો હનૂમાન્ અને મત્રીઓ સહિત વિલીપણ ત્વરાથી તેની પાછળ ચાલતા હતા.^{૩૧} આગળ ચાલતાં વાનરસૈન્યથી વિટાયેલા લક્ષ્મણને બ્રમ્હવનનું સૈન્ય મળ્યું.^{૩૨} કેટલોક સ્તો કાપ્યા પછી, સૌમિત્રિએ જોયું તો વ્યૂહરચનામાં ગોઠવાયેલું રાક્ષસસૈન્ય ઉભું હતું.^{૩૩}

પછી હાથમાં ધનુષ લઈને, શત્રુહમન લક્ષ્મણ, માયાયુદ્ધ કરનાર ઇંદ્રજિતને માટે, પ્રહ્લાના કહેવા પ્રમાણે સ્વરથ યઈને ઉભો રહ્યો.^{૩૪} વિલીપણ, અંગદ અને હનૂમાન્ તેની પાસે ઉભા હતા.^{૩૫} પછી ભિન્ન ભિન્ન પ્રકારનાં સ્વચ્છ વસ્ત્રોથી ધવલ દેખાતાં, ધ્વજ-ઓથી ગહન, મહારથીઓથી જેમાં પેસી ન શકાય એવા, ઘણાં ભય ઉપજાવનાર તથા અતુલ વેગવાળા રાક્ષસોના સૈન્યમાં, લક્ષ્મણે, જેમ કોઈ અંધકારમાં પ્રવેશ કરે તેમ પ્રવેશ કર્યો.^{૩૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાંડમાં પંચાસીમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૮૬ મો

યજ્ઞભંગ

તે વેળાએ રાવણના નાનાભાઈએ, શત્રુના અહિ-
તનાં અને પોતાના અર્થે સિદ્ધ કરનારાં વચનો લક્ષમ-
ણને આ પ્રમાણે કહેવા માંડ્યાં.^૧ તે બોલ્યો; “હે
લક્ષમણ! મેઘના જેવું સ્થામ રાક્ષસોનું આ જે સૈન્ય
દેખાય છે, તે સાથે તમે કપિઓને લઈને યુદ્ધ કરો અને
હે લક્ષમણ! તું એ મહાસૈન્યમાં લેદ પાડવાને યતન
કર. જે લેદ પડશે તો ઇન્દ્રજિત દીઠામાં આવશે.”^{૨-૩}
ઇન્દ્રજિત પોતાના હોમ પૂરો કરી રહે તે પહેલાં, હે
લક્ષમણ! તું વજ્રના જેવા બાણથી રાક્ષસોને નસાડે અને
હરાતમા, માયાવી, અધર્મી અને કૂર કર્મ કરનાર તથા
સર્વ લોકને ભય ઉપજાવનાર ઇન્દ્રજિતને માર.”^{૪-૫}

જ્યારે વિલીધણે આમ કહ્યું ત્યારે શુભ લક્ષણવાળો
લક્ષમણ, ઇન્દ્રજિતના સૈન્યપર બાણવૃષ્ટિ કરવા લાગ્યો
અને રીંછી તથા વાનરો હાથમાં મોટાં વૃક્ષ લઈને
રાક્ષસસૈન્ય ઉપર તૂટી પડ્યા.^{૬-૭} રાક્ષસો પણ કપિ-
સૈન્યને વિદારણ કરવાની ઇચ્છાથી બાણ, તરવાર,
શક્તિ, તોમર અને બીજાં અસ્ત્રથી મારવા લાગ્યા.^૮
કપિ અને રાક્ષસોનું યુદ્ધ ચાલ્યું ત્યારે, તેમના પ્રહાર-
નો મોટો શબ્દ લંકાપુરીને ચોમેરથી ગળવવા
લાગ્યો.^૯ વિવિધ પ્રકારનાં શસ્ત્ર, નાનાવિધનાં બાણ,
વૃક્ષ અને ઉપાડેલાં ગિરિશૃંગોથી આકાશ છવાઈ
ગયું.^{૧૦} જેમણે મુખ પહોળાં અને હાથ ઉંચા કરેલા
છે એવા રાક્ષસો, નાના પ્રકારનાં શસ્ત્રોવડે પ્રહાર કરી,
વાનરોને ભય ઉપજાવવા લાગ્યા; તેમ જ વાનરો પણ
મોટાં મોટાં વૃક્ષોના તથા શિખરના પ્રહાર કરી, રાક્ષ-
સોનો ઘણુ વાળવા લાગ્યા.^{૧૧-૧૨}

આ પ્રમાણે મોટા દેહવાળા તથા ઘણા બળવાન ઋક્ષ
અને વાનરના અધિપતિઓ સાથે યુદ્ધ કરતાં રાક્ષસો
ભય પામ્યા.^{૧૩} પોતાનાં સૈન્યને શત્રુએ પીડેલું તથા
વિષાદ પામેલું જોઈને, ઇન્દ્રજિત હોમને છોડી દઈ
ઉઠ્યો.^{૧૪} યજ્ઞભૂમિનાં વૃક્ષોની ઘટાના અંધકારમાંથી
નિકળીને, રાવણપુત્ર અતિશય ક્રોધ કરી ગાળ્યો; અને
જોડેલા ઘોડાવાળા તથા પ્રથમથી જ સજ્જ કરી રાખેલા
રથમાં બેઠો.^{૧૫} તે વેળાએ જેના હાથમાં ભયંકર
ધનુષ ને શર છે એવો કાળો, રાતાં મુખ અને નયન-
વાળો ઇન્દ્રજિત, સાક્ષાત મૃત્યુના જેવો ભયંકર દેખાતો
હતો.^{૧૬} ઇન્દ્રજિતને રથમાં બેઠેલો જોઈ, લક્ષમણની

સાથે યુદ્ધ કરતા ભયંકર રાક્ષસો તેના રથની પાસે
આવી પહોંચ્યા.^{૧૭} પછી પર્વત જેવા દેહવાળા અને
શત્રુક્રમન પવનપુત્ર હનૂમાને, એક મોટું વૃક્ષ લઈ,
હરાસદ ઇન્દ્રજિતને માર્યું અને કાળાગિની માફક હનૂ-
માને રાક્ષસોનાં સૈન્યને ઢહન કરવા માંડ્યું. તેણે
હજારો વૃક્ષોની વૃષ્ટિથી રાક્ષસોને ભાનરહિત કરી
નાંખ્યા.^{૧૮-૧૯} આ પ્રમાણે રાક્ષસોનો સંહાર કરતા
હનૂમાનને જોઈને, બીજા રાક્ષસોએ હનૂમાનને ઘેરી
લીધો અને હાથમાં તીક્ષ્ણ શૂળ લઈ ઉભેલાઓએ,
શૂળથી, મોટી તરવારો લઈને ઉભેલાઓએ તરવા-
રથી, પટ્ટિશવાળાઓએ પટ્ટિશથી, શક્તિવાળાઓએ
શક્તિથી, પરિધ, ગદા, કુંત, સેંકડો શતભ્રીઓ, લોખ-
ડનાં મુદ્ગરો, ભયંકર ફરસીઓ તથા મિદિપાલથી
વાનરોના ઉપર મારો ચલાવવા માંડ્યો. વળી વજ્રના
જેવી મુષ્ટિ અને હસ્તપ્રહારથી, પર્વતના જેવા ઉપમા-
વાળા હનૂમાનને, રાક્ષસો મારવા મંડી પડ્યા. રાક્ષ-
સોનો માર ચાલુ હતો, પણ તે ન ગણકારતાં, હનૂમાને,
ઘણા રાક્ષસોનો કચ્ચરઘાણ વાળી નાંખ્યો.^{૨૦-૨૪}
પોતાના શત્રુ રાક્ષસોનો આમ સંહાર કરતા તથા
લગાર પણ ભય નહિ ધરતા, પવનપુત્ર હનૂમાનને
જોઈને, ઇન્દ્રજિત પોતાના સારથિને કહેવા લાગ્યો
કે, “હે સૂત! તું મારો રથ હનૂમાનની સામે લઈ જા.
કારણ કે, હું હનૂમાનની ઉપેક્ષા કરીશ તો તે મારા
રાક્ષસોનો સંહાર કરી મૂકશે.”^{૨૫-૨૬}

ઇન્દ્રજિતની આજ્ઞા થવાથી, તે સારથિ, પરમ
દુર્ધર્ષ ઇન્દ્રજિતને લઈને, જ્યાં હનૂમાન હતો ત્યાં
આગ્યો.^{૨૭} હનૂમાનની પાસે આવીને ઇન્દ્રજિતે, બાણ,
તરવાર, પટ્ટિશ, અસિ અને પરશ્વધથી તેના માથા
ઉપર પ્રહાર કરવા માંડ્યા.^{૨૮} ઇન્દ્રજિતના શસ્ત્રના
પ્રહાર ખમી રહીને હનૂમાને કોપ કરી, ઇન્દ્રજિતને
કહ્યું કે;^{૨૯} “હે દુર્મતિ! જે તું શૂર હોય તો મારી
સાથે તારાથી થાય તેટલું ને તેલું યુદ્ધ કર;
પણ રમરણ રાખજે કે, આ વાયુપુત્ર હનૂમા-
નના હાથમાં આવેલો તું હવે જીવતો જવાનો
નથી.”^{૩૦} હે રાક્ષસવર! આ સંગ્રામમાં મારી સાથે
દ્રંદ્રયુદ્ધ કરવાની તારી ઇચ્છા હોય તો બાહુયુદ્ધ
કર અને મારો બળ જા. ”^{૩૧} હનૂમાનને મારવાની

વાની ઇચ્છા કરી, ને તે રથ વેદીમાંથી અડધો બહાર નિકળ્યો
હતો, પણ વાનરોએ વૃક્ષ, પથરા વગેરેથી તે હોમકુંડ પૂરી દીધો
ને રથ પાછો અલોપ થઈ ગયો. જે એ રથ બહાર નિકળ્યો હોત
તો તેમાં બેઠેલો ઇન્દ્રજિત જિતાતે નહિ.

* વાલ્મીકિ વિનાનાં અન્ય રામાયણમાં, અત્ર એવો લેખ
છે કે નિર્કબિલા દેવાએ તેને પ્રસન્ન થઈને એક દિવ્ય રથ આપ-

ધનુષથી ઉગામેલાં ધનુષવાળા રાવણપુત્રને જોઈ, વિલીધણ, લક્ષ્મણને કહેવા લાગ્યો કે, “હે સૌમિત્રે! રાવણનો પુત્ર ધન્વજિત, જેણે ધન્વને જિતેલો છે, તે રથમાં બેસીને હનુમાનનો નાશ કરવા ઇચ્છે છે. માટે તું શત્રુનો નાશ કરે તેવા તથા જીવલેણ અનુપમ ખાણુ મૂકી એનો નાશ કર.”^{૩૩-૩૪} શત્રુઓને ભય ઉપજાવે એવા વિલીધણે, જ્યારે આ પ્રમાણે લક્ષ્મણને કહ્યું, ત્યારે મહારામા લક્ષ્મણે, પર્વત જેવા દેખાવવાળા, ભયંકર બળવાળા, દુરાસદ અને રથમાં બેઠેલા ઇંદ્રજિતના સામું જોઈ કોપથી ધનુષ ચલાવ્યું.^{૩૫}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં છયાસીમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૮૭ મો

કાકા ભત્રીજાનું ભાષણ

આ પ્રમાણે કહી, હર્ષ પામેલો વિલીધણ, હાથમાં ધનુષ લઈ તૈયાર થયેલા લક્ષ્મણને, જ્યાં ઇંદ્રજિત હતો ત્યાં લઈ ગયો.^૧ થોડેક દૂર જઈ નિકુંભિલાના વનમાં પ્રવેશ કરી, વિલીધણ, લક્ષ્મણને હોમ કરવાનું સ્થાન દેખાડવા લાગ્યો.^૨

પછી રાવણના તેજસ્વી ભાઈ વિલીધણે, લક્ષ્મણને ભયંકર દેખાવવાળા તથા મેઘ જેવા કાળા, મોટાં વટવૃક્ષને દેખાડી કહ્યું કે—“હે લક્ષ્મણ! રાવણનો પુત્ર ઇંદ્રજિત, આ ઠેકાણે, ભૂતોનાં બલિદાન આપીને સંગ્રામમાં આવે છે અને તેનાં બળથી આ રાક્ષસ અદૃશ્ય થાય છે અને કોઈ તેને જોઈ શકતું નથી; અને તે શત્રુને ઉત્તમ ખાણુપાશથી બાંધી મારે છે.”^{૩-૫} હે લક્ષ્મણ! એટલા માટે તું વડનાં વૃક્ષ તળે જઈ, વટવૃક્ષમાં તે પ્રવેશ ન કરે, એટલામાં તેને તેના રથ તથા સારથિ સહિત મારી નાંખ.^૬ ‘બહુ સારુ’ એમ કહી મિત્રોને આનંદ ઉપજાવનાર લક્ષ્મણ પોતાનું વિચિત્ર ધનુષ ખેંચીને ઇન્દ્રજિતને વડતળે થઈ જવાનું સ્થાન રોકીને ઉભો રહ્યો.^૭ લક્ષ્મણનાં ધનુષનો ટંકારવ સાંભળીને, રાવણનો પુત્ર ઇન્દ્રજિત, ખર્જ તથા કવચ ધારણ કરી, અગ્નિ જેવા રથમાં બેસી ત્યાં ધસમસ્યો આવ્યો.^૮

પછી મહા તેજસ્વી લક્ષ્મણે, સંગ્રામમાં પરાજય નહિ પામનાર ઇન્દ્રજિતને કહ્યું કે, “હે ઇન્દ્રજિત! હું તારી પાસે યુદ્ધ માગું છું, માટે મને યુદ્ધ આપ.”^૯ લક્ષ્મણનાં વચન સાંભળી, રાવણનો મનસ્વી પુત્ર

ધન્વજિત, લક્ષ્મણ પાસે ઉભેલા વિલીધણને જોઈ તેમને અતિક્રૂર વચનો કહેવા લાગ્યો.^{૧૦}

તે બોલ્યો—“હે વિલીધણ! તું અમારા રાક્ષસનાં કુળમાં જન્મીને મોટો થયેલો છે અને મારા પિતાનો ભાઈ તથા મારો કાકો થાય છે, તેમ છતાં ભત્રીજાનો કેમ દ્રોહ કરે છે?”^{૧૧} હે હુર્બુદ્ધિ! હે ધર્મને દૂષણ લગાડનાર! તારે માથે જાત નથી શું? તને જાતિનું અભિમાન નથી શું? ને તને પ્રેમ નથી શું? તારામાં સહોદરપણું નથી શું? અને તારામાં ધર્મ પણ નથી કે શું?”^{૧૨} અને તેટલા માટે, હે હુર્બુદ્ધિ! સાધુ પુરુષોથી તું નિંદવા લાયક તથા શોક કરવા લાયક છે; કારણ કે તું પોતાના સ્નેહીઓને તણને, શત્રુનો દાસ થયો છે.^{૧૩} તું તારી શિથિલ બુદ્ધિથી—પોતાના સ્વજનોમાં (દુઃખ સહીને પણ) રહેવું અને નીચનો આશ્રય (લાલ હોય તો પણ) ન કરવાનો મહાન્ ભેદ સમજી શકતો નથી.^{૧૪} વળી કહ્યું છે કે;—

ગુણવાન્વા પરજનઃ સ્વજનો નિર્ગુણોઽપિ વા ।

નિર્ગુણઃ સ્વજનઃ શ્રેયાન્યઃ પરઃ પર એવ સઃ ॥ ૧૬ ॥

યઃ સ્વપક્ષં પરિવિજય પરપક્ષં નિષેવતે ।

સ સ્વપક્ષે ક્ષયં યાતે પશ્ચાત્તૈરેવ હન્યતે ॥ ૧૬ ॥

પરજન ગુણી અને સ્વજન નિર્ગુણી હોય તોપણ, ગુણવાળા પરજનના કરતાં નિર્ગુણી સ્વજન ઘણો શ્રેયસ્કર છે. કારણ કે, પરજન તે પરજન જ છે—પરજન પોતાનો હોઈ શકતો નથી.^{૧૫} જે માણસ સ્વપક્ષનો ત્યાગ કરી, પરપક્ષનું સેવન કરે છે, તે પોતાના પક્ષનો નાશ કરાવીને અંતે પોતે પણ પરને હાથે જ નાશ પામે છે.^{૧૬} હે રાવણના લઘુબાંધવ! હે વિલીધણ! હે કાકા! તો સ્વજન થઈને (લક્ષ્મણને અહિં આણી) જે નિર્દયતા બતાવી છે, તેવી નિર્દયતા તું જ કરે; બીજા કોઈ સ્નેહીથી થઈ શકે નહિ અને જેવું પૌરુષ બતાવવા તું તત્પર થયો છે, તેવું કરવાને બીજા કોઈ તત્પર થશે નહિ.”^{૧૭}

પોતાના ભત્રીજાનાં (આવાં કંકશ) વચન સાંભળી, વિલીધણે તેને કહ્યું કે—“અલ્યા ઇન્દ્રજિત! તું મારાં શીલવ્રતને જ બાણતો નથી, તેમ છતાં શું કરવાને બળકે છે?”^{૧૮} હે રાક્ષસેન્દ્રપુત્ર! હે અસાધુ! ગમે તેટલો પણ હું તારો કાકો છું, માટે આવાં પરુષ વચન મા બોલ, મા બોલ. હું જો કે ક્રૂર કર્મવાળા રાક્ષસોના કુળમાં જન્મેલો છું, તથાપિ રજસ અને તમસ

ગુણવાળા રાક્ષસોને હર્લેલ એવો સત્વગુણ, જે મનુષ્યમાં કે દેવમાંજ જોઈએ, તે મારામાં છે.^{૧૯} તું બાણ કે, પોતાનો ભાઈ પોતાથી વિરુદ્ધ મતનો હોય, પણ તેને કહાડી ન મૂકાય. (તે છતાં તારા પિતાએ, ગર્વના આવેશમાં મારું અપમાન કર્યું ને મને કહાડી મૂક્યો છે.) અને હું દારુણ અને અધર્મીની સાથે રહેતો નથી.^{૨૦} જેમ હાથમાં પકડેલા સર્પને છોડી દેવાથી, મનુષ્ય સુખ પામે છે, તેમ પાપ નિશ્ચયવાળા તથા ધર્મથી સ્ખલિત થયેલા પુરુષનો ત્યાગ કરવાથી માણસ સુખ પામે છે.^{૨૧} પરંતુ હું તાર અને પરદારાનું હરણ કરનાર દુરાત્મા પુરુષનો, સળગેલા ગૃહની માફક ત્યાગ કરવો, એમ સાધુ પુરુષે કહેલું છે.^{૨૨} પરનાં દ્રવ્યનું હરણ કરવું, પરદારાને ખેંચી લાવવી અને પોતાનાં આત્મજનપર શંકા રાખવી, એ ત્રણે દોષ ક્ષય કરાવનાર છે.^{૨૩} વળી મહર્ષિઓનો વધ, દેવોની સાથે વૈર, અભિમાન, ક્રોધ, વૈર-જૂનું વૈર-હિતનાં વચન કહેનારથી વિરુદ્ધ વર્તન કરવું, એ બધા દોષ મારા ભાઈ અને તારા પિતા રાવણમાં છે, જે એનાં જીવિત તથા ઐશ્વર્યનો નાશ કરાવનારાં છે. જેમ અગ્નિથી પર્વત છવાઈ જાય છે, તેમ આ દુર્યુણોએ એના ગુણોને ઢાંકી નાંખેલાં છે.^{૨૪-૨૫} એ દોષોને લીધે જ મેં મારા મોટા ભાઈ અને તારા પિતા રાવણનો ત્યાગ કરેલો છે. તું, તારો પિતા અને લંકા એ ત્રણમાંથી હવે કોઈ નથી એમ જ માન.^{૨૬} હે દુર્વિનીત રાક્ષસ! બાળક છતાં તું બહુ ગર્વિષ્ઠ છે, પણ આજ કાળના હાથમાં આવી પડેલો છે, માટે તારે જે કહેવું હોય તે ભલે મને કહે.^{૨૭} પણ હે અધમ રાક્ષસ! તે પૂર્વે મને જે પરુષ વચનો કહ્યાં હતાં, તેનું કૃણ હવે તને મળશે. તારાથી હવે યજ્ઞ કરવા માટે વટવૃક્ષ તળે જઈ શકાય તેમ નથી.^{૨૮} આ કાકુત્સ્થ લક્ષ્મણનો પરાજય કરીને હવે તું જીવવાનો નથી જ. માટે ચાલ, હવે લાંબી ટુંકી છોડી દે અને આ નરદેવ લક્ષ્મણ સાથે યુદ્ધ કર અને પછી મરણ પામી યમદ્વારમાં જઈ, તારાં મરણથી દેવતાઓને શાન્ત કર.^{૨૯} હે ઇન્દ્રજિત! તું આટલા દિવસથી ભેગું કરેલું બળ દેખાડ અને તારાં સર્વે આયુષ્યો અને બાણ આજ પૂરાં કર; કારણ કે લક્ષ્મણનાં બાણના અપાટમાં આવતાં તું તથા તારું સૈન્ય એ બેમાંથી કોઈ જીવતાં પાછા લંકામાં જવા પામવાનાં નથી.^{૩૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં સીત્યાસીમા સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૮૮ મો

લક્ષ્મણ તથા ઇન્દ્રજિતનું યુદ્ધ

વિભીષણનાં વચન સાંભળી, ક્રોધથી થરથર કંપતો અને કઠોર વચનો બોલતો રાવણનો પુત્ર ઇન્દ્રજિત, એકદમ ધસારો કરી આગળ આવ્યો.^૧ હાથમાં ડગામેલું ખર્જુ ધરીને કાળ સરખા અશ્વરથમાં બેઠેલો કાળ અને અંતક જેવો રાવણપુત્ર બળવાન ઇન્દ્રજિત પોતાનું પવનવેગી, વિપુલ તથા દઢ ધનુષ ચઢાવી તથા શત્રુઓનો નાશ કરે તેવાં બાણ તેના પર સાંધીને, ભયંકર બળવાળો, મોટાં ધનુષવાળો, શત્રુને નાશ કરનારો તે ઉદયાચળ ઉપરથી દેખાતા સૂર્યના સરખી કાન્તિવાળા લક્ષ્મણની તથા વિભીષણની સામું જઈ, તેમને તથા મુખ્ય વાનરોને આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો કે, “હવે તમે મારું પરાક્રમ જુઓ. આજે મારા ધનુષમાંથી છૂટેલા, મેઘવૃષ્ટિ સમાન બાણના સમૂહના તમે ભોગ થઈ પડશો જ ને જેમ અગ્નિ કપાસના ઢગલાને બાળી નાંખે છે, તેમ મારા ધનુષથી છૂટેલાં બાણો તમને બાળી નાંખશે.^{૨-૭} આજે હું મારાં શૂલ, શક્તિ તથા બાણથી તમે સર્વેને હણીને યમલોકમાં પહોંચાડીશ.^૮ ગર્જના કરતો મેઘ જેમ જળવૃષ્ટિ કરે છે, તેમ શરની વૃષ્ટિ કરતો તથા ચાલાકીથી બાણ મૂકતો, જે હું ઇન્દ્રજિત તેના સામે ઉભો રહેવાને માટે કોણ સમર્થ છે?^૯ રાત્રિયુદ્ધમાં વળના સરખા બાણના વરસાદથી મેં, તમે બંને ભાઈઓને, સુગ્રીવ સહિત બાંધીને, સંજારસિત કર્યા હતા, તે શું તમને સાંભરતું નથી કે? પણ આજે કોપ પામેલા સર્પ સરખા, મારી સાથે તમે લડવાને આવ્યા છો, તેથી એમ જ લાગે છે કે, તમે બધા યમલોકમાં જવાને ઇચ્છો છો!”^{૧૦-૧૧}

ઇન્દ્રજિતનાં આવાં ગર્વ ને ગર્જનાયુક્ત વચનો સાંભળી, પોતાના મુખપર લગાર પણ ભયનું ચિહ્ન દેખાડ્યા વિના, લક્ષ્મણે, કોપ કરી ઇન્દ્રજિતને કહ્યું કે-^{૧૨} “હે ઇન્દ્રજિત! તે વાણીવડે તો શત્રુવધરૂપી કાર્ય પૂરું કર્યું છે, પરંતુ તે કરી દેખાડવું, એ ઘણું દુસ્તર છે. જે માણસ પરાક્રમ કરીને એવા કાર્યનો અંત આણે છે, તે જ બુદ્ધિમાન છે.^{૧૩} હે દુષ્ટ બુદ્ધિવાળા! તું મને જિતીશ કે? ને ક્રોધથી ન થાય એવું કાર્ય, તું બોલ્યાથી થઈ ગયું, એમ ધારી તારી જાતને કૃતાર્થ માને છે? ભલે માન. પરંતુ તે કાર્ય કરવાને માટે તું અસમર્થ છે, તેનું તને ભાન નથી.^{૧૪} પૂર્વે અંતર્ધાન

રહીને તે જે રણમાં પરાક્રમ કર્યું હતું, એ તો માત્ર ચોરના સરખું તેં કર્યું છે, એ કંઈ વીર પુરુષોનું કર્તવ્ય નથી.^{૧૫} હે રાક્ષસ! જેમ હું તારા બાણ નાંખવાના માર્ગમાં આવીને ઉભો રહ્યો છું, તેમ તું મારા બાણ-માર્ગમાં આવીને ઉભો રહે અને પછી તારું પરાક્રમ દેખાડ; પણ આમ મિથ્યાવાદ શું કરવા કરે છે?^{૧૬}

જ્યારે લક્ષ્મણે આવાં વચનો કહ્યાં, ત્યારે સંત્રામમાં વિજય મેળવનાર ઇન્દ્રજિત, મોટું ભયંકર ધનુષ ખેંચી, તેના પર તીક્ષ્ણ બાણ મૂકવા લાગ્યો.^{૧૭} સર્પના વિષ સરખાં તીવ્ર તથા મહાવેગવાળાં ઇન્દ્રજિતે મૂકેલાં બાણો, લક્ષ્મણનાં ઠવચમાં વાગી, નિઃશ્વાસ નાંખતા સર્પની પેઠે પૃથિવી પર પડી ગયાં.^{૧૮} આ જોઈને બાણ છોડવામાં કુશળ રાવણના પુત્ર ઇન્દ્રજિતે પવનવેગી બીજાં બાણ મૂકીને શુભ લક્ષણવાળા સુમિત્રાના પુત્ર લક્ષ્મણને વિધેયો.^{૧૯} ઇન્દ્રજિતનાં બાણથી વિધાયલો તથા રુધિર જેના શરીરમાંથી ઝરે છે એવો લક્ષ્મણ, તે વેળાએ ધૂમાડા રહિત અગ્નિના સરખો શોભતો હતો.^{૨૦} પોતાનું પરાક્રમ જોઈને કૂલાઈ ગયેલો ઇન્દ્રજિત, લક્ષ્મણની પાસે જઈ, ગળેના કરી આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો કે,^{૨૧} “જે એ લક્ષ્મણ! મારાં ધનુષથી છૂટેલાં તીક્ષ્ણ ધારવાળાં તથા શત્રુનો જીવ લે એવાં બાણો આજ તારો પ્રાણ લેશે.^{૨૨} હે લક્ષ્મણ! મારા હાથે મરણ પામીને સંત્રામમાં પડેલા આ તારા દેહને આજ શિયાળવાં, ગીધ અને બાજ પક્ષીઓ તોડી ખાશે;^{૨૩} અને દુષ્ટ બુદ્ધિવાળો રામ પોતાના ઉપર અનુરક્ત રહેનારા અનાર્ય લક્ષ્મણને (તને) આજ મારે હાથે હણાયેલો જોશે.^{૨૪} હે લક્ષ્મણ! જેનું ઠવચ તૂટી ગયું છે, ધનુષ ભાંગી ગયેલું છે તથા શિર છેદાઈ ગયું છે એવા તને રામ, આજે મારે હાથે મરણ પામેલો જોઈ પુષ્કળ આકુંઠ કરશે.^{૨૫}

આ પ્રમાણે પરુષ વચન બોલતા ઇન્દ્રજિતને, અર્થજ્ઞ લક્ષ્મણ, હેતુગભિત વચનો કહેવા લાગ્યા કે,^{૨૬} “હે કૂરકર્મવાળા અને દુષ્ટબુદ્ધિ રાક્ષસ! હવે તું તારી વાણીનું જોર દેખાડવું બંધ કર. આ બધું તું બોલી શું બતાવે છે? કર્મ કરીને કંઈ મને દેખાડ,^{૨૭} અથવા હે રાક્ષસ! તું કંઈ પણ કરી દેખાડ્યા વિના આમ મિથ્યા બકવાદ શું કરવા કરે છે? તારાં વચનો ઉપર મને શ્રદ્ધા બેસે, એવું કંઈ તો કરી દેખાડ! પછી બક!^{૨૮} હે પુરુષોનું લક્ષણ કરનાર રાક્ષસાધમ! હું તને પરુષ વચનો નથી કહેતો, તારું અપમાન પણ નથી કરતો અને તારી પેઠે મિથ્યા બકાઈ પણ નથી

મારતો. પરંતુ કર્મ કરીને જ દેખાડું છું. માટે તું જો કે, હમણાં હું તારો કેમ નાશ કરું છું.”^{૨૯}

આ પ્રમાણે બોલીને, લક્ષ્મણે પોતાનું ધનુષ કાન-સૂધી ખેંચ્યું ને, ઇન્દ્રજિતની છાતીમાં પાંચ બાણ માર્યાં.^{૩૦} પુંખ આગળ બાંધેલાં પીછાંથી જેનો વેગ વૃદ્ધિ પામે છે એવાં તથા જ્વલિત થયેલાં અને સર્પ જેવાં લક્ષ્મણનાં તે બાણ, ઇન્દ્રજિતની છાતીમાં વાગ્યાં અને જેમ સૂર્યનાં કિરણો શોભે તેવાં શોભી રહ્યાં.^{૩૧}

પછી લક્ષ્મણના બાણથી વિધાયલા ઇન્દ્રજિતને, અત્યંત ક્રોધ ચઢ્યો; તેણે ત્રણ બાણ ધનુષ પર સામાં ચઢાવીને લક્ષ્મણને માર્યાં.^{૩૨} આ પ્રમાણે પરસ્પર વિજય ઇચ્છતા નર અને રાક્ષસમાં સિંહરૂપ લક્ષ્મણ અને ઇન્દ્રજિતનું મહા તુલુલ યુદ્ધ થવા લાગ્યું.^{૩૩} પરાક્રમી, બળસંપન્ન, અતુલિત બળિયા તથા તેજ-વાળા અને એકમેકથી જિતાય નહિ એવા લક્ષ્મણ અને ઇન્દ્રજિત, બંને, આકાશમાં રહેલા બે મોટા ગ્રહો લડે તેમ લડવા લાગ્યા. વળી જેમ બે સિંહ લડતા હોય અથવા તો ઇન્દ્ર અને વૃત્રાસુર લડતા હોય, તેમ મનુષ્યમાં મુખ્ય લક્ષ્મણ તથા રાક્ષસમાં શ્રેષ્ઠ ઇન્દ્રજિત ઘણા ઉત્સાહથી એક બીજા સાથે યુદ્ધ કરતા કરતા, બાણની વૃષ્ટિ કરવા લાગ્યા.^{૩૪-૩૬} પછી ક્રોધ પામેલા સર્પની પેઠે નિઃશ્વાસ મૂકતા તથા શત્રુ-ઓને હડાવનાર લક્ષ્મણે, ધનુષ પર બાણ ચઢાવીને ઇન્દ્રજિતને માર્યું.^{૩૭} તેના ધનુષની પણ છનો ટંકાર સાંભળીને જ ઇન્દ્રજિતનું મુખ ઉતરી ગયું અને તે બે/બાકળો થઈ લક્ષ્મણના સામું ટગરટગર જવા લાગ્યો.^{૩૮} ઇન્દ્રજિતનું મોં ઉતરી ગયેલું જોઈને યુદ્ધ કરવાના ઉત્સાહવાળા લક્ષ્મણને, વિભીષણ કહેવા લાગ્યો કે,^{૩૯} “હે મહાબાહુ લક્ષ્મણ! ઇન્દ્રજિતનું મોં ઉતરી ગયું છે અને એ સિવાય બીજાં પણ એને થતાં અપશુકનનાં ચિહ્ન જણાય છે, તે ઉપરથી એમ નક્કી માનજે કે, એ હવે થોડા સમયમાં પડશે. હવે તો તમે તેના જેમ બને તેમ જલદી વધ કરવાને ઉદ્યુક્ત રહો.”^{૪૦} તે સાંભળીને લક્ષ્મણે, વિષની જવાબાઓ નાંખતાં સર્પના જેવાં બાણ, પોતાના ધનુષ પર ચઢાવીને ઇન્દ્રજિતને ઉપરાચાપરી માર્યાં.^{૪૧} વળ તથા વિદ્યુતના જેવાં પ્રહારવાળાં લક્ષ્મણનાં તે બાણો વાગ-વાથી ઇન્દ્રજિતની સઘળી ઇન્દ્રિયો ક્ષુભિત થઈ ગઈ અને એક મુહૂર્ત પર્વત તે બેલાન થઈ ગયો.^{૪૨} પછી રોષથી જેનાં નેત્ર લાલચોળ થઈ ગયાં છે એવો ઇન્દ્રજિત, લક્ષ્મણને રણસંત્રામમાં પોતાના સામે આવીને

ઉભેલો જોઈ તેની પાસે ગયો; અને પુનઃ કઠણ વચનો કહેવા લાગ્યો કે:—“હુ લક્ષ્મણ! તું આજ મારા સામે આવી આ પ્રમાણે બાણ નાંખે છે, પરંતુ તે દિવસે તને તથા તારા ભાઈને મેં બાણપાશથી બાંધ્યા હતા, તે વેળાનું મારું પરાક્રમ તને સાંભરતું નથી કે શું?”^{૪૩-૪૪} મેં તે દિવસે વજ્રનાં સરખાં બાણસમૂહવડે બાંધીને તને તથા તારા નાયક સુગ્રીવ આદિને સંજારહિત કરી રણભૂમિમાં સૂવાડ્યા હતા, એ વાત શું તું બૂલી ગયો છે કે ?”^{૪૫} અથવા તો તું આમ મારા પર ધસારો કરે છે, તેથી મને એમ જ લાગે છે કે, તું આજ યમ-લોકમાં જવાને માટે ઇચ્છે છે.”^{૪૬} હુ લક્ષ્મણ! જો તે પૂર્વે યુદ્ધમાં મારું પરાક્રમ ન જોયું હોય તો સાવધાન થઈ આજ મારા સામે ઉભો રહે; એટલે હું તને આજ મારું પરાક્રમ પુનઃ દેખાડું.”^{૪૭} આ પ્રમાણે બોલીને ધન્વજિતે સાત બાણ મૂકી લક્ષ્મણને વિંધ્યો અને બીજાં તીક્ષ્ણ ધારવાળાં દશ બાણ મૂકી હનૂમાનને વિંધી નાંખ્યો.^{૪૮} વળી વીર્યવાન ધન્વજિતે ક્રોધથી બમણો આવેશ આણીને, સો બાણ ધનુષપર ચઢાવી તેનાથી વિલીષણને વિંધી નાંખ્યો.^{૪૯} ધન્વજિતનું આલું પરાક્રમ જોઈને, તેની લેશ પણ દરકાર ન કરતાં “એમાં તે શું પરાક્રમ કયું ?” એમ કહી તેના પરાક્રમને હસી કાઢીને, લગાર પણ ભય ન રાખતાં, કોપ કરી, રામના નાના ભાઈ લક્ષ્મણે, ધન્વજિતના ઉપર ભયંકર બાણો મૂક્યાં અને તેને કહ્યું કે,^{૫૦-૫૧} “હુ નિશાચર! જે શૂર પુરુષો છે, તે આમ તારી પેઠે પ્રહાર કરતા નથી. પુષ્પની માળા સમાન લઘુ તારાં આ બધાં બાણ જરાક તિણ્ણાં પણ જોશ વગરનાં હોવાથી મને કંઈ પણ અસર કરે તેમ નથી.”^{૫૨} યુદ્ધની ઇચ્છાવાળા શૂરવીર પુરુષો, આમ તારી પેઠે યુદ્ધ કરતા જ નથી, પણ તેઓનાં બાણ તો આમ સોસરાં હૃદયમાં નિસરે છે.” આ પ્રમાણે કહીને, ધનવી લક્ષ્મણે, તેના પર બાણની વૃષ્ટિ કરવા માંડી, તેથી ધન્વજિતનું સુવર્ણનું કવચ તૂટી ગયું અને જેમ તારા-ઓનો સમૂહ આકાશમાંથી નીચે પડે, તેમ તે વિખરાઈ જઈ રથના ઉપરથી ભાગ પર પડ્યું.^{૫૩-૫૪} કવચ ભાંગી જવાથી ધન્વજિતનું શરીર લક્ષ્મણના બાણોથી લેદાઈ ગયું અને તેમાંથી રુધિર ઝરવા લાગ્યું. તે સમયે રણમાં ધન્વજિત પ્રભાતકાળના સૂર્ય સરખો દેખાતો હતો.^{૫૫} પછી ભયંકર પરાક્રમ વાળા ધન્વજિતે, ક્રોધ કરીને એક હજાર બાણ મૂકી લક્ષ્મણને વિંધી નાંખ્યો.^{૫૬} આ બાણો વાગ-

વાથી લક્ષ્મણનું કવચ પણ લેદાઈ ગયું. આ પ્રમાણે સમાન પરાક્રમ કરી, પાછા બંને જણા યુદ્ધમાં પ્રવૃત્ત થયા.^{૫૭} બંનેની વીરો વારંવાર નિઃશ્વાસ મૂકતા હતા ને બંનેનાં ગાત્ર શરથી છેદાઈ ગયાં હતાં. તેમનાં અંગ રુધિરથી ખરડાયાં હતાં, છતાં લક્ષ્મણે અને ધન્વજિતે પરસ્પરના ઉપર તીક્ષ્ણ બાણ મૂકી લાંબા સમય સૂધી તુમુલ યુદ્ધ કર્યું.^{૫૮} પછી યુદ્ધકર્મમાં કુશળ તથા ભયંકર પરાક્રમવાળા એ બે મહાત્માઓ, પોત-પોતાના જયને અર્થે દ્રઢ પ્રયત્ન કરવા લાગ્યા.^{૫૯} જેમનાં કવચ તૂટી ગયેલાં છે તથા એક બીજાનાં બાણના સમૂહથી જેનાં શરીર ઢંકાઈ ગયાં છે ને બંનેના દેહમાંથી જેમ પ્રલયકાળના મેઘની જળધારાઓ પડે, તેમ ઝરણા ઝરતું રુધિર વહે છે અને બંને જણા એક બીજા પર ભયંકર સુસવાટ કરતાં બાણોની વૃષ્ટિ કરી રહ્યા છે, એવું દારણુ યુદ્ધ થઈ રહ્યું હતું.^{૬૦-૬૧}

આ પ્રમાણે તે બંનેને યુદ્ધ કરતાં કરતાં ઘણા કાળ વીતી ગયો, પરંતુ બેમાંનો એકે જણ પણ પાછો હડયો નહિ, તેમ થાક્યો પણ નહિ.^{૬૨} અશ્વવિદ્યામાં કુશળ એવા આ બંને જણા વારંવાર પરસ્પરને પોતાની અશ્વ-વિદ્યા દેખાડતા અને આકાશમાં વિવિધ પ્રકારનાં બાણ-ની બાળ બાંધતા હતા.^{૬૩} અશ્વવિદ્યામાં દોષ ન આવે, એવી રીતે સુષુકતાથી તથા સપાટાથી એક બીજાને બાણનો પ્રહાર કરતા નર-લક્ષ્મણ અને રાક્ષસ-ધન્વજિત ફરી ફરી તુમુલ યુદ્ધ કરતા હતા.^{૬૪} એ બંનેની ગર્જનાનો ભયંકર શબ્દ પૃથક્ પૃથક્ સંભળાતો હતો અને તેથી મેઘની ગર્જનાની પેઠે રણભૂમિ ગાળી રહેતી હતી.^{૬૫} જેમ આકાશમાં ભયંકર વાદળના બે સમૂહ અથડાવાથી ગર્જના થાય છે, તેમ યુદ્ધમાં પ્રવૃત્ત થયેલા એ બંનેની ગર્જના સંભળાતી હતી.^{૬૬} બંનેનાં શરીર સુવર્ણનાં પુંખવાળાં બાણોથી વિંધાઈ ગયાં હતાં; તો પણ મહાબળવાળા તથા યુદ્ધમાં ઘણા ઉત્સાહવાળા અને કીર્તિવાળા એ બંને એક બીજાને પ્રહાર કરીને લોહીની છોળો ઉડાડતા હતા.^{૬૭} સુવર્ણનાં પુંખવાળાં ધન્વજિત અને લક્ષ્મણનાં હજારો બાણો, એક બીજાનાં શરીરને વિંધીને લોહીવાળાં થઈ પૃથિવીમાં પેસી જતાં હતાં અને એકે બીજા પર મૂકેલાં તીક્ષ્ણ અસ્ત્રો, આકાશમાં સંઘટ્ટ થઈ આવરણ કરી નાંખતાં, તેને એ બંને વીરો બાણ મૂકીને વારંવાર ભાંગી તોડી નાંખતા હતા.^{૬૮-૬૯} જેમ પ્રદીપ્ત થયેલા હુતાગ્રિ આગળ હોમેલો કુશનો ઢગલો થાય, તેમ રણમાં એ બંનેનાં બાણોનો મોટો ઢગલો થઈ રહ્યો હતો.^{૭૦}

જેમના હેઠમાં ત્રણ પડી ગયાં છે એવા તે બે મહા-
ત્માનાં શરીર, બાણે પત્ર વિનાનાં પણ એકલાં પુષ્પ-
વાળાં શાલ્મલી અને કિશુકનાં વૃક્ષ ન હોય, તેવાં
જણાતાં હતાં.^{૭૧} વારંવાર બંને જણા મહા
તુચ્છ યુદ્ધ કરતા હતા. એકબેકના ઉપર જિત
મેળવવાની ઇચ્છા રાખતા હતા; અને વારંવાર
ધન્વજિત, લક્ષ્મણને પ્રહાર કરતો અને લક્ષ્મણ
ધન્વજિતને પ્રહાર કરતો હતો; પરંતુ એ બેમાંથી
એકે શ્રમિત થતો નહિ.^{૭૨-૭૩} શરીરમાં ઉંડાં
પેસી ગયેલાં તેઓનાં બાણથી, વીર્યવાન લક્ષ્મણ
તથા ધન્વજિત ખીચોખીચ ઉગેલાં વૃક્ષોવાળા બે
પર્વત હોય તેવા શોભતા હતા.^{૭૪} બંનેનાં શરીર બાણથી
વિધાઈ ગયાં હતાં તથા તેમાંથી રુધિર ઝરતું હતું તેથી
બાણે જવલિત થતા અગ્નિના ભડકા ન હોય તેવાં તેમનાં
સર્વ ગાત્ર દેખાતાં હતાં.^{૭૫} આ પ્રમાણે એ બંને જણને
યુદ્ધ કરતાં ઘણો કાળ વીતી ગયો, પરંતુ એકે જણ
થાક્યો નહિ; તેમ કોઈ યુદ્ધમાંથી પાછો પણ ઉઠ્યો
નહિ;^{૭૬} પછી સંગ્રામમાં કોઈથી જિતાય નહી એવા
લક્ષ્મણનો યુદ્ધનો શ્રમ ઉતારવાને માટે તથા તેનું
પ્રિય અને હિત કરવાને માટે મહાત્મા વિભીષણ રણ-
સંગ્રામમાં આગળ આવી ઉભો રહ્યો.^{૭૭}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકી મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દ્વામા-
યણવિષે યુદ્ધકાંડમાં ઇકાદશીમા સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૮૯ મો

લક્ષ્મણ ને ધન્વજિતનું યુદ્ધ (ચાલુ)

પછી મદ્દ ઝરતા બે હસ્તિઓ લડે તેવા તથા વિજ-
યની ઇચ્છાવાળા અને પરસ્પર યુદ્ધ કરતા ધન્વજિત
અને લક્ષ્મણના યુદ્ધને જોવાની ઇચ્છાવાળો, શૂરવીર
રાવણનો ભાઈ વિભીષણ, હાથમાં ચાપ લઈ
સંગ્રામને મોખરે આવીને ઉભો રહ્યો.^{૧-૨} તે સ્વસ્થ
થઈ, પોતાનું મોટું ધનુષ ખેંચીને રાક્ષસોના ઉપર
તીક્ષ્ણ બાણો મૂકવા લાગ્યો.^૩ જેમ વજ્ર મોટા પર્વ-
તોને કાપી નાંખે છે, તેમ અગ્નિના જેવાં ધગધગતાં
તેનાં બાણો રાક્ષસોને છેદી નાંખતાં હતાં.^૪ અને વિભી-
ષણના ખીજ ચાર અનુચરો પણ હાથમાં ત્રિશુલ,
પટ્ટિશ અને તરવાર લઈ રાક્ષસોના સંહાર કરતા
હતા.^૫ ચાર રાક્ષસોની વચ્ચે ઉભેલો વિભીષણ, ઠલભ
વચ્ચે ઉભેલો ગજરાજ શોભે, તેવો શોભતો હતો.^૬
પછી કાળને બાણનાર રાક્ષસવર વિભીષણ, રાક્ષસોને

મારવા માટે, યુદ્ધ જ જેમને પ્રિય છે એવા વાનરોને
ઉશ્કેરતાં, સમયાનુસાર વચ્ચેના કહેવા લાગ્યો કે,—^૭

“હે કપિવરો! આ ધન્વજિતની સામે ઉભેલો
લક્ષ્મણ તેની સાથે યુદ્ધ કરે છે; તેટલામાં તમે આ
ખીજું રાવણનું સૈન્ય છે, તેનો નાશ કરવાને માટે
ઉદ્યમ કેમ નથી કરતા? એ પાપિષ્ઠ રાક્ષસ રણસં-
ગ્રામમાં પડ્યો તો નક્કી માનજો કે, રાવણ સિવાય
તમામ રાક્ષસો મરણ પામ્યા છે!^૮ પ્રહસ્ત, મહાબ-
ળવાન કુંભકર્ણ, નિકુંભ, કુંભ, ધૂમ્રાક્ષ, જંબુમાલી,
મહામાલી, તીક્ષ્ણવેગ, અશનિપ્રભ, સુપ્રભ, ચક્રકોપ,
વજ્રહંટ, સંહાદી, વિકટ, અરિષ્ઠ, તપન, મંદ, પ્રધાસ,
પ્રઘસ, પ્રબંધ, જંધ, અગ્નિકેતુ, દુર્ધર્ષ, વીર્યવાન રરિમ-
કેતુ, વિદ્યુન્નિહ, દ્રિન્નિહ તથા રાક્ષસ સૂર્યશત્રુ,
અકંપન, સુપાર્શ્વ, ચક્રમાલી, બળવાન કંપન, દેવાંતક
તથા નરાંતક ઇત્યાદિ બહુ શૂરા રાક્ષસોને મારીને
એક મોટો સાગર ત્યાં જેવું તમે કાર્ય કરેલું છે,
તો આ ગાયના પગલામાં તમે ખૂડો નહિ, તે
સમાલો!^{૧૦-૧૫} બળના ગર્વવાળા રાક્ષસો સર્વે
યુદ્ધમાં મરાયા છે અને હવે જે જિતવાનો બાકી છે
તે માત્ર આ ધન્વજિત જ છે.^{૧૬} ધન્વજિત મારા
ભાઈનો પુત્ર છે, તેનો મારે હાથે વધ કરવો, એ અ-
યોગ્ય છે, તોપણ રામને અર્થે હું દયાનો ત્યાગ કરી
તેને મારીશ.^{૧૭} ધન્વજિતને હું મારવા ઇચ્છું છું, પણ
મારી આંખમાં અશ્રુ ભરાઈ આવવાથી હું પાછો હું
છું, માટે આ મહાબાહુ લક્ષ્મણ તેને મારશે ને તમે
બધા તેનાં સૈન્યોના સંહાર કરો.”^{૧૮}

આ પ્રમાણે અતિશય યશવાળા વાનરોને જ્યારે
વિભીષણે ઉત્તેજન આપ્યું, ત્યારે તેઓ બહુ આનંદ
પામ્યા અને પૂછડાં ઉંચાં કરી ફેરવવા લાગ્યા. પછી
મેઘને જોઈ, જેમ મયૂરો હર્ષનાદ કરે છે, તેમ કપિઓ
રાક્ષસને જોઈને વારંવાર મોટા મોટા શબ્દ કરવા
લાગ્યા.^{૧૯-૨૦} સર્વે વાનરોથી વિંટાયેલો જામ્બવાન
તથા ખીજ વાનરો મળીને પથ્થરથી રાક્ષસોને મારવા
મંડ્યા, એટલું જ નહિ, પણ દાંત તથા નખથી તેઓને
વલુરી નાંખ્યા.^{૨૧} ઋક્ષાધિપતિ જામ્બવાનને આ રીતે
લડતો જોઈ, બળવાન રાક્ષસો, તેની દરકાર નહિ
કરતાં, લયનો ત્યાગ કરીને બાણ, પરશુ, પટ્ટિશ,
લાઠીઓ અને તોમરથી, રાક્ષસોનાના પ્રહાર કરતા
જામ્બવાનને મારવા લાગ્યા.^{૨૨-૨૩} જે રીતે દેવ
અને અસુરના યુદ્ધમાં મહા ભયંકર શબ્દ થતો હતો,
તેવો આ યુદ્ધમાં કપિ અને રાક્ષસોનો મહા ઘોર શબ્દ

થતો હતો.^{૨૪} પછી મોટા મનવાળા હનુમાને, અતિ-શય કોપ કરી, એક મોટું પર્વતશિખર ઉચક્યું અને લક્ષ્મણને બાબુએ ખસેડી હબરો રાક્ષસોનો સંહાર કરી નાંખ્યો.

પોતાના કાકા વિભીષણની સાથે દ્રંધયુદ્ધ કરીને શત્રુના વીરને હણનારો ધંદ્રજિત પાછો લક્ષ્મણના સામે આવીને ઉભો રહ્યો. લક્ષ્મણ તથા ધંદ્રજિતનું પુનરપિ યુદ્ધ શરુ થયું.^{૨૫-૨૭} પરસ્પર બાણ નાંખતા એ બન્ને જણા, એકબેકને પ્રહાર કરતા હતા તથા વર્ષાક્રતુ બેસતાં મેઘ જેમ સૂર્ય ચંદ્રને ઢાંકી નાંખે છે, તેમ બાણના આવરણથી પરસ્પરને ઢાંકી દેતા હતા. તે બન્ને જણાની યુદ્ધ કરવાની એવી ચાલાકી હતી કે, બાણ ક્યારે લે છે, તેનું સંધાન ક્યારે કરે છે અને ક્યારે મૂકે છે, ધનુષ ક્યારે ખેંચે છે, બાણ ક્યારે છૂટે છે અને ચપટીમાં ઘાલી ક્યારે તાણે છે તથા પોતાનાં નિશાનને ક્યારે ભેદે છે, તે બીલકૂલ જોવામાં આવતું નહોતું. તે બન્નેના ધનુષમાંથી છૂટેલાં બાણોથી આખું અંતરિક્ષ છવાઈ ગયું હતું, તેથી કોઈ પણ વસ્તુ દેખાતી નહોતી. ધંદ્રજિત સામે લક્ષ્મણ અને લક્ષ્મણ સામે ધંદ્રજિત ઉભા રહીને યુદ્ધ કરતા હતા ત્યારે બન્નેની ઉચ્ચ સ્થિતિ જોવામાં આવતી હતી. બન્ને જણે વેગથી મૂકેલાં તીક્ષ્ણ બાણોથી આકાશ છવાઈ ગયું હતું, અને અંધકારથી વ્યાપ્ત થઈ ગયું હતું. તેમના હાથમાંથી છૂટતાં બાણોથી દિશાઓ અને ઉપદિશાઓ (ખૂણુઓ) ભરાઈ ગઈ હતી અને સર્વ સ્થળે અંધકાર થઈ જવાથી સર્વત્ર મહાન ભયંકર દેખાતું હતું.^{૨૮-૩૫}

સૂર્ય અસ્ત થયો અને સર્વત્ર અંધકાર ફેલાઈ ગયો. તે સમયે રુધિરની હબરો મોટી નદીઓ વહેવા લાગી અને માંસભક્ષણ કરનારાં ગીધ ઇત્યાદિ પ્રાણીઓ ભોગાં થઈ ચીસો પાડવા લાગ્યાં. વાયુ ઝડપે હોતો તે બંધ પડી ગયો, અગ્નિ શાંત થઈ ગયો અને મહાપિઓ, 'લોકનું કલ્યાણ થાવ' એમ પ્રાર્થના કરવા લાગ્યા તથા અતિશે સંતપ્ત થયેલા ચારણો અને ગંધર્વો પૃથિવી ઉપર પડવા લાગ્યા.^{૩૬-૪૦} પછી સુમિત્રાના પુત્ર લક્ષ્મણ, રાક્ષસસિંહ ધંદ્રજિતના સુવર્ણના સાજવાળા ચાર ઉત્તમ ઘોડાઓને ચાર બાણ મારી વિધી નાંખ્યા તથા પીળી કાન્તિવાળાં, તીક્ષ્ણ, સુંદર પત્રવાળાં, તેજસ્વી ને ધંદ્રના વજ્ર જેવાં તથા કાન સૂધી ખેંચીને મૂકેલાં ભલ્લ નામનાં એક બાણથી ધંદ્રજિતના આમ તેમ રથ ફેરવતા સારથિને પ્રહાર કર્યો. આ રીતે બ્યારે

લક્ષ્મણે ધનુષટંકારના જેવો શબ્દ કરતાં બાણરૂપી વિદ્યુતથી સારથિનું માથું ઉડાવી દીધું ત્યારે મંદોદરીનો પુત્ર, પોતાના સારથિને મરાયલો જોઈ, સારથિની જગાએ બેસી ગયો અને પુનઃ હાથમાં ધનુષ લઈને યુદ્ધ કરવા લાગ્યો.

આ પ્રમાણે ધંદ્રજિતે સુદમાં સારથિપદ લીધું, તે જોઈ સર્વે આશ્ચર્ય પામ્યાં.^{૪૧-૪૩} બ્યારે ધંદ્રજિત પોતાના ઘોડાઓને ફેરવવામાં રોકાતો ત્યારે લક્ષ્મણ તેને બાણ મારતો અને બ્યારે તે ધનુષ લઈ ઘોડાને મૂકી દેતો ત્યારે લક્ષ્મણ ઘોડાને બાણ મારતો હતો.^{૪૪} આમ કરતાં ઘોડાઓ વિધાઈ ગયા હતા તો પણ ધંદ્રજિત લગાર પણ ભય રાખ્યા વગર યુદ્ધ ચલાવ્યો ગયો અને લક્ષ્મણ તેને બાણ મૂકી અતિશે પીડા કરવા લાગ્યો.^{૪૫} પણ પોતાના સારથિ મરાયલો જોઈને, ધંદ્રજિતનો યુદ્ધ કરવાનો હર્ષ મંદ પડ્યો, અને તેને ઘણો ખેદ થયો.^{૪૬} ધંદ્રજિતનું મુખ ઉતરેલું જોઈ, પ્રસન્ન થયેલા વાનરો, લક્ષ્મણની પૂજા કરવા લાગ્યા.^{૪૭} પછી ધંદ્રજિતને નહિ સાંખી શકતા એવા પ્રમાથી, રભસ, શરભ અને ગંધમાદન નામના ચાર મુખ્ય વાનરો એકઠમ વેગથી કુદ્યા અને ધંદ્રજિતના રથના ચાર ઘોડા ઉપર પડ્યા. પર્વત જેવા તે વાનરો ઘોડાઓ ઉપર પડ્યા ત્યારે ઘોડાઓના મુખમાંથી લોહી નીકળી પડ્યું અને કચરાઈ તેઓના પ્રાણ નિકળી જવાથી પૃથિવીપર પડ્યા અને તેના રથના ઘોડા તથા રથનો ચૂરો કરીને, પુનઃ તે વાનરો, લક્ષ્મણ પાસે આવ્યા.^{૪૮-૫૧} પછી જેનો સારથિ મરાયલો છે એવો ધંદ્રજિત, ઘોડા મરી જવાથી રથમાંથી નીચે ઉતર્યો, અને એકઠમ ધસારો કરીને લક્ષ્મણપર બાણની વૃષ્ટિ કરવા લાગ્યો.^{૫૨} ત્યારે મહેન્દ્ર જેવા દ્રઢ લક્ષ્મણે ઘોડાઓ મરી જવાથી પાળો થઈ, યુદ્ધ કરતા ધંદ્રજિતને બાણ મૂકીને યુદ્ધમાં અત્યંત વિધવા માંડ્યો.^{૫૩}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં નેવ્યાસીમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૯૦ મો

ધંદ્રજિતવધ

હણાયલા અશ્વવાળો અને ભૂમિ ઉપર ઉભેલો નિશાચર ધંદ્રજિત પરમ ક્રોધથી બળતો હતો.^૧ ધનુષ ધારણ કરીને ઉભેલા, પરસ્પરને બાણવડે હણવાની

ધૃષ્ટાવાણા લક્ષ્મણ અને ઇન્દ્રજિત તે વેળાએ વિજયની ધૃષ્ટાથી વનમાં જેમ બે શ્રેષ્ઠ હસ્તીઓ હડતા હોય, તેવા દેખાતા હતા.^૨ વાનરો અને રાક્ષસો અન્યોન્ય યુદ્ધ કરતા રણસંગ્રામમાં આમ તેમ ફરતા હતા; પણ પોતાના નાયક-સ્વામીના તેઓ ત્યાગ કરતા નહોતા.^૩ પછી રાવણના પુત્ર ઇન્દ્રજિતે, સર્વે રાક્ષસોને હર્ષ ઉપજાવે તેવાં અને તેમના જ વખાણનાં વચનો આ પ્રમાણે કહેવા માંડ્યાં:-^૪

“હે રાક્ષસો! મહા અંધકારથી આ દશે દિશાઓ વ્યાપ્ત થઈ ગઈ છે, તેથી સંગ્રામમાં પોતાનો કે પારકો પણ માલુમ પડતો નથી.^૫ આમ છે, છતાં હે રાક્ષસો! તમે મોહ પમાડવાને માટે યત્ન કરો અને વાનરોનો સંહાર કરો. હમણાં હું (બીજા) રથમાં બેસીને અહિંયાં પાછો આવીશ.^૬ હે રાક્ષસો! હું લંકામાં બઉં તે વેળાએ આ વાનરો મારી સાથે યુદ્ધ કરી શકે નહિ, એવું તમે પરાક્રમ કરો.”^૭

આવો પ્રપંચ રચવાનું રાક્ષસોને કહી તથા વાનરોને છળીને ઇન્દ્રજિતે રથ લાવવા માટે લંકામાં પ્રવેશ કર્યો.^૮ ત્યાં જઈ તે પ્રાસ, પટ્ટિશ, બાણ વગેરેથી પૂર્ણ સુશોભિત અને જેને ઉત્તમ અશ્વો જોડેલા છે તથા અશ્વનાં હૃદયને બાણનાર તથા હિત કરનાર સારથિ જેને હાંકવાને બેઠો છે એવા રથમાં સંગ્રામને જિતનારો રાવણપુત્ર આરુઢ થયો.^{૯-૧૦} એ રીતે બીજા રથમાં બેસી, કાળથી પ્રેરાયેલો મંદોદરીનો પુત્ર ઇન્દ્રજિત, પુનઃ રાક્ષસગણ સહવર્તમાન રણભૂમિમાં જવાને માટે લંકામાંથી બહાર નિકળ્યો, અને વેગવાળા ઘોડાઓવડે, વિભીષણ સાથે ઉભેલા લક્ષ્મણ જ્યાં હતા, ત્યાં સત્વર આવી ઉભો રહ્યો.^{૧૧-૧૨}

પછી રથમાં બેઠેલા ઇન્દ્રજિતને જોઈને, બુદ્ધિમાનમાં ઉત્તમ એવા લક્ષ્મણ, વિભીષણ અને કપિઓ તેની ચાલાકીથી ઘણા જ આશ્ચર્યચકિત થઈ તેને બોલ રહ્યા. રણમાં આવતાં વેત જ ઇન્દ્રજિત, ક્રોધમાં આવી જઈ વાનરસેનાપતિઓના ઉપર બાણ મૂકી તેમાંના સેંકડો અને હજારોનો સંહાર જ કરવા વળગી ગયો. સંગ્રામમાં જય મેળવવાની ધૃષ્ટાવાળા અને ક્રોધ પામેલા ઇન્દ્રજિતે, ધનુષને (ખેંચીને) મંડળાકાર કર્યું અને પોતાની યુદ્ધ ચતુરાઈથી વાનરો ઉપર પ્રહાર કરવા માંડ્યો. ભયંકર નારાય બાણોના પ્રહાર થવાથી અનેક વાનરો, જેમ પ્રજાપતિને શરણે પ્રજા બંધ, તેમ સુમિત્રાના પુત્રને શરણે દોડી ગયા. પણ ઇન્દ્રજિત ઉપર ક્રોધે ભરાયેલા અને તે ક્રોધથી પ્રજ્વલિત

થયેલા રઘુનંદન લક્ષ્મણે, પોતાની હાથ ચાલાકીથી ઇન્દ્રજિતનું ધનુષ છેદી નાંખ્યું.^{૧૩-૧૪} તેણે બીજું ધનુષ લીધું; પણ તે તૈયાર કરે, એટલામાં તો વળી લક્ષ્મણે ત્રણ તીક્ષ્ણ બાણોથી તેને પણ છેદી નાંખ્યું.^{૧૫} એટલું જ નહિ પણ વીર્યવાન લક્ષ્મણે, સર્પ જેવાં ઝેરી પાંચ બાણોથી ઇન્દ્રજિતના હૃદયને વિહારણ કર્યું;^{૧૬} અને મોટાં ધનુષમાંથી છૂટેલાં તે બાણો ઇન્દ્રજિતની છાતીમાં વાગીને રાતા રંગના મોટા સપોની પેઠે પૃથ્વીપર પડ્યાં.^{૧૭}

ધનુષ કપાઈ જવાથી અને બાણ વાગવાથી રાવણનો પુત્ર મુખે લોહી ઓઠવા લાગ્યો. વળી તેણે એક શ્રેષ્ઠ અને બળવત્તર ધનુષ હાથમાં લીધું અને લક્ષ્મણની સામે રહીને ઇન્દ્ર જેમ મેઘની ધારાઓ વરસાવે, તેમ તેના ઉપર બાણોનો વરસાદ વરસાવવા માંડ્યો.^{૨૧-૨૨} પણ શત્રુને દમનાર લક્ષ્મણે ઇન્દ્રજિતથી મૃકાયલા બાણના વરસાદને નિવારણ કર્યો;^{૨૩} અને સામું લક્ષ્મણે, બળવાન ઇન્દ્રજિતને પોતાનું પરાક્રમ દેખાડ્યું, એ મોટું અદ્ભુત થયું.^{૨૪} સંગ્રામમાં ઘણા જ ક્રોધ પામેલા લક્ષ્મણે, પ્રત્યેક રાક્ષસને ત્રણ ત્રણ બાણ મારીને વિધી નાંખ્યા; એટલું જ નહિ પણ રાક્ષસેન્દ્રને પણ બાણના ઓઘથી તાડન કર્યો.^{૨૫}

પછી મહા બળવાન અને શત્રુઓનો નાશ કરનાર લક્ષ્મણે, જેને બાણોથી વિધ્યો હતો એવા ઇન્દ્રજિતે જરાપણ વિશ્રાંતિ લીધા વગર જ લક્ષ્મણ ઉપર અનેક બાણ મૂક્યા;^{૨૬} પરંતુ શત્રુના પરાક્રમનો નાશ કરનાર લક્ષ્મણે, તેનાં બધાં બાણને કાપી નાંખ્યાં અને રથીમાં શ્રેષ્ઠ અને ધર્માત્મા લક્ષ્મણે, નમેલાં પર્વવાળાં ભદ્ધ જાતિનાં બાણોથી રથીમાં ઉત્તમ એવા ઇન્દ્રજિતના બીજા સારથિનું મસ્તક તેના ધડથી જૂદું કરી નાંખ્યું. નિયમમાં રાખનાર સારથિ જવાથી ઇન્દ્રજિતના અશ્વો રથ લઈ સંગ્રામમાં મંડળાકાર આમ તેમ ધુમટી ખાતા હતા, જે આશ્ચર્યજનક લાગતું હતું. પછી ઘણા ક્રોધને લીધે, લક્ષ્મણે, ઇન્દ્રજિતના અશ્વોને બાણોવડે વિધી નાંખ્યા. જ્યારે અશ્વો વિધ્યા ત્યારે ક્રોધ પામેલા રાવણના પુત્ર ઇન્દ્રજિતે, દશ બાણવતે રોમહર્ષણ સુમિત્રાના પુત્ર લક્ષ્મણને વિધ્યો; પણ ઇન્દ્રજિતનાં વજ્ર સમાન તે બાણ, લક્ષ્મણનાં સુવર્ણ કવચમાં આવીને જ અટક્યાં.^{૨૭-૩૧} ભેદ ન પામે એવાં કવચવાળા લક્ષ્મણ ઉપર રાવણના પુત્ર ઇન્દ્રજિતે ત્યાર પછી પોતાનાં અસ્ત્રો વેગ દેખાડતાં ઉત્તમ પર્વવાળાં ત્રણ બાણો મૂક્યાં અને તેનું લલાટ ભેદી

નાંખ્યું. લલાટમાં વાગેલાં તે ત્રણ બાણથી, સમર-
લાદી મહાત્મા લક્ષ્મણ તે વેળાએ ત્રણ શિખરવાળા
પર્વત સમાન દેખાતા હતા.

આ રીતે યુદ્ધમાં ઇન્દ્રજિતના બાણથી પીડિત થયલા
લક્ષ્મણે, પછી મહાકોપ કરીને, કુંડળથી શોભતા
ઇન્દ્રજિતના મુખ ઉપર પાંચ બાણ માર્યાં. શરવીર,
બળવાન અને બાણના ભાથાવાળા તથા ભયંકર પરા-
ક્રમવાળા ઇન્દ્રજિત અને લક્ષ્મણ અન્યોન્ય તીવ્ર
બાણ મારતા હતા. ૩૨-૩૬ ઉભય, બાણથી વાગેલા
ઘામાંથી ઝરતાં રુધિરે કરીને રાતાં પુષ્પવાળાં કિંશુકના
જેવા દેખાતા હતા. ૩૭ પોત પોતાની હોશિયારી દેખા-
ડતા તે બંને-લક્ષ્મણ અને ઇન્દ્રજિત એક-એકની
અડાઅડ આવી જઈને ઘેર બાણો મારતા હતા. ૩૮
પછી સંગ્રામમાં ઉત્પન્ન થયેલા ક્રોધને લીધે રાવણના
પુત્ર ઇન્દ્રજિતે, પોતાના કાકા વિભીષણ પ્રતિ (ફરી
જઈ) તેમનાં સુંદર મુખમાં ત્રણ બાણ માર્યાં, ૩૯ એટ-
લું જ નહિ પણ વાનરયુધનું પાલન કરનારા સર્વ
વાનરોને પણ બાણથી મારવા માંડ્યા. ૪૦ પણ બહુ
કોપ ચઢવાથી, મહાતેજસ્વી વિભીષણે દુષ્ટાત્મા ઇન્દ્ર-
જિતના ઘોડાઓને ગદા મારીને કચરી નાંખ્યા. ૪૧ ઇન્દ્ર-
જિતના અશ્વ અને સારથિ નાશ પામ્યા અને તે રથ
વગરના પાળા થયો, એટલે તે બહુ જ કોપિત થયો
અને તેણે પોતાના કાકા વિભીષણ ઉપર એક શક્તિ
મૂકી. ૪૨ પરંતુ તે શક્તિને આવતી જોઈ, સુમિત્રાને
આનંદ આપનાર લક્ષ્મણે, પોતાના તીક્ષ્ણ બાણવડે
ભાંગી નાંખી, જે ઠશ કડકા થઈ પૃથિવી ઉપર પડી. ૪૩
તે વેળાએ ઘણા જ ક્રોધ ચઢવાથી વિભીષણે, રથ વગરના
અને જેના અશ્વ મરી ગયા હતા એવા ઇન્દ્રજિતની
છાતીમાં વજ્ર સમાન પાંચ બાણ માર્યાં અને તે પાંચ
બાણ તેના હૃદયને વિધીને, લાલ સર્પ હોય તેવાં થઈ
આરપાર નિકળી ગયાં. ૪૪-૪૫ ઇન્દ્રજિત પોતાના
કાકા ઉપર ક્રોધે ભરાયો. તેણે રાક્ષસસેના સમક્ષ, પૂર્વે
થમે આપેલાં ઉત્તમ બાણને પોતાના ધનુષ ઉપર ચઢા-
વ્યું અને તેને આમ બાણ સાંધતો જોઈ, મહાપ્રતાપી
અને ભયંકર પરાક્રમવાળા લક્ષ્મણે પણ, મહાત્મા
કુબેરે આપેલાં અને ઇન્દ્ર તથા સુર અસુર વગેરેને
દુર્બલ તથા દુઃસહ્ય એવાં એક બાણને ભાથામાંથી
કઢાવ્યું. ૪૬-૪૮ જોઈ જોણે સાથે ખેંચેલાં ધનુષને તે
વેળાએ જે અવાજ થયો, તે જાણે જે કાંઈ પક્ષીનો જ
અવાજ હોય તેવો સંભળાયો. ૪૯ જોઈના ધનુષમાંથી
છૂટેલાં તે બે બાણ પોતાના તેજથી દિશાઓને અત્યંત

પ્રકાશિત કરતાં હતાં. ૫૦ પછી તે બે બાણ આકાશને
પ્રકાશિત કરતાં એક એકની સાથે અથડાઈને પૃથિવી
ઉપર પડ્યાં. ૫૧ એ કાળરૂપ બે બાણના એક-એકની
સાથે ઘસાવાથી, તેમાંથી ધૂમાડા સહિત જ્વાળાઓ-
વાળા તણખા નિકળ્યા અને મંગળ તથા શનિ જેવાં
તે બે બાણ, પરસ્પર અથડાઈને પૃથિવી પર પડ્યાં
ત્યારે તેના સેંકડો કડકા થઈ ગયા. ૫૨-૫૩ આ રીતે
પોતાનાં શરો રણભૂમિમાં ભાંગીને પડ્યાં તે જોઈ,
ઇન્દ્રજિત અને લક્ષ્મણને ક્રોધ અને લગ્ન ઉત્પન્ન
થયાં, ૫૪ અને લક્ષ્મણે કોપ કરી, વારુણાશ્વ ચઢાવ્યું.
તેની સામા ઇન્દ્રજિતે રૌદ્રાશ્વ મૂક્યું; ૫૫ અને લક્ષ્મ-
ણના પરમ અદ્ભુત વારુણાશ્વને કાપી નાંખ્યું. પછી
મહાતેજસ્વી, પ્રતાપી તથા સંગ્રામ જિતનાર ઇન્દ્રજિતે,
સર્વ લોકનો સંહાર કરતો હોય તેમ અગ્ન્યાશ્વ ધનુષ-
પર ચઢાવ્યું. ૫૬ આ અશ્વને લક્ષ્મણે સૂર્યાશ્વ મૂકી
પાછું વાળ્યું. પોતાના અશ્વને પાછું પડેલું જોઈ, ઇન્દ્ર-
જિતે ક્રોધમાં આવી, શત્રુને નાશ કરે તેવાં આસુર
બાણને ધનુષપર ચઢાવ્યું. તે આપમાંથી, બલવત્સ-
માન થતાં સુદગર, શૂલ, ભૂશુંડી, ગદા, ખડ્ગ, અને
પરશ્વધ ઇત્યાદિ અસ્ત્રો નિકળવા લાગ્યાં. પણ સંગ્રા-
મમાં અતિશે દારુણ અને સર્વભૂતથી પાછું ન વળે
એવું તથા સર્વે શસ્ત્રને નાશ કરે એવું તેનું અશ્વ જોઈ,
લક્ષ્મણે માહેશ્વરાશ્વથી તેને વિદારણ કર્યું. ૫૭-૬૦

આ પ્રમાણે લક્ષ્મણ અને ઇન્દ્રજિતનું અદ્ભુત યુદ્ધ
થઈ રહ્યું હતું. અંતરિક્ષમાં રહેલા સર્વ ભૂતો લક્ષ્મણને
વિંટાઈને ઉભા રહેલા હતા. ૬૧ ‘માર’ ‘માર’ નો
ભયંકર શબ્દ કરતું રાક્ષસ અને વાનરોનું પણ યુદ્ધ
થતું હતું. તે જોઈને વિસ્મય પામેલાં સર્વ ભૂતથી
આકાશ ઘેરાઈ ગયું હતું. ૬૨ ઋષિઓ, દેવો, ગંધર્વો,
પિતારો, ગરુડો અને સર્પો વગેરે સર્વ ભૂતો ઇન્દ્રને
આગળ કરીને રણમાં લક્ષ્મણની રક્ષા કરતા હતા. ૬૩
પછી રાઘવના નાના ભાઈ લક્ષ્મણે, અગ્નિ જેવા
સ્પર્શવાળું ને ઇન્દ્રજિતને નાશ કરે એવું, સુંદર
પુંખવાળું ગોળ, સારા પર્વવાળું, દઢ, સુવર્ણથી શોભતું
તથા શત્રુઓનો નાશ કરે એવું એક બાણ ધનુષ-
પર ચઢાવ્યું. ૬૪-૬૫ જે બાણ કોઈથી પણ પાછું
વળી શકાય તેમ નહોતું, તે તો રાક્ષસોને નાશ જ
કરે તેવું હતું. તે બાણ ઝેરી સર્પના વિષ જેવું હતું
ને દેવતાઓ પણ તેનું પૂજન કરતા હતા અને એ
જ બાણવડે, ઇન્દ્રે દેવાસુરયુદ્ધમાં અસુરોને હરાવ્યા
હતા. ૬૬-૬૭ સુમિત્રાના પુત્ર લક્ષ્મણે પોતાનાં ધનુષ-

પર ઇન્દ્રાક્ષ ચઢાવ્યું, તે કોઇથી પણ પરાજય પામે તેવું ન હતું. પછી ધનુષ ખેંચી પોતાના સ્વાર્થને સાધે તેવાં વચનો લક્ષમણ બોલ્યા કે, “હે બાણ! જો રામ ધર્માત્મા, સત્ય વચન પાળનાર તથા પૃથ્વીમાં અપ્રતિમ પરાક્રમવાળા હોય તો તું ઇન્દ્રજિતનો વધ કરજે.” ૧૮-૧૯ એમ કહી, શત્રુઓનો નાશ કરનાર લક્ષમણે, સીધી ગતિ કરનાર તે ઇન્દ્રાક્ષને મજી ઇન્દ્રજિત ઉપર મૂક્યું; ૨૦ જેણે ઇન્દ્રજિતનાં કવચને તોડી કુંડલથી શોભતું તેનું મસ્તક ધડ ઉપરથી જૂઠું કરીને પૃથ્વી ઉપર પાડી નાંખ્યું. ૨૧ રાવણના પુત્ર ઇન્દ્રજિતનું ધડથી જૂઠું થયેલું તથા રુધિર પૂર્ણ તે મોટું મસ્તક ભૂમિ ઉપર પડ્યું, જે જાણે સુવર્ણનો ગોળો હોય તેવું ભાસતું હતું. ૨૨

આ પ્રમાણે કવચ પહેરેલો તથા ભગ્ન ધનુષવાળો ઇન્દ્રજિત મરણ પામી પૃથ્વીપર પડ્યો ત્યારે વિલીપણ સહિત સર્વે વાનરો ખુશીના પોકાર કરવા લાગ્યા; અને વૃત્રાસુરના વધથી દેવ જેવા ખુશી થયા હતા તેવા ખુશી થયા અને અંતરિક્ષમાં ઉભેલા દેવ, મહર્ષિઓ, ગંધર્વો અને અપ્સરાઓ જય જયનો શબ્દ કરવા લાગ્યા. ૨૩-૨૫ રાવણના પુત્રને આ રીતે રણમાં પડેલો જોઈને, વિજયશ્રીથી શોભતા વાનરોનો માર ખાતી રાક્ષસોના દશે દિશામાં નાસવા લાગી. ૨૬ વાનરોએ પાછળથી માર મારવા માંડ્યો, એટલે રાક્ષસો પોતાનાં આયુધ નાંખી દધને વ્યાકુલ થઈ લંકા તરફ નાસી ગયા અને કેટલાક રાક્ષસો, પટ્ટિશ, તરવાર અને પરશ્વ નાંખી દહ્લયલીત થઈ ગયા ને કેટલાક, વાનરોથી અતિશે પીડાયલા રાક્ષસોમાંથી કેટલાક લંકામાં ને કેટલાક સમુદ્રમાં અને કેટલાક પર્વતમાં પેશી ગયા. ૨૭-૨૯ મૃત્યુ પામીને રણમાં સૂતેલા ઇન્દ્રજિતને જોઈ રણમાં જે હજારો રાક્ષસો અત્યાર સૂધી તરવરી રહ્યા હતા, તેમાંનો કોઈ પણ રણમાં જણાયો નહિ, અને જેમ સૂર્ય અસ્ત પામ્યા પછી એક પણ કિરણ દેખાતું નથી, તેમ ઇન્દ્રજિતના પડવા પછી કોઈ પણ રાક્ષસ દેખાતો ન હોતો. ૩૦-૩૧ ગ્રાણ ગયાથી ઇન્દ્રજિત શાંત જવાળાઓવાળો અગ્નિ હોય કે નષ્ટ તેજવાળો સૂર્ય હોય તેવો દેખાતો હતો. ૩૨

* બીજાં રામાયણમાં અત્રે એવો લેખ છે કે, ઇન્દ્રજિતનું મસ્તક રણમાં પડ્યું, પણ તેનો એક હાથ, તેની સ્ત્રી સુલેચના, જે ૧૬ સતીમાંની એક છે તેના મહેલમાં જઈને પડ્યો. એ વિષેનો વિશેષ વૃત્તાંત અગાળીની ટીપમાં આપ્યો છે.

રાવણનો પુત્ર પડવાથી જેની સર્વ પીડા શાંત પડી ગઈ છે, એવું આખું જગત્ શત્રુરહિત થઈ આનંદ પામ્યું. ૩૩ વળી એ પાપકર્મવાળા રાક્ષસના મરણથી ઇન્દ્ર અને મહર્ષિઓ પણ આનંદ પામ્યા. ૩૪ આકાશમાં દેવનાં હુંફાળા વાગ્યાં અને કૂર કર્મવાળા રાક્ષસોનો નાશ થવાથી સર્વ શાંત થઈ જય જય કરવા લાગ્યા. આકાશમાં ગંધર્વો ગાવા લાગ્યા, અપ્સરાઓ નાચવા લાગી અને પૃથ્વવૃષ્ટિ થવા લાગી, જળ તથા આકાશ સ્વચ્છ થયાં, અને દેવ દાનવ પણ હર્ષ પામ્યા. પછી દેવ, દાનવ અને ગંધર્વ વગેરે ત્યાં આવ્યા અને કહેવા લાગ્યા કે, “હે બ્રાહ્મણો! તમારી કાંસ ગઈ અને સર્વ પીડા મટી; માટે હવે નિશ્ચિત થાવ.” ૩૫-૩૮ વળી અપ્રતિમ બળશાળી ઇન્દ્રજિતને મરાયેલો જોઈને, વાનરના અધિપતિઓએ લક્ષમણને બહુ અભિનંદન આપ્યું. ૩૯ વળી વિલીપણ, હનુમાન અને ઋક્ષરાજ જામ્બવાન પણ આ વિજયથી લક્ષમણને વખાણવા લાગ્યા અને તેની સ્તુતિ કરવા મંડી પડ્યા. ૪૦ વાનરો પણ કુદતા તથા ગર્જતા, પોતાનું ધાર્યું થવાથી લક્ષમણને વિટાઈ વળ્યા અને પુચ્છ પછાડતા તથા હરખાતા ‘લક્ષમણનો જય થયો,’ એમ ખૂબ પાડતા હતા. ૪૧-૪૨ હર્ષ પામેલા આ વાનરો અન્યોન્ય ભેટીને રાધવનાં વખાણ કરવા લાગ્યા. ૪૩ લક્ષમણનું યુદ્ધમાં આવું અદ્ભુત પરાક્રમ જોઈ, બધા આમજનો તથા દેવો પણ ઇન્દ્રરિપુનો વધ સાંભળીને હર્ષ પામ્યા. ૪૪ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં નેતુરો સર્ગ સંપૂર્ણ

† મહર્ષિ વાલ્મીકિ વિરચિત આ રામાયણમાં કેટલાક રસ-મય ને અદ્ભુત પ્રસંગો નથી તે, તે પછી સ્વાયલા સંસ્કૃત અને પ્રાકૃત બીજા રામાયણોમાં દૃષ્ટિએ પડે છે; પણ તે સાધાર કે નિરાધાર છે, તેનો નિશ્ચય કરવાનાં સાધનો હુમ્પ્રાપ્ય છે. ઇન્દ્રજિતના મરણ પછી રાવણને ઘણો ઉચ્ચાટ થયો હતો, ને તેણે પોતાના મામા અહિરાવણ, મહિરાવણ નામના બે રાક્ષસ બાહ્યોને બોલાવ્યા અને તેમને આજ્ઞા કરી કે, ગમે તેવા પ્રકારથી પણ તમે રામ, લક્ષમણનું હરણ કરી તેનો નાશ કરો. (હનુમાન નાટકમાં અહિરાવણ મહિરાવણને બૂદા બૂદા જણાવ્યા છે, પણ બીજા રામાયણમાં માત્ર અહિરાવણ એકલો જ જણાવ્યો છે). આ વર્તમાનની નાણ વિલીપણને થવાથી સુગ્રીવાદિ વાનરોને નિવેદન કાઢ્યું; એટલે રાત્રિના રામલક્ષમણનું સંરક્ષણ કરવાના હેતુથી વાનરોએ, એક બીજાપર બેસીને ગળમંડળ સૂધી પહોંચે તેવો ઉચો કોટ કાઢ્યો, કે જેથી ભૂમિપરથી કોઇપણ પ્રવેશ થઈ શકે નહિ. અહિરાવણ ને મહિરાવણ બંને બાહ્યો અતુલિત બળિયા હતા, ને તેઓ પાતાળમાં રાજ્ય કરતા હતા, ને કોઈ પણ અપ્રવેશનીય સ્થાનમાં પ્રવેશ કરવાને શક્તિવાળા હતા. તેઓ રાત્રિના ધારણ મૂકી આકાશમાં વાનરોનાં ઉતર્યો ને

સર્ગ ૬૧ મો

લક્ષ્મણપ્રશંસા

શત્રુઓને જિતનારા ધન્વજિતને માર્યા પછી, જેનું અંગ રુધિરથી છંટાયલું છે એવો શુભ લક્ષણવાળો લક્ષ્મણ ઘણો ધર્ષ પામ્યો.^૧ પછી જામ્બવાન, હનુ-માનને તથા સર્વે વાનરોને લઇને વિલીધણ તથા હનુ-

રામલક્ષ્મણનું હરણ કરીને પોતાની નગરી મહીલાવતીમાં લઈ જઈ કેદ કીધા. તેઓની ધૃષ્ટા એવી હતી કે, જે ત્રણ દિવસ પછી, ભદ્રકાલિકાને લોગ આપવો. બીજે દિવસે વાનરોને રામ-લક્ષ્મણનાં હરણની જાણ થતાં હનુમાનાદિ વાનરો તે રાક્ષસને પગલે પગલે શોધ કરતા ચાલ્યા. માર્ગમાં તે રાક્ષસનું પગલું એક ગુફામાં ચઢીને જવું હતું. વાનરો ગભરાઈ ગયા, પણ હનુમાન, પોતાને પુછે બાંધીને સૌ વાનરોને ધસડી ગયો. ન્યારે તે અંધકારમય ગુફાનો અંત આવ્યો ત્યારે વાનરોએ જોયું કે તેઓ સમુદ્રને તટે છે. આ સ્થળે મકરંબળ નામનો એક પ્રચંડ પ્રાણી અહિરાવણની આજ્ઞાથી ચોક્કસ કરતો હતો. હનુમાન કાપડીને વેશે અહિરાવણની નગરીમાં જવાને તૈયાર થયો, એટલે તે રાક્ષસ તેની સામા થયો, ને ત્યાં હનુમાન અને મકરંબળ વચ્ચે મોટું યુદ્ધ થયું. એ યુદ્ધમાં હનુમાને મકરંબળને સપડાવી, પોતાના પગ નીચે દબાવ્યો ત્યારે એક નિઃશ્વાસ મૂકી મકરંબળ ખોલ્યો કે, આ વેળા મારો પિતા હનુમાન હોય તો નિશ્ચય મારું રક્ષણ કરે. હનુમાન ચકિત થયો ને મકરંબળને છૂટો કરી તેને સર્વ વાત પૂછી, ત્યારે મકરંબળે પોતાની માતાને તેડાવી. તેણે આવતાં ખુલાસો કીધો કે, ન્યારે હનુમાને લંકાને લાય લગાડી ને પછી તે શ્રમિત થયાથી સસુદ્રતટે આવીને વિશ્રામ લેવા બેઠો હતો, તે પ્રસંગે તેના કપાળમાંથી જે પસીનાનાં બિંદુ સમુદ્રમાં પડ્યાં ને તે મકરીએ, પ્રેમવશ થઈ ગ્રહણ કીધાં ને તેથી મકરંબળ જન્મ્યો હતો.

પછી મકરંબળને હનુમાન મળ્યા ને મકરીએ પોતાના સ્વામી તરીકે હનુમાનને પ્રણામ કરી કાર્ય સેવાની આજ્ઞા માંગી. હનુમાને પોતાના આવવાનું પ્રયોજન તે મા દીકરાને જણાવ્યું. મકરંબળે તેપરથી જણાવ્યું કે, ત્રણ દિવસપર જ અહિરાવણ મહિરાવણ, કોઈ જે રૂપાળો રાજવીઓને લાવ્યા છે, અને કારાગૃહમાં પૂર્યા છે અને આવતી કાલે તે બંને વીરોનું એ રાક્ષસરાજ કાલિકાને બલિદાન દેનારા છે. આ વર્તમાન જાણી, હનુમાન સૂક્ષ્મ રૂપ ધારણ કરીને નગરીમાં ગયો ને પ્રથમ કાલિકાનું દેવાલય જોયું, ને પછી રામલક્ષ્મણનું રક્ષણ કેમ કરવું, તેનો નિશ્ચય કીધો. બીજે દિવસે મંથાદ્રાકાળે મોટા સામંતો સાથે રામલક્ષ્મણનું બલિદાન આપવાને મહિરાવણ કાલિકાના મંદિરમાં આવ્યો. આ પ્રસંગે હનુમાન દેવીની પાછળ ભરાઈ બેઠો ને ત્યાં શું થાય છે તે જોવા લાગ્યો, પણ એટલામાં રામ લક્ષ્મણની દૃષ્ટિ હનુમાનપર પડી ને આ ભક્તનાં બંનેએ ઘણાં વખાણ કીધાં. ન્યારે મહિરાવણે તે બંને વીરોને પ્રાર્થના કરવા કહ્યું ત્યારે તેઓએ જાણ્યું કે એ દેવી જ અમારું રક્ષણ કરશે, ને તરત દેવીની પીઠપરથી હનુમાન નિકળી આવ્યો; ને ત્યાં જ હામણ સંગ્રામ થયું. અહિરાવણ તો પ્રારંભમાં જ મરણશરણ થયો, પણ મહિરાવણ લડતો અટક્યો નહિ. રામ લક્ષ્મણ હનુમાનના ખભાપર બેસીને સચેટ ગાણ મારતા હતા, ને

માનને અવલંબીને ચાલતા મહાબળવાન લક્ષ્મણ સહિત, ત્યાં રામ તથા સુગ્રીવ બેઠેલા હતા ત્યાં આવ્યો.^{૨-૩} લક્ષ્મણે વડિલ બંધુની પ્રદક્ષિણા કરી, પછી નમસ્કાર કર્યા ને જેમ ઉપેન્દ્ર, ધન્વની પાસે ઉભો રહે તેમ રામસમીપે ઉભો રહ્યો.^૪ પછી ધન્વજિતનો વધ સૂચવતો હોય તેમ વિલીધણ લક્ષ્મણે

મહિરાવણનું મસ્તક ઉડાડી દેતા હતા, પણ તે મસ્તક પુનઃ પુનઃ પાછાં સજીવન થતાં હતાં. આમાં શો ભેદ છે, તે જાણવા માટે દશરથનંદનોને ત્યાં જ લડતા મૂકીને હનુમાન પેલી મકરી પાસે આવ્યો, ને કંઈ કારણ હોય તો જાણવા ધૃષ્ટ્યું. મકરીને અહિરાવણ મહિરાવણના જન્મની કથાનું જ્ઞાન હતું, પણ તેનું મરણ શી રીતે છે, તેનું જ્ઞાન નહિ હોવાથી, મહિરાવણની સ્ત્રી ચંદ્રસેના પાસે હનુમાનને મોકલ્યો.

ન્યારે રામલક્ષ્મણનું બંધન કરીને તેનો પતિ અને ન્યેષ્ઠ ભદ્રકાલીને દેહરે તેમને લઈ જતા હતા, ત્યારે રામની કાંતિથી મોહ પામી ચંદ્રસેના વિહ્વળ થઈ ગઈ હતી ને હનુમાન તેની પાસે ગયો ત્યારે તે રામનું જ ચિંતન કરતી હતી અને ઉંઘમાં રામ રૂપવીર એમ બરબડતી હતી. હનુમાને તે તક સાધી ચંદ્રસેનાને ભગત કરી, ને કહ્યું, ‘માતાજી! રામ તો હમણાં સંકટમાં પડ્યા છે, તેને તારવાનો કંઈ ઉપાય બતાવો તો બહુ રુડું!’ ચંદ્રસેનાએ કહ્યું કે, જે રામ સાથે મારો સમાગમ કરાવી આપે તો એ કાર્ય કરી આપું. હનુમાને વગર વિચારે કાર્યસિદ્ધિ અર્થે હા પાડી, ત્યારે ચંદ્રસેનાએ કહ્યું કે, મારા પતિને શિવનું એવું વરદાન છે કે, તેના રક્તનું એક બિંદુ ભૂમિપર પડે તો તેમાંથી તેવા જ બીજા સંકેતો મહિરાવણ ઉત્પન્ન થાય; કેમકે પાતાળમાં બેઠેલા અમૃતકુડમાંથી અમૃત લાવીને લાખ લાખ ભ્રમરો તેના બિંદુપર રેડે છે. આ ભ્રમરોને મહાત કરવામાં આવે તો જ એ મરે, નહિતર નહિ. પછી હનુમાન પાતાળમાં ગયો, ને તે ભ્રમરોના નાચકને પકડીને મારવા માંડ્યો, એટલે તે શરણ થયો, ને મહિરાવણના રક્તપર અમૃતવૃષ્ટિ કરતા ભ્રમરોને અટકાવ્યા. આ ભ્રમરોનો નાચક હનુમાનને વશ થયો હતો ને તેની સેવા કરવાને તત્પર હતો. ન્યારે મહિરાવણને મારીને રામલક્ષ્મણ હનુમાનને મળ્યા ત્યારે, હનુમાને જે પ્રતિજ્ઞા, ચંદ્રસેનાને મંદિરે જવાની કરી હતી તે કહી. રામ ખેદ પામ્યા, કેમકે તે એક પત્નીવ્રતવાળો હતા. પણ હનુમાને યુક્તિ રચી, ને ચંદ્રસેનાને કહ્યું કે તારે મંદિરોએ આવ્યા પછી, જો કંઈ પણ માનશુકન થશે તો રામ ચાલ્યા જશે, તેથી ચંદ્રસેનાએ એક હાથીદાંતનો પલંગ કરાવ્યો. હનુમાને પેલા ભ્રમરનાચકને મોકલીને તે પલંગના પાયાકોરાવી નાંખ્યા, એટલે જેવા રામ, ચંદ્રસેનાના મંદિરે નઈ પહોંચપર બેઠા કે, તુરત પલંગબાંગી ગયો, ને રામ ત્યાંથી ઉઠી ચાલ્યા. ચંદ્રસેના ક્રોધ કરીને શાપ દેવા તત્પર થઈ, પણ રૂપવરે કહ્યું કે, હમણાં મારે એક પત્નીવ્રત છે, તેથી તારી બાંધા પૂર્ણ કરી શકતો નથી, પણ બીજે પ્રસંગે તારી ધૃષ્ટા પૂર્ણ કરીશ. ન્યારે દ્વાપરયુગમાં દૃષ્ટ થયા ત્યારે સત્યભામા રૂપે ચંદ્રસેના વર્ષો હતાં. આ પ્રસંગ હનુમાન નાટક તથા દુલસીદાસના રામાયણમાં પણ છે.

કરેલો ઇન્દ્રજિત વધનો ઇતિહાસ સંક્ષેપમાં કહી રામને કહ્યું કે; ^૧ “હિ રાઘવ! મહાત્મા લક્ષ્મણે, ઇન્દ્રજિતનું મસ્તક કાપી નાંખ્યું છે.” આ રીતે વિભીષણે હર્ષથી રામને નિવેદન કર્યું. ^૨ પોતાના ભાઈએ ઇન્દ્રજિતનો વધ કર્યો તે સાંભળીને, મહા વીર્યવાન રામ ઘણો હર્ષ પામ્યા અને બોલ્યા કે, “હિ લક્ષ્મણ! (તારું અતુલિત પરાક્રમ સાંભળી) હું બહુ જ પ્રસન્ન થયો છું, નિશ્ચંક તે મોટું કાર્ય કર્યું છે. ઇન્દ્રજિત મરાયાથી હું માનું છું કે, આપણે શત્રુને જિત્યા જ છે.” ^{૩-૮} પછી રામે લક્ષ્મણનું માથું સુંઘ્યું અને પોતાનાં વખાણ સાંભળી લજ્જા પામેલા લક્ષ્મણને પરાણે ખોળામાં બેસારી આલિંગન આપ્યા પછી યુદ્ધમાં વાગેલા ઘાથી પીડાયેલા લક્ષ્મણને મીઠી દષ્ટિએ વારંવાર નિહાળ્યો. ^{૯-૧૦} લક્ષ્મણ બાણ વાગવાથી પીડિત થયેલો હતો, શ્વાસથી હાંફતો હતો, તેમ દુઃખથી નિઃશ્વાસ નાંખતો હતો; પણ તેનું માથું સુંધી તથા વારંવાર આલિંગન આપી, રામે તેનું રુડી પેરે આશ્વાસન કર્યું અને પછી કહ્યું કે; ^{૧૧-૧૨} “ભાઈ લક્ષ્મણ! તું નિશ્ચંક દુષ્કર કાર્ય કરનાર છે અને આજે તે બહુ મોટું પરાક્રમ કર્યું છે; અને તે રાવણના પુત્રને માર્યો. એટલે રાવણ જ મરાયો, એમ હું માનું છું; ^{૧૩} તથા ઇન્દ્રજિતને માર્યો તેથી આજ, હું, મને વિજયી થયો માનું છું. હે વીર! ઇન્દ્રજિતને મારી તે રાવણનો

જંમણો હાથ કાપી નાંખ્યો છે; કેમકે તેનો તે આધાર હતો. વળી વિભીષણ અને હનૂમાને પણ રણમાં બહુ પરાક્રમ કરેલું જણાય છે. ^{૧૪-૧૫} તે ત્રણ રાત સુધી લાગલાગટ યુદ્ધ કરી, મહાશ્વમે ઇન્દ્રજિતને હણ્યો, તેથી તે મારા (એક પ્રબળ) શત્રુનો નાશ કર્યો, એમ જ હું માનું છું. ^{૧૬} પણ હવે આપણે સાવધાન રહેવું જોઈએ; કેમકે મોટા વ્યૂહ રચનાવાળા સૈન્યસહ રાવણ અહીં આવશે ને તે પૂર્ણ કોપથી લડશે-તેનો પુત્ર મરાયો છે-એ કંઈ જેવું તેવું બન્યું નથી, પણ એ અજિત્ય શત્રુનો તેના સૈન્ય સહિત હું આજે સંહાર કરીશ. ^{૧૭-૧૮} એા લક્ષ્મણ! તારા જેવા સહાયકે ઇન્દ્રના વેરી ઇન્દ્રજિતને હણ્યો, તેથી હવે સીતા અને પૃથિવી મને સહજ પ્રાપ્ય છે, (તેમાં શંકા જેવું નથી.)” ^{૧૯}

લક્ષ્મણનું આમ આશ્વાસન કરીને, હર્ષાન્વિત થયેલા રામે, સુષેણને બોલાવીને કહ્યું, ^{૨૦} “હિ સુષેણ! આ બુદ્ધિમાન તથા મિત્રવત્સલ લક્ષ્મણને શક્યની પીડા એાછી થઈ, એ સ્વસ્થ થાય તેમ તું કર. ^{૨૧} લક્ષ્મણને જેમ બને તેમ તું પીડારહિત કર અને વૃક્ષ ઇત્યાદિથી યુદ્ધ કરનાર જે જે વાનરો ઘવાયેલા છે, તેમને પણ યત્નપૂર્વક ઔષધ કરીને સુખી કર.” ^{૨૨-૨૩} રામનું એ કહેવું સાંભળી, સુષેણે, લક્ષ્મણને સુંઘવાનું ઔષધ આપ્યું અને તે ઔષધના સુવાસથી જ લક્ષ્મ-

ખીને પણ આવેજ પ્રસંગ આ રામાયણમાં દૃષ્ટિગ્રાસ્ત થાય છે. જ્યારે ઇન્દ્રજિત યુદ્ધે ચઢ્યો ને વિભીષણે ઇન્દ્રજિતને હણવા માટે રામને, લક્ષ્મણને મોકલવા માટે વિનંતિ કીધી, ત્યારે પ્રથમ તો રામ જ યુદ્ધ કરવાને તૈયાર થયા. પણ વિભીષણે જણાવ્યું કે ઇન્દ્રજિત તમારે હાથે મરશે નહિ, કેમકે જેણે બાર વરસ સુધી આહાર અને નિદ્રાનો ત્યાગ કર્યો હોય, તે જ એને મારી શકશે, એવું એને વરદાન છે. આ લક્ષ્મણે આજ બાર વર્ષ થયાં આહાર નિદ્રાનો ત્યાગ કર્યો છે, તો તેના વિના બીજાને હાથે એનું મરણ થશે નહિ. આ વાત જાણીને રામ અદ્ભુતાશ્ચર્યમાં ગરકાવ થઈ ગયા, અને એમ કરવાનું કારણ લક્ષ્મણને પૂછ્યું. અને લક્ષ્મણે તે જણાવ્યું. પંચવટીમાં એક રાત્રીના લક્ષ્મણને એવું સ્વપ્ન થયું કે, જાણે તેનો હાથ સીતાનાં અંગને અગ્રો છે, એ મહાપાતક થયું છે એમ માનીને લક્ષ્મણે આહાર નિદ્રાનો ત્યાગ કીધો હતો. બંધ પ્રત્યેની આવી અદ્ભુતાશ્ચર્યવાળી ભક્તિનો પ્રસંગ બીજા રામાયણકારોએ વર્ણવ્યો છે, પણ મહર્ષિ વાલ્મીકિના-આદિ કાવ્યમાં તેનું મૂળ નથી.

ખીને પણ એક ઉત્તમ પ્રસંગ અન્ય રામાયણોમાં દૃષ્ટિએ પડે છે, પણ તેનું મૂળ આ ગ્રંથમાં જણાવું નથી. જ્યારે લક્ષ્મણે ઇન્દ્રજિતને માર્યો ત્યારે તેનો હાથ તેજસ્વી સતી સુલોચનાના મંદિરના ચોકમાં જઈને પડ્યો. સુલોચના સોળ સતીમાંની એક ગણાય છે. તેને તે હાથ જોતાં જ સત ચઢ્યું અને પતિના હાથની પાસે ગઈ ને પ્રાર્થના કરી કે, આપનું મરણ શા પ્રકારે

થયું, તે લખી જણાવો. સતીના પ્રતાપથી તે સૂતઃ હાથે લખ્યું કે લક્ષ્મણે મને માર્યો છે ને મારું મસ્તક રામ પાસે છે. એટલે સતી, મંદોદરીના કહેવાથી સુલોચાયલપર રામની ઊવણીમાં આવી, ને પોતાના પતિનું મસ્તક માંગ્યું. સુલોચનાએ રામની પ્રાર્થના કરી, ત્યારે રામે પૂછ્યું કે, આ તારા પતિનું મસ્તક અત્રે છે, એમ તે શાથી જાણ્યું? ત્યારે ઇન્દ્રજિતના હાથે જે અદ્ભુત કાર્ય કર્યું હતું તે જણાવ્યું. પણ એ વાર્તાની પતિજ કપિએને પડી નહિ, અને રામની સમામાંથી કોઈક કપિએ કહ્યું કે, જો આ મસ્તક હસે તો, તમારી વાણી સાચી માનીએ, ત્યારે સુલોચનાએ તે મસ્તકની અનેક પ્રકારે પ્રાર્થના કરવા માંડી, ને તેમાં એક વાક્ય એવું કહ્યું કે, ‘જો તમારું મરણ આમ થનાર હતું એમ જો હું જાણત તો મારા પિતાને તમારી સહાયે બોલાવત.’ આ વાક્ય સાંભળતાં ઇન્દ્રજિતનું મસ્તક ખડ-ખડાટ હસી પડ્યું, ને રામે તે મસ્તક સુલોચનાને સ્વાધીન કર્યું, જે મસ્તક સહિત તે સતી થઈ હતી.

જ્યારે ઇન્દ્રજિતનું મસ્તક હસ્યું ત્યારે તેનું કારણ સુમીવાદિએ રામને પૂછ્યું, તેનું સ્પષ્ટીકરણ રામે આ પ્રમાણે કીધું હતું. સુલોચના શેષનાગની કન્યા છે, ને આ લક્ષ્મણ એ શેષનો અવતાર છે, ને તે શેષ જ ઇન્દ્રજિતને હણ્યો છે, એ ઇન્દ્રજિત જાણે છે, તેથી એનું મસ્તક હસ્યું કે, તારા પિતાએ જ મને હણ્યો છે તો પછી આ તારો પિતા મારું તે શું રક્ષણ કરત ?

ણના ઘા રુઝાઈ ગયા અને તે સ્વસ્થ થયો. ૨૪-૨૫
વિભીષણના આસનને અને સર્વ વાનરગણોને
રામની આજ્ઞાથી તેણે ઔપચ આપ્યું. ૨૬

આ પ્રમાણે એક ક્ષણમાં પોતાનું દુઃખ, શ્રમ
તથા ઘા રુઝાઈ જવાથી, લક્ષમણ હતો તેવો થઈ
ગયો; ૨૭ અને રામ, સુગ્રીવ, વિભીષણ અને જામ્બ-
વાન સર્વે લક્ષમણને આરોગ્ય થયેલો જોઈ, ઘણો જ
હર્ષ પામ્યાને સૈન્ય પણ હર્ષ પામ્યું. ૨૮ પુનઃ મહાત્મા
રામે, લક્ષમણના મોટા પરાક્રમનાં વખાણ કરવા માંડ્યાં
અને ઇન્દ્રને જિતનાર ઇન્દ્રજિતનો વધ સાંભળી,
સુગ્રીવ તો પૂર્ણ હર્ષમાં આવી ગયો. ૨૯
ધૃતી શીવાદશાકિ અનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-
યણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકાણ્ડનો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૬૨ મો

રાવણે કરેલો પુત્રવિલાપ

ઇન્દ્રજિત મરાયો, તે સાંભળીને રાવણને સુપાત્ર્યાદિ
મંત્રીઓ આઠળાગાભરા થઈ ઠહેવા લાગ્યા કે ૧-“હે
મહારાજ! ઇન્દ્રજિત પડ્યો! વિભીષણની સહાય
લઈને, અમારા સમક્ષ લક્ષમણે, તમારા કાંતિમાન
પુત્રને માર્યો છે. ૨ યુદ્ધમાં પરાજય ન પામે એવો
તથા ઇન્દ્રને જિતનાર તમારો શૂરવીર પુત્ર ઇન્દ્રજિત,
આજ શૂરા લક્ષમણથી મરાયો છે. ૩ પણ તમારા પુત્રે
લક્ષમણને ખૂબ હંકાર્યો હતો, તથાપિ છેવટે તે પર-
લોક પામ્યો છે.” રણ રંગીલો, દારુણ યુદ્ધ કરનાર ને
રણચતુર પુત્રને મરાયો સાંભળીને, રાવણ બહુ દુઃખ
પામ્યો તથા તે મૂર્ચ્છિત થઈ ધરણીપર ઢળ્યો. થોડી-
વારે જ્યારે તે સ્વસ્થ થયો ત્યારે પુત્રના શોકથી તે
આકુળ વ્યાકુળ થઈ ગયો, ને દીન તથા વ્યાકુળ
ઇન્દ્રિયોવાળો રાવણ (મોટે સ્વરે) શોક કરવા લાગ્યો.

રાવણ વિલાપ કરે છે;—“હા મારા પુત્ર! હા મેઘ-
નાહ! તે ઇન્દ્ર જેવાને જિત્યા હતા, તે શું તું આજે
લક્ષમણને વશ થઈ પડ્યો? હા પુત્ર! તું ક્રોધ કરી જે
શર મૂકે, તે કાળ તથા અંતકને પણ લેદી નાંખે તેમ
હતું ને મંદરાચળનાં શિખરોને પણ તોડી નાંખે એવું
હતું, તો આ માનવી લક્ષમણને તું કેમ ન જિતી
શક્યો! આજે મારે યમરાજને વખાણવો જોઈએ,
કારણ કે તેણે આજ તને તેના જીવનમાં બોલાવી
લીધો છે. હેવ આદિમાં પણ જે સારા છે, તેમને પણ
એ જ માર્ગ છે કે, જે પ્રાણી-સ્વામી માટે પ્રાણહાન દે
છે, તે સ્વર્ગને પામે છે. ૪-૬ અહા! આજે હેવતાઓ,

લોકપાળો અને મહર્ષિઓ તારો નાશ થવાથી નિર્ભય-
પણે સુખે નિદ્રા લેશે! ૭ હે ઇન્દ્રજિત! તારા વિના આજ
મને ત્રણે લોક તથા આખી પૃથિવી શૂન્યકાર જેવી
ભાસે છે. ૮ પણ અહા પુત્ર! ગિરિગુફામાં વસતી
હાથિણીઓ ચીસો પાડતી હોય એમ અંતઃપુરમાં રાતી
આ રાક્ષસ કન્યાઓનાં મારે રુદન સાંભળવાં પડે છે! ૯
હે શત્રુતપન! સુવરાજપદનો, લંકાનો, રાક્ષસોનો,
શ્રીઓનો, મારો ને તારી માતા મંદોદરીનો ત્યાગ
કરીને તું ક્યાં ગયો? ૧૦ હે વીર! તારે તો મારાં
મરણ પછી મારી ઉત્તરક્રિયા કરવી જોઈએ. પણ
તું આજ જતો રહ્યો! હાય! એ તો તું વિપરીત
રીતે વર્તે છે. ૧૧ પણ અહા! પુત્ર! સુગ્રીવ, લક્ષમણ
અને રાઘવને જીવતા મૂંઝીને મારું શત્રુ ટાળ્યા વિના
તું ક્યાં જતો રહ્યો? ૧૨ આ રીતે દુઃખિત થઈ
વિલપતો ને શોચતો રાવણ, પુત્રમરણથી આકુળ ને
કોપિત થયો. ૧૩ પ્રકૃતિથી જ બહુ ક્રોધી રાવણને
પુત્રમરણથી ઉત્પન્ન થયેલું દુઃખ શ્રીમન્નતુમાં સૂર્ય-
કિરણ જેમ સૂર્યને તપાવે છે, તેમ તેને વધારે વધારે
બાળવા લાગ્યું! ૧૪ ક્રોધથી વારંવાર બગાડાં ખાતાં રાવ-
ણના મુખમાંથી, વૃત્તાસુરના મુખમાંથી જેવો અગ્નિ નિ-
કળતો હતો તેવો, સંધૂમ અગ્નિ નિકળવા લાગ્યો. ૧૫

પુત્રના મરણથી સંતાપ પામેલો લોકેશ, આ બધાનું
કારણ સીતા જ છે, એમ માની તેનું મસ્તક કાપી
નાંખવાનો વિચાર કરવા લાગ્યો. ૧૬ મૂળે તો તેનાં
નેત્ર લોહીવર્ણાં હતાં જ, તેમાં વળી ક્રોધાગ્નિ ઉત્પન્ન
થવાથી તો વિશેષ લાલ થયાં ને તે ભયંકર રૂપવાળો
હતો, તેમાં વળી ક્રોધ વ્યાપ્યો, એટલે વધારે ભયંકર
થયો. તે જાણે કોપ પામેલો રુદ્ર હોય તેવો દેખાતો
હતો. ૧૭-૧૮ જેમ દીપકમાંથી તેલનાં ફૂલ ઝરે છે, તેમ
ક્રોધ પામેલા રાવણનાં નેત્રમાંથી આંસુ પડતાં હતાં. ૧૯
તેણે હાંત પીત્યા ત્યારે મંથનકાળે દાનવોએ યંત્રથી
પકડેલા મંદરાચળના જેવો તેના હંતને કટકટાટ
અવાજ થયો. ૨૦ અંતકની પેઠે કોપ પામેલા અને
ચરાચર વિશ્વને ખાઈ જાય એવા તેને જોતાં રાક્ષસો
પણ તેની પાસે જઈ શક્યા નહિ. ૨૧

રાવણ અત્યંત કોપ પામ્યો ને ધણુધણુટ કરતો
રાક્ષસોને સંઆમમાં દૂઢ રહી, યુદ્ધ કરવા માટે ધરણી
સાદે ઠહેવા લાગ્યો કે, ૨૨ “હે રાક્ષસો! મેં હજારો
વર્ષ તપ કર્યું છે, અને તે તપની સમાપ્તિ વેળાએ
બ્રહ્માને સંતુષ્ટ કરેલા છે; ૨૩ અને મારા ઉપર સંતુષ્ટ
થયેલા બ્રહ્માએ કૃપા કરી છે, તેથી હેવ કે અસુર કોઈ

પણ મને ભય કરી શકે તેમ નથી.^{૧૭} સૂર્ય જેવી કાન્તિવાળું ને પ્રહ્લાએ આપેલું આ મારું કવચ દેવા-સુર નામના યુદ્ધ સમયે વજ્રની મુદ્રિઓવડે પણ ભાંગ્યું ન હતું.^{૧૮} માટે ઉઠો, આજે તે કવચ પહેરી હું યુદ્ધમાં જવાનો છું. રે! આજે સાક્ષાત્ ધન્દ્ર આવશે તો તે પણ મારી સામે ઉભો રહી શકશે નહિ.^{૧૯} પ્રહ્લાએ પ્રસન્ન થઈ, બાણ સહિત મને જે ધનુષ આપેલું છે તે તમે બધા વાદિત્રો વગાડતાં અરે લાવો. કારણ કે, સંગ્રામમાં આજે મારે રામ લક્ષ્મણ સામે તે ધનુષનો ઉપયોગ કરવાનો છે. ^{૨૦-૨૧} પછી ક્રોધ પામેલા રાવણે, પુત્રવધનું કારણ સીતા છે, એમ માની તેના વધ કરવાનો નિશ્ચય કર્યો.^{૨૨} ક્રોધથી તે રાતો પીળો થઈ ગયો, છતાં તેણે ચોતરફ દ્રષ્ટિ કરી, દીન સ્વરથી રાક્ષસોને કહ્યું.^{૨૩} “હે રાક્ષસો! વાનરોને ઠગવાને માટે ધન્દ્રજિતે તો માયાવી સીતાનો વધ કર્યો હતો, પણ હું તો આજે તે વાત સત્ય કરી બતાવીશ. એ બે ક્ષત્રિયોને અનુસરનારી વૈદેહીના હું વધ કરીશ. રે આજે હું સીતાને હણીશ.”

આમ બોલતાં બોલતાં રાવણે પોતાનું ખડ્ગ કાઢ્યું.^{૨૪-૨૫} સ્વચ્છ આકાશ જેવું તે ખડ્ગ મિયાનમાંથી કઢાડી પોતાના સચિવો તથા સ્ત્રીઓની સાથે પુત્રશોકથી વ્યાકુળ ચિત્તવાળો રાવણ, જે ઠેકાણે સીતા છે, એવા અશોકવન તરફ ઉતાવળથી ચાલ્યો.^{૨૬-૨૭} રાક્ષસ રાવણને, સીતાને મારવા માટે જતો જાણીને તેના મંત્રીઓ સિંહનાદ કરવા લાગ્યા. તેઓ અન્યોન્ય વાત કરતા હતા કે—“આજ આ રાવણને જોઈ રામ લક્ષ્મણને ધુભરી છૂટશે. આપણા ક્રોધી મહારાજે પૂર્વે લોકપાળોને જિત્યા છે, અને અનેક શત્રુને મારી રણમાં નાંખ્યા છે; ત્રણે લોકમાં રહેલાં સઘળાં રત્નોને તે ભોગવે છે અને પરાક્રમમાં તથા બળમાં કોઈ એમનો સમોવડીઓ નથી.”^{૨૮-૪૦} આમ રાક્ષસો વાતો કરતા ચાલતા હતા તે જ્યારે અશોકવન આવ્યું ત્યારે અટક્યા. પછી ક્રોધ પામેલો રાવણ, સીતા તરફ ચાલ્યો. તેનું હિત ધ્વંષનારાઓએ તેને વાર્યો ખરો, પણ તે ક્રોધ પામેલો હોવાથી, આકાશમાં મંગળ ગ્રહ જેમ રોહિણીને ઘેરવા જાય, તેમ તે સીતા તરફ ધસમસ્યો ગયો.^{૪૧-૪૨} જ્યારે રાક્ષસીઓથી રક્ષણ થતી જનકતનયાએ, રાવણને ખડ્ગ આવતો જોયો ત્યારે તે કંપી. ક્રોધવશ રાવણને તેના સ્નેહીઓએ વારી રાખ્યો તો પણ સીતા સામે ગયો; એટલે સીતા તેને જોઈ ગાલરી બની ગઈ.^{૪૩-૪૪}

રાવણને જોઈને ગદ્ગદિત કંઠે સીતા (સ્વગત) બોલી કે, “રે, આ રાવણ અતિશે ક્રોધથી મારા ઉપર ધસી આવ્યો છે, અને હું માનું છું કે, એક પળમાં તે મને હું સનાથ છતાં અનાથની માફક મારી નાંખશે.”^{૪૫} રે! આ રાક્ષસાધમ, હું મારા સ્વામીને રાત દિવસ ભણું છું, તે વ્રતમાંથી ચલાયમાન કરી, પોતાની સ્ત્રી થવા મને વારંવાર કહે છે, પણ તેમાં એ નિરાશ થયેલો છે,^{૪૬} તેથી કોપ પામેલો આ રાક્ષસ આજ નિશ્ચે મને મારી નાંખવા તૈયાર થયો છે.^{૪૭} પણ આ રાક્ષસો બહુ હર્ષમાં આવી જઈ, આટલા બધા ખુશીના પોષક કેમ કરે છે? પુરુષસિંહ રામ લક્ષ્મણ આને હાથે મરણ તો નહિ પામ્યા હોય? મારે લીધે જ તેમને મરણ પડ્યું હોય તો હાય! મને ધિક્કાર છે. પણ ના, ના, હું માનું છું કે, પુત્રમરણથી શોક પામીને તેનું વૈર વાળવા રામ લક્ષ્મણને નહિ મારતાં તે મને જ (દુઃખનું કારણ માની) મારવા આવ્યો હશે. અરેરે! હનુમાન્ જ્યારે મને સંદેશો કહેવા આવ્યો ત્યારે મેં મુઠ્ઠાએ તેનું માન્યું નહિ.^{૪૮-૫૧} જો તેના કહેવા પ્રમાણે તેની પીઠપર બેસી, તેની સાથે હું ચાલી ગઈ હોત તો, આજ હું શોકરહિત થઈ, સ્વામીના જોળામાં બેઠી બેઠી કદેલોલ કરતી હોત.^{૫૨} અરેરે! મારાં એકના એક પુત્રવાળાં સાસુજીનું હૃદય તો રામનું અશુભ સાંભળતાં ફાટી જ જશે,^{૫૩} અને મહાત્મા રામના જન્મને, યૌવનને તથા ધર્મકાર્યને સંભારી મહા રુદન કરશે.^{૫૪} પોતાના એકના એક લાડકવાયા પુત્રનો નાશ સાંભળી, મારાં સાસુજીનો તો જીવ ઉડી જશે અને તે નિરાશ થઈ શ્રાદ્ધ કરી કાંતો અગ્નિલક્ષણ કરશે કે જળમાં પડી મરણ પામશે.^{૫૫} અરેરે! અતિપાપ નિશ્ચયવાળી મંથરા તને ધિક્કાર છે, કેમકે તારે લીધે મારાં પુત્રપત્નીતાં સાસુજી કૌંસલયાને આવો શોક કરવો પડશે.”^{૫૬}

આ રીતે ગ્રહમાં સપડાયલી ચંદ્રરહિત રોહિણી જેવી સીતાને રુદન કરતી જોઈ, પવિત્ર બુદ્ધિવાળો સુપાર્શ્વમંત્રી, બીજા સચિવોએ વારવા છતાં તેને ન ગણકારી, ક્રોધી રાવણને વારી રાખવાના ઉદ્દેશથી કહેવા લાગ્યો કે—“હે દશગ્રીવ! હે કુબેરના નાના ભાઈ! મને નથી સમજતું કે, તમે ધર્મને ત્યાગ કરી સીતાને મારવા કેમ ઇચ્છો છો? ^{૫૭-૫૮} હે વીર રાક્ષસ! તમે વેદ જાણો છો, વ્રતધારી છો, અગ્નિહોત્રાદિ સ્વકર્મમાં પ્રીતિમાન છો, તેમ છતાં સ્ત્રીવધ કરવાને કેમ તત્પર થાવ છો? ^{૫૯} હે રાવણરાયણ! રામને મારવો મૂકીને

તમે આવી રૂપસંપન્ન સીતાને શું કરવાને મારો છો? મારી સલાહ માને તો અમારી સાથે તમારો ક્રોધ યુદ્ધમાં રામપર કહાડો, પણ સીતાને સંતાપો નહિ.^{૧૧} રાજા! આજે કૃષ્ણપક્ષની ચૌદશ છે, માટે તમે યુદ્ધની તૈયારી કરો અને કાલે અમાસે યુદ્ધને માટે ચઢો.^{૧૨} હે વીર! હે યુદ્ધિમાન! તમે ખર્જ લઈ ઉત્તમ રથમાં બેસી રામને મારી નાંખો, એટલે આ સીતા એની મેળે જ તમારે વશ થશે! પણ એને માર્યાથી શું વિશેષ ફળ છે?''^{૧૩}

આ પ્રમાણે પોતાના આત્મમંત્રી સુપાર્શ્વનાં વચનથી શાંત થઈ, તે વચનનો સ્વીકાર કરીને, રાવણ પોતાને મંદિરે આવ્યો અને પછી મંત્રીઓને લઈ સલાહવનમાં ગયો.^{૧૪}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં બાણુભો સર્ગ સંપૂર્ણ

— ૯૩૪૫૩૬૪૩૬૪૩૬૪૩૬૪ —

સર્ગ ૯૩ મો

રણુરંગ

પરમ દુઃખિત અને દીન થયેલો રાજા રાવણ, ક્રોધ પામેલા સિંહની પેઠે કુંકાટા મારતો મોટા આસનપર બેઠો.^૧ ત્યાં બેઠા પછી પુત્રના દુઃખથી કશિંત થયેલો રાવણ, હાથ જોડીને સર્વ મુખ્ય મંત્રીઓને કહેવા લાગ્યો કે,^૨ “હે રાક્ષસો! તમે હસ્તી, ઘોડા અને રથ ઇત્યાદિથી પરિવૃત્ત થઈ યુદ્ધ કરવા બળ અને વર્ષાકાળમાં મેઘ જેમ ધારાઓ વર્ષાવે છે, તેમ બાણુની વૃષ્ટિથી રામને ઘેરી તેનો નાશ કરો;^{૩-૪} (ક્ષણ ભર વિચાર કરીને) અથવા તો એમ નહિ, ચાલો, હું તમારી સહાયતાથી સર્વે લોકના દેખતાં સંગ્રામમાં રામને તીક્ષ્ણ શરથી વિધીને મારી નાંખીશ.”^૫

પછી રાવણની આજ્ઞા મસ્તકે ચઢાવી સર્વે રાક્ષસો, વિવિધ પ્રકારનાં સૈન્ય લઈ સંગ્રામમાં આવ્યા અને પરિઘ, પટ્ટિશ, શર, ખડ્ગ, પરશ્વધ, ઇત્યાદિ શત્રુના દેહને છેદી નાંખે એવાં શસ્ત્રોથી વાનરોને પ્રહાર કરવા લાગ્યા. વાનરો પણ વૃક્ષ અને પર્વતો ઉપાડીને રાક્ષસોને મારવા લાગ્યા.^{૬-૭} આ પ્રમાણે સૂર્યોદય થતાં રાક્ષસો અને વાનરોનું મહા ભયંકર તુમુલ યુદ્ધ થવા લાગ્યું.^૮ વાનર અને રાક્ષસો—ચિત્ર વિચિત્ર ગદા, પ્રાસ, ખર્જ, પરશ્વધ વિગેરેથી અન્યેાન્યને મારતા હતા, અને તેમના પગથી ઉડેલી ઘણીક રજ વાનર અને રાક્ષસોનાં રુધિરથી શાંત

પડી જતી હતી.^{૯-૧૦} રણુભૂમિમાં રાક્ષસો અને વાનરોનાં શરીરોમાંથી ઝરતાં લોહીની નદી વહેતી હતી. તેમાં હસ્તી અને રથરૂપી કિનારા હતા ને બાણુરૂપી મત્સ્ય ફરકતા હતા, ધ્વજરૂપી વૃક્ષ ઘસડાતાં હતાં, ને કપાયલાં ધડરૂપી લાકડાંના સમૂહો વહેતાં હતાં.^{૧૧} આ રુધિરના પ્રવાહમાં નાહી વળેલા વાનરો, કુદી કુદીને સંગ્રામમાં ધ્વજ, કવચ, રથ, અશ્વ તથા આયુધોને પટકીપટકીને ભાંગી નાંખતા હતા.^{૧૨} કેટલાક તો પોતાના નખ અને ઢાંતથી રાક્ષસોનાં નાક, કાન અને કેશને તોડી નાંખતા હતા.^{૧૩} અને જેમ કોઈ પડેલા વૃક્ષ ઉપર હજારો પક્ષીઓ ઉડે છે, તેમ સંગ્રામમાં એક એક રાક્ષસ ઉપર સેંકડો વાનરો (ઉડીને) પડતા હતા.^{૧૪} તે સમયે પર્વત જેવડા રાક્ષસો, મોટી ગદા, ખડ્ગ, પરશ્વધ અને પરિઘથી વાનરોને મારતા હતા.^{૧૫} આ પ્રમાણે રાક્ષસોએ બ્યારે માર મારવા માંડ્યો ત્યારે વાનરોના સર્વના શરણ્ય-ભૂત દશરથપુત્ર રામને શરણે ગઈ.^{૧૬} પછી મહા-તેજસ્વી રામ ધનુષ લઈ સેનામાં આવ્યા અને બાણુનો વરસાદ વરસાવી મૂક્યો.^{૧૭} વાહણમાં સૂર્ય જેમ પ્રવેશ કરે તેમ રામે રાક્ષસની સેનામાં પ્રવેશ કરી તેને બાણુથી હઠન કરવા માંડી. તે સમયે રાક્ષસો રામને જોઈ શક્યા નહિ; પરંતુ કોઈથી ન થાય એવું રામનું પરાક્રમ તેમને જણાતું હતું.^{૧૮-૧૯} વનમાં પ્રવેશ પામેલા વાયુને જેમ કોઈ જોઈ શકતું નથી, તેમ રથને ભાંગી નાંખતા અને સંહાર કરતા રામને કોઈ જોઈ શકતું નહોતું.^{૨૦} શરથી દગ્ધ થયેલું તથા શસ્ત્રથી પીડાયેલું અને છિન્નભિન્ન થઈ ગયેલું રાક્ષસસૈન્ય દૃષ્ટિએ પડતું હતું, પરંતુ ત્વરાથી યુદ્ધ કરતા રામને કોઈ જોતું નહોતું.^{૨૧} પ્રાણી જેમ શબ્દાદિ વિષયમાં રહેલા સાક્ષીભૂત આત્માને જોઈ શકતું નથી, તેમ પોતાપર પ્રહાર કરતા રામને રાક્ષસો જોઈ શકતા નહોતા.^{૨૨} હાથીપર બેઠેલા રાક્ષસો એમ જ માનવા લાગ્યા કે આ રામ, હાથીસ્વારોને જ મારે છે, રથમાં બેઠેલા માનવા લાગ્યા કે, મહારથીઓને મારે છે, પાળાઓ માનતા હતા કે, પાળાઓને મારે છે અને ઘોડેસ્વારોને લાગતું હતું, કે એ ઘોડેસ્વારોને મારે છે.^{૨૩}

એ પ્રમાણે તે સર્વે રાક્ષસોને રામમથ રણુભૂમિ દેખાતી હતી, અને રામની જ્ઞાંતિથી તેઓ મહિમાહિ લડી મરવા લાગ્યા.^{૨૪} આખી રાક્ષસસેનાને રામે ગંધર્વાશ્વથી મોહ પમાડી હીધી હતી, તેથી તેઓ

યોધાનાં શૈવ્યને આજ્ઞા આપને જોઈ શકતા નહોતા.^{૧૫}
 ઘડીકમાં રાક્ષસોને જોઈને માટે હજારે રામ દેખાતા
 હતા અને ઘડીકમાં એક રૂપે પણ તે દૃષ્ટિએ પડતા
 હતા.^{૧૬} ક્ષણમાં મહાત્મા રામના ધનુષની આમ તેમ
 ફરતી ધનુષ કોટી જણાતી હતી, પણ પોતે જોવામાં
 આવતા નહતા.^{૧૭} પરંતુ સર્વે લોકે તો, શરીરની
 નાભિમાં રહેલા બળરૂપી તેજવાળા, બાણરૂપી આરા-
 વાળા, નેત્રરૂપી ધનુષવાળા, ધનુષના ટંકારૂપ ઘોષ-
 વાળા અને તેજ તથા બુદ્ધિરૂપી પ્રકાશવાળા તથા
 દિવ્યાક્ષની ધારથી રાક્ષસોનો સંહાર કરતા રામરૂપી
 કાળચક્રને સારી પેઠે જોઈ શકતા હતા.^{૧૮-૨૦}

આ પ્રમાણે રામે એકલાએ દિવસના આઠમા ભાગમાં
 અગ્નિની જ્વાળા જેવા બાણના પ્રહારથી, વાયુ જેવા
 વેગવાળા દશહજાર રથી, મહામાતા અઢાર હજાર
 હસ્તી, ચૌદ હજાર અશ્વારો ને બે લાખ પાળા રાક્ષસોને
 મારી નાંખ્યા.^{૨૦-૨૨} જ્યારે રામે આવે સંહાર ક્યો
 ત્યારે અશ્વ ને રથ રહિત ભિન્ન ધ્વજવાળા જે રાક્ષસો
 જીવતા રહ્યા હતા, તે લંકા તરફ નાસી ગયા.^{૨૩} મરા-
 ચલા હાથી, ઘોડા અને પાળાઓથી છવાઈ ગયેલી
 રણભૂમિ, કોપ પામેલા રુદ્રની ક્રીડાભૂમિ હોય તેવી
 બની રહી.^{૨૪} આવે વિજય જોઈ, દેવ, ગંધર્વ, સિદ્ધ
 અને ઋષિઓ “સાધુ સાધુ” એમ કહી રામનાં પરા-
 ક્રમને વખાણતા હતા.^{૨૫}

પછી રામે પોતાની પાસે ઉભેલા સુગ્રીવ, હનૂમાન,
 જામ્બવાન, વિલીષણ, મૈન્દ તથા દ્વિવિદને કહ્યું કે,
 “હિ કપિવરો! આ બધું અસ્ત્રબળ મારામાં અથવા
 તો ત્ર્યંબકમાં-શંકરમાં જ છે.”^{૨૬-૨૭} જ્યારે રાવણની
 સેનાનો ધન્દ્ર જેવા પરાક્રમવાળા મહાત્મા રામે નાશ
 ક્યો, ત્યારે અસ્ત્રશસ્ત્રમાં નિપુણ રામની, પ્રસન્ન થયેલા
 દેવો સ્તુતિ કરવા લાગ્યા.^{૨૮}

ધૃતિ શ્રીવાદ્મોકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રોમદ્દરામા-
 યજુરવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં ત્રાણમે સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૯૪ મે

રાક્ષસીઓનો શોક

જ્યારે અકિલકર્મવાળા રામે, તાવેલાં સુવર્ણના
 જેવાં શરવડે, હજારે હસ્તીઓ, હજારે ઘોડેસ્વારો
 સહિત અશ્વો, અગ્નિવર્ણ સરખા ધ્વજવાળા રથો,
 ગદા તથા પરિઘથી યુદ્ધ કરનારા, અને સુવર્ણની
 જેમના રથપર ધ્વજઓ ફરકતી હતી એવા કામરૂપી
 રાક્ષસોને માર્યા, ત્યારે બાકી રહેલા રાક્ષસો અને રાક્ષ-

સીઓ એકઠી થઈ ધણી ચિન્તા કરવા લાગી.^{૧-૪}
 જેમના પુત્ર, પતિ અને બાંધવો રણમાં મરણ પામ્યા
 છે એવી રાક્ષસીઓ, પરસ્પર મળીને દુઃખાર્ત થઈ
 હાથપીટ કરવા લાગી. તેઓ બોલી કે:-^૫

“હાય હાયરે! પેલી વૃદ્ધા, ભયંકર તથા નમેલાં
 પેટવાળી શૂર્પનખા, કંઠર્પ જેવા રૂપાળા રામની પાસે
 શા માટે ગઈ?” અને સુકુમાર, મહાસત્વ, સર્વભૂતના
 હિતમાં તત્પર એવા રામપર, એ હીણરૂપવાળી તથા
 લોકોએ વધ કરવા યોગ્ય એ રંડા ક્યાં કામમોહિત
 થઈ?” અરેરે! ગુણવાળા તથા તેજવાળા એ રામને
 ગુણ વગરની તથા વરવી એ રાક્ષસી ક્યાં વરવા ગઈ?
 વૃદ્ધ થઈ જવાથી કરચલી વળી ગયેલી આમડીવાળી
 તથા પળિએલ એ રાંડે જ ખરેખર રાક્ષસોનો વધ
 કરાવ્યો છે ને સર્વ લોક નિંદે એવું કાર્ય કયું છે? રાક્ષ-
 સોના તથા ખર અને દ્વષણના નાશને માટે જ એ
 ભયંકર રંડાએ રામને છંછેડ્યો હતો અને તેનું ઉપરાણું
 લઈને આ દશમુખા રાવણાએ બધાંનો સંહાર કરવાને
 માટે સીતાને હરી આણી મોટું વૈર ઉભું કર્યું! જે
 તેને લાવ્યા પછી પ્રાપ્ત થઈ નહિ ને ઉલટું બળવાન
 રાઘવની સાથે નિરંતરનું વૈર બંધાયું!^{૬-૧૨} હાય!
 આ કેવો કોપ! લાખો રાક્ષસો મરણ પામ્યા, પણ
 હજીએ આ રાવણરાય ચેતતો નથી. હાય દૈવડા!
 સીતાની ઇચ્છાવાળા વિરાધ નામના રાક્ષસને એકલા
 રામે જ મારી નાંખ્યો હતો અને તે આ રાવણરાયે
 જ્યું હતું, તે છતાં તે સમજ્યો નહિ, (એ પણ દૈવ જ
 તો),^{૧૩} અને આ રામે, અગ્નિજવાળા જેવાં બળહજારો
 બાણથી ચૌદ હજાર રાક્ષસોને મારી નાંખ્યા હતા
 અને સૂર્ય જેવાં પ્રકાશવાળાં બાણથી ખર, દ્વષણ અને
 ત્રિશિરોને માર્યા હતા. તે જાણ્યા છતાં પણ આ મૂર્ખ
 રાવણ સમજ્યો નહિ,^{૧૪-૧૫} અરે! તેટલું જ નહિ,
 પણ યોજન સૂધી લાંબા હાથવાળા ને રુધિરનું પાન
 કરતા કબંધ રાક્ષસને માર્યો ને તેણે કોઢથી ભયંકર
 ચીસ પાડી હતી, તે પણ આપણા રામના લક્ષમાં
 આવ્યું નહિ શું!^{૧૬} આ બળવાન રામે, મેઘ જેવા
 વર્ણવાળા ઇંદ્રપુત્ર વાલિ વાનરને માર્યો, તોપણ આ
 મૂર્ખ રાય ચેત્યો નહિ!^{૧૭} અને ઋષ્યમૂકે વસતા
 તથા રાજ્ય મળવાના લગ્નમનોરથવાળા સુગ્રીવને,
 રામે રાજ અપાવ્યું, તે જોઈને પણ રાવણે ઢાખલો
 લીધો નહિ!^{૧૮} એનું આયુષ્ય હવે આવી જ રહ્યું છે,
 એટલે ક્યાંથી સમજે? કેમકે હજી સૂધી પણ આ
 બધા રાક્ષસો ધર્મ અર્થયુક્ત વચ્ચેના કંઠે છે તથા

વિલીખણનાં મૂલ્યેકત વચ્ચેના પણ, મોહિત થયેલા રાવણને આસર કરવાં નથી! ૧૯ હજી પણ રાવણ, વિલીખણે કહેલાં વચન સ્વીકારે તો આ દુઃખાત થયેલી લંકા સ્થગનવત્ થતી અટકે, પણ એ દિવસ ક્યાંથી? ૨૦ રાઘવે, કુંભકર્ણને માયોં, લક્ષ્મણે અતિક્રાંધને માયોં અને વળી આ પોતાના પ્રિયપુત્ર ઇન્દ્રજિતને માયોં, તેમ છતાં પણ રાવણની આંખ ઉઘડતી નથી? (રે દેવ, એને શું થયું છે?) ૨૧ આ આખી લંકામાં ઘેર ઘેર ને રસ્તે રસ્તે, ‘મારો છોકરો મરાયો, મારો ભત્તાર મરાયો, મારો ભાઈ મરાયો,’ એવા પોકળ શ્રાદ્ધના શબ્દો સંભળાય છે, પણ હજી રાજાની આંખ ઉઘડતી નથી. ૨૨

“શૂરવીર રામે રણમાં હજારો અશ્વ, હસ્તી તથા સ્વારોને મારી નાંખ્યા છે, રથો લાંગી નાંખ્યા છે અને હજારો પદાતિઓને રણમાં પાડ્યા છે. ૨૩ ખરેખર, કહો ના કહો, પણ રુદ્ર કે વિષ્ણુ કે ઇન્દ્ર કે પછી યમરાજ પોતે રામનું રૂપ ધારણ કરી આપણે સંહાર કરે છે. ૨૪ અરે! રામે આપણા વીરોને મારી નાંખ્યા છે, એટલે આપણને આપણા પ્રાણ પણ બહાલા લાગતા નથી. આ લયનો અંત ક્યારે આવશે તે સમજાતું નથી અને હવે આમ ટળવળવું ક્યાં સૂધી પડશે? ૨૫ આ દશગ્રીવને બ્રહ્માનો વર મળેલો છે તેથી ગર્વિષ્ઠ થઈ ગયો છે; પણ રામથી આવું મહાભય પ્રાપ્ત થયું છે, છતાં તે કેમ સમજતો નથી? ૨૬ પણ સંગ્રામમાં જ્યારે રામ, એને મારવા તત્પર થશે ત્યારે દેવ કે ગંધર્વ, પિશાચ કે રાક્ષસ કોઈ એનું રક્ષણ કરવાને સમર્થ થશે નહિ. ૨૭ રે! આ દરેક સંગ્રામમાં મહા ઉત્પાત થાય છે; ને તેથી માલ્યવાન આદિ વૃદ્ધ મંત્રીઓ પણ રામને હાથે રાવણનું મૃત્યુ થશે એમ કહે છે. ૨૮ પિતામહે પ્રસન્ન થઈને દેવ, દાનવો અને રાક્ષસોથી એ રાવણનું મૃત્યુ થવાનું નથી એમ કહેલું છે, પણ એણે મનુષ્યની ઉપેક્ષા કરેલી, માટે રાવણનો અને સર્વે રાક્ષસોનો નાશ કરે એવા મનુષ્યથી જ આપણને ભય આવ્યો છે. હવે તો નિઃસંશય સંહાર થવાનો જ! (સૌ મરવાના જ! સૌ રાક્ષસીઓ રંડાશે! મંદોદરી પણ રંડાશે! સુલોચના તો રંડાઈ! લંકા પણ રંડાશે! હાય! કેવો કોપ! પણ એમ જ થાય, તેમાં આશ્ચર્ય શું છે?) ૨૯-૩૦ વરદાન મળવાથી રાવણે સર્વે દેવોને બહુ પીડા કરી ત્યારે તેમણે તપ કરી પિતામહને પ્રસન્ન કર્યા, ને દેવોનું હિત કરવા માટે મહાત્મા પિતામહે પ્રસન્ન

થઈ, એમને એમ કહ્યું કે, ‘હે દેવો! આજથી બધા રાક્ષસો અને દાનવો તમારાથી ભય ખામી, ત્રણ લોકમાં નાસતા ફરશે. ૩૧-૩૩ આ સાંભળી, ઇન્દ્રાદિ સંઘળા દેવતાઓએ, ત્રિપુરનો વધ કરનાર મહાદેવને, તપથી પ્રસન્ન કર્યા. ૩૪ પછી મહાદેવે પ્રસન્ન થઈ દેવોને કહ્યું કે-“તમારા હિતને અર્થે અને રાક્ષસોના ક્ષયને અર્થે હું એક સ્ત્રી ઉત્પન્ન કરીશ! ૩૫ જેમ પૂર્વે દેવોની મૂકેલી ક્ષુધાએ દાનવોનો સંહાર ક્યાં હતો, તેમ તે (સીતારૂપી) સ્ત્રી રાવણ સહિત આપણા સર્વ રાક્ષસોનો સંહાર કરશે! ૩૬ રાવણનાં અવિનયી તથા દુષ્ટ કર્મથી, આ ભયંકર ને શોક કરાવે એવો સમય આવ્યો છે. ૩૭ જેમ યુગના અંતમાં, કાળમાં સપડાયલા ભૂત માત્રને કોઈનું શરણ હોતું નથી, તેમ જ રામના સપાટામાં આવી પડેલાં આપણું કેથે શરણસ્થાન નથી. ૩૮ જેમ વનમાં સળગતા દાવાગ્રિથી ઘેરાયલી હાથિણીઓને ક્યાંઈ જવાનું હોતું નથી, તેમ આ ભયરૂપી દાવાગ્રિથી ઘેરાયલી આપણે બધી, કોને આશરે કોને શરણે જઈએ તેમ છે? ૩૯ ધન્ય છે મહાત્મા વિલીખણને, કે તેણે જેના તરફથી ભય દીધું, તેને જ શરણે જઈ પોતાનું રક્ષણ કર્યું છે, તેણે તો સમય બેઠું કાર્ય કર્યું છે, પણ આપણે તો મુવાં! મરવું, મોત! હાય!” ૪૦

આ પ્રમાણે ભયપીડિત તથા દુઃખાર્ત થયેલી રાક્ષસોની સ્ત્રીઓ એક બીજીને ભયથી ખાઝીને વિષાદ કરતી બેઠે સ્વરે રુદન કરતી હતી. ૪૧

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિષ્કૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમાન્યણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં ચોરાણ્યમે સર્ગ સંપૂર્ણ



રાવણવધ

— ૩ —

સર્ગ ૬૫ મો

રાવણનું યુદ્ધ ચઢવું

લંકામાં ઘેર ઘેર થતા રાક્ષસીઓના આર્ત રુદનનો સ્વર રાવણના સાંભળવામાં આવ્યો, ૧ ત્યારે ભયંકર દર્શનવાળો રાવણ, હીર્ષ નિઃશ્વાસ નાંખી ક્ષણવાર વિચારમાં ગુંચવાઈ ગયો. તેને રામેરામે ક્રોધ બ્યાપી ગયો; ને તેનાં લોચન લાલચોળ થઈ ગયાં. પછી તે હોઠ પીસવા લાગ્યો. તે વેળા બંણે સાક્ષાત્ પ્રલયકાળનો અગ્નિ હોય તેવો તે દેખાતો હતો. પણ રાક્ષસ તેની

પાસે જઈ શકતો નહોતો.^{૨-૩} ક્રોધને લીધે તેનાથી બોલી પણ શકાતું નહોતું ને નેત્રમાંથી વરસતા ક્રોધાગ્નિને લીધે સૌને બાળી નાંખતો હોય, તેમ પાસે ઉભેલા મહોદર, મહાપાર્શ્વ અને વિરૂપાક્ષને કહેવા લાગ્યો કે, “હે રાક્ષસો! મારી આજ્ઞાથી તમે સર્વ સૈન્યને તૈયાર થવાને આજ્ઞા આપો.”^{૪-૫}

ભયથી કંપતા તે રાક્ષસો, રાજા રાવણની આજ્ઞાથી રાક્ષસોને શીઘ્ર આજ્ઞા આપવા દોડ્યા.^૬ ‘અમે તો તપર છીએ,’ એમ કહી ભયંકર દર્શનવાળા રાક્ષસો સ્વસ્તિ વાચન વગેરે મંગળ ક્રિયાઓ કરી રણમાં જવા માટે નિકળી પડ્યા.^૭ પોતાના સ્વામીના વિજય ધ્વજનાર તે મહારથી રાક્ષસો, રાવણને પૂજીને હાથ જોડીને ઉભા રહ્યા.^૮ પછી ક્રોધથી મૂંઝિત થયેલો રાવણ, લગાર હસી તેમને તથા મહોદર, મહાપાર્શ્વ અને વિરૂપાક્ષને કહેવા લાગ્યો કે,^૯ “આજે હું ધનુષ ઉપરથી મૂકેલાં તથા અંતકાળના આદિત્ય જેવાં બાણથી, રામ લક્ષ્મણને યમદ્વારમાં પહોંચાડીશ.^{૧૦} એ રાક્ષસો! આજે ખર, કુંભકર્ણ, પ્રહસ્ત તથા ઇંદ્રજિતને મારનાર શત્રુને મારીને હું પૂર્ણ વૈર લઈશ.^{૧૧} બાણને કે, મારા બાણરૂપી મેઘથી છવાઈ ગયેલું અંતરિક્ષ, દિશાઓ, સાગરો વગેરેમાંથી કંઈ પણ દેખાશે નહિ.^{૧૨} માનને કે-આજે હું મુખ્ય મુખ્ય વાનરોના નાયકોને, બાણ મૂકીને ટોળાસમેત મારી નાંખીશ.^{૧૩} નિશંક રહેને કે, આજે હું પવન-વેગવાળા રથમાં બેસીને ધનુષરૂપી સમુદ્રમાંથી ઉત્પન્ન થયેલી બાણોમિઓથી વાનરસૈન્યનો સંહાર કરીશ.^{૧૪} હે રાક્ષસો! આજે તમે નિશ્ચય રાખને કે, વિકાશ પામતા તથા પક્ષના તંતુ જેવા વર્ણુવાળા વાનરોરૂપી પક્ષવાળા સરોવરને હું ઉન્મત્ત થયેલા હસ્તીની માફક ડોળી નાંખીશ.^{૧૫} રે! આજે મુખમાં વાગેલાં તીરથી ભરાઈ ગયેલાં પોતાનાં વદન સહિત વાનરો ભૂમિ ઉપર ટપોટપ પડી, પૃથ્વીની શોભામાં વધારો કરશે!^{૧૬} આજે પ્રચંડ યુધ્ધવાળા અને મોટા વૃક્ષથી યુદ્ધ કરનાર વાનરોને હું એક એક બાણથી સો સોને ભેદી નાંખીશ.^{૧૭} આજે શત્રુને મારીને, જેમના ભાઈઓ મરી ગયલા છે, જેમના પુત્ર મરી ગયા છે, જેમના પતિ પડ્યા છે, તે બધાના અશ્રુનું પ્રમાર્જન કરીશ.^{૧૮} આજે હું મારા બાણથી ભેદી ચેતનારહિત થઈ પડેલા વાનરોથી આ આખી પૃથિવીને ભરી નાંખીશ.^{૧૯} વળી આજે મારા બાણથી હણાયલા શત્રુઓના માંસથી કાગડા, ગીધ અને બીજાં માંસાહારી

પ્રાણીઓને ઉભાણી આપીશ.^{૨૦} તમે સૌ આજે તૈયાર થાઓ, મારો રથ તૈયાર કરાવો ને મારું ધનુષ લાવો. તમે બાકી રહેલા સૌ મારી સાથે યુદ્ધમાં ચાલો.”^{૨૧}

રાવણનાં વચન સાંભળીને, મહાપાર્શ્વે, સેનાનાયકને, જેમ બને તેમ ઝટ તૈયાર થવાનું કહ્યું.^{૨૨} મહા પરાક્રમવાળા સેનાનાં માણસો લંકામાં ઘેર ઘેર જઈ સૈન્યને એકઠું કરવા લાગ્યા.^{૨૩} પછી ભયંકર દર્શનવાળા અને ભયંકર મુખવાળા રાક્ષસો, ક્ષણવારમાં, વિવિધ પ્રકારનાં આયુધો, તરવાર, પટ્ટિય, શલ, ગદા, મુશળ, હળ, તીક્ષ્ણ ધારવાળી શક્તિઓ, મોટા મુદ્ગ-ગર, લાકડીઓ, વિવિધ ચક્ર, તીક્ષ્ણ પરશ્વધ, ભિદિ-પાલ, શતશ્રી અને બીજાં પણ શ્રેષ્ઠ આયુધો લઈને બહાર નિકળી પડ્યા.^{૨૪-૨૬} રાવણની, સેનાના ચાર મુખ્ય નાયકો, એક લાખ રથ, ત્રણ લાખ હસ્તીઓ, છ કરોડ ઘોડા, ખચ્ચર, ઊંટ અને અસંખ્ય પદ્ધતિને લઈને આગળ થયા.^{૨૭-૨૮} જ્યારે સેનાપતિઓએ સૈન્યને હાજર કર્યું, તે વખતે રાવણના સારથિએ દિવ્ય અસ્ત્રથી ભરેલા, વિવિધ પ્રકારના અલંકારોથી શોભતા, હજારો ઘંટાઓથી ગાજી રહેલા, નાના પ્રકારના રત્નથી જડેલા, રત્નજડિત સ્તંભથી શોભતા, સુવર્ણમય હજારો કળશવાળા રાવણના રથને રાજ-ભવન આગળ લાવીને ઉભો રાખ્યો.^{૨૯-૩૧} તે રથ જઈ રાક્ષસો વિસ્મય પામી ગયા. પોતાનો રથ આવેલો જઈ, રાવણ, કોટી સૂર્યની પ્રભાવાળા, પ્રજ્વલિત અગ્નિ જેવા, પવનવેગી ઘોડાવાળા, રણચતુર સારથિવાળા અને પોતાના જ તેજથી ઝળહળતા ભયંકર રથમાં બેઠો.^{૩૨-૩૩}

હજારો રાક્ષસથી વિંટાયેલો રાવણ, અતિશય બળથી પૃથિવીને ધડધડાવતો આગળ ચાલ્યો.^{૩૪} તુરી, મૃદંગ, શંખ તથા રાક્ષસોના કલહનો મોટો નાદ થઈ રહ્યો.^{૩૫} સીતાનું હરણ કરનાર, દુષ્ટ આચરણવાળો, બ્રાહ્મણોને મારનાર, દેવનો કંટક રાવણ, જ્યારે છત્ર ચામરયુક્ત થઈને યુદ્ધ કરવા આવ્યો ત્યારે, કલહનો મહાધ્વનિ સંભળાવા લાગ્યો.^{૩૬} અને તેના મોટા નાદથી પૃથિવી કંપવા લાગી, તે સાંભળી વાનરો ભયના માર્યા દશે દિશાએ નાસવા લાગ્યા.^{૩૭} સચિવપરિવૃત રાવણ, આ પ્રમાણે વિજય માટે સંગ્રામમાં આવીને ઉભો રહ્યો અને તેની આજ્ઞાથી મહાપાર્શ્વ, મહોદર અને વિરૂપાક્ષ વગેરે રાક્ષસો ભિન્ન ભિન્ન રથમાં બેઠા.^{૩૮-૩૯} તે પછી મોટી ગર્જના કરતા અને બળે પૃથિવીને ફાડી નાંખતા હોય, તેમ નાદ કરતા તે

વિજયેશ્વર રાક્ષસો, સંગ્રામમાં ઉભા રહ્યા. ૪૦ તે પછી કાળ તથા અંતક જેવો અને રાક્ષસોથી પરિવૃત, તેજસ્વી રાવણ, ધનુષ ચઢાવી યુદ્ધને મોખરે આવી ઉભો. ૪૧ પવનવેગી રથમાં બેસીને રાવણરાય જે ફરવાને રામ લક્ષ્મણ હતા ત્યાં થઈને બહાર આવ્યો. ૪૨ તે વેળાએ સૂર્ય ઝાંખો થઈ ગયો, દિશાઓમાં અંધકાર વ્યાપી ગયો, પક્ષીઓ ભયંકર અને અભાંગલિક્ષિ સ્વર કરવા લાગ્યાં, પૃથિવી કંપવા લાગી, આકાશમાંથી રુધિરનો વરસાદ થવા લાગ્યો, ઘોડાઓ અથડાઈ પડવા લાગ્યા, તેની ધ્વજ ઉપર ગીધ પક્ષી આવીને બેઠો ને શિયાળવાં રોવા લાગ્યાં; તેનું ડાળું નયન અને ડાળો હાથ ફરકવા લાગ્યો; મુખનું તેજ ઉડી ગયું, અને તેનો સ્વર ભંગ થઈ ગયો. ૪૩-૪૫ આ રીતે રાવણ જ્યારે યુદ્ધે ચઢ્યો ત્યારે તેનું મૃત્યુ સૂચવનારાં હંબરો ચિહ્ન થઈ રહ્યાં. ૪૬ વળી આકાશમાંથી મેઘ જેવા શબ્દ કરતા ઉલ્કાપાત થવા લાગ્યા, અને કાગડા તથા ગીધ અભાંગલિક્ષિ શબ્દ કરવા લાગ્યા. ૪૭ કાળથી પ્રેરિત અને મોહને લીધે અંધ થયેલા તે દેવ-કંટક રાવણ આ અપશુકનો ન ગણકારતાં સંગ્રામમાં આગળ વધવા લાગ્યો. ૪૮

વીરવર રાક્ષસોના રથનો ઘોષ સાંભળીને, વિજય ધ્વજતા વાનરોનું સૈન્ય, પરસ્પરને બોલાવી યુદ્ધને માટે એકતું થઈ ગયું. ૪૯ પછી કોપ પામેલો દશગ્રીવ સુવર્ણથી ભૂષિત બાણોવડે વાનરનો મોટો સંહાર કરવા લાગ્યો, અને તેનાં બાણથી કેટલાક વાનરોનાં મસ્તક, કેટલાકનાં હૃદય ને કેટલાકના કાન કપાઈ ગયા. ૫૦-૫૧ કેટલાક તો અધમુવા થઈ ગયા. કોઈની આંખ ફૂટી ગઈ, કોઈનો પગ કપાઈ ગયો, ને કોઈતો ચમચરણ થયા. ૫૨ આ રીતે ક્રોધથી ફાટેલાં નેત્રવાળો રાવણ, રણમાં જે દિશામાં જતો હતો, તે દિશામાં ઉભેલા વાનરો, તેનાં બાણને સહન કરી શક્યા નહિ. ૫૩

ધૃતિ શ્રીવાહમકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજુર્વિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં પંચાલ્ક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૯૬ મો

વિરુપાક્ષ પડ્યો

રાવણનાં બાણોથી કપાઈ ગયેલાં ગાત્રવાળા તથા રણસંગ્રામમાં આમ તેમ પડેલા કપિઓથી પૃથિવી છવાઈ ગઈ હતી. ૧ રાવણના એક પ્રદેશમાં પડતા

બાણસંપાતને, વાનરો, પતંગ જેમ અગ્નિ સહન કરી શકતો નથી, તેમ સહન કરી શક્યા નહિ. ૨ જેમ અગ્નિની જ્વાળાઓથી ઘેરાઈ ગયેલા તથા બળ્યા બળ્યા થઈ રહેલા ગજો આમ તેમ દોડે, તેમ રાવણનાં તીક્ષ્ણ બાણોથી પીડાયેલા વાનરો, ચીસો પાડતા આમ તેમ દોડવા લાગ્યા. ૩ જેમ એકઠાં થયેલાં વાદળના સમૂહને વાયુ વિખેરે છે, તેમ બાણોવડે વાનરોની સેનાને વિખેરી નાંખતો રાવણ, રણમાં યુદ્ધ કરતો હતો. ૪ કપિઓની સેનાનો સંહાર કરતો કરતો, રાક્ષસેન્દ્ર રાવણ ઉતાવળો ઉતાવળો રામના ભણી ગયો. ૫ તે ટાણે વાનરોને છૂટા પડી જઈ આમ તેમ નાસભાગ કરતા જઈ, સુષેણ વાનરને છાવણીમાં મૂકી, સુગ્રીવે યુદ્ધ કરવાનો વિચાર કર્યો. ૬ પોતાના સરખા બળવાળા સુષેણને છાવણીમાં રાખીને સુગ્રીવ હાથમાં મોટું વૃક્ષ લઈ રાવણની સામે દોડ્યો, ૭ એટલે બીજા મુખ્ય વાનરો પણ હાથમાં મોટા મોટા પર્વતો તથા વૃક્ષો લઈને તેની સાથે અને આગળ પાછળ ચાલી નિકળ્યા. ૮ પછી રણમાં આવીને સુગ્રીવે મોટી ગર્જના કરી અને મુખ્ય રાક્ષસોને હળી નાખ્યા અને અનેક રાક્ષસોનો નાશ કર્યો. ૯ મહાકાય સુગ્રીવે પ્રલયકાળનો વાયુ જેમ મોટાં વૃક્ષોને ભાંગી નાંખે છે, તેમ અનેક રાક્ષસોને મારી નાંખ્યા; ૧૦ અને જેમ વનમાં પક્ષીઓના સમૂહ ઉપર મેઘ પથ્થરનો વરસાદ વરસાવે, તેમ સુગ્રીવે રાક્ષસોના સૈન્ય ઉપર પર્વતોનો વરસાદ વરસાવવા માંડ્યો. ૧૧ કપિરાજ સુગ્રીવના નાંખેલા પર્વતોથી રાક્ષસોનાં માથાં ભાંગી ગયાં અને ભાંગી ગયેલાં શિખરવાળા પર્વતોની પેઠે તેઓ પૃથિવીપર પડવા લાગ્યા. ૧૨ સુગ્રીવે જ્યારે આ પ્રમાણે રાક્ષસોનો નાશ કર્યો અને તેમાંના ઘણા ખરા રણમાં પડ્યા ત્યારે બાકીના રાક્ષસો ખૂંભા પાડતા નાસવા લાગ્યા. ૧૩ એ જોઈ વિરુપાક્ષ નામનો ધનુર્ધારી રાક્ષસ, પોતાનું નામ સંભળાવતો રથમાંથી હેઠે ઉતર્યો અને એક મોટા હાથીપર બેઠો. ૧૪

મહાબળવાન વિરુપાક્ષ રાક્ષસ, હાથીપર બેસી મહામોટી ગર્જના કરીને વાનરો ઉપર ધસ્યો. ૧૫ તેણે રણસંગ્રામને મોખરે આવીને સુગ્રીવના ઉપર બાણની વૃષ્ટિ કરવા માંડી અને ઉદ્વિગ્ન થઈ નાસી જતા રાક્ષસોને પ્રસન્ન કર્યો. ૧૬ વિરુપાક્ષનાં અતિ તીક્ષ્ણ બાણોથી વિંધાઈ ગયેલા સુગ્રીવે, ઘણા ક્રોધ કરીને ચીસ પાડી અને તે રાક્ષસને મારી નાંખવાનો નિશ્ચય કર્યો. ૧૭ પછી અતિ શૌર્યવાળા સુગ્રીવે હાથમાં એક મોટું વૃક્ષ

લીધું અને તે રાક્ષસની સામે આવી તેના માથામાં માર્યું.^{૧૮} સુગ્રીવના વૃક્ષના પ્રહારથી તે રાક્ષસોના હાથી એક ધનુષ જેટલો પાછો હડી ગયો અને બેસી જઈ ચીસો પાડવા લાગ્યો.^{૧૯} તુરંત જ તે અધસુવા થઈ ગયેલા હાથી ઉપરથી વિરૂપાક્ષ હેઠો ઉતરી પડ્યો અને પાળો થઈ સુગ્રીવના સામે ધસ્યો.^{૨૦} તેના હાથમાં આખલાના ચામડાની ઢાલ અને એક તરવાર હતાં, તે વડે નિરાંતે ઉભેલા સુગ્રીવનું તર્જન કરીને તેની સાથે યુદ્ધ કરવા માંડ્યું.^{૨૧} સુગ્રીવ, તેનો પ્રહાર ખર્યો, પણ પછી હાથમાં વાદળના કટકા સરખી એક મોટી શિલા લઈ તેણે વિરૂપાક્ષ પર ફેંકી, ત્યારે પરાક્રમશાલી વિરૂપાક્ષ, તે શિલાને ઘણુ ઘણાટ કરતી સામી આવતી જઈ, પાછો હડી તેને નીચે પડવા દીધી અને પછી ધસીને ખડ્ગવડે સુગ્રીવને પ્રહાર કર્યો.^{૨૨-૨૩} તેના ખર્જૂના પ્રહારથી સુગ્રીવ ક્ષણવાર તો બેભાન થઈને પૃથિવી પર પડ્યો;^{૨૪} પણ પછી થોડી વારે જ્યારે ભાન આવ્યું ત્યારે તે ઉભો થઈ પોતાના હાથની મુઠી વાળીને તેણે વિરૂપાક્ષની છાતીમાં સર્જી દા કર્યો.^{૨૫} અને તેના પ્રહારથી વિરૂપાક્ષને ઘણો કોપ ચઢ્યો. તેણે પુનઃ ખર્જૂનો પ્રહાર કરીને સુગ્રીવનું કવચ તોડી નાંખ્યું અને તેના પગના પ્રત્યાઘાતથી સુગ્રીવ ઢળી પડ્યો. પણ ક્ષણવારમાં ઉભા થઈને, તેણે, કોપ પામેલા તે રાક્ષસને, લયંકર શબ્દ કરતા વળ્લના જેવા પોતાના પંજનો પ્રહાર કર્યો. સુગ્રીવે મારવાને હાથ ઉગાર્યો તે જોઈને, વિરૂપાક્ષ ચાલાકીથી છટકી જઈ તે પ્રહાર ચુકાવ્યો ને ઉલટો તેણે સુગ્રીવની છાતીમાં પોતાની મુઠિના પ્રહાર કર્યો. પોતાના મારને રાક્ષસે ચુકાવી દીધો ને ઉલટો માર્યો, તે જોઈને સુગ્રીવને ઘણો જ ક્રોધ ચઢ્યો અને પછી પ્રહાર કરવાનો લાગ જઈ, તેણે રાક્ષસના કપાળમાં પોતાના કરતલને સચોટ પ્રહાર કર્યો. ધન્દ્રના વજ્ર સરખા સુગ્રીવના તે કરતલપ્રહારથી વિરૂપાક્ષ પૃથિવી પર પડતાં જ રુધિરથી ખરડાઈ ગયો અને જેમ પર્વતમાંથી પાણી ઝરે, તેમ તેના શરીરનાં સ્રોતોમાંથી રુધિર વહેવા લાગ્યું.^{૨૬-૨૭} આ સચોટ પ્રહારથી વિરૂપાક્ષનાં નેત્ર ફાટી ગયાં, તેના દેહ રુધિરથી ખરડાઈ ગયો તથા તેના મુખમાં દીણુ આવી ગયાં ને તેનું રૂપ પહેલાંના કરતાં પણ ઘણું વિરૂપ થયેલું સર્વેના જોવામાં આવ્યું.^{૨૮} તે તરફડીયાં મારતો અને આમતેમ લોટતો પડ્યો હતો, અને રુધિરથી તેનું અંગ ખરડાઈ ગયેલું હતું તથા વેદનાથી વારેવારે દયાજનક ચીસો પાડતો

હતો. આવા પોતાના શત્રુને રણમાં પડેલો કપિઓ ટગર ટગર બેતા હતા.^{૨૯} જ્યારે રાક્ષસ અને કપિઓમાં ઘણા વેગવાન સુગ્રીવ અને વિરૂપાક્ષ સંગ્રામમાં લડવાને માટે એક ખીજની સામા આવી ઉભા હતા તે વેળાએ, બંને વીર, ભિન્ન સેતુવાળા બે સમુદ્ર ન હોય? તેમ ગર્જના કરતા હતા.^{૩૦}

વાનરરાજ સુગ્રીવે, વિરૂપાક્ષને માર્યો, તે જોઈને સેળસેળ થઈ ગયેલું વાનરોનું અને રાક્ષસોનું સૈન્ય ઉભરાઈ ગયેલી ગંગાના પ્રવાહ સરખું દેખાતું હતું.^{૩૧} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાવ્યમાં છનુમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૯૭ મે

મહોદરવધ

એક ખીજનો નાશ કરતાં વાનર અને રાક્ષસોનાં સૈન્ય, શ્રીખન્નકતુમાં (સૂર્ય કિરણથી) જેમ બે સરોવરો સુકાઈ જાય, તેમ ક્ષીણ થતાં હતાં.^૧ પોતાની સેનાનો નાશ થવાથી તથા વિરૂપાક્ષના વધથી, રાક્ષસાધિપ રાવણને બમણો ક્રોધ ચઢ્યો.^૨ વાનરો, પોતાનાં રાક્ષસસૈન્યનો નાશ કરતા હતા તે જોઈ અને દૈવના પ્રતિકૂળપણાંથી તે ઘણો સંતાપ પામ્યો,^૩ અને પોતાની પાસે ઉભેલા મહોદરને તે કહેવા લાગ્યો કે, “મહાબાહુ મહોદર! આજે સંગ્રામમાં વિજય મેળવવાની મારી આશા બધી તારા જ ઉપર છે.^૪ હે વીર! તું આજે શત્રુનો અને તેનાં સૈન્યનો નાશ કર, અને યુદ્ધમાં તારું જે પરાક્રમ હોય તે બતાવ. તે જે સ્વામીનું લુણ બાધેલું છે તેનો ખદલો વાળવાનો આ વખત છે, માટે તું પૂર્ણ ઉત્સાહથી સારી રીતે યુદ્ધ કર.”^૫ રાવણે શૂર ચઢાવનારાં તેને વેણુ કહ્યાં તેથી ખીલીને, જેમ પતંગિયું અગ્નિમાં પેસે તેમ મહોદર શત્રુના (વાનરોના) સૈન્યમાં પેઠો.^૬ વાનરોનામાં પેઠા પછી તે, રાવણે ચઢાવ્યો હતો તેથી કુલાણુ બની તથા પોતાનામાં બળ હતું તેથી, વાનરોના જોરજોર સંહાર કરવા લાગ્યો.^૭ મહાબળિયા વાનરો પણ મોટી મોટી શિલાઓ લઈ રાક્ષસસૈન્યમાં પેસી ગયા તથા તેમને મારવા લાગ્યા.^૮ તે જોઈને કોપ પામેલા મહોદરે, સુવર્ણથી જડેલાં બાણ મૂક્યાં અને વાનરોના હાથ, પગ અને બંધાઓને કાપી નાંખવા માંડી.^૯ વાનરો ગભરાયા. તેઓ રાક્ષસસૈન્યમાંથી નિકળીને દશે દિશામાં નાસભાગ કરવા લાગ્યા અને કેટલાક

સુગ્રીવને શરણે ગયા.^{૧૦} વાનરોના સૈન્યમાં આ પ્રમાણે ભંગાણુ પડેલું જોઈને, સુગ્રીવ, મહોદરના ઉપર ધાવ્યો,^{૧૧} અને હરીશ્વર મહાતેજસ્વી સુગ્રીવે પર્વતના સરખી એક મોટી શિલા લઈ મહોદરનો વધ કરવાને માટે ફેંકી એટલે ધુ ધુ કરતી શિલાને આવતી જોઈ મહોદર સાવધ થયો ને તેણે બાણ મૂકી તેનો નાશ કર્યો.^{૧૨-૧૩} તેનાં બાણોથી તે શિલાના સેંકડો કટકા થઈ ગયા અને જેમ આકુળ થયેલાં ગીધાનું ટોળું જમીનપર પડે, તેમ તે બધા કટકા પૃથિવીપર પડ્યા.^{૧૪} પોતાની શિલાને ભાંગી નાંખેલી જોઈ સુગ્રીવને અત્યંત ક્રોધ ચઢ્યો, એટલે તેણે હાથમાં એક મોટું શાલ વૃક્ષ લઈને મહોદરને માર્યું, પરંતુ તે નિષ્ફળ ગયું. ને રાક્ષસે તે વૃક્ષના પાણુ સેંકડો કટકા કરી નાંખ્યા.^{૧૫}

શત્રુનાં બાણોના નાશ કરનારા તથા શૌર્યવાળા મહોદરે, જ્યારે બાણવડે સુગ્રીવનાં મૂકેલાં વૃક્ષ કાપી નાંખ્યાં, ત્યારે ચક્રળવકળ આંખે સુગ્રીવે આમ તેમ જોયું એટલે એક પરિઘને પૃથિવીપર પડેલી દીઠી.^{૧૬} તે લઈને સુગ્રીવે ખૂળ જરથી ફેરવી અને પછી તે રાક્ષસના ઘોડાઓને પ્રહાર કરીને તેઓને ગતઃપ્રાણ કર્યા.^{૧૭} રત્નજ મહોદર મરી ગયેલા ઘોડાવાળા રથમાંથી ઉતરી પડ્યો અને અતિશય કોપ કરી તેણે, હાથમાં મોટી ગદા લીધી.^{૧૮} મહોદરના હાથમાં ગદા અને સુગ્રીવના હાથમાં પરિઘ. એ પ્રમાણે આયુધો લઈ બંને વીરો ઉભા છે, તે જેમ બે આખલાઓ અથવા તો વિદ્યુ-દુક્ત બે મેઘ એક બીજાની સાથે લડતા હોય તેમ ગર્જનાઓ કરતા બાજ્યા.^{૧૯} મહોદરે ક્રોધ કરીને સૂર્યના પ્રકાશની પેઠે ઝળહળ થતી ગદા સુગ્રીવને મારી, પણ મહાબળવાન સુગ્રીવે, પોતાના હાથમાંથી પરિઘ મારી પણ તે પરિઘ ભૂકો થઈ પૃથિવીપર પડી.^{૨૦-૨૧} પછી તેજસ્વી સુગ્રીવે, રણભૂમિપર સોનાથી મઢેલું એક લોહનું મુશલ પડ્યું હતું તે ઊંચકી લીધું અને ધૂમાવીને તે રાક્ષસને માર્યું. રાક્ષસે પણ પોતાની ગદાનો પ્રહાર કર્યો, પરંતુ પરસ્પર અથડાવાથી ગદા અને મુશલ બંને ભાંગીને પૃથિવી ઉપર પડ્યાં.^{૨૨-૨૪} બંનેનાં આયુધ ભાંગી જવાથી પ્રદીપ્ત થયેલા અગ્નિ સરખા-તેજ અને બળવાળા-સુગ્રીવ અને મહોદર-બન્ને જણા એક બીજાને વળગી પડી સુષ્ટિયુદ્ધ કરવા લાગ્યા.^{૨૫} બંને જણા વારંવાર ગર્જનાઓ કરતા હતા, એક બીજાને થપાટો મારતા હતા, અને ધૂટા થતા હતા ને વળી પાછા એકઠા થઈ એક બીજાને બાઝીને પૃથિવીપર પડતા હતા.^{૨૬} પરાજય ન પામે એવા તે બે વીર યોધાઓ,

ક્ષણમાં ઉભા થતા, ક્ષણમાં અન્યોઅન્યને બાહુવડે પ્રહાર કરતા અને ક્ષણમાં એકમેકને ઊંચકી નાંખી દેતા હતા.^{૨૭} બાહુયુદ્ધ ખૂબ થયું અને શત્રુઓને સંતાપનાર આ બંને યોધાઓ શ્રમિત થયા ત્યારે પુનઃ રણભૂમિમાં પડેલાં ખર્જ પાછાં લઈ લડવા લાગ્યા.^{૨૮}

પછી યુદ્ધમાં ઘણા કુશળ આ બંને જણા ઘણા હર્ષ પામીને તથા ક્રોધ કરીને ખર્જ ઉગામી એકમેકના સામા દોડવા લાગ્યા, અને ગર્જનાઓ કરવા લાગ્યા.^{૨૯} વળી જય મેળવવાને માટે તત્પર થઈ રહેલા તથા પરસ્પરના પરકોપેલા એ બન્ને જણા, ત્વરાથી દક્ષિણ મંડળ કરવા લાગ્યા.^{૩૦} પછી વખાણવા લાયક વીર્યવાળા અને પવનવેગી, પણ દુષ્ટ મતિવાળા મહોદરે પોતાનું ખર્જ સુગ્રીવના કવચમાં માર્યું, અને કવચમાં સમાઈ ગયેલું પોતાનું ખર્જ, મહોદર બેંચતો હતો તેવામાં, સુગ્રીવે પોતાના ખર્જવડે, કુંડળ તથા શિરસ્ત્રાણુ (માથાને રક્ષણ કરવા માટે પહેરેલા લોહાનો ટોપ) સહિત મહોદરનું મસ્તક ઉરાડી દીધું.^{૩૧-૩૨} જ્યારે તે રાક્ષસનું મસ્તક હેડે પડ્યું અને તેને મરણ પામેલો જોયો ત્યારે રાક્ષસનું સૈન્ય નાસલાગમાં પડ્યું;^{૩૩} અને વાનરોની સહાયતાથી મહોદર રાક્ષસને મારી સુગ્રીવ હર્ષ પામી ગર્જના કરવા લાગ્યો—તે ગર્જના સાંભળી રામચંદ્ર પ્રસન્ન થયા, પણ રાવણના ક્રોધમાં તો વૃદ્ધિ થઈ.^{૩૪} પછી ભયથી ત્રાસી ગયેલાં અંતઃકરણવાળા તથા ઉતરી ગયેલાં મુખવાળા દીન રાક્ષસો, આમ-તેમ નાસી ગયા.^{૩૫}

આ પ્રમાણે પર્વતના શિખર સરખા મહોદરને રણભૂમિમાં મારીને સૂર્ય જેમ સ્વતેજથી શેલે તેમ સૂર્યપુત્ર સુગ્રીવ, વિજયશ્રીથી શેલતો હતો અને સંગ્રામમાં વિજયી થયેલા તે કપિરાજને, અંતરિક્ષમાં રહેલા દેવો, સિદ્ધો, યક્ષો તથા પૃથિવીપર ઉભેલાં અનેક ભૂતમાત્ર હર્ષ પામીને વધાવી લેતાં હતાં.^{૩૬-૩૭} ઇતિ શ્રીબાહ્મકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં સત્તાણ્ડો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૬૮ મો

મહાપાર્શ્વવધ

સુગ્રીવે મહોદરને માર્યો તે જોઈને, ક્રોધથી રક્ત થયેલાં લોચનવાળો મહાપાર્શ્વ અંગદની ભયંકર સેનાને બાણ મૂકી ક્ષુભિત કરવા મંડી પડ્યો. વાયુ જેમ ફળને ડીંટમાંથી તોડી પાડે છે, તેમ મહાપાર્શ્વ વાનરોનાં મસ્તકને પાડતો હતો. એ રાક્ષસે કેટલાએક વાન-

રોના બાહુને બાણથી કાપી નાંખ્યા.^{૧-૩} તથા અતિશય ક્રોધ કરીને કેટલાકનાં પાર્શ્વ લેહી નાંખ્યાં હતાં. મહાપાર્શ્વના બાણના વરસાદથી પીડાયલા તથા વિષાદ પામેલા સર્વે વાનરોના જીવ ઉડી ગયા; અને રાક્ષસથી પીડાયલાં પોતાનાં સૈન્યને ઉદ્ધિગ થયેલું જોઈ, પૂર્ણિમાના સમુદ્ર માફક વેગ કરીને અંગદે, સૂર્ય કિરણ જેવા લોહપરિઘને ધૂમાવીને મહાપાર્શ્વને માર્યું અને તે પ્રહારથી મહાપાર્શ્વ બેભાન થઈ નીચે પડ્યો, અને તેના સારથિ મરણ પામ્યો.^{૪-૭} તુરત જ મહાતેજસ્વી તથા કાળજના સમૂહ જેવો અતુલિત બળીએ જાળવાન, મેઘના જેવી કાન્તિવાળાં પોતાનાં સૈન્યમાંથી બહાર નિકળી આવ્યો, અને તેણે કોપ કરી, હાથમાં પર્વત-શૃંગ જેવી મોટી શિલા લીધી ને મહાપાર્શ્વ પર નાંખી અને તેના રથને ભાંગી નાંખ્યો તથા ઘોડાને મારી નાંખ્યા.^{૮-૯} થોડી વારે જ્યારે મહાપાર્શ્વને ભાન આવ્યું, ત્યારે તે અનેક બાણ મૂકી અંગદને વારેવારે વિંધવા લાગ્યો.^{૧૦} તેણે ઋક્ષરાજ જાળવાનને હૃદયમાં ત્રણ બાણ માર્યાં અને બીજાં ઘણાં બાણથી ગવાક્ષને વિંધી નાંખ્યો.^{૧૧} ગવાક્ષ તથા જાળવાનને આમ શરથી પીડિત થયેલા જોઈ, ક્રોધયુક્ત થયેલા અંગદે, પોતાના હાથમાં મોટું પરિઘ લીધું;^{૧૨} અને રોષપૂર્ણ નેત્ર કરી, વાલિના પુત્ર અંગદે, દૂર ઉભેલા મહાપાર્શ્વને વધ કરવા માટે તે લોહમય પરિઘને બે હાથે ફેરવીને માર્યું.^{૧૩-૧૪} બળવાન અંગદના પરિઘના પ્રહારથી મહાપાર્શ્વના હાથમાંથી ધનુષ, બાણ અને શિરઝાણ એકે સામટાં પડી ગયાં અને તે બાવરો થઈ ગયો, એટલે પ્રતાપી અંગદે, તેની પાસે જઈ કુંડળયુક્ત તેના ગંડસ્થળ ઉપર પ્રહાર કર્યો.^{૧૫-૧૬} એમ ત્રણ સપાટા પડવાથી, ક્રોધ પામેલા તથા મહાવેગવાન અને મહાકાંતિવાળા મહાપાર્શ્વે, એક હાથે તેના પરિઘને ઝાલી લીધું;^{૧૭} અને પછી ઘણો ક્રોધ કરીને તેલ ચોપડેલું, સ્વચ્છ તથા લોહમય તે પરશ્વધને અંગદના ડાબા ખભામાં માર્યું.^{૧૮} પરન્તુ રોષયુક્ત અંગદે ખસી જઈ તે પ્રહારને ચૂકાવ્યો, અને પિતા જેવા પરાક્રમી અંગદે, વજના જેવી સુષ્ટિ વાળી, ક્રોધ કરીને તે રાક્ષસના મર્મભાગને તપાસી, તે પરશ્વમ્મ દેતી કે લગાવી, જેથી તે રાક્ષસનું હૃદય ફાટી ગયું અને તે મરણ પામી પૃથ્વી પર પડ્યો.^{૧૯-૨૨} મહાપાર્શ્વ મરાયો ને રાક્ષસ-સૈન્ય ક્ષુભિત થઈ ગયું તે જોઈ, રાવણને ઘણો ક્રોધ ચઢ્યો;^{૨૩} પણ હર્ષ પામેલા વાનરોએ, અટારી અને

ગોપુર સહિત લંકાને ફાટી નાંખે એવો મોટો હર્ષ-નાદ કર્યો. ધન્દ્રાદિ દેવો પણ આકાશમાં જ્ય જ્ય શબ્દ કરવા લાગ્યા;^{૨૪} અને દેવોના તથા વાનરોના જ્ય જ્યકારનો મોટો શબ્દ સાંભળીને, ધન્દ્રનો શત્રુ રાવણ, ક્રોધ કરી પંડે યુદ્ધ કરવા આવીને ઉભો રહ્યો.^{૨૫}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં અઠાણ્ડો મો સર્ગ સંપૂર્ણ



સર્ગ ૮૯ મો

રામરાવણનો યુદ્ધરંગ

મહોદર, મહાપાર્શ્વ અને વિરુપાક્ષ મરણ પામ્યા તેથી રાવણને અતિશય ક્રોધ ચઢ્યો. તે હૃદયમાં બળ્યો બળ્યો થયો. તેણે પોતાના સારથિને કહ્યું કે, ^૧ “હિ સૂત! તું આ ધડધડાટ કરતા રથને મોખરે લે. હું આજે રામ લક્ષ્મણને મારીને મારાં, અમાત્યોનાં મરણથી અને લંકાના રંધાવાથી ઉત્પન્ન થયેલાં દુઃખનો અંત આણીશ.”^{૨-૩} અને આજે સીતારૂપી પુષ્પ અને ફળવાળા સુગ્રીવ, જાળવાન, કુસુદ, નલ, દ્રિવિદ, નીલ, અંગદ, ગંધમાદન વગેરે જેની શાખાઓ છે એવા રામરૂપી વૃક્ષને રણમાં કાપી નાંખીશ.” આમ બોલતો અતિરથી રાવણ, રથના ધડધડાટથી દરો દિશાને ગળવતો, દેવ, દાનવ અને ભૂત માત્રને કંપાવતો, રામ સામે દોડ્યો આવ્યો.^{૪-૬} તે શબ્દથી ગિરિ અને કાનનયુક્ત આખી પૃથિવી થરથરી ગઈ અને સિંહ, મૃગ ઇત્યાદિ પશુ પક્ષી ત્રાસ પામી ગયાં.^૭

રણને મોખરે આવીને લંકા જેનાવડે સૌભાગ્યવતી છે તેવા દશાનને—રાવણે, ઘણું ભયંકર તામસાસ્ત્ર મૂકી કપિઓને દહન કરવા માંડ્યા.^૮ લયલીત થયેલા કપિઓ સંગ્રામમાં ટપોટપ પડવા લાગ્યા અને ગભરાયલા કેટલાક કપિઓ નાસભાગ કરવા લાગ્યા. રજ ઉડી રહી ને તેથી એક બીજાનાં મોઢાં દેખાતાં નહોતાં. બ્રહ્માએ ઉત્પન્ન કરેલા તામસાસ્ત્રને સહન કરવાને કપિવીરો શક્તિમાન નહોતા.^૯ રાવણના શરથી પીડાયેલું કપિસૈન્ય આમતેમ નાસતું હતું, તે જોઈ, રામ સાવધ થયા ને યુદ્ધ કરવાને, મોખરે આવીને ઉભા રહ્યા.^{૧૦} પછી વાનરસેનાને નસાડતા રાક્ષસોના સિંહે, નહિ પરાજય પામે એવા તથા વિજય સહિત વાસવ હોય તેવા—લક્ષ્મણ સહિત રામને રણાંગણમાં દીઠા ને તે તપ્યો. દીર્ઘબાહુ અને શત્રુઓને દમનાર પદ્મ-

પત્રાક્ષ રામ, તે વેળાએ મોટા ધનુષવટે આકાશને અંકતા હોય તેમ ઉભેલા હતા. સૌમિત્રિ સહવર્તમાન મહાતેજસ્વી રામ, કપિએને નાસતા જોઈ તથા રાવણને પોતાના પર ધસી આવતો જોઈ, પ્રસન્ન થઈ પોતાનું મોટું ધનુષ હાથમાં લઈ ચઢાવ્યું,^{૧૧-૧૪} અને આમ રામે, જ્યારે ધનુષપર બાણ ચઢાવ્યું અને ટંકાર કર્યો ત્યારે સેંકડો કપિઓ ને રાક્ષસો ગડગડી પડ્યા; પણ લંકાનો નાથ ને રાક્ષસોનો રાજા રાવણ, રામના બાણમાર્ગમાં આવીને સુદૃઢ ઉભો રહ્યો-જે, તે વેળાએ-સૂર્ય અને ચંદ્ર સમીપ આવેલો રાહુ હોય એવો દેખાતો હતો.^{૧૫-૧૭} રાવણની સાથે પ્રથમ યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છા કરી લક્ષ્મણે ધનુષ ઉઘડી તેના ઉપર અગ્નિની શિખા સમાન બાણો મૂકવા માંડ્યા;^{૧૮} ત્યારે મહાતેજસ્વી રાવણે, હાથમાં ધનુષ લઈ, લક્ષ્મણનાં બાણને છૂટતાં જ અધવચ્ચે કાપી નાંખ્યાં;^{૧૯} અને તે એક બાણને એકથી, ત્રણને ત્રણથી અને દશ બાણને દશથી, પોતાની હાથ ચાલાકી બતાવતાં રાવણે છેદી નાંખ્યાં.^{૨૦} આ રીતે સંગ્રામમાં વિજય મેળવનાર રાવણ, લક્ષ્મણને બાણથી વ્યાકુળ કરી નાંખીને, સંગ્રામમાં પર્વતની માફક દૃઢ થઈ ઉભેલા રામ સામે ધસ્યો અને રાક્ષસેશ્વર રાવણે, રામની પાસે આવી ક્રોધ કરી તેમના ઉપર બાણ મૂકવા માંડ્યાં-^{૨૧-૨૨} રાવણના ધનુષમાંથી છૂટતી શરધારા જોઈને, સત્વર રામે પોતાના હાથમાં ભલ્લ જાતિનું બાણ લીધું;^{૨૩} અને દેહીપ્યમાન થતાં તથા સર્પ સમાન રાવણનાં બાણને તેવડે છેદી નાંખ્યું.^{૨૪} પછી રાઘવ રાવણના, ને રાવણ રાઘવના ઉપર શરનો વરસાદ વરસાવવા લાગ્યા.^{૨૫} અપરાજિત બનને રણચતુરવીરોએ બાણ મૂકતાં સંવ્ય અને દક્ષિણ નામનાં મંડળ કરવા માંડ્યાં અને સાક્ષાત્ યમ અને અંતક હોય, તેમ યુદ્ધ કરતા રામ અને રાવણથી સર્વે ભૂતમાત્ર ત્રાસ પામી ગયાં.^{૨૬-૨૭} તેમનાં બાણસમૂહથી વિદ્યુદ્ગત મેઘથી જેમ આકાશ છવાઈ જાય, તેમ ગગન તદ્દન છવાઈ રહ્યું હતું.^{૨૮} મહાવેગવાળાં, તીક્ષ્ણ તથા ગીધના પીછાંવાળાં શરથી આકાશ, ગવાક્ષના સમાન લાગતું હતું.^{૨૯} બંને જણે પ્રથમ બાણ વરસાવી અંધકાર કરી મૂક્યો અને જ્યારે સૂર્યાસ્ત થયો ત્યારે ચઢી આવેલા એ મેઘની માફક પરસ્પરનો વધ કરવાની ઇચ્છા કરી, રામ અને રાવણ, ઇન્દ્ર અને વૃત્રાસુરના જેવું ભયંકર ને ક્રોધથી આડે આવી શકાય નહિ તેવું યુદ્ધ કરવા લાગ્યા;^{૩૦-૩૧} અને મોટાં ધનુષ

ધરેલા તથા યુદ્ધકુશળ બનને જણ યુદ્ધમાં ધૂમરી કરવા લાગ્યા.^{૩૨}

રામ ને રાવણ જે મંડળમાં કરતા તે તે મંડળ આગળથી, સાગરની ઊર્મિઓની પેઠે બાણ ફરતાં હતાં.^{૩૩} પછી ક્રોધ પામેલા અને બાણપ્રયોગમાં આસક્ત હાથવાળા રાવણે, નારાય નામનું બાણ રામના કપાળમાં માર્યું;^{૩૪} પણ રાવણનાં ધનુષમાંથી છૂટેલાં તથા નીલોત્પલની પ્રભા જેવાં બાણને કંઈપણ વ્યથા પામ્યા વગર રામે ઝીલી લીધાં;^{૩૫} અને ક્રોધ કરીને રૌદ્રમંત્ર લાળીને વીર્યવાન રામે, રાવણના ઉપર યુધ્ધ બાણ મૂક્યાં.^{૩૬-૩૭} રામનાં તે શરો મેઘ જેવા રાવણના કવચને વાગ્યાં ખરાં, પણ તેની કંઈ અસર તેને થઈ નહિ.^{૩૮} પછી સર્વ અસ્ત્રમાં કુશળ રામે, એક મોટું અસ્ત્ર ધારણ કરીને રથમાં બેઠેલા રાવણના લલાટમાં માર્યું.^{૩૯} વખાણવા લાયક તે બાણોનું પણ રાવણે નિવારણ કર્યું અને પાંચ ફણવાળું સર્પસમાન તે બાણ પૃથિવીમાં પેશી ગયું.^{૪૦} ક્રોધ પામેલા રાવણે, રામના અસ્ત્રને પાછું વાળીને પોતાના હાથમાં આસુ-રાસ લીધું અને સિંહ, વ્યાઘ્ર, કંક, ગૃધ્ર, શ્યેન, શુગાલ, ઇલામૃગ ઇત્યાદિનાં મુખના આકારનાં પાંચ મુખવાળાં તીક્ષ્ણ બાણ મૂક્યાં;^{૪૧-૪૩} વળી વિશેષ ક્રોધ પામી, નિઃશ્વાસ મૂકી મહાતેજસ્વી રાવણે, ખર, વરાહ, શ્વાન, કુક્કુટ, મગર, સર્પના સમાન મુખવાળાં અને બીજાં પણ અનેક જાતના આકારનાં બાણ રામપર છોડ્યાં.^{૪૪-૪૫} તે ટાણે અગ્નિના જેવા રાવણના અસ્ત્રથી ઘેરાયેલા રામે, પાવકાસ મૂક્યું તથા અગ્નિ જેવાં અને મોટી ઉલ્કા જેવા મુખવાળાં તથા વિદ્યુત જેવા રૂપવાળાં સામા બાણ મૂક્યાં. રાઘવનાં તે બાણોથી રાવણનાં શરો કપાઈ ગયાં, છતાં તેમના કકડાથી અનેક વાનરો મરી ગયા. અકિલપ્ર કર્મવાળા રામે, રાવણનાં બાણને ભાંગી નાંખ્યાં તે જોઈ, સુગ્રીવાદિ વાનરો રામને વિટાઈ વળ્યા અને હર્ષના પોકાર કરી મૂક્યા.^{૪૬-૫૦} રાવણના હાથમાંથી છૂટેલાં બાણ, મહાત્મા રામે છેદી નાંખ્યાં, તે જોઈ તેઓ બહુ ખુશી થયા અને હર્ષ પામેલા કપિઓએ ગર્જનાથી દિશાઓ ગળાવી મૂકી.^{૫૧}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં નવબાણમેા સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૦૦ મેા

રામરાવણુનો રણરંગ

જ્યારે રામે રાવણુનાં અસ્ત્રનેા નાશ કયોં ત્યારે તેને બમણો ક્રોધ ચઢ્યો.^૧ પછી મહાકાન્તિવાળા રાવણે, રામના ઉપર મય દાનવનું બનાવેલું મહા-લયંકર રૌદ્રાસ્ત્ર છોડ્યું.^૨ તેનાં ધનુષમાંથી વજ્રના જેવાં શૂલ, ગદા, મુશલ વગેરે નિકળવા લાગ્યાં, અને જેમ પ્રલય કાળમાં ઘણા લયંકર વાયુએા નિકળે છે, તે પ્રમાણે મુર્જિરો, કૃટપાશ અને જાન્યવ્યમાન થતી અશનિએાનેા વરસાદ થઈ રહ્યો.^{૩-૪} પણ મહાકાન્તિમાન તથા શસ્ત્રવિદ્યામાં શ્રેષ્ઠ રામે, ગંધર્વાસ્ત્ર મૂકીને રાવણુનાં તે અસ્ત્રને હવામાં ઉરાડી દીધું.^૫ રામે જ્યારે તે અસ્ત્ર કાપી નાંખ્યું, ત્યારે ક્રોધથી રક્ત થયેલાં નેત્રવાળા રાવણે, સૌરાસ્ત્ર સાંધ્યું અને લયંકર વેગવાળા રાવણુના ધનુષમાંથી ઘણાં પ્રકાશવાળાં તથા લયંકર ચક્રો નિકળી પડ્યાં અને જેમ સૂર્ય, ચંદ્ર આદિ ગ્રહોના પડવાથી આકાશ દીપ્તિમાન થાય, તેમ આ ચક્રો ચારે દિશાએામાં પડવાથી આકાશ દેદીપ્યમાન થઈ રહ્યું.^{૬-૮} પણ સંગ્રામભૂમિમાં, રણરંગી રામે, રાવણુનાં આ ચિત્ર વિચિત્ર આયુધોને તથા ચક્રોને, આણુના સમૂહવડે છેદી નાંખ્યાં.^૯ આ અસ્ત્રને પણ રામે છેદી નાંખેલું જોઈને રાક્ષસાધિપ રાવણે, દશ આણુ મૂકીને રામના સઘળા ભર્મલાગ વિધ્યા.^{૧૦} રાવણુના મહાધનુષમાંથી નિકળેલાં તે આણુએા રામને વિધ્યા છતાં, તે મહાત્મા લગાર પણ ડગ્યા નહિ;^{૧૧} પણ સંગ્રામમાં વિજય કરનાર રામે, સુદૃઢ ઉભા રહી, અતિશય ક્રોધ કરીને અનેક આણુ મૂકી, રાવણુનાં સર્વે ગાત્રો વિંધી નાંખી તેને શિથિલ કરી મૂક્યો.^{૧૨} આ વખતે શત્રુએાના વીર પુરુષોને હણનાર, રામના નાના ભાઈ લક્ષ્મણે ક્રોધ કરીને સાત આણુ ધનુષપર ચઢાવ્યાં અને તે આણુ મૂકીને, મહાકાન્તિમાન લક્ષ્મણે, મનુષ્યના શિરવાળો રાવણુનેા ધ્વજ અનેક પ્રકારે છેદી નાંખ્યો;^{૧૩-૧૪} અને બીજું એક આણુ મૂકીને તેના સારથિનું પ્રકાશિત કુંડળવાળું મસ્તક ઉડાવી દીધું; અને પાંચ તીક્ષ્ણ આણુ મૂકીને હાથીની સુંઠ સરખું રાવણુનું ધનુષ છેદી નાંખ્યું.^{૧૫-૧૬}

પછી વિલીષણુ, હાથમાં ગદા લઈને, રાવણુના મેઘના સરખા નીલવર્ણવાળા, અને પર્વતના જેવા મોટા ઘોડાંએાપર પ્રહાર કરીને તેને મારી નાંખ્યા.^{૧૭} ઘોડાંએા મરી જવાથી રાવણુ રથમાંથી ઉતરી પડ્યો. તે પોતાના

ભાઈ વિલીષણુના ઉપર ઘણો ક્રોધે ભરાયો, તેથી તેણે પ્રદીપ્ત થતી મહા અશનિ (વિદ્યુત જ) ન હોય, તેવી એક મહાશક્તિ વિલીષણુને મારી.^{૧૮-૧૯} પણ જેવી આ શક્તિ વિલીષણુને વાગવા જાય છે, તેવી જ લક્ષ્મણે તેને ત્રણ આણુ મૂકીને ઉડાડી દીધી, તે જોઈ વાનરોએ હર્ષગર્જનાથી આકાશ ગળવી મૂક્યું.^{૨૦}

પછી જેમ આકાશમાંથી બ્રહ્મ થયેલી વિદ્યુત પૃથિવીપર પડે, તે પ્રમાણે સુવર્ણના ભૂષણુવાળી તે શક્તિ ત્રણ કકડા થઈને પૃથિવીપર પડી, એટલે તેમાંથી જ્વાળા અને તણખા ખરવા લાગ્યા.^{૨૧} એથી તો રાવણુ વિશેષ ક્રોધ્યો; અને નિષ્ફળ ન જાય તેવી તથા કાળ સરખાથી પણ સહન ન કરી શકાય તેવી અને પોતાનાં જ તેજથી દેદીપ્યમાન થતી એક બીજી શક્તિ હાથમાં લીધી અને તે વિલીષણુને મારી.^{૨૨} આ શક્તિ રાવણુના હાથમાંથી છૂટી, એટલે પ્રદીપ્ત વિદ્યુતના જેવી તથા તેજથી ઝળહળ થતી તે શક્તિ, પવનવેગે વિલીષણુના ભણી દોડી.^{૨૩} તે જોઈને વીર લક્ષ્મણે જાણ્યું કે, એ વિલીષણુને મારશે, એટલે તે શક્તિના માર્ગની આડે આવી ઉભો રહ્યો ને વિલીષણુનું રક્ષણ કર્યું અને વિલીષણુને તે શક્તિમાંથી બચાવવાની ઇચ્છાથી લક્ષ્મણે, પોતાનું ધનુષ ખેંચીને રાવણુને આણુવડે છાઈ નાંખ્યો.^{૨૪-૨૫} મહાત્મા લક્ષ્મણનાં મૂકેલાં આણુથી છવાઈ ગયેલો અને પોતાના પરાક્રમમાં વિમુખ થયેલો રાવણુ, પાછો પ્રહાર કરવા લાગ્યો.^{૨૬} લક્ષ્મણે વિલીષણુને બચાવ્યો તેથી રાવણુ ઘણો ખીજવાયો અને આગળ આવીને કહેવા લાગ્યો કે,^{૨૭} “ઓ સ્વાત્મબળની શ્લાઘા કરનાર લક્ષ્મણ! તેં આજે વિલીષણુનું રક્ષણ કર્યું છે, તો હીક, પણ હું આજે હુવે એને મારીશ નહિ, પણ આ શક્તિ તને જ મારીશ.^{૨૮} મારા હાથમાંથી છૂટેલી તથા રુધિરના ચિહ્નવાળી આ શક્તિ, આજે તારું હૃદય ભેદી નાંખી તારા પ્રાણ લેશે, એ તું નક્કી માનજે.”^{૨૯} આ પ્રમાણે કહીને, અતિશય ક્રોધ પામેલા રાવણુ ગર્જના કરી, અને આઠ ઘંટાએા વાળી, મોટો સુસવાટ કરતી, મયે માયાવડે બનાવેલી, અમોઘ, શત્રુનેા નાશ કરે તેવી તથા તેજથી જાન્યવ્યમાન દેખાતી તે શક્તિ, લક્ષ્મણના ઉપર મૂકી.^{૩૦-૩૧} વજ્ર તથા અશનિ સરખા તેજવાળી રાવણુની મૂકેલી તે શક્તિ, રણુના મોખરે રહેલા લક્ષ્મણ તરફ પવનવેગે દોડી.^{૩૨} પણ તે શક્તિને સુસવાટ કરતી આવતી જોઈને, રાઘવે તે શક્તિના ઇંદ્રની સ્તુતિ કરી કહ્યું કે, “લક્ષ્મણુનો પ્રાણ લેવારૂ પ,

એ શક્તિ નિષ્કળ જળે !^{૩૩} કોપ પામેલા રાવણે મૂકેલી અને સર્પના સરખી તીક્ષ્ણ શક્તિ, નિર્ભય ઉભેલા લક્ષ્મણની છાતીમાં આવીને વાગી.^{૩૪} દેહીય-માન થતી તથા અધિક કાન્તિવાળી તે શક્તિ, ઉરગ રાજની જિજ્ઞાની પેઠે આવીને લક્ષ્મણનાં હૃદયમાં પેઠી;^{૩૫} રાવણે તે શક્તિ પૂર્ણ જ્ઞેયથી ફેંકી હતી, તેથી તે લક્ષ્મણનાં હૃદયમાં ઘણી ઊંડી પેસી ગઈ અને તે પોતાનું હૃદય લેદાઈ જવાથી મૂર્ચ્છા ખાધને પૃથિવી પર પડ્યો.^{૩૬}

પોતાના ભાધને આવી અવસ્થામાં આવી પડેલો જ્ઞેય, પાસે ઉભેલા રામ, બ્રાતૃસ્નેહને લીધે ઘણો જ વિષાદ પામ્યા.^{૩૭} તેની આંખમાં આંસુ ભરાઈ આવ્યાં. ક્ષણવાર તો તે વિચારમાં પડી ગયા અને ઘડી પછી જેમ યુગાન્તનો અગ્નિ વૃદ્ધિ પામે, તે પ્રમાણે તેમનો કોપ વૃદ્ધિ પામ્યો.^{૩૮} આ કંઈ વિષાદ કરવાનો સમય નથી, એમ વિચારીને રામે, સર્વ પ્રયત્નથી લક્ષ્મણનું રક્ષણ કરતાં રાવણનો વધ કરવાને માટે તુમુલ યુદ્ધ કરવા માંડ્યું.^{૩૯} રામ એક તરફ શક્તિથી લેદાયલાં તથા રુધિરથી ખરડાઈ ગયેલાં ગાત્ર-વાળા, રણમાં પડેલા પોતાના ભાઈ લક્ષ્મણને સર્પયુક્ત પર્વત પડેલો હોય તેમ પૃથિવી પર પડેલો જોતા હતા અને બીજી નજરે રાવણ સાથે યુદ્ધ કરતા હતા.^{૪૦} બળવાન રાવણે, લક્ષ્મણના હૃદયમાં એવા જ્ઞેયથી તે શક્તિ મારી હતી કે, સઘળા વાનરો તેને કાઢવા મંજ્યા, પણ તે કાઢી શક્યા નહિ; પણ ઉલટા રાવણનાં બીજાં બાણોથી ઘણી પીડા પામવા લાગ્યા. લક્ષ્મણને વાગેલી તે શક્તિ, પૃથિવીમાં પેસી ગઈ હતી, જેથી તે કોઈથી કાઢી શકાઈ નહિ, પણ ક્રોધ પામેલા રામે, પોતાને હાથે તે શક્તિને સડાક દેતી કે ખેંચી કાઢી, ભાંગી નાંખી.^{૪૧-૪૩}

રામ જે વખતે આ શક્તિ ખેંચી કાઢવામાં રોકા-યલા હતા, તે વખતે રાવણે મર્મભેદી બાણો મૂકી રામનાં ગાત્રો વિધી નાંખ્યાં.^{૪૪} પણ તેનાં બાણોને ન ગણકારતાં, રામ, લક્ષ્મણને ભેટીને હનૂમાન્ તથા કપિ-રાજ સુગ્રીવ પ્રત્યે આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યા કે;^{૪૫} “હું કપિઓ! તમે લક્ષ્મણને વિટાઈને અહીં આગળ ઉભા રહેજો, હું યુદ્ધ કરું છું; કારણ કે ઘણા વખતથી હું ધ્રુવજીતો હતો, તેવો પરાક્રમ બતાવવાનો આજે સમય હાથ આવ્યો છે.”^{૪૬} જેમ શ્રીમન્ન તુના અંતમાં ચાતક મેઘને જોવાને માટે ઉત્સુક હોય છે, તેમ હું રાવ-ણને જોવાને ઘણો ઉત્સુક છું. એ પાપિષ્ઠ વિચારવાળા

પાપાત્મને મારે આજે યમદ્વારમાં મોકલવો છે.^{૪૭} હું કપિઓ! મારું ક્ષણે તમારા દેખતાં હું સત્ય પ્રતિજ્ઞા કરું છું કે, જો તમે કાં તો રાવણ વિનાની ને કાં તો રામ વિનાની પૃથિવીને જોશો.^{૪૮} રાજ્યનો ત્યાગ, વન-વાસ, દંડકારણ્યમાં રખડવું, વૈદેહીની આવી ગતિ (અર્થાત્ દુઃખદ સ્થિતિ), રાક્ષસોની સાથે યુદ્ધ ઇત્યાદિથી ઉત્પન્ન થયેલાં નરક સમાન દુઃખનો હું આજે રાવણનો વધ કરીને ત્યાગ કરીશ;^{૪૯-૫૦} અને જેને અર્થે મેં વાનરોના સૈન્યને અહીં આણ્યું છે; વાલ્મીકે મારી સુગ્રીવને રાજ્ય અપાવ્યું છે; સમુદ્રમાં પાજબાંધી તેને ઝોળાંગ્યો છે-તે પાપી રાવણ, આજે સંગ્રામમાં મારી દૃષ્ટિ આગળ આવી ઉભો છે-તેને મારીશ-મારી નજરે પડેલો એ આજે જીવતો જવાનો નથી-જેમ મહા વિષવાળા સર્પની દૃષ્ટિએ પડેલો મનુષ્ય તથા ગરુડની દૃષ્ટિએ પડેલો સર્પ (જેમ જીવતા જતા નથી), તેમ એ રાવણ મારી દૃષ્ટિએ પડેલો છે!^{૫૧-૫૩} હું દુર્ધર્ષ કપિઓ! તમે બધા પર્વતનાં શિખરો પર બેસીને આજે મારું અને રાવણનું યુદ્ધ, નિરાંતે જુઓ.^{૫૪} સિદ્ધ, ગંધર્વ, ચારણ અને આ ત્રણ લોક આજે રામનામાં રામપણું છે કે નહીં, તે સંગ્રામમાં જોશો.^{૫૫} આજે હું એવું કર્મ કરીશ કે, જ્યાં સૂધી આ પૃથિવી પ્રાણીમાત્રને ધારણ કરે છે, ત્યાં સૂધી લોકો તેને (પરાક્રમને) સંભારશે.”^{૫૬}

આ પ્રમાણે કહીને, રામે સ્વસ્થ થઈ, સુવર્ણના ભૂષણવાળાં તીક્ષ્ણ બાણોથી રાવણને પ્રહાર કરવા માંડ્યો ત્યારે જેમ મેઘ જળધારા વરસાવે, તેમ રાવણે પણ રામનાં જેવાં જ પ્રબળ બાણોનો અને મુસળોનો વરસાદ વરસાવી મૂક્યો.^{૫૭-૫૮} રામ અને રાવણનાં એક બીજા ઉપર મૂકેલાં ઉત્તમ બાણો એકમેકની સાથે અથડાતાં હતાં, તેથી સંગ્રામમાં તુમુલ ધ્વનિ થઈ રહ્યો હતો.^{૫૯} છિન્નભિન્ન થઈ ગયેલાં રામ અને રાવણનાં બાણો ઝળકારા મારતાં આકાશમાંથી નીચે પડતાં હતાં.^{૬૦} રામ તથા રાવણનાં ધનુષોનો ટંકાર ઘણો અદ્ભુત અને ભૂતમાત્રને ત્રાસ પમાડે તેવો થતો હતો.^{૬૧} શરદાત પુષ્કળ થયો, ત્યારે, જેમ વાયુના ઝપાટામાં આવવાથી વાદળાં વેગથી દોડે છે, તેમ મહાત્મા તથા પ્રદીપ્ત ધનુષવાળા રામનાં બાણોથી જેનાં બાણોનો નાશ થયો છે એવો રાવણ, આખરે રામ મને મારશે, એવા ભયથી યુદ્ધમાંથી નાસવા લાગ્યો.^{૬૨} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિષ્કૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-યજુર્વિષે સુલકાણ્ડમાં એકસોમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૦૧ મેા

રામનેા લક્ષ્મણને માટે વિલાપ

બળવાન રાવણની શક્તિથી વિંધાયલા અને લોહીથી નાહી વળેલા શરવીર લક્ષ્મણને જોઈને, દુષ્ટાત્મા રાવણને યુદ્ધ આપી, તેના પર બાણનો વરસાદ વરસાવતા જ રામ, સુષેણને કહેવા લાગ્યા કે, ૧-૨ “રે સુષેણ! રાવણના બળથી લોહીલોહાણ થઈ સર્પની માફક તરફડતા લક્ષ્મણને જોઈ મારો શોક વૃદ્ધિ પામે છે, ૩ અને રુધિરથી આર્દ્ર થયેલા મારા પ્રાણપ્રિય ભાઈ લક્ષ્મણને જોઈ, વ્યાકુળ થયેલો હું, યુદ્ધ કરવાને પણ શક્તિમાન થતો નથી! ૪ યુદ્ધમાં કુશળ અને સર્વશુભસંપન્ન આ મારો ભાઈ લક્ષ્મણ, મરણ પામ્યો હશે તો મારે હવે આ પ્રાણનો કે સુખનો કંઈ હેતુ રહ્યો નથી. ૫ આ જીવો મારું શૌર્ય શરમાય છે, મારા હાથ-માંથી ધનુષ પડી જાય છે, મારાં બાણો પડી જાય છે, આંખમાં આંસુ આવી જાય છે, સ્વપ્નમાં જેમ માણસનાં ગાત્ર ઢીલાં પડી જાય છે, તેમ મારાં ગાત્ર મંદ પડી ગયાં છે, મારી ચિન્તા વૃદ્ધિ પામે છે ને મૂર્છા પણ આવે છે.” ૬-૭ આ પ્રમાણે દુરાત્મા રાવણે, મર્મસ્થાનમાંથી હણેલા લક્ષ્મણને દુઃખાર્ત થઈ રણભૂમિમાં, મૃતપ્રાય થઈ પડેલો જોઈ, રામને ઘણો વિષાદ થતો હતો. ૮ તેમની ઇંદ્રિયો વ્યાકુળ થઈ ગઈ હતી ને પોતાના ભાઈને રણભૂમિની ધૂળમાં પડેલો જોઈ, રામ વિલાપ કરવા લાગ્યા કે, ૯ “હે શૂર! અંધને જેમ ચંદ્રને જોઈ પ્રીતિ થતી નથી, તેમ તને મરાયેલો જોઈ મને વિજયપર પ્રીતિ થતી નથી. ૧૦ મારે હવે આ યુદ્ધનું કંઈ પણ પ્રયોજન નથી, તેમ જીવવાનું પણ કંઈ પ્રયોજન નથી; કારણ કે આ લક્ષ્મણ! તું રણભૂમિમાં પડેલો છે. ૧૧ પણ એ કપિઓ! જેવી રીતે મહાકાન્તિમાન લક્ષ્મણ, વનમાં મારી પાછળ આવ્યો હતો, તેમ હવે હું તેની પાછળ ચમલોકમાં જઈશ. ૧૨ અહા! જેને અંધુજન ઘણું પ્રિય હતાં એવા તથા મને અનુકૂળ રહેનાર લક્ષ્મણને, કપટયુદ્ધ કરનારા રાક્ષસોએ આવી દશાએ પહોંચાડ્યો. ૧૩

દેશે દેશે કલત્રાણિ દેશે દેશે જ વાંચવા: ।

તં તુ દેશં ન પશ્યામિ યત્ર જાતા સહોદર: ॥ ૧૪ ॥

અરે! દેશે દેશમાં સ્ત્રીઓ મળે છે તથા મિત્રો મળે છે, પરંતુ માનો જણ્યો ભાઈ મળે, એવો હું એકે દેશ જોતો નથી. ૧૪ હે સૌમ્ય! હે ભાઈ તારા વિના મારે રાજ્યનું કંઈ કામ નથી. પણ રે! પુત્ર-

વત્સલ સુમિત્રાને હું શો ઉત્તર આપીશ? ૧૫ સુમિત્રાનો કપકો મારાથી કેમ સંભળાશે? વળી કૈકેયી અને કૌશલ્યા, ભરત તથા મહાબળવાન શત્રુઘ્નને હું શો જવાબ આપીશ? તેઓ મને પૂછશે કે, તારી સાથે વનમાં આવેલો લક્ષ્મણ ક્યાં છે? તું તેના વગર કેમ આવ્યો? ૧૬-૧૭ તેનો જવાબ આપ્યા કરતાં અને અંધુજનનો તિરસ્કાર પામ્યા કરતાં અહિંયાં જ પ્રાણત્યાગ કરવો, એ સારું છે. અરે! પૂર્વ જન્મમાં મેં શાં પાપકર્મ કર્યાં હશે કે, ધર્માત્મા મારો ભાઈ આજ આ પ્રમાણે રણમાં પડ્યો. હે અંધુ! હે શૂરવીર! હે સૌમ્ય! તું મને એકલો મૂકી પરલોકમાં કેમ સીધાવ્યો! હું આમ વિલાપ કરું છું, છતાં તું કેમ ઉત્તર આપતો નથી? ૧૮-૨૦ હે અંધુ! ઉભો થા, આમ પડી શું રહ્યો છે? આ તારા દીન ભાઈને તો જો. હે મહાબાહો! હું બ્યારે શોક કરતો વા ગાંડો થેલો થતો તથા વિષાદ પામતો, ત્યારે પર્વતમાં, વનમાં અને ખીજે સ્થાને તું મને શાંત કરતો હતો. (પણ આજે તેમ કેમ કરતો નથી?)” આમ શોક કરતા રામને આશ્વાસન આપી સુષેણ તેમને કહેવા લાગ્યો કે-“હે નરવ્યાધ! તું આ પ્રમાણે શોક કરે છે, તે શોકનો તથા યુદ્ધમાં વાગતાં બાણ જેવી પીડાકર અને બુદ્ધિને વિહ્વળ કરનારી ચિન્તાનો તું ત્યાગ કર. કારણ કે તારી શ્રી વધારનાર લક્ષ્મણ મરણ પામ્યો નથી. ૨૧-૨૪ જોની, એની મુખકળા વિકૃત થઈ નથી ને એની મુખકાંતિ શ્યામ થઈ નથી. જો, જો! હજી એનું મુખ કાન્તિવાળું અને સુંદર દેખાય છે અને હે વિશાંપતે! એની પદ્મપત્ર સમાન હથેલીઓ લાલ દેખાય છે, નેત્ર પ્રપુલ્લ લાગે છે. જે મનુષ્ય મરણ પામે છે, તેનું રૂપ આવું દેખાતું નથી. ૨૫-૨૬ હે અરિદમન! તું વિષાદ ન કર. આ લક્ષ્મણ જીવે છે. હે વીર! ડર ના! પૃથિવી ઉપર ભ્રમિતાવસ્થામાં પડેલા આ લક્ષ્મણનો ઉન્નૈયાસપવન ચાલે છે, કારણ, એનું હૃદય હાલે છે. તે જ કહી આપે છે કે, આ લક્ષ્મણ જીવે છે.”

આ પ્રમાણે રામને કહીને, મહાત્મા સુષેણ, હનૂમાનને કહેવા લાગ્યો કે-“ભાઈ હનૂમાન! તને આગળ જામવાને જે મહોદય પર્વત ખતાવેલો છે ત્યાં તું જલદી જા, અને તેનાં દક્ષિણ શિખરપર થતી વિશલ્યકર્ણી નામની ઔષધિ, જે સાંધા મેળવવામાં ને માણસને સજીવન કરવામાં સમર્થ છે, તે તું લક્ષ્મણને માટે લઈ આવ.” સુષેણનાં તે વચન સાંભળી હનૂમાન ઉડીને તે પર્વતપર ગયો, પણ ઔષધિને બાળખી શક્યો નહિ,

તેથી તે ચિંતામાં પડી ગયો. ૨૭-૩૨ પછી અતુલ તેજસ્વી હનૂમાનને વિચાર આવ્યો કે, “સુષેણે મને કહ્યું છે તે શિખર તો આ જ છે એમ હું ધારું છું. પણ જો હું ઔષધિ લીધા વિના પાછો જઈશ તો લક્ષ્મણ ઘણો કાળ થવાથી મરણ પામશે અને બીજી લઈ જઈશ તો હાસ્ય થશે, માટે આખું શિખર જ હું ઉપાડી બહાર તો ઠીક.” ૩૩-૩૫

આમ વિચાર કરી હનૂમાન, તે ગિરિશિખરની તળેટીમાં ગયો અને પછી, પ્રકુલિત થયેલી વનસ્પતિથી ઢંકાઈ ગયેલાં તે શિખરને, ત્રણ વાર હલાવી, હાથમાં ઉંચકી લીધું અને મેઘના જેવા સ્થામ વર્ણવાળાં ગિરિશિખરને લઇને, શીઘ્ર ત્યાંથી ચાલી નિકળ્યો. ૩૬-૩૮ પવનવેગી હનૂમાન, એ ગિરિશિખરને લઈ, જ્યાં રામ હતા ત્યાં આવ્યો અને પછી વિશ્રાન્તિ લઈ, સુષેણને કહ્યું, ૩૯ “તારી ખતાવેલી ઔષધિ ને ઓળખાયાથી, આખું શિખર જ હું ઉપાડી લાવ્યો છું.” ૪૦

પવનના પુત્ર હનૂમાને આમ કહ્યું ત્યારે, સુષેણે તેને ધન્યવાદ આપ્યો. પછી તે ગિરિમાંથી ઔષધિ શોધી કહાડી. ૪૧ દેવથી પણ ન થાય એવું હનૂમાનનું પરાક્રમ જોઈ, સર્વે કપિઓ આનંદચક્રિત થઈ ગયા. ૪૨ મહાકાન્તિમાન સુષેણે, તે ઔષધિને કચરીને પછી તેનો રસ, લક્ષ્મણના નાકમાં રેડ્યો. ૪૩ એ ઔષધિની સુગંધીથી જેના શરીરમાં બાણ વાગ્યાં હતાં એવો લક્ષ્મણ, પીડારહિત થઈ તત્ક્ષણે યોદ્ધા થયો. ૪૪

મહાત્મા લક્ષ્મણને યોદ્ધા થયેલો જોઈ ‘આનંદ ! આનંદ !’ એમ બોલતા કપિઓ તેની પૂજા કરવા લાગ્યા. ૪૫ પછી શત્રુઓના વીરનો નાશ કરનાર રામે, લક્ષ્મણને ‘અહિ આવ ! અહિ !’ એમ કહી છાતી સરસો ચાંપી આલિંગન આપ્યું. તેમની આંખમાં પ્રેમનાં આંસુઓ આવી ગયાં. ૪૬ પછી લક્ષ્મણને ગાઢ આલિંગન આપી રામ કહેવા લાગ્યા કે, “હે બંધુ ! મારું મોટું ભાગ્ય કે, મેં તને આજ મરણમાંથી પુનઃ ઉઠેલો જોયો. ૪૭ મારે મારા પ્રાણની, સીતાની કે જ્યની કંઈ વાંચ્છના નથી, પણ મને માત્ર તારો જ ખપ છે ને તારા ગયા પછી મારે જીવીને શું કરવાનું હતું ?” ૪૮ રામે આમ કહ્યું, ત્યારે લક્ષ્મણ ખેદયુક્ત થઈ ભાંગી તુટી વાણીથી રામને કહેવા લાગ્યો કે, ૪૯ “હે સત્ય-પરાક્રમવાળા રામ ! તેં રાવણને મારવાની તો આજે પ્રતિજ્ઞા લીધેલી છે તો નિર્મોહ્યની માફક આ ઉદ્યોગનો ત્યાગ કરી, આમ બોલવું, એ તને કેમ

ચોગ્ય હોય ?” ૫૦ જે સત્યવાદી છે, તે પોતાની પ્રતિજ્ઞાને વ્યર્થ જવા દેતા નથી. મહાત્માઓનું તો એ જ લક્ષણ છે કે, પોતે લીધેલી પ્રતિજ્ઞા પૂર્ણ કરવી. ૫૧ હે નિષ્પાપ ! મારે માટે તારે આમ નિરાશ થવું નહિ જોઈએ. હવે તો તું સજ્જ થા અને રાવણનો વધ કરી તારી પ્રતિજ્ઞા પૂર્ણ કર. ૫૨ હે રામ ! તીક્ષ્ણ દાંત-વાળા તથા ગર્જના કરતા સિંહ આગળથી જેમ હાથી જીવતો જતો નથી, તેમ રાવણ તારાં બાણ આગળથી જીવતો જવો ન જોઈએ. ૫૩ મારી એવી ઇચ્છા છે કે, આ જગતના ઉપર અનુગ્રહ કરનાર સૂર્ય અસ્ત પામે તે પહેલાં, એ દુરાત્માનો વધ થવો જ જોઈએ. ૫૪ હે વીર ! હે આર્ય ! જો સંગ્રામમાં રાવણનો વધ કરવા, તારી પ્રતિજ્ઞા પાળવા અને સીતા પાછી મેળવવા ઇચ્છા હોય તો હું કહું છું, તેમ તું સત્વર સજ્જ થા.” ૫૫

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકસો એકમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૦૨ મો

રામરાવણનો રંગ

મંદ ઉત્સાહને સતેજ કરતાં લક્ષ્મણનાં વચન સાંભળી, શત્રુઓના વીરોનો નાશ કરનારા પરાક્રમી રામે, હાથમાં ધનુષ બાણ લઈ, રાવણની સેનાનો સંહાર કરવા ઉપરાઉપરી બાણ મૂકવા માંડ્યાં. તુરત જ રાક્ષસોનો અધિપતિ રાવણ, જેમ રાહુ, સૂર્યના સામે આવે, તેમ રામના સામે બીજા રથમાં બેસીને આવી ઉભો રહ્યો અને મેઘ જેમ જળધારાઓવડે પર્વતને પ્રહાર કરે, તેમ વજ્રના સરખાં બાણોથી રામને પ્રહાર કરવા મંડી પડ્યો. ૧-૩ રામે પણ સાવધાન થઈને સુવર્ણનાં બૂણણવાળાં તથા પ્રદીપ્ત થયેલા અગ્નિ સરખાં બાણ, રાવણના ઉપર મૂકવા માંડ્યાં. ૪ રાવણ રથમાં બેસીને યુદ્ધ કરતો હતો અને રામ પૃથિવીપર ઉભા રહીને યુદ્ધ કરતા હતા. તે જોઈને આકાશમાં ઉભેલા દેવતાઓ, ગંધર્વો અને કિન્નરો અન્યોન્ય વાત કરવા લાગ્યા કે, “આ યુદ્ધ ખરોખર થતું નથી, કારણ કે એક જણ પાળો છે અને એક જણ રથમાં બેઠેલો છે.” ૫

પછી સઘળા દેવ, ગંધર્વ અને કિન્નરનાં વચન સાંભળીને, દેવશ્રેષ્ઠ ઇન્દ્રે, પોતાના સારથિ માતલિને બોલાવીને આજ્ઞા આપી કે, ૬ “હે માતલિ ! તું મારો રથ બેઠી જ્યાં આગળ રામ ઉભેલ છે ત્યાં જા; અને

મારે નામે તેને કહે કે, ‘ધન્દ્રે, આ રથ તારે માટે મોકલેલો છે. તું આ રથમાં વિરાજી યુદ્ધ કર. આટલું દેવતાઓનું મહાન હિત તું કરે.’”

ધન્દ્રનાં વચન સાંભળી, દેવના સારથિ માતલિએ તેને પ્રણામ કરી કહ્યું કે, “હે રાજ! હું આપના કહેવા પ્રમાણે સત્વર રામની પાસે રથ લઈને જઈશ; અને તેમનો સારથિ થઈ યુદ્ધમાં ભાગ લઈશ.” પછી ધન્દ્રની આજ્ઞા પામેલો માતલિ લીલા ઘોડા બેઠીને સોનાએ મઢેલા અને અનેક ઘંટડીઓથી વિભૂષિત ઉગતા સૂર્યસરખી પ્રભાવાળા તથા વૈદ્યમય ઉંટડાવાળા (The pole of a cart), સુવર્ણ સાજવાળા, સુંદર ઘોડાઓથી બેઠેલા, શ્વેત ચામર જેમાં ઢળી રહ્યાં છે તથા સુવર્ણના ધ્વજદંડ ઉડી રહ્યો છે એવા દેવરથને સ્વર્ગમાંથી લઈને રામની પાસે આવ્યો. તેના હાથમાં ચાબૂક હતી. તે રથ લઈને રણમાં આવ્યો, ને પછી ધન્દ્રસારથિ માતલિએ રામને હાથ બેઠી નીચે પ્રમાણે કહ્યું; ૮-૧૩ “હે કાકુત્સ્થ! હે કાન્તિમાન! હે શત્રુનો નાશ કરનાર રામ! તારો વિજય થાય, એટલા માટે ધન્દ્રે, આ રથ તને વિરાજવાને મોકલેલો છે; ૧૪ અને તેમાં તારે સારુ ધન્દ્રધનુષ, અગ્નિના સરખું પ્રકાશ-માન કવચ અને સૂર્યના જેવાં તેજસ્વી બાણો તથા નિર્મળ અને ઝળકારા મારતી શક્તિ પણ છે. ૧૫ હે રામ! મને તારો સારથિ થવા દે અને ધન્દ્ર જેમ આ રથમાં બેસી દાનવોને દબે છે, તેમ તું આ રથમાં બેસીને રાવણને દબાવે.” ૧૬ માતલિનાં તે વચનો સાંભળી, રામ રથની પ્રદક્ષિણા કરી, રથને નમસ્કાર કરી તેમાં બેઠા. તે ટાંણે પોતાની કાન્તિથી સર્વ જગતને મોહિત કરે તેવા તે શોભી રહ્યા હતા. ૧૭ પછી સામસામા રથમાં બેઠેલા મહાબાહુ રામ અને રાવણનું-એતાં જ રુવાટાં ઉભાં થઈ બંધ તેવું-અદ્ભુત યુદ્ધ થવા લાગ્યું. ૧૮ અસ્ત્રવિદ્યામાં નિપુણ રામે, રાવણે મૂકેલાં ગાંધર્વાસ્ત્ર અને દેવાસ્ત્રને, ગાંધર્વાસ્ત્ર તથા દેવાસ્ત્રથી છેદી નાંખ્યાં. ૧૯ તે બેઠીને ક્રોધ પામેલા રાવણે, રામના ઉપર એક ભયંકર અસ્ત્ર મૂક્યું. ૨૦ રાવણના ધનુષમાંથી છૂટેલાં તથા સુવર્ણથી ભૂષિત કરેલાં તે બાણો, ઝેરી સર્પનું રૂપ લઈ રામની તરફ દોડ્યાં અને પ્રદીપ્ત અને ફટકેલાં મુખવાળા મુખમાંથી જ્વાળાઓને વમન કરતાં તે (બાણ) રામના ઉપર ઝપાટાબંધ જતાં હતાં. ૨૧-૨૨ દીપ્તિમાન કૃણાવાળા તથા વાસુકિના જેવાં ઝેર વરસાવનારાં તે બાણોથી દશે દિશાઓ વ્યાપ્ત થઈ ગઈ. ૨૩

પોતાની તરફ આવતાં સર્પરૂપ તે બાણો બેઠીને રામે સર્પને ત્રાસ પમાડનાર ગરુડાસ્ત્ર મૂક્યું. ૨૪ બ્યારે રામે ગરુડાસ્ત્ર મૂક્યું ત્યારે, તેમાંથી સુવર્ણની સુંદર પાંખોવાળા ને અગ્નિના સરખી પ્રભાવાળા, સુવર્ણના ગરુડો નિકળી પડ્યા. તેઓ ચારે દિશાઓમાંથી સર્પનું ભક્ષણ કરતા હતા; તેઓ ધ્વજામાં આવે તેવું રૂપ ધારણ કરનાર રામનાં ગરુડાસ્ત્રે, રાવણના મૂકેલાં સર્પાસ્ત્રમાંથી ઉત્પન્ન થયેલા પવનવેગી સર્વ સર્પોનો ભક્ષણમાં નાશ કરી નાંખ્યો. ૨૫-૨૬ બ્યારે સર્પાસ્ત્ર નિષ્ફળ ગયું ત્યારે રાવણ ઘણો ક્રોધે ભરાયો અને તેણે રામના ઉપર બાણની વૃષ્ટિ કરી મૂકી અને અકિલકર્મવાળા રામને એકે સામટાં હાનર બાણ માર્યાં ને બીજાં અનેક બાણોથી માતલિને પણ વિધી નાંખ્યો. ૨૭-૨૮

પછી રાવણે, રામના રથનો કેતુ તોડી પાડવાને માટે એક બાણ સચોટ માર્યું. રામના રથનો સુવર્ણનો કેતુ કપાઈને રથના ઉપરથી લાગમાં પડ્યો. ૨૯ પછી તેણે બીજાં બાણો મૂકીને રથે બેઠેલા ધન્દ્રના ઘોડાઓને પણ પ્રહાર કર્યો. તેનું આવું કર્મ બેઠીને દેવતા, ગંધર્વો અને ચારણો તથા દાનવો ઘણા જ ખેદ પામ્યા; ૩૦ અને રામને, રાવણના શસ્ત્રી પીડિત થયેલા બેઠીને, સિદ્ધ, ઋષિ, સુગ્રીવાદિ ચાર વાનરો અને વિભીષણાદિ ચાર રાક્ષસો પણ ઘણા ખેદયુક્ત થઈ ગયા. ૩૧ રામરૂપી ચંદ્રને, રાવણરૂપી રાહુએ ગ્રાસવા માંડ્યો, તે બેઠી પ્રબળને પીડન કરનારા યુદ્ધ નામનાં ગ્રહે, ચંદ્રની પ્રિય રોહિણી, જે પ્રબળપતિનાં નક્ષત્રરૂપ છે તેનું આક્રમણ કરવા માંડ્યું અને સાગરમાંથી પણ ધૂમાડો અને જ્વાળાઓ નિકળવા માંડી તથા તેના મોજાં સૂર્યને અડે તેટલાં ઉંચાં ઉછળવા લાગ્યાં. સૂર્ય પણ મધ્ય ભાગમાંથી કાળો ને ઘણો પરુષ, ઝાંખા કિરણોવાળો તથા ધૂમકેતુની છાયામાં આવેલો હોય, તેવો દેખાવા લાગ્યો તથા તેના મધ્ય ભાગમાં કબંધ હોય તેવું કંઈ દેખાયું. વળી કોસલદેશના રાજાઓનું નક્ષત્ર જે વિશાખા છે અને જેના ધન્દ્ર તથા અગ્નિ દેવતાઓ છે, તે નક્ષત્રને મંગળ નામનો ગ્રહ આકાશમાં અતિક્રમણ કરતો જણાયો.

દશમુખ-રાવણરાય પોતાના વીશ ભુજમાં ધનુષ લઈને ઉભો હતો. તે સાક્ષાત્ મૈનાક પર્વત હોય તેવો દેખાતો હતો. તેના પ્રહારથી રામ શિથિલ થઈ ગયા અને તેમનામાં ધનુષપર બાણ ચઢાવવાની શક્તિ રહી નહિ; પણ થોડી વાર પછી, તે સ્વસ્થ થયા, ત્યારે

જાણે રાક્ષસોને બાળીને ભરમ કરી નાંખશે તેવો તેને ક્રોધ ચઢ્યો. તેમનાં નેત્ર લાલચોળ થઈ ગયાં અને ભુકુટિ ફરકવા લાગી. આ પ્રમાણે કુપિત થયેલા રામનું મુખ જોઈને ભૂતમાત્ર ત્રાસ પામી ગયાં અને પૃથિવી પણ ઠંપવા લાગી; ૩૨-૩૬ સિંહ અને શાર્ફલ ઇત્યાદિ હિંસક પ્રાણીઓથી ભરેલા પર્વતો વૃક્ષો સહિત ડોલવા લાગ્યા; સમુદ્રનાં જળ ખળખળવા લાગ્યાં અને આકાશમાં મેઘના સમૂહ ઘણા અવનવા ઉત્પાત દર્શાવતા હોય, તેમ ઘોર ગર્જનાઓ કરતા ચોતરફથી એકઠા થઈ જવા લાગ્યા. ૪૦-૪૧ રામનું આતું ક્રોધયુક્ત રૂપ જોઈને તથા ચારેમેર થતા આવા ઉત્પાતો જોઈને, ભૂતમાત્ર ત્રાસ પામી ગયાં અને રાવણને પણ ભય ઉત્પન્ન થયું. ૪૨ તે સમયે વિમાનમાં બેઠેલા દેવ, ગંધર્વ, સર્પ, ઋષિઓ, દાનવ, દૈત્ય અને ગરુડ ઇત્યાદિ આકાશમાં રહીને એક બીજાપર ઘોર પ્રહાર કરતા, શૂરવીર રામ અને રાવણનું, પ્રલયકાળ સરખું યુદ્ધ જોતા હતા. ૪૩-૪૪ રામ અને રાવણનું યુદ્ધ જોવાને આવેલા દેવો અને અસુરો યુદ્ધ જોતાં રામ અને રાવણપરની ભક્તિથી ઘણો હર્ષ પામી, તેમને પાણી ચઢાવતા હતા અને ‘તમે રાવણને જિતો’ એમ કહીને દેવો રામને વારંવાર શૂર ચઢાવતા હતા તથા ‘તમે રામને જિતો,’ એમ દૈત્યો ગર્જના કરતા હતા. ૪૫-૪૬ પછી ક્રોધ પામેલા તથા રામને મારવાની ઇચ્છાવાળા રાવણે ક્રોધથી પ્રદીપ્ત થઈને એક મોટું અસ્ત્ર હાથમાં લીધું. (તે આગળ વધ્યો). ૪૭ રાવણનું આ અસ્ત્ર, વજ્રના જેવું દઢ, મોટો અવાજ કરતું, સર્વ શત્રુઓનો નાશ કરે તેવું, પર્વતોના શિખર સમાન ત્રણ ફળાંવડે મનને અને દૃષ્ટિને ભય ઉપભવનારું, તીક્ષ્ણ અગ્રવાળું, ધૂમાડાવાળું, યુગાન્તના અગ્નિના સરખું બીકતું, ઘણું જ ભયંકર હોઈને કોઈનાથી પણ સહન ન થાય તેવું, કાળને પણ દુરાસદ, સર્વ ભૂતમાત્રને ત્રાસ ઉપભવનારું તથા ચીરી નાંખે તેવું હતું. રાક્ષસોનાં સૈન્યથી પરિવૃત્ત થયેલા વીર્યવાન રાવણે, પ્રચંડ ક્રોધ કરીને તે શલ્લ હાથમાં લીધું. પછી, પોતાનાં સૈન્યને ઉશ્કેરવાને માટે, મોટી કાચાવાળા રાવણે લાલચોળ આંખો કરી તે અસ્ત્રને ઉગારી મોટી ગર્જના કરી. તેના દારુણ શબ્દથી પૃથ્વી, આકાશ, દિશાઓ અને ખૂણાઓ કંપી ઉઠ્યાં; ભૂતમાત્ર થરથરી ગયાં અને સાગર ખળખળી ઉઠ્યો. ૪૮-૫૪ પછી મહા વીર્યવાન રાવણ તે અસ્ત્રને હાથમાં લઈ, ગર્જના કરી રામને આ પ્રમાણે પરુષ વચનો કહેવા લાગ્યો કે, ૫૫ “અલ્યા રામ! વજ્રના

જેવું પ્રહારવાળું આ શલ્લ મેં તારા ઉપર ઉગામેલું છે, તે તારો પ્રાણ લેશે. (સાવધ), ૫૬ હે સંગ્રામમાં પ્રલા-ધ્ય પરાક્રમવાળા રામ! તેં રણમાં જે જે રાક્ષસોને માર્યાં છે, તે બધાનું વૈર હું આજે તને મારીને લઈશ; ૫૭ અને ઓ રાઘવ! તું ઉલો રહેજે, નાસીશ મા ! કેમકે આજે હું આ ત્રિશલ્લથી તારો નાશ કરનાર છું.” આ પ્રમાણે બોલીને, રાક્ષસોના અધિપતિ રાવણે, રામના ઉપર તે ત્રિશલ્લ ફેંક્યું. ૫૮ રાવણના હાથમાંથી છૂટેલું અને વિદ્યુત સરખી કાન્તિવાળું, આઠ ઘંટાઓવાળું તથા મોટા નાદવાળું તે ત્રિશલ્લ, આકાશમાં ગયું ત્યારે ઘણું જ શોભતું હતું. ૫૯ જ્યારે તે ભયંકર દર્શનવાળું તથા જાનવલ્લભાન થતું ત્રિશલ્લ, પોતાપ્રતિ આવતું જોયું ત્યારે, વીર્યવાન રામે ધનુષ ખેંચીને બાણ મૂકવા માંડ્યાં અને જેમ ઉત્પન્ન થતા પ્રલયના અગ્નિને ઇન્દ્ર વૃષ્ટિથી નિવારણ કરે છે, તેમ બાણવડે રામે તેને પાછું વાળવા માંડ્યું; ૬૦-૬૧ પરંતુ જેમ અગ્નિ પતંગિયાંને બાળીને ભરમ કરે છે, તેમ રાવણનાં ત્રિશલ્લે રામના ધનુષમાંથી છૂટેલાં સઘળાં બાણોને બાળીને ભરમ કરી નાંખ્યાં. ૬૨ આમ બધાં શરોને રાવણનાં શલ્લે બાળી ભરમ કરી નાંખ્યાં, તે જોઈ રામને અતિ-શય ક્રોધ ચઢ્યો અને માતલિએ આણેલી ઇન્દ્રની અતિ પ્રિય શક્તિને હાથમાં લીધી અને ખખડતી ઘંટા-ઓના નાદવાળી તે શક્તિને, હાથમાં લઈ તોળી જોઈ. તે શક્તિ પ્રલયકાળની વિદ્યુતના જેવો પ્રકાશ આપતી હતી અને તેનો પ્રકાશ આકાશ સૂધી પ્રસરી રહેતો હતો. ૬૩-૬૪ પછી રામે તે શક્તિ રાક્ષસનાં ત્રિશલ્લને મારી, એટલે તે ત્રિશલ્લ, આંખું થઈ ભાંગીને પૃથિ-વીપર પડ્યું અને તેની જ સાથે સીધી ગતિ કરનાર તથા પવનવેગી બાણો મૂકીને રાવણના રથના ઘોડા-ઓને વિંધી નાંખ્યા; ૬૬-૬૭ ને વળી કેટલાંક તીક્ષ્ણ બાણો મૂકીને રાવણનાં હૃદયને ભેદી નાંખ્યું તથા બીજાં ત્રણ બાણ મૂકીને તેનું લલાટ ફેડી નાંખ્યું. ૬૮ તે ટાંચે રાક્ષસોનાં ટોળામાં ઉભેલો તથા રામનાં બાણોથી ભેદાયેલો અને ગાત્રમાંથી વહેતાં રુધિરવાળો રાવણ, પ્રપ્રુલ્લિત થયેલાં અશોક વૃક્ષના સરખો દેખાતો હતો. ૬૯ પણ રામનાં બાણથી વિંધાયેલાં ગાત્રવાળો તથા ઘામાંથી ઝરતાં રુધિરથી ભીનાં થઈ ગયેલાં અંગવાળો રાવણ, આથી ઘણું જ ખેદ પામ્યો અને તેને અતિશય ક્રોધ ચઢ્યો. ૭૦

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રોમદરામા-યજુરિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકસો બેમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૦૩ મેા

રાવણનું મૂર્ચ્છિત થવું

જ્યારે ક્રોધ પામેલા કાકુત્સ્થે, રાવણને પીડિત કર્યો, ત્યારે સંગ્રામમાં અપ્રતિમ પરાક્રમવાળા રાવણને ઘણો ક્રોધ ચઢ્યો.^૧ ક્રોધથી તે કંપવા લાગ્યો ને રક્ત નેત્ર કરીને પોતાનું ધનુષ ખેંચી બાણ મૂકી રામને પીડિત કરવા માંડ્યો;^૨ અને જેમ મેઘ પોતાની જળધારાથી એક નાનાં સરોવરને ભરી નાંખે છે, તેમ બાણના સમૂહથી રામને ભરપૂર કર્યા.^૩ પરંતુ જેમ મેઘની ધારાઓથી પર્વત જરા પણ ડગતો નથી, તેમ રાવણના બાણની વૃષ્ટિથી, રામ જરા પણ ડગ્યા નહિ અને જેમ તાપમાં ઉભેલો માણસ, સૂર્યનાં કિરણોને નિવારે, તેમ સંગ્રામમાં ઉભેલા રામે, અનેક બાણો મૂકીને રાવણનાં બાણને હવામાં ઉરાડ્યાં.^{૪-૫} તે જોઈ બાણ મૂકવાની અતિશય ચાલાકીવાળા રાવણે, ક્રોધ કરીને રામના ઉપર હબરો બાણો ફેંક્યાં.^૬ તેનાં બાણો વાગવાથી રુધિરયુક્ત થયેલા અંગવાળા રામ, પુષ્પિત થયેલાં બાખરાના વૃક્ષ સરખા દેખાતા હતા.^૭ રાવણનાં બાણો વાગવાથી અતિશય ક્રોધ પામેલા, તેજસ્વી તથા પ્રલયકાળના સૂર્ય સરખા ઝળઝળતા રામે, તેને મારવાને માટે બાણની વૃષ્ટિ કરી મૂકી.^૮ આ બંનેના બાણોની વૃષ્ટિથી અંધકાર પ્રસરી રહ્યો અને એક બીબા ઉપર કોપેલા રામ અને રાવણ, અંધકારમાં એકમેકને જોઈ પણ શક્યા નહિ.^૯ પછી ક્રોધાવિષ્ઠ થયેલા દશરથનંદન રામે, જરાક હસીને, રાવણને આ પ્રમાણે પુરુષ વચ્ચનો કહેવા માંડ્યાં કે,^{૧૦} “હે રાક્ષસોમાં અધમ! તે મારાં બળને જાણ્યા વગર મારાથી છાની રીતે, પરવશ પડેલી મારી પ્રિયા સીતાનું જનસ્થાનમાંથી હરણ કર્યું, તેથી હું માનું છું કે, તારામાં કંઈ પણ પરાક્રમ નથી.^{૧૧} મારાથી વિખૂટી પડેલી અને દીન થઈ ગયેલી તથા મહાવનમાં એકઠી પડેલી સીતાને હરી જઈ, ‘હું શૂરો છું,’ એમ શું તું માને છે કે? ^{૧૨} જેનો પતિ સમીપમાં નથી એવી પરસ્ત્રીનું હરણ કરી, ભીરુના જેવું કર્મ કરી ‘હું શૂરવીર છું’ એમ તું માને છે કે? ^{૧૩} હે ધર્મની મર્યાદાને ભાંગનારા! હે સદાચારથી બ્રહ્મ નિર્લજ્જ! ગર્વથી મૃત્યુ મેળવીને ‘હું શૂરો છું’ એમ તું માને છે કે? ^{૧૪} પણ એ શૂર! હે બળથી પરિવૃત્ત થયેલા રાવણ! તે સીતાને હરણ કરી તે બહુ જ સારું કર્યું છે, કેમકે એથી તને

મહાયશની પ્રાપ્તિ થશે ^{૧૫} હે રાવણ! તે તારા બળના ગર્વથી નિહવા યોગ્ય અને અદિતરૂપ જે કાર્ય કર્યું છે, તેનું મહાન ક્ષણ તને આજે જ મળશે ^{૧૬} હે દુષ્ટ! ચોરની પેઠે સીતાને વનમાંથી હરી લાગ્યો અને હું મહા શૂરવીર છું એમ માને છે. ધિક્ક! હે દુષ્ટ બુદ્ધિવાળા! એમ માનતાં તને લગાર પણ લગ્ન ઉત્પન્ન થતી નથી? ^{૧૭} પણ એ ચંડાળ! મારા દેખતાં તે સીતા સામી આંગળી સરખી કરી હોત તો હું તને સુંઠનો સ્વાદ ચખાડતો ને મારાં બાણવડે તને પણ તારા ભાઈબરના ભોગો મોકલત. ^{૧૮} પણ હે મંદબુદ્ધિ! ઘણું જ સારું થયું કે, તું આજ મારી નજરે પડ્યો છે; કારણ કે, હું આજે તને બાણથી હણી યમલોકમાં પહોંચાડીશ અને આજે મારાં બાણોથી વિંધાઈ પૃથિવી પર પડેલાં તથા જ્વલિત કુંડળવાળાં આ તારાં દશે મસ્તકને માંસ લક્ષણ કરનાર પ્રાણીઓ ધૂળમાં આમતેમ રગદોળાશે. ^{૧૯-૨૦} એા રાવણ! આજે મારે હાથે મરણ પામીને તું સંગ્રામમાં પડીશ. એટલે હબરો ગીધ પક્ષીઓ તારા દેહ ઉપર તૂટી પડશે અને મારાં બાણથી પડેલા ધામાંથી નિકળતું તારું લોહી પીને તૃપ્ત થશે; ^{૨૧} તથા મારાં બાણથી નાશ પામી રણમાં પડેલાં આ તારાં શરીરમાંથી, ગરુડ જેમ સર્પને ખેંચે છે, તેમ પક્ષીઓ તારાં આંતરડાં ખેંચશે. ^{૨૨} આ પ્રમાણે ઘણાં કંઠણ વચ્ચનો કહીને, શત્રુઓનો વિનાશ કરનાર રામે પાસે ઉભેલા રાવણને બાણની વૃષ્ટિ કરી છાઈ નાંખ્યો. ^{૨૩}

સંગ્રામમાં પોતાના શત્રુ રાવણનો વધ કરવાની ઇચ્છાવાળા રામનાં, બળ, વીર્ય, અશ્રબળ તથા યુદ્ધનો ઉત્સાહ બમણાં વૃદ્ધિ પામ્યાં અને આત્માને જાણનાર મહાતેજસ્વી રામની આ વખતે બાણ મૂકવાની ચાલાકી અત્યંત વધી ગઈ. સર્વ અસ્ત્રો તેમની આગળ પ્રકટ થઈ ગયાં. ^{૨૪-૨૫} આ બધાં પોતાના સંબંધમાં શુભ-સૂચક ચિન્હો છે, એમ મનમાં વિચારીને, રાક્ષસોનો અંત આણુનારા રામે, રાવણને ઘણો જ પીડવા માંડ્યો. ^{૨૬} એકમેરથી કપિઓના પથથરાનો વરસાદ વરસતો હતો અને બીજી મેરથી રામનાં બાણોનો વરસાદ વરસતો હતો તેથી, રાવણનું અંતર વ્યાકુળ થઈ ગયું. ^{૨૭} આમ ગભરાટમાં પડવાથી તે બાણ મૂકતાં અટકી જતો હતો અને ધનુષ પણ ખેંચી શકતો નહોતો અને તે પ્રસંગે રામ તેના ઉપર કોઈ પણ પ્રકારનો ઘા કરતા નહોતા. ^{૨૮} રાવણને મૂર્છા આવી ગઈ તે પહેલાં પણ રામે જે જે બાણો તથા અસ્ત્રો મૂકેલાં હતાં, તે

રાવણનો અંત લાવનાર જ હતાં. તેનો કાળ પાસે આવ્યો હતો.^{૧૮} પછી પોતાના સ્વામીને આવી અવસ્થામાં પડેલો જોઈને તેના સારથિએ ધીરે રહીને પોતાનો રથ રણમાંથી પાછો ફેરવ્યો અને ક્ષીણ થઈ ગયેલા પરાક્રમવાળા તથા મૂર્છા ખાઈ રથમાં પડેલા પોતાના સ્વામી રાવણને જોઈને, સારથિએ મેઘના જેવા ઘડઘડાટવાળો પોતાનો રથ લંકા ભણી હાંક્યો.^{૨૦-૨૧}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યજુર્વિષે સુદ્ધકાણ્ડમાં એકસો ત્રણમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૦૪ મો

રાવણનો સારથિપર કોપ

(પણ જ્યારે રાવણની મૂર્છા વળી ત્યારે), કાળે ઘેરેલો, ને કાળે પ્રેરેલો તે, ક્રોધથી રાતાં નેત્ર કરી, મોહથી ક્રોધવશ થઈ, પોતાના સારથિને કહેવા લાગ્યો કે,^૧ “હે દુષ્ટયુદ્ધિ! તેં શું મને વીર્યહીન, અશક્ત, પૌરુષરહિત, ભીરુ, લઘુચિત્ત, તેજ અને માયારહિત તથા અઅવિદ્યા વગરનો બાણ્યો કે શું? ને તું મારી આજ્ઞા વગર ગમે તેમ વર્તે છે કે શું?”^{૨-૩} હે સારથિ! મારી અવજ્ઞા કરીને તથા મારો અભિપ્રાય બાણ્ય વગર, રામ આગળથી તેં કેમ મારો રથ પાછો વાળ્યો?^૪ એ અનાર્ય! તેં આ રથ પાછો વાળીને ઘણા કાળથી મેળવેલાં મારાં યશ, વીર્ય, તેજ તથા જગતના મારાપરના વિશ્વાસને બટ્ટો લગાડ્યો છે!^૫ હું નિરંતર યુદ્ધમાં લુપ્થ રહું છું, તેમ છતાં આજે પ્રખ્યાત વીર્યવાળા તથા પરાક્રમથી રંજનીય મારા શત્રુના દેખતાં તેં મને એક ભીરુ બનાવ્યો છે.^૬ હે દુર્મતિ! તું મોહથી આ મારો રથ શત્રુની પાસે નથી લઈ જતો, તેથી હું માનું છું કે, તું શત્રુને મળી ગયો છે.^૭ તેં આજે મારા શત્રુની ગરજ સારી; જે કામ આપજન ન કરે તે તેં કંઈ છે.^૮ જો તું આટલા દિવસ મારી સાથે રહ્યો હોય અને મારા ગુણને બાણ્યો હોય તો, રામ યુદ્ધમાંથી પાછો વળે, તે પહેલાં મારો રથ તેની સામે લઈ બ.”^૯

આ પ્રમાણે દુષ્ટયુદ્ધિ રાવણે પોતાના હિતયુદ્ધિ સારથિને સપડાવ્યો ત્યારે તે સારથિએ તેનો અનુનય કરી, આ પ્રમાણે તેને હિતવચનો કહેવા માંડ્યા;^{૧૦} “હે રાવણરાયણ! હું કોઈથી ખેંદીતો નથી; તેમ હું મૂઠ પણ થઈ ગયેલો નથી, તેમ હું શત્રુથી કૂટેલો કે

પ્રમત્ત પણ નથી; તેમ મારી તમારાપર અપ્રીતિએ નથી અને હું તમારા ગુણો ભૂલી ગયોએ નથી;^{૧૧} પણ માત્ર તમારાં હિતને માટે અને તમારા યશને માટે જ મેં સ્નેહથી પ્રસન્ન મન રાખીને, આ હિતરૂપી કૃત્ય કંઈ છે, તેમ છતાં તે તમને અપ્રિય લાગે છે, તો કંઠ.^{૧૨} પણ હે મહારાજ! હું નિરંતર તમારા હિતમાં તત્પર છું અને તે માટે જ આ કાર્ય મેં કરેલું છે. માટે આપ, રાયણ, કેઈ લઘુજનની માફક કે અનાર્યની માફક આ મારાપર દોષ મૂકો છો, તે યોગ્ય નથી.^{૧૩} હે મહારાજ! ચંદ્રનો ઉદય થવાથી વૃદ્ધિવાળી જળવાળી નદીનું પાણી જેમ પાછું ફરે છે, તેમ મેં તમારો રથ પાછો વાળ્યો, તેનું કારણ હું તમને કહું તે સાંભળો- જ્યારે મેં તમને યુદ્ધથી થાકી ગયેલા ને મૂર્ચ્છિત જોયા, વળી શત્રુના કરતાં તમારું બળ અને તમારા પ્રહારની શક્તિ પણ એાછી જોઈ, ત્યારે મેં રથ પાછો વાળ્યો હતો, એમાં શું ખોટું થયું છે?”^{૧૪-૧૫}

“હે મહારાજ! વૃષભથી કંટાળી જેમ ગાયો નાસે, તેમ રથ ખેંચીને ખિન્ન થયેલા તથા પરસ્વેદથી લીના થઈ ગયેલા આ રથના અપ્પો પણ પાછા હંકતા હતા;^{૧૬} વળી જે જે નિમિત્તો થાય છે, તે બધાં કંઈ પણ પ્રતિકૂળનું સૂચન કરે છે, એમ મને લાગે છે.^{૧૭} હે મહાબાહો! દેશ, કાળ, લક્ષણ, નિમિત્ત, દૈન્ય, હર્ષ તથા રથીનો ખેદ, પૃથિવીનાં નીચાં ઉચાં સ્થળ, સમવિષમ પ્રદેશ, યુદ્ધકાળ અને શત્રુપર પ્રહાર કરવામાં થતી ઢીલ, રથને ક્યારે શત્રુ સામે લઈ જવો, ક્યારે પાછો લાવવો, ક્યારે દૃઢ કરીને ઉભો રાખવો તથા ક્યારે શત્રુથી દૂર લઈ જવો, એ બધી બાબત સારથિએ જાણવી જોઈએ અને તે આપનો સારથિ જાણે છે.^{૧૮-૨૦} પણ તમારો તથા આ રથના ઘોડા-એનો શ્રમ ઉતરે, એટલા માટે મેં તમારો રથ પાછો વાળ્યો હતો, અને તે યોગ્ય જ હતું.^{૨૧} હે પ્રભુ! તમારાપરના સ્નેહથી જ મેં આ રથ પાછો વાળ્યો છે અને તે મેં મારી સ્વેચ્છાથી પાછો વાળ્યો નથી, પણ નિરુપાયે પાછો વાળ્યો છે.^{૨૨} તેમ છતાં, હે શત્રુ-હમન! હે વીર! તમારી ઇચ્છામાં આવે તેવી તમે મને આજ્ઞા કરો; મેં ત્રણે પ્રકારનાં ત્રણ આપી દીધેલાં છે, એટલે તમે કહેશો, તેમ કરવાને હું તત્પર છું.”^{૨૩}

સારથિનાં વચન સાંભળીને સંતુષ્ટ થયેલો તથા યુદ્ધ કરવાને માટે લુપ્થ થયેલો રાવણ, સારથિનાં વખાણ કરીને બોલ્યો કે-^{૨૪} “હે સૂત! તું મારો રથ સત્વર રામસામે લઈ બ; કારણ કે મારા શત્રુને

માર્થા વગર હું પાછો ફરવાનો નથી.”^{૨૫} આ પ્રમાણે કહીને, રથપર બેઠેલા સારથિને રાવણે એક હસ્તાભરણુ લેટ આપ્યું; અને પ્રસન્ન થયેલા સારથિએ રથને ઘડઘડાટ કરતો પાછો વાળ્યો.^{૨૬} આ રીતે રાવણે પ્રસન્ન કરેલા સારથિએ ત્વરાથી પોતાના રથના ઘોડાને સંભામમાં હાંક્યા. એક ક્ષણવારમાં મહારથી રાવણને રામની સામે લાવીને ઉભો રાખ્યો.^{૨૭}

ધૃતિ શ્રીવાદ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામ-
યજુર્વિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકસો ચારમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૦૫ મો

આદિત્યહૃદય

યુદ્ધ કરવા માટે રાવણ, રામના મુખ આગળ આવીને ઉભો રહ્યો (રામ ચિન્તાયુક્ત થયા હતા. કેમકે, તે યુદ્ધથી ટાકી ગયેલા હતા.)^૧ ત્યારે દેવતાઓની સાથે યુદ્ધ જોવાને આવેલા ભગવાન અગસ્ત્ય મુનિ, રામ પાસે આવી કહેવા લાગ્યા કે—^૨

રામ રામ મહાબાહો શૃણુ ગુણં સનાતનમ્ ।

યેન સર્વાનરીન્વત્સ સમરે વિજયિષ્યસે ॥ ૩ ॥

“હે રામ ! હે રામ ! હે મહાબાહો ! હું તને એક સનાતન ગુણ કહું તે સાંભળ : હે વત્સ ! એ ગુણથી તું યુદ્ધમાં સર્વ શત્રુને જીતી શકીશ.”^૩

આદિત્યહૃદયં પુણ્યં સર્વશત્રુવિનાશનમ્ ।

જયાવહં જયેન્નિત્યમક્ષયં પરમં શિવમ્ ॥ ૪ ॥

સર્વમન્ગલમાક્રુલ્યં સર્વપાપપ્રણાશનમ્ ।

ચિન્તાશોકપ્રશમનમાયુર્વર્ધનમુત્તમમ્ ॥ ૫ ॥

આદિત્યહૃદય (સ્તોત્ર) એ પુણ્યવાન અને શત્રુનો વિનાશ કરનાર (તથા) જયપ્રદ છે, અને તેનો જય કરનારને શ્રેય આપનાર, સર્વ મંગળમાં મંગળપ્રદ, સર્વ પાપનો નાશ કરનાર, ચિન્તા તથા શોકને મટાડનાર અને આયુષ્યને વધારનાર છે.^{૪-૫}

રશ્મિમન્તં સસ્રગન્તં દેવાહરનમસ્કૃતમ્ ।

પૂજયસ્વ વિવસ્વન્તં ભાસ્કરં ભુવનેશ્વરમ્ ॥ ૬ ॥

કિરણવાન, ઉદય પામનાર, દેવ તથા અસુરને વંધ એવા વિવસ્વાન તથા પ્રભુ ભુવનેશ્વર ભાસ્કરનું તું પૂજન કર.^૬

સર્વદેવાત્મકો શેષ તેજસ્વી રશ્મિમાવન : ।

एष देवाहरगणैर्लोकान्पाति गभस्तिभिः ॥ ७ ॥

(કારણ કે) તે સર્વ દેવના આત્મારૂપ, તેજસ્વી તથા રશ્મિમાવન, દેવ, અસુરગણો અને લોકને પોતાનાં કિરણવડે પાળનાર છે.^૭

एष ब्रह्मा च विष्णुश्च शिवः स्कन्दः प्रजापतिः ।

महेन्द्रो षण्ढः कालो यमः सोमो ज्योतिर्गणः ॥ ८ ॥

પિતરો વસવઃ સાંધ્યા અગ્નિર્નો મરુતો મઙ્ગ : ।

वायुर्वह्निः प्रजाः प्राण ऋतुकर्ता प्रभाकरः ॥ ९ ॥

વળી એ બ્રહ્મા, વિષ્ણુ, શિવ, સ્કંદ, પ્રજાપતિ, મહેન્દ્ર, ષનુદ, કાળ, યમ, સોમ, વરુણ, પિતૃદેવતા, વસુ, સાંધ્ય, અગ્નિનીકુમારો, મરુત, મનુ, વાયુ, અગ્નિ, પ્રજા, પ્રાણ, ઋતુ કરનાર તથા પ્રજા કરનાર છે.^{૮-૯}

आदित्यः सविता सूर्यः लग्नः पूषा गभस्तिमान् ।

सुवर्णसदृशो भाद्रहिरण्यरेता दिवाकरः ॥ १० ॥

હરિદશ્વઃ સહસ્રાર્ષિઃ સપ્તસપ્તિર્મરીચિમાન્ ।

तिमिरोन्मथनः शंभुस्त्वष्टा मार्तण्डकौश्यामान् ॥ ११ ॥

હિરણ્યગર્ભઃ શિશિરસ્તપનોઽહસ્કરો રવિઃ ।

अग्निगर्भो दितेः पुनः शंखः क्षिशिरनाशनः ॥ १२ ॥

વ્યોમનાથસ્તમોભેદી ક્રમ્યજુઃસામપારગઃ ।

घनवृष्टिरपां मित्रो विध्यवीथीप्लवंगमः ॥ १३ ॥

આતપી મળહલી મૃત્યુઃ પિંગલઃ સર્વતાપનઃ ।

कविर्विश्वो महातेजा रक्तः सर्वभवाद्भवः ॥ १४ ॥

નક્ષત્રગ્રહતારાણામધિપો વિશ્વમાવનઃ ।

तेजसामपि तेजस्वी द्वादशात्मनमोऽस्तु ते ॥ १५ ॥

વળી આદિત્ય, સવિતા, સૂર્ય, પૂષા, ખગ, કિરણોવાળા, સુવર્ણ જેવા, ભાનુ, હિરણ્યરેતા, દિવાકર, હરિદશ્વ, સહસ્રાર્ષિ, સપ્તસપ્તિ, મરીચિમાન્, (તમિરોન્મથન, શંભુ, ત્વષ્ટા, માર્તંડ, અંશુમાન્, હિરણ્યગર્ભ, શિશિર, તપન, અહસ્કર, રવિ, અગ્નિગર્ભ, દિતિપુત્ર, શંખ, શિશિરનાશન, વ્યોમનાથ, તમોભેદી, ક્રમ્યજુઃસામપારગ, ઘનવૃષ્ટિ, જળામિત્ર, વિધ્યવીથીપ્લવંગમ, આતપી, મંડલી, મૃત્યુ, પિંગલ, સર્વતાપન, કવિ, વિશ્વ, મહાતેજ, રક્ત, સર્વભવોદ્ભવ, વગેરે તેમનાં નામ છે. વળી નક્ષત્ર અને તારાના તે અધિપતિ છે; વિશ્વભાવન છે, તે સર્વ તેજસ્વી વસ્તુઓમાં તેજસ્વી છે તથા આર માસરૂપ છે. આવા સૂર્યનારાયણને નમસ્કાર હો. (હે રામ ! એ હૃદય આ પ્રમાણે છે).^{૧૦-૧૫}

नमः पूर्वाय गिरये पश्चिमायाद्रये नमः ।

ज्योतिर्गणानां पतये दिनाधिपतये नमः ॥ १६ ॥

જયાય જયમદ્રાય હર્યંશાય નમો નમઃ ।

नमो नमः सहस्रांशो आदित्याय नमो नमः ॥ १७ ॥

નમ ઉપાય વીરાય સારકૂાય નમો નમઃ ।

नमः पद्मप्रबोधाय प्रच्छन्दाय नमोऽस्तु ते ॥ १८ ॥

શ્રદ્ધેશાનાચ્યુતેશાય સુરાયાદિત્યવર્ચસે ।

भास्वते सर्वभक्षाय तैक्ष्णाय वज्रणे नमः ॥ १९ ॥

તમોન્નાય દિમન્નાય ચત્રુન્નાયમિતાત્મને ।

કૃતન્નાય દેવાય જ્યોતિષાં પત્તયે નમઃ ॥ ૨૦ ॥

તત્તત્તમીકરાભાય દરયે વિશ્વકર્મણે ।

નમસ્તમોમિનિન્નાય રુષયે લોકસાક્ષિણે ॥ ૨૧ ॥

પૂર્વાદ્રિને તથા પશ્ચિમાદ્રિને નમસ્કાર, તારાના અધિપતિ, દિવસના અધિપતિ, જ્યારૂપ, જ્યભદ્ર, હરિદશ્ય એવા સૂર્યનારાયણને નમસ્કાર હો. વળી સહસ્રાંશુ આદિત્યને હું નમસ્કાર કરું છું.^{૧૯-૨૦} વળી ઉગ્ર, વીર, સારંગ, પદ્મને ખીલાવનાર અને પ્રચંડ એવા સૂર્યને નમસ્કાર હો.^{૨૦} બ્રહ્મા, ઇશાન તથા અચ્યુતના પણ ઇશ, સુર, આદિત્યવર્યસ, ભાસ્વત, સર્વભક્ષી, રૌદ્રવપુ, તમોદ્ધ, હિમદ્ધ, શત્રુદ્ધ, અભિ-તાત્મા, કૃતદ્ધનો નાશ કરનાર, દેવ, તારાના પતિ, તમસુવર્ણ એવા કાન્તિવાળા, હરિ, વિશ્વકર્મા, અંધકારનો નાશ કરનાર, રુચિર, લોકસાક્ષી એવા સૂર્યનારાયણને નમસ્કાર હો.^{૨૦-૨૧}

નાભયત્યેષ વૈ ભૂતં તમેવ સૃજતિ પ્રમુઃ ।

પાયત્યેષ તપત્યેષ વર્ષત્યેષ ગમસ્તિભિઃ ॥ ૨૨ ॥

एष छतेषु जागर्ति भूतेषु परिनिष्ठितः ।

एष चैवाग्निहोत्रं च फलं चैवाग्निहोत्रिणाम् ॥ ૨૩ ॥

देवाश्च क्रतवश्चैव कर्तॄणां फलमेव च ।

यानि कृत्यानि लोकेषु सर्वेषु परमप्रभुः ॥ ૨૪ ॥

‘જે સર્વ ભૂતનો નાશ કરનાર છે, પાલન કરનાર છે અને ઉત્પત્તિ કરનાર છે, તાપન તથા પોતાની કિરણોદ્ધારા વૃષ્ટિ કરનાર છે.^{૨૨} એ સૂર્યનારાયણ બ્યારે સર્વ લોક નિદ્રા પામે છે ત્યારે જાગે છે, સર્વ ભૂતમાં અંતર્યામીપણાથી વ્યાપ્ત છે, એ જ અગ્નિહોત્રરૂપ તથા અગ્નિહોત્રીઓને અગ્નિહોત્રનું કૃણ આપનાર છે.^{૨૩} દેવતા, કંતુ, અને સર્વ યજ્ઞના કૃણરૂપ પણ એ જ છે અને લોકમાં સર્વત્ર એ જ પ્રભુરૂપ છે.^{૨૪}

एनमापत्त कृच्छ्रेषु कान्तारेषु भयेषु च ।

कीर्तयन्पुरुषः कश्चिन्नावसीदति राघव ॥ ૨૫ ॥

पूजयस्त्वेनमेकाग्रो देवदेवं जगत्पतिम् ।

एतन्निगुणितं जप्त्वा युद्धे विजयिष्यति ॥ ૨૬ ॥

“હો રામ ! આ રીતે આપતિમાં આવેલો, દુઃખી, વનમાં ગયેલો તથા લયમાં આવેલો પુરુષ, જે ઉપર કહ્યા પ્રમાણે શ્રી સૂર્યનારાયણ દેવની સ્તુતિ કરે, તો તેને કદી (પણ) દુઃખ પ્રાપ્ત થતું નથી.^{૨૫} હો રામ ! એટલા માટે તું જગતના પતિ ને દેવના દેવ સૂર્યનારાયણની પૂજા કર અને આ સ્તોત્રનો ત્રણ વાર જપ કરીશ તો વિજય પામીશ અને હું મહાબાહો ! આજ ક્ષણે

તું રાવણનો વધ કરીશ.” આમ કહી અગત્ય બ્યાંથી આબ્યા હતા ત્યાં ચાલ્યા ગયા.^{૨૬-૨૭}

પછી મહાતેજસ્વી રામે, શોકનો ત્યાગ કર્યો અને પ્રસન્ન થઈ, આત્માને આધીન રાખી, આદિત્યની સ્તુતિ કરવા માંડી.^{૨૮} રામે ત્રણ વાર આચમન કરી પવિત્ર થઈ સૂર્યનો જપ કર્યો અને નમસ્કાર કર્યો. પછી હર્ષયુક્ત થઈ, હાથમાં ધનુષ લઈ, રાવણને ભેઈ, પ્રસન્ન થઈ, વિજય કરવાને માટે ચાલ્યા અને તે રાક્ષસના વધને માટે સર્વ પ્રકારના યત્નો કરવા લાગ્યા.^{૨૯-૩૦} રામની સ્તુતિ સાંભળીને, પ્રસન્ન થયેલા મનવાળા સૂર્ય, દેવગણમાં ઉભા રહીને રાવણના નાશની ઘડી ભેઈને, રામને કહ્યું કે, “તું રાવણનો વધ કરવાને તૈયાર થા.”^{૩૧}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ વિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકસો પાંચમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૦૬ હો

રામરાવણનો યુદ્ધરંગ

પછી હર્ષ પામેલા રાવણના સારથિએ, શત્રુનાં સૈન્યનું ઘર્ષણ કરે એવો, ગંધર્વપુર જેવો, ઊંચી પતાકા, સુવર્ણની માળાચુકત ઘોડાવાળો તથા યુદ્ધનાં સાહિત્ય સહિત ધ્વજ પતાકાવાળો અને આકાશનો આસ કરે એવો, તેમ ભૂમિને શિખિત કરતો, પરસૈન્યનો નાશ કરે અને સ્વસૈન્યને હર્ષ પમાડે એવો, લંકેશનો રથ રણમાં આણ્યો અને તે મોટી ધ્વજવાળા ને ધડધડાટ કરતા રાવણના રથને આવતો રામે ભેયો. તે રથને કાળા ઘોડા ભેડેલા હતા, તેનું તેજ રૌદ્ર હતું.^{૧-૫} તે સૂર્યની કાન્તિ જેવો તથા આકાશમાં ચાલતાં વિમાન જેવો હતો, વિદ્યુત જેવી તો તેની પતાકા હતી, મેઘધનુષ જેવી તો તેની પ્રભા હતી તથા ધારાઓથી પડતા મેઘની માફક તેમાંથી શરની ધારાઓ નિકળતી હતી. એવા મેઘ જેવા અને વજ્રથી ફાટી જતા પર્વત જેવા ધડધડાટ કરતા રાવણના રથને આવતો ભેઈ, રામે ખીજના ચંદ્ર જેવું પોતાનું ધનુષ ખેંચ્યું.^{૬-૮} અને ઇન્દ્રના સારથિ માતલિને કહ્યું કે “હો માતલિ ! આ શત્રુનો રથ આવે છે, તે તું ભે.” રાવણે, પ્રદક્ષિણ કરીને અહિ લેવરાવેલો એ રથ મને મારવાને આવતો હોય, એમ લાગે છે,^{૧૦} માટે તું પ્રમાદનો ત્યાગ કર અને આપણા રથને પણ તેની સામે લે; કારણ કે, જેમ ચઢી આવેલા મેઘનો, વાયુ નાશ કરે છે, તેમ

એનો મારે નાશ કરવો છે.^{૧૧} તું વિક્ષલવ પામ્યા વગર, દૃષ્ટિ અને હૃદય ઠેકાણે રાખીને, આપણા ઘોડા-એની લગામ હાથમાં લઈ, આ રથને ઉતાવળે હાંક.^{૧૨} તું ઇન્દ્રનો રથ હાંકવામાં કુશળ છે, એટલે તને શિખામણ આપવાની કશી આવશ્યકતા નથી, પણ હું યુદ્ધચ્છુ છું, એટલે તને સહજ યાદ આપું છું.^{૧૩}

પછી, રામનાં વચનથી સંતુષ્ટ થયેલા માતલિએ, રાવણના રથની જમણી બાજુએ રામનો રથ હાંક્યો. રામના રથનાં પૈડાંથી ઉડેલી રજથી, રાવણ ગુંગળાઈ ગયો.^{૧૪-૧૫} પછી ક્રોધથી તામ્ર જેવાં રક્ત ઉઘડતાં નેત્રવાળા રાવણે પોતાના રથ સામે આવતા રામને, બાણથી પ્રહાર કરવા માંડ્યા.^{૧૬} રાવણે ધર્ષણ કર્યું ત્યારે તેને નહિ સહન કરતાં ક્રોધ કરીને, વિલંબ ત્યજી, મહા વેગવાળું ઇન્દ્રનું ધનુષ રામે હાથમાં લીધું,^{૧૭} અને સૂર્યકિરણ જેવાં ઉગ્ર શર તેપર સાંધ્યાં. પછી અન્યેન્યને વધ કરવાની ઇચ્છાવાળા તથા એકમેકની સામે આવી ઉભેલા રામરાવણનું યુદ્ધ બે ગર્વિષ્ઠ સિંહ પેરે-થવા લાગ્યું.^{૧૮} રાવણનો ક્ષય ઇચ્છતા દેવ, ગંધર્વો અને ઋષિઓ આકાશમાં બે રથીઓનું યુદ્ધ જોવા ભેગા થયા;^{૧૯} અને રાઘવના હૃદય માટે ને રાવણના નાશ માટે રોમ ઉભાં થાય, એવા દારુણ ઉત્પાતો થવા લાગ્યા.^{૨૦} રાવણના રથ ઉપર રુધિરનો વરસાદ વરસવા લાગ્યો, તીવ્ર વેગવાળો વાયુ વંટોળિયારૂપે રાવણની ડાબી બાજુએ વહાવા લાગ્યો,^{૨૧} તેમ જ આકાશમાં ભ્રમતાં ગીધનાં ટોળાં રાવણના રથની પાછળ પાછળ ભ્રમવા લાગ્યાં.^{૨૨} કરમાયલાં યુગ્મના જેવી કાન્તિવાળી સંધ્યાથી, લંકા વ્યાપ્ત થઈ ગઈ અને તે, દિવસે પણ બળતી હોય તેવી દેખાવા લાગી.^{૨૩} વળી મોટા તડકાવાળી અને મોટા શબ્દ કરતી વીજળીઓ રાવણના ઉપર પડવા લાગી. તે જોઈ રાક્ષસોને બહુ સંતાપ થવા લાગ્યો.^{૨૪} રાવણ ન્યાં ન્યાં જતો હતો, ત્યાં ત્યાં પૃથ્વી ઠંપી જતી હતી અને વાનરોને પ્રહાર કરતા રાક્ષસોના હાથ જાણે બંધાઈ જતા હોય, તેમ થઈ પડ્યું હતું.^{૨૫} વળી પર્વતના આગળ જેમ વિવિધ ધાતુઓ પડે છે તેમ રાવણુપર રાતાં, પીળાં ને ઘોળાં સૂર્યકિરણો પડતાં હતાં.^{૨૬} ગીધ અને શિયાળવાં, સુખમાંથી અગ્નિ-જ્વાળા કહાડતાં રાવણના સામે પોક મૂકતાં હોડતાં હતાં.^{૨૭} વાયુ પ્રતિકૂળ વહાતો હતો. ક્ષણવારમાં વંટોળિયો થઈ આવ્યો અને રાવણની આંખો ધૂળથી ભરાઈ ગઈ.^{૨૮} આકાશમાં મેઘ નહોતા છતાં અસહ્ય

મેઘ સાથે વીજળી થવા લાગી, દશે દિશામાં અંધકાર પ્રસરી રહ્યો, આકાશમાં રજ ભેળી થયાથી તે પણ અદૃશ્ય થયું.^{૨૯-૩૦} વળી ઘોર શબ્દ કરતી સારિકા નામની પક્ષિણીઓ લડતી લડતી રાવણના રથપર પડી;^{૩૧} અને રાવણના ઘોડાની બંધોમાંથી તણખા ઉડતા જાણ્યા તથા આંખોમાંથી ગરમ પાણી નિકળી પડ્યાં.^{૩૨}

આ પ્રમાણે રાવણનો નાશ સૂચવતાં અનેક ઉત્પાત-ચિહ્નો દેખાતાં હતાં અને રામનો જય સૂચવનારાં સૌમ્ય અને શુભ ચિહ્નો, ચારે તરફ જાણતાં હતાં.^{૩૩-૩૪} આમ રામનો જય સૂચવતાં ચિહ્નો જોઈ, માતલિ ઘણો હર્ષ પામ્યો અને મનમાં નિશ્ચંક માનવા લાગ્યો કે, રાવણનો વધ થશે જ થશે.^{૩૫} પછી રામ પોતાને માટે થતાં શુભ ચિહ્નો જોઈ આનંદ પામ્યા અને નિવૃત્તિ પામી, યુદ્ધમાં અધિક પરાક્રમ કરવા તત્પર થયા.^{૩૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાંડમાં એકસોછમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૦૭ મે

રામરાવણનો યુદ્ધરંગ (ચાલુ)

પછી સર્વ લોકને ભય ઉત્પન્ન કરે એવું મોટું-દ્વૈરથ અને અતિ દારુણ-રામરાવણનું યુદ્ધ ચાલવા માંડ્યું.^૧ જો કે રાક્ષસ ને વાનરસૈન્ય હાથમાં હથિયારો લઈ, યુદ્ધ કરવા ઉભું હતું, તોપણ આ યુદ્ધ જોવાને થંભી ગયું.^૨ રામ અને રાવણ મહાભયંકર યુદ્ધ કરતા હતા, તે જોઈને સર્વેનાં હૃદય વ્યાક્રિસ્ત થયાં અને સર્વ આશ્ચર્ય પામ્યા.^૩ સર્વે યોધાઓ હાથમાં નાના પ્રકારનાં આયુધ લઈને ઉભા હતા-પણ આશ્ચર્યથી થંભી જઈ એક બીજાને મારતા ન હોતા.^૪ રાક્ષસોનું સૈન્ય રાવણને જોવા અને વાનરસૈન્ય રામને જોવા ઉભું હતું, તેથી બન્ને સૈન્ય ચિત્રવત્ દેખાતાં હતાં.^૫

પછી રામ અને રાવણ બન્ને, થતાં નિમિત્તને જોઈને, આમર્ષવાન થઈ, જરા પણ સંશય આણ્યા વગર, દારુણ યુદ્ધ કરવા લાગ્યા.^૬ જાણે રામે જિતવાનો અને રાવણે મરવાનો જ નિશ્ચય કર્યો હોય તેમ યુદ્ધારંભ થયો. આમ કૃતનિશ્ચય થઈને, રામરાવણ પરસ્પર બળ દેખાડતા હતા.^૭ પછી રાવણે ધનુષપર બાણો ચડાવ્યાં ને રામના રથના ધ્વજપર તાણીને તે મૂક્યાં.^૮ રાવણનાં એ બાણ ધ્વજને ન લાગતાં રથને

અકાળાઈ જમીન પર પડ્યાં.^૯ પણ એથી ક્રોધ પામેલા વીર્યવાન રામે, રાવણના રથનો ધ્વજ છેદી નાંખવાનો નિશ્ચય ક્યો અને મહાસર્પ જેવાં અસહ્ય અને તેજસ્વી બાણને ચડાવી રાવણના ધ્વજ પર નાંખ્યાં.^{૧૦-૧૧} રામે રાવણના ધ્વજને સચોટ બાણ માર્યાં, તેથી રાવણના રથનો ધ્વજ વીંધી તે બાણ પૃથ્વીમાં પેસી ગયાં અને ધ્વજ ધડાકાં દેતો કે નીચે પડ્યો. પોતાના ધ્વજને પડેલો જોઈ, રાવણ ક્રોધથી પ્રદીપ્ત થઈ ગયો અને આમર્ષથી જેમ સર્વને ભસ્મ કરતો હોય, તેમ રામના પર શરવૃષ્ટિ કરવા લાગ્યો.^{૧૨-૧૪} પછી પ્રકાશ મારતાં બાણ મૂકી, રાવણે, રામના અશ્વને વિંધી નાંખ્યા; પરંતુ રામના અશ્વ દિવ્ય હતા, તેથી તલપૂર પાછાએ હડંથા નહિ અને ભમી ગયા કે રખલન પણ પામ્યા નહિ;^{૧૫} પરંતુ રાવણનાં બાણ તે અશ્વને પક્ષના નાળ જેમ વાગે, તેમ વાગ્યાં. અશ્વો સ્થિર થઈ ઉભા જ રહ્યા. રામના અશ્વ, જરા પણ ભ્રમિત ન થયા તે જોઈ, રાવણે બમણો ક્રોધ કરી, બીજાં બાણોની વૃષ્ટિ કરવા માંડી અને ગદા, પરિધ, ચક્ર, મુશળ, ગિરિશિખર, વૃક્ષ, શૂળ, પરશ્વધ, ઇત્યાદિ અસ્ત્રોના વરસાદ વરસાવી મૂક્યો.

પછી જેનું ચિત્ત બ્રાંતિરહિત છે, તથા જે યુદ્ધને માટે ઉદ્યુક્ત થયેલો છે, એવો લંકાનો સ્વામી-રાવણ, નાના વિધનાં અનેક શસ્ત્રોનો તુમુલ, ત્રાસજનક ને ભયંકર શબ્દ કરતો હજારો બાણોનો વરસાદ વરસાવી રહ્યો.^{૧૬-૧૮} પણ તે વરસાદ રામના રથ ઉપર ન થતાં, વાનરસૈન્ય પર પડ્યો. પછી રાવણે નિઃશંક મનથી અનેક બાણ મૂકી આકાશને ઢાંકી દીધું.^{૨૦} તેને યુદ્ધતત્પર જોઈ તથા આકાશને શરથી છવાયલું જોઈ, રામે ધનુષ પર બાણ ચડાવી, અસંખ્ય બાણ મૂકવા માંડ્યાં; એટલે પુનઃ રાવણે, રામનાં બાણ જોઈ, આકાશને છાઈ નાંખ્યું. રામ તથા રાવણનાં બાણોનું સંઘટ્ટન થવાથી, જાણે બીજું આકાશ હોય એમ દેખાતું હતું. રામ રાવણનાં મૂકેલાં બાણોમાંનું એક પણ બાણ નિષ્ફળ થતું ન હોતું.^{૨૧-૨૪} યુદ્ધમાં બાણોને ફેંકતા રામ અને રાવણનાં તે બાણો પોતપોતાનું કાર્ય બળવીને પૃથ્વી પર પડતાં હતાં.^{૨૫} આ રીતે સંગ્રામમાં જમણી અને ડાબી તરફ નિરંતર બાણ મૂકતા અને યુદ્ધ કરતા રામરાવણનાં બાણથી, આકાશ ઘટ્ટ છવાઈ ગયું હતું.^{૨૬} સમય જોઈ રામ રાવણના અને રાવણ રામના અશ્વોને પ્રહાર કરતા હતા. કેઈ કેઈથી ગાંભ્યું બધ તેમ નહોતું.^{૨૭} આ રીતે ક્રોધમાં આવેલા રામ-રાવણનું ઠારણ યુદ્ધ, રોમ ઉભાં થાય તેવું બે ઘડી

ચાલ્યું.^{૨૮} તે બંનેને યુદ્ધ કરતા જોઈ, ગગનતળ પર ઉભેલા સર્વ ભૂત વિરમય થઈ તે જોતાં હતાં.^{૨૯} એક બીજાના રથને પ્રહાર કરતા, એકના સામે ક્રોધ પામી ઢોડતા અને યુદ્ધેચ્છુ રામરાવણ, રણમાં ધૂમતા હતા ત્યારે ઘણા ભયંકર લાગતા હતા. તેમના રથી પોત-પોતાના રથને ચક્રાકારે ફેરવતા હતા, આગળ લઈ જતા હતા, પાછા હઠાડતા હતા;^{૩૦-૩૧} અને બંને સારથિઓ, રથ હાંકવામાં પોતપોતાનું આતુર્ય ઉત્તમ પ્રકારે દેખાડતા હતા. રામ રાવણને તથા રાવણ રામને પીડા કરતા હતા અને એક બીજાના વેગને અટકાવવા મથન કરતા, પણ એક બીજા પર બાણોના વ્રસાદ વર-સાવતા અટકતા નહોતા. તેઓના રથ, જળધારા વર-સાવતા બે મેઘની માફક સંગ્રામમાં ફરતા હતા. આમ રણમાં પોતપોતાની વિવિધ ગતિ દેખાડ્યા પછી,^{૩૨-૩૪} પુનઃ એક એકની સામે આવીને ઉભા રહ્યા. તે વેળાએ રામના રથનું ધુસર રાવણના રથને, ઘોડા, ઘોડાને અને ધ્વજ, ધ્વજને અડી ગયાં. પછી રામે ચાર તીક્ષ્ણ બાણથી રાવણના ઉત્તમ અશ્વને પાછા હઠાડ્યા, એટલે રાવણ ક્રોધ પામ્યો;^{૩૫-૩૭} ને તેણે રામ પર તીક્ષ્ણ બાણની વૃષ્ટિ કરી મૂકી. રાવણનાં બાણથી રામ વિઘાઈ ગયા, પણ તેમને જરાય વિકાર કે વ્યથા થઈ નહિ. પછી રાવણે વજ્રના જેવાં ને સુસવાટ કરતાં બાણ ધનુષ પર ચડાવીને માતલિને માર્યાં. તે બાણ માતલિના શરીરમાં વાગ્યાં ખરાં, પણ તેને જરાએ મોહ-વ્યથા થઈ નહિ. પોતાના કરતાં માતલિ પર ઘા થવાથી રામને ઘણો ક્રોધ ચઢ્યો, તેથી તેમણે અનેક બાણ મૂકી રાવણને પાછો હઠાડ્યો. પછી શૂરવીર રામે ઉપરાચાપરી, વીશ, ત્રીસ, સાઠ, સો ને હજાર બાણ રાવણના રથ પર નાંખ્યાં, ત્યારે રથમાં બેઠેલા રાક્ષસેન્દ્રે અતિશય કોપ કરી, રામ પર મુશળ તથા ગદાનો વરસાદ વરસાવી તેમને પીડિત ક્યો અને પુનઃ બંનેનું, રોમ ઉભાં થાય તેવું ઠારણ યુદ્ધ ચાલ્યું.^{૩૮-૪૪} ગદા, મુશળ તથા પરિધના સ્વરથી અને બાણપુંખના સુસવાટથી સાતે સાગર ક્ષુભિત થવા લાગ્યા.^{૪૫}

આ પ્રમાણે સાગરો ક્ષુભિત થવાથી, પાતાલવાસી નાગ અને દાનવોને પણ ઘણી પીડા થઈ;^{૪૬} શૈલ, કાનન અને વનોદ્યુક્ત પૃથિવી કંપવા લાગી; સૂર્યની કાન્તિ ઝાંખી પડી ગઈ અને વાયુ બંધ થઈ ગયો;^{૪૭} ગંધર્વ, કિન્નર, ઉરગ, દેવ, સિદ્ધ અને પરમર્ષિઓને ભારે ચિન્તા ઉત્પન્ન થઈ અને ‘ગો બ્રાહ્મણનું કલ્યાણ

થાઓ અને પ્રભજનનો વાંકો વાળ મા થાઓ. તથા રામ વિજય પામે,' એમ આશીર્વાદ હેતા, દેવ અને ઋષિઓ રુવાડાં ઉભાં કરે તેવું, રામરાવણનું યુદ્ધ જોતા હતા. ૪૮-૫૦ વળી ગંધર્વ અને અપ્સરાઓ પણ આ અનુપમ યુદ્ધ જોતાં, મધુરસ્વરે બોલતી હતી કે, 'સાગર* આકાશ જેવો છે અને આકાશ સાગર જેવું છે,' પણ રામ અને રાવણનું યુદ્ધ તો રામ અને રાવણના યુદ્ધ જેવું જ છે અર્થાત્ અનુપમ છે. ૫૧-૫૨

પછી રઘુઓની કીર્તિ વધારનાર રામે, ક્રોધ કરીને સર્પ જેવું એક તીક્ષ્ણ બાણ ધનુષ પર ચઢાવ્યું અને મૂક્યું. ૫૩ તે બાણ વાગવાથી કુંડલથી પ્રકાશમાન રાવણરાયનું એક મસ્તક નીચે પડ્યું તથા તેને ત્રણે લોકો જોઈ રહ્યા. ૫૪ પણ રામે જેવું તેનું મસ્તક છેદી નાખ્યું, તેવું જ તેના જ જેવું બીજું મસ્તક તેના ધડ પર ફૂટી નિકળ્યું. તેને પણ બાણ મૂકવાની ચાલાકીવાળા રામે છેદી નાખ્યું. પણ જ્યારે રામે તેનું બીજું મસ્તક પણ બાણથી કાપી નાખ્યું કે તરત, ત્રીજું મસ્તક નીકળી આવ્યું. ૫૫-૫૬ તેને પણ રામે વજ્ર જેવાં બાણથી છેદી નાખ્યું. આ પ્રમાણે એક સરખાં સો મસ્તક આવ્યાં અને તે સર્વે રામે કાપી નાખ્યાં, તો પણ રાવણનું મૃત્યુ થયલું જણાયું નહિ. આ જોઈને સર્વ અસ્ત્રને બાણનાર કૌસલ્યાનંદવર્ધન રામે, ધનુષ પર અનેક બાણ ચઢાવીને વિચાર કરવા માંડ્યો કે, જે બાણોવડે મેં મારીય, ખર, દૂષણ અને કૌંચવટ આગળ વિરાધને અને દંડકારણ્યમાં કળંધને માર્યો તથા સાલવૃક્ષને અને પર્વતોને છેદી નાખ્યાં હતાં અને વાલિને માર્યો હતો અને સમુદ્રને ક્ષુભિત કર્યો હતો, તે જ બાણો આજે રાવણ પર કેમ અસર કરી શક્યાં નહિ ૧૫૭-૬૧ આ પ્રમાણે ચિન્તાગ્રસ્ત થયેલા રામે, પુનરપિ સ્વસ્થ થઈને રાવણની છાતીમાં અનેક બાણ મારવા માંડ્યાં; ૬૨ અને રથમાં બેઠેલા રાવણે પણ ગદા અને મુશલના વરસાદથી રામને પીડિત કર્યા, પણ કોઈ હાથું નહિ. ૬૩ દેવ અને દાનવ, યક્ષ, પિશાચ, સર્પ અને રાક્ષસોની સમક્ષ, રામ અને રાવણનું અંતરિક્ષમાં, ભૂમિપર અને પર્વતો ઉપર સૌમહ-

ર્ષણ તુમુલ્યુદ્ધ રાત્રિ દિવસ ચાલુ જ રહ્યું. ૬૪-૬૫ રામ રાવણનું યુદ્ધ, રાત કે દિવસમાં મુહૂર્ત કે એક ક્ષણ વાર પણ બંધ પડ્યું નહિ. ૬૬ રામ અને રાવણ માત્ર યુદ્ધ કરતા હતા ત્યારે રામનો જય થયો દુર્લભ છે એમ ધારીને, ઇન્દ્રના સારથિ મહાત્મા માતલિયે રણચતુરને રણરંગી રામને નીચે પ્રમાણે કહ્યું: ૬૭

ઇતિ કીર્ત્યમીદિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે યુદ્ધકાંડમાં એકસો સાતમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૦૮ મો

રાવણવધ

માતલિયે રામને સ્મરણ કરાવી કહ્યું કે, “હે વીર ! તું તો સર્વજ્ઞ છે, તે છતાં ન જાણતો હોય તેમ શું કામ રાવણનો ભય રાખે છે? હે પ્રભુ! દેવોએ રાવણનાં મૃત્યુની જે પળ ચોઘડીયું નિર્માણ કર્યું છે, તે જ આ છે, માટે તું પ્રદ્વાસ મૂક અને રાવણનો વધ કર.” (મહારાજ! આ રાવણના નાલિકુંડમાં અમૃત છે, જેના ચોગે એનાં મસ્તકો કપાય છે, ને સજીવન થાય છે. પણ હવે તું એક સચોટ એવું બાણ મૂક કે એના હૃદયની અમૃતકુખી ફૂટી જાય અને એનાં દશે મસ્તક પણ ઉડી જાય. તું તો સર્વજ્ઞ છે, છતાં કેમ શંકારહિત થઈ એ કાર્ય કરતો નથી?)” આ પ્રમાણે માતલિયે સ્મરણ કરાવ્યું, ત્યારે રામે નિઃશ્વાસ મૂકતાં, સર્પ જેવું પ્રદ્વાસ હાથમાં લીધું. ૧ એ અસ્ત્ર પૂર્વે પ્રદ્વાસે ઇન્દ્રને આપ્યું હતું અને ઇન્દ્રે, અગસ્ત્યદ્વારા રામને આપ્યું હતું. તે જ બાણ રામે આજ બહાર કઢાવ્યું. ૪

પૂર્વે અમિત તેજવાળા પ્રદ્વાસે આ અસ્ત્રને ઉત્પન્ન કર્યું હતું અને ત્રેલોક્યનો જય કરવા માટે ઇન્દ્રને આપ્યું હતું. ૫ આ બાણના પીછામાં વાયુનો વાસ હતો, ક્ષણમાં અગ્નિ અને સૂર્યનો વાસ હતો, તેના મધ્ય ભાગ આકાશમય હતો અને એનું ગૌરવ મંદર અને મેરુ જેવું હતું. ૬ તે પ્રદ્વાસ ઘણું બળવદ્યમાન હતું ને સુંદર પુંખવાળું, સુવર્ણથી શોભિત, સર્વભૂત માત્રના તેજથી યુક્ત હોવાને લીધે સૂર્યના જેવું પ્રકાશમાન, ધુમાડા સહિત, પ્રલયકાળના અગ્નિ જેવું, સર્પ જેવું; પુરુષ, નાગ અને અશ્વસમૂહને ભેદી નાંખનારું, ઘણી ત્વરાવાળું; મોટા દરવાજા, પરિઘ અને ગિરિને તોડી નાંખે એવું હતું. તેના પર નાનાં પ્રકારનાં રુધિરનાં તથા મેદનાં ચિહ્ન હતાં ને તે વજ્ર જેવું ઘણું

*કાંઈ કેકાણે આવો પાઠ છે કે,

ગગન ગગનક્ષારં સાગરઃ સાગરોપમઃ ।

રામરાવણો યુદ્ધં રામરાવણયોરિત ॥

અર્થ-આકાશને આકાશની જ ઉપમા આપી શકાય, સમુદ્રને સમુદ્રની જ ઉપમા અપાય, તેમ રામ તથા રાવણનું જે યુદ્ધ, તે રામ રાવણના યુદ્ધ જેવું જ કહેવાય.



ભયંકર હતું. તેનો શબ્દ પ્રચંડ હતો ને નાના પ્રકારનાં
ચુદનાં શત્રુઓને વિહારનાર તથા સર્વને ત્રાસજનક,
ભયંકર અને નિઃશાસ નાંખતા સર્પ જેવું હતું.^{૭-૧૦}
તે બાણ કંક, ગીધ, બક, શિયાળવાં અને રાક્ષસને
નિત્ય ભક્ષ આપનાર હતું. તે ચુદમાં યમ જેવું ભયં-
કર હતું અને વાનરોને હર્ષ અને રાક્ષસોને ખેદ કર-
નાર હતું. તે ગરુડનાં સુંદર પીછાંથી બાંધેલું હતું તથા
સર્વ પ્રાણી અને ધક્વાકુ કુળના રાજના ભયનો નાશ
કરનાર, શત્રુઓની કીર્તિને હણનાર અને પોતાના
પક્ષનો જય કરનાર હતું.^{૧૧-૧૩}

પછી મહાબળવાન રામે, વેદોક્ત વિધિ પ્રમાણે
મંત્ર બાણી, એ અગસ્ત્યહત્ત ધ્રુવાચ્ચને ધનુષપર ચઢા-
વ્યું.^{૧૪} રામે બ્યારે એ બાણ ધનુષપર ચઢાવ્યું, ત્યારે
ધ્રુવાંડ ડોલ્યું-લોક કંપવા લાગ્યા અને ધરણી ધમધમી
ગઈ.^{૧૫} અતિ કોપ પામેલા રામે સ્વસ્થ થઈને તે ધનુ-
ષને ખૂબ ખેંચ્યું. પછી તે મર્મવિહારણ શરૂ રાવણની
(નાભિલક્ષી) સચોટ છોડ્યું અને ઈંદ્રના જેવા બળવાન
રામના હાથથી છૂટેલું તથા કૃતાન્તની પેઠે પાછું વાળી ન
શકાય એવું એ બાણ રાવણના હૃદય-નાભિમાં જઈને
ચોટયું.^{૧૬-૧૭} રામનાં મૂકેલાં તે વેગવાળાં અને શત્રુદેહ-
નાશક શરે, દુરાત્મા રાવણની નાભિ-હૃદય લેલી નાંખી
અને રાવણની છાતીમાં વાગ્યા પછી-શત્રુના દેહનો
અંત આણનાર તે અસ્ત્ર લોહીથી ખરડાઈ રાવણના
પ્રાણ લઈ પૃથિવીમાં ખુંચી ગયું;^{૧૮-૧૯} અને રુધિ-
રથી ભીંબાયલો તે શર, સફળ થઈ પુનઃ રામના બાંધામાં
આવીને પેઠો.^{૨૦} તે શર વાગવાથી રાવણના હાથ-
માંથી ધનુષ અને બાણ, તેના પ્રાણની સાથે જ પડી
ગયાં અને જેમ ઈંદ્રના મારથી વૃત્રાસુર પૃથિવીપર
પડ્યો હતો, તેમ મહા કાન્તિમાન અને પરમ પરાક્રમી
રાવણ, ગતઃપ્રાણ થઈ ભૂમિપર પડ્યો. (અને એ પ્રમા-
ણે સાત દિવસ અને સાત રાત્રી અખંડ ચાલતું રામરા-
વણનું યુદ્ધ રાવણના પડ્યા સાથે પૂર્ણ થયું.^{૨૧-૨૨}

પોતાનો સ્વામી હણાઈ રણમાં પડ્યો તે જોઈ,
હણાતા બાકી બચેલા રાક્ષસો ભયથી ત્રાસ પામી નાસી
ગયા અને રાવણનો વધ થયેલો જોઈ, પોતાના વિ-
જયથી શોભતું કપિસૈન્ય હાથમાં વૃક્ષ લઈ રાક્ષસો
પાછળ પડ્યું.^{૨૩-૨૪} એ રીતે કપિઓએ પીડિત કરેલા
રાક્ષસો, ચુદમાંથી નાઠા અને પોતાના આશ્રયનો
નાશ થયેલો જોઈ, આંખમાંથી આંસુ પાડતા પાડતા
લંકામાં ભરાઈ ગયા.^{૨૫} પછી વિજયથી શોભતા કપિ-
ઓએ, રામનો જય થયો અને રાવણ મરાયો, એવો

પોકાર કર્યો. તે આકાશમાં ગાળી રહ્યો.^{૨૬} અંતરિક્ષમાં
દેવકુંડલિ વાગ્યાં, મંગળ સ્વર થયાં, દિવ્ય સુગંધી
વાયુ મંદમંદ બહાવા લાગ્યો.^{૨૭} અન્નને દુર્લભ એવી
પુષ્પવૃષ્ટિ રામના રથપર થવા લાગી, અને મહાત્મા
દેવતાઓ ‘સાધુ સાધુ’ એમ કહેવા લાગ્યા; અને
આકાશમાં થતી રામની સ્તુતિઓ સંભળાવા
લાગી.^{૨૮-૨૯} સર્વ લોકને ભય ઉપજાવનાર રાવણ
મરાયો, તેથી દેવ અને ચારણો ધણો હર્ષ પામ્યા.^{૩૦}
આ રીતે રાક્ષસના અધિપતિને મારીને પ્રસન્ન થયેલા
રામે, સુગ્રીવ, અંગદ અને વિલીખણુની કામનાઓ
પૂર્ણ કરી.^{૩૧}

રાવણ મરાયો ત્યારે દેવ શાન્ત થયા, દિશાઓ
પ્રસન્ન થઈ, આકાશ નિર્મળ થઈ ગયું, પૃથિવી સ્થિર
થઈ, ઉત્રવાયુ બહાતા બંધ પડ્યા અને સૂર્યનો પ્રકાશ
સ્થિર થયો.^{૩૨} પછી સુગ્રીવ, વિલીખણુ, અંગદ અને
લક્ષ્મણ વગેરે આસજનોએ એકઠા થઈ, રામના
વિજયથી પ્રસન્ન થઈ તેમની વિધિપૂર્વક પૂજા કરી;^{૩૩}
અને રઘુકુળના રાજ્યોને આનંદ દેનાર મહા તેજસ્વી
રામે, પોતાના શત્રુને મારી પોતાની પ્રતિજ્ઞા પૂર્ણ
કરી, અને જેમ દેવતાઓ ઇન્દ્રની આસપાસ ઉભા
રહે, તેમ સર્વે મિત્રજનો, રણમાં, રામને વિટાઈ
વળીને ઉભા રહ્યા.^{૩૪}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિષ્કૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-
યણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકસો આઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ

-સર્ગસમાપ્ત-

સર્ગ ૧૦૬ મેા

વિલીખણુશોક

રણસંગ્રામમાં પોતાના ભાઈને મરાયલો જોઈને,
શોકના વેગથી પરિતાપ પામેલો વિલીખણુ, વિલાપ
કરવા લાગ્યો કે; ^૧ “હે વીર! હે પ્રખ્યાત પરાક્રમી!
હે સમર્થ! હે ન્યાયચતુર! એા રાવણ! અહા! અમૂ-
લ્ય શયનમાં સુનાર તું, આજે રામના બાણથી નષ્ટ
થયેલા સુકૃતવાળો ચેષ્ટારહિત થઈ, મરણ પથારીએ
પડ્યો છે! હે બંધુ! બાબુબંધની શોભાવાળા બે
હાથ પહેાળા કરી, તું આજ આ રણંગણમાં
સૂતો! ^{૨-૩} અહા! એા વીર! મારાં વાક્ય તને રુચ્યાં
નહિ અને તું કામજન્ય મોહમાં તલીન રહ્યો, તેનું તને
આજ આવું ક્ષણ પ્રાપ્ત થયું છે! ^૪ રે રે! મારાં હિત-
વચન, તેં, ઇન્દ્રજિતે, કુમ્ભકર્ણ, અતિક્રમે, નરાંતકે,
પ્રહસ્તે કે કોઈએ પણ ગર્વને લીધે માન્યાં નહિ, ત્યા-
રે જ આવું પરિણામ આવ્યું છે. ^૫ પરંતુ ચિન્તા

નહિ, હે વીર બાંધવ! અન્તે તું ધાર્મિકોની મર્યાદા, ધર્મનાં સ્વરૂપ અને શૂરવીરનાં સ્થાનને જ પામ્યો છે.^૧ હે બંધુ! હે શસ્ત્રધારીઓમાં શ્રેષ્ઠ! તારા પડવાથી તો ખરેખર સૂર્ય પૃથિવીપર પડ્યો અને ચંદ્ર અંધકારમાં લીન થઈ ગયો છે. વળી અગ્નિ શાન્ત પડી ગયો છે અને વ્યવસાય રહિત તથા મંદ પડી ગયો છે.^૨ આ દૈત્યકેસરી રાવણ, રણભૂમિમાં પડવાથી લંકાના નિવાસીઓ પણ અનાથ થયા છે અને હવે તેઓ પણ નાશ જ પામ્યા છે, એમ હું બાહ્યું છું^૩ અહા! ધૈર્યરૂપ પ્રવાલવાળા, હઠરૂપ કુસુમવાળા, તપોબળ અને શૌર્યરૂપ મૂળવાળા, આ રાક્ષસાધિપ રાવણરૂપ વૃક્ષને, રઘુકુળમાં ઉત્પન્ન થયેલા રામરૂપ વાયુએ આજ જડમૂળથી ઉખેડી નાંખ્યું છે.^૪ વળી ઇક્ષ્વાકુકુળમાં ઉત્પન્ન થયેલા રામરૂપ સિંહે, પ્રતાપરૂપ દંતુશળવાળા, મલયવંશરૂપ^૫ પૃષ્ઠ ભાગવાળા, ક્રોધરૂપ પદાદિ અવયવવાળા, પ્રસન્નતારૂપ સૂંઠવાળા, મદમસ્ત રાવણરૂપ હસ્તીને વિદારી, આજ પૃથ્વીપર સૂવાડ્યો છે.^૬ આ પરાક્રમ અને ઉત્સાહરૂપ શિખાવાળા, નિઃશ્વાસરૂપ ધૂમવાળા, પ્રતાપરૂપ દાઢવાળા તથા મહાપ્રતાપી આ રાવણરૂપ અગ્નિને રામરૂપ મેઘે આજ શાંત પાડી નાંખી ભૂમિપર સૂવાડી દીધો છે.^૭ રે! સિંહ તથા ઋક્ષરૂપ પુચ્છવાળો, કંકુદંવિષાણુ-ખુંઘરૂપ શૂંગવાળો, શત્રુદમન, પરાક્રમમાં વાયુ સમાન, ધર્મોદિમાં અરબલનરૂપ, ચંચળ ચક્ષુ તથા કર્ણવાળો આ સાક્ષાત્ વૃષભ-સમાન રાવણ, આજ રામરૂપ વ્યાઘ્રથી હણાઈ પૃથિવીપર પડ્યો છે. હા બાંધવ! હા રાક્ષસેન્દ્ર! હા! તું અન્તે આ જ પરિપાકને પામ્યો!”^૮

આ પ્રમાણે હેતુવાળાં અને સ્પષ્ટાર્થ વચનો બોલી બોલીને રુદન કરતા તથા બ્રાતૃશોકથી ગદ્ગદિત થઈ ગયેલા વિભીષણને જોઈ, મહાત્મા રામ તેને ઠહેવા લાગ્યા કે-^{૧૩} “હે વિભીષણ! મહાપરાક્રમી, ઉત્સાહવાળો અને મૃત્યુની શંકા વગરનો, પણ હમણાં પૃથ્વીપર પડેલો આ તારો વડિલબંધુ રાવણરાય, સંગ્રામમાં અશક્ત થઈ નાશ પામ્યો નથી; કેમકે, હે સૌમ્ય! પોતાના જયની ઇચ્છા રાખી જે રણમાં પ્રાણહાન દે છે, તે જીવતા જ છે અને તે શોક કરવા ભોગ નથી જ.”^{૧૪-૧૫} આ યુદ્ધિમાન્ રાવણ, કે જેણે ત્રણે લોકને વશ કર્યા હતા તથા ઇન્દ્રાદિ દેવોને પણ ત્રાસ પમાડ્યો હતો, તેવો વીર પુરુષ, શોક કરવાને યોગ્ય

નથી જ.^{૧૬} યુદ્ધમાં અમુકનો જ જય થાય, એવું કોઈ દિવસ બનતું નથી. શૂર તો મરે કે મારે, એ જ તેનો ધર્મ છે.^{૧૭} હે વિભીષણ! તારા ભાઈ રાવણને તો મનુષ્યાદિએ કરેલી ક્ષત્રિયગતિ પ્રાપ્ત થઈ છે; કારણ કે ક્ષત્રિયના ધર્મને અનુસરી રણસંગ્રામમાં તેણે પ્રાણહાન દીધું છે. માટે, હે સૌમ્ય! લંકાનો નાથ, રાક્ષસોનો ઇન્દ્ર, આ રાવણ, તારે શોક કરવાને યોગ્ય નથી!”^{૧૮} મરણ તો છે જ, એમ માનીને તું શોકરહિત થા; અને હવે જે કાર્ય કરવા યોગ્ય હોય, તે કરવાને તત્પર થા.”^{૧૯}

આ સાંભળી, રામભદ્રને શોકથી સંતપ્ત થયેલા વિભીષણરાયે પોતાના ભાઈના હિતને માટે કહ્યું કે-“હે રામ! રાવણ, જે પૂર્વે દેવ દાનવોથી પણ હાર્યો નહોતો, તે આજ-સમુદ્ર જેમ કિનારાથી વિભક્ત થાય, તેમ તારા આગળ વિભક્ત થયો છે.”^{૨૦-૨૧} એ મહારાજ! આ દશકંધરે યાચકોને દાન, ભૃત્યોને પોષણ, મિત્રોને ધન અને વૈરીઓને વૈરફળ આપ્યાં છે અને અનેક ભોગ ભોગવી, મહાતપસ્વી અને વેદાંગ સાથે વેદજ્ઞ તથા અગ્નિ હોમાદિ કર્મ કરનારો છતાં આજ એ નાશ પામ્યો છે, તેનું હું તારી આજ્ઞાથી ઉત્તર કાર્ય કરવા ઇચ્છું છું.”^{૨૨-૨૩}

આમ કહી વિભીષણ શાન્ત પડ્યો. પછી મહાત્મા રામે, રાવણને જેમ સ્વર્ગ પ્રાપ્ત થાય, તેમ તેનું પ્રેત-કર્મ કરવાની આજ્ઞા આપતાં કહ્યું,^{૨૪} “હે વિભીષણ! વૈર મરણાંત છે; પણ તેનો હવે પાર આવી ગયો છે, તો તું એને પ્રેતસંસ્કાર કર; કારણ કે હવે એ જેવો તને, તેવો જ મને પણ છે (અર્થાત્ સમાન છે).”^{૨૫} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દ્વાપા યજુર્વિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકસો નવમો સર્ગ સંપૂર્ણ.

સર્ગ ૧૧૦ મેા

રાણીઓનું આકુંઠ

મહાત્મા રાઘવે રાવણને હણ્યો, તે વર્તમાન સાંભળી શોકથી લેવાઈ ગયેલી રાક્ષસીઓ, અંતઃપુરમાંથી બહાર નીકળી પડી;^૧ અને સૌના વાર્યા છતાં પણ, માથા ઉપર ધૂળ નાંખી રજવાળી થઈ તથા છૂટા કેશ મૂકીને-વત્સમરણથી ગાય જેમ શોક કરે છે, તેમ વિલાપ કરવા લાગી.^૨ તે સર્વ રાણીઓ, રાક્ષસ-ગણની સાથે, દક્ષિણ દરવાજેથી લંકાની બહાર આવી અને ભયંકર રણભૂમિમાં દાખલ થઈ. “હા નાથ! હા

પ્રાણેશ !” એમ વિલંપતી અને પતિને શોચંતી આમ તેમ તરફડવા લાગી. માથા વગરનાં ધડથી, રુધિરના કાદવથી ભરપૂર, ભયંકર રણભૂમિમાં તેઓ અશ્રુપૂર્ણ નેત્રને લીધે અથડાઈ પડતી હતી. તેઓ ભાવીથી પરાભવ પામેલી હતી અને જેમ યુધ્ધપતિના મરણથી ચીસો પાડતી હાથણીઓ ખૂંચે પાડે, તેમ રાવણની સ્ત્રીઓ, મોટી કાયાવાળા, કાન્તિમાન અને નાશ પામી ભૂમિ ઉપર પડેલા અંજનગિરિ સમાન રાવણની પાસે આવી, લાંબે સાદે ચીસો પાડવા લાગી.^{૭-૯}

પોતાના સ્વામીને રણભૂમિની ધૂળમાં પડેલો જોઈ, કપાઈ ગયેલી લતા જેવી તે સ્ત્રીઓ, રાવણના શરીર ઉપર પડી.^{૧૦} કેટલીક માનથી તેનાં શરીરને, કેટલીક પગને અને કેટલીક કંઠને વળગી પડી, મહા કદપાન્ત કરવા લાગી.^{૧૧} કેટલીક તેના હાથ લઈ ભૂમિ ઉપર આળોટતી હતી; અને કેટલીક તેના મસ્તકને ખોળામાં લઈ તેનું મુખ જોઈ જોઈને મોહ પામી રૂઢન કરતી હતી. તે વેળાએ, આકળ જેમ કમળને સ્નાન કરાવે છે, તેમ કેટલીક સ્ત્રીઓએ, અશ્રુધારાઓથી રાવણનાં મસ્તકને સ્નાન કરાવી મૂક્યું.^{૧૨-૧૩} પૃથિવી ઉપર પડેલા પોતાના પતિને જોઈ, મહાશોક પામેલી તે સ્ત્રીઓ, ત્યારપછી છૂટે મોઢાં વિલાપ કરવા લાગી.^{૧૪}

તે રાક્ષસીઓ રડતાં રડતાં બોલી કે—“હે નાથ ! તમે જ પૂર્વે ઇન્દ્ર, યમ તથા વરુણને રણમાં ત્રાસ આપ્યો હતો; અને કુબેરનું પુષ્પક વિમાન તમે જ હરી લીધું હતું.^{૧૫} તમે જ ગંધર્વ, ઋષિ અને મહાત્મા દેવતાઓને ભય ઉત્પન્ન કર્યો હતો; તે જ તમે, હે નાથ ! આજ આ અનાથ જેવા થઈને, રણભૂમિમાં કેમ સૂતા છો ?^{૧૬} અરે ! સુરાસુર કે પન્નગથી જેમને ભય નહોતો, તેવા તમે આજ મનુષ્યથી મૃત્યુ પામી કેમ ભૂમિ ઉપર શયન કરો છો ?^{૧૭} દેવ, દાનવ તથા રાક્ષસોથી અવધ્ય, હે નાથ ! આજ પગે ચાલતા મનુષ્યથી હણાઈ, આપ કેમ રણમાં પડ્યા છો ?^{૧૮} હે નાથ ! દેવ, દાનવ અને યક્ષથી અવધ્ય આપ, આજ મનુષ્યને હાથે હણાઈ, પ્રાકૃત પ્રાણીની પેઠે મૃત્યુ કેમ પામ્યા છો ? હા નાથ ! હા લંકેશ્વર ! (તમે ક્યાં ગયા ? કેમ સૂતા ?)^{૧૯}

આ રીતે શોક કરતી રાવણની રાણીઓ વિલંપતી ને શોચંતી ક્ષણભર શાન્ત થઈ ગઈ, પણ પુનઃ ઘાટે સાદે શોકના ઉભરા ઠહાડવા લાગી કે,^{૨૦} “હે નાથ ! હિતવાક્યોને ન શ્રવણ કરતાં તમે પોતાનાં મરણને માટે જ શું સીતાનું હરણ કર્યું હતું ? હે નાથ ! સીતાના

હરણથી જ, તમારો, આ રાક્ષસોનો અને અમારો એક સાથે જ નાશ થયો છે.^{૨૧} તમને વિલીધણું બહુ બહુ હિતવાક્ય કહ્યાં, પણ મોહથી તેના તિરસ્કાર કર્યો. કારણ કે તમે કાળથી ઘેરાઈ ગયા હતા.^{૨૨} હાય રે ! તમે જો વિલીધણુના કહેવા પ્રમાણે વિદેહરાજતનયાને પાછી આપી હોત તો, આજ અમારે આ આખા રાક્ષસકુળના નિર્કંઠનરૂપ ધોર દુઃખને જોવું પડત નહિ.^{૨૩} વિલીધણુ પરપક્ષને અવલંબન ન કરત અને તમે રામના મિત્ર થાત તથા અમે પણ સૌભાગ્ય ભોગવત ! પરંતુ, હે નાથ ! તમે જ શત્રુને સિદ્ધાર્થ કરવા સીતાને રાખી અને મમત મૂક્યો નહિ ! એનું તમને કૃણ મળ્યું અને આજ અમને વેધવ્ય આપી, રાક્ષસોનો નાશ કરાવી, તમે પોતાના શરીરને પણ રણમાં રોળાવ્યું છે.^{૨૪-૨૫} હે નાથ ! હે રાક્ષસરાજ ! અમને લાગે છે કે, દૈવે જ તમને આમાં પ્રેર્યા હશે; કારણ કે દૈવ જ સર્વને સારું નરતું સૂઝાડે છે અને દૈવે હણેલો જ હમેશાં હણાય છે.^{૨૬} આ રણભૂમિએ, રાક્ષસોનાં, ઠપિઓનાં અને તમારાં રુધિર પીધાં, તે પણ દૈવયોગથી જ થયું હશે;^{૨૭} કારણ કે કર્મનું કૃણ આપવાને તત્પર થયેલી દૈવગતિને, દ્રવ્ય, કામ, પરાક્રમ તથા આજ્ઞાએ કરીને પણ નિવૃત્ત કરી શકાતી નથી જ.”^{૨૮}

આ રીતે દીન, દુઃખથી પીડાયેલી તથા અશ્રુથી પૂર્ણ થઈ ગયેલી આંખોવાળી, તે રાક્ષસરાજની રાણીઓ રણભૂમિમાં આવી રાવણના શરીર પાસે બેઠી બેઠી, ટીટોડીની માફક વિલાપ કરતી હતી.^{૨૯}

ઇતિ સ્ત્રીવાદમાકિ સુનિદ્રુત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકસો દસમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૧૧ મો

મંદોદરીવિલાપ

આ પ્રમાણે વિલંપતી અને શોચંતી રાવણની સ્ત્રીઓમાં પટ્ટરાણી મંદોદરી—જેનું કર્મ વિચારમાં પણ આવી શકતું નથી એવા પોતાના પતિ રાવણને, રામે રણભૂમિમાં પાડેલો જોઈ, અપાર શોકના ભારથી પીડાતી વિલાપ કરતી હતી.^{૧-૨}

મંદોદરી રડતાં રડતાં બોલી; “હે મહાબાહો ! હે કુબેરના કનિષ્ઠ બંધુ ! રણમાં કેાપ પામેલા તમને જોઈને ઇન્દ્ર પણ ત્રાસ પામતો હતો અને મોટ મોટા ઋષિઓ, યશસ્વી ગંધર્વો અને ચારણો પણ તમારા ભયથી દશેદિશામાં નાસી જતા હતા,^{૩-૪} તે જ તમે,

હે રાક્ષસેશ્વર ! આજ આ મનુષ્યથી હણાઇને રણમાં પડ્યા, એ શું તમને લાજ નથી લાગતી ? તમે તો ત્રણે લોકને આક્રમણ કરો એવા છો, અને સમૃદ્ધિવાન તથા મહા પરાક્રમી છો, તે આજ આ મનુષ્ય માત્ર અને વનવગડે રખડતા રામથી હણાયા, એ શું ?^{૧૬} પ્રાણી માત્રને અગોચર, એવી લંકામાં વસનાર અને કામરૂપી આપ, રામને હાથે હણાવ, એ મને તો અસંભવિત લાગે છે !^{૧૭} અને સૈન્યને લઈ સર્વે પર જય મેળવનાર જે તમે, તેના આજે રામે નાશ કર્યો, એ કંઈ રામનું પરાક્રમ મારા માન્યામાં આવતું નથી,^{૧૮} પણ હે નાથ ! તમારા વિનાશને માટે અતઃકર્થ માયાવડે રામનું રૂપ ધારીને કૃતાન્ત જ અહિં ઉતરી આવ્યો હોય, એમ હું તો માનું છું.^{૧૯} નહિતર, હે નાથ ! ઇન્દ્રે કંઈ કપટકળાથી આજ તમને છેતર્યા હોય, એવી મને શંકા થાય છે. પણ ના, ના, એ પણ સંભવતું નથી; કારણ કે દેવના શત્રુ એવા આપની સામે આવીને ઉભા રહેવાની તેની શી શક્તિ ?^{૨૦} આ બધા ઉપરથી તો ત્યારે હું એમ જ માનું છું કે, મહાયોગી પરમાત્મા, સનાતન, આદિ, મધ્ય અને અંત રહિત, મોટામાં મોટા, માયા પ્રવર્તક, સર્વને સજનાર, શંખ, ચક્ર, ગદા અને વક્ષઃસ્થળમાં શ્રીલાંચનવાળા, નિત્ય, શ્રીમાન, અનિત્ય, પરિણામશૂન્ય, સત્ય પરાક્રમી, લગવાન વિષ્ણુએ જ લોકોના હિતને માટે કપિરૂપી દેવતાઓની સહાયથી, મનુષ્યરૂપે અહિં આવી, તમારા પરિવાર સહિત તમારો નાશ કર્યો છે.^{૨૧-૨૪} હે નાથ ! તમે પૂર્વે ઇન્દ્રાદિને જિતી ત્રૈલોક્યમાં વિજય મેળવ્યો હતો અને તેથી જ આજ તેમણે તમને જિત્યા હોય એમ લાગે છે. જ્યારથી જનસ્થાનમાં વસતા યૌદ્ધ હજાર રાક્ષસો સાથે ખરને તેમણે માર્યો, ત્યારથી જ હું તો એ મહાત્મા, મનુષ્ય નથી, (પણ દેવાદિદેવ છે) એમ માનું છું. હે પ્રાણેશ ! દેવતાઓ પણ જ્યાં પ્રવેશ કરી શકે નહિ, એવી લંકાનગરીમાં હનૂમાને પ્રવેશ કર્યો, ત્યારથી જ હું ચેતી ગઈ હતી, કે કાલ વિપરીત આવ્યો છે અને હે નાથ ! મેં તમને રાઘવની સાથે વૈર કરતાં વાર્યાં, પણ તમે મારાં વચન માન્યાં નહિં, તેનું જ આ ફળ આવ્યું છે. હે રાક્ષસરાજ ! હે પ્રાણેશ ! ઐશ્વર્ય, પોતાનો દેહ અને સ્વજનના વિનાશ માટે જ અકસ્માત તમને સીતામાં કામ ઉત્પન્ન થયો ! અને હે દુર્ભેતિ ! તમે અરૂંધતી અને શેહિલીથી પણ વધારે પતિવ્રતા અને તેઓએ માન્ય કરેલી દેવી સીતાના

ઉપર, બળાત્કાર કર્યો, એ જ વિપરીત થયું છે, અને પૃથિવી જેવી ક્ષમાવાન, લક્ષ્મી કરતાં પણ વધારે લક્ષ્મીવાન અને સ્વસ્વામીમાં જ અનુરક્ત, લાવણ્યની સાક્ષાત્ ભૂતિ અને સૌંદર્યનો શૃંગાર, એવી શ્રેષ્ઠ સીતાને, આપે કપટ કરી હરણ કરી લાવી, કુળનો ક્ષય કર્યો છે, અને હે નાથ ! તમે સીતાસમાગમને ન પામ્યા, પરંતુ તે પતિવ્રતાના તપરૂપ અગ્નિમાં અંતે ભસ્મીભૂત થઈ ગયા છો !^{૨૫-૨૭} અને જ્યારે તમે સુમધ્યમા સીતાનું હરણ કર્યું, ત્યારે જ કેમ બળી ગયા નહિ ? તેનું કારણ માત્ર એ જ કે-પાપનું ફળ પણ તેનો સમય આવે ત્યારે જ મળે છે.^{૨૮-૨૫}

ક્ષણવાર થોભી, પુનઃ મંદોદરી આકુંઠ કરવા લાગી કે; “શુભ કર્મ કરનારને શુભ અને પાપકર્મ કરનારને પાપ ફળ મળે છે. જુવો, વિલીંબણ સુખ પામ્યા અને તમે આજ આ રણમાં રોળાયા.”^{૨૬} હે નાથ ! સીતાના કરતાં પણ વધારે સૌંદર્યવતી સ્ત્રીઓ તમારા અંતઃપુરમાં છતાં, તમે સીતાપર કામવશ થયા અને મોહ પામ્યા; તેથી દાક્ષિણ્યથી, કુલથી કે રૂપથી સીતા મારાથી અધિક કે મારા સમાન પણ નથી, એમ તમને ન લાગ્યું. એ દૈવકૃતિ જ છે.^{૨૭-૨૮} પણ હોય, કોઈ પણ પ્રાણીને નિમિત્ત વગર મરણ આવતું નથી. તમારું પણ આ સીતા નિમિત્તે જ મરણ થયું છે;^{૨૯} કારણ કે તમે પોતે જ મૃત્યુના નિમિત્તરૂપ સીતાને દૂરથી હરી લાવ્યા. મિથિલાધિપની કન્યા સીતા, હવે શોકરહિત થઈ રામની સાથે વિહાર કરશે અને અલપ પુણ્યવાળી હું અભાગણી, તમારા મરણથી શોકસાગરમાં પડીને રુદ્ધન કરીશ.

“અતુલ સમૃદ્ધિવાળી અને નાનાં પ્રકારનાં વિચિત્ર આભરણોએ શોભતી હું, પુષ્પક વિમાનમાં બેસી સ્વામી સાથે કેલાસ, મંદર, મેરુ, ચૈત્રરથવન વગેરે સ્થળોમાં વિહાર કરતી, તે આજ, હે સ્વામિન ! તમારો વધ થવાથી વિધવા થઈ, સર્વ કામભોગથી નષ્ટ થઈ પડી છું, તો ધિક્કાર છે આવા ચપલ રાજભોગને તથા રાજશ્રીને ! અતિ સુકુમાર સુંદર શ્રુકુટીવાળું, ઉચી નાસિકાવાળું, ચંદ્ર જેવું કાંતિમાન, પદ્મસમાન શ્રીવાળું અને સૂર્ય જેવું, દ્યુતિમાન, સુકુટ અને કુંડળથી અલંકૃત, લાલ ઓષ્ઠવાળું તથા પુષ્પના તોરાથી શોભતું તમારું મુખપદ્મ, પાનભૂમિમાં પાન કર્યા પછી ચંચલ નેત્રથી જે શોભા આપતું હતું, તે આજ રામના બાણથી છેદાયલું, રુધિરવાળું, મેદ તથા મજ્જાવાળું, ધૂળમાં રગ-દોળાયલું આ રણમાં રખડે છે, એ કર્મવિપાકને પણ

ધિક્કાર છે. મને વૈધવ્ય આપનારી આ દુર્દશા આવવાની છે, એમ મેં સ્વપ્ને પણ ધાર્યું નહોતું; કેમકે હે નાથ ! દાનવોના રાજા તે મારો પિતા-મયાસુર છે; રાક્ષસોના જે ધન્દ્ર, તે મારો સ્વામી છે; ૩૦-૩૯ અને ધન્દ્રને જિતનાર શૂરવીર, તે મારો પુત્ર છે. એ સર્વનો મને અત્યંત ગર્વ હતો; કારણ કે શત્રુહન, શૂરવીર, કોપવાળા ને પરાક્રમી એવા મારું રક્ષણ કરનાર છે તો મને કેમ અનર્થકારક પરિણામ સોસવું પડશે, એમ હું માનતી હતી. પણ હે રાક્ષસોત્તમ ! નહિં ધારવા જેવું આ મનુષ્યથી તમારું મરણ ક્યાંથી આવી પહોંચ્યું ? હે નાથ ! ધન્દ્રની લક્ષ્મણ જેવું, સ્તિગ્ધ, પર્વત જેવું; બાબુબંધ, પોહોંચી અને બીજાં વૈદ્યુર્યોદિ રતનાભરણથી ભૂષિત, મોતીના હારવાળું, વિહારસ્થળમાં અને યુદ્ધભૂમિમાં શોભાયમાન, વિજળીયુક્ત, મેઘસમાન આ તમારું સુંદર શરીર, આજ બાણના વ્રણને લીધે આલિંગન આપવાને પણ યોગ્ય નથી રહ્યું. આ તમારું શરીર આજ તો સાહુડીના શરીર જેવું બાણથી પૂર્ણ વિધાઈ ગયેલું, રુધિરવાળું, મર્મસ્થળમાં વાગેલાં બાણથી સ્નાયુના બંધો જેમાં તૂટી ગયા છે એવું અને વજનના ભયથી પર્વત વિખરાઈ ગયો હોય તેવું, આ રણભૂમિમાં વિદીર્ણ થઈને પડેલું જ મારા જીવામાં આવે છે.

“હે નાથ ! તમને રામે માર્યા એ સ્વપ્ન છે કે સાચું છે ? ૪૦-૪૪ તમે તો કાળના પણ કાળ હતા, તો કાળને કેમ વશ થયા ? ત્રણ લોકની શ્રી ભોગવનાર અને ત્રણે લોકને ઉદ્દેગ કરનાર, લોકપાળને જિતનાર, શંકરનો પણ આક્ષેપ કરનાર, મંદોદરને હંડ દેનાર, પ્રખ્યાત પરાક્રમવાળા, સર્વને ક્ષોભ પમાડનાર, સાધુ જનનો નાશ કરનાર, બળવડે શત્રુસામું ગર્વથી બોલનાર, ભૂત્યને પાળનાર, હજારો દાનવેદ્રો ને રાક્ષસોના પણ નાશ કરનાર, રણમાં નિવાત કવચોને જિતનાર, અનેક યજ્ઞોના નાશ કરનાર, સ્વજનપાલક, ૪૮-૫૨ ધર્મને લેદ કરનાર, માયાવી, દેવ, માનવ તથા અસુરકન્યાહારક, શત્રુની સ્ત્રીઓને શોકકર ને સ્વજનશોકકર, લંકાના રક્ષક, ભયંકર કર્મ કરનાર, અમને ધ્વિષ્ટ ભોગ આપનાર અને સર્વે મહારથીઓમાં શ્રેષ્ઠ એવા તમે, આજ આમ અચેત થઈ રણમાં પડ્યા છો અને હું દેહને પ્રિય કરીને હજી જીવતી રહી છું, માટે ખરેખર, વજ હૃદયની તો માત્ર હું જ છું, કે આ પ્રાણ સોસરા નીકળી જતા નથી. હે રાક્ષસેશ્વર ! પહેલાં તમે અમૂલ્ય શયનમાં સૂતા હતા, પણ

આજ ધૂળથી રજોટાઈ ભૂમિપર કેમ સૂતા છો ? લક્ષ્મણે જ્યારે મારા પુત્રને માર્યો ત્યારે હું અતિ શસ્ત્રના ઘાથી ઘવાઈ હતી અને આજ તો ધિરે મને મારી જ નાંખી છે. હે નાથ ! બંધુજનરહિત, સ્વામિ રહિત અને કામભોગરહિત, હું હવે લાંબા દહાડા સૂધી શોચ કરીશ ! હે સ્વામિનાથ ! તમે આજ આ દુઃસહ દીર્ઘ પંથને કેમ અવલંબન કર્યો ? ૫૩-૫૯ હે નાથ ! દુઃખથી પીડિત થયેલી મને તમે સાથે તેડી જાઓ ! શું તમે બાણતા નથી કે, હું તમારા વગર રહી શકવાની નથી ? તમે મને દીન, કૃપણ અને વિલાપ કરતી અહિંયાં ટળવળતી મૂકીને, રે નાથ ! ક્યાં ને કેમ ચાલી ગયા ? તમે કેમ મારી સાથે બોલતા નથી ? હે નાથ ! ઉત્તરીય વસ્ત્ર વગર અને પગે ચાલી અહિં આવેલી મને જોઈને, કેમ તમને ક્રોધ ચડતો નથી ? લંકામાંથી બહાર આવેલી, ઉત્તરીય રહિત અને શોકકરતી તમારી સ્ત્રીઓના સામું જરાક તો બુવો. કીકામાં સહાય થનારા તમારા આસજન તથા પરિજનનાં આંસુ લૂછી તેમને ધીરજ તો આપો. હે નાથ ! હે લંકેશ્વર ! કેમ તમે આજ કોઈનું આશ્વાસન કર્યા વગર, નિર્દય થઈ ભૂમિ ઉપર પડી રહ્યા છો ? અને મને માન કેમ આપતા નથી ?”

આ પ્રમાણે ઘાટે સ્વરે રુદન કરતી મંદોદરીની આંખમાંનાં અશ્રુ પણ સુકાઈ ગયાં, તેને ગળે કાચકી ખાઝી ગઈ. તે થોડીવાર અબોલ રહી, પણ પુનઃ પૂર્વનું સુખ સાંભરી આવતાં રડવા લાગી કે, “હે રાજન્ ! તમે પતિવ્રતાઓને, ગુરુ જનની સેવા કરનારીઓને અને અનેક કુળવાન્ સ્ત્રીઓને વૈધવ્ય આપી, તેમના નિઃસાસા લીધેલા છે, તે શાપ આજે પુષ્ટ્યા છે.” કારણ કે, હે રાજન્ ! પતિવ્રતાનાં આંસુ અનર્થ વિના અઠસ્માત પૃથિવીપર પડતાં નથી એમ જે કહેવાય છે, તે તમારા પ્રત્યેજ આજ સત્ય ઠર્યું છે. હે રાજન્ ! પ્રથમ તો તમે ત્રિલોકને આક્રમણ કરનાર અને મહા શૂરવીર છું, એવું ગુમાન રાખી, પાછળથી પરસ્ત્રીહરણ કરી, સુદ્ર નામથી કેમ પ્રસિદ્ધ થયા ? તમે સંગ્રામમાંથી કોઈ કાળે પણ ભય પામ્યા હો, એમ હું સંભારું છું, તો-પણ મને સ્વપ્નમાંએ સાંભરતું નથી કે, તમે ભય પામ્યા હો; તેમ છતાં, સીતાનું હરણ કરતાં તમે ભય પામ્યા ને મારીચરૂપ મૃગને મોકલી, કપટ કરી, રામ લક્ષ્મણને દૂર ખસેડી, જનકીની ચોરી કરી. તે દહાડાથી જ મને તો લાચું હતું કે, આપનું કંઈ અમંગળ થવાનું છે અને મૃત્યુ પાસે આવ્યું છે, માનો ન માનો, પણ

વિધિજ મનુષ્યમાં યોગ્યાયોગ્ય બુદ્ધિ ઉત્પન્ન કરતાં છે. ૬૦-૭૦

“તમે જનકીને લાભ્યા ત્યારે, મહાનિઃશ્વાસ મૂકીને મારા સત્યવાદી કેવરજી મહાત્મા વિલીષણે તો કહ્યું હતું કે, ૭૧ બહુ અયોગ્ય થાય છે અને એથી રાક્ષસોના કાળ પાસે આવ્યો છે, એમ પણ કહ્યું હતું. કામ તથા ક્રોધથી ઉત્પન્ન થયેલા વ્યસનથી કંઈ પણ અર્થ સરતો નથી જ-ઉલટું તમારાં તે કર્મથી આખાં રાક્ષસકુળનો નાશ થયો છે; ૭૨-૭૩ પણ, મારે હવે તમારો શોચ કરવો જોઈતો નથી. કારણ કે આપનું બળ તથા પરાક્રમ જગવિષ્ણાત થયાં છે. પણ સ્ત્રી-બુદ્ધિથી કારણ્યને લીધે આટલું બધું થાય છે. ૭૪ આપ તો કરેલાં સુકૃત અને દુષ્કૃત લઈને યોગ્ય ગતિને પામ્યા છો; અને આ હું તો, તમારા જવાથી દુઃખી થયેલી, માત્ર મારા પોતાના જ આત્માને રડું છું. ૭૫ હે દશાનન! હિત ઇચ્છનારાઓનાં વચનો તમે માન્યાં નહિ, તમારા ભાઈઓ અને તેમાં પણ તમારા નાના ભાઈ વિલીષણે કહેલાં હિતકર, લાભકારક અને શ્રેયસ્કર વચન કહ્યાં હતાં, તે, તમે, ‘હું શરવીર છું,’ એવા ગર્વથી ન ગણુકાર્યા; તેમ જ મારીય, કુંભકર્ણ અને મારા પિતા મયાસુરે પણ તમને જે જે હિતવચનો કહ્યાં, તેની પણ તમે ઉપેક્ષા કરી, તેથી જ આજે આલું દારુણ પરિણામ આવ્યું છે. ૭૬-૭૮ પણ હે કાળા મેઘ-સમાન! પીતામ્બરધારી અને શુભાંગદ! આજ તમે કેમ તમારાં ગાત્ર પ્રસારીને આ રણભૂમિમાં સૂતા છો? ૭૯ મહા પરાક્રમી, દક્ષ અને અજિત યાતુધાનની દોહિત્રી જે હું, તેની સાથે, હે દશાનન! કેમ તમે બોલતા નથી? આ નવો વેશ લઈને કેમ સૂતા છો? ઉઠો હે નાથ! ઉઠો. જુઓ તો ખરા, સૂર્યકિરણોએ પણ આજે નિર્ભય થઈ લંકામાં પ્રવેશ કર્યો છે. ઇન્દ્ર જેમ વજ્રની પૂળ કરે છે, તેમ તમારાથી પૂળયેલો ને સંગ્રામમાં ઘણાને પ્રહાર કરનાર હેમથી મહેલો, આ તમારો પરિઘ પણ, હે નાથ! બાણથી લાંગી જઈ પડ્યો છે. હે શૂર! પ્રિય સ્ત્રીની માફક આ રણભૂમિને આલિંગન આપી કેમ સૂઈ રહ્યા છો? ૮૦-૮૪ અને અણમાનિતીની પેઠે મારી સાથે કેમ બોલતા નથી? મારી સાથે આપે શું રૂપણું લીધાં છે? ધિક્કાર છે આ મારાં વજ્ર જેવાં હૃદયને, કે જે આપના પડ્યા છતાં પણ ફાટી જતું નથી. નાથ! પ્રાણપ્રિય! આપ મારી સાથે રીસાયા તો નથી? બોલો, જરાક તો બોલો.”

આમ મહા ઠંડપાંત કરતી અને આંસુએ ભરાઈ

ગયેલાં નેત્રવાળી અને સ્નેહથી ભરાઈ ગયેલાં હૃદય-વાળી પટ્ટરાણી મંદોદરી, શોકના આવેશથી મોહિત થઈ, રાવણની છાતી ઉપર મૂર્ચિત થઈ પડી-તે બહુ સંધ્યાથી રાતા મેઘમાં વિદ્યુત શોભે તેમ શોભતી હતી.

આ પછી મહા ઠંડપાંત કરી મૂર્ચ્યા પામેલી મંદોદરીને, તેની સપત્નીઓએ શાન્ત કરીને ઠીક બેસારી તથા તેમણે કહ્યું કે, “હે દેવિ મંદોદરી! લોકોની સ્થિતિ અધ્રુવ છે, તે તમે ક્યાં નથી બાણતાં? ૮૫-૮૯ દશાના યોગને લીધે, રાજાઓની સમૃદ્ધિ ચંચલ છે-(આવર્જન ને વિસર્જન થયા કરે છે). માટે શોકનો ત્યાગ કરો અને ચિત્ત સ્થિર રાખો.” સપત્નીઓનાં તે વાક્ય સાંભળી, મંદોદરીએ ધીરજ ધરવાને મથન કર્યું, પણ મિથ્યા. તે અશ્રુના પૂરથી સ્તન તથા મુખશોભાનું માર્જન કરતી હોય, તેમ છૂટે મોઢે ને કરુણ સ્વરે દયાજનક રીતે વિલાપ કરતી અટકી નહિ.

રાવણને અગ્નિસંસ્કાર

આણી તરફ મહાત્મા રામે, ત્યાર પછી વિલીષણને કહ્યું કે, ૯૦-૯૧ “હે વિલીષણ! તમે તમારા મોટા ભાઈને અગ્નિસંસ્કાર કરો. હે લંકેશ! તમે ઉઠો અને હે સૌમ્ય! ધીરજ રાખી, રુદન કરતી તમારા ભાઈની સ્ત્રીઓને શાન્ત કરો.”

રામનાં તે વચન સાંભળી, બુદ્ધિમાન વિલીષણે, પૂર્ણ વિચાર કરીને કહ્યું કે, ૯૨ “હે રામ! ધર્મ તથા સદ્ગતનો ત્યાગ કર્યો છે એવા, કૂર, નકારા, અસત્ય વદનાર અને પરહાર હરણ કરનાર જે હોય, તેને શું અગ્નિસંસ્કાર કરવાને હું યોગ્ય છું? આ મારો પીડિત બાંધવ, લંકાનો ધણી, રાક્ષસોના રાજા રાવણ, સર્વનું અહિત કરનાર હતો અને ભાઈરૂપે મારો એક શત્રુ હતો. ૯૩-૯૪ વડીલ બંધુ તરીકે તે પૂજનીય તથા સંસ્કારને યોગ્ય છે, તો પણ તેના દોષને લીધે તે અસંસ્કારી છે, એમ જ હું માનું છું. વળી હે રામ! રાવણને જો હું સંસ્કાર નહિ કરું તો પૃથિવીમાં નૃશંસ કહેવાઈશ ખરો, પણ આ રહસ્યને બાણનાર તો ઠીક થયું એમ જ કહેશે.”

પછી વિલીષણનાં વચન સાંભળી, સંતુષ્ટ થયેલા ધર્મજ્ઞ અને વાક્યતુર રામે કહ્યું કે, “હે રાક્ષસેશ્વર! સુગ્રીવની પેઠે હવે મારે તને રાજ્યાભિષેક કરવો જોઈએ; કારણ કે, તારા જ આશ્રયથી હું રાવણને જિત્યો છું. ૯૫-૯૭ માટે હે શૂર! પ્રથમ તું તારા ભાઈને અગ્નિસંસ્કાર કર. (કેમ કે, એનો અગ્નિસંસ્કાર થયા

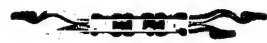
પૂર્વે તને અભિષેક થઈ શકશે નહિ.) આ રાવણ, જે કે અધર્મવાદી, અનૃતભાષી અને સ્વેચ્છાચારી હતો, તથાપિ એ તેજસ્વી, બળવાન અને સંચામમાં તો નિત્ય શૂર જ હતો, સાથે એ મહાત્મા પણ હતો, સર્વ લોકને ત્રાસ ઉપજાવનાર ત્રાસકહતો અને બળવાન હતો. તેવા રાવણને, ઇન્દ્રાદિ દેવોએ પણ કદી જિત્યો નથી, માટે એવો જે યશસ્વી, તેને તું સંસ્કાર કરવા ચોચ જ છે. વૈર, મરણાંત હોય છે, પણ તેનો તો હવે નાશ થયો. ૯૮-૧૦૦ માટે તું એને નિશ્ચંક થઈ સંસ્કાર કર; અને હું અનુગ્રહ કરું છું કે, એ રાવણ સુક્રિત આપવા ચોચ છે. હે મહાબાહો! રાવણ તારે હાથે સંસ્કાર પામવા ચોચ જ છે. માટે તું સંસ્કાર કર અને એમ કરવાથી આ જગતમાં તું મોટો યશ પામીશ.”

મહાત્મા રામનાં તે વચન સાંભળી, ઉતાવળા થયેલા વિલીખણે, ત્યાર પછી પોતાના ભાઈને અગ્નિસંસ્કાર કરવાની તૈયારી કરવા માંડી. તે સુવેળથી લંકામાં ગયો અને રાવણના અગ્નિહોત્રના અગ્નિને સ્મશાનમાં મોકલ્યા; તે સાથે વળી ચંદનાદિ કાષ્ઠનાં ગાડાં, અગરુ, ગંધપદાર્થ, મણિ, મોતિ અને પ્રવાલ પણ તેણે મોકલી દીધાં. સર્વ વસ્તુ મોકલાવ્યા પછી, બીજા રાક્ષસોની સાથે વિલીખણ, જ્યાં રાવણનો દેહ પડ્યો હતો ત્યાં આવ્યો. ૧૦૧-૧૦૬ અને માલ્યવાનને સાથે રાખી, પોતાના મોટા ભાઈને ઉત્તર ક્રિયાનો પ્રારંભ કીધો. પીત રેશમી વસ્ત્રવાળા રાવણને, ક્વળ પતાકાવાળી અને પુખ્તોના હારવાળી એક સુંદર શિબિકામાં બેસાડ્યો અને રાક્ષસોના તે અધિપને બંદીજનોનાં સ્તુતિવાક્યોની સાથે, સ્મશાન ભૂમિમાં લઈ આવ્યા. અધ્યયુએ પ્રકાશિત કરેલા અગ્નિની તોલડી લઈ, વિલીખણ આગળ ચાલતો હતો. ૧૦૭-૧૧૦ તેની શિબિકાની પાછળ તેનાં પરિજન પણ, ચાલવાનો અભ્યાસ ન છતાં અને રુદન કરવાથી ઠોકરાઈને પડતાં આખડતાં પણ ચાલતાં હતાં. સ્મશાનમાં આવીને એક વિશાળ સ્થાનમાં રાવણને મૂક્યો. ત્યાં વિલીખણાદિ સર્વે ઘાટું રુદન કરવા લાગ્યા. ૧૧૧-૧૧૨

પછી વેદમાર્ગમાં કહેલી ક્રિયાવડે ચંદન, કાષ્ઠ, પદ્મક તથા બીજાં કાષ્ઠો અને વાળા વગેરેથી, કાળા મૃગના ચર્મરૂપ વસ્ત્રથી આવૃષ્ટાદિત, એક ચિતા બંધી, તેમાં પછી પિતૃમેધવિહિત કર્મ કરવા માંડ્યું અને ચિતાના દક્ષિણ અને પૂર્વ ભાગમાં, એક વેદિ કરીને અગ્નિ સ્થાપન કર્યો. ૧૧૩-૧૧૪ પછી હોમના ઘૃતથી ભરેલો શરબો સ્કંધદેશ તરફ રાખી, બે પગપર

શકટ રાખી, ઉરુ ઉપર એક મોટો ઉલૂખલ મૂક્યો; અને યજ્ઞનાં સર્વ પાત્ર-અરણી, ઉત્તરારણી, યજ્ઞનાં બીજાં મુસળ વગેરે રાખીને તેઓ પિતૃમેધ કર્મ કરવા લાગ્યા. ૧૧૫-૧૧૬ સર્વ રાક્ષસોએ તે વેળાએ શાસ્ત્ર-વિધિથી એક મેધ પશુને મારી તેની ચરબી ઘીમાં બોળીને શબના મુખમાં રાખી. પછી વિલીખણના સહાયવાળા, દીન અને રોતા એવા સર્વે રાક્ષસોએ ચંદન, પુષ્પ અને બીજા પદાર્થોથી, તે શબને સુશોભિત કરીને તેનાપર શાલ બોઢાડી. સ્નાન કર્યા પછી વિલીખણે, રાવણને અગ્નિસંસ્કાર કર્યો અને તિલહોમ પણ કર્યો. ૧૧૭-૧૨૦ તિલહોમ થઈ રહ્યા પછી, વિલીખણે સઘળી સ્ત્રીઓને શાન્ત કરી અને તેમને લંકામાં જવાને આજ્ઞા આપી. રોતી ને કંકળતી તે સ્ત્રીઓ પાછી લંકામાં ગઈ અને વિલીખણ તેમના ગયા પછી શોક કરવાથી નમ્ર થઈ જઈ, જ્યાં મહાત્મા રામ બેઠા હતા ત્યાં આવ્યો. ૧૨૧-૧૨૨

રામની છાવણીમાં, ઇન્દ્ર જેમ વૃત્રાસુરને મારીને આનંદ પામ્યો હતો, તેમ રામ, લક્ષ્મણ, સુગ્રીવ અને સઘળું સૈન્ય, શત્રુનો નાશ થવાથી આનંદ પામતું જણાયું. પછી શત્રુદમન રામે, પોતાનાં ધનુષ, બાણ અને ઇન્દ્રે આપેલું અલેષ કવચ મૂકી દીધાં અને શત્રુનો નિગ્રહ કરવારૂપ રોષનો પણ ત્યાગ કર્યો. ૧૨૩-૧૨૪ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિષ્કૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકસો અગીયારમો સર્ગ સંપૂર્ણ



ત્રિલોકાનંદ

— — — — —

સર્ગ ૧૧૨ મો

વિલીખણનો અભિષેક

આકાશમાં ઉભા રહી, રામરાવણનું યુદ્ધ જોવાને આવેલા દેવ, ગંધર્વ અને દાનવ, રાવણના વધને જોઈને તેની જ કથા કરતા કરતા પોતપોતાનાં વિમાન લઈને ચાલવા લાગ્યા. ૧ ગગનવાસીઓ બહુ હર્ષ પામ્યા હતા અને રાવણનો વધ, રાઘવનું પરાક્રમ, કાપવરોએ કરેલું મહાધોર યુદ્ધ, સુગ્રીવની સહાયતા, ૨ હનુમાનની, રામ તથા લક્ષ્મણપરની પ્રીતિ, સીતાના પ્રતિવ્રતની ખ્યાતિ અને હનુમાનનાં પરાક્રમની વાતો કરતા કરતા તેઓ જેમ આવ્યા હતા, તેમ પોતપોતાના સ્થાનકો તરફ ચાલ્યા ગયા.

પછી શ્રીરામે, ચંદ્રના જેવો પ્રકાશમાન બે રથ ઇન્દ્રે મોકલાવ્યો હતો, તેને પાછો લઈ જવાને માટે માતલિને અનુજ્ઞા આપી, અને રથમાં બેસી વિદાય થતાં માતલિએ રામને પ્રણામ કર્યા ને તે સ્વર્ગપ્રત્યે ચાલ્યો ગયો. ત્યાર પછી રથીમાં ઉત્તમ રામભદ્ર, પ્રસન્ન મને સુગ્રીવને મળ્યા.

લક્ષ્મણે જેનું વંદન કરેલું છે અને કપિઓએ જેને પૂજેલા છે તેવા મહાત્મા રામે, સુગ્રીવને મળીને પોતાની છાવણીમાં પ્રવેશ કર્યો. ત્યાં જઈ કાકુત્સ્થે પોતાની પાસે બેઠેલા, મિત્રના ગુણવાળા સુલક્ષણ લક્ષ્મણને કહ્યું કે-“હિ સૌમ્ય ! હે બંધુ લક્ષ્મણ ! આ પ્રીતિમાન તથા આપણો અનન્ય ભક્ત, આપણા પર ઉપકાર કરનાર વિભીષણની સંગે તું જા અને લંકા નગરીના રાજ્યાસન પર એનો અભિષેક કર. રાવણના કનિષ્ઠ બંધુ આ વિભીષણને હું ન્યારે લંકાના સિંહાસન ઉપર બેઠેલો જોઈશ, ત્યારે જ મારું પ્રિય થયું છે, એમ હું માનીશ.

મહાત્મા રામના કહેવાથી રઘુકુલોત્પન્ન લક્ષ્મણે, ‘બહુ સારું’ એમ કહીને હર્ષથી એક સુવર્ણના ઘડાને હાથમાં લીધો અને મનના જેવા વેગવાળા કપિઓના હાથમાં તે આપીને કહ્યું કે, “હિ વાનરો ! તમે આમાં સમુદ્રનું જળ લઈ આવો.” તત્કષણે મન જેવી ગતિવાળા કપિઓ, ઘણી જ ત્વરાથી દોડ્યા; ૩-૧૩ ને તે ઘડામાં શુદ્ધ સમુદ્રનું જળ ભરી લાવ્યા. પછી મિત્રવર્ગને સંગે લઈ, સુમિત્રાનંદન લક્ષ્મણ લંકામાં પધાર્યા. લંકામાં જઈ એક ઉત્તમ આસન પર સમુદ્રજળથી ભરેલા તે સુવર્ણકુંભનું સ્થાપન કર્યું અને સર્વ કપિઓના દેખતાં, શાસ્ત્રવિધિ પ્રમાણે વિભીષણને રાજ્યાભિષેક કર્યો, અને ઘણા હર્ષથી તેની પ્રશંસા કરી કહ્યું કે; “હિ જય ! રાજા વિભીષણનું રાજ્ય અમર તપો” એમ કહી જય જયકાર વર્તાવ્યો. વિભીષણનો અભિષેક થતાં તેના ભક્ત મંત્રીઓ બહુ બહુ આનંદ પામ્યા અને લંકામાં વિભીષણનો રાજ્યાભિષેક કરીને, લક્ષ્મણસહ મહાત્મા રામ પણ અતિશય પ્રમોદને પામ્યા. ૧૪-૧૮

વિભીષણે નગર તથા દેશમાં રહેનાર સર્વ પ્રજાને શાન્ત કરી અને પોતે ભગવાન રામની પાસે પાછો આવવા નિકળ્યો. ત્યારે હર્ષ પામેલા લંકાનાં પૌરજને, રામની પાસે જતા વિભીષણને દિધિ, તાંડુલ, શાલ તથા પુષ્પાદિ લાવીને અર્પણ કર્યાં. તે સર્વનો સ્વીકાર કરી, વિભીષણ રામ પાસે આવ્યો અને પોતાને અર્પણ

થયેલી તે સર્વ વસ્તુઓ, રામ તથા લક્ષ્મણને અર્પણ કરી. ૧૯-૨૦ રામે પણ કૃતકર્મવાળા, વૃદ્ધિ પામેલા અર્થવાળા અને પ્રસન્ન ચિત્તવાળા વિભીષણને જોઈ, તેની સર્વ વસ્તુઓ પ્રેમથી અંગીકાર કરી. ૨૧

ત્યારપછી મહાત્મા રામે, હાથ ભેડીને ઉભેલા અને પર્વત જેવા દેહવાળા હનૂમાનને કહ્યું કે, ૨૨ “હે હનૂમાન ! તું મહારાજ વિભીષણની અનુજ્ઞા લઈ, લંકામાં સીતાની પાસે જા ને તેનું કુશળ પૂછ અને આપણા કુશળ સમાચાર આપ. ૨૩ પછી હે બોલનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ ! મિથિલાધિપતનયા સીતાને, મારું, સુગ્રીવનું અને આ લક્ષ્મણનું કુશળ જણાવ. ૨૪ અને રાવણનો વધ પણ જણાવ. હે કપીધર ! વિદેહરાજતનયા સીતાને સર્વે વૃત્તાન્ત કહી, તે જે કહે તે સંદેશો લઈને અહિ પાછો આવ.” ૨૫

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકસો બારમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૧૩ મે.

સીતા અને હનૂમાન સંવાદ

મહાત્મા રામે, જેને સીતા પાસે જઈ સંદેશો કહેવાની આજ્ઞા આપી હતી એવો વાયુપુત્ર હનૂમાન, રાક્ષસોથી પૂજાતો ને જય જયના શબ્દ સાંભળતો ઉતાવળે લંકાપુરીમાં ગયો. ૧ ત્યાં જઈ વિભીષણની આજ્ઞા લઈ, જ્યાં સીતાને રાખવામાં આવી હતી, તે નાનાં પ્રકારનાં વૃક્ષોવાળી સુન્દર અશોકવાટિકામાં ગયો. ૨ સીતાએ પણ જાણ્યું કે, હનૂમાન આવ્યો છે. ત્યાં હનૂમાને, સ્નાનાદિ સંસ્કારરહિત, અહથી પીડાતી રોહિણીની પેઠે, રાક્ષસીઓમાં બેઠેલી ને આનંદરહિત સીતાને એક વૃક્ષ નીચે બેઠેલી જોઈ. તેમની પાસે જઈ, હનૂમાને વંદન કર્યું અને નમ્ર થઈ મસ્તક નમાવ્યું. ૩-૪ પછી સીતાદેવી મોટા બળવાળા હનૂમાનને જોઈ બહુ આનંદ પામ્યાં. પણ હર્ષવેશથી એક પણ શબ્દ તેમના મોંમાંથી નિકળી શક્યો નહિ. ૫

પછી સીતાનું સૌમ્ય મુખ જોઈને, કપિવર હનૂમાને તેમને રામે કહેલાં વચન કહ્યાં કે, ૬ “હિ વૈદેહિ ! લક્ષ્મણ તથા સુગ્રીવની સાથે રામ કુશળક્ષેમ છે. આજે તેમણે શત્રુને જીત્યો છે અને પોતાનો અર્થ સિદ્ધ કર્યો છે. ૭ હે દેવિ ! કપિઓ અને લક્ષ્મણ તથા વિભીષણની સહાયથી રામે રાવણને માર્યો છે. ૮ એ વૃત્તાન્ત હું તમને પ્રસન્ન કરવા માટે કહ્યું છું. હે દેવિ ! વળી

તમારાં પાતિવ્રત્યના પ્રભાવથી રામે, યુદ્ધમાં મહા વિજય મેળવ્યો છે—તેમણે શત્રુને હણ્યો છે અને લંકા જેવી પુરીને સ્વાધીન કરી છે. હે સીતે! હવે તમે પરિતાપને છોડી દો; અને સ્વસ્થ થાવ! ૯-૧૦ તમારા શત્રુનો પરાજય કરી, તમને પાછાં લાવવાની જે મેં પ્રતિજ્ઞા કરી હતી, તે આજ સફળ થઈ છે—રે મહાસમુદ્રમાં સેતુ બાંધીને તે પ્રતિજ્ઞા સફળ કરી છે—તમે હવે શત્રુવશ છો, એમ માનતાં ના; કારણ કે, હવે તો આ લંકાપુરી તથા સર્વ ઐશ્વર્ય મહાત્મા વિભીષણના હાથમાં આવ્યું છે. ૧૧-૧૨ હે દેવિ! તમે શાન્ત થાઓ, આનંદ પામે અને માનો કે તમે પોતાના ઘરમાં જ છો. હમણાં વિભીષણરાયણ પણ, હર્ષ પામતા તમારું દર્શન કરવા આવશે. ૧૩ ન્યારે ચન્દ્રમુખી સીતાને, હનૂમાને આમ કહ્યું, ત્યારે હર્ષથી તે ગદ્ગદિત થઈ ગઈ. તે કંઈજ બોલી શકી નહિ. ૧૪ પુનઃ કપિવર હનૂમાને તેમને કહ્યું કે, “હે દેવિ! તમે શેા વિચાર કરો છો? શા માટે મારી સાથે બોલતાં નથી?” ૧૫

હનૂમાનનાં પુનઃ વચન સાંભળી, અત્યંત પ્રસન્ન થઈ અશ્રુવટે ગદ્ગદિત થયેલી વાણીવટે સીતાણ બોલ્યાં કે, “હે સૌમ્ય! સ્વામીના વિજયની વાત સાંભળીને હર્ષ પામેલી જે હું, તેનાથી શી રીતે બોલાય? માત્ર હર્ષને લીધે જ મારાથી બોલાતું નથી એમ નથી, પણ હે હનૂમાન્! વધામણીમાં તને આપવા ભેગ આજ મારી પાસે કંઈ પણ વસ્તુ નથી, એ વિચારથી પણ મારાથી બોલી શકાતું નથી. ૧૭-૧૮ ઓ હનૂમાન્! હું આ પૃથિવીમાં તને આપવા ભેગ કંઈ પણ ભેતી નથી કે, જે આપીને તારી આ વધામણીને બદલો વાળું. ૧૯ હે વીરા! વધામણીમાં આપવા યોગ્ય તો ખરેખર મારી પાસે કંઈજ નથી.—આ સુવર્ણ—રત્ન અને ત્રિલોકનું રાજ્ય પણ, તેં આપેલી વધામણીમાં પૂરતું નથી.” ૨૦

સીતાનાં તે વચન સાંભળી, વાનરોમાં શ્રેષ્ઠ હનૂમાન્, સીતા સામે હાથ ભેડીને બોલ્યા કે—“હે સુન્દરિ! સ્વામીનાજ વિજયને લીધે હર્ષ પામનાર તમે, મારા ઉપર આટલા બધા સ્નેહથી ભુવો છો અને બોલો છો (આવાં સ્નેહયુક્ત વચનો કહો છો) તે જ વધામણીને યોગ્ય પારિતોષિક હું માનું છું. હે દેવિ! આવાં તમારાં વચન સાંભળવાને આજે હું ભાગ્યવંત થયો છું, તે, રત્નના ભંડાર તથા સ્વર્ગનાં રાજ્યથી પણ વિશેષ છે; અને શત્રુરહિત થયેલા રામને તમે સ્થિર થયેલા ભુવો છો તેથી, દેવરાજ્યાદિ ગુણો સ્વતઃ મને

પ્રાપ્ત થયા છે, એમ જ હું માનું છું.” ૨૧-૨૨ પછી જનકરાયની પુત્રીએ પુનઃ તેને શુભ વચનો કહેવા માંડ્યાં કે—૨૩ “હે હનૂમાન્! લક્ષ્મણવાળાં, વ્યાકરણયુક્ત, મધુર ગુણથી અલંકૃત અને આઠ અંગવાળી ભાષાને યોગ્ય વચન બોલનારમાં તું ચતુર છે; અને તું વાયુનો પ્રશંસા કરવા ભેગ પુત્ર છે. વળી હે હનૂમાન્! બળ, શૌર્ય, શ્રુત, સત્ત્વ, પરાક્રમ, દક્ષતા, તેજ, ક્ષમા, ધીરજ, સ્થૈર્ય અને વિનય એવા ઘણા અમૂલ્ય ગુણો તારામાં વસેલા ભઈ, મને ઘણો આનંદ થાય છે.” ૨૪-૨૬

પછી હનૂમાને, ઘણા જ વિનયથી, બે હાથ ભેડીને સીતા દેવીની સન્મુખ ઉભા રહી કહ્યું કે; ૨૭ હે દેવિ! આ રાક્ષસીઓ, જેમણે તમને પૂર્વે ઘણાં દુઃખ દીધાં છે તેમને, જો તમે આજ્ઞા આપો તો, સત્ત્વર હું તેને યમને દ્વાર પહોંચાડી દઉં. ૨૮ હે દેવિ! પતિને દેવ માનનાર આપને, રાવણની આજ્ઞાથી, આ કૂરકર્મો, દુષ્ટાચરણ, બર્બકરા, સ્વભાવથી જ કૂર અને કઠરૂપી રાક્ષસીઓએ તમને જે જે કઠોર વચનો કહીને અનેક વાર સંતાપેલાં છે, તે હું સારી પેઠે બાલું છું; માટે હે દેવિ! તેમનો સંહાર કરવા જેટલું તમે મને વરદાન આપો એ જ બસ! હે દેવિ! આ કૂરકર્મો અને તમને દમનાર રાક્ષસીઓને, આજ હું મુષ્ટિપ્રહારથી, લાતથી, જંઘા અને ઘુંટણના મારથી, હાંતથી ને નખથી કચરી કરી નાંખીને મારી નાંખવાની ઇચ્છા રાખું છું (તેની આજ્ઞા દો). હે સીતે! આ રાક્ષસીઓએ તમને, પૂર્વે કારણ દુઃખ દીધાં છે, તેમને હું અનેક રીતે પ્રહાર કરી ઘાત કરવા ઇચ્છું છું.”

હનૂમાનને આમ બોલતો સાંભળીને, દીન થઈ ગયેલી પણ દીનવત્સલ સીતા દેવીએ, મુહૂર્તભર વિચાર કરીને કહ્યું—“હે કપિવર! રાજાની આજ્ઞાને વશ થઈ રહેલી આ દાસીઓ, શુભ વા અશુભ—સારું કે મારું જે કંઈ કાર્ય કરે, તેને માટે તેના પર કોપ કરવો કેમ યોગ્ય હોય? એ તો રાવણની આજ્ઞાથી જ મને દુઃખ હેતી હતી; સ્વેચ્છાથી નહિ. જે દુઃખ મને પડ્યાં છે, તે મારા કર્મના દોષવડે જ પડ્યાં છે. મનુષ્ય પોતે કરેલાં કર્મનાં ફળને ભોગવે છે જ. હે મહાબાહો! સર્વથી દેવગતિજ બળવાનું છે. ૨૯-૩૦ રાવણની આ દાસીઓએ મને દુઃખ દીધું છે, તે મારાં કર્મના પરિપાકના ફળથી જ મને પ્રાપ્ત થયું હતું, એમ હું માનું છું. ઓ હનૂમાન્! કાળબળને જ બળવત્તર માનતી એવી હું, તેમના દોષને ક્ષમા કરું છું. ૩૧ હે વાયુપુત્ર! આ

રાક્ષસીઓ રાવણની આજ્ઞાથી મારો તિરસ્કાર કરતી હતી, પણ હવે રાવણ હણાયાથી તે મને જરાએ તુચ્છકારતી કે હીણતી નથી. ૪૦ હે કપિ ! કોઇએક વ્યાધને કોઇએક ઋક્ષે જે પ્રાચીન અને ધર્મયુક્ત શ્લોક કહ્યો હતો, તે તું સાંભળ. ૪૧

ન પરઃ પાપમાદત્તે પરેષાં પાપકર્મણાં
તમવો રક્ષિતવ્યસ્તુ સંતશ્ચારિનમૂષળાઃ*

“પરને ઉદેશી જે માણસ પાપકર્મ કરે છે તેના પ્રત્યુપકારને, ડાઘા માણસો ગ્રહણ કરતા નથી; અપકાર કરનારપર અપકાર કરવો યોગ્ય નથી; કારણ કે સદાચાર એ જ સાધુ પુરુષનું ભૂષણ છે.” ૪૨

“હે શર ! પાપી, અશુભ કર્મ કરનાર અને વધ્ય ઉપર પણ દયા રાખવી, એ સંતનું કામ છે; કારણ અપરાધ સૌ કરે છે એમ જાણી દયા રાખવી. ૪૩ હિંસા કરવી, ક્રૂર થવું ને પાપ કરવું, એ તો રાક્ષસોનો સ્વાભાવિક જ ધર્મ છે, માટે તેઓ પાપ કરે, પણ તેમનું અશુભ આપણે કરવું નહિ, એ મનુષ્યનો ધર્મ છે.” ૪૪

સીતા દેવીનાં પરમ સારરૂપ આવાં નિર્મળાં વચન સાંભળી, વાક્યતુર હનૂમાને કહ્યું કે, ૪૫ “રામની ગુણસાંભળી અને ધર્મપત્ની સીતાના મુખમાં આવાં વચન યોગ્ય જ છે. હે દેવ ! મને હવે આશા આપો, કે હું પાછો રામ પાસે જઈશ.” ૪૬

સીતાએ હનૂમાનનાં તે વચનો સાંભળી કહ્યું કે, “હે હનૂમાન ! મારા મનમાં ભક્તનું પાલન કરનાર રામભદ્રનાં દર્શન કરવાની ઇચ્છા છે.” ૪૭ ત્યારે વાયુપુત્ર યુદ્ધિમાન હનૂમાન સીતા દેવીને હર્ષ પમાડતાં બોલ્યો કે—“જેમ શત્રુવિહારી, મિત્રને સ્થિર કરી આવેલા ઇંદ્રને શયી બુવે છે, તેમ જેણે શત્રુનો નાશ કર્યો છે

* પુરાણમાં એક એવી કથા છે કે—એકવાર કોઈ એક વ્યાધ વાધના બચથી એક ઝાડ ઉપર ચડી ગયો હતો એવું બન્યું કે, જે ઝાડ ઉપર પેલો વ્યાધ ચડ્યો, તેના ઉપર એક ઋક્ષ હતો તેને જોઈ વાધે કહ્યું કે—હે ઋક્ષ ! આ વ્યાધ સઘળાં વનપશુનો કાળ છે, માટે એને તું નીચે નાંખી દે. ઋક્ષે ઉત્તર આપ્યો કે, એ મારે સ્થાનકે આવ્યો અને હું એને નાંખી દઉં તો ધર્મહાનિ થાય, ન્યારે તે ઋક્ષે આમ જવાબ આપ્યો, ત્યારે પેલો વાધ નીચે ખેડી રહ્યો. પછી ન્યારે ઋક્ષ ઉંઘી ગયો, ત્યારે વાધે પેલા વ્યાધને કહ્યું કે, તું એને ટોળા પાડ. એટલે હું ચાલ્યો જઈ. વ્યાધે પેલા ઋક્ષને નીચે નાંખી દીધો, પણ તે તો પોતાની ચપળતાથી એક શાખા પકડીને વાધનાં મુખમાંથી ઉગ્યો. વાધે હવે ઋક્ષને વધારે ઉત્તેજન આપતાં કહ્યું કે—હે ઋક્ષ ! આ વ્યાધે તારો વિશ્વાસઘાત કર્યો છે, માટે તું એને નીચે નાંખ, પણ પુનઃ તેણે ઉત્તર દીધો કે—એણે મારો અપરાધ કર્યો છે ખરો, પણ તેને નાંખી દેવો, એ મારો ધર્મ નથી.”

અને મિત્રને સ્થિર કર્યા છે એવા લક્ષમણ સહિત પૂર્ણ ચંદ્રાનન રામનાં આજ તમને દર્શન થશે.” ૪૮-૪૯ સાક્ષાત્ લક્ષ્મી સમાન શોભતાં સીતાને આ પ્રમાણે કહી, મહાતેજસ્વી હનૂમાન, જ્યાં રામ હતા ત્યાં આવ્યો; અને પછી વાનરશ્રેષ્ઠ હનૂમાને, જનકરાજ-બાળાએ જે પ્રત્યુત્તર આપ્યો હતો, તે, દેવેશ જેવા રામભદ્રને અનુક્રમે કહ્યો. ૫૦-૫૧

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે સુદકાંડમાં એકસો તરંગ સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૧૪ મો

રામસીતાનો મેળાપ

સર્વે ધનુષધારીઓમાં શ્રેષ્ઠ અને કમળપત્ર જેવા નેત્રવાળા રામને પ્રણામ કરીને, હનૂમાને કહ્યું કે,—^૧ ‘મહારાજ ! જેના નિમિત્તે સેતુબંધ અને રાવણ-વધાદિ ઉદ્યોગ કર્યો, તેના શ્લોકારૂપ, શોક સંતાપ પામેલી સીતાને હવે મળવું આપને ઉચિત છે; કેમ કે અશ્વપૂર્ણ નેત્રવાળી અને રાક્ષસીઓથી પરિવૃત્ત મૈથિલી, આપનો વિજય સાંભળી, આપનાં દર્શનને માટે ઉત્સુક થઈ રહેલાં છે. ^૨ હમણાં હું આપનો સંદેશો લઈને તેની પાસે ગયો, ત્યારે જ તેમણે મને કહ્યું કે, ‘હવે હું મારા સ્વામીનાં દર્શન કરવા ઇચ્છું છું,’ અને એમ કહેતાં કહેતાં તો તે સજળ નેત્રવાળાં થઈ ગયાં હતાં.” ^૩

ન્યારે હનૂમાને સીતાના મેળાપ પછીનું આ તેનું વર્તમાન રામને નિવેદન કર્યું, ત્યારે ધર્માચરણ કરનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ રામનાં નેત્ર પણ પાણીથી ભરપૂર જણાયાં. તે પણ ક્ષણવાર વિચારમાં પડી ગયા. તેમના મનમાં આવ્યું કે, પરગૃહમાં રહેલી સીતાનો અંગીકાર કરવાથી લોકાપવાદ તો નહિ લાગે? તેમ જ હું તે નિરપરાધીનો ત્યાગ કરીશ તો તેનો પણ દોષ નહિ લાગે શું? હવે શું કરવું? એવા વિચારથી તે શાંત થઈ મૌન ધરી રહ્યા. ^૪

પછી નિઃશ્વાસ મૂકી, નીચું જઈ, રામે પોતાની પાસે ઉભેલા વિલીષણને, મેઘ સમાન ગંભીર વાણીથી જણાવ્યું; ^૫ “હે વિલીષણ ! તમે લંકામાં જાઓ અને મંગળ સ્નાન કરાવી, અંગરાગ ચોળાવી તથા સુંદર અંલકારો પહેરાવી સીતાને મારી પાસે સત્વર તેડી લાવો.” ^૬ તત્કાલે વિલીષણ લંકાપુરીમાં ગયો; અને પરિચારિકાને મોકલી, સીતાને રાજમંદિરમાં બોલા-

આં. મહાભાગ્યશાળી સીતાજીના આઠ્ઠા પછી, વિભીષણે બે હાથ ભેડી તેમને નમન કરી કહ્યું કે; “હે સીતે! તમારા સ્વામી શ્રીમાન્ રામની મને આજ્ઞા છે કે, તમે દિવ્ય અંગરાગ ચોળો અને દિવ્ય અલંકાર ધારણ કરીને પાલખીમાં બેસી, રામ પાસે જાઓ. દેવિ! તમારું કથ્થાણુ થાઓ. આપના ભર્તા આપને જોવાને ઇચ્છે છે.”^{૧૦}

ત્યારે સીતાએ પ્રત્યુત્તર આપ્યો; “હે વિભીષણ! હું તો સ્નાન કર્યા વગર જ સ્વામીનાં દર્શન કરવા જઈશ.”^{૧૧} ત્યારે વિભીષણે કહ્યું; “સીતાજી! તમારા સ્વામીએ કહ્યું છે, તેમ જ તમારે કરવું યોગ્ય છે.”^{૧૨} પછી સ્વામી એ જ જેનું પરમ દેવત છે એવાં સીતાએ, ‘બહુ સારું’ એમ કહીને સ્નાનાદિ કર્મ કર્યાં.^{૧૩}

પછી અંગરાગ તથા અલંકાર ધારણ કરેલાં સીતાને રાક્ષસોએ સુંદર મ્યાનામાં બેસાડ્યાં અને કેટલાક રાક્ષસો, આગળ પાછળ ચાલવા લાગ્યા. આવી રીતે વિભીષણ, મહાદેવી સીતાને લઈને રામની પાસે આવ્યા,^{૧૪-૧૫} અને પછી વિભીષણે ધ્યાનપરાયણ રામની પાસે જઈ નમન કરીને હર્ષથી કહ્યું કે, “મહારાજ! સીતાદેવી અહિં પધાર્યા છે.”^{૧૬} પણ ઘણા દિવસ રાક્ષસને ત્યાં રહી આવેલી સીતાને જોઈને, રામ એકી વેળાએ જ રોષ, હર્ષ અને દીનતામાં ડૂબી ગયા.^{૧૭} તેથી પાલખીમાં બેસીને આવેલાં સીતાને જોઈ, પ્રગટમાં જરા પણ હર્ષ બતાવ્યા વિના તે વિભીષણ પ્રત્યે બોલ્યા કે-^{૧૮} “હે રાક્ષસાધિપ! મારા પ્રિયમાં પ્રીતિવાળા! હે સૌમ્ય! તમે સીતાને શીઘ્ર મારી પાસે આવવા દો.”^{૧૯}

રામની આજ્ઞા થતાં જ ધર્મને જાણનારા વિભીષણે, છાવણીમાં બેઠેલાં માણસોને દૂર ખસેડવાની આજ્ઞા કરી.^{૨૦} તુરત જ વસ્ત્રાભૂષણવાળા અને હાથમાં છડીઓ લઈને કી પોકારનારા સેવકોએ, સર્વે યોધાઓને દૂર ખસેડવા માંડ્યા.^{૨૧} ઉઠીને દૂર જવાની આજ્ઞા થવાથી, ઋક્ષ, વાનર અને રાક્ષસોમાં દોડાદોડી થઈ રહી.^{૨૨} અને યોધાઓના ઉઠવાથી વાયુવડે ચલિત થયેલા સાગરનો જેમ થોષ થાય, તેમ ત્યાં સંક્ષોભ થઈ રહ્યો.^{૨૩}

પણ યોધાઓને દૂર ખસતા તથા સંજ્રમ પામેલા જોઈને, ભક્તવત્સલ રામે, પોતાની આજ્ઞા વગર તેમને ઉઠાડવા માટે વિભીષણને ઠપકો આપ્યો અને ક્રોધથી જાણે હંમણાં સૌને બાળી નાંખશે એવાં નેત્ર કરી વિભીષણને કહ્યું કે,^{૨૪-૨૫} “મારો અનાદર કરી

તમે આ સર્વને કેમ કલેશ પમાડો છો? આ જ ક્ષણે તમે આ સર્વના ઉદ્ધેગને નિવૃત્ત કરો. તમે જાણો છો કે, આ સર્વ મારા સ્વજન છે.”^{૨૬} સ્ત્રીઓને મંદિર, મેદી કે પરદેપોશ રાખવી અને આવા સ્નેહીજનને દૂર રાખવા, એ કંઈ ખરો રાજસત્કાર નથી. એ કંઈ સ્ત્રીઓનું ઠાંકણ નથી. પણ સ્ત્રીઓનું ઠાંકણ તો તેમનાં સહચરણ જ છે.^{૨૭} આમ છતાં પણ, સ્ત્રીને જોવી એ દોષ હોય તો, તેનો પણ અને દોષ નથી; કારણ કે-

વ્યસનેષુ ન કૃષ્ણેષુ ન યદેષુ સ્વયંવરે ।

ન ક્રતૌ નો વિવાહે વા વર્ણનં કૃષ્ણે ભિયઃ ॥

વિપત્તિમાં, પીડામાં, યુદ્ધમાં, સ્વયંવરમાં, યજ્ઞમાં અને વિવાહમાં-અન્ય મનુષ્ય-સ્ત્રીઓને જીવે તો તે દોષ નથી, એમ નીતિવેત્તાઓ વહે છે.^{૨૮} જાણો કે આજે સીતા આપત્તિમાં આવી પડેલી છે, કષ્ટ પામેલી છે, એટલે એને જોવામાં દોષ કેમ હોય? વળી વિશેષ કરીને તો એ મારી પાસે છે, એટલે દોષ નથી જ.^{૨૯} ભલે સીતા પાલખીમાંથી ઉતરી મારી પાસે છડેચોક આવે; અને ભલે આ સહુ વનવાસીઓ તેને જીવે.^{૩૦}

રામનાં વચનથી વિભીષણ જ નહિ, પણ લક્ષ્મણ, સુગ્રીવ અને હનૂમાન્ પણ વિચારમાં પડ્યા અને સર્વે ઘણા ખેદ પામ્યા અને વિભીષણ રામની આજ્ઞાથી સીતા દેવીને રામની સમીપે લાવ્યા.^{૩૧-૩૨} પછી સ્વામીની આજ્ઞાને અનુસરનારી, પણ લાજને લીધે સંકેચ પામતી સીતા, પાલખીમાંથી ઉતરી પડી. તેમની પાછળ વિભીષણ ચાલતા હતા. તેઓ રામની પાસે આવ્યાં;^{૩૩} અને અતિ સૌમ્ય મુખવાળાં તથા પતિને દેવતા રૂપ માનનારાં સીતાએ, હર્ષથી, વિસ્મયથી અને પ્રેમથી પોતાના સ્વામીનાં સૌમ્ય મુખનાં દર્શન કર્યાં.^{૩૪} આજે ઘણે કાળે, સીતાએ, પૂર્ણિમાના ચંદ્ર જેવું પોતાના સ્વામીનું મુખ જોયું હતું, એટલે તેનો કલેશ નાશી ગયો અને તેનું મુખ વિમલ શશાંક જેવું ઝળહળી રહ્યું.^{૩૫}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિષ્કૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકસો ચૌદમે સર્ગ સંપૂર્ણ

—***—

સર્ગ ૧૧૫ મો

સીતાપ્રતિ રામવચન

પોતાની પાસે ઉભેલી મૈથિલીને જોઈને, રામના મનમાં જે ભાવ હતો, તે પછી પ્રગટપણે જણાવ્યો.^૧ તેઓએ સીતાને કહ્યું કે, “હે ભદ્રે! સંગ્રામમાં યુદ્ધ

કરી મેં શત્રુનો પરાભવ ક્યો છે ને આજે મેં તને પાછી મેળવી અને પુરુષપરાક્રમથી જે કરવું ઘટિત હતું, તે મેં કર્યું છે.^૨ આજે મારા ક્રોધનો અંત આવ્યો છે અને શત્રુનો પણ મેં આજે જ અંત આણ્યો છે અને આજ જ મેં મારા પૌરુષને જીત્યું અને તે જગતના પણ જાણવામાં આવ્યું છે; અને આજ મારો શ્રમ સફળ થયો છે અને મારી પ્રતિજ્ઞા પળવાથી હું આનંદ પામ્યો છું.^{૩-૪} અને મારી ગેરહાજરીમાં ચળ ચિત્ત-વાળો રાક્ષસ તને એકલીને લઈ ગયો હતો, એ દૈવકૃત દોષ, આજ મેં મનુષ્યપરાક્રમથી ટાળ્યો છે.^૫ જે માણસ અપમાન પામી પોતાના તેજથી તેનું માર્જન કરતો નથી, તે અદ્યપિ મતિ કદી મોટું પરાક્રમ કરે તોપણ, શું થયું?^૬ રે સીતા! હનૂમાને સમુદ્ર ઉલ્લાં-ધન કરી, લંકાને બાળી, એ તેનું સ્તુત્ય કર્મ આજે સફળ થયું છે;^૭ અને સૈન્ય સહિત સુગ્રીવ યુદ્ધમાં જે પરા-ક્રમ કરતો હતો તે અને તેનો મન્ત્ર એ સૌ આજ સફળ થયાં છે;^૮ તેમ ગુણહીન ભાધને તણ, વિભીષણ મને આવી મળ્યો હતો, તેનો અર્થ પણ આજ સફળ થયો છે.”^૯

રામ જ્યારે આમ બોલતા હતા ત્યારે તેમનાં વચન સાંભળી પ્રપુષ્ટ નેત્રવાળાં સીતાનાં લોચનમાંથી અશ્રુ ગરી પડતાં હતાં;^{૧૦} અને પોતાની પાસે આવીને ઉભેલી પોતાની પ્રિય સીતાને જોઈ, રાઘવેંદ્ર રામનું મન પણ લોકાપવાદથી ખિન્ન થઈ જતું હતું.^{૧૧} કમળ જેવાં નેત્રવાળી, આંધેલા કેશવાળી અને સુંદર-તાની સીમારૂપ સીતાને, કપિ તથા રાક્ષસોની વચ્ચે પુનઃ રામે કહ્યું કે,^{૧૨} “શત્રુએ પોતાની ધર્ષણ કરી હોય તો તેનું મનુષ્યે માર્જન કરવું જોઈએ, જે ધર્ષણા માનની ધ્વંષાવાળા મેં રાવણને હણીને કરી છે.^{૧૩} વળી તપ અને પ્રકાશિત આત્માવાળા અગસ્ય મુનિએ જેમ રાક્ષસોના ભયથી, જ્યાં મનુષ્ય સંચાર કરી શકે નહિ એવી દક્ષિણ દિશાને જિતી હતી, તેમ મેં પણ રાવણને મારીને દક્ષિણ દિશા જિતી છે.”^{૧૪} ભદ્રે! તારું કલ્યાણ થાવ. આ મહા ઉદયમાં, હું જે પરિશ્રમને મારા સ્નેહીઓના પરાક્રમથી તરી ગયો છું, તે મેં તારે માટે ક્યો નથી, પણ તે તો મને લાગતા અપવાદનું રક્ષણ કરવા અને વિખ્યાત મારા સૂર્યવંશને લાગતા કલંકનું માર્જન કરવા માટે જ ક્યો છે, એમ જ તું માનજે.^{૧૫-૧૬} પણ જેના ચરિત્રને માટે સંદેહ છે, એવી તું, આજે મારી સામે આવીને ઉભી છે તો ખરી, પણ જેમ નેત્રના રોગીને દીપક પ્રતિકૂળ લાગે છે, તેમ

તું મને અત્યંત પ્રતિકૂળ લાગે છે.^{૧૭} હે જનકકન્યા! આજ હું તને મુક્ત કરું છું. હવે તને જ્યાં ગમે ત્યાં તું જા. હે ભદ્રે! દશે દિશા તારે માટે ઉઘાડી છે. મારે હવે તારું કામ નથી.^{૧૮} સારા કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલો એવો કયો પુરુષ હોય કે, જે પરગૃહમાં રહેલીને ઘણા કાળના સ્નેહને લીધે પણ પુનઃ ગ્રહણ કરે?^{૧૯} હે સીતા! તું રાવણના અંકમાં કલેશ પામેલી તથા તેના કામચુક્ત નેત્રથી દોષચુક્ત થયેલી છે, માટે હવે મોટા કુળના વ્યપદેશવાળો હું તને પુનઃ કેમ ગ્રહણ કરી શકું?^{૨૦} જે માનમાટે હું તને જિત્યો છું, તે મને મળ્યું છે. પણ તારા ઉપર હવે મને પ્રીતિ નથી, માટે ધ્વંષામાં આવે ત્યાં હવે તું જા!^{૨૧}

“હે ભદ્રે! સ્થિર મતિથી મારે તને જે કંઈ કહેવાનું હતું તે કહ્યું. તને ગમે તો આ મંડળમાંના કોઈપર, જોઈએ તો લક્ષમણપર, જોઈએ તો ભરતપર, જેનાથી તને સુખ થાય તે પ્રતિ બુદ્ધિ કર. હે સીતે! ગમે તો તું સુગ્રીવ કે શત્રુજ્ઞ અથવા વિભીષણ એમાંના કોઈ ઉપર તારું મન સ્થિર કર.”^{૨૨-૨૩} તું દિવ્ય રૂપવતી છે અને મનોહર પણ છે, એટલે પોતાના ઘરમાં રહેલી તને જોઈ, રાવણ ઘણો કાળ એમ ને એમ બેસી રહે નહિ. (રાવણે તારું વ્રતભંગ કર્યું હશે. માટે હું તો તને રાખી શકું તેમ નથી જ.)”^{૨૪} પ્રિય વચન શ્રવણ કરવા ચોચ સીતા, પોતાના સ્વામીના મુખથી આવાં કૂર અને હૃદયલેદક અપ્રિય વચન સાંભળી, જેમ કોઈ હાથીની સુંદથી હણાયલી વહ્નરી ટળવળે, તેમ તેણે બહુવાર સૂધી તો આંસુ પાડ્યાં ને અંતે ઘાડા રુદનને વશ થઈ ગઈ.^{૨૫}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશા-યજુર્વિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકસો પંદરમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૧૬ મો

સીતા સતી

જ્યારે ક્રોધ પામેલા રામે, સર્વના સાંભળતાં રવાં ઉભાં થઈ જાય એવાં કઠોર વચનો સીતાને કહ્યાં, ત્યારે તે વચનો સાંભળીને, સીતા અત્યંત ગભરાઈ ગઈ.^૧ અને સર્વેની સમક્ષ કહેલાં, પોતાના સ્વામીનાં, કોઈ પણ દિવસ નહોં સાંભળેલાં વચનો સાંભળી, લજ્જાથી નીચું ઘાલી સ્થિર કરી ગઈ.^૨ તે ટાંચે, જાણે તે પોતાના સ્વામીનાં વચનરૂપી ભાલાથી વિધાધને પોતાનાં જ અંગોમાં પેસી જતી હોયની શું? તેમ સંકોચ પામી

અત્યંત રુદન કરવા લાગી.^૭ પણ પછી તેણે અશ્રુથી ભીંજાયેલાં પોતાનું મુખ લુછી નાંખ્યું અને આ પ્રમાણે ગદ્ગદ વચનથી પોતાના સ્વામીને કહ્યું:^૮ “હે શૂર! કોઈ સામાન્ય મનુષ્ય પણ પોતાની સ્ત્રીને ન કહે, તેવાં શ્રાત્રને વ્યથા ઉપજાવે એવાં વચન તમે શામાટે મને સંભળાવો છો? હું આપના સોગન ખાઈને કહું છું કે, હે નાથ, તમે મને જેવી ધારો છો તેવી હું નથી જ. તમે મારાં સત્ ચરિત્રથી વિચાર કરી બુદ્ધિ અને મારા ઉપર વિશ્વાસ રાખો.^૯ તમે એકાદિ સામાન્ય સ્ત્રીના ચરિત્ર ઉપરથી આખી સ્ત્રીજાતને માટે શંકા કેમ લાવો છો? તમે જો મારી ખરેખરી પરીક્ષા કરી જ હોય તો મારા પ્રતિની શંકાનો ત્યાગ કરો.^{૧૦} હે પ્રભુ! મને રાવણનાં અંગોનો સ્પર્શ થયો હશે તો તે મારું ન ચાલતાં જ થયો હશે. તેમાં, માત્ર વિધિનો જ દોષ છે, મારો નથી અને તેમાં મારી લેશ પણ ઇચ્છા હતી તેમ માનો મા.^{૧૧} પણ મારું હૃદય, જે મારે સ્વાધીન છે તે તો નિરંતર તમારું જ રટણ કરતું હતું; પરંતુ મારું અંગ, જે મારે સ્વાધીન નહિ, તેને માટે હું અનાથ, શું કરી શકું?”^{૧૨} હે માનદ! આપણે પરસ્પરનો અનુરાગ એક જ સમયથી વૃદ્ધિ પામેલો છે અને મારો આટલો દીર્ઘ સહવાસ થયા છતાં, તેટલાથી પણ જો તમે મારી પરીક્ષા કરી ન હોય, તો તમારા આવા અવિશ્વાસને લીધે હું મુવેલી જ છું;^{૧૩} અને જો એમ જ હતું તો જ્યારે હું લંકામાં હતી અને તમે હનૂમાનને સંદેશો કહેવા મોકલ્યો ત્યારે, ‘હું તારો સ્વીકાર કરનાર નથી,’ એવું મને કેમ ન કહ્યોયું?^{૧૪} હે શૂર! જો આપે મને પહેલેથી જ એવું જણાવ્યું હોત તો, હનૂમાનનો સંદેશો સાંભળી રહ્યા પછી, તમે જેનો ત્યાગ કર્યો છે એવી હું, તે કપિસમક્ષ જ મારા પ્રાણનો ત્યાગ કરત.^{૧૫} અને મને તમે પહેલેથી જણાવ્યું હોત અને મેં મારા પ્રાણનો ત્યાગ કર્યો હોત તો તમારા જીવિતને સંશયમાં નાંખી યુદ્ધ કરવાના વૃથા પરિશ્રમમાં તમને ઉતરવું પડત નહિ તથા આ તમારા સર્વે સુહૃદ્જનોને યુદ્ધનો નિષ્ફળ કલેશ વેડવો પડ્યો, તે પણ ન પડત.^{૧૬} હે નરવ્યાધ! તમે માત્ર ક્રોધને વશ થઈને, પ્રાકૃત મનુષ્યપેટે, સામાન્ય સ્ત્રીને માટે જે વિચાર ખાંધો, તેવો વિચાર મારે માટે ખાંધો છે; પણ સાધારણ સ્ત્રીઓના જેવી મને ગણવી, એ આપને યોગ્ય તો નથી જ.^{૧૭} કારણ કે, મારું વૈદેહી એવું નામ છે, તે ઈર્ષ જનકનાથી ઉત્પન્ન થવાને લીધે નહી, પરંતુ તેની યજ્ઞભૂમિ-

માંથી ઉત્પન્ન થઈ છું, માટે જ પડેલું છે. હે વ્રતજ! તમે આ પ્રમાણે મારો ત્યાગ કરતાં, માન્ય આપવા યોગ્ય મારા પાતિવ્રત્યને પણ ગણ્યું નથી, એ બહુ વિસ્મય છે.^{૧૮} તમે બાલ્યાવસ્થામાં મારું પાણિગ્રહણ કર્યું, તેને પણ તમે પ્રમાણ કર્યું નથી, અને મારી આપના પ્રત્યેની ભક્તિ અને મારું શીલ એ સઘળાંને માથે આપે આજે પાણી ફેરવ્યું છે. હા દેવ!”^{૧૯}

પછી રુદન કરતી સીતા, ગદ્ગદ વાણીથી દીન થઈ, વિચારમાં મગ્ન થઈ ગયેલા લક્ષ્મણ સામું જોઈ બોલી કે,^{૨૦} “હે સૌમિત્રિ! આજે તમે કૃપા કરી આ મારા હૃદયનાં ઔષધરૂપ ચિતા ખડકી આપો; કારણ કે, મારે માથે જ્યારે આવો મિથ્યા અપવાદ આવ્યો છે, ત્યારે હવે મને જીવવાની લગાર પણ ઇચ્છા નથી.^{૨૧} જ્યારે મારા ગુણોથી અસંતુષ્ટ થઈને મારા સ્વામીએ મનુષ્યોની વચ્ચે મારો ત્યાગ કર્યો, ત્યારે મારી છેલ્લી ગતિ જે વસુધાપ્રવેશ છે, તે પામવાને માટે હું અગ્નિમાં પ્રવેશ કરવા ઇચ્છું છું.”^{૨૨}

સીતાને આમ કંઠપાંત કરતી જોઈ, શત્રુના વીરને હણનાર લક્ષ્મણ, ક્રોધયુક્ત થઈ રામના સામું જોઈ રહ્યા.^{૨૩} પરંતુ રામની આકૃતિ ઉપરથી તેમનો અંતર્ગત વિચાર જાણી જાયો હોય તેમ, તરત જ લક્ષ્મણે તેમની આજ્ઞાથી એક ચિતા ખડકી.^{૨૪} આ પ્રસંગે પ્રલય કાળના યમ સરખા રામને સમભવવાને કે તેમને બેવચન કહેવાને કે તેમના સામું જીવાને પણ કોઈ આત્મ જનની છાતી ચાલી નહિ.^{૨૫} ચિતા તૈયાર થઈ. પછી સીતાએ નીચે મુખે બેઠેલા રામની પ્રદક્ષિણા કરી અને પછી બડબડાટ બળતા ચિતામાં પાસે જઈને ઉભી રહી.^{૨૬} પછી તેણે સર્વે દેવો તથા બ્રાહ્મણોને પ્રણામ કર્યા અને હાથ જોડી અગ્નિદેવની સ્તુતિ કરવા લાગી કે,^{૨૭} “હે અગ્નિદેવ! મહારાજ! જો કે હું શુદ્ધ ચરિત્રવાળી છું, છતાં રામ મને દૂષિત ગણે છે. હે દેવ! જો મારું ચરિત્ર શુદ્ધ હોય તો મને ચર્કિચિત્ પણ પીડા થયા વિના આપ મારું સર્વથા રક્ષણ કરજો. હે દેવ! મારું હૃદય રામનામાં જ નિરંતર (રહ્યું છે, અને રહેશે) રહે છે, ને કદાપિ પણ તેમનો ત્યાગ કરતું નથી, એ વાત જો સત્ય હોય તો, હે સર્વસાક્ષી અગ્નિદેવ! આપ મારું રક્ષણ કરજો.”^{૨૮-૨૯}

આ પ્રમાણે કહીને પ્રદીપ્ત થયેલા અગ્નિની પ્રદક્ષિણા કરી, સીતાએ લેશ માત્ર પણ શંકા વગર નિઘડક તેમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૩૦} આ સમયે બાળકથી તે વૃદ્ધ સુદ્ધાં તમામ પ્રાણીની ત્યાં ઠક ભરાઈ હતી અને તે

સર્વેએ મૈથિલીને, દીપ્તિમાન અગ્નિમાં પ્રવેશ કરતી જોઈ.^{૨૮} શુદ્ધ સુવર્ણનાં આભૂષણ પહેરેલી તથા તપાવેલા સુવર્ણના જેવી દેદીપ્યમાન સીતાએ, સર્વ લોકના દેખતાં, અગ્નિમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૨૯} જે સમયે સીતાએ અગ્નિમાં પ્રવેશ કર્યો તે સમયે, સર્વે પ્રાણીઓને તે સુવર્ણ વેદિકા સમાન દેદીપ્યમાન થયેલી જણાતી હતી;^{૩૦} અને દેવ, ગંધર્વ તથા ઋષિઓ પણ અગ્નિમાં પડતી પૂર્ણાહુતિના જેવી, મહાભાગા સીતાને, તેમાં પ્રવેશ કરતી જોઈ જ રહ્યા.^{૩૧} અને જેમ મન્નવડે સંસ્કૃત કરેલી વસોધારા-ધૃતધારા, યજ્ઞના અગ્નિમાં પડતી હોય તેવી રીતે સીતાને અગ્નિમાં પ્રવેશ કરતી જોઈને, સર્વે સ્ત્રીઓ તો હાહાકાર કરવા લાગી,^{૩૨} અને દેવ, ગંધર્વ, દાનવ અને આયુષી ત્રિભુવન, શાપને લીધે સ્વર્ગમાંથી બ્રહ્મ થયેલ દેવતા જેમ નરકમાં પડે, તેમ અગ્નિમાં પ્રવેશ કરતી સીતાને જોતા જ રહ્યા.^{૩૩} જ્યારે સીતાએ અગ્નિમાં પ્રવેશ કર્યો ત્યારે વાનરો અને રાક્ષસોમાં હાહાકાર થઈ રહ્યો. તેનો અદ્ભુત કોલાહલ, દશેન્દ્રિયામાં સંભળાતો હતો અને ચારે બાજુએ રામને માટે સર્વ યદ્વા તદ્દવા બોલતા હતા.^{૩૪}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકસો સોળમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૧૭ મો દેવકૃત રામસ્તુતિ

તે સર્વ બોલનારાઓનાં જેવાં તેવાં વચન સાંભળી રામ દિલગીર થઈ ગયા. તેમનાં નયન અશ્રુપૂર્ણ થઈ ગયાં; અને તે ક્ષણ માત્ર વિચારમાં પણ તહીન થઈ રહ્યા.^૧ એટલામાં ધનાધિપ કુબેર, પિતૃઓ સહિત યમ, ઇંદ્ર, જળના સ્વામી વરુણ, શ્રીમાન્ શંકર અને સર્વ લોકના ધાતા વેદજ ધ્રુવા, સૂર્ય જેવાં તેજસ્વી વિમાનોમાં બેસીને લોકાની રણભૂમિ આગળ આવ્યા અને રામની સમક્ષ ઉભા રહ્યા.^{૨-૪} તે દેવોને આવતા જોઈ, રામે ઉભા થઈ, હાથ જોડ્યા. પછી અલંકારયુક્ત હસ્ત જોડીને ઉભા રહેલા રામને જોઈ, સકળ દેવો કહેવા લાગ્યા કે:-^૫

“હે રામ! તમે સર્વ લોકના કર્તા છો, જ્ઞાનીઓમાં સર્વોત્તમ છો તથા ત્રિભુ છો, તેમ છતાં અગ્નિમાં પ્રવેશ કરતી આ સીતાની શા માટે ઉપેક્ષા કરો છો? દેવગણમાં શ્રેષ્ઠ એવા તમારા આત્માને કેમ જાણુતા નથી?^૬ પૂર્વકદંપમાં ઋતધામા નામનો વસુઓનો જે પ્રજાપતિ હતો, તે જ તમે છો, અને તમે સ્વયંભૂ છો, તમે જ

ત્રિલોકના મૂળ કર્તા છો,^૭ અને રુદ્રોમાં આઠમા રુદ્ર પણ તમે જ છો; સાધ્યોની અંદર વીર્યવાન નામે જે પાંચમે સાધ્ય છે તે પણ તમે જ છો, અશ્વિનિકુમારો તમારા કર્ણરૂપ છે ને આ સૂર્ય ચંદ્ર તમારાં નેત્રરૂપ છે.^૮ હે શત્રુઢમન! આદિ, મધ્ય અને અંતમાં પણ તમે જ છો, એમ છતાં, અગ્નિમાં પ્રવેશ કરતી જનક-નંદિનીની ઉપેક્ષા કરી, તમે સામાન્ય પ્રાણી માફક વર્તો છો, એ તમને યોગ્ય નથી.”^૯

લોકપાળનાં આવાં વચન સાંભળીને, લોકનાથ અને ધર્મજ્ઞ, શ્રેષ્ઠ રામ તેમને કહેવા લાગ્યા કે-^{૧૦} “હે દેવો! હું દશરથનો પુત્ર રામ છું ને એ જ રીતે હું મારા આત્માને ઓળખું છું-એથી કંઈ પણ વિશેષ હું જોતો નથી. તમે કહ્યું કે, ‘તમે આત્માને ઓળખતા નથી’ તે સત્ય છે; કેમ કે હું પોતે કોણ છું? તે જાણતો નથી; માટે તત્ત્વથી હું કોણ છું, તે જ તમે જાણતા હો તો, હે ભગવન! મને કહો.”^{૧૧} રામે જ્યારે ચક્રિત કરનારું આતું વેણ કહ્યું ત્યારે વેદને જાણનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ ધ્રુવાએ કહ્યું કે, “હે સત્ય પરાક્રમી રામ! હું કહું તે તમે સાંભળો.”^{૧૨}

भवानारायणो देवः श्रीमंश्चक्राण्डः प्रभुः ।

एकशृङ्गो वराहस्त्वं धृतभग्नसपत्नजित् ॥ १३ ॥

તમે ચક્રરૂપ આયુધવાળા, શ્રીમાન્ નારાયણ પ્રભુ છો; એક શૃંગવાળા, વરાહરૂપ થયેલા તથા હવે થનારા છો અને શત્રુને હણનારા પણ તમે જ છો.^{૧૩}

अक्षरं ब्रह्म सत्यं च मध्ये चान्ते च राघव ।

लोकानां त्वं परो धर्मो विष्वक्सेनशत्रुर्भुजः ॥ १४ ॥

હે રાઘવ! અંત ને મધ્યમાં સત્યરૂપ અક્ષરબ્રહ્મ તે પણ તમે છો અને સર્વ લોકના પરમ ધર્મ તે પણ તમે જ છો, તમે જ વિષ્વક્સેન છો અને અતુર્ભુજ છો.^{૧૪}

शार्ङ्गधन्वा हृषीकेशः पुरुषः पुरुषोत्तमः ।

अजितः लङ्घ्यृग्विष्णुः कृष्णश्रैव बृहद्वलः ॥ १५ ॥

શાર્ઙ્ગ ધનુષવાળા, હૃષીકેશ, પુરુષ અને પુરુષોત્તમ છો, વળી તમે જ અજિત, તમે જ (વિદ્યારૂપ નંદક) બર્જવાળા, વિષ્ણુ, કૃણુ અને બૃહદ્બલ છો.^{૧૫}

सेनानीर्ग्रामणोः सर्वं त्वं बुद्धिस्त्वं क्षमा इमः ।

प्रभवश्चापयश्च त्वमुपेन्द्रो मधुसूदनः ॥ १६ ॥

તમે કાર્તિકેય, મન્ત્રી, જગત્, બુદ્ધિ, ક્ષમા, દમ, સદ્ધિની ઉત્પત્તિ, નાશરૂપ (અને) તમે જ ઉપેન્દ્ર તથા મધુસૂદન છો.^{૧૬}

इन्द्रकर्मा महेन्द्रस्त्वं पद्मनाभो रणान्तकृत् ।

शरण्यं शरणं च त्वामाहुर्दिव्या महर्षयः ॥ १७ ॥

તમે જ ઇન્દ્રકર્મા, મહેન્દ્ર, પદ્મનાભ, સંગ્રામમાં શત્રુનો નાશ કરનાર ને શરણે આવેલાના શરણુ-રૂપ અને રક્ષણ કરનારા છો. આમ દિવ્ય ઋષિઓ કહે છે.^{૧૭}

सहस्रशृङ्गो वेदात्मा शतशीर्षो महर्षभः ।

त्वं त्रयाणां हि लोकानामादિકર્ता स्वयंप्रभुः ॥ १८ ॥

તમે હજાર શિંગડાવાળા, વેદાત્મા, સો મસ્તકવાળા, સર્વથી શ્રેષ્ઠ, ત્રિલોકના આદિ કર્તા તથા સ્વ-યંબૂ છો.^{૧૮}

सिद्धानामपि साध्यानामाश्रयश्चासि पूर्वजः ।

त्वं यज्ञस्त्वं वषट्कारस्त्वमोङ्कारः परात्परः ॥ १९ ॥

તમે સિદ્ધ અને સાધ્યના આશ્રયરૂપ, પૂર્વજ, યજ્ઞ-રૂપ, વષટ્કાર, ઐકાર અને પરાતપર છો.^{૧૯}

प्रभवं निघ्नं चापि नो विदुः को भवानिति ।

दृश्यते सर्वभूतेषु गोषु च ब्राह्मणेषु च ॥ ૨૦ ॥

दिष्ट सर्वोद्य गगने पर्वतेषु नदीषु च ।

सहस्रचरणः श्रीमान्शतशीर्षः सहस्रदृक् ॥ ૨૧ ॥

ત્વં ધારયસિ ભૂતાનિ પૃથિવીં સર્વપર્વતાનૃ ।

અન્તે પૃથિવ્યાઃ સલિલે દૃશ્યસે ત્વં મહોરગઃ ॥ ૨૨ ॥

ત્રીલોકાન્ધારયન્રામ દેવગન્ધર્વદાનવાનૃ ।

અહં તે દ્રશ્યં રામ જિહ્વા દેવી સરસ્વતી ॥ ૨૩ ॥

દેવા રોમાણિ ગાત્રેઽુ બ્રહ્મણા નિર્મિતાઃ પ્રભો ।

નિમેષસ્તે સ્મૃતા રાત્રિરુન્મેષો દિવસસ્તથા ॥ ૨૪ ॥

તમારી ઉત્પત્તિ અને લાય વિષે કોઇને ખબર નથી. તમે ગાય, બ્રાહ્મણ, સર્વભૂત, દશ દિશા, ગગન, પર્વત અને નદી વગેરેમાં દેખાઓ છો. તમે સહસ્ર ચરણુ-વાળા અને શ્રીમાન્ છો, તમે જ સો મસ્તકવાળા તથા સહસ્ર નેત્રવાળા છો, તમે જ સર્વ ભૂત, પૃથિવી અને પર્વતોને ધારણ કરનારા છો. પૃથિવીને ક્ષય થતાં તમે જળમાં મહાનાગ રૂપે દેખાઓ છો. હે રામ! તે વેળાએ, દેવ, દાનવ અને ગંધર્વ એ ત્રણે લોકને તમે જ ધારણ કરો છો. હે રામ! હું જે બ્રહ્મા તે તમારું હૃદય ને સરસ્વતી તમારી જિહ્વા છે;^{૨૦-૨૩} અને હે વિભો! મારાથી (બ્રહ્માથી) ઉત્પન્ન કરાયલા દેવો તમારાં રામરૂપ છે. તમારી નિમેષ એ રાત્રિ છે અને ઉન્મેષ એ દિવસ છે.^{૨૪}

संस्कारास्त्वभवम्बेदा नैतस्ति त्वया बिना ।

जगत्सर्वं शरीरं ते स्तैर्यै ते वसुधातलम् ॥ ૨૫ ॥

પ્રવૃત્તિ અને નિવૃત્તિ બોધક સંસ્કાર એ જ તમારા વેદ છે. વળી આ બ્રહ્માંડમાં એવું કશું નથી કે જેમાં તમે બ્યાપી રહેલા ના હો. જગત તમારા દેહરૂપ છે અને પૃથિવીતલ એ તમારાં સ્થૈર્યરૂપ છે.^{૨૫}

अग्निः कोपः प्रसादस्ते सोमः श्रीवत्सलक्षणः ।

त्वया लोकाजयः क्रान्ताः पुरा स्वैर्विक्रमैस्त्रिभिः ॥ ૨૬ ॥

મહેન્દ્રશ્ર કૃતો રાજા ઋષિ બહ્વા હ્રદારુણમૃ ।

સીતા લક્ષ્મીર્ભવાભિષ્યુર્દેવઃ કૃષ્ણઃ પ્રજાપતિઃ ॥ ૨૭ ॥

વધાર્ય રાવણસ્યેહ પ્રવિદ્ધો માતૃર્ધો તદ્દમૃ ।

તદિદં નસ્ત્વયા કાર્યં કૃતં ધર્મભૂતાં વર ॥ ૨૮ ॥

તમારો કેાપ એ જ અગ્નિ છે અને પ્રસાદ તે શ્રીવ-ત્સલાંચ્છનવાળો સોમ છે. હે રાધવ! તમે જ પૂર્વે વામનાવતારે ધારણ કરી, ત્રણ પગલામાં પૃથિવીને આવરી, બળિ રાબને બાંધી ઇન્દ્રને દેવનું આધિપત્ય આપ્યું હતું. હે દેવ! જનકનંદિની સીતા એ સાક્ષાત્ લક્ષ્મી છે અને તમે નારાયણ છો. તમે કૃષ્ણવર્ણ પ્રજા-પતિ છો, અને માત્ર રાવણનો વધ કરવાને માટે જ (આ) પૃથિવી ઉપર મનુષ્ય દેહ ધારણ કરેલો છે. હે ધર્મધારીઓમાં શ્રેષ્ઠ! રાવણને મારીને હવે તમે અમારું કાર્ય સમાપ્ત કર્યું છે.^{૨૬-૨૮}

निहतो रावणो राम प्रहृष्टो दिवमाक्रम ।

अमोघं देव वीर्यं ते न ते मोघाः पराक्रमाः ॥ ૨૯ ॥

અમોઘ દર્શનં રામ અમોઘસ્તવ સંસ્તવઃ ।

અમોઘાસ્તે ભવિષ્યન્તિ ભક્તિમન્તો નરા શ્રુતિ ॥ ૩૦ ॥

યે ત્વાં દેવં ધ્રુવં ભક્તાઃ પુરાણં પુરુષોત્તમમૃ ।

પ્રાપ્નુવન્તિ તથા કામાનિહ લોકે પરત્ર ચ ॥ ૩૧ ॥

હે રામ! તમે હવે ધારેલું કાર્ય કરી રહ્યા છો, માટે સ્વર્ગમાં પધારો તો સારું. તમારું વીર્ય અમોઘ છે તથા તમારાં પરાક્રમ સત્ય છે.^{૨૯} હે રામ! તમારું દર્શન, સ્તવન તથા ભક્તિ કરવી, એ પણ સફળ છે.^{૩૦} તમે જ પુરાણપુરુષ અને સર્વબ્યાપક વિષ્ણુદેવ છો. તમારું ધ્યાન, ભજન અને સ્તવન કરનારા પુરુષો, આ લોકમાં તથા પરલોકમાં પરમ વાંચ્છિતને પામશે, એ નિર્વિવાદ છે.^{૩૧}

इममार्घस्तत्त्वं दिव्यमितिहासं पुरातनम् ।

ये नराः कीर्तयिष्यन्ति नास्ति तेषां पराभवः ॥ ૩૨ ॥

જે પુરુષ આ ઋષિકથિત સ્તવન તથા ઐતિહાસિક વૃત્તાન્તનું શ્રવણ કીર્તન કરશે, તે કદી પણ પરાભવ પામશે નહિ.^{૩૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકી મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકસો સપ્તરમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૧૮ મે સીતાનો સ્વીકાર

પિતામહનાં આવાં સ્તુતિવચન, રામ સાંભળી રહ્યા નથી, એટલામાંતો સાક્ષાત્ અગ્નિદેવ પોતાના ખોળામાં વેદેહીને લઇને ચિતાની બહાર આવ્યા.^૧ મૂર્તિમાન અગ્નિદેવ ચિતાની વચ્ચે થઇને જનકરાયની કન્યા સીતાને લઇને બહાર નિકળ્યા.^૨ ઉગતા સૂર્યના જેવી કાન્તિવાળી, શુદ્ધ સુવર્ણના અલંકારવાળી, રક્તવસન ધારણ કરેલી, કેશકલાપ વાળેલી, જેનાં સર્વે આભરણ તથા પુષ્પો અગ્નિમાં પ્રવેશ કરવા છતાં અમ્લાન હતાં તેવી, પૂર્વે હાતું તેવાં જ સ્વરૂપવાળી, સ્તુતિ કરવા યોગ્ય અને સર્વાંગસુંદર સીતાને અગ્નિદેવે પોતાના ખોળામાંથી ઉઠાડી રાઘવને અર્પણ કરતાં કહ્યું કે,^{૩-૪}

“હે રામ! આ તમારી આદિવત્ શુદ્ધ પત્ની વેદેહી પાપરહિતા છે.^૫ આ શુભવ્રતા અને પાપરહિતા વેદેહીએ મનસા, વાચા કે કર્મણ કોઈવાતે પણ પોતાના વ્રતમાં ભંગ કર્યો નથી.^૬ આ સતી સીતા, જેણે હમણાં મારામાં પ્રવેશ કર્યો હતો, તે તમારાથી વિખૂટી પડી હતી, ત્યારે બળાત્કારથી બળવાન રાવણ તેનું હરણ કરી ગયો હતો. એમાં તેનો અપરાધ નથી. કારણ કે તે નિરાધાર હતી.^૭ રાવણે એને અશોક-વાટિકામાં કેદ કરી હતી એટલું જ નહિ, પણ ભયંકર રૂપવાળી રાક્ષસીએને ચોક્કી કરવા માટે પણ રાખી હતી, જેઓ સદાકાળ એને સમભવતી હતી, બીવ-રાવતી હતી અને અનેક રીતે ભય આપતી હતી. પણ આ દેવી સીતાએ તો તે કશાને ગણકાર્યું નથી, માત્ર તમારામાં જ એક ચિત્તવૃત્તિ રાખેલી છે.^{૮-૯} માટે હે રાઘવ! હું તમને આજ્ઞા કરું છું કે, પાપરહિત, શુદ્ધ ભાવવાળી તથા આદિવત્ શુદ્ધ, આ જનકરાય-કન્યાનો તમે સ્વીકાર કરો. આપે એને માટે શંકા લાવવાનું જરા જેટલું પણ કારણ નથી.”^{૧૦}

અગ્નિનાં તે વચન સાંભળીને મહાત્મા, દૃઢ પરાક્રમી તથા તેજસ્વી રામ હર્ષ પામી, કેટલીક વાર વિચારમાં પડી ગયા.^{૧૧} પછી વળી મહાત્મા, ધર્મજ્ઞ અને ધીર એવા રાઘવે, અગ્નિદેવને કહ્યું કે,^{૧૨} “હે અગ્નિદેવ! આ શુભ લક્ષણવાળી સીતા બહુ કાળપર્યંત રાવણના અંતઃપુરમાં રહેલી છે, અને લોક તેની શુદ્ધિને માટે શંકા લાવે, તેથી જ આ પ્રમાણે કરવાની મેં આજ્ઞા આપી છે.^{૧૩} આ પ્રમાણે શુદ્ધિ કર્યા વગર જો મેં બનકીને અંગીકાર કરી હોત તો પ્રભજન એમ જ

કહેત કે, દશરથ રાખનો પુત્ર રામ, કામી અને મૂર્ખ છે. માત્ર આ જ કારણને લીધે બનકીની વિશુદ્ધિ કરવામાં આવી છે.”^{૧૪} બાકી હે દેવ! હું તો બાહ્યું છું કે, જનકરાયકન્યા સીતા, અનન્ય હૃદયવાળી અને મારામાં જ અનુરક્ત છે.^{૧૫} જેમ મહાસાગર પોતાની મર્યાદાનું ઉલ્લંઘન કરી શકતો નથી, તેમ વિશાળ નેત્રવાળી આ સીતા, જે પોતાના તેજથી જ રક્ષિત થયેલી છે, તેનું રાવણથી ઉલ્લંઘન થાય જ નહિ.^{૧૬} અને જેમ પ્રજ્જ્વલિત અગ્નિની શિખાનો સ્પર્શ થઈ શકતો નથી, તેમ દુષ્ટ ધારણવાળો રાવણ, મનસા પણ આ અપ્રાપ્ય સીતાની ધર્ષણ કરી શકે તેમ ન હોતું જ.^{૧૭} આ સીતા, રાવણના અંતઃપુરમાં રહેવા છતાં પણ, વિકલવતા પામે તેવી નથી-જેમ સૂર્યથી તેની પ્રભા ભિન્ન નથી, તેમ જ સીતા પણ મારાથી ભિન્ન નથી.^{૧૮} આ જનકરાયકન્યા ત્રણે લોકમાં શુદ્ધ છે, તેથી આત્મવાન પુરુષ જેમ કીર્તિનો ત્યાગ કરી શકતો નથી, તેમ હું પણ તેનો ત્યાગ કરી શકતો નથી.^{૧૯} મારા ઉપર સ્નેહવાળા અને જગતના સ્વામી એવા તમે સર્વે, મને સીતાગ્રહણ કરવાને માટે કહો છો, તે તમારાં વચનને હું માન આપું છે.”^{૨૦}

આ પ્રમાણે વિજયી, મહાબળવાન, સ્વકર્મથી જ સ્તુતિપાત્ર અને મહાયશવાળા રાઘવે, સુખ ભોગવવાને યોગ્ય સાધવી સીતા પ્રિયાનો સ્વીકાર કરીને સુખનો લાહવો લીધો.^{૨૧}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશરમાયણવિષે યુદ્ધકાંડમાં એકસો અઠારમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૧૯ મે દશરથદર્શન

રાઘવનાં શુભ વચન સાંભળ્યા પછી મહેશ્વર શુભ વચનો બોલ્યા કે-^૧ “હે કમળાક્ષ! હે મહાબાહો! હે વિશાલાક્ષ! હે ધર્મજ્ઞ! તમે આ જે કામ કર્યું, તે બહુ ઉત્તમ કર્યું છે.^૨ હે રામ! આ ત્રિલોકમાં જે રાવણનો ભય વ્યાપી રહ્યો હતો, તે રાવણનો તમે સંગ્રામમાં વધ કર્યો છે, એ બહુ જ ઉત્તમ કાર્ય કર્યું છે.^૩ હવે તમે, તમારા દીન બાંધવ ભરત તથા તમારાં માતા યશસ્વિની કૌસલ્યાનું આશ્વાસન કરો, કૈકેયી અને લક્ષ્મણની માતા સુમિત્રાને મળો, રાજ્યને ગ્રહણ કરો, અયોધ્યા અને મિત્રવર્ગને આનંદ આપો તથા હે મોટી ભુબવાળા રામ! ઇક્ષ્વાકુકુળનું સ્થાપન કરીને

અશ્વમેધ યજ્ઞ કરી, બ્રાહ્મણોને દાન દઈ, ઉત્તમ યશ પ્રાપ્ત કરી સ્વર્ગમાં પધારો.^{૪-૯} હે કાકુત્સ્થ ! મનુષ્ય-લોકના રાજા અને તમારા પિતા અને ગુરુ, શ્રીમાન દશરથરાજા કે જેને તમે તાર્યા છે, તે મરણ પછી ઉત્તમ ઇંદ્રલોકને પામેલા છે, તે તમને મળવાને માટે આ અહિં આવેલા છે તેમને, તમે તથા લક્ષ્મણ મળો અને પ્રણામ કરો.”^{૭-૮}

લક્ષ્મણ સહિત રાઘવે દૃષ્ટિ કરી તો મહેશ્વરના કહેવા પ્રમાણે વિમાનમાં બેઠેલા પોતાના પિતાજીનાં દર્શન થયાં. તેઓને પ્રણામ કર્યા અને સ્વતેજથી પ્રકાશિત અને ઉજ્જ્વળ વસ્ત્ર પહેરેલા પોતાના પિતાનાં રામ લક્ષ્મણે ધારી ધારીને દર્શન કીધાં.^{૯-૧૦} પોતાનાં પ્રાણથી પ્રિય પુત્રને વિમાનમાં બેઠેલા દશરથરાયે અતિ હર્ષથી પોતાના અંકમાં બેસાડ્યો, તથા તે મહા-બળવાન રાજાએ પુનઃ પુનઃ તેને દૃઢ આલિંગન આપી કહ્યું કે:-^{૧૧-૧૨}

“ભાઈ રામ ! હું પ્રતિજ્ઞા પૂર્વક જણાવું છું કે, તારાથી વિખૂટા પડતાં મને દેવલોક પ્રાપ્ત થયો છે ખરો, તદ્દપિ તે મને પ્રિય લાગતો નથી.^{૧૩} હે વાક્યતુર ! તને વનવાસ મોકલવાનું જે વચન ઠેકેથીએ મારી પાસથી માંગ્યું, તે અઘાપિ પણ મારા હૃદયમાં સાલે છે;^{૧૪} પણ સૂર્ય જેમ ધ્રુમસથી મુક્ત થાય છે, તેમ હે પ્રિય-પુત્ર ! આજ હું લક્ષ્મણ તથા જનકી વધુ સહિત તને બેઠેને દુઃખાવરણથી મુક્ત થયો છું.^{૧૫} જેમ અષ્ટાવક ઋષિએ પોતાના પિતા કહેલને તાર્યા હતા, તેમ, હે રાઘવ ! મહાત્મા તથા સુપુત્ર એવા તો, મને તાર્યો છે.^{૧૬} અને હે સૌમ્ય ! હવે હું બાણું છું કે, રાવણનો વધ કરવાને માટે, દેવનો દેવ એવો તું સાક્ષાત્ પુરાણપુરુષ જ મારે ઘેર અવતર્યો છે.^{૧૭} હે રામ ! શત્રુનો નાશ કરનાર એવો તું જ્યારે વનવાસ સમાપ્ત કરીને અયોધ્યામાં જઈશ, ત્યારે કૌસલ્યાના આનંદનો પાર રહેશે નહિ, અને તે જ લાગ્યશાળી ગણાશે;^{૧૮} તથા અયોધ્યામાં આવેલો તથા રાજ્યાભિષેક થતાં પૃથિવીના પતિરૂપે થયેલા તને જે જે પુરુષો જોશે, તેના જ જીવિતને હું ધન્ય બાણું છું.^{૧૯} હું સ્વર્ગલોકમાં રહેલો છતાં પણ, હે રાઘવ ! ધર્મોત્તમા અને પવિત્ર એવા ભરતની સાથે તારો મિલાપ થાય, તે જોવાને અત્યાતુર છું.^{૨૦} હે સૌમ્ય ! માત્ર મારાં વચનને માટે જ, તો સીતા તથા લક્ષ્મણની સાથે ચૌદ વર્ષ સૂધીના વનવાસને અંગીકાર કર્યો હતો;^{૨૧} પણ હે પ્રિય રાઘવ ! હવે તે વનવાસ પૂર્ણ થયો છે; મારી પ્રતિજ્ઞા સફળ

થઈ છે; રાવણનો વધ થયો છે અને તારાં આવા કૃત્યથી દેવલોક પણ સંતુષ્ટ થયો છે;^{૨૨} અને હે શત્રુ-ઓનો નાશ કરનાર વત્સ રામ ! તારે જે જે કરવાનું હતું, તે તે સર્વે તો કર્યું છે. હું નિશ્ચય પૂર્વક માનું છું કે, તે સ્તુતિ કરવા ભોગ યજ્ઞ પ્રાપ્ત કર્યો છે; હવે તો હે રાઘવ ! બંધુઓ સહિત રાજપાટને પામીને તું ચિરકાળ સૂધી રાજ્ય કર. (એ જ મારો આશીર્વાદ છે.)”^{૨૩}

મહાત્મા દશરથરાય આ પ્રમાણે કહેતા હતા, તેમને હાથ જોડીને રામે કહ્યું-“હે પિતાજી ! આપ જો મુજ પર પ્રસન્ન થયા હો તો હું એટલું માગું છું કે, તમે ભરત તથા ઠેકેથીનો અનુગ્રહ કરો.”^{૨૪} તમે ઠેકેથીને જે કહ્યું છે કે, “હું પુત્ર સહિત તારો ત્યાગ કરું છું, એ ઘોર શાપ તેને પ્રાપ્ત મા થાવ.”^{૨૫} આ પ્રમાણે કહ્યું ત્યારે હાથ જોડી ઉભા રહેલા રામને, દશરથ રાજાએ કહ્યું કે, “જેમ તું કહે છે તેમ થશે.” આ રીતે કહી રામને આનંદ ઉપજાવ્યા પછી, દશરથ-રાયે લક્ષ્મણને આલિંગન આપી કહ્યું કે:-^{૨૬}

“હે લક્ષ્મણ ! હે ધર્મજ્ઞ ! રામની પ્રસન્નતા, એ જ આ પૃથિવી ઉપર તને ધર્મ તથા યશની પ્રાપ્તિનાં મૂળ છે; અને આ જ રામની કૃપા અને પ્રસન્નતાથી તને સ્વર્ગ તથા યજ્ઞ પણ પ્રાપ્ત થશે.^{૨૭} હે સુમિત્રાનંદ-વર્ધન લક્ષ્મણ ! તારું કલ્યાણ થાઓ; અને તું સર્વદા રામની ભક્તિ કર. આ તારો વડીલ ભાઈ રામ, સર્વ લોકનો હિતકર્તા અને સર્વમાં પ્રીતિવાળો છે;^{૨૮} ઇન્દ્ર, સિદ્ધ અને ઋષિઓ પણ એનું પૂજન તથા અર્ચન કરે છે.^{૨૯} હે સૌમ્ય ! હે પરંતપ ! જેને અન્યક્ત, અક્ષર અને શ્રુતિએ પ્રતિપાદન કરેલું બ્રહ્મતત્ત્વ, દેવતાઓનું હૃદય તથા ગુપ્તતત્ત્વ કહે છે, તે જ આ રામ છે.^{૩૦} તે જનકરાજાની પુત્રી સીતા સહિત રામનું એક ભક્તિ ભાવથી સેવન કરેલું છે, તેથી તને મહાયજ્ઞ અને ઉત્તમ લોક મળશે જ, એ નિઃસંશય છે.”^{૩૧} આ પ્રમાણે લક્ષ્મણને કહ્યા પછી, દશરથરાયે હાથ જોડીને ઉભેલી પોતાની પુત્રવધૂ જનકીને, “હે પુત્રિ !” આવા મધુર સંબોધન કહી, વળી તે બોલ્યા કે, (^{૩૨} “હે વૈદેહી ! રામે હમણાં તારો ત્યાગ કર્યો હતો, તેને માટે તારે રોષ ધરવો નહિ; કારણ કે, તારી શુદ્ધતા જગતને જણાવવા અને તારું શ્રેય કરવાને માટે જ તેણે આમ કર્યું હતું.”^{૩૩} હે પુત્રિ ! તારા ચરિત્રનું આ રૂપ પરમ સ્તુત્ય છે; અને તે જે કૃત્ય કર્યું છે, તે સ્ત્રી જાતના યશનો પ્રકાશ કરે એવું ઉત્તમ છે.”^{૩૪} તું જે સ્વામીનું સેવન કરે છે, તે માટે તારી સ્તુતિ કરવી

અને તુંને એ બાબતમાં પ્રેરણા કરવી, એ જ કે મને યોગ્ય નથી, તથાપિ મારા ગુરુભાવને લીધે મારે એટલું તો કહેવું પડે છે કે, આ રામ છે એ જ તારું પરમ દેવત છે.”૩૫

પછી રઘુકુલોત્પન્ન દશરથરાજાએ રામ, લક્ષ્મણ તથા સીતાને આશીર્વાદ આપ્યા, અને મહાનુભાવ તથા પ્રભાવશ્રીથી શોભતા દશરથરાય પોતાના બે પુત્રો તથા પુત્રવધૂની આજ્ઞા લઇને વિમાનારૂઢ થઈ ઇન્દ્રલોકમાં પધાર્યા. ૩૬-૩૭

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજ્ઞવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકસોએાગણીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૨૦ મો

વાનરોનું સજીવન થવું

મહારાજા શ્રીદશરથના ગયા પછી, ઇન્દ્રે અત્યંત પ્રસન્ન થઈ, હાથ જોડીને ઉભેલા રામને કહ્યું કે-^૧ “હે નરવર રામ! અમારું દર્શન તમને થયું, તે સફળ થવું યોગ્ય છે; કારણ કે, રાવણને મારીને તમે અમારા ઉપર મહદ્ ઉપકાર કર્યો છે. હે દેવ! અમે તમારા ઉપર બહુ પ્રસન્ન થયા છીએ, તો તમારી ઇચ્છામાં આવે તે માગી લ્યો.”^૨

પ્રસન્ન થયેલા મહાત્મા ઇન્દ્રનાં એવાં વચન સાંભળી હર્ષ પામેલા રામે ઇન્દ્રને કહ્યું કે-“હે મહેન્દ્ર! જો તમને મારા ઉપર પ્રીતિ ઉત્પન્ન થઈ હોય, તો હું કહું તે પ્રમાણે કરો.”^{૩-૪} આ સંગ્રામમાં મારે માટે પરાક્રમ કરતાં મરણ પામેલા સર્વે વાનરોને સજીવન કરો.^૫ હે મહેન્દ્ર! મારે માટે, પોતાના પુત્ર તથા સ્ત્રીઓથી વિજેગી થયેલા આ વાનરો સજીવન થાય અને કુટુંબને મળીને આનંદ કરે, તે જોવાને માટે હું આતુર છું.^૬ હે પુરંદર! જે પરાક્રમશીલ તથા શૂરવીર છે, તેઓ મરણનો ભય રાખતા નથી; તથાપિ મારે માટે આ સંગ્રામમાં મૃત્યુ પામેલા વાનરોને તમે સજીવન કરો.^૭ મારે માટે પ્રાણ આપીને રણમાં પડેલા આ વાનરો મૃત્યુને ગણકારતા નથી, તથાપિ તેઓ પોતાના સ્વજનને મળી આનંદ પામે, એ જ હું તમારી પાસે માગું છું.^૮ હે માનદ! વ્યાધિ, વ્રણ તથા ઘા વગરના, બળ અને પૌરુષવાળા, રણમાં પડેલા વાનરો તથા ઋક્ષોને હું જીવતા થયેલા જોવાને ઇચ્છું છું,^૯ અને એ પણ માગું છું કે, જ્યાં વાનરોને

વાસ હોય ત્યાં ઋતુ વિના પણ ફૂલ, ફળ, મૂળ તથા નિર્મળ જળવાળી નદીઓ હોજી.”^{૧૦}

ત્યારે મહાત્મા રામનાં વચન સાંભળી, પ્રસન્નતાથી મહેન્દ્રે કહ્યું કે-“હે તાત! હે રઘુવર! જો કે તમેાએ માંગેલું વચન મોટું છે, તોપણ હું કદી પણ બેવાર બોલ્યો નથી તેથી કહું છું કે તમારું માંગેલું ફળીભૂત હોજી.”^{૧૧-૧૨} (પછી ગગનભણી દૃષ્ટિ કરીને ઇન્દ્ર-રાજ બોલ્યા કે) “સંગ્રામમાં રાક્ષસોએ જે વાનરો તથા ઋક્ષોને હણ્યા છે તથા જેમના હાથ અને બીજાં અંગ કપાઈ ગયાં છે, તે પાછા જીવતા થાઓ.”^{૧૩} આ સર્વ વાનરો પીડા રહિત, બળવાળા અને જેમ ઊંઘ-માંથી બેઠા થાય તેમ સજીવન થાઓ;^{૧૪} તે સર્વ પોતાના મિત્ર, બંધુ, જ્ઞાતિ અને સ્વજનની સાથે આનંદે કલેલ કરો.”^{૧૫} એટલું કહી રામ તરફ દૃષ્ટિ કરી કહેવા લાગ્યા કે, “હે મોટા ધનુષવાળા રામ! તેમના નિવાસ આગળ સમય વગર પણ ફળ, ફૂલ, પાન તથા નદીઓ થશે જ.”^{૧૬}

આમ બોલ બોલતાં તો, જેમનાં અંગ કપાઈ ગયાં હતાં તે સર્વ વાનરો, ઊંઘમાંથી આગસ મરડી બેઠા થાય તેમ બેઠા થયા.^{૧૭} તે જોઇને સર્વ કપિમંડળ આશ્ચર્ય પામી ગયું. પછી સિદ્ધ મનોરથવાળા દેવો, રામ લક્ષ્મણની સ્તુતિ કરતા કહેવા લાગ્યા કે; “હે રામ! તમે હવે વાનરોને રજા આપી, સીતા તથા લક્ષ્મણની સાથે અયોધ્યામાં પધારો, અને વિજેગથી ધર્માચરણમાં રહેલા ભરત, શત્રુઘ્ન તથા તમારી માતાએાને પ્રસન્ન કરો તથા તમે રાજગાદી ઉપર બેસી પૌરજનોને પણ આનંદ પમાડો.”^{૧૮-૨૧} ઇન્દ્રાદિ સઘળા દેવોએ રામને એ પ્રમાણે કહ્યા પછી તે સર્વ, સૂર્ય સમાન દિવ્ય વિમાનમાં બેસી, પોતાના લોકમાં ચાલ્યા ગયા.^{૨૨} રામે પણ સર્વ દેવને પ્રણામ કર્યા. પછી તેજ સ્થળમાં સર્વે રહ્યા.^{૨૩} મોટો હર્ષ પામેલી વાનર સેનાથી, ચંદ્રે રક્ષણ કરેલી રાત્રિ સમાન શોભતી તે રાત્રિ સર્વ દિશાએાને શોભાવતી સપાટા ભેર પૂરી થઈ ગઈ.^{૨૪}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજ્ઞવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકસો વીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ



અયોધ્યા પ્રતિ ગમન

સર્ગ ૧૨૧ મો

પુષ્પકપ્રાપ્તિ

શત્રુને દમનાર રામે તે રાત્રિ સુખરૂપ ત્રિકૂટાચળ-
પર ગાળી. બીજે દિવસે જાગ્રત થયા, ત્યારે ઘણા
વિનયથી હાથ જોડી વિલીષણુ તેમને કહેવા માંડ્યું
કે:-^૧

“હે રાઘવ ! સ્નાન કરવા માટે જળ અને શરીરે
ચોળવા માટે અંગરાગ અને વસ્ત્રાલંકાર, દિવ્ય
ચંદન તથા માળાઓ લઈને, આ કમળલોચનાઓ
તમારી સેવાને માટે આવી ઉભી રહેલી છે, તેથી
તમે સ્નાન કરવાને માટે તત્પર થાઓ.”^{૨-૩}

વિલીષણુનાં આવાં વચન સાંભળીને, ધર્માત્મા
રાઘવે ઉત્તર આપ્યો કે; “હે વિલીષણુ રાયણ ! આ
તમે શું બોલ્યા ? સુખ ભોગવવાને યોગ્ય, સુકુમાર,
મહાબળવાન, સત્યપ્રતિજ્ઞ અને ધર્માત્મા ભરત,
જ્યાંસૂધી મારે માટે દુઃખ પામે છે, ત્યાંસૂધી આવા
વૈભવનો કે સુખનો હું કેમ અંગીકાર કરી શકું ?
પણ જ્યારે તમારી ઈચ્છા છે ત્યારે આ સુગ્રી-
વાદિ વાનરોને તેડી જાઓ ને તેઓને સ્નાનાદિક
કરાવી આનંદ પમાડો.”^{૪-૫} કેકેયીપુત્ર ભરત જ્યાં-
સૂધી દુઃખમાં છે, ત્યાંસૂધી હું સ્નાનાદિ કંઈ પણ
ભોગને માન્ય કરી શકતો નથી જ;^૬ જો કે અયોધ્યા
જવાનો માર્ગ ઘણો જ વિકટ છે, તોપણ હવે તો
હું અહિંથી ત્યાં જ જઈશ; માટે હે સૌમ્ય ! જેમ
બને તેમ જલદી અમારાથી અયોધ્યા પહોંચાય તેમ
કંઈ કરો. હવે એ જ કર્તવ્ય મારે બાકી રહેલું છે.”^૭

ધર્મજ્ઞ રામનાં આ વચન સાંભળીને, વિલીષણુ
બોલ્યા કે, “હે રાજપુત્ર ! એ માટે આપ ચિન્તા કરતા
નહિ. હું એક દિવસમાં તમને અયોધ્યા પહોંચાડી
દઈશ. મારા ભાઈભગવાન વૈશ્રવણનું પુષ્પક વિમાન,
જે તેને જિતીને રાવણરાય અરે લાવેલો છે, તે મેં
તમારે માટે સારી રીતે તૈયાર કીધું છે.”^{૮-૧૦} એ દિવ્ય
વિમાન ઇચ્છા પ્રમાણે ગતિ કરનારું છે, અતિ ઉત્તમ
છે, મેઘ સમાન મોટું છે ને તે વિમાન આ લંકામાં જ
છે; માટે અયોધ્યા કેમ સત્વર પહોંચાશે ? તે ચિન્તા
તમે દૂર કરો. તે વિમાનમાં બેસવાથી આપ સુખરૂપ
એક દિવસની અંદર અયોધ્યા પહોંચી શકશો.”^{૧૧}
પરંતુ હે રાઘવ ! જો તમે મારા ગુણાનું રમરણ કરતા

હો અને મારા ઉપર અનુગ્રહ કરવા ઇચ્છતા હો, તો
મારી વિનતિ સાંભળીને એક જ દિવસ બુદ્ધિમાન
લક્ષ્મણ તથા દેવી સીતાની સાથે આપ અહીં રહી
જાવ; કારણ કે કામ્ય પદાર્થોથી હું તમારું પૂજનાતિથ્ય
કરવાને માટે ઘણો જ ઉત્સુક થઈ રહ્યો છું અને આટલું
મારું શ્રેય ક્યાં પછી, હે રાઘવ ! તમે આનંદથી અયો-
ધ્યા પ્રતિ ગમન કરજો.”^{૧૨-૧૩} સહસ્રા જ મારે
તમારો સત્કાર કરવાની આટલી પ્રીતિ ઉત્પન્ન થયેલી
છે. હે રામ ! તમે તમારા મિત્રો અને સૈન્ય સહિત
મારા ઉપર અનુગ્રહ કરીને આટલો મારો સત્કાર ગ્રહણ
કરો;^{૧૪} કારણ કે, હે રાઘવ ! હું તમારો પ્રેમ્ય છું, હું
સ્નેહથી, બહુ માનથી અને પ્રીતિથી આપને પ્રસન્ન
કરવા ઇચ્છું છું; હું કંઈ તમને આજ્ઞા કરતો નથી.”^{૧૫}

વિલીષણુની ગદ્ગદિત વાણી સાંભળી, વાનરો તથા
રાક્ષસોની સમક્ષ, રામે કહ્યું કે-^{૧૬} “હે વીર ! એ તું
શું બોલે છે ? મને તેં સહાય આપીને તથા મૈત્રી બતા-
વીને, મનસા, વાચા અને કર્મણ્યે મારી પૂજા કરેલી
છે, તો હવે વધારે શી પૂજા કરીશ ?”^{૧૭} હે રાક્ષસેશ્વર !
તારું વચન હું માનું તેમ નથી, કેમ કે મારું મન મારા
બંધુ ભરતને મળવાને માટે ઘણું જ ટળવળી રહ્યું
છે.”^{૧૮} જ્યારે મને પાછો વાળવાને માટે તે ચિત્રકૂટ
સૂધી આવ્યો હતો અને ઘણી રીતે મને પાછા વળ-
વાને માટે તેણે વિનતિ કરી અને મેં તેનાં વચન
માન્યાં નહીં, ને કહ્યું કે ચૌદ વર્ષ પૂરાં થતાં જ હું તારી
પાસે આવીશ, તો આ ચૌદ વર્ષ પૂરાં થયાં છે, તેથી હવે
હું રહી શકું તેમ નથી જ.”^{૧૯} હવે તો હું મારી માતા
કૌસલ્યા, સુમિત્રા તથા યશસ્વિની કેકેયી, પ્રભજનો
ને મિત્ર વર્ગને તથા ગૃહ વગેરેને મળવાને જ ઇચ્છું
છું.”^{૨૦} હે સૌમ્ય ! હે વિલીષણુ ! તેં મારો પૂર્ણ આદર
સત્કાર કરેલો જ છે; માટે હું તારી પ્રાર્થના કરું છું કે,
હવે તો તું મને અહીંથી ઉપડી જવાની જ આજ્ઞા
આપ.”^{૨૧} કાર્ય સમાપ્ત થયા પછી અહીં રહેવું, એ હવે
મને યોગ્ય લાગતું નથી. હે રાક્ષસેશ્વર ! હવે તું તે
વિમાનને અહીં જલદી લાવ, એ જ મારી ઉત્તમ રીતે
થયેલી પૂજા છે.”^{૨૨}

રામની આવી જ ઇચ્છા હોવાથી, રાક્ષસરાય
વિલીષણુ, સૂર્ય સમાન તેજસ્વી તે પુષ્પક વિમાનને
ત્યાં તુરંત બોલાવ્યું.”^{૨૩} તેનાં પાર્શ્વ સુવર્ણથી રસેલાં
હતાં, વૈદ્ય મણિની તેમાં બેઠકો હતી, ચાર બાજુ
સારા સારા ચોરડા કહાડેલા હતા, રૂપાના જેવું તે
ચક્રચકિત હતું,”^{૨૪} તેનાં શિખરો ઉપર સુંદર ધવલ

ખબલ્યો. ફરફરી રહેલી હતી, તેમાં સુવર્ણનાં કમળ અને સુવર્ણની તલાવડીઓ આવી રહેલી હોવાથી શોભાયમાન લાગતું હતું, તે નરદમ સોનાનું હોય તેવું દેખાતું હતું, તેની આસપાસ સુવર્ણ ઘંટિકાઓ હતી તથા મૌક્તિકની ખારીઓ મૂકેલી હતી, અને નાની નાની ઘંટાઓથી, જ્યારે તે ચાલતું ત્યારે મધુરો કલરવ થતો હતો.^{૧૫-૨૬} અને મેરુના શિખર સમાન એ પુષ્પક વિમાન વિશ્વકર્માએ બનાવેલું હતું તથા મૌક્તિક અને સુવર્ણનાં મંદિરથી તેને શોભાયમાન કરેલું હતું.^{૨૭} તેની ભૂમિ, વિચિત્ર રંગમેરંગી સ્ફુટિકની હતી, સર્વ પ્રકારનું, સર્વને સુખ આપે તેવું અને અણુમૌલ્ય તે પુષ્પક વિમાન ત્યાં આવી પહોંચ્યા પછી, વિલીપણે, રામની પાસે જઇને કહ્યું કે, “મહારાજ! વિમાન તૈયાર છે.”^{૨૮-૨૯} ઇચ્છા પ્રમાણે ગમન કરનારાં અને પર્વત સમાન મોટાં પુષ્પક વિમાનને જોતાં રામ લક્ષ્મણ વગેરે ઘણાજ હર્ષ પામ્યા અને વિરમય થયા.^{૩૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણત્રયેયુદ્ધકાણ્ડમાં એકસો એકવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૨૨ મો વિમાનારોહણ

પુષ્પોવડે અલંકૃત તે પુષ્પક વિમાનને રામની પાસે લાવ્યા પછી વિલીપણે ખેડ હાથ જોડી વિનયથી, રામને કહ્યું કે, “મહારાજ! હવે મને આપ શી આજ્ઞા કરો છો?”^{૧-૨} રામે પ્રસન્ન થઈ વિચાર કરીને લક્ષ્મણના સાંભળતાં, તેને નીચે પ્રમાણે કહ્યું.^૩

રામ બોલ્યા કે, “હે વિલીપણ! આ સર્વ વનવાસી વાનરોએ, સુદૃઢતાથી રાવણની સાથે યુદ્ધ કરેલું છે, તો તું તેમની રત્ન અને બીજું દ્રવ્ય આપી પૂજા કર.”^૪ હે રાક્ષસેશ્વર! યુદ્ધના ઉત્સાહવાળા તથા પ્રાણની પણ ફરકાર વગરના આ વાનરાઓએ તુજ સંગે રહીને લંકાપુરીને જિતી છે,^૫ અને આ વનવાસીઓએ પોતાનું કર્તવ્ય કર્મ સંપૂર્ણ કર્યું છે, તો તારો પણ ધર્મ છે કે, ધન અને રત્નાદિથી તેમને સંતોષી તેમનાં કર્મોના બહલો આપવો.^૬ એમ કરવાથી તારું સારું દેખાશે ને તેમને પણ સારું લાગશે. એટલું જ નહિ પણ ધનાદિથી સત્કારાયલા વાનરોના નાચકો પણ તારા ઉપર બહુ પ્રસન્ન થશે.^૭ અને વળી એ સર્વ તને ધનાદિથી સત્કાર કરનારો તથા લંકાનગરીનું

રાજ પામી પોતાની મોટાઈ સાચવનાર જાણીને પ્રસન્ન થશે; તેથી તારી યોગ્યતા પરંપરા વૃદ્ધિ પામશે. તારે વાનરોના આ પ્રમાણે સત્કાર કરવો યોગ્ય છે, એમ જાણીને જ હું તને આ ઉપદેશ કરું છું.”^૮ જો રાજ શુભ જ હોતો નથી, તો એક વાર પ્રાણ પાથરીને લંકાનારી સેના બીજે વખતે તેને નિર્ણય જાણીને, પોતાની ઇચ્છામાં આવે તેમ વેરાઈ જાય છે.”^૯

રામના ઉપદેશને માન્ય કરીને, રાક્ષસેશ્વર વિલીપણે, વાનરોને તથા તેમના અધિપતિઓને સૌને પોતા પોતાની યોગ્યતા પ્રમાણે ધન અને રત્નાદિથી રૂડીરીતે નવાજ્યા.^{૧૦} કેટલાકને હીરા, પરવાળાં, માણેક, મોતી વગેરે ભેટ આપ્યાં અને કેટલાકોને સુવર્ણનાં પદો આપ્યાં. એ રીતે ધન અને રત્નવડે યથાયોગ્ય પૂજન કર્યા પછી, રામના ખોળામાં બેઠેલી અને લજ્જા પામતી જનક રાજની પુત્રી સીતા અને લક્ષ્મણે પુષ્પકવિમાનમાં બેસવાની તૈયારી કરી.^{૧૧-૧૨} વિમાનમાં બેઠા પછી રામે સર્વે વાનરોના સત્કાર કર્યાં અને તેમના રાજ સુગ્રીવને અને વિલીપણને કહ્યું કે,^{૧૩} “હે રાજાઓ! અને હે કપિએળો! તમોએ મિત્રને યોગ્ય કાર્ય કરીને મને બહુ આભારી કર્યો છે, પણ હે મિત્રો! હવે હું તમ સર્વેને પોતાપોતાની ઇચ્છામાં આવે ત્યાં ગમન કરવાની રજા આપું છું.”^{૧૪} વળી ભાઈ સુગ્રીવ! તું અધર્મથી ભય પામનાર અને હિત ઇચ્છનાર છે. એક સ્નેહી મિત્રે જે કરવું જોઈએ, તે સર્વે તે મારે માટે કર્યું છે.^{૧૫} મારી ઇચ્છા છે કે, હવે તું તારી સેનાને લઈને સુખરૂપ કિષ્કિંધામાં જા અને સુખરૂપ રાજ ભોગવ. હે વિલીપણ! તું પણ લંકાનગરીનું રાજ મળ્યું છે, તે આનંદથી ભોગવ; ઇંદ્ર સહિત દેવતાઓ પણ હવે તને ઉપદ્રવ કરી શકે તેમ નથી.^{૧૬} હું પણ હવે મારા પિતાની રાજધાની અયોધ્યા નગરી પ્રતિ ગમન કરું છું અને તમારી સર્વની અનુજ્ઞા મારું છું.”^{૧૭}

આ પ્રમાણે રામનાં વચન સાંભળી, સર્વે વાનરેશ્વરો અને વિલીપણ તેમને કહેવા લાગ્યા કે,^{૧૮} “હે રાઘવ! અમે સર્વે તમારી સાથે અયોધ્યામાં આવવા ઇચ્છીએ છીએ તો અમને આવવા દો. અમે ત્યાં વન ઉપવનમાં ફરીને આનંદ પામીશું. તમે અમોને સાથેજ તેડતા જાવ.”^{૧૯} હે નૃપવર! તમને અયોધ્યામાં અભિષિક્તા થયેલા જોઈ તથા માતાજી ઠોસથાને પ્રણામ કરીને પછી અમે સર્વે અમારે સ્થાનકે જઈશું.”^{૨૦}

વાનરોએ, વિલીપણે અને સુગ્રીવે, ધર્મોત્તમ રામને આ પ્રમાણે કહ્યું, તેથી તે બહુ પ્રસન્ન થયા. તેઓએ

સુગ્રીવ અને વિભીષણને કહ્યું કે, ^{૨૧} “અહાહા! આથી વિશેષ આનંદ પામવા જેવું બીજું વળી શું હોય? હે મિત્રો! તમે પ્રિયનું પણ પ્રિય કર્યું છે; કારણ કે, તમારા સર્વેના અયોધ્યામાં આવવાથી હું પરમ સંતોષ પામીશ.” ^{૨૨} હે સુગ્રીવ! વાનરો સહિત તમે વિમાનમાં બેસી ભવ અને હે વિભીષણ! તમે પણ તમારા મન્ત્રીમંડળસહ વિમાનારૂઢ થાવ.” ^{૨૩}

પછી વાનર સહિત સુગ્રીવ અને મન્ત્રી સહિત વિભીષણ, પુષ્પકવિમાનમાં આસન લીધાં. ^{૨૪} સર્વેના બેસી રહ્યા પછી, રામની આજ્ઞાથી કુબેરનું તે ઉત્તમમાં ઉત્તમ ગગનગામી, હંસાકૃતિ અને તેજસ્વી પુષ્પક વિમાન અંતરિક્ષમાં ઉડવા લાગ્યું, ત્યારે અપાર હર્ષને લીધે રામચંદ્રનાં રોમ ઉભાં થઈ ગયાં અને પ્રસન્ન થયેલા તેઓ, ધનાધિપની માફક શોભતા હતા. સર્વે વાનરો, ઋક્ષો અને મહાબળવાન રાક્ષસો તે દિવ્ય વિમાનમાં કંઈ પણ અડચણ વિના સુખરૂપ બેસી શક્યા હતા. તે વિમાન ઘણું મોટું હતું; તેથી સૌ તેમાં સુખથી સમાઈ શક્યા હતા. ^{૨૫-૨૭}

કવિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુક્તકાણ્ડમાં બેઠેસો બાવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૨૩ મો

માર્ગ

રામની આજ્ઞા થતાં જ, હંસયુક્ત તે શ્રેષ્ઠ વિમાન મોટા ગડગડાટ સાથે આકાશ માગે ઉડવા લાગ્યું. ^૧ તે જ્યારે આકાશમાં ચડ્યું, ત્યારે શશિમુખી મિથિલાધીશ કુંવરી સીતાને રામે કહ્યું કે, ^૨ “હે જનકનંદિનિ! કેલાસ શિખર સમાન ત્રિકૂટાચળના શિખરપર આવેલી અને વિશ્વકર્માએ નિર્માણ કરેલી આ લંકાને તું સારી પેઠે જો અને હે સીતે! માંસ અને રુધિરના કાદવવાળી આ રણભૂમિને તથા રાક્ષસો અને વાનરોની કાપાકાપીનાં સ્થાનને પણ તું જો.” ^{૩-૪} હે વિશાલાક્ષિ! વરદાનથી ઉન્મત્ત થયેલો રાક્ષસોના રાજા રાવણ, જે તારે માટે મારી સાથે લજ્યો હતો, તે, ઓ પેલો લાંબો થઈને સૂતો છે. ^૫ વળી આ ઠેકાણે કુમ્ભકર્ણ અને પ્રહસ્ત રાક્ષસો હણાઈને પડ્યા છે ને પણ હનૂમાને ધૂઆક્ષને હણ્યો હતા. ^૬ આ સ્થળે મહાત્મા સુષેણ વાનરે વિદ્યુન્માલીને હણ્યો છે; પેલી જગાએ રાવણનો બળવાન વડો પુત્ર ઇન્દ્રજિત લક્ષ્મણને હાથે હણાયો હતો, ^૭ ને આ સ્થળે અંગદે વિકટ નામના રાક્ષસને

હણ્યો હતો; જો, જો, હે પ્રિયે! પણ દુષ્પ્રેક્ષ, વિરૂપાક્ષ, મહાપાર્શ્વ અને મહોદર રાક્ષસો હણાઈ પડ્યા હતા. ^૮ આ સ્થળે અકંપન, ત્રિશિરા, અતિકાય, દેવાંતક, નરાંતક, યુદ્ધોન્મત્ત, મત્ત, નિકુંભ અને કુમ્ભ નામે કુમ્ભકર્ણના બળવાન પુત્રો તથા વજ્રદંટ, દંટ વગેરે ઘણા રાક્ષસો હણ્યા હતા. યૂપાક્ષ ને પ્રજંબ નામના બે મોટા રાક્ષસો આ ઠેકાણે મેં હણ્યા હતા અને અકંપન, શોણિતાક્ષ તથા મઠરાક્ષ નામના રાક્ષસોને પણ અહિંયાં જ મેં હણ્યા હતા. ^{૯-૧૧} તેમ લયાનક આકૃતિવાળો વિદ્યુન્જિવિહ, યજ્ઞશત્રુ, સુમધ, સૂર્યશત્રુ, બ્રહ્મશત્રુ વગેરે રાક્ષસો પણ—ઓ પેલી મેરે માથો ગયા હતા. વળી હે દેવિ! આ જ ઠેકાણે પોતાની સોક્યોની સાથે મહોદરો રાણી વિલાપ કરતી હતી; અને હે સુંદરમુખિ! આ સમુદ્રના સુંદર કિનારા ઉપર અમે સમુદ્ર ઉતર્યા પછી વાસો કયો હતો. હે વિશાલાક્ષિ! તારે માટે આ ખારા સાગર ઉપર અમે આ સેતુ બાંધ્યો છે અને મારાં ચોજેલા નળ વાનર વગર આ સેતુ કોઈથી બંધાય તેમ નથી. વળી હે નૃપનંદિનિ! મોટી ગર્જના કરતા મત્સ્ય, છીપ અને અનેક જીવજંતુથી ભરપૂર આ મહાસાગરને પણ તું નિહાળી જો અને હે મૈથિલિ! હનૂમાનને વિશ્રામ આપવાને માટે સમુદ્રમાંથી ઉત્પન્ન થયેલા પેલા હિરણ્યનાભ પર્વતને પણ તું જો. આ હિરણ્યનાભ—મૈનાક પર્વત સમુદ્રમાં જ વસે છે. પણ સાગરના ઉત્તર તટ ઉપર સેનાએ પડાવ નાંખ્યો હતો. ^{૧૨-૧૬} આ સ્થળમાં પૂર્વે સમર્થ શિવે અમને સેતુ બાંધતાં કૃપા કરી હતી; અને મહાસાગરનું આ જે પવિત્ર તીર્થ દેખાય છે, તે ‘સેતુબંધ’ નામે પ્રસિદ્ધ છે અને ત્રણે લોક તેને પૂજે છે. આ તીર્થ મહાપવિત્ર તથા સર્વ પાપને ક્ષય કરનાર છે. ^{૧૭-૨૧} વળી હે વૈદેહિ! આ સ્થળે રાક્ષસોના રાજા વિભીષણ અમને આવી મળ્યો હતો.” ત્યાંથી વિમાન થોડક આગળ ગયા પછી, રામે સીતાને કહ્યું કે, “હે સીતે! પેલી વિચિત્ર વનોવાળી જે દેખાય છે, તે કિંકિંધા નગરી છે. ^{૨૨} ત્યાં આગળ બળવાન વાલિ નામના વાનરને મેં હણ્યો હતો.” વાલિએ જેનું રક્ષણ કર્યું હતું, એવી રમણીય કિંકિંધા નગરીને જોઈને, સીતાએ સાનંદથી મંદ વાણીએ રામને કહ્યું કે, “હે આર્યપુત્ર! તારા આદિ સુગ્રીવની સ્ત્રીઓ અને બીજા વાનરોની સ્ત્રીઓથી

* રામ, સીતાને સર્વ સ્થળ બતાવતાં અત્રે સેતુબંધનું નામ જણાવે છે, પણ પૂર્વેનાં કોઈ પણ સ્થાને આ વિષયનું કયન મંડપિ વાલ્મીકિએ કરેલું જણાતું નથી.

પરિવૃત્ત થઈને આપણે અયોધ્યામાં જઈએ, એમ હું ઇચ્છા રાખું છું.” ૨૭-૨૫

ત્યારે રામે પ્રસન્ન થઈને કહ્યું કે, ‘વારુ, આપણે તેમ કરીએ.’ આમ કહીને, પુષ્પકને કિષ્કિંધા ઉપર લીધું અને ત્યાં ઉભું રાખી, રામ, સુગ્રીવ ભણી જોઈ બોલ્યા કે, “હે વાનરવર! સર્વે વાનરોને કહેા કે, તેઓ પોતપોતાની સ્ત્રીઓને લઈ સીતાની સાથે અયોધ્યામાં આવે. હે સુગ્રીવ! તમે પણ તમારી સ્ત્રીઓની સાથે અયોધ્યા આવવાને માટે તૈયારી કરો, કે જેથી આપણે અહિંથી શીઘ્ર ગમન કરીએ.” અમિત તેજસ્વી રામે કહેલાં વચન સાંભળીને, શ્રીમાન સુગ્રીવ, (વિમાનમાંથી ઉતરી) શીઘ્ર પોતાના અંતઃપુરમાં ગયો અને ત્યાં સતી શિરોમાણ તારાને જોઈને બોલ્યો કે-૨૬-૩૦ હે પ્રિયતમા! તમે સર્વે વાનરોની સ્ત્રીઓની સાથે અયોધ્યા આવવાની તૈયારી કરો. સીતા દેવીની ઇચ્છાથી દેવ રાઘવે, સર્વે વાનરીઓ સાથે તમને અયોધ્યા આવવાને માટે આગ્રહ કરલો છે, માટે આપણે સીતાની સાથે અયોધ્યા જઈશું. ત્યાં આપણે ઇક્ષ્વાકુ-કુળની સર્વ સ્ત્રીઓને તથા સુંદર અયોધ્યા નગરને પણ જોઈશું.” ૩૧-૩૨

તુરત જ સર્વાંગસુંદરી તારાએ સર્વે વાનરીઓને બોલાવી કહ્યું કે, ૩૩ “દેવી સીતાની સાથે આપણે સર્વેને અયોધ્યા જવું છે, એવી વાનરેશ્વર સુગ્રીવની આજ્ઞા છે અને મને પણ તે વાત પ્રિય છે, માટે તમે સર્વે તૈયાર થાઓ. આપણે સર્વે આપણા સ્વામીઓની સાથે અયોધ્યા જઈશું અને મહાત્મા રાઘવને અયોધ્યામાં પ્રવેશ કરતા જોઈશું; એટલું જ નહિ પણ ત્યાં આગળ આપણે ઇક્ષ્વાકુકુળની સર્વે સ્ત્રીઓનું ઐશ્વર્ય પણ જોઈશું.” ૩૪-૩૫

તારાની આજ્ઞા થતાં સર્વે વાનરીઓએ શણગાર ધારણ કર્યા. ૩૬ જ્યારે તે વિમાન આગળ આવી ત્યારે, તેમને દેવી સીતાનાં દર્શન થયાં. પછી તેઓ, પુષ્પક વિમાનમાં બેઠાં કે, તુરત જ પુનઃ વિમાન અંતરિક્ષ, માર્ગે ચાલવા લાગ્યું. જ્યારે ઋષ્યમૂક પર્વત ઉપર વિમાન આવ્યું ત્યારે રામે સીતાને કહ્યું કે, “હે સીતે! સુવર્ણની ધાતુના રેલાઓથી-વાળીયાઓથી વિદ્યુક્ત મેઘ હોય એવો આ જે પર્વત દેખાય છે, તે ઋષ્યમૂક છે. આ પર્વત ઉપર જ, હે સીતે! મને વાનરેશ્વર સુગ્રીવનો મેળાપ થયો હતો. ૩૭-૩૮ તથા અહિં આગળ જ મેં મહાત્મા વાલ્મીકે મારવાની પ્રતિજ્ઞા લીધી હતી. વળી હે સીતે! પેલું જે સુંદર

સરોવર દેખાય છે, તે પંખા છે અને ત્યાં હે અસિત-લોચને! તારા વિયોગની વિદુરતાએ મેં ઘાટે સ્વરે રહન કર્યું હતું. આ પંખા સરોવરના પ્રદેશમાં જ હું ધર્મચારિણી શબરીને મળ્યો હતો; ૪૦-૪૧ અને હે સીતે! આ પ્રદેશમાં જ એક યોજન લાંબા હાથવાળા કપંધ નામના રાક્ષસને મેં હણ્યો હતો. હે વૈદેહિ! જો પેલું જનસ્થાન; અને પેલો વનસ્પતિનો ઇશ્વર વટ-વૃક્ષ. ૪૨ આ ઠેકાણે જ તારેમાટે પક્ષીઓનો રાજ જટાયુ, રાવણને હાથે હણાયો હતો. ૪૩ વળી હે વિલાસિની! હે અનિદિતે! જે ઠેકાણેથી રાક્ષસેશ્વર રાવણે તારું બળાત્કારથી હરણ કર્યું હતું, તે પેલું પંચ-વટીમાં આપણું આશ્રમસ્થાન તથા પર્ણકુટી. વળી હે સીતે! આ જો ભગવતી નિર્મળ જળવાળી ગોદા-વરી; ૪૪-૪૫ અને ત્યાંથી થોડે દૂર કદલીવૃક્ષોથી વિટાયલો અને મનોહર દેખાતો અગસ્ત્યાશ્રમ; અને પેલો જે દેખાય છે, તે શરભંગ મુનિનો આશ્રમ છે. ૪૬ તે ઠેકાણે સહસ્ર નેત્રવાળો ઇન્દ્ર આવ્યો હતો. હે સુમધ્યમે! આ તપસ્વીઓનો વાસ છે ને ત્યાં સૂર્ય અને અગ્નિ સમાન તેજસ્વી અત્રિ નામના કુળપતિ રહે છે. આ ઠેકાણે જ મેં પેલા મોટા અને ભયંકર શરીરવાળા વિરાધ રાક્ષસને હણ્યો હતો. ૪૭-૪૮ હે સીતે! આ ઠેકાણે જ તે ધર્મચરણ કરનાર તપસ્વિની (અનસૂયા) ને જોઈ હતી.

હે સુન્દરાંગી! વળી જો અનેક રીતે શોભાવાળો પેલો નિરંતર રમ્ય ચિત્રકૂટપર્વત. ૪૯ અહિંયાં કેકેયી-પુત્ર ભરત મને મળવાને માટે આવ્યો હતો. પેલી વિચિત્ર, કાનન પ્રદેશમાં રમણીય યમુના દેખાય છે, તેનાં પણ દર્શન કર અને આ તો ભગવાન ભારદ્વાજનો આશ્રમ આવે છે અને પેલી ત્રણે લોકમાં ગમન કરનારી પાપહરા ભગવતી ભાગીરથી દેખાય છે. ૫૦-૫૧ પેલું શૃંગવેરપુર. એમાં મારો પ્રિયમિત્ર ગૂહ રાજ રહે છે. હે સીતે! જો જો! મારા પિતાની નગરી પેલી અયોધ્યાપુરી પણ દેખાય છે. વનવાસ સમાપ્ત કરી આવેલી, હે સીતે! હવે તું એને પ્રેમપુરસ્સર પ્રણામ કર.” ૫૨

અયોધ્યાનાં દર્શન થવા લાગ્યાં, એટલે તો સર્વે વાનરો અને વિલીષણ વગેરે પણ હર્ષમાં આવી જઈ, ઉભા થઈ થઈને તેને જોવા લાગ્યા. ૫૩ પછી ઘોળા રાજમહેલવાળી, મોટા મોટા રાજમાર્ગોવાળી, હાથી અને અશ્વોથી ભરેલી તથા મહેન્દ્રની અમરાવતી

નગરી હોય તેવી સુંદર અયોધ્યા નગરીને, પરમ હર્ષથી સર્વે વાનરો અને રાક્ષસો જોવા લાગ્યા.^{૫૪}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણ વિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકસો તેવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૨૪ મો

ભરદ્વાજથી વરપ્રાપ્તિ

પરિપૂર્ણ ચૌદમે વર્ષે, પાંચમને દિવસે, લક્ષ્મણના મોટા ભાઈએ, ભરદ્વાજ મુનિના આશ્રમમાં આવીને વિનયથી તેમને પ્રણામ કર્યા.^૧ તપોધન ભરદ્વાજને પ્રણામ કરીને રામે તેમને કહ્યું કે—“હે ભગવન! અયોધ્યામાં સુકાલ અને સર્વે યોગક્ષેમ તો છે ? અને ભરત, પ્રજાનું યથાવિધિ પાલન કરે છે કે કેમ ? તથા મારી માતાઓ વગેરે સર્વે આનંદમાં છે ની ?”

રામનાં વચન સાંભળીને, પરમ હર્ષ પામી તથા ક્રિયિત રિષ્ટ કરીને, ભરદ્વાજ મુનિએ કહ્યું કે,—^૨ “ભાઈ રામ ! ભરત તો તમારી આજ્ઞાને માથે ચડાવી જટા રાખી, તમારી પાદુકાનું પૂજન કરતો તમારી જ વાટ જોતો બેઠો છે; અને બીજાં સર્વે તો કુશળ ક્ષેમ છે જ.”^૩ હે સંત્રામજિત ! તમે પહેલાં જ્યારે ધર્મને પાળવાને માટે સીતા અને લક્ષ્મણ સહિત ચીરવસ્ત્ર ધારણ કરી મહાવનનો પંથ પકડ્યો, ત્યારે પગે ચાલતા, સર્વસ્વ ત્યાગી અને પિતાનું વચન પાળી તથા ટૂંકેટીને પ્રસન્ન રાખી વનફળને આહાર કરતા અને વન ઉપર જ આધાર બાંધીને, જેમ સ્વર્ગમાંથી પડેલો દેવ હોય, તેવા વનના માર્ગે ચાલ્યા જતા હતા, ત્યારે મારું મન ઘણું ખેદ પાર્યું હતું.^{૪-૭} પણ હમણાં તમે અર્થની પ્રાપ્તિથી સમૃદ્ધિવાળા મિત્ર સમુદાય તથા બંધુજન સમેત અને શત્રુઓપર જય કરીને આવેલા છો, તે જોઈને મને પરમ આનંદ ઉપજે છે.^૮ હે રામ ! તમારું દુઃખ અને સુખ એ સૌ મારા જાણવામાં છે, જનસ્થાનમાં વસતાં તમને પડેલાં દુઃખ, તપસ્વીઓનું સંરક્ષણ કરવારૂપ બ્રાહ્મણોના અર્થમાં લાગેલી તમારી વૃત્તિ અને રાવણે સીતાનું હરણ કર્યું, એ સર્વ હું સારી રીતે જાણું છું.^{૯-૧૦} હે ધર્મવત્સલ ! મારી-ચતુર્નું મુગ્ધરૂપે દર્શન, સીતાને લંકામાં રાક્ષસીઓએ આપેલું દુઃખ, કબંધ રાક્ષસનો વધ, પંપાપર જઈ પહોંચ્યું, સુગ્રીવની સાથે તમારી મૈત્રી, વાલ્મીવધ, સીતાની શોધ, વાયુપુત્ર હનૂમાનનું પરાક્રમ, સીતાની શોધ મળ્યા પછીનું વૃત્તાન્ત, નળે બાંધેલો સેતુ, હર્ષ

પામેલા વાનરોએ લંકાને લગાડેલી લાય, પુત્ર, બન્ધુ, પ્રધાન, સેના અને વાહન સહિત ગર્વિષ્ઠ રાવણને તમે હણ્યો તે, દેવોના ઠંટકરૂપ રાવણના મૃત્યુ પછી દેવોના સમાગમ, તેઓએ તમને આપેલું વરદાન, એ સર્વ-તપના બળથી મારા જાણવામાં આવેલું છે ને તેથી તમને ધન્ય ધન્ય છે.”

“હિ રાઘવ ! મારા શિષ્યો અહિંથી અયોધ્યામાં જાય છે ને આવે છે, તેથી અયોધ્યા સંબંધી પણ હું સર્વ જાણું છું. વળી હે શસ્ત્ર ધારણ કરનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ ! હું તમને એક વરદાન આપું છું. પણ વરદાન આપતાં પહેલાં હું તમને આ અર્થ આપું, તે તમે ગ્રહણ કરો અને આવતી કાલે અયોધ્યામાં પ્રવેશ કરજો.”^{૧૧-૧૭}

પછી ભરદ્વાજનો અર્ધ રામે શિર નમાવીને ગ્રહણ કર્યો અને ઘણા જ આનંદની સાથે તેમણે જે આતિથ્ય કર્યું, તેના પણ સ્વીકાર કર્યો. પછી મુનિએ કહેલું વરદાન માર્યું કે—^{૧૮} “હે ભગવન, અહિંથી અમે અયોધ્યા જઈએ ત્યારે માર્ગમાં અકાળે ફળ આપનારાં તથા મધુમય વૃક્ષો થાઓ, અને સર્વે વૃક્ષો ઉપર અમૃત જેવાં તથા સ્વાદિષ્ઠ ફળો આવો.” મુનિએ કહ્યું કે, “તમારી ઇચ્છા છે તે જ પ્રમાણે થશે.”^{૧૯-૨૦}

ક્ષણ માત્રમાં મુનિનાં વરદાનથી સ્વર્ગવૃક્ષ જેવાં સુંદર અને મોટાં વૃક્ષો માર્ગમાં થયાં. જે ફળ વિનાનાં હતાં તેને ફળ આવ્યાં, પુષ્પ રહિતને પુષ્પ અને જે સુકાઈ ગયેલાં હતાં તેને નવાં પક્ષ્વેો થયાં તથા તેમાંથી મધુ ઝરવા લાગ્યું. રામના માર્ગમાં ત્રણ ચોજન સૂધી એવાં વૃક્ષોની ઘટા છવાઈ રહી.^{૨૧-૨૨} પછી સ્વર્ગ પામેલા પુરુષો, જેમ દિવ્ય ફળથી આનંદ પામે છે, તેમ અતિ હર્ષ પામેલા વાનરો પણ પોતાની ઇચ્છામાં આવે તેમ ફળ ખાઈ આનંદ પામવા લાગ્યા.^{૨૩}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણ વિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકસોચોવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૨૫ મો

હનૂમાનનું અયોધ્યા જવું

અયોધ્યાને જોઈને, પ્રિયજનનું પ્રિય કરવાની ઇચ્છાવાળા રામે, પોતાના મનમાં વિચાર કરવા માંડ્યો.^૧ અને પછી ત્વરિત પરાક્રમવાળા રામે, વાનરોની સામે જોયું અને હનૂમાનને કહ્યું કે,—^૨ “હે કપિવર ! તું હવે શીઘ્ર અયોધ્યમાં જા, અને ત્યાં જઈને જો કે રાજ-મંદિરમાં અને નગરમાં સર્વે ક્ષેમ કુશળ તો છે ?^૩ વળી એ પંથે જતાં, ગહન વનમાં શૃંગવેર પુર આવશે, ત્યાં

રાજ્ય કરતો બિહારાજ ગૂઢ રહે છે, તેને તું કુશળ પૂછજે, અને મારું કુશળ જણાવજે. કારણ કે, તે મારો પ્રિય મિત્ર છે, એથી તે, મારું કુશળ સાંભળીને બહુ પ્રસન્ન થશે. ૪-૫ તે બિહારપતિ તને ત્યાંથી અયોધ્યાનો માર્ગ દેખાડશે, એટલું જ નહિ, પણ તે તને ભરત સંબંધી ધર્મ્યભૂત વૃત્તાંત પણ જણાવશે. ૬ ત્યાંથી નીકળી ભરતની પાસે જજે અને ત્યાં મારું કુશળ કહેજે અને જણાવજે કે, ‘સીતા અને લક્ષ્મણની સાથે રામે પોતાનો અર્થ સિદ્ધ કર્યો છે.’ ૭ વળી હે વાયુપુત્ર! તું ભરતને સીતાનું બળવાન રાવણે હરણ કર્યું હતું, તે પછી સુગ્રીવની સાથે મારે મૈત્રી થઈ, સંગ્રામમાં મેં વાલિનો વધ કર્યો, સીતાની શોધ કરી તથા નદીઓના પતિ સમુદ્રને ઉલ્લંઘન કરીને તું સીતાની શોધ લઈને મારી પાસે આવ્યો, આપણે વાનર સેના સહિત સમુદ્ર તીરે ગયા ને ત્યાં સમુદ્રે મૂર્તિમાન થઈ આપણને દર્શન આપ્યાં તે, સમુદ્ર ઉપર સેતુ બાંધ્યો તે, રાવણને હણ્યો, મહેન્દ્ર, ધ્રુવા અને વરુણે મને વરદાન આપ્યાં તે, મહાદેવની કૃપાથી મારા પિતાજીનાં મને દર્શન થયાં, અને ત્યાંથી કૃતકાર્ય થઈ આપણે અહિં આવ્યા છીએ તે સર્વ, હે સૌમ્ય! તું મારા બંધુ ભરતને નિવેદન કરજે. વળી વધારામાં તું ભરતને કહેજે કે, ‘ર.મ શત્રુઓને જિતી, સર્વોત્તમ યશ મેળવીને પોતાના વિભીષણ, સુગ્રીવ મિત્રોની સાથે અત્રે આવે છે.’ ૮-૧૩

“હે હનૂમાન! આ સર્વ વૃત્તાન્ત સાંભળવાથી ભરતની જે વૃત્તિ તને આવિર્ભૂત થતી જણાય અર્થાત્ હર્ષ કે શોક થાય તે, તથા મારા વિષે એનું જે કર્તવ્ય હોય, તેનો જે સંદેશો કહાવે તે, તારે અત્રે આવીને મને કહેવો. વળી તેનું મારા પ્રતિજ્ઞે કર્તવ્ય હોય, તે સંબંધી સર્વ વૃત્તાન્ત તારે જાણી લેવો અને તે જાણીને મને જણાવવાં. વળી ભરતને આ વૃત્તાન્ત સાંભળવાથી તેના મુખનો વર્ણ, નેત્રની વૃત્તિ તથા લાષણ વગેરે જે ઇંગિત ચિહ્ન થાય, તે પણ તારે અત્રે આવીને મને જણાવવો. ૧૪-૧૫ આ રીતે ભરતની વૃત્તિ જાણવાનું કારણ માત્ર એ જ છે કે, હસ્તી, ઘોડા અને અનેક વૈભવવાળી રાજગાદી કેાનું મન ફેરવતી નથી? ૧૬ બંધુપરત્વે આવી વૃત્તિ થવી એ સંભવિત છે. ઘણા દિવસ સૂધી રાજ કરવાથી તેને જ રાજ્ય કરવાની ઇચ્છા હોય અથવા તો કૈકેયીની સંગતિથી પણ તેને રાજ્ય કરવાની ઇચ્છા થયેલી હોય, તો મારે રઘુકુળને આનંદ આપનાર એ શ્રીમાન ભરતને જ આખી પૃથિ-

વીનું રાજ્ય આપવું એવો વિચાર છે અને હું તો તપ કરીને કાળ ગાળીશ. ૧૭ હે વાનર! આ પ્રમાણે ભરતની યુદ્ધિ તથા વિચાર જાણી લઈને, અમે છેક અયોધ્યાની પાસે ન આવી પહોંચીએ ત્યાર પહેલાં તું આવીને મળજે.” ૧૮

રામની આજ્ઞા લઈને, પછી વાયુપુત્ર હનૂમાન, મનુષ્યરૂપ ધારણ કરીને, અયોધ્યા તરફ ચાલ્યો અને જેમ મોટા સર્પને પકડવાને માટે ગરુડ દોડે છે, તેમ હનૂમાન પોતાને માર્ગે પહોંચ્યો. ૧૯-૨૦ મહા પક્ષીઓ જેમાં ગતિ કરે છે એવા અંતરિક્ષ માર્ગે ગમન કરતો હનૂમાન, ગંગા અને યમુનાના સંગમનું પણ ઉલ્લંઘન કરીને શૃંગવેરપુરમાં આવી પહોંચ્યો. ત્યાં ભિલ્લપતિ ગૂઢને મળીને અત્યંત હર્ષ સહિત હનૂમાને તેને જણાવ્યું કે, ૨૧-૨૨

“હે નિષાદપતિ! સત્ય પ્રતિજ્ઞાવાળા તમારા મિત્ર (રામ), સીતા દેવી અને લક્ષ્મણની સાથે આવે છે અને તેમણે તમને કુશળ કહાવ્યું છે. ૨૩ તે આજ પાંચમની રાત્રિ ભરદ્વાજના આગ્રહથી તેમના આશ્રમમાં રહેશે ને કાલ અત્રે આવી પહોંચશે. તમને કાલે જ રામ અહિં તમારા નગરમાં મળશે.” ૨૪ આ રીતે ગૂઢને સંદેશો કહીને, તુરત વિસામો લીધા વગર જ હનૂમાન અત્યંત હર્ષથી પાછો આકાશમાર્ગે ઉડવા લાગ્યો. ૨૫ માર્ગમાં પરશુરામતીર્થી, વાલુકા નદી, વરુથી નદી, ગોમતી નદી, ભયંકર શાલવન, ઘણીક પ્રજા અને સમૃદ્ધિવાળા દેશોને જોતો જોતો તે ચાલ્યો. એમ ઘણા દૂર માર્ગ કાપ્યો ત્યાર પછી તે નંદીગ્રામ આગળ આવી પહોંચ્યો. તે સ્થળ કુબેરના ચૈત્રરથ અને નંદન વન જેવું સુંદર હતું; ૨૬-૨૮ અનેક જાતનાં વૃક્ષોથી તે પરિપૂર્ણ હતું; અને તેમાં સ્ત્રી અને છોકરાં છંયાં, નાના પ્રકારનાં અલંકાર ધારણ કરીને ફરતાં ને પુષ્પ વીણતાં હતાં. અયોધ્યાથી તે એક કોશ દૂર છે. ત્યાં વલ્કલ વસ્ત્ર ધારણ કરી, કૃષ્ણાંજન પહેરી અને દીન, કુશ, આશ્રમસ્થ, જટાધારી, મેલો, બંધુના વિજ્ઞેગથી દુર્બળ, ફળ મૂળના અશનથી જીવતો ને ઇન્દ્રિય દમન કરતો, તપસ્વી, ધર્મજ્ઞ, વલ્કલ વસ્ત્ર ધારણ કરનારો, નિયમ-ધારી, પરમાત્માનું ધ્યાન કરનારો, ધ્રુવર્ષિ સમાન તેજસ્વી, રામપાદુકાને સન્મુખ મૂકી પૃથિવીનું પાલન કરતો, ચારે વર્ણના લોકનું સર્વ ભયમાંથી રક્ષણ કરતો, પ્રધાન અને પુરોહિત જેની પાસે બેઠેલા છે એવો, કષાય વસ્ત્રવાળો અને સ્વકર્મકુશળ સેના-પતિઓથી યુક્ત ભરત, સભાભવનમાં બેઠો હતો.

ધર્માચરણ કરનારા નગરના લોકો પણ ધર્મજ્ઞ અને સાક્ષાત્ બીજે ધર્મ હોય એવા તથા ભોગ ભોગવવાની ઇચ્છા ન કરનારા ભરતને જોઈ, પોતે પણ ભોગોને ત્યાગ કરીને બેઠેલા હતા. વાયુપુત્ર હનુમાન્, ભરતની સમીપ ગયો તથા હાથ જોડીને બોલ્યો કે, “હંકાર-શ્ચમાં નિવાસ કરનાર, ચીર અને જટા ધારણ કરેલા જે રામના વિરહથી તમે શોક કરો છો, તે રામે તમને કુશળ કહાવ્યું છે. હે દેવ! આ જે પ્રિય વાર્તા હું તમને કહું છું, તેથી તમે શોકનો ત્યાગ કરો. ૨૯-૩૦ કેમ કે હવે થોડા સમયમાં તમને રામનો મેળાપ થશે. રામ રાવણને હણીને સીતાને પાછી લાવ્યા છે, જે પોતાની અર્થસિદ્ધિ કરીને અને સમૃદ્ધિ પામીને પોતાના મિત્રો સહિત અહીં પધારે છે. મહા તેજસ્વી લક્ષ્મણ અને યશસ્વિની દેવી સીતા પણ તેમની સાથે અત્રે આવે છે અને જેમ ઇન્દ્રની સાથે શચી શોભે, તેમ રામની સાથે સીતાજી શોભે છે. ૩૧-૩૯

વાયુપુત્ર હનુમાનનાં તે વચન સાંભળી, કેડેચીને પુત્ર ભરત, પરમ આનંદ પામ્યો, અને સહસા અતિ હર્ષથી મોહ પામી ઢળી પડ્યો. ૪૦ બે ઘડી પછી અચાનકે તેને મૂર્છા વળી, ત્યારે તે પુનઃ બેઠો થઈને અપાર હર્ષથી હનુમાન્ સામું જોઈ રહ્યો. બોલતાં પહેલાં તે તેને ભેટયો અને પ્રીતિ તથા હર્ષથી ઉત્પન્ન થયેલાં અશ્રુથી હનુમાનને નવરાવી નાખ્યો. પછી ભરત બોલ્યો કે, ૪૧-૪૨ “હે સૌમ્ય! તું દેવ કે મનુષ્ય-ગમે તે હો, પણ મારા ઉપર દયા કરીને અહીં આવેલો છે, તો કહે કે, તે મને જે પ્રિય વાર્તા કહી, તેની વધામણીમાં હું તને શું આપું? ૪૩ તથાપિ હું તને એક લક્ષ ગણે, સો ઉત્તમ ગામ અને સ્ત્રી કરવાને માટે સુવર્ણ સરખા વર્ણવાળી, સારી સારી નાસિકાવાળી, ચન્દ્રમુખી, સર્વ જાતનાં સુવર્ણાલંકારથી તથા કુળજાતિથી યુક્ત એવી સોળ કન્યાઓ આપું છું. ૪૪-૪૫ રામનું આગમન સાંભળીને, હર્ષયુક્ત થયેલો રાજપુત ભરત, અધિક આનંદ પામ્યો અને તેમનાં દર્શન કરવાની ઇચ્છાથી તત્પર થઈ તે બોલ્યો કે:— ૪૬

હતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં એકસો પચીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૨૬ મો.

રામકથા

“ઘણા વર્ષથી મહા વનમાં ગયેલા મારા નાથનું, પ્રીતિ ઉત્પન્ન કરે એવું હું કીર્તન સાંભળું છું. ૧ લોકમાં જે કહેવત ચાલે છે કે ‘જીવતો નર લદ્દા પામશે’— જીવતા માણસને સો વર્ષ પણ આનન્દ પ્રાપ્ત થાય છે, તે આજ સત્ય થયલું હું અનુભવું છું. ૨ હે મિત્ર! તું મને કહે કે, રામને વાનરોનો સમાગમ કેમ થયો? ક્યા દેશમાં થયો? અને કેવા પ્રસંગે અને ક્યા કારણે થયો હતો.” ૩ પછી હનુમાને દર્ભાસનપર બેસીને, ભરતે પૂછેલું રામનું બધું વૃત્તાંત કહેવા માંડ્યું. ૪

હનુમાન્ બોલ્યા કે— “તમારી માતાને દશરથ રાજાએ જોરદાન આપ્યાં હતાં, તે પ્રમાણે, તેમણે રામને વનવાસ જવાને કહ્યું. તે પછી પુત્રવિયોગી તમારા પિતા દશરથ રાય, રામ નામનું રટણ કરતા જ મરણ પામ્યા. ૫ રાજપુરોહિતે દૂતો મોકલાવી તમને અયોધ્યા બોલાવ્યા અને તમે અયોધ્યા આવ્યા. તમે રાજ્ય લેવાની મતિ કરી નહિ, ૬ પણ સત્પુરુષને શોભે તેવાં આચરણથી તમે ચિત્રકૂટ આગળ ગયા અને રામને રાજ્ય ગ્રહણ કરવાની પ્રાર્થના કરી; ૭ ત્યારે પિતાનું વચન પાળવાના ઉદ્દેશે, રામે રાજ્યને સ્વીકાર કર્યો નહિ; અને તમે રાજ્યને ત્યાગ કરી ચિત્રકૂટથી આર્ય રામની પાદુકા લઈ પાછા વળ્યા. ૮ હે મહાબાહો! એ પ્રમાણે જે જે બન્યું છે, તે તે સર્વ તો તમારા જાણવામાં છેજ; પણ તમારા પાછાવળ્યા પછી, જે જે કંઈ બન્યું, તે તે હું તમને કહું છું, તે તમે શ્રવણ કરો. ૯

“તમારા પાછાવળવાથી, વનનાં પશુ અને પક્ષીઓ ભ્રમિત થઈ ગયાં, એટલુંજ નહિ પણ તમારા પાછા વળવાથી આખું વન જાણે ઉદાસીન થઈ ગયું હોય તેવું લાગ્યું. ૧૦ ત્યારપછી તમારા ભાઈ રાઘવે, હસ્તીઓથી ભેદન કરાયેલા અને સિંહ, વ્યાઘ્ર તથા મૃગાદિ પ્રાણીઓથી ભરપૂર એવા મોટા ભયંકર દંડક નામના વનમાં પ્રવેશ કર્યો હતો. ૧૧ એ ગહન વનને માર્ગે ત્રણે જણાં ચાલ્યાં જતાં હતાં, ત્યાં માર્ગમાં મોટી ગર્જના કરતો વિરાધ નામનો એક રાક્ષસ મળ્યો. ૧૨ તે રાક્ષસ નીચું મુખ અને ઊંચા હાથ રાખીને, રામની સામે ગયો, પણ જેમ કેઈ ઉન્મત્ત હસ્તીને નાંખી દે, તેમ રામે તે રાક્ષસને એક ખાડામાં હડસેલી પાડ્યો. ૧૩ એમ વિરાધ રાક્ષસને હણી મહત્ કાર્ય કરીને રામ, સીતા

અને લક્ષ્મણની સાથે સંધ્યાકાળે શરભંગના આશ્રમમાં જઈ પહોંચ્યા.^{૧૪} તે ટાણે શરભંગમુનિ દેવલોક પામ્યા હતા; પછી સત્ય પરાક્રમી રામે ત્યાંના સર્વ તપસ્વીઓને વંદન કરીને, જનસ્થાન પ્રત્યે ચાલવા માંડ્યું.^{૧૫} અને જનસ્થાનમાં રહેતા મહાત્મા રામે ચૌદ હજાર રાક્ષસોના વધ કર્યો,^{૧૬} એટલુંજ નહિ, પણ માત્ર એક પ્રહરમાંજ એકલા રામે તે સર્વ રાક્ષસોના નાશ કર્યો હતો.^{૧૭} દંડકારણ્યમાં રહેનારા રાક્ષસો, જેઓ મહાબળવાળા, મહાવીર્યવાળા અને તપમાં વિદ્ધ કરનારા હતા, તેમના રામે સારી રીતે સંહાર કર્યો હતો.^{૧૮} એમ અનેક રાક્ષસોના વધ કરીને, રામે તેમના નાયક ખર નામના રાક્ષસોના પણ વધ કર્યો અને પછી દ્વષણ તથા પછી ત્રિશિરા રાક્ષસોના પણ વધ કર્યો.^{૧૯} ત્યાર પછી શૂર્પનખા નામની રાક્ષસી, રામની પાસે, તેમને છળવાને માટે ગઈ; પણ રામના આદેશથી, તેમના નાના ભાઈ લક્ષ્મણે, ખડ્ગથી તેનાં નાક કાન કાપી નાંખ્યાં હતાં. એ પ્રમાણે પીડા પામેલી તે રાક્ષસી, રાવણની પાસે ગઈ અને પોતાનું થયેલું અપમાન અને રાક્ષસોના વધ જણાવી, તે અસુરેશને રામ સામા લડવાને ઉરકેર્યો.^{૨૦-૨૧}

“કેાપ પામેલો અને સીતાને છળવાને આતુર રાવણ, ત્યાંથી તાડકાના પુત્ર અને પોતાના અનુચર મારીચ રાક્ષસ પાસે ગયો અને તેને લઈને જનસ્થાનમાં આવ્યો. મારીચે માયાવી સુવર્ણ મૃગનું રૂપ લીધું અને સીતાને મોહ ઉત્પન્ન કર્યો.^{૨૨} તે મૃગને જોઈ સીતાએ રામને કહ્યું કે, ‘હિ નાથ! આ મૃગને પકડી લાવે; કારણ કે એને આશ્રમમાં રાખવાથી આપણે આશ્રમ શોભી રહેશે.’^{૨૩} સીતાનાં કાલાં કાલાં મુદ્દુ વચન સાંભળી રામ, હાથમાં ધનુષ બાણ લઈ, તે મૃગની પાછળ પડ્યા અને ઘણે દૂર જઈને, નમેલા અગ્ર ભાગવાળાં એક બાણવડે રામે તે મૃગને મારી નાંખ્યો.^{૨૪} હે સૌર્ય! એ પ્રમાણે રામ મૃગયાએ ગયા તથા લક્ષ્મણ (સીતાના કહેવાથી) રામની પાછળ ગયા, તે સંધિનેા લાભ લઈ રાવણે આશ્રમમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૨૫} અને જેમ ગ્રહ રોહિણીને પકડે, તેમ તેણે સીતા દેવીને પકડ્યાં અને તેને લઈને નાઠો. માર્ગમાં (દશરથના મિત્ર) જટાયુ નામના પક્ષિરાજે, સીતાનું રક્ષણ કરવાની ઇચ્છાથી રાવણને ખાળ્યો, પણ તેને મારીને, એ દુષ્ટ રાવણ, સીતાને લઈને આગળ ચાલ્યો. માર્ગમાં, ઋષ્યમૂક પર્વત ઉપર, પર્વત જેવા શરીરવાળા વાનરો ખેઠેલા હતા તેમણે, સીતા લઈ જતાં રાવણને જોયો

હતો અને તેઓ અપાર આશ્ચર્ય પામ્યા.^{૨૬-૨૮} અને મનવેગી પુષ્પક વિમાનમાં બેઠેલો રાવણ, સીતાને કેદ કરી, લંકામાં લઈ ગયો; પછી ચારે પાસ સુવર્ણની ભીંતોવાળા એક ઘરમાં પૂરીને મધુર વચને તેનું સાંત્વન કરવા લાગ્યો; પણ અશોકવાટિકામાં મૂકેલી સીતા દેવી, રાવણનાં સાંત્વનથી ધીરજ ધરી રહ્યાં નહિ, અને તેના બોલને તરણાંની તોલે ગણ્યો, તેમ રાવણનો કે તેના બોલવાનો ચત્કિચિત્ત પણ વિચાર કર્યો નહીં.

“આણી તરફ મૃગને મારીને રામ પાછા વળ્યા ત્યારે (પર્ણકુટિમાં સીતાને જોયાં નહિ, ત્યારે શોકથી પીડાયલા તે બંને વીરો) તેની શોધમાં ચાલ્યા.^{૨૯-૩૨} માર્ગમાંજ જટાયુને હણાયેલો દીઠો. પોતાના પિતાના મિત્ર જટાયુને હણાયેલો જોયા પછી, રામ તથા લક્ષ્મણ સીતાની શોધ કરવા આગળ ચાલ્યા. ચાલતાં ચાલતાં તેઓ ગોદાવરીના રમણીય કિનારાઓપર અને પુષ્પ-પત્રથી મનોહર લાગતા વનોમાં, સીતાના શોધને માટે ફરવા લાગ્યા; તેવામાં કબંધ નામનો એક રાક્ષસ તેમને મળ્યો. તે કબંધના કહેવાથી રામ, ઋષ્યમૂક પર્વત પ્રત્યે ગયા અને ત્યાં જઈ સુગ્રીવની સાથે મૈત્રી કરી. મૈત્રી થતાં પહેલાંજ નામ શ્રવણ માત્રથી, રામને સુગ્રીવ ઉપર અને સુગ્રીવને રામ ઉપર પ્રીતિ ઉત્પન્ન થઈ હતી.^{૩૩-૩૬} સુગ્રીવને તેના ભાઈ વાલ્મીકે કહાડી મૂકેલો હોવાથી તેને આ વખતે સહાયની જરૂર હતી; અને અન્યોન્યના સમાગમ થતાં અને વાતચિત કરતાં બંનેનો સ્નેહ દૃઢતર થયો.^{૩૭} પછી રામે, પોતાના બાહુપરાક્રમથી તેને તેનું રાજ્ય વાલ્મીકે મારીને પાછું અપાવ્યું.^{૩૮} મોટા પરાક્રમવાળા વાલ્મીકે હણીને રામે, સુગ્રીવના કિષ્કિંધાની ગાદી ઉપર અભિષેક કર્યો. પછી સુગ્રીવે રાજપુત્રી સીતાને શોધ કરવાની પ્રતિજ્ઞા લીધી;^{૩૯} અને દશ કેાટી વાનરોને, સીતાની શોધ માટે દશે દિશામાં મોકલ્યા.^{૪૦} સીતાની શોધ અર્થે મોકલાવેલા તે વાનરોમાંના, અમે વિંધ્ય પર્વતમાં ગયા હતા અને તેની એક ખીણમાં ભૂલા પડ્યા હતા. જેથી એ ગુફામાંજ અમારો ઘણો કાળ વીતી ગયો,^{૪૧} પણ અંતે જટાયુને ભાઈ વીર્યવાન સંપાતિ અમને મળ્યો. તેણે જણાવ્યું કે, ‘સીતા દેવી તો લંકામાં રાવણને ત્યાં કેદ પડેલાં છે.’^{૪૨} આ પ્રમાણે ભાળ મળતાં, શોકાતુર થયેલા અમે પ્રસન્ન થયા, એટલુંજ નહિ પણ વાનરોને પ્રસન્ન કરવાને માટે હું સો યોજનનો સાગર કુદી લંકામાં ગયો. ત્યાં અશોકવાટિકામાં, મલિન વસ્ત્ર ધારણ કરીને બેઠેલી સીતાને મેં જોઈ અને કૌષેય

વચ્ચ ધારણ કરીને બેઠેલી સીતાને, કંઈક યુક્તિથી હું મળ્યો અને કુશળ સમાચાર પૂછ્યા. ૪૩-૪૪ પછી રામાભિધાનવાળી વિંટી મેં તેણીને દેખાડી, તેની ખાત્રી કરી (કે, હું તમને છળવા આવ્યો નથી.) પછી સીતાની પાસેથી પણ અભિજ્ઞાનરૂપ તેના ચૂડામણિ લઈ, નિર્મળ કર્મવાળા રામની પાસે આવી, મેં તેમને તે મણિ આપ્યો; ૪૫-૪૬ જે જોતાં જ, રામ, જેમ મરણ સમીપ આવેલો પુરુષ અમૃત જોઈને આનંદ પામે છે, તેમ આનંદ પામ્યા. ૪૭ અને પછી પ્રબળ કાળ આણવાને માટે સૂર્ય જેમ તપવા માંડે, તેમ રામે લંકા ઉપર ચડાઈ કરવાનો મહા ઉદ્યોગ કરવા માંડ્યો. ૪૮ અમે સૌ કોટાનકોટી વાનરને લઈને સમુદ્રના તીરપર ગયા. ત્યાં નળ વાનર પાસે સમુદ્ર ઉપર સેતુ બંધાવ્યો અને તે સેતુપર થઈને વાનરોની સેના લંકામાં ગઈ. ૪૯

“ત્યાં રાવણની સાથે ઘોર યુદ્ધ થયું. તેમાં નીલ વાનરે પ્રહસ્તને હણ્યો, રામે કુંભકર્ણને, લક્ષ્મણે રાવણના પુત્ર ઇન્દ્રજિતને અને અંતે રામે પોતે, દુષ્ટાત્મા રાવણનો વધ કર્યો. ૫૦ તે પછી મહાત્મા રામનાં દર્શન માટે ઇન્દ્ર, યમ, વરુણ, મહેશ્વર, બ્રહ્મા અને તમારા પિતા દશરથરાય પણ આવ્યા હતા. ૫૧ તે સર્વેએ શ્રીમાન્ રામને વરદાન આપ્યાં અને ત્યાં આવેલા ઋષિઓ તેમ જ બ્રહ્મર્ષિઓએ પણ શત્રુતપન રામને, વિવિધ પ્રકારનાં વરદાન આપ્યાં છે. ૫૨ એ પ્રમાણે વરદાન પામેલા રામ, ત્યાંથી પુષ્પક વિમાનમાં બેસીને કિષ્કિંધા નગરીમાં આવ્યા. ૫૩ કિષ્કિંધાથી તેઓ ગંગા નદીને કિનારે આવી ઋષિઓ સાથે રહ્યા છે. હે ભરત ! એ તમારા ભાઈ રામ તમોને કાલે સવારના મળશે અને તમારે પણ પુષ્પ નક્ષત્રમાં મળવું તેમને યોગ્ય છે. ૫૪

આવાં આનંદદાયક હનુમાનનાં વચન સાંભળી તથા રામવૃત્તાન્ત જાણી, હર્ષ પામેલા ભરતે, હાથ જોડીને, મનને આનંદ આપે તેવી મંબુલ વાણીના ઉચ્ચાર કર્યો કે—“અહો ! ઘણું કાળે આજ મારો મનોરથ પૂર્ણ થયો છે.” ૫૫

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે યુલ્કાકાંડમાં એકસો છવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૨૭ મો

રામ ભરત મેળાપ

હનુમાને જ્યારે પરમ આનંદ ઉત્પન્ન કરે તેવાં વચનો કહ્યાં, ત્યારે તે સાંભળીને શત્રુઓના વીરોને

હણનાર ભરતે, આનંદ પામેલા શત્રુઓને આજ્ઞા કરી કે, ૧ “હે વીર ! તું નગરજનોને નિવેદન કર કે, પવિત્ર પુરુષોએ આપણા નગરના જે જે દેવાલયોમાં દેવો છે, તેમનું ચંદન અને પુષ્પમાળાથી વાજતે ગાજતે પૂજન કરવું” તથા સ્તુતિપાઠકો અને પુરાણાદિક જાણનારા સૂતોએ, સર્વે વૈતાલિકોએ અને જેઓ વાહિત્રો વગાડવામાં કુશળ છે તેઓએ, રાજની તમામ ગણિકાઓએ, રાજમાતાઓએ, પ્રધાનોએ, રાજ્યના આશ્રિત જનોએ, સેનાગણે, સર્વે સ્ત્રીઓએ, બ્રાહ્મણોએ અને દરેક જાતના શેક પટેલોએ, ચંદ્ર સમાન રામનું વદનકમળ નિરખવાને માટે સામૈયે આવવું.” પછી શત્રુને, ભરતને આદેશ સાંભળી, હજારો દાસ દાસીઓને, સૌસૌની યોગ્યતા પ્રમાણે કાર્ય સોંપી દીધાં અને નગરરક્ષકને આજ્ઞા કરી કે, નગરથી તે નંદિઆમ સૂધીના માર્ગમાં જ્યાં ખાડા ખેંચા હોય, તેને સફાઈદાર કરો અને તેના ઉપર હીમના જેવા ઠંડા જળનો છંટકાવ કરો. ૩-૭ સઘળા માર્ગમાં અક્ષત આદિ વેરાવો, અરુણોદય પૂર્વે નગરનાં સર્વ ભવનોપર ધ્વજપતાકાઓ ચડાવી દો અને સઘળા માર્ગોને શોભાયમાન કરો તથા માળાઓ અને ભિન્ન ભિન્ન વર્ણનાં પુષ્પો વેરાવીને રાજમાર્ગને અને સર્વે મહેલોને અલંકૃત કરી ઉત્સવ કરો.” ૮-૯

શત્રુઓની આવી આજ્ઞા સાંભળીને, હર્ષ પામેલા ધૃષ્ટિ, જયંત, વિજય, સિદ્ધાર્થ, અર્થસાધક, અશોક, મજ્જપાલ અને સુમત્ર આદિ આઠ પ્રધાનો તે કાર્ય કરવાને માટે તત્પર થયા. ૧૦-૧૧ પ્રભાત થતામાં તો રાજમાર્ગ રણિયામણો થઈ રહ્યો. સહવાર થઈ એટલે અલંકૃત કરેલા હજારો મહોન્મત હસ્તી તથા ધ્વજઓ લઈને મજ્જીઓ સામૈયે જવાને નિકળી પડ્યા. કેટલાએક મજ્જીઓ હાથાણીઓ ઉપર અંખાડીઓ બંધાવી તેમાં બેસીને જતા હતા, ત્યારે કોઈ મહારથીઓ ઘોડા ઉપર બેસીને અને કોઈ રથમાં બેસીને જતા હતા અને કેટલાક વીર પુરુષો હાથમાં શક્તિ, ઋષ્ટિ, પાશ વિગેરે લઈ, હણહણાટ કરતા અશ્વો ઉપર અશ્વાર થઈને તથા પાયદળને સાથે રાખી જતા હતા. ૧૨-૧૪ જ્યારે સર્વે જનોએ બહાર નિકળવા માંડ્યું, ત્યારે દશરથરાયની રાણીઓ કૌસલ્યા અને સુમિત્રા પણ સુંદર વાહનોમાં બેસીને નિકળી પડી. ૧૫ ધર્માત્મા ભરત સર્વે જ્ઞાતિઓના શેડીઆઓને, બ્રાહ્મણોને, વેપારીઓને, નગરના ધીજા મુખ્ય જનોને તથા હાથમાં મોઢક અને પુષ્પની માળાઓ લઈ આવેલા પોતાના મજ્જીઓને

સાથે લઈ, રામના સામા ચાલ્યો.^{૧૧} તેવામાં ભેરી અને શંખના નાદ થઈ રહ્યા છે તથા બંદીજનો સ્તુતિકરી રહ્યા છે. ધર્મ પાળવામાં નિપુણ ભરતજીએ, આ વખતે પણ આર્ય રામની પાદુકા પોતાના માથા ઉપર મૂકી હતી.^{૧૦} તેના હાથમાં ધવળ પુષ્પની માળા હતી. ધવળ છત્ર તથા સુવર્ણથી ભૂષિત અને રાજને શોભે તેવાં બે ચામર પાદુકાપર ઢળી રહ્યાં હતાં.^{૧૮} રોજ ઉપવાસ કર્યાથી કૃશ થઈ ગયેલા શરીરવાળા, દીન તથા વલ્કલ અને કૃષ્ણ મૃગનું ચર્મ જેણે ધારણ કરેલું હતું એવા ભરત, જ્યારથી પોતાના ભાઈ રામનું આગમન સાંભળ્યું ત્યારથી ઘણો હર્ષ પામ્યા હતા.^{૧૯}

જ્યારે ધર્મોત્તમા ભરત પોતાના પ્રધાનોને લઈને રામને મળવા જવા નિકળ્યા અને જે વખતે તેમણે પ્રયાણ કરવા માંડ્યું, તે વખતે ઘોડાઓની ખરીઓના, રથની નેભિઓના, શંખના અને દુંદુભિના નાદથી, હસ્તીઓની ચીસોથી અને અશ્વોના હણહણાટથી પૃથિવી બહુ ચલાયમાન થતી હોય તેવી ભાસતી હતી.^{૨૦-૨૧} સમસ્ત અયોધ્યા નગરમાં લોક નંદીકામ પાસે આવી પહોંચ્યા, ત્યારે ભરતે, હનૂમાનને કહ્યું કે, ^{૨૨} “ઓ હનૂમાન! આ બધા નગર જનો તો અહીં આવ્યા છે, પણ મને કહે કે, વાનર ભતિની ચાંચલ્ય પ્રકૃતિને અનુસરીને, મારી મશકરી તો કરી નથી કે? આમ પૂછવાનું કારણ એ જ કે, શત્રુઓને સત્તાપનાર રામ હજી મારા દીકામાં આવતા નથી અને ઈચ્છા પ્રમાણે રૂપ ધારણ કરનાર વાનરો પણ દેખાતા નથી.” ભરતનાં આવાં વચન સાંભળી, હનૂમાને સત્ય પરાક્રમવાળા ભરતને કહ્યું કે, ^{૨૩-૨૪} “ના મહારાજ, મારી કહેલી વાત સત્ય છે, તમે નિશ્ચંક રહો.” અને વળી ભરતને કહ્યું કે, “હે પરંતપ! ધન્દ્રે, ભરદ્રાજ મુનિને વરદાન આપ્યું હતું અને તેથી જ તે મુનિએ વાનરો સહિત રામને, પરાણા તરીકે પોતાને ત્યાં રાખ્યા છે. પણ સાંભળો મહારાજ! ભરદ્રાજની કૃપાથી સદા જ નવપક્ષવ અને ભમરોના ગુંભારવથી ગાળ રહેલાં, કુસુમવાળાં અને મધુ સવનારાં વૃક્ષોવાળાં વનમાં નિવાસ કરી રહેલા અને હર્ષિત થયેલા વાનરોનો મોટો કોલાહલ હવે સંભળાય છે. તેથી હું એમ માનું છું કે, વાનરની સેના હવે ગોમતી નદી ઉતરતી હશે. હે ભરત! પેલાં સાલ વૃક્ષોનાં વનપ્રતિ તો નજર કરો. જુઓ તો ખરા કે ત્યાં આગળ રજ ઉડતી દેખાય છે કે નહિ? ^{૨૫-૨૮} મને ભાસે છે કે, સાલ વનને ક્ષુભિત કરતા વાનરો અહીં આવે છે. આ પેલું દ્ર રૂપ દૃષ્ટિ કરતાં જે વિમાન

દેખાય છે તે પુષ્પક છે અને બ્રહ્માની એ માનસિક સૃષ્ટિ છે (અર્થાત્ બ્રહ્માએ તેને મનવડે ઉત્પન્ન કરેલું છે.) એ વિમાન રામે, રાવણને અને તેના બાંધવોને મારીને પ્રાપ્ત કર્યું છે.^{૨૯-૩૦} એનું તેજ ઉદય પામતા સૂર્યના સરખું દેખાય છે. એમાં શ્રીરામ ખિરાજે છે. એ દિવ્ય તથા મનોવેગી વિમાન, પૂર્વે બ્રહ્માએ કુબેરને આપ્યું હતું; અને તેની કૃપાથી તે રામને મળેલું છે.^{૩૧} એ વિમાનમાં, રામ, લક્ષ્મણ, સીતા, સુગ્રીવ અને વિભીષણ વગેરે સૌ બેઠાં છે.”^{૩૨}

હનૂમાને જ્યારે એમ કહ્યું કે, એ વિમાનમાં રામ છે, ત્યારે સ્ત્રી, બાળ અને વૃદ્ધજનોના હર્ષનો જે મોટો કોલાહલ થયો, તેણે આકાશને ગભવી મૂક્યું.^{૩૩} સર્વે લોકો, હાથી, રથ અને ઘોડાપરથી ઉતરી પૃથિવીપર ઉભા રહ્યા અને જેમ (સુદ બીજના) ચંદ્રને જોતા હોય, તે પ્રમાણે વિમાનમાં બેઠેલા રામને જોવા લાગ્યા.^{૩૪} તુરંત જ વિમાન આવી પહોંચ્યું. ભરતે હાથ જોડીને રામના સન્મુખ ઉભા રહીને અર્ધ્ય તથા પાદવડે તેમનું પૂજન કર્યું.^{૩૫} તે દાણે બ્રહ્માએ મનવડે નિર્માણ કરેલા વિમાનમાં બેઠેલા, દીર્ઘ અને વિશાળ નેત્રવાળા રામ, સાક્ષાત્ વજ્રપાણિ ધન્દ્રના સરખા શોભતા હતા.^{૩૬}

મેરુશિખરપર રહેલા સૂર્યનો પેઢે, વિમાનના અગ્રભાગમાં બેઠેલા રામને ભરતે પ્રણામ કર્યો, તેટલામાં તો રામની આજ્ઞાથી ચાલતું તે હંસયુક્ત પવનવેગી વિમાન પૃથિવીપર ઉતર્યું અને રામે સત્ય પરાક્રમવાળા પોતાના ભાઈ ભરતને વિમાનમાં બેસાડ્યો. ભરત રામને મળવાથી ઘણો હર્ષ પામ્યો અને તેમનું અભિવંદન કર્યું.^{૩૭-૩૮} રામે ઘણું કાળે મળેલા પોતાના ભાઈ ભરતને ઉઠાડી, ખોળામાં બેસાડી ખૂબ પ્રેમથી ચાંપ્યો.^{૪૦} પછી ભરત, સીતા લક્ષ્મણને મળ્યો અને તેમને પ્રણામ કરી કહેવા લાગ્યો કે, “હે લક્ષ્મણ! હે સીતા! આ ભરત તમને પ્રણામ કરે છે, તે સ્વીકારો.”^{૪૧} સીતા તથા લક્ષ્મણને મળ્યા પછી ઠેકેથી-પુત્ર ભરત, સુગ્રીવ, જમ્બવાન, અંગદ, મૈન્દ, દ્રિવિદ, નીલ, ઋષભ, સુષેણ, નળ, ગવાક્ષ, ગંધમાદન, શરભ, પનસ આદિ વાનરોને ભેટયો,^{૪૨-૪૩} અને ઇચ્છામાં આવે તેવું રૂપ ધારણ કરનાર વાનરો પણ મનુષ્યનાં રૂપ ધારણ કરીને ભરતને શ્લેમકુશળ પૂછવા લાગ્યા.^{૪૪} ત્યારે ધર્મ પાળનારાઓમાં શ્રેષ્ઠ, રાજપુત ભરતે, સુગ્રીવને ભેટીને કહ્યું કે, ^{૪૫} “હે સુગ્રીવ! અમે ચાર ભાઈઓમાં તમે એમારા પાંચમા ભાઈ તુલ્ય છો. સૌહાર્દ



રાખ્યાથી જ મૈત્રી થાય છે અને અપકાર કરવો, એ તો શત્રુનું લક્ષણ છે.^{૪૬} પછી ભરતે વિલીષણનું સાન્ન્ય કરતાં કહ્યું કે-“હિ વિલીષણુ! તમારી સહાયતાથી રામે દુષ્ટ કર્યું કર્યું છે, તે ઘણી આનંદની વાત છે.”^{૪૭}

પછી શત્રુને આવીને રામ, લક્ષ્મણ અને સીતાને પ્રણામ કર્યા.^{૪૮} અને તુરત જ રામે શોકથી કૃશ અને વિવર્ણ થઈ ગયેલાં પોતાનાં કૌસલ્યા માતાને પ્રણામ કરી, તેમના હર્ષમાં વૃદ્ધિ કરી.^{૪૯} પછી સુમિત્રા અને કૈકેયીને પગે પડી તેમને પણ આનંદ ઉપજાવ્યો અને રાજપુરોહિતને મળ્યા.^{૫૦} સઘળા પુરજનો તો રામને જોઈ હાથ જોડી ઠહેવા લાગ્યા કે, “હે મહાબાહો! હે કૌસલ્યાના આનંદને વધારનાર! એ રામ! આપ ભલે પધાર્યા, તમારો વિજય વાઘો.”^{૫૧} એ ક્ષણે પોતાના સમીપ હાથ જોડીને ઉભેલા, તેજા જીલેલાં હંભરો કમળો હોય તેમ, રામ તેમને જોતા હતા.^{૫૨} પછી ધર્માત્મા ભરતે, રામની પાડુકાઓ તેમના પગમાં પહેરાવી અને હાથ જોડીને કહ્યું કે, “હે તાત! આ તમારું રાજ્ય. જે મને તમોએ આજ સધી સાચવવા આપ્યું હતું, તે હું આજ તમને પાછું સોંપું છું.”^{૫૩-૫૪} હે રામ! અયોધ્યાના રાજા એવા તમને હું આજ અયોધ્યામાં પાછા આવેલા જોઈ, મારો જન્મ સફળ થયો અને મારો મનોરથ પૂર્ણ થયો એમ માનું છું.^{૫૫} આપ હવે ધનભંડાર-કોશાગાર-સૈન્ય વગેરેની સંભાળ લ્યો, -જેમાં આપના પ્રતાપથી મેં દશગણા વધારો કરેલો છે.^{૫૬}

બ્રાતૃવત્સલ ભરતનો આવો અતુલિત પ્રેમ જોઈને, સર્વે વાનરો તથા વિલીષણના નેત્રમાં હર્ષનાં આંસુ ભરાઈ આવ્યાં;^{૫૭} અને રામ, ઘણો આનંદ પામી, પોતાના ભાઈ ભરતને ખોળામાં બેસારી, સઘળું સૈન્ય લઈ, ભરતના આશ્રમ ભણી ચાલ્યા.^{૫૮} ત્યારે આશ્રમ આવ્યો ત્યારે સર્વે વિમાનમાંથી હેડા ઉતર્યા અને સઘળું સૈન્ય ઉભું રહ્યું.^{૫૯} પછી રામે પુષ્પક વિમાનને કહ્યું કે, “હે પુષ્પક! તું હવે મારી આજ્ઞાથી કુબેરને ત્યાં જા અને તેમને વહન કર.”^{૬૦} રામની આજ્ઞા મળતાં તે વિમાન ઉત્તર દિશા તરફ ઉડ્યું અને કુબેરને ત્યાં જઈ પહોંચ્યું.^{૬૧} આ પુષ્પક વિમાન, જે રાવણે કુબેર પાસેથી લઈ લીધું હતું, તે, રામની આજ્ઞાથી પાછું કુબેરને ત્યાં ગયું;^{૬૨} અને જેમ બૃહ-સ્પતિના ચરણનું અભિવંદન કરી, ઇન્દ્ર જેમ ઇન્દ્રાસન

પર બેસે, તેમ રામ પણ પોતાના પવિત્ર પુરોહિત વસિષ્ઠનાં ચરણનું વંદન કરી રાજ્યાસનપર બેઠા.^{૬૩} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષેયુક્તકાણ્ડમાં એકસો સત્તાવિંશતો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૨૮ મો

રામનો રાજ્યાભિષેક

ત્યારે કૈકેયીને આનંદ ઉપજાવનાર ભરતે, બે હાથ જોડી માથે અંજલિ ચઢાવી, સત્ય પરાક્રમવાળા પોતાના મોટા ભાઈ રામને કહ્યું કે, -^૧ “તમે મારી માતાનું પૂજન કરીને આ રાજ્ય મને આપ્યું હતું, તે આજ, હે રાઘવ! હું આપને પાછું સોંપું છું, તે સ્વીકારો.^૨ જેમ બળવાન વૃષભે ધારણ કરેલી ધુંસરી, એક નાના વાછડાથી ધારણ કરી શકાતી નથી, તેમ તમે વહન કરેલો આ રાજ્યધૂરારો ભાર, મારાથી વહન થઈ શકે તેમ નથી જ;^૩ અને વારિના વેગથી ટૂટી જતા સેતુને બાંધવો જેમ કઠણ છે, તેમ ચૌરાદિનું ભય ટાળી, રાજ્યનું રક્ષણ કરવું, એ પણ બહુ કઠિન છે.”^૪ હે અરિ-દમ! જેમ ઘેડાથી ઘોડાની ગતિને અને કાગડાથી હંસની ગતિને અનુસરતું નથી, તેમ તમારી ગતિને અનુસરવાની મારામાં શક્તિ નથી.^૫ જેમ કોઈ માણસ પોતાના આંગણમાં એક વૃક્ષ રોપે, અને કાળે કરીને તે વૃક્ષ મોટું શાખાવાળું અને ન ચઢી શકાય તેવું થાય છે, પરંતુ તેને પુષ્પ આવી ખરી પડે ને તેપર ફળ થાય નહિ અને જેણે ફળ ભોગવવાને તે રોપ્યું હોય, તેને તેના ફળનો લાભ મળે નહિ તો તેના શ્રમવ્યર્થ બન્યો છે. તે જ ઉપમા, હે મહાબાહો! હું તમને આપું છું અને તે અર્થ આપ જાણો છો. એટલા માટે જ, હે મનુ-જેન્દ્ર! તમે અમારા ભર્તા છો અને અમે તમારા દાસ છીએ. તમે અમને આજ્ઞા કરો, અમે તે બજાવીએ.”^{૬-૮} હે રાઘવ! અપોરે તપતા સૂર્ય જેવા તમે તેજસ્વી છો. તમને રાજ્યાભિષેક થયેલા આજે સર્વે લોક જીએ.^૯ હે રામ! તુરંત, કાંચીના અને નૂપુરના તથા મધુર ગીતના શબ્દથી તમે રાત્રિએ નિદ્રા પામો અને પ્રભાતે પ્રબુદ્ધ થાવ.”^{૧૦} હે રામ! જ્યાંસૂધી આકાશમાં નક્ષત્રમંડળ જ્રમણ કરે છે, ત્યાંસૂધી તમે આખી પૃથિવીનું રાજ્ય ભોગવો. જય શ્રીરામનું રાજ્ય અમર તપો.”^{૧૧}

ભરતનાં આવાં વાક્ય સાંભળીને, શત્રુના પુરને જિતનાર રામ, તેના સ્વીકાર કરી આસન ઉપર

ઘેઠા.^{૧૨} પછી શત્રુઘ્નની આજ્ઞાથી હલકા હાથવાળા અને ઉતાવળા હનુમે રામની આસપાસ આવીને ઉભા રહ્યા.^{૧૩} પ્રથમ લક્ષ્મણ તથા ભરતે ક્ષૌર કરાવ્યું. પછી સ્નાન કર્યું. વાનરેશ્વર સુગ્રીવ અને વિભીષણે પણ તેમ કર્યું.^{૧૪} પછી રામે પણ ક્ષૌર કરાવી મંગળ સ્નાન કર્યું; તે પછી ચંદનાદિ લેપ કરી પુષ્પમાળાઓ ધારણ કરીને સુંદર વસ્ત્ર પહેર્યાં અને લક્ષ્મીથી શોભતા રામ જનમંડળ વચ્ચે ઉભા રહ્યા.^{૧૫} પછી ઇક્ષ્વાકુ કુળના વૃદ્ધિ કરનાર શત્રુઘ્ને, રામ લક્ષ્મણને અલંકાર ધારણ કરાવ્યાં અને દશરથ રાજાની સ્ત્રીઓએ સીતાને મનોહર વસ્ત્રાલંકાર ધારણ કરાવ્યા અને પોતે પણ કર્યા.^{૧૬-૧૭} પુત્રવત્સલ કૌસલ્યાએ સર્વે વાનરીઓને વિવિધ પ્રકારના અલંકાર પહેરવા આપ્યા.^{૧૮} પછી શત્રુઘ્નની આજ્ઞાથી, સુંદર સર્વે સાજવાળો રથ જોડીને સુમંત્ર આવ્યો, ત્યારે શત્રુના પુરને જિતનાર રામ, અગ્નિ અને સૂર્ય જેવા પ્રકાશમાન તે રથમાં ઘેઠા.^{૧૯-૨૦} રથમાં ઘેઠા પછી ઇન્દ્ર જેવી ક્રાંતિવાળો સુગ્રીવ તથા હનુમાન, સ્નાન કરી, દિવ્ય વસ્ત્ર તથા કુંડળ ધારણ કરી રામની પાછળ ચાલતા હતા.^{૨૧}

પછી સુગ્રીવની સર્વાભરણબૃષિત સ્ત્રીઓ (માંકડીઓ) તથા સીતા નગર જોવાને માટે ઉત્સુક થઈને નિકળી પડી.^{૨૨} અયોધ્યામાં દશરથ રાજાના મંત્રીઓએ, પુરોહિતની સાથે વિચાર કીધો હતો કે, આજ ક્ષણે રામને રાજ્યાભિષેક કરવો યોગ્ય છે. અશોક, વિજય અને સિદ્ધાર્થ મંત્રીઓ રામના ઉત્કર્ષને માટે અને લોકના ભલાને માટે, મંત્ર કરી પોતાના સેવકોને આજ્ઞા કરી કે, રામને રાજ્યાભિષેક કરવાની તૈયારી કરો.^{૨૩-૨૪} આ પ્રમાણે સેવકોને આજ્ઞા આપીને, સર્વે મંત્રીઓ, પુરોહિતને લઈ રામની સામે ગયા;^{૨૬} અને ઇંદ્રની માફક રથમાં બેસીને આવતા અનઘ (પવિત્ર) રામે શહેરમાં પ્રવેશ કીધો.^{૨૭} ભરતે, રામના ઘોડાની લગામ આવી હતી, શત્રુઘ્ને છત્ર પકડ્યું હતું, લક્ષ્મણ ચામર કરતા હતા. વળી એક બાજુએ ચંદ્રના જેવા પ્રકાશવાળું ચામર લઈને વિભીષણ ઉભેલા હતા;^{૨૮-૨૯} અને આકાશમાંથી દેવો ને ઋષિઓ રામની સ્તુતિ કરતા હતા. તેમનો મધુર સ્વર પણ સંભળાતો હતો.^{૩૦} મહા તેજસ્વી અને વાનરોનો રાજ સુગ્રીવ પર્વત જેવા મોટા શત્રુંજય નામના હસ્તી ઉપર બેઠો હતો.^{૩૧} સર્વ વાનરો, મનુષ્યનાં રૂપ ધારણ કરી તથા અલંકાર પહેરી, નવ હજાર હાથી ઉપર બેસીને સાથે સાથે ચાલતા હતા.^{૩૨}

હર્યથી શોભતી અયોધ્યા નગરીમાં, પુરુષવ્યાઘ રામ શંખ તથા હુંદુલિના શપ્થોથી વાજતે ગાજતે પેઠા.^{૩૩} તેમની આગળ મોટી સેના ચાલતી હતી. પોતાના દેહની કાન્તિથી ઝળહળતા રથમાં રામ ઘેઠા હતા; અને નગરજનો એકી ટસે તેમને આવતા જોતા હતા.^{૩૪} પુરમાં પેસતાં જ લોકોએ રામને વધાવી લીધા અને રામે પણ તેમનો સત્કાર કર્યો. પછી પોતાના ભાઈઓ, સાથે આવતા રામ સાથે લોક પણ ચાલતા હતા.^{૩૫} બ્રાહ્મણો, અમાત્યો અને પ્રજાગણો રામને ચોમેરથી વિદાર્થવળ્યા હતાં, તે બધા નક્ષત્રથી પરિવૃત ચંદ્ર હોય તેવા દેખાતા હતા.^{૩૬} તેમની આગળ તુરી, તાલ અને ધીજાં વાજાં વગાડનારા ચાલતા હતા. તેની પાછળ મંગલોચ્ચાર કરતા કેટલાક માગધો ચાલતા હતા.^{૩૭} રામને આવતા જોઈ ગાયો સામી આવી તથા કન્યાઓ, બ્રાહ્મણો તથા નગરના લોકો હાથમાં સુવર્ણ, અક્ષત તથા મોદક લઈને સામા આવ્યા અને વધાવ્યા.^{૩૮} જ્યારે રામે, પોતાના મંત્રીઓને, સુગ્રીવની મૈત્રી અને હનુમાનના પ્રભાવ તથા વાનરોનાં પરાક્રમનું વર્ણન કર્યું ત્યારે સૌ ઘણો આનંદ પામ્યા. વાનરોનું અદ્ભુત કર્મ અને રાક્ષસોના બળની વાતો સાંભળીને, અયોધ્યાના પૌરજન આશ્ચર્યમાં ગરકાવ થઈ ગયા, પોતાનાં મંત્રીમંડળને ઇત્યંભૂત વૃત્તાંત કહેતા કહેતા વાનરપરિવૃત રામ, આનંદથી હલમલી રહેલી અયોધ્યા નગરીમાં આવી પહોંચ્યા.^{૩૯-૪૧} એ પ્રસંગે નગરજનોએ, પોતાના ઘર ઉપર ધ્વજઓ ચડાવી હતી, તોરણો બાંધ્યાં હતાં ને સાથિયા પૂરી આનંદ દર્શાવ્યો હતો. એ સર્વ લીલા જોતા જોતા પોતાના રાજ્ય-મહેલ આગળ રામ આવી પહોંચ્યા.^{૪૨} ત્યાં આવી રામે, અર્ચયુક્ત વાણીથી, ધર્મજ્ઞ ભરતને જણાવ્યું કે:^{૪૩}

ભાઈ ભરત ! આ મહાત્મા સુગ્રીવને રાજમહેલમાં લઈ જઈ માતાજીઓ કૌશલ્યા, સુમિત્રા અને કૈકેયીને પ્રણામ કરાવો; અને અશોક વનિકાવાળું-મુક્તા તથા વૈદ્યથી શણગારેલું મારું મંદિર પણ તેમને બતાવો.^{૪૪-૪૫} તુરત જ ભરત, સુગ્રીવનો હાથ આવી રાજભવનમાં લઈ ગયો અને શત્રુઘ્નની આજ્ઞાથી, દાસજનો હાથમાં હીપિકાઓ અને પલંગ આસ્તરણ વગેરે લઈને રાજમહેલમાં ફરી વળ્યા.^{૪૬-૪૭} મહેલમાં જતાં રામના નાના ભાઈ ભરતે સુગ્રીવને કહ્યું કે, “હે ઈપિરાજ ! આપણે રામને અભિષેક કરવો છે, માટે તમે દૂતોને આજ્ઞા કરો કે, તેઓ તેમાં સહાય થાય.”^{૪૮}

આ વેણુ સાંભળતાં જ, હર્ષમાં આવેલા સુગ્રીવે રત્નાદિથી જડેલા ચાર સુવર્ણકુંભો વાનરોને આપ્યા અને કહ્યું કે, “હું વાનરો! પ્રભાત થતા પહેલાં તમે આ કુંભોમાં ચાર સમુદ્રનું જળ લઈ આવો.”^{૪૯-૫૦} સુગ્રીવરાજની આજ્ઞા માથે ચઢાવી, હસ્તીઓ જેવા મહાત્મા જામ્બવાન, હનૂમાન, વેગદર્શી અને ઋષભ વાનર, શીઘ્રગામી ગરુડની પેઠે આકાશમાં ઉડ્યા; અને પ્રભાત થતામાં તો ચાર સમુદ્રનું જળ આણી હાજર થયા અને પાંચસો વાનરો પાંચસો નદીઓનાં જળ લેવાને માટે ગયા હતા, તે પણુ આવ્યા. સુષેણ વાનરે પૂર્વ સમુદ્રમાંથી રત્ન વિભૂષિત કળશ ભરી આણ્યો, ઋષભ દક્ષિણ સમુદ્રમાંથી જળ લાવ્યો; ગવય વાનર રક્તચંદનવાળા ઘડાને પશ્ચિમ સમુદ્રમાંથી ભરી લાવ્યો; અને ગરુડના તથા અનિલના જેવા પરાક્રમવાળા હનૂમાને ઉત્તર સમુદ્રનું શીતળ જળ આણ્યું.^{૫૧-૫૬} જ્યારે વાનરોએ અભિષેકને માટે જળના કુંભ ભરી આણ્યા ત્યારે શત્રુધ્ને પોતાના પુરોહિતને કહ્યું કે, “મહારાજ! આપ હવે રામના અભિષેકને આરંભ કરો.”^{૫૭-૫૮}

તુરંત જ વસિષ્ઠ મુનિએ રામ અને સીતાને રત્ન જડિત એક સિંહાસન ઉપર બેસાડ્યાં અને જેમ વસુઓ ઇન્દ્રને જળપ્રોક્ષણ કરે છે, તેમ જાબાલિ, વસિષ્ઠ, વિજય, કાશ્યપ, કાત્યાયન, ગૌતમ તથા વામદેવ એઓએ રામને અભિષેકજળનું પ્રોક્ષણ કર્યું.^{૫૯-૬૧} પછી ષોડશ વર્ષની સોળ કન્યાઓએ જળ પ્રોક્ષણ કર્યું, પછી ઋત્વિજ્ઞેએ અભિષેક કર્યો અને પછી મંત્રીઓએ અને યોધાઓએ અભિષેક કર્યો.^{૬૨} તે પછી આકાશમાંથી લોકપાળો અને દેવતાઓએ ઔષધિના રસથી અભિષેક કરવા માંડ્યો અને બ્રહ્માએ બનાવેલો રત્નનો મુકુટ, જે મનુને રાજ્યાભિષેક સમયે પહેરાવ્યો હતો, તે મુકુટ પહેરાવીને રામને પણ અભિષેક કર્યો. આવી રીતે સુવર્ણની બનાવેલી તથા મહાધન ખરચીને સુશોભિત કરેલી તથા ત્રિવિધ પ્રકારનાં રત્નથી જડેલી તે વિચિત્ર રાજસભામાં, રત્ન બેઠકપર રામને બેસારી, મહાત્મા વસિષ્ઠે તેમને મુકુટ પહેરાવ્યો; અને બીજા અનેક ઋત્વિજ્ઞેએ, રામને રાજ્યાલંકાર ધારણ કરાવ્યાં.^{૬૩-૬૭} તે મંગળ ટાણે ધવલ વર્ણનું છત્ર ધરીને શત્રુઘ્ન ઉભો રહ્યો ને વાનરેશ્વર સુગ્રીવ ધવલ ચામર કરતો હતો.^{૬૮} રાજા વિભીષણ, ચંદ્રના જેવું ચામર લઈને ઉજાળતો હતો. તે સમયે ઇંદ્રની આજ્ઞાથી, વાયુએ શત પક્ષ-

વાળી સુવર્ણની બનાવેલી ને ઝળહળાટ કરતી એક માળા, રામને ભેટ આપી; અને રત્નનો બનાવેલો એક કંઠો અને એક મુકુટાદાર ભેટ આપ્યા. તે વેળાએ દેવ અને ગંધર્વા ગાયન કરવા લાગ્યા, અપ્સરાઓ થનન થનન નૃત્ય કરવા લાગી;^{૬૯-૭૧} અને મહાત્મા રાઘવના અભિષેકોત્સવ સમયે પૃથિવી વનસ્પતિથી પૂર્ણ થઈ, વૃક્ષને ફળ આવ્યાં અને પુષ્પો સૌગંધિવાન હોઈ ચોમેર ખુશબોઈ બહેકી રહી. અભિષેક થયા પછી નરાધિપ રામે એક લાખ અશ્વ, એક લાખ ગાયો, અને એક લાખ સવત્સા ધેનુ અને સો વૃષભ, બ્રાહ્મણોને દાનમાં આપ્યા. તે ઉપરાંત રામે બ્રાહ્મણોને ત્રીસ કરોડ સોના મહોર અને નાના પ્રકારના અલંકાર તથા વસ્ત્ર પણ દાનમાં આપ્યાં. તે પછી સર્વને ભેટ આપવાનો સમારંભ શરૂ થયો. સૂર્ય કિરણના જેવી પ્રકાશવાળી અને મણિથી ગુંથેલી એક દિવ્ય સુવર્ણમાળા, રામે સુગ્રીવને ભેટ આપી અને વાલિના પુત્ર અંગદને, વૈદ્યમણિથી જડેલી બે પહોંચીઓ તથા ચંદ્રના જેવાં તેજસ્વી બે કુંડળ ભેટ આપ્યાં. વળી સાધવી પ્રિયા સીતાને કિરણ જેવો મણિનો એકાવળ હાર આપ્યો. તેમ સીતાએ, હનૂમાનને પોતાના ઉપકારના બદલામાં બે ધવલ વસ્ત્ર અને ઉત્તમ અલંકાર ભેટ આપ્યા; છતાં સીતા, રામે આપેલો કંઠો કંઠમાંથી કઢાડી હાથમાં રાખીને, રામ તથા સર્વે કપિઓપર નજર કરતી આસપાસ જોવા લાગી.

તેને આ સ્થિતિમાં જોઈ, તેનો અંતર્ગત અભિપ્રાય જાણીને, રામે કહ્યું કે,^{૭૨-૮૦} “હું સુભગે! તું જેના ઉપર પ્રસન્ન થઈ હોય, તેને એ હાર ભલે ભેટ આપ, હું પ્રસન્ન છું.” પછી સીતાએ, તેજ, ધૃતિ, યશ, દક્ષ, સામર્થ્ય, નય, વિનય, પૌરુષ, પરાક્રમ અને બુદ્ધિ એવા ગુણો જેનામાં નિત્ય વાસ કરી રહ્યા છે એવા હનૂમાનને તે હાર ભેટ આપ્યો;^{૮૧-૮૨} અને સીતાએ આપેલો તે હાર પહેર્યો ત્યારે, તે ચંદ્રના કિરણથી ધવલ થયેલા અગ્રથી વિંટાયેલો પર્વત ન હોય શું, તેવો શોભતો હતો.^{૮૩} વળી જે જે વૃદ્ધ તથા શ્રેષ્ઠ હતા, તેઓને પણ તેમની યોગ્યતા પ્રમાણે વસ્ત્રાભૂષણ આપીને રામે તેમનો પણ સત્કાર કર્યો.^{૮૪} પછી વિભીષણ, સુગ્રીવ, હનૂમાન, જામ્બવાન અને એ સિવાય બીજા મુખ્ય વાનરોનો રામે તેની યોગ્યતા પ્રમાણે, રત્નાદિથી સત્કાર કર્યો. શત્રુઓને સંતાપનાર રામે દ્વિવિદ, મૈન્દ અને નીલને તેમના પરાક્રમ માટે નાના પ્રકારની વસ્તુઓ આપી હતી. આ પ્રમાણે

સત્કાર કરીને તેઓને જ્વાની આજ્ઞા આપી, ત્યારે સૌ કિષ્કિંધા પ્રત્યે ચાલતા થયા. ૮૫-૮૮ વાનરેન્દ્ર સુગ્રીવ પણ રામનો અભિષેકોત્સવ જોઈ તથા સત્કાર પામીને પોતાને નગર ગયો. ૮૯ મહાબળવાન્ રાક્ષ-સેન્દ્ર વિભીષણ પણ પોતાના સચિવો સહિત સત્કાર પામી પોતાને ઘેર લંકામાં ગયો. ૯૦ આ પ્રમાણે સર્વ રીતે સિદ્ધિ પામેલા રામ, અયોધ્યાનગરમાં રાજ્ય કરતા પૃથિવીનું પાલન કરવા લાગ્યા. (જ્યારે સલાનું કાર્ય પૂર્ણ થયું ત્યાર પછી) રામે પોતાના ભાઈ લક્ષ્મણને કહ્યું કે:- ૯૧

“હે ધર્મજ્ઞ! હે લક્ષ્મણ! પૂર્વે થઈ ગયેલા મનુ આદિ આપણા પિતામહોએ, સેનાની સાથે પાલન કરેલી આ રાજની ધૂરા તું પણ મારી સહાયમાં રહીને ધારણ કર.” ૯૨ રામે, લક્ષ્મણને યૌવરાજપદ ધારણ કરવાને માટે ઘણી ઘણી રીતે સમજાવ્યા, છતાં લક્ષ્મણે જરા પણ માન્યું નહિ. ત્યારે ટેકચીના પુત્ર ભરતનો યૌવરાજપદે અભિષેક કર્યો. ૯૩ પછી પુંડરીક, અશ્વ-મેધ અને વાજમેધાદિ અનેક યજ્ઞો કરી, રામે દેવ-તાઓને પ્રસન્ન કર્યા. ૯૪ રામે, પોતાના દશ સહસ્ર વર્ષના રાજ્યમાં દશ અશ્વમેધ યજ્ઞો કર્યા અને બ્રાહ્મણોને બહુ બહુ દક્ષિણાઓ આપી હતી. ૯૫ આબનુબાહુવાળા અને વિશાળ વક્ષઃસ્થળવાળા રામે લક્ષ્મણની સાથે રહી, પૃથિવીનું સંપૂર્ણ રીતે પાલન કર્યું હતું. ૯૬ રાજ્ય પામ્યા પછી ધર્મોત્તમા રામે, પોતાના ગંધુઓને સાથે રાખી, અનેક યજ્ઞો કરી, ધર્મનું સંરક્ષણ કર્યું હતું. ૯૭ રામ જ્યારે રાજ્ય કરતા હતા, ત્યારે વિધવાઓના વિલાપ સંભળાતા નહોતા, પ્રજામાં સર્પનો કે વ્યાધિનો ભય નહોતો. ચોરનું નામ તો ક્યાંય પણ સંભળાતું નહોતું. કોઈ જાતનો અનર્થ તો થતો જ નહિ. વૃદ્ધને જુવાનની ઉત્તર ક્રિયાઓ કરવી પડતી નહિ. ૯૮-૯૯ સર્વે લોક ધર્મપરાયણ હતા. પ્રજા રાત દિવસ આનંદમાં કલલોલ કરતી હતી. તેમનું મન સદા જ રામમાં અનુરક્ત હતું, પ્રજા હિંસા કરતી નહિ, લોકોનાં આયુષ્ય હજાર વર્ષનાં હતાં અને તેમને હજારો સંતાન થતાં હતાં અને તેઓનાં શરીર નીરોગી હતાં. ૧૦૦-૧૦૧ રામના રાજ્યમાં વૃક્ષો, ફળ મૂળ ને પુષ્પાદિથી સંપન્ન હતાં, વરસાદ જોઈતો વરસતો હતો, પવન અનુકૂળ વહોતો હતો, સર્વે પ્રજા ધર્મપરાયણ હતી અને પ્રજા પોતાના કર્મથી સતોષ માનતી. જૂઠું તો કોઈ સ્વપ્ને પણ

બાણતું નહોતું. ૧૦૨-૧૦૩ આ કાળે પ્રજા સર્વ લક્ષણ-સંપન્ન અને ધર્મપરાયણ હતી.

આ રીતે રામે, દશ હજાર વર્ષ સૂઝી રાજ્ય ચલાવ્યું હતું અને ‘જય રાજા રામનું રાજ્ય અમર તપો’ એમ પ્રજાજન વાટે ઘાટે હર્ષગર્જનાથી પ્રેમ જણાવતા હતા. ૧૦૪

માહાત્મ્ય

જે માણસ ધર્મ, યશ, આયુષ્ય અને રાજ્યોને વિજય આપનાર આ વાદ્મીકિ મહર્ષિ વિરચિત રામાયણ સાંભળશે, તે સર્વ પાપથી મુક્ત થશે. રામનો અભિષેક સાંભળ્યાથી વાંઝીઆને ત્યાં પારણાં ગંધારો, ગરીબ ધન ધાન્યે સુખી થશે અને રાજાને રાજ્ય તથા વિજય પ્રાપ્ત થશે; ૧૦૫-૧૦૭ અને જેમ રામથી કોસલ્યા, લક્ષ્મણથી સુમિત્રા અને ભરતથી ટેકચી પુત્રવતીઓ હતી, તેમ જે સ્ત્રી રામાયણનું શ્રવણ કરશે, તે પુત્રવાળી થશે. ૧૦૮ જે કોઈ આ રામાયણ સાંભળશે, તેનાં આયુષ્યની વૃદ્ધિ થશે. વાદ્મીકિ મુનિનું રચેલું આ રામાયણ, જે માણસ ક્રોધને વશ કરી શ્રદ્ધાથી સાંભળશે, તે મહિપતિઓના શત્રુનો નાશ થશે. ૧૦૯-૧૧૦ જે પ્રવાસી હશે, તેને સ્નેહીને સમાગમ થશે. આદિ કવિ વાદ્મીકિ મુનિએ રચેલું આ રામાયણ જે સાંભળશે, તેને શ્રીરામ ઇચ્છિત વર આપશે. આ રામાયણનું શ્રવણ કરવાથી, ઓતાઓ ઉપર, દેવતાઓ પ્રસન્ન થાય છે. ૧૧૧-૧૧૨ જેના ઘરમાં આ રામાયણ હશે, તેના ઘરમાં કોઈ પણ જાતનાં વિદ્વ નહોતું. આ રામાયણ જો રાજા સાંભળશે, તો તે વિજયી થશે ને પ્રવાસી સાંભળશે તો તે કુશળ રહેશે. ૧૧૩ ઋતુમતીઓ પુત્રવાળી થશે. જે મનુષ્ય આ પુરાતન ઇતિહાસનું પૂજન અને પઠન કરશે, તેનાં પાપ નાશ પામશે અને તેનાં આયુષ્યની વૃદ્ધિ થશે. ક્ષત્રિયોએ હર્ષમેશાં પ્રણામ કરીને બ્રાહ્મણના મુખથી આ રામચરિત સાંભળવું; ૧૧૪-૧૧૫ કારણ કે, એ પુત્ર અને એશ્વર્યનો લાભ આપનાર છે. રામાયણના ઓતા અને વક્તા ઉપર રામ નિરંતર પ્રસન્ન રહે છે. કારણ કે, રામ છે, તે નારાયણ-હરિ-પ્રભુ-અને સનાતન ઇશ્વર છે. ૧૧૬-૧૧૭ આ પુરાતન આજ્ઞાન આપને શ્રેય આપે, કારણ તેથી કલ્યાણ થશે અને વિષ્ણુ તમારા બાળની વૃદ્ધિ કરશે. ૧૧૮ આ ગ્રંથનું પઠન અને શ્રવણ કરવાથી દેવો તથા પિતૃઓ તૃપ્ત થાય છે. ૧૧૯ જે પુરુષો વાદ્મીકિ મુનિએ કરેલી આ સંહિતાને ભક્તિથી લખશે, તેનો પણ સર્વગમાં વાસ

થશે.^{૧૨૦} આ શુભ કાવ્ય સાંભળવાથી, કુટુંબ અને આયુષ્યની વૃદ્ધિ કરનાર, આરોગ્ય આપનાર, યશ ધન ધાન્યની વૃદ્ધિ થાય છે અને સુખની પ્રાપ્તિ થાય દેનાર, બંધુમાં પ્રીતિ વધારનાર, બુદ્ધિ દેનાર, શુભ છે, તેને સારી સ્ત્રી મળે છે અને સર્વ અર્થની સિદ્ધિ અને તેજની વૃદ્ધિ કરનાર છે. સમૃદ્ધિની ઇચ્છાવાળા થાય છે.^{૧૨૧} સમૃદ્ધિને ઇચ્છનાર પુરુષોએ, આ જે સત્પુરુષો શ્રદ્ધાથી અને નિયમથી આ રામાયણ રામાયણને શ્રદ્ધાથી સાંભળવું, કેમ કે આ આખ્યાન સાંભળશે, તેનાં સર્વે પાપો નાશ પામશે.^{૧૨૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે યુદ્ધકાણ્ડમાં

એકસો અઠ્ઠાવીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ



इति श्री युद्धकाण्ड समाप्त

આદિ કવિ શ્રીવાલ્મીકિવિરચિત

શ્રી

રામાયણ



ઉત્તરકાण्ड

શ્રી

આદિ કવિ શ્રીવાલ્મીકિ મહામુનિ પ્રણીત

રામાયણ

ઉત્તરકાण्ड



પશ્ચાદવલોકન

સર્ગ ૧ લો

ઋષિઓનો આનંદ

શ્લોક:-પ્રામેગઙ્યસ્ય ગમસ્ય ગમ્મસાનાં વખે કૃતે ।

આજગમુનયઃ સર્વે ગધવં પ્રતિ નન્દિતુમ્ ॥

રાક્ષસોનો નાશ થયો અને રામ રાજ્યાસને બેઠા ત્યારે સર્વે મુનિઓ, રાઘવને અભિ-
નંદન આપવાને માટે અયોધ્યા નગરમાં આવ્યા.^૧ કૌશિક, યવકીત, ગાર્ગ્ય, ગાલવ તથા મેઘા-
તિથિનો પુત્ર કણ્વ આદિ મુનિઓ પૂર્વ દિશામાંથી આવ્યા,^૨ મુનિ આત્રેય, નમુચિ, પ્રમુચિ,
અગસ્ત્ય, અત્રિ, સુમુખ, વિમુખ આદિ દક્ષિણ દિશા તરફથી આવ્યા, નૃપંગુ, કવધી, ધૌમ્ય
અને મહાઋષિ કૌષેય વગેરે મુનિઓ શિષ્યો સહવર્તમાન પશ્ચિમ દિશામાંથી આવ્યા અને
વસિષ્ઠ, કશ્યપ, અત્રિ, વિશ્વામિત્ર, ગૌતમ, જમદગ્નિ અને ભરદ્વાજ, એ સાત સપ્તર્ષિઓ ઉત્તર
દિશામાંથી આવ્યા.^{૩-૬} રાજમહેલ આગળ આવી, વેદ અને વેદાંગ જાણનાર તે ઋષિઓમાં
શ્રેષ્ઠ, ધર્માત્મા ભગવાન્ અગસ્ત્યે દ્વારપાળને કહ્યું કે-^{૭-૮} “અમે સપ્તર્ષિઓ તથા બીજા
મુનિઓ રામને દર્શનને આવ્યા છીએ, તેની તમે તેમને જાણ કરો.” અગસ્ત્યનાં વચન સાંભ-
ળીને, દ્વારપાળ હોડતો હોડતો રામની પાસે ઋષિઓ આવ્યાના સમાચાર કહેવા ગયો. તે કંચુકી
રાજનીતિનો જાણુ, પરની ચેષ્ટા જાણનાર, સદાચરણી, દક્ષ અને ધૈર્યવાન હતો. અંદર જતાં જ
અંદ્રસમાન શોભતા રામને તેણે સલામાં વિરાજેલા જોયા. નમન કરી તે બોલ્યો:-“ મહારાજ
જય જય હો. દ્વારપર સપ્તર્ષિઓને પુરસ્કૃત કરી ભગવાન્ અગસ્ત્ય મુનિ પધારેલા છે.”^{૯-૧૧}

ઉદય પામતા સૂર્ય સમાન તેજવાળા મુનિઓને આવેલા સાંભળી, રામે પ્રતિહારને કહ્યું કે—“તે સર્વે મુનિઓને તું આદરથી પ્રવેશ કરાવ.”^{૧૨}

પછી મુનિઓ અંદર આવ્યા. તેમને આવતા જોઈને, રામ આસન ઉપરથી ઉઠી ઉભા થયા અને અર્ધપાદથી તેમની પૂજા કરી સૌને એકેક ગૌદાન આપી, ચિત્તને સ્વસ્થ કરી યથાનુક્રમ પ્રણામ કર્યાં અને સૌને બેસવાને માટે આસન આપ્યાં. મુનિઓને બેસવાનાં તે આસનો સુવર્ણથી રસેલાં, મોટાં ને બહુ શોભાયમાન તથા ઘણાં કિમતી હતાં.^{૧૩-૧૪} કેટલાંક ઉપર દર્ભાસનો નાંખેલાં હતાં અને કેટલાંક પર મૃગચર્મ પાથરેલાં હતાં. સાતે મુનિઓ પોતપોતાની યોગ્યતા પ્રમાણે આસનો ઉપર બેઠા પછી, રામે તેમને કુશળ સમાચાર તથા તપની વૃદ્ધિ સંબંધી પ્રશ્ન પૂછ્યા. રામના પૂછવાથી તે સશિષ્ય અને વેદજ્ઞ ઋષિઓએ કહ્યું કે,— “હે મહાબાહો! હે રઘુનંદન! અમારું તો સર્વદા કુશળ જ છે;^{૧૫-૧૬} પણ શત્રુઓને હણીને આવેલા તને, કુશળ જોતાં અમને પરમ આનંદ થાય છે. હે રાજન! લોકકંટક લંકાના રાજા રાવણને તો માર્યો, એ ઘણું જ સારું કીધું છે.”^{૧૭} હે રામ! પુત્ર પૌત્રાદિ પરિવાર સહિત, તે રાવણનો નાશ કર્યો, એ જો કે તારે મન કંઈ જ નથી—અને ન હોય એ વાસ્તવિક જ છે; કારણ કે, ધનુષ ધારણ કરેલો તું, નિઃસંશય ત્રણે લોકને જિતવાને માટે સમર્થ જ છે, (તો એ રાવણ તે શી ગણત્રીમાં હતો?)^{૧૮} પણ હે રાઘવ! સહપરિવાર રાવણને મારી તથા વિજય કરી, સીતા સહવર્તમાન તને અત્રે આવેલો જોતાં, અમને પરમ આનંદ ઉત્પન્ન થાય છે.”^{૧૯} હે ધર્માત્મા રાય! તારા હિતમાં જ પ્રીતિવાળા તારા કનિષ્ઠ બંધુ લક્ષ્મણ અને બીજા ભાઈઓ તથા માતાઓની સાથે મળેલા તને, અમે આજ અત્રે જોઈએ છીએ, એ બહુ જ આનંદની વાતો છે.”^{૨૦}

“એ મહા સંગ્રામમાં પ્રહસ્ત, વિકટ, વિરુપાક્ષ, મહોદર, અકંપન અને દુર્ધર્ષ જેવા યોધાઓનો તો નાશ કર્યો છે, તે ઘણા જ આનંદની વાત છે.”^{૨૧} અને હે રામ! જેના જેવું મોટું શરીર આ જગતમાં કોઈપણ દેવનું નથી, એવા કુંભકર્ણને પણ તે રણ વિશે રોળ્યો, એ જેવું તેવું કાર્ય થયું નથી.”^{૨૨} તેમ ત્રિશિરા, અતિક્રાંત, દેવાંતક, નરાંતક, વગેરે મોટામોટા રાક્ષસોનો તો નાશ કર્યો, એ પણ ઘણું સારું થયું છે.”^{૨૩} દેવલોક પણ જેનો નાશ કરવાને માટે હિંમત કરી શકે નહિ, એવા

દશકંધરની સાથે દ્રંદ્રયુદ્ધ કરીને તેનો તો નાશ કર્યો, એ સાંભળીને તો અમે તને જે ધન્યવાદ આપીએ, તે થોડો છે.”^{૨૪} વળી રાવણનો સંગ્રામમાં નાશ કર્યો, એ કર્મના કરતાં પણ રાવણી-રાવણના પુત્રને તો *દ્રંદ્રયુદ્ધમાં માર્યો, તે જાણતાં ત્રિલોક વિસ્મય પામે છે.”^{૨૫} હે વીર! કાળની માફક ન જણાય તેવી રીતે ધસતા અને દેવતાઓના શત્રુ ઇન્દ્રજિતનાં શરણંધનોમાંથી મુક્ત થઈ તે વિજય મેળવ્યો, એ તારું કાર્ય મહત્ત્વ પ્રશંસાને પાત્ર છે.”^{૨૬} યુદ્ધમાં માયા (કપટ) કરનાર ઇન્દ્રજિતને મારવાને માટે, કોઈ તત્પર થાય તેમ નહોતું. તે ઇન્દ્રજિતનો વધ સાંભળીને અમે, આનન્દાશ્રિય પામ્યા છીએ.”^{૨૭} હે કાકુત્સ્થ! હે શત્રુકર્ષણ! સર્વને પુણ્યકારી અને સુન્દર એવી આ અલય દક્ષિણા આપીને, તું વૃદ્ધિ પામે છે, તે જોતાં અમને અપાર આનન્દ ઉત્પન્ન થાય છે.”^{૨૮}

આત્મજ્ઞાની ઋષિઓનાં આવાં વચન સાંભળીને, રામ, બે હાથજોડીને બોલ્યા કે—^{૨૯} “હે મુનિવરો! રાવણ અને કુંભકર્ણ જેવા બે મહાબળિયા રાક્ષસોની અવગણના કરીને, તમે ઇન્દ્રજિતને જ કેમ વખાણો છો?^{૩૦} હે ઋષિવરો! તમે મહોદર, પ્રહસ્ત, વિરુપાક્ષ અને દુર્ધર્ષ અને મહાબળવાન એવા મત્ત અને ઉન્મત્ત તથા દેવાંતક અને નરાંતક નામના રાક્ષસોને મૂકીને, ઇન્દ્રજિતને જ કેમ માન આપો છો?^{૩૧} અતિક્રાંત, ત્રિશિરા અને ધૃઆક્ષ જેવા મહા વીર્યવાન રાક્ષસોને મૂકીને તમે ઇન્દ્રજિતનાં જ કેમ વખાણ કરો છો?^{૩૨} હે મહાત્માઓ! એનામાં એવો શો પ્રભાવ, બળ અને પરાક્રમ હતાં કે, તેને જ તમે વખાણી રહ્યા છો? વળી એવાં તે કયાં કારણથી રાક્ષસેન્દ્ર રાવણ કરતાં પણ તમે ઇન્દ્રજિતને વધારે બળવાન કહો છો?^{૩૩} હે મુનિઓ! મારાથી ગુપ્ત રાખવા જોગ ન હોય તો, આપ તે વૃત્તાંત મને વિદિત કરો; કારણ કે, હું કાંઈ આપને આજ્ઞા કરતો નથી, પણ તે સાંભળવાની મારી બહુ ઇચ્છા છે.”^{૩૪} ઇન્દ્રને એણે જિત્યો, એવાં વરદાન એને શી રીતે મળ્યાં? અને પિતાથી પુત્રની પ્રશંસા વધી, એ શું કહેવાય?^{૩૫} રાવણ કરતાં તે વધારે બળવાન કેમ થયો? તે સર્વ મને કહો. ઇન્દ્રજિત એના પિતાના કરતાં અધિક કેમ? વળી એણે મોટા સંગ્રામમાં શકને કેવી રીતે જિત્યો,

* અર્થાત્ લક્ષ્મણે—માનમાં એમ બોલવાનો રીવાજ છે. વળી લક્ષ્મણ પણ રામના અંશરૂપ હતા.

† રાક્ષસોની વિંટબણથી તે અમને મુક્ત કર્યા તે.

વરદાનો કેમ મેળવ્યાં, ઇત્યાદિ સાંભળવાની ઇચ્છાથી હું તમને પૂછું છું, તો આપ કૃપા કરીને તે સર્વ વૃત્તાંત ઇત્યંભૂત મને કહેા.”^{૭૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દ્વાપા-
યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં પહેલો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૨ જો

વિશ્રવાની ઉત્પત્તિ

મહાત્મા રાઘવનાં વચનો સાંભળીને મહા તેજસ્વી અગસ્ત્યમુનિ તેમને આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યાઃ^૧ “હે રામ! ઇન્દ્રજિતનું તેજ તથા બળ વિશેષ હતાં, જેથી તેણે શત્રુનો નાશ કર્યો, પણ તે પોતે નાશ પામી શકે એવો ન હતો, તે સંબંધી હું તમને કહું છું તે સાંભળોઃ^૨ હે રાઘવ! પ્રથમ તો હું રાવણનું કુળ, તેનો જન્મ તથા તેને કેમ વરદાન મળ્યાં વગેરે કહું છું (તે તમે શ્રવણ કરો).”^૩

હે રામા! પૂર્વે કૃતયુગમાં સાક્ષાત્ પિતામહ જેવા અને તેવા જ સમર્થ પ્રજાપતિના પુત્ર પુલસ્ત્ય નામે બ્રહ્મર્ષિ હતા. તેમના ધર્મ તથા શીલના ગુણો તો ગણાવી શકાય તેમ જ નથી; પણ એટલા ઉપરથી જ તમે સમજી લ્યો કે, તે પ્રજાપતિના પુત્ર હતા,^૪ દેવલોકને ઘણા પ્રિય હતા અને ઉત્તમ ગુણોએ ઠરીને તેઓ સચરાચર જગતને પણ પ્રિય હતા.^૫ એ મહાત્મા મુનિએ તપ કરવાની ઇચ્છાથી, ભગવાન્ રત્નસાનુ-મેરુના પ્રાન્ત ભાગમાં જ્યાં તૃણબિંદુ નામે રાજર્ષિને આશ્રમ હતો, ત્યાં જઈને વિરામ કર્યો.^૬ ત્યાં રહીને, તેમણે સ્વાધ્યાયે કરી ઇન્દ્રિયવર્ગને સંયમમાં રાખીને તપ કરવા માંડ્યું. એ પુલસ્ત્ય જ્યાં તપ કરતા હતા ત્યાં, સ્વાભાવિક રીતે જ કન્યાઓ વિહાર કરવાને માટે આવતી હતી અને તેથી તે મહાત્માના વ્રતમાં વારંવાર વિઘ્ન પડતું હતું.^૭ તે વન સર્વે ઋતુમાં મનોહર અને પુષ્પિત રહેતું હતું, તેથી ત્યાં વારંવાર અપ્સરાઓ, ઋષિકન્યાઓ, નાગકન્યાઓ અને રાજકન્યાઓ રમવા આવતી ને અનેક લીલા કરતી હતી.^{૮-૧૦} કન્યાઓનાં વૃન્દ ત્યાં વિહાર કરતાં કેાઈ કેાઈ વાર પુલસ્ત્ય-જ્યાં તપ કરતા હતા ત્યાં આવીને પંચમસ્વરે ગાન પણ કરતાં હતાં, અને મૃદંગાદિ વાદ્ય વજાડતાં, નૃત્ય કરતાં અને બીજી સ્વાભાવિક રમતો પણ રમતાં હતાં.^{૧૧}

આ પ્રમાણે ક્રીડા કરવાને માટે આવતી કન્યાઓથી પોતાના તપાચરણમાં વિઘ્ન થવાથી, એકવાર તે

મહાત્મા ઋષિને ક્રોધ ચડ્યો અને ક્રોધાવેશમાં જ તે બોલ્યા કે,^{૧૨} “જે કન્યા મારી દૃષ્ટિએ પડશે, તે સગલાં થશે.” મહાત્મા પુલસ્ત્યનાં વચન સાંભળવાથી સર્વ કન્યાઓ ભય પામી ગઈ અને ત્યાર પછી કેાઈ ભૂલે ચૂકે પણ ત્યાં આવતી નહિ.

એક દિવસ, તે સ્થળે વસતા તૃણબિંદુ રાજર્ષિની કુમારિકા કે જેણે પુલસ્ત્યનાં વચનો સાંભળ્યાં નહોતાં તે, નિર્ભયપણે તે વનમાં ક્રીડા કરવાને માટે આવી ચડી. ત્યાં બીજી કન્યાઓને જોઈ નહિ, એટલે તેણે એકલીએ જ આમ તેમ ફરવા માંડ્યું.^{૧૩-૧૪} આ સમયે પ્રજાપતિના પુત્ર અને તપવડે ભાવિતાત્મા એવા ભગવાન્ પુલસ્ત્ય સ્વાધ્યાયનું અધ્યયન કરતા હતા.^{૧૫} તે કન્યા ફરતી ફરતી ત્યાં આવી અને તપના રાશિ જેવા ઋષિને ધ્યાનસ્થ થયેલા એકી ટસે જોઈ રહી. તે ઋષિને જોતાં જ તેનું કન્યત્વ નાશ પામ્યું અને અંગ પ્રકુલ્લ થઈ કિચિત્ પાંડુતા પામ્યું.^{૧૬} દોહાદોહના જેવું પોતાનું શરીર જોઈને, તે કન્યા મનમાં વિસ્મય પામી અને એકદમ આ શું? એમ વિચાર કરતી તે ઉદ્ભવિષ્ઠ થઈ ગઈ. પછી તે ગભરાતી ગભરાતી પિતાના આશ્રમમાં આવી.^{૧૭} તૃણબિંદુ ઋષિએ પોતાની કન્યાને આપજ્ઞસત્વા જોઈને કહ્યું કે, હે વત્સે! તારા શરીરમાં આ અસંભવિત વિકાર કેમ થયો? ^{૧૮} પિતાનાં તે વચન સાંભળી, ગદ્ગદ થઈ ગયેલી તેણે ઉત્તર આપ્યો કે, “હે તાત! આમ શાથી થયું? તે હું કંઈ જ સમજી શકતી નથી.”^{૨૦} આજે હું સખીઓની શોધ કરતી કરતી ભગવાન્ પુલસ્ત્ય જ્યાં તપ કરે છે ત્યાં એકલી ગઈ હતી.^{૨૧} તે સ્થળે મને મારી સાહેલીઓ તો મળી નહિ, પણ મારે આ શરીર એકાએક વિચિત્ર રીતે બદલાઈ ગયું અને ત્યાંથી હું આ સીધી જ ચાલી આવી છું.”^{૨૨}

પછી તપોધન તૃણબિંદુએ ધ્યાન ધરીને જોયું તો, પુલસ્ત્યનો શાપ જ ગર્ભનું કારણ છે, એમ માલમ પડ્યું.^{૨૩} આ કારણ બાજુ પડતાં જ, તે આત્મનિષ્ઠ ઋષિ, પોતાની પુત્રીને સાથે લઈને પુલસ્ત્ય પાસે ગયા, અને તેમને કહેવા લાગ્યા કે,^{૨૪} “હે તપોધન! આ કન્યા સર્વ ગુણોએ સંપન્ન છે, એટલું જ નહિ પણ તે તમને યદૃચ્છાથી જ પ્રાપ્ત થઈ છે, માટે તેના અંગીકાર કરો.”^{૨૫} તપ કરતાં શ્રમિત થઈ જતી તમારી ઇન્દ્રિયોનું આ કન્યા આશ્વાસન કરશે અને નિરંતર તમારી પ્રેમથી સેવા કરશે.”^{૨૬} તૃણબિંદુનાં વચન સાંભળી મહાત્મા પુલસ્ત્યે તે બાળાનો અંગીકાર

કચ્છો^{૧૭} અને તૃણબિંદુ આનંદ પામતા પોતાના આશ્ર-
મમાં આવ્યા. તે કન્યા પુલસ્ત્ય મુનિની સર્વ પ્રકારે
સેવા કરી, તેમને પ્રસન્ન કરતી ત્યાં રહેવા લાગી.^{૧૮}
તેનાં શીલ તથા સદાચારથી પ્રસન્ન થયેલા તે મુનિએ
તે કન્યાને એકવાર કહ્યું કે,^{૧૯} “હે સુશ્રોણિ! તારા
ઉત્તમ ગુણોથી હું ઘણો જ પ્રસન્ન થયો છું. હે દેવિ!
માતાપિતાના વંશને વધારનાર, મારા જેવો જ હું
તને પૌલસ્ત્ય નામનો પુત્ર આપીશ.^{૨૦} હું વેદનું અધ્ય-
યન કરતો હતો, તે વેળાએ તું મારી દૃષ્ટિએ પડી અને
તને ગર્ભ રહ્યો તેથી, હે કલ્યાણિ! તે પુત્રનું નામ
વિશ્રવા પડશે.”^{૨૧} પોતાના પતિનાં આવાં પ્રેમાળ
વચન સાંભળી, પ્રસન્ન થયેલી તૃણબિંદુની કન્યાએ,
કેટલાક કાળ પછી વિશ્રવાને જન્મ આપ્યો-જે પુત્ર
શ્રુતિવાન, ત્રણે લોકમાં સુપ્રસિદ્ધ, વ્રત અને આચાર
ઉપર પ્રીતિવાળો અને પિતાની માફક તપસ્વીરૂપે
વિશ્રવા મુનિ નામે કહેવાયો.^{૨૨-૨૩}

ધૃતિ શ્રીવાદમુકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં બીજો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૩ બે

કુબેરની ઉત્પત્તિ

એ, પુલસ્ત્યના સર્વ મુનિઓમાં કૃષ્ણ પુત્રે પણ થોડા
જ કાળમાં પિતાની માફક તપ આરંભ્યું.^૧ તે સત્ય-
વાદી, સદાચારી અને વ્રતાદિથી ઇન્દ્રિયોનું દમન કર-
નાર, સ્વાધ્યાયનું અધ્યયન કરનાર અને ભોગથી વિર-
કત તથા નિત્ય ધર્મપરાયણ હતો.^૨ વિશ્રવા મુનિનું
આતું પ્રશસ્ય વર્તન જોઈને, મુનીશ્વર ભરદ્વાજે, દેવ-
વર્ણિની નામની પોતાની સૌંદર્યવતી તથા સર્વ ગુણુ-
સંપન્ન કન્યા તેને આપી.^૩ વિધિ પ્રમાણે ભરદ્વાજની
પુત્રીની સાથે વિવાહ થયા પછી, વિશ્રવા મુનિએ જ્યો-
તિષ શાસ્ત્રના શુભાશુભ યોગને જોઈને તથા ઉત્પન્ન
થનાર પુત્રનું ક્રિય થાય એમ વિચાર કરીને, તે સ્ત્રીને
પેટે વીર્યવાન બાળકને ઉત્પન્ન કર્યો. એ બાળક સર્વ
બ્રહ્મગુણથી પૂર્ણ હતો. એ પુત્રના જન્મથી તેના દાદા
પુલસ્ત્ય બહુ પ્રસન્ન થયા અને જન્મલક્ષ જોતાં ગ્રહ-
સંકુલતાથી તેમણે જોઈ લીધું કે, એ પુત્ર ધનાધ્યક્ષ
થશે. પછી દેવર્ષિઓને બોલાવી તે સર્વની અનુમતિ
લઈ, આ પુત્ર વિશ્રવા જેવો જ પ્રતાપી થશે; માટે તેનું
નામ વૈશ્રવણુ પાડતું, એમ નક્કી કરી, તે નામ
પાડ્યું.^{૪-૮} સમય સપાટાભેર જતો હતો અને આહ-

તિઓથી જેમ અગ્નિ વૃદ્ધિ પામે છે, તેમ વૈશ્રવણુ પણ
પિતાની સાથે આશ્રમમાં રહેતાં પ્રતિદિન મોટો થવા
લાગ્યો.^૯ આશ્રમમાં રહેતાં ઉછરતાં તે મહાત્મા વૈશ્ર-
વણુ મુનિને એમ જ સહસા જ્ઞાન થતું કે, ધર્મ એ જ
ઉત્તમ ગતિ છે, માટે મારે ધર્મનું જ આચરણ કરવું.^{૧૦}
પછી તેણે એ મોટાં વનમાં રહી ૬૬ નિયમો લઈ,
દુઃસાધ્ય તપનો આરંભ કર્યો.^{૧૧} પ્રથમ એક હજાર
વર્ષ સૂધી એવા નિયમો લઈને તપ કર્યું. પછી વળી
બીજાં હજાર વર્ષ સૂધી તેથી પણ વિશેષ કઠિન બીજા
નિયમો લઈને તપ કર્યું. એક હજાર વર્ષ માત્ર જળપાન
કરીને, એક હજાર વર્ષ વાયુનું ભક્ષણ કરીને અને એક
હજાર વર્ષ નિરાહાર રહીને, તેણે તપ ચલાવ્યું. એ
પ્રમાણે જૂદા જૂદા નિયમો લઈને તપ કરતાં અનેક
હજાર વર્ષ વીતી ગયાં, જે તેને એક વર્ષ જેવાં લાગ્યાં.^{૧૨}

આવાં ઉચ્ચ તપથી, જગતના પિતામહ ભગવાન
બ્રહ્મા તેના ઉપર ઘણા જ પ્રસન્ન થયા. એક સમયે તે
ઇન્દ્રઆદિ દેવોને પોતાની સાથે લઈને વૈશ્રવણુની
પાસે આવ્યા અને તેને આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યા:-^{૧૩}
“હે વત્સ! તારા આવા તપથી અને વ્રતાદિ આચા-
રોથી હું ઘણો જ પ્રસન્ન થયો છું. હે મહામર્તા! તારું
કલ્યાણ થશે. પરન્તુ હું પ્રસન્ન થયો છું, માટે તું કંઈ
પણ વરદાન માગી લે.”^{૧૪}

પછી કુબેરે પોતાની પાસે આવેલા બ્રહ્માને કહ્યું કે,
“હે ભગવન! હું લોકનાં રક્ષણ અર્થે લોકપાળપ-
ણાને ઇચ્છું છું.”^{૧૫} વૈશ્રવણુનાં તે વચન સાંભળીને,
આનંદ પામેલા પિતામહ-બ્રહ્માએ કહ્યું કે, “તારી
ઇચ્છા સફળ થાઓ.”^{૧૬} યમ, ઇન્દ્ર અને વરુણ, એમ
ત્રણે લોકપાળ ઉત્પન્ન કરેલા છે અને ચોથા લોકપા-
ળને ઉત્પન્ન કરવાના હું વિચારમાં જ હતો; માટે હવે,
હે વૈશ્રવણુ! તું આ લોકપાળપણાને પામી ઇન્દ્રાદિની
સાથે તેમના પદને પામ. ^{૧૭} હે ધર્મજ્ઞ! હવેથી તું
ધનાધ્યક્ષ થઈ તેના લોકપાળ થા. ^{૧૮} ઇન્દ્રાદિની સાથે
તું રહે અને આ પુષ્પક લે. એમાં બેસી તું તેઓની
માફક દેવપણાને ભોગવતો વિહાર કર. ^{૧૯} તારું સર્વદા
કલ્યાણ થાવ. હવે અમે જ્યાંથી આવ્યા છીએ, તે
સ્થળે જઈએ છીએ. તને બે વરદાન આપવાથી અમે
પણ કૃતકૃત્ય થયા છીએ.”^{૨૦} આ પ્રમાણે વૈશ્રવણુને
લોકપાળપણું આપીને, પિતામહ, સર્વ દેવ સાથે તે
સ્થાનમાંથી, અંતર્ધ્યાન થઈ ગયા.

બ્રહ્મા તથા દેવલોકના ગયા પછી, જિતેન્દ્રિયવૈશ્રવણે,
બે હાથ જોડીને પોતાના પિતાને કહ્યું કે- “હે તાત! હે

પિતા ! બ્રહ્માએ મને ઉત્તમ વરદાનતો આપ્યાં, પરન્તુ મારે ક્યા સ્થાનમાં જઈ રહેવું ? તે કંઈ બતાવ્યું નથી, માટે હે પિતા ! આપ હવે મારે રહેવા યોગ્ય સ્થળની શોધ કરો. વળી તે સ્થાન એવું શોધી કઢાડજે કે, જ્યાં કોઈપણ પ્રાણી મને પીડા કરી શકે નહિ.” ૨૧-૨૩ મુનિઓમાં શ્રેષ્ઠ વિશ્રવા, પુત્રનાં વચન સાંભળીને બોલ્યા કે—“હે ધર્મજ્ઞ ! સાંભળ. ૨૪ દક્ષિણ સમુદ્રના કિનારા ઉપર એક ત્રિકૂટ નામનો પર્વત છે અને તે પર્વતનાં શૃંગ ઉપર અમરાવતીના જેવી ઉત્તમ, પરમ વિશાળ અને મનોહર લંકા નામે એક નગરી છે, જે નગરી પૂર્વે રાક્ષસોના નિવાસને માટે વિશ્વકર્માએ બાંધેલી છે; ૨૫-૨૬ પણ હવે ત્યાં તને કોઈપ્રાણી પીડા કરે તેમ નથી; માટે હે પુત્ર ! તું ત્યાં જઈને વસ. એ નગરીની આસપાસ સુવર્ણનો સુન્દર દુર્ગ છે અને તે કોટની આગળ ચંત્ર તથા શસ્ત્ર આદિથી તૈયાર એક મોટી ખાઈ છે. ૨૭ તેના દરવાજાપર સુવર્ણ તથા વૈદ્ય-મણિનાં તોરણો છે. વિષ્ણુના ભયથી પૂર્વે રાક્ષસોએ તેને ત્યજી દીધી છે. ૨૮ રાક્ષસો હવે પાતાળમાં વસે છે, તેથી એ લંકા હાલ શૂન્ય જ પડી રહેલી છે. હે પુત્ર ! સ્વામી વગરની થઈ પડેલી તે લંકાપુરી, પરમ રમણીય છે, માટે તું ત્યાં જઈને રહે. એ સ્થાન નિર્ભય છે અને ત્યાં વસતી કરી સર્વને સુખ થાય, તેવી રીતે તું વર્તજે. તારું ત્યાં કલ્યાણ થશે.” ૨૯-૩૦

પછીં વૈશ્રવણે, પિતાએ બતાવેલી લંકા નગરીમાં આવીને નિવાસ કર્યો. ૩૧ વૈશ્રવણના આવવાથી તથા તેની સત્ય આજ્ઞાથી, પ્રસન્ન થતા રાક્ષસો થોડે થોડે ત્યાં આવીને વસવા લાગ્યા, જેથી તે થોડા સમયમાં ભરપૂર થઈ ગઈ. ૩૨ જેની આસપાસ સમુદ્ર ખાઈરૂપ આવી રહેલો છે એવી લંકાપુરીમાં વિશ્રવાનો પુત્ર ધર્માત્મા વૈશ્રવણ સર્વ રાક્ષસોનું આધિપત્ય ભોગવતો રહેવા લાગ્યો. ૩૩ ધર્માત્મા ધનેશ્વર, પુષ્પક વિમાનમાં બેસી, ઘણી વાર પોતાનાં માતૃપિતાનાં દર્શન કરવા પણ જતો હતો. ૩૪ નિધિરક્ષક વૈશ્રવણની દેવ તથા ગંધર્વો વારંવાર પ્રશંસા કરતા હતા અને અપ્સ-રાઓ તેનાં વિમાનભવનમાં નૃત્ય કરતી હતી. તે સૂર્ય જેવો શોભતો હતો ને પોતાનાં માતૃપિતાને મળી, તેમને વારંવાર આનંદ ઉપજાવતો હતો. ૩૫

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ત્રીજો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૪ થો

રાક્ષસોની ઉત્પત્તિ

અગસ્ત્યનાં વચન સાંભળીને, રામને બહુ કુતૂહલ ઉત્પન્ન થયું કે, પૂર્વે લંકામાં રાક્ષસોનો સંભવ કેમ ? પોતાને આશ્ચર્ય લાગવાથી, અગ્નિ સમાન તેજસ્વી અગસ્ત્ય મુનિ સામું જોઈ, રામે પૂછ્યું કે, ૧-૨ “હે મહારાજ ! પૂર્વે લંકામાં રાક્ષસો જ વસતા હતા, એ સાંભળીને મને બહુ કુતૂહલ ઉત્પન્ન થાય છે ! ૩ મારા સાંભળવામાં તો એમ આવેલું છે કે, પુલસ્ત્યથી રાક્ષસોની ઉત્પત્તિ થઈ છે અને આપ તો તેથી જૂઠી જ વાત કહો છો, એ શું ? ૪ વળી હે ભગવન ! પૂર્વે શું લંકામાં રાવણ, ઈંદ્રજિત, કુમ્ભકર્ણ અને પ્રહસ્તના કરતાં પણ પરમ બળવાન રાક્ષસો હતા, ૫ તે તો મની કોનાથી ઉત્પત્તિ થઈ અને તેમનો મૂળ પુરુષ કોણ તથા તે કેવો બળવાન હતો ? તેમણે એવો શો અનર્થ કર્યો હતો કે, જેથી વિષ્ણુએ તેમને ત્યાંથી નસાડ્યા ? ૬ એ સર્વ હું વિસ્તારથી સાંભળવા ઇચ્છું છું. માટે સૂર્ય જેમ અંધકારનો નાશ કરે તેમ, હે અનંદ ! તમે મારા કુતૂહલનો નાશ કરો.” ૭

સંસ્કારવાળાં રામનાં વચન સાંભળી ક્રિયિત્ હાસ્ય કરીને અગસ્ત્ય મુનિએ તેને કહ્યું કે—“પ્રથમ જળ ઉત્પન્ન થયું, તે પછી પ્રજાપતિ પોતે વિષ્ણુના નાભિ-કમળમાંથી ઉત્પન્ન થયા, પછી વળી પ્રજાપતિએ જળના રક્ષણાર્થે પ્રાણીઓ ઉત્પન્ન કર્યા. ૮ એ ઉત્પન્ન થયેલાં પ્રાણી, ક્ષુધા તથા તૃષાથી વ્યાકુળ થતાં પ્રજા-પતિની પાસે આવ્યાં અને તેમને પૂછ્યું કે—“હે ભગ-વન ! હવે અમે શું કરીએ ? ૯ ત્યારે જરા હાસ્ય કરીને પદ્મયોનિ બ્રહ્માએ સર્વે પ્રાણીઓને સંબોધીને કહ્યું કે—‘તમે સર્વ આ જળની રક્ષા કરો.’ ૧૦ ત્યારે કેટલાંક પ્રાણીઓએ કહ્યું કે—‘હીંક મહારાજ ! અમે રક્ષણ કરીશું.’ કેટલાંકે ઉલટો અર્થ સમજીને કહ્યું કે, અમે યક્ષણ-પૂજન કરીશું, પણ ભૂખ તથા તૃષાથી પીડાયલાં તે પ્રાણીને તે સમયે બ્રહ્માએ કહ્યું કે—૧૨ ‘તમારામાંથી જેમણે રક્ષણ કરીશું એમ કહ્યું છે, તેઓ રાક્ષસ થશે અને યક્ષણ કરીશું એમ કહ્યું છે, તેઓ યક્ષ થશે.’ ૧૩

પિતામહ બ્રહ્માએ ઉત્પન્ન કરેલાં તે પ્રાણીઓમાંથી, જેઓ રાક્ષસ થયા, તેમાં હૃતિ અને પ્રહૃતિ નામના બે ભાઈઓ હતા—તે મધુ અને કેટભની સાથે ટક્કર લે એવા હતા. એ બે જણ રાક્ષસોના પતિ થયા. ૧૪

ધર્માત્મા પ્રહૃતિ તો તપ કરવાને માટે તપોવનમાં જઈ તપ કરવા લાગ્યો, પણ હેતિ શ્રી પરણીને ગૃહસ્થાશ્રમ ચલાવવા તપર થયો.^{૧૫} અપાર શક્તિવાળા અને મહા બુદ્ધિશાળી હેતિએ, વૈવસ્વત યમની ભગિની ભયા નામની મહાભયંકર કન્યા સાથે લગ્ન કર્યો.^{૧૬} તેનાથી રાક્ષસોના અધિપતિ હેતિને, વિદ્યુત્કેશ નામનો એક પુત્ર થયો, જે પ્રદીપ સૂર્યના જેવો કાન્તિમાન હતો. એ વિદ્યુત્કેશ જેમ પાણીમાં કમલ વધે, તેમ દહાડે દહાડે મોટો થતો ગયો.^{૧૭-૧૮} જ્યારે તેને યૌવન પ્રાપ્ત થયું, ત્યારે હેતિએ તેનો વિવાહ કરવાનો કસબ કર્યો;^{૧૯} અને સંધ્યા (કાળ)ની પુત્રી સંધ્યા જેવી પ્રભાવાળી, સાલકટકટાને પોતાના પુત્ર માટે માંગી.^{૨૦} હે રામ! કન્યાધન આખરે પણ પારકું જ છે, એમ વિચારીને સંધ્યાએ પોતાની પુત્રી વિદ્યુત્કેશને પરણાવી.^{૨૧} સંધ્યાની પુત્રી સાથે પછી તો રાક્ષસોનો અધિપતિ વિદ્યુત્કેશ, ધન્દ્ર જેમ ધન્દ્રાણી સાથે વિહાર કરે, તેમ નાના પ્રકારના વિહાર કરવા લાગ્યો.^{૨૨} હે રાઘવ! મેઘપંક્તિ જેમ સમુદ્રથી ગર્ભ પામે છે, તેમ સંધ્યાની પુત્રી સાલકટકટાને પણ વિદ્યુત્કેશથી કેટલેક દહાડે ગર્ભ રહ્યો.^{૨૩} અગ્નિએ તણ દીધેલા મહેશ્વરના ગર્ભને, જેમ ગંગાએ ધારણ કરી પ્રસવ્યો હતો, તેમ મેઘસમાન નીલ વર્ણવાળા તે ગર્ભને, તે રાક્ષસાંગનાએ પણ મંદરાચળમાં જઈને જણ્યો;^{૨૪} અને ગર્ભને તણ દઈને, વિહાર કરવાની ઇચ્છાવાળી તે પાછી, વિદ્યુત્કેશની પાસે આવી, ક્રીડાવિહારમાં મસ્ત થઈ ગઈ.

પેલીમેર, મેઘધ્વનિ જેવા શબ્દવાળો, માતાએ તણ દીધેલો બાળક કે જેની કાંતિ શરદ્વતુના સૂર્ય સમાન હતી તે એક ઠેકાણે પડી રહીને મુખમાં હાથ ઘાલી રુદન કરવા લાગ્યો.^{૨૫-૨૬} એવું બન્યું કે, તે સમયે આકાશ માગે, વૃષભ ઉપર બેસીને શિવ પાર્વતી જતાં હતાં, તેમણે તે બાળકને રડતો સાંભળ્યો.^{૨૭} પાર્વતીજીને દયા ઉત્પન્ન થવાથી તેને ઉચ્ચક્રી લીધો અને તુરત જ માતાના સમાન વયવાળો-મોટો કર્યો. મોટો થતાં પોતાના હાથનો ઉછરેલો હોવાથી, અવ્યય અને અક્ષર શિવે, પાર્વતીને પ્રસન્ન કરવા માટે તેને અમર કર્યો અને આકાશમાં ગમન કરે એવું એક નગર ભેટ આપ્યું. વળી હે રામ! પાર્વતીએ પણ રાક્ષસીઓને વર આપ્યો કે-^{૨૮-૩૦} ‘તમને ગર્ભ તુરત ધારણ થશે, અને તે તત્કાળ જ પ્રસવ થશે અને તુરત જ મોટો થઈ જશે!’^{૩૧} પછી મહાસમર્થ શંકરનો વર પામવાથી ગર્વિત થયેલો તે સુકેશ નામનો રાક્ષસ,

અંતરિક્ષમાં ફરતું નગર લઈને, ધન્દ્રની માફક પોતાની ઇચ્છાનુકૂલ સર્વ ઠેકાણે ફરવા લાગ્યો.^{૩૨} હૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિદ્રિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એથો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૫ મો

લંકાની સ્થાપના

સુકેશ રાક્ષસને ધર્મજ્ઞ તથા વર પામેલો જઈને, વિશ્વાવસુ સમાન કાન્તિવાળો ગ્રામણી નામનો ગંધર્વ, જાણે બીજી લક્ષ્મી જ હોય તેવી રૂપ તથા યૌવન સંપન્ન, અને ત્રણ લોકમાં ખ્યાતિ પામેલી દેવવતી નામની પોતાની કન્યા તેને આપવાને માટે આતુર થયો. (તેમનાં લગ્ન થયાં અને) જેમ કોઈ નિધન ધન પામીને સંતોષ પામે, તેમ તે કન્યા પણ વરથી ઐશ્વર્ય પ્રાપ્ત થયેલા પતિને પામીને પરમ સંતોષ પામી. અંજન નામના દિગ્ગજથી ઉત્પન્ન થયેલી હાથિણી પામીને હસ્તી જેમ શોભે છે, તેમ તે રાક્ષસ શોભવા લાગ્યો. હે રાઘવ! સુકેશને દેવવતીથી અગ્નિ જેવા ત્રણ પુત્રો ઉત્પન્ન થયા.^{૧-૫} મહાદેવનાં ત્રણ નેત્ર સમાન તે ત્રણ પુત્રનાં નામ માલ્યવાન, સુમાલિ અને બળવાનમાં ઉત્તમ માલિ હતાં. એ ત્રણ પુત્રો થવાથી સુકેશ બહુ આનંદ પામ્યો.^૬ તે ત્રણે પુત્ર, ત્રણલોકના જેવા દૃઢ, ત્રણ અગ્નિના જેવા તેજસ્વી અને ત્રણ ભજના જેવા ઉગ્ર અને સમર્થ હતા, તેમ જ વાત, પિત્ત અને કફ જેવા ઘોર પણ હતા.^૭ ઉપેક્ષા કરવાથી જેમ વ્યાધિઓ વૃદ્ધિગત થાય છે, તેમ સુકેશના આ ત્રણ પુત્રો પણ દહાડે દહાડે મોટા થતા ગયા.^૮ મોટા થયા પછી તેમણે વિચાર કર્યો કે, અમારા પિતાએ જેમ તપ કરીને ઐશ્વર્ય પ્રાપ્ત કર્યું છે, તેમ અમારે પણ કરવું છે. આવા વિચારથી તે ત્રણે ભાઈ તપ કરવાનો નિશ્ચય કરીને મેરુ પર્વત પર ગયા.^૯

હે નૃપશ્રેષ્ઠ રામ! મેરુ પર્વતમાં જઈને તેઓએ ઘણા સખત નિયમો ધારણ કર્યા અને તે ત્રણે ભાઈએ, સર્વ લોકને ભય ઉત્પન્ન થાય તેવું, ઉગ્ર તપ કરવા માંડ્યું.^{૧૦} સત્ય, આર્જવ અને શમ એ ગુણોવાળું મોટું તપ કરતાં, તેમણે દેવ, દાનવ અને માનવને તપાવવા માંડ્યા.^{૧૧} તેમનાં તીવ્ર તપથી ચાર મુખવાળા બ્રહ્મા પ્રસન્ન થયા. તે વિમાનમાં બેસીને જ્યાં તે ત્રણે જણા તપ કરતા હતા ત્યાં આવ્યા અને કહ્યું કે-“હે વત્સો! હું તમને વર આપવા આવ્યો

હું.”^{૧૨} ઇન્દ્રની સાથે આવેલા દેવગણથી શોભતા બ્રહ્માજી પોતાને વર આપવા આવેલા છે તે જોઈને, કંપતા વૃક્ષની માફક, હાથ જોડીને તેઓ બોલ્યા કે-^{૧૩} “તપથી આરાધન કરેલા હે બ્રહ્મદેવ ! જે તમે અમને વરદાન આપવાને આવ્યા હો તો-તથા વર જ આપતા હો તો-અમને અજિત્ય, શત્રુદમન અને દીર્ઘાયુ કરે તથા અમને પરસ્પર પ્રીતિવાળા રાખો.”^{૧૪} તે રાક્ષસોનાં વચન સાંભળીને સમર્થ અને બ્રાહ્મણપ્રતિપાળ પ્રજાપતિ ‘અસ્તુ ! તમે કહો છો તેમ થશે’ એમ બોલતા બ્રહ્મલોક પ્રત્યે વિદાય થયા.^{૧૫}

હે રામ ! બ્રહ્માએ વરદાન આપ્યા પછી, તે ત્રણે રાક્ષસો નિર્ભય થઈ પ્રાણિમાત્રને પીડા કરવા લાગ્યા.^{૧૬} વરદાનથી નિર્ભય થયેલા તે ત્રણે ભાઈઓથી, પીડા પામતા લોક, ઋષિઓ અને સર્વ દેવોને, નરકમાં રહેલા પુરુષોનો જેમ કોઈ આધાર નથી તેમ કોઈ પણ રક્ષણહાર મળ્યો નહિ.^{૧૭} હે રાઘવ ! ત્યાર પછી એ ત્રણે રાક્ષસો, શિલ્પશાસ્ત્રીઓના અધિપતિ અને પૂર્ણ કળાવાનું વિશ્વકર્મા પાસે ગયા અને તેમને કહ્યું કે,^{૧૮} હે વિશ્વકર્મા ! તમે તમારાં ચાતુર્ય, બુદ્ધિ ને કળાથી દેવલોકને માટે, ઉત્તમ મંદિર બાંધી આપ્યાં છે,^{૧૯} તો હવે, હે બુદ્ધિમાન ! જોઈએ તો હિમવાન-પર, રહે તો મેરુ ઉપર ને કાવે તો મંદરાચળ ઉપર મહેશ્વરના મંદિર જેવું એક મોટું મંદિર અને ઉત્તમ વાસગૃહ, (જેમ દેવોની ઇચ્છા પ્રમાણે તમે બાંધી આપ્યાં છે તેમ) અમારી ઇચ્છા પ્રમાણે બાંધી આપો.”

ત્યારે મહાત્મા વિશ્વકર્માએ, તેમને દક્ષિણ સાગરના તટપર આવેલો ત્રિકૃટાચળ બતાવીને કહ્યું કે, “જે તમારી ઇચ્છા હોય તો, ઇન્દ્રની અમરાવતી જેવું ત્યાં તમને ઉત્તમ નગર હું રચી આપું. વળી હે રાક્ષસો ! જે તમારી ઇચ્છા હોય તો, જ્યાં પક્ષીઓની ગતિ નથી તથા જેને ટાંકણથી પણ ટાંકી શકાય તેમનથી, એવા સુવેલાચળ નામના પર્વતના મધ્ય શિખર ઉપર, ત્રીશ યોજન પહોળી અને સો યોજન લાંબી, સુવર્ણના કિલ્લા કોટવાળી અને સુવર્ણના ગોપુરાવાળી લંકા નામે એક ઉત્તમ નગરી બાંધી આપું.”^{૨૦-૨૫} તેમાં તમે કોઈથી હલેલો થાય નહિ, તેવી રીતે સુખરૂપ રહી શકશો. હે રાક્ષસો ! સર્વ દેવગણ સાથે રહેતો ઇન્દ્ર, જેમ અમરાવતીમાં રહેતાં કોઈ પણ શત્રુથી પરાભવ પામતો નથી, તેમ શત્રુસૂદન એવા તમે પણ લંકા-પુરીમાં રાક્ષસગણની સાથે અપરાજિતપણે રહી શકશો.”^{૨૬-૨૭}

વિશ્વકર્માનું કહેવું સાંભળી લીધા પછી, તે રાક્ષસોએ તેમ કરવાની હા પાડી. ક્ષણમાત્રમાં વિશ્વકર્માએ એક સુંદર નગરી રચી આપી, તેનું નામ લંકા પાડ્યું. પછી પોતાના અપાર દાસજનને સાથે લઈને, તે રાક્ષસો લંકાનગરી પ્રત્યે ગયા અને તેમાં પોતપોતાની ઇચ્છા પ્રમાણે નિવાસ કર્યો.^{૨૮} લંકાની આસપાસના મજબૂત કિલ્લા, તેની સર્વ બાજુએ ખોદેલી સુંદર બાઈઓ અને નાનાવિધનાં સુવર્ણનાં મંદિર વગેરે જોઈને પ્રસન્ન થયેલા સર્વ રાક્ષસોએ, તેમાં વસવાટ કરવા માંડ્યો.^{૨૯}

હે રાઘવ ! તે વેળાએ નર્મદા નામની એક ગંધર્વ સ્ત્રીને લગ્ન, લક્ષ્મી અને કીર્તિના જેવી સ્વરૂપવાન ત્રણ કન્યાઓ હતી. માલિ, સુમાલિ અને માલ્યવાન પોતાનાથી ભિન્ન જાતિના હતા, પણ તે ગંધર્વસ્ત્રીએ પોતાની ત્રણે કન્યાઓ અનુક્રમે તે રાક્ષસોને પરણાવી; મોટાને મોટી, વચલાને વચલી અને ન્હાનાને નાની. અત્યંત હર્ષથી તે ગંધર્વા નર્મદાએ, ઉત્તરાકાંડગુની નક્ષત્રના શુભ યોગમાં, પૂર્ણચંદ્રસમાન મુખવાળી તે ત્રણે કન્યાઓ, ત્રણે રાક્ષસોને પરણાવ્યા પછી, સુકેશના એ ત્રણે પુત્ર, લોકપાળ જેમ અપ્સરાઓની સાથે મનગમતા વિહાર કરે, તેમ નવપરિણીતા ગંધર્વ-કન્યાઓની સાથે, વિવિધ પ્રકારના વિહાર કરવા લાગ્યા. એમ કાળ જતાં માલ્યવાનની સુંદર સ્ત્રી નામે સુંદરીને પેટે વજ્રસુષ્ટિ, વિરુપાક્ષ, દુર્મુખ, સુમધ, યજ્ઞકોપ, મત્ત અને ઉન્મત્ત નામે પુત્ર ઉત્પન્ન થયા; અને અનલા નામે એક સુંદર પુત્રી પણ ઉત્પન્ન થઈ.^{૩૦-૩૧} વળી પૂર્ણચંદ્રાનના કેતુમતી નામની સુમાલિની સ્ત્રી, જે તેને પ્રાણથી પણ અધિક પ્રિય હતી, તેને હે રામ ! જે સંતાન ઉત્પન્ન થયાં, તેમનાં નામ આ પ્રમાણે છે:^{૩૨-૩૮} પ્રહસ્ત, અકંપન, વિટટ, કાલિકા-મુખ, ધૂઆક્ષ, દંડ, મહાબળવાન સુપાર્શ્વ, સંહ્રાદિ પ્રધસ, ભાસકર્ણ એ પુત્રો તથા અને રાકા, પુષ્પોત્કટા, સુંદર હા-સ્થવાળી કેકસી અને કુંભીનસી એ કન્યાઓ થઈ.^{૩૯-૪૦} માલિ રાક્ષસ, જે મહારૂપવાળી વસુદા નામની ગંધર્વકન્યાને પરણેલો હતો, તે યક્ષાંગના જેવી તથા વિશાળલોચના હતી.^{૪૧} હે રાઘવ ! સુમાલિના ન્હાના ભાઈ માલિને એ સ્ત્રીથી જે સંતાન ઉત્પન્ન થયાં, તેનાં નામ હું કહું તે સાંભળ.^{૪૨} અનલ, અનિલ, હર અને સંપાતિ, એ માલિના પુત્ર તે વિલીષણના ચારે પ્રધાન હતા.^{૪૩}

આ પ્રમાણે પુત્રવાળા ત્રણે રાક્ષસો, પોતાના અને

બીજા રાક્ષસોના પુત્રની સાથે, ઘણા ગર્વ તથા વીર્યથી, દેવગણ સહિત ધન્વને, મુનિઓને, નાગોને અને યક્ષોને પણ મહા પીડા કરતા હતા.^{૪૪} તે દુરાસદ રાક્ષસો, વાયુની પેઠે જગતમાં જ્યાં ત્યાં ફરતા હતા અને રણમાં મૃત્યુસમાન તેજવાળા થઈ ખડા રહેતા હતા. વર મળવાથી અતિ ગર્વિષ્ઠ થયેલા તેઓ, વારંવાર યજ્ઞ ક્રિયાઓમાં પણ ભંગાણ પાડતા હતા.^{૪૫}

ઘટિ કીવાદમીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય કીમદ્રામા-
યજુવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં પાંચમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૬ ક્રો

દેવ સાથે યુદ્ધ

પછી એ રાક્ષસોથી હણાતા દેવતાઓ અને તપો-
ધન ઋષિઓ, લયને લીધે દેવના દેવ મહેશ્વરને શરણે
ગયા.^૧ જે દેવોના દેવ સૃષ્ટિની ઉત્પત્તિ, રિથિતિ અને
લયનું કારણ છે, અદ્વૈત અને અવ્યક્ત છે, જે સર્વના
મૂળ આધારરૂપ અને સ્તુત્ય છે, તે કામદેવના શત્રુ,
ત્રિપુરારિ, ભગવાન્ મહાદેવ પાસે જઈને, સર્વ દેવ-
તાઓ નમન કરી તથા હાથ જોડીને ગદ્ગદિત વાણીથી
બોલ્યા કે, -^{૨-૩} “હે મહાદેવ! ભગવાન્ પ્રહ્લાના
વરથી, ઉન્મત્ત થયેલા સુકેશના પુત્રો, જેઓ શત્રુત-
પન છે તેઓ, આજકાલ સર્વ પ્રજા, દેવ, પિતૃ, અતિ-
થિ, પશુ, પક્ષી વગેરે સર્વ જે રક્ષણ કરવા યોગ્ય છે,
તેમને દમે છે.^૪ અમારાં આશ્રમો ખાખાવીખી કરી
નાંખવાને તે ઉદ્યુક્ત થતા જાય છે. હમણાં તો તેઓ,
અમારા સ્થાનોમાં જ પેસી ગયા છે. તેઓએ સ્વર્ગ-
માંથી સુરલોકને કહાડી મૂક્યા છે અને તેઓએ ત્યાં
રહી દેવલોકની માફક કીડા કરવા માંડી છે.^૫ હું જ
પ્રહ્લા, હું જ વિષ્ણુ અને હું જ શંકર તથા અમે જ
યમ, ચંદ્ર અને સૂર્ય છીએ, એમ એ માલિ, સુમાલિ
અને માલ્યવાન્ માને છે. તે ત્રણે રાક્ષસો તથા તેમના
સેવકો, યુદ્ધમાં મહા ઉત્સાહ ધરીને અમોને પીડા કરે
છે;^{૬-૭} માટે હે મહારાજ! લય પામેલા એવા અમને,
અભયદાન આપવું, એ તમારું કામ છે. હે શંકર! તમે
રુદ્રરૂપ ધારણ કરીને, એ દેવના શત્રુનો નાશ કરો.”^૮
દેવતાઓનાં એવાં વચન સાંભળીને તથા નીલ લોહિત
ભગવાન્ મહેશ્વરે, સુકેશ રાક્ષસને પોતે પાલન કરેલો
હતો તે ઉપર વિચાર કરીને, દેવગણોને કહ્યું કે,^૯
“હે દેવો! હું તેમને મારીશ નહિ; કારણ કે, એ
અસુરો મારે મારવા જોગ નથી; પણ તે રાક્ષસોને

કોણ મારશે? તે હું તમને બતાવીશ.^{૧૦} હે ઋષિઓ! તમે આજ ભગવાન્ વિષ્ણુને શરણે જાઓ; કારણ કે એ સમર્થ દેવ તેમનો નાશ કરશે.”^{૧૧}

રાક્ષસોના લયથી ત્રાસ પામેલા સર્વ દેવ તથા ઋષિઓ જયજયકાર કરતા શંકરની સ્તુતિ કરીને, ભગવાન્ વિષ્ણુ પાસે આવીને ઉભા રહ્યા અને ચક્ર-
ધારી ભગવાન્ નારાયણને કહ્યું કે;^{૧૨-૧૩} “હે ભગ-
વન્! સુકેશના અગ્નિ સમાન તેજસ્વી ત્રણ પુત્રો
જેઓ મહા બળવાન્ છે અને ત્રિકુટાચળ પર્વત ઉપર
લંકા નામની સુંદર નગરી બંધાવી ત્યાં વસે છે, તેમણે
વરદાનના બળથી અમારાં સ્થાન કબજે કીધાં છે.^{૧૪-૧૫}
હે મધુસૂદન! ત્યાં રહેલા એ રાક્ષસો, અમને ઘણી પીડા
કરે છે, માટે તમે તેમનો નાશ કરો અને અમારું હિત
વિચારો. હે દેવના દેવ! અમે તમારે શરણે આવ્યા
છીએ, માટે તમે અમારી બહારે ધાવ-સહાય કરો; અને
તેમનાં કમળ સમાન મુખ તમારા ચક્રથી કાપી નાંખીને
તેમને યમસૂદને મોકલો. હે દેવેશ! તમારા વગર
લયના વખતમાં અમને અલય આપનાર બીજું કોઈ
નથી.^{૧૬-૧૭} હે ભગવન્! હે વિષ્ણુ! સૂર્ય જેમ ઝાક-
ળનો નાશ કરે, તેમ તમે સપરિવાર એ રાક્ષસોનો
નાશ કરીને અમને નિર્ભય કરો.”^{૧૮} પછી દેવનાં વચન
સાંભળીને, શત્રુને લય કરનાર અને દેવના દેવ ભગ-
વાન્ જનીંદને પ્રસન્ન થઈને દેવલોકને અલય આપતાં
કહ્યું કે,^{૧૯} “હે સુરર્ષિઓ! શંકરનાં વરદાનથી સુકેશ
રાક્ષસ ગર્વિત થયેલો છે, તે હું જાણું છું; અને તેના
તમે કહ્યા, તે ત્રણે પુત્રોને પણ હું જાણું છું. સૌથી
મોટો માલ્યવાન્ નામનો રાક્ષસ છે, તેને પણ હું જાણું
છું, પણ હે દેવો! મર્યાદા મૂકીને વર્તનાર એ રાક્ષ-
સોને, હું, વધ્યાવધ્યનો વિચાર કર્યો વગર મહા કોપથી
મારી નાંખીશ; માટે હે દેવર્ષિઓ! તમે આજથી સર્વ
સંતાપનો ત્યાગ કરો.”^{૨૦-૨૧}

“ભગવાન્ જનીંદનનાં વચન સાંભળી દેવ તથા ઋષિઓ પ્રસન્ન થતા શાન્ત થયા; અને તેમની સ્તુતિ કરતા પોતપોતાને સ્થાનકે ગયા.^{૨૨} આણી તરફ માલ્યવાને, દેવ તથા ઋષિઓનો ઉદ્દોગ જોઈને, પોતાના શૂરા (બે) બાંધવોને કહ્યું કે,^{૨૩} “ભાઈઓ રે, તમે જાણો છો કે, આ દેવ તથા ઋષિઓ આપણા વધની વેતરણ કરવા માટે ભગવાન્ શંકર પાસે ગયા હતા અને ત્યાં એ દેવ તથા ઋષિઓએ શંકરને કહ્યું કે, “હે શંકર! સુકેશના ત્રણે પુત્રો વરદાનથી અલય થઈને અમને ક્ષણે ક્ષણે અને ડગલે ડગલે મહા પીડા ઉત્પન્ન

કરે છે, ૨૪-૨૫ અને અમે તેમનાથી હારી ગયા છીએ, અને હવે તો તે દુષ્ટ રાક્ષસોના ભયથી અમે અમારાં મંદિરોમાં પશુ, સુખે કરી રહી શકતા નથી, ૨૬ માટે હે ત્રિલોચન! તમે તે ગર્વિત રાક્ષસોનો નાશ કરો. હે દેવ! તમે તેમને હુકાર શબ્દથી બાળીને ભસ્મ કરી નાંખો, તેમના પર ધ્યાન ધરો અને મારો. ૨૭ દેવતાઓનાં ઉપર પ્રમાણેનાં વચન સાંભળીને, અંધકાસુરના નાશ કરનાર ભગવાન શંકરે માથું તથા હાથ ધુણવીને જણાવ્યું કે, ૨૮ ‘હે દેવો! સુકેશના એ પુત્રો મારે અવધ્ય છે; એટલે હું તેમને મારીશ નહિ; પણ તેમને કાણ હણશે? તે ઉપાય હું તમને બતાવું છું, ત્યાં જાઓ. ૨૯ જેના હાથમાં શંખ, ચક્ર, ગદા અને પદ્મ છે, જે પીતામ્બર ધારણ કરે છે અને જે અવિનાશી છે, તે શ્રીમાન નારાયણ જનીદનને તમે શરણે જાઓ. ૩૦ આમ શંકર પાસેથી આપણા મૃત્યુનો ઉપાય સાંભળી, તેમને પ્રણામ કરીને દેવોએ ત્યારપછી પુરાણપુરુષ વિષ્ણુની પાસે જઈ, તેને સર્વ વાત કહી. ૩૧ ત્યાં જનારને તેમને કહ્યું કે, ‘હે દેવતાઓ! તમારા શત્રુઓને હું હણીશ, માટે તમે સંતાપ રહિત થાઓ. ૩૨ વળી માલ્યવાન પોતાના અંધુઓને કહે છે કે, “હે અંધુઓ! આ પ્રમાણે દેવલોકોએ આપણા ઉપાય કર્યો છે અને વિષ્ણુએ તેમને વરદાન આપ્યું છે, માટે હવે શું કરવું? તેનો વિચાર કરો. ૩૩ હિરણ્યકશિપુ અને બીજા દેવ-શત્રુઓનો પૂર્વે નાશ થયેલો છે, તે લક્ષમાં લ્યો: નમુચિ, કાળનેમિ, સંહાદ, માયાવી રાધેય, લોકપાળ, યમલા-ર્જુન,* હાદિકંથ, શુંભ અને નિશુંભ જેવા બળવાન વીર, માયાવી અને અતુલિત બળિયા અસુર અને દાનવો પણ વિષ્ણુ સાથે યુદ્ધ કરતાં પરાજય પામી ગયા છે, તે તમે જાણો છો; ૩૪-૩૬ તેમ સો સો જેમણે યજ્ઞ કર્યો હતા, માયા જાણતા હતા તથા અનેક જાતનાં અન્ન શસ્ત્રમાં પણ જેઓ પરમ કુશળ હતા, એવા જ બીજા શત્રુને ભય ઉત્પન્ન કરનાર હજારો રાક્ષસોનો વિષ્ણુએ નાશ કરેલો છે; તે સર્વ ઉપર પૂર્ણ વિચાર કરીને, જેમ આપણું હિત થાય તેમ કરો; કારણ કે આપણને હણવા ઇચ્છતા નારાયણને જિતવો, એ કામ મહા કઠિન છે. ૩૭-૩૮

માલ્યવાનનાં વચન સાંભળીને, માલ્લિ અને સુમાલ્લિ જેમ અશ્વિની કુમારો ઈંદ્રને કહે, તેમ પોતાના મોટા ભાઈને કહેવા લાગ્યા કે-૩૯ “હે મોટા ભાઈ આપણે

* આ બનાવ કૃષ્ણાવતારનો છે. તે વાલ્મીકિએ અને કેમ ગાંધ્યો છે, તે સમજવું કઠિન છે.

વેદપઠન કરેલાં છે, દાન દીધેલાં છે, યજ્ઞ કરેલા છે, ઐશ્વર્યનું પરિપાલન કરેલું છે તથા વ્યાધિ રહિત આવરજા સંપાદન કરેલાં છે અને આપણે સુમાર્ગે ધર્મને સંસ્થાપન કર્યો છે, ૪૦ તથા ક્ષુભિત ન થાય એવા દેવરૂપી સમુદ્રને પણ શભોવડે ખળભળાવી મૂક્યો છે; આપણે-જેનો સમોવડિયો ન મળે એવા શત્રુઓનો પરાભવ પણ કરેલો છે, તો પછી આપણને મૃત્યુનો ભય શો છે? ૪૧ નારાયણ, રુદ્ર, ઈંદ્ર અને યમ આપણાથી ભય પામે છે, તો પછી બીજાના શા ભાર છે? ૪૨ વિષ્ણુનો આપણાપ્રતિ દ્રેષ થયો છે, તેનું કારણ માત્ર દેવલોક જ છે, ૪૩ તો મોટા ભાઈ! આપણે હવે તો એવી રીતે કાર્ય કરવું ઉચિત છે કે, એ દેવોનો જ નાશ કરવો-તેમને જ મારી નાંખવા; પછી શો ડર? જ્યારે તેમને લીધે જ આપણે ડરવું પડે છે, તો તેમનો જ કરોની નાશ. ૪૪

આ પ્રમાણે ઠરાવ કરીને, તે મહાબળવાન દૈત્યોએ, પોતાનું સઘળું સૈન્ય એકત્ર કરવા માંડ્યું અને યુદ્ધ ચડવાની તૈયારીઓ કરવાનો સૌને આદેશ આપી દીધો. ૪૫ પછી હે રામ! પૂર્વે જેમ જંગ અને વૃત્ર યુદ્ધ કરવાને માટે ગયા હતા, તેમ આ દૈત્યો પણ પોતાનું મોટું દળવાદળ લઈને દેવલોકની સાથે યુદ્ધ કરવાને માટે નિકળી પડ્યા.

હે રઘુનંદન! એ પ્રમાણે મંત્ર કરીને તે સર્વે રાક્ષસો, મહોદધમ કરવા મંડી પડ્યા. તેમાં મોટી કાયાવાળા અને મહોન્મત રાક્ષસો, કેટલાક હસ્તીપર બેસીને, કેટલાક ઉત્તમ અશ્વોપર બેસીને અને કેટલાક ખચ્ચરપર, બળદપર કે ઊંટપર કે જક્ષ, અશ્વ અને સર્પ-પર બેસીને યુદ્ધ કરવા ગયા હતા. વળી કેટલાક શિશુ-માર, મગર, કાચબા તથા મત્સ્યપર બેસીને અને કેટલાક ગરુડ જેવા પક્ષી, સિંહ, વાઘ, વરાહ, સુમર, કૃષ્ણવરાહ તથા શ્વેત વરાહપર બેસીને યુદ્ધ કરવાને માટે, મહાઉત્સાહભેર લંકાનગરીની બહાર નિકળી પડ્યા. ૪૬-૪૮ આ રીતે દેવલોકની સાથે યુદ્ધ કરવાને રાક્ષસો ગયા, ત્યારે લંકાગઢમાં જે ભૂત રહેતાં હતાં, તેઓ લંકાનો સમીપ આવતો વિનાશ વિચારીને શોક પામવા લાગ્યાં. હજારો રાક્ષસો ઉત્તમ રથ તથા અશ્વોપર બેસીને ત્વરાથી દેવલોકમાં ગયા, ત્યારે આમ દેવતાદિ દેવો પણ તેમને માર્ગે જ લંકાની બહાર ચાલ્યા ગયા. ૪૯-૫૨ તેઓ કાળે ઘેરાયલા હતા તેથી, પૃથિવી ઉપર અને અંતરિક્ષમાં તેમનો વિનાશ સૂચવતા મહાઉત્પાતો થવા લાગ્યા. ૫૩ અંતરિક્ષમાંથી મેઘ

તથા ઉષ્ણ રુધિરની વૃદ્ધિ થવા લાગી; સમુદ્ર મર્યાદા મૂકીને આગળ વધવા લાગ્યો; પર્વતો ઠંપવા લાગ્યા;^{૫૪} અશુભસૂચક અને ભયંકર મૃતમાંસનું ભક્ષણ કરનાર ગોમાયુ-શિયાળવાં અદૃહાસ કરવા તથા લાંબે સાદે પોક મૂકવા લાગ્યાં;^{૫૫} ચારે દિશામાંથી અગ્નિના જેવો શ્વાસ મૂકતાં ગીધ પક્ષીનાં ટોળેટોળાં આવી આવીને લંકાગઢને ઠાંગરે બેસવા લાગ્યાં તથા રાક્ષસોના માથા-પર આકાશમાં ભ્રમણ કરવા લાગ્યાં. શુક્ર, પીક અને પારાવત વગેરે વિનીત પક્ષીઓ નાસી જવા લાગ્યાં. કાગડા કાગારોળ કરવા લાગ્યા અને પીળી આંખોવાળા બિલાડા, માર્ગ ઉપર ડરામણી સ્વરે રોવા લાગ્યા. આવા અશુભ શુકન જોવા છતાં પણ, હર્ષવાળા તે રાક્ષસો, યુદ્ધે જતા અટક્યા નહિ. મૃત્યુના પાશથી બંધાયેલા તેઓ પાછા ફર્યા નહિ.

રાક્ષસસેનાને મોખરે-પ્રભવક્ષિત અગ્નિની માફક માલિ, સુમાલિ અને માલ્યવાન ચાલતા હતા, બ્રહ્મા જેમ દેવોના આશ્રયભૂત છે, તેમ પર્વતના જેવો માલ્યવાન તે સેનાનો આશ્રયભૂત હતો. તે સૈન્ય ચડી આવેલા મહામેઘની માફક ગર્જના કરતું હતું. વિજયની ઇચ્છાવાળો માલિ તેમનો નાયક હતો. રાક્ષસ-સૈન્ય, જ્યારે દેવલોકમાં જઈ પહોંચ્યું, ત્યારે દેવ-હૃતોથી નારાયણે દૈત્યોના યુદ્ધ કરવાનો વિચાર જાણીને, આયુધ તથા બાણો લઈ ગરુડ ઉપર સ્વારી કરી.^{૫૬-૬૦} તેમણે હજાર સૂર્ય જેવું તેજસ્વી ઠવચ ધારણ કર્યું અને બાણપૂર્ણ બે ભાથાં લીધાં.^{૬૪} વળી કમળનેત્ર વિષ્ણુએ, નિર્મળ ખર્જી, શ્રોણિસૂત્ર-કમ્બર-બંધ, શંખ, ચક્ર, ગદા અને શાર્ફ ધનુષ ઇત્યાદિ આયુધ ધારણ કર્યાં.^{૬૫} આ પ્રમાણે સજ્જ થઈ, પર્વત સમાન ગરુડપર બેસીને, રાક્ષસોનો નાશ કરવા માટે ભગવાન યુદ્ધમાં જવાને નિકળ્યા, ત્યારે તે જેમ સુવર્ણગિરિના શૃંગપર વિદ્યુતયુક્ત મેઘ શોભતો હોય તેમ શોભતા હતા.^{૬૬-૬૭} સિદ્ધ, દેવ, ઋષિ, નાગ, ગંધર્વ અને યક્ષ તેમની સ્તુતિ કરતા હતા. પછી શંખ, ચક્ર, ગદા અને શાર્ફ ધારણ કરેલા તથા અસુરસેનાના શત્રુ નારાયણ, દૈત્યોની સેના આગળ આવી પહોંચ્યા.^{૬૮} જ્યારે ભગવાન ત્યાં આઠ્યા ત્યારે-ગરુડની પાંખના પવનથી ક્ષુભિત થયેલું બળ, ધ્રુવતી ધ્વજાઓ, વેરાતાં શસ્ત્ર અને ચલિત થતા સૈનિકોથી રાક્ષસોનું સૈન્ય, કાળા પર્વતના શિખરપરથી જેમ શિલાઓ ગળડી પડી હોય, તેમ સંક્ષુભિત દેખાવા લાગ્યું.^{૬૯} હજારો નિશાચરો, માધવ ભગવાનની આસપાસ વિટાઈ

વળીને, મેઘ તથા રુધિરથી ખરડાયેલાં અને પ્રલયકાળના અગ્નિ જેવાં તીક્ષ્ણ અશ્વશસ્ત્રો, તેમને મહાર કરવા મંડી પડ્યા.^{૭૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં છઠ્ઠો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૭ મો માલિ પડ્યો

મેઘ જેમ વૃદ્ધિએ કરીને પર્વતને પીડા કરે છે, તેમ રાક્ષસોત્તર પીડા કરતા મેઘે, નારાયણરૂપી પર્વતને અશ્વના મારાથી પીડિત કરવા માંડ્યા.^૧ તે વેળાએ શ્યામ અને નિર્મળ શરીરવાળા વિષ્ણુ, શ્યામ રંગી રાક્ષસોથી વિટાયેલા હતા, તે જાણે મેઘોથી વિટાયેલો અંબજનગિરિ હોય તેવા દેખાતા હતા.^૨ જળવાળા કથારામાં જેમ શલભ (તીડ), દીવામાં જેમ મશક (પતંગિયાં), મધુપૂર્ણ ઘટમાં જેમ વનમક્ષિકા, સમુદ્રમાં જેમ મત્સ્ય અને કદપાન્તમાં જેમ લોક નારાયણમાં પડે છે, તેમ રાક્ષસગણના ધનુષમાંથી છૂટતાં વજ્ર જેવાં બાણ, વાયુ અને મનના જેવા વેગથી, નારાયણના શરીરમાં પેસી જતાં હતાં.^{૩-૪} તેઓ અંતરિક્ષમાં રહીને યુદ્ધ કરતા હતા. રથી રથી સાથે, ગજવાળા ગજવાળા સાથે, સ્વાર સ્વાર સાથે અને પદાતિ પદાતિની સાથે, એમ સૌ આકાશમાં રહી યુદ્ધ કરતા હતા.^૫ પ્રાણિયામ જેમ બ્રાહ્મણને ઉચ્છ્વાસ રહિત કરે છે, તેમ પર્વત જેવા મહાકાય રાક્ષસોએ, બાણ, શક્તિ, ઋષિ અને તોમર વગેરે અસ્ત્રોથી ભગવાનને ઉચ્છ્વાસરહિત કર્યા.^૬

રાક્ષસોને આ પ્રમાણે યુદ્ધ કરતા જોઈને, મત્સ્યથી પીડિત થયેલા સમુદ્રની માફક શોભતા ભગવાન વિષ્ણુ, રાક્ષસો જેમ તાડન કરતા હતા, તેમ વિશેષ ક્રોધાચ્છાન થતા હતા. તેમણે પોતાનું શાર્ફ ધનુષ હાથમાં લીધું અને રાક્ષસોપર બાણ મૂકવા માંડ્યાં અને કર્ણ-પર્યંત ધનુષ ખેંચીને મૂકેલાં વજ્ર જેવાં અને મન તથા પવનને વેગે જતાં તે બાણોના સમૂહથી, હજારો રાક્ષસો મરણશરણ થઈ ગયા અને પવનથી જેમ વાહણાં વેરાઈ જાય છે, તેમ વિષ્ણુનાં બાણોથી રાક્ષસોનું દળ વેરાઈ ગયું. ભગવાન વિષ્ણુએ જળમાં ઉત્પન્ન થયેલો, ભયપ્રદ શબ્દવાળો અને શંખોમાં ઉત્તમ એવો પોતાનો પાંચજન્ય શંખ, પૂર્ણ શ્વાસથી વગાડ્યો. એટલે તંના તુમુલ ઘોષથી, ત્રણે લોક વ્યથિત થઈ ગયા.^{૭-૧૦} અરણ્યમાં જેમ મૃગરાજની ગર્જનાથી મહમત્

હાથીઓ ત્રાસ પામી જાય છે, તેમ આ શંખના સ્વ-
રથી રાક્ષસોમાં ત્રાસ વર્તાઈ રહ્યો;^{૧૧} એટલું જ નહિ,
પણ તે શંખના તુમુલ નાદથી, બળરહિત થઈ ગયેલા
અશ્વો, શૂન્ય થઈ ઉભા રહ્યા, હાથીઓ મહરહિત થઈ
ગયા અને વીરપુરુષો રથ ઉપરથી નીચે ઢળી પડ્યા.^{૧૨}
ભગવાન વિષ્ણુના શાફ્ફ ધનુષમાંથી છૂટેલાં, વજ્રના
જેવાં મુખવાળાં તથા સુંદર પુંખવાળાં સડસડાટ છૂટતાં
શરો રાક્ષસોનાં મર્મસ્થાનો ભેદી ભેદીને પૃથિવીમાં
પેસી જતાં હતાં;^{૧૩} અને વજ્રથી હણાયલા પર્વતની
પેઠે, વિષ્ણુના હાથથી છૂટતાં બાણોથી હણાતા રાક્ષસો
લોથપોથ થઈને ટપોટપ પૃથિવી ઉપર પડતા હતા.^{૧૪}
પર્વતમાંથી જેમ રાતા રંગની માટીની (ગેરુની)
ધારાઓ પડતી હોય, તેમ રાક્ષસોના શરીરમાંથી,
વિષ્ણુના ચક્રના પ્રહારે પડેલા ધામાંથી રુધિરની
ધારાઓ વહેતી હતી.^{૧૫} શંખરાજ પંચજન્યને નાદ,
શાફ્ફ ધનુષનો ટંકાર અને રાક્ષસોના કોલાહલ એ
બધાં, વિષ્ણુની ગર્જનાના હુકારથી, મંદ પડી જતા
હતા.^{૧૬} વિષ્ણુએ વેગથી મૂકેલાં બાણોથી, રાક્ષસોનાં
કંપાયમાન મસ્તક, શર, ધ્વજ, ધનુષ, રથ, પતાકા
અને બાણનાં ભાથાં વગેરે કપાઈ જતાં હતાં.^{૧૭} સૂર્ય-
માંથી કિરણ, સમુદ્રમાંથી ભયંકર જળોષ્ઠ, પર્વતમાંથી
સર્પ અને મેઘમાંથી ધારાઓ નિકળે છે, તેમ નારા-
યણના ધનુષમાંથી સુસવાટ કરતાં મહાતીવ્ર અનેક
બાણો છૂટતાં હતાં.^{૧૮-૧૯} જેમ શરભને ભેઈ સિંહ,
સિંહને ભેઈને ગજ, ગજને ભેઈને વાઘ, વાઘને ભેઈને
ચિત્તો, ચિત્તાને ભેઈને શ્વાન, શ્વાનને ભેઈ બિડાલ,
બિડાલને ભેઈ સર્પ અને સર્પને ભેઈ મૂષક નાસી
જાય છે, તેમ વિષ્ણુને ભેઈને, તે રાક્ષસો નાસી ગયા.
તેમાં પણ કેટલાક તો ભયના માર્યા ધરણી ઉપર જ
પડી ગયા અને કેટલાક નાસતા રાક્ષસો કચરાઈ
મુવા.^{૨૦-૨૨} આમ સહસ્ર રાક્ષસોને મારીને, ઇન્દ્ર
જેમ મેઘનાદને પૂરે છે, તેમ વિષ્ણુએ પંચજન્યને
પૂર્થો-અર્થાત્ વગાડ્યો,^{૨૩} એટલે નારાયણની શર-
વૃષ્ટિથી ત્રાસ પામેલું અને શંખનાદથી બધિર થઈ
ગયેલું તે સૈન્ય, લંકા તરફ મુખ કરીને નાસી ગયું.^{૨૪}

જ્યારે નારાયણના બાણથી હણાયલું પોતાનું સૈન્ય
નાસવા લાગ્યું, ત્યારે સુમાલિ રાક્ષસે ધનુષ ચઢાવી
તેઓને વાર્યા;^{૨૫} અને ધ્રુમસ જેમ સૂર્યને ઢાંકી નાંખે
છે, તેમ તેણે શરાસારથી વિષ્ણુને આચ્છાદિત કરી
નાંખ્યા. આમ થવાથી રાક્ષસસૈન્યને પણ ઉત્તેજન
મળ્યું. તેઓ પુનઃ ધૈર્ય ધરીને સમરાંગણમાં ઉભા

રહ્યા.^{૨૬} પછી પોતાના વીર્યથી ગર્વિત થયેલા તે
રાક્ષસે ક્રોધ કરીને હુકાર શબ્દ કયો ને રાક્ષસોમાં
જીવ બાણોતો હોય તેમ સમરસન્મુખ થયો.^{૨૭} કંઠા-
ભરણે ઉઘે ચઢાવી હાથી જેમ શુંઢાંડ ફેરવે છે, તેમ
સુમાલિએ પોતાના બાહુ ફેરવવા માંડ્યા-ખર્જુ ફેર-
વતો અને ગર્જના કરતો સુમાલિ આ વખતે વિદ્યુત્-
ચુકત મેઘ હોય તેવો દેખાતો હતો,^{૨૮} પણ એટ-
લામાં તો ભગવાન વિષ્ણુએ, સુમાલિના સારથિનું
કુંડલાલંકૃત મસ્તક છેદી નાંખ્યું.^{૨૯} સારથિ પડ્યો,
એટલે તેના રથના ઘોડા હાથમાં રહ્યા નહિ અને જેમ
ઇન્દ્રિયોરૂપી અશ્વ, અનવસ્થિત થઈ જતાં ધીરજ
રહિત પુરુષ ભ્રમ પામે છે, તેમ રથારૂઢ રાક્ષસેશ્વર
સુમાલિ પણ અશ્વ અનવસ્થિત થઈ જતાં ચક્ર ભ્રમર
ભ્રમવા લાગ્યો.^{૩૦}

સુમાલિના રથને અશ્વ આમ તેમ ખેંચી જતા હતા.
તે ભેઈને તેનો ભાઈ માલિ રાક્ષસ, હાથમાં ધનુષ લઈ,
મહાબાહુ વિષ્ણુને હણવાની ઇચ્છાથી, સમરાંગણમાં
ધસી આવ્યો.^{૩૧} તેણે ખૂબ ભેરથી વિષ્ણુપર બાણ
મૂકવા માંડ્યાં. પક્ષીઓ જેમ કૌંચરંધ્રમાં પેસે, તેમ
સ્વર્ણલંકૃત વેગવાન બાણો, વિષ્ણુના શરીરમાં પેસતાં
હતાં;^{૩૨} પરંતુ જિતેન્દ્રિય પુરુષ જેમ આધિઓથી
ક્ષોભ પામતો નથી, તેમ વિષ્ણુ તેના બાણથી ક્ષોભ
પામ્યા નહિ.^{૩૩} પછી સર્વત્ર વ્યાપી રહેલ વિષ્ણુએ,
ધનુષનો ટંકાર કરીને માલિ ઉપર હજારો બાણ
મૂક્યાં;^{૩૪} અને વજ્ર જેવાં દઢ અને વિદ્યુત્ જેવાં
પ્રકાશિત તે બાણો, માલિના દેહમાં પ્રવેશ કરીને,
નાગ જેમ અમૃત પાન કરે છે, તેમ માલિનું રુધિર
પીવા મંડી પડ્યાં!^{૩૫} પછી શંખ, ચક્ર અને ગદાધારી
વિષ્ણુએ, માલિને રણમાંથી નસાડી મૂકી તેના મુકુટ,
ધ્વજ, ધનુષ અને ઘોડા પૃથિવીપર પાડ્યા.^{૩૬} જ્યારે
માલિ રથ રહિત થયો ત્યારે તે, ઘણો જ ક્રોધે ભરાયો
અને પર્વતના શિખરપરથી સિંહ કૂદે, તેમ તે હાથમાં
ગદા લઈ, વિષ્ણુના ઉપર કૂદ્યો;^{૩૭} અને *યમ જેમ
શિવને પ્રહાર કરતો હોય, ઇન્દ્ર જેમ પર્વતની પાંખો
કાપતો હોય, તેમ તેણે પક્ષીરાજ ગરુડના લલા-
ટમાં એક સચોટ ઘા કર્યો. એ પ્રહાર થતાં જ વેદ-
નાથી આતુર થયેલો ગરુડ વિષ્ણુને લઈને રણમાંથી
ઉડ્યો.^{૩૮-૩૯}

* સ્વેતારણ્યમાં માર્કંડેય મુનિનાં રક્ષણ મદે શિવને યમની
સાથે યુદ્ધ થયું હતું અને તેમાં યમે શિવના ઉપર પ્રહાર કર્યો
હતો; આમ પુરાણમાં પ્રસિદ્ધ વાત છે.

‘આ રીતે માલિના પ્રહારથી ગરુડ વિષ્ણુને લઇને ઉડ્યો, તેથી રાક્ષસો આનંદમાં આવી ગયા અને તેમણે મોટો હર્ષના પોકાર કર્યો.’^{૪૦} તેમનો હર્ષપોકાર સંભળાતાં વિષ્ણુએ પાછું વાળીને જોયું અને ગરુડની ગતિ ઉલટી બાજુએ જોઈ, એટલે માલિને મારવા માટે પોતાનું સુદર્શન ચક્ર મૂક્યું. આ ચક્ર સૂર્ય મંડળ જેવું પ્રકાશિત હતું. તેણે આકાશને પ્રકાશિત કર્યું. પછી વિષ્ણુએ મૂકેલાં તે કાળચક્રથી, માલિ રાક્ષસનું મસ્તક કપાઈને પૃથિવીપર પડ્યું. તે રાક્ષસેશ્વર માલિનું રુધિરવાળું મસ્તક, પૂર્વે જેમ રાહુનું મસ્તક પડ્યું હતું તેમ જ, ભૂમિ ઉપર પડ્યું.^{૪૧-૪૩} ત્યારે હર્ષાન્વિત થયેલા દેવોએ, ‘ઠીક થયું દેવ ! આ બહુ ઉત્તમ થયું,’ એમ કહીને મોટો હર્ષનાદ કર્યો અને તેને મરાયલો જોઈને, સુમાલિ અને માલ્યવાન્ બચલીત થઈને પોતાના સૈન્ય સાથે લંકામાં નાઠા,^{૪૪-૪૫} અને ગરુડ પણ પ્રહારની વેદના એાછી થવાથી પૂર્વનીપેરે પાંખોના પવનથી, નાસતા રાક્ષસહલને દમન કરવા લાગ્યો.^{૪૬}

તે સમયે કેટલાક રાક્ષસોનાં મુખકમળ ચક્રથી કપાઈ ગયાં; કેટલાકની છાતી ગદાથી ચૂર્ણ થઈ ગઈ; કેટલાકનાં ગળાં હળથી કચરાઈ ગયાં અને કેટલાકનાં મસ્તક મુશળથી ભાંગી ગયાં.^{૪૭} કોઈ તો તરવારથી કપાયલા અને કંઈક તો બાણથી વિધાયલા રણમાં જ પડ્યા; અને કેટલાક અંતરિક્ષ મરણ પામ્યા, તે તો સમુદ્રમાં જઈ પડ્યા ને જેમ વિદ્યુત્તયુક્ત મેઘ હણાય, તેમ વિષ્ણુના બાણથી છૂટા કેશવાળા રાક્ષસો હણાયા જ જતા હતા. રાક્ષસોની સેનાનાં છત્ર છેદાઈ ગયાં હતાં, શસ્ત્ર પડી ગયાં હતાં, મુખ વિકરાળ થઈ ગયાં હતાં, આંતરડાં બહાર આવ્યાં હતાં, મૃત્યુના ભયથી નેત્ર ચકળવકળ થઈ ગયાં હતાં, અને આમ થવાથી, રાક્ષસની સેના પોતાના તથા પરનાં મનુષ્યોને ઓળખી શકતી ન હતી.^{૪૮-૫૦} જેમ સિંહે હણેલા હસ્તીઓ નાસતા હોય, તેમ નારાયણે હણેલા તે રાક્ષસો, લંકાભણી મહાકેાલાહલ કરતા નાસતા હતા;^{૫૧} અને જેમ પ્રલયકાળનો મેઘ, વાયુથી વીખરાઈ જતાં ચારે દિશામાં ઉડતાં જણાય છે, તેમ વિષ્ણુના બાણસમૂહથી હણાતો તે રાક્ષસરૂપ મેઘ, પોતાનાં બાણ છોડી દઈ ચારે દિશામાં નાસતો હતો.^{૫૨} વળી ચક્રથી કપાઈ ગયેલાં મસ્તકવાળા ને ગદાથી ચૂર્ણ થઈ ગયેલાં ગાત્રવાળા તથા ખર્જૂથી છેદાઈ ગયેલાં શરીરવાળા તે રાક્ષસો, પર્વતની માફક પૃથિવી ઉપર ટપોટપ પડતા હતા.^{૫૩} વિષ્ણુએ પૃથિવીપર પાડેલા

અને નીલ મેઘ જેવા તથા જેમનાં અંગ ઉપરના મણિના હાર તથા કુડળ ઝુકી રહ્યાં છે એવા તે રાક્ષસોથી પરિપૂર્ણ થયેલી પૃથિવી, સ્થામ પર્વતના પડવાથી પરિપૂર્ણ થઈ ગઈ હોય એવી દેખાતી હતી.^{૫૪}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં સાતમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૮ મો

સુમાલિ અને માલ્યવાન્ નાઠા

પણ જ્યારે ભગવાન્ વિષ્ણુએ પાછળ પડીને રાક્ષસોના સૈન્યને મારવા માંડ્યું, ત્યારે સમુદ્ર જેમ કિનારે જઈ પાછો વળે, તેમ માલ્યવાન્ રણભૂમિ ઉપર પાછો આવ્યો.^૧ તે ક્રોધથી રાતાં નેત્ર કરી તથા માથું ધૂણાવીને, જેમની નાભિમાંથી કમળ ઉત્પન્ન થયું હતું એવા વિષ્ણુને કહેવા લાગ્યો કે-^૨ “હે નારાયણ ! તમે ક્ષત્રિયની યુદ્ધનીતિને બણતા નથી, તેથી જ નાસતાં રાક્ષસસૈન્યને પ્રાકૃત પુરુષની પેઠે હણે છે.^૩ હે વિષ્ણુ ! જે રણમાંથી વિમુખ થયેલાને મારે છે, તે મૃત્યુ પછી પુણ્યશાળીને યોગ્ય એવાં સ્વર્ગને પામતો નથી.^૪ એમ છતાં પણ જો તમને યુદ્ધની જ ઈચ્છા હોય તો હે શંખ, ચક્ર અને ગદાને ધારણ કરનાર ! તમારી સામે ઉભો રહેલો હું તમને યુદ્ધ આપવાને માટે તત્પર જ છું, તો મને તમારું બળ હોય તે દેખાડો.”^૫ પર્વત જેવા તે માલ્યવાનને પોતાની સામે ઉભેલો જોઈને, ઈંદ્રના નાનાભાઈ ભગવાન્ વિષ્ણુએ તેને કહ્યું કે-^૬ “હે રાક્ષસેશ્વર ! તારા ભયથી ભયલીત થઈ ગયેલા દેવોને મેં અભયવચન આપ્યું છે અને તમને મારવાનું પણ લીધું છે, તે જ હું તો હાલ પાળું છું.^૭ મારા પ્રાણને સાટે પણ દેવાનું હિત કરવું, એવો મારો નિશ્ચય છે, તેથી જો તમે રસાતળમાં જશો, તો ત્યાં પણ હું તમારો સંહાર કર્યા વગર છોડીશ નહિ.”^૮

આ પ્રમાણે બોલતા અને ક્રોધથી જેનાં કમળ સમાન નેત્ર રાતાં થયાં છે એવા વિષ્ણુને, તે રાક્ષસે છાતીમાં શક્તિનો પ્રહાર કર્યો.^૯ માલ્યવાનના હાથમાંથી છૂટી થયેલી તે શક્તિનો શબ્દ ધ્રુવરીઓના જેવો થતો હતો ને મેઘમાં જેમ વિદ્યુત્ શોભે, તેમ તે વિષ્ણુની છાતી ઉપર આવતાં શોભતી હતી.^{૧૦} ભગવાન્ વિષ્ણુએ, તે શક્તિને છાતી ઉપર આવતાં પકડી લીધી. કમળનેત્ર અને કાંતિકેય જેને પ્રિય છે એવા વિષ્ણુએ તે જ શક્તિને પાછી માલ્યવાનના ઉપર

મૂઠી.^{૧૧} વિષ્ણુના હાથમાંથી છૂટેલી તે શક્તિ, કાર્તિકેયની પાસેથી છૂટી હોય તેમ, સુસવાટ કરતી, અંજનગિરિ જેવા શ્યામ માલ્યવાનપ્રતિ ધસી અને જેમ વજ્ર પર્વતપર પડે છે, તેમ હારના ભારથી નમી જતી માલ્યવાનની છાતીમાં જઈને સચોટ વાગી.^{૧૨-૧૩} શક્તિના પ્રહારથી તેનું ઠવચ લેદાઈ ગયું અને તેને મૂર્છા આવી; પરંતુ મૂર્છામાંથી જાગૃત થતાં જ, સુદૃઢ અને સાવધ થઈને તે વિષ્ણુની સામે જઈને પર્વતની પેઠે અડગ ઉભો રહ્યો.^{૧૪}

પછી માલ્યવાને ઘણા કાંટાવાળું અને મજબૂત, લોખંડનું શૂલ હાથમાં લીધું ને તે વિષ્ણુની તરફ ધસ્યો અને ભરથી તેમની છાતીમાં તેનો પ્રહાર કર્યો;^{૧૫} પણ મુદ્ધિપ્રહાર કરીને, તરત જ તે એક ધનુષવાર પાછો હટી ગયો.^{૧૬} આ વેળાએ અંતરિક્ષમાં ‘બહુ સારું થયું, બહુ સારું થયું’ એવો અવાજ થયો. વિષ્ણુને પ્રહાર કર્યો પછી, તેણે વળી ગરુડને પણ પ્રહાર કર્યો.^{૧૭} હાર થવાથી ક્રોધ પામેલા ગરુડે, જેમ વાયુ સૂકાં પાંદડાંના ઢગલાને ઉરાડી મૂકે છે, તેમ પોતાની પાંખોના પવનથી રાક્ષસ માલ્યવાનને ઉરાડી મૂક્યો.^{૧૮} ગરુડે, પોતાના ભાઈ માલ્યવાનને ઉરાડી મૂકેલો જોતાં જ, સુમાલિ સેનાને લઈને લંકા ભણી નાઠો અને ગરુડની પાંખના વેગથી ઉડી ગયેલો માલ્યવાન પણ, શરમિંદો થઈ સેના સહિત લંકામાં પેસી ગયો.^{૧૯-૨૦} હે રામ! એ પ્રમાણે વિષ્ણુએ રાક્ષસોને સંગ્રામમાં પીડિત કર્યા અને તેમના મોટા નાયકોને મારી નાંખ્યા.^{૨૧} તે જોઈ, ભયના માર્ગો તે રાક્ષસો, લંકા છોડી, સપરિવાર પાતાલમાં પેસી ગયા.^{૨૨}

હે રઘુવર રામ! પાતાળમાં જઈ સર્વ રાક્ષસો સુમાલિનો આશ્રય લઈને સાલકટકટા (વિદ્યુકેશની સ્ત્રી અને માલ્યવાનની દાદી) ને ત્યાં રહ્યા.^{૨૩} હે રામ! તમે જે રાક્ષસોને હણ્યા છે, તે પૌલસ્ત્ય એવે નામે પ્રખ્યાત હતા. માલિ, સુમાલિ અને માલ્યવાન તથા તેની પહેલાં થઈ ગયેલા બીજા રાક્ષસો, રાવણથી બહુ બળવાન હતા.^{૨૪} એ દેવને પીડા કરનાર રાક્ષસોને શંખ, ચક્ર અને ગદાને ધારણ કરનાર નારાયણ વગર બીજો કોઈ હણી શકતો નથી.^{૨૫} હે રામ! તમે પણ ચાર હાથવાળા, સનાતન અને અજન્મા પ્રભુ અને અવિનાશી નારાયણ જ છો; તથા રાક્ષસોને હણવાને માટે માયાવડે દેહ ધારણ કર્યો છે.^{૨૬} જ્યારે ધર્મની વ્યવસ્થા અસ્તવ્યસ્ત થઈ જાય છે, ત્યારે આપ તેને પુનરપિ મંડન કરો છો. તમે જ ધર્મને વિસ્તારો છો,

શરણ આવેલાને પાળો છો અને દુષ્ટનો નાશ કરવાને માટે જ વારંવાર અવતાર ધારણ કરો છો.^{૨૭} હે નરાધિપ! આ પ્રમાણે મેં તમને રાક્ષસોની ઉત્પત્તિ યથા-વિધિ કહી સંભળાવી અને હવે, હે રામ! પરિવાર સહિત રાવણની ઉત્પત્તિ અને પ્રભાવ કહું છું તે સાંભળો.^{૨૮} વિષ્ણુના ભયથી ત્રાસ પામેલો સુમાલિ-મહા બળવાન રાક્ષસ છતાં, પુત્ર પૌત્રાદિકની સાથે રસાતળમાં જઈને રહ્યો અને ત્યાર પછી ધનેશ્વર આવીને લંકાનગરીમાં વસ્યા.^{૨૯}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામયણ વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં આઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ

રાવણચરિત્ર

સર્ગ ૬ મો

વિશ્રવા ને કેકસી

કેટલોક સમય ગયા પછી સુમાલિ રાક્ષસ રસાતળમાંથી નિકળીને મૃત્યુલોકમાં ચોભેર ફરવા લાગ્યો.^૧ કાળામેઘ જેવા શ્યામ અને તાવેલાં સુવર્ણનાં કુંડળવાળા તે રાજાની સાથે, ઠમળને તળને બહાર આવેલી લક્ષ્મી હોય તેવી, તેની એક કુવારી કન્યા હતી.^૨ એક સમયે તે રાક્ષસ માર્ગમાં ફરતો હતો, તેવામાં પુષ્પકમાં બેસીને પિતાને મળવાને માટે જતા ધનેશ્વર-કુબેરને તેણે જોયો. અગ્નિજેવા તેજસ્વી અને દેવસમાન રૂપાળા ધનેશ્વરને જોયા પછી, વિસ્મિત થયેલો સુમાલિ પાછો રસાતળમાં ગયો. ત્યાં જઈ તે એને એ જ વિચાર કરતો હતો કે,^{૩-૫} કેમ કરવાથી આપણી પાછી ચડતી થાય? મેઘસમાન શ્યામવર્ણવાળો અને સુંદર સુવર્ણ કુંડળ ધારણ કરનારો સુમાલિ, આ ને આ જ વિચારની નિત્ય ઘડભાંજ કરતો હતો.^૬

એક વખત તેણે પોતાની કેકસી નામની પુત્રીને પાસે બોલાવીને કહ્યું કે,^૭ “હે વત્સે! હવે તું વર યોગ્ય થઈ છે, અને આ તારું યૌવન ભય છે. માગું કરવા છતાં, કદાપિ તું ના કહે, એવા ભયથી કોઈ પણ રાક્ષસ તારું માગું કરતો નથી અને અમે પણ, જેને તારી સાથે પરણાવીએ, તેને તું માન્ય રાખે કે નહિ? એવા ભયથી તને પરણાવી શકતા નથી. જો કે તને ઉત્તમ વર સાથે પરણાવવાનો વિચાર તો અમે કરીએ છીએ, તોપણ તારો વિવાહ ક્યાં કરવો? તે સૂઝતું નથી. હે વત્સે! જો કે તું સાક્ષાત્ સર્વગુણયુક્ત લક્ષ્મી જેવી

છે, તથાપિ કન્યાના પિતા થવું, એ માની પુરુષને દુઃખકર છે; કારણ કે તે કન્યા કેને વરશે? તે જાણી શકાતું નથી.^{૮-૧૦} વળી કન્યા પરણ્યા પછી પણ દુઃખ જ છે, કારણ કે, કન્યા પોતાની માતાનું કુળ, પિતાનું કુળ તથા જે કુળમાં પરણી હોય, તે ત્રણે કુળને સંશયમાં નાંખીને જ જીવિત ગાળે છે.^{૧૧} આ પ્રમાણે ત્રણે કુળની પ્રતિષ્ઠા કન્યાના વર્તન ઉપર આધાર રાખે છે; માટે હે વત્સે! હું કહું છું કે, તું પ્રજાપતિના કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલા લગવાનું પુલસ્ત્યના પુત્ર મુનીશ્વર વિશ્રવાને સ્વેચ્છાથી વરે તો ઠીક.^{૧૨} હે વત્સે! એ મહાત્માને પરણવાથી તને તેમના જેવા જ પુત્રો ઉત્પન્ન થશે. તેનાથી તને જે પુત્ર ઉત્પન્ન થશે, તે સૂર્ય જેવા તેજસ્વી અને આ ધનેશ્વર જેવા પ્રતાપી થશે.^{૧૩} પછી પિતાથી પ્રેરાયલી તે કન્યા, પિતાના જ ગૌરવથી જ્યાં વિશ્રવાનો આશ્રમ હતો, ત્યાં જઈને ઉભી રહી.^{૧૪}

હે રામ! એ (પ્રદોષ) સમયમાં પુલસ્ત્યનો પુત્ર, યોથો અગ્નિ હોય તેવો વિશ્રવા, અગ્નિહોત્તર કરતો હતો.^{૧૫} તે, દારુણ પ્રદોષ સમયનો કંઈ પણ વિચાર કર્યા વગર, પેલી કન્યા મોટાઈ ધરતી, પિતાની મોટાઈનો ગર્વ કરતી, કામથી ઝરતી, મને ન ડરતી, હાવ-લાવ ભરી, પ્રેમ કરી મનમોહ ધરી, પ્રેમ પૂતળી જેવી, તે મુનિ પાસે જઈ અવનતમુખે, પગના અંગુઠાથી જમીન ખોતરતી, લગ્નયુક્ત થઈ ઉભી રહી. પૂર્ણ-ચંદ્રાનના, સુશ્રોણી અને સ્વતેજથી તેજસ્વી તે બાળાને જોઈને, પરમ ઉદાર મુનિએ તેને કહ્યું કે, “હે ભદ્રે! તું કેની કન્યા છે? અને આ સ્થળમાં કેમ આવી છે? હે શોભને! તું અહિંયા શા કાર્યથી અને શા હેતુથી આવી છે? તે યથાર્થ કહે.”^{૧૬-૧૮} પછી હાથ જોડીને તે બોલી કે, “હે મુનિ! તમે તમારા તપપ્રભાવથી મારા મનની વાત જાણવાને શક્તિમાન છો, તથાપિ પૂછો છો તો, હે બ્રહ્મર્ષિ! સાંભળો. હું મારા પિતાની આજ્ઞાથી આવી છું ને મારું નામ કેંકસી છે. આટલું જ માત્ર હું તમને કહું છું, બાકીનું આપ આપની મેળે જ સમજી લ્યો.”^{૧૯-૨૦} મુનિએ ધ્યાન ધરીને જોયું, એટલે તેનો ભાવ બદલ્યો. પછી તે બોલ્યા કે, “હે ભદ્રે! તારા મનનો વિચાર મેં જાણ્યો છે.^{૨૧} હે મત્તમાતંગ ગામિનિ! મારાથી તને પુત્ર થાય, એવી તને અભિલાષા છે; પણ આ પ્રદોષકાળે તું મારી પાસે આવી છે, તેથી તને કેવા પુત્રો ઉત્પન્ન થશે? તે કહું તે તું સાંભળ-” તને જે પુત્રો થશે, તે દારુણ

આકારવાળા અને દારુણ અભિજનની પ્રીતિવાળા તથા કૂર કર્મ કરનારા રાક્ષસો થશે.” હે સુશ્રોણી! તું એવા પુત્રોને જન્મ આપીશ (કે જે જગતમાં ત્રાસ વર્તીવશે).”

મુનિનાં તે વચન સાંભળી કેંકસી તેમને પગે પડી અને પછી બોલી કે, ^{૨૨-૨૪} “હે લગવન! તમારા જેવા બ્રહ્મવાદીથી હું એવા અપાર દુરાચારી અને કૂર કર્મ કરનારા પુત્રોની ઇચ્છા કરતી નથી, માટે આપ મારા ઉપર કંઈક કૃપા કરો.”^{૨૫} કન્યાનાં વચન સાંભળીને, મુનિઓમાં શ્રેષ્ઠ વિશ્રવાએ, પૂર્ણિમાનો ચંદ્ર રોહિણીને કહે, તેમ કેંકસીને કહ્યું કે, ^{૨૬} “હે સુન્દરા-નને! જા, તને જે છેલ્લો પુત્ર થશે, તે ઘણો ધર્માત્મા અને મારા વંશને ઘટિત વર્તનવાળો થશે, એમાં સંશય રાખીશ નહિ.”^{૨૭}

“હે રામ! એ પ્રમાણે વિશ્રવાએ કહ્યા પછી, કેટલેક કાળે તે કન્યાએ એક અત્યંત દારુણ અને ભયંકર રાક્ષસને જન્મ આપ્યો.”^{૨૮} તે બાળકને દશ માથાં હતાં. વળી તેને મોટા દાંત અને રાતા હોઠ, વીંશ હાથ, મોટું મુખ, પ્રજ્જ્વલિત કેસ અને તે વણું કાળો મેશ હતો.^{૨૯} એ બાળકનો જન્મ થયો તે વેળાએ, મુખમાંથી જવાળા કહાડતાં શિયાળવાં રુદન કરવા લાગ્યાં, ગીધાદિ પક્ષીઓ આકાશમાં અવળી ગતિએ ફરવા લાગ્યાં,^{૩૦} મેઘ, કઠોર ગર્જના કરતો કૃધરની વૃષ્ટિ કરવા લાગ્યો, સૂર્યનો પ્રકાશ ઝાંખો પડવા લાગ્યો, ઉલ્કાપાત થવા લાગ્યો, પૃથિવી કંપવા લાગી, પ્રચંડ વાયુ ઊડાવા લાગ્યો અને અક્ષોબ્ય એવો નદીઓનો પતિ સમુદ્ર પણ ક્ષોભ પામવા લાગ્યો.^{૩૧-૩૨} બ્રહ્મ-દેવ જેવા તેના પિતા વિશ્રવાએ તે બાળકનાં દશ માથાંને લીધે તેનું ‘દશગ્રીવ’ એવું નામ પાડ્યું.^{૩૩} તેની પછી મહા બળવાન કુંભકર્ણનો જન્મ થયો. તેના શરીરને ઉપમા આપવા જેવી કોઈ વસ્તુ આલોકમાં નથી, એવું મોટું તેનું શરીર હતું.^{૩૪} તેના પછી વિકૃત મુખવાળી શૂર્પણખાનો જન્મ થયો; અને છેલ્લે સૌથી નાના અને ધર્માત્મા વિભીષણનો જન્મ થયો.^{૩૫} મહા સત્વશાલી વિભીષણ જન્મ્યો, ત્યારે અંતરિક્ષમાંથી પુષ્પવૃષ્ટિ થઈ અને દેવનાં હંદુલિ ગડગડ્યાં તથા આ-કાશમાંથી ‘સાધુ સાધુ’ એમ હર્ષનાદ થયો.^{૩૬}

પછી તે વનમાં જ દશગ્રીવ અને કુંભકર્ણ મોટા થયા. તેઓ તે પ્રદેશમાં સૌને ઉદ્વેગ કરતા હતા.^{૩૭} અતિ ઉન્મત્ત કુંભકર્ણ તો પુષ્કળ લોજન મળવા છતાં, અતૃપ્ત જ રહેતો હતો. તે ધર્મનું પાલન કરનાર મહર્ષિઓને

પણ ખાઈ જતો અને વનમાં તથા ત્રણ લોકમાં બ્રમણ કરતો હતો.^{૩૮} નિરંતર ધર્મમાં પ્રીતિવાળો વિભીષણ, ધન્વિયોને નિયમમાં રાખી સ્વાધ્યાયનું પઠન કરતો હતો.^{૩૯}

કેટલેક કાળે એકવાર વૈશ્રવણ-ધનેશ્વર, પિતાનું દર્શન કરવાને માટે પુષ્પકમાં બેસીને ત્યાં આવ્યા.^{૪૦} તેમને તેજથી પ્રકાશિત બેઠ, કૈકસી, દશગ્રીવ પાસે આવી અને તેને કહેવા લાગી કે,^{૪૧} “હે પુત્ર ! તારો ભાઈ આ વૈશ્રવણ કેવો પ્રભાવવાળો છે ? તે તું જ્ઞેતો નથી ? તે કેવો છે અને તું કેવો છે, તેનો કેમ વિચાર કરતો નથી ?”^{૪૨} હે વત્સ દશગ્રીવ ! હે પરાક્રમવાળા ! તું પણ કંઈ પ્રયત્ન કર કે જેથી તેના જેવો થાય.”^{૪૩} માતાનાં તે વચન સાંભળી, દશગ્રીવને ઇર્ષ્યા ઉત્પન્ન થઈ અને તેણે પ્રતિજ્ઞા કરી કે,^{૪૪} “હું મારા ભાઈ જેવો તો શું, પણ તેથી અધિક પરાક્રમવાળો થઈશ (ન થાઉં તો પથ્થર બાળજે). ઓ મા ! તું તારા મનનો સંતાપ ત્યજ.”^{૪૫} ત્યાર પછી દશગ્રીવે પોતાના નાનાભાઈ કુંભકર્ણુની સાથે દુષ્કર ઈર્મ કરવા માટે તપ કરવાની ઇચ્છા કરી;^{૪૬} કેમ કે, તપ કરવાથી જ તેમનો મનોલિલાષ પૂર્ણ થાય તેમ હતું. આ પ્રમાણે કરાવ કરીને, સ્વાર્થની સિદ્ધિને માટે તે બંને ભાઈઓ, પુણ્યવાન્ ગોકર્ણુતીર્થમાં ગયા.^{૪૭} ત્યાં જઈ તે પરાક્રમી રાક્ષસોએ મહા ઉગ્ર તપ કરવા માંડ્યું; અને તપથી પિતામહને પ્રસન્ન કર્યા અને પ્રસન્ન થયેલા પિતામહે તેમને વિજયપ્રદ વરદાનો આપ્યાં.^{૪૮} ધૃતિ શ્રીવાદ્મોક્તિ સુનિહૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દ્વામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં નવમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૦ મો

કૈકસીના પુત્રોની તપશ્ચર્યા

પછી ભગવાન્ અગસ્ત્ય મુનિને રામે પૂછ્યું કે- “હે બ્રહ્મન્ ! તે મહાબળવાન્ બંધુઓએ તે વનમાં કેવી રીતે તપ કરવા માંડ્યું ? તે મને કહો.”^૧ પ્રસન્ન થયેલા રામના પ્રશ્નથી ભગવાન્ અગસ્ત્યે તેને કહ્યું કે, “હે રાઘવ ! પછી તે બંધુઓએ વનમાં બહુ પ્રકારનાં ધર્મ આચરવા માંડ્યા.^૨ કુંભકર્ણુ પણ મનોનિગ્રહ રાખી, નિરંતર ધર્મમાર્ગે ચાલવા લાગ્યો. તે વર્ષા-કાળમાં વીરાસન વાળી મેઘની વૃદ્ધિને સહન કરતો હતો, શિશિર ઋતુમાં શીતળ જળમાં શયન કરતો હતો અને ઉષ્ણ કાળમાં પંચાગ્નિ તાપતો હતો.^{૩-૪} એમ ધર્મનું આચરણ કરતાં અને સત્ય માર્ગમાં રહેતાં

તેઓને દશ હજાર વર્ષ વીતી ગયાં.”^૫ ધર્મપરાયણ મહાત્મા વિભીષણ તો ધર્મને પંથે ચાલતો પાંચ હજાર વર્ષ સૂધી માત્ર એક પગે જ ઉભો રહ્યો;^૬ અને બ્યારે તેનો વ્રતનિયમ પૂર્ણ થયો ત્યારે અપ્સરાઓ નૃત્ય કરવા લાગી, પુષ્પવૃષ્ટિ થવા લાગી અને દેવલોક સ્તુતિ કરવા લાગ્યા.^૭ બીજાં પાંચ હજાર વર્ષ સૂધી વિભીષણે, સૂર્ય જે દિશામાં બાય તે તરફ ફરતો ઊંચા હાથ અને ઊંધું મસ્તક રાખીને સ્વાધ્યાયનું પઠન કરતાં તપ કર્યું.^૮ આ પ્રમાણે તપ કરતાં વિભીષણનાં દશ હજાર વર્ષ, જેમ દેવનાં વર્ષ, નંદનવનમાં સુખમાં વીતે, તેમ સુખમાં વીતી ગયાં.^૯

કૈકસીના મોટા પુત્ર દશગ્રીવ, દશ હજાર વર્ષ સૂધી નિરાહાર રહ્યો. બ્યારે હજાર વર્ષ પૂરાં થતાં હતાં, ત્યારે તે અગ્નિમાં પોતાનું એક એક મસ્તક હોમતો હતો.^{૧૦} એ રીતે નવ હજાર વર્ષમાં તેનાં નવ મસ્તક તો અગ્નિમાં હોમાઈ ચૂક્યાં હતાં.^{૧૧} પછી દશ હજાર વર્ષ પૂરાં થતાં, દશગ્રીવ પોતાનું દશમું મસ્તક કાપીને અગ્નિમાં હોમવાની તૈયારી કરતો હતો, એટલામાં તો તેના તપ:પ્રભાવથી અત્યંત પ્રસન્ન થયેલા પિતામહે, દેવ સહિત તેને દર્શન આપ્યાં અને કહ્યું કે, “હે દશગ્રીવ ! હું તારા પર પ્રસન્ન થયો છું અને તેથી હે ધર્મજ્ઞ ! તારી જે ઇચ્છા હોય તે વરદાન મારી પાસે શીઘ્ર માગ. હું તારો મનોરથ પૂર્ણ કરીશ. કારણ કે, તારો પરિશ્રમ વૃથા જવા જેવો નથી.”^{૧૨-૧૪} પછી પ્રસન્ન થયેલા દશગ્રીવે, પિતામહને પ્રણામ કર્યા અને ગદ્ગદ વાણીએ કહ્યું કે,^{૧૫} “હે ભગવન્ ! પ્રાણીને મૃત્યુના જેવો બીજો એકે લય નથી; ને મૃત્યુના જેવો બીજો કેઈ શત્રુએ નથી, માટે હું અમરત્વને માગું છું.”^{૧૬} દશગ્રીવની આ માંગણી સાંભળી, બ્રહ્માએ કહ્યું કે, “તને સર્વ રીતે અમરપણું મળશે નહિ, માટે તું મારી પાસે કંઈ બીજું વરદાન માગ.”^{૧૭} હે રામ ! લોકકેર્તા બ્રહ્માએ એમ કહ્યું ત્યારે, રાવણે હાથ બેઠીને કહ્યું કે,^{૧૮} “હે પ્રભાપતિ ! હે શાશ્વત ! પક્ષી, નાગ, યક્ષ, દૈત્ય, દાનવ, રાક્ષસ અને દેવ એમાંના કેઈને હાથે મારું મરણ ન થાય, એવું વરદાન હું માગું છું.”^{૧૯} હે પિતામહ ! બીજાં પ્રાણી અને મનુષ્યની મને ચિન્તા નથી; કારણ કે, તેમને તો હું તૃણની પેઠે લેખવતો જ નથી.”^{૨૦} દશગ્રીવનું તે વચન સાંભળીને, પિતામહે સર્વ દેવ સમક્ષ તેને કહ્યું કે,^{૨૧} “હે રાક્ષસોત્તમ ! તારા માગવા પ્રમાણે થશે, એમાં તું લેશ માત્ર પણ સંશય રાખતો ના.”

હે રામ! પિતામહે એ રીતે તેને વરદાન આપીને વળી કહ્યું કે, “હું તારા ઉપર ઘણા પ્રસન્ન થયો છું, તેથી તને બીજું વરદાન આપું છું, તે સાંભળ: હે રાક્ષસ! હે પાપરહિત! તે પૂર્વે જે મસ્તક અગ્નિમાં હોઆં છે, તે તને પૂર્વવત્ પ્રાપ્ત થશે. વળી હે સૌમ્ય! હું તને ત્રીજું વરદાન આપું છું કે, ૨૨-૨૪ તું તારી ઇચ્છામાં આવે તેવું સ્વરૂપ ધારણ કરી શકીશ.” આમ કહી રહ્યા પછી, તરત જ દશગ્રીવને, હે રામ! તે અગ્નિમાં હોમેલાં મસ્તક પુનરપિ પ્રાપ્ત થયાં. હે રામ! આ પ્રમાણે દશગ્રીવને વરદાનેા આપી પિતામહ વિભીષણની પાસે ગયા અને તેને કહેવા લાગ્યા:-

બ્રહ્મા-“હે વિભીષણ! હે સૌમ્ય! તે ધર્મમાં બુદ્ધિ રાખી છે, તેથી હું તારા ઉપર પ્રસન્ન થયો છું, માટે તું પણ વરદાન માગ.” ત્યારે મહાત્મા વિભીષણે હાથ જોડીને કહ્યું કે, ૨૫-૨૮ “હે પિતામહ! ચંદ્ર જેમ કિરણ-વ્યાપ્ત હોય છે, તેમ તમો સર્વ ગુણ વ્યાપ્ત છો અને સર્વ લોકના ગુરુ આપ મને વરદાન આપવાને આવ્યા, તેથી જ હું કૃતકૃત્ય થયો. એમ માનું છું; ૨૯ તથાપિ મને વરદાન આપવાની તમારી ઇચ્છા છે તો, હે સુવ્રત! સાંભળો: પરમ આપત્તિમાં પણ મારી બુદ્ધિ ધર્મમાં સુદૃઢ રહેા. ૩૦ વળી હે ભગવન્! શિષ્યા વગર પણ મને બ્રહ્માઅનું જ્ઞાન થાવ અને જે જે ધર્મ આચરવાની તથા આશ્રમમાં રહેવાની મને ઇચ્છા થાય, તે પણ ધર્મયુક્ત થાઓ તથા તે તે ધર્મ મારાથી આચરી શકાય તેમ થાઓ. હે પરમોદાર! એ જ વરદાન હું સર્વોત્તમ માનું છું; ને તે જ માગું છું; ૩૧-૩૨ કારણ કે, જે ધર્મમાં આસક્ત છે, તેને ત્રિભુવનમાં કંઈ જ દુર્લભ નથી.” ત્યારે પ્રજાપતિએ પ્રસન્ન થઇને પુનઃ વિભીષણને કહ્યું કે, ૩૩ “હે વત્સ! જેવી તારી મતિ ધર્મપર છે, તેવી જ બુદ્ધિ તને પ્રાપ્ત થશે; અને રાક્ષસયોનિમાં અવતર્યા છતાં પણ, તારી મતિ ધર્મ ઉપર રહે છે, તેથી હું પ્રસન્ન થઈ તને અમર કરું છું.”

આ રીતે વિભીષણને વરદાન આપીને, પિતામહ કુંભકર્ણને વરદાન આપવાને ચાલ્યા. ૩૪-૩૫ ત્યારે સઘળા દેવોએ તેમની સ્તુતિ કરી, અને કહ્યું કે, “હે મહારાજ! તમે કુંભકર્ણને વરદાન નહિ આપો. ૩૬ એ દુર્બુદ્ધિ ત્રણે લોકને ત્રાસ આપે છે, તે આપ જાણો છો. એણે નંદન વનમાં આવીને સાત અપ્સરાઓ અને મહેન્દ્રના દશ અનુચરને ભક્ષણ કર્યા હતા; વળી તે પ્રમાણે તે મનુષ્ય તથા ઋષિઓને પણ ભક્ષણ કરી ગયો છે. વરદાન મળ્યા પહેલાં તેણે આટઆટલું

કર્યું છે, તો વરદાન મળ્યા પછી એ ત્રણે લોકને સંતાપશે અને ખાઈ જશે, માટે તેને આપ વરદાન આપતાં કંઈક વિચાર કરજો. હે પિતામહ! એને તો વરદાનના નિમિત્તે મોહ આપવો, એ જ વધારે યોગ્ય છે; અને એમ કરવાથી જ જગતનું શ્રેય થશે.”

આ પ્રમાણે દેવોએ કહ્યા પછી, કમળોદ્ભવ-બ્રહ્માએ પોતાના મનમાં વિચાર કરવા માંડ્યો. ૩૭-૪૦ તે વિચાર કરતા હતા એટલામાં તો, સરસ્વતી આવી હાથ જોડીને તેમની સન્મુખ ઉભી રહી. તે બોલી; ૪૧ “હે દેવ! આ હું આવી, કહો મને શી આજ્ઞા છે?” ત્યારે પ્રજાપતિએ સરસ્વતીને કહ્યું કે, ૪૨ “અલિ વાણીશ્વરી! તું આ રાક્ષસના મુખમાં પ્રવેશ કરી તેની પાસે દેવને અનુકૂલ વરદાન મંગાવ. સરસ્વતી, ‘જેવી દેવની આજ્ઞા,’ એમ કહીને ગઈ અને તેણે કુંભકર્ણના મુખમાં પ્રવેશ કર્યો.

પછી પ્રજાપતિએ, કુંભકર્ણને કહ્યું કે, ૪૩ “હે મહા બાહો! તું પણ જે તારી ઇચ્છામાં આવે, તે વરદાન માગ.” કુંભકર્ણે તેમનું વચન સાંભળીને કહ્યું કે, ૪૪ “હે દેવ! અનેક વર્ષ સૂધી નિદ્રાસન ભોગવવાની મને ઇચ્છા છે તે આપો. * ‘અસ્તુ’ ‘તથાસ્તુ’ એમ કહીને દેવો સહિત બ્રહ્મા ત્યાંથી બ્રહ્મલોકમાં ચાલ્યા ગયા; ૪૫ અને દેવ સહિત બ્રહ્માના જવા પછી સરસ્વતીએ પણ તે રાક્ષસનેા ત્યાગ કર્યો.

સરસ્વતીએ ત્યાગ કર્યા પછી કુંભકર્ણને ભાન આવ્યું. તેને જ્ઞાન થયું. દુષ્ટાત્મા કુંભકર્ણ, ભાન આવતાં દુઃખિત થઈને વિચાર કરવા લાગ્યો કે, ૪૬-૪૭ “અરે! આજ મારા મુખમાંથી આ શું બોલાઈ ગયું? હાથ! (હાથ! મારું તપ તો વૃથા જ ગયું તો! રે દેવ! મારે શું જોઈતું હતું ને શું મળ્યું?) ખરેખર બ્રહ્માની સાથે આવેલા દેવોએ જ મને મોહ પમાડ્યો હતો. થઈ ચૂક્યું. મેં મારે હાથે જ મારું બગાડ્યું છે.” આમ ટળવળતો તે આસન ત્યજી ઉઠ્યો. ૪૮ પછી તે ત્રણે ભાઈઓ વરદાન પામીને તથા તેજસ્વી થઈને પોતાના પિતાના શ્લેષ્માતર્ક નામના વનમાં ગયા અને ત્યાં મુખથી રહેવા લાગ્યા. ૪૯

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યણ્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં દશમો સર્ગ સંપૂર્ણ

* કુંભકર્ણની ઇચ્છા ઈન્દ્રાસન માંગવાની હતી, તેને બદલે નિદ્રાસન સરસ્વતીના પ્રતાપથી બોલાઈ ગયું.

† શ્લેષ્માતર્ક-ભાલામાં-ભાલામાંનું વન.

સર્ગ ૧૧ મો

લંકેશ

તે ત્રણે રાક્ષસોને વરદાન મળ્યાં તે વાર્તા જાણીને, સુમાલિ રાક્ષસ, લય તણને રસાતલમાંથી બહાર નીકળી આવ્યો;^૧ તેમ તેના મહોદ્યોગી ભારીય, પ્રહસ્ત, વિરૂપાક્ષ, મહોદર વગેરે પ્રધાનો પણ રસાતલનો ત્યાગ કરીને બહાર નીકળી આવ્યા.^૨ પોતાના પ્રધાનો તથા બીજા શ્રેષ્ઠ રાક્ષસોની સાથે સુમાલિ, દશગ્રીવની પાસે ગયો અને તેને ભેટીને કહ્યું કે, “હે વત્સ! તારો ધારેલો મનોરથ પાર પડ્યો અને ત્રણે લોકમાં શ્રેષ્ઠ એવા પિતામહે, તને ઉત્તમ વરદાન આપ્યાં, એ ઘણું જ ઉત્તમ થયું છે.”^૪ હે મહાબાહો! વિષ્ણુના લયથી અમે લંકા છોડીને રસાતલમાં ભરાઈ બેઠા હતા અને આમ ઘણી વાર તેના લયથી, પરિજન તથા આત્મ મનુષ્યો સહિત અમારે રસાતલમાં નાસી જવું પડ્યું છે, પણ તે અમારો લય આજથી દૂર થયો છે.^{૫-૬} આ લંકા નગરી, જે આપણુ રાક્ષસોને માટે નિર્માણ થયેલી છે, તથા જેમાં અમે રાજ્ય કરતા હતા, તેમાં આજ તારો ભાઈ ધનાધિપ રાજ્ય કરે છે.^૭ હે અઘરહિત! તું હવે સામ કિંવા દાનથી એવો ઉપાય કર કે, જેથી આ આપણી લંકાનગરી આપણને પુનઃ મળે.^૮ હે તાત! લંકા મળવાથી તું લંકેશ થઈશ, તેમાં કંઈ સંશય નથી. આ દુબેલા રાક્ષસ વંશનો તું ઉદ્ધાર કર્યો છે.^૯ હે મહાબલ! તું અમારો સર્વનો રાજ થશે.”

પોતાની પાસે આવેલા પોતાના માતામહ સુમાલિને રાવણે કહ્યું કે,^{૧૦} “હે આજાજી! ધનેશ્વર મારો મોટો ભાઈ થાય છે, તે શું તમે જાણતા નથી? મને ઘણું દુઃખ થાય છે. તમે મારી પાસે આવીને આમ બોલો છો, તે ઠીક નહિ.” રાક્ષસેશ્વર રાવણનાં આવાં ધર્મયુક્ત વચન સાંભળીને, સમય વિચારનાર સુમાલિ તે વેળાએ ગમ ખાઈ ગયો; પરંતુ કેટલોક કાળ તે સ્થળમાં વસતાં વીતી ગયા પછી, સમય આવતાં પ્રહસ્તે, રાવણને કહ્યું કે—“હે દશગ્રીવ! ધનેશ્વર તમારો મોટો ભાઈ છે એ ખરું, પણ તેમ માનીને બેસી રહેવું ને રાજ્ય ન લેવું, એ તમને ઘટિત નથી.”^{૧૧-૧૩} શૂરવીરને બંધુ સંબંધ નિરંતર રહેતો નથી, તેપર એક પુરાતન કથા છે તે આપ સાંભળો. અદિતિ અને દિતિ એ બે જુદો જુદો માતાઓની હતી. તે એક બીજાપર બહુ પ્રીતિ-

વાળી હતી.^{૧૪} તે બન્ને જુદો બહુ રૂપાળી હતી ને. તે બન્ને, કશ્ચપ પ્રભપતિને પરણી હતી. અદિતિએ ત્રિભુવનના ઈશ્વર દેવોને જન્મ આપ્યો છે અને દિતિએ દૈત્યોને જન્મ આપ્યો છે. હે ધર્મજી! પ્રથમ સમુદ્રરૂપ વસ્ત્રવાળી ને સપર્વત આ સમગ્ર પૃથિવી, દૈત્યોના હાથમાં હતી, અને તેથી જ તેઓ સમર્થ હતા. પરંતુ વિષ્ણુએ દૈત્યોની સાથે યુદ્ધ કરી, તેના સંહાર કર્યો અને આ આખું ત્રિભુવન દેવલોકને અપાવ્યું. આ ઉપરથી આપ વિચાર કરો કે, બંધુ-દ્રોહ કરવારૂપ અયોગ્ય કર્મ કંઈ તમે એકલા જ કરતા નથી, એ તો પરંપરાથી ચાલ્યું આવ્યું છે. તે દેવ અને દૈત્યો વચ્ચે થયેલું છે, માટે તમે આ મારાં વચન માનો અને સ્વાર્થ સાધો તો ઠીક.”

પ્રહસ્તે જ્યારે આમ કહ્યું ત્યારે તે મનમાં બહુ આનંદ પામ્યો. થોડીવાર વિચાર કરી તેણે તેમ કરવાની હા પાડી. એ હર્ષાવેશમાં જ તે મહાવીર્યવાન દશગ્રીવ રાક્ષસોને લઈને વનમાં ગયો; અને ત્રિકુટાચલ પર્વતપર રહીને તેણે પોતાના પ્રધાન પ્રહસ્તને જ રાજદૂત તરિકે ધનેશ્વર પાસે મોકલ્યો. રાવણે તેને કહ્યું કે—“હે પ્રહસ્ત! તું શીઘ્ર લંકામાં જા અને યજ્ઞાના રાજ ધનેશ્વરને સામપૂર્વક આ પ્રમાણે જણાવ. “હે સૌમ્ય! હે અનંધ! આ લંકાપુરી મહાત્મા રાક્ષસોની છે. તમે અમારી લંકામાં વસ્યા છો, એ તમને યોગ્ય નથી. હે પરાક્રમિ! લંકા જો તમે અમને આપી દેશો તો તમે અમારી પ્રીતિ સંપાદન કરી કહેવાશે અને તમે તમારો ધર્મ પાળ્યો, એમ પણ કહેવાશે; (પણ ના પાડશો તો પછી હમે છીએ).” પછી પ્રહસ્ત રાક્ષસ ધનેશ્વરવાસિત લંકામાં ગયો અને તેમને નીચે પ્રમાણે દશગ્રીવનો સંદેશો કહ્યો.”

પ્રહસ્ત—“હે શાસ્ત્રજી! હે વિત્તપતિ! તમારા ભાઈ દશાનને મને મોકલ્યો છે અને તેણે જે સંદેશો કહાવ્યો છે, તે હું કહું છું તે તમે સાંભળો.”^{૧૫-૨૦} હે વિશાલાક્ષ! આ લંકા નગરી પૂર્વે સુમાલિ વગેરે રાક્ષસોએ ભોગવેલી છે—જે રાક્ષસો ઘણા પરાક્રમી હતા, પણ તેને મારીને વિષ્ણુએ એ જિતી લીધી છે. હે વૈશ્રવણ! હવે તમારે તો આ લંકાનગરી, રાવણને સ્વાધીન કરવી, એવી સામ ઉપાયથી, રાવણ તમને અવ્યર્થના કરે છે. હે તાત! રાવણના માંગવાથી તમારે આ નગરી તેને સોંપવી યોગ્ય છે.”^{૨૧-૨૬} પછી વક્તાઓમાં શ્રેષ્ઠ એવા વૈશ્રવણે, પ્રહસ્તને કહ્યું કે—^{૨૭} “જ્યારે આ લંકાનગરી રાક્ષસોએ છોડી દીધી અને

તે ઉજ્જવલ જેવી થઈ પડી, ત્યારે જ હું, પિતાની આજ્ઞાથી અત્રે આવ્યો છું ને એ મેં દાન, માન અને ઘણા શ્રમથી ફરીને વસાવી છે.^{૩૧} પણ હે રાક્ષસ! તું દશગ્રીવ પાસે જઈને તેને કહે કે—“હે સૌમ્ય! આ રાજપાટ અને લંકાનગરી વગેરે જે કંઈ મારું છે, એ તારું જ છે એમ જાણુ;’ માટે હે મહાબાહુ! આ નિષ્કંટક રાજ્ય તું સુખેથી ભોગવ.^{૩૨} મારું રાજ્ય અને વિત્ત એ સઘળું હું ભાગ પાડીને જૂઠું કરવા માંગતો નથી,—તે સર્વ મારું અને તારું એમ બન્નેનું છે, એમ જોઈએ તો માની લે.”

પ્રહસ્તને આ પ્રમાણે ઉત્તર આપીને, ધનેશ્વર વૈશ્રવણ, પોતાના પિતા પાસે ગયો અને રાવણની ઇચ્છા પિતાને વિદિત કરી. વૈશ્રવણે કહ્યું કે—“હે તાત! આજે દશગ્રીવે રાજદૂત મારી પાસે મોકલીને કહાવ્યું હતું કે, પૂર્વે જ્યાં રાક્ષસો રહેતા હતા, એવી આ લંકાનગરી તમે મને સોંપી દો. હે સુવ્રત! તો હવે આપ મને કહેશો કે, મારે કેમ કરવું?”^{૩૩-૩૫} મુનિઓમાં શ્રેષ્ઠ એવા વિશ્રવા મુનિએ, હાથ જોડીને પોતાની સામે ઉભેલા વૈશ્રવણને કહ્યું કે—“હે પુત્ર! મારું વચન સાંભળ.^{૩૬} મહા બળવાળા દશગ્રીવે પ્રથમ મને પણ એ પ્રમાણે કહ્યું હતું અને તેથી મેં તેને બહુ ઠપકો દીધો હતો.^{૩૭} મેં કોંઈથી તેને કહ્યું હતું કે, તું ધર્મ અને ન્યાય મર્યાદાથી ચલિત થાય, એ ઠીક નહિ, પણ જ્યારે તે વચન ન માનતાં તેણે આમ કર્યું છે તો, હે પુત્ર! હવે તું ધર્મયુક્ત અને કલ્યાણકારી મારું વચન સાંભળ.^{૩૮} એ દશગ્રીવ મહાદુષ્ટબુદ્ધિ છે; અને વરપ્રદાનથી મોહિત થયો છે, અને એને યોગ્યાયોગ્યનો વિચાર રહ્યો નથી. એ મારા જ શાપથી દારુણપણાંને પામ્યો છે;^{૩૯} તો હે પુત્ર! તું કૈલાસ ઉપર તારા અનુચર સહિત આવીને વસ અને એ લંકા છોડી દે.^{૪૦} કૈલાસ ઉપર નદી-ઓમાં શ્રેષ્ઠ ગંગા છે, તેનું જળ સૂર્ય સમાન તેજસ્વી તથા સુવર્ણનાં કમળોથી પૂર્ણ છે;^{૪૧} વળી નીલ કમળ, કુમુદ અને બીજાં પુષ્પો પણ ત્યાં થાય છે; ત્યાં આગળ સર્વદા દેવલોક, ગંધર્વ અને અપ્સરાઓ સાથે આવી વિહાર કરે છે અને હર્ષ પામે છે. ત્યાં તું જઈ વસ અને હે ધનદ! એ રાક્ષસ સાથે વૈર કરવાનું માંડી વાળ. કારણ કે પિતામહે તેને ઉત્તમ વરદાન આપેલાં છે (તેથી તે બીજા અનર્થ કરશે).^{૪૨-૪૩}

આ પ્રમાણે પોતાના પિતાનાં વચન માથે ચડાવીને, ધનેશ્વર કુબેર પોતાની સ્ત્રીઓ, પુત્રો, પરિવાર

તથા ધન, પ્રધાન વગેરે લઈને, લંકામાંથી ચાલી નિકળ્યો અને કૈલાસપર જઈ વસ્યો.^{૪૪} ત્યારપછી પ્રહસ્તે, બંધુ તથા અમાત્ય સહિત વિરાજમાન થયેલા દશગ્રીવની પાસે આવીને, હસતાં હસતાં તેને કહ્યું કે,—^{૪૫} “હે રાજન! લંકાનગરી ખાલી થઈ છે, ધનદ તેનો ત્યાગ કરી ગયો છે, માટે ત્યાં આવીને આપ વાસ કરો.”^{૪૬} પ્રહસ્તે આ પ્રમાણે કહ્યા પછી, મહાબળવાન દશગ્રીવે, પોતાના બંધુ, સેના અને પરિજનસહ લંકામાં આવીને નિવાસ કર્યો.^{૪૭} સારી રીતે રચેલી, સમ ભાગવાળી ને રૂડા રાજમાર્ગવાળી, વૈશ્રવણે ખાલી કરેલી તે લંકામાં, ઇન્દ્ર જેમ સ્વર્ગમાં આવીને વસે છે, તેમ રાવણે બંધુ સહિત નિવાસ કર્યો.^{૪૮} પછી સર્વ રાક્ષસોએ મળીને તેને રાજ્યાભિષેક કર્યો. થોડા સમયમાં તો રાવણે રાક્ષસોથી તે નગરને વસાવી દીધું અને કાળા મેઘ જેવા રાક્ષસોથી તે નગરી પરિપૂર્ણ થઈ રહી.^{૪૯} ઇન્દ્ર જેમ સ્વર્ગમાં અમરાવતી વસાવે છે, તેમ ધનેશ્વર વૈશ્રવણે પણ, પિતાનાં વચનની મહત્તાથી, ચંદ્ર જેવા નિર્મળ કૈલાસપર્વત ઉપર સુન્દર, અલંકૃત અને રમ્ય ભવનો-વાળી (અલકા નામે) એક નગરી વસાવી ત્યાં નિવાસ કર્યો.^{૫૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં અગીઆરમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૨ મો

રાવણનાં લગ્ન

રાવણરાય લંકાનો સ્વામી થયો. ત્યાં રહી અનેક ચમત્કાર કરતો હતો. એક સમયે તેણે પોતાના ભાઈ-ઓની સાથે, પોતાની બેનને પરણાવવાને વિચાર કર્યો અને કાલક નામે દાનવોના રાજા વિદ્યુન્મજ્જની સાથે તેણે પોતાની બેન શૂર્પણખાને પરણાવી.^{૧-૨} તેને પરણાવ્યા પછી, દશગ્રીવ એકવાર મૃગયાએ ગયો હતો. તેણે વનમાં ફરતાં, હે રામ! દિતિપુત્ર મયદાનવને દીઠો.^૩ તેની સાથે એક લાવણ્યમૂર્તિ કન્યા હતી તે જઈ, મોહિત થયેલા દશગ્રીવે મયાસુરને પૂછ્યું કે—“આ ઉજ્જવલનમાં તું એકલો કોણ છે?” અને આ હરિણના જેવાં ચંચળ નેત્રવાળી કન્યાને લઈને તું કેમ અહીં ઉભો રહ્યો છે?” હે રામ! રાક્ષસોના રાજા દશગ્રીવનો પ્રશ્ન સાંભળી, મયદાનવે પ્રત્યુત્તર આપ્યો કે—^૪ “મારો જે વૃત્તાન્ત છે તે હું તને કહું, તે જો તં પૂર્વે કદી ન સાંભળેલો હોય તો સાંભળ:”—

“હેમા નામે એક સુંદર અપ્સરા હતી અને ઇંદ્રને જેમ શયી છે, તેમ સર્વ દેવોએ તે મને આપી હતી. એક સહસ્ર વર્ષ સૂધી હું, તેને અનુરક્ત થઈ રહ્યો હતો.”^{૧-૭} એક હજાર ઉપર તેર વર્ષ થયાં ત્યારે તે દેવલોકનાં કાર્ય માટે ચાલી ગઈ અને ચૌદમું વર્ષ પણ તેના વિયોગમાં જ મેં વ્યતીત કર્યું હતું. તેના ગયા પછી, હું એક હીરા, વૈદ્ય અને સુવર્ણનું સુંદર નગર બનાવી તેમાં રહ્યો. પણ ખ્યારીના વિયોગમાં તે નગરમાં સુષે રહી શક્યો નહિ.”^{૮-૯} આખરે કંટાળીને તે વરવર્ણિનીની કુખે જન્મેલી આ કન્યારત્નને લઈને, હું અહીં આવી ઉભો છું;^{૧૦} અને હે રાજન્! આ મારી પુત્રીને માટે હવે હું વરની શોધ કરું છું. માનની આકાંક્ષાવાળા પુરુષને કન્યાના આપ થવું, એ એક મોટું દુઃખ છે;^{૧૧} કારણ કે, કન્યા જન્મી એટલે તે બંને કુળને સંશયમાં નાંખે છે. હે રાજન્! તે અપ્સરાથી મને જે પુત્ર પણ થયેલા છે;^{૧૨} મોટો માયાવી અને નાનો તે હુંદુભિ નામે પ્રસિદ્ધ છે. તમારા પૂછવાથી મેં તમને આ મારો સર્વ વૃત્તાન્ત જણાવ્યો છે;^{૧૩} પણ હે તાત! હવે તમે મને કહો કે, તમે કોણ છો?”

મયદાનવના ઉત્તરમાં દશગ્રીવે નમ્રતાથી જણાવ્યું કે,^{૧૪} “બ્રહ્માની ત્રીજી પેઢીએ થયેલા વિશ્રવા મુનિ-જે પુલસ્ત્યના પુત્ર કહેવાય છે, તેમનો હું પુત્ર છું અને મારું નામ દશગ્રીવ છે.”^{૧૫}

હે રાઘવ! રાક્ષસોના રાજ દશગ્રીવે આ પ્રમાણે કહ્યું તેપરથી, દાનવોના રાજ મયાસુરે, તેને મહર્ષિને પુત્ર બાણીને તે જ ઠેકાણે, પોતાની પુત્રી પરણાવવાનો વિચાર કર્યો. તત્કાલે મયદાનવે, પોતાની પુત્રીનો હાથ રાવણના હાથમાં આપ્યો ને હસતાં હસતાં દશગ્રીવને કહ્યું કે-“હે રાજન્! હેમા નામની અપ્સરાના પેટમાં પાકેલી આ મારી કન્યા મંદોદરીનું તું પત્નીતરિકે પાણિગ્રહણ કર.” હે રામ! દશગ્રીવે પણ પ્રેમપુરસ્સર ‘બહુ સારું’ એમ કહી તે કન્યાનો સ્વીકાર કર્યો.^{૧૬-૧૮}

હે રામ! તપોધન એવા વિશ્રવાનો શાપ થવાથી તેને દારણ્ય પ્રકૃતિનો ધારી, મયદાનવે તે જ ઠેકાણે અગ્નિ પ્રદીપ કરીને પોતાની પુત્રી પરણાવી દીધી. કેમ કે તે સારી રીતે બાણીને હતો કે, ‘પિતાના શાપથી દારણ્ય પ્રકૃતિનો થયેલો આ દશગ્રીવ, જો હું કન્યા આપવાની નાક હીશ તો મને બંધનમાં નાંખીને પણ એ કન્યાને લઈ જશે જ; ત્યારે માત્ર એના કુળ સામી નજર કરીને, હર્ષથી અને પ્રસન્નતાથી કન્યા આપવી, એ જ ઉત્તમ માર્ગ છે,’ એમ ધારી, તે કન્યા તેણે દશગ્રીવને પરણાવી.

હે રામ! મયદાનવે કન્યાદાન સાથે, દશગ્રીવને એક શક્તિ પણ આપી હતી, જે તેણે મોટાં તપથી મેળવી હતી; અને તે જ શક્તિ દશગ્રીવે લક્ષ્મણને મારી હતી પછી તે કન્યાને લઈને રાવણ ત્યાંથી પોતાની લંકા નગરીમાં આવ્યો અને તેણે પોતાના નાના ભાઈઓનાં પણ લગ્ન કરાવ્યાં. વૈરોચનની પુત્રીની પુત્રી જેનું નામ વજ્રજવાળા હતું, તેને કુંભકર્ણની સાથે પરણાવી, અને ગંધર્વોના રાજ મહાત્મા શૈલધની ધર્મવાન્ પુત્રી, જેનું નામ સરમા હતું, તેને વિલીષણની સાથે પરણાવી. એ કન્યા માનસ સરોવરના તટ ઉપર જન્મી હતી.^{૨૦-૨૫} તે વેળા વર્ષાકાળ હતો. મેઘને લીધે માનસ સરોવરમાં પાણી વધવા લાગ્યું, તે જોઈ ભય પામતી કન્યાના સ્નેહને લીધે તેની માતાએ કહ્યું કે-^{૨૬} “હે સર (સરોવર)! તું વૃદ્ધિ મા પામ.” આ ઉપરથી તેનું નામ સરમા પડ્યું હતું.

આ પ્રમાણે તે ત્રણે રાક્ષસો અનુરૂપ સ્ત્રીઓને પરણીને, જેમ ગંધર્વો નંદનવનમાં વિહાર કરે છે, તેમ લંકામાં વિહાર કરવા લાગ્યા. કાળ જતાં મંદોદરીએ, મેઘનાદ નામના પુત્રને જન્મ આપ્યો,^{૨૭-૨૮} જે પાછળથી ઇંદ્રજિત નામે પ્રસિદ્ધ થયો હતો. હે રામ! દશગ્રીવના પુત્રે જન્મતાં વાર રાવા માંડ્યું; તેનો સ્વર મેઘનાદ જેવો ગંભીર હતો અને તેથી આખી લંકાનગરી જડ જેવી થઈ ખળભળી ગઈ હતી. તેપરથી તેના પિતાએ તેનું નામ મેઘનાદ પાડ્યું હતું. હે રામ! ઉત્તમ સ્ત્રીઓથી રક્ષણ થતો તે પુત્ર, રાવણના રમણીય અંતઃપુરમાં, કાષ્ઠથી ઢંકાયેલો જેમ અગ્નિ વૃદ્ધિ પામે, તેમ માતા પિતાને હર્ષ પમાડતો, દહાડે દહાડે વૃદ્ધિ પામ્યો.^{૨૯-૩૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં આરમ્ભો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૩ મો

રાવણુનો ઉત્પાત

પછી કેટલેક કાળે લોકેશ્વર-બ્રહ્માએ તીવ્ર નિદ્રાને સર્જિને કુમ્ભકર્ણ તરફ મોકલી.^૧ ન્યારે ઉપરા ઉપરી બગાસાં આવવા લાગ્યાં, ત્યારે કુમ્ભકર્ણે પોતાની પાસે બેઠેલા બંધુને કહ્યું કે-“હે રાજન્! મને હવે નિદ્રા આવે છે, માટે મારે સાર તમે એક સુંદર મંદિર બંધાવો; હું સુઈ!”^૨ પછી રાવણે વિશ્વકર્માના જેવા શિલ્પીઓને એક ઉત્તમ મંદિર બાંધવાને માટે આજ્ઞા આપી. તુરત જ એક યોજન વિસ્તારવાળું અને બે યોજન

લાંબું, સુંવાળું અને સુંદર દેખાવવાળું નૂતન મંદિર તેના શિષ્યપીઠોએ બાંધવા માંડ્યું. તેમાં સ્કાટિક તથા સુવર્ણના સ્થંભ, વૈદ્યર્થમણિનાં પગથિયાં, ઘંટિકાવાળાં બળિયાં, હાથીદાંતની કમાનો અને હીરા તથા સ્કાટિકના ચોરા બાંધ્યા હતા.^{૩-૫} તે મંદિરમાં પીકાનું તો નામ જ નહોતું. તેમાં સર્વ જાતનું સુખ ખીચોખીચ ભર્યું હતું. મેરુની સુંદર ગુફા હોય, તેવું તે સુંદર અને સુખદ હતું. આવું મંદિર દશગ્રીવે પોતાના બંધુને માટે બંધાવ્યા પછી, તે મંદિરમાં મહાબળવાન કુમ્ભકર્ણ નિદ્રા લેવા ગયો અને હજારો વર્ષ સૂધી તે તેમાં જ સુઈ રહ્યો, પણ જાગત થયો નહિ.^{૬-૭}

કુમ્ભકર્ણ આમ નિદ્રામાં પડ્યો તેટલો સમય નિરંકુશ થયેલો રાવણ, દેવ, ઋષિ, યક્ષ, ગંધર્વ વગેરેને દમવા લાગ્યો.^૮ તે મહા ઉન્મત્ત થઈ ગયો અને નંદનવન આદિ ઉપવનોમાં જઈ, ક્રોધથી તેનો નાશ કરવા મંડ્યો.^૯ જેમ હસ્તીઓ નદીને તોડી પાડે છે, તેમ તેણે રમતમાત્રમાં નદીઓને તોડી નાંખી, વાયુની માફક વૃક્ષોને ભાંગી પાડ્યાં અને મૂકાયલા વજની માફક તેણે અનેક પર્વતોને તોડી પાડવા માંડ્યા.^{૧૦} આમ મહા ઉત્પાત કરી રહેલા પોતાના ભાઈની વર્તણૂક જોઈને, ધર્મજ બંધુ ધનેશ્વરે, પોતાના કુલાચારને ઘટે તેવી ચાલ ચાલવાને માટે અને પોતે મોટા હોવાથી શિખ દેવાને યોગ્ય છે એમ જાણીને, રાવણને શિખ દેવડાવવાને માટે લંકાપુરીમાં એક દૂત મોકલ્યો.^{૧૧-૧૨} બ્રાતૃસ્નેહને યાદ રાખીને, વૈશ્રવણે તેને શિખ દેવાને માટે મોકલેલો તે દૂત, લંકાપુરીમાં ગયો ને ધર્માત્મા વિલીષણને મળ્યો. વિલીષણે તેનું યથાચોગ્ય સન્માન કરી, તેના આવવાનું કારણ તથા પોતાના ગુરુજનોનું કુશળ પૂછ્યું. પછી પોતાના ભાઈ રાજા વૈશ્રવણની ખબર પૂછી. પછી તે દૂતને તે સભામાં રાવણની પાસે તેડી ગયો.^{૧૩-૧૪} તે પોતાના તેજથી પ્રકાશી રહેલા રાજા દશગ્રીવને જોઈને, ‘મહારાજને જય થાઓ’ એવા શબ્દથી માન આપીને પ્રથમ તો મૌન રહ્યો.^{૧૫} એમ ક્ષણવાર મૌન રાખ્યા પછી, તેણે એક સુંદર બિજાવેલા પલંગપર બેઠેલા દશગ્રીવને કહેવા માણ્યું કે—^{૧૬}

“હે રાજન્! તમારા વડિલ બંધુએ પોતાના કુળાચારને યોગ્ય જે વચન કહાવ્યાં છે ને જે હું આપ મહારાજને કહું છું તે સાંભળો.^{૧૭} તેમણે કહાવ્યું છે કે, આજ સૂધી તમે જે જે કર્તવ્ય કર્યાં છે, તે ઘણાં થયાં! પણ હવે તમે આવાં કર્મોથી વિરામ પામીને

કુલાચારને યોગ્ય આચાર પાળો તો સારુ. તમે હવે સદ્ધર્મમાં પ્રીતિમાન થાઓ અને તેમાં જ વૃત્તિઓને દોરો—તેમાં જ તલીન થાવ.^{૧૮} તમે ઇન્દ્રના નંદનવનના હાલહવાલ કર્યાં છે, તે મેં જોયું; અને ઋષિઓને મારી નાંખ્યા છે, (પ્રબળે પીડી છે, આશ્રમે ભાંગ્યા છે) તે સર્વ મેં સાંભળ્યું છે; અને હે રાજન્! તમારા આવા વર્તનથી દેવ અને ઋષિઓ તમારો ઘાટ ઘડવાની ચેરવી કરે છે, એમ પણ મેં સાંભળ્યું છે. માટે હવે તમે વિરામ પામો તો ઠીક. હવે ઘણું થયું! બસ કરો.^{૧૯} હે રાક્ષસાધિપ! હું જો કે તમારાથી બહુવાર તિરસ્કાર પામ્યો છું, છતાં મારે તમારું રક્ષણ કરવું જોઈએ. કારણ કે બાળક અપરાધ કરે તો પણ બંધુજનોએ તો તેનું રક્ષણ કરવું, એ જ ઘટિત છે.^{૨૦} હે દશાનન! હું હમણાં ધર્મની ઉપાસના માટે હિમવાન પર ગયો હતો, અને ત્યાં મેં ઇન્દ્રેયો વશ કરી રૌદ્રવ્રત ધારણ કર્યું હતું;^{૨૧} ત્યાં મને ઉમાસહ ભગવાન શિવનાં દર્શન થયાં હતાં. દૈવયોગે એવું બન્યું કે, એ કોણ છે, એવી જ માત્ર મતિથી મેં મારી ડાખી આંખે ઉમાના ઉર પ્રદેશ પર દૃષ્ટિ કરી; પણ માનજો તમે, કે એ દૃષ્ટિ નાંખવાથી જ, તે દેવીના પ્રભાવથી મારી ડાખી આંખ બળી ગઈ છે અને તેમાં જેમ કાંકરી પડી હોય તેમ દુઃખ થાય છે તથા ચક્ષુજ્યોત પણ પીળી થઈ ગઈ છે! ^{૨૨-૨૪} આમ થવાથી મેં તે સ્થળેથી ઉડી, તે જ પર્વતના ખીજા ભાગ પર જઈ આઠસો વર્ષ સૂધી; મૌનવ્રત ધારણ કરીને મહાવ્રત કર્યું હતું.^{૨૫} તે વ્રત સમાપ્ત થતાં શિવજીએ મને સાક્ષાત્ દર્શન દઈ કહ્યું કે,^{૨૬} “હે ધર્મજ! હું તારા વ્રતથી પ્રસન્ન થયો છું; કારણ કે આવું ઉચ્ચ વ્રત એક મેં કર્યું હતું ને બીજું તોં કર્યું છે;^{૨૭} પણ ત્રીજો કોઈ પુરુષ નથી કે જે આવું વ્રત કરી શકે? આ વ્રત દુષ્કર છે, અને મેં જ તેને પૂર્વે ઉત્પન્ન કરેલું છે.^{૨૮} હે ધનેશ્વર! માટે તું મારો મિત્ર થા. હે અનંધ! તે તપથી મને જિત્યો છે, માટે તું જ મારો મિત્ર થવા યોગ્ય છે.^{૨૯} દેવીએ પોતાના પ્રભાવથી તારું ડાખું નેત્ર બાળી નાંખ્યું છે, અને દેવીનું રૂપ જોવાથી તારી આંખ પીળી થયેલી છે, તેથી તું એકાક્ષી અને પિંગાક્ષ એવા નામથી પ્રસિદ્ધ થશે, (પણ તું જગવિખ્યાત થશે). આ રીતે મારે શંકર સાથે મૈત્રી થઈ.^{૩૦-૩૧} જ્યારે હું ઘેર આજ્યો ત્યારે મેં તમારો ઉન્માદ અને પાપનિશ્ચય જાણ્યો તથા સાંભળ્યો છે—ને તેથી ઘણો શોચ થયો છે, પણ હે રાજન્! કુળને બાંધણું લાગે એવા એ કર માર્ગોના

યક્ષો ત્યાજ્ય કરે;” અને દેવ તથા ઋષિઓ એકઠા થઈ હમણાં તમ્બરો ઘાટ ઘડી નાંખવાની જે વેતરણ કરે છે, તેનો વિચાર કરો.”

તે દૂતનાં આવાં આવાં વચન સાંભળીને, દશગ્રીવ ક્રોધથી રાતો પીળો થઈ ગયો.^{૩૩} તે હાથ તથા ઓષ્ઠ પીસીને હાંત કંકડાવતો બોલ્યો કે, “અદ્યા દૂત! તું જે કહે છે, તેનું તાત્પર્ય હું સારી રીતે સમજ્યો છું, હુંકે^{૩૪} પણ તું નિશ્ચય માનજે કે, તને અત્રે મોકલનાર તે મારો ગંધુ અને તું ગમે થોડાજ કાળના પરાણા છે. એ કુબેર કંઈ મારું હિત વિચારતો નથી.”^{૩૫} પણ એ મૂઠ પોતાને મહેશ્વરની સાથે મિત્રતા થઈ છે, તે વાર્તા મને કહી બાણે દબાવે છે! પણ અદ્યા દૂતડા! તે જે વચન કહ્યાં, તે હું સહન કરી શકું તેવાં નથી જ^{૩૬} પણ હે દૂત! આટલા દિવસ મેં જે તેના પર ક્ષમા દૃષ્ટિથી બેઠું છે, તે એટલા જ માટે કે-એ મારાથી મોટો અને યુરુ છે, માટે મારે તેને હણવો નહિ;^{૩૭} પણ આ જ આ તારે મહોંડે એવાં વચન સાંભળી, મને નિશ્ચય થયો છે કે, હું મારા બાહુબળથી, ત્રણે લોકને જિતીશ,^{૩૮} અને આજ હું માત્ર તેના એકના જ અપરાધને લીધે, ચારે લોકપાળને યમસ-દનમાં પહોંચાડી દઈશ.”^{૩૯}

તે દૂતને આમ કહી, પછી લંકાના રાજા રાવણે, તે દૂતને ખડ્ગવડે કાપી નાંખ્યો અને મનુષ્યના માંસલક્ષી રાક્ષસોને તે લક્ષણ કરવા આપ્યો.^{૪૦} પછી ત્રૈલોક્યનો વિજય કરવાની ઇચ્છાવાળો રાવણ, મંગળ કાર્ય કરી કરાવીને, પોતાના રથમાં બેઠો અને જ્યાં ધનેશ્વર હતા, ત્યાં ધસમર્યો ગયો.^{૪૧}

ધૃતિ શ્રીવાદમીકિ શુનિકુત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દુરામા-યજુષિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં તેરમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૪ મો

યક્ષોની સાથે યુદ્ધ

નિરંતર બળથી ઉદ્ધત રહેનારા મહોદર, પ્રહસ્ત, મારીચ, શુક અને સારણ તથા હંમેશાં યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છાવાળો વીર ધૂઆક્ષ, એ છ પ્રધાનોને લઈને, રાવણ બાણે ત્રિલોકને હમણાં બાળી મૂકશે, એવા દમદમાટથી કુબેર સાથે લડવાને ગયો.^{૧-૨} નગર, નગ, નદીઓ, વનો અને ઉપવનો ઓળંગીને થોડાજ સમયમાં તે ઠૈલાસ પર્વત ઉપર જઈ પહોંચ્યો.^૩ યુદ્ધેચ્છુ, ઉત્સાહી અને મહા દુરાત્મા રાક્ષસોના રાજા રાવણને, છ મંત્રીની સાથે ઠૈલાસપર આવી પહોંચેલો બાણીને, યક્ષોના તે

મોતિયા જ મરી ગયા અને તેમને કંઈ દક્ષિત થઈ ગયો. પછી તેઓ આ આપણા રાજાનો ભાઈ છે, એમ ધારીને જ્યાં ધનેશ્વર બેઠા હતા ત્યાં ગયા;^{૪-૫} અને રાવણની યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છા તેઓએ નિવેદન કરી. કુબેરે સૌને યુદ્ધ કરવાની આજ્ઞા આપી. આજ્ઞા મળતાં જ તેઓ હર્ષપૂર્વક યુદ્ધને માટે તત્પર થઈ ગયા.^૬ રાક્ષસો અને યક્ષોની મોટી સમુદ્રસમાન સેના-ઓના સંજોલથી ઠૈલાસ પર્વત પણ કંપવા લાગ્યો.^૭

જેતજેતામાં યક્ષ અને રાક્ષસોનું સંકુલ યુદ્ધ થયું, જેમાં રાવણના પ્રધાનો ઘાયલ થઈ ગયા.^૮ પોતાના સૈન્યને તથા પ્રધાનોને મંદ પડેલા બેઠને, મહાબ-ળિયા રાવણે સિહનાદ ક્યોં અને ક્રોધથી કહ્યું કે-^૯ “હે વીરો! તમે શત્રુની સાથે પરાક્રમ કરીને લડો, લડો!” ઉત્સાહ વધવાથી રાવણનો એકએક પ્રધાન હબર હબર યક્ષોની સાથે યુદ્ધ કરતો હતો.^{૧૦} લડા-ઇમાં મુસળ, ગદા, શક્તિ અને તોમરથી કપાતા રાવણે, સૈન્યમાં પ્રવેશ ક્યોં.^{૧૧} તે સૈન્યને મોખરે આવ્યો, એટલે યક્ષોએ મેઘધારાની માફક તેના ઉપર નાનાં પ્રકારનાં અસ્ત્રો ફેંકવા માંડ્યાં, પણ પર્વત જેમ હબરો મેઘધારાઓથી પણ હડતો નથી, તેમ રાવણ પણ યક્ષોનાં હબરો અસ્ત્રો વાગવા છતાં ચલાયમાન થયો નહિ.^{૧૨-૧૩} પછી મહાત્મા રાવણે, કાળદંડ જેવી પોતાની ગદા ફેરવીને હબરો યક્ષોનો નાશ કરવા માંડ્યો.^{૧૪} તે વધતો વધતો સૈન્યના મધ્ય ભાગમાં આવી પહોંચ્યો; અને અગ્નિ જેમ સૂકાં કાષ્ટને બાળી મૂકે છે, તેમ તૃણની પેઠે વિખરાયલા યક્ષોના સૈન્યને વિહારણ કરવા માંડ્યું.^{૧૫} તેની સાથે રહીને યુદ્ધ કરતા મહોદર તથા શુક આદિ પ્રધાનોએ પણ, મેઘ જેમ વાદળને વિખેરી નાંખે, તેમ યક્ષદળને છિન્નભિન્ન કરી નાંખ્યું.^{૧૬} કેટલાક કપાઈ ગયા અને કેટલાક અધમુવા થઈ જમીન ઉપર પડ્યા. જેતજેતામાં યક્ષોનું સૈન્ય ઘટી ગયું. છતાં કેટલાક કોપ પામી દંતથી ઓષ્ઠ કર-ડવા લાગ્યા, કેટલાક એકબીજાને વળગી પડતા કપાયા; અને એવી રીતે જેમ નદીના પૂરથી કાંઠા હણાય જાય, તેમ યક્ષો હણાઈને ઓછા થઈ ગયા.^{૧૭-૧૮} કેટલાક તો સંગ્રામમાં મરણ પામી સ્વર્ગે જતા હતા, ને કેટલાક વધારે દહતાથી યુદ્ધ કરતા હતા અને મરી ગયેલાઓ અંતરિક્ષમાં ઉભા રહી જેતા હતા. આ પ્રમાણે સંહાર થતાં સ્વર્ગ અને અંતરિક્ષના માર્ગ એવા તો સંકીર્ણ થઈ ગયા કે, ત્યાં જોવા આવનાર ઋષિઓને ઉભા રહેવાની પણ જગ્યા મળી નહિ.^{૧૯}

પોતાના મોટા મોટા નાથકોને મરણશરણ થયેલા જોઈને ધનેશ્વરે, બીજા યક્ષોને યુદ્ધ કરવાને માટે મોકલ્યા.^{૧૦} હે રામ! તે વેળાએ કુબેરે, સંયોધકંટક નામના અતિરથી યક્ષને મોટા સૈન્ય સાથે યુદ્ધ કરવાને માટે મોકલ્યો.^{૧૧} તેણે સમરાંગણમાં આવતાં જ, વિષ્ણુની માફક પરાક્રમ કરતાં રાવણના મારીચ પ્રધાનપર પ્રહાર કર્યો. પ્રહાર થતાં જ—પુણ્યક્ષય થયે ગ્રહ જેમ પૃથિવી ઉપર પડે છે—તેમ તે પણ કેલાસ ઉપરથી ભૂમિ ઉપર પટકાઈ પડ્યો.^{૧૨} બે ઘટિકા રહીને, મારીચની મૂચ્છાં વળી, ત્યારે તે પુનઃ યક્ષાધ્યક્ષની સામે યુદ્ધ કરવાને માટે આવ્યો; અને તેણે એવું દારુણ યુદ્ધ કર્યું કે, તે યક્ષ ભયભીત થઈ, રણમાંથી નાસી ગયો.^{૧૩}

પછી વૈદ્યર્થમણિવડે ચિત્રિત, સુવર્ણથી શોભતા અને ભવ્ય મહેલના દ્વારમાં રાવણે પ્રવેશ કર્યો.^{૧૪} ત્યાં પ્રતિહાર ઉભા હતા. હે રાજન્! રાવણ ત્યાં પ્રવેશ કરતો હતો, ત્યારે સૂર્યલાલુ નામના એક દ્વારપાળે આવીને તેને અટકાવ્યો ખરો, પણ બળવાન રાવણે તે દરવાજામાં બળાટકારે પ્રવેશ કર્યો. હે રામ! વારણ કરવા છતાં પણ રાવણ અંદર પેસવા ગયો, ત્યારે દ્વારપાળે તેને દ્વારના તોરણવડે ઝીંકી નાંખ્યો; અને તેના પ્રહાર થતાં, ધાતુથી જેમ પર્વત શોભે, તેમ રાવણ શોભવા લાગ્યો.^{૧૫-૧૭} પર્વતશિખર જેવા તે તોરણને પ્રહાર થવા છતાં પણ, બ્રહ્માના વરદાનથી અભય થયેલા રાવણનો ક્ષય થયો નહિ;^{૧૮} પણ તેણે તો ઉલટો તે તોરણથી સૂર્યલાલુને પ્રહાર કર્યો, જેથી તેના ચૂરેચૂરા થઈ ગયા.^{૧૯} મહાબળવાન રાવણનું આવું પરાક્રમ જોઈને, સર્વે યક્ષો નાસી ગયા; અને ભયથી પીડાયેલા તે સર્વે થાકી, લોથપોથ થઈ, કોતર અને પર્વતોની શુક્રામાં ભરાઈ ગયા.^{૨૦}

હતિ શ્રીવાદ્મકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં અઉદ્દેશો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૫ મો

કુબેરનો પરાજય

આ પ્રમાણે યક્ષોના હબરો સરદારોને ભય પામેલા જોઈને, ધનેશ્વર કુબેરે, મણિભદ્ર નામના પોતાના એક મહાયક્ષને કહ્યું કે—^૧ “હે યક્ષેન્દ્ર! દુષ્ટ તથા પાપી રાવણનો તું સંહાર કર તથા ભય પામેલા વીર યક્ષોને શરણ આપ.”^૨ ધનેશ્વરની આજ્ઞા થતાં,

અનિત્ય એવો મણિભદ્ર, ચાર હબર યક્ષો લઈને યુદ્ધ કરવા માટે બહાર પડ્યો.^૩ તેની સાથેના યક્ષો, ગદા, સુસળ, પ્રાસ, તોમર, શક્તિ અને મુદ્ગાર વગેરે આયુધોથી રાક્ષસની સેનાને મારવા લાગ્યા—તે જેમ શકરો નાનાં પક્ષીને મારે, તેમ રાક્ષસોને મારતા હતા. તેઓ એક બીજાની સાથે ભિન્ન ભિન્ન રીતે ભાષણ કરતા હતા—ને દો, દો, મારો મારો પોકારી રહ્યા હતા.^{૪-૫} તે ટાંણે બ્રહ્મવાદી ઋષિઓ, દેવો અને ગંધર્વો તે તુમુલ યુદ્ધ જોઈને પરમ વિસ્મય પામ્યા;^૬ પણ આ મહાદારુણ સંગ્રામમાં રાવણના પ્રધાન પ્રહસ્તે તથા મહેાદરે એક એક હબર યક્ષોને મારી નાંખ્યા;^૭ અને હે રાજન્! યુદ્ધેચ્છુ તથા ક્રોધ પામેલા મારીચે તો, નિમેષ માત્રમાં બે હબર યક્ષોને યમસદનમાં મોકલી દીધા.^૮ યક્ષોનું ધર્મયુદ્ધ કયાં અને રાક્ષસોનું કપટયુદ્ધ કયાં? હે રામ! તેથી જ સંગ્રામમાં હંમેશાં રાક્ષસો બીજા કરતાં ચડિયાતા છે.^૯

આમ તુમુલ યુદ્ધ ચાલતું હતું, એટલામાં ધૂઆક્ષે ઘણા ક્રોધથી મણિભદ્રની છાતીમાં સુસળનો સચોટ પ્રહાર કર્યો, પણ તેથી તે કચ્યો નહિ.^{૧૦} મણિભદ્રે પણ પોતાની ગદા ધૂઆક્ષના મસ્તક ઉપર મારી, અને તે વાગતાં જ ધૂઆક્ષ તમ્મર ખાઈને જમીનપર તૂટી પડ્યો.^{૧૧} મણિભદ્રે સંગ્રામમાં ધૂઆક્ષને હણ્યો અને તે લોહીલોહાણ થઈ પૃથિવી ઉપર પડ્યો. તે જોઈને, રાવણ, મણિભદ્ર સામે ધાવ્યો.^{૧૨} તેને પોતાની સામે ધસી આવતો જોઈને યક્ષશ્રેષ્ઠ મણિભદ્રે, ત્રણ શક્તિઓવડે તેને પ્રહાર કર્યો;^{૧૩} પણ મણિભદ્રથી તાડિત થયેલા રાવણે, તેના મુકુટપ્રદેશ ઉપર પ્રહાર કર્યો—જેથી તેના મસ્તકનો એક ભાગ નમી ગયો.^{૧૪} હે રામ! તે જ સમયથી મણિભદ્ર યક્ષનું મસ્તક એક તરફ રહી ગયું છે. આમ પોતાને ઘા થયો તેથી, તે સંગ્રામમાંથી વિમુખ થયો ને કેલાસ પર્વત ઉપર લડતી રાક્ષસોની સેનાએ મોટો હર્ષનાદ કરી મૂક્યો.^{૧૫} પછી તુરંત જ તેઓએ, દૂરથી હાથમાં ગદા લઈને આવતા ધનાધિપને જોયો, તેની સાથે શુક્ર અને પ્રેષ્ઠ-પદ નામના બે નિધિરક્ષક પ્રધાનો પણ હતા. વળી પદ્મ અને શંખ એવા નિધિના અભિમાની દેવો પણ હતા.^{૧૬} પછી બુદ્ધિમાન કુબેરે, શાપથી જેનું ગૌરવ ઘટેલું છે, એવા રાવણને પોતાના કુળને છાજે તેવાં વચન કહેવા માંડ્યાં:^{૧૭}

કુબેર બોલ્યા—“હે પાપમતે! હું તને પાપ-કર્મથી વારું છું, પણ તું સમજતો નથી તો મને

ખાતરી છે કે, જ્યારે તે કર્મના ફળથી તું નરકમાં જઈશ ત્યારે જ તારું મસ્તક ઠેકાણે આવશે.^{૧૮} જેમ કેઈ દુર્બુદ્ધિ માણસ, ઝેરને પીતી વખતે બાણતો નથી, પણ તેનાં તીવ્ર ફળને પામ્યા પછી ઓળખે છે, તેમ તું પણ પરિણામે જ તારાં કર્મને ઓળખીશ.^{૧૯} તારાં દુષ્ટ કર્મથી દેવલોકે તને ત્યજી દીધા છે, અને તેમના તજવાથી જ તું આવા કૂરપણાને પામ્યો છે, પણ તેનું અંતફળ તને મળશે ત્યારે જ તું સમજીશ.^{૨૦} જે પુરુષ માતા, પિતા, બ્રાહ્મણ અને આચાર્યનું અપમાન કરે છે, તે જ્યારે યમરાજને ત્યાં જાય છે ત્યારે જ, તેનું ફળ ભોગવે છે ને ત્યારે જ શુદ્ધિને પામે છે.^{૨૧} જે મનુષ્ય આ ક્ષણભંગુર દેહને પામીને તપની પ્રાપ્તિ કરતો નથી, તે મૂઢ પ્રાણી દેહ છૂટી જવા પછી કર્મગતિને પામીને અત્યંત પશ્ચાત્તાપ પામે છે.^{૨૨} બુદ્ધિવિહીન પુરુષ, માતાપિતાની સેવા વગર કદી સદ્બુદ્ધિ પામતો નથી; અને દુષ્ટ બુદ્ધિ પ્રમાણે ચાલીને જે પ્રાણી દુષ્ટ કર્મમાં લાગ્યો છે, તે તેનાં કર્મોનુસાર નરકને જ પ્રાપ્ત થાય છે.^{૨૩} માણસને આ જગતમાં જે સમૃદ્ધિ, રૂપ, બળ, પુત્ર અને શૌર્ય પ્રાપ્ત થાય છે, તે તેમના પુણ્યકર્મથી જ પ્રાપ્ત થાય છે.^{૨૪} માટે હે રાવણ! તું બુદ્ધિરહિત છે અને દુષ્ટ કર્મમાં પ્રવર્તે છે, તેથી દુર્ગતિને પામવાનો છે અને તેથી જ હું તારી સાથે ભાષણ કરનાર નથી-અસત્ પુરુષની સાથે સત્પુરુષે એવું જ આચરણ રાખવું યોગ્ય છે.^{૨૫}

ધનાધિપ કુબેરે, રાવણના પ્રધાનોને પણ એ પ્રમાણે કહીને તેમને પ્રહાર કરવા માંડ્યા, એટલે મારીચ આદિ પ્રધાનો નાસી ગયા.^{૨૬} વળી યક્ષોના પતિ કુબેરે, રાવણના માથામાં પણ એક ગદાનો સબ્જડ પ્રહાર કર્યો, પણ તે બળવાન જરાએ પાછો હઠ્યો નહિ.^{૨૭} હે રાઘવ! તે મહા દારુણયુદ્ધમાં યક્ષોના રાજા અને રાક્ષસોના રાજા એક બીજાને પ્રહાર કરતા હતા, પણ કેઈ કેાઈથી ગાંજ્યા જાય તેવા નહોતા.^{૨૮} કુબેરે રાવણના ઉપર અગ્ન્યાસ્ત્ર મૂક્યું, ત્યારે તેણે વરુણાસ્ત્ર મૂકી તેનું પ્રશમન કર્યું.^{૨૯} પછી રાક્ષસેશ્વર રાવણે, કુબેરને હણવાની ઇચ્છાથી માયા વિસ્તારી અને પોતાનાં એક લક્ષ રૂપ કર્યાં.^{૩૦} તે દશાનન સંગ્રામમાં વ્યાધ્ર, વરાહ, મેઘ, પર્વત, સમુદ્ર, વૃક્ષ, યક્ષ અને દૈત્યરૂપે દેખાવા લાગ્યો.^{૩૧} આમ માયા વિસ્તારી તેણે બાણ મૂકવા માંડ્યાં, જેની માયાથી ઉત્પન્ન કરેલા વ્યાધ્રાદિ દેખાતા હતા, પણ તે પોતે

ક્યાં છે તે દેખાતો નહોતો-તેનાં બાણો માયારૂપ બેવામાં આવતાં હતાં, પણ તે બેવામાં આવતો નહોતો. હે રામ! છેવટે કૂર રાવણે, પોતાનું મોટું અસ્ત્ર હાથમાં લઈ, તે પર મોટી ગદા ચઢાવી, મસ્તક પાછળ ફેરવીને, કુબેરના મસ્તક ઉપર પ્રહાર કર્યો.^{૩૨} તેનો પ્રહાર થતાં જ, લોહીલોહાણ થયેલો કુબેર, જેમ મૂળ કપાઈ જવાથી અશોકવૃક્ષ પૃથિવી ઉપર પડે છે, તેમ તે ભૂમિ ઉપર ઢળી પડ્યો.^{૩૩} તત્કાલ તેના પક્ષાદિ પ્રધાનો તેને નંદનવનમાં લઈ ગયા અને ત્યાં તેનું સારી પેઠે સાંત્વન કરવા માંડ્યું.^{૩૪} આ પ્રમાણે ધનેશ્વરને જિતવાથી, વિજયી થયેલા રાક્ષસોના રાજાએ, વિજયચિન્હ તરિકે વિખ્યાત પુષ્પકવિમાનને પોતાને અધીન લીધું.^{૩૫}

એ પુષ્પકવિમાન, સુવર્ણના સ્તંભયુક્ત હતું. વૈદ્ય મણિની તેમાં ઠમાનો હતી, મોતિથી તે જડાયલું હતું, સર્વ ઋતુમાં ફળ આપે એવાં તેમાં વૃક્ષો હતાં;^{૩૬} મન જેવા વેગથી તે ગતિ કરનાર અને ઇચ્છામાં આવે ત્યાં લઈ જનાર હતું. તે કામરૂપી, આકાશ-ગામી, મણિ અને સુવર્ણનાં પગથિયાંવાળું, શુદ્ધ સુવર્ણની બેઠકોવાળું, દેવોને વહન કરનાર, અક્ષય તથા નિત્ય દૃષ્ટિને રમ્ય લાગે એવું, ઘણાં આશ્ચર્યથી ભરપૂર, નાનાં પ્રકારનાં ચિત્રવાળું, બ્રહ્માએ નિર્માણ કરેલું અને ધારેલા અર્થને પૂરે એવું, મનોહર, સમશી-તોળુ, સર્વ ઋતુઓમાં સુખ આપનાર અને સર્વોત્તમ હતું.^{૩૭-૩૮} આવા રુડા વિમાનને પામીને, રાક્ષસોના રાજા રાવણ, બહુ ગર્વ કરવા લાગ્યો. તેમાં આત્મદર્થ, બાણે પોતે ત્રણે લોકને જિત્યો હોય, તેમ તે માનવા લાગ્યો. ત્યાર પછી વૈશ્રવણને જિતીને તે કૈલાસ પર્વતથી નીચે ઉતર્યો અને પોતાના જ વિજયે કરીને પ્રતાપી થયેલો, મુકુટ તથા હાર પહેરેલો અને ઉત્તમ વિમાનમાં બેઠેલો તે, જેમ દેવસભામાં અગ્નિ શેભે તેમ શેાભતો હતો.^{૪૦-૪૧}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં પંદરમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૬ મો નંદીની શાપ

હે રામ! રાક્ષસાધિપ રાવણ, પોતાના ભાઈ કુબેરને જિતીને, કાર્તિક સ્વામીના જન્મસ્થાન શરવણ વનમાં આવ્યો.^૧ તે વન કિરણસમૃદ્ધથી અળહળતું-બાણે બીજો સૂર્ય જ હોય તેવું દેખાતું હતું.^૨ હે રામ!

એ રાવણ પુષ્પકમાં બેસી, પર્વત ઉપર જઈને તે વનની શોભાને નિહાળતો હતો, એટલામાં આચિતું પુષ્પક-વિમાન અટકી ગયું-તે આગળ ન ગયે ને પાછળે ન હટે.^૩ પછી રાવણે વિચાર કરીને પોતાના પ્રધાનોને કહ્યું કે, “આ વિમાન બ્રહ્માએ ઘડેલું છે અને તે તેમાં બેસનારની ધમ્મા પ્રમાણે ગતિ કરનારું છે, છતાં તે અહીં એકાએક કેમ અટકી ગયું, તે મને સમજતું નથી.” આજે એ વિમાન મારી ધમ્મા પ્રમાણે ગતિ કરતું નથી, તેનું કારણ શું? મને તો એમ લાગે છે કે, આ પર્વત ઉપર વસતા કોઈ દેવે એને અટકાવ્યું હશે!”^૪ હે રામ! ત્યારે બુદ્ધિમાન મારીય પ્રધાને કહ્યું કે “હે રાજન્! આ વિમાન ચાલતું નથી, તેનું કારણ એવું જ કંઈ હોવું જોઈએ.”^૫ અથવા આ વિમાન ધનેશ્વરનું છે અને હવે ધનેશ્વર રહિત તે થયું છે તેથી કદાચ ચાલતું નહિ હોય.”^૬ જ્યાં આ પ્રમાણે મારીય બોલે છે તેટલામાં તો, વિકરાણ, કાળો, પિંગળ, વામણો, વિકૃત, બોડા મસ્તકનો, ટુંકા હાથવાળો, ને બળવાન શિવનો નંદી નામે અનુચર ત્યાં આવ્યો અને જરા પણ શંકા રાખ્યા વિના, તેણે રાક્ષસેશ્વરને કહ્યું કે,^{૭-૮} “હે દશગ્રીવ! શંકર આ પર્વત ઉપર ક્રીડા કરે છે, માટે તું અહીંથી જ પાછો ફર. આ પર્વત, પક્ષી, નાગ, યક્ષ, દેવ, ગંધર્વ અને રાક્ષસને તથા પ્રાણી માત્રને અગમ્ય છે.”

નંદીએ આ પ્રમાણે કહ્યું, એટલે તે ક્રોધ પામી રોષથી કંપાયમાન થયો અને પોતાનાં નેત્ર લાલ પીળાં કરી નાંખીને, વિમાનમાંથી ફૂટી પડ્યો. એ શંકર તે વળી કોણ? એમ કહીને તે પર્વતની તળેટીમાં ઢોડી આવ્યો.^{૧૦-૧૨} ત્યાં તેજથી પ્રકાશતા, પર્વતને ટેકા દઈ શંકરની સમીપે ઉભા રહેલા, બાણે બીજા શંકર જ હોય તેવા નંદીશ્વરને તેણે જોયા.^{૧૩} એ નંદીના મુખની આકૃતિ વાનરના જેવી જોઈને, રાવણે મેઘગર્જના સમાન મોટેથી અદૃહાસ કર્યું.^{૧૪} તે જોઈ શંકરના બીજા શરીરરૂપ નંદીને અત્યંત ક્રોધ ચઢ્યો. તેણે સામે ઉભેલા દશાનનને શાપ દીધો કે,^{૧૫} “હે દશાનન! વાનર જેવા મારા મુખને જોઈને તે વજ્રપાત સમાન હાસ્ય કર્યું, તો જ તારા કુળને નાશ કરવાને માટે, મારા બળથી પૂર્ણ એવા તથા મારા સમાન રૂપ, બળ અને તેજવાળા વાનરો જ ઉત્પન્ન થશે.”^{૧૬-૧૭} હે કૂર! તે વાનરાઓ નખ અને દાઢરૂપી આયુધ ધરશે, વળી તે મનવેગી, યુદ્ધોન્મત્ત, બળવાન અને પર્વત જેવી મોટી કાયાવાળા થશે,^{૧૮} અને તે જ વાનરો સહુ પરિવાર

તારા મનમાં ઉત્પન્ન થયેલો ગર્વ ઉતારીને તારા પુત્રો તથા અમાત્યો સહિત તારો સંહાર કરશે.”^{૧૯} હે રાક્ષસ! હમણાં જ હું તને હણવાને સમર્થ છું, પણ તું તારાં કર્મવડે જ હણાયેલો છે, તેને હણીને હું શું કરું?”^{૨૦} દેવ નંદીશ્વર આ પ્રમાણે બોલતા હતા તે વેળાએ, અંતરિક્ષમાં દેવનાં હુંદુલિ વાગ્યાં અને આકાશમાંથી પુષ્પવૃષ્ટિ થઈ.^{૨૧}

પણ રાવણે નંદીશ્વરના વચનપર લક્ષ દીધું નહિ. તે પર્વતની તળેટી પાસે જઈને બોલ્યો કે-^{૨૨} “હે નંદિ! મારા વિમાનની ગતિ આ પર્વતને લીધે અટકી છે, તો હું આ પર્વતને જ જડમૂળથી ઉખેડી નાંખીશ.”^{૨૩} શંકર એક રાજાની માફક આ પર્વત ઉપર રોજ ક્રીડા કરે છે, તે ક્રિયા સામર્થ્ય કરીને કરે છે? તેણે બાણવા યોગ્ય આ સમીપે રહેલું ભયનું કારણ બણ્યું નથી.”^{૨૪} આ પ્રમાણે કહીને, હે રામ! રાવણે પોતાના હાથ વિસ્તાર્યાં અને તે પર્વતને મૂળથી ઉચ્ચકવા માંડ્યો. પર્વત કંપાયમાન થયો;^{૨૫} ને પર્વતના કંપવાથી તે ઉપર રહેલા દેવના ગણ પણ કંપી ઉઠ્યા; પાર્વતી દેવી પણ કંપીને શંકરને બાથ ભરી ગયાં.^{૨૬} હે રામ! પછી દેવપ્રવર મહાદેવ શંકરે માત્ર લીલાથી જ, પોતાના અંગુઠાથી તે પર્વતને દબાવ્યો, જેથી રાવણના થાંભલાના જેવા (વીરો) હાથ તે પર્વતતળે દબાઈ ગયા. તે જોઈને તેના સર્વે પ્રધાનો વિસ્મયથી હંગ થઈ ગયા.^{૨૭-૨૮} હાથ દબાયા, ક્રોધ ચઢ્યો અને પીડા થઈ એટલે તે રાક્ષસે, એક મોટી ચીસ પાડી, જેથી ત્રણે લોક ખળભળી ઉઠ્યા.^{૨૯} તેના પ્રધાનો તો એમ જ સમજ્યા કે, યુગાંતના ક્ષય વખતે જેવું વજ્ર પડે છે, તેવું આ કોઈ વજ્ર પડ્યું કે શું! ઇન્દ્રાદિ દેવલોક પણ રાવણની રાડથી પોતાના માર્ગથી ચલાયમાન થઈ ગયા,^{૩૦} સમુદ્રો ફોલ પામ્યા, પર્વતો ચલાયમાન થયા અને યક્ષ, વિદ્યાધર અને સિદ્ધ વગેરે પણ, ‘અરે આ શું થયું?’ એમ કહેતા ઢોડાઢોડી કરી રહ્યા.^{૩૧}

પછી રાવણને તેના પ્રધાનોએ કહ્યું કે-“હે દશાનન! હવે તો આપ ઉમાના પતિ નીલકંઠ ભગવાન શિવજીને પ્રસન્ન કરો તો જ છૂટો! એ દેવ વિના શરણુ આપે એવો અમે બીજા કોઈને જોતા નથી.”^{૩૨} સ્તુતિવડે નમ્ર થઈને તેમને શરણુ જશે, તો એ કૃપાળુ શંકરે દેવ પ્રસન્ન થઈને તમપર કંઈ દયા કરશે.”^{૩૩} મંત્રીઓનાં વચનથી પ્રેરાયેલો રાવણ, પછી નાના પ્રકારનાં સ્તોત્રો વડે શંકરની સ્તુતિ કરવા લાગ્યો. જ્યારે સ્તુતિ કરતાં અને રુદન કરતાં કરતાં તેને એક હજાર વર્ષ વીતી

ગયાં, ત્યારે મહાકૃપાળુ ભગવાન શંકર તેના ઉપર પ્રસન્ન થયા; અને હે રામ! પર્વતની પાસે બેસી રહેલા તે રાવણના હસ્ત છૂટા કરીને, તેને આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યા:^{૩૪-૩૫} “હે દશાનન! તારા પરક્રમથી તથા સ્તુતિથી હું પ્રસન્ન થયો છું. હે રાજન! પર્વત તળે તારા હાથ દબાવાથી તે જે મોટી રાડ પાડી, તેથી ભય પામીને ત્રણે લોક નાસી ગયા તેથી, ભવિષ્યમાં તું ‘રાવણ’ નામે જગવિખ્યાત થશે.^{૩૬-૩૭} એટલું જ નહિ, પણ દેવ, ચક્ષુ ને મનુષ્યાદિ સર્વ લોકને રાવ-રાનારો એટલે-રાવણ એમ કહીને જ તને બોલાવશે.^{૩૮} હે પૌલસ્ત્ય! હવે તું જે માર્ગે જવાને ઇચ્છતો હોય, તે માર્ગે સુખેથી ગમન કર. ચાલ, હે રાક્ષસાધિપ! મારી આજ્ઞાથી તું અહીંથી સત્વર ચાલ્યો જા.”^{૩૯} ભગવાન શંભુનાં આવાં વચન સાંભળીને, લંકેશ રાવણ બોલ્યો કે-“હે મહાદેવ! આપ જો મારા ઉપર પ્રસન્ન થયા હો તો, હું એક વરદાન માગું તે આપો.^{૪૦} દેવ, ગંધર્વ, દાનવ, રાક્ષસ, ગુહ્યક, નાગ અને ઘીબ જોએ! મારાથી બળવાન હોય, તેમનાથી મારો વધ ન થાય, એવું વરદાન તો મને પ્રાપ્ત થયેલું જ છે અને હે દેવ! મનુષ્યોને તો હું ગણતો જ નથી; કારણ કે, મનુષ્યના અમે આહારી છીએ; અને હે ત્રિપુરાંતક! બ્રહ્માએ જ મને દીર્ઘ આયુષ્ય આપેલું છે; પણ હે દેવ! તમારી પાસેથી હું એટલું જ માગું છું કે, બ્રહ્માએ વરદાન આપ્યા પછી જે વર્ષ વીતી ગયાં હોય, તેટલું આયુષ્ય પાછું આપો અને મારાં બાકી રહેલાં આયુષ્યમાં હું સર્વને જિતી શકું, એવું એક શસ્ત્ર મને આપો.”^{૪૧-૪૨} રાવણના માંગવાથી પ્રસન્ન થયેલા શંકરે, પછી તેને ચંદ્રહાસ નામનું એક ખર્જૂ આપ્યું; અને ભૂતપતિ શંકરે, તેના આયુષ્યનો જે ભાગ ઓછો થયો હતો, તે પૂર્ણ કરી આપ્યો.^{૪૩} આ પ્રમાણે રાવણને વરદાન અને ખર્જૂ આપતાં શંકરે કહ્યું કે-“હે દશાનન! તારે આ શસ્ત્રની અવજ્ઞા કરવી નહીં, નિશ્ચે માનજે કે, જ્યારે તું આની અવજ્ઞા કરીશ, ત્યારે તે પાછું મારી પાસે ચાલ્યું આવશે.”^{૪૪} આ રીતે શંકરે જેનું નામ ‘રાવણ’ પાડ્યું છે, એવો દશાનન, શંકરને પ્રણામ કરીને પાછો પુષ્પક વિમાનમાં વિરાજમાન થઈ બ્રમણ કરવા લાગ્યો.^{૪૫}

હે રામ! ત્યાર પછી મહાબળવાન રાવણ, ક્ષત્રિએને પીડા કરતો, આ પૃથિવી ઉપર આમ તેમ, મરણમાં આવે ત્યાં ફરવા લાગ્યો.^{૪૬} આ સમયમાં કેટલાક તેજસ્વી, બળવાન, શૂરા અને સંપ્રામમાંથી

પગ પાછો ન ધરનાર ક્ષત્રિયો તેની અવજ્ઞા કરવાથી, સહપરિવાર તેના ભોગ થઈ પડ્યા અને ઘણા વૃદ્ધ અને બુદ્ધ-હાદ્યા ક્ષત્રિયો તો, ‘આ રાક્ષસ દુર્જન્ય છે,’ એમ ધારીને તેની આગળ આવીને કહેવા લાગ્યા કે-‘તમે ચક્રવર્તી રાજ છો,’ આ રીતે નમી પડી બન્યા હતા.^{૪૭-૪૮}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં સોબતો સર્ગ સંપૂર્ણ



સર્ગ ૧૭ મો

રાવણનું મરણબીજ

હે રાજન! એ રીતે પૃથિવી ઉપર ફરતો ફરતો રાવણ, એકવાર હિમાલયનાં વનોમાં જઈ ચલ્યો.^૧ ત્યાં તેણે મૃગચર્મ પરિધાન કરેલી અને જટા ધારણ કરેલી એક સુંદર કન્યા દીડી. તપના અનુશાનમાં પ્રવૃત્ત થયેલી તે કન્યા, કોઈ તેજસ્વી દેવી હોય તેવી દેખાતી હતી.^૨ તે રૂપસંપન્ન અને તપવ્રત ધારણ કરેલી કન્યાને જોતાં જ, પાપી રાવણને મોહ અને કામ ઉત્પન્ન થયો, એટલે હસતાં હસતાં તે તેની પાસે જઈ કહેવા લાગ્યો કે-^૩ “હે ભદ્રે! આ વૃદ્ધને શોભે એવું વ્રત, તું યૌવનમાં કેમ લઈ બેઠી છે? અલિ! આ તારા સુંદર રૂપને આવું વ્રતાચરણ શોભતું નથી!”^૪ હે ભદ્રે! તારું યૌવન તો પુરુષને કામ અને ઉન્માદ ઉત્પન્ન કરે એવું અને સર્વોત્તમ છે; તો હે ભીરુ! તારા જેવીએ તપનો નિશ્ચય કરી બેસવું, એ ખચિત અયોગ્ય જ છે.^૫ હે ભદ્રે! તું કોની પુત્રી છે અને હે સુંદરાનને! તું કયા ભાગ્યશાળી નરની પત્ની છે? ભદ્રે! તારા યૌવનનો યથેચ્છ ભોગ લેનાર પુરુષને જ હું તો આ ભૂમિ ઉપર પૂર્ણ પુણ્યશાળી સમજું છું.^૬ પણ તે શા દુઃખે આ તપનો પરિશ્રમ કરવા માંડ્યો છે, તે હે સુભગે! તું મને યથાર્થ જણાવ.”

રાવણનાં વચન સાંભળી, યશસ્વિની તપોધના તે કન્યાએ, રાવણનો સત્કાર કરીને આ પ્રમાણે કહ્યું; “ઓ દશાનન! અમાપ તેજવાળા કુશધ્વજ નામે બ્રહ્મર્ષિ મારા પિતા કે જે, બૃહસ્પતિના પુત્ર હતા, તેની બુદ્ધિ પણ બૃહસ્પતિના જેવી જ હતી.^{૭-૮} તે નિરંતર વેદનો જ અભ્યાસ કરતા હતા, તેમની હું વાર્ધ્યી કન્યા છું. મારું નામ વેદવતી છે.^૯ એક વખત દેવ, ગંધર્વ, ચક્ષુ, રાક્ષસ અને સર્પ-સર્વે આવીને મારા પિતાને કહેવા લાગ્યા કે, ‘તમે આ કન્યાનો વિવાહ

અમારી સાથે કરો.^{૧૦} પણ હે રાક્ષસેશ્વર! મારા પિતાએ મારો વિવાહ કરવાની ના કહી. આમ વિવાહ ન કરવાનું કારણ, તેમના મનમાં કંઈ નિરાણું જ હતું. હે મહાબાહુ! તેનું કારણ એ જ કે, તેમના મનમાં ત્રિલોકેશ્વર વિષ્ણુને પોતાના જમાઈ કરવાની ઇચ્છા હતી અને તેથી જ મારો વિવાહ કર્યો નહિ.^{૧૧-૧૨} મારા પિતાને હેતુ બાળીને દૈત્યોના રાજા શુભ ઘણો ક્રોધ પામ્યો અને તે પાપીએ મારા પિતાને નિદ્રાવશ સ્થિતિમાં મારી નાંખ્યા.^{૧૩} સ્વામીના મરણથી દીન થયેલી મારી માતાએ, તેમના મૃત શરીરને ખોળામાં લઈને અગ્નિમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૧૪} ત્યાર પછી હું આ વનમાં આવી છું અને મારા પિતાની ધારણા સફળ કરવા મેં નારાયણને પ્રસન્ન કરવાને માટે આ ઉગ્ર તપ-શ્ર્ચાર્થનો અંગીકાર કર્યો છે. હે રાક્ષસેશ્વર! આ પ્રમાણે મારું વૃત્તાન્ત છે.^{૧૫-૧૬} નારાયણ જ મારો સ્વામી છે અને એ પુરુષોત્તમ વિના બીજો કોઈ મારો પતિ થશે નહિ. આ ઘોર તપ માત્ર હું તેમને માટે જ કરું છું.^{૧૭} હે પૌલસ્ત્ય! ત્રૈલોક્યમાં જે કંઈ છે, તે સર્વ હું તપના પ્રભાવથી બાણું છું; અને તેથી મેં તને ઓળખ્યો છે, માટે હવે તું તારે માર્ગે ચાલ્યો જા.^{૧૮}

પણ કામથી મોહ પામેલો રાવણ તો વિમાનમાંથી નીચે ઉતર્યો અને તે કન્યાની પાસે જઈને કહેવા લાગ્યો કે,^{૧૯} “હે સુઓણિ! તારા કથનથી તું મને બહુ ગર્વવાળી માલમ પડે છે, પણ અલિ ખાળા! વૃદ્ધજન ધર્મ અને તપને સંચય કરે તો તે તેને શોભે, પણ યૌવના સ્ત્રી ધર્મ અને તપને આરંભ કરે, એ તેને શોભા આપે નહિ.^{૨૦} તું સર્વગુણસંપન્ન છે, તેથી તને આ પ્રમાણે બોલવું શોભતું નથી. હે ત્રૈલોક્ય-મોહિનિ! ભીરુ! આ તારું તારુણ્ય એજે બળ્ય છે, તેના સામું તો જરાક જા.^{૨૧} હે ભદ્રે! હું લંકાનગરીના રાજા દશગ્રીવ છું, ને આ જગમાં પ્રસિદ્ધ છું. અલિ કલ્યાણિ! તું મારો હાથ ગ્રાહીને નાના પ્રકારના ભોગ વિલાસનો સ્વીકાર કર ને મારે મંદિરે આવીને બેસ.^{૨૨} તું જે કહે છે, તે નારાયણ વળી કેણુ છે? હે ભદ્રે! બળે, તપે, ભોગવિલાસે અને વીર્યે કરીને પણ એ વિષ્ણુ કે જેની તું ઇચ્છા કરે છે, તે મારા સમાન નથી, તે તું બાણું છે કે નહિ?”^{૨૩}

રાવણને આ પ્રમાણે બોલતો જોઈને, તે તપસ્વિની વેદવતીએ કહ્યું કે—“ચૂપ! મા બોલ! વિષ્ણુના સંબંધમાં આવું મા બોલ.^{૨૪} એ વિષ્ણુ ત્રણે લોકના અધિ-પતિ અને સર્વ નમસ્કૃત છે, પણ હે ગર્વિષ્ઠ, તારા

વગર બીજો કયો યુદ્ધિમાન પુરુષ, વિષ્ણુનું આ રીતે અપમાન કરે?”^{૨૫}

આટલું કહીને વેદવતી અબોલ રહી; પણ રાવણે તેને કેશથી પકડી ખેંચવા માંડી,^{૨૬} ત્યારે ક્રોધ પામેલી વેદવતીએ, બીજા હાથે પોતાના કેશ કાપી નાંખ્યા. તે કેશ કાપવામાં તેના હાથે જ અડગનું કાર્ય કર્યું હતું.^{૨૭} પછી અપાર ક્રોધથી બાણે રાવણને ખાળી નાંખતી હોય, તેમ થઈને તેણે મરણને માટે અગ્નિને પ્રજ્વલિત કર્યો;^{૨૮} અને રાવણને કહ્યું કે, “હે અનાર્થ! તો મને સ્પર્શ કર્યો, તેથી હવે મારે જીવવું યોગ્ય નથી અને એ રાક્ષસાધમ! હું તારી સમક્ષ જ આ અગ્નિમાં પ્રવેશ કરીશ અને તારા વધને માટે પૃથિવી ઉપર પુનઃ જન્મ લઈશ;^{૨૯-૩૦} કારણ કે, પાપી પુરુષને સ્ત્રીએ હણવો, એ તો અશક્ય જ છે અને તને શાપ દઈ તો મારા તપના ક્ષય થાય, તેથી તેમ કરતી નથી;^{૩૧} પણ જો મેં કંઈ પુણ્ય, દાન અને હોમ વગેરે કર્મ કર્યું હોય તો, તે પુણ્યના પ્રભાવે, યોનિથી નહિ ઉત્પન્ન થયેલી એવા રૂપે, ધર્મવાનની હું પુત્રી થાઉં—(અને તારા નાશનું કારણ થાઉં.)”^{૩૨} આટલું કહેતામાં તો વેદવતીએ પ્રદીપ્ત થયેલા અગ્નિમાં પ્રવેશ કર્યો, એટલે આકાશમાંથી દિવ્ય પુષ્પવૃષ્ટિ થઈ.^{૩૩}

અગસ્ત્ય મુનિ બોલ્યા—“હે પ્રભો! એ વેદવતી તે જનક રાજાની પુત્રી સીતા છે; અને હે મહાબાહુ! તમે સનાતન વિષ્ણુ છો ને આ જન્મ ધરીને તેના સ્વામી થયા છો.^{૩૪} આ રીતે પૂર્વ જન્મમાં જ ક્રોધથી હણેલા રાવણને, આ જન્મે વેદવતીએ, તમારા વીર્યનો આશ્રય કરીને હણ્યો છે.^{૩૫} એ રીતે એ મહાભાગ્યવતી દેવી, હવેના કલ્પમાં પણ હલાયે ખેડેલા ક્ષેત્રમાંથી જેમ વેદીમાંથી અગ્નિની જ્વાળા ઉત્પન્ન થાય, તેમ ઉત્પન્ન થશે.^{૩૬} એ સીતા, કૃતયુગમાં વેદવતી નામે હતી, અને ત્રેતા યુગમાં રાવણના વધને માટે મહાત્મા જનકના મૈથિલ કુળે ઉત્પન્ન થઈ, સીતા નામે પ્રસિદ્ધ થઈ છે.”^{૩૭}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં સત્તરમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૮ મો

દેવોનું તિર્યક્ યોનિમાં પેસવું

(અગસ્ત્યે કહ્યું કે) વેદવતીએ અગ્નિમાં પ્રવેશ કર્યો પછી, રાવણ પુષ્પક વિમાનમાં પાછો ખેઠો અને પૃથિવી ઉપર ફરવા લાગ્યો.^૧ ફરતાં ફરતાં દેવતાઓ

સહિત ઉશીર બીજ દેશમાં મરુત્ત રાજા યજ્ઞ કરતો હતો, ત્યાં જઈ અદ્યો.^૨ ત્યાં બૃહસ્પતિનો ંધુ સંવર્ત બ્રહ્મર્ષિ, સર્વ દેવો સન્મુખ તે રાજાને યજ્ઞ કરાવતો હતો.^૩ વરદાનવડે દુર્જય થયેલા રાવણને જોઈ ‘તે આપણને પીડા કરશે’ એવા ભયથી તે યજ્ઞમાં આવેલા સર્વ દેવતાઓ, તિર્યક્ યોનિમાં રૂપાન્તર પામીને છૂપાઈ ગયા.^૪ ઇન્દ્ર મયૂર, ધર્મ વાયસ, કુબેર કાચંડ અને વરુણ હંસના રૂપમાં અદૃશ્ય થઈ ગયા.^૫ હે શત્રુમર્દન! બીજ દેવતાઓ પણ એ જ પ્રમાણે જૂઠા જૂઠા રૂપમાં પ્રવેશી, સંતાઈ ગયા હતા. ત્યાં શ્વાન જેવો અપવિત્ર રાવણ યજ્ઞમંડપમાં દાખલ થયો, અને રાજા મરુત્તની પાસે જઈને તે બોલ્યો કે-“હે રાજા! તું મને યુદ્ધ આપ, કિંવા ‘હું જિતાયો છું’, એમ કહે.”^{૬-૭} રાજા મરુત્તે પૂછ્યું કે, “અલ્યા તું કોણ છે?” આ પ્રશ્ન સાંભળી રાવણ ખડખડાટ હસી પડ્યો અને પછી બોલ્યો કે, “હે રાજા! તું મને જોઈને વિસ્મય પામતો નથી, એટલું જ નહિ, પણ ભયે પામતો નથી ને અનાહર પણ કરતો નથી, તે જોઈને હું તારા ઉપર પ્રસન્ન થયો છું. પણ તું બાણ કે, હું રાવણ એવે નામે કુબેરનો નાનો ભાઈ છું.”^૮ મેં મારા મોટા ભાઈને જિતીને આ વિમાન આણ્યું છે, એવો હું બળવાન છું. મારા બળને ન જોણે એવો તારા સિવાય ત્રણે લોકમાં કોઈ પણ નથી, પણ તું બાણતો નથી, એ બહુ આશ્ચર્ય!”^૯

પછી મરુત્ત રાજાએ પ્રત્યુત્તર આપ્યો કે-“મોટા ભાઈને સંચામમાં જિત્યો! ‘વાહ! ધન્ય! ધન્ય!’ નિઃશંક તારા જેવો ત્રણલોકમાં બીજો કોણ હોય?”^{૧૦} ધર્મ આચર્યોને વરદાન પામેલો તારા જેવો તે બીજો કોણ હોય? પણ અલ્યા! જેનાં આચરણ ધર્મથી વિરુદ્ધ હોય, તે પાપી આ લોકમાં વખાણવા જોગ નથી જ.”^{૧૧} મોટા ભાઈ ઉપર પરાક્રમ કરવાથી કૂલાતા, હે હુર્મતે! ઉભો રહે, મારી પાસેથી હવે તું જીવતો જવાનો નથી. આજ હું તને અતિ તીક્ષ્ણ બાણથી યમસદનમાં મોકલી દઈશ.”^{૧૨} આ પ્રમાણે કહીને ક્રોધ પામેલો મરુત્ત રાજા, ધનુષ બાણ લઈને યુદ્ધ કરવાને માટે તત્પર થયો; પરંતુ સંવર્ત ઋષિએ વચમાં પડીને કહ્યું કે, “હે રાજા! આ તમે શું કરો છો? આ જ તમે પ્રહાર કરવાને યોગ્ય કાળ જીવો છો કે? યજ્ઞ દીક્ષા લીધેલાએ યુદ્ધ કરવું જોઈએ નહિ જ.”^{૧૪-૧૫} હે રાજા! આ મહેશ્વર યજ્ઞ છે અને તે અપૂર્ણ જ રહે તો વંશનો ક્ષય કરે છે.

વળી હે રાજા! દીક્ષા લીધેલાને તે વળી યુદ્ધક્રોધ શાનો?”^{૧૬} યુદ્ધ કરશે તેમાં પણ તમને જ જય મળશે, એવી આશા નથી. કારણ કે આ રાક્ષસ દુર્જય છે.” પોતાના ગુરુનાં વચન સાંભળીને, મરુત્ત રાજા યુદ્ધ કરવા જતો હતો ત્યાંથી ધનુષ બાણ નાંખી દઈને પાછો વળ્યો અને યજ્ઞકાર્યમાં સામેલ થયો.^{૧૭} આમ થતાં શુકાદિ, રાવણના મંત્રીઓએ પોતાનો વિજય થયો છે, એમ માનીને જયઘોષ કરી દશે દિશાઓ ગજવી મૂકી.^{૧૮} પછી યજ્ઞમાં આવેલા મહર્ષિઓનું ભક્ષણ કરી તથા તેમના લોહીથી તૃપ્ત થઈ, રાવણ પુનઃ પૃથિવી ઉપર ભ્રમણ કરવા લાગ્યો.^{૧૯}

રાવણના ગયા પછી તિર્યક્ યોનિમાં પ્રવેશી ગયેલા ઇન્દ્રાદિ દેવતાઓ, પોતાના મૂળ રૂપમાં આવ્યા અને તેણે જે જે પક્ષીનાં રૂપ લીધાં હતાં, તે તે પક્ષીને વરદાન આપ્યાં.^{૨૦} ઇન્દ્રે હર્ષ પામીને કૃષ્ણપિચ્છ મયૂરને કહ્યું કે-“હે ધર્મજા! હું તારા ઉપર પ્રસન્ન થયો છું, તેથી વર આપું છું કે, હવે તને સર્પનો ભય રહેશે નહિ.”^{૨૧} મને હજાર નેત્ર છે, તે તને પિંછામાં ઉત્પન્ન થશે તથા જ્યારે હું મેઘ મોકલીશ ત્યારે તું અપાર આનંદ પામીશ.”^{૨૨} આ રીતે દેવેશ્વર ઇન્દ્ર મયૂરને વરદાન આપ્યું ત્યાર પહેલાં મયૂરનાં પિચ્છ કાળાં હતાં, તે મનોહર થયાં ને નેત્રરૂપ ટીલડીવાળાં થયાં.^{૨૩} હે રામ! તે યજ્ઞમંડપના આંગણ આગળ ધર્મરાજાએ વાયસને કહ્યું કે-“હે પક્ષી! હું તારા ઉપર પ્રસન્ન થયો છું, તેથી તને વર આપું છું કે,^{૨૪} જેમ બીજાં પ્રાણીઓને નાના પ્રકારના વ્યાધિથી હું પીડા આપું છું, તેમ તને આપીશ નહિ;^{૨૫} એટલું જ નહિ, પણ તું કોઈનો વધ કર્યો વગર પણ મરણ પામીશ નહિ.”^{૨૬} વળી ક્ષુધાથી પીડાતા જે લોક યમલોકમાં રહે છે, તેમના બંધુઓ તને તૃપ્ત કરશે તો તે પણ તૃપ્ત થશે.”^{૨૭} પછી વરુણે હંસને વર આપતાં કહ્યું કે-“હે પક્ષીરાજા! તારો વર્ણ ચંદ્રના જેવો તથા ગંગાના ફેનસમૂહ જેવો સફેદ થશે અને તું મારા શરીરરૂપ જળથી નિરંતર નિર્મળ થઈશ અને તેને જોઈ સૌ આનંદ પામશે. આ પ્રમાણે હું તને મારી પ્રીતિથી કહું છું.”^{૨૮-૩૦}

હે રામ! પૂર્વે હંસો ધવલ નહોતા, પણ પાંખના અગ્રે કૃષ્ણ હતા. વળી છાતી આગળ પણ બાળ તૃણ જેવા હતા.^{૩૧} પછી પર્વતમાં રહેતા કાચંડાને કુબેરે કહ્યું કે-“હું તને પ્રસન્ન થઈ સુવર્ણ રંગી બનાવું છું ને તારું મસ્તક યુદ્ધ કાંચન જેવું પીળું હંમેશાં જ રહેશે અને તને આ સુવર્ણરંગ મારી પ્રીતિથી પ્રાપ્ત

થશે.”૩૨-૩૩ આ રીતે યજ્ઞના ઉત્સવમાં દેવો તિર્યકેને વરદાન આપી, યજ્ઞ પૂરો થયો ત્યારે રાજા મરુતની સાથે સ્વર્ગ લોકમાં સિધારી ગયા.૩૪

ધર્મિ શ્રીવાદમીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં અઢારમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૯ મો

રાવણુને અનરણ્યનો શાપ

યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છાવાળો દશાનન, રાજા મરુતને જિતીને, બીજા રાજાઓનાં નગર તરફ ગયો.૧ ઇંદ્ર અને વરુણ જેવા મોટા રાજાઓની પાસે જઈને તેણે કહ્યું કે, “તમે મને યુદ્ધ આપો અથવા અમે તમારાથી જિતાયા છીએ એમ કહો-મારો આવો નિશ્ચય છે-માટે બેમાંથી એક સ્વીકાર્યા વિના તમે મારા હાથ-માંથી છૂટવાના નથી.”૨-૩ રાવણુના ધમકાવ્યાથી તે સર્વ રાજાઓ એકઠા થયા, અને જો કે એ રાજાઓ ભય પામે તેવા ન હોતા, છતાં, શત્રુ વરદાનથી બળ-શાળી થયેલો છે એમ જાણી, તથા એક બીજાની સાથે વિચાર કરીને રાવણુને ઉત્તર આપ્યો કે, ‘અમે સર્વે તમારાથી જિતાયલા છીએ.’ હે રાઘવ ! એ પ્રમાણે જૂદે જૂદે વખતે થયેલા હુકંત, સુરથ, ગાધિ, ગય અને પુરુરવા વગેરે રાજાઓએ પણ પોતપોતાના સમયમાં રાવણુને, ‘અમે તમારાથી જિતાયલા જ છીએ,’ એમ જણાવ્યું હતું. પછી ઇંદ્ર, જેમ અમ-રાવતીનું રક્ષણ કરે છે તેમ જેણે અયોધ્યાનગરીનું રક્ષણ કર્યું હતું એવા અનરણ્ય રાજા પાસે આવીને, રાવણુ તે પુરુષવ્યાઘ્ર રાજાને પણ કહ્યું કે, “હે રાજન ! મને યુદ્ધ આપ અથવા મારાથી જિતા-યલો છું એમ કહે; કારણ કે મારી એવી જ આજ્ઞા છે,”૪-૫ પાપાત્મા રાવણુના મ્હોંથી આવાં વચન સાંભળીને, જેને ક્રોધ ઉત્પન્ન થયેલો છે એવા અયો-ધ્યાધીશ અનરણ્ય રાજાએ, પ્રત્યુત્તર આપ્યો કે, “હે રાક્ષસાધિપ ! હું તને દ્રંદ્ર યુદ્ધ આપવાને તૈયાર છું; પણ અલ્યા એ ગર્વિષ્ઠ ! હું સાવધ થાઉં, તેટલામાં તું સ્થિર થા અને દ્રંદ્ર યુદ્ધને માટે સાવધ થા.૧૦ પછી અનરણ્ય રાજાએ પોતાની સેનાને રાવણુની સેના સાથે સંઘામ કરવાને આજ્ઞા આપી. તુરત જ સેના તત્પર થઈને બહાર નિકળી પડી.૧૧ હે રાજેન્દ્ર ! તે સેનામાં દશ હજાર હાથી, એક લાખ ઘોડા, અનેક સહસ્રો રથ અને તેટલું જ પાયદળ હતું.૧૨ પૃથિવીને

ઢાંકી નાંખે એવી તે સેના, તરત રાક્ષસોની સાથે યુદ્ધ કરવાને માટે સમરાંગણમાં આવીને ઉભી રહી.

હે રાઘવ ! ત્યારપછી અનરણ્ય રાજાની અને રાવ-ણુની સેનાનું મોટું યુદ્ધ થયું. પણ હે યુદ્ધવિશાલ ! એ રાજાનું સૈન્ય રાવણુના સૈન્યની પાસે આવ્યું ત્યારે, જેમ હુતદ્રવ્ય અગ્નિની પાસે જતાં નાશ પામે, તેમ થોડા જ વખતમાં મરણ પામ્યું. અનરણ્ય રાજાના સૈન્યે જો કે દૃઢતાથી પરાક્રમ કર્યું હતું, પરંતુ પ્રજ્જ્વલિત અગ્નિના જેવા રાવણુની આગળ તેમનું કંઈ પણ ચાલ્યું નહિ, તે મરાયું. પછી થોડું રહેલું સૈન્ય જેમ પતંગિયાં દીવાપર પડે, તેમ રાવણુના સૈન્ય ઉપર તૂટી પડ્યું, પણ તે તરત જ નાશ પામ્યું અને જેમ પૂર્ણ સહસ્રાવધિ નદીઓ, સમુદ્રમાં આવતાં નાશ પામે છે, તેમ પોતાના સૈન્યને નાશ પામતું બેઠને, અનરણ્ય રાજા ક્રોધ પામી, પોતાનું ધનુષ્ય લઈ, રાવણુની સામે આવીને ઉભો રહ્યો.૧૩-૧૮ તેણે જોતજોતામાં રાવણુના મંત્રીઓ મારીય, શુક, સારણ અને પ્રહસ્તને નસાડી મૂક્યા. તેઓ, શિકારીથી વનમાં હરણુ નાસે, તેમ નાસતા હતા.૧૯ પછી અનરણ્ય રાજાએ રાવણુના મસ્તક ઉપર, જેમ પર્વત ઉપર જળાધારાઓ પડે, તેમ આઠસો બાણ મૂક્યાં. પણ તેથી રાવણુને ઘા સરખો પણ થયો નહિ.૨૦-૨૧ પછી સામે આવી રાક્ષસોના રાજા રાવણુ, ક્રોધ કરીને તે રાજાના મસ્તકને એક થાપટ મારી, જેથી અન-રણ્ય રાજા પોતાના રથમાંથી નીચે ગબડી પડ્યો;૨૨ અને જેમ વજ્રથી છેદાયલું સાલવૃક્ષ અરણ્યમાં પડે છે, તેમ તે રાજા વિહ્વળ થતો કંપાયમાન થઈ પૃથિવી ઉપર પડ્યો.૨૩

ધક્ષાકુ કુળનો તે રાજા પડ્યો ત્યારે રાવણુ હસીને કહ્યું કે, “અલ્યા ગાંડા ! મારી સાથે યુદ્ધ કરવાથી શું ફળ મળ્યું ?”૨૪ હે રાજા ! મને દ્રંદ્ર યુદ્ધ આપે એવો કોઈ પણ રાજા (આ) ત્રિલોકમાં તો નથી જ; પણ મને તો લાગે છે કે, લોગમાં આસક્ત થઈ તું અંતઃ-પુરમાં બેસી રહ્યો હશે, તેથી તે મારા બળ વિષે કંઈ સાંભળ્યું હોય એમ લાગતું નથી.”૨૫ તે જ્યારે એ રીતે બોલતો હતો, ત્યારે અનરણ્ય રાજા મંદ સ્વરથી બોલ્યો કે ‘હવે શું કરવું ? કાળનું ઉલ્લંઘન ક્રોધથી થતું નથી. (આજે મરવું જ છે.)’૨૬ પછી તેણે રાવ-ણુને કહ્યું કે-“હે રાક્ષસ ! તારા જેવા આત્મશ્રદ્ધાથી રાજાથી હું જિતાયો નથી, પણ માત્ર કાળથી જ હું આ દશાને પામ્યો છું; તું તો માત્ર મારા પરાજયનું

એક નિમિત્ત જ છે.^{૧૭} આ મારા પ્રાણ કંઠે આવેલા છે અને અત્યારે કંઈ પણ કરવાને હું સમર્થ નથી, પણ હે રાક્ષસ ! હું યુદ્ધથી નિવૃત્ત થઈ હજુઓ નથી, પણ સંઘામમાં જ પડ્યો છું એમ માનજે.^{૨૦} તારાં વચન ધક્કાકુ કુળને લાંછન લાગે એવાં છે, માટે હવે હું કંઈ તે સાંભળઃ—“જે મેં દાન, યજ્ઞ અને નિયમથી તપ કર્યું હોય, તથા જે મેં સારી રીતે પ્રભુપાલન કર્યું હોય, તો આ મારું વચન સફળ થજે.^{૨૧} તે વચન તે આ છે કે—મારા કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલા દશરથરાજાનેા પુત્ર રામ તારા પ્રાણ હયો.”^{૨૩} હે રામ ! અનરણ્ય રાજાએ જ્યારે રાવણને એ રીતે શાપ દીધો, ત્યારે અંતરિક્ષમાં કાન ફાટી નાંખે એવાં દેવલોકનાં દુંડુલિ ગગડ્યાં અને પુષ્પવૃષ્ટિ થઈ રહી.^{૨૪} હે રાજેન્દ્ર ! પછી અનરણ્ય રાજા સ્વર્ગે સીધાંઓ અને દિગ્વિજય કરવાને રાવણ પણ ત્યાંથી આગળ ચાલ્યો.^{૨૫} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમી-યજ્ઞ વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ઓગણીસમેા સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૨૦ મેા

નારદનો સમાગમ

પછી મનુષ્ય લોકને ત્રાસ પમાડતા રાક્ષસોના રાજા રાવણને ગગનમંડળમાં ફરતા ભગવાન્ નારદસુનિ મળ્યા.^૧ પ્રથમ તો દશગ્રીવે સુનિને પ્રણામ કર્યા અને તેમના કુશળ સમાચાર પૂછ્યા અને પછી તેને આવવાનું કારણ પૂછ્યું.^૨ ત્યારે અમાપ તેજવાળા ને મેઘના પૃષ્ઠ ઉપર બેઠેલા સમર્થ દેવર્ષિ નારદે, પુષ્પકવિમાનમાં બેઠેલા રાવણને કહ્યું કે,^૩ “હે રાક્ષસાધિપ ! હે સૌમ્ય ! હે વિશ્રવાના પુત્ર ! મારું એક વચન તો સાંભળઃ હું તારાં મોટાં પરાક્રમેા સાંભળીને બહુ પ્રસન્ન થયો છું,^૪ તેમ જ વિષ્ણુએ દૈત્યોનેા વધ કર્યો, તેથી પણ હું પ્રસન્ન થયો છું અને ગંધર્વ અને નાગનેા નાશ થાય એવું, તારું અને વિષ્ણુનું યુદ્ધ થશે, તે જ્ઞેધને પણ આપણે તો પ્રસન્ન થઈશું. પણ હમણાં હે રાક્ષસ ! જે તું સાંભળે તો, હું તને એક વાત કહેવા ઇચ્છું છું, તે તું ચિત્ત દધને સાંભળ !”^{૫-૬} હે વત્સ ! દેવતાઓ પણ તારો વધ કરવાને સમર્થ નથી, તો પછી તું આ મનુષ્યલોકનેા શું કરવાને માટે સંહાર કરે છે ? મૃત્યુ-લોક તો મૃત્યુના વશમાં પડેલો છે, ત્યારથી હણુ-યલો જ છે; અને દેવ, દાનવ, દૈત્ય, યક્ષ, ગંધર્વ અને રાક્ષસ, એમાંથી કોઈ પણ તારો વધ કરવાને શક્તિ-

માન નથી, તો પછી બાપડા મનુષ્ય લોક તને શું કરી શકે તેમ છે ? હે દશગ્રીવ ! મારું માને તો તારે મનુષ્ય લોકને સંતાપવો નહિ. મનુષ્ય લોક પોતાના કલ્યાણમાં પણ મૂઢ છે, અને વિષયવ્યસનમાં લુપ્ત અને વૃદ્ધાવસ્થાદિ બીજા પણ અનેક વ્યાધિઓથી જઠરા-યલો છે; તો આ પરાક્રમી ! મરેલાને તે એવો કોણ અધમ હોય કે મારે ?^{૭-૮} જે અનેક જાતની ઉપાધિથી મરી રહેલા છે, એવાની સાથે કયો બુદ્ધિમાન યુદ્ધ કરવાને માટે નિકળે ?^૯ જે ક્રુધા, તૃષ્ણા અને જરાદિથી નિરંતર નાશ પામતા જ જાય છે, તેમને તો દૈવે જ હણેલા છે. તેને હણીને કોણ યજ્ઞ પામે છે ? આ રીતે વ્યાધિ, વિષાદ અને બંધુજનોના વિયોગથી વિમૂઢ થઈ રહેલા મનુષ્ય લોકનેા ક્ષય કરવાથી તને શો લાભ થવાનો છે ?^{૧૧} હે મહાબ્રાહ્મ ! મનુષ્ય લોકનાં વિચિત્ર કર્મોના સામું તું જો, કે તેઓ પોતાના દુઃખોનેા પણ અવધિ બાણતા નથી એવા એ માનવી, નાના પ્રકારનાં ક્ષુદ્ર વૈલવમાં—પુરુષાર્થમાં અનુરક્ત છે. (કેવા મૂર્ખ !)^{૧૨} કેટલાક મનુષ્યો નાના પ્રકારનાં વાદિત્ર અને નૃત્યનું સેવન કરે છે, કેટલાક નાચનારીઓના અભિનયમાં તલ્લીન રહે છે, ત્યારે કેટલાક પોતાનાં દુઃખોથી અશ્રુ ગાળતા જોવામાં આવે છે.^{૧૩} મનુષ્ય લોક, માતા, પિતા, પુત્ર, પરિવાર અને દારાદિના પ્રેમમાં પડી વિષયમાં લચી પચી રહેલા છે, ને તે બાપડા પરલોક સંબંધી કંઈ પણ કલેશને બાણતા નથી.^{૧૪} આ રીતે મોહપાશમાં ફસેલા હોવાથી, અર્થબ્રથ થયેલા મનુષ્ય લોકનેા નાશ કરવામાં, અલ્યા રાવણ ! તું શું મહત્ત્વ માને છે ? હે સૌમ્ય ! મનુષ્યલોક તો તે જિત્યો, એમાં કંઈ શંકા નથી જ; અને એ સર્વ યમસહનમાં જવાના છે એ પણ નક્કી જ છે, તો હે પૌલસ્ત્ય ! હે પરપુર-જથી ! જ્યારે તું યમ લોકનેા પરાજય કરે ત્યારે હે વીર ! તે સર્વ લોક જિત્યો અર્થાત્ તે ત્રિલુવન જિત્યું.”^{૧૫-૧૬}

ભગવાન્ નારદનાં આવાં વચન સાંભળીને, પોતાના તેજથી પ્રદીપ્ત—લંકાનેા રાજા રાવણ, હાસ્ય કરીને તથા પ્રણામ કરીને નારદજીને કહેવા લાગ્યો કે—“હે મહર્ષિ ! દેવ અને ગંધર્વ લોકમાં વિહાર કરનાર તથા સંઘામ જોવાને આતુર હે સુનિ ! હું હવે રસાતળનેા વિજય કરવા જવા તત્પર થયલો છું. ત્યાર પછી ત્રણે લોકને જિતીને નાગ અને દેવને વશ કરીને અમૃતના સ્થાન-રૂપ સમુદ્રનું મંથન કરીશ.”^{૧૭-૧૮}

ભગવાન્ નારદ બોલ્યા—“હે રાક્ષસ ! રસાતળમાં જવાનેા માર્ગ બીજો છે, ત્યારે આ માર્ગે થઈને હા

તું ક્યાં જાય છે? હે શત્રુનો નાશ કરનાર ! હાલ તું જે માર્ગે જવાને આવ્યો છે, તે માર્ગે ઘણો દુર્ગમ્ય છે; કારણ કે, આ માર્ગે તો યમલોકમાં જાય છે.”^{૨૧} પછી શરદ્વ્રજ સમાન મંદ મંદ હાસ્ય કરીને, રાવણે કહ્યું કે, “ત્યારે તો ચાલો, ઠીક જ થયું. આપણે પહેલા યમ-લોકમાં જઈ યમનો જ પરાજય કરીશું.”^{૨૨} હે મહર્ષિ ! તમે યમ લોકનો માર્ગ બતાવ્યો ત્યારે તો હવે હું કે જેણે ચારે દિગ્ગાળોને જિતવાની પ્રતિજ્ઞા કરી છે તે, સૂર્યના પુત્ર યમનો નાશ કરવાને માટે જ્યાં યમરાજા રહે છે, તે દક્ષિણ દિશાએ જ ગમન કરીશ.”^{૨૩} સંગ્રામ-પ્રિય એવા મેં પૂર્વે પ્રતિજ્ઞા જ કરેલી છે કે, ચારે લોક-પાલનો મારે પરાજય કરવો.”^{૨૪} માટે હે મહર્ષિ ! હવે તો હું એ યમરાજાની તરફ જ જઇશ અને લોકને મૃત્યુ મોકલનાર એ યમને જ મૃત્યુલેગા કરી દઇશ.”^{૨૫}

આ પ્રમાણે કહીને, દશગ્રીવ તે મુનિને પ્રણામ કરીને, પોતાના મંત્રીઓ સહિત દક્ષિણ દિશા તરફ ગયો.”^{૨૬} જ્યારે તે યમલોકમાં ગયો ત્યારે અધૂમ અગ્નિ જેવા મહર્ષિએ એક ક્ષણવાર ધ્યાન ધર્યું અને પછી વિચાર કરવા લાગ્યા કે—^{૨૭} “નથી સમજાતું કે ત્રણે લોકનાં આયુષ્યનાં ક્ષય કરનાર તથા ધર્મવેડે દેનાર યમને, આ રાવણ શી રીતે જિતી શકવાનો છે? ^{૨૮} જે મહાત્મા યમ, પ્રાણી માત્રના દત્ત અને કૃતનો સાક્ષી, અગ્નિ સમાન તેજસ્વી તથા જેની સંજ્ઞાથી ત્રણે લોક વ્યવહાર કરે છે, તેને આ રાવણ કેવી રીતે જિતી શકશે? ^{૨૯} જે યમના ભયથી ત્રણે લોક નિરંતર ભયાકુળ રહે છે, તે યમરાયની પાસે આ રાવણ કેવી રીતે જશે? ^{૩૦} જે યમ, સર્વેનો સામાન્ય અને વિશેષ કર્તા છે, જે સર્વેને તેનાં સુકૃત અને દુઃકૃતનાં ફળ આપે છે તથા જેણે ત્રણે લોકને જિતેલા છે, એવા યમને તે રાવણ કેવી રીતે જિતી શકશે? આપણાથી એ કંઈ સમજાતું નથી. કાળ એ સર્વનું છેવટ છે, પણ આ રાવણ તો કાળથી વ્યતિરિક્ત કેઈ કાળ સંપાદન કરીને એ, કાળનો પણ કાળ આણુશે, એમ મને તો લાગે છે.”^{૩૧} આમ વિચાર કરતા નારદજી પોતાની મેળે જ બોલી ઉઠ્યા કે, “(આ તો ઠીક જ થયું. આપણે પણ કંઈ જોઈતું હતું તેવું જ મળ્યું). મારા મનમાં આવું કૌતુહલ ઉત્પન્ન થયું છે તો હું પોતે યમ અને આ રાક્ષસનું યુદ્ધ જવાને માટે તે રથજામાં બેઠે તો બડી ગરમત.”^{૩૨}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમ-યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં વીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૨૧ મો

યમપુરીમાં યુદ્ધ

વિપ્રેન્દ્ર નારદમુનિ વિચાર કરતા કરતા રાવણની સાથે, પોતાને જે વાતચિત થઈ હતી, તે કહેવાને માટે યમલોકમાં સત્વર દોડી ગયા.”^૧ ત્યાં આગળ પુણ્યના સાક્ષી અગ્નિની સમક્ષ અનેક પ્રેતોને તેના કર્મ જેવું યમહૂતો ફળ આપતા હતા. યમરાજા નિરાંતે ત્યાં બેઠા હતા.”^૨ પછી નારદજીને પોતાને ત્યાં આવેલા જોઈને, તેમનો આદર સત્કાર અને અર્ધપાઘાદિ આપી સુખાસન ઉપર બેસાડ્યા અને પૂછ્યું, ^૩ “હે દેવર્ષિ ! આપ કુશળ તો છોની? આ જગતમાં ધર્મનો નાશ તો થતો નથીને? દેવ અને ગંધર્વ લોકે સેવિત, હે નારદજી ! આપ અહિં પધાર્યા, તેનું જે કંઈ કારણ હોય, તે મને નિવેદન કરો.”^૪

ત્યારે નારદજીએ કહ્યું કે—“હે યમરાજા ! મારી એક વાત તું સાંભળ અને પછી જેમ કરવાનું હોય તેમ કર.”^૫ હે પિતૃરાજ ! અત્યંત દુર્જન્ય એવા તમને રાક્ષસોનો રાજા રાવણ, પોતાના પરાક્રમથી વશ કરવાને માટે અહિંયાં દોડતો આવે છે, ^૬ અને હે પ્રભો ! તે રાક્ષસ આણી તરફ આવે છે, તે કહેવાને માટે જ હું ઉતાવળો ઉતાવળો અત્રે આવ્યો છું. મને ચિન્તા થાય છે કે, તમે કાળદંડવાળા છતાં, તમારું શું થશે? ^૭ આ પ્રમાણે તેઓ વાત કરતા હતા તેવામાં તો, સૂર્ય ઉદય થયો હોય તેવું પ્રકાશ-માન રાવણનું વિમાન દૃષ્ટિગોચર થયું; ^૮ અને ક્ષણવારમાં તો મહાભળવાનું રાવણ, પુષ્પક વિમાનના તેજથી તે પ્રદેશને અંધકાર રહિત કરતો આવીને ઉભો રહ્યો. ^૯ તેણે ચામેર દૃષ્ટિ કરી તો, ત્યાં પોતપોતાનાં પાપ પુણ્યનાં ફળ ભોગવતા જીવો પડ્યા હતા.”^{૧૦} ત્યાં આગળ યમરાજાના અનુચર અને સેનાનાં માણસો તથા ભયંકર આકૃતિના યમના હૂતો ઉભા હતા.”^{૧૧} ત્યાં કેટલાંક પ્રાણીઓનો વધ કરવામાં આવતો હતો તથા કેટલાંકને રીભાવવામાં આવતાં હતાં; કેટલાંક પ્રાણીઓ દુઃખથી ખૂંસો પાડતાં હતાં; કેટલાંક અત્યંત પીડાથી ચીસો પાડીને આકંઠ કરતાં હતાં; ^{૧૨} કેટલાંક પ્રાણીને જંતુઓ ખાઈ જતાં હતાં તથા કેટલાંક મહાપાપી પ્રાણીઓને શિકારી કુતરાઓ ફાડી ખાતા હતા. જેમને કુતરાં ફાડી ખાતાં હતાં તેવા પ્રાણીઓની ચીસો ઝાનને વ્યથા ઉત્પન્ન કરતી હતી.”^{૧૩} કેટલાંકને તો રુધિરથી પૂર્ણ વૈતરણીમાં તરાવવામાં આવતાં હતાં ને કેટલાંકને વારંવાર તપાવેલી વેળુમાં ચલાવતા

હતા.^{૧૪} કેટલાક અધર્મીઓને અસિપત્રના વનમાં ચલાવી કાપી નાંખવામાં આવતા હતા તથા કેટલાકને રૌરવમાં ને કેટલાકને ક્ષારવાળી નદીઓમાં નાંખી દેવામાં આવતા હતા. યમના કેટલાક દૂતો કેટલાક જનને અસ્થાની ધારવડે દુઃખ દેતા હતા.^{૧૫} ત્યાં કેટલાક તરસ્યાને તો પાણી પણ આપવામાં આવતું ન હોતું, તેમ જૂને મરી જતાને તથા અજ્ઞને માટે ટળવળતાને અન્ન પણ આપવામાં આવતું નહતું. કેટલાક દુઃખથી વ્યાકુળ થઈ ગયલાં, કાષ્ઠરૂપ અને માત્ર હાડકાં ને ચામડાં રહેલાં દીન, વિવર્ણ, છૂટા કેશવાળાં, મળ તથા કાદવથી ખરડાયલાં અને ઋક્ષ શરીરવાળાં પ્રાણીઓ અહિંથી તહિં દોડતાં હતાં. રાવણુ જ્યારે યમપુરમાં આવ્યો ત્યારે સેંકડો અને હજારો એવા લોકો પીડા ભોગવતા તેમના ભવામાં આવ્યા.^{૧૬-૧૭}

એવી રીતે એક તરફ જ્યારે પાપીઓને દુઃખ દેવામાં આવતું હતું, ત્યારે બીજી તરફ પુણ્યવાન પ્રાણીઓને અપાર સુખ પણ આપવામાં આવતું હતું. કેટલાક પુણ્યવાન પ્રાણીઓ, ઉત્તમ મહેલમાં રહીને ગાન અને વાદિત્રના નાદથી આનંદ અનુભવતાં હતાં.^{૧૮} જેમણે ગાયોનાં દાન આપ્યાં હતાં તેમને યમદૂતો ગોરસ આપતા હતા, અને અન્નદાન દેનારાઓને અન્ન આપતા હતા, અને ગૃહદાન દેનારાને ત્યાં ઘર મળતાં હતાં.^{૧૯} તેમ કેટલાકને સુવર્ણ, મણિ અને મૌક્રિકાવડે અલંકૃત કર્યા હતા તથા તેવી જ અલંકૃત સ્ત્રીઓની સાથે તેજથી પ્રકાશ મારતાં પ્રાણીઓ ત્યાં વિહાર કરતાં હતાં. એ રીતે પ્રાણીઓને કર્યાં કર્મનાં ફળ ભોગવતાં રાવણુ જ્યાં.^{૨૦-૨૧}

આ બધું જોઈ, પોતાના બળથી ગર્વ પામેલા રાવણુ, તે પ્રાણીઓને બળાટકારે યમદૂતો પાસેથી છોડાવી મૂક્યાં. દશગ્રીવે છોડાવી મૂકાવેલાં તે પ્રાણીઓ, બે ઘડી તો અતાર્કિક અને અપાર સુખ પામ્યાં. આ પ્રાણીઓને છોડાવ્યાં ત્યારે તેની સામે, યમના દૂતો, કાળદંડ લઈને ઉઠ્યા. લડાલડી થઈ, ચારે તરફથી બીજા યમદૂતો પણ તે ઠેકાણે દોડી આવ્યા, તેથી દશે દિશામાં સંક્ષોભ થઈ રહ્યો.^{૨૨-૨૪} બંને સૈન્ય એકત્ર થયા પછી યમના હજારો યોધાઓ, પ્રાસ, પરિઘ, શૂળ, મુસળ, સાંગ, ભાલાં અને તોમર લઈને પુષ્પ-કને ભાંગી નાંખવાને માટે વિંટાઈ વળ્યા, અને જોત-જોતામાં તો પુષ્પક વિમાનની બેઠકો, પ્રાસાદ, વેદીઓ અને કમાનો વગેરે જમરની માફક ભાંગી નાંખી.^{૨૫-૨૬} યમદૂતો આ રીતે મારફાડ કરતા હતા, પણ બ્રહ્માના

તેજવડે અક્ષય તે પુષ્પક વિમાન પાછું તરત જ આપું થઈ જતું હતું.^{૨૭} મહાત્મા યમની સેના અપરંપાર હતી તથા સેનાના નાયકો પણ ઘણા હતા.^{૨૮} મહા-બળવાન યમના તે વીરો, વૃક્ષો, પર્વતો અને મહેલો ઊંચકી ઊંચકી, જેમ ઇચ્છામાં આવે તેમ પોતપોતાની શક્તિ અનુસાર યુદ્ધ કરતા હતા.^{૨૯} ત્યારે રાવણુ અને તેની સેના પણ તે જ પ્રમાણે અપાર ક્રોધથી યુદ્ધ કરવા લાગી. ‘મારો મારો’ ને ‘કાપો કાપો’ નો સ્વર ગાળી રહ્યો હતો. ‘ઓ રાક્ષસ પડ્યા’ એમ એક તરફથી પોકાર થતો હતો, ત્યારે યમદૂતો યમને ત્યાં ગયા, એમ બીજી તરફથી પોકાર થતો હતો.^{૩૦} રાવણુના પ્રધાનો, નાના પ્રકારનાં અસ્થના ધા થવાથી રુધિરે ખરડાઈ ગયા હતા, તોપણ ઉત્સાહથી દારુણુ સંગ્રામમાં મથ્યા રહ્યા. હે મહાબાહો! યમના અને રાવણુના યોધાઓ એક બીજાને નાના પ્રકારનાં આયુધોથી પ્રહાર કરતા હતા; પણ કેટલાક યમના બળવાન યોધાઓ તેના પ્રધાનોની સાથે યુદ્ધ કરવું પડતું મૂકીને શૂલોનો વરસાદ વરસાવતા રાવણુ ઉપર તૂટી પડ્યા. પ્રહારોવડે છેદાઈ ગયેલો અને રુધિરના રેલાઓવડે રંગાયેલો રાક્ષસેશ્વર તે વેળાએ પુષ્પિત થયેલા કિંશુકવૃક્ષ જેવો લાગતો હતો.^{૩૧-૩૩} રાવણુને મહાક્રોધ ચઢ્યો. તેણે યમના સૈન્ય ઉપર તોમર, ગદા, શૂલ, પ્રાસ, શક્તિ અને બાણોનો વરસાદ વરસાવી મૂક્યો. બળવાન રાવણુ વળી બીજું અસ્થ મૂક્યું, એટલે યમના સૈન્યમાં પર્વતો, વૃક્ષો અને પથરાઓનો વરસાદ થઈ રહ્યો ને સર્વ યમદૂતો પણ ટપોટપ પૃથિવીપર પડવા લાગ્યા.^{૩૪-૩૫} પણ યમરાજાના સુબટો તે પ્રહારનું નિવારણ કરીને એકે ટોળે મળ્યા ને રાવણુને ચોમેરેથી વીંટી લઈ પ્રહાર કરવા મંડી ગયા.^{૩૬} તેઓ પર્વતની પાછળ જેમ મેઘના સમૂહ વિંટાઈ વળે, તેમ રાવણુની પાછળ વિંટાઈ વળ્યા. સૌ નાના પ્રકારનાં અસ્થોવડે પ્રહાર કરવા લાગ્યા.^{૩૭} આમ ઉપરા ઉપરી પ્રહાર થવાથી, રાવણુનું કવચ ફાટી ગયું અને તેના શરીર-માંથી રુધિરના રેલાઓ વહેવા માંડ્યા. પછી તે પુષ્પ-કમાંથી ઉતરીને જમીનપર આવ્યો ને હાથમાં ધનુષ લીધું ને ઘણુઘણાટ કરી, બે ઘડી વિરામ લઈ સંગ્રામમાં વૃદ્ધિ પામતો ક્રોધાયમાન કાળની પેઠે દૃઢ થઈને ઉભો રહ્યો.^{૩૮-૩૯} પછી તેણે પોતાના ધનુષ ઉપર મહાકાળ એવું પાશુપતાસ્ત્ર ચઢાવી ટંકાર કરતાં કહ્યું કે, ‘અરે ઉભા રહો. ઓ યમના દૂતડાઓ! વમને રહેતી જ નાંખીશ.’ આમ કહેતાં તેણે કાન સૂધી

પોતાના મોટા ધનુષને ખેંચીને ક્રોધમાં આવેલા શંકર, જેમ ત્રિપુરાસુરના ઉપર બાણ મૂકે, તેમ તેણે બહુ ક્રોધથી પોતાનું બાણ મૂક્યું અને ગ્રીષ્મ ઋતુમાં જેમ દાવાનળ વૃદ્ધિ પામે તેમ ધૂમથી વધારે ને વધારે પ્રદીપ્ત થતું તે બાણ જવાળા જેવું થઈ ગયું.^{૪૦-૪૨} અને રાવણના હાથમાંથી છૂટેલું તે બાણ, જવાળા વરસાવતું રણમાં વૃદ્ધિ પામવા લાગ્યું. તે યમહૂતોની પાછળ પડ્યું અને માર્ગમાં આવતાં ગુદમ અને વૃક્ષોને બાળી મૂકતું આગળ ગતિ કરતું હતું.^{૪૩} તે બાણના તેજથી હૃત થયેલા, યમના બળવાન હૂતો, મહેન્દ્રના કેતુઓની માફક, એક પછી એક રણભૂમિમાં લાંબા થઈને પડવા લાગ્યા.^{૪૪} પછી મોટા વિક્રમવાળા રાવણે, પોતાના મંત્રીઓની સાથે પૃથિવીને કંપાવતો હોય, તેમ હર્ષગર્જના કરવા માંડી.^{૪૫} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિફૂત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એકવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૨૨ મો

યમપુરીમાં ધમસાણ

જ્યારે યમરાયે શત્રુની સેનાનો જ્ય થોષ સાંભળ્યો ને પોતાની સેનાનો નાશ અને શત્રુસેનાનું આગળ વધવું જાણ્યું,^૧ તથા પોતાના ઘણા યોધાઓને હણાયેલા જોયા ત્યારે ક્રોધથી તેનાં નેત્ર લાલચોળ થઈ ગયાં. પછી તેણે પોતાના સૂતને કહ્યું કે—“હે સૂત! જા તું મારો રથ સત્વર લઈ આવ.”^૨ તુરત જ સારથિએ દિવ્ય મહારથ આણ્યો અને મહાતેજસ્વી યમરાજ તેમાં બિરાજમાન થયા.^૩ નિરંતર વહન થતા આ ત્રિલોકરૂપ પ્રવાહનો ક્ષય કરનાર મૃત્યુ, યમરાયના મુખ આગળ, હાથમાં સુદગર અને પ્રાસ લઈને બેઠો;^૪ અને પોતાના તેજથી પ્રજ્જ્વલિત અગ્નિ જેવો અને યમના આયુદ્ધરૂપ કાળહંડ પણ યમરાજની પાસે મૂર્તિમાન થઈને રથમાં બેઠો.^૫ આ પ્રમાણે સર્વ લોકને ભય ઉત્પન્ન કરે એવા કાળને યુદ્ધે અઢેલો બેઠો, ત્રણે લોક બળભળી ઉઠ્યા; અને દેવલોક તો થરથર ધ્રુજવા લાગ્યો.^૬

સુન્દર કાન્તિવાળા અશ્વોને સારથિએ ચલાવ્યા. જ્યાં ભય ઉત્પન્ન કરે એવો રાક્ષસાધિપ હતો ત્યાં યમરાય આવ્યો.^૭ ઈન્દ્રાશ્વ જેવા તથા મનના જેવા વેગવાળા અશ્વોએ, યમના રથને એક મુહૂર્તમાં જ્યાં દારુણ સંગ્રામ થતું હતું ત્યાં લાવીને ઉભો રાખ્યો.^૮ એ મૃત્યુસહ વિલક્ષણ રથને બેઠો, તે રાક્ષસેશ્વરના

પ્રધાનો તો જીવ લઈને જ નાહા.^૯ અલ્પ બળવાળા રાવણના પ્રધાનો મૃત્યુને બેતાં ભયભીત થઈ ગયા ને કેટલાક તો મૂર્ચ્છા પામી ગયા. ‘આ મૃત્યુની સાથે અમે યુદ્ધ કરવાને સમર્થ નથી,’ એમ કહીને તેઓ ચારે તરફ નાસતા હતા—જે કે પ્રધાનો ભય પામ્યા, પણ સર્વ લોકને ભય ઉત્પન્ન કરે એવા યમરાયના રથને બેઠો, મહાબળવાન દશગ્રીવ જરાએ ડગ્યો નહિ. તેમ ભય પણ પામ્યો નહિ.^{૧૦-૧૧}

પછી યમે, રાવણની સામે આવીને શક્તિ અને તોમરથી સપાટાબેર પ્રહાર કરવા માંડ્યા અને તેના મર્મસ્થાનને કાપવા માંડ્યા.^{૧૨} મહાબળવાન રાવણ પણ સ્વસ્થ થઈને તેમની સામે યુદ્ધ કરવા ઉભો રહ્યો, અને મેઘ જેમ જળની વૃષ્ટિ કરે, તેમ યમપર બાણનો વરસાદ વરસાવી મૂક્યો; પરંતુ તેના હૃદયમાં મોટી મોટી સેંકડો શક્તિઓ આવીને વાગવા માંડી, તેના તે કંઈ ઉપાય કરી શક્યો નહિ. તે જરાક વ્યથા પામ્યો.^{૧૩-૧૪} શત્રુના નાશ કરનાર યમરાયે, આ પ્રમાણે સાત રાત્રિ સૂધી મહાદારુણ યુદ્ધ કરીને શત્રુને સંજ્ઞા રહિત કરી રણથી વિમુખ કર્યો.^{૧૫}

પણ થોડીવારમાં તો, હે વીર! અન્યોન્ય જયની ધમ્મજવાળા યમ અને રાવણનું તુમુલ યુદ્ધ શરૂ થયું.^{૧૬} તે યુદ્ધ બેવાને માટે ગંધર્વ, દેવ, સિદ્ધ, મોટા ઋષિઓ ને બ્રહ્મા પણ આવ્યા હતા.^{૧૭}

એક તરફ રાક્ષસોના રાજા રાવણ અને બીજી તરફ પોતાનો ઈશ્વર યમ—એ બેનું જ્યારે તુમુલ યુદ્ધ ચાલવા માંડ્યું ત્યારે સર્વ લોક જાણે પ્રલયકાળ પાસે આવ્યો હોય એમ માનવા લાગ્યા.^{૧૮} રાક્ષસોના રાજા ઈન્દ્રના વજ્ર સમાન પોતાના ધનુષને ટંકાર કરીને આકાશને આચ્છાદિત કરી નાંખે એટલાં શરો છોડ્યાં અને ચાર બાણવડે મૃત્યુને તથા સાત બાણવડે સારથિને ઘાયલ કર્યા; અને પૂર્ણ ચપળતાથી રાક્ષસેશ્વર રાવણે, એક લાખ બાણથી યમરાજને મર્મસ્થાનમાં વિધી નાંખ્યો.^{૧૯-૨૦} અત્યારસૂધી યમરાય, બ્રહ્માના વરદાનને રમરણમાં રાખીને યુદ્ધ કરતા હતા, પણ પોતાનું મર્મસ્થાન વિધાતાં તેમને કોપ વૃદ્ધિગત થયો અને તેઓના મુખમાંથી ઉપરાચાપરી કોપાનળના ધૂમાડા નિકળવા લાગ્યા. એ નિઃશ્વાસ તે તેમને ક્રોધાગ્નિ હતો.^{૨૧} દેવ અને દાનવોની સમક્ષ આ આશ્ચર્ય બેઠો, મૃત્યુ અને કાળ પણ યુદ્ધ કરવાને ઉત્સાહી થયા અને મૃત્યુએ અતિશે ક્રોધથી યમરાયને કહ્યું કે,—

“હુ યમરાયજી ! હવે તમે મને આ સંગ્રામમાં છોડો, છોડો, કે હું આ પાપી રાક્ષસનો જીવ લઉં.”^{૧૨-૨૩} આ રાક્ષસ જીવે નહીં એવી મારી મર્યાદા મેં સારી સ્વભાવસિદ્ધ જાણી છે; કેમકે શ્રીમાન્ હિરણ્યકશિપુ, નમુચી, શંખર, નિસંદિ; ધૂમકેતુ, વિરોચનનો પુત્ર બલિ, દેવેશ્વર શંભુ, વૃત્રાસુર, બાણાસુર, *શાસ્ત્રજ રાજર્ષિઓ, મોટા મોટા ઉરગ સહિત ગંધર્વો, મુનિઓ, નાગો, દૈત્યો, યક્ષો અને અશ્વરાઓ; અને હે મહારાજ ! યુગાન્તના પ્રલયકાળમાં મોટા સમુદ્રો સહિત પર્વતો, વૃક્ષો, નદીઓ અને પ્રજા સહિત આખી પૃથ્વીના મેં ક્ષય કરેલો છે; ^{૨૪-૨૭} અને એ સિવાય બીજા પણ અનેક બળીઆ અને દુરાધર્મોને પણ મેં દષ્ટિપાતથી જ મારે વશ કરેલા છે, તો આ રાક્ષસનો હું નાશ કરીશ, એમાં શું આશ્ચર્ય છે? ^{૨૮} હુ ધર્મજ્ઞ ! તમે મને એના ઉપર જવા દો, હવે અટકાવો નહિ. મેં જેના ઉપર દષ્ટિ કરી તેગમે તેવો બળવાન હશે તથાપિ તે જીવતો રહેવાનો નથી જ. ^{૨૯} આ જે વચનો હું બોલું છું, તે કંઈ મારું બળ પ્રકાશ કરવાને માટે નહિ, પણ અનાદિ કાળથી મારો જે સ્વતઃસ્વભાવ છે તે પ્રમાણે જ બોલું છું. માટે હે યમ ! હું એના ઉપર મારી દ્રષ્ટિ કરીશ એટલે એ એક ક્ષણ પણ જીવી શકે તેમ નથી; એ તો મુવો જ.”^{૩૦}

મૃત્યુનાં વચન સાંભળીને ધર્મરાજએ તેને કહ્યું કે “તું જરાક થોભા, હું જ એને હણીશ.”^{૩૧} પછી સમર્થ એવા યમરાજએ, ક્રોધથી લાલ આંખો કરીને, રાવણને હણવાને માટે બહુ જ કોપ ક્યો ને પોતાની આગળ કાળદંડને કીધો.^{૩૨} એ કાળદંડની એક બાજુએ કાળપાશ અને બીજી બાજુએ વજ્ર જેવો મૂર્તિમાન સુદગર રહેલો છે.^{૩૩} એ કાળદંડ નજરે પડતાં જ, પ્રાણીઓનાં પ્રાણ બેંચી લે છે, તો જેના ઉપર તે પડે તેના પ્રાણ બચ એમાં શું આશ્ચર્ય? ^{૩૪} જવાહારૂપ પરિવારવાળું તે આયુધ બળવાન યમરાજનો સ્પર્શ થતાં જ, બાણે હમણાં જ રાવણને બાળી મૂકશે એવું દેખાવા લાગ્યું.^{૩૫} કાળા દંડને ઉગામેલો જાળને રણભૂમિમાંથી સર્વે નાસી ગયા અને સર્વે દેવો પણ સંક્ષોભ પામ્યા.^{૩૬} પણ જ્યારે યમે કાળદંડવડે પ્રહાર કરવાની ઇચ્છા કરી ત્યારે પિતામહ બ્રહ્માએ તેમને સાક્ષાત્કાર થઈને દર્શન આપ્યાં અને આ પ્રમાણે કહ્યું.^{૩૭}

બ્રહ્મા—“હે મહાબાહો ! હે વૈવસ્વત ! તું કાળદંડવડે આ રાવણને હણ મા, હણ મા.^{૩૮} હે અમરશ્રેષ્ઠ ! મેં એ રાવણને વરદાન આપેલું છે, તે મારું વચન મિથ્યા થતું નહિ જોઈએ; ^{૩૯} કેમ કે જે કોઈ દેવ કે મનુષ્ય મને અસત્ય કરાવે છે, તેણે ત્રણ લોકને અસત્ય કરાવ્યું, એમ ગણ્યો એમાં શક નથી.”^{૪૦} આ કાળદંડ તારા હાથમાંથી છૂટતાં, પ્રિય અપ્રિયનો પણ લેદ રાખ્યા વગર સર્વ પ્રજાનો સરખી રીતે સંહાર કરે છે અને તેથી જ આ રૌદ્ર કાળદંડ, ત્રણે લોકને ભય ઉત્પન્ન કરનારો ગણાય છે.^{૪૧} એ અમાપ તેજસ્વી કાળદંડ, સર્વ પ્રાણી ઉપર અને સર્વદા સફળ છે (અર્થાત્ એનું ગમન ખાલી જતું જ નથી). જો કે આ કાળદંડ પણ મેં ઉત્પન્ન ક્યો છે અને એમાં જ સર્વ પ્રાણીનું મૃત્યુ રહેલું છે, તથાપિ તે છૂટ્યો કે તુરત વિક્ર્યો સમજાવે. માટે હે યમ ! તું હમણાં આ દંડવતી રાવણને માર નહિ; હમણાં ધર્મસંકટ છે, કેમકે જો કાળદંડ માર્યો છતાં રાવણ મરશે નહિ તો, કાળદંડ જૂડો પડશે અને જો મરશે તો મારું વરદાન જૂઠું પડશે. આમ બેઉ રીતે, મારી અસત્યતા થાય તેમ છે, માટે હે યમ ! તું કાળદંડ રાવણ પરથી ખેંચી લે અને જો તું સર્વ લોકની સ્થિતિ ઇચ્છતો હો તો મારાં વચન માન્ય કર.”^{૪૨-૪૫}

બ્રહ્માનાં વચન સાંભળીને ધર્માત્મા યમરાય બોલ્યા કે, “તમારી આજ્ઞા શિર સાટે છે ને તમારાં વચનથી હું આ કાળદંડ પાછો ખેંચી લઉં છું. કારણ આપ અમારા સ્વામી છો.”^{૪૬} પણ હે મહારાજ ! જ્યારે રણમાં રાવણ મારાથી હણાવાનો નથી. ત્યારે મારે યુદ્ધ પણ શા માટે કરવું? ^{૪૭} યોગ્ય તો એ જ છે કે, આ રણાંગણમાંથી હું હવે અંતર્ધ્યાન થઈ જાઉં.” આટલું બોલતાંની સાથે યમરાય, રથ તથા અશ્વો સહિત અંતર્ધ્યાન થઈ ગયા અને દશગ્રીવે જયજયકારની ગર્જના કીધી. પછી યમને જિતીને અને પોતાનું નામ પ્રસિદ્ધ કરીને તે વિમાનારૂઢ થયો અને યમપુરીમાંથી બીજે ઠેકાણે દિગ્વિજય કરવા ચાલ્યો અને મહામુનિ નારદ પણ યમ તથા બ્રહ્મા સહિત હર્ષ પામીને સ્વર્ગ પ્રતિ ચાલતા થયા.^{૪૮-૫૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં બાવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ



* બાણાસુર તો કૃષ્ણાવતારમાં થયો હતો. આ બાણ કયો હશે? તે કંઈ સમજાવું નથી.

સર્ગ ૨૩ મેા.

વરુણના પુત્રો સંગે યુદ્ધ

દેવશ્રેષ્ઠ યમના ઉપર વિજય મેળવીને, દશગ્રીવ તુરત પોતાના મંત્રીઓને જળને મળ્યો.^૧ રુધિરે છંટાયેલા તથા શસ્ત્રપ્રહારે જર્જરિત થઈ ગયેલા રાવણના શરીરને જોઈને તેના પ્રધાનો બહુ વિસ્મય પામ્યા.^૨ લયથી કંપતા મારીચ આદિ મંત્રીઓને તેણે શાન્ત કર્યા અને તેઓએ, રાવણનો જય થયો જોઈ તેને અભિવંદન આપ્યું. પછી સૌ વિમાનારૂઢ થઈ સમુદ્રની નીચે આવેલા દૈત્ય અને નાગોએ વસેલા તથા વરુણે રક્ષિત કરેલા રસાતલમાં આવ્યા.^{૩-૪} ત્યાં વાસુકિ નાગની રાજધાની ભોગવતી નામની નગરી જિતી લીધી અને નાગલોકને વશ કર્યા. ત્યાંથી તે મણિમય પુરીમાં ગયો.^૫ એ નગરીમાં બ્રહ્માથી વરદાન પામેલા નિવાતકવચ્ચ નામના દૈત્યો રહેતા હતા. તેમને રાવણે યુદ્ધને માટે આમંત્રણ કર્યું, એટલે પરાક્રમી, બળવાન, વિવિધ શસ્ત્રવાળા, યુદ્ધરુદ્ધ તથા સંગ્રામમાં મહાવાળા તે દૈત્યો, પોતાનાં શૂલ, ત્રિશૂલ, વજ્ર, પટ્ટિશ, ખડ્ગ અને ફરશી વગેરે આયુધો લઈને રાવણની સામે યુદ્ધ કરવાને માટે નિકળી આવ્યા અને દાનવો તથા રાક્ષસો વચ્ચે દારુણ યુદ્ધ ચાલ્યું. યુદ્ધ કરતાં તેને એક વર્ષ વીતી ગયું, પણ કોઈ કોઈથી હાથ્યું કે જિત્યું નહિ.^{૬-૮} રાક્ષસોનું યુદ્ધ થાય છે, તે સાંભળીને ત્રણે લોકમાં જેની ગતિ સર્વત્ર છે, એવા પિતામહ બ્રહ્મા વિમાનમાં બેસીને ત્યાં આવ્યા.^{૧૦} અને નિવાતકવચ્ચે સંગ્રામ કરતા હતા તેમની વચમાં પડી, સર્વ લોકના પિતામહ બ્રહ્માએ તેઓને જણાવ્યું કે,^{૧૧} “હું નિવાતકવચ્ચો! આ રાવણ દેવદાનવથી જિતાય તેવો નથી તેમ દેવો સહિત દાનવોથી તમારો પણ ક્ષય થાય તેમ નથી, માટે તમે રાવણની સાથે મિત્રતા કરો, જે કર્તવ્ય મને પ્રિય છે. જેઓ મિત્ર થાય છે, તેમને ભોગાદિ સર્વ વસ્તુ અવિલક્ષ્ય રહે છે.”^{૧૨-૧૩}

(નિવાતકવચ્ચે પિતામહનું તે કહેણ માન્યું ને રાવણને સંદેશો મોકલ્યો કે, “હું દશકંધર! તું પણ અજિત્ય છે અને અમે પણ અજિત્ય છીએ તો હવે યુદ્ધ કરવાથી શું ફળ મળશે? ઇચ્છા હોય તો મૈત્રી કરવાને સજ્જ થા.”) ત્યારે મહાબાહુ રાવણે પ્રસન્ન થઈ, અગ્નિને સાક્ષી રાખીને તેઓની સાથે મિત્રતા બાંધી. દેવ, દાનવ અને રાક્ષસ પ્રસન્ન થયા ને દેવો વિદાય થયા.^{૧૪} પછી નિવાતકવચ્ચે રાવણની સારી

આગતાસ્વાગતા કરી અને તેને એક વર્ષ સૂધી પોતાને ત્યાં (રાજપરોણા તરીકે) રાખ્યો. રાવણ પણ પ્રસન્ન થઈ ત્યાં રહ્યો. ત્યાં રહી તેણે, સૌ માયાઓ-છળવિદ્યાઓ શીખી લીધી. પછી દિગ્વિજયેચ્છુ રાવણ, ત્યાંથી નિકળીને વરુણને રહેવાનું સ્થળ શોધવા માટે રસાતલમાં ચારે તરફ ભટકતો હતો.^{૧૫-૧૬} તેવામાં તે કાલકેય દૈત્યના અશ્મ નગરમાં જઈ ચઢ્યો. ત્યાં કાળકેયને હણીને, પોતાની પ્લેન શૂર્પણખાના પતિને પણ ખડ્ગથી યમસદનમાં મોકલી દીધો. રાવણનો બનેલી વિદ્યુન્નિજ્ઞ ઘણો બળવાન અને સંગ્રામમાં જીલવડે સર્વને ગણી જતો હતો, તેને મારી નાખ્યા પછી થોડા જ વખતમાં તેણે બીજા ચારસો દૈત્યોનો પણ સંહાર કર્યો.^{૧૭-૧૮}

ત્યાંથી નિકળેલો રાવણ, શરદ ઋતુના મેઘ સમાન અને ટેલાસના જેવા પ્રવેત, વરુણના દિવ્ય નગરમાં ગયો.^{૨૦} તે સ્થાનમાં સુરભિ નામે કામધેનુ રહે છે અને તેના સ્તનમાંથી નિરંતર દૂધ વહે છે, જેથી ક્ષીરોદ નામે મોટો સમુદ્ર થયેલો છે.^{૨૧} તેના દૂધથી ઉત્પન્ન થયેલા સમુદ્રમાંથી જ ચંદ્ર ઉત્પન્ન થયેલો છે.^{૨૨} એ ક્ષીરસાગરને આશ્રય કરીને રહેલા કેટલાક મહર્ષિઓ ત્યાં આગળ માત્ર ફેનનું પાન કરીને જીવે છે, અને ત્યાંથી જ દેવલોકના જીવનરૂપ અમૃત ઉત્પન્ન થયું હતું અને એમાંથી જ સ્વધાનું ભોજન કરનારા પિતૃઓનું ભોજન કંઈ ઉત્પન્ન થયું હતું.^{૨૩} એ બલિવર્દની માતાનાં દર્શન કરી, સર્વ લોક જેને સુરભિ એવા નામથી ઓળખે છે એવી સમર્થ ગાયત્રી પ્રદક્ષિણા કરીને, પછી મહાબળવાન રાવણે તે સ્થાનમાં પ્રવેશ કર્યો;^{૨૪} અને હજારો જળધારા યુક્ત શરદના મેઘ જેવું અને જ્યાં હસ્મેશાં મનુષ્યો આનંદમાં વાસ કરે છે એવું વરુણનું ઉત્પત્તિ સ્થાન જોઈ, તે તેમાં પેસવા ગયો. પણ વરુણના કેટલા યોધાઓએ તેને હડસેલી કાઢ્યો.

ત્યારે મહાબળવાન રાવણ રોષે ચઢ્યો અને તેણે વરુણના સેનાપતિઓની સાથે યુદ્ધનો આરંભ કર્યો. ઘણાક સેનાપતિઓને હણ્યા અને બાકી રહેલાઓને કહ્યું કે, “હું યોધાઓ! જો તમારે જીવવાની ઇચ્છા હોય તો તમારા રાજ પાસે જઈને તેને નિવેદન કરો કે, યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છાથી લંકાનો રાજા રાવણ આવ્યો છે—તેને જોઈએ તો યુદ્ધ આપો, કિંવા હાથ જોડીને એમ કહો કે ‘હું તમારાથી જિતાયો છું,’ આ પ્રમાણે કહેનારાને મારાથી લય નથી, પણ જે સામે આવશે તેના હું સંહાર કરીશ.”^{૨૫-૨૭} પણ તે આ રીતે યોધા-

ઓની સાથે વાત કરતો હતો, એટલામાં મહાત્મા વરુણના પુત્રો અને પૌત્રો, ક્રોધ પામી બહાર નિકળ્યા અને તેમની સાથે તેના બળાધ્યક્ષો ગૌ અને પુષ્કર પણ યુદ્ધ કરવાને માટે નિકળ્યા.^{૨૮} કેટલાક સેનાપતિઓ સેના સહિત સંગ્રામ સાર્હિત્ય સજીને આવ્યા ને તેઓ ઊગતા આદિત્યની પેઠે કામરૂપ ગતિ કરનારા રથોમાં બેઠા હતા.^{૨૯} જોતજોતામાં બુદ્ધિમાન રાવણ અને વરુણના પુત્રોનું મહાદારુણ અને રોમ-હર્ષણ યુદ્ધ શરૂ થયું.^{૩૦} આદારુણ સંગ્રામમાં રાવણના બલોત્કટ પ્રધાનોએ, વરુણની ઘણી સેનાનો ધાણ કહાડી નાંખ્યો અને વરુણના પુત્રોને પણ બાણથી પીડ્યા ત્યારે તેઓ સંગ્રામમાંથી નિવૃત્ત થઈ નાસી ગયા.^{૩૧-૩૨} વરુણના પુત્રો પૃથિવી ઉપર રહીને યુદ્ધ કરતા હતા અને રાવણના પ્રધાનો અંતરિક્ષમાં રહીને પ્રહાર કરતા હતા. આવું યુદ્ધ કરવું યોગ્ય નથી, એમ વિચારીને વરુણના પુત્રો સંગ્રામથી પાછા હટી, પુનઃ વેગવાળા રથોમાં બેસીને લડવા આવ્યા.^{૩૩} રાવણ જેમ પુષ્પકમાં બેસીને યુદ્ધ કરતો હતો, તેમ તેઓ પણ યુદ્ધ કરવાને માટે અંતરિક્ષમાં ગયા. આ રીતે ઉભય પક્ષ સમાનતાને પામ્યા પછી, તેઓ વચ્ચે દેવ અને દાનવોના જેવું ભયંકર યુદ્ધ થવા માંડ્યું.^{૩૪} ઘડીપળે અગ્નિ જેવાં બાણોવડે રાવણને વિમુખ કરીને પછી તેઓ મેઘ જેવી ગર્જનાઓ કરતા હતા.^{૩૫} પોતાના રાજની ઘર્ષણા જોઈને, મહોદર ઘણો જ ક્રોધ પામ્યો અને મરવું કે મારવું એમ નિશ્ચય કરી તે યુદ્ધ કરવા બહાર પડ્યો.^{૩૬} પછી મહોદરે, પણ વરુણપુત્રોના સ્વેચ્છાનુસારી અને પવનવેગી અમ્વો તથા રથને પોતાની ગદાથી મારી જમીનદોસ્ત કરી નાંખ્યા.^{૩૭} તેઓ પૃથિવી ઉપર પડ્યા, પણ વરુણપુત્રો અટક્યા નહિ; પણ પગપાળા યુદ્ધ કરવા લાગ્યા. તે જોઈ મહોદરે હર્ષનાદ કર્યો. વરુણપુત્રના અશ્વ, રથ ને સારથિઓ કડુકડુખ કરતા પૃથ્વી ઉપર પડ્યા હતા અને રથ વગરના હતા, છતાં વરુણપુત્રો, પોતાના દેવી પ્રભાવથી આકાશમાં ગયા અને પોતાનાં ધનુષ સજ્જ કરીને, એક તરફથી મહોદરના ઉપર પ્રહાર કરવા માંડ્યો, અને બીજી તરફથી રાવણને રોકવા માંડ્યો.^{૩૮-૪૧} જેમ ઘણા મેઘ એકત્ર થઈ એક પર્વતને લેદે છે, તેમ તેઓ એકઠા મળીને રાવણને લેદતા હતા.^{૪૨} પણ મહાબળિયા રાવણે, ક્રોધ પામીને તેમના મર્મસ્થાનને લક્ષીને મહાઘોર બાણની વૃષ્ટિ કરી અને શૂળ, પટ્ટિશ, વિચિત્ર મુશળ, સહસ્રશઃ

બાલા અને શક્તિઓ તેમના ઉપર મૂક્યાં.^{૪૩-૪૪} ત્યારે, જેમ કોઈ સાઠ વર્ષનો હાથી કાઢવમાં ખુંચી બળ તેમ વરુણના પુત્રો, ભયંકર શસ્ત્રપાતમાં ગરકાવ થઈ શિથિલ થઈ ગયા.^{૪૫} તેમને શિથિલ થતા જોઈને, રાવણે વધારે ભેરથી ગર્જના કરી; અને મેઘ જેમ કાન ફાડી નાંખે એવી ગર્જનાથી પર્વતપર ધારાસાર કરે છે, તેમ રાવણે, વરુણપુત્રો ઉપર અનેક અસ્રોનો વરસાદ વરસાવી મૂક્યો.^{૪૬-૪૭} રાવણના ભયંકર અસ્ત્રપાતથી ગભરાઈ ગયેલા વરુણના પુત્રો ન્યારે હણવા લાગ્યા, ત્યારે તેઓ સંગ્રામમાંથી નિવૃત્ત થઈ પૃથિવી પર આવ્યા; અને પૃથિવી ઉપર આવતાં જ તેમની સેનાના માણસોએ સૌને ઘરમાં ઘાલી દીધા.^{૪૮}

પછી મહાબળવાન અને ભયંકર રાવણ રાક્ષસે, વરુણના યોધાને કહ્યું કે, “તમે જઈને વરુણને નિવેદન કરો કે, તે મને યુદ્ધ આપે.” ત્યારે વરુણના પ્રહાસનામના સુસ મન્ત્રીએ રાવણને કહ્યું કે,^{૪૯} “તમે જોને યુદ્ધને માટે આમંત્રણ કરો છો, તે મહાત્મા જળના ઈશ્વર વરુણદેવ તો અત્યારે ગંધર્વ લોકનું ગાયન સાંભળવાને માટે બ્રહ્મલોકમાં ગયા છે.”^{૫૦} માટે હે વીર ! રાજ પોતે ન્યારે રાજધાનીમાં નથી ને બહાર ગયા છે, ત્યારે તમારે આવો પરિશ્રમ કરવો, એ નિષ્પ્રયોજક જ છે. અને મહારાજના પુત્રો, જે અત્રે હતા તેમનો તો તમે પરાજય કરેલો છે, તો હવે તમે કોની પાસે યુદ્ધ માગો છો ?”^{૫૧} તે પ્રધાને ન્યારે આ પ્રમાણે કહ્યું, ત્યારે રાક્ષસોના ઇન્દ્ર રાવણે પોતાનો જય થયો માનીને જયઘોષ કર્યો અને તે ‘વિજય વિજય’ પોકારતો અને પોતાનું નામ સંભળાવતો વરુણના સ્થાનમાંથી બહાર નિકળી ચાલ્યો.^{૫૨} અને જે માર્ગે આવ્યો હતો, તે જ માર્ગે થઈને અંતરિક્ષ માર્ગે પુષ્પક વિમાનમાં બેસીને લંકામાં ગયો.^{૫૩} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં તેવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ

ક્ષેપક સર્ગ

સર્ગ ૧ લો

બાલ રાજ ને રાવણના સંવાદ

યુદ્ધ કરવાના બહુ મદવાળા રાક્ષસો પુનઃ અશ્મ નગરમાં ગયા. ત્યાં દસગ્રીવે અતિ પ્રકાશિત એક મંદિર દીઠું.^૧

તે મંદિર વૈદ્યમણિના તોરણવાળું, મોતીથી શણગારેલું અને સુવર્ણના સ્થંભવાળું હતું. તેમાં સુંદર બેઠકો હતી,^૨ સ્ફાટિકનાં તેમાં પગથીમાં હતાં, બધી બાજુએ યુધીરિયા લટકતી હતી. બેઠકો અપાર હતી, તેથી તે ઇન્દ્રભવન સમાન રમ્ય દેખાતું હતું.^૩ પ્રતાપી રાવણે તે મંદિરને જોઈ, પોતાના પ્રધાન પ્રહસ્તને પૂછ્યું કે “અલ્યા પ્રહસ્ત! આ મેરુ અને મંદર જેવું રમ્ય મંદિર કોનું છે? જલદી તપાસ કર.”

રાવણની આજ્ઞા થતાં જ પ્રહસ્તે, તે મંદિરમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૪-૫} તે એક પછી એક એમ સાત દરવાજા ઓળંગી ગયો, પણ કોઈ તેની નજરે પડ્યું નહિ. છેક સાતમા ખંડમાં તેણે એક પ્રબલિત જ્વાળા જોઈ.^૬ તે જ્વાળા વચ્ચે એક પુરુષ હતો, તેણે પ્રહસ્તને જોઈને અટકાસ કર્યું, જે સાંભળીને પ્રહસ્તનાં તો રોમે રોમ ઉભાં થઈ ગયાં.^૭ આ પુરુષે જ, સુવર્ણની માળા ધારણ કરનાર બલિને મોહ પમાડ્યો હતો તથા તે દુષ્પ્રેક્ષ અને ખીળ યમ સમાન ભયંકર દેખાતો હતો.^૮

આવું જોઈને, પ્રહસ્ત તે મંદિરની બહાર એકદમ નિકળી આવ્યો અને હે રાઘવ! તેણે પોતાના રાજા રાવણને-જે જોયું હતું તે સર્વ વૃત્તાંત વિદિત કર્યું.^૯ પછી અંજન પર્વત સમાન રાવણ તે મંદિરમાં જવાને માટે પુષ્પક વિમાનમાંથી ઉતરી, તે મંદિરના દ્વાર તરફ ગયો, પણ જોવો તે ત્યાં જાય છે તેવા તેણે તે દ્વારપર એક ભવ્ય પુરુષને ઉભેલો જોયો. તેના મસ્તક ઉપર ચંદ્ર હતો, તેનું શરીર પુષ્ટ હતું, જ્વાળા-રૂપ જીભ હતી અને તેની આંખો રાત્રીચોળ હતી.^{૧૦-૧૧} તે દ્વારમાં ઉભેલા પુરુષના દાંત સુંદર, ઓછ બિંબદળ જેવા, આકૃતિ સુંદર, મોટું નાક, અને ભયંકર શંખ જેવો કંઠ ને માંસલ દાઢી હતી.^{૧૨} તેનાં તમામ અંગ રુષ્ટ પુષ્ટ હતાં, તેની દાઢો વજ્ર જેવી હતી કે, જેથી તેને જોતાં જ ક્રોધના હાંભ ગગડી જાય. એ પુરુષ દ્વાર બંધ કરી, હાથમાં લોહમુશળ લઈને ઉભેલો હતો.^{૧૩} તેને જોતાં જ રાવણના ટાંગા નરમ પડી ગયા. તે કંપવા લાગ્યો. તેનાં રોમ ખડાં થઈ ગયાં. થરથર કંપી ડોલવા લાગ્યો;^{૧૪} ને તેને સર્વ અનિષ્ટ ચિહ્ન દેખાવા લાગ્યાં. હે રામ! તે જોઈ રાવણ ચિન્તામાં પડી જઈ વિચાર કરતો હતો, તે જોઈને પેલા પુરુષે તેને કહ્યું કે-^{૧૫} “અલ્યા રાક્ષસ! તું કંઈ પણ વિચાર ન કરતાં મારાપર વિશ્વાસ રાખી તારે જે કહેવું હોય તે સુખેથી કહે. હે નિશાચર! હે વીર! હું તારું યુદ્ધથી આતિથ્ય કરીશ, માટે બોલ, શું તારે બલિરાજની સાથે યુદ્ધ કરવું છે? તારો જે વિચાર હોય તે મને કહે.”^{૧૬-૧૭}

તે પુરુષનાં વચન સાંભળતાં જ, રાવણનું મન મંદ પડી ગયું અને પુનઃ તેનાં રોમ ખડાં થઈ ગયાં. પણ ધીરજ

રાખીને તે બોલ્યો કે-^{૧૮} “હે વહતાંવર! મને કહોશો કે આ ઘરમાં કોણ રહે છે? હું લેની સાથે યુદ્ધ કરીશ અથવા તો આપ કહોશો તેમ કરીશ.”^{૧૯} રાવણનાં વચન સાંભળી દ્વારે ઉત્તર આપ્યો કે, “અલ્યા રાક્ષસ! સાંભળ તું, આ મંદિરમાં દાનવોના રાજા રહે છે, જે ધણો જ ઉદાર, શૂર અને સત્ય પ્રતિજ્ઞાવાળો છે.^{૨૦} હે વીર! એ રાજા ગુણોના ભંડાર તથા પાશધારી કાળના જેવો છે. જાણ કે તે ઉગતા આદિત્ય જેવો છે, સંત્રામમાં સ્થિર છે, અમરપી છે, દુર્બળ છે, જ્યાં છે, બળવાન છે, ગુણનિધિ છે, મધુર વક્તા છે, યોગ્ય વર્ણને પાળનાર છે, સદા શુર તથા વિપ્ર જેને પ્રિય છે, પોતાના ઉદય કાળની આશા રાખીને સ્થિર રહેનારો છે, સત્વવાળો છે, સત્તવાદી છે, સૌમ્ય દેખાવોના, દક્ષ અને સ્વાધ્યાયશીલ છે.^{૨૧-૨૩} જે સર્વત્ર ગતિ કરે છે, જે સધળે બળે છે, તપે છે, તે પણ એ જ છે. સર્વભૂત, કોઈ પણ પક્ષી કે કોઈ અન્યથી એને ભય નથી, એવો આ પુરુષ છે. આવા બલિ રાજની સાથે યુદ્ધ કરવાની શું તારી ઇચ્છા છે કે? હે રાક્ષસેશ્વર! જો બલિની સાથે યુદ્ધ કરવાની તને હોંસ હોય તો તું ઝટ આ મંદિરમાં આવ અને તેના સાથે યુદ્ધ કર.”

આ ત્રમાણે વાતચિત થયા પછી, રાવણ ન્યાં બલિ રાજા બેઠો હતા ત્યાં ગયો.^{૨૪-૨૬} તેને જોઈને મહાત્મા બલિને હાસ્ય ઘટ્ટ્યું. દાનવેન્દ્ર બલિરાજ અગ્નિ સમાન તેજસ્વી અને સૂર્ય જેવા પ્રકાશમાન હતા.^{૨૭} રાવણને પકડી બલિએ તેને પોતાના ઝોળામાં બેસાડ્યો ને કહ્યું કે-^{૨૮} “હે દશગ્રીવ! હે મહાબાહો! હું તારો શો મનોરથ પૂરું! તે તું મને જણાવ અને અહિં તું શા માટે આવ્યો છે? તે પણ મને કહે.”^{૨૯} બલિનાં વચન સાંભળીને, રાવણે ઉત્તર આપ્યો કે-“હે મહાભાગ! તમને પૂર્વે વિષ્ણુએ બાંધ્યા છે એમ મારા સાંભળવામાં છે, માટે તમને તમારા બંધનમાંથી મુક્ત કરવાને માટે હું શક્તિમાન છું, તેથી અહિં આવ્યો છું.”

તે મહોન્મતનાં વચન સાંભળીને, બલિરાજ જરાક હસ્યા ને તેને બોલ્યો કે-^{૩૦-૩૧} “હે રાવણ! જ્યારે તે મને પૂછ્યું ત્યારે હવે હું તને જે કહું તે તું સ્થિર થઈ સાંભળ. જે સ્યામ રંગનો પુરુષ આ દ્વારમાં ઉભેલો છે તેને તે જોયો, કે નહિ? હે બળવાન! જે દ્વારપર નિરંતર ઉભો છે, તેણે જ પૂર્વે થઈ ગયેલા સર્વ દાનવો અને ખીળ પણ બળવાનોને જિત્યા છે અને જે ક્રોધથી ગાંજ્યો જાય નહિ એવો જે હું, તેને પણ એ બળવાન પુરુષે જ જિતેલો છે. આ જગતમાં એને જિતે એવો કોઈ માયનો પૂત નથી.”^{૩૨-૩૪} જેને તે બારણામાં દોઢો, તે ખીળે કોઈ જ નહિ, પણ સર્વ કર્તા, સર્વ

ધર્તા, સર્વ હર્તા અને સર્વે ભુવનોના ઈશ્વર છે. ૩૫ એ પ્રભુ, જૂત, ભવિષ્ય અને વર્તમાનને જાણે છે, તેને હું કે તું જરા પણ જાણતા નથી. સર્વ જૂતનો નાશ કરનાર પણ એ જ કલિરૂપ છે. ૩૬ એ ત્રણે લોકના ઉત્પન્ન કરનાર, પાળનાર અને સંહારનાર છે અને એ મહેશ્વર જ સર્વને પાછો ઉત્પન્ન કરે છે. ૩૭ યજ્ઞ, દાન અને આહુતિ એ સર્વનો પ્રહણ કરનાર પણ એ જ પુરુષ છે, એ જ સર્વનું રક્ષણ કરનાર સર્વેશ્વર છે, ને આ ત્રણે લોકમાં એના સમાન કોઈ નથી. ૩૮-૪૦ હે વૌલરથ! હું, તું અને પૂર્વે થઈ ગયા તે સર્વને એ જ, પશુને જેમ દોરડે બાંધીને લઈ જઈએ છીએ તેમ લઈ જનાર છે. ૪૦ વૃત્રાસુર, દનુ, શુક, દૈતરાજ શંભુ, નિશુબ અને શુંબ, કાળનેમિ, વિરાચન, કુટ, વૈરાચન, મૃદુ, યમહાર્જુન નામના બે યક્ષ, કંસ, મધુ તથા કેટલક વળી જે તપે છે, પ્રકાશે છે અને વરસે છે તે સર્વને વશ કરનાર બળવાનો કે જેમણે સો સો યજ્ઞો કર્યા હતા, જેમણે મહા તપ કર્યા હતાં, જેઓ મોટા મહાત્મા, ધર્મજ્ઞ હતા, અને એ સર્વેએ જે પ્રાપ્ત કર્યું હતું, વૈભવ ભોગવ્યા હતા, દાન કર્યું હતું, યજ્ઞ, અધ્યયન કર્યા હતાં, જેઓ પ્રજાપાળ, સ્વપક્ષરક્ષી અને શત્રુઓનો પરાજય કરનાર હતા, દેવો સહિત કોઈ પણ જેમનો પરાજય કરે તેમ નહોતું, એવા એ સર્વે શૂર, કુલવાન અને અર્થ શાસ્ત્રાર્થ જાણનારા હતા, સર્વ વિદ્યાના જાણુ, ને યુદ્ધથી પાછા ન ફરે એવા, દેવોનાં રાજ્ય કરનાર, દેવોને જિતનાર, પ્રભાતના સૂર્ય જેવા તેજસ્વી અને બધા દેવોનું અપ્રિય કરવામાં કુશળ હતા-એવા એવા અનેક બળવાન તે સર્વે નાસંહાર કરનાર એક અદ્ભુત શક્તિવાળો જે હરિ-વિષ્ણુ, તે આ પેલા દ્વારમાં ઉભો રહેલો છે. એ જ જગતને ઉત્પન્ન કરે છે, અને સંહારે છે, અને આત્મસત્તાએ એ જ જગતને પાછું ઉત્પન્ન કરે છે. ૪૧-૪૦ એ જ દેવના ઈશ્વર ભગવાન વિષ્ણુએ મેં કહ્યા તેવા બળવાન અને ઇચ્છામાં આવે તેવું ૪૫ ધારણ કરનારા દાનવોને દેખેલા છે. ૪૧ હે રાવણ! જે પુરુષો સંત્રામમાં સાક્ષાત્ યમ જેવા દુરાધર્ષ હતા, તે પુરુષોને પણ એણે સંહારેલા છે. ૪૨

આટલું કહીને, વળી દાનવેશ્વર અલિએ, રાવણને કહ્યું કે “હે વીર! આ બળવાન! મારું એક કાર્ય કર. પેલું સામે જે બળતા અગ્નિ જેવું ચક્ર દેખાય છે, તે લઇને તું મારી પાસે આવ, એટલે તું મને છોડાવવાને માટે આવેલો છે, એવી મારી ખાતરી થશે. ૪૩-૪૪ આ મહા બળવાન! હે રાવણ! પ્રથમ નિર્વિલંબે તું મારું એટલું જ કામ કર એટલે બસ.” અલિરાજાનાં તે વચન સાંભળી, રાવણ તો હસ્યો ને તે પ્રજાજનકલિત ચક્રને ઉપાડવા ધસ્યો. પણ હે

રામ! બળગર્વિત રાવણે તો તેને સહજ ઉપાડવા ધાર્યું, પણ આશ્ચર્ય જેવું તો એ થયું કે, તે જરા ખસવાને શક્તિ-માન થયો નહિ. તે લજવાઈ ગયો, ને પુનઃ પુનઃ તે ઉપાડવાનો યત્ન કરવા લાગ્યો ને અથાક બળ કરીને તે ઉપાડ્યું, પણ તેનો જ્યાં એક આંગિકા લાગ્યો, તે સાથે જ તે જમીન ઉપર ચતોપાટ પડી ગયો; અને જેમ જેવું મૂળ કપાઈ ગયું છે, એવું શાલવૃક્ષ પડે તેમ તે લોહીલોહાણ થઈ પૃથ્વી ઉપર પડ્યો. ૪૫-૪૮

રાવણ પડ્યો એટલે પુષ્પક વિમાનમાં એઠેલા તેના પ્રધાનોએ હાહાકાર કરી મૂક્યો. ૪૯ એ ધડી પછી રાવણના પંડમાં જીવ આવ્યો. જેમ તેમ કરતાં મહા કષ્ટે લાજ પામતો ઉઠ્યો ને નીચી મુંડીએ અલિરાજાની પાસે આવીને ઉભો રહ્યો. પછી અલિરાજાએ તેને કહ્યું, ૫૦ “હે રાક્ષસેશ્વર! તું જરા આમ આવ અને હું કહું તે સાંભળ. હે વીર! પેલું મણિથી અલંકૃત કુંડળ જે. તે મારા પૂર્વજનું કણ્ઠા-ભૂષણ છે. આ એક અહિ છે અને એના જેવું બીજું પર્વતના શિખરપર પડેલું છે અને પેલો મારા પૂર્વજનો મુગટ જે વેદી આગળ પડેલો છે, તે પણ તું જો. ૫૧-૫૩ તું જાણ કે, મારા પિતામહની પૂર્વે થયેલા પ્રપિતામહ હિરણ્યકશિપુનો કાળ જ ન હોતો. તે એવા હતા કે, તેમનું કોઈ રીતે મરણ જ ન હોતું-‘નહિ દિવસે, નહિ રાતે, નહિ અન્ન શસ્ત્રથી, નહિ લીલાથી કે નહિ સુકાથી કોઈ પણ રીતે તેનું મરણ નહતું.’ જો કે, હે રાક્ષસ! એ હિરણ્યકશિપુનું કોઈ રીતે મરણ ન હોતું, પણ તેમને પ્રહ્લાદની સાથે દારુણ વાદ થયો. ૫૪-૫૬ તેની સાથે ટંટો થતાં ધીર અને ત્રણ લોકમાં બંધકર એવા ભગવાન વિષ્ણુ, પ્રહ્લાદને માટે નૃસિંહ રૂપ ધરી સ્થંભમાંથી પ્રકટ થયા. અને રૌદ્ર એવા હિરણ્યકશિપુવડે ક્ષોભ પામેલું સર્વ જગત તેના બેવામાં આવ્યું. ૫૭-૬૦ એ નૃસિંહે હિરણ્યકશિપુને પોતાના ઝોળામાં લઈ, વજ્ર જેવા નખથી તેની છાતી ચીરી નાંખી હતી, જેથી તે મરણ પામ્યા હતા. ૬૧ “હે રાવણ! એ સર્વેશ્વર વાસુદેવ, નિરંતર મારા આરણ્યમાં ઉભા રહે છે અને તેમના ઉપર હું પૂર્ણ ભક્તિ ભાવ રાખું છું અને તેથી તને કહું છું તે જો તારા હૃદયમાં ઉતરે તો તું ઉતાર. હે રાવણ! જે પુરુષ આરણ્યમાં ઉભેલો છે તેણે એક હજાર ઇન્દ્ર, દશ હજાર દેવ અને મોટા મોટા અનેક હજાર મુનિઓને વશ કરેલા છે.”

પછી રાવણે અલિરાજાને કહ્યું કે, ૬૦-૭૨ “પેલા પ્રેતના ઈશ્વર કૃતાન્તને તો મેં જોયો છે. તેના હાથમાં પાશ હતા, તેના શરીરમાંથી જ્વાળાઓ નિકળતી હતી, સર્પ અને વીંછી તેના રોમ હતાં, આંખો રાતી હતી, મોટી દાઢી હતી અને

તેની શ્રુતિ વિજ્ઞાનીના જેવી હતી; તે મહા ભયંકર ને સૂર્ય સમાન દુષ્પ્રેક્ષ છે; સંત્રામ દૃઢ અને પાપીયોને દંડ દેનાર છે, તેમ છતાં પણ મેં એને જિત્યો છે અને હે દાનવેશ્વર ! મને તો તે સ્થળમાં કંઈ ભય લાગ્યો નહિ, તેમ કંઈ વ્યથા પણ ઉત્પન્ન થઈ ન હોતી; પણ તમે જેને વિષે કહો છો, તેને તો હું ઓળખતો નથી; તેને માટે, હે દાનવેશ્વર ! મને સમજણ પાડો કે તે કાણુ ને ક્યાં છે ?” ૭૭-૭૯

પછી વિરોચનપુત્ર બલિએ કહ્યું કે-“હે રાવણ ! એ નરવર તો ત્રણે લોકને સજનાર શ્રીનારાયણ હરિ છે; ૭૭ ને તે અનંત છે; અને કપિલ, જિજ્ઞ, નૃસિંહ, મહાદ્યુતિ, કતુધામા, સુધામા, પાશહસ્ત અને ભયાનક એ નામે પ્રસિદ્ધ છે. ૭૮ વળી એ દ્વાદશ સૂર્ય સમાન પુરાણપુરુષ છે. તે દેવના નાથ ઇશ્વર સ્વામ મેધવર્ણ છે. ૭૯ જ્વાળારૂપ માળાને તે ધારણુ કરે છે અને યોગી તથા ભક્તને પ્રિય છે. એ ભગવાન જ સૃષ્ટિ સજે છે, પાળે છે અને સંહારે છે. ચક્ર નામના આયુધને ધરનાર એ જ હરિ યજ્ઞ છે, ને તે સર્વ દેવમય, ભૂતમય, લોકમય તથા સર્વ જ્ઞાનમય છે. ૮૦-૮૨ એ મોટા બાહુવાળો બળદેવ છે, મહારૂપવાન અને સર્વરૂપી પણ છે. એ જ વીરોને હણનારો, વીરચક્ષુ-વાળો અને ત્રણે લોકનો નિયંતા ને સનાતન ગુરુ છે. ૮૩ મોટા મોટા મુનિઓ એનું જ નિરંતર ચિંતન કરે છે. જે એને ઓળખે છે, તેને પાપ લાગતું નથી. ૮૪ જે એને ભજે છે, તે તરે છે. જે એને સેવે છે, તે ત્રિલોકને જિતે છે. એ દેવ-દેવનો દેવ-ઇશ્વરનો ઇશ્વર-પરમેશ્વર પૂજન, સ્તુતિ અને સેવનથી સર્વને મનવાંચિત સર્વ આપે છે.

આટલું સાંભળતાં સાંભળતાં તો રાવણ તપી ગયો, ક્રોધથી તેનાં નેત્ર લાલ થઈ ગયાં. તે આયુધ લઇને બહાર દોડ્યો. પણ હે રામ ! મુસળ લઈ ઉભેલા દેવે, બ્રહ્માનાં વચનને સત્ય કરવા તેને હણ્યો નહિ અને તે અંતર્ધ્યાન થઈ ગયા. ૮૫-૮૭ જ્યારે રાવણે તે પુરુષને લાંબો જોયો નહિ, સારે તે હર્ષ ગર્જના કરતો, વરુણના સ્થાનમાંથી બહાર નિકળ્યો અને જે માર્ગે આવ્યો હતો, તે જ માર્ગે ચાલ્યો ગયો. ૮૮

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં પહેલો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૨ જો સૂર્ય લોક

પછી લંકાનો પતિ રાવણ, વિચાર કરીને સૂર્ય લોકને જિતવાને નિકળ્યો. પ્રથમ તો તે ઉત્તમ મેરુના શિખર ઉપર એક રાત્રી રહ્યો. ૧ પછી સૂર્યના અશ્વ જેવા, પવન

જેવી ગતિવાળાં અને વિહારને યોગ્ય દિવ્ય પુષ્પકમાં બેસીને, તે સૂર્ય લોકપ્રતિ ચાલ્યો. ૨ લાં તણે સર્વ તેજમય, શુભ અને ઉત્તમ સુવર્ણનાં કેયૂર, રત્ન અને વસ્ત્ર પહેરીને અલંકૃત, સુંદર કુંડળથી શોભાયમાન, બાહુબંધ અને સુવર્ણ મોરના તથા રાતા, પુષ્પના હાર પહેરીને અલંકૃત થયેલા રક્તચંદન જેણે શરીરે ચોપડેલું છે એવા, સહસ્રરશ્મિ-યુક્ત, ઉચ્ચૈશ્રવા ઉપર બેસનાર આદિ દેવ, જેમનો આદિ, મધ્ય કે અંત નથી, જે લોકના સાક્ષી અને જમતના પતિ અદિતિના પુત્ર છે, તે સૂર્યનારાયણને દીક્ષા. ૩-૬

સૂર્યે તેને બલ્યો બલ્યો કરી મૂક્યો. પણ તે ખળ-બલ્યો નહિ. તેણે પોતાના પ્રહસ્ત પ્રધાનને કહ્યું કે, “હે પ્રહસ્ત ! તું મારી આગ્રાથી સૂર્ય પાસે જ અને તેમને મારા વિચાર નિવેદન કર. ૭ તેમને જણાવ કે કાં તો યુદ્ધ આપો અથવા ‘જિતાયા છીએ’ એમ કહો. જે સારું તે તમારું.” ૮ પછી પ્રહસ્ત સૂર્યની પાસે ગયો. તેનાં મંદિર આગળ પિંગળ અને દંડી નામના બે દ્વારપાળો ઉભા હતા, તેને બેઈ અટક્યો અને તેમને જ રાવણનો આદેશ નિવેદન કર્યો. પ્રહસ્ત સૂર્યના તાપથી પારતાપ પામતો લાંબો ઉભો રહ્યો અને દંડી દ્વારપાળ અંદર ગયો. તેણે સૂર્યને પ્રણામ કરી રાવણે જે જે કહાવ્યું હતું તે નિવેદન કર્યું. દંડીને મુખેથી રાવણે કહાવેલો સંદેશો સાંભળી શુદ્ધિમાન સૂર્યે વિચાર કરીને કહ્યું કે, “હે દંડિ ! તું જ અને એ નિશાચરને જિત અથવા જિતાયો છું એમ કહે. ૯-૧૨ થોડા કાળ સૂધી તું તે રાક્ષસને તારી નજરમાં આવે એવો જવાબ દે.”

પછી દંડીએ બહાર આવીને, મહાત્મા રાવણને સૂર્યે જે કહ્યું હતું, તે જણાવ્યું. રાક્ષસેશ્વર રાવણે દંડીનું વચન સાંભળીને પોતાના જમનો નાદ કર્યો અને પછી સૂર્યલોકમાં પણ પોતાનો વિજય થયો, એમ માની લાંથી તે આગળ ચાલ્યો. ૧૩-૧૪

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં બીજો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૩ જો

માંધાતા અને રાવણ

લાંથી નિકળેલો લંકાનો રાજા રાવણ, રમણીય મેરુના શિખરપર એક રાતવાસો રહી, પ્રભાત થતાં તે સોમસે-કમાં ગયો. ૧ લાં આગળ એક દિવ્ય પુરુષ, દિવ્ય પુષ્પની માળાઓ ધારણુ કરીને રથમાં બેઠેલો હતો. તેણે ચંદનના લેપ કર્યા હતા અને અપ્સરાનાં ટોળેટોળાં તેનું સેવન કરતાં હતાં. તે રાવણને સામો મળ્યો. ૨ એ દિવ્ય નર રતિના અમથી અપ્સરાઓના ઝોળામાં સુઈ જતો હતો, અને

જ્યારે તેઓ સુંબન કરતી ત્યારે જ જાત્રત થતો હતો. એ પુરુષને જોતાં જ રાવણના મનમાં બહુ કુતુહલ ઉત્પન્ન થયું.^૩ આસપાસ દૃષ્ટિ કરતાં ત્યાં આગળ એક પર્વતઋષિ નજરે પડ્યા તેને પૂછ્યું કે—હે મહર્ષિ! તમારું અર્ધિ બલે આવું થયું, તમે પણ ધણે કાળે આવ્યા છો પણ મને જણાવશો કે પેલા રથમાં બેઠેલો અને અપ્સરાઓ સાથે ગેલ કરતો, અતિ નિર્લજ્જ અને અભય એવો કણુ છે?”^{૪-૫}

તે પર્વત મુનિએ તેને કહ્યું કે—“હે વત્સ! હું તને એ પુરુષ કણુ છે? તે શું કહ્યું. એ પુરુષે સર્વ લોક ઉપર જ્ય મેળવેલો છે, એણે બ્રહ્માને પ્રસન્ન કર્યો છે અને તેથી તે સુખનિધાન મોક્ષને પામ્યો છે અને હવે એ ત્યાં જાય છે.”^{૬-૭} હે રાક્ષસેશ્વર! તે જમ તપથી સર્વ લોક જિત્યા છે, તેમ એણે પુણ્યથી સર્વ જિત્યું છે, એ હવે મોક્ષને પામે છે. તું બે કે એણે સોમપાન કરેલું છે, તેથી તે પુણ્યલોકને પામ્યો છે.^૮ અરે આ શૂર અને પરાક્રમી! જાણ કે બળવાન પુરુષો, જોઓએ ધર્મ આચર્યો છે, તેના ઉપર ક્રોધ કરતા નથી.”^૯

આટલી વાતચિત થયા પછી, રાવણે એક મોટો પ્રયંસ રથ ત્યાં દીઠો. તે રથ ગીત અને વાદિતના ધ્વનિથી ગાજી રહ્યો હતો.^{૧૦} એ રથને જોઈને વળી રાવણે તે પર્વત મુનિને પૂછ્યું કે, “હે મુને! પેલા મહાતેજસ્વી તથા જેમાં કિન્નરો ગાયન કરે છે અને મનોહર નૃત્ય થાય છે તે રથ ક્યાં જાય છે?”^{૧૧} પર્વત મુનિએ જવાબ આપ્યો કે—“આ પુરુષ એક વીર છે. સંગ્રામથી પરાંગમુખ નહિ થનાર અને પોતાના સ્વામીને માટે એ જીવ આપનાર છે. એણે સંગ્રામમાં શત્રુઓને ધાવલ કરેલા છે અને પછી પોતે પણ સંગ્રામમાં જ મરણ પામેલો છે. હાલ તે ધન્વને અતિથિ થવાને માટે જાય છે.”^{૧૨-૧૪} એ જ્યાં જશે ત્યાં તાતા થઈ અને ‘આ’ ના સુસ્વર થશે અને ગાયક પુરુષો સર્વદા એના મનને રંજન કરશે.” તેટલામાં વળી એક ત્રીજો પુરુષ રાવણની નજરે પડ્યો, ત્યારે પુનઃ તેણે તે મુનિને ઉપર પ્રમાણે પ્રશ્ન કર્યો કે, “આ સૂર્ય સમાન તેજસ્વી વળી કણુ છે?”^{૧૫} પર્વત મુનિએ કહ્યું કે—“હે રાજન્! આ પુરુષ સાવ સોનાના વિમાનમાં બેઠેલો છે ને તેનું મુખ ચંદ્રના જેવું છે અને અપ્સરાઓ તેની સેવા કરે છે. તેનું કારણ એ જ કે, એણે સોનાનું દાન દીધું છે; ને પોતાના દાન પ્રભાવથી સુખી થયેલો આ પુરુષ પણ પેલાઓની માફક સુવર્ણ વિમાનમાં બેસીને વિચિત્ર વસ્ત્રો તથા અલંકારો ધારણ કરીને અક્ષય સુખ મેળવવા જાય છે.” પછી રાવણે તેમને કહ્યું કે,^{૧૬-૧૮} “હે મુનિ! આ રાજાઓ જાય છે, તેમાંથી હું કોની સાથે યુદ્ધ કરું? તે તમે મને કહો. હે ધર્મજ્ઞ! આમાંથી કયો પુરુષ મારું યુદ્ધ આતિથ્ય કરે એવો છે?”^{૧૯} તે તમે મને બતાવો;

કારણ તમે મારા પિતા તુલ્ય છો.” આવાં રાવણનાં વાક્ય સાંભળી, પર્વતઋષિએ કહ્યું કે,^{૨૦} “હે મહારાજ! આ જે રાજાઓ જાય છે, તેમને યુદ્ધ પ્રિય નથી. તેઓ તો સ્વર્ગમાં જઈ આનંદ કરવા ઇચ્છે છે;^{૨૧} પણ તારી યુદ્ધ કરવાની જ ઇચ્છા છે તો રહે, જેણે સાત દ્વીપ જિતેલા છે એવો બળવાન એક રાજા હું તને બતાવું છું. તે રાજા પ્રેમથી તને યુદ્ધ આપશે.”^{૨૨} રાવણે કહ્યું કે, હે મુનિ! પ્રથમ તમે મને કહો કે તે કયો રાજા છે? અને તે ક્યાં રહે છે?^{૨૩} એટલે હું તે નરસેષ્ઠ જ્યાં રહેતો હશે ત્યાં તેની પાસે જઈશ. પર્વત મુનિ બોલ્યા કે,^{૨૪} “તે રાજા યુવનાશ્વનો પુત્ર છે ને તેનું નામ માંધાતા છે. તેણે સાત દ્વીપને જિતેલા છે, સાત સમુદ્રવાળી પૃથિવીને જિતી તે હમણાં અત્રે આવશે.”^{૨૫} આ પ્રમાણે વાત ચલી હતી, એટલામાં જ ત્રણે લોક જિતવાથી ગર્વિત થયેલા રાવણે, સુન્દર રથમાં બેસીને આવતા આયોધ્યાપતિ શૂરવીર માંધાતા રાજાને જોયા.^{૨૬} તે જાણે પૃથિવીનો જ રાજા હોય તેવો અને રૂપે જન્મવત્સ્યમાન દેખાતો હતો. તેના શરીર ઉપર સૌર્ગિક લેપ કરેલા હતા. તેનું વિમાન ધન્વના જેવું જ હતું. પછી રાવણે તેની પાસે જઈને યુદ્ધની માંગણી કરી ત્યારે તે દશગ્રીવને હસીને કહેવા લાગ્યા કે—“હે રાક્ષસ! બે તારું આયુષ્ય આવી રહ્યું હોય, તને જીવવા ઉપર કંટાળો ઉપજતો હોય તો તું મારી સાથે યુદ્ધ કર.”^{૨૭-૨૮} માંધાતાનું વચન સાંભળી રાવણ બોલ્યો કે, જે વરણ, યમ અને કુમેરથી બચ પામ્યો નથી એવો હું રાવણ, શું એક તારા જેવા મનુષ્યથી ભય પામીશ! આમ કહી પછી યુદ્ધને માટે તે એક પગે થઈ રહેલા રાવણે પોતાના પ્રધાનોને યુદ્ધ કરવાની આજ્ઞા આપી.

રાવણની આજ્ઞા થતાં જ કોંઠ પામેલા તેના પ્રધાનો તત્પર થઈ ગયા અને તીક્ષ્ણ બાણના વરસાદ વરસાવવા મંડી પડ્યા. પ્રહસ્ત, શુક, સારણ, મહોદર અને અકંપન વગેરેને મયૂર પિચ્છવાળાં અને શિલા ઉપર ધસીને સજ્જ કરેલાં અનેક બાણોથી તે રાજાએ પ્રહાર કરવા માંડ્યા.^{૩૦-૩૪} પછી પ્રહસ્તે તેનાપર બાણની ઘટ્ટિ કરી, પણ રાજાએ તે સઘળાં બાણોને, પોતાની પાસે આવ્યા પહેલાં—વચમાંથી જ કાપી નાંખ્યો, અને વિશેષમાં માંધાતાએ, અગ્નિ જેમ સુકા ધાસનો નાશ કરે, તેમ ભુશંડી, પ્રાસ અને તોમરાદિ આયુધોવડે, તે રાક્ષસોનો નાશ કરવા માંડ્યો અને તે મહા તેજસ્વી અને વીર રાજાએ, કાર્તિકેય જેમ ક્રૌંચને ભેદે છે, તેમ પ્રહસ્તને પાંચ તોમરવડે વિંધી નાંખ્યો;^{૩૫-૩૭} અને યમના જેવા એક મોટા મુદ્ગરને મસ્તક પાછળ ફેરવીને જોરથી રાવણના રથ ઉપર ફેંક્યો.^{૩૮}

તે મુગદ્ધર વજની પેઠે રાવણુના રથ ઉપર પડ્યો, જેથી ઇન્દ્રધ્વજની માફક રાવણુરાયણ ધરણીપર ઢળી પડ્યા.^{૩૯} આમ થતાં, જેમ સમુદ્ર, ચન્દ્રને ભેઈ હવિત થાય છે, તેમ માંધાતા રાજા આનંદિત થઈ શોભવા લાગ્યો.^{૪૦} રાક્ષસની સેનામાં હાહાકાર વર્તાઈ રહ્યો; સર્વે જડની માફક ભેઈ રહ્યા અને રાવણુની આસપાસ ફરી વળ્યા.^{૪૧}

મૂર્છા વળી એટલે પુનઃ રાવણુ યુદ્ધમાં પ્રવૃત્ત થયો અને માંધાતાને અતિ ગભરાવી તેને મૂર્છા પમાડ્યો.^{૪૨} જ્યારે માંધાતા મૂર્ચ્છિત થયા ત્યારે રાક્ષસો આનંદ પામ્યા અને આનંદથી હર્ષનાદ કરવા લાગ્યા.^{૪૩} ક્ષણેક પછી અયોધ્યાપતિ માંધાતાની મૂર્છા વળી. તેને ચેતના આવી ત્યારે, રાવણુને પોતાના મંત્રીઓ સહિત હર્ષનાદ કરતો ભેઈ તે વધારે કોપ પામ્યા. પછી અત્યંત કોપથી સૂર્ય જેવા દુરાધર્ષ થઈ, તેમણે શત્રુની સેનાનો ધાણુ વાળી નાંખ્યો. તેમના ધનુષના ટંકારથી અને બાણના સણસણાટથી રાક્ષસોનું સૈન્ય જેમ ખળભળતો સાગર હોય તેમ ચલાયમાન થઈ ગયું.^{૪૪-૪૬} રાક્ષસ અને માનવનું આ દારુણ યુદ્ધ ચાલી રહ્યું. નરશ્રેષ્ઠ માંધાતા અને રાક્ષસ શ્રેષ્ઠ રાવણુ બંને જળુ એક બીજાના ઉપર અતિ ક્રોધ પામ્યા હતા.^{૪૭} તથા વીરાસન વાળીને બંને પોતપોતાના રથમાં બેઠેલા હતા; તે વેળાનું યુદ્ધ જોવા જેવું ચર્ષરહ્યું હતું. પછી ક્રોધથી રાતાપીળા થયેલા તે બે વીરોએ—રાવણે માંધાતા ઉપર અને માંધાતાએ રાવણુના ઉપર—બાણુની ઘટિ કરવા માંડી. એક બીજાના બાણથી બેઉ જળુ ધાવલ થયેલા હતા,^{૪૮-૪૯} એવામાં રાવણે ક્રોધથી પોતાના ધનુષ ઉપર રોડ અઝનું સંધાન કરીને તે મૂક્યું. માંધાતાએ અગ્ન્યાસ્ત્રથી તેનું વારણુ કર્યું.^{૫૦} રાવણે ગાંધર્વાસ્ત્ર મૂક્યું, ત્યારે માંધાતાએ વારુણ અસ્ત્ર મૂક્યું. પછી ક્રોધ પામેલા રાવણે સર્વભૂતને ભયંકર બ્રહ્માસ્ત્ર પોતાના હાથમાં લીધું, ત્યારે માંધાતાએ પાશુપતાસ્ત્ર ચઢાવ્યું. સામ સામા આવાં ભયંકર અસ્ત્ર ચડેલાં બેઉને, સ્થાવર જંગમરૂપ ત્રણે લોક અત્યંત ત્રાસ પામી ગયા. એ મોટું અસ્ત્ર તપવડે રૂદ્રના પ્રસન્ન થવાથી પ્રાપ્ત થયેલું હતું.^{૫૧-૫૩} એના પ્રતાપથી સધળું સયરાચર જગત અને ભૂત માત્ર ત્રાસ પામી ગયાં એટલું જ નહિ પણ દેવલોક પણ એનાથી કંપી ઉઠ્યો. નાગલોક તો એ અસ્ત્રને બેઉને સંતાઈ જ ગયો.^{૫૪}

પણ તેટલામાં પુલસ્ત્ય અને ગાલવ મુનિએ, જગતના આ ત્રાસનું કારણ યોગધ્યાનથી જાણી આ રણમાં આવીને માંધાતાને વાર્યા;^{૫૫} અને ધણો ઇપકા દધને તેઓએ રાક્ષસોના રાજા રાવણુને પણ વાર્યો. પછી મનુષ્ય માંધાતા અને રાક્ષસેશ્વર રાવણુ વચ્ચે પ્રીતિ ઉત્પન્ન કરાવીને તે બેઉ

ઋષિઓ પોતપોતાને માર્ગે જેમ આબ્યા હતા તેમ પાછા ચાલ્યા ગયા.^{૫૬}

ઇતિ ક્રીવાકમીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય ક્રીમદ્દશમા-યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ત્રીજો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૪ થો

ચંદ્ર લોક

તે બે મુનિના ગયા પછી, રાક્ષસોના રાજા રાવણુ, દશ હજાર યોજન ઉંચે વાયુનો જે પ્રથમ માર્ગ છે, અને જ્યાં સર્વ યજુયુકત હંસો વસે છે ત્યાં ગયો. તેથી ઉંચે દશ હજાર યોજનપર વાયુનો બીજો માર્ગ છે, ત્યાં ત્રણ પ્રકારના મેધ નિરંતર રહે છે;^{૧-૩} જે મેધ આગ્નેય, પશુણુ, અને બ્રાહ્મ એ નામથી ઓળખાય છે. ત્યાંથી પણ વિશેષ ઉંચે, જ્યાં મનસ્વી ચારણો અને સિદ્ધો વાસ કરે છે, એવો ત્રીજો માર્ગ છે. તે દશ હજાર યોજન ઉંચે છે.^{૪-૫} પણ ત્યાંથી વળી દશ હજાર યોજન ઉંચે વાયુનો ચોથો માર્ગ છે કે જ્યાં ભૂત સહિત વિનાયક રહે છે, ત્યાં થઇને રાવણુરાય વળી તેથી પણ દશ હજાર યોજન ઉંચે આવેલા વાયુના પાંચમા માર્ગે પ્રવે ગયો.^{૬-૭} એ પાંચમા વાયુ માર્ગમાં નદીઓમાં શ્રેષ્ઠ એવી ગંગા રહે છે અને કુમુદાદિ નાગો રહે છે. ત્યાં વસતા ભૂતો, આકળવાળા થઈ ગંગાના જળમાં ક્રીડા કરે છે. ત્યાંથી તે જળ સૂર્યના કિરણોમાં પડે છે, અને વાયુ તેને શાન્ત કરે છે.^{૮-૯} જે એ જળ, હે રામ! પ્રભાત કાળે આકળરૂપે પૃથિવી ઉપર વરસે છે. પાંચમા વાયુ માર્ગથી દશ હજાર યોજન ઉંચે વાયુનો છઠ્ઠો માર્ગ છે ત્યાં શાંતિ તથા બંધુજનથી સત્કારાયેલા ગરુડ નિલ રહે છે.^{૧૦-૧૧} તેની ઉપર દશ હજાર યોજન ઉંચે વાયુનો સાતમો માર્ગ છે. તેમાં ઋષિઓ રહે છે.^{૧૨} ત્યાંથી દશ હજાર યોજન ઉંચે વાયુનો આઠમો માર્ગ છે અને ત્યાં આકાશ ગંગાના નામથી પ્રસિદ્ધ ગંગા રહે છે, જેનો પ્રવાહ સૂર્યના માર્ગમાં આવેલો છે એવી તે મોટા વેગવાળી તથા ધૂ ધૂ કરતી ગંગાને વાયુ ધારણુ કરે છે.^{૧૩-૧૪} હે રામ! તેની પણ ઉપરનો જે દેશ છે તેને ચંદ્રલોક કહે છે. તે એંશી હજાર યોજન વિસ્તારમાં છે.^{૧૫} એ ચંદ્રમંડળમાંથી સર્વ પ્રાણીને સુખ આપનારી શતલક્ષ ચંદ્રકિરણુ પ્રસરીને સર્વ લોકને પ્રકાશ આપે છે; અને ત્યાં જ નક્ષત્ર સહવર્તમાન ભગવાન ચંદ્રમા વસે છે. એ દેશમાં—(ચંદ્રલોકમાં) રાવણુ રાક્ષસ (દિગ્વિજય કરતો કરતો) જઈ પહોંચ્યો.

પોતાના લોકમાં આવેલા રાવણુને ચંદ્રમાએ જોયો ત્યારે તેણે હંડા કિરણો એવાં તો પાથર્યાં કે રાવણુ હંડોગાર થઈ બંધાઈ ગયો—તેના હંડાકાં ઘરથરી ગયાં, શીત સહન ન

થવાથી ભૂચળીત થએલા રાવણના મંત્રીઓમાંથી મુખ્ય મંત્રી પ્રહસ્તે, હાથ જોડી જય શબ્દવડે રાવણને કહ્યું કે— “હે રાજન્ ! ચંદ્રનાં શીત કિરણથી આ સર્વ રાક્ષસોને ભય ઉત્પન્ન થયો છે; અને હું પણ શીતથી ઠીંગરાઈ ગયો છું. અમે કોઈ આ સ્થળમાં ઊભા રહેવાને શક્તિમાન થઈ શકતા નથી. રાજન્, અમે તો અહિંથી જ પાછા વળી જવાને ઇચ્છીએ છીએ; અને આ રાજન્ ! શીતરશ્મિ ચંદ્ર-માનો તો સ્વભાવ જ છે કે, શીતથી જ દહન કરવા. તે સૌને આમ જ ઠારી દેશે.” ૧૯-૨૦ પ્રહસ્તનાં વચન સાંભળી, રાવણ ધણે જ કોષાયમાન થઈ ગયો અને તેથી તેણે પોતાનું મોઢું ધનુષ હાથમાં લઈ, તેનો ટંકાર કરીને ચંદ્રના ઉપર આણે મૂકવા માંડ્યાં. ૨૧

રાવણને ચંદ્રઉપર આણ મૂકતાં જોઈ, બ્રહ્મા ત્વરાથી ત્યાં આગળ આવ્યા અને તેને કહેવા લાગ્યા કે, “હે મહા-બાહો ! હે રાવણ ! હે વિશ્રવાના પુત્ર સૌમ્ય ! તું આ ચંદ્રને પીડા કર્યા વગર અહિંથી જાનો માનો પાછો ચાલ્યો જ. કેમકે મહા તેજસ્વી આ ચંદ્રમા દ્વિજરાજ સર્વ લોકના હિતમાં તત્પર છે. ૨૨-૨૩ તું જે હમણાં અહિંયાંથી ચાલ્યો જશે તો હું તને મરણ્યસંકટ આપે, તે વેળાએ જપવાનો એક મંત્ર આપીશ. જે માણસ એ મંત્રનો જપ કરે છે, તેને મરણ્ય આવતું નથી. આ બાપુ ! તે લઈને તું અહિંથી સિધ સિધા ચાલ્યો જ (નહિતર તને ધણી હાનિ થશે). ૨૪

પછી દશગ્રીવે હાથ જોડી વિનયથી બ્રહ્માને કહ્યું કે, “હે સર્વ લોકના પિતામહ ! હે ધર્મિક ! હે મહાભાગ ! જે તમે મને પ્રસન્ન થયા હો અને એ મંત્ર આપવાના હો તો, જલદીથી જ આપો, એટલે હું સર્વ લોકમાં નિર્ભય થઈને રહું; ૨૫-૨૬ અને હે દેવેશ ! તમારી કૃપાથી હું સર્વે અસુર, દાનવ, દેવ, પક્ષી અને નાગથી અજિત થઈશ, એમાં સંશય નથી.” ૨૭ પછી બ્રહ્માએ તેને કહ્યું કે, “હે રાક્ષસેશ્વર ! આ મંત્ર જે હું આપું છું, તે માત્ર જ્યારે તને પ્રાણ્યસંકટ આવી પડે ત્યારે જપવાનો છે. નિત્ય જપવાનો નથી ૨૮ અને જ્યારે તેનો તું જપ કરે ત્યારે રુદ્રાક્ષની માળા લેજો. હે રાક્ષસ ! આ મંત્રનો જપ કરવાથી તું અજિત થઈશ જ. ૨૯ પણ આ મંત્રનો જપ કર્યા વગર તને કોઈ પણ સિદ્ધિ પ્રાપ્ત થશે નહિ. હે રાક્ષસશ્રેષ્ઠ ! હવે હું તને તે મંત્ર કહું, તે તું સાંભળ. ૩૦ તેના શ્રવણ માત્રથી જ તું સંત્રામમાં જ્યાં ત્યાં વિજય પામીશ.” પછી બ્રહ્માએ, રાવણને તે મંત્ર આપ્યો. શંકર-સ્તુતિ:-

મમસ્તે દેવદેવેશ સુરાધરનમસ્કૃત ॥ ૩૧ ॥

શ્રુતભવ્ય મહાદેવ હરિપિન્નકજીવન ।

શાલસ્ત્વં દૃઢરૂપી ચ વૈયાગ્રવસનચ્છદ ॥ ૩૨ ॥

૧૧૩

અર્ચનીયોઽસિ દેવ ત્વં ત્રૈલોક્યપ્રમુદીનરઃ ।

હરો હરિતનેમી ચ યુગાન્તદહનોઝલઃ ॥ ૩૩ ॥

“હે દેવદેવેશ ! હે સુરાસુર નમસ્કૃત ! હું તમને નમન કરું છું. ૩૧ હે ભૂતભવ્ય ! મહાદેવ ! હે હરિ ! હે પિંગલ લોચન ! તમે જ બાળ, વૃદ્ધ અને વ્યાધિ ચર્મરૂપી વસ્ત્રવાળા છો. ૩૨ હે દેવ ! તમે જ અર્ચનીય છો, તમે જ ત્રૈલોક્યના પ્રભુ અને ઇશ્વર છો. હર, હરિતનેમી અને યુગાન્તે સર્વને દહન કરનાર અગ્નિ પણ તમે જ છો. ૩૩

ગણેશો લોકર્ષમુશ્ચ લોકપાલો મહાહુજઃ ।

મહાભાગો મહાશક્તી મહાદૃષ્ટી મહેશ્વરઃ ॥ ૩૪ ॥

કાલશ્ચ ચલરૂપી ચ નીલમીવો મહોદરઃ ।

દેવાન્તગસ્તપોન્તશ્ચ પદ્માનાં પતિરવ્યયઃ ॥ ૩૫ ॥

તમે જ ગણેશ, લોકના શંભુ લોકપાળ, મહાહુજ, મહા-ભાગ, મોટા શૂળવાળા, મહાદંટ્રી અને મહેશ્વર છો. ૩૪ કાળ, બળ, નીલમીવ, મહોદર, દેવના મનને જાણનાર, તપસ્વી, પશુપતિ અને પરિણામ રહિત પણ તમે છો. ૩૫

શૂલપાણિર્દૃષ્યઃ કેતુર્નૈતા ગોપ્તા હરો હરિઃ ।

જટી કુન્દો શિલ્પશ્ચી ચ લકુટી ચ મહાયશ્માઃ ॥ ૩૬ ॥

શ્રુતેશ્વરો ગણાધ્યક્ષઃ સર્વોત્તમા સર્વભાવનઃ ।

સર્વગઃ સર્વહારી ચ સદ્ધા ચ ગુરુરવ્યયઃ ॥ ૩૭ ॥

કમળચ્છવરો દેવઃ પિનાકી પૂર્વેટિસ્તથા ।

માનનીયશ્ચ ઓઢ્ઢારો વરિષ્ઠો જ્યેષ્ઠસામગઃ ।

મૃત્યુશ્ચ મૃત્યુશ્રુતશ્ચ પારિયાત્રશ્ચ સુવ્રતઃ ॥ ૩૮ ॥

તમે જ શૂલપાણિ, શૃષ્ટેતુ, નેતા, રક્ષક, હર, હરિ, જટાવાળા, સુરુડવાળા, શિખંડી, લંબોટવાળા અને મહા યશ્નવાળા છો. ૩૬ તમે જ ભૂતેશ્વર, ગણાધ્યક્ષ, સર્વોત્તમા, સર્વભાવન, સર્વત્ર ગતિ કરનારા, સર્વહારી, સદ્ધા, ગુરુ અને અવ્યય છો. ૩૭ તમે જ કમંડલુ ધરનાર, દેવ, પિનાકી, પૂર્વેટિ, માનનીય, ઔઢાર, ઉત્તમ અને જ્યેષ્ઠ સામગ છો. અને મૃત્યુ, મૃત્યુશ્રુત, પારિયાત્ર અને સુવ્રત પણ તમે જ છો. ૩૮

મ્લચારી ગુહાવાસી વીળાપણવત્જવાન્ ।

અમરો દર્શનીયશ્ચ શાલસર્વનિભસ્તથા ॥ ૩૯ ॥

દમ્ભાનવાસી ભગવાન્ માપતિરનિન્દિતઃ ।

ભગવ્યાશ્વિનિપાતી ચ પૂર્ણો દશનનાશનઃ ॥ ૪૦ ॥

જ્વરહર્તા પાશહસ્તઃ પ્રલયઃ કાલ એવ ચ ।

હલ્કાશ્વલોઽગ્નિકેતુશ્ચ મુનિર્દાસો વિશાંપતિઃ ॥ ૪૧ ॥

હન્માદો વેપનકરશ્રુત્યૌ લોકસત્તમઃ ।

વામનો વામદેવશ્ચ પ્રાક્પ્રદક્ષિણવામનઃ ॥ ૪૨ ॥

મિશ્રશ્ચ મિશ્રરૂપી ચ ત્રિજટી કુટિલઃ સ્વયમ્ ।

શક્તહસ્તપ્રતિહસ્મી ચલ્લાં સ્તમ્ભમસ્તથા ॥ ૪૩ ॥

ક્તુર્નૈતુકરઃ કાઠો મધુર્મેધુકજીવનઃ ।

વાનસ્પત્યો વાજસનો નિત્યમામમપૂજિતઃ ॥ ૪૪ ॥

જગદ્વાતા ચ કર્તા ચ પુરુષઃ જ્ઞાતૌ ધ્રુવઃ ।
 ધર્માધ્યક્ષો વિરૂપાક્ષઃપર્મા ભૂતભાવનઃ ॥ ૪૬ ॥
 ત્રિનેત્રો બહુરૂપથ સ્વર્ણપુતસમપ્રભઃ ।
 દેવદેવોઽતિદેવથ ચન્દ્રાક્ષિતજટસ્તથા ॥ ૪૬ ॥
 નર્તકો લાસકચૈવ પૂર્ણેન્દુસટશાનનઃ ।
 બ્રહ્મણ્યથ શરણ્યથ સર્વજીવમયસ્તથા ॥ ૪૭ ॥
 સર્વવૃર્ધ્યનિનાદી ચ સર્વવન્ધવિમોહકઃ ।
 મોહનો બન્ધનચૈવ સર્વદા નિધનોત્તમઃ ॥ ૪૮ ॥
 પુષ્પવન્તો વિભાગથ મુલયઃ સર્વહરસ્તથા ।
 હરિદમશ્રુધૃત્ધારી ભીમો ભીમપરાક્રમઃ ॥ ૪૯ ॥

તમે જ અહચારી, શુદ્ધવાસી, વીણાપણુવ અને તૂણ નામે
 વાદિત્રના વગાડનાર છો; તથા અમર, દર્શનીય અને આળ-
 સ્ય સમાન કાન્તિવાળા છો.^{૩૯} રમશાનવાસી, બગવાન
 ઉમાપતિ, અનિદિત, બગ દેવતાની આંખ ફેડાડનાર અને પૂષા
 દેવના દાંત પાડી નાંખનાર, જ્વરહારી, પાશહસ્ત, પ્રલય,
 કાળ, ઉદકામુખ, અગ્નિકેતુ, દીપ્ત એવા મુનિ, વિશામ્પતિ,
 ઉન્માદ, વેપનકર, ચોથા લોકરૂપ, વામન, વામદેવ, પૂર્વ,
 પ્રદક્ષિણ, વામન, ભિક્ષુ, ભિક્ષુરૂપી, ત્રિજટી, કુટિલ, ઇન્દ્રના
 બેલી અને વસુઓનું રચંબન કરનાર તમે જ છો.^{૪૦-૪૩}
 ઋતુ, ઋતુના કરનાર, કાળ, મધુ, મધુકલોચન, વાનસ્પત્ય,
 વાજસન, આશ્રમમાં રહેનારથી નિત્ય પૂજિત, જગદ્વાતા,
 જગત્કર્તા, પુરુષ, શાંત, નિશ્ચળ, ધર્માધ્યક્ષ, વિરૂપ નેત્ર-
 વાળા, ત્રિધર્મા, પ્રાણીમાત્રને ઉત્પન્ન કરનારા પણુ તમે જ
 છો.^{૪૪-૪૫} ત્રિનેત્ર, બહુરૂપી, દશહજાર સૂર્ય જેવા, દેવના
 દેવ, દેવશ્રેષ્ઠ, ચંદ્રાક્ષિત જટાવાળા, નાચનાર, લાસક, પૂર્ણચંદ્ર
 જેવા મુખવાળા, અહમ્, શરણુ, સર્વ જીવમય, સર્વ તુર્ય-
 નિનાદી, સર્વ બંધ વિમોચક, મોહ કરનાર, બંધન કરનાર,
 સદાશ્રુત્યુરૂપ, પુષ્પદંત, વિભાગ, સર્વહર, હરિશ્મશ્રુ, ધનુ-
 ધારી, બંધકર પરાક્રમવાળા, ભીમ, અને શંકર પણુ તમે જ
 છો. હે દેવ! હું તમોને નમસ્કાર કરું છું.^{૪૬-૪૯}

હે રાવણુ! મેં આ જે ઉત્તમ અને પવિત્ર, એકસો ને
 આઠ શિવનાં નામ કહ્યાં, તે સર્વ પાપ હરનાર અને પુણ્ય-
 રૂપ છે તથા શરણાર્થીને શરણુ આપનાર છે. એ સ્તોત્ર
 જ્યારે તારા જીવ ઉપર વાત આવે ત્યારે, શત્રુના વિના-
 શને માટે જપજો.”^{૫૦}

ધૃતિ શ્રીવાદમીક્રિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-
 યણુવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ચોથો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૫ મો

ચમત્કૃતિ દર્શન

કમળમાંથી ઉત્પન્ન થયેલા સર્વ લોકના પિતામહ, રાવ-
 ણને વરદાન આપીને ત્યાંથી ત્વરાથી અહલોકમાં ગયા. પછી
 રાવણુ પણુ વરદાન મેળવી પોતાના સ્થાનમાં ગયો. કેટલોક
 કાળ વીસા પછી લોકને ત્રાસ આપનાર તે રાક્ષસ, એક
 સમયે પોતાના પ્રધાનને લઇને પશ્ચિમ સમુદ્ર તરફ ગયો.
 તેના એક બેટામાં તેણે અગ્નિ સમાન કાન્તિવાળા એક પુરુ-
 પને જોયો.^{૧-૩} તે એકલો જ સાં બેઠેલો હતો. તે નિર્મળ
 સુવર્ણ સરખો દેખાતો હતો, છતાં તેના દેખાવ પ્રલય-
 કાળના અગ્નિ જેવો બયાનક હતો.^૪ તે દેવદેવેશ હોય, કે
 અહપતિ સૂર્ય હોય, કે પશુઓમાં સિંહ હોય, કે હસ્તીઓમાં
 ઔરાવત હોય, કે પર્વતોમાં મેરુ હોય, કે વૃક્ષોમાં પારિજા-
 તક હોય, તેવો મહા બળવાન જણાતો હતો.

રાવણુ તેની પાસે જઈ કહ્યું કે-“અરે! તું કણુ છે ?
 જો તું બળિયો છે તો યુદ્ધ આપ.” આટલું તે જ્યાં બોલ્યો,
 ત્યાં તો તેની દષ્ટિ, અહમાળા સમાન આકુળ થઈ અને જેમ
 યંત્રથી ખેંચાઈ જતો હોય તેમ થઈ પડ્યો, છતાં દાંત કક-
 ડાવીને મહાબળવાન રાવણુ, પોતાના પ્રધાનો સાથે મોટી
 ગર્જના કરી.^{૫-૮} પછી રાક્ષસોના પતિ રાવણુ, શૂલ,
 શક્તિ, ઋષ્ટિ અને પદ્ધિથી તે બયાનક, મોટી દાઢવાળા,
 શંખગ્રીવ, વિશાલ વક્ષઃસ્થળવાળા, મેડકના જેવી કુખ-
 વાળા, સિંહાનન, કેલાસ સમાન ઉન્નત પદકમળવાળા, રક્ત
 કમળ જેવા હસ્ત અને તાલુ પ્રદેશવાળા અને વળી મહાનાદ,
 મહાકાય, મન અને વાયુના જેવા વેગવાન, બયાનક શર તથા
 બાથાવાળા, ઘંટા સહિત ચામરવાળા, જાળાથી પરિવૃત્ત,
 કટિએ બાંધેલી ધુધરીઓથી ઘણુઘણાટ કરતા, સુવર્ણને
 જેના કંઠમાં હાર છે એવા, ઋગ્વેદ જેવા શોભાયમાન,
 કમળમાળાઓથી અલંકૃત છતાં કાજળના પર્વત જેવા
 મોટા અને કાન્તિમાન પુરુષપર રાવણુ ધા કર્યો. પરંતુ જેમ
 હસ્તીના પ્રહારથી સિંહ, વૃષભના પ્રહારથી હસ્તી, મોટા
 હસ્તીઓના પ્રહારથી મેરુ અને નદીઓના પ્રહારથી સમુદ્ર,
 ક્ષુબ્ધિ થતો નથી, તેમ તે મહાપુરુષ પણુ રાવણુના પ્રહા-
 રથી કોશ પણુ ચલાયમાન થયો નહિ. તેણે હસીને રાવણુને
 કહ્યું:-^{૯-૧૫} “અત્યા રાક્ષસડા! તારા જેવા મંદ બુદ્ધિની
 યુદ્ધેચ્છાના હું નિશ્ચય નાશ કરીશ.”

સર્વ લોકને બપ પમાડનાર રાવણુમાં, જેવો વેગ હતો
 તેથી હજારગણો વેગ તે મહાપુરુષમાં હતો. જગતના
 સિદ્ધિહેતુ, તપ અને ધર્મ તો એ મહાપુરુષના પગને આશ્રયે
 રહેલા હતા. કામદેવ તે મહા પુરુષના શિશુને આશ્રયે રહેતો

હતો, વિશ્વદેવ કટિપ્રદેશને આશ્રયે વસતા હતા અને પાર્થ તથા અસ્તિમાં મરુતગણે રહેતા હતા.^{૧૯-૨૦} વસુઓ મધ્યભાગને અને સમુદ્રો તેની કુખોને આશ્રયે રહેતા હતા. તેના પાસાંને આશ્રયે સર્વે દિશાઓ અને સંધિઓમાં વાયુ વસતો હતો.^{૨૧} તેની પીઠમાં રુદ્ર, હૃદયમાં પિતામહ, પીઠમાં પિતૃઓ અને તેના વક્ષસ્થળને આશ્રયે પિતામહો રહેતા હતા.^{૨૨} ગૌદાન, સુવર્ણદાન અને ભૂમિદાન તેની કક્ષાના લોભને આશ્રયે હતાં અને હિમાલય, હેમકૂટ, મંદર અને મેરુ જેવા પર્વતો તે પુરુષના અસ્થિઓના આશ્રયે રહેલા હતા.^{૨૩-૨૪} વજ્ર તેના હસ્તને અને અંતરિક્ષ તેના રુદ્રંધ્રદેશને આશ્રયે રહેલું હતું. તેની ગરદનને આશ્રયે સંધ્યા અને મેઘો રહેલા હતા.^{૨૫} ધાતા અને વિધાતા તેના બે બાહુને આશ્રયે રહેલા હતા. વિદ્યાધરાદિ દેવો, શેષ વાસુકિ, વિશ્વાલાક્ષ, ઇરાવાન, કંબલ, અશ્વતર, કર્કોટક, ધનંજય, ઉપતક્ષક અને તક્ષક વગેરે મહા વિષવાળા સર્પો તે પુરુષના નખને આશ્રયે રહેલા હતા. અગ્નિ તેના મુખને અને રુદ્રો તેના બેઠે રુદ્રંધ્રને આશ્રયે હતા.^{૨૬-૨૭} પક્ષ, માસ અને ઋતુઓ તેની દાંઢોને આશ્રયે અને અમાવાસ્યા તથા પૂર્ણિમા તેની નાસાને આશ્રયે રહેલાં હતાં. વાયુ તેના છિદ્રોને અને વીણા સહિત સરસ્વતી તેની જિહ્વાને આશ્રયે હતાં. અધિનીકુમારો તેના શ્રવણને અને સૂર્ય ચંદ્ર તેના નેત્રને આશ્રયે હતા.^{૨૮-૨૯} વેદનાં અંગ, યજ્ઞો અને તારાઓનાં રૂપ, એ સર્વે તેનાં શુભાચરણરૂપ, તેજ અને તપ તે તેનાં વચન-રૂપ હતાં.^{૩૦} જે મહાપુરુષને આશ્રયે સર્વે વસ્તુ રહેલી હતી, તેવા નરરૂપધારી (પરમાત્મા)ને, રાવણે વજ્રનો પ્રહાર કર્યો, તેવો જ તેણે સહજ લીલા કરી રાવણને પોતાના હાથમાં દબાવ્યો, એટલે તે બળવાન રાક્ષસ અંબળાઇને ધરણીપર ઢળી પડ્યો અને તેના પશ્ચા પછી બીજા રાક્ષસોને ગર્જનાથી નસાડી મૂક્યા.^{૩૧-૩૨} પછી કમળ-માળાલંકૃત પર્વત જેવો અને ઋગ્વેદ જેવો તે મહાપુરુષ પોતાના પાતાળ નામે પ્રદેશમાં ચાલ્યો ગયો.^{૩૩}

મૂર્ચ્છા વળ્યા પછી રાવણે પોતાના પ્રધાનોને બોલાવ્યા અને પૂછ્યું કે, “અલ્યા શુક ! એ સારણુ ! હે પ્રહસ્ત ! અહિ હતો તે પુરુષ એકાએક ક્યાં ગુમ થઈ ગયો?”^{૩૪} પ્રધાનોએ ઉત્તર આપ્યો કે, “મહારાજ ! દેવ, દાનવના દર્પને દળનાર તે મહાપુરુષ આ સ્થળે જ અલોપ થયો છે?”^{૩૫} તે સાંભળી, ગરુડ, જેમ સાપને તેના દરમાંથી લઈ જાય, તેમ મોટા વેગથી રાવણે, તે મહાપુરુષે જેમાં પ્રવેશ કર્યો હતો, તે અભિદ્વાર નામના વિવરમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૩૬} નિર્ભય થઈ તેમાં પ્રવેશ કર્યા પછી, રાવણે તેની અંદર અંજનગિરિ જેવા કાળા અને બાળુઅંધવાળા, શૂર,

રાતાં પુષ્પની માળાવાળા, રક્ત ચંદન ચર્ચેલા અને સુવર્ણ તથા રતનાદિનાં આભૂષણથી અલંકૃત ત્રણ કોટી મહાત્મા-પુરુષો નૃત્ય કરતા હતા તે જોયા. તે સર્વ નિર્ભય હતા. તેમાંના કોઈ કોઈ તો અગ્નિ જેવા દેખાતા હતા.^{૩૭-૩૮} બીજા પરાક્રમવાળા રાવણ પણ આરણ્યમાં ઉભો રહીને નૃત્ય અને ઉત્સવ કરતા તે પુરુષોને જોતો હતો.^{૩૯} જેવો પુરુષ તેણે પેલા દ્વીપમાં જોયો હતો, તેના જેવા જ વેષ અને વર્ણુવાળા, ચાર ભુજવાળા અને મહાબળવાળા આ પુરુષો હતા. તેમને જોતાં રાવણનાં રોમ ખડાં થયાં, પણ અજ્ઞાના વરદાનથી નિર્ભય થયેલો રાવણ નિડર થઈ ત્યાંથી આગળ ચાલ્યો.

આગળ ચાલતાં તેણે, એક પરમ પુરુષને જોયો. તેનું ભવન, શયન અને આસન ધણું કિમતી અને શ્વેત વર્ણુનાં હતાં ને શેષ ઉપર તે ઉત્તમ પુરુષે શયન કરેલું હતું.^{૪૦-૪૧} એ સ્થળમાં હાર, ચંદન, અલંકાર, વસ્ત્ર વગેરે દિવ્ય વસ્તુઓ ધારણ કરેલી તથા ત્રણ લોકમાં ભૂષણરૂપ અને પરમ સાધ્વી જગન્માતા લક્ષ્મી દેવી પોતાના હાથમાં વાળાનો પંખો લઇને બેઠેલાં હતાં. તે મધુર મધુર હાસ્ય કરતાં હતાં. તેના હાથમાં કમળ હતું અને એક સુંદર સિંહાસનપર બેઠેલાં હતાં. રાક્ષસોના રાજા રાવણે ત્યાં આવીને, તેનાં દર્શન કર્યાં. ચારુહાસિની લક્ષ્મીજીને જોતાં જ, એ દુષ્ટને તેમને પકડવાની ઇચ્છા થઈ.^{૪૨-૪૩} તે પ્રધાનોને બહાર મૂકીને આવ્યો હતો, તોપણ બળથી દર્પિત અને દુર્મતિ રાવણ, કામને વશ થવાથી તે દેવીને પકડવાને આતુર થયો.^{૪૪} પછી અગ્નિના જેવા પ્રકાશવાળા, મહા-બાહુ પેલા સુતેલા દેવે, રાવણની લક્ષ્મીજીને પકડવાની ઇચ્છા જાણી સારે તે પોતાના મુખ ઉપરનું વસ્ત્ર દૂર કરી મોટેથી ખડખડાટ હસી પડ્યા,^{૪૫-૪૬} અને તેની સાથે જ, લોકને ત્રાસ આપનાર રાવણ સળગી ઉઠ્યો અને મૂળ-માંથી કપાયલા વૃક્ષની પેઠે ધરણીપર ઢળી પડ્યો.^{૪૭} તેને પૃથિવી ઉપર પડેલો જોઈ, શયનમાં સુતેલા મહાત્મા પુરુષે કહ્યું કે—“અલ્યા રાક્ષસ ! ઉઠ, ઉભો થા. ભય નહિ ધર, આજ કંઈ તારું મૃત્યુ નથી.”^{૪૮} અજ્ઞાનું વચન સત્ય થવાને માટે જ તું અસારે જીવે છે. હે રાવણ ! તું તારે અહિંથી નિરાંતે જ, કેમ કે હમણાં તારું મોત નથી.”^{૪૯} તે રાક્ષસને જ્ઞાન આવ્યું સારે તે દેવનાં વચન સાંભળીને ખેંઠા થયો અને તેનાં રોમ ખડાં થઈ ગયાં.

પછી રાવણે મોટા તેજવાળા તે દેવને પૂછ્યું કે, “હે પ્રલયકાળના અગ્નિ જેવા અને વીર્યવાન દેવ ! તમે કોણ છો ? હે દેવ ! તમે ક્યાંથી ઉત્પન્ન થઇને અહિં આગળ રહેલા છો, તે મને કહેશો ?” રાવણના પૂછ્યા ઉપરથી તે

દેવે, મેધ જેવી ગંભીર વાણીથી હાસ્ય કરીને કહ્યું કે—
“અત્યા દશગ્રીવ ! હું કોણુ ? એ પૂછવાનું તારે શું પ્રયો-
જન છે ! પણ જાણુ કે થોડે કાળે મારે જ હાથે તારો
વધ થશે.” ૫૩-૫૬

રાવણે હાથ જોડીને કહ્યું કે—“હું દેવ ! પ્રજાપતિના વર-
દાનથી હું મૃત્યુ પામવાનો નથી; ૫૭ અને દેવોમાં કોઈ
પણ એવો ઉત્પન્ન થયો નથી અને થશે પણ નહિ કે, જે
પ્રજાપતિના વરદાનને ઉલ્લંઘન કરવા હામ ભીડે—બ્રહ્માનાં
વચનનો ભંગ કરવાને કોણુ સમર્થ છે ? ૫૮ અને તેમના
વરદાન આગળ બધા પ્રયત્નો અફળ છે. મને મળેલું વરદાન
અફળ ઠરે, એવો પુરુષ ત્રિભુવનમાં છે નહિ, અને થશેએ
નહિ. ૫૯ હું અમર છું, અજર છું, અને તેથી જ મને
કોઈનો ભય ઉત્પન્ન થતો નથી, તેમ છતાં જો મારું મરણ
થાય તો તે તમારે જ હાથે થશે, એમ હું ઇચ્છું છું; ૬૦
કેમકે તમારે હાથે મરણ થાય, તેયશદાથી અને પ્રશંસનીય
થશે, એમ હું માનું છું.” પછી ભીમપરાક્રમી રાવણે તે જ
વેળાએ એ મહાત્માના શરીરમાં ત્રૈલોક્યને જોયું. આદિત્યો,
મરુતો, સાધ્યદેવો, વસુઓ, અશ્વિનીકુમારો, રૂદ્રો, પિતૃઓ,
યમ, કુબેર, સમુદ્રો, નદીઓ, પર્વતો, વેદો, વિદ્યાઓ, ત્રણે
અગ્નિઓ, ગ્રહો, તારાના સમુદાય, આકાશ, સિદ્ધ, ગંધર્વ,
ચારણ્ય, વેદજ્ઞ-ઋષિઓ, ગરુડ, સર્પો અને બીજાં પણ
સર્વ સચરાચર જગત સૂક્ષ્મરૂપે તે શયનમાં સુતેલા પુરુ-
ષના અંગમાં રાવણની દષ્ટિએ પડ્યું. ૬૧-૬૫

એ સાંભળી ધર્માત્મા રામે, અગસ્ત્યને પૂછ્યું કે—“દ્વીપમાં
જેયેલો એ પુરુષ કોણુ ? વળી બીજા ત્રણ કોરી પુરુષો
હતા તે પણ કોણુ ? ૬૬ તેમ દૈત્ય દાનવનો દર્પ દળે એવો
શયનમાં સુતેલો પુરુષ તે કોણુ ?”

ત્યારે અગસ્ત્ય બોલ્યા કે—“હે રાધવ ! હું તને કહું તે
સાંભળ. જે પુરુષ દ્વીપમાં હતા, તે ભગવાન કપિલ
હતા; ૬૭-૬૮ જેઓ નૃત્ય કરતા હતા તે કપિલના સ્વરો
હતા; એ બધા સ્વરો નરદેહધારી અને કપિલ જેવા તેજ-
સ્વી છે. ૬૯ હું રામ ! પાપી રાવણની સામે તેમણે દષ્ટિ
કરી નહોતી, તેમાં જ તે ભસ્મીભૂત થયા વગર રહ્યો હતો.
(નરવર જે શયનમાં સુતા હતા તે ભગવાન શેષશાયી
નારાયણ હતા. એ ધનસ્થામવર્ણી, ભક્તને આનંદ દાતા,
ત્રિલોકના સ્વામી પરમ પુરુષોત્તમ હતા.)” ૭૦

અગસ્ત્યે કહ્યું કે—“પછી ખેદ પામેલો અને પર્વત
સમાન રાવણ, જે પૃથિવી ઉપર પડ્યો હતો, તેને ચારો
જેમ શુભ ભેદને ફોડે, તેમ વાણીરૂપ બાણે તે પરમ પુરુષને
ભેદી નાંખ્યો અને કેટલીકવારે જ્યારે તેને બાન આવ્યું

યારે તે જ્યાં પોતાના પ્રધાનો ઉભા રહેલા હતા, ત્યાં
આગળ આવ્યો. ૭૧-૭૨

કૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-
યણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં પાંચમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૨૪ મો

શૂર્પણખા અને રાવણ

દુરાત્મા રાવણ પ્રસન્ન થઈને ત્યાંથી પાછો ફર્યો.
પાછા ફરતાં માર્ગમાં જે જે રાજા, ઋષિ, દેવ તથા દાન-
વની કન્યાઓ મળી તેમનું હરણ કર્યું. ૧ રાક્ષસ રાવણ,
જે કોઈ કન્યાને સ્વરૂપવાનુ જોતો હતો, તે કન્યાનાં
અંધુજનને હણી પોતાના વિમાનમાં તેને સાથે લઈ
લેતો હતો. ૨ એ રીતે લંકેશે, નાગ, રાક્ષસ, અસુર,
મનુષ્ય, યક્ષ, દાનવ અને વિદ્યાધરની અનેક કન્યા-
ઓને પોતાનાં વિમાનમાં એકઠી કરી હતી. ૩ વિમાનમાં
એકઠી થયેલી તે કન્યાઓ મહાકંઠપાંત કરતી હતી
અને આંસુના મેહ વરષાવતી હતી. ભય, શોક અને
દુઃખથી જેમનાં નેત્ર સજ્જ થયેલાં છે એવી કન્યા-
ઓથી તે વિમાન નદીઓથી જેમ સમુદ્ર ભરાઈ જાય
છે—તેમ ભરાઈ ગયેલું હતું. ૪-૫ તે વિમાનમાં જોડેલી
અનેક નાગ, ગંધર્વ, મહર્ષિ, દૈત્ય અને દાનવની કન્યાઓ
બહુ રુદન કરતી હતી. ૬ દીર્ઘ કેશવાળી, સુંદરાંગી,
પૂર્ણ ચંદ્રાનના, ભરાઉસ્તનવાળી, ભમરીના જેવી
પતલી કેડવાળી, રથના જેવા સુંદર અને ઉન્નત
ગ્રીણી પ્રદેશથી મનોહર દેખાતી, દેવાંગના જેવી
રૂપાળી, તમે સુવર્ણના જેવાં સુંદર ગાત્રવાળી, તે
સર્વે સુંદર કન્યાઓ—શોક, દુઃખ અને ભયથી પરિ-
તાપ પામતી હતી. તેમના નિઃશ્વાસથી પુષ્પક વિમા-
ન, જેમ અગ્નિને રોધન કર્યો હોય તેવું અને ચારે
પાસેથી સળગતું હોય તેવું દેખાતું હતું. સિંહને હાથ
પડેલી હરણી જેવી તે સુંદર, સુગંધ અને મનોહર
કન્યાઓ શોકથી ખાવરી ગાભરી થઈ ગઈ હતી. કેટલીક
તો એમ ધારતી હતી કે, રખેને એ મુવો દુષ્ટાત્મા
આપણને ખાઈ તો નહિ જાય ૧૭-૧૯ કેટલીક તો
આપણને મારી નાંખશે, આમ ધારીને દુઃખ પામતી
હતી, કેટલીક ધારતી હતી કે, એ મુવો તો વ્રતભંગ
કરશે; કેટલીક ધારતી હતી કે, એ તો આપણને લોહી
કરશે, ને કેટલીક ધારતી હતી કે નહિ, નહિ એ તો
કેદ કરશે—ત્યારે કેટલીક કહેતી કે, એ મુવો તો આપ-
ણને રાક્ષસોને ખાવા આપશે.) આ રીતે પોતાના
અંધુજન, સ્વામી, માખાપ અને આસજનથી વિખૂટી

પડેલી તે કન્યાઓ, એકઠી થઈને ઘાટે સ્વરે વિલાપ કરતી હતી. તેઓમાંથી કોઈ સ્ત્રી રડતાં રડતાં બોલતી હતી કે, ‘અરેરે! મારા બાળક પુત્રની શી દશા થશે?’^{૧૧-૧૩} વળી કોઈ કન્યા કહેતી કે, ‘અરેરે! શોકસાગરમાં ડૂબેલી મારી માતા અને બંધુજન શું કરશે?’ કોઈ-હાય! હાય! હવે હું મારા સ્વામી વગર શું કરીશ?’^{૧૪} હે મરણ! હું તારી પ્રાર્થના કરું છું કે, ‘મને દુઃખિણીને આ સંકટમાંથી છોડાવ.’ ‘અરેરે! પૂર્વ જન્મે અમે શાં દુષ્કૃત કર્યા હશે, કે જેથી આજ આ દુઃખના દરિયામાં આવી પડ્યાં છિયે. હવે આ દુઃખમાંથી છૂટાય એવું કંઈ જ દેખાતું નથી.’^{૧૫-૧૬} અરેરે! મનુષ્ય લોકને જ ધિક્કાર છે કે, જેનાથી અધમ બીજે લોક છે જ નહિ. જેમ ઉદય પામતો આદિત્ય, નક્ષત્રોને હણે તેમ આ દુરાત્માએ અમારા સ્વામી-ઓને હણ્યા છે. અરેરે! આ અપાર બળશાળી રાવણ, માત્ર પ્રાણીઓનો વધ કરવો, એમાં જ આનંદ માને છે.’^{૧૭-૧૮} વળી દુષ્ટારણે ચાલતો એ, પોતાના આત્માને ધિક્કારતો નથી, એ શું એાં છું આશ્ચર્ય છે કે? આ દુરાત્માનું બીજું પરાક્રમ તેને ઘટે એવું છે, પણ અરેરે! આ પરસ્ત્રી હરણરૂપ પરાક્રમ તો તેનું કાળું જ મોઢું કરે છે! વળી તેઓ અત્યંત ખિન્ન થઈને શાપવ્યાપતી બોલી કે, ‘એ અધમ રાક્ષસ! પરસ્ત્રી-પર બળાત્કાર કરવાની આવી આતુરતા રાખે છે તેથી અન્તે તું પરસ્ત્રીની લાલસામાં જ મરણ પામશે.’ ઉત્તમ અને સતી કન્યાઓના મુખમાંથી આ વચ્ચેના નિઃશ્વાસોં વેળાએ, અંતરિક્ષમાંથી પુષ્પવૃષ્ટિ થઈ અને દેવનાં હુંદુલિ ગડગડ્યાં.

આ રીતે તે સતી સ્ત્રીઓએ, રાવણને શાપ દીધો તેથી તેનું તેજ કમી થઈ ગયું.^{૧૯-૨૨} તે પોતાના મનમાં તો બહુ પરિતાપ પામ્યો, અને તેઓના હૃદય-વેધક વિલાપો સાંભળ્યા છતાં પણ, રાક્ષસગણથી પૂજાતા તેણે, તે બાળાઓને છોડી નહિ. પછી તેણે લંકા નગરમાં પ્રવેશ કર્યો. એવામાં ભયંકર અને ઇચ્છામાં આવે એવું રૂપ ધારણ કરનારી એક રાક્ષસી આવીને તેની સન્મુખ ઉભી રહી. એ રાક્ષસી તેની બહેન શૂર્પણખા હતી-તે આવતાં વેંત જ રડવા પીટવા ને હાય અફસોસ કરવા લાગી, ને મૂઝાં ખાઈ પડી ગઈ. પછી રાવણે પોતાની બહેનને ઉઠાડી શાન્ત કરી કહ્યું કે-“ભદ્રે, તું મને શું કહેવા ધારે છે? જે હોય તે જલદી કહે.” જેનાં નેત્ર અશ્રુથી પૂર્ણ થઈ ગયેલાં હતાં તથા જે રોઈ રોઈને આકુળ થઈ ગઈ હતી, તે

બોલી કે-^{૨૩-૨૬} ‘હે રાજન્! એ ભાઈ! તું બલો કે, તે તારા બળથી મને વેધવ્ય આપ્યું. તે ચૌદ હજાર કાલકેય દેવોની સાથે દારણ્ય યુદ્ધ કરી તેમનો સંહાર કર્યો, તેમાં તારા અજ્ઞાનથી મને પ્રાણથી પણ પ્રિય એવા મારા સ્વામીને પણ તે મારી નાંખ્યો છે. હે દુષ્ટ! તે ભાઈ થઈને દુશ્મનની ગરજ સારી છે. હાયરે! આ મારા બંધુએ જ મને મારી નાંખી છે.’^{૨૭-૨૮} એ રાજન્! હવે તે આપેલાં આ દુઃખદ વેધવ્યને હું કેમ લોગવીશ? પણ હે દુષ્ટ! સંગ્રામમાં તારે તારા બનેલીનું તો રક્ષણ કરવું જોઈએ.^{૩૦} પરન્તુ તેને પણ તે હણ્યો!! હાયરે! એ કેમ સહન થશે? પણ એ ભાઈ! આવું કાર્ય કર્યા છતાં પણ, તને કેમ લગ્ન આવતી નથી, એ શું?!”

પછી આક્રંદ કરીને આ પ્રમાણે કહ્યું વચન બોલતી પોતાની બહેનને શાન્ત કરીને રાવણે કહ્યું કે-“હે વત્સે! હવે તું આ વિલાપ કરવો મૂકી દે. જે થયું તે થયું. પણ તારે હવે કોઈ પણ પ્રકારનો ભય રાખવો નહિ.”^{૩૧-૩૨} દ્રવ્યાદિ આપીને હું તારો સારી રીતે સત્કાર કરીશ. યુદ્ધમાં ઉન્મત્ત થયેલો હું, વિજયની આકાંક્ષામાં પોતાનાને કે પારકાને ભેદ્યા વગર, બાણનો વરસાદ વરસાવતો હતો અને એવા સંગ્રામકાલમાં મેં મારા બનેલીને પણ બોળાવ્યો નહિ, અને તેથી જ, હે ભગિની! મેં તારા પતિને અબળુતાં હણ્યો છે. પણ બહેન! હવે તું સર્વ ચિંતાને ત્યાગ કર. હું તને સર્વ રીતે સંતોષ ઉત્પન્ન થાય તેમ જ કરું છું.^{૩૩-૩૫} હે ભામિની! હવે તું આ તારા ભાઈ *ખર રાક્ષસની સાથે રહેજે. આ ખર ચૌદ હજાર રાક્ષસોનો ધણી થશે અને તે તને સર્વ રીતે પ્રસન્ન રાખશે, અને એ હંમેશાં તારી જ આજ્ઞામાં રહેશે. એનું હું અહિંથી દંડકારણ્યની રક્ષા કરવા ત્યાં મોકલું છું. ત્યાં એની અને તારી સેવામાં બીજા અનેક રાક્ષસો આવશે.”^{૩૬-૩૮} વળી આ દ્રુષણ રાક્ષસ સેનાનો નાયક થશે અને ખર સદા તારી આજ્ઞા પ્રમાણે વર્તશે.^{૩૯} એ ખર ઇચ્છામાં આવે એવાં રૂપ ધારણ કરનારા રાક્ષસોનો પ્રભુ થશે, તોપણ તારી તો આજ્ઞામાં જ રહેશે.”

પછી દશગ્રીવે ચૌદ હજાર રાક્ષસો ખરની સાથે મોકલ્યા. તે ચૌદ હજાર મનગમતા વેશ લેનારા રાક્ષસોથી પરિવૃત્ત થયેલો ખર, ત્યાંથી નિર્ભયપણે

* ખર-શૂર્પણખાનો મસીઆઈ ભાઈ થાય. અર્થાત્ મારાથી રાજકાળને લીધે તારું સન્માન ન થઈ શકે, માટે તું ખરની સાથે જ રહે.

દંડકારણ્યમાં આવ્યો અને ત્યાં આવીને દંડકારણ્યનું નિષ્કંટક રાજ કરવા લાગ્યો; અને શૂર્પણખા પણ તેની સાથે આવી દંડકારણ્યમાં જ રહી. ૪૦-૪૨

કવિ શ્રીવાદમીકે સુનિહત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ચોવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૨૫ મો

પુનઃ દ્વિગ્વિજયે નિકળવું

ખરને ભયંકર સેના આપી તથા પોતાની ભગિનીને સમજાવી રાવણ સ્વસ્થ થયો ત્યારે તે ઘણો હર્ષ પામ્યો.^૧ પછી તે ત્યાંથી ચાલતો જ પોતાના અનુયાયીઓની સાથે નિકુંભિલા નામના ઉપવનમાં ગયો. તે વન લંકાની પડોસમાં જ આવેલું છે.^૨ ત્યાં આગળ તેણે અનેક યૂપ અને સુન્દર દેવાલયથી શોભતો ને લક્ષ્મીથી ઉન્નતવળ હોય એવો એક યજ્ઞ થતો જોયો.^૩ તે યજ્ઞમંડપના મધ્યમાં-મૃગચર્મ, કમંડુળ અને શિખા ધારણ કરીને પોતાના ભયંકર પુત્ર મેઘનાદને બેઠેલો દીઠો.^૪ ત્યાં જઈને લંકાપતિ રાવણે પોતાના પુત્રને આલિંગન આપીને પૂછ્યું કે, “વત્સ! આ શું ચાલે છે? તે વાત મને યથાર્થ કહે.”^૫ પણ ઇન્દ્રજિતે તો યજ્ઞ-સંપત્તિને માટે મૌનવ્રત ધારણ કરેલું હતું, તેથી તેણે કંઈ પણ ઉત્તર આપ્યો નહિ, પણ મહાતપસ્વી અને બ્રાહ્મણોમાં ઉત્તમ એવા શુક્રાચાર્યે ઉત્તર આપ્યો કે,-^૬

“હે રાજન! હું તમને કહું તે તમે સાંભળો. તમારા આ પ્રતાપી પુત્રે અગ્નિદોષ, અશ્વમેધ, અહુસુવર્ણક, રાજસૂય, ગોમેધ ને વૈષ્ણવ નામે યજ્ઞો કર્યા છે અને આ સાતમો જે પુરુષોએ કરવો દુર્લભ છે, તે માહેશ્વર નામનો યજ્ઞ ચાલે છે. જાણીને તમે પ્રસન્ન થશો કે, તમારા પુત્રે, સાક્ષાત્ પશુપતિ મહેશ્વરથી વરદાન મેળવ્યાં છે-પ્રથમ ઈચ્છામાં આવે ત્યાં ગતિ કરનાર અને અંતરિક્ષમાં ગમન કરે એવો નિશ્ચિત રથ મેળવ્યો છે; બીજું જેથી અંધકાર ઉત્પન્ન થાય તેવી તામસી નામે માયા-જે માયાથી સંશ્રામમાં તેને કોઈ જોવાને સમર્થ થશે નહિ-તે મેળવી છે.^{૭-૧૧} વળી અખૂટ શરનો એક ભાથો અને અલંગ ધનુષ પણ એણે મેળવ્યાં છે. અને હે રાજન! શત્રુઓનો સંહાર કરે એવું એક અસ્ત્ર, પણ એણે મેળવ્યું છે.^{૧૨} હે દશાનન! આ પ્રમાણે વરદાન મેળવ્યાં છે, અને હવે આ યજ્ઞ પૂરો થશે, એટલે હું અને તમારો પુત્ર-બન્ને તમને મળવાને માટે આવવાના હતા.”^{૧૩}

શુક્રાચાર્યના કહેવાથી, યજ્ઞવિધિ જાણી, રાવણે કહ્યું, “હે પુત્ર! ઇન્દ્રાદિ દેવતાઓને તે આ યજ્ઞમાં પૂજ્યા છે, તે કંઈ તે સારું ન કર્યું.”^{૧૪} પણ થયું તે થયું, પણ હું તને કહું છું કે, હવેથી તારે આવું કરવું નહિ. હે સૌમ્ય! હવે ઘેર ચાલ.”^{૧૫} પછી મૌન ત્યજેલા પુત્ર અને વિભીષણ સાથે, રાવણ લંકામાં આવ્યો. રાજ-ભવને આવતાં પુષ્પક વિમાનમાં જે દેવ, દાનવ અને મનુષ્યની સારાં લક્ષણવાળી અને રતન સમાન કન્યાઓ તે દેશાન્તરમાંથી લાવ્યો હતો, તેમને ઉતારવા માંડી. એ ટાંચે તે સર્વે કન્યાઓનાં નેત્ર અશ્રુથી ભરાઈ ગયેલાં હતાં ને તેઓ અહુ ટળવળતી હતી.^{૧૬} તે જોતાં ધર્માત્મા વિભીષણે તેની તેમના ઉપર કામેચ્છા જાણીને, લંકે-શને સમજાવ્યો કે,^{૧૭}

“હે મહારાજ! હું આપને જે શબ્દ કહું છું, તે લક્ષ-પૂર્વક સાંભળો-કેમકે તેમાં તમારું હિત છે. કોઈ પણ પ્રાણીઓના ઉપર બળાકાર કરવો, એ કોઈ પણ મહાશયના યજ્ઞ, અર્થ અને કુળનો નાશ કરે છે, તેટલું જાણવા છતાં આપ તે પ્રમાણે વર્તો છો, એ સારું થતું નથી.^{૧૮} આ રાજબાળાઓને, તેમના સ્નેહી, અંધુજન અને જ્ઞાતિજનની અવગણના કરીને તમે હરી લાવ્યા જણાવ છો; એ અહુ ખોટું કરો છો. પણ તમને ખબર છે કે, એવા પાપને લીધે, મધુ નામના એક અસુરે, આપણી બહેન કુંભીનસીનું હરણ કર્યું છે તે?”^{૧૯} રાવણે આશ્ચર્યથી પૂછ્યું કે, “એ તું શું કહે છે. હું તારા બોલવાને જરા પણ સમજી શકતો નથી. એ મધુ વળી કોણ છે?”^{૨૦} પછી ક્રોધ પામેલા વિભીષણે કહ્યું કે-“જેમ તમે પરસ્ત્રીનું હરણ કરો છો, તેમ જ તેણે પણ કર્યું છે, અને હું માનું છું કે, પરસ્ત્રી હરણ કરવારૂપ જે પાપકર્મ તમે કર્યું છે, તેનું જ એ ક્ષણ ઉત્પન્ન થયું છે.”^{૨૧} આપણા માતામહ સુમાલિના જ્યેષ્ઠમધુ બુદ્ધિમાન અને પ્રસિદ્ધ માદ્યવાન છે; અને જે આપણી માતાના મોટા કાકા થાય છે. તેમની પુત્રીની પુત્રી આપણી માસી અનલાની પુત્રી કુંભીનસી છે-જે રીતિ પ્રમાણે ધર્મથી આપણી પણ બહેન થાય છે.^{૨૨-૨૪} હે રાજન! મધુ નામના એક બળિયા અસુરે, જ્યારે કુમાર મેઘનાદ યજ્ઞમાં હતો અને હું જળમાં તપ કરવા ગયો હતો ત્યારે કુંભીનસીનું હરણ કર્યું છે.^{૨૫} લોગ ચોઘડીએ એ સમયે કુંભકર્ણભાઈ પણ નિદ્રામાં પડ્યા હતા. મધુએ આવીને આપણા અમાત્યોનો પરાજય કર્યો ને ઠેક અંતઃપુરમાં ઘૂસી ગયો; ને ત્યાંથી કુંભીનસીનું હરણ કર્યું. એ બુદ્ધિવિહીને તેનું હરણ કર્યું, એટલે પછી અમે

શું કરીએ ? અમે તો તેને ક્ષમા કરી અને જતો મૂક્યો છે,^{૨૧} કારણ કે કન્યા છે તે કોઈને પણ સ્વાધીન તો કરવાની છેજ; પણ હે રાજન ! વિવાહવિધિ વગર ખળાટકારે આપણા કુળની કન્યાનું હરણ થાય, એ જેવી તેવી વાત નથી. એવાને તો તેનાં પાપ કર્મનું ફળ આપવું જોઈએ જ, જેથી પુનઃ એવો અધર્મ બીજો કોઈ કરી શકે નહિ.”

વિભીષણે કહેલા વૃત્તાન્તથી, રાક્ષસેશ્વર રાવણ પોતે કરેલા પરહારહરણરૂપ કૃત્યને માટે ઉઠળેલા સમુદ્રની માફક પરિતાપ પામ્યો. તે કોષથી શતો પીળા થઈને બોલ્યો કે,^{૨૭-૩૦} “હું જીવતાં મારી બહેનનું હરણ ? હારે, કોણ છે ? અરે મારો રથ તૈયાર કરો ! અરે યોધા મેઘનાદ ! કુંભકર્ણ ! ઉઠો, ચાલો. સજ થાવ, લડો. મારો, બાઈલા એ મધુને ! ચાલો, ઉઠો, દોડો ! કુંભકર્ણને જગાડો, બીજા પણ જે મોટેરાઓ હોય, તે સૌ પોતપોતાનાં વાહનો ઉપર ચઢો; આજ હું કોઈના ભય વગર એ મધુ અસુરને મારીશ ને પછી દેવલોકમાં ગમન કરીશ. મારી સેનાની સાથે ત્યાં જઈને હું દેવલોકની ખબર લઈશ, ચાલો, અત્યારે !”

આમ બોલ બોલતાં તો મધુ દૈત્ય ઉપર ચઢાઈ કરવા માટે રાવણ, આયુધવાળી ચાર હજાર અશ્વોદિણી સેના લઈ નગર બહાર નિકળી પડ્યો. સેનાને મોખરે ઇન્દ્રજિત હતો, વચમાં રાવણ હતો, તેની પાછળ મહાબળવાન કુંભકર્ણ હતો. એ યુદ્ધમાં વિભીષણ ગયો નહિ. તે તો લંકામાં રહીને આચારથી ધર્મ પાળવા લાગ્યો.^{૩૧-૩૫} બીજા સર્વે બળિયા રાક્ષસો પણ રાવણની સાથે મધુપુર તરફ ગયા. તે વેળા કેટલાક રાક્ષસો ગધેડાપર, કેટલાક ઊંટ ઉપર, કેટલાક અશ્વપર, કેટલાક શિશુમારપર અને કેટલાક તો મોટા સર્પ ઉપર બેસીને જતા હતા.^{૩૬} તેમનાથી આકાશ સંકીર્ણ થઈ ગયું હતું. કેટલાક દૈત્યો-જેમને દેવોની સાથે પૂર્વનું વેર હતું, તેઓ પણ રાવણને જતો જોઈ, પાછળથી તેને આવી મળ્યા.

હઠમજલ ચાલતાં થોડા સમયમાં રાવણ મધુપુરીમાં આવી. પહોંચ્યો.^{૩૭-૩૮} નગરમાં તપાસતાં મધુને પત્તો મળ્યો નહિ. પણ કુંભીનસી તેને આવી મળી. તે રાવણને જોઈને ત્રાસ પામી ગઈ. ભયથી થરથર કંપતી તેણે રાવણના પગમાં માથું મૂક્યું, ત્યારે રાવણે તેને બેઠી કરીને કહ્યું કે, “હે વત્સે ! તારે કોઈ રીતે ડરવું નહિ.^{૩૯-૪૦} બોલ, બોલ, હે ભગિનિ હું તારું શું પ્રિય કરું, તે તું મને કહે.”

ત્યારે કુંભીનસીએ કહ્યું, “હે રાજન ! હે વીર ! તું જો મારા ઉપર પ્રસન્ન થયો હોય તો હું એ જ માગી લઉં છું કે, તારે મારા સ્વામીને હણવો નહિ, એ જ મને પ્રિય છે. કારણ કે પોતાના સ્વામીનો વધ થાય એના જેવું બીજું બુદ્ધ, કુળવાન સ્ત્રીઓને કીધું છે વારુ ?^{૪૧-૪૨} સર્વે દુઃખ કરતાં કુળવાનને તો વૈધવ્ય, એ પરમ દુઃખ છે. માટે એા વીર ! હે રાજન ! તું તારું વચન પાળ અને મારી ચાચના સ્વીકાર.^{૪૩} હે ભાઈ ! તેં મને કહ્યું છે કે, “તારે કોઈ રીતે ડરવું નહિ.” તો તે વચન પાળ ને મારા પતિનું રક્ષણ કર !”

રાવણ, બહેનનાં આંસુડાં જોઈને દ્રવિત થયો. તે પ્રસન્ન થયો. તેણે તેને કહ્યું-“બહેન ! તું ડર ના. જો તારા સ્વામીનું હું રક્ષણ કરીશ. પણ હે વત્સે ! તારો એ સ્વામી ક્યાં છે ? હું તેને મારી સાથે લઈને દેવલોકમાં યુદ્ધ કરવા જઈશ.^{૪૪-૪૫} જો તેને તેડી લાવ. હે વત્સે ! તારા કરુણા ઉત્પન્ન કરે એવા સૌહાર્દથી, હું મધુને વધ કરીશ નહિ જ.” પછી પ્રસન્ન થયેલી કુંભીનસીએ છૂપાઈને સૂતેલા પોતાના પતિને જગાડ્યો અને પ્રસન્ન થઈને તેને કહ્યું કે-“હે નાથ ! મહાબળવાન મારો ભાઈ રાવણરાય આવ્યો છે અને તે દેવલોક જિતવા જાય છે, તેની સાથે આપ જાઓ. હે નાથ ! તમે પણ તમારા બંધુવર્ગ સાથે તેની સાથે જવાને માટે તત્પર થાવ;^{૪૬-૪૮} કારણ કે મારા ઉપર સ્નેહ રાખનાર અને તમને ભાવથી બનેલી માનનારની સહાયતાએ જવું, એ તમારો ધર્મ છે.” મધુ અસુર ‘ડીક છે,’ એમ કહી રાજાને ઘટે તેવી રીતે તે રાવણને જઈ મળ્યો અને રાવણનું સારી રીતે સન્માન કર્યું.^{૪૯-૫૦} પછી વીર્યવાન રાવણ, મધુને ત્યાં સારી રીતે સત્કાર પામીને પ્રસન્ન થયો. તે એક રાત્રિ રહ્યો, અને બીજે દિવસે દેવલોકમાં જવાની તૈયારી કરી.^{૫૧} મધુપુરથી ઉપડ્યો અને વૈશ્રવણના સ્થાન કૈલાસ ઉપર જઈ, ત્યાં સેનાનો પડાવ નાંખ્યો.^{૫૨} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દ્વામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં પચીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૨૬ મો

નળકુબરનો શાપ

સૂર્ય નારાયણ અસ્તાચળપર પહોંચ્યા છે, વીર્યવાન દશગ્રીવે પોતાના સૈન્ય સાથે પડાવ નાંખ્યો છે, કૈલાસ પર્વતની પ્રભા જેવો ચંદ્રોદય થયો છે. સર્વે પ્રહરણો અને આયુધો ધારણ કરનાર સૈન્યે ત્યાં જ નિદ્રાને

માટે શયન કર્યું છે.^{૧-૨} તે સમયે મહાબળવાન દશ-
ગ્રીવ પર્વતના એક ઉંચા શિખરપર બેસીને ચંદ્રદયનું
પાન કરતો હતો. તેણે વૃક્ષોથી રમણીય તે પ્રદેશને
જોઈ ધાર્યું કે, એ કામલોગને યોગ્ય છે.^૩ એ ઠેલાસ-
વનમાં, ઠરેણુ, ઠંઠળ, સુંદર અને પ્રકુલ બકુલ, ઠમળ,
ચંપક, અશોક, પુન્નાગ અને મંદાર વૃક્ષો આવી રહ્યાં
હતાં. તેને જ આમ્ર, પાટલ, લોધ, ઘઉંલાંનાં વૃક્ષો,
અર્જુન, કેવડો, તગર, નારિયેલ, પ્રિયાલ, ફનસ અને
એવાં જ પુલવાળાં બીજાં વૃક્ષો ચોમેર છવાઈ રહ્યાં
હતાં. મંદાકિની નદીના નિર્મળાં નીર વહેતાં હતાં. એ
સર્વથી એ વન બહુ રમણીય લાગતું હતું. જાણે તે
લાવણ્યની ભૂતિ હોય, સૌંદર્યનો શણગાર હોય, વિલા-
સની વિભૂતિ જ હોય, વૈભવનું નિવાસસ્થાન હોય
તેવું લાગતું હતું.^{૪-૬} આવા મનોહારી રમણીય અને
વૃક્ષોથી સુંદર ઠેલાસવન પ્રદેશમાં, કામ કામ મદનથી
પીડિત થયેલા કિન્નરો, મધુર અને ચિત્તચોરક ગાયનો
લલકારતા હતા.^૭ કેટલાક વિદ્યાધરો તો મદ ચઢવાથી
નિર્લજ્જ થઈ, મદથી રક્ત થયેલાં નેત્રવાળી વિદ્યાધર
સુંદરીઓની સાથે નાના પ્રકારના લતામંડપોમાં વિવિધ
પ્રકારના વિહાર કરતા હતા. કોઈ તો અવનવી જ
ફીડા કરતાં હતાં અને કોઈ હર્ષથી ડોલતાં હતાં.^૮
કુબેરના ભવનમાં ગાન કરતી અપ્સરાઓના મધુર
મંજુલ સ્વરો, જાણે ધુધરીઓના મધુરો નાદ થતો
હોય, તેમ કાનને આનંદ આપતા હતા.^૯ મંદ મંદ
પવનથી કંપાયમાન થતાં વૃક્ષો તે વનમાં પુષ્પવૃષ્ટિ
કરતાં હતાં. વસંતઋતુનાં સર્વે પુષ્પોની ત્યાં સમૃદ્ધિ
એકઠી કરી હોય, તેમ અતિ સૌગંધિક વાસના પ્રસરી
રહેલી હતી.^{૧૦} અતિ સૌગંધીદાર પુષ્પોની વાસવાળો
અને કમળની પરાગવાળો શીતળ અને મંદવાયુ, સુર-
તથી ખિન્ન થયેલી કિન્નરીઓના રતિપરિશ્રમને હરતો
હતો-પણ અહા! તે શીતળ ટેકરી ઉપર બેઠેલા રાવ-
ણના કામની તો તે વાયુ, વૃદ્ધિ કરતો હતો.^{૧૧}

આ રીતે વનની શોભાથી, ચંદ્રના ઉદયથી, શીતળ
અને સુગંધીદાર પવનના વહનથી, કુસુમસમૃદ્ધિથી
અને શીતળ શાન્ત રાત્રિથી, મહાવીર્યવાન રાવણના
મનમાં કામદેવે પ્રવેશ કર્યો. તે કામવશ થઈ ગયો.
કામથી પીડાતો તે વારંવાર ઉજ્જ્વલ નિઃશ્વાસ નાખતો
હતો; વિહ્વળ નેત્રથી તે આમ તેમ ચકળવકળ જોતો
હતો.^{૧૨-૧૩} એટલામાં (કર્મધર્મયોગે) દિવ્ય આભ-
રણોથી વિભૂષિત, અપ્સરાઓના ભૂષણરૂપ, સૌંદર્યવતી,
મંદમંદ પગલાં માંડતી, રતિને લબવતી, છમછમ કરતી

માર્ગે જતી રંભા અપ્સરા, તેની દૃષ્ટિએ પડી.^{૧૪} તે
વેળા રંભાએ અંગપર મલય ચંદનનો લેપ કર્યો હતો,
મંદારનાં પુષ્પ કેશમાં ગુંથ્યાં હતાં, ઉત્સવનાં મંગળ
કૃત્રેયો કર્યાં હતાં, દેવલોકના ઉત્સવમાં જવાને માટે
પોતે નાનાં પ્રકારનાં આભરણોથી અલંકૃત થયેલી હતી,
તથા દિવ્ય પુષ્પનાં આભરણો ધારણ કરેલાં હતાં.^{૧૫}
તેનું મુખ પૂર્ણ ચંદ્ર જેવું હતું, તેનાં નેત્ર મનને હરે
એવાં હતાં, અંગ માંસલ હતું-કોઈ ઠેકાણે ખાડો ટેકરો
નહોતો અને સ્તન ભરાઉ હતાં તથા કટિમેખલાથી
અલંકૃત હતી. તેનું જઘનસ્થળ સહસ્રા જ રતિભાવ
ઉત્પન્ન કરે એવું હતું; તે જઘનસ્થળ માંસલ, અલંકૃત
અને મનોહર હતું.^{૧૬} હરિચંદનવડે તેણે કપાળમાં
આડ (પત્રલેખા) કરેલી હતી. વળી છમ્મે ઋતુનાં
પુષ્પના અલંકારથી પ્રત્યેક અવયવની શોભાથી,
અલંકારસંપત્તિથી, સૌંદર્યશ્રીથી અને કીર્તિથી તે જાણે
સાક્ષાત્ બીજી લક્ષ્મીજી હોય, તેવી શોભી રહી
હતી.^{૧૭} જળપૂર્ણ મેઘના જેવું તેણે નીલાંબર
ધારણ કરેલું હતું. ચંદ્રસમાન મુખપર કામદેવના ધનુષ
જેવી તીરછી ભ્રમરો હતી, હાથીની શુંઢ જેવી તેની
બે જંઘાઓ હતી, કિસલય સરખા કોમળ તેના બાહુદંડ
હતા અને સર્વ રીતે તે મદનને ઉત્પન્ન કરનારી હતી.

આવી અતિરૂપવતી રંભાને, સેનામાં થઈને જતી
જોઈને (રાવણને કામદેવે ઉશ્કેર્યો કે, જ્ય છે શું ?
પકડ.) તે ઉભો થયો. કામબાણથી વિધાયલા તેણે
જરાક હસીને લબતી એવી તે રંભાનો હાથ ઝાલ્યો ને
કહ્યું કે-“અહિ વરારોહો! તું ક્યાં જાય છે? અને ક્યા
પુરુષની સિદ્ધિને ભજે છે? તને લોગવવાનો ક્રિયા
પુરુષનો આ અત્યુત્તમ અભ્યુદય કાળ છે, તે મને
કહેશે? ^{૧૮-૨૧} કમળ જેવા સુગંધીદાર તારા મુખનો
રસારવાહ લઈને ક્રિયો પુરુષ આજ અમૃત સમાન
તૃપ્તિ પામશે? ^{૨૨} હે ભીરુ! સુવર્ણ ઘટસમાન, સરખા,
પીન, સુંદર, પુષ્ટ અને અંતર રહિત તારાં આ બે
સ્તન ક્યા પુરુષના વક્ષસ્થળને સ્પર્શિષુખ આપનાર
છે વારુ? ^{૨૩} હે સુંદર! સુવર્ણના ચક્રસમાન અને
સુવર્ણની મેખલાથી અલંકૃત, વિસ્તારવાળા, સ્વર્ગની
પેઠે અતિશય સુખને આપનાર આ તારા સુંદર જઘન
ઉપર ક્રિયો પુરુષ આરોહણ કરશે? ^{૨૪} ધન્દ્ર, વિષ્ણુ
અને અશ્વિનીકુમાર અથવા બીજાં એવો કયો પુરુષ
છે કે, જે મારા કરતાં મોટો છે? હે ભીરુ અહિ, તું
મારે ઉલ્લંઘન કરીને ચાલી જાય, એ તો ઠીક નહિ. ^{૨૫}
મારે માની, હે પૃથ્વીશાણી! તું અહિ જ આજે વિશ્રામ

કર. અહિ ! આ શિલાતલ સુંદર છે. મારા કરતાં ત્રણે લોકમાં કોઈ પણ પુરુષ શ્રેષ્ઠ નથી;^{૧૯} તો કોઈ જેવા તેવા માટે, ત્રણે લોકના અધીશ્વર જેવા મારી અવગણના તારે કરવી યોગ્ય નથી. હે સુંદર ! ત્રણે લોકના સ્વામીનો સ્વામી આ હું દશાનન છું. તે તારી હાથ જોડીને પ્રાર્થના કરું છું કે, મને અનુસર-ભજ, અનુમત થા.”^{૨૦}

આ પ્રમાણે કામન્યાસ રાવણનાં વચન સાંભળીને, કહલીપેરે કંપતી રંભા બોલી-“હે દશાનન ! તમે તો મારા ગુરુ છે, માટે મારા ઉપર કૃપા કરો. તમારા જેવાને આમ બોલવું યોગ્ય ન હોય.”^{૨૧} તમારે તો કોઈ પુરુષ આ પ્રમાણે કરતો હોય તો તેનાથી મારું રક્ષણ કરવું જોઈએ, તો પછી હું જે તમારી કુળવધૂ છું, તેના પ્રત્યે આ શું બોલો છો ?”^{૨૨} આમ કહીને લજવાતી, પોતાના પગ સામી દૃષ્ટિ રાખીને તથા રોમાંચ થયેલી રંભા ઉભી રહી. ત્યારે રાવણે કહ્યું કે-^{૨૩} “જો તું મારા પુત્રની ભાર્યા હોય તો મારી પુત્રવધૂ થાય.” રંભાએ ઉત્તર આપ્યો કે-“હા, તેમ જ છે.”^{૨૪} હે રાક્ષસરાજ ! ધર્મ પ્રમાણે હું તમારી પ્રિય પુત્રવધૂ છું. તમારા ભાઈ વૈશ્રવણના પ્રાણ સમાન પુત્ર નલકુબર-જે ત્રણલોકમાં પ્રખ્યાત છે, જે ધર્મે પ્રાક્ષણ છે, બળે ક્ષત્રિય છે અને કોપે અગ્નિ છે, ક્ષમામાં પૃથ્વી તુલ્ય છે, હે દશાનન ! તે લોકપાલ પુત્રની સાથે મેં સંકેત કરેલો છે;^{૨૫-૨૬} અને તેના ઉપલોગને માટે જ મેં આ સર્વ અલંકાર ધારણ કરેલા છે. કારણ કે તેનો મારે વિષે જેવો ભાવ છે, અને મારી તેને વિષે જેવી પ્રીતિ છે, તેવો કોઈનો ભાવ મારા પર નથી ને મારો ભાવ બીજા કોઈના ઉપર નથી.”^{૨૭} હે શત્રુહમન ! આ સત્ય જોઈને તમારે મને જવા દેવી જોઈએ; કારણ કે તે ધર્મજ્ઞ મારી વાટ જોઈને બેસી રહ્યો હશે-તેના અર્થમાં તમારે વિદ્ય નાંખવું, એ યોગ્ય નથી. હે રાક્ષસરાજ ! સત્પુરુષે આચરેલા માર્ગને અનુસરીને તમારે મને જવાની આજ્ઞા આપવી જોઈએ.”^{૨૮-૩૦} મારે તમને માન આપવું ઘટે છે અને તમારે મારું રક્ષણ કરવું જોઈએ.”

તે અપ્સરાનાં આવાં વચન સાંભળીને, રાવણે તેને કહ્યું કે,-^{૩૧} “હે સુંદર ! તું કહે છે કે, ‘હું તમારા દીકરાની વધૂ છું,’ પણ એ કમ તો એક પલ્લિયત સ્ત્રીને જ લાગુ પડે છે. અપ્સરાઓને કોઈ નિયમિત પતિ નથી, અને દેવોએ પણ એક જ અપ્સસનો સ્ત્રીરૂપે પરિગ્રહ કરેલો નથી. દેવ-

લોકની આવી જ મર્યાદા છે, કે જે ચાહે તેને અપ્સરાએ ભજવે.”^{૩૨-૪૦} આમ કહીને, કામથી આકુળ થયેલા દશાનને, રંભાની સાથે બળાત્કારે સંલોગ થઈને પછી તેને જતી મૂકી. તે સમયે તે અપ્સરાના હાર અને માળાઓ સ્થાનશ્રષ્ટ થવાથી, તે, ગજરાજે મથન કરેલી પુષ્કરિણી હોય તેવી લાગતી હતી. તેના કેશ છૂટી ગયા હતા અને કરપદલવ પણ શિથિલ થઈ ધ્રુજતા હતા.^{૪૧-૪૨} પવનથી હાલતી કોઈ એક વેલ હોય તેવી તે, તે વેળાએ દેખાતી હતી. પછી સુરતથી મૃદિત થયેલી રંભા, અત્યંત લજવાતી લજવાતી, તેવી જ સ્થિતિમાં વૈશ્રવણના પુત્ર નલકુબર પાસે આવીને તેને પગે પડી રડી પડી.^{૪૩}

રંભાને તેવી અવસ્થામાં જોઈને, મહાત્મા નલકુબરે પૂછ્યું કે,-“હે ભદ્રે ! આ શું છે ? બોલ, બોલ, તું મારા ચરણમાં પડી છે, તેનું કારણ શું ? નલકુબરનાં વચન સાંભળીને, રંભાએ ધ્રુજતાં ધ્રુજતાં હાથ જોડીને જે વૃત્તાંત બન્યો હતો, તે કહેવાનો પ્રારંભ કર્યો. રંભા બોલી કે,-“હે દેવ ! લંકાના રાજા ને દેવને શત્રુ દશાનન, સ્વર્ગમાં જવાને માટે સૈન્ય લઈને અહિં આવી પડેલો છે. હે શત્રુહમન ! તેની છાવણીમાં થઈને હું તમને મળવાને માટે આવતી હતી, એટલામાં તેણે મને દીડી; અને કામવશ થઈ મને પકડીને પૂછ્યું કે-‘તું કોની સ્ત્રી છે ?’ મેં તેને સત્ય વાત નિવેદન કરી, પરંતુ કામવશ થયેલા તેણે, મોહ પામેલી બુદ્ધિથી, મારું વચન સાંભળ્યું નહિ. હે દેવ ! હે પ્રભો ! મેં તેને વિનવ્યો કે-હું તો તમારા દીકરાની વધુ થાઉં છું, માટે મને જવા દો.”^{૪૪-૪૬} પણ મારાં કોઈ પણ વચન ઉપર લક્ષ ન આપતાં, મોહ પામેલા તેણે, મારા ઉપર બળાત્કાર કર્યો. હે સુવ્રત ! આ પ્રમાણે મારો અપરાધ થયો છે, પણ આપે તે અપરાધ ક્ષમા કરવો.”^{૪૭} હે સૌમ્ય ! પુરુષ તથા સ્ત્રીનું બળ સરખું નથી. અબળા તે અબળા જ. તેનું પુરુષ આગળ શું ચાલે ?”

રંભાનાં વચન સાંભળતાં જ, કુબેરનો પુત્ર નલકુબર અત્યંત ક્રોધ પામ્યો.^{૪૮} તેણે ધ્યાનવડે દુરાત્મા રાવણનું સર્વ કૃત્ય જાણી લીધું અને પછી વિધિ પ્રમાણે હાથમાં જળ લીધું ને સર્વ દિશામાં પ્રોક્ષણ કર્યું, ને રાવણને દારણ શાપ દીધો. તેણે કહ્યું કે-“હે ભદ્રે ! તું કામ વાંચના રહિત હતી, તેમ છતાં તેણે (રાવણે) તારા ઉપર બળાત્કાર કર્યો તો-‘હવે પછી તે રાક્ષસ કોઈ પણ અકામા સ્ત્રીને અડકશે તો તેના માથાના

સાત ઠટકા થઈ જશે. નલકુબરે જ્યારે પ્રબલિત અગ્નિ જેવો એ શાપ રાવણને દીધો, ૫૨-૫૧ ત્યારે અંતરિક્ષમાં દેવનાં હુંદુભિ ગગડ્યાં અને પુષ્પવૃષ્ટિ થઈ. બ્રહ્મા આદિ દેવલોક તે રાક્ષસનું મૃત્યુ બહુનીને હર્ષ પામ્યા-ને રોમ ઉભાં થાય તેવો શાપ થયા પછી, દશગ્રીવને જ્યારે તેની ખબર પડી ત્યારે, પોતાના ઉપર આસક્ત ન થઈ હોય એવી સ્ત્રીની સાથે મૈથુન ન કરવાની પ્રતિજ્ઞા કરી; અને નલકુબરનો શાપ બહુનીને, દશગ્રીવે બંધન કરી આણેલી પતિવ્રતા સ્ત્રીઓ પણ પ્રસન્ન થઈ ગઈ. ૫૭-૫૮

ધૃતિ સ્ત્રીવાસ્ત્ત્વિકિ ઋણિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણ વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં છઠ્ઠીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૨૭ મો

દેવાસુર યુદ્ધ

ખીજે દિવસે મહાતેજસ્વી દશાનન ઠેલાસને ઓળંગીને તે સેનાની સાથે ઇન્દ્રલોકમાં ગયો. ૧ દેવલોકમાં ચોતરફથી આવતી તે સેનાનો મોટો શબ્દ જેમ સસુદ્ર ક્ષોભ પામ્યો હોય તેમ થઈ રહ્યો હતો. ૨ લંકેશની સેનાને ઇન્દ્રલોકમાં આવી બહુનીને, ઇન્દ્ર પોતાના આસન ઉપરથી ઉછળ્યો, અને પોતાની આસપાસ બેઠેલા આદિત્યો, વસુઓ, રુદ્રો, સાધ્યો અને મરુતગણોને કહેવા લાગ્યો કે, “તમે સર્વે એ દુરાત્મા રાવણની સાથે યુદ્ધ કરવાને માટે જાઓ (ને તેનો મદ ઉતારો).” ૩-૪ સંગ્રામમાં જેનો સમોવડીઓ કોઈ પણ નથી એવા અને યુદ્ધ કરવાને ઉત્સુક દેવલોકો, ઇન્દ્રનાં વચન સાંભળીને, દુરાત્મા રાવણની સાથે યુદ્ધ કરવાને તત્પર થયા. ૫ જો કે દેવલોક અસ્પૃશ્ય લઈને રાવણની સાથે યુદ્ધ કરવાને માટે સજ્જ થયા ખરા, પરંતુ રાવણથી ત્રાસ પામેલો ઇન્દ્ર તો અતિ દીન થઈને, વિષ્ણુની પાસે દોડી ગયો; અને તેમને કહેવા લાગ્યો કે- ૬ “હે વિષ્ણો! આ મહા બળવાન રાવણની સાથે તે હું કેવી રીતે યુદ્ધ કરી શકીશ? એ મહાબળવાન રાક્ષસ મારી સાથે યુદ્ધ કરવાને માટે આવ્યો છે ને વરદાન મળવાથી તે ઘણો મહોન્મત્ત થયેલો છે-બાકી તે પંડે બળવાન નથી જ, તેની સાથે હું કેમ લડી શકું? અને ભગવાન પિતામહે તેને વરદાન આપ્યું છે, તે હું અસત્ય કેમ કરી શકું? ૭-૮ હે ભગવન્! આજ સૂધી જેમ મેં તમારા બળથી નસુચી, વૃત્રાસુર બલિ, નરકાસુર અને શંખરને જેર કર્યા છે, તેમ આ યુદ્ધમાં પણ થવા

હો. ૯ હે દેવના દેવ! હે મધુસૂદન! આ સ્થાવર જંગમ-માતમક ત્રિભુવનમાં આપ વિના મારો કોઈ પણ રક્ષક નથી! ૧૦ તમે શ્રીમાન્ નારાયણ છો અને તમારા જ નાભિકમળમાંથી બ્રહ્મા ઉત્પન્ન થયેલા છે. તમે તો સનાતન છો, તમે સર્વ લોકનું સ્થાપન કર્યું છે અને તમે જ મને દેવેશપદે સ્થાપિત કર્યો છે. ૧૧ સ્થાવર અને જંગમ સર્વ તમે જ ઉત્પન્ન કર્યા છે; તથા યુગાંતે તે તમારામાં જ લય પામે છે. ૧૨ હે દેવેશ! તમે હવે આ સમયે પણ જેમ મારો જય થાય તેમ કરો; અથવા તમે પોતે ખર્જી અને ચક્ર લઈને એની સાથે યુદ્ધ કરવા તત્પર થાઓ.” ૧૩

ઇન્દ્રનાં વચન સાંભળ્યા પછી ભગવાન નારાયણે પ્રત્યુત્તર આપ્યો કે- “હે ઇન્દ્ર! તું ત્રાસ મા પામ. હું તને કહું તે ધીર ચિત્તે સાંભળ. ૧૪ વરદાનવડે દુર્બળ થયેલા મહાદુષ્ટાત્મા રાવણને, તમે દેવ અથવા અસુરો કોઈ પણ સંગ્રામમાં યુદ્ધ કરીને જિતવા સમર્થ નથી. ૧૫ પોતાના પુત્રને લઈને યુદ્ધ કરવા આવેલો એ રાવણ અદ્ભુત પરાક્રમ કરશે અને વિજય પામશે, એમ મેં જ્ઞાનદ્રષ્ટિથી જોયું છે. ૧૬ હે ઇન્દ્ર! તું મને તેની સાથે યુદ્ધ કરવાનું કહે છે, પણ હું એ રાક્ષસ રાવણની સાથે યુદ્ધ કરવા ઈચ્છતો નથી; ૧૭ કારણ કે સંગ્રામમાં ગયેલો હું તેને જિત્યા વિના પાછો ફરું, એ ઠીક નહિ, ને જો જિતું તો બ્રહ્માનું વરદાન અફળ બન્યું છે, માટે હું એનો નાશ કરવાને માટે ખીજે ઉપાય યોજીશ-જો કે હમણાં તો હુલ્લ છે. ૧૮ હે શતક્રતો! છતાં પણ હું તારી આગળ પ્રતિજ્ઞા કરું છું કે-એ રાક્ષસ રાવણના મરણનું કારણ આગળ ઉપર હું થઈશ. ૧૯ જ્યારે તેનો કાળ આવી પહોંચશે ત્યારે હું જ એ ઉદ્ધત અને બલિયા રાવણને, સહપરિવાર મારીને દેવલોકને પ્રસન્ન કરીશ. ૨૦ હે દેવરાજ! હે શચીપતિ! આ બધું તો સાંભળ્યું, તે ઉપરથી ઉત્તેજન પામીને અને ત્રાસ મૂકીને તું દેવલોક સહિત તેની સાથે યુદ્ધ કરવાને બેધડક બા.” ૨૧

પછી રુદ્રો સહિત આદિત્યો, વસુઓ, અશ્વિની-કુમારો અને મરુદગણો, અસ્પૃશ્ય સજ્જને, રાવણની સાથે યુદ્ધ કરવાને માટે અમરાવતીમાંથી બહાર નિકળ્યા. ૨૨ પ્રભાત થયું હતું ને મહાઉચ્ચ યુદ્ધ કરનાર રાવણના સૈન્યનો શબ્દ સંભળાયો. ૨૩ ક્ષણભરમાં મહાબળવાન રાક્ષસો યુદ્ધ કરવાને માટે સજ્જ થઈને રણભૂમિમાં આવ્યા. મહાહર્ષથી તેઓએ સુદારંભ કર્યો. ૨૪ પણ રણભૂમિમાં રાવણનું અપાર સૈન્ય બેઠેને

દેવતાઓમાં મોટો ક્ષોભ થયો, પણ દેવો બીજ્યા રહ્યા.^{૨૫} દેવ, દાનવ અને રાક્ષસોનું મહાભયંકર યુદ્ધ શરુ થયું. અનેક પ્રકારનાં અસ્ત્ર ઉછળવા લાગ્યાં, મોટો તુમુલ કોલાહલ થઈ રહ્યો.^{૨૬} યુદ્ધારંભ જોઈને રાવણના શૂરવીર અને ઘોર દેખાવાના પ્રધાનો સેનાને મોખરે આવ્યા.^{૨૭} મારીચ, પ્રહસ્ત, મહાપાર્શ્વ, મહોદર, અકંપન, નિકુંભ, શુક, સારણુ, સંહ્રાદ, ધૂમ-કેતુ, મહાદંટ, ઘટોદર, જંબુમાલિ, મહાહ્રાદ, વિરૂ-પાક્ષ, સુસેન, યજ્ઞકોપ, દુર્મુખ, દ્વષણ, ખર, ત્રિશિરા, કરવીરાક્ષ, રાક્ષસ સૂર્યશત્રુ, મહાકાય, અતિકાય, દેવાંતક અને નરાંતક વગેરે મહાબળવાન રાક્ષસોની સાથે રાવણના પિતામહ-દાદા-મહાબળવાન સુમા-લિએ રણમાં ધૂમવા માંડ્યું. વાયુ જેમ મેઘને વિખેરી નાંખે છે, તેમ સુમાલિએ ઘણાં શસ્ત્રો મૂકીને દેવ-લોકના સૈન્યને આમ તેમ વિખેરી નાંખ્યું; અને હે રામ ! રાક્ષસોથી હણાતું દેવલોકનું સૈન્ય, તે વેળાએ સિંહથી હણાતાં હરણોની માફક દશેદિશામાં નાસ-લાગ કરવા લાગ્યું.

પણ દેવના સૈન્યને નાસતું જોઈને વસુઓમાં શૂર-વીર આઠમો વસુ-જેનું નામ સાવિત્ર છે-તે મેદાન પડ્યો અને અનેક પ્રકારનાં શસ્ત્રોથી યુદ્ધ કરતા સૈનિકોથી વીંટાઈને રાક્ષસોને ત્રાસ પમાડતો રણભૂ-મિમાં ધૂમવા લાગ્યો.^{૨૮-૩૫} સાવિત્રની સાથે જ ત્વષ્ટા અને પૂષા નામના આદિત્યોએ પણ નિર્ભયપણે સૈન્યો સહિત રણભૂમિમાં પ્રવેશ કર્યો.^{૩૬} ત્યારે સંગ્રામથી વિમુખ ન થતાં દેવોના ઉપર કેપેલા રાક્ષસોએ વિવિધ પ્રકારનું મહાહારણુ યુદ્ધ કરવા માંડ્યું.^{૩૭} હજારો શસ્ત્રો વડે તેઓ દેવલોકને પ્રહાર કરતા હતા, તેમ દેવો પણ પોતાનાં નિર્મળ અસ્ત્રો-વડે રાક્ષસોને હણી હણીને યમ લોકમાં મોકલતા હતા.^{૩૮-૩૯} હે રામ ! આમ યુદ્ધ ચાલી રહ્યું હતું, તેવામાં સુમાલિ બીજી પાસથી નાનાં પ્રકારનાં શસ્ત્ર લઈને દોડી આવ્યો અને વાયુ જેમ વાદળાંને વિખેરી નાંખે છે, તેમ મહાઘોર યુદ્ધ કરતાં દેવલોકનાં સૈન્યને વિખેરી નાંખ્યું.^{૪૦-૪૧} આણુના ઉપરાયાપરી મારાથી અને તીવ્ર ભાલાઓના પ્રપાત આગળ દેવલોકથી ટકી શકાયું નહિ.^{૪૨} જ્યારે સુમાલિએ દેવલોકના સૈન્યને નસાડવા માંડ્યું ત્યારે યુદ્ધમાં નિશ્ચળ ઉભેલા આઠમા વસુને ઘણો જ ક્રોધ ઉત્પન્ન થયો;^{૪૩} અને મોટા સૈન્યથી વિટાયલા તે તેજસ્વી વસુએ સંગ્રામમાં ઉન્નત થયેલા સુમાલિને પ્રહાર કરતાં અટકાવ્યો.^{૪૪} પછી યુદ્ધથી

વિમુખ ન થાય, એવા તે સુમાલિ તથા સાવિત્ર બન્નેનું મહાહારણુ યુદ્ધ અમ્યું.^{૪૫} મહાત્મા વસુએ પોતાનાં હજારો આણુથી સુમાલિના પત્નગરથના પ્રાંતને ભાંગી નાંખ્યો અને તે ભાંગતાંની સાથે જ તે કડકધૂળ દેતો કે ભૂમિ ઉપર પડ્યો.^{૪૬} તેના રથને નાશ કર્યા પછી, તે મહાત્મા વસુએ, એ દુષ્ટ રાક્ષસને નાશ કરવાને માટે પોતાના હાથમાં કાળદંડ જેવી તેજસ્વી અને અણીદાર ગદા લીધી.^{૪૭} તે ગદાને હાથમાં લઈને, મહાત્મા સાવિત્ર વસુએ, ઘણા જોરથી સુમાલિના મસ્તકમાં મારી-તે જેમ ઇન્દ્રે પર્વત ઉપર વજ્ર નાંખ્યું હોય તેમ-સાવિત્રે નાંખેલી બળતા અગ્નિ જેવી તે ગદા સુમાલિના માથા સાથે અથડાઈ.^{૪૮-૪૯} એ ગદાને પ્રહાર થતાં તેનું મસ્તક, માંસ કે શરીર કંઈ રણાંગણ પર જવામાં આવ્યું નહિ. તે બળતી ગદાએ સર્વ બાળીને ભસ્મ કરી નાંખ્યું હતું.^{૫૦}

સુમાલિને હણાયેલો જોઈને સર્વ રાક્ષસો મહા ત્રાસ પામતા, ત્યારે દિશામાં બુમરાણુ કરતા નાસી ગયા. વસુએ નસાડેલા તે રાક્ષસો સંગ્રામમાં ટકી શક્યા નહિ.^{૫૧}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-યજ્ઞવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં સત્તાવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૨૮ મો

દેવાસુર યુદ્ધ (ચાલુ)

સુમાલિ રાક્ષસને વસુએ બાળી ભસ્મ કરી નાંખ્યા પછી, રાક્ષસોની સેના પણ અપાર પીડા પામી આમ તેમ નાસવા લાગી.^૧ તે જોઈને રાવણનો બળવાન પુત્ર મેઘનાદ, નાસતા રાક્ષસોને પાછા વાળીને, યુદ્ધ કરવાને માટે બહાર-નિકળી આવ્યો.^૨ તે અણુભાલ અને ઇચ્છામાં આવે તેમ ગતિ કરનાર એક ઉત્તમ રથમાં બેઠો હતો અને તે પછી મહારથી મેઘનાદ, જેમ પ્રબલિત થયેલો અગ્નિ વનમાં પ્રવેશ કરે, તેમ રણસંગ્રામમાં પેઠો.^૩ તેને વિવિધ પ્રકારનાં આયુધો લઈને આવતો જોતાં જ દેવસેના દશે દિશામાં નાસવા લાગી.^૪ પણ ઇન્દ્રે દેવલોકને નાસતા જોઈને કહ્યું કે- “અરે દેવો ! જ્યારે તમે સંગ્રામમાંથી ત્રાસ પામીને પરાણુમુખ થશો, ત્યારે પછી અપ્સરાઓ કેનો આશ્રય લેશે ? હે દેવો ! જરાક ઉભા રહો, ડરો નહિ અને પાછા વળો ને જીવો કે પરાજય પામે નહિ એવો મારો પુત્ર જ્યંત રાક્ષસોની સામું કેડું યુદ્ધ કરે છે ?”^{૫-૬}

એમ બોલતાં તો, એક મોટા અને અદ્ભુત રથમાં બેસીને, મહાપરાક્રમી ધન્વપુત્ર દેવ જ્યંત, રાક્ષસો સામે યુદ્ધ કરવાને માટે ધર્યો ધર્યો સંગ્રામમાં આવ્યો.^૭ તુરત જ શચીપુત્ર જ્યંતની આસપાસ સઘળા દેવો ગોઠવાઈ ગયા, અને સહસ્રઠાટ રાવણ-પુત્રની સાથે યુદ્ધ કરવા મંડી પડ્યા.^૮ એક બાબુએ દેવ અને રાક્ષસ-અને બીજી બાબુએ રાવણપુત્ર અને ઈંદ્રપુત્રનું સમાન યુદ્ધ શરૂ થયું.^૯ રાવણના પુત્રે જ્યંતના સારથિ માતલિપુત્ર ગોમુખ ઉપર બાણનો મારો ચલાવ્યો, અને શચીપુત્ર જ્યંતે મેઘનાદના સારથિને તીક્ષ્ણ બાણોથી વિંધવા માંડ્યો. મેઘનાદને અત્યંત ક્રોધ ચઢ્યો, અને તેણે જ્યંતના ઉપર અસંખ્ય બાણ મૂક્યાં. જ્યંત બાણોથી છવાઈ ગયો. મેઘનાદે ઉપરાઉપરી આયુધો મૂકી દેવસેનાને પીડિત કરી મૂકી.^{૧૦-૧૩} વળી મેઘનાદે, શતભ્રી, સુસળ, પ્રાસ, ગદા, ખડ્ગ, ફરશી અને પર્વતનાં શિખરોનો દેવસેના ઉપર વરસાદ વરસાવ્યો.^{૧૪} આ રીતે રાવણપુત્ર મેઘનાદે-જ્યારે દેવસેના ઉપર પ્રહારો કરવા માંડ્યા, ત્યારે સર્વ લોક ભયભીત થઈ ગયા.^{૧૫} સર્વત્ર અંધ-કાર થઈ રહ્યો. એક જ્યંત જ ટટાર રહીને ધૂમતો હતો. બાકી સઘળી દેવસેના પીડિત થઈ અસ્વસ્થ થઈ ગઈ હતી. રણસંગ્રામમાં એવો સંગ્રમ થઈ રહ્યો હતો કે, તે વેળાએ દેવો-આ દેવ છે કે રાક્ષસ, તે પણ જાણ શકતા નહિ અને દેવો દેવોને અને રાક્ષસો રાક્ષસોને પ્રહાર કરતા હતા. આવા દારુણ સંગ્રામ-માંથી, ઘણા દેવો નાસી જવા લાગ્યા;^{૧૬-૧૮} પણ આમ સંગ્રામને અવ્યવસ્થિત અને ભયંકર થયેલું જોઈને પુલોમ નામે વીર્યવાન દૈત્યરાજ, પોતાના દોહીત્ર શચીપુત્ર જ્યંતને રણ સંગ્રામમાંથી ઉપાડી, સમુદ્રમાં પેસી ગયો.^{૧૯} આ પુલોમ, જ્યંતનો દાદો અને શચીનો પિતા થતો હતો. પણ દેવલોક રણ-સંગ્રામમાં જ્યંતને ન જોવાથી અત્યંત ખેદ પામ્યા અને અનુત્સાહથી તેઓ રણસંગ્રામમાંથી નાસી જવા લાગ્યા.^{૨૦-૨૧} તેમને નાસતા જોઈને રાવણનો પુત્ર મેઘનાદ તેમની પાછળ પડ્યો અને આકાશ ફાટે તેવી મોટી ગર્જના કરી સૌને ગભરાવી મૂક્યા.^{૨૨} દેવો નાસે છે-સર્વત્ર ભય વ્યાપી રહ્યો છે-કોઈને કોઈનું શરણ નથી, ને પુત્ર સંગ્રામમાં નથી એમ જોઈને, ધન્વે પોતાના સારથિ માતલિને કહ્યું કે-ઓ માતલિ! હવે તું મારો રથ તૈયાર કરી લાવ.^{૨૩} તત્કાળ માતલિ, મહાવેગવાળો, ભયાનક અને દિવ્ય રથ તૈયાર

કરી લાવ્યો અને દેવાધિપતિ ધન્વ તેમાં બેઠો.^{૨૪} તે વેળાએ, વિદ્યુત્યુક્ત મોટા મેઘો, વાયુથી ગતિ પામીને ગર્જનાઓ કરવા લાગ્યા.^{૨૫} દેવના ઈશ્વર ધન્વે, જ્યારે સંગ્રામભૂમિ તરફ ગમન કરવા માંડ્યું ત્યારે ગંધર્વોએ નાના પ્રકારનાં વાદિત્ર વગાડવા માંડ્યાં, અપ્સરાઓએ નૃત્ય કરવા માંડ્યાં અને નાનાં પ્રકારનાં આયુધો લઈને રુદ્રો, વસુઓ, આદિત્યો, અશ્વિનીકુમારો અને મરુ-દ્વણો, તેની સાથે સંગ્રામ કરવા ચાલ્યા.^{૨૬-૨૭} પણ ક્ષણવારમાં માનશુકન થયા. ધન્વે આગળ પ્રયાણ કર્યું ત્યારે કઠોર વાયુ વાવા લાગ્યો, સૂર્ય કાન્તિ રહિત થઈ ગયો અને આકાશમાંથી મોટો ઉલ્કાપાત થવા લાગ્યો.^{૨૮}

આણી તરફ મહાપ્રતાપી દશગ્રીવે પણ વિશ્વકર્માએ નિર્માણ કરેલા દિવ્ય અને ઉત્તમ રથમાં આરોહણ કર્યું.^{૨૯} તે રથમાં આસપાસ રવાડાં ઉભાં કરે તેવા સર્પો વિંટાઈ વળેલા હતા. એ સર્પોના મુખમાંથી નિકળતા ઉશ્વાસથી, સંગ્રામ જેમ બળતું હોય તેવું લાગતું હતું.^{૩૦} તેના રથની આસપાસ ઉભેલા દૈત્યો અને રાક્ષસો યુદ્ધ કરવાને માટે તૈયાર થઈ ગયા હતા. રાવણ, મહેન્દ્રની સામે ચાલ્યો અને સંગ્રામ કરવાથી વ્યથિત થઈ ગયેલા પોતાના પુત્ર મેઘનાદને, તેણે કહ્યું કે, ‘હવે તું રણભૂમિમાંથી બહાર જઈ વિશ્રાન્તિ લે.’ પોતાના પિતાના કહેવાથી મેઘનાદ સંગ્રામમાંથી નિવૃત્ત થયો.^{૩૧-૩૨}

રણભૂમિ ગાળ રહી અને જેમ મેઘ જળની ધારા-ઓથી વરસતા હોય તેમ અન્યોઅન્ય બાણવૃષ્ટિ કરતા-દેવ અને રાક્ષસોના દારુણ યુદ્ધને આરંભ થયો.^{૩૩} આ સંગ્રામમાં દુષ્ટાત્મા કુમ્ભકર્ણ તો એવું યુદ્ધ કરતો હતો કે, તે કોની સાથે યુદ્ધ કરે છે, તેની તેને પોતાને પણ ખબર નહોતી.^{૩૪} તે પોતાના દાંત, નખ, પગ, હાથ, શક્તિ, તોમર, મુદ્ગર-અર્થાત્ જે હાથમાં આવ્યું, તે લઈને દેવતાઓ ઉપર ઉપરાઉપરી માર્યો જ જતો હતો.^{૩૫} પછી તે વળી પાછો રુદ્રોની સામે જઈ યુદ્ધ કરવા લાગ્યો. રુદ્રેએ પોતાનાં અશ્વ-શસ્ત્રથી તેના શરીરને એટલા તો ઘા કર્યા કે, જેથી તેનું શરીર કોઈ ઠેકાણે પણ અવિધ્ય રહ્યું નહિ. તેના આખા શરીરે ઘા ઘા જ થઈ રહ્યા હતા.^{૩૬} આલું મહાધાર યુદ્ધ કેટલા કાળ સૂધી ચાલ્યું અને દેવસેનાએ અનેક પ્રકારનાં આયુધોના પ્રહારથી રાક્ષસ-સેનાને પાછી હડાવી દીધી.^{૩૭} તેમાં કેટલાક રાક્ષસો કપાઈ ગયા, કેટલાક મરણ પામ્યા, કેટલાક અધમુવા

થઈ પડી કરુણાજનક ચીસો પાડવા લાગ્યા. કેટલાક તો ભયને લીધે વાહનની સાથે જ ચોંટી ગયા અને કેટલાક કપાઈ ગયેલા રાક્ષસો તો માત્ર રથ, હાથી, ખર, ઉંટ, સર્પ, અશ્વ, શિશુમાર, વરાહ અને પિશાચ મુખવાળા વાહનોને આધારે જ ઉભા પણ રહી શકતા હતા, તેમ કેટલાક તો દેવોના શસ્ત્રથી કપાઈને બુમા-બુમ કરતા ભૂમિપર પડી પ્રાણ છોડતા હતા.^{૪૦-૪૦} દેવોથી હણાયલા રાક્ષસો મરણ પામીને રણભૂમિ ઉપર પડવાથી બાણે કોઈ સિદ્ધે માયાવડે ચિત્ર કર્યું હોય તેમ દેખાતું હતું.^{૪૧} સંગ્રામના અથ્ર ભાગ ઉપર તો, રુધિરરૂપી, જળવાળી નદી વહી રહી હતી. તેના તટપર બાણે કાગડા અને ગીધ ફરતા હતા ને આયુ-ધરૂપ તેમાં મગર હતા.^{૪૨}

પોતાની સેનાનો આ પ્રમાણે દેવોએ નાશ કરેલો જોઈને, બળવાન રાવણ અપાર ક્રોધ પામ્યો.^{૪૩} પછી તેણે વૃદ્ધિ પામેલા સમુદ્રરૂપ સૈન્યમાં પ્રવેશ કર્યો. દેવસેના ઉપર પ્રહાર કરતો કરતો તે ઠેક ઇન્દ્રની સામે જ ધસવા લાગ્યો.^{૪૪} ઇન્દ્રે પણ પોતાના મોટા ધનુષનો ટંકાર કર્યો ને તેના ધનુષના ટંકારથી દશે દિશાઓ ગાજી રહી.^{૪૫} પછી ધનુષ ખેંચીને અગ્નિ અને સૂર્ય જેવાં બાણો રાવણના મસ્તક ઉપર તેણે મૂક્યું; ને તે સચોટ રાવણના મસ્તકમાં વાગ્યાં.^{૪૬} તેમજ દશગ્રીવે પણ અત્યંત ક્રોધથી બાણવૃષ્ટિ કરીને ઇન્દ્રને ઢાંકી નાંખ્યો.^{૪૭} રાવણ અને ઇન્દ્રે, બાણની વૃષ્ટિ કરીને મહાદારુણ યુદ્ધ કરતાં બાણબળથી દશે-દિશાઓને આચ્છાદિત કરી નાંખી. દિશાઓ ઢંકાઈ ગઈ, સર્વત્ર અંધકાર પ્રસરી રહ્યો અને કોઈ કોઈને જોઈ શકતું ન હોતું.^{૪૮}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યણુવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં અઠાવીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૨૯ મો

ઈન્દ્ર અને રાવણનું યુદ્ધ

ચોમેર ઘાટું અંધારું વ્યાપી રહ્યું હતું-દેવ અને રાક્ષસો બળથી ઉન્મત્ત થઈને પરસ્પર એક બીજાને નાશ કરતા હતા-માત્ર ‘મારો મારો’નો જ શબ્દ સંભળાતો હતો.^૧ જ્યારે દેવ અને રાક્ષસો બંને અંધકારથી વ્યાપ્ત થઈ ગયા હતા ત્યારે ઇન્દ્ર, રાવણ અને ઇન્દ્રજિત એ ત્રણ જણ જ માત્ર મોહ પામ્યા નહોતા.^૨ એક ક્ષણમાં દેવોએ પોતાના સૈન્યને કચ્ચરઘાણ

વાળી નાંખ્યો. તે જોઈને રાવણને અત્યંત ક્રોધ ઉત્પન્ન થયો. તેણે ભયાનક અને મોટી ગર્જના કરી,^૩ અને સારથિને કહ્યું કે-“અરે સારથિ! જ્યાંસૂધી શત્રુની સેનાનો અંત આવે નહિ ત્યાંસૂધી તું મારા રથને હાંક્યો બા.^૪ આજ હું મારા પોતાનાં પરાક્રમવડે અનેક પ્રકારનાં મોટાં બળવાળાં આયુધોથી, ઇન્દ્ર, કુમેર, વરુણ અને યમનો વધ કરવાનો છું. હું આ સર્વે દેવોને મરણશરણ કરીને સર્વની ઉપર મારું આધિ-પત્ય સ્થાપનાર છું.^{૫-૬} હે સારથે! તું જરા પણ ખેદ કર્યો વગર, મારા રથને હાંક્યો જજે. હું તને બીજા-વાર કહું છું કે, મારો રથ દેવસેનાને પેલે છેડે જ લઈ જજે.^૭ જો તું દેવસેના કયાં સૂધી છે, તે ન બાણતો હોઈ તો સાંભળ. આ જ્યાં આગળ આપણે ઉભા છીએ, તે નંદનવનનો પ્રદેશ છે. મારે નંદનવનથી આરંભીને ઉદ્યાચળ પર્વત સૂધી તું મને લઈ બા.”^૮ *રાવણની આજ્ઞા થતાં જ, સારથિએ મનોવેગી અશ્વોને, દેવ-સેનાની વચનમાં થઈને પવનવેગે હાંકવા માંડ્યા.^૯

રાવણનો આવો નિશ્ચય દેવપતિ ઇન્દ્રે બળ્યો, એટલે તેણે દેવલોકને કહ્યું કે-^{૧૦} “હે દેવો! મને જે ઠીક લાગે છે તે હું કહું છું, તે તમે સાંભળો. જેમ પૂર્ણિમા અને અમાવાસ્યાને દિવસે વૃદ્ધિ પામતો સમુદ્ર હોય, તેવો આ રાવણ આજ આપણા સૈન્યમાં થઈને પાધરો ચાલ્યો જશે, તે વેળા તમે બધા એને જીવતો પકડી લ્યો તો રંગ રહે!^{૧૧-૧૨} એ બ્રહ્માના વચનથી નિર્ભય છે અને એને હણવો પણ અશક્ય જ છે; મારે તમે સર્વે સાવધ થઈ એને જીવતો પકડી લેવાનો યત્ન કરો-એ જ યોગ્ય છે.^{૧૩} જેમ બલિરાજને કેદ કરવાથી હું નિષ્કંટક ત્રિભુવનનું રાજ્ય કરું છું, તેમ આ પાપીને પણ જીવતો પકડી લેવામાં હું આપણું શ્રેય ધારું છું.^{૧૪} દેવલોકને આ પ્રમાણે કહીને, હે રાઘવ! ઇન્દ્ર બીજા બાણુપર ગયો અને રાક્ષસોને ત્રાસ પમાડતો તે દારુણ યુદ્ધ કરવા લાગ્યો;^{૧૫} અને જ્યારે કોઈથી બાણી ન શકાય એવા રાવણે ઉત્તરદિશા તરફ સેનામાં પ્રવેશ કર્યો, ત્યારે, હે રાઘવ! ઇન્દ્રે દક્ષિણ દિશાએ રાક્ષસ-સેનામાં પ્રવેશ કરીને તેનો સંહાર કરી મૂક્યો.^{૧૬} પણ રાક્ષસેશ્વર રાવણે, બાણોવડે દેવસેનાને આચ્છાદિત કરતાં સો યોજન સૂધી સેનાની વચ્ચે ગમન કર્યું.^{૧૭} આમ પોતાની સેનાનો નાશ થતો જોઈને, ઇન્દ્ર દક્ષિણમાંથી

* રાજને ભૂગોળનું સારું જ્ઞાન જોઈએ, એમ રાજનીતિમાં લખેલું છે. તેનું આ દૃષ્ટાન્ત છે. ભૂગોળજ્ઞાન વગરનો રાજ કયાં યુદ્ધ કરવું યોગ્ય છે અને કયાં નહિ, તે યથાર્થે બહુી શકતો નથી.

પાછો આંચો અને રાવણની સાથે દારુણ સંગ્રામ કરી તેને પાછો હઠાંચો.^{૧૮} આ વેળાએ ઇન્દ્રે રાવણને પકડી લીધો છે એમ જાણીને, દાનવ તથા રાક્ષસોએ ભયથી એવી ચીચીયારી પાડી કે—“અરેરે ! આપરે ! માર્યા ગયા !”^{૧૯} રાક્ષસોની ચીસો સાંભળીને, અત્યંત ક્રોધ પામેલો રાવણપુત્ર ઇન્દ્રજિત, પોતાના રથમાં બેઠો અને દેવદાનવની ભયંકર સેનામાં ધમધમાટ કરતો પેઠો.^{૨૦}

પૂર્વે શંકરની પાસેથી જોણે માયા પ્રાપ્ત કરેલી હતી એવો મેઘનાદ, સૈન્યમાં અદૃષ્ટ રહીને પેઠો અને શત્રુની સેનાને નસાડવા લાગ્યો.^{૨૧} તે સર્વે દેવતાઓને છોડી માત્ર ઇન્દ્રની સાથે જ યુદ્ધ કરવા લાગ્યો. પણ આ વેળાએ માયાથી ગુપ્ત રહેલા શત્રુપુત્રને ઇન્દ્રે દીઠો નહિ.^{૨૨} દેવતાઓ તેના પર પ્રહાર કરતા હતા ને મેઘનાદે કવચ કહાડી નાંખેલું હતું; છતાં તે નિર્ભય રહી લડતો હતો.^{૨૩} એટલામાં માતલિ તેની સામે આંચો. ઇન્દ્રજિતે પ્રથમ માતલિને ખાણે માર્યા અને પછી ઇન્દ્રના ઉપર ખાણની વૃષ્ટિ કરી.^{૨૪} ઉપરાચાપરી જોશભેર આવતાં ખાણથી ગભરાઈ ગયેલો ઇન્દ્ર, પછી રથને પડતો મૂકી ઐરાવત હસ્તી ઉપર બેઠો અને શત્રુને શોધવા લાગ્યો;^{૨૫} પણ માયાના બળથી અંતરિક્ષમાં અદૃશ્ય રહેલો રાવણપુત્ર ઇન્દ્રના જવામાં આંચો નહિ. મેઘનાદે તો ગુપ્ત રહીને, ખાણ-પ્રહારથી ઇન્દ્રને પુનઃ નસાડ્યો.^{૨૬} જ્યારે ઇન્દ્ર યુદ્ધ કરતાં કરતાં થાકી ગયો અને રાવણપુત્રે જાણ્યું કે ઇન્દ્ર થાકી ગયો છે ત્યારે તેણે ઇન્દ્રને માયાથી ખાંધી લીધો અને કેદી થયેલા ઇન્દ્રને પકડી મેઘનાદે પોતાના સૈન્ય તરફ ચાલવા માંડ્યું.^{૨૭} સર્વે દેવોમાં હાહાકાર વર્તાઈ રહ્યો. દેવો વિચાર કરવા લાગ્યા કે, ‘ઇન્દ્ર તો માયાનો જાણકાર નથી અને આ અસુર તો માયાનો જાણકાર છે, તેથી મેઘનાદ તેને આ પ્રમાણે લઈ જાય છે. હવે શું થશે ?’^{૨૮} એ મેઘનાદ પોતાની માયાના બળથી દેખાતો નથી, તે ક્યાં હશે ?’ દેવલોક આમ વિચાર કરતા રહી ગયા અને મેઘનાદ ઇન્દ્રને કેદ કરી ચાલતો થયો.^{૨૯}

આ સમયે અત્યંત ક્રોધ પામેલા દેવતાઓએ, રાવણના ઉપર ખાણ મૂકીને તેને સંગ્રામમાંથી ભગાડ્યો.^{૩૦} આદિત્યો અને વસુઓએ આવીને રાવણની સાથે એવું દારુણ યુદ્ધ કરવા માંડ્યું કે, તેમની સાથે રાવણથી તે વેળાએ યુદ્ધ કરી શકાયું નહિ.^{૩૧} પોતાના પિતાને સંગ્રામથી સંભ્રમયુક્ત થયેલ જાણીને મેઘનાદે ગુપ્તપણે

રહીને કહ્યું કે—“હે તાત ! તમે હવે પાછા ફરો, ચાલો લંકામાં. આ યુદ્ધ બંધ કરો, ને પરિતાપ તબ્બને સ્વસ્થ થાવ. દારુણ કે આપણે જિત્યા છીએ.”^{૩૨-૩૩} હે પિતાજી ! દેવો અને ત્રિભુવનનો પતિ જે ઇન્દ્ર, તેને તો મેં કેદી કર્યો છે. દેવોનો ગર્વ ઉતરી ગયો છે અને તમે વિજય પામ્યા છો.^{૩૪} આ શત્રુને બંદીવાન કરી હવે તમે ઇચ્છા પ્રમાણે ત્રેલોક્યને ભોગવો; ને વૃથા શ્રમ લો નહિ. હવે યુદ્ધ કરવાનું કાંઈ પ્રયોજન નથી.”^{૩૫}

ઇન્દ્રજિતે આમ કહ્યું ત્યારે તે દેવોએ સાંભળ્યું. તેઓ યુદ્ધથી વિરામ પામ્યા અને ઇન્દ્ર રહિત થઈ પોતપોતાને સ્થાનકે ચાલ્યા ગયા.^{૩૬} મહાબળવાન દેવશત્રુ રાવણ, ઘણા જ સન્માનથી પોતાના પ્રિય-પુત્રના વચનથી રણથી વિમુખ થયો. તે બોલ્યો કે—^{૩૭} “વત્સ ! મહાબળવાન અને પ્રરાક્રમી એવા તે જ મારા કુળને શોભાવ્યું છે. હે કુળવર્ધન ! આજ તે અપાર બળવાળા દેવો તથા ઇન્દ્રને જિત્યા છે. ધન્ય છે !”^{૩૮} હે વત્સ ! હવે તું રથ મંગાવ અને ઇન્દ્રને તેમાં નાંખી, સઘળી સેના સહિત લંકામાં જ. હું પણ આનંદિત થયેલા મારા પ્રધાનોને લઈને ત્વરાથી તારી પાછળ આવું છું.^{૩૯} પછી રાવણપુત્ર સઘળી સેના અને વાહનોની સાથે, ત્રિભુવનપતિ ઇન્દ્રને બંદીવાન કરીને, પોતાને નગર ગયો. ત્યાં ગયા પછી ઇન્દ્રજિતે પોતાની સાથે આવેલાઓને પોતપોતાને ઘેર જવાની આજ્ઞા આપી.”^{૪૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય ક્ષીમહારામાયણ વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં યોગજ્ઞત્રીસભા સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૩૦ મો

કર્યા કર્મનાં ફળ

યુવરાજ ઇન્દ્રજિતે, દેવાધીશ, સ્વર્ગના પતિ મહાબળવાન મહેન્દ્રને જિત્યા પછી સર્વે દેવતાઓ, બ્રહ્મ-પતિને સાથે લઈ, ઇન્દ્રને છોડાવવા માટે લંકામાં ગયા.^૧ રાવણરાયની આસપાસ પુત્રો તથા બંધુઓ બેઠેલા હતા. તેની સન્મુખ જઈ બ્રહ્મપતિએ અંતરિક્ષથી જ કહ્યું કે—^૨ “હે વત્સ રાવણ ! હું તારા પુત્રનું સંગ્રામપરાક્રમ જાણીને પરમ સંતોષ પામ્યો છું, (નિઃશંક એનું) પરાક્રમ અદ્ભુત છે. આ તારો પુત્ર મહાપરાક્રમી અને તારા જેવો જ છે; ના, તારાથી પણ એ વિશેષ છે.”^૩ હે રાવણ ! તે તારા પ્રતાપથી ત્રિભુવન જિત્યું છે અને તારી પ્રતિજ્ઞા પણ સફળ થઈ છે, તેથી હું તારા અને તારા પુત્ર ઉપર પ્રસન્ન થયો છું;”^૪

અને હે રાવણ ! આજથી તારો બળવાન અને પરાક્રમી પુત્ર ‘ધન્વન્તર’ એવા નામથી જગવિખ્યાત થશે;^૫ અને જેના આશ્રયે તે દેવલોકને જિત્યા છે, એવો આ તારો પુત્ર, એક મહાબળવાન રાક્ષસ થશે.^૬ હે મહાબાહો ! દેવોને વશ કરવાનું તારું કર્મ તેં સમાપ્ત કર્યું છે, અને હું તને કહ્યું છું કે, તું ધન્વન્તરે બંધનમુક્ત કર અને તારે જે જોઈતું હોય, તે તું દેવલોક પાસે માંગી લે.”^૭

બ્રહ્મદેવનાં વચન સાંભળીને, દેવલોકને જિતનાર અને મહાબળવાન મેઘનાદ ગાળી ઉઠ્યો—“હે દેવ ! જો તમે ધન્વન્તરે મુક્ત કરવા ઇચ્છતા હોય તો, હું એ જ માંગું છું કે, મને અમર કરો !”^૮ ત્યારે પ્રભાતિએ નમ્ર વચનથી પ્રત્યુત્તર આપ્યો કે—“હે રાક્ષસ યુવરાજ ! આ પૃથિવી ઉપર પ્રાણીને સર્વે પ્રકારથી અમરત્વ મળ્યું નથી—તથાપિ હું જણાવું છું કે, મરણ થાય એવાં કેટલાંક નિમિત્તનું વારણ થઈ શકે છે ખરું. આ ભૂમંડળમાં પશુ, પક્ષી અને મહાબળવાન અનેક ભૂતો છે, પણ કેાઈને અમરત્વ નથી—કાળે કરીને સર્વનો ક્ષય છે, તો હું તને અમરત્વ શી રીતે આપી શકું ?”

પિતામહનાં તે સત્ય વચન સાંભળીને, તેણે બ્રહ્મદેવને કહ્યું કે—“જો એમ જ છે તો ધન્વન્તરી મુક્તિ માટે હું એક જ વચન માંગું છું તે આપો.”^{૯-૧૧} હું નિરંતર, શત્રુનો પરાજય કરવાની કામનાથી, હવ્યવડે અગ્નિનું પૂજન કરીને સંગ્રામમાં જાઉં છું; અને એમ કરવું એ જ મને ઇષ્ટ છે.^{૧૨} પણ જ્યારે જ્યારે હું અગ્નિ-પૂજન કરીને સંગ્રામમાં જવા તત્પર થાઉં, ત્યારે ત્યારે સૂર્ય પાસેથી મને અશ્વસહિત રથ પ્રાપ્ત થાય, એવું વરદાન આપો. તેમાં બેસવાથી મને અમરતા નિશ્ચય પ્રાપ્ત થશે જ.^{૧૩} અને હે દેવ ! તે સમયે કરવાનો જપ અને હોમ સમાપ્ત કર્યાં વગર જ જો હું યુદ્ધ કરવાને માટે જાઉં તો જ મારો નાશ થાય; તે વિના મારું મરણ નહિ થાય, એ વર હું માંગું છું.^{૧૪} હે દેવ ! સહુ કોઈ તો તપવડે અમરત્વ પ્રાપ્ત કરે છે, પણ હું તો મારા પરાક્રમવડે તે પ્રાપ્ત કરું છું.”^{૧૫} ત્યારે ‘અસ્તુ’ એમ કહીને પિતામહે તેને વર આપ્યો. અને તત્કષણે ધન્વન્તરે, ધન્વન્તરે બંધનમુક્ત કર્યાં, અને દેવો ધન્વન્તરે લઈને સ્વર્ગ પ્રત્યે ગયા.^{૧૬}

હે રામ ! દેવત્વને દ્રષણ લાગવાથી ધન્વન્તરે ઘણો જ દીન થઈ ગયો. તે બહુ ચિન્તામાં પડી ગયો.^{૧૭} ત્યારે પિતામહે તેને કહ્યું કે,—“અલ્યા ધન્વન્તર ! આજ તું

શોક કાં કરે છે ? જ્યારે તે પૂર્વે દુષ્કર્મ કર્યું ત્યારે તે કેમ વિચાર કર્યો નહિ ?”^{૧૮} એ અમરેશ્વર ! મેં તો સરખા ગુણવાળી, સમાન વર્ણની અને સરખા સૌંદર્યવાળી પ્રજા, બુદ્ધિવડે ઉત્પન્ન કરેલી છે.^{૧૯} આ જગતમાં સર્વે પ્રજા, સમાન ગુણવાળી તથા સમાન લક્ષણવાળી હતી; અને તેથી હું તત્સંબંધી વિચાર કરતો હતો (કે કંઈક અનુપમ કાર્ય કરું).^{૨૦} પછી પ્રજામાં કંઈક વિશેષત્વ મૂકવાને માટે, મેં એક સ્ત્રી ઉત્પન્ન કરી. અને પ્રજાઓમાંથી તેને સર્વોપરી દર્શાવવા માટે મેં, જે પ્રજામાં જે સારું અંગ હતું તે ગ્રહણ કરી તેને ઘડી હતી ને કંઈ પણ ખોડ ખાંપણ વગરની, સૌંદર્યની શિરોમણિ અને ગુણની ચૂડામણિ જેવી હતી. તેનું નામ અહલ્યા હતું. હલ એટલે વિરૂપતા અને તેથી ઉત્પન્ન થયેલું નિંદાપણું તેને હલ્ય કહેવામાં આવે છે, તે રહિત એવી સ્ત્રી તે અહલ્યા—એવું મેં તેનું નામ પ્રસિદ્ધ કર્યું.^{૨૧-૨૩} હે સુરેશ ! એ સ્ત્રી ઉત્પન્ન કરી તો ખરી, પણ મને ફિકર થઈ કે, તે કેાની સ્ત્રી થશે ?^{૨૪} હે દેવેશ ! હે ધન્વન્તર ! તોપણ મારી આજ્ઞા વગર તું તારા આધિપત્યના મદથી એ સ્ત્રી મારી જ થશે, એમ માનવા લાગ્યો.^{૨૫} પણ મેં તો રક્ષણને માટે તે સ્ત્રી મહાત્મા ગૌતમને સોંપી. તેણે તેને ઘણાં વર્ષ સૂધી અવિકારી મનથી પાળી પોષી મોટી કરી.^{૨૬} અને જ્યારે તે મને પાછી સોંપવા આવ્યા, ત્યારે તે મહાત્મા ઋષિના અચલિત ધૈર્યને જોઈને, તપમાં તે પૂર્ણ છે એમ વિચારી, તે કન્યા મેં તેને જ પરણાવી.^{૨૭} ગૌતમ મુનિ જ્યારે તે સ્ત્રીની સાથે રમણ કરવા લાગ્યા ત્યારે સર્વે દેવો નિરાશ થઈ ગયા (ને તું તો બહુ જ).^{૨૮}

“અલ્યા ધન્વન્તર ! એક સમયે કામવૃત્તિવાળો તું, ક્રોધ પામીને તે મુનિને આશ્રમે ગયો. ત્યાં તે પ્રદીપ્ત અગ્નિ-શિખા જેવી અહલ્યાને જોઈ.”^{૨૯} પછી તે ગૌતમનું રૂપ ધરી કામથી મોહ પામી, તે સ્ત્રીની સાથે જનરકર્મ કર્યું—પણ ધર્મકર્મયોગે, એ ધન્વન્તર ! તે જ ક્ષણે ઋષિ બહારથી આવ્યા અને તેણે તને અનર્થ કરતો જોયો.^{૩૦} ક્રોધથી જાજ્વલ્યમાન તે ઋષિએ તને તે જ ક્ષણે શાપ દીધો; અને હે દેવેન્દ્ર ! તે શાપથી જ તું આજ આ વિપરીત દશાને પામ્યો છે.^{૩૧} તેમણે તને એવો શાપ દીધેલો હતો કે,—“ઓ શક ! તેં મારી સ્ત્રીને માન-ભંગ કરી, તેથી તું શત્રુઓના હાથમાં બંદીવાન થઈને પડજો.”^{૩૨} અને તેં આ જે વ્યભિચાર ઉત્પન્ન કર્યો, તે મનુષ્ય લોકમાં પ્રવૃત્ત થશે અને મનુષ્ય લોકમાં જે પુરુષ વ્યભિચારરૂપ પાપકર્મ કરશે, તેનું અર્ધ પાપ,

વ્યભિચાર કરનારને અને અર્ધુ તને પ્રાપ્ત થશે. ૩૦ વળી એ પુરંદર! ઇન્દ્રાસન પણ તને અવિચળ રહેશે નહિ, અને તારા પછી જે કોઈ દેવોના-ધર્મિય-ઇન્દ્ર થશે, તેને પણ ઇન્દ્રાસન સ્થિર રહેશે નહિ. એ રીતે તને શાપ દીધા પછી તે મહાતપસ્વી મુનિએ પોતાની પત્નીના ઉપર ક્રોધ કરી તેને કહ્યું કે-‘એ દુર્વિનીતે! તું મારા આશ્રમમાંથી દૂર થા અને તારું સૌંદર્ય બળી જાય. ૩૪-૩૬ તું, રૂપ, યૌવન અને ગુણથી મહમત્ત થઈ ગઈને તારા ચિત્તને સ્થિર રાખી શકી નહિ, માટે પૃથિવી ઉપર તું એકલી જ રૂપવતી છે, એમ નહિ રહે, પણ તારા જેવી સુન્દરીઓ અનેક થશે; ૩૭ અને લાવણ્ય જે માત્ર તારો જ આશ્રય કરીને રહ્યું છે, તે હવે સર્વ પ્રજામાં વહેંચાઈ જશે.’ હે રામ! તે દિવસથી સર્વ પ્રજા લાવણ્યવાળી થવા લાગી. વળી મુનિ કહેવા લાગ્યા કે, ‘હે સ્ત્રી! એકલો તારામાં જ લાવણ્યનો આશ્રય હોવાથી ઇન્દ્રને તારા ઉપર વિકાર ઉત્પન્ન થયો કેની? આમ તે બંને વણસાડ્યાં છે. એ અહુલ્યા! તું શલ્યા થઈ પડ.’ પછી અહુલ્યાએ તે મહાત્મા ઋષિની પ્રાર્થના કરી કે-‘હિ વિષ્ણુ! જો ઇન્દ્રે તમારું રૂપ ધારણ કરીને મને છેતરી ન હોત તો મારું વ્રતભંગ થતે નહીં. હે મહર્ષે! માત્ર ઇચ્છાથી જ મેં તેનો સંગ કર્યો નથી; પણ છેતરાવાથી તેને વશ થઈ છું. માટે મારા ઉપર તમે કૃપા કરો.’ ૪૦-૪૦ અહુલ્યાનાં ગદ્ગદિત વચન સાંભળી, ગૌતમે કહ્યું કે-‘જો એમ જ છે તો ઇક્ષ્વાકુવંશમાં રામ નામે જે પ્રસિદ્ધ નરવર ઉત્પન્ન થશે અને તે બળવાન, બ્રાહ્મણોના શ્રેયને માટે વનમાં જશે, અને હે ભદ્રે! મનુષ્યદેહ ધારણ કરીને આવેલા એ વિષ્ણુનાં જ્યારે તને દર્શન થશે, ત્યારે તારો ઉદ્ધાર થશે. તેં કરેલા દુષ્કૃત-માંથી તને ઉદ્ધારવાને માટે તો માત્ર એ જ સમર્થ છે. ૪૧-૪૩ તેમનું આતિથ્ય કરીને તું મારી પાસે આવીશ, અને હે શ્રેષ્ઠ વર્ણુવાળી! ત્યારે જ તારો અંગીકાર થશે.’ ૪૪

આ રીતે શાપ દઈને, મુનિ પોતાના આશ્રમમાં ગયા અને પ્રહ્લાવાદી મુનિની સ્ત્રી અહુલ્યાએ ઉગ્ર તપ કરવા માંડ્યું. ૪૫ (પ્રહ્લા કહે છે કે), ‘હે ઇન્દ્ર! હે મહાબાહો! એ મુનિના શાપથી આ બધું થયું છે. હવે તારા કરેલા દુષ્કૃતને યાદ કર.’ ૪૬ એ ઇન્દ્ર! એ કારણથી જ તું શત્રુને હાથ ગયો હતો-ખીજથી નહિ. પણ હવે તું સાવધાન થઈ વૈષ્ણવચક્ષુ કર-એ ચક્ષુથી પવિત્ર થયેલો તું સ્વર્ગમાં જઈશ. વળી એ ઇન્દ્ર!

સંગ્રામમાં તારો પુત્ર નાશ પામ્યો નથી, પરંતુ તેનો દાદો તેને સમુદ્રમાં લઈ ગયો છે.” પછી પ્રહ્લાનાં વચન સ્વીકારી, ઇન્દ્રે વૈષ્ણવચક્ષુ કર્યો અને સ્વર્ગમાં જઈ પુનઃ દેવલોક ઉપર રાજ્ય કરવા લાગ્યો. (અગસ્ત્ય કહે છે-હે રામ!) એ રીતે મેઘનાદનું નામ ઇન્દ્રજિત પડ્યું હતું. એણે દેવેન્દ્રને જિત્યો, તો પછી બીજાં પ્રાણી કોણ માત્ર?”

અગસ્ત્યે કહેલું કથારહસ્ય સાંભળી, રામ, લક્ષ્મણ અને સૌ રાક્ષસો તથા વાનરો આનંદાશ્ચર્ય પામ્યા અને વિલીખણે કહ્યું કે, ૪૭-૫૨ મેં જે વૃત્તાન્ત પૂર્વે જોયું હતું, તે જ આજ શ્રવણ કરવાથી મને આશ્ચર્ય ઉત્પન્ન થાય છે. પછી મહાશય રામે, અગસ્ત્ય મુનિને કહ્યું કે, “હે મહારાજ! આપે કહ્યું તે બધું સાચું છે; કારણ કે એ જ પ્રમાણે મેં વિલીખણને મુખે પણ સાંભળ્યું હતું.” ૫૩ અગસ્ત્યે કહ્યું કે, “હે રામ! સંગ્રામમાં ઇન્દ્રને જિતનાર પુત્રવાળા અને લોકને કંટક સમાન રાવણની ઉત્પત્તિ આ પ્રમાણે છે.” ૫૪ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ત્રીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૩૧ મે

નર્મદાનું સૌંદર્ય

રાજા રાવણનું વિસ્મય પમાડે તેવું પરાક્રમ સાંભળીને, મહાત્મા રામે, ઋષિસત્તમ અગસ્ત્યને પૂછ્યું કે, ૧ “હે ભગવન્! હે દ્વિજોત્તમ! એ કુર રાક્ષસ જ્યારે પૃથિવી ઉપર ફરતો હતો ત્યારે મનુષ્યલોક શું શન્ય-શરતવથી રહિત-હતો? તે સમયમાં શું કોઈ એવો ક્ષત્રિય વીરરાજા પૃથિવી ઉપર નહોતો કે, જે એ રાક્ષસનો પરાજય કરે? શું પૃથિવી ઉપર કોઈ એનો મહ ઉતારે એવો માઈનો પૂત જ નહોતો? ૩ શું સૌ કોઈ વીર્ય તથા દિવ્ય અસ્ત્રોથી રહિત હતા? જ્યારે પૃથિવી ઉપરના ઘણા રાજાઓને રાવણે જિત્યા, ત્યારે તેને જિતનાર કોઈ ન મળ્યું? હે મુનીશ્વર! હું તે સાંભળવા ઇચ્છું છું.” ૪

રામનાં વચન સાંભળીને, અગસ્ત્ય મુનિ, જેમ પ્રહ્લા શૌર્યાદિ ગુણયુક્ત રૂદ્રને કહે, તેમ રામભદ્રને કહેવા લાગ્યા કે, ૫ “હે રામ! હે પૃથિવીપતે! એ પ્રમાણે પ્રાણીઓને પીડતો રાવણ પૃથિવી ઉપર જ્રમણ કરતો હતો, (પણ તેના શૌર્યને હરનારા પણ હતા). ૬ સ્વર્ગમાં જેમ અમરાવતી છે, તેમ હેહય દેશમાં માહિષ્મતી નામે એક નગરી છે. તે નગરીમાં

ત્યાંના રાજા સહસ્રાર્જુન, નિરંતર અગ્નિનું પૂજન કરતો હતો.^૭ અગ્નિના પ્રભાવથી અગ્નિ સમાન તે રાજાને ઘેર, શરદુંડમાં અગ્નિ રહેતો હતો-શત્રુઓના અભિચારને માટે કુંડમાં શર પાથરી તેની પાસે અગ્નિ રાખવામાં આવતો હતો.^૮ એક દિવસ રાવણ ત્યાં આવ્યો. પણ હેઠ્ઠી રાજા પોતાની સ્ત્રીઓને સાથે લઈને નર્મદામાં જળક્રીડા કરવા ગયો હતો.^૯ રાક્ષસેશ્વર રાવણે, અર્જુનના પ્રધાનોને પૂછ્યું કે-“તમારો રાજા અર્જુન ક્યાં ગયો છે? હું લંકાનો રાજા રાવણ, તેની સાથે યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છાથી અત્રે આવેલો છું;^{૧૦-૧૧} સત્વર તેને મારા આગમનની ખબર આપો.” સહસ્રાર્જુનના કુશળ પ્રધાનોએ, રાવણને કહ્યું કે, “રાજાજી તો નગરમાં નથી.” ને વિશ્રવાના પુત્ર રાવણે, લોકસુખથી પણ સાંભળ્યું હતું કે, રાજા નગરમાં નથી, એટલે ઝટપટ પાછો ફરી હિમવાન સમાન વિન્ધ્યાચળમાં ગયો. તે પર્વત બંધે આકાશને ફાડીને ઉઠી જવાનો હોય-બંધે આકાશમાં રેખાઓ પાડતો હોય-બંધે પૃથિવીને ફાડીને બહાર આવેલો હોય તેવો દેખાતો હતો. તેનાં શિખરો આકાશ સાથે વાતો કરી રહ્યાં હતાં. તેની કંઠરાઓમાં સિંહ વસતા હતા.^{૧૨-૧૫} તેના તટ ઉપર અદ્ધાસ્ય કરતી હોય તેવી નર્મદાની તરંગમાળા ફોલ પામતી હતી. તેનાં અતિ ઉંચા શિખર ઉપર દેવ, દાનવ, ગંધર્વ અને અષ્ટરાઓ રમણ કરતાં હતાં. તેના ઉપર કિશોરોનાં ટોળેટોળાં ફરતાં હતાં. તેમાં સ્ફટિકમણિ જેવાં નિર્મળ અને શીતળ જળવાળી અનેક નદીઓ વહી રહી હતી.^{૧૬-૧૭} તેથી એમ જણાતું હતું કે, પોતાના ક્ષણોએવડે અને ચંચળ જોવડે જણાતો શેષનાગ જ ત્યાં આવીને વસ્યો હોય અને તે બંધે આકાશમાં ગતિ કરતો હોય, તેમ ભાસ કરાવતો હતો.^{૧૮} આવા-હિમાલય જેવા વિન્ધ્યાદ્રિ પર્વતરાજની શોભા જોતો જોતો, રાવણ નર્મદાના કિનારા ઉપર આવી પહોંચ્યો. પશ્ચિમ સમુદ્રને મળવા જતી, જેના પ્રવાહમાં કંકર ઘસડાઈ બચ છે એવી, પરમ પવિત્ર, જેના જળમાં તાપ પામેલાં સિંહાદિ પ્રાણીઓ તરસ મટાડે છે, જેના તટપર નાના પ્રકારનાં પક્ષીઓ-હંસ, સારસ, કારંડવ, શિશુમાર, જળકુકડી વગેરે પ્રાણીઓ ક્રીડા કરે છે; અને મત્ત કોકિલાઓ જેની આંખરાઈમાં દૂહુ દૂહુ ને કુહુ કુહુ કરી રહેલી છે તેવી નર્મદા, પુણિત થયેલાં વૃક્ષોથી ધને કુંડળ પહેર્યાં હોય તેવી શોભતી હતી. એ ચક્રવાક

પક્ષીરૂપ તેનાં બંધે સ્તન હોય તેમ લાગતું હતું, વિસ્તીર્ણ તટરૂપ પૃથુ તેના નિતંબ હતા, હંસપંક્તિરૂપ તેની મેખલા હતી,^{૧૯-૨૨} પુષ્પરાગરૂપ તેના અંગ-રાગ હતો, જળના કીચ્છરૂપ સફેત વસ્ત્ર તેણે ધારણ કર્યું હતું, તેનો સ્પર્શ સુખદ હતો, ઉઘડેલાં પ્રપુલ્લ કમળરૂપ તેનાં વિશાળ નેત્ર હતાં અને બંધે કોઈ ઉત્તમ અને પ્રીતિકર સ્ત્રી હોય તેવું નર્મદાનું લાવણ્ય હતું.^{૨૩} તે શ્રેષ્ઠ નદીને બેઠે રાવણ પુષ્પક વિમાનમાંથી નીચે ઉતર્યો અને તેમાં સ્નાન કર્યો પછી અનેક મુનિઓ જપ કરે છે એવા તેના તટ ઉપર તે પોતાના પ્રધાનો સહિત આવીને બેઠો.^{૨૪-૨૫} પછી દશાનને પોતાના પ્રધાનોને કહ્યું કે; “અહો! આ નદી તો ગંગા સમાન પાપનાશક છે.” આ પ્રમાણે તેની પ્રશંસા કરતો તે નર્મદા નદીને બેઠેને પૂર્ણ આનંદ પામ્યો.^{૨૬}

પછી કંધક વિલાસથી રાવણે પોતાના શુક અને સારણ પ્રધાનોને કહ્યું કે-“આ તીક્ષ્ણ કિરણોવાળો અને જગતને તપાવનારો મરીચિ-સૂર્ય પણ મને અત્રે બેઠેલો બેઠે, ચંદ્ર સમાન થઈ, શીતળ કિરણોથી શાન્તિ આપે છે, વાયુ પણ મારા ભયથી નર્મદાના જળથી શીતળ થયેલો અને સુગંધવાન-મારા શ્રમને હરણ કરતો વહાય છે,^{૨૭-૨૮} મારી શાન્તિને વધારનાર આ મત્સ્ય, મગર અને પક્ષીવાળી તરંગિત નર્મદા પણ બંધે ભયભીત થયેલી કોઈ સ્ત્રી મારી સન્મુખ ઉભી હોય, તેમ આવી રહી છે.^{૨૯} હે પ્રધાનો! તમે સર્વે, ઇન્દ્ર જેવાની સાથે યુદ્ધ કરીને શસ્ત્રોવડે ઘાયલ થયેલા છો અને ચંદનલેપની માફક રુધિરે ખરડાયલા છો, તો આજે સર્વને શાન્તિ આપનાર આ નર્મદામાં પડીને-જેમ દિગ્ગજ ગંગામાં સ્નાન કરે તેમ સ્નાન કરો.^{૩૧-૩૨} આમાં સ્નાન કરવાથી તમે પાપથી મુક્ત થશો. હું પણ શરદ્ગુપ્તના ચંદ્ર સમાન આ નર્મદાના સફેદ પુલિન પ્રદેશમાંજ, પુષ્પ લઈ શંકરનું પૂજન કરીશ.” રાવણની આજ્ઞાથી પ્રહસ્ત, શુક, સારણ, ધૂઆક્ષ અને મહેાદર વગેરે મંત્રીઓ, જેમ વામન, અંબન, પદ્મ વગેરે દિગ્ગજ, ગંગામાં સ્નાન કરવા પડે, તેમ સ્નાન કરવાને માટે નર્મદાના પવિત્ર જળમાં પડ્યા; અને તેના પાણીને ફોલ પમાડ્યું. સ્નાન કરી રહ્યા પછી તેઓ બહાર નિકળ્યા અને રાવણને શિવ-પૂજન કરવું હતું તેથી પુષ્પ વીણવાને માટે ગયા. ધોળા મેઘમંડળના જેવા નર્મદાના કિનારામાં પુષ્પોનો તેઓએ ક્ષણવારમાં પર્વત બનાવી દીધો. પુષ્પ આવ્યા પછી, રાક્ષસેશ્વર રાવણ, જેમ કોઈ મોટો હાથી ગંગામાં

પડે તેમ સ્નાન કરવાને માટે નર્મદામાં ઉતર્યો. તેમાં સ્નાન કર્યું તથા વિધિ પ્રમાણે મન્ન ભપ કર્યો. ૩૩-૩૯ પછી નર્મદામાંથી બહાર નિકળી લીનું વસ્ત્ર બદલીને એક સુંદર વસ્ત્ર ધારણ કર્યું. ૪૦ અને વિનયપૂર્વક ઇન્દ્રને હાથ ભેડીને આલવા લાગ્યો. તેની પાછળ, તેના મંત્રીઓ પણ આલ્યા. તે સર્વે જેમ દેહધારી પર્વત હોય તેવા દેખાતા હતા. ૪૧ રાક્ષસેશ્વર રાવણુ જ્યાં જ્યાં જતો ત્યાં ત્યાં પોતાના પૂજનનું સુવર્ણમય મહા-દેવજનું એક લિંગ લઈ જતો હતો. ૪૨ તે સુવર્ણલિંગનું ધોળી રેતીની વેદીપર સ્થાપન કર્યું; અને ગંધ તથા અમૃતસમાન વાસવાળાં પુષ્પથી તેનું પૂજન કર્યું. ૪૩ સત્પુરુષની પીડા હરનાર, શ્રેષ્ઠ અને પરમવરદ, ચંદ્રના કિરણરૂપ ભૂષણવાળા શંકરનું પૂજન કરીને, તે રાક્ષસ સામ મંત્રોના ઉચ્ચાર કરવા લાગ્યો અને હાથ પહોળા કરીને શિવ સન્મુખ તાંડવ નૃત્ય કરવા લાગ્યો. ૪૪

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિદ્રિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજ્ઞવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એકત્રીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૩૨ મો

રાવણુ અને સહસ્રાર્જુનનું યુદ્ધ

નર્મદાના પુલિન પ્રદેશમાં, જ્યાં આ પ્રબળ રાક્ષસેન્દ્ર, પુષ્પ લઈ શંકરનું પૂજન કરતો હતો, ત્યાંથી કેટલેક છેટે માહિષ્મતી નગરીનો બળવાન રાજા અર્જુન, પોતાની સ્ત્રીઓની સાથે જળક્રીડા કરતો હતો. ૧-૨ સુન્દરીઓની વચમાં રહેલો તે રાજા, સહસ્ર હાથિણીઓની વચમાં જેમ એક ગજરાજ મહાલતો હોય તેમ મહાલતો હતો. ૩ જળક્રીડા કરતાં કરતાં તેના મનમાં એવો વિચાર આવ્યો કે, “ભેદએ વારુ” મારા હાથથી નર્મદાના જળનું રોધન થાય છે કે નહિ? પછી તેણે પોતાના હાથ પહોળા કરીને નર્મદાના પ્રવાહને રોક્યો. ૪ સહસ્રાર્જુનના રોધનથી, નર્મદાનું જળ તટ ઉપરથી છલકાઈ જવા લાગ્યું, અને તે જળપ્રવાહ ઉલટી દિશાએ વહેવા માંડ્યો. ૫ નર્મદાના એ જળવેગથી મત્સ્ય, મગર, પુષ્પ અને દર્ભનાં આસનો તણાયાં, તેથી બધે વર્ષાકાળ હોય તેમ લાગતું હતું. ૬ (પણ અહિંયાં એક અચરત થયું) સહસ્રાર્જુને જળના વેગને બધે રાવણની પૂળમાં વિશ્લ કરવાને પ્રેર્યો હોય, તેમ તે જળવેગ વધીને તેણે રાવણના કુલના ઢગલાને અસ્તવ્યસ્ત કરી નાંખ્યો. ૭ રાવણનું તે વેળાએ અર્ધું પૂજન થયું હતું, પણ તે બંધ કરીને, તે, પ્રતિકૂલ સ્ત્રીના જેવી

નર્મદાને ભેવા લાગ્યો. ૮ તેણે ભેયું તો માલમ પડ્યું કે, જેમ સસુદ્રમાંથી ભરતી આવતી હોય, તેમ જળનો વેગ પશ્ચિમથી પૂર્વ તરફ (ઉલટો) વધતો જાય છે. ૯

જેમાં વસતાં પ્રાણીઓ બ્રાંતિ પામ્યાં નથી એવી અને સ્વભાવમાં રહેલી નિર્વિકાર સ્ત્રીના જેવી નર્મદાને ભેઈ, પૂજન કરતાં મૌન ધારણ કરેલું હોવાથી, રાવણે જમણા હાથની આંગળીથી જ પોતાના મંત્રી, શુક, સારણુને જણાવ્યું કે, ‘નર્મદાના વેગનું ઉત્પત્તિ સ્થાન-કારણ શું છે? તેની તપાસ કરો.’ ૧૦-૧૧ તેની આજ્ઞા થતાં જ, બન્ને મંત્રીઓ આકાશમાર્ગે પશ્ચિમ દિશા તરફ ગયા. ૧૨ તેઓ અર્ધાંક યોજન ગયા નહિ, એટલામાં તો સ્ત્રીઓની સાથે જલક્રીડા કરતો એક પુરુષ તેઓની નજરે પડ્યો. ૧૩ તે મોટા સાલ વૃક્ષ જેવો, જળથી વિખરાયલા કેશવાળો, મદથી રક્ત નેત્રવાળો અને કામથી વ્યાકુળ થયેલો હતો. ૧૪ પોતાના હબર હાથવડે તેણે નર્મદાના વેગને રોક્યો હતો, તેથી બધે તે પોતાના સહસ્ર પગવડે પૃથ્વીના વેગને રોકતો પર્વત હોય તેવો દેખાતો હતો. ૧૫ અથવા મહાયુક્ત હબર હાથિણીઓ હોય, તેવી સ્ત્રીઓની વચમાં તે ગજરાજ જેવો દેખાતો હતો. ૧૬ શુક અને સારણુ તેને ભેઈને પાછા વળ્યા અને રાવણની પાસે આવીને ઇત્યંભૂત વૃત્તાન્ત નિવેદન કર્યું. તેઓ બોલ્યા કે, - ૧૭ “હિ રાક્ષસેશ્વર! મોટા સાલ-વૃક્ષ જેવો એક પુરુષ, તટની માફક, નર્મદાને રોકીને તેમાં સ્ત્રીઓને જલક્રીડા કરાવે છે, ૧૮ અને તેના હબર હાથવડે રોકેલી નર્મદા, સસુદ્રની ભરતીની માફક ઉભરાય છે.” ૧૯ શુક અને સારણુ આમ કહેતા હતા, તે સાંભળી રાવણે કહ્યું કે, ‘અહાહા! એ જ અર્જુન!’ આમ કહીને યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છાવાળો રાવણ, પૂળ-માંથી અધવચ્ચે ઉઠી તેની તરફ ચાલ્યો. ૨૦ જ્યારે રાવણ, અર્જુનની સામે ચાલ્યો ત્યારે પ્રચંડ અને ધૂળવાળો પ્રતિકૂલ વાયુ વહાવા લાગ્યો; ૨૧ અને એક જ ગર્જના થઈ તથા મેઘમાંથી રક્તની વૃષ્ટિ થઈ.

રાક્ષસેન્દ્ર રાવણ, પોતાના પ્રધાનો મહેહર, મહા-પાર્શ્વ, ધૂમ્રાક્ષ, શુક અને સારણુ સાથે જ્યાં અર્જુન હતો ત્યાં ગયો ને થોડી જ વારમાં, કાજળ જેવો કાળો બળવાન રાવણ તે હ્રદ પાસે આવી પહોંચ્યો. ત્યાં આગળ હાથિણીઓની વચમાં ગજરાજ ધૂમતો હોય, એવા અર્જુન રાજાને ક્રીડા કરતો તેણે ભેયો. પછી મદથી છકેલા રાક્ષસેન્દ્ર રાવણે, ગંભીરવાણીથી અર્જુનના પ્રધાનોને કહ્યું કે- “હિ અમાત્યો! તમે તમારા

હેહય રાજને કહે કે, ૨૨-૨૬ હું રાવણ તારી સાથે યુદ્ધ કરવાને માટે આવેલો છું.” અર્જુનના પ્રધાનો તેનાં વચન સાંભળી, આયુધ લઈને ઉભા થયા અને તેને કહેવા લાગ્યા કે—“વાહ! રાજ વાહ! ધન્ય છે તારી બુદ્ધિને! યુદ્ધ કરવાનો સમય તો તેં ઠીક શોધી કહાડ્યો છે.” ૨૭-૨૮ મધપાનથી ભરત થયેલા તથા સ્ત્રીઓ સાથે રમતા રાજની સાથે યુદ્ધ કરવાનો વખત પણ તે ઠીક સાધ્યો છે। આ સ્ત્રીઓની પાસે રહેલા રાજ સાથે યુદ્ધ કરવાનો તને ઉત્સાહ છે, એ પણ ઠીક તારું શરૂપણ! ૨૯ ઓ દશગ્રીવ! તને જો યુદ્ધ કરવાની હોશ હોય તો એક રાત્રિ અત્રે રહી જા, અને સવારે યુદ્ધ કરજે; ૩૦ છતાં પણ તને બહુ જ ઉત્કંઠા હોય તો પ્રથમ તું અમારી સાથે યુદ્ધ કર અને અમને પાડ્યા પછી અર્જુન રાજ પાસે જજે.” ૩૧ તુરત જ યુદ્ધ થયું, તેમાં રાવણના પ્રધાનોએ અર્જુનના પ્રધાનોને માર્યા અને તેઓ અત્યંત ક્ષુધાતુર હોવાથી તેમને ખાઈ ગયા. ૩૨ ને મોટો કોલાહલ થઈ રહ્યો. રાવણ તથા તેના પ્રધાનો બાણ, તોમર, પ્રાસ, ત્રિશૂલ, વજ્ર અને તરવારવડે પ્રહાર કરવા લાગ્યા; અને ગર્જના કરતા ચારે તરફ ધૂમવા લાગ્યા. ત્યારે મત્સ્ય, મગર ને બીજાં જળચરવાળા સમુદ્રની માફક, સહસ્રાર્જુનના યોધાઓ પણ, ગર્જના કરવા લાગ્યા. ૩૩-૩૫ રાવણના પ્રધાનો પ્રહસ્ત, શુક અને સારણ, ક્રોધ કરી, કાર્ત્તવીર્યના યોધાઓનો સંહાર કરતા હતા. ૩૬ કેટલાક ભયથી કંપતા સેવકોએ, રાવણનો તથા તેના મંત્રીઓનો ઉન્માદ સહસ્રાર્જુનને નિવેદન કર્યો. ૩૭ સ્ત્રીઓ તો હરી ગઈ ત્યારે અર્જુને પોતાની સ્ત્રીઓને કહ્યું કે, ‘બીહો ના!’ આમ બોલતો તે તડાક દેતો કે તે-અંજન દિગ્ગજ જેમ વ્યામ ગંગામાંથી બહાર નિકળે, તેમ પાણીમાંથી બહાર નિકળ્યો. ૩૮ તે વેળા તે જાણે ક્રોધથી આરક્ત થયેલાં લોચનવાળો પ્રલય કાળનો અગ્નિ પ્રજ્વળતો હોય, તેવો જણાતો હતો. ૩૯ પછી સુવર્ણની પહોંચી જેણે પહેરી હતી એવો અર્જુન, એક ગદા લઈને, સૂર્ય જેમ અંધકારને હણવા દોડે, તેમ રાવણની સેના ભણી દોડ્યો; ૪૦ હાથમાં રહેલી ગદાને ચોતરફ ધૂમાવતો અર્જુન ગરુડના જેવો વેગ કરીને દોડ્યો. ૪૧ પણ વિંધ્ય જેમ સૂર્યના વેગને રોકે, તેમ પ્રહસ્ત હાથમાં મુસળ લઈને વચમાં આડો આવ્યો. ૪૨ અર્જુન પાસે આવતાં જ પ્રહસ્તે એક લોહજડિત, અને સર્વનાશક મુસળ તેના ઉપર નાંખ્યું—જે વેળા પ્રહસ્ત સાક્ષાત્ યમના જેવો દેખાતો હતો. ૪૩

તેના હાથમાંથી છૂટેલા તે મુસળમાંથી, અશોક પુષ્પના અગ્ર જેવો અગ્નિ, જાણે હમણાં સર્વને બાળી નાંખશે એમ લાગતું હતું. ૪૪ પણ કાર્ત્તવીર્યે તે મુસળને ચતુરાઈથી અને ગદાના સામા ધાથી ચૂકાવી દીધું. ૪૫ પછી હેહય દેશના રાણે, પાંચસો હાથ ઉંચી પોતાની ગદાને લઈ માથાપર ફેરવી, તે શત્રુના સામે દોડ્યો. ૪૬ તે ગદા પ્રહસ્તને મારી; અને વજ્રથી જેમ પર્વત ભેદ પામે તેમ ગદાપ્રહાર થતાં જ પ્રહસ્ત અધમુવો થઈ પૃથિવી ઉપર પડ્યો. ૪૭ તેને પડેલો ભેતાં જ મારિય, મહોદર, મહાપાર્શ્વ, શુક અને સારણ વગેરે રણમાંથી નાસી ગયા. ૪૮

આ રીતે જ્યારે પ્રધાનો રણમાંથી નાસી ગયા અને પ્રહસ્ત પડ્યો, ત્યારે રાવણ, અર્જુનની સામે દોડ્યો. ૪૯ હજાર હાથવાળાને વીશ હાથવાળાની સાથે દારુણ યુદ્ધ થયું. એક તરફ સહસ્રાર્જુન અને બીજી તરફ રાવણ એમ બે જણ વચ્ચે રોમહર્ષણ યુદ્ધ થવા લાગ્યું. ૫૦ તે જાણે ક્ષોભ પામેલા બે સાગર, મૂળથી ચલિત થયેલા બે પર્વત, તેજસ્વી બે સૂર્ય, ભરમીભૂત કરતા બે અગ્નિ, હાથિણી માટે યુદ્ધ કરતા બે મહામત્ત મતંગજા, બે વૃષભ, ગર્જના કરતા બે મેઘ, મહા બળવાળા બે સિંહ અને ક્રોધ પામેલા રુદ્ર અને કાળ હોય તેમ હાથમાં ગદા લઈને રાવણ અને સહસ્રાર્જુન એકેકને ભડંભ ભડંભ ભીડાવતા હતા; ૫૧-૫૩ અને જેમ પર્વત વજ્રપ્રહારને સહન કરે તેમ તેઓ પરસ્પર ગદાના પ્રહારને સહન કરતા હતા. ૫૪ વળી વજ્ર પડવાથી જેવી ગર્જના થાય, તેવી ગદાઓ પડવાથી મોટી મોટી ગર્જનાઓ થતી હતી. દશેઢિશા ગાળ રહી હતી. ૫૫ અર્જુનની ગદા તેના શત્રુ રાવણની છાતી ઉપર પડતી, ત્યારે વિદુલ્લેખાની માફક આખું આકાશ સુવર્ણમય થઈ જતું હતું; ૫૬ અને રાવણે, અર્જુનની ઉપર મારેલી ગદા પણ જાણે પર્વત ઉપર ઉદકાપાત થતો હોય, તેવી જણાતી હતી. ૫૭ આમ યુદ્ધ કરતાં અર્જુનને કે રાવણને જરા પણ શ્રમ લાગતો નહોતો. પૂર્વે જેવું બલિ અને ધન્દ્રનું યુદ્ધ થયું હતું તેવું તે વેળા રાવણ અને અર્જુનનું યુદ્ધ થઈ રહ્યું હતું. ૫૮ તે બંને, જાણે બે આખલા, પોતાનાં શિંગડાંથી અથવા બે હાથી દાંતથી લડતા હોય તેમ લડતા હતા. એક તરફ મનુષ્યોનો રાજ અર્જુન અને બીજી તરફ રાક્ષસેશ્વર રાવણનું યુદ્ધ થઈ રહ્યું હતું. ૫૯ છેવટ અર્જુને ઘણા ક્રોધથી અને પોતાના પૂર્ણ બળથી, રાવણના બે સ્તન વચ્ચે ગદાનો પ્રહાર કર્યો; ૬૦ પણ વરદાનથી સુરક્ષિત રાવણની

સર્ગ ૩૩ મેા

સહસ્રાર્જુનને ત્યાંથી રાવણુનેા મોક્ષ

તે પછી સ્વર્ગમાં દેવલોકો વાતો કરવા લાગ્યા કે, વાયુને પકડવો ને રાવણુને પકડવો, એ સરખું છે. એ વાત પુલસ્ત્યના બાણવામાં આવી.^૧ ત્યારે ધીર મુનિ પુલસ્ત્ય, પુત્રપ્રેમને લીધે તેને છોડવવાને માટે માહિંભતી નગરીમાં આવવાને માટે ઉપજ્યા.^૨ મન અને વાયુના જેવી ગતિવાળા તે મુનિ, ગગનમાં થઈને માહિંભતી નગરીમાં આવ્યા.^૩ અને બ્રહ્મદેવ જેમ ઇંદ્રની અમરાવતીમાં પ્રવેશ કરે છે તેમ તે મુનિએ, હર્ષ પામતી અને પોષણ પામીને ખુશખુશાલ પ્રજા-જનવાળી માહિંભતીમાં પ્રવેશ કર્યો.^૪ તેઓ પગે ચાલીને આવતા હતા, તેથી તે ઋષિ બાણે બીજા સૂર્ય હોય તેવા જણાતા હતા. જ્યારે તે રાજભવને આવ્યા ત્યારે, તેને જોઈને દ્વારપાળો, આ કોઈ મોટા મુનિ છે, એમ માનીને રાજની પાસે દોડી ગયા અને વર્તમાન વિદિત કર્યું.^૫ તેમના કહેવાથી હૈહય દેશના રાજા સહસ્રાર્જુને બાણ્યું કે, પુલસ્ત્ય મુનિ પધારે છે, તેથી તે પોતાના બે હાથ જોડીને તે તપસ્વી સામે ગયો.^૬ તેના પુરોહિતે હાથમાં અર્ધ્ય લીધો અને જેમ બૃહ-સ્પતિની પાછળ ઇન્દ્ર ચાલે તેમ તે પુરોહિતની પાછળ રાજા ચાલ્યો.^૭

ઉદય પામતા સૂર્ય જેવા તે મુનિને જોઈને, ઇન્દ્ર જેમ બ્રહ્માને પ્રણામ કરે, તેમ સહસ્રાર્જુને પણ મુનિને પ્રણામ કર્યો.^૮ તેણે પુલસ્ત્ય મુનિને મધુપર્ક, ગાય અને અર્ધ્ય આપ્યાં, અને ગદ્ગદિત વાણીથી કહ્યું કે- “હે દ્વિજેન્દ્ર! દુઃખે કરીને દર્શન થાય, એવા આપનાં મને આજ દર્શન થયાં, તેથી હું મને અહો-ભાગ્ય ગણું છું. આજ આપે મારી નગરીને અમરાવતી તુલ્ય કરી છે;^૯ અને હે દેવ! આજ મને ક્ષેમ પ્રાપ્ત થયું છે, આજે મારું મત કુશળતાયુક્ત થયું છે, અને આજે જ મારો જન્મારો સફળ થયો છે અને મારું તપ પણ આજે સફળ થયું છે.^{૧૦} કારણ કે, દેવો જેનું વંદન કરે છે, એવા આપનાં ચરણનું હું આજ વંદન કરવા પામ્યો છું. હે બ્રહ્મન્! આ રાજ, આ મારા પુત્રો, આ મારી સ્ત્રીઓ અને આ અગ્ને, તમારે આશ્રયે છીએ. સેવકને આપ જે કંઈ આજ્ઞા કરો તો તે હું માથે ચઢાવું, તમારી આજ્ઞા સાંભળવાને માટે અમે તત્પર જ છીએ.”^{૧૧}

પછી પુલસ્ત્ય મુનિએ પ્રથમ તેના ધર્મની, પછી અગ્નિની અને પછી પુત્રોની ખબર પૂછી; અને છેવટે

છાતીમાં વાગીને તે ગદા બે કઠકા થઈને પૃથિવી ઉપર પડી.^{૧૨} પરન્તુ તે ઘાથી રાવણુ એક ધનુષ જેટલો ઉડીને દૂર પડ્યો. વેદનાથી તે ચીસો પાડવા લાગ્યો.^{૧૩} તે ભૂમિ ઉપર ખેડો થયો; ત્યારે અર્જુન તેને વ્યથિત થયેલો જોઈને તેની પાસે ગયો અને ગરુડ જેમ સર્પને પકડી લે, તેમ તેને પકડી લીધો.^{૧૪} અને પોતાના હજાર હાથે જકડીને પકડ્યા પછી, અર્જુને, નારાયણે જેમ બલિને બાંધ્યો હતો, તેમ રાવણુને બાંધ્યો.^{૧૫} અને જે સમયે અર્જુન રાવણુને બાંધતો હતો, તે વેળાએ અંતરિક્ષમાંથી સિદ્ધ, ચારણો અને દેવતાઓએ કહ્યું કે- ‘સારું થયું, સારું થયું.’ અને અર્જુનના ઉપર પુષ્પની વૃષ્ટિ થઈ, ને જયજયકાર થયો.^{૧૬} પછી વાઘ જેમ મૃગને અને સિંહ જેમ હાથીને આલી ગર્જના કરે છે, તેમ હૈહય રાજાએ પણ, રાવણુને આલીને, મેઘગર્જનાની માફક મોટી ગર્જના કરી ઢશે દિશાને ગળવી મૂકી.^{૧૭}

તેટલામાં પ્રહસ્તને મૂર્ચ્છા વળી. તે ખેડો થયો. તેણે ચામેર દૃષ્ટિ કરી, તો પોતાના રાજને બાંધેલો જોયો. એટલે તેને અત્યંત કોપ ચઢ્યો. પછી તે હૈહય રાજાના ઉપર ધસ્યો ગયો અને બીજા કેટલાક રાક્ષસો તેની પાછળ ગયા. તે ટાંણે ચઢી આવતા રાક્ષસોનેા વેગ ગ્રીભને અંતે ચઢી આવતો મેઘ હોય, તેના જેવો જણાતો હતો.^{૧૮-૧૯} તેઓ ‘મૂક મૂક’ એમ બોલતા હતા. પછી પ્રહસ્તે સંગ્રામમાં શૂલ અને મુસલ ફેંકવા માંડ્યાં.^{૨૦} સહસ્રાર્જુન સાવધ હતો તેથી તેણે તે આયુધોને ઝપાટાબંધ પોતાના હાથ ઉપર ઝીલી લીધાં, અને તે જ આયુધોવડે તે રાક્ષસને વિધીને, વાયુ જેમ મેઘને નસાડે તેમ સૌને નસાડી મૂક્યા.^{૨૧-૨૨} કૃતવીર્યના પુત્ર કાર્તવીર્યે એ પ્રમાણે રાક્ષસોને ત્રાસ પમાડ્યો અને રાવણુને કેદી કરીને તે પોતાના મિત્રોની સાથે માહિંભતીમાં આવ્યો-તે વેળા બાણે બલિરાજાને નિઘ્રહ કરીને અમરાવતીમાં આવતો ઇન્દ્ર શેણે તેવો તે શેણલો હતો. જ્યારે તે માહિંભતીમાં પેહો ત્યારે બ્રાહ્મણો તથા પ્રજાજનોએ તેના પર અક્ષત નાંખી, વધાવી લઈ જયજયકાર કર્યો.^{૨૩-૨૪}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં બીજીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૩૪ મે

વાલિ અને રાવણ

હેહય દેશના રાજને કહ્યું કે-^{૧૩} “અહોહો! હે રાજેન્દ્ર!
હે કમળ સમાન નેત્રવાળા! પૂર્ણચંદ્ર જેવા મુખવાળા!
(હું આજ બહુ પ્રસન્ન છું, કેમકે) તારું બળ અતુલ
છે, તે દશગ્રીવને યુદ્ધમાં જિત્યો, ધન્ય ધન્ય!^{૧૪}
જેના ભયથી સમુદ્ર અને વાયુ પણ સ્થિર થઇને
સેવામાં હાજર રહે છે એવા, સંગ્રામમાં દુર્જય અને
પરાક્રમી મારા પૌત્રને તે સંગ્રામમાં જિતીને ખાંધી
લીધો, એ તારું પરાક્રમ અદ્ભુત છે.^{૧૫} હે રાજન્!
તે મારા પુત્રના યશનું પાન કર્યું છે, એટલું જ નહિ
પણ એથી તે તારા નામને પણ વિશ્વવિખ્યાત કર્યું
છે. હે વત્સ! હવે આજ હું તારી પાસે યાચના કરું
છું કે, મારા વચનથી, તું આ દશગ્રીવને બંધનમાંથી
મુક્ત કર.”^{૧૬}

પુલસ્ત્ય મુનિની આજ્ઞા માથે ચઢાવીને, રાજ-
ઓમાં ઉત્તમ સહસ્રાર્જુને, કંઈ પણ બોલ્યા ચાલ્યા
વગર, પૂર્ણ આનંદથી તે રાક્ષસેન્દ્રને બંધનમુક્ત કર્યો;^{૧૭}
અને દિવ્ય આભરણ, પુષ્પના હાર અને વસ્ત્રાદિ આપી
તેનું યોગ્યાતિથ્ય કર્યું. પછી અગ્નિને સાક્ષી રાખીને
એક બીજને હણવા નહિ, એવી પ્રતિજ્ઞા કરી મૈત્રી
ખાંધી. પછી બ્રહ્માના પુત્ર પુલસ્ત્યને પ્રણામ કરીને
સહસ્રાર્જુન રાજમંદિરમાં ગયો અને પ્રતાપી રાવણને
પણ પુલસ્ત્યે આજ્ઞા કરી કે-“હવે તું લંકામાં જા.”
એટલે તેનાં વચનથી અર્જુને જેને બંધનમુક્ત કર્યા
પછી આતિથ્ય કરી સત્કાર કર્યો હતો એવો રાવણ,
પરાજયને લીધે નીચી મુંડીએ લાજ પામતો પામતો,
પિતા તથા અર્જુનને પ્રણામ કરીને, લંકામાં
ગયો.^{૧૮-૧૯} બ્રહ્મદેવના પુત્ર મુનિવર પુલસ્ત્ય, દશ-
ગ્રીવને છોડાવીને બ્રહ્મલોકમાં ચાલ્યા ગયા.^{૨૦}

આ પ્રમાણે રાવણ, કાર્તવિર્યથી બંધન પામ્યો હતો;
અને પુલસ્ત્યનાં વચનથી પાછો છૂટો થયો હતો.^{૨૧}
હે રામ! આ રીતે શેરને માથે સવાશેર પડ્યા છે-
બળવાનને માથે બળવાન પુરુષો જગતમાં છે; માટે
જે પુરુષ પોતાનું કલ્યાણ ઇચ્છતો હોય, તેણે બીજની
અવજ્ઞા કરવી નહિ.^{૨૨} રાક્ષસોનો રાજ રાવણ હજાર
હાથવાળા અર્જુનથી હાર ખાઈ કેદ પડી છૂટ્યોને તેની
સાથે મૈત્રી કરી પાછો ફર્યો, છતાં, પુનઃ તે સઘળી
પૃથિવીમાં ગર્વથી ફરવા લાગ્યો અને ઘણા રાજાઓને
નાશ કરવા લાગ્યો.^{૨૩}

ઘટિત્રીવાણીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-
અધ્યયિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં તેત્રીસમે સર્ગ સંપૂર્ણ

કંઈ પણ સંકોચ પામ્યા વગર અર્જુને બંધનમુક્ત
કરેલો રાવણ, પાછો પૃથિવી ઉપર ભટકવા લાગ્યો.^૧
જે કોઈ મનુષ્ય અથવા રાક્ષસને તે પોતાનાથી અધિક
બળનો સાંભળતો, તેને ત્યાં જઈતે યુદ્ધ કરવાને માટે
આમંત્રણ કરતો હતો.^૨ એમ કરતાં કરતાં એકવાર
વાનરાધિપ વાલિએ રક્ષણ કરેલી કિષ્કિંધા નગરીમાં
તે જઈ ચઢ્યો, અને સુવર્ણમાલિકા ધારણ કરનાર
વાલિને તેણે યુદ્ધને માટે બોલાવ્યો.^૩ ત્યારે વાલિના
પ્રધાનોમાંથી તાર વાનર અને તારાનો પિતા સુષેણ
વાનર, રાવણની પાસે આવ્યા અને તેને કહેવા લાગ્યા
કે-^૪ “હે રાક્ષસેન્દ્ર! તારી સાથે યુદ્ધ કરવાને આવે
એવો બળવાન વાલિ તો હમણાં બહાર ગયેલો છે,
અને બીજો તો એવો કયો વાનર છે કે, જે તારી
સાથે યુદ્ધ કરવાને શક્તિમાન હોય.”^૫ પણ હે રાવણ!
વાલિ ચારે સમુદ્રમાં સંધ્યા કરીને હમણાં જ આવશે,
માટે તું બે ઘડી થોભ, તારું કાર્ય થશે.^૬ હે રાજન્!
ગંધના જેવા ઘોળા આ હાડકાંના ઢગલા પડ્યાં છે,
તે તું જો; કારણ કે જેઓ એ જ વાનરેશ્વરની
સાથે યુદ્ધ કરવા આવેલા તેમના જ હાડકાંના આ
ઢગલા છે.^૭ હે રાવણ! તે કદાપિ અમૃતપાન કર્યું
હશે તોપણ બ્યાંસધી વાલિને તું મળ્યો નથી,
ત્યાંસૂધી જ તારું જીવિત છે, પણ વાલિ મળ્યો કે તારું
આયુષ્ય પૂરું થઈ રહ્યું, એમ ખાતરી રાખજે.^૮ હે
વિશ્રવાના પુત્ર! જગતમાં સર્વને આશ્ચર્ય ઉત્પન્ન કર-
નાર વાલિ રાજની વાટ જોતાં માત્ર બે ઘડી જ થોભ.
કારણ કે એ બે ઘડી જ હવે તો તને દુર્લભ છે-
વાલિના આવ્યા પછી તું જીવવાનો નથી.^૯ આટલું
છતાં પણ જો તને મરવાની બહુ ઉતાવળ થઈ હોય
તો જા, દક્ષિણ સાગરપર વાલિ ત્યાં હમણાં સંધ્યા
કરતો હશે. તેની એંધાણી એ કે, તે સાક્ષાત્ અગ્નિ
જેવો તેજસ્વી છે.”^{૧૦}

વાનરાધિપના પ્રધાન અને સસરાએ બ્યારે એ
રાવણને ખૂબ ઠોક માર્યા ત્યારે લોકભયંકર રાવણે,
તાર વાનરો તિરસ્કાર કર્યો અને પુષ્પકવિમાનમાં
આરૂઢ થઈને દક્ષિણ સાગર તરફ ધસ્યો ગયો.^{૧૧}
ત્યાં આગળ સુવર્ણગિરિ સમાન તથા ઉદય પામતા
બાલ આદિત્ય જેવો વાલિ સંધ્યા કરતો હતો.^{૧૨} તુરંત જ
પુષ્પકવિમાનમાંથી ઉતરી, કાળોમેશ જેવો રાવણ,

વાલિને પકડી લેવાના ઇરાદાથી—જેમ પગનો અવાજ ન સંભળાય, તેમ ધીમાં ધીમાં પગલાં ભરતો, તેની પાસે જવા લાગ્યો.^{૧૩} પણ વાલિએ દેવયોગથી તેનું આ તર-કટ બાણ્યું, અને તેનો દુષ્ટ વિચાર તે પામી ગયો—તે કંઈ પણ યોગ્યા ચાલ્યા વગર બાણે બાણીતો જ નથી, તેમ ઉભો રહ્યો.^{૧૪} તેણે જરા પણ ઉતાવળ કરી નહિ; અને જેમ સસલાને ગુપ્ત રીતે આવતો બેઠો, સિંહ કંઈ વિચાર કરતો નથી અને સર્પને આવતો ગરુડ કંઈ વિચાર કરતો નથી, તેમ રાવણને ગુપ્તરૂપ આવતો બેઠો, વાલિએ પણ કંઈ વિચાર કર્યો નહિ.^{૧૫} તેણે તો પોતાના મનમાં વિચાર કર્યો કે, ‘દુષ્ટ વિચારથી રાવણ મને પકડવા આવે છે તો આજે એને ખતાવું! હું એને મારી બગલમાં ઘાલી દઈ, ત્રણ સમુદ્રમાં સંધ્યા કરવાને માટે જઈશ.^{૧૬} હું જ્યારે હાથ, પગ અને વસ્ત્ર જેનાં મારા યોગામાં લટકે છે, એવા રાવણને લઈને ગરુડ જેમ સર્પને લઈને ઉડે છે તેમ ઉડીશ, ત્યારે તેના શત્રુ દેવલોક, તેની એ દશા બેઠને બહુ આનંદ પામશે.^{૧૭} આવા વિચારથી તે મૌન ધારણ કરી મંત્રનો જપ કરતો પર્વતની પેરે દૃઢજ ઉભો હતો.^{૧૮} આ રીતે પરસ્પરને પકડવાની કામનાવાળા—રાક્ષસરાજ અને વાનરરાજ, પોતપોતાના વિચારમાં તટ્પ્રીન હતા.^{૧૯} રાવણ ધીમાં ધીમાં પગલાંથી વાલિની પાસે જવા લાગ્યો. વાલિ તો તેને પોતા પાસે આવી પહોંચવાની જવાટ બેતો હતો. પછી ગણસારાથી વાલિએ જ્યારે બાણ્યું કે, રાવણ પકડી લેવાય તેટલો પાસે આવ્યો છે, એટલે ગરુડ જેમ સર્પને ઝાલી લે, તેમ વાલિએ રાવણને એકદમ ઝાલી લીધો,^{૨૦} અને તેને પકડવાની ઇચ્છાવાળા તે રાક્ષસેશ્વરને પકડીને બગલમાં ખૂબ દબાવી તરત જ તે આકાશમાં ઉડ્યો.^{૨૧}

રાજા રાવણ વાલિની બગલમાં સપડાયો ત્યારે તે તેને વલુરાં ભરવા મંડી પડ્યો. પણ વાલિ ડર્યો નહિ. તે તો જેમ વાયુ, મેઘને ઘસડી બાય છે, તેમ ઉડ્યો જ જતો હતો.^{૨૨} વાલિ, રાવણને લઈને ઉડ્યો, ત્યારે રાવણના પ્રધાનો પોતાના પ્રભુને છોડાવવાની ઇચ્છાથી ચીસો પાડતા પાડતા વાલિની પછવાડે પડ્યા—તે પ્રધાનો બાણે સૂર્યની પાછળ મેઘ પડ્યો હોય તેમ શોભતા હતા.^{૨૩-૨૪} પણ આ વાલિના વેગને પહોંચી શક્યા નહિ. તેઓ પાછળ પડી ગયા. થાક લાગવાથી રાવણના પ્રધાનો માર્ગમાં જ અટકી પડ્યા.^{૨૫} વાલિના વેગથી મોટા પર્વતો પણ બાણુએ ખચી જતા હતા, તો પછી પ્રાણીનાં તો ગળાં જ શાં?^{૨૬}

મહાવેગવાન વાનરાધિપ વાલિએ, પક્ષીઓ પણ ન જઈ શકે તેવા વેગથી એક પછી એક એમ ચારે સમુદ્રો પર જઈ સંધ્યાવંદન કર્યા.^{૨૭} આકાશચારીમાં એક વાલિ, દેવગણથી પૂજાતો, રાવણને લઈને પશ્ચિમ સમુદ્ર પર આવ્યો.^{૨૮} ત્યાં આગળ જપ સંધ્યાદિ કરીને રાવણને બગલમાં એમને એમ લટકતો રાખીને તે કપિવર વાલિ, વાયુના વેગે રાવણને વહન કરતો કરતો, એક હબર યોજન સૂધી મનના વેગે ઉત્તર સમુદ્ર પર આવ્યો.^{૨૯-૩૦} ત્યાં આગળ પણ સંધ્યાપાસન કર્યા પછી પુનઃ બળવાન વાલિ, રાવણને બગલમાં લખડતો રાખીને જ પૂર્વ મહાસાગર તરફ ગયો.^{૩૧} ત્યાં આગળ પણ સંધ્યાપાસન કરી રહ્યા પછી વાનરેશ્વર ઈંદ્રપુત્ર વાલિ, રાવણને લઈને પોતાની રાજધાની કિષ્કિંધા નગરીમાં આવ્યો.^{૩૨} આવી રીતે રાવણને હાલહવાલ કરતો વાલિ ચારે સમુદ્રમાં સંધ્યા કરીને શ્રમિત થઈ ગયેલો હોવાથી કિષ્કિંધાની પાસે આવીને, એક ઉપવનમાં ઉતર્યો.^{૩૩}

તે ઉત્તમ વાનરે લંકાના રાજા રાવણને પોતાની બગલમાંથી નીચે મૂક્યો અને તેની સામા બેઠને ખડખડાટ હસી પડીને પૂછ્યું કે, ‘અલ્યા ભાઈ! તું વળી અહિં ક્યાંથી આવ્યો?’^{૩૪} રાવણ શ્રમથી વ્યાકુળ થયેલો હતો, વાલિની બગલમાં દબાયાથી ગુંગળાઈ ગયો હતો, અને વાલિના બળથી વિસ્મિત થયો હતો, છતાં, બોલ્યો કે,^{૩૫} ‘હે મહેન્દ્ર જેવા વાનર! તું બાણે છે કે, હું રાક્ષસોના રાજા રાવણ છું અને તારી સાથે યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છાથી આવ્યો, પણ તું મને પકડીને હરાવ્યો છે!’^{૩૬} ખરેખર તારું બળ, વીર્ય અને ગાંભીર્ય બેઠને હું ઘણું જ વિસ્મય થયો છું. તું મને પશુની માફક બગલમાં દાખી રાખી, ચારે સમુદ્રો ઉપર ફેરવ્યો છે.^{૩૭} હે વીર! મારા જેવા પર્વત સમાન દેહવાળાને, બગલમાં ઘાલીને વાયુ વેગે, અંતરિક્ષમાં હબરો યોજન સૂધી વહન કરનાર, તારા જેવો બીજો કોણ છે? આ પૃથિવી પર તો હું કોઈને બેતો નથી.^{૩૮} હે વાનર! મન, વાયુ અને ગરુડ, એ ત્રણેની ગતિ તારામાં છે.^{૩૯} મેં તારું બળ અનુભવ્યું છે. માટે હે વાનરેશ્વર! તારી સાથે ઘણા કાળ સૂધી રહે એવી મૈત્રી જ, હું અગ્નિની સાક્ષીએ કરવા ધારું છું.^{૪૦} હે વાનર! આપણાં સ્ત્રીઓ, પુત્ર, નગર, દેશ, ભોગ, વસ્ત્ર અને ભોજન, એ વગેરે જે છે, તે અવિભક્ત આપણે એયે પોતાનાં માનવાં અને કોઈ ભતનો લેહ રાખવો નહિ.”^{૪૧} પછી તે ઉપવનમાં અગ્નિ સળગાવી, તે

અન્નેએ મૈત્રી બાંધી અને એક બીજાના હાથ ઝાલી હર્ષ પામતા પામતા તેઓ, જેમ બે સિંહ શુક્રામાં પેસે, તેમ કિષ્કિંધામાં ગયા. ૪૨-૪૩ ત્યાં રાવણ, વાલિના ભાઈ સુગ્રીવની માફક એક માસ સૂધી રહ્યો. પછી ત્રણે લોકને ઉજ્જડ કરવાની ઇચ્છાવાળા તેના પ્રધાનો આવીને તેને લંકામાં તેડી ગયા. ૪૪ હે પ્રભો ! હે રાઘવ ! પૂર્વે એ રીતે વાલિએ રાવણને નરમ પાડ્યો હતો અને અગ્નિની સાક્ષીએ સખ્ય કર્યું હતું. ૪૫ હે રામ ! વાલિનું બળ અનુપમ હતું, પણ એવા બળવાન વાલિને પણ, આપે અગ્નિ જેમ પતંગીઆને બાળી નાંખે, તેમ બાળી નાંખ્યો હતો. ૪૬

ધૃતિ શ્રીવાદમુકિતિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામ-
યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં યોગીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ

હનુમાન્ ચરિત્ર



સર્ગ ૩૫ મો

હનુમાનની ઉત્પત્તિ અને પરાક્રમ

પછી રામે, ઘણાજ વિનયથી, બે હાથ ભેડીને મહાદેવ અગસ્ત્ય મુનિને નીચે પ્રમાણે પૂછવા માંડયું :
“હે મુનિ ! તમે રાવણ અને વાલિના બળનું વર્ણન કર્યું, તે બંનેનું તુલના થઈ શકે તેવું નથી જ; પરંતુ હે ઋષિ ! તે બંનેનું બળ, આ હનુમાનની બરાબર નથી, એમ હું માનું છું. ૧ તેઓના કરતાં હનુમાનમાં માત્ર બળ જ વધારે છે એમ નથી, પણ શૌર્ય, દક્ષતા, બળ, ધૈર્ય, કાર્યકાર્યનિર્ણય, રાજનીતિ, પરાક્રમ અને પ્રભાવ વગેરે સર્વ ગુણો પણ વિશેષ છે. ૨ જ્યારે સમુદ્રને ભેળંને આ વાનરસેના શિથિલ થઈ ગઈ હતી, ત્યારે હનુમાને જ તેમને ઉત્તેજન આપ્યું હતું અને પોતે સો યોજન કુદ્યો હતો. ૩ લંકામાં પ્રવેશ કરીને હનુમાને, રાવણનું અંતઃપુર ભેળું હતું, સીતાદેવીની શોધ કઢાડી હતી અને તેની સાથે વાલિચિત્ર કરીને તેને આશ્વાસન આપ્યું હતું. ૪ વળી જ્યારે રાવણની સાથે યુદ્ધ થયું ત્યારે જેઓ રાવણની સેનાના સુભટો હતા તેમને, મંત્રીપુત્રોને, રાવણના સેવકોને અને રાવણના પુત્રોને પણ એકલા હનુમાને જ હણ્યા હતા અને બ્રહ્માના બંધનમાંથી છૂટીને તેણે રાવણની સાથે વાદ કર્યો હતો. એ હનુમાને પ્રલયકાળના અગ્નિની માફક લંકાપુરીને સળગાવી દીધી હતી અને એ હનુ-

માને જે પરાક્રમ સંગ્રામમાં કરેલાં છે, તેવાં થમે, ધંદ્રે, વિષ્ણુએ કે કુમેરે ક્યાં હોય, તેમ સાંભળવામાં આવ્યું નથી. ૬-૮ એ વાનરના બાહુબળવડે જ મને લંકા, સીતા, લક્ષ્મણ, વિજય, રાજ્ય, મિત્રો અને બંધુજન પ્રાપ્ત થયાં છે. ૯ હે મુનિ ! વાનરરાજનો મિત્ર આ હનુમાન જ ન હોત તો, લંકામાં બંદી કરીને રાખેલી સીતાની બળર લાવવાને કોણ શક્તિમાન હતું ? ૧૦ આટલાટલું બળ છતાં પણ, હે મુનિ ! મને આશ્ચર્ય તો એ લાગે છે કે, સુગ્રીવને વાલિ સાથે વૈર થયું, અને હનુમાન ટગર ટગર ભેઈ રહ્યો. તેણે વૃક્ષની પેઠે વાલિને કેમ પરાજિત ન કર્યો ? ૧૧ હું તો એમ જ ધારું છું કે, હનુમાનને તે વેળાએ પોતાના બળની બળર નહિ હોય અને તેથી જ તેણે પોતાના મિત્ર સુગ્રીવનું દુઃખ ભોજા કર્યું હશે. ૧૨ હે મહામુનિ ! હે દેવપૂજિત ! આપ હવે મને આ હનુમાનનું ચરિત્ર વિસ્તારથી, તમે બાળતા હો તો કહો. ૧૩

રામનાં વચન સાંભળ્યા પછી, મહામુનિ અગસ્ત્ય, હનુમાનની સમક્ષ જ તેનો વૃત્તાંત કહેવા લાગ્યા. ૧૪ ‘હે રઘુવર ! તમે આ હનુમાનને માટે જે જે કહ્યો છે, તે તે સત્ય જ છે; કારણ કે ગતિમાં અને મતિમાં હનુમાનની તુલના કરે, એવો બીજો કોઈ ત્રિલુવનમાં નથી. ૧૫ પરંતુ, પૂર્વે જેમનાં વચન અન્યથા ન બાંધે એવા ઋષિઓએ એને શાપ દીધેલો હતો, તેથી તે પોતાના બળને માટે અજ્ઞાત હતો. તેને મુનિશાપ હતો કે, ‘હે શત્રુમર્દન ! તું બળવાન છતાં પોતાના બળને બાળીશ નહિ. ૧૬ હે રામ ! હનુમાને બાહ્યાવસ્થામાં જે જે કર્મ કરેલાં છે, તે વર્ણવી શકાય તેવાં નથી. ૧૭ હે રાઘવ ! પણ તમને તે સાંભળવાની ઇચ્છા છે તો બુદ્ધિને સ્થિર કરીને સાંભળો. ૧૮ સૂર્યના વરદાનથી સુવર્ણના બનેલા સુમેરુ નામે પર્વત ઉપર, કેસરી નામે એક વાનર, રાજ્ય કરતો હતો. ૧૯ એ કેસરી વાનરને જગવિખ્યાત અને અત્યંત પ્રિય અંબની નામે સુંદરાંગી સ્ત્રી હતી. (એક પ્રસંગે અંબની વિહાર કરતી કરતી પર્વતના એક વિભાગપર આવી પહોંચી. તેનું રૂપસૌંદર્ય ભેળંને વાયુને કામ વ્યાપ્યો ને તેણે પોતાનું વીર્ય અંબનીના કર્ણધારાએ મૂક્યું.) એ અંબની અને વાયુથી આ હનુમાનનો જન્મ થયો છે. ૨૦ શાલીના અગ્ર જેવા તેજસ્વી હનુમાનને જન્મ આપ્યા પછી, તરત અંબની કૂળ લેવાને માટે ગહન વનમાં ચાલી ગઈ હતી. ૨૧ માતાના વિયોગથી અને ક્રુધાથી પીડાયેલા હનુમાને તે વેળાએ-સરકટના વનમાં જેમ

કાર્તિકેય રહતા હતા તેમ રડવા માંડ્યું.^{૨૨} એટલામાં જ પા પુષ્પના રાશિ જેવા ઉદય પામતા પ્રભાત સૂર્યને હનૂમાને ભેજો. તેણે ભણ્યું કે તે કોઈ ભત્રું ફળ છે, લાવ લેઉં, ખાઉં. પછી તે સૂર્યફળ લેવાના લોભથી સૂર્યની સામે આ હનૂમાન્ કુદ્યો.^{૨૩} ઉદય પામતા સૂર્યની સામે જ બીજા બાળ સૂર્ય હોય તેવો હનૂમાન્ આકાશમાં ગયો અને કુદવા લાગ્યો.^{૨૪} બાળક છતાં જ્યારે તેણે આકાશમાં કુદવા માણ્યું, ત્યારે દેવ, દાનવ અને યક્ષો બહુ આશ્ચર્ય પામ્યા.^{૨૫} વાયુનો પુત્ર જેવી આકાશમાં છલંગ મારતો ગતિ કરતો હતો તેવી તો વાયુ, ગરુડ કે મન પણ ગતિ કરવાને સમર્થ નથી.^{૨૬} ત્યારે દેવોએ વિચાર કર્યો કે, આ હનૂમાન્, આજે બાળક છતાં આકાશમાં આટલી બધી ગતિથી કુદે છે, તો એ જ્યારે યુવાવસ્થામાં આવશે, ત્યારે તો કોણ બાળે શુભે કરશે? અને કોણ બાળે કેવોએ વેગ ધારણ કરશે?^{૨૭} જે વેળાએ પોતાનો પુત્ર સૂર્યને પકડવાને માટે આકાશ માર્ગે, સૂર્યની સામે જતો હતો ત્યારે તેના તાપથી તે બળી જશે, એવા ભયથી વાયુ, હિમ જેવો થંડો થઈ તેની પાછળ દોડતો હતો.^{૨૮}

એ પ્રમાણે અનેક યોજન સૂધી આકાશમાર્ગે ગતિ કરી, વાયુપુત્ર પોતાના પિતાના બળથી અને બાહ્યથી, ઠંડ સૂર્યની પાસે જઈ પહોંચ્યો.^{૨૯} સૂર્યનારાયણે પણ, તેને બાળક બાણી તથા તેને હાથે ભવિષ્યમાં અદ્ભુત કર્મ થવાનાં છે એમ બાણીને, તેને કહ્યો નહિ;^{૩૦} પણ એ સમે એક અદ્ભુત સંભોગ થયો. જે વેળા વાયુપુત્ર સૂર્યને ગ્રહણ કરવા જતો હતો, તે દિવસે સૂર્યગ્રહણ હતું અને રાહુ પણ તેને ગ્રહણ કરવાને માટે જતો હતો.^{૩૧} પરંતુ સૂર્ય અને ચંદ્રને ત્રાસ આપનાર એ રાહુ હનૂમાનની હડફટમાં આવવાથી ત્રાસ પામીને દૂર નાસી ગયો.^{૩૨} પછી સિંહિકાપુત્ર રાહુ ક્રોધે ભરાઈને, ઇન્દ્રની પાસે ગયો અને દેવગણથી વિંટાયલા ઇન્દ્રને ભુકુટિ ચડાવીને કહેવા લાગ્યો કે^{૩૩} “હિ ઇન્દ્ર! તમે મને ચંદ્ર અને સૂર્ય-ભોજનરૂપે પરાપૂર્વથી આપ્યા છે, તો હવે તે બીજાને શા માટે આપો છો?”^{૩૪} આજ પર્વને દિવસે હું સૂર્યને ખાવા જતો હતો ત્યારે કોઈ બીજા રાહુએ આવીને તેને ગ્રહણ કર્યો એ (શો બનાવ?)”^{૩૫} રાહુનાં વચન સાંભળીને, સુવર્ણની માળા ધારણ કરનાર ઇન્દ્ર, પોતાના આસન ઉપરથી ઉભો થયો અને કૈલાસપર્વત જેવા ઘોળા, ચાર હંતુશવાળા, મદ ગરતા અને સુવર્ણ ઘંટાઓથી

અદ્ભુત કરતાં પોતાના ઉત્તમ હસ્તી ઉપર આજીવ થયો. રાહુ આગળ ચાલ્યો, અને ઇન્દ્ર હાથીપર બેસીને પાછળ પાછળ જતો હતો. બંને જણ-રાહુ ને ઇન્દ્ર, જ્યાં હનૂમાન્ સહિત સૂર્ય હતો ત્યાં ગયા.^{૩૬-૩૮} રાહુને તાલાવેલી લાગી હતી તેથી તે ઇન્દ્રને પાછળ જ મૂકીને સૂર્યની પાસે ગયો. પણ તેને પર્વતના શિખરની પેઠે આવતો હનૂમાને ભેજો, એટલે એ સિંહિકાપુત્રને જ ફળ ધારી, સૂર્યને મૂકી દઈ તેને પકડવાને માટે કુદ્યો.^{૩૯-૪૦} હે રામ! સૂર્યને છોડી પોતાને પકડવા માટે આવતા હનૂમાનને ભેદને, મુખશેષ રાહુ, અવળે મુખે નાસવા લાગ્યો.^{૪૧} અને પોતાના રક્ષણને માટે ઇન્દ્રની સ્તુતિ પણ કરવા માંડી. વળી વારંવાર-“હિ ઇન્દ્ર! હિ ઇન્દ્ર! મારું રક્ષણ કર”- એમ બુઝો પાડવા લાગ્યો.^{૪૨} ઇન્દ્રે તેને ભયભીત થયેલો ભઈ, ‘ઓ રાહુ! તું ભય છાંડ, ભય છાંડ, હું એનો નાશ કરું છું,’ એમ કહીને ધૈર્ય આપ્યું;^{૪૩} પણ એટલામાં તો વાયુપુત્ર હનૂમાન્ હસ્તીઓના રાજા ઐરાવતને ભઈ, આ વળી કોઈ બીજું મોટું ફળ આવ્યું છે એમ ધારી, તેને લેવાને દોડ્યો;^{૪૪} અને ઐરાવતને ગ્રહણ કરવાની ઇચ્છાથી, સામે આવતા હનૂમાનનો પ્રકાશ ભેદને, ઇન્દ્રને પણ કિંચિત્ ભય ઉત્પન્ન થયો.^{૪૫} પછી, શચીપતિ ઇન્દ્રે, જરા ક્રોધે ભરાઈ, હાથના અગ્રવડે તેને વજ્રનો પ્રહાર કર્યો;^{૪૬} અને તે વજ્રપ્રહારથી, હનૂમાન્ એક પર્વતના ઉપર ફડાક દેતો કે પડ્યો અને તેથી તેની હડપચી ભાંગી ગઈ.^{૪૭}

વજ્રપ્રહારથી પોતાના બાળકને નીચે પડેલો ભેદને, ઇન્દ્રના ઉપર વાયુરાજ ક્રોધે ભરાયો અને તેણે પ્રભાત્રતું અહિત કરવાને વિચાર કર્યો.^{૪૮} સર્વની પ્રવૃત્તિ અને નિવૃત્તિના કર્તા તથા દેહમાત્રમાં વ્યાપી રહેલા વાયુદેવે, પોતાના પુત્રને ત્યાંથી ઉપાડી લીધો અને તે પ્રાણીઓને હિતાવહ એવા પોતાના પ્રચારને લઈને એક ગુફામાં ભરાઈ ગયો.^{૪૯} પછી ઇન્દ્ર જેમ મેઘ બંધ કરે, તેમ વાયુએ પણ મળમૂત્રાદિ સ્થાન બંધ કરીને પ્રાણીમાત્રને ગભરાવી મૂક્યાં.^{૫૦} વાયુના કોપથી પ્રાણી માત્રના શ્વાસોચ્છ્વાસ બંધ થયા. સર્વના સંધિબંધ સજ્જડ થઈ ગયા. પ્રાણીઓ કાષ્ઠનાં પુતળાં જેવાં થઈ રહ્યાં.^{૫૧} વાયુના કેપિ ત્રણે લોકમાંથી સ્વાધ્યાય, વષટ્કાર, ક્રિયાઓ અને ધર્મ, એ સર્વના લોપ થયો અને ત્રણે લોકે બાળે નરકમાં પડ્યું હોય તેમ ગભરાઈ ગયું.^{૫૨}

આવા પ્રસંગથી દેવ, અસુર અને મનુષ્ય, એમ સર્વે પ્રભ હુઃખી થઈ ગઈ. તે સર્વે સુખની ઇચ્છાથી પિતામહ પ્રભપતિ પાસે ગયા.^{૫૩} સૌનાં પેટ મોટાં ફેડકા જેવાં ફૂલી ગયાં. તેથી બાણે મહોદર રોગી હોય તેવા સૌ દેખાતા હતા. પછી દેવોએ, હાથ બેડીને પ્રભપતિને કહ્યું કે, “હે નાથ! રક્ષણ કરો, રક્ષણ કરો. રે! રે! તમે ચાર પ્રકારની પ્રભ સરજીને વાયુને અમારા આયુષ્યનો સ્વામી સ્થાપિત કર્યો છે; પણ હે મહાશય! એ વાયુ ભાઈ આજે રુષણું લઈ બેઠો છે ને જેમ સ્ત્રીઓને અંતઃપુરમાં ઘાલીને કોઈ પીડે, તેમ અમને વાયુનું રોધન કરીને તે પીડા આપે છે. વાયુથી હણાયલા અમે તમારે શરણે આઠ્યા છીએ,^{૫૪-૫૬} અને હે નાથ! તમે વાયુરોધનથી ઉત્પન્ન થયેલું અમારું આ હુઃખ નાશ કરવાને શક્તિમાન છો. રક્ષણ કરો, રક્ષણ કરો.” પ્રભની આવી પ્રાર્થના સાંભળીને, બ્રહ્મદેવ બોલ્યા “અરે! એમ થવાનું કંઈ કારણ છે કે?” ત્યારે દેવોએ—જે કારણથી વાયુ કોપ્યો હતો, તે સર્વ બ્રહ્મદેવને ઇત્યંભૂત કહી સંભળાવ્યું.^{૫૭-૫૮} પછી બ્રહ્માએ કહ્યું કે—“હે પ્રભઓ! દેવના ઇશ્વર ઇન્દ્રે, રાહુના વચનથી વાયુના પુત્રને હણ્યો છે અને તેથી તે કોપાયમાન થયો, તેમાં કોઈ શું કરે? તમે જ્યારે હાથે જ હુઃખ હોયું છે તો હવે હોષ કોને દો છો? એ વાયુ, શરીરરહિત છે, તેથી તે સર્વના શરીરમાં રહીને દેહીઓને પાળે છે.^{૫૯-૬૦} વાયુ એ જ સુખ છે, વાયુ એ જ પ્રાણ છે અને વાયુ એ જ જગત્ છે; અને જ્યારે વાયુ જગતનો ત્યાગ કરે છે ત્યારે કોઈ સુખ પામતું નથી. જગતના આયુષ્યરૂપ વાયુએ જાે કે આજે જ જગતનો ત્યાગ કર્યો છે અને આજ જ જગત કાષ્ટવત્ અને સ્થિરવત્ થઈ ગયું છે, તો આપણે તેને મનાવવો જોઈએ. હવે તો આપણે સર્વે જ્યાં આગળ વાયુ રહ્યો છે, ત્યાં જવું જોઈએ; અને જ્યારે અદિતિના પુત્ર એવા એ વાયુને ત્યાં જઈ પ્રસન્ન કરીશું, ત્યારે જ આજે મહા વિનાશ થાય છે, તેમાંથી બચીશું.”^{૬૧-૬૩} પછી બ્રહ્મા, દેવ, ગંધર્વ, ભુજંગ, ગુહ્યક વગેરે સર્વે પ્રભઓ જ્યાં આગળ ઇન્દ્રે હણેલા પોતાના પુત્રને લઈ વાયુ ભાઈ ભરાઈ બેઠો હતો, ત્યાં આવી, સૂર્ય, અગ્નિ કે સુવર્ણ જેવો પુત્ર જેના ખોળામાં પડેલો હતો તેવા વાયુને જોઈને, દેવ, ગંધર્વ, ઋષિ, યક્ષ અને રાક્ષસો સહિત બ્રહ્મદેવે તેના ઉપર પ્રેમ ભરી કૃપાદૃષ્ટિ કરી તેને મનાવ્યો.^{૬૪-૬૫}

હતિ સ્ત્રીવાચીકે યુનિકૃત અદિકાવ્ય સ્ત્રીમહારામા-
ચણ્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં પાંત્રીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૩૬ મો

વરદાન અને શાપ

પિતામહને પોતાની પાસે આવેલા જોઈને, પુત્રના વધથી ખેદ પામેલો વાયુ ઉભો થયો.^૧ તેણે મૌકિત-કંઠાર ને ચલાયમાન કુંડળ પહેલ્યાં હતાં અને સુવર્ણનાં આભુષણ ધારણ કરેલાં હતાં. પછી તેણે પિતામહની ત્રણ વાર પ્રદક્ષિણા કરી અને પગે પડ્યો.^૨ વેદજ તથા આભરણોથી શોભતા બ્રહ્માએ, વાયુને પોતાના હાથવડે ઉભો કર્યો અને તેના પુત્રને પ્રેમથી પંપાળ્યો.^૩ બ્રહ્મદેવનો સ્પર્શ થતાં જ જળથી સિંચેલા છોડની માફક, હનૂમાન્ પુનઃ જીવિત પામ્યો.^૪ પોતાના પુત્રને જીવતો થયેલો જોઈને, પ્રસન્ન થયેલો ગંધવાહ વાયુ, કે જેણે પ્રાણવાયુનો રોધ કર્યો હતો, તે પુનરપિ સર્વભૂતમાં પૂર્વની પેઢે જ વહન થવા લાગ્યો.^૫ વાયુના રોધથી મુક્ત થયેલી સર્વે પ્રભ જેમ શીતળ પવનથી મુક્ત થયેલી કમલિની શોભે તેમ શોભવા અને આનંદ પામવા લાગી.^૬ પછી યજ્ઞ અને વીર્ય, ઐશ્વર્ય અને લક્ષ્મી, જ્ઞાન અને વૈરાગ્ય, એ ત્રણ-સત્વ, રજ અને તમ એ ત્રણ ગુણવાળા-વિષ્ણુ, બ્રહ્મા અને મહેશ્વર, અને એ ત્રણમાં પણ પ્રધાન, ત્રણે લોકમાં જેનું સ્થાન છે એવા તથા દેવવંદિત બ્રહ્માએ, વાયુનું મન પ્રસન્ન કરવા માટે ત્યાં આવેલા સર્વે દેવોને કહ્યું કે—^૭ “હે મહેન્દ્ર! હે વરુણ! એ અગ્નિ! હે મહેશ્વર! અને હે ધનેશ્વર! તમે સર્વે બાણો છો, તેમ છતાં પણ હું કંડું તે તમે સાંભળો.” આગળ જતાં આ બાળકને હાથે તમારે એક મોટું કામ કરાવવાનું છે, માટે તમે સર્વે આજ આ બાળકને ઇચ્છામાં આવે એવાં વરદાન આપી આપણા મિત્ર વાયુને પ્રસન્ન કરો.”^૮

પ્રથમ સહસ્રાક્ષ ઇન્દ્ર જ પ્રસન્ન થઈને આગળ આવ્યો. તેણે પોતાની સુવર્ણમાળા, હનૂમાનના કંઠમાં નાંખી અને કહ્યું કે,^{૧૦} “મારા હાથથી મારેલા વજ્રના પ્રહારથી તારી હડપચી ભાંગી ગઈ છે, તેથી હે વાનરોમાં વાઘરૂપ અને મહાબળવાન, તું હનૂમાન્ એવા નામથી પૂજશે;”^{૧૧} અને આજથી આ બાળક મારા વજ્રથી પણ વિધારો નહિ, એવું હું પ્રસન્ન થઈને એને વરદાન આપું છું.”^{૧૨} પછી અંધકારનાશક સૂર્યનારાયણ હાથે લાગ્યા કે,^{૧૩} “હું આ હનૂમાનને મારા તેજની સોમી કળા આપું છું,^{૧૪} અને જ્યારે એ મોટો થશે ત્યારે હું એને સર્વે શાસ્ત્રોનો પણ અભ્યાસ કરા-

વીશ, જેથી કરીને આ બાળક, વાણીમાં પરમ કુશળ થશે.”^{૧૪} પછી વરુણે પ્રસન્ન થઈને કહ્યું કે—“આ બાળકનું મારા જળમાં દશ લક્ષ વર્ષ સૂધી રહેતાં પણ મૃત્યુ થશે નહિ—અને પાણીમાં દશ લાખ વર્ષ સૂધી ખુડાડી મૂક્યો હોય, તો પણ મરણ પામશે નહિ.”^{૧૫} પછી યમરાજાએ વરદાન આપ્યું કે—“આ બાળક મારા દંડથી અવધ્ય થશે; અને એને કોઈ દિવસ કોઈ જાતનો રોગ પીડશે નહિ.” પછી એક નેત્ર જેનું પીળું છે એવા ધનપતિ કુમેરે વરદાન આપ્યું કે, “હું પ્રસન્ન થઈને આ બાળકને વરદાન આપું છું કે, તે કોઈ વાર પણ સંગ્રામમાં ખેદ પામશે નહિ અને આ મારી ગદાથી પણ એનું મૃત્યુ થશે નહિ.”^{૧૬-૧૭} પછી શંકરે વરદાન આપ્યું કે—“આ બાળક મારાથી અને મારાં અસ્ત્રશસ્ત્રથી મરશે નહિ.”^{૧૮} વિશ્વકર્માએ વરદાન આપ્યું કે—“આ બાળક મેં જે જે દિવ્ય અસ્ત્ર શસ્ત્ર ઉત્પન્ન કરેલાં છે તેથી અવધ્ય થશે તથા ચિરંજીવી રહેશે.”^{૧૯} છેલ્લે દીર્ઘ આયુષ્યવાળા મહાત્મા પ્રહ્લાએ કહ્યું કે—“આ બાળક સર્વે પ્રહ્લાઓથી અવધ્ય થશે.”^{૨૦}

આમ સર્વ દેવે હનુમાનને વરદાન આપ્યા પછી પ્રસન્ન થયેલા વેદજ્ઞ, જગતના ગુરુ અને ચાર મુખવાળા પ્રહ્લાએ, પ્રસન્નમુખે વાયુને કહેવા માંડ્યું કે—^{૨૧} “હે મારુતરાજ! તારો આ પુત્ર મારુતી, શત્રુને ત્રાસ ઉપજાવનાર અને મિત્રને આનંદ ઉપજાવનાર, મહાત્મા, બળવાન તથા વિજયી જ થશે.”^{૨૨} વળી આ પુત્ર ઇચ્છામાં આવે તેવું રૂપ ધરી શકશે, મનના વેગ પેરે ગમે ત્યાં ગમન કરી શકશે અને ગમે ત્યાં સંચાર કરનારો થશે. વળી હે મારુત! એ પુત્ર કુદનારાઓમાં સર્વથી અતિ ઉત્તમ નિવડશે ને કોઈથી પણ અટકાવી ન શકાય એવી ગતિવાળો અને મહાકીર્તિમાન થશે.”^{૨૩} વળી આ બાળક, રાવણનો નાશ થાય એવાં અને રામનું હિત થાય એવાં કાર્ય કરશે અને સંગ્રામમાં રોમ ઉભાં થાય એવાં પરાક્રમનો કરનારો થશે.”^{૨૪} આવી રીતે વાયુને કહ્યા પછી દેવલોકે સહિત પ્રહ્લા સ્વર્ગમાં ચાલ્યા ગયા અને વાયુ પણ, પુત્રને લઈને અંજનીને ઘેર, પ્રસન્ન મનથી આવ્યો, તથા તેને જે જે વરદાનો મળ્યાં હતાં, તે અંજનીને કહીને ત્યાંથી પોતાને સ્થાનકે ચાલ્યો ગયો.”^{૨૫-૨૬}

હે રામ! મેં કહ્યું તેમ વરદાન પામીને, બળવાળો થયેલો અને પોતામાં રહેલા વેગથી પૂર્ણ થયેલો હનુમાન, સમુદ્ર જેવો મોટો થયો;^{૨૭} એ વેગથી પૂર્ણ

થયેલો હનુમાન, નિર્ભયતાથી ઋષિઓના આશ્રમમાં ફરતાં તેઓને અનેક રીતે પીડા કરતો હતો.^{૨૮} શાન્ત થઈ વસતા મુનિઓના શરવા, યજ્ઞપાત્ર વગેરે લાંગી નાંખતો હતો અને અગ્નિહોત્રને વિખેરી નાંખતો હતો. કોઈ કોઈ સમયે તો વૃક્ષપર સુકવેલાં મુનિઓનાં વલ્કલ વચ્ચે પણ એ ફાડી નાંખતો હતો.^{૨૯} આ મહાબળવાન કપિવર શ્રેષ્ઠ, આ રીતે અનેક પ્રકારે પીડા કરતો હતો, તોપણ પ્રહ્લાએ તેને પ્રહ્લાસ્ત્રથી અવધ્ય કરેલો છે એવું બાણતા મુનિઓ, તેનાં કાર્યને માત્ર સહજ ગણીને ચૂપ રહેતા હતા. આ અંજનીપુત્ર હનુમાનને, વાયુ તથા કેસરીએ ઘણો વાચ્યો, છતાં પણ આવી રીતે તે મુનિઓને દુઃખ દેતો અટક્યો નહિ. છેવટ, હે રાઘવ! ભૂય અને અંગિરાના કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલા મહર્ષિઓને તેના ઉપર બહુ ક્રોધ ઉત્પન્ન થયો. તેઓએ અતિશય કોપ આવવાથી હનુમાનને શાપ દીધો કે—“હે વાનર! જે બળના આશ્રયથી મત્ત થઈ તું અમને પીડા કરે છે, તે જ બળને અમારા શાપે કરી ઘણા કાળ સૂધી તું મોહવશ થઈ વિસરી જઈશ અને જ્યારે કોઈ તારી કીર્તિનું કથન કરશે, ત્યારે જ તારું બળ વૃદ્ધિ પામશે.”^{૩૦-૩૪} પછી મંદ પડી ગયેલા બળવાળો આ વાનર, નરમ થઈ જઈને સર્વ આશ્રમેમાં ફરતો હતો.^{૩૫}

આ સમયમાં કિષ્કિંધાનગરીમાં ઋક્ષરજસ નામે એક બળવાન વાનરરાજા રાજ્ય કરતો હતો. તે વાલિ અને સુગ્રીવનો પિતા હતો ને સૂર્યના જેવો તેજસ્વી હતો.^{૩૬} ઘણા કાળ સૂધી રાજ્ય કર્યા પછી, એ ઋક્ષરજસ જ્યારે મરણ પામ્યો, ત્યારે મત્ર કરવામાં કુશળ એવા તેના મત્રીઓએ તે રાજ્યપર વાલિને બેસાડ્યો ને વાલિના સ્થાનમાં સુગ્રીવને યુવરાજપદે ઠરાવ્યો.^{૩૭-૩૮} જેમ વાયુ અને અગ્નિને મૈત્રી હોય છે, તેમ જ હનુમાનને અને સુગ્રીવને પણ બાળપણથી ભિન્નભાવ રહિત ઘણી ઘાડી મૈત્રી હતી.^{૩૯} પણ હે રામ! જ્યારે વાલિ અને સુગ્રીવને વૈર થયું, ત્યારે હનુમાન મુનિઓના શાપથી પોતાના બળથી અજ્ઞાત હતો અને તેથી કરીને જ તે તે વેળાએ શાન્ત રહ્યો હતો; અને વાલિએ ભાગવેલો સુગ્રીવ પણ હનુમાનના બળથી અજ્ઞાત હતો.^{૪૦-૪૧} હે રામ! ઋષિઓના શાપથી મારુતીનું બલસંબંધી જ્ઞાન જતું રહ્યું હતું અને તેથી જ કરીને હસ્તીએ વારણ કરેલા સિંહની માફક તે તે વેળાએ વાલિની સાથે યુદ્ધ કર્યા વગર બેસી રહ્યો હતો.^{૪૨} હે રામ! પરાક્રમ, ઉત્સાહ, બુદ્ધિ, પ્રતાપ,

સુશીલતા, મધુરતા, નીતિ અને અનીતિનું જ્ઞાન, ગાંભીર્ય, ચાતુર્ય, ઉત્તમ વીર્ય અને ધૈર્ય આદિ ગુણો, શું કોઈમાં પણ હનૂમાન કરતાં વધારે છે? નથી જ.^{૪૩} જ્યારે વાનરેન્દ્ર હનૂમાનને વ્યાકરણ શિખવાની ઇચ્છા થઈ ત્યારે એ અપ્રમેય હનૂમાન્ ઉદયગિરિથી અસ્તાચલ સૂધી સૂર્યની સામે મુખ રાખીને (પાછે પગે ચાલીને) ગયો અને તેની પાસેથી જ તે ‘અષ્ટાધ્યાયી’* ‘તાત્કાલીય સૂત્રવૃત્તિ,’ ‘વાર્તિક,’ પતંજલિકૃત ‘મહાભાષ્ય,’ તથા વ્યાકરૂત ‘સંગ્રહ’ નામે ગ્રંથો લખ્યો છે.

હનૂમાન્ વળી બીજાં શાસ્ત્રો પણ લખ્યો છે. વિદ્વત્તામાં તથા છંદઃ શાસ્ત્રમાં તો એ એકો જ છે.^{૪૪-૪૫} આ હનૂમાન્ સર્વ વિદ્યાઓમાં અને તપ કરવામાં તો એ દેવના શુરુ બૃહસ્પતિની પણ સ્પર્ધા કરે તેવો છે. હે રામ! પૃથિવીને ભોળવાને માટે તત્પર થયેલો સમુદ્ર, પ્રલયકાળે ત્રણે લોકને હાલન કરવાને માટે તત્પર થયેલો અગ્નિ અને લોકનો ક્ષય કરવાને તત્પર થયેલો યમ હોય તેવા આ હનૂમાનની સાથે સુદ્ધ કરવાને ઉલ્લો રહે એવો કોણ છે? ^{૪૬} હે રામ! આ હનૂમાન્, સુગ્રીવ, મૈન્દ, દ્વિવિદ, નીલ, તાર, અંગદ, નલ, રંભ અને બીજા પણ મોટા બળવાળા ગજ, ગવાક્ષ, ગવય, સુદંટ, મૈન્દ,† પ્રલોભ્ય, અતિમુખ, નલ વગેરે વાનરેન્દ્રો અને ઋક્ષો એ સર્વેને, દેવોએ તમારે માટે જ સરજ્યા છે.^{૪૭-૪૮} હે રામ! હવે તમે મને જે જે પૂછ્યું, તે બધું કહું અને હનૂમાનની બાહ્યાવસ્થાનું ચરિત પણ મેં તમને કહું-બીજું કંઈ પૂછવું હોય તો પૂછો.”^{૪૯}

અગસ્ત્યનાં વચન સાંભળી, પછી રામ, લક્ષ્મણ, વાનરો અને રાક્ષસો, સૌ આશ્ચર્ય પામી ગયા.^{૫૦} પુનઃ અગસ્ત્યે રામને કહું કે-“હે રામ! તમે ઘણું વૃત્તાન્તો મારી પાસેથી સાંભળ્યાં અને અમે જે તમને મળવાને માટે આવ્યા હતા તે તમને મળ્યા પણ ખરા, વાતોચિતો પણ કરવી હતી તે કરી; માટે હે રામ! હવે અમે સર્વે જઈશું!”^{૫૧} ઉચ્ચ તેજવાળા અગસ્ત્યનાં તે વચન સાંભળી હાથ ભેડી પ્રણામ કરી રામે ગદ્ગદિત વાણીએ કહું કે-^{૫૨} “હે સુનિવરો! આજ તમારાં દર્શન થયાથી હું માનું છું કે, દેવતાઓ મારા ઉપર પ્રસન્ન થયા છે; અને મારા પિતૃઓ અને પિતા-મહો પણ સંતુષ્ટ થયા છે,^{૫૩} પરંતુ મને એક ઇચ્છા ક્રિપ્ત થઈ છે અને તે મારે આપને વિદિત કરવી

છે. માટે મારાપર કૃપા કરી તમારે તેનો સ્વીકાર કરવો જોઈએ.”^{૫૪} હે સુનિ! વનવાસથી આવેલો હું, દેશ, રાજ્ય તથા પ્રજાને સુવ્યવસ્થામાં મૂકી ચૂક્યો છું, પણ હવે તમારા જેવા મહાત્માઓના પ્રભાવથી, હું યજ્ઞ કરવાની ઇચ્છા રાખું છું તો તે યજ્ઞમાં મારા ઉપર દયા રાખીને આપ નિરંતર સદસ્ય થશો.^{૫૫-૫૬} હે સુનિ! જેનાં પાપ તપથી નાશ પામેલાં છે, તેવા તમે જો મારો અનુગ્રહ કરશો તો, તમારા આશ્રયે રહીને, હું, મારા પિતૃઓથી પણ અનુગ્રહિત થઈશ.^{૫૭} હે સુનિ! હું જ્યારે યજ્ઞ કરું ત્યારે આપ સર્વેએ પધારવા કૃપા કરવી.” પછી અગસ્ત્યાદિ ઋષિઓ, ‘તારું ઇચ્છિત કરીશું,’ એમ કહીને ત્યાંથી વિદાય થયા.^{૫૮-૫૯}

ઋષિઓ ત્યાંથી પોતપોતાને સ્થાને ગયા પછી રામ યજ્ઞ કરવાનો વિચાર કરવા લાગ્યા. જ્યારે સૂર્યાસ્ત થયો ત્યારે સભા વિસર્જન કરી અને વાનરો તથા રાજાઓને તેમના સ્થાનમાં જવાની આજ્ઞા આપી,^{૬૦} અને પુરુષોત્તમ એવા રામ, સાયંસંધ્યાનું ઉપાસન કરવા લાગ્યા. રાત પડી એટલે કોશલાધિપ પોતાના વિશ્રામભવનમાં ગયા.^{૬૧}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દર્શના-
યજ્ઞ વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં છત્રીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ

રામરાજ્ય

સર્ગ ૩૭ મો

ઐશ્વર્ય !

જેણે આત્માને જાણેલો છે એવા ઠાકુત્થને, જે દિવસે રાજ્યાભિષેક કર્યો, તે દિવસની રાત્રિ પૌરજને અત્યંત આનંદમાં નિર્ગમન કરી હતી.^૧ જ્યાં ત્યાં જ્ય-જ્યના શબ્દ થઈ રહ્યા હતા. રામ રાજા, તેજ દિવસની રાત્રિએ, ચૌદ વર્ષે, સુખશય્યાપર પોઢ્યા હતા. રાત્રિ પૂરી થતાં, મહારાજા રામને, જગાડવાને માટે બંદી-જનો રાજમહેલમાં આવ્યા.^૨ એ બંદીજનો અને માગધો, કિન્નરના જેવા સુકંઠવાળા, ગાયન વિદ્યામાં ચતુરસુબળ અને પરમ હર્ષ પામેલા હતા. તેઓએ અંતઃપુરની પાસે આવીને, રામને પ્રબોધતાં સ્તુતિ કરવા માંડી.^૩

બંદીજન-“હે વીર! હે સૌમ્ય! હે કૌસલ્યાપ્રીતિ-વર્ધન! તમે હવે જાગ્રત થાઓ. હે નરાધિપ! જો તમે સુઈ રહેશો તો આખું જગત પણ સુઈ રહેશે.”

* પાણિનિકૃત અષ્ટાધ્યાયી છે, કાલ્યાણનિકૃત વાર્તિક છે તથા તાત્કાલિક સૂત્રવૃત્તિનો કર્તા કોણ છે? તે જણાવ્યું નથી. † બીજો.

તમારું પરાક્રમ વિષ્ણુના જેવું છે, તમારું રૂપ અશ્વિની-
કુમારો જેવું છે અને તમારી યુદ્ધિ બૃહસ્પતિના જેવી
તથા પ્રજાપાલનમાં તમે બ્રહ્મદેવના તુલ્ય છો.^૫
તમારી ક્ષમા, પૃથિવી સમાન છે, તમારું તેજ સૂર્ય-
સમાન છે, તમારો વેગ, વાયુના જેવો અને તમારું
ગાંભીર્ય, સાગરસમાન છે.^૬ સ્થાણુના જેવા તમે
અડગ છો; ચંદ્રના જેવા સૌમ્ય છો તથા સુપકર છો.
હે નરાધિપ! પૂર્વે પણ તમારા જેવા રાજા થયા નથી
અને હવે થનાર પણ નથી.^૭ તમે દુર્ધર્ષ છો, નિરં-
તર ધર્મ પાળી પ્રજાનું હિત કરનાર છો અને તેથી જ,
હે પુરુષર્ષભ! તમારી સેવામાં લક્ષ્મી અને કીર્તિ
હાજરાહજાર રહે છે.^૮ હે કાકુત્સ્થ! શ્રી અને ધર્મ
એ બે તમારામાં વાસ કરીને રહેલાં છે, તે પણ
તેથી જ.” આ પ્રમાણે બંદીજનો વિવિધ રીતે સ્તુતિ
કરતા હતા ત્યારે સૂત લોકો પણ નાના પ્રકારે રામની
સ્તુતિ કરવા મંડી પડ્યા હતા. એ સ્તુતિઓ સાંભળીને,
રામ, જેમ નારાયણ શેષશયનમાંથી ઉઠે છે, તેમ ધોળા
આચ્છાદનવાળી શય્યામાંથી ઉઠીને બેઠા થયા.^{૯-૧૧}
અને તે જેવા શયનમાંથી ઉઠ્યા એટલે હજારો પુરુષો
પવિત્ર જળનાં પાત્ર લઈ, નમ્ર થઈને સ્તુતિ કરતા
તેમની સન્મુખ આવીને ઉભા રહ્યા.^{૧૨} પછી રાજા રામે
પ્રાતઃર્ચાપાર કરી, નાહિ ધોઈ, સંધ્યોપાસન કરીને
અગ્નિહોત્ર કર્યો. પછી ઇક્ષ્વાકુવંશના રાજાઓએ સેવેલા
દેવગૃહમાં ગયા અને ત્યાં દેવનું, પિતૃઓનું અને
બ્રાહ્મણોનું યથાવિધિ પૂજન સન્માનપૂર્વક કરી,
બીજા પુરુષોની સાથે, સભાભવનમાં આવીને વિરાજ-
માન થયા.^{૧૩-૧૪}

સભાભવનમાં, પ્રદીપ્ત અગ્નિસમાન વસિષ્ઠાદિ પુરો-
હિતો, મંત્રીમંડળ, દેશદેશના મહાત્મા ક્ષત્રિય રાજાઓ
અને શૂરવીર સામંત સુભરો બેઠેલા હતા. તેઓ સર્વે
રાજા રામને આવતા બેઠે ઉભા થયા. સર્વનું વંદન
સ્વીકારતા રાજા રામ રાજ્યાસનપર બેઠા અને જેમ
ધન્વની પાસે દેવલોક બેસે છે, તેમ સામંતવર્ગ પણ
બેઠો.^{૧૫-૧૬} અને જેમ ત્રણ વેદ, યજ્ઞની ઉપાસના
કરે તેમ ભરત, લક્ષ્મણ અને શત્રુઘ્ન એ ત્રણ બંધુઓ
પણ રાજા રામનું ઉપાસન કરતા હતા.^{૧૭} વળી બીજા
હર્ષ પામેલા અનેક સેવકો, નમન કરી, સભામાં
આવીને એક પછી એક બેસતા હતા.^{૧૮} તે પછી

પણ પણ, પોતાના ચાર મંત્રીઓ સાથે સભામાં
આવીને બેઠો ને ગુહ્યકો જેમ કુબેરની ઉપાસના કરે,
તેમ તે પણ રામની સેવામાં તત્પર હતો.^{૨૦} તેમ વેદ-
પારંગત, કુળવાન અને મહાવિચક્ષણ બીજા હાથા
પુરુષો પણ રાજા રામને નમન કરી, સભામાં આવીને
બેઠા.^{૨૧} આ રીતે મનુષ્ય, વાનર, ઋષિઓ અને
રાક્ષસોથી પરિવૃત રાજા રામ (ચંદ્ર જેમ નક્ષત્રમંડળ
વચ્ચે શોભે તેમ) સભામાં શોભતા હતા.^{૨૨} અને
જેમ દેવના ઇશ્વર ધન્વનું ઋષિઓ નિરંતર ઉપાસન
કરે છે, તેમ ધન્વ કરતાં પણ અધિક શોભતા રાજા
રામને, પુરાણ* જાણનારા મહાત્મા ઋષિઓ ધર્મ-
યુક્ત અને મધુર કથાઓ કહેતા હતા.^{૨૩-૨૪}
ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-
યણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં સાઠત્રીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ

—□□□□□□□□□□—

ક્ષેપક સર્ગ

સર્ગ ૧ લો

વાલિ અને સુગ્રીવની ઉત્પત્તિ

મુનીશ્વર અગસ્ત્યે રાજા રામને રાવણાદિકનું ચરિત્ર
વર્ણવી સંભળાવ્યું તે પ્રસંગે, આ કથાઓ સાંભળ્યા પછી,
રાજા રામે અગસ્ત્ય મુનિને પૂછ્યું કે, “હે મુનિ! વાલિ
અને સુગ્રીવનો પિતા ઋક્ષરજસ કોણ હતો? એ બે જાણુની
માતા કોણ હતી? અને તે કયાં વસતા હતા? વળી
તેમનાં વાલિ અને સુગ્રીવ એવાં નામ શાથી પડ્યાં?”^{૧-૨}
હે બ્રહ્મન! તમે બ્રહ્મા આશ્ચર્યકારક ઇતિહાસ કહો તો આ
કથા પણ આપ મને કહો.”

રાજા રામનાં વચન સાંભળીને, અગસ્ત્ય મુનિ બોલ્યા
કૃત્—“હે રામ! જે પ્રમાણે આ જ્ઞાતાન્ત બનેલો છે, તે જ

* અત્રે ‘પુરાણ’ શબ્દ ક્યાંથી પ્રવેશ થવા પામ્યો? પુરાણો
તો મહર્ષિ વ્યાસવિરચિત જાણીવવામાં આવ્યાં છે, ને રામા-
યણ, પુરાણ પહેલાં હજારો વર્ષપર રચાયું કહેવાય છે; તો જે
કાળે ‘પુરાણ’ની સંભવના નહિ, તો ‘પુરાણ’ જાણનારા ઋષિઓ
ક્યાંથી? પણ અત્રે ‘પુરાણ’નો અર્થ (old), જૂનું (ancient)
માનવા યોગ્ય છે.

માલવિકાગ્નિમિત્ર નાટકમાં કાલિદાસ લખે છે કે:—

પુરાણમિત્યેવં ન સાધુ સર્વે ન ચાપિ કાવ્યં નવમિત્યવશમ્ ॥

પુરાણું એટલું જ સારું એમ નથી અને નવું એટલું કાંઈ દોષ-
વાળું એમ પણ નથી. આ સ્થળે કેટલાક યુરોપી પંડિતો, અને
રામાયણ અંગ્રેજ દીકાકારો, વ્યાસવિરચિત પુરાણો જણાવે છે,
તે સપ્રમાણ નથી.

પ્રમાણે સંક્ષેપમાં હું તમને કહું છું. આ કથા ભગવાન નારદ મુનિએ મને કહેલી છે. એકવાર ધર્મજ્ઞ નારદ મુનિ ફરતા ફરતા મારા આશ્રમમાં આવી પહોંચ્યા. મેં તેમનું વિધિ-પૂર્વક પૂજન કર્યું. પછી તે સુખાસનપર બેઠા. સારે લણા કોતુકથી મેં તેમને આ કથા પૂછી હતી અને તેમણે જ મને તે કહી હતી. ૪-૬

નારદે કહ્યું કે; પર્વતોમાં ઉત્તમ સુમેરુ નામે એક પર્વત છે. તે સુવર્ણના પર્વતનું મધ્યશિખર—જેને સર્વ દેવો ‘રમણીય’ કહે છે, તે શિખર ઉપર સૌ યોજન વિસ્તારવાળી અહ્માની દિવ્ય અહસભા છે. તે સભામાં પદ્મચોનિ અહ્મા વસે છે. ૭-૮ એકવાર અહ્માજી, સભામાં બેઠા બેઠા યોગાભ્યાસ કરતા હતા, તેવામાં એમના નેત્રમાંથી અશ્રુબિંદુ પડ્યું. અશ્રુબિંદુને પોતાના હાથમાં લઈ તેનો લલાટે સ્પર્શ કર્યા પછી તેને પૃથિવી ઉપર નાંખી દીધું. હે રામ ! તે બિંદુમાંથી એક વાનર ઉત્પન્ન થયો—જે વાનરોમાં શ્રેષ્ઠ હતો. ૯-૧૦ અહ્માએ તે વાનરનું સારી રીતે આશ્વાસન કર્યું અને તેને કહ્યું કે, ૧૧ “હે વાનર ! તું આ મોટા અને વિસ્તીર્ણ પર્વત તરફ જા. આ પર્વત ઉપર દેવતાઓ નિરંતર વસે છે અને અનેક જાતનાં ફળ મૂળ પશુ આમાં થાય છે, તે ખાઈને હે વાનર ! તું થોડાક સમય મારી પાસે રહીશ તો તારું શ્રેય થશે.” ૧૨-૧૩ અહ્માના કહેવાથી તે ઉત્તમ વાનરે, તેમનાં ચરણમાં મસ્તક મૂકી કહ્યું કે, “હે દેવના દેવ ! આપની આજ્ઞા પ્રમાણે જ હું સર્વદા વર્તીશ.” ૧૪-૧૫ પછી તે કપિવર મનમાં હર્ષ પામી, વનમાં જઈ, પુષ્પ તથા ફળથી લગ્ની જતી શાખા ઉપર કુદવા લાગ્યો અને અહ્મ-વનનાં ફળ ખાવાથી, થોડા જ કાળમાં તે ધણો બળવાન થયો. તે વાનર વનમાં ફરી ફરીને મધુર વાસવાળાં મિષ્ટ ફળ ખાતો હતો અને સંધ્યાકાળે અહ્માદેવની પાસે આવતો હતો. હે રામ ! પશુ તે જ્યારે સંધ્યાકાળે અહ્માની પાસે આવતો ત્યારે સારાં સારાં મીઠાં ફળ તથા પુષ્પ લાવતો અને તે પિતામહના ચરણમાં અર્પણ કરતો હતો.

એ પ્રમાણે સુમેરુ પર્વતના વનમાં ફરતાં ફરતાં ધણો કાળ વીતી ગયો. ૧૬-૧૮ એક સમયે તે કપિવર તૃપ્તાથી પીડિત થઈને જળ પીવાની આશાથી મેરુના ઉત્તર શિખર ઉપર ગયો. ત્યાં નિર્ભળ જળવાળું એક જળાશય—સરોવર દીધું. તે નાનાં પ્રકારનાં પક્ષીનાં કલરવથી ગાજી રહ્યું હતું. ૨૦-૨૧ આનંદથી પોતાનું પુષ્કળ ઉત્તું કરીને, તે વાનર સરોવરના કિનારા ઉપર ઉભો રહ્યો એટલે જળમાં તેણે પોતાની પ્રતિમા જોઈ. ૨૨ જળમાં પડેલા પોતાના પ્રતિ-બિંબને જોઈને, તેને વિચાર આવ્યો કે, આ કોઈ મારો મોટો દુશ્મન હોય એમ લાગે છે; ને એ મારી અવગણના

કરે છે ઇલાહિ વિચાર આવવાથી, તે દુષ્ટબુદ્ધિ વાનરે, જળમાં ચાહોમ કુદકારો માર્યો—વાનર જાતના સ્વાભાવિક આપલ્યને અનુસરીને, હે રામ ! તે ઋક્ષરજસ વાનરે જળ-પૂર્ણ હૃદમાં પડતું મૂક્યું. ૨૩-૨૫ પશુ, હે રામ, ત્યાં એક આશ્ચર્ય થયું. જ્યારે તે વાનર જળમાંથી તરી સામે કિનારે બહાર નિકળ્યો ત્યારે તે સ્ત્રી થઈ ગયો. ૨૬ હે રામ ! તે વાનર એક મનોહર, લાવણ્ય સૌંદર્યથી શોભતી, શુભાકૃતિ, વિશાળ જઘનવાળી, સુંદર ભુકુટિવાળી, કૃષ્ણ કેશવાળી, ચાર હાથવાળી, માંસલ સ્તનતટવાળી અને સરખી સોહામણી,—સરખા સોટાવાળી, લતા સમાન—રૂપાળી સ્ત્રી થઈ ગયો હતો અને પોતાના રૂપથી તે સરોવરના કિનારાને શોભાવતો હતો. ૨૭-૨૮ તે સ્ત્રીના જેવી સ્ત્રી ત્રિભુવનમાં પણ નહોતી. તે સર્વના મનને મથન કરી નાંખે તેવી મોહક હતી. જાણે કમળ સહિત લક્ષ્મી કે નિર્મળ ચંદ્રની જ્યોત્સ્ના હોય તેવી તે જણાતી હતી, ૨૯ અને જાણે સ્વરૂપવાળાં લક્ષ્મી કે ઉમાદેવી હોય, તેવી તે સરો-વરના તટ ઉપર ઉભી રહી, દશે દિશાઓને પ્રકાશિત કરતી હતી. ૩૦

જે વેળાએ, સ્ત્રીપણને પામેલા ઋક્ષરજસ વાનર, તે સુંદર સરોવરના કિનારા ઉપર ઉભો હતો તે વેળાએ, દેવનો રાજા ઇન્દ્ર અહ્માને વંદન કરીને ઇન્દ્રલવને પાછો જતો હતો અને સૂર્ય પણ ફરતો ફરતો તે જ સમયે ત્યાં આવી પહોંચ્યો હતો. ૩૧-૩૨ પેલી સુમધ્યમા સ્ત્રીને તે બેઉ દેવોએ એક જ વેળાએ દીઠી, અને તેને જોતાં વેત જ બંને કામવશ થઈ ગયા. ૩૩ તેનું અદ્ભુત રૂપ જોઈને બન્ને દેવોનું ધૈર્ય જતું રહ્યું, અને તે બન્ને સર્પની માફક ધ્રુજવા લાગ્યા. ૩૪ તત્કાળે અત્યંત કામ વ્યાપવાથી ઇન્દ્રનું વીર્ય સ્ખલિત થયું—જે તે સ્ત્રીના માથા ઉપર પડ્યું. ઇન્દ્રના કામની તૃપ્તિ થઈને તે શાન્ત થયો, એટલે તે, તે સ્ત્રીને અજ્ઞા વગર ત્યાંથી ચાલ્યો ગયો. પણ ઇન્દ્રનું વીર્ય નિષ્ફળ જાય તેવું નહોતું, તેથી કરીને તે વાનરીએ તત્કાળે જ એક સુંદર પુત્રનો જન્મ આપ્યો; અને ઇન્દ્રનું વીર્ય તે સ્ત્રીના વાળમાં પડ્યું હતું તેથી તે પુત્રનું નામ વાલિ પડ્યું.

હવે કામવશ થયેલા સૂર્યનું વીર્ય તે સ્ત્રીની ગ્રીવા ઉપર પડ્યું, એટલે તે પણ તેનો સમાગમ કર્યા વગર પોતાનો કામ શાન્ત થવાથી ચાલ્યો ગયો. પણ તેનું વીર્ય પણ નિષ્ફળ ગયું નહિ. તે વીર્યથી તે વાનરીને બીજો પુત્ર ઉત્પન્ન થયો અને તે વીર્ય ગ્રીવાપર પડ્યું હતું, તેથી તેનો પુત્ર સુગ્રીવ એવા નામે પ્રસિદ્ધ થયો. ૩૫-૩૯ આ રીતે બે વાનરેન્દ્રો ઉત્પન્ન થયા હતા. પછી ઇન્દ્ર તે વાનરેન્દ્ર વાલિને સુવર્ણની અક્ષમાળા આપી સ્વર્ગમાં ગયો અને સૂર્ય પણ પોતાના પુત્રને

માટે વ્યવસાયયુક્ત કાર્યમાં વાયુપુત્રની સહાયનું નિરૂપણ કરીને, આકાશમાં ગયો. હે રાજન્ ! એ દિવસે તો ઋક્ષરજસ એ રૂપમાં રહ્યો, પણ ખીજે દિવસે જ્યારે પ્રભાત થયું, ત્યારે તે પુનરપિ પુરુષત્વને પામ્યો. તે વાનર થયો. પછી ખીજાં નેત્રવાળા અને મહાબળવાન પોતાના એ પુત્રોને અમૃતના સમાન મધ પાઈ ઉછેરવા લાગ્યો. ૪૦-૪૪ અને તે બંને પુત્રોને લઇને બ્રહ્મા પાસે ગયો. લોકના પિતામહ બ્રહ્માએ, ઋક્ષરજસને પુત્રવાળો જોઈ, તેની બધીકરી તે આશ્વાસના કરી અને બ્રહ્મદેવે, પાર્ષદને બોલાવીને કહ્યું કે, ૪૫-૪૬ “હે પાર્ષદ ! મારાં વચનથી તું કિષ્કિંધા નામની સુંદર નગરી છે ત્યાં જા. તે નગર આ વાનરને યોગ્ય છે. ૪૭ ત્યાં બધાં વાનરનાં યુથ વસે છે; તે સમૃદ્ધિથી ભરપૂર છે અને ત્યાં કામરૂપ વાનરોના વાસ છે. ૪૮ એ નગરમાં વેપારીઓ પણ રહે છે, કાટકિલા પણ છે અને તેમાં ચારે વર્ણના લોક પણ વસે છે. એ નગરી મારી આજ્ઞાથી વિશ્વકર્માએ જ નિર્માણ કરેલી છે, તે સર્વ પ્રકારે દિવ્ય અને રમણીય છે. ૪૯ હે દેવદૂત ! ત્યાં જઇને તું તે નગરના વાનરના સરદારોને તથા ખીજા સર્વ લોકોને બોલાવી એક મોટી સભા ભરજે અને મારી આજ્ઞાથી આ ઋક્ષરજસને તેનો રાજા સ્થાપી રાજપાટ ઉપર તેનો અભિષેક કરજે. ૫૦-૫૧ આ શુદ્ધિમાન ઋક્ષરજસ તેઓના ઉપર દષ્ટિમાત્ર કરશે, એટલે તે સધળા એની આજ્ઞામાં વર્તશે. ૫૨

બ્રહ્માની આજ્ઞા થયા પછી તે પાર્ષદ ઋક્ષરજસને લઇને કિષ્કિંધા નગરીમાં ગયો. ૫૩ પવનવેગે કિષ્કિંધામાં આવ્યા પછી, તે દેવદૂતે, બ્રહ્માની આજ્ઞાથી વાનરેશ્વર ઋક્ષરજસનો રાજગાદી ઉપર અભિષેક કર્યો. ૫૪ અભિષેક કરવાને માટે રનાન કરાવ્યું, વિધિ પ્રમાણે પૂજન કર્યું, પછી તેને માથે સુંદર મુગટ ધારણ કરાવ્યો અને ખીજાં આશૂષણ પણ પહેરાવ્યાં. ૫૫ પછી તે દેવદૂતે, સર્વે વાનરોને આજ્ઞા કરી કે, “સાતે દ્વીપમાં જ્યાં વાનરોના વાસ છે, તે સર્વે વાનરોના આ ઋક્ષરજસ રાજા છે. ૫૬ હે રામ ! એ ઋક્ષરજસ વાનર વાસિ અને સુગ્રીવોના પિતા તથા માતા પણ છે અને તેની કથા આ પ્રમાણે છે. હે રામ ! તમારું કલ્યાણ થાઓ. ૫૭ જે વિદ્વાન પુરુષ આ કથા ખીજાને સંભળાવશે તથા જે સાંભળશે, તેના મનોરથ સિદ્ધ થશે. ૫૮ હે વિભો ! આ સર્વે કથા મેં તમને વિસ્તારથી અને યથાર્થપણે કહી છે. પ્રથમ મેં તમને રાક્ષસોની અને પછી વાનરોની પણ ઉત્પત્તિ કહી છે. ૫૯

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય ક્ષીમહારામાયણ વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં પહેલો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૨ જો

સનતકુમાર અને રાવણનો સંવાદ

આ દિવ્ય કથાઓ સાંભળીને પોતાના બાધાઓ સહિત રાજા રામ અથાગ વિરમ્ય પામ્યા. ૧ અગસ્ત્ય મુનિનાં આવાં દિવ્ય વચન સાંભળીને, રાજા રામ બોલ્યા કે, “હે મુનિ ! મેં તમારી કૃપાથી આ મહા પુણ્યવાળી કથા સાંભળી. ૨ હે મુનિશ્રેષ્ઠ ! હે દિગ્ગ ! તમે વાલ્મી અને સુગ્રીવની ઉત્પત્તિની કથા કહી તે સાંભળીને હું પરમ આનંદ પામ્યો છું. ૩ હે બ્રહ્મણે ! બળિમાના બળિયા ઇન્દ્ર તથા સૂર્યના પુત્રો પણ બળવાન થાય, એમાં આશ્ચર્ય શું ? ૪”

રામનાં એવાં વચન સાંભળી, પુનઃ અગસ્ત્ય મુનિ બોલ્યા કે, “હે રાધવ ! એ જ પ્રમાણે પૂર્વે બન્યું હતું. ૫ હે રાજન્ ! હું તમને પૂર્વની એક ખીજા કથા કહું તે સાંભળો. જે કથા હે રામ ! રાવણે શા કારણથી સીતાનું હરણ કર્યું હતું ? તે જણાવે છે. ૬ હે રામ ! એક સમયે પ્રજાપતિના પુત્ર સનતકુમારની પાસે રાક્ષસોનો રાજા રાવણ ગયો હતો. સૂર્યના જેવા મહાતેજસ્વી સનતકુમાર જ્યાં બેઠેલા હતા ત્યાં જઈ, તેમની પાસે બેસીને હાથ જોડી, વિનયથી રાવણ કહેવા લાગ્યો કે-“હે ભગવન્ ! આ જગતમાં એવો તે કિયો દેવ છે કે, જેના આશ્રય કરીને દેવ માત્ર સંત્રામમાં શત્રુઓને જિતે છે ? ૭-૧૦ આ બ્રાહ્મણો નિરંતર કેાનું પૂજન કરે છે ? સાધુઓ તથા યોગીઓ કેાનું ધ્યાન ધરે છે ? હે તપોધન ! તે સર્વ આપ મને કહો !” ૧૧ પછી મહાતપસ્વી અને ધ્યાન ધરીને બેઠેલા તે મુનિએ, રાવણનું મનોરહસ્ય જાણીને પ્રેમથી તેને કહ્યું કે, “હે પુત્ર ! સાંભળ. ૧૨ જે દેવ આ જગતને ઉત્પન્ન કરે છે, તેની ઉત્પત્તિને અમે જાણતા નથી; પણ દેવ અને બ્રાહ્મણો જેને પૂજે છે તે સનાતન દેવ તે ખીજો કાઈ જ નહિ પણ વિષ્ણુ-નારાયણ છે. ૧૩ આખા જગતનો ઇશ્વર અને જેણે સ્થાવર જંગમ વિશ્વને સરજ્યું છે, તે બ્રહ્મા પણ એ સનાતન દેવની નાજિમાંથી ઉત્પન્ન થયેલા છે. ૧૪ એ સનાતન હરિનો આશ્રય કરીને જ દેવતાઓ યજ્ઞમાં વિધિપૂર્વક અમૃતપાન કરે છે; અને માનપુરઃસર એ નારાયણનું જ યજ્ઞન કરે છે. ૧૫ યોગીઓ, પુરાણો*વડે, વેદોવડે અને પંચરાત્રોવડે એનું ધ્યાન ધરે છે તથા યજ્ઞોવડે એનું પૂજન કરે છે. ૧૬ એ સનાતન હરિ દૈત્ય, દાનવ, રાક્ષસ

* અને પુનઃ પૂર્વનો સંશય ઉત્પન્ન થાય છે, તેનું કારણ એટલું જ આપણે સિદ્ધ કરી રાણીશું કે, આ સર્ગ જ ક્ષેપક છે. ને એ સર્ગ રામાયણ રચાયા પછી અને દાખલ થયો હશે, તેમ માનવામાં બાધ નહોતે તેમ નથી.

અને બીજા જે દેવલોકના શત્રુ છે તેઓને સંગ્રામમાં હણે છે અને તેને જ સર્વે લોક નિરંતર પૂજે છે.”^{૧૦} તે મહર્ષિનાં આવાં વચન સાંભળીને રાક્ષસોના રાજા રાવણ પુનઃ તેમને પ્રશ્ન કરીને પૂછવા લાગ્યો કે, “હે મુનિ ! દૈત્ય, દાનવ અને રાક્ષસો જેઓ સંગ્રામમાં હણાય છે તેઓ અને તમે કહો છો તે હરિએ હણેલા બીજા સર્વ, કેવી ગતિને પામે છે?”^{૧૧} મુનિ બોલ્યા—“હે રાવણ ! દેવોએ હણેલા શત્રુઓ સ્વર્ગ પામે છે; અને વળી પાછા સ્વર્ગથી બ્રહ્મ થઈ પૃથિવી ઉપર જન્મે છે અને પૂર્વ મેળવેલાં કર્મોનુસાર પૃથિવી ઉપર સુખદુઃખ પામે છે અને હર્ષ શોક અનુભવે છે.”^{૧૦-૧૧} હે રાજા ! સંગ્રામમાં જે જે શત્રુઓને એ જનાર્દન ભગવાન હણે છે, તે સ્વર્ગના તો એ ચક્રધારી ભગવાનના ધામને જ પામે છે, માટે દેવનો કોષ પશુ વરદાન જેવો છે.”^{૧૨} આ પ્રમાણે સનતકુમારે કહ્યું, સારે રાક્ષસેશ્વર રાવણ પોતાના મનમાં અત્યંત આનંદ પામ્યો અને વિસ્મિત થયો; પશુ વળી તે વિચાર કરવા લાગ્યો કે, “સારે હવે હું હરિની સાથે સંગ્રામમાં કેવી રીતે જઈ શકું?”^{૧૨}

કવિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આલોકિત્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં બીજો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૩ બે

રામની સાથે વૈર

આમ વિચાર કરતા, દુષ્ટાત્મા રાવણને તે મહર્ષિએ પુનઃ કહેવા માંડ્યું કે, “હે રાવણ ! જેવી તારા મનમાં ઇચ્છા છે, તેવું જ સંગ્રામ તને નારાયણની સાથે થશે. હે મહાબાહો ! હમણાં તો તું સુખીઓ સા અને ક્રેટલાક દિવસ નિરાંતે બેસ.”^૧ મુનિનાં વચન સાંભળીને, રાવણે તેમને પૂછ્યું કે—“હે મુનિ ! પ્રથમ તમે નારાયણનાં લક્ષણ કેવાં છે? તે મને સંપૂર્ણ રીતે જણાવો.”^૨ રાક્ષસોના ઇશ્વર રાવણનું વચન સાંભળીને, મુનિએ પ્રયુત્તર આપ્યો કે—“હે રાક્ષસેશ્વર ! એ સર્વ હું તને કહું છું, તે તું સાવધાન થઈ સાંભળ.”^૩ તે દેવ સર્વે સ્થાનમાં વ્યાપી રહેલો છે, તે સૂક્ષ્મ, અવ્યય અને સનાતન છે, તે આ સત્યચાર ત્રણે લોકમાં વ્યાપી રહેલો છે.^૪ વળી તે પૃથિવીમાં, આકાશમાં, સ્થાવરમાં, જંગમમાં, પર્વતોમાં, નદીઓમાં અને બીજા દરેક વસ્તુમાં વ્યાપી રહેલો છે.^૫ તે દેવ ઔંકાર, સત્ય અને ગાયત્રીરૂપ છે; પૃથિવીરૂપ છે અને અનંત છે.^૬ દિવસ, રાત, બને સંધ્યા, સૂર્ય, યમ, સોમ, કાળ, વાયુ, અગ્નિ, બ્રહ્મા, રુદ્ર અને જળ એ સર્વમાં તે પોતે જ

છે.” આ રાવણ ! આ બધાં તેનાં જ રૂપ છે. તે પ્રકાશે છે, શોભે છે અને બાળે છે. તે લોકોને સર્વે છે અને સંહારે છે. તે લોકને શાસન આપે છે અને તે જ દેવલોકમાં લીલા કરે છે. અંત રહિત લોકોનો નાથ વિષ્ણુ, એ જ પ્રાચીન છે અને તે જ જન્મમરણનો બધા ટાળનાર છે.^૭ હે દશાનન ! બહુ કહેવામાં થું, પણ માત્ર એટલું જ કે—સત્યચાર ત્રણે લોકમાં સર્વે ઠેકાણે તે વ્યાપી રહેલો છે.^૮ તે નીલકમ્બ સમાન શ્યામ છે, કમળ-તંતુના જેવું અરણ્ય વસ્ત્ર તે પહેરે છે, નૃથી વર્ષાકાળમાં વિદ્યુદ્ગત મેઘ જેવો શોભતો હોય તેવો શોભે છે.^૯ તે શ્રીમાન્ દેવ, મેઘોના જેવો શ્યામ શરીર અને કમળ સમાન નેત્રવાળો છે. તેની છાતી ઉપર શ્રીવત્સલાંગન છે, તથા તેને શશાંકનું ચિહ્ન છે.^{૧૦} જેમ મેઘમાં નિરંતર વિદ્યુતનો વાસ છે, તેમ એ દેવના શરીરમાં સર્વદા સંગ્રામરૂપી લક્ષ્મી વાસ કરીને રહે છે.^{૧૧} એ સનાતન દેવનું દર્શન દેવોને, અસુરોને અને પન્નગોને દુર્લભ છે, પણ જેના ઉપર એ દેવ કરુણાળ છે, તે જ એનું દર્શન કરવાને ભાગ્યશાળી થાય છે.^{૧૨} હે તાત ! યજ્ઞોનાં ફળથી, એકાં કરેલાં તપથી, દાનથી કે પૂજનથી એ ભગવાનનાં દર્શન શક્ય નથી, પણ જે પુરુષો તેના ભક્ત છે, જેમના પ્રાણ એ ભગવાનમાં જ આરોપિત થયેલા છે, જેમનાં ચિત્ત નિરંતર એનામાં જ છે તથા એ ભગવાન જ જેમનું પરાયણ છે તથા જ્ઞાનવડે જેમનાં પાપ નાશ પામેલાં છે, તેઓ જ માત્ર એ ભગવાનનાં દર્શન કરવાને માટે યોગ્ય થાય છે.^{૧૪-૧૬} આ સર્વપરથી જો તું એ ભગવાનનાં દર્શન કરવાની લાલસા રાખતો હો તો, હું કહું તે સાંભળ. ન્યારે સત્યયુગ વીતી જશે તથા ત્રેતાયુગનો આરંભ થશે સારે તે ભગવાન, દેવ અને મનુષ્યોના હિતને માટે રાજાને દેહ ધારણ કરીને ઉત્પન્ન થશે.^{૧૭-૧૮}

“હે રાવણ ! એ વિષ્ણુ, ઇક્ષ્વાકુવંશના મહાપ્રતાપી રાજા દશરથના બ્યેષ્ઠ પુત્ર તરીકે જન્મ ધરશે. તે રામ, મહા-તેજસ્વી, બુદ્ધિમાન, બળવાન, પરાક્રમી અને મહાબાહુ થશે. તે પૂર્ણ સત્યવાળો અને પૃથિવી જેવી ક્ષમાવાળો થશે.^{૧૯-૨૦} તે રામ સંગ્રામમાં શત્રુઓને સૂર્યની માફક દુષ્પ્રેક્ષ થશે. સમર્થ નારાયણ, કાળે કરીને એ રીતે મનુષ્ય-દેહ ધારણ કરશે.^{૨૧} તે ઉદાર ચરિત રામ, પોતાના પિતાની આજ્ઞાથી દંડક વનમાં જશે અને પોતાના ભાઈ સહિત વનમાં ફરશે.^{૨૨} એ વિષ્ણુની પત્ની દેવી લક્ષ્મી પૃથિવી-માંથી ઉત્પન્ન થઈને રાજા જનકની પુત્રી થશે અને એ સીતા સર્વોત્તમ અને લોકમાં અપ્રતિષ્ઠિત થઈ, ચંદ્રને જેમ પ્રભા અનુસરે છે, તેમ છાયાની પેઠે રામને અનુ-

સરશે. ૨૩-૨૪ તે શીલવાન, યુષ્ણવાળી, સાધવી, ધૈર્યયુક્ત, અને સૂર્યકિરણની માફક તેજોમયી થશે. ૨૫ હે રાવણ! અવિનાશી દેવના પ્રભાવ તથા અવતાર વિષે મેં તને આ રીતે વિસ્તારથી કહ્યું, તે તું ચિત્તમાં રાખજે. ૨૬ હે રાઘવ! એ વચન સાંભળીને પ્રતાપી તથા મહાબળિયો તે રાક્ષસેશ્વર, પછી તે હરિ સાથે વિરોધ કરવાનો વિચાર કરવા લાગ્યો. ૨૭ સનતકુમારને મુખે સાંભળેલા વૃત્તાન્ત ઉપર વિચાર કરતો કરતો તે પુનઃ યુદ્ધેચ્છુ થઈ સર્વત્ર ફરવા લાગ્યો. ૨૮

આ કથા સાંભળીને રામનાં નેત્ર, વિરમયથી વિકાસ પામ્યાં અને મસ્તક હલાવતા તે પોતે પણ પરમ વિરમયમાં લીન થઈ ગયા. ૨૯ રાજ રામે અગસ્ત્ય મુનિનાં વચન સાંભળી, હર્ષ પામી, વિરમયયુક્ત નેત્રવાળા થઈને, જ્ઞાનીઓમાં શ્રેષ્ઠ એવા અગસ્ત્ય મુનિને પુનઃ કહ્યું કે—“હે મુનિ! મને તમે પ્રાચીન કથાઓ કહો.” ૩૦

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ત્રીજો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૪ મો

મુનિના આશીર્વાદ*

પછી પુનઃ મહાતેજસ્વી અને મહાયશસ્ત્રી અગસ્ત્યે પિતામહ જેમ ઇન્દ્રને કહે, તેમ હાથ બેડી રહેલા રામને કહેવા માંડ્યું. ૧ તે મહાતેજસ્વી મુનિએ સત્ય પરાક્રમી રામને કહ્યું કે, “તમે સાંભળો.” એમ કહીને બાકીની કથા કહેવા માંડી. ૨ તે મહાશુદ્ધિશાળી મુનિએ જેવું વૃત્તાન્ત પોતે સાંભળ્યું હતું તથા બન્યું હતું, તે જ પ્રમાણે પ્રસન્ન મનથી રામને કહેવા માંડ્યું. ૩ તે બોલ્યા કે, “હે રામ! હે મહાબાહો! દુરાત્મા રાવણે એટલા માટે જ જનકરાજની પુત્રીનું હરણ કર્યું હતું. (કે તમારે હાથે તેનું મરણ થાય, ને તે તમારા જ ધામને પામે. તેને જાણ હતી કે, તમે સાક્ષાત્ હરિ છો-છતાં બે જિતીશ તો યશ મળશે, ને મરીશ તો મહાધામને પામીશ). ૪ હે પરાક્રમી! આ મોટા યશવાળી કથા ગિરિરાજ મેરુ ઉપર મને નારદે કહી હતી. ૫ હે રાઘવ! નારદે મને, દેવ, ગંધર્વ, સિદ્ધ અને મહાત્મા મુનિઓની શેષ કથાઓ કહી હતી. ૬ હે રાજેન્દ્ર! હે માનદ! અપાર મોટા

તેજવાળા નારદે, હસતાં હસતાં જે મોટાં પાપનો નાશ કરનારી જે કથા કહી હતી, તે તમે સાંભળો. ૭ હે મહાબાહો! હે રામ! જે કથા સાંભળીને દેવો સહિત ઋષિઓ હર્ષથી પ્રવૃત્ત નેત્રવાળા થઈને નારદને કહેવા લાગ્યા હતા કે-જે પુરુષ આ કથાને નિરંતર સંભળાવે તથા બાવથી સાંભળે, તે પુરુષ પુત્રવાળો થઈને સ્વર્ગ લોકમાં પૂજ્ય છે. ૮-૯

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ચોથો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૫ મો

રાવણનું શ્વેતદ્વીપમાં જવું

અગસ્ત્ય મુનિ બોલ્યા કે, “હે રામ! પછી બળવાન રાક્ષસોની સાથે ફરતો, વિજયાર્થી રાવણ, પાછો પૃથ્વી ઉપર ધૂમવા લાગ્યો. ૧ દૈત્ય, દાનવ અને રાક્ષસોમાં જે ક્રોધને તે બળવાન સાંભળતો હતો, તેને તે પોતાની સાથે યુદ્ધ કરવાને માટે બોલાવતો હતો, ને તેમને હરાવતો પણ હતો. ૨ હે રામ! એ રીતે સર્વ પૃથ્વીમાં ફરતો રાવણ, એકવાર અહલોકમાંથી પાછો આવતાં, બળવાન નારદ મુનિને મળ્યો. ૩ તેને તેણે હાથ બેડી, પ્રણામ કરીને પૂછ્યું કે, “હે મહાભાગ! અહલોક સૂધીના તમામ લોક તમે જોયેલા છે, ૪-૫ માટે હે મુનિ! આપ મને કહો કે, કયા લોકમાં અતિશય બળવાનો રહે છે? આપણે તો જે બળવાન હોય, તેમની સાથે યુદ્ધ કરવાની સર્વદા ઇચ્છા રાખીએ છીએ.” ૬

રાવણનાં વચન સાંભળીને, બે ઘટિકા ભર વિચાર કરી, નારદ મુનિએ ઉત્તર આપ્યો કે—“હે રાજન! ક્ષીરસાગરની સમીપમાં એક મોટો દ્વીપ છે, ૭ તે ટુકાણે ચંદ્ર જેવા ધણા બળવાન, મહાકાય, વીર્યવાન, મેઘના જેવી વાણીવાળા, ધૈર્યવાન અને મોટા પરિધ જેવડા બાહુવાળા લોક વસે છે. હે રાવણ! તું ઇચ્છે છે એવા બળવાન તો માત્ર મેં શ્વેતદ્વીપમાં જ જોયા છે.” નારદનાં વચન સાંભળીને રાવણ બોલ્યો કે—૮-૧૦ “હે નારદજી! એ દ્વીપમાં એવા બળવાન લોક શાથી ઉત્પન્ન થયા છે? અને તે મહાત્માઓએ તે દ્વીપમાં જ કેમ નિવાસ કર્યો છે? ૧૧ હે પ્રભો! હે નારદ! હસ્તામલક*ની પેઠે તમે આખા વિશ્વને જુવો છો, માટે કહો કે તે પુરુષો ત્યાં કેમ વસે છે?” નારદ મુનિએ કહ્યું કે—“એ દ્વીપવાસીઓ, પુરુષોત્તમ પરાયણ અને અનન્ય ચિત્તવાળા છે તથા વિજ્યનું આરાધન કરવામાં આસક્ત, તેમનામાં જ મનોવૃત્તિ રાખનાર અને નારાયણને જ

* આ સર્ગમાં સીતાહરણનું કેન્દ્ર કારણ આપવામાં આવેલું નથી-એટલું જ નહિ પણ માત્ર આરાધકની રમતડી રચ્યા હોય એમ લાગે છે; કારણ કે કેન્દ્ર પણ તાલ કે કથા આ નવ શ્લોકમાં છે જ નહિ. આવા પ્રક્ષિપ્ત સર્ગ રામાયણમાં નંબાયલા છે તે ભલે પણ તે બધા નિર્થક અને અસંગત જ છે. બા. કર્તા.

* હાથમાં રહેલા આમળોની પેઠે.

પોતાનું જ પરમ શરણુ જાણનારા છે ને હે રાવણ !
તે ઐકાંત ભાવને પામેલાઓ શ્વેતદ્વીપમાં રહે છે. ૧૨-૧૪
જેમના પ્રાણ અને ચિત્ત નારાયણમય છે, તે મહા-
ત્માઓએ શ્વેતદ્વીપમાં જ વાસ કરેલો છે. ૧૫ એક જેનું
આયુષ્ય છે એવા વિષ્ણુએ પોતાનું શાર્ણધનુષ ધારણ
કરીને હણેલાઓનો સ્વર્ગમાં વાસ કર્યો છે, ૧૬ પણ હે
તાત ! યજ્ઞોનાં ફળવડે, તપવડે અને સંયમવડે તથા
સર્વોત્તમ જ્ઞાનવડે, તે સુખદ લોકની પ્રાપ્તિ થતી નથી. ૧૭
નારદનું વચન સાંભળી, રાવણ અપાર આનંદાશ્ચર્ય પામ્યો.
તેણે ધણીવાર સૂધી વિચાર કરીને નિશ્ચય કર્યો કે, “તે
દેવની સાથે જ હું યુદ્ધ કરીશ.” ૧૮ પછી નારદની અનુસા
લધને, રાક્ષસોના રાજા રાવણ શ્વેતદ્વીપમાં ગયો.

પછી ધણી વાર સૂધી ધ્યાન ધરીને, ઉત્પન્ન થયેલા
કૌતૂહલને લીધે, નારદ મુનિ પણ યુદ્ધ જ્ઞેવાની ઇચ્છાથી,
શ્વેતદ્વીપ તરફ ગયા; સંગ્રામ જોવું, એ તેમને પ્રિય હતું
ને તેમાં તેમને આનંદ થતો હતો. ૧૯-૨૦ હે રાવણ !
રાક્ષસોની સાથે રાવણ શ્વેતદ્વીપમાં ગયો. ત્યાં જઈને જાણે
દશે દિશાને ફાડી નાંખતો હોય તેમ સિંહનાદ કરવા લાગ્યો. ૨૧
નારદજી પણ ત્યાં ગયા હતા. ત્યાં જતાં જ વાયુથી ખેંચાતો
મેઘ જેમ સ્થિર થઈ શકતો નથી, તેમ રાવણનું પુષ્પક
વિમાન પણ તે દ્વીપ ઉપર સ્થિર થઈ શક્યું નહિ. વળી
તે તેજસ્વી ટાપુને જોઈ તેનું તેજ ન સાંખી શકવાથી
તેના પ્રધાનો ગભરાઈ ગયા ને તેઓ, રાવણને કહેવા
લાગ્યા કે-“હે રાક્ષસેન્દ્ર ! તમે કંઈ જાણો છો કે નહિ ?
આ અમે મોહ પામી ગયા છીએ, અમારી સંજ્ઞા નાશ
પામી છે અને અમે ચેતનારહિત થઈ ગયા છીએ. ૨૨-૨૫
જ્યારે અમે આ સ્થળમાં ઉભા રહી શકતા નથી, ત્યારે
યુદ્ધ તો કેવી જ રીતે કરી શકીશું ?” રાવણને આમ
કહીને, પછી તેના સર્વે પ્રધાનો ત્યાંથી નાસી ગયા. ૨૬
અને રાવણે પોતાનું સુવર્ણથી અલંકૃત પુષ્પક વિમાન
તેઓની સાથે મોકલી દીધું. ૨૭ હે રામ ! વિમાન તથા
પ્રધાનોના ગયા પછી, રાવણ એકલો જ તે સ્થળમાં રહ્યો.
તેણે ભયંકર રૂપ ધારણ કરીને શ્વેતદ્વીપમાં પ્રવેશ કર્યો. ૨૮

રાવણ, જ્યારે તેમાં પ્રવેશતો હતો, ત્યારે તેને કેટલીક
સ્ત્રીઓએ દીઠા. ૨૯ તે સ્ત્રીઓમાંની એકે ક્રિયિત હાસ્ય કરીને
તેનો હાથ આલ્યો અને ત્યાં આવવાનું કારણ પૂછ્યું. ૩૦ એક
બાલી કે-“તું અહિંયાં શા કારણથી આવ્યો છે ? તું કોણ
છે ? કોનો પુત્ર છે ? અને તને અહિંયાં કોણે મોકલ્યો છે ?”
હે રામ ! તે સ્ત્રીનાં વચન સાંભળીને, રાણે ભરાયેલા રાવણ
જાલ્યો કે-“હું વિશ્રવાનો પુત્ર છું ને મારું નામ રાવણ
છે અને યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છાએ હું અહિં આવ્યો છું, પણ

અત્રે તો હું કાઇને દેખતો નથી.” ૩૨ દુરાત્મા રાવણ આમ
કહેતો હતો તે સાંભળીને, તે સ્ત્રીઓ મંદ મંદ હસવા
લાગી. ૩૩ પછી તેમાંની એકે જરા રીશ કરીને, રમત
માત્રમાં જ દશાનનને જાંચકી લીધા અને પોતાની સખી-
ઓમાં (દડા માફક) ફેરવ્યા અને પોતાની બીજી સખી-
ઓને તે કહેવા લાગી કે, “અલિ ! જોજો, આ દશ મરત-
કવાળો ને વીશ હાથવાળો અને કાળા કાળજા જેવો મેં
એક જીવડો આલ્યો છે.” ૩૪-૩૫ એમ કહી તેણે બીજી
સખીની પાસે ફેંક્યો અને બીજીએ ત્રીજાના ઉપર ફેંક્યો.
આમ દડા માફક ફેંકફેંકી કરવાથી જડ થઈ ગયેલા રાવ-
ણને, તે સ્ત્રીઓએ એક એક ઉપર ફેંકીને ખૂબ ખાખરો
કર્યો, એટલે બ્રમણથી ભ્રમિત થયેલા તેણે, રીસથી એક
જણીને બચકું ભર્યું, કે તે સ્ત્રીએ હાથ તરછોડી તે જીવ-
ડાને દૂર નાંખી દીધા. ૩૬-૩૭ તુરત જ એક બીજી સ્ત્રી
રાવણને લઈને આકાશમાં ઊડી, પણ રાવણે તેને પણ નખ-
વતી વલુરા ભર્યા. ૩૮ તેથી તેણે પણ તેને હાથમાંથી છોડી
દીધા. નિરાધાર થઈ જવાથી રાવણ હાથ પગ તરફ ડાવતો
અને ભયથી આતુર થઈ ગયેલો સમુદ્રમાં પડ્યો. ૩૯ હે
રામ ! તે જેમ વજ્રથી ભાંગી ગયેલું પર્વતનું મૃગ પૃથ્વી
ઉપર પડે, તેમ તે સ્ત્રીએ મૂકી દીધેલા રાવણ ધન દંધને
સાગરમાં પડ્યો. ૪૦ હે રામ ! એ પ્રમાણે શ્વેતદ્વીપમાં
વસતી સ્ત્રીઓએ, રાવણને અહિંથી તહિં ને તહિંથી અહિં
એમ સારી પેઠે ભમાવ્યો હતો. ૪૧

પછી મહા તેજસ્વી નારદ મુનિ, રાવણની પાસે ગયા
અને વિસ્મય બતાવી તથા હસીને નાચવા લાગ્યા. (નારદે
કહ્યું-“કેમ રાવણ રાયજી, જિલ્લા કે ? આ સ્ત્રીઓના માર
પડતાં પડતાં તમારો અડધાળો નિકળી ગયો છે, તો પુરુ-
ષનો માર કેમ સહન કરશો ? એમ કહી ખૂબ હસીને રાવ-
ણને શરમિંદો કરી દીધા.” ૪૨ હે મહાબાહો ! એ રીતે
સ્ત્રીઓથી અપમાન પામેલા રાવણે, તમારી સાથે યુદ્ધ
કરવાની ઇચ્છાથી જ સીતા દેવીનું હરણ કર્યું હતું. ૪૩
તમે જ શંખ, ચક્ર, ગદા અને શાર્ફ ધનુષ ધરનાર, પદ્મરૂપ
આયુધવાળા, વજ્ર ધારણ કરનાર તથા સર્વ દેવ નમસ્કૃત
સાક્ષાત્ નારાયણ છો. ૪૪ તમે જ શ્રીવત્સ ચિહ્નવાળા,
ધન્વિયોના સ્વામી, જેની નાભિમાંથી કમળ ઉત્પન્ન થયું
હતું તે, મહાયોગી અને ભક્તને અભય આપનાર છો. ૪૫
તમે રાવણનો વધ કરવાને માટે મનુષ્યાવતાર ધારણ કર્યો
છો. શું તમે નથી જાણતા કે, હું નારાયણ છું ? ૪૬ હે મહા-
બાગ ! તમે મોહ પામ્યા વગર પોતાનું સ્મરણ કરો. પિતા-
મહે અમને કહેલું છે કે, “સર્વથી શુભમાં શુભ તત્ત્વ તમે
છો. ૪૭ હે રાવણ ! તમે ત્રણ ગુણમય, ત્રણ વેદમય, ત્રણ

લોકમય, ત્રણ અક્ષરમય, ત્રણ કાળમય, ત્રણ કર્મમય, ત્રણ વિદ્યામય અને દેવના શત્રુઓને હણનાર પણ તમે જ છો.^{૪૮}

તમે જ પૂર્વે રાજા બલિના બંધનારો, મહેન્દ્રના કનિષ્ઠ બંધુ તરિકે અવતાર લીધા હોતા અને ભયભીત થયેલા ત્રણે લોકને ત્રણ પગલાંથી આક્રમણ કર્યો હતો.^{૪૯} અદિતિના ગર્ભથી ઉત્પન્ન થયેલા તમે સનાતન વિષ્ણુ છો. આ વેળાએ સર્વે લોકના હિતને માટે તમે મનુષ્યાવતાર ધારણ કર્યો છો.^{૫૦} હે દેવ! દેવાનું કાર્ય હવે તમે પૂર્ણ કર્યું છે અને પુત્ર, પરિવાર, બંધુજન અને પ્રધાનો સહિત રાક્ષસોના રાજા રાવણને તમે હણ્યો છો.^{૫૧} હે સુરેશ્વર! તમારી કૃપાથી દેવ, તપોધન, મુનિવર્ગ અને અખિલ બ્રહ્માંડ શાંત થયું છે.^{૫૨} હે પ્રભો! મહા ભાગ્યશાળી સીતા જે પૃથ્વી-માંથી ઉત્પન્ન થઈ, જનક રાજાને ઘેર ઉછરી મોટી થઈ હતી, તે લક્ષ્મીજી છે અને તે તમારે અર્થે અવતર્યા છે.^{૫૩} લંકામાં લાવ્યા પછી પણ એ રાવણે યત્ને કરી તેમને માતાની પેઠે પાલ્યાં હતાં. હે રામ! આ પ્રમાણે તમારો મોટો યશ તે મેં તમને કહ્યો;^{૫૪} અને નારદ અને સનતકુમાર પાસેથી સાંભળેલી અદ્ભુત કથાઓ પણ યથાવિધિ કહી.^{૫૫} જે આ કથા શ્રાદ્ધમાં બ્રાહ્મણની સમક્ષમાં સાંભળે છે, તેણે આપેલું અન્ન પિતૃઓને મળે છે.

પછી રામ તે કથા સાંભળી, બંધુ સહિત બહુ આનંદ પામ્યા અને રાક્ષસો, વાનરો અને લાં આવેલા સૌ બ્રાહ્મણ, ક્ષત્રિય, વૈશ્ય અને શૂદ્ર પણ આનંદ પામ્યાં અને હર્ષથી રામના સુખારવિદ તરફ જોવા લાગ્યા.^{૫૬-૬૦} અગસ્યે પછી રામને કહ્યું કે—“તમે અમને મળ્યા અને પૂજન કર્યું. હવે વિદાય લઈયું.” આ પ્રમાણે કહીને રામથી પૂજન પામેલા ઋષિઓ પોતપોતાને આશ્રમે ગયા.^{૬૧}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજુર્વિષ્ણુ ઉત્તરકાણ્ડમાં પાંચમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૩૮ મો

રાજાઓનું વિસર્જન

મહાબાહુ રાજા રામ, રાજગાદીપર બેસી નગર અને દેશમાં ઉત્તમ પ્રકારે રાજ્યવ્યવહાર ચલાવતા પ્રજાપાલન કરવા લાગ્યા.^૧ કેટલાક દિવસ વીતી ગયા પછી સલાભવનમાં બેઠેલા રાજા રામે, હાથજોડીને મિથિલના રાજા જનક વિદેહને કહ્યું કે—^૨ “હે રાજા! તમે અમારી નિશ્ચિત ગતિરૂપ છો, તમે જ અમારું લાલન પાલન કર્યું છે અને તમારા જ તપોવીર્યરૂપ ઉગ્ર તેજવડે મેં રાવણને હણ્યો છે.^૩ વળી હે રાજા!

ધિક્વાકુવંશના રાજાઓ અને મિથિલના રાજાઓને પરંપરા અતુલ પ્રીતિ ચાલતી જ આવેલી છે;^૪ પણ હે રાજા! તમને હવે અહિં ઘણા દિવસ ન રોકવા, એવો મારો હેતુ છે, માટે રત્નાદિક લેટ, જે મારી તરફથી આપવામાં આવે છે તે લઈને આપ સ્વદેશમાં પધારો. તમને મૂકવાને માટે મારો બંધુ ભરત આવે છે.”^૫ રાજા રામનું વચન સાંભળીને, જનકરાયે કહ્યું કે, “હે રાજા! તમારાં દર્શનથી તથા વિનયથી હું તમારા ઉપર પ્રસન્ન થયો છું,^૬ અને આ રત્નો જે તમે મારે માટે રાખી મૂકેલાં છે, તે રત્નો હું મારી પુત્રી સીતા અને ઉર્મિલાને લેટ આપું છું.” પછી જનકરાય વિદાય થયા.^૭

જનકરાયના ગયા પછી રામે, કેકય યુવરાજ યુધાન્જિતને વિનયથી કહ્યું કે,^૮ “હે રાજા! આ રાજ્ય, હું, ભરત તથા લક્ષ્મણ, સર્વે આપને સ્વાધીન છીએ. હે પુરુષશ્રેષ્ઠ! તમે જ અમારી ગતિ છો;^૯ પરન્તુ તમારે લીધે વૃદ્ધ કેકય રાજા સંતાપ કરતા હશે, માટે તમારે હવે જવું, એ મને ઠીક લાગે છે.”^{૧૦} અહિંથી પુષ્કળ ધન તથા રત્નો લઈને લક્ષ્મણ તમને મૂકવાને માટે આવશે.”^{૧૧} એટલે યુધાન્જિતે પણ રામની અનુજ્ઞા લીધી અને ધન તથા રત્નો રામને પાછાં આપ્યાં.^{૧૨} રામે માતુલ જાણી તેની પ્રદક્ષિણા કરી અને તેણે પણ સાર્વભૌમ રાજા જાણી રામની પ્રદક્ષિણા કરી.^{૧૩} પછી જેમ વૃત્તને હણી વિષ્ણુ સહિત ધન્વન્તર, તેમ લક્ષ્મણની સાથે તે માર્ગે પડ્યા.^{૧૪} તેમના ગયા પછી રામે, કાશીના રાજા પ્રતર્દનને લેટીને કહ્યું કે,^{૧૫} “હે રાજા! તમે ભરતની સાથે રણસહાય આપવાનો ઉદ્યોગ કરી અમારી મૈત્રીને સ્થિર કરી છે, માટે હવે, હે કાશિપતે! તમે પણ તમારી શુભ તોરણ અને કિલ્લાવાળી રમણીય કાશીનગરી તરફ પધારો.”^{૧૬-૧૭} પછી ધર્માત્મા રામે આસનપરથી ઉઠી, તેમને ગાઢ આલિંગન આપ્યું અને કૌસલ્યા-નંદને તેમને પણ વિદાય આપી. રાજા રામની આજ્ઞા લઈ કોઈથી ભય પામે નહિ એવો કાશીનો રાજા પોતાની નગરીમાં ગયો. તેના ગયા પછી, બીજા ત્રણે રાજાઓને રામે હાસ્યવદનથી કહ્યું કે—“તમે સર્વેએ તમારા પોતાના સત્સ્વભાવવડે મારા ઉપર અત્યંત પ્રેમ દર્શાવ્યો છે, તમારો ધર્મ અને તમારું સત્ય સદા નિયમિત છે અને તમારા જેવા મહાત્માના પ્રતાપથી જ, હુર્યુદ્ધિ રાવણને મેં સહજમાં હણ્યો છે—હે સ્નેહીઓ! હું તો માત્ર એક નિમિત્ત જ છું; બાકી સત્ય

તો એ જ છે કે, તમારા તેજથી જ તે હણાયો છે.^{૧૮-૨૦} હે રાજપુત્ર! પ્રધાન તથા ઐધુજન સહિત, રાવણ હણાયો, એ તમારો જ પ્રભાવ છે. જનક રાજની પુત્રીનું હરણ સાંભળી, ભરતે તમોને એકઠા કર્યા હતા; તથા તમે સર્વે પણ મને સહાય કરવાને માટે તત્પર થયા હતા, પરંતુ દૈવયોગથી તમને કલેશનો અનુભવ થવા જ પાડ્યો નહિ-એ ઘણું સારું થયું.^{૨૧-૨૫} અમે તમારો ઘણો કાળ અત્રે રોક્યો, માટે હવે હું તમને સર્વેને વિનંતિ કરું છું કે, આપ સર્વે પોતપોતાની રાજધાનીમાં પધારો.” રાજ રામનાં વચન સાંભળી ઘણો હર્ષ પામેલા તે રાજાએ રામને કહ્યું કે-^{૨૬} “હે મહારાજ! તમે વિજય પામ્યા તથા અત્રે આવી રાજ્ય ઉપર સ્થિત થયા, એ જોઈ અમે ઘણો આનંદ પામ્યા છીએ. વળી સીતા દેવીને પાછાં આણ્યાં અને શત્રુનો નાશ કર્યો, એ તો તેથી પણ અધિક આનંદની વાત છે.^{૨૭} અને હે રામ! અમે તમને શત્રુનો નાશ કરી વિજય સહિત આવેલા જોઈએ છીએ, એ સર્વોત્તમ મોટી આનંદની વાત છે.^{૨૮} હે મહારાજ! તમારો મનોરથ એ અમારો આનંદ અને આપ જે અમારી પ્રશંસા કરો છો, એ આપની મોટાઈ છે. પણ હે પ્રશંસાને યોગ્ય રામ! અમે તમારી પ્રશંસા કરી શકતા જ નથી.^{૨૯} માટે પ્રશંસા કર્યા વગર જ, હે રાઘવ! અમે તમારી અનુજ્ઞા માગીએ છીએ. પણ જાણો કે, તમે તો સર્વદા અમારા હૃદયમાં વસો છો. હે મહાબાહો! અમે તમારી અનન્ય પ્રીતિને યોગ્ય થયા છીએ અને હવે તો એટલું જ ઇચ્છીએ છીએ કે, તમારી આવી પ્રીતિ અમારા ઉપર નિરંતર સમાન જ રહે. જવાને માટે ઉત્સાહવાળા થયેલા સર્વે રાજાઓ, હાથ જોડીને રામને આ પ્રમાણે કહેતા હતા અને તેમની આજ્ઞા માથે ચઢાવીને પછી રાજ રામનો સત્કાર પામેલા તે સર્વે રાજાઓ પોતપોતાને દેશ વિદાય થયા.^{૩૦-૩૨} ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામ-યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં આડત્રીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૩૯ મો

વાનરનો સત્કાર

રાજ રામની રજા લઈને, પોતપોતાને દેશ જવા માટે નિકળેલા તે રાજાઓ, પોતાના અશ્વ ગજા લઈને જતા હતા ત્યારે વસુન્ધરા કંપાયમાન થતી હતી.^૧ તેઓની સાથે અનેક અક્ષૌહિણી સેના હતી.

ભરતની આજ્ઞાથી તેઓ રામને સહાય કરવાને માટે સૈન્ય તથા વાહનો સહિત આવેલા હતા.^૨ માર્ગે જતા તે રાજાઓ માંહોમાંહે વાતો કરવા લાગ્યા કે, “રામનો શત્રુ રાવણ શું આપણી સાથે યુદ્ધ કરવાને ઉભો રહી શકત ખરો કે? ભરતે આપણને પાછળથી નિરર્થક જ બોલાવ્યા. જો વેળાસર બોલાવ્યા હોત તો આપણે તે રાક્ષસોનો નાશ કર્યો હોત-એ નિઃસંદેહ છે;”^૩ કારણ કે રામ અને લક્ષ્મણથી રક્ષિત થતા આપણે સમુદ્રને પણ પેલેપાર જઈ, જરાયે કર્યો વગર યુદ્ધ કરી શકત.”^૪ આ પ્રમાણે અનેક વાતો કરતા અને આનંદ પામતા તે રાજાઓ, પોતાના દેશ તરફ પ્રયાણ કરતા હતા.^૫ આમ વાતોના તડાકા મારતા તે રાજાઓ ઋદ્ધિ, હર્ષ, ધન અને સમૃદ્ધિથી પૂર્ણ અને મોટા ધન-કોશવાળા પોતાનાં રાજનગરોમાં ગયા. ત્યાં ગયા પછી તે રાજાઓએ, રાજ રામચંદ્રને પ્રસન્ન કરવાને માટે પોતાની સાથે આવેલા ભરત, લક્ષ્મણ અને શત્રુઘ્નને નાનાં પ્રકારનાં રત્નોની ભેટો આપી.^{૬-૮} તેમાં ઊંચી જાતના ઘોડા, વિધવિધ પ્રકારનાં રત્ન, મદ્દ ઝરતા હસ્તીઓ, સુગંધી ચંદન, દિવ્ય અલંકાર, મણિ, મોતી અને પરવાળાં, રૂપવતી દાસીઓ, નાના પ્રકારનાં ચર્મ, સુંવાળી રુવાંટીવાળાં બકરાં અને રથ વગેરે હતા.^{૯-૧૦} મહાબળવાન ભરત, લક્ષ્મણ અને શત્રુઘ્ન તે રાજાઓની ભેટો લઈને પાછા પોતાની નગરી અયોધ્યામાં આવ્યા અને તે સઘળી ભેટો, ઇક્ષ્વાકુ કુળના ચૂડા-મણિ મહાત્મા રાઘવને નિવેદન કરી.^{૧૧-૧૨} મહાત્મા રામે તે ભેટો લઈ, ઘણા જ પ્રેમપૂર્વક તે સર્વ, વાનરાધિપ સુગ્રીવ રાજાને અને વિભીષણને અર્પણ કરી, અને કેટલીક વધી તે બીજા મોટા મોટા વાનરો અને રાક્ષસો, કે જેની સહાયતાથી પોતે વિજય મેળવ્યો હતો, તેઓને વહેંચી આપી.^{૧૩-૧૪} રાજ રામે જે રત્ન આપ્યાં, તે વાનરોએ તુરત માથા ઉપર અને હાથમાં પહેરી લીધાં; તેથી તેઓ ઘણા જ વિચિત્ર દેખાવા લાગ્યા.^{૧૫} પછી ઇક્ષ્વાકુ વંશના મહારથી અને કમળના જેવાં લોચનવાળા રાજ રામચંદ્રે, મહાબાહુ અંગદને તથા હનુમાનને પોતાના જોળામાં બેસારીને, વાનરાધિપ સુગ્રીવને કહ્યું કે:-

“હે સુગ્રીવ! આ તારો સુપુત્ર અંગદ-અને વાયુ-પુત્ર હનુમાન તારો મંત્રી-એ બેઉ જણા ઘણા યોગ્ય સેવક છે. એણે મને ઘણી સહાય કરેલી છે, માટે હે વાનરેશ્વર! મારે તેમનો રુડી રીતે સત્કાર કરવો જોઈએ.”^{૧૬-૧૮} પછી મહાબળવાન રાજ રામે

પોતાના શરીર ઉપર ધરેલા અલંકાર ઉતાર્યા ને તે પ્રેમપૂર્વક અંગદ તથા હનૂમાનના શરીરપર ધારણ કરાવ્યા.^{૧૯} પછી વળી રામે નીલ, નલ, કેસરી, કુમુદ, ગંધમાદન, સુષેણ, પનસ, વીર મૈન્દ, દ્વિવિદ, જાંબવંત, ગવાક્ષ, વિનત, ધૂમ્ર, બલીમુખ, પ્રજંઘ, મહાબળવાન સન્નાદ, દરીમુખ, દધિમુખ, યૂથપતિ ઇન્દ્રજનુ વગેરે ધણીક સૈન્ય નાયકોને પાસે બોલાવી તથા કૃપાની દૃષ્ટિએ જોઇને, મધુર તથા કોમળ વાણીથી કહ્યું કે, “હે કપિવરો ! તમે મારા ઇંધુ, શરીર અને મિત્રરૂપ છો.^{૨૦-૨૩} હે વનવાસીઓ ! તમે મને સંકટમાંથી છોડાવો છો. અહો ! જેને તમારા જેવા ઉત્તમ મિત્રો છે, એવા સુગ્રીવ રાજાને ધન્ય છે.^{૨૪} એ રીતે સર્વે વાનરોને સંબોધીને, નરથ્રેષ્ઠ રાઘવે, સૌ સૌની યોગ્યતા પ્રમાણે અલંકારો અને મહામૂલ્યવાન હીરાઓ ભેટ આપ્યા. પછી સૌને ભેટ્યા.^{૨૫} મધુના જેવા પિંગળ વર્ણવાળા વાનરો જ્યાં સૂધી ત્યાં રહ્યા ત્યાં સૂધી સુગંધીદાર મધનું પાન કરતા હતા, અને સારી રીતે સંસ્કાર પામેલાં માંસ, મૂળ અને ફળાદિ વગેરે ખાતા હતા.^{૨૬} એ પ્રમાણે અયોધ્યામાં વસતાં એક માસ ઉપરાંત સમય વીતી ગયો, પણ તે સૌને રામ ઉપરની ભક્તિને લીધે તેટલો સમય માત્ર એક મુહૂર્તરૂપ લાગ્યો.^{૨૭} રાજા રામ પણ ઇચ્છિતરૂપ ધારી વાનરો, વીર્યવાન રાક્ષસો તથા મહાબળવાન ઋક્ષોની સાથે નાના પ્રકારના વિનોદ કરતા હતા.^{૨૮} એ રીતે મોજ-મજા મારતા, તે વાનરો, રાક્ષસો અને ઋક્ષોને ખીજે માસ પણ આનંદમાં કેમ વીતી ગયો, તે જણાયો નહિ.^{૨૯} ઇક્ષ્વાકુના રમ્ય નગરમાં રહેતા, પરમ આનંદ પામતા અને રામના આદરભાવથી કદલોલ કરતાં તેઓના કાળ ધણા સુખમાં વહી ગયો હતો.^{૩૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ઓગણત્રીસોમા

સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૪૦ મો

વાનર વિસર્જન

ઋક્ષ, વાનર અને રાક્ષસો અયોધ્યા નગરમાં રહ્યા છે. એક પ્રસંગે સલાલવનમાં વિરાજેલા મહાતેજસ્વી રામે, સુગ્રીવને કહ્યું કે-^૧ “હે સૌમ્ય ! દેવ અને અસુરો પણ જેની સામા જોઈ શકે નહિ એવી કિષ્કિંધા નગરીમાં હવે તું જ; અને શત્રુ વગરનો થયેલો તું,

તે નગરીમાં રહીને, આનંદથી મત્રીઓ સહિત રાજ્ય સુખ ભોગવ અને રાજનીતિયુક્ત વ્યવસ્થાથી, આ તારા પ્રધાનોની સાથે રહી, પ્રજાપાલન કર.^૨ હે મહા બાહો ! મારે જે તને કહેવાનું છે તે એ જ કે, તું અંગદ અને હનૂમાનના ઉપર પ્રીતિની દૃષ્ટિએ જોજે અને આ મહાબળવાન નળ, તારાના પિતા સુષેણ, બળવાન તાર, અજિત્ય કુમુદ, મહાબળવાન નીલ, વીર શતબલિ, મૈન્દ અને દ્વિવિદ, વળી ગજ, ગવાક્ષ, ગવય અને બળવાન શરભ તથા ઋક્ષરાજ જામ્બવાન-એ સર્વેપર પણ તું પ્રીતિથી જોજે અને આ સુવિકાંત, ગંધમાદન, ઋષભ, પ્લવગ, સુપાટલ, કેસરી, શરભ, શુંભ અને મહાબળવાન શંખચૂડ વગેરે વાનરો કે જેમણે મારે માટે સંગ્રામમાં પ્રાણની આદતિ આપી હતી, તેઓનું તું પ્રીતિથી પાલન કરજે. હે સુગ્રીવ ! કદાપિ પણ તું તેમનું અપ્રિય કરતો નહિ.^{૩-૮} સુગ્રીવને આમ શિખામણ આપી, રાજા રામે તેને પૂર્ણ પ્રેમથી છાતીસરસો ચાંપ્યો.

પછી મધુર વાણીથી રાજા રામ, વિભીષણને કહેવા લાગ્યા કે- “હે વિભીષણ ! તમે પણ હવે લંકામાં જઈ ધર્મથી રાજ્ય કરો. મેં તમને ધર્મજ્ઞ માનેલા છે અને એ રાક્ષસ વીર ! પુરજનોએ અને તારા ઇંધુ વૈશ્રવણે પણ તને અત્યંત ધર્મજ્ઞ માનેલો છે.^{૯-૧૦} તો હે રાજા ! તું કદાપિ પણ અધર્મમાં પ્રીતિ કરતો ના. કારણ કે ધર્મજ્ઞ રાજાઓ જ ચિરકાળ સૂધી પૃથિવીનું રાજ્ય ભોગવે છે.^{૧૧} હે રાજા ! સુગ્રીવને તથા મને તમે પ્રીતિથી સંભારજો. હવે ઘણા કાળ થયો, માટે તમે લંકા નગરમાં પધારો.”^{૧૨} રાજા રામનાં આવાં પ્રેમાળ ને ગદ્ગદિત વચન સાંભળીને, ઋક્ષો, વાનરો અને રાક્ષસો, ‘તમને ધન્ય છે’ એમ બોલીને તેમને અભિવંદન આપવા લાગ્યા.^{૧૩} વળી તેઓ એકે અવાજે બોલ્યા કે- “હે મહાબાહો ! રામ ! તમારી બુદ્ધિને તથા તમારા વીર્યને ધન્ય છે, તમારું બળ અદ્ભુત છે; અને હે રામ ! અત્યંત કટ્યાણુવાળા બ્રહ્મદેવના જેવું તમારામાં માધુર્ય છે.”^{૧૪}

વાનરો અને રાક્ષસો આ રીતે રામની સ્તુતિ કરતા હતા, તેવામાં રાજા રામને પ્રણામ કરીને હનૂમાને કહ્યું કે-^{૧૫} “હે વીર ! હે રાજા ! મારો અગાધ પ્રેમ તમારામાં સદા સર્વદા રહેજો; વળી મારી નિયમિત ભક્તિ પણ નિરંતર તમારાપર જ હજો; વળી મારો ભાવ તમારા વગર ખીજ કોઈપર થશે નહિ.^{૧૬} અને હે રામ ! જ્યાં સૂધી પૃથિવીમાં તમારી કથા રહે ત્યાંસૂધી આ

મારા પ્રાણ પણ રહેા. ^{૧૦} હે રામ ! તમારી કથારૂપ આ કિંચ ચરિત અપ્સરાઓ સહા મને સંભળાવેા. ^{૧૮} હે વીર ! પ્રભો ! તમારું ચરિતામૃત શ્રવણ કરીને, વાયુ જેમ મેઘપંક્તિ વહન કરે છે, તેમ હું તમારાં દર્શનની આતુરતાને વહન કરીશ. ^{૨૧} આ પ્રમાણેની ઇચ્છાવાળા હનુમાનને રામે પોતાના આસનપરથી ઉઠીને, પૂર્ણ પ્રેમથી ખૂબ ચાંપ્યો અને પછી બોલ્યા કે—^{૨૦}

“હે કપિવર ! તું જેમ કહે છે તેમ થશે, એમાં શંકા નથી. જ્યાં સૂધી મારી આ કથા, લોકમાં પ્રચલિત રહેશે ત્યાં સૂધી તારી કીર્તિ અને તારા પ્રાણ પણ રહેશે અને આ મારી કથા, જગત રહેશે ત્યાં સૂધી રહેશે. ^{૨૧-૨૨} હે વીર ! તારા એક ઉપકારના બદલામાં હું તને મારા પ્રાણ આપું (તોપણ તેના બદલો વળે તેમ નથી), તો તારા ખીજા ઉપકારોનો તો હું દેવાદાર જ રહીશ. ^{૨૩} હે વાનર ! તેં જે ઉપકાર કર્યા છે, તે મારા જીવનમાં જ જૂના થઈ જાવ; કારણ કે જ્યારે આપત્તિ આવે છે, ત્યારે જ મનુષ્ય પ્રત્યુપકાર પામવાને અને કરવાને પાત્ર થાય છે. (માટે તે આપત્ત તારાપર મા આવેા !” ^{૨૪} આટલું કહીને રાજા રામે, ચંદ્રના જેવો ઉજ્જવલ હાર, કે જેના મધ્યમાં વેદ્ય મણિ હતો તે, પોતાના કંઠમાંથી ઉતારીને, હનુમાનના કંઠમાં પહેરાવ્યો. ^{૨૫} જ્યારે તે અણમૌલ્ય હાર પહેરાવ્યો, ત્યારે વાનરરાજા હનુમાન, જાણે સુવર્ણ પર્વતના શિખર ઉપર ચંદ્રિકા પડી હોય તેવો શોભતો હતો. ^{૨૬}

પછી સર્વે વાનરો, વારા ફરતી ઉઠી ઉઠીને તથા રાજા રામનાં ચરણકમળમાં મસ્તક નમાવી નમાવીને માર્ગે પડવા લાગ્યા. ^{૨૭} સુગ્રીવ તથા વિલીષણને રાજા રામે દૃઢ આલિંગન આપ્યાં. સર્વેનાં નેત્ર અશ્રુપૂરથી ભરાઈ ગયાં. ^{૨૮} રાજા રામને મૂકીને જતાં, તે સર્વેના કંઠ સુકાઈ ગયા હતા અને નેત્ર આંસુથી ભરાઈ ગયાં હતાં. ગદ્ગદિત થઈ જવાથી તેઓ કંઈ પણ બોલી શક્યા નહિ—તેથી જાણે મૂઢ વા ચેતના રહિત હોય તેવા સૌ જણાતા હતા. ^{૨૯} આ રીતે રાજા રામે જેના ઉપર દયા કરેલી છે એવા તે સર્વે, જીવ જેમ મહાપરાકાષ્ટાએ દેહને ત્યજીને જાય, તેમ અત્યંત દુઃખથી પોતપોતાને ઘેર ગયા. ^{૩૦} રે, જ્યારે તે રાક્ષસ, ઋક્ષ અને વાનરો, રઘુવંશવર્ધન રાજા રામને પ્રણામ કરીને સ્વર્ગહે સિધાવ્યા ત્યારે વિયોગથી ઉત્પન્ન થયેલાં અશ્રુથી તેમનાં નેત્ર ભરપૂર હતાં. ^{૩૧}

હતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે જ્ઞાતરાજાનાં આલીસરો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૪૧ મો

પુષ્પક વિમાનનું વિસર્જન

ઋક્ષ, વાનર અને રાક્ષસોને રાજા આપ્યા પછી, મહાબાહુ રામ, પોતાના ભાઈઓની સાથે સુખી રહીને અપાર સુખથી આનંદ માનતા હતા. ^૧ એક વાર રામ પોતાના ભાઈઓ સહિત સલાભવનમાં બેઠા હતા, એટલામાં, અંતરિક્ષમાંથી તેમણે આ પ્રમાણે મધુર વાણી સાંભળી:—^૨

“હે સૌમ્ય ! હે રામ ! તમે તમારા સૌમ્ય મુખને ઉઘુ કરી મારા પ્રતિ દૃષ્ટિ કરો. હે પ્રભો ! કુબેરભવનથી આવેલું હું પુષ્પક વિમાન છું. ^૩ હે નરોત્તમ ! તમારી આજ્ઞાથી હું કુબેરની આજ્ઞામાં રહેવાને માટે ગયું, પણ ધનાધિપે તો મને કહ્યું કે—^૪ “મહાત્મા રાજા રામે, અજિત્ય રાક્ષસોના રાજા રાવણને હણીને સંગ્રામથી તને પ્રાપ્ત કર્યું છે, (તો હું તને કેમ રાખું)” ^૫ દુરાત્મા રાવણ પોતાના પુત્રો, સેવક અને સહપરિવાર હણ્યો છે, તેથી મને પરમાનંદ પ્રાપ્ત થયો છે. ^૬ પરમાત્મા રામે, જય મેળવીને તને પ્રાપ્ત કર્યું છે, માટે હે સૌમ્ય ! હું તને આજ્ઞા આપું છું કે, તું તેમનું જ વાહન થઈ તેમને વહન કર. ^૭ તું ત્રિલોકમાં ઉત્તમોત્તમ વાહન છે, માટે હવે તું રામનું વાહન થઈને તેમને જ વહન કર, એવી મારી ઉત્કટ ઇચ્છા છે. હે પુષ્પક ! તું જેદનો ત્યાગ કરીને તેમની સેવામાં જા. ^૮ હે રાઘવ ! મહાત્મા ધનપતિની આવી આજ્ઞાથી હું અત્રે આવેલ છું, તો આપ કૃપા કરીને મારો અંગીકાર કરો. ^૯ ધનપતિની આજ્ઞાથી કેઈ પણ પ્રાણીથી પરાજય ન પામું, એવું હું, તમારી આજ્ઞાથી મારા પ્રભાવે સર્વત્ર ગમન કરીશ. ^{૧૦}

પુષ્પક વિમાનનાં તે વચન સાંભળીને, મહાબાહુવાન રાજા રામે પુનઃ પોતાની પાસે આવેલા પુષ્પકવિમાનને કહ્યું:—^{૧૧} “હે વિમાનમાં શ્રેષ્ઠ પુષ્પક ! જો એમ જ છે તો તું ભલે આવ. ધનપતિની આજ્ઞાથી તું અત્રે આવે અને હું તારો ઉપયોગ કરું, તેથી સત્પુરુષોએ કરેલા વ્યવહારનું ઉલ્લંઘન થતું નથી, તેમ મને દોષ પણ લાગતો નથી. ^{૧૨} પછી રાજા રામે અક્ષત, પુષ્પ, ધૂપ, દીપ અને સૌગંધિક પદાર્થો વડે પુષ્પકની પૂજા કરી, ^{૧૩} અને તેને કહ્યું કે,—“હે સૌમ્ય ! મારી આજ્ઞાથી સિદ્ધ પુરુષોના માર્ગરૂપ અંતરિક્ષમાં તું ગમન કર અને જ્યારે હું તારું સ્મરણ કરું ત્યારે તું મારી આગળ આવજો. મારા વિયોગથી

તું ખેદ પામતું નહિ.^{૧૪} જ્યારે તું તારી મનગમતી દિશામાં ગમન કરીશ ત્યારે તને કોઈ રોકી શકશે નહિ.” એ રીતે પુષ્પકનું પૂજન કરીને, રાજા રામે તેને જવાની આજ્ઞા આપી એટલે, “તમારી ઇચ્છા પ્રમાણે થાઓ,” એમ કહી પુષ્પક વિમાન પોતાને ગમતી દિશાએ આદ્યું ગયું.

આ રીતે પુણ્યસ્વરૂપ પુષ્પકવિમાન અંતર્ધાન થયું. ત્યારપછી હાથ જોડીને ભરતજીએ રાજા રામને કહ્યું કે,—“હે વીર! દેવ જેવા તમે રાજ્ય કરો છો તેવા સમયમાં જ (પુષ્પક જેવાં) અમાનુષિક સત્વ નિરંતર અમારી નજરે પડે છે. કેટલાક માસથી હું જોઉં છું કે, પ્રજામાં કોઈ જાતનો રોગ પણ જણાતો નથી.^{૧૫-૧૮} હે રામ! આ ભૂમંડળમાં વૃદ્ધ અને જીર્ણ થયેલાં મનુષ્યોને પણ મરણ આવતું નથી; સ્ત્રીઓ પોતે નીરાંગી હોઈ, નીરાંગી બાળકને જન્મ આપે છે; સર્વે માણસ હૃદયુષ્ઠ દેખાય છે;^{૧૯} નાગરી-કોને અધિકાધિક આનંદ ઉપજે છે; મેઘ આકાશમાં રહી નિયમિતપણે અમૃતના જેવું જળ વરસાવે છે,^{૨૦} વાયુઓ પણ સર્વદા સખાવહ અને સુખસ્પર્શ વહાય છે; નાગરિક અને પ્રાન્તિક લોક પણ એમ જ કહે છે કે, ‘આવો રાજા અમારા પર નિરંતર રહો.’^{૨૧} અને આખું કોસલ રાજ્ય સુખ સંપદમાં પૂર્ણ થયું છે.” ભરતનાં આવાં વચન સાંભળીને નૃપસત્તમ રાજા રામ અપાર આનંદ પામ્યા.^{૨૨}

ધૃતિ શ્રીવાદ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એકતાલીસમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૪૨ મો

રામ અને સીતા

હેમભૂષિત પુષ્પક વિમાન વિસર્જન થયા પછી, રાજા રામ, અશોકવનિકા નામની પોતાની વાટિકામાં વિહાર કરવા માટે ગયા.^૧ એ અશોકવનિકા-ચંદન, અગરચંદન, આમ્ર, પુન્નાગ રક્તચંદન અને દેવદારનાં વનોથી ભરપૂર હતી.^૨ તે ચંપા, અગર, કમળ, મહુડાં, ફનસ, સર્જ તથા ધૂમ્ર સહિત અગ્નિના જેવાં ખીલેલાં પારિજાતકનાં વૃક્ષથી શોભાયમાન હતી.^૩ વળી લોધ્ર, કદંબ, અર્જુન, નાગકેસર, સમપર્ણ, અતિમુક્ત, મંદાર, કદલી અને ખીજાં વૃક્ષો પણ તેમાં ભરપૂર હતાં.^૪ ચારોળી, ધૂલીકદંબ, બોરસલી, જામ્બુ, દાડિમવૃક્ષ અને કોવિદારનાં વૃક્ષ ત્યાં શોભી રહ્યાં હતાં.^૫ ઋતુ

ઋતુમાં જેના પર પુષ્પ આવી રહે છે એવાં રમણીય કૃળવાળાં, દિવ્ય સુગંધથી બેહેક બેહેક થતાં, દિવ્ય-રસવાળાં, તરુણ, અંકુર અને પક્ષવથી શોભતાં વૃક્ષોથી એ અશોકવનિકા શોભી રહી હતી.^૬ વાટિકા રચના-રાઓએ જ તે વનિકામાં સર્વે વૃક્ષોની યથાઘટિત યોજના કરી હતી. પક્ષવ અને પુષ્પથી તમામ વૃક્ષો ભરપૂર હતાં, ઉન્મત્ત ભ્રમરો તેના ઉપર ગુંબરવ કરતા હતા,^૭ કોયલો પંચમ રાગ ગાઈ રહી હતી, ભંગરાજ અને ખીજાં નાના પ્રકારનાં પક્ષીઓ, વૃક્ષ-ઘટામાં વાસ કરતાં હતાં. આમ મોરમાંથી પડેલાં કેસરવડે તે વનિકાની ભૂમિ અલંકૃત થયેલી હતી.^૮ એ વનિકા અનેક રીતે વિચિત્ર અને શોભાયમાન હતી. તેમાં કેટલાંક વૃક્ષો સુવર્ણના જેવાં, કેટલાંક અગ્નિયોતિના જેવાં, કેટલાંક નીલ કમળ જેવાં અને કેટલાંક (આંખોમાં ટાઢક આપે તેવાં) સુંદર હતાં.^૯ વળી એ અશોકવનિકામાં સુગંધવાનું પુષ્પ, પુષ્પ-ગુચ્છો અને નાના પ્રકારના આકારવાળી તથા નિર્મળ જળે ભરેલી વિહારવાવડીઓ પણ હતી.^{૧૦} એ વાવડીઓનાં પગથીયાં માણિક્યનાં બનાવેલાં હતાં, પરચાર સ્ફટિકના બનાવેલા હતા, અંદર કમળ ખીલી રહેલાં હતાં, તીર ઉપર ચક્રવાક પક્ષીઓ ડોલતાં હતાં,^{૧૧} અને કારંડવ, પોપટ, હંસ અને સારસ પક્ષી-ઓનો કોલાહલ થઈ રહ્યો હતો. તે વાવડીઓના તટ, ઘાટીલા પથરાઓથી ઘાંધેલા હતા અને તેની પાસે ઉગેલાં પુષ્પતરુથી તે બહુ રમણીય લાગતી હતી.^{૧૨-૧૩} વળી તે વાટિકાઓની આસપાસ વૈદ્ય મણિ જેવું સુંદર કોમળ લીલુંછમ ઘાસ ઉગેલું હતું અને ત્યાંની કુંજનાં વૃક્ષો, પુષ્પથી ભરપૂર હતાં.^{૧૪} તે કુંજની ભૂમિ, પવનથી ડોલવાને લીધે ખરી પડેલાં પુષ્પોથી, તારાના સમૂહથી જેમ આકાશ શોભે, તેમ શોભતી હતી. ઇન્દ્રનાં નંદન જેવી અને બ્રહ્માએ નિર્માણ કરેલાં કુબેરનાં ચૈત્રરથ વન જેવી સુંદર, રાજા રામની આ કુંજવાટિકા હતી.^{૧૫} તેમાં અનેક પ્રકારની બેઠકો, ગૃહો, કુંજવાટિકાઓ અને લતામંડપો હતા. જે સુંદર આકૃતિવાળા, મનોહર તેમ જ ચિત્તચોરક હતા.^{૧૬} આ સમૃદ્ધિવાળા કુંજમાં રામ પટ્ટરાણી સીતા સહિત રહ્યા હતા.

ફરતાં ફરતાં તેઓ એક લતાગૃહ આગળ આવ્યા ને પુષ્પરાશિથી અલંકૃત, સુંદર આકારના અને જેના ઉપર લીલો ઘાસનો ગલિયો પાથરેલો હતો, એવા એક આસન ઉપર બેઠા. આસન ઉપર બેઠા

પછી તેમણે મૈયેરક નામનું મધ, ધન્દ્ર જેમ શયીને પાય તેમ પોતાના હાથે સીતા દેવીને પાવા માંડ્યું. એટલામાં સેવક લોકો મરિમસાલાથી સારી રીતે રાંધેલાં માંસ અને ઘીજાં વિવિધ પ્રકારનાં ફળો રાજા રામને માટે લાવ્યા. ત્યાર પછી નૃત્ય અને ગાયનમાં કુશળ એવી અપ્સરાઓ, ઉરગ નામની સ્ત્રીઓ અને કિન્નરીઓ, રૂપવતી, સુંદર અને ચતુર સ્ત્રીઓ, મધના મદથી ડોલતી (છમછમ કરતી, ઝાંઝરને ઝમકારતી ને ઘુઘરા ધમકાવતી) રાજા રામની સન્મુખ આવી સંગીત કરવા લાગી.^{૧૭-૨૧} મનને આનંદ ઉપજાવે તેવી નૃત્ય અને ગાયનમાં કુશળ તથા પરમ ભૂષિત તે સ્ત્રીઓએ રામની સન્મુખ નૃત્ય કર્યા પછી નિરંતર ધર્મરત અને સર્વેને આનંદ આપનાર રાજા રામે, તે સર્વેને સંતુષ્ટ કરી વિદાય કીધી. આ સમયે સીતાદેવીની સાથે બેઠેલા તેજસ્વી રામ, અરુન્ધતી સહિત વસિષ્ઠ બેઠા હોય તેવા શોભતા હતા. આ રીતે દેવની પેઠે વિહાર કરતાં દેવી સીતાની સાથે અનેક પ્રકારનો સુખ આપનારો શિશિરકાળ વીતી ગયો અને તે મહાત્મા દંપતીને આમ મોજમઝા લોગવતાં ઘણાક* સમય સુખમાં વીતી ગયો-કે જે સમયમાં તેમણે નાના પ્રકારના લોગ લોગવ્યા હતા.^{૨૨-૨૬} ધર્મજ્ઞ રામ દિવસના પૂર્વ ભાગમાં ધર્મનાં કૃત્યો કરતા હતા અને બાકીનો અર્ધો દિવસ અંતઃકુરમાં આનંદ માણતા હતા.^{૨૭} સીતા દેવી પણ દિવસના પૂર્વ ભાગમાં દેવપૂજન કરી પોતાની સર્વે સાસુઓની સમાન ભાવે પૂજા કરતી હતી અને મધ્યાહ્ન પછી નાનાં પ્રકારનાં આભરણુ ધારણ કરીને, જેમ દેવ લોકમાં બેઠેલા ધન્દ્રની પાસે શયી બાય, તેમ રાજા રામની પાસે જતી હતી.^{૨૮-૨૯} એમ વિહાર કરતાં કરતાં ઘણા કાળ વહી ગયો. સીતાજી ગર્ભવંતાં થયાં, ત્યારે રાજા રામ પણ પોતાની અર્ધા-

ગનાને કલ્યાણચુક્ર-ગર્ભવતી-ભ્રમને આનંદ પામ્યા તથા ‘બહુ સારં થયું’ એમ બોલ્યા.^{૩૦} પછી દેવ-કન્યાના જેવી સુંદરાંગી સીતા દેવીને રાજા રામે કહ્યું કે;

“હે વૈદેહિ ! મને તારાથી સન્તાનનો લાભ પ્રાપ્ત થયો છે (તારામાં ગર્ભનું લક્ષણ સ્પષ્ટ દેખાય છે),^{૩૧} તો હે સુંદરિ ! કહે, તારી શી ધંચ્છા છે ? તારી કઈ કામના હું પૂર્ણ કરું ?” સ્વામિનાથ રામનાં વચન સાંભળી, જરા હાસ્ય કરીને, દેવી સીતાએ પ્રત્યુત્તર આપ્યો કે,-^{૩૨} આર્યપુત્ર ! હે રાઘવ ! હું ઉત્તેજવાળા ઋષિઓનાં ગંગાતટ ઉપર આવી રહેલાં તપોવનમાં વિહાર કરવાની ધંચ્છા રાખું છું.^{૩૩} હે દેવ ! ફળ મૂળ ઉપર આજીવિકા ચલાવનારા મુનિઓના પાદમાં મસ્તક ધરી, પ્રાર્થના કરી તેમનાં પૂજન કરવાની મને બહુ ધંચ્છા છે.^{૩૪} હે કાકુત્સ્થ ! એ ફળ-મૂળનું લક્ષણ કરનારા મુનિઓના તપોવનમાં એક રાત્રિ પણ રહેવાય તો ઠીક, એવી પ્રબળ કામના મારા મનમાં ઉત્પન્ન થયેલી છે.” સીતાદેવીની એ અભિલાષા સાંભળીને, અકિલ્લ કર્મવાળા રાજા રામે કહ્યું કે, “તારી અભિલાષા પૂર્ણ થશે. હે વૈદેહિ ! તમે નિશ્ચિન્ત રહેા. કાલે સવારે તમે જરૂર તપોવનમાં જાઓ.”^{૩૫} કાકુત્સ્થ રામભદ્રે, જનકાત્મજ સીતાને એ રીતે કહ્યું ત્યારે તે ઘણી ખુશી થઈ. પછી પોતાના મિત્રમંડળને લઈને રાજા રામ સલાલવનમાં ગયા.^{૩૬} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકી મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં બેતાલીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સીતા વનવાસ

સર્ગ ૪૩ મો

જનવાયકા

* અત્રે કંઈક ભૂલ છે; કેમકે અગાડી સીતાના વિયોગ પછી દશ હજાર વર્ષ રાત્ર્ય ક્રીડું એવો લેખ આવે છે. નીચેના સર્ગ ઉપરથી સ્પષ્ટ થાય છે કે, દશ હજાર વર્ષ નહિ હોય-કેમકે તેટલો અધો કાળ ક્રીડા કરતાં વીતી ગયો હોય, ને તે પછી દૂત દ્વારા રામે જાણ્યું હોય કે સીતાને પ્રભુ અપવાદિત કરે છે તો તે અસંભવું છે. તેમ સીતા વિરહ થયા પછી પણ દશ હજાર વર્ષ રાત્ર્ય ક્રીડું હોય તો તે પણ અસંભવું છે. સીતાપ્રતિના પ્રેમ, તેની શુદ્ધતા, એક પત્નીવ્રત, લવકુસોન જન્મ એ સર્વ તરફ લક્ષ દેતાં બંને સ્થળનાં દશ હજાર વર્ષ પર પ્રતીતિ ચોંટતી નથી. વર્ષ શબ્દ, દિવસ વાચક છે, આમ દીકારા કહે છે, તે ઠીક છે.

સલાલવનમાં બેઠેલા રાજા રામની પાસે અનેક પ્રકારની કથાઓ કહેનારા, વિચક્ષણ હાસ્યવાળા અને વિક્ષાન્ પુરુષો હતા.^૧ વિજય, મધુમત્ત, કાશ્યપ, મંગળ, કુલ, સુરાજિ, કલિય, ભદ્ર, દંતવક્ત્ર અને સુમાગધ વગેરે કથાકાર પુરુષો પણ હતા.^૨ તેઓ બહુ પ્રકારની રંજન કરનારી વાતો કહીને રાજા રામને આનંદ ઉપજાવતા હતા.^૩ (રાજા રામે, નગરલોકો પોતાવિષે શું કહે છે, તે જાણવાને દોષરહિત દૂતોને

મોઠઠ્યા હતા. તેઓ નિત્ય આવીને રાજાને માટે જે જે વાતો થતી હતી, તે તે જણાવતા હતા. આજે વાતના પ્રસંગમાં રાજા રામે એક દૂતને કહ્યું કે, “રે ભદ્ર ! નગરમાં અને દેશમાં કેવી કેવી વાતો ચાલે છે ?” નાગરિકો અને દેશમાં રહેનારાઓ મારે વિષે, સીતા વિષે, લક્ષ્મણ વિષે, ભરત વિષે અને શત્રુઘ્ન વિષે તથા માતા કૈકેયી વિષે શું શું કહે છે ? જો કોઈ રાજા ધર્મોદ્ધિથી વિમુગ્ધ ચાલે છે, તો વનમાં તાપસો અને દેશમાં લોકો તેની નિંદા કરે છે.”^{૫-૬} રાજા રામનું તે વચન સાંભળીને ભદ્ર દૂત જે હાથ જોડીને બોલ્યો કે, “હે સૌમ્ય ! નગરવાસી લોક તમારી ઘણી પ્રશંસા કરે છે.”^૭ હે પુરુષોત્તમ ! દશગ્રીવનો વધ કરવાથી જે વિજય તમને પ્રાપ્ત થયો છે, તેનું નગરવાસીઓ વારંવાર કથન કરે છે. સર્વ પ્રજા કહે છે કે, અહા ! અમારાં અહોભાગ્ય છે કે, અમે રાજા રામના રાજ્યમાં પૂર્ણ સુખ લોગવીએ છીએ.”^૮ ભદ્રનાં વચન સાંભળીને રામે શંકિત થઈ કહ્યું કે-“રે ભદ્ર ! કંઈ પણ બાકી રાખ્યા વગર લોકમાં જેમ બોલાતું હોય તેમ તું મને કહી બતાવ.”^૯ કારણ કે તે સાંભળ્યા પછી લવિષ્યમાં શુભાશુભ કાર્યમાં કેમ વર્તવું, તેની મને સમજ પડે.”^{૧૦} કોઈ પણ જાતની શંકા રાખ્યા વગર નિર્ભયપણે અને વિશ્વાસથી તું મને નગરમાં અને દેશમાં, પ્રજાજન મારે માટે જે શુભ વા અશુભ બોલતા હોય, તે મને યથાર્થ નિવેદન કર ! હે દૂત ! મને સંતાપ તજીને જેવું હોય તેવું ને તેવું જ કહે. (હું નિરંતર તારે મુખે પ્રશંસા સાંભળું છું-પણ તેમ હોય નહિ, કેમકે દોષ વગરનો કોઈ નથી, માટે મારા દોષ પ્રજા બોલતી હોય તે તું જણાવ).”^{૧૧}

રાજા રામનાં વચન સાંભળ્યા પછી, ચકિત તથા ગાભરો થયેલો ભદ્ર, હાથ જોડી તથા યુદ્ધિને સ્થીર કરી, મહાબાહુ રામપ્રતિ બોલ્યો:-^{૧૨} “હે રાજા ! નગરના લોકો, બજારમાં, ચકલે, રાજમાર્ગમાં અને વનમાં તમારા વિષે જે પ્રમાણે બોલે છે, તે તમે સાંભળો.”^{૧૩} તેઓ આ પ્રમાણે બોલે છે:-“જો કે આપણા રાજા રામે, સમુદ્ર ઉપર સેતુ બાંધી મોટું દુકર કાર્ય કર્યું છે, એવું કાર્ય પૂર્વે દેવે કે દાનવોએ પણ કર્યું નથી, અને સામી નજર પણ ન કરી શકાય એવા રાવણને, તેનાં વાહન અને સેના સહિત હણ્યો છે; વાનરો, રીંછ અને રાક્ષસોને પણ પોતાને વશ કર્યા છે-એ પણ મોટું કાર્ય કર્યું છે;”^{૧૪-૧૫} પણ રાજા-જીએ રાવણને સંપ્રામમાં હણીને, સીતા દેવીને પાછાં

આણીને ઘરમાં રાખ્યાં, એ કંઈ ઠીક કીધું નહિ. ગમે તેમ હોય, તો પણ સીતાને રાવણનો સ્પર્શ થયો હશે જ તો ! એ વાત વિસરી જઈને તે ઘરમાં રાખતાં તેમને નકાર નથી લાગતું ?”^{૧૬} રાવણે બળાત્કારે જેને પોતાના બોળામાં બેસાડી હરણ કર્યું હતું, તે સીતાના સંલોગનું સુખ, રામના હૃદયમાં કેમ પીડા કરતું નથી ?”^{૧૭} સીતા દેવીને રાવણીઓ લંકામાં લઈ ગયો હતો; અશોકવાટિકામાં રાખ્યાં હતાં; ત્યાં વળી તે એકલાં હતાં ને આસપાસ તો રાક્ષસો હતા; તો એવાં સીતા દેવીને માટે રામના મનમાં કેમ અભાવ થતો નથી ?”^{૧૮} આપણે પણ હવે આપણી સ્ત્રીઓનાં એવાં ચરિત્ર મુશ્કેલીએ પણ સહન કરવાં પડશે; (જો બાચડીને ધમકાવીશું તો તે ઝટ દેતી કે ચાલી જશે; ને રાજાજીના કૃત્યનો દૃષ્ટાંત બતાવી મોંઢાપર મારશે ! રાજાજી તો ધર્મોદ્ધર્મોને નિશ્ચય કરનારા છે, પણ) જો કે રાજા જે પ્રમાણે વર્તે છે, તે પ્રમાણે પ્રજા પણ ચાલે છે.”^{૧૯} હે મહારાજ ! સર્વે નગરમાં અને દેશમાં આપને માટે લોકો આ પ્રમાણે નાના પ્રકારની વાણી બોલે છે, જે મેં નિવેદન કરી છે-એમાં મારો દોષ હોય તો ક્ષમા કરજો.”^{૨૦}

ભદ્રના મોંથી સીતાના પર આવેલો અપવાદ સાંભળીને રામ, હાથ મારીને દુઃખમાં ગરકાવ થઈ પોતાના મિત્રોને કહેવા લાગ્યા કે-“હે મિત્રો ! (હવે શું કરવું ?) ભદ્રે જે મારા અપયશનાં વચન કહ્યાં, તે શું યથાર્થ છે ? કે અયોગ્ય છે ? તે મને કહો.”^{૨૧} પછી સર્વે મિત્રોએ, ભૂમિ ઉપર મસ્તક નમાવીને રાજા રામને કહ્યું કે-“એ વચનો યથાર્થ છે, એમાં તો કાંઈ શંકા નથી !”^{૨૨} મિત્રમંડળે જે કહ્યું તે સાંભળીને, શત્રુઓનો નાશ કરનાર રાઘવે, ખેદ પામતા સૌ મિત્રોને પોતપોતાના સ્થાનમાં જવાની આજ્ઞા આપી ને પોતે ચિંતાતુર થઈ મંત્રલવનમાં ગયા.”^{૨૩}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમહારામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં તૈતાલીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૪૪ મો

વિચાર

મિત્રવર્ગને રજા આપ્યા પછી, રાજા રામ મંત્રલવનમાં બેઠા ને ત્યાં પોતાના કર્તવ્યકર્તવ્યનો જે નિર્ણય કરવો હતો, તે કર્યા પછી રાજા રામે પાસે ઉભેલા દ્વારપાળને કહ્યું કે-“હે દ્વારપાળ ! તું શુભ

લક્ષણવાળા સુમિત્રાના પુત્ર લક્ષ્મણને, ભાગ્યશાળી ભરતને તથા પરાજય ન પામે એવા શત્રુધ્વને, આ ક્ષણે મારી પાસે બોલાવી લાવ.”^૨ જે હાથ ભેડી રામની આજ્ઞા માથે ચડાવીને તથા પાદમાં પ્રણામ કરીને દ્વારપાળ, પહેલો મહાબાહુ લક્ષ્મણને મંદિરે ગયો. તેને કેાધએ રોક્યો નહિ. લક્ષ્મણના ભવનમાં તે બેઠકડ આદ્યો ગયો.^૩ ત્યાં જઈ વિનયથી જય શબ્દનું ઉચ્ચારણ કરીને દ્વારપાળે કહ્યું કે—“હે મહારાજ! રાજા રામ તમને મળવા ઇચ્છે છે, માટે હમણાં હમણાં તમે પધારો.”^૪ લક્ષ્મણે કહ્યું કે,—“બહુ સારું, હું હમણાં જ આવું છું.” રામની આજ્ઞાને મસ્તક પર ચડાવીને લક્ષ્મણ તત્ક્ષણે રથારૂઢ થયો અને રામમંદિરે આવ્યો.^૫ ત્યાંથી દ્વારપાળ પાસેના ભરતભવનમાં ગયો અને હાથ ભેડી જય શબ્દથી ભરતને વધાવી, વિનયથી બોલ્યો કે—“રાજા રામ તમને મળવા ઇચ્છે છે.” રામની આજ્ઞા દ્વારપાળને મુજેથી સાંભળીને તે મહા બળવાન તરત જ આસન ઉપરથી ઉઠ્યો અને પગે ચાલતો જ રામમંદિરે આવ્યો. ત્યાર પછી દ્વારપાળ શત્રુધ્વને ઘેર ગયો અને વિનયથી કહ્યું કે, “રઘુશ્રેષ્ઠ! તમારા ભાઈ રાજા રામ તમને મળવાને ઇચ્છે છે;”^{૬-૭} મહાત્મા લક્ષ્મણ તથા મહાયશસ્ત્રી ભરતજી ત્યાં ગયા છે, આપ પધારો.” દ્વારપાળનું વચન સાંભળીને, શત્રુધ્વ પોતાના શ્રેષ્ઠ આસન ઉપરથી ઉઠ્યો અને મસ્તકવડે પૃથિવીનો સ્પર્શ કરીને રામમંદિરે ગયો; અને દ્વારપાળે, રામ પાસે જઈને ઘણા જ વિનયથી તેમના આવવાની બાણી કરીને કહ્યું કે—“સર્વે ભાઈઓ આવેલા છે.” કુમારો આવેલા છે, એમ સાંભળીને, ચિન્તાએ કરીને જેની ઈંદ્રિયો વ્યાકુળ થઈ ગયેલી છે એવા રામે, નીચું જઈ, કરમાયલે ને સુકાયલે મુજે, દ્વારપાળને કહ્યું કે, “તેમને ત્વરાથી મારી પાસે લાવ;”^{૧૦-૧૩} કેમકે તેમને વિષે જ મારું જીવિત અવલંબી રહેલું છે, અને એઓ જ મને મારા પ્રાણથી પણ વધારે પ્રિય છે.”

રામની આજ્ઞા થતાં જ, સ્વેત વસ્ત્ર જેમણે ધારણ કરેલાં છે એવા તે કુમારોએ, મંત્રભવનમાં પ્રવેશ કર્યો અને નમ્રપણે હાથ ભેડીને એકાગ્ર ચિત્તથી રામ જ્યાં બેઠેલા હતા ત્યાં આવ્યા. (પણ હાથ! રામનું મુખ ફીકું પડી ગયું હતું. તેઓ લમણે હાથ લગાવી બેઠા હતા, વારંવાર નિઃશ્વાસ મૂક્યા કરતા હતા, કર્તવ્યા-કર્તવ્યનો વિચાર ને નિશ્ચય કરતા હતા. તેઓ સ્વગત કહેતા હતા કે, ‘અહા! રાજ્ય ખરે પીડારૂપ છે. જો

આ રાજ્ય નહોત તો, નિરપરાધી જનકબાળાનો ત્યાગ કરીને મારે પાપમાં પડવું ન પડત. મેં રાજ્યભાર મસ્તકે લીધો, તે વેળાએ પ્રતિજ્ઞા કીધી છે કે, પ્રજાના મુખ માટે જાનકીને પણ તજીશ. આજે તે પ્રતિજ્ઞા સત્ય કરવાનો સમય આવ્યો છે. આજે જાનકીને તજીશ. પ્રિય જાનકી! હવે હું તારો નથી. એ અરણ્યવાસસહચરિ! અંતે પણ આપણો વિભાગ થશે! રે દુષ્ટ રામ! ચંદન બાણીને જે તુંને વળગેલી છે, તેને તું ઝેરનું ક્ષણ આપે છે. રે સીતા તું શુદ્ધ છે, પાપરહિત છે, છતાં હું દુષ્ટ ન હોત તો તારો ત્યાગ કેમ કરું? હે મારા પ્રાણથી પ્રિય પ્રિયવાદિનીનો ત્યાગ! હાથ! મારા જેવો કેાણુ દુઃખિયો છે?” આમ વ્યાકુળ ચિત્તે તથા કંપતે હૃદયે તેઓ વિચાર કરતા હતા તેવા સમયમાં જ, ત્રણે બંધુઓ આવ્યા અને) રાહુએ ટ્રસેલા ચંદ્ર જેવું રાજા રામનું મુખ જોતાં તેઓ પણ મહા સંતાપ પામ્યા.^{૧૪-૧૫} સંધ્યાકાળના સૂર્ય જેવું નિસ્તેજ તથા નેત્રમાં અશ્રુ ભરાવાથી રામનું મુખ વ્યાકુળ થયું હતું. શોભારહિત કમળ જેવા રામના મુખને જોઈને, તેઓએ ત્વરાથી રામનાં ચરણમાં મસ્તકવડે વંદન કર્યું અને સૌ એકાગ્રચિત્ત કરીને રામ પાસે બેઠા. પોતાના ભાઈઓને જોઈને રામના નેત્રમાંથી અખંડ અશ્રુધારા વહેવા માંડી.^{૧૬-૧૭} પછી મહાબળવાન રામ, હૃદય-શોકને સમાવી, સ્નેહપૂર્વક તેમને પોતાની પાસે તેડી, આલિંગન દઈને કહ્યું કે—^{૧૮} “ભાઈઓ! આસનો ઉપર બિરાજો,” (તે બેઠા પછી) યુન: તે બોલ્યા કે— “હે રાજાઓ! હે બાંધવો! તમે જ મારું સર્વસ્વ તથા જીવિત છો. તમેએ સંપાદન કરેલું રાજ્ય હું ભોગવું છું,^{૧૯} તમે શાસ્ત્રમાં કહેલા અર્થને અનુષ્ઠિત કર્યો છે અને તમારામાં બુદ્ધિ સ્થિર થઈ રહેલી છે. હે બાંધવો! તમે સર્વેએ એકત્ર થઈને હું જે કંઈ કહું, તેનો નિર્ણય કરવો જોઈએ.”^{૨૦} રામ આ પ્રમાણે જે જે કહેતા હતા, તે સર્વે તેઓ ધ્યાન આપીને સાંભળતા હતા, પણ તેઓનાં હૃદય ઉદ્વેગ પામવા લાગ્યાં કે—“અરે! હવે કેાણુ બાણી રાજાજી શુંયે કહેશે.”^{૨૧} ઇતિ કીર્વાણમિદિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય કીર્તિહારમા-યજુવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ચુમાળીશમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૪૫ મો

ત્યાગ

પછી અતિ દીનચિત્ત થઈ બેઠેલા પોતાના ભાઈ-એને, રામ સુકાઈ જતા મુજે આ પ્રમાણે કહેવા

લાગ્યા.^૧ “હે ભાઈઓ! તમારું કલ્યાણ થાવ. હવે હું તમને જે વિષયપર કહું છું તે સાંભળો. પરંતુ તેમાં તમે પ્રતિકૂલ મત રાખશો નહિ. આપણા નગરના અને દેશના લોક મારે તથા સીતાને માટે કેવું કેવું બોલે છે, તે તમે જાણો છો!^૨ આજકાલ તો દેશનો અને નગરનો ઘણો મોટો અપયશ મારા ઉપર આવ્યો છે. લોકો મારા વિશે જે ખરાબ વાત બોલે છે, તે મારા કાળજીને કાપી નાંખે છે.^૩ હું મહાત્મા ધક્વાકુળમાં ઉત્પન્ન થયેલો છું અને સીતા પણ મહાત્મા જનક-કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલી છે;^૪ અને હે સૌમ્ય! મનુષ્ય-રહિત દંડકારણ્યમાં એકલી રહેલી સીતાને (પંચવટી-માંથી) રાવણ, બળાત્કારે હરણ કરી ગયો, અને પછી મેં તે રાવણનો નાશ કર્યો, એ સર્વે વાર્તા તો તમને વિદિત જ છે.^૫ (રાવણને હણીને, સીતાનો સ્વીકાર કરતી) વેળાએ જ જનકપુત્રી વિષે મને એવો શક ઉત્પન્ન થયો હતો કે, ‘લંકામાં રહેલી સીતાને, હું અયોધ્યામાં કેવી રીતે લઈ જઈ?’^૬ હે લક્ષ્મણ! પરંતુ તે સમયે પોતાના પવિત્રપણાને પ્રમાણ કરવાને માટે સીતાએ અગ્નિમાં પ્રવેશ કર્યો હતો અને તારી સમક્ષ જ દેવતાઓમાં શ્રેષ્ઠ અગ્નિદેવે, સીતાને પાપ-રહિત જણાવી છે.^૭ વળી આકાશચારી વાયુદેવે પણ તેને પાપરહિતા કહી છે; અને તે સમયે દેવતાઓ અને ઋષિઓની સમક્ષ, ચંદ્ર અને સૂર્યનારાયણે પણ જનકપુત્રીને પાપરહિતા કહી છે.^૮ એ રીતે શુદ્ધચરણવાળી સીતાને, શુદ્ધ કાંચનમય, પાપરહિતા જણાવીને, દેવ અને ગંધર્વ સમુદાયની વચ્ચે, લંકાદ્વીપ આગળ મહેન્દ્રે મારા હાથમાં સોંપી હતી અને મારો અંતરાત્મા પણ જાણે છે કે-સીતા શુદ્ધ, સતી અને યશવાળી છે;^{૯-૧૦} ને ત્યારે જ મેં તેનો અંગીકાર કર્યો ને તેને લઈને અયોધ્યામાં આવ્યો.

“પણ ભાઈઓ! આ પ્રમાણે સત્ય વાત જૂદી છતાં પણ લોકોમાં મારી અપકીર્તિ બહુ થાય છે. તેથી મારા મનમાં બહુ શોક ઉત્પન્ન થયો છે. આ લોકમાં જે પ્રાણીની અપકીર્તિનું કથન થાય છે, તે મનુષ્ય અપકીર્તિના કથન સુધી અધમ લોકમાં રહે છે-રે દેવતાઓ પણ અકીર્તિવાનની નિંદા કરે છે અને સુકીર્તિવાનનું સર્વ લોકમાં પૂજન થાય છે.^{૧૧-૧૩} વળી સર્વે મહાત્મા પુરુષોના સમારંભ પણ કીર્તિને માટે જ છે. (આ લોકાપવાદ સંબંધે મેં જે કૃતસંકલ્પ કર્યો છે તે સુણો.) રે પુરુષશ્રેષ્ઠ! અપવાદના ભયથી હું તમારો તથા મારા પોતાના જીવિતનો પણ પરિત્યાગ કરું તેમ

છે, તો પછી જનકપુત્રીના પરિત્યાગ કરું, એમાં શું આશ્ચર્ય? તમે અપકીર્તિથી ઉપજેલા શોકસાગરમાં ડૂબેલા મને જુઓ છો, તેનું કારણ આ જ છે.^{૧૪-૧૫} અપયશથી ઉત્પન્ન થયેલા આ મારા દુઃખ કરતાં અધિક દુઃખીઓ હું કોઈને જોતો નથી; માટે હે લક્ષ્મણ! કાલ પ્રભાતમાં તું સુમંત્ર સારથિને કહીને એકરથ તૈયાર કરાવ;^{૧૬} અને જનકપુત્રી સીતાને તેમાં બેસારી, મારા દેશની સીમાની બહાર મૂકી આવ. ગંગાને સામે તીરે, તમસાના પ્રદેશમાં, મહાત્મા વાદભીકિ મુનિના દિવ્ય આશ્રમ છે. હે રઘુનંદન! તે એકાન્ત પ્રદેશમાં સીતાને મૂકીને તું શીઘ્ર અને પાછો આવજો. અને એ લક્ષ્મણ! આ મારું વચન તારે માન્ય કરવું જ પડશે. સીતાના પરિત્યાગ વિષે તારે મને કંઈ પણ કહેવું નહિ.^{૧૭-૧૮} હે સૌમિત્રિ! તારે આ વિષે કંઈ વિચાર કરવાનો નથી. જો તું મને આ કાર્યમાં વારીશ તો મારી તારા ઉપર અપ્રીતિ થશે;^{૨૦} અને તમારામાંનો કોઈપણ મને આ કાર્યમાં સમજાવવા આવે તો તેને મારા ચરણના તથા જીવિતના શપથ આપું છું; કારણ કે મારી જે ધ્વજ છે, તે અટકાવવાથી તેઓ મારા નિરંતરના શત્રુ થશે.^{૨૧} જો તમે મારી આજ્ઞામાં રહેતા હો તો, આ મારું વચન માન્ય કરો. મને સીતાએ પ્રથમ કહ્યું છે કે-‘ગંગાના તટ ઉપર આવેલા તપોધનના આશ્રમે જોવાની મને ઘણી અભિલાષા છે,’ માટે આમ કરવાથી તેનો પણ મનોરથ સિદ્ધ થશે.”^{૨૨-૨૩} આ પ્રમાણે કહ્યા પછી રામ અબોલ રહ્યા. તેઓ નીચું મુખ ધાકીને રડતા હતા. પછી અશ્રુના થરે કરીને જેનાં નેત્ર બંધ થઈ ગયાં છે એવા ભાઈઓ સાથે બેઠેલા ધર્માત્મા રામ, પોતાના ભાઈઓને તેમને મંદિરે જવાની આજ્ઞા આપી ને પોતે વિશ્રામભવનમાં ગયા. ભરતાદિ ત્રણે બંધુઓએ પણ રામની દૃઢ પ્રતિજ્ઞા જોઈને તકરાર મૂકી દીધી. તેઓ મુંગા મુંગા રડતા જ હતા. પછી રામને પ્રણામ કરીને સૌ વિદાય થયા. રામે વિશ્રામભવનમાં ગયા પછી શોકથી ઉદ્વિગ્ન થઈ હસ્તીની માફક મોટો નિઃસાસો નાંખ્યો અને પ્રેમપૂર્ણ સીતાનો પરિત્યાગ જાણીને ઘાટે સાદે રોવા માંડ્યું. ચારે ભાઈઓએ આખી રાત્રિ અશુભ, શોક અને ચિન્તામાં ગાળી હતી.^{૨૪}

હતિ શ્રીવાદભીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય ક્ષીમહારામા-યજુરવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં પીસ્તાળીશમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૪૬ મો

સીતાની શંકા

બીજે દિવસે સવારના, દીન થઈ ગયેલા આત્મા-વાળા મહાત્મા લક્ષ્મણે, સુકાઈ જતા મોઢે, સુમંત્ર સારથિને બોલાવીને કહ્યું કે-^૧ “હે સારથે! રાજા રામની આજ્ઞા થયેલી છે, માટે તું ત્વરાથી હોડનારા અશ્વવાળો અને સીતાને બેસવાને માટે જેમાં ઉત્તમ આસન નાંખેલું હોય એવો રાજરથ જોડી લાવ.”^૨ રાજાજીની આજ્ઞાથી પવિત્ર કર્મવાળા મહર્ષિઓના આશ્રમે જનકીજીને દેખાડવા મારે જવાનું છે; માટે તું ત્વરાથી રથ જોડી લાવ.”^૩ ‘રથ હમણાંજ આણું છું,’ એમ કહી સુમંત્ર ગયો ને ક્ષણવારમાં ઉત્તમ અશ્વ જોડી તથા સુંદર અને પોચાં આસનો નાંખીને તેણે રથ આણ્યો;^૪ અને મિત્રોને માન આપનાર લક્ષ્મણને કહ્યું કે-“હે પ્રભો! દ્વારપર રથ ખડો છે, હવે તમારી વારે વાર.”^૫

પછી પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ એવા લક્ષ્મણ રાજલવનમાં ગયા અને જનકીને કહ્યું કે-^૬ “આર્યે! તમે સમર્થ રાજા પાસે ઋષિઓના તપોવનના આશ્રમોમાં જવાની ઇચ્છા દર્શાવી વરદાન મેળવ્યું છે, તેથી રાજ્યએ તમને ઋષિઓના આશ્રમમાં લઈ જવાની મને આજ્ઞા કરી છે.”^૭ હે દેવિ વૈદેહિ! ગંગાના તટ ઉપર ઋષિઓના અનેક શુભાશ્રમો છે; માટે આજે તમને, રાજાની આજ્ઞાથી, ઋષિઓએ સેવેલા પવિત્ર અને રમણીય આશ્રમોમાં મારે પહોંચાડવાનાં છે. તમે તૈયાર થાઓ.” મહાત્મા લક્ષ્મણનાં વચન સાંભળીને, સીતા પોતાના મનમાં અપાર આનંદ પામ્યાં અને ઉમંગભરે ત્યાં જવાની તૈયારી કરવા લાગ્યાં. ઘણા મૂલ્યવાન વસ્ત્રો તથા રત્નાદિ પોતાની સાથે લઈને સીતા દેવી તૈયાર થયાં અને લક્ષ્મણને કહ્યું કે-“હે દેવરજા! આ ઉત્તમ વસ્ત્રો તથા રત્ન અને ધન વગેરે હું તે ઋષિઓને તથા તેમની સ્ત્રીઓને અર્પણ કરીશ.” લક્ષ્મણે કહ્યું કે-‘બહુ સારું.’ (ક્ષણવારમાં સૌં તૈયાર કરી દીધું, અને તે તપોવનમાં જવાને એટલી ઉત્સુક હતી કે, ઝટ જઈને રથમાં બેઠી.) ત્વરાથી હોડનારા અશ્વ જોડેલા રથમાં સીતાદેવી બેઠા પછી, લક્ષ્મણે, રામના વચનોનું સ્મરણ કરતાં કરતાં રથને હંકાવ્યો. રથ થોડેક આઢ્યો, તે વેળાએ શોભાને વધારનાર લક્ષ્મણને, જનકીએ કહ્યું કે-^{૮-૧૦} “હે રઘુનંદન! હે દેવર! હું ઘણાંક અશુભ ચિહ્ન જોઈ છું. મારું (જમણું) નેત્ર ફરકે છે અને

અંગમાં ધ્રુજારી આવે છે.”^{૧૧} વળી હે સૌમિત્ર! મારું હૃદય અસ્વસ્થ હોય એમ મને લાગે છે. મનમાં હર્ષ છતાં અંતરાત્મા પાછો પડે છે-રે આ અંતઃકરણ વ્યાકુળ થાય છે.”^{૧૨} હું આ પૃથિવી શૂન્યમય દેખું છું; એ! બ્રાતૃવત્સલ કિયરજા! તમારા ભાઈનું કુશળ હો.”^{૧૩} વળી હે દેવરજા! મારી સાસુઓને ન્યૂતાધિક ભેદ વિના સામાન્યપણે સર્વેને કુશળ હો; તથા નગરમાં અને દેશમાં સર્વે પ્રાણીઓને પણ કુશળ હો.”^{૧૪}

પછી જનકીએ હાથ જોડીને દેવતાઓને યાચના કરી. લક્ષ્મણે પણ સીતાનાં સંદેહ વચન સાંભળીને પોતાનું મસ્તક નમાવી, મનમાં આનંદ ન છતાં આનંદ હોય તેવો દેખાવ કરી કહ્યું કે-“આર્યે! સર્વે કુશળ છે, તમે ચિંતા મા કરો.” સાંઝ પડતાં ગોમતીના તીર ઉપર જઈ પહોંચ્યા, અને ત્યાંજ રાતવાસો કર્યો.^{૧૮-૧૯} બીજે દિવસે પ્રભાતમાં ઉઠીને લક્ષ્મણે સારથિને કહ્યું કે-“હવે તું રથ જોડ, કારણ કે આજ હું ત્રિનેત્ર શંકરના, બળવડે જેમ ભાગીરથીને મસ્તકપર ચડાવે છે, તેમ હું, ભગવતી ભાગીરથીના જળને મસ્તકપર ચઢાવીશ.” પછી સારથિએ મનના વેગ જેવા અશ્વો જોડ્યા અને જનકીને કહ્યું કે-“માતાજી, રથમાં બેસો.” સારથિનું વચન સાંભળી, સીતા રથમાં બેઠાં.^{૨૦-૨૨} પછી લક્ષ્મણ તથા બુદ્ધિમાન સુમંત્રની સાથે વિશાળ નેત્રવાળાં સીતા, પાપ હરણ કરનારી ભાગીરથીના તટ તરફ ધીરે ધીરે આવી પહોંચ્યાં.^{૨૩} બપોર થતાં ગંગાના તીર ઉપર આવ્યા. પણ ગંગાને પ્રવાહ નિહાળતાં, નરમ થઈ ગયેલા લક્ષ્મણનો શોકસાગર બહુ ઉછળ્યો. તેણે ઘાટે સ્વરે રુદન કરવા માંડ્યું.^{૨૪} પરમ નિયમાચરણવાળાં તથા ધર્મજ્ઞ સીતાએ, લક્ષ્મણને ફીકા પડી શોક કરતા જોઈ પૂછ્યું કે-“વત્સ લક્ષ્મણ! તમે કેમ રડો છો?”^{૨૫} હે દેવરજા! ઘણા દિવસથી હું જેની અભિલાષા રાખતી હતી, એવા ગંગાના તીરને જોતાં તો તમારે મને હર્ષ ઉપજાવવો જોઈએ, તેને ઠેકાણે તમે રુદન કરી મને શોક ઉત્પન્ન કેમ કરો છો?”^{૨૬} હે વત્સ! તમે રાત્ર દિવસ રામની પાસે રહો છો, તે શું આજ બે રાત્રિથી છૂટા પડ્યા છો, તે વિચોગને લીધે તો આમ શોક કરતા નથી ના?”^{૨૭} એ દેવરજા! તમારા કરતાં પણ રાજા રામ મને મારા પ્રાણથી પણ અધિક પ્રિય છે, તેમ છતાં જીવોને હું તો જરાએ શોક કરતી નથી, ત્યારે તમે આમ કેમ રુદન કરો છો? હે વત્સ! તમે બાળક-બુદ્ધિને ત્યાગ કરો અને ગંગા ઉતારી મને પેલે પાર

લઈ જઈ તપસ્વીઓનો જેમાં વાસ છે, એવા આશ્રમે
 દેખાડો. હું તેમને વચ્ચે તથા અલંકાર આપવાને
 ઉત્સુક છું.^{૨૮-૨૯} હે દેવરણ! મહર્ષિઓનું પૂજન
 કરી તથા એક રાત્ર, એ રમણીય ઉપવનોમાં વસીને,
 આપણે કાલે પાછાં અયોધ્યા જઈશું.^{૩૦} મારું મન
 પણ કમળનેત્ર, સિંહ જેવી છાતીવાળા, કૃશોદર અને
 સર્વને આનંદ આપનાર તમારા ભાઈને જોવાને તલ-
 પાપડ થઈ રહ્યું છે.”^{૩૧}

જનકીનું આવું ચિત્તચાંચલ્ય જોઈને અને ખેદ-
 ભરિત વાણી સાંભળીને લક્ષમણ ઘણો શોકાતુર થયો.
 પરંતુ અતિ મુશ્કેલીએ પોતાનો ભાવ દબાવ્યો.
 (“ભાભી, કંઈ નથી. એ તો માત્ર મારા મનના ઉભરા-
 જ છે.” સીતા બહુ મુગ્ધ ને સરળ સ્વભાવની હતી,
 તેથી લક્ષમણના વાક્ય સાંભળી સંતુષ્ટ થઈ.) પછી
 નેત્ર લુંછી નાંખ્યાં ને નાવવાળાને બોલાવ્યા. નાવ-
 વાળા આવી હાથ જોડી બોલ્યા કે-“હે મહારાજ!
 નાવ સજ્જ છે.”^{૩૨} પછી ગંગાને પેલે તીર જવાની
 ઇચ્છાવાળા લક્ષમણ તે સુંદર નાવ પાસે ગયા; એટલે
 નિપુણ નાવિકાએ તે નાવને ગંગા નદીમાં તરા-
 વવા માંડી.^{૩૩}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
 યણ્ણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં છેતાલીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૪૭ મો

સીતાનો પરિત્યાગ

અતિ વિસ્તારવાળી અને નિષાદે આણેલી નાવ
 ઉપર પ્રથમ સીતાને બેસારી, પછી તેમાં લક્ષમણ
 બેઠા.^૧ સુમત્ર રથ લઈને કીનારાપર જ ઉભો રહ્યો.
 જ્યારે સંતત થયેલા લક્ષમણે નાવિકને નાવ હંકારવાને
 માટે આજ્ઞા આપી ત્યારે તે નાવ સડસડાટ ચાલ્યું.^૨
 થોડીવારમાં તેઓ ભાગીરથીને સામે પાર આવ્યા.
 સીતા તપોવન જોવાને ઉત્સુક હતી, તેથી ઉતાવળે
 ચાલવા લાગી, ત્યારે આંખમાં આંસુ લાવી, હાથ જોડીને
 લક્ષમણે જનકીને આ પ્રમાણે કહ્યું.^૩

લક્ષમણ-“આયે! આપ થોભો, મારે આપને જે
 કંઈ કહેવું છે, તે તમે અહિંયાં જ સાંભળો. ઓ દેવિ
 વૈદેહિ! જેથી બુદ્ધિમાન રાજા રામે, લોકની નિંદાના
 હેતુભૂત આ કુકાર્યમાં મને યોજ્યો છે અને નિંદાને
 પાત્ર કયો છે, તેથી મારા હૃદયમાં મોટું શલ્ય છે. ઓ
 દેવિ! જે હું તમને કહેવા તત્પર થયો છું, તે કરતાં તો

મારું મરણ થયું હોત તો તે ઉત્તમ હતું. મરણથી પણ
 વિશેષ કારી આ કાર્ય કરવા કરતાં મરણ જ ઉત્તમ છે.
 હે દેવિ! ઓ માત! હું આ કાર્ય કરવાને યોગ્ય નથી.”^{૪-૫}
 હે શોભને! તમે મારા ઉપર પ્રસન્ન થાવ ને શેષ કરતાં
 નહિ; એમાં મારો દોષ તમારે જોવાનો નથી.” આટલાં
 વાક્ય બોલતાં તે ગદ્ગદિત થઈ ગયેલા લક્ષમણ શોકના
 ઉભરાથી પૃથિવી ઉપર પડી ગયા.^૬ તેણે નીચે માથે
 પાછું રાવા માંડ્યું. તેને હાથ જોડેલા, રડતા અને હૃદ-
 યમાં શલ્યવાળા જોઈ, તથા મૃત્યુ માંગતા સાંભળી, અતિ
 ઉદ્વેગથી સીતાએ તેને પૂછ્યું કે-^૭ “હે લક્ષમણ!
 વત્સ! આ બધું શું છે? તે તું મને કહે-મને આમાં
 કંઈ સમજણ પડતી નથી અને મારો આત્મા બહુ
 મુંઝાય છે. વત્સ! હું તને સ્વસ્થ જોતી નથી-તમે જે
 બોલવા ધારતા હતા, તે કેમ બોલતા નથી? તમે કાં રડો
 છો? જે કહેવાનું હોય તે જલદી કહો. વારુ તમારા
 ભાઈ તો કુશળ છેની?”^૮ શું આર્યપુત્રને કંઈ મોટું થયું
 છે? તમને તમારા ભાઈ રાજા રામના શપથ છે-જે
 હોય તે મને ના કહો તો! રે આ શું છે? દેવરણ!
 તમે મને મુંઝાવો નહિ, હું તમને આજ્ઞા કરું છું કે, જે
 કહેવાનું હોય, તે સત્વર કહી નાંખો.”^૯ આમ જનકીએ
 કહેવાની જરૂર પાડવાથી દીન આત્માવાન લક્ષમણ
 નીચું જોઈ ગદ્ગદિત કંઠે બોલ્યા કે-^{૧૦} “હે દેવિ! હે
 સીતે! હું શું કહું? આર્યબંધુની આજ્ઞાનું સેવન કરવાથી
 મારા નસીબમાં આવું લખાયું છે, તે હું સ્વપ્ન પણ
 જાણતો નહોતો. હે દેવિ! જે બન્યું છે તે બોલતાં મારી
 જીભના ચૂરેચૂરો થઈ જાય છે. હે દેવિ! નગરમાં તથા
 દેશમાં લોકો તમારે માટે, રાજા રામને માથે અપવાદ
 મૂકે છે.”^{૧૧} એ લોકાપવાદશ્રવણથી, રાજા રામ પરિ-
 તાપ પામ્યા છે અને મને તે કહીને મંદિરમાં ભરાઈ
 ગયા છે. પૌરજનનાં એ વચનો રાજાએ ક્રોધથી મન-
 માં જ રાખ્યાં છે અને તે વચનો તમારા આગળ કહે-
 વાને હું શક્ય નથી, તેથી તે વચન હું કહેતો નથી.
 જો કે સર્વ સમક્ષ અગ્નિ આદિ દેવોએ તમને નિર્દોષ
 કહ્યાં છે, છતાં પૌરજનના અપવાદભયે, રાજા રામે
 તમારો પરિત્યાગ કયો છે.”^{૧૨-૧૩} હે દેવિ! વાસ્તવિક
 બુદ્ધિથી તેમણે તમારો ત્યાગ કયો નથી; પણ
 રઘુકુલની કીર્તિના રક્ષણ માટે તમને ત્યાગ્યાં
 છે. હવે મારે તમને આ આશ્રમેમાં મૂકીને પાછા-
 જવું પડશે;^{૧૪} કેમકે તેમ કરવાની મને રાજા રામે
 આજ્ઞા કરેલી છે. મમતા અને દયા પર પાણી ફેરવી
 રામે તમારો ત્યાગ કીધો છે ને ગર્ભવતીનું અભિભ-

પિત્ર અવસ્થ સંપાદન કરવું જોઈએ, એવી તમારી ધ્વજા હતી, માટે તમને અહીં મૂકીને મારે જવું પડશે.”

“હે શુભે! આ ગંગાના તીર ઉપર બ્રહ્મર્ષિઓનું પવિત્ર અને રમણીય તપોવન છે ત્યાં તમે જાઓ. હે ભાભિ! હવે ખેડ કરશે નહીં. મારા પિતાના પરમ મિત્ર મહાવ્યશસ્ત્રી વાદમીઠિ મુનિ અહિયાં વસે છે, તે મહાત્માના ચરણની છાયામાં જઈને તમે સુખથી રહેા. હે જનકપુત્રિ! ત્યાં આગળ તમે એ મહાત્માની પાસે એકાગ્ર ધર્મને તથા પાતિવ્રત્ય ધારણ કરીને નિરંતર રાજા રામનું સ્મરણ કરતાં રહેજો. ૧૫-૧૭ હે દેવિ! એમ કરવાથી જ તમારું કલ્યાણ થશે. પેલો વાદમીઠિ-મુનિનેા આશ્રમ દેખાય છે, ત્યાં હવે તમે પધારો.” ૧૮

હતિ મીવાદમીઠિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં સુડતાલીસમો સર્ગ સંપૂર્ણ

—સર્ગ ૪૮ ખો—

સર્ગ ૪૮ ખો

સીતાની ગદ્ગદિત વાણી

(આટલું બોલતાં બોલતાં તો લક્ષ્મણ બહુ વાર મૂર્ચિત થઈ જતો હતો, છેવટે તે પડ્યો. અને) જનક રાજાની પુત્રી જનકી, લક્ષ્મણનાં એવાં ભયંકર વચન સાંભળીને અત્યંત ખેડ પામી, અચેત થઈ ધરણી પર ઢળી પડી. ૧ જ્યારે તેની મૂર્ચ્છા વળી ત્યારે તેનાં નેત્રમાંથી ખળખળ આંસુ વહેવા માંડ્યાં. તે પ્રથમ તો એકી ટસે લક્ષ્મણના મોં સામું જોઈ રહી. (તે મૂઠ થઈ ગઈ-મુજી. પછી લક્ષ્મણે તેનું સાન્નિધ્ય કર્યું. લક્ષ્મણ પણ મૂઠ બની ગયો હતો; તે નીચેથી ઉઠ્યું જોઈ શકતો ન હોતો.) પછી સીતા દેવી ઘણી જ કરુણ વાણીથી લક્ષ્મણને કહેવા લાગી કે- ૨ “ઓ લક્ષ્મણ! હું બાણું છું કે, આ મારું શરીર વિધિએ માત્ર દુઃખ અનુભવવાને માટે જ સરજેલું છે. આટલાં દુઃખ વેઠવા છતાં, હજી પણ વિધાતા મને દુઃખ દુઃખ ને દુઃખ જ દેખાડે જાય છે. ૩ અરે રે! મેં તે પૂર્વે એવાં શાં પાપ કર્યાં હશે કે, જેથી હું આવાં દુઃખ અનુભવું છું? અરે રે! મેં પૂર્વે એવાં ક્યાં દંપતીને વિખૂટાં પાડ્યાં હશે કે, જેના યોગે આજ રાજા રામે, હું પતિવ્રતા છતાં મારો ત્યાગ કર્યો છે. ૪ હે લક્ષ્મણ! (મારા જેવું કોણ દુઃખીયું હશે? હું કેને દોષ દઉં? એ સર્વે ભાગ્યનો જ દોષ છે.) પૂર્વે હું આશ્રમમાં દુઃખ વેઠતી હતી, પરંતુ રામના ચરણસ્મરણ કરીને મારો કાળ જતો હતો. વળી આશ્રમોમાં વસતાં પણ રામની સેવા કરતાં મારો

કાળ આનંદમાં જતો હતો. (મેં માન્યું કે, રામનો મેલાપ થતાં મારાં દુઃખો જશે.) પણ અરે રે! હવે એકલી આ આશ્રમોમાં કેવી રીતે રહી શકીશ, તે મને સમજતું નથી. વળી આ મારું દુઃખ હું કેના આગળ કહી મારા હૃદયને હલકું કરીશ? ૫-૬ હે પ્રભો! આશ્રમમાં ઋષિઓ મને પૂછશે કે, શું તેં અસત્કર્મ કર્યું કે, જેથી તને રાજા રામે ત્યજી, ત્યારે હું શો જવાબ દઈશ? ૭ હે સુમિત્રાના પુત્ર! ઓ દિવેરજી! આજ જ હું આ ગંગાના જળમાં પડીને મારાં દુઃખનો અંત આણુવ. પણ શું કરું કે, મારા સ્વામીનો રાજવંશ તેથી વિનાશ પામે એમ છે. ૮ હે લક્ષ્મણ! તમને જેમ આજ્ઞા થઈ હોય તેમ ભલે તમે કરો અને મને દુઃખ-ભાગિનીને આ વનમાં તજીને તમે ભલે ચાલ્યા જાઓ. તમે તમારા રાજાની આજ્ઞામાં રહેા; પણ મારું આટલું વચન સાંભળતા જાઓ. ૯

“હે લક્ષ્મણ! અયોધ્યા જઈને તમે મારી વતી કંઈ પણ ભિન્ન ભાવ રાખ્યા વગર-સરખા પ્રેમથી મારી સાસુઓને મારા પ્રણામ કહેજો; તથા તમારા રાજાને પણ મારાવતી વંદન કરીને કુશળ પૂછજો. ૧૦ વળી તમે તમારા રાજાને ધર્મમાં સાવધાન રહેવાને માટે આ પ્રમાણે કહેજો કે-“હે રાઘવ! જે રીતે સીતા શુદ્ધ છે એમ તમે તરવે કરીને જાણો છો, તેવી જ રીતે તેને પરમ ભક્તિવાન અને તમારામાં જ આસક્ત પણ જાણજો. ૧૧-૧૨ હે વત્સ! મારા નાથને કહેજો કે, ‘લોકાપવાદના ભયથી તમે મને તજી છે તથા મારે લીધે તમારી લોકમાં નિંદા થઈ છે અને અપવાદ આવ્યો છે તે હું જાણું છું અને તે કારણથી જ તમારે મારો ત્યાગ કરવો પડ્યો છે, તે પણ હું સારી રીતે જાણું છું, તથાપિ તમે જ મારી ગતિ છો. (નહિતર સ્નેહ, કયા ને મમતાણું હૃદય કેમ કઠિન થાય?) વળી હે લક્ષ્મણ! તમે તમારા રાજાને કહેજો કે, ‘તમે જેમ ંધુઓ સાથે વર્તો છો, તેમ જ તમારી પ્રજા સાથે પણ વર્તજો; કારણ કે એ જ તમારો પરમ ધર્મ છે અને એ જ તમને પરંપરા કીર્તિપ્રદ છે. ૧૩-૧૫ હે રાજા, નગરના લોક વિષે ધર્મ ચાલવાથી જ પુણ્ય પ્રાપ્ત થાય છે; ને એ જ તમારો પરમ ધર્મ છે. હે નર-વર! (પણ તમે મને એવી વેળાએ ત્યજી છે કે, તે દુઃખ હું સહી શકીશ નહિ.) હું મારા પોતાના દેહને માટે શોક કરતી નથી. ૧૬ હે રઘુનંદન! જેમ લોકાપવાદથી દૂર રહેવાય તેમ નિરંતર વર્તજો. (પણ મારા વિના તમને ઘડી પણ કેમ ચાલશે? તમે વારેવારે કહ્યું છે

કે, 'સીતા તારા વિના મને ક્ષણ પણ ચેહન રહે નહિ,' તે સીતા વિના હવે તમને કેમ હમેશ ચાલશે ! પણ હાય રાજધર્મ ! તે બહુ કઠિન છે ! તેને યોગે જ તમે મને ત્યજી છે.) પણ સ્ત્રીને તો પતિ એ જ દેવતા છે, સહાય છે અને પતિ એ જ પરમ શુરુ છે; ^{૧૭} સ્ત્રીના તો એ જ ધર્મ છે કે, તેણે પોતાના પ્રાણથી પણ પતિનું પ્રિય કરવું.' આ પ્રમાણે હે લક્ષ્મણ ! તમે મારો સંદેશો યથાર્થ તમારા બ્રાતાને કહેજો. ^{૧૮} વળી હું ગલંવતી છું, તેની પણ તમે નિરીક્ષા કરતા બન્યો. (હે વત્સ ! હું વનવાસમાં રહેવા માટે દિલગીર નથી, તેના મને શોક પણ નથી. મેં મારા પ્રાણનાથ સાથે ઘણાં વર્ષ વનવાસ ભોગવ્યો છે, પણ તે વેળાએ મને જરા પણ દુઃખ થયું નથી. પણ હાય ! મારા દુષ્ટદૈવયોગે આજ હું એકલી છું. જે આર્યપુત્ર મારી સંગે હોત તો હું જીવતપર્યંત વનવાસ સુખરૂપ ભોગવત; ને મને જરાએ શોક કે અસુખ થાત નહિ. પણ હું રાજાની કુંવરી, રાજાની પુત્રવધૂ ને રાજાની પદ્મરાણી છતાં મારા નસીબમાં આ દુઃખ ! એ પણ વિધાતાની ગતિ છે. જ્યારે આર્યપુત્રે મારો ત્યાગ કર્યો ત્યારે મારા પ્રાણ નિકળી ન ગયા એ કૌતુક છે અને હું જીવિત ધરું છું તે એ જ માટે કે, આર્યપુત્રનો સંકલ્પ અફળ ન બન.)”

સીતા આ પ્રમાણે કહેતાં હતાં, તે સાંભળીને દીન થઈ ઉભેલા લક્ષ્મણે પૃથિવી ઉપર મસ્તક મૂકીને તેને વંદન કર્યું અને પછી બોલવાની શક્તિ ન રહેવાથી તે મોટા સ્વરે રુદન કરવા લાગ્યા. રુદન કરતાં કરતાં જ તેમણે સીતાજીની પ્રદક્ષિણા કરી અને પછી બે ઘડી સૂધી ધ્યાન ધરીને તે કહેવા લાગ્યા કે—“હે શોભને ! (‘તમે નિરીક્ષા કરતા બન્યો.’ એમ) તમે શું કહો છો ? (જે કર્મ મારે કરવું પડ્યું છે, તે પહેલાં મૃત્યુ એ બહુ સુખદ હતું !) પણ, હે પાપરહિતા સીતે ! પૂર્વે પણ મેં તમારું રૂપ જોયું નથી. વંદન કરવાના અભ્યાસથી માત્ર મેં આપનાં ચરણ જ જોયેલાં છે; ^{૧૯-૨૧} તો હે દેવિ ! અત્યારે રાજ રામ વિના વનમાં એકલાં એવાં તમને હું કેમ ભેઉં ?”

(પછી રુદન કરતા લક્ષ્મણે કહ્યું—હા રામ ! તમે સપ્ત હૈયાના છો, તમને દયા નથી. તમારા જેવા પાપાણુહૃદયનો ભૂમંડળમાં કોણ છે ?”) આ પ્રમાણે રડતા ને સીતાનું આશ્વાસન કરતા તથા તેને વારંવાર વંદન કરતા લક્ષ્મણ પુનઃ નૌકામાં બેઠા અને નૌકાવાળાને તે કંઠારવાની આજ્ઞા આપી. પછી ગંગાને

ઉતરી તેના ઉત્તર કીનારાપર આવી દુઃખથી ભારાઈ ગયેલી છાતીવાળો લક્ષ્મણ, પુનઃ રથારૂઢ થયો. તે સામે તીરે ઉભેલાં અને અનાથની માફક રોતાં તથા ચેષ્ટા કરતાં સીતાને વારંવાર બોલતા લક્ષ્મણે રથ હંકારાવવા માંડ્યો અને સીતા પણ દૂર જતા રથને બેઠ, વારંવાર લક્ષ્મણને બોલી ઉદ્દવેગ પામી મૂર્ચિત થઈ પડી. તેના શોકનો પાર જ રહ્યો નહિ. ^{૨૨-૨૫} પછી દુઃખરૂપી ભારથી નમી ગયેલી, યશસ્વિની અને પાતિવ્રત્ય ધારણ કરનારી પતિપરાયણ-રે દુઃખપરાયણ સીતા, પોતાના સ્વામીને ન દેખતાં પક્ષીના સ્વરથી શબ્દિત થયેલા તે મહાવનમાં છૂટે મોડે રોવા લાગી. ^{૨૬}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ ચુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં અડતાળીસમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૪૯ મો

આશ્રમનિવાસ

સીતાનું રોયું સાંભળીને તે સ્થળમાં ફરતા ઋષિકુમારો ત્યાં આવ્યા. તેઓ જુવે છે તો સાક્ષાત્ સૂર્યસમાન કાંતિથી પ્રકાશતી અને હાહાકાર કરતી, દૈવને દોષ દેતી, ટળવળતી સીતાને બેઠ, તે બાણે ટ્રોળા વિખૂટી મૃગલી હોય તેવી લાગતી હતી. (તે સ્ત્રીનું આકંઠ સાંભળી, તેમનાં હૃદય દયાર્દ્ર થયાં ને તુરંત જ દોડતા દોડતા) ઉગ્રતપમાં મગ્ન થયેલી બુદ્ધિવાળા વાલ્મીકિ પાસે જઈને તેમનાં ચરણમાં વંદન કર્યો પછી, તે સઘળાઓએ વાલ્મીકિને સીતાનો રુદનવૃતાન્ત વિનયસહિત નિવેદન કર્યો. ^{૧-૨} તેઓ બોલ્યા કે—“હે ભગવન ! અમે (ફળપુલ સમિધ વીણુતા હતા, ત્યાં) પૂર્વે ન જોયેલી એવી કોઈ મહાત્માની સાક્ષાત્ લક્ષ્મી જેવી અલૌકિક સુંદરી મોહથી વિકૃત થઈ અનાથ પેરે મોટે સ્વરે રુદન કરે છે. ^૩ મહારાજ ! આકાશમાંથી જેમ કોઈ દેવી પૃથિવી ઉપર પડી હોય તેના જેવી તે છે, માટે તમે તેને જીવો તો સારું. હે ભગવન ! નદીના તીર ઉપર અત્યંત શોકપરાયણ થઈ તે બેઠી બેઠી બહુ રુવે છે અને અમને લાગે છે કે, કદાચ સાક્ષાત્ કમળા દેવી શંકાના માર્યાં આવ્યાં હોય, તેવી તે લાવણ્યમૂર્તિ છે. ^૪ તે સ્ત્રી દુઃખ તથા શોક સહન કરવાને યોગ્ય નથી, છતાં તે એકલી, વળી દીન, અનાથ જેવી છે. (તેના શોકસ્વર સાંભળતાં અમારા હૃદયના ચૂરો થઈ ગયા હતા.)”

દ્વેષક

“એ માતૃષી સ્ત્રી છે, એમ અમે કહી શકતા નથી, આપણે તેના સત્કાર કરવો જોઈએ. તે સ્ત્રી આપણા આશ્રમની પાસે જ છે, ને જાણે તમારે જ શરણે આવેલી હોય તેમ જણાય છે.” વળી એ સાધ્વી સ્ત્રી પોતાનું રક્ષણ કરનારની ધન્યતા કરે છે, માટે હે ભગવન! તમારે તેને શરણ આપવું જોઈએ.”

ઋષિઓને મોઢેથી આવું વૃત્તાંત જાણીને ધર્મજ્ઞ અને તપથી જ્ઞાનયક્ષ જેને પ્રાપ્ત થયેલાં છે એવા વાલ્મીકિએ તે કોણ છે? તે વગેરેના બુદ્ધિથી નિશ્ચય કર્યો અને પછી પોતે જ્યાં આગળ સીતારોતી હતી, ત્યાં-ભાગીરથીને તીરે ગયા. શિષ્યો પણ તેમની પાછળ પાછળ ગયા.^{૨-૩} તે મહાશુદ્ધિશાળી મુનિ કેટલાંક પગલાં તેણી તરફ ચાલ્યા પછી તેમણે અર્ધલીધા અને પછી ગંગા ઉપર ગયા. ત્યાં રાજા રામની પ્રિય પત્ની, સાધ્વી સીતા, તેમની નજરે પડી.^૪

પછી શોકના ભારથી પીડિત થયેલી સીતા પાસે જઈને સ્નેહપૂર્વક, શાંત સ્વરે, મુનિ વાલ્મીકિ જેમ આનન્દ આપતા હોય તેમ, પ્રિય વચન કહેવા લાગ્યા કે-^૧ “હે આજ્ઞા! તું શોક તજ, તું શા માટે આ તપોવનમાં આવી છું તે હું જાણું છું. તું દશરથરાયની પુત્રવધૂ ને રાજા રામની પટ્ટરાણી અને જનકરાજાની પુત્રી છે. હું પતિવ્રતા! તું ભલે આવી. તારો અમે સત્કાર કરીએ છીએ.”^૭ તું આવતી હતી તે તથા તારા આગમનનું કારણ એ સર્વે મેં યોગસમાધિથી જાણેલું છે. હે મહાભાગે! તારો શુદ્ધ ભાવ પણ મેં પૂર્વે ઘણા કાળથી જાણેલો છે, કેમકે ત્રણે લોકમાં જે કંઈ થાય છે, તે સર્વ મારા જાણવામાં આવે છે.^{૮-૯} હે સીતે! તપથી પ્રાપ્ત થયેલાં નેત્રથી હું તને પાપરહિત જોઉં છું. (રાજા રામે સત્યાસત્યનો વિચાર કર્યા વિના, ચલચિત્તના બનીને તું નિરપરાધીના ત્યાગ, માત્ર લોકાપવાદને લીધે ક્રોધા છે, તે પણ મને ખબર છે) માટે વૈદેહિ! હમણાં ધીરજ રાખીને તું મારા આશ્રમમાં આવી સુખેથી રહે.^{૧૦} અને હે વત્સે! મારા આશ્રમની આસપાસ ઋષિપત્નીઓ રહે છે તે તારું નિરંતર પુત્રીની પેઠે પાલન કરશે.^{૧૧} હવે તું વિશ્વાસ લાવીને મનમાંથી શોકનો ત્યાગ કર તથા મારા અર્ધનો સ્વીકાર કર અને જેમ જનકરાયને ત્યાં રહી હોય તેમ તું અહિંયાં સુખેથી રહે. તું જરા પણ ખેદ પામીશ નહિ.^{૧૨}

મુનિનું પરમ અદ્ભુત અને સાન્ત્વનાનું વચન સાંભળીને સીતાએ આંસુડાં લોહાં ને શાંત ચિત્તથી મુનિનાં

ચરણમાં મસ્તક મૂકીને યોલી કે, “હે ભગવન, જેમ આપ કહેા છે તેમ જ હું કરીશ.”^{૧૩} (વાલ્મીકિ મુનિએ તેને આશીર્વાદ લીધા કે ‘તું રઘુકુલકપુત્રની માતા થશે.’ પછી કહ્યું “આજ્ઞા! હવે અહિંયાં રહેવાનું પ્રયોજન નથી, તું આશ્રમે આવ; હું તને કન્યાપેરે પાળીશ. મારે ત્યાં રહેવાથી તને કશો કલેશ થશે નહિ. નગરવાસીઓ વનનું નામ જાણી ભડકે છે, પરંતુ તપોવનમાં ભયનો સંભવ નથી. મારી તપશ્ચર્યાના પ્રભાવથી હિંસક પ્રાણીઓ પણ પોતાનો કૂર સ્વભાવ ત્યજી સ્નેહથી વસે છે. તને પૂરા દિવસ થયા છે, પણ અલ્પકાળ થશે, તેટલામાં તને શાન્તિ વળશે. સમાન વયની મુનિબાળા તારી સખીઓ થશે ને તેનાથી તને આનંદ થશે. ચાલ મારી સાથે.”)^{૧૪} પછી મુનિ ત્યાંથી ચાલ્યા, એટલે સીતા પણ હાથ જોડી તેમની પાછળ ચાલી. સીતાને તેડીને મુનિને આવતા જોઈને, ઋષિપત્નીઓ હર્ષ પામી સારી આવી કહેવા લાગી કે, “હે મુનિશ્રેષ્ઠ! તમે ભલે પધાર્યા. તમે ઘણે દિવસે આવ્યા છો. અમે સર્વે તમને અભિવંદન કરીએ છીએ. હવે અમને શી આજ્ઞા છે?”^{૧૫} વાલ્મીકિએ તેમને કહ્યું કે, “આ સ્ત્રી બુદ્ધિમાન રાજા રામની મહિષી છે, દશરથરાયની પુત્રવધૂ અને જનક રાજાની પુત્રી છે. એ પાપરહિત, છે તથાપિ તેને તેના સ્વામીએ ત્યજી છે, માટે મારે તેનું સર્વદા પાલન કરવું, એ ઉચિત છે.”^{૧૬-૧૭} તમે સર્વે એના ઉપર પરમ કૃપાની દૃષ્ટિથી જોજો. વળી મારી શુરતાને લીધે તથા મારાં વચનને લીધે તમારે વિશેષે કરીને એનો સત્કાર કરવો.”^{૧૮} તે મહાયશસ્ત્રી મુનિએ, એ રીતે પુનઃ પુનઃ કહીને, તાપસીઓના હાથમાં સીતા દેવીની સોંપણી કરી. મહા તપસ્વી મુનિ, પોતાના શિષ્યોની સાથે પોતાના આશ્રમમાં આવ્યા. (અને મુનિકન્યાઓ ને મુનિપત્નીઓ સીતાને આનંદ થાય, તે માટે પૂર્ણ પ્રેમથી પ્રયત્ન કરવા લાગી.)^{૧૯}

હતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં યોગગુપ્તઆસમો સર્ગ સંપૂર્ણ

—□□□□□□□□□□—

સર્ગ ૫૦ મો

લક્ષ્મણશોક

મૈથિલી સીતાને ઋષિ પોતાના આશ્રમમાં લઈ ગયા ત્યારે દીન છે આત્મા જેનો એવા લક્ષ્મણ, અપાર

સંતાપ પામ્યા.¹ પછી તે મહાતેજસ્વીએ, મંત્ર સહાયક સુમંત્રને કહ્યું કે, “હે સારથે! સીતાના વિયોગથી રાજા રામની કેવી અવસ્થા થઈ હશે, તેનો તને વિચાર આવે છે ખરો?² એ શુદ્ધાચરણવાળી, જનકપુત્રી અને પોતાની પ્રિય પત્નીનો ત્યાગ કરવાથી રાઘવને જે દુઃખ થાય, તેના કરતાં વધારે તે બીજું કયું દુઃખ હશે? રાજા રામને આથી વધારે મર્મચ્છેદી બીજું શું હોય!³ હે સારથે! રાજા રામનું, સીતાના વિયોગમાં રહેલું, એ લલાટે લખેલું જ છે, એમ મને લાગે છે. ²⁴ દૈવનું ઉલ્લંઘન કેાઈથી થઈ શકતું નથી.⁴ અહો! જો રામ કોયે ભરાયા હોય તો ગંધર્વ સહિત દેવ અને રાક્ષસો સહિત અસુરનો નાશ કરે એવા બળવાન છે, છતાં તે પણ દૈવને વશ છે.⁵ પૂર્વે પણ પિતાના વચનથી રામ એકાન્ત અને રાક્ષસવસિત દંડકારણ્યમાં ચૌદ વર્ષ રહ્યા હતા-એ તો બાણે પિતાનું વચન પાળવાને કંઈ હતું, પણ આ તો માત્ર પૌરજનમાં આલતા અપાવાદ ઉપરથી જ સીતાનો પરિત્યાગ ક્યો છે, તે મને તો તેનું અત્યંત, કૂર કર્મ લાગે છે.⁶-⁷ ન્યાયરહિત ગમે તેમ બોલનારા પૌરજનના વચનથી, સીતાદેવીને તબ્યાં, એ કાર્ય કરવામાં રાજા રામે કયો ધર્મ સાચવ્યો હશે? સત્પાત્ર સ્ત્રી, એ ધર્મનું મૂળ છે, તેમ છતાં રાજા રામે, ધર્મના મૂળરૂપ સીતાનો કેમ ત્યાગ ક્યો હશે?⁸ લક્ષમણનાં આવાં વચન સાંભળી, પ્રાજ્ઞ સુમંત્ર બોલ્યો કે,⁹ “હે સુમિત્રાનંદન! સીતાને માટે તમારે સંતાપ કરવો નહિ; કેમકે તમારા પિતાની સમક્ષ પ્રાદ્ધાણ્યે પૂર્વે આ ભવિષ્ય તો ભાષેલું જ હતું.¹⁰ પ્રાદ્ધાણ્યે કહેલું જ છે કે-‘રામ અત્યંત દુઃખવાળો અને સુખનો સર્વદા વિજેગી થશે; ને તે મહાબાહુને પોતાના પ્રિયજનનો વિયોગ શીઘ્ર થશે.¹¹ હે લક્ષમણ! આ મહાબાહુ રાજા, તમને, ભરતને અને શત્રુઘ્નને થોડા જ કાળમાં તણ દેશે.¹² વળી હે લક્ષમણ! દશરથ રાજાએ તમારે માટે દુર્વાસામુનિને પ્રશ્ન કરવાથી, દુર્વાસાએ જે વચન કહ્યું હતું તે વચન તમને, ભરતને અને શત્રુઘ્નને કહેલું યોગ્ય નથી.¹³ પણ હે નરવર! દુર્વાસા મુનિએ એ વચન દશરથ અને વસિષ્ઠ સાથે બેઠેલા હતા ત્યારે કહ્યું હતું અને મેં પણ પાસે હોવાથી તે સાંભળ્યું હતું.¹⁴ દુર્વાસાનું વચન સાંભળીને પુરુષશ્રેષ્ઠ દશરથ રાજાએ મને કહ્યું હતું કે-‘હે સૂતા! આ વચન તારે કોઈ મનુષ્યના આગળ કહેલું નહી.¹⁵ હે સૌમ્ય! એપરથી લોકપાળ-દશરથ

રાજાનું વચન અસત્ય ન કરવાને માટે હું ઘણી સાવધાનીથી વર્તતો હતો.¹⁶ અને એ વચન, હે લક્ષમણ! મારે તમને પણ કહેવું બેઠ્યું નહિ, તથાપિ હે રઘુનંદન! તે સાંભળવાની જો તમને બહુ જ ઈચ્છા હોય તો હું કહું છું તે સાંભળો-(શ્રદ્ધા રહિત આગળ કહેવાની હરકત છે; પણ તમને તે સાંભળવા શ્રદ્ધા છે તે કેમ ન કહેવાય? વળી તમે દશરથના પુત્ર હોવાથી દશરથરૂપ જ છો, તેથી તમને કહેવાનો કંઈ જ બાધ નથી અને તમે મારા આત્મ પણ છો, તેથી પણ બાધ નથી. વળી દુઃખિતનું દુઃખ નિવારણ કરવાને માટે રહસ્ય પ્રકટ કરવાનો પણ દોષ નથી.)¹⁷ પૂર્વે જો કે આ રહસ્ય ગુપ્ત રાખવાને મહારાજા દશરથે મને કહેલું છે, છતાં તે જ હું હમણાં તમારી આગળ કહીશ. તમે બાણે કે દૈવનું ઉલ્લંઘન કેાઈથી થઈ શકતું નથી,¹⁸ પણ જે દૈવના બળથી આ શોકચુકત સંતાપ ઉત્પન્ન થયો છે, તે દૈવસંબંધી રહસ્ય બાણીને તમારે ભરત તથા શત્રુઘ્નની આગળ પણ કહેવું નહિ.¹⁹ સુમંત્રનું આલું ગંભીર અને અર્થયુક્ત બોલવું સાંભળીને, લક્ષમણે તેને કહ્યું કે, “જો એમ જ છે તો તો હવે તું મને તે યથાર્થ કહે.”²⁰

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં પચાશમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૫૧ મો

રહસ્ય

મહાત્મા લક્ષમણના પ્રેરવાથી, દુર્વાસા ઋષિએ કહેલું રહસ્ય કહેવાનો સુમંત્રે આરંભ ક્યો.¹ સુમંત્ર બોલ્યો-‘પૂર્વે વસિષ્ઠના પવિત્ર આશ્રમમાં અત્રિ ઋષિના પુત્ર દુર્વાસા, ચાતુર્માસ વસ્યા હતા.² તે સમયે મહાબળવાન દશરથરાય પોતાના પુરોહિત ધર્માત્મા વસિષ્ઠને મળવાને માટે ગયા હતા.³ ત્યાં તેમણે સૂર્યસમાન તેજસ્વી અને વપના ભંડારવાળા દુર્વાસાને, વસિષ્ઠની ડાબી બાજુએ બેઠેલા જોયા.⁴ રાજાએ તે બેઠ મુનિઓને પ્રણામ કર્યા અને મુનિઓએ પણ રાજાને સત્કાર કરી આસન, પાદ, કૂળ, મૂળ વગેરે આપ્યાં. પછી મહારાજા તે મુનિઓ પાસે બેઠા.⁵ તે સમયે મધ્યાહ્ન થયા હતા અને તે બે મુનિઓ અનેક પ્રકારની મધુર કથાઓ કરતા હતા.⁶ પછી એકાદ વાત નિકળતાં, મહાત્મા દશરથ રાજાએ અત્રિના પુત્ર વપોદન દુર્વાસા મુનિને હાથ બેડી,

પૂછ્યું કે, 'હે ભગવન! મારો વંશ કેટલે સૂધી ચાલશે. મારા રામનું આયુષ્ય કેટલું છે અને મારા બીજા પુત્રોનાં આયુષ્યો કેટલેટલાં છે?' વળી રામને પુત્રો થશે, તેમનું કેટલું આયુષ્ય છે? હે ભગવન! એ સર્વ બાણવાની મને બહુ ઇચ્છા છે, માટે આપ મને મારા વંશની ગતિ કહો.' દશરથરાયનાં તે વચન સાંભળીને મોટા તેજવાળા ઋષિએ તેમને નીચે પ્રમાણે કહ્યું હતું.^{૧૦}

દુર્વાસા બોલ્યા-હે રાજન! પૂર્વે દેવ અને અસુરોને યુદ્ધ થયું હતું ત્યારે જે બન્યું હતું તે હું તને કહું છું. દેવાસુરયુદ્ધમાં, દેવોએ પરાજય કરેલા હોયો પોતાના પુરોહિતની માતા ભૃગુપત્નીને શરણે ગયા હતા; ત્યારે તેણીએ તેમને અભય વચન આપ્યું, તેથી તેઓ નિર્ભય થઈને રહ્યા.^{૧૧} પણ ભૃગુપત્નીએ તેમના ઉપર દયા કરી, તેથી દેવેશ્વર વિષ્ણુ બહુ કોપ પામ્યા અને તીક્ષ્ણ ધારવાળાં ચક્રવડે તેમણે ભૃગુપત્નીનું મસ્તક કાપી નાંખ્યું.^{૧૨} જ્યારે ભૃગુકુળને ધારણ કરનાર ભૃગુએ, પોતાની સ્ત્રીને હણાયલી જોઈ ત્યારે ક્રોધથી તેમણે વિષ્ણુને શાપ દીધો કે,^{૧૩} 'હે જનાર્દન! જેથી તે ક્રોધમાં આવીને અવધ્ય એવી મારી સ્ત્રીના વધ કર્યો છે, તેા તું મનુષ્ય લોકમાં જન્મ પામશે.^{૧૪} ત્યાં તને ઘણા કાળ સૂધી તારી સ્ત્રીના વિયોગ રહેશે.' પણ શાપ દીધા પછી ભૃગુને પોતાના અંતર્યામી આત્માની ભાવના થઈ; અને શાપ દેવા માટે મનમાં પશ્ચાત્તાપ થયો.^{૧૫} પછી શાપ મિથ્યા થવાના ભયથી આકુલ થયેલા ભૃગુમુનિએ, વિષ્ણુનું પૂજન કરીને ત્યારે તપથી પ્રસન્ન થએલા ભક્તવત્સલ વિષ્ણુએ, ભૃગુ ઋષિ આગળ આવીને કહ્યું કે,-^{૧૬} 'ભૂલોક આદિ લોકોના હિતાર્થે હું તમારા શાપનો અંગીકાર કરીશ.' આ પ્રમાણે મહા તેજસ્વી રામને પૂર્વ જન્મે ભૃગુ ઋષિએ શાપ દીધો છે,^{૧૭} અને હે શ્રેષ્ઠ રાજા! તે વિષ્ણુ, અહિં તારા પુત્રરૂપે અવતરેલા છે. એ વિષ્ણુ ત્રણે લોકમાં રામ નામથી પ્રસિદ્ધ થશે;^{૧૮} અને ભૃગુએ દીધેલા શાપને અનુભવશે. એ રામ ઘણા લાંબા કાળ સૂધી અયોધ્યામાં રાજ્ય કરશે અને એ રામના જે અનુગામીઓ થશે, તે સુખી અને સમૃદ્ધિવાન થશે. રામ અગિયાર હજાર વર્ષ રાજ કરીને, પછી બ્રહ્મલોકમાં જશે. એ પરમ દુર્વિજય રામ, ઘણા સમૃદ્ધિવાન અશ્વમેધ યજ્ઞ કરશે,^{૧૯-૨૧} તથા ઘણે પ્રકારે ઘણાંક રાજવંશનું સ્થાપન કરશે. રામને સીતાથી બે પુત્ર ઉત્પન્ન થશે.^{૨૨} આ રીતે તે મહા-

ત્મા ઋષિએ દશરથરાયને પોતાના વંશનું ભાવી કહી સંભળાવ્યું હતું; અને તે કદા પછી મહાતેજસ્વી મુનિ અબોલ રહ્યા હતા.^{૨૩} પછી મહાત્મા દશરથરાય પણ તે બેઠે મુનિને પ્રણામ કરીને પોતાના નગરમાં આવ્યા હતા.^{૨૪}

આ પ્રમાણે પૂર્વે તે મુનિએ કહેલું રહસ્ય મેં સાંભળ્યું છે અને હૃદયમાં ધારણ કરી રાખ્યું છે, માટે હે લક્ષ્મણ! તે મુનિએ જે કહ્યું છે તેમાં કંઈ ફેર પડવાનો નથી.^{૨૫} વળી જે પ્રમાણે તે મુનિનું વચન છે, તે જ પ્રમાણે રામ, સીતાના પુત્રોને અભિષેક કરશે અને તે પણ અયોધ્યામાં નહિ પણ બીજે ઠેકાણે.^{૨૬} હે રઘુકુળના પુત્ર! આ પ્રમાણે છે, માટે સીતાને માટે અથવા રામને માટે તમારે સંતાપ કરવો નહિ. હે પુરુષશ્રેષ્ઠ! હવે તો તમે ધીરજ ધરો.^{૨૭} આ પ્રમાણે સારથિનું અદ્ભુત વચન સાંભળીને લક્ષ્મણ આનંદ પામ્યા અને તે આ સૌથી સરસ વાત કહી, એમ કહીને તેને અભિનંદન આપ્યું.^{૨૮} સારથિ અને લક્ષ્મણ વાતો કરતા કરતા માર્ગે જતા હતા, એટલામાં સૂર્ય અસ્ત પામ્યો. તેઓએ કેશિની નદીના તીર ઉપરના એક આશ્રમમાં તે રાત્રિએ નિવાસ કર્યો.^{૨૯}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એકાવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૫૨ મે

શોકાતુર રામ

રઘુનંદન લક્ષ્મણ, કેશિનીના તીર ઉપર રાતવાસો રહી, પ્રભાતમાં અયોધ્યા તરફ ચાલવા લાગ્યો,^૧ અને મધ્યાહ્ન થતાં તે, રતનથી ભરપૂર, આનંદથી ખીલી રહેલી અને પુષ્ટ મનુષ્યોથી ખળભળી રહેલી અયોધ્યા નગરીમાં આવી પહોંચ્યો.^૨ પછી રાજભવનમાં જતાં મહાભુદ્ધિમાન લક્ષ્મણ વિમાસણમાં પડ્યો કે-^૩ 'રામના ચરણ સમીપ જઈને હું શું કહીશ?'^૪ એ રીતે ચિંતન કરતાં તેા રામનું ચંદ્ર સમાન ભવન પણ આવી પહોંચ્યું.^૫ તે સુંદર ભવન આગળ આવ્યા પછી, લક્ષ્મણે લેવાયેલે વદને, નીચું જઈ દ્વારપાળના અટકાવ વગર અંદર પ્રવેશ કર્યો.^૬ ત્યાં અશ્વપૂર્ણ નેત્રવાળા, લેવાઈ ગયેલા, શાંત થઈ એક ઉત્તમ આસન ઉપર બેઠેલા રામને જોયા.^૭ તેની પાસે જઈ, બે હાથ જોડી, દીનની પેઠે લક્ષ્મણ બોલ્યો કે-^૮ "આર્યની આજ્ઞાને માથે ચઢાવી, આર્યે કહ્યું હતું તે ઠેકાણે-ગંગાના તટ

ઉપર-વાદમીકિના પવિત્ર આશ્રમમાં, જનકપુત્રીને મેં મૂકી છે. અને હે વીર ! તે શુભાચરણી ને યશસ્વિની દેવીને આશ્રમ આગળ મૂકીને, પુનઃ આપનાં ચરણનું વંકન કરવાને માટે હું અત્રે આવ્યો છું. હે પુરુષશ્રેષ્ઠ ! હવે તમારે શોક કરવો યોગ્ય નથી, કારણ કે કાળની જ ગતિ એવી છે. વળી તમારા જેવા બુદ્ધિમાન અને મનસ્વી પુરુષો શોક કરતા નથી. ૧૦ જે જે મોટા ઐશ્વર્યના સમુદાય છે, તે સર્વે ક્ષયરૂપ અંતવાણા છે. ઉન્નતિ માત્ર અવનતિરૂપ અંતવાણી છે. સંયોગ માત્ર વિયોગના અંતવાણા છે અને જીવિત છે તે મરણના અંતવાણું છે; ૧૧ આટલા કારણથી જ પુત્ર, ધન, સ્ત્રી અને મિત્રવિશે અતિશય આસક્તિ રાખવી નહિ; કારણ કે અંતે તેમનો પણ વિયોગ થવાનો જ છે. ૧૨ હે રામ ! તમે પોતાના આત્માવડે મનને નિયમમાં રાખવાને તથા અંતઃકરણવડે અંતરાત્માને નિયમમાં રાખવા સમર્થ છો, તેમ તમે સર્વે લોકને નિયમમાં રાખવાને સમર્થ છો તો પોતાના શોકને નિયમમાં રાખી શકો, એમાં શું આશ્ચર્ય છે? ૧૩ તમારા જેવા ઉત્તમ પુરુષો, આવાં કાર્યોમાં મોહ પામતા નથી જ. હે રાઘવ ! આમ શોક કરવાથી તો તમને પુનઃ લોકાપવાદ લાગશે કે-“પરગૃહમાં રહેલી સ્ત્રીના ત્યાગ કરીને પેલા રાજાજી નિરંતર શોક કરે છે.” માટે હે રાજા ! અપવાદના ભયથી તમે સીતાના ત્યાગ કયો છે, તે અપવાદ પાછો નગરમાં પ્રવર્તશે-તો તમને જશને સાટે અપજશ મળશે. ૧૪-૧૫ હે પુરુષવ્યાઘ્ર ! તમે ધૈર્ય ધરી, સાવધ થઈને આ માનુષિક બુદ્ધિનો ત્યાગ કરો અને સંતાપને તણ દો.” ૧૬

[લક્ષ્મણનાં વચન સાંભળીને ‘અહા સીતા! અહા પ્રિયા!’ એમ બોલતા રામ મૂર્ચ્છિત થઈ જમીનપર પડ્યા. લક્ષ્મણ જો કે શોકથી લેવાઈ ગયો હતો, તથાપિ તેણે રામનું સારી રીતે આશ્વાસન કર્યું. રામને જ્યારે શુદ્ધિ આવી ત્યારે તે ચાતક પેરે એકી ટગરે લક્ષ્મણને જોઈ રહ્યા ને પછી તેને કંઠે વળગી પડીને રડવા લાગ્યા. “ઓ લક્ષ્મણ ! હું હવે જનકીને ક્યારે દેખીશ? તે તેને ક્યાં મૂકી છે? તેના વિરહથી મારો દેહ હું ધારણ કરી શકીશ નહિ. ભાઈ લક્ષ્મણ ! લોકાપવાદને માટે મેં જનકીને ત્યજી છે, પણ મને એ જનકીનાં પુનઃ દર્શન થશે કે નહિ?” આમ કહેતા તે પાછા ગળગળા થઈ રુદન કરવા લાગ્યા. લક્ષ્મણ પણ શોકાક્રુણ થઈને રડવા લાગ્યો, પણ તેણે ક્ષણ-

વાર ધૈર્ય ધરીને રામનું સાન્ત્વન કર્યું. પછી સીતાએ તપોવનમાં જે વિદ્યાપાઠ્યોં હતો, તે વર્તમાન નિવેદન કર્યો, તે વેળા રામના એક નેત્રમાંથી શ્રાવણ ને ઘીબ-માંથી બાહરવો વહેતો હતો. રડતા રડતા તેઓ વારં-વાર લાંબો નિઃશ્વાસ મૂકતા હતા. તેમનો ઘાંટો પણ બંધાઈ ગયો હતો, બોલવાની પણ શક્તિ રહી નહોતી, અને દુઃખનો લાંબો વિચાર આવવાથી તેઓ પુનઃ મૂર્ચ્છિત થઈ પડ્યા. લક્ષ્મણે મહા મહેનતે રામને પાછા શુદ્ધિમાં આણ્યા. તેને લાગ્યું કે, રામને જે દુઃખ થયું છે તે તેમના જીવિતપર્યંત રહેશે ને આ શોકાર્ણવ-માંથી તેઓને કદી પણ શાંતિ થવાની નથી. આ શોકનો ઉપાય નથી. પછી વિનયથી લક્ષ્મણે કહ્યું કે, “આર્ય ! જે પુરુષાર્થી નર છે, તેને શા માટે શોકને વશ થવું જોઈયે? આપ સર્વ જાણો છો, છતાં કેમ આવો શોક કરો છો? દૈવ પ્રબળ છે ને તેમાં નિર્ભાણ થયેલું કોઈ પણ ફેરવી શકતો નથી. તેમ ન હોત તો, ક્ષુદ્ધક કારણને વશ થઈ, આર્યો જનકીનો આપ પરિત્યાગ કેમ કરો? જુઓ, વૃદ્ધિ પછી ક્ષય, ઉદય પછી અસ્ત, ચઢતી પછી પડતી ને સંયોગ પછી વિયોગ અને સુખ પછી દુઃખ આવે છે, તેમાં કોણ ફેરફાર કરવા સમર્થ છે? આપ શોકને ત્યજો, આપના મસ્તક ઉપર સૌના સુખના પર્વતનો ભાર છે, ને આપ શોક કરશો તો પછી ઘીબજોનું શું થશે? સ્નેહીનો વિયોગ અને દુર્મતિનો સંયોગ, એ શોકનું કારણ નિઃસંદેહ છે. પણ તેમાં મહાશય લીન થતા નથી; એ તો ક્ષુદ્ધક પ્રાણીને માટે છે. હવે તમે રાજ્યભાર વડો ને ધીરજ ધરી કાર્ય કરો.”

લક્ષ્મણનાં તે મધુરાં, પ્રેમાળ, રસમય વાક્ય સાંભળીને રામ બોલ્યા, “હે વત્સ ! તું મથાર્ય કહે છે. જો કે મેં જનકીને વનવાસ આપ્યો, તે કાર્ય રાક્ષસ જેવું કૂર છે, અને તેથી મારું મન ભ્રમિત ને વિઠલવતાને પામ્યું છે, તથાપિ લોકાપવાદના ડરથી, પ્રજ્ઞનીતિના ઉત્તમ ગુણના ચીરપણા માટે મેં જે કાર્ય કર્યું છે, તેનો મને મોટો સંતોષ છે. હું હવે શોકનો ત્યાગ કરીશ, કેમ કે મેં જનકીનો ત્યાગ કર્યો છે, તે પ્રજ્ઞપ્રેમ માટે છે, ને જો હું શોકવશ થઈશ તો ઇચ્છિત ફળ પ્રાપ્ત કરી શકીશ નહિ. માટે હું પ્રતિજ્ઞા લઉં છું કે, હવેથી શોકને શેકીશ-તેમાં નિમગ્ન ન થઈશ. કોઈ પણ મને હવે શોકાતુર જોશે નહિ.” ક્ષણભર રામ અબોલ રહ્યા. પણ જનકી વિયોગનું પુનઃ સ્મરણ થતાં જ તેનાં નેત્રમાં અશ્રુ ભરાઈ આવ્યાં. તે વ્યાકુળ ચિત્તે પુનઃ

ગોઘ્યા, “ઓ ભાઈ લક્ષ્મણ ! આ રાજ્ય કેવું દુઃખદ તથા વિપત્તિનું મૂળ છે ? રે ! અન્યજન કોણ બાણે કેવા હેતુથી રાજ્ય મેળવવાની લાલસા રાખે છે ? તે મારાથી સમજાતું નથી; કેમકે આ રાજ્યભારને લીધે જ મેં જાનકીને ત્યજી છે ને તેને જ લીધે મારી સારી ઉમ્મર સૂધી સુખપર પાણી ફેરવવું પડ્યું છે. આ રાજ્યને લીધે જ હું કૂર થયો છું, એ રાજ્યને લીધે જ મેં નિરપરાધી, શુદ્ધ, સતી જાનકીનો ત્યાગ કર્યો છે. અને એ રાજ્યથી જ હું રડું છું, એ જ ક્ષણ મને રાજ્યથી મળ્યું છે. રાજ્યનો ભાર વહેનારામાંથી કયા-પ્રેમ-સ્નેહ-મમતા-કરુણા એ સર્વ જાય છે. રે તેના-માંથી મનુષ્યત્વ પણ જાય છે. હું બાણું છું કે, મારા આ કૃત્યથી પ્રજા રાજી તો નહિ જ થશે. પણ રઘુ-કુળની કીર્તિ માટે, ને પ્રજામાં રાજાનો હોષ ન પ્રવર્તે તે માટે મેં જાનકીને ત્યજી છે.” લક્ષ્મણે કહ્યું, “હે મહારાજ ! તમે જ્યારે પ્રજાના સંરક્ષણ માટે આ કાર્ય કર્યું છે, ત્યારે હવે તેનો શોક શા માટે કરો છો ? નિરપરાધી, તમારામાં જ અનુરક્ત, સીતા શુદ્ધ છે, તેનો માત્ર પ્રજાના અપવાદથી ત્યાગ કીધો છે, તો હવે શાંત થઈ, રાજ્યમાં મન ઘો, એટલે તમારી ચિંતાનો નાશ થશે.”

આ પ્રમાણે મહાત્મા લક્ષ્મણે કહ્યું તે સાંભળીને, મિત્રવત્સલ રામે, પરમ પ્રેમથી લક્ષ્મણને કહ્યું કે-^{૧૦} “હે લક્ષ્મણ ! હે નરચંદ્ર ! હે વીર ! તું જેમ કહે છે તેમ જ છે; તથા પ્રજાપાલન તજીને શોક કરવો એ યોગ્ય નથી. તું મારા કાર્યનું મને અનુશાસન કરે છે, તેથી હું પરમ સંતોષ પામું છું.^{૧૧} હે સૌમ્ય ! હે લક્ષ્મણ ! તારા સુંદર વ્યવૃત્તિ મને નિવૃત્તિ થઈ છે, તથા મારા મનનો સંતાપ ટળી જઈ, હું શાંત થયો છું.^{૧૨} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં બાવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ

રાજધર્મ

સર્ગ ૫૩ મો

નૃગરાજનો ઇતિહાસ-૧

પછી રામ પ્રસન્ન થઈ, લક્ષ્મણ પ્રત્યે નીચે પ્રમાણે ગોઘ્યા; “હે સૌમ્ય ! તું જેવો મહાબુદ્ધિવાળો તથા મારા મનને અનુવર્તનારો ભાઈ હૃલ્લભ છે; અને આવા

સમયે તો વળી તે વધારે હૃલ્લભ છે.^{૧-૨} હે લક્ષ્મણ ! મારા હૃદયમાં જે છે, તે તું સાંભળ-અને તે સાંભળીને પછી તું મારા કદા પ્રમાણે વર્ત.^૩ હે સૌમિત્ર ! આ ચાર દિવસ પ્રજાનું કાર્ય કર્યા વગર ગયા છે, પ્રજાપાલનમાં મારાથી લક્ષ અપાયું નથી, તે મને ઘણો સંતાપ કરે છે-મારાં મર્મોને કાપી નાંખે છે.^૪ માટે હે વીર ! પ્રધાનમંડળને, પુરોહિતને, મંત્રીઓને તથા કાર્યવાળાં સ્ત્રીપુરુષોને સૌને રાજભવનમાં ગોઠાવવાની, તું આજ્ઞા કર.^૫ જે રાજા નિત્ય પ્રજાનું કાર્ય નથી કરતો, તે રાજા સંવૃત-વાયુસ્પર્શરહિત-નરકમાં પડે છે.^૬ પૂર્વે ઋષિ-મુખે એવું સાંભળેલું છે કે, નૃગ નામનો એક રાજા હતો. તે પૃથિવીનું પાલન કરતો હતો અને બ્રાહ્મણનું રક્ષણ કરનાર, સત્યવાદી અને પવિત્ર હતો.^૭ તે રાજાએ પુષ્કર તીર્થમાં સુવર્ણ અલંકારથી શયનકારેલી, સવત્સ અને સુભગ કરોડો ગાયો બ્રાહ્મણોને દાનમાં આપી હતી.^૮ હે અનંધ ! પણ કર્મસંભેગે દાન કરવાને માટે જે ગાયો રાજાની સન્મુખ લાવવામાં આવી હતી, તેમાં એક અગ્નિહોત્રી, પણ હરિદ્ર અને ઉચ્છ્વૃત્તિથી આશ્લ-વિકા કરનાર બ્રાહ્મણની સવત્સા ગાય પણ આવી હતી. નૃગ રાજાએ તે ગાયોને સ્પર્શ કરીને તે બ્રાહ્મણોને દાનમાં આપી દીધી.^૯

“એવું બન્યું કે ભૂખથી પીડિતા તે બ્રાહ્મણે, પોતાની ખોવાઈ ગયેલી ગાયની શોધ કરવા માંડી અને ઘણા દેશમાં ઘણાં વર્ષ સૂધી શોધ કરી; પણ તે મળી નહિ.^{૧૦} ફરતો ફરતો તે બ્રાહ્મણ કનખલ ક્ષેત્રમાં ગયો, તો ત્યાં તેણે, જેનું વત્સ દુર્બળ થઈ ગયું છે તથા રોગરહિત છે તેવી પોતાની ગાયને એક બ્રાહ્મણને ઘેર જોઈ.^{૧૧} તેને ‘હે શબ્દે !’ કહીને તે બ્રાહ્મણે, પોતે પાંડેલાં નામવડે ગોઠાવીને કહ્યું કે-‘આવ, આવ.’^{૧૨} ગાયે તેનો સ્વર સાંભળ્યો અને ઓળખ્યો, અને તે બ્રાહ્મણના સામે જોયું અને અગ્નિ જેવો એ બ્રાહ્મણ ચાલવા લાગ્યો, એટલે તે તેની પાછળ ચાલી.^{૧૩} જે બ્રાહ્મણને ત્યાં ગાય હતી તે તેની પાછળ ગયો અને ગાયને પકડીને તે ઋષિને કહ્યું કે, ‘હે બ્રહ્મદેવ ! આ ગાય તો મારી છે.’^{૧૪}

“પછી તે બંને બ્રાહ્મણો વચ્ચે વાદ થયો અને એક કહે ‘ગાય મારી છે’ અને બીજો કહે ‘મને નૃગે આપી છે.’ છેવટ તેઓ વાદ કરતા કરતા ગાયનું દાન દેનાર નૃગરાજના હરખારમાં ગયા. પણ રાજાના દ્વારપાળોએ તેઓને ખાળ્યા અને અંદર જવા દીધા નહિ. આથી રાજા પાસેથી તેઓને જે ન્યાય જોઈતો હતો, તે તે

મળ્યો નહિ. ૧૫-૧૬ કેટલાક દિવસ સૂધી તેઓ ત્યાં જોડી થયા, પણ ન્યાય મળ્યો નહિ ત્યારે, ક્રોધ પામી તે બ્રાહ્મણો, મહાધાર વચન બોલ્યા-^{૧૭} ‘હે રાજન! તારી જેને જરૂર છે તેમને તું મળતો નથી, તેથી કોઈ પણ પ્રાણી તને જોઈ ‘શકે નહિ એવા કૃકલાસ’ નામના નરકમાં તું પડીશ. તું હજારો વર્ષ સૂધી તેમાં કરચલો થઈને રહીશ; અને જ્યારે યાદવકીર્તિને વધારનાર વાસુદેવ, પુરુષદેહ ધારણ કરીને આ લોકમાં ઉત્પન્ન થશે ત્યારે તારા શાપનો છુટકારો થશે; ને તું ઉદ્ધાર પામીશ. તે સિવાય તારો છૂટકો થશે નહિ. ૧૮-૨૧ પૃથિવીનો ભાર ઉતારવાને માટે કળિ-સુગમાં નર અને નારાયણ બંને મહા વીર્યવાન દેવો ઉત્પન્ન થશે (ત્યારે તું શાપથી છૂટીશ.)’^{૨૨}

‘આ રીતે શાપ દઈને તે બંને બ્રાહ્મણોએ ઝઘડો પતાવવાને તે દુર્બળ ગાયને એક ત્રીભંજ બ્રાહ્મણને આપી દીધી.’^{૨૩} એ શાપથી તે રાજા અઘાપિ પણ શાપના કૃળને લોગવે છે. આમ પ્રજાને ન મળવાવડે અનર્થ થાય છે અને રાજાને દોષ લાગે છે;^{૨૪} પ્રજાપાલન કરવાથી જે કૃળ મળતું જોઈએ, તે અવશ્ય રાજાને મળે છે. માટે હે લક્ષ્મણ! તું જા અને રાજ-દરબારમાં જેમને કામ હોય, તેમને બોલાવી લાવ.^{૨૫} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ત્રેપનમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૫૪ મે

નૃગરાજનો ઇતિહાસ-૨

રામનું વચન સાંભળ્યા પછી, પરમ અર્થ જાણનાર લક્ષ્મણે, હિંમતે જ્ઞસ્વી રાજા રામને પૂછ્યું કે-^૧ “હે કાકુત્સ્થ! નૃગ રાજાનો અદ્યપ અપરાધ છતાં પણ તે બ્રાહ્મણોએ, યમદંડ જેવો તેને કેમ શાપ દીધો? અને હે પુરુષમેષ્ઠ! બ્રાહ્મણોએ શાપ દીધો, તે જાણ્યા પછી નૃગરાજાએ પણ બ્રાહ્મણોને શું કહ્યું? ”^૨ લક્ષ્મણનાં વચન સાંભળીને, રામ પુનઃ બોલ્યા કે-“ હે સૌમ્ય! શાપથી વિક્ષત થયેલા તે રાજાએ, પૂર્વે શું કહ્યું હતું તે સાંભળ.” જ્યારે નૃગરાજાએ જાણ્યું કે, કોઈ બે બ્રાહ્મણ આવી શાપ દઈને ચાલ્યા ગયા છે. ત્યાર પછી તેણે પોતાના સર્વ મંત્રીઓ, પુરોહિત અને પુરજનોમાં જે અગ્રેસર હતા તેમને બોલાવ્યા અને દુઃખથી પીડાતા તે રાજાએ લેવાયલે મોઢે તેઓને કહ્યું કે-“ તમે સર્વે ધ્યાન દઈને હું કહું તે શ્રવણ કરો.”^{૫-૬} નારદ અને

પર્વત નામના બે બ્રાહ્મણોએ અત્રે આવી મને ઘણો ભયંકર શાપ દીધો છે ને તે બંને તેજસ્વી બ્રાહ્મણો, પવનવેગે બ્રહ્મલોકમાં જતા રહ્યા છે.^૭ (એ શાપ લોગ-વે જ મારે છૂટકો થશે, માટે) હવે તમે આજ મારા વસુ કુમારને રાજ્યાભિષેક કરો તથા શિલ્પીઓને બોલાવી સુખ ઉપજે એવો એક ખાડો બોલાવો,^૮ કે જેમાં હું તે બ્રાહ્મણોએ દીધેલો શાપ લોગવવાને માટે પૂરાઉં. તે ખાડામાં એક ખાડો વૃષ્ટિને નાશ કરનાર, એક શીતનો નાશ કરનાર, અને એક તાપનો નાશ કરનાર એમ બધી જાતના ખાડાઓ કરાવો. વળી તે ખાડાઓ ઉપર નાનાં પ્રકારનાં વૃક્ષ રોપાવો. છાયાવાળાં, પુષ્પવાળાં, પુષ્પવૃક્ષ અને ગુદમવાળી વેલીઓ પણ ત્યાં રોપાવો. તેની આસપાસ સુન્દર દેખાવ કરો.^{૯-૧૧} એ ખાડામાં મારા શાપનો અવધિ પૂરો થતાં સૂધી હું રહીશ. વળી દોઢ યોજન સૂધી સુગંધી વૃક્ષો પણ તેની આસપાસ રોપાવજો.’

નૃગરાજાના કહ્યા પ્રમાણે, પ્રજાએ તેના પુત્ર વસુને ગાદીએ બેસાડ્યો ત્યારે રાજાએ કહ્યું કે-“ હે કુમાર! તું નિરંતર ધર્મ પ્રમાણે વર્તજે: પ્રજાપાલન કરજે અને ક્ષાત્રિયધર્મને અનુસરજે; કેમકે ક્રોધ પામેલા બે બ્રાહ્મણો તારા દેખતાં જ મને શાપ દઈ ગયા છે તે તું જાણે છે.”^{૧૨-૧૪} મારો અદ્યપ અપરાધ છતાં, આવું મોટું કષ્ટ પડ્યું છે, માટે હે કુમાર! પ્રજાપાલનમાં તું પ્રમાદ રાખીશ નહિ; તેમ મારે માટે તું સંતાપ પણ કરતો નહિ.^{૧૫} હે પુત્ર! પૂર્વે કરેલાં કર્મ જ બળવાન છે અને તેને યોગે જ સુખ દુઃખ પ્રાપ્ત થાય છે. પૂર્વ-જન્મે સંપાદન કરેલાં સુખ કે દુઃખ હરેક રીતે લોગ-વવાં જ પડે છે; અને યતન વગર પણ જે મળવાનું હોય છે તે મળ્યું જાય છે. માટે હે વત્સ! તું ખેદ પામીશ નહિ.”^{૧૬-૧૭} હે લક્ષ્મણ! એ રીતે પોતાના પુત્રને કહીને, તે મોટા યશવાળો રાજા સારી રીતે તૈયાર કરાવી રાખેલા ખાડામાં વાસ કરવાને માટે ગયો.^{૧૮} અને તે બે બ્રાહ્મણોએ ક્રોધથી આપેલા શાપને લોગવવાને માટે નૃગરાજાએ રતનોથી અલંકૃત કરેલા તે ખાડામાં પ્રવેશ કર્યો.”^{૧૯}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ચોપનમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ પદ મો

નિમિ રાજની કથા

રામ કહે છે—“હે લક્ષ્મણ ! આ પ્રમાણે મેં તને નૃગરાજનો શાપ સંબંધી ઇતિહાસ વિસ્તારથી કહી સંભળાવ્યો. હજી તને સાંભળવાની શ્રદ્ધા હોય તો એક બીજી કથા કહું છું તે સાંભળ.”^૧ રામનાં એ વાક્ય સાંભળી પુનઃ લક્ષ્મણે કહ્યું,—હે રાજા રામ ! આવી આશ્ચર્યકારક કથાઓ સાંભળવાથી મને તુમિ થતી જ નથી.^૨ લક્ષ્મણના બોલવાપરથી ઇક્ષ્વાકુનંદન રામે પરમ ધર્મિષ્ઠ કથા કહેવાને પ્રારંભ કર્યો.^૩ “મહાત્મા ઇક્ષ્વાકુ રાજાઓના વંશમાં બારમો રાજા ‘નિમિ’ થયો હતો. તે રાજા, ધર્મ અને બળમાં એકો હતો.^૪ અને તે વીર્યવાન રાજાએ, ગૌતમમુનિના આશ્રમ આગળ દેવનગર સમાન એક નગર પણ વસાવ્યું હતું.^૫ તે નગરનું નામ વૈજયંત હતું. મોટા યશવાળો નિમિ રાજા તેમાં જ વસતો હતો.^૬ એ મોટું નગર વસાવ્યા પછી, તે રાજાને એવી બુદ્ધિ ઉત્પન્ન થઈ કે, હવે હું એક મોટો યજ્ઞ આરંભુ, જેથી મારા પિતા ઇક્ષ્વાકુના મનમાં પણ આનંદ થાય.”^૭

“પછી મનુના પુત્ર, પોતાના પિતા ઇક્ષ્વાકુની આજ્ઞા લઈને, નિમિ રાજાએ યજ્ઞને માટે પ્રથમ વસિષ્ઠ મુનિનું વરુણ કર્યું.^૮ પછી અત્રિ, અંગિરા અને તપના ભંડાર ભૂશુ મુનિનું વરુણ કર્યું.^૯ પછી બ્રહ્મર્ષિ વસિષ્ઠે, નિમિ રાજાને કહ્યું કે—‘પ્રથમ ઇન્દ્રે મારું વરુણ કર્યું છે, માટે તેને હું યજ્ઞ કરાવી આવું ત્યાં સૂધી તમે થોભો,’ એમ કહીને વસિષ્ઠ ઇન્દ્રલોકમાં ગયા.^{૧૦} પણ રાજાને જીવ તલપાપડીએ હોવાથી, એમ વિલંબ સહન ન કરતાં વસિષ્ઠની જગાએ ગૌતમનું વરુણ કર્યું ને તેણે યજ્ઞનું કામ માથે લીધું. સ્વર્ગમાં વસિષ્ઠ મુનિએ મોટો ઇન્દ્ર-યાગ કરવા માંડ્યો અને ભૂમિ ઉપર ગૌતમે હિમાલયના પાર્શ્વમાં આવેલા નગરની પાસે નિમિ રાજાને યજ્ઞ કરાવવા માંડ્યો,^{૧૧-૧૨} તે યજ્ઞમાં પાંચ હજાર વર્ષની દીક્ષા હતી તે રાજાએ લીધી. ઇન્દ્રનો યજ્ઞ સમાપ્ત થયા પછી મહાત્મા વસિષ્ઠ ઋષિ નિમિ પાસે યજ્ઞ કરાવવાને માટે આવ્યા, પણ પોતાની જગાએ તો તેમણે ગૌતમને બેઠેલા દીક્ષા.^{૧૩-૧૪} તે જોઈને, બ્રહ્માના પુત્ર વસિષ્ઠને અત્યંત ક્રોધ ચડ્યો અને થોડી-વાર તે રાજાને મળવાને માટે ત્યાં વિરામ્યા. પણ તે દહાડે તે રાજાંધિને ઘણી નિદ્રા આવી હતી, તેથી તે બહાર આવ્યા નહિ.^{૧૫} રાજા બહાર ન આવવાથી

મહાત્મા વસિષ્ઠનો ક્રોધ વૃદ્ધિગત થયો અને તેઓ ક્રોધ કરી બોલ્યા કે—^{૧૬} ‘હે રાજા ! જે કારણથી તે મારું વરુણ કર્યો છતાં, મારી અવગણના કરીને બીજાનું વરુણ કર્યું છે, તે કારણથી તારો દેહ અચેતન થશે.’^{૧૭} રાજા જ્યારે જાગૃત થયો ત્યારે વસિષ્ઠે દીધેલો શાપ સાંભળીને, તે પણ ક્રોધ પામ્યો અને તેણે બ્રહ્માના પુત્ર (વસિષ્ઠ)ને કહ્યું કે,—^{૧૮} ‘હે બ્રહ્મા ! તમને આવેલા ન બાણતાં અને નિદ્રાવશ એવા મને, ક્રોધથી તમે શાપ દીધો તો, હે મહર્ષે ! તમારો દેહ પણ ઘણાક કાળ સૂધી અચેતન થાઓ.’^{૧૯-૨૦} એ રીતે બ્રહ્માના જેવા પ્રભાવવાળા તે જે જણ—નિમિ અને વસિષ્ઠ—શાપ દર્દ સઘ દેહરહિત (ચેતન રહિત) થઈ પડ્યા.”^{૨૧}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્ભારત-યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં પંચાવનમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ પદ મો

વસિષ્ઠ અને નિમિ

શત્રુઓના વીરને હણનાર લક્ષ્મણ, રામનું ભાષણ સાંભળીને બોલ્યા કે,^૧ “હે ઠાકુત્થ ! તે બ્રાહ્મણ અને રાજાએ પોત પોતાના દેહનો ત્યાગ કર્યો પછી, દેવોએ માનેલા તે બન્નેને દેહ કેવી રીતે પ્રાપ્ત થયો, તે કહો.”^૨ લક્ષ્મણનાં વચન સાંભળીને, ઇક્ષ્વાકુના પુત્ર મહા-તેજસ્વી રામભદ્ર બોલ્યા કે,—^૩ “તે બન્ને ધર્મિષ્ઠ તથા તપસ્વી એક બીજાના શાપથી દેહનો ત્યાગ કરીને વાયુરૂપે રહ્યા હતા.^૪ મહામુનિ વસિષ્ઠ શરીર રહિત થયા પછી, સ્થૂલ દેહની પ્રાપ્તિને માટે પોતાના પિતા, બ્રહ્મદેવ પાસે ગયા.”^૫ ધર્મજ્ઞ તથા વાયુરૂપ વસિષ્ઠે દેવના દેવ પિતામહને વંદન કરીને કહ્યું કે,—‘હે ભગવન ! હે દેવેશ ! હે અંડજ ! હું નિમિ રાજાના શાપથી વિદેહપણને પામ્યો છું અને દેહરહિત થયેલો હું વાયુરૂપે જ આપની પાસે આવ્યો છું.’^{૬-૭} પણ હે પિતાજી ! દેહરહિત પ્રાણીઓને મહાદુઃખ પ્રાપ્ત થાય છે, તેનાથી કંઈ પણ કર્તવ્ય કર્મ કરી શકાતાં નથી;^૮ માટે હે દેવ ! હું બીજો દેહ માગવાને અર્હિ આવ્યો છું તે આપો.’

“પછી અમાપ તેજવાળા સ્વયંભૂ બ્રહ્માએ તેને કહ્યું કે,—‘હે દ્વિજ ! તું મહાયશસ્ત્રી મિત્રાવરુણના વીર્યમાં દેહને માટે પ્રવેશ કર. જેમ મારાથી ઉત્પન્ન થયેલો તું અયોનિજ હતો, તેમ હવે પણ તું અયોનિજ જ

ઉત્પન્ન થઈશ અને મોટા ધર્મને પામીને પુનઃ પણ તું મારો પુત્ર હોવાથી પ્રભપતિત્વને પામશે.”^{૧૦} બ્રહ્મદેવનાં તે વચન સાંભળી, તેમને પ્રભામ તથા પ્રદક્ષિણા કરીને, વસિષ્ઠત્યાંથી વરુણભવનમાં ગયા.^{૧૧} તે સમયે દેવોથી પૂજાતો મિત્રદેવ પણ ક્ષીરોદને પામીને વરુણત્વને ધારણ કરતો હતો; અને તેની મિત્રવરુણરૂપ અધિકાર ચલાવતો હતો અને તેથી તે વરુણ સાથે તાદાત્મ્ય હતો.^{૧૨} તે વેળાએ દેવયોગથી ઉર્વશી નામની અપ્સરા પોતાની સખીઓ સાથે ત્યાં આવી ચઢી.^{૧૩} ઉર્વશીને તે વરુણના સ્થાનમાં ફીડા કરતી જોઈને, વરુણના મનમાં અત્યંત કામ ઉત્પન્ન થયો.^{૧૪} પછી વરુણે, કમળલોચના અને ચંદ્રાનના એવી તે અપ્સરાની, મૈથુનને માટે પ્રાર્થના કરી.^{૧૫} તેની પ્રાર્થનાથી ઉર્વશી હાથ જોડીને તેમની સન્મુખ આવી ઉભી રહી અને બોલી કે-“હે દેવેશ્વર ! પ્રથમ મને મિત્રદેવે પ્રાર્થેલી છે તેમજ કેમ તમારો સત્કાર કરું ?”^{૧૬} પણ કામથી પીડિત થયેલા વરુણે તેને કહ્યું કે-“ત્યારે તો આ દેવે નિર્માણ કરેલા કુંભમાં હું મારા વીર્યને મૂકું છું.”^{૧૭} હે સુશ્રોણિ ! હે વરાંગિ ! જો તું મારી સાથે સંગમ કરવાની ઇચ્છા કરતી નથી, તો પછી હું આ પ્રમાણે તારા નિમિત્તે મારા વીર્યને ત્યાગ કરીને, મારો મનોરથ પૂર્ણ કરીશ.”^{૧૮} લોકના નાથ વરુણનું તે વચન સાંભળીને અત્યંત પ્રસન્ન થયેલી ઉર્વશી બોલી કે-^{૧૯} “લલે, તમે એ પ્રમાણે કરો. મારું હૃદય તમારામાં છે તથા મારો ભાવ પણ તમારામાં અપાર છે, પણ હે પ્રભો ! આ દેહ તો મેં મિત્રને સોંપ્યો છે, માટે તમારો સ્વીકાર કરી શકતી નથી.”^{૨૦}

“ઉર્વશીનાં વચનથી મહાઅદ્ભુત અને અગ્નિ સમાન તેજસ્વી પોતાનું વીર્ય, વરુણે કુંભમાં મૂક્યું અને ઉર્વશી ત્યાંથી મિત્ર દેવની પાસે ગઈ. તેને જોઈને મિત્ર દેવને ક્રોધ ચઢ્યો અને તેણે ઉર્વશીને કહ્યું કે;”^{૨૧-૨૨} “અહિ ! મેં પ્રથમ તારું અભિમંત્રણ કર્યું હતું, તેમ છતાં, પણ શામાટે તું મારો ત્યાગ કર્યો અને બીજા પતિનો અંગીકાર કર્યો ?”^{૨૩} આ તારા દુઃકર્મવડે તથા મારા ક્રોધને લીધે તું કેટલાક કાળ સૂધી મનુષ્યલોકમાં જઈ પડ.”^{૨૪} ત્યાં કાશીનો રાજા ને યુધનો પુત્ર રાજર્ષિ પુરુરવા છે. હે દુષ્ટમતે ! તેની પાસે જ, તે તારો સ્વામી થશે.”^{૨૫} પછી ઉર્વશી તો મિત્રદેવના શાપથી પુરુરવાની પાસે ગઈ. તે સમયે યુધપુત્ર પુરુરવા, પ્રતિષ્ઠાન પુરીમાં હતો. ઉર્વશી ત્યાં ગઈ અને તેને સંગે રહી.^{૨૬} ત્યાં પુરુરવાને શ્રીમાન અને બળવાન

‘આયુ’ નામે પુત્ર થયો; તેને ઇંદ્રસમાન ક્રાંતિવાળો ‘નહુષ’ નામે પુત્ર થયો.^{૨૭} જ્યારે વૃત્રાસુર ઉપર વજ્રનો પ્રહાર કરીને ઇંદ્ર શ્રમિત થઈ ગયો હતો, ત્યારે નહુષ રાજાએ એક લક્ષ વર્ષ સૂધી ઇંદ્રનું રાજ્ય ચલાવ્યું હતું.^{૨૮} એ પ્રમાણે સુવહની સુનેત્રા ઉર્વશી અપ્સરા, મિત્રદેવના શાપથી પૃથિવી ઉપર પડી હતી અને તે લલિતલલના ઘણાં વર્ષ સૂધી પુરુરવાની પાસે રહી હતી. પછી જ્યારે શાપનો અવધિ પૂરો થયો ત્યારે તે ઇંદ્રસભામાં ગઈ હતી.”^{૨૯}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં છપ્પનમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૫૭ મો

વસિષ્ઠજન્મ

તે અદ્ભુત દર્શનવાળી દિવ્યરૂપ કથા સાંભળીને, લક્ષમણ પરમ આનંદ પામ્યા. પછી તેમણે રાઘવને પૂછ્યું કે-^૧ “હે કાકુત્સ્થ ! તે બ્રાહ્મણ (વસિષ્ઠ) અને પાથિવ (નિમિ) બેએ પોતાના દેહ તજ્યા-મૃત્યુ પામ્યા. ત્યારપછી દેવ સંમત એવા તેઓ દેહને કેવી રીતે પામ્યા ?”^૨ લક્ષમણનું તે વચન સાંભળીને, મહાત્મા રામે, વસિષ્ઠની કથા કહેવા માંડી:-^૩ “હે રઘુશ્રેષ્ઠ ! તે બંને-(વરુણ અને મિત્ર) મહાત્માઓના વીર્યથી ભરેલો કુંભ હતો, તેમાંથી તેજભય જે ઋષિ ઉત્પન્ન થયા. એક કુંભમાંથી અગસ્ત્ય મુનિ ઉત્પન્ન થયા.^૪ તેમણે મિત્રદેવને કહ્યું કે-‘હું કંઈ તમારો પુત્ર નથી,’ એમ કહીને તે ચાલ્યા ગયા.”^૫ મિત્રદેવ જ્યારે વરુણલોકમાં આવ્યા ત્યારે ઉર્વશીને જોઈ તેમનું વીર્ય સ્ખલિત થયું હતું-જે કુંભમાં વરુણે પોતાનું વીર્ય મૂક્યું હતું, તેમાંજ તેણે પણ મૂક્યું હતું.^૬ માટે પ્રથમ ઉત્પન્ન થયા તે અગસ્ત્ય મુનિ વરુણના વીર્યમાંથી ઉત્પન્ન થયા હતા અને કેટલોક કાળ ગયા પછી તેજથી યુક્ત વસિષ્ઠ, ઈક્ષ્વાકુઓનું દૈવત તે કુંભમાંથી ઉત્પન્ન થયા.^૭ હે સૌમ્ય ! તે પ્રશંસાને યોગ્ય મુનિ જન્મ પામ્યા કે તરતજ ઈક્ષ્વાકુ રાજાએ, તેમને આપણા પુરોહિત કર્યા. આપણા વંશના હિત માટે વસિષ્ઠ આપણા પુરોહિત થયા છે.”^૮ આ રીતે નૂતન દેહવાળા મહાત્મા વસિષ્ઠની ઉત્પત્તિ છે.

જનકોની ઉત્પત્તિ

“હે લક્ષમણ ! હવે નિમિ રાજા શી રીતે દેહને પામ્યો ? તે વૃત્તાંત તું સાંભળ:-”^૯ નિમિ રાજાને વિદેહ

ભેદને, યજ્ઞ દીક્ષા લીધેલા સર્વે ઋષિઓ તેને યજ્ઞ કરાવવા લાગ્યા.^{૧૦} રાજનાં તે મૃતદેહને સુગંધી માલ્ય અને વસ્ત્રાદિથી અલંકૃત કરી તેને તેલના વાસણમાં રાખી મૂક્યું હતું ને ઉત્તમ વિપ્રો, નગરના લોકો તથા સેવકો તેનું સારી રીતે જતન કરતા હતા.^{૧૧} પછી જ્યારે યજ્ઞ સમાપ્ત થયો ત્યારે ભૃગુઋષિ ત્યાં આગળ આ પ્રમાણે બોલ્યા, “હે રાજન્! હું તારા ઉપર પ્રસન્ન થયો છું તેથી હું તારી ચેતના પાછી લાવીશ.”^{૧૨} વળી યજ્ઞમાં તૃપ્ત થયેલા દેવોએ પણ કહ્યું કે ‘અમે નિમિના ચિત્તને પાછું આણીશું. માટે હે રાજર્ષિ! તું વરદાન માગ, કે તારું ચિત્ત અમે ક્યાં આગળ સ્થાપન કરીએ.’^{૧૩} સર્વે દેવોએ આ રીતે કહ્યું તે સાંભળીને, નિમિ રાજનો જીવ બોલ્યો કે—“હે શ્રેષ્ઠ દેવો! સર્વે પ્રાણીઓનાં નેત્રને વિષે વાસ કરવાની મારી ઇચ્છા છે.”^{૧૪} પછી દેવોએ નિમિનાં ચિત્તને કહ્યું કે, “ભલે, તેમ થાઓ. તું સર્વે પ્રાણીઓના નેત્રમાં વાયુરૂપ થઈને ફર.”^{૧૫} હે રાજન્! તારે માટે સર્વે લોકો વારંવાર પોતાનાં નેત્ર ઉઘાડશે ને બંધ કરશે, અર્થાત્ નિમેષોન્મેષ કરશે. વાયુરૂપ થયેલા તારે માટે એ પ્રમાણે વિશ્રામસ્થાન થશે.”^{૧૬} એ પ્રમાણે વરદાન આપી સર્વે દેવો પોતપોતાને સ્થાનકે ગયા. પછી મહાત્મા ઋષિઓએ યજ્ઞકુંડમાં અરણી નાંખી નિમિના દેહરૂપી અરણીને સ્વેચ્છા કરીને સારી રીતે મંથન કરવા માંડ્યું.* તે મહાત્મા સુનિઓ મંત્ર અને હોમ કરી નિમિના શરીરમાંથી પુત્ર ઉત્પન્ન કરવાને માટે મથતા હતા.^{૧૭-૧૮} તેઓનેા શ્રમ સફળ થયો અને નિમિના દેહમાંથી મહાતેજસ્વી પુત્ર ઉત્પન્ન થયો. તે પુત્ર મંથન કરવાથી ઉત્પન્ન થયો તેથી તેનું નામ ‘મિથિ’ પાડવામાં આવ્યું. અને નિમિના દેહમાંથી જન્મ પાસ્યો માટે જનક કહેવાયો;^{૧૯} અને વિદેહ—(જીવ રહિત દેહ)માંથી ઉત્પન્ન થયો માટે વિદેહ કહેવાયો. આ પ્રમાણે પૂર્વે વિદેહ રાજ જનક અને મિથિ નામે મહાતેજસ્વી નિમિનો પુત્ર ઉત્પન્ન થયો હતો—અને તેના વંશજ મૈથિલ થયા છે.^{૨૦}

* જેમ અરણીનું મંથન કરવાથી અગ્નિ ઉત્પન્ન થાય છે, તેમ નિમિ રાજના રાજનું અરણી સાથે મંથન કરતાં—શુક્રચાલના ધર્મેણ અને અરણીજન્ય દેવતાઈ અગ્નિએ કરીને મિથિ નામે પુત્ર ઉત્પન્ન થયો હતો. આજ પ્રમાણે વેન રાજના અંગનું મંથન કરવાથી તેના જન્મણા હાથમાંથી પૃથ્વી નામે રાજ ઉત્પન્ન થયો હતો એવી કથા પુરાણમાં છે. પાછલાના સંબંધે અરણી સંબંધી કંઈ નથી. તેથી આ પ્રયોગ ભ્રષ્ટ છે. વેનનાં અંગ એક બીજ સાથે ધસવામાં આવ્યાં હતાં ત્યારે નિમિનું આખું શરીર શુક્રસ્થાન આગળથી અરણી સાથે ધસવામાં આવ્યું હતું.

હે સૌમ્ય લક્ષમણ! તે શ્રેષ્ઠ રાજના શાપથી, બ્રાહ્મણના જન્મનું કારણ, અને બ્રાહ્મણના શાપથી ‘જનક’ રાજઓના જન્મનું કારણ, જે મહા અદ્ભુત છે, તે મેં તને કહ્યું.”^{૨૧}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં સત્તાવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ પટ મો

યયાતિની કથા

રામનાં વચન સાંભળીને, શૂરવીરને હણનાર લક્ષ્મણે પ્રભાવશ્રીથી શોભતા મહાત્મા રામને પૂછ્યું કે,—^૧ “હે રાજશાહ! વિદેહ રાજના અને વસિષ્ઠ સુનિના જન્મસંબંધી પૂર્વે મોટું અદ્ભુતાશ્ચર્ય થયું છે, એમાં શક નથી.^૨ પણ નિમિ રાજ શૂરવીર ક્ષત્રિય અને યજ્ઞમાં દીક્ષા લીધેલો હતો, તેમ છતાં એ મહાત્મા રાજએ વસિષ્ઠને શાપ દીધો, એ યોગ્ય કાર્યું નહિ.”^૩ લક્ષ્મણનાં વચન સાંભળીને, ક્ષત્રિયશ્રેષ્ઠ, પ્રભને આનંદ આપનાર, પ્રદીપ્ત તેજવાળા રામે, સકળશાસ્ત્રજ્ઞ લક્ષ્મણને કહ્યું કે,—“હે વીર! મનુષ્યમાં સર્વત્ર ક્ષમા ભેવામાં આવતી નથી.”^{૪-૫} હે સૌમિત્રે! ન સહન થાય એવા ક્રોધને યયાતિ રાજએ સત્વ ગુણનું અવલંબન કરીને કેવી રીતે સહન કર્યો હતો? તે કથા અલૌકિક છે. તે તું સાવધાનતાથી સાંભળ!^૬ હે સૌમ્ય! નહુધને યયાતિ નામે પુત્ર હતો. તે પોતાથી પ્રભની વૃદ્ધિ ઇચ્છનારો હતો. તે, પૃથિવીમાં સર્વોત્તમ રૂપવતી બે સ્ત્રીઓ પરણ્યો હતો.^૭ તેમાંની એક વૃષપર્વા નામે દૈત્યેશ્વરની પુત્રી શર્મિષ્ઠા હતી તે તેને બહુ પ્રિય હતી.^૮ હે પુરુષશ્રેષ્ઠ! યયાતિ રાજની બીજી પત્ની ઉશાનાની (શુક્રની) પુત્રી દેવયાની હતી—તે રૂપરૂપનો ભંડાર હતી, પણ રાજને તે એટલી બધી પ્રિય નહોતી.^૯ તે બન્ને સ્ત્રીઓને બે રૂપાળા અને સુંદર અવયવોવાળા પુત્રો થયા હતા. શર્મિષ્ઠાના પુત્રનું નામ પુરુ હતું અને દેવયાનીના પુત્રનું નામ યદુ હતું.^{૧૦} પુરુની મા રાજને પ્રિય હતી, તેથી પુરુ પણ રાજને પ્રિય હતો. તે બન્ને એક સમયે યદુ પોતાના મનમાં ડુંખી થઈને પોતાની માતા દેવયાનીને કહેવા લાગ્યો કે—^{૧૧} “હે મા! તું અકિલકર્મવાળા ભાર્ગવના કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલી છે, છતાં તું આતું અપમાન અને તિરસ્કાર કેમ સહન કરે છે?”^{૧૨} હે દેવિ! હે મા! હું કહ્યું છું કે, આલ આપણે બન્ને અગ્નિમાં પ્રવેશ કરીએ. રાજ, દૈત્યરાજની પુત્રી સાથે બહી રાતો

સૂધી ભલે મોજ માણે !^{૧૩} પણ જો તારાથી આ દુઃખ સહન થતું હોય તો જે પીડા ભોગવે છે તે ભોગવ; પણ મને તો અગ્નિમાં પ્રવેશ કરવાની આજ્ઞા આપ. તારે ગમે તો તું રાજાને ક્ષમા કર, પણ હું તો એને ક્ષમા કરનાર નથી. હું તો મરીશ અને મરીશ જ !”^{૧૪} એ રીતે પરમ દુઃખી થઈને રડતા પોતાના પુત્રનાં વચન સાંભળીને, દેવયાનીને અત્યંત ક્રોધ ચઢ્યો. તેણે પોતાના પિતાનું સ્મરણ કર્યું.^{૧૫} ભાર્ગવ મુનિ પોતાની પુત્રીનો મનોભાવ જાણી, તે જ્યાં હતી ત્યાં તત્ક્ષણે આવ્યા અને તેને, અસ્વસ્થ, હર્ષરહિત અને ચિન્તાતુર જોઈને શોકનું કારણ પૂછ્યું.^{૧૬-૧૭} પ્રદીપ્ત થયેલા ચિન્તવાળા ભાર્ગવે વારંવાર પૂછવાથી, દેવયાની ક્રોધ કરીને બોલી કે,—^{૧૮} “હે મુનિશ્રેષ્ઠ! હું અગ્નિમાં પ્રવેશ કરીશ અથવા ઝેર ખાઈશ, કે જળમાં ઝંપાપાત કરીશ, પણ હવે જીવીશ નહિ.”^{૧૯} રાજા-આ તમારો જમાઈ-મારું અપમાન કરે છે અને તેથી હું અત્યંત દુઃખી છું તે શું તમે જાણતા નથી? હે બ્રહ્મન્! વૃક્ષની અવજ્ઞાથી વૃક્ષનાં પુષ્પપત્રાદિ અંગો પણ નાશ પામે છે, તેમ જ હે ભાર્ગવ! આ રાજા પણ મારી અવજ્ઞા કરીને મારા પુત્રપર પણ પ્રીતિ રાખતો નથી.”^{૨૦-૨૧}

દેવયાનીનું તે વચન સાંભળીને, ક્રોધ પામેલા ભાર્ગવમુનિ, નહુષના પુત્ર યયાતિ પાસે ગયા ને તેને કહ્યું કે—^{૨૨} “હે નહુષપુત્ર! તું દુષ્ટાત્મા હોઈને મારી અવજ્ઞા કરે છે, તેથી તું જરાથી જીર્ણ થઈને શિથિલ-પણું પામ.”^{૨૩} આ પ્રમાણે શાપ દઈને તથા પોતાની પુત્રીનું આશ્વાસન કરીને, મહાતેજસ્વી ભાર્ગવમુનિ પોતાને આશ્રમે ગયા;^{૨૪} અને બ્રહ્મવર તેજસ્વી ભાર્ગવમુનિના શાપથી યયાતિ રાજા તે શાપનું ફળ ભોગવવા તત્પર થયો.”^{૨૫}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં અઠાવનમો સર્ગ સંપૂર્ણ

—*~*~*~*

સર્ગ ૫૬ મો

યયાતિની કથા (ચાલુ)

“ક્રોધિષ્ઠ થયેલા શુક્રાચાર્યે શાપ દીધો તે જાણીને, નહુષનો પુત્ર યયાતિ બહુ દુઃખિયો થયો; તોપણ (તે જરા) બીજાથી લઈ શકાય એમ કૃપા કરેલી હોવાથી, યયાતિ પોતાના યદુ નામના પુત્રને આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો.”^૧

યયાતિ—“હે યદુ! તું ધર્મજ્ઞ છે, માટે હે યશસ્વી! બીજાથી લઈ શકાય એવી આ મારી જરા (ઘડપણ)ને તું ગ્રહણ કર. તું મારી જરા લઈશ, ત્યારપછી હું નાના પ્રકારના ભોગવિલાસ ભોગવીશ.”^૨ હે નરશ્રેષ્ઠ! વિષયો ભોગવીને હું હજી તૃપ્ત થયો નથી, માટે મને જ્યારે વિષયની તૃપ્તિ થશે ત્યારે હું તારી પાસેથી મારી જરા પુનઃ પાછી લઈશ.”^૩ યદુએ તે વચન સાંભળીને, રાજાને કહ્યું કે, “હે મહારાજ! તમારો પ્રિયપુત્ર પુરુ છે, હું તો અણમાનીતીનો પુત્ર છું, તો તમારા વહાલા પુત્રને કહેા કે તે તમારી જરાને ગ્રહણ કરે.”^૪ હે રાજન્! તમે મને પોતાની પાસે બેસારતા નથી, મને લાલન પાલનાદિથી સંતુષ્ટ કરતા નથી; માટે હવે તો, હે રાજન્! જેની સાથે બેસીને તમે ભોજન કરો છો, મઝા મારો છો, તેને તમારી જરા આપો.”^૫

પછી યયાતિ રાજા, પુરુ પાસે ગયો અને તેને કહેવા લાગ્યો કે—“હે મહાબાહો! તું આ મારી વૃદ્ધાવસ્થા મારે અર્થે ગ્રહણ કર.”^૬ યયાતિનાં વચન સાંભળીને, પુરુએ હાથ જોડીને કહ્યું કે, “અહાહા! ધન્ય ઘડી ધન્ય દહાડો! આજ તમે મારા ઉપર અફૂલવ કૃપા કરી. હે તાત! હું તમારી આજ્ઞામાં જ છું. (તમારું દુઃખ લઈ તમને સુખિયા કરું, એ દહાડો કયાં)?”^૭ પુરુનું વચન સાંભળીને નહુષના પુત્ર યયાતિએ, યોગબળથી પોતાની જરા પુરુને આપી અને અપાર આનંદ પામ્યો.^૮ પછી તરુણ થયેલા રાજાએ, હજારો યજ્ઞો કરી ઘણાં વર્ષો સૂધી પૃથિવીનું સારી રીતે પાલન કર્યું.^૯ પછી ઘણે કાળે રાજાએ પુરુને કહ્યું કે—“હે પુત્ર! મેં તને જે જરા આપી છે તે તું મને પાછી આપ.”^{૧૦} તારી પાસે મેં મારી જરારૂપ થાપણ મૂકી હતી તે હવે હું પાછી લેવા તત્પર છું. તું ખેદ કરીશ નહિ,^{૧૧} કારણ કે તે મારી આજ્ઞાને મસ્તકપર ચઢાવી છે, તેથી હું તારા ઉપર બહુ પ્રસન્ન થયો છું, અને તેથી તને રાજગાદી ઉપર અભિષિક્ત કરું છું.”^{૧૨} નહુષના પુત્ર યયાતિએ, પોતાના પુત્ર પુરુને એ પ્રમાણે કહીને પછી ક્રોધથી તેણે દેવયાનીના પુત્રને કહ્યું કે,^{૧૩} “તું મારાથી ક્ષત્રિયરૂપ દુષ્ટ રાક્ષસ ઉત્પન્ન થયો છે; કેમ કે તું મારી આજ્ઞાના ભંગ કરે છે. મારો તને શાપ છે કે, તું પ્રજાને પ્રિય થશે નહિ, ને તને પ્રજાનું આધિપત્ય પણ મળશે નહિ.”^{૧૪} શુરુરૂપ હું તારો પિતા છું તેનું તે અપમાન કર્યું છે તેથી તું દારુણ એવા રાક્ષસ અને યાતુધાનોનો પિતા થઈશ અને હે દુર્યુદ્ધે! તું ચંદ્રથી

ઉત્પન્ન થયેલા વંશમાં પણ રહીશ નહિ; પણ તારો વંશ પણ તારા જેવો જ દુર્વિનીત થશે.”^{૧૫-૧૧} યદુને એ પ્રમાણે કહીને રાજર્ષિ યયાતિએ પોતાના પ્રિયપુત્ર પુરુને રાજ્યાભિષેક કર્યો. તેનું સન્માન કર્યા પછી તેણે, વાનપ્રસ્થને અંગીકાર કર્યો,^{૧૭} અને ઘણે કાળે તે રાજ મરણ પામ્યો ત્યારે તે સ્વર્ગમાં ગયો.^{૧૮} પછી મોટા યશવાળા યયાતિના પુત્ર પુરુએ કાશી અને પ્રતિષ્ઠાન નગરમાં ધર્મપરાયણ રહીને ઉત્તમ રાજ્ય કર્યું હતું.^{૧૯} યદુ તો વંશથી બહિષ્કૃત થયો અને કૌંચવનમાં રહેતાં, “દુર્ગમ નગરમાં તેને અનેક યાતુધાન પુત્રો ઉત્પન્ન થયા ને તે ત્યાંજ રાજ કરતો હતો.”^{૨૦} એ પ્રમાણે શુકાચાર્યે દીધેલો શાપ, ક્ષત્રિય ધર્મને અનુસરીને યયાતિએ સહન કર્યો હતો અને નિમિત્તે તે શાપ સહન કર્યો નહિ.^{૨૧} પ્રજના કાર્યમાં ચિત્ત ન રાખવાથી શાપ મળે છે, પણ કેટલાક તેને સહન કરે છે અને કેટલાક સહન કરતા નથી, એ સર્વ જે હું જાણું છું તે મેં તને કહ્યું. હવે હે લક્ષ્મણ! જેમને રાજ્યકાર્ય હોય તેમને બોલાવ, કે જેથી નૃગરાજને દોષ પ્રાપ્ત થયો તેવો આપણને થાય નહિ.”^{૨૨} ચન્દ્ર સમાન સુખવાળા રામ આમ વાત કરતા હતા, એટલામાં આકાશ વિરલ તારાવાળું થયું, નક્ષત્રો દેખાતાં બંધ થયાં તથા અરુણના કિરણથી રક્ત થયેલી પૂર્વદિશા જાણે પુષ્પના જેવું રક્ત વસ્ત્ર પહેરી આવી હોય તેવી શોભવા લાગી.^{૨૩} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામયજુષિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એગણસાઠમો અર્થ સંપૂર્ણ

ક્ષેપક સર્ગ

સર્ગ ૧ લો

કાર્યાર્થિની આમંત્રણ

સવાર પડી, રાજ કમળનયન રામે પ્રભાતનું આહ્વિક કર્મ કર્યું અને પછી રાજભવનમાં જઈ ધર્માસન પર બેઠા.^૧ ત્યાં બ્રાહ્મણો, નગરના શેઠ સાહુકારો, પુરોહિત વસિષ્ઠ, કસ્પ ઋષિ, બ્રહ્મહરણ મંત્રીઓ તથા બીજા ધર્મશાસ્ત્રને જાણનારાઓ આવ્યા હતા. સભામંડળ પૂર્ણ બરાયું હતું. પછી રાજ રામે, રાજધર્મનું અવલોકન કરવા માંડ્યું. એ સભામાં નીતિસ્ત્ર અને સભ્ય સભાસદો પણ બેઠા હતા.^{૨-૩} અકિલ્ષ્ટ કર્મવાળા અને રાજસિદ્ધ રાજ રામની તે સભા, મહેન્દ્ર, યમ કે વરુણની સભા જેવી શોભતી હતી.^૪ પછી રાજ રામે, શુભ લક્ષણવાળા લક્ષ્મણને કહ્યું કે—“હે મહાબાહો! હે

સુમિત્રાનંદવર્ધન! તું બારણે જ અને જો કે કોઈ કાર્યાર્થી ઉભો તો નથી? હોય તો તેને બોલાવ.” રામની આજ્ઞાથી શુભ લક્ષણવાળો લક્ષ્મણ દારપર ગયો અને જો લોક કાર્યાર્થી હતા તેમને બોલાવ્યા. પરંતુ એમાં કોઈ પણ એવો નહતો કે, મારે ફરિયાદ કરવાની છે, એમ બોલે.^{૫-૭} રામરાજ્યમાં પ્રજાને આધિ, આધિ કે ઉપાધિ કરાતું દુઃખ નહોતું, પૃથિવી ઔષધિઓથી પૂર્ણ હતી, ધાન્ય પણ પુષ્કળ થતાં હતાં.^૮ બાળક, યુવાન કે મધ્યમ અવસ્થાવાળું કોઈ મરણ પામતું નહિ. ધર્મથી જ્યાં પ્રજાપાલન થતું હતું ત્યાં કોઈને કંઈ પીડા હોય જ શાની?^૯ અને તેથી જ રામરાજ્યમાં કોઈને ફરિયાદ કરવાની નહોતી. લક્ષ્મણે પાછા આવીને હાથ જોડી રામને તે પ્રમાણે કહ્યું.^{૧૦} જે સાંભળી પ્રસન્ન થઈને રામે પુનઃ લક્ષ્મણને કહ્યું કે—“હે લક્ષ્મણ! તું પુનઃ બહાર જ અને પૂછ કે કોઈ ફરિયાદી છે કે નહિ? ^{૧૧} રાજનીતિને સારી રીતે ચલાવ્યાથી કોઈ ઠેકાણે અધર્મ થતો નથી; અને રાજના બચથી સર્વ લોક પરસ્પર સંપીને ચાલે છે.”^{૧૨} તેમ મારાં છોડેલાં બાણની માફક મારી રાજનીતિ પ્રજામાં પ્રવર્તે છે; તથાપિ હે મહાબાહો! તારે તો સર્વદા તત્પર રહીને પ્રજાનું રક્ષણ કરતું જોઈએ.”^{૧૩}

પુનઃ લક્ષ્મણ રાજભવનમાંથી બહાર નિકળ્યા અને જુલે છે તો દારપર એક કુતરો ઉભેલો હતો.^{૧૪} તે વારંવાર લક્ષ્મણના સામે જોઈ જોઈને ચિસો પાડતો હતો. તેને વીર્યવાન લક્ષ્મણે પૂછ્યું કે—^{૧૫} “હે મહાભાગ! તારે રાજ-દરબારમાં કંઈ કામ છે? હોય તો મને કહે.” કુતરાએ લક્ષ્મણને જવાબ દીધો કે—^{૧૬} “સર્વજીતને શરણ આપનાર અને બચીતને અભય આપનાર રામને જ હું મારું કાર્ય નિવેદન કરવા ઇચ્છું છું.”^{૧૭} એ બાબત રામને નિવેદન કરવાને માટે લક્ષ્મણ રાજભવનમાં પાછો આવ્યો અને રામની આજ્ઞા લઈને બહાર આવી શ્વાનને કહ્યું કે—“જો તારે કંઈ કહેવાનું હોય તો તું તારી મેજે અંદર આવીને તે કાર્ય રામને નિવેદન કર.”^{૧૮-૧૯}

લક્ષ્મણનાં વચન સાંભળીને શ્વાને કહ્યું કે “દેવાલયમાં, રાજભવનમાં, બ્રાહ્મણના ઘરમાં, અગ્નિ, ઈંદ્ર, સૂર્ય, અને વાયુને જ્યાં જ્યાં વાસ હોય ત્યાં, હે લક્ષ્મણ! અધર્મ યોગિમાં ઉત્પન્ન થયેલા અમે પ્રવેશ કરવાને યોગ્ય નથી—તેથી જ હું રાજભવનમાં આવતો નથી.”^{૨૦-૨૧} રામ સાક્ષાત્ દેહધારી ધર્મ છે, સત્યવાદી છે, રણચતુર અને સર્વ પ્રાણીપર કૃપાળુ છે અને રાજનીતિમાં કહેલી (૫૮મ) પાડશુલ્ય સંપત્તિને તે જાણે છે, રાજનીતિના કર્તા છે અને એ રામ આનંદદાયક, સર્વસ અને સર્વદર્શી છે.^{૨૨-૨૩} તે પોતે સોમ, મૃત્યુ, યમ અને કુબેર છે, અગ્નિ, ઈંદ્ર, સૂર્ય

અને વરુણ છે; ૨૪ માટે હે લક્ષ્મણ! તમે જઈ તેમને કહો, કે તમે પ્રજાપાલક છો તો તમારી આજ્ઞા વગર હું રાજભવનમાં પ્રવેશ કરવા ઇચ્છતો નથી.” ૨૫ પછી મહાભાગ લક્ષ્મણે, સૌજન્યને લીધે, યુનઃ ભવનમાં પ્રવેશ કર્યો અને રામને કહ્યું કે—“હે કૌસલ્યાનંદવર્ધન! હે વિભો! તમારી આજ્ઞાથી મેં આજે જન્મને કાર્યાર્થિ આને યોલાવ્યા, તો કેમ એક આન કાર્યાર્થિ જણાય છે.” લક્ષ્મણનાં વચન સાંભળી રામે કહ્યું કે—“ભલે! જે કંઈ કાર્યાર્થિ આવેલો હોય, તેને તું શીઘ્ર મારી પાસે યોલાવી લાવ.” ૨૬-૨૮ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકી સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં પહેલો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૨ જો

આનનું આખ્યાન

રાજા રામનાં તેવાં વચનથી મતિમાન લક્ષ્મણે, આનને યોલાવીને રાજા રામની સામે ઉભો કરીધો. ૧ આનને પોતાની પાસે આવેલો જોઈને, રાજા રામે કહ્યું કે—“હે આન! તારે જે કંઈ કહેવું હોય તે તું મને કહે, તારે કંઈ ભય રાખવો નહિ.” ૨ પછી માથું પુટેલું હતું એવા આને, રામની સામું બેસ્યું; અને આ પ્રમાણે કહ્યું—

“રાજા છે એ જ પ્રાણીઓનો કર્તા છે ને રાજા જ તેમનો નેતા છે. પ્રજા જ્યારે સુધ્ધિ રહે છે ત્યારે રાજા જાગે છે. રાજા જ પ્રજાને પાળે છે ને સારી રીતે ચલાવેલી નીતિથી રાજા જ ધર્મનું રક્ષણ કરે છે. જ્યારે રાજા પ્રજાનું રક્ષણ કરતો નથી, ત્યારે પ્રજાનો ઝડ નાશ થાય છે.” ૪-૫ રાજા જ કર્તા, રક્ષણકર્તા અને જગતનો પિતા છે. રાજા જ કાળ અને યુગ છે, રાજા જ સર્વ જગદ્રૂપ છે; ૬ રાજા જગતને ધારણ કરે છે અને તેથી તે ધર્મ કહેવાય છે. ધર્મથી પ્રજાને પાળતો રાજા, ત્રણે લોકનું રાજ્ય કરી શકે છે અને શત્રુને રોકી શકે છે. પ્રજાપાલન એ જ કર્મ છે. હે રાજા! એ જ ખરો ધર્મ છે અને તે જ પરલોકમાં ગયા પછી ફળ આપે છે. ધર્મથી કંઈ દુઃખાપ નથી, એવો મારો નિશ્ચય છે. ૭-૮ હે રામ! દાન, દયા, સત્પુરુષોનું રક્ષણ, અને વ્યવહારસરલતા, એ જ પરમ ધર્મ છે. એ ધર્મનું રક્ષણ કરવાથી આ લોક અને પરલોકમાં સુખ પ્રાપ્ત થાય છે. ૯ હે રાધવ! હે શ્રેષ્ઠ આચરણવાળા! સર્વ પ્રમાણમાં તમે શ્રેષ્ઠ પ્રમાણ છો, શ્રેષ્ઠ પુરુષોએ આચરેલો ધર્મ તમે જાણ્યો છે, ૧૧ તમે સર્વ ધર્મોનું સ્થાન છો, સર્વે યજુના સમુદ્ર છો; આ મેં તમને જે જે કંઈ કહ્યું, તે મારું પૂર્ણ અજ્ઞાન છે, પણ હું યોલ્યો તે માટે માથું નમાવી ક્ષમા માગું છું કે, તમારે મારા ઉપર ક્રોધ કરવો નહિ.”

આનનાં વચન સાંભળીને, રાજા રામ યોલ્યા કે, ૧૨-૧૭ “વિસ્વાસથી યોલ જલદી કે, આજ હું તારું શું કાર્ય કરું?” રાજા રામનું વચન સાંભળીને કુતરા યોલ્યો કે—૧૪ “ધર્મવડે દેશ જિતવા ને ધર્મથી પ્રજા પાલન કરવું, એનું નામ શ્રેષ્ઠ રાજ્ય. ભાગને કરનાર રાજાને જ કરણે પ્રજા જાય છે અને ધર્મવડે શરણું આપવું, એ રાજાનો ધર્મ છે. ૧૫ હે રાધવ! હવે તમે મારું કાર્ય સાંભળો. સર્વાર્થસિદ્ધ નામે એક ભિક્ષુક બ્રાહ્મણ રહે છે, તેણે મને વિદ્યા અપરાધ પ્રદાર કર્યો છે.”

પછી રાજા રામે, દારપાળને મોકલી, તે બ્રાહ્મણને યોલાવી મંગાવ્યો. પછી તે મહાતેજસ્વી બ્રાહ્મણે રાજા રામને જોઈને કહ્યું કે—“હે રામ! તમારે મારું શું કામ પડ્યું છે તે મને કહો.” એ સાંભળી, તે બ્રાહ્મણને રામે પૂછ્યું કે—૧૬-૧૮ “હે દ્વિજ! તમે આ કુતરાને પ્રદાર કર્યો છે?—મને કહેશો કે, આ કુતરાને શા અપરાધ તમે દંડપ્રદાર કર્યો હતો? ૨૦ ક્રોધ છે, તે પ્રાણહર શત્રુ છે ને એ ક્રોધ મિત્રના જેવો શત્રુ છે. ક્રોધ મહાતીક્ષ્ણ તરવારરૂપ અને સર્વહર છે. ૨૧ તપ, યજ્ઞ અને દાન એ સૌ ક્રોધથી નાશ પામે છે, માટે ક્રોધને તજવો જોઈએ. ૨૨ ઉન્મત્ત થયેલા અશ્વની પેરે જ્યારે ઇન્દ્રિયો ઉન્મત્ત થઈ હોય ત્યારે ધૃતિવડે તેમનું આકર્ષણ કરીને રથી થવું; ૨૩ તેમાં પુરુષે તો મન, વચન અને કર્મવડે સર્વે લોકનું કલ્યાણ કરવું. જે પ્રાણી ક્રોધનો દેશ કરતો નથી, તે પાપથી લેપાતો નથી; ૨૪ અને વશ ન રાખેલું મન જે કાર્ય કરે છે, તે કાર્ય તરવાર પણ કરતી નથી!—રે છંછેડેલો સર્પ અને નિરંતર ક્રોધી શત્રુ પણ કરતો નથી. ૨૫ વિનયથી વિનીત પુરુષની પ્રતિ વશ રહેતી નથી. તોપણ, જે પુરુષ તેને વશ રાખે છે, તે સર્વ કાર્ય કરી શકે છે.” ૨૬ અકિલકર્મવાળા રામે આ રીતે કહ્યું, તે સાંભળીને સર્વાર્થસિદ્ધ બ્રાહ્મણ કહેવા લાગ્યો કે—૨૭ “ક્રોધ વ્યાપવાથી મેં એને પ્રદાર કર્યો છે. હું ભિક્ષાને માટે ઉતાવળો કરતો હતો, કેમકે ભિક્ષાનો કાળ વીતી જતો હતો ત્યારે આ આન શેરી વચ્ચે ઘેટા હતો. મેં તેને કહ્યું કે—‘તું ઉઠ, ઉઠ’, ત્યારે તે મને અંદર જતો રોકીને ઘેટા. ૨૮-૨૯ હે રાધવ! પછી ક્રોધાવિષ્ટ એવા મેં એને પ્રદાર કર્યો. હે રાજેન્દ્ર! હું અપરાધી છું, માટે મને જોઈયે તે શાસન કરો; ૩૦ કારણ કે જે તમે મને શાસન કરશો તો પછી મને નરકનો ભય રહેશે નહિ.”

પછી રાજા રામે સહળા સલાસદો (Counsellors)ને પૂછ્યું કે—૩૧ “મારે આને શા દંડ દેવો, તે તમે કહો; કેમકે દંડનો યોગ્ય રીતે ઉપયોગ થાય છે ત્યારે જ પ્રજાનું રક્ષણ થાય છે.” ૩૨ રાજા રામની સલામાં જૂથ, અંગિરા,

કુત્સ, કસ્મપ, વસિષ્ઠ અને ધર્મશાસ્ત્ર જાણનારા બીજા
વ્રધિ અને પંડિતો તથા પ્રધાનો અને નગરના રોઠ સાહુ-
કારો આવેલા હતા. તેઓ સર્વેએ રાજા રામને જણાવ્યું કે
“શાસકારો નિવેદન કરે છે કે, બ્રાહ્મણને શારીર દંડ કરવો
નહિ.”^{૩૭-૪૧} પછી વળી સર્વે મુનિઓએ કહ્યું કે-“હે
રાધવ! રાજા તો સર્વેને સાક્ષન કરવાને યોગ્ય છે; આપ
મહારાજ સાસન કરનાર છો; અને વળી આપ સનાતન
વિષ્ણુ છો, એટલે ત્રણે લોકને સાસન કરનાર છો. આપને
યોગ્ય લાગે તેમ કરો.”^{૪૫-૪૯} તે સર્વેનાં વચન સાંભ-
ળીને પેલા શ્વાન બોલ્યો કે-“હે રામ! જો તમે મારા ઉપર
પ્રસન્ન થયા હો અને મને વરદાન આપવું યોગ્ય ધારતા
હો;”^{૫૦} અને હે વીર! વળી તમે પ્રતિજ્ઞા કરી છે કે, “હું
તારું કયું કાર્ય કરું?” તો હે નરાધિપ! આ બ્રાહ્મણને કુલ-
પતિનો અધિકાર આપો.^{૫૧} હે મહારાજ! કાલંજર નામે
સ્થાનમાં એને કુલપતિપણું આપો.” શ્વાનનું તે વચન સાંભ-
ળીને રામે તે બ્રાહ્મણને કુલપતિપદ ઉપર અભિષેક કર્યો.^{૫૨}

* પછી અધિકાર પામેલો તે બ્રાહ્મણ હાથી ઉપર બેસીને
પ્રસન્ન થઇને ગયો. તે કૌતુક નિહાળી, રામના સર્વ પ્રધાનો
વિરમ્યથી દંગ થઈ ગયા. તેઓ કહેવા લાગ્યા કે;^{૫૩} “મહા-
રાજ! આ બ્રાહ્મણને દંડને ઠોકણે તમે તો વરદાન આપ્યું;
એનું કારણ શું?” પ્રધાનોનું વચન સાંભળીને, રાજા રામ
બોલ્યા કે^{૫૪} “તમે પૂછો છો કે કારણ શું? પણ એમ કર-
વાનું કારણ તમે જાણતા નથી—માત્ર આ શ્વાન જ જાણે
છે.” પછી રાજા રામના પૂછવાથી શ્વાન બોલ્યો કે^{૫૫} “હે
રાધવ! એ જ સ્થાનમાં હું કુલપતિ હતો અને શિષ્ટ પુરુ-
ષોનું અન્ન જમતો હતો. હે રાધવ! હાં હું દેવ અને
બ્રાહ્મણોનું પૂજન કરતો હતો અને સેવક વર્ગને અન્નાદિ
આપતો હતો. હું શુભ રતિવાળો, વિનયી, શીલગુણી અને
સર્વ પ્રાણીઓના હિતમાં પરાયણ હતો અને દેવદ્રવ્યનું રક્ષણ
કરતો હતો, છતાં પણ હું કૌલપત્યના યોગથી આ દશાને
પ્રાપ્ત થયો છું. (સર્વ અવગુણો) કુલપતિ પદમાં સમાયા
છે ને તે પદના ભોક્તા થવાથી સર્વ અધર્મનો અંગમાં
વાસ થાય છે.”^{૫૬-૫૮}

“હે રાધવ! એથી કોધી, ધર્મરહિત, સ્વાર્થમાં આસક્ત,
દુષ્ટ, કઠોર અને અવિદ્વાન થવાય છે ને આ બ્રાહ્મણ આ

* કુલપતિ એટલે કુટુંબનો વડો, ગામનો પટેલ, ન્યાયનો રોઠ.
૧૦૦૦૦ વિદ્યાર્થીઓને ભણાવનાર—એઓનું રહેવાનું તથા ભોજન
વગેરે તેના હાથમાં હોય છે તે. અથવા બ્રાહ્મણોના ઘણાં મકાનો
ઉપરી. એ પદ મળવાથી મનુષ્ય અન્યાયી, પક્ષપાતી ને સૌના
મળતા માનથી મહોન્મત થાય છે ને તેથી સમયે સમયે વિપરીત
કર્મ થઈ જવાથી અધર્મમાં પ્રવર્તાય જ ને તેથી બ્રહ્મ થવાય છે.

પદ પામી પોતાના બાપદાદા, પરદાદાદિ સાત કુળને અને
હવે થનારાં સાત કુળને અધમ દશામાં નાંખશે, તેથી મેં
એ અધિકાર એને અપાવ્યો છે.”^{૫૯} હવે પછી કોઈ વાર
પણ કુલપતિપણું કરવું નહિ. જેને પુત્ર, પશુ અને બંધુ-
જન સહિત નરકમાં મોકલવાની ઇચ્છા હોય, તેને જ દેવ,
ગાયો અને બ્રાહ્મણો ઉપર અધિકાર આપે છે. જે બ્રાહ્મ-
ણનું દ્રવ્ય, દેવદ્રવ્ય, સ્ત્રીદ્રવ્ય અને બાળકદ્રવ્ય એકવાર
આપીને પાછું લે છે, તે પોતાના ઇષ્ટ સહિત નાશ પામે
છે. હે રાધવ! જે પુરુષ બ્રાહ્મણનું અને દેવનું દ્રવ્ય હરણ
કરે છે, તે વીચી નામના ઘોર નરકમાં પડે છે; અને જે
અધમ પુરુષ મનવડે પણ દેવ બ્રાહ્મણનું ધન દાદમાં ધાકે
છે, તે (કાટાન કાટી વર્ષ) નરકમાં રહે છે” શ્વાનનાં તેવાં
વચન સાંભળીને, રાજા રામનાં નેત્ર વિરમ્યથી વિકાશ
પામ્યાં, સકલ સભા દંગ થઈ ગઈ—કોઈ કંઈ પણ બોલ્યું
નહિ.^{૬૦-૬૧} પછી તે શ્વાન જ્યાંથી આવ્યો હતો ત્યાં
ચાલ્યો ગયો. એ શ્વાન પોતાની પૂર્વજાતિથી મનસ્વી હતો,
પણ સાંપ્રત જાતિથી માત્ર દૂષિત થયેલો હતો. પછી તે
મોટા બાગવાળો શ્વાન, કાશીક્ષેત્રમાં ગયો અને મરણ
સુધી ત્યાં જ નિવાસ કરી પોતાના આત્માને તાપ્યો.^{૬૨}
ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-
યણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં બીજો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૩ બે

ગીધ અને ધૂવડનું આખ્યાન

અયોધ્યા નગરીની પાડોશમાં રમ્યદ્વેષોથી શોભિત,
નદીના ઝરણાંથી ભરપૂર, પર્વતથી પ્રોઠ અને કોકિ-
લાઓથી શબ્દાશમાન એક વન હતું.^૧ તેમાં સિંહ, વાઘ,
અનેક પ્રકારનાં પશુ અને પક્ષીઓ વસતાં હતાં. તે વનમાં
બધા વર્ષથી એક ધૂવડ અને એક ગીધ, એ બે પક્ષી રહેતાં
હતાં.^૨ એવું બન્યું કે, એકવાર પાપ નિશ્ચયવાળા ગીધ ધૂવ-
ડના માળા આગળ જઇને કહ્યું કે-“ઓ દુષ્ટ! આ મારો
માળો છે, તે તું શાને પચાવી પચો છે? ચાલ અહિંથી
નિકળ.” આ પ્રમાણે તેણે લડાઈ લગાવી.^૩ પછી તે બંને
જણાએ કમળ સમાન નેત્રવાળા, સર્વ લોકના રાજા રામ
પાસે ન્યાય કરાવવાને માટે જવાનો ઠરાવ કર્યો. રાજા રામ—
જેનો માળો હશે તેને અપાવશે, એવો નિશ્ચય કરીને પર-
સ્પર લડતા તેઓ રાજા રામભદ્રના ન્યાયસ્થાનમાં ગયા.^{૪-૫}
હંમેશયુક્ત થયેલાં છે ચિત્ત જેમનાં એવા તે બે જણે, ન્યાય-
સભામાં જઇને, રાજા રામને પ્રણામ કર્યા.^૬ પ્રથમ ગીધ
રાજા રામને કહેવા લાગ્યો કે; “મહારાજ! તમે દેવ અને

અમર સર્વેમાં શ્રેષ્ઠ છે. એમ હું માનું છું; તમે બૃહસ્પતિ અને શુકના કરતાં પણ ઉત્તમ રાજનીતિજ્ઞ છે, એ મને ખબર છે; અને તમે પ્રાણીમાત્રની જૂતભવિષ્યની વાતને જાણનાર છે; તથા કાન્તિવડે બીજા ચંદ્રની સમાન શોભે છે. હે મહારાજ! તમે સૂર્યના જેવા દુર્નિરીક્ષ્ય છે. ગૌરવમાં હિમાચલ જેવા છે, ગાંભીર્યમાં સમુદ્રના સમાન છે. અને લોકપાલમાં તમે યમના જેવા ન્યાયી છે. ક્ષમામાં પૃથ્વીસમાન છે; અને વેગમાં વાયુના સમાન છે. હે રાજવ! તમે ગુરુઓમાં ઉત્તમ ગુરુ છે, કાન્તિવાળા છે, તમે અમર્ષવાળા છે, દુર્જય છે, શત્રુના પરાક્રમને હણનાર છે. અને સર્વ શસ્ત્ર યોજવામાં પરમ પ્રવીણ છે. હે રામ! હે નરશ્રેષ્ઠ! હવે મારે જે ફરિયાદ કરવાની છે, તે આપ સાંભળો-૧૦-૧૧

“હે રાજવ! મારા બાહુબળવડે પૂર્વે મેં જે ધર સંપાદન કરેલું છે, તે હવે આ ધ્રુવડ પચાવી પડ્યો છે ને તે અહુણા એનો માલિક થઈ જોગવે છે. હે રાજન! હું ન્યાય માગું છું કે મને મારું ધર આપાવે.”^{૧૨} ગીધ યોદ્ધા રહ્યા પછી ધ્રુવડ યોદ્ધા કે-“મહારાજ ચંદ્ર, ઇન્દ્ર, સૂર્ય, કુબેર અને યમ, એ સર્વે લોકપાળોના અંશથી રાજ ઉત્પન્ન થાય છે; છતાં રાજમાં મનુષ્યનો અંશ હોય છે, પણ આપમાં તો હે રાજ રામ! સર્વ દેવમય નારાયણનો અંશ છે.”^{૧૩-૧૪} હે વિભો! તમારામાં રહેલી સૌમ્યતાની લોહિયા યાચના કરે છે તથા તમે તે સૌમ્યતાને અનુસરીને ચાલો છે, તેથી તમારામાં સોમનો અંશ છે.^{૧૫} તમે કોષ અને દંડમાં પ્રજાના સ્વામી છે; દાન કરવામાં પાપના ભયનું હરણ કરનાર છે; તમે જ દાતા, હરણ કર્તા અને રક્ષણ કર્તા હોવાથી, અમારા ઇન્દ્રસમાન છે;^{૧૬} તમે સર્વ પ્રાણીઓમાં અધ્યક્ષ છો ને તેજવડે અગ્નિસમાન છો. વળી હે રાજજી! લોહિયા ઉપર તપતા હોવાથી તમે સૂર્યનારાયણ સમાન છો.^{૧૭} તમે કુબેરથી પણ મોટા છો, કારણ કે કુબેરને ‘પદ્મ’ નામે નિધિ સર્વદા પોતાની પાસે રાખે છે, ત્યારે ‘પદ્મા’ લક્ષ્મી તમારે સ્વાધીન છે.^{૧૮} વળી પ્રજાને ધન આપનાર હોવાથી તમે અમારા ધનદ છો. હે રાજવ! તમે સ્થાવર, જંગમ સર્વે પ્રાણીઓ ઉપર સમાન પ્રીતિવાળા છો;^{૧૯} શત્રુ અને મિત્રને સરખા છે; તમે નિરંતર ધર્મવડે શાસન કરો છો અને વ્યવહારમાં શાસ્ત્રાનુસાર ન્યાય કરો છો.^{૨૦} હે રામ! તમે જેના ઉપર કાપો છો, તેના ઉપર જાણે મૃત્યુ દોડે છે; એ કારણથી તમે પરાક્રમી યમસમાન છો, એમ લોકવાયકા ચાલે છે.^{૨૧} હે નૃપશ્રેષ્ઠ! તમારો મનુષ્યભાવ પણ સૌજન્યવાળો અને પ્રાણીમાત્ર પર દયાયુક્ત છે.^{૨૨} પણ દુર્બળ અને અનાથનું રાજ એ જ દૈવત છે; અંધનું લોચન પણ

રાજ છે; અને ગતિરહિતની રાજ જ ગતિ છે;^{૨૩} તમે અમારા નાથ છો, તેથી હે ધાર્મિક! તમે મારી વિનંતિ સાંભળો. હે મહારાજ, આ ગીધ પક્ષી મારા માળામાં આવીને મને પીડા કરે છે; (જે ધરમાં હું રહું છું તે મારું છે ને એ મને મિથ્યા ગણે પડે છે).^{૨૪} માટે હે રાજન! સર્વ લોકમાં તમે સર્વને શાસન કરનાર છો (તો એને શાસન કરો).”

પછી રાજ રામે પોતાનું મંત્રિમંડળ ધૃષ્ટિ, જંપત, વિજય, સિદ્ધાર્થ, રાણવર્ધન, અશોક, ધર્મપાલ અને મહાભળવાન સુમંત્ર વગેરેને આગળ તેજા.^{૨૫-૨૬} રાજ દશરથના અને રામના તે સચિવો સર્વે નીતિજ્ઞ, મહાત્મા ને શાસ્ત્રમાં પ્રવીણ હતા. રથુઓમાં ઉત્તમ ધર્માત્મા રાજ રામે, તેમને યોદ્ધાવી ધ્રુવડ તથા ગોધની ફરિયાદ વિષે પ્રશ્ન કર્યો. રામ યોદ્ધા કે- “હે ગીધ! તેં એ સ્થાનમાં કેટલાં વર્ષ વાસ કર્યો છે?”^{૨૭-૨૮} તે તું મને યથાર્થ કહે; કારણ કે તે મારે પ્રથમ જાણવું જોઈએ.” પછી ગીધે રાજ રામને ઉત્તર આપ્યો કે,^{૨૯} “મહારાજ! ન્યારથી મનુષ્યો ઉત્પન્ન થયાં અને તેનાથી આ પૃથ્વી ભરપૂર થઈ, ત્યારથી જ એ મારું ધર છે.”^{૩૦} પછી ધ્રુવડે રાજ રામને કહ્યું કે-“હે રાજન! આ પૃથિવી ન્યારથી વૃક્ષોવડે રોબિત થયેલી છે, ત્યારથી તેમાં હું રહું છું.” પછી રાજ રામે, સભાસદોને કહ્યું કે-^{૩૧}

ન સા સમા યત્ર ન સન્તિ વૃદ્ધા

વૃદ્ધા ન તે ચે ન વદન્તિ ધર્મમ્ ।

નાસૌ ધર્મો યત્ર ન સત્યમસ્તિ

ન તત્સત્યં ચચ્છલેનાત્રુવિદ્મ્ ॥ ૩૩ ॥

જે સભામાં વૃદ્ધ પુરુષો ન હોય, તે સભા ગણાય નહિ; અને જેઓ વૃદ્ધ હોવા છતાં ધર્મયુક્ત યોદ્ધા નહિ, તે વૃદ્ધ પણ ગણાય નહિ; જેમાં સત્ય ન હોય, તે ધર્મ ગણાય નહિ; જે સત્ય કપટ યુક્ત હોય તે સત્ય ગણાય નહિ;^{૩૩} અને જે સભાસદો સત્યને જાણ્યા છતાં કંઈ પણ યોદ્ધા નથી, અને જાનામાના યોદ્ધા રહે છે, તે પુરુષો અસત્યવાદી જ ગણાય છે;^{૩૪} તેમ જ, જે સભાસદ જાણવા છતાં પણ કામથી, ક્રોધથી કે ભયથી સત્ય ઉત્તર આપતો નથી, તે પુરુષ વચનના હજાર પાશથી બંધાય છે,^{૩૫} અને તેના બંધાયેલા પાશો એક વર્ષે એક એમ છૂટે છે. આટલા જ માટે, સત્ય જાણનારે જે સત્ય હોય, તે કહી દેવું જોઈએ.”^{૩૬} રાજ રામનાં આવાં વચન સાંભળીને મંત્રિમંડળે કહ્યું કે-“હે મહામતે! ધ્રુવડનું વચન સત્ય છે અને ગીધનું વચન અસત્ય છે.”^{૩૭} હે મહારાજ! એમાં તમે કહો છો તેમ જ છે. અર્થાત્ રાજ એ જ પરમ ગતિ છે; સર્વે પ્રજાનું મૂળ રાજ છે અને રાજ એ જ સનાતન

ધર્મ છે.૩૮ જેને રાજા શાસન કરે છે, તે દુર્ગતિ પામતો નથી, અને યમ પણ તેને છોડી મૂકે છે.”૩૯ મંત્રીઓનું તે વચન સાંભળીને, રાજા રામ યોધા કે, —“પુરાણમાં જે કહ્યું છે તે હું તમને કહું છું તે તમે સાંભળો.”૪૦ “અન્ન, સૂર્ય અને નક્ષત્રો સહિત આકાશ, પર્વત અને મોટાં વન સહિત પૃથિવી તથા સ્થાવર જંગમ ત્રણે લોક—એ સર્વ જળના સમુદ્રથી પરિપૂર્ણ હતું.૪૧ તે સમયે બીજા મેરુજેવા માત્ર વિષ્ણુ જ દેવ હતા. પૂર્વે લક્ષ્મી અને પૃથિવીએ વિષ્ણુના ઉદરમાં વાસ કર્યો હતો અને તે બેને ધારણ કરનાર વિષ્ણુએ ધણાંક વર્ષો સુધી જળમાં શયન કર્યું હતું.૪૨-૪૩ વિષ્ણુએ શયન કર્યું, એટલે બ્રહ્માએ પણ તેમના જઠરમાં પ્રવેશ કર્યો; અને તેનાં દેહદ્વાર બંધ થયા પછી, બ્રહ્માએ તે મોટા દેવ વિષ્ણુની નાભિમાંથી ઉગેલાં સુવર્ણથી અલંકૃત કમળમાંથી પ્રવેશ કર્યો. મહાપ્રભુ બ્રહ્માએ યોગવડે કમળમાંથી ઉત્પન્ન થઇને પૃથિવી, વાયુ, પર્વતો અને વૃક્ષો ઉત્પન્ન કરવાની ઇચ્છા કરી. પછી તે મહાત્માએ મનુષ્ય, પેટે ચાલનાર—સર્પાદિ—અને જરાયુજ તથા અંડજ વગેરેની સૃષ્ટિ રચી. તે સમયે વિષ્ણુના કાનના મેલથી ઉત્પન્ન થયેલા મધુ અને કેટલ નામના ભયંકર દેખાવાના બે દૈત્યો કમળમાં રહેલા બ્રહ્માને બેઇને ક્રોધ પામ્યા.૪૪-૪૮ તેઓ બ્રહ્મા ઉપર ધસી ગયા. એ બે દૈત્યોને પોતાના ઉપર આવતા બેઇને, બ્રહ્માએ વિકૃત એવી કિકિયારી પાડી;૪૯ ત્યારે તે ચીસ સાંભળી ભગવાન તેમની સહાયે આવ્યા અને ચંદ્રથી તેમણે તે બન્ને રાક્ષસોને મારી નાંખ્યા;૫૦ અને પૃથિવીને તે દાનવોના મેદથી આલિપ્ત કરી. પછી તે પૃથિવીને શુદ્ધ કરીને, બ્રહ્માએ તેને વૃક્ષાદિથી પૂર્ણ કરી દીધી. પૃથિવી ઉપર અનેક ઔષધિઓ અને નાનાં પ્રકારનાં ધાન્ય ઉત્પન્ન કર્યાં.૫૧-૫૨ એ પ્રમાણે મેદના ગંધવાળી હોવાથી તે ‘મેદિની’ એ નામથી પ્રસિદ્ધ થઈ. આવી કથા પુરાણમાં છે. એ માટે એ ધર ગીધનું નહિ પણ ધ્રુવડું હોવું જોઈએ, એમ મારું માનવું છે;૫૩ અને બીજાના ધરને પડાવી લેનાર ગીધને તેના અપરાધ માટે દંડ આપવો યોગ્ય છે. વિનયરહિત તથા પાપી ગીધ, આ ધ્રુવડને પીડા કરે છે, એ સત્ય જ છે.”૫૪ આ પ્રમાણે ન્યાય થતો હતો, એટલામાં આકાશવાણી થઈ કે—“હે રાજા રામ! પૂર્વે તપના બળથી બાળેલા ગીધનો તું વધ કરીશ નહિ.૫૫ હે રાજન્! એ ગીધ પૂર્વ જન્મે બ્રહ્મદત્ત નામે રાજા હતો. તે શૂરવીર, સત્ય વ્રતવાળો અને પવિત્ર હતો. કાલગૌતમ નામે મુનિએ તેને દગ્ધ કર્યો હતો, તેથી તે આ અવસ્થામાં છે.૫૬ એવું બન્યું કે, એ કાલગૌતમમુનિ એ રાજાને ઘેર ગયા અને ભોજન માગ્યું. મુનિએ તેને

કહ્યું કે, હે રાજન્! મારે સો વર્ષ ઉપરાંત ભોજન કરવું છે તે તું આપ.”૫૭ પછી બ્રહ્મદત્ત રાજાએ તેનું પાત્ર અને અર્ધથી પૂર્ણ કર્યું; અને તે બ્રેટા તેજવાળા મુનિના ભોજનને માટે આદર બતાવ્યો.૫૮

“પછી રાજાએ તે મહાત્માને ભોજન આપવા માંડ્યું. ભોગભોગે ભોજનમાં માંસ આપ્યું; તે બ્રેઈ મુનિ ક્રોધ પામ્યા અને એ રાજાને દારુણ શાપ દીધા કે—૫૯ ‘હે રાજન્! તું ગીધ થા.’ રાજાએ તેમને બહુ બહુ પ્રકારે વિનવ્યા અને કહ્યું કે “આવો શાપ ન દેવો બ્રેઈએ. હે ધર્મજી, હે વ્રતવાળા! આ કાર્ય મારાથી અજણતાં થઈ ગયું છે; એમાં મારો દોષ નથી, તો મને શાપ દેવો ઉચિત નથી.૬૦ હે મહાભાગ! હે અનંધ! આપે શાપ દીધો છે તો તેનો અવધિ નિર્માણ કરો.” પોતાના ભોજનમાં માંસ આપ્યું, તે કાર્ય રાજાના અજણતાંથી થયું છે એમ જાણીને, તે મહાત્મા મુનિએ રાજાને કહ્યું કે—૬૧ “હે રાજન્! ઇદ્વાકુ-કુળના રાજાઓના વંશમાં મહા ભાગ્યવાળો અને કમળ સમાન નેત્રવાળો રામ નામે મોટો યશસ્વી રાજા થશે.”૬૨ હે નરસિંહ! તેના સ્પર્શથી તું પાપરહિત થઇશ.” આવી આકાશવાણી સાંભળ્યા પછી રાજા રામે તે ગીધને સ્પર્શ કર્યો, એટલે તે પૃથિવીપતિએ ગીધપણું તણ દીધું અને તે દિવ્ય ગંધના લેપવાળો દિવ્ય પુરુષરૂપ થઇને ઉભો રહ્યો અને રામને કહેવા લાગ્યો કે—૬૩-૬૪ “હે ધર્મજી! હે રાધવ! તમે બહુ રુદ્ધુ કાર્ય કર્યું. તમે મારા શાપનો અંત આણ્યો; અને હે વિભો! તમારી આ કૃપાથી હું આજે આ ઘોર નરકમાંથી મુક્ત થયો છું.”૬૫ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરસ્કાંડમાં ત્રીજો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૬૦ મો

ઋષિઓનું આગમન

રામ અને લક્ષ્મણ એ પ્રમાણે પ્રભાપાલન કરતાં ધર્મ સંવાદ કરતા હતા. એવામાં નહિ ઉણુ અને નહિ શીત એવા વસંત ઋતુના દિવસો આવ્યા.૧ એકવાર પ્રભાતકાળે નિત્ય નૈમિત્તિક કર્મ કરી રહ્યા પછી, મહાત્મા રાજા રામ, પ્રજાનાં દર્શન કરવાને માટે સભાસ્થાનમાં ગયા.૨ ત્યાં સુમંત્રે આવીને રાજા રામને કહ્યું કે—“મહારાજનો જ્યજ્યકાર હો! બારણે કોઈ તપસ્વીઓ આવ્યા છે, તેમને રોકવાથી તેઓ દ્વારપર ઉભા છે.૩ હે મહારાજ! એ મુનિઓ પવિત્ર યમુના તીરે વસનારા છે અને તેમાં ભૃગુ કુળના વ્યવન મુનિ અગ્રેસર છે, તે સૌ આપનાં દર્શન કર-

વાને ધબ્ધે છે, તે હું આપને વિદિત કરવાને માટે આવ્યો છું.”

પછી મહાત્મા રાજા રામે કહ્યું કે, ૪-૫ “અયન આદિ મહાભાગ્યશાળી મુનિઓને પ્રવેશ કરાવ” દ્વાર-પાળે રાજા રામની આજ્ઞા માથે ચડાવીને, મોટા તેજ-વાળા મુનિઓને રાજા રામની સન્મુખ જવાને માટે વિનવિત કરી. તેજથી દેદીપ્યમાન તે તપસ્વીઓ, રાજા રામના સભાભવનમાં આવ્યા. તે મુનિઓ સર્વે તીર્થના જળથી ભરેલા કુંભ, કૃળ અને મૂળ પોતાના હાથમાં લઈને રાજા રામની પાસે ગયા. પછી તે સર્વે વસ્તુ રાજા રામને હોટ કરી. રાજા રામે પણ પ્રસન્ન થઈને, તેઓએ આણેલાં કૃળ, મૂળ અને તીર્થોદક ગ્રહણ કર્યા; અને તેમના રુડી રીતે સત્કાર કરીને કહ્યું કે, ૬-૧૦ “મહાત્માઓ! આ ઉત્તમ આસનો છે, તે પર આપ, યથાયોગ્ય અને જેમ ઘટે તેમ વિરાજો.” રામનું વચન સાંભળીને, તે સર્વે મહાત્માઓ સુવર્ણ-નિર્મિત સુંદર આસનો ઉપર બિરાજ્યા. તેઓના બેઠા પછી શત્રુનાં પૂરને તોડનાર રામ પોતાનાં મનને નિય-મમાં રાખીને બોલ્યા કે-૧૧-૧૨ “હે મહાત્માઓ! આપ સર્વે શા કારણથી અત્રે આવ્યા છો? હું મહર્ષિ-ઓનું સર્વે શુભ કરવાને માટે તત્પર છું, માટે આપનું જે અલીપ્ત હોય તે મને કહે-રામ તમારી આજ્ઞા મંસ્તકપર ચડાવવાને તત્પર જ છું. ૧૩ આ મારું રાજ્ય તથા મારા હૃદયકમળમાં રહેલું જીવિત એ સર્વ બ્રાહ્મણોને માટે જ છે, એમ નિઃશંક માનજો.” ૧૪

રામનાં વચન સાંભળીને, યમુનાના તીરપર વસનારા ઉગ્ર તપવાળા મુનિઓએ કહ્યું કે ‘તારો જય થાઓ, જય થાઓ.’ ૧૫ પછી સર્વે રામનાં વચનની સ્તુતિ કરવા લાગ્યા અને મોટા હર્ષથી બોલ્યા કે, “હે નરવર! આવાં વચન બોલનારા આ ભૂમિપર તમે જ છો-બીજા કોઈ નથી. ૧૬ હે રાજન્! અમારી દષ્ટિ નીચે ઘણા રાજાઓ આવ્યા છે, પણ તેઓ કાર્ય સાંભળ્યા પછી, તે કાર્ય મોટું હોવાથી, અમે કરી શકીશું, એટલું પણ બોલી શકતા નથી. ૧૭ પણ હે રાજન્! તમે તો કાર્ય શ્રવણ કર્યા પૂર્વે જ બ્રાહ્મણની મહત્તાને વિચાર માત્ર કરીને, તે કરવાની પ્રતિજ્ઞા કરો છો; તેપરથી અમને નિશ્ચય થાય છે કે, તમે તે કાર્ય કરશો પણ ખરા. (હે રાજન્!) તમે જ આ ઋષિઓને મહાભયમાંથી ઉગારવાને યોગ્ય છો.” ૧૮

હતિ શ્રીવાદમીડિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દ્વારમા-યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં સાક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ

લવણાસુરાખ્યાન

સર્ગ ૬૧ મો

દુઃખનિવેદન

એ પ્રમાણે બોલતા ઋષિઓને ઠાકુત્થ આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યા; “હે મુનિઓ! હું તમારું કેના ભયથી રક્ષણ કરું? તમારો સર્વ ભય દૂર થાઓ.” ૧ રાજા રામનું તે વચન સાંભળીને, ભાર્ગવ મુનિ કહેવા લાગ્યા કે-“હે નરેશ્વર! અમારા અને આખા દેશના ભયનું કારણ હું તમને કહું, તે તમે સાંભળો. ૨ હે રાજન્! પૂર્વે સત્યયુગમાં દૈત્યોના કુળમાં લોહાનો પુત્ર મહાબુ-દ્ધિશાળી મધુ નામે એક મોટો અસુર ઉત્પન્ન થયો હતો. ૩ તે મધુ દૈત્ય બ્રાહ્મણને પાળનાર અને સર્વેને શરણ આપનાર હતો, સાથે પરમ ઉદાર અને દેવલોકની સાથે પણ ઘાડી પ્રીતિવાળો હતો. ૪ તે વીર્ય-વાન્ અને ધર્મવીર હતો; અને રુદ્રને પણ તેનાપર ઘણું માન હોવાથી તેણે તેને એક ઘણું ઉત્તમ વરદાન આપ્યું હતું. ૫ મહાત્મા રુદ્રે તેના ઉપર પ્રસન્ન થઈને પોતાના શૂલમાંથી એક મહાતેજસ્વી શૂલ કઢાડી આપ્યું; અને કહ્યું કે- ૬ ‘તારાપર પ્રસન્ન થયેલો હું તને આ એક આયુધ આપું છું; અને હે મોટા બળ-વાળા અસુર! જ્યાંસૂધી તું દેવ અને બ્રાહ્મણોની સાથે વૈર નહિ કરે ત્યાંસૂધી આ શૂલ તારી પાસે રહેશે; પણ જો તું તેઓની સાથે વિરોધ કરીશ તો તરત તે તારી પાસેથી ચાલ્યું જશે.’ ૭-૮ આ શૂલનું કૃળ એ છે કે, જે કોઈ પુરુષ તારી સાથે યુદ્ધ કરવાને આવશે, તેને ભસ્મ કરીને આયુધ તારી પાસે પુનઃ આવશે.” ૯

“આ પ્રમાણે વરદાન પામ્યા પછી તે અસુરેશે, રુદ્રને પ્રણામ કરીને તેમને પુનઃ પ્રસન્ન કર્યા અને પછી કહેવા લાગ્યો કે, ૧૦ ‘હે ભગવન્! તમે સર્વ દેવના ઈશ્વર છો તો મને એવું વરદાન આપો કે, આ ઉત્તમ શૂલ પરંપરા મારા વંશમાં જ રહે.’ ૧૧ મધુનું તે વચન સાંભળીને, સર્વે પ્રાણીઓના ઈશ્વર મહાદેવે તેને કહ્યું કે-‘એમ તો થઈ શકશે નહિ, ૧૨ પરન્તુ તારી વાણી મિથ્યા ન જાય માટે, જો એટલું થશે કે, એ આયુધ તારા પુત્રની પાસે પણ રહેશે.’ ૧૩ આ શૂલ તારા પુત્રના હાથમાં જ્યાંસૂધી હશે, ત્યાં સૂધી તે સર્વ પ્રાણીઓથી અવધ્ય થશે.” ૧૪

“આ પ્રમાણે ઉત્તમ વરદાન પામ્યા પછી, મહા-બળવાન્ અસુરેશ મધુએ અતિ શોભાવાળું એક મોટું

જવન બંધાવ્યું અને વિશ્વાવસુથી અનલાને પેટે જન્મેલી (રાવણની મસીયાઈ બહેન) કુંભીનસીનું હરણ કરી તેની સાથે પરણ્યો.^{૧૫-૧૬} તેને પેટે લવણ નામનો મહાવીર્યવાન પુત્ર ઉત્પન્ન થયો છે. તે પાપ-મતિ લવણાસુર, બળપણથી જ મહાદુષ્ટ કાર્ય કરતો આવ્યો છે.^{૧૭} પોતાના પુત્રને આવા દુષ્ટ કર્મવાળો બેઠને મધુ ઘણા જ શોક કરવા લાગ્યો; છતાં તેણે તેને કંઈ પણ શિખામણ આપી નહિ-માત્ર શોકવશ થઈને તે આ લોક છોડીને વરુણ લોકમાં આવ્યો ગયો. પણ જતી વેળાએ વરદાનથી મળેલું શૂલ તેણે લવણને આપતાં કહ્યું કે-“જ્યાં સૂધી આ શૂલ તારા હાથમાં રહેશે ત્યાં સૂધી કોઈ તારો વધ કરી શકશે નહિ.”^{૧૮-૧૯}

“હે રાજન! હવે તે લવણ પોતાનાં શૂલવડે ત્રણે લોકને મહાપીડા કરતો ફરે છે, તેમાં પણ મુખ્યત્વે કરીને તે તપસ્વીઓને તો શોધી શોધીને સંતાપે છે.^{૨૦} એ લવણાસુરનો પ્રભાવ જેવો છે, તેવો જ તેના શૂલનો પ્રભાવ પણ છે. આ સર્વ વૃત્તાંત જાણીને, હે નૃપ! હવે તમારા ધ્યાનમાં આવે તેમ કરો; કારણ કે તમે જ અમારી પરમ ગતિ છો.”^{૨૧} હે રામ! હે વીર! ભયથી વ્યાકુળ થયેલા ઋષિઓએ, પૂર્વ ઘણા રાજાઓ પાસે યાચના કરી હતી, પણ તેઓમાંના કોઈએ પણ આશ્રય આપ્યો હોય, એમ અમારા જાણવામાં નથી.^{૨૨} પણ હે રામ! જ્યારથી અમે જાણ્યું કે, તમે રાવણને સહપરિવાર હણ્યો છે, ત્યારથી અમે તમને અમારા રક્ષણકર્તા ગણીએ છીએ. હે તાત! આ પૃથિવી ઉપર બીજા કોઈ રાજા અમારું રક્ષણ કરે એવો નથી. આ લવણરાક્ષસથી પીડા પામેલા એવા અમારું રક્ષણ કરવું, એ માત્ર તમારા જ હાથમાં છે.^{૨૩} હે રાજા રામ! એ અસુર અમને ભય ઉત્પન્ન કરનાર છે. તેને માટે અમારી આ જ માંગણી છે; તો હે સંપૂર્ણ પરાક્રમવાળા રામ! અમારા તે ભયના કારણને દૂર કરવાને માટે તમે જ સમર્થ છો; માટે તમે જ અમારો મનોરથ સિદ્ધ કરો.”^{૨૪} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણ વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એકસેકમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૬૨ મો

શત્રુઘ્ન પરાક્રમ

ઋષિઓનાં વચન સાંભળ્યા પછી, રાજા રામે તેમને પૂછ્યું કે, “હે મહારાજાઓ! લવણ રાક્ષસ શાને

આહાર કરે છે અને તેનાં આચરણ કેવાં છે? તે ક્યાં રહે છે?”^૧ ત્યારે ઋષિઓએ કહ્યું કે, “હે રામ! તે આહારાદિથી કેમ વૃદ્ધિ પામે છે? તે સાંભળો.”^૨ તે સર્વ પ્રાણીઓનો અને તેમાં પણ મુખ્યત્વે કરીને તપસ્વીઓનો જ આહાર કરે છે. રૌદ્રતા એ એનો નિત્ય આચાર છે. એ રાક્ષસ મધુવનમાં વસે છે.^૩ તે નિત્ય અનેક સહસ્ર સિંહ, વાઘ, પશુ અને પંખી તથા ઘણાક મનુષ્યોને હણી તેમનો પણ આહાર કરે છે.^૪ તે મોટા બળવાળો છે ને બીજાં પણ અનેક પ્રાણીઓને સ્વાહા કરી ભય છે. સંહાર કાળનો પણ કાળ હોય તેવો તે, મુખ પહોળું કરીને અનેક પ્રાણીને ગટગટાવી ભય છે.”^૫ પછી રાજા રામે તે મોટા મુનિઓને કહ્યું કે-“હે મહારાજાઓ! તમે જરા પણ ભય રાખતા નહિ, હું તે રાક્ષસનો નાશ કરીશ.”^૬ ઉત્તરે જવાબા મુનિઓને આ રીતે અભય વચન આપીને, રધુવંશમાં ઉત્પન્ન થયેલા રામે, પોતાની પાસે બેઠેલા બંધુઓને કહ્યું કે-“બંધુઓ! કયો વીર લવણનો હણનાર છે તથા લવણનો વધ કરવાનું કાણ માન મેળવશે? મહાબાહુ ભરત કે પુદ્ધિમાન શત્રુઘ્ન?”^{૭-૮}

રાજા રામનું વચન સાંભળીને, ભરત બોલ્યો કે-“મહારાજ! હું તે રાક્ષસનો વધ કરીશ, અને જવા દો.”^૯ ભરતનું ધૈર્ય અને શૌર્યયુક્ત વચન સાંભળીને લક્ષમણનો નાનો ભાઈ શત્રુઘ્ન સુવર્ણના આસનપરથી ઉભો થયો અને રાજા રામને પ્રણામ કરીને કહેવા લાગ્યો કે-“હે રધુનંદન! મહાબાહુ ભરતજીએ તો કાર્ય સંપાદન કરેલું છે જ.”^{૧૦-૧૧} જ્યારે આર્ય વનવાસે હતા ત્યારે રાજારહિત થયેલી અયોધ્યાનું એમણે પાલન કરેલું છે; અને હે રાજન! આર્યના આગમન સંબંધી કાર્ય મનમાં રાખી, તેમણે અનેક સંકટ સહન કર્યાં છે. આ મોટા યશવાળા ભરતજીએ તો નંદીગ્રામમાં દુઃખશયનનું સેવન કરેલું છે જ તો. ફળ મૂળનો આહાર ક્યાં છે, મસ્તકપર જટા પણ રાખી છે, અને વઢલે ધારણ કરેલાં છે. હે રાજન! આ રાઘવે એવું એવું ઘણું દુઃખ સહન કરેલું છે, પણ હવે તો હું તેમનો આજ્ઞાકિત અગ્રે છું, તેમ છતાં, પુનઃ તે કલેશ પામે એ યોગ્ય નહિ જ.” શત્રુઘ્નનાં વચન સાંભળીને, રાજા રામ બોલ્યા કે-^{૧૨-૧૫} “હે કાકુત્સ્થ! ત્યારે તારી ઇચ્છા પ્રમાણે થાઓ; અને તું મારી આજ્ઞા પ્રમાણે કર. હે મહાબાહો! મધુ દેવના શુભ નગરમાં હું તને રાજ્યાભિષેક કરીશ.”^{૧૬} તું તે રાજ વસાવ. ભરતને કલેશ ન આપવાનો તારો વિચાર

હોય તો તેમને અત્રે જ રહેલા કે અને તું નવાં નગરો વસાવવામાં શૂરો અને વિદ્યાવાળો છે, તો તું જ બા.^{૧૭} મધુપુર યમુનાના તીરપર આવેલું છે અને તેના તીર ઉપર રક્ષાળ પ્રદેશ છે, તે સર્વેનું તું પાલન કરજે.^{૧૮} જે પુરુષ એક રાજનગરમાંથી રાજવંશનો નાશ કરીને ત્યાં નવા રાજને ચોજતો નથી, તે પુરુષ-રાજા-નરકે જાય છે; માટે જો તું મારું વચન પાળતો હોય તો મધુના પુત્ર પાપાત્મા લવણને હણીને ત્યાં ધર્મવડે રાજ્ય કર. હે શૂર! મારાં વચનનો તારે પ્રત્યુત્તર જ આપવો નહિ,^{૧૯-૨૦} કારણ કે, કનિષ્ઠે જ્યેષ્ઠાંધુની આજ્ઞા મસ્તકપર ચડાવવી જ જોઈએ, એ નીતિ છે. હવે મારી આજ્ઞાથી તૈયાર થયેલા વસિષ્ઠાદિ મુનિઓ જે વિધિ અને મંત્ર પુરઃસર તને અભિષેક કરે, તેનો તું સ્વીકાર કર.”^{૨૧}

હતિ ઓવાલમીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-યજુર્વિષે ઉત્તરકાન્ડમાં આસેકમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૬૩ મો

યુક્તિ

રાજા રામનું એવું વચન સાંભળીને, વીર્યવાન શત્રુઘ્ન લજ્જાથી નીચું જોઈ રહ્યો, પરંતુ પછી ધીરથી બોલ્યો કે-૧ “હે કાકુત્સ્થ! આ પ્રમાણે થતાં અધર્મ થશે, કારણ કે જ્યેષ્ઠાંધુ માથે બેઠા છતાં, મને કનિષ્ઠને અભિષેક થાય એ કેવું?^૨ કે પુરુષશ્રેષ્ઠ! તેમ છતાં પણ તમારું વચન મારે સર્વથા માન્ય કરવું જ જોઈએ. હે મહાભાગ! તમારા શાસનનું પણ ઉલ્લંઘન થઈ શકે તેમ નથી, તો આમાં કેમ જ બીજું બોલાય?^૩ હે વીર! જ્યેષ્ઠાંધુ છતાં કનિષ્ઠને અભિષેક કરવો, એ અધર્મ પક્ષ છે, તેમ જ જ્યેષ્ઠનું વચન ન માનવું, એ પણ અધર્મ પક્ષ છે-એવાં શ્રુતિવચન મેં તમારે મોઢે સાંભળેલાં છે-તો હવે હું શું કરી શકું? મહાત્મા ભરતજી બ્યારે લવણને હણવાની પ્રતિજ્ઞા કરતા હતા, ત્યારે જ્યેષ્ઠાંધુનાં વચનનું ઉલ્લંઘન કરીને ઉત્તર આપવો મને ઘટિત ન હોતો, તેમ છતાં પણ, હે પુરુષશ્રેષ્ઠ! હું એવું દુષ્ટ વચન બોલ્યો કે, ‘લયાનક લવણ રાક્ષસને હું સંગ્રામમાં હણીશ.’ ખરે, શું તે મારાં દુર્વચનને લીધે તો મને આ દુર્ગતિ પ્રાપ્ત નથી થતી?^{૪-૫} જ્યેષ્ઠાંધુ છતાં નાનાએ રાજભોગવડું, એ નરકપ્રાપ્તિનું કારણ છે; અને તમારું વચન ઉલ્લંઘન કરવામાં આવે

તો તે પણ નરકપ્રાપ્તિનું કારણ છે તથા જ્યેષ્ઠાંધુને જે કંઈ કહ્યું તેનો ઉત્તર આપવો, એ પણ નરકપ્રાપ્તિ અને પરલોકપ્રવ્રતાનું કારણ છે.” હે કાકુત્સ્થ! માટે હવે હું બીજું કંઈ પણ બોલવા માગતો નથી, પણ આટલું તો કહું છું કે, આમ થતાં બીજા અધર્મને જગ્યા મળશે; અને તેનો પણ મને દંડ થાય તે ભય છે.” હે પુરુષશ્રેષ્ઠ! હું તમારો, તેમ જ જ્યેષ્ઠાંધુ ભરતનો આજ્ઞાધારક છું. પણ હે કાકુત્સ્થ! હે રઘુનંદન! તમારી આજ્ઞાથી હું જે રાજ્યાભિષેકને અંગીકાર કરું, તેથી મને અધર્મની પ્રાપ્તિ મા થાઓ.”

શૂર અને મહાત્મા શત્રુઘ્નનાં વચન સાંભળીને, રામે, ભરત અને લક્ષ્મણને કહ્યું-^૬ “તમે પૂર ઉમંગથી અભિષેકની સામગ્રી લાવો. પુરુષશ્રેષ્ઠ શત્રુઘ્નને હું અત્યારે જ અભિષેક કરવાને ઇચ્છું છું.”^૭ વળી હે કાકુત્સ્થ! તમે મારી આજ્ઞાથી પુરોહિત અને નગર-શેઠ તથા બીજા શેઠ શાહુકારને તથા ઋત્વિજોને અને સર્વે મંત્રીઓને પણ અત્રે બોલાવી લાવો.”^{૧૧}

રાજા રામની આજ્ઞા મસ્તકપર ચડાવીને, તે મહારથીઓએ તેના કહેવા પ્રમાણે કર્યું. તુરંત જ અભિષેકનું સાહિત્ય લઈને તથા પુરોહિતને આગળ કરીને પ્રાદ્વક્ષો તથા ક્ષત્રિયોએ રાજસભામાં પ્રવેશ કર્યો; અને મહાત્મા શત્રુઘ્નને અભિષેક કરવામાં આવ્યો.^{૧૨-૧૩} ત્યારે શ્રીમાન્ રામને તથા નગર-જનોને બહુ હર્ષ ઉત્પન્ન થયો. પૂર્વે જેમ દેવ અને ઇન્દ્રથી કાંતિકેયને અભિષેક કરવામાં આવ્યો હતો, તેમ રામ અને પૌરજનથી અભિષિક્ત થયેલો શ્રીમાન્ શત્રુઘ્ન સૂર્ય જેવો જ શોભવા લાગ્યો. અકિલ્પ કર્મવાળા રાજા રામે, શત્રુઘ્નને અભિષેક કર્યો, તેથી ઘણા નગરવાસીઓ અને વિદ્વાન્ પ્રાદ્વક્ષો હર્ષ પામ્યા. મહારાણી કૌસલ્યા, સુમિત્રા, કૈકેયી અને બીજા રાજ-ભવનની સ્ત્રીઓએ મંગળ ગાવા માંડ્યાં અને શત્રુઘ્નને અભિષેક થયો, એટલે યમુનાના તીર ઉપર વસનાર ઋષિઓએ તો લવણાસુર હણાયો જ છે એમ માન્યું.

પછી અભિષેક થયેલા કુમાર શત્રુઘ્નને પોતાના બોળામાં બેસારીને, શત્રુના બળનો નાશ કરે એવા વીર્ય અને બળની વૃદ્ધિ કરતા રાજા રામ તેને કહેવા લાગ્યા કે-^{૧૪-૧૮} “હે રઘુનંદન! આ શર તું લે. એ દિવ્ય શર, શત્રુના નગરને જિતનારો અને કદાપિ પણ નિષ્ફળ ન જાય તેવો છે. હે સૌમ્ય! આ શરથી તું લવણને હણીશ જ, એ નિઃસંદેહ છે.”^{૧૯} હે કાકુત્સ્થ! પ્રલય કાળે જેમણે સમુદ્રમાં શયન કર્યું હતું

એવા, દેવ, દેવ અને સર્વ પ્રાણીથી પણ અદૃશ્ય, મહાત્મા વિશ્વુએ, સૃષ્ટિની ઉત્પત્તિ કરનાર બ્રહ્માને, મધુ, કેટલ અને બીજા રાક્ષસોને સંહાર કરવા માટે આ શર આપ્યું હતું; અને ત્રણે લોકને સજ્જવાની ઇચ્છાવાળા તે મહાત્મા દેવે, આ શર બનાવેલા છે. વળી આ શરથી જ બ્રહ્માએ તે બે રાક્ષસોને હણીને ભોગસ્થાનાદિ સંપાદન કરીને, પૃથિવી ઉપર મનુષ્યોને વસાવ્યાં હતાં.^{૨૦-૨૩} હે શત્રુજ્ઞ! પૂર્વે મેં રાવણને હણવાને માટે પણ આ શરનો ઉપયોગ કર્યો ન હોતો; કારણ કે અદ્વય લક્ષ્ય ઉપર મોટા અભૂતપ્રયોગ કરવો તે ઉચિત નહિ-કેમકે તે અસ્ત્ર માત્ર તેને જ હણીને અટકતું નથી, પણ બીજા ભૂતનો પણ સંહાર કરે છે. મેં તે વેળાએ ધાર્યું કે, આથી ધણા પ્રાણીઓનો સંહાર થશે ને તેથી એ શર વાપર્યું ન હોતું.^{૨૪} પણ હે બાઈ શત્રુજ્ઞ! રાવણના કરતાં પણ આ લવણાસુર વધારે બળિયો છે. વળી સાંભળ, મહાત્મા શિવે, મધુને એક અદ્ભુત શૂલ આપ્યું હતું, તે શૂલ એ લવણને વારસામાં મળેલું છે.^{૨૫} આ પાપી લવણ, તે શૂલને ધરમાં રાખીને નિરંતર તેનું પૂજન કરે છે અને સઘળી દિશાઓમાં ફરતો તે પોતાનું ભક્ષ મેળવે છે.^{૨૬} જ્યારે યુદ્ધની ઇચ્છાવાળો કોઈ એની પાસે યુદ્ધ માંગે છે, ત્યારે એ જ શૂલવડે તે તેને ભસ્મ કરી નાંખે છે.^{૨૭} હે પુરુષવ્યાધ! પણ જ્યારે એ લવણ બહાર ભય છે ત્યારે એ શૂલ લઈ જતો નથી. માટે જ્યારે એ બહાર ગયો હોય ત્યારે તે એના દ્વારમાં જઈને, આયુધ લઈ ઉભો રહેજે; અને હે નરથેષ! તે ધરમાં ન પેઠો હોય તે વેળાએ જ તે એને યુદ્ધ કરવાને માટે બોલાવજે. એમ કરવાથી તે એને હણી શકીશ.^{૨૮-૨૯} હે વીર! જો તે આથી વિરુદ્ધ વર્તીશ તો પછી તે અવધ્ય થશે. પણ મેં કહ્યું તેમ કરીશ તો જરૂર તે વિનાશ પામશે.”^{૩૦}

રામે લવણને હણવાનો વિધિ બતાવી, અંતે કહ્યું કે, “મેં તને શૂલનો પરિહાર કહ્યો, તે તું સારી રીતે ધ્યાનમાં રાખજે. બાકી શ્રીમાન્ મહાદેવનું અસ્ત્ર કોઈથી ઉદભવન થાય તેવું નથી અને મનમાં એમ ધારતો નહીં કે, હું શરથી શૂલને લેહીશ. જા વિજય કર.”^{૩૧}

હતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્ભારત-યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ત્રેસક્રમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૬૪ મો .

રણ ચટવું

શત્રુજ્ઞને આ પ્રમાણે શિખામણ આપી, વારંવાર તેની પ્રશંસા કરીને, રાજા રામ પુનઃ પણ તેને કહેવા લાગ્યા કે-^૧ “આ ચાર હબાર અશ્વ, બે હબાર રથ અને એક સો ઉત્તમ હાથી, નાના પ્રકારના કૃત્ર અને વિકૃતના પદાર્થો સહિત વ્યાપારી અને નટ નટકો વગેરે તું તારી સાથે લેતો જા.”^{૨-૩} વળી હે શત્રુજ્ઞ! એક લક્ષ સુવર્ણમુદ્રા તથા સર્વના જીવિતને માટે જીવંતે તેટલું ધન, ધાન્ય તથા યુદ્ધને માટે જીવંતે તેટલાં વાહનો પણ તું તારી સાથે લઈ જા.”^૪ હે વીર! તારી સેનાનું તું સારી રીતે ભરણપોષણ કરજે. એમ કરવાથી તે ઉદ્ધત થશે નહિ. વળી હે નરથેષ! તેમને મધુર વાણીથી અને બીજાં પારિતોષિકથી પ્રસન્ન રાખજે.^૫ કારણ કે, હે રાઘવ! સારી રીતે પ્રસન્ન રાખેલો સેવકવર્ગ, સંગ્રામમાં દૃઢ ઉભો રહે છે, તેમ ધનાદિના અર્થી, સ્ત્રીઓ અને બાંધવો પણ ઉભાં રહેતાં નથી.^૬ વળી હર્ષ પામેલી મોટી સેનાને પ્રથમ જીવણીમાં રાખીને તે એકલો હાથમાં ધનુષ લઈને, મધુવનમાં* પ્રવેશ કરજે.^૭ તે ખૂબ સાવધાનિ રાખજે કે, મધુનો પુત્ર લવણ તારી યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છા બાળી ભય નહિ; કોઈને પણ શંકા ન ઉપજે તેમ તું ત્યાં જજે;^૮ કારણ કે તેને શંકા ઉપજશે તો તું તેને હણી શકીશ નહિ અને જે પુરુષ એની દૃષ્ટિએ પડે છે, તેને તો એ માર્યા વગર છોડતો જ નથી.^૯ વળી હે સૌમ્ય! જ્યારે ઉનાળો પૂરો થાય અને વર્ષાઋતુ બેસે ત્યારે જ તે લવણને હણજે. એ સમય જ તેને હણવાને માટે યોગ્ય છે.^{૧૦} હવે મધુવનવાસી ઋષિઓને પુરઃસર કરીને તારી સેનાના અધિપતિઓને આજ્ઞા આપ. આ ગ્રીષ્મઋતુમાં ગંગાના જળને ઉતરી જવું પણ સેનાને ઠીક પડશે.^{૧૧} હે ચપળ પરાક્રમી! પછી ગંગાને સામે તીરે સેનાનો પડાવ નાંખજે ને તું એકલો સાવધાન થઈને, હાથમાં ધનુષ બાણ લઈને જ, આગળ જજે.”^{૧૨}

રામનાં એવાં વચન સાંભળી, શત્રુજ્ઞને પોતાની સેનાના અધિપતિઓને બોલાવી આજ્ઞા આપી કે,-^{૧૩}“હે સેનાનીઓ! અહિંથી જતાં ક્યાં ક્યાં સુકામ

* મધુવન મધુરા પાસે છે. † ચોખ્ખામાં કોઈ યુદ્ધ કરવા આવશે નહિ એવા વિશ્વાસથી શૂલને ધરમાં મૂકીને બહાર બઝતો હશે, માટે તે સમય રામે ઠીક ધાર્યો છે.

કરવા પડશે તે તો નહીં છે, પણ જ્યાં જ્યાં મુકામ કરો ત્યાં ત્યાં એટલું જ ધ્યાનમાં રાખજે કે, તમારાથી કોઈને કંઈ પણ પીડા થાય નહિ.”^{૧૪} આ પ્રમાણે કહી, પોતાની મોટી સેનાને માર્ગસ્થ થવાની આજ્ઞા આપીને તે, ઘૌસલ્યા, સુમિત્રા અને કૈકેયીને પગે લાગ્યો. તેઓએ તેને વિજયનો આશીર્વાદ આપ્યો.^{૧૫} પછી રામની પ્રદક્ષિણા કરી, તેમને મસ્તક નમાવી પ્રણામ કર્યો. લક્ષ્મણને અને ભરતને જે હાથ જોડી પ્રણામ કર્યો.^{૧૬} પછી નિયમયુક્ત આત્માવાળા શત્રુઘ્ને, પોતાના પુરોહિત વસિષ્ઠને પ્રણામ કર્યો. તે પછી શત્રુઘ્ને તપાવનાર શત્રુઘ્ને પુનઃ રાજા રામની પ્રદક્ષિણા કરી, તેમની આજ્ઞા માંગીને નગરમાંથી પ્રયાણ કર્યું.^{૧૭} આ રીતે ઉત્તમ હસ્તી અને શ્રેષ્ઠ અશ્વસમૂહથી ખળભળી રહેલી સેનાને આગળથી વિદાય કરી, રાજા રામની ઉપાસના કરતા, રથવંશને વૃદ્ધિ પમાડનાર શત્રુઘ્ને, રામની પાસેથી પ્રયાણ કર્યું.^{૧૮}

હતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એસેકમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૬૫ મે

કદમાપપાદ વૃત્તાન્ત

સેનાને વિદાય કર્યા પછી એક માસ સૂધી, શત્રુઘ્ન અયોધ્યા નગરીમાં રહ્યો હતો. પછી તે એકલો જ મધુવનમાં જવા સારું માર્ગે પહોંચ્યો.^૧ જે રાત્રિ માર્ગમાં ગાળ્યા પછી, રાઘવનંદન, ત્રીજી રાત્રિએ પવિત્ર વાલ્મીકિ મુનિના આશ્રમમાં જઈ પહોંચ્યો.^૨ આશ્રમમાં જઈ મુનિઓમાં શ્રેષ્ઠ એવા વાલ્મીકિને તેણે પ્રણામ કર્યા અને હાથ જોડી તેમને આ પ્રમાણે કહ્યું.^૩ શત્રુઘ્ન-“હિ ભગવન! હું ગુરુ-રાજા રામના-કાર્યને માટે અત્રે આવેલો છું અને આજની રાત્રિ અત્રે નિવાસ કરવાની ઇચ્છા રાખું છું અને પ્રભાતમાં, દારણુ એવી પશ્ચિમ દિશામાં જવાની મારી ઇચ્છા છે.”^૪ શત્રુઘ્નનાં વચન સાંભળીને મુનિએ હાસ્ય કર્યું અને હસતાં હસતાં કહ્યું કે-“હિ મહાયશસ્વી શત્રુઘ્ન! તું ભલે આવ્યો.”^૫ હે સૌમ્ય! આ આશ્રમ રાઘવોના કુળનું જ છે; માટે હું તને અર્ધ, પાદ અને આસન આપું, તે તું કોઈ પણ જાતની શંકા વગર ગ્રહણ કર.”^૬ પછી વાલ્મીકિના સહકારને માન્ય કર્યો તથા તેમણે અર્પણ કરેલાં રૂપમૂળનું લોજન કર્યું, તેથી પરમ તૃપ્તિ પામ્યો.^૭ જ્યાં પછી, તેણે મુનિને પૂછ્યું કે-

“આ આશ્રમની પૂર્વ દિશાએ જે યજ્ઞની વિભૂતિ જણાય છે તે શું છે?”^૮ ત્યારે વાલ્મીકિ મુનિએ શત્રુઘ્નને નીચે પ્રમાણે કહેવા માંડ્યું.

“હે શત્રુઘ્ન! સાંભળ.” તમારા વંશમાં પૂર્વે સૌદાસ નામનો એક રાજા થયો હતો. તેને વીર્યસહ નામે મહા વીર્યવાન એક પુત્ર હતો. તે ઘણો ધાર્મિક હતો.^{૧૦} સૌદાસનો પુત્ર બાળક અવસ્થામાં એકવાર અત્રે મૃગયા કરવાને આવ્યો ત્યારે આ વનમાં તેણે જે રાક્ષસોને વિચરતા જોયા.^{૧૧} તે જે રાક્ષસ, ભયંકર વાઘનું રૂપ ધારણ કરીને અનેક પશુઓને મારીને પોતાનું ઉદર ભરતા હતા.^{૧૨} વીર્યસહે જ્યારે તે જે રાક્ષસોને જોયા તથા વનને પણ પશુરહિત પ્રેક્ષ્ય જોયું, ત્યારે ઘણા ક્રોધથી તેણે તે જે રાક્ષસોમાંનાં એકને પોતાના બાણથી માર્યો.^{૧૩} વીર્યસહ શંક તથા સંતાપથી રહિત થઈને, તે રાક્ષસને મૃત્યુવશ થઈને પડેલો જોતો હતો, ત્યારે તે રાક્ષસનો સહયક બીજો રાક્ષસ પણ પોતાના પડેલા મિત્રને સંતાપી જોતો હતો. પછી તેણે સૌદાસના પુત્રને કહ્યું-^{૧૪-૧૫} “તે અપરાધ રહિત એવા મારા મિત્ર હશે.”^{૧૬} છે તો હે પાપિષ્ઠ! તને પણ હું તેનો બદલો લાવીશ.”^{૧૭} આ રીતે કહીને તે રાક્ષસ ત્યાંથી તત્ક અંતર્યામીન થઈ ગયો.

કેટલોક કાળ વીત્યા પછી, વીર્યસહ, ત્રસહ નામે ધરી રાજગાદીએ બેઠો.^{૧૮} તે રાજાએ આશ્રમમાં રાક્ષસની સમીપે અશ્વમેધ યજ્ઞ કરવા માંડ્યો હતો, જે ઘણાં વર્ષ સૂધી ચાલ્યો હતો. તે યજ્ઞનું રક્ષણ વસિષ્ઠ કરતા હતા. તે યજ્ઞ અનેક સમૃદ્ધિવાળો હોવાથી દેવ-યજ્ઞના જેવો હતો.^{૧૯-૨૦} જ્યારે યજ્ઞ પૂરા થવા આવ્યો ત્યારે, પેલા રાક્ષસે પોતાનું દૈ વાળવાને માટે એકવાર વસિષ્ઠનું રૂપ ધારણ કર્યું અને વીર્યસહને કહ્યું કે-^{૨૦} “આજ યજ્ઞની સમાપ્તિ થતે સમયે, મને માંસયુક્ત લોજન તમે આપો. “રાજાને શંકિત બેઈ તેણે પુનઃ કહ્યું કે “એમાં વિચાર શો? જલદી લાવ.”^{૨૧} વસિષ્ઠ થયેલા રાક્ષસના વચનથી, રાજાએ પાકશાસ્ત્રમાં કુશળ એવા રસોઈઆઓને પોલાવી કહ્યું કે-^{૨૨} “હવિષ્યયુક્ત તથા માંસયુક્ત લોજન જેમ સ્વાદિષ્ઠ થાય તેમ કરીને ગુરુને આપો કે જેથી તે આપણા ઉપર પ્રસન્ન થાય.”^{૨૩} રાજાની આજ્ઞા થતાં રસોઈઆઓ પણ ગભરાઈ ગયા, પણ તે શું કરે? તેઓએ રસોઈ કરવા માંડી, એટલે પેલા જ રાક્ષસે, વસિષ્ઠનું રૂપ તજીને રસોઈઆનું રૂપ લીધું અને પાક-

શાળામાં જઈને તેણે મનુષ્ય માંસયુક્ત સુન્દર પકવા-
ન તૈયાર કર્યું. પછી તે રાજની પાસે લઈ જઈને તેણે
કહ્યું કે—“આ હવિષ્યાનયુક્ત તથા માંસયુક્ત ભોજન
તૈયાર છે.” ૨૪-૨૫ એટલે રાજએ તથા તેની મહ્યંતી
નામે રાણીએ પેલા રાક્ષસે આણેલું ભોજન વસિષ્ઠના
મોં આગળ મૂક્યું. ૨૬ મહાત્મા વસિષ્ઠે પોતાના મોં
આગળ આવેલા તે ભોજનમાં, મનુષ્યમાંસ છે એમ
ભણી મહા ક્રોધયુક્ત થઈ રાજને કહેવા માંડ્યું કે—૨૭
“હે રાજન્! અલ્યા મૂર્ખ, તું મને આવું ભોજન આપે
છે? જ તારું ભોજન પણ આવું થશે.” ૨૮

વસિષ્ઠનું વચન સાંભળીને સૌદાસનેા પુત્ર ક્રોધે
ભરાયો અને તેણે પણ હાથમાં પાણી લઈને વસિષ્ઠને
શાપ દેવાનો સંકલ્પ કર્યો, પણ એટલામાં તેની ચતુર
શ્રી મહ્યંતીએ તેને વારચો, અને કહ્યું કે—૨૯ “હે
રાજન્! ભગવાન્ વસિષ્ઠ ઋષિ આપણા ગુરુ છે; હાથ,
તેઓ જે કરે તે સહન કરો. એ દેવ સમાન છે, પુરોહિત
છે; તેને આપણાથી સામે શાપ દેવાય નહિ.” ૩૦

ત્યારે તે રાજએ હાથમાં લીધેલું તેજયુક્ત, બળ-
યુક્ત અને ક્રોધયુક્ત જળ પોતાના પગ ઉપર રેડી
દીધું અને તેથી ધોવાયલા રાજના પગ કાળા પડી ગયા.
ત્યાર પછી એ રાજ કાળા પગને લીધે કદમાષપાદ
નામે પ્રસિદ્ધ થયો છે. પછી પત્નીસહિત તે રાજએ
વસિષ્ઠ સુનિને વારંવાર પગે લાગીને, વસિષ્ઠરૂપે,
થયેલા રાક્ષસે જે કહ્યું હતું, તે કહી બતાવ્યું. ૩૧-૩૩
તે વાત સાંભળ્યા પછી, રાક્ષસને લીધે જે ગોટાળો
વળ્યો તે લક્ષમાં લઈને, વસિષ્ઠે, પુરુષોમાં શ્રેષ્ઠ એવા
તે રાજને કહ્યું કે—૩૪ “હે રાજન્! ક્રોધયુક્ત થઈને
હું જે બોલ્યો તે તો મિથ્યા થાય તેમ નથી જ; પરન્તુ
હું તને વરદાન આપું છું કે; ૩૫ “હે રાજેન્દ્ર! આ શાપનેા
કાળ માત્ર બાર વર્ષના થશે અને તે પછી તું તેમાંથી
મુક્ત થઈશ અને શાપ પૂરો થઈ ગયા પછી જે વીતી
ગયું છે તે તને બીલકુલ સાંભરશે નહિ.” ૩૬ શત્રુઓનો
નાશ કરનાર તે રાજએ એ પ્રમાણે તે શાપ લોગળ્યા
પછી, પુનઃ રાજ્ય સંપાદન કર્યું; તથા તેણે પ્રભુનું
પાલન કરવા માંડ્યું. ૩૭ હે રાઘવ! મારા આશ્રમની
પાસે—અને જેના વિષે તું પૂછે છે તે, તે કદમાષપાદ
રાજના યજ્ઞનું પવિત્રસ્થાન છે.” ૩૮

એવી રીતે રાજઓના રાજ કદમાષપાદની અતિ

કરુણા કથા સાંભળીને, શત્રુને મહર્ષિને પ્રણામ કર્યા
અને પછી પર્યુશાળામાં જઈ મુકામ કર્યો. ૩૯
ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિદૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામા-
યણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં પાંસેકમો સર્ગ સંપૂર્ણ



સર્ગ ૬૬ મો

રઘુકુળવૃદ્ધિ

[સીતાનો પરિત્યાગ કર્યા પછી, રાજ રામ, દિવસે
દિવસે ઘણા લેવાઈ ગયા; પણ ધૈર્ય દર્શાવી રાજ્ય-
કાર્યપર પૂર્ણ ધ્યાન આપવા માંડ્યું; ને તેઓ રાજકા-
ર્યમાં એવા ગુંથાઈ ગયા કે, લોકો એમ સમજવા
લાગ્યા કે, રાજ રામ ધર્મનું સાક્ષાત્ સ્વરૂપ છે; તેમ
ન હોય તો આવું દુઃસહ કારણ દુઃખ સહેવા સમર્થ
થાય નહિ. પરંતુ રામનું મન તો અંદરથી ધિક્કા કરતું
હતું. તેઓના હૃદયમાં નિરંતરનો શોક થતો હતો.
અરે! મેં નિરપરાધી જનકબાળાનો પરિત્યાગ કર્યો, તે
બહુ ભુલું થયું છે. તે એકલી વનમાં મારા વગર ઝુરી
મરતી હશે. આવા વિચારથી તેમનું મર્મસ્થાન નિત્યનું
લેહાતું હતું. માત્ર પ્રભામાં અપલક્ષ્ય પ્રવેશ ન થાય,
તે જ કાર્યથી તેમણે જનકીનેા પરિત્યાગ કર્યો હતો ને
પ્રજનને તેઓ બહારથી જ બતાવતા હતા કે, તેઓને
જરાયે શોક થયો નથી. જ્યારે તેઓ રાજભવનમાં
ભિરાજીને સિંહસનારૂઢ થઈને મૂર્તિમાન્ ધર્મપેરે
ન્યાયકાર્ય કરતા હતા ત્યારે તેમનું ધૈર્ય જોઈને, બંધુસહ
પ્રજાજન કહેતા હતા કે, ‘રામના જેવા ધૈર્યવાન્ નર
આ ભૂમંડળમાં કેઈ પણ હશે નહિ. પરંતુ રાજકાર્ય-
માંથી પરવારી જ્યારે રાજ રામ વિશ્રામભવનમાં
જતા હતા, ત્યારે તેઓ બહુ વિકલચિત્ત થઈ જતા
હતા. તેમના શોકનો પાર રહેતો નહોતો. અનેક
પ્રયોધ વાક્યથી લક્ષમણ જે નિરંતર જ તેની સમીપમાં
રહેતો હતો તે, તેમના મનનું સાન્ત્વન કરતો હતો.
રામ નિરંતર સીતાવિયોગથી વિલાપ, અશ્રુપાત અને
શોકમાં પોતાનો વિશ્રામકાળ વ્યતીત કરતા હતા;
જેથી તેમનું શરીર દુબળું થઈ ગયું અને મ્હોડાંપરની
લાલી કહાડે કહાડે ઉડી જવા લાગી.

બીજી મેર તપોવનમાં સીતાને પણ અપરંપાર
દુઃખની વેદના થતી હતી. તે જેમ તેમ કરતાં પોતાનો
કાળ ગાળતી હતી. માત્ર ગર્ભને લીધે જ ને રઘુકુળદીપક
રામને અપજશ ન આવે તથા તેમની કીર્તિને કલંક
ન લાગે તેટલા માટે જ તેણે ભવિત રાખ્યું હતું. સુનિ-

* અર્થાત્ તું મનુષ્યમાંસનું ભોજન આપે છે, તો હે દુષ્ટ!

તું પણ નિત્ય મનુષ્યમાંસભરી થશે.

કન્યા અને મુનિપત્નીઓ તેનું વારંવાર સાન્ત્વન કરતી હતી; પણ તેના દુઃખનો શોક ઓછો થતો નહોતો.]
 જે દિવસે શત્રુઘ્ન મુનિવર વાલ્મીકિના આશ્રમમાં રાતવસો રહ્યા, તે રાત્રિના સીતા ગર્ભપીડાથી ઘણી કષ્ટાતી હતી. [જનકીનો પ્રસૂતિકાલ સમીપ હતો ને તેની સેવામાં મુનિકન્યા ને મુનિપત્નીઓ ઉભી હતી. દુઃસહ પ્રસવવેદના વેલ્યા પછી તેને પ્રસવ થયો ને આખા તપોવનમાં આનંદનો કેલાહલ થઈ રહ્યો. પ્રસવવેદનાથી કેટલાક કાળસૂધી તો જનકી અચેત પડી રહી, પણ જ્યારે તેને શુદ્ધિ આવી ત્યારે મુનિ-બાળાઓએ કહ્યું કે, “બહેન જનકી! ધન્ય ઘડી ધન્ય દહાડો! આજે રઘુકુળની કીર્તિનો સૂર્ય પ્રકાશ્યો છે. આજે તને રૂપનિધાન બે કુમાર અવતર્યા છે.” તે સાંભળતાં સીતાને પણ બહુ આનંદ થયો. પણ થોડી વારમાં તો તે પુનઃ આંસુમાં ઢાળવા લાગી. તે જોઈ મુનિબાળાઓએ પૂછ્યું કે, “બહેન! આવા આનંદના સમયમાં તું આમ કાં રડે છે?” સીતાથી બોલાયું નહિ. તેને ગળે કાચકી બાઝી ગઈ. તેનાં નેત્ર રાતાં થઈ ગયાં. પછી તે આંસુમાં લુંછીને બોલી, “બહેનો! રે મારા શોકનું કારણ શું તમે જાણતાં નથી? રે પ્રિય સજનીઓ! પુત્રજન્મથી વિશેષ આનંદ કીને કીયો હોય છે? પણ રે રે, મને કેવા અવસરમાં પુત્ર જન્મ્યા છે કે, જ્યારે તેમની માતા તપોવનમાં પડી છે ને તેમના પિતા વિરહદુઃખથી વ્યાકૂળ થતા હશે! રે હું રામ રાજની પટરાણી, તેની પાસે પુત્રના જન્મની વધામણીમાં પણ આપવા જોગ કંઈ નથી. જ્યારે મારા સર્વ સુખોનો, તે નિયંતાએ નાશ કર્યો છે ત્યારે મને આ પુત્ર જન્મ્યાનો આનંદ ને બીજી બાજુએ શોક એ સરખાં સંતાપે છે. રે જે વેળાએ મને લક્ષ્મણે કહ્યું કે, “રાજ રામે તમારો પરિત્યાગ કીધો છે, તે જ વેળાએ હું મારા ગ્રાણુને, આ દેહથી છૂટો પાડવા ગંગામાં પડત અથવા બીજે પ્રયત્ન કરત; પણ આ ગર્ભે જ મને અટકાવી હતી. ગર્ભપીડા ન હોત તો શું કામ જનકી જીવિત ધારણ કરત ને લોકને શું કામ હવે મ્હોડું દેખાડત? જે રામ, મારા પ્રિયનાથ, જેને મારા વિના એક ઘડી પણ ચાલે તેમ નથી, તેણે મારો ત્યાગ કર્યો, એ મારા દુર્દૈવનું જ ક્ષણ છે.” પછી જનકી ચોધાર આંસુ પાડીને રડવા લાગી. વજ્ર હ્રદય ફાટી જાય તેવું તેનું રુદન જોઈને, મુનિકન્યાઓએ કહ્યું કે, “પ્રિય-બહેન! તમે જે કહેો છો તે જ સત્ય છે. તેમ ન હોત તો રાજ રામ જેવા મહાશય, તમારા જેવી સ્ત્રીને

કેમ ત્યાગ કરત? તેમની બુદ્ધિમાં જ ભ્રમ થયેલો હશે ને તેથી જ તેઓએ આલું ઘોર નિષ્કુર કાર્ય કર્યું છે. પણ બહેન! હવે તમે રડો નહિ, કેમ કે પિતાજી કહેતા હતા કે, તમે હવે ઘણાં જલદીથી તમારા સ્વામીને ભેટશો; અને અમારી સંપૂર્ણ ખાત્રી છે કે, રામ તમારાં સર્વ લાડકોડ પૂરાં પાડશે.” મુનિબાળાઓનાં આવાં સુંદર વચન સાંભળી, સીતા રડતી રહી ખરી, પણ તેનો શોકવેગ શમ્યો નહિ.]

સીતાએ જોડ કુંવરોને જન્મ આપ્યો. તે વૃત્તાન્ત મુનિકુમારોએ અર્ધ રાત્રિના મહર્ષિવાલ્મીકિને આપ્યો અને કહ્યું કે, “૧-૨ “લગવન! રાજ રામની સહધર્મ-ચારિણી સતી સીતાએ જોડિયા કુંવરોને જન્મ આપ્યો છે, તો હે મુનિવર! ભૂતનો નાશ કરે તેવી તેમની તમે રક્ષા કરો.” ૩ મુનિકુમારોના મોંથી એવાં આશ્-લાહક વચન સાંભળીને ઉગતા ચંદ્ર જેવા તેજસ્વી અને દેવગર્ભ જેવા સુકુમાર તે બાળકોનાં દર્શન માટે વાલ્મીકિ મુનિ આશ્રમમાં ગયા. પછી તે કુમારોને ભૂત અને રાક્ષસનાશક રક્ષા કરી. ૪-૫ મુનિએ કુશની મુદ્રિ ને કુશનો લવ કીધો* ને વૃદ્ધા સ્ત્રીઓના હાથમાં તે આપીને કહ્યું કે, “જે પ્રથમ જન્મ્યો હોય તેનું કુશ-વતી માર્જન કરો ને તેનું નામ કુશ પાડો તથા બીજાને લવવતી માર્જન કરો, ને તેનું નામ લવ પાડો-એ બંને જોડિયા કુમારો મારાં પાંડેલાં નામવડે લવ કુશ નામે જગપ્રસિદ્ધ થશે.” ૬-૮ પછી પરમ ચતુર તે વૃદ્ધાઓએ કુશ તથા લવ લઈને તે કુમારોની રક્ષા કીધી. વાલ્મીકિએ ગોત્રાદિ નામકર્ણ વિગેરે સંસ્કાર કર્યો. ૯-૧૧

જ્યારે મુનિકુમારોએ વાલ્મીકિને કહ્યું કે, રામ-પત્ની સીતાને પુત્ર જન્મ્યા છે, ત્યારે પડોસમાં જ શત્રુઘ્ન સુતેલા હતા, તેણે તે વૃત્તાંત જાણ્યું ને પરમ હર્ષ પામ્યા. પર્યુશાળામાંથી હર્ષને ઉદ્ગાર કાઢતા શત્રુઘ્ને કહ્યું કે, “અહો માતા જનકી! તમે જોડ કુમારોને જન્મ આપ્યો, ધન્ય ઘડી, ધન્ય દહાડો.” ૧૨ પછી તેણે શ્રાવણ માસની તે પ્રશાંત રાત્રિ, બહુ આનંદમાં અને પૂર્ણ ઉમળકાથી ગાળી. ૧૩ બીજે દિવસે પ્રભાતમાં, મહા વીર્યવાન શત્રુઘ્નને પ્રાતઃ આશ્લિક કર્મ કરી, મુનિ વાલ્મીકિને મળી, હાથ જોડી, તેમની આજ્ઞા લઈ, પશ્ચિમ ભણી ચાલવા માંડ્યું; ૧૪ અને મધુવનમાં પહોંચતાં સૂધી માર્ગમાં સાત રાત્રિ વીતી ગઈ. એ

* કુશ-દર્બ. કુશની મુદ્રિ એટલે દર્બનો અગ્ર ભાગ ને કુશનો લવ એટલે દર્બનો નીચલો ભાગ.

સર્વ રાત્રિઓ તેઓ મુનિઓના આશ્રમમાં વસ્યા હતાને મહામુનિ ભાર્ગવ આદિ મુનિસંગે કથા વાર્તાઓ કરતા હતા; ^{૧૫-૧૬} અને વ્યવન આદિ મુનિઓ પણ અનેક પ્રકારની ધર્મ સંબંધી કથા કરતા હતા. એમ કથાવાર્તા કરતાં જ તે રઘુકુળદીપકને કાળ વ્યતીત થતો હતો. ^{૧૭}

કવિ મીવાદમ્ભિકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય મીમંસુરામા-
યણુવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં છાસકમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૬૭ મો

લવણપરાક્રમ

એક રાત્રિના મહાત્મા શત્રુઘ્ને, ભૃગુનંદન મહામુનિ વ્યવનને પૂછ્યું કે-“હે બ્રહ્મન! લવણનું અને તેનાં શૂલનું બળ કેવું છે? અને તેની સાથે દ્રઢ યુદ્ધ કરવા આવેલા કોણ કોણ શૂરવીરોને તેણે એ શૂલથી હણ્યા છે? તે સર્વ આપ મને કહો.” ^{૧-૨} મહાત્મા શત્રુઘ્નના પૂછવાથી મહાતેજસ્વી વ્યવન મુનિએ કહેવા માંડ્યું કે “હે રઘુનંદન! એનાં તો અસંખ્ય પરાક્રમે છે, તેમાંથી હું તને એક, તારા પોતાનાં વંશનું ઈક્વાકુ વંશના મહા બળવાન માંધાતા રાજાનું આખ્યાન કહું છું તે ધ્યાન રાખી શ્રવણ કર.”

“અયોધ્યા નગરીમાં પૂર્વે યુવનાશ્રમેના પુત્ર માંધાતા નામે મહા બળવાન રાજા રાજ્ય કરતો હતો. એ રાજાનું પરાક્રમ અને વીર્ય ત્રણે લોકમાં પ્રસિદ્ધ હતું. ^૫ એ રાજાએ આખી પૃથ્વી જિતીને પોતાને તામે કરી હતી; અને દેવલોક જિતવાનો પણ ઉદ્યોગ કરવા માંડ્યો હતો. ^૬ જ્યારે મહા બળવાન માંધાતાએ દેવલોક જિતવાનો ઉદ્યોગ કરવા માંડ્યો, ત્યારે ઇન્દ્રને અને મહાત્મા દેવોને ઘણો ભય ઉત્પન્ન થયો. ^૭ માંધાતાએ એવી પ્રતિજ્ઞા કરી હતી કે, સ્વર્ગનું અર્ધ રાજ્ય લઈને ઇન્દ્રનું અર્ધ આસન પ્રાપ્ત કરવું અને દેવગણને નમાવવો. આ રીતે સંકલ્પ કર્યો પછી તેણે દેવલોક ઉપર ચઢાઈ કરી. ^૮ પણ તેનો આવો દુષ્ટ વિચાર બાળીને, ઇન્દ્રે તેને સાંત્વનાપૂર્વક કહ્યું કે, ^૯ ‘હે પુરુષશ્રેષ્ઠ! મનુષ્ય લોકમાં પણ તું હજી બધાનો રાજા થયો નથી તો પછી દેવનું રાજ જિતવા ઇચ્છે છે, એ તારું કર્તવ્ય, કેવું હાસ્યાસ્પદ છે!’ ^{૧૦} હે વીર! જો સમગ્ર પૃથ્વી તારા તાબામાં આવી હોય તો બલે તું દેવલોક ઉપર ચઢાઈ કર; પણ તે તો હજી તારે વશ થઈ નથી, તો દેવલોકને જિતવાની કાં ગાંડાઈ કરે?’ ^{૧૧} ઇન્દ્રનું

આવું વચન સાંભળીને માંધાતા ઇન્દ્રને કહેવા લાગ્યો કે-“હે ઇન્દ્ર! આખી પૃથ્વી ઉપર મારી આણુની અવજા કઈ જગોએ થાય છે?” ^{૧૨} ત્યારે ઇન્દ્રે કહ્યું કે-“હે પાપરહિત! એક મધુ નામનો અસુર હતો તેનો પુત્ર લવણ, જે મધુવનમાં રહે છે, તે તારી આજ્ઞાને માને છે કે?” ^{૧૩}

“આ રીતે ઇન્દ્રે કહેલું બયાનક અને અપ્રિય વચન સાંભળીને, માંધાતા શરમાઈ ગયો અને નીચું જઈ કંઈ પણ ઉત્તર આપ્યા વગર જડ પેરે ઉભો રહ્યો. ^{૧૪} પછી ઇન્દ્રની આજ્ઞા લઈને, તે નીચું મુખ કરી, સ્વર્ગ-માંથી પૃથ્વી ઉપર આવ્યો; અને તે શોભાચુકત નર-પતિએ, પૃથ્વી ઉપર આવીને, પોતાના સેવક, સેના અને વાહન સહિત મધુ વનપર ચઢાઈ કરવાને માટે તૈયારી કરી. ^{૧૫-૧૬} અને મધુપુત્ર લવણની સાથે યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છાથી મહાત્મા માંધાતાએ, યુદ્ધની માંગણી કરવા માટે એક દૂતને તેની તરફ મોકલ્યો. ^{૧૭} તે દૂતે લવણની પાસે જઈ, તેને ઘણું કઠોર વચનો કહ્યાં, પણ તે રાક્ષસ તો તે દૂતને વગર વિચારે જ સ્વાહા કરી ગયો-ખાઈ ગયો. ^{૧૮} રાજાએ દૂતની ઘણી વાટ જોઈ, પણ દૂત પાછો આવ્યો નહિ, ત્યારે તે ક્રોધાયમાન થઈ ચારે દિશાને પોતાનાં બાણની વૃષ્ટિથી આવૃત કરીને લવણાસુરને પીડવા લાગ્યો. ^{૧૯} આ બાણવૃષ્ટિ થતી જોઈને એ રાક્ષસ ક્રિયિત્ હસ્યો અને પછી પોતાનું શૂલ લઈ નીકળ્યો; અને સેવક, સેના અને વાહન સહિત માંધાતાનો નાશ કરવાને માટે તેણે શૂલને છોડ્યું. ^{૨૦} છૂટાં વેંત જ તે પ્રકાશમાન શૂલે રાજાને સહપરિવાર ભસ્મીભૂત કર્યો, અને પછી તે પાછું મધુના પુત્ર લવણના હાથમાં આવી ઉભું રહ્યું. ^{૨૧} એ રીતે મોટી સેનાવાળા માંધાતા રાજાને, સેના અને વાહન સહિત એણે હણ્યો હતો. હે સૌમ્ય! એ શૂલનું અપ્રમેય અને અપ્રતિહત બળ છે; ^{૨૨} એમ છતાં પણ કાલે પ્રભાતે તું લવણ રાક્ષસને હણીશ, એમાં સંશય નથી. પ્રભાતમાં તેણે હાથમાં શૂલ નહિ લીધેલું હોય, તે સમે તું એને હણીશ અને તને વિજય પ્રાપ્ત થશે. ^{૨૩}

“હે વીર! એ તારાં કાર્યથી લોકનું કલ્યાણ થશે. એા નરશ્રેષ્ઠ! એ દુરાત્મા લવણનું અને તેના અપ્રમેય શૂલનું મહાભયંકર બળ છે; અને તેથી જ તેણે મહા-બળવાન માંધાતા રાજાને નાશ કર્યો હતો. હે મહાત્મા એ લવણનું એવું પરાક્રમ છે. ^{૨૪-૨૫} હવે કાલ પ્રભાતે જ્યારે લવણાસુર, શૂલને ધરમાં મૂકીને માંસ લેવાને માટે વનમાં જાય, ત્યારે તું એને હણજે, એમાં હે

નરેન્દ્ર! મને જરાએ શક નથી, નિઃસંશય તારો વિજય જ થશે.”^{૧૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-
યણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં સડસેકમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૬૮ મો

લવણુ અને શત્રુજ્ઞ

(ભાર્ગવાદિ) સુનિચ્છો કથા કહેતા હતા અને શત્રુ-
જ્ઞનો જય ધ્વજતા હતા, તેમાં જ મહાત્મા શત્રુજ્ઞની
તે રાત્રિ પૂર્ણ થઈ ગઈ.^૧ નિર્મલ પ્રભાત થયું. પ્રભાત
થતાં જ પેલો વીર રાક્ષસ ભક્ષ લેવાને માટે નગરમાંથી
બહાર ગયો અને મહાવીર શત્રુજ્ઞ, યમુના નદી તરીને
લવણુના દ્વારપર બેઠો, ધનુષ બાણ સજ્જ કરી ઉભો
રહ્યો.^{૨-૩} મધ્યાહ્નકાળ થયા ત્યારે કૂરકર્મા તે લવ-
ણુસુર, હબરો પ્રાણીઓને લઈને ત્યાં આવ્યો,^૪ ત્યારે
ધનુષ બાણ લઈને દ્વાર રોકી ઉભેલા મહાત્મા શત્રુજ્ઞને
તેણે જોયો અને તેને જોઈ, રાક્ષસ બોલ્યો કે-“અલ્યા
માનવિ! આ હથિયારવડે તું શું કરીશ?” હે નરાધમ!
આવાં શસ્ત્ર સજેલા તો મેં હબરોને લાખો મનુષ્યોને
મસળી નાંખી તેમનું ભક્ષણ કરેલું છે; અને આજ તું
પણ, તારા કાળથી ઘેરાઈને જ, અહિં આવી ચડેલો
જણાય છે.^૫ પણ અલ્યા અધમ! ઠીક થયું, ઠીક થયું.
આજ મને આહાર પૂરો મળ્યો નથી. એવા સમયે બુ-
દ્ધિરહિત તું, બાણી જોઈને મારા મુખમાં આવીને પડ્યો
છે, મઝા છે.”^૬ આ પ્રમાણે તે રાક્ષસ બોલતો હતો અને
હસતો હતો તે જોઈને, શત્રુજ્ઞના નેત્રમાંથી ક્રોધ વરસવા
લાગ્યો.^૭ ક્રોધથી ઘણુઘણતા હાથવાળા મહાત્મા અને
શૂરવીર શત્રુજ્ઞના શરીરમાંથી તેજોમય કિરણ બહાર
નિકળવા લાગ્યાં;^૮ અને પછી અત્યંત ક્રોધને લીધે
તેણે તે રાક્ષસને કહ્યું કે-“હિ દુષ્ટ બુદ્ધિવાળા! ચાલ
તૈયાર થા, હું તારી સાથે દ્રંક યુદ્ધ કરવાને ઇચ્છું છું.^૯
(અલ્યા ચાંચડ!) તું બોલેછ કે હું કેણુ છું? હું દશ-
રથ રાજાનો પુત્ર અને બુદ્ધિમાન્ રાજા રામનો નાનો
ભાઈ છું અને શત્રુને હણનાર હોવાથી મારું નામ
શત્રુજ્ઞ છે. યુદ્ધની ઇચ્છાવાળો હું અહિં માત્ર તારા
વધને માટે જ આવેલો છું,^{૧૧} માટે તું મને સત્વર
દ્રંક યુદ્ધ આપ. તું સર્વે પ્રાણીઓનો શત્રુ છે, પણ
બાણ કે, આજ હું તારો શત્રુ છું. મારા હાથમાંથી તું
જીવતો જવાનો નથી.”^{૧૨}

શત્રુજ્ઞ આ પ્રમાણે બોલતો હતો, ત્યારે તે રાક્ષસ
હસતો હતો. તેણે પછી પુરુષશ્રેષ્ઠ એવા શત્રુજ્ઞને ઉત્તર

આપ્યો કે-“હિ દુર્બુદ્ધ! બહુ સારું થયું કે આજ તું
અહિં આવી ચડ્યો,^{૧૩} કારણ કે મારી માસી શૂર્પણ-
ખાના ભાઈ રાવણને, તારા ભાઈ રામે, માત્ર એક
શ્રીને માટે માર્યાં અને તેના આખા કુળનો ક્ષય
કર્યો છે. અલ્યા એ માનવી! બધું મેં આજ સૂધી
સહન કર્યું-મારી જે અવજ્ઞા થાય તે થવા હઈ મેં તે
સર્વ ક્ષમા કર્યું, પણ હવે તું મારા તે ક્રોધનાં ક્ષણ
પહેલાં જ ચાળીશ.”^{૧૪-૧૫}

“તને ખબર નથી કે જે વિરલા થયા હતા, તે
સર્વેને મેં તૃણની માફક હણ્યા છે; ને તારા કુળનો
માંધાતા રાજા પણ, મારે હાથે તરણાની માફક બળીને
ભસ્મ થઈ ગયો છે; અને હવે પછી થનારને પણ મેં
તો હણેલા જ છે, એમ હું માનું છું; અને આ વર્તમાન
કાળમાં, તારા જેવા અધમ પુરુષો હોય, તેમને હણવા
એમાં તો કંઈ વિસાત નથી.”^{૧૬} આવો અધમ છે, છતાં
મારી સાથે યુદ્ધ કરવાની ઇચ્છા રાખે છે, તો નિશ્ચિત
રહે, હું તને યુદ્ધ આપીશ. પણ એ અધમ! હું
મારું આયુધ લાવું ત્યાંસૂધી જે ઘટિકા થોભ; તને હણ-
વાને માટે જેવું આયુધ જોઈએ, તેવું આયુધ હું તૈયાર
કરું, ત્યાંસૂધી જ તું જીવતો ઉભો રહે, પણ મને મારું
શસ્ત્ર લાવવા દે. પછી તારી અવસ્થા શી થાય છે તે
જણાશે. તે રાક્ષસનાં વચન સાંભળીને, મહાત્મા શત્રુજ્ઞે
કહ્યું કે, “અરે દુષ્ટ! હવે તું જીવતો તો મારા હાથમાંથી
જવાનો નથી, તો શસ્ત્ર ક્યાં લેવા જવાનો હતો?”^{૧૭-૧૮}
પોતાની મેળે આવી ચડેલા શત્રુને બુદ્ધિમાન્ પુરુષે
છોડવો નહિ અને જે પુરુષ વિકળ બુદ્ધિ રાખીને
શત્રુને અવકાશ આપે છે, તે મંદબુદ્ધિ પુરુષ, કાયરની
માફક યમસહનનો જ પ્રવાસી થાય છે.^{૧૯} માટે હે
અધમ! જે ઘડી જીવ છે તેટલો સમય તું આ જીવ-
લોકને સારી રીતે જોઈ લે. કારણ કે, ત્રણલોકના અને
મહાત્મા રાજા રામના શત્રુને હું હવે નાનાં પ્રકારનાં
બાણેથી, આજ ક્ષણે યમના સહનમાં મોકલાવી
દઈશ.”^{૨૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-
યણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં અડસેકમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૬૯ મો

લવણુસુરનો વધ

શત્રુજ્ઞનાં આવાં કઠોર વચન સાંભળીને, તે રાક્ષસને
રુવેરુવે ક્રોધ ચઢ્યો, અને ‘ઉભો રહે, ઉભો રહે,’ એમ
કહીને શત્રુજ્ઞના તરફ ધસ્યો; અને હાથ સાથે હાથ

હાવાવી તથા કાંત પીસીને તે અસુરે રધુઓમાં ઉત્તમ
એવા શત્રુક્ષને કહ્યું કે—“આહ, આવી જા!”^{૧-૨} તે
રાક્ષસનાં વચન સાંભળીને દેવના શત્રુઓને હણનાર
શત્રુક્ષ મોઢયો કે,^૩ “આહ, તૈયાર થા, પણ અદ્યા
હુણુદ્ધિ! તેં જ્યારે બીજાઓને હણ્યા ત્યારે શત્રુક્ષનો
જન્મ થયો ન હતો, પણ આજ તો તું શત્રુક્ષના
હાથથી હણાઈને ચમલોઈમાં જશે.”^૪ હે પાપી! રામે
જેમ રાવણને રાણ્યો છે ને તે જેમ દેવતાઓ ભેટા
હતા, તેમ આજે હું તને હણીશ. તે દેવ, વિદ્વાન
બ્રાહ્મણ અને ઋષિઓ સારી પેઠે ભેશે.”^૫ અને મારા
બાણથી ઢગ થયેલો તું જ્યારે અચેષ્ટ થઈને પૃથિવી
ઉપર પડશે, ત્યારે નગરના અને દેશના લોકોનું પણ
કલ્યાણ થશે.”^૬ મારા હાથમાંથી છૂટેલાં આ વજ્રમુખી
બાણ, જેમ સૂર્યકિરણ કોમળ કમળમાં પ્રવેશ કરે,
તેમ તારા હૃદયમાં પ્રવેશ કરશે.”^૭ તુરંતજ મહા-
બળવાન લવણાસુરે, એક મોટું વૃક્ષ ઉપાડીને શત્રુ-
ક્ષની છાતી ઉપર નાંખ્યું; પરંતુ શત્રુને તેના સો
કટકા કરી નાંખ્યા.^૮ પોતાનું પરાક્રમ નિષ્કુળ ગયેલું
જોઈને, તે મહાબળવાન રાક્ષસે, મહા ક્રોધથી અનેક
વૃક્ષો ઉપાડીને શત્રુક્ષ ઉપર નાંખ્યા,^૯ પણ પોતાના
ઉપર આવતાં તે સર્વ વૃક્ષોને, તેજસ્વી શત્રુને, નમેલાં
પર્વવાળાં બાણોથી, કોઈના ત્રણ અને કોઈના ચાર
એમ કઠકા કરી હવામાં ઉડાડ્યા;^{૧૦} તથા વીર્યસંપન્ન
શત્રુને તે રાક્ષસના ઉપર બીજાં અનેક બાણની વૃષ્ટિ
કરી મૂકી. પણ તે બાણની વૃષ્ટિથી વ્યથિત ન થતાં,
બળવાન અને ઉન્મત્ત લવણ રાક્ષસે, મહાક્રોધ કરીને
એક વૃક્ષ બાણનું; અને હસતાં હસતાં પ્રતાપી શત્રુક્ષના
માથા ઉપર માર્યું. તે વૃક્ષ વાગતાં શત્રુક્ષનાં ગાત્રો ઢીલાં
પડી ગયાં અને તે મૂર્ચ્છા ખાઈને જમીન ઉપર
પડ્યો.^{૧૧-૧૨} તે પડ્યો એટલે ઋષિઓ, ગંધર્વો અને
અપ્સરાઓએ મોટો હાહાકાર કરી મૂક્યો.^{૧૩} પણ
પૃથિવી ઉપર પડેલા અને હણાયેલા શત્રુક્ષને જોઈ,
પોતાને વેળું મળવા છતાં, તે અસુર પોતાના સ્થાનક
પ્રત્યે ગયો નહિ, તેમ (કેમ કે તેનું મોત જ આવ્યું
હતું તેથી) તે પોતાનું શ્વલ લેવાને પણ ગયો નહિ,
પણ શત્રુક્ષ મરી ગયો છે, એમ ધારીને તે, પોતે
આણેલા ભક્ષ્ય પદાર્થ, નિરાંતે ખાવા લાગ્યો.^{૧૪-૧૫}

પણ સુહર્ત પછી જ્યારે શત્રુક્ષની મૂર્ચ્છા વળી અને
તે સાવધાન થયો ત્યારે પુનઃ તેણે આયુધ ધારણ કર્યાં
અને નગરના દ્વાર વચ્ચે ઉભા રહીને તેણે તે રાક્ષસને
યુદ્ધ કરવાને માટે પુનઃ ખેલાવ્યો.^{૧૬} પછી શત્રુને

નિષ્કુળ ન ભય એવું દિવ્ય, ભયાનક, તેજથી પ્રભ-
વિત, જેના ઘોષથી દશે દિશાઓ વ્યાપ્ત થઈ ગઈ છે
એવું, વજ્રમુખી અને વજ્રના જેવા વેગવાળું, મેઠુ અને
મંદરાચળ જેવું ભારે, નમેલાં પર્વવાળું, સર્વ સંગ્રામમાં
અપરાજિત, રુધિરરૂપી ચંદનના લેપવાળું, સુંદર
પીછાંવાળું, દાનવોના રાજરૂપ, પર્વતોના નાશ કરવામાં
દારુણ, પ્રલય કાળના અગ્નિ જેવું ઝળકતું અને પ્રાણી-
ઓને ત્રાસ ઉત્તમ કરે એવું રામે આપેલું બાણ
હાથમાં લીધું. દેવ, અસુર, ગંધર્વ, મુનિઓ અને
અપ્સરાઓ વગેરે આખું જગત્ એ બાણને જોઈને
ચમકી ગયું—તે સર્વે આકુળ વ્યાકુળ થવાથી પિતામહ
પાસે ગયા.^{૧૭-૨૧} ત્યાં જોઈને દેવના દેવ ઈશ્વર અને
વરદાન આપનારા એવા પિતામહને તેઓ કહેવા
લાગ્યા કે—“આવું મોટું તેજ અમે પૂર્વે જોયું નથી.
આથી તો સર્વ લોકોના ક્ષય થશે કે શું, એવો સૌને
ભય અને મોહ થાય છે.”^{૨૨} તેઓનું વચન સાં-
ભળી, દેવોને અભય આપનાર પિતામહ બ્રહ્માએ
મધુર વાણીથી કહ્યું કે—“હે દેવતાઓ! એ ભયનું
કારણ સાંભળો. સંગ્રામમાં લવણને હણવા માટે
શત્રુક્ષે એ શર ચઢાવ્યું છે.^{૨૩-૨૪} હે દેવો! તેના
તેજથી તમે સર્વે મોહ પામી ગયા છો. એ શર,
જગતના કર્તા અને સનાતન દેવનું તેજોમય આયુષ
છે અને તેથી જ તમને ભય અને મોહ થયો છે.
જગદેવે, પૂર્વે મધુ અને કૈટભનો વધ કરવાને માટે
આ શર બનાવ્યું હતું. આ તેજોમય શરને એક
વિષ્ણુ જ જાણે છે,^{૨૫-૨૭} અને આ બાણ તે સનાતન
દેવની એક પ્રાચીન મૂર્તિ છે; માટે તમે ભય તજીને
અહીંથી જાઓ અને રામનો કનિષ્ઠ બંધુ, વીર શત્રુક્ષ
એ રાક્ષસને કેમ હણે છે, તે જાણો.”

દેવતાઓ, દેવના દેવ બ્રહ્માનું વચન સાંભળીને પાછા
વળ્યા અને જ્યાં આગળ, લવણ અને શત્રુક્ષને યુદ્ધ
થતું હતું ત્યાં આવ્યા. શત્રુક્ષે ધનુષપર ચડાવેલા તે શરને
સર્વે પ્રાણીઓએ પ્રલયકાળના અગ્નિના જેવું ભયંકર
તેજસ્વી જોયું; અને સઘળા દેવોથી આકાશ વ્યાપ્ત
થયેલું જોઈને,^{૨૮-૩૧} શત્રુક્ષનો પણ ઉત્સાહ વધ્યો.
તેણે મોટો સિંહનાદ કર્યો. પછી લવણાસુરના સામું
જોયું અને પુનઃ તેને પોતાની સાથે યુદ્ધ કરવાને માટે
ખેલાવ્યો.^{૩૨} ક્રોધયુક્ત થઈને લવણાસુર ભક્ષ્ય ઉપ-
રથી ઉઠ્યો અને શત્રુક્ષ સામે યુદ્ધ કરવા માટે ખડો
થયો. એટલે ધનુર્વિદ્યા બાણનારમાં શ્રેષ્ઠ એવા શત્રુક્ષે,
દાનપર્યંત ધનુષ ખેંચીને, તે મહાતેજસ્વી શર લવ-

ણની છાતી ઉપર મૂક્યું. ધનુષમાંથી છૂટતાં જ, દેવોએ પૂજેલું તે દિવ્ય શર, રાક્ષસનું વક્ષસ્થળ લેલીને રક્ષાતળમાં ગયું અને ત્યાંથી પાછું પવિત્ર થઈ ઇક્ષ્વાકુને આનંદ આપનાર શત્રુઘ્નની પાસે આવી ભાથામાં ભરાયું અને વજ્રથી હણાયલા પર્વતની માફક મહાત્મા શત્રુઘ્નના શરથી હણાયલો લવણાસુર, એક મોટી ચીસ પાડીને જમીન ઉપર ઢળી પડ્યો.^{૩૩-૩૪} તે હણાઈને પૃથિવી ઉપર પડ્યો એટલે, તેના ભવનમાં રહેલું રુદ્રશૂલ, સર્વ દેવતાઓના દેખતાં રુદ્રના હાથમાં ગયું.^{૩૫}

આ પ્રમાણે ઉત્તમ ધનુષ બાણવાળો શત્રુઘ્ન, એક બાણે ત્રિભુવનનો ભય દૂર કરીને, જેમ હજાર કિરણવાળો સૂર્ય અંધકારનો નાશ કરી પ્રકાશે છે, તેમ શોભવા લાગ્યો.^{૩૬} તેને જોઈને, સર્વ દેવો, ઋષિઓ, પન્નગો અને અપ્સરાઓ સ્તુતિ કરવા લાગ્યાં કે— “અહા! આપણાં મોટાં ભાગ્યની વાર્તા છે કે, ભય તજીને દશરથનંદને સર્પ જેવા ઝેરી લવણાસુરને યમ-પુરીમાં મોકલી વિજય મેળવ્યો છે.”^{૩૭}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિષ્કૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામાયણુવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં અગણોતરમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૭૦ મો

મધુવન

લવણના હણાયા પછી ઈન્દ્રસહિત અગ્નિના નાયક-પણા નીચે રહેલા દેવો, શત્રુને તપાવનાર શત્રુઘ્નને આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યા; ^૧ “હે વત્સ! આ લવણ રાક્ષસને તો હણ્યો, તે બહુ ઉત્તમ કાર્ય થયું છે; ને તે વિજય મેળવ્યો, એ બહુ આનંદની વાત છે. હે સુવ્રત! તું અમારી પાસે કંઈ વરદાન માગ; ^૨ કારણ કે હે મહાબાહો! તારો વિજય ઇચ્છનાર આ સર્વ દેવો તને કંઈ વરદાન આપવા ઇચ્છે છે; વળી અમારું દર્શન નિષ્કુળ જવું જોઈએ નહિ.”^૩ દેવોનાં વચન સાંભળી, શૂર અને આત્મસંયમી શત્રુઘ્ન, બે હાથ જોડી, મસ્તક નમાવી કહ્યું કે, ^૪ “દેવોએ નિર્માણ કરેલી આ મધુ-પુરી, જે અત્યંત રમણીય છે, તે પુનરુજ્જીવન પામી, પુનઃ સમૃદ્ધિવાન થાઓ; અને તે મારી રાજધાની થાઓ—આ જ વરદાન મને આપો.”^૫

ત્યારે પ્રસન્ન થયેલા દેવોએ શત્રુઘ્નને વરદાન આપ્યું કે, “આ નગરી રમણીય અને વીર પુરુષોની સેનાવાળી અવશ્ય થશે.”^૬ પછી સૌ દેવો સ્વર્ગમાં ચાલ્યા ગયા

અને મહાત્મા શત્રુઘ્ન, પોતાની જે સેના યમુનાના તીર ઉપર પડાવ નાંખી પડી હતી, તેને ત્યાં બોલાવી. ^૭ સેના પણ રાજાનો વિજય સાંભળી, ત્વરાથી ત્યાં આવી. શ્રાવણ માસ હતો, ને એ (ઉત્તમ માસમાં) શત્રુઘ્ન નગર વસાવવાનો આરંભ કર્યો. ^૮ પહેલાં બાર વર્ષમાં જ એ શરસેન દેશ નિર્ભય થઈને પૂર્ણ વસ્તિવાળો થયો. ^૯ કૃષિકારના વસવાથી જમીન ખેડાવા માંડી, મેઘ બરેા બર આવવા લાગ્યો અને રાજા શત્રુઘ્નના હાથથી પાલિત તે દેશનાં મનુષ્યો પણ વીરત્વ ગુણવાળાં અને રોગરહિત થવા લાગ્યાં. ^{૧૦} તે નગરી અર્ધચંદ્રાકારે યમુનાના તીર ઉપર આવી રહી હતી. તેમાં મોટાં મોટાં મંદિરો, સભાસ્થાનો, દુકાનો અને રાજમાર્ગો બાંધવામાં આવ્યા. તેમાં ચારે વર્ણની વસ્તી હતી અને વ્યાપાર પણ ધમધાકાર ચાલતો હતો. ^{૧૧} તે નગરમાં લવણે એક મોટું અને સરસ મંદિર બાંધેલું હતું. રાજા શત્રુઘ્નને તેને રંગાવી ધોળાવીને વધારે ચિત્તાકર્ષક બનાવ્યું; ^{૧૨} ને તે મંદિરની આસપાસ બાગ તથા વિહારસ્થાનો બંધાવી વિશેષ શોભીતું કર્યું. તે નગરી, દેવ તથા મનુષ્યોથી, શોભાયમાન દિવ્ય નગર જેવી થઈ રહી. ત્યાંની દુકાનો નાના પ્રકારના માલથી ભરપૂર અને અનેક દેશના વેપારીઓથી ખળભળી રહી હતી. ^{૧૩-૧૪}

આ પ્રમાણે ભરતનો કનિષ્ઠબંધુ, સમૃદ્ધ અર્થવાળો શત્રુઘ્ન તે નગરીને સુન્દર અને આબાદ થયેલી જોઈ બહુ આનંદ પામ્યો. ^{૧૫} બાર વર્ષ સૂધી તે ત્યાં રહ્યો. આવી સુન્દર (મધુરા) નગરી વસાવીને, શત્રુઘ્નને વિચાર થયો કે, “હવે હું રાજા રામનાં દર્શન કરવા જાઉં.”^{૧૬} અનેક જાતના લોકથી ભરપૂર, દેવનગર જેવી સર્વોત્તમ નગરી વસાવી, રઘુવંશવર્ધન શત્રુઘ્નને, રાજા રામનાં દર્શન કરવાની બહુ તાલાવેલી લાગી રહી. ^{૧૭}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિષ્કૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામાયણુવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં સીતેરમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૭૧ મો

વાલ્મીકિનો આશ્રમ

બારમે વર્ષે શત્રુઘ્ન, મધુ નગરીમાંથી, પોતાની સાથે થોડું સૈન્ય તથા સેવકો લઈને, રામથી પાલિત અયોધ્યાનગરીમાં જવાને માટે નિકળ્યો. ^૧ સીમાકેથી મંત્રી આદિ સેનાના સુખ્ય પુરુષોને પાછા વાળીને, પોતાની

સાથે શત્રુઘ્ન ઉત્તમ ઘોડા બેઠેલા સૌ રથ લઈને અયોધ્યા તરફ ચાલ્યો.^૨ રઘુનંદન શત્રુઘ્ને રસ્તામાં સાત આઠ મુકામ કીધા. ચાલતાં ચાલતાં વાલ્મીકિ મુનિના આશ્રમ આગળ પાછો આવી પહોંચ્યો.^૩ ત્યાં જ પડાવ નાંખ્યો. પછી આશ્રમમાં જઈને તે મુનિ-શ્રેષ્ઠનાં ચરણમાં નમસ્કાર કર્યા; અને મુનિએ આપેલાં પાદ, અર્ધ્ય તથા આતિથ્ય સ્વીકાર્યા;^૪ પછી મહાત્મા શત્રુઘ્ને વાલ્મીકિ મુનિએ, અતિશય મધુર અને ઘણા પ્રકારની હાલતો કથાઓ કહી.^૫

વાલ્મીકિ-“હે વીર! કોઈથી પણ ન થાય એવું લવણાસુરવંધનું તેં મોટું કાર્ય કર્યું. તને ધન્ય છે;^૬ કારણ કે, હે મહાબાહો! પૂર્વે ઘણાક બળવાન રાજાઓ, એ અસુરની સાથે યુદ્ધ કરતાં પોતાની સેના, સેવક અને વાહન સહિત નાશ પામેલા છે;^૭ પણ હે પુરુષ-શ્રેષ્ઠ! તેં તો રમત માત્રમાં એ પાપાત્માને હણ્યો અને સ્વપરાક્રમવડે એ સ્થળનું તથા ત્રિલોકનું ભય દૂર કર્યું છે.^૮ રાવણનો વધ રાજા રામે તો મહા યત્નથી કર્યો હતો, પરંતુ આ કાર્ય તો તેં યત્ન વગર, સહે-જમાં જ કર્યું છે.^૯ એ લવણાસુરને હણી તેં જગતનું કલ્યાણ કર્યું છે ને દેવ તથા મનુષ્યોને મોટો આનંદ આપ્યો છે.^{૧૦} હે પુરુષશ્રેષ્ઠ! ઇંદ્રની સભામાં બેઠે બેઠે મેં તારું તે યુદ્ધ બરાબર જોયું હતું.^{૧૧} હે શત્રુઘ્ન! મારા હૃદયમાં પણ તેથી ઘણી પ્રીતિ ઉત્પન્ન થઈ હતી અને તેથી હું આજે તારું મસ્તક સુધીશ; કારણ કે આ કાર્વ પ્રીતિની પરિસીમારૂપ છે.”^{૧૨} આ પ્રમાણે કહીને, મોટી બુદ્ધિવાળા વાલ્મીકિએ, શત્રુઘ્નનું માથું સુધ્યું અને તેની સેના તથા મુખ્ય પુરુષોનું સારી રીતે આતિથ્ય કરીને પછી ભોજન કર્યું.^{૧૩} ત્યારપછી પૂર્વે જે પ્રમાણે જન્યું હતું, તે પ્રમાણે રચવામાં આવેલું, ગાયનના ઉત્તમ માધુર્યવાળું, વીણામાંથી નિકળતા ધ્વનિ અને લલવાળું, શ્રીરામ ચરિત્રનું ગાન ચાલ્યું.^{૧૪} (હૃદય, કંઠ અને મસ્તક એ) ત્રણ સ્થાનમાંથી-(મંદ્ર, મધ્ય અને તારના ભેદવડે) ઉચ્ચારણ થયેલું, સંસ્કૃત ભાષામાં રચાયેલું, વ્યાકરણ યુક્ત, કાવ્ય તથા સંગીત શાસ્ત્રના નિયમવાળું તે ગાયન, તાલ સુર સહિત હતું;^{૧૫} એટલું જ નહિ, પણ જે પ્રમાણે પૂર્વે જન્યું હતું, તેજ પ્રમાણે શબ્દરચના કરવામાં આવી હતી.^{૧૬} તે રામચરિત્ર શત્રુઘ્ને સાંભળ્યું ત્યારે, તે પુરુષોમાં વ્યાપ્તરૂપ પુરુષની આંખમાં અંસુ ભરાઈ આપ્યાં. બે ઘટિકા સૂધી તે એટલા સહિત થઈ ગયો. પછી તેણે નિઃશ્વાસ મૂક્યા, કારણ કે પૂર્વે જન્યું હતું, તે સર્વ તેને અત્યારે વર્તમા-

નકાળમાં બનતું હોય એમ તે ગાયનમાં સાંભળાતું હતું. વળી તેની સાથે આવેલા માણસો પણ એ ગાય-નનું સાહિત્ય સાંભળીને, દીન તથા નમ્ર મુખવાળા થઈ, ‘આશ્ચર્ય! આશ્ચર્ય!’ એમ બોલવા લાગ્યા. સેનાના જે જે પુરુષો હતા, તેઓ તો પરસ્પર કહેવા લાગ્યા કે,-^{૧૭-૧૮} “અરે આ શું! આપણે ક્યાં છીએ? આ તે શું આપણે સ્વપ્ન જોઈએ છીએ કે? આપણે જે પૂર્વે જોયું હતું તે આજ પુનઃ આ આશ્રમમાં સાંભળીએ છીએ. આ ઉત્તમ ગીતરચના આપણે શું સ્વપ્નમાં તો નથી સાંભળતા?” આ રીતે વિસ્મય પામેલા તેઓ શત્રુઘ્ને કહેવા લાગ્યા કે-^{૨૦-૨૧} “હે નરશ્રેષ્ઠ! આ શું છે? તે તમે મહાત્મા વાલ્મીકિને પૂછી જુઓ.”

તેમનાં વચન સાંભળી, શત્રુઘ્ન વિસ્મય પામેલા પોતાના સૈનિકોને કહેવા લાગ્યો કે,-^{૨૨} “હે સૈનિકો! મુનિને આ પ્રમાણે પૂછવું એ મને યોગ્ય લાગતું નથી. આ મુનિના આશ્રમમાં ઘણાં આશ્ચર્ય થાય છે, પરંતુ તેથી ચકિત થઈ મુનિને કેમ પૂછાય?” રઘુનંદન શત્રુઘ્ને પોતાના સૈનિકોને એ રીતે કહી, પછી મહર્ષિ વાલ્મીકિને પ્રણામ કર્યા અને તે પોતાની છાવણીમાં ગયો.^{૨૩-૨૪}

ઇતિ કીર્વાણીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય કીમદરામા-
ચલુવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એકાદશસ્કે સર્ગ સંપૂર્ણ

—*—*—*—

સર્ગ ૭૨ મે

શત્રુઘ્નનું અયોધ્યામાં આવવું

રાજકુમાર શત્રુઘ્ને, અનેક અર્થવાળું આ ઉત્તમ રામચરિત્ર જેવું સાંભળ્યું હતું, તેના જ વિચાર કરતો તે પથારીમાં સુતો, પણ તેને નિદ્રા આવી નહિ.^૧ તે ગાયનના અત્યંત મધુર વીણાના નાદયુક્ત અને લય-સહિત શબ્દોનું સ્મરણ કરતાં કરતાં જ તેની રાત્રિ પૂરી થઈ.^૨ રાત વીતી સુંદર પ્રભાત થયો. પછી પૂર્વા-હ્નિક કર્મ કરી, તેણે બે હાથ બેઠી મુનિવર વાલ્મી-કિને કહ્યું કે-^૩ “હે ભગવન! રઘુકુલાનંદ રામનાં દર્શનની મને અભિલાષા છે, માટે પ્રશંસનીય આ સર્વે મુનિઓ સહિત આપ મને અત્રેથી જવાની આજ્ઞા આપશે!”^૪

પછી શત્રુઘ્નોનો નાશ કરનાર શત્રુઘ્ને આલિંગન આપી, મુનિએ જવાની અનુજ્ઞા આપી, એટલે તેણે મુનિનાં ચરણમાં પ્રણામ કર્યા. પછી રાજા રામનાં દર્શન કરવાની અતિ ઉત્કંઠાથી રથમાં બેસીને શીખ

અયોધ્યા નગરીમાં આઠ્યો.^{૫-૬} રઘુકુલ આનંદવર્ધક શત્રુઘ્ને, શોભાયમાન અને રમણીય અયોધ્યા નગરીમાં પ્રવેશ કર્યો ત્યારે સર્વત્ર જય જયના ઘોષ થઈ રહ્યા હતા.^૭ પછી રથેથી ઉતરી તે જ્યાં મહાત્મા રામ બેઠા હતા ત્યાં ગયો; અને જેમ દેવતાઓની મધ્યે સહસ્રાક્ષ ઇન્દ્ર બેઠા હોય, તેમ મન્ત્રીમંડળ વચ્ચે બેઠેલા ચંદ્ર સમાન સુખવાળા રાજા રામનાં દર્શન કીધાં;^૮ તેમના ચરણમાં તેણે મસ્તક મૂક્યું અને સત્ય પરાક્રમી રાજા રામને હાથ જોડી તે આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો:—^૯

“હે મહારાજ! તમે મને જે જે કાર્ય કરવાનું કહ્યું હતું, તે કાર્ય કરીને હું અત્રે આઠ્યો છું. મહારાજ! લવણને મેં હણ્યો છે; મધુપુરનો જીર્ણોદ્ધાર કરી તેને આબાદ કર્યું છે;^{૧૦} પરંતુ હે રઘુનંદન! તમારા વિના આ જે ખાર વર્ષ કહાડ્યાં, તે મને દુઃસહ લાગ્યાં છે. હવે તમારા વિભ્રજમાં રહેવાનો મારો વિચાર નથી.^{૧૧} હે કાકુત્સ્થ! હે અપરિમિત પરાક્રમી! મારા ઉપર આપ કૃપા કરો ને મને અત્રે રહેવાની અનુજ્ઞા આપો; કેમકે માતા વગરના બાળકની પેઠે, તમારા વગર હું પરદેશમાં એકલો રહી શકતો નથી.”^{૧૨}

આ પ્રમાણે કહેતા શત્રુઘ્ને આલિંગન આપીને, રાજા રામ બોલ્યા કે—“હિ શૂર! તું ખેદ કરીશ નહિ, એ કર્મ શૂરાને યોગ્ય નથી અને હે રાઘવ! ક્ષત્રિય પુરુષો પરદેશમાં રહેવાથી ખેદ પામતા નથી; કારણ કે, હે શત્રુઘ્ન! પ્રભતું પાલન કરવું, એ તેમનો પરમ ધર્મ છે.^{૧૩-૧૪} હે વીર! કોઈ કોઈ વાર તું મને મળવાને માટે અત્રે આવતો જજે; પણ મારી ઇચ્છા છે કે, તું તારા નગરમાં જઈને જ વસ.^{૧૫} હે વીર! જો કે તું મને મારા પ્રાણ કરતાં પણ વિશેષ પ્રિય છે એમાં સંશય નથી, પણ રાજ્યનું પાલન કરવું, એ તો આપણું અવશ્ય કર્તવ્ય છે.”^{૧૬} હે કાકુત્સ્થ! હમણાં આ અઠવાડિયું તો તું મારી સાથે રહે; તે પછી તું પાછો તારી સેના, સેવક અને વાહનની સાથે મધુપુરીમાં જજે.”^{૧૭}

રામનું આવું ધર્મવાળું તથા ન્યાયાનુસાર વચન સાંભળીને, શત્રુઘ્ને લેવાયલે મુખે ને ગદ્ગદિત વાણીએ કહ્યું કે, “જેમ આપની આજ્ઞા હશે તેમ કરીશ.”^{૧૮} પછી રાજા રામે આજ્ઞા કરી હતી, તે પ્રમાણે તે સાત રાત્રિ અયોધ્યામાં રહ્યો; અને પછી તેણે ત્યાંથી જવાનો વિચાર કર્યો.^{૧૯} સત્ય પરાક્રમી રામની, ભરતની તથા લક્ષ્મણની અનુજ્ઞા લઈને તે રથમાં બેઠો અને મહાત્મા ભરત તથા લક્ષ્મણ પગે ચાલતા ઘણે

સૂધી, તેને વળાવવાને ગયા. થોડા દિવસમાં શત્રુઘ્ન પોતાની નગરીમાં બઈ પહોંચ્યો.^{૨૦-૨૧}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામયણ્ણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ચોતેરમો સર્ગ સંપૂર્ણ

ધર્મરાજ્ય

સર્ગ ૭૩ મો

પ્રાક્ષણવિલાપ

શત્રુઘ્ને વિદાય કર્યા પછી, ભરત તથા લક્ષ્મણ સહિત રાજા રામ પ્રજાપાલનના સુખ સહિત આનંદ અનુભવતા હતા.^૧ કેટલાક દિવસ વીત્યા પછી, એક પ્રસંગ એવો બન્યો કે, તેથી રાજા રામને ધર્મરાજ્ય માટે ઘણો ખેદ થયો. તેના રાજ્યનો એક પ્રાક્ષણ મરી ગયેલા બાળકને લઈ, રાજસભામાં આવી, લાંબે સાદે પોકળશ્રાદ્ધ કરવા લાગ્યો.^૨ પુત્રરનેહથી ઉત્પન્ન થયેલા દુઃખને લીધે રડતો તે પ્રાક્ષણ બોલ્યો કે—“ઓ મહારાજ! મેં પૂર્વ જન્મે કોણ બાળે શું પાપ કર્યું હશે કે, જેથી મારો આ એકનો એક પુત્ર મરણ પામ્યો છે! હાય રે! હાય! હાય રે પુત્ર! હું તને પાંચ હજાર દિવસના-ટુંક સમયમાં અકાળે મરણ પામ્યો જોઉં છું. ઓ ઓ ઓ! આથી મને મહા દુઃખ છે. હે પુત્ર! તારા શોકને લીધે હું તથા તારી જનેતા થોડા જ કાળમાં તારી પાસે આવીશું.”^{૩-૬} હે દીકરા! હું કોઈવાર પણ અસત્ય બોલ્યો હોઉં, એમ મને સાંભરતું નથી; મેં કોઈવાર હિંસા કરી હોય એમ પણ મને સ્મરણ નથી; રે મનસા, વાચા કે કર્મણુ પણ મેં કોઈ પ્રાણીનું કોઈ દિવસ પાપ કર્યું હોય એમ પણ મને યાદ નથી.^૭ આમ છતાં, અરેરે! મારાં કયાં દુષ્કાર્યથી આ મારો પુત્ર, પિતૃકાર્ય કર્યા વગર જ કેમ યમ-સદનમાં ગયો હશે? મેં કોઈવાર પૂર્વ કૃત્ય પ્રાપ્ત થયા વગર પ્રાણીનું અકાળ મૃત્યુ સાંભળ્યું નથી; પણ આ તો આજ રામના રાજ્યમાં આવું અનર્થકારક પરિણામ થયું છે.^૮ રામનું કોઈ મોટું પાપ છે એમાં શંકા નહિ અને તેથી જ એના દેશમાં રહેનારા બાળકને નાશ થાય છે—બીજા દેશમાં રહેતા બાળકને મૃત્યુનો ભય નથી. ઓ રાજાજી! ઓ મહારાજ! અરે ઓ રામ રાજા! આ મારા મૃત્યુ પામેલા બાળકને જીવાડો, જીવાડો!^{૧૦-૧૧} નહિ તો ઓ રામ! હું મારી પત્ની સહિત રાજદ્વારમાં જ મરણ પામીશ. અમારા મરણ

પછી બ્રાહ્મણના લાઇને તમે સુખી થજો.^{૧૨} હે રાજન્! તમે તમારા બંધુઓ સહિત દીર્ઘાયુષ્ય રહેજો. હે રામ! આજ સુધી અમે તમારા રાજ્યમાં સુખથી રહેતા હતા;^{૧૩} પણ હાય હાય! આજ અમને આ દુઃખ પ્રાપ્ત થયું છે. અમે કાળને વશ થયા અને હવે અમને જરાએ સુખ (ની આશા) નથી.^{૧૪} મહાત્મા ધૃત્વાકુનો દેશ હમણાં અનાથ થયો છે. આ દેશમાં બાળકનું મરણ થાય, એવો રાજ રામ! ધિક્ક! ધિક્ક! આ દેશ જ અનાથ છે તો!^{૧૫} રાજ બ્યારે વિધિથી પ્રભનું પાલન કરતો નથી, ત્યારે તેના દોષથી પ્રભનું અકાળ મરણ થાય છે. ધર્મથી પ્રભ પાલન ન થાય ત્યારે જ અકાળે મૃત્યુ થાય છે;^{૧૬} અને અધર્મ પ્રવર્તતાં દેશ તથા નગરના લોક અનુચિત કર્મ કરે છે અને તે અનુચિત કર્મનું રાજ બ્યારે સાંત્વન કરતો નથી, ત્યારે જ અકાળે મરણ થાય છે.^{૧૭} ઓ રાજાજી! ઓ મહારાજ! તમારાથી દેશમાં અથવા નગરમાં અનીતિ કર્મ કરનારને યોગ્ય દંડ દેવાયો નહિ હોય, તેનું આ પરિણામ છે. તેવો દોષ જો કે તમારાથી અસ્પષ્ટ હશે, પણ તેથી જ આ મારા બાળકનું મરણ થયું છે.”^{૧૮}

આ રીતે અનેક પ્રકારનાં વચનોથી વારંવાર રાજને સંતાપ ઉત્પન્ન કરીને, દુઃખથી સંતપ્ત થયેલો તે બ્રાહ્મણ પોતાના મરણ પામેલા બાળકને આલિંગન આપીને લાંબે સાદે રહેતા હતા—ને વચ્ચે વચ્ચે ઓઓ, હાય હાયના રાગડા કાઢતો હતો.^{૧૯}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિર્મિત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિરે ઉત્તરકાણ્ડમાં તોતેરમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૭૪ મે

બાળકમરણુ કારણ

દુઃખ, શોકયુક્ત તથા કરુણા ઉત્પન્ન થાય, તેવું તે બ્રાહ્મણનું પોતળશ્રાદ્ધ સાંભળીને, રાજ રામ બહુ સંતાપ પામ્યા.^૧ પછી પોતાના મંત્રીઓ—વસિષ્ઠ, વામદેવ, પોતાના બંધુઓ તથા નગરના મુખ્ય મુખ્ય લોકને તેડાવી મંગાવ્યા.^૨ વસિષ્ઠ આદિ આઠ બ્રાહ્મણોએ સભામાં તુરત જ પ્રવેશ કર્યો. તેઓએ સભામાં આવતાં તમારો જય થાવ, એવો રાજ રામને આશીર્વાદ આપ્યો.^૩ માર્કંડેય, મૌદ્ગલ્ય, વામદેવ, કાશ્યપ, કાત્યાયન, ભાલિ, ગૌતમ અને નારદ એ આઠ બ્રાહ્મણોને પોતાના આસનપર રાજ રામે પ્રણામ કરી

બેસાર્યા.^{૪-૫} પછી મંત્રીઓ અને નગરના શેઠ સાહુકારોને પણ તેમની યોગ્યતા પ્રમાણે યથાવિધિ આસનો ઉપર બેસાર્યા. સારા સારા આસનોપર બેઠા પછી, રાજ રામે તેમને કહેવા માંડ્યું કે,—“આ બ્રાહ્મણ, જે રાજદ્વાર રોકીને બેઠો છે તે કહે છે કે, ‘બાળકનું મરણ થાય છે તે રાજના દોષથી થાય છે,’ એ શું સત્ય છે?”

દીન થયેલા રાજ રામનું વચન સાંભળીને, સર્વેની સમક્ષ નારદે આ પ્રમાણે કહેવા માંડ્યું, “હે રાજન્! આ બાળક અકાળે મરણ પામ્યો છે, તેનો વૃત્તાન્ત બાણવા યોગ્ય છે, અને હે રધુનંદન! હું કહું તે સાંભળો—પછી તમને જેમ કરવું ઘટે તેમ કરો. પૂર્વે* સત્યયુગમાં માત્ર બ્રાહ્મણો જ તપસ્વી હતા,^{૧-૨} અન્ય જાત તે કાળમાં તપસ્વી નહોતી. તે યુગમાં બ્રાહ્મણવર્ણ શ્રેષ્ઠ હતો અને તે યુગ તપવટે ઉજ્જવલ હતો.^{૧૦} લોકો સર્વે અજ્ઞાનના આવરણ રહિત હતા, અને સર્વે લોક ભૂત, ભવિષ્ય અને વર્તમાનકાળને બાણતા હોવાથી, મૃત્યુથી પણ રહિત હતા. મરણના દુઃખને! હેતુ જે અધર્મ, તે તે યુગમાં હતો જ નહિ. ત્યાર પછી કેટલાક લોક દેહાત્મ બુદ્ધિવાળા થયા અને તેથી તે કાળ બદલાયો. તેનું નામ ત્રેતાયુગ પડ્યું. સત્યયુગમાં માત્ર બ્રાહ્મણો જ તપ કરતા હતા. તે તપના અધિકારી ક્ષત્રિયો ઉત્પન્ન થયા. ત્રેતાયુગમાં ત્યાર પછી બ્રાહ્મણ અને ક્ષત્રિય બન્ને તપ કરવા લાગ્યા. તે કાળમાં જે તપસ્વી મહાત્મા પુરુષો હતા, તેના કરતાં સત્યયુગના તપસ્વી મહાત્માઓ સમર્થ અને તપમાં બહુ શ્રેષ્ઠ હતા. સત્યયુગમાં બ્રાહ્મણો તપ અને વીર્ય એ ઉભયમાં પરમ હતા અને ક્ષત્રિયો તેમનાથી અધમ હતા; પરંતુ ત્રેતાયુગમાં તો ક્ષત્રિયોનો પણ તપનો અધિકાર થયો તેથી ત્રેતામાં બ્રાહ્મણો અને ક્ષત્રિયો તપ અને વીર્યમાં બન્નેમાં સમાન થયા.^{૧૧-૧૩} ક્ષત્રિયમાં કંઈ વિશેષ ભેદ ન રહેલો હોવાથી, તે સમયના ધર્મનું પ્રવર્તન કરવાને માટે અધિકાર પામેલા મનુ વગેરેએ વિપ્રાદિ ચારે વર્ણમાં પ્રવર્તવવાને માટે આચાર પાળવા ધર્મશાસ્ત્રો રચ્યાં. પણ સત્યયુગમાં ધર્મશાસ્ત્ર વગર પણ લોકો પોતપોતાના આચારને સમજીને જ અનુસરતા હતા. ત્રેતાયુગ ધર્મ, તે ધર્મવાળો—વર્ણાશ્રમેમાં યોગ્યેલા અનેક યજ્ઞાદિ ધર્મવાળો તથા ધર્માચરણમાં પ્રતિબંધવાળો, પાપરહિત અને પવિત્ર હતો; છતાં હિંસા,

* અર્થાત્ અનશનાદિ દેહક્રમ કરીને તપ કરનાર બ્રાહ્મણો જ હતા.

અસત્ય, અસંતોષ અને વિશ્વહ એ ચાર પગવાળા અધર્મે એક પગ પૃથિવી ઉપર મૂક્યો હતો. ત્રેતાયુગના લોક જ્ઞાનરહિત હોવાથી બ્રહ્મ અધિકાર વગર પણ અગ્નિહોત્રાદિ ધર્મમાં પ્રવૃત્ત રહેતા હતા; અને જ્ઞાનીના અભાવને લીધે જ અધર્મ એક પગ પૃથિવી ઉપર મૂકવાને સમર્થ થયો હતો. લોકો અધર્મયુક્ત હોવાથી જ વર્ણાશ્રમના અધિકારને પામે છે અને તેથી તેમનું તેજ મંદ પડે છે. ૧૪-૧૫ પૂર્વ કૃતયુગમાં પાપના મૂળરૂપ માંસ કોઈ ખાતું ન હતું; અને ખેતી તે પણ અનૃતરૂપ હતી. પણ ત્રેતામાં તે અનૃતે જ અધર્મરૂપે પૃથિવી ઉપર પગ મૂક્યો. એ અધર્મથી જ મનુષ્યનું જે આયુષ્ય હતું તેનું પણ પ્રમાણ ઘંઘાડું. ૧૬-૧૭ આ રીતે સત્યયુગના લોક કરતાં ત્રેતાના લોકો સામર્થ્યમાં ને આયુષ્યમાં ઓછા થયા; અને તેથી લોકો સત્યધર્મપરાયણ થઈને યજ્ઞાદિ કર્મનું આચરણ કરવા લાગ્યા-અર્થાત્ ત્રેતાયુગમાં બ્રાહ્મણ અને ક્ષત્રિયો યજ્ઞથી શુદ્ધ થઈને તપનું આચરણ કરવા લાગ્યા અને વૈશ્ય તથા શૂદ્ર લોકો બ્રાહ્મણ અને ક્ષત્રિયની સેવા કરતા હતા. તેમાં પણ વિશેષ કરીને શૂદ્ર સર્વેનું સેવન કરવા લાગ્યા. ૧૮-૨૦ ખેતી વગેરે કર્મ કરીને બ્રાહ્મણ તથા ક્ષત્રિયની સેવા કરવી, એ વૈશ્યનો ધર્મ થયો ખરો, પણ સમય યોગે વૈશ્ય અને શૂદ્રોમાં અધર્મ ફાળવ થયો; બ્રાહ્મણ અને ક્ષત્રિય ન્યૂનતા પામ્યા અને વૈશ્ય લોક તપ કરવા લાગ્યા; એટલે અધર્મે પોતાનો બીજો પગ પૃથિવી ઉપર મૂક્યો અને તેથી તે યુગનું નામ 'દ્વાપર' પડ્યું. ૨૧-૨૨ એ દ્વાપરયુગમાં, હે રાજન! અહંતા અને મમતા વધવા લાગી. આ રીતે ત્રીજા યુગમાં ત્રણ વર્ણ તપ કરવા લાગ્યા; અને ત્રણ વર્ણમાં તપરૂપ ધર્મ સ્થાપિત થયો, પણ હજી શૂદ્રને તપરૂપ ધર્મ પ્રાપ્ત થયો નહોતો. ૨૩-૨૫ હવે પછી આવતા કલિયુગમાં શૂદ્ર પણ મોટું તપ કરવા માંડશે. ૨૬ દ્વાપર યુગમાં, શૂદ્ર તપ કરે તો તે મોટો અધર્મ કહેવાય. તો, હે રાજન! ત્રેતાયુગમાં શૂદ્ર તપ કરે, એ શું અધર્મ ન કહેવાય? હે રાજા! હું માનું છું કે, આ તારા દેશમાં દુષ્ટ બુદ્ધિ-વાળો કોઈ શૂદ્રોનામાં ઉત્પન્ન થયેલો પુરુષ તપ કરે છે; અને તેને લીધે જ આ બ્રાહ્મણના બાળકનું મરણ થયું છે. જો કોઈ પણ પુરુષ, કોઈ પણ રાજાના રાજ્યમાં અધર્મે ચાલે છે, તો તે અધર્મનું પાપ રાજાને લાગે છે; તેથી અલક્ષી પ્રાપ્ત થાય છે, અને તેથી નિઃસંશય તે રાજા વિલંબ વગર નરકમાં પડે છે. ૨૭-૨૮ પણ

જે રાજા ધર્મથી પ્રભાપાલન કરે છે તે રાજાને તેના દેશમાં જે અધ્યયન, તપ વગેરે સંકર્ષ થાય છે, તે પુણ્યના છઠ્ઠો ભાગ પણ પ્રાપ્ત થાય છે. ૨૯ આ પ્રમાણે જે રાજા પુણ્યના છઠ્ઠો ભાગ લોગવે, તેણે શા માટે પ્રભાપાલન ન કરવું જોઈયે? પ્રભાનું અધર્મથી રક્ષણ કરવું, એ તો રાજાનો સનાતન ધર્મ છે; માટે હે પુરુષન્યાસ! તું પોતાના દેશમાં શોધ કર, અને જ્યાં જ્યાં તને દુષ્ટ મહાત્મા પડે ત્યાં ત્યાં તેનું નિવારણ કર. હે રાજા! એમ કરવાથી ધર્મની વૃદ્ધિ થશે અને તેથી મનુષ્યોનાં આયુષ્યની પણ વૃદ્ધિ થશે. વળી હે નરસિંહ! એમ કરવાથી આ બ્રાહ્મણનો બાળક પણ જીવતો થશે. ૩૦-૩૨ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય ક્ષીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ચુમોતરમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૭૫ મો

શૂદ્રકની શોધ

અમૃત જેવું નારક સુનિનું વચન સાંભળીને, રાજા રામ અપાર આનંદ પામ્યા. પછી તેમણે પોતાના બંધુ લક્ષ્મણને નીચે પ્રમાણે કહેવા માંડ્યું. ૧

રામ-“હે સૌમ્ય! હે સુમત! તું દ્વાપર જા અને એ ઉત્તમ બ્રાહ્મણનું આશ્રિતન કર, અને તેના મૃત બાળને, તું ઘણી સંભાળથી તેલની કડામાં રાખી મૂક. ૨ હે સૌમ્ય! અત્યંત સુગંધીદાર પદાર્થોથી અને તેલથી, તે બાળકનું શરીર જેમ સારું રહે તેમ કરજે. ૩ તે શુભ આચારવાળા બાળકના શરીરને એવી રીતે રાખજે કે, જેથી તેની કાંતિનો પણ જરાયે નાશ થાય નહિ.” ૪

આ પ્રમાણે શુભ લક્ષણવાળા લક્ષ્મણને આજ્ઞા કર્યા પછી, મોટા મનવાળા રાજા રામે પુષ્પક વિમાનનું સ્મરણ કર્યું; અને ઇચ્છ્યું કે-“હે પુષ્પક! તું આ સ્થળમાં આ ઘડી જ આવ.” ૫ રામના મનનો સંકલ્પ બાણતાં જ, સુવર્ણથી અલંકૃત પુષ્પક વિમાન એક સુહૃત-માત્રમાં રામની પાસે આવી ઉભું રહ્યું. ૬ અને સમીપ જઈ બોલ્યું કે-“હે મહાબાહો! હે નરાધિપ! આ હું તમારો આજ્ઞાકિત સેવક તમારી સેવામાં હાજર છું.” ૭ તેનું વચન સાંભળીને, રામ રાજાએ, સઘળા મહર્ષિ-ઓને પ્રણામ કર્યો અને ધનુષ બાણ હાથમાં લીધાં. વળી એક ઉત્તમ ખડ્ગ પણ હાથમાં લીધું. પછી ભરત તથા લક્ષ્મણને નગરનું રક્ષણ કરવાને સૂચવી વિમાનમાં બિરાજમાન થયા. ૮-૯ રાજા રામે વિચાર કર્યો કે, પ્રથમ હું જોઉં કે, કોઈ શૂદ્ર સુનિ તો નથી. પ્રથમ

તેઓએ યશ્વિમ દિશામાં વિમાન ચલાવ્યું. ત્યાંથી શેભાયમાન હિમાલયથી આવૃત થયેલી ઉત્તર દિશામાં ગયા.^{૧૦} ત્યાં યર્જિયિત પશુ પાપકર્મ તેમના જોવામાં આવ્યું નહિ, ત્યારે પૂર્વ દિશામાં ગયા.^{૧૧} મહાબાહુ રામે પુષ્પકમાંથી જોયું તો તે શુભ આચારવાળી દિશા, હર્ષણુના જેવી નિર્મળ હતી.^{૧૨} ત્યારે ત્યાંથી, રાજર્ષિ દશરથના પુત્ર રામે, દક્ષિણ દિશા તરફ ગમન કર્યું. ક્રસ્તા કરતા તેઓ વિન્ધ્યાચળપર આવી પહોંચ્યા. તેના દક્ષિણ પ્રદેશપર-શૈવલ નામના પર્વતના પાછલા ભાગમાં તેમણે એક મોટું સરોવર દીધું.^{૧૩} તે સરોવરમાં ઉંધે મસ્તકે લબડી, મોટું તપ તપતો કેાંધક શ્રીમાન તપસ્વી, રાજ રામની નજરે પડ્યો.^{૧૪} એ ઉચ્ચ તપ તપતા તપસ્વીની પાસે જઇને, નરપતિ રામે પૂછ્યું કે—“હે સુવ્રત! તને ધન્ય છે કે, તું આવું ઉત્તમ તપ આચરે છે!”^{૧૫} પશુ, હે દૃઢ પરાક્રમી! હે તપોવૃદ્ધ! તું શી જાતનો છે તે મને કહેશે? તું બાણ કે હું દશરથ રાજાનો પુત્ર રામ છું ને વિસ્મયને લીધે તને આ પ્રશ્ન કરું છું.^{૧૬} તું બીજાઓથી ન બને એવું આ તપ કરીને, દેવતાઓની પાસેથી કયો અર્થ મેળવવા ઇચ્છે છે? સ્વર્ગના લાભ કે બીજા કંઈ લાભ?^{૧૭} હે તપસ્વી! જે લાભને માટે તું તપ કરતો હોય તે કહે; કારણ કે હું તારી પાસેથી તે સાંભળવાને ઇચ્છું છું. તારું કલ્યાણ થાવ. હે તપોધન! શું તું બ્રાહ્મણ છે, કે દુર્વિનય ક્ષત્રિય છે, કે વૈશ્ય છે, કે શૂદ્ર! જે હોય તે ઝટ દઇને સત્ય કહી દે.”^{૧૮} રાજાનાં વચન સાંભળીને, ઉંધે મસ્તકે તપ કરતા તે તપસ્વીએ, રાજાઓમાં શ્રેષ્ઠ દશરથના પુત્ર રામને, પોતાની જાત કહી; અને જે અર્થને માટે તે તપ કરતો હતો તે અર્થ પશુ જણાવી દીધો.^{૧૯} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણનિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં પંચોતરમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૭૬ મો

શૂદ્રકવધ

નિર્મળ કર્મવાળા રાજા રામનાં વચન સાંભળી, ઉંધે મસ્તકે તપ તપતો તપસ્વી બોલ્યો કે—“હે રાજા! હું શૂદ્રની યોનિમાં ઉત્પન્ન થયેલો છું અને હે મહા-યશ! સશરીર દેવતવની ઇચ્છા કરીને મેં આ ઉચ્ચતપ કરવા માંડ્યું છે.^૨ હે રામ! હું સત્ય કહું છું કે, દેવલોકપર જય મેળવવાની મારી ઇચ્છા છે. હે કાકુત્સ્થ! મારું નામ શંખૂક છે.”^૩

આ પ્રમાણે તે શૂદ્ર બોલતો હતો, એટલામાં તો રામે અપાર તેજવાળું અને નિર્મળ ખડ્ગ, ધ્યાનમાંથી કહાડીને તે શૂદ્રનું મસ્તક ઉઘાડી દીધું.^૪ તે શૂદ્ર હણાયો તે વેળાએ અગ્નિસહિત ધન્દ્ર અને બીજા દેવતાઓ, કલ્યાણ! કલ્યાણ! એમ બોલી રામની અત્યંત સ્તુતિ કરવા લાગ્યા અને વાયુએ કરેલી અતિ સુગંધીદાર દિવ્ય પુષ્પોની સર્વત્ર વૃષ્ટિ થવા લાગી.^{૫-૬} પછી દેવતાઓ અતિ પ્રસન્ન થઇને, સત્ય પ્રસન્નમવાળા રામ પાસે આવી કહેવા લાગ્યા કે—“હે રામ! હે બુદ્ધિમાન! આજે તમે દેવતાઓનું એક મોટું કાર્ય કર્યું છે.^૭ હે શત્રુહનન! હવે તમારી જે ઇચ્છા હોય, તે વરદાન માંગો. હે રધુનંદન! તમારા મારી નાંખવાથી હવે આ શૂદ્ર સ્વર્ગલોકનું આધિપત્ય પામશે નહિ.”^૮ દેવલોકનું વચન સાંભળીને, સત્ય પરાક્રમી રાજા રામે હાથ જોડીને હજાર નેત્રવાળા ધન્દ્રને કહ્યું કે—“જો તમે સૌ મારાપર પ્રસન્ન થયા હો તો, પેલા બ્રાહ્મણનો પુત્ર સંજયન કરો. હું એ જ વરદાન માગું છું; ને મારો એ જ પરમ અર્થ છે.”^૯ મારા દોષને લીધે, તે બ્રાહ્મણનો એકનો એક બાળક અકાળે મરણુવશ થઈ, યમને સ્વાધીન પડ્યો છે, (એ મને દોષ છે, તે જ દોષ ટાળવા હું આ વરદાન માગું છું).^{૧૧} તમારું કલ્યાણ થાઓ અને મને તમે એટલું માંગ્યું આપો એટલે બસ; કારણ કે ‘હું તારા બાળકને સંજયન કરીશ,’ એવું મેં તે બ્રાહ્મણને વચન આપેલું છે. તે મારું વચન મિથ્યા ન થાય.”^{૧૨} મહાત્મા રાઘવ રામનાં એવાં વચન સાંભળીને, પ્રસન્ન થયેલા દેવતાઓ તેમની પ્રત્યે બોલ્યા કે,—^{૧૩} “હે કાકુત્સ્થ! તમે નિવૃત્તિ પામો. કારણ કે તે બ્રાહ્મણનો પુત્ર જીવતો થયો છે જ. હે રામ! જે વેળાએ તમે આ શૂદ્રનું મસ્તક કાપ્યું, તે જ ક્ષણે તે બ્રાહ્મપુત્ર સંજયન થયો છે અને તેના બંધુજનને જઈ મળ્યો છે.”^{૧૪-૧૫} હે નરશ્રેષ્ઠ! તમારું કલ્યાણ થાઓ. (જય સચ્ચિદાનંદ.) હવે અમે જઈશું, કારણ કે અમારી ઇચ્છા હવે અગત્યના આશ્રમમાં જવાની છે.^{૧૬} હે તેજસ્વી રામ! તે મહાત્માએ બાર વર્ષ સુધી જલશય્યામાં આસન કર્યું હતું અને તેની દીક્ષા આજ સમાપ્ત થાય છે.^{૧૭} હે કાકુત્સ્થ! અમે સૌ તે સુનિને અભિનન્દન આપવાને માટે ત્યાં જઈએ છીએ. ઇચ્છા હોય તો તમે પશુ તે સુનિનાં દર્શન કરવા ચાલો.”^{૧૮}

* શૂદ્રને સ્વર્ગ ન મળે તો સારું, એમ ધારીને જ રામે તેના સ્વર્ગલાયક તપમાંથી તેનો નાશ કરી ઉદ્ધાર કર્યો હતો.

મહાત્મા રામે, સુવર્ણથી અલંકૃત કરેલાં પુષ્પક વિમાનમાં આરોહણ કર્યું;^{૧૯} અને બહુ વિસ્તારવાળાં અનેક વિમાનોમાં બેસીને, દેવતાઓ પણ ચાલવા લાગ્યા. રાજા રામ તેમની પાછળ પાછળ અગત્ય મુનિના આશ્રમમાં ગયા.^{૨૦} સઘળા દેવોને આવેલા બેઠ, તપોધન અને ધર્મીત્વા અગત્ય મુનિએ, તે સર્વેને સમાન રીતે પૂજ્યા;^{૨૧} અને તેમનો સત્કાર સ્વીકારી અને તે મુનિની સામી પૂજા કરી દેવતાઓ તો સ્વર્ગ પ્રત્યે ચાલ્યા ગયા.^{૨૨} તેઓના ગયા પછી, પુષ્પક વિમાનમાંથી ઉતરીને, રાજા રામે, મુનિવર અગત્યનાં ચરણમાં પ્રણામ કર્યા.^{૨૩} સ્વતેજપ્રકાશમાન મહાત્માને પ્રણામ કરીને, મહાબાહુ રામ પણ સૌની પાસે બેઠા. આદરસત્કાર કર્યો પછી, મહાતેજસ્વી મુનિએ તેમને કહ્યું કે—“હે રાઘવ! હે નરવર! તમે અત્રે ભલે પધાર્યા. હે રામ! તમે અત્રે આવ્યા, એ અમારાં મોટાં ભાગ્યની વાત છે.^{૨૪-૨૫} તમે અનેક ગુણવટ શોભો છો અને તેથી જ હું તમને બહુ માન આપું છું. આજે તો તમે મારા અતિથિ છો, તેથી વિશેષે કરીને પૂજવા ચોગ્ય છે. હે રાજન્! તમે સર્વદા મારા હૃદયમાં વસેલા છો.^{૨૬} હમણું જ દેવતાઓ મને કહી ગયા છે કે, શૂદ્રકોને તમે વધ કર્યો છે ને પછી અત્રે આવનાર છો. અહોહો! આજે તો તમે તમારાં તે ધર્મકાર્યથી, બ્રાહ્મણના પુત્રને જીવિતદાન આપ્યું છે.^{૨૭} હે રામ! તમે શ્રીમાન્ નારાયણ છો; તમારે વિષે સર્વની સ્થિતિ ગતિ છે; તમે દેવના પણ દેવ છો; તમે સનાતન પુરાણ પુરુષ છો. હે રાઘવ! આજની રાત્રિ તમે અત્રે મારી પાસે રહો ને પ્રભાત થતાં પુષ્પકવિમાનમાં આરૂઢ થઈ તમે તમારા નગર-પ્રતિ ભલે પ્રયાણ કરજો.^{૨૮-૨૯} હે સૌમ્ય! (આજે તો મારી આ બુજ ભેટ છે, તે તમે સ્વીકારો.) વિશ્વ-કર્માએ બનાવેલા આ દિવ્ય અલંકાર છે, એ સ્વયં-પ્રકાશ છે, તો હે કાકુત્સ્થ! આ અલંકારને તમે અંગી-કાર કરી, ધારણ કરો. કોઈ પાસેથી મળેલી વસ્તુ બીજાને આપીને પ્રસન્ન થવું, એ એક મોટું દાન ગણાય છે. માટે, તમે આ અલંકાર ધારણ કરીને મને પ્રસન્ન કરો.^{૩૦-૩૧} આ અલંકાર તમને આપવાનું કારણ માત્ર એટલું જ છે કે, આપ જ તેને ધારણ કરવાને ચોગ્ય છો અને આપ જ તેના કૃણરૂપ બ્રહ્મલોકાદિકને આપવાને સમર્થ છો; ને આપ જ ઇન્દ્ર-સહિત દેવોને તારવા શક્તિમાન છો. તેટલા જ માટે વિધિપૂર્વક હું અલંકાર આપને અર્પણ કરું છું.

હે ઇક્ષ્વાકુના કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલા! આપ તેને અંગીકાર કરો.^{૩૨-૩૩}

પછી ક્ષત્રિયવંશમાં ઉત્પન્ન થયેલા રાજા રામે, પોતાનો ધર્મ સંભારીને કહ્યું કે—“હે ભગવન્! દાન ગ્રહણ કરવું એ બ્રાહ્મણનો ધર્મ છે.^૧ (અને દાન દેવું એ ક્ષત્રિયાદિ વર્ણનો ધર્મ છે;) તો હે વિપ્રવર! ક્ષત્રિયથી તેના પ્રતિગ્રહ કેમ થાય? હે વિપ્રેન્દ્ર! ક્ષત્રિયોએ પ્રતિગ્રહ કરવો એ અત્યંત નિષ્ઠ છે.^૨ અને તેમાં વળી બ્રાહ્મણ પાસેથી પ્રતિ-ગ્રહ કરવો, એ તો સૌથી નીચમાં નીચ છે; માટે આપ મને કહો કે આ હું પ્રતિગ્રહ કેમ કરું?” રાજા રામનાં તે વચન સાંભળીને, મહર્ષિએ ઉત્તર આપ્યો કે—^૩ “હે રામ! પૂર્વે સત્યયુગમાં પૃથિવી જ્યારે બ્રાહ્મણમય હતી, ત્યારે સર્વે પ્રજા રાજા વગરની હતી. રાજામાં તો માત્ર દેવતાનો પતિ ઇન્દ્ર જ હતો.^૪ પછી સઘળી પ્રજા, દેવના દેવ બ્રહ્મદેવ પાસે ગઈ ને રાજા મેળવવા પ્રાર્થના કરી. તે-ઓએ જાળને પિતામહને કહ્યું કે—“દેવ! દેવનો રાજા જેમ ઇન્દ્ર છે, તેમ અમને અમારો મનુષ્ય રાજા આપો; કેમકે રાજાનું પૂજન કરવાથી પાપ રહિત થવાય છે, માટે અમે રાજા માગીએ છીએ;^{૫-૬} અને હે દેવ! અમે નિશ્ચય કર્યો છે કે, રાજા વગર વસવું નહિ.” સકળ પ્રજાની તે પ્રાર્થના સાંભળી, પિતામહે દેવતાઓને બોલાવીને કહ્યું કે—“તમે સર્વે તમારામાંથી તેજનો ભાગ આપો, એટલે આ પ્રજાને પ્રાર્થના કરે છે તેમને હું રાજા આપું.” બ્રહ્મદેવના કહેવાથી સર્વે દેવોએ પોત પોતાના અંશ આપ્યો અને તેમાંથી બ્રહ્મ-દેવની કલ્પનાથી પ્રથમ ક્ષુપ નામનો રાજા ઉત્પન્ન થયો. બ્રહ્મદેવે એ ક્ષુપ રાજા પ્રજાને સોંપ્યો. તેણે ઇંદ્રના અંશથી પૃથિવી જિતી લીધી.^{૭-૧૦} પોતામાં રહેલા વરુણના અંશથી તે રાજાએ પોતાના દેહનું પોષણ કર્યું; કુબેરના અંશથી માગણોનું રક્ષણ કર્યું અને સૂર્યનું તેજ ધારણ કર્યું;^{૧૧} ને યમના અંશથી તે પ્રજાનું રક્ષણ કરવા લાગ્યો. હે રઘુનંદન! તમે રાજા છો, ને તમારામાં પણ દેવતાઈ અંશ છે; અને ઇન્દ્ર અંશી છો માટે તમે આ અલંકાર ધારણ કરો.” ‘હે પ્રભો! મને તારવાને માટે તમે આ અલંકાર ધારણ કરો.’ મહાત્મા મુનિના અત્યંત આગ્રહથી રામે તે દિવ્ય અને સૂર્ય સમાન તેજસ્વી અલંકારો ગ્રહણ કર્યા.^{૧૨-૧૪}

આ પ્રમાણે મુનિના આગ્રહથી રાજા રામે સૂર્ય સમાન ગળાહળતા તે અલંકારો લીધા પછી, આ અદ્ભુત અલંકાર કેવી રીતે પ્રાપ્ત થયા? તે માટે રાજા રામે મુનિને પૂછ્યું. તેમણે હાથ જોડીને પૂછ્યું કે—“હે મહારાજ! અતિ અદ્ભુત, દિવ્ય અને ધારણ

કરવા જેવા આ અલંકાર તમને કેવી રીતે પ્રાપ્ત થયા ? હે બ્રહ્મન્ ! હે યજ્ઞસ્વી ! હું કૌતૂહલને લીધે આપને પૂછું છું કે, આ અલંકાર આપને ક્યાંથી અને કેવી રીતે મળ્યા છે. ૪૪-૪૫ હે મુનિ ! તમે અનેક આશ્ચર્યના ભંડાર છો તો મને એનો ખુલાસો કરો.” રામનાં વચન સાંભળી, તે મહાત્મા મુનિ આ પ્રમાણે બોલ્યા— “હે રામ ! પૂર્વે ત્રેતાયુગમાં આ અલંકાર માટે જે પ્રમાણે બન્યું હતું, તે હું તને કહું છું તે તું સાંભળ.” ૪૬ ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં છોતરેમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૭૭ મો

અદ્ભુત કથા

“હે રામ ! પૂર્વે ત્રેતાયુગમાં પશુપક્ષીએ વર્જેલું અને મોટા વિસ્તારવાળું એક મોટું અરણ્ય હતું. ૧ તે સો ચોજન લાંબું અને તેટલું જ પહોળું હતું, છતાં નિર્જન હતું. તેમાં હું ઉત્તમ તપ કરતો હતો. એક વાર, હે સૌમ્ય ! તે આખા વનને જોવાને માટે હું નિકળ્યો. ૨ તે વનમાં અનેક જાતનાં સ્વાદિષ્ટ ફળમૂળ હતાં, નાના પ્રકારની વનઘટાઓ આવી રહેલી હતી, લીલાનો તો પાર જ નહોતો. તે વનના અત્યંત વિસ્તારને લીધે, તે વનના સુખ ઉપજાવે એવા બધા પ્રદેશો તો હું પરિપૂર્ણ જોઈ શક્યો પણ નહોતો. ૩ એ વનના મધ્ય ભાગમાં એક ચોજનના વિસ્તારવાળા એક સુંદર સરોવરપર હંસ, કારંડવ, ચક્રવાક વગેરે અનેક જાતનાં પક્ષીઓ કલેલોલ કરી રહ્યાં હતાં. ૪ એ સરોવરમાં પત્ર અને પોયણાં ખીલી રહ્યાં હતાં. તેનું જળ બહુ નિર્મળ અને શેવાળ રહિત હતું. તે મોટું આશ્ચર્ય ઉત્પન્ન કરે એવું હતું; અને સુંદરતાથી રમ્ય હતું. તેનું જળ અતિ મિષ્ટ હતું. ૫ પંક રહિત સ્વચ્છ જળવાળા અને પક્ષિગણથી સેવાયલા તે સરોવરના કિનારા ઉપર, એક સુંદર આશ્રમ આવી રહેલો હતો. ૬ એ આશ્રમ મોટો હતો, પ્રાચીન હતો, તથાપિ મેં જોયું તો તેમાં કોઈ પણ તપસ્વી વસતો જ નહોતો. હે નર-શ્રેષ્ઠ ! ત્રીજમ કાળની એક રાત્રિ હું તે આશ્રમમાં રહ્યો. ૭ પછી બીજે દિવસે પ્રભાતે આલ્લિષ્ટ કરીને તે સુંદર સરોવર ઉપર પાછો ગયો, તો ત્યાં મેં એક અદ્ભુત દીકું. તે સરોવરના કિનારાની પાસે એક પુરુષનું પુષ્ટ દેહવાળું અને સુંદર શબ મારા જોવામાં આવ્યું. ૮

“હે રાજન્ ! હે રાઘવ ! હે પ્રહો ! હું તે સરોવ-

રના કિનારા ઉપર ‘આ શું હશે !’ એમ વિચાર કરતો ઉભો હતો, એટલામાં, વળી એક બીજું આશ્ચર્ય મારા જોવામાં આવ્યું. ૯-૧૦ ત્યાં સુંદર દેખાવવાળું, મન-વેગી, હંસાકૃતિવાળું અને દિવ્ય એવું એક વિમાન તે કિનારા ઉપર આવ્યું. હે રાઘવ ! તે વિમાનમાં રૂપ રૂપનો ભંડાર એક સ્વર્ગીય પુરુષ બેઠેલો હતો; ૧૧ અને હે વીર ! દિવ્ય અલંકારવાળી એક હજાર અપ્સ-રાઓ તે પુરુષની સેવા કરતી હતી, તેમાંથી કેટલીક તો મધુર ગાન કરતી હતી, કેટલીક મૃદંગ, કોઈ વીણા અને પલુવ વાદ્ય વગાડતી હતી; કોઈ નાચ કરતી હતી અને કેટલીક કમલેક્ષણાઓ તો ચંદ્રના કિરણ જેવાં સુવર્ણની ઢાંડીવાળાં ચામરોવડે તેને ચામર કરતી હતી. પછી સૂર્ય જેમ મેરુના શિખરપરથી નીચે ઉતરે તેમ તે વિમાનમાંથી, હે રામ ! મારા દેખતાં જ તે સ્વર્ગીય પુરુષ નીચે ઉતર્યો અને મારા આશ્ચર્ય વચ્ચે, હે રઘુનંદન ! તે પુરુષ પેલા શબને લઈને તેનું ભક્ષણ કરવા લાગ્યો. ૧૨-૧૫ પુષ્ટ અને મિષ્ટ એવું તે શબનું, ધરાય તેટલું માંસ ખાધા પછી, તે પુરુષ શુદ્ધાચમન કરવાને માટે તે સરોવરમાં ઉતર્યો. ૧૬

“હે રઘુનંદન ! શબનું માંસ ખાધા પછી અને શુદ્ધાચમન કર્યા પછી, તે પુરુષ જ્યારે પાછો વિમાનમાં બેસવા ગયો ત્યારે મેં વિમાનમાં બેસવા તૈયાર થયેલા તે પુરુષને પૂછ્યું કે- ૧૭-૧૮ ‘હે દેવપુરુષ ! તમે કોણ છો ? અને આ નિંદા આહાર તમે ક્યાં તેનું કારણ શું ? હે સૌમ્ય ! તમારે આનું કારણ મને કહેવું જોઈએ; (કેમકે મને તેનાથી કૌતૂહલ થઈ રહ્યું છે.)’ ૧૯ હે દેવનર ! આવો આહાર કરવાનો તે કોને ભાવ થાય ? હે સૌમ્ય ! આથી મને મોટું આશ્ચર્ય ઉત્પન્ન થયું છે; માટે હું તમારો વૃત્તાંત સાંભળવા ઇચ્છું છું. આ શબભક્ષ એ તમારા જોવાને ચોચ નથી. ૨૦ હે નરેન્દ્ર ! કૌતૂહલથી મેં તે પુરુષને આ પ્રમાણે પૂછ્યું ત્યારે તે પુરુષે, મને યથાયોગ્ય નીચે પ્રમાણે ઉત્તર આપ્યો. ૨૧

ઇતિ શ્રી વાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં સીતોત્તરેમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૭૮ મો

સ્વેતની કથા

“હે રામ ! હે રઘુનંદન ! શુભ અર્થવાળું મારું વચન સાંભળીને, તે સ્વર્ગીય પુરુષે હાથ ભેડીને મને

ઠહું કે, - “હે દ્વિજ! જેમ આ દિવ્ય દેહ એ મને સુખકર છે, તેમ જ આ મારા જ શબ્દનું ભક્ષણ કરવું, એ મને મોટું દુઃખકર છે. પણ એ કરવાનું મારે સંનિત છે, તેનું કારણ આપના પૂછવાથી હું આપને ઠહું તે શ્રવણ કરો.”

“હે બ્રહ્મન, પૂર્વ જન્મમાં હું વિદર્ભ દેશમાં રાજા હતો. મારા પિતા એક મોટા યશવાળા રાજા હતા. એ મારા વીર્યવાન પિતા સુદેવ નામે ત્રિભુવનમાં પ્રસિદ્ધ થયા હતા.^૩ હે બ્રહ્મન! તેમને એ સ્ત્રીઓ હતી અને તે બન્ને સ્ત્રીઓથી તેને એ પુત્ર થયા હતા. તેમાં હું મોટો હતો. મારું નામ શ્વેત હતું. મારે નાના બાઈ સુરથ નામે રાજકુમાર હતો.^૪ મારા પિતાના મરણ પછી નગરના લોકોએ મને રાજગાદીએ બેસાડ્યો. મેં ધર્મથી તથા પ્રબળે પુત્રપેરે પાળીને સારી રીતે રાજ ચલાવવા માંડ્યું.^૫ એ પ્રમાણે ધર્મથી પ્રભાપાલન કરતાં કરતાં હજારો વર્ષ વીતી ગયાં, ત્યારે હું કોઈનિમિત્તથી મારા આયુષ્યને બાણી, કાલ-ધર્મને વિચાર કરી, રાજત્યાગ કરીને વનમાં ગયો;^{૬-૭} અને પશુ પક્ષીથી વર્જિત એવા આ વનમાં તપ કરવા માટે આવ્યો અને આ સરોવરની પાસેના આશ્રમમાં આવીને રહ્યો.^૮ વિદર્ભ દેશમાં મારા કનિષ્ઠ બંધુ સુરથને રાજગાદીએ બેસારી અત્રે આવ્યા પછી મેં ઘણા કાળ સૂઝી તપ કર્યું હતું.^૯ જ્યારે ત્રણ હજાર વર્ષ મહા દુષ્કર તપ કરતાં પૂરાં થયાં ત્યારે હું સર્વોત્તમ એવા બ્રહ્મલોકમાં ગયો.^{૧૦} હે વીર! હે દ્વિજોત્તમ! પણ બ્રહ્મલોકમાં ગયા છતાં ત્યાં મારી ક્ષુધા અને તૃષ્ણા મટી નહિ. અને મારી ઇન્દ્રિયો આકુળ વ્યાકુળ થઈ ગઈ.^{૧૧} પછી મેં ત્રણ લોકમાં શ્રેષ્ઠ એવા પિતામહની પાસે જઈને ઠહું કે, - “હે ભગવન! આ બ્રહ્મલોક ક્ષુધા તથા તૃષ્ણાથી રહિત છે, તેમ છતાં પણ મને તે પીડ છે, તેનું કારણ શું? એ મારા ક્રિયા કર્મનું ફળ છે? હે દેવ! મને કહો કે, મારે શો આહાર કરવો?”^{૧૨-૧૩}

“મારાં વચન સાંભળીને, પિતામહે મને ઠહું કે, ‘હે સુદેવકુમાર! તારું પુષ્ટ માંસ એ જ તારો આહાર છે, અને તું નિરંતર તેનું ભોજન કર.’^{૧૪} અલ્યા! તે ઉત્તમ તપ તપતાં તારા પોતાના દેહનું સારી રીતે પોષણ કર્યું છે. હે શ્વેત! વાવે તેવું લાણે ને કરે તેવું પામે.^{૧૫} તેં લગારે દાન કરેલું નથી. માત્ર તપ જ કર્યું છે, માટે હે વત્સ! સ્વર્ગમાં આવ્યા છતાં પણ તને ક્ષુધા તથા તૃષ્ણા પીડિત કરે છે.^{૧૬} હવે તો તેં પોતે પોષણ કરેલા એ દેહના માંસથી અને તેના જ

રસથી તારી ક્ષુધા અને તૃષ્ણા મટશે; (બીજો ઉપાય નથી!)^{૧૭} પરંતુ હે શ્વેત! જ્યારે એ નિર્જન વનમાં અગસ્ય મહર્ષિ આવશે, ત્યારે તું આ તારા સંકટમાંથી મુક્ત થઈશ.^{૧૮} હે સૌમ્ય! હે મહાબાહો! એ મુનિ, દેવોના સમુદાયને પણ તારવાને શક્તિમાન છે, તો ક્ષુધા અને તૃષ્ણાના દુઃખમાં પડેલા તને એ તારે એમાં શું આશ્ચર્ય?”^{૧૯}

“હે દ્વિજોત્તમ! પિતામહનાં તે વચન પછીથી હું આ નિઘ શબ્દના ભોજન ઉપર રહું છું.^{૨૦} હે બ્રહ્મન! હું આ શરીરને ઘણાં વર્ષથી ખાઉં છું, તથાપિ તે ખુટતું નથી, તેમ મને પણ તૃપ્તિ થતી નથી.^{૨૧} આ રીતે સંકટમાં પડેલા મને આપ હવે ઉગારો. આપ અગસ્ય મુનિ છો; કારણ કે તેમના વગર બીજો કોઈ આ વનમાં આવી શકે તેમ નથી.^{૨૨} હે સૌમ્ય! આ મારા અલંકાર આપું છું તે દ્યોને તે તમે ધારણ કરો; તમારું કલ્યાણ થાઓ; અને તમે મારા ઉપર કૃપા કરીને મને આ સંકટમાંથી મુક્ત કરો.^{૨૩} હે મુનિશ્રેષ્ઠ! હવે હું આ સુવર્ણ, ધન, વસ્ત્ર, ભક્ષ્ય, ભોજ્ય અને અલંકારો કિંઈ પદાર્થો ભોગને માટે આપને આપું છું અને તે સર્વેના સ્વીકાર કરીને આપે મને તારવાની કૃપા કરવી જોઈએ.”^{૨૪-૨૫} આ પ્રમાણે તે દુઃખી સ્વર્ગીય પુરુષનું વચન સાંભળીને હે રામ! મેં તેને તારવાને માટે તેના ઉત્તમ અલંકારો અંગીકાર કર્યા:^{૨૬} અને તે પ્રમાણે તેનું દાન સ્વીકારતાં જ તેના પૂર્વ દેહ નાશ પામ્યો;^{૨૭} એટલે તે સ્વર્ગીય પુરુષ પરમ આનંદ પામ્યો અને મુક્તિ થયેલો તે, સ્વર્ગમાં આવ્યો ગયો.^{૨૮} હે કાકુત્સ્થ! તમે બાણો કે, શક્તિમાન તે સ્વર્ગીય પુરુષે મને અદ્ભુત દેખાવવાળાં આ દિવ્ય આભરણો તે નિમિત્તે ભેટ આપ્યાં હતાં.”^{૨૯}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય સ્ત્રીમદ્રામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ઇંદ્રોત્તરોએ સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૭૯ મે
નિર્જન વન

અગસ્ય ઋષિનું અત્યંત વિરમયવાળું તથા ગૌરવ-યુક્ત તે વાક્ય સાંભળીને તથા તે મુનિના મહિમા મનમાં આણીને, રાઘવે પુનઃ તેમને પૂછ્યું કે- “હે ભગવન! તે ઘોર વન કે જ્યાં વિદર્ભ દેશના રાજા શ્વેત તપ કરતો હતો, તે વન પશુપક્ષીથી રહિત કેમ હતું? અને એવા શૂન્ય અને નિર્જન વનમાં તે

રાજાએ વપ કરવાને, શા માટે પ્રવેશ કર્યો? એ સર્વ હું વિસ્તારથી સાંભળવા ઇચ્છું છું.” કૌતુહલવાળું રામનું વચન સાંભળીને, પરમ તેજસ્વી અગસ્ત્ય મુનિએ નીચે પ્રમાણે તે વૃત્તાન્ત કહેવા માંડ્યું.

અગસ્ત્ય—“હે રામ! પૂર્વે સત્યયુગમાં રાજહંડને ધારણ કરનાર મનુ નામના રાજા થયા. તેમનાં કુળને આનંદ આપનાર ધક્વાકુ નામનો પુત્ર હતો.^૧ મોટા અને દુર્બળ એવા પોતાના તે પુત્રને રાજ્ય આપતાં, મનુએ તેને કહ્યું હતું કે—“હે પુત્ર! આ પૃથિવી ઉપર રાજાઓના વંશનો વિસ્તાર કરનાર તું થા.”^૨ હે રાઘવ! એ સાંભળીને પિતાની સન્મુખ મહાત્મા ધક્વાકુએ તેમ કરવાની પ્રતિજ્ઞા લીધી અને તેથી પરમ સંતોષ પામેલા મનુ રાજાએ તેને કહ્યું કે—^૩ “હે પરમ ઉદાર પુત્ર! હું તારા ઉપર પ્રસન્ન થયો છું. અને નિઃસંશય તું પૃથિવી ઉપર રાજાઓના વંશ વધારશે. વળી હે પુત્ર! હંડવડે તું પ્રજા પાલન કરજે, પણ કારણ વગર કોઈને હંડ કંઈશ નહિ.” કારણ કે રાજા જ્યારે અપરાધી ઉપર હંડ ચોળે છે, ત્યારે તે હંડ યથાર્થ ચોળ્યો કહેવાય છે, અને તે, રાજાને સ્વર્ગમાં લઈ જાય છે; (પણ નિર્દોષપર ચોળેલો હંડ નરકમાં મોકલે છે).^૪ માટે હે પુત્ર! હંડનો યથાયોગ્ય ઉપયોગ કરવામાં તું સુદૃઢ થજે. વિધિપૂર્વક હંડનીતિનો ઉપયોગ કરવાથી તને ધર્મ પ્રાપ્ત થશે અને તારું શ્રેય પણ થશે.”^૫

“એ પ્રમાણે પોતાના પુત્રને યોગ્ય શિક્ષા આપીને, પ્રસન્ન થયેલા મનુરાજાએ, સમાધિયોગથી સનાતન બ્રહ્મલોકને પામ્યા.^૬ મનુ, સ્વર્ગલોક પામ્યા પછી, અમાપ તેજવાળો ધક્વાકુ “હું વંશ વધારવાને પુત્રોને કેવી રીતે ઉત્પન્ન કરીશ?” એવી ચિન્તામાં પડ્યો.^૭ પછી યજ્ઞ, દાન, તપ આદિ અનેક પ્રકારનાં કર્મથી, મનુના પુત્ર ધર્માત્મા ધક્વાકુએ, દેવપુત્ર જેવા સો પુત્ર ઉત્પન્ન કર્યા.^૮ હે તાત! હે રઘુનંદન! એ સો પુત્રોમાં જે સર્વથી નાનો હતો, તે મૂઢ વિદ્યાવિહીન અને મૂર્ખ હતો; વળી તે મોટા ભાઈઓની સેવા પણ કરતો નહોતો.^૯ હે રાજા! તેના પિતાએ તે પુત્રનું નામ હંડ પાડ્યું; કારણ કે તેઓ ધારતા હતા કે, એ મૂઢ છે, માટે અવશ્ય એને અનેક હંડ થશે.”^{૧૦} હે રાઘવ! હે શત્રુઘ્નમન! જ્યારે ધક્વાકુ રાજાએ પોતાના મૂર્ખ પુત્રને યોગ્ય બીજા કોઈ દેશ દીઠો નહિ, ત્યારે તેણે વિન્ધ્ય અને શેવલ પર્વતની વચ્ચેનો આ દેશ આપ્યો અને હે

રામ! પર્વતોની વચ્ચેના તે સુંદર પ્રદેશનો રાજા હંડ થયો. તેણે તે પ્રદેશમાં જેની તુલના પણ થઈ શકે નહિ, એવું મોટું અને અતિ સુંદર એવું એક નગર વસાવ્યું.^{૧૧-૧૨} એ નગરનું નામ મધુમંત હતું અને હે પ્રજો! ઉત્તમ વ્રતવાળા શુક્રાચાર્યને તેણે પોતાના પુરોહિત કરાવ્યા હતા.^{૧૩}

“પછી ઇન્દ્ર જેમ દેવલોકમાં રાજ્ય કરે છે, તેમ હંડ રાજાએ પોતાના પુરોહિત સહિત તે દેશમાં, રાજ્ય ચલાવવા માંડ્યું.^{૧૪} જેમ મહાત્મા બલિ, પાતાળમાં રહી શુક્રાચાર્ય સહિત પોતાનું રાજ્ય કરે છે, તેમ મહાત્મા ધક્વાકુના પુત્ર હંડે, અતિશય મોટું એવું તે પ્રદેશનું રાજ્ય શુક્રાચાર્ય સાથે રહીને સારી રીતે કરવા માંડ્યું.”^{૧૫}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં યોગલક્ષ્યાસીમા સર્ગ સંપૂર્ણ

—

સર્ગ ૮૦ મો

હંડે કરેલો અપરાધ

કુંભમાંથી ઉત્પન્ન થયેલા મુનિએ, પ્રથમ પ્રસ્તાવનારૂપ એટલી કથા કહ્યા પછી, વળી આગળ તે કથા કહેવાનો પ્રારંભ કર્યો.^૧ તે બોલ્યા કે—“હે કાકુત્સ્થ! દમગુણ ધારણ કરીને તે હંડ રાજાએ નિષ્કંટક તે પ્રદેશનું રાજ્ય ઘણા કાળ સુધી કર્યું હતું.^૨ એકવાર એવું બન્યું કે, હંડ રાજા મનોરમ ચૈત્ર માસમાં-વસંત ઋતુમાં અત્યંત સુંદર એવા ભાર્ગવ-શુક્રાચાર્ય મુનિના આશ્રમમાં ગયો.^૩ રાજા હંડે ત્યાં આગળ વનપ્રદેશમાં વિચરતી સર્વોત્તમ અને રૂપરૂપના ભંડાર જેવી ભાર્ગવની કન્યાને દીડી.^૪ તેને જોતાં જ, મહા દુષ્ટ બુદ્ધિ તે રાજા, કામથી ભાવરો બની ગયો અને કામાવેશને લીધે, તે કન્યાની પાસે જઈ કહ્યું કે:-^૫

‘હે સુશોણિ! હે શુભે! તું અહિંયાં ક્યાંથી આવી? અને તું કોની પુત્રી છે? હે સુંદરમુખિ! કામથી પીડિત થયેલો હું તને આ પ્રમાણે પ્રશ્ન કરું છું, તેના તું ઉત્તર આપ.”^૬ મોહથી ઉત્પન્ન થયેલા કામી રાજાનું એવું વચન સાંભળીને, તે કન્યાએ તેને કહ્યું કે—^૭ ‘હે રાજા! પવિત્ર કર્મવાળા ભાર્ગવની હું મોટી દીકરી છું, હે રાજેન્દ્ર! તેમના આશ્રમમાં હું રહું છું અને મારું નામ અરબ છે.”^૮ પણ ઓ રાજા! હું તમને ચેતાવું છું કે, બહાલકારે પણ મને અડકશો માં; કારણ કે, હજી સુધી હું કુંભારી છું અને મારા પિતાની આજ્ઞામાં

હું. હે રાજન! મારા પિતા તે તમારા શુરુ છે અને તમે તે મહાત્માના શિષ્ય છો; અને જો મહાત્મપત્ની મારા પિતા તમારા પર કોપશે તો તેથી તમે બહુ મોટા દુઃખમાં આવી પડશો. હે રાજન! જો મારા ઉપર તમારું મન હોય અને કામલોગની ધન્યતા હોય તો, તમે ધર્મના માર્ગને ધારણ કરીને મારા પિતા પાસે મારું માગું કરો અને મને પરણો. પણ તેમ ન કરતાં તમે જો બીજી કોઈ આડીતેડીરીતે મારી સાથે વર્તશો તો તેથી તમને મહા ઘોર દુઃખ પ્રાપ્ત થશે.^{૧૦-૧૧} મારા પિતા જો ક્રોધ પામે તો ત્રિભુવનને પણ ભસ્મીભૂત કરે એવા છે. હે સુન્દર! જો તમે તેમની પાસે જઈને મારું માગું કરશો તો તે તમને મારું હાન આપશે જ.^{૧૨}

અરબ આ પ્રમાણે બોલતી હતી, તે વેળાએ, રાજા કામવશ થયેલો અને મદ્યથી ઉન્મત્ત થયેલો હતો; તેમ છતાં તેણે બે હાથ જોડીને અરબને કહ્યું કે—^{૧૩} ‘હે સુમિત્રિ! અહિ સુન્દરી હયા કર, હયા કર, વિલંબ મા કર! હે સુન્દરમુખિ! તારે અર્થે મારા પ્રાણ ચીરાઈ જાય છે. મારું હૃદય લેહાઈ જાય છે.^{૧૪} અહિ! તું મને પ્રાપ્ત થઈશ અને તેથી જો કદાપિ મારો વધ થશે અથવા અતિ દારુણ એવો અનર્થ થશે, તો તે પણ હું સહન કરીશ; (પણ હવે હું તને જવા દઈશ નહિ.) હે ભીરુ! અતિ વિહ્વલ થયેલો હું તારો ભક્ત થઈ તને ભળું છું, તેથી તું નિર્વિલંબે મારે વશ થા.^{૧૫}

“આ પ્રમાણે કહીને તે બળવાન રાજાએ, અંહ! અંહ! ના ના કરતી તે કન્યાને બે હાથમાં પકડી લીધી. તે બાળાએ છટકી જવાને માટે બહુ પ્રત્યન કર્યો પણ રાજાએ તેને છોડી નહિ ને તેની સાથે યથેચ્છ મૈથુન કર્યું.^{૧૬} આ પ્રમાણે મહા ઘોર અને અતિ દારુણ અનર્થ કરીને, હંડરાજ પોતાના મધુમંત નગરમાં નાસી ગયો;^{૧૭} અને ભાર્ગવની જ્યેષ્ઠ પુત્રી અરબ રૂઢન કરતી કરતી આશ્રમની પાસે ગઈ. અતિશય ત્રાસ પામેલી તે કન્યા, દેવ જેવા પોતાના પિતાની વાટ જોતી આશ્રમમાં બેઠી બેઠી રડવા લાગી.^{૧૮}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એકોત્તમો સર્ગ સંપૂર્ણ

—□□□□□□□□□□—

સર્ગ ૮૧ મો

હંડને શાપ

“આ વૃત્તાંત અમિત તેજવાળા દેવધિએ, થોડી જ વારમાં પોતાના શિષ્યના મુખથી બાણ્યો; અને પછી

ક્ષુધાથી પીડિત થયેલા તે, પોતાના શિષ્યોની સાથે આશ્રમમાં આવ્યા.^૧ ત્યાં મળથી ખરડાયલી, ઉતરેલા મ્હોવાળી અને રાહુએ ઘેરેલી અને પ્રભાત સમયે પ્રકાશ રહિત થવાથી ન શોભતી ચંદ્રની કળા જેવી અરબને (રડતી) જોઈ.^૨ પોતાની પુત્રીને આવી સ્થિતિમાં જોઈ, તેમાં તે વળી ક્ષુધાથી પીડિત હતા એટલે બહુ ક્રોધ પામ્યા અને તે બંધે હુમલાં ત્રણે લોકને બાળી નાંખશે એવા કોપથી શિષ્યો પ્રત્યે બોલ્યા કે—^૩ અરે! ‘આ વિપરીત કર્મ કરનાર ચંડાળ હંડ રાજાને અગ્નિના જેવા મારા ક્રોધથી મહાભયંકર વિપત્તિ આવી પડશે;^૪ રે તે મૂખે અગ્નિની શિખાને સ્પર્શ કર્યો છે. એ રાજા મોટા કુળનો છતાં, તેણે આવો અનર્થ કર્યો છે, તો અનુવર્તિઓ, સેવકો, સેના અને પ્રજા સહિત એને ક્ષય થશે.^૫ મારી પુત્રી ઉપર બલાતંકર કરવારૂપ અગ્નિની શિખાને સ્પર્શ કરવા જેવું વિપરીત સાહસ કરીને તેણે મહા ઘોર કર્મ આચર્યું છે અને તેથી એ દુષ્ટબુદ્ધિ એના કર્મનું કુળ પામ્યા વિના રહેશે નહિ.^૬ એ દુષ્ટબુદ્ધિ અને પાપાચારી રાજા, પુત્ર, સેના અને વાહન સહિત સાત દિવસમાં નાશ પામશે અને એ દુષ્ટ રાજાને દેશ ચારે તરફથી સોસો યોજન સૂધી, ધન્દ્રે ઠરેલા ધૂળના વરસાદથી ડટાઈ જશે.^{૭-૮} વળી એ દેશમાં સ્થાવર, જંગમ જે કંઈ હશે તે સર્વ ધૂળના વરસાદથી સાત રાત્રિમાં જ નાશ પામશે.^૯ એ મારો શાપ છે કે—જ્યાંસૂધી આ રાજાની હદ છે, ત્યાંસૂધી—માનું સર્વ આ પ્રમાણે નાશ પામે.^{૧૦}

“ક્રોધથી રક્ત થયેલાં નેત્રવાળા ભાર્ગવે હંડ રાજાને આ પ્રમાણે શાપ દઈને પછી પોતાના આશ્રમમાં વસતાં સર્વેને કહ્યું કે—^૧ રે! જેઓને જીવવું હોય, અથવા હોય, તેઓએ આ હંડરાજના પ્રદેશમાંથી જ્યાં આગળ આ દેશની સીમા પૂરી થતી હોય ત્યાં ચાલ્યા જવું.^૨ શુકાચાર્યેનું આ પ્રમાણે વચન સાંભળીને આશ્રમમાં રહેનાર મનુષ્યો, હંડ રાજાના તે દેશને તજીને બહાર નાસી ગયા; અને તેઓએ દેશની સરહદ પાર જઈ મુકામ કર્યો.^૩ સુનિઓને દેશની બહાર જવાનું કહીને વળી શુકાચાર્યે અરબને કહ્યું—‘હે દુષ્ટ બુદ્ધિવાળી! તું આ આશ્રમમાં જ નિવાસ કરજે; અને હે અરબ! આ યોજન લાંબું પહોળું સરોવર છે તેના ઉપર રહી તું પરિતાપ છોડીને તારું પોતાનું પ્રારબ્ધ લોગવતી કાળની પ્રતીક્ષા કરજે.^{૪-૫} જા, તે રાત્રે જે પ્રાણીઓ તારી પાસે આવીને નિવાસ કરશે તે ધૂળના વરસાદથી કદી નાશ પામશે નહિ.^૬

“પછી અત્યંત દુઃખિત થયેલી ભાર્ગવબાળા-અરબ, તે વચન સાંભળીને બોલી કે-‘હીક છે, પિતાજી! હું આપની આજ્ઞા પ્રમાણે ચાલીશ.’^{૧૬} ત્યારપછી મુનિ શુકાચાર્યે તે પ્રદેશને તજી લીધા અને બીજા પ્રદેશમાં નિવાસ કર્યો. અને તે રાજાનું રાજ્ય, સેવક, સેના અને વાહનો સાત દિવસમાં ધૂળમાં ઠટાઈ ગયાં. હે કંકુ-ત્થ! હે રાજા! ધર્મયુક્ત અને સુખરૂપ સત્યયુગમાં એવો અધર્મ આચરવાથી તે બ્રહ્મર્ષિના શાપે, વિન્ધ્યા-ચળ અને શૈવલ પર્વતની વચ્ચેનો રાજા હંડનો પ્રદેશ ઉજ્જડ કરી મૂક્યો છે; અને ત્યાર પછી તે હંડકારણ્ય એવે નામે પ્રસિદ્ધ થયો છે.^{૧૭-૧૮} અને વળી જે સ્થળમાં તપસ્વીઓએ જઈને નિવાસ કર્યો, તે જન-સ્થાન કહેવાય છે. હે રાઘવ! આ રીતે જે જે તમે મને પૂછ્યું, તે સર્વ મેં તમને યથાયોગ્ય કહ્યું.^{૨૦} હે વીર! હવે સંધ્યાનું ઉપાસન કરવાનો સમય થયો છે; હે નરબ્યાધ્ર! જુઓ, જુઓ, પેલા સર્વે મહર્ષિઓ સ્નાનાદિ કરી જળનાં કર્મડળ ભરીને સૂર્યનું ઉપાસન કરે છે. એ સર્વ વેદ બાણુનારા મુનિઓએ તીર્થમાં આવી બ્રાહ્મણ મંત્રોનું અધ્યયન કરેલું છે, અને તેમનું પૂજન પામીને, સૂર્યનારાયણ પણ અસ્તાચળપર પોઢવા બંધ છે, માટે હે રામ! ઉઠો, તમે પણ સ્નાન સંધ્યા કરો.^{૨૧-૨૨}

હતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યજુર્વિદે ઉત્તરકાણ્ડમાં એક્યાસીમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૮૨ મો

રામનું અયોધ્યાગમન

પછી રાજા રામ સંધ્યા ઉપાસન કરવાને માટે અશ્વરાના ગણેશી સેવાતા તે સરોવર ઉપર ગયા.^૧ ત્યાં જઈ સ્નાન કરી, સાચું સંધ્યાદિ કર્મ કરીને, પુનઃ રાજા રામ, મહાત્મા કુંભયોનિના આશ્રમમાં આવ્યા;^૨ ત્યારે અગત્ય મુનિએ તેમને માટે તૈયાર કરાવેલાં કંદ, મૂળ, ઔષધ* તથા શાલિ વગેરેનાં ઉત્તમ લોજન તેમની સન્મુખ મૂકવામાં આવ્યાં.^૩ અમૃત જેવાં તે લોજનને જમીને, મનુષ્યોમાં ઉત્તમ એવા રાજા રામે તે આશ્રમમાં પરમાનંદે રાતવાસો કર્યો.^૪

બીજે દિવસે પ્રભાતે પ્રાતઃકર્મથી પરવારીને, અરિન્દમ રઘુવર રામ, અનુજ્ઞા લેવાને માટે ઋષિની પાસે ગયા.^૫ ત્યાં જઈ કુંભમાંથી ઉત્પન્ન થયેલા મુનિ અગ-

ત્યને પ્રણામ કરીને, રાજા રામ બોલ્યા કે-“હે ભગવન્! હવે હું અયોધ્યા જવાને માટે આપની અનુજ્ઞા માગું છું, તો મને આજ્ઞા આપો.^૬ તમારા જેવા મહાત્માનાં દર્શનથી હું ધન્ય છું, અનુમંદિત થયો છું, અને પુનઃ પણ જ્યારે મને, પાપનાશક આપનાં દર્શન કરવાની ઇચ્છા થશે ત્યારે અત્રે આવીશ.”^૭ રાજા રામનાં તે વચન સાંભળીને ધર્મરૂપ નેત્રવાળા મુનિ પ્રસન્ન થઈને રાજા રામને કહેવા લાગ્યા કે, “હે રામ! આ તમારું અતિ અદ્ભુત વચન છે. પણ હે રઘુનંદન! તમે તો સર્વે પ્રાણીઓને પાપમુક્ત કરી, પરમાનંદ આપનાર છો.^૮ હે રામ! જે પ્રાણી બે ઘટિકા માત્ર પણ તમારું દર્શન (સ્મરણ) કરે છે, તે પવિત્ર થઈને સ્વર્ગે બંધ છે, અને ત્યાં પણ તે દેવલોકથી માન પામે છે.^૯ આ પૃથિવી ઉપરનાં કોઈ પણ પ્રાણી દ્રેષ્યબુદ્ધિથી તમને જુએ છે તો તે તરત જ યમના હંડથી હણાઈને અંધતામિત્ર નામના નરકમાં પડે છે.”^{૧૧} હે રામ! તમે તો એમ સર્વે પ્રાણીઓને પવિત્ર કરનારા છો, તો અમે તે કેવા પાપનાશક કહેવાઈએ? હે રાઘવ! પૃથિવી ઉપર જેઓ તમારા ગુણાનુવાદનું ગાન કરે છે, તેઓ સિદ્ધિ પામે છે અને પામશે જ;^{૧૨} પણ હવે તમે અબ્યગ્ર થઈને દુઃખ રહિત તથા ભય-વિવર્જિત માર્ગે પડો. તમારો માર્ગ દુઃખરહિત થાઓ, અને તમે પોતાની રાજધાનીમાં જઈ સુખરૂપ રહી, ધર્મથી પ્રભાપાલન કરો; કારણ કે તમે જ આ જગતનું સ્વર્ગાદિ સાધન છો.”^{૧૩} પછી બુદ્ધિમાન રામ રાજાએ, સત્યશીલ તે મુનિને પોતાના બન્ને હાથ ભેડીને, પ્રણામ કર્યો.^{૧૪}

મહાત્મા અગત્યને તથા ત્યાં આગળ બેઠેલા બીજા સર્વે મુનિઓને પણ પ્રણામ કર્યા. પછી મહાત્મા રામ સુવર્ણથી અલંકૃત પુષ્પક વિમાનમાં બેઠા.^{૧૫} રામ જવા લાગ્યા ત્યારે, દેવો જેમ ઇન્દ્રનું પૂજન કરે છે, તેમ મુનિઓના સમુદાયે ચારે તરફથી તેમનું આશીર્વાદથી પૂજન કર્યું.^{૧૬} સુવર્ણથી ભૂષિત પુષ્પક વિમાનમાં બેસીને આકાશમાં ગયેલા રામ, વર્ષા કાળના વાહણવાળો ચંદ્ર શેષે તેમ શેષતા હતા.^{૧૭} મધ્યાહ્ન થતાં થતાં તો સર્વેથી પૂજન પામતા રાજા રામ અયોધ્યામાં આવી પહોંચ્યા; અને તેઓ પોતાના સુન્દર અને મોટા પ્રાસાદના ચોકમાં આવીને પુષ્પક-માંથી નીચે ઉતર્યા,^{૧૮} ને ઇચ્છાનુરૂપ ગમન કરનારાં પુષ્પકને વિદાય કીધું. વિદાય કરતાં તેને કહ્યું કે-“હે પુષ્પક! તું તારા સ્થાનમાં બે; તારું કલ્યાણ થાઓ.”^{૧૯}

* નેસ અને પળિયાનો નાશ કરે એવાં દિવ્ય ઔષધો.

પછી રામે પ્રસાદના આંગણમાં ઉભેલા દ્વારપાળને કહ્યું કે; “ક્યુકી! ઉતાવળે જઈને મહાત્મા લક્ષ્મણ તથા ભરતને મારું આગમન નિવેદન કર અને તેમને મારી પાસે લેડી લાવ.”^{૧૦}

હતિ શ્રીવાંશીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-
યજ્ઞવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ત્ર્યાસીમેઃ સર્ગ સંપૂર્ણ

અશ્વમેધ યજ્ઞ

સર્ગ ૮૩ મેા

રાજસૂય યજ્ઞ

અહિલકૃત્ કર્મવાળા રામનું વચન સાંભળીને દ્વાર-
પાળ બન્ને કુમારોને બોલાવી લાવ્યો.^૧ રામે, ભરત તથા લક્ષ્મણને પોતાની પાસે આવેલા જોઈ, તેમને આલિંગન કર્યું અને કહેવા માંડ્યું કે,—^૨ “બ્રાહ્મણનું કાર્ય કરવાની જે પ્રમાણે મેં પ્રતિજ્ઞા લીધી હતી તે મેં સંપૂર્ણ કરી છે. હવે હે રાઘવે! હું રાજ્યોની અસા-
ધારણુ ધર્મ મર્યાદારૂપ રાજસૂય નામે યજ્ઞ કરવાને ઇચ્છું છું;^૩ કેમ કે ધર્મસેતુ બહુ કાળ સૂધી આનંદ આપનારો હોવાથી અક્ષય છે; સાથે તેના જેવા જ બીજા ધર્મનો તે હેતુ હોવાથી અવ્યય છે. રાજસૂય યજ્ઞ કરવાથી તો કૃણ મળે એમાં આશ્ચર્ય નથી, પરંતુ તેનું કીર્તન કરવાથી પણ પાપ નાશ પામે છે;^૪ માટે મારા આત્મારૂપ તમારા બેની સાથે હું રાજસૂય યજ્ઞ કરવાને ઇચ્છું છું. કારણ કે, તેમાં સનાતન કીર્તિને હેતુરૂપ અક્ષય ધર્મ રહેલો છે.”^૫ શત્રુઘ્ન મિત્ર નામે દેવે, પૂર્વે રાજ-
સૂય યજ્ઞ કયો હતો અને તે કરવાથી તેને વરણત્વ પ્રાપ્ત થયું હતું.^૬ વળી ધર્મને જાણનાર સોમે પણ રાજસૂય યજ્ઞ કયો હતો અને તેને પ્રતાપે તે સર્વે લોકમાં કીર્તિવંત થઈને શાશ્વત સ્થાન પામ્યો છે.^૭ હે બંધુજનો! મારો આ વિચાર કેવો છે તે, આપણું જેથી શ્રેય થાય તેમ વિચાર કરીને તમે મને જણાવો; અને હું ધારું છું કે, આ લોકમાં સુખ થાય તથા પરલોકમાં પણ સુખ મળે, એવો વિચાર કરીને તમે તમારો વિચાર મને જણાવશો.”^૮

રાજ રામનાં વચન સાંભળીને, બોલવામાં કુશળ ભરત બે હાથ જોડીને બોલ્યો કે,—^૯ “હે મહાબાહો! તમારામાં સર્વોત્તમ ધર્મ વસેલો છે, તમારામાં સઘળી પૃથિવી છે; અને હે અપાર પરાક્રમવાળા! તમારામાં

યશનો પણ સંદોહિત વાસ છે;^{૧૦} અને જેમ દેવતા, લોકનાથ મહાત્મા પ્રજાપતિને પરમ આત્મા માને છે, તેમ સર્વે પૃથિવીપતિઓ, અમે અને પ્રજાજન આપને ઇશ્વર અને પરમ આત્મ ગણીએ છીએ.”^{૧૧} હે રાઘવ! પુત્રો જેમ પિતા તરફ માનની દૃષ્ટિએ જુવે, તેમ સઘળી પ્રજા તમારી તરફ જુવે છે; કારણ કે, તમે પૃથિવી ઉપરના સર્વે પ્રાણીની ગતિ છો.^{૧૨} જ્યારે તમે આવા છો ત્યાં તમારાથી આવો યજ્ઞ કેવી રીતે થશે? કારણ કે જે યજ્ઞમાં પૃથિવી ઉપરના રાજવંશનો ક્ષય કરવામાં આવે છે;^{૧૩} પુરુષપણને પામેલા પુરુષોનો જેમાં પરાજય કરવો અવશ્યનો છે, તેવા યજ્ઞમાં કોનો ક્ષય નહિ થાય? અર્થાત્ સર્વનો થશે.”^{૧૪} હે નરશાર્દૂલ! જો કે અમે સર્વે તો તમારી આજ્ઞામાં છીએ, છતાં રાજસૂય આરંભી, તમારા વશમાં રહેલી પૃથિવીનો ઘાત કરવો અમે યોગ્ય ધારતા નથી.”^{૧૫}

અમૃત સમાન ભરતનું વાક્ય સાંભળીને સત્ય પરા-
ક્રમવાળા રામ, પરમ આનંદ પામ્યા;^{૧૬} અને પછી કૈકેયીને આનંદ આપનાર ભરતને કહ્યું કે,—“હે પાપ-
રહિત! વીર પુરુષને શોભે એવું, ધર્મયુક્ત અને પૃથિવીનું પાલન કરે એવું આ તારું વચન સાંભળીને આજ હું બહુ પ્રસન્ન થયો છું.”^{૧૭-૧૮} હે ધર્મજ્ઞ! તારા સુંદર વચનથી, ઉત્તમ રાજસૂય કરવાનો વિચાર હું ફેરવું છું;^{૧૯} કેમ કે જેથી લોકને પીડા થાય એવું કર્મ વિલક્ષણ પુરુષે કરવું નહિ જ. હે લક્ષ્મણાગ્રજ! હે મહાબળ! એવું નીતિવેત્તાનું કહેણ છે કે, (‘જાન-
દપિ હમાષિતમ’) શુભ વચન બાળક પાસેથી પણ ગ્રહણ કરવું એવો ધર્મ છે, માટે સારી રીતે યોગ્યહું આ તારું વચન હું માન્ય કરું છું.”^{૨૦}

હતિ શ્રીવાંશીકિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-
યજ્ઞવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ત્ર્યાસીમેઃ સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૮૪ મેા

વૃત્ર આખ્યાન

મહાત્મા રાજ રામ અને ભરત બોલી રહ્યા પછી લક્ષ્મણે રઘુનંદનને આ પ્રમાણે શુભ વાક્ય કહ્યું.^૧

લક્ષ્મણ—“હે રઘુનંદન! મને તો એમ લાગે છે કે, આપણે અશ્વમેધ નામનો મોટો યજ્ઞ પસંદ કરવો જોઈએ. તે યજ્ઞ, સર્વે પાપીઓને પાપ યુક્ત કરે એવો, પવિત્ર અને દુર્ધર્ષ છે.”^૨ એવું પણ સાંભળવામાં આવેલું છે કે, પૂર્વે મહાત્મા ઇન્દ્રને, બ્રહ્મહત્યા લાગી હતી

પણ તે, અશ્વમેધ યજ્ઞ કરવાથી ટળી હતી.^૭ હે મહા-
બાહો ! પૂર્વે દેવ અને અસુરોનું યુદ્ધ થયું હતું, ત્યારે
દેવોની સાથે યુદ્ધ કરનારો વૃત્ર નામે મોટો અને
સૌમાં માન પામેલો એક દૈત્ય હતો.^૮ તે સો યોજન
બાંધે અને ત્રણસો યોજન ઊંચો હતો, અને તે સમ-
જાને-ત્રણે લોકને તેમાં રહેલાં પ્રાણીઓને પોતાનાં
માનીને રનેહની દૃષ્ટિએ ભેતો હતો.^૯ તે, ધર્મજ્ઞ, કૃતજ્ઞ,
બુદ્ધિમાન તથા ન્યાયથી પૃથિવીનું પાલન કરનાર રાજા
હતો.^૧ તે જ્યારે પૃથિવીપર રાજ્ય કરતો હતો, ત્યારે
પૃથિવી સર્વે પ્રકારના અભિષ્ટ પદાર્થો આપતી હતી;
અને કૃણમૂળ તથા કૂલ, સર્વે રસકસવાળાં હતાં.^૨ તે
મહાત્માના રાજ્યમાં પૃથિવીમાંથી વગર ખેડે અન્ન
ઉત્પન્ન થતાં હતાં; અને આ પૃથિવી સકળ સમૃદ્ધિથી
ભરપૂર હતી. એ પ્રમાણે ભેતાં, તે વિશાળ અને અતિ
અદ્ભુત રાજ્ય કરતો હતો.^૩ એક સમયે તેને એવો
વિચાર થયો કે, હવે મારે તપ કરવું; કારણ કે તપ
એ જ ઉત્તમ છે અને બાકીનાં બીજાં સુખ તે વેવલાં
છે-અર્થ અને અશાશ્વત છે. તપથી જ શ્રેય મળે છે
અને આ જગતનું સુખ તો માત્ર મોહમય જ છે.^૪
આમ વિચાર થતાં, તે વૃત્રાસુર પોતાના જ્યેષ્ઠ પુત્રને
પ્રભાતા હાથમાં સોંપીને પોતે તો દેવને સંતાપ ઉત્પન્ન
કરે એવું ઉગ્ર તપ કરવા વનમાં ગયો.^૫ તેણે જ્યારે
ઉગ્ર તપ કરવા માંડ્યું, ત્યારે ઇન્દ્ર, ભગવાન વિષ્ણુની
પાસે જઈ, હુબિયારો થઈને નીચે પ્રમાણે કહેવા
લાગ્યો.^૬

ઇન્દ્ર-“હે મહાબાહો ! સર્વમાં શ્રેષ્ઠ વૃત્રે, પોતાના
તપના પ્રભાવવડે, ત્રણે લોકમાં વિજય મેળવ્યો છે;
અને એ ધર્મોત્તમા બળવાન છે તેથી હું એને કંઈ પણ
કરી શકતો નથી.^૧ હે દેવેશ્વર ! હવે પુનઃ જો એ
તપ આદરશે તો, જ્યાંસૂધી બ્રહ્માંડ અને જગત્ રહેશે
ત્યાંસૂધી અમે એના દાસ થઈને રહીશું.^૨ તો આપ,
હે બળવાન ! એ વૃત્રની ઉપેક્ષા કેમ કરો છો ? (હવે
તો સુરનું રક્ષણ કરવું બેધણે.) અને હે સુરેશ્વર ! જો
તમે કોપ કરો તો એ વૃત્ર એક ક્ષણ પણ જીવી શકે
નહિ.^૩ હે વિષ્ણુ ! જ્યારથી વૃત્રાસુરે તમારી સાથે
પ્રીતિ કરી છે, ત્યારથી આરંભીને આજ સૂધી તે સર્વે
લોકોને ઇશ્વર થતો ગયો છે,^૪ એટલા માટે તમે
હવે સાવધાન થાઓ ને સર્વે લોકોના ઉપર કૃપા કરી
એનાથી સૌને બચાવો; અને તેમ કરવાથી જ સર્વે
લોક અને જગત્ શાન્ત થશે.^૫ હે વિષ્ણુ ! આ સર્વે
દેવતાઓ તમારા સામું ભેઈ રહ્યા છે, તે એટલા જ

માટે કે, તમે વૃત્રાસુરનો વધ કરીને તેમને સહાય
કરો.^૬ આપે જ મહાત્મા દેવોની સહાય નિરંતર કરેલી
છે, અને તમે જ્યાં સહાય કરો છો ત્યાં કોઈ પણ અસુર
ટકી શકતો નથી. ઓ દેવ ! અમે શરણ વિનાના
દેવોનું જો કોઈ પણ શરણ હોય તો તે તમે જ છો.
હયા કરો; હયા કરો. રક્ષણ કરો, રક્ષણ કરો.”^૭
હતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત્ત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્ભા-
ગવત્ વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ચોથાંશીમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૮૫ મો

વૃત્તાખ્યાન

શત્રુઓનો નાશ કરનાર રામે, લક્ષ્મણનું એવું વચન
સાંભળીને, તેને કહેવા માંડ્યું કે-“હે સુવ્રત ! વૃત્રાસુ-
રના વધની સંપૂર્ણ કથા તું અમને સંભળાવ.”^૧ રામનાં
વચનથી સારાં આચરણવાળા સુમિત્રાના પુત્ર લક્ષ્મણે
પુનઃ તે કિંચ કથા કહેવાને આરંભ કર્યો.^૨ “પછી
ઇન્દ્ર અને દેવતાઓનાં વચન સાંભળીને, વિષ્ણુએ
ઇન્દ્ર આદિ દેવતાઓને આ પ્રમાણે કહ્યું.”^૩

વિષ્ણુ-“હે દેવો ! તમે જે કહો છો તે સત્ય છે,
પણ મહાત્મા વૃત્રની સાથે, પૂર્વથી જ હું રનેહબંધનથી
બંધાયેલો છું, એટલે તમારું પ્રિય કરવાને માટે એ
મોટા અસુરને હું હણીશ નહિ.^૪ પણ તમારું પ્રિય તો
મારે અવશ્ય કરવું બેધણે, તેથી હું એક ઉપાય તમને
બતાવું છું તે કરો, કે જેથી, ઇન્દ્ર જ એ અસુરને હણી
શકે.”^૫ હે શ્રેષ્ઠ દેવો ! હું મારાં પોતાનાં ત્રણ રૂપ
કરીશ, તેથી ઇન્દ્ર એ અસુરને નિઃસંશય હણી શકશે.^૬
એ ત્રણ રૂપ હું એની રીતે ધરીશ કે મારે એક અંશ
ઇન્દ્રમાં, એક અંશ વજ્રમાં અને એક અંશ પૃથિવીમાં
રહેશે; અને એ પ્રમાણે થતાં નિશ્ચય માનજો કે ઇન્દ્ર
વૃત્રાસુરને હણશે.”^૭

દેવેશ્વર વિષ્ણુનું એવું વચન સાંભળીને, દેવતાઓ
ખાલ્યા કે-“હે દૈત્યહંતા ! આપ કહો છો એમ થશે
એમાં અમને લેશમાત્ર પણ શંકા નથી; અને આપ
પાસેથી હવે વૃત્રાસુરનો વધ કરવાની ઇચ્છાવાળા અમે
તમારી અનુજ્ઞા લઈએ છીએ, તમારું કલ્યાણ હો,
અને હે દેવેશ ! હવે તમે બલે તમારા મોટા તેજથી
તૃતીયાંશે ઇન્દ્રમાં સંચાર કરો.”^૮ આ પ્રમાણે કહ્યા
પછી ઇન્દ્રાદિ દેવતાઓ, જે વનમાં વૃત્રાસુર તપ કરતો
હતો ત્યાં આવ્યા.^૯ ત્યાં આવતાં તેઓએ-તેજના
રાશિ જેવા-તપના પ્રભાવથી દેહીપ્રમદાન અને બધે
ત્રણે લોકને પોતાના પ્રભાવથી બાળી મૂકશે એવા

અસુરેશ વૃત્તને તપ કરતો જોયો.^{૧૧} આવા તેજમય અસુરેશને જોધને, દેવતાઓ બહુ ત્રાસ પામ્યા અને પોતાના મનમાં વિચાર કરવા લાગ્યા કે ‘અરે! આવા બળવાન અસુરને તે આપણે કેવી રીતે હણીશું? આપણો જય કેવી રીતે થશે?’^{૧૨} દેવતાઓ એક તરફ આમ વિચાર કરતા હતા, એટલામાં સહસ્રાક્ષ પુરંદરે, પોતાના બે હાથે વજ્રને ઉપાડી, ઘણા જ ભેરથી તે વૃત્રાસુરના મસ્તકમાં માર્યું,^{૧૩} અને વજ્રપ્રહાર થતાં જ, પ્રલય કાળના તેજસ્વી વિદ્યુત્તામિથી કપાધને જેમ પર્વતનું મુંગ પડે, તેમ વૃત્રાસુરનું મોટું મસ્તક પૃથિવી ઉપર પડ્યું; તે ભેટાંતો આખું વિશ્વ ત્રાસ પામી ગયું;^{૧૪} જેનો વધ કરવો ન જોઈએ એવા અપરાધરહિત અને મૌનવ્રત ધારણ કરીને બેઠેલા વૃત્રાસુરનો વધ કેવળ જ અનુચિત હતો. તેથી ભયનો માર્યો ઇન્દ્ર તો પ્રહસંહત્યાના ભયથી લોકલોક પર્યંત અંધકારમાં જતો રહ્યો.^{૧૫} ઇન્દ્ર નાઠો તો ખરો, પણ તેની પાછળ પેલી પ્રહસંહત્યા ઢોડી અને તેને પકડી પાડીને તેના ઉપર પડી, જેથી તેને મહાદુઃખ ઉત્પન્ન થયું.^{૧૬}

આ પ્રમાણે દેવનો શત્રુ હણાયો અને ઇન્દ્ર નાસી ગયો ત્યારપછી, અગ્નિ આદિ દેવતાઓ ત્રણે લોકના ઇશ્વર વિષ્ણુ ભગવાનનું, વારંવાર પૂજન કરવા લાગ્યા.^{૧૭} દેવો તેમને કહેવા લાગ્યા કે-‘હે જગદીશ્વર! તમે અમારી ગતિ છો, અને તમે જ જગતના પણ પૂર્વજ છો, તમે જગતના પિતા છો, અને સર્વે લોકનું પાલન કરવાને માટે જ તમે વિષ્ણુપદ ધારણ કર્યું છે.’^{૧૮} પરંતુ હે દેવ! આ વૃત્રાસુરને તો તમે જ હણ્યો છે પણ પ્રહસંહત્યા, ઇન્દ્રની પુઠે પડી છે, તો તેના તેમાંથી છૂટકો થાય એવો એકાદ માર્ગ આપ બતાવો તો સારું.^{૧૯} દેવોનું તે વચન સાંભળીને, વિષ્ણુએ કહ્યું કે, બીજું તો કંઈ નહિ, પણ ઇન્દ્રે હવે મારું પૂજન કરવું જોઈએ, કારણ કે હું જ માત્ર ઇન્દ્રને પાવન કરી શકું તેમ છે-અન્ય નહિ.^{૨૦} જો એ ઇન્દ્ર પવિત્ર અશ્વમેધ યજ્ઞવડે મારું યજન કરશે તો તેથી તે પુનઃ ભયરહિત થઈને, દેવતાઓના ઇશ્વરપણાને પામશે.^{૨૧}

દેવોને આ પ્રમાણે અમૃતરૂપી વાણી કહી એટલે તેઓએ વિષ્ણુની બહુ બહુ સ્તુતિ કરી અને વિષ્ણુ સ્વધામે ચાલ્યા ગયા.^{૨૨}

હતિ શ્રીવાદનાદિ યુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશાના-યજુર્વિષે ઉત્તરકાંડમાં પંચાસીમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૮૬ મો

અશ્વમેધથી પ્રહસંહત્યા નિવૃત્ત

મહાત્મા લક્ષ્મણે, વૃત્રાસુરવધનું સમગ્ર આખ્યાન કહ્યા પછી, બાકી રહેલી કથાનો ભાગ નીચે પ્રમાણે કહેવા માંડ્યો.^૧ “હે રાજન! મહાવીર્યવાન અને દેવોને ભયંકર વૃત્રાસુર હણાયો અને ઇન્દ્ર, પ્રહસંહત્યાથી ગલાયો એટલે તેને જેમ ચેટક વળચું હોય તેમ તે પરવશ થઈ ગયો.^૨ આ રીતે બુદ્ધિ મંદ પડી જવાથી, લોકલોકની પેલી પાર જઈને, ભય પામેલા સર્પની માફક કેટલોક કાળ તે ત્યાં જ પડી રહ્યો.^૩ તેની જ્યારે આવી અવસ્થા થઈ ત્યારે આખું જગત ઉદ્વેગ પામ્યું અને પૃથિવી પણ સ્નેહ વગરની થઈ ગઈ, વન પણ સુકાઈ ગયા જેવાં થયાં, મોટાં મોટાં જળાશયો સુકાઈ ગયાં, નદીઓના પ્રવાહ ટુટી ગયા, વૃષ્ટિ થતી બંધ થઈ ગઈ અને પ્રાણીઓમાં પણ હોભ થવા લાગ્યો.^{૪-૫}

આ પ્રમાણે જગતના લોકોને પીડા પામતા જોઈને, દેવલોક ગભરાઈ ગયા. તેઓએ ધાર્યું કે હવે તો વિષ્ણુએ કહ્યું હતું તેમ યજ્ઞ કર્યા વગર શાન્તિ થાય તેમ નથી. પછી સર્વે દેવો, ઉપાધ્યાય તથા ઋષિઓને લઈને, મોહિત થયેલો ઇન્દ્ર જે સ્થાનમાં રહ્યો હતો ત્યાં ગયા.^{૬-૭} ઇન્દ્ર તો પ્રહસંહત્યાથી વિદાઈને પડ્યો હતો. તે અત્યંત શોક કરતો હતો. પછી દેવોએ તેના મોક્ષનો ઉપાય જણાવ્યો, ને તેને આગળ રાંખીને અશ્વમેધની તૈયારી કરવા માંડી.^૮ હે નરેશ્વર! થોડા સમયમાં મહાત્મા ઇન્દ્રે પ્રહસંહત્યાથી મુક્ત થવાને માટે કરવા માંડેલો મોટો યજ્ઞ ચાલુ થયો;^૯ અને તે અશ્વમેધ પૂરો થયો ત્યારે પ્રહસંહત્યા તેના શરીરમાંથી બહાર નિકળી ઉભી રહી. તે હૃત્યાએ પછી દેવતાઓને કહ્યું કે-‘હે દેવો! બોલો, મારે કયાં જવું?’^{૧૦} પ્રહસંહત્યાને બહાર આવેલી જોઈ, પ્રસન્ન થયલા દેવોએ તેને કહ્યું કે-‘હે દુરાસદે! અલિ, તું તારી મેળે જ તારા ચાર વિભાગ કરી, ઠીક લાગે ત્યાં વસ.’^{૧૧} પછી પ્રહસંહત્યાએ મહાત્મા દેવોનું વચન સાંભળીને પોતાના ચાર વિભાગ કર્યા; તથા દુઃખકર તે પ્રહસંહત્યાએ ઇન્દ્રને તણને બીજે ઠેકાણે વસવાનું પસંદ કર્યું.^{૧૨} પ્રહસંહત્યાએ કહ્યું કે-‘વર્ષાઋતુમાં હું ચાર માસ સૂધી જળ પૂર્ણ નદીઓમાં એક અંશે વાસ કરીશ, બીજા અંશે હું પૃથિવીમાં નિરંતર વાસ કરીશ. હે દેવો! એ હું તમને સત્ય કહું છું.’^{૧૩-૧૪} મારા ત્રીજા અંશ-વડે હું ગર્વ હરનારી થઈને ગર્વપૂર્ણ તરણ સુંદરીઓમાં

(હર માસે) ત્રણ રાત્રિ વાસ કરીશ અને હે દેવગ્રેષ્ઠો! મારા ચોથા અંશવડે, હું બ્રહ્માર્ચને દૂષિત ન કરનાર એવા બ્રાહ્મણોને મિથ્યાપવાદ દેનારમાં વાસ કરીશ. ૧૫-૧૬

પછી દેવોએ બ્રહ્મહત્યાને કહ્યું કે-‘હે દુર્વસે! તારી ઇચ્છા પ્રમાણે લલે થાઓ. (પણ હે બાઈ! અહિંથી તો તું જા). તું હવે તને ગમે તેમ કર.’ ૧૭ આ પ્રમાણે કહીને, દેવોએ ઇન્દ્રને પ્રણામ કર્યા અને ઇન્દ્ર પણ બ્રહ્મહત્યાથી મુક્ત થઈને આનંદ પામ્યો; ૧૮ અને તે જ્યારે દેવલોકમાં આવ્યો અને પોતાના સ્થાન ઉપર સ્થિર થયો ત્યારે જ જગત્ સાંત થયું. આ રીતે, હે રાજન્! ઇન્દ્રે અશ્વમેધ યજ્ઞવડે વિષ્ણુનું અદ્ભુત યજન કર્યું હતું. ૧૯ હે રધુનંદન! હે રાજા રામ! અશ્વમેધનો આવો પ્રતાપ છે. માટે હે મહાભાગ! તમે પણ અશ્વમેધવડે વિષ્ણુનું પૂજન કરો.’ ૨૦

આ રીતે અતિ મનોહર અને ઉત્તમ એવાં લક્ષ્મણનાં વચન સાંભળીને, ઇન્દ્ર સમાન પરાક્રમવાળા અને તેજસ્વી મહાત્મા રાજા રામ અત્યંત હર્ષ પામીને સંતુષ્ટ થયા. ૨૧

પ્રતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામ્યજ્ઞવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં છયાસીમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૮૭ મો

ધલોપાખ્યાન

લક્ષ્મણે કહેલું વાક્ય સાંભળ્યા પછી, વાક્યવિશ્વારૂઢ મહાતેજસ્વી રાઘવ, જરા હાસ્ય કરીને બોલ્યા કે- ‘હે નરગ્રેષ્ઠ! હે લક્ષ્મણ! તે જે વૃત્રાસુરવધ અને અશ્વમેધનું ફળ કહ્યું તે યથાર્થ જ છે. ૨ હે સૌમ્ય! મેં સાંભળ્યું છે કે, પૂર્વે કર્દમ પ્રજાપતિ હતો, તેને મહાધાર્મિક અને શોભાચમાન ઇલ નામે એક પુત્ર હતો. ૩ તે ઇલે આખી પૃથિવી જિતી લીધેલી હતી. (તેની રાજધાની બાલ્લિકા દેશમાં હતી.) હે રધુનંદન! તે રાજા પોતાની પ્રજાને પુત્રની માફક પાળતો હતો; ૪ પણ તેના ભયથી પરમ ઉદાર દેવ, ધનવાન કૈત્ય, નાગ, રાક્ષસ, ગંધર્વ અને મહાત્મા યક્ષો પણ સર્વદા કંપવા હતા. સૌ કેઈ તેનું પૂજન કરતા હતા. તે મહાત્માના ક્રોધથી ત્રણે લોક થરથર કંપવા હતા. ૫-૬ તે બાલ્લિકા દેશનો રાજા, યજ્ઞવાન, ધર્મવાન, વીર્યવાન અને પરમ ઉદાર બુદ્ધિનો હતો. ૭

“એ ઇલ રાજા એકવાર ચૈત્ર માસમાં સેવક, સેના

અને વાહનો સહિત મૃગયા કરવા નિકળ્યો. ૮ ફરતો ફરતો તે એક સુંદર વનમાં જઈ ચડ્યો. ત્યાં અનેક પશુઓને તેણે હણ્યાં, તથાપિ મૃગયાસકત રાજાને તેથી તૃપ્તિ વળી નહિ. ૯ એમ મૃગયામાં ને મૃગયામાં જ અનેક પશુઓને હણતો તે રાજા, જે પ્રદેશમાં કાર્તિકસ્વામીનો જન્મ થયો હતો ત્યાં જઈ પહોંચ્યો. ૧૦ એ પ્રદેશમાં દેવેશ્વર દુર્ધર્ષ મહાદેવ, પોતાના અનુચર તથા હિમાલયની પુત્રી સહિત રમણ કરતા હતા; ૧૧ અને એ પર્વતપ્રદેશમાં, ઉમાના પતિ વૃષભધ્વજ, દેવીનું પ્રિય કરવાને માટે, સ્ત્રીરૂપ ધારણ કરીને રમતા હતા. ૧૨ તે વનમાં વૃક્ષો અને ધીજી સઘળી વસ્તુઓ સ્ત્રીરૂપ જ હતી-જે કંઈ તે વનમાં નરભતિનું હતું, તે સર્વ સ્ત્રીરૂપ થઈ ગયેલું હતું. ૧૩ લોગ જોઈ કર્દમનો પુત્ર ઇલ, મૃગયા કરતો કરતો તે વનમાં આવી પહોંચ્યો અને દેવી પાર્વતીના પ્રતાપને યોગે, ત્યાં સર્પ, પશુ, પક્ષી ઇત્યાદિ સર્વને સ્ત્રીરૂપ થઈ ગયેલું જોયું, અને તે પંડે પણ પોતાના અનુચર સહિત સ્ત્રી થઈ ગયો. પોતાની આવી અવસ્થાથી તેને અપાર શોક ઉત્પન્ન થયો, ૧૪-૧૬ પણ જ્યારે તેણે જાણ્યું કે, આ કર્દમ ઉમાપતિનું છે ત્યારે તો તે બહુ જ ત્રાસ પામ્યો.

પછી તે રાજા પોતાના સેવક, સૈન્ય અને વાહન સહિત મહાદેવ શિતિકંઠને શરણે ગયો. વરદાન આપનાર મહેશ્વરે હસીને પ્રજાપતિના તે પુત્રને કહ્યું કે- ‘હું પોતે વરદાન આપનાર છું માટે, હે કર્દમકુંવર! હે બળવાન! તું ઉઠ, ઉભો થા; અને હે સૌમ્ય! પુરુષત્વ વગર જે ઇચ્છામાં આવે તે માગ.’ એ મહાદેવે પુરુષત્વ આપવાને માટે ના પાડવાથી શોકાકુળ થયેલો તે રાજા બહુ દિલગીર થઈ ગયો. ૧૭-૨૦ તેણે મહાદેવ પાસે બીજું કંઈ વરદાન માગ્યું જ નહિ. પછી શોકગ્વાસ થયેલા અને સ્ત્રીપણને પામેલા તે રાજાએ, ખરા અંતઃકરણથી પર્વતરાજપુત્રીને પ્રણામ કરીને તેની પાસે વરદાન માગ્યું કે, ‘હે દેવિ! હે વરદે! તું સ્ત્રી છે. તથાપિ તારું વરદાન અન્યથા થતું નથી; માટે તું મારા ઉપર કૃપાદષ્ટિ કર.’ ત્યારે ભગવતી પાર્વતીએ, તે રાજાના મનનો અભિપ્રાય જાણીને મહાદેવના સામે જોઈને આ પ્રમાણે કહેવા માંડ્યું.

પાર્વતી-‘હે રાજન્! મારામાં તો અરધું વરદાન આપવાની શક્તિ છે; અને બાકીનું અરધું તો મહાદેવ જ આપે છે. ૨૧-૨૪ પણ હું તને જે અરધું વરદાન આપું તે તું (હાલ તો) ગ્રહણ કર.’ એ પ્રમાણે પ્રસન્ન

થયેલી પાર્વતી દેવીએ, ઉત્તમ અને અદ્ભુત વરદાન આપવા માંડ્યું.^{૧૫} તે જોઈને તે રાજા પોતાના મનમાં પ્રસન્ન થયો અને હર્ષ પામીને બોલ્યો કે- ‘પૃથિવી ઉપર જેના રૂપની તુલના ન થાય એવી હે મહાદેવ ! જો તમે મારા ઉપર પ્રસન્ન થયાં હો તો એવું વરદાન આપો કે, હું એક મહિના સ્ત્રી થાઉં અને એક મહિના પુરુષ થાઉં.’ સુંદર મુખવાળાં ઉમાદેવીએ રાજાના મનની તે ઇચ્છા જાણીને કહ્યું, ‘હે રાજા ! તારી ઇચ્છા પ્રમાણે થશે. વિશેષ તને એ પણ વરદાન આપું હું કે જ્યારે તું પુરુષ થઈશ ત્યારે તને સ્ત્રીભાવ સાંભરશે નહિ.’^{૧૬-૧૮} અને ળીજે મહિને સ્ત્રી થઈશ ત્યારે પુરુષપણું પણ તને સાંભરશે નહિ.’ આ પ્રમાણે કર્કમ પ્રભાપતિના પુત્ર ધલ એક માસ સ્ત્રી અને એક માસ પુરુષ થઈ, ત્રણે લોકમાં સુંદર સુંદરાંગી ધલા નામે પ્રસિદ્ધ થયો હતો.^{૨૦}

હતિ સ્ત્રીવાચીકિ સુનિદ્રુત આદિકાવ્ય સ્ત્રીમદ્દરામા-
યજ્ઞવિરે ઉત્તરકાંડકાં સત્યાસીમા સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૮૮ મો ધલોપાખ્યાન

ધલ રાજાના સંબંધની રાજા રામે કહેલી કથા શ્રવણ કરીને, લક્ષમણ તથા ભરત બહુ વિસ્મય પામ્યા.^૧ પછી તે બન્નેએ હાથ જોડીને રાજા રામને તે મહાત્મા રાજાના સ્ત્રીભાવની અને પુરુષ ભાવની સ્થિતિ જાણવા માટે પુનઃ વિનંતિ કરી.^૨ તેઓએ પૂછ્યું કે- ‘દુર્ગતિમાં પડેલા અને સ્ત્રીત્વને પામેલા તે રાજાએ પછી કેવી રીતે વર્તન કરવા માંડ્યું, અને જ્યારે તે રાજા પુરુષ થતો ત્યારે કેવી રીતે વર્તતો હતો તે અમને કહો.’^૩ ભરત અને લક્ષમણનાં વચન સાંભળીને, મહાત્મા રામે પછી તે રાજાનું વૃત્તાન્ત આગળ કહેવા માંડ્યું.^૪

રામ- ‘તે ધલ રાજા અને તેની સાથેના અનુચરો સ્ત્રી થઈ ગયા પછી, તે પોતાના અનુચરો જે સ્ત્રીરૂપ થઈ ગયા હતા તેની સાથે ત્રણ લોકમાં સુંદર સ્ત્રી થઈને, વનમાં ફરવા લાગ્યો.^૫ સર્વે લોકમાં સુંદર અને કમળસમાન નેત્રવાળી તે ધલા સ્ત્રી, વાહનોના ત્યાગ કરીને પગે ચાલીને, તે પ્રદેશનાં રમણીય વનોમાં વિહાર કરવા લાગી.^૬ ફરતાં ફરતાં એક સમયે તે વનના એક ભાગ ઉપર પર્વતની તળેટીમાં નાનાં પ્રકારનાં પક્ષીથી સેવાતું અને અતિ સુંદર એક સરોવર

તેની દૃષ્ટિએ પડ્યું.^{૭-૮} એ સુંદર સરોવરમાં પોતાની દેહપ્રભાથી પ્રકાશતા અને જાણે ચંદ્રનું જ પ્રતિબિંબ ન પડ્યું હોય તેવા ચંદ્રના પુત્ર બુધને ઉલેલો તેણે જોયો.^૯ તે બુધ, જળમાં ઉલો રહીને દુઃખપ્રાપ્ત, યશ અને કામ આપનાર, તીવ્ર તપ કરતો હતો.^{૧૦} હે રઘુનંદને ! તે જોઈને વિસ્મય પામેલી ધલાએ, પણ પોતાની સખીઓ કે જે પૂર્વે પોતાના અનુચરો હતા, તેની સાથે તે સરોવરમાં પ્રવેશ કરીને જળવિહાર કરતાં કરતાં તે સરોવરને ક્ષુભિત કરી નાંખ્યું.^{૧૧} તે સમયે ધલાને જોઈને, બુધ કામના બાણથી ઘાયલ થયો; અને મોહની જાળ આગળ તેનું આત્મધ્યાન ઉડી ગયું અને રૂપના અંબાર જેવી ધલાને જોઈને, જળમાં રહીને તપ કરતો બુધ, ચલાયમાન થઈ ગયો અને ત્રણે લોકમાં જે સ્ત્રીઓ છે તે સર્વથી શ્રેષ્ઠ આ કોણ ? એમ બુધનું મન તેનામાં લપટાઈ બેઠું. તે વિચાર કરવા લાગ્યો કે- ‘અહાહા ! દેવનાં કરતાં પણ અતિ સુંદર એવી આ કોણ નારી છે ?’^{૧૨-૧૩} એના સમાન રૂપવતી તો દેવીઓમાં, નાગણીમાં, અસુરીઓમાં અને અપ્સરાઓમાં પણ કોઈને મેં જોઈ નથી.^{૧૪} જો આણે ળીજ કોઈની સાથે લગ્ન ન કર્યું હોય તો એ મને વરે તો ઠીક.’ આ પ્રમાણે વિચાર કરીને, તે બુધ, જળમાંથી બહાર નિકળી પ્રથમ પોતાના આશ્રમમાં ગયો.^{૧૫}

પોતાના આશ્રમમાં આવ્યા પછી, મહાત્મા બુધે, તે સઘળી સ્ત્રીઓને પોતાના આશ્રમમાં બોલાવી. તે સઘળીએ આવતાં વેંત પ્રણામ કર્યો.^{૧૬} પછી તે ધર્માત્માએ તે સ્ત્રીઓને પૂછ્યું કે- ‘સર્વે લોકમાં સુંદર એવી આ કોની સ્ત્રી છે ? અને આ સ્થળમાં શું કરવા માટે આવેલી છે ?’^{૧૭} તે સુનિતું રહ્યું તથા મધુર વચન સાંભળીને, તે સર્વે સ્ત્રીઓ મધુર વચનથી બોલી કે- ‘આ સુશોભી સર્વદા અમારી ઉપરી તરીકે વર્તે છે; એ પતિરહિત છે અને અમને લઈને આ વનમાં રમણ કરે છે.’^{૧૮} બુધે તે સ્ત્રીઓનું સ્પષ્ટાક્ષર વચન સાંભળીને, આવર્તની નામે વિદ્યાનું સ્મરણ કર્યું.^{૨૦} તે વિદ્યાના પ્રતાપથી તેણે ધલ રાજાને વૃત્તાન્ત ચથાર્થ જાણ્યો. પછી તે સુનિવરે સર્વે સ્ત્રીઓને કહ્યું કે- ‘આ પર્વત ઉપર તમે કિંપુરુષની સ્ત્રીઓ થઈને રહેવાની છો; માટે હવે ત્વરાથી તમે આ પર્વત ઉપર જ વાસ કરો.’^{૨૨} તમે સર્વે કૃળ, મૂળ અને પત્ર ખાઈ તમારો નિર્વાહ કરશો તથા તમને સર્વેને કિંપુરુષ પતિ મળશે.’^{૨૩} ચંદ્રના પુત્ર બુધનું વચન સાંભળીને,

બુધે, યોગબળથી કિપુરુષની સ્ત્રીઓરૂપ જણાવેલી તે સ્ત્રીઓ તે પર્વતની ઉપર ચઢી ગઈ.^{૧૪}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં અઠ્યાસીમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૮૯ મો

ધલાપાખ્યાન-પુરુષનો જન્મ

કિપુરુષોની ઉત્પત્તિ સાંભળીને, લક્ષ્મણ અને ભરતે, જનેશ્વર રામને કહ્યું કે, “એ તો મોટું આશ્ચર્ય થયું.”^૧ પછી મહાવ્રજાસ્ત્રની રાત્રે પુનઃ પ્રભપતિના પુત્ર ધલાની કથા કહેવાનો પુનઃ પ્રારંભ કર્યો.^૨

રામ-“પેલી સર્વે સ્ત્રીઓને કિન્નરીઓ થયેલી જોયા પછી ઋષિવર બુધે, હસતાં હસતાં લાવણ્યમૂર્તિ ધલાને કહ્યું કે, -^૩ ‘હે સુન્દરારામ! હું સોમનો અતિ પ્રિય પુત્ર છું, માટે હે વરારોહિ! પ્રેમવાળાં નેત્રોવડે તું (મને જો.) મારી સ્ત્રી થા.’^૪ તેનું આવું વચન સાંભળીને ધલાએ તે અતિ સુન્દર અને તેજસ્વી સુનિને તે શૂન્ય એવા વનમાં ઉત્તર આપ્યો કે, -^૫ ‘હે સૌમ્ય! હું ધૃત્વા પ્રમાણે વર્તન કરનારી છું. તેમ છતાં પણ તમારી વશવર્તિની છું. હે ચંદ્રપુત્ર! મને આજ્ઞા આપો અને જેવી તમારી ધૃત્વા હોય તે પ્રમાણે કરો.’^૬ તેનું આવું અદ્ભુત વચન સાંભળીને, બુધ બહુ હર્ષ પામ્યો. પછી તો ચંદ્રમાનો કામી પુત્ર તેની સાથે યથેચ્છ ક્રીડા કરવા લાગ્યો.^૭ એ રીતે રમણ કરતાં તેમનો આજો ચૈત્રમાસ ક્ષણની પેઠે આનંદમાં વીતિ ગયો.^૮ ન્યારે એક માસ પૂર્ણ થયો, ત્યારે શ્રીમાન પ્રભપતિનો પુત્ર ધલ, પૂર્ણ-ચંદ્રપુત્રનો પુરુષ થઈને શયનમાંથી જાગી ઉઠ્યો.^૯ ત્યારે તેણે ચંદ્રના પુત્ર બુધને સરોવરમાં ઊંચા હાથ રાખીને તપ કરતો જોયો. પછી તેની પાસે જઈને ધલરાજએ કહ્યું કે, -^{૧૦} ‘હે મહારાજ! થોડો કાળ થયાં હું મારા અનુચરો સહિત આ ગહન પર્વત પ્રદેશમાં આવેલો છું, પણ મારી સેના હમણાં ક્યાં ગઈ તે મારા જાણવામાં નથી.’^{૧૧} આ રીતે સ્ત્રીલાવ બુદ્ધી જઈને તે રાજા જે બોલ્યો તે સાંભળીને, બુધે તેનું સારી રીતે આશ્વાસન કર્યું અને તેના મનના સમાધાન માટે કહ્યું કે, -^{૧૨} “પાણાણી વૃષ્ટિ થવાથી લાશ સેવકો નાશ પામ્યા છે, અને વાયુ તથા વરસાદના ભયથી પીડાઈને તું આ મારા આશ્રમમાં આવીને સુતો હતો, પણ હવે તું શાન્ત થા. હે વીર!

તું સંતાપ, અને ભયરહિત થઈને ક્ષણ મૂળનું ભક્ષણ કરતાં સુખથી અહિંયાં જ નિવાસ કર.”^{૧૩-૧૪}

બુધનાં વચન સાંભળીને, રાજા વંધારે ઉદ્વેગ પામ્યો અને પોતાના સેવકોનો નાશ થયો જાણી તે આવરે-બાવરે થઈ ગયો. પછી તે બોલ્યો, ^{૧૫} ‘હે બ્રહ્મન્! હું સેવક રહિત થયેલો છું, તોપણ મારા રાજ્યને! ત્યાગ કરીશ નહિ. હવે તો હું એક ક્ષણ પણ અહિંયાં રહેવાનો નથી, માટે તમે મને અનુજ્ઞા આપો.’^{૧૬} હે બ્રહ્મન્! હું જો રાજધાનીમાં નહિ જઈ તો મારો ન્યેષ્ઠ પુત્ર શશાંગિદુ છે તે રાજગાદી ઉપર બેસી જશે;^{૧૭} અને મારા દેશમાં રહેલી મારી સુખકર સ્ત્રીઓ અને સેવકો વગર હું અહીં રહી શકું તેમ નથી. હે મહા-તેજસ્વી સુનિ! અહિં જ રહો, અહિં જ નિવાસ કરો, એવું આજ્ઞારૂપ કંઈપણ અનિષ્ટ તમે બોલશે મા.’^{૧૮} પછી બુધે, પરમ શાન્ત થઈને તેને આ પ્રમાણે કહ્યું.

બુધ-‘હે રાજા! જો તું અહીં કેટલોક કાળ રહીશ તો તને ઘણું સુખ થશે. તારે હમણાં તો અહીં રહેવાનું જ પસંદ કરવું બોધ્યું.’^{૧૯} હે મોટા બળવાળા કર્દમકુમાર! તું હવે સંતાપ કર નહિ. તું જો એક વર્ષ અહીં રહેશે તો તેથી હું તારું મિત્ર જ કરીશ.’^{૨૦} નિર્મળ કર્મવાળા બ્રહ્મવાદી સુનિ બુધનું એવું વચન સાંભળીને તે રાજાએ ત્યાં નિવાસ કરવાનું માન્ય કર્યું.^{૨૧} પછી રાજા ન્યારે એક માસ સ્ત્રી થતો હતો ત્યારે બુધની સાથે રમણ કરતો હતો, અને એક માસ પુરુષ થઈ રહેતો હતો, ત્યારે આત્મજ્ઞાની બુધ, તેને ધર્મયુક્ત કથાઓ કહીને આનંદ પમાડતો હતો.^{૨૨} એમ કરતાં તે સુંદરબોણી ધલાને, નવમે માસે, બુધથી, પુરુષવા નામે સુંદર પુત્ર જન્મ્યો.^{૨૩} તે બુધના સમાનરૂપ તથા રંગવાળા બાળક પુત્રને, તેની જનની ધલાએ, જન્મતાવેત મહાત્મા બુધના હાથમાં સોંપ્યો.^{૨૪} એમ સ્ત્રીરૂપે વિહાર કરતાં અને પુરુષરૂપે ધર્મકાર્ય કરતાં તે ધલાને એક વર્ષ પૂરું થઈ ગયું.^{૨૫}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં નેવ્યાસીમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૯૦ મો

ધલાને પુરુષત્વ પ્રાપ્તિ

રાજા રામે, રાજા ધલાનું જે અદ્ભુત વૃત્તાન્ત કહ્યું, તે સાંભળીને મોટા યશવાળા લક્ષ્મણ તથા ભરત, પુનઃ રામને પૂછવા લાગ્યા કે-^૧ “સોમના પુત્ર બુધની

પાસે ઇલા એક સંવત્સર રહ્યા પછી; હે નરસિંહ! તેણે શું કર્યું? તે તમારે અમને કહેવા યોગ્ય છે.” એ પ્રમાણે પૂછતા એવા તેઓનાં વચન સાંભળીને, રાજા રામ પુનઃ પ્રભાવતિના પુત્ર ઇલનું વૃત્તાંત કહેવા લાગ્યા. ૭

રામ—“શૂરવીર ઇલ રાજા પુરુષત્વને પારખે ત્યાર પછી, પરમ બુદ્ધિમાન અને મહાદયશસ્ત્રી બુધે, પરમ ઉદાર સંવર્તને, ભૃગુના પુત્ર ચ્યવનને, અરિષ્ટનેમિને, પ્રમોદન, તથા મોહકર મુનિને અને દુર્વાસા મુનિને પોતાના આશ્રમમાં બોલાવ્યા. તે સઘળાઓના આવ્યા પછી, તત્ત્વ બાણનાર બુધે, ધૈર્યથી સાવધાન એવા પોતાના મિત્રોને કહ્યું કે—૪-૧ “આ મહાબાહુ કર્દ-મનો પુત્ર ઇલ રાજા છે અને એની શી ગતિ થયેલી તે તમે બાણો છો જ. હવે એનું કોઈ પ્રકારે પણ્ય શ્રેય થાય ને એ સુક્તિ પામે એવું બતાવો.” ૭ મહા-ત્મા બ્રાહ્મણો ત્યાં આગળ એકઠા થઈ આમ વાતો કરતા હતા એટલામાં મોટા તેજવાળા કર્દમ ઋષિ ત્યાં આવી ચઢ્યા. ૮ તેમની સાથે પુલસ્ત્ય, ઋતુ, વષટ્કાર અને મોટા તેજવાળા ઋષિ મુનિઓ પણ હતા. ૯ સર્વેના પરસ્પર સમાગમ થવાથી સૌ બહુ હર્ષ પામ્યા અને પછી બાહ્લિક દેશના રાજા ઇલનું હિત કરવાને માટે, વિવિધ વાર્તાઓ કરવા લાગ્યા. ૧૦ ત્યાં કર્દમ મુનિએ પોતાના પુત્રના હિતને માટે કહ્યું કે—“હિ બ્રાહ્મણો! એ રાજાનું જેથી શ્રેય થાય એવું મારું વચન સાંભળો. ૧૧ એને માટે વૃષભધ્વજ મહાદેવ વગર ખીજું કોઈ ઔષધ હું જોતો નથી; અને અશ્વમેધ કરતાં ખીજું કોઈ યજ્ઞ એ દેવને વધારે પ્રિય નથી; ૧૨ માટે, ઇલ રાજાના શ્રેયાર્થે આપણે દુરાસદ એવા તે દેવનું એ યજ્ઞથી પૂજન કરીએ તો કલ્યાણ થશે.”

“કર્દમનું વચન સાંભળીને, તે સર્વે બ્રાહ્મણોએ રુદ્રનું આરાધન કરવાને માટે, તે યજ્ઞને પસંદ કર્યો. ત્યાં ભોગ થયેલામાં સંવર્ત ઋષિનો શિષ્ય, શત્રુઓના પુરને જિતનાર મરુત નામે પ્રખ્યાત રાજર્ષિ આવ્યો હતો, તેણે એ યજ્ઞ કરવાની સામગ્રી એકઠી કરવા માંડી. પછી સર્વેએ મળીને મહાત્મા બુધના આશ્રમ આગળ જ તે મોટો યજ્ઞ કર્યો. ૧૩-૧૪ જ્યારે યજ્ઞ સમાપ્ત થયો, ત્યારે મહા યશસ્વી રુદ્ર પરમ સંતોષ પામ્યા અને ઇલ રાજાની પાસે ઉભેલા ઉમાપતિએ, સર્વે બ્રાહ્મણોને કહ્યું કે—“હિ દ્વિજશ્રેષ્ઠો! હું તમોએ ભક્તિથી કરેલા અશ્વમેધ યજ્ઞથી બહુ બહુ પ્રસન્ન થયો છું, ૧૬-૧૭ બોલો હવે હું આ બાહ્લિકપતિનું શું શ્રેય કરું?” મહાદેવનું વચન સાંભળીને, કાર્ય

કરવામાં કુશળ ચિત્તવાળા તે સર્વે બ્રાહ્મણોએ—“આ રાજા ઇલા મટીને ઇલ થાય તેમ કરો,” એવી પ્રાર્થના કરી. પછી મહા તેજસ્વી મહાદેવે, ઇલાને પુનઃ પુરુષત્વ આપ્યું અને તુરંત જ અંતર્ધ્યાન થઈ ગયા.

“અશ્વમેધ પૂર્ણ થયો. મહાદેવ અંતર્ધ્યાન થયા અને બધા દીર્ઘદર્શી મુનિઓ જ્યાંથી આવ્યા હતા ત્યાં વેરાઈ ગયા. ઇલ રાજાએ બાહ્લિક દેશનો ત્યાગ કરીને મધ્યદેશમાં અતિ ઉત્તમ એક પ્રતિષ્ઠાન નગર વસાવ્યું અને પોતે ત્યાં જ રાજ્ય કરવા લાગ્યો અને શત્રુઓનાં પુરને જિતનાર શશબિન્દુ રાજા, બાહ્લિક દેશમાં રાજ્ય કરવા લાગ્યો. કાળ જતાં મહાત્મા ઇલ રાજા સર્વોત્તમ એવા બ્રહ્મલોકને પામ્યો. ૧૮-૨૦ ત્યારપછી, તેના પુત્ર પુરુરવાએ, પ્રતિષ્ઠાન પુરમાં રાજ્ય કરવા માંડ્યું. હે પુરુષશ્રેષ્ઠ! અશ્વમેધ યજ્ઞનો આવો અતુલિત પ્રભાવ છે કે, પ્રથમ સ્ત્રી થયેલા પુરુષને ફરીને પુરુષત્વ પ્રાપ્ત થયું. ૨૧ રે એટલું જ નહિ પણ તેથી, જે જે દુર્લભ પદાર્થ હોય તે પણ પ્રાપ્ત થાય છે.” ૨૨

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય કીમદ્વારમા-
યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં નેતુમો સ્વર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૯૧ મો

યજ્ઞ ઉદ્યોગ

પછી અપ્રતિમ તેજવાળા કાકુત્સ્થે, ભસ્ત્ર તથા લક્ષ્મણને ધર્મયુક્ત વાક્ય કહ્યાં અને પુનઃ લક્ષ્મણને કહ્યું. ૧ “હે લક્ષ્મણ! તું વસિષ્ઠ, વામદેવ, બળાલિ, કશ્યપ તથા ખીજા સર્વે શ્રેષ્ઠ બ્રાહ્મણો, જે અશ્વમેધ યજ્ઞકાર્યમાં કુશળ હોય તેમને અહિયાં બોલાવી લાવ; પછી હું સાવધાન ચિત્તથી, સર્વ લક્ષણયુક્ત યજ્ઞાશ્વને છોડીશ.” ૨-૩ રામની આજ્ઞા થતાં જ, ત્વરિત ગમનવાળા લક્ષ્મણે, સર્વે બ્રાહ્મણોને રાજા રામની પાસે પધારવાને વિનંતિ કરી; ૪ અને તે સર્વે આવ્યા એટલે રામે, તેમના ચરણમાં વંદન કર્યું. તેઓએ રામને આશીર્વાદ દીધા. ૫ પછી હાથ જોડીને રાજા રામે, તે બ્રાહ્મણોને અશ્વમેધ યજ્ઞ કરવાની વાર્તા જણાવી. ૬ રામનાં વચન સાંભળીને, મુનિઓએ શિવને પ્રણામ કરીને અશ્વમેધ યજ્ઞની પ્રશંસા કરી; ૭ અને અશ્વમેધ થનાર છે એમ મુનિઓના મુખથી સાંભળીને રામ અપાર આનંદ પામ્યા. ૮ જ્યારે રાજા રામે બ્રાહ્મણોને યજ્ઞ કરવાને આનંદિત અને ઉદ્યુક્ત જોયા, ત્યારે લક્ષ્મણને કહ્યું કે—“હિ મહાબાહો! મહાત્મા સુગ્રીવને

આમંત્રણ કરવાને માટે એક દૂત મોકલ અને કહાવ કે તે એ હનૂમાન્ આદિ મોટા વાનરો સહિત આ મહોત્સવ જ્ઞેવાને માટે આવે. ૯-૧૦ અને યથેચ્છ ગતિ કરનારા અનેક રાક્ષસો સહિત અતુલ પ્રસાદમવાળા વિભીષણને પણ આ યજ્ઞમાં આવવાને માટે આમંત્રણ મોકલાવ; ૧૧ તેમ મહા લાઘ્યશાળી બીજા રાજાઓ, જેઓ મારું પ્રિય કરનાર છે, તે સર્વેને પણ આ યજ્ઞ મહોત્સવમાં આવવાનાં આમંત્રણ કર; ૧૨ અને હે લક્ષ્મણ! બીજા દેશોમાં જે ધર્મવાળા બ્રાહ્મણો વસતા હોય તે સર્વેને પણ અશ્વમેધમાં આવવાનું આમંત્રણ મોકલ. ૧૩ હે મહાબાહો! તપસ્વી ધનવાળા ઋષિઓ તથા બ્રાહ્મણો, જેઓ દેશાન્તરોમાં વસતા હોય, તે સર્વેને સહકુટુંબ યજ્ઞમાં આવવાનું આમંત્રણ મોકલ. ૧૪ તાલ લઈને ફરનાર નટ અને નર્તકોને આ યજ્ઞમાં આવનારાઓના આનંદ માટે તેડાવ. પછી હે મહાબાહો! તું નૈમિષારણ્યમાં ગોમતીને તીરે અતિ ઘણા મોટા યજ્ઞવાદ્ રચવાની આજ્ઞા આપજો; ૧૫ કારણ કે તે ભૂમિ અતિ પવિત્ર છે. વળી હે મહાબાહો! સર્વે સ્થાનમાં શાન્તિનું પ્રવર્તન કરાવજો; ૧૬ હે રઘુનંદન! હે ધર્મજ્ઞ! અનેક ધર્મજ્ઞ પુરુષો નૈમિષારણ્યમાં આવી, પવિત્ર મોટા અશ્વમેધ યજ્ઞનાં દર્શન કરી, સંતોષ પામીને તથા આપણાથી સન્માન પામીને પોતપોતાને સ્થાનકે જાય તે માટે હવે તું સર્વ કોઈને ત્વરાથી કામ સોંપી દે. ૧૭-૧૮ ત્યાં યજ્ઞ માટે, હે મહાબળ! અણી શુદ્ધ ચોખાના એક લક્ષ પોહીઆ, દશ હજાર તલના અને દશ હજાર મગના પોહી જોઈશો. ૧૯ તે જ પ્રમાણે ચણા, કળથી, અડદ અને લવણના પોહી પણ મોકલજો. વળી એ અનાજના પ્રમાણમાં ઘી, તેલ આદિ સ્નેહ પદાર્થ અને ધર્ષણ કર્યા વગરનાં સુગંધિ દ્રવ્યો પણ મોકલજો અને ભાઈ ભરત! તું સોના રૂપાનાં નાણાં લઈને ત્યાં જજો અને માર્ગમાં જ્યાં ચોચ લાગે ત્યાં દુકાન મંડાવજો તથા વ્યાપારીઓને સ્થાન ઉપર ચોજજો. વળી નટ, નર્તક, રસોઈઆ અને યૌવનસંપન્ન કેટલીક સ્ત્રીઓને પણ તારી સાથે લઈ જજો. ૨૦-૨૨ વળી તારી સાથે, સૈન્ય, નગરના અગ્રેસરો, બાળકો, વૃદ્ધો, દાન્ત બ્રાહ્મણો, સેવકો, સુતારો, કોશાધ્યક્ષો, વ્યાપારીઓ અને મારી સઘળી માતાઓ, અંતઃપુરની તમામ સ્ત્રીઓ, ચંદ્રદીક્ષાને ચોચ મારી પત્નીની સુવર્ણમય પ્રતિમા-એ બધું લઈને, હે યશસ્વી ભરત! તું નૈમિષારણ્યમાં જજો. ૨૩-૨૫ ત્યાં મોટા બળવાળા રાજાઓ

આવશે, તેમને સેનાની સાથે ઉતારવાને માટે મોટા અમૂલ્ય તંબૂઓ મોકલવાની પણ આજ્ઞા આપજો. ૨૬ વળી સર્વેને યથાચોગ્ય અન્ન અને વસ્ત્ર પહોંચાડવાને માટે બંદોબસ્ત કરવાને પણ ચુકતો નહિ. ૨૭ રામના કહેવાથી શત્રુમુખ સાથે ભરતરાજ નૈમિષારણ્યમાં ગયો. ૨૮ ત્યાં યજ્ઞ ભૂમિ નિર્માણ કરી. (થોડીવારમાં નૈમિષારણ્યમાં યજ્ઞની ધામધમ થઈ રહી. છેટે છેટે રાજાઓ તથા શેઠ સાહુકારને રહેવા માટે તંબૂઓ ઠાકાવી દીધા. નિમંત્રણ કરેલા સર્વ રાજાઓ ત્યાં એક પછી એક આવવા લાગ્યા, મહાત્મા સુગ્રીવ આવ્યો, રાક્ષસ વિભીષણ પણ આવ્યો, ને બીજા અનુગત, શરણાગત ને મિત્રભાવવાળા અનેક રાજાઓથી તે સ્થાન ખળભળી રહ્યું.) જ્યારે યજ્ઞનું કાર્ય ચાલતું હતું ત્યારે ને તે પહેલાં પણ સુગ્રીવ સહિત મહાત્મા વાનરો, બ્રાહ્મણોને લોજન પીરસતા હતા. ૨૯ અને ઘણા રાક્ષસો અને સુંદર સ્ત્રીઓ સહિત વિભીષણ, ઉચ્ચતપવાળા મહાત્મા મુનિઓનું પૂજન કરતો હતો. ૩૦

ધૃતિ ઓવાડમોકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય સ્ત્રીમદરામા-
ચલુવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એકાણ્ડમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૬૨ મો

અશ્વમેધની પ્રવૃત્તિ

અશ્વમેધનો કૃતસંકલ્પ કર્યો પછી, તથા તેના સાહિત્યની યોજના કર્યો પછી, ચક્રવર્તી રાજા રામે, સર્વ લક્ષણ સંપન્ન કૃષ્ણસાર નામના યજ્ઞાશ્વને છોડ્યો. ૧ અશ્વની રક્ષા કરવાને માટે ઋત્વિજ સહિત લક્ષ્મણને મોકલ્યો હતો: અને શ્રીરામ સૈન્યની સાથે નૈમિષારણ્યમાં ગયા. ૨ ત્યાં જતાં યજ્ઞસ્થાન જોઈને મહાબાહુ રામ પરમ આનંદ પામ્યા અને બોલ્યા કે, ‘એ ઘણું સુંદર બનાવ્યો છે.’ ૩ નૈમિષારણ્યમાં રાજા રામ રહ્યા ત્યારે, અનેક નરપતિઓ લેટો મોકલાવવા લાગ્યા તથા રામના સત્કારને માટે ત્યાં આવવા લાગ્યા. અને રામે તેઓનો સામે સત્કાર કર્યો. ૪ યજ્ઞમાં આવતા રાજાઓનો સત્કાર કરવાને માટે તથા તેમને અન્નપાનાદિ પહોંચાડવાને માટે ભરત અને શત્રુઘ્નને ચોજેલા હતા, તેઓ સૌ પાંતિની વ્યવસ્થા કરતા હતા. ૫ સુગ્રીવ સહિત મહાત્મા વાનરો કંઈ પણ દોષ વિના પ્રયત્નપૂર્વક ઋષિઓને લોજન આપતા તથા વરદાન લેતા હતા અને વિભીષણ ઘણા રાક્ષસોની સાથે તપસ્વીઓની સેવામાં હાજરનો હાજર રહેતો હતો. ૬-૭

તે મહાત્મા રાજાએને પોતાના સૈન્ય સહિત ઉતરવાને વગ પડતા મોટા મોટા તંખૂઓ કરાવતો હતો.^૮

આણી તરફ અશ્વમેધની, ધામધૂમથી તૈયારી ચાલી રહી હતી, ત્યારે બીજી તરફ મહાત્મા લક્ષ્મણના રક્ષણ નીચે છુટેલો યજ્ઞાશ્વ પૃથિવી ઉપર ગમન કરતો હતો.^૯ રાજશાફૂલ રાજા રામનો આ યજ્ઞ એવો કિત્તમ હતો કે, જ્યાં યાચકો જે માગે તે ‘આપો આપો’ સિવાય બીજા શબ્દનો ઉચ્ચાર જ થતો નહોતો. દાન દેનારાઓને એમ જ કહી રાખેલું હતું કે, જે કંઈ પણ માગે તે શંકા વગર આપ્યા જાશે. યાચકો સંતોષ પામે, તેટલા માટે તેઓ જે માગે તે આપવામાં આવતું હતું.^{૧૦-૧૧} ગોળ, ખાંડ, અન્ન અને પાન, જે માગે તે મળતાં હતાં. યાચકોના મુખમાંથી શબ્દ નિકળ્યો ન હોય ત્યાર પહેલાં તો રાક્ષસો ને વાનરો જોઈતી વસ્તુ આપતા જ હતા. આ રીતે જ્યાં હર્ષાચિત તથા પુષ્ટ માણસો મળેલાં હતાં એવા રાજા રામના અશ્વમેધ યજ્ઞમાં કોઈ દીન, કુશ કે મલ્લિન દેખાતું નહોતું. આ યજ્ઞમાં જે ચિરંજીવી મહાત્મા મુનિઓ આવ્યા હતા, તેઓને પણ આવો દાનના સમૂહોથી સુશોભિત યજ્ઞ પૂર્વે કોઈએ કીધો હોય તેમ સાંભરતું નહોતું. જેને સુવર્ણ જોઈએ તેને તે, અને જેને રત્ન કે ધન જોઈએ તો તેને તે મળતું હતું—એમ સૌને માગ્યું મળતું હતું. સુવર્ણ, રત્ન, દ્રવ્ય અને વસ્ત્રોના ઠામ ઠામ ઢગોના ઢગો સિંચી દીધેલા જોવામાં આવતા હતા અને ઢગોના ઢગ દાનમાં અપાતા હતા. સર્વે તપસ્વીઓ એકે સ્વરે બોલતા હતા કે, આવો યજ્ઞ અમારા જોવામાં કદી પણ આવ્યો નથી—અમે પૂર્વે ઇન્દ્રનો, સોમનો, યમનો ને વરુણનો યજ્ઞ જોયો છે, પણ તે આની તુલનાએ નહોતો.

સર્વે સ્થાનમાં વાનરો અને રાક્ષસો તત્પર રહેલા હતા;^{૧૨-૧૮} અને તેઓ સૌને વસ્ત્ર, ધન, સુવર્ણ, અન્ન વગેરે જે જોઈએ તે આપતા હતા. રાજસિંહ રામનો યજ્ઞ, સર્વે વાતે સંપૂર્ણ હતો. એ યજ્ઞ એક સંવત્સર ચાલ્યો, પણ કોઈ વાતની તેમાં કંઈ ઓછપ નહોતી.^{૧૯}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ખાણુ મો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૯૩ મો

મુનિ વાલ્મીકિ

[સીતા, મહર્ષિ વાલ્મીકિના આશ્રયમાં વસ્યાં છે, લવકુશ ખાર વર્ષના થયા છે અને સીતાને ઘડીએ ને પળે આનંદ આપે છે પણ બનકી, રામના વિચારે દુઃખિત થઈ ગઈ હતી. તે જોઈને મહર્ષિને વિચાર થયો કે, ‘સીતાની આવી અવસ્થાથી, તે કાંઈ ઝાઝો કાળ જીવિત ધારણ કરી શકશે નહિ, અને રાજાધિરાજના કુવરો, આખી ઉમ્મર તપોવનમાં રહીને ગાળે, તે પણ યોગ્ય નથી. આ કુમારો યોગ્ય વયે આવ્યા છે ને એઓએ રાજધર્મ તથા ધનુર્વિદ્યા શિખવી જોઈએ. હવે મારે એવો કંઈ ઉપાય યોજવો જોઈએ કે જેથી સીતાને રાજા રામ પુનઃ અંગીકાર કરે. હવે હું રામને સમજાવું કે સીતા પાપરહિતા શુદ્ધા-મનસા, વાચા કર્મણ્ય પ્રતિવ્રતા છે, તેનો સ્વીકાર કરો. પણ રાજા રામે, પ્રજાજનમનરંજન કરવાને લાલસાવાળા હોવાથી, અને તે પ્રબળ જ રાજા રાખવા માટે સાધ્વી સીતાનો ત્યાગ કયો છે, તો એને સ્વીકાર કેમ કરશે ? તેઓ મારું કહેણ સહજ માને નહિ તો મારે શું કરવું ? તેમ આમ ને આમ એસી રહેવું તે પણ મને ઘટિત નથી, ને કાર્યસિદ્ધિ થવાનો પણ સંભવ નથી. જો રાજકુમારોને યોગ્ય શિક્ષણ આપવામાં નહિ આવે તો તેઓ અમર્યાદિત ને અસમર્થ થશે, ત્યારે તેનો દોષ મને લાગશે. માટે કંઈ પણ પ્રયત્ન કરવો જોઈએ. હું વસિષ્ઠ અને લક્ષ્મણને મળી કંઈ રસ્તો કાઢીશ.’]

[એક ખાણુએ અશ્વમેધ યજ્ઞ ચાલે છે, તે સમયમાં એક દિવસે સાયંકાળે, અયોધ્યાવાસી એક રાજદૂત વાલ્મીકિ મુનિને આશ્રમે આવ્યો. ને તેમને રામના અશ્વમેધની કંકોત્રી આપી. તેમાં રાજા રામે અશ્વમેધમાં આવવાનું નિમંત્રણ થયું હતું. પછી મુનિ સ્વગત બોલ્યા કે, ‘જે કાર્ય માટે મને ઉત્કંઠા હતી, તેનો આ સારો લાગ આવ્યો છે. હું નૈમિષારણ્યમાં જઈશ, ને આ લવકુશને શિષ્ય તરીકે સાથે લઈશ, અને રાજા રામ પોતાની મુખમુદ્રાને, વાદસ્થ મળતી આ બંને કુવરોની મુખમુદ્રાને જોશે, ત્યારે નિઃસંદેહ તેનું સ્નેહાળ હૃદય પિગળશે.’ પછી મુનિવર બનકીની પર્ણકુટીમાં ગયા ને લવકુશને સાથે લેવી જવાને આદેશ આપ્યું. સીતા, રામનું નામ સાંભળતાં જ અશ્રુપૂર્ણ થઈ ગઈ, તેના એક નેત્રમાંથી આવણ ને બીજામાંથી

બાહરવે વહેવા માંડ્યો. તેનો હૃદયભાવ ક્ષણમાં બદલાઈ ગયો. તેણે માન્યું કે, રામે બીજી સ્ત્રી કીધી હશે, કેમ કે અશ્વમેધનું ધર્મકાર્ય સ્ત્રી વગર થાય નહિ. તે નિસ્તેજ થઈ ગઈ. તેણે માન્યું કે આર્ય રામનો મારા-પરથી સ્નેહ ઉઠ્યો છે, તો હવે જીવવાથી શું ફળ? પણ એટલામાં લવકુશે આવી કહ્યું કે, “મા! મહર્ષિ યજ્ઞ જોવા અમને તેડી જાય છે, તો અમે જઈએ? મા! રામ તે રામ જ છે, કેમકે તેણે પ્રજા રંજનાર્યે પોતાની પટ્ટરાણીનો ત્યાગ કર્યો, પણ આ ધર્મકાર્ય કરતાં બીજી રાણી પરણ્યા નહિ, એ તેના મહાયશની ઉત્તમતા છે. નિઃસંદેહ, રાજાઓમાં રામ જેવો રાજા, આ ભૂમંડળમાં તો થશે નહિ ને થયોએ નથી. એવા રાજાનાં દર્શનથી અમે ઘણા આનંદ પામીશું.” એ સાંભળતાં સીતાને કલેજે ટાઢક વળી, ને રામનો પ્રેમ જોઈ તેના નેત્રમાંથી ખરખર પાણી પડ્યાં.]

(બીજે દિવસે) જ્યાં પરમ અદ્ભુત યજ્ઞ ચાલતો હતો ત્યાં ભગવાન વાલ્મીકિ પોતાના શિષ્ય સંગે યજ્ઞ-દર્શન માટે પધાયો,^૧ દિવ્ય અને અદ્ભુત યજ્ઞનાં દર્શન કર્યાં અને એક સ્થળે એકાંતમાં પર્યુકુટી બાંધી ને ત્યાં રહ્યા.^૨ રામના સેવકોએ તેમનો સારી રીતે આદરસત્કાર કરીને ફળ, મૂળ વગેરેનાં ગાડાં મોકલવાનીને ખાનપાન વગેરેનો યોગ્ય બંદોબસ્ત કર્યો.^૩ (ત્યાં સર્વના મહોં પર આનંદોત્સવનાં ચિહ્નો સ્પષ્ટ દેખાતાં હતાં: શોક કે દિલગીરીનું તો નામ પણ નહોતું. લવકુશે રામ રાજાનાં દર્શન કીધાં, ને રામાયણનો નાયક પરિપૂર્ણ છે એમ માન્યું. યજ્ઞક્રિયા બડી ધામ-ધૂમથી થતી હતી, દેશ વિદેશના લોકો દર્શન માટે આવ્યા હતા; અને સર્વ મનુષ્યો અલૌકિક યજ્ઞનાં દર્શન કરી આનંદ પામતા હતા. પછી મુનિવર વાલ્મીકિએ વિચાર કર્યો કે, યજ્ઞનાં દર્શન થયાં પણ મારી કામના સિદ્ધ થઈ નહિ. હવે તો લવકુશ રાજા રામને મળે તો જ મારો ઉદ્દેશ પાર પડે.

આવો કૃતસંકલ્પ કરીને) મહર્ષિએ લવકુશને પાસે બોલાવી કહ્યું કે, “હે વત્સ લવ! હે વત્સ કુશ! આજથી તમે બંને (પૂર્ણ પ્રીતિથી, વીણા વગાડતા) આખાં રામાયણનું ગાયન કરતા ફરો.” તમે ઋષિઓના આશ્રમમાં અને બ્રહ્મનિવાસમાં, શેરીઓમાં અને રાજમાર્ગમાં, રાજાના તંબૂઓમાં અને ઋષિના મંડપોમાં, ઘરોમાં અને વિશેષે કરીને જ્યાં રાજા રામના યજ્ઞનું કાર્ય ચાલતું હોય ત્યાં જજો ને ઋતિ-જોના સમક્ષ શ્રીરામાયણનું પૂર્ણપ્રેમથી ગાન કરજો.”^{૫-૬}

તમને થાક લાગે તો આ વનફળ ખાજો; એથી થાક નાશ પામશે અને આ સુંદર મૂળનું ભક્ષણ કરવાથી કંઠ બગડશે નહિ.^{૭-૮} ઋષિમંડળ વચ્ચે કઠાય રાજા તમને બોલાવે તો ત્યાં પણ તમે મર્યાદાસર જજો, ને ગાવાની આજ્ઞા આપ્યા પછી ગાન કરજો-આ રામાયણમાં, મેં જે પ્રમાણનુસાર સર્ગારચના કીધી છે તે જ પ્રમાણે ગાજો, પણ નિત્ય વીસ સર્ગ કરતાં વધારે ગાતા નહિ.^{૯-૧૦} ધનની ઇચ્છા તો બિલકુલ કરતા જ નહિ. આપણે આશ્રમવાસીઓ-ફળ મૂળપર નિર્વાહ કરનારને ધનનો શો ખપ છે? ^{૧૧} જો કઠાય રાજા રામ તમને પૂછે કે તમે કોના પુત્ર છો? તો કહોજો કે, અમે મુનિ વાલ્મીકિના શિષ્ય છીએ.”^{૧૨} આ રામાયણનું ગાન, વાણીના રસથી અમેલું સ્વર તથા મૂર્ચનાના સમુદાયવાળું છે, ને તેનું ગાણું નિશ્ચિતપણે અને મધુર વાણીથી કરજો;^{૧૩} અને રાજા પાસે ગાવ ત્યારે આદિથી જ તેનો પ્રારંભ કરજો. જો જો, ત્યાં કંઈ ઉચ્છ્રમ-લપણું કે અમર્યાદા કે હસાહસી કરતા નહિ. રાજા એ સર્વ પ્રાણીના પિતા છે. (તેના પ્રતિ પિતૃભક્તિ દર્શાવજો.)^{૧૪} અને ખૂબ સાવધ રહેજો. ગાન કરો ત્યારે વીણા, લય તથા સ્વરસહિત વાણીથી ગાજો.”^{૧૫}

આવી આજ્ઞા આપ્યા પછી, પરમ ઉદાર મહર્ષિએ તેઓને સારી રીતે ઉપદેશ દીધો-મૈથિલી પુત્ર શિષ્યોએ કહ્યું કે, “આપની ઇચ્છા પ્રમાણે જ વર્તીશું.” પછી કુમારો બહાર નિકળ્યા;^{૧૬-૧૭} અને જેમ ભાર્ગવે રચેલી નીતિસંહિતા અશ્વિનીકુમારોએ હૃદયમાં રાખી હતી, તેમ મુનિવર વાલ્મીકિએ આપેલો ઉપદેશ હૃદયમાં રાખીને, લવકુશે, પ્રાતઃકાળમાં આપણે ગાન કરવા જઈશું, એવા ઔત્સુક્યમાં તે રાત્રિ આનંદમાં ગાણી; (અને હવે શું થાય છે તે જોતા મુનિવર વાલ્મીકિ પોતાના આશ્રમમાં રહ્યા.)^{૧૮} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં ત્રાણ્યમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૯૪ મે

રામાયણનું સંગીત

બીજે દિવસે પ્રભાતના સ્નાન તથા હોમકર્મ કર્યા પછી, તે બંને કુમારો, રાત્રિના જેમ ઋષિએ કહ્યું હતું તેમ (યજ્ઞસ્થાનમાં મધુર સ્વરે, ઠામ ઠામ) રામાયણનું ગાન કરવા લાગ્યા.^૧ ગાનવિધાના પુરાણ પ્રસિદ્ધ આચાર્ય ભરત મુનિએ નિર્માણ કરેલી અપૂર્વ પાઠ્ય ભતિ-જેમાં જેમાં ગાનમાં થતા સ્વર, અલંકૃત, દ્રત-

મધ્યમ અને વિલંબિત એવા ધ્વનિનાં અનેક પ્રમાણો અનુબદ્ધ છે. તે સંગીતવિદ્યાવાળું ગાન કુમારોને મુખેથી સાંભળી સૌ અતિશય રંજિત થયા. ૨-૭ (તેમનું સંગીત સાંભળી સૌ મોહિત થઈ ગયા. તે સુણતાં સૌના નેત્રમાં અશ્રુ પડવા લાગ્યાં. કુમારોનો સ્વર કાઠિલાને પણ કોરાણે મૂકે તેવો હતો; અને તેમનાં રૂપ આગળ તો પરિસીમા વળી હતી. થોડા દિવસમાં પ્રભજને જઈને રાજા રામને નિવેદન કર્યું કે, “મહારાજ! બે મુનિકુમારો આપના ચરિત્રનું એવું તો ઉત્તમ પ્રકારે ગાન કરે છે કે, જે સાંભળે છે તે મોહિત થઈ સ્તબ્ધ જ થઈ જાય છે. અમે કદી પણ આવું સંગીત સાંભળ્યું નથી; અને તેમના જેવું રૂપ તો કદી પણ જોયું નથી. તેમના કંઠની મધુરતા માટે તો શું કદીએ, પરંતુ કિન્નરો ને ગંધર્વો પણ તેના આગળ પોષણ છે. હે મહારાજ! તેઓ જે કાવ્ય ગાન કરે છે તે કોની કૃતિ છે તે અમે જાણતા નથી, પણ એ કાવ્ય સર્વોત્તમ છે. મહારાજ! આપ તે કુંવરોને સભામાં બોલાવી તેનું સંગીત સુણો. નિઃસંદેહ તેમને જોતાં ને તેમનું ગાન સુણતાં તમે પણ મોહિત થશો.” પ્રભજનનાં આવાં વચન સાંભળી, રાજા રામ બહુ આશ્ચર્ય પામ્યા. તેમને પણ તે કુમારોનું સંગીત સાંભળવાનો ઉમંગ થયો.)

સાંજના જ્યારે યજ્ઞનો વિરામ થયો ત્યારે (મહારાજ શ્રી રામે, એક બ્રાહ્મણ દૂત મોકલીને) તે બંને કુમારોને તેડાવ્યા. (પછી એક સભા ભરી, અને) તેમાં મુનિઓ, રાજાઓ, પંડિતો, પૌરજનો, પુરાણીઓ, શબ્દશાસ્ત્રજ્ઞો, વૃદ્ધ બ્રાહ્મણો, સ્વરલક્ષણજ્ઞો, રામાયણ સાંભળવાને ઉત્સુકતાવાળાઓ, સામુદ્રિક જાણુનારાઓ, સંગીત જાણુનારાઓ, પદ, અક્ષર અને સમાસ જાણુનારાઓ, ગાયત્રી આદિ છંદ: શાસ્ત્રનાં પ્રમાણ જાણુનારાઓ, વૈદિકો, માત્ર વિભાગ જાણુનારાઓ, જ્યોતિષીઓ, કલ્પસૂત્રજ્ઞો, બહુશ્રુતો, તાર્કિકો, છંદજ્ઞો, વેદજ્ઞો, ગોમૂત્રિકા મુરબદિ પ્રબંધ અને ચિત્રકાવ્ય જાણુનારાઓ, વ્રતજ્ઞો, ધર્મ શાસ્ત્ર પ્રમાણે વર્તનારાઓ, પદ, વાક્ય અને સૂત્ર જાણુનારાઓ, સદાચારીઓ, ગાન તથા નૃત્યમાં કુશળ પુરુષો અને વિદ્વાન મહાત્માઓ વિરાજમાન થયા હતા. તેમની સમક્ષ સભામંડપમાં ધીમે પગલે કુમારો લવકુશ ગાન કરવાને આવ્યા. ૪-૯ (એ કુમારોને જોતાં જ રામ શિથિલ થઈ ગયા. તેઓના હૃદયમાં કંઈ નવો જ ભાવ ઉત્પન્ન થયો. પ્રીતિ અને શોક સામટા જ બહાર

આવ્યા. તેઓ પ્રમિત ચિત્તવાળાપરે તે કુમારોને એકી ટસે જોઈ રહ્યા. પછી કુમારોએ કહ્યું કે, “મહારાજની શી આજ્ઞા છે?” તે કુમારોના અંગમાં જનકીનાં સર્વ અવયવોનાં ચિહ્ન જોઈને રામ ક્ષણભર જડ જેવા થઈ ગયા. પછી થોડીવારે રાજા રામે, ચિત્તચંચળતા રોકીને કહ્યું કે, “હું કુમારો! મેં સાંભળ્યું છે કે, તમે ઉત્તમ સંગીત કરો છો, તે હું સાંભળવા ઇચ્છું છું.”)

પછી સભામંડપમાં, શ્રોતાઓ વાદવિવાદ કરતા હતા તે બંધ થયા, ને સૌને આનંદ પમાડે તેવું ઉત્તમ સંગીત મધુરા સ્વરે તે કુમારોએ કરવા માંડ્યું. ૧૦ એ ગાયન એવું હતું કે કોઈ પણ મનુષ્યથી તેવું થઈ શકે નહિ—એવું ઉત્તમ હતું. શ્રોતાઓ તે સાંભળતાં તૃપ્ત થયા નહિ, ૧૧ ગાન સાંભળીને ઋષિઓ ને બળવાન રાજાઓ બહુ આનંદ પામ્યા—રે એટલું જ નહિ, પણ તે કુમારોના સ્વરૂપનું પાન કરતા હોય તેમ એકી ટગરે તેઓને જોઈ રહ્યા. ૧૨ તેઓ અન્યેઅન્ય વાત કરતા હતા કે, “આહાહા! આ બાળકોની શી કાંતિ છે! એ સાક્ષાત્ રામના જેવા જ છે. એક સૂર્ય-બિંબમાંથી બીજું સૂર્ય-બિંબ પડ્યું હોય, તેમ એક રામમાંથી આ બીજા જ ઉત્પન્ન થયા હોય તેવા જણાય છે. ૧૩ જો એમને જટા ન હોત ને વલ્કલ પહેર્યા ન હોત તો એ કુમારો અને રાજા રામમાં કશો ભેદ આપણા જાણુવામાં આવત નહિ. ૧૪ નગરજનો આમ વાત કરતા હતા, તેટલામાં નારદનો કહેલો પૂર્વ સર્ગ શરુ થયો. ૧૫ લવકુશે વીશ સર્ગ સૂધી ગાન કીધું તેટલામાં પાછલો પહોર થયો, ત્યારે ભ્રાતૃવત્સલ રાજા રામે બંધુઓને કહ્યું કે, “હું કાકુત્સ્થ! આ મહાત્માઓને અદાર હજાર સોના મહોરો અને બીજું જે કાંઈ પણ તેની ઇચ્છામાં આવે તે ભેટ આપો.” પછી કોશાધ્યક્ષે તેટલું દ્રવ્ય આપવા માંડ્યું, પણ તે તેઓએ ગ્રહણ કર્યું નહિ, ને કહ્યું કે; “મહારાજ! એ દ્રવ્યને અમને શો ખપ ૧૧૯-૧૯ અમે તો વનવાસી મુનિશિષ્યો! વનોત્પન્ન વનકુળપર જ નિર્વાહ કરીએ છીએ, ત્યાં અમને સોનાનો શો ખપ ૧૨૦

કુમારોનું આવું ભાષણ સાંભળીને રામ સહિત શ્રોતાઓ બહુ વિરમય પામ્યા. ૨૧ (પછી કવિનું પાંડિત્ય અને રચનાલાલિત્યથી મોહ પામીને કુમારોને) રામે પૂછ્યું કે, “આ કાવ્ય કોનું રચેલું છે? આ મહાકાવ્ય પ્રણિત મુનિ કયાં રહે છે? એ કાવ્ય કેવડું છે? તમે આવું ઉત્તમ સંગીત કયાં શિખ્યા છો ૧૨૨-૨૩ રાજા

સર્ગ ૯૫ મો સીતાને તેડું

રામને આ પ્રશ્ન સાંભળીને કુમારોએ ઉત્તર આપ્યો કે, “હું મહારાજ! જેણે આપના સમગ્ર ચરિત્રનું વર્ણન કર્યું છે; તે કાવ્યના રચનાર ભગવાન વાલ્મીકિ મહર્ષિ છે; અને હમણાં તે મહર્ષિ આપના યજ્ઞવાટની પડોશમાં જ વસે છે.^{૧૪} તે તપસ્વી ભાર્ગવ મુનિએ આ કાવ્યના ચોવીસ હજાર શ્લોક રચ્યા છે; તેમાં સો ઉપાખ્યાન છે,^{૧૫} અને હે રાજન! પહેલેથી તે છેલ્લે સૂધીના છ કાણ્ડ છે; તેમાં પાંચસો સર્ગ છે—ને સાતમે કાણ્ડ ઉત્તર છે.^{૧૬} અમારા ગુરુ વાલ્મીકિએ આપના ચરિત્રને ઉદ્દેશીને આ કાવ્ય રચ્યું છે; તેમાં આપના જીવિતપર્યંતનાં સર્વ શુભાશુભ કાર્યો—થયેલાં ને થવાનાં પણ વર્ણવેલાં છે.^{૧૭} હે રાજન! જો આપને એ સર્વ કાવ્ય સાંભળવાની ઇચ્છા હોય તો, યજ્ઞપ્રયોગ નિવૃત્ત થયા પછી, એ સર્વ અમે પ્રેમથી સંભળાવીશું—આપ ખંધુ સહિત સાંભળજો. (એ જ મુનિ પાસે અમે આ કાવ્યગાન કરતાં શિખ્યા છીએ.)”^{૧૮} ત્યારે રાજ રામે કહ્યું કે, “ભગવાન વાલ્મીકિએ, નિશંક, આ કાવ્યમાં ઉત્તમ કાવ્યશક્તિ દર્શાવી છે. પણ કુમારો, આજે તમને બહુ શ્રમ થયો છે, માટે હવે જાઓ.” પછી રામની આજ્ઞા માંગીને તે કુમારો પોતાના ગુરુ રહેતા હતા તે ઉતારાપર ગયા.^{૧૯} રાજ રામે પણ તે દિવસે તુરંત જ સભા વિસર્જન કરી ને ઋષિમુનિ સાથે યજ્ઞ-શાળામાં ગયા.^{૨૦} આ રીતે તાલ, લય, સર્ગબદ્ધ, સ્વર શબ્દવાળું, તત્ત્વીય અને વ્યંજનવાળું તથા કુશલવે ગાયેલું રામાયણનું ગાન રાજ રામે સાંભળ્યું હતું.^{૨૧}

[પછી વિચાર કરતા કરતા રાજ રામ પોતાના વિશ્રામભવનમાં ગયા. ત્યાં જઈ તેમને વિચાર થયો કે, “રે મારા હૃદયમાં આ શું થાય છે? આ કુમારોને નિરખવાથી મારા હૃદયમાં વાત્સલ્યભાવ કેમ સંચાર કરી રહ્યો છે? રે આ કુમારો સાક્ષાત્ જનકીની પ્રતિમા જેવા છે, તો તેઓ જનકીના પુત્ર તો નહિ હોય? પણ રે લક્ષ્મણ! તેને તણ આવ્યા પછી તેનું શું થયું હશે? રે માનો ન માનો, પણ આ બંને જ મારાં સંતાનો છે, તે વગર આવો ભાવ ઉત્પન્ન થાય નહિ. પણ હે જનકી! તું હજી જીવિત ધરી રહી હશે? રે હું દુઃખીઆને આવું સુખ ક્યાંથી હોય? કે આ કુમારો મારા હોય?” આમ રામ વિહ્વળ ચિત્તે શોક કરતા હતા; અને હૃદય ભરાઈ આવવાથી તેઓ ધીમે ધીમે રડતા હતા.]

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યજુર્વિવે ઉત્તરકાણ્ડમાં મોરારાજીએ સર્ગ સંપૂર્ણ

[મહાત્મા વાલ્મીકિ મુનિએ, રામનું ચરિત્ર અતિ લાભિત્યમય વાણીમાં રચ્યું છે; અને તે કાવ્યનું ગાન કેઠિકલકંઠા બે કુમારો કરે છે, અને હવે નિલય રાજ-સભામાં ગાવાના છે, એવા વર્તમાન નૈમિષારણ્યમાં ફેલાઈ જતાં તે સાંભળવાને પ્રભાતના જ લોકોની મેદની રાજસભામાં થઈ રહી હતી. રાજ રામ સિંહાસનારૂઢ થયા હતા. લક્ષ્મણ, ભરત, શત્રુઘ્ન, સુગ્રીવ, વિભીષણ વગેરે રાજકુવરો આસપાસ બેઠા હતા. કૌસલ્યા, કૈકેયી, સુમિત્રા, ગિર્મિલા, માંડવી, શ્રુતકીર્તિ વગેરે અંતઃપુરની સ્ત્રીઓ અને અરંધતી આદિ ઋષિ-પત્નીઓ, પડકા નાંખીને જાડી જગ્યાપર બેઠાં હતાં. થોડીવારમાં લવ અને કુશ કુમારો ત્યાં આવ્યા. પછી રાજ રામે, સંગીત કરવાની અનુમતિ આપી. સંગીતનો પ્રારંભ થયો. શ્રોતાઓ ચિત્રવત્ થઈ રહ્યા. જરા-પણ સણસારો થતો નહોતો. લવ કુશે વીણા લઈને સંગીતનો આરંભ કર્યો, અને રામાયણના જે ભાગમાં રામ સીતાનો પ્રેમ વર્ણવ્યો હતો તે ભાગ લલકાર્યો. રામનું હૃદય તે સુણવાં વિહ્વળ થઈ ગયું—તેમના નેત્ર-માંથી જીરજીર આંસુ પડવા માંડ્યાં. તેમની નિશંકતા થઈ કે આ બંને મારા બાળક છે—જનકીના પુત્ર છે; ને એમ બીજા દિવસનું ગાન પણ પૂર્ણ થયું. કૌસલ્યા તો તે બંને કુમારોને જોતાં, “અહા વહુ જનકી” એમ કરતાં મોહવશ થઈ હિંમૂઢ થઈ ગયાં હતાં.]

આ પ્રમાણે રાજ રામે, મુનિમંડળે, રાજાઓએ, વાનરોએ તથા રાક્ષસોએ ઘણાં દહાડા સૂધી રામાયણનું સંગીત સાંભળ્યું.^૧ એ ગાન સાંભળતાં સર્વની ખાત્રી થઈ કે, આ બંને કુમારો સીતા સતીના પુત્ર છે, ને જનકીના બાળા છે. (સભામાં તેનો ગડબડાટ થઈ રહ્યો હતો, ત્યારે એક સમયે) રાજ રામે, ખુદ્દિથી શુદ્ધાચારવાળા રાજસેવકોને તેડાવીને કહ્યું કે, “ઓ દૂતો! તમે ભગવાન વાલ્મીકિ મુનિ પાસે જાઓ અને તેમને મારે નામે જણાવો કે, જો જનકી શુદ્ધ સતી હોય, તેનો આચાર શ્રેષ્ઠ હોય અથવા તપોવનમાં નિવાસ કરવાથી તેનાં પાપ બળી ગયાં હોય તો, આપની આજ્ઞા લઈ, આપને સાથે લઈ આવીને સીતા પોતાની શુદ્ધિ જનસભામાં પ્રકટ કરે.^{૨-૪} દૂતો તમે તપાસજો કે મુનિનું હાર્દ શું છે? ને જનકીનું કર્તવ્ય શું છે? તે જાણી મને તુરંત જણાવજો.^૫ ભલે જનક

તનયા જનકી, કાલે પ્રભાતના રાજસભામાં આવે ને પોતાની શુદ્ધિ પ્રગટ કરી મારું કલંક દૂર કરવાની પ્રતિજ્ઞા લે. સ્ત્રીના સૌંદર્યમાં લેવાઈ રાજા રામે સીતાને પ્રતિબ્રહ્મણ કરી, એવો લોકપ્રવાહ મજબૂર નહિ આવે (ને ધ્વજાકુળને કલંકિત નહિ કરે), એ જ હેતુ, આ સભામાં સીતાને લાવવાનો મારો છે.”

રાજા રામભદ્રની પરમ અદ્ભુત વાણી સાંભળીને રાજસેવકો મુનિ વાલ્મીકિના આશ્રમ પ્રત્યે ગયા,^૭ અને અપાર તેજવાળા મુનિના પાદપંક્તિમાં પ્રણામ કરીને, મહાત્મા રામનાં કૌમળ તથા મધુર વચન તે મુનિને નિવેદન કર્યાં.^૮ રાજસેવકનાં વચન સાંભળી તથા રામના હૃદયનું હાર્દ સમજીને-મહર્ષિ વાલ્મીકિએ કહ્યું કે,^૯ “હે જ્ઞો! તમારું કથાણુ થાવો, ને રાજા રામને કહો કે તેમની ધ્વજા મુજબ કાર્ય થશે. સીતા રામના કહેવા પ્રમાણે જ કરશે-કેમકે સ્ત્રીનું દૈવત જ તેમનો સ્વામી છે.”^{૧૦} મુનિનું વચન સાંભળીને મહા બળવાળા રાજસેવકો, રામની પાસે આવ્યા ને જેમ મુનિએ કહ્યું હતું તેમ જ જણાવ્યું.^{૧૧} તે સાંભળીને રાજા રામ બહુ આનંદ પામ્યા; અને તેઓએ રાજસભામાં આવીને સર્વ ઋષિઓ, રાજાઓ તથા પ્રજાજનને કહ્યું કે,^{૧૨} “હે સહશિષ્યમુનિઓ અને સહસેવકરાજાઓ! કાલે પ્રભાતના સીતા, આ રાજસભામાં આવનાર છે, ને શપથ લેનાર છે તે તમે જાણો; અને ધીજા જે કોઈને રામપત્ની સીતાના શપથ જાણી ધ્વજા હોય તે સર્વે પણ ભલે અત્રે પધારે.”^{૧૩} મહાત્મા રાધવનાં આવાં વચન સાંભળીને સર્વોત્તમ મુનિઓ ને રાજાઓ ઘણા પ્રસન્ન થયા અને રામની ઘણી પ્રશંસા કરવા લાગ્યા. તેઓએ એકત્ર થઈ રાજા રામને કહ્યું કે, “હે નરાધિપતિ! આપ જે પ્રમાણે વર્તાં છો, તે પ્રમાણે વર્તનારો આ ભૂમંડળમાં તમારા વિના ધીજા છે? (રાજા તે રામ જ સત્ય છે.)”^{૧૪-૧૫}

ધીજે દિવસે પ્રભાતનાં સીતા સતીના શપથ સાંભળવાનું જણાવી પછી રાજા રામે, સભામંડળ વિસર્જન કર્યું; અને મહાત્મા રામે, જનકીના શપથ સાંભળવાનું નિમંત્રણ કરીને, સર્વ ઋષિમુનિઓ ને રાજા તથા શેઠ સાહુકારોને પોતપોતાના સ્થાનોમાં જવાની આજ્ઞા આપી.^{૧૬-૧૭}

[રાજા રામ સીતાનો પુનઃ અંગીકાર કરે છે, એ વર્તમાન નૈમિષારણ્યમાં સહજવારમાં ફેલાઈ ગયા અને સર્વ જાણવામાં આવ્યું કે, રામાયણનું ગાન કરનાર મુનિકુમારો તો રાજા રામના પુત્ર છે. સુહૃદય પૌર-

જનો તો ઘણા આનંદ પામ્યા, અત્યાર સુધી શું સીતા જીવતી હશે? એમ લોકોમાં શંકા હતી. પણ તે જાણે છે અને રાજાજીએ તેને તેડવાને રાજદૂતો મોકલ્યા છે, તે વર્તમાન જાણીને સર્વજનો ઘણા પ્રસન્ન થયા. પણ કેટલાક મનુષ્યો તો બઝબઝવા લાગ્યા કે, “આપણા રાજા અંચળચિત્તનો છે, તેનું મન સ્થિર નથી. જ્યારે જનકીને પાછી ઘરમાં ઘાલવી હતી તો શા માટે તેને વનમાં કાઢી મૂકી? તે વેળા જે જનકી હતી, તે જ જનકી હવેનાં પણ છે, તેમાં શું બદલાયું છે કે તેને પાછી ઘરમાં લેવાને તૈયાર થયા છે? તે વેળાએ જે કારણ હતું તે કારણ પણ હજી ક્યાં મટી ગયું છે? તે કારણ તો હજી સ્થિર જ છે તો પણ ભાઈઓ રે! મોટાં માણસોનાં ચરિત્રો કળ્યામાં આવે તેવાં નથી.” આવી પૌરજનની વાર્તા બહુ ચર્ચાઈ ગઈ, તે રામના કાનપર કણોપકર્ણ અથડાતી આવી. જો કે રાજા રામનો તો એક નિશ્ચય હતો કે, સીતા શુદ્ધ, પ્રતિવ્રતા ને પાપ રહિતા છે, ને તેને રાજમંદિરમાં આણવામાં કંઈ પણ બાધ નથી, પણ લોકોની આવી વાતથી તેમનું મન ડોલવા લાગ્યું. પ્રજાજનના હૃદયમાંથી સીતાપરનું કલંક દૂર થયું નથી, તે જાણી તેમને અપાર પરિતાપ થયો. તેમના શોકનો પાર જ રહ્યો નહિ. ‘હવે શું કરવું?’ એવા વિચારથી તે મૂઢ જેવા થઈ ગયા. પછી લક્ષ્મણને યોલાવ્યો. કેટલીક તકરાર થઈ, ને સીતા જો પોતાનું સતીપણું બતાવે તો તેને ગ્રહણ કરવાને રાજા રામે અનુમતિ આપી. લક્ષ્મણે મુનિ વાલ્મીકિને ‘મળી રામની ધ્વજા દર્શાવી, ત્યારે મહર્ષિ વાલ્મીકિ રામ પાસે આવ્યા. તેઓ મળ્યા ને જણાવ્યું કે સીતા શુદ્ધ સાધ્વી છે, તેને ગ્રહણ કરવામાં દોષ નથી. પણ રાજા રામે કહ્યું કે, “મુનિ! હું તે માટે નિઃસંદેહ છું, પણ આ રાજ્યનો ભાર મેં વહોર્યો છે એટલે પરાધીન છું. મુનિઓ ઉપદેશ દે છે કે ગ્રાણદાનથી પણ પ્રજાને આનંદ આપવો. તો જ્યારે પ્રજાને સીતાના પાતિવ્રત્ય માટે સંશય હોય તો હું તેનો અંગીકાર કેમ કરી શકું? મહર્ષિ! હું જાણું છું કે સીતાના ત્યાગ પછી મેં સર્વ સુખ તજ્યાં છે, ને આટલા વર્ષ હું જીવિત કેમ ધરી શકું છું તે પણ કહી શકતો નથી. મહાકષ્ટે મેં સીતાનો પરિત્યાગ કર્યો હતો, ને મને એમ પણ થાય છે કે નિરપરાધી બાળાનો ત્યાગ કરી મેં ઘોર અપરાધ કર્યો છે, તો તેનો પુનઃ સ્વીકાર કરું, પણ મારાથી તેમ થઈ શકતું નથી. મેં રાજ્ય ત્યજવાનો પણ વિચાર કીધો હતો, ને ભરતને રાજગાદી સ્વાધીન કરી વને વસવા

પણ મારું હતું; પણ ઘણો વિચાર કરતાં મને એ જ ચોખ્ખો લાગ્યું છે કે, બનકી પોતાની પવિત્રતા પ્રકટ બતાવે; ને ત્યારે જ હું તેને ગ્રહણ કરી શકીશ. હે મુનિદેવ! મેં દુઃખ ખમવાને જન્મ લીધો છે ને જીવિત પર્યંત દુઃખ જ ખમીશ; પણ સીતા શુદ્ધ છે ને લોક તેમ માને છે વિના હું તેનો અંગીકાર કરી શકીશ નહિ. આ કહેલાં પહેલાં મારા પ્રાણ બચ તેવી કઠિન વેદના મને થાય છે.” આમ બોલતાં રાજા રામને દુખો ભરાઈ આવ્યો. પછી થોડીવારે મુનિને રાજા રામે કહ્યું કે, “સીતા સાથે આપ કાલે રાજસભામાં પધારી, સભ્ય-જનોને સીતાની શુદ્ધિની ખાત્રી આપી તેને ગ્રહણ કરવાનું પૂછજો. જો સઘળા સંમત થશે તો હું સીતાનો સ્વીકાર કરીશ; પણ જો સૌ સંમત ન થાય તો તેણે કોઈ દિવસ પ્રમાણથી સૌ પ્રબળો સંઘે દૂર કરવો જોઈએ.” પછી મહર્ષિ વાલ્મીકિ પોતાને આશ્રમે ગયા.]

હતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યજુરવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં પંચાલ્યમેઃ સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૯૬ મો

મહર્ષિ વાલ્મીકિની પ્રતિજ્ઞા

[સીતાને જાણ થઈ કે રાજા રામે મને તેડાવી છે તેથી તેના આનંદનો પાર રહ્યો નહિ. તેણે માન્યું કે વિધિએ કૃપાળુ થઈ મારા દુઃખનો અંત આણ્યો છે. આર્યસુત્રનો મારાપર અથાક અનુરાગ છે; તેઓ સ્નેહાળુ, કૃપાળુ ને મમતાળુ છે; પણ નિરુપાયે, પ્રબંધ-નાથે જ મારો ત્યાગ કર્યો છે. હશે; મારા વિરહ દુઃખથી તેઓ પણ દુઃખિયા છે, મારાપર પૂર્ણ પ્રેમ છે. જો તેમ ન હોત તો તેઓ બીજી રાણી કાં ન લાવત? પણ તેમ કંઈ નથી ને સહધર્મચારિણીને સ્થાને સુવર્ણ-ભૂતિ ખનાવીને કાર્ય કીધું. એ જ મારાપરના પ્રેમની કસોટી છે. અહાહા! હવે મને સંપૂર્ણ સુખ થશે. આવા વિચારથી તેના મનમાં આનંદ પ્રવાહની છોળા ઉછળવા લાગી. સુખના સાગરમાં તે ડોકવા લાગી જાણે રાજા રામ તેની સમીપ આવ્યા ને લલ્લજી તેને સંતોષ આપતા હોય તેમ તેને લાગ્યું. આમ તર્કવિતર્કમાં તે એટલી લીન થઈ ગઈ કે રાત કયાં વીતિ ગઈ? તે પણ તેને જણાઈ નહિ.]

બીજે દિવસે પ્રભાતમાં જ, રાજા રામ યજ્ઞશાળામાં ગયા. ત્યાં બેસવાની સર્વ પ્રકારની ગોઠવણ કરી હતી. પછી સર્વ ઋષિઓને બોલાવ્યા.^૧ મહાત્મા વસિષ્ઠ,

વામદેવ, બામલિ, કાશ્યપ, વિશ્વામિત્ર, દીર્ઘતમા, મહાતપસ્વી દુર્વાસા, પુલસ્ત્ય, શક્તિ, ભાર્ગવ, વામન, ચિરંજીવ માર્કંડેય, યશસ્વી મૌદગલ્ય, ગર્ગ, વ્યવન, ધર્મજ્ઞ શતાનંદ, તેજસ્વી ભારદ્વાજ, અગ્નિપુત્ર સુપ્રભા, નારદ, પર્વત, યશસ્વી ગૌતમ અને બીજા અનેક પ્રશંસા કરવા જેવા મતવાળા મુનિઓ, કૌતૂહલ જોવાને સભામાં આવ્યા હતા. તેમ જ મહા બળવાન રાક્ષસો ને વાનરો (તથા પૌરજનો પણ) ત્યાં આવ્યા હતા. હજારો ક્ષત્રિય, વૈશ્યો, શૂદ્રો તથા દેશ પ્રદેશના મહાત્મા પ્રાદ્યક્ષો પણ આવ્યા હતા. તે સર્વ સીતાના શપથ સાંભળવાને બહુ ઉત્સુક હતા.^૨ સભામાં બેઠા પછી સૌ જાણે પાપાણુમય હોય તેવા જણાતા હતા—(યું કે ત્યાં કોઈ કરતું નહોતું.) એટલામાં સીતા દેવી સહિત ભગવાન વાલ્મીકિએ સભામંડપમાં પ્રવેશ કીધો.^૩ આગળ મુનિ અને પાછળ સીતા ચાલતી હતી—તે જેમ પ્રજ્ઞાની પુઠે શ્રુતિ ચાલતી હોય તેમ—મનસા વાચા કર્મણ રામનું જ ચિન્તન કરતી સીતા ચાલતી હતી. (તેમની પાછળ લવકુશ પણ ચાલતા હતાં. સીતા તો હાડપિંજરનો માળો જ થઈ ગઈ હતી. તેના મોંપરનું તેજ ઉતરી ગયું હતું. તે જોઈ રામનું હૃદય લેહાઈ ગયું; તેમની છાતી ભરાઈ આવી, પણ પરા-કષ્ટે શોકને સમાવ્યો. તેઓનું સુખ બહુ ચિંતાતુર હતું—પ્રભા આજે શું કહેશે તે જાણવા માટે તેઓ ખિન્ન હૃદયના હતા.) મહર્ષિ વાલ્મીકિ અને સીતાને આવતાં જોઈ, સભામાં જયજયકાર થઈ રહ્યો, ને તેમની પ્રશંસા કરવા લાગ્યા. કોઈ સીતાની તો કોઈ રામની, ને કોઈ ઉભયની સ્તુતિ કરતા હતા. પણ સીતાની દીનમુદ્રા જોઈ, ઘણાકનાં અંતઃકરણ લેહાઈ ગયાં, ને તેમને અપાર કરુણા ઉત્પન્ન થઈ. સભાજનોના ‘હર! હર! આશી અવસ્થા’ એવા સ્વરથી આખું સભા સ્થાન ગાળ રહ્યું.^૪ ૧૦-૧૩

સભામાં સર્વ મનુષ્યના સમુદાયની વચમાં મહર્ષિ વાલ્મીકિ, સીતાસહ પ્રવેશ કર્યા પછી રાજા રામને ઉદ્દેશી આ પ્રમાણે બોલ્યા.^૫ “હે હાશરથી! આ શુભાચરણવાળી તથા ધર્મવત્સલ સીતાને, આપે લોક-પવાદને લીધે ત્યાગ કરી, મારા આશ્રમ આગળ મૂકી હતી.^૬ પણ હે મહામત! લોકપવાદના ભયથી તમે સીતાનો પરિત્યાગ કીધો છે, (તો તે કલંક દૂર કરવા) સતી સીતા, આ સભા મંડળમાં સર્વને પોતાની પ્રતીતિ આપવા ઇચ્છે છે; માટે તેમ કરવાને તમે અનુજ્ઞા આપો.^૭ આ બે જોડે જન્મેલા કુમારો, તમારાથી

ઉત્પન્ન થયેલા, સીતાનાં સંતાનો છે-એ હું તમને સત્ય કહું છું.^{૧૦} હે રઘુનંદન! હું પ્રયેતાનો દશમેા પુત્ર છું, અને મેં કોઇવાર પણ અસત્ય બાષણ કયું હોય તેમ જાણ્યો નથી, તેથી નિઃસંદેહ કહું છું કે, આ પુત્રો તમારા જ છે.^{૧૧} હું, હજારે વર્ષ સૂધી કરેલા મારા તપના શપથ લઇને તમે સર્વને-આ મુનિજનોને, આ રાજ-ઓને, (કૌસલ્યરાજ્યની પ્રજાને, આ વાનરોને ને આ રાક્ષસોને) કહું છું કે, જો આ મૈથિલી દૂષણવાળી હોય તો મારું તે તપ અવરથા થાયો.^{૧૨} જો આ મૈથિલી પાપરહિતા ન હોય તો મારાં સત્કર્મ અવરથા થાયો.^{૧૩} હે રાઘવ! પંચભૂતરૂપ પાંચ ધન્દ્રિયો અને છતું મન એ સર્વાંગ સીતા નખથી તે શિખાપર્થત શુદ્ધ છે; અને તે આ પ્રમાણે શુદ્ધ હતી ત્યારે જ, ગહન વનમાં સરિતા તટે બેઠી બેઠી એકલી રૂઢન કરતી, તેને હું મારા આશ્રમમાં તેડી ગયો હતો.^{૧૪} એા સર્વ સલામંડપના જનો! તમે જાણો કે આ સીતા શુદ્ધ આચરણવાળી, પાપરહિત અને પતિને જ પ્રભુ માનનારી છે. હે નરપતિ! હે હાશરથી! તમારી પત્નીને તમે જાણો છો કે તે શુદ્ધ પતિવ્રતા છે, છતાં લોકાપવાદથી ચંચળચિત્તના થઇને, ચલિત હૃદયે તમે તેના ત્યાગ કીધા છે; પણ મેં મારા દિવ્ય જ્ઞાનયોગે જાણ્યું છે કે, તે પતિવ્રતા અને સાધ્વી છે, અને તે તમોને જાણવું છું, ને કહું છું કે હવે તમે એને ગ્રહણ કરો.^{૧૧૨-૧૧૭}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં છત્તુમેા સર્ગ સંપૂર્ણ

—*—*—*—

સર્ગ ૯૭ મેા

ભૂમિપ્રવેશ

સીતા તો માત્ર હાડકાંનો માગો જ રહી હતી. તેના મુખનું તેજ ઉડી ગયું હતું. રામ, સીતાને જોતા લેહાઈ ગયા હતા. જ્યારે મુનિવર વાલ્મીકિએ સલામંડપમાં આ પ્રમાણે પોતાની પ્રતિજ્ઞા જણાવી ત્યારે મહાત્મા રાજા રામે કહ્યું કે, “હે મહાભાગ! હે ધર્મજ્ઞ! તમે જે જે કંઈ કહ્યું તે યથાર્થ છે, ને હે પ્રહ્લદેવ! તમારા પાપરહિત વચનોપર મારી પૂર્ણ શ્રદ્ધા છે,^૧ અને પૂર્વે દેવમંડળની સમક્ષ, સીતાએ શપથ લઇને પોતાની વિશુદ્ધિ દર્શાવી છે; અને તેમ હતું ત્યારે જ મેં એને રાજમંદિરમાં રાખી હતી.^૨ પણ જ્યારે તેના માથાપર આગ છે, અને લોકાપવાદ બળવાન છે, એમ મેં

જેયું, ત્યારે મેં એનો ત્યાગ કીધો છે. સીતા પાપરહિત છે એ હું નિઃસંદેહ માનું છું, પણ લોકાપવાદ આવ્યો ત્યારે એનો પરિત્યાગ કરવા વિના મેં બીજો રસ્તો જોયો નહિ; પણ તેને માટે, હે દેવ! તમે મને ક્ષમા કર્યો.^૩ હું ઇચ્છું છું કે આ જગતમાં શુદ્ધ થયેલી સીતાપર મારી પ્રીતિ હજો! આ કુશલવ મારા પુત્રો છે, તે પણ હું જાણું છું.”^૪ સીતાની પ્રતિજ્ઞા સાંભળવાને આકાશવાસી સર્વે દેવો પણ આવ્યા હતા. પિતામહ, આદિત્ય અને વસુ, રુદ્રો ને વિશ્વદેવો, મરુતો અને સાધ્યદેવો નાગો ને ઋષિઓ, સુપણો અને સિદ્ધોથી આકાશ છવાઈ રહ્યું હતું. તે સર્વને જોઇને રાજા રામ, પુનઃ યોલ્યા કે, “આ પાપરહિત મુનિના વચનપર મને પૂર્ણ શ્રદ્ધા છે, અને આ સલામંડપમાં શુદ્ધ થયેલી સીતા મારા પ્રાણ હજો.”

સીતાની પ્રતિજ્ઞા જોવા આવેલા દેવો આનંદ પામ્યા ને વાયુદેવ પૂર્ણ ઉત્સાહથી બેહક બેહક કરતો વાહવા લાગ્યો-જાણે પૂર્ણ સત્યયુગના જેવો તે સ્પર્શ સુખદાયી હતો. સર્વે સ્થિર થઈ ગયા હતા.^{૫-૧૨} પછી કથાય વચ્ચ પહેરેલાં સીતાજી આગળ આવ્યાં ને નમ્ર મુખ કરી, બે હાથ જોડી યોલ્યાં કે,^{૧૩} “જે મેં મનવડે, ત્રણે કાલમાં રાઘવ રામભદ્રનું જ ચિંતવન કર્યું હોય તો, હે પૃથ્વી! હે માધવની પત્ની! મને તારામાં સમાવી દેજો.”^{૧૪} હે પૃથ્વી દેવિ! પતિવિએહની હું-જે રામનું જ નિરંતર ભજન કરતી હોઉં અને મારાપર જે કલંક આવ્યું છે, તે મિથ્યા હોય તો, મને તારામાં સમાવી દેજો.”^{૧૫} હે પૃથ્વી મા! જે મનસા, વાચા ને કર્મણા નિરંતર રામભદ્રને જ મેં ભજ્યા હોય અને રામ વિના અન્યને જાણ્યા ન હોય તો મને તારામાં સમાવી દેજો.”^{૧૬} આ પ્રમાણે ત્રણવાર સીતાએ શપથ ગ્રહણ કર્યાં, કે ત્યાં અતિ અદ્ભુતાશ્ચર્ય હતું. જ્યાં સીતા ઉભી હતી ત્યાં-રાજમંડપમાં-ફાટ ફેટી કે પૃથ્વી ફાટી. સર્વ સમક્ષ એક દિવ્ય સિંહાસન બહાર આવ્યું.^{૧૭} તેને અપાર બળવાળા ને દિવ્ય દેહવાળા નાગોએ ઉચક્યું હતું. તે નાગોએ સુંદર અલંકારો પહેર્યા હતા.^{૧૮} તે સિંહાસનપરથી પૃથ્વી દેવી ઉતર્યા; અને સીતાને અભિવંદન આપી, પોતાના બે હાથે બનકીને ઉપાડી લીધી ને સિંહાસનમાં બેસાડી.^{૧૯} બનકી તો રામરૂપમાં જ લીન થઈ ગઈ હતી. તેની દૃષ્ટિ રામભદ્ર વરફ જ હતી. પછી તે સિંહાસન રસાતલમાં જવા લાગ્યું; તે ટાણે આકાશમાંથી દિવ્ય પુષ્પની વૃષ્ટિ થઈ;^{૨૦} અને દેવ લોકોએ ‘જય જય! સતીનો જય! એમ યોલી ગગન



સીતા ભૂમિ પ્રવેશ.

ગભવી મૂઠયું. સીતાને પૃથ્વીમાં પ્રવેશ કરતી જોઈને દેવો બોલ્યા કે, “અહા! સીતા! ધન્ય ધન્ય! તારું શીલ પરમ સ્તુતિપાત્ર છે.” જ્ય! સતીનો જ્ય! દેવો આ પ્રમાણે બહુ બહુ સ્તુતિ કરતા હતા.^{૧૧-૧૨} સલા-મંડપમાં બેઠેલા ને યજ્ઞ જોવાને આવેલા સર્વ રાજા, રાણા, પૈરજનને ઋષિમુનિઓ તો આ વિસ્મય જોતાં ઢંગજ થઈ ગયા, અને ગગનવાસી, પૃથ્વીવાસી ને પાતાલવાસી, દેવ, હાનવો, કૈત્યો, રાક્ષસો, સર્પો, નાગો-સ્થાવર અને જંગમ પણ વિસ્મયથી ઢંગ થઈ ગયું.^{૨૩-૨૪} સલામાં બેઠેલા કેટલાકો તો ‘જ્ય જ્ય’ કરવા લાગ્યા, કેટલાક સતીનો જ્ય બોલવા લાગ્યા, કેટલાક જડવત થઈ ગયા, ને કોઈ સીતાને તો કોઈ રામને એક ક્ષણે, એકી ટસે જોઈ રહ્યા; ને કોઈ તો ધ્યાન પરાયણ જ થઈ ગયા.^{૨૫} જનકીને ભૂમિપ્રવેશ કરતી જોઈને, મુનિ આદિ પ્રાણીઓને પણ વિસ્મય-ભાવ સમાનપણે થઈ રહ્યો અને સર્વનાં મન આ વૈચિત્ર્યથી મોહ પામી ગયાં.^{૨૬}

ધૃતિ શ્રીવાદ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશામા-યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં સત્તાણ્ડો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૯૮ મો

રામને થયેલો શોક

વેદેહી જનકીએ, જ્યારે રસાતળમાં પ્રવેશ કર્યો, ત્યારે વિસ્મિત થયેલા સર્વે વાનરો અને મુનિઓ રામની પાસે આવ્યા ને બોલ્યા કે, “જ્ય જ્ય! સત્ય સતી! રુડું થયું, રુડું થયું!”^૧ પણ રામ તો જડ થઈ ગયા હતા. તેઓ તો યજ્ઞદીક્ષા ધારણ કરવાના ઢંડને ટેકો ઢઈને નીચે મુખે બેઠા હતા, ઉંચું પણ જોઈ શક્યા નહિ. તેમનાં નેત્ર અશ્રુથી ભરાઈ ગયાં, તેમનું મન અપાર દુઃખ પામ્યું ને મુખ ઉતરી ગયું.^૨ પછી તેણે સલામંડપમાંજ ઘણીવાર રુદન કરીને અશ્રુપાત કર્યો અને અંતે ક્રોધ તથા શોકથી બોલ્યા કે;—^૩ “રે! મારી સમક્ષ જ મૂર્તિમાન શ્રીસમાન સીતાએ રસાતળમાં પ્રવેશ કર્યો, તેથી કોઈ દિવસ નહિ થયેલો એવો અપાર શોક મારા મનને ભેદી નાંખે છે.^૪ પૂર્વે મહા સંમુદ્રની પાર સીતાનું અદર્શન થયું હતું, પણ ત્યાંથી મેં તેને પાછી આણી હતી, તો આ પૃથિવીના તળ-માંથી સીતાને પાછી આણવી એમાં શું છે?”^૫ અરે પૃથિવી! હે દેવિ વસુધા! તમે મારી જનકી મને પાછી આપો, નહિ તો હું મારો ક્રોધ તમને બતાવીશ.

તમે મને સારી રીતે જોળજો છો; માટે મારી સીતાને પાછી આપો.^૬ તમે ખરેખર મારાં સાસુજી છો, કારણ કે હજવડે જમીન ખેડતાં જનક રાજાને તમારી પાસેથી સીતા પ્રાપ્ત થયેલી છે;^૭ પણ હમણાં તો સીતા મને પાછી આપો, કિંવા મને પણ તમારામાં સમાવી દો. કે જેથી તેની સાથે હું રસાતળમાં કે સ્વર્ગમાં વસું.^૮ મૈથિલી વગર હું મૂઠ બની ગયો છું, તો મને તે પાછી આપો, જો તમે મને સીતા પાછી નહિ આપો તો, હું, પર્વત અને વનસહિત તમારા દરેક પ્રદેશને ખોદી નાંખીશ અને તે જળમય થઈ રહેશે. હું તમારો નાશ કરીશ.”^{૯-૧૦}

રાજા રામ આ પ્રમાણે બોલતા હતા એટલામાંજ દેવતાઓ સહિત ભગવાન પ્રજાપતિ ત્યાં આવ્યા, અને રઘુનંદન રામને કહેવા લાગ્યા કે, “હે રામ! હે રામ! હે સુમત! શું તમારા જેવાએ સંતાપ કરવો યોગ્ય છે કે? હે શત્રુદમન! તમે તમારા પોતાના વૈષ્ણવભાવનું તથા મંત્રનુ સ્મરણ કરો. (કેમ ભૂલો છો? તમે કોણ છો?)”^{૧૧-૧૨} હે મહાબાહો! હું તમને વૈષ્ણવભાવનું સ્મરણ આપતો નથી, પરંતુ તમને ચેતાવું છું. હે દુર્ધર્ષ! તમે જે માટે જન્મ લીધો છે, તે કાર્યો પૂર્ણ થયાં છે; તો હવે ઘણીવાર આ મનુષ્યભાવ ભજવવાનું પ્રયોજન નથી. પ્રાકૃત મનુષ્યપેરે શોક કરવો તમને તો ઘટતો નથી-તે નિરર્થક છે.^{૧૩} નિર્મળ આચરણ-યુક્ત સાધ્વી સીતા, જે તમારે શરણે હતાં, તે તમારા આશ્રયરૂપ તપોબળથી નાગલોકને પામ્યાં છે, તેનો શોક શો?^{૧૪} હવે સ્વર્ગમાં તમારો તેની સાથે સમા-ગમ થશે. આ સલાની વચ્ચે હું જે વચન કહ્યું છું, તે તમે સાંભળો.^{૧૫} હે રામ! આ જે કાવ્ય તમે અહિં સાંભળ્યું છે, તે કાવ્ય ઘણું ઉત્તમ છે અને મેં પણ તે પૂર્વે સાંભળેલું છે. હે રામ! તમારાં સર્વે ચરિત્રોનું તેમાં વિસ્તારથી વ્યાખ્યાન કહ્યું છે.^{૧૬} હે વીર! જન્મથી આરંભીને તમે જે દુઃખનું સેવન કર્યું છે તે, તથા હવે પછી જે તમારું ચરિત્ર થશે, તે સર્વ વાદ્મીકીએ આ કાવ્યમાં કહ્યું છે.^{૧૭} આ આદિ કાવ્યમાં કંઈલું સર્વે તમારે વિષે રહેલું છે; અને તમે જ આ કાવ્યના ઉત્તમ નાયક છો. રામ વગર કોઈ યીજ નાયક આવા કાવ્યનો યશ પ્રાપ્ત કરવાને યોગ્ય નથી.^{૧૮} આ કાવ્ય દિવ્ય, સત્ય વાક્યવાળું, અદ્ભુત અને સ્પષ્ટ છે તે, પૂર્વચરિત્ર દેવો સહિત મેં તથા તમે સાંભળ્યું છે; માટે હે નરશાહ! હવે તમે બાકી રહેલું અને ભવિષ્યનું કથન કરનારું રામાયણ, સ્થિર ચિત્તના થઈને શ્રવણ કરો.^{૧૯-૨૦}

હે યશસ્વી! હે તેજસ્વી! આ રામાયણને ઉત્તર ભાગ જે શેષ છે, તે તમે મુનિઓ સહિત સાંભળો.^{૧૧} હે રામ! આ ઉત્તમ કાવ્ય, પરમ રાજર્ષિ એવા તમે જ સાંભળજે, બીજા કોઈની સાથે (લક્ષ્મણાદિ સાથે) સાંભળવું એ યોગ્ય નથી; તેમાં અતિશય રહસ્ય હોવાથી તમે એકલા જ સાંભળો. (તમારા ચિત્તની વ્યગ્રતા-માનસિક વ્યગ્રતા તેથી શાંતિ પામશે.)^{૧૨} આ પ્રમાણે કહીને ભગવાન પિતામહ, દેવો સહિત સ્વર્ગમાં ચાલ્યા ગયા.^{૧૩}

અને તે સભામાં બ્રહ્મલોકનિવાસી જે મુનિઓ આવ્યા હતા, તે પણ બ્રહ્માની આજ્ઞા લઈને પોત-પોતાને સ્થાનકે ગયા.^{૧૪} પણ પરમ તેજસ્વી રાજ રામે, તેમને પોતાના ચરિતનો ઉત્તર ભાગ સાંભળવાને માટે આગ્રહ કરીને બેસાડ્યા; અને વાદમીકિ મુનિને કહ્યું:—“હે ભગવન! આ બ્રહ્મલોકના ઋષિઓ મારા ભવિષ્ય ચરિતનો ઉત્તર ભાગ સાંભળવા ઇચ્છે છે; માટે પ્રાતઃકાળમાં તે ચાલતો કરજો.” એ પ્રમાણે નિશ્ચય કરીને, પછી કુશ તથા લવને પોતાની સાથે લઈ સર્વ લોકને વિસર્જન કરી; રામ અને વાદમીકિ, પર્ણકુટીમાં ગયા; અને પૃથિવીમાં અંતર્ધ્યાન થયેલાં સીતાદેવીનું સ્મરણ કરતાં કરતાં જ રામની તે રાત્રિ વીતિ ગઈ.^{૧૫-૨૮}

ધૃતિ શ્રીવાદમીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમા-યણ્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં અઢાણ્વમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૯૯ મે

દુઃખમાં દુઃખ

રજની વીતિ ગઈ અને નિર્મળ પ્રભાત થયું ત્યારે રાજ રામે, મહા મુનિઓને બોલાવી પોતાના પુત્રોને કહ્યું કે, “હે પ્રિય પુત્ર! તમે કંઈ પણ શંકા રાખ્યા વગર ગાઓ.”^૧ પછી મહાત્મા ઋષિઓ પોતપોતાના સ્થાનકે બેસી ગયા; એટલે લવ કુશે નિઃશંકતાથી રામના ભવિષ્ય ચરિતરૂપ ઉત્તર કાવ્યનું ગાન કર્યું (હતું).^૨

* આ સ્થળે ટીકાકાર કોઈ પણ પ્રકારે સ્પષ્ટ કરતા નથી કે, આ સર્ગના ત્રીજા શ્લોકથી જે કથા કહેવાય છે, તે લવ કુશે ઉત્તર કાવ્ય ગાયું તે જ, કે કવિ પોતે જ રામ ચરિત્રનો શેષ ભાગ વર્ણવે છે. એ તદ્દન અંધારામાં રહ્યું છે. પણ હું ધારું છું કે નીચેથી જે કથા શરૂ થાય છે તે કવિકૃત છે; લવ કુશે ગાયલું ઉત્તર કાવ્ય નથી.

પોતાના સત્ય વૈભવવડે સીતાએ ભૂમિમાં પ્રવેશ કર્યો ત્યારપછી, રામે આરંભેલો યજ્ઞ પણ પૂર્ણ થયો. જનકીના ભૂમિ પ્રવેશથી રામ ઉદાસ થઈ ગયા અને સીતારહિત થયેલા જગતને તેમણે શૂન્ય માન્યું. તેમનું મન શોકથી વ્યાપ્ત થઈ ગયું હતું, અને તેમના મનમાં જરાએ શાન્તિ નહોતી.^{૩-૪} પછી રાજ રામે, ત્યાં આવેલા સર્વે રાજાઓને વિદાય કર્યા; વાનર તથા રાક્ષસોને પણ વિદાયગીરી આપી; શ્રેષ્ઠ બ્રાહ્મણોના સમાજને પણ પુષ્કળ ધન આપીને રાજ રામે વિદાય કર્યા.^૫ એ પ્રમાણે સર્વેને વિદાય કર્યા પછી, પોતાના હૃદયમાં સર્વદા સીતા દેવીનું ધ્યાન ધરતા, રાજ રામે, અયોધ્યામાં પ્રવેશ કર્યો.^૬ રામનો પ્રેમ સીતાપર પૂર્ણ હતો, તેથી સીતા વગર બીજી સ્ત્રી કરી નહિ. થોડા વખત પછી રાજ રામે વળી બીજા પણ ઘણા યજ્ઞો કર્યા; તે વેળાએ પણ તેમણે દરેક યજ્ઞ વખતે સીતાને ઠેકાણે સુવર્ણ મૂર્તિથી જ કામ ચલાવ્યું હતું;^૭ અને એવી રીતે દશ હજાર વર્ષ સુધી તેમણે અશ્વમેધ યજ્ઞો કર્યા તથા બહુ ધન સંપત્તિના જેમાં વ્યય થાય છે તેવા વાજપેય, અગ્નિષ્ટોમ, અતિરાત્ર, ગોસવ અને બીજી જાતોના પણ યજ્ઞો કર્યા. બહુ દક્ષિણાવાળા અનેક યજ્ઞો કરીને રાજ રામે, બ્રાહ્મણોને પૂર્ણ સંતુષ્ટ કર્યા હતા. આ પ્રમાણે યજ્ઞો કરતાં અને રાજ કરતાં રામને ઘણો કાળ વીતિ ગયો.^{૮-૧૦} એ સમયમાં રીંછ, વાનર અને રાક્ષસ વગેરે સર્વે રાજ રામની આજ્ઞામાં રહેતા અને માંડલિક રાજાઓ, પ્રતિ દિન રામને રંજન કરવાને માટે આવતા હતા.^{૧૧} રામના રાજ્યમાં મેઘ નિયમ-સર વરસતો હતો, દેશમાં સર્વદા સુકાળ રહેતો હતો, દિશાઓ નિર્મળ રહેતી હતી અને દેશ તથા નગરોમાં મનુષ્યો, આનંદી અને સુખિયાં રહેતાં હતાં.^{૧૨} રામનાં રાજ્યમાં કોઈ પણ અકાળે મરણ પામતું નહિ, કોઈને વ્યાધિ થતો નહિ તેમ રામના રાજ્યમાં કોઈ અનર્થ પણ કરતું નહોતું.^{૧૩}

એમ ઘણો કાળ વીતિ ગયો, ત્યારે પુત્ર તથા પૌત્રથી યશસ્વિની રામમાતા કૌસલ્યા કાળને વશ થયાં.^{૧૪} તેમના પછી સુમિત્રા અને તે પછી યશસ્વિની ટુંકેયી પણ અનેક પ્રકારનાં ધર્મકર્મ કરીને સ્વર્ગને પામ્યાં.^{૧૫}

* પૂર્વે જે શંકા કરી હતી તે અત્રે પણ છે. બેમાંથી એક વાત ખરી હશે-પણ સામાન્યતઃ વિચાર કરતાં બંને માટે શંકા થાય છે. સીતાના મરણ પછી ને બ્રહ્માએ કહ્યું કે તમારાં સર્વ કાર્ય પૂર્ણ થયાં છે તે પછી રામ દશ હજાર વર્ષ રાજ કરે, એ નહિ માનવા ભેગ કયા છે.

તે સર્વ સ્વર્ગે જઈને આનંદ પામ્યાં એટલું જ નહિ, પણ તેમને દશરથ રાજાનો પણ સમાગમ થયો અને તેઓ સર્વ પ્રકારના ધર્મને પામી. ^{૧૬} સ્વર્ગલોક પામેલી પોતાની માતાઓનાં નિમિત્તે, રાજા રામે, તેજસ્વી બ્રાહ્મણોને બહુ બહુ પ્રકારનાં દાન આપ્યાં અને તેમ કરવામાં તે સર્વે માતાઓ પ્રત્યે સમાનપણે વર્તતા હતા. ^{૧૭} તે પછી ધર્માત્મા રામે, પરમ દુસ્તર એવા પિતૃયજ્ઞ કૃષ્ણ, અને તેમાં બ્રાહ્મણોને ઉત્તમ રત્ન જેવી વસ્તુઓ આપી હતી. એ રીતે પિતૃઓને તૃપ્ત કર્યા પછી, અનેક પ્રકારના યજ્ઞોથી, ધર્મની સર્વદા વૃદ્ધિ કરતા, રાજા રામનાં અનેક હજાર વર્ષો સુખમાં વ્યતીત થઈ ગયાં. ^{૧૮-૧૯}

હતિ શ્રીવાદ્મક્રીક્રિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યજુર્વિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં નવાણ્ડમે સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૦૦ મો

ગંધર્વો સાથે યુદ્ધ

કેટલોક કાળ ગયા પછી, કૈકય રાજા યુધાન્જિતે, અપાર તેજવાળા અંગિરાના પુત્ર, બ્રહ્મર્ષિ ગાર્ગ્ય ગુરુને મહાત્મા રામની પાસે મોકલ્યા. તેમની સાથે દશ હજાર અશ્વની ઉત્તમ ભેટ મોકલાવી હતી. ^{૧-૨} તે રાજાએ શાલો, રત્નો, ભરેલાં વસ્ત્રો અને અનેક ભતના અલંકારો પણ પ્રીતિથી રાજા રામને ભેટ મોકલાવ્યા હતા. ^૩ પછી પોતાના મામા અશ્વપતિએ ઘણુંક ધન લઈને મોકલેલા બ્રહ્મર્ષિ ગાર્ગ્યને, પોતાને ત્યાં આવતા સાંભળીને, બુદ્ધિમાન રામ, પોતાના બંધુઓ સહિત એક કોશ સૂધી તેમને તેડી લાવવાને માટે સામે ગયા અને જેમ ઇન્દ્ર, બૃહસ્પતિનું પૂજન કરે, તેમ તેમણે ગાર્ગ્યનું પૂજન કર્યું. ^{૪-૫} મુનિનું પૂજન કર્યા પછી તથા ભેટ સ્વીકાર્યા પછી, રામે સર્વે સગાંના કુશલ સમાચાર પૂછ્યા અને છેવટ પોતાના મામાનું પણ કુશળ પૂછ્યું. ^૬ નગર બહારથી મોટા ઠાકથી ગાર્ગ્ય મુનિને તેડી લાવ્યા ને સલાહવનમાં સલાહ ભરી. ન્યારે મુનિ એક ઉત્તમ આસન ઉપર બેઠા ત્યારે વળી રામે તેમને પૂછવા માંડ્યું કે—“હે મહર્ષિ! જેને માટે બૃહસ્પતિ જેવા આપને અહિં સૂધી પધારવાનો પ્રયાસ લેવો પડ્યો છે તો મને કહો કે મારા મામાનું એવું શું કહેણું છે.” રામનું વચન સાંભળ્યા પછી, મહર્ષિએ વિસ્તારથી રામને પોતાના આવવાનું પ્રયોજન કહ્યું.

ગાર્ગ્ય—“હે મહાબાહો! હે પુરુષશ્રેષ્ઠ! તમારા મામા યુધાન્જિતે પ્રીતિયુક્ત થઈને જે વચન મને કહ્યાં છે તે જો ઇચ્છા હોય તો સાંભળો. કૃણ અને મૂળથી શોભાયમાન એવો ગંધર્વ નામે દેશ છે, ^{૭-૧૦} તે પરમ શોભિત ગંધર્વ દેશ, સિંધુના ઉભય તીર ઉપર આવેલો છે. તે દેશપર શૈલ્પ રાજાના મહાબળવાન ત્રણ કરોડ ગાંધર્વ પુત્રો રાજ્ય કરે છે. તે સર્વે આયુધવાળા અને યુદ્ધવિશારદ છે. હે મહાબાહો! એ ગંધર્વોના સુંદર નગરને જિતીને તેમને સારી રીતે રક્ષિત કરી; તે નગરમાં તમારી આણુ વર્તાવો. હે મહાબાહો! બીજા કોઈથી તે દેશમાં જવાય તેમ નથી; અને તે દેશ પરમ શોભાવાળો, તથા સુંદર છે, માટે તે દેશ જિતવાની તમારે અવશ્ય ઇચ્છા કરવી જોઈએ. આ હું તમને અહિં કહેતો નથી.” ^{૧૧-૧૩}

પછી પ્રસન્ન થયેલા રામે, મહર્ષિએ કહેલું પોતાના મામાનું વચન સાંભળીને કહ્યું કે—“ઠીક છે, હું તેમ કરીશ.” પછી તેમણે ભરતના સામું બેઠું અને પ્રસન્ન થઈ હાથ બેડી મહાત્મા બ્રહ્મર્ષિને કહ્યું કે—“હે બ્રહ્મર્ષિ! બંધુ ભરતના આ બે કુમાર તે દેશમાં જશે. ^{૧૪-૧૫} આ બે ભરતના પુત્ર-તક્ષ અને પુષ્કલ, ધર્મથી સાવધાન ને નિપુણ કુમારો છે, તે પોતાના મામાના રક્ષણ તળે રહીને, ભરતના નાયકપણાં નીચે સેના સહિત ગંધર્વ દેશમાં જશે; તથા ત્યાં સર્વ ગંધર્વોના પુત્રોને હણશે. પછી તે નગરના બે વિભાગ કરી તે બન્ને કુમારોને આપશે. ^{૧૬-૧૭} આ પ્રમાણે અતિ ધાર્મિક ભરત, બે ઉત્તમ નગરો વસાવશે; અને તે પ્રત્યેકમાં, પોતાના પુત્રને ગાદીપતિ કરીને તે મારી પાસે આવશે; અને તમારી ઇચ્છા પૂર્ણ કરશે.” ^{૧૮} રામે તે બ્રહ્મર્ષિને એ પ્રમાણે કહીને, પછી સૈન્ય સહિત ગંધર્વ દેશમાં જવાને માટે ભરતને આજ્ઞા આપી, તથા કુમારોને (સેનાપતિ પદપર) અભિષેક કર્યો. ^{૧૯} થોડા દિવસમાં સૌ તૈયાર થયા. ગાર્ગ્ય ઋષિને આગળ કરીને, સૌમ્ય નક્ષત્રમાં પોતાના બે પુત્રોને લઈને ભરત ગંધર્વ દેશપર ચઢાઈ કરવાને નિકળ્યો. ^{૨૦} દેવ પણ જેની અવગણના ન કરી શકે એવી તેની સેના, બાણે ઇન્દ્રસેના હોય તેમ ધમધમ ધમધારા કરતી નગરમાંથી બહાર નિકળી. બે મજલ સૂધી રામ તેમને વળાવવાને માટે સાથે ગયા. ^{૨૧} રુધિરપાન કરવાની ઇચ્છાથી માંસાહારી પ્રાણીઓ અને મોટા રાક્ષસો પણ ભરતની પાછળ જતા હતા. ^{૨૨} ગંધર્વપુત્રોનું માંસ ભક્ષણ કરવાની ઇચ્છાવાળાં હજારો પ્રાણીઓ, તેમ જ સિંહ, વાઘ, વરાહ અને આકાશચારી

પક્ષીઓનાં પણ ટોળેટોળાં સેનાની આગળ* જતાં હતાં.^{૨૩-૨૪} એ પ્રમાણે આનંદિત અને હૃષ્ટ યુદ્ધ-જનસમૂહવાળી તે સેના, વિકાર રહિત હોઈ, પખવાડિયા કરતાં, કાંઈક વધારે સમય માર્ગમાં રહીને ઠંકય દેશમાં જઈ પહોંચી.^{૨૫}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એકસોત્રો સર્ગ સંપૂર્ણ

—***—

સર્ગ ૧૦૧ મેા

ગંધર્વોનો પરાજય

ગાર્ગ્યસહિત ભરતને, સેના લઈ પોતાના દેશમાં આવેલો જાણીને, ઠંકય દેશનો રાજા યુધામનિય, બહુ આનંદ પામ્યો.^૧ તે પણ મોટું સૈન્ય લઈને તેની સામે જવાને માટે નિકળી પડ્યો. અને શીઘ્ર ભરતની પાસે ગયો; અને તેને મળ્યો. ત્યાર પછી બન્ને સપાટા ભેર ઉભય પરાક્રમવાળા સૈન્યસંગે ગંધર્વ નગરમાં જવાને માટે ઉપજ્યા, ને થોડા જ સમયમાં ત્યાં જઈ પહોંચ્યા.^{૨-૩} ભરતને આવેલો જાણીને, મહાબળિયા અને યુદ્ધ કરવાની ઉત્કંઠાવાળા ગંધર્વો, યુદ્ધ કરવાને માટે સજ્જ થઈ ગયા. તેઓ ચારે તરફથી મોટી ગર્જનાઓ કરવા લાગ્યા.^૪ બન્ને સેના વચ્ચે રોમ ઉભાં કરે એવું તુમુલ તથા મહા ભયંકર યુદ્ધ શરુ થયું. સાત દહાડા ને સાત રાત સૂધી યુદ્ધ ચાલ્યું; તે એવું કે કોઈ પણ પક્ષનો જય પરાજય થયો નહિ.^૫ એ ભયંકર યુદ્ધથી ચારે તરફ રુધિરની નદીઓ વહેવા માંડી, અને તેમાં અડ્ગ, શક્તિ તથા ધનુષ-મગરની માફક તણાવા લાગ્યાં; વળી તેમાં મનુષ્યનાં કલેવર પણ તણાતાં હતાં.^૬

પછી ક્રોધ પામેલા રામાનુજ ભરતે, સંવર્ત નામે કાળનું, પરમ દારુણ અસ્ત્ર ગંધર્વોપર મૂક્યું અને તેથી કપાયલા સર્વ ગંધર્વો કાળના પાશથી બંધાઈ ગયા, અર્થાત્ સંવર્ત અસ્ત્રે તેમનો નાશ કર્યો. આ પ્રમાણે ભરતે એક ક્ષણમાં ત્રણ કરોડ ગંધર્વોને હણ્યા, (ને તે દેશ સ્વાધીન લીધો.)^{૭-૮} આલું ઘોર યુદ્ધ પૂર્વે કદી થયું હોય એમ દેવોને પણ સાંભરતું નહોતું. કેમ કે તેમાં એક નિમેષમાત્રમાં કોટી મહાત્મા પુરુષોનો વધ થયો હતો.^૯ તે સર્વેને હણ્યા પછી, ઠંકયીના પુત્ર ભરતે, સમૃદ્ધિવાળાં બે નગર ત્યાં આગળ વસાવ્યાં

* માંસાહારી પ્રાણીઓ સેનાની આગળ ચાલે તે સારાં શકુન ગણાય છે અને સામાં આવે તે અપશકુન ગણાય છે.

અને સુન્દર ગંધર્વદેશમાં બનાવેલી તક્ષશિલા નગરીમાં તક્ષને, અને ગાન્ધાર દેશમાં વસાવેલી બીજી યુષ્કલાવતી નગરીમાં યુષ્કલને રાજગાદીએ બેસાડ્યા.^{૧૦-૧૧} તે બન્ને નગર, ધન અને રત્નના ઢગોથી પૂર્ણ હતાં, એટલું જ નહિ પણ વનોથી પણ શોભાયમાન હતાં. વળી તે નગરો, પોતપોતાના ગુણોથી એક બીજાની જાણે સ્પર્ધા કરતાં હોય તેવાં દિવ્ય હતાં.^{૧૨} તેમાં કપટ રહિત વ્યવહાર ચાલતો હતો. આમ સર્વ રીતે તે નગરો ઘણાં ઉત્તમ હતાં. તે નગરોમાં ઉધાનો, વાહન અને રસ્તાના સારી રીતે ભાગ પાડેલા હતા; અને ઘરો પૂર્ણ શોભાયમાન અને રમણીય હતાં.^{૧૩} વિસ્તારવાળાં અને રમણીય તે બન્ને નગરોમાં અનેક વિમાનની દોડાદોડ ચાલતી હતી. તેમાં મોટાં શોભાયમાન દેવાલયો આવી રહ્યાં હતાં. તેના ઉપવનોમાં તાલ, તમાલ, તિલક અને બકુલ વૃક્ષ ઝુંકી રહેલાં હતાં.^{૧૪-૧૫} રાઘવના કનિષ્ઠ બંધુ ભરતે, પાંચ વર્ષ તે દેશમાં રહીને (તે નગરીઓની રચનામાં અપ્રતિમ સુધારો વધારો કર્યો,) પછી તે મહાબાહુ પાછો અયોધ્યાનગરીમાં આવ્યો.^{૧૬} ત્યાં આવી ઇન્દ્ર જેમ બ્રહ્માને વંદન કરે, તેમ તેણે ધર્મરાજ સમાન મહાત્મા, શ્રીમાન્ રામને વંદન કર્યું અને પોતે કરેલો ગંધર્વોનો વધ તથા ત્યાં નગરો વસાવ્યાં; તે સર્વ વૃત્તાંત, રાજા રામને નિવેદન કર્યું. ભરતનાં વચન સાંભળીને રાજા રામ બહુ આનંદ પામ્યા.^{૧૭-૧૮}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એકસો એકત્રો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૦૨ મેા

લક્ષ્મણ કુમારો

ભરત જિત્યો ને રાજ્ય સ્થાપ્યાં, તે સાંભળીને રામ બહુ હર્ષ પામ્યા હતા. પછી રાઘવે પોતાના ભાઈઓને અદ્રભુત વાક્ય કહ્યાં કે:-^૧ “હું લક્ષ્મણ! આ તારા કુમારો, અંગદ અને ચંદ્રકેતુ ધર્મવિશારદ છે; તેમ રાજ્ય પાલન કરવાને માટે પણ પરાક્રમવાળા છે.^૨ હવે એમને અભિષેક કરવાની મને ઇચ્છા છે, તેથી તું કોઈ સારો દેશ એમને માટે શોધી કઢાડ. તે દેશ એવો જાણીએ કે જેમાં બેઉ કુમારો ધનુષ ધારણ કરીને રમણ કરે તથાપિ કોઈને પીડા થાય નહિ.^૩ તે દેશ વળી રમણીય હોય તથા બીજા રાજાઓને હરકત કરતા ન હોય, તેમ આશ્રમેનો વિનાશ ન થાય તેમ

પણ હોય. હે સૌમ્ય ! એવા દેશ શોધી કહાડો કે આપણે કોઈના અપરાધમાં આવીએ નહિ.”^૪

રાજા રામનાં વચન સાંભળીને, ભરત બોલી ઉઠ્યો કે, “આ કારુણ્ય નામે દેશ છે તે રમણીય અને નિર્બોધ છે.”^૫ તેમાં મહાત્મા અંગદને રાજ્યપદ આપો તો કશી હરકત નથી. અને ચંદ્રકેતુને માટે ચંદ્રકાન્ત નામની ઉત્તર દિશામાં આવેલી પુરી સૌથી સરસ છે; તેમાં અભિષેક કરો. તેના જેવી સુંદર અને રમણીય થોડી જ નગરી હશે.”^૬ રામે, ભરતનાં વચન સ્વીકાર્યાં અને અંગદને માટે તે દેશને તાબે કરીને ત્યાં આગળ નગર વસાવ્યું.^૭ નિર્મળ કર્મવાળા રામે નિર્મળ કહેલી રમણીય અને રક્ષણ કરેલી-અંગદીયા પુરીમાં અંગદને રાજ્યાભિષેક કીધો અને દૃઢ દેહવાળા ચંદ્રકેતુને માટે ઉત્તર પ્રદેશમાં આવેલી સ્વર્ગપુરી જેવી મહાભૂમિમાં ચંદ્રકાન્તા નામે દિવ્યપુરી હતી, તે પુનઃ વસાવી.^{૮-૯}

સૌ સિદ્ધ થયા પછી યુદ્ધમાં દુરાધર્ષ રામ, લક્ષ્મણ અને ભરત પરમ આનંદ પામ્યા તથા બે કુમારોને રાજ્યનો અભિષેક કર્યો.^{૧૦} અભિષેક કર્યા પછી ચતુરસ્ર-બાણ એવા તે કુમારોમાંના અંગદને પશ્ચિમ અને ચંદ્રકેતુને ઉત્તરમાં મોકલ્યા.^{૧૧} અંગદના રક્ષણાર્થે લક્ષ્મણ અને ચંદ્રકેતુના રક્ષણાર્થે ભરતને પણ સાથે મોકલ્યા હતા.^{૧૨} લક્ષ્મણ અંગદીયા પુરીમાં એક સંવત્સર રહ્યો હતો. તેના પુત્ર તે સ્થાનમાં સ્થિર થયો, ત્યારે તે અયોધ્યામાં આવ્યો અને રામના ચરણનું વંદન કરવા લાગ્યો.^{૧૩} એ જ પ્રમાણે ભરત પણ એક વર્ષ સૂધી ચંદ્રકેતુની પાસે રહી તેને બરોબર સ્થાપિત કરીને પછી અયોધ્યામાં આવ્યો હતો.^{૧૪} લક્ષ્મણ અને ભરત બન્ને ભાઈઓ, રામપાદને અનુસરતા હતા અને તેમની જ સેવા કરતા હતા. એમ કરતાં કરતાં ઘણો કાળ વીતી ગયો, પણ બંધુરનેહને લીધે તે કાળ તે ધાર્મિક પુરુષોને સહજ માત્ર પણ જણાયો નહિ.^{૧૫} એ પ્રમાણે હંમેશાં પૌરજનના કાર્યમાં તથા ધર્મ કાર્યમાં અવૃત્ત રહેતા તે ત્રણે બંધુઓનાં દશ હજાર વર્ષ ક્યાં વીતી ગયાં તે પણ તેઓને જણાયાં નહિ.^{૧૬} તેઓ બધે હોમેલી આહુતિઓથી પ્રદીપ્ત થયેલા તેજવાળા ત્રણ અગ્નિ-જેમ મહાયજ્ઞમાં હૃતદ્રવ્ય પાત્રીને રહ્યા હોય-તેમ પરિપૂર્ણ મનવાળા તથા લક્ષ્મીથી આવૃત્ત તે ત્રણે બંધુઓ પોતાનો કાળ નિર્ગમન કરતા હતા.^{૧૭}

હતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશા-મયુજિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એકસો બેસા સર્ગ સંપૂર્ણ

સ્વર્ગારોહણ

સર્ગ ૧૦૩ મો

કાળ-ફૂત

રાજા રામ ધર્મે વર્તી પ્રજાપાલન કરતા કાળ નિર્ગમન કરતા હતા. તેવામાં એક સમયે-કાળ, તપસ્વીનું રૂપ લઇને રાજદ્વારપર આવ્યો.^૧ તેણે દ્વાર આવીને કહ્યું કે; “હે લક્ષ્મણ ! જગતમાં અતિ બળવાળા અને અપાર તેજવાળા મહર્ષિ બ્રહ્મદેવનો હું મોટો બળવાળો ફૂત છું; બા. જઇને રાજા રામને જણાવ કે મારે તેમની સાથે કંઈકામ છે, ને મળવા ઇચ્છું છું.”^૨ પછી લક્ષ્મણે ત્વરાથી આવીને રાજા રામને તેનું આગમન નિવેદન કરતાં કહ્યું કે-^૩ “મહારાજ ! આ લોકમાં તથા પર-લોકમાં રાજધર્મથી તમે જ્ય પામેા. કોઈએક તાપસ આપને મળવાને માટે આવ્યો છે. હે બળવાન ! પોતાના તપ તેજથી શોભતો, બધે સાક્ષાત્ સૂર્ય હોય તેવો કોઈ ફૂત તમને મળવાને માટે ઇચ્છે છે.”^૪ લક્ષ્મણનાં વચન સાંભળીને, રાજા રામ બોલ્યા કે-“હે તાત ! જેનો તે ફૂત છે, તેની આજ્ઞાને ધારણ કરનાર મોટા તેજસ્વીને તું સત્વર પ્રવેશ કરાવ્ય.”^૫ રાજાજીની આજ્ઞા સ્વીકારીને, લક્ષ્મણ દ્વારપર ગયો અને તેજથી પ્રભવલિત અને કિરણોથી બાળી મૂકતો હોય એવા તે મુનિને, રામની પાસે તેડી લાવ્યો.^૬ પછી પોતાના તેજથી પ્રકાશિત તે મુનિએ, રાજા રામની પાસે જઈ, મધુર વાણીથી કહ્યું કે-“હે રાઘવ ! તમારો જ્ય થાઓ.”^૭ પછી રાજા રામે તે ફૂતનું અર્ધ આદિકે પૂજન કર્યું, તથા ક્ષેમ કુશળતાના પ્રશ્ન પૂછવાને આરંભ કર્યો.^૮ આ પ્રમાણે રાજા રામે, કુશળ સમાચાર પૂછ્યા પછી, વક્તામાં શ્રેષ્ઠ અને મહાયશસ્ત્રી તે દેવફૂતને, એક સુવર્ણના આસન ઉપર બેસાડ્યા પછી રામે પૂછ્યું-“હે મહામતે ! તમે ભલે પધાર્યા. તમે જેના તરફથી ફૂત થઇને આવ્યા છો તેની શી આજ્ઞા છે” તે મને કહો.”^{૯-૧૦} રાજસિંહ રામે આમ પૂછ્યું ત્યારે તે ફૂત-મુનિ બોલ્યા કે-“જે તમે હિત તરફ દ્રષ્ટિ કરતા હો તો, હે મહારાજ ! જે સંદેશે લઈ હું આવ્યો છું, ને આપને કહેવાનો છે, તે નિગૂઢ-એકાન્તમાં કહેવા જેવો છે. જે મુનિપુંગવનો હું ફૂત છું, તેના વચનપર ધ્યાન આપવું હોય તો, આપણ બંનેને એકાન્તે વાત કરવાની છે. ને આપણે વાત કરતા હોઈએ તે સમયે જે કોઈ ત્યાં આવે, બુવે અથવા

સાંભળે તેનો તમારે વધ કરવો એવી મારી સરત છે. આવા નિગૂઢ એકાન્તમાં જ હું મારે જે કહેવાનું છે તે કહીશ. તે વિના બીજે સ્થળે તમોને કંઈ પણ કહીશ નહિ.”^{૧૧-૧૨} રામે તે પ્રમાણે કરવાને હા પાડી; અને એ રીતે કરવાને લક્ષમણને કહ્યું કે—“હે મહાબાહો! તું દ્વારપર ઉભો રહે, અને પ્રતિહારને દૂર મોકલ.”^{૧૩} ભાઈ લક્ષમણ! આ ઋષિ અને હું એકાન્તમાં વાત કરીએ તે વેળાએ જે કોઈ તે વાત સાંભળે અથવા વાત કરતા બુદ્ધિ તેનો વધ કરવો એવી મારી પ્રતિજ્ઞા છે, માટે તું કોઈને પણ આવવા દેઈશ નહિ.”^{૧૪} પછી રામે લક્ષમણને દ્વારપર ચોક્કી કરવાને મૂકીને તે મુનિને કહ્યું કે—“હે મુનિ! હવે તમારે જે કંઈ કહેવું હોય તે નિઘડક કહો.”^{૧૫} તમારે જે વચન કહેવું હોય અથવા તમને જેણે મોકલ્યા છે, તેનું જે વચન હોય તે તમે હવે મને નિઃશંક થઈને કહો. મને પણ તે રહસ્ય સાંભળવાની બહુ જ ઇચ્છા છે—પણ તમે જાણીને કે, તમે જે કંઈ કહેવા આગ્યો છો, તે મારા મનમાં જ છે.”^{૧૬}

હતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દ્વારામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એકસો ત્રણસો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૦૪ મો

બ્રહ્મસંદેશ

ત્યારે મુનિ બોલ્યા કે—“રે રાજન્! હે મહાસત્વ! હું શા માટે અત્રે આવેલો છું તે તમે જાણો છો જ; પણ ન જાણતા હો તો સાંભળો! હે મહાબળ! મને પિતામહે મોકલ્યા છે.”^૧ હે પરપુરંજય! તમારા પૂર્વ જન્મમાં—હિરણ્યગર્ભાવસ્થામાં—તમે માયાથી ઉત્પન્ન કરેલો સર્વનો સંહાર કરનાર હું તમારો પુત્ર છું. મારું નામ કાળ!^૨ આજે લોકપતિ પ્રભુ ભગવાન પિતામહે મારી સાથે સંદેશો કહાવ્યો છે કે—“હે સૌમ્ય! લોકાનું રક્ષણ કરવાને માટે તમે જે કાળ નક્કી કર્યો હતો તે હવે પૂરો થયો છે—તમે હવે સ્વધામે પધારો!”^૩ પૂર્વે તમે તમારી માયાવડે, સર્વે લોકને સમાવી દઈને, મોટા સાગરમાં શયન કર્યું હતું; અને ત્યાં તમે મને ઉત્પન્ન કર્યો હતો.”^૪ જળમાં શયન કરે એવા કૃણાવાળા અનંત નાગને ઉત્પન્ન કરી, તમે તે ઉપર શયન કર્યું; ત્યારપછી તમે તમારી માયાથી બે મહાસત્વ ઉત્પન્ન કર્યા;^૫ અને તે બે મધુ અને કૈટલના મેદ અને અસ્થિથી, પર્વત તથા કંઠ્ય જમીનવાળી, આ મેદિની—પૃથિવી બનાવી હતી

અને તમારી નાભિમાંથી, સૂર્ય સમાન દિવ્ય પદ્મ ઉત્પન્ન કરી તેમાંથી તમે મને ઉત્પન્ન કર્યો; અને પછી તમે જ બધાં પ્રાણપત્ય કર્મ મારામાં નિવેશિત કર્યા હતાં.”^{૬-૭} તમે સૃષ્ટિને ઉત્પન્ન કરવાનો ભાર મારા ઉપર નાંખ્યો છે; તેથી મેં સૃષ્ટિ તો ઉત્પન્ન કરી, પરંતુ સર્વે ભૂતનું રક્ષણ કરવાને માટે જગત્પતિ એવા આપની જ મેં પ્રાર્થના કરી હતી.”^૮ હે દેવ! તમે મને સૃષ્ટિની ઉત્પત્તિ કરવાનું સોંપ્યું તે પ્રમાણે તે કાર્ય કરું છું, પરંતુ હવે તેનું તમે રક્ષણ કરો; કારણ કે, દુર્ધર્ષ તથા સનાતનપણાંથી જગતનું રક્ષણ કરવાને માટે જ, તમે પણ વિષ્ણુપણાંને પામેલા છો.”^૯ તમે જ પ્રથમ અદિતિને પેટે ઉપેન્દ્ર થઈને અવતર્યા હતા અને ભાઈઓના બળની વૃદ્ધિ કરી હતી. અને જ્યારે જ્યારે સંકટ આવતું ત્યારે ત્યારે પણ તમે જ તેમને સહાય કરતા આવ્યા છો.”^{૧૦} તે જ તમે પાછા જ્યારે રાવણે પ્રજાને સંતાપવા માંડી ત્યારે તેને વધ કરવાને માટે, મનુષ્ય લોકમાં જન્મ્યા છો.”^{૧૧} તમે તમારી મેળે પૂર્વે કરાવ કર્યો હતો કે, ‘મારે અગિયાર હજાર વર્ષ સૂધી મનુષ્યલોકમાં વાસ કરવો.’”^{૧૨} હમણાં તમે મનોમય દશરથરાજના પુત્ર છો. પણ મહારાજ! તમે તો પરમ વિષ્ણુ છો, અને મનુષ્ય લોકમાં વસવાનો તમારો કાળ સંપૂર્ણ થયો છે. હે નરવર! માટે હવે તમારે પાછું પોતાના ધામમાં આવવું જોઈએ.”^{૧૩} હે મહારાજ! હજી પણ જો વધારે વાર પ્રજાપાલન કરવાની તમને ઇચ્છા હોય તો, હે વીર! ભલે વસો; અને તમારું કલ્યાણ થાઓ; પણ હું માત્ર તમને સ્મરણ કરાવું છું. આ પ્રમાણે પિતામહે કહાવ્યું છે.”^{૧૪} હે રાઘવ! જો દેવલોકનું રક્ષણ કરવાની તમારી ઇચ્છા હોય તો, ભલે દેવલોક વિષ્ણુથી સનાથ થઈને પરિતાપ રહિત થાઓ.”^{૧૫}

આ પ્રમાણે કાળે કહેલું પિતામહેનું વચન સાંભળીને, રાઘવ જરાક હસ્યા અને સર્વનો સંહાર કરનારા કાળને કહેવા લાગ્યા કે—^{૧૬} “અલ્યા કાળ! પરમ અદ્ભુત દેવના દેવનાં વચનથી તથા તારા સમાગમથી મને અત્યંત આનંદ ઉત્પન્ન થયો છે.”^{૧૭} ત્રણે લોકોના કાર્યને માટે મારો જન્મ થયો છે, પણ હવે તે કાર્ય પૂર્ણ થયું છે, માટે હવે હું જ્યાંથી આગ્યો છું ત્યાં પાછો જઈશ. તારું કલ્યાણ થાઓ.”^{૧૮} તારા આવતાં પહેલાં જ આ વિચાર મારા હૃદયમાં ઘોળાતો હતો; અને તેથી સ્વધામ જવાને માટે વિચાર કરતો હતો; નિઃસંદેહ બ્રહ્મદેવ કહે છે તેમ, મારી આજ્ઞામાં રહેનારા

દેવોનાં સર્વે કાર્યોમાં મારે તત્પર રહેવું એ જ, હે સર્વ-
સંહારક ! મને પણ ચોગ્ય છે. હું તૈયાર છું.”^{૧૦}
ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યણુવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એકસો આરમ્ભો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૦૫ મો

દુર્વાસાનું આગમન

પણ એટલામાં એક પરમ અદ્ભુત બનાવ બન્યો.
રામ અને કાળ એકાન્તમાં વાત કરતા હતા તેવામાં
લગવાન દુર્વાસા, રામનું દર્શન કરવાને માટે રાજ-
દ્વારપર આવ્યા.^૧ તેણે લક્ષ્મણની પાસે જઈને કહ્યું:-
“મારો અર્થ બગડે નહિ ત્યાર પહેલાં, મારે રામને
મળવું છે, તે વાત તું તેમને ત્વરાથી નિવેદન કર.”^૨
દુર્વાસાનું એવું વચન સાંભળીને, લક્ષ્મણે તેમનું અભિ-
વંદન કર્યું; અને પૂછ્યું,^૩ “હે લગવાન ! તમારે રામનું
એવું શું કામ છે ? તમારો કયો અર્થ છે ? મને કહો,
હું તમારું શું કાર્ય કરું ? કારણ કે, રામભદ્ર હમણાં
ખીજા કામમાં રોકાયેલા છે. આપ એક મુહૂર્ત અને
ઉભા રહો તો ઠીક.”^૪

આવું વચન સાંભળતાં જ, ઋષિવ્યાઘ્ર દુર્વાસા,
ક્રોધથી કંપી ઉઠ્યા; અને જાણે લક્ષ્મણને તત્ક્ષણે જ
ખાળી મૂકતા હોય તેમ વિકરાળ નેત્ર કરી બોલ્યા
કે-^૫ “અલ્યા લક્ષ્મણ ! આ જ ક્ષણે તું રામની પાસે
જઈને મારા આગમનના સમાચાર તેમને નિવેદન કર.
જે તું એમ નહિ કરે તો હું, તને, આખા દેશને,
નગરને, રામને અને સર્વેને શાપ દઈશ.”^૬ વળી
હે લક્ષ્મણ ! હું ભરતને તથા તમારાં સઘળાં સંતા-
નને પણ શાપ દઈશ; કારણ કે, હવે ખીજવાર
હું મારો ક્રોધ દબાવી રાખી શકીશ નહિ.”^૭ મહાત્મા
મુનિનું આવું વચન સાંભળીને, લક્ષ્મણે મનમાં
વિચાર કર્યો કે-“હવે શું કરવું ?” અંતે તે એવા નિશ્ચય
ઉપર આવ્યા કે-“ભલે, મારા એકલાનું મૃત્યુ થાઓ,
પણ સર્વેનો વિનાશ મા થાઓ.” આ પ્રમાણે વિચાર
કરીને, લક્ષ્મણ મન્નલવનમાં ગયો અને મુનિના
આગમનની રાજા રામને ખબર આપી.”^{૮-૯}

લક્ષ્મણનું વચન સાંભળીને, રામે, કાળદ્વતને વિદાય
કર્યો અને ઉતાવળા ઉતાવળા બહાર આવીને અત્રિ-
પુત્ર દુર્વાસા મુનિને પગે લાગ્યા.^{૧૦} પોતાના તેજથી
પ્રકાશતા તે મુનિને રામે અભિવંદન કર્યું અને હાથ
જોડીને પૂછ્યું કે-“હે મહારાજ ! આપને મારું શું

કામ છે, આજ્ઞા કરો.”^{૧૧} રાજા રામનું વચન સાંભ-
ળીને, મુનિપુંગવ અને મહાસમર્થ દુર્વાસા મુનિ
બોલ્યા કે-“હે ધર્મવત્સલ ! હે રાઘવ ! હે નિષ્પાપ !
સાંભળ.”^{૧૨} એક હજાર વર્ષ સૂધી અપવાસ કર્યાનો મારો
નિયમ, આજ સમાપ્ત થાય છે; માટે તારે ત્યાં જેવું
તૈયાર હોય તેવું મને લોજન કરાવ. હું તારી પાસે
માત્ર લોજન માગું છું.”^{૧૩} દુર્વાસાનું વચન સાંભ-
ળીને, રામ પોતાના મનમાં અતિ પ્રસન્ન થયા અને
પછી જેવું તૈયાર હતું તેવાં ઉત્તમ લોજનનો થાળ તે
મુનિના મ્હોડા આગળ મૂક્યો.^{૧૪} અમૃત સમાન તે
લોજન, યથારુચિ જમ્યા પછી, મુનિએ રામને કહ્યું
કે-“હે રામ ! બહુ જ સારું કર્યું. તારું કલ્યાણ
થાઓ.” આમ કહીને પછી તે તરત પોતાને આશ્રમે
ચાલ્યા ગયા.^{૧૫}

પણ, ‘આપણુ જે વાત કરીએ તેટલામાં જે આવે
તેનો વધ કરવો.’ એવું કાળદ્વતનું વચન સંભારીને,
રામ પોતાના મનમાં અપાર ખેદ પામ્યા; કારણ કે,
અંદર આવનાર ખીજું કોઈ નહિ, પણ પોતાનો બંધુ
લક્ષ્મણ જ હતો.^{૧૬} લક્ષ્મણનો વધ કરવો પડે એવું
વિચારીને, ગદ્ગદિત થઈ ગયેલા રામ, ઉદાસ થઈ
નીચું જોઈને બેસી રહ્યા. તે કંઈ પણ બોલી શક્યા નહિ.
છેવટ રામે, કાળના વચનનો બુદ્ધિવડે નિશ્ચય કર્યો
અને મારા બંધુ તથા સેવક વર્ગ આદિ દરેક કાળને
વશ થવાના છે જ, એમ નિશ્ચય કરીને મૌન્ય જ
ધરી રહ્યા.^{૧૭}

ધૃતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામા-
યણુવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એકસો પાંચમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૦૬ મો

લક્ષ્મણ ગયો

રાહુથી ઘેરાયેલો ચંદ્ર હોય તેવા રામને નમ્ર મુખે
દીન થઈને બેઠેલા જોઈ, પ્રસન્ન મનવાળો લક્ષ્મણ તે-
મની પાસે જઈ બોલ્યો,^૧ “હે મહાબાહો ! મારે માટે
તમારે સંતાપ કરવો નહિ. પૂર્વનાં શુભાશુભ કર્મથી
આ લખાયેલી કર્મની ગતિ એવી જ વિચિત્ર હોય છે.^૨
હે કાકુત્સ્થ ! તમે સુખેથી મારો વધ કરાવો અને ત-
મારી પ્રતિજ્ઞા પાળો; કારણ કે, જે માણસ પોતાની પ્રતિ-
જ્ઞાનો ભંગ કરે છે, તે નરકે પડે છે.”^૩ હે મહારાજ !
હે રાઘવ ! જે તમારી મારા ઉપર પ્રીતિ હોય, અને

તમે મારા ઉપર અનુગ્રહ કરવા ઇચ્છતા હો તો, કોઈ પણ જાતની શંકા વગર, તમે મારો વધ કરી, ધર્મની વૃદ્ધિ કરો.”^{૧૪} લક્ષ્મણનું વચન સાંભળીને, રાજા રામની સર્વ ઇન્દ્રિયો જાણત થઈ ગઈ, છતાં ક્ષણવાર તો તે સ્તબ્ધ થઈ ગયા.^{૧૫} પોતાના મંત્રી તથા પુરોહિતોને બોલાવ્યા, અને પછી જે પ્રમાણે બન્યું હતું તે પ્રમાણે ઇત્યંભૂત તેમને કહી બતાવ્યું. દુર્વાસાનું આગમન અને તપસ્વીની પ્રતિજ્ઞા પણ તેમને કહી.^{૧૬} આ સાંભળીને મંત્રીઓ તથા ઉપાધ્યાયો ચક્રિત થઈ ગયા. કોઈના મોઝામાંથી એક પણ શબ્દ નિકળ્યો નહિ. સૌ મૌન્ય જ બેસી રહ્યા.

આખરે મહાતેજસ્વી વસિષ્ઠ મુનિ બોલ્યા કે—^{૧૭} “હે મહાબાહો! હે યશસ્વી રામ! મેં તપના બળથી જાણ્યું છે કે, હવે રુવાં ઉભાં કરે એવો મહા ક્ષય થશે. તમારો અને લક્ષ્મણનો વિયોગ પણ મેં પ્રથમથી જાણેલો છે, હવે નિઃશંક તમે લક્ષ્મણનો ત્યાગ કરો, પણ પ્રતિજ્ઞા-લંગ કરી નહિ; કારણ કે કાળ બળવાન છે. જે પ્રતિજ્ઞા, લંગ થશે, તો ધર્મલંગ થશે અને ધર્મનો નાશ થવાથી, દેવ, મુનિગણ સહિત સચરાચર વિશ્વનો નાશ થશે એમાં જરા પણ શંકા નથી.”^{૧૮-૧૯} હે પુરુષવ્યાધ્ર! તમે ત્રણે જગતનું પાલન કરવાને માટે લક્ષ્મણનો ત્યાગ કરો.”^{૨૦}

આ પ્રમાણે મંત્રલવનમાં એકઠા થયેલા પ્રધાનો અને પુરોહિતો વચ્ચે, વસિષ્ઠે, અર્થ અને ધર્મયુક્ત જે વચન કહ્યું, તે સાંભળીને, રામે, લક્ષ્મણને કહ્યું કે—^{૨૧} “હે લક્ષ્મણ! ધર્મનો નાશ ન થાય, તે માટે હું તારો ત્યાગ કરું છું; તારે જાણવું કે, ત્યાગ અને વધ એ બે સત્-પુરુષોને સમાન જ છે.”^{૨૨} રામનું એવું વચન સાંભળીને લક્ષ્મણ બહુ રોવા લાગ્યા. તેનાં નેત્ર અશ્રુપૂર્ણ થઈ ગયાં. પછી તે પોતાના મંદિરે પણ ન જતાં, બારેબાર નગર બહાર ગયા અને સરયૂના તીર ઉપર જઈ, જળનો સ્પર્શ કરી તથા હાથ જોડી તેણે ઇન્દ્રિયોનાં સઘળાં દ્વાર રોકી, શ્વાસોર્ધ્વાસ બંધ કરીને યોગસમાધિ લીધી.^{૨૪-૨૫} લક્ષ્મણને શ્વાસ રુંધતા જોઈ, ઇન્દ્ર, અપ્સરાઓ અને ઋષિગણ સહવર્તમાન દેવોએ તેમના ઉપર પુષ્પવૃષ્ટિ કરવા માંડી.^{૨૬} પછી કોઈ મનુષ્ય ન જોવે તેવી રીતે, ઇન્દ્ર ત્યાં આવ્યો ને મહાબળવાન લક્ષ્મણને વિમાનમાં બેસાડીને સ્વર્ગમાં લઈ ગયો.^{૨૭} દેહત્યાગ કર્યા વગરજ લક્ષ્મણ મનુષ્યદેહ જ સ્વર્ગમાં ગયા હતા, અને વિષ્ણુનો ચતુર્થાંશ લક્ષ્મણ સ્વર્ગમાં પાછો આવ્યો તેથી સર્વ દેવો આનંદ

પામ્યા તથા રાઘવનો ‘જય થાયો જય થાયો’ એમ હર્ષગર્જના કરવા લાગ્યા.^{૨૮}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિવૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એકસો છઠ્ઠો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૦૭ મો

લવકુશને રાજ્યાભિષેક

લક્ષ્મણનો ત્યાગ કર્યો. તે સ્વર્ગ ગયો. રાજા રામ તો શોકની મૂર્તિજ થઈ રહ્યા. શોકયુક્ત થયેલા તેણે પોતાના પ્રધાન, પુરોહિતો અને પૌરજનોને કહ્યું કે—^૧ “આજે હું ધર્મવત્સલ વીર ભરતને, અયોધ્યાના પતિ તરીકે રાજ્યાભિષેક કરવા ધારું છું—તેમ કર્યા પછી હું વનવાસ લઈશ.”^૨ આજ ક્ષણે તેની સમગ્ર સામગ્રી તમે લાવો; કેમકે જે ગતિ લક્ષ્મણને પ્રાપ્ત થઈ છે, તેજ ગતિને હું આજ જ અનુસરવા માગું છું.”^૩ રામનું વચન સાંભળીને, મંત્રીઓ તો પ્રાણરહિતજ થઈ ગયા. તેઓ નીચાં મોઢાં કરી બેસી રહ્યા, પણ ભરત-બાંધવ-વત્સલ ભરત, રામનું ભાષણ સાંભળીને મૂર્ચ્છિત થઈ ગયો, અને ધિક્કાર રાખ્યો! ધિક્કાર રાખ્યો! એમ કરતો આ પ્રમાણે કહેવા લાગ્યો.^{૪-૫}

ભરત—“હે રાજન્! હે રઘુનંદન! હે બાંધવ! હે પિતા-તુલ્ય રાજા! હું સત્યના, સ્વર્ગલોગના શપથ લઈને કહું છું કે, તમારા વિના મને આ રાજ્યલોગ સ્વદપ કાળ પણ જોઈતો નથી.”^૬ હે રાજન્! હું નરાધિપ! હું કહું છું કે, તમે આ રાજ્યપર કુશ તથા લવને અભિષેક કરો. રે બ્રાત! તમે કુશને કોશલનું અને લવને ઉત્તર કોશલદેશનું રાજ્ય આપો.”^૭ એ બંધુ! તમે શત્રુદ્ધને બોલાવવાને માટે શીઘ્ર કોઈ દ્વતને મોકલો અને આપણું ગમન તેને જણાવો. [રે બ્રાત! આ રાજ્ય તમ વિના મને સ્મશાનવત્ છે. તમારા વિના હું જીવિત ધારણ કરી શકું તેમ નથી જ. તમારા વિના મને કશા પણ લોગ ઋચતા નથી].”^૮ ભરતનું આવું કરણ વચન સાંભળીને, તથા નમ્ર મુખે બેઠેલા પૌરજનને જોઈને, વસિષ્ઠ ગુરુ બોલ્યા કે,^૯ “હે વત્સ! હે રામ! આ સર્વે પ્રકૃતિ-મંડળ ધરણી ઢળ્યું છે, તેને તું જો; અને તેમની શી ઇચ્છા છે? તે જાણીને તેજ પ્રમાણે કર. તું આ સર્વને દુલ્બીશ નહિ.”^{૧૦} મહર્ષિ વસિષ્ઠના કહ્યા પછી, રામે પોતાના પ્રકૃતિ-મંડળને સાવધ કર્યું અને પછી તે સર્વને સંબોધીને બોલ્યા કે—
“હે પ્રિય મિત્રો! હવે મારે કેમ કરવું? તે તમે જ

મને કહ્યો.”^{૧૧} સર્વેએ રાજા રામને કહ્યું કે, “મહારાજ! તમે ત્યાં અમે. તમારી પાછળ અમે છીએ જ!”^{૧૨} હે કાકુત્થ! જો તમારા મનમાં પૌરુષોને માટે પ્રીતિ હોય ને સર્વોત્તમ રહેલ હોય, તો તમે જાણો કે, બાળક અને સ્ત્રીઓ સહિત અમે સર્વ તમારી સાથે સ્વર્ગમાં આવવાને ઇચ્છીએ છીએ.^{૧૩} તમે જો તપોવનમાં જશો તો અમે તે ગહન વનમાં આવશું. તમે નદીમાં કે સમુદ્રમાં જશો તો ત્યાં પણ અમે તમારી પાછળ થઈશું. તમે જો અમને ત્યાગ કરવા યોગ્ય ન માનતા હો તો, તમે અમને તમારી સાથે લઈ જાઓ.^{૧૪} હે રાજા! તમારી સાથેના સાથે જ રહેવું, એ જ અમારી પરમ પ્રીતિ છે અને એ જ અમારો અનન્ય મનોરથ છે; તમને અનુસરવું એ જ આ સર્વેનું ઇષ્ટ છે.”^{૧૫} પૌરુષનના પ્રેમનો અને સ્વકર્તવ્યનો વિચાર કરીને, રામે તેમનું કહેવું માન્ય કર્યું.^{૧૬}

પછી મહાબાહુ રામે, કોશલ દેશમાં કુશને અને ઉત્તર કોશલમાં લવને રાજ્યાભિષેક કર્યો.^{૧૭} તે પછી તે બંનેને પોતાના બોળામાં બેસારીને છાતી સરસા આપ્યા. પછી પ્રત્યેકને એક હજાર રથ, દશ હજાર હાથી, દશ હજાર અશ્વ અને તેટલું જ ધન આપ્યું.^{૧૮} તે ઉપરાંત અતિશય ધન અને રત્ન પણ આપ્યાં; અને હુષ્ટપુષ્ટ મનુષ્યો તેમની સેવામાં સોંપ્યાં. પછી તે બંને કુમ્ભરોને પોતપોતાના નગરપ્રતિ વિદાય કર્યાં.^{૧૯} આ પ્રમાણે કુશ તથા લવને અભિષેક કર્યો પછી તથા તેમને પોતપોતાના નગરમાં મોકલ્યા પછી, રાજા રામે, પોતાના કનિષ્ઠબંધુ મહાત્મા શત્રુઘ્નને બોલાવવાને માટે રાજદૂતોને મોકલ્યા.^{૨૦}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકી મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એકસો સાતમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૦૮ મો

રામાનુગમન

તે રાજદૂત, કેઈ પણ ઠેકાણે રાતવાસો રહ્યો નહિ, પણ દરમજલ મધુરાપુરીમાં આવ્યો.^૧ એ ત્રણ દિવસ સૂધી રાત અને દિવસ ચાલવાથી તે થાકીને લોથ થઈ ગયો હતો, છતાં જરા પણ વિશ્રામ લીધા વિના તે શત્રુઘ્નની પાસે ગયો, અને જે અયોધ્યામાં બન્યું હતું તે સર્વ કહ્યું.^૨ લક્ષ્મણનો પરિચાગ, રામની પ્રતિજ્ઞા, પુત્રોને રાજ્યાભિષેક અને નગર લોકોને અનુગમનને

વિચાર વગેરે સર્વ તેને યથાસ્થિત નિવેદન કર્યું.^૩ વળી તેણે મહાત્મા શત્રુઘ્નને કહ્યું કે—“વિંધ્યાના સુંદર પ્રદેશમાં બુદ્ધિમાન રામે, કુશાવતી નગરીનું રાજ્ય કુશને આપ્યું છે;^૪ અને લવની સુંદર નગરીનું નામ તેમણે શ્રાવસ્તી એમ પ્રસિદ્ધ કર્યું છે; અને હવે અયોધ્યા ઉજ્જડ કરીને, મહાશય રામ તથા ભરત સ્વર્ગ જવાને ઉદ્યોગ કરી રહ્યા છે.” આ પ્રમાણે સંક્ષિપ્તમાં સર્વ વૃત્તાંત મહાત્મા શત્રુઘ્નને નિવેદન કરીને દૂત વિરામ પાર્યો. પછી પુનઃ બોલ્યો કે—“હે રાજા! ત્વરા કરો.” આ ભયાનક કુલક્ષ્ય સાંભળીને શત્રુઘ્ન પોતાના કાંચન નામના પુરોહિતને તથા પ્રધાનોને બોલાવીને તેમને યથાચોગ્ય સર્વ વૃત્તાંત નિવેદન કર્યો;^{૫-૮} અને પોતાના બંધુઓની સાથે પોતાને પણ દેહલ્લાગ કરવાનો સમય થયો છે, તે પણ જણાવી દીધું. પછી વીર શત્રુઘ્ન પોતાના બંને પુત્રોને ત્યાં અભિષેક કર્યો.^૯ યુવરાજ સુબાહુને મધુરાનું રાજ્ય તથા શત્રુઘ્નાતિને વૈદિશ નગરનું રાજ્ય આપ્યું. મધુરાની સેનાના પણ બે ભાગ કર્યા અને તે પણ બંને પુત્રોને વહેંચી આપ્યા. તેમ જ ધનને પણ યોગ્ય વિભાગ કરીને વહેંચી આપ્યું.^{૧૦} આ રીતે સુબાહુને મધુરા અને શત્રુઘ્નાતિને વૈદિશ દેશનું રાજ્ય આપ્યા પછી, એક રથમાં બેસીને શત્રુઘ્ન ઉતાવળો અયોધ્યા નગરમાં આવ્યો.^{૧૧}

અયોધ્યામાં આવતાં જ, શત્રુઘ્ન, સૂક્ષ્મ ક્ષોભવસ્થા ધારણ કરીને, ઋષિઓની મધ્યે બેઠેલા, પ્રબળવલિત અગ્નિ જેવા શ્રીરામનાં દર્શન કર્યાં.^{૧૨} તેણે ઇન્દ્રિયસંયમ કરી, હાથ જોડીને મહાત્મા રામને પ્રણામ કર્યો તથા ધર્મનું ચિંતન કરીને, ધર્મજ્ઞ રામને તે આ પ્રમાણે વિનવવા લાગ્યો—^{૧૩} “હે રાજા! હે રઘુનંદન! બંને પુત્રોને રાજ્યાભિષેક કરીને હું તમારી પાછળ આવવાનો નિશ્ચય જ કરીને અત્રે આવ્યો છું.^{૧૪} હે વીર! હવે આપ કંઈ પણ બીજું મને કહેશો નહિ; કેમકે, ‘તું મારી સાથે આવીશ નહિ,’ એ વચનના જેવું બીજું કોઈપણ સાશન હું જોતો નથી; તેમ જ હે મહારાજ! તમારી આજ્ઞાનું મારે ઉલ્લંઘન કરવું, તે તો હું કદાપિ પણ ઇચ્છતો નથી.”^{૧૫} વીર પુરુષને શોભે એવી શત્રુઘ્નની નિશ્ચયાત્મક વાણી સાંભળીને, રામે તેને કહ્યું કે—“પ્રિય બંધુ! તારી જેવી ઇચ્છા હોય તેમ કરજે,”^{૧૬} એટલામાં તો ઇચ્છામાં આવે એવાં રૂપ ધારણ કરનારા વાનર, રીંછ અને રાક્ષસોનાં ટોળેટોળાં તેમની પાસે આવીને ઉભાં રહ્યાં.^{૧૭} તે સર્વ સ્વર્ગમાં જવાને તત્પર થયેલા રામનાં દર્શન કરવાને માટે આવ્યાં હતાં. કપિ-

રાજ સુગ્રીવ પણુ આવ્યો હતો.^{૧૮} વળી રામનું સ્વર્ગે જવાનું સાંભળીને દેવપુત્રો, ગંધર્વપુત્રો અને સુનિપુત્રો પણુ ત્યાં આગળ આવ્યા હતા.^{૧૯} તે સર્વ એકઠા થઈને બોલ્યા કે, “હે રામ! હે રાજન્! અમે સર્વે તમારી સાથે આવવાને માટે અત્રે આવેલા છીએ; માટે તમે જો અમારા વિના જશો તો, યમ જેમ દંડથી નાશ કરતો હોય તેમ અમારા મનને પીડા થશે.” સુગ્રીવ તો હાથ જોડીને બોલ્યો કે,^{૨૦-૨૧} “હું નરેશ્વર! હું વીર અંગદને રાજ્યાભિષેક કરીને અત્રે આવેલો છું; અને મેં તમારી સાથે જ આવવાનો નિશ્ચય કરેલો છે.”^{૨૨} સુગ્રીવનાં વચનોને રામે પ્રેમથી સ્વીકાર કર્યો; પણુ મહાવશસ્વી રામે, રાક્ષસોના રાજ વિલીષણને કહ્યું કે,^{૨૩} “હે વિલીષણ! જ્યાં સૂધી પૃથિવી છે તથા આ પ્રજાઓ છે ત્યાં સૂધી, હે રાક્ષસેન્દ્ર! હે મહાવીર્ય! તું જ લંકામાં રહીને દેહ ધારણ કરતાં રાજ્ય કર.”^{૨૪} જ્યાં સૂધી સૂર્ય, ચન્દ્ર અને આ પૃથિવી છે તથા જ્યાં સૂધી મારી કથા લોકોમાં રહેશે ત્યાં સૂધી તું તારી લંકાનગરીમાં રાજ્ય કરજે.^{૨૫} આ જે આજ્ઞા હું કરું છું, તે મિત્રભાવે કરું છું, માટે તારે મારી આજ્ઞા માનવી. તું ધર્મથી પ્રજાપાલન કરજે અને મારી આજ્ઞાનો પ્રત્યુત્તર આપતો નહિ.^{૨૬} વળી હે રાક્ષસેશ્વર! હું તને જે બીજું કહેવા ઇચ્છું છું તે એ છે કે, ઇક્ષ્વાકુજનું દૈવત અને ઇન્દ્રાદિ દેવો જેની આરાધના કરે છે, એવા જે જગન્નાથ, તેનું તું સર્વદા આરાધન કરજે.” રાક્ષસેશ્વર વિલીષણે રામની આજ્ઞા સાંભળી, તેને માથે ચઢાવી, તેને અનુસરીને ઉત્તર આપ્યો કે, “હે મહારાજ! જેમ તમારી આજ્ઞા છે, તેમ જ હું કરીશ.”^{૨૭-૨૮} પછી રામે હનુમાનને બોલાવીને કહ્યું કે—“હું બાણું છું કે, તેં એવો કૃતસંકલ્પ કીધો છે કે, જ્યાં સૂધી રામકથા પૃથિવીપર પ્રવર્તે ત્યાં સૂધી સાંભળવી; માટે હવે તું તારી પોતાની પ્રતિજ્ઞાને મિથ્યા કરવા ઇચ્છતો નહિ.”^{૨૯} હે વાનરેશ્વર! તું જ્યાં સૂધી આ લોકમાં મારી કથા પ્રવર્તે ત્યાં સૂધી અમર રહીને તેનું શ્રવણ કરજે.”^{૩૦} મહાત્મા રામે કહ્યું, તેસાંભળીને, હનુમાનને અત્યંત આનંદ થયો અને તેણે પ્રસન્ન થઈને ઉત્તર આપ્યો કે,^{૩૧} “હે ભક્તવત્સલ ભગવન્! જ્યાં સૂધી પવિત્ર કરનારી તમારી કથા લોકોમાં પ્રવર્તશે ત્યાં સૂધી તે કથાનું શ્રવણ કરતો હું આપની આજ્ઞાનું પાલન કરતો આ લોકમાં વસીશ.”^{૩૨} હનુમાનને એ રીતે કહ્યા પછી, બ્રહ્મા પુત્ર બાંબવાન્, મૈન્દ અને દ્વિવિદને બોલાવી રામે કહ્યું કે—“જ્યાં સૂધી ઠલિકાલ

આવે નહિ ત્યાં સૂધી તમે અમર રહેવાના છો, માટે મારી સાથે આવવાની વાત માંડી વાળજ.” એ પ્રમાણે તે પાંચે જણને કહીને, રામે બીજા સર્વે વાનરો તથા રીંછોને કહ્યું કે, “બાકીના આ સર્વની જેમ ઇચ્છામાં આવે તેમ કરે, તેમાં મારી અનુમતિ છે.”^{૩૩-૩૪} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિષ્ઠ આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દશમ-યજુર્વિદે ઉત્તરકાણ્ડમાં એકસો આઠમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૦૯ મો

મહાપ્રસ્થાન

રાત્રિ વીતિ અને પ્રભાતકાળ થયો ત્યારે વિશાળ વક્ષસ્થલવાળા, યશસ્વી અને કમળ પત્રસમાન નેત્રવાળા રાજ રામે, પુરોહિતને કહ્યું કે,^૧ “બ્રાહ્મણોને તેડાવો અને પ્રદીપ્ત અગ્નિહોત્ર મારી આગળ સળગાવો અને શોભાયમાન વાજપેય ને છત્રરાજ માર્ગમાં મારી આગળ ચાલે તેમ કરો.”^૨ પછી તેજસ્વી વસિષ્ઠ સુનિએ મહાપ્રસ્થાનને યોગ્ય સઘળો વિધિ અને તેને ઉદ્દેશીને જે જે સામગ્રી કરવી જોઈએ તે સર્વ, ધર્મ અને વિધિપૂર્વક તૈયાર કર્યો.^૩ રાજ રામે સૂક્ષ્મ વસ્ત્ર પહેર્યો; બંને હાથમાં દર્ભ લીધો અને પરબ્રહ્મનું આવર્તન કરતાં કરતાં સરયૂ નદીના તીર ઉપર ગયા.^૪ પ્રકાશમાન સૂર્યસમાન રામ, માર્ગમાં ઈંદ્ર પણુ બોલ્યા ચાલ્યા વગર ઈંદ્રિયોની કોઈપણ ચેષ્ટારહિત થઈને તથા સુખનો ત્યાગ કરીને પોતાના મંદિરમાંથી નિકળ્યા હતા,^૫ તેમની જમણી તરફ હાથમાં કમળ લઈને લક્ષ્મી ચાલતી હતી, ડાબી તરફ દેવી પૃથ્વી અને આગળ સંહારશક્તિ ચાલતી હતી.^૬ નાનાં પ્રકારનાં શર, ધનુષ અને પણુછ વગેરે આયુધો પણુ મનુષ્ય દેહ ધારણ કરીને સાથે સાથે ચાલતાં હતાં.^૭ બ્રાહ્મણનું રૂપ લઈને સાક્ષાત્ વેદ, સર્વનું રક્ષણ કરનાર ગાયત્રી, ઝંકાર વષટ્કાર વગેરે પણુ તેની સાથે ચાલતા હતા.^૮ તેમ જ મહાત્મા ઋષિઓ અને સર્વે બ્રાહ્મણો પણુ તેની પાછળ ચાલતા હતા. સર્વને માટે બ્રહ્મલોકનું દ્વાર ઉઘાડેલું હતું.^૯ રાજ રામની પાછળ અંતઃપુરની તમામ સ્ત્રીઓ, સર્વે વૃદ્ધો, બાળકો, ઘાસીઓ તથા પંદ પુરુષો પણુ ચાલતા હતા.^{૧૦} શત્રુઘ્ન અને ભરત, પોતાના અંતઃપુરને લઈને નિકળ્યા હતા; તથા રામને પોતાની ગતિ બાણી, અગ્નિહોત્ર પણુ તેમની સાથે જ હતો.^{૧૧} બીજા મહાત્મા બ્રાહ્મણો પણુ અગ્નિ-

* વિલીષણને બ્રહ્મણે અમર કરેલો છે.

હોત્ર લઈને પુત્ર તથા સ્ત્રીઓ સહિત ત્યાં આવ્યા હતા; અને તે સૌ મહાબુદ્ધિમાનુ રામની પાછળ પાછળ ચાલતા હતા.^{૧૨} તેમના નિકળ્યા પછી રામના ગુણથી રંજન થયેલા હુષ્ટ મનુષ્યો સહિત સર્વે પ્રધાનો અને ભૂત્યવર્ગો પણ પાછળ આવ્યા. તે પછી રામના અનુચરો, તેમની સ્ત્રીઓ, અને મનમાંથી તાપ તથા પાપનો નાશ કરીને સખાંધવ અયોધ્યાનાં મનુષ્યો તથા પશુ-પક્ષીઓ પણ તેમની પાછળ આવ્યાં.^{૧૩-૧૪} વળી સ્નાન કરીને પવિત્ર થયેલા હુષ્ટપુષ્ટ વાનરો પણ કિવિ-કિવિ શબ્દ કરતા પાછળ ગયા.^{૧૬} રામની પાછળ જનારમાં કોઈ દીન, લલિજત કે દુઃખી નહોતું, પણ સર્વે પરમ હર્ષ પામેલું, આનંદિત અને અદ્ભુતતામાં ગરકાવ થયેલું હતું.^{૧૭} રામનું મહાપ્રસ્થાન જોવાને અનેક દેશમાંથી આવેલા લોક પણ તેમને જતા જોતાં જ, તેની સાથે સ્વર્ગમાં જવાને માટે તત્પર થઈ ગયા હતા.^{૧૮}

આ પ્રમાણે, રીંછ, વાનર, રાક્ષસો અને પૌરજન વગેરે સર્વ એક ચિત્તથી અને પરમ ભક્તિથી રામની પાછળ સ્વર્ગે જવાને આવ્યાં;^{૧૯} વળી નગરમાં જે પાણી અંતર્ધ્યાન થઈને રહેલાં હતાં, તે પણ તેમની પાછળ જવાને માટે આવ્યાં; તેમ જે સ્થાવર જંગમ પ્રાણીઓ, રામને જોતાં હતાં, તે સર્વે તેના મહાપ્રયાણને સમયે તેમને અનુસરવા લાગ્યાં.^{૨૦-૨૧} આ પ્રસ્થાન સમયે અયોધ્યામાંથી રામને ન અનુસર્યું હોય એવું કોઈ જંતુ પણ બાકી રહ્યું નહોતું. તિર્થંકરો-નિનાં પ્રાણીઓ પણ રામની પાછળ જવાને તત્પર થયાં હતાં.^{૨૨}

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ સુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્દરામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એકસો નવમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૧૦ મો

નિર્વાણુ

સકળ મંડળ નગરમાંથી નિસરી, અર્ધાંક ચોજન સૂધી ગયું, ત્યારે ખળખળ વહેતી પવિત્ર જળવાળી સરયૂ નદીનાં રઘુનંદન રાજા રામે દર્શન કર્યા;^૧ અને તેની પ્રદક્ષિણા કરીને, નદીની જે બાજુએ સ્વર્ગમાં લઈ જનારી ભૂમિ નિર્માણુ થઈ હતી ત્યાં સર્વ પ્રજા સહિત આવ્યા.^૨ તે સમયે ત્યાં શતકોટી વિમાનો લઈને, અલંકૃત મહાત્મા દેવોની સાથે પિતામહ પધાર્યા.^{૩-૪} તે સ્વપ્રકાશિત ગગનગામી દેવોના આવવાથી ગગનમંડળ દેદીપ્યમાન થઈ રહ્યું હતું;^૫ સુખદ

ને સુવાસિત પવિત્ર વાયુ વાતો હતો, અને દેવોએ કરેલી દિવ્યપુષ્પની વૃષ્ટિ થતી હતી તથા અનેક વાદિત્રો સાથે ભેરી નદેરીના નાદોથી દિશાઓ ગાજી રહી હતી. તે સ્થાન ગંધર્વ અને અપ્સરાઓથી ખળભળી રહ્યું હતું. ગંધર્વો નાદ, તાન ને ગાન કરતા હતા, અપ્સરાઓ થનથનાટ કરતી નૃત્ય કરી રહી હતી.

પછી મહાત્મા રામે સરયૂ નદીનાં પવિત્ર જળનો સ્પર્શ કર્યો, કે આકાશમાં દેવદુન્દુભિ ગગડ્યાં ને અંતરિક્ષમાં ઉભેલા બ્રહ્માએ કહ્યું કે, “કલ્યાણ! કલ્યાણ! જય! જય! પધારો! હે વિષ્ણુ! હે રાઘવ ભલે પધારો!^{૬-૮} દેવ જેવા તમારા ધંધુઓ સહિત, દેહ જેવા પ્રિય લોકમાં ભલે પધારો! હે મહાબાહો! જે દેહ તમને પ્રિય હોય તેમાં પ્રવેશ કરો. જે લોકમાં રહેવાની ઇચ્છા હોય ત્યાં પધારો.^૯ હે દેવ! હે મહા-તેજસ્વી! તમારા વૈષ્ણવ અંગનો સંગ કરો, કાં તો સનાતન આકાશરૂપ અંગમાં પ્રવેશ કરો. આપ તો સર્વની પરમ ગતિ છો, આપ સર્વને બાણો છો, પણ આપને કોઈ બાણું નથી,^{૧૦} માત્ર વિશાળ નેત્રવાળી તમારા પૂર્વપરિચ્છેદરૂપ માયા જ તમને બાણ છે.” હે નાથ! તમે તો અચિન્ત્ય, અજર (અવિકારી), અદ્ભુત ને અક્ષય (કાલ પરિચ્છેદ રહિત) છો, પધારો. પધારો.”^{૧૧}

પિતામહની પ્રાર્થના સાંભળ્યા પછી, મહાશય રાજા રામે ધંધુસહ વૈષ્ણવ તેજમાં જેવો પ્રવેશ કીધો, તેવા જ તે વિષ્ણુનું, સાધ્યદેવો, મરુદ્ગણો ને અગ્નિ આદિ દેવો તથા ઇન્દ્ર વગેરે પૂજન કરવા લાગ્યા.^{૧૨-૧૩} તેઓએ પ્રાર્થના કરી કે, “હે સચરાચરવાસી! આ દિવ્ય ઋષિગણો, ગંધર્વ અને અપ્સરાઓ છે; આ સુપર્ણ, નાગ, યક્ષ, દૈત્ય, દાનવ અને રાક્ષસો છે; એ નાથ! આપના પધારવાથી તેઓ પરમ આનંદિત ને હુષ્ટપુષ્ટ થયા છે-તેઓનો હરખ સખાઓ સખાતો નથી; તેઓના આજે સર્વ મનોરથો સિદ્ધ થયા છે; આજે આ સ્વર્ગનાં સર્વ દુઃખો-તમારા વિનાનાં જે દુઃખ-તે નાશ પામ્યાં છે. આજે મંગળ થયું છે, ભલે પધારો.”^{૧૪-૧૫} પછી મોટા તેજવાળા વિષ્ણુ રામે, ઘોર ગંભીર વાણીથી પિતામહને કહ્યું; “હે સુવ્રત! આ સર્વ મનુષ્ય-મારા ભક્તોને વસવા યોગ્ય કોઈ સ્થળ નિર્માણુ કીધું છે કે નહિ?^{૧૬} તમે બાણો છો કે, આ સર્વ યશવાળા ભક્ત જીવો, માત્ર મારા પ્રતિની ભક્તિથી જ મારી પાછળ આવ્યા છે ને મને ભજે છે અને મારે માટે જેમણે પોતાનું સર્વસ્વ ત્યાગ કર્યું છે,

તેવા ભક્તોને મારે ભજવા જોઈએ.”^{૧૭} સર્વ લોકના શુરુ પ્રદક્ષાએ કહ્યું કે, “એ માટે તમે વિચાર કરો નહિ. હે દેવ! આ સર્વ જીવોને વસવા માટે મેં સન્તાનક લોક નક્ષી કીધો છે, ત્યાં સર્વ વસશે.”^{૧૮} ગમે તેવો તિર્યક ચોનિનો જીવડો, ગમે તે પદાર્થમાં તમારું ચિન્તન કરતો તમને ભજશે, ને પ્રાણ તજશે, તો તે જીવ, સન્તાનક લોકમાં જઈ રહેશે.”^{૧૯} આ લોક સત્ય સંકલ્પ તત્વાદિથી પ્રદક્ષાલોક તુલ્ય જ છે—ને પ્રદક્ષાલોકની સમીપે જ છે. હે નાથ! આ સુગ્રીવાદિ વાનરો અને જામ્બવાન વિનાનાં ધીળાં રીંછો, સ્વભાવિ ત્યજી, જે જે દેવોના અંશ હશે, તે તે દેવમાં લીન થઈ જશે. સુગ્રીવ તો સૂર્યમાં લીન થશે;^{૨૦-૨૧} અને જેઓ દેવ-પિતૃઓથી ઉત્પન્ન થયા છે, તેઓ સ્વપિતૃઓને જોતાં તેમાં લીન થઈ જશે.”

પ્રદક્ષાદેવે આ પ્રમાણે રાજા રામને કહ્યું, ત્યારે ગોપ્રતાર તીર્થમાં ઉભેલા રામભક્તોના નેત્રમાંથી પ્રેમહર્ષનાં અશ્રુ ગરી પડ્યાં. પછી સર્વે સરયુ પ્રવાહમાં સ્નાન કરવા ઉતર્યા. જેમ જેમ તેઓ સ્નાન કરી બહાર આવતા ગયા, તેમ બહુ આનંદિત થઈ ગયા, ને પોતાના (ક્ષણભંચુર) દેહનો ત્યાગ કરી, દિવ્યદેહ ધરીને વિમાનોમાં જઈ બેઠા. આ રીતે તિર્યક ચોનિવાળા સંકટો અને હનરો જીવો પણ દિવ્યદેહ ધરીને સ્વર્ગે સિધાવ્યા હતા. રે! સ્થાવર જંગમ સર્વે પ્રાણી, સરયૂના સ્પર્શથી દિવ્ય દેહ પામ્યા હતા. ઋક્ષ, વાનર અને રાક્ષસો પણ સરયૂના જળમાં સ્વદેહ ત્યજી સ્વર્ગે ગયા હતા.^{૨૨-૨૭} મનુષ્યો ગયા, પ્રાણીઓ ગયા, સર્વે જીવો ગયા—રામપ્રતાપે તે કાળના સર્વ—માયિક દેહવાળાઓને સ્વર્ગ સહેલ થઈ પડ્યું. સર્વ દેવના દેવ પિતામહે, આ સર્વ જીવોને પોતપોતાને સ્થાનકે વસાવ્યા, અને પોતાના આવવાથી આનંદિત થયેલા દેવો સહિત ભગવાન રામ સાક્ષાત્ વિષ્ણુ પણ પોતાના લોકમાં જઈ વિરાજ્યા. (રામે અનેક ભક્તોને તો તાર્યા, પણ વનચર, જળચર, સર્વેને પણ તાર્યા. જય જય રાજા રામ!)^{૨૮} ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એકસો દશમો સર્ગ સંપૂર્ણ

સર્ગ ૧૧૧ મો

માહાત્મ્ય

પ્રદક્ષાપૂજિત અને મહર્ષિ વાલ્મીકિએ મુખ્ય રચેલું ઉત્તરકાંડ સહિત રામાયણ નામથી પ્રસિદ્ધ (આ) કાવ્ય અત્રે સંપૂર્ણ થાય છે.^૧ પોતાના ભક્તજનોને

સ્વર્ગવાસ પમાડ્યા પછી (આમાં કદા પ્રમાણે, પરમાત્મા)સચરાચર—ત્રણે લોકમાં—આપી રહેલા શ્રીવિષ્ણુ, પૂર્વપેરે સ્વધામમાં જઈ વસ્યા (હતા).^૨

આ રામાયણમાં વિષ્ણુની કથા છે અને તે ગંધર્વ, દેવ, સિદ્ધ, મહાત્મા મુનિઓ સ્વર્ગમાં રહ્યા છતાં પણ નિરંતર શ્રવણ કરે છે.^૩ રામાયણ એ વેદતુલ્ય છે. એ આયુષ્ય આપે છે, સૌભાગ્ય દે છે અને પાપનો નાશ કરે છે. પંડિત જન આ રામાયણનું શ્રાદ્ધમાં શ્રદ્ધા સહિત શ્રવણ કરાવશે તો (તેના પિતૃઓ મોક્ષને પામશે);^૪ અને જે મનુષ્ય આના એક પાદનો પણ પાઠ કરે છે, તેનાં સર્વ પાપ બળી જાય છે; જો અપુત્રવાન હોય તો સંતાનપ્રાપ્તિ થાય છે અને નિર્ધન હોય તો ધનવાન થાય છે;^૫ અને જે મનુષ્ય હમેશાં પાપ કરતો હોય તો, આ રામાયણનાં એક વાક્ય (શ્લોક) નો પાઠ કરશે તો તેનાં સર્વ પાપ ભસ્મીભૂત થશે.^૬ જો કથા વાંચનાર (વ્યાસ) આ રામાયણની કથા કરે, તો તેને ગાય, વસ્ત્ર અને સોનાનું દાન આપવું; કેમકે, કથાભટ્ટ (કથા વાંચનાર) સંતુષ્ટ થશે તો સર્વ દેવો પણ સંતુષ્ટ થશે.^૭ આ રામાયણ આયુષ્યની વૃદ્ધિ કરનાર છે, તે વાંચવાથી (પાઠ કરવાથી) પુત્ર, પૌત્ર પામી આ લોકમાં (કીર્તિ પામે છે) ને પરલોકમાં પૂજાય છે.^૮ જે કેઈમનુષ્ય પ્રભાતમાં પ્રણયો છૂટતી વખતે, મધ્યાહ્ને, તૃતીય પહોરે અથવા સાંચકાળે એકાગ્ર ચિત્તે રામાયણ વાંચે છે, તેને કદી પણ સંકટ આવતું નથી.^૯

રાજા રામના સ્વધામ ગયા પછી, બહુ વર્ષ સૂધી અયોધ્યા નગરી શૂન્ય રહી છે. કાળે કરીને તેમાં ઋષભ નામનો રાજા થશે; ત્યારે તે વસ્તીવાળી થશે.^{૧૦}

આયુષ્યની વૃદ્ધિ કરનાર ભવિષ્ય તથા ઉત્તરકાંડ સહિત આ (રામાયણ) આખ્યાન, પ્રયેતાના પુત્ર મહર્ષિ વાલ્મીકિએ રચ્યું છે ને તે પ્રદક્ષાએ પણ માન્ય કર્યું છે.^{૧૧}

જય જય રાજા રામનો યશ અવિચલ રહો.

—૦૦૦૦૦૦૦૦૦—

ઇતિ શ્રીવાલ્મીકિ મુનિકૃત આદિકાવ્ય શ્રીમદ્રામાયણવિષે ઉત્તરકાણ્ડમાં એકસો અગિયારમો

સર્ગ સંપૂર્ણ

પૂ ર વણી

રાય જુમાં કેટલાંક સ્થાનોનાં નામે આવ્યાં છે, પણ તે પ્રાચીન છે. હાલના વિદ્વાનો તે તે સ્થળોનાં ક્યાં ક્યાં નિર્માણ કરે છે, તે આ પ્રમાણે છે.

દેવભૂમિ-પંખળ અથવા રાવી આદિ નદીનો પ્રદેશ.
ટીબેટ. ત્રિવિષ્ટપ. હિમાલયની ઉત્તરનો પ્રદેશ. હિમાલય ઉપ-
રનો પ્રદેશ.

સરયૂ-ગોગરા નદી.

અશિકાન્ત-ચીનાખ.

શતદ્રુ-સતલજ.

વિતરતા-ઝીલમ.

વરુઝ્જી-રાવી.

સસોમા-સિંધુ.

કુમ્બુ-કુરમ દેશ.

કુંભ-કાશુલી નદી.

યવદ્વિપ-ગવા.

સુવર્ણદ્વિપ-સુમાત્રા.

મૈથિલ-જનકપુર. મગધના ઇશાનકોણમાં અને ચંપા-
સ્ખના નેત્રલકોણમાં આવેલું જણાવે છે. ત્યાં સીતામ્પરી,
સીતાકુંડ વગેરે સ્થળો છે. હાલનાં તિરહૂતનો ઉત્તરભાગ.
કોઈ પૂર્વ બંગાળના એક ભાગને-દરબંગા કહે છે.

શૃંગવેરપુર-શૃંગુર, ગંગા નદીની ઉત્તરે આવેલું છે.

ચિત્રકૂટ-બુંદેલખંડમાં આવેલો પર્વત. એ ધણો નાનો
છે. હાલમાં ત્યાં રામને પ્રભુ તરીકે માનનારા સાધુસંતના
અનેક આશ્રમો છે.

દંડકારણ્ય-વિંધ્યાચળ ને સાતપુડાની પૂર્વમાં આવેલો
ને ગંગાની દક્ષિણનો પ્રદેશ.

કેકય-સિંધુદિશાની સરહદપરનો એક દેશ. રઘુવંશના
નવમાં સર્ગમાં લખ્યું છે કે, મગધકોશલકેકયશાસિનાં દુહિતરઃ
મગધ, કોશલ અને કેકય દેશના રાજાઓની પુત્રીઓ-દશ-
રથને વરી હતી. કોઈ વળી એને કંધાર-કંદહાર-ગાંધારને
પણ કેકય કહે છે.

કિષ્કિંધા-નિઝામને તાબે છે ને દક્ષિણમાં ત્રાવણકોરથી
૩૦ મૈલ દૂર છે. હાલમાં એ નગરી પોતાનો પૂર્વનો રંગ
કશો પણ બતાવતી નથી, પણ કેવળ નિસ્તેજ છે.

ઋષ્યમૂક-મૈસોર રાજ્યમાં. પશ્ચિમ સિંહાલીક પર્વતોની
પંક્તિથી ૪૦ મૈલ દૂર સર્ધર્ન મરાઠા રેલવેથી ત્યાં જવાય

છે. એ એક નાનો પર્વત છે ને તેનાં પાંચ શિખર છે. તેના
પર ચઢવાનો માર્ગ હાલમાં બંધ છે. કોઈ ચંદ્રદુર્ગને ઋષ્ય-
મૂક કહે છે.

પંચવટી-કટલાકા. નાશક પાસેના પંચવટીમાં રામે
આશ્રમ કીધો લખે છે ને કટલાક કહે છે કે, દક્ષિણમાં
નિઝામ તાબે-ગોદાવરીના તટપર ખીજું પંચવટી આવેલું
છે, ત્યાં રામે આશ્રમ કીધો હતો.

જનસ્થાન-નાશકથી ઉત્તર અને પૂર્વમાં વેરાન પ્રદેશ.
પ્રસવણ ગિરિ સૂધીનો-પણ એ ગિરિ કયો, તે નક્કી નથી.
કોઈ જનસ્થાનને હાલનું વરાડ કહે છે.

પંપા-ઋષ્યમૂક પર્વત પાસેથી વહેતી પનાર નદી, જે
ચંદ્રદુર્ગના મધ્યમાં આવેલા એક તળાવમાંથી નિકળે છે,
તે પંપા સરોવર. પ્રવાસીઓ લખે છે કે, જે ગિરિ જણા-
વવામાં આવે છે, તે માત્ર ટેકરી છે ને સરોવરને કામે માત્ર
એક ખાડો જ છે.

મહેદ્ર-મહેદ્રમાળાને નામે જે સાત પર્વતાવળી જણા-
વવામાં આવે છે, તેમાંનો એક. હાલના શોધકો જણાવે છે
કે, મહાનદી ને ગોદાવરીની વચ્ચેના ગંજમ પ્રાંતમાં આવેલો
પૂર્વધાટ. વાલ્મીકિ આવેો જ મહેદ્રગિરિ લંકામાં જણાવે છે,
પણ તેવો કોઈ ગિરિ ત્યાં હાલ તો નથી.

અયોધ્યા-અયુલકજલ લખે છે કે, પ્રાચીન કાળમાં
અયોધ્યાની લંબાઈ ૧૪૮ કોશ અથવા ૨૯૬ મૈલની હતી
ને પહોળાઈ ૩૬ કોશ અથવા ૭૨ મૈલની હતી.

રાવણ વીશ હાથે યુદ્ધ કરતો, તે વીશે હાથમાં જુદાં
જુદાં અસ્ત્ર શસ્ત્ર રાખતો હતો; જે આ પ્રમાણે હતાં:-

૧ તરવાર, ૨ ઢાલ, ૩ ધનુષ્યાણ, ૪ પરશુ, ૫ ત્રિશૂલ,
૬ ચૂર્ણપ્રણોદની મુષ્ટિ, ૭ પાસ, ૮ લાકડાની પરિધ, ૯
તોમર, ૧૦ ભાલો, ૧૧ લોહમય ગદા-લગુડ, ૧૨ મુશલ-
મુદ્રર, ૧૩ શૂન, ૧૪ દ્વિધારી તરવાર, ૧૫ હાથીદાંત, ૧૬
ખડ્ગ, ૧૭ શક્તિ, ૧૮ તાડનરજળ, ૧૯ ચક્ર ને ૨૦ મા
હાથમાં હસ્તગદા.

મી૦ ટેલબાય વિલ્હર લખે છે કે, સરયૂ તટે લક્ષ્મણે
સમાધિ લીધા પછી તેના સ્મરણાર્થે લખનોરની સ્થાપના
થઈ છે.



